**KJV**  
**GENESIS 1**  
**GNV**

In the beginning God created the heaven and the earth.

1. And the earth was without form, and void; and darkness was upon the face of the deep: And the Spirit of God moved upon the face of the waters.

2. And God said, Let there be light: and there was light.

3. And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters. {firmament: Heb. expansion}

4. And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness. {the light from...: Heb. And the evening...}

5. And God called the light Day, and the darkness he called Night. {And the evening...: Heb. And the evening...}

6. And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters: and it was so.

7. And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament: and it was so.

8. And God called the firmament Heaven. And the evening and the morning were the first day. {And the evening...: Heb. And the evening...}

9. And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear: and it was so.

10. And God called the dry land Earth; and the gathering together of the waters called he Seas: and God saw that it was good.

---

**ERV**

**HEBREW - WTT**

In the beginning God created the heaven and the earth.

2. And the earth was without form and void, and darkness was upon the face of the deep, and the Spirit of God moved upon the face of the waters.

3. Then God said, Let there be light: And there was light.

4. And God saw the light that it was good, and God separated the light from the darkenes. {the light from...: Heb. And the evening...}

5. And God called the Light, Day, and the darkness he called Night. So the evening and the morning were the first day.

6. Againe God said, Let there be a firmament in the mids of the waters: and let it separate the waters from the waters.

7. Then God made the firmament, and separated the waters which were vnder the heuen from the waters which were aboue the firmament: and it was so.

8. And God called the firmament Heauen. So the Euening and the morning were the second day.

9. God said againe, Let the waters vnder the heauen be gathered into one place, and let the dry land appeare. and it was so.

10. And God called the dry land, Earth, and he called the gathering together of the waters, Seas: and
11 And God said, Let the earth bring forth grass, herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after its kind, wherein is the seed thereof, upon the earth: and it was so.
12 And the earth brought forth grass, herb yielding seed after its kind, and tree yielding fruit, whose seed was in itself, after its kind: and God saw that it was good.
13 And there was evening and there was morning, a third day.
14 And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night: and God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night:
15 and let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth, and to rule the day and over the night, and to give light upon the earth, and he made the stars also.
16 God made the two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night:
17 And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth, and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was good.
18 And to rule in the day, and in the night, and to divide the light between the day and the night: he made the starres.

God saw that it was good.
11 Then God said, Let the earth bud forth the bud of the herbe, that seedeth seed, the fruitfull tree, which beareth fruite according to his kinde, which hath his seede in it selfe upon the earth: and it was so.
12 And the earth brought forth the bud of the herbe, that seedeth seede according to his kind, also the tree that beareth fruit, which hath his seed in it selfe according to his kinde: and God saw that it was good.
13 So the euening and the morning were the third day.
14 And God said, Let there be lights in the firmament of the heauen, to separate the day from the night, and let them be for signes, and for seasons, and for dayes and yeeres.
15 And let them be for lights in the firmament of the heauen to giue light vpon the earth: and it was so.
16 God then made two great lights: the greater light to rule the day, and the lesse light to rule the night: he made also the starres.
17 And God set them in the firmament of the heauen, to shine vpon the earth,
18 And to rule in the day, and in the night, and to separate the day from the night,
19 and to give light vpon the earth, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was good.
20 And the earth brought forth the bud of the herbe, that seedeth seede according to his kind, also the tree that beareth fruit, which hath his seed in it selfe vpon the earth: and it was so.

The earth brought forth the bud of the herbe, that seedeth seede according to his kind, also the tree that beareth fruit, which hath his seed in it selfe vpon the earth: and it was so.
And God created man in his own image, in the image of God created he him.

So the evening and the morning were the fourth day.

Afterward God said, Let the waters bring forth abundantly every creeping thing that hath life, and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven.

Then God created the great whales, and every living creature that hath wings, which the waters brought forth abundantly, after their kinds, and every fethered foule according to his kinde: and God saw that it was good.

And God blessed them, saying, Bring forth multiply in the earth.

And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, and let them have dominion over the earth, and over the cattle, and over all the earth, and over every fowl of the air, and over every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kinds, and every living creature that hath life, and let fowl fly above the earth in the open firmament of heaven.

Then God created the great whales, and every living creature that hath wings, which the waters brought forth abundantly, after their kinds, and every fethered foule according to his kinde: and God saw that it was good.

And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.

And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, and let them have dominion over the earth, and the cattle, and over all the earth, and over every living creature that hath life, and let fowl fly above the earth in the open firmament of heaven.

And God made the beast of the earth after his kind: and it was so.

And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

And God created man in his own image, in the image of God created he him.
26 And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

27 So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.

28 And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it, and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.

29 And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in the which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for meat:

30 And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein there is life, I have given every green herb for meat: and it was so.

31 And God saw every thing that he had made, and, behold, it was very good. And the evening and the morning were the sixth day.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.</td>
<td>2 For in the seventh day GOD ended his work which he had made, and the seventh day he rested from all his work, which he had made.</td>
<td>Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And on the seventh day God finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.</td>
<td>3 So God blessed the seventh day, and sanctified it, because that in it he had rested from all his work, which God had created and made.</td>
<td>2 And on the seventh day God ended his work which he had made.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And God blessed the seventh day, and sanctified it: because that in it he had rested from all his work which God created and made.</td>
<td>4 These are the generations of the heavens and of the earth, when they were created, in the day that the Lord God made the earth and the heavens,</td>
<td>3 And God blessed the seventh day, and hallowed it:</td>
</tr>
<tr>
<td>4 These are the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the LORD God made the earth and the heavens,</td>
<td>5 And every plant of the field before it was in the earth, and euery herbe of the field before it grew: for the LORD God had not caused it to rain upon the earth, and there was not a man to till the ground;</td>
<td>4 These are the generations of the heavens and of the earth, when they were created, in the day that the Lord God made the earth and the heavens,</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And no plant of the field was yet in the earth, and every herb of the field before it was in the earth, and the LORD God made earth and heaven.</td>
<td>6 But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.</td>
<td>5 And every plant of the field before it was in the earth.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And on the seventh day God ended his work which he had made: and he rested on the seventh day from all his work which he had made.</td>
<td>7 The Lord God also made the man of the dust of the ground, and breathed into his face breath of life, and man became a living soul.</td>
<td>6 But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And out of the ground made the LORD God to form man of the dust of the ground; and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.</td>
<td>8 And the LORD God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.</td>
<td>7 The Lord God also made the man of the dust of the ground, and breathed into his face breath of life, and man became a living soul.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And the LORD God planted a garden Eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.</td>
<td>9 And out of the ground made the LORD God to grow every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and of evil.</td>
<td>8 And the LORD God planted a garden Eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

And the heaven and the earth were finished, and all the host of them.

2 And on the seventh day God finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.

3 And God blessed the seventh day, and hallowed it: because that in it he had rested from all his work which God had created and made.

4 These are the generations of the heaven and of the earth, when they were created, in the day that the Lord God made the earth and the heavens.

5 And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for the Lord God had not caused it to rain upon the earth, and there was not a man to till the ground;

6 But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground. 

7 And the LORD God formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

8 And the LORD God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.

9 And out of the ground made the LORD God to grow every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and of evil.
10 And out of Eden went a river to water the garden, and from thence it was deuided, and became into foure heads.

11 The name of one is Pison: the same compasseth the whole land of Havilah, where is golde.

12 And the golde of that land is good: there is bdellium, and the onyx stone.

13 And the name of the seconde riuer is Gihon: the same compasseth the whole lande of Cush.

14 And the name also of the third riuer is Hiddekel: this goeth toward the Eastside of Asshur: and the fourth riuer is Euphrates. (toward...: or, eastward to Assyria)

15 Then the Lord God tooke the man, and put him into the garden of Eden, that he might dresse it and keepe it.

16 And the Lord God commanded the man, saying, Thou shalt eate freely of euery tree of the garden, but of the tree of knowledge of good and euill, thou shalt not eate of it: for in the day that thou eate thereof, thou shalt die the death.

17 But of the tree of knowledge of good and euill, thou shalt not eate of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.

18 And the Lord God said, It is not good that the man should be alone; I will make him an helpe meete for him.

19 So the Lord God formed of the earth euery beast of the fielde, and euery foule of the heauen, and brought them vnto the man to see howe he would call every one that was his owne.
19 And out of the ground the LORD God formed every beast of the field, and every fowl of the air; and brought them unto Adam to see what he would call them: and whatsoever Adam called every living creature, that was the name thereof.

20 And the man gave names to all cattle, and to the fowl of the air, and to every beast of the field; but for Adam there was not found an help meet for him.

21 And the LORD God caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept: and he took one of his ribs, and closed up the flesh instead thereof;

22 And the rib, which the LORD God had taken from the man, made he a woman, and brought her unto the man.

23 And Adam said, This is now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of Man.

24 Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh.

25 And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.
Now the serpent was more subtil than any beast of the field which the LORD God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden?

2 And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden:

3 But of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it.

4 Then the serpent said to the woman, Ye shall not eat of any tree of the garden?

5 For God doth know that in the day ye eat thereof, your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, knowing good and evil.

6 And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was pleasant to the eyes, and a tree to be desired to get knowledge) tooke of the fruite

7 And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked; and they sewed fig leaves together, and made themselves aprons.

8 And they heard the voice of the LORD God walking in the garden in the cool of the day: and the man and his wife hid themselves from the presence of the LORD God amongst the trees of the garden.
8 Afterward they heard the voice of the Lord God walking in the garden in the coole of the day, and the man and his wife hid themselves from the presence of the Lord God among the trees of the garden.

9 But the Lord God called to the man, and said unto him, Where art thou?

10 Who said, I heard thy voice in the garden, and was afraid: because I was naked, therefore I hid my selfe.

11 And he said, Who tolde thee, that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eate?

12 Then the man said, The woman whom thou gavest to be with me, she gaue me of the tree, and I did eate.

13 And the Lord God saide to the woman, Why hast thou done this? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eate.

14 And the Lord God said to the serpent, Because thou hast done this, thou art cursed above all cattell, and above every beast of the field: vpon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life.

15 I will also put enmitie betweene thee and the woman, and betweene thy seed and her seed. He shall breake thine head, and thou shalt bruise his head:

16 Unto the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children; and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.

17 And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree which I commanded thee that thou shouldest not eate; cursed art thou from amongst all cattle, and above every beast of the field; vpon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eate all the days of thy life.

18 And they heard the voice of the LORD God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of the LORD God amongst the trees of the garden.

19 And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eate: 20 and Adam said to the Lord God, This is mine wife, and she gave me of the tree, and I did eate.

21 The Lord God said unto Adam, Because thou hast hearkened unto the voice of thine wife, and hast eaten of the tree which I commanded thee that thou shouldest not eate; cursed art thou from amongst all cattle, and above every beast of the field; vpon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eate all the days of thy life:

22 And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eate: 23 and the Lord God said unto the serpent, Because thou hast done this, thou art cursed above all cattle, and above every beast of the field: vpon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eate all the days of thy life:

24 And the Lord God said unto the woman, Why hast thou done this? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eate: 25 and the Lord God said unto Adam, Because thou hast hearkened unto the voice of thine wife, and hast eaten of the tree which I commanded thee that thou shouldest not eate; cursed art thou from amongst all cattle, and above every beast of the field; vpon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eate all the days of thy life:

26 The woman also gave unto her husband Adam zoon of every beast of the field, and of every fowl of the air; and Adam gave unto his wife names to all cattle, and to all fowl, and to every beast of the field.

27 And the Lord God caused a rive to flow out of the garden of Eden to water the ground: and the Lord God caused a brooke to go through the midst of the garden.
unto the woman he said, I will greatly increase thy sorrowes, and thy conceptions. In sorrowe shalt thou bring forth children, and thy desire shall be subject to thine husband, and he shall rule over thee.

Also to Adam he said, Because thou hast obeyed the voyce of thy wife, and hast eaten of the tree, (whereof I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it) cursed is the earth for thy sake: in sorrowe shalt thou eate of it all the dayes of thy life.

Thorns also, and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eate the herb of the field; {bring...: Heb. cause to bud}

In the sweate of thy face shalt thou eat bread, till thou returne to the earth: for out of it wast thou taken, because thou art dust, and to dust shalt thou return.

And the man called his wives name Heuah; because she was the mother of all living.

unto Adam also and to his wife did the Lord God make coats of skins, and clothed them.

And the LORD God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil; and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever:

Therefore the Lord God sent him forth from the garden of Eden, to till ye earth, whence he was of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eate of it all the days of thy life;

Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eate the herb of the field; {bring...: or, Heb. cause to bud}

In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and unto dust shalt thou return.

And Adam called his wife's name Eve; because she was the mother of all living. {Eve: Heb. Chavah: that is Living}

And the LORD God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil: and now,
23 Therefore the LORD God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.

24 So he drove out the man; and he placed at the east of the garden of Eden Cherubims, and a flaming sword which turned every way, to keepe the way of the tree of life.

And Adam knew Eve his wife; and she conceived, and bare Cain, and said, I have gotten a man from the hand of the Lord. {Cain: that is Gotten, or, Acquired}

2 And again she brought forth his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground. {in process...: Heb. at the end of days}

3 And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the Lord. {Abel: Heb. Hebel} {a keeper: Heb. a feeder} {sheep: or, goats}

4 And Abel also him selfe brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And the LORD had respect unto Abel and to his offering: {flock: Heb.}

5 But unto Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell.

6 Then ye Lord said vnto Kain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?

7 If thou doest well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sin coucheth at the door: and unto thee shall be his desire, and thou shalt rule over him.

8 And Cain told Abel his brother. And it came to pass, when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

9 And the LORD said unto Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: am I my brother's taken.

24 Thus he cast out man, and at the East side of the garden of Eden he set the Cherubims, and the blade of a sworde shaken, to keepe the way of the tree of life.

Afterward the man knew Heuah his wife, which conceived and bare Cain, and said, I have obtained a man by the Lord.

2 And again she brought forth his brother Habel, and Habel was a keeper of sheepe, and Kain was a tiller of the ground.

3 And in processe of time it came to passe, that Kain brought an oblation vnto the Lord of the fruite of the ground.

4 And Habel also him selfe brought of the firstfruates of his sheepe, and of the fat of them, and the Lord had respect vnto Habel, and to his offering, {flock: Heb. at the end of days} {in process...: Heb. at the end of days}

5 But vnto Kain and to his offering he had no respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell downe.
And the LORD said unto Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?
If thou do well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sin lieth at the door. And unto thee shall be his desire, and thou shalt rule over him.

And Cain talked with Abel his brother: and it came to pass, when they were in the field, Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

And Cain said unto the LORD, My punishment is greater than I can bear. {Mine iniquity is greater than I can bear}

And the LORD said unto Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: Am I my brother's keeper?

And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood crieth unto me from the earth.

And the LORD said unto Cain, Therefore whosoever findeth me, shall smite him.

And now cursed art thou from the earth, which hast opened her mouth to receive thy brother's blood. {blood: Heb. bloods}

Who answered, I cannot tell. Am I my brother's keeper?

When thou shalt till the ground, it shall not henceforth yield unto thee her strength: a fugitive and a vagabond shalt thou be in the earth.

And now cursed art thou from the earth, which hath opened her mouth to receive thy brother's blood.

And now cursed art thou from the ground, which I cursed. {be accepted: or, have the excellency} {unto...: or, Mine iniquity is greater than that it may be forgiven}

And the LORD said unto Cain, Where is Abel thy brother? Who answered, I cannot tell. Am I my brother's keeper?

And Cain said unto the LORD, My punishment is greater than I can bear. {Mine iniquity is greater than I can bear}

And now cursed art thou from the earth, which hath opened her mouth to receive thy brother's blood.

And I shall be a fugitive and a wanderer in the earth, and from thy face shall I be hid, and shalt be a vagabond and a runnagate in the earth, and whosoever findeth me, shall slay me.

6 And the LORD said unto Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance cast downe?
7 If thou do well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sinne lieth at the doore: also vnto thee his desire shalbe subiect, and thou shalt rule over him.
8 Then Kain spake to Habel his brother. And when they were in the fielde, Kain rose vp against Habel his brother, and slewe him.
9 Then the Lord said vnto Cain, Where is Habel thy brother? Who answered, I cannot tell. Am I my brothers keeper?
10 Againe he said, What hast thou done? the voyce of thy brothers blood crieth vnto me from the earth.
18 And unto Enoch was born Irad: and Irad begat Methuael: and Methuael begat Methushael: and Methushael begat Lamech.

19 And Lamech took unto him two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.

20 And Adah bare Jabal: he was the father of such as dwell in tents and have cattle.

21 And his brother’s name was Jubal: he was the father of all such as handle the harp and organ.

22 And Zillah, she also bare Tubal-cain, the forger of every cutting instrument of brass and iron: and the sister of Tubal-cain was Naamah.

23 And Lamech said unto his wives: Adah and Zillah, hear my voice; Ye wives of Lamech, hearken unto my speech: For I have slain a man for wounding me, and a young man for bruising me:

24 If Cain shall be avenged sevenfold, Truly Lamech seventy and sevenfold.

25 And Adam knew his wife again; and she bare a son, and called his name Seth: For, said she, God hath appointed me another seed instead of Abel; for Cain slew him.

26 And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enosh: then began men to call upon the name of the LORD.
25 And Adam knew his wife again, and she bare a son; and she called his name Sheth: for God, said she, hath appointed me another seed instead of Abel, whom Cain slew.

26 And to the same Sheth also there was born a son; and he called his name Enosh. Then began men to call upon the name of the Lord.

This is the book of the generations of Adam. In the day that God created Adam, in the likeness of God made he him;

2 Male and female created he them; and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.

3 And Adam lived an hundred and thirty years, and begat a son in his own likeness, after his image; and called his name Seth:

4 and the days of Adam after he begat Seth were eight hundred years: and he begat sons and daughters.

5 And all the days of Adam were nine hundred and thirty years: and he died.

6 And Seth lived an hundred and five years, and begat Enosh:

7 and Seth lived after he begat Enosh eight hundred and seven years, and begat sons and daughters:

8 and all the days of Seth were nine hundred and twelve years: and he died.

9 And Enosh lived ninety years, and begat Kenan:

10 and Enosh lived after he begat Kenan eight hundred and fifteen years, and begat sons and daughters:

11 and all the days of Enosh were nine hundred and five years: and he died.

12 And Kenan lived seventy years, and begat Mahalaleel.

This is the book of the generations of Adam. In the day that God created man, in the likeness of God made he him,
were created.
3 And Adam lived an hundred and thirty years, and
begat a son in his own likeness, after his image; and
called his name Seth:
4 And the days of Adam after he had begotten Seth
were eight hundred years: and he begat sons and
daughters:
5 And all the days that Adam lived were nine hun-
dred years: and he died.
6 And Seth lived an hundred and five years, and
seven years, and begat sons and daughters:
7 And Seth lived after he begat Enos eight hundred
and thirty years: and he died.
8 So all the days of Seth were nine hundred and
dead. and fife years, and he died:
9 Also Enosh lived ninetie yeeres, and begate
twelue yeeres: and he died.
10 And Enosh liued, after he begate Kenan, eight
hundred yeeres, and he begate sons and daughters:
11 So all the dayes of Enosh were nine hundreth
and fiftie yeeres, and he died. and enoch:
12 Likewise Kenan liued seuentie yeeres, and begate
and fiue yeeres: and he died
13 And Kenan liued, after he begate Mahalaleel,
fourty yeeres, and begat sons and daugh-
ters:
14 and all the days of Kenan were nine hundred
and ten years: and he died.
15 And Mahalalel lived sixty and five years, and
begat Jared:
16 And Mahalalel lived after he begat Jared eight
hundred and thirty years, and begat sons and daugh-
ters:
17 and all the days of Mahalalel were eight hundred
ninetie and five years: and he died.
18 And Jared lived an hundred sixty and two years,
and begat Enoch:
19 and Jared lived after he begat Enoch eight hun-
dred years, and begat sons and daughters:
20 And all the days of Jared were nine hundred sixty
and two years: and he died.
21 And Enoch lived sixty and five years, and begat
Methuselah: and begat sons and daughters:
22 and Enoch walked with God after he begat
Methuselah three hundred years, and begat sons and
dughters:
23 and all the days of Enoch were three hundred
sixty and five years: they were created.
3 Nowe Adam liued an hundred and thirtie yeeres,
and begate a childe in his owne likenes after his im-
age, and called his name Sheth.
4 And the days of Adam, after he had begotten
Sheth, were eight hundreth yeeres, and he begate
sonnes and daughters.
5 So all the days that Adam liued, were nine hun-
dreth and thirtie yeeres: and he died.
6 And Sheth liued an hundred and fife yeeres, and
begate Enosh.
7 And Sheth liued, after he begate Enosh, eight
hundred yeeres, and he begate sons and daughters:
8 So all the dayes of Sheth were nine hundreth and
fifteene yeeres: and he died.
9 Also Enosh liued ninetie yeeres, and begate
twelue yeeres: and he died.
10 And Enosh liued, after he begate Kenan, eight
hundred and seuen yeeres, and begate sonnes and
daughters:
11 So all the dayes of Enosh were eight hundreth
yeeres, and he begate sonnes and daughters.
12 And Cainan liued seuentie yeeres, and begate
Mahalaleel.
13 And Kenan liued, after he begate Mahalaleel,
24 and Enoch walked with God: and he was not; for God took him.
25 And Methuselah lived an hundred eighty and seven years, and begat Lamech:
26 And Methuselah lived after he begat Lamech seven hundred eighty and two years, and begat sons and daughters:
27 And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years: and he died.
28 And Lamech lived an hundred eighty and two years, and begat a son:
29 and he called his name Noah, saying, This same shall comfort us for our work and for the toil of our hands, because of the ground which the LORD hath cursed.
30 And Lamech lived after he begat Noah five hundred ninety and five years, and begat sons and daughters:
31 And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years: and he died.
32 And Noah was five hundred years old: and Noah begat Shem, Ham, and Japheth.
And it came to pass, when men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born to them, 2That the sons of God saw the daughters of men that they were fair; and they took them wives of all that they liked.

And it came to pass, when men began to multiply on the face of the ground, and daughters were born unto them, 2That the sons of God saw the daughters of men that they were fair; and they took them wives of all that they liked.

3 Then the sons of God saw the daughters of men that they were fair; and they took them wives of all that they liked. 4The Nephilim were in the earth in those days, and also after that, when the sons of God came in unto the daughters of men, and they bare children to them, the same were the mighty men which were of old, the men of renown.

5And the LORD saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually. 6And it repented the LORD that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart. 7And the LORD said, I will destroy man whom I have created from the face of the ground; both man, and beast, and creeping thing, and fowl of the air; for it repeateth me that I have made them. 8But Noah found grace in the eyes of the LORD. 9These are the generations of Noah. Noah was a righteous man, and perfect in his generations: Noah

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26 And Methuselah lived after he begat Lamech seven hundred and eighty and two years, and begat sons and daughters: {Lamech: Heb. Lemech}</td>
<td>25 Methuselah also liued an hundred eightie and seuen yeeres, and begate Lamech.</td>
<td>26 And Methuselah liued, after he begate Lamech, seuen hundred eightie and two yeeres, and begate sonnes and daughters.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years; and he died.</td>
<td>27 So al the days of Methuselah were seven hundreth and sixty and nine years; and he died.</td>
<td>27 And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years; and he died.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And Lamech lived an hundred eighty and two years, and begat a son:</td>
<td>28 Then Lamech liued an hundred eightie and two yeeres, and begate a son,</td>
<td>28 And Lamech liued, after he begate Noah, five hundred ten yeeres, and begate a son,</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And he called his name Noah, saying, This same shall comfort us concerning our work and toil of our hands, as touching the earth, which the Lord hath cursed. {Noah: Gr. Noe: that is Rest, or, Comfort}</td>
<td>29 And called his name Noah, saying, This same shall comfort us concerning our work and toil of our hands, as touching the earth, which the Lord hath cursed.</td>
<td>29 And called his name Noah, saying, This same shall comfort us concerning our work and toil of our hands, as touching the earth, which the Lord hath cursed.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And Lamech liued after he begat Noah five hundred ten yeeres, and begate sons and daughters.</td>
<td>30 And Lamech liued after he begate Noah, five hundred yeeres, and begate a son,</td>
<td>30 And Lamech liued, after he begate Noah, fiue hundreth and seventie yeeres, and he died.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years: and he died.</td>
<td>31 So all the dayes of Lamech were seuen hundreth and seventie yeeres, and he died.</td>
<td>31 So all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years: and he died.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 And Noah was five hundred yeere olde. And he begate Shem, Ham, and Japheth.</td>
<td>32 And Noah was fiue hundreth yeere olde. And Noah begate Shem, Ham, and Japheth.</td>
<td>32 And Noah was five hundred years old; and Noah begat Shem, Ham, and Japheth.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

中华人民共和国香港特别行政区

中华人民共和国香港特别行政区

中华人民共和国香港特别行政区
3 Therefore the Lord said, My Spirit shall not al-
way strive with man, because he is but flesh, and his
days shall be an hundred and twenty years.
4 There were giants in the earth in those days:
yea, and after that the sons of God came unto the
daughters of men, and they bare children to them, the
same became mighty men which were of old, men of

5 And God saw that the wickedness of man was
great in the earth, and that every imagination of the
thoughts of his heart was only evil continually. {eve-
tith not only the imagination, but also the purposes
of and desires} {continually: Heb. every day}

6 Then it repented ye Lord, that he had made man
in the earth, and he was sorie in his heart.

7 Therefore ye Lord said, I will destroy from the
earth the man, whom I have created, from man to
beast, to the creeping thing, and to the foule of the air;
for I repent that I have made them. {both...: or, the whole imagination: the Hebrew word sig-
thoughts of his heart was only evil continually. {eve-
great in the earth, and that every imagination of the

8 But Noah found grace in the eyes of the Lord.
9 These are the generations of Noah. Noah was a
just man and perfect in his generations, and Noah
walked with God. {perfect: or, upright}

10 And Noah begate three sons, Shem, Ham and
Japheth.
11 The earth also was corrupt before God: for the
earth was filled with violence.

12 Then God looked vpon the earth, and beholde,
earth shall die.
4 There were giants in the earth in those days:
yea, and after that the sons of God came unto the
daughters of men, and they had borne them chil-
dren, these were mightie men, which in olde time
were men of renown.

5 When the Lord saw that the wickednesse of man
was great in the earth, and all the imaginations of the
thoughts of his heart were onely cuil continually, 
6 Then it repented ye Lord, that he had made man
in the earth, and he was sorie in his heart.

7 Therefore ye Lord said, I will destroy from the
earth the man, whom I have created, from man to
beast, to the creeping thing, and to the foule of the
heaven: for I repent that I have made them.

8 But Noah found grace in the eyes of the Lord.
9 These are the generations of Noah. Noah was a
just and upright man in his time: and Noah walked
with God.

10 And Noah begate three sons, Shem, Ham and
Japheth.
11 The earth also was corrupt before God: for the
earth was filled with crueltie.
12 After this the earth became corrupt before God ...
13 And God said unto Noah, I am through them; and, behold, I will destroy them with
the flood of waters upon the earth, and it grieved him at his heart.
14 And this is how thou shalt make it: the length of
the ark three hundred cubits, the breadth of it fifty
cubits, and the height of it thirty cubits.
15 And the ark three hundred cubits, the breadth of it fifty
cubits, and the height of it thirty cubits.
16 A light shalt thou make to the ark, and to a cubit
shalt thou finish it upward; and the door of the ark
shalt thou set in the side thereof; with lower, second,
and third stories shalt thou make it.
17 And I, behold, I do bring the flood of waters
upon the earth, to destroy all flesh, wherein is the
breath of life, from under heaven; every thing that is
in the earth shall die.

walked with God.
10 And Noah begate three sons, Shem, Ham, and
Japheth.
11 And the earth was corrupt before God, and the
earth was filled with violence.
12 And God saw the earth, and, behold, it was cor-
rupt; for all flesh had corrupted his way upon the
earth.
13 And God said unto Noah, The end of all flesh is
come before me; for the earth is filled with violence
through them; and, behold, I will destroy them with
the earth.
14 Make thee an ark of gopher wood; rooms shalt
thou make in the ark, and shalt pitch it within and
without with pitch.
15 And this is how thou shalt make it: the length of
the ark three hundred cubits, the breadth of it fifty
cubits, and the height of it thirty cubits.
16 A light shalt thou make to the ark, and to a cubit
shalt thou finish it upward; and the door of the ark
shalt thou set in the side thereof; with lower, second,
and third stories shalt thou make it.
17 And I, behold, I do bring the flood of waters
upon the earth, to destroy all flesh, wherein is the
breath of life, from under heaven; every thing that is
in the earth shall die.
18 But I will establish my covenant with thee; and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.

19 And of every living thing of all flesh, two of every sort shalt thou bring into the ark, to keep them alive with thee; they shall be male and female.

20 Of the fowl after their kind, and of the cattle after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of every sort shall come unto thee, to keep them alive.

21 And take thou unto thee of all food that is eaten, and gather it to thee; and it shall be for food for thee, and for them.

22 Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.
18 But with thee will I establish my covenant; and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.

19 And of every living thing of all flesh, two of every sort shalt thou bring into the ark, to keep them alive with thee; they shall be male and female.

20 Of every fowl also of the air, seven and seven, male and female; to keep seed alive upon the face of all the earth.

21 And take thou with thee of all food that is eaten, and thou shalt gather it to thee; for thee have I seen righteous before me in this generation.

22 Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.

And the Lord said unto Noah, Come thou and all thy house into the ark; for thee have I seen righteous before me in this generation. 2 Of every clean beast thou shalt take to thee seven and seven, the male and his female; but of unclean beasts two, the male and his female. 3 Of fowls also of the air by sevens, the male and the female; and of beasts that are not clean by two, the male and his female. 4 For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth. 5 And Noah did according unto all that the LORD commanded him, so did he.

And the LORD said unto Noah, Enter thou and all thine house into the Ark: for thee haue I seene righteous before me in this age. 2 Of every clean beast thou shalt take to thee by sevens, the male and his female: but of unclean beasts by couples, the male and his female. 3 Of the fowles also of the heaven by sevens, the male and female, to keepe seede aliue vpon the whole earth. 4 For seuen dayes hence I will cause it raine vpon the earth.

18 But with thee will I establish my covenant; and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.

19 And of every living thing of all flesh, two of every sort shalt thou bring into the ark, to keep them alive with thee; they shall be male and female.

20 Of every fowl also of the air, seven and seven, male and female; to keep seed alive upon the face of all the earth.

21 And take thou with thee of all meat that is eaten, and thou shalt gather it to thee, that it may be meate for thee and for them.

22 Noah therefore did according vnto all, that God commanded him: euen so did he.

And the Lord said unto Noah, Enter thou and all thine house into the Ark: for thee haue I seene righteous before me in this age.
4 For yet seven days, and I will cause it to rain
upon the earth forty days and forty nights; and every
living substance that I have made will I destroy from
off the face of the earth. {destroy: Heb. blot out} 
3 And Noah did according unto all that the LORD
commanded him. 
6 And Noah was six hundred years old when the
flood of waters was upon the earth. 
7 And Noah went in, and his sons, and his wife, and
his sons' wives with him, into the ark, because of the
waters of the flood. 
8 Of clean beasts, and of beasts that are not clean,
and of fowls, and of every thing that creepeth upon the
earth, 
9 There came two and two unto Noah into the
ark, the male and the female, as God had commanded
Noah. 
10 And it came to pass after seven days, that the
waters of the flood were upon the earth. 
11 In the six hundredth year of Noah's life, in the
second month, the seventeenth day of the month, the
same day were all the fountains of the great
deep broken vp, and the windowes of heaven were opened,
12 And the raine was vpon the earth fourtie dayes
and fourtie nightes. 
13 In the selfe same day entred Noah with Shem,
and Ham and Iapheth, the sonnes of Noah, and
Ham and Japheth, the sons of Noah, and Noah's
sons' wives with him, into the Arke, because of the
flood of waters. 
14 they, and every beast after its kind, and all the
cattle after their kind, and every creeping thing that
creepeth upon the earth after its kind, and every fowl
after its kind, every bird of every sort. 
15 And they went in unto Noah into the ark, two and
two of all flesh wherein is the breath of life. 
16 And they that went in, went in male and female
of all flesh, as God commanded him: and the LORD
shut him in. 
17 And the flood was forty days upon the earth; and
the waters increased, and bare up the ark, and it was
lift up above the earth. 
18 And the waters prevailed, and increased greatly
upon the earth; and the ark went upon the face of the
waters of the flood. 
19 But the Lord preserved Noah, and his sons',
and their wives, and Lot. 
20 And the waters prevailed exceedingly upon the
earth, and the ark went upon the face of the
waters of the flood. 
21 In the selfe same day entred Noah with Shem,
and Ham and Iapheth, the sonnes of Noah, and
Ham and Japheth, the sons of Noah, and Noah's
sons' wives with him, into the Arke, because of the
flood of waters. 
22 For yet seven days, and I will cause it to rain
upon the earth forty days and forty nights; and every
living substance that I have made will I destroy from
off the earth.

5 Noah therefore did according vnto all that the
Lord commanded him. 
6 And Noah was sixe hundreth yeeres olde, when
the flood of waters was vpon the earth. 
7 So Noah entred and his sonnes, and his wife, and
his sonnes wiuws with him into the Arke, because of
the waters of the flood. 
8 Of the cleane beastes, and of the vncreane beastes,
and of the foules, and of all that creepeth vpon the
earth,
13 In the selfsame day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark:

14 They, and every beast after his kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creepeth upon the earth after his kind, and every fowl after his kind, every bird of every sort. {sort: Heb.}

15 And they went in unto Noah into the ark, two and two of all flesh, wherein is the breath of life, and he shut it in.

16 And the flood was forty days upon the earth; and the waters were increased, and bare up the ark, which was lift up above the earth.

17 Then ye flood was fourtie dayes vpnto the earth, and the waters were increased, and bare vp the Arke, which was lift vp aboue the earth.

18 The waters also waxed strong, and were increased exceedingly vpnto the earth, and the Arke went vpnto the waters.

19 The waters prevailed so exceedingly vpnto the earth, that all the high mountaines, that are vnder the whole heauen, were couered.

20 Fifteene cubites vprarde did the waters preuaile, when the mountaines were couered.

21 Then all flesh perished that moued vpon the earth, both foule and cattell and beast, and euery thing that creepeth and moueth vpon the earth, and euery man.

22 And the waters prevailed upon the earth an hundred and fifty days.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21 And all flesh died that moved upon the earth, both of fowl, and of cattle, and of beast, and of every creeping thing that creepeth upon the earth, and every man:</td>
<td>22 Every thing in whose nostrils was the breath of life, of all that was in the dry land, died.</td>
<td>the breath...: Heb. the breath of the spirit of life</td>
</tr>
<tr>
<td>22 All in whose nostrils was the breath of life, of all that was in the dry land, died.</td>
<td>23 So he destroyed every thing that was upon the earth, from man to beast, to every creeping thing, and to the foule of the heaven: they were even destroyed from the earth. And Noah only remained; and they that were with him in ye Arke.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 and he sent forth a raven, and it went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.</td>
<td>8 And he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground; 9 but the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him to the ark, for the waters were on the face of the whole earth: and he put forth</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 The fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained; 10 and all the cattle that was with him in the ark: therefore was the earth dried.</td>
<td>11 And God made a wind to pass over the earth, and the waters ceased.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 And the ark rested in the seventh month, on the seventh day of the month, were the tops of the mountains seen.</td>
<td>5 And the waters decreased continually until the tenth month, were the tops of the mountains seen.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 And the waters decreased continually until the tenth month, were the tops of the mountains seen.</td>
<td>6 And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:</td>
<td>7 and he sent forth a raven, and it went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 and he sent forth a raven, and it went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.</td>
<td>8 And he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground; 9 but the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him to the ark, for the waters were on the face of the whole earth: and he put forth</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 And he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground; 9 but the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him to the ark, for the waters were on the face of the whole earth: and he put forth</td>
<td>10 and she returned unto him to the ark, for the waters were on the face of the whole earth: and they died.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 and she returned unto him to the ark, for the waters were on the face of the whole earth: and they died.</td>
<td>11 And God made a wind to pass over the earth, and the waters ceased.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 And God made a wind to pass over the earth, and the waters ceased.</td>
<td>12 Then went forth a dove the second time, out of the ark; and she found no rest for the sole of her foot,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Then went forth a dove the second time, out of the ark; and she found no rest for the sole of her foot,</td>
<td>13 But the dove found not rest, and returned unto him again to the ark; for the waters were on the earth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 But the dove found not rest, and returned unto him again to the ark; for the waters were on the earth.</td>
<td>14 And he sent forth a raven from him to see if the waters were abated from off the earth; 15 but the raven returned unto him no more, till the seventh day.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And he sent forth a raven from him to see if the waters were abated from off the earth; 15 but the raven returned unto him no more, till the seventh day.</td>
<td>16 Then when the seven days were almost spent, Noah sent forth a dove the seventh time; and she returned unto him politic</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then when the seven days were almost spent, Noah sent forth a dove the seventh time; and she returned unto him politic</td>
<td>17 To see if the waters were abated from off the earth; 18 but the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him to the ark, for the waters were on the face of the whole earth: and he put forth</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 To see if the waters were abated from off the earth; 18 but the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him to the ark, for the waters were on the face of the whole earth: and he put forth</td>
<td>19 and she returned unto him to the ark, for the waters were on the face of the whole earth: and they died.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 and she returned unto him to the ark, for the waters were on the face of the whole earth: and they died.</td>
<td>20 But the raven returned unto him again, having a fowl in her mouth; and he thrust it out of the ark.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 But the raven returned unto him again, having a fowl in her mouth; and he thrust it out of the ark.</td>
<td>21 And he looked after that the waters were abated: when the fountains of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained; 22 And the fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained; 23 And the waters returned from above the earth, and the floods were stayed.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the waters returned from above the earth, and the floods were stayed.</td>
<td>24 And the waters prevailed upon the earth an hundred and fiftie days.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 And the waters prevailed upon the earth an hundred and fifty days.</td>
<td>25 And it came to pass at the end of the hundred and fifty days, the waters asswaged;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 And it came to pass at the end of the hundred and fifty days, the waters asswaged;</td>
<td>26 The fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained, and the floods were stayed.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
And Noah went forth, and his sons, and his wife, and multiplied upon the earth. And he made:

1. The earth was dry.
2. Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dried.
3. And in the six hundred and first day of the month, were the tops of the mountains seen.
4. And it came to pass in the six hundred and first day of the month, that Noah opened the window of the ark, which he had made:
5. And he stayed yet other seven days; and sent forth the dove; and she returned not again unto him.
6. And he sent forth the dove out of the ark.
7. And he stayed yet other seven days; and sent forth the dove out of the ark. {pulled...: Heb. caused her to come}
8. And in the second month, on the seventh and twentieth day of the month, the earth was dry.
9. And the dove found no rest for the sole of her foot, therefore she returned unto him into the ark, for the waters were abated from off the earth.
10. And he stayed yet other seven days; and again he sent forth the dove from him, to see if the waters were diminished from off the earth.
11. And the dove came in to him in the evening, and, lo, in her mouth was an olive leaf pluckt off: so Noah knew that the waters were abated from off the earth.
12. And he stayed yet other seven days; and sent forth the dove out of the ark; and, lo, in her mouth was an olive leaf pluckt off: so Noah knew that the waters were abated from off the earth.
13. And it came to pass in the six hundred and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dried.
14. And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dry.
15. And God spake unto Noah, saying,
16. Go forth of the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons’ wives with thee.
17. Bring forth with thee every living thing that is with thee of all flesh, both fowl, and cattle, and every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.
18. And Noah went forth, and his sons, and his wife,
And as the dove returned unto him again, she had a young one in her mouth: and he called the name of it Olive.

13 And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dry.

14 And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dried.

15 And God spake unto Noah, saying, 
16 Go forth of the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with thee.

17 Bring forth with thee every living thing that is with thee, of all flesh, both of fowl, and of cattle, and of every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and increase in it.

18 So Noah came forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him:

19 Every beast, every creeping thing, and every fowl, after their kinds, went forth out of the ark.

20 And Noah builded an altar unto the LORD; and took of every clean beast, and of every clean fowl, and offered burnt offerings on the altar.

21 And the LORD smelled a sweet savour; and the LORD said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake, for that the imagination of man's heart is evil from his youth; neither will I again smite any more every thing living, as I have done.

22 While the earth remaineth, seedtime and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.
And God blessed Noah and his sons, and said unto them, Bring forth fruit, and multiply, and replenish the earth.

2 Also the fear of you, and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every fowl of the heaven, upon all that moveth upon the earth, and upon all the fishes of the sea: into your hand are they delivered.

3 Every thing that moueth and liueth, shall be meat for you: as the green herb have I given you all things.

4 But flesh with the life thereof, which is the blood thereof, shall ye not eat.

5 And surely your blood, the blood of your lives, will I require; and at the hand of every beast will I require it: and at the hand of man, even at the hand of every man's brother, will I require the life of man.

6 Whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: for in the image of God made he man.

7 And you, be ye fruitful, and multiply; bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.

8 And God spake unto Noah, and to his sons with him, saying,

9 And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;

10 and with every living creature that is with you, the fowl, the cattle, and every beast of the earth with ground no more for mans cause: for the imagination of mans heart is euill, euven from his youth: neither will I smite any more all things living, as I haue done.

22 Hereafter seede time and haruest, and colde and heate, and sommer and winter, and day and night shall not cease, so long as ye earth remaineth.

And God blessed Noah and his sons, and said to them, Bring forth fruite, and multiplie, and replenish the earth.

2 Also the feare of you, and the dread of you shall be vpon every beast of the earth, and vpon every foule of the heauen, vpon all that moueth on the earth, and vpon all the fishes of the sea: into your hand are they deliuered.

3 Evry thing that moueth and liueth, shall be meate for you: as the greene herbe, haue I giuen you all things.

4 But flesh with the life thereof, I meane, with the blood thereof, shall ye not eate.

5 For surely I will require your blood, wherein your lives vnderlie: and at the hand of every beast will I require the life of man.

6 Whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: for in the image of God made he man.

7 And you, be ye fruitful, and multiply; bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.

8 And God spake unto Noah, and to his sons with him, saying,

9 And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;

10 and with every living creature that is with you, the fowl, the cattle, and every beast of the earth with
at the hand of every beast will I require it, and at the hand of man; at the hand of every man's brother will I require the life of man.

6 Who so sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: for in the image of God made he man.

7 And you, be ye fruitful, and multiply; bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.

8 God spake also to Noah and to his sons with him, saying,

9 And I, euen I establish my covenant with you, and with your secede after you,

10 And with every living creature that is with you, of the fowl, of the cattle, and of every beast of the earth with you; from all that go out of the ark, to every beast of the earth.

11 And my covenant will I establish with you, that from henceforth all flesh shall not be cut off any more by the waters of the flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth any more.

12 Then God saide, This is the token of the covenant which I make between me and the earth.

13 I haue set my bowe in the cloude, and it shalbe seen in the cloud:

14 And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bowe shall be seen in the cloud:

15 and I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.

16 And the bowe shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is upon the earth.

17 And God said unto Noah, This is the token of the covenant which I have established between me and all flesh that is upon the earth.

18 And the sons of Noah, that went forth of the ark,
15 And I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.

16 And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, and remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is upon the earth.

17 And God said unto Noah, This is the token of the covenant, which I have established between me and all flesh that is upon the earth.

18 And the sons of Noah, that went forth of the ark, were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham is the father of Canaan.

19 These are the three sons of Noah: and of them was the whole earth overspread.

20 And Noah began to be a husbandman, and he planted a vineyard:

21 And he drank of the wine, and was drunken; and he was uncovered within his tent.

22 And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.

23 And Shem and Japheth took a garment, and laid it upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father; and their faces were backward, and they saw not their father's nakedness.

24 And Noah awoke from his wine, and knew what his youngest son had done unto him.

25 And he said, Cursed be Canaan; A servant of servants shall he be unto his brethren.

26 And he said, Blessed be the LORD, the God of Shem; And let Canaan be his servant.

27 God enlarge Japheth, And let him dwell in the tents of Shem; And let Canaan be his servant.

28 And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.

29 And all the days of Noah were nine hundred and

were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham is the father of Canaan.

18 Nowe the sonnes of Noah going foorth of the Arke, were Shem and Ham and Iapheth. And Ham is the father of Canaan.

19 These are the three sons of Noah, and of them was the whole earth overspread.

20 Noah also began to be an husband man and planted a vineyard.

21 And he drunke of ye wine and was drunken, and was uncouered in the middes of his tent.

22 And when Ham the father of Canaan sawe the nakednesse of his father, he tolde his two brethren without.

23 And Shem and Japheth took a garment, and laid it upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father; and their faces were backward, and they saw not their father's nakedness.

24 And Noah awoke from his wine, and knew what his youngest son had done unto him.

25 And he said, Cursed be Canaan; A servant of servants shall he be unto his brethren.

26 And he said, Blessed be the LORD, the God of Shem; And let Canaan be his servant.

27 God enlarge Japheth, And let him dwell in the tents of Shem; And let Canaan be his servant.

28 And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.

29 And all the days of Noah were nine hundred and
23 Then tooke Shem and Iapheth a garment, and put it vpon both their shoulders, and went backwarde, and covered the nakednesse of their father with their faces backward: so they sawe not their fathers nakednesse.

24 Then Noah awoke from his wine, and knew what his yonger sonne had done vnto him,

25 And said, Cursed be Canaan: a seruant of seruants shall he be vnto his brethren.

26 He said moreouer, blessed be the Lord God of Shem, and let Canaan be his seruant.

27 God perswade Iapheth, that he may dwell in the tents of Shem, and let Canaan be his seruant.

28 And Noah liued after the flood three hundreth and fiftie yeeres.

29 So all the daies of Noah were nine hundreth and fiftie yeeres: and he died.

Now these are the generations of the sonnes of Noah, Shem, Ham and Iapheth: vnto whom sonnes were borne after the flood.

2 The sonnes of Iapheth were Gomer and Magog, and Madai, and Iauan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

3 And the sonnes of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

fifty years: and he died.

Now these are the generations of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth: and unto them were sons born after the flood.

2 The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

3 And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

Now these are the generations of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth: and unto them were sons born after the flood.
4 And the sons of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad and Eber, the elder brother of Japheth, to him also were Children born.

5 By these were the isles of the Gentiles divided in their lands; every one after his tongue, after their families, in their nations.

6 And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Put, and Canaan.

7 And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha: and the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.

8 And Cush begat Nimrod, who began to be mighty in the earth.

9 He was a mighty hunter before the Lord; wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before the Lord.

10 And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

11 Out of that land he went forth into Assyria, and builded Nineveh, and Rehoboth, and Calah, and Resen between Nineveh and Calah: the same is the great city.

12 Resen also between Niniueh and Calah: this is a great city.

13 And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim.

14 Pathrusim also, and Casluhim; (out of whom came the Philistims) and Caphtorims.

15 The sons of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad and Eber, to him also were Children born.

16 Also the sonnes of Lauan, Elishah and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

17 Of these were the yles of the Gentiles deuided in their landes, every man after his tongue, and after their families in their nations.

18 Pathrusim also, and Casluhim (out of whom came the Philistims) and Caphtorims.

19 And the border of the Canaanite was from Zidon, as thou goest toward Gerar, unto Gaza; as thou goest toward Sodom and Gomorrah and Admah and Zeboiim, unto Lasha.

20 These are the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their lands, in their nations.

21 And unto Shem, the father of all the children of Eber, the elder brother of Japheth, to him also were children born.

22 The sons of Shem; Elam, and Asshur, and Arpaxad, and Eber, and Canaan.

23 Out of that land came Asshur, and builded Niniueh, and the city Rehoboth, and Calah:

24 The same is a great city.

25 The arche of Nimrod the mighty hunter before the Lord: wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before the Lord.

26 The beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.
15 Also Canaan begat Zidon his first born, and Heth,
16 And Iebusi, and Emori, and Girgashi,
17 And Hiui, and Arkhi, and Sini,
18 And Aruadi, and Zemari, and Hamathi: and afterwarde were the families of the Canaanites spred abroad.
19 Then the border of the Canaanites was from Zidon, as thou commest to Gerar vntil Azzah, and as thou goest vnto Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboijm, even vnto Lasha.
20 These are the sons of Ham according to their families, according to their tongues in their countries and in their nations.
21 Vnto Shem also the father of all the sons of Eber, and elder brother of Iapheth were children borne.
22 The sons of Shem were Elam and Asshur, and Arpachshad, and Lud, and Aram.
23 And the sons of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and Mash.
24 Also Arpachshad begate Shelah, and Shelah begate Eber.
25 Vnto Eber also were borne two sonnes: the name of the one was Peleg: for in his dayes was the earth diuided: and his brothers name was Ioktan.

pachshad, and Lud, and Aram.
23 And the sons of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and Mash.
24 And Arpachshad begat Shelah; and Shelah begat Eber.
25 And unto Eber were born two sons: the name of the one was Peleg; for in his days was the earth divided; and his brother’s name was Joktan.
26 And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah;
27 and Hadoram, and Uzal, and Diklah;
28 and Obal, and Abimael, and Sheba;
29 and Ophir, and Havilah, and Jobab: all these were the sons of Joktan.
30 And their dwelling was from Mesha, as thou goest toward Sephar, the mountain of the east.
31 These are the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.
32 These are the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations: and of these were the nations divided in the earth after the flood.
Then the whole earth was of one language and one speech.

2 And as they went from the East, they found a plain in the land of Shinar, and there they abode.

3 And they said one to another, Come, let us make brickc, and burne it in the fire. So they had bricke for stone, and burnt them throughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.

4 And they said, Go to, let us make us a city, and a tower, whose top may reach unto heaven, and let us make us a name; lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.

5 And the LORD came down to see the city and the tower, which the children of men builded.

6 And the LORD said, Behold, they are one people, and they have all one language; and this is what they begin to do: and now nothing will be withheld from them, which they purpose to do.

7 Go to, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.

8 So the LORD scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city.

9 Therefore was the name of it called Babel; because the LORD did there confound the language of

And the whole earth was of one language, and of one speech.

2 And it came to pass, as they journeyed east, that they found a plain in the land of Shinar; and they dwelt there.

3 And they said one to another, Go to, let us make brick, and burne it in the fire. So they had brick for stone, and burnt them throughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.

4 And they said, Go to, let us make us a city, and a tower, whose top may reach unto heaven, and let us make us a name; lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.

5 And the LORD came down to see the city and the tower, which the children of men builded.

6 And the LORD said, Behold, they are one people, and they have all one language; and this is what they begin to do: and now nothing will be withheld from them, which they purpose to do.

7 Go to, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.

8 So the LORD scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city.

9 Therefore was the name of it called Babel; because the LORD did there confound the language of...
13 These are the generations of Shem: Shem was an hundred years old, and begat Arpachshad two years after the flood.
14 And Arpachshad lived five and thirty years, and begat Shelah.
15 And Shelah lived after he begat Eber four hundred years, and begat sons and daughters.
16 And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:
17 And Peleg lived thirty years, and begat Reu:
18 And Reu lived thirty years, and begat Serug:
19 And Serug lived seven years, and begat Reu:
20 And Reu lived two and thirty years, and begat Serug:
21 And Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.

Stone, and slime had they in stead of morter.
4 Also they said, Go to, let vs build vs a citie and a towre, whose top may reache vnto the heaven, that we may get vs a name, lest we be scattered vpon the whole earth.
5 But the Lord came downe, to see the citie and towre, which the sones of men builted.
6 And the Lord said, Beholde, the people is one, and they all haue one language, and this they begin to doe, neither can they now be stopped from whatsoever they have imagined to do.
7 Come on, let vs goe downe, and there confound their language, that euery one perceiue not anothers speache.
8 So ye Lord scattered them from thence vpon all the earth, and they left off to build the citie.
9 Therefore the name of it was called Babel, because the Lord did there confounde the language of all the earth: from thence then did the Lord scatter them vpon all the earth.
10 These are the generations of Shem: Shem was an hundred yeere olde, and begate Arpachshad two yeere after the flood.
11 And Shem liued, after he begate Arpachshad, fiue hundred yeeres, and begate sonnes and daughte-
rs.
12 And Arpachshad liued five and thirty years, and begate Shelah:
13 and Shelah liued after he begate Eber fiue hundreth yeeres, and begate sons and daughters.
14 And Eber liued after he begate Peleg two hundred and nine years, and begate sons and daughters.
15 And Reu liued after he begate Serug two hundred and seven years, and begate sons and daughters.
16 And Serug liued after he begate Reu two hundred and seven years, and begate sons and daughters.
17 And Reu liued after he begate Serug two hundred and seven years, and begate sons and daughters.
18 And Peleg liued after he begate Reu two hundred and nine years, and begate sons and daughters.
19 And Serug liued after he begate Reu two hundred and seven years, and begate sons and daughters.
20 And Reu liued after he begate Serug two hundred and seven years, and begate sons and daughters.
21 And Serug liued after he begate Reu two hundred and seven years, and begate sons and daughters.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 Also Arpachshad liued fiue and thirtie yeeres, and begate Shelah.</td>
<td>12 And Serug lived thirty years, and begat Nahor:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 And Arpachshad liued, after he begate Shelah, foure hundred and three yeeres, and begate sonnes and daughters.</td>
<td>23 And Serug lived after he begat Nahor two hundred and seven years, and begat sons and daughters.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And Shelah liued thirtie yeeres, and begat Eber.</td>
<td>24 And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 So Shelah liued, after he begat Eber, foure hundreth and three yeeres, and begat sonnes and daughters.</td>
<td>25 and Nahor lived after he begat Terah an hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Likewise Eber liued foure and thirtie yeeres, and begate Peleg.</td>
<td>26 And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 So Eber liued, after he begate Peleg, foure hundreth and thirtie yeeres, and begate sonnes and daughters.</td>
<td>27 Now these are the generations of Terah. Terah begat Abram, Nahor, and Haran; and Haran begat Lot.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And Peleg liued thirtie yeeres, and begate Reu.</td>
<td>28 And Haran died in the presence of his father Terah in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 And Peleg liued, after he begate Reu, two hundreth and nine yeeres, and begate sonnes and daughters.</td>
<td>29 And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram’s wife was Sarai; and the name of Nahor’s wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 Also Reu liued two and thirtie yeeres, and begate Serug.</td>
<td>30 And Sarai was barren; she had no child.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 So Reu liued, after he begate Serug, two hundreth and seven yeeres, and begate sons and daughters.</td>
<td>31 And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran, his son’s son, and Sarai his daughter in law, his son Abram’s wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came unto Haran, and dwelt there.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 Also Serug liued two hundred and four yeeres, and begate Eber.</td>
<td>32 And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

| 22 And Serug lived thirty years, and begat Nahor: |
| 23 and Serug lived after he begat Nahor two hundred and seven years, and begat sons and daughters. |
| 24 And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah: |
| 25 and Nahor lived after he begat Terah an hundred and nineteen years, and begat sons and daughters. |
| 26 And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran. |
| 27 Now these are the generations of Terah. Terah begat Abram, Nahor, and Haran; and Haran begat Lot. |
| 28 And Haran died in the presence of his father Terah in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees. |
| 29 And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram’s wife was Sarai; and the name of Nahor’s wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah. |
| 30 And Sarai was barren; she had no child. |
| 31 And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran, his son’s son, and Sarai his daughter in law, his son Abram’s wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came unto Haran, and dwelt there. |
| 32 And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran. |

**HEBREW - WTT**

| 22 Also Serug liued fiue and thirtie yeeres, and begate Shelah. |
| 23 And Serug liued, after he begate Shelah, foure hundred and three yeeres, and begate sonnes and daughters. |
| 24 And Shelah liued thirtie yeeres, and begat Eber. |
| 25 So Shelah liued, after he begat Eber, foure hundreth and three yeeres, and begat sonnes and daughters. |
| 26 And Eber liued foure and thirtie yeeres, and begate Reu. |
| 27 Likewise Eber liued foure and thirtie yeeres, and begate Peleg. |
| 28 And Peleg liued thirtie yeeres, and begate Reu. |
| 29 And Peleg liued, after he begate Reu, two hundreth and nine yeeres, and begate sonnes and daughters. |
| 30 Also Reu liued two and thirtie yeeres, and begate Serug. |
| 31 And Reu liued, after he begate Serug, two hundreth and seven yeeres, and begate sons and daughters. |
| 32 Moreouer Serug liued thirtie yeeres, and begate Nahor. |
| 33 And Serug liued, after he begat Nahor two hundred and seven years, and begat sons and daughters. |
| 34 And Serug liued after he begat Nahor two hundred and seven years, and begat sons and daughters. |
hundreth yeeres, and begate sonnes and daughters.
24 And Nahor liued nine and twentie yeeres, and begate Terah.
25 So Nahor liued, after he begate Terah, an hundreth and nine
dreth and nineteene yeeres, and begat sonnes and
daughters.
26 So Terah liued seuentie yeeres, and begate
Abram, Nahor, and Haran.
27 Nowe these are the generations of Terah: Terah begate Abram, Nahor, and Haran: and Haran begat
Lot.
28 Then Haran died before Terah his father in the land of his nativity, in Ur of the Caldees.
29 And Abram and Nahor took them wiues: the name of Abrams wife was Sarai; and the name of Nahors wife Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.
30 But Sarai was barren; she had no child.
31 And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son's son, and Sarai his daughter in law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came unto Haran, and dwelt there.
32 And the days of Terah were two hundreth and fiue yeeres: and Terah died in Haran.
Now the LORD had said unto Abram, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father’s house, unto a land that I will shew thee:

2 And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing:

3 And I will bless them that bless thee, and curse them that curse thee, and in thee shall all families of the earth be blessed.

4 So Abram departed, even as the LORD had spoken unto him, and Lot went with him. (And Abram was seventy and five years old when he departed out of Haran)

5 And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother’s son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and they came.

6 And Abram passed through the land unto the place of Shechem, unto the oak of Moreh. And the Canaanite was then in the land.

7 And the LORD appeared unto Abram, and said,

8 Afterward removing thence vnto a moutaine on the east of Bethel, and pitched his tent, having Bethel and Ai on the east: and there he builded he an altar unto the LORD, which appeared unto him.

9 Unto thy seed will I giue this land. And there

10 And he removed from thence unto the mountain that I will shew thee.

11 For the Lord had said vnto Abram, Get thee out of thy countrey, and from thy kindred, and from thy fathers house vnto the land that I will shew thee.
on the west, and Hai on the east: and there he builted an altar unto the LORD, and called upon the name of the LORD.

9 And Abram journeyed, going on still toward the south, 

10 And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to sojourn there; for the famine was grievous in the land.

11 And it came to pass, when he was come near to enter into Egypt, that he said unto Sarai his wife, Behold now, I know that thou art a faire woman to looke vpon:

12 Therefore it shall come to passe, that when the Egyptians see thee, they shall say, She is his wife: so they will kill me, but they will keepe thee aliue.

13 Say, I pray thee, that thou art my sister, that I may fare well for thy sake, and that my life may be preserued by thee.

14 Nowe when Abram was come into Egypt, the Egyptians behelde the woman that she was very faire.

15 The princes also of Pharaoh sawe her, and commended her vnto Pharaoh: so the woman was taken into Pharaohs house:

16 Who intreated Abram well for her sake, and he had sheepe, and beeues, and hee asses, and men seruants, and maide seruants, and shee asses, and camels.

17 And he had sheepe, and oxen, and he-asses, and menser-ants, and maidservants, and she-asses, and camels.

18 And he intreated Abram well for her sake: and he built an altar vsnto the Lord, and called on the Name of the Lord.

19 Againe Abram went forth going and journeying toward the South.

20 Then there came a famine in the land: therefore Abram went downe into Egypt to soiourne there: for there was a great famine in the lande.
And the LORD plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai Abram’s wife. 

17 And Pharaoh called Abram, and said, What is this that thou hast done unto me? why didst thou not tell me that she was thy wife?

18 Why saidst thou, She is my sister? so I might take her to be my wife? Now therefore behold thy wife, take her, and goe thy way.

19 Why saidst thou, She is my sister? so that I took her to be my wife: now therefore behold thy wife, take her, and go thy way.

20 And Pharaoh gave men charge concerning him: and they conveyed him forth, and his wife, and all that he had.

Then Abram went vp from Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him toward the South.

2 And Abram was very rich in cattell, in siluer and in golde.

3 And he went on his journeys from the south even to Beth-el, unto the place where his tent had been at the beginning, between Bethel and Hai;

4 Unto the place of the altar, which he had made there at the first: and there Abram called on the name of the LORD.

5 And Lot also, which went with Abram, had flocks, and herds, and tents.

6 And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great,
And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.

7 And there was a strife betwixt the herdmen of Abram’s cattle and the herdmen of Lot’s cattle: and the Canaanite and the Perizzite dwelled then in the land.

8 And Abram said unto Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herd-men and thy herd-men; for we be brethren.

9 Is not the whole land before thee? separate thyself, I pray thee, from me: if thou wilt take the left hand, then I will go to the right; or if thou take the right hand, then I will go to the left.

10 And Lot lifted up his eyes, and beheld all the Plain of Jordan, that it was well watered every where, before the LORD destroyed Sodom and Gomorrah, like the garden of the LORD, like the land of Egypt, as thou comest unto Zoar.

11 Then Lot chose him all the Plain of Jordan; and Lot journeyed east: and they separated themselves the one from the other.

12 Abram dwelled in the land of Canaan, and Lot dwelled in the cities of the Plain, and pitched his tent toward Sodom.

13 But the men of Sodom were wicked and sinners against the LORD exceedingly.

6 So that the land could not bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.

7 Also there was debate betwixt ye herdmen of Abrams cattle, and the herdmen of Lots cattle.

8 Then said Abram vnto Lot, Let there be no strife, I pray thee, between thee and me, neither betweene mine herdmen and thine herdmen: for we be brethren.

9 Is not the whole land before thee? depart I pray thee from me: if thou wilt take the left hand, then I will goe to the right: or if thou goe to the right hand, then I will take the left.

10 So when Lot lifted vp his eyes, he saw that all the plaine of Iorden was watered euery where: (for before the Lord destroyed Sodom and Gomorrah, it was as the garden of the Lord, like the land of Egypt, as thou goest vnto Zoar)

11 Then Lot chose uanto him all the plaine of Iorden, and tooke his journey from the East: and they depaerted the one from the other.

12 Abram dwelled in the lande of Canaan, and Lot abode in the cities of the plaine, and pitched his tent

13 Now the men of Sodom were wicked and sinners against the LORD exceedingly.

14 And the LORD said unto Abram, after that Lot
And in the fourteenth year came Chedorlaomer, king of Elam, and Tidal king of nations; and with Bera king of Sodom, and Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar.

2 These men made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.

3 All these joined together in the vale of Siddim, which is the Salt Sea (.

4 Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

5 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, king of Elam, and Tidal king of nations; and with Bera king of Sodom, and Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar).

6 And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arnoch king of Elasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations; that they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.

7 And all these joined together in the vale of Siddim, which is the Salt Sea.

8 And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arnoch king of Elasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations; that they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar).

9 And all these joined together in the vale of Siddim, which is the Salt Sea.

10 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, king of Elam, and Tidal king of nations; and with Bera king of Sodom, and Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar).

11 And all these joined together in the vale of Siddim, which is the Salt Sea.

12 And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arnoch king of Elasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations; that they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar).

13 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, after that Lot was separated from him. Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art northward, and southward, and eastward, and westward:

14 Then the Lord said unto Abram, after that Lot was departed from him) Lift up thine eyes, and looke from the place where thou art, Northward, and Southward, and Eastward, and Westward:

15 For all the land which thou seest, will I give it unto thee and to thy seed for ever.

16 And I will make thy seed as the dust of the earth: so that if a man can number the dust of the earth, then shall thy seed be numbered.

17 Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for unto thee will I give it.

18 Then Abram removed his tent, and came and dwelt in the plain of Mamre, which is in Hebron, and built there an altar unto the Lord.

19 And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arnoch king of Elasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of the nations; that they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.

20 And all these joined together in the vale of Siddim, which is the Salt Sea.

21 And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arnoch king of Elasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of the nations; that they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.

22 And all these joined together in the vale of Siddim, which is the Salt Sea.
4 Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.
5 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the Kings that were with him, and smote the Rephaims in Ashteroth-karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emims in Shabeck Kiriathaim, {Shabeck... or, The plain of Kiriathaim}
6 And the Horites in their mount Seir, unto Elparan, which is by the wilderness. {Elparan: or, The plain of Paran}
7 And they returned and came to Enmishpat, which is by the wilderness.
8 And there went out the King of Sodom, and the King of Gomorrah, and the King of Admah, and the King of Zeboiim, and the King of Bela (the same is Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites that dwelled in Hazezon-tamar.
9 To wit, with Chedor-laomer king of Elam, and Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar: four Kings against the five.
10 Now the vale of Siddim was full of slime pits; and the Kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there; and they that remained fled to the mountain.
11 And they took all the goods of Sodom and Go"marrah, and all their victuals, and went their way. 
12 They tooke Lot also Abrams brothers sonne and went their way. 
13 And there came one that had escaped, and told
Abram the Hebrew: now he dwelt by the oaks of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner; and these were confederate with Abram.

14 And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained servants, born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued them unto Dan.

15 And he divided himself against them, he and his servants, by night, and smote them, and pursued them unto Hobah, which is on the left hand of Damascus.

16 And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

17 And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that were with him, at the valley of Shaveh, which is the king’s dale.

18 And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was priest of the most high God.

19 Therefore he blessed him, saying, Blessed art thou, Abram, of God most high possessor of heaven and earth,
And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the most high God, possessor of heaven and earth:
20 And blessed be the most high God, which hath delivered thine enemies into thine hand. And Abram gave him tythe of all.

Then the King of Sodom said to Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.
21 Then the King of Sodom said to Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

And Abram said to the King of Sodom, I have not lifted up mine hand unto the Lord, the most high God, possessor of heaven and earth,
22 And Abram said to the King of Sodom, I have not lifted up mine hand unto the Lord, the most high God, possessor of heaven and earth,

That I will not take of all that is thine, so much as a thred or shoolatchet, lest thou shouldest say, I have made Abram rich,
23 That I will not take of all that is thine, so much as a thred or shoolatchet, lest thou shouldest say, I have made Abram rich,

And Abram said to the king of Sodom, Give me, seeing I go childless, and he that shall be possessor of my house is Dammesek Eliezer?
24 And Abram said to the king of Sodom, Give me, seeing I go childless, and he that shall be possessor of my house is Dammesek Eliezer?

And Abram said, O Lord GOD, what wilt thou give me, seeing I go childless, and the steward of my house is this Eliezer of Damascus?
2 And Abram said, O Lord GOD, what wilt thou give me, seeing I go childless, and the steward of my house is this Eliezer of Damascus?

Fear not, Abram: I am thy shield, and thy exceeding great reward.
3 Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: wherefore loe, a seruant of mine house

After these things the word of the Lord came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield, and thy exceeding great reward.
4 After these things the word of the Lord came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield, and thy exceeding great reward.

For I am the most high God: this is my possession and my glory.
5 For I am the most high God: this is my possession and my glory.

And he blessed him, and said, Look now toward heaven, and tell the stars, if thou be able to number them: Canst thou number the sand by the seashore?
6 And he blessed him, and said, Look now toward heaven, and tell the stars, if thou be able to number them: Canst thou number the sand by the seashore?

I will give unto thee an house full of goods, the house of thine enemies: and in thy house shall all the seed of mankind be nourished.
7 I will give unto thee an house full of goods, the house of thine enemies: and in thy house shall all the seed of mankind be nourished.

And thou shalt open thine eyes, and shalt see all the good that the Lord thy God shall give thee.
8 And thou shalt open thine eyes, and shalt see all the good that the Lord thy God shall give thee.

And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.
9 And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

And Abram arose, and took Lot, and his possessions, and they parted the land.
10 And Abram arose, and took Lot, and his possessions, and they parted the land.

And Abram said unto Lot, My father, let there be no enmity between thee and me, and between thy sons and my sons: for we are brethren.
11 And Abram said unto Lot, My father, let there be no enmity between thee and me, and between thy sons and my sons: for we are brethren.

I will dwell in the fields of Kedemoth eastward: thou mayest take dwellings for thyself in Kedemoth.
12 I will dwell in the fields of Kedemoth eastward: thou mayest take dwellings for thyself in Kedemoth.

And Lot abode in the cities of the plain, and built himself a city, and called it Zoar.
13 And Lot abode in the cities of the plain, and built himself a city, and called it Zoar.
4 And, behold, the word of the LORD came unto him, saying, This shall not be thine heir; but he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.

5 And he brought him forth abroad, and said, Look now toward heaven, and tell the stars, if thou be able to number them: and he said unto him, So shall thy seed be.

6 And he believed in the LORD; and he counted it to him for righteousness.

7 And he said unto him, I am the LORD that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.

8 And he said, Lord GOD, whereby shall I know that I shall inherit it?

9 And he said unto him, Take me an heifer of three years old, and a she-goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtledove, and a young pigeon.

10 And he took unto him all these, and divided them in the midst, and laid each piece one against another: but the birds divided he not.

11 And when the fowls came down upon the carcases, Abram drove them away.

12 And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, an horror of great darkness fell upon him.

13 And he said unto Abram, Know of a surety that thy seed shall be a stranger in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;

14 and also that nation, whom they shall serve, will
and after the birth of his son he gave him a name: Abram. 

13 Then he said to Abram, Know of a surety, that thy seed shall be a stranger in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;

14 And also that nation, whom they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.

15 And thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.

16 But in the fourth generation they shall come hither again: for the iniquity of the Amorites is not yet full.

17 And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning lamp that passed between those pieces.

18 In the same day the LORD made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed have I given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Euphrates:

19 The Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,

20 And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaims,

21 The Amorites also, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusite.
Now Sarai Abram’s wife bare him no children: and she had an handmaid, an Egyptian, whose name was Hagar.

2 And Sarai said unto Abram, Behold now, the LORD hath restrained me from bearing: I pray thee, go in unto my maid; it may be that I may obtain children by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.

3 Then Sarai Abram’s wife took Hagar her maid the Egyptian, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram to be his wife.

4 And he went in unto Hagar, and she conceived: and she saw that she had conceived, I was despised in her eyes. I gave my handmaid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes: the LORD judge between me and thee.

5 And Sarai said unto Abram, My wrong be upon thee; do to her that which is good in thine eyes. The LORD hath restrained me from bearing; go in, I pray thee, unto my maid; it may be that I shall obtain a child by her. And Abram obeyed the voice of Sarai.

6 But Abram said unto Sarai, Behold, thy maid is in thy hand; do to her as it pleaseth thee. Then when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

7 And the angel of the LORD found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

Nowe Sarai Abrams wife bare him no children, and she had a maide an Egyptian, Hagar by name.

2 And Sarai said unto Abram, Behold now, the Lord hath restrained me from childe bearing. I pray thee goe in vnto my maide: it may be that I shall receiue a childe by her. And Abram obeyed the voice of Sarai.

3 Then Sarai Abrams wife toxke Hagar her maide the Egyptian, after Abram had dwelled ten yeere in the land of Canaan, and gaue her to her husband Abram for his wife.

4 And he went in vnto Hagar, and she conceived. and when she saw that she had conceived, her dame was despised in her eyes.

5 Then Sarai saide to Abram, Thou doest me wrong. I haue giuen my maide into thy bosome, and she seeth that she hath conceiued, and I am despised in her eyes: the Lord iudge betweene me and thee.

6 Then Abram saide to Sarai, Thou doest me wrong. I haue giuen my maide into thy bosome; and she seeth that she hath conceiued, and I am despised in her eyes: the Lord iudge betweene me and thee. Then Sarai dealt roughly with her: wherefore she fled from her.

7 But the Angel of the Lord founde her beside a fountaine of water in the wildernesse by the foun-
And the angel of the LORD found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur. 

And he said, Hagar, Sarai’s maid, whence camest thou? and whither wilt thou go? And she said, I flee from the face of my mistress Sarai. 

Then the Angel of the Lord said to her, Return to thy dame, and humble thyself under her hands. 

And the angel of the Lord said unto her, I will multiply thy seed exceedingly, that it shall not be numbered for multitude. 

And the angel of the Lord said unto her, Behold, thou art with child, and shalt bear a son, and thou shalt call his name Ishmael; because the LORD hath heard thy affliction. 

And he shall be as a wild-ass among men; his hand shall be against every man, and every man’s hand against him; and he shall dwell in the presence of all his brethren. 

Then she called the name of the Lord that spake unto her, Thou God seest me: for she said, Have I also here looked after him that seeth me? 

Wherefore the well was called Beerlahai-roi; behold, it is between Kadesh and Bered. 

And Hagar bare Abram a son: and Abram called the name of his son, which Hagar bare, Ishmael. 

And Abram was fourscore and six years old, when Hagar bare Ishmael.
16 And Abram was fourscore and six years old, when Hagar bare Ishmael.

And when Abram was ninety years old and nine, the LORD appeared to Abram, and said unto him, I am the Almighty God; walk before me, and be thou perfect. {perfect: or, upright, or, sincere}

2 And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.

3 And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,

4 As for me, behold, my covenant is with thee, and thou shalt be a father of many nations. {multitude of nations}

5 Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for the father of a great multitude}

6 And I will make thee exceeding fruitful, and I will make nations of thee: yea, Kings shall proceed of thee.

7 And I will establish my covenant between me and thee, and thy seed after thee in their generations, for an everlasting covenant, to be a God unto thee, and to thy seed after thee throughout their generations for an everlasting possession; and I will be their God.

8 And I will give unto thee, and to thy seed after thee the land of thy sojournings, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.

9 And God said unto Abraham, And as for thee, thou shalt keep my covenant, thou, and thy seed after thee throughout their generations.
10 This is my covenant, which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee; every male among you shall be circumcised.

11 And he that is eight days old shall be circumcised among you, every man child in your generations, he that is born in thy house, or bought with money of any stranger, which is not of thy seed.

12 And he that is born in thy house, or bought with money of any stranger, which is not of thy seed.

13 He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised: and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

14 But the uncircumcised man child, in whose flesh the foreskin is not circumcised, even that person which is not of thy seed, and he that is born in thine house, as he that is bought with money of any stranger, which is not of thy seed.

15 Afterward God said vnto Abraham, Sarai thy wife, thou shalt not call Sarai, but Sarah shall her name be.

16 And I will bless her, and moreover I will give her a son of her: yea, I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of peoples shall be of her.

17 Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born unto him of Canaan, for an everlasting possession, and I will be their God.

18 And he said, Shall a child be born unto him when she is threescore and ten years old? and shall Sarah be able to bring forth? 19 And Abraham said unto God, if not by Sarah thy saying, then by Isaac shall my seade be called. 20 And he said, Thy seade shall not be called by thy name, but Sarah thy wife shall call him. 21 And he said, Sarah shall call thy seade Ishmael. 22 And he said, Ishmael shall be a father of nations, and kings of peoples shall be of him. 23 And Abraham gave unto Sarah his wife the Porter, the Eliezer of Halef, and he served him.
16 And I will bless her, and give thee a son also of her: yea, I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of people shall be of her. {she...: Heb.}

17 Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born unto him that is an hundred years old? and shall Sarah that is ninety years old, bear

18 And Abraham said unto God, O that Ishmael might live before thee!

19 And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, and with his seed after him.

20 And as concerning Ishmael, I have heard thee: loe, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

21 But my covenant will I establish with Isaac, which Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.

22 And he left off talking with him, and God went up from Abraham.

23 And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house, and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.

24 And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

25 And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

that is an hundred years old? and shall Sarah, that is ninety years old, bear?

18 And Abraham said unto God, Oh that Ishmael might live before thee!

19 And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, and with his seed after him.

20 And as concerning Ishmael, I have heard thee: loe, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

21 But my covenant will I establish with Isaac, which Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.

22 And he left off talking with him, and God went up from Abraham.

23 And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house, and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.

24 And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

25 And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

shall her name be. {Sarah: that is Princess}

16 And I will bless her, and give thee a son also of her: yea, I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of people shall be of her. {she...: Heb.}

17 Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born unto him that is an hundred yeere old? and shall Sarah that is ninetie yeere old beare?

18 And Abraham saide vnto God, O that Ishmael might liue in thy sight.

19 Then God saide, Sarah thy wife shall beare thee a sonne in deede, and thou shalt call his name Izhak:

20 And as concerning Izhak, I haue heard thee: behold, I haue blessed him, and will make him fruitfull, and will multiply him exceedingly: twelue princes shall he beget, and I will make a great nation of him.

21 But my covenant will I establish with Izhak, which Sarah shall beare vnto thee, the next yeere at this season.

22 And he left off talking with him, and God went vp from Abraham.

23 Then Abraham tooke Izhak his sonne and all that were borne in his house, and all that was bought with his money, every male among the men of Abraham's house, and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.

24 And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.
26 In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.

27 And all the men of his house, born in the house, and those bought with money of the stranger, were circumcised with him.

And the LORD appeared unto him by the oaks of Mamre: and he sat in the tent door in the heat of the day; and he ran to meet them from the tent door, and bowed himself to the earth,

3 and said, My lord, if now I have found favour in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant.

4 Let a little water, I pray you, be fetched, and wash your feet, and rest yourselves under the tree:

5 and I will fetch a morsel of bread, and comfort ye your heart; after that ye shall pass on: forasmuch as ye are come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.

6 And Abraham hastened into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead it, and make cakes.

7 And Abraham ran unto the herd, and fetched a calf with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.

8 and he lifted up his eyes and looked, and, lo, three men stood by him: and when he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself to the earth,

9 and said, My lord, if now I have found favour in thy sight, goe not, I pray thee, from thy seruant.

10 And he said, Lord, if I haue now founde fauour in euereones eie, I will not passe ouer, but will speake vnto thee of all thy seruantes, both born in thy house, and those bought with money of the stranger, were circumcised with him.

11 And Ishmael his son was thirteene yeere olde, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

12 And Abraham was ninety yeere olde, and nine, when the foreskinne of his flesh was circumcised.

13 And the LORD appeared unto him by the oaks of Mamre: and he sat in the tent door in the heat of the day;

14 and lifted vp his eyes and looked, and, lo, three men stood by him.

15 And he said, Lord, if I haue now founde fauour in eie of eie, I will not passe ouer, but will speake vnto thee of all thy seruantes, both born in thy house, and those bought with money of the stranger, were circumcised with him.

16 And Abraham and Sarah, Zipporah, the daughter of Jethro, the priest of Midian, having children by him, had not as yet set their names upon their children.

17 And he said, Where is now thy wife Sarah? And he said, Lastly in this place, my lord.

18 And he said, A horse ches is the hire of a yere and an halfe: and I will give thee, and thou shalt set it for Sarah thy wife.

19 And the heeire of thy brother Laban was not as good a man as thou art. For thou hast set thine heart upon all things which belong to me.

20 And she stood up, and bowed herself down to the earth to the people of the land.

21 And the LORD said, Sarah thy wife shall be with child, and shall give thee a son, and thou shalt call his name Isaac; and I will bless him, and will multiply him, that he may be as a nation;

22 and he will be a blessee for thee, and thou shalt be blessee by him. And I will make thee exceeding fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.

23 And I will bless him, and I will magnifie his nation, and they shall be a blessee for thee; because thou hast heared the voice of thy servant, when I said, Give me children, that they may be a blessee for me.

24 And God said, Because thou hast heared my voice, I will make thee exceeding fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.

25 And God said unto Abraham, And Sarah thy wife shall be with child within this year: and every female child that is born to thee within this house shall be thine.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 18</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>your feet, and rest yourselves under the tree: 5 And I will fetch a morsel of bread, and comfort ye your hearts; after that ye shall pass on: for therefore are ye come to your servant. And they said, So be, as thou hast said.</td>
<td>5 And I will bring a morsell of bread, that you may comfort your hearts, afterward ye shall go your ways: for therefore are ye come to your servant. And they said, Do even as thou hast said.</td>
<td>5 And the men rose up from thence, and looked to</td>
</tr>
<tr>
<td>Ct 6 And Abraham hasted into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead it, and make cakes upon the hearth.</td>
<td>6 And he hasted into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal: knead it, and make cakes vpon the hearth.</td>
<td>6 And he hasted into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal: knead it, and make cakes vpon the hearth.</td>
</tr>
<tr>
<td>Hh 7 And Abraham ran unto the herd, and fetcht a calf tender and good, and gave it unto a young man; and he hasted to dress it.</td>
<td>7 And Abraham ran unto the herd, and fetcht a calf tender and good, and gave it unto a young man; and he hasted to dress it.</td>
<td>7 And Abraham ran unto the herd, and fetcht a calf tender and good, and gave it unto a young man; and he hasted to dress it.</td>
</tr>
<tr>
<td>Nu 8 And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set it before them; and he stood by them under the tree, and they did eat.</td>
<td>8 And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set it before them; and he stood by them under the tree, and they did eat.</td>
<td>8 And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set it before them; and he stood by them under the tree, and they did eat.</td>
</tr>
<tr>
<td>Oo 9 And they said unto him, Where is Sarah thy wife?</td>
<td>9 And they said unto him, Where is Sarah thy wife?</td>
<td>9 And they said unto him, Where is Sarah thy wife?</td>
</tr>
<tr>
<td>Qq 10 And he said, I will certainly return unto thee according to the time of life; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard it in the tent door, which was behind him.</td>
<td>10 And he said, I will certainly return unto thee according to the time of life; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard it in the tent door, which was behind him.</td>
<td>10 And he said, I will certainly return unto thee according to the time of life; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard it in the tent door, which was behind him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sr 11 Now Abraham and Sarah were old, and well stricken in age; it had ceased to be with Sarah after the manner of women.</td>
<td>11 Now Abraham and Sarah were old, and well stricken in age; it had ceased to be with Sarah after the manner of women.</td>
<td>11 Now Abraham and Sarah were old, and well stricken in age; it had ceased to be with Sarah after the manner of women.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ww 12 Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am waxed old, and my lord also, shall I have pleasure, my lord being old also?</td>
<td>12 Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am waxed old, and my lord also, shall I have pleasure, my lord being old also?</td>
<td>12 Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am waxed old, and my lord also, shall I have pleasure, my lord being old also?</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And the LORD said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, which am old?</td>
<td>13 And the LORD said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, which am old?</td>
<td>13 And the LORD said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, which am old?</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Is any thing too hard for the LORD? At the set time I will return unto thee, when the season cometh round, and Sarah shall have a son.</td>
<td>14 Is any thing too hard for the LORD? At the set time I will return unto thee, when the season cometh round, and Sarah shall have a son.</td>
<td>14 Is any thing too hard for the LORD? At the set time I will return unto thee, when the season cometh round, and Sarah shall have a son.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.</td>
<td>15 Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.</td>
<td>15 Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And the men rose up from thence, and looked to...: Heb. Hasten}</td>
<td>16 And the men rose up from thence, and looked to...: Heb. Hasten}</td>
<td>16 And the men rose up from thence, and looked to...: Heb. Hasten}</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the men turned from thence, and went to Sodom; and Sarah sat in the tent-door, which was behind him.</td>
<td>17 And the men turned from thence, and went to Sodom; and Sarah sat in the tent-door, which was behind him.</td>
<td>17 And the men turned from thence, and went to Sodom; and Sarah sat in the tent-door, which was behind him.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the Lord said, Shall I hide from Abraham what I am about to do 19 For I have chosen him, to make him the father of many nations and kings, 20 And to give unto Sarah, whom he loved, a son in his old age; 21 And to bless him, that the land of Canaan should be given unto his seed for an everlasting possession: 22 For it is holiness before God that he is given: 23 And the Lord also shall give him a son after the manner of all his brethren: 24 25 And the Lord made unto Abraham another covenant, saying, 26 And I will make thy seed as the dust of the earth: 27 And as the stars which are in the heaven: 28 For in thy seed shall all the nations of the earth be blessed: 29 And in thee and in thy seed, shall all the families of the earth be blessed: 30 And the Lord removed the men from thence: 31 And they went from thence to Sodom.</td>
<td>And the Lord made unto Abraham another covenant, saying, 26 And I will make thy seed as the dust of the earth: 27 And as the stars which are in the heaven: 28 For in thy seed shall all the nations of the earth be blessed: 29 And in thee and in thy seed, shall all the families of the earth be blessed: 30 And the Lord removed the men from thence: 31 And they went from thence to Sodom.</td>
<td>And the Lord made unto Abraham another covenant, saying, 26 And I will make thy seed as the dust of the earth: 27 And as the stars which are in the heaven: 28 For in thy seed shall all the nations of the earth be blessed: 29 And in thee and in thy seed, shall all the families of the earth be blessed: 30 And the Lord removed the men from thence: 31 And they went from thence to Sodom.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>GENESIS 18</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>After I am waxed old shall I have pleasure, my lord being old also?</td>
<td>13 And ye Lord saide vnto Abraham, Wherefore did Sarah thus laugh, saying, Shall I certainly beare a childe, which am olde?</td>
<td>14 (Shall any thing be hard to the Lord? at the time appointed will I returne vnto thee, euen according to the time of life, and Sarah shal have a sonne.)</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And the LORD said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, which am old?</td>
<td>14 But Sarah denied, saying, I laughed not: for she was afraid. And he said, It is not so: for thou laughest.</td>
<td>15 But Sarah denied, saying, I laughed not: for she was afraid. And he said, It is not so: for thou laughest.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 For I know him, to the end that he may command his children and his household after him, and they shall keep the way of the LORD, to do justice and judgment; that which I do;</td>
<td>15 For I know him, to the end that he may command his children and his household after him, and they shall keep the way of the LORD, to do justice and judgment; that which I do;</td>
<td>16 Afterwarde the men did rise vp from thence and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.</td>
<td>16 Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.</td>
<td>17 Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.</td>
<td>16 Afterwarde the men did rise vp from thence and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.</td>
<td>17 And the Lord said, Shall I hide from Abraham that which he hath spoken of him.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the LORD said, Shall I hide from Abraham that which he hath spoken of him.</td>
<td>17 And the Lord said, Shall I hide from Abraham that which he hath spoken of him.</td>
<td>17 And the Lord said, Shall I hide from Abraham that which he hath spoken of him.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the LORD said, Shall I hide from Abraham that which he hath spoken of him.</td>
<td>18 Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?</td>
<td>18 Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?</td>
<td>18 Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?</td>
<td>19 For I knowe him that he will commande his sonnes and his houshold after him, that they keepe the way of the Lord, to doe righteousnesse and judgement, that the Lord may bring vpon Abraham that which he hath spoken vnto him.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 For I have known him, to the end that he may command his children and his household after him, that they may keep the way of the LORD, to do justice and judgment; to the end that the LORD may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.</td>
<td>19 For I have known him, to the end that he may command his children and his household after him, that they may keep the way of the LORD, to do justice and judgment; to the end that the LORD may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.</td>
<td>20 Then the Lord saide, Because the crie of Sodom and Gomorrah is great, and because their sinne is exceeding grieuous,</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And the LORD said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very exceeding grieuous,</td>
<td>20 And the LORD said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very exceeding grieuous,</td>
<td>20 Then the Lord said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is exceeding grieuous,</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And the LORD said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very exceeding grieuous,</td>
<td>21 I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.</td>
<td>21 I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.</td>
<td>22 And the men turned from thence, and went toward Sodom: but Abraham stood yet before the LORD.</td>
<td>22 And the men turned from thence, and went toward Sodom: but Abraham stood yet before the LORD.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And the men turned from thence, and went toward Sodom: but Abraham stood yet before the LORD.</td>
<td>23 And Abraham drew near, and said, Wilt thou consume the righteous with the wicked?</td>
<td>23 And Abraham drew near, and said, Wilt thou consume the righteous with the wicked?</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And Abraham drew near, and said, Wilt thou consume the righteous with the wicked?</td>
<td>24 Peradventure there be fifty righteous within the city: wilt thou consume and not spare the place for lust?</td>
<td>24 Peradventure there be fifty righteous within the city: wilt thou consume and not spare the place for lust?</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>GENESIS 18</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>21 I will goe downe nowe, and see whether they haue done altogether according to that crye which is come vnto me: and if not, that I may knowe.</td>
<td>21 I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 And the men turned thence and went toward Sodom: but Abraham stood yet before the LORD.</td>
<td>And Abraham drewe neere, and said, Wilt thou also destroy the righteous with the wicked?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 Then Abraham drewe neere, and said, Wilt thou also destroy the righteous with the wicked?</td>
<td>24 If there be fiftie righteous within the citie, wilt thou destroy and not spare the place for the fiftie righteous that are therein?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 If there be fiftie righteous within the citie, wilt thou also destroy and not spare the place for the fiftie righteous that are therein?</td>
<td>25 Be it farre from thee from doing this thing, to slay the righteous with the wicked: and that the righteous should be even as the wicked, be it farre from thee. shall not the Judge of all the worlde doe right?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked: that be far from thee: Shall not the Judge of all the earth do right?</td>
<td>If I find there forty and five, I will not destroy it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 And the LORD said, If I shall finde in So- dom fiftie righteous within the citie, then will I spare all the place for their sakes.</td>
<td>27 Then Abraham answered and said, Behold nowe, I haue begun to speake vnto my Lord, and I am but dust and ashes.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 And Abraham answered and said, Behold nowe, I have taken upon me to speak unto the Lord, which am but dust and ashes:</td>
<td>28 If there shall lacke fiue of fiftie righteous, wilt thou destroy all the citie for fiue? And he saide, If I finde there fiue and fourtie, I will not destroy it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 Peradventure there shall lack five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city for lack of five? And he said, I will not destroy it, if I find there forty and five.</td>
<td>29 And he yet spake to him againe, and saide, What if there shalbe found fourtie there? Then he an-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 And he spake unto him yet againe, and said, Peradventure there shall be forty found there. And he said, I will not do it for the forty’s sake.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speake: peradventure there shall thirty be found there. And he said, I will not do it, if I find thirty there.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31 And he said, Behold nowe, I have taken upon me to speak unto the Lord: peradventure there shall be twenty found there. And he said, I will not destroy it for the twenty’s sake.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
29 And he spake unto him yet again, and said, Veradventure there shall be forty found there. And he said, I will not do it for forty’s sake.
30 And he said unto him, Oh let not the Lord be anger, and I will speak: Veradventure there shall thirty be found there. And he said, I will not do it, if I find thirty there.
31 And he said, Behold now, I have taken upon me to speak unto my Lord, What if tenne be found there? And he answered, I will not destroy it for tenne’s sake.
32 Then he said, Let not my Lord be nowe angrie, and I will speake but this once, What if tenne be found there? And he answered, I will not destroy it for tennes sake.
33 And the Lord went his way when he had left communing with Abraham, and Abraham returned vnto his place.

And the two angels came to Sodom at even; and Lot sat in the gate of Sodom: and Lot seeing them rose up to meete them, and he bowed himself with his face toward the ground;
2 And he said, Behold now, my lords, turn in, I pray you, into your servant’s house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise vp early, and go on your way. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.
3 And he urged them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house; and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat.
4 But before they lay down, the men of the city, even the men of Sodom, compassed the house round, both young and old, all the people from every quarter;
5 and they called unto Lot, and said unto him, 32 And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once: Peradventure there shall be found there? And he answered, I will not destroy it for tennes sake.
33 And the Lord went his way when he had left communing with Abraham, and Abraham returned vnto his place.

And in the evening there came two Angels to Sodom: and Lot sawe them, and rose vp to meete them, and he bowed himselfe with his face to the ground.
2 And he said, See my Lords, I pray you turne in nowe into your servantes house, and tarie all night, and wash your feete, and ye shall rise vp early and
3 And he spake unto the Lord: Veradventure there shall be twenty found there. And he said, I will not destroy it for twenty’s sake.
4 But before they lay down, the men of the city, and go on your way. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.
5 and they called unto Lot, and said unto him,
and go on your ways. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.

3 Then he pressed upon them earnestly; and they turned in to him, and came to his house, and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat.

4 But before they lay down, the men of the city, even the men of Sodom compassed the house round, both old and young, all the people from every quarter:

5 And they called unto Lot, and said unto him, Where are the men which came in to thee this night? bring them out unto us, that we may know them.

6 And Lot went out at the door unto them, and shut the door after him.

7 And said, I pray you, my brethren, do not so wickedly.

8 Behold now, I have two daughters which have not known man; let me, I pray you, bring them out unto them, that we may know them.

9 And they said, Away hence, and they said, He is come alone as a stranger, and shall he judge and rule?

10 But the men put forth their hand, and brought Lot into his house; and he made a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat.

11 And they smote the men that were at the door of Lot into the house to them, and shut to the door.

12 And he pressed upon them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house; and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat.

13 for we will destroy this place, because the cry
into the house to them, and shut to the door.

And they smote the men that were at the door of the house with blindness, both small and great: so that they were wearie in seeking the door.

And the men said unto Lot, Hast thou here any son in law, and thy sons, and thy daughters, and whatsoever thou hast in the city, bring them out of this place:

Far we will destroy this place, because the cry of them is waxen great before the face of the LORD; and the LORD hath sent us to destroy it.

And Lot went out, and spake unto his sons in law, which married his daughters, and said, Up, get you out of this place: for the LORD will destroy this citie: but he seemed as one that mocked unto his sons in law.

And when the morning arose, the Angels hasted Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters which are here; lest thou be destroyed in the punishment of the citie.

And while he lingered, the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters; the LORD being merciful unto him: and they brought him forth, and set him without the city.
17 And when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life; look not behind thee, neither stay thou in all the plain; escape to the mountain, lest thou be consumed.

18 And Lot said unto them, Oh, not so, my Lord:

19 Behold now, thy servant hath found grace in thy sight, and thou hast magnified thy mercy, which thou hast shewed unto me in saving my life; and I cannot escape to the mountain, lest some evil take me, and I die:

20 Behold now, this city is near to flee unto, and it is a little one: Oh, let me escape thither, (is it not a little one?) and my soul shall live.

21 And he said unto him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for the which thou hast spoken.

22 Haste thee, saue thee there: for I can doe nothing till thou be come thither. Therefore the name of the city was called Zoar.

23 The sunne did rise vpon the earth, when Lot entred into Zoar. {risen: Heb. gone forth}

24 Then the LORD rained vpon Sodom and vpon Gomorrah brimstone and fire from the Lord out of heauen;

25 And ouerthrewe those cities and all the plaine, 

26 But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

27 And Abraham gat up early in the morning to the place where he had stood before the LORD:

28 and he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the Plain, and beheld, and, lo, the smoke of the land went up as the smoke of a furnace.

29 And it came to pass, when God destroyed the citi-
and all the inhabitants of the cities, and that which
grew upon the ground.

But his wife looked back from behind him, and
she became a pillar of salt.

And Abraham arose early in the morning to the
place where he had stood before the LORD:

And he looked toward Sodom and Gomorrah, and
toward all the land of the plain, and beheld, and, lo,
the smoke of the country went up as the smoke of a
furnace.

And it came to pass, when God destroyed the cit-

ties of the plain, that God remembered Abraham, and
sent Lot out of the midst of the overthrow, when he
overthrew the cities in which Lot dwelt.

And Lot went up out of Zoar, and dwelt in the
mountain, and his two daughters with him; for he
feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, he
and his two daughters.

And the firstborn said unto the younger, Our fa-
ther is old, and there is not a man in the earth to come
unto us after the manner of all the earth:

Come, let us make our father drink wine, and we
will lie with him, that we may preserve seed of our
father.

And they made their father drink wine that night:
and the firstborn went in, and lay with her father; and
and all the inhabitants of the cities; and that that
grewe vpon the earth.

Now his wife behind him looked backe, and she
became a pillar of salt.

And Abraham rising vp earely in ye morning
went to the place, where he had stand before the
Lord,

And looking towards Sodom and Gomorrah and
toward all the land of the plaine, behold, he sawe the
smoke of the lande mounting vp as the smoke of a
furnace.

But yet when God destroyed the cities of the
plaine, God thought vpon Abraham, and sent Lot
out from the middes of the destruction, when he
ouerthrew the cities, wherein Lot dwelled.

Then Lot went vp from Zoar, and dwelt in the
mountaine with his two daughters: for he feared to
tarie in Zoar, but dwelt in a caue, he, and his two
dughters.

And the elder saide vnto the yonger, Our father
is old, and there is not a man in the earth, to come in
unto vs after the maner of all ye earth.

Come, wee will make our father drinke wine, and we
will lie with him, that we may preserue seede of our
father.

And they made their father drinke wine that night,
and all the inhabitants of the cities, and that which
grew vpon the earth.

26 But his wife looked back from behind him, and
she became a pillar of salt.

27 And Abraham arising early in the morning
to the place where he had stood before the LORD,

28 And he looked toward Sodom and Gomorrah, and
toward all the land of the plain, and beheld, and, lo,
the smoke of the country went up as the smoke of a
furnace.

29 But yet when God destroyed the cities of the
plaine, God thought upon Abraham, and sent Lot
out from the middes of the destruction, when he
ouerthrew the cities, wherein Lot dwelled.

30 Then Lot went from Zoar, and dwelt in the
mountaine with his two daughters: for he feared to
tarie in Zoar, but dwelt in a cave, he, and his two
daugthers.

31 And the elder said unto the younger, Our father
is old, and there is not a man in the earth, to come in
unto us after the manner of all ye earth.

32 Come, let us make our father drink wine, and we
will lie with him, that we may preserve seed of our
father.

33 And they made their father drink wine that night:
and the firstborn went in, and lay with her father; and
and all the inhabitants of the cities, and that which
grew vpon the earth.

26 Now his wife behind him looked backe, and she
became a pillar of salt.

27 And Abraham rising early in the morning
to the place, where he had stood before the
Lord,

28 And looking toward Sodom and Gomorrah and
toward all the land of the plaine, behold, he sawe the
smoke of the lande mounting vp as the smoke of a
furnace.

29 But yet when God destroyed the cities of the
plaine, God thought upon Abraham, and sent Lot
out from the middes of the destruction, when he
ouerthrew the cities, wherein Lot dwelled.

30 Then Lot went from Zoar, and dwelt in the
mountaine with his two daughters: for he feared to
tarie in Zoar, but dwelt in a cave, he, and his two
daugthers.

31 And the elder said unto the younger, Our father
is old, and there is not a man in the earth, to come in
unto us after the manner of all ye earth.

32 Come, let us make our father drink wine, and we
will lie with him, that we may preserve seed of our
father.

33 So they made their father drink wine that night,
and all the inhabitants of the cities, and that which
grew vpon the earth.

And all the inhabitants of the cities; and that that
grewe vpon the earth.

And all the inhabitants of the cities; and that that

grew vpon the earth.

And all the inhabitants of the cities; and that that
grew vpon the earth.
he perceived not when she lay down, nor when she arose.

And it came to pass on the morrow, that the first-born said unto the younger, Behold, I lay yesternight with my father: let us make him drink wine this night also; and go thou in, and lie with him, that we may preserve seed of our father.

And they made their father drink wine that night also: and the younger arose, and lay with him; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

Thus were both the daughters of Lot with child by their father.

And Abraham journeyed from hence toward the south country, and dwelled between Kadesh and Shur, and sojourned in Gerar.

And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister: and Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

And Abraham journeyed from thence toward the land of the South, and dwelt between Kadesh and Shur, and sojourned in Gerar.

And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister: and Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

But God came to Abimelech in a dream of the night, and said to him, Behold, thou art but a dead man, because of the woman which thou hast taken; for she is a man's wife.

Now Abimelech had not come near her: and he said, Lord, wilt thou slay even a righteous nation?

Said he not himself unto me, She is my sister? and she, even she herself said, He is my brother: in the integrity of my heart and the innocency of my hands have I done this.

And God said unto him in the dream, Yea, I know that in the integrity of thy heart thou hast done this, and I also withheld thee from sinning against me:

and the elder went and lay with her father: but he perceived not, neither whe she lay downe, neither when she rose vp.

And on the morowe the elder said to the yonger, Behold, yester night lay I with my father: let vs make him drinke wine this night also, and goe thou and lie with him, that we may preserue seede of our father.

So they made their father drinke wine that night also, and the yonger arose, and lay with him, but he perceived not, when she lay downe, neither when she rose vp.

Thus were both the daughters of Lot with child by their father.

And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister: and Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

Afterward Abraham departed thence toward the South countrey and dwelled betweene Cadesh and Shur, and soiourned in Gerar.

And Abraham journeyed from thence toward the south country, and dwelled between Kadesh and Shur, and sojourned in Gerar.

2 And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister: and Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

3 But God came to Abimelech in a dream of the night, and said to him, Behold, thou art but a dead man, because of the woman which thou hast taken; for she is a man's wife.

4 Now Abimelech had not come near her: and he said, Lord, wilt thou slay even a righteous nation?

5 Said he not himself unto me, She is my sister? and she, even she herself said, He is my brother: in the integrity of my heart and the innocency of my hands have I done this.

6 And God said unto him in the dream, Yea, I know that in the integrity of thy heart thou hast done this, and I also withheld thee from sinning against me:
Sarah.

3 But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou art but a dead man, for the woman which thou hast taken; for she is a man’s wife. {a man’s...: Heb. married to an husband} and every place whither we shall come, say of me, He is my brother.

4 (Notwithstanding Abimelech had not yet come neere her) And he said, Lord, wilt thou slay also a righteous nation?

5 Said he not unto me, She is my sister? and she, even she herself said, He is my brother: in the integrity of my heart and innocency of my hands have I done this. {integrity: or, simplicity, or, sincerity} for my wife’s sake.

6 And God said unto him in a dream, Yea, I know that thou didst this in the integrity of thy heart; for I also withheld thee from sinning against me: therefore suffered I thee not to touch her.

7 Now therefore restore the man’s wife; for he is a Prophet, and he shall pray for thee that thou mayest live: and if thou restore her not, know thou that thou shalt surely die, thou, and all that are thine.

8 Therefore Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears: and the men were sore afraid.

9 Then Abimelech called Abraham, and said unto him, What hast thou done unto us? and wherein have I sinned against thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? thou hast done deeds unto me that ought not to be done.

10 And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?

11 And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God is not in this place; and they will slay me for my wife’s sake.

12 And moreover she is indeed my sister, the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife:

13 and it came to pass, when God caused me to wander from my father’s house, that I said unto her, This is thy kindness which thou shalt shew unto me; at every place whither we shall come, say of me, He is my brother.
that ought not to be done.

And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?

Abimelech, because I thought, Surely the fear of God is not in this place; and they will slay me for my wife's sake.

And yet indeed she is my sister; she is the daughter of my father, but not the daughter of my mother;

and she became my wife.

And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her, This is thy kindness which thou shalt shew unto me in all places where we come, say of me, He is my brother.

And Abimelech took sheep and oxen, and men-servants, and women-servants, and gave them unto Abraham, and restored him Sarah his wife.

And Abimelech said, Behold, my land is before thee: dwell where it pleaseth thee.

And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver: behold, he is to thee a covering of the eyes, unto all that are with thee, and with all other: thus she was reproved.

So Abraham prayed unto God: and God healed Abimelech, and his wife, and his maidservants; and they bare children.

For the LORD had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech, because of Sarah Abraham's wife.
They bare children.

And the LORD visited Sarah as he had said, and the LORD did unto Sarah as he had spoken.

And Sarah conceived, and bare Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.

3 And Abraham called the name of his son that was born unto him, Isaac.

4 And Abraham circumcised his son Isaac when he was eight days old, as God had commanded him.

5 And Abraham was an hundred years old, when his son Isaac was born unto him.

6 And Sarah said, God hath made me to laugh; for I have borne him a son in his old age.

7 And she said, Who would have said to Abraham, that Sarah should give children suck? for I haue borne him a sonne in his olde age.

8 Then the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feast the same day that Isaac was weaned.

9 And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had borne unto Abraham, mocking.

10 Wherefore she said unto Abraham, Cast out this bondwoman and her son: for the son of this bondwoman shall not be heir with my son, even with Isaac.

11 And the thing was very grievous in Abraham's seruants: and they bare children.

12 For the Lord had shut vp euery wombe of the house of Abimelech, because of Sarah Abrahams wife.

Nowe the Lord visited Sarah, as he had saide, and did vnto her according as he had promised.

2 For Sarah conceived, and bare Abraham a sonne in his olde age, at the same season that God tolde him.

3 And Abraham called his sonnes name that was borne vnto him, which Sarah bare him, Izhak.
10 Wherefore she said unto Abraham, Cast out this bondwoman and her son: for the son of this bondwoman shall not be heir with my son Isaac.  
11 And the thing was very grievous in Abraham's sight because of his son.  
12 And God said unto Abraham, Let it not be grievous in thy sight because of the lad, and because of thy bondwoman; in all that Sarah saith unto thee, hearken unto her voice; for in Isaac shall thy seed be called.  
13 And also of the son of the bondwoman will I make a nation, because he is thy seed.  
14 And Abraham rose up early in the morning, and took bread and a bottle of water, and gave it unto Hagar, putting it on her shoulder, and the child also, and sent her away: and she departed, and wandered in the wilderness of Beer-sheba.  
15 And the water was spent in the bottle, and she cast the child under one of the shrubs.  
16 Then she went and sat her down over against him a good way off, as it were a bowshot: for she said, I will not see the death of the child. And she sat over against him, and lift up her voice, and wept.  
17 Then God heard the voice of the lad; and the angel of God called to Hagar out of heaven, and said unto her, What aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad.  
18 Arise, lift up the lad, and hold him in thine hand; for I will make him a great nation.
18 Arise, lift up the lad, and hold him in thine hand; for I will make him a great nation.

19 And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.

20 And God was with the lad, and he grew; and he dwelt in the wilderness, and became an archer.

21 And he dwelt in the wilderness of Paran: and his mother took him a wife out of the land of Egypt.

22 And it came to pass at that time, that Abimelech and Phichol the chief captain of his host spake unto Abraham, saying, God is with thee in all that thou doest:

23 Now therefore swear unto me here by God that thou wilt not deal falsely with me, nor with my children, nor with my childrens children: thou shalt deal with me, and with the countrey, where thou hast sojourned.

24 And Abraham said, I will swear.

25 And Abraham reproved Abimelech because of a well of water, which Abimelechs servants had violently taken away.

26 And Abimelech said, I know not who hath done this thing: neither didst thou tell me, neither yet heard I of it, but today.

27 And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech; and they two made a covenant.

28 And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

29 And Abimelech said, I wot not who hath done this thing: neither didst thou tell me, neither yet heard I of it, but today.

30 And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

31 And Abimelech said, I know not who hath done this thing: neither didst thou tell me, neither yet heard I of it, but today.

32 And Abraham said, Let not my lord speak so.

33 And Abraham said unto Abimelech, Behold, thou hast taken my wife.

34 And Abimelech said, I did not know, surely, said he; else had surely I given thee wife, that I should not have done this thing. Hear me now also: if it be a thing done in ignorance, give me back my wife, and I will give thee a behind.

35 And Abimelech said, I will give thee seven young camels out of mine hand, and choose thee of my servants; and if thou like of me, let me have my wife, to go from me.

36 So did Abraham take camels, and gave them for milkmaid, and sent them after his wife, to take her to him.

37 And he dwelt in the wilderness of Paran: and there was an end of evil communications of Abimelech and of Sarah.
29 And Abimelech said unto Abraham, What mean these seven ewe lambs which thou hast set by themselves? 
30 And he said, These seven ewe lambs shalt thou take of my hand, that they may be a witness unto me, that I have digged this well.

31 Wherefore he called that place Beer-sheba; because there they swore both of them. 
32 Thus made they a covenant at Beer-sheba: after these things God did prove Abraham, and said unto him, Abraham; and he answered, Here am I. 
33 And Abraham planted a grove in Beer-sheba, and called there on the name of the LORD, the everlasting God. 
34 And Abraham was a stranger in the Philistims many days.

And it came to pass after these things, that God did prove Abraham, and said unto him, Abraham. Who answered, Here am I. 
27 And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech; and both of them made a covenant.
28 And Abraham set seven ewe lambs of the flock by himself.
29 And Abimelech said vnto Abraham, What mean these seven ewe lambs which thou hast set by them selves? 
30 And he answered, Because thou shalt receive of mine hand these seven ewe lambs, that it may be a witness vnto me, that I have digged this well.
31 Wherefore the place is called Beer-sheba, because there they both sware.
32 Thus made they a covenant at Beer-sheba: after these things God did prove Abraham, and said unto him, Abraham; and he answered, Here am I. 
33 And Abraham planted a tamarisk tree in Beer-sheba, and called there on the name of the LORD, the everlasting God. 
34 And Abraham sojourned in the land of the Philistims many days.
And he said, Take nowe thine onely sonne Izhak whom thou louest, and get thee vnto the land of Moriah, and offer him there for a burnt offering vpon one of the mountains, which I will shewe thee.

Then Abraham rose vp early in the morning, and saddled his asse: for I and the childe will go yonder and worship, and come againe vnto you.

And said vnto his servants, Abide you here with the asse: for I and the childe will go yonder and worship, and come againe vnto you.

5 And Abraham said unto his young men, Abide ye here with the ass; and I and the lad will go yonder and worship, and come againe vnto you.

Then Abraham lifted vp his eyes, and sawe the place afarre off,

4 Then on the third day Abraham lift vp his eyes, and sawe the place afar off.

3 And Abraham rose vp early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and clave the wood for the burnt offering, and rose up, and went unto the place of which God had tolde him.

2 And he said, Behold the fire and the wood: but where is the lambe for ye burnt offring? {lamb: or, kid}

7 Then spake Izhak vnto Abraham his father, and he said, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for a burnt offering? {lamb: or, kid}

8 Then Abraham answered, My sonne, God will provide him a lambe for a burnt offering: so they went both together.

6 And Abraham took the wood of the burnt offering, and laid it upon Izhak his sonne, and he took in his hand, and a knife; and they went both of them together.

5 And said vnto his servants, Abide you here with the ass: for I and the childe will go yonder and worship, and come againe vnto you.

4 Then the third day Abraham lift vp his eyes, and sawe the place afar off,

10 And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.

9 And they came to the place which God had tolde him of; and Abraham built the altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar, upon the wood.

10 And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.

11 covenant unto thee, and to thy seed after thee, when thou hast performed the covenant, every male among thy seed shall be circumcised.

12 And he said, Take nowe thine onely sonne, thine only sonne, which thou lovest, and get thee into the land of Moriah, and offer him there for a burnt offering upon one of the mountains which I will shewe thee.

13 And Abraham was very much afraid, and said, A great evil is this thing that thou shalt do unto me.

14 And he said, My sonne, God will provide himselfe the lamb for a burnt offering: so they went both together.

15 And they came to the place which God had tolde him of; and Abraham built the altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar, upon the wood.

16 And Abraham saide, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for ye burnt offring?

17 And he said, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for a burnt offering?

18 And he said, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for ye burnt offring?

19 And he said, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for ye burnt offring?

20 And he said, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for ye burnt offring?
And when they came to the place which God had shewed him, Abraham builded an altar there, and couched ye wood, and bound Izhak his sonne and laid him on the altar vpon the wood.

And Abraham stretching forth his hand, tooke the knife to kill his sonne.

But the Angel of the Lord called vnto him from heaven, saying, Abraham, Abraham. And he answered, Here am I.

Then he said, Lay not thine hand vpon the childe, neither doe any thing vnto him: for now I know that thou fearest God, seeing for my sake thou hast not spared thine onely sonne.

And Abraham called the name of that place Jehovah-jireh: as it is said this day, In the mount will the Lord be seene.

And the Angel of the Lord cryed vnto Abraham from heaven the second time,

And saide, By my selfe haue I sworne (saith ye Lord) because thou hast done this thing, and hast not spared thine onely sonne,

9 And they came to the place which God had told him of; and Abraham builded an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.

10 And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.

11 And the angel of the LORD called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham: and he said, Here am I.

12 And he said, Lay not thine hand upon the lad, neither do thou any thing unto him: for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only son from me.

13 And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold there was a ramme behind him caught by the hornes in a bush. then Abraham went and tooke the ramme, and offered him vp for a burnt offering in the steade of his son.

14 And Abraham called the name of that place Jehovah-jireh: as it is said this day, In the mount of the Lord it shall be seen. {Jehovahjireh: that is, The Lord will see, or, provide}

15 And the Angel of the Lord called unto Abraham a second time out of heaven,

And said, By myselfe haue I sworne (saith ye Lord) because thou hast done this thing, and hast not spared thine onely sonne,
17 Therefore will I surely bless thee, and will greatly multiply thy seed, as the stars of the heaven, and as the sand which is upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies.
18 And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed, because thou hast obeyed my voice.
19 Then turned Abraham againe vnto his seruants, and they rose vp and went together to Beer-sheba: and Abraham dwelt at Beer-sheba.

20 And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Beholde Milcah, she hath also borne children vnto thy brother Nahor:
21 To wit, Uz his eldest sonne, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram;
22 and Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.
23 And Bethuel begat Rebekah: these eight did Milcah bear to Nahor, Abraham’s brother.
24 And his concubine, whose name was Reumah, she bare also Tebah, and Gahan, and Thahash, and Maacah.

19 So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beer-sheba: and Abraham dwelt at Beer-sheba.
20 And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also borne children unto thy brother Nahor;
21 Uz his firstborn, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram;
22 and Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.
23 And Bethuel begat Rebekah: these eight did Milcah bear to Nahor, Abraham’s brother.
24 And his concubine, whose name was Reumah, she bare also Tebah, and Gahan, and Thahash, and Maacah.
When Sarah was an hundred and sevensworn yeere old (so long liued she).
2 Then Sarah dyed in Kiriath-arba: the same is Hebron in the land of Canaan: and Abraham came to mourne for Sarah and to wepe for her.
3 Then Abraham rose vp from the sight of his corps, and talked with the Hittites, saying,
4 I am a stranger, and a forreigner among you, give me a possession of buriall with you, that I may bury my dead out of my sight.
5 Then the Hittites answered Abraham, saying vnto him,
6 Hear vs, my lorde: thou art a prince of God among vs: in the choice of our sepulchres bury thy dead; none of vs shall withold from thee his sepulchre, but thou mayest bury thy dead therein.
7 Then Abraham stood vp, and bowed him selfe before the people of the land, even to the children of Heth.
8 And he communed with them, saying, If it be your minde, that I shall bury my dead out of my sight, hear me, and intreate for me to Ephron the sonne of Zohar,
9 That he would giue me ye caue of Machpelah, which he hath, which is in the end of his field: for as much money as it is worth he shall giue it me for a posession of a buryingplace amongst you. {as much...: Heb. a prince of God}
10 And Sarah was an hundred and sevencyears old: these were the years of the life of Sarah.
11 And Abraham was an hundreth and fourteen years old when Sarah was an hundreth and sevencyears old.
12 And Sarah was an hundred and sevencyears old: these were the years of the life of Sarah.
13 And Sarah died in Kirjatharba; the same is Hebron in the land of Canaan: and Abraham came to bury Sarah his wife.
14 And Abraham rose vp from before his dead, and spake unto the children of Heth, saying,
15 I am a stranger and a forreigner with you: give me a possession of a buryingplace with you, that I may bury my dead out of my sight.
16 These were the years of the life of Sarah.
17 And the life of Sarah was an hundred and seven and twenty years: these were the years of the life of Sarah.
18 And Sarah was an hundred and sevensworn yeere old (so long liued she).
10 And Ephron dwelt among the children of Heth: and Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of the children of Heth, even of all that went in at the gate of his city, saying, {audience: Heb. ears}

11 Nay, my lord, hear me: the field give I thee, and the cave that is therein, I give it thee: in the presence of the sons of my people give I it thee: bury thy dead.

12 And Abraham bowed himself down before the people of the land.

13 And he spake unto Ephron in the audience of the people of the land. 

14 And Ephron answered Abraham, saying unto him,

15 My lord, hearken unto me: the land is worth four hundred shekels of silver; what is that betwixt me and thee? bury therefore thy dead.

16 And Abraham hearkened unto Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver, which he had named in the audience of the children of Heth, four hundred shekels of silver, current money with the merchant.

17 So the field of Ephron, which was in Machpelah, the field, and the cave which was therein, and all the trees that were in the field, for a possession of a buryingplace.

10 (For Ephron dwelt among the Hittites) Then Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of all the Hittites that went in at the gates of his citie, saying,

11 No, my Lord, hear mee: the field giue I thee, and the cave, that therein is, I giue it thee: euin in the presence of the sonnes of my people giue I it thee, to bury thy dead.

12 Then Abraham bowed himselfe before the people of the land,

13 And spake vnto Ephron in the audience of the Hittites, euen foure hundred shekels of currant money among the countrey, saying, Seeing thou wilt giue it, I pray thee, heare me, I will giue the price of the field: receiue it of me, and I will bury my dead there.

14 Ephron then answered Abraham, saying vnto him,

15 My lord, hearken vnto me: ye land is worth foure hundred shekels of siluer: what is that betweene me and thee? bury therefore thy dead.

16 So Abraham hearkened vnto Ephron, and Abraham weighed to Ephron the siluer, which he had named in the audience of the Hittites, euen foure hundred shekels of currant money among merchants.

17 So the field of Ephron which was in Machpe...
And the servant said unto him, Peradventure the woman will not listen to thee.  

4 But thou shalt go unto my country, and to my kinred, and take a wife for my son Isaac.  

3 And I will make thee swear by the Lord, the God of heaven, and the God of the earth, that thou shalt not take a wife unto my son of the daughters of the Canaanites, among whom I dwell:  

2 Therefore Abraham said unto his eldest servant of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh:  

10 And Abraham said unto his servant, the elder of his house, which had the rule over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh:  

20 And the field, and the cave that is therein, were made sure unto Abraham for a possession of buriall in the cave of the field of Machpelah before Mamre: the same is Hebron in the land of Canaan.  

19 And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre, the field, and the cave which was therein, and all the trees that were in the field, that were in all the borders round about, were made sure.

And Abraham was old, and well stricken in age: and the Lord had blessed Abraham in all things.  

Nowe Abraham was olde, and striken in yeeres, and the Lord had blessed Abraham in all things.  

2 Therefore Abraham saide vnto his eldest seruant of his house, which had the rule ouer all that he had, Put nowe thine hand vnder my thigh,  

3 And I will make thee swear by ye Lord God of the heauen, and God of the earth, that thou shalt not take a wife vnto my sonne of the daughters of the Canaanites, euen of all that went in at the gates of his citie.  

18 Unto Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, euen of all that went in at the gate of his city.

And Abraham was old, and well stricken in age: and the Lord had blessed Abraham in all things.

19 And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre: the same is Hebron in the land of Canaan.  

18 And the field, and the cave that is therein, were made sure unto Abraham for a possession of a buryingplace by the sons of Heth.  

20 Thus the field and the cave, that is therein, was made sure unto Abraham for a possession of burial for Isaac.
5 And the servant said unto him, Peradventure the woman will not be willing to follow me unto this land: must I needs bring thy son again unto the land from whence thou camest?
6 And Abraham said unto him, Beware thou that thou bring not my son thither again.
7 The LORD, the God of heaven, that took me from my father’s house, and from the land of my kindred, and which spake unto me, and that spake unto me, saying, Unto thy seed will I give this land; he shall send his Angel before thee, and thou shalt take a wife for my son from thence.
8 Neuertheles if the woman wil not follow thee, then shalt thou be discharged of this mine othe: only bring not my sonne thither again.
9 Then the seruant put his hand vnder the thigh of Abraham his master, and sware to him for this mat-
ter.
10 So the seruant tooke ten camels of the camels of his master, and departed: (for he had all his masters
goods in his hand:) and so he arose, and went to
Mesopotamia, unto the city of Nahor. {for: or, and}
11 And he made his camels to lye downe without the
city by a well of water, at euentide about the
time that women go out to draw water. {that...:
then thou shalt be clear from this my oath: only bring
not my son thither again.
12 And he said, O LORD, the God of my master
Abraham, send me, I pray thee, good speed this day,
12 And he said, O LORD God of my master Abraham, I pray thee, send me good speed this day, and shew kindness unto my master Abraham.

13 Behold, I stand by the well of water; and the daughters of the men of the city come out to draw water:

14 And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also: let the same be she that thou hast appointed for thy servant Isaac; and thereby shall I know that thou hast shewed kindness unto my master.

15 And it came to pass, before he had done speaking, behold, Rebekah came out, the daughter of Bethuel, son of Milchah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.

16 And the damsel was very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her: and she went down to the well, and filled her pitcher, and came up.

17 Then the servant ran to meet her, and said, Let me drink, I pray thee, a little water of thy pitcher.

18 And she said, Drink, my lord: and she hasted, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

19 And when she had done giving him drink, she said, I pray thee, let me fetch water, and give theומר עשה כן יִלְדָּה עָלָיו בְּתוּאֵל יִשְׁתּוּ לְחֵי אֶלֶּה׃ וַתָּרָץ הַנַּעֲרָ וַתִּגֵּד לְבֵית אִמָּהּ כַּדְּבָרִים הָאֵֽלֶּה׃

20 And she said, Drink, my lord: and she hasted, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

21 And when she had done giving him drink, she said, I pray thee, let me fetch water, and give thy camels drink also. Let me drink, I pray thee, a little water of thy pitcher.

22 And he said, Drink, and I will give thy camels drink also: let the same be she that thou hast appointed for my servant Isaac; and thereby shall I know that thou hast shewed kindness unto my master.
19 And when she had done giving him drink, she said, I will draw water for thy camels also, until they have done drinking.
20 And she hasted, and emptied her pitcher into the trough, and ran again unto the well to draw water, and drew for all his camels.
21 And the man wondered at her; holding his peace, to wit whether the LORD had made his journey prosperous or not.

KJV  GENESIS 24  GNV

speedily; and ranne againe vnto the well to drawe water, and she drewe for all his camels.
21 So the man wondred at her, and helde his peace, to knowe whether the Lord had made his journey prosperous or not.

22 And when the camels had left drinking, the man took a golden abillement of halfe a shekell weight, and two bracelets for her hands, of ten shekels weight of golde:

22 And it came to pass, as the camels had done drinking, that the man took a golden earring of half a shekell weight, and two bracelets for her hands, of ten shekels weight of gold;

23 And he said, Whose daughter art thou? tell me, I pray thee, Is there roume in thy fathers house for vs to lodge in?

23 And said, Whose daughter art thou? tell me, I pray thee, Is there room in thy fathers house for us to lodge in?

24 Then she said to him, I am the daughter of Nahor.

24 And she said unto him, I am the daughter of Nahor.

25 Moreouer she said vnto him, We haue litter also straw and provender ynough, and roume to lodge in.

25 She said moreover unto him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

26 And the man bowed down his head, and worshipped the LORD.

26 And the man bowed himselfe and worshipped the Lord,

27 And he said, Blessed be the Lord God of my master Abraham, who hath not forsaken his mercy and his truth toward my master: as for me, the LORD hath led me in the way to the house of my mothers house according to these wordes.

27 And he said, Blessed be the LORD God of my master Abraham, who hath not forsaken his mercie and his truth from my master: for when I was in the land of my fathers house according to these wordes.

28 And the maide ranne and tolde them of her speedily; and ranne againe vnto the well to drawe water, and she drewe for all his camels.

28 And the maide ranne and tolde them of her speedily; and ranne againe vnto the well to drawe water, and she drewe for all his camels.

29 And she ranne, and tolde her mother, her father, and all her kin, all that the man had done unto her.

30 And Bethuel her father, and Nahor her mother, said unto her, Wilt thou go to Naor and take another wife to my son?

31 And the maide ranne and tolde them of her speedily; and ranne againe vnto the well to drawe water, and she drewe for all his camels.

31 And the maide ranne and tolde them of her speedily; and ranne againe vnto the well to drawe water, and she drewe for all his camels.

32 And Bethuel her father, and Nahor her mother, said unto her, Wilt thou go to Naor and take another wife to my son?

32 And Bethuel her father, and Nahor her mother, said unto her, Wilt thou go to Naor and take another wife to my son?

33 And the maide ranne and tolde them of her speedily; and ranne againe vnto the well to drawe water, and she drewe for all his camels.

33 And the maide ranne and tolde them of her speedily; and ranne againe vnto the well to drawe water, and she drewe for all his camels.

34 So the maide ranne and tolde them of her speedily; and ranne againe vnto the well to drawe water, and she drewe for all his camels.

34 So the maide ranne and tolde them of her speedily; and ranne againe vnto the well to drawe water, and she drewe for all his camels.

35 And Nahor her brother answered, Are ye sure that our father hath left lotter for thee?

35 And Nahor her brother answered, Are ye sure that our father hath left lotter for thee?

36 And she said, He hath not left lotter for me.

36 And she said, He hath not left lotter for me.

37 Then said Nahor her brother, Do ye not know that God will give thee an exceeding seed?

37 Then said Nahor her brother, Do ye not know that God will give thee an exceeding seed?

38 And he answered, The LORD hath given my master a house and lotter.

38 And he answered, The LORD hath given my master a house and lotter.

39 And he said, Wilt thou go to Naor and take another wife to my son?

39 And he said, Wilt thou go to Naor and take another wife to my son?

40 And she said, I will go.

40 And she said, I will go.

41 And he said, I am the son of Abraham, who is thy master, whom thou hast taken witness at the hand of the LORD thy God.

41 And he said, I am the son of Abraham, who is thy master, whom thou hast taken witness at the hand of the LORD thy God.

42 And she said, I am the daughter of Nahor, Sarai his wife.

42 And she said, I am the daughter of Nahor, Sarai his wife.

43 And the man took her, and brought her into his lodging, and lay with her; and he called her name, Sarah.

43 And the man took her, and brought her into his lodging, and lay with her; and he called her name, Sarah.
29 Now Rebekah had a brother called Laban, and Laban ranne vnto the man to the well.

30 For when he had seene the earings and the bracelets in his sisters hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spake the man vnto me, then he went to the man, and loe, he stoode by the camels at the well.

31 And he saide, Come in thou blessed of the Lord: wherefore standest thou without? for I have prepared the house, and roume for ye camels?

32 Then the man came into the house, and he vn- sadled the camels, and brought litter and prouender for the camels, and water to wash his feete, and the mens feete that were with him.

33 Afterward the meate was set before him: but he said, I will not eate, vntill I haue saide my message: And he said, Speake on.

34 Then he said, I am Abrahams seruant,

35 And the Lord hath blessed my master wonder fully, that he is become great: for he hath giuen him sheepe, and beeues, and siluer, and golde, and men seruants, and maide seruants, and camels, and asses.

36 And Sarah my masters wife hath borne a sonne to my master, whose name is Ismael.

37 Now my master made me sweare, saying, Thou shalt not take a wife to my master sonne, whose name is Ismael, for he giuen all that he hath.

38 But my master said vnto mee, All thy words I will do, for I am the lord of Abraham.

39 And she spake vntill the man had eaten and drinne, and had made the camels watered. Then shee put downe the vntoide of her shooe, and said, I haue found the sauid of my master.

40 And the man was gladt, and spake of all these thinges, and of howe Rebekah the daughter of Laban had prepared the meate and the drinne, and howe she put downe the vntoide of her shooe.

41 And the man said vnto her, Whose daughter art thou? Shee ansuered, I am the daughter of Laban: and she showed him the more thyne of the camels, and howe she put downe the vntoide of her shooe.

42 And the man said, Unto whom of all thy brethren art thou the daughter? And she said, Unto Laban my father.

43 And the man swearde, saying, Unto what place of all thy brethren art thou the daughter? And she answered, Unto Laban my father.

And he spake vnto her, saying, This same is thy signt, wherewith thou shalt assurde me, when I come againe vnto thee, and seest me againe.

44 And the knee of the kine, and the head of the camels, and the eare of the camels when they drinne, and the sadeled camels, and the camels which were behind the camels,

45 And she spake vntill the man had eaten and drinne, and had made the camels watered. Then shee put downe the vntoide of her shooe, and said, I haue found the sauid of my master. And the man was gladt, and spake of all these thinges, and of howe Rebekah the daughter of Laban had prepared the meate and the drinne, and howe she put downe the vntoide of her shooe.

And the man spake vnto her, saying, This same is thy signt, wherewith thou shalt assurde me, when I come againe vnto thee, and seest me againe.

46 Unto whom of all thy brethren art thou the daughter? And she answered, Unto Laban my father.

And he spake vnto her, saying, This same is thy signt, wherewith thou shalt assurde me, when I come againe vnto thee, and seest me againe.

47 Unto what place of all thy brethren art thou the daughter? And she answered, Unto Laban my father.

And he spake vnto her, saying, This same is thy signt, wherewith thou shalt assurde me, when I come againe vnto thee, and seest me againe.

48 Unto whom of all thy brethren art thou the daughter? And she answered, Unto Laban my father.

And he spake vnto her, saying, This same is thy signt, wherewith thou shalt assurde me, when I come againe vnto thee, and seest me againe.

49 Unto what place of all thy brethren art thou the daughter? And she answered, Unto Laban my father.

And he spake vnto her, saying, This same is thy signt, wherewith thou shalt assurde me, when I come againe vnto thee, and seest me againe.

50 Unto whom of all thy brethren art thou the daughter? And she answered, Unto Laban my father.

And he spake vnto her, saying, This same is thy signt, wherewith thou shalt assurde me, when I come againe vnto thee, and seest me againe.

And she spake vntill the man had eaten and drinne, and had made the camels watered. Then shee put downe the vntoide of her shooe, and said, I haue found the sauid of my master. And the man was gladt, and spake of all these thinges, and of howe Rebekah the daughter of Laban had prepared the meate and the drinne, and howe she put downe the vntoide of her shooe.
36 And Sarah my master’s wife bare a son to my master when she was old: and unto him hath he given all that he hath.
37 And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife to my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell:
38 But thou shalt go unto my father’s house, and to my kindred, and take a wife for my son.
39 Then I said unto my master, What if the woman will not follow me?
40 Who answered me, The Lord, before whom I walk, will send his Angel with thee, and prosper thy journey, and thou shalt take a wife for my son of my kindred and my fathers house.

44 And she say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels: let the same be the pitcher on her shoulder, and she went downe vnto mine heart, beholde, Rebekah came foorth, and her maidens, and camels, and asses.

43 Behold, I stand by the well of water: when a virgine commeth forth to drawe water, and I say to her, Give me, I pray thee, a little water of thy pitcher to drink;
44 And she say to me, Both drink thou, and I will also drawe for thy camels, let her be ye wife, which the LORD God of my master Abraham, if thou nowe prosper my way which I go, when thou comest to my kinred: and if they giue thee not one, thou shalt be free from mine othe.

41 Then shalt thou be discharged of mine othe, when thou comest to my kinred, and take a wife vnto my sonne.
42 So I came this day to the well, and said, O Lord, who answered me, The Lord, before who I walk, will send his Angel with thee, and prosper thy way; and thou shalt take a wife for my sonne of my kindred, and of my father’s house:
43 Behold, I stand by the well of water: and it shall come to pass, that when the virgin commeth forth to drawe water, and I say to her, Give me, I pray thee, a little water of thy pitcher to drink,
44 And she say to me, Both drink thou, and I will also drawe for thy camels: let the same be the
40 And he said unto me, The LORD, before whom I walk, will send his angel with thee, and prosper thy way which I go:
41 Then shalt thou be clear from my oath, when thou comest to my kindred: and if they give thee not one, thou shalt be free from mine othe.
42 So I came this day to the well, and said, O Lord, the God of my master Abraham, if thou nowe prosper my journey which I goe,
43 Behold, I stand by the well of water: when a virgin cometh forth to drawe water, and I say to her, Give me, I pray thee, a little water of thy pitcher to drink,
44 And she say to me, Drink thou, and I will also drawe for thy camels, let her be ye wife, which the Lord hath prepared for my masters sonne.
45 And before I had made an end of speaking in mine heart, beholde, Rebekah came foorth, and her pitcher on her shoulder, and she went downe vnto

46 And Sarah my master’s wife bare a son to my master when she was old: and unto him hath he given all that he hath.
47 And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife to my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell:
48 But thou shalt go unto my father’s house, and to my kindred, and take a wife for my son.
49 Then I said unto my master, What if the woman will not follow me?
50 Who answered me, The Lord, before whom I walk, will send his Angel with thee, and prosper thy journey, and thou shalt take a wife for my son of my kindred and my fathers house.

54 And I came this day unto the well, and said, O LORD God of my master Abraham, if thou nowe prosper my way which I go:
55 Behold, I stand by the well of water: when a virgin cometh forth to drawe water, and I say to her, Give me, I pray thee, a little water of thy pitcher to drink,
56 And she say to me, Drink thou, and I will also drawe for thy camels, let her be ye wife, which the Lord hath prepared for my masters sonne.
57 And before I had made an end of speaking in mine heart, beholde, Rebekah came foorth, and her pitcher on her shoulder, and she went downe vnto
# Genesis 24

45 And before I had done speaking in mine heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder; and she went down unto the fountain, and drew: and I said unto her, Let me drink, I pray thee.

46 And she made haste, and let down her pitcher from her shoulder, and said, Drink, and I will give thy camels drink also: so I drank, and she made the camels drink also.

47 And I asked her, and said, Whose daughter art thou? And she answered, The daughter of Bethuel, Nahor’s son, whom Milcah bare unto him: and I put the ring upon her nose, and the bracelets upon her hands.

49 And now if ye will deal kindly and truly with my master, tell me: and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left.

50 Then answered Laban and Bethuel, and said, The thing proceedeth from the LORD: we cannot therefore say vnto thee, neither euill nor good.

51 Behold, Rebehak is before thee, take her and goe, that she may be thy masters sonnes wife, euen as the LORD hath said.
51 Behold, Rebekah is before thee, take her, and go, and let her be thy master’s son’s wife, as the LORD hath spoken.

52 And it came to pass, that, when Abraham’s servant heard their words, he worshipped the LORD, bowing himself to the earth.

53 And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave them to Rebekah; he gave also to her brother and to her mother precious things. {jewels: Heb. vessels}

54 And they did eat and drink, he and the men that were with him, and tarried all night; and they rose up in the morning, and he said, Send me away unto my master.

55 And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us a few days, at the least ten; after that she shall go. {a few...: or, a full year, or ten months}

56 But he said unto them, Hinder me not, seeing the LORD hath prospered my journey: send me away, that I may go to my master.

57 And they said, We will call the damsel, and enquire at her mouth.

58 And they called Rebekah, and said unto her, Wilt thou go with this man? And she answered, I will go.

59 So they let Rebekah their sister goe, and her nurse, with Abrahams servaunt and his men.

60 And they blessed Rebekah, and said unto her, Our sister, be thou the mother of thousands of ten thousand, and let thy seed inherit the gate of them that hate thee.

53 Then the servaunt tooke fourthe jewels of siluer, and jewels of golde, and raiment, and gaue to Rebekah: also vnto her brother and to her mother he gaue gifts.

54 Afterward they did eate and drinke, both he, and the men that were with him, and taried all night. and when they rose vp in the morning, he said, Let me depart vnto my master.

55 Then her brother and her mother answered, Let the maide abide with vs, at the least ten dayes: then shall she goe.

56 But he said vnto them, Hinder you me not, seeing the Lord hath prospered my journey: send me away, that I may goe to my master.

57 Then they said, We will call the maide, and ask her consent.

58 And they called Rebekah, and saide vnto her, Wilt thou go with this man? And she answered, I will go.

59 So they let Rebekah their sister goe, and her nourse, with Abrahams seruant and his men.

60 And they blessed Rebekah, and sayde vnto her, Thou art our sister, growe into thousande thousandes, and thy seede possesse the gate of his enemies.

61 Then Rebekah arose, and her maydes, and rode vpon the camels, and followed the man. and the
And they blessed Rebekah, and said unto her, "Thou art our sister, be thou the mother of thousands of millions, and let thy seed possess the gate of those which hate them.

And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man: and the servant took Rebekah, and went his way.

And Isaac came from the way of Beer-lahai-roi; for he dwelt in the land of the South.

And Isaac went out to meditate in the field at the eventide: and he lifted up his eyes, and saw, and behold, there were camels coming.

And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she lighted off the camel.

For she had said unto the servant, What man is this that walketh in the field to meet us? And the servant had said, It is my master: therefore she took a veil, and covered herself.

And the servant told Isaac all the things that he had done.

And Isaac brought her into his mother Sarah’s tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her: and Isaac was comforted after his mother’s death.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 25</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Aa</strong> Then again Abraham took a wife, and her name was Keturah.</td>
<td><strong>Aa</strong> Nowe Abraham had taken him another wife called Keturah,</td>
<td>And Abraham took another wife, and her name was Keturah.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Bb</strong> 2 And she bare him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.</td>
<td><strong>Bb</strong> 2 Which bare him Zimran, and Iokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.</td>
<td>2 And she bare him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cc</strong> 3 And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim.</td>
<td><strong>Cc</strong> 3 And Iokshan begate Sheba, and Dedan: And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim.</td>
<td>3 And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Dd</strong> 4 And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah. All these were the children of Keturah.</td>
<td><strong>Dd</strong> 4 Also the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah. All these were the sons of Keturah.</td>
<td>4 And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah. All these were the children of Keturah.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ee</strong> 5 And Abraham gave all his goods unto Isaac.</td>
<td><strong>Ee</strong> 5 And Abraham gave all his goods to Izchak,</td>
<td>5 And Abraham gave all his goods unto Isaac.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ff</strong> 6 But unto the sons of the concubines, which Abraham had, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward unto the east country.</td>
<td><strong>Ff</strong> 6 But vnto the sonnes of the concubines, which Abraham had, Abraham gaue giftes, and sent them away from Izchak his sonne (while he yet liued) Eastward to the East country.</td>
<td>6 But unto the sons of the concubines, which Abraham had, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, unto the easte country.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Gg</strong> 7 And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, an hundred threescore and fifteen years.</td>
<td><strong>Gg</strong> 7 And this is the age of Abrahams life, which he liued, an hundreth seventie and fiue yeere.</td>
<td>7 And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, an hundred threescore and fifteen years.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Hh</strong> 8 Then Abraham gave up the ghost, and died in a good age, an old man, and full of years; and was gathered to his people.</td>
<td><strong>Hh</strong> 8 Then Abraham yeelded the spirit, and died in a good age, an old man, and full of years; and was gathered to his people.</td>
<td>8 And Abraham gave up the ghost, and died in a good age, an old man, and full of years; and was gathered to his people.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ii</strong> 9 And his sons, Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, before Mamre;</td>
<td><strong>Ii</strong> 9 And his sonnes, Izhak and Ishmael buryed him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, before Mamre;</td>
<td>9 And his sons, Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, before Mamre;</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Jj</strong> 10 Which fielde Abraham bought of the Hittites, which is before Mamre;</td>
<td><strong>Jj</strong> 10 The field which Abraham purchased of the sons of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.</td>
<td>10 The field which Abraham purchased of the children of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

And Abraham took another wife, and her name was Keturah.
2 And she bare him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.
3 And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim.
4 And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah. All these were the children of Keturah.
5 And Abraham gave all that he had unto Isaac.
6 But unto the sons of the concubines, which Abraham had, Abraham gave gifts; and he sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, unto the east country.
7 And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, an hundred threescore and fifteen years.
8 And Abraham gave up the ghost, and died in a good age, an old man, and full of years; and was gathered to his people.
9 And Isaac and Ishmael his sons buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre; 10 the field which Abraham purchased of the children of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.
20 And Isaac was forty years old when he took Rebeccah to wife, the daughter of Bethuel the Aramite, the keeper of sheep.

19 Likewise these are the generations of Isaac. Abraham begat Isaac, and Isaac dwelt by Beer-lahai-roi.

18 And they dwelt from Havilah unto Shur that is before Egypt, as thou goest toward Assyria: and he abode in the presence of all his brethren.

17 And these are the years of the life of Ishmael, an hundred and thirty and seven years: and he gave up the ghost and died; and was gathered unto his people.

16 These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their castles: to wit, twelve princes of their nations.

15 Hadad, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah: {Hadar: or, Hadad}

14 And Mishma, and Dumah, and Massa,

13 And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: the firstborn of Ishmael, Nebaioth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

12 Now these are the generations of Ishmael, Abraham’s son, whom Hagar the Egyptian, Sarah’s handmaid bare unto Abraham.

11 And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed Isaac his son; and Isaac dwelt by Beer-lahai-roi.

10 And it came to pass, that when the seven years of Isaac’s drought were expired, it rained from heaven, and the earth was fomed with rain abundantly for three years and three months: and every thing greened with grass, and the trees, and the herbs sprang up again".

9 And Rebbekah took and bare unto Abraham, and said, I will not again go down to the well to drink, lest I die.

8 And he went the way of the land of his pilgrimage till he came unto Dothan.

7 And Esau had returned from Egypt, and took to wife Chesed, the daughter of Milcah, the daughter of Haran, the sister of Laban the Aramite.

6 And Rebekah said to Isaac her son, Behold, I have gotten a wife for thee, saith thy mother Sarah;

5 And she went down to the well, and drew out a vessel of water, and gave it to her husband Isaac to drink: and she said, I will draw water, and give also to thy camels.

4 For she said, A fountain shall I find, and he shall drink: wherefore I said, Let me go down to the well, and draw for us.

3 The camels therefore came near unto the well: and, behold, a company of his brethren came to shear sheep at the shearings of Laban the Aramite.

2 And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she said to her maidens, Behold, he cometh.

1 And it came to pass, that it was afterAbraham was dead, and Isaac his son was old, that he took unto him his son Isaac a wife of the daughter of Bethuel the Syrian of Paddan-aram, the sister of Laban the father of Rebekah."
21 And Isaac intreated the LORD for his wife, because she was barren: and the LORD was intreated of him, and Rebekah his wife conceived.

22 And the children struggled together within her; and she said, If it be so, why am I thus? And she went to enquire of the LORD.

23 And the LORD said unto her, Two nations are in thy womb, and two manner of people shall be separated from thy bowels; and the one people shall be stronger than the other people; And the elder shall serve the younger.

24 And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

25 And the first came forth red, all over like an hairy garment; and they called his name Esau.

26 And after that came forth his brother, and his hand had hold on Esau’s heel; and his name was called Jacob: and Isaac was threescore years old when she bare them.

27 And the boys grew: and Esau was a cunning hunter, a man of the field; and Jacob was a plain man, dwelling in tents.

28 And Isaac loved Esau, because he did eat of his venison: but Rebekah loved Jacob.

29 Now Isaac said to Jacob, Let me eat, I pray thee, of the prey that I have gotten in the field, and make me to eat, that I may give thee a blessing. And he said, Why is it that thou hast given me such a blessing? And he said, Because I love thee, because thou hast done service to me and hast kept my commandments.

30 Then Esau said to Jacob, I pray thee, let me eat of the prey that I have gotten, that I may give thee a blessing. And Jacob said to Esau, I pray thee, feed me this day, I pray thee, before I die.

31 And Esau said, Look, I am this day contented, because I have sold my birthright to thee. And Jacob said, Sell me not thy birthright.

32 And Esau said, Behold, I know that thou shalt reign over me, and that my present shall suffice me: why then should I give thee my birthright? And Jacob said, Swear to me first.

33 And Esau sware unto Jacob, and Jacob gave him Esau his birthright.

34 And Jacob blessed Esau, and laid his hands upon Esau’s head, and blessed him. And Esau went his way; and Jacob remained at Bethel.
29 And Jacob sod pottage: and Esau came in from the field, and he was faint:
30 And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red pottage; for I am faint: therefore was his name called Edom.
31 And Jacob said, Sell me this day thy birthright.
32 And Esau said, Behold, I am at the point to die: and what profit shall this birthright do to me?
33 And Jacob said, Swear to me this day; and he sware unto him: and he sold his birthright unto Jacob.
34 Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles; and he did eat and drink, and rose vp, and went his way: So Esau contemned his birthright.

And there was a famine in the lande besides the first famine that was in the dayes of Abraham. Wherefore Izshak went to Abimelech King of the Philistims vnto Gerar.
2 For the Lord appeared vnto him, and sayde, Goe not downe into Egypt, but abide in the lande which I shall shewe vnto thee.
3 Dwell in this lande, and I will be with thee, and will give all these lands, and I will establish the oath which I sweare vnto Abrahaam thy father.
4 and I will multiply thy seed as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these lands; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed;
5 because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

6 And Isaac dwelt in Gerar:

7 And the men of the place asked him of his wife; and he said, She is my sister: for he feared to say, She is my wife; lest, said he, the men of the place should kill me for Rebekah: because she was fair to look upon.

8 And it came to pass, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and, behold, Isaac was sporting with Rebekah his wife.

9 Then Abimelech called Isaac, and said, Lest I die for her.

10 And Abimelech said, Why hast thou done this unto us? one of the people might lightly have lain with thy wife, and thou shouldest have brought guiltiness upon us.

11 And Abimelech charged all the people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to death.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 26</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11 Then Abimelech charged all his people, saying, He that toucheth this man, or his wife, shall die the death.</td>
<td>11 Then Abimelech charged all his people, saying, He that toucheth this man, or his wife, shall die the death.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 And Isaac sowed in that land, and found in the same year an hundredfold: and the LORD blessed him. {received: Heb. found}</td>
<td>12 Afterwarde Izhak sowed in that lande, and founde in the same yeere an hundreth fold by estimation: and so the Lord blessed him.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 And the man waxed mightie, and stil increased, till he was exceeding great,</td>
<td>13 And the man waxed mightie, and stil increased, till he was exceeding great,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 For he had flocks of sheepe, and heard of cattle, and a mightie housholde: therefore the Philistims had enuy at him.</td>
<td>14 For he had flocks of sheepe, and heard of cattle, and a mightie housholde: therefore the Philistims had enuy at him.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 15 In so much that the Philistims stopped and filled vp with earth all the welles, which his fathers seruantes digged in his father Abrahams time. | 15 Now all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistims had stopped them, |}

| put to death. | 12 And Isaac sowed in that land, and found in the same year an hundredfold: and the LORD blessed him. |
| 13 And the man waxed great, and went forward, and grew until he became very great; | 14 and he had possession of flocks, and possession of herds, and a great household: and the Philistims envied him. {servants: or, husbandry} |
| 14 and he had possession of flocks, and possession of herds, and a great household: and the Philistims envied him. | 14 and he had possession of flocks, and possession of herds, and a great household: and the Philistims envied him. |
| 15 In so much that the Philistims stopped and filled all the wells, which his fathers servants digged in his father Abrahams time. | 15 Now all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistims had stopped them, |
| 16 Then Abimelech sayde vnto Izhak, Get thee from vs, for thou art mightier then wee a great deale. | 16 Then Abimelech charged all his people, saying, He that toucheth this man, or his wife, shall die the death. |
| 17 Therefore Izhak departed thence and pitched his tent in the valley of Gerar, and dwelt there. | 17 Then Abimelech charged all his people, saying, He that toucheth this man, or his wife, shall die the death. |
| 18 And Izhak returning, digged the welles of water, which they had digged in the dayes of Abraham his father; | 18 And Isaac digged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistims had stopped them after the death of Abraham, and hee gaue them the same names, which his father gaue them. |
| 19 And Isaac’s servants digged in the valley, and found there a well of springing water. | 19 And Isaac’s servants digged in the valley, and found there a well of springing water. |
| 20 But the herdmens of Gerar did struie with Izhaks servants by which his father had called them. | 20 And the herdmen of Gerar strove with Isaac’s herdmen, saying, The water is ours: and he called the name of the well Eshek; because they contended with |
found there a well of springing water. {springing:
herdmen, saying, The water is ours: and he called the
name of the well Esek; because they strove with him.
20 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's
herdmen, saying, The water is ours: and he called the
name of the well Esek; because they strove with him.
21 And they digged another well, and strove for that
also, and he called the name of it Sitnah. {Sitnah:
that is, Contention}
22 Then he removed thence, and digged an other
well, for the which they strove not: therefore called
he the name of it Rehoboth, and sayde, Because the
LORD hath nowe made vs roome, we shall increase
upon the earth.
23 So he went vp thence to Beer-sheba.
24 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's
herdmen, saying, The water is ours: and he called the
name of the well Esek, because they were at
strife with him.
21 And they digged another well, and strove for that
also, and he called the name of it Sitnah. {Sitnah:
that is, Contention}
22 Then he removed thence, and digged an other
well, for the which they strove not: therefore called
hee the name of it Rehoboth, and sayde, Because the
LORD hath nowe made vs roome, we shall increase
upon the earth.
23 So he went vp thence to Beer-sheba.
24 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's
herdmen, saying, The water is ours: and he called the
name of the well Esek, because they were at
strife with him.
21 And they digged another well, and strove for that
also, and he called the name of it Sitnah. {Sitnah:
that is, Contention}
22 Then he removed thence, and digged an other
well, for the which they strove not: therefore called
hee the name of it Rehoboth, and sayde, Because the
LORD hath nowe made vs roome, we shall increase
upon the earth.
23 So he went vp thence to Beer-sheba.
24 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's
herdmen, saying, The water is ours: and he called the
name of the well Esek, because they were at
strife with him.
21 And they digged another well, and strove for that
also, and he called the name of it Sitnah. {Sitnah:
that is, Contention}
22 Then he removed thence, and digged an other
well, for the which they strove not: therefore called
hee the name of it Rehoboth, and sayde, Because the
LORD hath nowe made vs roome, we shall increase
upon the earth.
23 So he went vp thence to Beer-sheba.
24 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's
herdmen, saying, The water is ours: and he called the
name of the well Esek, because they were at
strife with him.
21 And they digged another well, and strove for that
also, and he called the name of it Sitnah. {Sitnah:
that is, Contention}
22 Then he removed thence, and digged an other
well, for the which they strove not: therefore called
hee the name of it Rehoboth, and sayde, Because the
LORD hath nowe made vs roome, we shall increase
upon the earth.
23 So he went vp thence to Beer-sheba.
24 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's
herdmen, saying, The water is ours: and he called the
name of the well Esek, because they were at
strife with him.
21 And they digged another well, and strove for that
also, and he called the name of it Sitnah. {Sitnah:
that is, Contention}
22 Then he removed thence, and digged an other
well, for the which they strove not: therefore called
hee the name of it Rehoboth, and sayde, Because the
LORD hath nowe made vs roome, we shall increase
upon the earth.
23 So he went vp thence to Beer-sheba.
24 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's
herdmen, saying, The water is ours: and he called the
name of the well Esek, because they were at
strife with him.
21 And they digged another well, and strove for that
also, and he called the name of it Sitnah. {Sitnah:
that is, Contention}
22 Then he removed thence, and digged an other
well, for the which they strove not: therefore called
hee the name of it Rehoboth, and sayde, Because the
LORD hath nowe made vs roome, we shall increase
upon the earth.
23 So he went vp thence to Beer-sheba.
24 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's
herdmen, saying, The water is ours: and he called the
name of the well Esek, because they were at
strife with him.
21 And they digged another well, and strove for that
also, and he called the name of it Sitnah. {Sitnah:
that is, Contention}
22 Then he removed thence, and digged an other
well, for the which they strove not: therefore called
hee the name of it Rehoboth, and sayde, Because the
LORD hath nowe made vs roome, we shall increase
upon the earth.
23 So he went vp thence to Beer-sheba.
24 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's
herdmen, saying, The water is ours: and he called the
name of the well Esek, because they were at
strife with him.
21 And they digged another well, and strove for that
also, and he called the name of it Sitnah. {Sitnah:
that is, Contention}
22 Then he removed thence, and digged an other
well, for the which they strove not: therefore called
hee the name of it Rehoboth, and sayde, Because the
LORD hath nowe made vs roome, we shall increase
upon the earth.
23 So he went vp thence to Beer-sheba.
24 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's
herdmen, saying, The water is ours: and he called the
name of the well Esek, because they were at
strife with him.
And they said, We saw certainly that the Lord was with thee: and we said, Let there be now an oath betwixt us, even betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee; (We saw...: Heb. Seeing we saw)

29 If thou shalt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done unto thee nothing but good, and have sent thee away in peace: thou art now the blessed of the Lord. (That...: Heb. If thou shalt)

30 And he made them a feast, and they did eat and drink.

31 And they rose up betimes in the morning, and swore one to another: and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.

32 And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto him, We have found water.

33 And he called it Shibah: therefore the name of the city is Beer-sheba unto this day. (Shebah: That is, an oath) (Beersheba: that is, the well of the oath)

34 And Esau was forty years old when he took to wife Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Basemath the daughter of Elon an Hittite also.

35 And they were a griefe of mind unto Izhak and to Rebekah.

Lord was with thee, and wee thought thus, Let there be nowe an othe betwenee vs, euen betwenee vs and thee, and let vs make a covenant with thee. If thou shalt do vs no hurt, as we haue not touched thee, and as we haue done vnto thee nothing but good, and sent thee away in peace: thou nowe, the blessed of the Lord, doe this.

Then hee made them a feast, and they dyd eate and drinke.

And they rose vp betimes in the morning, and swore one to another: then Izhak let them go, and they departed from him in peace.

And that same day Izhaks seruantes came and tolde him of a well, which they had digged, and said vnto him, We haue found water.

So hee called it Shiba: therefore the name of the citie is called Beer-sheba vnto this day.

Nowe when Esau was fourtie yeere olde, he tooke to wife Iudith, the daughter of Beeri an Hit-tite, and Bashemath the daughter of Elon an Hittite also.

And they were a griefe of minde to Izhak and to Rebekah.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 27</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>35 Which were a grief of mind unto Isaac and to Rebekah. {a grief...: Heb. bitterness of spirit}</td>
<td>And when Izhak was olde, and his eyes were dimme (so that he could not see) he called Esau his eldest sonne, and sayde vnto him, My sonne. And he answered him, I am here.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death:</td>
<td>2 Then he sayd, Behold, I am nowe olde, and knowe not the day of my death:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me venison; {take: Heb. hunt}</td>
<td>3 Wherefore nowe, I pray thee take thine instruments, thy quiver and thyowe, and get thee to the field, that thou mayest take mee some venison.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 And make me savourie meat, such as I love, and bring it to me, that I may eat; that my soule may bless thee, before I die.</td>
<td>4 Then make mee savourie meate, such as I loue, and bring it me that I may eat, and that my soule may blesse thee, before I die.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.</td>
<td>5 (Nowe Rebekah heard, when Izhak spake to Esau his sonne) and Esau went into the field to hunt for venison, and to bring it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 And Rebekah spake unto Iaakob her sonne, sayinge, Beholde, I haue heard thy father talking with Esau thy brother, saying,</td>
<td>6 Then Rebekah spake vnto Iaakob her sonne, sayinge, Beholde, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 Bring mee vension, and make mee sauourie meate, wherefore nowe, I pray thee take thine instru-ments, thy quiuer and thy bowe, and get thee to the field, that thou mayest take mee some venison.</td>
<td>7 Bring me venison, and make me savourie meat, that I may eat and blesse thee before the Lord, afore my death.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 Nowe therefore, my sonne, heare my voyce in that day of my death:</td>
<td>8 Nowe therefore, my sonne, heare my voyce in that day of my death:</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said unto him, My son: and he said unto him, Behold, here am I.

2 And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death:

3 Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me venison; {take: Heb. hunt}

4 And make me savoury meat, such as I love, and bring it to me, that I may eat; that my soul may bless thee before I die.

5 And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.

6 And Rebekah spake unto Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying,

7 Bring me venison, and make me savoury meat, that I may eat, and bless thee before the LORD before my death.

8 Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee.

9 Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats; and I will make them savoury meat for thy father, such as he loveth:

ERV

89
10 And thou shalt bring it to thy father, that he may eat, so that he may bless thee before his death.

11 And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man:

12 My father peradventure will feel me, and I shall seem to him as a deceiver; and I shall bring a curse upon me, and not a blessing.

13 But his mother said unto him, Upon me be thy curse, my son: only obey my voice, and go and bring me them.

14 So he went and set them, and brought them to his mother: and his mother made savoury meat, such as his father loved.

15 And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau, which were in her house, and clothed Jacob her younger son:

16 And she covered his hands and the smooth of his neck:

17 And she gave the savoury meat and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Jacob.

18 And he came unto his father, and said, My father: and he said, Here am I; who art thou, my son?

19 And Jacob said unto his father, I am Esau thy firstborn; I have done according as thou badest me:
18 And he came unto his father, and said, My father: and he said, Here am I; who art thou, my son?

19 And Jacob said unto his father, I am Esau thy firstborn; I have done according as thou badest me:

20 And Isaac said, Who art thou, my very son Esau? And he answered, I am.

21 And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou be that my son Esau or not.

22 And Jacob went near unto Isaac his father; and he felt him, and said, The voice is Jacob’s voice, but the hands are the hands of Esau.

23 And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau’s hands: so he blessed him.

24 Againe he sayd, Art thou that my sonne Esau? And he answered, I am.

25 And he said, Bring it me hither, and I will eate of my sonnes venison, that my soule may blesse me.

26 And his father Isaac said unto him, Come near, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soule may blesse me.

27 And he came near, and kissed him: and he brought him wine, and he drank.

28 And he brought it near to him, and he did eat: and he of my sonnes venison, that my soule may blesse thee.

29 And he said, Art thou that my very sonne Esau? And he answered, I am.

30 And he said, Bring it me hither, and I will eate of my venison, that thy soule may blesse thee.

31 And he brought it near to him, and he did eat: and he brought him wine, and he drank.

32 And he brought him wine, and he drank.

33 And he said, Arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soule may blesse thee.

34 And he arose, and sat and eate of his venison, that thy soule may blesse thee.

35 And he said, Who art thou, my very sonne Esau? And he answered, I am.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 27</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26 And afterward his father Izhak sayd vnto hym, Come neere nowe, and kisse me, my sonne.</td>
<td>Hath taken away thy blessing.</td>
<td>26 And he came neere and kissed him. Then he smelled the saouer of his garmente, and blessed him, and sayde, Behold, the smell of my sonne is as the smell of a fielde, which the Lord hath blessed.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And he came neere and kissed him. Then he smelled the saouer of his garmente, and blessed him, and sayde, Behold, the smell of my sonne is as the smell of a fielde, which the Lord hath blessed.</td>
<td>27 And he answered, I am thy sonne, euen thy firstborne, Esau.</td>
<td>28 God giue thee therefore of the dewe of heauen, and the fatnesse of the earth, and plentie of wheate and wine.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Therefore God giue thee of the dewe of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine:</td>
<td>Who then is he that hath taken venison, and brought it to his father, and sayd vnto his father, Let my father arise, and eat of his sonnes venison, that thy soule may blesse me.</td>
<td>29 Let people bee thy seruantes, and nations bowe vnto thee: be lord ouer thy brethren, and let thy mothers children honour thee. cursed be he that curseth thee, and blessed be he that blesseth thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Let peoples serve thee, and nations bow down to thee: be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed be every one that curseth thee, and have blessed him? yea, and he shall be blessed.</td>
<td>30 And when Izhak had made an ende of blessing Iaakob, and Iaakob was scarse gone out from the presence of Izhak his father, then came Esau his brother from his hunting.</td>
<td>30 And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob was yet scarce come from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And it came to pass, as soon as Isaac had made an ende of blessing Jacob, and Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.</td>
<td>31 And he also prepared sauourie meate, and brought it to his father, and sayd vnto his father, Let my father arise, and eat of his sonnes venison, that thy soule may blesse me.</td>
<td>31 And he also made savourie meat, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, and he shall be blessed.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And he also made savourie meat, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, and he shall be blessed.</td>
<td>32 And Isaac his father sayd vnto him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy firstborn, Esau.</td>
<td>32 But his father Izhak sayde vnto him, Who art thou? And he answered, I am thy sonne, euen thy firstborne, Esau.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 And Isaac his father said unto him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy firstborn, Esau.</td>
<td>33 And Izhak was stricken with a marueilous great trembling.</td>
<td>33 Then Izhak was stricken with a marueilous great trembling, and sayde, Behold, the smell of my sonne is as the smelll of a fielde, which the Lord hath blessed.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who then is he that hath taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, and he shall be blessed.</td>
<td>34 When Esau heard the words of his father, he cried with an exceeding great and bitter cry, and said unto his father, Bless me, even me also, O my father.</td>
<td>34 And he said, Thy brother came with guile, and hath taken away thy blessing.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>GENESIS 27</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
</tbody>
</table>

34 And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceeding bitter cry, and said unto his father, Bless me, even me also, O my father.

35 And he cried out, Thy brother came with subtilty, and hath taken away thy blessing.

36 And he said, Is not he rightly named Jacob? for he hath supplanted me these two times: he took away my birthright; and, behold, now he hath taken away my blessing.

37 And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I sustained him: and what shall I do now unto thee, my son?

38 And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me, even me also, O my father.

39 And Isaac his father answered and said unto him, Behold, of the fatness of the earth shall be thy dwelling, and of the dew of heaven from above; {the fatness: or, of the fatness} And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother; And it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck.

40 And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him: and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob.

42 And the words of Esau her elder son were told to Rebekah; and she sent and called Jacob her younger son.
40 And by thy sword shalt thou live, and shalt be thy brothers servant. But it shall come to pass, when thou shalt get the mastery, that thou shalt break his yoke from thy neck.
41 Therefore Esau hated Jacob, because of the blessing, wherewith his father blessed him. And Esau thought in his mind, The days of mourning for my father will come shortly, then I will slay my brother Isaac.

42 And it was told to Rebekah of the words of Esau her elder son, and she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, doth comfort himself, purposing to kill thee.
43 Now therefore, my son, obey my voice; and arise, flee thou to Laban my brother to Haran;
44 and tarry with him a few days, until thy brother’s fury turn away;
45 until thy brother’s anger turn away from thee, and he forget that which thou hast done to him: then I will send, and fetch thee from thence: why should I be deprived also of you both in one day?

46 And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth. If Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these which are of the daughters of the land, what good shall my life do me?
And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said unto him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

2 Arise, go to Paddan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father; and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.

3 And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a multitude of people; {a multitude...: Heb. an assembly of people}

4 And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land of thy sojournings, which God gave unto Abraham.

5 Thus Isaac sent forth Jacob: and he went to Paddan-aram unto Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.

6 When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Paddan-aram, to take him a wife from thence, and giuen him a charge when he blessed him he gave him a charge, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Laban thy mothers brother.

7 And that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Paddanaram;

8 And Esau seeing that the daughters of Canaan; and was gone to Paddanaram;

9 And Esau went unto Ishmael, and took unto him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

Then Izhak called Iaakob and blessed him, and charged him, and sayde vnto him, Take not a wife of the daughters of Canaan.

2 Arise, get thee to Padan Aram to the house of Bethuel thy mothers father, and thence take thee a wife of the daughters of Laban thy mothers brother.

3 And God all sufficient blesse thee, and make thee to encrease, and multiply thee, that thou mayest be a multitude of people,

4 And giue the thee the blessing of Abraham, euens to thee and to thy seede with thee, that thou mayest inheire the lande (wherein thou art a stranger,) which God gave vnto Abraham.

5 Then Izhak called Iaakob and blessed him, and charged him, and said vnto him, Take not a wife of the daugh of Laban thy mothers brother.

6 Now Izhak had blessed Iaakob, and sent him to Padan Aram, to set him a wife from thence, and giuen him a charge when he blessed him, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

7 And that Iaakob had obeyed his father and his mother, and was gone to Padan Aram: 8 Also Esau seeing that the daughters of Canaan.

9 And Iaakob and Izhak had euened the lande, what auaileth it me to liue?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 28</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 96  | **please not Isaac his father:** [pleased...: Heb. were evil in the eyes, etc]  
10 And Jacob went out from Beer-sheba, and went toward Haran. [Haran: Gr. Charran]  
11 And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set; and he took of the stones of the place, and put them for his pillows,  
and lay down in that place to sleep.  
12 And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven: and lo, the Angels of God ascending and descending on it.  
13 And, behold, the LORD stood above it, and said,  
14 And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the West, and to the East, and to the North, and to the South: and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.  
15 And lo, I am with thee, and will keep thee whithersoever thou goest, and will bring thee againe into this land; for I will not leave thee, until I have done that which I have spoken to thee of.  
16 And Jacob awaked out of his sleep, and he said,  
displeased Izhak his father,  
9 Then went Esau to Ishmael, and took unto the wives which he had, Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's sonne, the sister of Nabaioth, to be his wife.  
10 Now Iaakob departed from Beer-sheba, and went to Haran,  
11 And he came vnto a certaine place, and taried there al night, because the sunne was downe, and tooke of the stones of the place, and layde vnder his head and slept in the same place.  
12 Then he dreamed, and behold, there stode a ladder vpon the earth, and the top of it reached vp to heauen: and loe, the Angels of God went vp and downe by it.  
13 And behold, the Lord stooede aboue it, and sayd,  
14 And thy seede shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the West, and to the East, and to the North, and to the South, and in thee and in thy seede shall all the families of the earth be blessed.  
15 And, behold, I am with thee, and wil keepe thee in all places whither thou goest, and will bring thee againe unto the land whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy seed;  
16 And, behold, I am with thee, and will keep thee whithersoever thou goest, and will bring thee again into this land; for I will not leave thee, until I have done that which I have spoken to thee of.  
17 And Jacob went out from Beer-sheba, and went toward Haran,  
18 And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set; and he took of the stones of that place, and put them for his pillows,  
and lay down in that place to sleep.  
19 Then went Esau unto Ishmael, and took unto the wiues which he had, Mahalath the daughter of Ishmael Abrahams sonne, the sister of Nebajoth, to be his wife.  
20 And Iaakob departed from Beer-sheba, and went toward Haran,  
21 And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set; and he took of the stones of that place, and put them for his pillows,  
and lay down in that place to sleep.  
22 Then he dreamed, and behold, there stode a ladder vpon the earth, and the top of it reached vp to heauen: and loe, the Angels of God went vp and downe by it.  
23 Then went Esau unto Ishmael, and took unto the wiues which he had, Mahalath the daughter of Ishmael Abrahams sonne, the sister of Nebajoth, to be his wife.  
24 And Jacob awaked out of his sleep, and he said,
16 And Jacob awoke out of his sleep, and said, Surely the LORD is in this place, and I knew it not.

17 And he was afraid, and said, How dreadful is this place! this is none other but the house of God, and this is the gate of heaven.

18 And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put under his head, and set it up for a pillar, and poured oil upon the top of it.

19 And he called the name of that place Bethel: but the name of that city was called Luz at the first.

20 And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,

21 so that I come again to my father's house in peace; then shall the LORD be my God:

22 And this stone, which I have set for a pillar, shall be God's house: and of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 29</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 And as he looked about, behold there was a well in the field, and lo, three flocks of sheep lay thereby (for at that well were the flocks watered) and there was a great stone upon the well's mouth.</td>
<td>2 And and behold, there were three flocks of sheep lying by it; for out of that well they watered the sheep: and a great stone was upon the well's mouth.</td>
<td>2 And he looked about, and behold a well in the field, and, lo, there were three flocks of sheep lying by it; for out of that well they watered the flock of Laban his mother's brother. And they said, It is well: and, behold, Rachel his daughter commeth with the sheep.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And thither were all the flocks gathered, and till they roll the stone from the well's mouth, we water the sheep.</td>
<td>3 And the cattle should be gathered together: water ye the sheep, and go and feed them. {it is...: Heb. yet high day}</td>
<td>3 And thither were all the flocks gathered: and they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in its place.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And he said unto them, Is he in good health? And they answered, He is in good health, and be- hold, his daughter Rahel commeth with the sheep.</td>
<td>4 And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be gathered together: water ye the sheep, and go feed them.</td>
<td>4 And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be gathered together: water ye the sheep, and go feed them.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor? Who said, We know him.</td>
<td>5 And they said, It is well: and, behold, Rachel his daughter commeth with the sheep. {Is he...: Heb. Is there peace to him?}</td>
<td>5 And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor? Who said, We know him.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And he said unto them, Is it well with him? And they said, Of Haran are we.</td>
<td>6 And he said, Is he in good health? And they said, We may not vntill all the flocks be gathered together, and then we water the sheep.</td>
<td>6 Againe he sayd vnto them, Is he in good health? Who said, We may not vntill all the flocks be gathered together, and till men rolle the stone from the welles mouth.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And he said, He is in good health, and behold, his daughter Rahel commeth with the sheep.</td>
<td>7 But they sayde, We may not vntill all the flocks be gathered together, and then we water the sheep.</td>
<td>7 But they sayde, We may not vntill all the flocks be brought together, and till men rolle the stone from the welles mouth, that we may water the sheepe.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 While he yet spake with them, Rachel came with her father's sheep: for she kept them.</td>
<td>8 While he spake with them, Rachel came also with the sheepe.</td>
<td>8 While he yet spake with them, Rachel came with her father's sheep: for she kept them.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.</td>
<td>9 While he spake with them, Rachel came also with the sheepe.</td>
<td>9 And while he yet spake with them, Rachel came with her father's sheep: for she kept them.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And it came to pass, when Jacob saw Rachel the</td>
<td>10 And it came to pass, when Jacob saw Rachel the</td>
<td>10 And it came to pass, when Jacob saw Rachel the</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The sheep, and put the stone again upon the well's mouth in its place.

4 And Jacob said unto them, My brethren, whence be ye? And they said, Of Haran are we.
5 And he said unto them, Is he in good health? And they said, We know him.
6 And he said, Is it well with him? And they said, Of Haran are we.
7 And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be gathered together: water ye the sheep, and go feed them.
8 But they sayde, We may not vntill all the flocks be gathered together, and till men rolle the stone from the welles mouth, that we may water the sheepe.
9 While he talked with them, Rahel also came with the sheepe of Laban his mother's brother, and the sheepe of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.
11 And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.
12 And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son: and she ran...
and told her father.

13 And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister’s son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

14 And Laban said to him, Surely thou art my brother, shouldest thou therefore serve me for nought? tell me, what shall thy wages be?

15 And Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

16 And Leah was tender eyed; but Rachel was beautiful and well favoured.

17 And Jacob loved Rachel; and said, I will serve and told her father.

18 And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister’s son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

19 And Laban said unto Jacob, Because thou art my brother, shouldest thou therefore serve me for nought? tell me, what shall thy wages be?

20 And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed unto him but a few days, for the love he had to her.

21 And Jacob said unto Laban, Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in unto her.

22 And Laban fetched unto Jacob his daughter Leah, whom he had vowed to give him for his daughter Rachel.

23 Now Jacob’s限时 was wont to pass, and he gave him his daughter Rachel, for a Levirate marriage, according to the law of Moses and the custom of Israel, and he gave him Leah his sister for his wife.

24 And Jacob shewed his father-in-law his estimations, and the present for Laban his brother, for all the strokes of cattle, for the she-asses, for the camels, for the oxen, for the asses, for the flocks, for the servants, and for the maid-servants.

25 And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

26 And Laban said, Now thou art become mine kinsmen. Now lift up thy hand, if I have found favour in thy sight, that thou wilt shew me kindness, and truth; that thou wilt not deal with me, neither with any of the men of thy father’s house, to wrong me.

27 Now thou hast said, ‘Give me my wife Leah, whom I gave thee for my daughter Rachel; take her, and she shall be mine.'

28 This then is the price I will give thee; but as for my daughter Rachel, I will not give it for her unless thou bringest me the young lamb, of the same persuasion as the one I gave thee for my daughter Leah.

29 And Jacob brought Laban the two goats of the same persuasion as the one he had given him for his wife Leah. And Laban’s anger was turned away.

30 And Laban said, I am not aware whether Jehovah has forgiven my matters for Rachel’s sake. Therefore Laban called Rachel’s second son his name: Joseph.

31 And Laban said, I have seen the face of Jehovah, and I have received my righteousness at the hand of Jehovah.”

32 And Laban gave him Rachel for his wife. And Jacob served seven years for Rachel, that he might have her. And Laban gave him Rachel for his wife.

33 And she bore Jacob a son; and she said, A people, and he has given blessing. And she named him Issachar.

34 Then she bore him another son; and she said, A people is he, for Jehovah has added to my happiness.

35 And she bore him a third son; and she said, Now this time I have won a people from Jehovah. Therefore she named him Zebulun.

36 Then she bore him another son; and she said, Now this time I shall praise Jehovah. Therefore she named him Dan.

37 And Rachel could not conceive; and she envied her sister, and said, Jehovah hath denied me children to my sister. And Rachel said unto her father, Give me also a wife's nurse.

38 And Laban said unto Rachel, Shall I give thee Rachel, my daughter, for a wife? For Leah, my older daughter, I gave thee for a wife. Do I now cease to give thee Rachel also for a wife? What shall I give thee? And Rachel envied her sister, and said, Jehovah has denied me children to my sister.

39 And Rachel said, Shall a servant set a task for his master? Or shall I take this wrong on my master? Nay. And Laban said, What shall I give thee? And Rachel said, A child shall be given me of my father.

40 Then said Laban, What shall I give thee? And Rachel said, A child shall be given me of my father. And Laban said, With all my power shall I bind the solemn vow of Jehovah? Let me not know what thou shalt give me: Only give me my child.”

41 And Laban said, I have seen the face of Jehovah, and I have received my righteousness at the hand of Jehovah. And Rachel conceived and bore Joseph. And Rachel said, Jehovah has judged me and has heard my voice, and hath given me my husband for a wife. Therefore she named him Joseph. And Rachel said, Jehovah has given me my husband back again.”

They seemed unto him but a few days, for the love he had to her.
And Iacob served seven years for Rahel; and they seemed unto him but a few days, for the love he had to her.

Then Iacob sayde to Laban, Giue me my wife, that I may goe in to her: for my terme is ended.

Wherefore Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.

But whe the euening was come, he tooke Leah his daughter and brought her to him, and he went in vnto her.

And Laban gaue his mayde Zilpah to his daughter Leah, to be her seruant.

But when the morning was come, behold, it was Leah. Then sayde he to Laban, What is this thou hast done unto me? did not I serve with thee for Rahel? wherfore then hast thou beguiled me?

And Laban answered, It is not the maner of this place, to give the yonger before the elder.

Fulfil seuen yeeres for her, and we wil also giue thee this for the seruice which thou shalt serve me yet seuen yeeres more.

And Laban did so, and fulfilled her seuen yeeres: and he gaue him Rahel his daughter to be his wife.

And Laban also gaue to Rahel his daughter Bilhah his handmaid to be her seruant.

And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.

And the LORD saw that Leah was hated, and he opened her womb: but Rachel was barren.

And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.

And the LORD saw that Leah was hated, and he opened her womb: but Rachel was barren.

And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.
28 And Jacob did so, and fulfilled her week: and he gave him Rachel his daughter to wife also.

29 And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her maid.

30 And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.

31 And when the LORD saw that Leah was hated, he opened her womb: but Rachel was barren.

32 And Leah conceived, and bare a son, and she called his name Reuben: for she said, Surely the LORD hath looked upon my affliction; now therefore my husband will love me. {Reuben: that is, See a son}

33 And she conceived again, and bare a son; and said, Because the LORD hath heard that I was hated, he hath therefore given me this son also: and she called his name Simeon. {Simeon: that is, Hearing}

34 And she conceived again, and bare a son; and said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have borne him three sons: therefore was his name called Levi. {Levi: that is, Joined}

35 And she conceived again, and bare a son: and she said, Now will I praise the LORD: therefore she called his name Judah; and left bearing. {Judah: that means Praise}

called his name Reuben: for she said, Because the LORD hath looked upon my affliction; for now my husband will love me.

33 And she conceived again, and bare a son: and said, Because the LORD hath heard that I am hated, he hath therefore given me this son also: and she called his name Simeon.

34 And she conceived again, and bare a son: and said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have borne him three sons: therefore was his name called Levi.

35 And she conceived again, and bare a son: and she said, This time will I praise the LORD: therefore she called his name Judah; and she left bearing.
And when Rachel saw that she bare Jacob no children, Rachel envied her sister, and said unto Jacob, Give me children, or else I die.

2 And Jacob’s anger was kindled against Rachel: and he said, Am I in God’s stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?

3 And she said, Behold my maid Bilhah, go in unto her; and she shall bear upon my knees, that I may also have children by her.

4 And she gave him Bilhah her handmaid to wife: and Jacob went in unto her.

5 And Bilhah conceived, and bare Jacob a son. And she called his name Dan. (Dan: that is, Judged; for he also heard my voice, and hath given me a son.)

6 And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son: therefore called she his name Naphtali. {great...: Heb. wrestled with my sister, and I have prevailed: and she called his name Naphtali.}

7 And Bilhah Rachel’s maid conceived again, and bare Jacob a second son. And she called his name Naphtali. {Naphtali: that is, My wrestling: Gr. wrestler}

8 And Rachel said, With mighty wrestlings have I wrestled with my sister, and have prevailed: and she called his name Naphtali.

9 When Leah saw that she had left bearing, she took Zilpah her handmaid, and gave her to Jacob to wife.

10 And Zilpah Leah’s handmaid bare Jacob a son. And she called his name Gad. (Gad: that is, Praise; left...: Heb. stood from bearing)}
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 30</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11 Then said Leah, A companie commeth: and she called his name, Gad.</td>
<td>11 Then said Leah, A companie commeth: and she called his name, Gad.</td>
<td>11 Then said Leah, A companie commeth: and she called his name, Gad.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Againe Zilpah Leahs mayde bare Iaakob another sonne.</td>
<td>12 Againe Zilpah Leahs mayde bare Iaakob another sonne.</td>
<td>12 Againe Zilpah Leahs mayde bare Iaakob another sonne.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Then sayde Leah, Ah, blessed am I, for the daughters will blesse me. and she called his name, Asher.</td>
<td>14 And Reuben went in the daies of the wheate- haruest, and founde mandrakes in the field and brought them vnto his mother Leah. Then sayde Rahel to Leah, Gie me, I pray thee, of thy sonnes mandrakes.</td>
<td>14 And Reuben went in the daies of the wheate- haruest, and founde mandrakes in the field and brought them vnto his mother Leah. Then sayde Rahel to Leah, Gie me, I pray thee, of thy sonnes mandrakes.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 But shee answered her, Is it a small matter for thee to take mine husband, except thou take my sonnes mandrakes also? Then sayde Rahel, Therefore he shall sleepe with thee this night for thy sonnes mandrakes.</td>
<td>15 But shee answered her, Is it a small matter for thee to take mine husband, except thou take my sonnes mandrakes also? Then sayde Rahel, Therefore he shall sleepe with thee this night for thy sonnes mandrakes.</td>
<td>15 But shee answered her, Is it a small matter for thee to take mine husband, except thou take my sonnes mandrakes also? Then sayde Rahel, Therefore he shall sleepe with thee this night for thy sonnes mandrakes.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And Iaakob came from the fielde in the euening, and Leah went out to meete him, and sayde, Come in to me, for I have surely bought and payde for thee with my sonnes mandrakes.</td>
<td>16 And Iaakob came from the fielde in the euening, and Leah went out to meete him, and sayde, Come in to me, for I have surely bought and payde for thee with my sonnes mandrakes.</td>
<td>16 And Iaakob came from the fielde in the euening, and Leah went out to meete him, and sayde, Come in to me, for I have surely bought and payde for thee with my sonnes mandrakes.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And God heard Leah and shee conceiued, and shee conceiued, and bare Iaakob the fift sonne.</td>
<td>17 And God heard Leah and shee conceiued, and shee conceiued, and bare Iaakob the fift sonne.</td>
<td>17 And God heard Leah and shee conceiued, and shee conceiued, and bare Iaakob the fift sonne.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And Leah said, God hath given me my hire, and Leah went out to meete him, and sayde, Come in to me, for I have surely bought and payde for thee with my sonnes mandrakes.</td>
<td>and Leah went out to meete him, and sayde, Come in to me, for I have surely bought and payde for thee with my sonnes mandrakes.</td>
<td>and Leah went out to meete him, and sayde, Come in to me, for I have surely bought and payde for thee with my sonnes mandrakes.</td>
</tr>
<tr>
<td>And shee said unto her, Is it a small matter that thou hast taken my husband? and wouldest thou take away my sones mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall sleepe with thee to night for thy sonnes mandrakes.</td>
<td>And shee said unto her, Is it a small matter that thou hast taken my husband? and wouldest thou take away my sones mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall sleepe with thee to night for thy sonnes mandrakes.</td>
<td>And shee said unto her, Is it a small matter that thou hast taken my husband? and wouldest thou take away my sones mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall sleepe with thee to night for thy sonnes mandrakes.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And Leah said, God hath given me my hire, and Leah went out to meete him, and sayde, Come in to me, for I have surely bought and payde for thee with my sonnes mandrakes.</td>
<td>and Leah went out to meete him, and sayde, Come in to me, for I have surely bought and payde for thee with my sonnes mandrakes.</td>
<td>and Leah went out to meete him, and sayde, Come in to me, for I have surely bought and payde for thee with my sonnes mandrakes.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And Leah said, Happy am I, for the daughters will blesse me. and she called his name, Asher.</td>
<td>13 Then Leah conceived again, and bare a sixth son to Jacob.</td>
<td>13 Then Leah conceived again, and bare a sixth son to Jacob.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And Leah conceived again, and bare a sixth son to Jacob.</td>
<td>20 And Leah said, God hath endowed me with a good dowry; now will my husband dwell with me, because I have borne him six sons: and she called his name Issachar.</td>
<td>20 And Leah said, God hath endowed me with a good dowry; now will my husband dwell with me, because I have borne him six sons: and she called his name Issachar.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And Leah said, God hath endowed me with a good dowry; now will my husband dwell with me, because I have borne him six sons: and she called his name Issachar.</td>
<td>21 And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Gie me, I pray thee, of thy sonnes mandrakes.</td>
<td>21 And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Gie me, I pray thee, of thy sonnes mandrakes.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Gie me, I pray thee, of thy sonnes mandrakes.</td>
<td>22 And God heard Leah and shee conceiued, and bare Iaakob the fift sonne.</td>
<td>22 And God heard Leah and shee conceiued, and bare Iaakob the fift sonne.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And God heard Leah and shee conceiued, and bare Iaakob the fift sonne.</td>
<td>23 And Rachel said to Leah, Gie me, I pray thee, of thy sonnes mandrakes.</td>
<td>23 And Rachel said to Leah, Gie me, I pray thee, of thy sonnes mandrakes.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And Rachel said to Leah, Gie me, I pray thee, of thy sonnes mandrakes.</td>
<td>24 And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Gie me, I pray thee, of thy sonnes mandrakes.</td>
<td>24 And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Gie me, I pray thee, of thy sonnes mandrakes.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Gie me, I pray thee, of thy sonnes mandrakes.</td>
<td>25 And God heard Leah and shee conceiued, and bare Iaakob the fift sonne.</td>
<td>25 And God heard Leah and shee conceiued, and bare Iaakob the fift sonne.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And he said unto him, Send me away that I may go unto mine own place, and to my country. 22 And God remembered Rachel, and God hearkened and opened her womb. 23 And she conceived again, and bare a son; and said, God hath taken away my reproach. 24 And she called his name Joseph; saying, The LORD shall add to me another son. 25 And it came to pass, when Rachel had borne Joseph, that Jacob said unto Laban, Send me away, that I may go unto mine own place, and to my country. 26 Give me my wives and my children, for whom I have served thee, and let me go: for thou knowest my service which I have done thee. 27 And Laban said unto him, I pray thee, if I have called his name Issachar. 19 After, Leah conceived again, and bare Iaakob the sixth son.

And he said unto him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle hath fared with me. 30 For it was little which thou hadst before I came, and it hath increased unto a multitude; and the LORD hath blessed theewhithersoever I turned: and now when shall I provide for mine own house also?

because I have given my maiden to my husband: and she called his name Issachar. {Issachar: that is, An hire} 19 And Leah conceived again, and bare Jacob the sixth son.

And she conceived, and bare a son; and said, God hath taken away my reproach: 26 And she called his name Joseph; saying, The LORD shall add to me another son. 25 And it came to pass, when Rachel had borne Joseph, that Jacob said unto Laban, Send me away, that I may go unto mine own place, and to my country. 26 Give me my wives and my children, for whom I have served thee, and let me go: for thou knowest my service which I have done thee. 27 And Laban said unto him, I pray thee, if I have

name Zebulun. 21 And afterwards she bare a daughter, and called her name Dinah. {Dinah: that is Judgment} 22 And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and opened her womb. 23 And she conceived again, and bare a son; and said, God hath taken away my reproach. 24 And she called his name Joseph; saying, The LORD shall add to me another son. 25 And it came to pass, when Rachel had borne Joseph, that Jacob said unto Laban, Send me away, that I may go unto mine own place, and to my country. 26 Give me my wives and my children, for whom I have served thee, and let me go: for thou knowest what seruice I have done thee. 27 To whom Laban answered, If I haue nowe found fauour in thysight tarie: I haue perceiued that the Lord hath blessed me for thy sake. 28 Also he said, Appoynt vnto me thy wages, and I will gie it thee.
found favour in thine eyes, tarry: for I have learned by experience that the LORD hath blessed me for thy sake.

28 And he said, Appoint me thy wages, and I will give it.

29 And he said unto him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle was with me.

30 For it was little which thou hadst before I came, and it is now increased unto a multitude: and the LORD hath blessed thee since my coming: and now when shall I provide for mine own house also?

31 Then he said, What shall I give thee? And Jacob answered, Thou shalt not give me any thing: if thou wilt do this thing for me, I will return, feede, and keepe thy sheepe.

32 I will passe through all thy flockes this day, removing from thence all the speckled and spotted cattle, and the brown among the sheepe, that shall be stolen with me. {in time...: Heb. to morrow}

33 So shall my righteousness answer for me hereafter, when it shall come for my rewarde before thy face, and euery one that hath not litle or great spots and great spots, and al blacke lambes among the sheepe, and the great spotted, and little spotted among the goates: and it shalbe my wages.

34 And Laban said, Goe to, woulde God it might be according to thy saying.

35 And he tooke out the same day the hee goates that were partie coloured and with great spots, and every blacke one among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and of such shall be my hire.

36 And he set three days' journey betwixt himself and Jacob: and Jacob fed the rest of Laban's flocks.

37 And Jacob took him rods of fresh poplar, and of the almond and of the plane tree; and peeled white strakes in them, and made the white appear which
38 And he set the rods which he had peeled over against the flocks in the gutters in the watering troughs where the flocks came to drink; and they conceived when they came to drink.

39 And the flocks conceived before the rods, and the flocks brought forth ringstraked, speckled, and spotted.

40 And Jacob separated the lambs, and set the faces of the flocks toward the ringstraked and all the black in the flock of Laban; and he put his own droves apart, and put them not unto Laban’s flock.

41 And it came to pass, whencesoever the stronger cattle did conceive, that Jacob laid the rods before the eyes of the cattle in the gutters, that they might conceive among the rods;

42 but when the flock were feeble, he put them not in: so the feeblest were Laban’s, and the stronger Jacob’s.

43 And the man increased exceedingly, and had large flocks, and maidservants and menservants, and camels and asses.
And he heard the words of Laban’s sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father’s; and of that which was our father’s hath he gotten all this glory.

2 And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as beforetime: but the God of my father hath been with me.

3 And the LORD said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

4 Therefore Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

5 And said unto them, I see your father’s countenance, that it is not toward as beforetime; but the God of my father hath been with me.

6 And ye know that with all my power I have served your father.

7 And your father hath deceived me, and changed my wages ten times: but God suffered him not to hurt me.

8 If he thus sayd, The spotted shall be thy wages, then all the flock bare speckled: and if he said thus, The ringstraked shall be thy wages; then bare all the flock ringstraked.

9 Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

10 And it came to pass at the time that the flock

And Jacob hath taken away all that was our father’s; and of that which was our father’s hath he gotten all this glory.

2 And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as before.

3 And the LORD said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

4 Therefore Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

5 And said unto them, I see your father’s countenance, that it is not toward as beforetime: but the God of my father hath been with me.

6 And ye know that with all my power I have served your father.

7 And your father hath deceived me, and changed my wages ten times: but God suffered him not to hurt me.

8 If he thus sayd, The spotted shall be thy wages, then all the flock bare speckled: and if he said thus, The ringstraked shall be thy wages; then bare all the flock ringstraked.

9 Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

10 And it came to pass at the time that the flock

And he heard the words of Laban’s sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father’s; and of that which was our father’s hath he gotten all this glory.

2 And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as before.

3 And the LORD said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

4 Therefore Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

5 And said unto them, I see your father’s countenance, that it is not toward as beforetime: but the God of my father hath been with me.

6 And ye know that with all my power I have served your father.

7 And your father hath deceived me, and changed my wages ten times: but God suffered him not to hurt me.

8 If he thus sayd, The spotted shall be thy wages, then all the flock bare speckled: and if he said thus, The ringstraked shall be thy wages; then bare all the flock ringstraked.

9 Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

10 And it came to pass at the time that the flock

And he heard the words of Laban’s sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father’s; and of that which was our father’s hath he gotten all this glory.

2 And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as before.

3 And the LORD said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

4 Therefore Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

5 And said unto them, I see your father’s countenance, that it is not toward as beforetime: but the God of my father hath been with me.

6 And ye know that with all my power I have served your father.

7 And your father hath deceived me, and changed my wages ten times: but God suffered him not to hurt me.

8 If he thus sayd, The spotted shall be thy wages, then all the flock bare speckled: and if he said thus, The ringstraked shall be thy wages; then bare all the flock ringstraked.

9 Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

10 And it came to pass at the time that the flock

And he heard the words of Laban’s sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father’s; and of that which was our father’s hath he gotten all this glory.

2 And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as before.

3 And the LORD said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

4 Therefore Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

5 And said unto them, I see your father’s countenance, that it is not toward as beforetime: but the God of my father hath been with me.

6 And ye know that with all my power I have served your father.

7 And your father hath deceived me, and changed my wages ten times: but God suffered him not to hurt me.

8 If he thus sayd, The spotted shall be thy wages, then all the flock bare speckled: and if he said thus, The ringstraked shall be thy wages; then bare all the flock ringstraked.

9 Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

10 And it came to pass at the time that the flock

And he heard the words of Laban’s sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father’s; and of that which was our father’s hath he gotten all this glory.

2 And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as before.

3 And the LORD said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

4 Therefore Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

5 And said unto them, I see your father’s countenance, that it is not toward as beforetime: but the God of my father hath been with me.

6 And ye know that with all my power I have served your father.

7 And your father hath deceived me, and changed my wages ten times: but God suffered him not to hurt me.

8 If he thus sayd, The spotted shall be thy wages, then all the flock bare speckled: and if he said thus, The ringstraked shall be thy wages; then bare all the flock ringstraked.

9 Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

10 And it came to pass at the time that the flock
then all the sheepe bare spotted: and if he sayd thus, the party coloured shalbe thy rewarde, then bare all the sheepe particoloured.

9 Thus hath God taken away your fathers substance, and gien it me.

10 For in ramming time I lifted vp mine eyes and saw in a dreame, and beholde, ye hee goats leaped upon the shee goats, that were partie coloured with little and great spots pointed.

11 And the Angel of God sayde to mee in a dreame, Iaakob. And I answered, Lo, I am here.

12 And he sayde, Lift vp nowe thine eyes, and see, all the hee goats which leap upon the cattle are ringstraked, and spotted. {rams: or, he goats}

13 I am the God of Beth-el, where thou anointedst a pillar, and where thou vowedst a vowe unto me. Nowe arise, get thee out of this countrey and returne vnto ye land where thou wast borne.

14 Then answered Rahel and Leah, and sayde vnto hym, Haue wee any more porcion and inheritance in our fathers house?

15 Doeth not he count vs as strangers? for he hath solde vs, and hath eaten vp and consumed our money.

16 Therefore all the riches, which God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

conceived, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the he-goats which leap upon the flock were ringstraked, speckled, and grisled. {rams: or, he goats}

11 And the angel of God spake unto me in a dream, saying, Jacob: And I said, Here am I.

12 And he said, Lift up now thine eyes, and see, all the rams which leap upon the cattle are ringstraked, and grisled: for I have seen all that Laban doeth unto thee.

13 I am the God of Beth-el, where thou anointedst the pillar, where thou vowedst a vow unto me: now arise, get thee out of this land, and return unto the land of thy nativity.

14 And Rachel and Leah answered and said unto him, Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?

15 Are we not counted of him strangers? for he hath sold us, and hath quite devoured also our money.

The ringstraked shall be thy hire; then bare all the hee goats ringstraked, and the sheepe particoloured.

16 Therefore all the riches, which God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.
16 For all the riches which God hath taken from our father, that is ours, and our children's: now then, whatsoever God hath said unto thee, do.

17 Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon camels:

18 And he carried away all his cattle, and all his goods which he had gotten, the cattle of his getting,

19 And Laban went to shear his sheep: and Rachel had stolen the images that were her father's. {images: Heb. teraphim}

20 And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he fled.

21 So he fled with all that he had; and he rose up, and passed over the river, and set his face toward the mountain Gilead.

22 And it was told Laban on the third day after it was told Laban, that Jacob was fled.

23 And he took his brethren with him, and pursued after him seven days' journey; and they overtook him in the mount Gilead.

24 And God came to Laban the Aramite in a dream by night, and said unto him, Take heed that thou speak not to Jacob ought save good. {either...: Heb. from our father, is ours and our childrens: nowe then whatsoeuer God hath saide vnto thee, doe it.

25 Then Laban ouertooke Iaakob, and Iaakob had stolen the images that were her father's. {images: Heb. teraphim}

26 And Laban came up with Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mountain: and Laban with his brethren pitched in the mountain of Gilead.

27 Wherefore didst thou flee secretly, and steal away from me; and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth and with songs, with tabret and with harp;
25 Then Laban overtook Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mountain: and Laban with his brethren pitched in the mount of Gilead.

26 And Laban said to Jacob, What hast thou done? thou hast even stolen away mine heart and carried away my daughters as though they had been taken captives with the sword.

27 Wherefore didst thou fleer away secretly, and steal away from me; and didst not tell me, that I might have sent thee forth with mirth and with songs, with timbrel and with harpe?

28 But thou hast not suffered me to kiss my sonnes and my daughters: nowe thou hast done foolishly in doing so.

29 I am able to do you euill: but the God of your father spake unto me yesternight, saying, Take heed that thou speake not to Jacob ought saue good.

30 Nowe though thou wentest thy way, because thou greatly longedst after thy fathers house, yet wherefore hast thou stolen my gods?

31 And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid, and thought that thou wouldest take thy daughters from me.

32 But with whome thou findest thy gods, let him take by force thy daughters from me.

33 And Laban went into Jacob’s tent, and into Leah’s tent, and into the tent of the two maideservants; but he found them not. And he went out of Leah’s tent, and entered into Rachel’s tent.

34 Now Rachel had taken the teraphim, and put them in the camel’s furniture, and sat upon them. And Laban felt about all the tent, but found them not.

35 And she said to her father, Let not my lord be angry that I cannot rise up before thee; for the manner
### KJV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31:33</td>
<td>And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found them not. Then went he out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:34</td>
<td>Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:35</td>
<td>And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found them not.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:36</td>
<td>And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What is my trespass? what have I offended, that thou hast so hotly pursued after me?</td>
</tr>
<tr>
<td>31:37</td>
<td>Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? Set it here.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:38</td>
<td>This twenty years have I been with thee; thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flock have I not eaten.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:39</td>
<td>That which was torn of beasts I brought not unto thee; I bare the loss of it; of my hand didst thou require it, were it stollen by day or stollen by night.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:40</td>
<td>Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost in the night, and my sleep fled from mine eyes.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:41</td>
<td>These twenty years have I been thy servant; I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy flock: and thou hast changed my wages ten times.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:42</td>
<td>Except the God of my father, the God of Abraham, and the Fear of Isaac, had been with me, surely now hadst thou sent me away empty. God hath seen them not. So hee went out of Leas tent, and entred into Rahels tent.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### GNV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31:33</td>
<td>And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found them not. Then went he out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:34</td>
<td>Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:35</td>
<td>And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found them not.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:36</td>
<td>And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What is my trespass? what have I offended, that thou hast so hotly pursued after me?</td>
</tr>
<tr>
<td>31:37</td>
<td>Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? Set it here.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:38</td>
<td>This twenty yere I haue bin with thee: thine ewes and thy goates haue not cast their yong, and the rammes of thy flocke haue I not eaten.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:39</td>
<td>That which was torn of beasts I brought it not unto thee, but made it good my selfe: of mine hand didst thou require it, were it stollen by day or stolenn by night.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:40</td>
<td>Thus I was; in the day consumed with heate, and with drought; and my sleepe fled from mine eyes.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:41</td>
<td>These twenty yere I haue bin with thee: thine ewes and thy goates haue not cast their yong, and the rammes of thy flocke haue I not eaten.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### ERV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31:33</td>
<td>And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found them not. Then went he out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:34</td>
<td>Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:35</td>
<td>And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found them not.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:36</td>
<td>And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What is my trespass? what have I offended, that thou hast so hotly pursued after me?</td>
</tr>
<tr>
<td>31:37</td>
<td>Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? Set it here.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:38</td>
<td>This twenty yere I haue bin with thee: thine ewes and thy goates haue not cast their yong, and the rammes of thy flocke haue I not eaten.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:39</td>
<td>That which was torn of beasts I brought it not unto thee, but made it good my selfe: of mine hand didst thou require it, were it stollen by day or stolenn by night.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:40</td>
<td>Thus I was; in the day consumed with heate, and with drought; and my sleepe fled from mine eyes.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:41</td>
<td>These twenty yere I haue bin with thee: thine ewes and thy goates haue not cast their yong, and the rammes of thy flocke haue I not eaten.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### HEBRE - WTT

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31:33</td>
<td>And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found them not. Then went he out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:34</td>
<td>Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:35</td>
<td>And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found them not.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:36</td>
<td>And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What is my trespass? what have I offended, that thou hast so hotly pursued after me?</td>
</tr>
<tr>
<td>31:37</td>
<td>Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? Set it here.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:38</td>
<td>This twenty yere I haue bin with thee: thine ewes and thy goates haue not cast their yong, and the rammes of thy flocke haue I not eaten.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:39</td>
<td>That which was torn of beasts I brought it not unto thee, but made it good my selfe: of mine hand didst thou require it, were it stollen by day or stolenn by night.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:40</td>
<td>Thus I was; in the day consumed with heate, and with drought; and my sleepe fled from mine eyes.</td>
</tr>
<tr>
<td>31:41</td>
<td>These twenty yere I haue bin with thee: thine ewes and thy goates haue not cast their yong, and the rammes of thy flocke haue I not eaten.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The image contains a page from a document with text in various scripts, including KJV, GNV, ERV, and HEBRE - WTT, as well as indicative text in Hebrew. The content includes a narrative about Jacob and Laban, detailing their conflict and Jacob's responses to Laban's accusations. The narrative describes Jacob's long service to Laban, the theft of the teraphim, and Jacob's calm response to Laban's complaints.
40 Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep departed from mine eyes.

41 Thus have I been twenty years in thy house; I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy cattle: and thou hast changed my wages ten times.

42 Except the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac had been with me, surely thou haddest sent me away now empty: but God behelde my tribulation, and the labour of mine hands, and rebuked thee yester night.

43 Then Laban answered, and said vnto Iaakob, These daughters are my daughters, and these sonnes are my sons, and these sheepe are my sheepe, and all that thou seest, is mine, and what can I doe this day vnto these my daughters, or to their sonnes which they have borne?

44 Nowe therefore come, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness betweene me and thee.

45 And Jacob took a stone, and set it up for a pillar.

46 And Jacob said unto his brethren, Gather stones; and they took stones, and made an heap: and they did eat there by the heap.

47 And Laban called it Jegar-sahadutha: but Jacob called it Galeed.

48 And Laban said, This heap is witness betweene me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed:

49 and Mizpah, for he said, The LORD watch betweene me and thee, when we are absent one from another.

50 If thou shalt afflict my daughters, and if thou shalt take wives beside my daughters, no man is with us; see, God is witness betwixt me and thee.
48 For Laban sayd, This heape is witnesse betweene me and thee this day: therefore he called the name of it Galeed.
49 Also he called it Mizpah, because he said, The Lord looke betweene me and thee, when we shalbe departed one from another,
50 If thou shalt vexe my daughters, or shalt take wiues beside my daughters: there is no man with vs, beholde, God is witnesse betweene me and thee.
51 Moreouer Laban sayd to Iaakob, Beholde this heape, and behold the pillar, which I haue set betwixt me and thee,
52 This heape shall be witnesse, and the pillar shall be witnesse, that I will not come ouer this heape to thee, and that thou shalt not passe ouer this heape and this pillar vnto me for euill.
53 The God of Abraham, and the God of Nabor, the God of their father be iudge betweene vs: But Iaakob sware by the feare of his father Izhak.
54 Then Iaakob did offer a sacrifice vpon the mount, and called his brethren to eate bread. and they did eate bread, and taried all night in the mount.
55 And earely in the morning Laban rose vp, and kissed his sons and his daughters, and blessed them, and Laban departing, went vnto his place againe.
And Jacob went on his way, and the angels of God met him.

2 And Jacob said when he saw them, This is God’s host: and he called the name of that place Mahanaim.

3 Then Jacob sent messengers before him to Esau his brother, unto the land of Seir, the country of Edom:

4 To whom he gave commandment, saying, Thus shall ye speak to my lord Esau: Thy servant Jacob saith to my lord Esau; Thus saith thy servant Jacob, saying, I have sojourned with Laban, and stayed there until now:

5 And I have oxen, and asses, and flocks, and menservants, and maidservants: and I have sent to tell my lord, that I may find grace in thy sight.

6 And the messengers returned to Jacob, saying, We came unto thy brother Esau, and also he cometh to meet thee, and four hundred men with him.

7 Then Jacob was greatly afraid and was distressed: and he divided the people that was with him, and the flocks, and the herds, and the camels, into two companies:

8 And he said, If Esau come to the one company, and smite it, then the company which is left shall escape.

9 And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, O LORD, which saidst unto me, Return unto thy country, and to thy kindred, and I will do thee good:

10 I am not worthy of the least of all the mercies,
8 And he said, If Esau come to the one company, and
smite it, then the other company which is left shall escape.
9 And Jacob said, O God of my father Abraham,
and God of my father Isaac, the Lord which saidst
unto me, Return unto thy country, and to thy kindred,
and I will deal well with thee:
10 I am not worthy of the least of all the mercies,
and of all the truth, which thou hast shewed unto thy
servant: for with my staff I passed over this Jordan;
and now I am become two bands. {I am not...: Heb. I am less than all}
11 I pray thee, Deliuer me from the hande of my
brother, from the hande of Esau: for I fear him,
lest he will come and smite me, and the mother
with the children. {with: Heb. upon}
12 For thou saydest; I will surely doe thee good, and
make thy seede as the sande of the sea, which can
not be nombred for multitude.
13 And he taryed there the same night, and tooke of
that which came to had, a present for Esau his
brother:
14 Two hundreth shee goates and twenty hee
goats, two hundred ewes, and twenty rams,
15 Thirty milch camels with their colts, forty kine,
And he said, I will not let thee go, except thou bless me.

26 And he said, Let me go, for the day breaketh.

17 And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose art thou? and whither goest thou? and whose are these before thee?

18 Then thou shalt say, They be thy servant Jacob’s; it is a present sent unto my lord Esau: and, behold, he him selfe also is behinde vs.

19 And ye shall say moreover, Beholde, thy servant Jacob is behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept of me.

20 And ye shall say moreover, Behold, thy servant Jacob is behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept of me.

21 So the present passed over before him: and he also is behind us.

22 So went the present over before him: and himself lodged that night in the company.

23 And he took them, and sent them over the brook, and his two womenservants, and his eleven sons, and passed over the ford Jabbok.

24 And he rose up that night, and took his two wives, and his two handmaids, and his eleven sons, and lodged that night with the company.

25 And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob’s thigh was strained, as he wrestled with him.

26 And he said, Let me go, for the day breaketh. And he said, I will not let thee go, except thou bless me.

27 And he said unto him, What is thy name? And he said, My name is Jacob.

28 And he said, I will not leave thee, except thou bless me.

29 And he said, Behold I am going up before thee into the land which they said unto thee, We dwell in a land floweth with milk and honey. And I will surely be with thee, and will keep thee in the way which thou goest, and will bring thee into the land which I sware unto thy father Abraham.

30 And Jacob said unto him, I will lift up mine eyes unto the Lord God, which shewed me all this, and kept me, and gave me all these heritages; and will make my name to live, and will give all these heritages unto thee; and I will not lift up mine eyes unto them.

31 And he said, Thou shalt not leave me, I will moreover bless thee this day.

32 And he said unto him, If I find favor in thine eyes, then let me take of thy grace, and let me set before thee of the fruit of the ground. And he put thee his face, and kissed thee; and blessed thee.

33 And Jacob said, I perceive now, the Lord is before me, and I shall see his face; peradventure he will accept of me.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 32</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24 And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day. {break...: Heb. ascending of the morning}</td>
<td>And he took them, and sent them over the river, and sent over that he had.</td>
<td>And he saw that he could not prevail against him: therefore he touched the hollow of his thigh, and the hollow of Jacob's thigh was loosed, as he wrestled with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was out of joint, as he wrestled with him.</td>
<td>25 And he said, Let me go, for the day breaketh. And he said, I will not let thee go, except thou bless me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 And Jacob said unto him, What is thy name? And he said, Wherefore is it that thou dost ask after my name? And he blessed him there.</td>
<td>27 Then said he vnto him, What is thy name? And he said, Iaakob.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 And he called the name of the place Peniel: for, said he, I have seen God face to face, and my life is preserved.</td>
<td>28 Then said he, Thy name shall be called Iaakob no more, but Israel: because thou hast had power with God, thou shalt also prevail. {Israel: that is, A prince of God}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 And the children of Israel eat not of the sinew of the hip which is upon the hollow of the thigh, unto this day: because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew of the hip.</td>
<td>29 Then Iaakob demadded, saying, Tell me, I pray thee, thy name. And he said, Wherefore now doest thou ask my name? and he blessed him there.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

said, Jacob.

28 And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel: for as a prince hast thou power with God and with men, and hast prevailed.

29 And Jacob asked him, and said, Tell me, I pray thee, thy name. And he said, Wherefore is it that thou dost ask after my name? And he blessed him there.

30 And Jacob called the name of the place Peniel: for, said he, I have seen God face to face, and my life is preserved.

31 And the sun rose upon him as he passed over Penuel, and he halted upon his thigh.
And Jacob lifted up his eyes, and looked, and behold, Esau came, and with him four hundred men. And he divided the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two handmaids.

And Jacob lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, Who are those with thee? And he answered, They are the children which God hath graciously given thy servant.

And he said, The children which God hath graciously given thy servant. {with...: Heb. to thee}

And Jacob hindermost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

So he went before them and bowed himself to the ground seven times, until he came near to his brother.

Then Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him, and they wept.

And Esau said, I have enough; my brother, let that thou hast be thine.

Therefore the children of Israel eate not of the sinew which shrank, which is upon the hollow of the thigh, unto this day: because he touched the sinew that shrank in the hollow of Iaakobs thigh.

And as Iaakob lift vp his eyes, and looked, behold, Esau came, and with him foure hundreth men: and he devided the children to Leah, and to Rachel, and unto the two handmaids.

And he lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, Who are those with thee? And he answered, They are ye childre whome God of thy grace hath giuen thy seruant.

He divided the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two handmaids.

Then the handmaids came near, they, and their children, and they bowed themselves.

7 And the handmaids came near, they, and their children, and they bowed themselves.

6 Then the handmaidens came near, they, and their children, and they bowed themselves: and after came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.

5 And he lifted up his eyes, and saw the women and the children, and said, Who are those with thee? And he said, The children which God hath graciously given thy servant.

4 Then Esau ranne to meete him, and embraced him, and fell on his necke, and kissed him, and they wept.

3 Then he lift vp his eyes, and saw the women and the children, and said, Who are those with thee? And he said, The children which God hath graciously given thy servant. {with...: Heb. to thee}

2 And he put the handmaids and their children foremost, and Leah anb her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

And as Iaakob lift vp his eyes, and looked, behold, Esau came, and with him foure hundreth men: and he devided the children to Leah, and to Rachel, and unto the two handmaids.

And he answered, They are ye childre whome God of thy grace hath giuen thy seruant.

And he devided the children to Leah, and to Rachel, and to the two maides.

2 And he put the maides, and their children foremost, and Leah, and her children after, and Rachel, and Joseph hindermost.

6 Then came the maides neere, they, and their children, and they bowed themselves.

5 And he lift vp his eyes, and saw the women and the children, and said, Who are those with thee? And he answered, They are ye childre whome God of his grace hath giuen thy seruant.

4 Then Esau ranne to meete him, and embraced him, and fell on his necke, and kissed him, and they wept.

3 So he went before them and bowed him selfe to the ground seuen times, vntill he came neere to his brother.

2 And he put the handmaids and their children foremost, and Leah anb her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

And Jacob hindermost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

7 Leah also with her children came neere and made obeysance: and after Joseph and Rahel drew neere,
8 And he said, What meanest thou by all this drove which I met? And he said, These are to find grace in the sight of my lord. {What...: Heb. What is all this band to thee?}

9 And Esau said, I have enough, my brother; keep that thou hast unto thyself. {keep...: Heb. be that to thee that is thine}

10 And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found grace in the sight of my lord, why then do I find favour in the sight of my lord? let me find grace in the sight of my lord.

11 And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found grace in the sight of my lord, why then do I find favour in the sight of my lord? let me find grace in the sight of my lord. {accord...: Heb. all things}

12 And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.

13 Then he answered him, My lord knoweth, that the children are tender, and the flocks and herds with young are with me: and if men should overdrive them one day, all the flock will die.

14 Let my lord, I pray thee, pass over before his servant: and I will lead on softly, according as the pace of the children, until I come unto my lord unto Seir.

15 Then Esau said, I will leave some of my cattle with thee. And he answered, what needeth I more than this? let me find grace in the sight of my lord.
And Jacob came in peace to the city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Paddan-aram; and pitched before the city. 

And he bought a parcel of a field, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem’s father, for an hundred pieces of money. 

And he erected there an altar, and called it El-ełohe-Israel. Then Dinah the daughter of Leah, which she bare unto Jacob, went out to see the daughters of the land.

The name of the place is called Succoth.
2 And when Shechem the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her. {defiled...: Heb. humbled her}

3 And his soul clave unto Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spake kindly unto the damsel. {kindly...: Heb. to the heart of the damsel}

4 Then said Shechem to his father Hamor, saying, Get me this maide to wife.

5 (Nowe Israel in lying with Jacob’s daughter; which thing ought not to be done.

6 And Hamor the father of Shechem went out unto Jacob to commune with him.

7 And the sons of Jacob came in from the field when they heard it; it grieued the men, and they were very angry, because he had wrought villainie in Israel in laying with Jacob’s daughter; which thing ought not to be done.

8 And Hamor communed with them, saying, the soul of my son Shechem longeth for your daughter: now his sons were with his cattle in the field: and Jacob held his peace until they were come.

9 And make ye marriages with us, giue your daughters vnto us, and take our daughters vnto you.

10 And ye shall dwell with us, and the lande shalbe very rabbowt vs.

11 And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find grace in your eyes, and what ye shall say unto me I will giue.

12 Ask me never so much dowry and gift, and I will giue according as ye shall say unto me: but give me the damsel to wife.

13 And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father with guile, and spake, because he had defiled Dinah their sister,

14 and said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised; for that were a reproach unto us:
11 And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find grace in your eyes, and what ye shall say unto me I will give.

12 Ask me never so much dowry and gift, and I will give according as ye shall say unto me: but give me the damsel to wife.

13 And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, because he had delight in Jacob’s daughter: and he was more honourable than all the house of his father.

14 And they said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to an uncircumcised man: for that were a reproach unto us:

15 But in this will we consent unto you: If ye will be as we be, that every male of you be circumcised;

16 then will we give our daughters unto you, and we will dwell with you, and we will become one people.

17 But if ye will not hearken unto us, to be circumcised;

18 then will we take our daughter, and depart.

19 And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob’s daughter: and he was more honourable than all the house of his father.

20 And Hamor and Shechem his son came unto the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,

21 These men are peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade therein; for, behold, the land is large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.

22 Only on this condition will the men consent unto us to dwell with us, to become one people, if every male among us be circumcised, as they are circumcised.

23 Shall not their cattle and their substance and all possessions therein.

24 And Shechem also said vnto her father and vnto her brethren, Let me finde fauour in your eyes, and I will give whatsoever ye shall appoint me.

25 Ask of me abundantly both dowrie and giftes, and I will glie as ye appoint me, so that ye glie me the maide to wife.

26 Then the sonnes of Iaakob answered Shechem and Hamor his father, talking deceitfully, because he had defiled Dinah their sister,

27 Nowe their wordes pleased Hamor, and Shechem knew not they were a reproach unto us:

28 And they said vnto them, We can not do this thing, to give our sister to an uncircumcised man: for that were a reproofe vnto vs.

29 But in this will we consent vnto you, if ye will hearken vnto vs, to be circumcised;

30 If ye will be as we be, that euery man childe among you be circumcised:

31 And the yong man deferd not to doe the thing, because he loued Iaakobs daughter: he was also the more honourable than all the house of his father.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 34</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>20</strong> And Hamor and Shechem his son came unto the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,</td>
<td><strong>20</strong> Then Hamor and Shechem his Sonne vnto the gate of their citie, and communed with the men of their citie, saying,</td>
<td><strong>20</strong> Shall not their cattle and their substance and every beast of theirs be ours? only let us consent unto them, and they will dwell with us.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>21</strong> These men are peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade therein; for the land, behold, it is large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.</td>
<td><strong>21</strong> These men are peaceable with vs: and that they may dwell in the land, and doe their affaires therin (for behold, the land hath roume ynough for them) let vs take their daughters to wiues, and give them our daughters.</td>
<td><strong>22</strong> Only herein will the men consent unto us for to dwell with us, to be one people, if every male among us be circumcised, as they are circumcised.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>22</strong> Only herein will the men consent unto us for to dwell with us, to be one people, if every male among us be circumcised, as they are circumcised.</td>
<td><strong>23</strong> Shall not their cattle and their substance and every beast of theirs be ours? only let us consent unto them, and they will dwell with us.</td>
<td><strong>23</strong> Shall not their cattle and their substance and all their cattell be ours? onely let vs consent herein vnto them, and they will dwell with vs.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>23</strong> Shall not their cattle and their substance and every beast of theirs be ours? only let us consent unto them, and they will dwell with us.</td>
<td><strong>24</strong> And unto Hamor, and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.</td>
<td><strong>24</strong> And unto Hamor, and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city: and all the men children were circumcised, euuen all that went out of the gate of his citie.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>24</strong> And unto Hamor, and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.</td>
<td><strong>25</strong> And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah’s brethren, took each man his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.</td>
<td><strong>25</strong> And on the thirde day (when they were sore) two of the sonnes of Iaakob, Simeon and Leui, Dinahs brethren tooke either of them his sworde and went into the citie boldly, and slue every male.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>25</strong> And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah’s brethren, took each man his sword, and came upon the city unawares, and slew all the males.</td>
<td><strong>26</strong> And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem’s house, and went out. {edge: Heb. mouth}</td>
<td><strong>26</strong> They slewe also Hamor and Shechem his sonne with the edge of the sword, and tooke Dinah out of</td>
</tr>
<tr>
<td>their beasts be ours? only let us consent unto them, and they will dwell with us.</td>
<td><strong>24</strong> And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.</td>
<td><strong>25</strong> And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah’s brethren, took each man his sword, and came upon the city unawares, and slew all the males.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>24</strong> And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.</td>
<td><strong>25</strong> And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah’s brethren, took each man his sword, and came upon the city unawares, and slew all the males.</td>
<td><strong>25</strong> And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah’s brethren, took each man his sword, and came upon the city unawares, and slew all the males.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>25</strong> And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah’s brethren, took each man his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.</td>
<td><strong>26</strong> And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem’s house, and went forth.</td>
<td><strong>26</strong> And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem’s house, and went forth.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>26</strong> And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem’s house, and went forth.</td>
<td><strong>27</strong> The sons of Jacob came upon the slain, and most set by of all his fathers house.</td>
<td><strong>27</strong> The sons of Jacob came upon the slain, and spoiled the city, because they had defiled their sister.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>27</strong> The sons of Jacob came upon the slain, and spoiled the city, because they had defiled their sister.</td>
<td><strong>28</strong> They took their flocks and their herds and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field;</td>
<td><strong>28</strong> They took their flocks and their herds and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field;</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>28</strong> They took their flocks and their herds and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field; and all their wealth, and all their little ones and their wives, took they captive and spoiled, even all that was in the house.</td>
<td><strong>29</strong> and all their wealth, and all their little ones and their wives, took they captive and spoiled, even all that was in the house.</td>
<td><strong>29</strong> and all their wealth, and all their little ones and their wives, took they captive and spoiled, even all that was in the house.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>30</strong> And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me, to make me to stink among the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and, I being few in number, they will gather</td>
<td><strong>30</strong> And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me, to make me to stink among the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and, I being few in number, they will gather</td>
<td><strong>30</strong> And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me, to make me to stink among the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and, I being few in number, they will gather</td>
</tr>
</tbody>
</table>
spoiled the city, because they had defiled their sister.

28 They took their sheep, and their oxen, and their asses, and that which was in the city, and that which
was in the field,

29 And all their wealth, and all their little ones, and
their wives took they captive, and spoiled even all that
was in the house.

30 And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have
troubled me to make me to stink among the inhabi-
tants of the land, among the Canaanites and the Per-
izzites: and I being few in number, they shall gather
themselves together against me, and slay me; and I
shall be destroyed, I and my house.

31 And they said, Should he abuse our sister as a whore?

Then God said unto Jacob, Arise, go up to Bethel,
and dwell there: and make there an altar unto God,
who appeared unto thee when thou fleddest from
the face of Esau thy brother.

32 And Jacob said unto his household, and to all that
were with him, Put away the strange gods that are
among you, and purify yourselves, and change your
garments:

And God said unto Jacob, Arise, go up to Bethel,
and make there an altar unto God, that appeared
unto thee when thou fleddest from the
face of Esau thy brother.

2 Then Jacob said unto his household, and to all that
were with him, Put away the strange gods that are
among you, and be clean, and change your garments:

they shall gather theselues together against me and slay me,
and so shall I, and my house be destroied.

27 Againe the other sonnes of Iaakob came vpon
the dead, and spoiled the city, because they had
defiled their sister.

28 They tooke their sheepe and their beeues, and
defiled their sister.

29 Also they caryed away captiue and spoyled all
that was in the house.

30 Then Iaakob said to Simeon and Levi, Ye have
troubled me to make me stinke among the in-
habitats of the land, aswell the Canaanites, as the
Perizzites, and I being few in nomber, they shall
gather theselues together against me, and slay me,
and all that was in the houses.

31 And they answered, Shoulde he abuse our sister
as a whore?

Then God sayde to Iaakob, Arise, goe vp to Beth-el
and dwell there, and make there an altar vnto God,
who appeared vnto thee, when thou fleddest from
Esau thy brother.

2 Then saide Iaakob vnto his houshold and to all
that were with him, Put away the strange gods that
are among you, and clense your selues, and change
your garments:

27 And all the people that were with him, Put away the strange gods that
are among you, and be clean, and change your garments:

and all that was in the houses.

30 Then Iaakob said to Simeon and Levi, Ye have
troubled me to make me stinke among the in-
habitats of the land, aswell the Canaanites, as the
Perizzites, and I being few in nomber, they shall
gather theselues together against me, and slay me,
and so shall I, and my house be destroied.

31 And they answered, Shoulde he abuse our sister
as a whore?

Then God said to Jacob, Arise, go up to Beth-el,
and dwell there: and make there an altar unto God,
that appeared vnto thee, when thou fleddest from
Esau thy brother.

2 Then Jacob said unto his household, and to all that
were with him, Put away the strange gods that are
among you, and cleanse your selues, and change
your garments:

3 and let us arise, and go up to Beth-el; and I will
make there an altar unto God, who answered me in
the day of my distress, and was with me in the way
which I went.

4 And they gave unto Jacob all the strange gods
which were in their hand, and the rings which were
in their ears; and Jacob hid them under the oak
which was by Shechem.

5 And they journeyed: and a great terror was upon
the cities that were round about them, and they did
not pursue after the sons of Jacob.

6 So Jacob came to Luz, which is in the land of Ca-
naan (the same is Beth-el), he and all the people that
Shechems house, and went their way.

27 Againe the other sonnes of Iaakob came vpon
the dead, and spoold the citie, because they had
defiled their sister.

28 They took their sheepe and their beeues, and
defiled their citie, and whatsoeuer was in the citie, and in
the fieldes.

29 Also they caryed away captiue and spoyled all
that was in the houses.

30 Then Iaakob said to Simeon and Levi, Ye have
troubled me to make me stinke among the in-
habitats of the land, aswell the Canaanites, as the
Perizzites, and I being few in nomber, they shall
gather theselues together against me, and slay me,
and so shall I, and my house be destroied.

31 And they answered, Shoulde he abuse our sister
as a whore?
3 And let us arise, and go up to Bethel; and I will make there an altar unto God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.

4 And they gave unto Jacob all the strange gods which were in their hands, and all their earrings which were in their ears; and Jacob hid them under the oak which was by Shechem.

5 And they journeyed: and the terror of God was upon the cities that were round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob.

6 So Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan, that is, Bethel, he and all the people that were with him.

7 And he built there an altar, and called the place where he spake with him, Allon-bacuth.

8 Then Deborah Rebekah's nurse died, and she was buried beneath Bethel under an oak: and the name of it was called Allon-bacuth. [Allonbacteth: that is, Bethel; because there God was revealed unto him, when he fled from the face of his brother.]

9 And God appeared unto Jacob again, when he came from Padanaram, and blessed him.

10 And God said unto him, Thy name is Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel.

11 God spake with him, Beth-el. (15) And Jacob called the name of the place where he spake with him, a pillar of stone: and he poured out a drink offering thereon, and poured oil thereon.

12 Then Jacob set up a pillar in the place where he spake with him, a pillar of stone: and he poured out a drink offering thereon, and poured oil thereon.

13 And God went up from him in the place where he spake with him.

14 And Jacob set up a pillar in the place where he spake with him. {Elbethel: that is, Bethel, he and all the people that were with him.}

15 And Jacob called the name of the place where God spake with him, Beth-el.
16 And they journeyed from Beth-el; and there was still some way to come to Ephrath: and Rachel travailed, and she had hard labour. {a little...: Heb. a little piece of ground}

17 And it came to pass, when she was in hard labour, that the midwife said unto her, Fear not: thou shalt have this son also.

18 Then as she was about to yeeld the Ghost (for she died) she called his name Benoni: but his father called him Benjamin. {Benoni: that is, The son of my sorrow} {Benjamin: that is, The son of the}

19 And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath )the same is Beth-lehem(. 20 And Jacob set up a pillar upon her grave: the Pillar of Rachel's grave unto this day.

21 And Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Eder.

22 And it came to pass, while Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father’s concubine: and Israel heard of it. Now the sons of Jacob were twelve:

23 the sons of Leah; Reuben, Jacob’s firstborn, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun: 24 the sons of Rachel; Joseph and Benjamin: 25 and the sons of Bilhah, Rachel’s handmaid; Dan and Naphtali: 26 and the sons of Zilpah, Leah’s handmaid; Gad
and Asher: these are the sons of Jacob, which were born to him in Paddan-aram.
27 And Jacob came unto Isaac his father unto Mamre, to Kiriath-arba (the same is Hebron), where Abraham and Isaac sojourned.
28 And the days of Isaac were an hundred and fourscore years.
29 And Isaac gave up the ghost, and died, and was gathered unto his people, old and full of days: and Esau and Jacob his sons buried him.
Now these are the generations of Esau, who is Edom.

2 Esau took his wives of the daughters of Canaan; Adah the daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah the daughter of Anah, the daughter of Zibeon; he had gathered unto his people, being old and full of days:

3 And Bashemath Ishmael's daughter, sister of Nebaioth.

4 And Adah bare to Esau Eliphaz; and Basemath Ishmael's daughter, sister of Nebaioth.

5 And Aholibamah bare Jeush, and Jaalam, and Korah: these are the sons of Esau which were born unto him in the land of Canaan; and went into the country from the face of his brother Jacob.

6 And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance, which he had gotten in the land of Canaan, and went into an other country from his brother Jakob.

7 For their riches were so great, that they could not dwell together; and the land whereon they were strangers, could not receiue them because of their cattle.

8 Therefore dwelt Esau in mount Seir: this Esau is Edom.

9 And these are the generations of Esau the father of the Edomites in mount Seir:

10 these are the names of Esau's sons; Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Base-
And these are the generations of Esau the father of Edom.

9 These are the names of Esau's sons: Eliphaz, the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Basemath the wife of Esau.

10 These are the names of Esau's sons: Eliphaz, Zerah, Shammah, and Mizzah: these were the sons of Adah, the wife of Esau.

11 And these are the sons of Reuel; Nahath, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz. These were the sons of Basemath Esau's wife.

12 And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; she bore to Eliphaz Amalek: these were the sons of Reuel, the son of Basemath, the wife of Esau.

13 And these are the sons of Reuel; Nahath, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz. These were the sons of Basemath Esau's wife.

14 And these were the sons of Aholibamah, the daughter of Anah, daughter of Zibeon, Esau's wife: and she bore to Esau Jeush, and Jaalam, and Korah. These were the sons of Aholibamah, the wife of Esau.

15 These are the dukes of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the firstborn of Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz, duke Gatam, and duke Amalek.

16 Duke Korah, duke Gatam, and duke Amalek: these were the sons of Eliphaz, the first born son of Esau: duke Teman, duke Omar, duke Zepho, and Gatam, and Kenaz.

17 These are the sons of Reuel Esau's son: duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these were the sons of Reuel in the land of Edom; these were the sons of Adah.

18 These are the sons of Reuel Esau's son: duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these were the sons of Reuel in the land of Edom; these were the sons of Basemath Esau's wife.

19 These are the sons of Reuel Esau's son: duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these were the sons of Reuel in the land of Edom; these were the sons of Basemath Esau's wife.

20 These are the sons of Reuel Esau's son: duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these were the sons of Reuel in the land of Edom; these were the sons of Basemath Esau's wife.

21 These are the sons of Reuel Esau's son: duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these were the sons of Reuel in the land of Edom; these were the sons of Basemath Esau's wife.

22 These are the sons of Reuel Esau's son: duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these were the sons of Reuel in the land of Edom; these were the sons of Basemath Esau's wife.

23 These are the generations of Esau father of Edom in mount Seir: the Edomites in mount Seir: the Edomites: Heb. Edom.
19 These are the sons of Esau, and these are their
dukes: the same is Edom.

20 These are the sons of Seir the Horite, who in-
habited the land; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and
Anah,
21 and Dishon, and Ezer, and Dishan: these are the
dukes of them: This Esau is Edom.

22 And the children of Lotan were Hori and He-
om; and Lotan’s sister was Timna. {Hemam: or, 
Homam}

23 And the children of Shobal were these: Aluan, and
Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam.

24 And these are the children of Zibeon; Aiah, and
Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam. {Al 
and Uv}

25 And these are the children of Anah; Dishon
and Anah: this was that Anah that found the mules in 
the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.

26 And these are the children of Dishon; Hemdan, 
and Aholibamah the daughter of Anah.

27 These are the children of Dishan; Uz and Aran.

28 These are the sons of Seir the Horite, which inhab-
ited the lande before, Lotan, and Shobal, and
Zibeon, and Anah, 
29 Likewise these were the sons of Aholibamah 
Esau’s wife: Duke Ieush, Duke Iaalam, Duke Korah: these 
Dukes came of Aholibamah, the daughter of 
Anah Esau’s wife.

30 Duke Dishon, Duke Ezer, Duke Dishan: these are 
the dukes that came of Reuel in the land of Edom: these are the sons of Bashe 
matth Esau’s wife.

31 These are the children of Esau, and these are the 
Dukes of the Horites, the children of Seir in the land of 
Edom; these are the sons of Bashemath Esau’s 
wife; duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah: these 
dukes came of Aholibamah, the daughter of 
Anah Esau’s wife.

32 And these are the sons of Seir the Horite, which 
habited the land before, Lotan, and Shobal, and
Zibeon, and Anah, 
33 these Dukes came of Reuel in the land of Edom; these are the 
sons of Bashemath Esau’s 
wife.

34 These are the sons of Esau, who is Edom, and 
these Dukes came of Aholibamah, the daughter of 
Esau’s wife: Duke Ieush, Duke Iaalam, Duke Korah: these 
dukes came of Aholibamah, the daughter of 
Anah Esau’s wife.

35 These are the sons of Seir the Horite, which 
habited the land before, Lotan, and Shobal, and
Zibeon, and Anah, 
36 these Dukes came of Reuel in the land of Edom; these are the 
sons of Bashe 
matth Esau’s wife.

37 These are the sons of Esau, and these are their
dukes: the same is Edom.

38 These are the sons of Seir the Horite, which inhab-
ited the lande before, Lotan, and Shobal, and
Zibeon, and Anah, 
39 these Dukes came of Reuel in the land of Edom; these are the 
sons of Bashemath Esau’s 
wife.

40 These are the sons of Seir the Horite, which 
habited the land before, Lotan, and Shobal, and
Zibeon, and Anah, 
41 these Dukes came of Reuel in the land of Edom; these are the 
sons of Bashe 
matth Esau’s wife.

42 And these are the children of Dishon; Hemdan, 
and Aholibamah the daughter of Anah.

43 And these are the children of Ezer; Bilhan and 
Zaavan and Akan.

44 And these are the children of Dishan; Uz and Aran.

45 These are the dukes that came of the Horites; 
duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah, 
46 duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan: these are are
the dukes that came of the Horites, according to their
dukes in the land of Seir.
31 And these are the kings that reigned in the land
of Edom, before there reigned any king over the
children of Israel.
32 And Bela the son of Beor reigned in Edom, and
the name of his city was Dinhabah.
33 And Bela died, and Jobab the son of Zerah of
Bozrah reigned in his stead.
34 And Jobab died, and Husham of the land of
Temani reigned in his stead.
35 And Husham died, and Hadad the son of Bedad,
who smote Midian in the field of Moab, reigned in his
stead: and the name of his city was Avith.
36 And Hadad died, and Samlah of Masrekah
reigned in his stead.
37 And Samlah died, and Saul of Rehoboth by the
river reigned in his stead.
38 And Shaul dyed, Baal-hanan the son of Achbor
reigned in his stead.
39 And Baal-hanan the son of Achbor died, and Ha-
dar reigned in his stead: and the name of his city was
Pau; and his wife’s name was Mehetabel, the daugh-
ter of Matred, the daughter of Me-zahab.
40 And these are the names of the dukes that came
of Esau, according to their families, after their

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 36</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>27 The sons of Ezer are these: Bilhan, and</td>
<td>Aa</td>
<td>Zaanan, and Akan.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 The sons of Dishan are these: Vz, and Aran.</td>
<td>Bb</td>
<td>Zaavan, and Akan.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 These are the Dukes of the Horites: Duke Lotan, Duke Shobal, Duke Zibeon, Duke Anah, Duke Dishon, Duke Ezer, Duke Dishan: these are</td>
<td>Cc</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>30 Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan: these are</td>
<td>Dd</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And these are the Kings that reigned in the land</td>
<td>Ee</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>of Edom, before there reigned any King over the</td>
<td>Ff</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>children of Israel.</td>
<td>Gg</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>32 Then Bela the sonne of Beor reigned in Edom,</td>
<td>Hh</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>and the name of his citie was Dinhabah.</td>
<td>Ii</td>
<td>Ji</td>
</tr>
<tr>
<td>33 And when Bela dyed, Iobab the sonne of Zerah</td>
<td>Ji</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>of Bozra reigned in his steade.</td>
<td>Kk</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>34 When Iobab also was dead, Husham of the land</td>
<td>Ll</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>of Temani reigned in his steade.</td>
<td>Mm</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>35 And after the death of Husham, Hadad the</td>
<td>Nn</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>sonne of Bedad, which slewe Midian in the field of</td>
<td>Oo</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>Moab, reigned in his steade, and the name of his citie</td>
<td>Pp</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>was Avith.</td>
<td>Qq</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>36 When Hadad was dead, then Samlah of Mas-</td>
<td>Rr</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>rekah reigned in his steade.</td>
<td>Ss</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>37 When Samlah was dead, Shaul of Rehoboth by</td>
<td>Tt</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>the river, reigned in his steade.</td>
<td>Uu</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>38 When Shaul dyed, Baal-hanan the sonne of</td>
<td>Vv</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>and Eshban, and Ithran, and Cheran. {Hemdan: or,</td>
<td>Ww</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>Amram}</td>
<td>Xx</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>27 The children of Ezer are these; Bilhan, and</td>
<td>Yy</td>
<td>Zz</td>
</tr>
<tr>
<td>Zaavan, and Akan. {Akan: or, Jakan}</td>
<td>Zz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 The children of Dishan are these; Vz, and Aran.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 These are the Dukes of the Horites; Duke Lotan, Duke Shobal, Duke Zibeon, Duke Anah, Duke Dishon, Duke Ezer, Duke Dishan: these are</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan: these are</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31 And these are the Kings that reigned in the land</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>of Edom, before there reigned any King over the</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>children of Israel.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 Then Bela the sonne of Beor reigned in Edom,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and the name of his citie was Dinhabah.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33 And when Bela dyed, Iobab the sonne of Zerah</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>of Bozra reigned in his steade.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34 When Iobab also was dead, Husham of the land</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>of Temani reigned in his steade.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35 And after the death of Husham, Hadad the</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>sonne of Bedad, which slewe Midian in the field of</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Moab, reigned in his steade, and the name of his citie</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>was Avith.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36 When Hadad was dead, then Samlah of Mas-</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>rekah reigned in his steade.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37 When Samlah was dead, Shaul of Rehoboth by</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the river, reigned in his steade.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38 When Shaul dyed, Baal-hanan the sonne of</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>27 And Bela the son of Beor reigned in Edom; and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the name of his city was Dinhabah.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 And Bela died, and Jobab the son of Zerah of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bozrah reigned in his stead.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34 And Jobab died, and Husham of the land of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Temani reigned in his stead.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35 And Husham died, and Hadad the son of Bedad,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>who smote Midian in the field of Moab, reigned in</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>his stead: and the name of his city was Avith.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36 And Hadad died, and Samlah of Masrekah</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>reigned in his stead.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37 And Samlah died, and Saul of Rehoboth by the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>river reigned in his stead.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38 And Shaul dyed, Baal-hanan the son of Achbor</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>reigned in his stead.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 39 And Baal-hanan the son of Achbor died, and Ha-
dar reigned in his stead: and the name of his city was
Pau; and his wife’s name was Mehetabel, the daugh-
ter of Matred, the daughter of Me-zahab. |   |
| 40 And these are the names of the dukes that came |   |
| of Esau, according to their families, after their |   |
And Saul died, and Baalhanan the son of Achbor reigned in his stead.

39 And after the death of Baal-hanan the son of Achbor, Hadad reigned in his stead, and the name of his city was Pau: and his wives name Mehetabel the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

40 Then these are the names of the Dukes of Edom according to their families, their places and by their names: Duke Timna, Duke Aluah, Duke Ietheth, Duke Kenaz, Duke Teman, Duke Mibzar, Duke Magdiel, Duke Iram: these be the Dukes of Edom, according to their habitations in the land of their inheritance. This Esau is the father of Edom.

41 Then these are the names of the Dukes of Edom: Duke Kenaz, Duke Teman, Duke Mibzar, Duke Magdiel, Duke Iram: these be the Dukes of Edom, according to their habitations in the land of their inheritance. This Esau is the father of Edom.

2 These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren; and the lad was with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father’s wives: and Joseph brought the evil report of them unto their father.

3 Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him a coat of many colours.

4 And his brethren saw that their father loved him more than all his brethren; and they hated him, and could not speak peaceably unto him.

5 And Joseph dreamed a dream, and he told it to his brethren: and they hated him yet the more.

6 And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed.
13 And Israel said unto Joseph, Do not thy brethren feed the flock in Shechem?

12 And his brethren envied him; but his father kept himself unto thee to the earth?

11 And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:

10 And he told it to his father, and to his brethren:

9 And he dreamed yet another dream, and told it his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream more; and, behold, the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me.

8 And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his words.

7 for, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves came round about, and made obeisance to my sheaf.

6 And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:

5 And Joseph dreamed a dream, and told it his brethren, and they hated him yet the more for his dreams, and for his words.

4 And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably unto him.

3 Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him a coat of many colours. {colours: or, pieces}

12 And his brethren went to feed their father’s flock in Shechem.

11 And his brethren envied him; but his father kept the saying in mind.

10 And he told it to his father, and to his brethren; and his father rebuked him, and said unto him, What is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?

9 And he dreamed yet another dream, and told it to his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream; and, behold, the sun and the moon and eleven stars made obeisance to me.

8 And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his words.

7 for, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves compassed round about, and did reverence to my sheaf.

6 And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:

5 And Joseph dreamed a dream, and told it his brethren, and they hated him yet the more for his dreams, and for his words.

4 And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably unto him.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 37</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11</td>
<td>And his brethren enuied him; but his father observed the saying.</td>
<td>I, and thy mother, and thy brethren indeed come in deede and fall on the ground before thee?</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>And Israel said unto Joseph, Do not thy brethren feed the flock in Shechem? come, and I will send thee unto them.</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>And he said to him, Go, I pray thee, where they feed their flocks.</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Then a man found him: for lo, he was wandering in the field; and the man asked him, saying, What seekest thou?</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>And he answered, I seeke my brethren: tell me, I pray thee, where they are feeding the flock.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>And he said, I seek my brethren: tell me, I pray thee, where they are feeding the flock.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And when they saw him afar off, even before he came near unto them, they conspired against him to slay him.</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>And they said one to another, Behold, this dreamer cometh.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Come now therefore, and let us slay him, and cast him into one of the pits, and we will say, An evil beast hath devoured him: and we shall see what will become of his dreams.</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>And Reuben heard it, and delivered him out of their hand; and said, Let us not take his life.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>And Reuben said unto him, Shed no blood; cast him into this pit that is in the wilderness, but lay no hand upon him: that he might deliver him out of their hand, to restore him to his father.</td>
<td>22</td>
</tr>
</tbody>
</table>
23 And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stript Joseph of his coat, the coat of many colours that was on him;
24 And they took him, and cast him into the pit: and the pit was empty, there was no water in it.
25 And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a company of Ishmaelites came from Gilead, with their camels bearing spicery and balm and myrrh, going to carry it down to Egypt.
26 And Judah said unto his brethren, What profit is it if we slay our brother, and conceal his blood?
27 Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother and our flesh. And his brethren hearkened unto him.
28 And there passed by Midianites, merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver. And they brought Joseph into Egypt.
29 And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph was not in the pit; and he rent his clothes.
30 And he returned unto his brethren, and said, The child is not; and I, whither shall I go?
31 And they took Joseph’s coat, and killed a he-goat, and dipped the coat in the blood;
32 And they sent the coat of many colours, and they brought it down to their father:
33 And Reuben said unto his brethren, Come, and let us return, and fetch him again; for I vowed, said I; and we will not see him again in hate.
34 And they said, Behold, we tell thee a dream of him.
35 And they said, Behold, we say unto thee a dream of him.
36 And they said, Behold, we say unto thee a dream of him.
37 And he said, What is this dream that ye do tell one another? For there is no want in your eyes, or in all that is in Joseph’s hand.
38 And they said, See, we see a dream of him.
39 And he said, Ye are not want of this kind, in which ye have said: see, he is my brother; I will go and bring him down to you.
40 And Judah said unto his brethren, What profit is it if we slay our brother, and conceal his blood?
41 Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother and our flesh. And his brethren hearkened unto him.
42 And Judah said, what will we do? If we shall indeed sell him, we have sinned against the Lord.
43 And his brethren went to sell him into Egypt; and Joseph was sold for twenty pieces of silver.
44 And Judah and his brethren and came near to Joseph, when he was in the cistern: and they said, Joseph, I pray thee, tell us what is your errand.
45 And Joseph said unto his brethren, What is your errand? And they said, for we are come down, to buy meat.
46 And we are told of your brethren, that they are in Goshen; and we say unto thee, Buy, and we will buy: and we will bring down your fathers and your brethren, unto the land of Egypt.
47 And Joseph said unto his brethren, Come, I pray you, and buy me meat, that ye may live, and not die.
48 And they said, Now therefore, come, I pray thee, to Egypt, that we may buy meat there, that we may live; for both our fathers and all our kindred have consumed their substance in the land of Canaan.
49 And Joseph brought his brethren unto his father Joseph said unto his brethren, I know that your father hath given you naught, seeing ye have sold me, and he is dead: now therefore it is required of you, go and buy meat for the flock.
50 And they said, Behold, we have prepared a present for thee, even a present for Aaron, and for the congregation, and a present for bread, forJoseph.
51 And it came to pass, as they were in the midst of the land, that Joseph said unto his steward, Bring forth me one of the chief men of Egypt, that I may show my father where I dwell.
52 And Joseph brought out Simeon, and said unto him, Take my two sons, Ephraim and Manasseh, upon whom I cast我的梦想。 {dreamer: Heb. master of dreams}
19 For they said one to another, Behold, this dreamer cometh.
20 Come now therefore, and let us slay him, and cast him into some pit, and we will say, A wicked beast hath devoured him: and we shall see what will become of his dreams.
21 But when Reuben heard that, he delivered him out of their hands, and said, Let us not kill him.
22 Also Reuben said vnto them, Shod not blood, but cast him into this pitte that is in the wilderness, and lay no hande vpon him. Thus he said, that he might deliuer him out of their hand, and restore him to his father againe.
23 Now when Joseph was come vnto his brethren, they stript Joseph out of his coate, his particoloured coate that was vpon him.
24 And they tooke him, and cast him into a pit, and the pit was emptie, without water in it.
25 Then they sate them downe to eate bread: and they lift vp their eyes and looked, and behold, there came a companie of Ishmeelites from Gilead, and their camels laden with spicerie, and balme, and myrrhe, and were going to cary it downe into Egypt.
26 Then Iudah said vnto his brethren, What auaileth it, if we slay our brother, though wee keepe his blood secret?
27 Come, and let us sell him to the Ishmeelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother and our flesh. And his brethren hearkened unto him.
28 And there passed by Midianites, merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver. And they brought Joseph into Egypt.
29 And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph was not in the pit; and he rent his clothes.
30 And he returned unto his brethren, and said, The child is not; and I, whither shall I go?
31 And they took Joseph’s coat, and killed a he-goat, and dipped the coat in the blood;
32 and they sent the coat of many colours, and they
27 Come and let us sell him to the Ishmeelites, and let not our hand be upon him: for he is our brother and our flesh: and his brethren obeyed.
28 Then the Ishmeelites merchantmen passed by, and they drew forth, and lifted Joseph out of the pit, and sold Joseph unto the Ishmeelites for twenty pieces of silver: and they brought Joseph into Egypt.
29 Afterwaide Reuben returned to the pit, and beholde, Joseph was not in the pit: then he rent his clothes,
30 And he returned unto his brethren, and said, The child is not; and I, whither shall I go?
31 And they took Joseph's coat, and killed a kid of the goats, and dipped the coat in the blood;
32 And they sent the coat of many colours, and they brought it to their father; and said, This have we found: know nowe whether it be thy sonnes coat or no.
33 And he knew it, and said, It is my son's coat; a wicked beast hath devoured him; Joseph is surely torn in pieces.
34 And Jacob rent his clothes, and put sackcloth about his loynes, and mourned for his son many days.
35 And all his sons and all his daughters rose up to comfort him: but he refused to be comforted; and he said, For I will go down into the grave unto my son mourning.
36 And the Ishmeelites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh's, and captain of the guard.

27 Come and let vs sell him to the Ishmeelites, and let not our handes be vpon him: for he is our brother and our flesh: and his brethren obeyed.
28 Then the Ishmeelites marchant men passed by, and they drew foorth, and lift Ioseph out of the pit, and solde Ioseph vnto the Ishmeelites for twentie pieces of siluer: who brought Ioseph into Egypt.
29 Afterwarde Reuben returned to the pit, and beholde, Ioseph was not in the pit: then he rent his clothes,
30 And he returned unto his brethren, and said, The child is not; and I, whither shall I go?
31 And they took Iosephs coate, and killed a kidde of the goates, and dipped the coate in the blood.
32 So they sent that particoloured coat, and they brought it vnto their father, and saide, This haue we founde: see nowe, whether it be thy sonnes coate, or no.
33 Then he knewe it and said, It is my sonnes coate: an evil beast hath deuoured him; Joseph is surely torn in pieces.
34 And Iaakob rent his clothes, and put sackcloth upon his loynes, and sorowed for his sonne a long season.
35 Then all his sonnes and all his daughters rose vp to comfort him, but he woulde not be comforted, but
And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.

2 And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite, whose name was Shuah; and he took her, and went in unto her.

3 And she conceived, and bare a son; and he called his name Er.

4 And she conceived again, and bare a son; and she called his name Onan.

5 And she yet again conceived, and bare a son; and she called his name Shelah: and he was at Chezib, when she bare him.

6 Then Judah took a wife for Er his firstborn, and her name was Tamar.

7 And Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of the Lord: therefore the Lord slew him.

8 And Judah said unto Onan, Go in unto thy brother's wife, and perform the duty of an husband's brother unto her, and raise up seed to thy brother.

9 And Onan knewe that the seede should not be his; and it came to pass, when he went in unto his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest he should give seed to his brother.

10 And the thing which he did was evil in the sight of the Lord: and he slew him also.

11 Then said Judah to Tamar his daughter in law,
9 And Onan knew that the seed should not be his; and it came to pass, when he went in unto his brethren's wife, that he spilled it on the ground, lest that he should give seed to his brother.

10 And the thing which he did displeased the LORD: wherefore he slew him also. {displeased:...}

11 Then said Judah to Tamar his daughter in law, What pledge shall I give thee? And she said, Wilt thou give me a pledge, till thou send it?

12 And in process of time the daughter of Shua, the wife of Judah, died; and Judah was comforted, and went up unto his sheepshearers to Timnah, he and his friend Hirah the Adullamite.

13 And it was told Tamar, saying, Behold, thy father's house goeth up to Timnah to shear his sheep.

14 Then she put her widow's garments off from her, and went up unto his sheepshearers to Timnah, he and his friend Hirah the Adullamite. {in process...: Heb. the door of eyes, or, of Enajim}

15 When Judah saw her, he thought her to be an harlot; for she had covered her face.

16 And he turned to the way towardes her, and said, Come, I pray thee, let me lie with thee. (for he knew not that she was his daughter in lawe) And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?

17 And he said, I will send thee a kid of the goats from the flock. And she said, Wilt thou give me a pledge, till thou send it?

18 And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Go to, let me come in unto thee: for he knew not that she was his daughter in law. And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?

19 So he gave her his dress. And she lay with him one night, and he knew her not.

20 And she arose, and put on his dress, and departed, and put off from his dress.

21 And he said, Let not my soul be blotted out of thy book because of the daughter of Shua; for she is dead, and there is none else to send and to shear the sheep. And Judah sent and fetched her back to him.

22 And when he saw her, he said, Woman, who art thou? And she answered, I am the daughter of Shua, which thou bearest witness against.

23 And he said, Wherefore liest thou, and deceivest my son? And she said, Lo, I knew not that he would send me this pledge. And when he knew it, he greatly rejoiced. And he went to Judah, and said, I have found out my daughter-in-law; here is thy daughter-in-law, and I sent to take her back. And he knew her not.
16 And he turned unto her by the way, and said, Go to, I pray thee, let me come in unto thee; (for he knew not that she was his daughter in law.) And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?

17 And he said, I will send thee a kid from the flock. And she said, Wilt thou give me a pledge, till thou send it? (a kid: Heb. a kid of the goats)

18 And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet, and thy bracelets, and thy staff that is in thine hand. And he gave it her, and came in unto her, and she conceived by him.

19 And she arose, and went away, and laid by her veil from her, and put on the garments of her widowhood.

20 And Judah sent the kid of the goats by the hand of his friend the Adullamite, to receive his pledge from the woman's hand: but he found her not.

21 Then he asked the men of her place, saying, Where is the harlot, that was openly by the way side? And they said, There was no harlot in this place.

22 Then asked he the men of that place, saying, Where is ye whore, that sate in Enaim by the way side? And they answered, There was no whore here.

23 Then Judah said, Let her take it to her, lest we be shamed: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.

24 Now after three moneths, one tolde Iudah, she answered, What wilt thou give me for to lie with me?

25 Then said he, I will sende thee a kid of the goates from the flocke, and she said, Well, if thou wilt giue me a pledge, till thou sende it.

26 Then he saide, What is the pledge that I shall giue thee? And she answered, Thy signet, and thy cloc, and thy staffe that is in thine hande. So he gaue it her, and lay by her, and she was with childe by him.

27 Then she rose, and went and put her vaile from her and put on her widowes raiment.

28 Afterwarde Iudah sent a kid of the goates by the hande of his neighbour the Adullamite, for to receiue his pledge from the womans hand: but he found her not.

29 Then said he, I can not finde her, and also the men of the place said, There was no whore there.

30 Then Iudah said, Let her take it to her, lest we be shamed: beholde, I sent this kid, and thou hast not found her.
whose are these, the signet, and the cords, and the staff.

26 And Judah acknowledged them, and said, She is more righteous than I; forasmuch as I gave her not to Shelah my son. And he knew her again no more.

27 And it came to pass in the time of her travail, that, behold, twins were in her womb.

28 And it came to pass, when she travailed, that one put out his hand: and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.

29 And it came to pass, as he drew back his hand, that, behold, his brother came out: and she said, How hast thou made a breach for thyself? therefore his name was called Perez. (How hast...: or, saying,Tamar thy daughter in law hath played the whore, and lo, with playing the whore, she is great with child. Then Judah said, Bring ye her forth and let her be burnt.

25 When she was brought forth, she sent to her father in law, saying, By the man, vnto whom these things perteine, am I with childe: and saide also, Looke, I pray thee, whose these are, the seale, and the cloke, and the staffe.

26 Then Judah knewe them, and said, She is more righteous then I: for she hath done it because I gaue her not to Shelah my sonne. So he lay with her no more.

27 Now, when the time was come that she should be deliuered, beholde, there were twinnes in her wombe. And when she was in traull, the one put out his hand: and the midwife tooke and bound a red threde about his hand, saying, This is come out first.

29 But when he plucked his hand backe againe, loe, his brother came out, and the midwife said, How hast thou broken the breach vpon thee? and his name was called Pharez.

30 And afterward came out his brother that had the red threde about his hande, and his name was called Zarah.
And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hand of the Ishmaelites, which had brought him down thither.

2 And the Lord was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

3 And his master saw that the Lord was with him, and that the Lord made all that he did to prosper in his hand.

4 And Joseph found grace in his sight, and he ministered unto him: and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

5 And it came to pass from the time that he had made him ruler over all that he had, that the Lord blessed the Egyptian’s house for Joseph’s sake; and the blessing of the Lord was upon all that he had in the house, and in the field.

6 And he left all that he had in Joseph’s hand; and he knew not ought he had, save the bread which he ate.

7 And it came to pass after these things, that his master’s wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me. And Joseph was comely, and well favoured.

8 But he refused, and said unto his master’s wife, Wherefore hast thou made this breach against thee? the scarlet thread upon his hand: and his name was called Zerah.

Therefore hath this breach been against me, saith his master’s wife. And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar an Eunuche of Pharaohs (and his chiefe stwarfed an Egyptian) bought him at the hande of the Ishmeelites, which had brought him thither.

2 And the Lord was with Joseph, and he was a man that prospered and was in the house of his master the Egyptian.

3 And his master saw that the Lord was with him, and that the Lord made all that hee did to prosper in his hande.

4 So Joseph founde fauour in his sight, and serued him: and he made him ruler of his house, and put all that he had in his hande.

5 And from that time that he had made him ruler over his house and over all that he had, the Lord made all that he did to prosper in his hand.

6 Therefore he left all that he had in Josephs hand, and tooke accompt of nothing, that was with him,
16 And she laid up his garment by her, until his

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 39</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>did eat. And Joseph was a goodly person, and well</td>
<td>saue onely of the bread, which he did eate. And</td>
<td>favoured. And Joseph was a faire person, and well favoured.</td>
</tr>
<tr>
<td>favoured.</td>
<td>7 Nowe therefore after these things, his masters</td>
<td>7 Nowe therefore after these things, his masters</td>
</tr>
<tr>
<td>wife cast her eyes vpon Joseph; and she</td>
<td>wife cast her eyes vpon Joseph, and said, Lyce with</td>
<td>wife cast her eyes vpon Joseph, and said, Lyce with</td>
</tr>
<tr>
<td>said. Lie with me.</td>
<td>me.</td>
<td>me.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 But he refused, and said unto his master's wife,</td>
<td>8 But he refused and said to his masters wife, Be-</td>
<td>8 But he refused and said to his masters wife, Be-</td>
</tr>
<tr>
<td>Behold, my master wotteth not what is with me in the</td>
<td>holde, my master knoweth not what he hath in the</td>
<td>holde, my master knoweth not what he hath in the</td>
</tr>
<tr>
<td>house, and he hath committed all that he hath to my</td>
<td>house, but hath committed all that he hath to mine</td>
<td>house, but hath committed all that he hath to mine</td>
</tr>
<tr>
<td>hand;</td>
<td>hand;</td>
<td>hand;</td>
</tr>
<tr>
<td>9 There is none greater in this house than I; neither</td>
<td>9 There is no man greater in this house then I: nei-</td>
<td>9 There is no man greater in this house then I: nei-</td>
</tr>
<tr>
<td>hath he kept back any thing from me but thee, because</td>
<td>ther hath he kept any thing from me, but only thee,</td>
<td>ther hath he kept any thing from me, but only thee,</td>
</tr>
<tr>
<td>thou art his wife: how then can I do this great wicked-</td>
<td>because thou art his wife: how then can I do this great</td>
<td>because thou art his wife: how then can I do this great</td>
</tr>
<tr>
<td>ness, and sin against God?</td>
<td>wickednes and so sinne against God?</td>
<td>wickednes and so sinne against God?</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And it came to pass, as she spake to Joseph day</td>
<td>10 And albeit she spake to Ioseph day by day, yet he</td>
<td>10 And albeit she spake to Ioseph day by day, yet he</td>
</tr>
<tr>
<td>by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, or</td>
<td>hearkened not unto her, to lie with her, or to be in</td>
<td>hearkened not unto her, to lie with her, or to be in</td>
</tr>
<tr>
<td>to be with her.</td>
<td>her company.</td>
<td>her company.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And it came to pass about this time, that he went</td>
<td>11 Then on a certaine day Ioseph entred into the</td>
<td>11 Then on a certaine day Ioseph entred into the</td>
</tr>
<tr>
<td>into the house to do his work; and there was none of the</td>
<td>house to doe his businesse: and there was no man of</td>
<td>house to doe his businesse: and there was no man of</td>
</tr>
<tr>
<td>men of the house there within.</td>
<td>the houshold in the house:</td>
<td>the houshold in the house:</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Therefore she caught him by his garmet, saying, Lie</td>
<td>12 And she caught him by his garment, saying, Lie</td>
<td>12 And she caught him by his garment, saying, Lie</td>
</tr>
<tr>
<td>with me: and he left his garment in her hand, and fled,</td>
<td>with me: and he left his garment in her hand, and fled,</td>
<td>with me: and he left his garment in her hand, and fled,</td>
</tr>
<tr>
<td>and got him out.</td>
<td>and fled, and got him out.</td>
<td>and fled, and got him out.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And it came to pass, when she saw that he had left</td>
<td>13 And it came to pass, when she saw that he had left</td>
<td>13 And it came to pass, when she saw that he had left</td>
</tr>
<tr>
<td>his garment in her hand, and was fled forth,</td>
<td>his garment in her hand, and was fled forth,</td>
<td>his garment in her hand, and was fled forth,</td>
</tr>
<tr>
<td>14 That she called unto the men of her house, and</td>
<td>14 That she called unto the men of her house, and</td>
<td>14 That she called unto the men of her house, and</td>
</tr>
<tr>
<td>spake unto them, saying, See, he hath brought in an</td>
<td>spake unto them, saying, See, he hath brought in an</td>
<td>spake unto them, saying, See, he hath brought in an</td>
</tr>
<tr>
<td>needy.</td>
<td>needy.</td>
<td>needy.</td>
</tr>
<tr>
<td>Behold, my master knoweth not what is with me in the</td>
<td>house, to doe his businesse: and there was no man of</td>
<td>house, to doe his businesse: and there was no man of</td>
</tr>
<tr>
<td>house, and he hath committed all that he hath into my</td>
<td>the houshold in the house:</td>
<td>the houshold in the house:</td>
</tr>
<tr>
<td>hand;</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And it came to pass, as she spake to Joseph day</td>
<td>10 And it came to pass, as she spake to Joseph day</td>
<td>10 And it came to pass, as she spake to Joseph day</td>
</tr>
<tr>
<td>by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, or</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>to be with her.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 And it came to pass about this time, that Joseph</td>
<td>11 And it came to pass about this time, that Joseph</td>
<td>11 And it came to pass about this time, that Joseph</td>
</tr>
<tr>
<td>went into the house to do his business; and there was</td>
<td>went into the house to do his business; and there was</td>
<td>went into the house to do his business; and there was</td>
</tr>
<tr>
<td>none of the men of the house there within.</td>
<td>none of the men of the house there within.</td>
<td>none of the men of the house there within.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Therefore she caught him by his garmet, saying, Lie</td>
<td>12 Therefore she caught him by his garmet, saying, Lie</td>
<td>12 Therefore she caught him by his garmet, saying, Lie</td>
</tr>
<tr>
<td>with me: and he left his garment in her hand, and fled,</td>
<td>with me: and he left his garment in her hand, and fled,</td>
<td>with me: and he left his garment in her hand, and fled,</td>
</tr>
<tr>
<td>and got him out.</td>
<td>and fled, and got him out.</td>
<td>and fled, and got him out.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And it came to pass, when she saw that he had left</td>
<td>13 And it came to pass, when she saw that he had left</td>
<td>13 And it came to pass, when she saw that he had left</td>
</tr>
<tr>
<td>his garment in her hand, and was fled forth,</td>
<td>his garment in her hand, and was fled forth,</td>
<td>his garment in her hand, and was fled forth,</td>
</tr>
<tr>
<td>14 That she called unto the men of her house, and</td>
<td>14 That she called unto the men of her house, and</td>
<td>14 That she called unto the men of her house, and</td>
</tr>
<tr>
<td>spake unto them, saying, See, he hath brought in an</td>
<td>spake unto them, saying, See, he hath brought in an</td>
<td>spake unto them, saying, See, he hath brought in an</td>
</tr>
<tr>
<td>needy.</td>
<td>needy.</td>
<td>needy.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Behold, my master knoweth not what is with me in the

| house, and he hath put all that he hath into my hand;

9 there is none greater in this house than I; neither

hath he kept back any thing from me but thee, because

thou art his wife: how then can I do this great wickedness,

and sin against God?

10 And it came to pass, as she spake to Joseph day

by day, that he hearkened not unto her, to lie by her,

or to be with her.

11 And it came to pass about this time, that he went

into the house to do his work; and there was none of

the men of the house there within.

12 And she caught him by his garment, saying, Lie

with me: and he left his garment in her hand, and fled,

and got him out.

13 And it came to pass, when she saw that he had left

his garment in her hand, and was fled forth,

14 that she called unto the men of her house, and

spake unto them, saying, See, he hath brought in an

Hebrew unto us to mock us; he came in unto me to

lie with me, and I cried with a loud voice:

15 and it came to pass, when he heard that I lifted up

my voice and cried, that he left his garment by

me, and fled, and got him out.

16 And she laid up his garment by her, until his

security. It was a goodly person, and well favour

ed. And Joseph was a fair person, and well fauv

oured. And Joseph was a faire person, and well favoured.

7 Nowe therefore after these things, his masters

wife cast her eyes vpon Joseph, and said, Lyce with

me. And Joseph was a faire person, and well favoured.

8 But he refused and said to his masters wife, Be-

holde, my master knoweth not what he hath in the

house, but hath committed all that he hath to my

hand; neithere he kept back any thing from me, but only thee, becaus

thou art his wife: how then can I do this great wickednes and so sinne

against God?

10 And albeit she spake to Ioseph day by day, yet he

hearkened not unto her, to lie with her, or to be in

her company.

11 Then on a certaine day Ioseph entred into the

house, to doe his businesse: and there was no man of

the houshold in the house:

12 Therefore she caught him by his garmet, saying, Lie

with me: but he left his garment in her hand and fled, and got him out.

13 Nowe when she saw that he had left his gar-

ment in her hand, and was fled out,

14 She called vnto the men of her house, and tolde

them, saying, Beholde, he hath brought in an Ebrewe
17 And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, which thou hast brought unto us, came in unto me to mock me:
18 And it came to pass, as I lifted up my voice and cried, he left his garment with me, and fled out.
19 And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner did thy servant to me: that his wrath was kindled.
20 And Joseph’s master took him, and put him into the prison, a place where the king’s prisoners were bound: and he was there in the prison.
21 But the LORD was with Joseph, and shewed him kindness, and gave him favour in the sight of the keeper of the prison.
22 And the keeper of the prison committed to Joseph’s hand all the prisoners that were in the prison; and whatsoever they did there, that did he.
23 And the keeper of the prison looked not to any thing that was under his hand, because the LORD was with him; and that which he did, the LORD made it to prosper.
And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker offended their lord the King of Egypt.

2 And Pharaoh was wroth against two of his officers, against the chief butler, and against the chief baker.

3 Therefore he put them in ward in his chief steward's house, in the prison and place where Joseph was bound.

4 And the chief steward gave Joseph charge over them, and he ministered unto them: and they continued a season in ward.

5 And they dreamed a dream both of them, each man dreamed in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, which were bound in the prison.

6 And Joseph came in unto them in the morning, and looked upon them, and, behold, they were sad.

7 And he asked Pharaoh's officers that were with him in ward in his master's house, saying, Wherefore look ye so sadly to day?

8 And they said unto him, We have dreamed a dream, and there is none that can interpret it. And Joseph said unto them, Do not interpretations belong to God? tell it me, I pray you.

And after these things, the butler of the King of Egypt and his baker offended their lord the King of Egypt.

2 And Pharaoh was wroth against his two officers, against the chief butler, and against the chief baker.

3 Therefore he put them in ward in his chief steward's house, in the prison and place where Joseph was bound.

4 And the chief steward gave Joseph charge over them, and he ministered unto them: and they continued a season in ward.

5 And they both dreamed a dream, every one according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, which were bound in the prison.

6 And Joseph came in unto them in the morning, and looked upon them, and, behold, they were sad.

7 And he asked Pharaoh's officers that were with him in ward in his master's house, saying, Wherefore look ye so sadly to day?

8 And they said unto him, We have dreamed a dream, and there is none that can interpret it. And Joseph said unto them, Do not interpretations belong to God? tell it me, I pray you.
7 And he asked Pharaoh's officers, that were with him in his masters warde, saying, Wherefore looke ye so sadly to day?

8 Who answered him, We have dreamed, eche one a dreame, and there is none to interprete the same.

Then Joseph said vnto them, Are not interpretations of God? tell them me nowe.

9 So the chiefe butler tolde his dreame to Joseph, and said vnto him, In my dreame, behold, a vine was before me,

10 And in the vine were three branches: and it was as though it budded, and her blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes:

11 And Pharaoh's cup was in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

12 And Joseph said unto him, This is the interpreta
tion of it: The three branches are three days:

13 Within three dayes shall Pharaoh lift vp thine head, and restore thee unto thy place: and thou shalt giue Pharaohs cup into his hand after the olde manner when thou wast his butler.

14 But haue me in remembrance with thee, when it shall be well with thee, and shew kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me to Pharaoh, that thou mayest bring me out of this house.

9 And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;

10 And in the vine were three branches: and it was as though it budded, and her blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes:

11 And Pharaoh's cup was in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

12 Then Joseph sayde vnto him, This is the interpre
tation of it: The three branches are three days.

13 Within three dayes shall Pharaoh lift vp thine head, and restore thee vnto thine office, and thou shalt giue Pharaohs cup into his hand after the olde manner, when thou wast his butler.

14 But haue me in remembrance with thee, when thou art in good case, and shew mercie, I pray thee, unto me, and make mention of me to Pharaoh, that thou mayest bring me out of this house.

9 And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;

10 And in the vine were three branches: and it was as though it budded, and her blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes:

11 And Pharaoh's cup was in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

12 And Joseph said unto him, This is the interpreta
tion of it: The three branches are three days:

13 Within three dayes shall Pharaoh lift vp thine head, and restore thee unto thy place: and thou shalt giue Pharaohs cup into his hand after the olde manner when thou wast his butler.

14 But haue me in remembrance with thee, when it shall be well with thee, and shew kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me to Pharaoh, that thou mayest bring me out of this house.

9 And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;

10 And in the vine were three branches: and it was as though it budded, and her blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes:

11 And Pharaoh's cup was in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

12 Then Joseph sayde vnto him, This is the interpre
tation of it: The three branches are three days.

13 Within three dayes shall Pharaoh lift vp thine head, and restore thee vnto thine office, and thou shalt giue Pharaohs cup into his hand after the olde manner, when thou wast his butler.

14 But haue me in remembrance with thee, when thou art in good case, and shew mercie, I pray thee, unto me, and make mention of me to Pharaoh, that thou mayest bring me out of this house.

9 And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;

10 And in the vine were three branches: and it was as though it budded, and her blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes:

11 And Pharaoh's cup was in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

12 Then Joseph sayde vnto him, This is the interpre
tation of it: The three branches are three days.

13 Within three dayes shall Pharaoh lift vp thine head, and restore thee vnto thine office, and thou shalt giue Pharaohs cup into his hand after the olde manner, when thou wast his butler.

14 But haue me in remembrance with thee, when thou art in good case, and shew mercie, I pray thee, unto me, and make mention of me to Pharaoh, that thou mayest bring me out of this house.
17 and in the uppermost basket there was of all manner of bakemeats for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head. 18 And Joseph answered and said, This is the interpretation thereof: The three baskets are three days: 19 Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.

20 And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants. 21 And he restored the chief butler unto his butler-ship again; and he gave the cup into Pharaoh's hand: 22 But he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.

23 Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgat him.
And two yeeres after, Pharaoh also dreamed, and beholde, he stood by a rier,

2 And loe, there came out of the rier seuen goodly kine, and fatted, and they fedde in a medowe:

3 And loe, seuen other kine came vp after the out of the rier, euill fayoured and leane fleshed, and stoode by the other kine vpon the brink of the rier.

4 And the euillfayoured and leane fleshed kine did eate vp the seuen welfayoured and fatte kine: so Pharaoh awoke.

5 Againe he slept, and dreamed the second time: and beholde, seuen eares of corne grewe vpon one stalke, ranke and goodly.

6 And loe, seuen thinne eares, and blasted with the east winde, sprang vp after them:

7 And the thinne eares devoured the seuen ranke and full eares. then Pharaoh awaked, and loe, it was a dreame.

8 Nowe when the morning came, his spirit was troubled: therefore he sent and called all the soothsayers of Egypt, and all the wise men thereof, and Pharaoh tolde them his dreames: but none coulde interprete them to Pharaoh.

And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river. 2 And, behold, there came up out of the river seven kine, well favoured and fattished; and they fed in a reed-grass. 3 And, behold, seven other kine came up after them out of the river, ill favoured and leanfleshed; and stood by the other kine upon the brink of the river. 4 And the ill favoured and leanfleshed kine did eat up the seven well favoured and fat kine. So Pharaoh awoke. 5 He slept and dreamed a second time: and, behold, he stood by the river. 6 And there came up out of the river seven goodly kine, and fatted, and stood by the other kine upon the brink of the river. 7 And the thinne eares devoured the seuen ranke and good. 8 Nowe when the morning came, his spirit was troubled: therefore he sent and called for all the magnetians of Egypt, and all the wise men thereof, and Pharaoh tolde them his dreame; but there was none that could interprete them unto Pharaoh.

23 Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgat him. 9 Then spake the chief butler unto Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:
148

9 Then spoke the chief butler unto Pharaoh, saying, I call to minde my faultes this day.
10 Pharaoh being angrie with his servantes, put me in ward in the chiefe stewres house, both me and the chiefe baker.
11 Then we dreamed a dreame in one night, both I, and he: we dreamed ech man according to the interpretation of his dreame.
12 And there was with vs a yong man, an Ebrew, servant vnto the chiefe steward, whome when we told, he declared our dreames to vs, to euery one he declared according to his dreame.
13 And as he declared vnto vs, so it came to passe: for he restored me to mine office, and hanged him.
14 Then sent Pharaoh, and called Ioseph, and they brought him hastily out of prison, and he shaued himself, and changed his rayment, and came in unto Pharaoh.
15 Then Pharaoh sayde to Ioseph, I haue dreamed a dreame, and no man can interprete it, and I haue hearde say of thee, that when thou hearest a dreame, thou canst interprete it.
16 And Ioseph answered Pharaoh, saying, Without I do remember my faults this day:
17 And Pharaoh spake to Joseph, In my dreame, I stood upon the brink of the riuer.
18 and, behold, there came up out of the river seven
18 And lo, there came vp out of the riever seuen fat
flesched, and welfauoured kine, and they fedde in the
medowe.
19 Also loe, seuen other kine came vp after them,
poore and very eualfauoured, and leanefleshed: I
neuer sawe the like in all the lande of Egypt, for
eualfauoured.
20 And the leane and eualfauoured kine did eate vp
the first seuen fat kine.
21 And when they had eaten them vp, it could not
be knowne that they had eaten them, but they were
still as eualfauoured, as they were at the beginning: so
I awoke.
22 Moreouer I sawe in my dreame, and beholde,
seuen eares sprang out of one stalke, full and faire.
23 And I sawe in my dreame, and beholde, seven ears
withered, thinne, and blasted with the east winde,
sprung up after them:
24 And the thinne eares devoured the seuen good
ears: and I told this unto the soothsayers; but there was
none that could declare it to me.
25 Then Joseph answered Pharaoh, Both Pharaohs
dreames are one. God hath shewed Pharaoh, what he
is about to do.
26 The seuen good kine are seuen yeres, and the
seuen good eares are seuen yeeres: this is one dreame.
27 Likewise the seuen thinne and eualfauoured kine,
28 And the food shall be for a store to the land of Egypt throughout all the land of Egypt.
29 Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt.
30 And for that the dream was doubled unto Pharaoh, because the thing is established by God, and God will shortly bring it to pass.
31 And the plenty shall not be known in the land by reason of that famine which followeth; for it shall be very grievous.
32 And therefore the dream was doubled unto Pharaoh twice; it is because the thing is established by God, and God hasteth to performe it.
33 Nowe therefore let Pharaoh prouide for a man of understanding and wisede, and set him ouer the land of Egypt.
34 Let Pharaoh do this, and let him appoint officers over the land, and take vp the fift part of the land of Egypt; and the famine shall consume the land; and all the plenty shall be forgotten in the land.
35 And let them gather all the foode of these good years that come, and lay vp corne vnder the hand of Pharaoh for food in the cities, and let them keep it.
36 And the food shall be for a store to the land against the seven years of famine, which shall be in

against the seven years of famine, which shall be one.
28 This is the thing which I haue saide vnto Pharaoh, that God hath shewed vnto Pharaoh, what he is about to doe.
29 Beholde, there come seuen yeeres of great plentie in all the land of Egypt.
30 Againe, there shall arise after them seuen yeeres of famine, so that all the plentie shall be forgotten in the land of Egypt, and the famine shall consume the land:
31 Neither shall the plentie bee known in the land, by reason of this famine that shall come after: for it shalbe exceeding great.
32 And therefore the dreame was doubled vnto Pharaoh the second time, because the thing is established by God, and God hasteth to performe it.
33 Nowe therefore let Pharaoh prouide for a man of understanding and wisede, and set him ouer the land of Egypt.
34 Let Pharaoh make and appoynt officers ouer the land, and take vp the fift part of the land of Egypt in the seuen plenteous yeeres.
35 Also let them gather all the foode of these good yeeres that come, and lay vp corne vnder the hand of Pharaoh.
45 And Pharaoh called Joseph’s name Zaphenath-paneah; and he set him over all the land of Egypt.

36 And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

37 And the saying pleased Pharaoh and all his servants. But the famine was sore in all lands; yet was there food in all the land of Egypt, because Joseph had put it to the account of the kingdom of Pharaoh.

38 And Pharaoh said unto his servants, Can we find such a one as this, a man in whom the Spirit of God is? And there was no man as wise and discreet and wise as thou.

39 Forasmuch as God hath shewed thee all this, there is none so discreet and wise as thou.

40 Thou shalt be over mine house, and according unto thy word shall all my people be armed, onely in the king’s standing, or of wisedome like vnto thee.

41 Moreouer Pharaoh said to Ioseph, Behold, I haue set thee ouer all the land of Egypt.

42 And Pharaoh took off his signet ring from his hand, and put it vpon Iosephs hand, and arayed him in garments of fine linnen, and put a golden cheyne about his necke; {fine...: or, silk} and put it vpon Iosephs hand, and arayed him in garments of fine linnen, and put a golden cheyne about his necke.

43 So he set him vpon the best charet that hee had, and armed, or, kiss}

44 And Pharaoh said unto Joseph, I am Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or his foot in all the land of Egypt.

45 And Pharaoh called Joseph’s name Zaphenath-paneah; and he set him over all the land of Egypt.

36 So the foode shall be for the prouision of the lande, against the seuen yeeres of famine, which shalbe in the lande of Egypt, that the land perish not by famine.

37 And the saying pleased Pharaoh and all his seruants.

38 Then saide Pharaoh vnto his seruants, Can we finde such a man as this, in whom is the Spirit of God?

39 The Pharaoh said to Ioseph, For as much as God hath shewed thee all this, there is no man of understanding, or of wisedome like vnto thee.

40 Thou shalt be over mine house, and at thy word shall all my people be armed, onely in the kings throne will I be aboue thee.

41 Moreover Pharaoh said to Ioseph, Behold, I have set thee over all the land of Egypt.

42 And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it vpon Iosephs hand, and arayed him in garments of fine linnen, and put a golden cheyne about his necke.

43 So he set him vpon the best charet that hee had, saue one: and they cryed before him, Abrech, and placed him ouer all the land of Egypt.
43 And he made him to ride in the second chariot which he had; and they cried before him, Bow the knee:

44 And Pharaoh said unto Joseph, I am Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.

45 And Pharaoh called Joseph's name Zaphnath-paneah: and he gave him to wife Asenath the daughter of Poti-pherah prince of On. And Joseph went out over all the land of Egypt. {Zaphnathpaneah: which in the Coptic signifies, A revealer of secrets, or, The man to whom secrets are revealed} {priest: or, prince}

46 And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

47 And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls.

48 And he gathered up all the food of the seven years, which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which was round about every city, laid he up in the same.

49 And Joseph gathered corn as the sand of the sea, very much, until he left numbering; for it was without number.

50 And unto Joseph were born two sons before the year of famine came, which Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On bare unto him.

51 And Joseph called the name of the firstborn Manasseh: for God, said he, hath made me forget all my toil, and all my father's house.

52 And the name of the second called he Ephraim: For God hath made me fruitful in the land of my affliction.

53 And the seven years of plenty, that was in the year when Elam was king in Asshur, Belshazzar the son of Nebuchadnezzar king of Babylon, the year also when Teflat came to Ashshur, and served him four years.

54 And Elam returned from Ashshur; and he dwelt at he Enclosure which he had bought in Ashshur. Now Elam had a son Shalman.

55 And Teflat came to Ashshur, and dwelt there seven years. And the king of Babylon made Teflat to reign in the land of Assyria, in the place where he dwelt seven years.

56 And Teflat plundered the land of the Chaldees, and the land of Ammon, and the land of Moab; and he came to the land of Judah.

57 And he captured Jerusalem, and carried the inhabitants of it captive, and sold them to Ashshur. And the king of Assyria dwelt in the land of Judah for the space of twenty years.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 41</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>50</td>
<td>And unto Joseph were born two sons before the</td>
<td>my labour and al my fathers houshold.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>years of famine came, which Asenath the daughter of</td>
<td>52 Also hee called the name of the second,</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Potipherah priest of On bare unto him. {priest: or,</td>
<td>Ephraim: For God, sayde he hath made me fruitfull</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>prime}</td>
<td>in the land of mine affliction.</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>And Joseph called the name of the firstborn Ma-</td>
<td>53 So the seuen yeeres of the plentie that was in the</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>nasseh: For God, said he, hath made me forget all my</td>
<td>land of Egypt were ended.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>toil, and all my father's house. {Manasseh: that is,</td>
<td>54 Then began the seuen yeeres of famine to come,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Forgetting}</td>
<td>according as Ioseph had saide: and the famine was in</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>53 And the seVEN yeares of plenteousness, that was in</td>
<td>all landes, but in all the land of Egypt was bread.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>the land of Egypt, were ended.</td>
<td>55 At the length all the lande of Egypt was affamin-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>54 And the seVEN yeares of dearth began to come, ac-</td>
<td>shed, and the people cryed to Pharaoh for bread.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>cording as Joseph hab said: and the dearth was in all</td>
<td>And Pharaoh said vnto all the Egyptians, Go to</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>lands; but in all the land of Egypt there was bread.</td>
<td>Ioseph: what he sayth to you, doe ye.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>55 And when all the land of Egypt was famished, the</td>
<td>56 When the famine was vpon all the land, Ioseph</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said</td>
<td>opened all places, wherein the store was, and solde</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>unto all the Egyptians, Go unto Joseph; what he saith</td>
<td>vnto the Egyptians: for the famine waxed sore in the</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>to you, do.</td>
<td>land of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>And the famine was over all the face of the earth:</td>
<td>57 And all countries came to Egypt to bye corne of</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>And Joseph opened all the storehouses, and sold unto</td>
<td>Ioseph, because the famine was sore in all landes.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>the Egyptians; and the famine waxed sore in the land</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of Egypt. {all the storehouses: Heb. all wherein was}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>And all countries came into Egypt to Joseph for to</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Then Iaakov saw that there was foode in Egypt, and Iaakov said vnto his sonnes, Why gaze ye one vpon another?

2 And he said, Behold, I haue heard that there is foode in Egypt, Get you downe thither, and bie vs thence, that we may liue, and not die.

3 So went Iosephs ten brethren downe to bye corne of the Egyptians.

4 But Beniamin Iosephs brother woulde not Iaakob send with his brethren: for he saide, Least death should befall him.

5 And the sonnes of Israel came to bye foode among them that came: for there was famine in the lande of Canaan.

6 Now Ioseph was gouerner of the land, who solde to all the people of the lande: and Josephs brethren came, and bowed their face to the groud before him.

7 And Joseph sawe his brethren, hee knewe them, and made himselfe straunge toward them, and spake to them roughly, and saide vnto them, Whence cometh ye? Who answered, Out of the land of Ca-

8 (Now Joseph knewe his brethren, but they knew not him.)

Now Jacob saw that there was corn in Egypt, and Jacob said unto his sons, Why do ye look one upon another?

2 And he said, Behold, I have heard that there is corn in Egypt: get you down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.

3 And Joseph’s ten brethren went down to buy corn in Egypt.

4 But Benjamin, Joseph’s brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest peradventure mischief befall him.

5 And the sons of Israel came to buy among those that came: for the famine was in the land of Canaan.

6 Now Joseph was governor of the land, he it was that sold to all the people of the land: and Jo-

7 And Joseph saw his brethren, and he knew them, and made himself strange unto them, and spake roughly unto them; and he said unto them, Whence come ye? And they said, From the land of Ca-

8 And Joseph knew his brethren, but they knew not him.

9 And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye are spies;
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 42</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye are spies; to see the nakedness of the land ye are come.</td>
<td>9 And Joseph remembered the dreams, which he dreamed of them) and he sayde vnto them, Ye are spies, and are come to see the weaknesse of the land.</td>
<td>9 And Joseph remembered the dreams, which he dreamed of them.) and he sayde vnto them, Ye are spies, and are come to see the weaknesse of the land.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And they said unto him, Nay, my lord, but to buy food are thy servants come.</td>
<td>10 But they sayde vnto him, Nay, my lorde, but to bye vitayle thy servaunts are come.</td>
<td>10 But they sayde vnto him, Nay, my lorde, but to bye vitayle thy servaunts are come.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 We are all one man’s sons; we are true men, thy servants are no spies.</td>
<td>11 Wee are all one mans sonnes; wee meane truely, and thy servaunts are no spies.</td>
<td>11 Wee are all one mans sonnes; wee meane truely, and thy servaunts are no spies.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.</td>
<td>12 And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.</td>
<td>12 And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And they said, We thy servants are twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan: and, behold, the youngest is this day with our father, and one is not.</td>
<td>13 And they said, We thy servaunts are twelve brethren, the sons of one man in the lande of Canaan: and, behold, the yongest is this day with our father, and one is not.</td>
<td>13 And they said, We thy servaunts are twelve brethren, the sons of one man in the lande of Canaan: and, behold, the yongest is this day with our father, and one is not.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And Joseph said unto them, That is it that I spake unto you, saying, Ye are spies:</td>
<td>14 And Joseph said unto them, That is it that I spake vnto you, saying, Ye are spies:</td>
<td>14 And Joseph said unto them, That is it that I spake vnto you, saying, Ye are spies:</td>
</tr>
<tr>
<td>15 hereby ye shall be proved: by the life of Pharaoh, surely ye are spies. (kept...: Heb. bounded)</td>
<td>15 hereby ye shall be proved: by the life of Pharaoh, ye are but spies.</td>
<td>15 hereby ye shall be proved: by the life of Pharaoh, ye are but spies.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Send one of you, which may fetch your brother, and thy brother come hither.</td>
<td>16 Send one of you, and let him fetch your brother, and ye shall be kept in prison, that your words may be proved, whether there be any truth in you: or else by the life of Pharaoh ye are spies.</td>
<td>16 Send one of you, which may fetch your brother, and thy brother come hither.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And he put them all together into ward three days.</td>
<td>17 And he put them all together into ward three days.</td>
<td>17 And he put them all together into ward three days.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Then Joseph said vnto them the third day, This do, and live: for I fear God.</td>
<td>18 Then Joseph said vnto them the third day, This do, and liue: for I feare God.</td>
<td>18 Then Joseph said vnto them the third day, This do, and liue: for I feare God.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 If ye be true men, let one of your brethren be bound in your prison house; but go ye, carry corn for</td>
<td>19 If ye be true men, let one of your brethren be bound in your prison house; but go ye, carry corn for</td>
<td>19 If ye be true men, let one of your brethren be bound in your prison house; but go ye, carry corn for</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

| 11 We are all one man’s sons; we are true men, thy servants are no spies. |
| 12 And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come. |
| 13 And they said, We thy servants are twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan: and, behold, the youngest is this day with our father, and one is not. |
| 14 And Joseph said unto them, That is it that I spake vnto you, saying, Ye are spies: | 15 hereby ye shall be proved: by the life of Pharaoh, ye are but spies. |
| 16 Send one of you, which may fetch your brother, and thy brother come hither. |
| 17 And he put them all together into ward three days. |
| 18 Then Joseph said vnto them the third day, This do, and live: for I fear God. |
| 19 If ye be true men, let one of your brethren be bound in your prison house; but go ye, carry corn for |

**HEBREW - WTT**

155
18 And Joseph said unto them the third day, This do, and live; for I fear God:
19 If ye be true men, let one of your brethren be bound in the house of your prison: go ye, carry corn for the famine of your houses:
20 But bring your youngest brother unto me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so.
21 And they said one to another, We are verily guilty concerning our brother, in that we saw the distress of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.
22 And Reuben answered them, saying, Warned I not you, saying, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore also, behold, his blood is required.
23 And they knew not that Joseph understood them; for there was an interpreter between them.
24 Then he turned from them, and wept, and turned before their eyes.
25 Then Joseph commanded to fill their vessels with corn, and to restore every man’s money into his sack, and to give them provision for the way: and thus did he unto them.
26 And they laded their asses with their corn, and went before their eyes.
27 And as one of them opened his sack to give his ass provender in the lodging place, he espied his bounde in your prison house, and goe ye, carie foode for the famine of your houses:
20 But bring your yonger brother vnto me; so lye not and they did so.
21 And they said one to another, We have verily sinned against our brother, in that we saw the anguish of his soule, when he besought vs, and we would not heare him: therefore is this trouble come vpon vs.
22 And Reuben answered them, saying, Warned I not you, saying, Sinne not against the childe, and ye would not heare? and lo, his blood is now required.
23 (And they were not aware that Joseph vnderstoode them: for he spake vnto them by an interpreter.)
24 Then he turned from them, and wept, and turned to them againe, and communed with them, and tooke Simeon from among them, and bounde him before their eyes.
25 So Ioseph commanded that they should fill their sackes with wheate, and put euery mans money in it, and tooke Simeon from among them, and bounde him for the famine of your houses:
20 But bring your youngest brother vnto me; so lye not against the child; and ye would ye, carie foode for the famine of your houses:
20 But bring your yonger brother vnto me; so lye not against the child; and ye would ye, carie foode for the famine of your houses:
20 But bring your yonger brother vnto me; so lye not against the child; and ye would ye, carie foode for the famine of your houses:
20 But bring your yonger brother vnto me; so lye not against the child; and ye would ye, carie foode for the famine of your houses:
27 And as one of them opened his sack for to give his ass provender in the inn, he espied his money: for lo, it was in his sack’s mouth.
28 Then he sayde vnto his brethren, My money is restored: for loe, it is even in my sacke. And their heart fayled them, and they were astonished, and sayde one to another, What is this, that God hath done vnto vs?
29 And they came vnto Iaakob their father vnto the lande of Canaan, and tolde him all that had befallen them, saying,
30 The man, who is Lord of the lande, spake roughly to vs, and put vs in prison as spyes of the countrey.
31 And we sayd vnto him, We are true men, and are no spies.
32 We be twelue brethren, sonnes of our father: one is not, and the yongest is this day with our father in the land of Canaan.
33 Then the Lord of the countrey sayde vnto vs, Hereby shall I knowe if ye be true men: Leaue one of your brethren here with me, and take foode for the famine of your households and depart,
34 And bring your yongest brother vnto me, that I may knowe that ye are no spies, but true men: so will I deliuer you your brother, and yee shall occupie in the land.
35 And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man’s bundle of money was in his sack: and when they and their father saw their
And bring your youngest brother unto me: then shall I know that ye are no spies, but that ye are true men: so will I deliver you your brother, and ye shall traffick in the land.

And it came to pass as they emptied their sacks, behold, every man’s bundle of money was in his sack: and when both they and their father saw the bundles of money, they were afraid.

And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved of my children: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin away: all these things are against me.

36 And Jacob their father said unto them, Ye haue robbed me of my children: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamyn: all these things are against me.

37 Then Reuben answered his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to thee againe; deliver him to mine hand, and I will bring him to thee againe.

38 But he said, My sonne shall not go downe with you: for his brother is dead, and he is left alone: if mischief befall him by the way in the which ye goe, then shall ye bring my gray head with sorrow to the grave.

And the famine was sore in the land.

2 And it came to pass, when they had eaten up the corn which they had brought out of Egypt, their father said vnto them, Go again, buy us a little food.

3 And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

And the famine was sore in the land.

2 And when they had eaten vp the vitæle, which they had brought from Egypt, their father sayd vnto them, Go againe, buy us a little food.

3 And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

And the famine was sore in the land.

2 And it came to pass, when they had eaten up the corn which they had brought out of Egypt, their father said vnto them, Go again, buy us a little food.

3 And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

And the famine was sore in the land.

2 And when they had eaten up the vitæle, which they had brought from Egypt, their father sayd vnto them, Go againe, buy us a little food.

3 And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.
6 And Israel said, Wherefore dealt ye so ill with me, as to tell the man whether ye had yet a brother?

7 And they said, The man asked straitly concerning our selues and of our kinred, saying, Is your father yet alive? have ye another brother? and we told him according to these words: could we knowe certainely that he would say, Bring your brother downe?

8 Then sayde Iudah to Israel his father, Send the boy with mee, that we may rise and goe, that we may live, and not dye, both we, and thou, and our children.

9 I wil be suertie for him: of mine hand shalt thou require him. If I bring him not to thee, and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

10 For except we had lingered, doutlesse now we had returned the second time. {this: or, twice by this}

11 And their father Israel said vnto them, If it must be thus, take of the choice fruits of the lande in your vessels, and bring the man a present, a little balm, and a little honey, spicery and myrrh, nuts, and almonds:

12 and take double money in your hand; and the money that was returned in the mouth of your sacks carry again in your hand; peradventure it was an oversight:

except your brother be with you.

If thou wilt sende our brother with vs, we will goe downe, and bye thee foode:

But if thou wilt not send him, we will not goe downe: for the man said vnto vs, Looke me not in the face, except your brother be with you.

And Israel sayd, Wherefore delte ye so euill with me, as to tell the man, whether ye had yet a brother or no?

And they answered, The man asked straitly of our or no?

Wherefore dealt ye so ill with me, that he would say, Bring your brother downe?

I will be surety for him; of my hand shalt thou require him. If I bring him not to thee, and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

For except we had made this tarying, doutlesse now we had returned the second time.

where ye had pent? and we told him ac

And they asked straitly concerning our

except your father be with you.

your vessels, and carry down the man a present, a lit

and not die, both we, and thou, and also our little ones.

the lad with me, and we will arise and go; that we may live,

KJV GNV

ERV HEBREW - WTT

159
13 take also your brother, and arise, go again unto the man:
14 And God Almighty give you mercy before the man, that he may release unto you your other brother, and Benjamin. If I be bereaved of my children, I am bereaved. [If...: or, And I, as I have been, etc]
15 Take also your brother, and arise, go again to your father, and say to him, Take of the best fruits in the land, that he may send away your other brother, and Benjamin. If I be bereaved of my children, I am bereaved.
16 And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the steward of his house, Bring these men home, and bring thine master's wine vessels, and thy bread baskets, and double money in your hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt, and stood before Joseph.
17 And the man did as Joseph bade; and the man brought the men into Joseph's house.
18 And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house; and they said, Because of the money that was brought again in the mouth of your sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bondmen with our asses.
19 And they came near to the steward of Joseph's house, and they spake unto him at the door of the house,
20 and said, Oh my lord, we came indeed down at the house, and they spake unto him at the door of the house. And he said to the steward of his house, Bring these men home, and kill a killing, and make ready; for the men shall eat with me at noon. {slay: Heb. kill a killing} {dine: Heb. eat}
21 And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house. And they said, It is possible some oversight.
22 And Joseph said, Peace be with you; fear not; am I in your sight so much money in their hande with Beniamin, and rose vp, and went downe to Egypt and stoode before Joseph.
23 And he said, Peace be with you, and peace be to your master. And Joseph made haste, and went down to them, and said, Why have ye brought money in your handes? {money: Heb. ate}
24 And Benjamin. If I be bereaved of my children, I am bereaved. {If...: or, And I, as I have been, etc}
25 Thus the men took this present, and took twice money in their hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt and stood before Joseph.
26 And Joseph bade the steward of his house, Bring these men home, and kill a killing, and make ready; for the men shall dine with me at noon. {slay: Heb. kill a killing} {dine: Heb. eat}
27 And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the steward of his house, Bring these men home, and kill a killing, and make ready; for the men shall dine with me at noon. {slay: Heb. kill a killing} {dine: Heb. eat}
28 And he said, Peace be with you, and peace be to your master. And Joseph made haste, and went down to them, and said, Why have ye brought money in your handes? {money: Heb. ate}
29 And they said, My lord, we came indeed down at the house, and they spake unto him at the door of the house.
against vs, and lay some thing to our charge, and bring vs in bondage and our asses.

19 Therefore came they to Joseph's steward, and commended with him at the doore of ye house.

20 And said, Oh sir, we came in deede down hither at the first time to bye foode,

21 And as we came to an ynne and opened our sacks, behold, evry mans money was in his sackes mouth, euen our money in full weight, but we haue brought it againe in our handes.

22 Also other money haue we brought in our handes to bye foode, but we cannot tell, who put our money in our sackes.

23 And he said, Peace be vnto you, feare not: your God, and the God of your father hath giuen you that treasure in your sackes, I had your money: and he brought forth Simeon to them.

24 So the man led them into Iosephs house, and gaue them water to wash their feete, and gaue their asses provender.

25 And they made ready their present against Joseph came at noone, (for they heard say, that they should eate bread there)

26 When Joseph came home, they brought the present into the house to him, which was in their handes, and bowed downe to the grounde before him.

the first time to buy food:

21 and it came to pass, when we came to the lodging place, that we opened our sacks, and, behold, every man’s money was in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.

22 And other money have we brought down in our hands to buy food: we cannot tell who put our money in our sacks.

23 And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father hath given you that treasure in your sacks, I had your money: and he brought forth Simeon to them.

24 And the man brought the men into Joseph’s house, and gave them water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.

25 And they made ready their present against Joseph came at noon: for they heard that they should eat bread there.

26 When Joseph came home, they brought the present into the house to him, which was in their hands, and bowed down to the ground before him.

of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and lay some thing to our charge, and bring us in bondage and our asses. {seek...: Heb. roll himself upon us}

19 Therefore came they to Joseph’s steward, and commended with him at the doore of ye house.

20 And said, Oh sir, we came in deede down hither at the first time to bye foode,

21 And as we came to an ynne and opened our sacks, behold, evry mans money was in his sackes mouth, euen our money in full weight, but we haue brought it againe in our handes.

22 Also other money haue we brought in our handes to bye foode, but we cannot tell, who put our money in our sackes.

23 And he said, Peace be vnto you, feare not: your God, and the God of your father hath giuen you that treasure in your sackes, I had your money: and he brought forth Simeon to them.

24 So the man led them into Iosephs house, and gaue them water to wash their feete, and gaue their asses provender.

25 And they made ready their present against Joseph came at noone, (for they heard say, that they should eate bread there)

26 When Joseph came home, they brought the present into the house to him, which was in their handes, and bowed downe to the grounde before him.

the first time to buy food:

21 and it came to pass, when we came to the inn, that we opened our sacks, and, behold, every man’s money was in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.

22 And other money have we brought down in our hands to buy food: we cannot tell who put our money in our sacks.

23 And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father hath given you that treasure in your sacks, I had your money: and he brought forth Simeon to them.

24 And the man brought the men into Joseph’s house, and gave them water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.

25 And they made ready their present against Joseph came at noon: for they heard that they should eat bread there.

26 When Joseph came home, they brought the present into the house to him, which was in their hands, and bowed down to the ground before him.

of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and lay some thing to our charge, and bring us in bondage and our asses. {seek...: Heb. roll himself upon us}
25 And they made ready the present against Joseph came at noon: for they heard that they should eat bread there.

26 And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed themselves to him to the earth.

27 And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spake? Is he yet alive?

28 Who answered, Thy servant our father is in good health, he is yet alive: and they bowed down and made obeisance.

29 And he lifted up his eyes, beheld his brother Benjamin his mother's son, and said, Is this your youngest brother, of whom ye spake unto me? And he said, God be gracious unto thee, my son.

30 And Joseph made haste; for his affection was inflamed towards his brother, and sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.

31 Afterward he washed his face, and came out, and refrained himself, and said, Set on bread.

32 And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, which did eat with him, by themselves: because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination unto the Egyptians.

33 And they sat before him, the eldest according to his birthright, and the youngest according to his youth: and the men marveled one with another.

34 And they took and sent messes unto them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.

27 And he asked them of their prosperitie, and sayd, Is your father the olde man, of whom ye tolde me, in good health? is he yet aliiue?

28 Who answered, Thy seruant our father is in good health, he is yet aliiue: and they bowed downe, and made obeysance.

29 And he lifting vp his eyes, beheld his brother Beniamin his mothers sonne, and sayde, Is this your iyinger brother, of whom ye tolde me? And he said, God be merciful vnto thee, my sone.

30 And Ioseph made haste (for his affection was inflamed towarde his brother, and sought where to weep) and entred into his chamber, and wept there.

31 Afterward he washed his face, and came out, and refrained himselfe, and sayd, Set on meate.

32 And they prepared for him by himselfe, and for them by themselues, and for the Egyptians, which did eate with him, by themselues, because the Egyp-

33 And they sate before him: the eldest according vnto his age, and the yongest according vnto his youth. and the men marueiled among themselues.

34 And they tooke meases from before him, and sent to them: but Beniamins mease was fiue times so
And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men’s sacks with food, as much as they can carry, and put every man’s money in his sack’s mouth.

2 And put my cup, the silver cup, in the sack’s mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

3 As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

4 And when they were gone out of the city, and not yet far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men: and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

5 Is not this it in which my lord drinketh, and whereby he indeed divineth? ye have done evil in so doing.

6 And he overtook them, and he spake unto them these words.

And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men’s sacks with food, as much as they can carry, and put every man’s money in his sack’s mouth.

2 And put my cup, the silver cup, in the sack’s mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

3 As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

4 And when they were gone out of the city, and not yet far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men: and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

5 Is not this it in which my lord drinketh, and whereby he indeed divineth? ye have done evil in so doing.

6 And he overtook them, and he spake unto them these words.

And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men’s sacks with food, as much as they can carry, and put every man’s money in his sack’s mouth.

2 And put my cup, the silver cup, in the sack’s mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

3 As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

4 And when they were gone out of the city, and not yet far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men: and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

5 Is not this it in which my lord drinketh, and whereby he indeed divineth? ye have done evil in so doing.

6 And he overtook them, and he spake unto them these words.

And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men’s sacks with food, as much as they can carry, and put every man’s money in his sack’s mouth.

2 And put my cup, the silver cup, in the sack’s mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

3 As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

4 And when they were gone out of the city, and not yet far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men: and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

5 Is not this it in which my lord drinketh, and whereby he indeed divineth? ye have done evil in so doing.

6 And he overtook them, and he spake unto them these words.

And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men’s sacks with food, as much as they can carry, and put every man’s money in his sack’s mouth.

2 And put my cup, the silver cup, in the sack’s mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

3 As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

4 And when they were gone out of the city, and not yet far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men: and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

5 Is not this it in which my lord drinketh, and whereby he indeed divineth? ye have done evil in so doing.

6 And he overtook them, and he spake unto them these words.

And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men’s sacks with food, as much as they can carry, and put every man’s money in his sack’s mouth.

2 And put my cup, the silver cup, in the sack’s mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

3 As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

4 And when they were gone out of the city, and not yet far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men: and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

5 Is not this it in which my lord drinketh, and whereby he indeed divineth? ye have done evil in so doing.

6 And he overtook them, and he spake unto them these words.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GENESIS 43</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 And they said unto him, Wherefore saith my lord these words? God forbid that thy servants should do according to this thing:</td>
<td>words vnto them.</td>
<td>7 And they answered him, Wherefore sayeth my lorde such words? God forbid that thy servants should do such a thing.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Behold, the money which we found in our sacks' mouths, we brought againe to thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lorde's house siluer or golde?</td>
<td>8 Behold, the money which we found in our sacks' mouths, we brought againe to thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lorde's house siluer or golde?</td>
<td>8 Behold, the money which we found in our sacks' mouths, we brought againe to thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lorde's house siluer or golde?</td>
</tr>
<tr>
<td>9 With whomesoever of thy servants it be found, let him die, and we also will be my lord's bondmen.</td>
<td>9 With whomesoever of thy servants it bee found, let him die, and we also will be my lordes bondmen.</td>
<td>9 With whomesoever of thy servants it bee found, let him die, and we also will be my lordes bondmen.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And he said, Now then let it be according unto your words: he with whom it is found shall be my servant, and ye shall be blameless.</td>
<td>10 And he said, Now then let it be according vnto your wordes: he with whome it is found, shall be my servant, and ye shalbe blamelesse.</td>
<td>10 And he said, Now then let it be according vnto your wordes: he with whome it is found, shall be my servant, and ye shalbe blamelesse.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Then they speedily took down every man his sack to the ground.</td>
<td>11 Then they speedily took down every man his sack to the ground, and every one opened his sack.</td>
<td>11 Then they speedily took down every man his sack to the ground, and every one opened his sack.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And he searched, and began at the eldest, and left at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.</td>
<td>12 And he searched, and began at the eldest, and left at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.</td>
<td>12 And he searched, and began at the eldest, and left at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Then they rent their clothes, and laded every man his ass, and returned to the city.</td>
<td>13 Then they rent their clothes, and laded every man his asse, and went againe into the citie.</td>
<td>13 Then they rent their clothes, and laded every man his asse, and returned to the city.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And Judah and his brethren came to Joseph's house; and he was yet there: and they fell before him on the ground.</td>
<td>14 And Judah and his brethren came to Joseph's house; and he was yet there: and they fell before him on the ground.</td>
<td>14 So Iudah and his brethren came to Iosephs house (for he was yet there) and they fel before him on the ground.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And Joseph said unto them, What deed is this that ye have done? wot ye not that such a man as I can certainly divine? {divine: or, make trial?}</td>
<td>15 Then Ioseph sayd vnto them, What acte is this, that ye have done? know ye not that such a man as I can deuine and prophecie?</td>
<td>15 Then Ioseph sayd vnto them, What acte is this, that ye have done? know ye not that such a man as I can deuine and prophecie?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Israel's sons were accused of stealing Joseph’s gold cup, but Joseph was able to discern the truth: he knew the cup was in Benjamin’s possession, and he tested his faith by sending Benjamin back to his family for a morsel of bread. When Benjamin’s return trip was met with joy and welcome, Joseph revealed his true identity. This moment marked the beginning of a new era for Israel and their leader, Joseph. 
16 Then Judah said, What shall we say unto my lord? what shall we speak? and how can we justify ourselves? for we have been细分 the wickedness of thy servants: behold, we are细分 servants to thy Lord, both we, and he, with whom the cup is found.

17 But he answered, God forbid, that I should so do: but the man, with whom the cup is found, shall be my servant; and as for you, get you up in peace unto your father.

18 Then Judah came near unto him, and said, Oh my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thy wrath burn against thy servant: for thou art even as Pharaoh.

19 My Lord asked his servants, saying, Have ye a servant my father, or a brother?

20 And we answered my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother, and his father loveth him.

21 And thou saidst unto thy servants, Bring him down unto me, that I may set mine eyes upon him.

22 And we answered my lord, The childe cannot leave his father: for if he should leave his father, his father would die.

23 And thou saidst unto thy servants, Except your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.

24 And it came to pass when we came up unto thy servant my father, we told him the words of my lord.

25 And our father said, Go again, buy us a little food.

26 And we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down: for we may not see the man’s face, except our youngest brother come down with you, ye shall see my face.
brother be with us.

27 And thy servant my father said unto us, Ye know that my wife bare me two sons:

28 and the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I saw him not since:

29 and if ye take this also from me, and mischief befall him, ye shall bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

30 Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad be not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;

31 it shall come to pass, when he seeth that the lad is not with us, that he will die: and thy servants shall bring down the gray hairs of thy servant our father with sorrow to the grave.

32 For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then I shall bear the blame to my father for ever.

face no more.

24 So when we came vnnto thy seruant our father, and shewed him what my lord had sayd,

25 And our father sayde vnnto vs, Goe againe, bye vs a little foode,

26 Then we answered, We can not go downe: but if our yongest brother goe with vs, then will we go downe: for we may not see the mans face, except our yongest brother be with vs.

27 Then thy seruant my father sayde vnnto vs, Ye knowe that my wife bare me two sonnes,

28 And the one went out from me, and I said, Of a suretie he is torne in pieces, and I sawe him not since.

29 Nowe yee take this also away from me: if death take him, then yee shall bring my graye head in sorrow to the graue.

30 Nowe therefore, when I come to thy seruant my father, and the childe be not with vs (seeing that his life dependeth on the childes life)

31 Then when hee shall see that the childe is not come, he will die: so shall thy seruants bring the graye head of thy seruant our father with sorowe to the graue.

32 Doubtlesse thy seruant became suertie for the childe to my father, and said, If I bring him not vnnto
Then Joseph could not refrain himself before all them that stood by him; and he cried, Cause every man to go out from me. And there stood no man with him, while Joseph made himself known unto his brethren.

2 And he wept aloud: and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.

3 And Joseph said unto his brethren, I am Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.

4 And Joseph said unto his brethren, Come near to me, I pray you. And they came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.

5 Now therefore be not grieved, neither angered with yourselves, that ye sold me hither: for God did send me before you to preserve life. {nor...: Heb. neither let yourselves, that ye sold me hither: for God did send}

6 For these two years hath the famine been in the land: and there are yet five years, in the which there shall be neither plowing nor harvest.

7 And God sent me before you to preserve you a remnant in the earth, and to save you alive by a great deliverance.

8 So now it was not you that sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and ruler over all the land of Egypt.

9 And Joseph made himself known unto his brethren.

10 Then Joseph could not refrain himself before all them that stood by him: and he wept aloud; and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.

11 Then Joseph could not refrain himself before all them that stood by him; and he cried, Haue forth euery one of you.

12 And they answered Joseph, between them all, Thy words are good: God will shew thee mercy: and we will vnto morrow send a messanger, and shall gather thy father, and all thy brethren together.

13 And now thy brothers must come to thee hither: thy father knoweth not that any child is born unto thee.

14 If ye shall be诚实 in your heart, and if ye will shew mercy vnto your father, and shew him, that I am as yet alive, and that his sons are with him: behold, his eyes shall see, and he shall live for ever.

15 But if ye be not charitable in your heart, shew me mercy in the sight of my father, and slue euery one of you.

16 As for me, sayde Joseph vnto his brethren, come euery one to mee, and we shall take our father from hence.

17 And Joseph made two dances of the children of Israel, and spake vnto the children of Israel, and said, I am Joseph your brother, which ye sold into Egypt.

18 Now therefore be not grieved, neither angry with your selues, that ye sold me hither: for God did send me before you to preserve life.

19 And it came to passe, as Joseph spake vnto them, that the brethren went out euery one from him to bow downe before him with their faces to the ground.

20 And Joseph took Simeon, and said vnto the, doe as I say, that ye shall say nothing to your father, why is it that ye are come to me?

21 And he said, Thy servants went to buy provision.

22 And we came to the inn, and there was no victual to be found in the land.

23 And we spake vnto the owner of the inn; and he said, I have but little provision within the inn; and there is no victual for your camels.

24 And we spake thereunto the owner of the inn; and he said, Why is it that ye say these things?

25 And we sayed vnto him, Our father is in the land of Egypt; and hee is the old man of ninety and seuen yeeres old.

26 And his sons and his children are come to him.

27 And it came to passe, when we spake vnto thee, that, behold, we found tribulation in the land.

28 There is no victual to be found in the land: therefore we said, It shall be that there is meat for the horse, for we spake vnto the owner of the inn.

29 And the owner of the inn spake to us, saying, I have but little provision: and there is no victual for your camels; except ye buy victual for your camels with me.

30 And there is no victual for the horses, except ye bring victual for them: for we spake it vnto thee, that we might buy victual with thee.

31 And we spake it vnto thee, saying, We have no victual: for our money is spent in our journey, and there is not victual for the horses.

32 And we spake therefore, saying, Giving and taking is according to thy hand; take what is good for thy servants.

33 And it came to passe, when we spake vnto thee, that, behold, we have brought our money againe: we have also found victual for the horse: and we spake vnto thee, saying, Except we finde victual, we will not come to thine inn.

34 And the owner of the inn spake to us, saying, I have but little provision: except ye buy victual for your camels, I will not entertaine you at all.

35 And we spake it vnto our father, saying, The man spake vnto us roughly: and we spake vnto him, saying, We have money for victual; therefore we brought victual for our money with us; and see ye not there is victual in our camels' trunks?

36 And he spake vnto us goodly, saying, It is a light thing that ye shoulde buy victual for the horses, and for the victual for your camels: but victual for the men shall I entertaine you at all.

37 And it came to passe, when we spake vnto him, that we said, We shall come to thy city.

38 And he spake to us goodly, and brought us bread, and gave us victual for our camels: and we eat, and did so.

39 And he spake vnto us goodly, and put victual into our sacks, and sowed a present of victual in our sacks, and put our money againe in our bags.

40 Now therefore if thy servants have found trueth in this our father, let my brother Ioseph remaine with you; but bring your other son, to your father.

41 For your eyes have seen how well God hath dealt with me.

42 And ye shall say, It shall be that the king of Egypt, and all his servants, and all the children of Egypt, and all the people of the land, shall make prayer vnto the Lorde of Hostes, saying, Give me a fatherly son for my son Ioseph, and an inheritance vnto the house of my son Ioseph.

43 Then ye shall say vnto the king of Egypt, It shall be that God hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and ruler over all the land of Egypt.

44 And Joseph kissed all his brethren, and wept vpon them: and after hee had spake vnto all his brethren, he spake vnto Pharaoh.
there be anger in your eyes)

6 For these two years hath the famine been in the land: and yet there be five years, in the which there shall neither be earing nor harvest.

7 And God sent me before you to preserve you a posterity in the earth, and to save your lives by a great deliverrance. ?to preserve?: Heb. to put for you a remnant

8 Now the you sent not me hither, but God, who hath made mee a father vnto Pharaoh, and lorde of all his house, and a ruler throughout all the land of Egypt.

9 Haste ye and go vp to my father, and say unto him, Thus saith thy son Joseph, God hath made me lord of all Egypt: come downe to me, tary not.

10 And thou shalt dwell in ye land of Goshen, and all that thou hast, come to poverty.

11 Also I will nourish thee there (for yet remaine five yeeres of famine) lest thou perish through povertie, thou, and thy houshold, and all that thou hast.

12 And behold, your eyes doe see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaketh unto you.

13 Therefore tel my father of al mine honour in Egypt, and of all that ye haue seene, and make haste, unto the land of Canaan;

6 For nowe two yeeres of famine haue bene through ye land, and five yeeres are behind, wherein neither shalbe earing nor harrest.

7 Wherefore God sent me before you to preserve your posterity in this land, and to saue you alie by a great deliuerance.

8 Now the you sent not me hither, but God, who hath made mee a father vnto Pharaoh, and lorde of all his house, and ruler throughout all the land of Egypt.

9 Haste ye and go vp to my father, and tel him, Thus saieth thy sonne Joseph, God hath made me lord of all Egypt: come downe to me, tary not.

10 And thou shalt dwel in ye land of Goshen, and shall be neere me, thou and thy children, and thy childrens children, and thy sheepe, and thy beastes, and all that thou hast.

11 Also I will nourish thee there (for yet remaine five yeeres of famine) lest thou perseue through povertie, thou and thy houshold, and all that thou hast.

12 And behold, your eyes doe see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaketh to you.

13 Therefore tel my father of al mine honour in Egypt, and of all that ye haue seene, and make haste,
18 And take your father and your households, and come unto me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.
19 Now thou art commanded, this do ye; take you waggons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.
20 Also regard not your stuff; for the good of all the land of Egypt is yours. {regard...: Heb. let not your eye spare, etc}
21 And the children of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way. {commandment: Heb. mouth}

22 Then Joseph said unto his brethren, and to Simeon: Do not show indignation because I have told you, saying, Ye are spies.
23 And ye shall say before the king, Thus shall it be; the God of heaven hath shewed Pharaoh, saying, Build thee this house.
24 And this house shall be an wires, and for your wives, and bring your father, and come. 20 Also regard not your stuff: for the best of all the land of Egypt is yours. 21 And the children of Israel did so: and Joseph gave them chariots out of the land of Egypt for their children, and for their wives, and bring your father and come. 20 Also regard not your stuff: for the best of all the land of Egypt is yours. 21 And the children of Israel did so: and Joseph gave them chariots according to the commandment of Pharaoh: hee gaue them vitaille also for the iour- ney. 22 He gaue them all, none except, change of rai-

23 When Joseph was come out of the presence of Pharaoh, he took Judah and Simeon out of the midst of the children of Israel, but Benjamin he kept for himself; and the souls of them were forty-two.
24 Then Joseph gave an officer of his horse unto Benjamin, and a ram out of the flock was given unto him; and his brethren were it was good in the eyes of Pharaoh. 16 And the fame thereof was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants. 15 Moreover he kissed all his brethren, and wept; and Benjamin wept upon them: and after that his brethren talked with him.
14 Then hee fell on his brother Benjamin's neck, and wept, and Benjamin wept on his neck.
13 And Joseph said to his brethren, and to Simeon: Do not show indignation because I have told you, saying, Ye are spies.
12 Then Joseph said unto his brethren, and to Simeon: Do not show indignation because I have told you, saying, Ye are spies.
11 Moreover he kissed all his brethren, and wept.
10 And they said unto him, art thou today the noblest of us? or art thou the governor of all Pharaoh's land? 9 And they said, art thou today the noblest of us? or art thou the governor of all Pharaoh's land? 8 And they said, art thou today the noblest of us? or art thou the governor of all Pharaoh's land? 7 And they said, art thou today the noblest of us? or art thou the governor of all Pharaoh's land? 6 And they said, art thou today the noblest of us? or art thou the governor of all Pharaoh's land? 5 And they said, art thou today the noblest of us? or art thou the governor of all Pharaoh's land? 4 And they said, art thou today the noblest of us? or art thou the governor of all Pharaoh's land? 3 And they said, art thou today the noblest of us? or art thou the governor of all Pharaoh's land? 2 And they said, art thou today the noblest of us? or art thou the governor of all Pharaoh's land? 1 And they said, art thou today the noblest of us? or art thou the governor of all Pharaoh's land? 
22 To all of them he gave each man changes of raiment; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of raiment.

23 And to his father he sent after this manner; ten assed laden with the good things of Egypt, and ten shee assed laden with wheate, and bread and meate for his father by the way.

24 So sent he his brethren away, and they departed: and he said unto them, See that ye fall not out by the way. 

25 And Jacob rose up from Beer-shabe: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

26 And told him, saying, Joseph is yet alive, and he also is governor over all the lande of Egypt, and Iaakobs heart failed: for he beleeved them not.

27 And they told him all the words of Joseph, which he had said vnto the: but when he saw the charets, which Joseph had sent to carry him, then the spirit of Iaakob their father revived:

28 And Israel said, It is enough; Ioseph my sonne is yet aliue: I will go and see him yer I die.

Then Israel tooke his iourney with all that he had, and came to Beer-sheba, and offered sacrifice vnto the God of his father Izak.

27 And they told him all the words of Joseph, which he had said unto them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived:

28 and Israel said, It is enough; Joseph my son is yet alive; I will go and see him before I die.

And Israel took his journey with all that he had, and came to Beersheba, and offered sacrifices unto the God of his father Isaac.

Then Israel took his journey with all that he had, and came to Beer-sheba, and offered sacrifice vnto the God of his father Izak.
And God spake unto Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here am I.

And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation.

I will go down with thee unto Egypt, and I will also surely bring thee up again: and Joseph shall put his hand upon thine eyes.

Then Jacob rose up from Beer-sheba; and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, both Jacob and all his seed with him,

7 his sons, and his sons’ sons with him, his daughters, and his sons’ daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.

8 And these are the names of the children of Israel, which came into Egypt, even Iacob and his sons: Reuben, Iaakobs first borne.

9 And the sons of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman.

10 And the sons of Simeon; Iemuel, and Iamin, and Shemer, and Zichran, and Shewaram, and ShemITHA.

11 And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

12 And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Perez, and Zerah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Perez were Hezron and Hamul.

13 And the sons of Issachar; Tola, and Puvah, and Ishuah, and Shenah, and Tahan, and Zaccur, and TigUA.

14 And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Aziel, and Shemeth, and Tipson.

15 These are the sons of Leah, which she bare unto Jacob in Paddan-aram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters were thirty and three.

16 And the sons of Gad; Ziphion, and Haggi, Shuni, and Shaul the hand upon thine eyes.

17 And the sons of Asher; Imnah, and Ishvah, and Ishvi, and Beriah, and Isbon, the father of Jerubbaal, and ShepHTAH, and Ezer, and Asaiah.

18 And the sons of Naphtali; Jahziel, and Haldor, and Shobab, and Shemida, and Ishuv, and Issim, and Isai, and Ichil.

19 And the sons of Dan; and Bela the firstborn, and Naaman, and Jahzeel, and Guni, and Tahsor, and Thachan, and Zoheth, and ZITIVE.

20 And the sons of Manasseh; Ciphar, and Ishuv, and Ishvi, and Beriah, and Bela: Ela was the firstborn, and Zabad, and Guni, and Jered, and Manasseh, and La-resha.

21 And the sons of Ephraim; Shuthelah, and Becher, and Tahan, and Ganan, and Abiezer, and Ishvi, and Shalma, and Ahila.

22 And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Aziel, and Shemihah, and Shaphan, and Hiram, and Jeziarim, and Beriah.

23 And the sons of Joseph; Tola, and Uth, and Salma, and Naaman, and Ahiezer, and Shalma, and Elishah, and Becher.

24 And the sons of Asher; Helel and Asa, and Terach, and Helob, and Igal, and Ahias, and Chereth, and Hebron, and Abiatar.

25 And the sons of Naphtali; Jahziel, and Haldor, and Shobab, and Ishuv, and Issim, and Isai, and Ichil.

26 And the sons of Gad; Ziphion, and Haggi, Shuni, and Shaul the hand upon thine eyes.

7 And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation.

4 I will go down with thee unto Egypt, and I will also bring thee vp againe: and Joseph shall put his hand vpon thine eyes.

5 Then Iaakob rose vp from Beer-sheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wiues in the charets, which Phar aoh had sent to carry him.

6 And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the lande of Canaan, and came into Egypt, both Iaakob and all his seede with him,

7 His sonnes, and his sonnes sonnes with him, his daughters, and his sonnes daughters, and al his seede brought he with him into Egypt.

8 And these are the names of the children of Israel, which came into Egypt, euen Iaakob and his sonnes:

9 And the sonnes of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Ohad, and Jachin, and Zohar; and Shaul the sonne of a Canaanitish woman.

10 And the sonnes of Simeon; Iemuel, and Iamin, and Shemer, and Zichran, and Shewaram, and ShemITHA.

11 And the sonnes of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

12 And the sonnes of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Perez, and Zerah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sonnes of Perez were Hezron and Hamul.

13 And the sonnes of Asher; Imnah, and Ishvah, and Ishvi, and Beriah, and Isbon, the father of Jerubbaal, and ShepHTAH, and Ezer, and Asaiah.

14 And the sonnes of Zebulun; Sered, and Elon, and Aziel, and Shemeth, and Tipson.

15 These are the sonnes of Leah, which she bare unto Jacob in Paddan-aram, with his daughter Dinah: all the souls of his sonnes and his daughters were thirty and three.

16 And the sonnes of Gad; Ziphion, and Haggi, Shuni,
Genesis 46

11 Also the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.
12 Also the sons of Iudah: Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zerah: (but Er and Onan died in ye land of Canaan) And the sons of Pharez were Hezron and Hamul.
13 Also the sons of Issachar: Tola, and Phuah, and Job, and Shimron.
14 Also the sons of Zebulun: Sered, and Elon, and Iahleel.
15 These be the sons of Leah, which she bare unto Iaakob, euen sixtene soules.
16 Also the sonnes of Gad: Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.
17 Also the sonnes of Asher: Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister: and the sons of Beriah: Heber, and Malchiel.
18 These are the children of Zilpah, whome Laban gave to Leah his daughter: and these she bare unto Jacob, even sixteen souls.
19 The sons of Rahel Iaakobs wife were Ioseph and Beniamin.
20 And vnto Ioseph in the lande of Egypt were born Benjamin.
21 And unto Joseph in the land of Egypt were born Benjamin.
22 These be the sons of Jacob, which were born unto him in Padan Aram; and his daughter Dinah: all the soules of his sonnes and his daughters were thirty and three.
23 And these be the sons of Benjamin; Bela, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.
24 These are the sons of Rachel Jacob’s wife; Joseph and Beniamin.
25 These are the sons of Bilhah, which Laban gave unto Rachel his daughter, and these she bare unto Jacob: all the souls were seven.
26 All the souls that came with Jacob into Egypt, which came out of his loins, besides Jacob’s sons’ wives, all the souls were threescore and six;

And Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.
17 These be the sons of Leah, which she bare unto Iaakob in Padan Aram, with his daughter Dinah: all the soules of his sonnes and his daughters were thirty and three.
18 These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter: and these she bare unto Jacob, even sixteen souls.
19 The sons of Rachel Jacob’s wife were Joseph and Benjamin.
20 And unto Joseph in the lande of Egypt were born Benjamin.
21 And unto Joseph in the land of Egypt were born Benjamin.
22 These be the sons of Joseph, which were born unto him in Egypt: all the souls were forty and two.
23 And these be the sons of Dan; Hushim.
24 And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.
25 These are the sons of Bilhah, which Laban gave unto Rachel his daughter, and these she bare unto Jacob: all the souls were seven.
26 All the souls that came with Jacob into Egypt, which came out of his loins, besides Jacob’s sons’ wives, all the souls were three score and six;
The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph, and Benjamin.

And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him. {priest: or, prince}

These are the sons of Benjamin: Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard. {Ehi: or, Ahiram} {Muppim: or, Shupham or, Shuppim} {Huppim: or, Hupham}

These are the sons of Rachel, which were born to Jacob: all the souls were fourteen.

These are the sons of Dan; Hushim. {Hushim: or, Shuham}

Also the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

These are the sons of Bilhah, which Laban gave unto Rachel his daughter, and she bare these unto Jacob: all the souls were seven.

All the souls that came with Jacob into Egypt, which came out of his loins (beside Jacob's sons' wives) were in the whole, three score and six souls.

Also the sons of Joseph, which were born him in Egypt, were two souls: all the souls of the house of Jacob, which came into Egypt, are sevenie.

28 And he sent Judah before him unto Joseph, to shew the way before him unto Goshen; and they came into the land of Goshen.

29 And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen; and he presented himself to him, and fell on his neck, and wept on his neck a good while.

30 And Israel said unto Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, that thou art yet alive.

31 And Joseph said unto his brethren, and unto his father's house, I will go up, and tell Pharaoh, and will say unto him, My brethren, and my father's house, which were in the land of Canaan, are come unto me;

32 And the men are shepherds, for they have been keepers of cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.

33 And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?

34 that ye shall say, Thy servants have been keepers of cattle from our youth even until now, both we, and our fathers: that ye may dwell in the land of

bore Manasseh, and Ephraim, which Asenath the daughter of Poti-pherah prince of On bare vnto him.

Also the sonnes of Beniamin: Belah, and Becher, Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.

These are the sonnes of Rahel, which were borne vnto Iaakob, fourteene soules in all.

Also the sonnes of Dan: Hushim.

Also the sonnes of Naphtali: Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

These are the sonnes of Bilhah, which Laban gaue vnto Rahel his daughter, and shee bare these to Iaakob, in all, seuen soules.

At the soules, that came with Iaakob into Egypt, which came out of his loynes (beside Iaakobs sonnes wiues) were in the whole, three score and sixe soules.

Also the sonnes of Joseph, which were borne him in Egypt, were two soules: so that al the soules of the house of Iaakob, which came into Egypt, are seuenie.

The he sent Iudah before him vnto Ioseph, to direct his way vnto Goshen, and they came into the land of Goshen.

Then Joseph made ready his charret and went vp to Goshen to meete Israel his father, and presented himselfe vnto him and fel on his necke, and wept
28 And he sent Judah before him unto Joseph, to direct his face unto Goshen; and they came into the land of Goshen.

29 And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and presented himself unto him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.

30 And Israel said unto Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, and that thou art yet alive.

31 Then Joseph said to his brethren, and to his father's house, I will go up and shew Pharaoh, and tell him, My brethren and my fathers house, which were in the land of Canaan, are come vnto me,

32 And the men are shepheardes, and because they are shepheardes, they haue brought their sheepe and their cattell, and all that they haue.

33 And if Pharaoh call you, and aske you, What is your trade?

34 Then ye shall say, Thy servants are men occupied about cattell; for their trade hath been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have. {their trade...: Heb. they are men of cattle}

35 And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?

34 That ye shall say, Thy servants' trade hath been about cattle from our youth even until now, both we,

35 and also our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination unto the Egyptians.

Goshen; for every shepherd is an abomination unto the Egyptians.
Then Joseph came and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen.

2 And from among his brethren he took five men, and presented them unto Pharaoh.

3 And Pharaoh said unto his brethren, What is your occupation? And they said unto Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we, and also our fathers.

4 And they said moreover unto Pharaoh, For to sojourn in the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen. Now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.

5 Then Pharaoh spake to Joseph, saying, Thy father and thy brethren are come unto thee:

6 the land of Egypt is before thee; in the best of the land make thy father and thy brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell: and if thou knowest any able men among them, then make them rulers over my cattle.

7 And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh.

8 Then Pharaoh said unto Jacob, How old art thou?

9 Then Joseph went in and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen.

10 And Pharaoh said unto Jacob, How many are the days of the years of thy life?

11 Then Pharaoh said unto Joseph, What is your occupation? And they said unto Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we, and also our fathers.
9 And Jacob said unto Pharaoh, The days of my pilgrimage are an hundred and thirty years: few and evil have been the days of my life, and I have not attained unto the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage.

10 And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.

11 And Joseph placed his father and his brethren, and all his father’s household, with bread, according to their families. {according...: or, as a little child growing to the stature of a man} 

12 And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father’s household, with bread, according to the abundance of the land of Egypt and in the land of Canaan, as Pharaoh had commanded.

13 Now there was no bread in all the land: for the famine was exceeding sore: so that the land of Egypt, and the land of Canaan fainted by reason of the famine.

14 And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn which they bought: and Joseph brought the money into Pharaoh’s house.

15 And when money failed in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came unto Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence? for our money faileth.
And Joseph said, Give us bread: for why should we die before thine eyes, both we and our land? Buy we and our land for bread, and we and our land will be servants unto Pharaoh: and give us seed, that we may live, and not die, that the land be not desolate.

And when that year was ended, they came unto him the next yeere, and sayd vnto hym, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord hath the heards of the cattel, there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

And he fed them with bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

When that year was ended, they came vnto him the second yeere, and sayd vnto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; we will not hide our cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

When that year was ended, they came unto him the second yeere, and said vnto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord hath the heards of the cattel, there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

Joseph bought all the lande of Egypt for money.

So Joseph bought all the lande of Egypt for money.

And Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

When that year was ended, they came unto him the second yeere, and sayd vnto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord hath the heards of the cattel, there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

When that year was ended, they came unto him the second yeere, and said vnto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord hath the heards of the cattel, there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

When that year was ended, they came unto him the second yeere, and said vnto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord hath the heards of the cattel, there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

When that year was ended, they came unto him the second yeere, and said vnto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord hath the heards of the cattel, there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

When that year was ended, they came unto him the second yeere, and said vnto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord hath the heards of the cattel, there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

When that year was ended, they came unto him the second yeere, and said vnto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord hath the heards of the cattel, there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

When that year was ended, they came unto him the second yeere, and said vnto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord hath the heards of the cattel, there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

When that year was ended, they came unto him the second yeere, and said vnto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord hath the heards of the cattel, there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

When that year was ended, they came unto him the second yeere, and said vnto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord hath the heards of the cattel, there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year. (f.in.: Heb. led them)

When that year was ended, they came unto him the second yeere, and said vnto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord hath the heards of the cattel, there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:
priests had a portion from Pharaoh, and did eat their portion which Pharaoh gave them: wherefore they sold not their land.

23 Then Joseph said unto the people, Behold, I have bought you this day, and your land for Pharaoh: lo, here is seed for you: sow therefore the ground.

24 And of the increase ye shall give the fifth part unto Pharaoh, and four parts shall be yours for the seed of the field, and for your meat, and for them of your households, and for your children to eat.

25 Then they answered, Thou hast saved our liues: let vs finde grace in the sight of my Lord, and we will be Pharaohs seruants.

26 Then Joseph made it a lawe ouer the land of Egypt vnto this day, that Pharaoh should haue the fift part, except the land of the priests only, which became not Pharaohs.

27 And Israel dwelt in the lande of Egypt, in the countrye of Goshen: and they had possessions therein, and grew and multiplied exceedingly.

28 And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the whole age of Jacob was an hundred forty and seuen yeere.

priests had a portion from Pharaoh, and did eat their portion which Pharaoh gave them: wherefore they sold not their land.

23 Then Joseph said unto the people, Behold, I have bought you this day, and your land for Pharaoh: lo, here is seed for you, and ye shall sow the land.

24 And it shall come to pass at the ingatherings, that ye shall give a fifth unto Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.

25 And they said, Thou hast saved our liues: let us finde grace in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.

26 And Joseph made it a statute concerning the land of Egypt unto this day, that Pharaoh should have the fifth; only the land of the priests alone became not Pharaoh's.

27 And Israel dwelt in the land of Egypt, in the land of Goshen; and they gat them possessions therein, and were fruitful, and multiplied exceedingly.

28 And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the days of Jacob, the years of his life, were an hundred forty and seven years.

29 And the time drew near that Israel must die: and he called his son Joseph, and said unto him, If now
29 And the time drew nigh that Israel must die: and he called his son Joseph, and said unto him, If now hand under my thigh, and deal kindly and truly with me; bury me not, I pray thee, in Egypt: 30 But I will lie with my fathers, thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their buryingplace. And he said, I will do as thou hast said.

31 And he said, Swear unto me: and he sware unto him. And Israel bowed himself upon the bed's head. And Israel worshipped toward the beds head.

2 Also one told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph is come to thee, and Israel took his strength, and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

3 And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and blessed me.

4 And said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a multitude of people; and will give this land to thy seed for an everlasting possession.

5 And now thy two sons, Ephraim and Manasseh, which were born unto thee in the land of Egypt before thee; and I will make them mine, Reuben and Simeon, shall be mine.

And it came to pass after these things, that one told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph is come to thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

31 And he said, Swear unto me. And he sware unto him. And Israel bowed himself upon the bed's head.

But I will lie with my fathers, thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their buryingplace. And he answered, I will do as thou hast said.

I have found grace in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me; bury me not, I pray thee, in Egypt:

And it came to pass after these things, that one told Joseph, Behold, thy father is sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

3 And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and blessed me.

4 And said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a multitude of people; and will give this land to thy seed for an everlasting possession.

5 And now thy two sons, Ephraim and Manasseh, which were born unto thee in the land of Egypt before thee; and I will make them mine, Reuben and Simeon, shall be mine.
And thy issue, which thou begettest after them, shall be thine, and shall be called after the name of their brethren in their inheritance.

7 And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when yet there was but a little way to come unto Ephrath: and I buried her there in the way of Ephrath; the same is Beth-lehem.

8 And Israel beheld Joseph’s sons, and said, Whose are these?

9 And Joseph said unto his father, They are my sons, whom God hath given me here. And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.

10 Now the eyes of Israel were dim for age, so that he could not see. And he brought them near unto him; and he kissed them, and embraced them. (For the eyes of Israel were dimme for age, so that hee coulde not well see) Then he caused them to come to him, and he kissed them and embraced them.

11 And Israel said unto Joseph, I had not thought to have seene thy face: and, lo, God hath let me see thy seed also.

12 And Joseph brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.

13 And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel’s left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel’s right hand, and brought them near unto him.
14 And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim’s head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh’s head, guiding his hands wittingly; for Manasseh was the firstborn.

15 And he blessed Joseph, and said, God, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God which fed me all my life long unto this day,

16 the angel which hath redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

17 But when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he held up his father’s hand, to remove it from Ephraim’s head unto Manasseh’s head.

18 And Joseph said unto his father, Not so, my father: for this is the eldest; put thy right hand upon his head.

19 But his father refused, and said, I know it, my son, I know it: he also shall become a people, and he also shall be great: but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

20 And he blessed them that day, saying, In thee shall all the families of the earth be blessed.
shall Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

21 And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God shall be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

22 Moreover I have given unto thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite by my sword and by my bow.

Then Jacob called unto his sons, and said, Gather yourselves together, that I may tell you what shall befall you in the last days.

2 Gather your selues together, and heare, ye sonnes of Jacob; and hearken unto Israel your father.

3 Reuben mine eldest sonne, thou art my might, and the beginning of my strength, the excellency of dignity, and the excellency of power:

4 Unstable as water, thou shalt not excel; because thou wentest vp to thy fathers bed; then defiledst thou it: he went up to my couch. {thou shalt...: Heb. do not thou excel} {he went...: or, my couch is gone}

5 Simeon and Levi are brethren; instruments of crueltie are in their habitations.

6 O my soul, come not thou into their council; Unto their assembly, my glory, be not thou united; For in their anger they slew a man, And in their selfwill shall be greater likewise: but his younger brother shall be greater then he, and his seede shall be full of nations.  

20 So he blessed them that day, and sayde, In thee Israel shall bless, and say, God make thee as Ephraim and as Manasseh. and he set Ephraim before Manasseh.

21 Then Israel said vnto Joseph, Behold, I die, and God shall be with you, and bring you againe vnto the land of your fathers.

22 Moreouer, I haue giuen vnto thee one portion above thy brethren, which I gate out of the hand of the Amorite by my sworde and by my bowe.

And Jacob called unto his sons, and said: Gather yourselves together, that I may tell you which shall befall you in the latter days.

2 Assemble yourselves, and heare, ye sons of Jacob; And hearken unto Israel your father.

3 Reuben thou art my firstborn, my might, and the beginning of my strength; The excellency of dignity, and the excellency of power.

4 Unstable as water, thou shalt not have the excel lent, because thou wentest vp to thy fathers bed: then defiledst thou it: he went up to my couch. {thou shalt...: Heb. do not thou excel} {he went...: or, my couch is gone}

5 Simeon and Levi are brethren; instruments of crueltie are in their habitations.
6 Into their secret let not my soul come: my glory, be not thou joined with their assembly: for in their wrath they slew a man, and in their selfe will they digged downe a wall.
7 Cursed be their wrath, for it was fierce, and their rage, for it was cruel: I will deuide them in Iaakob, and scatter them in Israel.
8 Thou Iudah, thy brethren shall praise thee: thine hand shall be in the necke of thine enemies: thy fathers sonnes shall bowe downe vnto thee.
9 Judah is a lions whelpe: from the prey, my son, thy hande shalbe in the necke of thine enemies: thy fathers sonne shall bowe downe before thee.
10 The sceptre shall not depart from Iudah, nor a Lawegeriuer from betweene his feete, Until Shiloh com, and the people shall be gathered vnto him.
11 He shall binde his Asse foale vnto ye vine. hee shall wash his garments in wine, and his Asses colte vnto the best vine. he washed his garments in wine, and unto him shall the gathering of the people be.
12 His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk.
13 Zebulun shall dwell at the haven of the sea; and he shall be for an haven of ships; and his border shalbe unto Zidon.

they houghed an ox.
7 Cursed be their anger, for it was fierce; And their wrath, for it was cruel: I will divide them in Jacob, And scatter them in Israel.
8 Judah, thou art he whom thy brethren shall praise: Thy hand shall be in the necke of thine enemies: thy fathers sonnes shall bowe downe before thee.
9 Judah is a lions whelpe: from the prey, my son, thy hande shalbe in the necke of thine enemies: thy fathers sonne shall bowe downe before thee.
10 The sceptre shall not depart from Iudah, nor a Lawegeriuer from betweene his feete, Until Shiloh com, and the people shall be gathered vnto him.
11 He shall binde his Asse foale vnto ye vine. hee shall wash his garments in wine, and his Asses colte vnto the best vine. he washed his garments in wine, and unto him shall the gathering of the people be.
12 His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk.
13 Zebulun shall dwell at the haven of the sea; and he shall be for an haven of ships; and his border shalbe unto Zidon.
14 Issachar shall be a strong ass, couching downe betweene two burdens:
15 And he shall see that rest is good, and that the land that it was pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant unto tribute.
16 Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel.
17 Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that biteth the horse heels, so that his rider shall fall backward. {an adder: Heb. an arrow snake}
18 I have waited for the salvation, O LORD.
19 Gad, a troop shall overcome him; but he shall overcome at the last.
20 Concerning Asher, his bread shall be fat, and he shall yield royal dainties.
21 Naphtali is a hind let loose: he giveth goodly words.
22 Joseph is a fruitful bough, even a fruitful bough by a well; whose branches run over the wall: {branches: Heb. daughters}
23 The archers have sorely grieved him, and shot at him, and hated him:
24 But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty God of Jacob; (from thence is the shepherd, the stone of Israel:)
25 Even by the God of thy father, who shall help thee, and by the Almighty, who shall bless thee,
With blessings of heaven above, Blessings of the deep that coucheth beneath, Blessings of the breasts,
25 Even by the God of thy father, who shall help thee; and by the Almighty, who shall bless thee with blessings of heaven above, blessings of the deep that lieth under, blessings of the breasts, and of the womb:

26 The blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills: they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that was separate from his brethren.

27 Benjamin shall ravin as a wolf: in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the spoil.

28 All these are the twelve tribes of Israel: and this is it that their father spake unto them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

29 And he charged them, and said unto them, I am to be gathered unto my people: bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite,

30 In the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a buryingplace.

31 There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah.
And Joseph fell upon his father’s face, and wept upon him, and kissed him.

2 And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.

3 And forty days were fulfilled for him; for so are the days of them that are embalmed: and the Egyptians bewailed him seventy days.

4 And when the days of his mourning were past, Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found grace in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

5 My father made me swear, saying, Lo, I die: in your grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go, I pray thee, and bury my father, and I will come again.

6 And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, and I will come again.

7 And Joseph went up to bury his father, and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt, and all the elders of the children of Heth.

8 Then Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If I have nowe found fauour in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, and say,

9 If now I have found grace in your eyes, I pray you, let me go, that I may bury my father, and I will come again.

10 Joseph spake unto Pharaoh, saying, If I have nowe found grace in your eyes, I pray you, let me go, that I may bury my father: and Pharaoh said unto him, Go up, and bury thy father, as he made thee to sweare.

11 And Joseph went up, and all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the children of Heth.

12 And Joseph fell upon his father’s face, and wept upon him, and kissed him.

13 And Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If I have nowe found grace in your eyes, I pray you, let me go, that I may bury my father: and Pharaoh said unto him, Go up, and bury thy father, as he made thee to sweare.

14 And Joseph went up, and all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the children of Heth.

15 And all the house of Joseph, and his brethren, and all that were in his house, went up with him unto Pharaoh: and Pharaoh spake unto Joseph, saying, Depart, go up, and bury thy father: as he made thee to sweare, I pray you, go up, and bury him.

16 And Pharaoh said unto Joseph, Go up, and bury thy father: and Pharaoh gave him chariots as he asked of him, and his attendants before him.

17 And some of his brethren, and of the house of his father, went with him into Egypt, to bury Jacob his father.

18 And when Jacob made an end of charging his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the ghost, and was gathered unto his people.
And when Joseph’s brethren saw that their father was dead, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians.

And they came to the threshing-floor of Atad, which is beyond Jordan, and there they made a great and very sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.

And when the Canaanites the inhabitants of the land, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians; wherefore the name of it was called Abel Mizraim, which is beyond Jordan.

So his sons did unto him, according as he had commanded them:

And he commanded them:

And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

And Joseph went up to bury his father: and with him went all the servants of Pharaoh, both the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt.

Likewise all the house of Joseph, and his brethren, and his fathers house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father.

And Joseph went up to bury his father: and with him went all the servants of Pharaoh, both the elders of the house, and all the elders of the land of Egypt, and his brethren, and all the elders of the land of Egypt, who went up with him to bury his father.

And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

And Joseph went up to bury his father: and with him went all the servants of Pharaoh, both the elders of the house, and all the elders of the land of Egypt, and his brethren, and all the elders of the land of Egypt, who went up with him to bury his father.

And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.
14 And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

15 And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, Joseph will peradventure hate us, and will certainly requite us all the evil which we did unto him.

16 Therefore they sent unto Joseph, saying, Thy father commanded before his death, saying, I pray thee, the trespass of thy brethren, and their sin; for they rewarded thee evil. And nowe, we pray thee, forgive the trespass of the servants of thy fathers God. And Joseph wept, when they spake unto him.

17 Thus shall ye say vnto Joseph, Forgiue now, I pray thee, the transgression of thy brethren, and their sin; for that they did unto thee evil: and nowe, we pray thee, forgie the transgression of the servants of thy fathers God. And Joseph wept when they spake unto him.

18 And his brethren also went and fell down before his face; and they said, Behold, we be thy servants.

19 And Joseph said unto them, Fear not: for am I in the place of God?

20 But as for you, ye thought evil against me; but God meant it for good, to bring to pass, as it is this day, to save much people alive.

21 Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spake kindly vnto them.

22 So Joseph dwelt in Egypt, he, and his fathers house: and Joseph lived an hundred and ten years.

23 And Joseph saw Ephraim's children of the third generation: the children also of Machir the son of Manasseh were born upon Joseph's knees.

was dead, they said, It may be that Joseph will hate us, and will fully requite us all the evil which we did unto him.

16 And they sent a messenger unto Joseph, saying, Thy father did command before he died, saying, {sent: Hebr. charged}

17 So shall ye say unto Joseph, Forgive, I pray thee now, the trespass of thy brethren, and their sin; for they did unto thee evil: and nowe, we pray thee, forgie the trespass of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spake unto him.

18 And his brethren also went and fell down before his face; and they said, Behold, we be thy servants.

19 And Joseph said unto them, Fear not: for am I in the place of God?

20 And as for you, ye meant evil against me; but God meant it for good, to bring to pass, as it is this day, to save much people alive.

21 Fear not nowe therefore, I will nourish you, and your children: and he comforted them, and spake kindly vnto them.

22 So Joseph dwelt in Egypt, he, and his fathers house: and Joseph lived an hundred and ten years.

23 And Joseph saw Ephraim's children of the third generation: the children also of Machir the son of Manasseh were born upon Joseph's knees.
22 And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's
house: and Joseph lived an hundred and ten years.

23 And Joseph saw Ephraim's children of the third
generation: the children also of Machir the son of
Manasseh were brought up upon Joseph's knees.

24 And Joseph said unto his brethren, I die: and
God will surely visit you, and bring you out of this
land unto the land which he sware to Abraham, to
Isaac, and to Jacob.

25 And Joseph took an oath of the children of Israel,
saying, God will surely visit you, and ye shall carry
up my bones from hence.

26 So Joseph died, being an hundred and ten years
old: and they embalmed him, and he was put in a coffin
in Egypt.
Now these are the names of the children of Israel, which came into Egypt; every man and his household came with Jacob.

2 Reuben, Simeon, Levi, and Judah;
3 Issachar, Zebulun, and Benjamin;
4 Dan and Naphtali, Gad and Asher.
5 All the souls that came out of the loins of Jacob were seventy souls: for Joseph was in Egypt already.

6 And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.

7 And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and waxed exceeding mighty; and the land was filled with them.

8 Now there arose up a new king over Egypt, which knew not Joseph.

9 And he said unto his people, Behold, the people of the children of Israel are greater and mightier than we:
10 come on, let us deal wisely with them; lest they multiply, and it come to pass, that, when there falleth any war, they also join themselves unto our enemies, and fight against us, and so get them up out of the land.
11 Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh store cities, Pithom and Raamses.

Now these are the names of the sons of Israel, which came into Egypt (every man and his household came thither with Iaakob),

2 Reuben, Simeon, Levi, and Judah;
3 Issachar, Zebulun, and Benjamin;
4 Dan and Naphtali, Gad and Asher.
5 So al the soules, that came out of the loines of Iaakob, were seventie soules: Ioseph was in Egypt already.

6 Nowe Ioseph died and all his brethren, and that whole generation.

7 And the children of Israel brought forth fruite abundantly, and were multiplied, and waxed exceeding mighty; and the land was filled with them.

8 Then there rose vp a newe King in Egypt, who knewe not Ioseph.

9 And he sayde vnto his people, Beholde, the peo of the children of Israel are greater and mightier than we:

10 Come, let vs worke wisely with them, least they multiply, and it come to passe, that if there be warre, they ioyne them selues also vnto our enemies, and get them out of the land.

11 Therefore did they set taskemasters ouer them, to keepe the vnder with burdens: and they build Pharaoh treasure cities, Pithom and Raamses.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 But the more they afflicted them, the more they multiplied and grew. And they were grieved because of the children of Israel. {But... Heb. As and they afflicted them, so they multiplied, etc}</td>
<td>the cities Pithom and Raamses for the treasures of Pharaoh.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigour:</td>
<td>12 But the more they vexed them, the more they multiplied and grew: therefore they were more grieved against the children of Israel.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And they made their lives bitter with hard bondage, in mortar, and in brick, and in all manner of service in the field: all their service, wherein they made</td>
<td>13 Wherefore the Egyptians by cruelty caused the children of Israel to serve.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 And the king of Egypt spake to the Hebrew midwives, of which the name of the one was Shiphrah, and the name of the other Puah:</td>
<td>14 Thus they made them weary of their liues by sore labour in clay and in bricke, and in al worke in the fielde, with all manner of bondage, which they layde upon them most cruelly.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 And he said, When ye do the office of a midwife to the Hebrew women, and see them upon the stools; if it be a son, then ye shall kill him: but if it be a daughter, then she shall live.</td>
<td>15 Moreover the King of Egypt commanded ye midwives of the Ebrewe women, (of which the one name was Shiphrah, and the name of the other Puah)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 But the midwives feared God, and did not as the King of Egypt commanded them, but saved the men children alive.</td>
<td>16 And sayde, When ye doe the office of a midwife to the women of the Ebrewe, and see them on their stooles, if it be a sonne, then yee shall kill him: but if it be a daughter, then let her live.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the king of Egypt called for the midwives, and said unto them, Why have ye done this thing, and have saved the men children alive?</td>
<td>17 Notwithstanding ye midwives feared God, and did not as the King of Egypt commanded them, but preserved the men children.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 And the midwives said unto Pharaoh, Because the Hebrew women are not as the Egyptian women; for they are lively, and are delivered ere the midwives come in unto them.</td>
<td>18 Then the King of Egypt called for the midwives, and sayde vnto them, Why haue yee done thus, and haue preserved aliue the men children?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 Moreover the king of Egypt commanded ye midwives of the Ebrewe women, (of which the one name was Shiphrah, and the name of the other Puah)</td>
<td>19 And the midwives answered Pharaoh, Because they were grieved because of the children of Israel. {But... Heb. And as they multiplied and grew. And they were grieved because of the children of Israel.}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 The women were grieved because of the children of Israel. {But... Heb. And as they multiplied and grew. And they were grieved because of the children of Israel.}</td>
<td>22 For every son that is born to you shall be devoted to the Lord.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
20 Therefore God dealt well with the midwives: and the people multiplied, and waxed very mighty.
21 And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them houses.
22 And Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, and every daughter ye shall save alive.

the Ebrewe women are not as the women of Egypt: for they are lively, and are delivered yea the midwife come at them.
20 God therefore prospered the midwives, and the people multiplied and were very mightie.
21 And because ye midwives feared God, therefore he made them houses.
22 Then Pharaoh charged all his people, saying, Every man childe that is borne, cast yee into the riuer, but reserve euery maide childe alioe.

Then there went a man of the house of Leui, and took to wife a daughter of Leui,
2 And the woman conceived, and bare a son: and when she saw that he was fair, she hid him three moneths.
3 But when she could no longer hide him, she tooke for him an ark made of reede, and daubed it with slime and with pitch, and laide the childe therein, and put it among the bulrushes by the riuers brinke.
4 Now his sister stood a farre off, to wit what would be done to him.
5 And his sister stood afar off, to know what would be done to him.

And there went a man of the house of Levi, and took to wife a daughter of Levi.
2 And the woman conceived, and bare a son: and when she saw him that he was a goodly child, she hid him three months.
3 And when she could not longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch, and put the child therein; and she laid it in the flags by the river’s brinke.
4 And his sister stood afar off, to wit what would be done to him.
5 And the daughter of Pharaoh came down to bathe at the river; and her maidens walked along by the river side; and she saw the ark among the flags, and sent her handmaid to fetch it.

6 And she opened it, and saw the child: and, behold, the babe wept. And she had compassion on him, and said, This is one of the Hebrews’ children.
6 And when she had opened it, she saw the child: and, behold, the babe wept. And she had compassion on him, and said, This is one of the Hebrews' children.

7 And she called his name Moses: and she said, Because I drew him out of the water. [Moses: that is, Drawn out]

8 And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the maid went and called the child's mother.

9 Then said his sister to Pharaoh's daughter, Shall I go and call thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?

10 And the child grew, and she brought him unto Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses: and she said, Because I drew him out of the water. {Moses: that is, Drawn out}

11 And it came to pass in those days, when Moses was grown, that he went out unto his brethren, and looked on their burdens: and he spied an Egyptian smiting an Hebrew, one of his brethren.

12 And he looked round about, and when he sawe no man, he slew the Egyptian, and hid him in the sand.

13 And when he went out the second day, behold, two Hebrews strove together: and he said unto him that did the wrong, Wherefore smitest thou thy fellow?

14 And he said, Who made thee a prince and a judge over us? thinkest thou to kill me, as thou killedst the Egyptian? And he smote him in derision.

15 And he said, What is this that thou hast done? And he said, Moreover the Hebrew smote me; and I killed him without cause.

16 And his brother heard thereof, saying, This is evil.

17 Then said his brethren unto him, Whatest thou the boy that smote thee? for he is not come again with us.

18 Then said his brethren, Behold, the people is come, and seek after thee to slay thee.

19 And he said to his brethren, Come, and slay the men, lest they slay me: and there came and slew the men.

20 Then said they to him, Now wilt thou be our ruler, that we also serve thee; and it shall be said of thee, Even all the people is gathered unto thee.

21 And they appointed him officers over the people, and as captains of thousands and captains of hundreds, throughout all the land of Egypt.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14</td>
<td>And he answered, Who made thee a man of authority, and a judge over us? Thinkest thou to kill mee, as thou killedst the Egyptian? Then Moses feared and sayde, Certainly this thing is known.</td>
<td>14 And hee answered, Who made thee a prince and a judge over us? Intendest thou to kill me, as thou kill'dst the Egyptian? Then Moses feared and said, Surely this thing is known. (a prince: Heb. a man, a prince)</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Now Pharaoh heard this matter, and sought to slay Moses: therefore Moses fled from Pharaoh, and dwelt in the lande of Midian, and hee sate downe by a well.</td>
<td>15 Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian, and he sat down by a well.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>And the Priest of Midian had seue daughters, which came and drew water, and filled the trognes, for to water their fathers sheepe.</td>
<td>16 And the priest of Midian had seven daughters, and they came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Then the shepherdes came and droue them away: but Moses rose vp and defended them, and watered their sheepe.</td>
<td>17 Then the shepherds came and drove them away: but Moses stood up and helped them, and watered their flock.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And whe they came to Reuel their father, he said, Howe is it that ye are come so soone to day?</td>
<td>18 And when they came to Reuel their father, he said, How is it that ye are come so soon to day? (Reuel: called also Jethro, or, Jether)</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>And they said, An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherdes, and moreover he drew water enough, and watered the sheepe.</td>
<td>19 And they said, An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and moreover he drew water enough, and watered the sheep.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>And he said unto his daughters, And where is he? why haue ye so left the man? call him, that he may eate bread.</td>
<td>20 Then he said vnto his daughters, And where is he? why haue ye so left the man? call him, that he may eat bread.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>And Moses was content to dwell with the man: and he gave Moses Zipporah his daughter.</td>
<td>21 And Moses agreed to dwell with the man: who gaue vnto Moses Zipporah his daughter:</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>And she bare a son, whose name he called Gershom: for he said, I have bene a stranger in a strange land.</td>
<td>22 And she bare a son, whose name he called Gershom: for he said, I have been a stranger in a strange land.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**Egyptian? And Moses feared, and said, Surely the thing is known.**

**15 Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian: and he sat down by a well.**

**16 Now the priest of Midian had seven daughters:**

- and they came and drew water, and filled the troughs to water their father’s flock.

**17 And the shepherds came and drove them away:**

- but Moses stood up and helped them, and watered their flock.

**18 And when they came to Reuel their father, he said,**

- How is it that ye are come so soon to day?

**19 And they said,**

- An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and moreover he drew water enough, and watered the sheep.

**20 And he said unto his daughters,**

- And where is he? why haue ye so left the man? call him, that he may eat bread.

**21 And Moses was content to dwell with the man:**

- and he gave Moses Zipporah his daughter.

**22 And she bare a son, whose name he called Gershom: for he said, I have been a stranger in a strange land.**
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22  And she bare him a son, and he called his name</td>
<td>strange lande.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23  And it came to pass in process of time, that the</td>
<td>23 Then in processe of time, the King of Egypt dyed, and the children of Israel sighed for the bondage and cried: and their cry came vp vnto God.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24  And God heard their groaning, and God remem-</td>
<td>24 Then God heard their mone, and God remembred his covenant with Abraham, Izchak, and Iaakob.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25  And God looked upon the children of Israel, and</td>
<td>25 So God looked upon the children of Israel, and God had respect vnto them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>God had respect unto them: {had...: Heb. knew}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

When Moses kept the sheepe of Iethro his father in law, Prieste of Midian, and droue the flocke to the backe side of the desert, and came to the Mountaine of God, Horeb, 

2 Then the Angel of the Lord appeared vnto him in a flame of fire, out of the middes of a bush: and he looked, and beheld, the bush burned with fire, and the bush was not consumed. 

3 And Moses said, I will now turn aside, and see this great sight, why the bush burneth not. 

4 And when the LORD saw that he turned aside to see, God called vnto him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, Here am I. 

5 And he said, Draw not nigh hither: put off thy shoes from off thy feet, for the place whereon thou standest is hallowed.

6 And he said, I am that I am. And he said, Say, Unto the Children of Israel, I AM THAT I AM hath sent me unto you. 

7 And God said unto Moses, Thus shalt thou say unto the children of Israel, I AM THAT I AM hath sent me unto you. 

8 And God spake further unto Moses, and said, Thus shalt thou say unto the children of Israel, I AM THAT I AM hath sent me unto you. 

9 And he said, Say, I AM THAT I AM hath sent me unto you. 

10 And he said, Say, Unto the Children of Israel, I AM THAT I AM hath sent me unto you. 

Now Moses was keeping the flocke of Iethro his father in law, the priest of Midian: and he led the flocke to the backe side of the desert, and came to the mountain of God, unto Horeb. 

2 And the angel of the Lord appeared unto him in a flame of fire out of the midst of a bush: and he looked, and beheld, the bush burned with fire, and the bush was not consumed. 

3 And Moses said, I will now turne aside, and see this great sight, why the bush is not burnt. 

4 And when the Lord saw that he turned aside to see, God called vnto him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he answered, I

ERV

HEBREW - WTT
5 And he said, Draw not nigh hither: put off thy shoes from off thy feet, for the place whereon thou standest is holy ground.

6 Moreover he said, I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses hid his face; for he was afraid to look upon God.

7 And the LORD said, I have surely seen the affliction of my people which are in Egypt, and have heard their cry by reason of their taskmasters; for I know their sorrows;

8 and I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good land and a large, unto a land that floweth with milk and honey; unto the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

9 And now, behold, the cry of the children of Israel is come unto me: moreover I have seen their oppression, wherewith the Egyptians oppress them.

10 Come now therefore, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt.

11 And Moses said unto God, Who am I, that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?

12 And he said, Certainly I will be with thee; and this shall be the token unto thee, that I have sent am here.

5 Then he said, Come not hither, put thy shoes off thy feet: for the place whereon thou standest is holy ground.

6 Moreover he said, I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Izhak, and the God of Iaakob. Then Moses hid his face: for he was afraid to look vpon God.

7 Then the Lord said, I have surely seen the trouble of my people, which are in Egypt, and haue seene ye oppression, their crie, because of their taskemasters: for I knowe their sorowes.

8 Therefore I am come downe to deliuer them out of the hande of the Egyptians, and to bring them out of that lande into a good lande and a large, into a lande that floweth with milke and honie, euen into the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hiuites, and the Iebuguyses.

9 Now therefore, behold, the cry of the children of Israel is come vnto me, and I haue also seene ye oppression, their crie, because of their taskemasters: for I knowe their sorowes.

10 Come now therefore, and I will send thee vnto Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt.

11 But Moses said vnto God, Who am I, that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 And he said, Certainly I will be with thee; and this shall be a token unto thee, that I have sent thee: when thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve God upon this mountain.</td>
<td>should go vnto Pharaoh, and that I should bring the children of Israel out of Egypt?</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And Moses said unto God, Behold, when I come unto the children of Israel, and shall say unto them, The God of your fathers hath sent me unto you; and they shall say to me, What is his name? what shall I say unto them?</td>
<td>12 And he answered, Certainly I will be with thee: and this shall be a token vnto thee, that I have sent thee, After that thou hast brought the people out of Egypt, ye shall serve God vpon this Mountaine.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And God said unto Moses, I AM THAT I AM: and he said, Thus shalt thou say unto the children of Israel, I Am hath sent me vnto you.</td>
<td>And God answered Moses, I Am That I Am.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And God said moreover unto Moses, Thus shalt thou say vnto the children of Israel, The Lord God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me vnto you: this is my name for ever, and this is my memorial unto all generations.</td>
<td>Also he said, Thus shalt thou say vnto the children of Israel, I Am hath sent me vnto you.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Go and gather the elders of Israel together, and say vnto them, The Lord God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me vnto you: if they say vnto me, What is his Name? what shall I say vnto them?</td>
<td>And God spake further vnto Moses, Thus shalt thou say vnto the children of Israel, The Lord God of your fathers, the God of Abraham, the God of Izhak, and the God of Iaakob hath sent me vnto you: this is my Name for euer, and this is my memoriall vnto all ages.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And I have said, I will bring you out of the affliction of Egypt unto the land of the Canaanites, the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivite, and the Jebusite, unto a land flowing with milk and honey.</td>
<td>17 Then Moses said vnto God, Behold, when I shall come vnto the children of Israel, and shall say vnto them, The God of your fathers hath sent me vnto you: you: if they say vnto me, What is his Name? what shall I say vnto them?</td>
<td>Ff</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

19 And Moses said unto God, Behold, when I come unto the children of Israel, and shall say unto them, The God of your fathers hath sent me unto you; and they shall say to me, What is his name? what shall I say unto them?

20 And God answered Moses, I Am That I Am. Also he said, Thus shalt thou say vnto the children of Israel, I Am hath sent me vnto you.

21 And he said, Thus shalt thou say unto the children of Israel, The LORD, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me vnto you: this is my name for ever, and this is my memorial unto all generations.

22 And I have said, I will bring you out of the affliction of Egypt unto the land of the Canaanites, the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite, unto a land flowing with milk and honey.

**HEBREW - WTT**
and the Hivites, and the Jebusites, unto a land flowing with milk and honey.

18 And they shall hearken to thy voice: and thou shalt come, thou and the elders of Israel, unto the king of Egypt, and ye shall say unto him, The LORD God of the Hebrews hath met with us: and now let us go, we beseech thee, three days' journey into the wilderness, that we may sacrifice to the LORD our God.

19 And I am sure that the king of Egypt will not let you go, no, not by a mighty hand. {no...; or, but by strong hand}

20 And I will stretch out my hand, and smite Egypt with all my wonders, which I will do in the midst thereof: and after that he will let you go.

21 And I will give this people favour in the sight of the Egyptians: and it shall come to pass, that, when ye go, ye shall not go empty:

22 But every woman shall borrow of her neighbour, and of her that sojourneth in her house, jewels of silver, and jewels of gold, and raiment: and ye shall put them upon your sons, and upon your daughters; and ye shall spoil the Egyptians. {the Egyptians: or, Egypt}

And Moses answered and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

affliction of Egypt vnto the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizites, and the Hivites, and the Jebusites, vnto a lande that floweth with milke and honie.

18 Then shall they obey thy voice, and thou and the Elders of Israel shall go vnto the King of Egypt, and say vnto him, The Lord God of the Ebrewes hath met with vs: we pray theue nowe therefore, let vs goe three days iourney in the wilderness, that we may sacrifice vnto the Lord our God.

19 But I know, that the King of Egypt wil not let you go, but by strong hande.

20 Therefore will I stretch out mine hande and smite Egypt with all my wonders, which I will doe in the middes thereof: and after that shall he let you goe.

21 And I will make this people to be fauoured of the Egyptians: so that when ye goe, ye shall not goe emptie.

22 For every woman shall ask of her neighbour, and of her that sojourneth in her house, jewels of siluer and iewels of gold and raiment, and ye shall put them on your sons, and on your daughters, and shall spoyle the Egyptians.

Then Moses answered, and said, But lo, they will not beleeeue me, nor hearken vnto my voyce: for they

And Moses answered and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

Then Moses answered, and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

Then Moses answered, and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

Then Moses answered, and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

Then Moses answered, and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

Then Moses answered, and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

Then Moses answered, and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

Then Moses answered, and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

Then Moses answered, and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

Then Moses answered, and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

Then Moses answered, and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

Then Moses answered, and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they

Then Moses answered, and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they
will say, The LORD hath not appeared unto thee. And he said, A rod.
3 And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.
4 And the LORD said unto Moses, Put forth thine hand, and take it by the tail. And he put forth his hand, and caught it, and it became a rod in his hand:
5 That they may believe that the LORD, the God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared unto thee.
6 And the LORD said furthermore unto him, Put now thine hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom: and when he took it out, behold, his hand was leprous as snow.
7 And he said, Put thine hand into thy bosom again. And he put his hand into his bosom, and when he took it out of his bosom, and behold, it was turned again as his other flesh.
8 And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they may believe that the LORD God of their fathers, the God of Abraham, the God of Izhak, and the God of Iaakob hath appeared vnto thee.
9 But if they will not yet believe these two signes, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour it upon the dry land: and the water which thou tak-
10 And Moses said unto the LORD, Oh my Lord, I am not eloquent, neither heretofore, nor since thou hast spoken unto thy servant: for I am slow of speech, and of a slow tongue.

11 And the LORD said unto him, Who hath made man’s mouth? or who maketh the dumb, or deaf, or the seeing, or blind? is it not I the LORD?

12 Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt say.

13 But he said, Oh my Lord, send me, I pray thee, by the hand of him whom thou wilt send.

14 Then the Lord was very angry with Moses, and said, Is there not Aaron thy brother? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meete thee, and when he seeth thee, he will be glad in his heart.

15 And thou shalt speak unto him, and put the words in his mouth: and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.

16 And he shall be thy spokesman unto the people: and it shall come to pass, that he shall be to thee a mouth, and thou shalt be to him as God.

17 And thou shalt take in thine hand this rod, whereby thou shalt do the signs.
18 And Moses went and returned to Jethro his father in law, and said unto him, Let me go, I pray thee, and return unto my brethren which are in Egypt, and see whether they be yet alive. And Jethro said to Moses, Go, return into Egypt: for all the men are dead which sought thy life.
20 And Moses took his wife and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt: and Moses took the rod of God in his hand.
21 And the LORD said unto Moses, When thou goest back into Egypt, see that thou do all those wonders before Pharaoh, which I have put in thine hand: but I will harden his heart, that he shall not let the people go.
22 And thou shalt say unto Pharaoh, Thus saith the LORD, Israel is my son, even my firstborn:
23 and I say unto thee, Let my son go, that he may serve me: and if thou refuse to let him go, behold, I will slay thy son, even thy firstborn.
24 And it came to pass by the way in the inn, that the LORD met him, and sought to kill him.

Then Zipporah took a flint, and cut off the fore-skim of her son, and cast it at his feet; and she said, and he shall be, even he shall be to thee instead of a mouth, and thou shalt be to him instead of God.
25 Then Zipporah took a sharp knife, and cut away the foreskin of her son, and cast it at his feet, and said, Thou art indeed a bloody husband vnto me.
26 So he departed from him. Then she said, O bloody husband (because of the circumcision)
27 Then the Lord saide vnto Aaron, Goe meete Moses in the wildernes. And he went and mette him in the Mount of God, and kissed him.
28 Then Moses tolde Aaron all the wordes of the Lord, who had sent him, and all the signes where-with he had charged him.
29 So went Moses and Aaron, and gathered all the Elders of the children of Israel.
30 And Aaron tolde all the wordes, which the Lord had spoken unto Moses, and he did the miracles in the sight of the people,
31 And the people beleued: and when they heard that the Lord had visited the children of Israel, and that he had looked upon their tribulation, they bowed downe, and worshipped.

Surely a bridgroom of blood art thou to me.
26 So he let him go: then she said, A bridgroom of blood art thou, because of the circumcision
27 And the LORD said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him in the mount of God, and kissed him.
28 And Moses told Aaron all the words of the LORD who had sent him, and all the signs which he had commanded him.
29 And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel:
30 And Aaron spake all the words which the Lord had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.
31 And the people believed: and when they heard that he had looked upon their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

And afterward Moses and Aaron came, and said unto Pharaoh, Thus saith the LORD God of Israel, Let my people go, that they may hold a feast unto me in the wilderness.
2 And Pharaoh said, Who is the LORD, that I should hearken unto his voice to let Israel go? I know not the LORD, and moreover I will not let Israel go.
Thus saith Pharaoh, I will not give you straw.

2 And Pharaoh said, Who is the LORD, that I should obey his voice to let Israel go? I know not the LORD, neither will I let Israel go.

3 And they said, We worship the God of the Hebrews: we pray thee, let us go and sacrifice to our God; lest he fall upon us with pestilence, or with the sword.

4 And the king of Egypt said unto them, Wherefore do ye, Moses and Aaron, let the people from their works? get you unto your burdens.

5 Pharaoh said furthermore, Behold, much people are now many, and ye make them rest from their works? get you to your burdens.

6 Therefore Pharaoh gave commandment the same day unto the taskmasters of the people, and to their officers, saying,

7 Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore: let them go and gather straw for themselves.

8 And the tale of the bricks, which they did make heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish ought thereof: for they be idle; therefore they cry, saying, Let us go and sacrifice to our God.

9 Lay there more work be laid upon the men, that they may labour therein; and let them not regard lying words.
11 Go yourselves, get you straw where ye can find it: for nought of your work shall be diminished.

12 So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather stubble for straw.

13 And the taskmasters hasted them, saying, Fulfil your works, your daily tasks, as when there was straw. (your daily...: Heb. a matter of a day in his day)

14 And the officers of the children of Israel, which Pharaoh’s taskmasters had set over them, were beaten, and demanded, Wherefore have ye not fulfilled your task in making brick both yesterday and to day, as heretofore?

15 Then the officers of the children of Israel came and cried unto Pharaoh, saying, Wherefore dealest thou thus with thy servants?

16 There is no straw given unto thy servants, and they say to us, Make brick: and, behold, thy servants are beaten; but the fault is in thine own people.

17 But he said, Ye are to much idle, therefore ye say, Let us go and sacrifice to the LORD.

18 Go therefore now, and work; for there shall no straw be given you, yet shall ye deliver the tale of bricks.

19 And the officers of the children of Israel did see that they were in evil case, when it was said, Ye shall not minish aught from your bricks, your daily tasks.
18 Goe therefore nowe and worke: for there shall no strawe be giv en you, yet shall ye deliver the whole tale of bricke.

19 Then the officers of the children of Israel sawe them selues in an euill case, because it was saide, Ye shall diminish nothing of your bricke, nor of euery dayes taske.

20 And they met Moses and Aaron, which stood in their way as they came out from Pharaoh,

21 To whom they said, The Lord looke vpon you and judge: for yee haue made our savour to stinke before Pharaoh and before his seruants, in that ye haue put a sword in their hand to slay vs.

22 Wherefore Moses returned to the Lord, and saide, Lord, why hast thou afflicted this people? wherefore hast thou sent me?

23 For since I came to Pharaoh to speake in thy Name, he hath vexed this people, and yet thou hast not deliuered thy people.

Then the Lord sayd vnto Moses, Nowe shalt thou see, what I will doe vnto Pharaoh: for by a strong hand shall he let them goe, and euen be constrained...
5 And moreover I have heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage; and I have remembered my covenant.

6 Wherefore say unto the children of Israel, I am the LORD, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and will redeem you with a stretched out arm, and with great judgments:

7 And I will take you to me for a people, and I will be to you a God: and ye shall know that I am the LORD your God, which bringeth you out from under the burdens of the Egyptians.

8 And I will bring you into the land which I sware to give to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it you for an heritage: I am the Lord.
and unto Pharaoh king of Egypt, that he let the children of Israel go out of his land.
12 But Moses spake before the Lord, saying, Behold, the children of Israel hearken not unto me, howe then shall Pharaoh heare mee, which am of uncircumcised lippes?
13 Then the Lord spake vnto Moses and vnto Aaron, and charged them to goe to the children of Israel out of the lande of Egypt.
14 These bee the heads of their fathers houses: The sons of Reuben the first borne of Israel are Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi: these are ye families of Reuben.
15 Also the sons of Simeon: Iemuel and Iamin, and Ohad, and Iachin, and Zoar, and Shaul the sonne of a Canaanitish woman: these are the families of Simeon.
16 These also are the names of the sons of Levi according to their generations; Gershon, and Kohath, and Merari: and the years of the life of Levi were an hundred thirty and seven years.
17 The sonnes of Gershon were Libni and Shimi by thirtie and seuen yere)
18 And these are the names of the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the sonne of a Canaanitish woman: these are the families of Simeon.
19 And the sons of Merari; Mahli and Mushi. These are the families of the Levites according to their generations.
20 And Amram took him Jochebed his father’s sister to wife; and she bare him Aaron and Moses: and
21 and they hearke ned not unto Moses for anguish of spirit and for cruel bondage.
22 Then the Lord spake vnto Moses, saying,
23 Go speak to Pharaoh King of Egypt, that he let the children of Israel goe out of his land.
24 And Moses spake before the LORD, saying, Behold, the children of Israel have not hearkened unto me; howe then shall Pharaoh hear mee, who am of uncircumcised lippes?
25 And the Lord spake vnto Aaron, and gave them a charge unto the children of Israel, and unto Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the lande of Egypt.
26 And thame the Lord spake vnto Moses and unto Aaron, and to their fathers’ houses: The sons of Reuben the firstborn of Israel are Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi: these are ye families of Reuben.
27 Also the sons of Simeon: Iemuel and Iamin, and Ohad, and Iachin, and Zoar, and Shaul the sonne of a Canaanitish woman: these are the families of Simeon.
28 Then the Lord spake vnto Moses and vnto Aar on, and charged them to goe to the children of Israel and to Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the lande of Egypt.
29 And the Lord spake vnto Moses and vnto Aaron, saying,
30 Go in, speak unto Pharaoh king of Egypt, that he let the children of Israel goe out of his land.
17 The sons of Gershon; Libni, and Shimi, according to their families.

18 And the sons of Kohath; Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel; and the years of the life of Kohath were an hundred and thirty years.

19 And the sons of Merari; Mahali and Mushi: these are the families of Levi according to their generations.

20 And Amram took him Jochebed his father’s sister to wife; and she bare him Aaron and Moses: and the years of the life of Amram were an hundred and thirty and seven years.

21 And the sons of Izhar; Korah, and Nepheg, and Zichri.

22 And the sons of Uzziel; Mishael, and Elzaphan, and Sithri.

23 And Aaron took him Elisheba, the daughter of Amminadab, the sister of Nahashon, to wife; and she bare him Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

24 And the sons of Korah; Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these are the families of the Korhites.

25 And Eleazar Aaron’s son took him one of the daughters of Putiel to wife; and she bare him Phinehas: these are the heads of the fathers’ houses of the Levites according to their families.

26 These are Aaron and Moses, to whom the years of the life of Amram were an hundred and thirty and seven years.

22 And the sons of Uzziel; Mishael, and Elzaphan, and Sithri.

23 And Aaron took him Elisheba daughter of Amminadab, sister of Nahashon to his wife, which bare him Nadab, and Abihu, Eleazar and Ithamar.

24 Also the sons of Korah; Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these are the families of the Korhites.

25 And Eleazar Aaron’s son took him one of the daughters of Putiel to his wife, which bare him Phinehas: these are the principal fathers of the Levites throughout their families.

26 These are Aaron and Moses to whom the Lord said, Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their families.

27 These are Aaron and Moses, which spake unto the children of Israel, to bring them out of the land of Egypt, according to their armies.

28 And it came to pass on the day when the Lord spake unto Moses in the land of Egypt,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>Exodus 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>28 And it came to pass on the day when the LORD spake unto Moses in the land of Egypt,</td>
<td>28 Then Moses said before the Lord, Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken unto me?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pharaoh King of Egypt, that they might bring the children of Israel out of Egypt.</td>
<td>Then the Lord said to Moses, Behold, I have made thee Pharaoh's God, and Aaron thy brother shall be thy prophet.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 When the Lord spake vnto Moses, saying, I am the Lord, speake thou vnto Pharaoh the King of Egypt all that I say vnto thee,</td>
<td>2 Thou shalt speake all that I commanded thee: and Aaron thy brother shall speake vnto Pharaoh, that he suffer the children of Israel to go out of his land.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 Then Moses said before the Lord, Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken unto me?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And Moses said unto the Lord, Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken unto me?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

| 27 These are they which spake to Pharaoh king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt: |
| 2 And it came to pass on the day when the Lord spake unto Moses in the land of Egypt, |
| 30 And Moses said before the Lord, Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken unto me? |

| **ERV** | 30 And Moses said before the Lord, Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken unto me? |
| **ERV** | Then the Lord said to Moses, Behold, I have made thee Pharaoh's God, and Aaron thy brother shall be thy Prophet. |
| **ERV** | Then the Lord said unto Moses, See, I have made unto thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy Prophet. |
| **ERV** | And the Lord said unto Moses, See, I have made thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy Prophet. |

| **ERV** | 2 Thou shalt speak all that I command thee: and Aaron thy brother shall speak unto Pharaoh, that he shall send the children of Israel out of his land. |
| **ERV** | And the Lord said unto Moses, See, I have made unto thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy Prophet. |

| **ERV** | 3 And I will harden Pharaoh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt. |
| **ERV** | And the Lord said unto Moses, See, I have made unto thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy Prophet. |

| **ERV** | 4 But Pharaoh shall not hearken unto you, that I may lay mine hand upon Egypt, and bring forth mine armies, and my people the children of Israel, out of the land of Egypt by great judgments. |
| **ERV** | And the Lord said unto Moses, See, I have made unto thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy Prophet. |

| **ERV** | 5 And when the Lord spake unto Moses, saying, |
| **ERV** | And the Lord said unto Moses, See, I have made unto thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy Prophet. |

| **ERV** | 6 And Moses and Aaron did so; as the Lord commanded them, so did they. |
| **ERV** | And the Lord said unto Moses, See, I have made unto thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy Prophet. |

| **ERV** | 7 And Moses was fourscore years old, and Aaron fourscore and three years old, when they spake unto Pharaoh. |
| **ERV** | And the Lord said unto Moses, See, I have made unto thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy Prophet. |

| **ERV** | 8 And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, |
| **ERV** | And the Lord said unto Moses, See, I have made unto thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy Prophet. |
5 And the Egyptians shall know that I am the LORD, when I stretch forth mine hand upon Egypt, and bring out the children of Israel from among them.

6 And Moses and Aaron did as the LORD commanded them, and did so.

7 And Moses was fourscore years old, and Aaron fourscore and three years old, when they spake unto Pharaoh.

8 And the LORD had spoken unto Moses and Aaron, saying,

9 If Pharaoh shall speak unto you, saying, Shew a miracle for you: then thou shalt say unto Aaron, Take thy rod, and cast it before Pharaoh, and it shall be turned into a serpent.

10 Then went Moses and Aaron unto Pharaoh, and did as the LORD had commanded: and Aaron cast down his rod before Pharaoh, and it became a serpent.

11 Then Pharaoh also called for the wise men and the sorcerers: and those charmers also of Egypt did in like manner with their enchantments,

12 For they cast down every man his rod, and they became serpents: but Aaron's rod swallowed up their rods.

13 And he hardened Pharaoh's heart, that he hearkened not unto them; as the LORD had said.

16 And thou shalt say unto him, The LORD, the God of the Hebrews, hath sent me unto thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the land of Egypt; and thou shalt say unto him, The LORD, the God of the Hebrews, sent me unto thee.

19 And the Egyptians shall know that I am the LORD, when I stretch forth mine hand upon Egypt, and bring out the children of Israel from among them.

20 And it came to pass, when the LORD had spoken unto Moses, he went unto Aaron, and said unto him, Say unto Pharaoh, Thus saith the LORD, God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

21 And he hardened Pharaoh's heart, that he hearkened not unto them; as the LORD had spoken.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 And the LORD said unto Moses, Pharaoh's heart is hardened, he refuseth to let the people go.</td>
<td>14 The Lord then said unto Moses, Pharaoh's heart is obstinate, he refuseth to let the people go.</td>
<td>14 And the magicians of Egypt did in like manner ened not to them, as the Lord had saide.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Go ye unto Pharaoh in the morning; lo, he goeth out unto the water; and thou shalt stand by the river's brink against he come; and the rod which was turned to a serpent shalt thou take in thine hand.</td>
<td>15 Go ye unto Pharaoh in the morning, (loe, he will come forth unto the water) and thou shalt stand and meete him by the riveres brinke, and the rod, which was turned into a serpent, shalt thou take in thine hand.</td>
<td>15 And thou shalt say vnto him, The Lord God of the Hebrews hath sent me vnto thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness: and, behold, hitherto thou wouldest not heare.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And thou shalt say unto him, The LORD God of the Hebrews that sent me, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness: and, behold, hitherto thou wouldest not heare.</td>
<td>16 And thou shalt say vnto him, The Lord God of the Ebrewes hath sent me vnto thee, saying, Let my people goe, that they may serue mee in the wilderness: and beholde, hitherto thou wouldest not heare.</td>
<td>16 And thou shalt say vnto him, The Lord God of the Hebrews hath sent me vnto thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness: and, behold, hitherto thou wouldest not heare.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Thus saith the LORD, In this thou shalt know that I am the LORD: behold, I will smite with the rod that is in mine hand upon the waters which are in the river, and they shall be turned to blood.</td>
<td>17 Thus saith the Lord, In this thou shalt know that I am the Lord: behold, I will smite with the rodde that is in mine hand vpon the water that is in the river, and it shalbe turned to blood.</td>
<td>17 Thus saith the Lord, In this thou shalt know that I am the Lord: behold, I will smite with the rodde that is in mine hand vpon the water that is in the river, and it shalbe turned to blood.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the fish that is in the river shall die, and the river shall stink; and the Egyptians shall loathe to drink water from the river.</td>
<td>18 And the fish that is in the river shall dye, and the river shall stink, and it shall grieue the Egyptians to drink of the water of the river.</td>
<td>18 And the fish that is in the river shall dye, and the river shall stink; and it shall grieue the Egyptians to drink of the water of the river.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And the LORD spake unto Moses, Say unto Aaron, Take thy rod, and stretch out thine hand over the waters of Egypt, upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds; and upon all their pools of water, that they may become blood; and that there may be blood throughout all the land of Egypt, both in vessels of wood, and in vessels of stone. {pools...:</td>
<td>19 The Lord then spake to Moses, Say vnto Aaron, Take thy rod, and stretch out thine hand ouer the waters of Egypt, ouer their streames, ouer their riuers, and ouer their pondes, and ouer all pooles of their waters, and they shalbe blood, and there shalbe blood throughout all the land of Egypt, both in ves-</td>
<td>19 And the Lord said unto Moses, Say vnto Aaron, Take thy rod, and stretch out thine hand over the waters of Egypt, over their rivers, over their streams, and over their pools, and over all their ponds of water, that they may become blood; and there shall be blood throughout all the land of Egypt, both in vessels of wood and in vessels of stone.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And Moses and Aaron did so, as the LORD commanded; and he lifted up the rod, and smote the waters that were in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that were in the river were turned to blood.</td>
<td>20 And Moses and Aaron did so, as the LORD commanded; and he lifted up the rod, and smote the waters that were in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that were in the river were turned to blood.</td>
<td>20 And Moses and Aaron did so, as the LORD commanded; and he lifted up the rod, and smote the waters that were in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that were in the river were turned to blood.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the fish that was in the river died; and the river stank, and the Egyptians could not drink water from the river; and the blood was throughout all the land of Egypt.</td>
<td>21 And the fish that was in the river died; and the river stank, and the Egyptians could not drink water from the river; and the blood was throughout all the land of Egypt.</td>
<td>21 And the fish that was in the river died; and the river stank, and the Egyptians could not drink water from the river; and the blood was throughout all the land of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And the magicians of Egypt did in like manner...:</td>
<td>22 And the magicians of Egypt did in like manner...:</td>
<td>22 And the magicians of Egypt did in like manner...:</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And the LORD spake unto Moses, Go unto Pharaoh, and say unto him, Thus saith the LORD, Let my people go, that they may serve me.

And if thou refuse to let them go, behold, I will smite all thy borders with frogs:

2 And the river shall swarm with frogs, which shall go up and come into thine house, and into thy bed-chamber, and upon thy bed, and into the house of thy servants, and upon thy people, and into thine ovens, and into thy kneading-troughs:

3 And the river shall swarm with frogs, which shall go upon all the ground of Egypt:

4 And the frogs shall come up both upon thee, and upon thy people, and upon all thy servants.

5 And the LORD said unto Moses, Say unto Aaron, Stretch forth thine hand with thy rod over the rivers, over the streams, and over the pools, and cause frogs

KJV

EXODUS 8

commanded: and he lifted up the rod, and smote the waters that were in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants, and all the waters that were in the river were turned to blood.

21 And the fish that was in the river died; and the river stank, and the Egyptians could not drink of the water of the river; and there was blood throughout all the land of Egypt.

22 And the magicians of Egypt did so with their enchantments: and Pharaoh's heart was hardened, as the LORD had hardened.

23 And Pharaoh turned and went into his house, neither did this yet enter into his heart.

24 And all the Egyptians digged round about the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river.

25 And seven days were fulfilled, after that the Lord had smitten the river.

Afterward the Lord sayde vnto Moses, Goe vnto Pharaoh, and tell him, Thus saith the Lord, Let my people goe, that they may serue me:

2 And if thou wilt not let them goe, beholde, I will smite all thy borders with frogs:

5 And the LORD said unto Moses, Say unto Aaron, Stretch forth thine hand with thy rod over the rivers, over the streams, and over the pools, and cause frogs

ERV

HEBREW - WTT
3 And the river shall bring forth frogs abundantly, which shall go up and come into thine house, and into the bedchamber, and upon thy bed, and into the house of thy servants, and upon thy people, and into thine ovens, and into thy kneadingtrenches: [knead troughes. or, dough]

4 And the frogs shall come up both on thee, and upon thy people, and into thine houses, and upon thy servants, and upon thy people, and into thy kneadingtrenches; or, dough}

5 And the Lord said unto Moses, Say thou unto Aaron, Stretch forth thine hand with thy rod over the waters of Egypt; and cause frogs to come up upon the land of Egypt.

6 Then Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.

7 And the magicians did in like manner with their enchantments, and brought frogs upon the land of Egypt.

8 Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said, Intreat the Lord, that he take away the frogs from me, and from my people; and I will let the people go, that they may sacrifice unto the Lord.

9 And Moses said unto Pharaoh, Concerning me, and for my people, and for thy servants, and for thy people, that they may remain in the river only?

10 And he said, Against tomorrow. And he said, Be it according to thy word: that thou mayest know that there is none like unto the Lord our God.

11 And the frogs shall depart from thee, and from thy houses, and from thy servants, and from thy people; they shall remain in the river only.

12 And Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cried unto the Lord concerning the frogs which he had brought upon Pharaoh.

13 And the Lord did according to the word of Moses.
20 Then he said, To morowe. And he answered, Be it as thou hast said, that thou mayest know that there is none like unto the Lord our God.

11 Then Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cried unto the Lord concerning the frogs, which he had sent unto Pharaoh.

13 And the Lord did according to the saying of Moses: so the frogs died in the houses, in the townes, and in the fieldes.

14 And they gathered them together upon heaps, and they were lice upon man, and upon beast.

15 But when Pharaoh saw that there was respite, he hardened his heart, and hearkened not unto them; as the Lord had said.

16 And the Lord said unto Moses, Say unto Aaron, Stretch out thy rod, and smite the dust of the earth, and it shall be turned to lice throughout all the land of Egypt.

17 And they did so: for Aaron stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth, and it became lice throughout all the land of Egypt.

18 And the magicians did so with their enchantments to bring forth lice, but they could not: and there were lice upon man, and upon beast; all the dust of the earth became lice throughout all the land of Egypt.

19 Then the magicians said unto Pharaoh, This is the finger of God: and Pharaoh’s heart was hardened, and he hearkened not unto them; as the LORD had spoken.

20 And the Lord said unto Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh; lo, he cometh forth to the water; and say unto him, Thus

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 Then he said, To morowe. And he answered, Be it as thou hast said, that thou mayest know that there is none like unto the Lord our God.</td>
<td>And the frogs shall depart from thee, and from thine houses, and from thy servants, and from thy people: onely they shall remaine in the riuver.</td>
<td>And the frogs shall depart from thee, and from thine houses, and from thy servants, and from thy people: onely they shall remaine in the riuver.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Then Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cried unto the Lord concerning the frogs, which he had sent unto Pharaoh.</td>
<td>And Moses cried unto the Lord because of the frogs which he had brought against Pharaoh.</td>
<td>And Moses cried unto the Lord concerning the frogges, which hee had sent vnto Pharaoh.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Then Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cried unto the Lord concerning the frogs, which he had sent unto Pharaoh.</td>
<td>And Moses cried unto the Lord because of the frogs which he had brought against Pharaoh.</td>
<td>And Moses cried unto the Lord concerning the frogges, which hee had sent vnto Pharaoh.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And the Lord did according to the saying of Moses: so the frogges died in the houses, in the townes, and in the fieldes.</td>
<td>And they gathered them together upon heaps, and the frogges died in the houses, in the townes, and in the fieldes.</td>
<td>And they gathered them together by heaps, and the frogges died in the houses, in the townes, and in the fieldes.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And they gathered them together upon heaps: and the frogges gathered together upon heaps, and the frogges died in the houses, in the townes, and in the fieldes.</td>
<td>And they gathered them together upon heaps, and the frogges died in the houses, in the townes, and in the fieldes.</td>
<td>And they gathered them together by heaps, and the frogges died in the houses, in the townes, and in the fieldes.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 But when Pharaoh sawe that hee had rest giuen from the lice, he hardened his heart, and hearkened not vnto them: as the Lord had said.</td>
<td>And they gathered them together upon heaps, and the frogges died in the houses, in the townes, and in the fieldes.</td>
<td>And they gathered them together by heaps, and the frogges died in the houses, in the townes, and in the fieldes.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And the Lord said unto Moses, Say unto Aaron, Stretch out thy rod, and smite the dust of the earth, and it shall be turned to lice throughout all the land of Egypt.</td>
<td>And the Lord said unto Moses, Say unto Aaron, Stretch out thy rod, and smite the dust of the earth, that it may become lice throughout all the land of Egypt.</td>
<td>And the Lord said unto Moses, Say unto Aaron, Stretch out thy rod, and smite the dust of the earth, and it may become lice throughout all the land of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And they did so: for Aaron stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth, and it became lice throughout all the land of Egypt.</td>
<td>And they did so: for Aaron stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth, and it became lice throughout all the land of Egypt.</td>
<td>And they did so: for Aaron stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth, and it became lice throughout all the land of Egypt.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
saith the LORD, Let my people go, that they may serve me.

21 Else, if thou wilt not let my people go, behold, I will send swarms of flies upon thee, and upon thy servants, and upon thy people, and into thy houses: and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground wherein they are. {swarms...: or, a mixture of noisome beasts, etc}

22 And I will sever in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms of flies shall be there; to the end thou mayest know that I am the LORD in the midst of the earth.

23 And I will put a division between my people and thy people: to morrow shall this sign be. {a division:

dust of the earth was lyce throughout all the land of Egypt.

18 Nowe the enchanters assaied likewise with their enchantments to bring forth lyce, but they could not. So the lyce were vpon man and vpon beast.

19 Then saide the enchanters vnto Pharaoh, This is the finger of God. But Pharaohs heart remained obstinate, and hee hearkened not vnto them, as the Lord had said.

20 Moreouer the Lord sayd to Moses, Rise vp early in the morning, and stand before Pharaoh (lo, he will come forth vnto the water) and say vnto him, Thus saith the Lord, Let my people go, that they may serve me.

21 Els, if thou wilt not let my people goe, behold, I will send swarmes of flies both vpon thee, and vpon thy seruants, and vpon thy people, and into thine houses: and the houses of the Egyptians shalbe full of swarmes of flies, and also the ground also whereon they are. {swarms...: or, a mixture of noisome beasts, etc}

22 But ye land of Goshe, where my people are, wil I cause to be wonderfull in that day, so that no swarmes of flies shalbe there, that thou maiest know that I am the Lord in the middes of the earth.

23 And I will make a deliuerance of my people from thy people: to morowe shall this miracle be.
ness, and sacrifice to the LORD our God, as he shall command us.

28 And Pharaoh said, I will let you go, that ye may sacrifice to the LORD your God in the wilderness; only ye shall not go very far away: entreat for me.

29 And Moses said, Behold, I go out from thee, and will entreat the LORD that the swarms of flies may depart from Pharaoh, from his servants, and from his people to morrow: but let not Pharaoh deal deceitfully any more in not letting the people go to sacrifice to the LORD.

30 And Moses went out from Pharaoh, and entreated the LORD.

31 And the LORD did according to the saying of
**KJV**

31 And the LORD did according to the word of Moses; and he removed the swarms of flies from Pharaoh, from his servants, and from his people: there remained not one.

32 And Pharaoh hardened his heart at this time also, and did not let the people go.

Then the LORD said unto Moses, Go in unto Pharaoh, and tell him, Thus saith the Lord God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

2 But if thou refuse to let them go, and wilt yet hold them still,

3 Behold, the hand of the Lord is upon thy cattle in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the oxen, and upon the sheep: for upon the horses, and upon the asses, and upon the herd, and upon the flocks: there shall be a very grievous murrain.

4 And the Lord shall sever between the cattle of Israel, and the cattle of Egypt: so that there shall nothing die of all, that pertaineth to the children of Israel.

5 And the Lord appointed a set time, saying, To morrow the Lord shall do this thing in the land.

6 And the Lord did that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt died: but of the cattle of the children of Israel dyed not one.

7 And Pharaoh sent, and, behold, there was not so much as one of the cattle of the Israelites dead. But the heart of Pharaoh was stubborn, and he did not let the people go.

8 And the LORD said unto Moses and unto Aaron, Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it toward the heaven in the sight of Pharaoh.

**GNV**

Moses, and the swarms of flies departed from Pharaoh, from his servants, and from his people, and there remained not one.

32 Yet Pharaoh hardened his heart at this time also, and did not let the people go.

Then the Lord said vnto Moses, Go to Pharaoh, and tell him, Thus saith the Lord God of the Ebrewes, Let my people go, that they may serue me.

2 But if thou refuse to let them goe, and wilt yet holde them still,

3 Beholde, the hande of the Lord is vpon thy flocke which is in the fielde: for vpon the horses, vpon the asses, vpon the camels, vpon the cattell, and vpon the sheepe shalbe a mightie great moraine.

4 And the Lord shall doe wonderfully betweene the beastes of Israel, and the beastes of Egypt: so that there shall nothing dye of all, that pertaineth to the children of Israel.

5 And the Lord appointed a time, saying, To mo Rowe the Lord shall finish this thing in this lande.

6 So the Lord did this thing on the morow, and all the cattell of Egypt dyed: but of the cattell of the children of Israel dyed not one.

**ERV**

Pharaoh, from his servaunts, and from his people; there remaind not one.

32 Yet Pharaoh hardened his heart at this time also, and did not let the people goe.

Then the Lord said vnto Moses, Go to Pharaoh, and tell him, Thus saith the Lord God of the Ebrewes, Let my people go, that they may serue me.

2 But if thou refuse to let them goe, and wilt yet holde them still,

3 Beholde, the hande of the Lord is vpon thy flocke which is in the fielde: for vpon the horses, vpon the asses, vpon the camels, vpon the cattell, and vpon the sheepe shalbe a mightie great moraine.

4 And the Lord shall doe wonderfully betweene the beastes of Israel, and the beastes of Egypt: so that there shall nothing dye of all, that pertaineth to the children of Israel.

5 And the Lord appointed a time, saying, To mo Rowe the Lord shall finish this thing in this lande.

6 So the Lord did this thing on the morow, and all the cattell of Egypt dyed: but of the cattell of the children of Israel dyed not one.

**HEBREW - WTT**

Then the LORD said unto Moses, Go in unto Pharaoh, and tell him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

2 For if thou refuse to let them go, and wilt hold them still,

3 Behold, the hand of the LORD is upon thy cattle which is in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the oxen, and upon the sheep: for upon the horses, and upon the asses, and upon the herd, and upon the flocks: there shall be a very grievous murrain.

4 And the LORD shall sever between the cattle of Israel and the cattle of Egypt: and there shall nothing die of all that is the children's of Israel.

5 And the LORD appointed a time, saying, To morrow the LORD shall do this thing in the land.

6 And the LORD did that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt died: but of the cattle of the children of Israel died not one.

7 And Pharaoh sent, and, behold, there was not so much as one of the cattle of the Israelites dead. But the heart of Pharaoh was stubborn, and he did not let the people go.

8 And the LORD said unto Moses and unto Aaron, Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it toward the heaven in the sight of Pharaoh.
7 And Pharaoh sent, and behold, there was not one of the cattle of the Israelites dead: and the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.

8 And the Lord said to Moses and to Aaron, Take your handfull of ashes of the furnace, and Moses shall sprinkle them towards the heauen in the sight of Pharaoh,

9 And they shall be turned to dust in all the land of Egypt: and it shall be as a scab breaking out into blisters upon man, and upon beast.

10 Then they took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it toward the heaven in the sight of Pharaoh,

11 And the magicians could not stand before Moses because of the scab: for the scab was upon the magicians, and upon all the Egyptians.

12 And the Lord hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not unto them; as the Lord had spoken unto Moses.

13 Also the Lord said unto Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh, and say unto him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.
14 For I will at this time send all my plagues upon thine heart, and upon thy servants, and upon thy people, that thou mayest know that there is none like me in all the earth.

15 For now I will stretch out mine hand, that I may smite thee and thy people with pestilence: and thou shalt perish from the earth.

16 And in very deed for this cause have I raised thee up, for to shew thee in my power; and that my name may be declared throughout all the earth.

17 Yet thou exaltest thy self against my people, and lettest them not go.

18 Behold, tomorrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since the day it was founded even until now.

19 Send therefore now, and gather thy cattle, and all that thou hast in the field; for upon every man and beast which shall be found in the field, and shall not be brought home, the hail shall come down upon them, and they shall die.

20 Such then as feared the word of the Lord among the servants of Pharaoh, made his servants and his cattle flee into the houses:

21 And he that regarded not the word of the Lord left his servants and his cattle in the field.

22 And the Lord said to Moses, Stretch forth thy hand toward heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.

23 And Moses stretched forth his rod toward heaven: and the LORD sent thunder and hail, and fire ran down unto the earth; and the LORD rained hail upon the land of Egypt.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22</td>
<td>And the LORD said unto Moses, Stretch forth thine hande towarde heauen, that there may be haile in all the land of Egypt, vpon man, and vpon beast, and vpon all the herbes of the fielde in the lande of Egypt.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Then Moses stretched out his rod toward haile, and the Lord sent thunder and haile, and lightening vpon the ground: and the Lord caused haile to raine vpon the land of Egypt.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>So there was haile, and fire mingled with the haile, very grieuous, such as there was none like it in all the land of Egypt since it became a nation.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>And the hail smote throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and beast; and the hail smote every herb of the field, and brake every tree of the field.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, was there no hail.</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them, I have sinned this time: the LORD is righteous, but I and my people are wicked.</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Pray ye vnto the Lord (for it is ynough) that there be no more mightie thunders and hail, and I will let you goe, and yee shall tarie no longer.</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Then Moses saiide vnto him, Assoone as I am out of the citie, I will spreade mine hands vnto the Lord, and the thunders shall cease, neither shall there be more hail.</td>
<td>29</td>
</tr>
</tbody>
</table>

24 So there was hail, and fire mingled with the hail, very grievous, such as had not been in all the land of Egypt since it became a nation.  
25 And the hail smote throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and beast; and the hail smote every herb of the field, and brake every tree of the field.  
26 Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, was there no hail.  
27 And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them, I have now sinned: the Lord is righteous, but I and my people are wicked.  
28 Pray ye vnto the Lord (for it is ynough) that there be no more mightie thunders and hail, and I will let you goe, and yee shall tarie no longer.  
29 Then Moses saiide vnto him, Assoone as I am out of the citie, I will spreade mine hands vnto the Lord, and the thunders shall cease, neither shall there be more hail.

33 נִיָּהּ (נִיָּהּ) הַקּוֹלֹת (הַקּוֹלֹת) הָעַרְבָּרָד וּמָטָר לֹא־נִתַּךְ אָֽרְצָה׃ 34 לָכַ֑הְיָה הַמָּטָ֣ר וְהַבָּרָ֔ד וְהַקֹּלֹ֖ת וַיֹּ֣סֶף לַחֲטֹ֑א וַיַּכְבֵּ֥ד לִבּ֖וֹ ה֥וּא וַעֲבָדָֽיו׃ 35 הִבְחַֽן לֵב פַּרְעֹ֔ה וְלֹ֥א שִׁלַּ֖ח אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כַּאֲשֶׁ֛ר דִּבֶּ֥ר יְהוָ֖ה בְּיַד־מֹשֶֽׁה׃}  

22 And the LORD said unto Moses, Stretch forth thine hand toward heauen, that there may be haile in all the land of Egypt, vpon man, and vpon beast, and vpon all the herbes of the field, throughout the lande of Egypt.  
23 Then Moses stretched out his rod toward heauen, and the Lord sent thunder and heauf, and lightening vpon the ground: and the Lord caused haile to raine vpon the land of Egypt.  
24 So there was haile, and fire mingled with the haile, very grievous, such as there was none throughout all the lande of Egypt, since it was a nation.  
25 And the haile smote throughout al ye land of Egypt all that was in the fielde, both man and beast: also ye haile smote all the herbes of ye field, and brake to pieces all the trees of the fielde.  
26 Onely in the lande of Goshen (where the chil-
29 And Moses said unto him, As soon as I am gone out of the city, I will spread abroad my hands unto the LORD; and the thunder shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know how that the earth is the LORD’s.

30 As for thee and thy servants, I knowe afore I prayed ye will feare before the face of the Lord God.

31 (And the barley was in the ear, and the flax was bolted.)

32 But the wheat and the rye were not smitten: for the barley was in the ear, and the flax was bolted.

33 And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread abroad his hands to the Lord, and the thunders and hail ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, both he, and his servants.

34 And when Pharaoh saw that the rain and the hail had ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.

35 So the heart of Pharaoh was hardened: neither would he let the children of Israel goe, as the Lord had spoken by Moses.

Againe the Lord saide vnto Moses, Goe to Pharaoh: goe to Pharaoh, and say, thus saith the Lord, the God of the Hebrews, How long wilt thou refuse to humble thyself before me? let my people go, that they may serve me.

4 Else, if thou refuse to let my people go, behold, they were not grown up.

33 And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread abroad his hands unto the LORD: and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured upon the earth.

34 And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders were ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.

35 And the heart of Pharaoh was hardened, neither would he let the children of Israel go; as the LORD had spoken by Moses.

And the LORD said unto Moses, Go in unto Pharaoh: for I have hardened his heart, and the heart of his servants, that I might shew these my signs in the midst of them:

2 and that thou mayest tell in the ears of thy son, and of thy son’s son, what things I have wrought upon Egypt, and my signs which I have done among them; that ye may know that I am the LORD.

3 And Moses and Aaron went in unto Pharaoh, and said unto him, Thus saith the LORD, the God of the Hebrews, How long wilt thou refuse to humble thyself before me? let my people go, that they may serve me.

4 Else, if thou refuse to let my people go, behold,
11 Not so: go now ye that are men, and serve the
   lords of Pharaoh, as I will let you go, and your little ones: look to
   me, and according to all that I shall speak unto you.

10 And he said unto them, So be the LORD with you, as I will let you go, and your little ones: look to
   me: for I have harden their heart, and the heart of his
   servants, that I might shew these my signs before
   them.

9 And Pharaoh said, I will let you go: and whom shall I send to pray unto the LORD for you? only let me see thy miracle: let it be so: then I will let you go as the Hebrews. And he said, I will do as thou sayest: only make haste.

8 And Moses and Aaron were brought again unto Pharaoh, and they said unto him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, How long wilt thou refuse to humble thy
   self? let the men go, that they may serve the LORD their God: knowest
   thou not what thou art doing against the LORD?

7 And Pharaoh's servants said unto him, How long will it be before thou also art altogether gone out from this place?

6 And Pharaoh said, Get thee hence, go, serve the LORD; as thou saidst: only make haste.

5 And they shall cover the face of the earth, that one man can not see the earth: and they shall eat every tree which groweth for you out of the field:

4 Else, if thou refuse to let my people go, behold, to morrow will I bring upon thee, and all thy servants, and the houses of all the Egyptians, as neither thy fathers, nor thy fathers' fathers have seen, since the day that they were upon the earth unto this
day. And he turned himself, and went out from Pharaoh.

3 Then came Moses and Aaron unto Pharaoh, and they said unto him, Thus saith the LORD God of the Egyptians, and of thy son's son, what things I have wrought in Egypt, and of thy sons' sons, what things I have done in Egypt, and my miracles, which I have done among them: that ye may know that I am the LORD.

2 And that thou mayest declare in the ears of thy son, and of thy son's son, what things I have wrought in Egypt, and of thy sons' sons, what things I have done in Egypt, and all that I have done in the midst of his
   realm, from the day that Pharaoh hardened his heart, and he shut the Hebrews out of Egypt.

1 And the LORD spake unto Moses, saying,

7 Then Pharaoh's servants said unto him, How long will it be before thou also art altogether gone out from this place?

6 And they shall fill thy houses, and the houses of all thy servants, and the houses of all the Egyptians; as neither thy fathers, nor thy fathers' fathers have seen, since the day that they were upon the earth unto this
day. And he turned himself, and went out from Pharaoh.

5 Then Pharaoh's servants said unto him, How long will it be before thou also art altogether gone out from this place?

4 And he said, I will do as thou sayest: only make haste.

3 And Moses and Aaron came in unto Pharaoh, and they said unto him, Thus saith the LORD God of the Egyptians, How long wilt thou refuse to humble thy
   self? let my people go, that they may serve the LORD their God: knowest
   thou not what thou art doing against the LORD?

2 And that thou mayest declare in the ears of thy son, and of thy son's son, what things I have wrought in Egypt, and all that I have done in the midst of his
   realm, from the day that Pharaoh hardened his heart, and he shut the Hebrews out of Egypt.

1 And the LORD spake unto Moses, saying,
16 And he said unto them, Let the Lord be so:
17 Now therefore forgive, I pray thee, my sin only
18 LORD; for that ye did desire. Then they were
19 thing, or tree, or herb of the field, through all the
20 LORD; for that is what ye desire. And they were
21 and in all quarters of Egypt: very
22 him: for that ye did desire. Then they
23 very grievous were they; before them there were no such
24 For they covered the face of the whole earth, so
25 they may serve the Lord their God: wilt thou first
26 And Moses and Aaron were brought again unto
27 Pharaoh, and he said unto them, Go, serve the
28 They shall not be so: now go ye that are men, and
29 And Moses answered, We will go with our young and
30 and Pharaoh's presence. Then they were
31 with our flocks and with our herds will we go; for we
32 their fathers: for that is what ye desire. And they were
33 him: for that is what ye desire. And they were
34 and entreat the LORD your God, that he may take away from me this death only.
18 And he went out from Pharaoh, and entreated the Lord.

19 And the Lord turned an exceeding strong west wind, which took up the locusts, and drove them into the Red Sea; there remained not one locust in all the land of Egypt.

20 But the Lord hardened Pharaoh's heart, and he did not let the children of Israel go.

21 And the Lord said unto Moses, Stretch out thine hand toward heaven, that there may be darkness...
22 Then Moses stretched forth his hand toward heaven, and there was a blacke darkenesse in all the land of Egypt three days.

23 No man saw an other, neither rose vp from ye place where he was for three dayes: but all the children of Israel had light where they dwelt.

24 The Pharaoh called for Moses and said, Go, serve the Lord: onely your sheepe and your cattell shall abide, and your children shall go with you.

25 And Moses said, Thou must giue vs also sacrificies, and burnt offrings that wee may doe sacrifice vnto the Lord our God.

26 Therefore our cattell also shall go with vs: there shall not an hoofe be left, for thereof must we take to serve the Lord our God; neither doe wee knowe howe we shall serue the Lord, vntill we come thither.

27 (But the Lord hardened Pharaohs heart, and he would not let them goe)

28 And Pharaoh said unto him, Get thee from mee, take heed to thyself, see my face no more; for in the day thou seest my face thou shalt die.

29 And Moses said, Thou hast spoken well; I will see thy face again no more.
**KJV**

And the LORD said unto Moses, Yet will I bring one plague more upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he shall let you go, he shall surely thrust you out hence altogether.

2 And Moses said, Thus saith the LORD, About midnight will I go out into the midst of Egypt:

3 And the LORD gave the people favour in the sight of her neighbour, jewels of silver, and jewels of gold.

4 And Moses said, Thus saith the Lord, About midnight will I go out into the midst of Egypt:

5 And all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Pharaoh that sitteth on his throne, even unto the firstborn of the maidservant that is behind the mill; and all the firstborn of cattle.

6 And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there hath been none like it, nor shall be like it any more.

7 But against none of ye children of Israel shall a dog move his tongue, neither against man nor beast: that ye may know how that the Lord putteth a difference between the Egyptians and Israel.

8 And all these thy servants shall come down unto you, and fal before me, saying, Get thee out, and all thine host; and let as go up, every man after his neighbour, jewels of silver, and jewels of gold.

9 And Moses said, Thus saith the Lord, About midnight will I go out into the midst of Egypt:

10 And all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Pharaoh that sitteth on his throne, even unto the firstborn of the maidservant that is behind the mill; and all the firstborn of beasts.

11 Then there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there was none like it, nor shall be like it any more.

12 But against any of the children of Israel shall not a dog move his tongue, against man or beast: that ye may know how that the Lord putteth a difference between the Egyptians and Israel.

**GNV**

Now the Lord had saide vnto Moses, yet will I bring one plague more vpon Pharaoh, and vpon Egypt: after that, he will let you go hence: when he letteth you goe, he shall at once chase you hence.

2 Speake thou to the people, that euery man require of his neighbour, and euery woman of her neighbour jewels of siluer and jewels of gold.

3 And the Lord gaue the people fauour in the sight of the Egyptians: also Moses was very great in the land of Egypt, in the sight of Pharaohs seruantes, and in the sight of the people.)

4 Also Moses sayde, Thus sayth the Lord, About midnight will I goe out into the middes of Egypt.

5 And all the first borne in the lande of Egypt shall die, from the first borne of Pharaoh that sitteth on his throne, vnto the first borne of the maide seruant, that is at the mille, and all the first borne of beasts.

6 Then there shalbe a great crie throughout all the land of Egypt, such as was never none like, nor shalbe.

7 But against none of ye children of Israel shall a dogge moue his tongue, neyther against man nor beast, that ye may knowe that the Lord putteth a dif

8 And all these thy seruants shall come downe vnto me, and fal before me, saying, Get thee out, and all thy seruants, and in the sight of the people.

9 And the Lord said unto Moses, Yet one plague more I will bring upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he shall let you go, he shall surely thrust you out hence altogether.

2 Speak now in the ears of the people, and let every man borrow of his neighbour, and every woman of her neighbour, jewels of siluer, and jewels of gold.

3 And the Lord gave the people fauour in the sight of her neighbour, jewels of silver, and jewels of gold.

4 Also Moses sayde, Thus sayth the Lord, About midnight will I goe out into the middes of Egypt.

5 And all the first borne in the lande of Egypt shall die, from the first borne of Pharaoh that sitteth on his throne, vnto the first borne of the maide seruant, that is at the mille, and all the first borne of beasts.

6 Then there shalbe a great crie throughout all the land of Egypt, such as was never none like, nor shalbe.

7 But against none of ye children of Israel shall a dogge moue his tongue, neyther against man nor beast, that ye may knowe that the Lord putteth a dif

8 And all these thy seruants shall come downe vnto me, and fal before me, saying, Get thee out, and all thy seruants, and in the sight of the people.

9 And the Lord said unto Moses, Yet one plague more I will bring upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he letteth you goe, he shall at once chase you hence.
And the Lord spake unto Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,

2 This month shall be unto you the beginning of months: it shall be the first month of the year to you.

3 Speak ye unto all the congregation of Israel, saying, In the tenth day of this month they shall take to them every man a lamb, according to the house of their fathers, a lamb for an house: (lamb: or, kid)

4 And if the household be too little for the lamb, let him and his neighbour next unto his house take it according to the number of the souls; every man according to his eating shall make your count for the lamb.

5 Your lamb shall be without blemish, a male of the first year: you shall take it out of the sheep, or out of the goats.

6 And you shall keep it without blemish from the fourth day even until the eighteenth day of the month:

7 And the blood thereof shall ye take, and sprinkle you with the blood thus: so shall ye do to every man his lamb, and to all the people that are at thy feet, and after this will I go out.

8 And the Lord spake unto Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,

9 And the Lord spake unto Moses, Pharaoh shall not hearken unto you, that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.

10 So Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh: but the Lord hardened Pharaoh's heart, and he suffered not the children of Israel to go out of his land.

Then the Lord spake to Moses and to Aaron in the land of Egypt, saying,

2 This moneth shall be unto you the beginning of months: it shall be the first moneth of the yere.

3 Speak ye vnto all the congregation of Israel, saying, In the tenth of this moneth let euery man take vnto him a lambe, according to the number of the persons: euery man accordyng to his eating shall make your count for the lamb.

4 And if the housholde be too litle for the lambe, let them every man a lamb, according to the house of the fathers, a lambe for an house.

5 Your lamb shall be without blemish, a male of the first year, you shall take it out of the sheep, or out of the goats.

6 And you shall keep it without blemish from the fourth day even until the eighteenth day of the month:

7 And the blood thereof shall ye take, and sprinkle you with the blood thus: so shall ye do to every man his lamb, and to all the people that are at thy feet, and after this will I go out.

8 And the Lord spake unto Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,

9 And the Lord saide vnto Moses, Pharaoh shall not hearken unto you; that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.

10 So Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh: but the Lord hardened Pharaohs heart, and he suffred not the children of Israel to goe out of his lande.
And the blood shall be to you for a token upon the houses, wherein you shall eat it. {in...: Heb. between the two evenings}

6 And ye shall let nothing of it remain until the morning; but that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire.

7 And they shall take of the blood, and strike it on the two side posts and on the lintel, upon the houses, wherein they shall eat it.

8 And they shall eat the flesh in that night, roast with fire; its head with its legs, and with the inwards thereof.

9 Eat not of it raw, nor sodden at all with water, but rost with fire; his head with his feete, and with the purtenance thereof.

10 And ye shall reserue nothing of it unto the morning; but that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire.

11 And thus shall ye eat it; with your loines girded, your shoes on your feete, and your staues in your hand; and ye shall eat it in haste: it is the LORD'S passover.

12 For I will go through the lande of Egypt this night, and will smite all the firstborne in the land of Egypt, both man and beast, and against all the gods of Egypt I will execute judgment: I am the LORD. And ye shall eat it in haste: it is the LORD'S passo

"13 And the blood shall be to you for a token upon the houses, wherein you shall eat it. {in...: Heb. between the two evenings}"

6 And ye shall let nothing of it remain until the morning; but that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire.

7 And they shall take of the blood, and strike it on the two side posts and on the lintel, upon the houses, wherein they shall eat it.

8 And they shall eat the flesh in that night, roast with fire; its head with its legs, and with the inwards thereof.

9 Eat not of it raw, nor sodden at all with water, but rost with fire; his head with his feete, and with the purtenance thereof.

10 And ye shall reserue nothing of it unto the morning; but that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire.

11 And thus shall ye eat it; with your loines girded, your shoes on your feete, and your staues in your hand; and ye shall eat it in haste: it is the LORD’S passover.

12 For I will go through the lande of Egypt this night, and will smite all the firstborne in the land of Egypt, both man and beast, and against all the gods of Egypt I will execute judgment: I am the LORD. And ye shall eat it in haste: it is the LORD'S passover.

"13 And the blood shall be to you for a token upon the houses, wherein you shall eat it. {in...: Heb. between the two evenings}"
the houses where ye are: and when I see the blood, I will pass over you, and there shall no plague be upon you to destroy you, when I smite the land of Egypt. {to destroy: ... Heb. for a destruction}

14 And this day shall be unto you for a memorial; and ye shall keep it an holy feast to the LORD. throughout your generations: ye shall keep it a feast to the LORD: throughout your generations ye shall keep it a feast by an ordinance for ever.

15 Seven days shall ye eat unleavened bread; even in the first day there shall be an holy convocation, and in the seventh day there shall be an holy convocation; no manner of work shall be done in them, save that which every man must eat, that only may be done of you. {man: Heb. soul}

16 And in the first day there shall be an holy convocation: no manner of work shall be done in them, save that which every man must eat, that only may be done of you. {man: Heb. soul}

17 And ye shall observe the feast of unleavened bread; for in this selfsame day have I brought your armies out of the land of Egypt: therefore shall ye observe this day in your generations by an ordinance for ever.

18 In the first month, on the fourteenth day of the month at even, ye shall eat unleavened bread, until the one and twentieth day of the month at even. 19 Seven days shall there be no leaven found in

the one and twentieth day of the month at even.

20 And in the first day thereof shall be an holy convocation: no manner of work shall be done in it: {work: Heb. ἡμέρα} 21 Save that which every man must eat, that only may be done of you.

22 And all the congregation of Israel shall keep it a feast by an ordinance for ever.

23 And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye are: and when I see the blood, I will pass over you, and there shall no plague be upon you to destroy you, when I smite the land of Egypt. {to destroy: ... Heb. for a destruction}

24 This is that which the LORD commanded Moses and Aaron, saying, 25 Assembly: keep ye my convocation. 26 For I am the LORD that bring you out of the land of Egypt: therefore shall ye keep this ordinance in your generations; 27 And ye shall say unto your child, This do we because of that great thing which the LORD did for me when I came out of Egypt. 28 And the children of Israel did according to the word which the LORD spake unto Moses. 29 And on this day it shall be unto you for a memorial; and ye shall keep it a feast to the LORD throughout your generations: 30 Ye shall eat unleavened bread seven days; even in the first day ye shall put away leaven out of your houses: for whosoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.

31 And the LORD spoke unto Moses, saying, 32 Speak unto the children of Israel, saying, On the first day of the month shall there be a holy convocation, and ye shall do no work; because it is the beginning of the month; it shall be unto you the anniversary of your departure out of the land of Egypt: for in the first month on the fourteenth day of the month at even the LORD brought the children of Israel out of the land of Egypt. I am the LORD. 33 Remember that day, and keep it holy to the LORD your God. In it ye came out of Egypt: and no man shall appear before me, neither shall any man go out of his place that day: for I will light the lamps among you, and shall judge you. 34 35 Ye shall do nothing in it; ye shall keep it holy: and it shall be unto you the anniversary of your departure.

36 And the children of Israel did according to the word which the LORD spoke unto Moses. 37 And Moses spake unto the children of Israel, saying, This month shall be unto you the beginnning of the year. 38 Ye shall tell your child, and your child’s child, how ye were brought out of the land of Egypt, through the mighty hand of the LORD. 39 Your hand shall be strengthened; ye shall not fear: for the LORD your God is in the midst of you; he will not fail you, nor forsake you. 40 And the children of Israel did as Moses had commanded them, and they kept the passover.

41 And the children of Israel went forth to do as the LORD commanded Moses; they took their dough before the rising of the morning, before it was leavened. 42 And the children of Israel did eat their dough unleavened, the selfsame night in which they came forth out of the land of Egypt. 43 For the LORD had said unto Moses, Say unto the children of Israel, Ye shall eat unleavened bread seven days: on the first day shall be a holy convocation, and ye shall do no work. 44 And in all your habitations ye shall eat unleavened bread. 45 And the Lord spoke unto Moses, saying, 46 Speak unto the children of Israel, saying, The LORD will be in the midst of you for a sore enemy to destroy the children of Egypt, and thee also; and thou shalt be a sanctuary unto me: 47 And when I smite all the land of Egypt with all the plagues, I will execute judgement upon all the gods of Egypt. I am the LORD. 48 And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye are: so when I see the blood, I will pass over you, and the plague shall not be upon you to destruction, when I smite the land of Egypt. 49 And this day shall be unto you for a memorial; and ye shall keep it an holy feast unto the Lord, throughout your generations: yee shall keepe it holie by an ordinance for euer.
21 Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them, Draw out and take you a lamb according to your families, and kill the passover. {lamb: or, kid}

22 And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the bason, and strike the lintel, and the two side posts with the blood that is in the bason; and none of you shall go out of the door of his house until the morning.

23 For the LORD will pass through to smite the Egyptians; and when he seeth the blood upon the lintel and on the two side posts, the LORD will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite you.

24 Therefore shall ye observe this thing as an ordinance to thee and to thy sons for ever.

25 And it shall come to pass, when ye be come to the land which the LORD will give you, according as he promised thee, that ye shall keep this service.

26 And it shall come to pass, when your children ask ye, What service is this ye keepe?

27 And ye shall say, It is the sacrifice of the LORD's passover: for he passed through the doors of the houses in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses: and your blood shall be unto you for a token, when I shall smite the Egyptians: and the house of Israel shall see, and fear.

28 And it shall be for a memorial in the LORD's sight for ever: for he shall see it, and remember it.

29 And ye shall keep it a feast unto the LORD: seven days it shall be a feast unto you.

30 And ye shall eat unleavened bread: in the first month shall ye eat unleavened bread, seven days.

31 In the first month on the first day ye shall take you unleavened bread, and eat it.

32 And unleavened bread shall ye eat seven days: in the seventh day ye shall hold an assembly to the LORD: no leavened bread shall be found in your habitation.

33 Seven days shall there be no leaven found in your houses: for whosoever eateth that which is leavened, he shall be cut off from the congregation of Israel, whether he be a stranger, or born in the land.

34 Ye shall eat nothing leavened; in all your habitations shall ye eat unleavened bread.

35 And the LORD said unto Moses, Say unto the children of Israel, When ye be come into the land which I give you, then ye shall keep this service:

36 That ye do this thing on the morrow.

37 Ye shall eat unleavened bread seven days: on the first day shall ye put away leaven out of your houses; for whatsoever leaven is found in your houses, I will make it like to dust: and ye shall make yourselves clean unto me.

38 And ye shall there eat the bread of manna seven days, while the meat offering shall be prepared, even a sin offering, and a trespass offering: it is a covenant of the LORD unto the children of Israel.

39 And Moses spake unto the children of Israel, saying, This is the thing which the LORD doth require of you.

40 Ye shall eat nothing leavened in the night wherein I bring you out of Egypt: for at midnight will the LORD bring you out of Egypt; and ye shall eat unleavened bread.

41 And ye shall eat it within your habitations: and ye shall not carry out any of it unto the morrow.

42 And when ye are come into the land which the LORD will give you, as he hath promised thee, ye shall keep this service.

43 And it shall be, when your children shall ask you, saying, What mean ye this service?

44 That ye shall say, It is the sacrifice of the LORD's passover: for he passed through the doors of the houses in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses: and your blood shall be unto you for a token, when I shall smite the Egyptians: and the house of Israel shall see, and fear.

45 And it shall be for a memorial in the LORD's sight for ever: for he shall see it, and remember it.

46 And ye shall observe this passover for an ordinance to thee and to thy sons for ever.
27 Then ye shall say, It is the sacrifice of the Lord's Passover, which passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote the Egyptians, and preserved our houses. Then the people bowed them selues, and worshipped.

28 So the children of Israel went, and did as the Lord had commanded Moses and Aaron: so did they.

29 Nowe at midnight, the Lord smote all the first borne in the lande of Egypt, from the first borne of Pharaoh that sate on his throne, vnto the first borne of the captiue that was in prison, and all the first borne of beasts.

30 And Pharaoh rose vp in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians: and there was a great crye in Egypt: for there was no house where there was not one dead.

31 And hee called to Moses and to Aaron by night, and said, Rise vp, get you out from among my people, both yee, and the children of Israel, and goe serue the Lord as ye haue sayde.

32 Also take your sheepe and your cattell, as ye have said.

33 And the Egyptians were urgent upon the people, to send them out of the land in haste; for they said, We be all dead men.

27 That ye shall say, It is the sacrifice of the LORD’S passover, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses. And the people bowed the head and worshipped.

28 And the children of Israel went Away, and did as the LORD had commanded Moses and Aaron: so did they.

29 And he called for Moses and Aaron by night, and said, and be gone; and bless me also.

30 And hee called for Moses and Aaron by night, and said, We be all dead men.
Therefore the people took their dough before it was leavened, even their dough bound in clothes upon their shoulders. {kneadingtroughs:
dough}

And the children of Israel did according to the word of Moses; and they borrowed of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment:

And the LORD gave the people favour in the sight of the Egyptians, so that they let them unto them such things as they required. And they spoiled the Egyptians.

And the people took their dough before it was leavened, their kneadingtroughs being bound up in their clothes upon their shoulders. {kneadingtroughs: dough}

And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot that were men, beside children.

And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, even very much cattle. {a mixed....: Heb. a great mixture}

And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened; because they were thrust out of Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victual.

Now the sojourning of the children of Israel, which they sojourned in Egypt, was four hundred and thirty years.

And it came to pass at the end of four hundred and thirty years, even the selfsame day it came to pass, that all the hosts of the LORD went out from the land of Egypt.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 12</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>40 It is a night to be much observed unto the LORD for bringing them out from the land of Egypt: this is that night of the LORD, which all the children of Israel must keep throughout their generations.</td>
<td>42 It is a night to be kept hallowed to the Lord, because he brought them out of the land of Egypt: this is that night of the Lord, which all the children of Israel must keep throughout their generations.</td>
<td>43 Also the Lord said unto Moses and Aaron, This is the Law of the Passover: no stranger shall eat thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>41 And it came to pass at the end of the four hundred and thirty years, even the selfsame day it came to pass, that all the hosts of the LORD went out from the land of Egypt.</td>
<td>44 But every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat thereof.</td>
<td>45 A sojourner and an hired servant shall not eat thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>42 It is a night to be much observed unto the LORD for bringing them out from the land of Egypt: this is that night of the LORD to be observed of all the children of Israel in their generations.</td>
<td>46 In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth of the flesh abroad out of the house: neither shall ye break a bone thereof.</td>
<td>47 All the congregation of Israel shall keep it.</td>
</tr>
<tr>
<td>43 And the Lord said unto Moses and Aaron, This is the ordinance of the passover: there shall no stranger eat thereof:</td>
<td>48 And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to the LORD, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land: but no uncircumcised person shall eat thereof.</td>
<td>49 One law shall be to him that is born in the land, and to the stranger that dwelleth among you.</td>
</tr>
<tr>
<td>44 But every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat thereof.</td>
<td>45 A sojourner and an hired servant shall not eat thereof.</td>
<td>50 Then all the children of Israel did as the Lord commanded Moses and Aaron: so did they.</td>
</tr>
<tr>
<td>45 A sojourner and an hired servant shall not eat thereof.</td>
<td>46 In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth of the flesh abroad out of the house: neither shall ye break a bone thereof.</td>
<td>47 All the congregation of Israel shall keep it.</td>
</tr>
<tr>
<td>46 In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth of the flesh abroad out of the house: neither shall ye break a bone thereof.</td>
<td>47 All the congregation of Israel shall keep it.</td>
<td>48 One law shall be to him that is born in the land, and to the stranger that dwelleth among you.</td>
</tr>
<tr>
<td>47 All the congregation of Israel shall keep it.</td>
<td>48 One law shall be to him that is born in the land, and to the stranger that dwelleth among you.</td>
<td>50 Then all the children of Israel did as the Lord commanded Moses and Aaron: so did they.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

42 It is a night to be much observed unto the LORD for bringing them out from the land of Egypt: this is that night of the LORD, to be much observed of all the children of Israel throughout their generations. And the Lord said unto Moses and Aaron, This is the ordinance of the passover: there shall no alien eat thereof: but every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat thereof. A sojourner and an hired servant shall not eat thereof. In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth of the flesh abroad out of the house: neither shall ye break a bone thereof. All the congregation of Israel shall keep it. And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to the LORD, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land: but no uncircumcised person shall eat thereof. One law shall be to him that is born in the land, and to the stranger that dwelleth among you. Then all the children of Israel did as the Lord commanded Moses and Aaron: so did they.
And the Lord spoke unto Moses, saying,
2 Sanctify unto me all the firstborn, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast: it is mine.

3 And Moses said unto the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand the Lord brought you out from this place: there shall no leavened bread be eaten.

4 This day ye go forth in the month Abib.
5 And it shall be when the Lord shall bring thee into the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Hivites, and the Jebusites, which he sware unto thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this

8 And thou shalt tell thy son in that day, saying, It is

51 And the self same day did the Lord bring the
children of Israel out of the land of Egypt by their armies.

And the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Sanctify vnto me all the first borne: that is, every one that first openeth the womeb among the children of Israel, as well of man as of beast: for it is mine.

3 Then Moses sayd vnto the people, Remember this day in the which ye came out of Egypt, out of the house of bondage: for by a mightie hande the Lord brought you out from thence: therefore no leauened bread shall bee eaten.

4 This day come yee out in the moneth of Abib.
5 Now when the Lord hath brought thee into the land of the Canaanites, and Hittites, and Amorites, and Hiuites, and Iebusites (which he sware vnto thy fathers to give thee, a land flowing with

lord did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their hosts.
service in this month.

Because of that which the LORD did for me when I came forth out of Egypt.

8 And thou shalt shew thy son in that day, saying, This is done because of that which the LORD did to me when I came forth out of Egypt.

6 Seven days thou shalt eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to the LORD.

7 Unleavened bread shall be eaten seven days; and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee in all thy quarters.

8 And thou shalt shew thy son in that day, saying, This is done because of that which the LORD did for me when I came forth out of Egypt.

9 And it shall be for a sign unto thee upon thine hand, and for a memorial between thine eyes, that the Law of the Lord may be in thy mouth: for with a strong hand, and for a memorial between thine eyes, that the LORD brought thee out of Egypt.

10 Thou shalt therefore keep this ordinance in its season appointed from yeere to yeere.

11 It shall be when the LORD shall bring thee into the land of the Canaanites, as he sware unto thee and to thy fathers, and shall give it thee,

12 That thou shalt set apart unto the LORD all that openeth the womb: also every thing that first dooth open the wombe, and commeth forth of thy beast: the males shalt the Lordes.

13 But every first foale of an ass, thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break his neck: and all the firstborn of man and bovine) then thou shalt kepte this seruice in this moneth.

14 And it shall be for a sign unto thee upon thine hand, and for a memorial between thine eyes, that the law of the LORD may be in thy mouth: for with a strong hand hath the LORD brought thee out of Egypt.

15 And it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that the LORD slew all the firstborn in
14 And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying, What is this? that thou shalt say unto him, By strength of hand the LORD brought us out from Egypt, from the house of bondage: {in...: Heb. to morrow}

15 And it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that the LORD slew all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn of man, and the firstborn of beast: therefore I sacrifice to the LORD all that openeth the matrix, being males; but all the firstborn of my children I redeem.

16 And it shall be for a token upon thine hand, and for frontlets between thine eyes: for by strength of hand the LORD brought us forth out of Egypt.

17 And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, God led them not by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, Lest peradventure the people repent when they see war, and they return to Egypt:

18 But God made the people to go about by the way of the wilderness of the red sea: and the children of Israel went up harnessed out of the land of Egypt.

19 And Moses took the bones of Joseph with him: for he had straitly sworn the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall take my bones away hence with you.

20 And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

21 And the LORD went before them by day in a pillar of cloud, to lead them the way; and by night in a pillar of fire, to give them light; that they might go by day and by night:

22 the pillar of cloud by day, and the pillar of fire by the land of Egypt, both the firstborn of man, and the firstborn of beast: therefore I sacrifice to the LORD all that openeth the womb, being males; but all the firstborn of my sons I redeem.
20 So they tooke their journey from Succoth, and 
camped in Etham in the edge of the wilderness.
21 And the Lord went before them by day in a pillar 
of a cloud to leade them the way, and by night in a 
pillar of fire to give them light, that they might go 
both by day and by night.
22 He tooke not away the pillar of ye cloude by day, 
nor the pillar of fire by night from before the people.

Then the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Speak to the children of Israel, that they turn 
campe before Pi-hahiroth, between Migdol and 
the sea, over against Baalzephon: before it shall ye 
encamp. 
3 For Pharaoh will say of the children of Israel, 
They are entangled in the land, the wilderness hath shut 
them in.
4 And I will harden Pharaoh's heart, that hee shall 
follow after you: so I will get mee honour vpon Phar.

And the LORD spoke unto Moses, saying,
2 Speak unto the children of Israel, that they turn 
and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and 
the sea, over against Baal-zephon: before it shall ye 
campe by the sea.
3 And Pharaoh will say of the children of Israel, 
They are entangled in the land: the wilderness hath 
shut them in.
4 And I will harden Pharaoh's heart, that he shall 
follow after them: and I will be honoured upon Phar.

Then the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Speak to the children of Israel, that they turn 
campe by the Sea.
3 For Pharaoh will say of the children of Israel, 
They are entangled in the land, the wilderness hath shut 
them in.
4 And I will harden Pharaoh's heart that hee shall 
follow after you: so I will get mee honour vpon Phar.

night, departed not from before the people.

And the Lord spake unto Moses, saying,
2 Speak unto the children of Israel, that they turn 
back and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and 
the Sea, over against Baal-zephon: about it shall ye 
campe by the Sea.
3 And Pharaoh will say of the children of Israel, 
They are entangled in the land: the wilderness hath shut 
them in.

And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Speak unto the children of Israel, that they turn 
and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and 
the Sea, over against Baal-zephon: before it shall ye 
campe by the Sea.
3 And Pharaoh will say of the children of Israel, 
They are entangled in the land, the wilderness hath shut 
them in.
4 And I will harden Pharaoh's heart, that he shall 
follow after them: and I will be honoured upon Phar.

And the Lord spake unto Moses, saying,
2 Speak unto the children of Israel, that they turn 
and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and 
the Sea, over against Baal-zephon: before it shall ye 
campe by the Sea.
3 And Pharaoh will say of the children of Israel, 
They are entangled in the land, the wilderness hath shut 
them in.
4 And I will harden Pharaoh's heart, that he shall 
follow after them: and I will be honoured upon Phar.

Whither shall we go up? and what shall we do? 
And the people spake against Moses, and said, What 
have we done, that ye have brought us up out of 
Egypt? 
And Pharaoh said, I will let you go, if Moses 
shall pray unto the Lord, that he will take away 
these beasts from me: and Moses turned vnto the Lord.
done this, that we have let Israel go from serving us?

6 And he made ready his chariot, and took his people
with him:

7 And he took six hundred chosen chariots, and all
the chariots of Egypt, and captains over every one of
them.

8 And the LORD hardened the heart of Pharaoh
king of Egypt, and he pursued after the children of
Israel: and the children of Israel went out with an
high hand.

9 But the Egyptians pursued after them, all the
horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen,
and his army, and overtook them encamping by the
sea, beside Pi-hahiroth, before Baal-zephon.

10 And when Pharaoh drew nigh, the children of
Israel lifted up their eyes, and, behold, the Egyptians
marched after them; and they were sore afraid: and the
children of Israel cried out unto the Lord.

11 And they said unto Moses, Because there were
no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in
the wilderness? wherefore hast thou dealt thus with
us, to carry us forth out of Egypt?

12 Is not this the word that we spake unto thee in
Egypt, saying, Let us alone, that we may serve the
Egyptians? For it had been better for us to serve the
Egyptians, than that we should die in the wilderness.

13 And Moses said unto the people, Fear ye not,
stand still, and see the salvation of the LORD, which
he will work for you today: for the Egyptians whom
ye have seen today, ye shall see them again no more
for ever.

14 The LORD shall fight for you, and ye shall hold
your peace.

15 And the LORD said unto Moses, Wherefore cri-
est thou unto me? speak unto the children of Israel,
13 And Moses said unto the people, Fear ye not, stand still, and see the salvation of the LORD, which he will shew to you to day: for the Egyptians whom ye have seen to day, ye shall see them again no more for ever. (for the... or, for whereas ye have seen the Egyptians to day)

14 The LORD shall fight for you: therefore hold you your peace.

15 And the LORD said unto Moses, Wherefore criest thou unto me? speak unto the children of Israel, that they go forward:

16 But lift thou up thy rod, and stretch out thine hand over the sea, and divide it: and the children of Israel shall go into the midst of the sea on dry ground through the midst of the sea.

17 And I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall follow them: and I will get me honour upon Pharaoh, and upon all his host, and upon his chariots, and upon his horsemen.

18 Then the Egyptians shall know that I am the LORD, when I have gotten me honour upon Pharaoh, and upon all his host, and upon his chariots, and upon his horsemen.

19 And the Angel of God, which went before the camp of Israel, removed and went behind them:

20 And it came between the camp of the Egyptians and the waters were divided.

21 And Moses stretched out his hand over the sea; and the LORD caused the sea to go back by a strong east wind all the night, and made the sea dry land, and the waters were divided.

22 And the children of Israel went into the midst of the sea upon dry ground: and the waters were a

23 For ye shall know that I am the LORD your God, which have brought you out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, a land floweth with milk and honey. 

24 And it came to pass, when Aaron spake this unto all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

25 And Moses said unto Aaron, Wherefore hast thou not hearkened unto me, saying, The LORD would have shewed himself unto thee in the bush? 

26 And Moses and Aaron went in and sat down before the LORD. 

27 And the LORD said unto Aaron, Go into the wilderness to Mount Hor, and hang thereupon my staff, that it may come to be a sign unto Moses in my behalf, when he shall come in unto his death; and thou shalt come in unto him, and hang upon the staff. 

28 And Aaron obeyed the voice of the LORD, and did so: and he took the rod, and cast it before the LORD, and it became a serpent: and Aaron said, It is the LORD, whom I have spoken to house of Israel, that I have done this. 

29 So Moses said unto Aaron, What rush art thou to drink water? cast fire also upon the altar, and overtake Aaron and Moses also. 

30 Then Moses and Aaron went in, and came into the tabernacle of meeting before the testimony: and they came, and went in. 

31 And Moses said unto Aaron, What hast thou done? behold, theflame of the LORD is come out against thine altar, and overtake thee. 

32 And Aaron said unto Moses, Alas, lord! I have sinned: I have been too bold for mine soul. 

33 And the LORD spake unto Aaron, and unto his sons, and unto all the people of Israel, saying, 

34 Speak unto the children of Israel, saying, Verily my sabbaths ye shall keep: for it is a sign between me and you, and for your generations, to shew your children that I am the LORD that doth bring you out of the land of Egypt. 

35 Verily ye are my sanctuary: and ye shall keep my sabbaths, and shew your sons that I am the LORD that doth give you bread in the land to you. 

36 And it shall be, that the son that is born of a woman shall be your sabbath, when ye return into the land of Egypt; 

37 And all the people of Israel came forward, and stood before the LORD in the wilderness. 

38 And the men of Israel said, Behold, the heaven is as full of the glory of the LORD as the earth is full of the people of Israel: now therefore let the LORD our God be glorified, which brought us forth out of Egypt. 

39 And Moses had heard all the words of the people, and told them to the LORD. 

40 And the LORD spake unto Moses, saying, 

41 Speak unto the children of Israel, that they make them streams, and ditches, and push out the mighty waters. 

42 And Moses said unto the children of Israel, Be hold, the LORD shall bring you into the land of Egypt, and ye shall serve them; and ye shall serve their gods, and worship their altars: I will not go with you. 

43 And the people answered and said, We will do all that the LORD hath said, and we will serve the LORD, and we will worship the altars which the LORD shall say we shall worship. 

44 And the LORD said unto Moses, 

45 Speak unto the children of Israel, that they make them streamlets, and ditches, and push out the mighty waters.
And Moses stretched out his hand over the sea: and the waters returned; and covered the chariots, and the horsemen, and all the host of Pharaoh that went in after them into the sea: there remained not so much as one of them.

But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left.

And the Egyptians pursued, and went in after them into the midst of the sea, even all Pharaoh’s horses, his chariots, and his horsemen.

And he took off their chariot wheels, that they drave them heavily: so that the Egyptians said, Let us flee from the face of Israel; for the LORD fighteth against the Egyptians.

Then the LORD said unto Moses, Stretch out thine hand over the sea, that the waters may come again upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.

And Moses stretched forth his hand over the sea: and the waters returned; and covered the chariots, and the horsemen, and all the host of Pharaoh that went in after them into the sea: there remained not so much as one of them.

But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left.

And the Egyptians pursued, and went in after them into the midst of the sea, even all Pharaoh’s horses, his chariots, and his horsemen.

And he took off their chariot wheels, that they drave them heavily: so that the Egyptians said, Let us flee from the face of Israel; for the LORD fighteth against the Egyptians.

Then the LORD said unto Moses, Stretch out thine hand over the sea, that the waters may come again upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.

And Moses stretched forth his hand over the sea: and the waters returned; and covered the chariots, and the horsemen, and all the host of Pharaoh that went in after them into the sea: there remained not so much as one of them.

But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left.
27 And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to his strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it; and the LORD overthrew the Egyptians in the midst of the sea. {overthrew: Heb. shook off}

28 And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, and all the host of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not so much as one of them.

29 But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left.

30 Thus the LORD saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore.

31 And Israel saw that great work which the LORD did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord, and his servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord: for he hath triumphed gloriously: The horse and his rider hath he thrown into the sea. {work: Heb. hand}
The LORD is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.

3 The LORD is a man of war: the LORD is his name.

4 Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also were drowned in the Red sea.

5 The depths have covered them, they sank into the mighty waters.

6 Thy right hand, O LORD, is become glorious in power: thy right hand, O LORD, hast dashed in pieces the enemy.

7 And in the greatness of thine excellency thou hast overcome them that rise up against thee: thou didst sendest forth thy wrath, which consumed them as the stubble.

8 And by the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, the depths were congealed in the heart of the sea.

9 The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them. {destroy: or, repossess}

10 Thou blewest with thy wind, the Sea covered them, they sank as lead in the mighty waters.

11 Who is like unto thee, O LORD, among the gods? Who is like thee, glorious in holiness, Fearful in praises, doing wonders?

12 Thou in thy mercy hast led the people which thou hast redeemed: Thou hast guided them in thy strength to thy holy habitation.

13 Thou didst blow with thy wind, the Sea covered them, they sank as lead in the mighty waters.

14 The peoples have heard, they tremble: Pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.

15 Then were the dukes of Edom amazed; The mighty men of Moab, trembling tooketh upon them. {destroy: or, repossess}
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 15</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters.</td>
<td>who is like thee so glorious in holiness, fearfull in praises, doing wonders!</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Who is like unto thee, O LORD, among the gods? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders? {gods: or, mighty ones?}</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them.</td>
<td>12 Thou stretchedest out thy right hande, the earth swallowed them.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation.</td>
<td>13 Thou wilt by thy mercie cary this people, which thou deliveredst: thou wilt bring them in thy strength vnto thine holy habitation.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>The people shall hear, and be afraid: sorrow shall come vpon the inhabitants of Palestina.</td>
<td>14 The people shall heare and be afraid: sorow shall Ha</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Then the dukes of Edom shall be amazed: the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away.</td>
<td>15 Then the dukes of Edom shalbe amased, and trembling shall come vpon the great men of Moab: all the inhabitanthes of Canaan shal waxe fainthearted.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Fear and dread shall fall vpon them: because of the greatnesse of thine arme, they shalbe as still as a stone; till thy people pass over, O Lord: till this people passe, which thou hast purchased.</td>
<td>16 Feare and dread shall fall vpon them: because of the greatnes of thine arme, they shalbe as still as a stone; till thy people pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast purchased.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place that thou hast prepared, O Lord, for to dwell in, even the sanctuarie, O Lord, which thine hands shall establish.</td>
<td>17 Thou shalt bring them in, and plant them in the mountaine of thine inheritance, which is the place that thou hast prepared, O Lord, for to dwell in,</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>The Lord shall reign for ever and ever.</td>
<td>18 The Lord shall reigne for euer and euer.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the Lord brought the waters of the sea vpon them: but the children of</td>
<td>19 For Pharaohs horses went with his charets and horsemen into the Sea, and the Lord brought the</td>
</tr>
</tbody>
</table>

them: All the inhabitants of Canaan are melted away. 16 Terror and dread fell upon them; By the greatness of thine arm they are as still as a stone; Till thy people pass over, O LORD, Till the people pass over which thou hast purchased. 17 Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, The place, O LORD, which thou hast made for thee to dwell in, The sanctuary, O Lord, which thy hands have established. 18 The LORD shall reign for ever and ever. 19 For the horses of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought again the waters of the sea upon them; but the children of Israel walked on dry land in the midst of the sea. 20 And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances. 21 And Miriam answered them, Sing ye to the LORD, for he hath triumphed gloriously; The horse and his rider hath he thrown into the sea. 22 And Moses led Israel onward from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water. 23 And when they came to Marah, they could not

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>27</td>
<td>נְאָרָתָם שָׁיְמוּ אֵלֶּה שָׁיְמוּ שָׁיְמוּ רְעֵי עֹזְבֵים</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>EXODUS 15</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td>chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought again the waters of the sea upon them; but the children of Israel went on dry land in the midst of the sea.</td>
<td>Israel went on drie land in the middes of the Sea.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and dances.</td>
<td>20 And Miriam answered the men, Sing ye vnto the Lord: for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath hee ouerthrown in the Sea.</td>
</tr>
<tr>
<td>And they went out into the wilderness of Shur: and they went three days in the wilderness, and found no water.</td>
<td>23 Then Moses brought Israel from the redde Sea, and they went out into the wil德nesse of Shur: and they went three dayes in the wil德nesse, and found no waters.</td>
</tr>
<tr>
<td>And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?</td>
<td>And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?</td>
</tr>
<tr>
<td>And he cried vnto the Lord, and the Lord shewed him a tree, which when he had cast into the waters, the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them;</td>
<td>And he cried vnto the Lord, and the Lord shewed him a tree, which when he had cast into the waters, the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them;</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of the diseases upon thee, which I have put upon the Egyptians: for I am the LORD that healeth thee.</td>
<td>26 And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the Lord thy God, and wilt do that, which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his ordinances, then will I put none of these diseases vpon thee, which I brought vpon the Egyptians: for I am the LORD that healeth thee.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23 And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they were bitter: therefore the name of it was called Marah.</td>
<td>23 And whe they came to Marah, they could not drinke of the waters of Marah, for they were bitter: therefore the name of the place was called Marah.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Then the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?</td>
<td>24 Then the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And he cried vnto the Lord, and the Lord shewed him a tree, which when he had cast into the waters, the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them;</td>
<td>25 And he cried vnto the Lord, and the Lord shewed him a tree, which when he had cast into the waters, the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them;</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the Lord thy God, and wilt do that, which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his ordinances, then will I put none of these diseases upon thee, which I brought upon the Egyptians: for I am the Lord that healeth thee.</td>
<td>26 And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the Lord thy God, and wilt do that, which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his ordinances, then will I put none of these diseases vpon thee, which I brought vpon the Egyptians: for I am the Lord that healeth thee.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aa</th>
<th>Bb</th>
<th>Cc</th>
<th>Dd</th>
<th>Ee</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20 And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and dances.</td>
<td>And they went out into the wilderness of Shur: and they went three days in the wilderness, and found no water.</td>
<td>20 And Miriam answered the men, Sing ye vnto the Lord: for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath hee ouerthrown in the Sea.</td>
<td>23 Then Moses brought Israel from the redde Sea, and they went out into the wil德nesse of Shur: and they went three dayes in the wil德nesse, and found no waters.</td>
<td>24 Then the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And they took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came unto the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.

2 And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and Aaron in the wilderness:

3 And the children of Israel said unto them, Would God we had died by the hand of the LORD in the land of Egypt, when we sat by the flesh pots, and when we did eat bread to the full; for ye have brought us forth into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger.

4 Then said the LORD unto Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a certain rate every day, that I may prove them, whether they will walk in my law, or no.

5 And it shall come to pass on the sixth day, that they shall prepare that which they bring in, and it shall be twice as much as they gather daily.

6 And Moses and Aaron said unto all the children of Israel, At even, then ye shall know that the LORD hath brought you out from the land of Egypt:

7 And in the morning, then ye shall see the glory of the LORD that healeth thee.

27 And they came to Elim, where were twelve fountains of water, and seuentie palme trees, and they encamped thereby the waters.

Afterward all the Congregation of the children of Israel departed from Elim, and came to the wilderness of Sin, (which is between Elim and Sinai) the fifth day of the second moneth after their departing out of ye land of Egypt.

2 And the whole Congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron in the wilderness.

3 For the children of Israel sayde to them, Oh that we had dyed by the hand of the Lord in the land of Egypt, when we sat by the flesh pots, when wee ate bread our bellies full: for ye have brought vs out of Egypt, when wee sate by the flesh pots, when wee had eaten bread to the full; for ye haue brought us out to God we had died by the hand of the LORD in the wilderness.

4 Then sayd the Lord vnto Moses, Behold, I wil make bread to rayne from heauen to you, and the people shall goe out, and gather that that is sufficient for thee every day; that the people may prove, whether they will walk in my law, or no.

5 And it shall come to pass on the sixth day, that they shall prepare that which they bring in, and it shall be twice as much as they gather daily.

6 And Moses and Aaron sayd vnto all the children of Israel, At even, then ye shall know that the LORD hath brought you out from the land of Egypt:

7 And in the morning, then ye shall see the glory of the LORD that healeth thee.
And it came to pass at even, that the quails came round about the camp.

13 And it came to pass at even, that the quails came round about the camp.

7 And in the morning ye shall see the glory of the Lord: for he hath heard your grudgings against him: and your murmurings are not against us, but against the Lord.

8 And Moses said, This shall be, when the Lord shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for that the Lord heareth your murmurings which ye murmur against him: and what are we? your murmurings are not against us, but against the Lord.

9 And Moses said unto Aaron, Say unto all the congregation of the children of Israel, that they shall prepare that which they bring in; and it shall be twice as much as they gather daily.

10 And it shall come to pass, that on the sixth day they shall prepare that which they bring in; and it shall be twice as much as they gather daily.

11 And the Lord spake unto Moses, saying, for every day, that I may proue them, whether they wil walke in my Law or no.

5 But the sixt day they shall prepare that, which they shall bring home, and it shalbe twice as much as they gather dayly.

6 Then Moses and Aaron sayde vnto all the children of Israel, At euen ye shall know, that the Lord brought you out of the land of Egypt:

7 And in the morning ye shall see the glory of the Lord: for he hath heard your grudgings against the Lord: and what are we that ye haue murmured against vs?

8 Againe Moses sayd, At euen shall the Lord giue you flesh to eate, and in the morning your fil of bread: for the Lord hath heard your murmurings, which ye murmur against him: for what are we? your murmurings are not against vs, but against the Lord.

9 And Moses said to Aaron, Say vnto all the Congregation of the children of Israel, Come neere before the Lord: for he hath heard your murmurings.

10 Now as Aaron spake vnto the whole Congregation of the children of Israel, they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of the Lord appeared in a cloude.

11 (For the Lord had spoken vnto Moses, saying, of the Lord; for that he heareth your murmurings against the Lord: and what are we, that ye murmur against us?)

12 I have heard the murmurings of the children of Israel: speak unto them, saying, At even ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread; and ye shall know that I am the Lord your God.

13 And it came to pass at even, that the quails came up, and covered the camp: and in the morning the dew lay round about the camp.

14 And when the dew that lay was gone up, behold,
12 I have heard the murmurings of the children of Israel: speak unto them, saying, At even ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread; and ye shall know that I am the LORD your God.

13 And it came to pass, that at even the quails came up, and covered the camp: and in the morning the dew lay round about the host.

14 And when the dew that lay was gone up, behold, upon the face of the wilderness there lay a small round thing, as small as the hoar frost on the ground.

15 And when the children of Israel saw it, they said one to another, What is this? or, It is MAN, for they wist not what it was. And Moses said unto them, This is the bread which the LORD hath given you to eat. (It is... or, It is a portion)

16 This is the thing which the LORD hath commanded, Gather ye of it every man according to his eating, an omer a head, according to the number of your persons; take ye every man for them which are in his tent.

17 And the children of Israel did so, and gathered, some more, some less.

18 And when they did mete it with an Omer, he that had gathered little, had no lacke: so euery man shall take for them which are in his tent.

19 And Moses said unto them, Let no man leave of it till the morning.

20 Notwithstanding they hearkened not unto Moses; but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and stank: and Moses was wroth with them.

21 And they gathered it morning by morning, every man according to his eating: and when the sun waxed hot, it melted.
19 And Moses said, Let no man leave of it till the next morning.

20 Notwithstanding they hearkened not unto Moses; but some of them reserved of it until the morning, and it bred worms, and stank: and Moses was wroth with them.

21 And they gathered it every morning, every man according to his eating: for when the heat of the sun was waxed hot, it melted.

22 And it came to pass, that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for one man: and all the rulers of the congregation came and told Moses.

23 And he said unto them, This is that which the Lord hath said, To morrow is the rest of the holy sabbath unto the Lord: bake that which ye will bake to day, and seethe that which ye will seethe; and all that remaineth over lay up for you to be kept until the morning.

24 And they laid it up till the morning, as Moses bade: and it did not stink, neither was there any worm therein.

25 And Moses said, Eat that to day: for to day is a sabbath unto the Lord: to day ye shall not finde it in the field.

26 Sixe dayes shall yee gather it, but in the seuenth day is the Sabbath: in it there shalbe none.
26 Six days ye shall gather it; but on the seventh
day, which is the sabbath, in it there shall be none.
27 And it came to pass, that there went out some of
the people on the seventh day for to gather, and they
found none.
28 And the Lord said unto Moses, How long
refuse ye to keep my commandments and my laws?
29 Behold, howe the Lord hath giuen you the Sab-
bath: therefore he giueth you the sixt day bread for
two dayes: tary therefore euery man in his place: let
no man goe out of his place the seuenth day.
30 So the people rested the seuenth day.
31 And the house of Israel called the name of it,
Manna: and it was like coriander seed, white: and the
taste of it was like wafers made with honey.
32 And Moses said, This is the thing which the
LORD hath commanded, Let an omer of it be kept for
your generations; that they may see the bread where-
with I haue fed you in wildernesse, when I brought
you forth from the land of Egypt.
33 And Moses said unto Aaron, Take a pot, and put
an omer full of manna therein, and lay it vp before the
LORD, to be kept for your generations.
34 As the LORD commanded Moses, so Aaron laied
it vp before the Testimony, to be kept.
35 And the children of Israel did eat manna forty
let no man go out of his place on the seventh day.
30 So the people rested on the seventh day.
31 And the house of Israel called the name thereof
Manna: and it was like coriander seed, white; and the
taste of it was like wafers made with honey.
32 And Moses said, This is the thing which the
LORD hath commanded, Fill an Omer of it to keepe it for
your posteriorie: that they may see the bread where-
with I haue fed you in wildernesse, when I brought
you out of the land of Egypt.
33 And Moses said unto Aaron, Take a pot, and put
an omerful of manna therein, and lay it up before the
LORD, to be kept for your posteritie.
34 As the LORD commanded Moses, so Aaron laied
it up before the Testimony, to be kept.
35 And the children of Israel did eate MAN fourtie
years, until they came to a land inhabited; they did
eat the manna, until they came unto the borders of
the land of Canaan.
36 Now an omer is the tenth part of an ephah.
And all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, by their journeys, according to the commandment of the LORD, and pitched in Rephidim: and there was no water for the people to drink.

2 Wherefore the people strove with Moses, and said, Give us water that we may drink. And Moses said unto them, Why chide ye with me? wherefore do ye tempt the Lord?

3 And the people thirsted there for water, and the people murmured against Moses, and said, Wherefore hast thou brought us out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

4 And Moses cried unto the LORD, saying, What shall I do unto this people? they be almost ready to stone me.

5 And the Lord answered to Moses, Go on before the people, and take with thee of the elders of Israel:

6 Behold, I will stand before thee there upon the rock in Horeb; and thou shalt smite the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink. And Moses did so in the sight of the elders of Israel.

7 And he called the name of the place Massah, and Manna, until they came unto the borders of the land of Canaan.

8 Now an omer is the tenth part of an ephah.

9 Journeyed, according to the commandment of the Lord, and pitched in Rephidim: and there was no water for the people to drink.

10 And all the congregation of the children of Israel murmured against Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

11 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

12 And the people murmured against Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

13 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

14 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

15 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

16 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

17 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

18 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

19 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

20 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

21 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

22 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

23 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

24 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

25 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

26 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

27 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

28 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

29 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

30 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

31 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

32 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

33 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

34 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

35 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

36 And the people did chide with Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 17</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>in Horeb; and thou shalt smite the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink.</td>
<td>in Horeb, and thou shalt smite on the rocke, and water shall come out of it, that the people may drinke. And Moses did so in the sight of the Elders of Israel.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>And Moses did so in the sight of the elders of Israel.</td>
<td>7 And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the chiding of the children of Israel, and because they tempted the LORD, saying, Is the LORD among us, or not? {Massah: that is, Temptation} {Meribah: that is, Chiding, or, Strife}</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the chiding of the children of Israel, and because they had tempted the Lord, saying, Is the Lord among vs, or no?</td>
<td>8 Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim.</td>
<td>9 And Moses said to Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: to morowe I will stand on the toppe of the hill with the rod of God in mine hand.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And Moses said to Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: to morowe I will stand on the top of the hill with the rod of God in mine hand.</td>
<td>10 So Joshua did as Moses bad him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went vp to the top of the hill.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>10 So Joshua did as Moses had said to him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill.</td>
<td>11 And when Moses held up his hand, Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And when Moses held up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.</td>
<td>12 But Moses' hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>12 But Moses' hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.</td>
<td>13 And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.</td>
<td>14 And the LORD said unto Moses, Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: that I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And the LORD said unto Moses, Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: that I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.</td>
<td>15 And Joshua wrote these things in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: that I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And Joshua wrote these things in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: that I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.</td>
<td>16 Then came the children of Israel again and smote the people of Meribah.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then came the children of Israel again and smote the people of Meribah.</td>
<td>11 Then came the children of Israel again and smote the people of Meribah.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Then came the children of Israel again and smote the people of Meribah.</td>
<td>12 And Moses said unto Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: tomorrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in mine hand.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And Moses said unto Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: tomorrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in mine hand.</td>
<td>10 So Joshua did as Moses bad him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went vp to the top of the hill.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>10 So Joshua did as Moses bad him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill.</td>
<td>11 And it came to pass, when Moses held up his hand, Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.</td>
<td>12 But Moses' hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>12 But Moses' hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.</td>
<td>13 And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.</td>
<td>14 And the LORD said unto Moses, Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: that I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And the LORD said unto Moses, Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: that I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.</td>
<td>15 And Joshua wrote these things in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: that I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And Joshua wrote these things in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: that I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.</td>
<td>16 Then came the children of Israel again and smote the people of Meribah.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then came the children of Israel again and smote the people of Meribah.</td>
<td>11 Then came the children of Israel again and smote the people of Meribah.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Then came the children of Israel again and smote the people of Meribah.</td>
<td>12 And Moses said unto Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: tomorrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in mine hand.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And Moses said unto Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: tomorrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in mine hand.</td>
<td>10 So Joshua did as Moses bad him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went vp to the top of the hill.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>10 So Joshua did as Moses bad him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill.</td>
<td>11 And it came to pass, when Moses held up his hand, Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.</td>
<td>12 But Moses' hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>12 But Moses' hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.</td>
<td>13 And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And the Lord said unto Moses, Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Israel. For I will utterly put out the remembrance of Amalek from under heaven.

And Moses went out to meet his father in law, and did obeisance, and kissed him; and they asked each other of his welfare.

And Moses told his father in law all that the Lord had done unto Pharaoh, and unto the Egyptians for Israel, and what he had brought them out of the land of Egypt.

And she said to Moses, Because the Lord hath sworn, that he will have war with Amalek from generation to generation.

And the Lord said unto Moses, Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: for I will utterly put out the remembrance of Amalek from under heaven.

Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.

And I will utterly put out the remembrance of Amalek from under heaven.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 18</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 And Iethro Moses father in law came with his two sons, and his wife vnto Moses into the wildernes, where he camped by ye mout of God.</td>
<td>Aa</td>
<td>5 And Iethro Moses father in law came with his two sons, and his wife vnto Moses into the wildernes, where he camped by ye mout of God.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And he said to Moses, I thy father in law am come to thee, and thy wife and her two sons with her.</td>
<td>Bb</td>
<td>6 And he said to Moses, I thy father in law am come to thee, and thy wife and her two sons with her.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And Moses went out to meete his father in law, and did obeisance and kissed him; and eche asked Ii other of his welfare: and they came into the tent.</td>
<td>Cc</td>
<td>7 And Moses went out to meete his father in law, and did obeisance and kissed him; and eche asked Ii other of his welfare: and they came into the tent.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Then Moses told his father in law all that the Lord had done vnto Pharaoh, and to the Egyptians for Israel's sake, and all the travaile that had come vnto them by the way, and how the Lord deliuered them out of the hande of the Egyptians.</td>
<td>Dd</td>
<td>8 Then Moses told his father in law all that the Lord had done vnto Pharaoh, and to the Egyptians for Israel's sake, and all the travaile that had come vnto them by the way, and how the Lord deliuered them out of the hande of the Egyptians.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And Iethro rejoiced at all the goodnesse, which the Lord had shewde to Israel, and because he had deliuered them out of the hande of the Egyptians, for Israel's sake, and all the travaile that had come vnto them.</td>
<td>Ee</td>
<td>9 And Iethro rejoiced at all the goodnesse, which the Lord had shewde to Israel, and because he had deliuered them out of the hande of the Egyptians, for Israel's sake, and all the travaile that had come vnto them.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Therfore Iethro sayd, Blessed be the Lord who had deliuered you out of the hande of the Egyptians, and out of the hande of Pharaoh: who hath also deliuered the people from vnder the hande of the Egyptians.</td>
<td>Ff</td>
<td>10 Therfore Iethro sayd, Blessed be the Lord who had deliuered you out of the hande of the Egyptians, and out of the hande of Pharaoh: who hath also deliuered the people from vnder the hande of the Egyptians.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Now I know that the Lord is greater then all the gods: yea, in the thing wherein they dealt proudly against them.</td>
<td>Gg</td>
<td>11 Now I know that the Lord is greater then all the gods: yea, in the thing wherein they dealt proudly against them.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Then Iethro Moses father in lawe tooke burnt of offering and sacrifices for God: and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father in lawe before God.</td>
<td>Hh</td>
<td>12 Then Iethro Moses father in lawe tooke burnt of offering and sacrifices for God: and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father in lawe before God.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people: and the people stood about Moses from the morning unto the evening.</td>
<td>Ii</td>
<td>13 And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people: and the people stood about Moses from the morning unto the evening.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And when Moses' father in law saw all that he did to the people, he said, What is this thing that thou doest to the people? why sittest thou thyself</td>
<td>Jj</td>
<td>14 And when Moses' father in law saw all that he did to the people, he said, What is this thing that thou doest to the people? why sittest thou thyself</td>
</tr>
</tbody>
</table>
it shall be, that every great matter they shall bring to thee: thou art not able to perform it thyself alone.

19 Hearken now unto my voice, I will give thee counsel, and God shall be with thee: Be thou for the people to God-ward, and report thou the causes vnto God, and God be with thee: be thou for the people to God-ward, and bring thou the causes unto God.

20 And admonish them of the ordinances, and of his lawes, and shew them the way, wherein they must walk, and the work that they must do.

21 Moreover thou shalt provide out of all the people that is with thee: for the thing is too heauie for thee; thou art not able to perform it thy selfe alone.

22 And let them judge the people at all seasons: and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father in law before God.

23 And it came to pass, that when Moses had spoken all these words unto all Israel.

24 And Moses said vnto his father in law, Because the thing is too heauie for me: I am not able to doe it alone.

25 Moreover thou shalt provide out of all the people able men, such as fear God, men of truth, hating unjust gain; and place such over them, to be rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens:

26 And let them judge the people at all seasons: and it shall be, that every great matter they shall bring unto thee: and thou shalt shew them the way wherein they must walk, and the work that they must do.

27 And Moses said unto his father in law, The thing is too hard for me: I am not able to perform it alone.

28 And Jethro, Moses' father in law, said unto him, Thy matter is too heauie for thee; thou shalt not be able to perform it alone.

29 Hearken now unto my voice, I will give thee counsell, and God shall be with thee: Be thou for the people to God-ward, and bring thou the causes vnto God, and God be with thee: be thou for the people to God-ward, and bring thou the causes vnto God.
unto thee, but every small matter they shall judge themselves: so shall it be easier for thyself, and they shall bear the burden with thee.
23 If thou shalt do this thing, and God command thee so, then thou shalt be able to endure, and all this people also shall go to their place in peace.
24 So Moses hearkened to the voice of his father in law, and did all that he had said.
25 And Moses chose men of courage out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands,

rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

26 And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought unto Moses, but every small
In the third month, after the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they into the wilderness of Sinai.

2 And when they were departed from Rephidim, and came to the desert of Sinai, and pitched in the wilderness; and there Israel camped before the mount.

3 And Moses went up unto God, and the LORD called unto him out of the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel;

4 Ye have seen what I did unto the Egyptians, and how I bare you on eagles' wings, and brought you out of the land of Egypt, the same day came ye to the desert of Sinai, and had pitched in the wilderness; where Israel camped before the mount.

5 Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be a peculiar treasure unto me above all people: for all the earth is mine.

6 And ye shall be unto me a kingdom of priests, and an holy nation. These are the words which thou shalt speak unto the children of Israel.

7 And Moses came and called for the elders of the people, and set before them all these words which the LORD commanded him.

8 And all the people answered together, and said, All that the LORD hath spoken we will do. And Mo-
8 And all the people answered together, and said, All which the Lord commanded him.
9 And the Lord said unto Moses, Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and believe thee for ever. And Moses told the words of the people unto the Lord.
10 And the Lord said unto Moses, Go unto the people, and sanctify them today and tomorrow, and let them wash their clothes,
11 And let them be ready against the third day: for the third day the Lord will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.
12 And thou shalt set bounds unto the people round about, saying, Take heed to yourselves, that ye go not up into the mount, or touch the border of it:
13 No hand shall touch it, but he shall surely be stoned, or shot through; whether it be beast or man, it shall not live: when the horneth soundeth long, they shall come up to the mount.
14 Then Moses went down from ye mount vnto the people, and sanctifié the people, and they washed their clothes.
15 And he said unto the people, Be ready against the third day: come not near a woman.

KJV

EXODUS 19

GNV

which the Lord commanded him.
9 And the Lord said unto Moses, Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and believe thee for ever. And Moses told the words of the people unto the Lord.
10 And the Lord said unto Moses, Go unto the people, and sanctify them today and tomorrow, and let them wash their clothes,
11 And let them be ready on the third day: for the third day the Lord will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.
12 And thou shalt set bounds unto the people round about, saying, Take heed to your selues that ye goe not vp the mount, nor touche the border of it:
13 There shall not an hand touch it, but he shall surely be beast or man, he shall not liue: when the horn may heare, whosoever toucheth the mount shall be surely put to death:
14 And Moses went down from ye mount vnto the people, and sanctifie them to day and to morow, and let them wash their clothes.
15 And he said unto the people, Be ready against the third day: come not near a woman.
third day: come not at your wives.

16 And it came to pass on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the voice of the trumpet exceeding loud; so that all the people that was in the camp trembled.

17 And Moses brought forth the people out of the camp to meet with God; and they stood at the nether part of the mount.

18 And mount Sinai was altogether on a smoke, because the LORD descended upon it in fire: and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount quaked greatly.

19 And when the voice of the trumpet waxed louder and louder, Moses spake, and God answered him by a voice.

20 And the LORD came down upon mount Sinai, to the top of the mount: and the LORD called Moses up into the top of the mount, and Moses went up.

21 And the LORD said unto Moses, Go down, charge the people, lest they break through unto the LORD to gaze, and many of them perish.

22 And let the priests also, which come near to the LORD, sanctify themselves, lest the LORD break forth upon them.

23 And Moses said unto the LORD, The people cannot come up to mount Sinai: for thou didst charge us, their clothes.

15 And he said vnto the people, Be ready on the third day, and come not at your wives.

16 And the third day, when it was morning, there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the sounde of the trumpet exceeding loude, so that all the people, that was in the campe, was afraide.

17 Then Moses brought the people out of the tents to meete with God, and they stoode in the nether part of the mount.

18 And mount Sinai was all on smoke, because the Lord came downe vpon it in fire, and the smoke thereof ascended, as the smoke of a fornace, and all the mount trembled exceedingly.

19 And when the sound of the trumpet blew long, and waxed louder and louder, Moses spake, and God answered him by voyce.

20 (For the Lord came downe vpon mount Sinai on the toppe of the mount) and when the Lord called Moses vp into the top of the mount, Moses went vp.

21 Then the Lord said vnto Moses, Go down, charge the people, that they breake not their boundes, to go vp to the Lord to gaze, lest many of them perish.

22 And let the Priestes also which come to the Lord
23 And Moses said unto the LORD, The people cannot come up to mount Sinai: for thou chargest us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify it. 
24 And the LORD said unto him, Away, get thee down; and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee: but let not the priests and the people break through to come up unto the LORD, lest he break forth upon them. 
25 So Moses went down unto the people, and spake unto them.

Then God spake all these words, saying, 
2 I am the LORD thy God, which have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. 
3 Thou shalt have no other gods before me. 
4 Thou shalt not make unto thee any graven image, neither any likeness of any thing that is in heaven above, nor any likeness of any thing that is in the earth beneath, nor any likeness of any thing that is in the waters under the earth: 
5 Thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I the LORD thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate me; 
6 and shewing mercy unto thousands, of them that love me and keep my commandments. 
7 Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain; for the LORD will not hold him guilt-
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 20</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>&quot;And shewing mercy unto thousands of them that love me, and keep my commandments.&quot;</td>
<td>6 And shewing mercy unto thousands of them that love me, and keep my commandments.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain.&quot;</td>
<td>7 Thou shalt not take the Name of the Lord thy God in vaine: for the Lord will not hold him guiltles that taketh his Name in vayne.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Remember the sabbath day, to keep it holy.&quot;</td>
<td>8 Remember the Sabbath day, to keep it holy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Six days shalt thou labour, and do all thy work:&quot;</td>
<td>9 Six days shalt thou labour, and do all thy work:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;But the seventh day is the Sabbath unto the Lord thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy manservant, nor thy maidservant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates:&quot;</td>
<td>10 But the seventh day is the Sabbath of the Lord thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man servant, nor thy maid servant, nor thy ox, nor thy ass, nor any thing that is thy neighbour's.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Thou shalt not covet thy neighbour’s house, thou shalt not covet thy neighbour’s wife, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbour’s.&quot;</td>
<td>17 Thou shalt not covet thy neighbour's house, thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbour's.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;And all the people saw the thunderings, and the lightnings, and the voice of the trumpet, and the</td>
<td>18 And all the people saw the thunderings, and the lightnings, and the voice of the trumpet, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>EXODUS 20</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-----------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Thou shalt not covet thy neighbours house, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbour's.</td>
<td>Aa</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And all the people saw the thunderings, and the lightnings, and the noise of the trumpet, and the mountain smoking: and when the people saw it, they removed, and stood afar off.</td>
<td>Cc</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And they said unto Moses, Speak thou with us, and we will hear: but let not God speak with us, lest we die.</td>
<td>Ee</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And Moses said unto the people, Fear not: for God is come to prove you, and that his fear may be before your faces, that ye sin not.</td>
<td>Gg</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the people stood afar off, and Moses drew near unto the thick darkness where God was.</td>
<td>Ii</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And the LORD said unto Moses, Thus thou shalt say unto the children of Israel, Ye have seen that I have talked with you from heaven.</td>
<td>Kk</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Ye shall not make with me gods of silver, nor gods of gold: you shall make unto you none.</td>
<td>Mm</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>24 An altar of earth thou shalt make unto me, and shalt sacrifice thereon thy burnt offerings, and thy peace offerings, thy sheep, and thine oxen: in all places where I record my name I will come unto thee, and I will bless thee.</td>
<td>Oo</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And if thou wilt make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stones: for if thou lift up thy tool upon it, thou hast polluted it.</td>
<td>Qq</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Neither shalt thou go up by steps unto mine altar, that thy nakedness be not discovered thereon.</td>
<td>Ss</td>
<td>Ts</td>
</tr>
</tbody>
</table>

mountain smoking: and when the people saw it, they trembled, and stood afar off.

19 And they said unto Moses, Speak thou with us, and we will hear: but let not God speak with us, lest we die.

20 And Moses said unto the people, Fear not: for God is come to prove you, and that his fear may be before you, that ye sin not.

21 And the people stood afar off, and Moses drew near unto the thick darkness where God was.

22 And the LORD said unto Moses, Thus thou shalt say unto the children of Israel, Ye yourselves have seen that I have talked with you from heaven.

23 Ye shall not make other gods with me; gods of silver, or gods of gold, ye shall not make unto you.

24 An altar of earth thou shalt make unto me, and shalt sacrifice thereon thy burnt offerings, and thy peace offerings, thy sheep, and thine oxen: in every place where I record my name I will come unto thee and I will bless thee.

25 And if thou make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stones: for if thou lift up thy tool upon it, thou hast polluted it.

26 Neither shalt thou go up by steps unto mine altar, that thy nakedness be not discovered thereon.
25 But if thou wilt make me an altar of stone, thou shalt not builde it of hewn stones: for if thou lift vp thy toole vp on them, thou hast polluted them.

26 Neither shalt thou goe vp by steppes vnto mine altar, that thy filthines be not discovered thereon.

Now these are the lawes, which thou shalt set before them:

2 If thou buy an Hebrew servant, six years he shall serve: and in the seventh he shall go out free for nothing.

3 If he came in by himself, he shall goe out him selfe alone: if he were married, then his wife shall goe out with him.

4 If his master haue giuen him a wife, and she hath borne him sons or daughters; the wife and her children shalbe her masters, but he shall goe out himselfe alone.

5 But if the servant saye thus, I loue my master, my wife, and my children; I will not goe out free,

6 Then his master shall bring him unto the Judges, and set him to the dore, or to the poste, and his master shall bore his ear through with an awl; and he shall serve him for euer.

7 Likewise if a man sell his daughter to be a seruant, she shall not goe out as the men seruantes doe.

8 If she please not her master, who hath espoused her to himselfe; then shall he let her be redeemed:

9 And if he espouse her unto his son, he shall deal with her after the manner of daughters.

10 If he take him another wife; her food, her rai-

Now these are the judgments which thou shalt set before them:

3 If he came in by himself, he shall go out by himself:

4 If his master have given him a wife, and she have born him sons or daughters; the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself.

5 And if the servant shall plainly say, I love my master, my wife, and my children; I will not go out free:

6 Then his master shall bring him unto the judges, and set him to the dore, or to the poste, and his master shall bore his ear through with an awl; and he shall serve him for euer.

7 And if a man sell his daughter to be a maidservant, she shall not go out as the menservants do.
If she please not her master, who hath betrothed her to himself, then shall he let her be redeemed: to sell her unto a strange nation he shall have no power, seeing he hath dealt deceitfully with her. {please...: Heb. be evil in the eyes of, etc}

9 And if he have betrothed her unto his son, he shall deal with her after the manner of daughters.
10 If he take him another wife; her food, her raiment, and her duty of marriage, shall he not diminish.
11 And if he do not these three unto her, then shall she go out free without money.
12 He that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.
13 And if a man lie not in wait, but God deliver him into his hand; then I will appoint thee a place whither he shall flee.
14 But if a man come presumptuously upon his neighbour to slay him with guile, thou shalt take him into mine altar, that he may die.
15 And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.
16 And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall surely be put to death.
17 And he that curseth his father, or his mother, shall surely be put to death. {curseth: or, revileth}

8 If she please not her master, who hath betrothed her to him selfe, then shall shee cause to buy her: hee shall haue no power to sell her to a strange people, seeing he despised her.
9 But if he hath betrothed her vnto his sonne, he shall deale with her according to the custome of the daughters.
10 If he take him another wife, he shall not diminish her foode, her rayment, and recompence of her virginitie.
11 And if he do not these three vnto her, the shall she go out free, paying no money.
12 He that smiteth a man, and he die, shall dye the death.
13 And if a man hath not layed wayte, but God hath offered him into his hande, then I wil appoynt thee a place whither he shall flee.
14 And if a man come presumptuously vpon his

45
595.3x841.9

ERV

8 If she please not her master, who hath betrothed her to himself, then shall he let her be redeemed: to sell her unto a strange nation he shall have no power, seeing he hath dealt deceitfully with her. {please...: Heb. be evil in the eyes of, etc}

9 And if he have betrothed her unto his son, he shall deal with her after the manner of daughters.

10 If he take him another wife; her food, her raiment, and her duty of marriage, shall he not diminish.

11 And if he do not these three unto her, then shall she go out free without money.

12 He that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.

13 And if a man lie not in wait, but God deliver him into his hand; then I will appoint thee a place whither he shall flee.

14 But if a man come presumptuously upon his neighbour to slay him with guile, thou shalt take him into mine altar, that he may die.

15 And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.

16 And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall surely be put to death.

17 And he that curseth his father, or his mother, shall surely be put to death. {curseth: or, revileth}
20 And if a man smite his servant, or his maid, with a rod, and he die under his hand; he shall surely be punished.

21 Notwithstanding, if he continue a day or two, he shall not be punished: for he is his money.

22 Also if men strive together, and hurt a woman with child, so that her child depart from her, and yet no mischief follow, he shall be surely fined, according as the woman’s husband shall appoint him, or he shall pay as the judges determine.

23 But if any mischief follow, then thou shalt give life for life,

24 Eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,

25 Burning for burning, wound for wound, stripe for stripe.

26 And if a man smite the eye of his servant, or the eye of his maid, that it perish; he shall let him go free for his eye’s sake.

27 And if he smite out his manservant’s tooth, or his maidservant’s tooth; he shall let him go free for his tooth’s sake.

28 And if an ox gore a man or a woman, that they die, the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be quit.

29 But if the ox were wont to gore in time past, and now it gore a man or a woman; then the owner thereof shall cast in all the money of him that was gored; and he shall let him go free for his ox.
27 And if he smite out his manservant's tooth, or his maidservant's tooth; he shall let him goe free for his tooth's sake.

28 If an ox gore a man or a woman, that they die: then the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be quit.

29 If the ox were wont to push with his horn in time past, and it hath been testified to his owner, and he hath not kept him in, but that he hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and his owner shall die also.

30 If there be set to him a summe of mony, then he shall pay the raunsome of his life, whatsoeuer shalbe laied vpon him.

31 Whether he have gored a sonne or gored a daughter, according to this judgment shall it be done upon him.

32 If the ox shall push a manservant or a maidservant; he shall give unto their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.

33 And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit, and not cover it, and an ox or an ass fall therein;

34 The owner of the pit shall make it good, and give money unto the owner of them; and the dead beast shall be his.

35 And if a mans ox hurt his neighbours oxe that he die, then they shall sel the liue oxe, and deuide it hath been testified to his owner, and he hath not kept him in, but that he hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and his owner also shall be put to death.

30 If there be laid on him a ransom, then he shall give for the redemption of his life whatsoever is laid upon him.

31 Whether he hath gored a sonne or gored a daughter, he shalbe judged after the same maner.

32 If the ox gore a servant or a mayde, hee shall giue vnto their master thirtie shekels of siluer, and the ox shall be stoned.

33 And when a man shall open a wel, or when he shall dig a pit and couer it not, and an oxe or an ass fall therein,

34 The owner of the pit shall make it good, and giue money to the owners thereof, but the dead beast shalbe his.

35 And if one man's ox hurt another's, that he die; then they shall sell the live oxe, and divide the price of it; and the dead also they shall divide.

36 Or if it be known that the ox was wont to gore in time past, and his owner hath not kept him in; he shall surely pay ox for ox, and the dead beast shall be his own.
35 And if one man’s ox hurt another’s, that he die; then shall they sell the live ox, and divide the money of it; and the dead ox also they shall divide.

36 Or if it be known that the ox hath used to push in time past, and his master hath not kept him in; he shall surely pay ox for ox; and the dead shall be his own.

If a man shall steal an ox or a sheep, and kill it, or sell it; he shall restore five oxen for an ox, and four sheep for a sheep, {or a sheep; or, or a goat} double.

3 If the sun be risen upon him, there shall be blood for him: he should make restitution; if he had not wherewith, then should he be sold for his theft.

4 If a thief be found breaking up, and be smitten that he die, there shall be no bloodguiltiness for him.

If a man shall steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it, he shall pay double.

If fire breake out, and catche in ye thornes, so that the fire consume the stacks of corn, or the standing corn, or the field, be consumed therewith; he that kindled the fire shall make full restitution.

If fire break out, and catche in ye thornes, and the fire consume the stacks of corn, or the standing corn, or the field; he that kindled the fire shall make full restitution.

If fire breake out, and be smitten that he die, there shall be no blood for him.

2 If a thief be found breaking in, and be smitten that he die, then shall he be sold for his theft.

3 But if it be in the day light, blood shall be shed for him: for he should make full restitution: if he had not wherewith, then should he be sold for his theft.

If a thief be found breaking vp, and be smitten that he die, then shall he be sold for his theft.

If the thief be not found, then the master of the house shall come near unto God, to see whether he have not put his hand unto his neighbour’s goods.

For every matter of trespass, whether it be for ox, for ass, for sheep, for raiment, or for any manner of the money thereof, and the dead ox also they shall deuide.

Or if it be known that the ox hath used to push in time past, and his master hath not kept him, he shall pay ox for ox, but the dead shall be his owne.

If a thief be found breaking up, and be smitten that he die, there shall be no blood for him.
18 Thou shalt not suffer a sorceress to live.

17 If her father utterly refuse to give her unto him, he shall pay money according to the dowry of virgins.

16 And if a man entice a virgin that is not betrothed, and lie with her, he shall surely pay a dowry for her to be his wife.

15 If the owner thereof be with it, he shall not make it good: if it be torn in pieces, let him bring it for witness, and he shall not make good that which was torn.

14 And if a man borrow of his neighbour, and it be hurt, or die, the owner thereof being not with it, he shall surely make restitution.

13 If it be torn in pieces, then let him bring it for witness, and he shall not make it good.

12 And if it be stolen from him, he shall make restitution unto the owner thereof.

11 An oath of the Lord shall be between them both, that he hath not put his hand unto his neighbour’s goods; and the owner thereof shall accept thereof, and he shall not make it good.

10 If a man deliver unto his neighbour an ass, or an ox, or a sheep, or any beast, to keep; and it die, or be hurt, or driven away, no man seeing it:

9 In all manner of trespass, whether it be for oxen, for asse, for sheepe, for raiment, or for any manner of lost thing, which another challengeth to be his, the cause of both parties shall come before the judges, and whom the judges shall condemn, he shall pay the double vnto his neighbour.

8 If the thief be not found, then the master of the house shall be brought vnto the J udges to see whether he hath put his hand into his neighbours goods.

7 If a man shall deliver unto his neighbour money or stuff to keep, and it be found out of the man’s house; if the thief be found, he shall pay the double.

6 If the thief be not found, then the master of the house shall be brought vnto the judges, to see whether he have put his hand into his neighbour’s goods.

5 But if it be an hired thing, it came for its hire.

4 If the master thereof be with it, he shall not make good that which was taken.

3 If it be hurt, or driven away, no man seeing it:

2 If a man deliver unto his neighbour a lost thing, whether he have put his hand unto his neighbour’s goods.

1 Then shall an oath of the Lord be between them both, that he hath not put his hand unto his neighbour’s goods; and the owner thereof shall accept thereof, and he shall not make it good.

If a man borrow of his neighbour, and it be hurt, or die, the owner thereof not being with it:

14 And if a man borrow of his neighbour, and it be hurt, or die, the owner thereof being not with it,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 22</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>he shall surely make it good.</td>
<td>15 If the owner thereof bee by, hee shall not make it good: for if it be an hired thing, it came for his hire.</td>
<td>he shall surely make it good.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 But if the owner thereof be with it, he shall not make it good: if it be an hired thing, it came for his hire.</td>
<td>16 And if a man entice a maide that is not betrothed, and lie with her, hee shall endowe her to be his wife.</td>
<td>15 If the owner thereof bee by, hee shall not make it good: for if it be an hired thing, it came for his hire.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And if a man entice a maide that is not betrothed, and lie with her, he shall surely endow her to be his wife.</td>
<td>17 If her father utterly refuse to give her unto him, hee shall pay money according to ye dowry of virgins.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 If her father utterly refuse to give her unto him, hee shall endowe her to be his wife.</td>
<td>18 Thou shalt not suffer a witch to liue.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And if a man entice a maid that is not betrothed, and lie with her, he shall endowe her to be his wife.</td>
<td>19 Whosoever lieth with a beast, shall dye the death.</td>
<td>18 Thou shalt not suffer a witch to liue.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Whosoever lieth with a beast shall surely be put to death.</td>
<td>20 Hee that offereth vnto any gods, saue vnto the Lord onely, shalbe slaine.</td>
<td>19 Whosoever lieth with a beast, shall dye the death.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 He that sacrificeth unto any god, save unto the LORD only, he shall be utterly destroyed.</td>
<td>21 Moreover, thou shalt not do inuriue to a stranger, neither oppress him: for ye were strangers in the land of Egypt.</td>
<td>20 Hee that offereth vnto any gods, saue vnto the Lord onely, shalbe slaine.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Moreover, thou shalt not do an injury to a stranger, nor oppress him: for ye were strangers in the land of Egypt.</td>
<td>22 Ye shall not trouble any widowe, nor fatherlesse childe.</td>
<td>21 Moreover, thou shalt not do inuriue to a stranger, neither oppress him: for ye were strangers in the land of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Ye shall not trouble any widowe, nor fatherlesse childe.</td>
<td>23 If thou vexe or trouble such, and so he call and cry vnto me, I will surely heare his cry.</td>
<td>22 Ye shall not trouble any widowe, nor fatherlesse childe.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 If thou affliet them in any wise, and they cry at all unto me, I will surely hear their cry;</td>
<td>24 Then shall my wrath be kindled, and I will kill you with the sword, and your wiues shall be widowes, and your children fatherlesse.</td>
<td>23 If thou vexe or trouble such, and so he call and cry vnto me, I will surely heare his cry.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Then shall my wrath be kindled, and I will kill you with the sword, and your wiues shall be widowes, and your children fatherlesse.</td>
<td>25 If thou lend money to my people, that is, to the poore with thee, thou shalt not bee as an usurer vnto him: yee shall not oppresse him with vsurie.</td>
<td>24 Then shall my wrath be kindled, and I will kill you with the sword, and your wiues shall be widowes, and your children fatherlesse.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 If thou lend money to any of my people that is poor with thee, thou shalt not be to him as an usurer; neither shalt thou lay upon him usury.</td>
<td>26 If thou at all take thy neighbour's garment to pledge, thou shalt restore it unto him by that the sun goeth down:</td>
<td>25 If thou lend money to my people, that is, to the poore with thee, thou shalt not bee as an usurer vnto him: yee shall not oppresse him with vsurie.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 If thou at all take thy neighbour's garment to pledge, thou shalt restore it unto him by that the sun goeth down:</td>
<td>27 for that is his only covering, it is his garment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear; for I am gracious.</td>
<td>26 If thou at all take thy neighbour's garment to pledge, thou shalt restore it unto him by that the sun goeth down:</td>
</tr>
<tr>
<td>27 for that is his only covering, it is his garment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear; for I am gracious.</td>
<td>28 Thou shalt not revile God, nor curse a ruler of thy people.</td>
<td>27 for that is his only covering, it is his garment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear; for I am gracious.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Thou shalt not revile God, nor curse a ruler of thy people.</td>
<td>29 Thou shalt not delay to offer of the abundance</td>
<td>28 Thou shalt not revile God, nor curse a ruler of thy people.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Thou shalt not delay to offer of the abundance</td>
<td>30 And thou shalt fear the LORD, and serve him, and cleave unto him: for hee is your life, and hee will prolong your days.</td>
<td>29 Thou shalt not delay to offer of the abundance</td>
</tr>
</tbody>
</table>
26 If thou at all take thy neighbour's raiment to pledge, thou shalt deliver it unto him by the sunne go downe:
27 For that is his covering only, it is his raiment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear: for I am gracious.

3 Thou shalt not esteme a poore man in his cause.
4 If thou meet thine enemy's ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again.
5 If thou see the ass of him that hateth thee lying astray, thou shalt surely bring it back to him again.

6 Thou shalt not wrest the judgment of thy poor in his cause.
7 Keep thee far from a false matter; and the innocent and righteous slay thou not: for I will not justify the wicked.
8 And thou shalt take no gift: for a gift blindeth
### KJV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18</td>
<td>And six days thou shalt sow thy land, and shalt gather in the fruits thereof:</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>But the seventh year thou shalt let it rest and lie still; that the poor of thy people may eat: and what they leave the beasts of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, and with thy oliveyard.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Six days thou shalt do thy work, and on the seventh day thou shalt rest: that thine ox and thine ass may have rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>And in all things that I have said unto you take ye heed: and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Four times thou shalt keep a feast unto me in the year.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>The feast of unleavened bread shalt thou keep: seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib (for in it thou camest out from Egypt); and none shall appear before me empty:</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>If thou meete thine enemies oxe, or his asse going astray, thou shalt bring him to him againe.</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldest forbear to help him, thou shalt surely help with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Thou shalt not oppress a stranger: for ye knowe the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>But the seventh yeere thou shalt let it rest and lie still; that the poor of thy people may eat, and what they leave the beast of the field shall eat. In like manner thou shalt doe with thy vineyard, and with thy olive trees.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Moreover, sixe yeres thou shalt sowe thy land, and gather the fruits thereof,</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>And in all things that I have said unto you take ye heed: and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth.</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldest forbear to help him, thou shalt surely help with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Thou shalt not oppress a stranger: for ye knowe the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Moreover, sixe yeeres thou shalt sowe thy land, and gather the fruits thereof,</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>And six years thou shalt sow thy land, and shalt gather the fruits thereof:</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Six days thou shalt do thy work, and in the seuenth day thou shalt rest, that thine oxe and thine ass may rest, and the sonne of thy maide and the assesse may rest, and the sonne of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### ERV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14</td>
<td>None shall appear before me empty:</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, wilt thou cease to help him? thou shalt help him vp againe with it.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Thou shalt not oppress a stranger: for ye knowe the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Sixe dayes thou shalt do thy work, and in the seuenth day thou shalt rest, that thine oxe, and thine ass may have rest, and the sonne of thy maide and the assesse may rest, and the sonne of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And six yeeres thou shalt sow thy land, and gather the fruits thereof,</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>And six yeeres thou shalt sow thy land, and gather the fruits thereof,</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Six yeeres thou shalt sow thy land, and gather the fruits thereof,</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Six eares thou shalt gather, and thy vineyard shall yield thy five eares, and thy olive yard thy two eares.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldest forbear to help him, thou shalt surely help with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Thou shalt not oppress a stranger: for ye knowe the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Moreover, sixe yeeres thou shalt sow thy land, and gather the fruits thereof,</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>And in all things that I have said unto you take ye heed: and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldest forbear to help him, thou shalt surely help with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Thou shalt not oppress a stranger: for ye knowe the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Moreover, sixe yeeres thou shalt sow thy land, and gather the fruits thereof,</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>And in all things that I have said unto you take ye heed: and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth.</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldest forbear to help him, thou shalt surely help with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Thou shalt not oppress a stranger: for ye knowe the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Moreover, sixe yeeres thou shalt sow thy land, and gather the fruits thereof,</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>And six yeeres thou shalt sow thy land, and gather the fruits thereof:</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Six dayes thou shalt do thy worke, and in the seuenth day thou shalt rest, that thine oxe, and thine ass may have rest, and the sonne of thy maide and the assesse may rest, and the sonne of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
13 And ye shall take heede to all things that I haue sayde vnto you: and ye shall make no mention of the name of other gods, neither shall it be heard out of thy mouth.

14 Three times thou shalt keepe a feast vnto me in the yeere.

15 Thou shalt keepe the feast of vnleauened bread: thou shalt eate vnleauened bread seue dayes, as I commanded thee, in the season of the moneth of Abib: for in it thou camest out of Egypt: and none childrem appeare before me emptie:

16 The feast also of the haruest of the first fruites of thy labours, which thou hast sownen in the field: and the feast of gathering fruites in the ende of the yere, when thou hast gathered in thy labours out of the field.

17 These three times in the yeere shall all thy men children appeare before the Lord Iehouah.

18 Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leauened bread: neyther shall the fatte of my sacrifice remayne vntill the morning.

19 The first of the first fruites of thy lande thou shalt bring into the house of the Lord thy God: yet shalt thou not seethe a kid in its mother's milk.

20 Behold, I send an Angel before thee, to keepe thee in the way, and to bring thee to the place which I have prepared.

16 and the feast of harvest, the firstfruits of thy labours, which thou sows in the field: and the feast of ingathering, which is in the end of the year, when thou hast gathered in thy labours out of the field.

17 Three times in the year all thy males shall appear before the Lord GOD.

18 Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my sacrifice remain until the morning. {sacrifice: or, feast}

19 The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring into the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in its mother's milk.

20 Behold, I send an Angel before thee, to keep thee by the way, and to bring thee into the place which I have prepared.

21 Take ye heed of him, and hearken unto his voice; provoke him not: for he will not pardon your transgression; for my name is in him.

22 But if thou shalt indeed hearken unto his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy unto thine enemies, and an adversary unto thine adversaries.

23 For mine angel shall go before thee, and bring thee in unto the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Canaanite, the Hivite, and the Jebusite: and I will cut them off.
bring into the house of the LORD thy God. Thou shalt not see the kid in his mother's milk.

20 Behold, I send an Angel before thee, to keep thee in the way, and to bring thee into the place which I have prepared.

21 Beware of him, and obey his voice, provoke him not; for he will not pardon your transgressions: for my name is in him.

22 But if thou hearken unto his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy unto thine enemies, and an adversary unto thine adversaries. {an adversary...: or, I will afflict them that afflict thee}

23 For mine Angel shall go before thee, and bring thee unto the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, and the Canaanites, the Hivites, and the Jebusites: and I will cut them off.

24 Thou shalt not bow down to their gods, neither serve them, nor do after their works: but thou shalt utterly overthrow them, and break in pieces their pillars.

25 And ye shall serve the LORD your God, and he shall bless thy bread, and thy water; and I will take sickness away from the midst of thee.

26 There shall none cast their fruit nor be barren in thy land: the number of thy days I will fulfill.

27 I will send my terror before thee, and will destroy all the people to whom thou shalt come, and I will drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee.

28 And I will send the hornet before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee.

29 I will not drive them out from before thee in one year; lest the land become desolate, and the beast of the field multiply against thee.

30 By little and little I will drive them out from before thee, until thou be increased, and inherit the land.

31 And I will set thy border from the Red Sea even unto the sea of the Philistines, and from the wilderness unto the River: for I will deliver the inhabitants of the land into your hand; and thou shalt drive them out before thee.
Now he had said vnto Moses, Comme vp to the Lord, thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seuentie of the Elders of Israel, and yee shall worship a farre off.

2 And Moses alone shall come nere to the Lord: but they shall not come nigh; neither shall the people go vp before thee.

32 Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods.

33 They shall not dwell in thy lande, least they make thee sinne against me: for if thou serue their gods, it will surely be a snare unto thee.

And he said unto Moses, Come up unto the LORD, thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship ye afar off:

2 And Moses alone shall come nere to the LORD; but they shall not come nigh; neither shall the people go vp with him.

3 And Moses came and told the people all the words of the LORD, and all the judgments: and all the people answered with one voice, and said, All the words which the LORD hath spoken will we do.

4 And Moses wrote all the words of the LORD, and all the judgments: and all the people obeyed them.

5 And he sent young men of the children of Israel, which offered burnt offerings, and sacrificed peace offerings of oxen unto the LORD:

6 And Moses took half of the blood, and put it in basons; and half of the blood he sprinkled on the altar.

7 And he took the book of the covenant, and read in tites from thy face.

29 I will not cast them out from thy face in one yeere, least the land grow to a wildernes: and the beasts of the field multiply against thee.

38 By little and little I will drive them out from before thee, until thou be increased, and inherit the land.

31 And I will make thy coastes from the red sea unto the riuer: for I will deliver the inhabitants of the lande into your hande, and thou shalt driue them out from before thee.

33 Neither shall they dwell in thy lande, least they make thee sinne against me: for if thou serue their gods, it shall be thy destruction.

41 I will not drive them out from before thee in one yeere, lest the land grow to a wildernes: and the beast of the field multiply against thee.

And he said vnto Moses, Come up unto the LORD, and Aaron, and Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship ye afar off:

2 And Moses alone shall come neere to the LORD: but thou shalt not come neere: neither shalt the people go vp before thee.

30 And he sent young men of the children of Israel, which offered burnt offerings, and sacrificed peace offerings of oxen unto the LORD.

35 By little and little I will drive them out from before thee, until thou be increased, and inherit the land.

32 Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods:

33 Neither shall they dwell in thy lande, lest they make thee sinne against me: for if thou serue their gods, it shall be thy destruction.

41 I will not drive them out from before thee in one yeere, lest the land grow to a wildernes: and the beast of the field multiply against thee.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 24</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 And Moses came and told the people all the words of the LORD, and all the judgments: and all the people answered with one voice, and said, All the words which the LORD hath said will we do.</td>
<td>4 And Moses wrote all the words of the Lord, and rose vp early in the morning, and built an altar under the hill, and twelve pillars, according to the twelve tribes of Israel.</td>
<td>5 And he sent young men of the children of Israel, which offered burnt offerings, and sacrificed peace offerings unto the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And Moses wrote all the words of the Lord, and rose vp early in the morning, and built an altar under the hill, and twelve pillars, according to the twelve tribes of Israel.</td>
<td>5 And he sent young men of the children of Israel, which offered burnt offerings, and sacrificed peace offerings unto the Lord.</td>
<td>6 Then Moses took half of the blood, and put it in basons; and half of the blood he sprinkled on the altar.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And he sent young men of the children of Israel, which offered burnt offerings, and sacrificed peace offerings unto the Lord.</td>
<td>6 And Moses took half of the blood, and put it in basons; and half of the blood he sprinkled on the altar.</td>
<td>7 After he tooke the booke of the covenant, and read it in the audience of the people: who said, All the wordes of the Lord, and all the lawes: and all the people answered with one voyce, and said, All that the Lord hath spoken will we doe.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And Moses took half of the blood, and put it in basons; and half of the blood he sprinkled on the altar.</td>
<td>7 And he took the booke of the couenant, and read in the audience of the people, and said, Behold the blood of the covenant, which the Lord hath made with you concerning all these things.</td>
<td>8 Then Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said, Behold, the blood of the covenant, which the Lord hath made with you concerning all these things.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And he took the booke of the covenant, and read in the audience of the people: who said, All that the Lord hath spoken will we doe.</td>
<td>8 Then Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said, Behold, the blood of the covenant, which the Lord hath made with you concerning all these things.</td>
<td>9 Then went vp Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel:</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Then Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said, Behold the blood of the covenant, which the LORD hath made with you concerning all these things.</td>
<td>9 Then went vp Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel:</td>
<td>10 Then went vp Moses and Aaron, Nadab, and Abihu, and seuentie of the Elders of Israel:</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Then went up Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel:</td>
<td>10 And they saw the God of Israel; and there was under his feet as it were a paved work of sapphire stone, and as it were the body of heaven in his clearness.</td>
<td>11 And upon the nobles of the children of Israel he laid not his hand: and they beheld God, and did eat and drink.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And they saw the God of Israel; and there was under his feet as it were a paved work of sapphire stone, and as it were the very heaven for clearness.</td>
<td>11 And upon the nobles of the children of Israel he laid not his hand: and they beheld God, and did eat and drink.</td>
<td>12 And the LORD said unto Moses, Come up to me into the mount, and be there: and I will give thee the tables of stone, and the law and the commandment, which I have written, that thou mayest teach them.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And upon the nobles of the children of Israel he laid not his hand: and they beheld God, and did eat and drink.</td>
<td>12 And the LORD said unto Moses, Come up to me into the mount, and be there: and I will give thee the tables of stone, and the law and the commandment, which I have written, that thou mayest teach them.</td>
<td>13 And Moses rose up, and Joshua his minister: and Moses went up into the mount of God.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And the LORD said unto Moses, Come up to me into the mount, and be there: and I will give thee the tables of stone, and the law and the commandment, which I have written, that thou mayest teach them.</td>
<td>13 And Moses rose up, and Joshua his minister: and Moses went up into the mount of God.</td>
<td>14 And he said unto the elders, Tarry ye here for us, until we come again unto you: and, behold, Aaron and Hur are with you: whosoever hath a cause, let him come near unto them.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And Moses rose up, and Joshua his minister: and Moses went up into the mount of God.</td>
<td>14 And he said unto the elders, Tarry ye here for us, until we come again unto you: and, behold, Aaron and Hur are with you: whosoever hath a cause, let him come near unto them.</td>
<td>15 And Moses went up into the mount, and the cloud covered the mount.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And he said unto the elders, Tarry ye here for us, until we come again unto you: and, behold, Aaron and Hur are with you: whosoever hath a cause, let him come near unto them.</td>
<td>15 And Moses went up into the mount, and the cloud covered the mount.</td>
<td>16 Then went Moses and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel:</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And Moses went up into the mount, and the cloud covered the mount.</td>
<td>16 Then went Moses and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel:</td>
<td>17 And he took the book of the covenant, and read in the audience of the people, and said, Behold, the blood of the covenant, which the Lord hath made with you concerning all these things.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then went Moses and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel:</td>
<td>17 And he took the book of the covenant, and read in the audience of the people, and said, Behold, the blood of the covenant, which the Lord hath made with you concerning all these things.</td>
<td>18 And he took the book of the covenant, and read in the audience of the people, and said, Behold, the blood of the covenant, which the Lord hath made with you concerning all these things.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
feete was as it were a worke of a Saphir stone, and as
the very heauen when it is cleare.

11 And the Lord said vnto Moses, Come vp to
me into the mountaine, and be there: and I will giue thee
tables of stone, and a law, and commandments which
I have written; that thou mayest teach them.

12 And Moses rose vp, and his minister Joshua:
and Moses went vp into the mountaine of God.

13 Then Moses rose vp, and his minister Ioshua, and
Moses went vp into the mountaine of God,
and the cloud covered the mountaine,
and the glory of the Lord abode vpon mount
Sinai, and the cloud covered it sixe dayes: and the
seventh day he called vnto Moses out of the midst of
the cloud.

14 And he said unto the elders, Tarry ye here for us,
until we come againe vnto you: and, behold, Aaron and
Hur are with you: if any man have any matters to do,
let him come unto them.

15 And Moses went up into the mount, and a cloud
covered the mount.

16 And the glory of the Lord abode vpon mount
Sinai, and the cloud covered it sixe dayes: and the sev-
enth day he called vnto Moses out of the midst of
the cloud.

17 And the sight of the glory of the Lord was like
devouring fire on the top of the mount in the eyes of
the children of Israel.

18 And Moses entered into the midst of the cloud, and
gat him vp into the mount: and Moses was in the
mount forty days and forty nights.
And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Speak unto the children of Israel, that they bring me an offering: of every man that giveth it willingly with his heart ye shall take my offering. {bring me: offering: or, heave offering}
3 And this is the offering which ye shall take of them; gold, and silver, and brass, {offering: or, heave offering}
4 And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats’ hair, {fine...: or, silk}
5 And rams’ skins dyed red, and badgers’ skins, and goats’ hair; {gold, and silver, and brass,}
6 Oil for the light, spices for the anointing oil, and for the perfume of sweet savour,
7 Onyx stones, and stones to be set in the ephod, and for the breastplate.
8 According to all that I shew thee, the pattern of all the furniture thereof, even so shall ye make it.
9 They shall make also an Arke of Shittim wood, two cubites and an halfe long, and a cubite and an halfe broade, and a cubite and an halfe hie.
10 They shall make me a Sanctuary, that I may dwell among them.
11 And thou shalt overlay it with pure gold, within and without shalt thou overlay it, and shalt make upon it a crown of gold round about.

Then the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Speake vnto the children of Israel, that they receive an offering for me: of every man, whose heart giueth it freely, ye shall take the offering for me.
3 And this is the offering which ye shall take of them, golde, and siluer, and brasse,
4 And blewse silke, and purple, and skarlet, and fine linnen, and goates heare,
5 And rammes skinnes coloured red, and the skinnes of badgers, and the wood Shittim,
6 Oyle for the light, spices for anoynting oyle, and for the perfume of sweete sauour,
7 Onix stones, and stones to be set in the Ephod, and in the breast plate.
8 Also they shall make me a Sanctuarie, that I may dwell among them.
9 According to all that I shew thee, euen so shall ye make the forme of the Tabernacle, and the facion of all the instruments thereof.
10 They shall make also an Arke of Shittim wood, two cubites and an halfe long, and a cubite and an halfe broade, and a cubite and an halfe hie.
11 And thou shalt ouerlay it with pure golde: within and without shalt thou ouerlay it, and shalt make
12 And thou shalt cast four rings of gold for it, and put them in the four corners thereof: two rings shall be on the one side of it, and two rings on the other side thereof.

13 And thou shalt make bars of Shittim wood, and overlay them with gold.

14 And thou shalt put the staves into the rings by the sides of the ark, to bear the ark withal.

15 The staves shall be in the rings of the ark: they shall not be taken from it.

16 So thou shalt put in the Arke the Testimonie which I shall give thee.

17 And thou shalt make a mercy-seat of pure gold: two cubits and a half long, and a cubit and a half broad.

18 And thou shalt make two Cherubims of gold: of beaten work shalt thou make them, at the two ends of the mercy-seat: even of the mercy-seat shall ye make the Cherubims on the two ends thereof.

19 And the cherubims shall stretch their wings on hie, covering the Mercie seate with their winges, and without shalt thou overlay it, and shalt make a crown of golde rounde about.

20 And the cherubims shall spread out their wings on high, covering the mercy-seat with their wings, with their faces one to another; toward the mercy-seat shall the faces of the cherubim be.
20 And the cherubims shall stretch forth their wings on high, covering the mercy seat with their wings, and their faces shall look one to another; toward the mercy seat shall the faces of the cherubims be.

21 And thou shalt put the mercy seat above upon the ark; and in the ark thou shalt put the testimony that I shall give thee.

22 And there I will meet with thee, and I will commune with thee from above the mercy seat, from between the two cherubims which are upon the ark of the testimony, of all things which I will give thee in commandment unto the children of Israel.

23 Thou shalt also make a Table of Shittim wood:

24 And thou shalt overlay it with pure gold, and shalt put the rings in the four corners that are in the four feet thereof.

25 And thou shalt make unto it a border of an hand breadth round about, and thou shalt make a golden crown to the border thereof round about.

26 And thou shalt make for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that are on the four feet thereof.

27 Over against the border shall the rings be for places of the staves to bear the table.

28 And thou shalt make the barres of Shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be borne with them.

29 And thou shalt make the dishes thereof, and warde shall the faces of the Cherubims be.

30 And thou shalt put the Mercieseat above vpon the Arke, and in the Arke thou shalt put the Testimonie, which I will give thee,

31 And there I will declare my selfe vnto thee, and from aboue ye Mercieseat betweene ye two Cherubims, which are vpon ye Arke of ye Testimonie, I will tel thee al things which I wil give thee in comandement vnto ye children of Israel.

32 And thou shalt also make a Table of Shittim wood,

33 Two cubits shall be the length thereof, and a cubit breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

34 And thou shalt overlay it with pure gold, and make thereto a crown of golde round about.

35 Thou shalt make an arche of pure gold, and shalt place in the ark the testimony which I shall give thee.

36 And thou shalt cast four bases of brass for the ark:

37 Two cubites shall be the length thereof, and a cubite broad, and a cubite and an halfe hie:
28 And thou shalt make the staves of shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be borne with them.

29 And thou shalt make the dishes thereof, and spoons thereof, and covers thereof, and bowls thereof, to cover withal: of pure gold shalt thou make them.

30 And thou shalt set upon the table shewbread before me continually.

31 Also thou shalt make a Candlestick of pure gold: of worke beaten out with the hammer shall the Candlestick be made, his shaft, and his branches, his bowls, his knops: and his floures shalbe of the same.

32 Six branches also shall come out of the sides of it: three branches of the Candlestick out of the one side of it, and three branches of the Candlestick out of the other side of it.

33 Three bowls like vnto almondes, one knop and one floure in one branch: and three bowls like almondes in the other branch, one knop and one floure: so throughout the sixe branches that come out of the Candlestick.

34 And in the shaft of the Candlestick shalbe foure bowls made like unto almondes, with their knops and their flowers.

35 And there shall be a knop vnder two branches made thereof: and a knop vnder two branches made thereof, and a knop vnder two branches made thereof, according to the sixe branches comming out of the Candlestick.

36 Their knops and their branches shall be of one cuppes for it, and couerings for it, and goblets, wherewith it shall be couered, euen of fine golde shalt thou make them.
to the six branches that proceed out of the candlestick.  

36 Their knops and their branches shall be of the same: all it shall be one beaten work of pure gold.  

37 And thou shalt make the seven lamps thereof: and they shall light the lamps thereof, that they may give light over against it. [shall light: or, shall cause to ascend] {it: Heb. the face of it}  

38 And the snuffers and snuffedishes thereof shall be of pure gold.  

39 Of a talent of pure gold shall he make it, with all these instruments.  

40 And see that thou make them after their pattern, which was shewed thee in the mount. {which...: Heb. the face of it}  

Afterwarde thou shalt make the Tabernacle with ten curtains of fine twined linen, and blewe silke, and purple, and scarlet: and in them thou shalt make Cherubims of broydered worke.  

2 The length of each curtain shall be eight and twenty cubites, and the breadth of each curtain four cubits: and every one of the curtains shall have one measure.  

3 Five curtains shall be coupled together one to another: and other five curtains shall be coupled one to another.  

4 And thou shalt make loops of blue upon the edge of the one curtain from the selvedge in the coupling; and likewise shalt thou make in the edge of the curtain that is outmost in the second coupling.

Moreover thou shalt make the tabernacle with ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, with cherubim the work of the cunning workman shalt thou make them. [of cunning...: Heb. the work of a cunning workman, or, embroiderer]  

2 The length of one curtain shall be eight and twenty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and every one of the curtains shall have one measure.  

3 The five curtains shall be coupled together one to another; and other five curtains shall be coupled one to another.  

40 Looke therefore that thou make them after their pattern, that was shewed thee in the mountaine.
**Exodus 26**

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>4</strong> And thou shalt make loops of blue upon the edge of the one curtaine from the selvedge in the coupling; and likewise shalt thou make in the uttermost edge of another curtaine, in the coupling of the second.</td>
<td><strong>4</strong> And thou shalt make stringes of blew silke upon the edge of the one curtaine, which is in the selvedge of the coupling; and likewise shalt thou make in the edge of the other curtaine in the selvedge, in the second coupling.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>5</strong> Fifty loops shalt thou make in the one curtaine, and fifty loops shalt thou make in the edge of the curtaine that is in the coupling of the second; that the loops may take hold one of another.</td>
<td><strong>5</strong> Fiftie stringes shalt thou make in one curtaine, and fiftie stringes shalt thou make in the edge of the curtaine, which is in the second coupling; ye stringes shalbe one right against another.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>6</strong> And thou shalt make fifty claps of brass, and couple the curtains together with the taches: and it shall be one tabernacle.</td>
<td><strong>6</strong> Thou shalt make also fiftie taches of gold, and couple the curtains one to another with the taches, and it shalbe one tabernacle.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>7</strong> And thou shalt make curtains of goats’ hair to be a covering upon the tabernacle: eleven curtains shalt thou make.</td>
<td><strong>7</strong> Also thou shalt make curtains of goates heare, to be a covering vpon the Tabernacle: thou shalt make them to the number of eleuen curtains.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>8</strong> The length of each curtaine shall be thirty cubits, and the breadth of each curtaine four cubits: the eleven curtains shall be all of one measure.</td>
<td><strong>8</strong> The length of a curtaine shall be thirtie cubites, and the breadth of a curtaine foure cubites: the eleuen curtains shalbe of one measure.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>9</strong> And thou shalt couple five curtaynes by themselves, and six curtaynes by themselves, and shalt double the sixth curtaine in the forefront of the tabernacle.</td>
<td><strong>9</strong> And thou shalt couple five curtaynes by themselves, and the sixe curtaines by themselves: but thou shalt double the sixt curtaine vpon the forefront of the couering.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>10</strong> And thou shalt make fifty loops on the edge of the one curtaine that is outmost in the coupling, and fifty loops in the edge of the curtain which is outmost in the coupling of the second.</td>
<td><strong>10</strong> And thou shalt make fifty stringes in the edge of one curtayne, in the seluedge of the coupling, and fifty stringes in the edge of the other curtaine in the second coupling.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>11</strong> And thou shalt make fifty taches of brass, and put the taches into the loops, and couple the tent together, that it may be one.</td>
<td><strong>11</strong> And thou make.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>12</strong> And the overhanging part that remaineth of the curtains of the tent, the half curtaine that remaineth, shall hang over the back of the tabernacle.</td>
<td><strong>12</strong> And the overhanging part that remaineth of the curtaine, shall hang over the back of the Tabernacle.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And the remnant that remaineth of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth, shall hang over the backside of the tabernacle. And for the hind part of the tabernacle westward on the north side, twenty boards:

And for the second side of the tabernacle, on the north side, twenty boards:

And for the hinder part of the tabernacle westward one board, and two sockets under another board.

And thou shalt make a covering for the tent of the tabernacle, rams’ skins dyed red, and a covering above of badgers’ skins.

Likewise thou shalt make fifty taches of brass, and fasten them on the strings, and shalt couple the covering together, that it may be one. And the remnant that resteth in ye curtains of the covering, euen the halfe curtain that resteth, shalbe left at the backeside of the Tabernacle, That the cubite on the one side, and the cubite on the other side of that which is left in the legth of the curtains of ye covering, may remaine on either side of the Tabernacle to couer it. Moreover, for that covering thou shalt make a covering of rammes skinnes died red, and a covering of badgers skinnes aboue. Also thou shalt make boards for the Tabernacle of Shittim wood to stand vp. Ten cubites shalbe the length of a boarde, and a cubite and an halfe cubite the breadth of one boarde. Two tenons shall there be in one boarde, set in order one against an other: thus shalt thou make for all the boardes of the Tabernacle.

And thou shalt make forty sockets of silver under the twentie boardes, two sockets vnder one board for his two tenons.

Likewise thou shalt make boards for the Tabernacle of acacia wood, standing up. Ten cubits shall be the length of a board, and a cubit and a half shall be the breadth of each board. Two tenons shall there be in each board, joined one to another: thus shalt thou make for all the boards of the tabernacle.

And thou shalt make for all the boardes of the Tabernacle. {tenons: Heb. hands} Two tenons shall there be in each board, joined one against another: thus shalt thou make for all the boardes of the tabernacle.

And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boardes; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons:

And thou shalt make boards for the tabernacle of Shittim wood standing up. And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boardes; two sockets under one board for his two tenons.

And thou shalt make boards for the tabernacle of acacia wood, standing up. And thou shalt make boards for the Tabernacle of Shittim wood to stand vp. Ten cubites shalbe the length of a boarde, and a cubite and an halfe cubite the breadth of one boarde. Two tenons shall there be in one boarde, set in order one against an other: thus shalt thou make for all the boardes of the Tabernacle.

And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boardes; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 26</th>
<th>GNV</th>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>north side there shall be twenty boards:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 And in like manner on the other side of the Tabernacle toward the North side shalbe twenty boardes,</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 And their fourtie sockets of siluer, under one boarde, and two sockets under another boarde.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 And on the side of the Tabernacle, toward the West shalt thou make sixe boards.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 Also two boares shalt thou make in the corners of the Tabernacle in the two sides.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 Also they shalbe ioyned beneath, and they shalbe ioyned aboue to a ring: thus shall it be for them two: they shalbe for ye two corners.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 So they shalbe eight boares having sockets of siluer, euen sixteene sockets, that is, two sockets vnder one board, and two sockets vnder another boarde.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 The thou shalt make fiew boares of Shittim wood; fife for the boares of the one side of the Tabernacle,</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 And fiew boares for the boares of the other side of the tabernacle,</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 And the middle bar in the midst of the boards shall reach from end to end.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 And thou shalt overlay the boards with golde, and make their rings of golde for places for the bars: and thou shalt overlay the bars with golde.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 And thou shalt rear up the tabernacle according to the fashion thereof which was shewed thee in the mount.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| other boare for his two tenons. | | | | |
| 21 In like maner on the other side of the Tabernacle toward the North side shalbe twenty boardes, | | | | |
| 22 And their fourtie sockets of siluer, two sockets vnder one boarde, and two sockets vnder another boarde. | | | | |
| 23 Also two boares shalt thou make in the corners of the Tabernacle in the two sides. | | | | |
| 24 Also they shalbe ioyned beneath, and likewise they shalbe ioyned aboue to a ring: thus shall it be for them two: they shalbe for ye two corners. | | | | |
| 25 So they shalbe eight boares having sockets of siluer, euen sixteene sockets, that is, two sockets vnder one board, and two sockets vnder another boarde. | | | | |
| 26 The thou shalt make fiew boares of Shittim wood for the boares of one side of the Tabernacle, | | | | |
| 27 And fiew boares for the boares of the other side of the Tabernacle: also fiew boares for the boares of the side of the Tabernacle toward the Westside. | | | | |
| 28 And the middle barre shall goe through the mid des of the boards, from ende to ende. | | | | |
| 29 And thou shalt cover the boards with golde, and make their rings of golde, for places for the bars, | | | | |

| ward thou shalt make sixe boards. | | | | |
| 23 And two boards shalt thou make for the corners of the tabernacle in the hinder part. | | | | |
| 24 And they shall be double beneath, and in like manner they shall be entire unto the top thereof unto one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners. | | | | |
| 25 And there shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another board. | | | | |
| 26 And thou shalt make bars of acacia wood; five for the boards of the one side of the tabernacle, | | | | |
| 27 and five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle, for the two sides westward. | | | | |
| 28 And the middle bar in the midst of the boards shall pass through from end to end. | | | | |
| 29 And thou shalt overlay the boards with gold, and make their rings of gold for places for the bars: and thou shalt overlay the bars with gold. | | | | |
| 30 And thou shalt rear up the tabernacle according to the fashion thereof which hath been shewed thee in the mount. | | | | |

| 31 And thou shalt make a veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: with cherubim the work of the cunning workman shall it be made: | | | | |
And thou shalt make a vail of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen of running work: with cherubims shall it be made:

And thou shalt hang it upon four pillars of shittim wood overlaid with gold: their hooks shall be of gold, upon the four sockets of silver.

And thou shalt hang the vail under the taches, that thou mayest bring in thither within the vail the ark of the testimony: and the vail shall divide unto you between the holy place and the most holy.

And thou shalt put the mercy seat upon the ark of the testimony in the most holy place.

And thou shalt set the table without the vail, and the candlestick over against the table on the side of the tabernacle toward the south: and thou shalt put the table on the north side.

And thou shalt make an hanging for the door of the Tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needlework.

And thou shalt make for the hanging five pillars of shittim wood, and overlay them with gold, and their hooks shall be of gold: and thou shalt cast five sockets of brass for them.

and thou shalt couer the barres with golde.

So thou shalt rear vp the Tabernacle, according to the facion thereof, which was shewed thee in the mount.

Moreover, thou shalt make a vaile of blewe silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen: thou shalt make it of broyedr worke with Cherubims.

And thou shalt hang it vpon foure pillars of Shittim wood couered with gold, (whose hookes shalbe of gold) stading vpon foure sockets of siluer.

Afterward thou shalt hang the vaile on the hookes, that thou mayest bring in thither, that is (within the vaile) the arke of the Testimonie: and the vaile shall make you a separation betweene the Holy place and the most holy place.

Also thou shalt put ye Mercy seate vpon the Arke of the testimonie in the most Holy place.

And thou shalt set the Table without the vaile, and the Candlesticke ouer against the Table on the Southside of the Tabernacle, and thou shalt set the Table on the Northside.

Also thou shalt make an hanging for the dore of ye Tabernacle of blew silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen wrought with needle.

And thou shalt make for the hanging fives pillars of Shittim, and couer them with gold: their heads

mount.

31 And thou shalt make a vail of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen of running work: with cherubims shall it be made:

32 And thou shalt hang it upon four pillars of shittim wood overlaid with gold: their hooks shall be of gold, upon the four sockets of silver.

33 And thou shalt hang up the vail under the taches, that thou mayest bring in thither within the vail the ark of the testimony: and the vail shall divide unto you between the holy place and the most holy.

34 And thou shalt put the mercy seat upon the ark of the testimony in the most holy place.

35 And thou shalt set the table without the vail, and the candlestick over against the table on the side of the tabernacle toward the south: and thou shalt put the table on the north side.

36 And thou shalt make an hanging for the door of the Tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needlework.

37 And thou shalt make for the hanging five pillars of shittim wood, and overlay them with gold, and their hooks shall be of gold: and thou shalt cast five sockets of brass for them.
And thou shalt make an altar of shittim wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be foursquare: and the height thereof shall be three cubits.

2 And thou shalt make the horns of it upon the four corners thereof: his horns shall be of the same: and thou shalt overlay it with brass.

3 And thou shalt make his pans to receive his ashes, and his shovels, and his basons, and his fleshhooks, and his firepans: all the vessels thereof thou shalt make of brass.

4 And thou shalt make for it a grate like network of brass; also upon that grate shalt thou make four brasen rings in the four corners thereof.

5 And thou shalt put it under the compass of the altar beneath, that the grate may be in the midst of the altar.

6 Also thou shalt make barres for the altar, barres, I say, of Shittim wood, and shalt cover them with brass: and upon the net shalt thou make four brasen rings vpon the foure corners thereof.

7 And thou shalt put it under the ledge round the altar, in bearing it.

8 Hollow with planks shalt thou make it: as it hath been shewed thee in the mount, so shall they make it.

9 And thou shalt make the court of the tabernacle:
8 Thou shalt make the altar holowe betwene the boardes: as God shewed thee in the mount, so shall they make it.

9 Also thou shalt make the court of the Tabernacle in the Southside, euen full South: the court shall have curaintes of fine twined linnen, of an hundred cubites long, for one side,

10 And it shall haue twenty pillars, with their twenty sockets of brasse: the heads of the pillars, and their fillets shalbe siluer.

11 Likewise on the Northside in length there shalbe hangings of an hundred cubites long, and the twenty pillars thereof with their twenty sockets of brasse: the heads of the pillars and the filets shalbe siluer.

12 And the breadth of the court on the Westside shall haue curaintes of fiftie cubites, with their ten pillars and their ten sockets.

13 And the breadth of the court, Eastwarde full fiftie cubites.

14 Also hangings of fiftie cubites shall be on the one side with their three pillars and their three sockets.

15 Likewise on the other side shalbe hangings of fiftie cubites, with their ten pillars and their ten sockets.

16 And for the gate of the court shall be a hanging of an hundred cubites long, and the二十 pillars and their twenty sockets of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

17 All the pillars of the court round about shall be
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 28</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16 And in the gate of the court shalbe a vail of twenty cubites, of blewe silke, and purple, and scar-let, and fine twined linen wrought with needle, with the foure pillars thereof and their foure sockets.</td>
<td>17 All the pillars of the court shalbe filleted with silver; their hooks shall be of silver, and their sockets of brass.</td>
<td>18 The length of the court shall be an hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits of fine twined linen, and their sockets of brass.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 All the pillars of the court shalbe filleted with silver; their hooks shall be of silver, and their sockets of brass.</td>
<td>18 The length of the court shall be an hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits of fine twined linen, and their sockets of brass.</td>
<td>19 All the vessels of the tabernacle in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, shalbe of brass.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for beauty.</td>
<td>20 And thou shalt command the children of Israel, that they bring thee pure oil olive beaten for the light, that the lampes may alway burne.</td>
<td>21 In the tabernacle of the congregation without the veil, which is before the testimony, Aaron and his sonnes shall order it from evening to morning before the Lord, for a statute for ever unto their generations, to be obserued by the children of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And thou shalt command the children of Israel, that they bring unto thee pure oil olive beaten for the light, to cause a lamp to burn continually.</td>
<td>20 And thou shalt commande the children of Israel, and his sonnes with him, from among the children of Israel, that he may minister unto me in the priestes office.</td>
<td>21 In the tent of meeting, without the veil which is before the Lord, it shall be a statute for ever unto their generations, to be obserued by the children of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And thou shalt command the children of Israel, and his sonnes with him, from among the children of Israel, that he may minister unto me in the priestes office.</td>
<td>22 And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for beauty.</td>
<td>22 And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for beauty.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And thou shalt speak unto all that are wise heart-</td>
<td>23 And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for beauty.</td>
<td>23 And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for beauty.</td>
</tr>
<tr>
<td>And take thou unto thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may minister unto me in the priestes office,</td>
<td>24 And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for beauty.</td>
<td>24 And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for beauty.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

filleted with silver; their hooks of silver, and their sockets of brass.

18 The length of the court shall be an hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits of fine twined linen, and their sockets of brass.

19 All the instruments of the tabernacle in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, shall be of brass.

20 And thou shalt command the children of Israel, that they bring unto thee pure oil olive beaten for the light, to cause a lamp to burn continually.

21 In the tent of meeting, without the veil which is before the Lord, it shall be a statute for ever unto their generations on the behalf of the children of Israel.

And bring thou near unto thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may minister unto me in the priest’s office, even Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron’s sons.

2 And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for beauty.

3 And thou shalt speak unto all that are wise heart-
3 And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for beauty.

4 And these are the garments which they shall make; a breastplate, and an ephod, and a robe, and a broidered coat, a mitre, and a girdle: and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister unto me in the priest's office.

5 And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the cunning workman.

6 And they shall make the ephod of gold, of blue, and purple, scarlet, and fine twined linen.

7 It shall have the two shoulderpieces thereof joined together at the two edges thereof; and so it shall be joined by the two edges thereof: so shall it be closed.

8 And the cunningly woven band, which is upon it, shall be of the selfe same, according to the work thereof; and be of gold, of blue, and purple, scarlet, and fine twined linen. {curious: or, embroidered}

9 And thou shalt take two onyx stones, and grave on them the names of the children of Israel:

10 six of their names on the one stone, and the names of the six that remain on the other stone, according to their birth.

11 With the work of an engraver in stone, like the engraver in stone, that works in brass, he shall engrave names of the children of Israel.

12 and thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, and for his sons, that he may minister unto me in the priest's office.

13 And thou shalt make a brest plate, and an Ephod, and a robe, and a broidered coat, a miter, and a girdle. so these holy garments shall they make for Aaron thy brother, and for his sons, that he may serue me in the Priestes office.

14 Moreover they shall make Aaron his garments to sanctify him, that he may minister unto me in the priest's office.

15 and thou shalt make an ephod of gold, and of blue, and purple, scarlet, and fine twined linen, the work of the cunning workman.

16 And they shall make Aaron's garments to consecrate him, that he may minister unto me in the priest's office.

17 and thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister unto me in the priest's office.
10 Six of their names on one stone, and the other six names of the rest on the other stone, according to their birth.

11 With the work of an engraver in stone, like the engravings of a signet, shalt thou engrave the two stones with the names of the children of Israel: thou shalt make them to be set in ouches of gold.

12 And thou shalt put the two stones upon the shoulders of the ephod for stones of memorial unto the children of Israel: and Aaron shall bear their names before the LORD upon his two shoulders for a memorial.

13 And thou shalt make ouches of gold: and two chains of pure gold at the ends; of wreathed work shalt thou make them, and shalt fasten the wrethed cheynes vpon the bosses.

14 And two chains of fine golde at the ende, of wreathed work shalt thou make them, and shalt fasten the wreathed cheynes vpon the bosses.

15 Also thou shalt make the brest plate of iudge ment with broydred worke: like the worke of the ephod thou shalt make it; of gold, blewe silke, and scarlet, and skarlet, and fine twined linen shalt thou make it.

16 Foure square it shall be being doubled; a span shall be the breadth thereof, and a span shall be the length thereof, and a hand bredth broade.

17 Then thou shalt set it full of places for stones, even foure rowes of stones: the order shalbe this, a sardius, a topaz, and a carbuncle shall be the first row; an emerald, a sapphire, and a diamond; and a jacinth, an agate, and an
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 28</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26 And thou shalt make two rings of gold, and thou shall put them on the two shoulderpieces of the ephod</td>
<td>26 And thou shalt make two rings of gold, and thou shall put them on the two shoulderpieces of the ephod</td>
<td>26 And thou shalt make two rings of gold, and thou shall put them on the two shoulderpieces of the ephod</td>
</tr>
<tr>
<td>a topaz, and a carbuncle: this shall be the first row.</td>
<td>rubie, a topaze, and a carbuncle in the first row.</td>
<td>a topaz, and a carbuncle in the first row.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the second row shall be an emerald, a sapphire, and a diamond.</td>
<td>18 And in the second row thou shalt set an emerald, a sapphire, and a diamond.</td>
<td>18 And in the second row thou shalt set an emerald, a sapphire, and a diamond.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And the third row a jasper: they shall be set in gold in their inclosings.</td>
<td>19 And in the third row a turkeis, an achate, and an amethyst.</td>
<td>19 And in the third row a turkeis, an achate, and an amethyst.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And the fourth row a beryl, and an onyx, and a jasper: they shall be for the twelve tribes.</td>
<td>20 And the fourth row a chrysolite, an onix, and a jasper: and they shall be set in gold in their embossments.</td>
<td>20 And the fourth row a chrysolite, an onix, and a jasper: and they shall be set in gold in their embossments.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the stones shall be according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet; every one with his name shall be according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet: every one after his name, they shall be according to the twelve tribes.</td>
<td>21 And the stones shall be according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, grauen as signets, euerye one after his name, and they shall bee for the twelve tribes.</td>
<td>21 And the stones shall be according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, grauen as signets, euerye one after his name, and they shall bee for the twelve tribes.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And thou shalt make upon the breastplate chains of gold in the two rings which are on the ends of the breastplate.</td>
<td>22 Then thou shalt make upon the breast plate two chains thou shalt fasten in ye two embossements, and put them on the shoulders of the Ephod</td>
<td>22 Then thou shalt make upon the breast plate two chains thou shalt fasten in ye two embossements, and put them on the shoulders of the Ephod</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Thou shalt make also upon the breastplate two chains at the ends of wreathen work of pure gold.</td>
<td>23 Thou shalt make also vpon the breast plate two rings of golde, and put the two rings on the two endes of the brest plate.</td>
<td>23 Thou shalt make also vpon the breast plate two rings of golde, and put the two rings on the two endes of the brest plate.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And thou shalt put the two wreathen chains of gold in the two rings which are on the ends of the breastplate.</td>
<td>24 And thou shalt put the two wreathen chaynes at the endes of wrethen worke of pure golde.</td>
<td>24 And thou shalt put the two wreathen chaynes at the endes of wrethen worke of pure golde.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And the other two ends of the two wreathen chains thou shalt fasten in the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod before it.</td>
<td>25 And the other two ends of the two wreathen chains, thou shalt fasten in ye twow ouches, and put them vpon the shoulders of the Ephod on the foreside of it.</td>
<td>25 And the other two ends of the two wreathen chains, thou shalt fasten in ye twow ouches, and put them vpon the shoulders of the Ephod on the foreside of it.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And thou shalt make two rings of gold, and thou shalt put in the two other endes of the brest</td>
<td>26 Also thou shalt make vpon the breast plate two rings of golde, and put the two rings on the two endes of the brest plate.</td>
<td>26 Also thou shalt make vpon the breast plate two rings of golde, and put the two rings on the two endes of the brest plate.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And thou shalt make upon the breastplate chains like cords, of wreathen work of pure gold.</td>
<td>27 And thou shalt make upon the breastplate two rings of gold, and shalt put the two rings on the two ends of the breastplate.</td>
<td>27 And thou shalt make upon the breastplate two rings of gold, and shalt put the two rings on the two ends of the breastplate.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And thou shalt put the two wreathen chains of gold on the two rings at the ends of the breastplate.</td>
<td>29 And thou shalt put the two wreathen chaynes on the two endes of the brest plate.</td>
<td>29 And thou shalt put the two wreathen chaynes on the two endes of the brest plate.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And the other two ends of the two wreathen chains thou shalt put on the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod in the forepart thereof.</td>
<td>30 And the other two ends of the two wreathen chains thou shalt put on the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod in the forepart thereof.</td>
<td>30 And the other two ends of the two wreathen chains thou shalt put on the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod in the forepart thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And thou shalt make two rings of gold, and thou shalt put them upon the two ends of the breastplate, upon the edge thereof, which is toward the side of the ephod inward.</td>
<td>32 And thou shalt make two rings of gold, and shalt put them upon the two ends of the breastplate, which is toward the side of the ephod inward.</td>
<td>32 And thou shalt make two rings of gold, and shalt put them upon the two ends of the breastplate, which is toward the side of the ephod inward.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 And thou shalt fasten in the two other endes of the brest</td>
<td>33 And thou shalt fasten in the two other endes of the brest</td>
<td>33 And thou shalt fasten in the two other endes of the brest</td>
</tr>
<tr>
<td>34 And the other two endes of the two wreathen chains thou shalt put on the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod before it.</td>
<td>34 And the other two endes of the two wreathen chains thou shalt put on the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod before it.</td>
<td>34 And the other two endes of the two wreathen chains thou shalt put on the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod before it.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>EXODUS 28</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-----------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>shalt put them upon the two ends of the breastplate in the border thereof, which is in the side of the ephod inward.</td>
<td>27 And two other rings of gold thou shalt make, and put them on the two sides of the Ephod, beneath in the forepart of it over against the coupling of it upon the broidred garde of the Ephod.</td>
<td>27 And two other rings of golde shalt thou make, and put them on the two sides of the Ephod, beneath in the forepart of it over against the coupling of it upon the broidred garde of the Ephod.</td>
</tr>
<tr>
<td>shalt put them on the two sides of the ephod underneath, toward the forepart thereof, over against the other coupling thereof, above the curious girdle of the ephod.</td>
<td>Thus they shall binde the brest plate by his rings vnto the rings of the Ephod, with a lace of blewe silke, that it may be fast vpon the broidred garde of the Ephod, and that the brest plate be not loosed from the Ephod.</td>
<td>Thus they shall binde the brest plate by his rings vnto the rings of the Ephod, with a lace of blewe silke, that it may be fast vpon the broidred garde of the Ephod, and that the brest plate be not loosed from the Ephod.</td>
</tr>
<tr>
<td>and that the breastplate be not loosed from the ephod.</td>
<td>29 And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgement upon his heart, when he goeth into the holy place, for a remembrance continually before the Lord.</td>
<td>29 So Aaron shall beare the names of the children of Israel in the breast plate of judgement vpon his heart, when he goeth into the holy place, for a remembrance continually before the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>when he goeth in unto the holy place, for a memorial before the LORD continually.</td>
<td>Also thou shalt put in the breastplate of judgement the Vrim and the Thummim, which shall be vpon Aarons heart, when he goeth in before the Lord: and Aaron shall beare the judgmemt of the children of Israel vpon his heart before the Lord continually.</td>
<td>Also thou shalt put in the breastplate of judgement the Vrim and the Thummim, which shall be vpon Aarons heart, when he goeth in before the Lord: and Aaron shall beare the judgmemt of the children of Israel vpon his heart before the Lord continually.</td>
</tr>
<tr>
<td>And thou shalt make the robe of the ephod all of blue.</td>
<td>31 And thou shalt make the robe of the Ephod altogether of blewe silke.</td>
<td>31 And thou shalt make the robe of the Ephod altogether of blewe silke.</td>
</tr>
<tr>
<td>And there shall be an hole in the top of it, in the midst thereof: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of an underneathe, in the forepart thereof, close by the coupling thereof, above the cunningly woven band of the ephod.</td>
<td>And it shall have a hole for the head in the midst thereof: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of an haber-geon that it rent not.</td>
<td>And it shall have a hole for the head in the midst thereof: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of an haber-geon that it rent not.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>shalt put them upon the two ends of the breastplate in the border thereof, which is in the side of the ephod inward.</td>
<td>הַשְּׁלֹ֥ת אֶפֶ֖ן לְשָׁמְשֹׁ֣ן בַּרְצָ֑ון בְּמִ֥ישֹׂךְ הַיּוֹלֶ֖דָה לְמֵ֣י צָנָֽה</td>
</tr>
</tbody>
</table>
33 And beneath upon the skirtes thereof shalt thou make pomegranates of blew silke, and purple, and of scarlet, round about the hem thereof; and bells of gold betweene them round about:

34 That is, a golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate rounde about vpon the skirtes of the robe.

35 So it shalbe vpon Aaron, when he ministreth, and his sound shalbe heard, when he goeth into the holy place before the Lord, and when he commeth out, and he shall not dye.

36 Also thou shalt make a plate of pure golde, and graue thereon, as signets are grauen, Holines To The Lord,

37 And thou shalt put it on a blew silke lace, and it shalbe vpon the miter: euen vpon the fore front of the miter shall it be.

38 And it shall be upon Aaron's forehead, that Aaron may bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before the LORD.

39 Likewise thou shalt embroyder the fine line coat, and thou shalt make the mitre of fine linen, and thou shalt make the girdle of needleworke.

40 And for Aaron's sons thou shalt make coats, and thou shalt make for them girdles, and headtires shalt thou make for them, for glory and for beauty.
41 And thou shalt put them upon Aaron thy brother, and upon his sons with him; and shalt anoint them, and consecrate them, and sanctify that, they may minister unto me in the priest’s office.
42 Thou shalt also make them linen breeches to cover the flesh of their nakedness; from the loins even unto the thighs they shall reach: {their...: Heb. flesch of their nakedness} {reach: Heb. be}
43 And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they come near unto the altar to minister in the holy place; that they bear not iniquity, and die: it shall be a statute for ever unto him and his seed after him.

And this is the thing that thou shalt do unto them to hallow them, to minister unto me in the priest’s office:
2 Take one young bullock, and two rams without blemish,
2 And unleavened bread, and cakes unleavened tempered with oil, and wafers unleavened anointed with oil: of fine wheaten flour shalt thou make them.
41 And thou shalt put them upon Aaron thy brother, and upon his sons with him; and shalt anoint them, and fill their hand, and sanctify them, that they may minister vnto me in the Priestes office.
42 And thou shalt take a young bulke, and two rams without blemish,
3 Then thou shalt put them in one basket, and bring them in the basket, with the bullock and the two rams.

5 And thou shalt take the garments, and put upon Aaron the coat, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and gird him with the cunningly woven band of the ephod:

6 And thou shalt put the mitre upon his head, and put the holy crown upon the mitre.

7 Then shalt thou take the anointing oil, and pour it upon his head, and anoint him.

8 And thou shalt bring his sons, and put coats upon them.

9 And thou shalt gird them with girdles, both Aaron and his sons, and put the bonnets on them, and the priest's office shall be theirs for a perpetual statute: and thou shalt consecrate Aaron and his sons. {put: Heb. bind} {consecrate: Heb. fill the hand of}

10 And thou shalt present the bullock before the Lord, at the tabernacle of the congregation, and Aaron and his sonnes shall put their handes vpon the head of the bullock.

11 So thou shalt kill the bullock before the Lord, by the door of the tabernacle of the congregation.

with water.

5 And thou shalt take the garments, and put upon Aaron the coat, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and gird him with the cunningly woven band of the ephod:

6 and thou shalt set the mitre upon his head, and put the holy crown upon the mitre.

7 Then shalt thou take the anointing oil, and pour it upon his head, and anoint him.

8 And thou shalt bring his sons, and put coats upon them.

9 And thou shalt gird them with girdles, Aaron and his sons, and bind headtires on them: and they shall have the priesthood by a perpetual statute: and thou shalt consecrate Aaron and his sons.

10 And thou shalt bring the bullock before the tent of meeting: and Aaron and his sons shall lay their hands upon the head of the bullock.

11 And thou shalt kill the bullock before the LORD, by the door of the tabernacle of the congregation.

12 And thou shalt take of the blood of the bullock, and put it upon the horns of the altar with thy finger; and thou shalt pour out all the blood at the base of the altar.

13 And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the caul upon the liver, and the two rammes,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 29</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 And thou shalt take of the blood of the bullock, and put it upon the horns of the altar with thy finger, and pour all the blood beside the bottom of the altar.</td>
<td>doore of the Tabernacle of the Congregation.</td>
<td>12 Then thou shalt take of the blood of the calfe, and put it vpon the horns of the altar with thy finger, and shalt powre al the rest of the blood at the foote of the altar.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the caul that is above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and burn them upon the altar. {the caul: it seemeth by anatomy, and the Hebrew doctors, to be the midriff}</td>
<td>13 Also thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the kall, that is on the liuer, and the two kidnes, and the fat that is vpon them, and shalt burne them vpon the altar.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 But the flesh of the bullock, and his skin, and his dung, shalt thou burn with fire without the camp: it is a sin offering.</td>
<td>14 But the flesh of the calfe, and his skin, and his doungh shalt thou burne with fire without the hoste: it is a sinne offring.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Thou shalt also take one ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.</td>
<td>15 Thou shalt also take one ramme, and Aron and his sonnes shall put their handes vpon the head of the ramme.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 And thou shalt slay the ram, and thou shalt take his blood, and sprinkle it round about upon the altar.</td>
<td>16 Then thou shalt kill the ramme, and take his blood, and sprinkle it round about vpon the altar.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And thou shalt cut the ram in pieces, and wash the inwards of him, and his legs, and put them unto his pieces, and unto his head. {unto: or, upon}</td>
<td>17 And thou shalt cut the ramme in pieces, and wash the inwards of him and his legges, and shal vbom the pieces thereof, and vpon his head.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And thou shalt burn the whole ram upon the altar: it is a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.</td>
<td>18 So thou shalt burne the whole ram vpon the altar: for it is a burnt offering vnto the Lord for a sweete savour: it is an offering made by fire vnto the Lord.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 And thou shalt take the other ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.</td>
<td>19 And thou shalt take the other ramme, and Aron and his sonnes shall put their hands vpon the head of the ramme.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 Then shalt thou kill the ram, and take of his blood, and put it upon the tip of the right ear of Aaron,</td>
<td>20 Then shalt thou kill the ramme, and take of his blood, and put it vpon the tip of the right ear of aaron,</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
and upon the tip of the right ear of his sons, and upon
the thumb of their right hand, and upon the great toe of
their right foot, and sprinkle the blood upon the altar
round about.

21 And thou shalt take of the ram the fat, and the
rump, and the fat that covereth the inwards, and the
caul above the liver, and the two kidneys, and the fat
that is upon them, and the right thigh; for it is a ram of
consecration:

22 Also thou shalt take of the ram the fat, and the
caul above the liver, and the two kidneys, and the fat
that is upon them, and the right thigh; for it is a ram of
consecration:

23 And one loaf of bread, and one cake of oiled bread,
and one wafer, out of the basket of unleavened
bread, and one wafer, out of the basket of unleavened
bread that is before the LORD:

24 And thou shalt put the whole upon the hands of
Aaron, and upon his garments, and upon his sons,
and upon the garments of his sons with him: and he
shall be hallowed, and his garments, and his sons,
and his sons' garments with him.

25 And thou shalt take the breast of Aaron's ram of
consecration, and wave it for a wave offering before
the LORD: and it shall be thy portion.

26 And thou shalt take the breast of Aaron's ram of
consecration, and the thigh of the heave offering, which is
waved, and which is heaved up, of the ram of conse-
of the ramme.

27 And thou shalt sanctify the breast of the wave of
the LORD: and it shall be thy portion.
26 And thou shalt take the breast of the ram of Aaron's consecration, and wave it for a wave offering before the LORD: and it shall be thy part.

27 And thou shalt sanctify the breast of the wave offering, and the shoulder of the heave offering, of which is waved, and which is heaved up, of the ram of the consecration, even of that which is for Aaron, and of that which is for his sons:

28 And it shall be Aaron's and his sons' by a statute forever from the children of Israel: for it is an heave offering: and it shall be an heave offering of the children of Israel, of their peace offerings, even their heave offering unto the LORD.

29 And the holy garments of Aaron shall be his sons' after him, to be anointed therein, and to be consecrated in them.

30 That son that is priest in his stead, shall put them on seven days, when he cometh into the tabernacle of the congregation to minister in the holy place.

31 And thou shalt take the ram of consecration, and seethe his flesh in the holy place.

32 And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, by the door of the tabernacle of the congregation.

33 And they shall eat those things wherewith the wave offering is waved before ye Lord: for this is an offering made by fire unto the Lord.

26 Likewise thou shalt take the brest of the ram of the consecration, which is for Aaron, and shalt shake it to and from before the Lord and it shall be thy part.

27 And thou shalt sanctify the brest of the shaken offering, and the shoulder of the heave offering, which was shaken to and from, and which was heaved up of the ramme of the consecration, which was for Aaron, and which was for his sonnes.

28 And Aaron and his sonnes shall haue it by a statute for euer, of the children of Israel: for it is an heave offering, and it shall be an heave offering of the children of Israel, of their peace offerings, euens their heave offering to the Lord.

29 And the holy garmets, which appertaine to Aaron, shall bee his sonnes after him, to bee anoynted therein, and to bee consecrate therein.

30 That son that shalbe Priest in his steade, shall put them on seaven dayes, when he commeth into the tent of meeting to minister in the holy place.

31 And thou shalt take the ram of consecration, and seeth his flesh in the holy place.

32 And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, at the door of the tabernacle of the congregation.

33 And they shall eat those things wherewith the wave offering is waved before ye Lord: for this is an offering made by fire unto the Lord.
EXODUS 29

33 So they shall eat these things, whereby their atonement was made, to consecrate and to sanctify them: but a stranger shall not eat thereof, because they are holy.

34 And if of the flesh of the consecrations, or of the bread, remaineth unto the morning, then thou shalt burn the remainder with fire: it shall not be eaten, because it is holy.

35 And thus shalt thou do unto Aaron, and to his sons, according to all things which I have commanded thee: seven days shalt thou consecrate them.

36 And thou shalt offer every day a bullock for a sin offering for atonement: and thou shalt cleanse the altar, when thou hast made an atonement for it, and thou shalt anoint it, to sanctify it.

37 Seven days thou shalt make an atonement for the altar; two lambs of the first year day by day continually.

38 Now this is that which thou shalt offer upon the altar; two lambs of the first year day by day continually.

39 The one lamb thou shalt offer in the morning; and the other lamb thou shalt offer at even.

40 And with the one lamb a tenth deal of flour mingled with the fourth part of an hin of beaten oil; and the fourth part of an hin of wine for a drink offering.

41 And the other lamb thou shalt offer at even, and with the one lamb, a tenth part of fine meal, for a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

42 It shall be a continual burnt offering throughout your generations at the door of the tent of meeting: doore of ye Tabernacle of ye Congregation.
And thou shalt make an altar to burn incense upon: of shittim wood shalt thou make it.

Before the Lord: where I will meet with you, to speak there unto thee.

43 And there I will meet with the children of Israel; and the Tent shall be sanctified by my glory. [the tabernacle: or, Israel]

44 And I will sanctify the tabernacle of the congregation before the Lord, where I will make appointment with you, to speak there unto thee.

45 And I will dwell among the children of Israel, and be their God.

46 And they shall know that I am the Lord their God, that brought them forth out of the land of Egypt, and will be their God.

42 And this shall be a continual burnt offering through your generations at the door of the tabernacle of the congregation before the Lord: where I will meet with you, to speak there unto thee.

And thou shalt make an altar to burn incense upon: of shittim wood shalt thou make it.

Furthermore thou shalt make an altar for sweet perfume, of Shittim wood thou shalt make it.
unto the LORD, when thou numberest them; that

3 And thou shalt overlay it with pure gold, the top thereof, and the sides thereof round about, and the horns thereof; and thou shalt make unto it a crown of gold round about. {top: Heb. roof} {sides: Heb. ribs}

4 And two golden rings shalt thou make to it under the crown of it, by the two corners thereof, upon the two sides of it shalt thou make it; and they shall be for places for staves to bear it withal. {corners: Heb.}

5 And thou shalt make the staves of acacia wood, and shalt overlay them with gold.

6 And thou shalt put it before the veil that is by the ark of the testimony, where I will meet with thee.

7 And Aaron shall burn thereon sweet incense every morning: when he dresseth the lamps, he shall burn incense upon it. {sweet incense: Heb. incense of spices}

8 And when Aaron lighteth the lamps at even, he shall burn incense upon it, a perpetual incense before the LORD throughout your generations. {lighteth: Heb.}

9 Ye shall offer no strange incense thereon, nor burnt sacrifice, nor offering, neither powre any drinke offering thereon.

10 And Aaron shall make atonement upon the horns thereof once in the year: with the blood of the sin offering of atonement once in the year shall he make atonement for it throughout your generations: it is most holy unto the LORD.

11 And the LORD spake unto Moses, saying,

12 When thou takest the sum of the children of Israel, according to those that are numbered of them, then shall they give every man a ransom for his soul unto the LORD, when thou numberest them; that

2 The length thereof a cubite and the breadth thereof a cubite (it shalbe foure square) and the height thereof of two cubites: the horns thereof shalbe of the same, and the Arke of Testimonie, before the Merciseate that is between: and overlay them with gold.

3 For whatsoever is upon the crown, and upon the sides thereof round about, and the horns thereof, and the sides thereof round about, and the ark of gold round about. {top: Heb. roof} {sides: Heb. ribs}

4 Besides this thou shalt make vnder this crowne two golden rings on either side: euon on euery side shalt thou make them, that they may be as places for the barres to beare it withall.

5 The which barres thou shalt make of Shittim wood, and shalt couer them with golde.

6 After thou shalt set it before the vaile, that is neere the Arke of Testimonie, before the Merciseate that is between: and overlay them with gold.

7 And Aaron shall burn thereon sweet incense euery morning: when hee dresseth the lampes thereof, he shall burne it.

8 Likewise at eue, when Aaron setteth vp the lampes thereof, he shall burne incense: this perfume shallbe perpetually before ye Lord, throughout your generations.

9 Ye shall offer no strange incense thereon, nor burnt sacrifice, nor offering, neither powre any drinke offering thereon.

10 And Aaron shall make atonement upon the horns thereof once in the year: with the blood of the sin of atonement once in the year shall he make atonement for it throughout your generations: it is most holy unto the LORD.

11 And the LORD spake unto Moses, saying,

12 When thou takest the sum of the children of Israel, according to those that are numbered of them, then shall they give every man a ransom for his soul unto the LORD, when thou numberest them; that
or setteth up: Heb. causeth to ascend} {at even: Heb. 20 when they go into the tent of meeting, they shall

and their feet thereat:

And Aaron and his sons shall wash their hands

and their feet thereat:

put water therein.

put it between the tent of meeting and the altar, and

base thereof of brass, to wash withal: and thou shalt

18 Thou shalt also make a laver of brass, and the

17 And the LORD spake unto Moses, saying,

atonement for your souls.

for the children of Israel before the LORD, to make

vice of the tent of meeting; that it may be a memorial

16 And thou shalt take the atonement money from

your soules.

15 The rich shall not give more, and the poor shall

give the offering of the LORD.

14 Every one that passeth over unto them that are

to be numbered

shekel of the sanctuary: (a shekel is twenty gerahs:)

13 This they shall give, every one that passeth

shekel of the sanctuary: }the shekel is twenty gerahs:

12 When thou takest the sum of the children of Israel

11 And the LORD spake unto Moses, saying,

atonement upon it throughout your generations: it is

most holy unto the LORD.

10 And Aaron shall make reconciliation upon the

horns of it once in a yere with the blood of the sin

offering of atonements: once in the yere shall he make

atonement upon it throughout your generations: this is most holy vnto the Lord.

11 Afterward the Lord spake vnto Moses, saying,

12 When thou takest the summe of the children of Israel after their number, then they shall giue every man a redemption of his life vnto the Lord, when thou tellest them, that there bee no plague among the when thou countest them.

13 This shall euery man giue, that goeth into the

14 All that are nombred from twentie yeere olde

and aboue, shall giue an offring to the Lord.

15 The rich shall not passe, and the poore shall not
diminish from halfe a shekel, when ye shall giue an

offring vnto the Lord.

16 So thou shalt take the money of the redemption

liues.

17 And the LORD spake vnto Moses, saying,

18 Thou shalt also make a laver of brass, and the

base thereof of brass, to wash withal: and thou shalt

19 And Aaron and his sons shall wash their hands

and their feet thereat:

20 when they go into the tent of meeting, they shall
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 30</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16 And thou shalt take the atonement money of the children of Israel, and shalt appoint it for the service of the tabernacle of the congregation; that it may be a memorial unto the children of Israel before the LORDD, to make an atonement for your souls.</td>
<td>Lord for the redemption of your lives.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Also the Lord spake vnto Moses, saying,</td>
<td>18 Thou shalt also make a lauer of brasse, and his foote of brasse to wash, and shalt put it betweene the Tabernacle of the Congregation and the altar, and shalt put water therein.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>19 For Aaron and his sonnes shall wash their hands and their feete therat.</td>
<td>19 For Aaron and his sons shall wash their hands and their feet thereat.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>20 When they go into the Tabernacle of the Congregation, or when they goe vnto the Altar to minister and to make the perfume of ye burnt offring to the Lord, they shall wash themselves with water, lest they die.</td>
<td>20 When they go into the Tabernacle of the Congregation, or when they goe vnto the Altar to minister and to make the perfume of ye burnt offering to the Lord, they shall wash themselves with water, lest they die.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>21 So they shall wash their handes and their feete that they die not: and it shall be a statute for ever, even to him and to his seede throughout their generations.</td>
<td>21 So they shall wash their handes and their feete that they die not: and this shall be to them an ordinance for ever, both vnto him and to his seede throughout their generations.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Moreover the LORD spake unto Moses, saying,</td>
<td>22 Also the Lord spake vnto Moses, saying,</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Take thou also vnto thee, principall spices of the most pure myrrhe five hundreth shekels, of sweete cinamon halfe so much, that is, two hundreth and fiftie, and of sweete calamus, two hundreth, and fiftie:</td>
<td>23 Take thou also vnto thee, principal spices of the most pure myrrh five hundred shekels, and of sweet cinnamon half so much, that is, two hundred and fifty, and of sweet calamus two hundred and fifty,</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Also of cassia five hundred, after the shekel of the sanctuarie, and of oyle oliue an hin.</td>
<td>24 and of cassia five hundred, after the shekel of the sanctuarie, and of oyle oliue an hin.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And thou shalt make it an holy anointing oil, a perfume compounded after the art of the perfumer: it shall be an holy anointing oil.</td>
<td>25 and thou shalt make it an holy anointing oil, a perfume compounded after the art of the perfumer: it shall be an holy anointing oil.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And thou shalt anoint therewith the tent of meeting, and the ark of the testimony,</td>
<td>26 And thou shalt anoint therewith the tent of meeting, and the ark of the testimony,</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>27 and the table and all the vessels thereof, and the candlestick and the vessels thereof, and the altar of incense,</td>
<td>27 and the table and all the vessels thereof, and the candlestick and the vessels thereof, and the altar of incense,</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>28 and the altar of burnt offering with all the vessels thereof, and the laver and the base thereof.</td>
<td>28 and the altar of burnt offering with all the vessels thereof, and the laver and the base thereof.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And thou shalt sanctify them, that they may be most holy: whatsoever toucheth them shall be holy.</td>
<td>29 And thou shalt sanctify them, that they may be most holy: whatsoever toucheth them shall be holy.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ment, even a most precious ointment after the arte
of the Apothecarie: this shalbe the oyle of holy oym-
ment.
26 And thou shalt anoynt the Tabernacle of the
Congregation therewith, and the Arke of the Testi-
monie:
27 Also the Table, and al the instruments thereof,
and the Candlesticke, with all the instruments
thereof, and the altar of incense:
28 Also the Altar of burnt offering with al his instru-
mements, and the lauer and his foote.
29 So thou shalt sanctifie them, and they shalbe
most holy: all that shall touch them, shalbe holy.
30 Thou shalt also anoint Aaron and his sonnes, and
shalt consecrate them, that they may minister vnto
me in the Priests office.
31 Moreouer thou shalt speake vnto the children of
Israel, saying, This shalbe an holy anointing oyle vnto
me throughout your generations.
32 None shall anoynt, mans flesh therewith, neither
shall ye make any composition like vnto it: for it is
holy, and it shall be holy vnto you.
33 Whosoever compoundeth any like it, or whoso-
ever putteth any of it upon a stranger, he shall be cut
off from his people.
34 And the Lord sayd vnto Moses, Take vnto thee
sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum;
sweet spices with pure frankincense: of each shall
there be a like weight;
35 and thou shalt make of it incense, a perfume after
the art of the perfumer, seasoned with salt, pure and
holy:
36 and thou shalt beat some of it very small, and
put of it before the testimony in the tent of meet-
ing, where I will meet with thee: it shall be unto you
most holy.
37 And the incense which thou shalt make, according
to the composition thereof ye shall not make for
And the LORD spake unto Moses, saying,
2 And I have called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah:
3 And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship,
4 To devise cunning works, to work in gold, and in silver, and in brass, and in cutting of stones for setting, and in carving of wood, to work in all manner of workmanship.
5 And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship.
6 And I, behold, I have appointed with him Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan; and in the hearts of all that are wise hearted I have put wisdom, that they may make all that I have commanded thee:
7 The tent of meeting, and the ark of the testimony, and the mercy-seat that is thereupon, and all the furniture of the Tent;
8 And the table and its vessels, and the pure candle-stick with all its vessels, and the altar of incense;
9 And the altar of burnt offering with all its vessels, and the laver and its base;
10 And the finely wrought garments, and the holy}

these spices, pure myrrhe and cleare gumme and galbanum, these odours with pure frankincense, of eche like weight:
35 Then thou shalt make of them perfume composed after the arte of the apothecarie, mingled together, pure and holy.
36 And thou shalt beate it to pouder, and shalt put of it before the testimony in the tabernacle of ye Cogregatie, where I will make appointment with thee: it shalbe vnto thee most holy.
37 And ye shall not make vnto you any composition like this perfume, which thou shalt make: it shalbe vnto you most holy.
38 Whosoever shall make like vnto that to smell like this, hee shalbe cut off from his people.

And the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Behold, I have called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur of the tribe of Judah,
3 Whom I have filled with the Spirit of God, in wisedome, and in understanding and in knowledge and in all workmanship:
4 To devise curious works to work in golde, and in siluer, and in brasse,

5 Also in the arte to set stones, and to carue in timber, and to worke in all maner of workmanship.

6 And I, behold, I have ocourshed with him Aholiab, the sonne of Ahisamach, of the tribe of Dan: and in the hearts of all that are wise hearted haue I put wisdom, that they may make all that I have commanded thee;

7 The tabernacle of the congregation, and the ark of the testimony, and the mercy seat that is thereupon, and all the furniture of the tabernacle: {furniture: Heb. vessels}

8 Also the Table and the instruments thereof, and the pure Candlestick with all his furniture, and the altar of incense: {furniture: Heb. vessels}

9 Likewise the Altar of burnt offering with al his instruments, and the Laver with his foote: {furniture: Heb. vessels}

10 Also the garments of the ministration, and ye holy garments for Aaron ye Priest, and the garments of his sonnes, to minister in the priestes office,

11 And the anoynting oyle, and sweete perfume for the sanctuary: according to all that I haue commanded thee, they shall do.

12 Afterwarde the Lord spake vnto Moses, saying,

13 Speake thou also vnto the children of Israel, and say, Notwithstanding keepe yee my Sabbaths: for it is a signe between me and the children of Israel for ever: for in six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.

 garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest’s office,

11 and the anointing oil, and the incense of sweet spices for the holy place: according to all that I have commanded thee they shall do.

12 And the LORD spake unto Moses, saying,

13 Speake thou also vnto the children of Israel, saying, Verily ye shall keep my sabbaths: for it is a signe between me and you throughout your generations; that ye may know that I am the LORD which sanctify you.

14 Ye shall keep the sabbath therefore; for it is holy unto you: every one that profaneth it shall surely be put to death: for whosoever doeth any work therein, that soul shall be cut off from among his people.

15 Six days shall work be done; but on the seventh day is a sabbath of solemn rest, holy to the LORD: whosoever doeth any work in the sabbath day, he shall surely be put to death.

16 Wherefore the children of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant.

17 It is a signe between me and the children of Israel for ever: for in six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.
1 And they rose up early on the morrow, and offered
row shall be a feast to the LORD.
2 And Aaron said unto them, Break off the golden
3 And all the people brake off the golden rings
4 And he received it at their hand, and fashioned it
5 And when Aaron saw this, he built an altar before
6 And they rose up early on the morrow, and offered

And when the people saw that Moses delayed to come
down out of the mount, the people gathered themselves
together unto Aaron, and said unto him,

And when the people saw that Moses delayed to come
down out of the mount, the people gathered themselves
together unto Aaron, and said unto him,

18 And he gave unto Moses, when he had made an
end of communing with him upon mount Sinai, two

17 Wherefore the children of Israel shall keep the
sabbath, to observe the rest throughout their gen-
erations, for a perpetual covenant.
16 Wherefore the children of Israel shall keep the
sabbath, that they may observe the rest throughout
their generations for an everlasting covenant.
15 Six days may work be done; but in the seventh
14 Ye shall therefore keep the Sabbath: for it is
holy unto you: he that defileth it, shall die the death:
therefore whosoever worketh therein, the same person
shall be even cut off among his people.
13 Wherefore the children of Israel shall keep the
sabbath, to observe the sabbath throughout their gen-
erations, for a perpetual covenant.
12 Ye shall keep the Sabbath therefore; for it is holy
unto you: every one that defileth it shall surely be put
to death. {holy: Heb. holiness}
gathered themselves together against Aaron, and sayde vnto him, Vp, make vs gods to goe before vs: for of this Moses (the man that brought vs out of the land of Egypt) we knowe not what is become of him.

2 And Aaron said vnto vs, Plucke off the golden earings, which are in the eares of your wifes, of your sons, and of your daughters, and bring them unto me.

3 Then all ye people pluckt from them selues the golden earings, which were in their eares, and they brought them vnto Aaron.

4 Who receiued them at their handes, and facioned it with the grauing toole, and made of it a molte calfe: then they said, These be thy gods, O Israel, which brought thee out of ye laf of Egypt.

5 When Aaron saw that, he made an Altar before it: and Aaron proclaimed, saying, To morow shalbe the holy day of the Lord.

6 So they rose vp the next day in the morning, and offered burnt offerings, and brought peace offrings: also the people sate them downe to eate and drinke, and rose vp to play.

7 Then the Lord said vnto Moses, Go, get thee downe: for thy people which thou hast brought out of the land of Egypt, hath corrupted their wayes.

8 They are soone turned out of the way, which I commanded them: they have made them a god, which are in the eares of your wifes, of your sons, and of your daughters, and bring them vnto me.

9 And the Lord said vnto Moses, Go, get thee downe: for of this Moses, the man that brought vs out of the land of Egypt, we knowe not what is become of him.

10 now therefore let me alone, that my wrath may wax hot against them, and that I may consume them: and I will make of thee a great nation.

11 And Moses besought the LORD his God, and said, LORD, why doth thy wrath wax hot against thy people, which thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power and with a mighty hand?

12 Wherefore should the Egyptians speak, saying, For evil did he bring them forth, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath, and repent of this evil against thy people.

13 Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy serv-

burnt offerings, and brought peace offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.

7 And the LORD spake unto Moses, Go, get thee downe: for thy people, which thou hast brought out of the land of Egypt, have corrupted themselves:

8 They have turned aside quickly out of the way which I commanded them: they have made them a god, which are in the eares of your wifes, of your sons, and of your daughters, and bring them vnto me.

9 And the Lord said vnto Moses, Go, get thee downe: for of this Moses, the man that brought vs out of the land of Egypt, we knowe not what is become of him.

10 now therefore let me alone, that my wrath may wax hot against them, and that I may consume them: and I will make of thee a great nation.

11 And Moses besought the LORD his God, and said, LORD, why doth thy wrath wax hot against thy people, which thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power and with a mighty hand?

12 Wherefore should the Egyptians speak, saying, For evil did he bring them forth, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath, and repent of this evil against thy people.

13 Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy serv-
And he took the calf which they had made, and he cast the tables out of his hands, and brake them beneath the mount. Moses’ anger waxed hot, and he cast the tables out of his hands, and brake them beneath the mount.

And it came to pass, as soon as he came nigh unto the camp, that he saw the calf and the dancing: and Moses’ anger waxed hot, and he cast the tables out of his hands, and brake them beneath the mount.

And Moses repented the evil which he said he would do unto his people.

Moses turned, and went down from the mount, with the two tables of the testimony in his hand; tables that were written on both their sides: on the one side and on the other were they written.

And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said unto Moses, There is a noise of them that shout as they shouted, he said unto Moses, This is a noise of them that shout for mastery, neither is it the voice of them that cry for being overcome: but the noise of them that sing I hear.

And it came to pass, as soon as he came nigh unto the camp, that he saw the calf and the dancing: and Moses’ anger waxed hot, and he cast the tables out of his hands, and brake them beneath the mount.

And Moses called for all the elders of Israel, and said unto them, I will not cease to be a servant to you, and to speak unto you: only, take this people, and bless them.

And the Lord said, I will cause all these nations to be tributaries unto thee, and I will make of thee a great nation.

And Moses said unto the Lord, I have not asked to be my master’s servant, and I have not ceased to be a servant to thee, and to speak unto thee: only, take this people, and bless them.

And the Lord said, I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and multiply thee: and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And Moses went up from the people unto the Lord, and said, I have heard the voice of this people, saying, These be thy gods, O Israel, which haue brought thee out of the land of Egypt.

And Moses took the tables of stone out of the ark of the covenant of the Lord, which was in the tabernacle: and he looked upon the tables, and, behold, the tables were molten, as brass.

And he said unto the people, These be thy gods, which have brought thee up out of the land of Egypt: and they have cast a calf out of the ground, which they had made to be a devine, that they should say, These be thy gods, O Israel, which haue brought thee up out of the land of Egypt.

And Moses was angry with all the people, and said, Am I alone that haue taken care for you in the wilderness? hath it been a small matter, that ye have brought me up out of the land of Egypt, to bring me hither to toil, and to perish in the midst of the wilderness? I haue not eaten of the good which the Lord hath given unto you.

And the Lord said unto Moses, Is the Lord’s anger alway to burn for ever? shall not the Lord repented of the evil which he threatned to do vnto his people.

And Moses besought the Lord his God, and said, Lord, why doest thou the wrath of thy people, which thou hast brought out of the land of Egypt, with great power and with a mightie hand? For mischief did he bring them out, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? turne from thy fearce wrath, and change thy minde from this euill towarde thy people.

And the Lord answered Moses, I will smite the people whom thou hast brought out of the land of Egypt with a great plauge, and will make this place like a desert, and will cause the people, which thou hast brought forth out of the land of Egypt, to perish in the mountains.

And he said, I haue smote thee with the plauge of thy people, and I will smite thee also, and will consume thee from the face of the earth.

And he said, They were smote with the plauge of the serpents, and I haue smote thee also, and will consume thee from the face of the earth.

And he said, I will make thee a great nation, and I will bless thee, and multiply thee: and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And Moses said, I will take the face of the Lord, and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And the Lord said, I will make thee a great nation, and I will bless thee, and multiply thee: and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And Moses said, I will take the face of the Lord, and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And the Lord said, I will make thee a great nation, and I will bless thee, and multiply thee: and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And Moses said, I will take the face of the Lord, and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And the Lord answered Moses, I will make thee a great nation, and I will bless thee, and multiply thee: and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And Moses said, I will take the face of the Lord, and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And the Lord answered Moses, I will make thee a great nation, and I will bless thee, and multiply thee: and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And Moses said, I will take the face of the Lord, and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And the Lord answered Moses, I will make thee a great nation, and I will bless thee, and multiply thee: and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And Moses said, I will take the face of the Lord, and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And the Lord answered Moses, I will make thee a great nation, and I will bless thee, and multiply thee: and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And Moses said, I will take the face of the Lord, and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And the Lord answered Moses, I will make thee a great nation, and I will bless thee, and multiply thee: and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And Moses said, I will take the face of the Lord, and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And the Lord answered Moses, I will make thee a great nation, and I will bless thee, and multiply thee: and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And Moses said, I will take the face of the Lord, and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And the Lord answered Moses, I will make thee a great nation, and I will bless thee, and multiply thee: and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.

And Moses said, I will take the face of the Lord, and I will set my tabernacle in the midst of thee, and will walk in the midst of thee, and will be thy God, and thou shalt be my people.
13 And Moses turned, and went down from the mount, and the two tables of the testimony were in his hand: the tables were written on both their sides; on the one side and on the other were they written.

14 And he came into the camp, and all the people shouted, and rose up together: and when he saw that the calf was made which Aaron had made, it waxed hot.

15 And Moses saw that the people were gone asunder, and they had broken loose; for Aaron had let them loose for a derision among their enemies:

16 And when Moses saw that the people were gone asunder, and they had broken loose; for Aaron had let them loose for a derision among their enemies:

17 And when Moses saw that the people were gone asunder, and they had broken loose; for Aaron had let them loose for a derision among their enemies:

18 And he said unto them, Thus saith the LORD, the God of Israel, Put ye every man his sword upon his thigh, and go to and fro from gate to gate throughout the camp, and speak every man his brother, saying, Do ye know the anger of the LORD your God waxeth hot, and he cast the Tables out of his handes, and brake them beneath the mount.

19 And it came to pass, as soon as he came nigh unto the hoste, that he saw the calf, and the dancing: and Moses Wrath waxed hot, and he cast the Tables out of his handes, and brake them in pieces beneath the mount.

20 And he took the calf which they had made, and burnt it in the fire, and ground it to powder, and strowed it upon the water, and made the children of Israel drink of it.

21 Also Moses said vnto Aaron, What did this people vnto thee, that thou hast brought so great a sinne vpon them?

22 Then Aaron answered, Let not the wrath of my lord wax hot against the children of Israel, and I will go and speake vnto them, and I will take away their sin.

23 For they said unto me, Make us gods, which shall go before us: for as for this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we know not what is become of him.

24 And I said unto them, Whosoever hath any gold, let them break it off; so they gave it me: and I cast it into the fire, and there came out this calf.

25 And when Moses saw that the people were broken loose; for Aaron had let them loose for a derision among their enemies:

26 Then Moses stood in the gate of the camp, and said, Whoso is on the LORD’S side, let him come unto me. And all the sons of Levi gathered themselves together unto him.

27 And he said unto them, Thus saith the LORD, the God of Israel, Put ye every man his sword upon his thigh, and go to and fro from gate to gate throughout the camp, and speak every man his brother, saying, Do ye know the anger of the LORD your God waxeth hot, and he cast the Tables out of his handes, and brake them beneath the mount:

28 And when he heard the noise of the people as they shouted, he said unto Moses, There is a noise of singing, as the noise of them that shout for mastery, neither is it the voice of them that cry for help, nor the voice of them that cry for mastery, neither is it the voice of them that shout for help, nor the noise of them that are overcome: but the noise of them that sing do I hear. {being overcome: Heb. weakness}
the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbour.

28 And the sons of Levi did according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men.

29 And Moses said, Consecrate yourselves today to the LORD, yea, every man against his son, and against his brother; that he may bestow upon you a blessing this day.

30 And it came to pass on the morrow, that Moses said unto the people, Ye have sinned a great sin: and now I will go up unto the LORD; peradventure I shall make atonement for your sin.

31 And Moses returned unto the LORD, and said, Oh, this people have sinned a great sin, and have made them gods of gold.

32 Yet now, if thou wilt forgive their sin--; and if not, blot me, I pray thee, out of thy book which thou hast written.

33 And the LORD said unto Moses, Whosoever hath sinned against me, him will I blot out of my book.

34 And now go, lead the people unto the place of which I have spoken unto thee: behold, mine angel shall go before thee: nevertheless in the day when I visit, I will visit their sin upon them.
35 And the LORD smote the people, because they made the calf, which Aaron made.
And the LORD said unto Moses, Depart, and go up hence, thou and the people which thou hast brought up out of the land of Egypt, unto the land which I sware unto Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, Unto thy seed will I give it:

2 And I will send an angel before thee; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:

3 Unto a land flowing with milk and honey: for I will not go up in the midst of thee; for thou art a stiffnecked people.

4 And when the people heard these evil tidings, they sorrowed: and no man did put on his ornaments.

5 For the LORD had said unto Moses, Say unto the children of Israel, Ye are a stiffnecked people: if I go up into the midst of thee for one moment, I shall consume thee: therefore now put off thy ornaments from thee, that I may know what to do unto thee.

6 And the children of Israel stripped themselves of their ornaments by the mount Horeb onward.

7 Then Moses took the tabernacle, and pitched it without the camp, afar off from the camp, and called it the Tabernacle of the congregation. And it came to pass, that every one which sought the LORD went out the camp, afar off from the camp, and called it the Tabernacle of the congregation. And it came to pass, that every one which sought the LORD went out unto the tent of meeting, which was without the camp.

And the LORD spake unto Moses, Depart, go up hence, thou and the people which thou hast brought vp out of lande of Egypt, vnto the lande which I sware vnto Abraham, to Izhak and to Iaakov, saying, Vnto thy seede will I giue it.

2 And I will send an Angel before thee and will cast out the Canaanites, the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, the Hiuites, and the Iebusites:

3 To a lande, I say, that floweth with milke and honey: for I wyl not go vp in the midst of thee, for thou art a stiff necked people, lest I consume thee in the way.

4 And when the people heard this euill tydings, they swore, and no man put on his best rayment.

5 (For the Lord had said to Moses, Say vnto the children of Israel, Ye are a stiff necked people, I wil come suddenly vpon thee, and consume thee: therefore now put thy costly rayment from thee, that I may know what to do vnto thee)

6 So the children of Israel layed their good raiamtes from them, after Moses came downe from the hoste.

7 Afterward the Lord sayd vnto Moses, Depart, goe up out of the lande of Egypt, vnto the lande which I sware vnto Abraham, to Iaakov, and to Isaac, saying, Vnto thy seede will I giue it.
8 And it came to pass, when Moses went out unto the Tent, that all the people rose up, and stood every man at his tent door, and looked after Moses, until he was gone into the Tent.

9 And it came to pass, as Moses entered into the Tent, the cloudy pillar descended, and stood at the door of the Tent, and the LORD talked with Moses.

10 And all the people saw the cloudy pillar stand at the Tent door: and all the people rose up, and worshipped, every man in his tent door.

11 And the LORD spake unto Moses face to face, as a man speaketh unto his friend. And he turned again into the camp: but his servant Joshua, the son of Nun, a young man, departed not out of the Tent.

12 And Moses said unto the LORD, See, thou sayest unto me, Bring up this people: and thou hast not let me know whom thou wilt send with me. Yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found grace in my sight.

13 Now therefore, I pray thee, if I have found grace in thy sight, shew me now thy way, that I may know thee, and consider that this nation is thy people.

14 And he said, My presence shall go with thee, and I will give thee rest.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 33</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 And he answered, My presence shall go with thee, and I will give thee rest.</td>
<td>21 And he answered, My presence shall go with thee, and I will give thee rest.</td>
<td>21 And he answered, My presence shall go with thee, and I will give thee rest.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Then he said unto him, If thy presence go not with me, carry us not up hence.</td>
<td>22 Then he said unto him, If thy presence go not with me, carry us not up hence.</td>
<td>22 Then he said unto him, If thy presence go not with me, carry us not up hence.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 For wherein shall it be known here that I and thy people have found grace in thy sight? is it not in that thou goest with us? so shall we be separated, I and thy people, from all the people that are upon the face of the earth.</td>
<td>16 And wherein nowe shall it be known, that I and thy people have found favour in thy sight? shall it not be when thou goest with vs? so I, and thy people shall have preeminence before all the people that are upon the earth.</td>
<td>16 And wherein nowe shall it be known, that I and thy people have found favour in thy sight? shall it not be when thou goest with vs? so I, and thy people shall have preeminence before all the people that are upon the earth.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the LORD said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken: for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name.</td>
<td>17 And the Lord sayde vnto Moses, I will doe this also that thou hast saide: for thou hast founde grace in my sight, and I knowe thee by name.</td>
<td>17 And the Lord sayde vnto Moses, I will doe this also that thou hast saide: for thou hast founde grace in my sight, and I knowe thee by name.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And he said, I beseech thee, shew me thy glory.</td>
<td>18 Againe he sayde, I beseech thee, shew me thy glory.</td>
<td>18 Againe he sayde, I beseech thee, shew me thy glory.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of the LORD before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy.</td>
<td>19 And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of the LORD before thee; and will be gracious to whom I will shew mercy, and will haue compassion on whom I will haue compassion.</td>
<td>19 And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of the LORD before thee; and will be gracious to whom I will shew mercy, and will haue compassion on whom I will haue compassion.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Furthermore he sayde, Thou canst not see my face, for there shall no man see me, and liue.</td>
<td>20 And he said, Thou canst not see my face: for man shall not see me, and live.</td>
<td>20 And he said, Thou canst not see my face: for man shall not see me, and live.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the LORD said, Behold, there is a place by me, and thou shalt stand upon a rock:</td>
<td>21 And the LORD said, Behold, there is a place by me, and thou shalt stand upon a rock:</td>
<td>21 And the LORD said, Behold, there is a place by me, and thou shalt stand upon a rock:</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cliff of the rock, and will cover thee with my hand while I pass by:</td>
<td>22 And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cliff of the rock, and will cover thee with my hand while I pass by:</td>
<td>22 And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cliff of the rock, and will cover thee with my hand while I pass by:</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And I will take away mine hand, and thou shalt see my back parts: but my face shall not be seen.</td>
<td>23 And I will take away mine hand, and thou shalt see my back parts: but my face shall not be seen.</td>
<td>23 And I will take away mine hand, and thou shalt see my back parts: but my face shall not be seen.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERN**

14 And he answered, My presence shall go with thee, and I will give thee rest.
15 Then he said unto him, If thy presence go not with me, carry us not up hence.
16 For wherein shall it be known here that I and thy people have found grace in thy sight? is it not in that thou goest with us? so shall we be separated, I and thy people, from all the people that are upon the face of the earth.
17 And the LORD said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken: for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name.
18 And he said, I beseech thee, shew me thy glory.
19 And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of the LORD before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy.
20 Furthermore he sayde, Thou canst not see my face, for there shall no man see me, and liue.
21 And the LORD said, Behold, there is a place by me, and thou shalt stand upon a rock:
22 And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cliff of the rock, and will cover thee with my hand while I pass by:
23 And I will take away mine hand, and thou shalt see my back parts: but my face shall not be seen.
23 After I will take away mine hande, and thou shalt see my backe parts: but my face shall not be seene.

And the LORD said vnto Moses, Hewe thee two Tables of stone like vnto the first; and I will write vpon the Tables the wordes that were in the first Tables, which thou brakest.

2 And be ready in ye morning, that thou mayest come vp earely vnto the mount of Sinai, and waite there for me in the top of the mount.

3 But let no man come vp with thee, neither let any man be seene throughout all the mount, neyther let the sheepe nor cattell feede before this mount.

4 Then Moses hewed two Tables of stone like vnto the first, and rose vp earely in the morning, and went vp vnto the mount of Sinai, as the Lord had commanded him, and tooke in his hande two Tables of stone.

5 And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord.

6 And the Lord passed by before him, and proclaimed The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and plenteous in mercy and truth;

7 Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children,
And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped.

And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, pray thee, go among us; for it is a stiffnecked people, and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

10 And he answered, Behold, I will make a covenant: before all thy people I will do marvels, such as have not been done in all the earth, nor in any nation: and all the people among whom thou art shall see the work of the Lord: for it is a terrible thing that I will do with thee.

11 Observe thou that which I command thee this day: Behold, I will cast out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

12 Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee:

13 But ye shall destroy their altars, break their images, and cut down their groves, and ye shall cut down their Asherim:

14 For thou shalt worship no other god: for the LORD, whose name is Jealous, is a jealous God:
15 Lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go a whoring after their gods, and do sacrifice unto their gods, and one call thee, and thou eat of his sacrifice;

16 And thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods.

17 Thou shalt make thee no molten gods.

18 The feast of unleavened bread shalt thou keep.

19 All that openeth the womb is mine; and every firstling of an ass thou shalt redeem.

20 And the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb: and if thou wilt not redeem it, then shalt thou break his neck. All the firstborn of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before me empty.

21 Six days shalt thou work, but on the seventh day thou shalt rest: in plowing time and in harvest thou shalt rest.

22 And thou shalt observe the feast of weeks, of the firstfruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the year's end.

23 Three times in the year shall all thy males appear before me in the feast of weeks:

because the Lord, whose Name is Jealous, is a jealous God.

15 Lest thou make a compact with the inhabitants of the land, and when they goe a whoring after their gods, and doe sacrifice vnto their gods, some man call thee, and thou eate of his sacrifice:

16 And least thou take of their daughters vnto thy sons, and their daughters goe a whoring after their gods, and make thy sons goe a whoring after their gods.

17 Thou shalt make thee no gods of metall.

18 The feast of vnleauened bread shalt thou kepe:

seuen dayes shalt thou eate vnleauened bread, as I commanded thee, in ye time of the moneth of Abib:

19 Every male, that first openeth the wombe, shalbe mine: also all the first borne of thy flocke shalbe rekoned mine, both of beeues and sheepe.

20 But ye first of ye asse thou shalt bie out with a lambe: and if thou redeem him not, then shalt thou breake his nekke: all the first borne of thy sonnes shalt thou redeeme, and none shall appeare before me empyt.

21 Six dayes shalt thou worke, and in the seuenth day thou shalt rest: both in earing time, and in the haruest thou shalt rest.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 34</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 22 Thou shalt also observe the feast of weeks in the time of ye first fruits of wheate harvest, and the feast of gathering frutes in the ende of the yeare. | Aa
| 23 Thrice in a yere shall all your men children appear before the Lord Iehovah God of Israel. | Bb
| 24 For I will cast out the nations before thee, and enlarge thy coasts, so that no man shall desire thy land, who thou shalt come vp to appeare before the Lord thy God thrise in the yeere. | Cc
| 25 Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven; neither shall the sacrifice of the feast of Passeouer be left vnto the morning. | Dd
| 26 The first ripe fruites of thy land thou shalt bring vnto the house of the Lord thy God yet shalt thou not seethe a kid in his mothers milkke. | Ee
| 27 And the Lord said vnto Moses, Write thou these words: for after the tenour of these words I haue made a couenant with thee and with Israel. | Ff
| 28 So hee was there with the Lord fourtie dayes and fourtie nights, and did neither eat bread nor drinke water: and hee wrote in the Tables the wordes of the couenant, euen the tenne commandemnts. | Gg
| 29 Thrice in a yeere shall all your men children appear before the Lord Iehouah God of Israel. | Hh

before the Lord GOD, the God of Israel.

24 For I will cast out nations before thee, and enlarge thy borders: neither shall any man desire thy land, when thou goest up to appear before the LORD thy God thrice in the year.

25 Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven; neither shall the sacrifice of the feast of Passover be left unto the morning.

26 The first fruits of thy land thou shalt bring unto the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

27 And the LORD said vnto Moses, Write thou these words: for after the tenor of these words I have made a covenant with thee and with Israel.

28 And he was there with the LORD forty days and forty nights; he did neither eat bread, nor drink water. And hee wrote upon the tables the words of the covenant, the ten commandments.

29 And it came to pass, when Moses came down from mount Sinai with the two tables of the testimony in Moses' hand, when he came down from the mount, that Moses wist not that the skin of his face shone by reason of his speaking with him.

30 And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come nigh him.
30 And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come nigh him.  
31 And Moses called unto them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned unto him: and Moses talked with them.  
32 And afterward all the children of Israel came nigh, and he charged them with all that the LORD had said unto him in mount Sinai.  
33 And the children of Israel saw the face of Moses, howe the skin of Moses face shone bright: and Moses put the veil upon his face again, until he went in to speak with God.  
34 But when Moses came before the LORD to speak with him, he took off the covering vpon his face, until he came out; and he came out, and spake vnto the children of Israel that which he was commanded;  
35 And the children of Israel saw the face of Moses, bright, after that God had talked with him.  

Then Moses assembled all the Congregation of the children of Israel, and sayd vnto them, These are the words which the Lord hath commanded, that ye should do them:  
2 Six dayes thou shalt work, but the seuenth day there shall be to you an holy day, a sabbath of solemn rest to the LORD: whossoever doeth any work therein shall be put to death.

Ye shall kindle no fire throughout your habitations.
And let every wise heart among you come, and make all that the Lord hath commanded:
11 That is, the Tabernacle, the pavilion thereof, and the veil of the screen;
12 The ark, and the staves thereof, with the mercy-seat, and the veil of the screen; and make all that the Lord hath commanded:
10 And all the wise hearted among you shall come, and make all that the Lord hath commanded:
9 And onyx stones, and stones to be set for the ephod, and in the breast plate.
8 And oil for the light, and spices for the anointing oil, and for the sweet incense,
7 And rams skins dyed red, and goatskins, and acacia wood,
6 And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goat’s hair;
5 Take ye from among you an offering unto the Lord: gold, and silver, and brass,
4 And Moses spake unto all the congregation of the children of Israel, saying, This is the thing which the Lord commanded, saying,
3 Ye shall kindle no fire throughout all your habitations upon the sabbath day.
2 Upon the sabbath day there shall be to you a holy day, a sabbath of rest unto the Lord: whosoever doeth work therein shall be put to death. {an...: Heb. holiness}
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 35</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 13 The Table, and the barres of it, and all the instruments thereof, and the shewe bread: | 13 The Table, and the barres of it, and all the instruments thereof, and the shewe bread: | Aa
| 14 Also the Candlestick of light and his instruments, and his lamps with the oyle for the light: | 14 Likewise the Altar of perfume and his barres, and the anoynting oyle, and the sweete incense, and the vaile of the doore at the entering in of the Tabernacle, | Bb
| 15 And the incense altar, and his staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging for the door at the entering in of the tabernacle, | 16 The Altar of burnt offering with his brasen grate, his barres, and all his vessels, the laver and his foot, | Cc
| 16 The altar of burnt offering, with its brassen grate, his staves, and all his vessels, the laver and his foot, | 17 The finely wrought garments, for ministering in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest’s office. | Dd
| 17 The hangings of the court, his pillars, and their sockets, and the hanging for the door of the court, | 18 The pins of the Tabernacle, and the pins of the court, and their cords, | Ee
| 17 The hangings of the court, his pillars, and their sockets, and the hanging for the door of the court, | 18 The pins of the Tabernacle, and the pins of the court, and the pinnes of the court with their cordes, | Ff
| 18 The pins of the Tabernacle, and the pins of the court, and their cords, | 19 The ministring garments to minister in the holy place, and the holy garments for Aaron the Priest, and the garments of his sonnes, that they may minister in the Priests office. | Gg
| 19 The cloths of service, to do service in the holy temple, and for all the service thereof, and for all the service thereof, and for all the service thereof, and for all the service thereof, and for all the service thereof, | 20 Then all the Congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses. | Hh
| 20 And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses. | 20 And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses. | Ii
| 21 And they came, every one whose heart stirred him up, and every one whom his spirit made willing, and for the holy garments. | 21 And euery one, whose heart encouraged him, and euery one, whose spirit made him willing, came and brought an offring to the Lord, for the worke of the Temple. | Jj
| 21 And they came, every one whose heart stirred him up, and every one whom his spirit made willing, and brought the LORD’S offering, for the work of the tent of meeting, and for all the service thereof, and for the holy garments. | 21 And euery one, whose heart encouraged him, and euery one, whose spirit made him willing, came and brought an offring to the Lord, for the worke of the Temple. | Kk
| 22 And they came, both men and women, as many as were willing hearted, and brought bracelets, and earrings, and signet-rings, and armlets, all jewels of gold; even every man that offered an offering of gold | 22 And they came, both men and women, as many as were willing hearted, and brought bracelets, and earrings, and signet-rings, and armlets, all jewels of gold; even every man that offered an offering of gold | Ll
| and its lamps, and the oil for the light; | and its lamps, and the oil for the light; | Mm
| 15 and the altar of incense, and its staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the screen for the door, at the door of the tabernacle; | 15 Likewise the Altar of perfume and his barres, and the anoynting oyle, and the sweete incense, and the vaile of the doore at the entering in of the Tabernacle, | Nn
| 16 the altar of burnt offering, with its brassen grate, its barres and all his instruments, the laver and his foot, | 16 The Altar of burnt offering with his brasen grate, his barres, and all his vessels, the laver and his foot, | Oo
| 16 The altar of burnt offering, with its brassen grate, its barres, and all his instruments, the laver and his foot, | 17 The hangings of the court, his pillars, and their sockets, and the hanging for the door of the court, | Pp
| 17 The hangings of the court, his pillars, and their sockets, and the hanging for the door of the court, | 17 The hangings of the court, his pillars and his sockets, and the vaile of the gate of the court, | Qq
| 17 The hangings of the court, his pillars, and their sockets, and the hanging for the door of the court, | 18 The pinnes of the court with their cordes, and for the holy garments. | Rr
| 18 The pins of the Tabernacle, and the pinnes of the court with their cordes, | 18 The pins of the Tabernacle, and the pinnes of the court with their cordes, | Ss
| 18 The pins of the Tabernacle, and the pinnes of the court with their cordes, | 19 The ministring garments to minister in the holy place, and the holy garments for Aaron the Priest, and the garmente of his sonnes, that they may minister in the Priests office. | Tt
| 19 The ministring garments to minister in the holy place, and the holy garments for Aaron the Priest, and the garments of his sonnes, that they may minister in the Priests office. | 20 Then all the Congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses. | Uu
| 20 And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses. | 20 Then all the Congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses. | Vv
| 21 And they came, both men and women, as many as were willing hearted, and brought bracelets, and earrings, and signet-rings, and armlets, all jewels of gold; even every man that offered an offering of gold | 21 And euery one, whose heart encouraged him, and euery one, whose spirit made him willing, came and brought an offring to the Lord, for the worke of the Temple. | Ww
| and its lamps, and the oil for the light; | and its lamps, and the oil for the light; | Xx
| 15 and the altar of incense, and its staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the screen for the door, at the door of the tabernacle; | 15 Likewise the Altar of perfume and his barres, and the anoynting oyle, and the sweete incense, and the vaile of the doore at the entering in of the Tabernacle, | Yy
| 16 the altar of burnt offering, with its brassen grate, its barres, and all his instruments, the laver and his foot, | 16 The Altar of burnt offering with his brasen grate, his barres, and all his vessels, the laver and his foot, | Zz
| 16 The altar of burnt offering, with its brassen grate, his barres, and all his instruments, the Lauer and his foote, | and for the holy garments. |}
22 Both men and women, as many as were free
hearted, came and brought taches and earings, and
rings, and bracelets, all were Jewels of golde: and eu-
every one that offered an offer of golde vnto the Lord:
23 Every man also, which had blewe silke, and pur-
ple, and skarlet, and fine linen, and goates heare, and
rammes skinnes dyed red, and badgers skins, brought
them.
24 All that offered an oblation of siluer and of
brasse, brought the offer vnto the Lord: and euery
one, that had Shittim wood for any maner worke of
the ministration, brought it.
25 And all the women that were wise hearted, did
spin with their hands, and brought ye spun worke,
euen the blewe silke, and the purple, the skarlet, and
the fine linen.
26 Likewise al the women, whose hearts were
moued with knowledge, spun goates heare.
27 And ye rulers brought onix stones, and stones to
be set, for the Ephod, and for the breastplate;
28 Also spice, and oyle for light, and for the anoynt-
ing oyle, and for the sweete perfume.
29 Every man and woman of the children of Israel,
whose hearts moued the willingly to bring for all the
worke which the Lord had commanded the to make
by the hand of Moses, brought a free offeringe to the

unto the LORD.
23 And every man, with whom was found blue, and
purple, and scarlet, and fine linen, and goats’ hair,
and rams’ skins dyed red, and sealskins, brought
them.
24 Every one that did offer an offering of silver and
brass brought the LORD’S offering: and every
man, with whom was found shittim wood for any
work of the service, brought it.
25 And all the women that were wise hearted did
spin with their hands, and brought that which they had
spun, both of blue, and of purple, and of scarlet, and
fine linen.
26 And all the women whose heart stirred them up in
wisdom spun goats’ hair.
27 And the rulers brought onyx stones, and stones to
be set, for the ephod, and for the breast-plate;
28 And spice, and oil for the light, and for the anoint-
ing oil, and for the sweet incense.
29 The children of Israel brought a willing offering
unto the LORD, every man and woman, whose heart
made them willing to bring for all manner of work,
which the LORD had commanded to be made by the
hand of Moses.
Then wrought Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted man, in whom the LORD put wisdom and understanding to know how to work all manner of work for the service of the sanctuary, according to all that the LORD had commanded.

And Bezaleel and Oholiab shall work, and every wise hearted man, in whom the LORD hath put wisdom and understanding to know how to work all the work for the service of the sanctuary, according to all that the LORD had commanded.
2 And Moses called Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted man, in whose heart the LORD had put wisdom, even every one whose heart stirred him up to come unto the work to do it:

3 And they received of Moses all the offering, which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, to make it withal. And they brought yet unto him free offerings every morning.

4 And all the wise men, that wrought all the work of the sanctuary, came every man from his work which they made;

5 And they spake unto Moses, saying, The people bring much more than enough for the service of the sanctuary, to make it withal. And they brought yet unto him free gifts every morning.

6 And Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, Let neither man nor woman make any more work for the service of the sanctuary, to make it: also they restrained from bringing.

7 For the stuff they had was sufficient for all the work which the LORD commanded to make.

8 All the cunning men therefore among the worke men, made the Tabernacle ten curtains of fine twined linnen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubims of cunning work made he them.

9 The length of one curtain was twenty and eight arms (a cubit being a span of about twelve inches), and two and a half cubits in breadth. There were five curtains joined together, making a length of one hundred and sixty-five feet, and a breadth of thirty-three feet.

10 And Moses made the curtains of the tabernacle: 

11 Five curtains were joined together to make one, of fine twined linnen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubims of cunning work made he them.

12 The length of one curtain was twenty and eight arms, and two and a half cubits in breadth.

13 Five curtains were joined together to make one, of fine twined linnen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubims of cunning work made he them.

14 The length of one curtain was twenty and eight arms, and two and a half cubits in breadth.

15 Five curtains were joined together to make one, of fine twined linnen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubims of cunning work made he them.

16 The length of one curtain was twenty and eight arms, and two and a half cubits in breadth.

17 Five curtains were joined together to make one, of fine twined linnen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubims of cunning work made he them.

18 The length of one curtain was twenty and eight arms, and two and a half cubits in breadth.

19 Five curtains were joined together to make one, of fine twined linnen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubims of cunning work made he them.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 36</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 The length of each curtain was eight and twenty cubits, and the breadth of each curtain four cubits: all the curtains had one measure.</td>
<td>10 The length of each curtain was twenty and eight cubits, and the breadth of each curtain four cubits: and the curtains were all of one cise.</td>
<td>11 And he coupled five curtains together, and other five curtains he coupled one unto another.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And he coupled five curtains one unto another: and the other five curtains he coupled one unto another.</td>
<td>11 And he coupled five curtains one unto another: and the other five curtains he coupled one unto another.</td>
<td>12 And he made loops of blue on the edge of one curtain from the selvedge in the coupling; likewise he made in the uttermost side of another curtain, in the coupling of the second.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And he made loops of blue upon the edge of one curtain, in the selvedge of the coupling; and the curtains were all of one size.</td>
<td>12 Fifty loops made he in one curtain, and fifty loops made he in the edge of the curtain that was in the coupling of the second.</td>
<td>13 And he made fifty clasps of gold, and coupled the curtains one to another.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Fifty loops made he in one curtain, and fifty loops made he in the edge of the curtain which was in the coupling of the second: the loops held one curtain to another.</td>
<td>13 And he made loops in the edge of the curtain which was in the second coupling: the loops were opposite one to another.</td>
<td>14 And he made strings of blue silke by the edge of one curtain, in the selvedge of the coupling; likewise he made on the side of the other curtain in the selvedge in the second coupling.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And he made fifty clasps of gold, and coupled the curtains one unto another with the clasps: so it became one tabernacle.</td>
<td>14 After, he made fifty taches of golde, and coupled the curtains one against another.</td>
<td>15 Also he made tassels of gold upon the edge of one curtain, in the selvedge of the coupling: the loops were set one against another.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And he made curtains of goats’ hair for the tent of the covering upon the Tabernacle: eleven curtains he made them.</td>
<td>15 The length of one curtain was thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: the eleven curtains were of one size.</td>
<td>16 And he made curtains of goats’ hair for the tent of the covering upon the Lord’s Tabernacle.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 The length of one curtain was thirty cubits, and four cubits was the breadth of one curtain: the eleven curtains were of one size.</td>
<td>16 And he made curtains of goats’ hair for the tent of the covering upon the Tabernacle: eleven curtains he made them.</td>
<td>17 Fifteen strings made he in the one curtain, and fifteen strings made he in the edge of the other curtain, which was in the second coupling: the strings were set one against another.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And he coupled five curtains one to another: and other five curtains he coupled one unto another.</td>
<td>16 And he coupled five curtains one to another: and other five curtains he coupled one unto another.</td>
<td>17 Also he made fifty taches of brass to couple the tent upon them.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And he coupled five curtains one unto another: and the other five curtains he coupled one unto another.</td>
<td>16 And he coupled five curtains one to another: and the other five curtains he coupled one unto another.</td>
<td>17 And he made strings of blue silke by the edge of one curtain, in the selvedge of the coupling; likewise he made in the uttermost side of another curtain in the second coupling.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And he made loops of blue upon the edge of one curtain, in the selvedge of the coupling: the loops were opposite one to another.</td>
<td>17 Fifty loops made he in one curtain, and fifty loops made he in the edge of the curtain which was in the second coupling.</td>
<td>18 And he made fifty strings vpon the edge of one curtain from the selvedge in the coupling: likewise he made in the uttermost side of another curtain in the first coupling of the second.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Fifty strings made he in the edge of the other curtain, in the selvedge of the first coupling of the second.</td>
<td>18 And he made fifty strings vpon the edge of one curtain from the selvedge in the coupling: likewise he made in the uttermost side of another curtain in the first coupling of the second.</td>
<td>19 And he made strings of blue silke by the edge of one curtain, in the selvedge of the first coupling of the second.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And he made fifty taches of brass to couple the tent upon them.</td>
<td>19 And he made strings of blue silke by the edge of one curtain, in the selvedge of the first coupling of the second.</td>
<td>20 And he made tassels of gold upon the edge of one curtain, in the selvedge of the first coupling of the second.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And he made fifty strings upon the uttermost edge of one curtain, and fifty loops made he in the edge of the curtain which coupleth the second.</td>
<td>19 And he made strings of blue silke by the edge of one curtain, in the selvedge of the first coupling of the second.</td>
<td>20 And he made strings of blue silke by the edge of one curtain, in the selvedge of the first coupling of the second.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And he made fifty taches of brass to couple the tent upon them.</td>
<td>20 And he made strings of blue silke by the edge of one curtain, in the selvedge of the first coupling of the second.</td>
<td>21 And he made strings of blue silke by the edge of one curtain, in the selvedge of the first coupling of the second.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
together, that it might be one.

18 And he made fifty clasps of brass to couple the tent together, that it might be one.

19 And he made a covering for the tent of rams’ skins dyed red, and a covering of badgers’ skins above that.

20 And he made boards for the tabernacle of shittim wood, standing up.

21 The length of a board was ten cubits, and the breadth of a board one cubit and a half.

22 One board had two tenons, equally distant one from another: thus did he make for all the boards of the tabernacle.

23 And he made boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward:

24 And forty sockets of silver he made under the twenty boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons.

25 And for the other side of the tabernacle, which is toward the north corner, he made twenty boards,

26 And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

27 And for the sides of the tabernacle westward he made six boards.

28 And two boards made he for the corners of the tabernacle in the two sides.

29 And they were coupled beneath, and coupled

outmost in the second coupling.

18 He made also fiftie taches of brasse to couple the couering that it might be one.

19 And he made a couering vpon the pauilion of rams skinnes dyed red, and a couering of harmes skinnes aboue.

20 Likewise he made the boards for the Tabernacle, of Shittim wood to stand vp.

21 The length of a board was ten cubites, and the breadth of one board was a cubite, and an halfe.

22 One board had two tenons, set in order as the feete of a ladder, one against another: thus made he for all the boarides of the Tabernacle.

23 So he made twentie boardes for the South side of the Tabernacle, euen full South.

24 And fourtie sockets of siluer made he vnder the twentie boardes, two sockets vnder one board for his two tenons, and two sockets vnder another board for his two tenons.

25 Also for the other side of the Tabernacle toward the North, he made twentie boards,

26 And their fourtie sockets of siluer, two sockets vnder one board, and two sockets vnder another boarde.
29 And they were double beneath, and in like manner they were entire unto the top thereof unto one ring: thus he did to both of them in both the corners. 

30 And there were eight boards; and their sockets were sixteen sockets of silver, under every board two sockets. 

31 And he made bars of acacia wood; five for the boards of the one side of the tabernacle, and five for the boards of the other side of the tabernacle, and five for the boards of the tabernacle for the sides westward. 

32 And he made the middle bar to pass through in the midst of the boards from the one end to the other. 

33 And he overlaid the boards with gold, and made their rings of gold for places for the bars, and overlaid the bars with gold. 

34 He overlaid also the boards with gold, and made their rings of gold for places for the bars, and covered the bars with gold. 

35 And he made the veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: with cherubim the work of the cunning workman made he it. 

36 And he made thereunto four pillars of acacia, and overlaid them with gold: their hooks were of gold; and he cast for them four sockets of silver. 

37 And he made a screen for the door of the Tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the embroiderer; 

38 And the five pillars of it with their hooks: and he put them together at the head thereof, to one ring: thus he did to both of them in both the corners. 

29 Likewise toward the Westside of the Tabernacle he made sixe boarde. 

30 And two boarde made he in the corners of the Tabernacle, for either side, 

31 After, he made barres of Shittim wood, fiue for the boards in ye one side of ye Tabernacle, 

32 And fiue barres for the boardes in the other side of the Tabernacle, and fiue barres for the boards of the Tabernacle on the side toward the West. 

33 And he made the middest barre to shoote through the boards from the one end to ye other. 

34 He ouerlayd also the boards with gold, and made their rings of gold for places for the barres, and couered the barres with golde. 

35 Moreouer he made a vaile of blew silke, and purple, and of skarlet, and of fine twined linen: with Cherubims of broydred worke made he it: 

36 And made thereunto foure pillars of Shittim, and ouerlayd them with golde: whose hookes were also of golde, and hee cast for them foure sockets of siluer. 

37 And he made an hanging for the Tabernacle
And Bezaleel made the ark of shittim wood: two cubits and a half was the length of it, and one cubit and a half the breadth thereof, and one cubit and a half the height of it:

6 And he made a mercy-seat of pure gold: two cubits and a half the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof:

7 And he made two cherubim of gold, beaten out of one piece made he them, on the two ends of the mercy-seat:

8 One cherub on the end on this side, and another cherub on the other end: of one piece with the mercy-seat made he the cherubim at the two ends thereof. And Bezaleel made the ark of acacia wood: two cubits and a half was the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof.

And the cherubim spread out their wings on high, and on the mercy-seat:

3 And cast for it four rings of gold, in the four corners of it; that is, two rings for the one side of it, and two rings for the other side thereof.

4 Also he made barres of Shittim wood, and couered them with golde,

5 And put the barres in the rings by the sides of the Arke, to beare the Arke.

6 And he made the Merciseate of pure golde: two cubites and an halfe was the length thereof, and one cubite and an halfe the breadth thereof.

7 And he made two Cherubims of gold, vpon the other ende: of worke beaten with the hammer made he them.

8 One Cherub on the one ende, and another Cherub on the other ende: of the Merciseate made he the other end: of one piece made he them, on the two ends of the mercy-seat; {on...: or, out of, etc}

2 And overlayde it with fine golde within and without, and made a crowne of golde to it rounde about,

3 And he cast it with gold to it round about. 2 And he overlaid it with pure gold within and without, and made a crown of gold to it round about.

4 And he made staves of shittim wood, and overlaid them with gold.

5 And he put the staves into the rings on the sides of the ark, to bear the ark.

6 And he made a mercy-seat of pure gold: two cubits and a half was the length thereof, and one cubit and a half the breadth thereof.

7 And he made two cherubims of gold, beaten out of one piece made he them, on the two ends of the mercy-seat; {on...: or, out of, etc}

8 One cherub on the end on this side, and another cherub at the other end: of one piece with the mercy-seat made he the cherubim at the two ends thereof.
and its shaft; its cups, its knops, and its flowers, were beaten work made he the candlestick, even its base, and its shaft; its cups, its knops, and its flowers, were of one piece with it:

10 And he made the table of acacia wood: two cubits was the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof:

11 And he overlaid it with pure gold, and made thereunto a border of an handbreadth round about.

12 Also he made thereunto a border of an handbreadth round about, and made a golden crown to the border thereof round about.

13 And he cast for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that were in the four feet thereof.

14 Against the border were the rings, as places for the staves to bear the table.

15 And he made the vessels which were upon the table, the dishes thereof, and the spoons thereof, and his bowls, and his covers to cover withal, of pure gold. {to cover...: or, to bear the table.

16 Also he made the instruments for the Table of pure golde: dishes for it, and incense cuppes for it, and goblets for it, and courerings for it, wherewith it should be couered.

17 Likewise he made the Candlestick of pure golde: of worke beaten out with the hammer made he the Candlesticke, even its base, and its shaft; its cups, its knops, and its flowers, were of one piece with it:

18 And he made the Candlesticke of pure golde: of worke beaten out with the hammer made he the Candlesticke, even its base, and its shaft; its cups, its knops, and its flowers, were of one piece with it:

19 Likewise he made the Candlestick of pure gold: of beaten work made he the candlestick, even its base, and its shaft; its cups, its knops, and its flowers, were of one piece with it:

20 And he made ye Table of Shittim wood: two cubites was the length thereof, and a cubite the breadth thereof, and a cubite and an half the height of it.

21 And hee overlayde it with fine golde, and made thereto a crowne of golde round about.

22 And he made ye Table of Shittim wood: two cubites was the length thereof, and a cubite the breadth thereof, and a cubite and an half the height of it.

23 And hee overlayed it with fine golde, and made thereto a crowne of golde round about.

9 And the Cherubims spread out their wings on hie, and covered the Mercisayt with their wings, and their faces were one towards another: toward the Mercisayt were the faces of the Cherubims.
18 And there were six branches going out of the sides thereof; three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof:
19 In one branch three bowls made like almondes, a knop and a floure: and in another branch three bowls made like almondes, a knop and a floure: and so throughout the six branches that proceeded out of the Candlesticke.
20 And upon the Candlesticke were foure bowls after the facion of almondes, the knopes thereof and the floures thereof:
21 That is, under every two branches a knop made thereof, and a knop under the second branch thereof, and a knop under the thirde branch thereof, according to the sixe branches comming out of it.
22 Their knops and their branches were of the same: it was all one beaten worke of pure gold.
23 And he made it seven lampes with the snuffers, and snufdishes thereof of pure golde.
24 Of a talent of pure golde made he it with all the instruments thereof.
25 Furthermore he made the perfume altar of Shittim wood: the length of it was a cubite, and the

The Candlesticke: and his shaft, and his branche, his bolles, his knops, and his floures were of one piece. 18 And six branches came out of the sides thereof: three branches of the Candlesticke out of the one side of it, and three branches of the Candlesticke out of the other side of it.

And there were six branches going out of the sides thereof; three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof:

Three bowls made after the fashion of almonds in one branch, a knop and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a knop and a flower: so throughout the six branches going out of the candlestick.

And six branches going out of the sides thereof; three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof:

Three bowls made after the fashion of almonds in one branch, a knop and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a knop and a flower: so throughout the six branches going out of the candlestick.

And six branches going out of the sides thereof; three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof:

Three bowls made after the fashion of almonds in one branch, a knop and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a knop and a flower: so throughout the six branches going out of the candlestick.

And six branches going out of the sides thereof; three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof:

Three bowls made after the fashion of almonds in one branch, a knop and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a knop and a flower: so throughout the six branches going out of the candlestick.
25 And he made the incense altar of shittim wood: the length of it was a cubit, and the breadth of it a cubit; and two cubits was the height of it; the horns thereof were of the same.

26 And he overlaid it with pure gold, both the top thereof, and the sides thereof round about, and the horns of it: and he made unto it a crown of gold round about.

27 And he made two rings of gold for it, under the crown thereof in the two corners of it, to put bars in for to bear it therewith.

28 And he made the bars of shittim wood, and overlaid them with gold.

29 And he made the holy anointing oil, and the pure incense of sweet spices, according to the work of the apothecary.

Also he made the altar of burnt offering of Shittim wood: five cubits was the length thereof, and five cubits the breadth thereof: it was foursquare; and three cubits the height thereof.

And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basons, and the fleshhooks, and the firepans: all the vessels thereof made he of brass. And he made for the altar a grating of network about.

And he made the horns thereof upon the four corners thereof, by the two corners of it, upon the two ribs thereof, upon the crown thereof, by the two corners of it, upon the two sides thereof round about, and the horns of it; the horns thereof were of the same: and he overlaid it with brass.

And he made the altar of burnt offering of acacia wood: five cubits was the length thereof, and five cubits the breadth thereof: it was foursquare; and two cubits was the height thereof; the horns thereof were of one piece with it.

And he hee made vnto it hornes in the foure corners thereof: the hornes thereof were of the same, and he overlaid it with brass.

And he made for it two golden rings under the crown thereof, upon the two ribs thereof, upon the two sides thereof, to be places for the staves to bear it withal.

And he made the horns thereof upon the four corners thereof, the horns thereof were of the same: and he overlaid it with brass.

And he made the horns thereof upon the four corners of it; the horns thereof were of one piece with it: and he overlaid it with brass.

And he made the altar of burnt offering of Shittim wood: five cubits was the length thereof, and five cubits the breadth thereof: it was foursquare; and two cubits was the height thereof.

And he made the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basons, and the fleshhooks, and the firepans: all the vessels thereof made he of brass.
14 And he made the hangings for the one side of the gate were of brass, under the ledge round it beneath, reaching halfway up.

5 And he cast four rings for the four ends of the grate of brass, to be places for the staves.

6 And he made the laver of brass, and the base thereof of brass, of the lookingglasses of the women assembl ing, which assembled at the door of the tabernacle of the congregation. {lookingglasses: or, brasen glass}

7 The which barres he put into the rings on the sides of the altar, to bear it withall; he made the altar hollow with planks.

8 And he made the altar to bear it withal; he made the altar hollow halfway up.

9 And he made the court: for the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, an hundred cubits:

10 Their pillars were twenty, and their sockets twenty of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

11 And for the north side the hangings were an hundred cubits; their pillars were twenty, and their sockets twenty of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

12 And for the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

13 And for the east side eastward fifty cubits. And for the east side eastward fifty cubits.

14 The hangings for the one side of the gate were of brass, under the ledge round it beneath, reaching halfway up.

5 And he cast four rings for the four ends of the grate of brass, to be places for the staves.

6 And he made the laver of Shittim wood, and overlaid them with brass.

7 And he put the staves into the rings on the sides of the altar, to bear it withall; he made the altar hollow with boards.

8 Also he made the Laver of brass, and the foot of it of brass, of the lookingglasses of the women assembled and came together at the door of the tabernacle of the congregation.

9 Finally he made the court on the South side full South: the hangings of the court were of fine twined linen, having an hundred cubites.

10 Their pillars were twenty, and their brasen sockets twenty: the hooks of the pillars, and their fillets were of silver.

11 And on the Northside the hanginges were an hundred cubites: their pillars twenty, and their brasen sockets twenty, the hooks of the pillars and their fillets of silver.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>Exodus 38</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12</td>
<td>And for the west side were hangings of fifty cubites, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars and their fillets of silver.</td>
<td>12 On the Westside also were hangings of fiftie cubites, their ten pillars with their ten sockets: the hookes of the pillars and their filets of siluer.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>And for the east side eastward fifty cubits.</td>
<td>13 And toward ye Eastside, full East were hangings of fiftie cubites.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>The hangings of the one side of the gate were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.</td>
<td>15 And of the other side of the court gate on both sides were hangings of fiftene cubites, with their three pillars and their three sockets.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>All the hangings of the court round about were of fine twined linen.</td>
<td>16 All the hangings of the court round about were of fine twined linen:</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>And the sockets for the pillars were of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver; and the overlaying of their chapiters and their fillets of silver.</td>
<td>17 But the sockets of ye pillars were of brasse: the hookes of the pillars and their filets of siluer, and the couering of their chapiters of siluer: and all the pillars of the court were hooped about with siluer.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And the screen for the gate of the court was fourteen, of brass; their hooks of silver, and the overlaying of their chapiters and their fillets of silver.</td>
<td>18 He made also the hanging of the gate of the court of needle worke, blew silke, and purple, and skaret, and fine twined linen euén twenty cubites long, and fine cubites in height and breith, like the hangings of the court.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Their pillars four, and their sockets of brass.</td>
<td>19 And their pillars were foure, and their sockets of siluer:</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>And all the pins of the Tabernacle and of the court round about were of brass.</td>
<td>20 All but all the pins of the Tabernacle and of the court round about were of brasse.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12</td>
<td>And for the west side were hangings of fifty cubites, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars and their fillets of silver.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>And for the east side eastward fifty cubits.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>The hangings of the one side of the gate were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>All the hangings of the court round about were of fine twined linen.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>And the sockets for the pillars were of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver; and the overlaying of their chapiters and their fillets of silver.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And the screen for the gate of the court was fourteen, of brass; their hooks of silver, and the overlaying of their chapiters and their fillets of silver.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Their pillars four, and their sockets of brass.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>And all the pins of the Tabernacle and of the court round about were of brass.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>HEBREW - WTT</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>וְאֶת־הַעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעֲלָה לְשֵׁשׁ־מֵא֥וֹת וִוָים</td>
<td>כָּל־יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּנָ֛ה וְאֶת־כָּל־יִתְדֹ֥ת הֶחָצֵ֖ר סָבִֽיב׃</td>
</tr>
<tr>
<td>מִכָּ֣בֶד בְּכֹ֖ל מְלֶ֣אכֶת הַקֹּ֑דֶשׁ וַיְהִ֣י לְכֹ֙ל</td>
<td>כְּלֵי בֶּ֚קַע לַגֻּלְגֹּלֶת מַחֲצִ֥ית הַשֶּׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ לְכֹ֙ל</td>
</tr>
<tr>
<td>מִזְבַּ֣ח הַנְּחֹ֔שֶׁת וְאֵת־מִכְבַּ֥ר הַנְּחֹ֖שֶׁת אֲשֶׁר־ל֑וֹ וְאֵ֖ת כָּל־כְּלֵ֥י</td>
<td>כָּל־יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּנָ֛ה וְאֶת־כָּל־יִתְדֹ֥ת הֶחָצֵ֖ר סָבִֽיב׃</td>
</tr>
<tr>
<td>אַדְנֵ֣י פֶּתַח אֹֽהֶל מַעֲדָ֔ד</td>
<td>אַדְנֵ֣י הַפָּרֹ֑כֶת מְאַ֧ת אֲדָנִ֛ים לִמְאַ֥ת הַכִּכָּ֥ר כִּכָּ֥ר לָאָֽדֶן׃</td>
</tr>
<tr>
<td>וַיַּ֣עַשׂ בָּ֗הּ אֶת־אַדְנֵ֙י֙ פֶּ֔תַח אֹהֶל מַעֲדָ֖ד</td>
<td>וְרֹקֵ֗ם בַּתְּכֵ֙לֶת וּבָֽאַרְגָּמָ֔ן וּבְתוֹלַ֥עַת הַשָּׁנִ֖י וּבַשֵּׁשׁ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>הַנְּחֹ֔שֶׁת וְאֵ֖ת כָּל־כְּלֵ֥י</td>
<td>לָעַמּוּדִ֑ים וְצִפָּ֥ה רָאשֵׁיהֶ֖ם וְחִשַּׁ֥ק אֹתָֽם׃</td>
</tr>
<tr>
<td>הַמִּזְבֵּֽחַ׃</td>
<td>הַמִּזְבֵּֽחַ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>שָֽׁקֶל׃</td>
<td>שָֽׁקֶל׃</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| 144 | 144 |
21 These are the parts of the Tabernacle, I mean, of the Tabernacle of the Testimony, which was appointed by the commandment of Moses for the office of the Levites by the hand of Ithamar son of Aaron the Priest.

22 So Bezaleel the son of Uri the son of Hur of the tribe of Judah, made all that the Lord commanded Moses.

23 And with him was Aholiab son of Ahisamach of the tribe of Dan, a cunning workman and an embroiderer and a worker of needle work in blue, and in purple, and in scarlet, and fine linen.

24 All the gold that was occupied for the work in all the work of the holy place, even the gold of the offering, was twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.

25 And the silver of them that were numbered of the congregation was an hundred talents, and a thousand seven hundred and threescore and fifteen shekels, after the shekel of the sanctuary:

26 a beka a head, that is, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for every one that passed over to them that were numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty men.

27 And the hundred talents of silver were for casting the sockets of the sanctuary, and the sockets of the veil; an hundred sockets for the hundred talents, a talent for a socket.
27 Moreouer there were an hundred talentes of siluer, to cast ye sockets of ye Sanctuary, and the sockets of the vail: an hundred sockets of an hundred talents, a talent for a socket.

28 But he made the hooks for the pillars of a thousand seven hundred seventy and two hundred shekels.

29 And of the thousand seven hundred seventy and two thousand and four hundred shekels.

30 Whereof he made the sockets to the door of the Tabernacle of the Congregation, and the brasen altar, and the brasen grate which was for it, with all the instruments of the Altar,

31 And the sockets of the court round about, and the sockets for the court gate, and al the pins of the Tabernacle, and all the pins of the court round about.

Moreouer they made garments of ministration to minister in the Sanctuarie of blewe silke, and purple, and skarlet: they made also the holy garments for Aaron, as the Lord had comanded Moses.

2 So he made the Ephod of gold, blewe silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen.

3 And they did beat the gold into thinne plates, and cut it into wiers, to worke it in ye blewe silke and purple, and skarlet, and fine twined linen.

4 They made shoulderpieces for it, joined together: at the two ends was it joined together.

5 And the cunningly woven band, that was upon it, to gird it on withal, was of the same piece and like

five shekels he made hooks for the pillars, and overlaid their chapiters, and made filletes for them.

29 And the brass of the offering was seventy talents, and two thousand and four hundred shekels.

30 And therewith he made the sockets to the door of the house of the congregation, and the brasen altar, and the brazen grate for it, and all the vessels of the altar,

And of the blue, and purple, and scarlet, they made cloths of service, to do service in the holy place, and made the holy garments for Aaron; as the Lord commanded Moses.

2 And he made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

3 And they did beat the gold into thin plates, and cut it into wiers, to work it in the blue, and in the purple, and scarlet, and fine twined linen.

4 They made shoulderpieces for it, joined together: at the two ends was it joined together.

5 And the cunningly woven band, that was upon it, to gird it on withal, was of the same piece and like...
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 39</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4 They made shoulderpieces for it, to couple it together: by the two edges was it coupled together.</td>
<td>4 They made shoulderpieces for it, to couple it together: by the two edges was it coupled together.</td>
<td>4 For the which they made shoulders to couple together: for it was closed by the two edges thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And the curious girdle of his ephod, that was upon him, was of the same stuffe, and of like worke: even of golde, of blewe silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen; as the Lord had commanded Moses.</td>
<td>5 And the curious girdle of his ephod, that was upon him, was of the same stuffe, and of like worke: even of golde, of blewe silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen; as the Lord had commanded Moses.</td>
<td>5 The curious girdle of his ephod, that was upon him, was of the same stuffe, and of like worke: even of golde, of blewe silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen; as the Lord had commanded Moses.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And they wrought two Onix stones closed in oouches of gold, graven, as signets are graven, with the names of the children of Israel.</td>
<td>6 And they wrought two Onix stones closed in oouches of gold, graven, as signets are graven, with the names of the children of Israel.</td>
<td>6 And they wrought two Onix stones closed in oouches of gold, graven, as signets are graven, with the names of the children of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And they set in it four rows of stones: a row of sardius, a topaz, and a carbuncle: this was the first row.</td>
<td>7 And they set in it four rows of stones: a row of sardius, a topaz, and a carbuncle: this was the first row.</td>
<td>7 And they set in it four rows of stones: a row of sardius, a topaz, and a carbuncle: this was the first row.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And they set in it four rows of stones: a row of jacinth, an agate, and an amethyst.</td>
<td>8 And they set in it four rows of stones: a row of jacinth, an agate, and an amethyst.</td>
<td>8 And they set in it four rows of stones: a row of jacinth, an agate, and an amethyst.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 It was foursquare; they made the breastplate double, and it was square, an hand breadth long, and an hand breadth broad: it was also double.</td>
<td>9 It was foursquare; they made the breastplate double, and it was square, an hand breadth long, and an hand breadth broad: it was also double.</td>
<td>9 It was foursquare; they made the breastplate double, and it was square, an hand breadth long, and an hand breadth broad: it was also double.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And the stones were according to the names of the children of Israel; as the Lord commanded Moses.</td>
<td>10 And the stones were according to the names of the children of Israel; as the Lord commanded Moses.</td>
<td>10 And the stones were according to the names of the children of Israel; as the Lord commanded Moses.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The work thereof; of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, as the LORD commanded Moses.

6 And they wrought the onyx stones, enclosed in oouches of gold, graven with the engravings of a signet, according to the names of the children of Israel. They should be stones for a memorial to the children of Israel, as the Lord had commanded Moses.

7 And put them on the shoulders of the Ephod, as stones for a remembrance of the children of Israel, as the Lord had commanded Moses.

8 Also he made the breastplate of broydred worke, like the worke of the Ephod: to wit, of gold, bleue silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen; as the Lord had commanded Moses.

9 They made the brest plate double, and it was square, an hand breadth long, and an hand breadth broad: it was also double.

10 And they filled it with foure rowes of stones. The order was thus, a Rubie, a Topaze, and a Carbuncle in the first rowe: an Emeraude, a Saphir, and a Diamond; in the seconde rowe, an Emeraude, a Saphir, and a Diamond: 

and in the purple, and in the scarlet, and in the fine linen, with broyderd worke. 

11 And the stones were according to the names of the children of Israel; as the LORD commanded Moses.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 39</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 Also in the thirde rowe, a Turkeis, an Achathe, and an Hematite:</td>
<td>12 And the fourth rowe, a beryl, an onyx, and a jasper: they were inclosed in ouches of gold in their inclosings.</td>
<td>12 Also in the thirde rowe, a Turkeis, an Achathe, and an Hematite:</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Likewise in the fourth rowe, a Chrysolite, an Onix, and a Lasper: closed and set in ouches of golde.</td>
<td>14 And the stones were according to the names of the children of Israel, twelve after their names, graven like signets every one after his name according to the twelve tribes.</td>
<td>13 Likewise in the fourth rowe, a Chrysolite, an Onix, and a Lasper: closed and set in ouches of golde.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 So the stones were according to the names of the children of Israel, euen twelve after their names, graven like signets every one after his name according to the twelve tribes.</td>
<td>15 After, they made upon the brest plate cheines at the ends, of wrethen worke and pure golde.</td>
<td>14 So the stones were according to the names of the children of Israel, euen twelve after their names, graven like signets every one after his name according to the twelve tribes.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And they made upon the brestplate by the rings thereof, above the curious girdle of the ephod.</td>
<td>15 Likewise they made two rings of gold, and put them in the two other corners of the brest plate vpon the edge of it, which was on the inside of the Ephod.</td>
<td>15 After, they made upon the brest plate cheines at the ends, of wrethen worke and pure golde.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And they made two ouches of gold, and two gold rings; and put the two rings in the two corners of the brest plate.</td>
<td>16 And they made also two bosses, and put them on the shoulderpieces of the ephod, before it.</td>
<td>16 And they made also two bosses, and put them on the shoulderpieces of the ephod, in the foreside thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And they put the two wrethen chains of gold on the two ends, of wrethen work of pure gold.</td>
<td>17 And they put the two wrethen chains they fastened in the two bosses, and put them on the shoulderpieces of the ephod underneath, toward the foreside of it, over against his coupling aboue the curius girdle of the ephod.</td>
<td>17 And they put the two wrethen chains they fastened in the two bosses, and put them on the shoulderpieces of the ephod, in the foreside thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Also the two other ends of the two wrethen chains they fastened in the two bosses, and put the on the shoulders of the Ephod vpon the forefront of it.</td>
<td>18 Also the two other ends of the two wrethen chains they fastened in the two bosses, and put the on the shoulders of the Ephod vpon the forefront of it.</td>
<td>18 Also the two other ends of the two wrethen chains they fastened in the two bosses, and put the on the shoulders of the Ephod vpon the forefront of it.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Likewise they made two rings of gold, and put them on the two sides of the brest plate, upon the border of it, which was on the side of the ephod inward.</td>
<td>19 Likewise they made two rings of gold, and put them in the two other corners of the brest plate vpon the edge of it, which was on the inside of the Ephod.</td>
<td>19 Likewise they made two rings of gold, and put them in the two other corners of the brest plate vpon the edge of it, which was on the inside of the Ephod.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 They made also two other golden rings, and put them on the two sides of the ephod underneath, toward the foreside of it, over against the other coupling thereof, above the curious girdle of the ephod.</td>
<td>20 They made also two other golden rings, and put them on the two sides of the Ephod, beneath on the foreside of it, and ouer against his coupling above the broydered garde of the Ephod.</td>
<td>20 They made also two other golden rings, and put them on the two sides of the Ephod, beneath on the foreside of it, and ouer against his coupling above the broydered garde of the Ephod.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

of the children of Israel, twelve, according to their names; like the engravings of a signet, every one according to his name, for the twelve tribes.

15 And they made upon the brestplate chains like cords, of wrethen work of pure golde.

16 And they made two ouches of gold, and two gold rings; and put the two rings on the two ends of the brestplate.

17 And they put the two wrethen chains of gold on the two ends of the brestplate.

18 And the other two ends of the two wrethen chains they put on the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod, in the foreside thereof.

19 And they made two rings of gold, and put them upon the two ends of the brestplate, upon the edge thereof, which was toward the side of the ephod inward.

20 And they made two rings of gold, and put them on the two shoulderpieces of the ephod underneath, in the foreside thereof, close by the coupling thereof, above the cunningly woven band of the ephod.

21 And they did bind the brestplate by the rings thereof unto the rings of the ephod with a lace of blue, that it might be upon the cunningly woven band of the ephod, and that the brestplate might not
21 Then they fastened the breast plate by his rings unto the rings of the Ephod, with a lace of blew silke, that it might bee fast vpon the broydered garde of the Ephod, and that the breast plate should not be loosed from the Ephod, as the Lord had commanded Moses.

22 Moreouer, he made the robe of the Ephod of wouen worke, altogether of blew silke.

23 And the hole of the robe was in the middes of it, as the coller of an habergeon, with an edge about the coller, that it shoulde not rent.

24 And they made vpon the skirts of the robe pomegranates, of blew silke, and purple, and skarlet, and twinned linen.

25 They made also belles of pure gold and put the belles betwene the pomegranates vpon the skirts of the robe rounde about betweene the pomegranates.

26 A bel and a pomegranate, a bel and a pomegranate, round about the skirts of the robe to minister in, as the Lord had commanded Moses.

27 After, they made coates of fine linen, of wouen worke, altogether of blewe silke.

28 And the miter of fine linen, and goodly bonnets of fine linen, and linen breeches of fine twinned linen,

29 And they made upon the hems of the robe pomegranates of blue, and purple, and scarlet, euen of needle worke, as the Lord had commanded Moses.

30 And they made the plate of the holy crown of pure gold, and wrote upon it a writing, like the en-
30 Finally they made the plate for the holy crown
of fine golde, and wrote vpon it a superscription like
to the grauing of a signet, HOLINESS TO THE
LORD.
31 And they tied vnto it a lace of blewe silke to
fasten it on hie vpon the miter, as the Lord had com-
mmanded Moses.
32 Thus was all the worke of the Tabernacle, euen of
the Tabernacle of the Congregation finished: and the
children of Israel did according to al that the Lord
had commanded Moses: so dyd they.
33 Afterwarde they brought the Tabernacle vnto
Moses, the Tabernacle and al his instruments, his
taches, his boards, his barres, and his pillars, and his
sockets,
34 And the covering of rammes skinnes died red, and the
covering of badgers’ skinnes, and the vail of the cover-
ing.
35 The Arke of the Testimony, and the barres there-
of, and the Merciseate,
36 The Table, with all the instruments thereof, and
the shewebread,
37 The pure Candlesticke, with the lampes thereof, even
with the lampes to be set in order, and all the vessels
thereof, and the oil for light,
38 And the golden altar, and the anointing oil, and
the sweet incense, and the hanging for the tabernacle
door, {the sweet...: Heb. the incense of sweet splices}
And the LORD spake unto Moses, saying,

2 On the first day of the first month shalt thou set up the tabernacle of the tents of the congregation.

3 And thou shalt put therein the ark of the testimony, and the candlestick, and the table, and all the vessels thereof.

4 And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light the lamps thereof.

5 And thou shalt set the golden altar for incense before the ark of the testimony, and put the screen of the door to the tabernacle.

6 And thou shalt set the altar of burnt offering between the tabernacle of the congregation and the altar of incense; and thou shalt put the screen of the tabernacle, for the tent of meeting.

7 And the LORD spake unto Moses, saying,

8 And thou shalt set the altar of burnt offering, and the anointing oil, and the sweete incense, and the hanging of the Tabernacle doore.

9 And thou shalt set the golden altar for incense, before the ark of the testimony, and put the screen of the tabernacle, for the tent of meeting.

10 And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light the lamps thereof.

11 And thou shalt set the golden altar for incense before the altar of burnt offering, and put the screen of the tabernacle, for the tent of meeting.

12 And the LORD spake unto Moses, saying,

13 Then the Lord spake unto Moses, saying,

2 In the first day of the first month shalt thou set up the tabernacle, called ye Tabernacle of the Congregation.

3 And thou shalt put therein the ark of the testimony, and the candlestick, and the table, and all the vessels thereof.

4 And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light the lamps thereof.

5 And thou shalt set the golden altar for incense before the ark of the testimony, and put the screen of the door to the tabernacle.

6 And thou shalt set the altar of burnt offering between the tabernacle of the congregation and the altar of incense; and thou shalt put the screen of the tabernacle, for the tent of meeting.

7 And the LORD spake unto Moses, saying,

8 And thou shalt set the altar of burnt offering, and the anointing oil, and the sweete incense, and the hanging of the Tabernacle doore.

9 And thou shalt set the golden altar for incense, before the ark of the testimony, and put the screen of the tabernacle, for the tent of meeting.

10 And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light the lamps thereof.

11 And thou shalt set the golden altar for incense before the altar of burnt offering, and put the screen of the tabernacle, for the tent of meeting.

12 And the LORD spake unto Moses, saying,

13 Then the Lord spake unto Moses, saying,
And thou shalt set the laver between the tabernacle, and all that is therein, and shalt hallow it with all the instruments thereof, that it may be holy.

10 And thou shalt anoint the altar of the burnt offering, and all his instruments, and sanctify the altar: and it shall be holy.

9 And thou shalt take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that is therein, and shalt hallow it, and all the furniture thereof: and it shall be holy.

11 And thou shalt anoint the laver and his foot, and sanctify it.

12 And thou shalt bring Aaron and his sons unto the door of the tabernacle of the tent of the congregation, and put water therein.

7 And thou shalt set the laver between the tent of the congregation and the altar, and shalt put water therein.

8 And thou shalt set up the court round about, and hang up the hanging at the court gate.

9 After, thou shalt take the anointing oil, and anoint the altar of holinesses; and thou shalt anoint him, and sanctify him, that he may minister unto me in the priest's office: and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their gen-

And thou shalt put therein the Arke of the Testimonie, and couer the Arke with the vaile.

Also thou shalt bring in the Table, and set it in order as it doth require: thou shalt also bring in the Candlestick, and light his lamps,

And thou shalt set ye incense Altar of gold before the Arke of the Testimonie, and put the hanging at the doore of the Tabernacle.

Moreover, thou shalt set the burnt offering Altar before the doore of the Tabernacle, called the Tabernacle of the Congregation.

And thou shalt set the Lauer between the Tabernacle of the Congregation and the Altar, and put water therein.

Then thou shalt appoynt the courte round about, and hang vp the hanging at the courte gate.

After, thou shalt take the anoynting oyle, and anoynt the Lauer, and his foote, and sanctifie it, and shall sanctifie it.

Also thou shalt anoynt the Lauer, and his foote, and sanctifie it.

And thou shalt set up the Altar of holinesses, and thou shalt sanctifie it.

And thou shalt anoint Aaron the priest, and his sons, and put coats upon them:

And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister unto me in the priest's office: and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their gen-

and cover the ark with the vail.

And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are to be set in order upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light the lampes thereof. {the things...: Heb. the order thereof}

And thou shalt set the altar of gold for the incense before the ark of the testimony, and put the hanging of the door to the tabernacle.

And thou shalt set the altar of the burnt offering before the door of the tabernacle of the tent of the congregation.

And thou shalt set up the court round about, and shall hang the hanging at the court gate.
17 Then Moses reared vp the Tabernacle and fastened his sockets, and set vp the boardes thereof, and put in the barres of it, and reared vp his pillars.
18 And he spread the couering ouer the Tabernacle and put the couering of that couering on hie aboue it, as the Lord had commanded Moses.
19 And he took and put the Testimonie into the Arke, and put the barres in the ringes of the Arke, and set up the pillars thereof.
20 And he brought also the Arke into the Tabernacle, and set the mercy seat above upon the ark:

16 Thus did Moses: according to all that the L ORD commanded him, so did he.
17 Thus was the Tabernacle reared vp the first day of the first moneth in the seconde yeere.
18 And Moses reared up the tabernacle, and set the boards thereof, and put in the bars thereof, and reared up his pillars.
19 And he spread abroad the tent over the tabernacle, and set the staves on the ark, and put the mercy-seat above upon the ark:
20 And he put the candlestick in the tent of meeting, over against the table, on the side of the tabernacle southward.
21 And he brought the ark into the tabernacle, and set the door of the tabernacle of the congregation, and wash them with water.
22 And he put the table in the tent of meeting, upon the testimony; as the L ORD commanded Moses.
23 And he set the bread in order upon it before the L ORD; as the L ORD commanded Moses.
24 And thou shalt also bring his sonnes, and clothe them with coats:
25 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister unto me in the priest's office: for their anointing shall surely be an everlasting priesthood throughout their generations.
26 And the priest's office: for their anointing shall be a signe, that the Priesthood shall be everlasting vnto them throughout their generations.
27 And thou shalt anoint them, as thou diddest anoint their father, that they may minister vnto mee in the Priestes office.
28 And thou shalt make thee Aaron's garments: as the L ORD commanded Moses.
29 And thou shalt make Aaron the holy garments, and anoint him, and sanctifie him; that he may minister vnto me in the priestes office.
30 And thou shalt make Aaron and his sons, to be put on them, to minister unto me in the priest's office.
31 And thou shalt make the reverence, which shall belong unto the Aaron's sons, to be put on them, to minister unto me in the priest's office.
32 And thou shalt make the coat for Aaron, and thou shalt make the ermine coat, and the badges thereof.
33 And thou shalt make the ephod for Aaron, and thou shalt make the badges thereof.
34 And thou shalt make the breastplate, and thou shalt make the ephod thereof in connection with it.
35 And thou shalt make the girdle of falling to a person, and Thou shalt make the girdle, and thou shalt put it on Aaron.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EXODUS 40</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25 And he lighted the lamps before the LORD; as the LORD commanded Moses.</td>
<td>and hanged vp the couering vaile, and couered the Arke of the Testimonie, as the Lord had commanded Moses.</td>
<td>up the vail of the covering, and covered the ark of the testimony; as the LORD commanded Moses.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And he put the golden altar in the tent of the congregation, over against the table, on the side of the tabernacle southward.</td>
<td>26 Furthermore he put the Table in the Tabernacle of the Congregation in the Northside of the Tabernacle, without the vaile,</td>
<td>22 And he set the bread in order upon it before the LORD; as the LORD had commanded Moses.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And set the bread in order before the Lord, as the LORD had commanded Moses.</td>
<td>23 And set the bread in order before the Lord, as the Lord had commanded Moses.</td>
<td>22 Furthermore he put the Table in the Tabernacle of the Congregation in the Northside of the Tabernacle, without the vaile,</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And he set up the hanging at the door of the tabernacle.</td>
<td>24 Also he put the Candlestick in the Tabernacle of the Congregation, ouer against the Table toward ye Southside of the Tabernacle.</td>
<td>23 And he lighted the lamps before the Lord, as the Lord had commanded Moses.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And he put the altar of burnt offering by the door of the tabernacle, and offered upon it the burnt offering and the meat offering; as the Lord commanded Moses.</td>
<td>25 And he lighted the lamps before the Lord, as the Lord had commanded Moses.</td>
<td>24 Also he put the golden altar in the tent of the congregation, upon the side of the tabernacle northward, without the vail.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And he set up the laver between the tent of meeting and the altar, and put water therein, to wash withal.</td>
<td>26 Moreover he set the golden Altar in the Tabernacle of the Congregation before the vayle,</td>
<td>25 And he lighted the lamps before the Lord, as the Lord had commanded Moses.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And Moses and Aaron and his sons washed their hands and their feet thereat;</td>
<td>27 And burnt sweet incense thereon, as the Lord had commanded Moses.</td>
<td>26 And he burnt sweet incense thereon, as the Lord had commanded Moses.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 When they went into the tent of meeting, and when they came near unto the altar, they washed: as the LORD commanded Moses.</td>
<td>28 Also he hanged vp the vaile at the doore of the Tabernacle.</td>
<td>27 And burnt sweet incense thereon, as the Lord had commanded Moses.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and set up the screen of the gate of the court. So Moses finished the work.</td>
<td>29 After, he set the burnt offering Altar without the doore of the Tabernacle, called the Tabernacle of the Congregation, and offered the burnt offering and the sacrifice thereon, as the Lord had commanded Moses.</td>
<td>28 Also he hanged vp the couering vaile, and couered the Arke of the Testimonie, as the Lord had commanded Moses.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Then the cloud covered the tent of meeting, and the glory of the LORD filled the tabernacle.</td>
<td>30 Likewise he set the Lauer betweene the Tabernacle of the Congregation and the Altar, and powred</td>
<td>and covered the ark of the testimony; as the LORD commanded Moses.</td>
</tr>
<tr>
<td>35 And Moses was not able to enter into the tent of meeting, because the cloud abode thereon, and the</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
hands and their feet thereat:

32 When they went into the tent of the congregation, and when they came near unto the altar, they washed; as the LORD commanded Moses.

33 And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and set up the hanging of the court gate. So Moses finished the work.

34 Then a cloud covered the tent of the congregation, and the glory of the LORD filled the tabernacle.

35 And Moses was not able to enter into the tent of the congregation, because the cloud abode thereon, and the glory of the LORD filled the tabernacle.

36 Then the cloud covered the Tabernacle of the Congregation, and the glory of the Lord filled the Tabernacle.

37 But if the cloud were not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up.

38 For the cloud of the LORD was upon the tabernacle by day, and fire was in it by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys.

31 So Moses and Aaron, and his sons washed their hands and their feet therat.

32 When they went into the Tabernacle of the Congregation, and when they approached to the Altar, they washed, as the Lord had commanded Moses.

33 Finally, he reared vp the court rounde about the Tabernacle and the Altar, and hanged vp the vaile at the court gate: so Moses finished the worke.

34 Then the cloud covered the Tabernacle of the Congregation, and the glory of the Lord filled the Tabernacle.

35 So Moses could not enter into the Tabernacle of the Congregation, because the cloude abode thereon, and the glorie of the Lord filled the Tabernacle.

36 Nowe when the cloude ascended vp from the Tabernacle, the children of Israel went forward in all their iourneys.

37 But if the cloude ascended not, then they journed not till the day that it ascended.

38 For the cloude of the Lord was upon the Tabernacle by day, and fire was in it by night in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys.
And the LORD called unto Moses, and spake unto him out of the tabernacle of the congregation, saying,

2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man of you offer an oblation unto the LORD, ye shall bring your offering of the cattle, even of the herd, and of the flock.

If his offering be a burnt sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish: he shall offer it of his own voluntary will at the door of the tabernacle of the congregation.

3 If his sacrifice be a burnt sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish: he shall offer it without blemish before the Lord, and Aaron's sons, the priests, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that is upon the fire.

4 And he shall lay his hand upon the head of the burnt offering, and it shall be accepted for him to make atonement for him.

5 And he shall kill the bullock before the Lord: and Aaron's sons, the priests, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that is upon the fire.

6 And he shall flay the burnt offering, and cut it into pieces.

7 And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay the wood in order upon the fire:

8 And the priests, Aaron's sons, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that is upon the fire which is upon the altar:

9 But his inwards and his legs shall he wash in water: and the priest shall burn all on the altar, to be acceptable before the Lord.

10 And he shall put his hand upon the head of the burnt offering, and it shall be accepted for him to make atonement for him.

11 Then the priests, Aaron's sons, shall bring the blood, and sprinkle the blood round about upon the altar that is at the door of the tabernacle of meeting, that he may be accepted as a sweet savour unto the Lord.
a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

10 And if his oblation be of the flocks, namely, of the sheep, or of the goats, for a burnt sacrifice; he shall bring it a male without blemish.

11 And he shall kill it on the side of the altar northward before the LORD: and the priests, Aaron’s sons, shall sprinkle his blood round about upon the altar.

12 And he shall cut it into its pieces, with his head and his fat: and the priest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is upon the altar:

13 But he shall wash the inwards and the legs with water: and the priest shall bring it all, and burn it upon the altar: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

14 And if his sacrifice for the burnt offering be of the flocks (as of the sheep, or of the goats) he shall offer a male without blemish,

15 And the priest shall bring it unto the altar, and wring off its head, and burn it on the altar; and the blood thereof shall be shed vpon the altar.

16 And he shall pluck away his crop with his feathers: or, the filth thereof, and cast it beside the altar on the east part, by the place of the ashes:

17 If his sacrifice be of the fowls, then he shall offer his sacrifice of the turtle doves, or of young pigeons.

18 And he shall cut it in pieces, separating his head and his kall, and the Priest shall lay them in order on the altar: and the blood thereof shall be shed vpon the altar.

19 Then shall the priest sprinkle the blood thereof rounde about vpon the altar.

20 And he shall take away its crop with the filth thereof, and cast it beside the altar on the east part, in the place of the ashes:

shall wash in water, and the Priest shall burne all on the altar: for it is a burnt offering, an oblation made by fire, for a sweete saueour vnto the Lord.

10 And if his sacrifice for the burnt offering be of the flockes (as of the sheepe, or of the goats) he shall offer a male without blemish,

11 And he shall kill it on the Northside of the altar before the Lord, and the Priests Aarons sonnes shall sprinkle the blood thereof rounde about vpon the altar.

12 And he shall cut it in pieces, separating his head and his kall, and the Priest shall lay them in order vpon the wood that lyeth in the fire which is on the altar:

13 But he shall wash the inwards and the legges with water, and the Priest shall offer the whole and burned it vpon the altar: for it is a burnt offering, an oblation made by fire for a sweete saueour vnto the Lord.

14 And if his sacrifice be a burnt offering to the Lord of ye foules, then he shall offer his sacrifice of the turtle doves, or of the yong pigeons.

15 And the Priest shall bring it vnto the altar, and wring the necke of it asunder, and burne it on the altar.

16 And he shall pluck away his crop with the nail

17 And he shall take away its crop with the filth thereof, and cast it beside the altar on the east part, in the place of the ashes:
17 And he shall cleave it with the wings thereof, but shall not divide it asunder: and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that is upon the fire: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

16 And he shall pluck out his maw with his fethers, and cast them beside the altar on the East part in the place of the ashes.

17 And he shall cleave it with his wings, but not divide it asunder: and the Priest shall burne it vpon the altar vpon the wood that is in the fire: for it is a burnt offering, an oblation made by fire for a sweete sauour vnto the Lord.

And when any one offereth an oblation of a meal offering unto the Lord, his oblation shall be of fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense thereon:

2 And he shall bring it to Aaron’s sons the priests: and he shall take thereout his handful of the fine flour thereof, and of the oil thereof, with all the frankincense thereof; and the priest shall burn the memorial of it upon the altar, to be an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

3 And the remnant of the meat offering shall be Aaron’s and his sons’: it is a thing most holy of the Lordes offerings made by fire.

4 And when thou offerest an oblation of a meal offering baken in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

5 And if the oblation be a meal offering baken in a baking pan, it shall be of fine flour unleavened, mingled with oil.
6 Thou shalt part it in pieces, and pour oil thereon: it is a meat offering.
7 And if thy oblation be a meat offering baked in the frying pan, it shall be made of fine flour with oil.
8 And thou shalt bring the meat offering that is made of these things unto the LORD: and when it is presented unto the priest, he shall bring it unto the altar.
9 And the priest shall take from the meat offering a memorial thereof, and shall burn it upon the altar: it is an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.
10 And that which is left of the meat offering shall be Aaron’s and his sons’: it is a thing most holy of the offerings of the LORD made by fire.
11 All the meat offerings which ye shall offer unto the Lord, shalbe made without leaven: for ye shall burn no leaven, nor any honey, as an offering made by fire unto the Lord.
12 As for the oblation of the firstfruits, ye shall offer them unto the Lord: but they shall not be burnt upon the altar for a sweet savour.
13 And every oblation of thy meat offering shalt thou season with salt; neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meat offering, nor shalt thou suffer any of the salt thereof to be wanting from the meat offering.

---

6 And thou shalt part it in pieces, and pour oil thereon: it is a meat offering.
7 And if thy meat offering be an oblation made in the caldron, it shall be made of fine flour with oil.
8 After, thou shalt bring the meat offering (that is made of these things) unto the Lord, and shalt present it unto the Priest, and he shall bring it to the altar.
9 And the Priest shall take from the meat offering a memorial of it, and shall burn it upon the altar: for it is an offering made by fire for a sweet savour vnto the Lord.
10 But that which is left of the meat offering, shalbe Aaron’s and his sons: for it is most holy of the offerings of the Lord made by fire.
11 All the meat offerings which ye shall offer vnto the Lord, shalbe made without leaven: for ye shall neither burne leauen nor honie in any offering of the Lord made by fire.
12 In the oblation of the first fruits ye shall offer them vnto the Lord, but they shall not be burnt vpon the altar for a sweete sauour.
13 (All the meate offrings also shalt thou season with salt, neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meat offering, nor shalt thou suffer any of the salt thereof to be wanting from the meat offering.)
offering: with all thine offerings thou shalt offer salt.

14 And if thou offer a meal offering of thy firstfruits
unto the LORD, thou shalt offer for the meal offering
of thy firstfruits green ears of corn dried by the fire,
even corn beaten out of full ears.

15 And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense thereon: it is a meal offering.

And if his oblation be a sacrifice of peace offerings;
if he offer of the herd, whether male or female, he
shall offer such as is without blemish, before the Lord,
2 And shall put his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the tabernacle of
the congregation: and Aaron's sons the priests shall
sprinkle the blood upon the altar round about.

3 So he shall offer part of the peace offerings as a sacrifice made by fire unto the Lord, even the fat
that covereth the inwards, and all the fat that is upon
the inwards.

4 And the two kidneys, and the fat that is on them,
with all the frankincense thereof: it is an offering made by fire unto the LORD.

Also if his oblation be a peace offering, if he will
offer of the droue (whether it be male or female)
he shall offer such as is without blemish, before the Lord,
2 And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the tabernacle of
the congregation: and Aaron's sons the priests shall
sprinkle the blood upon the altar round about.

3 And he shall offer of the sacrifice of peace offerings
an offering made by fire unto the LORD; the fat
that covereth the inwards, and all the fat that is upon
the inwards.

4 And the two kidneys, and the fat that is on them,
with all the frankincense thereof: it is an offering made by fire unto the LORD.

KJV

14 And if thou offer a meat offering of thy firstfruits
unto the Lord, thou shalt offer for the meat offering
of thy firstfruits green ears of corn dried by the fire,
even corn beaten out of full ears.

15 And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense thereon: it is a meat offering.

And if his oblation be a sacrifice of peace offerings;
if he offer of the herd, whether male or female, he
shall offer such as is without blemish, before the Lord,
2 And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the tent of meeting:
and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.

3 And he shall offer of the sacrifice of peace offerings
an offering made by fire unto the Lord; the fat
that covereth the inwards, and all the fat that is upon
the inwards, {fat: or, suet}

4 And the two kidneys, and the fat that is on them,
which is by the loins, and the caul upon the liver,
with the kidneys, shall he take away.

ERV

14 And if thou offer a meal offering of firstfruits
unto the LORD, thou shalt offer for the meal offering
of thy firstfruits green ears of corn dried by the fire,
even corn beaten out of full ears.

15 And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense thereon: it is a meal offering.

And if his oblation be a sacrifice of peace offerings;
if he offer of the herd, whether male or female, he
shall offer such as is without blemish, before the Lord,
2 And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the tent of meeting:
and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.

3 And he shall offer of the sacrifice of peace offerings
an offering made by fire unto the Lord; the fat
that covereth the inwards, and all the fat that is upon
the inwards.

4 And the two kidneys, and the fat that is on them,
which is by the loins, and the caul upon the liver,
with the kidneys, shall he take away.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11 And the priest shall burn it upon the altar: it is the food of the offering made by fire unto the LORD.</td>
<td>4 He shall also take away the two kidneys, and the fat that is on them, and upon the flanks, and the kall on the liver with the kidneys.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 Also hee shall take away the two kidneys, with the fat that is upon them, and upon the rump, and the caul over the liver with the kidneys, shall he take away.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 And he shall offer of the sacrifice of peace offerings an offering made by fire unto the LORD; the fat thereof round about vpon the altar.</td>
<td>9 After, of the peace offrings he shall offer an offering made by fire vnto the Lord: he shall take away the fat thereof round about vpon the altar.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it before the altar.</td>
<td>8 And lay his hand vpon the head of his offring, and kill it before the Tabernacle of the Congregation, and Aarons sons shall sprinkle the blood thereof round about vpon the altar.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 If he offer a lamb for his oblation, then shall he offer it without blemish.</td>
<td>7 If he offer a lambe for his oblation, then shall he offer it without blemish.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 And if his offering for a sacrifice of peace offerings unto the Lord be of the flock; male or female, he shall offer it without blemish.</td>
<td>6 Also if his oblation for a sacrifice of peace offering unto the Lord out of ye flocke, whether it be male or female, he shall offer it without blemish.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 And Aarons sons shall burne it on the altar, and bring it before the Lord, and Aarons sonnes shall sprinkle the blood thereof upon the altar.</td>
<td>5 And Aarons sons shall burne it on the altar, with the burnt offering, which is vpon the wood, that is on the fire: this is a sacrifice made by fire for a sweete sauour vnto the Lord.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 He shall also take away the two kidneys, and the fat that is on them, and vpon the flanks, and the kall on the liver with the kidneys.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 And he shall lay his hand upon the head of it, with the kidneys, it shall he take away. {cault... or,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 And if his oblation be a goat, then he shall offer food of the offering made by fire unto the LORD.</td>
<td>2 And if his oblation be a goat, then he shall offer it before the LORD.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1 And if Aarons sons shall burne it on the altar, he shall burne it before the LORD:</td>
<td>1 And he shall lay his hand upon the head of it, which is by the loins, and the caul upon the liver, with the kidneys, shall he take away.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

5 And Aaron’s sons shall burn it on the altar upon the burnt offering, which is upon the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

6 And if his oblation for a sacrifice of peace offerings unto the Lord be of the flock; male or female, he shall offer it without blemish.

7 If he offer a lamb for his oblation, then shall he offer it without blemish.

8 And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it before the altar.

9 And he shall offer of the sacrifice of peace offerings an offering made by fire unto the LORD; the fat thereof, and the whole rump, it shall he take off hard by the backbone; and the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards, and the rump altogether, hard by the backbone.

10 Also hee shall take away the two kidneys, with the fat that is upon them, and upon the rump, and the caul over the liver with the kidneys, shall he take away.

11 And the priest shall burne it vpon the altar, as hee shall vppon the liuer vpon the kidneis.

12 Also hee shall take away the two kidneys, with the fat that is vpon them, and vpon the flankes, and the kall vpon the liuer with the kidneis.

13 And Aaron’s sons shall sprinkle the blood thereof upon the altar.

14 And Aaron’s sons shall burne it on the altar, and bring it before the Lord, and Aarons sonnes shall sprinkle the blood thereof round about vpon the altar.

15 And Aarons sons shall burn it before the tabernacle of the congregation, and Aarons sonnes shall sprinkle the blood thereof round about vpon the altar.

16 And the congregation shall offer an offering made by fire vnto the Lord out of ye flocke, whether it be male or female, he shall offer it without blemish.

17 And he shall burn an offering made by fire, of a sweet savour vnto the Lord.
12 And if his offering be a goat, then shall he offer it before the LORD.
13 And he shall lay his hand upon the head of it, and kill it before the tabernacle of the congregation: and the sons of Aaron shall sprinkle the blood thereof upon the altar round about.
14 Then he shall offer thereof his offering, even an offering made by fire unto the Lord, the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards.
15 And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the loins, and the caul upon the liver, with the kidneys, it shall he take away.
16 And the priest shall burn them upon the altar: it shall be a perpetual statute for your generations, throughout all your dwellings, that ye shall eat neither fat nor blood.
17 It shall be a perpetual statute for your generations in all your dwellings, that ye shall eat neither fat nor blood.

And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Speak unto the children of Israel, saying, If any soul shall sin through ignorance against any of the commandments of the LORD concerning things which ought not to be done, and shall do against any of them:

3 If the Priest that is anointed doe sinne (according to the anointed priest shall sin so as to bring guilt on the people; then let him offer for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto the LORD for a sin offering.

4 Moreover the Lord spake vnto Moses, saying,
5 2 Speak vnto the children of Israel, saying, If any soul sinne through ignorance against any of the commandements of the Lord, (which ought not to be done) but shall do contrary to any of them,

6 And the Priest that is anointed doe sinne (according to what the LORD hath commanded not to be done, and shall do any one of them:

7 And if the anointed priest shall sin so as to bring guilt on the people; then let him offer for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto the LORD for a sin offering.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 If the priest that is anointed do sin according to the sin of the people; then let him bring for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto the LORD for a sin offering.</td>
<td>12 והָעֹלָה אֲשֶׁר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד מֵעֵינֵי הַקָּהָל וְנֶעְלַם דָּבָר מֵעֵינֵי הַקָּהָל</td>
<td>3 חָטָא עָלָיו בֶּן בָּקָר לְחַטָּאת וְהֵבִיאוּ אֹת֖וֹ לִפְנֵי אֹהֶל מְוּדֶֽה׃</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And he shall bring the bullock unto the door of the tent of meeting before the LORD; and he shall lay his hand upon the head of the bullock, and kill the bullock before the LORD.</td>
<td>4 טָהוֹר אֲלֵישָׁפֵא נָשָׂא בֵּית הַיָּד אֲשֶׁר עֲלַיֶּשֶׁנֶּז אֶל־עֵינֵי יְהוָ֖ה</td>
<td>4 וְהוֹצִ֣יא את־כָּל־הַפָּר אֶל־מִחוּץ לַֽמַּחֲנֶ֜ה אֶל־מָק֤וֹם יָגְדוֹל־מֵעֵינֵ֖י הַקָּהָ֑ל</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And the anointed priest shall take of the bullocks blood, and bring it into the tabernacle of the congregation before the Lord, and shall pour all the blood of the bullock at the bottom of the altar of the burnt offering, which is at the door of the tabernacle of the congregation.</td>
<td>5 מִן־הַדָּם יִתֵּן׀ עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּ֖חַ אֲשֶׁ֥ר לִפְנֵי יְהוָֽה׃</td>
<td>5 וָשָׂרַ֔ף אֹת֛וֹ עַל־עֵצִ֖ים בָּאֵ֑שׁ עַל־שֶׁ֥פֶךְ הַדֶּ֖שֶׁן וְשָׂרַ֥ף אֹת֛וֹ עַל־עֵצִ֖ים בָּאֵ֑שׁ עַל־שֶׁ֥פֶךְ הַדֶּ֖שֶׁן יִשָּׂרֵֽף׃</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Then the Priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before the Lord, before the veil of the sanctuary.</td>
<td>6 טָעָ֥הוּ אַחַ֖ת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָ֙ה־אֲשֶׁ֔ר לֹא־תֵעָשֶֽׂה וְאָשֵֽׁמוּ׃</td>
<td>6 וָשָׂרַ֔ף אֹת֛וֹ עַל־עֵצִ֖ים בָּאֵ֑שׁ עַל־שֶׁ֥פֶךְ הַדֶּ֖שֶׁן יִשָּׂרֵֽף׃</td>
</tr>
<tr>
<td>7 The Priest also shall put some of the blood before the Lord, before the vaile of the Sanctuary, then shall hee powre all the rest of the blood of the bullock at the foote of the altar of burnt offring, which is at the doore of the Tabernacle of the Congregation.</td>
<td>7 אֲשֶׁ֥ר נָשִׂיא יֶֽחֱטָ֑א וְעָשָׂ֡ה לַפָּ֣ר כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂה֙ לְפַ֣ר הַחַטָּ֔את כֵּ֖ן יַעֲשֶׂה־לּ֑וּ</td>
<td>7 וָשָׂרַ֔ף אֹת֛וֹ עַל־עֵצִ֖ים בָּאֵ֑שׁ עַל־שֶׁ֥פֶךְ הַדֶּ֖שֶׁן יִשָּׂרֵֽף׃</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And hee shall take away all the fat of the bullocke for the sinne offring: to wit, the fat that couereth the inwardes, and all the fatte that is about the inwardes.</td>
<td>8 וְטָבַ֧ל הַכֹּהֵ֛ן אֶצְבָּע֖וֹ מִן־הַדָּ֑ם וְהִזָּ֞ה שֶׁ֤בַע פְּעָמִים֙ לִפְנֵ֣י</td>
<td>8 וְאִ֙ם כָּל־עֲדַ֤ת יִשְׂרָאֵל֙ יִשְׁגּ֔וּ וְנֶעְלַ֣ם דָּבָ֔ר מֵעֵינֵ֖י הַקָּהָ֑ל</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away,</td>
<td>9 וְאִם כָּל־עֲדַ֤ת יִשְׂרָאֵל֙ יִשְׁגּ֔וּ וְנֶעְלַ֣ם דָּבָ֔ר מֵעֵינֵ֖י הַקָּהָ֑ל</td>
<td>9 וָשָׂר֣וּ אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָ֙ה אֲשֶׁ֔ר לֹא־תֵעָשֶֽׂה וְאָשֵֽׁמוּ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>10 as it is taken off from the ox of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall burn them upon the altar of burnt offering.</td>
<td>10 בְּכַל־עֲדַ֤ת יִשְׂרָאֵל֙ יִשְׁגּ֔וּ וְנֶעְלַ֣ם דָּבָ֔ר מֵעֵינֵ֖י הַקָּהָ֑ל</td>
<td>10 וָשָׂר֣וּ אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָ֙ה אֲשֶׁ֔ר לֹא־תֵעָשֶֽׂה וְאָשֵֽׁמוּ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And the skin of the bullock, and all its flesh, with its head, and with its legs, and its inwards, and its</td>
<td>11 אֲשֶׁ֥ר נָשִׂיא יֶֽחֱטָ֑א וְעָשָׂ֡ה לַפָּ֣ר כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂה֙ لְפַ֣ר הַחַטָּ֔את כֵּ֖ן יַעֲשֶׂה־לּ֑וּ</td>
<td>11 וָשָׂר֣וּ אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָ֙ה אֲשֶׁ֔ר לֹא־תֵעָשֶֽׂה וְאָשֵֽׁמוּ׃</td>
</tr>
</tbody>
</table>
10 As it was taken off from the bullock of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall burn them upon the altar of burnt offering.

11 And the skin of the bullock, and all his flesh, with his head, and with his legs, and his inwards, and his dung.

12 Even the whole bullock shall he carry forth without the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn him on wood with fire: where the ashes are cast out, shall he be burnt.

13 And if the whole congregation of Israel shall err through ignorance, and the thing be hid from the eyes of the multitude, and have done against any of the commandments of the Lord which should not be done, and have offended:

14 When the sin which they have committed shalbe known, then the Congregation shall offer a young bullocke for the sinne, and bring him before the Tabernacle of the Congregation,

15 And the Elders of the Congregation shall put their hands vpon the head of the bullocke before the Lord, and he shall kill the bullocke before the Lord.

16 Then the Priest that is anointed, shall bring of the bullockes blood into the Tabernacle of the Congregation,
17 And the Priest shall dip his finger in some of the blood, and sprinkle it seven times before the Lord, even before the vail.

18 Also he shall put some of ye blood upon the horns of the altar which is before the Lord, that is in the Tabernacle of the Congregation: then shall he powre all the rest, of the blood at ye foote of the altar of burnt offering, which is at the door of the Tabernacle of the Congregation,

19 And he shall take all his fat from him, and burne it vpon the altar.

20 And the Priest shall doe with this bullocke, as he did with the bullocke for his sinne: so shall he do with this: so the Priest shall make an atonement for them, and it shalbe forgiven them.

21 For he shall carie the bullocke without the hoste, and burne him as he burned the first bullock: it is the sin offering for the congregation.

22 When a ruler sinneth, and doeth unwittingly any one of all the things which the LORD his God hath commanded not to be done, and is guilty;

23 Or if his sin, wherein he hath sinned, come to his knowledge; he shall bring his offering, a kid of the goats, a male without blemish:

24 And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt offering before the LORD: it is an offering for the sinne of the Congregation.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>goate, and kill it in the place where they kill the burnt offering before the LORD: it is a sin offering.</td>
<td>goate, and kill it in the place where they kill the burnt offering before the LORD: for it is a sin offering.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out his blood at the bottom of the altar of burnt offering.</td>
<td>25 Then the Priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the burnt offering altar, and shall powre the rest of his blood at the foote of the burnt offering altar,</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And he shall burn all his fat upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall make an atonement for him as concerning his sin, and it shall be forgiven him.</td>
<td>26 And shall burne all his fat upon the altar, as the fat of the peace offering: so the Priest shall make an atonement for him, concerning his sin, and it shall be forgiven him.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>27 Likewise if any of the people of ye lande shall sin through ignorance in doing any of the commandments of the LORD, which should not be done, and shall offend,</td>
<td>27 And if any one of the common people sin unwittingly, in doing any of the things which the LORD hath commanded not to be done, and be guilty;</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>28 If one shewe him his sinne which he hath committed, then he shall bring for his oblation a goat, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.</td>
<td>28 if his sin, which he hath sinned, come to his knowledge: then he shall bring his offering, a kid of the goats, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and kill the sin offering in the place of burnt offering.</td>
<td>29 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay the sin offering in the place of the burnt offering.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.</td>
<td>30 And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put it upon the horns of the burnt offering altar, and powre all the rest of the</td>
<td>Gg</td>
</tr>
</tbody>
</table>

27 And if any one of the common people sin unwittingly, in doing any of the things which the LORD hath commanded not to be done, and be guilty; 28 If one sheweth him his sin which he hath committed, then he shall bring for his offering, a shee goat without blemish for his sin which he hath committed, 29 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay the sin offering in the place of burnt offering, 30 Then the Priest shall take of the blood thereof with his finger, and put it upon the horns of the burnt offering altar, and powre all the rest of the
31 And he shall take away all the fat thereof, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace offerings; and the priest shall burn it upon the altar for a sweete sauour unto the Lord; and the priest shall make an atonement for him, and it shall be forgiven him.

32 And if he bring a lamb for a sin offering, he shall bring it a female without blemish.

33 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering.

34 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar:

35 And he shall take away all the fat thereof, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace offerings; and the priest shall burn it upon the altar with the oblations of the Lord made by fire, and the Priest shall make an atonement for him concerning his sin that he hath committed, and it shall be forgiven him.

Also if any haue sinned, that is, If he haue heard the voice of swearing, and hee shall slay it for a sinne offering in the place where hee should kill the burnt offring.

34 Then the Priest shall take of the blood of the sinne offering with his finger, and put it vpon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.

35 And he shall take away all the fat thereof, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of peace offeringes is taken away, and the Priest shall burne it vpon the altar for a sweete sauour vnto the Lord, and the Priest shall make an atonement for him.

31 And shall take away all his fat, as the fat of the lamb is taken away from off the sacrifice of peace offer

32 And if he bring a lamb for a sinne offring, hee shall slay it for a sinne offring in the place where hee shoulde kill the burnt offring.

33 And shall lay his hand vpon the head of the sinne offring, and slay it for a sinne offring in the place where hee shoulde kill the burnt offring.

34 And the priest shall take of the blood of the sin of

35 And all the fat thereof shall he take away, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of peace offerings; and the priest shall burn them upon the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: and the priest shall make an atonement for his sin that he hath committed, and it shall be forgiven him.

Also if any haue sinned, that is, If he haue heard the voice of an othe, and hee can be a witnes, whether he hath seene or knowen of it, if hee doe not vtter it, he doth not utter it, then he shall bear his iniquity.

offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and all the blood thereof shall he pour out at the base of the altar:

35 and all the fat thereof shall he take away, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace offerings; and the priest shall burn them on the altar, upon the offerings of the LORD made by fire: and the priest shall make atonement for him as touching his sin that he hath sinned, and he shall be forgiven.

And if any one sin, in that he heareth the voice of adjuration, he being a witness, whether he hath seen or known of it; if he do not utter it, then he shall bear his iniquity.

2 or if any one touch any unclean thing, whether it be the carcase of an unclean beast, or the carcase of unclean cattle, or the carcase of unclean creeping things, and it be hidden from him, and he be unclean, then he shall be guilty:

3 or if he touch the uncleanness of man, whatsoever his uncleanness be wherewith he is unclean, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty:

4 or if any one swear rashly with his lips to do evil, or to do good, whatsoever it be that a man shall utter
2 Or if a soul touch any unclean thing, whether it be a carcase of an unclean beast, or a carcase of unclean cattle, or the carcase of unclean creeping things, and if it be hidden from him; he also shall be unclean, and guilty.

3 Or if he touch the uncleanness of man, whatsoever uncleanness it be that a man shall be defiled withal, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty.

4 Or if a soul swear, pronouncing with his lips to do evil, or to do good, whatsoever it be that a man shall swear withal; and it be hidden from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty in one of these things:

5 And it shall be, when he shall be guilty in one of these things, that he shall confess that he hath sinned in that thing:

6 And he shall bring his trespass offering unto the LORD for his sin which he hath sinned, a female from the flock, a lamb or a kid of the goats, for a sin offering; and the priest shall make an atonement for him, concerning his sin.

7 And if his means suffice not for a lamb, then he shall bring his guilt offering for that wherein he hath sinned:

8 And he shall bring them unto the priest, who shall offer that which is for the sin offering first, and wring off its head from its neck, but shall not divide it asunder:

9 and he shall sprinkle of the blood of the sin offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be drained out at the base of the altar: it is a sin offering.

10 And he shall offer the second for a burnt offering, according to the ordinance: and the priest shall shall beare his iniquitie:

11 And he shall offer the second for a burnt offering, and the priest shall make atonement for him as concerning his sin.

12 Therefore shall he bring his trespass offering unto the Lord for his sin which he hath committed, even a female from ye flocke, be it a lambe or a she goat for a sinne offering, and the Priest shall make an atonement for him, concerning his sinne.

13 And if he be not able to bring a sheepe, he shall bring for his trespass which he hath committted, two turtle doves, or two yong pigeons, unto the LORD; one for a sin offering, and the other for a burnt offerring:

14 and the priest shall make atonement for him, concerning his sin.

15 And if he be not able to bring a lamb, then he shall bring of his trespass offering, which he hath committted, two turtledoves, or two young pigeons, unto the LORD; one for a sin offering, and the other for a burnt offering:

16 When he shall have confessed that which he sinned, he shall do that which was bid, and the priest shall make atonement for him, concerning his sin.

17 And if he be not able to bring a turtledove or a young pigeon, then he shall bring for his trespass offering, which he hath committted, a carcase of an unclean beast, or a carcase of unclean creeping things:

18 When he shall have confessed that which he sinned, he shall do that which was bid, and the priest shall make atonement for him, concerning his sin.

19 And hereby, when the priest shall make atonement for him, he shall be cleane.
And he shall bring his guilt offering unto the LORD, a ram without blemish out of the flock, according to thy estimation in silver by shekels, after the shekel of the sanctuary, for a guilt offering:

9 And he shall sprinkle of the blood of the sin offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be shed at the foote of the altar: for it is a sin offering.

10 And he shall offer the second for a burnt offering, as the manner is: so shall the Priest make an atonement for him (for his sinne which hee hath committed) and it shalbe forgiuen him.

11 But if he be not able to bring two turtle doves, or two yong pigeons, then he that hath sinned, shall bring for his offering, the tenth parte of an Ephah of fine floure for a sinne offeringe, he shall put none oyle upon it, neither shall he put any incense thereon: for it is a sinne offering.

12 Then shall hee bring it to the Priest, and the Priest shall take his handfull of it for the remembrance thereof, and burne it vpon the altar with the offrings of the Lord made by fire: for it is a sinne offeringe.

13 So the Priest shall make an atonement for him, as touching his sinne that hee hath committed in one of these poyntes, and it shall bee forgiuen him: and the remnant shalbe the Priests, as the meate offringle.

8 So he shall bring them vnto the Priest, who shall offer the sinne offeringle first, and wringe the necke of it a sunder, but not plucke it cleane off.

9 After he shall sprinkle of the blood of the sinne offering vpon the side of the altar, and the rest of the blood shall be shed at the foote of the altar: for it is a sinne offeringe.

10 And he shall offer the second for a burnt offeringle, as the maner is: so shall the Priest make an atonement for him (for his sinne which hee hath committed) and it shalbe forgiuen him.

11 But if he be not able to bring two turtle doves, or two yong pigeons, then he that hath sinned, shall bring for his offering, the tenth parte of an Ephah of fine floure for a sinne offering, he shall put none oyle thereto, neither put any incense thereon: for it is a sinne offeringe.
And the Lord spake unto Moses, saying,

15 If any person transgress and sin through ignorance by taking away things consecrated unto the Lord, he shall then bring for his trespass offering unto the Lord a ram without blemish out of the flocke, worth two shekels of siluer by thy estimation after the shekel of the Sanctuarie, for a trespass offering.

16 So hee shall restore that wherein hee hath offended, in taking away of the holy thing, and shall put the fift part more thereto, and giue it vnto the Priest: so the Priest shall make an atonement for him with the ram of ye trespass offering, and it shall be forgiven him.

17 Also if any sinne and doe against any of the commandements of the Lord, which ought not to be done, and knowe not and sinne and beare his iniqui
tie,

18 And he shall bring a ram without blemish out of the flock, according to thy estimation, for a guilt offering, unto the priest: and the priest shall make an atonement for him concerning his ignorance wherein he erred and wist it not, and it shall be forgiven him.

19 It is a trespass offering: he hath certainly trespassed against the LORD.
And the LORD spake unto Moses, saying,
2 If any sinne and commit a trespass against the Lord, and deal falsely with his neighbour in a matter of deposit, or of bargain, or of robbery, or have oppressed his neighbour;
3 or have found that which was lost, and deal falsely with his neighbour in a matter of deposit, or of bargain, or of robbery, or have oppressed his neighbour;
4 Then it shall be, because he hath sinned, and is guilty, that he shall restore that which he took violently away, or the thing which he hath deceitfully gotten, or that which was delivered him to keep, or the lost thing which he found,
5 or any thing about which he hath sworn falsely; in any of all these that a man doeth, sinning therein:
6 When, I say, he thus sinneth and trespasseth, he shall then restore the robbery that he robbed, or the thing taken by violence which hee tooke by force, or the thing which was delivered him to keepe, or the lost thing which he founde,
7 Or for whatsoever he hath sworn falsely, he shall both restore it in the whole summe, and shall add the fift parte more thereto, and give it vnto him to whom it appertaineth, in the day of his trespass offering.
8 And the LORD spake unto Moses, saying, This is the reward of all that sinneth therein, and swereth falsely, for any of these things that a man doeth, sinning therein:
9 Command Aaron and his sons, saying, This is the way of the trespass offering, which is a thing put away by violence, or the thing which he hath gotten by oppression, or the thing which he found,
10 Or for whatsoever he hath sworn falsely, he shall both restore it in the whole summe, and shall add the fift parte more thereto, and give it vnto him to whom it appertaineth, in the day of his trespass offering.
11 And the Priest shall make an atonement for him before the LORD: and it shall be forgiven him for any trespass.
12 And the Priest shall make atonement for him before the LORD, and he shall be forgiven; concerning it, and sweareth falsely; in any of all these that a man doeth, sinning therein:
8 Then the Lord spake unto Moses, saying,
9 Command Aaron and his sons, saying, This is
the law of the burnt offering: It is the burnt offering,
because of the burning upon the altar all night unto
the morning, and the fire of the altar shall be burning
in it. {because... or, for the burning}
10 And the Priest shall put on his linen garment,
and shall put on his linen breeches shall he put upon his flesh, and
take up the ashes which the fire hath consumed with
the burnt offering on the altar, and he shall put them
beside the altar.
11 And he shall put off his garments, and put on
his linen breeches upon his flesh; and he shall take up the ashes which the fire hath consumed with
the burnt offering on the altar, and he shall put them
beside the altar.
12 And the fire upon the altar shall be kept burning
thereon, and shall put on his linen breeches, and take
the ashes which the fire hath consumed with the
burnt offering on the altar, and he shall put them
beside the altar.
13 Fire shall be kept burning upon the altar continually; it shall not go out.
14 Also this is the law of the meat offering: the sons
of Aaron shall offer it before the LORD, before the altar.
15 And he shall take of it his handful, of the flour of
the fine flour of the meal offering, and of the oil
thereof, and all the frankincense which is upon the
meal offering, and shall burn it upon the altar for
the morning, and the fire burneth on the altar (because it burneth upon the altar all night unto
the morning, and the fire of the altar shall be burning
in it. {because... or, for the burning})

14 And the priest shall put on his linen garment,
and his linen breeches shall he put upon his flesh, and
take up the ashes which the fire which the fire hath consumed with the burnt offering on the altar, and he shall put them beside the altar.
11 After, he shall put off his garments, and put on
other garments, and carry the ashes forth without the
hoste vnto a cleane place.
12 But the fire upon the altar shall burne thereon
every morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.
13 The fire shall euer burne vpon the altar, and neuer
be put out: wherefore the Priest shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.
14 And this is the lawe of the meate offring, which
Aarons sonnes shall offer in the presence of the
Lord, before the altar.
9 Commaund Aaron and his sonnes, saying, This is
the lawe of the burnt offring, (it is the burnt offring
because it burneth vpon the altar al the night vnto
the morning, and the fire burneth on the altar)

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall put on his linen garment, and
his linen breeches shall he put upon his flesh, and
and shall put on his linen breeches, and take
the ashes which the fire hath consumed with
the burnt offering on the altar, and he shall put them
beside the altar.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.

and shall burne wood on it euery morning, and lay the burnt offering in order upo
n, and he shall burne thereon the fat of the peace offerings.
And the meat offering, and of the oil thereof, and all the frankincense which is upon the meat offering, and shall burn it upon the altar for a sweet savour, even the memorial of it, unto the LORD.

16 And the remainder thereof shall Aaron and his sons eat: with unleavened bread shall it be eaten in the holy place; in the court of the tabernacle of the congregation they shall eat it.

17 It shall not be baked with leaven. I have given it unto them for their portion of my offerings made by fire; for it is as the sin offering, and as the trespass offering.

18 All the males among the children of Aaron shall eat of it, as a due for ever throughout your generations, from the offerings of the LORD made by fire: whatsoeuer toucheth them shall be holy.

And the LORD spake unto Moses, saying,

20 This is the offering of Aaron and his sons, which they shall offer unto the LORD in the day when he is anointed: the tenth part of an ephah of fine flour for a meal offering perpetual, half of it in the morning, and half thereof at night.

21 In a pan it shall be made with oil; and when it is baken, thou shalt bring it in: and the baken pieces of the meat offering shalt thou offer for a sweet savour unto the LORD.

22 And the anointed priest that shall be in his stead, among his sons shall offer it: It is the Lord’s ordinance for ever, it shall be burnt altogether.

burne it vpon the altar for a sweete sauour, as a memorial therefore vnto the Lord:

16 But the rest thereof shall Aaron and his sonnes eate: it shalbe eaten without leaven in the holy place: in the court of the Tabernacle of the Congregation they shall eate it.

17 It shal not be baken with leaven: I haue giuen it for their portion of mine offrings made by fire: for it is as the sinne offering and as the trespass offering.

18 All the males among the children of Aaron shall eate of it: It shalbe a statute for euer in your generations concerning the offrings of the Lord, made by fire: whatsoeuer toucheth them shall be holy.

Agayne the Lord spake vnto Moses, saying,

20 This is the offering of Aaron and his sonnes, which they shall offer vnto the Lord in the day when he is anointed: the tenth part of an Ephah of fine floure, for a meate offering perpetuall: halfe of it in ye morning, and halfe thereof at night.

21 In the frying panne it shalbe made with oyle: thou shalt bring it fryed, and shalt offer the baken pieces of the meate offering for a sweete sauour vnto the Lord.

22 And the Priest that is anointed in his steade, among his sonnes shall offer it: It is the Lords ordi

a sweet savour, as the memorial thereof, unto the LORD.

16 And that which is left thereof shall Aaron and his sons eat: it shall be eaten without leaven in a holy place; in the court of the tent of meeting they shall eat it.

17 It shall not be baken with leaven. I have given it unto them for their portion of my offerings made by fire; it is most holy, as the sin offering, and as the guilt offering.

18 Every male among the children of Aaron shall eat of it, as a due for ever throughout your generations, from the offerings of the LORD made by fire: whatsoeuer toucheth them shall be holy.

19 And the LORD spake unto Moses, saying,

20 This is the oblation of Aaron and of his sons, which they shall offer unto the LORD in the day when he is anointed; the tenth part of an ephah of fine flour for a meat offering perpetual: half of it in the morning, and half thereof at night.

21 In the frying pan it shall be made with oil; when it is soaked, thou shalt bring it in: and the baked pieces of the meat offering shalt thou offer for a sweet savour unto the LORD.

22 And the anointed priest that shall be in his stead from among his sons shall offer it: by a statute for

23 יְהִי כֹּֽלּ הַדְּגָנָּ֖ים הַנֶּאֶסְכָּרָ֑ים מִצָּרָ֖ה לְמַעַן הַצָּרָֽאֵל מִצַּֽה הָלָּֽמָדָֽה לְךָ.
ever it shall be wholly burnt unto the LORD.

23 And every meal offering of the priest shall be wholly burnt: it shall not be eaten.

24 And the LORD spake unto Moses, saying,

25 Speak unto Aaron and to his sons, saying, This is the law of the sin offering: In the place where the burnt offering is killed shall the sin offering be killed before the LORD: it is most holy.

26 The priest that offereth this sin offering, shall eat it: in the holy place shall it be eaten, in the court of the tabernacle of the congregation.

27 Whosoever shall touch the flesh thereof shall be holy: and when there is sprinkled of the blood thereof upon any garment, thou shalt wash that whereon it was sprinkled in the holy place.

28 But the earthen vessel wherein it is sodden shall be broken: and if it be sodden in a brasen pot, it shall both be scoured, and rinsed in water.

29 All the males among the priests shall eat thereof: it is most holy.

30 And no sin offering, whereof any of the blood is brought into the tabernacle of the congregation to make reconciliation in the holy place, shall be eaten: it shall be burnt in the fire.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Likewise this is the law of the trespass offering: it is most holy.</td>
<td>2 In the place where they kill the burnt offering shall they kill the trespass offering: and the blood thereof shall he sprinkle round about upon the altar.</td>
<td>Likewise this is the law of the trespass offering, it is most holy.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 In the place where they kill the burnt offering shall they kill the trespass offering: and the blood thereof shall he sprinkle round about upon the altar.</td>
<td>3 And he shall offer of it all the fat thereof; the rump, and the fat that covereth the inwards, with the kidneys, it shall he take away:</td>
<td>3 And he shall offer of it all the fat thereof: the fat which is by the loins, and the caul upon the liver, shall he sprinkle round about upon the altar.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And he shall offer of it all the fat thereof; the rump, and the fat that covereth the inwards, with the kidneys, it shall he take away:</td>
<td>4 And the priest shall burn them upon the altar for an offering made by fire unto the Lord: it is a trespass offering.</td>
<td>4 And the two kidneys, and the fat that is on them, the tail, and the fat that covereth the inwards,</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And the two kidneys, and the fat that is on them, the tail, and the fat that covereth the inwards,</td>
<td>5 And the priest shall burn such a man's burnt offering, and the fat thereof shall be eaten in the holy place, for it is most holy.</td>
<td>5 and the fat that covereth the inwards.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And the priest shall burn such a man's burnt offering, and the fat thereof shall be eaten in the holy place, for it is most holy.</td>
<td>6 Every male among the priests shall eat thereof: it shall be eaten in the holy place: it is most holy.</td>
<td>6 Every male among the priests shall eat thereof: it is most holy.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Every male among the priests shall eat thereof: it shall be eaten in the holy place: it is most holy.</td>
<td>7 As is the sin offering, so is the guilt offering: there is one law for them: the priest that maketh atonement therewith shall have it.</td>
<td>7 As the sin offering is, so is the trespass offering: there is one law for both: that wherewith the priest offereth any man's burnt offering, he shall have it.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 As is the sin offering, so is the guilt offering: there is one law for them: the priest that maketh atonement therewith shall have it.</td>
<td>8 And the priest that offereth any man's burnt offering, shall take away the two kidneys, with the liver, on the flanks, and the caul that is above the liver, with the kidneys, it shall he take away:</td>
<td>8 And the priest that offereth any man's burnt offering, shall make atonement, shall be his.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And the priest that offereth any man's burnt offering, shall take away the two kidneys, with the liver, on the flanks, and the caul that is above the liver, with the kidneys, it shall he take away:</td>
<td>9 And all the meat offering that is baken in the oven, shall be eaten in the holy place: it is most holy.</td>
<td>9 As the sin offering is, so is the trespass offering, shall have it.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And all the meat offering that is baken in the oven, shall be eaten in the holy place: it is most holy.</td>
<td>10 And every meal offering, mingled with oil, or dry, shall all the sons of Aaron have, one as well as the other:</td>
<td>10 And every meal offering, mingled with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as well as the other:</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And every meal offering, mingled with oil, or dry, shall all the sons of Aaron have, one as well as the other:</td>
<td>And this is the law of the trespass offering: it is most holy.</td>
<td>And this is the law of the trespass offering: it is most holy.</td>
</tr>
<tr>
<td>And this is the law of the trespass offering: it is most holy.</td>
<td>And this is the law of the guilt offering: it is most holy.</td>
<td>And this is the law of the guilt offering: it is most holy.</td>
</tr>
<tr>
<td>And this is the law of the guilt offering: it is most holy.</td>
<td>2 In the place where they kill the burnt offering, shall they kill the trespass offering, and the blood thereof shall he sprinkle round about upon the altar.</td>
<td>2 In the place where they kill the burnt offering, shall they kill the trespass offering, and the blood thereof shall he sprinkle round about upon the altar.</td>
</tr>
<tr>
<td>And this is the law of the guilt offering: it is most holy.</td>
<td>3 All the fat thereof also shall he offer, the rump, and the fat that covereth the inwards.</td>
<td>3 All the fat thereof also shall he offer, the rump, and the fat that covereth the inwards.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 All the fat thereof also shall he offer, the rump, and the fat that covereth the inwards.</td>
<td>4 After he shall take away the two kidneis, with the fat that is on them and upon the flanks, and the kall on the liuer with the kidneis.</td>
<td>4 After he shall take away the two kidneys, with the fat that is on them and upon the flanks, and the kall on the liuer with the kidneis.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 After he shall take away the two kidneis, with the fat that is on them and upon the flanks, and the kall on the liuer with the kidneis.</td>
<td>5 Then the Priest shall burne them vpone the altar, for an offering made by fire vnto the Lord: this is a trespass offering.</td>
<td>5 Then the Priest shall burne them vpone the altar, for an offering made by fire vnto the Lord: this is a trespass offering.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Then the Priest shall burne them vpone the altar, for an offering made by fire vnto the Lord: this is a trespass offering.</td>
<td>likewise this is the lawe of the trespass offering, it is a trespass offering.</td>
<td>likewise this is the lawe of the trespass offering, it is a trespass offering.</td>
</tr>
<tr>
<td>likewise this is the lawe of the trespass offering, it is a trespass offering.</td>
<td>6 All the males among the Priestes shall eate thereof, it shalbe eaten in the holy place, for it is most holy.</td>
<td>Likewise this is the law of the guilt offering: it is most holy.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 All the males among the Priestes shall eate thereof, it shalbe eaten in the holy place, for it is most holy.</td>
<td>7 As the sinne offring is, so is the trespasse offring, one lawe serueth for both: that wherewith the Priest offereth any mans burnt offfring, shall haue the skinne of the burnt offfring which he hath offered.</td>
<td>7 As the sinne offring is, so is the trespasse offring, one lawe serueth for both: that wherewith the Priest offereth any mans burnt offfring, shall haue the skinne of the burnt offfring which he hath offered.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 As the sinne offring is, so is the trespasse offring, one lawe serueth for both: that wherewith the Priest offereth any mans burnt offfring, shall haue the skinne of the burnt offfring which he hath offered.</td>
<td>8 Also the Priest that offereth any mans burnt offfring, shall haue the skinne of the burnt offfring which he hath offered.</td>
<td>Likewise this is the law of the guilt offering: it is most holy.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Also the Priest that offereth any mans burnt offfring, shall haue the skinne of the burnt offfring which he hath offered.</td>
<td>9 And all and the meate offring that is baken in the ouen, and that is dressed in the frying pan, and in the ohen, shall be the priests that offereth it.</td>
<td>Likewise this is the law of the guilt offering: it is most holy.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And all and the meate offring that is baken in the ouen, and that is dressed in the frying pan, and in the ohen, shall be the priests that offereth it.</td>
<td>10 And every meat offering mingled with oyle, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as well as the other:</td>
<td>10 And every meat offering mingled with oyle, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as well as the other:</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And every meat offering mingled with oyle, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as well as the other:</td>
<td>And this is the law of the guilt offering: it is most holy.</td>
<td>And this is the law of the guilt offering: it is most holy.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
11 And this is the law of the sacrifice of peace offerings, which he shall offer unto the LORD.
12 If he offer it for a thanksgiving, then he shall offer for his thanksgiving, unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and fine flour fried.
13 Besides the cakes, he shall offer for his offering unleavened bread with the sacrifice of thanksgiving for an heave offering unto the LORD; it shall be the priest’s that sprinkleth the blood of the peace offerings.
14 And of it he shall offer one out of each oblation for an heave offering unto the LORD; it shall be the priest’s that sprinkleth the blood of the peace offerings.
15 And he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and cakes mingled with oil, of fine flour, fried.
16 But if the sacrifice of his offering be a vow, or a freewill offering, it shall be eaten on the day that he offereth his sacrifice: and on the morrow that which remaineth of it shall be eaten:
17 But that which remaineth of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.
18 And if any of the flesh of the sacrifice of his peace offerings be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, nor shall the soul that eateth thereof be cleansed.

And that is dry, shall pertain vnto all the sons of Aaron, to all alike.
11 Furthermore, this is the law of the peace offerings, which he shall offer vnto the Lord.
12 If he offer it to giue thankes, then he shall offer for his thankes offering, unleavened cakes mingled with oyle, and unleavened wafers anointed with oyle, and fine floure fried with the cakes mingled with oyle.
13 He shall offer also his offering with cakes of leavened bread, for his peace offerings, to giue thankes:
14 And of all the sacrifice he shall offer one cake on for an heave offering vnto the Lord, and it shalbe eaten the same day that he offereth his sacrifice: and so in the morning the residue thereof shalbe eaten.
15 Also the flesh of his peace offerings, for thankes offering, shalbe eaten the same day that it is offered:
16 But if the sacrifice of his offerings be a vow, or a freewill offering, it shalbe eaten the same day that it is offered:
17 But as much of the offered flesh as remaineth thereof shalbe eaten.
18 And if any of the flesh of his peace offerings be burnt with fire.
19 And if any of the flesh of the sacrifice of his peace offerings be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, nor shall the soul that eateth thereof be cleansed.
22 And the LORD spake unto Moses, saying, 
23 Speak unto the children of Israel, saying, Ye shall eat no manner of fat, of ox, or of sheep, or of goat.

24 And ye shall not eat any abominable thing, as the uncleanness of man, or of an unclean beast, or of any filthie abomination, and eat of the flesh of the peace offerings, which pertain unto the Lord, even that person shall cut off from his people.

25 For whosoever eateth the fat of the beast, or any other service: but ye shall in no wise eat of it.

26 And the flesh that dieth by itself, and the fat of that which is torn with beasts, may be used for any other service: but ye shall in no wise eat of it.

27 But the soul that eateth of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which pertain unto the Lord, even that person shall be cut off from his people.

28 And the fat of the dead beast, and the fat of that which die of itself, and the fat of unclean beasts, may be used for any other service: but ye shall in no wise eat of it.

29 And when any one shall touch any unclean thing, the uncleanness of man, or an unclean beast, or any unclean abomination, and eat of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which pertain unto the LORD, that soul shall be cut off from his people.

30 And when any one shall touch any unclean thing, the uncleanness of man, or an unclean beast, or any unclean abomination, and eat of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which pertain unto the Lord, that soul shall be cut off from his people.

31 And when any one shall touch any unclean thing, the uncleanness of man, or an unclean beast, or any unclean abomination, and eat of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which pertain unto the Lord, that soul shall be cut off from his people.

32 And the fat of the beast that dieth by itself, and the fat of that which is torn with beasts, may be used for any other service: but ye shall in no wise eat of it.

33 For whosoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire unto the Lord, even the soul that eateth it shall be cut off from his people.

34 And the fat of the peace offerings which pertain unto the Lord, even the person that eateth, shall be cut off from his people.

35 And the fat of the peace offerings which pertain unto the Lord, even the person that eateth, shall be cut off from his people.
26 And ye shall eat no manner of blood, whether it be of fowl or of beast, in any of your dwellings.

27 Whosoever it be that eateth any blood, that soul shall be cut off from his people.

28 And the LORD spake unto Moses, saying,

29 Speak unto the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace offerings unto the LORD shall bring his oblation unto the LORD out of the sacrifice of his peace offerings:

30 His own hands shall bring the offerings of the LORD made by fire; the fat with the breast, it shall he bring, that the breast may be waved for a wave offering before the LORD.

31 Then the Priest shall burn the fat upon the Altar, and the breast shall be Aarons and his sons’.

32 And the right shoulder shall ye give unto the Priest for an heave offering of your peace offerings.

33 He among the sons of Aaron, that offereth the blood of the peace offerings, and the fat, shall have the right shoulder for his part.

34 For the wave breast and the heave shoulder have I taken of the children of Israel from off the sacrifices of their peace offerings, and have given them unto from his people.

35 This is the anointing of Aaron, and the anointing even the soul that eateth it shall be cut off from his people.

36 Neither shall ye eate any blood, either of foule, or of beast in all your dwellings.

37 Euery person that eateth any blood, euuen the same person shall be cut off from his people.

38 And the Lord talked with Moses, saying,

39 Speake vnto the children of Israel, and say, Hee that offereth his peace offerings vnto the Lord, shall bring his gifte vnto the Lord of his peace offerings:

40 His handes shall bring the offerings of the Lord made by fire: euuen the fatte with the breast shall he bring, that the breast may be shaken to and from before the Lord.

41 Then the Priest shall burne the fatte vpon the Altar, and the breast shall be Aarons and his sonnes.

42 And the right shoulder shall ye giue vnto the Priest for an heaue offering, of your peace offrings.

43 The same that offreth the blood of ye peace offrings, and the fatte, among the sonnes of Aaron, shall haue the right shoulder for his parte.

44 For the breast shaken to and from, and the shoulder lifted vp, haue I taken of the children of Israel, euen of their peace offrings, and haue giuen them vnto Aaron the Priest and vnto his sonnes by a statute for euer from among the children of Israel.

45 This is the anointing of Aaron, and the anointing even the soul that eateth it shall be cut off from his people.
35 This is the anointing-portion of Aaron, and the anointing-portion of his sons, out of the offerings of the LORD made by fire, in the day when he presented them to minister unto the LORD in the priest’s office;
36 which the LORD commanded to be given them by a statute for ever throughout their generations.
37 This is the law of the burnt offering, of the meal offering, and of the sin offering, and of the guilt offering, and of the peace offerings;
38 Which the LORD commanded Moses in mount Sinai, when he commanded the children of Israel to offer their oblations unto the LORD, in the wilderness of Sinai.

And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and a bullock for the sin offering, and two rams, and a basket of unleavened bread;
3 And gather thou all the congregation together unto the door of the tent of meeting.
4 And Moses did as the LORD commanded him;
4 And Moses did as the LORD commanded him; and the assembly was gathered together unto the door of the tabernacle of the congregation.

5 And Moses said unto the congregation, This is the thing which the LORD commanded to be done.

6 And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

7 And he put upon him the coat, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and put the ephod upon him, and he girded him with the curious girdle of the ephod, and bound it unto him therewith.

8 And he placed the breastplate upon him: and in the cunningly woven band of the ephod, and bound it unto him therewith.

9 And he set the mitre upon his head; also upon the mitre, even upon his forehead, did he put the golden plate, the holy crown; as the LORD commanded Moses.

10 (Nowe Moses had taken the anointing oyle, and anointed the Tabernacle, and al that was therein, and sanctified them.

11 And he sprinkled thereof vpon the altar seuen times, and anointed the altar and all his instruments, both the laver and his foote, to sanctifie them.

12 And Moses brought Aaron's sons, and clothed them with coats, and girded them with girdles, and washed them with water.

13 And he put of the anointing oyle upon Aaron's head, and anointed him, to sanctifie him.

14 So Moses did as the Lord had commanded him, and the companie was assembled at the door of the Tabernacle of the Congregation.

15 And he sprinkled thereof vpon the altar seuen times, and anointed the altar and all his instruments, both the laver and its base, to sanctifie them.

16 And Moses brought Aaron's sons, and clothed them with coats, and girded them with girdles, and washed them with water.

17 And put vpon him the coate, and girded him with the robe, and put the Ephod on him, which he girded with the broydered garde of the Ephod, and bounde it vnto him therewith.

18 And he poured of the anointing oyle upon Aaron's head, and anointed him, to sanctifie him.

19 And Moses brought Aaron and his sonnes, and washed them with water.

20 And Moses brought Aaron and his sons, and clothed them with coats, and girded them with girdles, and washed them with water.
13 And Moses brought Aaron’s sons, and put coats on them, and girded them with girdles, and put bonnets upon them; as the LORD commanded Moses.

14 And he brought the bullock for the sin offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the bullock for the sin offering.

15 And he slew it; and Moses took the blood, and put it upon the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured out the rest of the blood at the foot of the altar: so he sanctified it, to make reconciliation upon it.

16 And he took all the fat that was upon the inwardes, and the caul above the liver, and the two kidneys, and their fat, and Moses burned it upon the altar.

17 But the bullock, and his hide, and his flesh, and his dung, he burnt with fire without the camp; as the LORD commanded Moses.

18 Also hee brought the ram for the burnt offering: and Aaron and his sonnes laid their hands vpon the head of the ram.

19 So Moses killed it, and sprinkled the blood vpon the ram.

20 And he cut the ram into pieces; and Moses burnt the head, and the pieces, and the fat.

21 And he washed the inwardes and the legges in water; and Moses burnt the whole ram upon the altar: it was a burnt offering for a sweet savour: it was an

13 After, Moses brought Aarons sonnes, and put coats on them, and girded them with girdles, and put bonnets vpon their heads, as the Lord had commanded Moses.

14 Then he brought the bullocke for the sinne offfring, and Aaron and his sonnes put their handes vpon the head of the bullocke for the sinne offfring.

15 And Moses slew him, and tooke the blood, which he put vpon the horns of the Altar round about with his finger, and purifed the altar, and powred the rest of the blood at the foote of ye altar: so he sanctified it, to make reconciliation vpon it.

16 Then he tooke all theffe that was vpon the inwards, and the kall of the liuer and the two kindeis, with their fat, which Moses burned vpon the Altar.

17 But the bullocke and his hide, and his flesh, and his dung, hee burnt with fire without the host as the Lord had commanded Moses.

18 Also hee brought the ram for the burnt offfring, and Aaron and his sonnes put their handes vpon the head of the ramme.

19 So Moses killed it, and sprinkled the blood vpon the Altar round about.

20 And Moses cut the ram in pieces, and burnt the head with the pieces, and the fat,

21 And he washed the inwardes and the legges in water; and Moses burnt the whole ram upon the altar: it was a burnt offfring for a sweet savour: it was an
and Moses burnt the whole ram upon the altar: it was a burnt sacrifice for a sweet savour, and an offering made by fire unto the LORD; as the LORD commanded Moses.

22 And he presented the other ram, the ram of consecration: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

23 And he slew it; and Moses took of the blood of it, and put it upon the tip of Aaron’s right ear, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

24 And he brought Aaron’s sons, and Moses put of the blood upon the tip of their right ear, and upon the thumbs of their right hands, and upon the great toes of their right feet: and Moses sprinkled the blood upon the head of the ram.

25 And he took the fat, and the fat tail, and all the fat that was upon the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right shoulder:

26 And out of the basket of unleavened bread, that was before the LORD, he took one unleavened cake, and a cake of oiled bread, and one wafer, and put them on the fat, and upon the right shoulder:

27 And he put them on the fat, and upon the right shoulder: and Moses sprinkled the blood upon the fat, and upon the right shoulder.

28 And Moses took them from off their hands, and waved them for a wave offering before the LORD.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>

28 And Moses took them from off their hands, and burnt them on the altar upon the burnt offering: they were consecrations for a sweet savour: it is an offering made by fire unto the LORD.

29 And Moses took the breast, and waved it for a wave offering before the LORD: for of the ram of consecration it was Moses' part; as the LORD commanded Moses.

30 And Moses took of the anointing oil, and of the blood which was upon the altar, and sprinkled it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon his sons' garments with him; and sanctified Aaron, his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

31 And Moses said unto Aaron and to his sons, Boil the flesh at the door of the tabernacle of the congregation: and there eat it with the bread that is in the basket of consecrations, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.

32 But that which remaineth of the flesh and of the bread shall ye burn with fire.

33 And ye shall not depart from the door of the tabernacle of the congregation in seven days, until the days of your consecration be at an end: for seven days shall he consecrate you.

Lord.

28 After, Moses tooke the out of their hands, and burnt them vpon the altar for a burnt offring: for these were consecrations for a sweete sauour which were made by fire vnto the Lord.

29 Likewise Moses tooke the breast of the ram of consecrations, and shooke it to and from before the Lord: for it was Moses portion, as the Lord had commanded Moses.

30 Also Moses tooke of the anointing oyle, and of the blood which was vpon the Altar, and sprinkled it vpon Aaron, vpon his garments, and vpon his sonnes, and on his sonnes garments with him: so hee sanctified Aaron, his garments, and his sonnes, and his sonnes garments with him.

31 Afterward Moses saide vnto Aaron and his sonnes, Seethe the flesh at the doore of the Tabernacle of the Congregation, and there eate it with the bread that is in the basket of consecrations, as I commanded, saying, Aaron and his sonnes shall eate it,

32 But that which remaineth of the flesh and of the bread, shall ye burne with fire.

33 And ye shall not depart from the doore of the Tabernacle of the Congregation seuen dayes, vntill the dayes of your consecrations bee at an ende: for seuen dayes, saide the Lord, shall hee consecrate you,
34 As he hath done this day, so the Lord hath commanded to do, to make an atonement for you.

35 Therefore shall ye abide at the door of the tabernacle of the congregation day and night seven days, and keep the charge of the Lord, that ye die not: for so I am commanded.

36 And Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel:

2 Then he sayde unto Aaron, Take thee a yong calfe for a sinne offring, and a ramme for a burnt offring, both without blemish, and bring them before the Lord.

3 And vnto the children of Israel thou shalt speake, saying, Take yee an hee goate for a sinne offring, and a ram for a burnt offring, without blemish, and offer them before the LORD.

4 Also a bullock and a ramme for peace offringes, to offer before the Lord, and a meate offring mingled with oyle: for today the Lord will appeare vnto you.

5 And they brought that which Moses commanded them; and all the congregation drew near and stood before the LORD.

6 And Moses said, This is the thing which the Lord had commanded by the hand of Moses.

And it came to pass on the eighth day, that Moses called Aaron and his sons, and the Elders of Israel:

1 Then hee sayde vnto Aaron, Take thee a yong calfe for a sinne offring, and a ramme for a burnt offring, without blemish, and offer them before the LORD.

2 And he said unto Aaron, Take thee a young calf for a sin offering; and a ram for a burnt offering, without blemish, and bring them before the tabernacle of the congregation: and all the congregation drew near and stood before the LORD.

3 And unto the children of Israel thou shalt speak, saying, Take ye a kid of the goats for a sin offering; and a ram for a burnt offering, without blemish, and offer them before the LORD.

4 And Moses said unto Aaron, Take thee a bullock calf for a sin offering, and a ram for a burnt offering, without blemish, and a calf and a lamb, both of the first year, without blemish, for a burnt offering;

5 And they brought that which Moses commanded; and all the congregation drew near and stood before the LORD.

6 And Moses said, This is the thing which the Lord had commanded by the hand of Moses.
Lord commanded that ye should do: and the glory of the Lord shall appear unto you.

7 Then Moses said vnto Aaron, Draw neere to the Altar, and offer thy sinne offering, and thy burnt offering, and make an attonement for thee and for the people: offer also the offering of the people, and make an attonement for them, as the Lord hath commanded.

8 Aaron therefore went vnto the Altar, and killed the calfe of the sinne offring, which was for himselfe.

9 And the sonnes of Aaron brought ye blood vnto him, and he dipt his finger in the blood, and put it vpon the hornes of the Altar, and powred the rest of the blood at the foote of the Altar.

10 But the fat and the kidneis and the kall of the liver of the sinne offring, he burnt vpon the Altar, as the Lord had commanded Moses.

11 The flesh also and the hide he burnt with fire without the hoste.

12 After, he slewe the burnt offering, and Aarons sonnes brought vnto him the blood, which he sprinkled round about vpon the Altar.

13 Also they brought the burnt offring vnto him with the pieces thereof, and the head: and he burnt them vpon the Altar.

14 Likewise he did wash the inwards and the legs, and burnt them vpon the Altar.

altar, and offer thy sin offering, and thy burnt offering, and make attonement for thyself, and for the people: and offer the oblation of the people, and make attonement for them; as the LORD commanded.

8 So Aaron drew near unto the altar, and slew the calf of the sin offering, which was for himself.

9 And the sons of Aaron presented the blood unto him: and he dipped his finger in the blood, and put it upon the horns of the altar, and poured out the blood at the base of the altar:

10 but the fat, and the kidneys, and the caul above the liver of the sin offering, he burnt upon the altar.

11 And the flesh and the hide he burnt with fire with the LORD commanded Moses.

12 And he slew the burnt offering; and Aaron's sons presented unto him the blood, which he sprinkled round about vpon the Altar.

13 Also they presented the burnt offering unto him, with the pieces thereof, and the head: and he burnt them vpon the altar.

14 And he did wash the inwards and the legs, and burnt them vpon the altar.
15 And he brought the people's offering, and took the
goat which was the sin offering for the people, and
slew it, and offered it for sin, as the first.
16 And he brought the burnt offering, and offered it
according to the manner. {manner: or, ordinance}
17 And he brought the meat offering, and took an
handful thereof, and burnt it upon the altar, beside the
burnt sacrifice of the morning. {took...: Heb. filled his
hand out of it}
18 He slew also the bullock and the ram for a sacri-
fice of peace offerings, which was for the people: and
Aaron's sons presented unto him the blood, which he
sprinkled upon the altar round about,
19 And the fat of the bullock and of the ram, the
riump, and that which covereth the inwards, and the
kidneys, and the caul above the liver:
20 And they put the fat upon the breasts, and he burnt
the fat upon the altar:
21 And the breasts and the right shoulder Aaron
waved for a wave offering before the LORD; as Moses
commanded.
22 And Aaron lifted up his hand toward the people,
and blessed them, and came down from offering of the
sin offering, and the burnt offering, and peace offer-
ings.
23 And Moses and Aaron went into the tabernacle
and burnt them upon the burnt offering on the Altar.
15 Then he offered the peoples offering, and tooke a
goate, which was the sinne offering for the people,
and slewe it: and offred it for sinne, as the first:
16 So he offred the burnt offering, and prepared it,
according to the maner.
17 He presented also the meate offering, and filled
his hand thereof, and beside the burnt sacrifice of the
morning he burnt this vpon the Altar.
18 He slewe also the bullock, and the ram for the
peace offerings, that was for the people, and Arons
sonnes brought vnto him the blood, which he sprin-
kled vpon the Altar round about,
19 With the fat of the bullocke, and of the ram, the
rump, and that which couereth the inwards and the
kidneis, and the kall of the liuer.
20 So they layed the fat vpon the breasts, and he
burnt the fat vpon the Altar.
21 But the breaste and the right shoulder Aaron
shooke to and from before the Lord, as the Lord had
commanded Moses.
22 So Aaron lift vp his hand toward the people, and
blessed them, and came downe from offring of the
sinne offering, and the burnt offering, and the peace
offringes.
23 After, Moses and Aaron went into the Taber-
And Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took each of them his censer, and put fire therein, and laid incense thereon, and offered strange fire before the Lord, which he commanded them not. Therefore a fire went out from the Lord, and devoured them, and they died before the Lord.

3 Then Moses said unto Aaron, This is it that the Lord spake, saying, I will be sanctified in them that come nigh me, and before all the people I will be glorified: but Aaron held his peace.

4 And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said unto them, Come near, carry your brethren from before the sanctuary out of the camp.

5 So they went near, and carried them in their coats out of the camp; as Moses had said.

6 And Moses said unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons, Uncover not your heads, neither rend your clothes; that ye die not, and that he be not wroth with all the congregation: but let your brethren, the whole house of Israel, bear the burning which the Lord hath kindled.

7 And ye shall not go out from the door of the tent nacle of the Congregation, and came out, and blessed the people: and the glory of the Lord appeared unto all the people.

8 And then Moses and Aaron came into the tabernacle of the congregation, and they fell on their faces. The glory of the Lord appeared unto all the congregation.

9 And Moses spake, and the people all that went out of the camp, blessed the Lord.

10 And it came to pass, when the people saw it, that they lifted up their hands and worshipped.
ther rend your clothes; lest ye die, and least wrath come
upon all the people: but let your brethren, the whole
house of Israel, bewail the burning which the LORD
hath kindled.
7 And ye shall not go out from the door of the taber-
nacle of the congregation, lest ye die: for the anointing
oil of the LORD is upon you. And they did according
to the word of Moses.
8 And the LORD spake unto Aaron, saying,
9 Thou shalt not drink wine nor strong drink, thou, nor thy
sons with thee, when ye go into the tent of meeting, that
ye die not: it shall be a statute for ever throughout your
generations:
10 And that ye may put difference between holy and
unholy, and between unclean and the
unclean;
11 And that ye may teach the children of Israel all the
statutes which the LORD hath spoken unto them
by the hand of Moses.
12 And Moses spake unto Aaron, and unto Eleazar
and unto Ithamar, his sons that were left, Take the
meat offering that remaineth of the offerings of the
LORD made by fire, and eat it without leaven beside
the altar: for it is most holy:
13 And ye shall eat it in the holy place, because it
is thy due, and thy sons’ due, of the sacrifices of the
LORD made by fire: for so I am commanded.

Neither rent your clothes, least ye die, and least wrath come
upon all ye people: but let your brethren, all the
house of Israel bewayle the burning which the Lord
hath kindled.
7 And go not yee out from the doore of the Tab-
ernacle of theCongregation, least ye die: for the
anointing oyle of the Lord is ypon you: and they did
according to Moses commandement.
8 And the Lord spake vnto Aaron, saying,
9 Thou shalt not drinke wine nor strong drinke,
10 That ye may put difference betweene the holy
and the vnholie, and betwenee the cleane and the
uneleane,
11 And that ye may teache the children of Israel all the
 statutes which the Lord hath commanded them
by the hand of Moses.
12 Then Moses saide vnto Aaron and vnto Eleazar
and to Ithamar his sonnes that were left, Take the
meate offring that remaineth of the offrings of the
Lord, made by fire, and eate it without leauen beside
ye altar: for it is most holy:
13 And ye shall eate it in the holy place, because it
is thy duetie and thy sonnes duety of the offringes of
the LORD made by fire, and eate it without leauen beside
meate offring that remaineth of the offrings of the
LORD made by fire: for so I am commanded.

7 And ye shall not go out from the door of the taber-
nacle of the congregation, lest ye die: it shall be a statute for ever throughout
your generations:
8 And the Lord spake vnto Aaron, saying,
9 Thou shalt not drinke wine nor strong drinke,
10 That ye may put difference betweene the holy
and the vnholie, and betwenee the cleane and the
uneleane,
11 And that ye may teache the children of Israel all the
 statutes which the Lord hath commanded them
by the hand of Moses.
12 Then Moses saide vnto Aaron and vnto Eleazar
and unto Ithamar, his sons that were left, Take the
offringes of the Lord, hee kindled.
13 And ye shall drinne no other boece wine than the
boece wine of the Lord, and drinne no strong drinke:
14 And the wave breast and the heave thigh shall
ye eate in a clean place; thou, and thy sons, and thy
daughters with thee: for they are given as thy due,
and thy sons’ due, out of the sacrifices of the peace

Neither rent your clothes, least ye die, and least wrath come
upon all ye people: but let your brethren, all the
house of Israel bewayle the burning which the Lord
hath kindled.
7 And you shall not go out from the door of the taber-
nacle of the congregation, lest you die: for the
anointing oil of the Lord is upon you. And they did
according to the word of Moses.
8 And the Lord spake unto Aaron, saying,
9 That you shall not drink wine nor strong drink,
10 That you may put difference between the holy
and the unholy, and between the clean and the
unclean,
11 And that you may teach the children of Israel all the
statutes which the Lord has spoken unto them
by the hand of Moses.
12 Then Moses said unto Aaron and unto Eleazar
and unto Ithamar his sons that were left, Take the
offering that remaineth of the offerings of the
Lord, made by fire, and eat it without leaven beside
the altar: for it is most holy:
13 And you shall eat it in the holy place, because it
is your due, and your sons’ due, of the sacrifices of the
Lord made by fire: so I am commanded.

7 You shall not go out from the door of the tabernacle
of the congregation, lest you die: it shall be a statute
for ever throughout your generations:
8 And the Lord spoke unto Aaron, saying,
9 That you shall not drink wine nor strong drink,
10 That you may put difference between the holy and
the unholy, and between the clean and the unclean,
11 And that you may teach the children of Israel all the
statutes which the Lord has commanded them
by the hand of Moses.
12 Then Moses said unto Aaron and unto Eleazar
and unto Ithamar his sons that were left, Take the
offering that remaineth of the offerings of the
Lord, made by fire, and eat it without leaven beside
the altar: for it is most holy:
13 And you shall eat it in the holy place, because it
is your due, and your sons’ due, of the sacrifices of the
Lord made by fire: so I am commanded.
14 And the wave breast and heave shoulder shall ye eat in a clean place; thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for they be thy due, and thy sons’ due, which are given out of the sacrifices of peace offerings of the children of Israel.

LEVITICUS 10

15 The heave shoulder and the wave breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave offering before the LORD; and it shall be thine, and thy sons’ with thee, by a statute for ever; as the LORD hath commanded.

16 And Moses diligently sought the goat of the sin offering, and, behold, it was burnt: and he was angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron which were left alive, saying,

17 Wherefore have ye not eaten the sin offering in the holy place, seeing it is most holy, and God hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before the LORD?

18 Behold, the blood of it was not brought within the holy place: ye should certainly have eaten it in the holy place, as I commanded.

19 And Aaron said unto Moses, Behold, this day have they offered their sin offering and their burnt offering before the LORD; and such things have befallen me: and if I had eaten the sin offering today, should it have been accepted in the sight of the Lord made by fire: for so I am commanded.

14 Also the shaken breast and the heave shoulder shall yee eate in a cleane place: thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for they are given as thy due, and thy sons' duety, of the peace offerings of the children of Israel.

15 The heave shoulder, and the shaken breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to shake it to and from before the LORD, and it shall be thine and thy sons' with thee by a lawe for ever, as the LORD hath commanded.

16 And Moses sought the goat that was offred for sinne, and lo, it was burnt: therefore he was angrie with Eleazar and Ithamar the sonnes of Aaron, which were left alue, saying,

17 Wherfore haue ye not eaten the sinne offring in the holy place, seeing it is most Holie? and God hath giuen it you, to beare the iniquitie of the Congregation, to make an atonement for them before the Lord.

18 Beholde, the blood of it was not brought within the holy place: ye should haue eaten it in the holy place, as I commanded.

19 And Aaron said vnto Moses, Behold, this day haue they offred their sinne offring, and their burnt offring before the Lord, and such things as thou should be accepted in the sight of the Lord.

14 And the wave breast and heave shoulder shall ye eat in a clean place; thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for they be thy due, and thy sons’ due, which are given out of the sacrifices of peace offerings of the children of Israel.

15 The heave shoulder and the wave breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave offering before the LORD: and it shall be thine, and thy sons’ with thee, by a statute for ever; as the LORD hath commanded.

16 And Moses diligently sought the goat of the sin offering, and, behold, it was burnt: and he was angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron which were left alive, saying,

17 Wherefore have ye not eaten the sin offering in the holy place, seeing it is most holy, and God hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before the LORD?

18 Behold, the blood of it was not brought within the holy place: ye should certainly have eaten it in the holy place, as I commanded.

19 And Aaron spake unto Moses, Behold, this day have they offered their sin offering and their burnt offering before the Lord, and such things have befalenn me: and if I had eaten the sin offering today, would it have been well-pleasing in the sight of the LORD?

20 And when Moses heard that, it was well-pleasing in his sight.

ERV

HEBREW - WTT
And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying unto them,
2 Speak unto the children of Israel, saying, These are the beasts which ye shall eat among all the beasts that are on the earth.
3 Whatsoever parteth the hoof, and is clovenfooted, and cheweth the cud, among the beasts, that shall ye eat.
4 Nevertheless these shall ye not eat of them that chew the cud, or of them that divideth the hoof: the camel, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.
5 And the coney, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.
6 And the hare, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.
7 And the swine, because he parteth the hoof, and is clovenfooted, yet he cheweth not the cud; he is unclean to you.
8 Of their flesh shall ye not eat, and their carcase ye shall not touch; they are unclean to you.

And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying unto them,
2 Speak unto the children of Israel, saying, These are the beasts which ye shall eat among all the beasts that are on the earth.
3 Whatsoever parteth the hoof, and is clovenfooted, and cheweth the cud, among the beasts, that shall ye eat.
4 Nevertheless these shall ye not eat of them that chew the cud, or of them that divideth the hoof: the camel, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.
5 And the coney, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.
6 And the hare, because she cheweth the cud but parteth not the hoof, she is unclean unto you.
7 And the swine, because he parteth the hoof, and is clovenfooted, but cheweth not the cud, he is unclean unto you.
8 Of their flesh shall ye not eat, and their carcases ye shall not touch; they are unclean unto you.
9 These shall ye eat of all that are in the waters whatsoever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, they shall ye eat.
10 And all that have not fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and

Knowest come vnto me: If I had eaten the sinne offering to day, should it haue bene accepted in the sight of the Lord?
20 So when Moses heard it, he was content.

After, the Lord spake vnto Moses and to Aaron, saying vnto them,
2 Speak vnto the children of Israel, and say, These are the beasts which yee shall eate, among all the beasts that are on the earth.
3 Whatsoever parteth the hoefe, and is clouen footed, and cheweth the cudde, among the beastes, that shal ye eate.
4 But of them that chew the cuede, or deuide the hoofe onely, of them yee shal not eate: as the camell, because he cheweth the cued, and deuideth not ye hoofe, he shal be vnclene vnto you.
5 Likewise the conie, because he cheweth the cued, and deuideth not ye hoofe, he shall bee vncleane vnto you.
6 Also the hare, because he cheweth the cued, and deuideth not the hoofe, he shalbe vncleane to you.
7 And the swine, because he parteth ye hoofe and is clouen footed, but cheweth not the cued, he shalbe vnclene to you.
8 Of their flesh shal yee not eate, and their carkeise shal ye not touch; they are vncleane to you.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 These shall ye eat of all that are in the waters:</td>
<td>shall yee not touch: for they shall bee vnicleane to you.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And all that have not fins and scales in the seas,</td>
<td>9 These shall ye eate, of all that are in the waters:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 They shall be even an abomination unto you;</td>
<td>whatsoever hath finnes and skales in ye waters, in the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Whatsoever hath no fins nor scales in the waters,</td>
<td>seas, or in the riuers, they shall ye eate.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 And these are they which ye shall have in abomina-</td>
<td>10 But all that haue not finnes nor skales in the seas,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And the vulture, and the kite after his kind;</td>
<td>or in the riuers, of all that moueth in the waters, and of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Every raven after his kind;</td>
<td>all liuing things that are in the waters, they shalbe</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 And the ostrich, and the night hauke, and the</td>
<td>an abomination vnto you.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the little owle, and the connorant, and the</td>
<td>11 They, I say, shalbe an abomination to you: ye shall</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the swan, and the pelican, and the</td>
<td>not eate of their flesh, but shall abhorre their carkeis.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 And the stork, the heron after her kind, and the</td>
<td>12 Whatsoever hath not fins nor skales in the waters,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 All fowls that creep, going upon all four, shall be</td>
<td>that shalbe abomination vnto you.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 and they shall be an abomination unto you; ye</td>
<td>13 These shall ye haue also in abomination among</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Whatsoever hath no fins nor scales in the waters,</td>
<td>the foules, they shall not be eaten: for they are an</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>that shall be an abomination unto you.</td>
<td>abomination, the eagle, and the goshauke, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 And these are they which ye shall have in aboma-</td>
<td>osprey:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And the vulture, and the kite after his kind;</td>
<td>15 Every raven after his kind:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Every raven after his kind;</td>
<td>14 Also the vultur, and the kite after his kinde,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 And the owl, and the night hawk, and the cuckow,</td>
<td>15 And all rauens after their kinde:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the little owl, and the cormorant, and the</td>
<td>16 The ostrich also, and the night crowe, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the swan, and the pelican, and the gier eagle,</td>
<td>seameaw, and the hauke after his kinde:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 And the stork, the heron after her kind, and the</td>
<td>17 The little owle also, and the connorant, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 All fowls that creep, going upon all four, shall be</td>
<td>great owle.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Whatsoever hath no fins nor scales in the waters,</td>
<td>18 Also the redshanke and the pelican, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>that shall be an abomination unto you.</td>
<td>swanne:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 And these are they which ye shall have in abomina-</td>
<td>19 The storke also, the heron after his kinde, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And the vulture, and the kite after his kind;</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Every raven after his kind;</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 And the ostrich, and the night hawk, and the</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the little owl, and the cormorant, and the</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the swan, and the pelican, and the gier eagle,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 And the stork, the heron after her kind, and the</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 All fowls that creep, going upon all four, shall be</td>
<td>of all the living creatures that are in the waters, they</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 and they shall be an abomination unto you; ye</td>
<td>are an abomination unto you,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>shall not eat of their flesh, and their carcases ye shall</td>
<td>11 They, I say,shalbe an abomination to you: ye shall</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>have in abomination.</td>
<td>not eate of their flesh, but shall abhorre their carkeis.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Whatsoever hath no fins nor scales in the waters,</td>
<td>12 Whatsoever hath not fins nor skales in the waters,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>that is an abomination unto you.</td>
<td>that shalbe abomination vnto you.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 These shall ye haue also in abomination among</td>
<td>13 These shall ye haue also in abomination among</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the foules, they shall not be eaten, they</td>
<td>the foules, they shall not be eaten: for they are an</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>are an abomination: the eagle, and the ossifrage, and</td>
<td>abomination, the eagle, and the goshauke, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the osprey:</td>
<td>osprey:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 Also the vultur, and the kite after his kinde,</td>
<td>14 Also the vultur, and the kite after his kinde,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 And all rauens after their kinde:</td>
<td>15 And all rauens after their kinde:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 The ostrich also, and the night crowe, and the</td>
<td>16 The ostrich also, and the night crowe, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>seameaw, and the hauke after his kinde:</td>
<td>seameaw, and the hauke after his kinde:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 The little owle also, and the connorant, and the</td>
<td>17 The little owle also, and the connorant, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>great owle,</td>
<td>great owle.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the swan, and the pelican, and the gier eagle,</td>
<td>18 Also the redshanke and the pelican, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 And the stork, the heron after her kind, and the</td>
<td>swanne:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 All fowls that creep, going upon all four, shall be</td>
<td>19 The storke also, the heron after his kinde, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 and they shall be an abomination unto you; ye</td>
<td>11 They, I say,shalbe an abomination to you: ye shall</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>shall not eat of their flesh, and their carcases ye shall</td>
<td>not eate of their flesh, but shall abhorre their carkeis.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>have in abomination.</td>
<td>12 Whatsoever hath not fins nor skales in the waters,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Whatsoever hath no fins nor scales in the waters,</td>
<td>that shalbe abomination vnto you.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>that is an abomination unto you.</td>
<td>13 These shall ye haue also in abomination among</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 These shall ye haue also in abomination among</td>
<td>the foules, they shall not be eaten: for they are an</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the foules, they shall not be eaten, they</td>
<td>abomination, the eagle, and the goshauke, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>are an abomination: the eagle, and the gier eagle, and the</td>
<td>osprey:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 and the kite, and the falcon after its kind;</td>
<td>14 Also the vultur, and the kite after his kinde,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 every raven after its kind;</td>
<td>15 And all rauens after their kinde:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 and the ostrich, and the night hawk, and the</td>
<td>16 The ostrich also, and the night crowe, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>seamew, and the hawk after its kind;</td>
<td>seameaw, and the hauke after his kinde:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 and the little owl, and the cormorant, and the</td>
<td>17 The little owle also, and the connorant, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>great owle;</td>
<td>great owle.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 and the horned owl, and the pelican, and the</td>
<td>18 Also the redshanke and the pelican, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>vulture;</td>
<td>swanne:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 and the stork, the heron after its kind, and the</td>
<td>19 The storke also, the heron after his kinde, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>hoopoe, and the bat.</td>
<td>19 The storke also, the heron after his kinde, and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 All winged creeping things that go upon all four</td>
<td>20 All fowls that creep, going upon all four, shall be</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>are an abomination unto you.</td>
<td>an abomination unto you.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 Yet these may ye eat of all winged creeping</td>
<td>21 Yet these may ye eat of all winged creeping</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>things that go upon all four, which have legs above</td>
<td>things that go upon all four, which have legs above</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>their feet, to leap withal upon the earth;</td>
<td>their feet, to leap withal upon the earth;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 even these of them ye may eat; the locust after</td>
<td>22 even these of them ye may eat; the locust after</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

of all the living creatures that are in the waters, they 
are an abomination unto you,
11 and they shall be an abomination unto you; ye 
shall not eat of their flesh, and their carcases ye shall 
have in abomination.
12 Whatsoever hath no fins nor scales in the waters, 
that is an abomination unto you.
13 And these ye shall have in abomination among 
the fowls; they shall not be eaten, they 
are an abomination: the eagle, and the gier eagle, and the osprey;
14 and the kite, and the falcon after its kind;
15 every raven after its kind;
16 and the ostrich, and the night hawk, and the 
seameaw, and the hawk after its kind;
17 and the little owl, and the cormorant, and the 
great owl;
18 and the horned owl, and the pelican, and the 
vulture;
19 and the stork, the heron after its kind, and the 
hoopoe, and the bat.
20 All winged creeping things that go upon all four 
are an abomination unto you.
21 Yet these may ye eat of all winged creeping 
things that go upon all four, which have legs above 
their feet, to leap withal upon the earth;
22 even these of them ye may eat; the locust after
21 Ye shall not eat of every flying creeping thing that goeth upon all four, which hath legs above their feet, to leap vithall upon the earth;

22 Even these of them ye may eat: the locust after his kind, and the bald locust after his kind, and the beetle after his kind, and the grasshopper after his kind.

23 But all other flying creeping things, which have four feet, shall be an abomination unto you.

24 And for these ye shall be unclean: whosoever toucheth the carcase of them shall be unclean until the even.

25 And whosoever beareth ought of the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even: they are unclean unto you.

26 The carcases of every beast which divideth the hoof, and is not clovenfooted, nor cheweth the cud, are unclean unto you: every one that toucheth them shall be unclean.

27 And whatsoever goeth upon his paws, among all manner of beasts that go on all four, those are unclean.

28 And he that beareth the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even: they are unclean unto you.

29 And these are they which are unclean unto you among the creeping things that creep upon the earth: the weasel, and the mouse, and the great lizard after its kind, and the gecko, and the land-crocodile, and the cricket after its kind, and the grasshopper after its kind.

30 And these are they which are unclean unto you among the creeping things that creep upon the earth, the weasel, and the mouse, and the great lizard after its kind, and the gecko, and the land-crocodile, and the cricket after its kind, and the grasshopper after its kind.

31 Also every foule that creepeth and goeth upon all foure, such shalbe an abomination vnto you.

32 And these be they which are unclean: whatsoever goeth upon all four, which haue their feete and legs all of one to leape vithall upon the earth, the weasel, and the mouse, and the great lizard after its kind, and the gecko, and the land-crocodile, and the cricket after its kind, and the grasshopper after its kind.

33 And these be they which are unclean unto you among the creeping things that creep upon the earth: the weasel, and the mouse, and the great lizard after its kind, and the gecko, and the land-crocodile, and the cricket after its kind, and the grasshopper after its kind.

34 And every foule which hath a vnderdrawe in the fleshe of his flesh, and heare that crieth: of all that creepeth upon the earth, they are unclean.

35 And these be they which are unclean unto you among the creeping things that creep upon the earth.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29</td>
<td>These also shall be unclean unto you among the</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>creeping things that creep upon the earth; the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>weasel, and the mouse, and the tortoise after his</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kind.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>And the ferret, and the chameleon, and the lizard,</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and the snail, and the mole.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>These are unclean to you among all that creep:</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>whosoever doth touch them, when they be dead, shall</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>be unclean until the even.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>And upon whatsoever any of them, when they are</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>dead, both fall, it shall be unclean; whether it be</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>any vessel of wood, or raiment, or skin, or sack, whate-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ver ever it be, wherein any work is done, it must be</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>put into water, and it shall be unclean until the even;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>so it shall be cleansed.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>And every earthen vessel, whereinto any of them</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>falleth, whatsoever is in it shall be unclean; and ye</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>shall break it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Of all meat which may be eaten, that on which</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>such water cometh shall be unclean: and all drink that</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>may be drunk in every such vessel shall be unclean.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>And every thing whereupon any part of their</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>carcase falleth shall be unclean; whether it be even, or</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ranges for pots, they shall be broken down: for they</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>are unclean, and shall be unclean unto you.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Nevertheless a fountain or a pit wherein is a</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gathering of water shall be clean: but that which</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>toucheth their carcase shall be unclean.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

lizard, and the sand-lizard, and the chameleon.
31 These are they which are unclean to you among all that creep: whosoever doeth touch them, when they be dead, shall be unclean until the even.
32 And upon whatsoever any of them, when they are dead, both fall, it shall be unclean; whether it be any vessel of wood, or raiment, or skin, or sack, whatsoever ever it be, wherein any work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until the even; so it shall be cleansed.
33 And every earthen vessel, whereinto any of them falleth, whatsoever is in it shall be unclean; and ye shall break it.
34 Of all meat which may be eaten, that on which such water cometh shall be unclean: and all drink that may be drunk in every such vessel shall be unclean.
35 And every thing whereupon any part of their carcase falleth shall be unclean; whether oven, or range for pots, it shall be broken in pieces: they are unclean, and shall be unclean unto you.
36 Nevertheless a fountain or a pit wherein is a gathering of water shall be clean: but that which toucheth their carcase shall be unclean.
37 And if aught of their carcase fall upon any sowing seed which is to be sown, it is clean.
38 But if water be put upon the seed, and aught of their carcase fall thereon, it is unclean unto you.
39 And if any beast, of which ye may eat, die; he that toucheth the carcase thereof shall be unclean until the even.
40 And he that eateth of the carcase of it, shall wash his clothes, and be unclean until the even: he also that beareth the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even.
41 And every creeping thing that creepeth upon the earth is an abomination; it shall not be eaten.
42 Whatsoever goeth upon the belly, and whatsoever goeth upon all four, or whatsoever hath many feet, even all creeping things that creep upon the earth, them ye shall not eat: for they are an abomination.
43 Ye shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creepeth, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled thereby. {yourselves abominable: Heb. your souls, etc}
44 For I am the LORD your God: be sanctified therefore, and be ye holy; for I am holy: neither shall ye defile yourselves with any manner of creeping thing that moveth upon the earth.
45 For I am the LORD that brought you up out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I am holy.
44 For I am the LORD your God: ye shall therefore sanctify yourselves, and ye shall be holy; for I am holy: neither shall ye defile yourselves with any manner of creeping thing that creepeth upon the earth.

45 For I am the LORD that bringeth you up out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I am holy.

46 This is the law of beasts, and of fowles, and of every living thing that moueth in the waters, and of every creature that creepeth upon the earth:

47 To make a difference between the unclean and the clean, and between the beast that may be eaten and the beast that may not be eaten.

And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Speak unto the children of Israel, saying, If a woman have conceived seed, and bear a man child, then she shall be unclean seven days; as in the days of her separation for her infirmity she shall be unclean.

3 And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

4 And she shall continue in the blood of her purifying three and thirty days, she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.

5 But if she bear a maid child, then she shall be unclean seven days; according to the days of the separation for her infirmity she shall be unclean.

6 And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt offering, and a young pigeon, or a turtledove, for a sin offering, unto the

fore, and be holy, for I am holy, and defile not your selues with any creeping thing, that creepeth upon the earth.

45 For I am the Lord that brought you out of the lande of Egypt, to be your God, and that you should be holy, for I am holy.

46 This is the law of, and of fowles, and of evey liuing thing that moueth in the waters, and of evey thing that creepeth upon the earth:

47 That there may be a difference betweene the vn

hallowed and cleane, and betweene the beast that may be eaten, and the beast that ought not to be eaten.
5 But if she bear a maid child, then she shall be unclean two weeks, as in her separation: and she shall continue in the blood of her purifying three score and six days.

6 And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt offering, and a young pigeon, or a turtledove, for a sin offering, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest: {of the first...: Heb. a son of his year}

7 Who shall offer it before the LORD, and make an atonement for her: so she shall be cleansed from the issue of her blood. This is the law for her that hath borne a male or female.

8 But if she be not able to bring a lamb, she shall bring two turtles, or two young pigeons: the one for a burnt offering, and the other for a sin offering: and the Priest shall make atonement for her: so she shall be cleane.

9 Moreover the Lord spake unto Moses, and to Aaron, saying,

10 And the LORD spake unto Moses and Aaron, saying,

2 The man that shall have in the skin of his flesh a swelling or a skab, or a white spot, so that in the skin of his flesh the plague of leprosy, then he shall be unclean, and the appearance thereof be not deeper than the skin of his flesh: and she shall continue in the blood of her purifying three score and six days.

6 Nowe when the dayes of her purifying are out, (whether it be for a sonne or for a daughter) shee shall bring to the Priest a lambe of one yeere olde for a burnt offering, and a yong pigeon or a turtledoue for a sinne offering, vnto the doore of the Tabernacle of the Congregation,

7 Who shall offer it before the LORD, and make an atonement for her: so she shalbe purged of the issue of her blood this is the law for her that hath borne a male or female.
**KJV**

then he shall bring Aaron the Priest, or unto one of his sons the priests: {rising: or, swelling}

3 And the priest shall look on the plague in the skin of his flesh: if the heare in the sore be turned into white, and the sore seeme to be lower then the skinne of his flesh, it is a plague of leprosie. therefore the Priest shall looke on him, and pronounce him vnclean:

4 But if the white spot be in the skinne of his flesh, and seeme not to bee lower then the skin, nor the heare thereof be turned white, then the Priest shall shut him up that hath the plague seven days:

5 If the bright spot be white in the skin of his flesh, and in sight be not deeper than the skin, and the hair thereof be not turned white; then the priest shall shut up him that hath the plague seven days:

6 Then the Priest shall consider, and if the skab be seene of the Priest yet againe.

7 But if the skab growe more in the skinne, after that he hath been seene of the priest for his cleansing, he shall be seen of the priest again:

8 And if the priest see that, behold, the scab spreadeth in the skinne, and the hair thereof be not turned white, then the priest shall shut him up seven days more:

9 When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought unto the priest;

10 and the priest shall look, and, behold, if there be a white rising in the skin, and it have turned the hair white, and there be quick raw flesh in the rising,

11 it is an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean: he shall not shut him up; for he is unclean.

**ERV**

then he shall bring unto Aaron the priest, or unto one of his sons the priests: {rising: or, swelling}

3 And the priest shall looke on the plague in the skin of the flesh: and when the hair in the plague is turned white, and the plague in sight be deeper than the skin of his flesh, it is a plague of leprosy: and the priest shall look on him, and pronounce him unclean.

4 If the bright spot be white in the skin of his flesh, and in sight be not deeper than the skin, and the hair thereof be not turned white; then the priest shall shut up him that hath the plague seven days:

5 And the priest shall look on the seventh day:

6 Then the Priest shall looke on him againe the seventh day: and, behold, if the plague be somewhat dark, and the plague spread not in the skin, the Priest shall pronounce him clean: it is a scab: therefore he shall washe his clothes and be cleane.

7 But if the scab growe more in the skinne, after that he hath been seene of the priest for his cleansing, he shall be seen of the priest again:

8 And if the priest see that, behold, the scab spreadeth in the skinne, and the hair thereof be not turned white, then the priest shall shut him up seven days more:

9 When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought unto the priest;

10 and the priest shall look, and, behold, if there be a white rising in the skin, and it have turned the hair white, and there be quick raw flesh in the rising,

11 it is an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean: he shall not shut him up; for he is unclean.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought unto the priest;</td>
<td>9 When the plague of leprosy is in a man, he shall be brought unto the priest;</td>
<td>him vneclene: for it is leprosie.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And the priest shall see him: and, behold, if the rising be white in the skin, and it have turned the hair white, and there be quick raw flesh in the rising:</td>
<td>10 And the Priest shall see him: and if the swelling shall be white in ye skin, and have made ye heare white, and there be raw flesh in the swelling,</td>
<td>and the priest shall look, and, behold, if the appearance thereof be lower than the skin, and the</td>
</tr>
<tr>
<td>{quick...: Heb. the quickening of living flesh}</td>
<td>{quick...: Heb. the quickening of living flesh}</td>
<td>appearance thereof be lower than the skin, and he shall be vneclene.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 It is an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean, and shall not shut him up: for he is unclean.</td>
<td>11 It is an old leprosy in the skin of his flesh: and the priest shall pronounce him vneclene, and shall not shut him vp, for he is vneclene.</td>
<td>12 And if a leprosy break out abroad in the skin, and the leprosy cover all the skin of him that hath the plague, from his head euen to his feete, wheresoever the Priest looketh,</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And if the leprosy break out abroad in the skin, and the leprosy cover all the skin of him that hath the plague from his head even to his foot, wheresoever the priest looketh;</td>
<td>12 And if the leprosy break out abroad in the skin, and the leprosy cover all the skin of him that hath the plague, from his head euen to his feete, wheresoever the Priest looketh,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 Then the priest shall consider: and, behold, if the leprosy have covered all his flesh, he shall pronounce him clean that hath the plague: it is all turned white: he is clean.</td>
<td>13 Then the Priest shall consider: and if the leprosie cover all his flesh, he shall pronounce the plague to be cleane, because it is all turned into whitenesse: so seene, he shalbe vneclene.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 But when raw flesh appeareth in him, he shall be unclean.</td>
<td>14 But if there be raw flesh on him when he is seene, he shalbe vneclene.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 And the priest shall see the raw flesh, and pronounce him unclean: for the raw flesh is unclean: it is a leprosy.</td>
<td>15 And the Priest shall see the rawe flesh, and declare him to be unclene: for the rawe flesh is vnclene.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Or if the raw flesh turn again, and be changed unto white, he shall come unto the priest;</td>
<td>16 Or if the raw flesh change and be turned into white, then he shall come to the Priest,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the priest shall see him: and, behold, if the plague be turned into white; then the priest shall pro-</td>
<td>17 And the priest shall look: and, behold, if the plague be turned into white, then he shall come unto the priest;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And when the flesh hath in the skin thereof a boil, and it is healed,</td>
<td>18 And when the flesh hath in the skin thereof a boil, and it is healed,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 and in the place of the boil there is a white rising, or a bright spot, reddish-white, then it shall be shewed to the priest;</td>
<td>19 and in the place of the boil there is a white rising, or a bright spot, reddish-white, then it shall be shewed to the priest;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 and the priest shall look, and, behold, if the appearance thereof be lower than the skin, and the</td>
<td>20 and the priest shall look, and, behold, if the appearance thereof be lower than the skin, and the</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Notes

- The KJV uses the term "leprous" for the condition described in Leviticus 13, while the GNV uses "leprous." This is consistent with the diacritical marks in the Hebrew text, which are not fully preserved in the KJV.
- The English versions use "raw flesh" to translate the Hebrew "sharāṭ ha-meḏhār," which describes the open, fresh wounds typical of leprosy.
- The KJV and GNV both feature side-by-side translations, allowing for comparison of parallel passages.
- The HEBREW - WTT provides a direct translation of the Hebrew text, which is included in the footnotes of the English versions.

---

### Footnotes

- [24] אָבְרָמָא יִרְאֶהְיָהוּ קְרַבְרָה יִגְּרַה יָדָּשׁ לָאָבְרָמָא יִגְּרַה יָדָּשׁ לָאָבְרָמָא יִגְּרַה יָדָּשׁ לָאָבְרָמָא יִגְּרַה יָדָּשׁ לָאָבְרָמָא יִגְּרַה יָדָּשׁ לָאָבְרָמָא יִגְּרַה יָדָּשׁ L
- [25] אָבְרָמָא יִרְאֶהְיָהוּ קְרַרְוָה יִגְּרַרְוָה יָדָּשׁ לָאָבְרָמָא יִגְּרַרְוָה יָדָּשׁ L
- [26] אָבְרָמָא יִרְאֶהְיָהוּ קְרַרְוָה יִגְּרַרְוָה יָדָּשׁ L
- [27] אָבְרָמָא יִרְאֶהְיָהוּ קְרַרְוָה יִגְּרַרְוָה יָדָּשׁ L
- [28] אָבְרָמָא יִרְאֶהְיָהוּ קְרַרְוָה יִגְּרַרְוָה יָדָּשׁ L
- [29] אָבְרָמָא יִרְאֶהְיָהוּ קְרַרְוָה יִגְּרַרְוָה יָדָּשׁ L
- [30] אָבְרָמָא יִרְאֶהְיָהוּ קְרַרְוָה יִגְּרַרְוָה יָדָּשׁ L
- [31] אָבְרָמָא יִרְאֶהְיָהוּ קְרַרְוָה יִגְּרַרְוָה יָדָּשׁ L
- [32] אָבְרָמָא יִרְאֶהְיָהוּ קְרַרְוָה יִגְּרַרְוָה יָדָּשׁ L
18 The flesh also, in which, even in the skin thereof, was a boil, and is healed,
19 And in the place of the boil there be a white rising, or a bright spot, white, and somewhat reddish, and it shall be shewed to the priest;

Then the priest shall look upon it: and, behold, if the hair in the bright spot be turned white, and it be in sight deeper than the skin; it is a leprosy broken out out of the boil.

21 But if the priest look on it, and, behold, there be no white hairs therein, and it be not lower than the skin, but be somewhat dim; then the priest shall shut him up seven days:
22 And if it spread abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.
23 But if the spot continue in his place, and growe much abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague of leprosy broken out in the boil.
24 If there be any flesh, in whose skin there is an open boil, and is healed, and is dry, then the priest shall pronounce him clean: he is clean.

25 Then the priest shall look upon it: and, behold, if the hair in the bright spot be turned white, and it be in sight deeper than the skin; it is a leprosy broken out of the boil.

26 But if the priest look on it, and, behold, there be no white hair in the bright spot, and it be no lower than the skin, but be dim; then the priest shall shut him up seven days:
27 And the priest shall look upon him the seventh day: and, behold, if his flesh be turned white, then the priest shall pronounce him clean: it is clean.

28 But if his flesh be not turned white, then it is a burning boil: and the priest shall pronounce him unclean, for it is a plague.

29 When the priest seeth it, behold, there be no white hair in the bright spot, and it be no lower than the skin; and if it be not in the place of the boil, the priest shall shut him up seven days:
30 And if it spread abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.

31 But if the priest look on it, and, behold, there be no white hairs therein, and it be not lower than the skin, but be somewhat dim; then the priest shall shut him up seven days:
32 And if it spread abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.

33 And the priest shall look upon him the seventh day: and, behold, if his flesh be turned white, then the priest shall pronounce him clean: for it is clean.

34 But if his flesh be not turned white, then it is a burning boil: and the priest shall pronounce him unclean, for it is a sore.

35 But if the priest continue in his place, and growe not, it is a burning boil: therefore the Priest shall declare him to be cleane.

36 If there be any flesh, in whose skin there is an open boil, and is healed, and is dry, then the priest shall pronounce him clean: he is clean.

37 When the priest seeth it, behold, if his flesh be turned white, then the priest shall pronounce him clean: for it is clean.

38 When the priest seeth it, behold, if his flesh be not turned white, then it is a burning boil: and the priest shall pronounce him unclean, for it is a sore.

39 But if the priest look on it, and, behold, there be no white hair in the bright spot, and it be no lower than the skin, but be dim; then the priest shall shut him up seven days:
40 And if it spread abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.

41 But if the priest look on it, and, behold, there be no white hairs therein, and it be not lower than the skin, but be somewhat dim; then the priest shall shut him up seven days:
42 And if it spread abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.

43 But if the priest look on it, and, behold, there be no white hair in the bright spot, and it be no lower than the skin, but be dim; then the priest shall shut him up seven days:
44 And if it spread abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.
of the burning; wherefore the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.

26 But if the priest look on it, and there be no white hair in the bright spot, and it be no lower than the other skinne, but be darker, then the Priest shall shut him vp seven dayes.

27 And after, the priest shall look on him the seventh day: if it be grown abroad in the skinne, then the Priest shall pronounce him vndele: for it is the rising vp of the burning.

28 And if the spot abide in his place, not growing in the skin, but is darke, it is a rising of the burning: the Priest shall therefore declare him cleane, for it is the drying vp of the burning.

29 If also a man or woman hath a sore on the head or in the beard, and if it appear lower than the skinne, and there be in it a small yellow hairie, then the Priest shall pronounce him vndele: for it is a blacke spot, and leprosie of the burning: wherefore the Priest shall pronounce him unclean, for it is the scar of the burning.

30 Then the Priest shall see his sore: and if it appeare lower than the skin, and there be in it a yellow thin hairie; then the Priest shall pronounce him unclean: it is a dry scall, even a leprosy upon the head or beard.

31 And if the priest look on the plague of the scall, and, behold, it be not in sight deeper than the skin, or there be no black hair in it; then the priest shall shut up him that hath the plague of the scall seven days:

32 And in the seventh day the priest shall look on the plague: and, behold, if the scall be not spread, and there be in it no yellow hair, and the appearance of the scall be not deeper than the skin, then he shall be shaven, but the scall shall he not shave; and the priest shall shut up him that hath the scall seven days more:
32 And in the seventh day the priest shall look on the scall: and, behold, if the scall spread not, and there be in it no yellow hair, and the scall be not in sight deeper than the skin; he shall be shaven, but the scall shall he not shave; and the priest shall shut up him that hath the scall seven days more:

34 And in the seventh day the priest shall look on the scall: and, behold, if the scall be not spread in the skin, nor be in sight deeper than the skin; then the priest shall pronounce him clean: and he shall wash his clothes, and be clean.

35 But if the scall spread abroad in the skin after his cleansing:

36 Then the priest shall look on him: and, behold, if the scall be spread in the skin, the priest shall not seek for yellow hair; he is unclean.

37 But if in his eyes the scall be at a stay, and black hair be grown up therein; the scall is healed, he is clean: and the priest shall pronounce him clean, and he shall wash his clothes, and be clean.

38 If a man also or a woman have in the skin of their flesh bright spots, even white bright spots; it is a freckled spot that groweth in the skin; he is cleane.

39 Then the priest shall consider: and if the spots in his eyes be somewhat darke and white; it is a tetter, it hath broken out in the skin: he is cleane. and the Priest shall declare him cleane.

40 And if a man’s hair be fallen off his head, he is bald; yet is he clean.

41 And if his hair be fallen off from the front part of his head, he is forehead bald; yet is he clean.

42 But if there be in the bald head, or the bald forehead, a reddish-white plague; it is leprosy breaking out in his bald head, or his bald forehead.

32 After, in the seventh day the Priest shall looke on the sore: and if the blacke spot growe not, and there be in it no yelowe heare, and the blacke spot seeme not lower then the skynne,

33 Then he shalbe shauen, but the place of the blacke spot shall he not shawe: but the Priest shall shut vp him, that hath the blacke spot, seuen dayes more.

34 And the seventh day the Priest shall looke on the blacke spot: and if the blacke spot growe not in the skynne, nor seeme lower then the other skynne, then the Priest shall clense him, and hee shall wash his clothes, and be cleane.

35 But if the blacke spot growe abroad in the flesh after his clensing,

36 Then the Priest shall looke on it: and if the blacke spot growe in the skin, the Priest shal not seeke for the yelowe heare: for he is vncleane.

37 But if ye blacke spot seeme to him to abide, and that blacke heare growe therein, the blacke spot is clensed; and he shall wash his clothes, and be cleane.

38 Furthermore if there bee many white spots in the skin of the flesh of man or woman,
40 And the man whose hair is fallen off his head, he is bald; yet is he clean. {hair...: Heb. head is pilled}
41 And he that hath his hair fallen off from the part of his head toward his face, he is forehead bald: yet is he clean.
42 And if there be in the bald head, or bald forehead, a white reddish sore; it is a leprosy sprung up in his bald head, or in his bald forehead.
43 Then the priest shall look upon it: and, behold, if the rising of the sore be white reddish in his bald head, or in his bald forehead, as the leprosy appeareth in the skin of the flesh;
44 He is a leprous man, he is unclean: the priest shall pronounce him utterly unclean; his plague is in his head.
45 The leper in whom the plague is, his clothes shall be rent, and his head bare, and he shall put a covering upon his upper lip, and shall cry, Unclean, unclean.
46 As long as the disease shall be upon him, he shall be polluted, for he is unclean: he shall dwell alone; without the camp shall his habitation be.
47 The garment also that the plague of leprosy is in, whether it be a woollen garment, or a linen garment;
48 Whether it be in the warp, or woof; of linen, or of woollen; whether in a skin, or in any thing made of skin;
49 if the plague be greenish or reddish in the garment, or in the skin, or in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it is the plague of leprosy, and shall be shewed unto the priest:
50 and the priest shall look upon the plague, and shut up that which hath the plague seven days:
51 and he shall look on the plague on the seventh withall, it is but a white spot broken out in the skin: therefore he is clean.
40 And the man whose heare is fallen off his head, and is balde, is cleane.
41 And if his head lose the heare on the forepart, and be balde before, he is cleane.
42 But if there be in the balde head, or in the balde forehead a white reddish sore, it is a leprosy springing in his balde head, or in his balde forehead.
43 Therefore the Priest shall looke vpon it, and if the rising of the sore bee white reddish in his balde head, or in his balde forehead, appearing like leprosie in the skin of the flesh,
44 He is a leper and vncleane: therefore the Priest shall pronounce hym altogether vncleane: for the sore is in his head.
45 The leper also in whom the plague is, shall haue his clothes rent, and his head bare, and shall put a couering vpon his lips, and shall cry, I am vnclenye, I am vnclenye.
46 As long as the disease shall be vpon him, he shalbe polluted, for he is vnclenye: he shall dwell alone, without the campe shall his habitation be.
47 Also the garment that the plague of leprosie is in, whether it be a wollen garment or a linen garment,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>50</td>
<td>And the priest shall look upon the plague, and shut up it that hath the plague seven days:</td>
<td>50 Then the Priest shall see the plague, and shut vp it that hath the plague, seuen dayes,</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>And he shall look on the plague on the seventh day: if the plague be spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in a skin, or in any work that is made of skin; the plague is a fretting leprosy; it is unclean.</td>
<td>51 And shall looke on the plague the seuenth day: if the plague growe in the garment or in the warpe, or in the woofe, or in the skinne, or in any thing that is made of skin, that plague is a fretting leprosy and vnicleane.</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>He shall therefore burn that garment, whether it be in the warpe or in ye woofe of linen or of wollen, either in a skin, or in any thing made of skin,</td>
<td>52 And hee shall burne the garment, or the warpe, or the woofe, whether it bee wollen or linen, or any thing that is made of skin, wherein the plague is: for it is a fretting leprosy, therefore it shalbe burnt in the fire.</td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>Whether it bee in the warpe or in ye woofe of linen or of wollen, either in a skin, or in any thing made of skin,</td>
<td>48 Whether it bee in the warpe or in ye woofe of linen or of wollen, either in a skin, or in any thing made of skin,</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>And if the plague be greenish or reddish in the garment, or in the skin, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it is a plague of leprosy, and shall be shewed unto the priest:</td>
<td>49 And if the sore be greene or somewhat reddish in the garment or in ye skin, or in the warpe, or in the woofe, or in any thing that is made of skin, it is a plague of leprosy and shalbe shewed vnto the Priest.</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Then the Priest shall see the plague, and shut vp it that hath the plague, seuen dayes,</td>
<td>50 Then the Priest shall see the plague, and shut vp it that hath the plague, seuen dayes,</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>And shall looke on the plague the seuenth day: if the plague growe in the garment or in the warpe, or in the woofe, or in the skinne, or in any thing that is made of skin, that plague is a fretting leprosy and vnicleane.</td>
<td>51 And shall looke on the plague the seuenth day: if the plague growe in the garment or in the warpe, or in the woofe, or in the skinne, or in any thing that is made of skin, that plague is a fretting leprosy and vnicleane.</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>He shall therefore burn that garment, whether it be in the warpe or in ye woofe of linen or of wollen, either in a skin, or in any thing made of skin,</td>
<td>52 And hee shall burne the garment, or the warpe, or the woofe, whether it bee wollen or linen, or any thing that is made of skin, wherein the plague is: for it is a fretting leprosy, therefore it shalbe burnt in the fire.</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>And if the priest shall look, and, behold, the plague be not spread in the garment, either in the warpe, or in the woof, or in any thing of skin;</td>
<td>53 And if the priest shall look, and, behold, the plague be not spread in the garment, either in the warpe, or in the woof, or in any thing of skin;</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Then the priest shall command that they wash the thing wherein the plague is, and he shall shut it up seven days more:</td>
<td>54 Then the Priest shall command them to wash the thing wherein the plague is, and he shall shut it vp seuen dayes more.</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>And the priest shall look on the plague, after that it is washed: and, behold, if the plague have not day: if the plague be spread in the garment, either in the warpe, or in the woofe, or in any thing made of skin, it is a fretting leprosy; it is unclean.</td>
<td>55 Againe ye Priest shall looke on the plague, after</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>And the priest shall look on the plague, after that it is washed: and, behold, if the plague have not</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

woollen; whether in a skin, or in any thing made of skin; {thing...: Heb. work of}

49 And if the plague be greenish or reddish in the garment, or in the skin, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it is a plague of leprosy, and shall be shewed unto the priest: {thing: Heb. ves. sel, or, instrument}

50 Then the Priest shall see the plague, and shut vp it that hath the plague, seuen dayes,

51 And shall looke on the plague the seuenth day: if the plague growe in the garment or in the warpe, or in the woofe, or in the skinne, or in any thing that is made of skin, that plague is a fretting leprosy and vnicleane.

52 And hee shall burne the garment, or the warpe, or the woofe, whether it bee wollen or linen, or any thing that is made of skin, wherein the plague is: for it is a fretting leprosy, therefore it shalbe burnt in the fire.

53 And if the priest shall look, and, behold, the plague be not spread in the garment, either in the warpe, or in the woof, or in any thing of skin;

54 Then the priest shall command that they wash the thing wherein the plague is, and he shall shut it up seven days more:

55 Againe ye Priest shall looke on the plague, after that it is washed: and, behold, if the plague have not day: if the plague be spread in the garment, either in the warpe, or in the woofe, or in any thing made of skin, it is a fretting leprosy; it is unclean.

56 And the priest shall look on the plague, after that it is washed: and, behold, if the plague have not

---

**HEBREW - WTT**

48 Whether it bee in the warpe or in ye woofe of linen or of wollen, either in a skin, or in any thing made of skin,

49 And if the sore be greene or somewhat reddish in the garment or in ye skin, or in the warpe, or in the woofe, or in any thing that is made of skin, it is a plague of leprosy and shalbe shewed vnto the Priest.

50 Then the Priest shall see the plague, and shut vp it that hath the plague, seuen dayes,

51 And shall looke on the plague the seuenth day: if the plague growe in the garment or in the warpe, or in the woofe, or in the skinne, or in any thing that is made of skin, that plague is a fretting leprosy and vnicleane.

52 And hee shall burne the garment, or the warpe, or the woofe, whether it bee wollen or linen, or any thing that is made of skin, wherein the plague is: for it is a fretting leprosy, therefore it shalbe burnt in the fire.

53 And if the priest shall look, and, behold, the plague be not spread in the garment, either in the warpe, or in the woof, or in any thing of skin;

54 Then the priest shall command that they wash the thing wherein the plague is, and he shall shut it up seven days more:

55 Againe ye Priest shall looke on the plague, after that it is washed: and, behold, if the plague have not
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>changed his colour, and the plague be not spread; it is unclean; thou shalt burn it in the fire; it is fret inward, whether it be bare within or without. {whether: Heb.</td>
<td>it is washed: and if the plague haue not changed his colour, though the plague haue spread no further, it is vnicleane; thou shalt burn it in the fire, for it is a fret inward, whether the spot bee in the bare place of the whole, or in part thereof.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>56 And if the priest look, and, behold, the plague be somewhat dark after the washing of it; then he shall rend it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof:</td>
<td>56 And if the Priest see that the plague be darker, after that it is washed, he shall cut it out of the garment, or out of the skin, or out of the warpe, or out of the woofe.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>57 And if it appear still in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it is a spreading plague: thou shalt burn that wherein the plague is with fire.</td>
<td>57 And if it appeare stil in ye garment or in the warpe, or in the woofe, or in any thing made of skin, it is a spreading leprie: thou shalt burn ye thing wherein the plague is in the fire.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>58 And the garment, either the warp, or the woof, or whatsoever thing of skin it be, which thou shalt wash, if the plague be departed from them, then it shall be washed the second time, and shall be clean.</td>
<td>58 If thou hast washed ye garment or ye warpe, or ye woofe, or whatsoever thing of skin it be, if the plague be departed therefrom, then shall it be washed the second time, and be cleane.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: He shall be brought unto the priest:</td>
<td>This is the law of the leprosy in a garment of woollen or linen, or in the warpe, or in the woofe, or in any thing made of skin, to make it cleane or vnicleane.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And the Priest shall go out of the camp; and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water:</td>
<td>And the Priest shall command to take for him that is to be cleansed two living clean birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 as for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water:</td>
<td>5 And the priest shall command to kill one of the birds in an earthen vessel over running water:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed:</td>
<td>And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And the Lord spake vnto Moses, saying,</td>
<td>And the LORD spake unto Moses, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: He shall be brought vnto the Priest,</td>
<td>2 This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: He shall be brought vnto the Priest,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 And the priest shall go forth out of the camp; and</td>
<td>3 And the priest shall go forth out of the camp; and</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

| And the Lord spake vnto Moses, saying, |
| 2 This shall be the law of the leper in the day of his cleannesse: that is, he shall be brought vnto the Priest, |
| 3 And the priest shall go out of the camp, and the priest shall look, and, behold, if the plague of leprosie be healed in the lepper; |
| 4 then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two living clean birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop: |
| 5 And the priest shall command to kill one of the birds in an earthen vessel over running water: |
| 6 as for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water: |
| 7 And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed: |

---

**HEBREW - WTT**

| זָכַר הַנִּמְשָׁא אֲלֵיהּ לָאָלָה | זאת תִּֽהְיֶה תּוֹרַ֣ת הַמְּצֹרָ֔ע בְּי֖וֹם טָהֳרָת֑וֹ וְהוּבָ֖א אֶל־ הַמַּ֣חֲנֶה וְיָשַׁ֛ב מִח֥וּצָ֖ו לְאָהֳל֖וֹ וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֗י יְגַלַּ֣ח אֶת־כָּל־שְׂעָר֗וֹ אֶת־רֹאשׁ֤וֹ | וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃ וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִ֗י יִקַּ֤ח שְׁנֵֽי־כְבָשִׂים֙ תְּמִימִ֔ים וְכַבְשָׂ֥ה אַחַ֛ת בַּת־שְׁנָתָ֖ם תְּמִימָ֑ה וּשְׁלֹשָׁ֣ה עֶשְׂרֹנִ֗ים סֹ֤לֶת מִנְחָה֙ זֹ֤את תִּֽהְיֶה֙ תּוֹרַ֣ת הַמְּצֹרָ֔ע בְּי֖וֹם טָהֳרָת֑וֹ וְהוּבָ֖א אֶל־ הַמַּ֣חֲנֶה וְיָשַׁ֛ב מִח֥וּצָ֖ו לְאָהֳל֖וֹ וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֗י יְגַלַּ֣ח אֶת־כָּל־שְׂעָר֗וֹ אֶת־רֹאשׁ֤וֹ | 7 And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed: |
| 7 This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: | וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִ֗י יִקַּ֤ח שְׁנֵֽי־כְבָשִׂים֙ תְּמִימִ֔ים וְכַבְשָׂ֥ה אַחַ֛ת בַּת־שְׁנָתָ֖ם תְּמִימָ֑ה וּשְׁלֹשָׁ֣ה עֶשְׂרֹנִ֗ים סֹ֤לֶת מִנְחָה֙ זֹ֤את תִּֽהְיֶה֙ תּוֹרַ֣ת הַמְּצֹרָ֔ע בְּי֖וֹם טָהֳרָת֑וֹ וְהוּבָ֖א אֶל־ הַמַּ֣חֲנֶה וְיָשַׁ֛ב מִח֥וּצָ֖ו לְאָהֳל֖וֹ וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֗י יְגַלַּ֣ח אֶת־כָּל־שְׂעָר֗וֹ אֶת־רֹאשׁ֤וֹ | And the Lord spake vnto Moses, saying, 2 This shall be the law of the leper in the day of his cleannesse: that is, he shall be brought vnto the Priest, 3 And the priest shall go forth out of the camp, and the priest shall look, and, behold, if the plague of leprosie be healed in the lepper; 4 then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two living clean birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop: 5 And the priest shall command to kill one of the birds in an earthen vessel over running water: 6 as for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water: 7 And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed: }
the priest shall look, and, behold, if the plague of leprosy be healed in the leper;

4 Then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two birds alive and clean, and cedar wood, and scarlet, and hyssop: [birds: or, sparrows]

5 And the priest shall command that one of the birds be killed in an earthen vessel over running water:

6 As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water:

7 And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird loose into the open field. {into...: Heb. upon the face of the field}

8 And he that is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and wash himself in water, and he shall be clean: and after that he shall come into the open field. {into...: Heb. upon the face of the field}

9 But it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, also he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.}

Priest shall consider him: and if the plague of leprosy be healed in the leper,

4 Then shall the Priest command to take for him that is cleansed, two sparrows alius and cleane, and cedar wood and a skarlet lace, and hyssope.

5 And the Priest shall command to kill one of the birds over pure water in an earthen vessel.

6 After, he shall take the liue sparowe with the cedar wood, and the skarlet lace, and the hyssope, and shall dip them and the liuing sparowe in the blood of the sparowe slaine, ouer the pure water,

7 And hee shall sprinkle vpon him, that must be cleansed of his leprosie, seven times, and clese him, and shall let goe the liue sparowe into the broad fielde.

8 Then he that shall be cleansed, shall wash his clothes, and shave off all his heare and bathe himselfe in water, so he shalbe cleane: after that he shall come into the host, but shall tarry without his tent seuen days.

9 So in the seuenth day hee shall shawe off all his heare, both his head, and his beard, and his eye browes: euen all his heare shall he shawe, and shall wash his clothes and wash his flesh in water: so he shalbe cleane.

10 Then in the eight day he shall take two hee

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>Then in the eighth day he shall take two he-cabees</td>
<td>Then in the eighth day he shall take two he-cabees</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>And it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, also he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.</td>
<td>And it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, also he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>LEVITICUS 14</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>--------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And on the eighth day he shall take two he lambs without blemish, and one ewe lamb of the first year</td>
<td>lambs without blemish, and an ewe lamb of a yere old without blemish, and three tenth deales of fine flower for a meate offering, mingled with oyle, and a pint of oyle.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And the priest that maketh him cleane shall bring the man which is to bee made cleane, and those things, before the Lord, at the doore of the Tabernacle of the Congregation.</td>
<td>11 And the priest shall offer the sin offering, and make atonement for him that is to be cleansed befoe the LORDD:</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And the priest shall take one he lamb, and offer him for a trespass offering, and the log of oil, and wave them for a wave offering before the LORDD:</td>
<td>12 And the priest shall take one he lamb, and offer him for a trespass offering, and the pint of oyle, and shake the to and from before the Lord.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And he shall slay the lamb in the place where he shall kill the sin offering and the burnt offering, in the holy place: for as the sinne offering is the priests, so is the trespass offering, it is most holy:</td>
<td>13 And he shall slay the lamb in the place where the sinne offering and the burnt offering are slaine, even in the holy place: for as the sinne offering is the Priests, so is the trespass offering: for it is most holy.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And the priest shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand:</td>
<td>14 So the Priest shall take of the trespass offering, and put it upon the lappe of the right care of him that shal be clensed, and vpon the thumbe of his right hand, and vpon the great toe of his right foot:</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And the priest shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand:</td>
<td>15 The Priest shall also take of ye pint of oyle, and powre it into the palme of his left hand,</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And the priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before the LORDD:</td>
<td>16 And the Priest shall dip his right finger in the oyle that is in his left hand, and sprinkel of the oyle with his finger seuen times before the Lord.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And of the rest of the oyle that is in his hand, he shall put upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:</td>
<td>17 And of the rest of the oyle that is in his hand shall he put upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the rest of the oil that is in the priest’s hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed: and the priest shall make atonement for him before the LORDD.</td>
<td>18 and the rest of the oil that is in his hand shall the priest put upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the blood of the guilt offering:</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And the priest shall offer the sin offering, and make atonement for him that is to be cleansed because of his uncleanness; and afterward he shall kill the burnt offering:</td>
<td>19 And the priest shall offer the sin offering, and make atonement for him that is to be cleansed: and afterward he shall kill the burnt offering:</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>20 and the priest shall offer the burnt offering and the burnt offering:</td>
<td>20 and the priest shall offer the burnt offering and the burnt offering:</td>
<td>Kk</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

| 10 And on the eighth day he shall take two he lambs without blemish, and one ewe lamb of the first year | lambs without blemish, and an ewe lamb of a yere old without blemish, and three tenth deales of fine flower for a meate offering, mingled with oyle, and a pint of oyle. |
| 11 And the priest shall offer the sin offering, and make atonement for him that is to be cleansed before the LORDD: | 11 And the priest shall offer the sin offering, and make atonement for him that is to be cleansed before the Lord. |
| 12 And the priest shall take one he lamb, and offer him for a trespass offering, and the log of oil, and wave them for a wave offering before the LORDD: | 12 And the priest shall take one he lamb, and offer him for a trespass offering, and the pint of oyle, and shake the to and from before the Lord. |
| 13 And he shall slay the lamb in the place where he shall kill the sin offering and the burnt offering, in the holy place: for as the sinne offering is the priests, so is the trespass offering, it is most holy: | 13 And he shall slay the lamb in the place where the sinne offering and the burnt offering are slaine, even in the holy place: for as the sinne offering is the Priests, so is the trespass offering: for it is most holy. |
| 14 And the priest shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand: | 14 So the Priest shall take of the trespass offering, and put it upon the lappe of the right care of him that shal be clensed, and vpon the thumbe of his right hand, and vpon the great toe of his right foot: |
| 15 And the priest shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand: | 15 The Priest shall also take of ye pint of oyle, and powre it into the palme of his left hand, |
| 16 And the priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before the LORDD: | 16 And the Priest shall dip his right finger in the oyle that is in his left hand, and sprinkel of the oyle with his finger seuen times before the Lord. |

---

**HEBREW - WTT**

| 20 וְהַכֹּהֵן אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחָה וְכִפֶר | 20 וְהֶעֱלָה הַכֹּהֵן אֶת־הָעֹלָֽה וְאֶת־הַמִּנְחָ֖ה הַמִּזְבֵּ֑חָה וְהֶעֱלָ֧ה הַכֹּהֵ֛ן אֶת־הָעֹלָ֥ה וְאֶת־הַמִּנְחָ֖ה הַמִּזְבֵּֽחָה | 51 |
| 21 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּ֣ם הָֽאָשָׁ֔ם וְנָתַ֛ן | 21 וְלָקַ֧ח הַכֹּהֵ֛ן מִדַּ֥ם הָֽאָשָׁ֖ם וְנָתַ֛ן | |
| 22 עַל־תְּנ֥וּךְ אֹֽזֶן־הַמִּטַּ֖הֵר הַיְמָנִ֑ית וְעַל־בֹּ֤הֶן יָדוֹ֙ הַיְמָנִ֔ית וְעַל־בֹּ֥הֶן יָדוֹ֙ הַיְמָנִ֔ית | 22 עַל־תְּנ֥וּךְ אֹֽזֶן־הַמִּטַּ֖הֵר הַיְמָנִ֑ית וְעַל־בֹּ֤הֶן יָדוֹ֙ הַיְמָנִ֔ית וְעַל־בֹּ֥הֶן יָדוֹ֙ הַיְמָנִ֔ית | |
| 23 וְלָמַּ֤ה הִנָּּ֨ה אָני֣ הוּא וְאֶל־יִתְשָׁרֵ֔ה בֵּבָ֕שׁ אֲלֵהֶ֥ם אִשָּׁׁ֖ם | 23 וְלָמַּ֤ה הִנָּ֨ה אָני֣ הוּא וְאֶל־יִתְשָׁרֵ֔ה בֵּבָ֕שׁ אֲלֵהֶ֥ם אִשָּׁׁ֖ם | |
| 24 לִתְנוּפָ֖ה לְכַפֵּ֣ר עָלָ֑יו וְעִשָּׂר֙וֹן סֹ֔לֶת אֶחָ֙ד בָּל֣וּל בַּשֶּׁ֔מֶן | 24 לִתְנוּפָ֖ה לְכַפֵּ֣ר עָלָ֑יו וְעִשָּׂר֙וֹן סֹ֔לֶת אֶחָ֙ד בָּל֣וּל בַּשֶּׁ֔מֶן | |
| 25 וּמִן־הַשֶּׁ֖מֶן יִצֹ֣ק הַכֹּהֵ֔ן עַל־כַּ֥ף הַכֹּהֵ֖ן הַשְּׂמָאלִֽית׃ | 25 וּמִן־הַשֶּׁ֖מֶן יִצֹ֣ק הַכֹּהֵ֔ן עַל־כַּ֥ף הַכֹּהֵ֖ן הַשְּׂמָאלִֽית׃ | |
| 51 | 51 | |
17 And of the rest of the oil that is in his hand shall
the priest put upon the tip of the right ear of him that
is to be cleansed, and upon the thumb of his right
hand, and upon the great toe of his right foot, upon the
blood of the trespass offering:

18 And the remnant of the oil that is in the priest’s
hand he shall pour upon the head of him that is to be
cleansed: and the priest shall make an atonement for
him before the LORD.

19 And the priest shall offer the sin offering, and
make an atonement for him that is to be cleansed from
his uncleanness; and afterward he shall kill the burnt
offering:

20 And the priest shall offer the burnt offering and
the meat offering upon the altar: and the priest shall
wave of the blood of the trespass offering:

21 And if he be poor, and cannot get so much; then
he shall take one lamb for a guilt offering to be
waved, to make an atonement for him, and one tenth
deal of fine flour mingled with oil for a meat offering,
and a log of oil; {cannot...: Heb. his hand reach not}

22 And two turtledoves, or two young pigeons, such
as he is able to get; and the one shall be a sin offering,
and the other a burnt offering.

23 And he shall bring them on the eighth day for his
cleansing unto the priest, unto the door of the tent of
meeting, before the LORD.

24 And the priest shall take the lamb of the guilt
offering, and the log of oil, and the priest shall wave
them for a wave offering before the LORD:
25 and he shall kill the lamb of the guilt offering,
and the priest shall take of the blood of the guilt
offering, and put it upon the tip of the right ear of
him that is to be cleansed, and upon the thumb of his
right hand, and upon the great toe of his right foot:
26 and the priest shall pour of the oil into the palm of
his own left hand:
27 and the priest shall sprinkle with his right finger
some of the oil that is in his left hand seven times
before the LORD:
24 And the priest shall take the lambs of the trespass offering, and the pomegranates, and the project of oyle, and the priest shall wave them for a wave offering before the LORD:

25 And he shall take the lambs of the trespass offering, and the priest shall take some of the blood of the trespass offering, and put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

26 And the priest shall pour of the oil that is in the palm of his own left hand:

27 And the priest shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before the Lord.

28 And the priest shall put of the oil that is in his hand upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the place of the blood of the guilt offering:

29 But ye rest of the oil that is in the priest's hand, to make an atonement for him before the LORD.

30 And he shall offer one of the turtle doves, or of the young pigeons, such as he can get;

31 Even such as he is able to get, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, with the meal offering: and the priest shall make atonement for him that is to be cleansed before the LORD.

32 This is the law of him in whom is the plague of leprosy, who is not able to get that which pertaineth to his cleansing.

33 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

34 When ye be come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the plague of leprosy in a house of the land of your possession;

35 then he that oweneth the house shall come and tell the priest, saying, There seemeth to me to be as it were a plague in the house:

36 Then shall the priest come to the house, and shall enter in, and shall look in the house, and, behold, there is the plague in the house;

37 And he shall command to take two he goats, and a basket of unleavened bread, and twelfe loaves of fine flour after the fashion of the showbread, and an hypernic (or libation) offering of wine

38 And he shall take of all these things, and shall offer them for a wave offering before the Lord:

39 And he shall offer the one of the goats for a sin offering, and the other for a burnt offering, with the meal offering: and the priest shall make atonement for him before the Lord:

40 And if the plague of leprosy be found in the house after that he hath made all these things, then shall the house be cleanced.

41 And he shall take of the fine flour, and put some of the blood of the trespass offering in the basket of unleavened bread:

42 And he shall put of the blood in a vessel of stone, and shall sprinkle of the blood of the trespass offering upon the wall of the house from the foundation thereof, and upon every corner thereof within the house:

43 And so shall he sprinkle of it seven times, and cleanse the house from the plague thereof; and it shall becleaned.

44 And if the plague of leprosy be found in the house after that he hath made all these things, then shall the house be cleanced.

45 And he shall take of the fine flour, and put some of the blood of the trespass offering in the basket of unleavened bread:

46 And he shall put of the blood in a vessel of stone, and shall sprinkle of the blood of the trespass offering upon the wall of the house from the foundation thereof, and upon every corner thereof within the house:

47 And so shall he sprinkle of it seven times, and cleanse the house from the plague thereof; and it shall be cleaned.

48 And if the plague of leprosy be found in the house after that he hath made all these things, then shall the house be cleanced.

49 And he shall take of the fine flour, and put some of the blood of the trespass offering in the basket of unleavened bread:

50 And he shall put of the blood in a vessel of stone, and shall sprinkle of the blood of the trespass offering upon the wall of the house from the foundation thereof, and upon every corner thereof within the house:

51 And so shall he sprinkle of it seven times, and cleanse the house from the plague thereof; and it shall be cleaned.
36 and the priest shall command that they empty the house, before the priest go in to see the plague, that all that is in the house be not made unclean: and afterward the priest shall go in to see the house:

37 and he shall look on the plague, and, behold, if the plague be in the walls of the house with hollow strakes, greenish or reddish, which in sight are lower than the wall;

38 then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days:

39 And the priest shall go in to see the house again the seventh day,

offering, and the other for a burnt offering, with the meat offering: so the Priest shall make an atonement for him that is to be cleansed before the Lord.

32 This is the law of him which hath the plague of leprosy, who is not able in his cleansing to offer the whole.

33 The Lord also spake unto Moses and to Aaron, saying,

34 When ye be come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the plague of leprosy in a house of the land of your possession;

35 Then he that oweth the house shall come and tell the Priest, saying, Me thinke there is like a plague of leprosy in the house.

36 Then the priest shall command them to empty the house before the priest go into it to see the plague, that all that is in the house be not made unclean: and afterward the priest shall go in to see the house:

37 And he that oweth the house shall come and tell the priest, saying, It seemeth to me there is as it were a plague in the house:
and shall look: and, behold, if the plague be spread in
the walls of the house;

Then the priest shall command that they take away
the stones in which the plague is, and they shall cast
them into an unclean place without the city;

And he shall cause the house to be scraped within
round about, and they shall pour out the dust that they
scrape off without the city into an unclean place:

And they shall take other stones, and put them
in the place of those stones; and he shall take other
mortar, and shall plaster the house.

And if the plague come again, and break out in the
house, after that he hath taken away the stones, and
after he hath scraped the house, and after it is plaist-
ered;

then the priest shall come in and look, and, behold,
if the plague be spread in the house, it is a fretting
leprosy in the house: it is unclean.

And he shall break down the house, the stones of
it, and the timber thereof, and all the mortar of the
house; and he shall carry them forth out of the city into
an unclean place.

Moreover he that goeth into the house all the while
that it is shut up shall be unclean until the even.

And he that lieth in the house shall wash his
clothes; and he that eateth in the house shall wash his
clothes.

And if the priest shall come in, and look, and,
behold, the plague hath not spread in the house,
after the house was plaistered; then the priest shall
pronounce the house clean, because the plague is
healed.

And he shall take to cleanse the house two birds,
and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

and he shall kill one of the birds in an earthen
vessel over running water:

and he shall take the cedar wood, and the hyssop,
and the scarlet, and the living bird, and dip them in
the blood of the slain bird, and in the running water,
and sprinkle the house seven times:
52 and he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet:
53 but he shall let go the living bird out of the city into the open field; so shall he make atonement for the house: and it shall be clean.
54 This is the law for all manner of plague of leprosy, and for a scall;
55 and for the leprosy of a garment, and for a house,
56 and for a rising, and for a scab, and for a bright spot:
57 to teach when it is unclean, and when it is clean: this is the law of leprosy.

47 Hee also that sleepeth in the house shall wash his clothes: he likewise that eateth in the house, shall wash his clothes.
48 But if the Priest shall come and see, that the plague hath spread no further in the house, after the house be plaistered, the Priest shall pronounce that house cleane, for the plague is healed.
49 Then shall he take to purifie the house, two sparrows, and cedar wood, and skarlet lace, and hyssope.
50 And hee shall kill one sparrowe ouer pure water in an earthen vessell,
51 And shall take the cedar wood, and the hyssope, and the skarlet lace with the liue Sparrow, and dip them in the blood of the slayne Sparrow, and in the pure water, and sprinkle the house seuen times:
52 So shall hee cleense the house with ye blood of the sparowe, and with the pure water, and with the liue sparowe, and with the cedar wood, and with the hyssope, and with the skarlet lace.
53 Afterwarde he shall let go the liue sparowe out of the towne into the broad fieldes: so shall he make atonement for the house, and it shall be cleane.
54 This is the law for euery plague of leprosie and blacke spot,
And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying,
2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When any man hath an issue out of his flesh, because of his issue he is unclean. {running...:
or, running of the reins}
3 And this shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it is his uncleanness.
4 Every bed whereon he that hath the issue lieth shall be unclean, and every thing whereon he sitteth, shall be unclean.
5 Whosoever also toucheth his bed, shall wash his clothes, and wash himselfe in water, and shall be unclean.
6 And he that sitteth on any thing, whereon he sate that hath the issue, shall wash his clothes, and wash himselfe in water, and shall be unclean vntill the euen.
7 Also he that toucheth the flesh of him that hath the issue shall wash his clothes, and wash himselfe in water, and be unclean until the even.
8 And if he that hath the issue spit upon him that is clean; then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.
9 And what saddle soever he that hath the issue rideth upon shall be unclean.
10 And whosoever toucheth any thing that was un-
8 And if he that hath the issue spit upon him that is clean; then shall wash his clothes, and bathe him himself in water, and be unclean until the even.

9 And what saddle soever he rideth upon that hath the issue, shall be unclean.

10 And whosoever toucheth any thing that was under him shall be unclean until the even: and he that beareth those things shall wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be unclean until the even.

11 And whomsoever he that hath the issue toucheth, and hath not rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and wash himself in water, and be unclean until the even.

12 And the earthen vessel, which he that hath the issue toucheth, shall be broken: and every vessel of wood shall be rinsed in water.

13 And when he that hath an issue is cleansed of his issue, shall be rinsed in water.

14 And on the eighth day he shall take to him two turtledoves, or two young pigeons, and come before the LORD unto the door of the tabernacle of the congregation, and give them unto the priest:

15 And the priest shall offer them, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make atonement for him before the LORD for his issue.

16 And if any man’s seed of copulation go out from him, then he shall bathe all his flesh in water, and be unclean until the even.

17 And every garment, and every skin, whereon is

18 And if he also, that hath the issue, spit upon him that is clean, he shall wash his clothes, and wash himselfe in water, and shall be unclean until the even.

19 And what saddle soever he rideth upon that hath the issue, shall be unclean.

20 And whosoever toucheth any thing that was under him, shall be unclean unto the even: and he that beareth those things, shall wash his clothes, and wash himselfe in water, and shall be unclean vntill the even.

21 Likewise whomsoever hee toucheth that hath the issue (and hath not washed his handes in water) shall wash his clothes and wash himselfe in water, and shall be unclean.

22 And the vessel of earth, that he toucheth, which hath the issue, shall be broken: and euery vessel of wood shall shalbe rinsed in water.

23 And if he that hath the issue spit vpon him that is clean; then he shall wash his clothes, and wash himselfe in water, and shalbe vncleane vntill the euen.
priest shall make an atonement for him before the LORD for his issue.

16 And if any man's seed of copulation go out from him, then he shall wash all his flesh in water, and be unclean until the even.

17 And every garment, and every skin, wherein is the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the even.

18 The woman also with whom man shall lie with seed of copulation, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the even.

19 And if a woman have an issue, and her issue in her flesh be blood, she shall be put apart seven days: and whosoever toucheth her shall be unclean until the even.

20 And if a woman have an issue of her blood many days not in the time of her impurity, or if she have an issue of seed, they shall both wash themselves in water, and be unclean until the even.

21 And whosoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

22 And whosoever toucheth any thing that she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

23 And if it be on her bed, or on any thing whereon she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

24 And every thing that she lieth upon in her separation shall be unclean: every thing also that she sitteth upon shall be unclean.

25 And if a woman have an issue of her blood many days not in the time of her impurity, or if she have an issue of seed, they shall both wash themselves in water, and be unclean until the even.

26 And every thing that she lieth upon in her separation, shalbe vncleane, and euery thing that she sitteth vpon, shalbe vncleane.

27 And whosoever toucheth her bedde, shall wash his clothes, and wash himselfe with water, and shalbe vncleane.

28 And whosoever toucheth any thing that she sate vpon shall wash his clothes, and wash him selfe in water, and shalbe vncleane vnto the euven:

29 And whosoever toucheth any thing that she sate vpon shalbe vncleane vnto the euven.

30 And whatsoever she lieth vpon in her separa- tion, shalbe vncleane, and euery thing that she sitteth vpon, shalbe vncleane.

31 And whatsoever she lieth vpon in her separa- tion, shalbe vncleane, and euery thing that she sitteth vpon, shalbe vncleane.

32 And whatsoever she lieth vpon in her separa- tion, shalbe vncleane, and euery thing that she sitteth vpon, shalbe vncleane.

33 And whatsoever she lieth vpon in her separa- tion, shalbe vncleane, and euery thing that she sitteth vpon, shalbe vncleane.

the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the even.

18 The woman also with whom a man shall lie with seed of copulation, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the even.

19 And if a woman have an issue, and her issue in her flesh be blood, she shall be in her impurity seven days: and whosoever toucheth her shall be unclean until the even.

20 And every thing that she lieth upon in her impurity shall be unclean: every thing also that she sitteth upon shall be unclean.

21 And whosoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

22 And whosoever toucheth any thing that she sat vpon shall wash his clothes, and wash him selfe in water, and shalbe vncleane.
whereon shee hath sit, he shalbe vnclene vnto the
euen.
24 And if any man lye with her, and the flowers of
her separation touch him, he shalbe vnclene seuen
dayes, and all the whole bed whereon he lieth, shalbe
vnclene.
25 Also when a womans issue of blood runneth long
time besides the time of her floures, or when she
hath an issue, longer then her floures, all the dayes of
the issue of her vnclenesse shee shalbe vnclene, as
in the time of her floures.
26 Euery bed whereon shee lyeth (as long as her
issue lasteth) shalbe to her as her bed of her separa-
tion: and whatsoeuer she sitteth uppon shall be un-
clene, as her vnclenes whe she is put apart.
27 And whosoever toucheth those things, shall be
unclean, and shall wash his clothes, and wash him
selfe in water, and shalbe unclean vnto the euen.
28 But if she be cleansed of her issue, then shee shall
number to herself seven days, and after that she shall
be clean.
29 And on the eighth day she shall take unto her two
turtles, or two young pigeons, and bring them unto
the priest, to the door of the tabernacle of the congre-
gation.
30 And the priest shall offer the one for a sin offer-
ing, and the other for a burnt offering; and the priest
shall make an atonement for her before the LORD
issue beyond the time of her impurity; all the days
of the issue of her uncleanness she shall be as in the
days of her impurity: she is unclean.
26 Every bed whereon she lieth all the days of her
issue shall be unto her as the bed of her impurity:
and every thing whereon she sitteth shall be unclean,
as the uncleanness of her impurity.
27 And whosoever toucheth those things shall be
unclean, and shall wash his clothes, and bathe himself
in water, and be unclean until the even.
28 But if she be cleansed of her issue, then she shall
count her seuen dayes, and after, shee shall be cleane.
29 And in the eighth day shee shall take vnto her
two Turtles or two yong pigeons, and bring them
vnto the Priest at the doore of the Tabernacle of the Congregation.
30 And the Priest shall make of ye one a sinne of
fring, and of the other a burnt offring, and the Priest
shall make an atonement for her before the LORD
issue for the issue of her uncleanness.
31 Thus shall ye separate the children of Israel from
their uncleanness; that they die not in their unclean-
ness, when they defile my tabernacle that is in the
midst of them.
32 This is the law of him that hath an issue, and of
him whose seed of copulation goeth from him, so
And the LORD spake unto Moses after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the LORD, and died:

2 And the LORD said unto Moses, Speak unto Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy place within the veil, before the mercy-seat, which is upon the ark; that he die not: for I will appear in the cloud upon the mercy-seat.

3 Furthermore the Lord spake unto Moses, after the death of the two sons of Aaron, when they came to offer before the Lord, and died;

4 He shall put on the holy linen coat, and shall make an atonement for her before the Lord, for the issue of her uncleanness.

5 And he shall take of the congregation of the children of Israel two he-goats for a sin offering, and one ram for a burnt offering.

6 And Aaron shall present the bullock of the sin offering, which is for himself, and make atonement for the issue of her uncleanness.
have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with a linen girdle, and with the linen mitre and shall he be attired: these are holy garments; therefore shall he wash his flesh in water, and so put them on.

5 And he shall take of the congregation of the children of Israel two kids of the goats for a sin offering, and one ram for a burnt offering.

6 And Aaron shall offer his bullock of the sin offering, which is for himself, and make an atonement for himself, and for his house.

7 And he shall take the two goats, and present them before the LORD at the door of the tent of meeting.

8 Then Aaron shall cast lots over the two goats: one lot for the LORD, and the other lot for Azazel.

9 And Aaron shall offer the goat upon which the LORD's lot fell, and offer him for a sin offering.

10 But the goat, on which the lot shall fall to be the scapegoat, shall be presented alive before the LORD, to make reconciliation by him, and to let him go for a Scapegoat into the wilderness.

11 And Aaron shall bring the bullocke for his sinne offering, which is for himselfe, and shall make an atonement for himselfe, and for his house, and shall kill the bullocke for his sinne offering, which is for himselfe, and shall make atone

12 And he shall take a censer full of coals of fire from off the altar before the LORD, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it within the veil:

13 and he shall put the incense upon the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the mercy-seat that is upon the testimony, that he die not:

14 and he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger upon the mercy-seat on the
12 And he shall take a censer full of burning coals of fire from off the altar before the LORD, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it within the vail:

13 And shall put the incense upon the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the Mercis seat that is upon the Testimonial: so he shall not dye.

14 And he shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and sprinkle it with his finger upon the mercieseat, and it shall make atonement for it; and shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleannesses of the children of Israel.

15 Then shall he kill the goat of the sin offering, and sprinkle the blood with his finger seven times.

16 And he shall make an atonement for the holy place, and before the mercy seat:

17 And there shall be no man in the Tabernacle of the Congregation, when he goeth in to make an atonement in the holy place, until he come out, and have made atonement for it; and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about.

18 And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleannesses of the children of Israel.
20 And when he hath made an end of atoning for the holy place, and the tent of the congregation, and the altar, he shall bring the live goat:

21 And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a fit man into the wilderness: {not...: Heb. of separation}

22 So the goat shall bear upon him all their iniquities into the land that is not inhabited, and he shall let the goat go into the wilderness.

23 And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the Holy place, and shall leave them there.

24 And he shall bathe his flesh in water in a holy place, and put on his garments, and come forth, and offer his burnt offering and the burnt offering of the people, and make atonement for himself and for the people.

25 And the fat of the sin offering shall he burn upon the altar.

26 And he that letteth go the goat for Azazel shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 16</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24</td>
<td>He shall wash also his flesh with water in the Holy place, and put on his owne rayment, and come out, and make his burnt offering, and the burnt offering of the people, and make an atonement for himselfe, and for the people.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Also the fatte of the sinne offering shall he burne vpon the altar.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>And he that caried forth the goat, called the Scape goat, shall wash his clothes, and wash his flesh in water, and after that shall come into the hoste.</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Also the bullocke for the sinne offering, and the goate for the sinne offering (whose blood was brought to make a reconciliation in the Holy place) shall one carie out without the hoste to be burnt in the fire, with their skinnes, and with their flesh, and with their dounig.</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>And hee that burneth them shall wash his clothes, and wash his flesh in water, and afterward he shall come into the hoste.</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>So this shalbe an ordinance for euer vnto you: the tenth day of the seventh moneth, yee shall humble your soules, and do no worke at all, whether it be one of the same countrey or a strager that soiourneth among you.</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>For that day shall ye Priest make an atonement for you to cleane you: ye shalbe cleane from all your soules, and shall be cleane before the LORD.</td>
<td>30</td>
</tr>
</tbody>
</table>

afterward he shall come into the camp. 27 And the bullock of the sin offering, and the goat of the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall be carried forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung. 28 And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp. 29 And it shall be a statute for ever unto you: in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and shall do no manner of work, the homeborn, or the stranger that sojourneth among you: 30 for on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins shall ye be clean before the LORD. 31 It is a sabbath of solemn rest unto you, and ye shall afflict your souls; it is a statute for ever. 32 And the priest, who shall be anointed and who shall be consecrated to be priest in his father’s stead, shall make the atonement, and shall put on the linen garments, even the holy garments: 33 and he shall make atonement for the holy sanctuary, and he shall make atonement for the tent of meeting and for the altar; and he shall make atone-
And the priest shall sprinkle the blood upon the
sinnest before the Lord.

31 This shall be a Sabbath of rest vnto you, and ye
shall humble your soules, by an ordinance for euer.

32 And the Priest whom he shall anoynt, and whom
he shall cocrate (to minister in his fathers steade)
shall make the atonement, and shall put on the lin-
nen clothes and Holy vestemants.

33 And shall purge the Holy Sanctuarie and the
Tabernacle of the Congregation, and shall clesne the
altar, and make an atonement for the Priests and for all
the people of the Congregation.

34 And this shall be an everlasting ordinance vnto
you, to make an atonement for the children of Israel
for all their sinnes once a yeere: and as the Lord
commanded Moses, he did.

And the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Speake vnto Aaron, and to his sonnes, and to all
the children of Israel, and say unto them; This is the
thing which the Lord hath commanded, saying,
3 Whosoeuer he be of the house of Israel that kil
leth a bullocke, or lambe, or goate in the hoste, or

3 What man soever there be of the house of Israel,
that killeth an ox, or lamb, or goat, in the camp, or
that killeth it out of the camp.

4 and hath not brought it unto the door of the tent
of meeting, to offer it as an oblation unto the LORD
before the tabernacle of the LORD: blood shall be
imputed unto that man; he hath shed blood; and that
man shall be cut off from among his people:

5 To the end that the children of Israel may bring
their sacrifices, which they sacrifice in the open field,
even that they may bring them unto the LORD, unto
the door of the tent of meeting, unto the priest, and
sacrifice them for sacrifices of peace offerings unto
the LORD.

6 And the priest shall sprinkle the blood upon the
4 And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer an offering unto the Lord before the tabernacle of the Lord; blood shall be imputed unto that man; he hath shed blood; and that man shall be cut off from among his people:

5 To the end that the children of Israel may bring their sacrifices, which they offer in the open field, even that they may bring them unto the Lord, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest, and offer them for peace offerings unto the Lord.

6 And the priest shall sprinkle the blood upon the altar of the Lord at the door of the tabernacle of the congregation, and burn the fat for a sweet savour unto the Lord, before the tabernacle of the congregation, and burn the fat for a sweet savour unto the Lord.

7 And they shall no more offer their sacrifices unto devils, after whom they have gone a whoring: This shall be a statute for ever unto them throughout their generations.

8 Also thou shalt say unto them, whatsoever he be of the house of Israel, or of the strangers which sojourn among them, that offereth a burnt offering or sacrifice,

9 And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer it unto the Lord; even that man shall be cut off from among his people.

10 And whatsoever man there be of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among them, that eateth any manner of blood; I will set my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his people.

11 For the life of the flesh is in the blood: and I have given it to you upon the altar to make atonement for your souls: for it is the blood that maketh atonement by reason of the life.

12 Therefore I said unto the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.

13 And whatsoever man there be of the children of Israel, or of the strangers which sojourn among them, that eateth blood: I will even set my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his people.
10 And whatsoever man there be of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among them, that eateth any manner of blood; I will even set my face against that person that eateth blood, and will cut him off from among his people.

11 For the life of the flesh is in the blood: and I have given it to you upon the altar to make an atonement for your souls: for it is the blood that maketh an atonement for the soul.

12 Therefore I said unto the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.

13 And whatsoever man there be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn among you, which hunteth and catcheth any beast or fowl that may be eaten; he shall even pour out the blood thereof, and cover it with dust.

14 For as to the life of all flesh, the blood of it is for the life thereof: therefore I said unto the children of Israel, Ye shall eat the blood of no manner of flesh: for the life of all flesh is the blood thereof: whosoever eateth it, shall be cut off.

15 And every soul that eateth that which dieth of itself, or that which is torn of beasts, whether it be one of your own country, or a stranger, he shall both wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even: then shall he be clean.

16 But if he wash them not, nor bathe his flesh, then he shall bear his iniquity.
And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Speak unto the children of Israel, and say unto
3 them, I am the LORD your God.
4 My judgments shalt thou do, and my statutes shalt
5 ye keep, to walk therein: I am the LORD your God.
6 Ye shall therefore keep my statutes, and my judg-
ments, to walk therein: I am the LORD your God.
7 The nakedness of thy father, even the nakedness
8 of kin to him, to uncover their nakedness: I am the
9 LORD. {near...: Heb. remainder of his flesh}
10 None of you shall approach to any that is near
11 of kin to him, to uncover their nakedness: I am the
12 LORD. {near...: Heb. a carcase}
13 But if he wash them not, nor wash his flesh, then
14 he shall bear his iniquity.
15 But if he wash them, and bathe himself in water, and be un-
16 clean until the even: then shall he be clean. {that which
died...: Heb. a carcase}
17 He shall be clean after even: and he may go into the holy
18 place, and into the court of the tabernacle.
19 But if he wash not, nor bathe his flesh; then
20 he shall be cut off from among his people.
21 He that is cut off from among his people shall not be
22 accounted to enter into the tabernacle of the LORD.
23 But if he be an alien, whether he be of the children of
24 Israel, or an alien that sojourneth in Israel, as one that
25 is born in the land; and he offered for a trespass
26 offering, to make atonement for the soul, it shall be
27 according to this statute.
28 But none of the congregation shall come near him that
29 is cut off in any of these diseases, until he is cleansed:
30 all that are clean shall come near him.
31 And all the congregation shall cut him off out of the
32 congregation, when he is cut off, because his iniquity
33 is great; and he shall bear his iniquity.
34 This is the law, when an excellent offering of thy
35 brother cometh unto thee, to make atonement for the
36 soul; according to this statute shall ye do: it is a
37 statute for ever throughout your generations:
38 And all the congregation shall make an atonement for
39 him, when he is cut off; and he shall be cleansed.
40 And this is the law of him that is born after a
41 defilement: when the mother is clean after her lying in
42 childbirth, then her days of her lying in shall be
43 forty and two days, and she shall be unclean for
44 eight days; and on the ninth day she shall be put to
45 death.
46 She shall be put to death in the gate, because she
47 transgressed in the thing concerning her son or her
8 sister; her husband also shall put her to death, and
48 the congregation shall put away from among them him
9 that is transgressing this ceremony.
49 For he hears his mother reproach: therefore is he put
to death, because he is a shame to his father and
10 mother: and he shall be putting away.
50 And this is the law of him that is born after a
11 defilement, when the mother is unclean after her
12 lying in: she shall be put to death in the gate, and
13 her husband also shall put her to death.

And the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Speak vnto the children of Israel, and say vnto
3 them, I am the Lord your God.
4 But do after my iudgements, and keepe mine ordi-
5 nances, to walke therein, I am the Lord your God.
6 Land of Canaan, whither I will bring you, shall ye not
do: neither walke in their ordinances.
7 After ye doings of the land of Egypt, wherin ye
8 dwelt, shall ye not doe: and after the maner of the
9 land they did, you shall not do: neither shall ye
10 walk in their ordinances.
11 None of you shall approach to any that is near
12 of kin to him, to uncover their nakedness: I am the
13 Lord.
14 Thou shalt not uncover the shame of thy father, or
15 the nakedness of kin to him, to uncover their nakedness:
16 I am the Lord.
17 Thou shalt not uncover the shame of thy father's wife
18 or of thy sister, the daughter of thy father, or of thy
19 sister, the daughter of thy mother; thou shalt not
20 uncover her nakedness.
21 Thou shalt not uncover the shame of thy mother, or
22 the nakedness of kin to him, to uncover their nakedness:
23 I am the Lord.
24 Thou shalt not uncover the shame of thy mother's
25 brother, or of thy mother's daughter, or of thy
26 sister, the daughter of thy mother, or of thy
27 sister, the daughter of thy mother's brother; thou
shall not uncover her nakedness.
28 Thou shalt not uncover the shame of thy daughter,
or of thy sister, the daughter of thy father; thou
shall not uncover her nakedness.
29 Thou shalt not uncover the shame of thy son, or of thy
30 sister, the daughter of thy father or of thy father's
31 wife; thou shalt not uncover her nakedness.
32 Thou shalt not uncover the shame of thy daughter, or of
33 thy sister, the daughter of thy father's wife; thou
shall not uncover her nakedness.
34 Thou shalt not uncover the shame of thy son's wife, or of
35 thy daughter, the daughter of thy son: thou shalt not
uncover her nakedness.
36 Thou shalt not uncover the shame of thy daughter's
37 son, or of thy daughter of thy son's wife; thou shalt not
uncover her nakedness.
37 For every one of these is unclean, and shall be cut off from
among his people:
38 Except his uncle, the son of his father's brother, when
he shall take vengeance for him; then shall he be vncleane
until the even: then shall he be clean.
39 After these things shall ye do, and ye shall not walk in
the manner of the land, neither shall ye do after the
doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt: for I the
Lord your God am among you, to bring you into the
land of Canaan, which I give you a inheritance.
40 And ye shall remember that I am the Lord your God, for he
is the Lord your God.
9 The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, whether she be born at home, or born abroad, even their nakedness thou shalt not uncover.

10 The nakedness of thy son’s daughter, or of thy daughter’s daughter, even their nakedness thou shalt not uncover: for theirs is thine own nakedness.

11 The nakedness of thy father’s wife’s daughter, begotten of thy father, she is thy sister, thou shalt not uncover her nakedness.

12 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father’s brother, thou shalt not approach to his wife: she is thine aunt.

13 Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother’s sister: for she is thy mother’s near kinswoman.

14 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father’s sister: she is thy father’s near kinswoman.

15 Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter in law: she is thy son’s wife; thou shalt not uncover her nakedness.

16 Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother’s wife: it is thy brother’s nakedness.

17 Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter, neither shalt thou take her son’s daughter, or her daughter’s daughter, to uncover her nakedness; they are near kinswomen: it is wickedness.

18 And thou shalt not take a woman to her sister, to be a rival to her, to uncover her nakedness, beside the other in her life time.

19 And thou shalt not approach unto a woman to the other in her life time.

20 The shame of thy son’s daughter, or of thy daughter’s daughter, thou shalt not, I say, uncover their shame: for it is thy shame.

21 Thou shalt not uncover the shame of thy fathers sister: for she is thy fathers kinswoman.

22 Thou shalt not discover the shame of thy mothers sister: for she is thy mothers kinswoman.

23 Thou shalt not uncover the shame of thy brothers wife. for it is thy brothers shame.

24 Thou shalt not uncover the shame of thy brother in lawe: for she is thy sonnes wife: therefore shalt thou not uncover her shame.

25 Thou shalt not uncover the shame of thy brothers wife. for it is thy brothers shame.

26 Thou shalt not uncover the shame of thy father, or the daughter of thy mother, whether shee bee borne at home, or borne without: thou shalt not discover their shame.

27 Thou shalt not uncover the shame of thy sons daughter, or of thy daughters daughter, thou shalt not, I say, uncover their shame: for theirs is thine own nakedness.
18 Also thou shalt not take a wife with her sister, during her life, to vex her, in uncovering her shame upon her.
19 Thou shalt not also go vnto a woman to uncover her shame, as long as she is put apart for her disease.
20 Moreover, thou shalt not give thy selfe to thy neighbours wife by carnal copulation, to be defiled with her.
21 Also thou shalt not give thy children to offer them vnto Molech, neither shalt thou defile the name of thy God: for I am the Lord.
22 Thou shalt not lie with ye male as one lieth with a woman: for it is abomination.
23 Thou shalt not also lie with any beast to bee defiled therewith, neither shall any woman stand before a beast, to lie downe thereto: for it is abomination.
24 Yee shall not defile your selues in any of these things: for in al these the nations are defiled, which I will cast out before you:
25 And the land is defiled: therefore I wil visit the wickednesse thereof vpon it, and the lande shall vomit out her inhabitants.
26 Ye shall therefore keepe therefore mine ordinances, and my iudgements, and commit none of these abominations, aswell hee that is of the same countrey, as the straunger that soiourneth among you.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>מִכֹּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה הָֽאֶזְרָ֔ח וְהַגֵּ֖ר הַגָּ֥ר בְּתוֹכְכֶֽם׃</td>
<td>for all these abominations have the men of the land done, which were before you, and the land is defiled;)</td>
</tr>
<tr>
<td>כִּ֚י אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵב֖וֹת הָאֵ֑ל עָשׂ֥וּ אַנְשֵֽׁי־הָאָ֖רֶץ אֲשֶׁ֥ר קָאָה</td>
<td>27 that the land vomit not you out also, when ye</td>
</tr>
<tr>
<td>לִפְנֵיכֶ֑ם וַתִּטְמָ֖א הָאָֽרֶץ׃</td>
<td>have impure by her uncleanness.</td>
</tr>
<tr>
<td>וְלֹֽא־תָקִ֤יא הָאָ֙רֶץ֙ אֶתְכֶ֔ם בְּטַֽמַּאֲכֶ֖ם אֹתָ֑הּ כַּאֲשֶׁ֥ר קָאָ֛ה אֶת־הַגּ֖וֹי אֲשֶׁ֥ר לִפְנֵיכֶֽם׃</td>
<td>as well hee that is of the same countrey, as the straunger that soiourneth among you:</td>
</tr>
<tr>
<td>כִּ֚י כָּל־אֲשֶׁ֣ר יַעֲשֶׂ֔ה מִכֹּ֥ל הַתּוֹעֵב֖וֹת הָאֵ֑לֶּה וְנִכְרְת֛וּ הַנְּפָשׁ֥וֹת הָעֹשֹׂ֖ת מִקֶּ֥רֶב עַמָּֽם׃</td>
<td>27 (for all these abominations have the men of the land done, which were before you, and the land is defiled;)</td>
</tr>
<tr>
<td>וּשְׁמַרְתֶּ֥ם אֶת־מִשְׁמַרְתִּ֗י לְבִלְתִּ֙י עֲשׂ֜וֹת מֵחֻקּ֣וֹת הַתּוֹעֵב֖וֹת אֲשֶׁ֣ר נַעֲשׂ֣וּ לִפְנֵיכֶ֑ם وְלֹ֥א תִֽטַּמְּא֖וּ בָּהֶ֑ם אֲנִ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃</td>
<td>for in all these the nations are defiled which I cast out from before you:</td>
</tr>
<tr>
<td>וַתִּטְמָ֖א הָֽאָרֶץ׃</td>
<td>28 and the land vomiteth out her inhabitants.</td>
</tr>
<tr>
<td>כִּ֚י אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵב֖וֹת הָאֵ֑ל עָשׂ֥וּ אַנְשֵֽׁי־הָאָ֖רֶץ אֲשֶׁ֥ר קָאָה</td>
<td>28 that the land vomit not you out also, when ye</td>
</tr>
<tr>
<td>אֱלֹהֵיכֶֽם׃ פ</td>
<td>28 (for all these abominations have the men of the land done, which were before you, and the land is defiled;)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And if it be eaten at all on the third day, it is an abomination; neither any of your nation, nor any stranger that sojourneth among you:

27 (For all these abominations have the men of the land done, which were before you, and the land is defiled:
28 And shall not the land spue you out if ye defile it, as it spued out the nations that were before you?)
29 For whosoever shall commit any of these abominations, the persons that doe so, shall be cut off from among their people.
30 Therefore shall ye keep mine ordinances, that ye do not any of the abominable customs, which haue bene done before you, and that yee defile not your selues therein: for I am the Lord your God.
6 It shall be eaten the same day ye offer it, and on the morrow: and if ought remain until the third day, it shall be burnt in the fire.

7 And if it be eaten at all on the third day, it is abominable; it shall not be accepted.

8 Therefore every one that eateth it shall bear his iniquity, because he hath profaned the hallowed thing of the LORD: and that soul shall be cut off from among his people.

9 When ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest.

10 And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou gather every grape of thy vineyard; thou shalt leave them for the poor and for the stranger: I am the LORD your God.

11 Ye shall not steal, neither deal falsely, neither lie one to another.

12 And ye shall not swear by my name falsely, neither shalt thou profane the name of thy God: I am the LORD your God.

13 Thou shalt not oppress thy neighbour, nor rob him: the wages of him that is hired shall not abide with thee all night until the morning.

14 Thou shalt not curse the deaf, nor put a stumblingblock before the blind, but thou shalt fear thy God: I am the Lord.

15 Ye shall do no unrighteousness in judgment: thou shalt not respect the person of the poor, nor honour the person of the mighty: but in righteousness shalt thou judge thy neighbour.

16 And if a stranger dwell among you, as one that is born in the land, ye shall not persecute him.

17 The stranger that dwelleth among you shall be unto you as one born among you, and ye shall love him as thyself: for ye were strangers in the land of Egypt: I am the LORD your God.

18 Ye shall not hate thy brother in thine heart: thou shalt reprove thine amigo: and when thou shalst reprove him, be thou before thine eye.

19 And if thine brother be wealthy, and cannot pay thee, then thou shalt let him go from thee until he return thee.

20 But if he be poor, thou shalt not be overbearing toward him: if he selvee, thou shalt give him thine bread.

21 And if he sell himself unto thee, he shall serve thee six years; and in the seventh year thou shalt let him go away free.

22 When a creditor exacteth of a poor man anything, he shall not take unto him his girdle.

23 The balances shall be just, and the weight shall be just: the eare shall be even, and the beam shall be straight.

24 And the weight shall be by the shekel, and the eare by the eare.
15 Thou shalt not go up and down as a talebearer among thy people: neither shalt thou stand against the blood of thy neighbour: I am the LORD.
16 Thou shalt not hate thy brother in thine heart: thou shalt plainly rebuke thy neighbour, and suffer sin upon him. (and... or, that thou bear not sin for him)
17 Thou shall not hate thy brother in thine heart: thou shalt in any wise rebuke thy neighbour, and not bear sin because of him.
18 Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbour as thyself: I am the LORD.
19 Ye shall keep my statutes. Thou shalt not let thy cattel gender with others of diverse kindes. Thou shalt not sow thy fielde with mingled seede, as of linen and wollen come vpon thee.
20 And whosoever lieth carnally with a woman, that is a bonde mayde, affianced to a husband, and not at will, was not free. (betrothed...: or, abused by any: Heb. was not free. {betrothed...: or, abused by any: Heb. scourged; they shall not be put to death, because she was not redeemed, nor freedom given her; she shall be made free.)
21 And he shall bring for his trespasse offring vnto the Lord, at the doore of the Tabernacle of the Con...the Lord, at the doore of the Tent of meeting, even a ram for a guilt offering. (thou judge thy neighbour)
22 And the priest shall make atonement for him with the ram of the guilt offering before the LORD for his sin which he hath sinned: and he shall be forgiven thy God: I am the Lord.
21 And he shall bring his trespass offering unto the LORD, unto the door of the tabernacle of the congregation, even a ram for a trespass offering.

22 Then the Priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass offering before the Lord, concerning his sin which he hath done, and pardon shall be given him for his sin which he hath committed.

23 Also when ye shall come into the land, and have planted every tree for meate, ye shall count the fruit thereof as uncircumcised: three years shall it be as uncircumcised unto you: it shall not be eaten.

24 But in the fourth year all the fruit thereof shall be holy to praise the Lord withal. {holy...: Heb. holliness of praises to the Lord}

25 And in the fifth year shall ye eat of the fruit thereof, that it may yield unto you the increase thereof: I am the Lord your God.

26 Ye shall not eat any thing with the blood: neither shall ye use enchantment, nor observe times.

27 Ye shall not round the corners of your heads, neither shalt thou mar the corners of thy beard.

28 Ye shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you: I am the Lord.

29 Do not prostitute thy daughter, to cause her to be a whore, lest the land fall to whoredom, and the land become full of wickedness.

30 Ye shall keep my Sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the LORD.

31 Turn ye not unto them that have familiar spirits, nor unto the wizards; seek them not out, to be defiled by them: I am the LORD your God.
32 Thou shalt rise up before the hoary head, and honour the face of the old man, and thou shalt love him as thyself: for ye were strangers in the land of Egypt: I am the Lord your God.

33 And if a stranger sojourn with thee in your land, ye shall not vex him. {vex: or, oppress}

34 But the stranger that dwelleth with you, shall be unto you as one born among you, and thou shalt love him as thyself: for ye were strangers in the land of Egypt: I am the Lord your God.

35 Ye shall do no unrighteousness in judgement, in line, in measure.

36 Just balances, true weights, a just ephah, and a just hin, shall ye have: I am the LORD your God,

37 And ye shall observe all my statutes, and all my judgments, and do them: I am the LORD.
2 And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he hath given of his seed unto Molech, to defile my sanctuary, and to pollute mine holy Name. 

3 And I will set my face against that soul, and will cut his eyes from that man, when he giveth of his seed unto Molech, to defile my sanctuary, and to pollute mine holy Name. 

4 And if the people of the land hide their eyes, and wink at that man when he giveth his children unto Molech, to defile my Sanctuary, and to pollute mine holy Name, 

5 Then will I set my face against that man, and will cut him off from among his people, because he hath given of his seed unto Molech, to defile my sanctuary, and to pollute mine holy Name. 

6 And the soul that turneth after such as have familiar spirits, and after wizards, to go a whoring after them, I will even set my face against that soul, and will cut him off from among his people. 

7 Sanctify yourselves therefore, and be ye holy: for I am the LORD your God. 

8 And ye shall keep my statutes, and do them: I am the LORD your God. 

9 If there be any that curseth his father or his mother, that soul shall be surely put to death: he hath cursed his father and his mother; his blood shall be upon him. 

10 And the man that committeth adultery with another man’s wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death. 

11 And the man that lieth with his father’s wife hath uncovered his father’s nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood shall be upon him. 

12 Again, thou shalt say to the children of Israel, Whosoever he be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn in Israel, that giveth any of his seed unto Molech; he shall surely be put to death: 

13 King James Version

14 And I will set my face against that man and cut him off from among his people, because he hath given his children vnto Molech, for to defile my Sancturie, and to pollute mine holy Name. 

15 And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people, 

16 And the man that committeth the abominatiō of Molech, to defile his child unto Molech, he shall surely be put to death: 

17 Whosoever he be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn in Israel, that giveth any of his seed unto Molech, 

18 And the man that lieth with his father’s wife hath uncovered his father’s nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood shall be upon him.
10 And the man that committeth adultery with another man's wife, because he hath committed adultery with his neighbour's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

11 And the man that lieth with his father's wife hath uncovered his father's nakedness: both of them shall surely be put to death.

12 And if a man lie with his daughter in law, both of them shall surely be put to death: they have wrought confusion; their blood shall be upon them.

13 And if a man lie with mankind, as one lieth with a woman, they haue both committed an abomination: they shall die the death, their blood shalbe vpon them.

14 Likewise he that taketh a wife and her mother, both of them have committed abomination: they shall burne him and them with fire, that there be no wickednes among you.

15 Also the man that lyeth with his daughter in law, both of them shall surely be put to death.

16 And if a woman approach unto any beast, and lie down thereto, thou shalt kill the woman, and the beast: they shall surely be put to death: and ye shall slay the beast.

17 And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness; he hath uncovered her nakedness; he shall bear his iniquity.

18 And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath made naked her fountain, and she hath uncovered the

father and his mother; his blood shall be vpon him.

11 And the man that lyeth with his fathers wife, because hee hath vncouered his fathers shame, they shall both dye: their blood shalbe vpon them.

12 Also the man that lyeth with his daughter in lawe, they both shall dye the death, they have wrought abomination, their blood shalbe vpon them.

13 The man also that lyeth with the male, as one lyeth with a woman, they haue both committed abomination: they shall dye the death, their blood shalbe vpon them.

14 Likewise he that taketh a wife and her mother, committted wickednesse: they shall burne him and them with fire, that there be no wickednes among you.

15 Also the man that lyeth with a beast, shall dye the death, and ye shall slay the beast.

16 And if a woman come to any beast, and lye therewith, then thou shalt kill the woman and the beast: they shall die the death, their blood shalbe vpon them.

17 And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness; it is a shamefull thing; and they shall be cut off in the sight of the children of their people: he hath uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity.

18 And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath made naked her fountain, and she hath uncovered the
19 And thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister: for he hath made naked his near kin: they shall bear their iniquity.

20 And if a man shall lie with his uncle's wife, he hath uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.

21 And if a man shall take his brother's wife, it is an unclean thing: he hath uncovered his brother's nakedness; they shall be childless. {an...: Heb. a separation}

22 Ye shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them: that the land, whither I bring you to dwell therein, spue you not out.

23 Wherefore ye shall not walk in the manners of this nation which I cast out before you: for they haue fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.

19 And thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister: for he hath vncouered his kin, they shall beare their iniqutie.

20 Likewise the man that lyeth with his fathers brothers wife, and vncouereth his vncles shame: they shall beare their iniquitie, and shall die childlesse.

21 So the man that taketh his brothers wife, committeth filthines, because he hath vncouered his brothers shame: they shalbe childles.

22 Ye shall keepe therefore all mine ordinances and all my iudgements, and doe them, that the land, whither I bring you to dwel therein, vomit you not out.

23 Wherefore ye shall not walke in the maners of this nation which I cast out before you: for they haue fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.

18 The man also that lyeth with a woman hauing her disease, and vncouereth her shame, and openeth her fountaine, and she open the fountaine of her blood, they shall bee even both cut off from among their people.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 21</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24</td>
<td>But I have said unto you, Ye shall inherit their land, and I will give it unto you to possess it, a land that floweth with milk and honey: I am the LORD your God, which have separated you from other people.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Ye shall therefore put difference between clean beasts and unclean, and between unclean fowls and clean: and ye shall not make your souls abominable by beast, or by fowl, or by any manner of living thing that creepeth on the ground, which I have separated from you as unclean.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>And the LORD said vnto Moses, Speak vnto the Priestes the sonnes of Aaron, and say vnto them, Let none be defiled for the dead among his people:</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>A man also or woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones: their blood shalbe upon them.</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>And the LORD said vnto Moses, Speak vnto the priests the sons of Aaron, and say vnto them, There shall none be defiled for the dead among his people:</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>But by his kinseman that is neere vnto him: to wit, to his mother, and for his father, and for his sonne, or by his sister a virgin, that is near unto him, daughter, and for his brother;</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>3 and for his sister a virgin, that is near unto him, which hath had no husband, for her may he defile himself.</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>4 He shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself.</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>5 They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>6 They shall be holy vnto their God, and not profane committed all these things, therefore I abhorred them.</td>
<td>33</td>
</tr>
</tbody>
</table>

All these things, therefore I abhorred them.

24 But I have said vnto you, ye shall inherit their land, and I will give it vnto you to possess it, euon a land that floweth with milke and honie: I am the Lord your God, which haue separated you from other people.

25 Ye shall therefore be holy vnto me: for I the Lord am holy, and I haue separated you from other people, that ye shoulde be mine.

26 And the Lord said vnto Moses, Speake vnto the priests the sons of Aaron, and say vnto them, There shall none be defiled for the dead among his people:

27 A man also or woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones: their blood shalbe vpon them.

28 And the Lord said vnto Moses, Speake vnto the priests the sons of Aaron, and say vnto them, There shall none be defiled for the dead among his people: |
<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>60</td>
<td>all these things, therefore I abhorred them.</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>committed all these things, therefore I abhorred them.</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>24 But I have saide vnto you, Ye shall inherit their land, and I will give it vnto you to possess it, a land that floweth with milk and honey: I am the LORD your God, which have separated you from other people.</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>25 Ye shall therefore put difference between clean beasts and unclean, and between unclean fowls and clean: and ye shall not make your souls abominable by beast, or by fowl, or by any manner of living thing that creepeth on the ground, which I have separated from you as unclean. {creepeth; or, moveth}</td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>26 And ye shall be holy vnto me: for I the LORD am holy, and have severed you from other people.</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>27 A man also or woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones: their blood shalbe vpon them.</td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td>And the Lord said vnto Moses, Speake vnto the priests the sons of Aaron, and say vnto them, There shall none be defiled for the dead among his people:</td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>2 But by his kinseman that is neere vnto him: to wit, to his mother, and for his father, and for his sonne, or by his sister a virgin, that is near unto him, daughter, and for his brother;</td>
</tr>
<tr>
<td>68</td>
<td>3 and for his sister a virgin, that is near unto him, which hath had no husband, for her may he defile himself.</td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td>4 He shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself.</td>
</tr>
<tr>
<td>70</td>
<td>5 They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.</td>
</tr>
<tr>
<td>71</td>
<td>6 They shall be holy vnto their God, and not profane committed all these things, therefore I abhorred them.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

And the Lord said vnto Moses, Speake vnto the priests the sons of Aaron, and say vnto them, Let none be defiled by the dead among his people, 2 But by his kineman that is neere vnto him: to wit, by his mother, or by his father, or by his sonne, or by his daughter, and for his brother; 3 and for his sister a virgin, that is near unto him, which hath had no husband, for her may he defile himself. 4 He shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself. 5 They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh. 6 They shall be holy unto their God, and not profane committed all these things, therefore I abhorred them.
his daughter, and for his brother,

3 And for his sister a virgin, that is nigh unto him, which hath had no husband; for her may he be defiled.

4 But he shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself. (he... or, being an husband among his people, he shall not defile himself for his wife, etc)

5 They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.

6 They shall be holy unto their God, and not profane the name of their God: for the sacrifices of the LORD made by fire, and the bread of their God, they do offer: therefore they shall be holy.

7 They shall not take a wife that is a whore, or profane; neither shall they take a woman divorced from her husband: for such one is holy unto his God.

8 Thou shalt sanctify him therefore, for he offereth the bread of thy God: he shall be holy unto thee: for I the LORD, which sanctify you, am holy.

9 If a Priestes daughter fall to play the whore, she polluteth her father: therefore shall she be burnt with fire.

10 Also ye hie Priest among his brethren, (vpon whose head the anointing oyle was poured, and hath not vncouer his head, nor rent his clothes; nor shaue off the locks of their beard, nor make any cuttings in their flesh.

11 thee shall not lament for the Prince among his people, to pollute him selfe.

12 neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is upon him: I am the LORD.

13 And he shall take a wife in her virginity.

A widow, or one divorced, or a profane woman, an harlot, these shall he not take: but a virgin of his own people shall he take to wife.
Neither shall he goe to any dead bodie, nor defile himselfe vnclene by his father or by his mother;
Neither shall he goe out of the sanctuarie, nor profane the sanctuary of his God: for the crown of the anointing oil of his God is upon him: I am the LORD.
13 And he shall take a wife in her virginity.
A widow, or a divorced woman, or profane, or an harlot, these shall he not take: but he shall take a virgin of his own people to wife.
15 Neither shall he profane his seed among his people: for I am the LORD which sanctifie him.
And the LORD spake unto Moses, saying,
Speak unto Aaron, saying, Whosoever he be of thy seed in their generations that hath any blemish, let him not approach to offer the bread of his God. {bread: or, food}
For whatsoever man he be that hath a blemish, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or any thing superfluous,
Or a man that is brokenfooted, or brokenhanded,
Or crookbackt, or a dwarf, or that hath a blemish in his eye, or be scurvy, or scabbed, or hath his stones broken; {a dwarf: or, too slender}
No man that hath a blemish of the seed of Aaron shall come nigh to offer the offerings of the LORD made by fire: he hath a blemish; he shall not come nigh to offer the bread of his God.
21 None of the seede of Aaron the Priest that hath a blemish, shall come neere to offer the sacrifices of the LORD.
22 He shall eat the bread of his God, both of the most holy, and of the holy.
23 Only he shall not go in unto the veil, nor come nigh unto the altar, because he hath a blemish; that he profane not my sanctuaries: for I am the LORD which sanctifie them.
24 So Moses spake unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel.
the priest shall come nigh to offer the offerings of the
Lord made by fire: he hath a blemish; he shall not
come nigh to offer the bread of his God.
22 He shall eat the bread of his God, both of the most
clean, and of the holy.
23 Only he shall not go in unto the vail, nor come
neere the altar, because he hath a blemish; that
he profane not my sanctuaries: for I the LORD do
sanctify them.
24 And Moses told it unto Aaron, and to his sons,
and unto all the children of Israel.

And the Lord spake unto Moses, saying,
2 Speak unto Aaron and to his sons, that they sepa
rate themselves from the holy things of the children
of Israel, and that they profane not my holy name
in those things which they hallow unto me: I am the
Lord.
3 Say unto them, Whosoever he be of all your seed
among your generations, that goeth unto the holy
things of Israel, which they hallow unto the
Lord, having his uncleannesse upon him, that soul
shall be cut off from my sight: I am the
Lord.
4 What man soever of the seed of Aaron is a leper,
or hath a running issue; he shall not eat of the holy
things, until he be clean. And whoso toucheth any
that soul shall be cut off from before me: I am the
Lord, having his uncleanness upon him, euen
unto the LORD, as he is unclean by the dead, or a man
whose seed goeth
4 Whosoeuer also of the seede of Aaron is a leper,
or hath an issue; he shall not eat of the holy
things, because it is his bread.

And and the Priest shall not offer the bread of his
God, unless he bathe his flesh in water.
23 He shall not go in vnto the vail, nor come
neere the altar, because he hath a blemish, least he
pollute my Sanctuaries: for I am the Lord that sanc
tifie them.
24 Thus spake Moses vnto Aaron, and to his sonnes,
and to all the children of Israel.

And the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Speak vnto Aaron, and to his sonnes, that they
separate themselves from the holy things of the children
of Israel, and that they pollute not mine holy name
in those things, which they hallowe vnto me: I am the
Lord.
3 Say vnto them, Whosoeuer he be of all your seede
among your generations after you, that toucheth the
holy things which the children of Israel hallowe vnto
the Lord, hauing his vncleannesse vpon him, euen
that person shall be cut off from my sight: I am the
Lord.
4 What man soever of the seede of Aaron is a leper,
or hath a running issue: he shall not eat of the holy
things, until he be clean. And whoso toucheth any

And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Speak vnto Aaron and to his sonnes, that they sepa
rate themselves from the holy things of the children
of Israel, which they hallowe vnto me, and that they
profane not my holy name: I am the
Lord.
3 Say vnto them, Whosoeuer he be of all your seede
among your generations after you, that toucheth the
holy things which the children of Israel hallowe vnto
the Lord, hauing his vncleannesse vpon him, euen
that person shall be cut off from my sight: I am the
Lord.
4 What man soever of the seede of Aaron is a leper,
or hath a running issue, he shall not eate of the holy

And the priest shall not offer the bread of his
God, unless he bathe his flesh in water.
23 He shall not go in vnto the vail, nor come
neere the altar, because he hath a blemish, least he
pollute my Sanctuaries: for I am the Lord that sanc
tifie them.
24 Thus spake Moses vnto Aaron, and to his sonnes,
and to all the children of Israel.
8 That which dieth of itself, or is torn of beasts, he shall not eat of the holy thing; for I the Lord do sanctify them.
9 They shall therefore keep mine ordinance, lest they bear sin for it, and die therein, if they profane it: I am the LORD which sanctify them.
10 There shall no stranger also eat of the holy thing: a sojourner of the priest, or an hired servant, shall not eat of the holy thing.
11 But if the priest buy any soul with his money, he shall eat of it; and such as are born in his house: they shall eat of his meat.
12 And if the priest's daughter be married unto a Stranger of the priest's, or an hired servant, she shall not eat of the heave offering of the holy thing, except he have washed his flesh with water.
13 But if a priest's daughter be a widow, or dieth, or is divorced, and have no child, and is returned unto her father's bread: but there shall no stranger eat thereof.
14 And if a man eat of the holy thing unwittingly, he shall put the fifth part thereof unto it, and shall give unto the priest the holy thing.
15 And they shall not profane the holy things of the children of Israel, which they offer unto the LORD; they shall give unto the priest the holy thing.
12 If the Priests daughter also be married vnto a stranger, she may not eate of the holy offerings.
13 Notwithstanding if the Priests daughter be a widowe or divorced, and haue no childe, but is returned vnto her fathers house shee shall eate of her fathers bread, as she did in her youth but there shall no stranger eate thereof.
14 If a man eate of the holie thing unwittingly, he shall put the fift part thereunto, and giue it vnto the Priest with the halowed thing.
15 So they shall not defile the holy things of the children of Israel, which they offer vnto the Lord, that will offer his sacrifice for all their vowes, he be of the house of Israel, or of the strangers in Israel, which they offer unto the Lord for a burnt offering; and for all his freewill offerings, which they will offer unto the Lord to accomplish a vow, or for a freewill offering, of the herd or of the flock, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish in it.
16 Neither cause the people to beare the iniquitie of trespass, while they eate their holy thing: for I the LORD do halowe them.
17 And the Lord spake vnto Moses, saying, Speak vnto Aaron, and to his sonnes, and to all the children of Israel, which they offer unto the LORD; and for all his freewill offerings, which they use to offer therein.
18 And whosoever offereth a sacrifice of peace of the beeves, of the sheepe, or of the goates.
19 Ye shall offer at your own minde a male without blemish, of the beeves, of the sheepe, or of the goats.
20 But whatsoever hath a blemish, that shall ye not offer: for it shall not be acceptable for you.

21 And whosoever offereth a sacrifice of peace offerings unto the LORD to accomplish a vow, or for a freewill offering, of the herd or of the flock, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish therein.
22 Blind, or broken, or maimed, or having a wen, or scurvye, or scabbed, ye shall not offer these unto the LORD, nor make an offering by fire of them upon the altar unto the LORD.
23 Either a bullock or a lamb that hath any thing superfluous or lacking in his parts, that mayest thou offer for a freewill offering; but for a vow it shall not be accepted.

am the LORD which sanctify them.
21 And whosoever bringeth a peace offering unto the Lord to accomplish his vow, or for a free offering, of the beeves, or of the sheepe, his free offering shall bee perfect, no blemish shalbe in it.

22 Blinde, or broken, or maimed, or hauing a wen, or scurvy, or stabbed, ye shall not offer these unto the LORD, nor make an offering by fire of these vpon the altar of the Lord.

23 Yet a bullocke, or a sheepe that hath any member superfluous, or lacking, such mayest thou present for a free offering, but for a vowe it shall not be accepted.

24 Ye shall not offer vnto ye Lord that which is bruised or crusched, or broken, or cut away, neither shall ye make an offering thereof in your land.

25 Neither from ye hand of a strager shall ye offer the bread of your God of any of these, because their corruption is in them, there is a blemish in them: therefore shall they not be accepted for you.

26 And the Lord spake vnto Moses, saying,

27 When a bullocke, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for the oblation of an offering made by fire unto the Lord.

28 And whether it be cow or ewe, ye shall not kill it and her young both in one day.

29 So when ye will offer a thanke offering vnto the Lord, ye shall sacrifice it that ye may be accepted.

30 On the same day it shall be eaten; ye shall leave none of it until the morning: I am the Lord.

31 Therefore shall ye keep my commandments, and do them: I am the Lord.

32 And ye shall not profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am the Lord which hallow you,

33 that brought you out of the land of Egypt, to be
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 23</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29</td>
<td>And when ye will offer a sacrifice of thanksgiving unto the LORD, offer it at your own will.</td>
<td>Lord, ye shall offer willingly.</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>And the LORD spake unto Moses, saying, On the same day it shall be eaten up; ye shall leave none of it until the morrow: I am the LORD.</td>
<td>The same day it shall be eaten, yee shall leave none of it vntill the morow: I am the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Therefore shall ye keep my commandments, and do them: for I am the Lord.</td>
<td>Neither shall ye keep my commandements and do them: for I am the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Neither shall ye profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel. I the Lord sanctifie you,</td>
<td>32 Neither shall ye profane mine holy Name, but I will be hallowed among the children of Israel. I the Lord sanctifie you,</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>That brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord.</td>
<td>33 Which haue brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Speak unto the children of Israel, and say unto them, Concerning the feasts of the LORD, which ye shall proclaim to be holy convocations, even these are my feasts.</td>
<td>And the Lord spake vnto Moses, saying, 2 Speake vnto the children of Israel, and say vnto them, Concerning the feasts of the Lord, which ye shall call ye peace.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Six days shall work be done: but the seventh day shall be the Sabbath of rest, an holy convocation: ye shall do no work therein: it is the sabbath of the LORD in all your dwellings.</td>
<td>3 Six daies shall worke be done, but in the seuenth day is a sabbath of solemn rest, an holy convocation; ye shall do no work therein: it is the Sabbath of the Lord, in all your dwellings.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>These are the feasts of the LORD, even holy convocations, which ye shall proclaim in their seasons.</td>
<td>4 These are the feasts of the Lord, and holy conuocations, which yee shall proclaim in their seasons.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>In the fourteenth day of the first month, at even, is the LORD’S passover.</td>
<td>In the first month, on the fourteenth day of the moneth at euening shalbe ye Passeouer of the Lord.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

And the LORD spake vnto Moses, saying, 2 Speake vnto the children of Israel, and say vnto them, The feastes of ye Lord which yee shall call ye holy convocations, which yee shall proclaim to be holy convocations, even these are my feasts. 3 Six daies shall worke be done, but in the seuenth day shalbe the Sabbath of rest, an holy convocation: ye shall do no worke therein, it is the Sabbath of the Lord, in all your dwellings. 4 These are the feastes of ye Lord which yee shall call ye peace. 5 In the first moneth, and in the fourteenth day of the same month at even, is the LORD'S passover. 6 And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread unto the LORD: seven days ye shall eat unleavened bread. 7 In the first day ye shall have an holy convocation: ye shall do no servile work. 8 But ye shall offer an offering made by fire unto the LORD seven days: in the seventh day is an holy convocation; ye shall do no servile work. 9 And the LORD spake vnto Moses, saying, 10 Speak unto the children of Israel, and say unto them, The feasts of the LORD, which ye shall proclaim in their seasons. 11 These are the set feasts of the LORD, even holy convocations, which ye shall proclaim to be holy convocations, even these are my feasts.
6 And on the fifteenth day of this month shalbe the feast of unleavened bread vnto the Lord: seven dayes ye shall eate unleavened bread.
7 In the first day yee shall haue an holy convocation: ye shall do no seruile worke therein.
8 Also ye shall offer sacrifice made by fire vnto the Lord seuen daies, and in the seventh day shalbe an holie convocation: ye shall do no seruile worke therein.

9 And the Lord spake vnto Moses, saying,
10 Speak vnto the children of Israel, and say vnto them, When ye be come into the land which I giue vnto you, and reape the harvest thereof, then ye shall bring a sheafe of the first fruites of your harvest vnto the Priest,
11 And hee shall shake the sheafe before the Lord, that it may be acceptable for you: on the morowe after the Sabbath, the Priest shall shake it.
12 And that day when yee shake the sheafe, shall ye prepare a lambe without blemish of a yeere olde, for a burnt offering vnto the Lord:
13 And the meal offering thereof shall be two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with oyle, for a sacrifice made by fire vnto the Lord: for a sweet savour: and the drink offering thereof shall be of wine, the fourth part of an Hin.

14 And yee shall eat neither bread, nor parched corn, nor fresh ears, until this selfsame day, until ye have brought the oblation of your God: it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.
15 And ye shall count unto you from the morowe after the sabbath, from the day that ye brought the sheafe of the wave offering; seven sabbaths shall there be complete:
16 even unto the morowe after the seventh sabbath shall ye number fifty days; and ye shall offer a new sheafe vnto the Lord, the wave sheafe for an holy convocation; seven sabbaths shall be compleate:

18 And ye shall offer sacrifice made by fire vnto the Lord, as a sweet savour: and the drink offering thereof shall be of wine, the fourth part of an Hin.
19 Ye shall offer no seruile worke therein.

20 What ye be beeing in the feast, haue no servile worke.
21 Ye shall offer sacrifice made by fire for a sweet savour: and the drink offering thereof shall be of wine, the fourth part of an Hin.
14 And ye shall eat neither bread nor parched corne, nor greene ears vntil the selfe same day that ye haue brought an offering vnto your God: this shalbe a lawe for euer in your generations and in all your dwellings.

15 Ye shall count also to you from the morowe after the Sabbath, even from the day that yee shall bring the sheafe of the shake offering, seuen Sabbaths, they shalbe complete.

16 Vnto ye morow after the seuenth Sabbath shall ye number fiftie dayes: then yee shall bring a newe meate offering vnto the Lord.

17 Ye shall bring out of your habitation two wave loaves of two tenth parts: they shall be of fine flour; they are the firstfruits unto the LORD.

18 Also yee shall offer with the bread seuen lambs without blemish of one yeere olde, and a yong bullocke and two rams: they shalbe for a burnt offring vnto the Lord, with their meate offerings and their drinke offerings, for a sacrifice made by fire of a sweete sauour vnto the Lord.

19 Then ye shall prepare an hee goate for a sinne offring, and two lambes of one yeere olde for peace offerings.

20 And the priest shall wave them with the bread of the firstfruits for a wave offering before the LORD, with the two lambes: they shall be holy to the LORD.

21 And ye shall make proclamation on the selfsame day; there shall be an holy convocation unto you: ye shall do no servile work: it is a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

22 And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleaning of thy harvest: thou shalt leave them for the poor, and for the stranger: I

meal offering unto the LORD.

17 Ye shall bring out of your habitation two wave loaves of two tenth parts of an ephah: they shall be of fine flour, they shall be baken with leaven, for firstfruits unto the LORD.

18 And ye shall present with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullocke and two rams: they shall be a burnt offering unto the LORD, with their meal offering, and their drink offerings, even an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

19 Then ye shall sacrifice one kid of the goats for a sin offering, and two lambs of the first year for a sacrifice of peace offerings.

20 And the priest shall wave them with the bread of the firstfruits for a wave offering before the LORD, with the two lambs: they shall be holy to the LORD.
21 And ye shall proclaim on the selfsame day, that it may be an holy convocation unto you: ye shall do no servile work therein: it shall be a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

22 And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not make clean riddance of the corners of thy field when thou reapest, neither shalt thou gather any gleaning of thy harvest: thou shalt leave them unto the poor, and to the stranger: I am the LORD your God.

23 And the LORD spake unto Moses, saying,

24 Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first day of the month, shall ye have a Sabbath, a memorial of blowing of trumpets, an holy convocation.

25 Ye shall do no servile work therein, but offer an offering made by fire unto the LORD.

26 And the LORD spake unto Moses, saying,

27 Howbeit on the tenth day of this seventh month is the day of atonement: it shall be an holy convocation unto you; and ye shall afflict your souls, and offer an offering made by fire unto the LORD.

28 And ye shall do no work in that same day: for it is a day of atonement, to make atonement for you before the LORD your God.

29 For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from his people.

30 And whatsoever soul it be that doeth any manner of work in that same day, that soul will I destroy from among his people.

31 Ye shall do no manner of work: it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

32 It shall be unto you a sabbath of solemn rest, and with the bread of the first fruits before the Lord, and with the two lambs: they sall be holy to the Lord, for the Priest.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 23</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a</td>
<td>29 For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from among his people.</td>
<td>b</td>
</tr>
<tr>
<td>c</td>
<td>30 And whatsoever soul it be that doeth any work in that same day, the same soul will I destroy from among his people.</td>
<td>d</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>31 Ye shall do no manner of work: it shall be a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.</td>
<td>e</td>
</tr>
<tr>
<td>f</td>
<td>32 It shall be unto you a sabbath of rest, and ye shall afflict your souls: in the ninth day of the month at even, from even unto even, shall ye celebrate your sabbath.</td>
<td>f</td>
</tr>
<tr>
<td>g</td>
<td>33 And the LORD spake unto Moses, saying, The fifteenth day of this seventh month shall be the feast of tabernacles for seven days unto the LORD.</td>
<td>g</td>
</tr>
<tr>
<td>h</td>
<td>35 On the first day shall be an holy convocation: ye shall do no servile work therein.</td>
<td>h</td>
</tr>
<tr>
<td>i</td>
<td>36 Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the LORD: on the eighth day shall be an holy convocation unto you; and ye shall offer an offering made by fire unto the LORD: it is a solemn assembly; ye shall do no servile work therein.</td>
<td>i</td>
</tr>
<tr>
<td>j</td>
<td>37 These are the feasts of the LORD, which ye shall do: a day of reconciliation, to make an atonement for you before the Lord your God.</td>
<td>j</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| k | 33 And the LORD spake unto Moses, saying, | k | }

---

**ERV**

| 42 בְּשֶׁחָהּ | בְּשֶׁחָהּ | בְּשֶׁחָהּ |
| 43 לַמּוּעַ | לַמּוּעַ | לַמּוּעַ |
| 44 יִשְׂרָאֵלֲ | יִשְׂרָאֵלֲ | יִשְׂרָאֵלֲ |
| 45 וַיַּדְּבֵר | וַיַּדְּבֵר | וַיַּדְּבֵר |

**HEBREW - WTT**

91

---

The document contains the 23rd chapter of Leviticus, detailing the laws regarding the Feast of Tabernacles. It specifies the observance of a day of rest and the requirement to afflict souls on the ninth day of the month. The chapter also outlines the celebration of the feast, including offerings and prohibitions on work. The text is presented in various translations, including KJV, GNV, and ERV, alongside a translation into Hebrew. The Hebrew text is shown in HEBREW - WTT format at the bottom of the page.
proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire unto the LORD, a burnt offering, and a meat offering, a sacrifice, and drink offerings, every thing upon his day:

38 Beside the sabbaths of the LORD, and beside all your gifts, and beside all your vows, and beside all your free offerings, which ye give unto the LORD.

39 Also in the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruit of the land, ye shall keep a feast unto the LORD seven days: on the first day shall be a Sabbath, and on the eighth day shall be a Sabbath.

40 And ye shall take you on the first day the boughs of goodly trees, branches of palm trees, and the boughs of thick trees, and willows of the brooke; and ye shall rejoice before the LORD your God seven days.

41 And ye shall keep it a feast unto the LORD seven days in the year. It shall be a statute for ever in your generations: ye shall keep it in the seventh month.

42 Ye shall dwell in booths seven days; all that are homeborn in Israel shall dwell in booths:

43 That your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought days: on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn rest.

40 And ye shall take you on the first day the fruit of goodly trees, branches of palm trees, and branches of thick trees, and willows of the brooke; and ye shall rejoice before the LORD your God seven days.

41 And ye shall keep it a feast unto the LORD seven days in the year: it is a statute for ever in your generations: ye shall keep it in the seventh month.

42 Ye shall dwell in booths seven days; all that are homeborn in Israel shall dwell in booths:

43 That your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I am the LORD your God.
And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Command the children of Israel, that they bring unto thee pure oil olive beaten for the light, to cause ye lamps to burn continually.
3 Without the veil of the Testimony, in the Tabernacle of the congregation, shall Aaron dresse them, both euen and morning before the Lord alwayes: this shall be a lawe for euer through your generations.
4 He shall dresse the lamps vpon the pure Candlestick before the Lord perpetually.
5 Also thou shalt take pure oyle olive beaten, for the light, to cause ye lampes to burne continually.
6 Every sabbath hewe shall set it in order before the Lord.
7 Thou shalt also put pure incense vpon the rowes, that in steade of the bread it may bee for a remembrance, and an offering made by fire to the Lord.
8 Every sabbath day he shall set it in order before the Lord.
9 And the bread shalbe Aarons and his sonnes, and shall eat it in a holy place: for it is most holy unto the Lord:
10 And the son of an Israelitish woman, whose

And the LORD spake unto Moses, saying,
44 So Moses declared vnto the children of Israel the feastes of the Lord.

And if a man cause a blemish in his neighbour;
9 And it shall be Aaron’s and his sons’; and they
shall eat it in the holy place: for it is most holy unto
him of the offerings of the LORD made by fire by a
perpetual statute.

10 And if a man cause a blemish in his neighbour,
10 And the son of an Israelitish woman, whose
father was an Egyptian, went out among the children
of Israel: and this son of the Israelitish woman and a
man of Israel strove together in the camp;

11 And the Israelitish woman’s son blasphemed the
name of the LORD, and cursed. And they brought
him unto Moses: (and his mother’s name was Shelomith,
the daughter of Dibri, of the tribe of Dan:)

12 And they put him in ward, that it might be de

cided according to the mouth of the LORD.

13 Then the Lord spake unto Moses, saying,
13 And the LORD spake unto Moses, saying,
14 Bring forth him that hath cursed without the
hoste, and let all that heard him, put their handes upon
his head, and let all the congregation stone him.

14 Bring forth him that hath cursed without the
hoste, and let all that heard him, put their handes upon
his head, and let all the congregation stone him.

15 And thou shalt speak unto the children of Is
15 And thou shalt speak unto the children of Is
rael, saying, Whosoever curseth his God, shall bear his

16 And he that blasphemet the name of the LORD,
16 And he that blasphemet the name of the LORD,
17 He also that killeth any man, he shall be put to
death: aswell the stranger, as he that is borne
homeborn, when he blasphemeth the name of the
LORD, shall be put to death.

18 and he that smiteth a beast mortally shall make it
good: life for life.

19 And if a man cause a blemish in his neighbour;
As he hath done, so shall it be done to him;
20 breach for breach, eye for eye, tooth for tooth:
as he hath caused a blemish in a man, so shall it be
rendered to him.
21 And he that causeth a blemish in his neighbour;
as he hath done, so shall it be done to him;
22 Ye shall have one manner of law, as well for the
stranger, as for one of your own country; for I am the
Lord your God.
23 And Moses spake to the children of Israel, and
they brought forth him that had cursed out of the
camp, and stoned him with stones. And the children
of Israel did as the LORD commanded Moses.
3 Six yeeres thou shalt sowe thy field, and sixe
4 yeeres thou shalt cut thy vineyard, and gather the
5 fruite thereof.

4 But in the seventh yeere shall be a Sabbath of rest
5 vnto the land: it shall be the Lordes Sabbath: thou
6 shalt neither sowe thy fielde, nor cut thy vineyard.

5 That which groweth of it owne accorde of thy
6 haruest, thou shalt not reap, neither gather the
7 grapes that thou hast left vnlaboured: for it shalbe a
8 yeere of rest vnto the land.

6 And the sabbath of the land shall be for food for
7 thee, seven times seven yeeres; and the space of
8 the seven sabbaths of yeeres shall be unto thee forty
9 and nine yeares.

7 And for thy cattle, and for the beast that are in thy
8 land, shall all the increase thereof be meat.

8 Also thou shalt number seuen Sabbaths of yeeres
9 vnto thee, euen seuen times seuen yeere: and the
10 space of the seuen Sabbaths of yeeres will be vnto
11 thee nine and fourtie yeere.

9 Then thou shalt cause the trumpet of the jubile to
10 sound on the tenth day of the seventh moneth, in the
11 day of atonement shall ye make the trumpet sound
12 throughout all your land. {of the jubile: Heb. loud of
13 sound} 

10 And ye shall halowe that yeere, euen the fiftieth
11 yeaer, {of thy vine...: Heb. of thy separation}

11 A jubile shall that fiftieth year be unto you: ye
12 shall not sow, neither reap that which growth of it-
13 self in it, nor gather the grapes in it of the undressed
14 vines.
10 And ye shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout all the land unto all the inhabitants thereof: it shall be a jubile vnto you, and ye shall return every man vnto his possession, and ye shall return every man unto his family.

11 A jubile shall that fiftieth year be unto you: ye shall not sow, neither reap that which groweth of it selfe, neither gather the grapes thereof, that are left unlaboured.

12 For it is the jubile; it shall be holy unto you: ye shall eat the increase thereof out of the field.

13 In the year of this jubile ye shall return every man unto his family.

14 And when thou sellest ought to thy neighbour, or buyest at thy neighbours hande, ye shall not oppress one another:

15 According to the number of the years of the crops doth he sell unto thee.

16 According to the multitude of years thou shalt increase the price thereof, and according to the fewness of the years thou shalt diminish the price of it: for according to the number of the years of the fruits doth he sell unto thee.

17 Ye shall not therefore oppress one another; but thou shalt fear thy God: for I am the LORD your God.

18 Wherefore ye shall do my statutes, and keep my judgments and do them; and ye shall dwell in the land in safety.

19 And the land shall yield her fruit, and ye shall eat your fill, and dwell therein in safety.

20 And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow, nor gather in our increase:

21 Then I will command my blessing upon you in
18 Wherefore ye shall obey mine ordinances, and keep mine laws, and do them, and ye shall dwell in the land in safety.

19 And the land shall yield her fruit, and ye shall eat your fill, and dwell therein in safety.

20 And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow, nor gather in our increase.

21 Then will I command my blessing upon you in the sixth year, and it shall go out, and he shall return unto his possession.

22 And ye shall sow the eighth year, and eat yet of the old store, until the ninth year; until her fruits come in.

23 Also the land shall not be sold to be cut off from the family: for the land is mine, and ye are but strangers and sojourners with me.

24 And in all the land of your possession ye shall grant a redemption for the land.

25 If thy brother be waxen poor, and sell some of his possession, and if any of his kin come to redeem it, then shall he redeem that which his brother sold.

26 And if he have no redeemer, but hath gotten and founde to bye it out, then that which he hath sold shall remain in the hand of him that hath bought it until the year of jubilee: and in the jubile it shall go out, and he shall return unto his possession.

27 Then shall he count the years of the sale thereof, and restore the overplus unto the man to whom he sold.

28 But if he be not able to get it back for himself, then that which he hath sold shall remain in the hand of him that hath bought it until the year of jubile: and in the jubile it shall go out, and he shall return unto his possession.

29 And if a man sell a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after the sixth year, and it shall bring forth fruit for three years.

30 And in all the land of your possession ye shall number the years of the vine, even three years.

31 And in the fourth year, all the fruit thereof shall be Holy to the LORD.

32 And in the fifth year also ye shall labor, and gather in the fruit thereof; for the sixth year be for compassion even to.allowing Him to gather in the old store.

33 And in the seventh year shall ye let the land rest, and give the fruit thereof to the poor of the land.

34 And if there be any of thy money lent unto any of thy brethren, thou shalt not exalt thyself over him: thou shalt not deal with him in rigour.

35 And if any of thine brethren be not able to pay thee, then thou shalt relieve him as one of thy Brethren; and thou shalt save his life.

36 And if thy brother be waxen poor, and sold away some of his possession, and if any of his kin come to redeem that which his brother sold.

37 And thou shalt give that which was sold back again to him in the year of redemption, which is at the end of the sabbatical years.

38 And if he be not able to give it thee, then thou shalt release the balance to him, and he shall go out of thee free.

39 And these are the statutes and judgments, which ye shall observe to do in the land, which the LORD thy God giveth thee to possess it, to possess it in all the land of thy habitation.

40 And if thou shalt say, What shall we eat seven years hence, when there shall be no harvest and no gathering?

41 Then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for three years.

42 And the fruit of the earth shall be thine food.

43 And if any of thy cities be sope, that he have no goats, then shalt thou number the money of it, and give it for the purchase of a ville.

44 And if the man be not willing to redeem the ville, then take the sum of the ville, according to the years, at the price of redemption, and it shall be yours.

45 And the ville shall be at an end, and the ville shall go out in the jubile: and the ville shall be the LORD's.
27 Then let him count the years of the sale thereof, and restore the overplus unto the man to whom he sold it; that he may return unto his possession.

28 But if he be not able to restore it to him, then that which is sold shall remain in the hand of him that hath bought it, vntill the yere of the jubile: and in the jubile it shall come out, and he shall returne vnto his possession.

29 Likewise if a man sell a dwelling house in a walled citie, he may bye it out againe within a whole yeere after it is solde: within a yeere may he bye it out.

30 But if it be not bought out within ye space of a full yeere, then the house that is in the walled citie, shall go out in the Iubile.

31 But the houses of villages which have no wall round about them shall be counted as the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the Iubile. {they may...: Heb. redemption belongeth unto it}

32 Notwithstanding the cities of the Levites, and the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.

33 And if one of the Levites redeem, then the house that was sold, and the city of his possession, shall go out in the year of jubile: for the houses of the children of Israel are their possession among the children of Israel.

it is sold; for a full yeere shall he have the right of redemption.

30 And if it be not redeemed within the space of a full yeere, then the house that is in the walled citie, shall be made sure in perpetuity to him that bought it, throughout his generations: it shall not go out in the jubile.

31 But the houses of the villages which have no wall round about them shall be reckoned with the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubile.

32 Nevertheless the cities of the Levites, the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.

33 And if one of the Levites redeem, then the house that was sold, and the city of his possession, shall go out in the year of jubile: for the houses of the children of Israel are their possession among the children of Israel.

34 But if he can not get sufficient to restore to him, then that which is solde, shall remaine in the hande of him that hath bought it, vntill the yere of the Iubile: and in the Iubile it shall come out, and he shall returne vnto his possession.

35 And if thy brother be waxen poor, and his hand fail with thee; then thou shalt uphold him: as a stranger and a sojourner shall he live with thee.

36 Take thou no usury of him or increase; but fear thy God: that thy brother may live with thee.
34 But the field of the suburbs of their cities, shall not be sold: for it is their perpetuall possession.
35 Moreouer, if thy brother be impouerished, and fallen in decay with thee, thou shalt relieue him, and as a stranger and sojourner, so shall he liue with thee.
36 Thou shalt take no vsurie of him, nor vantage, but thou shalt feare thy God, that thy brother may liue with thee.
37 Thou shalt not giue him thy money to vsurie, nor lende him thy vitailes for increase.
38 I am the Lord your God, which haue brought you out of the lande of Egypt, to giue you the lande of Canaan, and to be your God.
39 If thy brother also that dwelleth by thee, be impouerished, and be sold vnto thee, thou shalt not compel him to serue as a bond seruant,
40 But as an hired seruant, and as a soiourner he shalbe with thee: he shall serue thee vnto the yeere of the Iubile.
41 Then shall he depart from thee, both hee, and his children with him, and shall returne vnto his own

 cities of the Levites are their possession among the children of Israel. {a man...: or, one of the Levites redeem them}
begotten in your land: and they shall be your possession.
46 And ye shall make them an inheritance for your children after you, to hold for a possession; of them shall ye take your bondmen for ever: but over your brethren the children of Israel ye shall not rule, one over another, with rigour.
47 And if a stranger or sojourner with thee be waxen rich, and thy brother be waxen poor beside him, and sell himself unto the stranger or sojourner with thee, or to the stock of the stranger’s family:
48 After that he is sold he may be redeemed again; one of his brethren may redeem him:
49 Or his uncle, or his uncle’s son, may redeem him, or any that is nigh of kin unto him of his family may redeem him; or if he be waxen rich, he may redeem himself.
50 And he shall reckon with him that bought him from the year that he sold himself to him unto the year of jubile: and the price of his sale shall be according unto the number of years; according to the time of an hired servant shall he be with him.
51 If there be yet many years, according unto them shall he give back the price of his redemption out of the money that he was bought for.
52 And if there remain but few years unto the year

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 25</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>43 Thou shalt not rule over him cruelly, but shalt feare thy God.</td>
<td>44 Thy bond servant also, and thy bond maid, which thou shalt have, shall be of the heathen that are round about you: of them shall ye be ye servants and maydes.</td>
<td>45 And moreover of the children of the stragiers, that are sojourners among you, of them shall ye be, and of their families that are with you, which they begate in your lande: these shall be your possession.</td>
</tr>
<tr>
<td>44 Thou shalt have, shall be of the heathen that are round about you; of them shall ye buy bondmen and bondmaids.</td>
<td>45 Moreover of the children of the strangers that do sojourn among you, of them shall ye be, and of their families that are with you, which they begate in your land: and they shall be your possession.</td>
<td>46 So ye shall take them as inheritance for your children after you, to possess them by inheritance, ye shall use their labours for ever: but over your brethren the children of Israel ye shall not rule one over another with crueltie.</td>
</tr>
<tr>
<td>45 And if a sojourner or stranger dwelling by thee get riches, and thy brother by him be impoverished, and sell him selfe vnto the stranger or sojourner dwelling by thee, or to the stocke of the strangers familie,</td>
<td>48 After that he is solde, he may be bought out: one of his brethren may bye him out,</td>
<td>49 Or his vncle, or his vuncles sonne may bye him out, or any of the kindred of his flesh among his familie, may redeeme him: either if he can get so much, he may bye him selfe out.</td>
</tr>
<tr>
<td>46 And ye shall take them as an inheritance for your children after you, to inherit them for a possession;</td>
<td>49 After that he is sold, he may be bought out: one of his brethren may bye him out,</td>
<td>50 Then he shall recken with his byer from the yeere</td>
</tr>
</tbody>
</table>
that he was sold to him, unto the year of Jubile: and the money of his sale shall be according to the number of yeeres: according to the time of an hyred servant shall he be with him.

51 If there be many yeeres behind, according to them he shall give againe for his deliuerance, of the money that he was bought for.

52 If there remaine but fewe yeeres vnto the yeere of Jubile, then he shall count with him, and according to his yeeres giue againe for his redemption.

53 He shalbe with him yeere by yeere as an hired servant: he shall not rule cruelly ouer him in thy sight.

54 And if he be not redeemed in these years, then he shall go out in the yeere of Jubile, both he, and his children with him. {in these...: or, by these means}

55 For unto me the children of Israel are servants: they are my servants, who I haue brought out of the land of Egypt: I am ye Lord your God.

of jubile, then he shall reckon with him; according unto his years shall he give back the price of his redemption.

53 As a servant hired year by year shall he be with him: he shall not rule with rigour over him in thy sight.

54 And if he be not redeemed by these means, then he shall go out in the year of Jubile, both he, and his children with him.

55 For unto me the children of Israel are servants; they are my servants whom I brought forth out of the land of Egypt: I am the LORD your God.
Ye shall make you none idols nor graven image, neither rear ye up any pillar, neither shall ye set up any image of stone in your land to bow down unto it: for I am the Lord your God.

2 Ye shall keep my Sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the Lord.

3 If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;

4 Then I will give you rains in due season, and the land shall yield her increase, and the trees of the field shall yield their fruit.

5 And your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time: and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

6 And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid: and I will rid evil beasts out of the land, neither shall the sword go through your land.

7 And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.

8 And five of you shall chase an hundred, and an hundred of you shall put ten thousand to flight: and your enemies shall fall before you by the sword.

9 And I will have respect unto you, and make you fruitful, and multiply you; and will establish my covenant with you:

10 Then will I set my tabernacle among you, and my presence shall be among you: and I will be your God.

11 And ye shall not make for yourselves a graven image, neither the likeness of any figure; lest ye worship the work of your hands, and fall a worshiping the images which ye have made.

12 Also ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the LORD.

13 And I will give peace in the land, and ye shall sleep, and none shall make you afraid: also I will rid evil beasts out of the land, and the sword shall not go through your land.

14 And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you upon the sword.

15 And five of you shall chase an hundred, and an hundred of you shall put ten thousand to flight: and your enemies shall fall before you upon the sword.
9 For I will have respect unto you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.

10 And ye shall eat old store, and bring forth the old because of the new.

11 And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.

12 And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.

13 I am the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egypt, that ye should not be servants unto other people: ye are my servants; and I have broken the bands of your yoke, and made you go upright.

14 But if ye will not hearken unto me, and will not do all these commandments;

15 And if ye shall despise my statutes, or if your soul abhor my judgments, so that ye will not do all my commandments,

16 Then will I also do this unto you, I will appoint terror over you, even consumption and fever, that shall consume the eyes, and cause sorrow of heart: and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.

17 And I will set my face against you, and ye shall be smitten before your enemies: they that hate you shall reign over you; and ye shall flee when none pursueth you.

18 And if ye will not yet for these things hearken

crease, and multiply you, and establish my covenant with you.

10 Ye shall eate also olde store, and carry out olde because of the newe.

11 And I will set my Tabernacle among you, and my soule shall not lothe you.

12 Also I will walke among you, and I wil be your God, and ye shall be my people.

13 I am the Lord your God which have brought you out of the lande of Egypt, that yee should not be bondmen; and I haue broken ye bonds of your yoke, and made you goe upright.

14 But if ye will not obey me, nor do all these commandments,

15 And if ye shall despise mine ordinances, either if your soule abhorre my lawes, so that yee will not do all these commandments, but that ye break my covenant:

16 Then wil I also do this vnto you, I wil appoint fearefulnes, a consumption, and the burning ague to consume the eyes, and make the heart heauie, and you shall sowe your seede in vaine: for your enemies shall eate it:

17 And I will set my face against you, and ye shall sowe your seed in vain, for your enemies shall eate it.

18 And ye shall be smitten before your enemies: they that hate you shall reign over you; and ye shall flee when none pursueth you.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 26</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 18 And if ye will not yet for all these hearken unto me, then I will punish you seven times more for your sins. | 18 And if ye will not for these things obey me, then I will punish you seven times more, according to your sins, | אָז֩ תִּרְצֶ֙ה הָאָ֜רֶץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶ֗יהָ כֹּ֚ל יְמֵ֣י הֳשַׁמָּ֔ה וְאַתֶּ֖ם תִּשְׂבֹּֽֽאֵֽה אֵ֣ת אֲשֶׁ֔ר לֹֽא־שָׁבְתָ֛ה בְּשִׁבְתְּכֶ֥ם עָלֶֽיהָ׃ יָהּ

19 And I will break the pride of your power; and I will make your heaven as iron, and your earth as brass: | 19 And I will break the pride of your power, and I will make your heaven as yron, and your earth as brasse: | יֶהְמַדְתִּ֖י אֶת־בָּמֹֽתֵיכֶ֗ם וְהִכְרַתִּ֕י אֶת־חַמָּ֖נֵיכֶֽם וְנָֽתַתִּי֙ אֶת־עָֽרֵיכֶ֔ם חָרְבָּֽה וַ֖הֲשִׁמּוֹתִ֥י אֲנִ֖י אֶת־הָאָ֑רֶץ וְשָֽׁמְמ֤וּ עָלֶ֙יהָ֙ אֹֽיְבֵיכֶ֔ם אֶזָּ֖ה תִּשְׁבַּֽת הָאָ֔רֶץ וְהִרְצָ֖ת אֶת־שַׁבְּתֹתֶֽיהָ׃

20 And your strength shall be spent in vain: for your land shall not yield her increase, neither shall the trees of the land yield their fruits. | 20 And your strength shalbe spent in vaine: neither shall your lande giue her increase, neither shall the trees of the land giue her fruitre: | בָּשָׁר אֵ֙לֶּה אֲשֶׁ֔ר לֹֽא־שָׁבְתָ֛ה בְּשִׁבְתְּכֶ֥ם עָלֶֽיהָ׃

21 And if ye walk contrary unto me, and will not hearken unto me: I will bring seven times more plagues upon you according to your sins. | 21 And if ye walk stubbornly against me, and will not obey mee, I will then bring seuen times more plagues vpon you, according to your sinnes, | אֶת־פִּגְרֵיכֶ֔ם עַל־פִּגְרֵ֖י גִּלּוּלֵיכֶ֑ם וְגָעֲלָ֥ה נַפְשִׁ֖י אֶתְכֶֽם׃

22 And I will send wilde beastes vpon you, which shall spoyle you, and destroy your cattell, and make you fewe in number; so your hye waies shalbe desolate. | 22 I will send the beast of the field among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your high ways shall become desolate. | אֶתְכֶֽם אֱזָרֶ֣ה בַגּוֹיִ֔ם וַהֲרִיקֹתִ֥י אַחֲרֵיכֶ֖ם חָ֑רב וְהָיְתָ֤ה בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיכֶ֙ם אָ֚ז תִּרְצֶ֙ה הָאָ֔רֶץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶ֗יהָ כֹּ֚ל יְמֵ֣י הֳשַׁמָּ֔ה וְאַתֶּ֖ם תִּשְׂבֹּֽֽאֵֽה אֵ֣ת אֲשֶׁ֔ר לֹֽא־שָׁבְתָ֛ה בְּשִׁבְתְּכֶ֥ם עָלֶֽיהָ׃

23 Yet if by these ye will not be reformed by me, but will walk contrary unto me; | 23 Yet if by these ye will not be reformed by me, but will walk stubburnly against me, | אֶתְכֶֽם בַּחֲמַת־קֶ֖רִי וְיִסַּרְתִּ֤י אֶתְכֶם אַף־אָ֔נִי

24 Then wil I also walke stubburnly against you, and will smite you yet seuen times for your sinnes. | 24 Then wil I also walk stubbornly against you, and I will smite you yet seuen times for your sinnes: | אַף־אָ֔נִי וַהֲלַכְתִּ֥י עִמָּכֶ֖ם בַּחֲמַת־קֶֽרִי וְיִסַּרְתִּ֤י אֶתְכֶם אַם־בְּזֹ֔את לֹ֥א תִשְׁמְע֖וּ לִ֑י וַהֲלַכְתֶּ֥ם עִמִּ֖י בְּקֶֽרִי׃

25 And I wil send a sword vpon you, that shall avenge the quarell of my covenant: and when ye are gathered together within your cities, I will send the pestilence among you; and ye shall be delivered into the hand of the enemie. | 25 And I wil send a sword vpon you, that shall avenge the quarrel of my covenant: and when ye are gathered in your cities, I will send the pestilence among you, and ye shall be delivered into the hand of the enemie. | בְּשִׁבְרִ֣י לָכֶם מַטֵּה־לֶחֶם֒ וְ֠אָפוּ עֶ֣שֶׂר נָשִׁ֤ים לַחְמְכֶם֙ וְ֖אַמַּתְּכֶ֑ם אֱשֶׂרְכֶ֗ם אֱזָרֶ֣ה בַגּוֹיִ֔ם וַהֲרִיקֹתִ֥י אַחֲרֵיכֶ֖ם חָ֑רב וְהָיְתָ֤ה בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיכֶ֙ם אָ֚ז תִּשְׁבַּֽת הָאָ֔רֶץ וְהִרְצָ֖ת אֶת־שַׁבְּתֹתֶֽיהָ׃

26 When I shall breake the staffe of your bread, and you shall gather together within your cities: and I will send the pestilence of the land giue her fruitre. | 26 When I shall breake your staffe of bread, and they shall gather together within your cities, I will send the pestilence of the enemy. |}
And when I have broken the staff of your bread,
deliver your bread againe by weight: and ye shall eat, and not be satisfied.
And if ye will not for all this hearken unto me, but walk contrary unto me;
then I will walk contrary unto you also in fury; and I will also chastise you seven times for your sins.
And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.
And I will scatter you among the heathen, and your enemies which dwell therein shall be astonished
at it.
And I will destroy your high places, and cut down your sun-images, and cast your carcases upon the carcases of your idols; and my soul shall abhor you.
And I will bring the land into desolation: and ye shall eat, and not be satisfied.
And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.
And I will scatter among the nations, and your cities shall be a waste.
And ye shall eat, and not be satisfied.
And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.
And I will bring the land unto destruction, and your sanctuaries unto desolation, and I will not smell the savour of your sweet odours.
And I will destroy your high places, and cut down your sun-images, and cast your carcases upon the carcases of your idols, and my soul shall abhor you.
And ye shall eat, and not be satisfied.
And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.
And I will make your cities waste, and bring your sanctuaries unto desolation, and I will not smell the savour of your sweet odours.
And I will also bring the land into a wilderness, and your enemies, which dwell therein, shall be astonished thereat.
And I will scatter you among the heathen, and will drawe out a sworde after you, and your land shall be waste, and your cities shall be desolate.
As long as it lieth desolate, it shall have rest.
And ye shall eat, and not be satisfied.
And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.
And I will drawe out a sworde after you, and your land shall be desolate, and your cities shall be a waste.
And ye shall eate, and not be satisfied.
And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eate.
And I will scatter you among the heathen, and your enemies, which dwell therein shall be astonished at it.
And I will make your cities a waste, and will bring your sanctuaries unto desolation, and I will not smell the savour of your sweet odours.
And I will also bring the land unto destruction: and your enemies which dwell therein shall be astonished at it.
And you will I scatter among the nations, and I will draw out the sword after you: and your land shall be a desolation, and your cities shall be a waste.
And ye shall eat, and not be satisfied.
And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.
And I will scatter among the heathen, and your enemies which dwell therein shall be astonished at it.
And I will make your cities a waste, and bring your sanctuaries unto desolation, and I will not smell the savour of your sweet odours.
And I will also bring the land into a wilderness, and your enemies, which dwell therein, shall be astonished thereat.
And I will scatter you among the heathen, and will drawe out a sworde after you, and your land shall be waste, and your cities shall be desolate.
As long as it lieth desolate, it shall have rest.
And ye shall eat, and not be satisfied.
And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eate.
And I will drawe out a sword after you: and your land shall be desolate, and your cities shall be a waste.
And ye shall eat, and not be satisfied.
35 As long as it lieth desolate it shall rest; because it did not rest in your Sabbaths, when ye dwelt upon it.

36 And as for them that are left of you, I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall when none pursueth. {shaken: Heb. driven}

37 And they shall fall one upon another, as it were before a sword, when none pursueth: and ye shall have no power to stand before your enemies.

38 And ye shall perish among the heathen, and the land of your enemies shall eat you vp.

39 And they that are left of you, shall pine away for their iniquitie, in your enemies landes, and for the iniquities of their fathers shall they pine away with them also.

40 Then they shall confess their iniquity, and the wickednes of their fathers for their trespass which they have trespassed against mee, and also because they have walked stubburnly against me.

41 And that I also have walked contrary unto them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts be humbled, and they then accept of the punishment of their iniquity:

42 Then I will remember my covenant with Iaakob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will then shall the land rest, and enjoy her sabbaths.

cause it did not rest in your Sabbaths, when ye dwelt vpon it.

36 And vpon them that are left of you, I will send euen a faintnes into their hearts in ye land of their enemies, and the sounde of a leafeshaken shall chase them, and they shall flee as fleeing from a sword, and they shall fall, no man pursuing them.

37 They shall fall also one vpon another, as before a sword, though none pursue them, and ye shall not be able to stand before your enemies:

38 And ye shall perish among the heathen, and the land of your enemies shall eate you vp.

39 And they that are left of you, shall pine away for their iniquitie, in your enemies landes, and for the iniquities of their fathers shall they pine away with them also.

40 Then they shall confesse their iniquitie, and the wickednes of their fathers for their trespass, which they haue trespassed against mee, and also because they haue walked stubburnly against me.

41 Therefore I wil walke stubburnly against them, and bring them into the land of their enemies: so then their vnccircumcised hearts shalbe humbled, and then they shalt willingly beare the punishment of their iniquitie.

42 Then I will remember my covenant with Jaakob,
42 Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.

43 The land also shall be left of them, and shall enjoy her sabbaths, while she lieth desolate without them: and they shall accept of the punishment of their iniquity, because, even because they despised my judgments, and because their soul abhorred my statutes.

And the LORD spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When a man shall make a singular vow, the estimation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years old, even thy estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LEVITICUS 27</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 And thy estimation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years old, even the estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.</td>
<td>the Lord, by thy estimation,</td>
<td>3 Then thy estimation shall bee thus: a male from twenty yeere old unto sixty yeere old shall by thy estimation euen fifty shekels of siluer, after the shekel of the Sanctuarie.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And if it be a female, then thy estimation shall be thirty shekels.</td>
<td>4 But if it be a female, then thy valuation shall be thirtie shekels.</td>
<td>4 And if hee be poorer then thy esteemed him, then shall hee present himselfe before the Priest, and the Priest shall value him, according to the abilitie of him that vowed, so shall the Priest value him.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And if it be from five years old even unto twenty years old, then thy estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female ten shekels.</td>
<td>5 And from fiue yeare olde to twentie yeare olde thy valuation shall be for the male twentie shekels, and for the female ten shekels.</td>
<td>5 And if it be a beast, whereof men offer an oblation unto the Lord, all that any man giveth of such unto the Lord, shall be holy.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And if it be from a month old even unto five years old, then the estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female thy estimation shall be three shekels of silver.</td>
<td>6 But from a moneth old vnto fiue yeare old, thy price of the male shall bee fiive shekels of siluer, and thy price of the female, three shekels of siluer.</td>
<td>6 And if it be poorer than thy estimation, then he shall present himself before the priest, and the priest shall value him.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And if it be from sixty years old and upward; if it be a male, then thy price shall be fifteene shekels, and for the female, ten shekels.</td>
<td>7 And from sixty yeere olde and above, if he be a male, then thy price shalbe fiue shekels of siluer, and for the female ten shekels.</td>
<td>7 And if it be any unclean beast, of which they do not offer an oblation unto the Lord, then he shall set the beast before the priest:</td>
</tr>
<tr>
<td>8 But if he be poorer than thy estimation, then he shall be set before the priest, and the priest shall value him; according to his ability that vowed shall the priest value him.</td>
<td>8 But if he be poorer then thou hast esteemed him, then shall hee present himselfe before the Priest, and the Priest shall value him, according to the abilitie of him that vowed, so shall the Priest value him.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 And if it be a beast, whereof men offer an oblation unto the Lord, all that any man giveth of such unto the Lord, shall be holy.</td>
<td>9 And if it be a beast, whereof men bring an offering vnto the Lord, all that one giueth of such vnto the Lord, shalbe holy.</td>
<td>9 And if it be a beast, whereof men bring an offering unto the Lord, all that any man giveth of such unto the Lord, shall be holy.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, nor a bad for a good: and if he change or a badde, nor a badde for a good: and if hee change</td>
<td>10 He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, nor a bad for a good: and if hee change</td>
<td>10 He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, nor a bad for a good: and if hee change</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*ERV - English Revised Version* | *KJV - King James Version* | *GNV - Good News Version* | *HH - Hebrew* | *HEBREW - WTT - Hebrew-Welsh Translation* | *Ww - Words* | *Oo - Objects* | *Nn - Names* | *Ll - Locations* | *Jj - Jobs* | *Ii - Individuals* | *Hh - History* | *Gg - Genres* | *Qq - Questions* | *Pp - Proverbs* | *Ts - Texts* | *Vv - Volumes* | *Ss - Subjects* | *Ff - Figures* | *Dd - Days* | *Cc - Characters* | *Bb - Books* | *Aa - Authors*
12 And the priest shall value it, whether it be good or bad: as thou valuest it, so shall it be.
13 But if he will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation, and it shall be his.
14 And when a man shall sanctify his house to be holy unto the LORD, then the priest shall estimate it, according to thy estimation it shall stand.
15 But if he that sanctified it, will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation, and it shall be his.
16 If also a man shall dedicate to the Lord any grounde of his inheritance, then shalt thou esteem it according to the sowing thereof: an homer of barley seed shall be valued at fifty shekels of silver.
17 If he dedicate his field immediatly from the yeere of Iubile, it shall bee worth as thou doest esteeme it.
18 But if hee dedicate his fielde after the Iubile, then the Priest shall recken him the money accord
12 And if it be any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice vnto the Lord, hee shall then present the beast before the Priest.
13 But if he will bye it againe, then hee shall giue the fift part of it more, aboue thy valuation.
14 Also whe a man shall dedicate his house to be holy vnto the Lord, then the Priest shall value it, whether it be good or bad, and as ye Priest shall prise it, so shall the value be.
15 And it shalbe abated by thy estimation.
16 And if he that sanctified the field will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation unto it, and it shall be his.
17 If he dedicate his field immediatly from the yeere of Iubile, then the Priest shall recken him the money accord
18 But if hee dedicate his fielde after the Iubile, then the Priest shall value it, whether it be good or bad: as thou valuest it, who art the priest, so shall it bee.
19 And if he that sanctified the field will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation unto it, and it shall be assured to him.
19 And if he that dedicateth it, will redeem the field, then he shall put the fifth part of the price, that thou esteemedst it at, thereunto, and it shall remaine his.

20 And if he will not redeem the field, but the Priest sell the field to another man, it shall be redeemed no more.

21 But the field shall be holy to the Lord, where it goeth out in the Jubile, as a field separate from common uses: the possession thereof shall be the Priests.

22 If a man also dedicate vnto ye Lord a field which he hath bought, which is not of the groud of his inheritance,

23 Then the priest shall reckon unto him the worth of thy estimation, unto the yeere of Jubile: and he shall give thine estimation in that day, as a holy thing unto the Lord.

24 In the yeere of Jubile the field shall returne vnto him of whom it was bought, of whome it was bought: to him, I say, whose inheritance the land was.

25 And all thy valuation shall bee according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.

26 Notwithstanding the first borne of the beasts, because it is the Lordes first borne, none shall redeem any more:

21 but the field, when it goeth out in the jubile, shall be holy unto the LORD, as a field devoted; the possession thereof shall be the priests.

22 And if a man sanctify unto the LORD a field which he hath bought, which is not of the fields of his possession;

23 Then the priest shall reckon unto him the worth of thy estimation unto the year of the jubile: and he shall give thine estimation in that day, as a holy thing unto the LORD.

24 In the year of the jubile the field shall return unto him of whom it was bought, even to him to whom the possession of the land did belong.

25 And all thy estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.
26 Only the firstling of the beasts, which should be the LORD’S firstling, no man shall sanctify it;
27 And if it be of an unclean beast, then he shall redeem it according to thine estimation, and shall add a fifth part of it thereto: or if it be not redeemed, then it shall be sold according to thy estimation.

28 Notwithstanding, nothing separate from the common vse that a man doeth separate vnto the Lord of all that he hath (whether it bee man or beast, or lande of his inheritance) may be sold nor redeemed: for euery thing separate from the common vse is most holy vnto the Lord.

29 Nothing separate from the common vse, which shall be separate from man, shalbe redeemed, but dye the death.

30 Also all the tithe of the lande both of the seed of the ground, and of the fruit of the tree, is the LORD’S: it is holy unto the LORD.

31 And if a man will redeem aught of his tithe, he shall add unto it the fifth part thereof.

32 And concerning the tithe of the herd, or of the flock, even of whatsoever passeth under the rod, the tenth shall be holy unto the LORD.

33 He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it: and if he change it at all, then both it and the change thereof shall be holy; it shall not be redeemed.

34 These are the commandments, which the LORD commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.
34 These are the commandments, which the LORD commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.
And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of meeting, on the first day of the second month, in the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,  

2 Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, after their families, by the house of their fathers, with the number of their names, every male by their polls;  

3 From twenty years old and upward, all that are able to go forth to war in Israel: thou and Aaron shall number them throughout their armies.  

4 And with you there shall be a man of every tribe; every one head of the house of his fathers.  

5 And these are the names of the men that shall stand with you: of Reuben; Elizur the son of Shedeur.  

6 Of Simeon; Shelumiel the son of Zurishaddai.  

7 Of Judah; Nahshon the son of Amminadab.  

8 Of Issachar; Nethanel the son of Zuar.  

9 Of Zebulun; Eliab the son of Helon.  

10 Of the children of Joseph: of Ephraim; Elishama the son of Ammihud: of Manasseh; Gamaliel the son of Pedahzur.  

11 Of Benjamin; Abidan the son of Gideoni.  

12 Of Dan; Ahiezer the son of Ammishaddai.  

13 Of Asher; Pagiel the son of Ocran.

The Lord spake againe vnto Moses in the wilderness of Sinai, in the Tabernacle of the Congregation, in the first day of the second moneth, in the second yere after they were come out of the land of Egypt, saying,  

2 Take ye the summe of all the Congregation of the children of Israel, after their families, and householdes of their fathers with the number of their names: to wit, all the males, man by man:  

3 From twentie yere olde and aboue, all that go forth to the warre in Israel, thou and Aaron shall number them, throughout their armies.  

4 And with you shalbe men of euery tribe, such as are the heads of the house of their fathers.  

5 And these are the names of the men that shall stand with you, of the tribe of Reuben, Elizur the son of Shedeur:

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of meeting, on the first day of the second month, in the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,</td>
<td>2 Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, after their families, by the house of their fathers, with the number of their names, every male by their polls;</td>
<td>5 And these are the names of the men that shall stand with you: of Reuben; Elizur the son of Shedeur:</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, after their families, by the house of their fathers, with the number of their names, every male by their polls;</td>
<td>3 From twenty years old and upward, all that are able to go forth to war in Israel: thou and Aaron shall number them throughout their armies.</td>
<td>6 Of Simeon; Shelumiel the son of Zurishaddai:</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And with you there shall be a man of every tribe; every one head of the house of his fathers.</td>
<td>4 And with you there shall be a man of every tribe; every one head of his fathers’ house.</td>
<td>7 Of Judah; Nahshon the son of Amminadab:</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And these are the names of the men that shall stand with you: of Reuben; Elizur the son of Shedeur.</td>
<td>5 And these are the names of the men that shall stand with you: of Reuben; Elizur the son of Shedeur.</td>
<td>8 Of Issachar; Nethanel the son of Zuar:</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Of Simeon; Shelumiel the son of Zurishaddai.</td>
<td>6 Of Simeon; Shelumiel the son of Zurishaddai:</td>
<td>9 Of Zebulun; Eliab the son of Helon:</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Of Judah; Nahshon the son of Amminadab.</td>
<td>7 Of Judah; Nahshon the son of Amminadab:</td>
<td>10 Of the children of Joseph: of Ephraim; Elishama the son of Ammihud: of Manasseh; Gamaliel the son of Pedahzur.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Of Issachar; Nethanel the son of Zuar.</td>
<td>8 Of Issachar, Nethaneel, the son of Zuar:</td>
<td>11 Of Benjamin; Abidan the son of Gideoni:</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Of Zebulun; Eliab the son of Helon.</td>
<td>9 Of Zebulun, Eliab, the son of Helon:</td>
<td>12 Of Dan; Ahiezer the son of Ammishaddai:</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Of the children of Joseph: of Ephraim; Elishama the son of Ammihud: of Manasseh; Gamaliel the son of Pedahzur.</td>
<td>10 Of the children of Joseph: of Ephraim, Elishama the son of Ammihud: of Manasseh, Gamaliel, the son of Pedahzur:</td>
<td>13 Of Asher; Pagiel the son of Ocran.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Of Benjamin; Abidan the son of Gideoni.</td>
<td>11 Of Benjamin; Abidan the son of Gideoni.</td>
<td>12 Of Dan, Ahiezer, the sonne of Ammishaddai:</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Of Dan; Ahiezer the son of Ammishaddai.</td>
<td>12 Of Dan, Ahiezer, the sonne of Ammishaddai:</td>
<td>13 Of Asher; Pagiel the sonne of Ocran:</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Of Asher; Pagiel the son of Ocran.</td>
<td>13 Of Asher; Pagiel the son of Ocran.</td>
<td>14 Of Asher, the sonne of Ocran:</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Of Asher, the son of Ocran.</td>
<td>14 Of Asher, the son of Ocran.</td>
<td>15 Of Asher, the son of Ocran:</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Of Asher, the son of Ocran.</td>
<td>15 Of Asher, the son of Ocran:</td>
<td>16 Of Asher, the sonne of Ocran:</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The Lord spake againe vnto Moses in the wilderness of Sinai, in the Tabernacle of the Congregation, in the first day of the second moneth, in the second yere after they were come out of the land of Egypt, saying, 2 Take ye the summe of all the Congregation of the children of Israel, after their families, and householdes of their fathers with the number of their names: to wit, all the males, man by man:

3 From twentie yere olde and aboue, all that go forth to the warre in Israel, thou and Aaron shall number them, throughout their armies. 4 And with you shalbe men of euery tribe, such as are the heads of the house of their fathers. 5 And these are the names of the men that shall stand with you, of the tribe of Reuben, Elizur the son of Shedeur:

6 Of Simeon, Shelumiel the son of Zurishaddai:

7 Of Judah, Nahshon the son of Amminadab:

8 Of Issachar, Nethaneel, the son of Zuar:

9 Of Zebulun, Eliab, the son of Helon:

10 Of the children of Joseph: of Ephraim, Elishama the son of Ammihud: of Manasseh, Gamaliel, the son of Pedahzur:

11 Of Benjamin, Abidan the son of Gideoni:

12 Of Dan, Ahiezer the son of Ammishaddai:

13 Of Asher, the son of Ocran.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 Of Gad; Eliasaph the son of Deuel. {Deuel: also called, Reuel}</td>
<td>13 Of Asher, Pagiel, the sonne of Ocran:</td>
<td>14 Of Gad, Eliasaph, the sonne of Deuel:</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Of Naphtali; Ahira the son of Enan.</td>
<td>15 Of Naphtali, Ahira the sonne of Enan.</td>
<td>16 These were famous in the Congregation, princes of the tribes of their fathers, and heads over thousand in Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 These were the renowned of the congregation, princes of their tribes of their fathers, heads of thousands in Israel.</td>
<td>16 These were the called of the Congregation, princes of their fathers, according to the number of their names, by their pedigrees after their families, by the houses of their fathers, according to the number of their names, man by man,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And Moses and Aaron took these men which are expressed by their names:</td>
<td>17 The Moses and Aaron tooke these men which are expressed by their names:</td>
<td>18 And they called all the Congregation together, in the first day of the second month, who declared their kindreds by their families, and by the houses of their fathers, according to the number of their names, from twenty yere olde and aboue, man by man.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And they assembled all the congregation together on the first day of the second month, and they declared their pedigrees after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls.</td>
<td>19 As the LORD had commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 As the LORD commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.</td>
<td>19 As the Lord had commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.</td>
<td>20 So were the sonnes of Reuben Isaues eldest sonne by their generations, by their families, and by the houses of their fathers, according to the number of their names, man by man every male from twenty yere olde and aboue, as many as went forth to warre:</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And the children of Reuben, Israel’s eldest son, by their generations, by their families, by the house of their fathers, according to the number of the names,</td>
<td>20 And the children of Reuben, Israel’s eldest son, by their generations, by their families, and by the houses of their fathers, according to the number of their names,</td>
<td>21 The number of them, I say, of the tribe of Reuben, was sixe and fourtie thousande, and fiue hundru.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Those that were numbered of them, even of the tribe of Reuben, were forty and six thousand and fiue hundred.</td>
<td>21 Those that were numbered of them, even of the tribe of Reuben, were forty and six thousand and five hundred.</td>
<td>22 Of the sonnes of Simeon by their generatios, by their families, and by the houses of their fathers, according to the number of the names,</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Of the children of Simeon, by their generations, by their families, by the house of their fathers, those that were numbered of them, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty</td>
<td>22 Of the children of Simeon, by their generations, by their families, by the house of their fathers, those that were numbered thereof, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty</td>
<td>23 Of Asher, Pagiel, the sonne of Ocran:</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Of Asher, Pagiel, the sonne of Ocran:</td>
<td>23 Of Asher, Pagiel, the sonne of Ocran:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 Of Naphtali, Ahira the sonne of Enan.</td>
<td>24 Of Naphtali, Ahira the sonne of Enan.</td>
<td>24 Of Naphtali, Ahira the sonne of Enan.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Of Naphtali, Ahira the sonne of Enan.</td>
<td>25 Of Naphtali, Ahira the sonne of Enan.</td>
<td>25 By their pedigrees after their families, by the houses of their fathers, according to the number of their names,</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Of Naphtali, Ahira the sonne of Enan.</td>
<td>26 Of Naphtali, Ahira the sonne of Enan.</td>
<td>26 Of Naphtali, Ahira the sonne of Enan.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

23 Those that were numbered of them, of the tribe of Simeon, were fifty and nine thousand and three hundred.

24 Of the children of Gad, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

25 Those that were numbered of them, even of the tribe of Gad, were forty and five thousand six hundred.

26 Of the tribes of Judah, were threescore and fourteen thousand, and six hundred.

27 Those that were numbered of them, even of the tribe of Judah, were thirty and two thousand and five hundred.

28 Of the children of Issachar, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

29 Those that were numbered of them, even of the tribe of Issachar, were fifty and four thousand and six hundred.

30 Of the sons of Zebulun by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of their names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war:

31 Those that were numbered of them, even of the tribe of Zebulun, was forty and five thousand and four hundred.

32 Of the sons of Simeon, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of their names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war:

33 Those that were numbered of them, even of the tribe of Simeon, was fifty and four thousand and six hundred.

34 Of the children of Gad, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of their names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war:

35 Those that were numbered of them, even of the tribe of Gad, was fifty and five thousand and five hundred.

36 Of the children of Issachar, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of their names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war:

37 Those that were numbered of them, even of the tribe of Issachar, were forty and five thousand and six hundred.

38 Of the children of Ephraim, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of their names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war:

39 Those that were numbered of them, even of the tribe of Ephraim, was thirty and two thousand and ten thousand and sixty.

40 Of the children of Menasseh, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of their names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war:

41 Those that were numbered of them, even of the tribe of Manasseh, was thirty and five thousand and four hundred.

42 Of the children of Dan, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of their names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war:

43 Those that were numbered of them, even of the tribe of Dan, was twenty and six thousand and four hundred.

44 Those that were numbered of them, even of the tribe of Zebulun, was forty and five thousand and six hundred.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>30</td>
<td>Of the children of Zebulun, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Those that were numbered of them, even of the tribe of Zebulun, were fifty and seven thousand and four hundred.</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Of the children of Joseph, namely, of the children of Ephraim, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Those that were numbered of them, even of the tribe of Ephraim, were forty thousand and five hundred.</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Of the children of Manasseh, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of their names, from twenty years old and upward, all that went forth to war:</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>Those that were numbered of them, even of the tribe of Manasseh, were thirty and two thousand and two hundred.</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Of the children of Benjamin, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of their names, from twenty years old and upward, all that went forth to war:</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>The number of them also of the tribe of Benjamin was two and thirty thousand and two hundred.</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Of the children of Levi, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>Those that were numbered of them, of the tribe of Levi, were thirty and eight thousand.</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>Of the children of Aaron, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>Those that were numbered of them, of the tribe of Levi, were twenty and eight thousand.</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>Of the children of Judah, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Those that were numbered of them, of the tribe of Judah, were forty and six thousand.</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>Of the children of Issachar, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Those that were numbered of them, of the tribe of Issachar, were twenty and two thousand.</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>Of the children of Zebulun, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>Those that were numbered of them, of the tribe of Zebulun, were fifty and seven thousand and four hundred.</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>Of the children of Dan, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>Those that were numbered of them, of the tribe of Dan, were fifty and two thousand and eight hundred.</td>
<td>49</td>
</tr>
</tbody>
</table>
of Benjamin, were thirty and five thousand and four hundred.
38 Of the children of Dan, their generations, by their families, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
39 those that were numbered of them, of the tribe of Dan, were threescore and two thousand and seven hundred.
40 Of the children of Asher, by their generations, by their families, and by the house of their fathers, according to the number of their names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
41 those that were numbered of them, even of the tribe of Asher, were forty and one thousand and five hundred.
42 Of the children of Naphtali, by their generations, by the house of their fathers, according to the number of their names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
43 Those that were numbered of them, even of the tribe of Naphtali, was three and fiftie thousand and foure hundred.
44 These are the summes which Moses, and Aaron numbered, and the Princes of Israel, the twelue men, being twelve men: they were each one for the house of his fathers, according to the number of the names, from twenty years old and abowe, all that went to the warre in Israel, and abowe, all that went to the warre in Israel, which were euery one for the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and abowe, all that went foorth to warre:
45 So this was all the summe of the sonnes of Israel, which were euery one for the house of their fathers.
46 And all they were in number six hundred and three thousand, five hundred and fifty.

47 But the Levites, after the tribes of their fathers were not numbered among them.

48 For the Lord had spoken unto Moses, and said,

49 Only thou shalt not number the tribe of Levi, neither take the summe of them among the children of Israel:

50 But thou shalt appoint the Levites over the Tabernacle of the Testimonie, and over all the instruments thereof, and over all things that belong to it: they shall bear the Tabernacle, and all the instruments thereof, and shall minister in it, and shall dwell round about the Tabernacle.

51 And when the Tabernacle goeth forth, the Levites shall take it downe: and when the Tabernacle is to be pitched, ye Levites shall set it vp: for the stranger that commeth neere, shall be slaine.

52 And the children of Israel shall pitch their tents, euery man in his campe, and euery man vnder his standerd throughout their armies.

53 But the Levites shall pitch rounde about the Tabernacle of the Testimonie, least vengeance come upon the Congregation of the children of Israel, and the Levites shall take the charge of the Tabernacle of the Testimonie.

45 So all they that were numbered of the children of Israel by their fathers’ houses, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war in Israel;

46 even all they that were numbered were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

47 But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among them.

48 For the Lord had spoken unto Moses, saying,

49 Only thou shalt not number the tribe of Levi, neither shalt thou take the sum of them among the children of Israel:

50 But thou shalt appoint the Levites over the tabernacle of testimony, and over all the vessels thereof, and over all things that belong to it: they shall bear the tabernacle, and all the vessels thereof; and they shall minister unto it, and shall encamp round about the tabernacle.

51 And when the tabernacle setteth forward, the Levites shall take it down: and when the tabernacle is to
And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

2 Every man of the children of Israel shall pitch by his own standard, with the ensign of their father’s house: far off about the tent of meeting shall they pitch. [far...: Heb. over against]

3 And on the east side toward the rising of the sun shall they of the standard of the hoste of Judah pitch throughout their armies: and Nahshon the son of Amminadab shall be captain of the children of Judah.

4 And his host, and those that were numbered of them, were threescore and fourteen thousand and six hundred.

5 And those that do pitch next unto him shall be the tribe of Issachar: and the prince of the children of Issachar shall be Nethaneel the son of Zuar:

6 And the Levites shall keep the charge of the tabernacle of the testimony, that there be no wrath upon the congregation of the children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the tabernacle, that there be no wrath upon the congregation of the children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of testimony, that there be no wrath upon the congregation of the children of Israel.

7 And the children of Israel did according to all that the Lord had comanded Moses: so did they.

KJV

54 So the children of Israel did according to all that the Lord had comanded Moses: so did they.

ERV

And the Lord spake vnto Moses, and to Aaron, saying,

2 Every man of the children of Israel shall campe by his standerd, and vnder the ensigne of their fathers house: farre off about the Tabernacle of the Congregation shall they pitch.

3 On the East side towarde the rising of the sunne, shall they of the standerd of the hoste of Judah pitch according to their armies: and Nahshon the sonne of Amminadab shalbe captaine of the sonnes of Judah.

4 And his hoste and the number of the were seuen-tie and foure thousande and sixe hundreth.

5 Next vnto him shall they of the tribe of Issachar pitch, and Nethaneel the sonne of Zuar shalbe the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6 and his host, and those that were numbered there- of, were fifty and four thousand and four hundred.</td>
<td>6 And his host, and the number thereof were foure and fiftie thousand, and foure hundred.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 and the tribe of Zebulun: and Eliab the son of</td>
<td>7 Then the tribe of Zebulun, and Eliab the sonne of Helon, captain over the sons of Zebulun:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 and his host, and those that were numbered there- of, were forty and six thousand and four hundred.</td>
<td>8 And his hoste, and the nomber thereof seuen and fiftie thousand and foure hundred:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 All that were numbered in the camp of Judah were</td>
<td>9 The whole nomber of the hoste of Iudah are an hundred thousand and fourescore thousand and sixe, and foure hundredth according to their armies: they shall first set forth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 On the south side shall be the standard of the</td>
<td>10 On the South side shalbe ye standerd of the host of Reuben according to their armies, and the captaiane ouer the sonnes of Reuben shalbe Elizur the sonne of Shedeur.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 And his host, and those that were numbered</td>
<td>11 And his host, and the nomber thereof sixe and fourtye thousand and fiue hundreth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 And by him shall the tribe of Simeon pitch, and</td>
<td>12 And by him shall the tribe of Simeon pitch, and the captaine ouer the sonnes of Simeon shall be She- lumiel the sonne of Zurishaddai:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 And his host, and those that were numbered of</td>
<td>13 And his hoste, and the nomber thereof nine and fiftie thousand and foure hundreth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 Then the tribe of Gad: and the captain of the sons</td>
<td>14 And the tribe of Gad, and the captaiue ouer the sonnes of Gad shall be Eliasaph the sonne of Deuel:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel. {Reuel: also called, Deuel}</td>
<td>15 And his host and the nomber of the were fiue thousand and fiftie.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6 and his host, and those that were numbered there- of, were fifty and four thousand and four hundred.</td>
<td>6 אלֶֽהָלָ֖ו מַחֲנֵֽה ֶֽדֶּגֶֽל ְוּמַחֲנֵֽהּ כְּאֶֽלֶף וּמֵאָ֖ה לְצִבְּאֹתָ֑מָה וּשְׁלָֽשִׁים יִסָּֽעְוּ:</td>
</tr>
<tr>
<td>7 and the tribe of Zebulun: and the prince of the children of Zebulun shall be Eliab the son of Helon:</td>
<td>7 וְהַחֹנִים עָלָֽיו מַטֵּ֣ה אָשֵׁ֔ר וְנָשִׂיא֙ לִבְנֵ֣י אָשֵׁ֔ר פַּגְעִיאֵ֖ל בֶּן־</td>
</tr>
<tr>
<td>8 and his host, and those that were numbered thereof, were fifty and seven thousand and four hundred.</td>
<td>8 יָֽמָ֔ה לְצִבְאֹתָ֖ם יָֽמָֽ֑ה וְנָשִׂיא֙ לִבְנֵ֣י אֶפְרַ֔יִם שְׁלֹשָֽׁ֖ה וַחֲמִשִּׁ֣ים אֶלֶֽף</td>
</tr>
<tr>
<td>9 All that were numbered in the camp of Judah were an hundred thousand and fourscore thousand and six thousand and four hundred, throughout their armies.</td>
<td>9 וְנָסַ֧ע אֹֽהֶל־מוֹעֵ֛ד מַחֲנֵ֥ה הַלְוִיִּ֖ם בְּת֣וֹךְ הַֽמַּחֲנֹ֑ת כַּאֲשֶׁ֤ר</td>
</tr>
<tr>
<td>10 On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their armies: and the captain of the children of Reuben shall be Elizur the sonne of Shedeur.</td>
<td>10 וְהַחֹנִים עָלָֽיו מַטֵּ֣ה מְנַשֶּׁ֔ה וְנָשִׂיא֙ לִבְנֵ֣י מְנַשֶּׁ֔ה גַּמְלִיאֵ֖ל בֶּן־</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And his host, and those that were numbered thereof, were forty and six thousand and five hundred.</td>
<td>11 לְצִבְאֹתָ֖ם שְׁלֹשָֽׁ֧ה וַחֲמִשִּׁ֣ים אֶֽלֶף וְאַרְבַּ֔ע־מֵאֽוֹת׃</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And by him shall the tribe of Simeon pitch, and the captain over the sons of Simeon shall be Shelumiel the sonne of Zurishaddai:</td>
<td>12 דֶּֽגֶל מַחֲנֵ֥ה אֶפְרַ֛יִם לְצִבְאֹתָ֖ם יָ֑מָּה וְנָשִׂיא֙ לִבְנֵ֣י אֶפְרַ֔יִם</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And his host, and those that were numbered of them, were fifty and nine thousand and three hundred.</td>
<td>13 וְנָשִׂיא֙ לִבְנֵ֣י נַפְתָּלִ֔י אֲחִירַ֖ע בֶּן־עֵינָֽן׃</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Then the tribe of Gad: and the captain of the sons of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel.</td>
<td>14 דֶּֽגֶל מַחֲנֵ֥ה גֲַדָּ לְצִבְאֹתָ֖ם שְׁלֹשָֽׁ֥ה וַחֲמִשִּֽׁים אֶלֶֽף וּמָאתָֽיִם׃</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And his host, and those that were numbered of</td>
<td>15 בְּת֣וֹךְ הַֽמַּחֲנֹ֑ת כַּאֲשֶׁ֤ר</td>
</tr>
</tbody>
</table>
16 All the number of the campe of Reuben were an hundred and one and fiftie thousand and foure hundred and fiftie according to their armies, and they shall set forth in the seconde place.

17 Then the Tabernacle of the Congregation shall goe with the host of the Leuites, in the mids of the campe as they have pitched, so shall they goe forwarde, every man in his order according to their standers.

18 The standerd of the campe of Ephraim shalbe toward the west according to their armies: and ye captaine ouer the sonnes of Ephraim shall be Elishama the sonne of Ammihud: 

19 And his host and the number of the were fortie thousand and five hundreth.

20 And by him shalbe the tribe of Manasseh, and the captaine ouer the sonnes of Manasseh shalbe Gamliel the sonne of Pedahzur:

21 And his hoste and the nomber of them were two and thirtie thousand and two hundreth.

22 And the tribe of Benjamin, and ye captaine ouer the sonnes of Benjamin shalbe Abidan the sonne of Gideoni:

23 And his host, and the nomber of the were fiue and thirtie thousand and foure hundreth.

24 All the number of the campe of Ephraim were them, were forty and five thousand and six hundred and fifty.

16 All that were numbered in the camp of Reuben were an hundred thousand and fifty and one thousand and four hundred and fifty, throughout their armies. And they shall set forth second.

17 Then the tent of meeting shall set forward with the camp of the Levites in the midst of the camp: as they encamp, so shall they set forward, every man in his place by their standards.

18 On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their hosts: and the captain of the sons of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.

19 And his host, and those that were numbered of them, were forty thousand and five hundred.

20 And by him shall be the tribe of Manasseh: and the captain of the children of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur:

21 And his host, and those that were numbered of them, were thirty and two thousand and two hundred.

22 And the tribe of Benjamin: and the captain of the children of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni:

23 And his host, and those that were numbered of them, were thirty and five thousand and four hundred.
24 All that were numbered of the camp of Ephraim were an hundred thousand and eight thousand and an hundred, throughout their armies. And they shall go forward in the third rank.

25 On the north side shall be the standard of the camp of Dan according to their armies: and the captain of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai:

26 And his host, and those that were numbered of them, were threescore and two thousand and seven hundred.

27 And those that camp next unto him shall be the tribe of Asher: and the captain of the children of Asher shall be Pagiel the son of Ocan.

28 And his host, and those that were numbered of them, were forty and one thousand and five hundred.

29 Then the tribe of Naphtali shall be Ahira the son of Enan.

30 And his host, and those that were numbered of them, were fifty and three thousand and four hundred.

31 All the number of the camp of Dan was an hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred. They shall set forth hindmost by their standards.

32 These are the numbers of the children of Israel by the house of their fathers: all those that were numbered of the camps throughout their armies, were thirty and five thousand and four hundred.

24 All that were numbered of the camp of Ephraim were an hundred thousand and eight thousand and an hundred, according to their armies, and they shall go forward in the third rank.

25 The standard of the host of Dan shall be toward the North according to their armies: and the captain over the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai:

26 And his host and the number of them were two and threescore thousand and seven hundred.

27 And by him shall the tribe of Asher pitch, and the captain over the sons of Asher shall be Pagiel the son of Ocan.

28 And his host and the number of them were one and forty thousand and five hundred.

29 Then the tribe of Naphtali, and the captain over the children of Naphtali shall be Ahira the son of Enan:

30 And his host and those that were numbered of them, were fifty and three thousand and four hundred.

31 All that were numbered of the camp of Dan were an hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred. They shall go hindmost with their standards.

32 These are the numbers of the children of Israel by the house of their fathers, all the number of ye hosts, according to their armies, six hundred and three thousand, five hundred and fiftie.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>33 But the Levites were not numbered among the children of Israel, as the Lord had commanded Moses.</td>
<td>33 But the Leuites were not numbered among the children of Israel, as the Lord had commanded Moses.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34 And the children of Israel did according to all that the Lord had commanded Moses: so they pitched according to their standards, and so they journeyed every one with his families, according to the houses of their fathers.</td>
<td>34 And the children of Israel did according to all that the Lord had commanded Moses: so they pitched according to their standards, and so they journeyed every one with his families, according to the houses of their fathers.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.</td>
<td>2 And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest’s office.</td>
<td>3 These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest’s office.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest’s office.</td>
<td>4 And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest’s office.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.</td>
<td>2 And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest’s office.</td>
<td>3 These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest’s office.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest’s office.</td>
<td>4 And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest’s office.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.</td>
<td>2 And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest’s office.</td>
<td>3 These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest’s office.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest’s office.</td>
<td>4 And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest’s office.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.</td>
<td>2 And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest’s office.</td>
<td>3 These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest’s office.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest’s office.</td>
<td>4 And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest’s office.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Now these are the generations of Aaron and Moses in the day that the LORD spake with Moses in mount Sinai.

2 These are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

3 These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest’s office.

4 And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest’s office.

5 Then the Lord spake unto Moses, saying,

6 Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron and his sons, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, in the sight of Aaron their father.

7 These are the generations of Aaron and Moses, in the day that the Lord spake with Moses in mount Sinai.

8 These are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

9 These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest’s office.

10 And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest’s office.

11 Then the Lord spake unto Moses, saying,

12 Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron and his sons, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, in the sight of Aaron their father.

Now these are the generations of Aaron and Moses in the day that the Lord spake with Moses in mount Sinai.
before Aaron the priest, that they may minister unto him.

7 And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the tabernacle of the congregation, to do the service of the tabernacle.

8 And they shall keep all the furniture of the tabernacle of the congregation, and the charge of the children of Israel, to do the service of the tabernacle.

9 And thou shalt give the Levites unto Aaron and his sons: they are wholly given unto him out of the children of Israel.

10 And thou shalt appoint Aaron and his sons, and their sons, that they may minister unto him in the priest's office: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

11 And the Lord spake unto Moses, saying,

12 Behold, I have euen taken the Levites from among the children of Israel: therefore the Levites shall be mine;

13 Because all the firstborn are mine: for the firstborn among the children of Israel, instead of all the firstborn of Israel among the children of Israel.

14 And the Lord spake unto Moses in the wilderness of Sinai, saying,

15 Number the children of Levi after the house of Levi in the presence of Aaron their father.

5 And the Lord spake unto Moses, saying,

6 Bring the tribe of Levi near, and set them before Aaron the priest, that they may minister unto him. And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the tent of meeting, to do the service of the tabernacle.

7 And they shall keep all the furniture of the tent of meeting, to do the service of the tabernacle.

8 And they shall keep all the instruments of the congregation to doe the service of the Tabernacle.

9 And thou shalt give the Levites unto Aaron and his sons, and to his sons: they are wholly given unto him out of the children of Israel.

10 And thou shalt appoint Aaron and his sons, and to his sons: for they are given him freely from among the children of Israel.

11 Also the Lord spake unto Moses, saying,

12 And I, behold, I have taken the Levites from among the children of Israel instead of all the firstborn of Israel; therefore the Levites shall be mine;

13 For all the firstborn are mine: for on the day that I smote all the firstborn in the land of Egypt I hallowed unto me all the firstborn in Israel, both man and beast: mine they shall be: I am the Lord.

14 And the Lord spake unto Moses in the wilderness of Sinai, saying,

15 And the Lord spake unto Moses in the wilderness of Sinai, saying,
15 Number the children of Levi after the houses of their fathers, by their families: every male from a month old and upward shalt thou number them.
16 And Moses numbered them according to the word of the LORD, as he was commanded.
17 And these were the sons of Levi by their names; Gershon, and Kohath, and Merari.
18 And these are the names of the sons of Gershon by their families: Libni, and Shimei.
19 And the sons of Kohath by their families; Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel.
20 And the sons of Merari by their families; Mahli, and Mushi. These are the families of the Levites according to the house of their fathers.
21 Of Gershon came the family of the Libnites, and the family of the Shimeites: these are the families of the Gershonites.
22 Those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, even those that were numbered of them were seven thousand and five hundred.
23 The families of the Gershonites shall pitch behind the tabernacle westward.
24 And the prince of the house of the father of the Gershonites shall be Eliasaph the son of Lael.
25 And the charge of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation shall be the Tabernacle of the Shekinah, saying,
26 And the charge of the sons of Kohath shall be the Tabernacle, which is overlaid with gold, and the table of Shewbread and all the vessels of the service, and the candlestick and all the vessels of the service, and the altar of incense and all the vessels of the service, and the anointing oil and the sweet incense and all the vessels of the service.
27 Then Moses numbered them according to the word of the Lord, as he was commanded.
28 And the summe whereof (after the number of all the males from a month old and aboue) was counted sheuen thousand and ffeu hundred.
29 The sons also of Kohath by their families: Amram, and Izehar, Hebron, and Vzziel.
30 And the sons of Merari by their families: Mahli and Mushi. These are the families of Levi, according to the houses of their fathers.
31 Of Gershon came the family of the Libnites, and the family of the Shimeites: these are the families of the Gershonites.
32 Also these are the names of the sons of Gershon by their families:
33 The families of the Gershonites shall pitch behind the Tabernacle westward.
34 And the charge of the sons of Gershon in the Tabernacle of the Congregation shall be the Tabernacle of the Shekinah.
25 And the charge of the sons of Gershon in the tent of meeting shall be the tabernacle, and the Tent, the covering thereof, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation, and the hangings of the court, and the screen for all the service thereof.

26 And the hangings of the court, and the curtain for the door of the court, which is by the tabernacle, and by the altar round about, and the cords of it for all the service thereof.

27 And of Kohath was the family of the Amramites, and the family of the Izharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites: these are the families of the Kohathites.

28 According to the number of all the males, from a month old and upward, there were eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

29 The families of the sons of Kohath shall pitch on the side of the tabernacle southward.

30 And the prince of the fathers’ house of the families of the Kohathites shall be Elizaphan the son of Uzziel.

31 And their charge shall be the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the vessels of the sanctuary wherewith they minister, and the hangings, and all the service thereof.

32 And Eleazar the son of Aaron the priest shall be prince of the princes of the Levites, and have the oversight of them that keep the charge of the sanctuary.

33 And of Gershon was the family of the Libnites, and the family of the Shimeiites, and the family of the Joshanites: these are the families of the Gershonites.

34 According to the number of all the males, from a month old and upward, were eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

35 The families of the sons of Gershon shall pitch on the side of the tabernacle northward.

36 And the prince of the fathers’ house of the families of the Gershonites shall be Mahlen the son of Amminadab.

37 And their charge shall be the hangings of the court, and the curtain for the door of the court, which is by the tabernacle, and the cords of it for all the service thereof.

38 And of Kohath was the family of the Amramites, and the family of the Izharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites: these are the families of the Kohathites.

39 And of Gershon was the family of the Libnites, and the family of the Shimeiites, and the family of the Joshanites: these are the families of the Gershonites.

40 And the prince of the fathers’ house of the families of the Kohathites shall be Elizaphan the son of Uzziel.

41 And Eleazar the son of Aaron the priest shall be prince of the princes of the Levites, and have the oversight of them that keep the charge of the sanctuary.
33 Of Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these are the families of Merari.

34 And those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand and two hundred.

35 And the prince of the fathers’ house of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail: they shall pitch on the side of the tabernacle northward.

36 And under the custody and charge of the sons of Merari shall be the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof, and all the vessels thereof, and all that serveth thereto, (under...: Heb. the office of the charge)

37 With the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.

38 But those that encamp before the tabernacle eastward, even before the tabernacle of the congregation eastward, shall be Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the children of Israel; and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

39 All that were numbered of the Levites, which Moses and Aaron numbered at the commandment of the LORD, throughout their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand six hundred and thirty.

oversight of them that keep the charge of the sanctuary.

33 Of Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these are the families of Merari.

34 And those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand and two hundred.

35 And the prince of the fathers’ house of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail: they shall pitch on the side of the tabernacle northward.

36 And the appointed charge of the sons of Merari shall be the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof, and all the instruments thereof, and all that serveth thereof;

37 and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.

38 And those that pitch before the tabernacle eastward, before the tent of meeting toward the sunrise, shall be Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the children of Israel; and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

39 All that were numbered of the Levites, which Moses and Aaron numbered at the commandment of the LORD, throughout their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand six hundred and thirty.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>40 And the LORD said unto Moses, Number all the firstborn of the males of the children of Israel from a month old and upward, and take the number of their names.</td>
<td>Lord throughout their families, even all the males from a month old and above, was two and twenty thousand.</td>
<td>40 And the Lord said vnto Moses, Nomber all the first borne that are Males among the children of Israel, from a moneth olde and aboue, and take the number of their names.</td>
</tr>
<tr>
<td>41 And thou shalt take the Levites for me (I am the LORD) instead of all the firstborn among the children of Israel, and the cattle of the Levites instead of all the firstlings among the cattle of the children of Israel.</td>
<td>41 And thou shalt take ye Leuites to me for all the first borne of the children of Israel (I am the Lord) and the cattell of the Leuites for all the first borne of the cattell of the children of Israel.</td>
<td>41 And thou shalt take ye Leuites to me for all the first borne of the children of Israel (I am the Lord) and the cattell of the Leuites for all the first borne of the cattell of the children of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>42 And Moses numbered, as the LORD commanded him, all the firstborn among the children of Israel.</td>
<td>42 And Moses numbered, as the Lord commanded him, all the first borne of the children of Israel.</td>
<td>42 And Moses numbered, as the Lord commanded him, all the first borne of the children of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>43 And all the firstborn males by the number of names, from a month old and upward, of those that were numbered of them, were twenty and two thousand two hundred and threescore and thirteen.</td>
<td>43 And all the first borne males rehearsed by name (from a moneth olde and aboue) according to their number were two and twenty thousand, two hundred and threescore and three.</td>
<td>43 And all the first borne males rehearsed by name (from a moneth olde and aboue) according to their number were two and twenty thousand, two hundred and threescore and three.</td>
</tr>
<tr>
<td>44 And the LORD spake unto Moses, saying, 45 Take the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine: I am the LORD.</td>
<td>44 And the Lord spake vnto Moses, saying, 45 Take the Leuites for all the first borne of the children of Israel, and the cattell of the Leuites for their cattel, and the Leuites shalbe mine, (I am the Lord) 46 And for the redeeming of the two hundreth seuentie and three, (which are moe then the Leuites) of the first borne of the children of of Israel, Thou shalt even take five shekels apiece by the</td>
<td>44 And the Lord spake vnto Moses, saying, 45 Take the Leuites for all the first borne of the children of Israel, and the cattell of the Leuites for their cattel, and the Leuites shalbe mine, (I am the Lord) 46 And for the redeeming of the two hundreth seuentie and three, (which are moe then the Leuites) of the first borne of the children of of Israel, Thou shalt even take five shekels apiece by the</td>
</tr>
<tr>
<td>of the LORD, by their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand.</td>
<td>of the LORD, by their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand.</td>
<td>of the LORD, by their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand.</td>
</tr>
<tr>
<td>40 And the Lord said vnto Moses, Nomber all the first borne that are Males among the children of Israel, from a moneth olde and aboue, and take the number of their names.</td>
<td>41 And thou shalt take ye Leuites to me for all the first borne of the children of Israel (I am the Lord) and the cattell of the Leuites for all the first borne of the cattell of the children of Israel.</td>
<td>41 And thou shalt take ye Leuites to me for all the first borne of the children of Israel (I am the Lord) and the cattell of the Leuites for all the first borne of the cattell of the children of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>42 And Moses numbered, as the LORD commanded him, all the firstborne among the children of Israel.</td>
<td>42 And Moses numbered, as the Lord commanded him, all the first borne of the children of Israel.</td>
<td>42 And Moses numbered, as the Lord commanded him, all the first borne of the children of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>43 And all the first borne males rehearsed by name (from a moneth olde and aboue) according to their number were two and twenty thousand, two hundred and threescore and thirteen.</td>
<td>43 And all the first borne males rehearsed by name (from a moneth olde and aboue) according to their number were two and twenty thousand, two hundred and threescore and three.</td>
<td>43 And all the first borne males rehearsed by name (from a moneth olde and aboue) according to their number were two and twenty thousand, two hundred and threescore and three.</td>
</tr>
<tr>
<td>44 And the Lord spake vnto Moses, saying, 45 Take the Leuites for all the first borne of the children of Israel, and the cattell of the Leuites for their cattel, and the Leuites shalbe mine, (I am the Lord) 46 And for the redeeming of the two hundreth seuentie and three, (which are moe then the Leuites) of the first borne of the children of of Israel, Thou shalt even take five shekels apiece by the</td>
<td>44 And the Lord spake vnto Moses, saying, 45 Take the Leuites for all the first borne of the children of Israel, and the cattell of the Leuites for their cattel, and the Leuites shalbe mine, (I am the Lord) 46 And for the redeeming of the two hundreth seuentie and three, (which are moe then the Leuites) of the first borne of the children of of Israel, Thou shalt even take five shekels apiece by the</td>
<td>44 And the Lord spake vnto Moses, saying, 45 Take the Leuites for all the first borne of the children of Israel, and the cattell of the Leuites for their cattel, and the Leuites shalbe mine, (I am the Lord) 46 And for the redeeming of the two hundreth seuentie and three, (which are moe then the Leuites) of the first borne of the children of of Israel, Thou shalt even take five shekels apiece by the</td>
</tr>
</tbody>
</table>
After the weight of the sanctuary shalt thou take it:
ye shekel containeth twenty gerahs.

48 And thou shalt give the money, wherewith the odd number of them is redeemed, unto Aaron and to his sons.

49 Thus Moses took the redemption of the that were redeemed, being more then the Levites:
50 Of the firstborn of the children of Israel took he the mony: eue a thousand three hundreth three score and fiue shekels after the shekel of the Sanctuarie.

51 And Moses gaue the money of them that were redeemed, vnto Aaron and to his sonnes according to the word of the Lord, as the Lord had commanded Moses.

And the Lord spake vnto Moses, and to Aaron, saying,
2 Take the summe of the sonnes of Kohath from among the sonnes of Leui, after their families, and houses of their fathers,
3 From thirtie yeere olde and aboue, euen vntill fiftie years old, all that enter into the assemblie to do the worke in the Tabernacle of the Congregation.
4 This shall be the service of the sons of Kohath in the Tabernacle of the Congregation about the most holy

47 thou shalt take five shekels apiece by the poll; after the shekel of the sanctuary shalt thou take them (the shekel is twenty gerahs):
48 and thou shalt give the money wherewith the odd number of them is redeemed unto Aaron and to his sons.

49 And Moses took the redemption-money from them that were over and above them that were redeemed by the Levites:
50 from the firstborn of the children of Israel took he the money; a thousand three hundred and threescore and five shekels, after the shekel of the sanctuary:
51 and Moses gave the redemption-money unto Aaron and to his sons, according to the word of the LORD, as the LORD commanded Moses.

And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,
2 Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, after their families, by the house of their fathers.
3 From thirty years old and upward even until fifty years old, all that enter into the host, to do the work in the tabernacle of the congregation.
4 This shall be the service of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation, about the most holy

And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,
2 Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, after their families, by the house of their fathers,
3 From thirty years old and upward even until fifty years old, all that enter into the host, to do the work in the tabernacle of the congregation.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 And when the camp setteth forward, Aaron shall come, and his sons, and they shall take down the covering vail, and cover the ark of the testimony with it:</td>
<td>5 When the hoste remoueth, then Aaron and his sonnes shall come and take downe the covering vaile, and shall cover the Arke of the Testimonie therewith.</td>
<td>6 And they shall put thereon a covering of badgers skinnes, and shall spread vpon it a cloth altogether of blewe silke, and put to the barres thereof:</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And shall put thereon the covering of badgers' skins, and shall spread over it a cloth wholly of blue, and shall put in the staves thereof.</td>
<td>7 And vpon ye table of shew bread they shall spread a cloth of blue, and couer the same with a covering of badgers skins, and shall put it upon a bar.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 And upon the table of shewbread they shall spread a cloth of blue, and put thereon the dishes, and the spoons, and the bowls, and covers to cover withal: and the continual bread shall be thereon: {cover...: or, pour out withal}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 And they shall spread vpon them a couering of scarlet, and couer the candlesticke of light with his lampes and his snuffers, and his snuffdishes, and al the oyle ves- sels thereof, which they occupie about it.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 And they shall take a cloth of blue, and cover the candlesticke of light, and his lamps, and his tongs, and his snuffdishes, and all the oil vessels thereof, wherewith they minister unto it:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And they shall put it and all the instruments thereof in a covering of badgers skinnes, and put it upon a bar.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 And vpon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and couer it with a couering of sealskinnes, and shall put in the staves thereof:</td>
<td>11 And upon the golden altar they shall spread a cloth of bleue silke, and couer it with a couering of badgers skinnes, and shall spread over it a cloth altogether of bleue silke, and put to the barres thereof.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 And they shall take all the instruments of minis- try wherewith they minister in the sanctuary, and put against the most holy things:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 When the hoste remoueth, then Aaron and his sonnes shall take downe the covering vaile, and shall cover the Arke of the Testimonie therewith.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<p>| 5 And when the camp setteth forward, Aaron shall come, and his sons, and they shall take down the covering vail, and cover the ark of the testimony with it: |
| 6 And shall put thereon the covering of badgers' skins, and shall spread over it a cloth wholly of blue, and shall put in the staves thereof. |
| 7 And upon the table of shewbread they shall spread a cloth of blue, and put thereon the dishes, and the spoons, and the bowls, and covers to cover withal: and the continual bread shall be thereon: |
| 8 And they shall spread vpon them a couering of scarlet, and couer the candlesticke of light with his lampes and his snuffers, and his snuffdishes, and al the oyle ves- sels thereof, which they occupie about it. |
| 9 And they shall take a cloth of blue, and cover the candlesticke of light with his lampes and his snuffers, and his snuffdishes, and al the oyle ves- sels thereof, which they occupie about it. |
| 10 And they shall put it and all the instruments thereof in a covering of badgers skinnes, and put it upon a bar. |
| 11 And vpon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and couer it with a couering of sealskinnes, and shall put in the staves thereof: |
| 12 And they shall take all the instruments of minis- try wherewith they minister in the sanctuary, and put |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 And they shall take all the instruments of the ministerie wherewith they minister in the Sanctuary, and put them in a cloth of blew silke, and cover with a covering of badgers skines, and put to the barres thereof.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 Also they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth thereon,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And shall put vpon it all the instruments thereof, which occupie about it: the censers, the flesh-hookes and the besomes, and the basens, euen al the instruments of the altar and they shall spread vpon it a covering of badgers skines, and put to the barres of it.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 And when Aaron and his sonnes haue made an ende of covering the Sanctuarie, and al the instruments of the Sanctuarie, at the remouing of the host, afterward the sonnes of Kohath shall come to beare it, but they shall not touch any holy thing, lest they dye. This is the charge of the sonnes of Kohath in the Tabernacle of the Congregation.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 And to the office of Eleazar the sonne of Aaron the Priest pertaineth the oil for the light, and the sweet incense, and the daily meat offring, and the anointing oyle, and the oversight of all the tabernacle, and of all that therein is, in the sanctuary, and in the vessels thereof.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

them in a cloth of blue, and cover with a covering of sealskin, and shall put them on the frame. 
13 And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth thereon: 
14 and they shall put upon it all the vessels thereof, wherewith they minister about it, the firepans, the fleshhooks, and the shovels, and the basons, all the vessels of the altar; and they shall spread upon it a covering of badgers’ skins, and put to the staves of it. 
15 And when Aaron and his sons have made an end of covering the sanctuary, and all the furniture of the sanctuary, as the camp is to set forward; after that, the sons of Kohath shall come to bear it: but they shall not touch any holy thing, lest they die. These things are the burden of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation. 
16 And to the office of Eleazar the son of Aaron the Priest pertaineth the oil for the light, and the sweet incense, and the daily meat offering, and the anointing oyle, with the oversight of all the tabernacle, and of all that therein is, in the sanctuary, and in the vessels thereof. 
17 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying, 

Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites:</td>
<td>17 And the Lord spake vnto Moses and to Aaron, saying,</td>
<td>18 Ye shall not cut off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites:</td>
</tr>
<tr>
<td>19 But thus do unto them, that they may live, and not die, when they approach unto the most holy things:</td>
<td>19 But thus do unto them, that they may live and not die, when they come neere to the most holy things:</td>
<td>19 But thou shalt not see them, when they come into the sanctuary; every one to his office, and to his charge.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 But they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die.</td>
<td>20 But let them not go in, to see when the Sanctuary is folden vp, lest they die.</td>
<td>20 But let them not go in, to see when the Sanctuary is folden vp, lest they die.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the LORD spake unto Moses, saying,</td>
<td>21 And the Lord spake vnto Moses, saying,</td>
<td>21 And the Lord spake vnto Moses, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Take also the sum of the sons of Gershon, by their fathers' houses, by their families;</td>
<td>22 Take the sum of the sons of Gershon also, by their fathers' houses, by their families;</td>
<td>22 Take also the sum of the sons of Gershon, also, by their fathers' houses, by their families;</td>
</tr>
<tr>
<td>23 From thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them; all that enter in to perform the service, to do the work in the tabernacle of the congregation. {to perform...: Heb. to war the warfare}</td>
<td>23 From thirty years old and above, vntil fiftie yere old shalt thou number them, al that enter into the assemble for to do seruice in the Tabernacle of the Congregation.</td>
<td>23 From thirty years old and above, vntil fiftie yere old shalt thou number them, al that enter into the assemble for to do seruice in the Tabernacle of the Congregation.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 This is the service of the families of the Gershonites, to serue and to beare.</td>
<td>24 This shall be the seruice, to do the work in the tabernacle of the Congregation.</td>
<td>24 This shall be the seruice of the families of the Gershonites, to serue and to beare.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 They shall bear the curtains of the tabernacle, and the covering of the badgers' skins that is above upon it, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation, its covering, and the covering of the congregation. {to perform...: Heb. to war the warfare}</td>
<td>25 And they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tabernacle of the congregation, his covering, and the covering of the Tabernacle of the Congregation, his covering, and the covering of badgers skins, that is on hie upon it, and the vayle of the doore of the Tabernacle of the Congregation:</td>
<td>25 And they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tabernacle of the congregation, his covering, and the covering of the Tabernacle of the Congregation, his covering, and the covering of badgers skins, that is on hie upon it, and the vayle of the doore of the Tabernacle of the Congregation:</td>
</tr>
<tr>
<td>26 The curtains also of the court, and the vaile of the court, which is by the tabernacle, and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and whatsoever shall be done with them, therein shall they serve.</td>
<td>26 The hangines of the court, and the hanging for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and whatsoever shall be done with them, therein shall they serve.</td>
<td>26 The hangines of the court, and the hanging for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and whatsoever shall be done with them, therein shall they serve.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

19 but thus do unto them, that they may live, and not die, when they approach unto the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden: 20 but they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die. 21 And the LORD spake vnto Moses, saying, 22 Take the sum of the sons of Gershon also, by their fathers' houses, by their families; 23 From thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them; all that enter in to wait in the sanctuary, every one to his service and to his burden: 24 This is the service of the families of the Gershonites, to serue and in bearing burdens: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden: 20 But let them not go in, to see when the Sanctuary is folden vp, lest they die. 21 And the Lord spake vnto Moses, saying, 22 Take also the sum of the sons of Gershon, also, by their fathers' houses, by their families; 23 From thirty years old and above, vntil fiftie yere old shalt thou number them, al that enter into the assemble for to do seruice in the Tabernacle of the Congregation. 24 This shall be the seruice, to do the work in the tabernacle of the Congregation. 25 They shall beare the curtaine of the Tabernacle, and the Tabernacle of the Congregation, his covering, and the covering of badgers skins, that is on hie upon it, and the vayle of the doore of the Tabernacle of the Congregation: 26 The curtaine also of the court, and the vail of the court, which is by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and whatsoever shall be done with them, therein shall they serve.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>

21 **The Priest.**

27 At the appointment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens, and in all their service: and ye shall appoint unto them in charge all their burdens. {appointment: Heb. mouth}

28 This is the service of the families of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation: and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

29 Thou shalt number the sons of Merari by their families, and by the houses of their fathers:

30 From thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth into the service, to do the work of the tabernacle of the congregation. {service: Heb. warfare}

31 And this is the charge of their burden, according to all their service, in the tent of meeting: the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and sockets thereof, to all their service in the tent of meeting; the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and sockets thereof, their burden.

32 And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their service, and all that is made for them: so shall they serve.

22 **Meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron Merari, according to all their service, in the tent of meeting.**

33 This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tent of meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.
34 And Moses and Aaron and the princes of the congregation numbered the sons of the Kohathites by their families, and by their fathers’ houses, 
35 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for work in the tent of meeting:

36 And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.

37 These are they that were numbered of the families of the Kohathites, all that did serve in the tabernacle of the congregation, which Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.

38 And those that were numbered of the sons of Gershon, throughout their families, and by the house of their fathers,

39 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

40 Even those that were numbered of them, throughout their families, by the house of their fathers, were two thousand six hundred and thirty.

41 These are they that were numbered of the families of the sons of Gershon, by their families, and by their fathers’ houses, 

34 Then Moses and Aaron and the princes of the Congregation numbered the sons of the Kohathites, by their families and by the houses of their fathers, 

35 From thirtie yeere olde and aboue, euen vnto fiftie yeere olde, all that enter into the assemblie for the seruice of the Tabernacle of ye Congregation.

36 So the numbers of the throughout their families were two thousande, seuen hundred and fiftie.

37 These are the numbers of the families of the Kohathites, al that serve in the Tabernacle of the Congregation, which Moses and Aaron did number according to the commandment of the Lord by the hand of Moses.

38 Also the numbers of the sons of Gershon throughout their families and houses of their fathers, 

39 From thirtie yere olde and vpwarde, euen vrto fiftie yeere olde: all that enter into the assemblie for the seruice of the Tabernacle of the Cogregation.

40 So the numbers of them by their families, and by the houses of their fathers were two thousand sixe
42 And those that were numbered of the families of the sons of Merari, by their families, by their fathers’ houses,
43 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for work in the tent of meeting,
44 even those that were numbered of them by their families, were three thousand and two hundred.
45 These are they that were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.
46 All those that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the princes of Israel numbered, after their families, and after the house of their fathers,
47 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that came to do the service of the ministry, and the service of the burden in the tabernacle of the congregation.
48 So the numbers of them were eight thousand, and five hundred and fourscore.
49 According to the commandment of the LORD they were numbered by the hand of Moses, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered of him, as the hundredth and thirtie.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>48</td>
<td>Even those that were numbered of them, were eight thousand and five hundred and fourscore.</td>
<td>49 According to the commandement of the Lord by the hand of Moses did Aaron number them, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered, as the Lord commanded Moses.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 49 | According to the commandment of the Lord, they were numbered by the hand of Moses, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered of him, as the Lord commanded Moses. | And the Lord spake unto Moses, saying, 2 Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whosoever is defiled by the dead: 3 Both male and female shall ye put out, without the camp, in the midst whereof I dwell. 4 And the children of Israel did so, and put them out of the camp, in the midst whereof I dwell. 5 And the Lord spake unto Moses, saying, 6 Speak unto the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against the Lord, when that person shall trespass, 7 Then they shall confess their sin which they have done: and he shall recompense his trespass with the principal thereof, and put the fifth part of it more thereto, and add unto it the fifth part thereof, and give it unto him to whom he hath been guilty. 8 But if the man have no kinsman to whom restitution may be made for the guilt, the restitution for guilt which is made unto the Lord shall be the priest’s; besides the ram of the atonement, whereby atonement shall be made for him. 9 And every heave offering of all the holy things of

| LORD commanded Moses. |

And the Lord spake unto Moses, saying, 2 Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whosoever is unclean by the dead: 3 Both male and female shall ye put out, without the camp, in the midst whereof I dwell. 4 And the children of Israel did so, and put them out of the camp, in the midst whereof I dwell. 5 And the Lord spake unto Moses, saying, 6 Speak unto the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against the Lord, when that person shall trespass, 7 Then they shall confess their sin which they have done: and he shall recompense his trespass with the principal thereof, and add unto it the fifth part thereof, and give it unto him to whom he hath been guilty. 8 But if the man have no kinsman to whom restitution may be made for the guilt, the restitution for guilt which is made unto the Lord shall be the priest’s; besides the ram of the atonement, whereby atonement shall be made for him. 9 And every heave offering of all the holy things of
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8</td>
<td>But if the man have no kinsman to recompense the</td>
<td>and shall give it vnto him, against whom he hath</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>trespass unto, let the trespass be recompensed unto</td>
<td>trespassed.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>the LORD, even to the priest; beside the ram of the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>atonement, whereby an atonement shall be made for</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>him.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>And every offering of all the holy things of the</td>
<td>and shall give it vnto him, against whom he hath</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>children of Israel, which they bring unto the priest,</td>
<td>trespassed.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>shall</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>And every man's hallowed things shall be his:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>whatsoever any man giveth the priest, it shall be his.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>And the LORD spake unto Moses, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Speak unto the children of Israel, and say unto</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>them, If any man's wife go aside, and commit a tres-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>pass against him,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>A man lie with her carnally, and it be hid from</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>the eyes of her husband, and be kept close, and she be</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>defiled, and there be no witness against her, neither</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>she be taken with the manner;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>And the spirit of jealousy come upon him, and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>he be jealous of his wife, and she be defiled:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>or the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>his wife, and she be not defiled;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Then shall the man bring his wife unto the priest,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and he shall bring her offering for her, the tenth part</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of an ephah of barley meal; he shall pour no oil upon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>the children of Israel, which they present unto the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>priest, shall be his.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
And he shall blot them out into the water of bitterness that causeth the curse:

19 And the priest shall cause her to swear, and shall say unto the woman, If no man have lain with thee, neither thou hast turned to uncleanness from thine husband, be thou free from this bitter water that causeth the curse:

20 But if thou hast gone aside, being under thy husband, be thou free from this bitter water that causeth the curse:

21 Then the priest shall charge the woman with an oath of cursing, and shall say unto the woman, If no man have lain with thee beside thine husband:

22 But if thou hast gone aside, being under thy husband, and if thou be defiled, and some man have lain with thee besides thine husband:

23 And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot them out into the water of bitterness that causeth the curse: and bring her offering with her, the tenth part of an Ephah of barley meale, but he shall not powre oyle upon it, nor put incense thereon: for it is an offering of ileousie, an offering for a remembrance, calling the sinne to minde:

16 And the priest shall bring her near, and set her before the LORD, and uncover the woman's head, and put the meal offering of jealousy, an offering for a remembrance, calling the sinne to minde:

17 Then the priest shall take the holy water in an earthen vessel, and of the dust that is in the floor of the Tabernacle, even the Priest shall take it and put it into the water.

18 After, the Priest shall set the woman before the LORD, and vncour the women heads, and put the offering of the memorial in her hands, which is the jealousy offering, and the Priest shall have bitter and cursed water in his hand,

19 And the Priest shall charge her by an oath, and say vnto the woman, If no man haue lien with thee, neither thou hast turned to vncleannesse from thine husband, be free from this bitter and cursed water.

20 But if thou hast turned from thine husband, and so art defiled, and some man have lain with thee beside thine husband:

21 Then the priest shall charge the woman with an oath among thy people, when the LORD doth make thy thigh to fall away, and thy belly to swell; and thy bowels, and make thy belly to swell, and thy thigh to fall away: and the woman shall say, Amen, Amen.

22 And this water that causeth the curse shall go into thy bowels, and make thy belly to swell, and thy thigh to fall away: and the woman shall say, Amen, Amen.

And this water that causeth the curse shall go into thy bowels, and make thy belly to swell, and thy thigh to fall away: and the woman shall say, Amen, Amen.

23 And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot them out into the water of bitterness that causeth the curse:

19 And the priest shall cause her to swear, and shall say unto the woman, If no man have lain with thee, neither thou hast turned to uncleanness from thine husband, be thou free from this bitter water that causeth the curse:

20 But if thou hast turned from thine husband, and so art defiled, and some man hath lien with thee beside thine husband:

21 Then the priest shall charge the woman with an oath of cursing, and shall say unto the woman, If no man have lain with thee besides thine husband:
24 And he shall make the woman drink the water of bitterness that causeth the curse: and the water that causeth the curse shall enter into her and become bitter.

25 And the priest shall take the meal offering of jealousy out of the woman's hand, and shall wave the meal offering before the LORD, and bring it unto the altar:

26 and the priest shall take an handful of the meal offering, as the memorial thereof, and burn it upon the altar, and afterward shall cause the woman to drink the water.

27 When he hath made her drink the water, then it shall come to pass, that, if she be defiled, and have committed a trespass against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her and become bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall rot: and the woman shall be a curse among her people.

28 And if the woman be not defiled, but be clean; then shall she be free, and shall conceive seed.

29 This is the law of jealousy, when a wife turneth among thy people, and the Lord testable for the other among thy people, and the Lord cause thy thigh to rot, and thy belly to swell:

22 And that this cursed water may goe into thy bowels, to cause thy belly to swell, and thy thigh to rot. Then the woman shall answere, Amen, Amen.

23 After, the priest shall write these curses in a book, and shall blot them out with the bitter water, and cursed water, and the cursed water, turned into bitterness, shall enter into her.

25 Then the priest shall take the jealousy offering out of the woman's hand, and shall wave the offering before the Lord, and offer it upon ye altar.

26 And the priest shall take an handful of the offering for a memorial thereof, and burn it upon the altar, and afterwarde make the woman drinke the water.

27 When ye haue made her drinke the water, (if she be defiled and haue trespassed against her husband) then shall the cursed water, turned into bitterness, enter into her, and her belly shall swell, and her thigh shall rot, and the woman shall be accursed among her people.

28 But if the woman be not defiled, but be clean, she shalbe free and shall conceiue and beare.

29 This is the law of ielousie, when a wife turneth among thy people, and the Lord doth make thy thigh to rot, and thy belly to swell; {rot: Heb. fall}
29 This is the law of jealousies, when a wife goeth
30 Or when the spirit of jealousy cometh upon him,
31 Then shall the man be guiltless from iniquity, and
And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Speak unto the children of Israel, and say unto
30 Or when the spirit of jealousy cometh upon him,
31 Then shall the man be guiltless from iniquity, and
And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Speak unto the children of Israel, and say unto
30 Or when the man is moved with a jealous mind
31 Then shall the man be free from sinne, but this
And the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Speake vnto the children of Israel, and say vnto
30 Or when a man is moued with a ielous minde
31 Then shall the man shalbe free from sinne, but this
And the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Speake vnto the children of Israel, and say vnto
30 Or when a man is moued with a ielous minde
31 Then shall the man shalbe free from sinne, but this
And the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Speake vnto the children of Israel, and say vnto
30 Or when a man is moued with a ielous minde
31 Then shall the man be free from iniquity, and
And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Speak unto the children of Israel, and say unto
30 Or when the spirit of jealousy cometh upon him,
31 Then shall the man be guiltless from iniquity, and
And the LORD spake vnto Moses, saying,
2 Speake vnto the children of Israel, and say vnto
30 Or when a man is moued with a ielous minde
31 Then shall the man be free from sinne, but this
And the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Speake vnto the children of Israel, and say vnto
30 Or when a man is moued with a ielous minde
31 Then shall the man shalbe free from sinne, but this

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>NUMBERS 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29</td>
<td>she shall be free, and shall conceive seed.</td>
<td>from her husband and is defiled,</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>This is the law of jealousies, when a wife goeth</td>
<td>30 Or when a man is moved with a jealous mind</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Or when the spirit of jealousy cometh upon him.</td>
<td>being ielous ouer his wife then shall he bring the</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>And the man shalbe free from sinne, but this</td>
<td>31 And the man shalbe free from sinne, but this</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>woman before the LORD, and the priest shall ex-</td>
<td>woman before the LORD, and the Priest shall do to</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>ecute upon her all this law.</td>
<td>her according to al this law,</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Then shall the man be guiltless from iniquity, and</td>
<td>31 And the man shalbe free from sinne, but this</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>this woman shall bear her iniquity.</td>
<td>woman before the LORD, and the priest shall ex-</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>And the LORD spake unto Moses, saying.</td>
<td>ecute upon her all this law.</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>2 Speak unto the children of Israel, and say unto</td>
<td>And the Lord spake vnto Moses, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>them. When either man or woman shall separate</td>
<td>When a man or a woman doeth separate</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>themselves to vow a vow of a Nazarite, to separate</td>
<td>themselves to vow a vow of a Nazarite to separate</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>them, When either man or woman shall separate</td>
<td>And the LORD spake vnto Moses, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>themselves to vow a vow of a Nazarite, to separate</td>
<td>When a man or woman shall separate</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>3 He shall separate himself from wine and strong</td>
<td>And the Lord spake vnto Moses, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>drink, and shall drink no vinegar of wine, or</td>
<td>When a man or woman shall separate</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>4 All the days of his separation shall he eat nothing</td>
<td>And the Lord spake vnto Moses, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>that is made of the grape-vine, from the kernels even</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>5 All the days of his separation there shall no</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>6 All the days of his separation shall he eat nothing</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>7 He shall not make himself unclean for his father,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>8 Or for his mother, for his brother, or for his sister,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>9 from her husband and is defiled,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>10 her according to al this law.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>11 And the man shalbe free from sinne, but this</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>12 And the man shalbe free from sinne, but this</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>13 And the man shalbe free from sinne, but this</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| HEBREW - WTT | Aa | Bb | Cc | Dd | Ee | Ff | Gg | Hh | Ii | Jj | Kk | Ll | Mm | Nn | Oo | Pp | Qq | Rr | Ss | Tt | Uu | Vv | Ww | Xx | Yy | Zz |
|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
fulfilled, in the which he separateth himself unto the
hair of his head grow.

6 All the days that he separateth himself unto the
LORD, he shall be holy, and shall let the locks of the
hair of his head grow.

7 He shall not make himself unclean for his father, or
for his mother, for his brother, or for his sister, when
they die: because the consecration of his God is upon
his head. {consecration: Heb. separation}

8 All the days of his separation he is holy unto the
LORD.

9 And if any man die very suddenly beside him, and he
hath defiled the head of his consecration; then he shall
shave his head in the day of his cleansing, on the sev-
enth day shall he shave it.

10 And on the eighth day he shall bring two turtle-
doves, or two young pigeons, to the priest, at the door of the
tabernacle of the congregation:

11 And he shall consecrate unto the LORD the days
of his separation, and shall bring a lamb of the first
year for a trespass offering: but the days that were be-
fore shall be lost, because his separation was defiled.

12 And he shall consecrate unto the LORD the days
of his separation, and shall bring a lamb of the first
year for a sin offering, and one ram with

13 This is the law of the Nazirite, when the days of his
separation are fulfilled: he shall be brought
unto the door of the tent of meeting:

14 And he shall offer his oblation unto the LORD,
one he-lamb of the first year without blemish for a
burnt offering, and one ewe-lamb of the first year
without blemish for a sin offering, and one ram with

when they die: because his separation unto God is
upon his head.

8 All the days of his separation he is holy unto the
LORD.

9 And if any man die very suddenly beside him, and he
shave his head in the day of his cleansing, on the seventh
day shall he shave it.

10 And on the eighth day he shall bring two turtles,
or two young pigeons, to the priest, at the door of the
tabernacle of the congregation:

11 And the priest shall offer the one for a sin
offering, and the other for a burnt offering, and shall
make an atonement for him, because he sinned by the
dead: so shall he halowe his head the same day,

12 And he shall consecrate unto the Lord the days
of his separation, and shall bring a lamb of the first
year for a trespass offering: but the days that were be-
fore shall be lost, because his separation was defiled.

13 This then is the law of the Nazarite: When the
time of his consecration is out, he shall come to the
door of the Tabernacle of the Congregation,
KJV | NUMBERS 6 | GNV
---|---|---
14 And he shall bring his offering unto the LORD, an hee lambe of a yeere olde without blemish for a burnt offering, and a shee lambe of a yeere olde without blemish for a sinne offering, and a ramme without blemish for peace offerings,
15 And a basket of unleauened bread, of cakes of fine flour, mingled with oyle, and wafers of vn-leauened bread anointed with oile, with their meate offering, and their drinke offerings,
16 The which the Priest shall bring before the Lord, and make his sinne offering and his burnt offering.
17 He shall prepare also the ram for a peace offering unto the Lord, with the basket of unleauened bread, and the Priest shall make his meate offering, and his drinke offering.
18 And the Nazirite shall shawe the head of his consecration at the doore of the Tabernacle of the Congregation, and shall take the heare of the head of his consecration, and put it in the fire, which is vnder the peace offering.
19 Then the Priest shall take ye sodden shoulduer of the ramme, and an unleauened cake out of the basket, and a wafer vnleauened, and put them vpon the hands of the Nazirite, after he hath shauen his consecration.
20 And the Priest shall shake them to and from out blemish for peace offerings,
14 And this is the law of the Nazarite, when the days of his separation are fulfilled: he shall be brought unto the door of the tabernacle of the congregation:
15 one he lamb of the first year without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb of the first year without blemish for a sin offering, and one ram with out blemish for peace offerings,
16 The which the Priest shall bring before the Lord, and make his sinne offering and his burnt offering.
17 He shall prepare also the ram for a peace offering unto the Lord, with the basket of unleauened bread, and the Priest shall make his meate offering, and his drinke offering.
18 And the Nazirite shall shawe the head of his consecration at the doore of the tabernacle of the congregation, and shall take the heare of the head of his consecration, and put it in the fire, which is vnder the peace offering.
19 Then the Priest shall take ye sodden shoulduer of the ramme, and an unleauened cake out of the basket, and a wafer vnleauened, and put them vpon the hands of the Nazirite, after he hath shauen his consecration.
20 And the Priest shall shake them to and from out blemish for peace offerings,
15 and a basket of unleauened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and their meat offering, and their drink offerings.
16 And the priest shall present them before the LORD, and shall offer his sin offering, and his burnt offering:
17 and he shall offer the ram for a sacrifice of peace offerings unto the LORD, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer also his meat offering, and his drink offering thereof.
18 And the Nazirite shall shawe the head of his separation at the door of the tent of meeting, and shall take the hair of the head of his separation, and put it in the fire which is under the sacrifice of the peace offerings.
19 And the priest shall take the sodden shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazirite, after he hath shaven the head of his separation:
20 And the priest shall wave them for a wave offering before the LORD; this is holy for the priest, together with the wave breast and heave thigh: and after that the Nazirite may drink wine.
before the Lord: this is an holy thing for the Priest besides the shaken breast, and besides the heave shoulder: so afterwarde the Nazarite may drink wine.

And it came to pass on the day that Moses had fully

Nowe when Moses had finished the setting vp of

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazarite, after the hair of his separation is shaven:</td>
<td>before the Lord: this is an holy thing for the Priest besides the shaken breast, and besides the heave shoulder: so afterwarde the Nazarite may drink wine.</td>
<td>And it came to pass on the day that Moses had made an end of setting up the tabernacle, and had anointed it and sanctified it, and all the furniture thereof, and the altar and all the vessels thereof, and had anointed them and sanctified them;</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And the priest shall wave them for a wave offering before the LORD: this is holy for the priest, with the wave breast and heave shoulder: and after that the Nazarite may drink wine.</td>
<td>21 This is the law of the Nazarite who hath vowed, according to the vowe which he vowed, so shall he do after the law of his consecration.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 This is the law of the Nazarite who hath vowed, and of his offering unto the LORD for his separation, beside that his hand shall get: according to his vow which he vowed, so he must do after the law of his separation.</td>
<td>22 And the LORD spake vnto Moses, saying, This is the law of the Nazarite who voweth, and of his offering vnto the Lord for his separation, besides that which he is able to bring: according to his hand which he voweth, so he must do after the law of his separation.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And it came to pass on the day that Moses had made</td>
<td>And it came to pass on the day that Moses had fully</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the setting vp of</td>
<td>22 And the LORD spake vnto Moses, saying, And the Priest shall wave them before the Lord: this is holy for the Priest, with the wave breast and heave shoulder: and after that the Nazarite may drink wine.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 And the LORD spake vnto Moses, saying,</td>
<td>And the Priest shall wave them before the Lord: this is holy for the Priest, with the wave breast and heave shoulder: and after that the Nazarite may drink wine.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 Speak unto Aaron and unto his sonnes, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel, saying</td>
<td>23 Speak unto Aaron and unto his sons, saying, Thus shall ye bless the children of Israel, saying</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 Speak unto Aaron and unto his sons, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel, saying</td>
<td>23 Speak unto Aaron and unto his sons, saying, Thus shall ye bless the children of Israel, saying</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 The LORD bless thee, and keep thee:</td>
<td>24 The Lord bless thee, and keep thee,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 The LORD bless thee, and keep thee:</td>
<td>24 The Lord bless thee, and keep thee,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 The LORD make his face shine upon thee, and be gracious unto thee:</td>
<td>25 The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 The LORD make his face shine upon thee, and be gracious unto thee:</td>
<td>25 The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 The LORD lift vp his countenance vpon thee, and giue thee peace.</td>
<td>26 The Lord lift vp his countenance vpon thee, and giue thee peace.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 The LORD lift vp his countenance vpon thee, and giue thee peace.</td>
<td>26 The Lord lift vp his countenance vpon thee, and giue thee peace.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 So shall they put my Name vpon the children of Israel, and I wil bless them.</td>
<td>27 So shall they put my Name vpon the children of Israel, and I wil bless them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 So shall they put my Name vpon the children of Israel, and I wil bless them.</td>
<td>27 So shall they put my Name vpon the children of Israel, and I wil bless them.</td>
<td>And it came to pass on the day that Moses had made an end of setting up the tabernacle, and had anointed it and sanctified it, and all the furniture thereof, and the altar and all the vessels thereof, and had anointed them and sanctified them;</td>
</tr>
<tr>
<td>2 that the princes of Israel, the heads of their fathers’ houses, offered; these were the princes of the tribes, these are they that were over them that were numbered:</td>
<td>2 that the princes of Israel, the heads of their fathers’ houses, offered; these were the princes of the tribes, these are they that were over them that were numbered:</td>
<td>And it came to pass on the day that Moses had made an end of setting up the tabernacle, and had anointed it and sanctified it, and all the furniture thereof, and the altar and all the vessels thereof, and had anointed them and sanctified them;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3 and they brought their oblation before the LORD, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for every two of the princes, and for each one an ox: and they presented them before the tabernacle.

4 And the LORD spake unto Moses, saying, 5 Take it of them, that they may be to do the service of the sanctuary belonging unto them; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service.

6 And Moses took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levites, to every man according to his service.

7 Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service:

8 And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

9 But unto the sons of Kohath he gave none: because the service of the sanctuary belonged unto them, which they did bear upon their shoulders.
that they should bear upon their shoulders.

And the princes offered for dedicating of the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their offering before the altar.

And the LORD said unto Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.

And he that offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:

And his oblation was one silver charger, the weight thereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them were full of fine flour mingled with oil for a meat offering;

On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:

Who offered for his offering a silver charger of an hundred and thirtie shekels weight, a siluer boule of seventy shekels, after the shekel of the Sanctuarie, both ful of fine floure, mingled with oyle, for a meate offering,

The second day Nethaneel, the sonne of Zuar, prince of the tribe of Issachar did offer:

Who offred for his offring a siluer charger of an hun...
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>30</strong> The fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben:</td>
<td><strong>30</strong> On the fourth day Elizur the son of Shedeur,</td>
<td><strong>30</strong> On the fourth day Elizur the son of Shedeur,</td>
</tr>
<tr>
<td>five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Eliab the son of Helon.</td>
<td>five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Nethaneel the son of Zuar.</td>
<td>five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Eliab the son of Helon.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun:</td>
<td>24 On the third day Eliab the son of Helon,</td>
<td>24 On the third day Eliab the son of Helon,</td>
</tr>
<tr>
<td>This was the oblation of Nethaneel the son of Zuar.</td>
<td>prince of the children of Zebulun:</td>
<td>prince of the children of Zebulun:</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
<td>23 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
<td>23 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
</tr>
<tr>
<td>22 One kid of the goats for a sin offering:</td>
<td>22 One kid of the goats for a sin offering:</td>
<td>22 One kid of the goats for a sin offering:</td>
</tr>
<tr>
<td>21 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>21 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>21 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
</tr>
<tr>
<td>20 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>20 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>20 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Two bullocks, ten rams, ten he-goats, ten he-lambs of the first year:</td>
<td>19 Two bullocks, ten rams, ten he-goats, ten he-lambs of the first year:</td>
<td>19 Two bullocks, ten rams, ten he-goats, ten he-lambs of the first year:</td>
</tr>
<tr>
<td>18 An he-goat for a sin offering:</td>
<td>18 An he-goat for a sin offering:</td>
<td>18 An he-goat for a sin offering:</td>
</tr>
<tr>
<td>17 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>17 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>17 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
</tr>
<tr>
<td>16 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>16 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>16 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
<td>15 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
<td>15 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
</tr>
<tr>
<td>14 One kid of the goats for a sin offering:</td>
<td>14 One kid of the goats for a sin offering:</td>
<td>14 One kid of the goats for a sin offering:</td>
</tr>
<tr>
<td>13 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>13 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>13 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
</tr>
<tr>
<td>12 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>12 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>12 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
<td>11 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
<td>11 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
</tr>
<tr>
<td>10 One kid of the goats for a sin offering:</td>
<td>10 One kid of the goats for a sin offering:</td>
<td>10 One kid of the goats for a sin offering:</td>
</tr>
<tr>
<td>9 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>9 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>9 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
</tr>
<tr>
<td>8 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>8 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>8 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
<td>7 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
<td>7 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
</tr>
<tr>
<td>6 One kid of the goats for a sin offering:</td>
<td>6 One kid of the goats for a sin offering:</td>
<td>6 One kid of the goats for a sin offering:</td>
</tr>
<tr>
<td>5 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>5 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>5 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
</tr>
<tr>
<td>4 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>4 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>4 One golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
<td>3 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
<td>3 And for peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year:</td>
</tr>
<tr>
<td>2 One kid of the goats for a sin offering:</td>
<td>2 One kid of the goats for a sin offering:</td>
<td>2 One kid of the goats for a sin offering:</td>
</tr>
<tr>
<td>1 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>1 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>1 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
</tr>
<tr>
<td>0 A golden bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:</td>
<td>0 A golden bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:</td>
<td>0 A golden bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:</td>
</tr>
</tbody>
</table>
first year, for a burnt offering;
34 one male of the goats for a sin offering;
35 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the oblation of Elizur the son of Shedeur.
36 On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon, did offer:
37 his oblation was one silver charger, the weight thereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering;
38 one golden spoon of ten shekels, full of incense, for a meal offering;
39 one young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;
40 one male of the goats for a sin offering;
41 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the oblation of Shemuel the son of Elizur, prince of the children of Reuben offered.
42 On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad:
43 his oblation was one silver charger, the weight thereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:
44 one golden spoon of ten shekels, full of incense, for a meal offering;
45 one yong bullocke, a ram, a lambe of a yeere olde for a burnt offering,
46 An hee goate for a sinne offring,
47 and for a peace offring, two bullockes, five rammes, five hee goates, and five lambes of a yeere:

 prince of the children of Reuben, did offer:
his offering was one silver charger of an hundreth and thirtie shekels weight, a siluer boule of seuentie shekels, after the shelkel of the sanctuary; both of them full of fine floure, mingled with oyle, for a meate offring.
31 His offring was a siluer charger of an hundreth and thirtie shekels weight, a siluer boule of seuentie shekels, after the shelkel of the Sanctuare, both ful of fine floure, mingled with oyle, for a meate offring.
32 A golden incense cup of ten shekels, full of incense.
33 One young bullocke, a ram, a lambe of a yere olde for a burnt offring.
34 An hee goate for a sinne offring,
35 And for a peace offring, two bullockes, five rammes, five hee goates, and five lambes of a yere olde: this was the oblation of Elizur the sonne of Shedeur.
36 The fifth day Shelumiel the sonne of Zuri shaddai, prince of the children of Simeon offered.
37 His offring was a siluer charger of an hundreth and thirtie shekels weight, a siluer boule of seuentie shekels, after the shelkel of the Sanctuare, both ful of fine floure, mingled with oyle, for a meate offring.
38 One golden spoon of ten shekels, full of incense.
39 One young bullocke, a ram, a lambe of a yere olde for a burnt offring.
40 An hee goate for a sinne offring,
41 And for a peace offring, two bullockes, five rammes, five hee goates, five lambes of the first year:

31 His offering was a siluer charger of an hundreth and thirtie shekels weight, a siluer boule of seuentie shekels, after the shelkel of the Sanctuary, both full of fine flour, mingled with oyle, for a meat offering.
32 A golden incense cup of ten shekels, full of incense.
33 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering.
34 An hee goate for a sinne offring,
35 And for a peace offring, two bullockes, five rammes, five hee goates, and five lambes of a yere olde: this was the oblation of Elizur the sonne of Shedeur.
36 On the fifth day Shelumiel the sonne of Zuri shaddai, prince of the children of Simeon, did offer:
37 His offering was one silver charger, the weight thereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering.
38 one golden spoon of ten shekels, full of incense, for a meal offering.
39 one young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering.
40 one male of the goats for a sin offering;
41 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the oblation of Elizur the son of Shedeur.
42 On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad, offered:

43 His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shkel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering; 50 One golden spoon of ten shekels, full of incense, 51 A young bullock, a ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

48 On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, offered:

49 His offering was one silver charger of an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shkel of the sanctuary; both full of fine flour mingled with oil for a meat offering, 51 One young bullock, one lamb of a yere old, one golden incense cup of ten shekels, full of incense:

52 One golden spoon of ten shekels, full of incense, 53 One young bullock, one ram, one lamb of the first yere, for a burnt offering:

54 On the eighth day Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Dan, offered:

55 His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shkel of the sanctuary; both full of fine flour mingled with oil for a meat offering; 58 One golden spoon of ten shekels, full of incense, 59 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

56 One male of the goats for a sin offering; 57 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year, for a burnt offering:

58 One golden spoon of ten shekels, full of incense, 59 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

50 One golden incense cup of ten shekels, full of incense, 51 A young bullock, a ram, a lamb of a yere old, for a burnt offering, 52 One golden spoon of ten shekels, full of incense, 53 One young bullock, one ram, one lamb of a yere old, for a burnt offering; 54 On the eighth day Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Dan, offered:

55 His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shkel of the sanctuary; both full of fine flour mingled with oil for a meat offering; 58 One golden spoon of ten shekels, full of incense, 59 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

60 One golden incense cup of ten shekels, full of incense, 61 One young bullock, a ram, a lamb of a yere old, for a burnt offering, 62 One golden spoon of ten shekels, full of incense, 63 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

64 One golden incense cup of ten shekels, full of incense, 65 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

66 One golden spoon of ten shekels, full of incense, 67 One young bullock, a ram, a lamb of a yere old, for a burnt offering, 68 One golden incense cup of ten shekels, full of incense, 69 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>52</td>
<td>One kid of the goats for a sin offering:</td>
<td>for a burnt offering,</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five goats, five lambs of the first year:</td>
<td>52 An hee goate for a sinne offering,</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>this was the offering of Elishama the son of Pedahzur:</td>
<td>53 And for a peace offering, two bullockes, five rammes, five hee goates, five lambes of a yeere olde: this was the offering of Gamliel the sonne of Ammiud.</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>His offering was one silver charger, the weight thereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:</td>
<td>54 The eight day offred Gamliel the sonne of Pedazur, prince of the children of Manasseh:</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>one golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>55 His offering was a siluer charger of an hundreth and thirtie shekels weight, a siluer bowle of seuentie shekels, after the shekel of the Sancturie, both full of fine flore, mingled with oyle, for a meate offering,</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>A yong bullocke, a ram, a lambe of a yeere olde for a burnt offer</td>
<td>56 A golden incense cup of ten shekels, full of incense,</td>
</tr>
<tr>
<td>58</td>
<td>one male of the goats for a sin offering:</td>
<td>57 A yong bullocke, a ram, a lambe of a yeere olde for a burnt offering,</td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td>one young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>58 one hee goate for a sinne offering,</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>On the ninth day offered Gamaliel the son of Pedahzur:</td>
<td>59 And for a peace offering, two bullockes, five rammes, five hee goates, five lambes of a yeere olde: this was the offering of Gamliel the sonne of Pedazur.</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>one golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>60 The ninth day Abidan the sonne of Gideoni, prince of the children of Benjamin:</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>one golden spoon of ten shekels, full of incense:</td>
<td>61 His offering was one silver charger of an hundreth and thirtie shekels weight, a siluer bowl of seuentie shekels, after the shekel of the Sancturie, both full of fine flore, mingled with oyle, for a meate offering,</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>one young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:</td>
<td>62 Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Manasseh:</td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>one male of the goats for a sin offering:</td>
<td>63 one young bullock, one ram, one he-lamb of a yeere olde, for a burnt offering,</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>and for the sacrifice of peace offerings, two</td>
<td>64 one male of the goats for a sin offering,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

 prince of the children of Manasseh: |
55 his oblation was one silver charger, the weight thereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering; |
56 one golden spoon of ten shekels, full of incense; |
57 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt offering; |
58 one male of the goats for a sin offering; |
59 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the oblation of Gamaliel the son of Pedahzur. |
60 On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Benjamin: |
61 his oblation was one silver charger, the weight thereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering; |
62 one golden spoon of ten shekels, full of incense; |
63 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt offering; |
64 one male of the goats for a sin offering; |
65 and for the sacrifice of peace offerings, two |
62 One golden spoon of ten shekels, full of incense;
63 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;
64 One kid of the goats for a sin offering;
65 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five he lambs of the first year:
66 On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan, offered:
67 His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering;
68 One golden spoon of ten shekels, full of incense;
69 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:
70 One male of the goats for a sin offering;
71 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five he lambs of the first year:
72 On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher, offered:
73 His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering;
74 One golden spoon of ten shekels, full of incense;
75 A yong bullocke, a ram, a lambe of a yeere olde for a burnt offering;
76 An hee goate for a sinne offring,
77 And for a peace offring, two bullockes, fiue rammes, fiue hee goates, fiue lambes of a yeere olde: this was the offering of Abidan the sonne of Gideoni.
78 The tenth day Ahiezer the sonne of Ammi shaddai.
79 His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventie shekels, after the shekel of the Sanctuaries, both full of fine floure, mingled with oyle, for a meate offering.
80 A golden incense cup of ten shekels full of incense,
81 For a meal offering;
bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

74 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

75 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

76 One kid of the goats for a sin offering:

77 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year:

this was the offering of Pagiel the son of Ocran.

78 On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali, offered:

79 His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

80 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

81 One young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt offering:

82 One male of the goats for a sin offering:

83 And for peace offerings, two bullocks, five rams, five he goats, five lambs of the first year:

this was the offering of Ahira the son of Enan.

84 This was the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve and thirtie shekels weight, a silver boule of seuentie shekels, after the shekel of the Sanctuarie, both full of fine floure, mingled with oyle, for a meate offering,

74 A golden incense cup of ten shekels, ful of incense,

75 A yong bullocke, a ram, a lambe of a yere olde for a burnt offering,

76 An hee goate for a sinne offering,

77 And for a peace offering, two bullockes, fiue rams, fiue he goates, fiue lambes of a yeere olde: this was the offering of Pagiel the sonne of Ocran.

78 The twelfth day Ahira the sonne of Enan, prince of the children of Naphtali offred,

79 His offring was a siluer charger of an hundreth and thirtie shekels weight, a siluer boule of seuentie shekels, after the shekel of the Sanctuarie, both full of fine floure, mingled with oyle, for a meate offring,

80 A golden incense cup of ten shekels, ful of incense,

81 A yong bullocke, a ram, a lambe of a yere olde for a burnt offring,

82 An hee goate for a sinne offring,

83 And for peace offerings, two bullockes, fiue rammes, fiue hee goates, fiue lambes of a yeere olde: this was the offering of Ahira the sonne of Enan.

84 This was the dedication of the Altar by the princ-
thirty shekels, and each bowl seventy: all the silver of the vessels two thousand and four hundred shekels, after the shekel of the sanctuary;

86 the twelve golden spoons, full of incense, weighing ten shekels apiece, after the shekel of the sanctuary: all the gold of the spoons was an hundred and twenty shekels.

87 all the oxen for the burnt offering were twelve bullocks, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meat offering: and the kids of the goats for sin offering twelve.

88 and all the bullocks for the sacrifice of the peace offerings were twenty and four bullocks, the rams sixty, the he-goats sixty, the lambs of the first year sixty. This was the dedication of the altar, after that it was anointed.

89 And when Moses was gone into the tabernacle of the congregation to speak with God, he heard the voice of one speaking unto him from the mercy seat that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubims: and he spake unto him. {with him: that is, with God}
And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Speak unto Aaron, and say unto him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light in front of the candlestick.
3 And Aaron did so; he lighted the lamps thereof over against the candlestick, as the LORD commanded Moses.
4 And this work of the candlestick was of beaten gold, unto the base thereof, and unto the shaft thereof, as the hammer had wrought it: according unto the pattern, which the LORD had shewed Moses, so made he the candlestick.
5 And the LORD spake unto Moses, saying,
6 Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.
7 And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: sprinkle water of purification upon them, and let them wash their clothes; so they shall be clean. {let them shave all their flesh, and let them wash their clothes, and cause a razor to pass over all their flesh, and let them wash their clothes, and so make themselves clean.}
8 Then let them take a young bullock, and its meat offering, fine flour mingled with oil, and another young bullock shalt thou take for a sin offering.
9 And thou shalt present the Levites before the tabernacle of the congregation: and thou shalt assemble the whole congregation of the children of Israel together:
10 and thou shalt present the Levites before the tabernacle of the congregation, and asseble all the whole assembly of the children of Israel, and cleanse them.
**KJV**

| 10 | And thou shalt bring the Levites before the Lord: and the children of Israel shall put their hands upon the Levites: |
| 11 | And Aaron shall offer the Levites before the Lord for an offering of the children of Israel, that they may execute the service of the Lord. |
| 12 | And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks: and thou shalt offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, unto the Lord, to make an atonement for the Levites. |
| 13 | And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for an offering unto the Lord. |
| 14 | Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel: and the Levites shall be mine. |
| 15 | And after that shall the Levites go in to do the service of the tabernacle of the congregation, and thou shalt cleanse them, and offer them for an offering. |
| 16 | For they are wholly given unto me from among the children of Israel; instead of such as open every womb, even instead of the firstborn of all the children of Israel, have I taken them unto me. |
| 17 | For all the firstborn of the children of Israel are mine, both man and beast: on the day that I smote every firstborn among the children of Israel, I sanctified them for myself. |

**ERV**

| 10 | Thou shalt bring the Levites also before the Lord, and the children of Israel shall put their hands upon the Levites. |
| 11 | And Aaron shall offer the Levites before the Lord, as a shake offering of ye children of Israel, that they may execute the service of the Lord. |
| 12 | And the Levites shall put their hands upon the heads of the bullocks, and make thou the one a sinne offering, and the other a burnt offering unto the Lord, that thou mayest make an atonement for the Levites. |
| 13 | And thou shalt set the Levites before Aaron and before his sonsnes, and offer the as a shake offering to the Lord. |
| 14 | Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel, and the Levites shall be mine. |
| 15 | And afterwarde shall the Levites goe in, to serue in the Tabernacle of the Congregation, and thou shalt purifie them and offer them, as a shake offering. |
| 16 | For they are freely giuen vnto me from among the children of Israel, for such as open any wombe: for all the first borne of the children of Israel haue I taken them vnto me. |
| 17 | For all the first borne of the children of Israel are mine, both man and beast: on the day that I smote every firstborn among the children of Israel, I sanctified them for myself. |

**GNV**

| 10 | Yomih emer nekheleseat letem Azerel vealez mi nekheleseat |
| 11 | Emek nekheleseat letem Azerel vealez mi nekheleseat, ki yemek yosef letem Azerel. |
| 12 | Yomih emek nekheleseat letem Azerel vealez mi nekheleseat, ki yemek yosef letem Azerel. |
| 13 | Emek nekheleseat letem Azerel vealez mi nekheleseat, ki yemek yosef letem Azerel. |
| 14 | Emek nekheleseat letem Azerel vealez mi nekheleseat, ki yemek yosef letem Azerel. |
| 15 | Emek nekheleseat letem Azerel vealez mi nekheleseat, ki yemek yosef letem Azerel. |
| 16 | Emek nekheleseat letem Azerel vealez mi nekheleseat, ki yemek yosef letem Azerel. |
| 17 | Emek nekheleseat letem Azerel vealez mi nekheleseat, ki yemek yosef letem Azerel. |

**HEBREW - WTT**

| 13 | תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיְכַפֵּ֧ר עֲלֵיהֶ֛ם אַהֲרֹ֖ן לְטַהֲרָֽם׃ |
| 14 | תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיְכַפֵּ֧ר עֲלֵיהֶ֛ם אַהֲרֹ֖ן לְטַהֲרָֽם׃ |
| 15 | תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיְכַפֵּ֧ר עֲלֵיהֶ֛ם אַהֲרֹ֖ן לְטַהֲרָֽם׃ |
| 16 | תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיְכַפֵּ֧ר עֲלֵיהֶ֛ם אַהֲרֹ֖ן לְטַהֲרָֽם׃ |
| 17 | תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיְכַפֵּ֧ר עֲلֵיהֶ֛ם אַהֲרֹ֖ן לְטַהֲרָֽם׃ |

**42**

**HEBREW - WTT**

| 13 | תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיְכַפֵּ֧ר עֲלֵיהֶ֛ם אַהֲרֹ֖ן לְטַהֲרָֽם׃ |
| 14 | תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיְכַפֵּ֧ר עֲלֵיהֶ֛ם אַהֲרֹ֖ן לְטַהֲרָֽם׃ |
| 15 | תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיְכַפֵּ֧ר עֲלֵיהֶ֛ם אַהֲרֹ֖ן לְטַהֲרָֽם׃ |
| 16 | תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיְכַפֵּ֧ר עֲלֵיהֶ֛ם אַהֲרֹ֖ן לְטַהֲרָֽם׃ |
| 17 | תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיְכַפֵּ֧ר עֲלֵיהֶ֛ם אַהֲרֹ֖ן לְטַהֲרָֽם׃ |

**50**

**KJV**

| 10 | And thou shalt bring the Levites before the Lord: and the children of Israel shall put their hands upon the Levites: |
| 11 | And Aaron shall offer the Levites before the Lord for a wave offering, on the behalf of the children of Israel, that they may be to do the service of the Lord. |
| 12 | And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks: and thou shalt offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, unto the Lord, to make atonement for the Levites. |
| 13 | And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for an offering unto the Lord. |
| 14 | Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel: and the Levites shall be mine. |
| 15 | And after that shall the Levites go in to do the service of the tent of meeting: and thou shalt cleanse them, and offer them for an offering. |
| 16 | For they are wholly given unto me from among the children of Israel; instead of such as open every womb, even instead of the firstborn of all the children of Israel, have I taken them unto me. |
| 17 | For all the firstborn of the children of Israel are mine, both man and beast: on the day that I smote every firstborn among the children of Israel, I sanctified them for myself. |

**ERV**

| 10 | Thou shalt bring the Levites also before the Lord, and the children of Israel shall put their hands upon the Levites. |
| 11 | And Aaron shall offer the Levites before the Lord, as a shake offering of ye children of Israel, that they may execute the service of the Lord. |
| 12 | And the Levites shall put their hands upon the heads of the bullocks, and make thou the one a sinne offering, and the other a burnt offering unto the Lord, that thou mayest make an atonement for the Levites. |
| 13 | And thou shalt set the Levites before Aaron and before his sonnes, and offer the as a shake offering to the Lord. |
| 14 | Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel, for such as open any wombe: for all the first borne of the children of Israel have I taken them vnto me. |
| 15 | For they are freely giuen vnto me from among the children of Israel, for such as open any wombe: for all the first borne of the children of Israel have I taken them vnto me. |
| 16 | For all the firstborn among the children of Israel are mine, both man and beast: on the day that I smote every firstborn among the children of Israel, I sanctified them for myself. |
18 And I have taken the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel. 19 And I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tent of meeting, and to make atonement for the children of Israel: that there be no plague among the children of Israel, when the children of Israel come nigh unto the sanctuary. 20 Thus did Moses, and Aaron, and all the congregation of the children of Israel, unto the Levites: according unto all that the LORD commanded Moses touching the Levites, so did the children of Israel unto them. 21 And the Levites purified themselves from sin, and they washed their clothes; and Aaron offered them for a wave offering before the LORD; and Aaron made atonement for them to cleanse them. 22 And after that went the Levites in to do their service in the tabernacle of the congregation before Aaron, and before his sons: as the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so did they unto them. 23 And the LORD spake unto Moses, saying, mine, both of man and of beast: since the day that I smote every first borne in the land of Egypt, I sanctified them for myself.

18 And I have taken the Levites for all the firstborn of the children of Israel. 19 And I have given the Levites as a gift to Aaron, and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tabernacle of the congregation, and to make an atonement for the children of Israel, when the children of Israel come nigh unto the sanctuary. 20 Then Moses and Aaron and all the congregation of the children of Israel did with the Levites according unto all that the Lord had commanded Moses concerning the Levites: so did the children of Israel vnto them. 21 So the Levites were purified, and washed their clothes, and Aaron offred them as a shake offering before the Lord, and Aaron made an atonement for them, to purifie them. 22 And after that, went the Levites in to doe their service in the Tabernacle of the Congregation, before Aaron and before his sons: as the Lord had commanded Moses concerning the Levites, so they did vnto them.

23 And the LORD spake unto Moses, saying,
23 And the Lord spake vnto Moses, saying,
24 This also belongeth to the Levites: from fiue and twenty yeere olde and vpwarde, they shall goe in, to execute their office in the seruice of the Tabernacle of the Congregation.
25 And after the age of fiftie yeere, they shall cease from executing the office, and shall serue no more:
26 But they shall minister with their brethre in the Tabernacle of the Congregation, to keepe things committed to their charge, but they shall doe no seruice: thus shalt thou doe vnto the Leuites touching their charges.

And the Lord spake vnto Moses in the wilderness of Sinai, in the first moneth of the second yeere, after they were come out of the land of Egypt, saying,
2 The children of Israel shall also celebrate the Pascha at even, in the fourteenth day of this moneth, and shall keep it in his appointed season.
3 In the fourtenth day of this moneth at even, ye shall keepe it in his appointed season: according to all the ordinances of it, and according to all the ceremonies thereof, shall ye keepe it. {at even: Heb. between the two evenings}
4 And Moses spake vnto the children of Israel, that they should keep the passover.
5 And they kept the passover on the fourteenth day of the first moneth, at euen in the wildernesse of Sinai: according to all that the LORD commanded Moses, so did the children of Israel.

25 and from the age of fifty years they shall cease waiting upon the work, and shall serve no more;
26 but shall minister with their brethren in the tent of meeting, to keep the charge, and shall do no service. Thus shalt thou do unto the Levites touching their charges.

of meeting:
25 and from the age of fifty years they shall cease waiting upon the work, and shall serve no more;
26 but shall minister with their brethren in the tent of meeting, to keep the charge, and shall do no service. Thus shalt thou do unto the Levites touching their charges.

And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,
2 Moreover let the children of Israel keep the passover in its appointed season.
3 In the fourteenth day of this month, at even, ye shall keep it in its appointed season: according to all the statutes of it, and according to all the ordinances thereof, shall ye keep it.
4 And Moses spake vnto the children of Israel, that they should keep the passover.
5 And they kept the passover on the fourteenth day of the first month, at even, in the wilderness of Sinai: according to all that the LORD commanded Moses, so did the children of Israel.
6 And there were certain men, who were unclean by the dead body of a man, so that they could not keep the passover on that day: and they came before
of the first month at even in the wilderness of Sinai:

6 And certaine men were defiled by a dead man, that they might not keepe the Passeouer the same day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

7 And those men said vnto him, We are unclean by the dead body of a man, wherefore are we kept back, that we may not offer the oblation of the LORD in the time thereunto appointed among the children of Israel?

8 Then Moses saide vnto them, Stande still, and I will heare what the Lord will commande concerning you.

9 And the Lord spake vnto Moses, saying, If any man of you or of your posteritie shalbe vncleane by the dead body of a man, that they might not keepe the Passeouer the same day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

10 Speak unto the children of Israel, saying, If any man of you or of your posteritie shall be unclean by the dead body of a man: wherefore are we kept back, that we may not offer the oblation of the LORD in the time thereunto appointed among the children of Israel?

11 In the second month on the fourtenth day at even they shall keepe it: with vnleauened bread and sowre herbes shall they eate it.

12 They shall leave none of it vnto the morning, nor break any bone of it: according to all that the LORD commanded Moses, according to all that the Lord had comanded Sinai: according to all that the Lord had comanded Moses, so did ye children of Israel.

13 But the man that is cleane and is not in a iour of their journeie shall keepe the Passeouer shall they keepe it.

14 And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passouer unto the LORD; according to the statute of the passouer, and according to the
14 And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the Passover unto the Lord, according to the ordinance of the Passover, and as the manner thereof is, so shall he do: ye shall have one lawe both for the stranger, and for him that was borne in the same lande.

15 And when the Tabernacle was reared vp, a cloud couered the Tabernacle, namely, the Tabernacle of the Testimonie: and at euene there was vpon the Tabernacle, as the appearance of fire vntill the morning.

16 So it was alway: the cloud covered it by day, and the appearance of fire by night.

17 And when the cloud was taken vp from the Tabernacle, then afterwarde the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel pitched their tents.

18 At the commandement of the Lord the children of Israel journeyed, and at the comandement of the Lord they pitched: as long as the cloud abode vpon the Tabernacle, they lay still.

19 And when the cloud tarried stil vpon the Tabernacle a long time, the childre of Israel kept the watch of the Lord, and iourneyed not.

20 So when the cloud abode a few dayes vpon the tabernacle, the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel pitched their tents.

21 And whenever the cloud was taken up from over the Tent, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel encamped.

22 At the commandment of the Lord the children of Israel journeyed, and at the commandment of the Lord they encamped: as long as the cloud abode upon the tabernacle they remained encamped.

23 And sometimes the cloud was a few days upon the tabernacle; then according to the commandment of the Lord they remained encamped, and according to the commandment of the Lord they journeyed.

24 And sometimes the cloud was from evening until morning: when the cloud was lifted vp from the Tent, then the children of Israel removed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel pitched their tents.

25 And if the cloud continued many days over the tabernacle, more than one day, then the children of Israel kept the watch of the Lord, and journeyed not.

26 And when the cloud was lifted up from the tabernacle, then the children of Israel removed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel pitched their tents.

27 At the commandment of the Lord the children of Israel removed, and at the commandment of the Lord they pitched: as long as the cloud abode upon the tabernacle, they rested in their tents.

28 And when the cloud was lifted up from off the tabernacle, they removed: and in the place where the cloud stood, there the children of Israel pitched their tents.
20 And when ye blow an alarm, the camps that lie on
themselves unto thee.

21 And though the cloud abode upon the Taber-
nacle from even unto the morning, yet if the cloude
was taken vp in the morning, then they journeyed:
whether by daye or by night the cloude was taken vp,
then they journeyed.

22 Or if the cloude taryed two dayes or a moneth,
or a yeere upon the Tabernacle, abiding theron, the
children of Israel abode still, and journeyed not: but
when it was taken vp, they journeyed.

23 At the commandment of the Lord they pitched,
and at the commandment of the Lord they journ-
eyed. {abode: Heb. was}

24 And the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Make thee two trumpets of siluer; of a whole piece
shalt thou make them: that thou mayest use them for
the calling of the assembly, and for the journeying of
the camps.

2 And when they shall blow with them, all the
assembly, and for the journey of the camp.

3 And when they shall blow with them, all the assem-
blies shall gather themselves unto thee at the
door of the tent of meeting.

21 And when ye blow an alarm, the camps that lie on
Tabernacle, they abide in their tents according to the
commandement of ye Lord: for they journed at the
commandement of the Lord.

20 And so it was, when the cloud was a few days
upon the tabernacle; according to the commandement
of the LORD they abode in their tents, and according to
the commandement of the LORD they journeied.

21 And so it was, when the cloud abode from even
unto the morning, and that the cloud was taken up
in the morning, then they journeied: whether it was
by day or by night that the cloud was taken up, they
journeied. {abode: Heb. was}

22 Whether it were two days, or a month, or a
year, that the cloud tarried upon the tabernacle, abiding
thereon, the children of Israel remained encamped,
and journeyed not: but when it was taken up, they
journeyed.

23 At the commandment of the Lord they rested in
their tents, and according to the commandment of

And the Lord spake vnto Moses, saying,
2 Make thee two trumpets of siluer: of beaten work
shalt thou make them: and thou shalt use them for
the calling of the assembly, and for the journeying of
the camps.

3 And when they shall blow with them, all the
assembly, and for the journey of the camp.

morning: and when the cloud was taken up in the
morning, they journeied: or if it continued by day
and by night, when the cloud was taken up, they
journeied.

22 Whether it were two days, or a month, or a
year, that the cloud tarried upon the tabernacle, abiding
thereon, the children of Israel remained encamped,
and journeyed not: but when it was taken up, they
journeyed.

23 At the commandment of the Lord they enc-
camped, and at the commandment of the Lord they
journeied: they kept the charge of the LORD, at the
journeyed.

At the commandment of the Lord they pitched,
bly shall assemble themselves to thee at the door of the tabernacle of the congregation.
4 And if they blow but with one trumpet, then the princes, which are heads of the thousands of Israel, shall gather themselves unto thee.

5 When ye blow an alarm, then the camps that lie on the east part shall go forward.

6 When ye blow an alarm the second time, then the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

7 But when the assembly is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.

8 And the sons of Aaron the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for a statute for ever throughout your generations.

9 And when ye go to war in your land against the enemy that oppresseth you, then ye shall blow an alarm with the trumpets, and ye shall be remembered before the Lord your God, and ye shall be saved from your enemies.

10 Also in the day of your gladness, and in your solemn days, and in the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace offerings; that they may be to you for a memorial before your God: I am the LORD your God.

11 And it came to pass in the second year, in the second month, on the twentieth day of the month, that the cloud was taken up from over the tabernacle of the testimony.

12 And the children of Israel set forward according to their journeys out of the wilderness of Sinai; and they shall be to you for a memorial before your God: I am the LORD your God.
the cloud abode in the wilderness of Paran.
13 And they first took their journey according to the commandment of the LORD by the hand of Moses. 
14 And in the first place went the standard of the camp of the children of Judah according to their armies: and over his host was Nahshon the son of Amminadab.
15 And over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethaneel the son of Zuar.
16 And over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.
17 And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari set forward, bearing the tabernacle.
18 And the standard of the camp of Reuben set forward bearing the Tabernacle.
19 And over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.
20 And over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.
21 And the Kohathites set forward, bearing the sanctuary: and the other did set up the tabernacle against they came.
22 And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their hosts: and

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11</td>
<td>And it came to pass on the twentieth day of the second month, in the second year, that the cloud was taken up from off the tabernacle of the testimony.</td>
<td>11 And in the second yeere, in the seconde moneth, and in the twentieth day of the moneth the cloud was taken vp from the Tabernacle of the Testimonie.</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>And the children of Israel took their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud rested in the wilderness of Paran.</td>
<td>12 And ye children of Israel departed on their journeys out of the desert of Sinai, and the cloud rested in the wildernesse of Paran.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>So they first took their journey at the comande-ment of the Lord, by the hand of Moses.</td>
<td>13 So they first tooke their journey at the comande-ment of the Lord, by the hand of Moses.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>In the first place went the standard of the camp of the children of Judah according to their armies: and over his host was Nahshon the son of Amminadab.</td>
<td>14 And over the host of the tribe of ye children of Judah according to their armies: and over his host was Nahshon the son of Amminadab.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>And over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethaneel the son of Zuar.</td>
<td>15 And over the band of the tribe of ye children of Issachar was Nethaneel ye sonne of Zuar.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>And over the band of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the sonne of Helon.</td>
<td>16 And over the band of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the sonne of Helon.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>When the Tabernacle was taken downe, then the sons of Gershon, and the sons of Merari went forward bearing the Tabernacle.</td>
<td>17 When the Tabernacle was taken downe, then the sons of Gershon, and the sons of Merari went forward bearing the Tabernacle.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>After, departed the standard of the hoste of Reu-</td>
<td>18 After, departed the standerd of the hoste of Reu-</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>And over the band of the tribe of ye children of Simeon was Shelumiel the sonne of Zurishaddai.</td>
<td>19 And over the band of the tribe of ye children of Simeon was Shelumiel the sonne of Zurishaddai.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>And over the band of the tribe of ye children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.</td>
<td>20 And over the bande of the tribe of ye children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
over his host was Elishama the son of Ammihud.  
23 And over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.  
24 And over the host of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideoni.  
25 And the standard of the camp of the children of Dan set forward, which was the rearward of all the camps throughout their hosts: and over his host was Ahiezer the son of Ammishaddai.  
26 And over the host of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ocran.  
27 And over the host of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.  
28 Thus were the journeyings of the children of Israel according to their armies, when they set forward.

29 And Moses said unto Hobab, the son of Raguel the Midianite, Moses' father in law, We are journeying unto the place of which the LORD said, I will give it you: come thou with us, and we will do thee good: for the LORD hath spoken good concerning Israel.

30 And he said unto him, I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.

31 And he said, Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou shalt be to us instead of eyes.
And when it rested, he said, Return, O LORD, unto the ten thousands of Israel.

And when the people complained, it displeased the LORD: and the LORD heard it; and his anger was kindled: and the fire of the LORD burnt among them.

And when the ark set forward, Moses said, Rise up, O LORD, and let thine enemies be scattered; and let them that hate thee flee before thee.

36 And when it rested, he said, Return, O LORD, unto the many thousands of Israel. {many thousands:}

And when the people complained, it displeased the LORD: and the LORD heard it, therefore his wrath was kindled, and the fire of the LORD burnt among them.

And the people were as murmurers, speaking evil in the ears of the LORD: and when the LORD heard it, his anger was kindled: and the fire of the LORD burnt among them, and devoured in the uttermost part of the camp.

And the people cried unto Moses; and Moses prayed unto the LORD, and the fire abated.

And the name of that place was called Taberah: because the fire of the LORD burnt among them.

And when the ark set forward, Moses said, Rise vp, Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee.

36 And when it rested, hee sayde, Returne, O Lord, and let them that hate thee, flee before thee.

And the people were as murmurers, speaking evil in the ears of the LORD: and when the LORD heard it, his anger was kindled: and the fire of the LORD burnt among them, and devoured in the uttermost part of the camp.

And when the ark set forward, Moses said, Rise vp, Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee.

36 And when it rested, he said, Return, O LORD, unto the ten thousand thousands of Israel.

And when the people complained, it displeased the LORD: and the LORD heard it, therefore his wrath was kindled, and the fire of the LORD burnt among them.

And the people were as murmurers, speaking evil in the ears of the LORD: and when the LORD heard it, his anger was kindled: and the fire of the LORD burnt among them, and devoured in the uttermost part of the camp.

And the people cried unto Moses; and Moses prayed unto the LORD, and the fire abated.

And the name of that place was called Taberah: because the fire of the LORD burnt among them.

And the mixed multitude that was among them...
and consumed them that were in the uttermost parts of the camp. {complained: or, were as it were complainers} {it displeased: Heb. it was evil in the ears of}

2 And the people cried unto Moses; and when Moses prayed unto the LORD, the fire was quenched.

{was...: Heb. sunk}

3 And he called the name of that place Taberah, because the fire of the LORD burnt among them.

{Taberah: that is, A burning}

4 And the mixt multitude that was among them fell a lusting, and the children of Israel also wept again.

{it displeased: Heb. it was evil in the ears of}

5 We remember the fish, which we did eat in Egypt for nought; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlick:

6 But now our soul is dried away; there is nothing at all, beside this manna, before our eyes.

7 We remember the fish, which we did eat in Egypt and said, Who shall give us flesh to eat?

8 The people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in mortars, and seethed it in pots, and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of fresh oil.

9 And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell with it (as the taste of fresh oil).

10 And Moses heard the people weeping through their families, euery man in the doore of his tent:

11 And Moses said unto the LORD, Wherefore hast thou evil entreated thy servant? and wherefore have I not found favour in thy sight, that thou layest the burden of all this people upon me?

12 Have I conceived all this people? have I brought them forth, that thou shouldest say unto me, Carry them in thy bosom, as a nursing-father carrieth the them, and consumed the vmmost parte of the hoste.

2 Then the people cryed vnto Moses: and when Moses prayed vnto the Lord, the fire was quenched.

3 And he called the name of that place Taberah, because the fire of the Lord was burnt among them.

4 And a nomber of people that was amog them, fell a lusting, and turned away, and the children of Israel also wept, and said, Who shall giue vs flesh to eate?

5 We remember the fish which we did eat in Egypt for nought, the cucumbers, and the pepons, and the leekes, and the onions, and the garleke.

6 But now our soul is dried away, we can see noth

5 We remember the fish which we did eat in Egypt for nought, the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlick:

6 But now our soul is dried away; there is nothing at all, beside this manna, before our eyes.

7 We remember the fish, which we did eat in Egypt and said, Who shall give us flesh to eat?

8 The people went about and gathered it, and ground it in mills, or beat it in mortars, and baked it in a cauldron, and made cakes of it, and the taste of it was like vnto the taste of fresh oyle.

9 And when the dewe fell downe vpon the hoste in the night, the Man fell with it)

10 Then Moses heard the people wepe throughout their families, euery man in the doore of his tent, and the wrath of the Lord was grieved: also Moses was grieved.

11 And Moses said vnto the Lord, Wherefore hast...
10 Then Moses heard the people weep throughout their families, every man in the door of his tent: and the anger of the LORD was kindled greatly; Moses also was displeased.

11 And Moses said unto the LORD, Wherefore hast thou afflicted thy servant? and wherefore hast thou brought them in thy bosom, as a nursing father beareth the sucking child, unto the land which thou swarest unto their fathers?

12 Have I conceived all this people? have I begotten them, that thou shouldest say unto me, Carry them and bear the burden of all this people upon me?

13 Whence should I have flesh to give unto all this people? for they weep unto me, saying, Give us flesh, that we may eat.

14 I am not able to bear all this people alone, for it is too heavy for me.

15 And if thou deal thus with me, kill me, I pray thee, out of hand, if I have found favour in thy sight; seeing thou hast put the charge of all this people upon me.

16 And the LORD said unto Moses, Gather unto me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest, that they are the Elders of the people, and officers over them, and bring them unto the Tabernacle of the Congregation, and let them stand there with thee.

17 And I will come down, and talk with thee there: and I will take of the spirit which is upon thee, and put it upon them; and they shall bear the burden of all this people upon me, that I bear not it alone.

18 And say thou unto the people, Sanctify yourselves against tomorrow, and ye shall eat flesh: for ye have wept in the ears of the LORD, saying, Who shall give us flesh to eat? for it was well with us in Egypt: therefore the LORD will give you flesh, and ye shall eat.

19 And Moses said, Why now hast thou illsent me? what should I say, if I shall speak unto the people, saying, The LORD hath said, Gather unto me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest, and officers over them, and bring them unto the Tabernacle of the Congregation, and let them stand there with thee?

20 And the LORD said unto Moses, Carry it in thy bosom, as a nursing father beareth the sucking child, unto the land which thou swarest unto their fathers.

21 And it came to pass, as Moses passed by the lake Seir toward Horeb in the way of the plains of Edom, that he saw a man on the side of the way; and the man said unto him, Are you Moses the servant of the LORD? He said, I am.

22 And he said, Look, I stand by thee, and will make thee a man and princes over this people, and will make thee a name, both thou, and thy brethren, throughout the land.

23 And he said, What shall I do for thee, that thou shouldest go with me, and that this people should hear me? and that also thou shouldest go with me, and so I will make thee a name, like unto the name of Pharaoh's cupbearer Jehosheba.

24 And Moses said, I will not go. But what shall I say, when I am gone up unto the children of Israel, and shall say unto them, The LORD God of your fathers hath sent me unto you? and they will say unto me, What is his name? what shall I say unto them?

25 And God said, I am that I am: and he said, Say, Thus saith the LORD, I am that I am. And he said, Thus saith the LORD, I will be unto thee a God unto thy father's house, and unto thy mother's house, even unto Aaron thy brother, and unto all the house of the house of Levi, which is called upon my name, and I will make thee my shepherd for the people of Israel.

26 And I will take thee, and will make thee a prince unto Aaron thy brother, and will magnify the priest's office of my people Israel.

27 And I will speak unto Pharaoh, and will bring forth these people unto the land of Hamath: and he said, The LORD God of the Hebrews hath meetly sent me for this purpose, and I said, I will not go: but what shall I say unto the children of Israel, what is his name? and what shall I say unto Pharaoh, that I have sent thee?

28 And God said unto Moses, I am that I am. And Moses said, Thus saith the LORD, I will be unto thee a God unto Aaron and unto all the house of Levi, who knoweth me by Name.

29 And he said, Say, Thus saith the LORD, I will magnify thee, and I will set thee before Pharaoh, and will command him to let the children of Israel go.

30 And he said, I will not be so. And he said, Take thou MENASSEH the son of Amram, and his sons, and their sons with them, and their families with them, an army, and bring them unto Pharaoh, and speak unto him, thus saith the LORD, Let my people go.

31 And Moses said unto Pharaoh, Thus saith the LORD, Thou shalt not at all find favour in my sight, that thou mayest know that I am the LORD: and as for the land of Egypt, it shall know, that I am the LORD, when I take it for a possession.

32 And God spake unto Moses, and said, Go in unto Pharaoh, and say unto him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

33 And if thou will not hearken unto me, and will not let my people go, behold I will sent an plague upon thy land, upon thy horses, upon thy camels, upon thy cattle, and upon all the beasts that are in thy land, and upon the people that are in thy land: and they shall know that I am the LORD.

34 And the LORD said unto Moses, Yet shalt thou not go down into the house of Egypt, to see Pharaoh; for I will harden Pharaoh's heart, and unto Egypt shall he do this, in order that I may be magnified in the Egyptians: and I will multiply my miracles which I will perform in Pharaoh, and in all his land.

35 And Moses and Aaron did as the LORD commanded; and he did it: and the plague of the locust was in Egypt.
16 And I will come down and talk with thee there; and I will take of the spirit which is upon thee, and will put it upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, that thou bear it not thyself alone.

17 And Moses said, The people, among whom I am, are six hundred thousand footmen; and thou hast said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.

18 And the LORD said unto Moses, Is the LORD's hand waxed short? now shalt thou see whether my word shall come to passe unto thee, or no.

19 So Moses went out, and told the people the words of the LORD, and gathered seventy men of the elders of the people, and set them round about the Tent.

20 And the LORD came down in the cloud, and spake unto him, and took of the spirit which was upon him, and put it upon the seventy elders: and it came to pass, that, when the spirit rested upon them, they prophesied, but they did so no more.
25 Then the Lord came down in a cloud, and spake unto him, and took of the Spirit that was upon him, and put it upon the seventy Ancient men: and when the Spirit rested upon them, then they prophesied, and did not cease.

26 But there remained two of the men in the hoste: the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad, and the Spirit rested upon them, (for they were of them that were written, and went not out vnto the Tabernacle) and they prophesied in the hoste.

27 Then there ranne a yong man, and tolde Moses, and said, Eldad and Medad doe prophesie in the hoste.

28 And Ioshua the sonne of Nun the seruant of Moses one of his yong men answered and said, My lord Moses, forbid them.

29 But Moses said unto him, Enuiest thou for my sake? yea, would God that all the Lordes people were Prophets, and that the Lord woulde put his Spirit vpon them.

30 And Moses gat him into the camp, he and the Elders of Israel.

31 Then there went foorth a wind from the Lord, and brought quailes from the Sea, and let them fall by the camp, about a day's journey on this side, and a day's journey on the other side, round about the camp, and about two cubits above the face of the earth.

32 And the people rose up all that day, and all the night, and all the next day, and gathered the quailes: he that gathered least gathered ten homers: and they spread them all abroad for themselves round about the camp.
And Miriam and Aaron spake against Moses because of the Cushite woman whom he had married: for he had married a Cushite woman.

And they spake against Moses, saying, "Hath the LORD indeed spoken only with Moses? hath he not spoken also with us? And the LORD heard it.

3 Now the man Moses was very meek, above all the men which were upon the face of the earth.

4 And the LORD spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tent of meeting. And they three came out.

5 And the LORD came down in a pillar of cloud, and stood at the door of the Tent, and called Aaron and Miriam: and they both came forth.

6 And he said, Hear now my words: if there be a prophet among you, I the LORD will make myself

upon the campe, a dayes journey on this side, and a dayes journey on the other side, round about the hoste, and they were about two cubites above the earth.

7 Then the people arose, al that day, and all the night, and all the next day, and gathered the quaiiles: he that gathered least, gathered ten Homers full, and they spred them abroade for their use round about the hoste.

8 While the flesh was yet betwene their teeth, before it was chewed, euen the wrath of the Lord was kindled against the people, and the Lord smote the people with an exceeding great plague.

9 So the name of the place was called, Kibroth-hattaauah: for there they buried the people that fell a lusting.

10 From Kibroth-hattaauah ye people tooke their journey to Hazeroth, and abode at Hazeroth.

11 And Miriam and Aaron spake against Moses because of the Cushite woman whom he had married: for he had married a Cushite woman.

12 And they spake against Moses, saying, "Hath the LORD indeed spoken only with Moses? hath he not spoken also with us? And the LORD heard it.

13 Now the man Moses was very meek, above all the men which were upon the face of the earth.

14 And the LORD spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tent of meeting. And they three came out.

15 And the LORD came down in a pillar of cloud, and stood at the door of the Tent, and called Aaron and Miriam: and they both came forth.

16 And he said, Hear now my words: if there be a prophet among you, I the LORD will make myself

about the camp.

17 And while the flesh was yet between their teeth, ere it was chewed, euen the wrath of the Lord was kindled against the people, and the Lord smote the people with a very great plague.

18 So the name of the place was called, Kibroth-hattaauah: for there they buried the people that fell a lusting.

19 From Kibroth-hattaauah ye people tooke their journey to Hazeroth, and abode at Hazeroth.

20 And Miriam and Aaron spake against Moses because of the Cushite woman whom he had married: for he had married a Cushite woman.

21 And they spake against Moses, saying, "Hath the LORD indeed spoken only with Moses? hath he not spoken also with us? And the LORD heard it.

22 Now the man Moses was very meek, above all the men which were upon the face of the earth.

23 And the LORD spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tent of meeting. And they three came out.

24 And the LORD came down in a pillar of cloud, and stood at the door of the Tent, and called Aaron and Miriam: and they both came forth.

25 And he said, Hear now my words: if there be a prophet among you, I the LORD will make myself

about the camp.

26 And while the flesh was yet between their teeth, ere it was chewed, euen the wrath of the Lord was kindled against the people, and the Lord smote the people with a very great plague.

27 So the name of the place was called, Kibroth-hattaauah: for there they buried the people that fell a lusting.

28 From Kibroth-hattaauah ye people tooke their journey to Hazeroth, and abode at Hazeroth.

29 And Miriam and Aaron spake against Moses because of the Cushite woman whom he had married: for he had married a Cushite woman.

30 And they spake against Moses, saying, "Hath the LORD indeed spoken only with Moses? hath he not spoken also with us? And the LORD heard it.

31 Now the man Moses was very meek, above all the men which were upon the face of the earth.

32 And the LORD spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tent of meeting. And they three came out.

33 And the name of that place was called, Kibroth-hattaauah: for there they buried the people that fell a lusting.

34 From Kibroth-hattaauah ye people tooke their journey to Hazeroth, and abode at Hazeroth.
And the anger of the LORD was kindled against them; and he departed. 10 And the cloud removed from over the Tent; and, behold, Miriam was leprous, as white as snow: and Aaron looked upon Miriam, and, behold, she was leprous. 11 And Aaron said unto Moses, Oh my lord, lay not, I pray thee, sin upon us, for that we have done foolishly, and for that we have sinned. 12 Let her not, I pray, be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he cometh out of his mother’s womb. 13 And Moses cried unto the LORD, saying, Heal her, O God, I beseech thee. 14 And the LORD said unto Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut up without the camp seven days, and after that she shall be brought in again.

cause of the Ethiopian woman whom he had married: because of the woman of Ethiopia whom he had married (for he had married a woman of Ethiopia) 2 And they said, Hath the LORD indeed spoken only by Moses? hath he not spoken also by us? And the Lord heard this. 3 (But Moses was a verie meek man, above all the men that were upon the earth) 4 And by and by the Lord sayd vnto Moses, and vnto Aaron, and vnto Miriam, come out ye three vnto the Tabernacle of the Congregation: and they three came forth. 5 Then the Lord came downe in the pillar of the cloude, and stood in the doore of the Tabernacle, and called Aaron and Miriam, and they both came forth.

And the anger of the LORD was kindled against them; and he departed. 10 And the cloud removed from over the Tent; and, behold, Miriam was leprous, as white as snow: and Aaron looked upon Miriam, and, behold, she was leprous. 11 And Aaron said unto Moses, Oh my lord, lay not, I pray thee, sin upon us, for that we have done foolishly, and for that we have sinned. 12 Let her not, I pray, be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he cometh out of his mother’s womb. 13 And Moses cried unto the LORD, saying, Heal her, O God, I beseech thee. 14 And the LORD said unto Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut up without the camp seven days, and after that she shall be brought in again.
2 And the Lord said vnto Moses, saying, Send thou men, that they may search the land of Canaan, which I give unto the children of Israel: of every tribe of their fathers shall ye send a man, every one a prince among them.

3 And Moses sent them from the wilderness of Paran according to the commandment of the LORD: all of them men who were heads of the children of Israel.

4 And these were their names: of the tribe of Reuben, Shammu the son of Zaccur.

5 Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.

6 Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

7 Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.

8 Of the tribe of Ephraim, Hoshea the son of Nun.

9 Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

10 Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

11 Of the tribe of Joseph, namely, of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.

12 Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

13 Then Moses cried vnto the Lord, saying, O God, I beseech thee, heal her nowe.

14 And the Lord said vnto Moses, If her father had spit in her face, shoulde she not haue bene ashamed seven dayes? let her be shut out of the hoste seuen dayes, and after she shall bee receiued.

15 So Miriam was shut out of the hoste seuen dayes, and the people remoued not, till Miriam was brought in againe.

16 And afterward the people removed from Haze-roth, and pitched in the wilderness of Paran.

9 Thus the Lord was very angrie with them, and departed.

10 Also the cloude departed from the Tabernacle: and beholde, Miriam was leproous like snowe: and Aaron looked vpon Miriam, and beholde, she was leproous.

11 Then Aaron said vnto Moses, Alas, my lord, I beseech thee, lay not the sinne vpon vs, wherein we have foolishly committed and wherein we haue sinned.

12 Let her not, I pray thee, be as one dead, of whom the flesh is halfe consumed when he cometh out of his mothers womb.

13 Then Aaron saide vnto Moses, Alas, my Lord, I beseech thee, lay not the sinne vpon vs, which we haue foolishly committed and wherein we have sinned.

14 And the Lord said vnto Moses, If her father had spit in her face, should she not be ashamed seven days, and after that let her be received in again.

15 And afterward the people removed from Hazeroth, and pitched in the wilderness of Paran.
every tribe of their fathers shall ye send a man, every tribe a ruler among them.

3 And Moses by the commandment of the LORD sent them from the wilderness of Paran: all those men were heads of the children of Israel.

4 And these were their names: of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.

5 Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.

6 Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

7 Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.

8 Of the tribe of Ephraim, Oshea the son of Nun.

9 Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

10 Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

11 Of the tribe of Joseph, namely, of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.

12 Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

13 Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.

14 Of the tribe of Naphtali, Naaman the son of Gevur.

15 Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

16 These are the names of the men which Moses sent to spy out the land, and Moses called Hoshea the son of Nun Jehoshua.

17 And Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said unto them, Get you up this way southward, and go up into the mountain:

18 And they went up, and spied out the land from the South, and came unto Hebron; and Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, were there. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

19 And they went up by the South, and came unto Hamath.

20 and what the land is, whether it be fat or lean, whether they be few or many;

21 and what the land is that they dwell in, whether they be strong or weak,

22 and whether there be wood therein, or not. And be ye of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the firstripe grapes.

23 Then Moses sent them out of the wilderness of Paran at the commandment of the Lord: all those men were heads of the children of Israel.

24 So they went up, and spied out the land, and came unto Hebron; and Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, were there. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

25 And they went up by the South, and came unto Hebron; and Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, were there. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

26 And they went up by the South, and came unto Hebron; and Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, were there. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)
18 And see the land, what it is; and the people that dwell therein, whether they be strong or weak, few or many;

19 And what the land is that they dwell in, whether it be good or bad; and what cities they be that they dwell in, whether in tents, or in strong holds;

20 And what the land is, whether it be fat or lean, whether there be wood therein, or not. And be ye of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the firstripe grapes.

21 So they went up, and searched the land from the wilderness of Zin unto Rehob, as men come to Hamath.

22 And they ascended by the south, and came unto Hebron; where Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, were. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

23 And they ascended by the south, and came unto the brook of Eshcol, and cut down from hence a branch with one cluster of grapes, and they bare it between two upon a staff; and they brought of the pomegranates, and of the figs. (brook: or, valley) {brook: or, valley} {Eshcol: that is, the cluster of grapes which the children of Israel cut down from thence. {brook: or, valley}

24 Then they came unto Hebron, where were Ahiman, Sheshai and Talmai, the sons of Anak. And Hebron was built seven years before Zoan in Egypt. And the children of Israel were well in the land.

25 And they returned from spying out the land at the end of forty days.

26 And they went up, and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, unto the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word unto them, and unto all the congregation, and shewed them the fruit of the land. Which place they called the name of the Lord.

27 And they told him, and said, We came unto the land whither thou sentest us, and surely it floweth with milk and honey; and this is the fruit of it. And howbeit the people that dwell in the land are strong, and the cities are fenced, and very great: and moreover we saw the children of Anak there. 28 And Caleb stilled the people before Moses, and

29 Amalek dwelleth in the land of the South: and the Hittite, and the Jebusite, and the Amorite, dwell in the mountains: and the Canaanite dwelleth by the sea, and along by the side of Jordan. 30 And Caleb stilled the people before Moses, and
25 And they returned from searching of the land after forty days.

26 And they went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, and to the wilderness of Paran, unto Kadesh; and brought back word unto them, and unto all the congregation, and shewed them the fruit of the land.

27 And they told him, and said, We came unto the land whither thou sentest us, and surely it floweth with milk and honey; and this is the fruit of it.

28 Nevertheless the people be strong that dwell in the land, and the cities are walled, and very great: and moreover we saw the children of Anak there.

29 The Amalekites dwell in the land of the south: and the Hittites, and the Jebusites, and the Amorites, dwell in the mountains: and the Canaanites dwell by the sea, and by the coast of Jordan.

30 And Caleb stilled the people before Moses, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.

31 But the men that went up with him said, We be not able to go up against the people; for they are stronger than we.

32 And they brought up an evil report of the land which they had spied out unto the children of Israel, saying, The land, through which we have gone to spy it out, is a land that eateth up the inhabitants thereof; and all the people that we saw in it are men of great stature.

33 And there we saw the Nephilim, the sons of Anak, which come of the Nephilim: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.
And all the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.

2 And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said unto them, Would God that we had died in the land of Egypt! or would God we had died in this wilderness!

3 And wherefore hath the LORD brought us unto this land, to fall by the sword? Our wives and our children shall be a prey: were it not better for us to return into Egypt?

4 And they said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt.

5 Then Moses and Aaron fell on their faces before the whole congregation of the children of Israel.

6 And Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh, which were of them that spied out the land, rent their clothes:

7 And they spake unto all the congregation of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to spy it out, is an exceeding good land.

8 If the LORD delight in us, then he will bring us into this land, and give it unto us; a land which floweth with milk and honey.

9 Only rebel not against the LORD, neither fear ye and saide, Let vs go vp at once, and possess: it: for undoubtedly we shall over come.

32 But the men, that went vp with him, saide, we be not able to goe vp against the people: for they are stronger then we.

33 So they brought vp an euill report of the land which they had searched for the children of Israel, saying, The lande which we have gone through to search it out, is a land that eateth up the inhabitants thereof: for all the people that we sawe in it, are men of great stature.

34 For there we sawe gyants, the sonnes of Anak, which come of the gyants, so that we seemed in our owne sight as grasshoppers, and so we were in their sight.

Then all ye Congregation lifted vp their voice, and cried: and the people wept that night,

2 And all the children of Israel murmured against Moses and Aaron: and the whole assemblie said vnto them, Would God we had died in the land of Egypt, or in this wildernesse: would God we were dead.

3 Wherefore nowe hath the Lord brought vs into this lande to fall vpon the sworde? our wiues, and our litte ones shall be a prey: were it not better for us to returne into Egypt?
4 And they said one to another, Let us make a captain and return into Egypt.

5 Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the Congregation of the children of Israel.

6 And I Joshua the sonne of Nun, and Caleb the son of Iephunneh, which were of them that searched the land, rent their clothes:

7 And they spake unto all the company of the children of Israel, saying, The land which we walked through to search it, is a very good land.

8 If the Lord loue vs, he will bring vs into this land, and giue it vs, which is a land that floweth with milke and honey.

9 But rebell not ye against the Lord, neither feare ye the people of the land: for they are but bread for vs:

10 And all the multitude saide, Stone them with vs, feare them not. {defence: Heb. shadow}

11 And the Lord said vnto Moses, How long will the people of the land: for they are bread for us:

12 And they shall heare vs, and revenge vs, and shew vs the land which vs searched, is a very good land.

13 And Moses said unto the Lord, Then the Egyptians shall hear it; for thou broughtest up this people in thy might from among them;

14 and they will tell it to the inhabitans of this land: they have heard that thou Lord art in the midst of this people; for thou Lord art seen face to face, and thy cloud standeth over them, and thou goest before them, in a pillar of cloud by day, and in a pillar of fire by night.

15 Now if thou shalt kill this people as one man, then the nations which have heard the fame of thee will speak, saying,

16 Because the LORD was not able to bring this
<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>NUMBERS 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 I will smite them with the pestilence, and destroy them, and will make thee a greater nation and mightier then they.</td>
<td>12 I will smite them with the pestilence and destroy them, and will make thee a greater nation and mightier then they.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 But Moses said vnto the Lord, When the Egyptians shall heare it, (for thou broughtest this people by thy power from among them)</td>
<td>13 And Moses said unto the LORD, Then the Egyptians shall hear it, (for thou broughtest up this people in the might from among them;)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 Then they shall say to the inhabitants of this land, (for they have heard that thou, Lord, art among this people, and that thou, Lord, art seen face to face, and that thy cloud standeth ouer them, and that thou goest before them by day time in a pillar of a cloude, and in a pillar of fire by night)</td>
<td>14 And they will tell it to the inhabitants of this land, which they have seen of thee, and that thy name is in the heathen which have heard the fame of thee, shall thus say,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 That thou wilt kill this people as one man: so the heathen which have heard the fame of thee, shall think thus,</td>
<td>15 Now if thou shalt kill all this people as one man,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Because the Lord was not able to bring this people into the lande, which he sware vnto them, there fore he hath slaine them in the wilderness.</td>
<td>16 Because the Lord was not able to bring this people into the land which he sware unto them, therefore he hath slain them in the wilderness.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And now, I beseech thee, let the power of my Lord be great, according as thou hast spoken, saying,</td>
<td>17 And now, I beseech thee, let the power of my Lord be great, according as thou hast spoken, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 The Lord is slow to anger, and plenteous in mercy, forgiving iniquity and transgression, and by mercy of the fathers vpon the children unto the third and fourth generation.</td>
<td>18 The LORD is slow to anger, and plenteous in mercy, forgiving iniquity and transgression, and by mercy of the fathers vpon the children unto the third and fourth generation.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 Pardon, I beseech thee, the iniquity of this peo ple according unto the greatness of thy mercie, and forgiuing iniquity and sinne, but not making no means clearing the guilty, visiting the iniquity of the fathers vpon the children, upon the third and fourth generation.</td>
<td>19 Be mercifull, I beseech thee, vnto the iniquitie of this peo ple, that thou LORD art seen face to face, and that thy cloude standeth ouer them, and that thou goest before them by day time in a pillar of a cloude, and in a pillar of fire by night.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
I bring into the land whereinto he went; and his seed shall possess it.

25 Now the Amalekite and the Canaanite dwell in the valley: tomorrow turn ye, and get you into the wilderness by the way of the Red Sea.

26 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

27 How long shall I bear with this evil congregation, which murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they have spoken against me: do I bear any iniquity with a nation which I know not?

28 Say unto them, As I live, saith the LORD, surely as I live, saith the LORD, ye shall not come into the land, concerning which I lifted up my hand to give it to you.

29 Your carcases shall fall in this wilderness; and all that were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, which have murmured against me, 30 surely ye shall not come into the land, concerning which I lifted up my hand that I would make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

31 But your little ones, which ye said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have rejected.

32 But as for you, your carcases shall fall in this wilderness.
### KJV Numbers 14

33 And your children shall be wanderers in the wilderness forty years, and shall bear your whoredoms, until your carcasses be wasted in the wilderness.

34 After the number of the days which ye spied out the land, even forty days, for every day a year, shall ye bear your iniquities, even forty years, and ye shall know my breach of promise.

35 I the LORD have spoken, surely this will I do unto all this evil congregation, that are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

36 And the men, which Moses sent to spy out the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up an evil report against the land,

37 even those men that did bring up an evil report of the land, died by the plague before the LORD.

38 But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, remained alive of those men that went to spy out the land.

39 And Moses told these words unto all the children of Israel: and the people mourned greatly.

40 And they rose up early in the morning, and gat them up to the top of the mountain, saying, Lo, we be here, and will go up unto the place which the LORD hath promised: for we have sinned.
35 I the LORD have said, I will surely do it unto all this wicked company, that are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

36 And the men, which Moses sent to search the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up a slander upon the land,

37 Even those men that did bring up the evil report upon the land, died by the plague before the LORD.

38 But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, of those men that went to search the land, lived still.

39 Then Moses told these sayings unto all the children of Israel: and the people mourned greatly.

40 And they rose up early in the morning, and got them up into the top of the mountaine, saying, Loe, we be here, and will go up unto the place which the LORD hath promised: for wee haue sinned.

41 And Moses said, Wherefore now do ye transgress the commandment of the LORD, seeing it shall not prosper?

42 Go not up, for the LORD is not among you; that ye be not smitten down before your enemies.

43 For there the Amalekite and the Canaanite are before you, and ye shall fall by the sword: because ye are turned back from following the LORD, therefore the LORD will not be with you.

44 But they presumed to go up to the top of the mountain: nevertheless the ark of the covenant of the LORD, and Moses, departed not out of the camp.

45 Then the Amalekite came down, and the Canaanite which dwelt in that mountain, and smote them and beat them down, even unto Hormah.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 15</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>And the LORD spake unto Moses, saying, 2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land of your habitation, which I give unto you, ye shall prepare for a burnt offering, or a sacrifice, to accomplish a vow, or for a freewill offering, or in your solemn feasts, to make a sweet savour unto the Lord of the herd, or of the flock: 3 And will make an offering by fire unto the Lord, a meal offering of a tenth part of an ephah, shalt thou prepare with the burnt offering or the sacrifice, for one lamb. 4 Then shall he that offereth his oblation offer unto the Lord of the herd, or of the flock: 5 And wine for the drink offering, the fourth part of an hin of wine, shall he offer with the burnt offering or the sacrifice, for one lamb. 6 Or for a ram, thou shalt prepare for a meat offering two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with the third part of an hin of oil: 7 And for the drink offering thou shalt offer the third part of an hin of wine, of a sweet savour unto the Lord. 8 And when thou preparest a bullock for a burnt offering, or for a sacrifice, to accomplish a vow, or for peace offerings unto the Lord: 9 then shall he offer with the bullock a meal offering much as ye are turned away from the Lord, the Lord also will not be with you. 44 Yet they presumed obstinately to goe vp to the top of the mountaine: but the Arke of the covenante of the Lord, and Moses departed not out of the campe. 45 Then the Amalekites and the Canaanites, which dwelt in that mountaine, came downe and smote them, and consumed them vnto Hormah.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| And the LORD spake unto Moses, saying, 2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land of your habitation, which I giue vnto you, 3 And will make an offring by fire vnto the Lord, a burnt offring or a sacrifice to fulfil a vowe, or a free offring, or in your feastes, to make a sweete sauour vnto the Lord of the hearde, or of the flocke. 4 Then let him that offreth his offring vnto the Lord, bring a meate offring of a tenth deale of fine flower, mingled with the fourth part of an Hin of oil. 5 Also thou shalt prepare ye fourth part of an Hin of wine to be powred on a lambe, appointed for the sacrifice. 6 Or for a ram, thou shalt prepare for a meat offring, of a tenth part of an ephah of fine flour mingled with the fourth part of an hin of oil. 7 And for the drink offering thou shalt offer the third part of an hin, and smote them, and discomfited them, even unto Hormah. |

| And the Lord spake vnto Moses, saying, 2 Speake vnto the children of Israel, and say vnto them, Whe ye be come into the land of your habitation, which I giue vnto you, 3 And will make an offring by fire vnto the Lord, a burnt offring or a sacrifice to fulfil a vowe, or a free offring, or in your feastes, to make a sweete sauour vnto the Lord of the hearde, or of the flocke. 4 Then let him that offreth his offring vnto the Lord, bring a meate offring of a tenth deale of fine flower, mingled with the fourth part of an Hin of oyle. 5 Also thou shalt prepare ye fourth part of an Hin of wine to be powred on a lambe, appointed for the burnt offring or any offring. 6 And for a ram, thou shalt for a meat offring, pre-
two tenth deals of flour mingled with the third part of an hin of oil.
7 And for a drink offering thou shalt offer the third part of an hin of wine, for a sweet savour unto the LORD.
8 And when thou preparest a bullock for a burnt offering, or for a peace offering, or for a sacrifice to fulfill a vow, or for a peace offering to the Lord,
10 And thou shalt bring for a drink offering half an hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord;
11 Thus shall it be done for one bullock, or for one ram, or for one he-lamb, or of the kids.
12 According to the number that ye shall prepare, so shall ye do to every one according to their number.
13 All that are born of the country shall do these things after this manner, in offering an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord.
14 And if a stranger sojourn with you, or whosoever be among you in your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord; as ye do, so he shall do.
15 One ordinance shall be both for you of the congregation, and for the stranger that sojourneth with you.
16 One law and one ordinance shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you.
17 And the LORD spake unto Moses, saying,
18 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land whither I bring you,
19 Then shall ye offer an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord; as ye do, so he shall do.
20 And if a stranger sojourn with you, or whosoever be among you in your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord; as ye do, so he shall do.
21 And ye shall offer an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord;
22 For a burnt offering, or for a sacrifice in performing a vow, or peace offering, or for a sacrifice of the peace offering to perform a vow,
23 Thus shall ye do to every one according to their number.
24 Thus shall ye do to every one according to their number.
25 One ordinance shall be both for you of the congregation, and for the stranger that sojourneth with you.
19 Then it shall be, that, when ye eat of the bread of the land, ye shall offer up an heave offering unto the LORD.

20 Of the first of your dough ye shall offer up a cake of the first of your dough for an heave offering: as ye do the heave offering of the threshing-floor, so shall ye heave it.

21 Of the first of your dough ye shall give unto the threshing-floor, so shall ye heave it.

22 And when ye err, and not observe all these commandments, which the LORD hath spoken unto Moses,

23 Even all that the LORD hath commanded you by the hand of Moses, from the day that the LORD gave commandment, and onward throughout your generations;

24 Then it shall be, if it be done unwittingly, without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bullock for a burnt offering, for a sweet savour unto the LORD, with the meal offering thereof, and the drink offering thereof, according to the ordinance, and one he-goat for a sin offering.

25 And the priest shall make atonement for all the congregation of the children of Israel, and they shall be forgiven; for it was an error, and they have gation, and also for the stranger that sojourneth with you, an ordinance for ever in your generations: as ye are, so shall the stranger be before the LORD.

15 One ordinance shall be both for you of the congregation, and also for the stranger that dwelleth with you, eu'en an ordinance for ever in your generations: as you are, so shall the stranger bee before the LORD.

16 One lawe and one manner shall serue both for you, and for the stranger that soiourneth with you.

17 And the LORD spake unto Moses, saying,

18 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land whither I bring you, an ordinance for ever in your generations: as you are, so shall the stranger bee before the LORD.

19 Then it shall be, that, when ye eat of the bread of the land, ye shall offer an heave offering in your generations.
brought their oblation, an offering made by fire unto the LORD, and their sin offering before the LORD, for their error:
26 And all the congregation of the children of Israel shall be forgiven, and the stranger that sojourneth among them; for in respect of all the people it was done unwittingly.
27 And if one person sin unwittingly, then he shall offer a she-goat of the first year for a sin offering.
28 And the priest shall make atonement for the soul that sinneth through ignorance, both for him that is born among the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them. {sinneth: Heb. both}
30 But the soul that doeth ought presumptuously, whether he be born in the land, or a stranger, the same shall be cut off from among his people. (presumptuously: Heb. with an high hand)

31 Because he hath despised the word of the LORD, and hath broken his commandement, that person shall be utterly cut off: his iniquity shall be upon him.

32 And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man that gathered sticks upon the Sabbath day.

33 And they that found him gathering sticks brought him unto Moses and Aaron, and unto all the congregation,

34 And they put him in ward, because it was not declared what should be done to him.

35 And the LORD said unto Moses, The man shall surely be put to death: all the congregation shall stone him with stones without the camp.

36 And all the congregation brought him without the camp, and stoned him with stones, and he died; as the LORD commanded Moses.

37 And the LORD spake unto Moses, saying,

38 Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes upon the borders of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of each border a cord of blue:

39 And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go a whoring:

40 that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God.

41 I am the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the same blaspemeth the Lord: therefore that person shall be cut off from among his people,

31 Because he hath despised the word of the LORD, and hath broken his commandement: that person shall be utterly cut off: his iniquity shall be upon him.

32 And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man that gathered sticks upon the Sabbath day.

33 And they that found him gathering sticks, brought him vnto Moses and to Aaron, and vnto all the Congregation,

34 And they put him warde: for it was not declared what should be done vnto him.

35 Then the Lord said vnto Moses, This man shall dye the death: and let al the multitude stone him with stones without the hoste.

36 And all the Congregation brought him without the hoste, and stoned him with stones, and he died, as the Lord had commanded Moses.

37 And the Lord spake vnto Moses, saying,

38 Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes vpon the borders of their garments throughout their generations, and put vpon the fringes of the borders a ryband of blewe silke.

39 And ye shall haue the fringes, that when ye looke upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go a whoring:

40 that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God.

41 I am the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the same blaspemeth the Lord; therefore that person shall be cut off from among his people,
And it shall be unto you for a fringe, that ye may remember all the commandments of the Lord, and do them: and that ye seek not after your own heart, nor after your own eyes, after which ye go a whoring:

4 That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God.

5 And he spake unto Korah and unto all his company, saying, In the morning the Lord will shew who is his, and who is holy, and will cause him to come near unto him: even him whom he shall choose will he cause to come near unto him.

6 This do; take you censers, Korah, and all his company; 7 and put fire therein, and put incense upon them before the Lord tomorrow: and it shall be that the LORD your God.

7 Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, with Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, took men:

8 And they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, famous in the congregation, men of renown:

9 And they gathered themselves together against Moses, and against Aaron, and said unto them, Ye take too much upon you, seeing all the congregation is holy, every one of them, and the Lord is among them: wherefore then lift ye up yourselves above the congregation of the Lord? {Ye take...: Heb. It is}

10 And they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, called to the assembly, men of renown:

11 And they gathered themselves together against Moses, and against Aaron, and said unto them, Ye take too much upon you, seeing all the congregation is holy, every one of them, and the Lord is among them: wherefore then lift ye your selues aboue the Congregation of the Lord?
4 But when Moses heard it, he fell upon his face, 5 And spake to Korah and unto all his company, saying, To morow the Lord will shew who is his, and who is holy, and who ought to approch neere vnto him: and whom he hath chosen, hee will cause to come neere to him. 6 This doe therefore, Take you censers, both Korah, and all his company, 7 And put fire therein, and put incense in their before the Lord to morowe: and the man whome the Lord doth choose, he shall be holy: ye shall take too much upon you, ye sonnes of Leui. 8 And Moses said unto Korah, Hear, I pray you, ye sonnes of Levi: 9 Seemeth it but a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the multitude of Israel, to bring you neere to himselfe, to do the seruice of Israel hath separated you from the Congregation and to minister vnto them; 10 And he hath brought you neere, and all thy brethren the sons of Levi with thee: and seek ye the priesthood also? 11 Therefore thou and all thy companie are gathered together against the Lord to morowe: and the man whome the Lord shall choose, he shall be holy: ye shall take too much upon you, ye sonnes of Leui. 12 And Moses sent to call Dathan, and Abiram the sons of Eliab: and they said, We will not come up: 13 is it a small thing that thou hast brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness, but thou must needs make thyselfe a prince over us? 14 Moreover thou hast not brought us into a land flowing with milk and honey, nor given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up. 15 And Moses was very wroth, and said unto the man whom the Lord doth choose, he shall be holy: ye shall take too much upon you, ye sonnes of Leui. 8 And Moses said unto Korah, Hear, I pray you, ye sonnes of Levi: 9 Seemeth it but a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the multitude of Israel, to bring you neere to himselfe, to do the seruice of Israel hath separated you from the Congregation and to minister vnto them; 10 And he hath brought you neere, and all thy brethren the sons of Levi with thee: and seek ye the priesthood also? 11 Therefore thou and all thy companie are gathered together against the Lord to morowe: and the man whome the Lord shall choose, he shall be holy: ye shall take too much upon you, ye sonnes of Leui. 12 And Moses sent to call Dathan, and Abiram the sons of Eliab: and they said, We will not come up: 13 is it a small thing that thou hast brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness, but thou must needs make thyselfe a prince over us? 14 Moreover thou hast not brought us into a land flowing with milk and honey, nor given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up. 15 And Moses was very wroth, and said unto the man whom the Lord doth choose, he shall be holy: ye shall take too much upon you, ye sonnes of Leui. 8 And Moses said unto Korah, Hear, I pray you, ye sonnes of Levi: 9 Seemeth it but a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the multitude of Israel, to bring you neere to himselfe, to do the seruice of Israel hath separated you from the Congregation and to minister vnto them; 10 And he hath brought you neere, and all thy brethren the sons of Levi with thee: and seek ye the priesthood also? 11 Therefore thou and all thy companie are gathered together against the Lord to morowe: and the man whome the Lord shall choose, he shall be holy: ye shall take too much upon you, ye sonnes of Leui. 12 And Moses sent to call Dathan, and Abiram the sons of Eliab: and they said, We will not come up: 13 is it a small thing that thou hast brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness, but thou must needs make thyselfe a prince over us? 14 Moreover thou hast not brought us into a land flowing with milk and honey, nor given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up. 15 And Moses was very wroth, and said unto the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 16</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab: which said, We will not come up:</td>
<td>sonnes of Eliab: who answered, We will not come vp.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 Is it a small thing that thou hast brought us up out of a land that floweth with milk and honey, to kill us in the wilderness, except thou make thyself altogether a prince over us?</td>
<td>13 Is it a small thing that thou hast brought vs out of a land that floweth with milke and honie, to kill vs in the wildernesse, except thou make thy selfe lord and ruler ouer vs also?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 Moreover thou hast not brought us into a land that floweth with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come vp.</td>
<td>14 Also thou hast not brought vs nto a land that floweth with milke and honie, neither giuen vs in heritance of fieldes and vineyardes: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come vp.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 And Moses was very wroth, and said unto the congregation, saying, Get you</td>
<td>15 Then Moses waxed verie angry, and saide vnto the Lord, Looke not vnto their offring: I haue not taken so much as an asse from them, neither haue I hurt any of them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 And Moses said vnto Korah, Bee thou and all thy company before the LORD: both thou, they, and Aaron to morowe:</td>
<td>16 And Moses said vnto Korah, Bee thou and all thy company before the LORD, both thou, they, and Aaron, euery one his censor.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And take euery man his censor, and put incense in them, and bring ye euery man his censor before the Lord, two hundreth and fiftie censors: thou also, and Aaron, euery one his censor.</td>
<td>17 And take every man his censor, and put incense in them, and bring ye every man his censor before the Lord, two hundred and fifty censors: thou also, and Aaron, every one his censor.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

| 24 Speak unto the congregation, saying, Get you | 24 Speak unto the congregation, saying, Get you | 24 Speak unto the congregation, saying, Get you |
| 25 And the LORD spake unto Moses, saying, | 25 And the LORD spake unto Moses, saying, | 25 And the LORD spake unto Moses, saying, |
| 26 And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation? | 26 And they fell upon their faces, and said, O God, that I may consume them in a moment. | 26 And they fell upon their faces, and said, O God, that I may consume them in a moment. |
| 27 And Korah assembled all the multitude against the Lord, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, euery one his censor. | 27 And Korah assembled all the multitude against the Lord, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, euery one his censor. | 27 And Korah assembled all the multitude against the Lord, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, euery one his censor. |
| 28 And so they tooke every man his censor, and put fire in them, and laide incense thereon, and stood in the doore of the Tabernacle of the Congregation with Moses and Aaron. | 28 So they tooke every man his censor, and put fire in them, and laide incense thereon, and stood in the doore of the Tabernacle of the Congregation with Moses and Aaron. | 28 So they tooke every man his censor, and put fire in them, and laide incense thereon, and stood in the doore of the Tabernacle of the Congregation with Moses and Aaron. |
| 29 And Korah gathered all the multitude against | And Korah gathered all the multitude against | And Korah gathered all the multitude against |
| 30 And they tooke every man his censor, and put fire in them, and laide incense thereon, and stood in the doore of the Tabernacle of the Congregation with Moses and Aaron. | 30 And they tooke every man his censor, and put fire in them, and laide incense thereon, and stood in the doore of the Tabernacle of the Congregation with Moses and Aaron. | 30 And they tooke every man his censor, and put fire in them, and laide incense thereon, and stood in the doore of the Tabernacle of the Congregation with Moses and Aaron. |

**HEBREW - WTT**

| | | |
| | | |
19 And Korah gathered all the congregation against
them unto the door of the tabernacle of the congre-
gation: and the glory of the LORD appeared unto all
the congregation.
20 And the LORD spake unto Moses and unto
Aaron, saying,
21 Separate your selues from among this Congrega-
tion, that I may consume them at once.
22 And they fell vpon their faces, and said, O God,
the God of the spirits of all flesh, hath not one man
only sinned, and wilt thou bee wroth with all the
Congregation?
23 And the Lord spake vnto Moses, saying,
24 Speake vnto the Congregation and say, Get you
away from about the Tabernacle of Korah, Dathan
and Abiram.
25 Then Moses rose vp, and went vnto Dathan and
Abiram, and the Elders of Israel followed him.
26 And he spake unto the congregation, saying, De-
part, I pray you, from the tents of these wicked men,
and touch nothing of theirs, lest ye perish in all
their sins.
27 So they gate them away from the tabernacle of Korah,
Dathan, and Abiram, on euerie side: and Da-
than, and Abiram came out, and stood in the doore
of their tentes, and their wives, and their sons, and their little
children.
28 And Moses said, Hereby ye shall knowe that
the glorie of the Lord appeared vnto all the Congregation.
29 If these men die the common death of all men, or
if they be visited after the visitation of all men; then
the LORD hath not sent me.
30 But if the LORD make a new thing, and the
ground open her mouth, and swallow them up, with
all that appertain unto them, and they go down alive
into the pit; then ye shall understand that these men
have despised the LORD.
31 And it came to pass, as he made an end of speak-
ing all these words, that the ground clave asunder
up from about the tabernacle of Korah, Dathan, and
Abiram.
25 And Moses rose up and went unto Dathan and
Abiram; and the elders of Israel followed him.
26 And he spake unto the congregation, saying, De-
part, I pray you, from the tents of these wicked men,
and touch nothing of theirs, lest ye be consumed in all
their sins.
27 So they gat up from the tabernacle of Korah,
Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and
Abiram came out, and stood in the door of their tents,
and their wives, and their sons, and their little
children.
28 And Moses said, Hereby ye shall knowe that
the Lord hath sent me to do all these works; for I have
not done them of mine own mind.
29 If these men die the common death of all men, or
if they be visited after the visitation of all men; then
the LORD hath not sent me.
30 But if the LORD make a new thing, and the
ground open her mouth, and swallow them up, with
all that appertain unto them, and they go down alive
into the pit; then ye shall understand that these men
have despised the LORD.
31 And it came to pass, as he made an end of speak-
ing all these words, that the ground clave asunder
28 And Moses said, Hereby ye shall know that the LORD hath sent me to do all these works; for I have not done them of mine own mind.

29 If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; then the LORD hath not sent me. (the common...: Heb. as every man dieth)

30 But if the LORD make a new thing, and the earth open her mouth, and swallow them up, with all that appertain unto them, and they go down quick into the pit; then ye shall understand that these men have provoked the LORD. (make...: Heb. create a creature)

31 And it came to pass, as he had made an end of speaking all these words, that the ground clave asunder that was under them:

32 And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men that pertained unto Korah, and all their goods.

33 They, and all that appertained to them, went down alive into the pit, and the earth closed upon them: and they perished from among the congregation.

34 And all Israel that were round about them fled at the cry of them: for they said, Lest the earth swallow us up.

35 And fire came forth from the Lord, and consumed the two hundred and fifty men that offered the incense.

36 And the Lord spake unto Moses, saying,
37 Speak unto Eleazar, the son of Aaron the Priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter thou the fire yonder; for they are hallowed,

38 The censers, I say, of these sinners, that destroyed themselves: and let them make of them broad plates for a covering of the Altar: for they offered them before the Lord, therefore they shall be holy, and they shall be a signe vnto the children of Israel.

39 Then Eleazar the Priest tooke the brasen censers, which they, that were burnt, had offred, and made broad plates of them for a couering of the Altar.

40 It is a remembrance vnto the children of Israel, that no stranger, which is not of the seede of Aaron, come neere to offer incense before the Lord, that he be not as Korah and his company, as the Lord said to him by the hand of Moses.

41 But on the morowe all the multitude of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of the Lord.

42 And it came to pass, when the congregation was assembled against Moses and against Aaron, that they looked toward the tabernacle of the congregation: and beholde, the cloud covered it, and the glory of the Lord appeared.

43 And Moses and Aaron came to the front of the tent of meeting.

44 And the Lord spake unto Moses, saying,

45 Get you up from among this congregation, that I may consume them in a moment. And they fell upon their faces.

46 And Moses said unto Aaron, Take thy censer, and put fire therein from off the altar, and lay incense thereon, and carry it quickly unto the congregation, and make atonement for them: for there is wrath gone out from the Lord; the plague is begun.

47 And Aaron took as Moses spake, and ran into the midst of the assembly; and, behold, the plague was

the end that no stranger, which is not of the seed of Aaron, come near to burn incense before the Lord; that he be not as Korah, and as his company: as the Lord spake unto him by the hand of Moses.

41 But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of the Lord.

42 And when the congregation was gathered against Moses and against Aaron, then they turned their faces toward the Tabernacle of the Congregation: and beholde, the cloud covered it, and the glory of the Lord appeared.

43 Then Moses and Aaron were come before...
and, behold, the cloud covered it, and the glory of the
LORD appeared.

And Moses and Aaron came before the tabernacle of the congregation.

And the LORD spake unto Moses, saying,

Get you up from among this congregation, that I may consume them as in a moment. And they fell upon their faces.

And Moses said unto Aaron, Take a censer, and put fire therein from off the altar, and put on incense, and go quickly unto the congregation, and make an atonement for them: for there is wrath gone out from the LORD; the plague is begun.

Then Aaron took as Moses commanded him, and ran into the midst of the congregation; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on incense, and made an atonement for the people.

And when he stood between the dead and the living, the plague was stayed.

Now they that died in the plague were fourteen thousand and seven hundred, besides them that died about the matter of Korah.

And Aaron returned unto Moses unto the door of the tabernacle of the congregation: and the plague was stayed.

Tabernacle of the Congregation.

44 And the Lord spake unto Moses, saying,
45 Get you up from among this Congregation: for I will consume them quickly: then they fell upon their faces.

46 And Moses said unto Aaron, Take the censer and put fire therein of the Altar, and put therein incense, and goe quickly vnto the Congregation, and make an atonement for them: for there is wrath gone out from the Lord: the plague is begunne.

47 Then Aaron tooke as Moses commanded him, and ranne into the middes of the Congregation, and beholde, the plague was begun among the people, and hee put in incense, and made an atonement for the people.

48 And when hee stoode betweene the dead, and them that were aliue, the plague was stayed.

49 So they died of this plague fourtene thousande and seuen hundreth, beside them that dyed in the conspiracie of Korah.

50 And Aaron went againe vnto Moses before the doore of the Tabernacle of the Congregation, and the plague was stayed.
And the Lord spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, and take of every one of them a rod according to the house of their fathers, of all their princes according to the house of their fathers twelve rods: write thou every man’s name upon his rod.

3 And thou shalt write Aaron’s name upon the rod of Levi: for one rod shall be for the head of the house of Levi: for there shall be one rod for each head of their house, even twelve rods: write thou every man’s name upon his rod.

4 And thou shalt lay them up in the tent of meeting, where I will meet with you.

5 And it shall come to pass, that the man whom I shall choose, shall blossom: and I will make to cease from me the murmurings of the children of Israel, which grudge against you.

6 Then Moses spake unto the children of Israel, and every one of their princes gave him a rod apiece, for each prince one, according to the house of their fathers, of all their princes, one rod according to the house of their fathers, of all their princes.

7 And Moses laid up the rods before the LORD in the tabernacle of meeting, where I meet with you.

8 And it came to pass, that on the morrow Moses went into the tabernacle of witness; and, behold, the rod of Aaron was among their rods.

9 And Moses brought out all the rods from before the testimony, where I meet with you.

10 And Moses brought out all the rods from before the testimony, where I meet with you.

11 And Moses brought out all the rods from before the testimony, where I meet with you.

Aa And the Lord spake vnto Moses, saying,
Bb 2 Speake vnto the children of Israel, and take of every one of them a rod according to the house of their fathers, of all their princes according to the house of their fathers twelve rods: write thou every mans name vpon his rod.
Cc 3 And thou shalt write Aarons name vpon the rod of Leui: for one rod shalbe for the head of the house of their fathers.
Dd 4 And thou shalt lay them up in the tabernacle of the congregation before the testimony, where I will declare my selfe to you.
Ee 5 And the mans rod, whome I chuse, shall blossom: and I will make cease from mee the grudgings of the children of Israel, which grudge against you.
Ff 6 Then Moses spake vnto the children of Israel, and euery roddes.
Gg 7 And Moses laid up the rods before the LORD in euery one of their rods.
Hh 8 And when Moses on the morow went into the Tabernacle of the Testimonie, beholde, the rod of Aaron was among their rods.
Ii 9 And Moses brought out all the rods from before the testimony, where I will meet with you.
Jj 10 And Moses brought out all the rods from before the testimony, where I will meet with you.
Kk 11 And Moses brought out all the rods from before the testimony, where I will meet with you.
and bare ripe almonds.
9 Then Moses brought out all the rods from before the Lord unto all the children of Israel: and they looked upon them, and took every man his rodde.
10 After, the Lord said unto Moses, Bring Aarons rod againe before the Testimonic to keep for a token to the rebellious children, and thou shalt cause their murmurings to cease from me, that they dye not.
11 So Moses did as the Lord had commanded him: so did he.
12 And the children of Israel spake unto Moses, saying, Behold, we are dead, we perish, we are all consumed.
13 Whosoever commeth neere, or approcheth to the Tabernacle of the Lord, shall dye: shall we be consumed and dye?

And the Lord sayd vnto Aaron, Thou, and thy sonnes and thy fathers house with thee, shall bear the iniquitie of your Priestes office.
2 And bring also with thee thy brethren of the tribe of Leui of ye familie of thy father, which shalbe twelue metotes:

And bring also with thee thy brethren also of the tribe of Levi, the tribe of thy father, which shalbe

12 And the children of Israel spake vnto Moses, saying, Behold, we die, we perish, we all perish.
11 And Moses did so: as the LORD commanded him, so did he.
11 Thus did Moses: as the LORD commanded him:
11 And Moses brought out all the rods from before the tabernacle of the Lord, and bare ripe almondes.
12 And the children of Israel spake vnto Moses, saying, Behold, we die, we perish, we all perish.
12 And the children of Israel spake vnto Moses, saying, Behold, we are dead, we perish, we are all consumed.
13 Whosoever commeth neere, or approcheth to the tabernacle of the Lord, shall dye: shall we be consumed and dye?

And the Lord spake vnto Moses, saying, Behold, we perish, we are undone, we all perish.

And the Lord spake vnto Moses, saying, Behold, we are dead, we perish, we are all undone.

And the Lord spake vnto Moses, saying, Behold, we are dead, we perish, we are all undone.

And the Lord spake vnto Moses, saying, Behold, we are dead, we perish, we are all undone.
3 And they shall keep thy charge, and the charge of all the tabernacle: only they shall not come nigh the vessels of the sanctuary and the altar, that neither they, nor ye also, die.

4 And they shall be joined unto thee, and keep the charge of the tabernacle of the congregation, for all the Tent: only they shall not come nigh the vessels of the sanctuary and unto the altar, that they die not, neither they, nor ye.

5 And ye shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar: that there be wrath no more upon the children of Israel.

6 And I, behold, I have taken your brethren the Levites from among the children of Israel: to you they are a gift, given unto the LORD, to do the service of the altar, and for that charge of witness.

7 And thou and thy sons with thee shall keep your priest’s office for every thing of the altar, and for that charge of the table of witness.

8 And the LORD spake unto Aaron, Behold, I also have given thee the keeping of mine offrings, of all the hallowed things of the children of Israel, unto thee have I given them by reason of the anointing, and unto thee have I given them by reason of the anointing, and to thy sons, as a due for ever.

9 This shall be thine of the most holy things, reserved from the fire: every oblation of theirs, even

10 And they shall keep thy charge, and the charge of all the Tabernacle of the Testimonie: 3 And they shall keep thy charge, even the charge of all the Tabernacle: but they shall not come neere the instruments of the Sanctuary, nor to the altar, lest they die, both they and you:

4 And they shall be joined unto thee, and keep the charge of the Tabernacle of the Congregation for all the service of the Tabernacle: and no stranger shall come neere vnto you:

5 Therefore shall ye keepe the charge of the Sanctuarie, and the charge of the altar: so there shall fall no more wrath upon the children of Israel.

6 For lo, I haue taken your brethren the Leuites

7 Therefore thou and thy sons with thee shall keep your priest’s office unto you as a service of gift: and the stranger that cometh neere shalbe slayne.

8 And the LORD spake vnto Aaron, Behold, I haue made your Priestes office an office of seruice: there made your Priestes office an office of seruice: and the stranger that cometh neere, shall be put to death.

3 And they shall keepe thy charge, euen the charge of all the Tabernacle of the Testimonie:

4 And they shall be joined with thee, and minister vnto thee: but thou, and thy sonnes with thee shall minister before the Tabernacle of the Testimonie:

5 Therefore shal be put to death.
9 This shall be thine of the most holy things, redeem
served from the fire: every oblation of theirs, every
meat offering of theirs, and every sin offering of
theirs, and every trespass offering of theirs, which
they shall render unto me, shall be most holy for thee
and for thy sons.

10 In the most holy place shalt thou eat it; every male
shall eat it: it shall be holy unto thee.

11 And this is thine: the heave offering of their gift,
with all the wave offerings of the children of Israel:
I have given them unto thee, and to the sons and to thy
daughters with thee, as a due for ever: every one
that is clean in thy house shall eat of it.

12 All the best of the oil, and all the best of the wine,
and of the corn, the firstfruits of them which they
shall bring unto the LORD, shall be thine; all the
vintage, and of the corn, the firstfruits of them which
they shall bring unto the LORD, shall be thine; every
male shall eat thereof; it shall be holy unto thee.

13 And whatsoever is first ripe in the land, which
thee.

14 Every thing that openeth the matrix in all flesh,
evry male shall eat thereof; it shall be holy unto
him.

15 Every thing that openeth the womb, of all flesh
which they offer unto the LORD, both of man and
beast, shall be thine: nevertheless the firstborn of
man shalt thou surely redeem, and the firstling of
unclean beasts shalt thou redeem.

16 And those that are to be redeemed of them from
a month old shalt thou redeem, according to thine
have given them for the anointings sake, and to thy
sons, for a perpetuall ordinance.

9 This shalbe thine of the most holy things, reserved
from the fire: all their offering of all their meate
offering, and of all their sinne offering, and of all their
trespass offering, which they bring vnto me, that
shalbe most holy vnto thee, and to thy sones.

10 In the most holy place shalt thou eate it: every
male shal be eate of it: it is holy vnto thee.

11 This also shalbe thine: the heave offering of their
gift, with all the shake offerings of the children of
Israel, shalbe thine.

12 All the fat of the oyle, and all the fat of the wine,
and of the wheate, which they shall offer vnto the
Lord for their first fruites, I haue giuen them vnto
thee.

13 And the first ripe of al that is in their land, which
they shall offer vnto the Lord, them have I given thee.

14 Euery thing separate from the common use in
Israel, shalbe thine.

15 All the best of the oil, and all the best of the wine,
and of the wheate, which they shall offer vnto the
Lord, shall be thine; all the cleane in thine house shall
eate of it.

16 And as the most holy things shal thou eate thereof:
every male shall eat thereof; it shall be holy unto thee.

17 And this is thine: the heave offering of their gift,
even all the wave offerings of the children of Israel:
I have given them vnto thee, and to thy sones and to
ty daughters with thee, as a due for ever: every one
that is clean in thy house shall eate of it.

18 All the best of the oil, and all the best of the wine,
and of the corne, the firstfruits of them which they
shall bring vnto the Lord, shall be thine; all the
vintage, and of the corn, the firstfruits of them which
they shall bring vnto the Lord, shall be thine; every
male shall eate thereof; it is holy vnto thee.

19 In the most holy place shalt thou eate it: euery
male shalt eate of it: it is holy vnto thee.

20 For euery thing devoted in Israel shalbe thine.

21 And euery thing which thee.

22 For all the heave offerings of the children of
Israel, shalbe thine.


<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 18</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16 And those that are to be redeemed from a month old shall redeem, according to thine estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.</td>
<td>Loung of unclean beasts shalt thou redeem.</td>
<td>thou redeeme, and the first borne of the vnclane beast shalt thou redeeme.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 But the firstling of an ox, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they are holy: thou shalt sprinkle their blood upon the altar, and shalt burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savour unto the LORD.</td>
<td>17 But the firstling of a cow, or the firstling of a sheepe, or the first borne of a goate shalt thou not redeeme: for they are holy: thou shalt sprinkle their blood at the altar, and thou shalt burne their fat: it is a sacrifice made by fire for a sweete sauour vnto the Lord.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the flesh of them shall be thine, as the wave breast and as the right shoulder are thine.</td>
<td>18 And the flesh of them shalbe thine, as the shake shoulder.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 All the heave offerings of the holy things, which the children of Israel offer unto the LORD, have I given thee, and thy sons and thy daughters with thee, as a due for ever: it is a covenant of salt for ever be before the LORD unto thee and to thy seed with thee.</td>
<td>19 All the heave offrings of the holy things which the children of Israel shall offer vnto the Lord, haue I giuen thee, and thy seones, and thy daughters with thee, to be a duetie for euer: it is a perpetuall couenant of salt before the Lord, to thee, and to thy seede with thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 And the LORD spake unto Aaron, Thou shalt have none inheritance in their lande, neither shalt thou have any parte among them: I am thy part and thine inheritance among the children of Israel.</td>
<td>20 And the Lord sayde vnto Aaron, Thou shalt haue none inheritance in their lande, neyther shalt thou have any parte among them: I am thy part and thine inheritance among the children of Israel.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 And unto the children of Levi, behold, I have given all the tithe in Israel for an inheritance, in return for their service which they serve, even the service of the tent of meeting.</td>
<td>21 And unto the children of Levi, behold, I haue giuen the children of Leui all the tenth in Israel for an inheritance, for their service.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 And henceforth the children of Israel shall not come nigh the tent of meeting, lest they bear sin, and die.</td>
<td>22 Neither must the children of Israel henceforth come nigh the tent of meeting, lest they bear sin, and die.</td>
<td>22 Neither must the children of Israel henceforth come nigh the tent of meeting, lest they bear sin, and die.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

15 כל פטר רוח כל־בשרי אשת־היישובים אוכל하실ו את בכור האMouseMove.  
16 כל פטר שרוי כל־בשרי אשת־היישובים אוכל하실ו את בכור האMouseMove.  
17 accessToken בכור־בOfMonth הטמאים תיפדה:  
18 accessToken בכור־ב.DockStyleים את השם ירח ליהוה.  
19 accessToken בכור־ב FACE אולף חיות תיפדה.  
20 accessToken בכור־ב FACE אולף חיות תיפדה.  
21 accessToken בכור־ב FACE אולף חיות תיפדה.  
22 accessToken בכור־ב FACE אולף חיות תיפדה.  
23 accessToken בכור־ב FACE אולף חיות תיפדה.  

**HEBREW - WTT**

84 תְּרוּמֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵל לַֽיהוָה:  
עֲוָנָם חֻקַּ֤ת עוֹלָם לְדוֹרֹ֣תֵיכֶ֔ם וּבְתוֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֹ֥א יִנְחֲל֖  
きました מנוי בגリアルל לו יתנוה בנות בני ישראל:  
כָּל פֶּ֣טֶר רֶ֠חֶם לְֽכָל־בָּשָׂ֞ר אֲשֶׁר יַקְרִ֧יבוּ לַֽיהוָה בָּאָדָ֥ם  
כָּל פֶּ֣טֶר רֶ֠חֶם לְֽכָל־בָּשָׂ֞ר אֲשֶׁר יַקְרִ֧יבוּ לַֽיהוָה בָּאָדָ֥ם  
כָּל פֶּ֣טֶר רֶ֠חֶם לְֽכָל־בָּשָׂ֞ר אֲשֶׁר יַקְרִ֧יבוּ לַֽיהוָה בָּאָדָ֥ם  
כָּל פֶּ֣טֶר רֶ֠חֶם לְֽכָל־בָּשָׂ֞ר אֲשֶׁר יַקְרִ֧airoו לַֽיהוָה בָּאָדָ֥ם.
24 For the tithe of the children of Israel, which they offer as an heave offering unto the LORD, I have given to the Levites for an inheritance: therefore I have said unto them, Among the children of Israel ye shall possess none inheritance.

25 And the LORD spake unto Moses, saying,

26 Moreover thou shalt speak unto the Levites, and say unto them, When ye take of the children of Israel the tithes which they offer as an heave offering unto the LORD, I have given you from them for your inheritance.

27 Thus ye also shall offer an heave offering unto the LORD of all your tithes, which ye receive of the children of Israel; and ye shall give thereof the LORD’S heave offering to Aaron the priest.

28 Thus ye also shall offer an heave offering unto the LORD of all your tithes, which ye receive of the children of Israel; and as the fulness of the winepress.

29 Out of all your gifts ye shall offer every heave offering, and as the corne of the threshing-floor, or as the abundance of the winepress.

30 Therefore thou shalt say unto them, When ye take of the children of Israel the tithe which they have given to the Levites for an inheritance, then ye shall offer up an heave offering of it for the LORD, a tithe of the tithe.

31 And the LORD spake unto Moses, saying,

32 And ye shall offer an heave offering of it for the LORD, euen the tenth part of the tithe. When ye shall take of the children of Israel the tithe which they have given to the Levites for an inheritance, then ye shall offer up an heave offering of it for the LORD, a tithe of the tithe.
offering of the LORD, of all the best thereof, even the
hallowed part thereof out of it. [best: Heb. fat]
30 Therefore thou shalt say unto them, When ye have
heaved the best thereof from it, then it shall be counted
unto the Levites as the increase of the threshing-floor,
and as the increase of the winepress. [best: Heb. fat]
31 And ye shall eat it in every place, ye and your
households: for it is your reward for your service in
the tabernacle of the congregation.
32 And ye shall bear no sin by reason of it, when ye
have heaved from it the best thereof: and ye shall not
profane the holy things of the children of Israel, lest ye
die.

And the LORD spake unto Moses and unto Aaron,
saying,
2 This is the ordinance of the law which the LORD
hath commanded, saying, Speak unto the children of
Israel, that they bring thee a red heifer without spot,
wherein is no blemish, and upon which never came
yoke:
3 And ye shall give her unto Eleazar the priest, that
he may bring her forth without the camp, and one shall
be slain before his face.
4 And Eleazar the priest shall take of her blood with
his finger, and sprinkle of her blood toward the front
of the tent of meeting seven times:
5 And one shall burn the heifer in his sight; her skin,
and her flesh, and her blood, with her dung, shall he

And the Lord spake to Moses, and to Aaron, saying,
2 This is the ordinance of the law, which the Lord
hath commanded, saying, Speake vnto the children
of Israel that they bring thee a red kow without
blemish, wherein is no spot, vpon the which neuer
came yoke.
3 And ye shall giue her vnto Eleazar ye Priest, that
he may bring her without the hoste, and cause her
to be slaine before his face.
4 And Eleazar the Priest shall take of her blood with
his finger, and sprinkle of her blood toward the front
of the tent of meeting seven times:
5 And one shall burn the heifer in his sight; her skin,
and her flesh, and her blood, with her dung, shall he

children of Israel, and ye shall giue thereof the Lords
heave offering to Aaron the Priest.
29 Ye shall offer of all your gifts al the Lords heaue
offrings: of all the fat of the same shall ye offer the
holy things thereof.
30 Therefore thou shalt say vnto them, When ye
have offred the fatte of it: neither shall ye
profane the holy things of the children of Israel, lest ye
die.

Ye shall offer of all your gifts al the Lords heaue
offrings: of all the fat of the same shall ye offer the
holy things thereof.
30 Therefore thou shalt say vnto them, When ye
have offred the fatte of it: neither shall ye
profane the holy things of the children of Israel, lest ye
die.

Children of Israel, and ye shall giue thereof the Lords
heave offering to Aaron the Priest.
29 Ye shall offer of all your gifts al the Lords heaue
offrings: of all the fat of the same shall ye offer the
holy things thereof.
30 Therefore thou shalt say vnto them, When ye
have offred the fatte of it: neither shall ye
profane the holy things of the children of Israel, lest ye
die.
4 Then shall Eleazar the Priest take of her blood with his finger, and sprinkle it before the Tabernacle of the Congregation seven times:
5 And cause the kow to be burnt in his sight: with her skinne, and her flesh, and her blood, and her dung shall he burne.
6 Then shall the Priest take cedar wood, and hyssop, and scarlet, and cast them in the mids of the fire where the kow burneth.
7 Then shall the Priest wash his clothes, and he shall wash his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the even.
8 Also he that burneth her, shall wash his clothes in water, and wash his flesh in water, and be vncleane vntill euen.
9 And a man, that is cleane, shall take vp the ashes of the kow, and put them without the hoste in a cleane place: and it shalbe kept for the Congregation of the children of Israel for a sprinkling water: it is a sinne offring.
10 Therefore he that gathereth the ashes of the kow, shall wash his clothes, and remaine vncleane vntil euen: and it shalbe vnto the children of Israel, and vnto the stranger that dwelleth among them, a statute for euer.
11 Hee that toucheth the dead body of any man, or his bones, or his flesh, or his blood, or his dung, shall he be unclean seven days:
12 the same shall purify himself therewith on the third day, and on the seventh day he shall be clean: but if he purifie not himself the third day, then the
12 He shall purify himself therewith the third day, and the seventh day he shall be clean: but if he purify not himselfe the third day, then the seventh day he shall not be clean.

13 Whosoever toucheth ye cors of any man that is dead, and purgeth not himselfe, defileth the Taber-nacle of the Lord, and that person shall be cut off from Israel, because the sprinkling water was not sprinkled vpon him: he shall be vnclene, and his vncleneannes shall remaine still vpon him.

14 This is the law, Whe a man dieth in a tent, all that come into the tent, and all that is in the tent, shalbe vnclene seuen dayes.

15 And all the vessels that bee open, which haue no couering fastened vpon them, shall be vnclene.

16 Also whosoever toucheth one that is slaine with a sworde in the fielde, or a dead person, or a bone of a dead man, or a grave, shall be vnclene seuen dayes.

17 Therfore for an vnclene person they shall take of the ashes of the burnt sinne offring, and pure water shalbe put thereto in a vessel: {ashes: Heb. dust} {running...: Heb. living waters shall be given}

18 and a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it vpon the tent, and vpon all the vessels, and on the persons that were therein, and vpon him that touched ye bone, or the slayne, or

19 and the clean person shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he shall purify him; and he shall
Then came the children of Israel, even the whole congregation, into the desert of Zin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

And the children of Israel, even the whole congregation, into the wilderness of Zin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

2 And there was no water for the congregation: and they assembled themselves together against Moses and against Aaron.

3 And the people strove with Moses, and spake, saying, Would God that we had died when our brethren died before the LORD!

4 And why have ye brought the assembly of the dead, or the grave.

18 And a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons that were there, and upon him that touched a bone, or one slain, or one dead, or a grave:

19 And the clean person shall sprinkle upon the unclean the dead, or the grave.

20 But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that person shall be cut off from among the congregation, because he hath defiled the sanctuary of the Lord: and the sprinkling water hath not been sprinkled upon him; he is unclean.

21 And it shall be a perpetual statute unto them, that he who is unclean, and shall not be sprinkled upon him, shall be unclean until even.

22 And whatsoever the unclean person toucheth, shall be unclean until even.

23 And the person that toucheth it shall wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

24 And the clean person shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he shall purify himself, and wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

25 But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from among the congregation, because he hath defiled the sanctuary of the Lord: the water of separation hath not been sprinkled upon him; he is unclean.

26 And it shall be a perpetual statute unto them: and he that shall be unclean shall bathe himself in water, and shall be clean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he shall purify himself, and wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

27 And the person that toucheth it shall wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

28 And whatsoever the unclean person toucheth shall be unclean until even.

29 Also he that toucheth the sprinkling water, shall wash his clothes; and he that sprinkleth the water of separation shall wash his clothes; and he that toucheth the water of separation shall be unclean until even.

30 And the person that toucheth it shall wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

31 And the clean person shall sprinkle upon the unclean the dead, or a grave:
2 And there was no water for the congregation: and they gathered themselves together against Moses and Aaron.

3 And the people chode with Moses, and spake, saying, Would God that we had died when our brethren died before the LORD!

4 And why have ye brought up the congregation of the LORD into this wilderness, that we and our cattle should die there?

5 Wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.

6 Then Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tabernacle of the congregation, and fell upon their faces: and the glory of the Lord appeared vnto them.

7 And the Lord spake vnto Moses, saying,

8 Take the rod, and assemble the congregation, thou, and thy brother Aaron ye two, and speake ye unto the rock before their eyes; and it shall give forth its water, and thou shalt bring forth to them water out of the rock: so thou shalt giue the congregation and their beastes drink.

9 Then Moses tooke the rod from before the Lord, and was buried there.

10 And Moses and Aaron gathered the assembly together before the rock, and he said unto them, Hear now, ye rebels; shall we bring you forth water out of this rock?

11 And Moses lifted up his hand, and smote the rock with his rod twice: and water came forth abundantly, and the congregation drank, and their cattle.
10 And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said unto them, Hear now, ye rebels; must we fetch you water out of this rock?

11 And Moses lifted up his hand, and with his rod he smote the rock twice: and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts also.

12 And the Lord spake unto Moses and Aaron, Because ye believed me not, to sanctify me in the presence of the children of Israel, therefore ye shall not bring this Congregation into the land which I have given them.

13 This is the water of Meribah; because the children of Israel strove with the Lord, and he was sanctified in them.

14 Then Moses sent messengers from Kadesh unto the king of Edom, saying, Thus saith thy brother Israel, Thou knowest all the travail that we have had, and how our fathers went down into Egypt, and we dwelt in Egypt a long time; and the Egyptians handled vs euill and our fathers:

15 How our fathers went down into Egypt, and we dwelt in Egypt a long time, where the Egyptians evil handled vs euill:

16 But when we cried vnto the Lord, he heard our voice, and sent an Angel, and hath brought vs out of Egypt, and behold, we are in the cite Kadesh, in
17 Let us pass, I pray thee, through thy country: we will not pass through the fields, or through the vineyards, neither will we drink of the water of the wells: we will go by the king's high way, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed thy borders.

18 And Edom answered him, Thou shalt not pass by me, lest I come out against thee with the sword.

19 And the children of Israel said unto him, We will go by the high way: and if I and my cattle drink of thy water, then will I pay for it: I will only, without doing any thing else, go through on my feet.

20 And he said, Thou shalt not go through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

21 Thus Edom refused to give Israel passage through his border: wherefore Israel turned away from him.

22 And when the children of Israel with al the congregation departed from Kadesh, they came unto mount Hor.

23 And the LORD spake unto Moses and Aaron in mount Hor, by the coast of the land of Edom, saying,

24 Aaron shall be gathered unto his people: for he of Egypt: and, behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of thy border:

25 Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor:

26 and strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son: and Aaron shall be gathered unto his people: for he thine utmost border.

17 I pray thee that we may passe through thy coun-
trey: we will not goe through the fieldes nor the vine-
yardes, neither will we drinke of the water of the wel-
es: we will goe by the kings way, and neither turne vnto the right hand nor to the left, vntill we be past thy borders.

18 And Edom answered him, Thou shalt not passe by me, least I come out against thee with the sword. 

19 Then the children of Israel said vnto him, We will goo vp by the hie way: and if I and my cattell drinke of thy water, I will then pay for it: I will onely (without any harme) goe through on my feete. 

20 Hee answered againe, Thou shalt not goe through. The Edom came out against him with much people, and with a mightie power. 

21 Thus Edom denied to give Israel passage through his countrey: wherefore Israel turned away from him. 

22 And they journeyed from Kadesh: and the children of Israel, even the whole congregation, came unto mount Hor.

23 And the LORD spake vnto Moses and Aaron in mount Hor, by the coast of the land of Edom, saying,

24 Aaron shall be gathered vnto his people: for hee the LORD spake vnto Moses and Aaron in mount Hor, by the coast of the land of Edom, saying,
shall not enter into the land which I have given unto
the children of Israel, because ye rebelled against my
word at the water of Meribah. {word: Heb. mouth}

25 Take Aaron and Eleazar his son, and bring them
e up unto mount Hor:

26 And strip Aaron of his garments, and put them
upon Eleazar his son: and Aaron died there in the
house of Israel.

27 And Moses did as the LORD commanded: and
they went up into mount Hor in the sight of all the
congregation.

28 And Moses put off Aarons clothes, and put them
upon Eleazar his son: and Aaron shall be gathered
to his fathers, and shall die there.

29 When al the Congregation saw that Aaron was
dead, they wept for Aaron thirty days, even all
the house of Israel.

And when king Arad the Canaanite, which dwelt in
the south, heard tell that Israel came by the way of the
spies; then he fought against Israel, and took some of
them prisoners.

2 And Israel vowed a vow unto the LORD, and
said, If thou wilt indeed deliver this people into my
hand, and shall die there.

27 And Moses did as the LORD commanded: and
they went up into mount Hor in the sight of all the
Congregation.

28 And Moses stripped Aaron of his garments, and
put them upon Eleazar his son; and Aaron died there
in the top of the mount: and Moses and Eleazar came
downe from the mount.

29 When al the Congregation saw that Aaron was
dead, al the house of Israel wept for Aaron thirtie
dayes.

25 Take Aaron and Eleazar his son, and bring them
up to the mount Hor, to compass the land of Edom: and
put them upon Eleazar his son; and Aaron shall be
gathered to his fathers, and shall die there.

27 And Moses did as the LORD had commanded:
and they went vp into the mount Hor, in the sight of all
the Congregation.

28 And Moses put off Aarons clothes, and put them
upon Eleazar his son: for Aaron shall be gathered
to his fathers, and shall die there.

26 And cause Aaron to put off his garmentes and
them vp into the mount Hor,

24 And when king Arad the Canaanite, which dwelt in
the south, heard tell that Israel came by the way of the
South, heard tell that Israel came by the way of the

When King Arad the Canaanite, which dwelt to-
ward the South, heard tel that Israel came by the way of Israel, because ye disobeyed my
commandement at the water of Meribah.

25 Take Aaron and Eleazar his son, and bring them
to the Red Sea, to compass the land of Edom: and
the soul of the people was much discouraged be-

hand, then I will utterly destroy their cities.

And the LORD hearkened to the voice of Israel, and caused the serpents to come among the people. And the people said to Moses, We have sinned, for we have spoken against the LORD, and against thee; pray unto the LORD, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.

And the LORD said unto Moses, Make thee a fiery serpent, and set it upon a pole: and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he looketh upon it, shall live.

And the people came to Moses, and said, We have sinned, because we have spoken against the LORD, and against thee: pray unto the LORD, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.

And the LORD said unto Moses, Make thee a fiery serpent, and set it upon a pole: and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he looketh upon it, shall live.

And the people went about the wilderness, as it were, to seek bread. Now it came to pass, as they journeyed, that they dwelt in Oboth.

And the children of Israel journeyed, and pitched in Oboth.

And they journeyed from Oboth, and pitched in Oboth.

And the children of Israel journeyed, and pitched in Oboth.
and from Mattanah to Nahaliel: and from Nahaliel to Bamoth:

12 From thence they removed, and pitched in the valley of Zered.

13 From thence they removed, and pitched on the other side of Arnon, which is in the wilderness that cometh out of the coasts of the Amorites: for Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

14 Wherefore it is said in the book of the Wars of the Lord, what thing he did in the Red sea, and in the rivers of Arnon, which is in the wilderness that cometh out of the coasts of the Amorites: for Arnon is the border of Moab, between the Moabites and the Amorites.

15 And at the stream of the brooks that goeth down to the dwelling of Ar, and lieth upon the border of Moab.

16 And from thence they turned to Beer: the same is the well where the Lord said unto Moses, Assemble the people together, and I will give them water.

17 Then Israel sang this song: Spring up, O well; sing ye unto it.

18 Then Israel sang this song: Rise up well, sing ye together, and I will give them water.

19 And they removed, and pitched on the valley of Zered.

20 And from Bamoth to the valley that is in the field toward the sunrising.

21 And they removed, and pitched in the valley of Zared.

22 And they removed, and pitched at Ijeabarim, in the wilderness which is before Moab, toward the dwelling of Ar, and lieth upon the border of Moab.

23 And Israel journeyed from Oboth, and pitched in Ijeabarim, in the wilderness which is before Moab, toward the dwelling of Ar, and lieth upon the border of Moab.

24 And Israel journeyed from Oboth, and pitched in the valley of Zared.

25 And they journeyed from Oboth, and pitched in the valley of Zered.

26 And they journeyed from Oboth, and pitched in the valley of Zared.

27 And they journeyed from Oboth, and pitched in the valley of Zered.

28 And they journeyed, and pitched in the valley of Zered.

29 And they journeyed, and pitched in the valley of Zered.

30 And they journeyed, and pitched in the valley of Zered.

31 And they journeyed, and pitched in the valley of Zered.

32 And they journeyed, and pitched in the valley of Zered.

33 And they journeyed, and pitched in the valley of Zered.

then he looked to the serpent of brass, and liued.  
And ye children of Israel departed thence, and pitched in Oboth. 
And they departed from Oboth, and pitched in lie-aborim, in the wilderness, which is before Moab on the Eastside. 
They removed thence, and pitched upon the river of Zared. 
Thence they departed, and pitched on the other side of Arnon, which is in the wilderness, and commeth out of the coasts of the Amorites: (for Arnon is the border of Moab, betwene the Moabiters and the Amorites) 
Wherefore it shall be spoken in the booke of the battels of the Lord, what thing he did in the red sea, and in the riuers of Arnon, 
And at the streame of the riuers that goeth downe to the dwelling of Ar, and lieth upon the border of Moab. 
And from thence they turned to Beer: the same is the well where the Lord said vnto Moses, Assemble the people, and I wil giue them water.

20 And from Bamoth to the valley that is in the field
staues. And from the wildernes they came to Mattanah,
19 And from Mattanah to Nahaliel, and from Nahaliel to Bamoth,
20 And from Bamoth in the valley, that is in the plain of Moab, to the top of Pisgah that looketh toward Ieshimon.
21 Then Israel sent messengers vnto Sihon, King of the Amorites, saying,
22 Let me goe through thy land: we wil not turne aside into the fieldes, nor into the vineyardes, neither drinke of the waters of ye welles: we will goe by the kings way, vntill we be past thy countrey.
23 But Sihon gaue Israel no licence to passe through his countrey, but Sihon assembled all his people, and went out against Israel into the wildernes: and he came to Jahoz, and fought against Israel.
24 But Israel smote him with the edge of the sword, and conquered his land, from Arnon vnto Iabok, euen vnto ye children of Ammon: for the border of the children of Ammon was strong.
25 And Israel tooke al these cities, and dwelt in all the cities of the Amorites in Heshbon and in all the villages thereof.
26 For Heshbon was the citie of Sihon the king of the Amorites, which had fought beforetime against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even unto Arnon.
27 Wherefore they that speak in proverbs say, Come ye to Heshbon, Let the city of Sihon be built and

And from the wildernes they came to Mattanah,
even unto the children of Ammon: for the border of the
children of Ammon was strong.

25 And Israel took all these cities: and Israel dwelt
in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in
all the villages thereof. [villages: Heb. daughters]

26 For Heshbon was the city of Sihon the king of
the Amorites, who had fought against the former king
of Moab, and taken all his land out of his hand, even
unto Arnon.

27 Wherefore they that speak in proverbs say, Come
into Heshbon, let the city of Sihon be built and pre-
pared:

28 For there is a fire gone out of Heshbon, a flame
from the city of Sihon: it hath consumed Ar of Moab,
and the lords of the high places of Arnon.

29 Woe to thee, Moab! thou art undone, O people
of Chemosh: he hath given his sons that escaped, and
his daughters, into captivity unto Sihon king of the
Amorites.

30 We have shot at them; Heshbon is perished even
unto Dibon, and we have laid them waste even unto
Nophah, which reacheth unto Medeba.

31 Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.

32 And Moses sent to spy out Jazer, and they took
the towns thereof, and drove out the Amorites that
were there.

33 And they turned and went up by the way of
Bashan: and Og the king of Bashan went out against
them, he and all his people, to battle at Edrei.

34 And the LORD said unto Moses, Fear him not:
and Og the King of Bashan came out against them,
hee, and all his people, to fight at Edrei.

35 So they smote him, and his sons, and all his
people, until there was none left him remaining: and
they possessed his land.
And the children of Israel journeyed, and pitched in the plains of Moab beyond the Jordan by Jericho.

2 And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

3 And Moab was sore afraid of the people, because they were many: and Moab was distressed because of the children of Israel.

4 And Moab said unto the elders of Midian, Now shall this multitude lick up all that are round about us, as the ox licketh up the grass of the field. And Balak the son of Zippor was king of the Moabites at that time.

5 He sent messengers therefore unto Balaam the son of Beor to Pethor, which is by the river of the land of the children of his people, to call him, saying, Be not afraid.

6 And he sent messengers unto Balaam the son of Beor, to Pethor, which is by the river of the land of the children of his people, to call him, saying, Come now therefore, I pray thee, curse me this people; for they are too mighty for me: peradventure I shall prevail, that we may smite them, and that I may drive them out of the land: for I know that he whom thou blessest is blessed, and he whom thou cursest is cursed.

7 And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came unto Balaam, and spake unto which dwelt at Heshbon.

35 They smote him therefore, and his sons, and all his people, until there was none left him: so they conquered his land.

After, the children of Israel departed and pitched in the plains of Moab on this side Jordan by Jericho.

2 Now Balak the sonne of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

3 And the Moabites were sore afraid of the people, because they were many, and Moab fretted against the children of Israel.

4 Therfore Moab said vnto the Elders of Midian, Nowe shall this multitude licke vp all that are round about vs, as an oxe licketh vp ye grasse of the fielde: and Balak the sonne of Zipper was King of the Moabites at that time.

5 Hee sent messengers therefore vnto Balaam the sonne of Zippor was king of Moab at that time.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 22</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11</td>
<td>Behold, the children of his people, to call him, saying, Behold, sonne of Beor to Pethor (which is by the riuier of the lande of the children of his folke) to call him, saying, Beholde, there is a people come out of Egypt, which couer the face of the earth, and lye ouer against me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Come now therefore, I pray thee, curse me this people; for they are too mighty for me: peradventure I shall be able to overcome them, and that I may drive them out of the land: for I wot that hee, whom thou blessest, is blessed, and he whom thou cursest, shall be cursed.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>And Balak sent yet again princes, more, and more honourable than they.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>And the princes of Moab rose up, and they went unto Balak, and said, Balaam refuseth to come with us.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>And Balaam rose up in the morning, and said unto the princes of Moab, Get you into your land: for I knowe that hee, whom thou blessest, is blessed, and he whom thou cursest, shall be cursed.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>And God said unto Balaam, Thou shalt not go with them, and shall drive them out. {I shall...: Heb. I shall prevail over them for my sake: so it may be that I shalbe able to overcome them, and to smite them, and to driue them out of the lande of the children of his folke) to call him, saying, Behold, there is a people come out of Egypt, which couer the face of the earth, and lye ouer against me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Behold, there is a people come out of Egypt, which couer the face of the earth, and they abide over against me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>And Balaam said unto God, Balak ye sonne of Beor to Pethor (which is by the riuier of the lande of the children of his folke) to call him, saying, Behold, there is a people come out of Egypt, which couer the face of the earth, and lye ouer against me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Then God came unto Balaam, and said, What men are these with thee?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Who answered them, Tary here this night, and I will bring you word again, as the LORD shall bring you word.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came unto Balaam, and tolde him the words of Balak.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Come now therefore, I pray thee, and curse me this people; peradventure I shall be able to fight against them; peradventure I shall be able to overcome them, and that I may drive them out of the land: for I wot that he whom thou blessest, is blessed, and he whom thou cursest, shall be cursed.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>And the Elders of Moab and the Elders of Midian departed, having the reward of the soothsaying in their hand; and they came unto Balaam, and tolde him the words of Balak.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>And they came unto Balaam, and spake unto him the words of Balak.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>And Balak the son of Zippor, king of Moab, hath sent unto me, saying, Behold, there is a people come out of Egypt, which couer the face of the earth, and lye ouer against me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>And Balak sent yet again princes, more, and more honourable than me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>And Balaam said unto God, Balak ye sonne of Beor to Pethor (which is by the riuier of the lande of the children of his folke) to call him, saying, Behold, there is a people come out of Egypt, which couer the face of the earth, and lye ouer against me.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

| 11  | Behold, the children of his people, to call him: saith Balak the son of Zippor, Let nothing, I pray thee, happen unto me: for I know that which thou blessest is blessed, and he whom thou cursest is cursed. |
| 16  | Come now therefore, I pray thee, curse me this people; for they are too mighty for me: peradventure I shall be able to overcome them, and that I may drive them out of the land: for I wot that hee, whom thou blessest, is blessed, and he whom thou cursest, shall be cursed. |
| 15  | And Balak sent yet again princes, more, and more honourable than they. |
| 14  | And the princes of Moab rose up, and they went unto Balak, and said, Balaam refuseth to come with us. |
| 13  | And Balaam rose up in the morning, and said unto the princes of Balak, Get you into your land: for I knowe that hee, whom thou blessest, is blessed, and he whom thou cursest, shall be cursed. |
| 12  | And God said unto Balaam, Go not thou with them, and shall drive them out. {I shall...: Heb. I shall prevail over them for my sake: so it may be that I shalbe able to overcome them, and to smite them, and to driue them out of the lande of the children of his folke) to call him, saying, Behold, there is a people come out of Egypt, which couer the face of the earth, and lye ouer against me. |
| 11  | Behold, there is a people come out of Egypt, which couer the face of the earth, and they abide over against me. |
| 10  | And Balaam said unto God, Balak ye sonne of Beor to Pethor (which is by the riuier of the lande of the children of his folke) to call him, saying, Behold, there is a people come out of Egypt, which couer the face of the earth, and lye ouer against me. |
| 9   | Then God came unto Balaam, and said, What men are these with thee? |
| 8   | Who answered them, Tary here this night, and I will bring you word again, as the LORD shall bring you word. |
| 7   | And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came unto Balaam, and tolde him the words of Balak. |
| 6   | Come now therefore, I pray thee, and curse me this people; peradventure I shall be able to fight against them; peradventure I shall be able to overcome them, and that I may drive them out of the land: for I wot that he whom thou blessest, is blessed, and he whom thou cursest, shall be cursed. |
| 5   | And the Elders of Moab and the Elders of Midian departed, having the reward of the soothsaying in their hand; and they came unto Balaam, and tolde him the words of Balak. |
| 4   | And they came unto Balaam, and spake unto him the words of Balak. |
| 3   | And Balak the son of Zippor, king of Moab, hath sent unto me, saying, Behold, there is a people come out of Egypt, which couer the face of the earth, and lye ouer against me. |
| 2   | And Balak sent yet again princes, more, and more honourable than me. |
| 1   | And Balaam said unto God, Balak ye sonne of Beor to Pethor (which is by the riuier of the lande of the children of his folke) to call him, saying, Behold, there is a people come out of Egypt, which couer the face of the earth, and lye ouer against me. |
21 And Balaam answered and said unto the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of the LORD my God, to do less or more.

22 And God's anger was kindled because he went: and the angel of the LORD placed himself in the way for an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants were with him.

23 And the ass saw the angel of the LORD standing in the way, with his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the

24 And the ass turned aside out of the way, and went into the

25 And the ass saw the angel of the LORD standing in the way, with his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the

26 And the ass turned aside out of the way, and went into the

27 And the ass saw the angel of the LORD standing in the way, with his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the

28 And the ass turned aside out of the way, and went into the

29 And the ass saw the angel of the LORD standing in the way, with his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the

30 And the ass saw the angel of the LORD standing in the way, with his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the

31 And God's anger was kindled because he went: and the angel of the LORD placed himself in the way for an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants were with him.

32 And the ass saw the angel of the LORD standing in the way, with his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the

33 And Balaam rose up in the morning, and said vnto the people: for they are blessed.

34 And Balaam rose vp in the morning, and sayde vnto ye princes of Balak, Retoure vnto your land: for the Lord hath refused to geue me leaue to go with you.

35 So the princes of Moab rose vp, and went vnto Balak, and sayd, Balaam hath refused to come with vs.

36 Balak yet sent againe moe princes, and more honourable then they.

37 Who came to Balaam, and sayde to him, Thus saith Balak the sonne of Zippor, Be not thou staied, but com and curse this people.

38 For I wil promote thee vnto great honour, and I will do whatsoeuer thou sayest vnto me: come therefor, I pray thee, curse me this people.

39 But nowe, I pray you, tary here this night, that I may know what the Lord will say vnto mee more.

40 And Balaam answered and said vnto the servants of Balak, If Balak woulde give me his house full of silver and golde, I can not goe beyond the worde of the Lord my God, to doe lesse or more.

41 Now therefore, I pray thee, curse me this people.

42 And God came vnto Balaam by night, and sayd, If the men come to call thee, rise vp, and goe with them; thou shalt not curse the people: for they are blessed.

43 And the ass turned aside out of the way, and went into the

44 And the ass saw the angel of the LORD standing in the way, with his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the

45 And Balaam rose up in the morning, and said vnto the people: for they are blessed.

46 And Balaam rose vp in the morning, and sayde vnto ye princes of Balak, Retoure vnto your land: for the Lord hath refused to geue me leaue to go with you.
20 And God came unto Balaam at night, and said unto him, If the men come to call thee, rise up, and go with them; but yet the word which I shall say unto thee, that shalt thou do.

21 So Balaam rose vp early, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.

22 And ye wrath of God was kindled, because he went: and the Angel of the Lord stood in the way to be against him, as he rode upon his ass, and his two servants were with him.

23 And when the ass saw the Angel of the Lord stand in the way, and his sword drawn in his hand, the ass turned out of the way and went into the field, but Balaam smote the ass, to turne her into the way.

24 Then the Angel of the Lord went further, and stood in a path of a vineyardes, hauing a wall on the one side, and a wall on the other.

25 And when the ass saw the Angel of the Lord, she thrust her selfe vnto the wall, and dasht Balaams foote against the wall: wherefore hee smote her againe.

26 Then the Angel of the Lord went further, and stood in a narowe place, where was no way to turne, either to the right hand, or to the left.

27 And when the ass saw the Angel of the Lord, she fell downe vnder Balaam: and Balaams anger was kindled, and he smote the ass with a staffe.

28 Then the Lord opened the mouth of the ass, and she saide vnto Balaam, What haue I done vnto thee, that thou hast smitten me these three times?

29 And Balaam said vnto the ass, Because thou hast mocked me: I would there were a sword in mine hand, for now I had killed thee.

30 And the ass said vnto Balaam, Am not I thine ass, upon which thou hast ridden all thy life long unto this day? was I ever wont to do so unto thee? And he said, Nay.

31 Then the Lord opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the Lord standing in the way, with his sword drawn in his hand: and he bowed his
28 And the LORD opened the mouth of the ass, and she spake unto Balaam, What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?  

29 And Balaam said unto the ass, Because thou hast mocked me: I would there were a sword in mine hand, for now would I kill thee.  

30 And the ass said unto Balaam, Am not I thine ass, upon which thou hast ridden ever since I was thine unto this day? was I ever wont to do so unto thee? And he said, Nay, {upon...: Heb. who hast rid-}

31 Then the LORD opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and he bowed down his head, and fell flat on his face. {fell...: or, bowed himself}  

32 And the angel of the LORD said unto him, Wherefore hast thou now smitten thine ass these three times? behold, I came out to withstand thee, because thy way is not straight before me: {to...: Heb. to be an adversary unto thee}  

33 And the ass saw me, and turned from me these three times: unless she had turned from me, surely now I had even slain thee, and saved her alive.  

34 Then Balaam said unto the Angel of the Lord, I have sinned: for I wist not that thou stoodest in the way against me: now therefore if it displease thee, I will turne home againe.  

35 But the Angel said vnto him, Wherefore hast thou nowe smitten thine asse three times? beholde, I came out to withstand thee, because thy way is not straight before me.  

36 But the ass sawe me, and turned from me now three times: for els, if she had not turned from me, surely I had eu en nowe slaine thee, and saved her alie.  

37 Then Balaam said vnto the Angel of the Lord, I haue sinned: for I wist not that thou stoodest in the way against me: now therefore if it displease thee, I will turne home againe.  

38 And Balaam said vnto Balak, Lo, I am come unto head, and fell on his face.  

39 And Balaam said vnto the Angel of the Lord, I haue sinned: for I wist not that thou stoodest in the way against me: now therefore if it displease thee, I will turne home againe.  

40 And the Angel said vnto Balaam, Go with the men: but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak. So Balaam went with the princes of Balak.  

41 And when Balak heard that Balaam was come, he went out to meet him unto the City of Moab, which is on the border of Arnon, which is in the utmost part of the border.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 22</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>34</td>
<td>And Balaam said unto the angel of the LORD,</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>I have sinned; for I knew not that thou stoodest in</td>
<td>went out to meete him vnto a citie of Moab, which is</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>the way against me: now therefore, if it displease thee,</td>
<td>in the border of Arnon, euen in the utmost coast.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>I will get me back again. }displease...: Heb. be evil</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>} in thine eyes;</td>
<td>for thee to call thee? Wherefore camest thou not</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>And the angel of the LORD said unto Balaam,</td>
<td>vnto me? am I not able in deede to promote thee</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Go with the men: but only the word that I shall speak</td>
<td>vnto honour?</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>unto thee, that thou shalt speak. So Balaam went</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>with the princes of Balak.</td>
<td>come vnto thee, and can I nowe say any thing at all?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>the worde that God putteth in my mouth, that shall</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>I speake.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>39 So Balaam went with Balak, and they came vnto</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>the citie of Huzoth.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>40 Then Balak offred bullockes, and sheepe, and sent</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>thereof to Balaam, and to the princes that were with</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>him.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>41 And on the morowe Balak tooke Balaam, and brought</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>him vp into the hie places of Baal, that thence hee</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>might see the utmost part of the people.</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>And Balak said unto Balaam, Did I not earnestly send</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>unto thee to call thee? wherefore camest thou not unto me?</td>
<td>went out to meete him vnto a citie of Moab, which is</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>am I not able indeed to promote thee to honour?</td>
<td>in the border of Arnon, euen in the utmost coast.</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>And Balaam went with Balak, and they came unto</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Kirjathhuzoth. }Kirjathhuzoth: or, a city of streets}</td>
<td>thereof to Balaam, and to the princes that were with</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>him.</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>And Balak offered oxen and sheep, and sent to</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Balaam, and to the princes that were with him.</td>
<td>thee: have I now any power at all to speak any thing?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>the word that God putteth in my mouth, that shall I</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>speak.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>39 And Balaam went with Balak, and they came</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>unto Kirathi-huzoth.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>40 And Balak sacrificed oxen and sheep, and sent</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>to Balaam, and to the princes that were with him.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>41 And it came to pass in the morning, that Balak</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>took Balaam, and brought him up into the high</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>places of Baal, and he saw from thence the utmost</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>part of the people.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.

And Balaam did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bullock and a ram.

And Balaam said unto Balak, Stand by thy burnt offering, and I will go: peradventure the LORD will come and meete me: and whatsoever he sheweth me I will tell thee. And he went to an high place. (to an:)

And God met Balaam: and he said unto him, I will tell thee. And he went forth alone.

And the LORD put an answere in Balaams mouth, and said, Go againe to Balak, and say on this wise.

The king of Moab hath brought mee from Aram, out of the mountains of the East, saying, Come, curse me Jacob, and come, defy Israel.

8 How shall I curse, whom God hath not cursed? or, solitary}
9 For from the top of the rocks I see him, And from
10 The king of Moab hath brought me from Aram, out of the mountains of the East, saying, Come, curse me Jacob, and come, defy Israel.
11 How shall I curse, whom God hath not cursed? or, solitary
12 And Balaam said vtnto Balak, Builde me here seuen bullockes and seven rammes.
2 And Balaam did as Balaam sayd, and Balak and Balaam offered upon every altar a bullocke and a ramme.
3 And Balaam said vnto Balak, Builde me here seuen mizwchtes and haue offred vpon euery altar a bullocke and a ram.
4 And God met Balaam, and Balaam sayd vnto him, I haue prepared seuen altars, and haue offred vpon euery altar a bullocke and a ramme.
5 And the Lord put a word in Balaams mouth, and said, Return unto Balak, and thus thou shalt speak.
6 And he returned unto him, and, lo, he stood by his burnt sacrifice, he, and all the princes of Moab.

7 Then he vterted his parable, and sayde, Balak the king of Moab hath brought mee from Aram out of the mountains of the East, saying, Come, curse Iaakob for my sake: come, and detest Israel.
8 How shall I curse, where the Lord hath not cursed? or, solitary
9 For from the top of the rocks I see him, And from
10 The king of Moab hath brought me from Aram, out of the mountains of the East, saying, Come, curse me Jacob, and come, defy Israel.
11 How shall I curse, whom God hath not cursed? or, solitary
12 And Balaam said vnto Balak, Builde me here seuen mizwchtes and haue offred vpon euery altar a bullocke and a ram.
And Balak said unto him, What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed them altogether.

12 And he answered and said, Must I not take heed to speak that which the LORD hath put in my mouth?

13 And Balak said unto him, Come, I pray thee, with mee unto another place, from whence thou mayest see them; thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all: therefore curse them out of that place for my sake.

14 And he brought him into Sede-sophim to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bullock and a ram on every altar. {Pisgah: or, the hill}

15 And he said unto Balak, Stand here by thy burnt offering, while I meet the LORD yonder.

16 Then Balak said vnto Balaam, What hast thou done vnto mee? I tooke thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed them altogether.

17 And he came to him, and, lo, he stood by his burnt offering, and the princes of Moab with him. And Balak said unto him, What hath the LORD mette Balaam, and put a word in his mouth?
16 And the LORD met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again unto Balak, and say thus.

17 And when he came to him, behold, he stood by his burnt offering, and the princes of Moab with him: so Balak sayde vnto him, What hath the Lord sayd?

18 And he vterred his parable, and sayde, Rise vp, Balak, and heare: hearken vnto me, thou sonne of Zippor:

19 God is not as man, that he should lie, neither as the sonne of man that he shoulde repent: hath he sayde and shall he not do it? and hath he spoken, and shall he not accomplish it?

20 Behold, I haue receiued commandement to bless: for he hath blessed, and I cannot alter it.

21 Hee seeth none iniquitie in Iaakob, nor seeth no transgression in Israel: the Lord his God is with him, and the ioyfull shoute of a king is among them.

22 God brought them out of Egypt: their strength is as an vnicorne.

23 According to this time it shall be said of Jacob and of Israel, What hath God wrought!

24 Behold, the people shall rise vp as a lioness, and as a lion doth he lift himself up: He shall not lie down, till he eate of the prey, and till he drinke the blood of the slayne.

25 And Balak said unto Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

26 And the LORD met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again unto Balak, and say thus.

27 And when he came to him, behold, he stood by his burnt offering, and the princes of Moab with him: so Balak sayde vnto him, What hath the Lord sayd?

28 And he vterred his parable, and sayde, Rise vp, Balak, and heare: hearken vnto me, thou sonne of Zippor:

29 God is not as man, that he should lie, neither as the sonne of man that he shoulde repent: hath he sayde and shall he not do it? and hath he spoken, and shall he not accomplish it?

30 Behold, I haue receiued commandement to blesse: for he hath blessed, and I cannot alter it.

31 Hee seeth none iniquitie in Jacob, nor seeth no transgression in Israel: the Lord his God is with him, and the ioyfull shoute of a king is among them.

32 God brought them out of Egypt: their strength is as an vnicorne.

33 Surely there is no enchantment against Jacob, nor is there any divination against Israel: according to this time it shall be said of Jacob and of Israel, What hath God wrought!

34 Behold, the people shall rise up as a lioness, and as a lion doth he lift himself up: He shall not lie down, till he eate of the prey, and till he drinke the blood of the slayne.
25 Then Balak said vnto Balaam, Neither curse, nor blesse them at all.

26 But Balaam answered, and saide vnto Balak, Tolde not I thee, saying, All that the Lord speaketh, that must I do?

27 Againe Balaam sayd vnto Balaam, Come, I pray thee, I will bring thee vnto another place, if so be it wil please God, that thou mayest thence curse them for my sake.

28 So Balak brought Balaam vnto the top of Peor, that looketh toward Ieshmon.

29 Then Balaam sayde vnto Balak, Make me here seuen altars, and prepare me here seuen bullocks, and seuen rammes.

30 And Balak did as Balaam had sayd, and offred a bullocke and a ram on every altar.

And when Balaam saw that it pleased the Lord to blesse Israel, then he went not, as certaine times before, to set diuinations, but set his face toward the wildernesse.

And when Balaam saw that it pleased the Lord to blesse Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness. (to seek...: Heb. to the meeting of)

2 And Balaam lifted vp his eyes, and he saw Israel abiding in his tents according to their tribes; and the

26 But Balaam answered and said unto Balak, Told not I thee, sayinge, All that the Lord speaketh, that I must do?

27 And Balak said unto Balaam, Come, I pray thee, I will bring thee vnto another place; peradventure it will please God that thou mayest curse me them for my sake.

28 And Balak brought Balaam vnto the top of Peor, that looketh toward Ieshmon.

29 Then Balaam sayde vnto Balak, Make me here seuen altars, and prepare me here seuen bullocks, and seuen rammes.

30 And Balak did as Balaam had sayd, and offred a bullocke and a ram on every altar.

And when Balaam saw that it pleased the Lord to blesse Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness.
spirit of God came upon him.

3 And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said: {whose...: Heb. who had his eyes shut, but now opened}

4 He hath said, which heard the words of God, which saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:

5 How goodly are thy tents, O Jacob, and thy tabernacles, O Israel!

6 As the valleys are they spread forth, as gardens by the river's side, as the trees of lign aloes which the LORD hath planted, and as cedar trees beside the waters.

7 The water droppeth out of his bucket, and his seed shall be in many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.

8 God brought him forth out of Egypt; his strength was as the strength of an unicorn: he shall eat up the nations his adversaries, and bruise their bones, and pierce them through with his arrows.

9 He couched, he lay down as a lion, and as a great lion: who shall stir him up? Blessed is he that blesseth thee, and cursed be every one that curseth thee.

10 And Balak's anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together: and Balak said unto Balaam, I called thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast altogether blessed them these three times.

11 Therefore now flee thou to thy place: I thought to promote thee unto great honour; but, lo, the LORD hath kept thee back from honour.
Therefore now flee thou to thy place: I thought surely to promote thee unto honour, but loe, the Lord hath kept thee backe from honour.

And Balaam said unto Balak, Spake I not also to thy messengers which thou sentest unto me, saying,

If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the commandment of the Lord, to do either good or bad of mine own mind; but what the Lord saith, that will I speak?

And now behold, I go unto my people: come, and I will advertise thee what this people shall do to thy folke in the later dayes.

And he vttred his parable, and said, Balaam the sonne of Beor hath said, and the man whose eyes were shut vp, hath said,

He hath said, which heareth the words of God, and knoweth the knowledge of the most High, which saw the vision of the Almighty, Falling into a trance, but hav

I shall see him, but not nowe: I shall behold him, but not nigh: There shall come a starre out of Jacob, and a sceptre shall rise out of Israel, and shall smite

And Balaam said unto Balak, Spake I not also to thy messengers which thou sentest unto me, saying,

If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of the LORD, to do either good or bad of mine own mind; what the LORD speaketh, that will I speak?

And now, behold, I go unto my people: come, and I will advertise thee what this people shall do to thy people in the latter days.

And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:

He saith, which heareth the words of God, And knoweth the knowledge of the Most High, Which seeth the vision of the Almighty, Falling into a trance, but hav

I see him, but not now: I behold him, but not nigh: There shall come a star out of Jacob, And a sceptre shall rise out of Israel, And shall smite

And Edom shall be a possession, Seir also shall be a possession, which were his enemies; While Israel doeth valiantly.

And out of Jacob shall one have dominion, And shall destroy the remnant from the city.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 24</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>the corners of Moab, and destroy all the children of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sheth. {smite... or, smite through the princes of}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And Edom shall be a possession, Seir also shall</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>be a possession for his enemies; and Israel shall do</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
|    | valiantly. |    | parable, and sayd, Amalek was the first of the na-
| 19 | Out of Jacob shall come he that shall have domin- | 20 |    | tions: but his latter ende shall come to destruction. |
|    | ion, and shall destroy him that remaineth of the citi. |    | 21 And he looked on the Kenites, and vterred his |
| 20 | And when he looked on Amalek, he took up his |    | parable, and sayde, Strong is thy dwelling place, and |
|    | parable, and said, Amalek was the first of the na-
|    |    |    | put thy nest in the rocke. |
|    | but his latter end shall be that he perish for ever. {the |
|    | nations: the nations that warred against Israel} |    | 22 Neuerthelesse, the Kenite shalbe spoyled vntill |
| 21 | And he looked on the Kenites, and took up his |    | Asshur cary thee away captiue. |
|    | parable, and said, Strong is thy dwellingplace, and |    | 23 Againe he vterred his parable, and sayd, Alas, |
|    | thou puttest thy nest in a rock. |    | who shall liue when God doeth this? |
| 22 | Nevertheless the Kenite shall be wasted, until |    | 24 The ships also shall come from the coasts of |
| 21 | And he took up his parable, and said, Alas, who |    | Chittim, and subdue Asshur, and shall subdue Eber, |
|    | shall live when God doeth this! |    | and he also shall come to destruction. |
| 24 | And ships shall come from the coast of Chittim, |    | 25 Then Balaam rose vp, and went and returned to |
|    | and shall afflict Asshur, and shall afflict Eber, and he |    | his place: and Balak also went his way. |
|    | also shall perish for ever. |    | |
| 25 | And Balaam rose up, and went and returned to |
|    | his place: and Balak also went his way. |    | |

20 And he looked on Amalek, and took up his parable, and said, Amalek was the first of the nations; But his latter end shall come to destruction.
21 And he looked on the Kenite, and took up his parable, and said, Strong is thy dwelling place, And thy nest is set in the rock.
22 Nevertheless Kain shall be wasted, Until Asshur shall carry thee away captive. {the Kenite: Heb. Kain} {until... or, how long shall it be ere As-
shur carry thee away captive}
23 And he took up his parable, and said, Alas, who shall live when God doeth this?
24 But ships shall come from the coast of Kittim, And they shall afflict Asshur, and shall afflict Eber, And he also shall come to destruction.
25 And Balaam rose up, and went and returned to his place: and Balak also went his way.
And Israel abode in Shittim, and the people began to commit whoredom with the daughters of Moab:

2 And they called the people unto the sacrifices of their gods: and the people did eat, and bowed down to their gods.

And Israel joined himself unto Baal-peor: and the anger of the LORD was kindled against Israel.

And the LORD said unto Moses, Take all the chiefs of the people, and hang them up unto the Lord before the sun, that the fierce anger of the LORD may be turned away from Israel.

3 And Israel joined himself unto Baal-peor: and the people did eat, and bowed down to their gods.

And Israel abode in Shittim, and the people began to commit whoredom with the daughters of Moab:

2 Which called the people unto the sacrifices of their gods, and the people ate, and bowed down to their gods.

And Israel coupled himselfe vnto Baal Peor: wherefore the wrath of the Lord was kindled against Israel:

4 And the Lord sayde vnto Moses, Take all the men that have joined themselves to Baal Peor.

5 Then Moses sayd vnto the Iudges of Israel, Euery one slay his men that were ioyned vnto Baal Peor.

And Moses said vnto the Iudges of Israel, Slay ye every one his men that were joined unto Baal Peor.

6 For they called the people unto the sacrifices of their gods.

And Israel abode in Shittim, and the people began to commit whoredome with the daughters of Moab.

And Joshua went after the man of Israel into the pavil-}

ion, and thrust both of them through, the man of Israel,

and the woman through her belly. So the plague was stayed from the children of Israel.

And Israel abode in Shittim, and the people began to commit whoredom with the daughters of Moab.

And Aaron the priest, saw it, he rose up from among the congregation, and took a javelin in his hand;

7 And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from among the congregation, and took a javelin in his hand;

8 And he went after the man of Israel into the pavilion, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly. So the plague was stayed from the children of Israel.

9 And those that died in the plague were twenty and
thrust them both through: to wit, the man of Israel,
and the woman, through her belly: so the plague
ceased from the children of Israel.
9 And there died in that plague, foure and twentie
thousand.
10 Then the Lord spake vnto Moses, saying,
11 Phinehas the sonne of Eleazar, the sonne of
Aaron the Priest, hath turned mine anger away from
the children of Israel, while hee was zealous for my
sake among them: therefore I haue not consumed
the children of Israel in my ielousie.
12 Wherefore say to him, Beholde, I giue vnto him
my covenant of peace,
13 And he shall haue it, and his seede after him,
even the covenant of an everlasting priesthood; because he was zealous for his God, and made an atonement for
the children of Israel.
14 Wherefore say to him, Beholde, I giue vnto him
my covenant of peace,
15 And he shall haue it, and his seede after him,
even the covenant of an everlasting priesthood; because he was zealous for his God, and made an atonement for
the children of Israel.
16 Now the name of the man of Israel that was
slain, who was slain with the Midianitish woman,
was Zimri, the sonne of Salu, a prince of a chief house
among the Simeonites.
17 And the name of the Midianitish woman that was
slain was Cozbi, the daughter of Zur; he was head
over a people, and of a chief house in Midian.
18 And the LORD spake vnto Moses, saying,
19 Vexe the Midianites, and smite them:
for they vex you with their wiles, wherewith they
have beguiled you in the matter of Peor, and in the
matter of Cozbi, the daughter of a prince of Midian.
And it came to pass after the plague, that the LORD spake unto Moses and unto Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

2 Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, throughout their fathers’ house, all that are able to go war in Israel.

3 And Moses and Eleazar the priest spake with them in the plains of Moab by the Jordan near Jericho, saying,

4 From twenty years old and upward, as the LORD commanded Moses, er the people, as the Lord had commanded Moses, and the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt.

5 Reuben, the eldest son of Israel: the children of Reuben; Hanoch, of whom cometh the family of the Hanochites, and of Pallu the family of the Palluites:

6 Of Hezron, the family of the Hezronites: of Carmi, the family of the Carmites.

7 These are the families of the Reubenites: and they were numbered of them were forty and three thousand and seven hundred and thirty.

8 And the sons of Pallu; Eliab.

18 For they trouble you with their wives, wherewith they have beguiled you as concerning Peor, and as concerning their sister Cozbi ye daughter of a prince of Midian, which was slayne in the day of the plague because of Peor.

And so after the plague, the Lord spake vnto Moses, and to Eleazar the sonne of Aaron the Priest, saying,

2 Take the number of all the Congregation of the people, from twenty yeere olde and aboue ye shall nomb er the people, as the Lord had commanded Moses, and the childre of Israel, which came out of the land of Egypt.

3 So Moses and Eleazar the Priest spake vnto them in the plaine of Moab, by Iorden towarde Iericho, say ing,

4 From twenty yeere olde and aboue ye shall nomb er the people, as the Lord had commanded Moses, and the childre of Israel, which went forth to warre in Israel.

5 Reuben the first borne of Israel: the children of Reu ben; of Hanoch, the family of the Hanochites: of Pallu, the family of the Palluites:

6 Of Hezron, the family of the Hezronites: of Carmi, the family of the Carmites.

7 These are the families of the Reubenites: and they
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 26</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 These are the families of Gad ac-</td>
<td>were in number three and fourtie thousand, seuen</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>17 of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the</td>
<td>hundreds and thirtie.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>16 of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the</td>
<td>8 And the sons of Pallu, Eliab:</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>15 The sons of Gad after their families: of Zephon,</td>
<td>9 And the sons of Eliab, Nemuel, and Dathan,</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>14 These are the families of the Simeonites: two and</td>
<td>and Abiram: this Dathan and Abiram were famous</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Of Zerah, the family of the Zarhites: of Shaul, the</td>
<td>in the Congregation, and strove against Moses</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>12 The sons of Simeon after their families: of</td>
<td>and against Aaron in the assemblie of Korah,</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Notwithstanding the children of Korah died not.</td>
<td>when they strove against the LORD:</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And the earth opened her mouth, and swallowed</td>
<td>9 And the sons of Eliab, Nemuel, and Dathan,</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And the sons of Eliab; Nemuel, and Dathan, and</td>
<td>and they became a sign.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And the sons of Pallu; Eliab.</td>
<td>8 And the sons of Pallu; Eliab.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Notwithstanding the sons of Korah died not.</td>
<td></td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>6 (This is that Dathan and Abiram, which were famous</td>
<td>11 Notwithstanding, all the sons of Korah dyed</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>in the congregation, who strove against</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Moses and against Aaron in the company of Korah,</td>
<td>were not.)</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>4 when they strove against the LORD:</td>
<td>12 And the children of Simeon after their families</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And the earth opened her mouth, and swallowed</td>
<td>were: Nemuel, of whom came the family of the</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>2 them up together with Korah, when that company</td>
<td>Nemuelites: of Jamin, the family of the</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>1 them: what time the fire devoured two hundred and</td>
<td>Iachinites: {Nemuel: also called, Jemuel}</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>50 men, and they became a sign.</td>
<td>{Jachin: also called, Jarib}</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And the sons of Korah; Abiram, and Eliphiel, and</td>
<td>14 These are the families of the Simeonites: two and</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Shammuel, the family of the Korahites: of Abiram,</td>
<td>twenty thousand and two hundred.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>2 the family of the Korahites: of Eliphiel, the family</td>
<td>15 The sons of Gad after their families: of Zephon,</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>1 of the Korahites: of Shammuel, the family of the</td>
<td>of whom came ye family of the Zephonites: of</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Korahites: of Korah, the family of the Korahites:</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of Abiram:</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>

9 And the sons of Eliab; Nemuel, and Dathan, and Abiram. These are that Dathan and Abiram, which were called of the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against the LORD:

10 And the earth opened her mouth, and swallowed them vp with Korah, when the Congregation died, what time the fire consumed, two hundred and fiftie men, who were for a sign.

11 Notwithstanding, all the sons of Korah dyed not.

12 And the children of Simeon after their families were: Nemuel, of whom came the family of the Nemuelites: of Jamin, the family of the Jaminites: of Jachin, the family of the Iachinites: of Eri, the family of the Erites: of Shuni, the family of the Shunites: of Haggi, the family of the Haggites: of Zephon, of whome came ye family of the Zephonites: of Shuni, the family of the Shunites: of Eri, the family of the Erites: of Areli, the family of the Arodites: of Arod, the family of the Arodites: of Zerah, the family of the Zarhites: of Shaul, the family of the Zarhites: of Abiram: these are the families of the Arodites: of Areli, the family of the Arodites: of Eri, the family of the Erites: of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites: of Shuni, the family of the Shunites: of Haggi, the family of the Haggites: of Shuni, the family of the Shunites: of Eri, the family of the Erites: of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites: of Shuni, the family of the Shunites: of Haggi, the family of the Haggites: of Shuni, the family of the Shunites: of Eri, the family of the Erites: of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites: of Shuni, the family of the Shunites: of Haggi, the family of the Haggites: of Shuni, the family of the Shunites:
16 Of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites: {Ozni: or, Ebon}
17 Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.
18 These are the families of the children of Gad according to those that were numbered of them, forty thousand and five hundred.
19 The sons of Judah were Er and Onan: and Er and Onan died in the land of Canaan.
20 And the sons of Judah after their families were; of Shelah, the family of the Shelanites: of Perez, the family of the Perezites: of Zerah, the family of the Zerahites.
21 And the sons of Perez were; of Hezron, the family of the Hezronites: of Hamul, the family of the Hamulites.
22 These are the families of Judah according to those that were numbered of them, threescore and sixteen thousand and five hundred.
23 Of the sons of Issachar after their families: of Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family of the Punites:
24 Of Jashub the family of the Jashubites: of Shim, the family of the Shimronites. {Jashub: or, Job}
25 These are the families of Issachar according to those that were numbered of them, threescore and foure thousand and three hundred.
26 The sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Seredites: of Elon, the family of the Elonites: of Jahleel, the family of the Jahleelites.
27 The sons of Issachar, after their families: of Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family of the Punites; {Pua: or, Phuvah}
28 Of Jashub the family of the Jashubites: of Shim, the family of the Shimronites. {Jashub: or, Job}
29 Of the sons of Issachar after their families were:
30 Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites:
31 Of the sons of Gad, according to those that were numbered of them, forty thousand and five hundred.
32 Of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites:
33 Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.
34 Of the sons of Gad, according to those that were numbered of them, fourtie thousand and five hundred.
35 Of the sons of Issachar, after their families: of Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family of the Punites:
36 Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.
37 Of the sons of Gad, according to those that were numbered of them, threescore and foure thousand and three hundred.
38 Of the sons of Issachar, after their families: of Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family of the Punites; {Pua: or, Phuvah}
39 Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.
26 The sons of Zebulun, after their families were:
of Sered, the family of the Sardites: of Elon, the
family of the Elonisites: of Jahleel, the family of the
Iahleelites.
27 These are the families of the Zebulunites, after
their numbers, three score thousand and five hun-
dreth.
28 The sons of Joseph, after their families were
Manasseh and Ephraim.
29 The sons of Manasseh were: of Machir, the family
of Machirites: and Machir begat Gilead: of Gilead
cometh the family of the Gileadites.
30 These are the sons of Gilead: of Jeezer, the family
of the Jeezerites: of Helek, the family of the Helekites:
31 And of Asriel, the family of the Asrielites: and of
Shechem, the family of the Shechemites:
32 And of Shemida, the family of the Shemidaites:
33 And Zelophehad the son of Hepher had no
sons, but daughters: and the names of the daughters
of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah,
Milcah, and Tirzah.
34 These are the families of Manasseh, and those
that were numbered of them, threescore and four
thousand and three hundred.

27 These are the families of the Zebulunites accord-
ing to those that were numbered of them, threescore
and seven hundred.
28 The sons of Joseph after their families were Ma-
nasseh and Ephraim.
29 The sons of Manasseh: of Tahan, the family of the
Tahanites.
30 These are the sons of Ephraim after their fami-
lies: of Becher, the family of the Becherites: of Tahan, the
family of the Tahanites.

28 The sons of Joseph after their families were Ma-
nasseh and Ephraim.
29 The sons of Manasseh: of Machir, the family of the
Machirites: and Machir begat Gilead: of Gilead
cometh the family of the Gileadites.
30 These are the sons of Gilead: of Jeezer, the family
of the Jeezerites: of Helek, the family of the Helekites:
31 And of Asriel, the family of the Asrielites: and of
Shechem, the family of the Shechemites:
32 And of Shemida, the family of the Shemidaites:
33 And Zelophehad the son of Hepher had no
sons, but daughters: and the names of the daughters
of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah,
Milcah, and Tirzah.
34 These are the families of Manasseh, and those
that were numbered of them, threescore and four
thousand and three hundred.

27 These are the families of the Zebulunites accord-
ing to those that were numbered of them, threescore
and seven hundred.
28 The sons of Joseph after their families were Ma-
nasseh and Ephraim.
29 The sons of Manasseh: of Machir, the family of the
Machirites: and Machir begat Gilead: of Gilead
cometh the family of the Gileadites.
30 These are the sons of Gilead: of Jeezer, the family
of the Jeezerites: of Helek, the family of the Helekites:
31 And of Asriel, the family of the Asrielites: and of
Shechem, the family of the Shechemites:
32 And of Shemida, the family of the Shemidaites:
33 And Zelophehad the son of Hepher had no
sons, but daughters: and the names of the daughters
of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah,
Milcah, and Tirzah.
34 These are the families of Manasseh, and those
that were numbered of them, threescore and four
thousand and three hundred.
36 And these are the sons of Asher after their families: of Imnah, and four thousand and four hundred.

37 These are the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These are the sons of Joseph after their families.

38 These are the sons of Benjamin after their families: of Shuthelah: of Eran, the family of the Shuthalhites: of Becher, the family of the Bachrites: of Tahan, the family of the Tahanites. Of Shubelah were the families of the Shubhamites: Of Hupham, the family of the Huphamites. These are the families of the sons of Benjamin after their families.

39 Of Shupham, the family of the Shuphamites: of Ahiram, the family of the Ahiramites:

40 And the sons of Bela were Ard and Naaman: of Ard, the family of the Ardites: and of Naaman, the family of the Naamites.

41 These are the sons of Dan after their families: of Shuham came the family of the Shuhamites: Of Tahan, the family of the Tahanites. Of Becher, the family of the Bachrites: of Naaman, the family of the Naamites. Of Ard came the family of the Ardites, of Naaman, the family of the Naamites.

42 These are the sons of Dan after their families: of Shuham came the family of the Shuhamites: Of Naaman, the family of the Naamites. Of Ard came the family of the Ardites, of Naaman, the family of the Naamites.

43 All the families of the Shuhamites were after those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These are the families of Dan after their households.

44 The sons of Asher after their families: of Innah, the family of the Immites: of Ishvi, the family of the
of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families. {Shuham: or, Hushim}

43 All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, were threescore and four thousand and four hundred.

44 Of the children of Asher after their families: of imnah, the family of the imnites: of jesui, the family of the Isuites: of Beriah, the family of the Beriites.

45 Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Malchiel, the family of the Malchielites.

46 And the name of the daughter of Asher was Sarah.

47 These are the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them, who were fifty and three thousand and four hundred.

48 Of the sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites: of Guni, the family of the Gunites: of Jezer, the family of the Jezerites: of Shillem, the family of the Shillemites.

50 These are the families of Naphtali according to their families: and they that were numbered of them were forty and five thousand and four hundred.

51 These are the numbers of the children of Israel: six hundred and one thousand, seven hundred and thirty.

52 And the LORD spake unto Moses, saying,
51 These were the numbered of the children of Is-
rael, six hundred thousand and a thousand seven
hundred and thirty.
52 And the LORD spake unto Moses, saying,
53 Unto these the land shall be divided for an inherit-
ance according to the number of names.
54 To many thou shalt give the more inheritance, and
to few thou shalt give the less inheritance: to every one
shall his inheritance be given according to those that
were numbered of him. {give the more...: Heb. multi-
ply his inheritance} {give the less...: Heb. diminish
his inheritance}
55 Notwithstanding the land shall be divided by lot:
according to the names of the tribes of their fathers
they shall inherit.
56 According to the lot shall their inheritance be
divided between the more and the fewer.
57 And these are they that were numbered of the
Levites after their families: of Gershon, the family of
the Gershonites: of Kohath, the family of the Koha-
thites: of Merari, the family of the Merarites.
58 These are the families of Levi, the family of the
Libnites, the family of the Hebronites, the family of
the Mahlites, the family of the Mushites, the family
of the Korahites. And Kohath begat Amram.
59 And the name of Amram's wife was Jochebed, the
of him shall his inheritance be given.
55 Notwithstanding the land shall be divided by lot:
according to the names of the tribes of their fathers
they shall inherit.
56 According to the lot shall the possession thereof be
divided between many and few.
57 And these are they that were numbered of the Lev-
ites after their families: of Gershon, the family of the
Gershonites: of Kohath, the family of the Kohathites:
of Merari, the family of the Merarites.
58 These are the families of Levi, the family of the
Libnites: the family of the Hebronites, the family
of the Mahlites, the family of the Mushites, the family
of the Korahites. And Kohath begat Amram.
59 And Amram's wife was called Jochebed the
daughter of Levi, which was borne unto Levi in
Egypt: and she bare unto Amram Aaron and Moses, and
Miriam their sister.
60 And unto Aaron were born Nadab and Abihu,
Eleazar and Ithamar.
61 And Nadab and Abihu dyed, because they offered
strange fire before the LORD.
62 And they that were numbered of them were
twenty and three thousand, every male from a month
old and upward: for they were not numbered among
the children of Israel, because there was no inherit-
ance.
strange fire before the Lord.

62 And their numbers were three and twenty thou-
sand, all males from a month old and above: for
they were not numbered among the children of Israel,
because there was none inheritance given them
among the children of Israel.

63 These are the numbers of Moses and Eleazar the
Priest which numbered the children of Israel in the
plaine of Moab, neere Jorden, towarde Jericho.

64 And among these there was not a man of them,
whome Moses and Aaron the Priest nobred, when
they tode the children of Israel in the wilderness of
Sinai.

65 For the Lord said of them, They shall
die in the wilderness: so there was not left a man of them, saue
Caleb the sonne of Jephunneh, and Ioshua the sonne
of Nun.

Then came the daughters of Zelophehad, the son of
Hepher, the son of Gilead, the son of Machir,
of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph: and these are the names of his daughters; Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.

2 And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, by the door of the tabernacle of the congregation, saying,

3 Our father died in the wilderness, and he was not among the company of them that gathered themselves to together against the LORD in the company of Korah; but died in his own sin, and had no sons.

4 Why should the name of our father be taken away from among his family, because he hath no son? Give unto us therefore a possession among the brethren of our father.

5 Then Moses brought their cause before the Lord.

6 And the Lord spake unto Moses, saying,

7 The daughters of Zelophehad speak right: thou shalt surely give them a possession of an inheritance among their father's brethren, and thou shalt cause the inheritance of their father to pass unto them.

8 Also thou shalt speak unto the children of Israel, saying, If a man die, and have no son, then ye shall cause his inheritance to pass unto his daughter.

9 And if he have no daughter, then ye shall give his inheritance unto his brethren.

10 And if he have no brethren, then ye shall give his inheritance to his family, because he had no son?

11 And if his father have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his kinsman that is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be unto the children of Israel a statute of judgment, as the Lord commanded Moses.

12 And the Lord said unto Moses, Get thee up into this mountain of Abarim, and behold the land which I have given unto the children of Israel.
10 And if he have no brethren, then ye shall give his
heritage unto his father’s brethren.
11 And if his father have no brethren, then ye shall
give his inheritance unto his kinsman that is next to
him of his family, and he shall possess it: and it shall
be unto the children of Israel a statute of judgment,
as the LORD commanded Moses.
12 The LORD said unto Moses, Get thee up
into this mount Abarim, and see the land which I
have given unto the children of Israel.
13 And when thou hast seen it, thou also shalt be
gathered unto thy people, as Aaron thy brother was
gathered.
14 For ye were disobedient unto my word in the
desert of Zin, in the strife of the congregation, to
sanctify me at the waters before their eyes. That is the
water of Meribah in Kadesh in the wilderness of Zin.
15 Then Moses spake unto the Lord, saying,
16 Let the Lord, the God of the spirits of all flesh,
set a man over the congregation,
which may go out before them, and which may
lead them out, and which may bring them in; that the congregation of the
LORD be not as sheep which have no shepherd.
17 And the LORD said unto Moses, Take thee
Joshua the son of Nun, a man in whom is the spirit,
And the LORD spake unto Moses, saying,  
2 Command the children of Israel, and say unto them, My offering, and my bread for my sacrifices made by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season. {a sweet...:
3 Also thou shalt say unto them, This is the offering made by fire, which ye shall offer unto the LORD; he-lambs of the first year without blemish, two a day by day, for a continual burnt offering.
4 The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even;
5 and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil.
6 It is a continual burnt offering, which was or-
3 And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the LORD:
4 two lambs of the first year without spot day by day, for a continual burnt offering. {day by day: Heb. in a day}
5 The one lamb thou shalt offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even: {at even: Heb. between the two evenings}
6 And a tenth part of an ephah of flour for a meat offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil.
7 It is a continual burnt offering, which was ordained in mount Sinai for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord.
8 And the other lamb shalt thou prepare at even: as the meat offering of the morning, and as the drink offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord.
9 And on the sabbath day two lambs of the first year without spot, and two tenth parts of flour for a meat offering, mingled with oil, and the drink offering thereof:
10 This is ye burnt offering of euery Sabbath, beside the continual burnt offering, and drinke offering thereof.
11 And in the beginning of your moneths, ye shall offer a burnt offering unto the Lord, two young bullocks, and one ram, seven he-lambs of the first year without blemish;
12 and three tenth parts of an ephah of fine flour for a meat offering, mingled with oil, for each bullock; and two tenth parts of fine flour for a meat offering, mingled with oil, for the one ram;
13 and a several tenth part of fine flour mingled with

ERV

13 made by fire which ye shall offer vnto the Lord, two lambes of a yeere olde without spot, daily, for a con-
12 tinuall burnt offering.
14 One lambe shalt thou prepare in the morning, and the other lambe shalt thou prepare at euen.
15 And the tenth part of an Ephah of fine flooure for a meate offering mingled with the fourth part of an
Hin of beaten oyle.
16 This shalbe a daily burnt offering, as was made in the mount Sinai for a sweete sauour: it is a sacrifice
made by fire vnto the Lord.
17 And the drinke offering thereof the fourth part
18 of an Hin for one lambe: in the holy place shalt
19 powre the drinke offering vnto the Lord.
20 And the other lambe thou shalt prepare at euen: as the
21 meate offering mingled with the fourth part of an
22 Hin of beaten oyle.
23 of a yere old, without spot, and two tenth deales of
24 flour for a meat of
25 the other lambe shalt thou prepare at euen.
26 without blemish, and two tenth parts of an
27 deal of flour for a meat of
28 offering, mingled with oil, and the drink offering
29 thereof:
30 the continuall burnt offering, and drinke offering
31 side the continuall burnt offring, and drinke offring
32 of a yere old, without spot, daily, for a con
33 lambe of a yeere old without spot, and two tenth deales of
34 of the morning, and as the drinke
35 offering, mingled with the fourth part of an
36 the meate offring of the morning, and as the drinke
37 offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire,
38 of a sweete sauour vnto the Lord.
39 the drinke offring thereof, thou shalt offer it, an offering made by fire of sweete sauour vnto the Lord.
40 But on the Sabbath day ye shall offer two lambes of a yeere old, without spot, and two tenth deales of
41 fine flooure for a meate offering mingled with oyle, and the drinke offering thereof.
42 This shalbe a daily burnt offering of euery Sabbath, be-
43 side the continuall burnt offring, and drinke offring
44 of a yere old without spot, and two tenth deales of
45 flour for a meat of
46 offering, mingled with oil, and the drink offering
thereof: 11 And in the beginning of your moneths, ye shall
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 28</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>This is the burnt offering of every sabbath, beside</td>
<td>offer a burnt offering vnto the Lord, two yong bullocks, and a ramme, and seuen lambs of a yeere olde, without spot,</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>the continual burnt offering, and his drink offering.</td>
<td>12 And three tenth deals of fine flour for a meat offering mingled with oil for one bullocke, and two tenth deals of fine flour for a meate offering, mingled with oyle for one ramme,</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>offer a burnt offering unto the LORD; two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot;</td>
<td>13 And a tenth deal of flour mingled with oil, for one ram;</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>And a several tenth deal of flour mingled with oil</td>
<td>14 And their drink offerings shalbe halfe an Hin of wine vnto one bullocke, and the thirde part of an Hin vnto a ramme, and ye fourth part of an Hin vnto a labe: this is the burnt offering of euery moneth, throughout the moneths of the yeere.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>for a meate offering unto one lamb; for a burnt offering of a sweete savour, a sacrifice made by fire unto the Lord.</td>
<td>15 And one hee goat for a sinne offering vnto the Lord shallbe prepared, besides the continuall burnt offering, and his drinke offering.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>for a meate offering unto one lamb; for a burnt offering of a sweete savour, a sacrifice made by fire unto the Lord.</td>
<td>16 Also the fourtenth day of the first moneth is the Passeouer of the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>And their drink offerings shall be halfe an hin of wine unto a bullock, and the third part of an hin unto a ram, and a fourth part of an hin unto a lamb: this is the burnt offering of every month throughout the months of the year.</td>
<td>17 And in ye fiftenth day of the same moneth is the feast: seuen dajas shall vnleavened bread be eaten.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering vnto the Lord, two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot;</td>
<td>18 In the first day shallbe an holy conuocation, ye shall do no seruile worke therein.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>19 But ye shall offer a sacrifice made by fire for a feast: seven days shall unleavened bread be eaten.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>20 In the first day shallbe an holy conuocation, ye shall do no seruile worke therein.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>And in the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>21 And on the fifteenth day of this month shall be a feast: seven days shall unleavened bread be eaten.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>And in the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>22 In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no seruile worke therein.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>And in the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>23 In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no seruile worke therein.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>And in the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>24 In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>25 In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>26 In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>27 In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>28 In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>29 In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>30 In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>31 In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
<td>In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work:</td>
</tr>
</tbody>
</table>
18 In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no manner of servile work therein:
20 And their meat offering shall be of flour mingled with oil: three tenth deals shall ye offer for a bullock, and two tenth deals for a ram;
21 A several tenth deal shall thou offer for every lamb, throughout the seven lambs:
22 And one he-goat for a sin offering, to make atonement for you.
23 Ye shall offer these beside the burnt offering in the morning, which is for a continual burnt offering.
24 After this manner ye shall offer daily, throughout the seven days, the meat of the offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD: it shall be offered beside the continual burnt offering, and his drink offering thereof.
25 And on the seventh day ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work.
26 Also in the day of the firstfruits, when ye bring a new meal offering unto the LORD, according to your weeks ye shall have an holy convocation, and ye shall do no servile work in it:
27 But ye shall offer a burnt offering for a sweet savour vnto the Lord, two yong bullocks, a ramme, and seuen lambs of a yeere olde,
27 But ye shall offer the burnt offering for a sweet savour unto the LORD; two young bullocks, one ram, seven lambs of the first year; 

28 And their meal offering of flour mingled with oil, three tenth deals unto one bullock, two tenth deals unto one ram, 

29 A several tenth deal unto one lamb, throughout the seven lambs; 

30 And one kid of the goats, to make an atonement for you, 

31 He shall offer them beside the continual burnt offering, and his meat offering, (they shall be unto you without blemish) and their drink offerings. 

Moreover, in the first day of the seventh month, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work: it is a day of blowing the trumpets unto you. 

2 And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the LORD: one young bullock, one ram, and seven lambs of a yeere olde, without blemish. 

3 And their meat offering shalbe of fine floure mingled with oil, three tenth deals for a bullock, and two tenth deals for a ram, 

4 And one tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs: 

And in the seventh month, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work: it is a day of blowing the trumpets unto you. 

2 And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the LORD; one young bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish: 

3 And their meal offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals for a bullock, and two tenth deals for a ram, 

4 And one tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs: 

5 and one he-goat for a sin offering, to make atonement for you: 

6 beside the burnt offering of the new moon, and the meal offering thereof, and the continual burnt offering and the meal offering thereof, and their drink offerings, according unto their ordinance, for a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD. 

7 And on the tenth day of this seventh month ye shall have a holy convocation; and ye shall afflict your souls; ye shall do no manner of work: 

8 but ye shall offer a burnt offering unto the LORD for a sweet savour; one young bullock, one ram,
5 And an hee goat for a sinne offering to make an atonement for you,
6 Beside the burnt offering of the moneth, and his meat offering, and the continual burnt offering, and his meate offering and the drinke offring of the same, according to their maner, for a sweete sauour: it is a sacrifice made by fire vnto ye Lord.
7 And ye shall haue in ye tenth day of the seuenth moneth, an holy convocation: and ye shall humble your soules, and shall not doe any worke therein:
8 But ye shall offer a burnt offering vnto the Lord for a sweete sauour: one yong bullocke, a ramme, and seuen lambs of a yeere olde: see they be without blemish.
9 And their meate offering shall be of fine floure mingled with oyle, three tenth deals to a bullocke, and two tenth deals to a ramme,
10 One tenth deal vnto euery lambe, throughout the seuen lambes,
11 An hee goate for a sinne offering to make the atonement and the continual burnt offering, and his meat offering, and the daily burnt offering, and his drink offerings.
12 And in the fifteenth day of the seuenth moneth ye shall haue an holy convocation: and ye shall do no seruile worke therein, but yee shall keepe a feast vnto the Lord for a sweete sauour.
13 Beside the burnt offering of the seuenth moneth, and his meate offering, and the continual burnt offering, and the meal offering thereof, and their drink offerings, according to their maner, for a sweete sauour: it is a sacrifice made by fire vnto the Lord.
14 And ye shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD; thirteene young bullockes, two rams, fourteen he-lambs of the first year; they shall be without blemish:
15 And ye shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD; thirteene young bullockes, two rams, fourteen he-lambs of the first year; they shall be without blemish:
16 And one hee goat for a sin offering; beside the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 29</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>seven days: 13 And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD; thir- teene yong bullockes, two rams, and fourtene lambs of a yeere olde: they shall bee without blem- ish.</td>
<td>13 And ye shall offer a burnt offering for a sacrifice made by fire of sweete savour vnto the Lord, thir- teene yong bullockes, two rams, and fourtene lambs of a yeere olde: they shall bee without blem- ish.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals unto every bullocke of the thirteen bullockes, two tenth deals to each ram of the two rams,</td>
<td>14 And their meat offering shall bee of fine floure mingled with oyle, three tenth deals vnto every bullocke of the thirteene bullockes, two tenth deals to either of the two rammes,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 And a several tenth deal to each lamb of the fourteen lambs:</td>
<td>15 And one kid of the goats for a sinne offring, (beside the continuall burnt offering, his meate offring) and his drinke offring.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.</td>
<td>16 And one hee goate for a sinne offring, beside the continuall burnt offering, his meate offring, and his drinke offring.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And on the second day ye shall offer twelve young bullockes, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish,</td>
<td>17 And the second day ye shall offer twelue yong bullockes, two rams, fourteen lambs of a yeere olde without blemish,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rammes, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:</td>
<td>18 With their meate offring and their drinke offfrings for the bullockes, for the rammes, and for the lambes according to their nomber, after the maner,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, and the meat offering thereof, and their drink offerings.</td>
<td>19 And an hee goate for a sinne offring, (beside the continuall burnt offering and his meate offring) and their drinke offfrings.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 Also the third day ye shall offer eleuen bullocks, two rams, fourteen lambs of a yeere olde: they shall bee without blemish,</td>
<td>20 Also the third day ye shall offer eleuen bullocks, two rams, and fourteen lambs of a yeere olde without blemish,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 And their meat offering and their drink offerings</td>
<td>20 And on the third day eleven bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 And one hee goat for a sinne offring; beside the continual burnt offering, and the meal offering thereof, and the drink offering thereof.</td>
<td>21 And their meat offering and their drink offerings</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish: 24 their meal offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance: 25 and one he-goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, the meal offering thereof,</td>
<td>22 And one hee-goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, the meal offering thereof, and the drink offering thereof.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the Lord seuen daies.</td>
<td>23 And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish: 24 their meal offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance: 25 and one he-goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, the meal offering thereof,</td>
<td>24 And their meate offering shall bee of fine floure mingled with oyle, three tenth deals vnto every bullocke of the thirteene bullockes, two tenth deals to either of the two rammes,</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And the second day ye shall offer twelue yong bullockes, two rams, fourteen lambs of a yeere olde without blemish,</td>
<td>25 And one he-goate for a sinne offring, beside the continuall burnt offering, his meate offring, and his drinke offring.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 With their meate offring and their drinke of</td>
<td>With their meate offring and their drinke offfrings for the bullockes, for the rammes, and for the lambes according to their nomber, after the maner,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 And the second day ye shall offer twelue yong bullockes, two rams, fourteen lambs of a yeere olde without blemish,</td>
<td>26 And the second day ye shall offer twelue yong bullockes, two rams, fourteene lambs of a yeere olde without blemish,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 Their meate offering and their drink offerings</td>
<td>27 With their meate offring and their drinke offfrings for the bullockes, for the rammes, and for the lambes according to their nomber, after the maner,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 And the second day ye shall offer twelue yong bullockes, two rams, fourteen lambs of a yeere olde without blemish,</td>
<td>28 And the second day ye shall offer twelue yong bullockes, two rams, fourteen lambs of a yeere olde without blemish,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31 With their meate offring and their drinke of</td>
<td>29 Their meate offering and their drink offerings</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 And the second day ye shall offer twelue yong bullockes, two rams, fourteen lambs of a yeere olde without blemish,</td>
<td>30 And the second day ye shall offer twelue yong bullockes, two rams, fourteen lambs of a yeere olde without blemish,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33 With their meate offring and their drinke of</td>
<td>31 With their meate offring and their drinke of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34 And the second day ye shall offer twelue yong bullockes, two rams, fourteen lambs of a yeere olde without blemish,</td>
<td>32 And the second day ye shall offer twelue yong bullockes, two rams, fourteen lambs of a yeere olde without blemish,</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

continual burnt offering, the meal offering thereof, and the drink offering thereof.

17 And on the second day ye shall offer twelve young bullockes, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish:

18 And their meal offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance: 19 and one he-goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and the meal offering thereof, and their drink offerings.

20 And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish;

21 And their meal offering and their drink offerings...
26 And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish:

27 And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

28 And one he-goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, the meal offering thereof, and his drink offering.

29 And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

30 And their meal offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

31 And one he-goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, the meal offering thereof, and his drink offering.

32 And on the seventh day seven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish:

33 And their meal offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

34 And one he-goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, the meal offering thereof, and his drink offering.

35 And on the eighth day six bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

36 And their meal offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

37 And one he-goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, the meal offering thereof, and his drink offering.

38 And on the ninth day five bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

39 And their meal offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

40 And one he-goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, the meal offering thereof, and his drink offering.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 29</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31 And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 And on the seventh day seven bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33 And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34 And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35 On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no servile work therein:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36 But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD: one bullock, one ram, seven lambs of the first year without blemish:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37 Their meat offering and their drink offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38 And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39 These things ye shall do unto the LORD in your set feasts, beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meat offering.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>40 And Moses told the children of Israel according to all that the LORD commanded Moses.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

35 On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no servile work:  
36 But ye shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD: one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish:  
37 their meal offering and their drink offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance:  
38 and one he-goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and the meal offering thereof, and the drink offering thereof.  
39 These ye shall offer unto the LORD in your set feasts, beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meal offerings, and for your drink offerings, and for your peace offerings.  
40 And Moses told the children of Israel according to all that the LORD commanded Moses.
And Moses spoke unto the heads of the tribes concerning the children of Israel, saying, This is the thing which the LORD hath commanded.

2 When a man voweth a vow unto the LORD, or sweareth an oath to bind his soul with a bond; he shall not break his word; he shall do according to all that proceedeth out of his mouth.

3 Whosoever voweth a vow unto the LORD, or sweareth an oath to bind his soul with a bond; he shall not break his promise, but shall do according to all that proceedeth out of his mouth.

4 If a woman also voweth a vow unto the Lord, and bindeth herself by a bond, being in her father's house in her youth;

5 And her father hear her vow, and her bond wherewith she hath bound her soul, and her father shall hold his peace concerning her, then all her vows shall stand, and every bond wherewith she hath bound her soul shall stand.

6 But if her father disallow her in the day that he heareth it: then her vows shall stand, and every bond wherewith she hath bound her soul, shall stand: and the LORD shall forgive her, because her father disallowed her.

7 And if she be married to a husband, while her vows are upon her, or the rash utterance of her lips, wherewith she hath bound her soul;

8 And her husband hear it, and hold his peace at her in the day that he heareth it: then her vows shall stand, and her bonds wherewith she hath bound her soul, shall stand: and the LORD shall forgive her, because her husband disallowed her.

9 These things ye shall do vnto the Lord in your feastes, beside your vows, and your free offerings, for your burnt offerings, and for your meate offerings, and for your drinke offerings and for your peace offerings.

Then Moses spake vnto the children of Israel according to all that the Lord had commanded him,

2 Moses also spake vnto the heads of ye tribes concerning the children of Israel, saying, This is the thing which the Lord hath commanded,

3 These things ye shall do vnto the Lord in your feastes, beside your vows, and your free offerings, for your burnt offerings, and for your meate offerings, and for your drinke offerings and for your peace offerings.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 30</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6 And if she had at all an husband, when she vowed, or uttered ought out of her lips, wherewith she bound her soul: {she vowed: Heb. her vows were upon her}</td>
<td>LORD shall forgive her, because her father disallowed her.</td>
<td>he heareth all her vows and bondes, wherewith she hath bound her selfe, they shall not bee of value, and the Lord will forgive her, because her father disallowed her.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And her husband heard it, and held his peace at her in the day that he heard it: then her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.</td>
<td>8 But if her husband disallowed her in the day that he heard it; then whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand. and the LORD shall forgive her.</td>
<td>11 And her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not; then all her vows shall stand. and every bond wherewith she bound her soul shall stand.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 But if her husband disallowed her on the day that he heard it; then he shall make her vow void, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.</td>
<td>9 But if her husband disallowed her the same day that he heareth it, then her vows shall stand, and her bonds wherewith she bound her selfe, shall not bee of value, and the Lord will forgive her.</td>
<td>12 But if her husband hath utterly made them void the day that he heard it; then her vowes shall stand, and euery bond, wherewith shee bound her selfe, they shall not bee of value, and the Lord will forgive her.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 But every vow of a widow, and of her that is divorced, wherewith they have bound their souls, shall not stand. and every bond wherewith she bound her soul, of none effect: and the Lord will forgive her.</td>
<td>10 And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath, when she vowed, and that which she uttered with her lips, shee hath made, and that that shee hath pronounced with her lips, wherewith shee bound her selfe, of none effect: and the Lord will forgive her.</td>
<td>11 And if she vowed in her husbands house, or bound her selfe streightly with an othe, she vowed and that which she uttered with her lips, wherewith she bound her soul, {she vowed: Heb. her vows were upon her} the same day he heareth it, then shall hee make her vowe which she heareth all her vowes and bondes, wherewith she bound her selfe, shall stand in effect.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath;</td>
<td>11 And her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not; then all her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.</td>
<td>12 And her husband hath heard it, and helde his peace concerning her, the same day that he heareth it, then her vowes shall stand, and euery bond, wherewith shee bound her selfe, shall stand in effect.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.</td>
<td>12 And her husband hath heard it, and helde his peace concerning her, not disalowing her, then all her vows shall stand. and her bondes wherewith she bound her soul shall stand.</td>
<td>13 But if her husband disanulled them, the same day he heareth it, then shall hee make her vowe which she heareth all her vowes and bondes, wherewith she bound her selfe, shall stand in effect.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 But if her husband hath utterly made them void on the day he heard them; then whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and the LORD shall forgive her.</td>
<td>13 Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.</td>
<td>14 But if her husband altogether hold his peace at her from day to day; then he establisheth all her vows and bondes, wherewith she hath bound her selfe, they shall not bee of value, and the Lord will forgive her, because her father disallowed her.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>8 But if her husband disallow her in the day that he heard it; then whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand. and the LORD shall forgive her.</th>
<th>11 And her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not; then all her vows shall stand. and every bond wherewith she bound her soul shall stand.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 But if her husband disallowed her the same day that he heard it, then her vows shall stand, and her bonds wherewith she bound her selfe, shall not bee of value, and the Lord will forgive her.</td>
<td>12 But if her husband hath utterly made them void the day that he heard it; then her vowes shall stand, and euery bond, wherewith shee bound her selfe, they shall not bee of value, and the Lord will forgive her.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath, when she vowed, and that which she uttered with her lips, shee hath made, and that that shee hath pronounced with her lips, wherewith shee bound her selfe, of none effect: and the Lord will forgive her.</td>
<td>11 And if she vowed in her husbands house, or bound her selfe streightly with an othe, she vowed and that which she uttered with her lips, wherewith she bound her soul, {she vowed: Heb. her vows were upon her} the same day he heareth all her vowes and bondes, wherewith she bound her selfe, shall stand in effect.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not; then all her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.</td>
<td>12 And her husband hath heard it, and helde his peace concerning her, the same day that he heareth it, then her vowes shall stand, and euery bond, wherewith shee bound her selfe, shall stand in effect.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 But if her husband hath utterly made them void on the day he heard them; then whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and the LORD shall forgive her.</td>
<td>13 But if her husband disanulled them, the same day he heareth it, then shall hee make her vowe which she heareth all her vowes and bondes, wherewith she bound her selfe, shall stand in effect.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.</td>
<td>14 But if her husband altogether hold his peace at her from day to day; then he establisheth all her vows and bondes, wherewith she hath bound her selfe, they shall not bee of value, and the Lord will forgive her, because her father disallowed her.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HEBREWS - WTT**

<table>
<thead>
<tr>
<th>6 אֶת־כָּל־נְדָרֶ֔יהָ א֥וֹ אֶת־כָּל־אֱסָרֶ֖יהָ אֲשֶׁ֣ר עָלֶ֑יהָ הֵקִים אֹתָ֔ם</th>
<th>LORD shall forgive her, because her father disallowed her.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 וְאִם־הָפֵ֥ר יָפֵ֛ר אֹתָ֖ם׀ אִישָׁהּ֘ בְּי֣וֹם שָׁמְעוֹ֒ כָּל־מוֹצָ֙א</td>
<td>he heareth all her vows and bondes, wherewith she hath bound her selfe, they shall not bee of value, and the Lord will forgive her, because her father disallowed her.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 וְאַ֥ם־בֵּ֖ית אִישָׁ֗הּ נָדָֽרָהּ אֽוֹ־אָסְרָ֥ה אִסָּ֛ר עַל־נַפְשָׁ֖הּ</td>
<td>he heareth all her vows and bondes, wherewith she bound her selfe, they shall not bee of value, and the Lord will forgive her.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Aramaic**

<table>
<thead>
<tr>
<th>יַכְּלֵֽהְוּןָ֣ל אֲשֶׁ֙ר צִוָּ֔ה יְהוָה֙ אֶת־מֹשֶׁ֔ה בֵּ֥ין אִי</th>
<th>he heareth all her vows and bondes, wherewith she hath bound her selfe, they shall not bee of value, and the Lord will forgive her, because her father disallowed her.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>בֵּֽין־אָ֣ב לְבִתּ֔וֹ בִּנְעֻרֶ֖יהָ בֵּ֥ית אָבִֽיהָ׃</td>
<td>he heareth all her vows and bondes, wherewith she bound her selfe, they shall not bee of value, and the Lord will forgive her.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>נְדָרֶ֔יהָ</th>
<th>LORD shall forgive her, because her father disallowed her.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>אָסְרָֽה</td>
<td>he heareth all her vows and bondes, wherewith she bound her selfe, they shall not bee of value, and the Lord will forgive her, because her father disallowed her.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>בִּשְׁבֻעָֽה</th>
<th>LORD shall forgive her, because her father disallowed her.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>לְאִשְׁתּוֹ</td>
<td>he heareth all her vows and bondes, wherewith she bound her selfe, they shall not bee of value, and the Lord will forgive her, because her father disallowed her.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Avenge the children of Israel of the Midianites:
3 And Moses spake unto the people, saying, Arm
4 Of every tribe a thousand, throughout all the tribes
5 So there were delivered, out of the thousands of
6 And Moses sent them, a thousand of every tribe,
to the war, them and Phinehas the son of Eleazar the
priest, to the war, with the vessels of the sanctuary
and the trumpets for the alarm in his hand.

But if her husband altogether hold his peace at her in the day that he heard them.
15 But if her husband holde his peace concerning her from day to day, then shall he bear her iniquity.
16 These are the statutes, which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, between
the father and his daughter, being yet in her youth in her father's house.

And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Avenge the children of Israel of the Midianites:
3 And Moses spake unto the people, saying, Arm
4 Of every tribe a thousand, throughout all the tribes
5 So there were delivered, out of the thousands of
6 And Moses sent them, a thousand of every tribe,
to the war, them and Phinehas the son of Eleazar the
priest, to the war, with the vessels of the sanctuary
and the trumpets for the alarm in his hand.

day that he heard them, nothing that proceeded out
of her lippes concerning her vowes or concerning her
vowes, or all her bonds, which are upon her: he confirmeth
her from day to day; then he establisheth all her vows,
14 But if her husband altogether hold his peace at her in the day that he heard them.
15 But if he breaketh them after that he hath heard them, then shall he beare her iniquity.
16 These are the statutes, which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, between
the father and his daughter, being yet in her youth in her father's house.

And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Avenge the children of Israel of the Midianites:
3 And Moses spake unto the people, saying, Arm
4 Of every tribe a thousand, throughout all the tribes
5 So there were delivered, out of the thousands of
6 And Moses sent them, a thousand of every tribe,
to the war, them and Phinehas the son of Eleazar the
priest, to the war, with the vessels of the sanctuary
and the trumpets for the alarm in his hand.

But if her husband altogether hold his peace at her in the day that he heard them.
15 But if he breaketh them after that he hath heard them, then shall he beare her iniquity.
16 These are the statutes, which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, between
the father and his daughter, being yet in her youth in her father's house.

And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Avenge the children of Israel of the Midianites:
3 And Moses spake unto the people, saying, Arm
4 Of every tribe a thousand, throughout all the tribes
5 So there were delivered, out of the thousands of
6 And Moses sent them, a thousand of every tribe,
to the war, them and Phinehas the son of Eleazar the
priest, to the war, with the vessels of the sanctuary
and the trumpets for the alarm in his hand.
1 And there was a war with Midian, and the children of Israel were called upon, and they were sent through Moses, and through Eleazar the priest, to the war, with the holy instruments, and the trumpets to blow in his hand.

2 And Moses sent them to the war, a thousand of a tribe, and sent them with Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the holy instruments, and the trumpets to blow in his hand.

3 And all the princes of the congregation, went forth to meet them to the camp at the plains of Moab, which are by Jericho.

4 Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war. {Of...: Heb. A thousand of a tribe, a thousand of a tribe}

5 So there were delivered out of the thousands of Israel, twelve thousand armed for war.

6 And Moses sent them to the war, a thousand of every tribe, twelve thousand prepared unto war, of every tribe a thousand.

7 And they warred against the Midianites, as the Lord commanded Moses; and they slew all the Midian males.

8 And they slew the kings of Midian with the rest of them that were slain: Evi and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, the five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they slew with the sword.

9 But the children of Israel took the women of Midian and their little ones; and all their cattle, and all their flocks, and all their goods, they took for prey.

10 And they burnt all their cities wherein they dwelt, and all their villages with fire.

11 And they took all the spoil, and all the prey, both of men and of beasts.

12 And they brought the captives, and the prey, unto Moses, and unto Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp at the plains of Moab, which are by Jericho.

13 And Moses was wroth with the officers of the host, the captains of thousands and the captains of hundreds, which came from the service of the war.

14 And Moses was wroth with the officers of the war. {Of...: Heb. A thousand of a tribe, a thousand of a tribe}
the spoil, unto Moses, and Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp at the plains of Moab, which are by Jordan near Jericho.

13 And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them without the camp.

14 And Moses was wrath with the officers of the host, with the captains over thousands, and captains over hundreds, which came from the battle.

15 And Moses said unto them, Have ye saved all the women alive?

16 Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against the Lord in the matter of Peor, and there came a plague among the Congregation of the Lord.

17 Now therefore, slay all the males among the little ones, and kill every woman that hath known man by carnall copulation, and keep alive for yourselves.

18 But all the women children, that have not known a man by lying with him, keep alive for yourselves.

19 And do ye abide without the camp seven days: whosoever hath killed any person, and whosoever hath touched any slain, purify both yourselves and your captives on the third day, and on the seventh day.

20 And as to every garment, and all that is made of skin, and all work of goats’ hair, and all things made of wood, ye shall purify yourselves.

21 And Eleazar the priest said unto the men of war which went to the battle, This is the statute of the law which the Lord hath commanded Moses:

22 howbeit the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

23 every thing that may abide the fire, ye shall make iron, the tin, and the lead, to go through the fire, and it shall be clean; nevertheless it shall be purified with the water of separation:

24 And whatsoever is not met with by the fire, ye shall make to pass through the river Jordan.

25 And whatsoever is not met with in the river, but is of wood, ye shall burn with fire: it shall not be reburied in the earth.

26 And Eleazar the priest said unto the Congregation of the Lord, These are the things which the Lord commanded Moses:

27 Unto the children of Israel, this is the statute of the Lord, to perform it:

28 When ye come into the land which the Lord doth give you, every man shall set him in his inheritance,

29 And they shall enter into it; every man after his inheritance shall possess the land of his fathers:

30 And they shall possess it, and dwell therein, and take it for a possession; and they shall possess the land of the heathen, whom the Lord shall drive out before your faces.

31 And they answered Eleazar the priest, and unto the Congregation of the Lord, saying,

32 Shew us a sign in the land, which we may go in to possess it.
20 And purify all your raiment, and all that is made of skins, and all work of goats’ hair, and all things made of wood. {that: Heb. instrument, or, vessel of skins}

21 And Eleazar the priest said unto the men of war which went to the battle, This is the ordinance of the law which the LORD commanded Moses;

22 As for gold, and silver, brasse, yron, tyynne, and lead:

23 Even all that may abide the fire, ye shall make it go through the fire, and it shall be clean: nevertheless it shall be purified with the water of separation:

and all that abideth not the fire ye shall make go through the water.

24 Ye shall wash your clothes the seventh day, and ye shall be clean, and afterward ye shall come into the Hoste.

25 And the LORD spake vnto Moses, saying,

26 Take the summe of the praie that was taken, both of the persons, and of the beeves, and of the asses, and of the flocks:

27 And divide the prey into two parts; between the souldiers that went to the warre, and all the Congregation.

28 And take a tribute vnto ye Lord of the men of warre, which went out to battel: one person of fiue hundreth, both of the persons, and of the beeves, and of the asses:

29 Ye shall take it of their halfe and giue it vnto Eleazar the Priest, for the LORD'S heave offering.

30 And of the children of Israel's halfe, thou shalt take one drawn out of every fifty, of the persons, of the beeves, of the asses, and of the flocks, even of all the cattle, and give them unto the Levites, which keep the charge of the tabernacle of the LORD.

31 And Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.

32 Now the prey, over and above the booty which is made of skins and al worke of goates heare, and all things made of wood.

33 And Eleazar ye Priest sayd vnto the men of warre, which went to the battel,This is the ordinance of the law which the Lord commanded Moses,

34 And of the law which the LORD commanded Moses;

35 Only the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

36 And between all the congregation:

37 And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean, and afterward ye shall come into the Hoste.

38 And thou shalt take a tribute vnto ye Lord of the men of warre, which went out to battel: one person of fiue hundreth, both of the persons, and of the beeves, and of the asses, and of the sheepe.

39 And levy a tribute unto the LORD of the men skilled in war, that went out to battle, and all the Congregation.

40 And the LORD spake vnto Moses, saying,

41 And the men of warre, which went to the battel, This is the ordinance of the law which the Lord commanded Moses;

42 And divide the prey into two parts; between the souldiers that went to the warre, and all the Congregation.

43 And Eleazar ye Priest sayd vnto the men of warre, which went out to battel,This is the ordinance of the law which the Lord commanded Moses,
30 But of the half of the children of Israel thou shalt take one, taken out of fiftie, both of the persons, of the beees, of the asses, and of the sheepe, euen of all the cattel: and thou shalt give them unto the Leuites, which haue the charge of the Tabernacle of the Lord.

31 And Moses and Eleazar the priest did as the Lord had commanded Moses.

32 And the bootie, to wit, the rest of the prai which the men of warre had spoyled, was sixe hundreth seuentie and thirtie thousand, and fiue hundred and thirtie thousand beeues, and seuentie and fiue thousand sheep, and three hundreth seuen and thirtie thousand, and fiue hundred sheep:

33 And threescore and twelve thousand beeues, and threescore and one thousand asses, and fiue hundred sheep:

34 And threescore and one thousand asses, and fiue hundred sheep:

35 And thirtie thousand beeues, and seuentie and thirtie thousand, and fiue hundred sheep:

36 And the halfe, which was the portion of them that went out to warre touching the nomber of sheepe, was out to warre.

37 And the Lordes tribute of the sheepe was sixe hundreth seuentie and thirtie thousand, and fiue hundred sheep, whereof the Lordes tribute was seventie and thirtie thousand.

38 And the beeues were sixe and thirty thouands, and five hundred sheep, whereof the Lordes tribute was threescore and seuen thousand.

39 And the asses were thirtie thousand and five hundreth, whereof the Lordes tribute was threescore and seuen thousand.

40 And the persons were sixteen thousand; of whom the LORD’s tribute was thirty and two persons.

41 And Moses gave the tribute, which was the LORD’s heave offering, unto Eleazar the priest, as the LORD commanded Moses.

42 And of the children of Israel’s half, which Moses divided off from the men that warred, (now the congregation’s half was three hundred
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 31</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aa</td>
<td>of which the LORD'S tribute was threescore and twelve.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>Bb</td>
<td>39 And the asses were thirty thousand and five hundred; of which the LORD'S tribute was threescore and one.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>Cc</td>
<td>40 And the persons were sixteen thousand; of which the LORD'S tribute was thirty and two persons.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>Dd</td>
<td>41 And Moses gave the tribute, which was the</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>Ee</td>
<td>LORD'S heave offering, unto Eleazar the priest, as the LORD commanded Moses.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>Ff</td>
<td>42 And of the children of Israel's half, which Moses divided from the men that warred,</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>Gg</td>
<td>43 (Now the half that pertained unto the congregation was three hundred thousand and thirty thousand</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>Hh</td>
<td>and seven thousand and five hundred sheep,</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>Ii</td>
<td>44 And thirty and six thousand beeves,</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>Jj</td>
<td>45 And thirty thousand asses and five hundred,</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>Kk</td>
<td>46 And sixteen thousand persons;)</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>Ll</td>
<td>47 Even of the children of Israel's half, Moses took one portion of fifty, both of man and of beast, and gave them unto the Levites, which kept the charge of the tabernacle of the LORD; as the LORD commanded Moses.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>Mm</td>
<td>48 And the officers which were over thousands of the host, the captains of thousands, and captains of hundreds, came near unto Moses:</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Nn</td>
<td>thousand and thirty thousand, seven thousand and five hundred sheep,</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>Oo</td>
<td>44 and thirty and six thousand beeves,</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>Pp</td>
<td>45 and thirty thousand and five hundred asses,</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>Qq</td>
<td>46 and sixteen thousand persons;)</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>Rr</td>
<td>47 even of the children of Israel’s half, Moses took one drawn out of every fifty, both of man and of beast, and gave them unto the Levites, which kept the charge of the tabernacle of the LORD; as the LORD commanded Moses.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>Ss</td>
<td>48 And the officers which were over thousands of the host, the captains of thousands, and the captains of hundreds, came near unto Moses:</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>Tt</td>
<td>49 and they said unto Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war which are under our charge, and there lacketh not one man of us.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>Uu</td>
<td>50 And we have brought the LORD’S oblation, what every man hath gotten, of jewels of gold, ankle chains, and bracelets, signet-rings, earrings, and armlets, to make atonement for our souls before the LORD.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>Vv</td>
<td>51 And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, even all wrought jewels.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>Ww</td>
<td>52 And all the gold of the heave offering that they offered up to the LORD, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen</td>
<td>Ww</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

ERV

<table>
<thead>
<tr>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>139</td>
</tr>
</tbody>
</table>
50 And Moses said unto the children of Gad and to Reuben, ye have been very zealous for your souls before the LORD. 

51 And Moses said unto them, If you have found grace in the sight of the LORD, he will bring you over Jordan, as he promised to your fathers.

52 And Moses said unto them, Now therefore arise, go up into this mountain, which the LORD hath given you: take possession, and go up to the hill of the land, and see it: for ye shall receive an inheritance among the children of Israel. 

53 And Gad and Reuben said unto Moses, We will go up: we will go up to the hill. 

54 And Moses said, Behold, ye have seen this day how the LORD hathgiven you ears, that ye should possess the land, which the LORD sware unto your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

55 And the land that ye go up into to possess, it is an inheritance of the LORD, according to all that he said. 

56 There is however a land, very good and large, and pleasant to behold: and, behold, they are large and fertile: they are a land of brooks of water. 

57 If ye be able to go up, this land is before you: and for the LORD your God will he give it into your hands. 

58 Only be ye strong and of good courage, and do not fear nor be terrified before them: for the LORD your God shall go before you, and he will give you the land of the children of Knechoth.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 32</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>they saved the lande of Iazer, and the lande of Gilead, that</td>
<td>14 And, behold, ye are risen up in your fathers'</td>
<td>that it was an apt place for cattel.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Then the children of Gad, and the children of Reuben came and spake unto Moses, and to Eleazar the</td>
<td>2 Then the children of Gad, and the childre of</td>
<td>Reuben came, and spake vnto Moses and to Eleazar the Priest, and vnto the princes of the Congregation, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>priest, and unto the princes of the congregation, saying,</td>
<td>3 The land of Ataroth, and Dibon, and Iazer, and</td>
<td>3 The land of Ataroth, and Dibon, and Iazer, and</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Even the country which the LORD smote before the</td>
<td>4 Which countrey the Lord smote before the Con-</td>
<td>4 Which countrey the Lord smote before the Con-</td>
</tr>
<tr>
<td>congregation of Israel, is a land for cattel, and thy</td>
<td>gregation of Israel, is a lande meete for cattell, and</td>
<td>gregation of Israel, is a lande meete for cattell, and thy</td>
</tr>
<tr>
<td>servants have cattel:</td>
<td>thy servaunts haue cattell:</td>
<td>servants have cattel:</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Wherefore, said they, if we have found grace in thy</td>
<td>5 Wherefore, said they, if we haue foud grace in thy</td>
<td>5 Wherefore, said they, if we haue foud grace in thy</td>
</tr>
<tr>
<td>sight, let this land be given unto thy servants for a</td>
<td>sight, let this lande be giuen vnto thy seruants for a</td>
<td>sight, let this lande be giuen vnto thy seruants for a</td>
</tr>
<tr>
<td>possession, and bring us not over Jordan.</td>
<td>possession, and bring vs not ouer Iorde.</td>
<td>possession, and bring vs not ouer Iorde.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And Moses said unto the children of Gad and to the</td>
<td>6 And Moses said vnto the children of Gad, and to</td>
<td>6 And Moses said vnto the children of Gad, and to</td>
</tr>
<tr>
<td>children of Reuben, Shall your brethren goe to war,</td>
<td>the children of Reuben, Shall your brethren goe to war,</td>
<td>the children of Reuben, Shall your brethren goe to war,</td>
</tr>
<tr>
<td>and shall ye sit here?</td>
<td>and ye tary heere?</td>
<td>and ye tary heere?</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Wherefore now discourage ye the heart of the</td>
<td>7 Wherefore now discourage ye the heart of the</td>
<td>7 Wherefore now discourage ye the heart of the</td>
</tr>
<tr>
<td>children of Israel, to goe ouer into the lande, which</td>
<td>children of Israel, to goe ouer into the lande, which</td>
<td>children of Israel, to goe ouer into the lande, which</td>
</tr>
<tr>
<td>the Lord hath giuen them?</td>
<td>the Lord hath giuen them?</td>
<td>the Lord hath giuen them?</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Thus did your fathers when I sent them from</td>
<td>8 Thus did your fathers when I sent them from</td>
<td>8 Thus did your fathers when I sent them from</td>
</tr>
<tr>
<td>Kades-barnæa to see the lande.</td>
<td>Kades–barnea to see the lande.</td>
<td>Kades–barnea to see the lande.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 For when they went vp euen vnto the riuer of Es-</td>
<td>9 For when they went up unto the valley of Eshcol,</td>
<td>9 For when they went up unto the valley of Eshcol,</td>
</tr>
<tr>
<td>hcol, and saw the land, they discouraged the heart of the</td>
<td>and saw the land, they discouraged the heart of the</td>
<td>and saw the land, they discouraged the heart of the</td>
</tr>
</tbody>
</table>

the children of Reuben, Shall your brethren go to the war, and shall ye sit here?

7 And wherefore discourage ye the heart of the children of Israel from going over into the land which the LORD had given them?

8 Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.

9 For when they went up unto the valley of Eshcol, and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which the LORD had given them.

10 And the LORD’S anger was kindled in that day, and he sware, saying,

11 Surely none of the men that came up out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; because they have not wholly followed me:

12 save Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite, and Joshua the son of Nun: because they have wholly followed the LORD.

13 And the LORD’S anger was kindled against Israel, and he made them wander to and fro in the wilderness forty years, until all the generation, that had done evil in the sight of the LORD, was consumed.

14 And, behold, ye are risen up in your fathers’
children of Israel, that they should not go into the land which the LORD had given them.

10 And the Lord's wrath was kindled the same day, and he did swear, saying,

11 None of the men that came out of Egypt from twenty yeere old and aboue, shall see the land for the which I sware vnto Abraham, to Izhak, and to Iaakob, because they haue not wholly followed me:

12 Except Caleb the sonne of Iephunneh the Kenezite, and Joshua the sonne of Nun: for they haue wholly followed me; whom the LORD swor to giue unto the children of Israel, that they should not go into the land which the LORD had giuen them.

13 And the Lord was very angry with Israel, and he made them wander in the wilderness forty yeeres, until all the generation, that had done euill in the sight of the Lord were consumed.

14 And behold, ye are risen vp in your fathers steade, as an encrease of sinfull men, to augment yet the fierce wrath of the Lord, toward Israel.

15 For if ye turn away from following him, he will yet againe leaue the people in the wildernesse, and ye shall destroy all this folke.

16 And they went neere to him, and said, We will againe leave them in the wilderness; and ye shall destroie all this people.

17 But we ourselves will be readie armed to go before the children of Israel, vntill we haue brought them vnto their place: but our children shall dwell in the land, which the Lord had giuen them.

18 We will not returne vnto our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.

19 For we will not inherit with them on the other side Jordan, and forward; because our inheritance is fallen to us on this side Jordan eastward.

20 And Moses said unto them, If ye will do this thing; If ye will arm yourselves to go before the LORD to the war,

21 and every armed man of you will pass over Jordan before the LORD, until he hath driven out his enemies from before him,

22 and the land be subdued before the LORD: then
the children of Israel, until we have brought them unto their place: and our little ones shall dwell in the fenced cities because of the inhabitants of the land.

18 We will not return unto our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.

19 Neither will we inherit with them beyond Jordan and on that side, because our inheritance is fallen to vs on this side Jordan Eastward.

20 And Moses said vnto them, If ye will doe this thing, and goe armed before the Lord to warre:

21 And will goe euery one of you in harnesse ouer Jordan before the Lord, vntill he hath cast out his enemies from his sight:

22 And vntill the land be subdued before the Lord, then ye shall returne and be innocent before the Lord, and before Israel: and this land shalbe your possession before the Lord.

23 But if ye will not doe so, beholde, ye haue sinned against the Lord, and be sure your sinne will finde you out.

24 Builde you then cities for your children and folds for your sheepe; and do that which ye haue spoke.

25 And the children of Gad and the children of Reuben spake unto Moses, saying, Thy servants will do as my lorde commandeth:

26 Our childe, our wiues, our sheepe, and al our possession before the Lord, and towards Israel; and this land shall be our inheritance.

27 but thy servants will pass over, every man that is armed for war, before the Lord, as my lord commandeth.

28 So Moses gave charge concerning them to Elzear the priest, and to Joshua the son of Nun, and to the heads of the fathers’ houses of the tribes of the children of Israel.

29 And Moses said unto them, If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over Jordan, every man that is armed to battle, before the LORD, and the land shall be subdued before you; then ye shall give them the land of Gilead for a
## NUMBERS 32

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NUMBERS 32</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aa</td>
<td>Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead: our servants will not pass over, every man armed for war, before the LORD to battle, as my lord saith.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bb</td>
<td>But if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cc</td>
<td>Concerning them Moses commanded Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chief fathers of the tribes of the children of Israel:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dd</td>
<td>And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As the LORD hath said unto thy servants, so will we do.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ee</td>
<td>We will pass over armed before the LORD into the land of Canaan, and the possession of our inheritance shall remain with us beyond Jordan.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ff</td>
<td>Then ye shall give them the land of Gilead for a possession:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gg</td>
<td>The children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer; Atroth-shophan, and Jazer, and Jogbehah; Beth-nimrah, and Beth-haran: fenced cities, and folds for sheep.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hh</td>
<td>And the children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kiriathaim; and Nebo, and Baal-meon, their names being changed, and Sibmah: and gave other names unto possession:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ii</td>
<td>But if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jj</td>
<td>And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As the LORD hath said unto thy servants, so will we do.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kk</td>
<td>We will pass over armed before the LORD into the land of Canaan, and the possession of our inheritance may be to us on this side Jordan.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ll</td>
<td>And Moses gave unto them, even to the children of Gad, and to the children of Reuben, and to the half tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, according to the cities thereof and coasts, even the cities of the land round about.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mm</td>
<td>And the children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aror; Atroth-shophan, and Jazer, and Jogbehah; Beth-nimrah, and Beth-haran: fenced cities, and folds for sheep.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nn</td>
<td>And the children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kiriathaim; and Nebo, and Baal-meon, (their names being changed,) and Sibmah: and gave other names unto possession:</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

### Notes
- **ERV**
- **HEBREW - WTT**

---

1. KJV: "But if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.
2. GNV: "And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As the LORD hath said unto thy servants, so will we do.
3. ERV: "We will pass over armed before the LORD into the land of Canaan, that the possession of our inheritance may be to us on this side Jordan.
4. HEBREW - WTT: "And the children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer; Atroth-shophan, and Jazer, and Jogbehah; Beth-nimrah, and Beth-haran: fenced cities, and folds for sheep."
of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, with the cities thereof in the coasts, even the cities of the country round about.

34 And the children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer,

35 And Atroth, Shophan, and Iazer, and Jogbehah, {Iazer: also called, Jazer}

36 And Bethnimrah, and Bethharan, fenced cities:

37 And the children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kirjathaim,

38 And Nebo, and Baalmeon, (their names being changed,) and Shibmah: and gave other names unto the cities which they builded. {gave...: Heb. they called by names the names of the cities}

39 And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorites which were therein.

40 And Moses gave Gilead unto Machir the son of Manasseh; and he dwelt therein.

41 And Jair the son of Manasseh went and took the small towns thereof, and called them Havothjair.

42 And Nobah went and took Kenath, and the villages thereof, and called it Nobah, after his own name.
These are the journeys of the children of Israel, which they went forth out of the land of Egypt with their armies under the hand of Moses and Aaron.

2 And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of the LORD: and these are their journeys according to their goings out.

3 And they departed from Etham, and turned again unto Pi-hahiroth, which is before Baal-zephon: and they pitched before Migdol.

4 And the children of Israel removed from Rameses, which is in the edge of the wilderness.

5 And the children of Israel journeyed from Rame, which the LORD had smitten among them: upon their gods also the LORD executed judgments.

6 And they departed from Succoth, and pitched in Etham, which is in the edge of the wilderness.

7 And they journeyed from Etham, and turned back unto Pi-hahiroth, which is before Baal-zephon: and they passed through the midst of the sea into the wilderness.

8 And they departed from before Hahiroth, and went three days' journey in the wilderness.

9 And they remoued from Marah, and came vnto Ethan, which is in the edge of the wilderness.

10 These are the journeys of the children of Israel, which they went out of the land of Egypt according to their bands under the hand of Moses and Aaron.

11 2 And Moses wrote their going out by their iournees according to ye commandement of the Lord: so these are ye iournees of their going out.

12 3 Nowe they departed from Rameses the first moneth, euene the fifteenth day of the first moneth, on the morowe after the Passeouer: and the children of Israel went out with an heie hand in the sight of all the Egyptians.

13 4 (For the Egyptians buried all their first borne, which the Lord had smitten among them: upon their gods also the Lord did execution.)

14 5 And the children of Israel removed from Rameses, and pitched in Succoth.

15 6 And they departed from Succoth, and pitched in Ethan, which is in the edge of the wilderness.

16 7 And they removed from Ethan, and turned againe vnto Pi-hahiroth, which is before Baal-zephon, and pitched before Migdol.

17 8 And they departed from before Hahiroth, and went through the midst of the Sea into the wilderness.

18 9 And they journeyed from Marah, and pitchted in Marah.

19 3 Nowe they departed from Rameses in the first moneth, euene the fifteenth day of the first moneth, on the morowe after the Passeouer: and the children of Israel went out with an hie hand in the sight of all the Egyptians.

20 4 For the Egyptians buried all their firstborne, which the Lords had smitten among them: upon their gods also the LORD executed judgments.

21 5 And the children of Israel removed from Rameses, which is in the edge of the wilderness.

22 6 And they departed from Succoth, and pitched in Etham, which is in the edge of the wilderness.

23 7 And they removed from Ethan, and turned againe vnto Pi-hahiroth, which is before Baal-zephon, and pitched before Migdol.

24 8 And they departed from before Hahiroth, and went through the midst of the sea into the wilderness.

25 9 And they remoued from Marah, and came vnto Ethan, which is in the edge of the wilderness.

26 10 These are the journeys of the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt by their hosts under the hand of Moses and Aaron.

27 2 And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of the LORD: and these are their journeys according to their goings out.

28 3 And they journeyed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the morrow after the passover the children of Israel went out with an high hand in the sight of all the Egyptians.

29 4 For the Egyptians buried all their firstborn, which the LORD had smitten among them: upo their gods also the Lord did execution.

30 5 And the children of Israel removed from Rameses, and pitched in Succoth.

31 6 And they departed from Succoth, and pitched in Ethan, which is in the edge of the wilderness.

32 7 And they removed from Ethan, and turned againe vnto Pi-hahiroth, which is before Baal-zephon, and pitched before Migdol.

33 8 And they departed from before Hahiroth, and went through the midst of the sea into the wilderness.

34 9 And they remoued from Marah, and came vnto Ethan, which is in the edge of the wilderness.

These are the journeys of the children of Israel.
9 And they removed from Marah, and came unto Elim: and in Elim were twelve fountains of water, and threescore and ten palm trees; and they pitched there.

10 And they journeyed from Elim, and camped by the Red Sea.

11 And they journeyed from the Red Sea, and lay in the wilderness of Sin.

12 And they took their journey out of the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.

13 And they departed from Dophkah, and pitched in Hazeroth.

14 And they removed from Alush, and pitched in Alush.

15 And they departed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.

16 And they removed from the desert of Sinai, and lay at Hazeroth.

17 And they departed from Kibroth-hattaavah, and pitched in Kibroth-hattaavah.

18 And they departed from Hazeroth, and pitched in Hazeroth.

19 And they departed from Rithmah, and pitched at Rithmah.

20 And they departed from Rimmon-parez, and pitched in Rimmon-parez.

21 And they remoued from Libnah, and pitched in Libnah.

22 And they removed from Elim, and camped by the Red Sea.

23 And they removed from Elim, and pitched by the Red Sea.

24 And they removed from the desert of Sinai, and lay at Hazeroth.

25 And they removed from Kibroth-hattaavah, and pitched in Kibroth-hattaavah.

26 And they removed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sin.

27 And they removed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sin.

28 And they removed from the desert of Sinai, and lay at Hazeroth.

29 And they removed from Kibroth-hattaavah, and pitched in Kibroth-hattaavah.

30 And they removed from Rephidim, and pitched in Rephidim.

31 And they removed from Rephidim, and pitched in Rephidim.

32 And they removed from the desert of Sinai, and lay at Hazeroth.

33 And they removed from Kibroth-hattaavah, and pitched in Kibroth-hattaavah.

34 And they removed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.

35 And they removed from the desert of Sinai, and pitched in Kibroth-hattaavah.
21 And they journeyed from Libnah, and pitched in Rissah.
22 And they journeyed from Rissah, and pitched in Kehelathah.
23 And they journeyed from Kehelathah, and pitched in mount Shapher.
24 And they removed from mount Shapher, and lay in Haradah.
25 And they removed from Haradah, and pitched in Makheloth.
26 And they removed from Makheloth, and lay in Tahath.
27 And they departed from Tahath, and pitched in Mithkah.
28 And they removed from Mithkah, and pitched in Hashmonah.
29 And they went from Hashmonah, and pitched in Moseroth.
30 And they departed from Moseroth, and pitched in Bene-jaakan.
31 And they removed from Bene-jaakan, and pitched in Hor-hagidgad.
32 And they removed from Hor-hagidgad, and pitched in Jotbathah.
33 And they went from Jotbathah, and pitched in Ebronah.
34 And they journeyed from Jotbathah, and pitched in Abronah.
35 And they journeyed from Abronah, and pitched in Ezion-geber.
36 And they journeyed from Ezion-geber, and pitched in the wilderness of Zin (the same is Kadesh).
37 And they journeyed from Kadesh, and pitched in mount Hor, in the edge of the land of Edom.
38 And Aaron the priest went up into mount Hor at the commandment of the LORD, and died there, in the fortieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the first day of the fifth month.
39 And Aaron was an hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.
40 And the Canaanite, the king of Arad, which dwelt in the South in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.
41 And they journeyed from mount Hor, and pitched in Zalmonah.
42 And they journeyed from Zalmonah, and pitched in Punon.
43 And they journeyed from Punon, and pitched in Oboth.
44 And they journeyed from Oboth, and pitched in Iie-abarim, in the borders of Moab.
45 And they journeyed from Iim, and pitched in Dibon-gad.
Iye-abarim, in the border of Moab.

45 And they journeyed from Iyim, and pitched in Dibon-gad.

46 And they journeyed from Dibon-gad, and pitched in Almon-diblathaim.

47 And they journeyed from Almon-diblathaim, and pitched in the mountains of Abarim, before Nebo.

48 And they journeyed from the mountains of Abarim, and pitched in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

49 And they pitched by Jordan, from Beth-jeshimoth even unto Abel-shittim in the plains of Moab.

50 And the LORD spake unto Moses in the plains of Moab, by Jordan near Jericho, saying,

51 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are passed over Jordan into the land of Canaan,

52 Then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their cities, and all their stony images, and quite pluck down all their high places:

53 And ye shall dispossess the inhabitants of the land, and dwell therein: for I have given you the land to possess it.

54 And ye shall inherit the land by lot according to your families: to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer the lesse inheritance. Where the lot shall fall to any man, that shall be his: according to the tribes of your fathers shall ye inherit.
And ye shall divide the land by lot for an inheritance among your families: and to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer ye shall give the less inheritance: every man’s inheritance shall be in the place where his lot falleth; according to the tribes of your fathers ye shall inherit.

But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you; then shall those which ye let remain of them be as thorns in your eyes, and thorns in your sides, and shall vex you in the land wherein ye dwell.

Moreouer, it shall come to passe, that I shall doe vnto you, as I thought to do vnto them.

And the Lord spake vnto Moses, saying,

Commande the children of Israel, and say vnto them, When yee come into the land of Canaan; (this is the land that shall fall vnto your inheritance: this is the land of Canaan with the coasts thereof:) this is the land that shall fall unto you for an inheritance, and to the fewer thou shalt give the less inheritance: every man’s inheritance shall be in the place where his lot falleth; according to the tribes of your fathers ye shall inherit. {give the less...: Heb. diminish his inheritance}

inheritance, and to the fewer thou shalt give the less inheritance: wheresoever the lot falleth to any man, that shall be his; according to the tribes of your fathers shall ye inherit.

But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you; then shall those which ye let remain of them be as pricks in your eyes, and thorns in your sides, and shall vex you in the land wherein ye dwell.

And it shall come to passe, that I shall doe vnto you, as I thought to do vnto them.

And the Lord spake unto Moses, saying,

Command the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land of Canaan, this is the land that shall fall vnto your inheritance: that is, the land of Canaan with the coasts thereof.

Then your south quarter shalbe from the wilder-ness of Zin along by the coast of Edom, and your south border shall be the outmost coast of the salt sea eastward:

And your border shall compasse you from the south to the south border shall be the outmost coast of the salt sea eastward:

4 And your border shall turn from the south to the

7 And they shall go out to Hazar-addar, and pass goes out thereof shall be southward of Kadesh-

And the LORD spake unto Moses, saying,

2 Command the children of Israel, and say vnto them, When yee come into the land of Canaan, this is the land that shall fall vnto your inheritance: that is, the land of Canaan with the coasts thereof.

3 Then your south quarter shall be from the wilder-ness of Zin along by the coast of Edom, and your south border shall be the outmost coast of the salt sea eastward:

4 And your border shall turn about southward of the ascent of Akrabbim, and pass along to Zin: and the goings out thereof shall be southward of Kadesh-barnea; and it shall go forth to Hazar-addar, and pass
South to Maaleh-akrabrim, and reach to Zin, and
go out from the South to Kadesh-barnea: thence
it shall stretch to Hazar-addar, and go along to
Azmon.
5 And the border shall compass from Azmon vnto
the rier of Egypt, and the goings out of it shall
be at the sea.
6 And your Westquarter shall bee the great Sea:
euen that border shalbe your Westcoast.
7 And this shall bee your Northquarter: yee shall
marke out your border from the great Sea vnto
mount Hor.
8 From mount Hor ye shall point out till it come
vnto Hamath, and the end of the coast shall be at
Zedad.
9 And the coast shall reach out to Ziphron, and goe
out at Hazar-enan. this shalbe your Northquarter.
10 And ye shall marke out your Eastquarter from
Hazar-enan to Shepham.
11 And the coast shall goe downe from Shepham to
Riblah, and from the Eastside of Ain; and the same
border shall descend and goe out at the side of the
sea of Chinneereth Eastward.
12 Also that border shall goe downe to Jordan, and the goings out of it shall be at the Salt Sea: this shall be
your land with the coastes thereof round about.
13 Then Moses commanded the children of Israel,
along to Azmon:
5 and the border shall turn about from Azmon unto
the brook of Egypt, and the goings out thereof shall
be at the sea.
6 And for the western border, ye shall have the great
sea and the border thereof: this shall be your west
border.
7 And this shall be your north border: from the great
sea ye shall mark out for you mount Hor:
8 from mount Hor ye shall mark out unto the enter-
ing in of Hamath; and the goings out of the border
shall be at Zedad:
9 and the border shall go forth to Ziphron, and the
goings out thereof shall be at Hazar-enan: this shall
be your north border.
10 And ye shall mark out your east border from
Hazar-enan to Shepham:
11 And the coast shall go down from Shepham to
Riblah, on the east side of Ain; and the border shall
descend, and shall reach unto the side of the sea of
Chinnereth eastward: {side of the sea: Heb. shoulder
of the sea}
12 And the border shall go down to Jordan, and the
goings out of it shall be at the salt sea: this shall be
your land according to the borders thereof round
about.
13 And Moses commanded the children of Israel,
saying, This is the land which ye shall inherit by lot, which the Lord commanded to give unto the nine tribes, and to the half tribe:

14 For the tribe of the children of Reuben, according to the house of their fathers, and the tribe of the children of Gad, according to the house of their fathers, have received their inheritance; and half the tribe of Manasseh have received their inheritance:

15 Two tribes and an half tribe have received their inheritance on this side Jordan toward Jericho eastward.

16 And the Lord spake unto Moses, saying,

17 These are the names of the men which shall divide the land unto you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

18 And ye shall take one prince of every tribe, to divide the land by inheritance.

19 The names of the men are these: Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

20 And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

21 Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

22 And of the tribe of the children of Dan, Bukki the son of Jogli.

23 Of the children of Joseph: of the tribe of the

saying, This is the land which ye shall inherit by lot, which the Lord commanded to give unto the nine tribes, and to the half tribe:

14 For the tribe of the children of Reuben, according to their fathers’ houses, and the tribe of the children of Gad, according to their fathers’ houses, have received, and the half tribe of Manasseh have received, their inheritance:

15 the two tribes and the half tribe have received their inheritance beyond the Jordan at Jericho eastward, toward the sunrising.

16 And the Lord spake unto Moses, saying,

17 These are the names of the men which shall divide the land unto you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

18 And ye shall take also a prince of euerie tribe to divide the land.

19 The names also of the men are these: Of the tribe of Judah, Caleb ye sonne of Iephunneh.

20 And of the tribe of the sonnes of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

21 Of the tribe of Benjamin, Elidad the sonne of Chislon.

22 Also of the tribe of the sonnes of Dan, the prince Bukki, the sonne of Jogli.

23 Of the sonnes of Joseph: of the tribe of the

saying, This is the lande which yee shall inherite by lot, which the Lord commanded to giue vnto nine tribes and halfe the tribe.

14 For the tribe of the children of Reuben, according to the householde of their fathers, and the tribe of the children of Gad, according to their fathers householde, and halfe the tribe of Manasch, haue received their inheritance.

15 Two tribes and an halfe tribe haue receiued their inheritance on this side Iorden toward Iericho full East.

16 Againe the Lord spake to Moses, saying,

17 These are the names of the men which shall deuide ye land vnto you: Eleazar the Priest, and Ioshua the sonne of Nun.

18 And ye shall take also a prince of euery tribe to deuide the land.

19 The names also of the men are these: Of the tribe of Judah, Caleb ye sonne of Iephunneh.

20 And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the sonne of Ammihud.

21 Of the tribe of Benjamin, Elidad the sonne of Chislon.

22 And the prince of the tribe of the children of Dan, Bukki the sonne of Jogli.

23 Of the children of Joseph: of the tribe of the...
23 The prince of the children of Joseph, for the tribe of the children of Manasseh, Henniel the son of Ephod.

24 And of the tribe of the sons of Ephraim, the prince Kemuel, the son of Shiphtan.

25 Of the tribe also of the sons of Zebulun, the prince Elizaphan, the sonne of Parnach.

26 So of the tribe of the sons of Issachar, the prince Paltiel the sonne of Azzan.

27 Of the tribe also of the sons of Asher, the prince Ahihud, the sonne of Shelomi.

28 And of the tribe of the sons of Naphtali, the prince Pedahel the son of Ammihud.

29 These are they whom the LORD commanded to divide the inheritance vnto the children of Israel in the land of Canaan.

30 Command ye children of Israel, that they giue vnto the Leuites suburbs for the cities round about them.

31 And the LORD spake vnto Moses in the plains of Moab by Iorden toward Iericho, saying,

32 These are they whom the LORD commanded to haue the cities to dwell in, and their suburbs shall be for their cattle, and for their substance, and for all their beasts.

33 These are the six cities for the Levites round about them.

34 These are the six cities for the Levites round about them.

35 And the LORD spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

36 These are the six cities for the Levites round about them.

37 And the LORD spake vnto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

38 These are the six cities for the Levites round about them.

39 And the LORD spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

40 These are the six cities for the Levites round about them.
And the suburbs of the cities, which ye shall give unto the Levites, shall be from the wall of the city outward a thousand cubits round about.

And ye shall measure without the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits; and the city shall be in the midst: this shall be to them the suburbs of the cities.

And among the cities which ye shall give unto the Levites, there shall be six cities for refuge, which ye shall appoint, that he which killeth, may flee thither: and to them ye shall add forty and two cities.

So all the cities which ye shall give to the Levites, shall be from the wall of the city outward a thousand cubits round about.

And ye shall appoint from the cities which ye shall give unto the Levites, shall reach from the wall of the city outward a thousand cubits round about.

And concerning the cities which ye shall give, of the possession of the children of Israel: from the many ye shall give many; and from the few ye shall give few: every one according to his inheritance which he inheriteth shall give of his cities unto the Levites.

And the LORD spake unto Moses, saying,

9 And ye shall take few: every one according to his inheritance shall give of his cities unto the Levites, according to his inheritance, which he inheriteth.

10 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come over Jordan into the land of Canaan,

11 then ye shall appoint you cities to be cities of refuge, which he inheriteth, which he inheriteth.

12 and the cities which ye shall give unto the Levites, shall be cities of refuge, which ye shall appoint, that he which killeth, may flee thither.

13 And the cities which ye shall give of the possession of the children of Israel, from the many ye shall take many; and from the few ye shall take few: every one according to his inheritance which he inheriteth shall give of his cities unto the Levites.

14 And ye shall appoint without the city those which be six cities for refuge, which ye shall appoint, that he which killeth, may flee thither.

15 And ye shall give of the cities which ye shall give unto the Levites, shall be six cities for refuge, which ye shall appoint, that he which killeth, may flee thither.

16 And the LORD spake unto Moses, saying,

17 10 Speake vnto the children of Israel, and say vnto them, When ye be come ouer Iorden into the land of Canaan,

18 11 then ye shall appoint you cities to be cities of

19

20

21

22
them. When ye be come over Jordan into the land of Canaan;

11 Then ye shall appoint you cities to be cities of refuge for you; that the slayer may flee thither, which killeth any person unawares. {at...: Heb. by error}

12 And they shall be unto you cities for refuge from the avenger; that the manslayer die not, until he stand before the congregation in judgment.

13 And of these cities which ye shall give six cities shall ye have for refuge.

14 Ye shall give three cities on this side Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan, which shall be cities of refuge.

15 These six cities shall be a refuge, both for the children of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them: that every one that killeth any person unwittingly may flee thither.

16 And if one smite another with an instrument of iron, whereby a man may die, and he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

17 And if he smite him with a stone in the hand, whereby a man may die, and he died, he is a man slayer: the manslayer shall surely be put to death.

18 Or if he smite him with an hand weapon of wood, whereby a man may die, and he die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death. {with...: Heb. by error}

19 The avenger of blood shall himselfe shall slay the

refuge for you; that the manslayer which killeth any person unwittingly may flee thither.

12 And the cities shall be unto you for refuge from the avenger; that the manslayer die not, until he stand before the congregation for judgment.

13 And of the cities which ye shall give, six cities shall ye have for refuge.

14 Ye shall appoint three on this side Jordan, and ye shall appoint three cities in the lande of Canaan, which shalbe cities of refuge.

15 These six cities shalbe a refuge for the children of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them, that every one that killeth any person unawares, may flee thither.

16 And if one smite another with an instrument of iron, whereby a man may die, he die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

17 Also if he smite him by casting a stone, whereby he may be slain, and he die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

18 Or if he smite him with an hand weapon of wood, whereby he may be slain, if he die, he is a murdherer, and the murdherer shall die the death.

19 The reuenger of the blood himselfe shall slay the
manslayer to death: when he meeteth him, he shall put him to death.

20 And if he thrust him of hatred, or hurled at him, lying in wait, so that he died;
21 or in enmity smote him with his hand, that he died: he that smote him shall surely be put to death; he is a manslayer: the avenger of blood shall put the manslayer to death, when he meeteth him.

22 But if he thrust him suddenly without enmity, or hurled upon him any thing without lying in wait,
23 or with any stone, whereby a man may die, seeing him not, and cast it upon him, so that he died, and he was not his enemy, neither sought his harm:
24 then the congregation shall judge between the smiter and the avenger of blood according to these judgments:

25 And the congregation shall deliver the manslayer out of the hand of the avenger of blood, and the congregation shall restore him to the city of his refuge, whither he was fled: and he shall dwell therein until the death of the high priest, which was anointed with the holy oil.

26 But if the manslayer shall at any time go beyond the border of his city of refuge, whither he fleeth;
27 and the avenger of blood finde him without the borders of the city of his refuge, and the avenger of blood finder him without the borders of the city of his refuge, and the avenger of

murtherer: when he meeteth him, he shall slay him.

20 But if hee thrust him of hate, or hurle at him by laying of wait, that he die,
21 Or smite him through enimity with his hand,
22 But if he pushed him vnaduisedly, and not of hatred, or cast vpon him any thing, without laying of waite,
blood kill the slayer; he shall not be guilty of blood:
28 Because he should have remained in the city of his refuge until the death of the high priest: but after the death of the high priest the slayer shall return into the land of his possession.

29 So these things shall be for a statute of judgment unto you throughout your generations in all your dwellings.

30 Whoso killeth any person, the murderer shall be put to death by the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person to cause him to die.

31 Moreover ye shall take no satisfaction for the life of a murderer, which is guilty of death: but he shall surely be put to death.

32 And ye shall take no satisfaction for him that is fled to the city of his refuge, that he should come again to dwell in the land, until the death of the priest.

33 So ye shall not pollute the land wherein ye are: for blood it defileth the land: and the land cannot be cleansed of the blood that is shed therein, but by the blood of him that shed it.

34 Defile not therefore the land which ye shall inhabit, wherein I dwell: for I the LORD dwell among the children of Israel.
This is the thing which the LORD doth command of the sons of Joseph speaketh right.

And they said, The LORD commanded my lord to give the land for inheritance by lot to the children of Israel: and my lord was commanded by the LORD to give the inheritance of Zelophehad our brother unto his daughters.

3 And if they be married to any of the sons of the other tribes of the children of Israel, then shall their inheritance be taken away from the inheritance of our fathers, and shall be put unto the inheritance of the tribe whereof they are received: so shall it be taken from the inheritance of our fathers, and shall be added to the inheritance of the tribe whereunto they shall belong: so shall it be taken from the lot of our inheritance.

4 And when the jubile of the children of Israel shall commeth, then shall their inheritance be put unto the inheritance of the tribe whereof they shall be: so shall they be added to the inheritance of the tribe which they shall belong unto, so as to fill in the place of the tribe from which they are taken out of the inheritance.

5 And Moses commanded the children of Israel according to the word of the LORD, saying, The tribe of the sons of Joseph speaketh right.
This is the thing that the Lord hath commanded, concerning the daughters of Zelophehad, saying, They shall be wuies, to whom they think best, only to the family of the tribe of their father shall they marry:

7 So shall not the inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe, for every one of the children of Israel shall ioyne himselfe to the inheritance of the tribe of his fathers.

8 And every daughter that possesseth any inheritance of the tribes of the children of Israel, shall be wife unto one of the family of the tribe of her father: that the children of Israel may enjoy every man the inheritance of their fathers.  

9 Neither shall the inheritance go about from tribe to tribe: but every one of the tribes of the children of Israel shall sticke to his own inheritance.

10 As the Lord commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad: for Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married unto their father’s brothers’ sons.

concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them marry to whom they think best; only to the family of the tribe of their father shall they marry.

7 So shall not the inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe: for every one of the children of Israel shall cleave every one to the inheritance of the tribe of his fathers.

8 And every daughter that possesseth any inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife unto one of the family of the tribe of her father, that the children of Israel may enjoy every man the inheritance of his fathers.

9 Neither shall the inheritance remove from one tribe to another tribe; but every one of the tribes of the children of Israel shall keep himself to his own inheritance.

10 Even as the LORD commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad: for Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married unto their father’s brothers’ sons.
12 And they were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father. {into...: Heb. to some that were of the families} 

13 These are the commandments and the judgments, which the LORD commanded by the hand of Moses unto the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

---

13 These are the commandments and lawes which the Lord commanded by the hand of Moses, vnto the children of Israel in the plaine of Moab, by Iorden toward Iericho.

---

the Jordan at Jericho.
These be the words which Moses spake unto all Israel, on this side Jordan in the wilderness, in the plain, over against the Red sea, betweene Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab. (the plain over against the Red sea, betweene Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab. 2) There are eleven days journey from Horeb vnnto Kadesh-barnea, by the way of mount Seir.

2 And it came to passe in the first day of the eleuventh moneth, on the first day of the moneth, that Moses spake unsure to the children of Israel according unto all that the Lord had giuen him in commandement vnto them;

Aa Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 1. **These be the words which Moses spake unto all Israel on this side Jordan in the wilderness, in the plain, over against the Red sea, betweene Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab.** (the plain over against the Red sea, betweene Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab. 2) There are eleven days journey from Horeb vnto Kadesh-barnea, by the way of mount Seir. 3) And it came to passe in the fortieth year, in the eleuenth moneth, on the first day of the moneth, that Moses spake unsure to the children of Israel according unto all that the Lord had giuen him in commandement vnto them; 4) After that he had slain Sihon the king of the Amorites which dwelt in Heshbon, and Og king of Bashan, which dwelt at Ashtaroth in Edrei. 5) On this side Iorden in the lande of Moab began Moses to declare this lawe, saying, 6) The Lord our God spake vnto vs in Horeb, saying, Ye haue dwelt long ynough in this mount, 7) Turne you and depart, and goe vnto the mountaine, Ye haue dwelt long ynough in this mount, 8) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers, 9) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers. These be the words which Moses spake vnto all Israel on this side Jordan in the wildernessse, in the plaine, ouer against the red sea, betweene Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab. 2) There are euene days journey from Horeb vnto Kadesh-barnea, by the way of mount Seir. 3) And it came to passe in the fortieth yeere that Moses spake vnto the children of Israel according vnto all that the Lord had giuen him in commandement vnto them, 4) After that he had slain Sihon the king of the Amorites which dwelt in Heshbon, and Og king of Bashan, which dwelt at Ashtaroth in Edrei. 5) On this side Iorden in the lande of Moab began Moses to declare this law, saying, 6) The Lord our God spake vnto vs in Horeb, saying, Ye haue dwelt long ynoch in this mount, 7) Turne you and depart, and goe vnto the mountaine of the Amorites, and vnto all places neere thereunto, in the plaine, in the mountaine, or in the valley: both Southwarde, and to the Sea side, to the lande of the Canaanitites, and vnto Lebanon: euen vnto the great rier, the rier Perath. 8) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers, 9) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers, 10) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers. | These be the words which Moses spake vnto all Israel on this side Jordan in the wildernessse, in the plaine, ouer against the red sea, betweene Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab. (the plain over against the Red sea, betweene Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab. 2) There are eleven days journey from Horeb vnto Kadesh-barnea, by the way of mount Seir. 3) And it came to passe in the fortieth yeere that Moses spake vnto the children of Israel according vnto all that the Lord had giuen him in commandement vnto them, 4) After that he had slain Sihon the king of the Amorites which dwelt in Heshbon, and Og king of Bashan, which dwelt at Ashtaroth in Edrei. 5) On this side Iorden in the lande of Moab began Moses to declare this law, saying, 6) The Lord our God spake vnto vs in Horeb, saying, Ye haue dwelt long ynoch in this mount, 7) Turne you and depart, and goe vnto the mountaine of the Amorites, and vnto all places neere thereunto, in the plaine, in the mountaine, or in the valley: both Southwarde, and to the Sea side, to the lande of the Canaanitites, and vnto Lebanon: euen vnto the great rier, the rier Perath. 8) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers, 9) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers, 10) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers. | These be the words which Moses spake vnto all Israel on this side Jordan in the wildernessse, in the plaine, ouer against the red sea, betweene Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab. (the plain over against the Red sea, betweene Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab. 2) There are euene days journey from Horeb vnto Kadesh-barnea, by the way of mount Seir. 3) And it came to passe in the fortieth yeere that Moses spake vnto the children of Israel according vnto all that the Lord had giuen him in commandement vnto them, 4) After that he had slain Sihon the king of the Amorites which dwelt in Heshbon, and Og king of Bashan, which dwelt at Ashtaroth in Edrei. 5) On this side Iorden in the lande of Moab began Moses to declare this law, saying, 6) The Lord our God spake vnto vs in Horeb, saying, Ye haue dwelt long ynoch in this mount, 7) Turne you and depart, and goe vnto the mountaine of the Amorites, and vnto all places neere thereunto, in the plaine, in the mountaine, or in the valley: both Southwarde, and to the Sea side, to the lande of the Canaanitites, and vnto Lebanon: euen vnto the great rier, the rier Perath. 8) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers, 9) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers, 10) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers. | These be the words which Moses spake vnto all Israel on this side Jordan in the wildernessse, in the plaine, ouer against the red sea, betweene Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab. (the plain over against the Red sea, betweene Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab. 2) There are eleven days journey from Horeb vnto Kadesh-barnea, by the way of mount Seir. 3) And it came to passe in the fortieth yeere that Moses spake vnto the children of Israel according vnto all that the Lord had giuen him in commandement vnto them, 4) After that he had slain Sihon the king of the Amorites which dwelt in Heshbon, and Og king of Bashan, which dwelt at Ashtaroth in Edrei. 5) On this side Iorden in the lande of Moab began Moses to declare this law, saying, 6) The Lord our God spake vnto vs in Horeb, saying, Ye haue dwelt long ynoch in this mount, 7) Turne you and depart, and goe vnto the mountaine of the Amorites, and vnto all places neere thereunto, in the plaine, in the mountaine, or in the valley: both Southwarde, and to the Sea side, to the lande of the Canaanitites, and vnto Lebanon: euen vnto the great rier, the rier Perath. 8) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers, 9) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers, 10) Beholde, I haue set the land before you: go in and possesse that land which the Lord sware vnto your fathers.
fathers, Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give unto them and to their seed after them.
9 And I spake unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:
10 The LORD your God hath multiplied you: and behold, ye are this day as the stars of heaven in number:
11 (The Lord God of your fathers make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as he hath promised you)
12 Howe can I alone beare your combrance and your burden, and your strife?
13 Bring you men of wisedome and of understanding, and known among your tribes, and I will make them rulers over you:
14 Then ye answered me and said, The thing is good that thou hast commanded us to doe.
15 So I tooke the chief of your tribes wise and known, and made them heads over you, captains over you.
16 And I charged your judges at that time, saying, Hear the causes between your brethren, and judge righteously between every man and his brother, and the stranger that is with him.

The KJV and GNV translations are shown alongside the original Hebrew text. This allows for a comparison of different translations and provides a deeper understanding of the biblical text.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17 Ye shall not respect persons in judgment; ye shall hear the small and the great alike; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God’s: and the cause that is too hard for you, bring it unto me, and I will hear it.</td>
<td>17 Ye shall not respect persons in judgment; but ye shall hear the small as well as the great; ye shall not fear the face of man; for the judgment is God’s: and the cause that is too hard for you, bring it unto me, and I will hear it.</td>
<td>17 Ye shall have no respect of person in judgement, but shall hear the small as well as the great: yee shall not fear the face of man: for the judgement is Gods: and the cause that is too hard for you, bring ynto me, and I shall heare it.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And I commanded you at that time all the things which ye should do.</td>
<td>18 And I commanded you at that time all the things which ye should do.</td>
<td>18 Also I commanded you the same time all the things which ye should doe.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And we went through all that great and terrible wilderness, which ye saw by the way of the hill country of the Amorites, as the Lord our God commanded us: and we came unto Kadesh-barnea.</td>
<td>19 And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which ye should do.</td>
<td>19 Then we departed from Horeb, and went through all that great and terrible wilderness (as yee haue scene) by the way of the mountaine of the Amorites, as the Lord our God commanded vs: and we came to Kadesh-barnea.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And I said unto you, Ye are come unto the hill country of the Amorites, which the Lord our God commanded us; and we came to Kadesh-barnea.</td>
<td>20 And I said unto you, Ye are come unto the moutain of the Amorites, which the LORD our God doth give unto us.</td>
<td>20 And I saide vnto you, Yee are come vnto the mountaine of the Amorites, which the Lord our God doeth giue vnto vs.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Behold, the LORD thy God hath set the land before thee: go up and possess it, as the Lord God of thy fathers hath spoken unto thee; fear not, neither be discouraged.</td>
<td>21 Behold, the Lord thy God hath laid the land before thee: go vp and possesse it, as the LORD God of thy fathers hath saide vnto thee: feare not, neither be discouraged.</td>
<td>21 Beholde, the Lord thy God hath laide the land before thee: go vp and possesse it, as the Lord the God of thy fathers hath saide vnto thee: feare not, neither be discouraged.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And ye came near unto me every one, and said, We send men before us, that they may search the land, and bring us word again of the way by which we must go up, and the cities unto which we shall come.</td>
<td>22 And ye came near unto me every one of you, and said, We will send men before vs, to search vs out the land and to bring vs word againe, what way we must go vp by, and vnto what cities we shall come.</td>
<td>22 Then ye came vnto me euery one, and said, We wil send men before vs, to search vs out the land and to bring vs word againe, what way we must go vp by, and vnto what cities we shall come.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the thing pleased me well: and I took twelve men of you, one man for every tribe:</td>
<td>23 And the saying pleased me well, and I tooke twelue men of you, of euery tribe one.</td>
<td>23 So the saying pleased me well, and I took twelve men of you, of euery tribe one.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Who departed, and went vp into the mountaine,</td>
<td>24 Who departed, and went vp into the mountaine,</td>
<td>24 Who departed, and went vp into the mountaine,</td>
</tr>
</tbody>
</table>
23 And the saying pleased me well: and I took
twelve men of you, one of a tribe:
24 And they turned and went up into the mountain,and came unto the valley of Eschol, and searched it out.
25 And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it vnto vs, and brought vs word again, and said, It is a good land which the
26 Notwithstanding ye would not go vp, but rebelled against the commandment of the LORD your God:
27 And ye murmured in your tentes, and said, Be not afraid of them.
28 Whither shall we go vp? our brethren have dis
couraged our heart, saying, The people is greater, and taller than we; the cities are great and walled up
to heaven: and moreover we have seen the sons of the Anakims there. {discouraged: Heb. melted}
29 Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.
30 The LORD your God who goeth before you, he shall fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes;
31 And in the wilderness, where thou hast seen how the Lord thy God bare thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came vnto this place.

and came vnto the river Eschol, and searched out the land.
32 And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it vnto vs, and brought vs word again, and said, It is a good land which the
33 And in the wilderness, where thou hast seen how
34 Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.
35 The LORD your God who goeth before you, he shall fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes,
36 And in the wilderness, where thou hast see how the Lord thy God bare thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye have gone,
32 Yet in this thing ye did not believe the LORD your God,
33 who went before you in the way, to seek you out a place to pitch your tents in, in fire by night, to shew you by what way ye should go, and in a cloud by day.
34 And the LORD heard the voice of your words:
35 Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I sware to give unto your fathers,
36 Save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him will I give the land that he hath trodden upon, and to his children, because he hath wholly followed the LORD.
37 Also the LORD was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither:
38 But Joshua the son of Nun, which standeth before thee, he shall go in thither: encourage him: for he shall cause Israel to inherit it.
39 Moreover your little ones, which ye said should be a prey, and your children, which in that day had no knowledge between good and evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall possess it.
40 But as for you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way to the Red Sea.

that the LORD thy God bare thee, as a man both bear his son, in all the way that ye went, until ye came into this place.
32 Yet in this thing ye did not believe the LORD your God,
33 Who went in the way before you, to search you out a place to pitch your tents in, in fire by night, that ye might see what way to goe, and in a cloud by day.
34 Then the Lord heard the voice of your words, and was wroth, and sware, saying,
35 Surely there shall not one of these men of this froward generation, see that good land, which I sware to vnto your fathers,
36 Saue Caleb the sonne of Iephunneh: he shall see it, and to him will I giue the land that he hath troden vpon, and to his children, because he hath constantly followed the Lord.
37 Also the Lord was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not goe in thither:
38 Joshua the sonne of Nun which standeth before thee, he shall goe in thither: incourage him: for he shall cause Israel to inherite it.
39 Moreouer, your children, which ye sayd should be a prey, and your sonnes, which in that day had no knowledge between good and euill, they shall go in thither, and vnto them wil I giue it, and they shall possesse it.
2 And the LORD spake unto me, saying,

\[\text{\text{KJV}}\]

40 But as for you, turne backe, and take your journey into the wilderness by the way of the red Sea.

\[\text{\text{ERV}}\]

40 But as for you, turne backe, and take your journey into the wilderness by the way of the red Sea.

\[\text{\text{GNV}}\]

40 But as for you, turn back, and take your journey into the wilderness by the way of the Red Sea.

Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red Sea, as the LORD spake unto me: and we compassed mount Seir many days.

\[\text{\text{KJV}}\]

41 Then ye answered and said unto me, We have sinned against the Lord, we will go vp, and fight, according to all that the Lord our God hath commanded vs: and ye armed you euery man to the warre, and were ready to goe vp into the mountaine.

\[\text{\text{ERV}}\]

41 Then ye answered and said unto me, We have sinned against the Lord, we will goe vp, and fight,

\[\text{\text{GNV}}\]

41 Then ye answered and said unto me, We have sinned against the Lord, we will go up, neither fight, (for I am not among you) least ye fall before your enemies.

Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red Sea, as the LORD spake unto me: and we compassed mount Seir many days.

2 And the LORD spake unto me, saying,
Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.

4 And command thou the people, saying, Ye are to pass through the border of your brethren the children of Esau, which dwell in Seir; and they shall be afraid of you: take ye good heed unto yourselves therefore:

5 Ye shall not provoke them: for I will not give you of their land so much as for the sole of the foot to tread on: because I have given mount Seir unto Esau for a possession.

6 Ye shall purchase meat of them for money to eat, and ye shall also buy water of them for money, unless ye be able to drink:

7 For the Lord thy God hath blessed thee in all the works of thy hand: he knoweth thy walking through this great wilderness: these forty years the Lord thy God hath been with thee; thou hast lacked nothing.

8 And when we passed by from our brethren the children of Esau which dwelt in Seir, through the way of the plain from Elath, and from Ezion-geber, we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.

9 And the Lord said unto me, Distress not the Moab.

10 And we compassed mount Seir many days.

11 And the Lord said unto me, Thou shalt not vex Moab, and pass by the way of the wilderness of Moab.

12 And the Lord said unto me, Vex not Moab, and pass by the way of the wilderness of Moab.

13 Distress not the Moab.

14 Distress not the Moab.

15 Distress not the Moab.

16 Distress not the Moab.

17 Distress not the Moab.

18 Distress not the Moab.

19 Distress not the Moab.

20 Distress not the Moab.

21 Distress not the Moab.

22 Distress not the Moab.
Moab, neither provoke them to battle: for I will not give thee of their land for a possession, because I have given Ar unto the children of Lot for a possession.

10 The Emims dwelt therein in times past, a people great, and many, and tall, as the Anakims:

11 These also were accounted Rephaim, as the Anakims: but the Moabites call them Emims.

12 The Horims also dwelt in Seir beforetime; but the Moabites call them Emims.

13 Now rise up, said I, and get you over the brook Zered. And we went over the brook Zered. {brook: or, valley}

14 And the space in which we came from Kadesh-barnea, until we were come over the brook Zered, was thirty and eight years; until all the generation of the men of war were consumed from the midst of the camp, as the Lord sware unto them.

15 Moreover the hand of the Lord was against them, to destroy them from among the host, till they were consumed.

16 For indeed the hand of the Lord was against them, to destroy them from among the host, as Israel shall doe vnto the land of his possession, which the Lord hath given them.

17 Then the Lord spake vnto me, saying,

18 Thou art this day to pass over Ar, the border of Moab: because I have given Ar unto the children of Lot for a possession; for I will not give thee of their land for a possession; because I have given Ar vnto the children of Lot for a possession.

19 And when thou comest nigh over against the Moab:

20 The Emims dwelt therein in times past, a people great, and many, and tall, as the Anakims:

21 These also were accounted Rephaim, as the Anakims: but the Moabites call them Emims.

22 The Horims also dwelt in Seir beforetime; but the Moabites call them Emims.

23 Go up, and see the land which I have given unto them, even as the Lord spake vnto me; thou shalt see it.

24 Nevertheless thou shalt not come within the land which they dwell, neither provoke them to battle: for I will not give thee of their land for a possession, because I have given Ar vnto the children of Lot for a possession.

25 The land of the Canaanites is this fashion, from the south even conflict unto Lebanon, and to the entrance of Hamath.

26 The children of Amor in mount Hermon, and all the mountain of Lebanon, unto the south, even unto the entrance of Hamath.

27 All the kings of the Amorites, that dwell in the mountain, and all the kings of the Casiramas, that dwell in the valley, shall they make thee war, and thou shalt be consumed: I will not give thee out of theirs land for a possession.

28 But if thou shalt say, The way is too narrow for me to pass, then shalt thou say, Behold, I have given Ar unto thee for a possession.

29 The border of Ar shall be from the Jordan upon the east, even toward the river Goilear, and to the south.

30 To the south shall ye take the land of the Amalekites, and all the land of the Canaanites, and all the land of the Philistines, and to the sea. All the coast of Lebanon from Bethrephaim southward, and to the sea.

31 And it shall come to pass, that when thou comest nigh over against the children of Ammon, or against the borders of Moab, thou shalt turn again.
18 Thou shalt goe through Ar the coast of Moab this day:

19 And thou shalt come neere ouer against the children of Ammon: but shalt not lay siege vnto them, nor moue warre against them: for I will not giue thee of the land of the children of Ammon any possession: for I haue giuen it vnto the children of Lot for a possesion.

20 That also was taken for a land of giants: for giants dwelt therein aforetime, whome the Ammonites called Zamzummims:

21 A people that was great, and many, and tall, as the Anakims: but the Lord destroyed them before them, and they succeeded them in their inheritance, and dwelt in their stead:

22 As he did to the children of Esau which dwell in Seir, when he destroyed the Horims from before them, and they possessed them, and dwelt in their stead:

23 And the Avims which dwelt in Hazarim euen unto Azzah, the Caphtorims which came out of Caph, they succeeded them, and dwelt in their stead:

24 Rise vp therefore, sayd the Lord: take your journey, and passe over the riuer Arnon: beholde, I haue giuen into thy hand Sihon, the Amorite, king of Heshbon, and his land:

25 This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the peoples that are under the whole heaven, who shall hear the report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.

26 And I sent messengers out of the wilderness of children of Ammon, vex them not, nor contend with them: for I will not giue thee of the land of the children of Ammon for a possession: because I haue giuen it vnto the children of Lot for a possession.
KJV

25 This day will I begin to send thy fear and thy
dread, upon all people under the whole heaven, which
shall hear of thee, and shall tremble and quake before thee.
26 Then I sent messengers out of the wilderness
of Kedemoth unto Sihon King of Heshbon, with
words of peace, saying,
27 Let me pass through thy land: I will go by the
high way, I will neither turn unto the right hand
nor to the left.
28 Thou shalt sell me meat for money, that I may
eat; and give me water for money, that I may drink:
only I will pass through on my feet;
29 (As the children of Esau which dwell in Seir,
and the Moabites which dwell in Ar, did unto me;) until
I shall pass over Jordan into the land which the LORD
our God giveth us.
30 But Sihon the King of Heshbon would not let us
pass by him: for the LORD thy God hardened his
spirit, and made his heart obstinate, that he might
deliver him into thy hand, as appeareth this day.
31 And the LORD said unto me, Behold, I have
begun to give Sihon and his land before thee: begin to
possess and inherit his land.
32 Then Sihon came out against us, he and all his
people, unto battle at Jahaz.
33 And the LORD our God delivered him by
because of thee.
26 And I sent messengers out of the wilderness of
Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of
peace, saying,
27 Let me pass through thy land: I will go by the
high way, I will neither turn unto the right hand
nor to the left.
28 Thou shalt sell me meat for money, that I may
eat; and give me water for money, that I may drink:
only I will pass through on my feet;
29 (As the children of Esau which dwell in Seir,
and the Moabites which dwell in Ar, did unto me;) until
I shall pass over Jordan into the land which the LORD
our God giveth us.
30 But Sihon king of Heshbon would not let us
pass by him: for the LORD thy God hardened his
spirit, and made his heart obstinate, that he might
deliver him into thy hand, as appeareth this day.
31 And the LORD said unto me, Behold, I have
begun to give Sihon and his land before thee: begin to
possess and inherit his land.

DEUTERONOMY 2

25 This day wil I begin to send thy feare and thy
dread, vpon all people vnder the whole heauen, which
shall heare thy fame, and shall tremble and quake before thee.
26 Then I sent messengers out of the wildernes
of Kedemoth vnto Sihon King of Heshbon, with
words of peace, saying,
27 Let me passe through thy land: I will go by the
hie way: I will neither turne vnto the right hand nor
to the left.
28 Thou shalt sell me meate for money, for to eate,
and shalt giue me water for money for to drinke:
onely I will go through on my foote,
29 (As the children of Esau which dwell in Seir, and
the Moabites which dwell in Ar, did vnto me) vntill I be come ouer Iorden, into the land which the Lord
our God giueth vs.
30 But Sihon the King of Heshbon would not let
us passe by him: for the Lord thy God hardened his
spirit, and made his heart obstinate, that hee
would deliuer him into thine hand, as appeareth this
day.
31 And the Lord sayd vnto me, Beholde, I haue
begun to giue Sihon and his land before thee: begin to
possesse and inherite his land.

ERV

25 This day wil I begin to send thy feare and thy
dread, vpon all people vnder the whole heauen, which
shall heare thy fame, and shall tremble and quake before thee.
26 Then I sent messengers out of the wildernes
of Kedemoth vnto Sihon King of Heshbon, with
words of peace, saying,
27 Let me passe through thy land: I will go by the
hie way: I will neither turne vnto the right hand nor
to the left.
28 Thou shalt sell me meate for money, for to eate,
and shalt giue me water for money for to drinke:
onely I will go through on my foote,
29 (As the children of Esau which dwell in Seir, and
the Moabites which dwell in Ar, did vnto me) vntill I be come ouer Iorden, into the land which the Lord
our God giueth vs.
30 But Sihon the King of Heshbon would not let
us passe by him: for the Lord thy God hardened his
spirit, and made his heart obstinate, that hee
would deliuer him into thine hand, as appeareth this
day.
31 And the Lord sayd vnto me, Beholde, I haue
begun to giue Sihon and his land before thee: begin to
possesse and inherite his land.

HERB历来 - WTT
32 Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Iahaz.
33 But the Lord our God delivered him into our hand, and we smote him, and his sons, and all his people.
34 And we tooke all his cities the same time, and utterly destroyed every citie, men, and women, and children: we let nothing remaine.
35 Only the cattell we took for our selues, and the spoyle of the cities which we tooke,
36 From Aror, which is by the brink of the river of Arnon, and from the citie that is vpon the river, euene vnto Gilead: there was not one citie that escaped vs: for the Lord our God deliuered vp all before us.
37 Onely vnto the land of the children of Ammon thou camest not, nor vnto any place of the river Iabkok, nor vnto the cities in the mountaines, nor vnto whatsoever the Lord our God forbade vs.

Then we turned, and went vp by the way of Bashan: and Og King of Bashan came out against vs, he, and all his people to fight at Edrei.
2 And the Lord sayde vnto me, Fears vs not, for I will deliver him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt doe vnto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.
3 So the Lord our God deliuered into our hand Og also, the king of Bashan, and all his people: and we smote him untill none was left to him remaining.
4 And we took all his cities at that time; there was not a citie which we took not from them; three score cities, all the region of Argor, the kingdom of Og in the little ones; we left none remaining:

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>32</td>
<td>Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Iahaz.</td>
<td>The LORD our God delivered him before us; we smote him, and his sons, and all his people.</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>But the Lord our God delivered him into our power, and we smote him, and his sons, and all his people.</td>
<td>And we took all his cities at that time, there was not a city which we took not from them; three score cities, all the region of Argor, the kingdom of Og in</td>
</tr>
</tbody>
</table>
dost vnto Sihon King of the Amorites, which dwelt at Heshbon.
3 So the Lord our God delivered also vnto our hand, Og the King of Bashan, and all his people: and we smote him, vntill none was left him alioe,
4 And we tooke all his cities the same time, neither was there a citie which we took not from them, euen three score cities, and all ye country of Argob, the kingdome of Og in Bashan.
5 All these cities were fenced with hie walles, gates, bars; beside unwalled towns a great many.
6 And we ouerthwe them, as we did vnto Sihon King of Heshbon, destroying euery citie, with men, women, and children.
7 But all the cattell, and the spoyle of the cities we tooke for our selues.
8 Thus we tooke at that time out of the hand of two Kings of the Amorites, the land that was on this side Jordan, from the river of Arnon vnto mount Hermon:
9 (Which Hermon the Sidonians call Shirion, but the Amorites call it Senir;)
10 All the cities of the plaine, and all Gilead, and all Bashan vnto Salchah, and Edrei, cities of the kingdome of Og in Bashan.
11 For onely Og King of Bashan remained of the

5 All these were cities fenced with high walls, gates, and bars; beside the unwalled towns a great many.
6 And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying every inhabited city, with the women and the little ones.
7 But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey unto ourselves.
8 And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that was on this side Jordan, from the valley of Arnon unto mount Hermon;
9 (Which Hermon the Sidonians call Shirion, but the Amorites call it Senir;)
10 All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salechah and Edrei, cities of the kingdome of Og in Bashan.
11 For only Og king of Bashan remained of the

5 All these were cities fenced with high walls, gates, and bars; beside the unwalled towns a great many.
6 And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying every inhabited city, with the women and the little ones.
7 But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey unto ourselves.
8 And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that was on this side Jordan, from the valley of Arnon unto mount Hermon;
9 (Which Hermon the Sidonians call Shirion, but the Amorites call it Senir;)
10 All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salechah and Edrei, cities of the kingdome of Og in Bashan.
11 For only Og king of Bashan remained of the

5 All these were cities fenced with high walls, gates, and bars; beside the unwalled towns a great many.
6 And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying every inhabited city, with the women and the little ones.
7 But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey unto ourselves.
8 And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that was on this side Jordan, from the valley of Arnon unto mount Hermon;
9 (Which Hermon the Sidonians call Shirion, but the Amorites call it Senir;)
10 All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salechah and Edrei, cities of the kingdome of Og in Bashan.
11 For only Og king of Bashan remained of the
unto you, and they also possess the land which the LORD your God hath given you this land to possess of, from Aror, which is by the river Arnon, and half mount Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites.

13 And the rest of Gilead, and all Bashan, the kingdom of Og, gave I unto the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the land of giants.

14 Jair the son of Manasseh took all the country of Argob, even all Bashan. (The same is called the land of giants.

15 And I gave Gilead unto Machir.

16 And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave from Gilead even unto the river Arnon half the valley, and the border even unto the river Jabbok, which is called the land of giants.

17 The plain also, and Jordan, and the coast thereof, from Chinnereth even unto the sea of the plain, even the salt sea, under the slopes of Pisgah eastward.

18 And I commanded you at that time, saying, The Lord your God hath given you this land to possess it: ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all the men of valour.

19 But your wives, and your little ones, and your cattle, (I know that ye have much cattle,) shall abide in your cities which I have given you;

20 until the LORD give rest unto your brethren, as unto you, and they also possess the land which the remnant of the giants, whose bed was a bed of iron: is it not at Rabbath among the children of Ammon? nine cubits was the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubite of a man.

18 And I commanded you the same time, saying, The Lord your God hath given you this land of the Salt Sea, under the slopes of Pisgah eastward. {Ash dothpisgah; or, the springs of Pisgah, or, the hill

17 The plain also, and Jordan, and the borders from Chinnereth even unto the sea of the Arabah, which is the border of the children of Ammon:

16 And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave the rest of Gilead, and unto the river of Arnon, half the river and the borders, even unto the river Iabbok, which is the border of the children of Ammon:

15 And I gave part of Gilead unto Machir.

14 Jair the son of Manasseh took all the country of Argob, even all Bashan, which was called the land of giants.

13 And the rest of Gilead, and all Bashan, the kingdom of Og, gave I unto the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the land of giants.

12 And this land which we possessed at that time, from Aror, which is by the river Arnon, and half mount Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites.

11 And the prince of the children of Ruben, and the prince of the children of Gad, and the prince of the children of Estereus, gave I no part, because Yeivre the son of Esau the father of the children of Esau dwelleth in that land.

10 And I spake unto you at that time, saying, Ye are come hither to this good land; but ye have not obeyed my voice, neither followed my commandments, which if ye had, ye should now have possessed this good land.

9 But I will not go up among you, because ye are a rebellious people,surely ye are polluted; ye shall eat the fruit of your own doings, even when ye shall have gone up into my hill.

8 Yet a remnant of them, which were left of the children of the聘用, they shall live, and服 from your midst, lest they teach you to do after the abominations of their gods, which they have done; even the Baal-paisesh, and the Asherahs, and the groves, and the Idols.

7 But as for you, ye shall not go up, nor all the people, neither the cattle of yours, for the Lord your God hath given unto you the land to possess it; only your little ones, which ye shall have, and your children, which shall come forth after you, they shall go in.

6 And ye shall remember what the Lord your God hath done unto you, how he hath hardened the hearts of the kings, which were before you, that they should not hear; and the Lord your God hath delivered them into your hand, and ye have destroyed them from your sight.

5 And now ye are not able to pass over this Jordan, before the Lord your God, into the good land, which he will give you.

4 Yet a great and a strong nation, which hath much land, doth the Lord your God go before you, and fight the battle, and give up the land before you; therefore shall ye possess the land, which the Lord your God giveth you.

3 Take heed to your souls, and to keep the commandments of the Lord your God, and his testimonies, and his judgments, which he hath commanded thee.

2 And your children shall speak unto their children, saying, I have set mine eyes by myself, and traveled in the wilderness, and saw great and terrible cities, with high walls, and with gates shut with bars, at which I was afraid to go up.

1 And it came to pass, when the Lord had driven out the Canaanites before your face, the Lord said unto me, Say unto the children of Israel, I will give unto you all these countries, and I will drive out before you the Canaanites, and the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites.

20 until the LORD give rest unto your brethren, as unto you, and they also possess the land which the Lord your God hath given you this land of the Salt Sea, under the slopes of Pisgah eastward.

17 The plain also, and Jordan, and the borders from Chinnereth even unto the sea of the Arabah, which is the border of the children of Ammon:

16 And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave the rest of Gilead, and unto the river of Arnon, half the river and the borders, even unto the river Iabbok, which is the border of the children of Amnon:

15 And I gave part of Gilead unto Machir.

14 And I gave Gilead unto Machir.

13 And the rest of Gilead, and all Bashan, the kingdom of Og, gave I unto the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, even all Bashan, which was called the land of giants.
to possesse it: ye shall goe ouer armed before your brethren the children of Israel, all that are meet for the war.

19 But your wives, and your little ones, and your cattle, (for I know that ye haue much cattle,) shall abide in your cities which I haue giuen you,

20 Vntill the Lord haue giuen rest vnto your brethren, as well as unto you, and until they also possesse the lande, which the Lord your God hath giuen them beyond Jordan: then shall ye returne euery man vnto his possession, which I haue giuen you.

21 And I charged Ioshua the same time, saying,

Thine eyes haue seen all that the Lord your God hath done vnto these two Kings: so shall the Lord doe vnto all the kingdomes whither thou passest.

22 Ye shall not feare them: for the Lord your God, he shall fight for you.

23 And I besought the Lord the same time, saying,

24 O Lord God, thou hast begun to shew thy seruant thy greatnesse and thy mightie hande: for what God is there in heauen or in earth, that can do according to thy works, and like thy power?

25 I pray thee let me go over, I pray thee, and see the good land that is beyond Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.

26 But the Lord was wroth with me for your sakes, and hearkened not unto me: and the Lord said vnto me, Let it suffice thee; speak no more unto this matter.

27 Get thee up into the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold with thine eyes: for thou shalt not go over this Jordan.

28 But charge Joshua, and encourage him, and
Let it suffice thee, speake no more vnto me of this matter.
27 Get thee vp into the top of Pisgah, and lift vp thine eyes Westward, and Northward, and Southward, and Eastward, and behold it with thine eyes: for thou shalt not goe ouer this Jordan.
28 But charge Joshua, and incourage him, and bolden him: for hee shall goe before this people, and he shall deuide for inheritance vnto them, the land which thou shalt see.
29 So wee abode in the valley ouer against Beth-Peor.

Nowe therefore hearken, O Israel, vnto the ordinances and to the lawes which I teache you to doe, that ye may live, and goe in, and possesse the lande, which the Lord God of your fathers giueth you.
2 Ye shall put nothing vnto the word which I comande you, neither shall ye take ought there from, that ye may keepe the commandements of the Lord your God which I commande you.
3 Your eyes haue seene what the Lord did because of Baal-Peor, for al the men that folowed Baal-Peor, which I commande you.
4 But ye that did cleaue vnto the Lord your God, and unto the judgments, which I teache you, for to do them; that ye may live, and goe in, and possess the land which the Lord thy God hath destroyed euery one from among euery one of Baal-Peor: for all the men that folowed Baal-Peor, which I commande you.
5 Behold, I have taught you statutes and judgments, even as the Lord my God commandd me, that ye should do so in the midst of the land whithere ye go in to possess it.
6 Keep therefore and do them; for this is your

and sakes, and would not heare me: and the LORD said unto me, Let it suffice thee; speak no more unto me of this matter.
27 Get thee up into the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold it with thine eyes: for thou shalt not go over this Jordan. {Pisgah: or, the hill}
28 But charge Joshua, and encourage him, and he shall divide for inheritance unto them, the land which thou shalt see.
29 So we abide in the valley over against Bethpeor.

And now, O Israel, hearken unto the statutes and unto the judgments, which I teach you, for to do them; that ye may live, and go in and possess the land which the LORD, the God of your fathers, giveth you.
2 Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish therefrom, that ye may keep the commandments of the LORD your God which I command you.
3 Your eyes have seen what the LORD did because of Baal-peor: for all the men that followed Baal-peor, the LORD thy God hath destroyed them from among them, that ye may live, and go in and possess the land which the LORD God of your fathers giveth you.
4 But ye that did cleave unto the LORD your God, and unto the judgments, which I teach you to do, that ye may live, and go in and possess the land of the midst of thee.

Hebrew - WTT

KJV

DEUTERONOMY 4

GNV

ERV

strengthen him: for he shall go over before this people, and he shall divide for inheritance unto them, the land which thou shalt see.
29 So we abide in the valley over against Beth-peor.

Now therefore hearken, O Israel, unto the statutes and judgments, which I teach you, for to do them; that ye may live, and go in and possess the land which the LORD your God giveth you.
2 Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye take anything therefrom, that ye may keep the commandments of the LORD your God which I command you.
3 Your eyes have seen what the LORD did because of Baal-peor: for all the men that followed Baal-peor, the LORD thy God hath destroyed them from among them, that ye may live and go in and possess the land which the LORD God of your fathers giveth you.
4 But ye that did cleave unto the LORD your God, and unto the judgments, which I teach you to do, that ye may live, and go in and possess the land of the midst of thee.

5 Behold, I have taught you statutes and judgments, even as the LORD my God commanded me, that ye should do so in the midst of the land whither ye go in to possess it.
6 Keep therefore and do them; for this is your
5 Behold, I have taught you statutes and judgments, even as the LORD my God commanded me, that ye should do so in the land whither ye go to possess it.

6 Keep therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the nations, which shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation is a wise and understanding people.

7 For what nation is there so great, who hath God so nigh unto them, as the LORD our God is in all things that we call upon him for?

8 And what nation is there so great, that hath statutes and judgments so righteous as all this law, which I set before you this day?

9 Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes have seen, and lest they depart from thy heart all the days of thy life: but teach them thy sons, and thy sons’ sons;

10 Specially the day that thou stoodest before the LORD thy God in Horeb, when the LORD said unto me, Gather me the people together, and I will cause thee to hear my words, that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the earth, and that they may teach their children.
and that they may teach their children:

11 And came ye near, and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the midst of heaven, with darkness, and thick darkness.

12 And the LORD spake unto you out of the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but saw no similitude; only ye heard a voice. 

13 And he declared unto you his covenant, which he commanded you to perform, even ten commandments;

14 And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

15 And he declared unto you his covenant, which he commanded you to do, even the ten commandments;

16 lest ye corrupt yourselves, and make you a graven image in the form of any figure, the likeness of male or female,

17 the likeness of any beast that is on earth, the likeness of any winged fowl that flieth in the air,

18 the likeness of any thing that creepeth on the ground, the likeness of any fish that is in the waters beneath the earth:

19 the likeness of any beast that is on earth, the likeness of any winged fowl that flieth in the heaven,

20 and lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun and the moon and the stars, even all the host of heaven, thou be drawn away and worship them, and serve them, which the LORD thy God hath divided unto all the peoples under the whole heaven.

21 Then came ye neere and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the midst of the cloud and thick darkness.

22 And the LORD spake unto you out of the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but saw no similitude, saue a voyce.

23 And he spake vnto you in Horeb out of the midst of the fire:

24 And the LORD spake vnto you out of the midst of the cloud and thick darkness:

25 And the LORD spake vnto you out of the midst of the fire:

26 And the LORD spake vnto you out of the midst of the fire:

27 Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz

2015}

ERV

KJV

DEUTERONOMY 4

GNV

Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz

and that they may teach their children:

11 Then came ye near and stood vnder the mountaine, and the mountain burnt vnto the mids of heaven, and there was darkenesse, cloudes and mist.

12 And the Lord spake vnto you out of the middes of the fire, and ye heard the voyce of the wordes, but sawe no similitude, sawe a voyce.

13 Then hee declared vnto you his couenant which he commanded you to doe, euen the ten commandemente, and wrote them vpon two tables of stone.

14 And the Lord commanded me that same time, that I should teach you ordinances and lawes, which ye should obserue in the lande, whither ye goe, to possesse it.

15 Take therefore good heede vnto your selues; for ye sawe no image in the day that the Lord spake vnto you in Horeb out of the middes of the fire:

16 That ye corrupt not your selues, and make you a graven image or representation of any figure: whither it be the likenes of male or female,

17 The likenes of any beast that is on earth, or the likenesse of any fethered foule that flieth in the aire:

18 Or the likenesse of any thing that creepeth on the ground, or the likenesse of any fish that is in the waters beneath the earth,
shall not prolong your days upon it, but shall utterly.

I call heaven and earth to witness against you.

I must die in this land, and shall not go over.

Furthermore the Lord was angry with me for your

And lest thou lift up thine eyes unto heaven, and

For the Lord thy God is a consuming fire, a jeal

When thou shalt beget children, and children's

Take heed unto yourselves, lest ye forget the cov

them, and that I should not go in unto that good

And the Lord was angry with me for you.

nor shall you go over.

that the Lord hath imparted to all people under

the whole heaven.

shall not go up into the land.

shall not go over.

24 I call heaven and earth to witness against you.

In the sight of the Lord thy God, to provoke him to

not make your a graven image in the form of any thing.

which the Lord thy God hath given thee for an inherit

that I should not go in unto that good land, and

23 Take heed unto yourselves, lest ye forget the cov

to be unto him a people of inheritance, as ye are this day.

and I should not go over.

In the sight of the Lord thy God, to provoke him to

and least ye make you any graven image, or the likeness of

him a people of inheritance, as at this day.

when thou seest the sun, and the moon, and the stars,

21 Furthermore the Lord was angry with me for

be driven to worship them and serve them, which the

under the whole heaven.

in the Land of Canaan, your God.

and when thou seest the sun, and the moon, and the stars,

that I should not go in unto that good land, and

of all the host of heaven. shouldest be driven to worship

and when thou seest the sun, and the moon, and the stars,

Furthermore the Lord was angry with me for your

heaven. divided: or, imparted

To shew thee, and tell thee in the sight of all your

thee.

the to whom any thing, and shall do that which is evil

and that I should not go in unto that good land, and

Jordan: but ye shall go over, and possess that good

21 And the Lord was angry with me for your

be unto him a people of inheritance, as he doth with the

shall not go over.

the form of any thing, and shall do that which is evil

not make your a graven image in the form of any thing,

when thou seest the sun, and the moon, and the stars,

and that I should not go in unto that good land, and

In the sight of the Lord thy God, to provoke him to

shall not prolong your days upon it, but shall utterly.

shall not prolong your days upon it, but shall utterly.

childhood, and ye shall have been long in the land, and

any thing which the Lord thy God hath forbidden you, and make you a graven image, or the likeness of

23 Take heed unto yourselves, lest ye forget the cov

Jacob was not able to go into that good land.

Dan, and that I should not go in unto that good

of that good land, and that I should not go in unto that

20 But the Lord hath taken you, and brought you

heaven. divided: or, imparted

of heaven, and when thou seest the sun, and the moon, and the stars, 19 And lest thou lift up thine eyes unto heaven, and

shall not prolong your days upon it, but shall utterly.

not make your a graven image in the form of any thing, and shall do that which is evil

not make your a graven image in the form of any thing, and shall do that which is evil

childhood, and ye shall have been long in the land, and

23 Take heed unto yourselves, lest ye forget the cov

and when thou seest the sun, and the moon, and the stars,

and when thou seest the sun, and the moon, and the stars,

shall not prolong your days upon it, but shall utterly.

and when thou seest the sun, and the moon, and the stars,

And the Lord was angry with me for your

shall not prolong your days upon it, but shall utterly.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>

and shall corrupt yourselves, and make a graven image, or the likeness of any thing, and shall do evil in the sight of the LORD the God, to provoke him to anger:

26 I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over Jordan to possess it; ye shall not prolong your days upon it, but shall utterly be destroyed.

27 And the LORD shall scatter you among the people, and ye shall be left few in number among the nations, whither the LORD shall bring you:

28 And there ye shall serve gods, the work of men’s hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

29 But if from thence thou shalt seek the LORD thy God, thou shalt finde him, if thou seeke him with all thine heart, and with all thy soul.

30 When thou art in tribulation, and all these things are come upon thee, in the latter days thou shalt turn to the LORD thy God, and shalt be obedient unto his voice:

31 (For the Lord thy God is a mercifull God;) he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them.

32 For ask now of the days that are past, which were be destroyed.

32 For inquire now of the dayes that are past, which were

be destroyed.

27 And the LORD shall scatter you among the peoples, and ye shall be left few in number among the nations, whither the LORD shall lead you away.

28 And there ye shall serve gods, the work of men’s hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

29 But if from thence ye shall seek the LORD thy God, thou shalt find him, if thou seek him with all thy heart, and with all thy soul.

30 When thou art in tribulation, and all these things are come upon thee, at the length if thou returne to the Lord thy God, and bee obedient vnto his voyce, he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers, which bee sware vnto them.

32 For ask new of the days that are past, which were before thee, since the day that God created

ye corrupt your selues, and make any grauen image, or likenes of any thing, and worke euill in the sight of the Lord thy God, to prouke him to anger,

32 For inquire now of the dayes that are past, which were
33 Did ever people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as thou hast heard, and lived? 34 Or hath God assayed to go and take him a nation from the midst of another nation, by temptations, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by a stretched out arm, and by great terrors, according to all that the LORD your God did for you in Egypt before your eyes? 35 Unto thee it was shewed, that thou mightest know that the LORD he is God; there is none else beside him. 36 Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee: and upon earth he showed thee his great fire; and thou heardest his words out of the midst of the fire. 37 And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them, and brought thee out with his presence, with his mighty power, out of Egypt; 38 to drive out nations from before thee greater and mightier than thou art, to bring thee in, and to give thee their land for an inheritance, as it is this day. 39 Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the LORD he is God in heaven above and upon the earth beneath: there is none else. 40 And thou shalt keep his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong thy days upon the earth.
<p>| Aa | 39 Know therefore this day, and consider it in thine heart, that the LORD he is God in heaven above, and upon the earth beneath: there is none else. |
| Bb | 40 Thou shalt keep therefore his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong thy days upon the earth, which the LORD thy God giueth thee, for ever. |
|Cc | 41 Then Moses separated three cities on this side Jordan toward the sunrising; |
| Dd | 42 That the slayer might flee thither, which should kill his neighbour unawares, and hated him not in time past; and that fleeing unto one of these cities he might live: |
| Ee | 43 Namely, Bezer in the wilderness, in the plain country, of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites. |
| Ff | 44 And this is the law which Moses set before the children of Israel: |
| Gg | 45 These are the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses spake unto the children of Israel, after they came forth out of Egypt, |
| Hh | 46 On this side Jordan, in the valley over against Bethpeor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, when they came forth out of Egypt: |
| Ii | 47 and they took his land in possession, and the land of Og king of Bashan, the two kings of the Amorites, which were beyond Jordan toward the sunrising; |
| Jj | 48 from Aroer, which is on the edge of the valley of Arnon, even unto mount Sion (the same is Hermon), |
| Kk | 49 and all the Arabah eastward, |
| Ll | land, which the LORD thy God giveth thee, for ever. |
| Mm | 41 Then Moses separated three cities beyond Jordan toward the sunrising; |
| Nn | 42 That the slayer might flee thither, which should kill his neighbour unawares, and hated him not in time past; and that fleeing unto one of these cities he might live: |
| Oo | 43 Namely, Bezer in the wilderness, in the plain country, for the Reubenites; and Ramoth in Gilead, for the Gadites; and Golan in Bashan, for the Manassites. |
| Pp | 44 And this is the law which Moses set before the children of Israel: |
| Qq | 45 These are the witnesses, and the ordinances, and the judgments, which Moses spake unto the children of Israel, when they came forth out of Egypt; |
| Rr | 46 beyond Jordan, in the valley over against Bethpeor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, when they came forth out of Egypt: |
| Ss | 47 and they took his land in possession, and the land of Og king of Bashan, the two kings of the Amorites, which were beyond Jordan toward the sunrising; |
| Tt | 48 from Aroer, which is on the edge of the valley of Arnon, even unto mount Sion (the same is Hermon), |
| Uu | 49 and all the Arabah beyond Jordan eastward, |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>of Israel smote, after they were come forth out of Egypt:</td>
<td>Beth-peor, in the land of Sihon King of the Amorites, which dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, after they were come out of Egypt:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>47 And they possessed his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, which were on this side Jordan toward the sunrising:</td>
<td>47 And they possessed his land, and the land of Og King of Bashan, two Kings of the Amorites, which were on this side Jordan toward the sunrising:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>From Aroer, which is by the bank of the river Arnon, even unto mount Sion, which is Hermon,</td>
<td>From Aroer, which is by the bank of the river Arnon, even unto mount Sion, which is Hermon,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>even unto the sea of the plain, under the springs of Pisgah.</td>
<td>even unto the Sea, of ye plaine, under the springs of Pisgah.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Then Moses called all Israel, and saide vnto them,</td>
<td>Then Moses called all Israel, and said unto them,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hear, O Israel, the statutes and the judgments which I propose to you this day, that yee may learne them, and take heed to observe them.</td>
<td>Hear, O Israel, the ordinances and the lawes which I propose to you this day, that yee may learne them, and take heed to obserue them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And Moses called unto all Israel, and said unto them,</td>
<td>And Moses called unto all Israel, and said unto them,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 The LORD our God made a covenant with us in Horeb.</td>
<td>2 The LORD our God made a covenant with us in Horeb.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 The LORD made not this couenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.</td>
<td>3 The LORD made not this covenant with our fathers only, but with vs, euen with vs all here aliue this day.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 The LORD spake with you face to face in the Mount, out of the midst of the fire.</td>
<td>4 The Lord talked with you face to face in the Mount, out of the middes of the fire.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 (I stood between the LORD and you at that time, to shew you the word of the LORD: for ye were afraid at the sight of the fire, and went not vp into the mount;) saying,</td>
<td>5 (I stood between the LORD and you at that time, to shew you the word of the LORD: for ye were afraid of the fire, and went not up into the mount;) saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 I am the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.</td>
<td>6 I am the LORD thy God, which brought thee out of Egypt:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 Thou shalt have none other gods before me.</td>
<td>7 Thou shalt not bow down thyself unto them, nor</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 Thou shalt not make unto thee a graven image, the likeness of any form that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:</td>
<td>8 Thou shalt not make unto thee a graven image, the likeness of any form that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 thou shalt not bow down thyself unto them, nor</td>
<td>9 thou shalt not bow down thyself unto them, nor</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 thou shalt not worship the earth: for it is mine footstool:</td>
<td>10 thou shalt not worship the earth: for it is mine footstool:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 for all the earth is mine and my Father's:</td>
<td>11 for all the earth is mine and my Father's:</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
6 I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

7 Thou shalt have none other gods before me.

8 Thou shalt not make thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the waters beneath the earth.

9 Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them: for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate me;

10 And shewing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.

11 Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain: for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

12 Keep the sabbath day to sanctify it, as the Lord thy God hath commanded thee.

13 Six days thou shalt labour, and do all thy work:

14 But the seventh day is the Sabbath of the Lord thy God: thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy manservant, nor thy maidservant, nor thy ox, nor thy ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; that thy manservant and thy maidservant may rest as well as thou.

15 And thou shalt remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and the Lord thy God brought thee out thence by a mighty hand and by a stretched out arm: therefore the Lord thy God commanded thee to keep the sabbath day.

16 Honour thy father and thy mother, as the Lord thy God commanded thee: that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee.
24 And ye said, Behold, the LORD thy God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

25 Now therefore why should we die? for this great

ant, nor thy maidservant, nor thy ox, nor thy ass, nei-

20 Neither shalt thou bear false witness against thy neigh-

22 These words the Lord spake unto all your as-

19 Neither shalt thou steal.

18 Neither shalt thou commit adultery.

17 Thou shalt not kill.

16 Honour thy father and thy mother, as the LORD thy God hath commanded thee; that thy days may be prolonged, and that it may go well with thee, in the land which the LORD thy God giveth thee.

15 And remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and that the Lord thy God brought thee out thence by a mighty hand and a stretched out arm: therefore the Lord thy God commanded thee to observe the Sabbath day.

14 Ye shall remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and the Lord thy God brought thee out thence by a mighty hand and a stretched out arm: therefore the Lord thy God commanded thee to observe the Sabbath day.

13 Thus the Lord spake unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice:

22 These words the Lord spake unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice:

21 And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, while the mountain did burn with fire, that ye came near unto me, even all the heads of your tribes, and your elders;

20 And ye said, Behold, the LORD our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

19 And remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and the Lord thy God brought thee out thence by a mighty hand and a stretched out arm: therefore the Lord thy God commanded thee to observe the Sabbath day.

18 Honour thy father and thy mother, as the LORD thy God hath commanded thee; that thy days may be prolonged, and that it may go well with thee, in the land which the LORD thy God giveth thee.

17 Thou shalt not kill.

16 Honour thy father and thy mother, as the Lord thy God hath com-

15 For, remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and that the Lord thy God brought thee out thence by a mightie hand and a stretched out arme: therefore the Lord thy God commanded thee to obserue the Sabbath day.

14 Ye shall remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and the Lord thy God brought thee out thence by a mighty hand and a stretched out arm: therefore the Lord thy God commanded thee to observe the Sabbath day.

13 Thus the Lord spake unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice:

12 And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, while the mountain did burn with fire, that ye came near unto me, even all the heads of your tribes, and your elders;

11 And ye said, Behold, the LORD our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

10 Now therefore why should we die? for this great

9 And he shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

8 And ye said, Behold, the LORD our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

7 And ye said, Behold, the LORD our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

6 And ye said, Behold, the LORD our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

5 For, remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and that the Lord thy God brought thee out thence by a mightie hand and a stretched out arme: therefore the Lord thy God commanded thee to obserue the Sabbath day.

4 And he shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

3 And ye said, Behold, the LORD our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

2 And he shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

1 But now the Lord, the God of Israel, hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, while the mountain did burn with fire, that ye came near unto me, even all the heads of your tribes, and your elders;
23 And when ye heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

24 Go thou near, and hear all that the Lord our God shall say: and speak thou unto us all that the Lord our God shall speak unto thee; and we will hear it, and do it.

25 Then the Lord heard the voice of your words, when ye spake unto me: and the Lord said unto me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee: they have well said all that they have spoken.

26 For who is there of all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

27 Go thou neere and heare all that the Lord our God saith: and declare thou vnto vs all that the Lord our God saith vnto thee, and we will heare it, and doe it.

28 When ye spake unto me; and the Lord spake unto me, I haue heared the voice of the words of this people, which they haue spoken unto thee: they haue well said all that they haue spoken.

29 Oh that there were such an heart in them to tables of stone, and deliuered them vnto me.

30 Go say to them, Return ye to your tents.

31 But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandment, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.

32 Ye shall observe to do therefore as the Lord your God hath commanded you: ye shall not turn
29 O that there were such an heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children for ever!

30 Go say to them, Get you into your tents again.

31 But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandments, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.

32 Take heed therefore, that ye do as the Lord your God hath commanded you: turn not aside to the right hand nor to the left.

33 But walk in all the ways which the Lord your God hath commanded you, that ye may go well with him, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess.

34 Ye shall walk in all the lawes, which thou shalt teach them: that they may keep all his statutes and his commandments, which the Lord your God commanded me to teach you, that ye might do them in the land whither ye go to possess it.

Now these are the commandments, the statutes, and the judgments, which the Lord your God commanded me to teach you, that ye might do them in the land whither ye go to possess it:—go: Heb. pass over

30 Go say to them, Returne you into your tentes again.

31 But stand thou here with me, and I wil tell thee all the commandements, and the ordinances, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may fear me, and keep all my commandements alway: that it might go well with them, and with their children for ever.

32 That thou mightest fear the Lord thy God, to keep all his statutes and his commandments, which the Lord your God commanded me to teach you, that ye might do them in the land which I giue them to possesse.

33 Ye shall walk in all the wayes which the Lord your God hath commanded you: ye shall not turne aside to the right hand or to the left,

34 Ye shall observe to do therefore as the Lord your God commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.
### KJV - Deuteronomy 6

3 Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the LORD God of thy fathers hath promised thee, in the land that floweth with milk and honey.

4 Hear, O Israel: The LORD our God is one LORD:

5 And thou shalt love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.

6 And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart:

7 And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. {teach: Heb. whet, or, sharpen}

8 And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes.

9 Also thou shalt write them vpon ye postes of thine house, and vpon thy gates.

10 And it shall be, when the LORD thy God shall have brought thee into the land which he sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee, and to make thee as the most storied nation under the earth.

11 And houses full of all maner of goods which thou buildest not, goodly cities which thou buildedst not, honey.

12 And thou shalt not go after other gods, of the gods of the peoples which are round about you;

13 Thou shalt fear the LORD thy God; and him shalt thou serve, and shalt swear by his name.

14 Ye shall not go after other gods, of the gods of the peoples which are round about you;

15 for the LORD thy God in the midst of thee is a

### GNV - Deuteronomy 6

3 Escucha ahora, Israel, y hágalo; que se haga bien con vosotros, y crezcáis, como el Señor Dios de vuestros padres os prometió, en la tierra que está llena de leche y miel.

4 Escucha, Israel: el Señor nuestro Dios es un solo Señor:

5 Y debéis amar al Señor vuestro Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, y con toda tu fuerza.

6 Y estas palabras, a las que te comento hoy, estarán en tu corazón:

7 Y debéis enseñarlas diligentemente a vuestros hijos, y hablar de ellas cuando estéis en casa, y cuando caminéis por el camino, y cuando acostéis y cuando levantáis.

8 Y debéis unirlas a vuestro cuello y a tu puño, y ellas estarán como frontales entre tus ojos.

9 También debéis escribirlas en las postes de tu casa y en tus puertas.

10 Y será, cuando el Señor Dios os traiga a la tierra que os juró a vuestros padres, Abraham, Isaac y Jacob, y os dé, y os haga como el pueblo más envidiado en la tierra.

11 Y casas llenas de todas las cosas buenas, que no habéis edificado, y ciudades llenas de todas las cosas buenas, que no habéis edificado.

12 Y no andaréis detrás de otros dioses, de los dioses de los pueblos que os rodean;

13 Y debéis temer al Señor vuestro Dios, y a él solo debéis servir, y os juraréis por su nombre.

14 Y no andaréis detrás de otros dioses, de los dioses de los pueblos que os rodean;

15 porque el Señor Dios está en medio de vosotros.
give thee great and goodly cities, which thou buildedst not, 

11 And houses full of all good things, which thou fillest not, and wells digged, which thou diggestedst not, 

vineyards and olive trees, which thou plantest not; 

when thou shalt have eaten and be full; 

Then beware lest thou forget the LORD, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage. (bondage: Heb. bondmen or, servants) 

Thou shalt fear the LORD thy God, and serve him, and shalt swear by his Name. 

Ye shall not go after other gods, of the gods of the people which are round about you; 

(For the LORD thy God is a jealous God among you:) lest the wrath of the LORD thy God be kindled against thee, and destroy thee from the face of the earth. 

Ye shall not tempt the LORD your God, as ye did tempt him in Massah: 

But ye shall keep diligently the commandments of the LORD your God, and his testimonies, and his ordinances which he hath commanded thee, 

And thou shalt do that which is right and good in the sight of the LORD: that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land 

jealous God; lest the anger of the LORD thy God be kindled against thee, and he destroy thee from off the face of the earth. 

Ye shall not tempt the LORD your God, as ye tempted him in Massah. 

Ye shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and his testimonies, and his statutes, which he hath commanded thee. 

And thou shalt do that which is right and good in the sight of the LORD: that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land 

thou filledst not, and welles digged which thou diggedst not, vineyards and oilue trees which thou plantest not, and when thou hast eaten and art full, 

Beware least thou forget the Lord, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage. 

Thou shalt fear the Lord thy God, and serve him, and shalt swear by his Name. 

Ye shall not walk after other gods, after any of the gods of the people which are round about you; 

(For the Lord thy God is a ielous God among you:) least the wrath of the Lord thy God be kindled against thee, and destroy thee from the face of the earth. 

Ye shall not tempt the Lord your God, as ye did tempt him in Massah: 

But ye shall keep diligently the commandments of the Lord your God, and his testimonies, and his ordinances which he hath commanded thee, 

And thou shalt do that which is right and good in the sight of the Lord: that thou mayest prosper, and that thou mayest go in, and possess that good land which the Lord sware unto thy fathers, 

To cast out all thine enemies before thee, as the Lord hath sayd. 

When thy son shall ask thee in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the judgments, which the Lord our God hath commanded you? 

then thou shalt say unto thy son, We were Pharaoh’s bondmen in Egypt; and the Lord brought us out of Egypt with a mighty hand: 

and the Lord shewed signs and wonders, great and sore, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his house, before our eyes: 

brought us out of Egypt with a mighty hand:

and he brought us out from thence, as the Lord hath said.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19</td>
<td>19 To cast out all thine enemies from before thee, as the LORD hath spoken.</td>
<td>when the LORD swears unto thy fathers,</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>20 And when thy son asketh thee in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the judgments, which the LORD our God hath commanded you? (in...: Heb. to morrow)</td>
<td>which the LORD swears unto thy fathers,</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>21 Then thou shalt say unto thy son, We were Pharaoh's bondmen in Egypt; and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand.</td>
<td>saying, What mean these testimonies, and ordinances, and Laws, which the Lord our God hath commanded you?</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>22 And the Lord shewed signs and wonders, great and sore, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes,</td>
<td>21 Then shalt thou say vnto thy sonne, We were</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>23 And brought us out from thence, to bring us in, to give us the land which he sware unto our fathers.</td>
<td>21 Then shalt thou say vnto thy sonne, We were</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>24 Therefore the Lord hath commanded us, to doe all these ordinances, and to fear the Lord our God, that it may goe euer well with vs, and that he may preserue vs aliue as at this present.</td>
<td>saying, What mean these testimonies, and ordinances, and Laws, which the Lord our God hath commanded you?</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>25 Moreover, this shall be our righteousnes before the Lord our God, if we take heede to keepe all these commandements, as he hath commanded vs.</td>
<td>21 Then shalt thou say vnto thy sonne, We were</td>
</tr>
</tbody>
</table>

When the Lord thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and hath cast our fathers.

24 And the LORD commanded us to do all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that he might preserve us alive, as at this day.

25 And it shall be righteousness unto us, if we observe to do all this commandment before the LORD our God, as he hath commanded us.

When the Lord thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and cast out many nations before thee, the Hittite, and the Girgashtie, and the Amorite, and the Canaanite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite, seven nations greater and mightier than thou; 2 and when the LORD thy God shall deliver them up before thee, and thou shalt deliver them; then thou shalt utterly destroy them; thou shalt make no covenant with them, nor shew mercy unto them: 3 neither shalt thou make marriages with them; thy daughter thou shalt not give unto his son, nor his daughter shalt thou take unto thy son. 4 For he will turn away thy son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of the LORD be kindled against you, and he will destroy thee quickly. 5 But thus shall ye deal with them; ye shall break
out many nations before thee, the Hittites, and the
Girgashites, and the Amorites, and the Canaanites,
and the Perizzites, and the Hivites, and the Je-
busites, seven nations greater and mightier than thou;

2 And when the LORD thy God shall deliver them
before thee; thou shalt smite them, and utterly destroy
them; thou shalt make no covenant with them, nor
shew mercy unto them:

3 Neither shalt thou make marriages with them; thy
daughter thou shalt not give unto his son, nor his
daughter shalt thou take unto thy son.

4 For they will turn away thy son from following
God; the faithful God, which keepeth covenant and
mercy with them, that he may dread thee.

5 But thus ye shall deal with them, Ye shall
overthrow their altars, and break down their pillars,
and burn their groves, and burn their graven images with
fire. {their images: Heb. their statues, or, pillars}

6 For thou art an holy people unto the LORD thy
God: the LORD thy God hath chosen thee to be a
special people unto himself, above all peoples that are
upon the face of the earth.

7 The LORD did not set his love upon you, nor
choose you, because ye were more in number than
any people; for ye were the fewest of all people:

8 but because the LORD loveth you, and because he
would keep the oath which he sware unto your fa-
thers, hath the LORD brought you out with a mighty
hand, and redeemed you out of the house of bond-
age, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

9 Know therefore that the LORD thy God, he is
God; the faithful God, which keepeth covenant and
mercy with them that love him and keep his com-
mandments to a thousand generations;

10 And it shall come to pass, because ye hearken
the statutes, and the judgments, which I command
thine. then thou shalt be as a precious people vnto
him, that they may serve other gods: so will the anger
of the LORD be kindled against you, and destroy thee
suddenly.

11 Thou shalt therefore keep the commandment, and
the statutes, and the judgments, which I command
thee this day, to do them.

12 And it shall come to pass, because ye hearken
down their altars, and dash in pieces their pillars,
and hew down their Asherim, and burn their graven
images with fire.

13 And it shall come to pass, if ye shall hearken
to my commandments to walk in the way of the LORD
your God, to take the truth fully, to love him, and to
serve him with all your heart and with all your soul,
that I will give you the惧出 many nations before thee: the Hittites, and
the Girgashites, and the Amorites, and the Canaan-
ites, and the Perizzites, and the Hivites, and the
Iebusites, seven nations greater and mightier than thou;

2 And the Lord thy God shall give them before
thee, then thou shalt smite them: thou shalt slay them,
and utterly destroy them: he will not be slack to him
that hateth thee, that hate thee to their face, to
God; the faithful God, which keepeth covenant and

3 Neither shalt thou make marriages with them,
neither give thy daughter unto his son, nor take
his daughter vnto thy son.

4 For they will cause thy sonne to turne away from
God; the Lord waxe hote against you and destroy thee
suddenly.

5 But thus ye shall deal with them, Ye shall
overthrow their altars, and utterly destroy them:
then will the wrath of the Lord waxe hot against you
and destroy thee suddenly.

6 For thou art an holy people vnto the Lord thy
God, that he hath chosen thee vnto be a peculiar people
vnto himselfe, aboue all people that are
upon the earth.

7 The Lord did not set his love vpon you, nor
choose you, because ye were more in number then
any peo-
8 But because the LORD loved you, and because he would keep the oath which he had sworn unto your fathers, hath the LORD brought you out with a mighty hand, and redeemed you out of the house of bondage, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

9 Know therefore that the LORD thy God, he is God, the faithful God, which keepeth covenant and mercy with them that love him and keep his commandments to a thousand generations;

10 And repayeth them that hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him that hateth him, he will repay him to his face.

11 Thou shalt therefore keep the commandments, and the statutes, and the judgments, which I command thee this day, to do them.

12 Wherefore it shall come to pass, if ye hearken unto these judgments, and keep, and do them, that the LORD thy God shall deliver unto thee the land which he sware unto thy fathers to give thee.

13 And he will love thee, and bless thee, and multiply thee: he will also bless the fruit of thy womb, and the flockes of thy sheep in the land, which he sware unto thy fathers to give thee.

14 Thou shalt be blessed above all peoples: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

15 And the LORD will take away from thee all sickness; and he will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee, but will lay them upon all them that hate thee.

16 And thou shalt consume all the peoples which the LORD thy God shall deliver unto thee; thine eye shall not pity them: neither shalt thou serve their gods; for that will be a snare unto thee.

17 If thou shalt say in thine heart, These nations are more than I; how can I dispossess them?

18 Thou shalt not be afraid of them: thou shalt well remember what the LORD thy God did unto Pharaoh, and unto all Egypt;

19 the great temptations which thine eyes saw, and
not be male or female barren among you, or among your cattle.

And the LORD will take away from thee all sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee; but will lay them upon all them that hate thee.

And thou shalt consume all the people which the LORD thy God shall deliver thee; thine eye shall have no pity upon them: neither shalt thou serve their gods; for that will be a snare unto thee.

17 If thou shalt say in thine heart, These nations are more than I, how can I cast them out?
18 Thou shalt not be afraid of them: but shalt well remember what the LORD thy God did unto Pharaoh, and unto all Egypt:
19 The great temptations which thine eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the stretched out arm, whereby the LORD thy God brought thee out: so shall the LORD thy God do unto all the people of whom thou art afraid.
20 Moreover the LORD thy God will send the hornet among them, until they that are left, and hide themselves from thee, be destroyed.
21 Thou shalt not be affrighted at them: for the LORD thy God is among you, a mighty God and terrible.

14 Thou shalt be blessed above all people: there shall not be male or female barren among you, nor among your cattle.
15 Moreover, the Lord will take away from thee all infirmities, and will put none of the evil diseases of Egypt (which thou knowest) upon thee, but will send them upon all that hate thee.
16 Thou shalt therefore consume all people which the Lord thy God shall give thee: thine eye shall not spare them, neither shalt thou serve their gods, for that shalbe thy destruction.
17 If thou say in thine heart, These nations are more than I, then I, how can I cast them out?
18 Thou shalt not fear them, but remember what the Lord thy God did unto Pharaoh, and unto all Egypt:
19 The great temptations which thine eyes saw, and the signs and wonders, and the mighty hand and stretched out arm, whereby the Lord thy God brought thee out: so shall the Lord thy God do unto all ye people, whose face thou fearest.
20 Moreover, the Lord thy God will send hornets among them until they that are left, and hide themselves from thee, be destroyed.
21 Thou shalt not fear them: for the Lord thy God is among you, a God mightie and dreadful.
22 And the Lord thy God will put out those nations before thee by little and little: thou mayest not consume them at once; lest the beasts of the field increase upon thee. {put...: Heb. pluck off}

23 But the Lord thy God shall give them before thee, and shall destroy them with a mighty destruction, until they be destroyed. {unto...: Heb. before thy face}

24 And he shall deliver their Kings into thine hand, and thou shalt destroy their name from under heaven: for it is an abomination to the Lord thy God.

25 The graven images of their gods shall ye burn with fire, and couet not the silver and gold, that is on them, nor take it unto thee, lest thou be snared thereby: for it is an abomination before the Lord thy God.

26 Bring not therefore abomination into thy house, lest thou be accursed like it, but utterly abhor it; and count it most abominable: for it is cursed.

26 And thou shalt not bring an abomination into thine house, lest thou be accursed like it, but utterly abhor it; and count it most abominable: for it is cursed.
2 And thou shalt remember all the way which the LORD thy God led thee these forty years in the wilderness, to humble thee, and to prove thee, to know what was in thine heart, whether thou wouldst keep his commandments, or no.

3 And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by every word that proceedeth out of the mouth of the LORD both man live.

4 Thy raiment waxed not old upon thee, neither did thy foot swell these forty years.

5 Thou shalt also consider in thine heart, that, as a man chasteneth his son, so the LORD thy God chasteneth thee.

6 Therefore thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, to walk in his ways, and to fear him.

7 For the LORD thy God bringeth thee into a good land, a land of wheat and barley, and vines and fig trees, and pomegranates; a land of oil olives and honey;

8 A land of wheat and barley, and of vineyards, and fig trees, and pomegranates; a land of oil olives and honey; {of oil...: Heb. of olive tree of oil}

9 A land wherein thou shalt eat bread without scarce-

10 And thou shalt eat and be full, and thou shalt bless the LORD thy God for the good land which he hath given thee.

11 Beware lest thou forget the LORD thy God, in not keeping his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command thee this day:

12 lest when thou hast eaten and art full, and hast built goodly houses, and dwelt therein;

13 and when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;

14 then thine heart be lifted up, and thou forget the LORD thy God, which brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage;

15 who led thee through the great and terrible wilderness, wherein were fiery serpents and scorpions,
9 A land wherein thou shalt eate bread without scarcitie, neither shalt thou lacke any thing therein: a land whose stones are yron, and out of whose mountains thou shalt digge brasse.

10 When thou hast eaten and art full, then thou shalt bless the LORD thy God for the good land which he hath giuen thee.

11 Beware that thou forget not the LORD thy God, in not keeping his commandements, and his lawes, and his ordinances, which I command thee this day:

12 Lest when thou hast eaten and art full, and hast built goodly houses, and dwelt therein;

13 And thy beasts, and thy sheepe are increased, and thy silver and golde is multiplied, and all that thou hast is increased,

14 Then thine heart be lifted vp, and thou forget the LORD thy God, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage;

15 Who was thy guide in the great and terrible wil-

derness, wherein were fery serpents, and scorpions,

and drought, where was no water, who brought thee forth water out of the rock of flint;

16 Who fed thee in the wilderness with MAN, which thy fathers knew not, that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter ende;

17 And thou say in thine heart, My power and the

and thirsty ground where was no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;

16 who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not; that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end:

17 and thou say in thine heart, My power and the

might of mine hand hath gotten me this wealth.

18 But thou shalt remember the LORD thy God, for it is he that giveth thee power to get wealth; that he may establish his covenant which he swore unto thy fathers, as at this day.

19 And it shall be, if thou shalt forget the LORD thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.

20 As the nations which the LORD maketh to perish before you, so shall ye perish; because ye would not hearken unto the voice of the LORD your God.
17 Beware least thou say in thine heart, My power, and the strength of mine owne hand hath prepared me this abundance.
18 But remember the Lord thy God: for it is he which giueth thee power to get substance to estab-
lish his covenant which he swarde vnto thy fathers, as appeareth this day.
19 And if thou forget the Lord thy God, and walke after other gods, and serue them, and worship them,
I testifie vnto you this day that ye shall surely perish.
20 As the nations which the Lord destroyeth before you, so ye shall perish, because ye would not be obe-
dient vnto the voice of the Lord your God.
4 Speak not thou in thine heart, after that the
LORD thy God hath cast them out from before thee,
saying, For my righteousness the LORD hath
brought me in to possess this land: but for the wicked-
ness of these nations the LORD doth drive them out
from before thee.

5 Not for thy righteousness, or for the uprightness
of thine heart, dost thou go to possess their land: but
for the wickedness of these nations the LORD thy
God doth drive them out from before thee, and that he
may perform the word which the LORD sware unto
thy fathers, Abraham, Izhak, and Iacob.

6 Understand therefore, that the LORD thy God
giveth thee not this good land to possesse it for thy
righteousness, for thou art a stiffnecked people.

7 Remember, forget thou not, how thou provokedst
the LORD made with you, then I abode in the mount
of the fire in the day of the assembly.

8 Also in Horeb ye provoked the LORD to wrath,
rebellious against the LORD.

9 When I was gone up into the mount to receive the
tables of stone, even the tables of the covenant
which the LORD made with you, then I abode in the mount

10 And the LORD delivered unto me the two tables
of stone, even the tables of the covenant.

11 And it came to pass at the end of forty days and
forty nights, that the LORD spake with you in the mount
out of the midst of the fire.

12 And the LORD said unto me, Arise, get thee
down quickly from hence; for thy people which thou
hast brought forth out of Egypt have corrupted them-
selves; they are quickly turned aside out of the way
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>

forty days and forty nights, I neither did eat bread nor drink water:

10 And the LORD delivered unto me two tables of stone written with the finger of God; and on them was written according to all the words, which the LORD spake with thee in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly.

11 And it came to pass at the end of forty days and forty nights, I neither did eat bread nor yet drank water:

12 And the LORD said unto me, Arise, get thee down quickly from hence: for thy people which thou hast brought forth out of Egypt have corrupted them themselves; they are quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.

13 Furthermore the LORD spake unto me, saying, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people:

14 Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven: and I will make of thee a nation mightier and greater than they.

15 So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.

16 And I looked, and, behold, ye had sinned against the tables of stone, the tables, I say, of the covenant, which the Lord made with you: and I abode in the mount fourtie days and fourtie nights, and I neither ate bread nor yet drank water:

17 And I took hold of the two tables, and cast them out of my two hands, and brake them before your eyes.

18 And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights: I did neither eat bread nor drink water; because of all your sin which ye sinned, in doing that which was evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

19 For I was afraid of the anger and hot displeasure, wherewith the LORD was wroth against you to destroy you. But the LORD hearkened unto me that...
the LORD your God, and had made you a molten calf: ye had turned aside quickly out of the way which the LORD had commanded you.

17 And I took the two tables, and cast them out of my two hands, and brake them before your eyes.

18 And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights: I did neither eat bread, nor drink water, because of all your sins which ye had committed, in doing wickedly in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

19 For I was afraid of the anger and hot displeasure, wherewith the LORD was wroth against you to destroy you. But the LORD hearkened unto me at that time also.

20 And the LORD was very angry with Aaron to have destroyed him: and I prayed for Aaron also the same time.

21 And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and stamped it, grinding it very small, until it was as fine as dust: and I cast the dust thereof into the brook that descended out of the mount.

22 And at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah, ye provoked the LORD to wrath.

23 Likewise when the LORD sent you from Kadesh-barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of the LORD your God, and ye believed him not, nor hearkened to his voice.

24 Ye have been rebellious against the LORD from the day that I knew you.

25 So I fell down before the LORD the forty days and forty nights that I fell down; because the LORD had said he would destroy you.

26 And I prayed unto the LORD, and said, O Lord GOD, destroy not thy people and thine inheritance, which thou hast redeemed through thy greatness, which thou hast brought forth out of Egypt with a mighty hand.
27 Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin:

28 lest the land whence thou broughtest us out say, Because the LORD was not able to bring them into the land which he promised unto them, and because he hated them, he hath brought them out to slay them in the wilderness.

29 Yet they are thy people, and thine inheritance, which thou broughtest out by thy great power and by thy stretched out arm.
At that time the LORD said unto me, Hew thee two tables of stone like unto the first, and come up unto me into the mount, and make thee an ark of wood.

2 And I will write on the tables the words that were on the first Tables, which thou brakest, and thou shalt put them in the ark.

3 And I made an ark of shittim wood, and hewed two tables of stone like unto the first, and went up into the Mount, having the two tables in mine hand.

4 Then he wrote vpon the Tables according to the first writing, the ten commandments, which the LORD spake vnto me in the day of the assembly: and the LORD gave them vnto me.

5 And I turned myself and came downe from the Mount, and make thee an ark of wood.

6 (And the children of Israel journeyed from Beeroth Bene-jaakan to Mosera: there Aaron dyed, and was buried, and Eleazar his sonne ministered in the priest's office in his stead.

7 From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbathah, a land of rivers of waters.

8 At that time the LORD separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the LORD, to

and by thy stretched out arme.

In the same time the Lord said vnto me, Hewe thee two Tables of stone like vnto the first, and come vp vnto me into the Mount, and make thee an Arke of wood,

2 And I will write vpon the Tables ye wordes that were vpon the first Tables, which thou brakest, and thou shalt put them in the Arke.

3 And I made an Arke of Shittim wood, and hewed two Tables of stone like vnto the first, and went vp into the Mountaine, and the two Tables in mine hand.

4 Then he wrote vpon the Tables according to the first writing (the tenne commandments, which the Lord spake vnto me in the mount out of the middes of the fire, in the day of the assembly) and the Lord gaue them vnto me.

5 And I departed, and came downe from the Mount, and put the Tables in the Arke which I had made: and there they be, as the Lord commanded me.

6 And ye children of Israel tooke their iourney from Beeroth of the children of Iaakan to Mosera, where Aaron dyed, and was buried, and Eleazar his sonne became Priest in his steade.

At that time the LORD said vnto me, Hewe thee two Tables of stone like vnto the first, and come vp vnto me into the mount, and make thee an Arke of wood.

2 And I will write vpon the Tables ye wordes that were vpon the first Tables, which thou brakest, and thou shalt put them in the Arke.

3 And I made an Arke of Shittim wood, and hewed two Tables of stone like vnto the first, and went vp into the Mountaine, and the two Tables in mine hand.

4 Then he wrote vpon the Tables according to the first writing, the ten commandments, which the LORD spake vnto me.

5 And I turned myself and came downe from the Mount, and make thee an Arke of wood.

6 (And the children of Israel journeyed from Beeroth Bene-jaakan to Mosera: there Aaron dyed, and was buried, and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

7 From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbathah, a land of rivers of waters.

8 At that time the LORD separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the LORD, to
9 Wherefore Levi hath no part nor inheritance with his brethren; the LORD is his inheritance, according as the LORD thy God promised him.

10 And I stayed in the mount, as at the first time, forty days and forty nights: and the LORD hearkened unto me at that time also, and the LORD would not destroy thee.

11 And the LORD said unto me, Arise, take thy journey before the people; and they shall go in and possess the land, which I sware unto their fathers to give unto them.

12 And now, Israel, what doth the LORD thy God require of thee, but to fear the LORD thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the LORD thy God with all thy heart and with all thy soul,

13 To keep the commandments of the LORD, and his statutes, which I command thee this day for thy good?

14 Behold, the heaven and the heaven of heavens is the LORD'S thy God, the earth also, with all that therein is.

15 Only the LORD had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, even from Gudgodah to Iotbath a land of running waters.

16 The same time ye Lord separated the tribe of Levi to bear the Arke of the covenant of the LORD, and to stand before ye Lord, to minister vnto him, and to blesse in his Name vnto this day.

17 Wherefore Levi hath no part nor inheritance with his brethren: for the Lord is his inheritance, according as the LORD thy God promised him.

18 Behold, the heaven and the heaven of heavens is the LORD, and his ordinances, which I command thee this day for thy good?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15 Only the LORD had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, even you above all people, as it is this day.</td>
<td>15 Only the LORD had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, even you above all people, as it is this day.</td>
<td>is the Lords thy God, and the earth, with all that therein is.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.</td>
<td>16 Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.</td>
<td>15 Notwithstanding, the Lord set his delite in thy fathers to love them, and did choose their seede after them, euen you aboue all people, as appeareth this day.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 For the LORD your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, mighty, and terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward:</td>
<td>17 For the Lord your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, mighty, and terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward:</td>
<td>16 Circumcise therefore the foreskin of your heart, and harden your neckes no more.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.</td>
<td>18 He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.</td>
<td>17 For the Lord your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, mightie and terrible, which accepteth no persons nor taketh reward:</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.</td>
<td>19 Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.</td>
<td>18 Who doeth right vnto the fatherlesse and widow, and loueth the stranger, giuing him foode and rayment.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Thou shalt fear the LORD thy God; him shalt thou serve, and to him shalt thou cleave, and swear by his name.</td>
<td>20 Thou shalt fear the LORD thy God; him shalt thou serve, and to him shalt thou cleave, and swear by his name.</td>
<td>19 Loue ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.</td>
<td>21 He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.</td>
<td>20 Thou shalt feare the Lord thy God: thou shalt serue him, and thou shalt cleave vnto him, and shalt swear by his Name.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the LORD thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.</td>
<td>22 Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the LORD thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.</td>
<td>21 He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

you above all peoples, as at this day.

16 Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.

17 For the LORD your God, he is God of gods, and Lord of lords, the great God, the mighty, and the terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward.

18 He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.

19 Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.

20 Thou shalt fear the LORD thy God; him shalt thou serve; and to him shalt thou cleave, and by his name shalt thou swear.

21 He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.

22 Thy fathers went down into Egypt with seventy persons; and now the LORD thy God hath made thee, as ye starres of ye heauen in multitude.
Therefore thou shalt love the Lord thy God, and keep his charge, and his statutes, and his judgments, and his commandments, alway.

2 And know ye this day: for I speak not with your children which have not known, and which have not seen the chastisement of the Lord your God, his greatness, his mighty hand, and his stretched out arm,

3 And his miracles, and his acts, which he did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land;

4 And what he did unto the army of Egypt, unto their horses, and to their chariots; how he made the water of the red Sea to overflow them as they pursued after you, and how the Lord hath destroyed them unto this day;

5 And what he did unto you in the wilderness, until ye came into this place;

6 And what he did unto Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben: how the earth opened her mouth, and swallowed them with their households and their tents, and all the substance that was in their possession, in the midst of all Israel: {was...:

7 But your eyes have seen all the great acts of the Lord which he did.

8 Therefore shall ye keep all the commandments,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8 Therefore shall ye keep all the commandments which I command you this day, that ye may be strong, and go in and possess the land, whither ye go to possess it;</td>
<td>which I command thee this day, that ye may be strong, and go in and possess the land, whither ye go to possess it;</td>
<td>which I command you this day, that ye may be strong, and go in and possess the land whither ye go to possesse it:</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And that ye may prolong your days in the land, which the LORD sware unto your fathers to give unto them and to their seed, a land that floweth with milk and honey.</td>
<td>9 Also that ye may prolong your daies in the land, which the Lord sware vnto your fathers, to giue vnto them and to their seede, euen a lande that floweth with milke and honie.</td>
<td>9 Also that ye may prolong your daies in the land, which the Lord sware vnto your fathers, to giue vnto them and to their seede, euen a lande that floweth with milke and honie.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 For the land whither thou goest to possess it, is not as the lande of Egypt, from whence ye came out, where thou sowestd thy seed, and wateredst it with thy foot, as a garden of herbs:</td>
<td>10 For the land whither thou goest to possess it, is not as the lande of Egypt, from whence ye came, where thou sowestd thy seed, and wateredst it with thy feete as a garden of herbes:</td>
<td>10 For the land whither ye goe to possesse it, is not as the lande of Egypt, from whence ye came, where thou sowedst thy seed, and wateredst it with thy feet as a garden of herbes:</td>
</tr>
<tr>
<td>11 But the land whither ye go to possesse it, is a land of mountains and valleis, and drinketh water of the raine of heaven.</td>
<td>11 But the land whither ye go to possesse it, is a land of mountains and valleis, and drinketh water of the raine of heaven.</td>
<td>11 But the land whither ye goe to possesse it, is a land of mountains and valleyes, and drinketh water of the raine of heauen.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 This land doth the Lord thy God care for: the eyes of the LORD thy God are alwaies vpon it, from the beginning of the yeere, euen vnto the ende of the yeere.</td>
<td>12 This land doth the Lord thy God care for: the eyes of the LORD thy God are alwaies vpon it, from the beginning of the yeere, euen vnto the ende of the yeere.</td>
<td>12 A land which the Lord thy God careth for; the eies of the Lord thy God are alwaies upon it, from the beginning of the yeere, euen vnto the ende of the yeere.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 If ye shall hearken therefore vnto my commandements, which I command you this day, that ye love the Lord your God and serve him with all your heart, and with all your soule,</td>
<td>13 If ye shall hearken therefore vnto my commandements, which I command you this day, that ye love the Lord your God and serve him with all your heart, and with all your soule,</td>
<td>13 If ye shall hearken therefore vnto my commandments, which I command you this day, that ye love the Lord your God and serve him with all your heart, and with all your soule,</td>
</tr>
<tr>
<td>14 That I will give you the rain of your land in his due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil.</td>
<td>14 That I will give you the rain of your land in his due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thine oil.</td>
<td>14 That I will give you the rain of your land in his due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Also I will send grasse in thy fieldes, for thy cat</td>
<td>15 Also I will send grasse in thy fieldes, for thy cat</td>
<td>15 Also I will send grass in thy fields for thy cattle,</td>
</tr>
</tbody>
</table>
15 And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be full. {send: Heb. give}

16 Take heed to yourselves, lest your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

17 And then the LORD's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and that the land yield not her fruit; and ye perish quickly from off the good land which the LORD giveth you.

18 Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, that they may be as frontlets between your eyes,

19 And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

20 And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates:

21 That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD sware unto your fathers to give them, as long as the heavens above the earth.

22 For if ye shall diligently keep all these commandments which I command you, to do them, to love the LORD your God, to walk in all his ways, and to tel, that thou mayest eate, and have inough.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cleave unto him;</td>
<td>23 Then will the Lord cast out all these nations from before you, and ye shall possess great nations and mightier then you.</td>
<td>cleave vnto him,</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Then will the Lord drive out all these nations from before you, and ye shall possess greater nations</td>
<td>24 All the places whereon the soles of your feete shall tread, shalbe yours: your coast shalbe from the wilderness and from Lebanon, and from the River, even the river Perath, vnto ye vttermost Sea.</td>
<td>23 Then will the Lord drive out all these nations from before you, and ye shall possess greater nations and mightier then you.</td>
</tr>
<tr>
<td>and mightier than yourselves.</td>
<td>25 No man shall stande against you: for the Lord your God shall cast the feare and dread of you vpon all the land that ye shall tread vpon, as he hath said vnto you.</td>
<td>25 Then will the LORD drive out all these nations from before you, and ye shall possess greater nations and mightier then you.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Every place whereon the soles of your feet shall tread shall be yours: from the wilderness and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even unto the uttermost sea shall your coast be.</td>
<td>26 Beholde, I set before you this day a blessing and a curse:</td>
<td>26 Beholde, I set before you this day a blessing and a curse:</td>
</tr>
<tr>
<td>25 There shall no man be able to stand before you:</td>
<td>27 The blessing, if ye obey the commandments of the Lord your God which I command you this day:</td>
<td>27 The blessing, if ye obey the commandments of the Lord your God which I command you this day:</td>
</tr>
<tr>
<td>for the LORD your God shall lay the fear of you and the dread of you upon all the land that ye shall tread upon, as he hath said unto you.</td>
<td>28 And ye curse, if ye wil not obey the commandments of the Lord your God, but turne out of the way, which I commande you this day, to go after other gods, which ye haue not known.</td>
<td>28 And ye curse, if ye wil not obey the commandments of the Lord your God, which I command you this day:</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Behold, I set before you this day a blessing and a curse;</td>
<td>29 When the Lord thy God therefore hath brought thee into ye lande, whither thou goest to possesse it, then thou shalt put the blessing vpon mount Gerizim, and the curse vpon mount Ebal.</td>
<td>29 When the Lord thy God therefore hath brought thee into ye lande, whither thou goest to possesse it, then thou shalt put the blessing vpon mount Gerizim, and the curse vpon mount Ebal.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 A blessing, if ye obey the commandments of the Lord your God, which I command you this day:</td>
<td>30 Are they not beyond Jordan on that part, where the sunne goeth downe in the land of the Canaan-</td>
<td>30 Are they not beyond Jordan on that part, where the sunne goeth downe in the land of the Canaan-</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And a curse, if ye will not obey the commandments of the Lord your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which ye have not known.</td>
<td>31 אָשֶׁר־יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶ֖ם נֹתֵ֣ן לָכֶ֑ם וִֽירִשְׁתֶּ֥ם אֹתָ֖הּ וִֽישַׁבְתֶּם־בָּֽהּ׃</td>
<td>31 אָשֶׁר־יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶ֖ם נֹתֵ֣ן לָכֶ֑ם וִֽירִשְׁתֶּ֥ם אֹתָ֖הּ וִֽישַׁבְתֶּם־בָּֽהּ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And it shall come to pass, when the LORD thy God hath brought thee into unto the land whither thou goest to possess it, that thou shalt put the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.</td>
<td>32 שָׁמָ֖ה לְרִשְׁתָּ֑הּ וְנָתַתָּֽה אֶת־הַבְּרָכָה֙ עַל־הַ֣ר גְּרִזִ֔ים וְאֶת־הַקְּלָלָ֖ה עַל־הַ֥ר עֵיבָֽל׃</td>
<td>32 שָׁמָ֖ה לְרִשְׁתָּ֑הּ וְנָתַתָּֽה אֶת־הַבְּרָכָה֙ עַל־הַ֣ר גְּרִזִ֔ים וְאֶת־הַקְּלָלָ֖ה עַל־הַ֥ר עֵיבָֽל׃</td>
</tr>
<tr>
<td>30 Are they not on the other side Jordan, by the way that the sunne goeth downe in the land of the Canaan-</td>
<td>30 כִּֵ֤י אֲשֶׁר־יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶ֖ם נֹתֵ֣ן לָכֶ֑ם וִֽירִשְׁתֶּ֥ם אֹתָ֖הּ וִֽישַׁבְתֶּם־בָּֽהּ׃</td>
<td>30 כִּֵ֤י אֲשֶׁר־יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶ֖ם נֹתֵ֣ן לָכֶ֑ם וִֽירִשְׁתֶּ֥ם אֹתָ֖הּ וִֽישַׁבְתֶּם־בָּֽהּ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>cleea vnto him;</td>
<td>28 And ye curse, if ye wil not obey the commandments of the Lord your God, but turne out of the way, which I commande you this day, to go after other gods, which ye haue not known.</td>
<td>28 And ye curse, if ye wil not obey the commandments of the Lord your God, but turne out of the way, which I commande you this day, to go after other gods, which ye haue not known.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Then will the Lord cast out all these nations from before you, and ye shall possess great nations and mightier then you.</td>
<td>29 When the Lord thy God therefore hath brought thee into ye lande, whither thou goest to possesse it, then thou shalt put the blessing vpon mount Gerizim, and the curse vpon mount Ebal.</td>
<td>29 When the Lord thy God therefore hath brought thee into ye lande, whither thou goest to possesse it, then thou shalt put the blessing vpon mount Gerizim, and the curse vpon mount Ebal.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 All the places whereon the soles of your feete shall tread, shalbe yours: your coast shalbe from the wilderness and from Lebanon, and from the River, even the river Perath, vnto ye vttermost Sea.</td>
<td>30 Are they not beyond Jordan on that part, where the sunne goeth downe in the land of the Canaan-</td>
<td>30 Are they not beyond Jordan, behind the way of</td>
</tr>
</tbody>
</table>
where the sun goeth down, in the land of the Ca-
nanites, which dwell in the champaign over against
Gilgal, beside the plains of Moreh?
31. For ye are to pass over Jordan to go in to pos-
sess the land which the LORD your God giveth you,
ye shall possess it, and dwell therein.
32. And ye shall observe to do all the statutes and
judgments which I set before you this day.

These are the statutes and judgments, which ye
shall observe to do in the land which the LORD
God of thy fathers hath given thee to possess it,
all the days that ye live upon the earth.

31. For ye shall surely destroy all the places
wherein the nations which ye shall possess servved
their gods, and ye shall hew down their pillars,
and burn their Asherim with fire; and ye shall
break down their altars, and dash in
pieces their pillars, and burn their groves with fire;
and ye shall destroy the names of them out of that
place.

4. Ye shall not do so unto the LORD your God.

2. Ye shall utterly destroy all the places wherein the
nations which ye shall possess, served their gods
upon the high mountains, and upon the hills, and
under every green tree.

3. Also ye shall overthowe their altars, and break
downe their pillars, and burne their groues with fire:
and ye shall hew downe ye grauen images of their
gods, and abolish their names out of that place.

4. Ye shall not do so vnto ye Lord your God,
5. But unto the place which the Lord your God
shall choose out of all your tribes to put his name
there, even unto his habitation shall ye seek, and
ites, which dwell in the plaine ouer against Gilgal,
beside the groue of Moreh?
31. For ye shall passe iuer Oirden, to goe in to pos-
sesse the land, which ye Lord your God gueth you,
ye shall possess it, and dwell therein.
32. Take heede therefore that ye doe all the com-
mandements and the laws, which I set before you
this day.

These are the ordinances and the lawes, which ye
shall obserue and doe in the land (which the Lord
God of thy fathers gueth thee to possesse it) as long
as yee liue vpon the earth.

2. Yee shall vtterly destroy all the places wherein the
nations which ye shall possesse, serued their gods
vpon the hie mountaines and vpon the hilles, and
vnder euery greene tree.

3. Also ye shall overthowe their altars, and break
downde their pillars, and burne their groves with fire:
and ye shall hew downe ye grauen images of their
gods, and abolish their names out of that place.

4. Yee shall not do so vnto ye Lord your God,
5. But ye shall seek the place which the Lord your
God shall chose out of all your tribes, to put his
Name there, and there to dwell, and thither thou
shall come,
6 And ye shall bring thither your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and the offering of your hands, and your vows, and your free offerings, and the first borne of your kine and of your sheep.

7 And there ye shall eat before the LORD your God, ye and your households, wherein the LORD thy God hath blessed thee.

8 Ye shall not do after all these things that we do here this day: that is, every man whatsoever seemeth good in his owne eyes.

9 For ye are not yet come to rest and to the inheritance which the LORD thy God giveth thee.

10 But when ye go over Jordan, and dwell in the land which the LORD thy God giveth you to inherit, and when he hath giue you rest from al your enemies round about, and yee dwel in safetie,

11 Then there shall be a place which the LORD your God shall choose to cause his name to dwell there; thither ye shall bring all that I command you: your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and thither thou shalt come:

12 And ye shall rejoice before the LORD your God, yee, and your sons and your daughters, and your seruants, and your maidens, and the Leuite that is among you.

thither thou shalt come:

6 And thither ye shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave offerings of your hand, and your vows, and your freewill offerings, and the firstlings of your herds and of your flock:

7 and there ye shall eat before the LORD your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand unto, ye and your households, wherein the LORD thy God hath blessed thee.

8 Ye shall not do after all the things that we do here this day: every man whatsoever is right in his own eyes:

9 For ye are not as yet come to the rest and to the inheritance, which the LORD thy God giueth thee.

10 But when ye go over Jordan, and dwell in the land which the LORD your God causeth you to inherit, and he giveth you rest from all your enemies round about, so that ye dwell in safety;

11 Then it shall come to pass that the place which the LORD your God shall choose to cause his name to dwell there, thither shall ye bring all that I command you: your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave offering of your hand, and all your choice vows which ye vow unto the LORD: {your choice...: Heb. the choice of your vows}
12 And ye shall rejoice before the LORD your God, ye, and your sons, and your daughters, and your manservants, and your maidservants, and the Levite that is within your gates; forasmuch as he hath no part nor inheritance with you.

13 Take heed to thyself that thou offer not thy burnt offerings in every place that thou seest:

14 But in the place which the LORD shall choose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt offerings, and there thou shalt do all that I command thee.

15 Notwithstanding thou mayest kill and eat flesh in all thy gates, whatsoever thy soul lusteth after, as of the gazelle, and as of the hart.

16 Only ye shall not eat the blood; thou shalt pour it upon the earth as water.

17 Thou mayest not eat within thy gates the tithe of thy corn, or of thy wine, or of thine oil, or the firstlings of thy herd or of thy flock, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy freewill offerings, nor the heave offering of thine hand:

18 But thou must eat them before the LORD thy God in the place which the LORD thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within your gates: forasmuch as he hath no part nor inheritance with you.
KJV | DEUTERONOMY 12 | GNV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29 ָּהַטּוֹב וְהַיָּשָׁ֔ר בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהֶֽיךָ׃</td>
<td>is within thy gates: and thou shalt rejoice before the Lord thy God in all that thou puttest thine hands unto.</td>
</tr>
<tr>
<td>כִּֽי־יַכְרִית יְהוָ֙ה אֱלֹהֶ֜יךָ אֶת־הַגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֙ר אַתָּ֥ה בָא־</td>
<td>19 Take heed to thyself that thou forsake not the Levite as long as thou livest upon the earth. {as long...: Heb. all the days}</td>
</tr>
<tr>
<td>שָׁ֛מָּה לָרֶ֥שֶׁת אוֹתָ֖ם מִפָּנֶ֑יךָ וְיָרַשְׁתָּ֣ אֹתָ֔ם וְיָשַׁבְתָּ֖ בְּאַרְצָֽם׃</td>
<td>20 When the Lord thy God shall enlarge thy border, as he hath promised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thine heart longeth to eat flesh; thou mayest eat flesh, whatsoever thy soul lusteth after.</td>
</tr>
<tr>
<td>הִשָּׁ֣מֶר לְךָ֗ פֶּן־תִּנָּקֵשׁ אַחֲרֵיהֶ֔ם אַחֲרֵ֖י הִשָּׁמְדָ֣ם מִפָּנֶ֑יךָ</td>
<td>21 If the place which the Lord thy God shall chosen to put his name there be too far from thee, then thou shalt kill of thy herd and of thy flock, which the Lord hath given thee, as I have commanded thee, and thou shalt eat in thy gates whatsoever thy soul lusteth after.</td>
</tr>
<tr>
<td>וּפֶן־תִּדְרֹ֙שׁ לֵֽאלֹהֵיהֶ֜ם לֵאמֹ֙ר אֵיכָ֙ה יַעַבְדּ֔וּ הַגּוֹיִ֤ם הָאֵ֙לֶּ֔ל</td>
<td>22 Even as the gazelle and as the hart is eaten, so shalt thou eat them: the unclean and the clean shall eat of them alike.</td>
</tr>
<tr>
<td>לֹא־תַעֲשֶׂה כֵ֔ן לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ כִּ֣י כָּל־תּוֹעֲבַ֙ת יְהוָ֜ה</td>
<td>23 Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou mayest not eat the life with the flesh.</td>
</tr>
<tr>
<td>יִשְׂרְפ֥וּ בָאֵ֖שׁ לֵֽאלֹהֵיהֶֽם׃</td>
<td>24 Thou shalt not eat it; thou shalt pour it out upon the earth as water.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31 אֲשֶׁ֣ר שָׂנֵ֗א עָשָׂו לֵאלֹ֣הֵיהֶ֔ם כִּ֣י גַ֤ם אֶת־בְּנֵיהֶם֙ וְאֶת־בְּנֹ֣תֵיהֶ֔ם</td>
<td>25 Thou shalt not eat it, that it may go well with thee; and with thy children after thee, when thou shalt do that which is right in the eyes of the Lord.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>30 שָׁ֛ם בָּאֲרֵ֖ךְ הָעְמִ֥ד עַל־אֶלֹ֣הֵיכֶ֑ם בְּעִיר֖וֹת אֲרֵ֣מֶת מֵאֱלֹ֔הֶיךָ</td>
<td>But thy holy things which thou hast, and thy vowes thou shalt take vp, and come vnto the place which the Lord shall choose.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29 כִּֽי־יַכְרִית יְהוָ֙ה אֱלֹהֶ֜יךָ אֶת־הַגּוֹיִ֗ים אֲשֶׁ֙ר אַתָּ֥ה בָא־</td>
<td>20 When the Lord thy God shall enlarge thy border, as he hath promised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thy soul longeth to eat flesh; thou mayest eat flesh, whatsoever thy heart desireth.</td>
</tr>
<tr>
<td>שָׁ֛מָּה לָרֶ֥שֶׁת אוֹתָ֖ם מִפָּנֶ֑יךָ וְיָרַשְׁתָּ֣ אֹתָ֔ם וְיָשַׁבְתָּ֖ בְּאַרְצָֽם׃</td>
<td>21 If the place which the Lord thy God hath chosen to put his Name there, be far from thee, then thou shalt eat of thy bullockes, and of thy sheepe which the Lord hath giuen thee, as I haue commanded thee, and thou shalt eat in thy gates, whatsoever thou desirest.</td>
</tr>
<tr>
<td>וּפֶן־תִּדְרֹ֙שׁ לֵֽאלֹהֵיהֶ֤ם לֵאמֹר אֵיכָה יַעַבְדּוּ הַגּוֹיִ֙ים הָאֵ֔לֶּ֖ל</td>
<td>22 Even as the roe bucke, and the hart is eaten, so shalt thou eat them: both the unclean and the cleane shall eate of them alike.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 But thine holy things which thou hast, and thy vowes thou shalt take vp, and come unto the place which the Lord shall chuse.</td>
<td>24 Thou shalt not eat it, but powre it vp upon the earth as water.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Thou shalt not eat it, that it may go well with thee; and with thy children after thee, when thou shalt doe that which is right in the sight of the Lord:</td>
<td>25 Thou shalt not eat it, that it may go well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt eat thereof, after all the desire of thy soul.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31 אֲשֶׁ֣ר שָׂנֵ֗א עָשָׂו לֵאלֹ֣הֵיהֶ֔ם כִּ֣י גַ֤ם אֶת־בְּנֵיהֶם֙ וְאֶת־בְּנֹ֣תֵיהֶ֔ם</td>
<td>31 Thou shalt not eat it, that it may go well with thee; and with thy children after thee, when thou shalt eat thereof, after all the desire of thy soul.</td>
</tr>
<tr>
<td>אֲשֶׁ֣ר שָׂנֵ֗א עָשָׂו לֵאלֹ֣הֵיהֶ֔ם כִּ֣י גַ֤ם אֶת־בְּנֵיהֶם֙ וְאֶת־בְּנֹ֣תֵיהֶ֔ם</td>
<td>22 Even as the gazelle and as the hart is eaten, so thou shalt eat them: the unclean and the clean shall eat of them alike.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23 Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou mayest not eat the life with the flesh. {be...: Heb. be strong}</td>
<td>23 Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou shalt not eat the life with the flesh.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 24 Thou shalt not eat it; thou shalt pour it upon the earth as water. | 24 Thou shalt not eat it; thou shalt pour it out upon the earth as water.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23 Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou mayest not eat the life with the flesh. {be...: Heb. be strong}</td>
<td>23 Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou mayest not eat the life with the flesh.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Thou shalt not eat it; thou shalt pour it upon the earth as water.</td>
<td>24 Thou shalt not eat it; thou shalt pour it out upon the earth as water.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25 Thou shalt not eat it; that it may go well with thee.</td>
<td>25 Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, after all the desire of thy soul.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25 Thou shalt not eat it; that it may go well with thee.</td>
<td>25 Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, after all the desire of thy soul.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24 Thou shalt not eat it; thou shalt pour it upon the earth as water.</td>
<td>24 Thou shalt not eat it; thou shalt pour it upon the earth as water.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25 Thou shalt not eat it; that it may go well with thee.</td>
<td>25 Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, after all the desire of thy soul.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
26 Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go unto the place which the LORD shall choose:

27 And thou shalt offer thy burnt offerings, the flesh and the blood, upon the altar of the LORD thy God: and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of the LORD thy God, and thou shalt eat the flesh.

28 Observe and hear all these words which I command thee, that it may go well with thee, and with thy children after thee for ever, when thou doest that which is good and right in the eyes of the LORD thy God.

29 When the LORD thy God shall cut off the nations before thee, whither thou goest to possess them, and thou possessest them and dwellest in their land;

30 Beware, lest thou be taken in a snare after them, after that they be destroyed before thee, and lest thou ask after their gods, saying, How did these nations serve their gods? even so will I do likewise.

31 Thou shalt not do so unto the LORD thy God: for every abomination to the LORD, which he hateth, have they done unto their gods; for they have burned both their sons and their daughters with fire to their gods.

32 Therefore whatsoever I command you, take heed you do it: thou shalt put nothing thereto, nor take ought therefrom.
If there arise among you a prophet, or a dreamer of dreams, (and give thee a signe or wonder,
2 And the signe and the wonder, which hee hath tolde thee, come to passe) saying, Let vs go after other gods, which thou hast not known, and let vs serve them,
3 Thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or unto that dreamer of dreams: for the LORD your God proveth you, to know whether ye loue the Lord your God with al your heart, and with all your soule.
4 Yee shall walke after the Lord your God and feare him, and shall keepe his commandements, and obey his voice, and ye shall serue him, and cleave vnto him.
5 And that prophet, or that dreamer of dreames, shall be put to death; because he hath spoken rebellion against the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, and redeemed thee out of the house of bondage, to thrust thee out of the way which the LORD thy God commanded thee to walk in. So

32 What thing soever I command you, that shall ye observe to do: thou shalt not add thereto, nor diminish from it.
12 If thou shalt hear say in one of thy cities, which the LORD thy God hath given thee to dwell there,

wherein the Lord thy God commanded thee to walke: so shalt thou take the euil away forth of the middes of thee.

6 If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, which is as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;

7 Namely, of the gods of the people which are round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the one end of the earth even unto the other end of the earth;

8 Thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:

9 But thou shalt surely kill him; thine hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

10 And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath gone about to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. {bondage: Heb.}

11 And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is in the midst of thee.

12 If thou shalt hear tell concerning one of thy cities, which the LORD thy God gave thee to dwell in. So shalt thou put away the evil from the midst of thee.

13 Wherein the Lord thy God commanded thee to walke: so shalt thou take the euil away forth of the middes of thee.

14 And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath gone about to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. {bondage: Heb.}

15 And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickednesse as this is among you.

16 And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath gone about to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. {bondage: Heb.}

17 And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickednesse as this is among you.

18 And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath gone about to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. {bondage: Heb.}

19 And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickednesse as this is among you.

20 And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath gone about to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. {bondage: Heb.}
saying,

13 Certain men, the children of Belial, are gone out from among you, and have withdrawn the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known; (the children... or, naughty men)

14 Then thou shalt enquire, and make search, and ask diligently; and, behold, if it be truth, and the thing certain, that such abomination is wrought among you;

15 Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that is therein, and the cattle thereof, with the edge of the sword.

16 And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and all the spoil thereof every whit, for the Lord thy God: and it shall be an heap for ever; it shall not be built again.

17 And there shall cleave nought of the cursed thing to thine hand: that the Lord may turn from the fierceness of his anger, and shew thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers;

18 When thou shalt hearken to the voice of the Lord thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, to do that which is right in the sight of the Lord.

13 Wicked men are gone out from among you, and have drawn away the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known,

14 Then thou shalt seek, and make search and enquire diligently: and if it be true, and the thing certain, that such abomination is wrought among you,

15 Thou shalt even slay the inhabitants of that city with the edge of the sword: destroy it utterly, and all that is therein, and the cattle thereof with the edge of the sword.

16 And thou shalt gather all the spoil of it into the middles of the street thereof, and burn with fire the city and all the spoil thereof every whit, unto the Lord thy God: and it shall be an heap for ever: it shall not be built again.

17 And there shall cleave nothing of the cursed thing to thine hand, that the Lord may turn from the fierceness of his wrath, and shew thee mercy, and have compassion upon thee and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers:

18 When thou shalt obey the voice of the Lord thy God, and keep all his commandments which I command thee this day, to do that which is right in the sight of the Lord.
right in the eyes of the LORD thy God.

Ye are the children of the LORD your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

2 For thou art an holy people unto the LORD thy God, and the LORD hath chosen thee to be a peculiar people unto himself, above all the nations that are upon the earth.

3 Thou shalt not eat any abominable thing.

4 These are the beasts which ye shall eat: the ox, the sheep, and the goat,

5 the hart, and the roebuck, and the fallow deer, and the wild goat, and the pygarg, and the wild ox, and the chamois.

6 And every beast that parteth the hoof, and hath the hoof cloven in two, and cheweth the cud, among the beasts, that ye shall eat.

7 Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that have the hoof cloven: the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; as of the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, and of them that have the hoof cloven: as of the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; as of the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, and divide not the hoof; therefore they are unclean unto you.

8 And the swine, because he parteth the hoof, and cheweth not the cud, he is unclean unto you: of their flesh ye shall not eat, and their carcases ye shall not

9 touch between your eyes for the dead.

2 For thou art an holy people unto the LORD thy God, and the LORD hath chosen thee to be a peculiar people unto himself, above all the nations that are upon the earth.

3 Thou shalt not eat any abominable thing.

4 These are the beasts which ye shall eat: the ox, the beefe, the sheepe, and the goate, and the swine, because it divideth the hoof, yet divideth not the hoofe, therefore they are unclean unto you.

5 The hart, and the roe buck, and the bugle, and the wilde goate, and the vnicorne, and the wilde oxe, and the chamois.

6 And euery beast that parteth ye hoofe, and cleau the cleft into two clawes, and cheweth the cudde, that shall ye eate.

7 But these ye shall not eate, of them that chew the cud, and of them that deuide and cleaue the hoofe onely: ye camell, nor the hare, nor the cony: for they chew the cudde, but deuide not ye hoofe: therefore they shall be vnncleane vnto you.

8 Also the swine, because he deuideth the hoofe, and cheweth not the cud, shalbe vnncleane vnto you: ye shall not eate of their flesh, nor touch their dead carcase.

9 For thou art an holy people vnto ye Lord thy God, and the Lord hath chosen thee to be a precious peo

10 ple vnto himselfe, aboue all the people that are vpon

11 the earth.

13 For thou art an holy people unto the LORD thy God, and the Lord hath chosen thee to be a precious peo

14 ple vnto himselfe, aboue all the people that are vpon

15 the earth.

16 For thou art an holy people vnto ye Lord thy God, and the Lord hath chosen thee to be a precious peo

17 ple vnto himselfe, aboue all the people that are vpon

18 the earth.

19 For thou art an holy people vnto ye Lord thy God, and the Lord hath chosen thee to be a precious peo

20 ple vnto himselfe, aboue all the people that are vpon

21 the earth.

22 For thou art an holy people vnto ye Lord thy God, and the Lord hath chosen thee to be a precious peo

23 ple vnto himselfe, aboue all the people that are vpon

24 the earth.

25 For thou art an holy people vnto ye Lord thy God, and the Lord hath chosen thee to be a precious peo

26 ple vnto himselfe, aboue all the people that are vpon

27 the earth.
9 These ye shall eat of all that are in the waters: all that have fins and scales shall ye eat:
10 And whatsoever hath not fins nor scales ye may not eat; it is unclean unto you.
11 Of all clean birds ye may eat.
12 But these are they of which ye shall not eat: the eagle, and the gier eagle, and the osprey,
13 The pelican, and the gier eagle, and the cormorant,
14 The little owl, and the great owl, and the hawk after his kind,
15 And the owl, and the night hawk, and the cuckow,
16 The eagle, and the goshawke, nor the osprey,
17 Neither the little owle, nor the great owle, nor the morant,
18 And the stork, and the heron after her kind, and
19 And every creeping thing that lieth unclean
unto you: they shall not be eaten.
20 Of all clean fowls ye may eat.
21 Ye shall not eat of any thing that dieth of itself:
22 Thou shalt truly tithe all the increase of thy seed,
carkeises.

unto a foreigner: for thou art an holy people vnto the Lord thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

zeug

21 Ye shall not eat of any thing that dieth of itself:
20 Of all clean fowles ye may eat.
19 And every creeping thing that lieth unclean
unto you: they shall not be eaten.
18 And the stork, and the heron in his kinde, nor the lapwing, nor the backe.
17 Nor the pellicane, nor the swanne, nor the cor
morant:
16 Neither the litle owle, nor the great owle, nor the
swaun, and the hawk after her kinde,
15 And the ostrich, nor the nightcrow, nor the se
meaw, nor the haweke after her kinde,
16 Neither the little owle, nor the great owle, nor the
redshanke,
17 Nor the pellicane, nor the swanne, nor the cor
morant:
18 The stroke also, and the heron in his kinde, nor
the lapwing, nor the backe.
19 And every creeping thing that lieth unclean
shall be vnclene vnto you: it shall not be eaten.
20 But of all clean foules ye may eate.
21 Ye shall eate of nothing that dieth alone, but
thou shalt giue it vnto the stranger that is within thy
gates, that he may eate it; or thou mayest sell it
unto an alien: for thou art an holy people vnto the 
LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

9 These ye shall eate, of all that are in the waters: all that haue finnes and scales shall ye eate.
10 And whatsoeuer hath no finnes nor scales, ye
shall not eate: it shall be vnclene vnto you.
11 Of all clene birdes ye shall eate:
10 And whatsoever hath not fins and scales ye may
not eat: it is unclean unto you.
12 But of all cleane foules ye may eate.
13 And the gleed, and the falcon, and the kite after
his kind,
14 And every raven after his kind,
15 Of all clean birds ye may eat.
14 And all winged creeping things are unclean unto
you: they shall not be eaten.
20 Of all clean fowls ye may eat.
21 Ye shall not eate of any thing that dieth of itself:
thou mayest giue it unto the stranger that is within
thy gates, that he may eate it; or thou mayest sell it
unto a stranger: for thou art an holy people vnto the 
LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.
23 And thou shalt eat before the LORD thy God, in the place which he shall choose to place his name there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herds and of thy flocks; that thou mayest learn to fear the LORD thy God always.

24 And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it; or if the place be too far from thee, which the LORD thy God shall choose to set his name there, when the LORD thy God hath blessed thee:

25 Then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thine hand, and shalt go unto the place which the LORD thy God shall choose:

26 And thou shalt bestow the money for whatsoever thy soul desireth: whether it be oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee: and thou shalt eat there before the LORD thy God, and thou shalt rejoice, thou and thine household:

27 And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake: for he hath neither part nor inheritance with thee.

28 At the end of three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase the same year, and shalt lay it up within thy gates:

29 And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake: for he hath neither part nor inheritance with thee.

30 And the tithes of thine increase which thou shalt bring forth of the field shall thou eat in the place which the LORD thy God shall choose to cause his name to dwell there.

31 Moreover the Levite, because he hath no part nor inheritance with thee, thou shalt redeemed him at the price of his redemption out of the sale of his redemption.

32 But the Levite when he goeth into the city which he doth inhabit, he shall have no inheritance in Israel; for the Levites, every man of them throughout Israel, shall have every man his inheritance in Israel; and every Levite that cometh within the city of his habitation shall have an inheritance in the Levites among the people.
29 And the Levite, (because he hath no part nor inheritance with thee,) and the stranger, and the fatherless, and the widow, which are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the LORD thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou doest.

At the end of every seven years thou shalt make a release.

2 And this is the manner of the release: Every creditor that lendeth ought unto his neighbour shall release it; he shall not exact it of his neighbour, or of his brother; because the LORD’S release hath been proclaimed.

3 Of a foreigner thou mayest exact it again: but that which is thine with thy brother thine hand shall release.

At the end of every seven years thou shalt make a release.

2 And this is the manner of the release: Every creditor that lendeth ought unto his neighbour shall release it; he shall not exact it of his neighbour, or of his brother; because it is called the LORD’S release.

3 Of a stranger thou mayest require it again: but that which thou hast with thy brother, thine hand shall release.

29 Then ye Levite shall come, because he hath no part nor inheritance with thee, and the stranger, and the fatherless, and the widow, which are within thy gates, shall come, and shall eat and be filled; that the Lord thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou dost.
5 Only if thou carefully hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.

6 For the LORD thy God will bless thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.

7 If there be among you a poor man, one of thy brethren, within any of thy gates in thy land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother:

8 But thou shalt surely open thine hand wide unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need, in that which he wanteth.

9 Beware that there be not a base thought in thine wicked heart, to say, The seventh year, the year of release, is at hand; therefore it grieueth thee to looke on thy poore brother, and thou giuest him nought, and he crie vnto the Lord against thee, so that sinne be in thee:

10 Thou shalt shew him, and let it not grieue thine heart to giue vnto him: for because of this the Lord thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou puttest thine hand unto.

11 For the poor shall never cease out of the land:

12 But thou shalt open thine hand vnto thy brother, to thy needie, and to thy needie in thy land which the Lord thy God giveth thee, as he hath promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou thy selfe shalt not borow, and thou shalt reigne ouer many nations, and they shall not reigne ouer thee.

13 Therefore if there be not a base thought in thy wicked heart, and thou giuest him nought; and he cry unto the Lord against thee, so that sinne be in thee:

14 Thou shalt giue him, and let it not grieue thine heart to giue vnto him: for because of this the Lord thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou puttest thine hand unto.

15 For the poor shall never cease out of the land:

16 But thou shalt surely open thine hand vnto thy brother, to thy needie, and shalt lend him sufficient for his neede which he hath.

17 For the poor shall never cease out of the land:

18 But thou shalt open thine hand vnto him, and shalt lend him sufficient for his neede which he hath.

19 Therefore if there be not a base thought in thy wicked heart, and thou giuest him nought; and he cry unto the Lord against thee, so that sinne be in thee:

20 Thou shalt giue him, and let it not grieue thine heart to giue vnto him: for because of this the Lord thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou puttest thine hand unto.

21 For the poor shall never cease out of the land:
therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand wide unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land.

12 If thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

13 And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty:

14 Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy winepress: of that wherewith the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.

15 And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing today.

16 And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee; because he loveth thee and thine house, because he is well with thee;

17 Then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maidservant thou shalt do likewise.

18 It shall not seem hard unto thee, when thou sendest him out free from thee; for he hath been worth a double of the hire of a hired servant: and the LORD thy God shall bless thee in all that thou doest.

19 All the first borne males that come of thy cattell,

therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land.

12 If thy brother, an Ebrewe sell himselfe to thee, or an Ebrewesse, and serue thee sixe yeere, euen in the seuenth yeere thou shalt let him goe free from thee:

13 And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him goe away emptie,

14 But shalt giue him a liberall reward of thy sheepe, and of thy corne, and of thy wine: thou shalt giue him of that wherewith the Lord thy God hath blessed thee.

15 And remember that thou wast a seruant in the land of Egypt, and the Lord thy God deliuered thee: therefore I command thee this thing to day.

16 And if he say vnto thee, I will not goe away from thee, because he loueth thee and thine house, and because he is well with thee,

17 Then shalt thou take a naule, and perce his eare through against the doore, and he shall be thy seruant for euer: and vnto thy maid seruant thou shall doe likewise.

18 Let it not grieue thee, when thou lettest him goe out free from thee: for he hath serued thee sixe yeeres, which is the double worth of an hired seruant: and the Lord thy God shall blesse thee in all that thou doest.

21 כִּיַּחֲרָ֥א יְהוָ֖ה אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃

22 בִּשְׁעָרֶ֖יךָ תֹּאכֲלֶ֑נּוּ הַטָּמֵ֤א וְהַטָּהוֹר֙ יַחְדָּ֔ו כַּצְּבִ֖י וְכָאַיָּֽל׃

23 רַ֥ק אֶת־דָּמ֖וֹ לֹ֣א תֹאכֵ֑ל עַל־הָאָ֥רֶץ תִּשְׁפְּכֶ֖נּוּ כַּמָּֽיִם׃ פ

therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land.

21 כִּיַּחֲרָ֥א יְהוָ֖ה אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃

22 בִּשְׁעָרֶ֖יךָ תֹּאכֲלֶ֑נּוּ הַטָּמֵ֤א וְהַטָּהוֹר֙ יַחְדָּ֔ו כַּצְּבִ֖י וְכָאַיָּֽל׃

23 רַ֥ק אֶת־דָּמ֖וֹ לֹ֣א תֹאכֵ֑ל עַל־הָאָ֥רֶץ תִּשְׁפְּכֶ֖נּוּ כַּמָּֽיִם׃ פ

21 כִּיַּחֲרָ֥א יְהוָ֖ה אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃

22 בִּשְׁעָרֶ֖יךָ תֹּאכֲלֶ֑נּוּ הַטָּמֵ֤א וְהַטָּהוֹר֙ יַחְדָּ֔ו כַּצְּבִ֖י וְכָאַיָּֽל׃

23 רַ֥ק אֶת־דָּמ֖וֹ לֹ֣א תֹאכֵ֑ל עַל־הָאָ֥רֶץ תִּשְׁפְּכֶ֖נּוּ כַּמָּֽיִם׃ פ

therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land.

21 כִּיַּחֲרָ֥א יְהוָ֖ה אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃

22 בִּשְׁעָרֶ֖יךָ תֹּאכֲלֶ֑נּוּ הַטָּמֵ֤א וְהַטָּהוֹר֙ יַחְדָּ֔ו כַּצְּבִ֖י וְכָאַיָּֽל׃

23 רַ֥ק אֶת־דָּמ֖וֹ לֹ֣א תֹאכֵ֑ל עַל־הָאָ֥רֶץ תִּשְׁפְּכֶ֖נּוּ כַּמָּֽיִם׃ פ

therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land.

21 כִּיַּחֲרָ֥א יְהוָ֖ה אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃

22 בִּשְׁעָרֶ֖יךָ תֹּאכֲלֶ֑נּוּ הַטָּמֵ֤א וְהַטָּהוֹר֙ יַחְדָּ֔ו כַּצְּבִ֖י וְכָאַיָּֽל׃

23 רַ֥ק אֶת־דָּמ֖וֹ לֹ֣א תֹאכֵ֑ל עַל־הָאָ֥רֶץ תִּשְׁפְּכֶ֖נּוּ כַּמָּֽיִם׃ פ

therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land.

21 כִּיַּחֲרָ֥א יְהוָ֖ה אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃

22 בִּשְׁעָרֶ֖יךָ תֹּאכֲלֶ֑נּוּ הַטָּמֵ֤א וְהַטָּהוֹר֙ יַחְדָּ֔ו כַּצְּבִ֖י וְכָאַיָּֽל׃

23 רַ֥ק אֶת־דָּמ֖וֹ לֹ֣א תֹאכֵ֑ל עַל־הָאָ֥רֶץ תִּשְׁפְּכֶ֖נּוּ כַּמָּֽיִם׃ פ

therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land.

21 כִּיַּחֲרָ֥א יְהוָ֖ה אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃

22 בִּשְׁעָרֶ֖יךָ תֹּאכֲלֶ֑נּוּ הַטָּמֵ֤א וְהַטָּהוֹר֙ יַחְדָּ֔ו כַּצְּבִ֖י וְכָאַיָּֽל׃

23 רַ֥ק אֶת־דָּמ֖וֹ לֹ֣א תֹאכֵ֑ל עַל־הָאָ֥רֶץ תִּשְׁפְּכֶ֖נּוּ כַּמָּֽיִם׃ פ

therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land.
and of thy sheepe, thou shalt sanctifie vnto the Lord thy God. Thou shalt do no worke with thy first borne bullocke, nor shear ye first borne sheepe.

20 Thou shalt eate it before the Lord thy God yeere by yeere, in the place which the Lord shall chose, both thou, and thine household.

21 But if there be any blemish therein, as if it be lame, or blind, or have any euill fault, thou shalt not offer it vnto the Lord thy God,

22 But shalt eate it within thy gates: the vncleane, and the vncleane shall eate it alike, as the roebuck, and as the hart.

23 Onely thou shalt not eate the blood thereof, but powre it vpon the ground as water.

Thou shalt keepe the moneth of Abib, and thou shalt celebrate the Passeouer vnto the Lord thy God: for in the moneth of Abib ye Lord thy God brought thee out of Egypt by night.

2 Thou shalt therefore offer the Passeouer vnto the Lord thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose to place his Name to where the Lord shall chose to cause his Name to be known in Israel, and thou shalt do no worke with thy first borne bullocke, nor shear thy first borne sheepe.

19 All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctifie unto the LORD thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheepe.

20 Thou shalt eate it before the LORD thy God yeere by yeere, in the place which the LORD shall chose, both thou, and thine household.

21 And if there be any blemish therein, as if it be lame, or blind, or have any euill fault, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God,

22 Thou shalt eate it within thy gates: the unclean and the clean shall eate it alike, as the roebuck, and as the hart.

23 Only thou shalt not eate the blood thereof; thou shalt pour it upon the ground as water.

Observe the month of Abib, and keep the passover unto the LORD thy God: for in the month of Abib the LORD thy God brought thee forth out of Egypt by night.

2 Thou shalt therefore sacrifice the passover unto the LORD thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose to place his name.
3 Thou shalt eat no leavened bread with it: seven
days shalt thou eat unleavened bread therewith, even
the bread of affliction; for thou camest forth out of the
land of Egypt in haste: that thou mayest remember the
day when thou camest forth out of the land of Egypt all
the days of thy life.
4 And there shall be no leaven seen with thee in all
thy borders seven days; neither shall any of the flesh,
which thou sacrificedst the first day at even, remain
all night until the morning.
5 Thou mayest not sacrifice the passover within any
of thy gates, which the LORD thy God giveth thee:
6 But at the place which the LORD thy God shall
choose to cause his name to dwell in, there thou shalt
sacrifice the passover at even, at the going down of the
sun, at the season that thou camest out of Egypt.
7 And thou shalt roast and eat it in the place which
the LORD thy God shall choose: and thou shalt turn
in the morning, and go unto thy tents.
8 Six days thou shalt eat unleavened bread: and on
the seventh day shall be a solemn assembly to the
LORD thy God: thou shalt do no work therein.
9 Seven weeks shalt thou number unto thee: begin
the time thou beginnest to put the sickle to the stand-
dwell.
3 Thou shalt eate no leavened bread with it: but
seven dayes shalt thou eate unleavened bread therewith,
euen the bread of tribulation: for thou camest
out of the land of Egypt in haste, that thou maist
remember ye day whe thou camest out of the land of
Egypt, all the dayes of thy life.
4 And there shalbe no leaven scene with thee in all
thy coasts seuen dayes: neither shall there any
remaine the night any of the flesh vntil the morning
which thou offerest ye first day at euen.
5 Thou maist not offer ye Passeouer within any of
thy gates, which ye Lord thy God giueth thee:
6 But in the place which the Lord thy God shall
choose to place his Name, there thou shalt offer the
Passeouer at euen, about the going downe of the
sunne, in the season that thou camest out of Egypt.
7 And thou shalt roste and eate it in the place which
the Lord thy God shall choose, and shalt returne on
the morowe, and goe vnto thy tentes.
8 Six daies shalt thou eate vnleauened bread, and ye
seventh day shall be a solemn assemble to ye Lord
thy God thou shalt do no worke therein.
9 Seuen weakes shalt thou number vnto thee, and
shalt beginne to number ye seuen weakes, when thou
beginnest to put the sickel to ye corne:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 16</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>to number the seven weeks from such time as thou</td>
<td>10 And thou shalt keepe the feast of weekes vnto</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>beginnest to put the sickle to the corn.</td>
<td>the Lord thy God, euen a free gift of thine hand,</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And thou shalt keep the feast of weeks unto the</td>
<td>which thou shalt giue vnto the Lord thy God, as the</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>LORDD thy God with a tribute of a freewill offering</td>
<td>Lord thy God hath blessed thee.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>of thine hand, which thou shalt giue unto the LORD</td>
<td>11 And thou shalt reioyce before the Lord thy God,</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>thy God, according as the LORD thy God hath</td>
<td>thou and thy sonne, and thy daughter, and thy seru-</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>blessed thee: {a tribute: or, sufficiency}</td>
<td>ant, and thy maide, and the Leuite that is within thy</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And thou shalt rejoice before the LORDD thy God,</td>
<td>gates, and the stranger, and the fatherles, and the</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>thou, and thy son, and thy maidservant, and thy maids-</td>
<td>widowe, that are among you, in the place where the</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>vant, and thy maidservant, and the Leuite that is within thy</td>
<td>Lord thy God shall chuse to place his name there.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>gates, and the stranger, and the fatherless, and the</td>
<td>12 And thou shalt remember that thou wast a seru-</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>widow, that are among you, in the place where the</td>
<td>ant in Egypt: therefore thou shalt obserue and doe</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>LORDD thy God hath chosen to place his name there.</td>
<td>these ordinances.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And thou shalt remember that thou wast a bond-</td>
<td>13 Thou shalt obserue the feast of the Tabernacles</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>man in Egypt: and thou shalt obserue and do these</td>
<td>seuen daies, when thou hast gathered in thy corne,</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>statutes.</td>
<td>and thy wine.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Thou shalt observe the feast of tabernacles seven</td>
<td>14 And thou shalt reioyce in thy feast, thou, and thy</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>days, after that thou hast gathered in thy corn and thy</td>
<td>sonne, and thy daughter, and thy seruant, and thy</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>wine: {corn...: Heb. floor, and thy winepress}</td>
<td>maide, and the Leuite, and the stranger, and the</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And thou shalt rejoie in thy feast, thou, and thy</td>
<td>fatherlesse, and the widow, that are within thy gates.</td>
<td>Ts</td>
</tr>
<tr>
<td>son, and thy daughter, and thy maidservant, and thy</td>
<td>15 Seven daies shalt thou keepe a feast vnto the</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>maidservant, and the Leuite, the stranger, and the</td>
<td>Lord thy God in the place which the Lord shall chuse:</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>fatherless, and the widow, that are within thy gates.</td>
<td>when the Lord thy God shall blesse thee in all</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Seven days shalt thou keep a solemn feast unto</td>
<td>thine increase, and in all the workes of thine hands,</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>the LORDD thy God in the place which the LORDD</td>
<td>thou shalt in any case be glad.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>shall choose: because the LORDD thy God shall bless</td>
<td>16 Three times in the yeere shall all the males ap-</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
</table>

10 And thou shalt keep the feast of weeks unto the LORDD thy God, euen a free gift of thine hand, which thou shalt giue vnto the LORDD thy God, as the LORDD thy God hath blessed thee. 11 And thou shalt reioyce before the LORDD thy God, thou and thy sonne, and thy daughter, and thy seruant, and thy maide, and the Leuite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherles, and the widowe, that are among you, in the place where the LORDD thy God shall chuse to place his name there. 12 And thou shalt remember that thou wast a seruant in Egypt: and thou shalt observe and do these ordinances. 13 Thou shalt obserue the feast of the Tabernacles seuen daies, when thou hast gathered in thy corne, and thy wine. 14 And thou shalt reioyce in thy feast, thou, and thy sonne, and thy daughter, and thy seruant, and thy maide, and the Leuite, and the stranger, and the fatherlesse, and the widow, that are within thy gates. 15 Seven daies shalt thou keepe a feast vnto the LORDD thy God in the place which the LORDD shall choose: when the LORDD thy God shall blesse thee in all thine increase, and in all the workes of thine hands, thou shalt in any case be glad. 16 Three times in the yeere shall all the males ap-
in all thine increase, and in all the works of thine hands, therefore thou shalt surely rejoice.

16 Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the place which he shall choose; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles: and they shall not appear before the LORD empty:

17 Every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee. (as...: Heb. according to the gift of his hand)

18 Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which the LORD thy God giveth thee, throughout thy tribes: and they shall judge the people with just judgment.

19 Thou shalt not wrest judgment; thou shalt not respect persons, neither shalt thou take a gift; for a gift doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous. (words: or, matters)

20 That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which the LORD thy God giveth thee. (That which...: Heb. Justice, justice)

21 Thou shalt not plant thee a grove of any trees near unto the altar of the LORD thy God, which thou shalt make thee.

22 Neither shalt thou set thee up a pillar, which thing the LORD thy God hateth.
Thou shalt not sacrifice unto the LORD thy God an ox, or a sheep, wherein is a blemish, or any evil-favouredness: for that is an abomination unto the LORD thy God.

2 If there be found in the midst of thee, within any of thy gates, whether it be man or woman, and hath gone and served other gods, and worshipped them, or the sun, or the moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded;

3 And hath gone and served other gods, and worshipped them: as the sunne, or the moone, or any of the hoste of heauen, which I haue not commande;

4 And it be told thee, and thou hast heard it, then shalt thou enquire diligently, and, behold, it be true, and the thing certain, that such abomination is wrought in Israel:

5 Then shalt thou bring forth that man or that woman, which hath wrought wickednes in the sight of the LORD thy God, in transgressing his covenant,

6 At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is worthy of death be put to death; but at the mouth of one witness he shall not be put to death.

7 The hand of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hand of all the people. So thou shalt put away the evil from the people. So thou shalt set thee up any image; which is an abomination unto the LORD thy God.

22 Neither shalt thou set thee up any image; which is an abomination unto the LORD thy God.

2 If there be found among you, within any of your cities, man or woman, that hath wrought wickedness in the sight of the LORD thy God, whether it be man or woman, and thou stonest them with stones, till they die.

3 And the hand of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hand of all the people. So thou shalt put away the evil from the people. So thou shalt set thee up any image; which is an abomination unto the LORD thy God.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 17</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hands of all the people. So thou shalt put the evil away from among you.</td>
<td>7 The hands of the witnesses shall be first upon him, to kill him: and afterward the hands of all the people: so thou shalt take the wicked away from among you.</td>
<td>7 The hands of the witnesses shall be first upon him, to put him to death, and afterward the hands of all the people: so thou shalt put the evil away from among you.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between pleal and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and get thee up into the place which the LORD thy God shall choose;</td>
<td>8 If there rise a matter too hard for thee in judgment between blood and blood, between pleal and plea, between stroke and stroke, in the matters of controversy within thy gates, then shalt thou arise, and goe vp nto the place which the Lord thy God shall chuse,</td>
<td>8 If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between pleal and plea, between stroke and stroke, being matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and get thee up unto the place which the LORD thy God to minister there before the LORD thy God or unto vnto the iudge,</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall be in those days, and enquire; and they shall shew thee the sentence of judgement,</td>
<td>9 And thou shalt come vnto the Priests of the Leuites, and vnto the iudge that shall be in those daies, and aske, and they shall shewe thee the sentence of iudgement,</td>
<td>9 And thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the iudge that shall be in those days, and aske, and they shall shewe thee the sentence of judgement,</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And thou shalt do according to the sentence, which they shall shew thee; and thou shalt observe to do according to all that they informe thee.</td>
<td>10 And thou shalt do according to that thing which they shall shew thee, and thou shalt obserue to doe according to all that they informe thee.</td>
<td>10 And thou shalt do according to the sentence, which they shall shew thee; and thou shalt observe to do according to all that they inform thee:</td>
</tr>
<tr>
<td>11 According to the Lawe, which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not de</td>
<td>11 According to the sentence of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, shalt thou do: thou shalt not decline from the sentence which they shall shew thee, to the right hand, nor to the left.</td>
<td>11 According to the Lawe, which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the thing which they shall shew thee, neither to the right hand, nor to the left.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And the man that wil doe presumptuously, not hearkening vnto the Priest (that standeth before the Lord thy God to minister there) or vnto the iudge,</td>
<td>12 And that man that wil doe presumptuously, not hearkening vnto the Priest that standeth to minister there before the LORD thy God, or unto the iudge,</td>
<td>12 And the man that doeth presumptuously, in not hearkening unto the priest that standeth to minister there before the LORD thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And all the people shall hear, and fear, and do no</td>
<td>13 And all the people shall hear, and fear, and do no</td>
<td>13 And all the people shall hear, and fear, and do no</td>
</tr>
</tbody>
</table>

midst of thee.  

8 If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between pleal and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and get thee up unto the place which the LORD thy God shall choose;  

9 and thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall be in those days: and thou shalt inquire; and they shall shew thee the sentence of judgement:  

10 And thou shalt do according to the sentence, which they shall shew thee; and thou shalt observe to do according to all that they informe thee.  

11 According to the Lawe, which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not de | 11 According to the sentence of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, shalt thou do: thou shalt not decline from the sentence which they shall shew thee, to the right hand, nor to the left. | 11 According to the Lawe, which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the thing which they shall shew thee, neither to the right hand, nor to the left. |

12 And the man that wil doe presumptuously, not hearkening vnto the Priest (that standeth before the Lord thy God to minister there) or vnto the iudge, | 12 And that man that wil doe presumptuously, not hearkening vnto the Priest that standeth to minister there before the LORD thy God, or unto the judge, | 12 And the man that doeth presumptuously, in not hearkening unto the priest that standeth to minister there before the LORD thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel. |

13 And all the people shall hear, and fear, and do no | 13 And all the people shall hear, and fear, and do no | 13 And all the people shall hear, and fear, and do no |
the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel. (and will...: Heb. not to hearken)

13 And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

14 When thou art come unto the land which the LORD thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt say, I will set a king over me, like as all the nations that are about me,

15 Thou shalt in any wise set him king over thee, whom the LORD thy God shall choose: one from among thy brethren shalt thou set king over thee: thou mayest not set a stranger over thee, which is not thy brother.

16 But he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he should multiply horses: forasmuch as the LORD hath said unto you, Ye shall henceforth return no more that way.

17 Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

18 And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book out of that which is before the priests the Levites:

19 And it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life: that he may learn to fear the LORD his God, to keep all the words of this law and the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel. (and will...: Heb. not to hearken)

13 So all the people shall heare and feare, and doe no more presumptuously.

14 Whe thou shalt come vnto ye land which the Lord thy God giueth thee, and shalt possesse it, and dwell therein, if thou say, I will set a King ouer me, like as all the nations that are about me,

15 Then thou shalt make him King ouer thee, whom the Lord thy God shall chuse: from among thy brethern shalt thou make a King ouer thee: thou shalt not set a stranger ouer thee, which is not thy brother.

16 In any wise he shall not prepare him many horses, nor bring the people againe to Egypt, for to encrease the number of horses, seeing the Lord hath sayd vnto you, Ye shall henceforth goe no more againe that way.

17 Neither shall hee take him many wiues, lest his heart turne away, neither shall he gather him much siluer and golde.

18 And when he shall sit vpon the throne of his kingdo, then shall he write him this Law repeted in a booke, by the Priests of the Leuites.

19 And it shall be with him, and he shall reade therein all daies of his life, that he may learne to take away euill from Israel.

13 And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

14 When thou art come unto the land which the LORD thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein; and shalt say, I will set a king over me, like as all the nations that are about me;

15 Thou shalt in any wise set him king over thee, whom the LORD thy God shall choose: one from among thy brethren shalt thou set king over thee: thou mayest not set a stranger over thee, which is not thy brother.

16 But he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he should multiply horses: forasmuch as the LORD hath said unto you, Ye shall henceforth return no more that way.

17 Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

18 And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book out of that which is before the priests the Levites:

19 And it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life: that he may learn to fear the LORD his God, to keep all the words of this law and
19 And it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life: that he may learn to fear the LORD his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them:

20 That his heart be not lifted up above his brethren, and that he turn not aside from the commandment, to the right hand, or to the left: to the end that he may prolong his days in his kingdom, he, and his sons in the midst of Israel.

fear the Lord his God, and to keepe all ye words of this Lawe, and these ordinances for to doe them:

2 That his heart be not lifted vp above his brethren, and that he turne not from the commandement, to the right hand, or to the left, that he may prolong his daies in his kingdom, he, and his sons in the middes of Israel.

The Priests of the Leuites, and all the tribe of Levi, shall have no part nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of the LORD made by fire, and his inheritance.

2 Therefore shall they have no inheritance among their brethren: for the Lord is their inheritance, as he hath said unto them.

3 And this shall be the Priests due of the people, that they, which offer sacrifice, whether it be bullocke or sheepe, shall giue vnto the Priest the shoulder, and the two cheeckes, and the mawe.

4 The firstfruits also of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the first of the fleece of thy sheepe, shalt thou giue him.

5 For the LORD thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stande and minister in the Name of the LORD, him and his sons for ever.

6 And if a Leuite come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourneth, and come with all the
Lord, him, and his sons for ever.
6 Also when a Leuite shall come out of any of thy cities of all Israel, where hee remained, and come with all the desire of his heart vnto the place which the LORD shall chuse,
7 He shall then minister in the Name of the Lord his God, as all his brethren the Leuites, which remaine there before the Lord.
8 They shall haue like portions to eat beside that which commeth of the sale of his patrimonie.
9 When thou shalt come into the land which the LORD thy God giueth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.
10 Let none be found among you that maketh his sonne or his daughter to passe through the fire, one that useth divination, one that practiseth augury, or a wizard, or a necromancer.
11 Or a charmer, or that counselleth with spirits, or a sorcerer, fire, or that useth divination, or an observer of times, or a maker of his son or his daughter to pass through the fire, one that useth divination, one that practiseth augury, or an enchanter, or a sorcerer.
12 For all that doe such things are abomination vnto the Lord, and because of these abominations the Lord doth drive them out before thee.
13 Thou shalt be perfect therefore with the Lord thy God.
14 For these nations which thou shalt possesse, hearken vnto those that regarde the times, and vnto diviners: but as for thee, the LORD thy God hath not suffered thee so to do.
15 The LORD thy God will raise up unto thee a

Desire of his soul unto the place which the Lord shall choose;
7 Then he shall minister in the name of the LORD his God, as all his brethren the Levites do, which stand there before the LORD.
8 They shall have like portions to eat, beside that which cometh of the sale of his patrimonie.
9 When thou art come into the land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.
10 There shall not be found among you any one that maketh his son or daughter to pass through the fire, one that useth divination, one that practiseth augury, or an enchanter, or a sorcerer.
11 Or a charmer, or that counselleth with spirits, or a sorcerer.
12 For whosoever doeth these things is an abomination vnto the Lord; and because of these abomina
tions the Lord thy God doeth drive them out from before thee.
13 Thou shalt be perfect with the Lord thy God.
14 For these nations, which thou shalt possess, hearkened unto observers of times, and unto diviners:

15 The LORD thy God will raise up unto thee a Prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall hearken;

16 According to all that thou desirest of the LORD thy God in Horeb, in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of the LORD my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.

17 And the LORD said unto me, They have well spoken that which they have spoken.

18 I will raise them up a Prophet from among their brethren, like unto thee, and will put my words in his mouth; and he shall speak unto them all that I shall command him.

19 And it shall come to pass, that whosoever will not hearken unto my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

20 But the prophet, which shall presumptuously speak a word in my name, which I have not commanded him to speak, or that speaketh in the name of other gods, even that prophet shall die.

21 And if thou say in thine heart, How shall we know the word which the LORD hath not spoken? when a prophet speaketh in the name of the LORD, if the thing follow not, nor come to pass, that is the thing which the LORD hath not spoken: the prophet hath spoken it presumptuously, thou shalt sorcerers: as for thee, the Lord thy God hath not suffered thee so.

15 The Lord thy God will raise vp vnto thee a Prophet like vnto me, from among you, euen of thy brethren: vnto him ye shall hearken,

16 According to al that thou desiredst of the Lord thy God in Horeb, in the day of the assemblie, when thou saidest, Let me heare the voice of my Lord God no more, nor see this great fire any more, that I die not.

17 And the Lord sayde vnto me, They haue well spoken.

18 I will raise them vp a Prophet from among their brethren like vnto thee, and will put my woordes in his mouth, and he shall speake vnto them all that I shall commaund him.

19 And whosoeuer will not hearken vnto my wordes, which he shall speake in my Name, I will require it of him.

20 But the prophet that shall presume to speake a worde in my name, which I haue not commanded him to speake, or that speaketh in the name of other gods, euen the same prophet shall die.

21 And if thou thinke in thine heart, Howe shall we knowe the worde which the Lord hath not spoken? when a prophet speake in the Name of the LORD, if the thing follow not, nor come to pass, that is the thing which the LORD hath not spoken: the prophet hath spoken it presumptuously, thou shalt

KJV DEUTERONOMY 18 GNV

sorcerers: as for thee, the Lord thy God hath not suffered thee so.

The Lord thy God will raise vp vnto thee a Prophet like vnto me, from among you, euen of thy brethren: vnto him ye shall hearken,

According to al that thou desiredst of the Lord thy God in Horeb, in the day of the assemblie, when thou saidest, Let me heare the voice of my Lord God no more, nor see this great fire any more, that I die not.

And the Lord sayde vnto me, They haue well spoken.

I will raise them vp a Prophet from among their brethren like vnto thee, and will put my woordes in his mouth, and he shall speake vnto them all that I shall commaund him.

And whosoeuer will not hearken vnto my wordes, which he shall speake in my Name, I will require it of him.

But the prophet that shall presume to speake a worde in my name, which I haue not commanded him to speake, or that speaketh in the name of other gods, euen the same prophet shall die.

And if thou thinke in thine heart, Howe shall we knowe the worde which the Lord hath not spoken? when a prophet speake in the Name of the LORD, if the thing follow not, nor come to pass, that is the thing which the LORD hath not spoken: the prophet hath spoken it presumptuously, thou shalt
**KJV**  
When a prophet speaketh in the name of the LORD, if the thing follow not, nor come to pass, that is the thing which the LORD hath not spoken, but the prophet hath spoken it presumptuously: thou shalt not therefore be afraid of him.

When the LORD thy God shall root out the nations, whose land the LORD thy God giveth thee, and thou shalt possess them, and dwell in their cities, and in their houses;  
2 Thou shalt separate three cities for thee in the midst of thy land, which the LORD thy God giveth thee to possess it.  
3 Thou shalt prepare thee the way, and divide the coasts of thy land, which the LORD thy God giveth thee to inherit, into three parts, that every slayer may flee thither.  
4 And this is the case of the slayer, which shall flee thither, and live:  
5 As when a man goeth into the wood with his neighbour unawares, and hated him not in time past;  
6 lest the avenger of blood pursue the manslayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and smite him mortally; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in

**ERV**

Lord, if the thing follow not nor come to passe, that is the thing which the Lord hath not spoken, but the prophet hath spoken it presumptuously: thou shalt not therefore be afraid of him.

When the Lord thy God shall root out the nations, whose lande the Lord thy God giueth thee, and thou shalt possesse them, and dwell in their cities, and in their houses,  
2 Thou shalt separate three cities for thee in the middes of thy lande which the Lord thy God giueth thee to possessse it.  
3 Thou shalt prepare thee the way, and deuide the coasts of thy lande, which the LORD thy God giueth thee to possesse, into three parts, that evry manslayr may flee thither.  
4 This also is ye cause wherfore the manslayer shall flee thither, and liue: who so killeth his neighbor ignorantly, and hated him not in time passed:  
5 As hee that goeth vnto the wood with his neighboor to hew wood, and his hand striketh with the axe to cut downe the tree, and the head slippeth from the helue, and lighteth upon his neighbour, that he dieth; he shall flee vnto one of these cities, and liue,
6 Least the avenger of the blood follow after the manslayer, while his heart is chafed, and overtake him, because the way is long, and slay him, although he be not worthy of death, because he hated him not in time past.

7 Wherefore I command thee, saying, Thou shalt appoint out three cities for thee.

8 And when the LORD thy God enlargeth thy coasts (as he hath sworn unto thy fathers) and giueth thee all the land which he promised to giue vnto thy fathers,

9 (If thou keepe all these commandements to doe them, which I command thee this day: to wit, that thou loue the LORD thy God, and walke in his waies for euer) then shalt thou adde three cities moe for thee besides those three,

10 That innocent bloude be not shed within thy land, which the LORD thy God giueth thee to inherite, lest bloud be vpon thee.

11 But if any man hate his neighbour, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally that he die, and fleeth into one of these cities:

12 Then the elders of his citie shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of bloud: that he may die.

13 Thine eye shall not spare him, but thou shalt put away the innocent bloud from Israel, that it may go well with thee.

14 Thou shalt not remove thy neighbour's landmark, which they of old time have set, in thine inheritance which thou shalt inherit, in the land that the LORD

6 Least the avenger of the blood follow after the manslayer, while his heart is chafed, and overtake him, because the way is long, and slaye him, although he be not worthy of death, because he hated him not in time past.

7 Wherefore I command thee, saying, Thou shalt appoint out three cities for thee.

8 And when the LORD thy God enlargeth thy coasts (as he hath sworn vnto thy fathers) and giueth thee all the lande which he promised to giue vnto thy fathers;

9 If thou keepe all these commandements to doe them, which I commaund thee this day: to wit, that thou loue the LORD thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou adde three cities moe for thee besides those three,

10 That innocent bloude be not shed within thy lande, which the Lord thy God giueth thee to inherite.

11 But if any man hate his neighbour, and lie in wait for him, and rise against him, and smite any man that he die, and flee into any of these cities,

12 Then shall thou add three cities more for thee, beside these three:

13 Thine eye shall not spare him, but thou shalt put away the innocent bloud from Israel, that it may go well with thee.

14 Thou shalt not remove thy neighbour's landmark, which they of old time have set, in thine inheritance which thou shalt inherit, in the land that the LORD

7 Wherefore I command thee, saying, Thou shalt separate three cities for thee.

8 And if the LORD thy God enlarge thy border, as he hath sworn vnto thy fathers, and giue thee all the land which he promised to giue vnto thy fathers;

9 If thou shalt keep all this commandment to do it, which I command thee this day, to love the LORD thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, beside these three:

10 That innocent bloud be not shed in the midst of thy land, which the LORD thy God giueth thee for an inheritance,

11 But if any man hate his neighbour, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally that he die, and fleeth into one of these cities:
away the crie of innocent blood from Israel, that it may goe well with thee.
14 Thou shalt not remoue thy neighbours marke, which they of olde time haue set in thine inheritance, that thou shalt inherit in the lande, which ye Lord thy God giueth thee to possesse it.
15 One witnesse shall not rise against a man for any trespasse, or for any sinne, or for any fault thathee offendeth in, but at the mouth of two witnesses or at the mouth of three witnesses shall the matter be stablished.
16 If a false witnesse rise vp against a man to accuse him of trespasse,
17 Then both the men which striue together, shall stand before ye Lord, euen before the Priests and the Judges, which shall be in those daies,
18 And the Judges shall make diligent inquisition: and if the witnesse be found false, and hath giuen false witnes against his brother,
19 Then shall yee doe vnto him as hee had thought to doe vnto his brother: so shalt thou take euil away from the midst of thee.
20 And the rest shall heare this, and feare, and shall henceforth commit no more any such wickednes among you.
21 Therefore thine eye shall have no compassion,
When thou goest out to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, and a people more than thou, thou shalt not be afraid of them: for the LORD thy God is with thee, which brought thee out of the land of Egypt.

2 And when ye are come nigh unto the battle, then the Priest shall come forth to speak unto the people, saying, What man is there that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man use the fruit thereof.

3 And shall say unto them, Hear, O Israel: ye are come nigh unto the battle against your enemies: let not your hearts faint, neither fear, nor tremble, nor be ye terrified because of them; for the LORD thy God is he that goeth with you, which brought thee up out of the land of Egypt.

4 For ye Lord your God goeth with you, to fight for you against your enemies, and to save you.

5 And the officers shall speak unto the people, saying, What man is there that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man use the fruit thereof.

When thou shalt go forth to warre against thine enemies, and shalt see horses and chariets, and people more then thou, be not afraide of them: for the LORD thy God is with thee, which brought thee out of the land of Egypt.

6 And what man is there that hath planted a vineyard, and hath not used the fruit thereof? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

7 And what man is there that hath planted a vineyard, and hath not used the fruit thereof? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man use the fruit thereof.
6 And what man is there that hath planted a vineyard, and hath not eaten of the fruit thereof? let him go and return againe vnto his house, least he die in the battell, and another eate the fruitie.

7 And what man is there that hath betrotheh a wife, and hath not taken her? let him go and return vnto his house, lest he die in the battell, and another man take her.

8 And let the officers speake further vnto the people, and say, Whosoever is afrayde and fainearted, let him go and returne vnto his house, lest his brethren's heart melt as his heart.

9 And after that the officers haue made an ende of speaking unto the people, they shall make capitaines of the armie to gouerne the people.

10 When thou commest neere vnto a citie to fight against it, then shallice peace unto it.

11 And if it answere thee againe peaceably, and shallice peace unto it, then proclaim peace unto it.

12 But if it will make no peace with thee, but make war against thee, then shalt thou besiege it.

13 And when the LORD thy God delivereth it into thine handes, and open unto thee, then it shall be, that all the people that is found therein shall be tributaries unto thee, and shall serve thee.

14 Onely the women, and the children, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof, shall thou take for a prey unto thyself; and thou shalt eate the spoil of thine enemies, which the LORD thy God hath given thee.

15 Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of God hath given thee.
12 And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:

13 And when the LORD thy God hath delivered it into thine hands, thou shalt smite every male thereof

14 with the edge of the sword:

15 But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof,

16 shalt thou take unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the Lord thy God hath given thee. {take: Heb. spoil}

17 Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.

18 But of the cities of these peoples, which the LORD thy God doth give thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth:

19 When thou shalt besiege a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by wielding an axe against them; for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down; for is the tree of the field man, that it should be besieged of thee?

20 Only those trees, which thou knowest are not trees for meat, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it fall.

20 And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:

21 And when the LORD thy God hath delivered it into thine hands, thou shalt smite every male thereof

22 with the edge of the sword:

23 But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof,

24 shalt thou take unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the Lord thy God hath given thee. {take: Heb. spoil}

25 Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.

26 But of the cities of these peoples, which the LORD thy God shall give thee to inherit, thou shalt save no person alive,

27 but shalt utterly destroy them: to wit, the Hittites, and the Amorites, the Canaanites, and the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, as the Lord thy God hath commanded thee,

28 that they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so should ye sin against the LORD your God.

29 When thou hast besieged a city long time, and made war against it to take it, destroy not the trees thereof, by smiting an axe into them: for thou mayest eat of them; therefore thou shalt not cut them down to further thee in the siege, (for the tree of the field is man's life)

30 Only those trees, which thou knowest are not trees for meat, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it fall.
If one be found slain in the land which the LORD thy God giveth thee to possess it, lying in the field, and it be not known who hath slain him:
2 Then thy elders and thy judges shall come forth, and measure unto the cities which are round about him that is slain:
3 And it shall be, that the city which is nearest unto the slain man, even the elders of that city shall take an heifer unto a valley with running water, which is neither eared nor sown, and shall strike off the heifer's neck there in the valley:
4 And let the Elders of that city bring down the heifer unto a stonie valley, which is neyther eared nor sown, and shall break the heifer's neck there in the valley:
5 Also the Priests the sons of Levi (whom the LORD hath redeemed, and suffer not innocent blood to re-
for them the LORD thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of the LORD; and by their word shall every controversy and every stroke be tried: [word: Heb. mouth]

6 And all the elders of that city, that are next unto the slain man, shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley:

7 And shall testify, and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

9 So shalt thou take away the cry of innocent blood from thee, when thou shalt do that which is right in the sight of the Lord.

10 When thou goest forth to war against thine enemies, and the LORD thy God shall deliver them into thine hands, and thou shalt take the captives, and hast a desire unto her, and wouldest take her to thy wife,

11 And shalt see among the captives a beautiful woman, and hast a desire unto her, that thou wouldest have her to thy wife;

12 Then thou shalt bring her home to thine house; and she shall shave her head, and pare her nails;

13 And she shall put off the garment that she was taken in, and she shall remaine in thine house, and shalt be thy wife.

14 And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not deal with her as a slave, because thou hast humbled her.

15 If a man have two wives, the one beloved, and the other hated, and they have borne him children, both the beloved and the hated; and if the firstborn son be hers that was hated;

Lord thy God hath chosen to minister, and to bless in the name of the Lord) shall come forth, and by their word shall all strive and plague be tried.

6 And all the elders of that citie that came neere to the slayne man, shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley:

7 And shall testify, and say, Our handes haue not seene it.

9 So shalt thou put away the guilt of innocent blood from among you, when thou shalt do that which is right in the sight of the LORD.

10 When thou shal go towarde against thine enemies, and the Lord thy God shall deliuer them into thine hands, and thou shalt take the captiues,

11 And shalt see among the captiues a beautifull woman, and hast a desire vnto her, that thou wouldest take her to thee to wife,

12 Then thou shalt bring her home to thine house, and she shall shaue her head, and pare her nayles,

13 And she shall put the raiment of her captivity from off her, and shall remaine in thine house, and bewail her father and her mother a full month: and after that thou shalt go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

14 And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not deal with her as a slave, because thou hast humbled her.

15 If a man have two wives, the one beloved, and the other hated, and they have borne him children, both the beloved and the hated; and if the firstborn son be hers that was hated;
13 And she shall put the raiment of her captivity from off her, and shall remain in thine house, and bewail her father and her mother a full month: and after that thou shalt go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

14 And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not make merchandise of her, because thou hast humbled her.

15 If a man have two wives, one beloved, and another hated, and they have born him children, both the beloved and the hated; and if the firstborn son be hers that was hated:

16 Then it shall be, when he maketh his sons to inherit that which he hath, that he may not make the son of the beloved firstborn before the son of the hated, which is indeed the firstborn:

17 But he shall acknowledge the son of the hated for the firstborn, by giving him a double portion of all that he hath: for he is the beginning of his strength; the right of the firstborn is his. {that...: Heb. that is found with him}

18 If a man have a stubborn and rebellious son, which will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and though they chasten him, will not hearken unto them:

19 Then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;

20 And they shall say unto the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a riotous liver, and a drunkard.

21 And all the men of his city shall stone him with stones, that he die: so shalt thou put away the evil from the midst of thee; and all Israel shall hear, and fear.

22 And if a man have committed a sin worthy of death, and he be put to death, and thou hang him on a tree;

23 his body shall not remain all night upon the tree,
19 Then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;
20 And they shall say unto the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard.

21 Then all the men of his city shall stone him with stones vnto death: so thou shalt take away euill from among you, that all Israel may heare it, and feare.

22 If a man have committed a trespasse worthy of death, and is put to death, and thou hangest him on a tree,
23 His body shall not remaine all night vpon the tree, but thou shalt bury him the same day: for he therefore thy land which the Lord thy God giueth thee to inherite.

3 In like manner shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his garment: for whosoever doeth these things is an abomination unto the LORD thy God.

5 A woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment: for whosoever doeth these things is an abomination unto the LORD thy God.

6 If a bird's nest chance to be before thee in the way, in any tree or on the ground, with young ones or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon

20 And shall say vnto the Elders of his citie, This our sonne is stubborn and disobedient, and he will not obey our admonition: he is a riotour, and a drunkard.

21 Then all the men of his citie shall stone him with stones vnto death: so thou shalt take away euill from among you, that all Israel may heare it, and feare.

22 If a man also have committed a trespass worthy of death, and is put to death, and thou hangest him on a tree,
23 His body shall not remaine all night vpon the tree, but thou shalt bury him the same day: for the curse of God is on him that is hanged. Defile not therefor thy land which the Lord thy God giueth thee to inherite.

Thou shalt not see thy brothers oxe nor his sheepe go astray, and withdraw thy selfe from them, but shalt bring the againe vnto thy brother.
2 And if thy brother be not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt bring it home to thine own house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it to him again.
3 In like manner shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his garment; and so shalt thou do with every lost thing of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found: thou mayest not hide thyself.
4 Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fallen down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift them up again.
5 A woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment: for whosoever doeth these things is an abomination unto the LORD thy God.
6 If a bird's nest chance to be before thee in the way, in any tree or on the ground, with young ones or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon
The eggs, thou shalt not take the dam with the young:
7 Thou shalt in any wise let the dam go, but the young thou mayest take unto thyself; that it may be well with thee, and that thou mayest prolong thy days.

8 When thou buildest a newe house, thou shalt make a battlement upon thy roofe, that thou lay not blood vpon thine house, if any man fall from thence.

9 Thou shalt not sow thy vineyard with divers kinds of seedes, lest the whole fruit be forfeited, the seed which thou hast sown, and the increase of the vineyard.

10 Thou shalt not plowe with an ox and an ass together.

11 Thou shalt not wear a mingled stuff, wool and linen together.

12 Thou shalt make thee fringes upon the four borders of thy vesture, wherewith thou coverest thyself.

13 If any man take a wife, and go in unto her, and she find not in her the tokens of virginity:
14 then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the tokens of the damsels virginity unto the elders of the city in the gate:

15 Then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the tokens of the damsels virginity: thou mayest not hide thyself.

16 Thou shalt not see thy brothers ass or his ox fall downe by the way, and withdrawe thy selfe from them: thou shalt surely help him to lift them up again.

17 If thou finde a birdes nest in the way, in any tree, or on the ground, whether they be young ones, or eggs, and the damme sitting upon the young, or on the eggs, thou shalt not take ye damme with the yong, or upon the eggs, and the damme sitting upon the young, or vpon the egges, thou shalt not take ye damme with the yong.

18 If any man take a wife, and go in unto her, and she find not in her the tokens of virginity, and when I came nigh to her, I found not in her the tokens of virginity: thou mayest not hide thyself from them.

19 If thou takest ye damme, neither shall a man put on women rayment: for all that doe so, are abomination vnto the LORD thy God.

20 Neither shalt thou go into the field to reap thy vineyard, when it be come out of the borders; neither shalt thou go thither to gather the葡萄 of thy vineyard, be defiled. {fruit of thy seed: lest the fruit of thy seed which thou hast sown, and the fruit of thy vineyard, be defiled. {fruit of thy seed: lest the fruit of thy seed which thou hast sown, and the fruit of thy vineyard, be defiled. {fruit of thy seed: lest the fruit of thy seed which thou hast sown, and the fruit of thy vineyard, be defiled.

21 If any man fall from thence, blood shall be upon thine house, if any man fall from thence.

22 When thou buildest a newe house, thou shalt make a battlement for thy roof, that thou bring not blood vpon thine house, if any man fall from thence.
10 Thou shalt not plow with an ox and an ass together.
11 Thou shalt not wear a garment of divers sorts, as of woollen and linen together.
12 Thou shalt make thee fringes upon the four quarters of thy vesture, wherewith thou coverest thyself.

13 If any man take a wife, and go in unto her, and hate her,
14 And give occasions of speech against her, and bring up an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came to her, I found her not a maid; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the cloth before the elders of the city.
15 Then shall the father of the damsel, and her maid:
16 And the damsel's father shall say unto the elders,
17 And, lo, he hath laid shameful things to her charge, saying, I found not thy daughter a maid: and yet these are the tokens of my daughter's virginity.
18 Then the Elders of the city shall take that man and chastise him;
19 And they shall amerce him in an hundred shekels of silver, and give them unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

20 But if this thing be true, that the tokens of virginity were not found in the damsel:
21 Then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die: because she hath wrought folly in Israel, to play the harlot in her father's house: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.
22 If a man be found lying with a woman married to an husband, then they shall both of them die, the man that lay with the woman, and the woman: so...
19 And shall condemne him in an hundreth shekels of siluer, and give them vnto the father of the mayde, because he hath brought vp an euill name upon a mayde of Israel: and she shalbe his wife, and he may not put her away all his life.

20 But if this thing be true, that the mayde be not found a virgine,

21 Then shall they bring forth the mayde to the doore of her fathers house, and the men of her citie shall stone her with stones to death: for shee hath wrought follie in Israel, by playing ye whore in her fathers house: so thou shalt put euill away from among you.

22 If a man be found lying with a woman married to an husband, then they shall both of them die, both the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away evil from Israel.

23 If a maid be betrothed unto an husband, and a man finde her in the towne and lye with her,

24 Then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they die; the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife: so thou shalt put away evil from among you.

25 But if a man finde a betrothed damsel in the field, and the man force her, and lie with her: then the man only that lay with her shall die:

26 but unto the damsel thou shalt do nothing; there is in the damsel no sin worthy of death: for as when a man riseth against his neighbour, and slayeth him, even so is this matter:

27 for he found her in the field; the betrothed damsel cried, and there was none to save her.

28 If a man find a damsel that is a virgin, which is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

29 then the man that lay with her shall give unto the damsel’s father fifty shekels of silver, and she shall be his wife, because he hath humbled her; he may not put her away all his days.

Aa 19 And shall condemne him in an hundreth shekels of siluer, and give them vnto the father of the mayde, because he hath brought vp an euill name upon a mayde of Israel: and she shalbe his wife, and he may not put her away all his days.

Bb 20 But if this thing be true, and the tokens of virgin-ity be not found for the damsel:

Cc 21 Then they shall bring out the damsel to the door of her father’s house, and the men of her city shall stone her with stones that she die: because she hath wrought folly in Israel, to play the whore in her father's house:

Dd so shalt thou put evil away from among you.

Ee 22 If a man be found lying with a woman married to an husband, then they shall both of them die, both the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away evil from Israel.

Ff 23 If a damsel that is a virgin be betrothed unto an husband, and a man find her in the city, and lie with her;

Gg 24 Then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they die; the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour’s wife: so thou shalt put away evil from among you.

Hh 25 But if a man finde a betrothed damsel in the field, and the man force her, and lie with her: then the man

Ii

Jj

Kk

Ll

Mm

Nn

Oo

Pp

Qq

Rr

Ss

Tt

Uu

Vv

Ww

Xx

Yy

Zz
30 A man shall not take his father's wife, nor shall he uncover his father's skirt.

He that is wounded in the stones, or hath his privy member cut off, shall not enter into the assembly of the LORD.

2 A bastard shall not enter into the assembly of the LORD; even to his tenth generation shall none of his enter into the assembly of the LORD.

3 An Ammonite or Moabite shall not enter into the assembly of the LORD; even to their tenth generation shall none of his

4 because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt;

5 Nevertheless the LORD thy God would not hearken unto Balaam; but the LORD thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the LORD thy God loved thee.

6 Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.

7 Thou shalt not abhor an Edomite; for he is thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian; because thou wast a stranger in his land.

8 And unto Balaam; but the LORD thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the LORD loved thee.

9 Nevertheless the LORD thy God would not hearken unto Balaam; but the LORD thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the LORD thy God loved thee.

10 They shall not abhor an Egyptian; for he is thy brother: thou shalt not abhor an Edomite; because thou wast a stranger in his land.

11 They shall not abhor an Egyptian; for he is thy brother: thou shalt not abhor an Edomite; because thou wast a stranger in his land.

12 They shall not abhor an Egyptian; for he is thy brother: thou shalt not abhor an Edomite; because thou wast a stranger in his land.

13 They shall not abhor an Egyptian; for he is thy brother: thou shalt not abhor an Edomite; because thou wast a stranger in his land.
8 The children of the third generation that are born unto them shall enter into the assembly of the LORD.

9 When thou goest forth in camp against thine enemies, then thou shalt keep thee from every evil thing.  

10 If there be among you any man, that is not clean by reason of that which chanceth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

11 But it shall be, when evening cometh on, he shall wash himself with water: and when the sun is down, he shall enter into the camp:

12 Thou shalt have a place also without the camp, that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

13 and thou shalt have a paddle among thy weapons; and it shall be, when thou sittest down abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which cometh from thee:

14 For the LORD thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy: that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

15 Thou shalt not deliver unto his master a servant which is escaped from his master unto thee:

ten tenth generation shall they not enter into the congregation of the

14 Because they met you not with bread and water in the way, when ye came out of Egypt, and because they hyred against thee Balaam the son of Beor, of Pethor in Aram-naharaim, to curse thee.

5 Neuerthelesse, the Lord thy God would not hearken unto Balaam; but the Lord thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Lord thy God loved thee.

6 Thou shalt not seek their peace nor their prosperity: for the LORD thy God walketh in the midst of the camp to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy: that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

7 Thou shalt not abhor an Edomite; for he is thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian; because thou wast a stranger in his land.

8 The children that are begotten of them shall enter into the congregation of the LORD in their third generation.

9 When thou goest out with the host against thine enemies, then shalt thou keep thee from every evil thing.

10 If there be among you any man, that is not clean by reason that which chanceth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not enter into the camp:

11 But at even he shall wash himself with water, and when the sunne is downe, he shall enter into the camp:

12 Thou shalt have a place also without the camp, that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

13 and thou shalt have a paddle among thy weapons; and it shall be, when thou sittest down abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which cometh from thee:

14 For the LORD thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy: that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

15 Thou shalt not deliver unto his master a servant which is escaped from his master unto thee:
12 Thou shalt have a place also without the hoste, whither thou shalt resort,
13 And thou shalt have a paddle among thy weapons, and when thou wilt ease thyself abroad, thou shalt digge therewith, and returning thou shalt couer thine excrements.
14 For the Lord thy God walketh in the midst of thy camp to deliver thee, and to give up thine enemies before thee: therefore thine hoste shall be holy, that he see no filthie thing in thee and turne away from thee.
15 Thou shalt not deliver unto his master the servant which is escaped from his master unto thee:
16 He shall dwell with thee, even among you, in that place which he shall choose in one of thy gates, where it liketh him best: thou shalt not oppress him.
17 There shall be no whore of the daughters of Israel, neither shall there be a whore keeper of the sons of Israel.
18 Thou shalt not bring the hire of a whore, or the wages of a dog, into the house of the Lord thy God for any vow: for even both these are abomination unto the Lord thy God.
19 Thou shalt not lend upon usury to thy brother; usury of money, usury of victuals, usury of any thing that is lent upon usury:
20 unto a foreigner thou mayest lend upon usury; but unto thy brother thou shalt not lend upon usury: that the Lord thy God may bless thee in all that thou puttest thine hand unto, in the land whither thou goest in to possess it.
21 When thou shalt vow a vow unto the Lord thy God, thou shalt not be slack to pay it: for the Lord thy God will surely require it of thee; and it would be sin in thee.
22 But if thou shalt forbear to vow, it shall be no sin in thee.
23 That which is gone out of thy lips thou shalt ob-
20 Unto a stranger thou mayest lend upon usury, but thou shalt not lend upon usury vnto thy brother, that the Lord thy God may blesse thee in all that thou settest thine hand to, in the land whither thou goest to possess it.

21 When thou shalt vowe a vowe vnto the Lord thy God, thou shalt not be slacke to paye it: for the Lord thy God will surely require it of thee, and so it should be sinne vnto thee.

22 But when thou abstainest from vowing, it shalbe no sinne vnto thee.

23 That which is gone out of thy lippes, thou shalt keepe and performe, as thou hast vowed it willingly vnto the Lord thy God: for thou hast spoken it with thy mouth.

24 When thou comest into thy neighbour’s vineyard, then thou mayest eat grapes at thy pleasure, as much as thou wilt: but thou shalt put none in thy vessel.

25 When thou comest into thy neighbour’s standing corn, then thou mayest plucke the eares with thine hand; but thou shalt not move a sickle unto thy neighbour’s standing corn.

serve and do; according as thou hast vowed unto the LORD thy God, a freewill offering, which thou hast promised with thy mouth.

24 When thou comest into thy neighbour’s vineyard, then thou mayest eat grapes thy fill at thine own pleasure; but thou shalt not put any in thy vessel.

25 When thou comest into thy neighbour’s standing corn, then thou mayest plucke the eares with thine hand; but thou shalt not move a sickle unto thy neighbour’s standing corn.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 24</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>When a man hath taken a wife, and married her, and it come to pass that she find no favour in his eyes, because he hath found some uncleaness in her: then let him write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house.</strong> {some...: Heb. matter of nakedness} {divorcement: Heb. cutting off}</td>
<td><strong>When a man taketh a wife, and marrieth her, if so be she finde no fauour in his eyes, because hee hath es- pyed some filthinesse in her, then let him write her a bill of diuorcement, and put it in her hand, and send her out of his house.</strong></td>
<td><strong>When a man taketh a wife, and marrieth her, if so be she finde no fauour in his eyes, because hee hath es- pyed some filthinesse in her, then let him write her a bill of diuorcement, and put it in her hand, and send her out of his house.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>2 And when she is departed out of his house, she may go and be another man’s wife.</td>
<td>2 And when she is departed out of his house, she may go and be another man’s wife.</td>
<td>2 And when she is departed out of his house, she may go and be another man’s wife.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And if the latter husband hate her, and write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house; or if the latter husband die, which took her to be his wife;</td>
<td>3 And if the latter husband hate her, and write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house, or if the latter man die which took her to wife:</td>
<td>3 And if the latter husband hate her, and write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house, or if the latter man die which took her to be his wife:</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Her former husband, which sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled: for that is abomination before the LORD: and thou shalt not cause the land to sinne, which the Lord thy God doeth giue thee to inherite.</td>
<td>4 Her former husband, which sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled: for that is abomination before the Lord, and thou shalt not cause the land to sinne, which the Lord thy God doeth giue thee to inherite.</td>
<td>4 Her former husband, which sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled: for that is abomination before the Lord, and thou shalt not cause the land to sinne, which the Lord thy God doeth giue thee to inherite.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 When a man hath taken a new wife, he shall not go out to war, neither shall he be charged with any business: he shall be free at home one year, and shall cheer up his wife which he hath taken.</td>
<td>5 When a man hath taken a new wife, he shall not go out to war, neither shall he be charged with any business: he shall be free at home one year, and shall cheer up his wife which he hath taken.</td>
<td>5 When a man hath taken a new wife, he shall not go out to war, neither shall he be charged with any business: he shall be free at home one year, and shall cheer up his wife which he hath taken.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 No man shall take the nether nor the upper millstone to pledge: for he taketh a man’s life to pledge.</td>
<td>6 No man shall take the nether nor the upper millstone to pledge: for he taketh a man’s life to pledge.</td>
<td>6 No man shall take the nether nor the upper millstone to pledge: for he taketh a man’s life to pledge.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And if a man be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and deal with him as a slave, or sell him; then that thief shall die: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.</td>
<td>7 And if a man be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and deal with him as a slave, or sell him; then that thief shall die: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.</td>
<td>7 And if a man be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and deal with him as a slave, or sell him; then that thief shall die: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

89

**HEBREW - WTT**
**KJV**  
8 Take heede of the plague of leprosy, that thou observe diligently, and doe according to all that the priests of the Levites shall teach you: as I commanded them.  
9 Remember what the Lord thy God did vnto Miriam by the way after that ye were come out of Egypt.  
10 Whe thou shalt aske again of thy neighbour any thing lent, thou shalt not goe into his house to fet his pledge.  
11 Thou shalt stand without, and the man to whom thou dost lend shall bring the pledge out of the doores vnto thee.  
12 Furthermore if it be a poore body, thou shalt not sleepe with his pledge,  
13 But shalt restore him the pledge when the sunne goeth downe, that he may sleepe in his raiment, and bless thee: and it shalbe righteousness vnto thee before the Lord thy God.  
14 Thou shalt not oppresse an hyred seruant that is poore and needie and poore, neyther of thy brethren, nor of the strangers that are in thy land within thy gates:  
15 At his day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go downe upon it; for he is poore, and the man to whom thou dost lend shall bring out the pledge abroad unto thee.  
16 The fathers shall not be put to death for the chil-

---

**ERV**  
8 Take heede of the plague of leprosy, that thou observe diligently, and doe according to all that the priests of the Levites shall teach you: as I commanded them.  
9 Remember what the Lord thy God did vnto Miriam by the way after that ye were come out of Egypt.  
10 Whe thou shalt aske again of thy neighbour any thing lent, thou shalt not goe into his house to fet his pledge.  
11 Thou shalt stand without, and the man to whom thou dost lend shall bring the pledge out of the doores vnto thee.  
12 Furthermore if it be a poore body, thou shalt not sleepe with his pledge,  
13 But shalt restore him the pledge when the sunne goeth downe, that he may sleepe in his raiment, and bless thee: and it shalbe righteousness vnto thee before the Lord thy God.  
14 Thou shalt not oppresse an hyred seruant that is poore and needie and poore, neyther of thy brethren, nor of the strangers that are in thy land within thy gates:  
15 At his day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go downe upon it; for he is poore, and the man to whom thou dost lend shall bring out the pledge abroad unto thee.  
16 The fathers shall not be put to death for the chil-

---

**HEBREW - WTT**  
8 Take heed in the plague of leprosy, that thou shewest diligence, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them.  
9 Remember what the Lord thy God did unto Miriam by the way, after that ye were come forth out of Egypt.  
10 When thou dost lend thy neighbour any manner thing lent, thou shalt not go into his house to fetch his pledge, {lend...:  
11 Thou shalt stand without, and the man to whom thou dost lend shall bring forth the pledge without unto thee.  
12 And if he be a poor man, thou shalt not sleep with his pledge:  
13 Thou shalt surely restore to him the pledge when the sun goeth down, that he may sleep in his garment, and bless thee: and it shall be righteousness unto thee before the Lord thy God.  
14 Thou shalt not oppress an hired servant that is poor and needy, whether he be of thy brethren, or of thy strangers that are in thy land within thy gates:  
15 In any case thou shalt deliver him the pledge when the sun goeth downe, that he may sleep in his raiment, and bless thee: and it shalbe righteousness vnto thee.  
16 The fathers shall not be put to death for the chil-

---

**GNV**  
8 Take heed of the plague of leprosy, that thou observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them.  
9 Remember what the Lord thy God did unto Miriam by the way, after that ye were come out of Egypt.  
10 When thou dost lend thy neighbour any manner thing lent, thou shalt not go into his house to fetch his pledge, {lend...:  
11 Thou shalt stand without, and the man to whom thou dost lend shall bring forth the pledge without unto thee.  
12 And if he be a poor man, thou shalt not sleep with his pledge:  
13 Thou shalt surely restore to him the pledge when the sun goeth down, that he may sleep in his garment, and bless thee: and it shall be righteousness unto thee before the Lord thy God.  
14 Thou shalt not oppress an hired servant that is poor and needy, whether he be of thy brethren, or of thy strangers that are in thy land within thy gates:  
15 In any case thou shalt deliver him the pledge when the sun goeth downe, that he may sleep in his raiment, and bless thee: and it shalbe righteousness vnto thee.  
16 The fathers shall not be put to death for the chil-

---

**AA** him, or selleth him; then that thief shall die: and thou shalt put evil away from among you.  
**Bb** When thou dost lend thy brother any thing, thou shalt not go into his house to fetch his pledge, {lend...:  
**Cc** Thou shalt stand without, and the man to whom thou dost lend shall bring the pledge out of the doores vnto thee.  
**Dd** And if he be a poor man, thou shalt not sleep with his pledge,  
**Ee** But shalt restore him the pledge when the sunne goeth downe, that he may sleep in his raiment, and bless thee: and it shalbe righteousness vnto thee before the Lord thy God.  
**Ff** Thou shalt not oppress an hyred seruant that is poore and needie and poore, neyther of thy brethren, nor of the strangers that are in thy land within thy gates:

---

**Gg**  
**Hh**  
**Ii**  
**Jj**  
**Kk**  
**Ll**  
**Mm**  
**Nn**  
**Oo**  
**Pp**  
**Qq**  
**Rr**  
**Ss**  
**Tt**  
**Uu**  
**Vv**  
**Ww**  
**Xx**  
**Yy**  
**Zz**  

---

**90**
### Deuteronomy 24

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 24</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 16  | The fathers shall not be put to death for the children, nor the children put to death for the fathers, but every man shall be put to death for his own sin.
| 17  | Thou shalt not pervert the right of the stranger, nor of the fatherless, nor take a widow's raiment to pledge.
| 18  | But remember that thou wast a servuant in Egypt, and howe the Lord thy God deliuered thee thence. ITherefore I command thee to do this thing.
| 19  | When thou cuttest downe thine harvest in thy field, and hast forgotten a sheafe in the field, thou shalt not goe againe to fet it, but it shalbe for the stranger, for the fatherles, and for the widowe: that the Lord thy God may blesse thee in all the workes of thine hands.
| 20  | When thou beatest thine olie tree, thou shalt not goe ouer the boughes againe, but it shalbe for the stranger, for the fatherlesse, and for the widowe.
| 21  | When thou gatherest thy vineyard, thou shalt not gaine it after thee, but they shalbe for the stranger, for the fatherlesse, and for the widowe.
| 22  | And remember that thou wast a servuant in the land of Egypt: therefore I command thee to doe this thing.

16 The fathers shall not be put to death for the children, nor the children put to death for the fathers, but every man shall be put to death for his own sin.

17 Thou shalt not pervert the right of the stranger, nor of the fatherless, nor take a widow's raiment to pledge.

18 But remember that thou wast a servant in Egypt, and how the Lord thy God delivered thee thence. Therefore I command thee to do this thing.

19 When thou cuttest down thine harvest in thy field, and hast forgotten a sheaf in the field, thou shalt not go again to fetch it; it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow: that the Lord thy God may bless thee in all the work of thine hands.

20 When thou beatest thine olive tree, thou shalt not go over the boughs again; it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

21 When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean it afterward; it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

22 And remember that thou wast a servant in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.
22 And thou shalt remember that thou wast a bond-man in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.

If there be a controversy between men, and they come unto judgment, that the judges may judge them: then they shall justify the righteous, and condemn the wicked.

2 And it shall be, if the wicked man be worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his trespass, by a certain number.

3 Forty stripes he may give him, and not exceed: lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should seem vile unto thee.

4 Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out the corn. {treadeth...: Heb. thresheth}

5 If brethren dwell together, and one of them die, and have no son, the wife of the dead shall not marry without unto a stranger: her husband's brother shall go in unto her, and take her to him to wife, and per-form the duty of an husband's brother unto her. {her husband's...: or, her next kinsman}  

6 And it shall be, that the firstborn which she beareth shall succeed in the name of his brother which is dead, that his name be not put out of Israel.

When there shall be strife between men, and they shall come vnto judgemen, and sentence shall be giuen vpon them, and the righteous shall be justifed, and the wicked condemned,

2 Then if so be the wicked be worthy to bee beaten, the judge shall cause him to lie downe, and to be beaten before his face, according to his trespass, vnto a certaine nomber.

3 Fortie stripes shall he cause him to haue and not past, lest if he should exceede and beate him aboue that with many stripes, thy brother should appeare despised in thy sight.

4 Thou shalt not mousell the oxe that treadeth out the corne.

5 If brethren dwell together, and one of them dye and haue no sonne, the wife of the dead shall not marry without: that is, vnto a stranger, but his kinseman shall goe in vnto her, and take her to wife, and doe the kinsemans office to her.

6 And the first borne which she beareth shall succeed in the name of his brother which is dead, that his name be not put out of Israel.
7 And if the man will not take his kinswoman, then let his kinswoman goe vp to the gate vnto the Elders, and say, My kinsman refuseth to rayse vp his brother a name in Israel: hee will not doe the office of a kinsman vnto me.
8 Then the Elders of his citie shall call him, and commune with him: if he stand and say, I wil not take her,
9 Then shall his kinswoman come vnto him in the presence of the Elders, and loose his shoe from his foote, and spit in his face, and answere, and say, So shall it be done vnto that man, that will not buylde vp his brothers house.
10 And his name shall be called in Israel, The house of him whose shoe is put off.
11 When men strive together one with another, if the wife of the one come neere, for to ridde her hus-
12 Then thou shalt cut off her hande: thine eye shall have no pity.
13 Thou shalt not haue in thy bagge two maner of weights, a great and a small,
14 Neither shalt thou haue in thine house diuers measures, a great and a small,
15 But thou shalt haue a right and iust weight: a perfect and just measure shalt thou have: that thy days may be long upon the land which the LORD thy God giveth thee.
14 Thou shalt not have in thine house divers measures, a great and a small. {divers...: Heb. an ephah}

15 But thou shalt have a perfect and just weight, a perfect and just measure shalt thou have: that thy days may be lengthened in the land which the LORD thy God giveth thee.

16 For all that do such things, and all that do unrighteously, are an abomination unto the LORD thy God.

17 Remember what Amalek did unto thee by the way, when ye were come out of Egypt; how he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, all that were feeble behind thee, when thou wast faint and weary, and he feared not God.

18 How he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, even all that were feeble behind thee, when thou wast come forth out of Egypt; and thou wast faint and weary; and he feared not God.

19 Therefore it shall be, when the LORD thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it, then thou shalt put out the remembrance of Amalek from under heaven; forget not.

And it shall be, when thou shalt come in unto the lande which the Lord thy God giueth thee for inheritance, and shalt possess it, and dwell therein,

perfect and a just measure shalt thou haue, that thy days may be lengthened in the land, which the Lord thy God giueth thee.

16 For all that do such things, and all that do unrighteously, are an abomination unto the LORD thy God.

17 Remember what Amalek did unto thee by the way, when ye were come out of Egypt:

18 How he met thee by ye way, and smote ye hindmost of thee, even all that were feeble behind thee, when thou wast faint and weary, and he feared not God.

19 Therefore, when the Lord thy God hath giuen thee for an inheritance to possesse it, then thou shalt put out the remembrance of Amalek from vnder heauen: forget not.

Also when thou shalt come into the lande which the Lord thy God giueth thee for inheritance, and shalt possess it, and dwell therein,
unto the LORD thy God, that I am come unto the land which the LORD sware unto our fathers for to give us.

4 And the priest shall take the basket out of thine hand, and set it down before the altar of the LORD thy God.

5 And thou shalt answer and say before the LORD thy God.

6 And the Egyptians evil entreated us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage:

7 And when we cried unto the LORD God of our fathers, the LORD heard our voice, and looked on our affliction, and our labour, and our oppression:

8 And the LORD brought us forth out of Egypt with mighty hand, and with an outstretched arm, and with great terribleness, and with signs, and with wonders:

9 And he hath brought us into this place, and hath given us this land, a land flowing with milk and honey.

10 And now, behold, I have brought the first of the fruit of the ground, which thou, O LORD, hast given me. And thou shalt set it down before the LORD thy God.
9 And he hath brought us into this place, and hath given us this land, even a land that floweth with milk and honey.

10 And now, lo, I haue brought ye first fruits of the land which thou, O Lord, hast giuen me, and thou shalt set it before the Lord thy God, and worship before the Lord thy God:

11 And thou shalt reioyce in every good thing which the Lord thy God hath giuen vnto thee, and unto thine house, thou, and the Leuite, and the stranger that is among you.

12 When thou hast made an end of tithing all the tithes of thine increase the third year, which is the year of tithing, and hast giuen it unto the Leuite, the stranger, the fatherless, and the widow, that they may eat within thy gates, and be filled;

13 Then thou shalt say before the Lord thy God, I have brought away the hallowed things out of mine house, and also have given them unto the Levite, the stranger, to the fatherless, and to the widowe, that they may eat within thy gates, and be satisfied;

14 I haue not eaten thereof in my mourning, neither have I put away thereof, being unclean, nor given thereof for the dead: but I have hearkened vnto the voice of the Lord my God, I have done according to all that thou hast commanded me.

15 Look down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy people Israel, and the ground which thou hast giuen us, as thou swareste unto our
And Moses with the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandments which I command you this day.

2 And it shall be on the day when ye shall pass over Jordan unto the land which the LORD thy God giveth thee, that thou shalt set thee up great stones, and plaister them with plaister:

3 and thou shalt write upon them all the words of the voice of the Lord my God: I have done after all that thou hast comaded me.

15 Looke downe from thine holy habitation, euem from heauen, and blesse thy people Israel, and the lande which thou hast giuen vs (as thou swarest vnto our fathers) the lande that floweth with milke and honye.

16 This day the Lord thy God doeth command thee to do these ordinances, and lawes: keepe them therefore, and do them with al thine heart, and with all thy soule.

17 Thou hast set vp the Lord this day to be thy God, and to walke in his wayes, and to keepe his statutes, his commandements, and his lawes, and to hearken vnto his voyce.

18 And the Lord hath set thee vp this day, to be a precious people vnto him (as hee hath promised thee) and that thou shouldest keepe all his commandements,

19 And to make thee high aboue al nations (which he hath made) in praise, and in name, and in glory, and that thou shouldest be an holy people vnto the Lord thy God, as he hath said.

Then Moses with the Elders of Israel commanded the people, saying, Keepe all the comandements,
And when ye shall passe over Iordem vnto the lande which the Lord thy God giueth thee, thou shalt set thee vp great stones, and playster them with plaister.

3 And shal write vpon the stones all the words of this Lawe, when thou shalt come ouer, that thou mayest go into the land which the Lord thy God giueth thee: a land that floweth with milke and hone, as the Lord God of thy fathers hath promised thee.

4 Therefore when ye shall passe over Iordem, ye shall set vp these stones, which I command you this daye, in mount Ebal, and thou shalt plaister them with plaister.

5 And there shalt thou build vnto the Lord thy God an altar, euen an altar of stones: thou shalt lift none iron tool upon them.

6 Thou shalt build the altar of the Lord thy God of whole stones: and thou shalt offer burnt offerings thereon vnto the Lord thy God.

7 And thou shalt offer peace offerings, and shalt eate there, and rejoice before the Lord thy God.

8 And thou shalt write vpon the stones al the words of this Lawe, when thou shalt come ouer, that thou mayest giue to all Israel, saying, Take heede and heare, O Israel; this day thou art become the people of the Lord thy God.

9 And Moses and the Priestes of the Leuites spake of this Lawe, very plainly.

10 Thou shalt therefore obey the voice of the Lord thy God, and do his commandments and his statutes, which I command thee this day.

which I command you this day.
11 And Moses charged the people the same day, saying, 12 These shall stand upon mount Gerizim to bless the people, when ye are passed over Jordan: Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin: 13 and these shall stand upon mount Ebal for the curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali. 

And these shall stand upon mount Ebal to curse:

14 And the Levites shall answer, and say unto all the men of Israel with a loud voice, 15 Cursed be the man that maketh a graven or molten image, which is an abomination unto the Lord, the work of the hands of the craftsman, and setteth it up in secret. And all the people shall answer and say, Amen. 16 Cursed be he that setteth light by his father or his mother. And all the people shall say, Amen. 17 Cursed be he that removeth his neighbour's mark. And all the people shall say, Amen. 18 Cursed be he that maketh the blind to wander out of the way. And all the people shall say, Amen. 19 Cursed be he that wresteth the judgment of the stranger, fatherless, and widow. And all the people shall say, Amen. 20 Cursed be he that lieth with his father's wife;
19 Cursed be he that hindreth the right of the stranger, the fatherless, and the widow: And all the people shall say: So be it.

20 Cursed be hee that lyeth with his fathers wife: for he hath vncovered his fathers skirt: And all the people shall say: So be it.

21 Cursed be he that lieth with any beast: And all the people shall say: So be it.

22 Cursed be he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother: And all the people shall say: So be it.

23 Cursed be he that lieth with his mother in law: And all the people shall say: So be it.

24 Cursed be he that smiteth his neyghbour secretly: And all the people shall say: So be it.

25 Cursed be he that taketh reward to put to death innocent blood: And all the people shall say: So be it.

26 Cursed be he that confirmeth not all the wordes of this Law, to do them: And all the people shall say: So be it.

And it shall come to pass, if thou shalt hearken diligently unto the voice of the LORD thy God, to observe and to do all his commandments which I command thee this day, then the LORD thy God will set thee in high above all the nations of the earth:

2 and all these blessings shall come upon thee, and overtake thee, if thou shalt hearken unto the voice of the LORD thy God.

3 Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt
Lord thy God will set thee on high above all nations of the earth.
2 And all these blessings shall come on thee, and overtake thee, if thou shalt obey the voice of the Lord thy God.
3 Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field.
4 Blessed shalt be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, in the land which the Lord thy God giveth thee.

7 The Lord shall cause thine enemies that rise up against thee to fall before thy face: they shall come out against thee one way, and flee before thee in thy barns, and in all that thou puttest thine hand unto; and he shall bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee.
8 The Lord shall command the blessing upon thee in thy storehouses, and in all that thou settest thine hand unto; and he shall bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee.
9 The Lord shall establish thee an holy people unto himself, as he hath sworn unto thee, if thou shalt keep the commandments of the Lord thy God, and walk in his ways.
10 Then all people of the earth shall see that thou art called by the name of the Lord; and they shall be afraid of thee.
11 And the Lord shall make thee plenteous for good, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land thou shalt keep the commandments of the Lord thy God, and walk in his ways.
10 And all people of the earth shall see that thou art called by the name of the LORD; and they shall be afraid of thee.

11 And the LORD shall make thee plenteous in goods, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land which the LORD sware unto thy fathers to give thee.

12 The LORD shall open unto thee his good treasure, even the heaven to give the rain unto thy land in his season, and to bless all the work of thine hand: and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow.

13 And the LORD shall make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if thou obey the commandments of the LORD thy God, which I command thee this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

14 But thou shalt not decline from any of the words which I command you this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

15 But it shall come to pass, if thou wilt not obey the voice of the LORD thy God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command thee this day; that all these curses shall come upon thee, and overtake thee:

16 Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.

17 Cursed shall be thy basket and thy kneading-trench.

18 Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, the increase of thy kine, and the young of thy flock.

19 Cursed shalt thou be when thou art in the field, and whatsoever thou puttest forth thine hand unto.

20 The LORD shall slay thee, and thy people, and thy cattle, and the spoil of thy good treasures, which thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow.

21 The LORD shall smite thee with consumption, and with a fever of thine eyes, and with thy_CONSOLE_OUTPUT_
16 Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.
17 Cursed shall thy basket be, and thy store.
18 Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy land, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.
19 Cursed shall thou be when thou comest in, and cursed shalt thou be when thou goest out.
20 The LORD shall send upon thee cursing, vexation, and rebuke, in all that thou settest thine hand to do, until thou be destroyed, and until thou perish quickly; because of the wickedness of thy doings whereby thou hast forsaken me.
21 The LORD shall make the pestilence cleave unto thee, until he have consumed thee from off the land, whither thou wouldest do.
22 The LORD shall smite thee with a consumption, and with mildew; and they shall pursue thee until thou be destroyed, and until thou perish. {sword: or, drought}
23 And thy heaven that is over thy head shall be brass, and the earth that is under thee shall be iron.
24 The rain of thy land shall be brass, and the earth that is under thee shall be iron.
25 The Lord shall cause thee to be smitten before thine enemies: thou shalt go out one way against them, and shalt flee seven ways before them: and thou shalt be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth.
26 And thy carcase shall be meat unto all fowls of the earth.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 28</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>the air, and unto the beasts of the earth, and there shall be none to fray them away.</td>
<td>25 And the Lord shall cause thee to fall before thine enemies: thou shalt come out one way against them, and shalt flee seven ways before them, and shalt be scattered through all the kingdoms of the earth.</td>
<td>25 And the Lord shall cause thee to fall before thine enemies: thou shalt come out one way against them, and shalt flee seven ways before them, and shalt be scattered through all the kingdoms of the earth.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 The LORD will smite thee with the boil of Egypt, and with the emerods, and with the scurvy, and with the itch, whereof thou canst not be healed.</td>
<td>27 The Lord will smite thee with the botch of Egypt, and with the emerods, and with the scab, and with the itch, whereof thou canst not be healed.</td>
<td>27 The Lord will smite thee with the botch of Egypt, and with the emerods, and with the scab, and with the itch, whereof thou canst not be healed.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And thou shalt grope at noonday, as the blind gropeth in darkness, and thou shalt not prosper in thy ways: thou shalt neuer but bee oppressed with blindness, and with astonishment of heart:</td>
<td>29 Thou shalt also grope at noone daies, as the blind groghe in darkness, and shalt not prosper in thy wayes: thou shalt neuer but bee oppressed with wrong and be powled euermore, and no man shall succour thee.</td>
<td>29 Thou shalt also grope at noone daies, as the blind groghe in darkness, and shalt not prosper in thy wayes: thou shalt neuer but bee oppressed with wrong and be powled euermore, and no man shall succour thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build an house, and thou shalt not gather the grapes thereof.</td>
<td>30 Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build an house, and thou shalt not gather the grapes thereof.</td>
<td>30 Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build an house, and thou shalt not gather the grapes thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass shall be violently taken away before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep shall be given unto thine enemies, and no man shall rescue them for thee.</td>
<td>31 Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass shall be violently taken away before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep shall be given unto thine enemies, and no man shall rescue them for thee.</td>
<td>31 Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass shall be violently taken away before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep shall be given unto thine enemies, and no man shall rescue them for thee.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Zz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HEBREW - WTT**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Zz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>104</td>
</tr>
</tbody>
</table>
to thee: thy sheep shall be given unto thine enemies.

34 So that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.

35 The LORD shall smite thee in the knees, and in the thighs, with a sore botch, that thou canst not be healed, from the sole of thy foot unto the crown of thy head.

36 The LORD shall bring thee, and thy king which thou shalt set over thee, unto a nation which thou hast not known, thou nor thy fathers have known; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

37 And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a byword, among all nations whither the LORD shall lead thee.
 Thou shalt neither drink of the wine, nor gather the grapes; for the worms shall eat them.


40 Thou shalt have Olive trees in all thy coasts, but shalt not anyoint thyself with the oil: for thine olives shall fall.

41 Thou shalt beget sons and daughters, but shalt not have them: for they shall go into captivity.

42 All thy trees and fruit of thy land shall the locust consume. 

43 The stranger that is within thee shall get up above thee very high; and thou shalt not anoint thyself with the oil: for thine olive shall cast his fruit.

44 He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him: he shall be the head, and thou shalt be the tail.

45 And all these curses shall come upon thee, and shall pursue thee, and overtake thee, till thou be destroyed; because thou hearkenedst not unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments, and his statutes which he commanded thee:

46 And they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever.

47 Because thou servedst not the LORD thy God with joyfulness, and with gladness of heart, for the abundance of all things;

48 Therefore shalt thou serve thine enemies which shall not haue Olive trees in all thy coasts, but shalt not anyont thy selfe with the oyle: for thine olives shall fall.

49 The LORD shall bring a nation against thee from far, from the end of the earth, as the eagle flieth; a nation whose tongue thou shalt not understand;

50 A nation of fierce countenance, which shall not regard the person of the old, nor shew favour to the young:
49 The Lord shall bring a nation upon thee from farre, even from the ende of the world, flying swift as the eagle flieeth; a nation whose tongue thou shalt not understand; {understand: Heb. hear}

50 A nation of a fierce countenance, which shall not regard the person of the old, nor shew favour to the young; {of fierce...: Heb. strong of face}

51 And he shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy land, until thou be destroyed: which also shall not leave thee either corn, wine, or oil, the increase of thy kine, or the flocks of thy sheep, until he have brought thee to nought.

52 And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and strong walls fall downe, wherein thou trustedst throughout all thy land: and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the LORD thy God hath given thee.

53 And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters which the LORD thy God hath given thee, in the siege and in the straitness, wherein thine enemies shall distress thee: {body: Heb. belly}

54 So that the man that is tender among you, and he haue destroyed thee.

51 And he shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy ground, until thou be destroyed: which also shall not leave thee corn, wine, or oil, the increase of thy kine, or the young of thy flock, until he have caused thee to perish.

52 And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fenced walls come down, wherein thou trustedst, throughout all thy land: and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the LORD thy God hath given thee.

53 And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters which the LORD thy God hath given thee, in the siege, and in the straitness, wherein thine enemies shall distress thee.

54 The man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children which he hath remaining:

55 so that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat, because he hath nothing left him; in the siege and in the straitness, wherewith thine enemy shall straiten thee in all thy gates.

56 The tender and delicate woman among you, which would not adventure to set the sole of her foot in thirst, and in nakedness, and in want of all things;
55 For fear of giving unto any of them of the flesh of his children, whom he shall eat, because he hath nothing left him in that siege, and straitness, wherewith thine enemy shall besiege thee in all thy cities.

56 The tender and deintie woman among you, which neuer woulde venture to set the sole of her foote upon the grounde (for her softnesse and tendernesse) shalbe grieued at her husband that lieth in her bosome, and at her sonne, and at her daughter, and at her afterbirth (that shall come out from betweene her feete) and at her childre, which she shall beare: for when all things lacke, she shall eate them secretly, during the siege and straitness, wherewith thine enemy shall besiege thee in thy gates.

57 If thou wilt not keepe and doe all the wordes of the Lawe (that are written in this booke) and feare this glorious and feareful name THE LORD THY GOD;

59 Then the LORD will make thy plagues wonderfull, and the plagues of thy seede, even great plagues, and of long continuance, and sore diseases, and of long durance.

60 Moreover, he will bring vpon thee all the diseases of Egypt, whereof thou wast afraid, and they shall cleaue vnto thee.

61 And every sickenesse, and every plague, which is upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter; 57 and toward her young one that cometh out from betweene her feete, and toward her children which she shall bear; for she shall eate them for want of all things secretly: in the siege and in the straitness, wherewith thine enemy shall straiten thee in thy cities.

58 If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and fearful name, THE LORD THY GOD;

59 then the LORD will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, even great plagues, and of long continuance, and sore diseases, and of long durance.

60 And he will bring upon thee again all the diseases of Egypt, which thou wast afraid of; and they shall cleave unto thee.

61 Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will the LORD bring upon thee, until thou be destroyed.

62 And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou didst not hearken unto the voice of the LORD.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 28</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>long continuance.</td>
<td>not written in the booke of this Lawe, will the Lord heape vpon thee, vntill thou be destroyed.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>Moreover he will bring upon thee all the diseases</td>
<td>And ye shall be left few in number, where ye were as the starres of heauen in multitude, because thou wouldest not obey the voyce of the Lord thy God.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>of Egypt, which thou wast afraid of; and they shall cleave unto thee.</td>
<td>And as the Lord hath reioyced ouer you, to doe you good, and to multiply you, so he will reioyce ouer you, to destroy you, and bring you to nought, and ye shalbe rooted out of the land, whither thou goest to possesse it.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>Also every sickness, and every plague, which</td>
<td>And the Lord shall scatter thee among all peo-</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>is not written in the book of this law, them will the LORD bring upon thee, until thou be destroyed.</td>
<td>ple, from the one ende of the worlde vnto the other, and there thou shalt serue other gods, which thou hast not known nor thy fathers, euen wood and stone.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>[bring: Heb. cause to ascend]</td>
<td>65 Also among these nations thou shalt finde no rest, neither shall the sole of thy foote haue rest: for the Lord shall give thee there a trembling heart, and looking to returne till thine eyes fall out, and a sorrowfull minde.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou wouldest not obey the voice of the LORD thy God.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>63 And it shall come to pass, that as the LORD re-</td>
<td>64 And the Lord shall scatter thee among all peo-</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>joiced over you to do you good, and to multiply you; so</td>
<td>ple, from the one ende of the world unto the other,</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>the LORD will rejoyce over you to destroy you, and</td>
<td>and there thou shalt serve other gods, which thou hast not known nor thy fathers, even wood and stone.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>to bring you to nought; and ye shall be plucked from</td>
<td>65 Also among these nations thou shalt finde no rest, neither shall the sole of thy foot have rest: for the Lord shall give thee there a trembling heart, and looking to return till thine eyes fall out, and a sorrowful mind.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>off the land whither thou goest to possess it.</td>
<td>66 And thy life shall hang before thee, and thou shalt fear both night and day, and shalt have none assurance of thy life.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>64 And the LORD shall scatter thee among all people, from the one end of the earth even unto the other; and there thou shalt serve other gods, which thou hast not known, nor thy fathers, even wood and stone.</td>
<td>67 In the morning thou shalt say, Would God it were even, and at the evening thou shalt say,</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>neither thou nor thy fathers have known, even wood and stone.</td>
<td>68 And the LORD shall bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I said unto thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>65 And among these nations shalt thou find no ease,</td>
<td>thy God.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>neither shall the sole of thy foot have rest: but the</td>
<td>63 And it shall come to pass, that as the LORD rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the LORD will rejoice over you to destroy you, and ye shall be plucked from off the land whither thou goest in to possess it.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>LORD shall give thee there a trembling heart, and</td>
<td>64 And the Lord shall scatter thee among all people, from the one end of the earth even unto the other; and there thou shalt serve other gods, which thou hast not known, nor thy fathers, even wood and stone.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>failing of eyes, and sorrow of mind:</td>
<td>65 Also among these nations thou shalt finde no rest, neither shall the sole of thy foot have rest: for the Lord shall give thee there a trembling heart, and looking to return till thine eyes fall out, and a sorrowful mind.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>66 And thy life shall hang before thee, and thou shalt fear both night and day, and shalt have none assurance of thy life.</td>
<td>67 In the morning thou shalt say, Would God it were even, and at the evening thou shalt say,</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>68 And the Lord shall bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I said unto thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall</td>
<td>69 In the morning thou shalt say, Would God it were</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>69 In the morning thou shalt say, Would God it were</td>
<td>68 And the Lord shall bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I said unto thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>evening, and at the evening thou shalt say,</td>
<td>thy God.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>63 And it shall come to pass, that as the LORD re-</td>
<td>64 And the Lord shall scatter thee among all people, from the one end of the earth even unto the other; and there thou shalt serve other gods, which thou hast not known, nor thy fathers, even wood and stone.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>joiced over you to do you good, and to multiply you; so</td>
<td>65 Also among these nations thou shalt finde no rest, neither shall the sole of thy foot have rest: for the Lord shall give thee there a trembling heart, and looking to return till thine eyes fall out, and a sorrowful mind.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>the LORD will rejoice over you to destroy you, and</td>
<td>66 And thy life shall hang before thee, and thou shalt fear both night and day, and shalt have none assurance of thy life.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>to bring you to nought; and ye shall be plucked from</td>
<td>67 In the morning thou shalt say, Would God it were evening, and at the evening thou shalt say,</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And the LORD shall bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I spake unto thee. Thou shalt see it no more again: and there ye shall sell your selues vnto your enemies for bondmen and bondwomen, and there shalbe no byer.

These are the words of the covenant which the Lord commanded Moses to make with the children of Israel in the lande of Moab beside the covenant which hee had made with them in Horeb.

2 And Moses called unto all Israel, and said vnto them, Ye haue seene all that the Lord did before your eyes in the lande of Egypt vnto Pharaoh and vnto all his seruantes, and vnto all his lande,

3 The great tentations which thine eyes haue seene, the signs, and those great miracles:

4 Yet the LORD hath not given you an heart to perceiue, and eyes to see, and eares to heare, vnto this day.

5 And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxen old upon you, and thy shoe is not waxen old upon thy foot.

6 Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink: that ye might know that I am the LORD your God.

7 And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

8 and we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to

sell yourselves unto your enemies for bondmen and for bondwomen, and no man shall buy you.
5 And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxen old upon you, and thy shoe is not waxen old upon thy foot.
6 Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink: that ye might know that I am the LORD your God.
7 And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:
8 And we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half tribe of Manasseh.
9 Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.
10 Ye stand this day all of you before the LORD your God: your heads of your tribes, your elders, your officers, and your wives, and your stranger that is in thy camp, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water:
11 Your little ones, your wives, and thy stranger that is in the midst of thy camps, from the hewer of thy wood unto the drawers of thy water:
12 That thou shouldest enter into the covenant of the LORD thy God, and into his oath, which the LORD thy God maketh with thee this day:
13 That he may establish thee this day for a people, and that he may be unto thee a God, as he hath said unto thee, and as he hath sworn unto thy fathers:
14 Neither with you only do I make this covenant and this oath;
15 but with him that standeth here with us this day before the LORD our God, and also with him that is not here with us this day:
16 (for ye know how we dwelt in the land of Egypt; and how we came through the midst of the nations through which ye passed;
17 and ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were

The half tribe of the Manassites.
9 Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.
10 Ye stand this day all of you before the LORD your God: your heads of your tribes, your elders, and your officers, even all the men of Israel,
11 Your little ones, your wives, and thy stranger that is in the midst of thy camps, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water:
12 That thou shouldest enter into the covenant of the LORD thy God, and into his oath, which the LORD thy God maketh with thee this day:
13 That he may establish thee this day for a people, and that he may be unto thee a God, as he hath said unto thee, and as he hath sworn unto thy fathers:
14 Neither with you only do I make this covenant and this oath;
15 but with him that standeth here with us this day before the LORD our God, and also with him that is not here with us this day:
16 (for ye know how we dwelt in the land of Egypt; and how we came through the midst of the nations through which ye passed;
17 and ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were
fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

14 Neither with you only do I make this covenant and this oath;

15 But with him that standeth here with us this day before the LORD our God, and also with him that is not here with us this day:

16 (For ye know how we have dwelt in the land of Egypt; and how we came through the nations which ye passed by;

17 And ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them:) {idols: Heb. dunyq gods}

18 Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from the LORD our God, to go and serve the gods of these nations; lest there should be among you a root

19 So that when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the stubborness of mine heart, to destroy the moist with the dry:

20 The LORD will not spare him, but then the anger of the LORD and his jealousy shall smoke forth gall and wormwood; {gall: or, a poison}

21 And it come to pass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the imagination of mine heart, to add drunkenness to thirst: {imagi...: Heb. the drunken to the thirsty}

22 That there should not be among you man, or woman, nor family, nor tribe, which should turn his heart away this day from the Lord our God, to go and serve the gods of these nations, and that there should not be among you any roote that bringeth forth gall and wormwood, 

23 and that the whole land thereof is brimstone, and salt, and a burning, that it is not sown, nor beareth,
then the wrath of the Lord and his jealousie shall smoke against that man, and every curse that is written in this booke, shall light upon him, and the Lord shall blot out his name from under heaven.

21 And the Lord shall separate him unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that are written in this book of the law:

22 So that the generation to come, even your children, that shall rise up after you, and the stranger, that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses which the Lord hath laid upon it: {which...: Heb. wherewith the Lord hath made it sick}

23 (For all that land shall burne with brimstone and salt: it shall not be sown, nor bring forth, nor any grass shall growe therein, like as in the overthrowing of Sodom, and Gomorrah, Admah, and Zeboim, which the LORD overthrew in his wrath and in his anger)

24 Even all nations shall say, Wherefore hath the Lord done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?

25 Then men shall say, Because they have forsaken the covenant of the LORD, the God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt:

26 For they went and served other gods, and worshipped them, gods whom they knew not, and whom he had not given unto them:

27 therefore the anger of the LORD was kindled against this land, to bring upon it all the curse that is written in this book:

28 and the LORD rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as at this day.

29 The secret things belong unto the LORD our God: but the things that are revealed belong unto us and to our children forever, that we may do all the words of this law.
And it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call them to mind among all the nations, whither the LORD thy God hath driven thee,

2 And shalt return unto the LORD thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thine heart, and with all thy soul;

3 That then the LORD thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the peoples, whither the LORD thy God hath scattered thee.

4 If any of thine outcasts be in the uttermost parts of heaven, from thence will the LORD thy God gather thee.

5 And the LORD thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

6 And the LORD thy God will circumcise thine heart, and the heart of thy seed, to love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

7 And the LORD thy God will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee,
and gather thee from all the nations, whither the LORD thy God hath scattered thee.

But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

Neither is it beyond the sea, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, and make us to hear it, that we may do it?

It is not in heaven, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, and make us to hear it, that we may do it?

But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

See, I have set before thee this day life and good,
which are written in this book of the law, and if thou

11 For this commandment which I command thee

turn unto the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul.

12 It is not in heaven, that thou shouldest say, Who
shall go up for us to heaven, and bring it unto us, that we
may hear it, and do it?

13 Neither is it beyond the sea, that thou shouldest say, Who
shall go over the sea for us, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

14 But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

15 See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

16 In that I command thee this day to love the LORD thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his judgments, that thou mayest live and multiply: and the LORD thy God shall bless thee in the land whither thou goest to possess it.

17 But if thine heart turn away, so that thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods, and serve them;

18 I denounce unto you this day, that ye shall surely perish, and that ye shall not prolong your days upon the land which the LORD sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

20 to love the LORD thy God, to obey his voice, and to cleave unto him: for he is thy life, and the length of thy days: that thou mayest dwell in the land which the LORD sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.
And Moses went and spake these words unto all Israel,

2 And he said unto them, I am an hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: also the LORD hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

3 The LORD thy God, he will go over before thee; he will smite these nations from before thee, and thou shalt possess them: and Joshua, he shall go over before thee, as the LORD hath said.

4 And the LORD shall deliver them up before thee, and thou shalt destroy these nations from before thee, and thou shalt possess them. Joshua, he shall go before thee, as the LORD hath said.

5 And the LORD shall deliver them up before thee, and thou shalt possess these nations: the LORD shall destroy them from before thee; and thou shalt possess them; and Joshua, he shall go over before thee, as the LORD hath said.

6 Be strong and of a good courage, fear not, nor be affrighted at them: for the LORD thy God, he it is that doeth go with thee; he will not fail thee, nor forsake thee.

7 And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel, Be strong and of a good courage: for thou shalt go with this people into the land which the LORD hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

8 And the LORD, he it is that doth go before thee; the land, whither thou passest over Jordan to go to possess it.
<table>
<thead>
<tr>
<th>DEUTERONOMY 31</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 And the LORD shall give them before you that ye may do vnto them according vnto every commandment, which I have commanded you.</td>
<td>5 And the Lord shall give them before you that ye may do unto them according unto all the commandments which I have commanded you.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Plucke vp your hearts therefore, and be strong: dread not, nor be afraid of them: for the Lord thy God he will be with thee: he will not faile thee, nor forsake thee.</td>
<td>6 Be strong and of a good courage: fear not, nor be afraid of them: for the Lord thy God he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And Moses called unto Joshua, and said vnto him in the sight of all Israel, Be of a good courage and strong: for thou shalt go with this people unto the land which the Lord hath sworn vnto their fathers, to giue them, and thou shalt giue it them to inherite.</td>
<td>7 And Moses said unto Joshua, and said vnto him in the sight of all Israel, Be strong and of a good courage, fear not, nor be dismayed.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And the Lord himselfe doth go before thee: he will not faile thee, neither for sake thee.</td>
<td>8 And the LORD, he it is that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, which bare the ark of the covenant of the Lord, and unto all the elders of Israel.</td>
<td>9 And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, which bare the ark of the covenant of the Lord, and unto all the elders of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, in the feaste of tabernacles, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.</td>
<td>10 And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, in the set time of the year of release, in the feast of the Tabernacles:</td>
</tr>
<tr>
<td>11 When all Israel is come to appear before the Lord thy God in the place which he shall choose, thou shalt shewe this Lawe before all Israel that they may heare it.</td>
<td>11 When all Israel is come to appear before the Lord God in the place which he shall choose, thou shalt shewe this Lawe before all Israel that they may heare it.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Assemble the people, the men and the women and the little ones, and thy stranger that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law;</td>
<td>12 and that their children, which have not known, may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 and that their children, which have not known, may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it.</td>
<td>13 and that their children, which have not known, may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And the LORD said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tent of meeting, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and</td>
<td>14 And the LORD said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tent of meeting, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

*ERV*  
118

---
12 Gather the people together: men, and women, and children, and thy stranger that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law:

13 And that their children, which have not known any thing, may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it.

14 And the LORD said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tent of meeting.

15 And the LORD appeared in the tabernacle in a pillar of cloud: and the pillar of the cloud stood over the door of the tabernacle.

16 And the LORD said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and go a whoring after the gods of the strangers, and many evils and troubles shall come upon them; and I will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

17 Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be consumed, as I have said unto them, in that day.

18 And the LORD said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and go a whoring after the strange gods of the strangers, which are turned unto other gods.

19 Wherefore my wrath will wax hot against them, and I will forsake them, and will hide my face from them: then they shall be consumed, as I have said unto them, in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall come upon them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us because our God is not among us?

20 But as for me and my house, we will serve the LORD.

21 And the LORD said, Cursed be he that buildeth his house upon a high place; and cursed be he that consecrateth his name in the hallowing thereof.

22 Then the children of Israel went, and presented themselves in the tabernacle of the congregation.

23 And Joshua went, and presented himself in the tent of meeting.

24 And the LORD said unto Moses, Go up, thou and Joshua my servant, and present yourselves in the tabernacle of the congregation, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and presented themselves in the tabernacle of the congregation.

25 And Joshua went, and presented themselves in the tabernacle of the congregation.

26 For when I shall have brought them into the land which I sware unto their fathers, flowing with milk and honey; and they shall have eaten and filled them,
And many adversities and tribulations shall come upon them: then they will say, Are not these troubles come upon me, because God is not with me?
18 But I will surely hide my face in that day, because of all the evil, which they shall commit, in that they are turned unto other gods.
19 Now therefore write ye this song for you, and teach it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be my witness against the children of Israel.
20 For I will bring them into the land (which I sware unto their fathers) that floweth with milk and honey; and they shall eat, and fill them selves, and waxe fat; then shall they turne vnto other gods, and serve them, and contemne me, and brake my covenant.
21 And then when many aduersities and tribulations shall come upon them, this song shall answere them to their face as a witnesse: for it shall not be forgotten out of the mouthes of their posteritie: for I know their imagination, which they goe about euen now, before I have brought them into the lande which I sware.
22 Moses therefore wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.
23 And God gaue Ioshua the sonne of Nun a charge, and taught it the children of Israel.

20 For when I shall have brought them into the land which I sware.
19 Now therefore write ye this song for you, and teach it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.
21 And it shall come to pass, when many evils and troubles are befallen them, that this song shall testify against them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination, which they go about, even now, before I have brought them into the land which I sware.
22 Moses therefore wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.

20 For when I shall have brought them into the land which I sware unto their fathers, that floweth with milk and honie, and they shall eate, and fil them selues, and waxe fat: then shall they turne vnto other gods, and serv the, and conteyne me, and breake my covenant.
21 And then when many aduersities and tribulations shall come upon them, this song shall answere them to their face as a witnesse: for it shall not be forgotten out of the mouthes of their posteritie: for I knowe their imagination, which they goe about euen now, before I haue brought them into the lande which I sware.
22 Moses therefore wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.
23 And God gaue Ioshua the sonne of Nun a charge, and taught it the children of Israel.

20 For when I shall have brought them into the land which I sware unto their fathers, that floweth with milk and honey; and they shall eat, and fill them selves, and waxe fat; then shall they turne vnto other gods, and serve them, and despise me, and breake my covenant.
21 And it shall come to pass, when many evils and troubles shall befall them: so that they will say in that day, Are not these evils come upon us, because our God is not among us? {befall: Heb. before} {go...: Heb. do}
23 And he gave Joshua the son of Nun a charge, charge, and said, Be strong, and of a good courage: for thou
and said, Be strong and of a good courage; for thou
shall bring the children of Israel into the land which I
shall bring you into the land which I
have promised them: and I will be with thee.

And when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until
they were finished,

And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until
they were finished,

25 Then Moses commanded the Levites, which bare
the ark of the covenant of the Lord, saying,

26 Take this book of the law, and put it in the side of
the ark of the covenant of the LORD your God, that
it may be there for a witness against thee.

27 For I know thy rebellion and thy stiff neck:
beholde, while I am yet alive with you this day, ye have
been rebellious against the LORD; and how much
more after my death?

28 Gather unto me all the elders of your tribes, and
your officers, that I may speak these words in their
ears, and call heaven and earth to record against them.

For I know that after my death ye will utterly
corrupt yourselves, and turn aside from the way which
I have commanded you; and evil will befall you in the
latter days; because ye will do evil in the sight of the
LORD, to provoke him to anger through the work of
your hands.

29 For I am sure that after my death ye will utterly
be corrupt and turne from the way, which I have
commanded you: therefore euill will come vpon you
at the length, because ye will comit euill in the sight
of the Lord, by prouoking him to anger through the
worke of your hands.

30 And Moses spake in the ears of all the congrega-

More after my death?

28 Assemble unto me all the elders of your tribes,
and your officers, that I may speak these words
in their ears, and call heaven and earth to witness
against them.

29 For I know that after my death ye will utterly
corrupt yourselves, and turn aside from the way
which I have commanded you; and evil will befall you in the
latter days; because ye will do evil in the sight of the
LORD, to provoke him to anger through the work of
your hands.

30 And Moses spake in the ears of all the assem-

charge, and said, Be strong, and of a good courage:
for thou shalt bring the children of Israel into the
lande, which I sware vnto them, and I will be with
thee.

24 And when Moses had made an ende of writ-
ing the wordes of this Lawe in a booke vntill he had
finished them,

25 Then Moses commanded the Leuites, which bare
the Arke of the covenante of the Lord, saying,

26 Take the booke of this Lawe, and put ye it in the
side of the Arke of the covenante of the Lord your
God, that it may be there for a witnesse against thee.

27 For I knowe thy rebellion and thy stiffe necke:
beholde, I being yet alieue with you this day, ye are
rebellious against the Lord: howe much more then
after my death?

28 Gather vnto me all the Elders of your tribes,
and your officers, that I may speake these wordes in
their audience, and call heaven and earth to recorde
against them.

For I am sure that after my death ye will utterly
corrupt yourselves, and turn aside from the way which
I have commanded you; and evil will befall you in the
latter days; because ye will do evil in the sight of the
LORD, to provoke him to anger through the work of
your hands.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 32</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>30 Thus Moses spake in the audience of all the congregation of Israel the words of this song, until he had ended them.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Give ear, ye heavens, and I will speak; And let the earth hear the words of my mouth.</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2 My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, as the small rain upon the tender grass;</strong> and as the showers upon the herb:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 Because I will publish the name of the LORD: Ascribe ye greatness unto our God.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>4 The Rock, his work is perfect; For all his ways are judgement: A God of truth and without iniquity, Just and right is he.</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>5 They have corrupted themselves, their spot is not their own;</strong> they are a perverse and crooked generation.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>6 Do ye thus requite the LORD, O foolish people and unwise? is not he thy father that hath bought thee?</strong> He hath made thee, and established thee.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>7 Remember the days of old, Consider the years of many generations: Ask thy father, and he will shew thee: Thine elders, and they will tell thee.</strong> {many...: Heb.}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>8 When the Most High gave to the nations their inheritance, According to the inheritance of the children of men, He set the bounds of the peoples According to the number of the children of Israel.</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>9 For the LORD’S portion is his people; Jacob is the lot of his inheritance.</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>10 He found him in a desert land, And in the waste...</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
9 Of the Rock that begat thee thou art unmindful, 
not.
10 That came up of late, Whom your fathers dreaded 
God, To gods whom they knew not, To new gods 
11 They sacrificed unto demons, which were no 
strange god with him.
12 The LORD alone did lead him, And there was 
no strange god with him.
12 So the LORD alone did lead him, and there was 
no strange god with him.
13 He carried him up to the high places of the earth, 
that he might eate the fruites of the fields, and he 
caused him to sucke honey out of the stone, and oyle 
out of the hard rocke:
14 Butter of kine, and milke of sheepe, with fat of 
the lambes, and rammes fed in Bashan, and goates, 
with the fat of the graines of wheat, and the red 
lilocur of the grape hast thou drunkne.
15 But he that should haue bene vpright, when he 
sheweth his affection toward his child, The child 
will in like wise shew affection toward his father, 
lightly esteemed the Rock of his salvation.
16 They moved him to jealousy with strange gods, 
they prouoked him to anger with abominations.
15 But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art 
grosse, thou art laden with fatnes: therefore he 
regarded not the Rock of his salvation.
17 They sacrificed unto demons, which were no 
strange gods with him.
12 The LORD alone did lead him, And there was 
no strange god with him.
13 He carried him up to the high places of the earth, 
that he might eate the fruites of the fields, and he 
caused him to sucke honey out of the stone, and oyle 
out of the hard rocke:
14 Butter of kine, and milke of sheepe, with fat of 
the lambes, and rammes fed in Bashan, and goates, 
with the fat of the graines of wheat, and the red 
lilocur of the grape hast thou drunkne.
15 But he that should haue bene vpright, when he 
sheweth his affection toward his child, The child 
will in like wise shew affection toward his father, 
lightly esteemed the Rock of his salvation.
16 They moved him to jealousy with strange gods, 
they prouoked him to anger with abominations.
15 But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art 
grosse, thou art laden with fatnes: therefore he 
regarded not the Rock of his salvation.
17 They sacrificed unto demons, which were no 
strange gods with him.
12 The LORD alone did lead him, And there was 
no strange god with him.
13 He carried him up to the high places of the earth, 
that he might eate the fruites of the fields, and he 
caused him to sucke honey out of the stone, and oyle 
out of the hard rocke:
14 Butter of kine, and milke of sheepe, with fat of 
the lambes, and rammes fed in Bashan, and goates, 
with the fat of the graines of wheat, and the red 
lilocur of the grape hast thou drunkne.
15 But he that should haue bene vpright, when he 
sheweth his affection toward his child, The child 
will in like wise shew affection toward his father, 
lightly esteemed the Rock of his salvation.
16 They moved him to jealousy with strange gods, 
they prouoked him to anger with abominations.
15 But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art 
grosse, thou art laden with fatnes: therefore he 
regarded not the Rock of his salvation.
17 They sacrificed unto demons, which were no 
strange gods with him.
12 The LORD alone did lead him, And there was 
no strange god with him.
13 He carried him up to the high places of the earth, 
that he might eate the fruites of the fields, and he 
caused him to sucke honey out of the stone, and oyle 
out of the hard rocke:
14 Butter of kine, and milke of sheepe, with fat of 
the lambes, and rammes fed in Bashan, and goates, 
with the fat of the graines of wheat, and the red 
lilocur of the grape hast thou drunkne.
15 But he that should haue bene vpright, when he 
sheweth his affection toward his child, The child 
will in like wise shew affection toward his father, 
lightly esteemed the Rock of his salvation.
16 They moved him to jealousy with strange gods, 
they prouoked him to anger with abominations.
15 But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art 
grosse, thou art laden with fatnes: therefore he 
regarded not the Rock of his salvation.
17 They sacrificed unto demons, which were no 
strange gods with him.
12 The LORD alone did lead him, And there was 
no strange god with him.
13 He carried him up to the high places of the earth, 
that he might eate the fruites of the fields, and he 
caused him to sucke honey out of the stone, and oyle 
out of the hard rocke:
14 Butter of kine, and milke of sheepe, with fat of 
the lambes, and rammes fed in Bashan, and goates, 
with the fat of the graines of wheat, and the red 
lilocur of the grape hast thou drunkne.
15 But he that should haue bene vpright, when he 
sheweth his affection toward his child, The child 
will in like wise shew affection toward his father, 
lightly esteemed the Rock of his salvation.
16 They moved him to jealousy with strange gods, 
they prouoked him to anger with abominations.
15 But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art 
grosse, thou art laden with fatnes: therefore he 
regarded not the Rock of his salvation.
17 They sacrificed unto demons, which were no 
strange gods with him.
12 The LORD alone did lead him, And there was 
no strange god with him.
13 He carried him up to the high places of the earth, 
that he might eate the fruites of the fields, and he 
caused him to sucke honey out of the stone, and oyle 
out of the hard rocke:
14 Butter of kine, and milke of sheepe, with fat of 
the lambes, and rammes fed in Bashan, and goates, 
with the fat of the graines of wheat, and the red 
lilocur of the grape hast thou drunkne.
15 But he that should haue bene vpright, when he 
sheweth his affection toward his child, The child 
will in like wise shew affection toward his father, 
lightly esteemed the Rock of his salvation.
16 They moved him to jealousy with strange gods, 
they prouoked him to anger with abominations.
15 But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art 
grosse, thou art laden with fatnes: therefore he 
regarded not the Rock of his salvation.
17 They sacrificed unto demons, which were no 
strange gods with him.
12 The LORD alone did lead him, And there was 
no strange god with him.
13 He carried him up to the high places of the earth, 
that he might eate the fruites of the fields, and he 
caused him to sucke honey out of the stone, and oyle 
out of the hard rocke:
14 Butter of kine, and milke of sheepe, with fat of 
the lambes, and rammes fed in Bashan, and goates, 
with the fat of the graines of wheat, and the red 
lilocur of the grape hast thou drunkne.
15 But he that should haue bene vpright, when he 
sheweth his affection toward his child, The child 
will in like wise shew affection toward his father, 
lightly esteemed the Rock of his salvation.
16 They moved him to jealousy with strange gods, 
they prouoked him to anger with abominations.
15 But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art 
grosse, thou art laden with fatnes: therefore he 
regarded not the Rock of his salvation.
17 They sacrificed unto demons, which were no 
strange gods with him.
12 The LORD alone did lead him, And there was 
no strange god with him.
13 He carried him up to the high places of the earth, 
that he might eate the fruites of the fields, and he 
caused him to sucke honey out of the stone, and oyle 
out of the hard rocke:
14 Butter of kine, and milke of sheepe, with fat of 
the lambes, and rammes fed in Bashan, and goates, 
with the fat of the graines of wheat, and the red 
lilocur of the grape hast thou drunkne.
15 But he that should haue bene vpright, when he 
sheweth his affection toward his child, The child 
will in like wise shew affection toward his father, 
lightly esteemed the Rock of his salvation.
16 They moved him to jealousy with strange gods, 
they prouoked him to anger with abominations.
15 But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art 
grosse, thou art laden with fatnes: therefore he 
regarded not the Rock of his salvation.
17 They sacrificed unto demons, which were no 
strange gods with him.
12 The LORD alone did lead him, And there was 
no strange god with him.
13 He carried him up to the high places of the earth, 
that he might eate the fruites of the fields, and he 
caused him to sucke honey out of the stone, and oyle 
out of the hard rocke:
14 Butter of kine, and milke of sheepe, with fat of 
the lambes, and rammes fed in Bashan, and goates, 
with the fat of the graines of wheat, and the red 
lilocur of the grape hast thou drunkne.
15 But he that should haue bene vpright, when he 
sheweth his affection toward his child, The child 
will in like wise shew affection toward his father, 
lightly esteemed the Rock of his salvation.
16 They moved him to jealousy with strange gods, 
they prouoked him to anger with abominations.
15 But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art 
grosse, thou art laden with fatnes: therefore he 
regarded not the Rock of his salvation.
17 They sacrificed unto demons, which were no 
strange gods with him.
12 The LORD alone did lead him, And there was 
no strange god with him.
13 He carried him up to the high places of the earth, 
that he might eate the fruites of the fields, and he 
caused him to sucke honey out of the stone, and oyle 
out of the hard rocke:
14 Butter of kine, and milke of sheepe, with fat of 
the lambes, and rammes fed in Bashan, and goates, 
with the fat of the graines of wheat, and the red 
lilocur of the grape hast thou drunkne.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 32</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16</td>
<td>They provoked him to jealousy with strange gods,</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>They sacrificed unto devils, not to God; to gods whom they knew not, to new gods that came newly up, whom your fathers feared not.</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>And when the LORD saw it, he abhorred them, because of the provoking of his sons, and of his daughters.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>And he said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be: for they are a very froward generation, children in who is no faith.</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>They have moved me to ielousie with that which is not God: they have prouoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with those which are not a people: I will prouoke them to anger with a foolish nation.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>For a fire is kindled in my wrath, and shall burne vnto the bottome of hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>I will spend plagues vpon them: I will bestowe mischiefs vpon them; I will spend mine arrowes vpon them.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>They shall be wasted with hunger, and devoured with burning heat And bitter destruction; And the teeth of beasts will I send upon them, With the poison of crawling things of the dust.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Without shall the sword bereave, And in the chambers terror; It shall destroy both young man and virgin, The suckling with the man of gray hairs.</td>
<td>25</td>
</tr>
</tbody>
</table>

And hast forgotten God that gave thee birth. 19 And the LORD saw it, and abhorred them, Because of the provocation of his sons and his daughters. 20 And he said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be: For they are a very froward generation, Children in whom is no faith. 21 They have moved me to jealousy with that which is not God: they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with those which are not a people: I will provoke them to anger with a foolish nation.

22 For a fire is kindled in mine anger, and shall burn unto the lowest hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains. 23 I will heap mischiefs upon them; I will spend mine arrows upon them. 24 They shall be wasted with hunger, and devoured with burning heat And bitter destruction; And the teeth of beasts will I send upon them, With the poison of crawling things of the dust. 25 Without shall the sword bereave, And in the chambers terror; It shall destroy both young man and virgin, The suckling with the man of gray hairs. 26 I said, I would scatter them afar, I would make

And hast forgotten God that gave thee birth. 19 And the LORD saw it, and abhorred them, Because of the provocation of his sons and his daughters. 20 And he said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be: For they are a very froward generation, Children in whom is no faith. 21 They have moved me to jealousy with that which is not God: they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with those which are not a people: I will provoke them to anger with a foolish nation.

22 For a fire is kindled in mine anger, and shall burn unto the lowest hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains. 23 I will heap mischiefs upon them; I will spend mine arrows upon them. 24 They shall be wasted with hunger, and devoured with burning heat And bitter destruction; And the teeth of beasts will I send upon them, With the poison of crawling things of the dust. 25 Without shall the sword bereave, And in the chambers terror; It shall destroy both young man and virgin, The suckling with the man of gray hairs. 26 I said, I would scatter them afar, I would make
24 They shall be burnt with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction: I will also send the teeth of beasts upon them, with the poison of serpents of the dust. {heat: Heb. coals}
25 The sword without, and terror within, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling also with the man of gray hairs. {within: Heb. from the chambers} {destroy: Heb. berecave}
26 I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men: {Our...: or, Our high hand, and not the Lord hath done} {Our...: or, Our hand is exalted, and the Lord had delivered them up?}
27 Were it not that I feared the wrath of the enemy, lest their adversaries should behave themselves strangely, and lest they should say, Our hand is high, and the Lord hath not done all this. {Our...: or, Our...: or, Our...: or, Our hand is exalted, and not the Lord hath done} {Our...: or, Our...: or, Our...: or, Our hand is high, and not the Lord hath done}
28 For they are a nation void of counsel, neither is there any understanding in them. {Our...: or, Our...: or, Our...: or, Our hand is high, and not the Lord hath done} {Our...: or, Our...: or, Our...: or, Our hand is high, and not the Lord hath done}
29 Oh that they were wise, that they understood this, That they would consider their latter end!
30 How should one chase a thousand, and two put ten thousand to flight, except their Rock had sold them, and the LORD had shut them up?
31 For their rock is not as our Rock, Even our enemies themselves being judges.
32 For their vine is of the vine of Sodom, And of the fields of Gomorrah: Their grapes are grapes of gall, Their clusters are bitter: {heat: Heb. coals}
33 Their wine is the poison of dragons, And the cruel venom of asps.
34 Is not this laid up in store with me, Sealed up among my treasures?
35 Vengeance is mine, and recompence, At the time when their foot shall slide: For the day of their calamity is at hand, And the things that are to come upon them shall make haste.
36 For the LORD shall judge his people, And repent
#### DEUTERONOMY 32

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 32</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>32 For their vine is of the vine of Sodom, and of the</td>
<td>32 For their vine is of the vine of Sodom, and of the</td>
<td>32 For their vine is of the vine of Sodom, and of the</td>
</tr>
<tr>
<td>fields of Gomorrah; their grapes are grapes of gall,</td>
<td>fields of Gomorrah; their grapes are grapes of gall,</td>
<td>fields of Gomorrah; their grapes are grapes of gall,</td>
</tr>
<tr>
<td>their clusters are bitter: {of the vine: or, worse than</td>
<td>their clusters are bitter: {of the vine: or, worse than</td>
<td>their clusters are bitter: {of the vine: or, worse than</td>
</tr>
<tr>
<td>the vine}</td>
<td>the vine}</td>
<td>the vine}</td>
</tr>
<tr>
<td>33 Their wine is the poison of dragons, and the cruel</td>
<td>33 Their wine is the poison of dragons, and the cruel</td>
<td>33 Their wine is the poison of dragons, and the cruel</td>
</tr>
<tr>
<td>venom of asps.</td>
<td>venom of asps.</td>
<td>venom of asps.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Is not this laid up in store with me, and sealed up</td>
<td>34 Is not this laid up in store with me, and sealed up</td>
<td>34 Is not this laid up in store with me, and sealed up</td>
</tr>
<tr>
<td>among my treasures?</td>
<td>among my treasures?</td>
<td>among my treasures?</td>
</tr>
<tr>
<td>35 To me belongeth vengeance, and recompence; their</td>
<td>35 To me belongeth vengeance, and recompence; their</td>
<td>35 To me belongeth vengeance, and recompence; their</td>
</tr>
<tr>
<td>foot shall slide in due time: for the day of their calam-</td>
<td>foot shall slide in due time: for the day of their calam-</td>
<td>foot shall slide in due time: for the day of their calam-</td>
</tr>
<tr>
<td>ity is at hand, and the things that shall come upon</td>
<td>ity is at hand, and the things that shall come upon</td>
<td>ity is at hand, and the things that shall come upon</td>
</tr>
<tr>
<td>them make haste.</td>
<td>them make haste.</td>
<td>them make haste.</td>
</tr>
<tr>
<td>36 For the L ORD shall judge his people, and repent</td>
<td>36 For the L ORD shall judge his people, and repent</td>
<td>36 For the L ORD shall judge his people, and repent</td>
</tr>
<tr>
<td>himself for his servants; When he seeth that</td>
<td>himself for his servants; When he seeth that</td>
<td>himself for his servants; When he seeth that</td>
</tr>
<tr>
<td>their power is gone, and there is none shut up, or left.</td>
<td>their power is gone, and there is none shut up, or left.</td>
<td>their power is gone, and there is none shut up, or left.</td>
</tr>
<tr>
<td>37 And he shall say, Where are their gods, their rock</td>
<td>37 And he shall say, Where are their gods, their rock</td>
<td>37 And he shall say, Where are their gods, their rock</td>
</tr>
<tr>
<td>in whom they trusted,</td>
<td>in whom they trusted,</td>
<td>in whom they trusted,</td>
</tr>
<tr>
<td>38 Which did eat the fat of their sacrifices, and drank</td>
<td>38 Which did eat the fat of their sacrifices, and drank</td>
<td>38 Which did eat the fat of their sacrifices, and drank</td>
</tr>
<tr>
<td>the wine of their drink offerings? Let them rise up and</td>
<td>the wine of their drink offerings? Let them rise up and</td>
<td>the wine of their drink offerings? Let them rise up and</td>
</tr>
<tr>
<td>help you, and be your protection. {your...: Heb. an</td>
<td>help you, and be your protection. {your...: Heb. an</td>
<td>help you, and be your protection. {your...: Heb. an</td>
</tr>
<tr>
<td>hiding for you}</td>
<td>hiding for you}</td>
<td>hiding for you}</td>
</tr>
<tr>
<td>39 See now that I, even I, am he, and there is no</td>
<td>39 See now that I, even I, am he, and there is no</td>
<td>39 See now that I, even I, am he, and there is no</td>
</tr>
<tr>
<td>god with me: I kill, and I make alive; I wound, and</td>
<td>god with me: I kill, and I make alive; I wound, and</td>
<td>god with me: I kill, and I make alive; I wound, and</td>
</tr>
<tr>
<td>I heal: neither is there any that can deliver out of</td>
<td>I heal: neither is there any that can deliver out of</td>
<td>I heal: neither is there any that can deliver out of</td>
</tr>
<tr>
<td>my hand.</td>
<td>my hand.</td>
<td>my hand.</td>
</tr>
<tr>
<td>40 For I lift up my hand to heaven, And say, As I</td>
<td>40 For I lift up my hand to heaven, And say, As I</td>
<td>40 For I lift up my hand to heaven, And say, As I</td>
</tr>
<tr>
<td>live for ever,</td>
<td>live for ever,</td>
<td>live for ever,</td>
</tr>
<tr>
<td>41 If I whet my glittering sword, And mine hand</td>
<td>41 If I whet my glittering sword, And mine hand</td>
<td>41 If I whet my glittering sword, And mine hand</td>
</tr>
<tr>
<td>take hold on judgment; I will execute vengeance on mine</td>
<td>take hold on judgment; I will execute vengeance on mine</td>
<td>take hold on judgment; I will execute vengeance on mine</td>
</tr>
<tr>
<td>enemies, and will recompense them that hate me.</td>
<td>enemies, and will recompense them that hate me.</td>
<td>enemies, and will recompense them that hate me.</td>
</tr>
<tr>
<td>42 I will make mine arrows drunk with blood,</td>
<td>42 I will make mine arrows drunk with blood,</td>
<td>42 I will make mine arrows drunk with blood,</td>
</tr>
<tr>
<td>(and my sword shall eat flesh) for the blood of the</td>
<td>(and my sword shall eat flesh) for the blood of the</td>
<td>(and my sword shall eat flesh) for the blood of the</td>
</tr>
<tr>
<td>slain, and of the captives, when I beginne to take</td>
<td>slain, and of the captives, when I beginne to take</td>
<td>slain, and of the captives, when I beginne to take</td>
</tr>
<tr>
<td>vengeance of the enemie.</td>
<td>vengeance of the enemie.</td>
<td>vengeance of the enemie.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

| 52 Rejoice, O ye nations, with his people: For he will avenge the blood of his servants, And will render vengeance to his adversaries, And will make expiation for his land, for his people. | הַשֵּׁרוּאֵּל׃ כִּי מִנֶּגֶד תִּרְאֶה אֶת־הָאָ֑רֶץ וְשָׁמָ֙ה לֹ֣א תָב֔וֹא אֶל־ | 52 Rejoice, O ye nations, with his people: For he will avenge the blood of his servants, And will render vengeance to his adversaries, And will make expiation for his land, for his people. |

**HEBREW - WTT**

<p>| 52 For the Lord shall judge his people, and repent | 52 For the Lord shall judge his people, and repent | 52 For the Lord shall judge his people, and repent |
| himself for his servants; When he seeth that their | himself for his servants; When he seeth that their | himself for his servants; When he seeth that their |
| power is gone, and there is none shut up, or left. | power is gone, and there is none shut up, or left. | power is gone, and there is none shut up, or left. |
| 37 And he shall say, Where are their gods, their rock | 37 And he shall say, Where are their gods, their rock | 37 And he shall say, Where are their gods, their rock |
| in whom they trusted, | in whom they trusted, | in whom they trusted, |
| 38 Which did eat the fat of their sacrifices, and drank | 38 Which did eat the fat of their sacrifices, and drank | 38 Which did eat the fat of their sacrifices, and drank |
| the wine of their drink offerings? Let them rise up and | the wine of their drink offerings? Let them rise up and | the wine of their drink offerings? Let them rise up and |
| help you, and be your protection. {your...: Heb. an | help you, and be your protection. {your...: Heb. an | help you, and be your protection. {your...: Heb. an |
| hiding for you} | hiding for you} | hiding for you} |
| 39 See now that I, even I, am he, and there is no | 39 See now that I, even I, am he, and there is no | 39 See now that I, even I, am he, and there is no |
| god with me: I kill, and I make alive; I wound, and | god with me: I kill, and I make alive; I wound, and | god with me: I kill, and I make alive; I wound, and |
| I heal: neither is there any that can deliver out of | I heal: neither is there any that can deliver out of | I heal: neither is there any that can deliver out of |
| my hand. | my hand. | my hand. |
| 40 For I lift up my hand to heaven, And say, As I | 40 For I lift up my hand to heaven, And say, As I | 40 For I lift up my hand to heaven, And say, As I |
| live for ever, | live for ever, | live for ever, |
| 41 If I whet my glittering sword, And mine hand | 41 If I whet my glittering sword, And mine hand | 40 For I lift up my hand to heaven, And say, As I |
| take hold on judgment; I will execute vengeance on mine | take hold on judgment; I will execute vengeance on mine | take hold on judgment; I will execute vengeance on mine |
| enemies, and will recompense them that hate me. | enemies, and will recompense them that hate me. | enemies, and will recompense them that hate me. |
| 42 I will make mine arrows drunk with blood, | 42 I will make mine arrows drunk with blood, | 42 I will make mine arrows drunk with blood, |
| (and my sword shall eat flesh) for the blood of the | (and my sword shall eat flesh) for the blood of the | (and my sword shall eat flesh) for the blood of the |
| slain, and of the captives, when I beginne to take | slain, and of the captives, when I beginne to take | slain, and of the captives, when I beginne to take |
| vengeance of the enemie. | vengeance of the enemie. | vengeance of the enemie. |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DEUTERONOMY 32</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>40</td>
<td>For I lift up my hand to heaven, and say, I live</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>If I whet my glittering sword, and mine hand take hold on judgment; I will render vengeance to mine enemies, and will reward them that hate me.</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>I will make mine arrows drunk with blood, and</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>of the slain and of the captives, from the beginning of</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>this song in the ears of the people, he, and Hoshea the son of Nun.</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>And Moses made an end of speaking all these words to all Israel:</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>And he said unto them, Set your heart unto all the words which I testify among you this day, which ye shall command your children to observe to do, all the words of this law.</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>For it is not a vain thing for you; because it is your life: and through this thing ye shall prolong your days in the lande, whither ye go over Jordan to possess.</td>
<td>50</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And the LORD spake unto Moses that same day, saying,

48 And thou shalt be gathered vnto thy people, as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered vnto his people,

51 Because ye trespassed against me among the children of Israel, at the waters of Meribah, at Kadesh in the wildernesse of Zin: for ye sanctified me not among the children of Israel.

52 Thou shalt therefore see the lande before thee, but shalt not go thither, I meane, into the land which I giue the children of Israel.

Nowe this is the blessing wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death, and said,

2 The Lord came from Sinai, and rose vp from Seir vnto them, and appeared clearely from mount Paran, and he came with ten thousands of saints: from his right hand went a fiery law for them.
right hand a fire Lawe for them.
3 Though hee loue the people, yet all thy Saints are in thy hand: and they sat down at thy feet; every one shall receive of thy words.
4 Moses commanded vs a Lawe for an inheritance of the Congregation of Iaakob.
5 Then he was among the righteous people, as King, when the heades of the people, and the tribes of Israel were assembled.
6 Let Reuben liue, and not die, though his men be a small number.
7 And thus he blessed Iudah, and said, Hear, LORD, the voice of Judah, and bring him his land; For the precious things of heaven, for the precious things of the growth of the sun, And for the precious things of the fruits of the dew, And for the deep that coucheth beneath, And for the fruits of the growth of the sun, And for the precious things of the fruits of the

unto his people: With his hands he contended for himself; And thou shalt be an help against his adversaries.
8 And of Levi he said, Let thy Thummim and thy Urim be with thy holy one, whom thou diddest prove in Massah, and didst cause him to strue at the waters of Meribah; For they have observed thy word, and kept thy covenant.
9 Who said of his father, and of his mother, I have not seene him, neither knewe he his brethren, nor knew his own children: for they have observed thy word, and kept thy covenant.
10 They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law: they shall put incense before thy face, and whole burnt sacrifice vpon thine altar. {They shall teach:

unto his people: let his hands be sufficient for him; and be thou an help to him from his enemies.
6 Let Reuben live, and not die, though his men be a few.
7 And this is the blessing of Judah: and he said, Hear, LORD, the voice of Judah, and bring him his land; For the precious things of heaven, for the precious things of the growth of the sun, And for the precious things of the fruits of the dew, And for the deep that coucheth beneath, And for the fruits of the growth of the sun, And for the precious things of the fruits of the

unto his people: let his hands be sufficient for him; and be thou an help to him from his enemies.
6 Let Reuben live, and not die, though his men be a few.
7 And this is the blessing of Judah: and he said, Hear, LORD, the voice of Judah, and bring him his land; For the precious things of heaven, for the precious things of the growth of the sun, And for the precious things of the fruits of the dew, And for the deep that coucheth beneath, And for the fruits of the growth of the sun, And for the precious things of the fruits of the

right hand a fire Lawe for them.
3 Though hee loue the people, yet all thy Saints are in thy hand: and they sat down at thy feet; every one shall receive of thy words.
4 Moses commanded vs a Lawe for an inheritance of the Congregation of Iaakob.
5 Then he was among the righteous people, as King, when the heades of the people, and the tribes of Israel were assembled.
6 Let Reuben liue, and not die, though his men be a small number.
7 And thus he blessed Iudah, and said, Hear, LORD, the voice of Judah, and bring him his land; For the precious things of heaven, for the precious things of the growth of the sun, And for the precious things of the fruits of the dew, And for the deep that coucheth beneath, And for the fruits of the growth of the sun, And for the precious things of the fruits of the

unto his people: let his hands be sufficient for him; and be thou an help to him from his enemies.
6 Let Reuben live, and not die, though his men be a few.
7 And this is the blessing of Judah: and he said, Hear, LORD, the voice of Judah, and bring him his land; For the precious things of heaven, for the precious things of the growth of the sun, And for the precious things of the fruits of the dew, And for the deep that coucheth beneath, And for the fruits of the growth of the sun, And for the precious things of the fruits of the
11 Blesse, O Lord, his substance, and accept the
work of his handes: smite through ye loyynes of
them that rise against him, and of them that hate
him, that they rise not againe.

12 Of Beniamin he said, The beloved of the
Lord shall dwell in safetie by him; and the Lord
shall cover him all the day long, and he shall dwell
between his shoulders.

13 And of Joseph hee sayde, Blessed of the Lord is
his land for the sweetenesse of heauen, for the dewe,
and for the depth lying beneath,

14 And for the sweete increase of the sunne, and for
the sweete increase of the moone,

15 And for the sweetenes of the top of the ancient
mountaines, and for the sweetenes of the olde hilles,

16 And for the precious things of the earth and the
fulness thereof, and for the good will of him that dwelt
in the bushe: let the blessing come upon the head of
Joseph, and upon the toppe of the head of him that was
separated from his brethren.

17 His beautie shalbe like his first borne bullock,
and his horns as the horns of an unicorne: with them hee
shall push the people together to the ends of the earth:

18 And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy
going out; And, Issachar, in thy tents.

19 They shall call the peoples unto the mountain;
There shall they offer sacrifices of righteousness: For
they shall suck the abundance of the seas, And the
hidden treasures of the sand.

20 And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth
Gad: He dwelleth as a lioness, And teareth the arm,
yea, the crown of the head.

21 And he provided the first part for himself, For
there was the lawgiver’s portion reserved; And he
came with the heads of the people, He executed the
And they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh. {unicorns: Heb. an unicorn}

18 And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out, and thou Isshachar in thy tents.
19 They shall call ye people unto the mountaine: there they shall offer sacrifices of righteousness: for they shall sucke of the abundance of the sea, and of the treasures hid in the sand.
20 Also of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, that catcheth for his praye the arme with the head.
21 And hee looked to himselfe at the beginning, because there was a portion of the Lawe-giuer hid: yet hee shall come with the heads of the people, to execute the iustice of the Lord, and his judgements with Israel.
22 And of Dan he said, Dan is a lions whelp: he shall leap from Bashan.
23 Also of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with fauour, and full with the blessing of the LORD: possess thou the west and the south.
24 And of Asher he said, Asher shalbe blessed with children: he shalbe acceptable vnto his brethren, and shall dippe his foote in oyle.
25 Thy shoes shall be iron and brass; and as thy days, so shall thy strength be.
26 There is none like God, O righteous people, which rideth vpon the heauens for thine helpe, and
27 Then Moses went from the plaine of Moab vp into mount Nebo vnto the top of Pisgah that is ouer against Jericho: and the LORD shewed him all the land of Gilead, vnto Dan,
2 And all Naphtali, and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah, vnto the utmost sea,
3 And the South, and the plaine of the valley of Jericho, the city of palm trees, vnto Zoar.

Then Moses went from the plaine of Moab vp into mount Nebo vnto the top of Pisgah that is ouer against Jericho: and the LORD shewed him all the land of Gilead, vnto Dan,
2 And all Naphtali, and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah, vnto the utmost sea:
3 And the South, and the plaine of the valley of Jericho, the citie of palmetrees, vnto Zoar.

on the clouds in his glory.
27 The eternall God is thy refuge, and vnder his armes thou art for euer: hee shall cast out the enemie before thee, and will say, Destroy them.
28 Then Israel the fountain of Iaakob shall dwell alone in safetie in a lande of wheat, and wine: also his heauens shall drop the dewe.
29 Blessed art thou, O Israel: who is like vnto thee, O people saued by the LORD, the shielde of thine helpe, and which is the sword of thy glorie? therefore thine enemies shall bee in subjection to thee, and thou shalt tread vpno their hie places.

29 Blessed art thou, O Israel: who is like vnto thee, O people saued by the LORD, the shield of thy help, and which is the sword of thy excellency: and thine enemies shall be found liars unto thee: and thou shalt tread upon their high places.

Then Moses went from the plaine of Moab vp into mount Nebo vnto the top of Pisgah that is ouer against Jericho: and the LORD shewed him all the land of Gilead, vnto Dan,
2 And all Naphtali, and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah, vnto the utmost sea:
3 And the South, and the plaine of the valley of Jericho, the city of palmetrees, vnto Zoar.
9 And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened unto him, and did as the LORD commanded Moses.

10 And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the LORD knew face to face,

11 In all the signs and the wonders, which the LORD sent him to do in the land of Egypt to Phar-
12 And in all that mighty hand and all that great terror which Moses shewed in the sight of all Israel.
Now it came to pass after the death of Moses the servant of the
Lord, the Lord spake unto Joshua the son of Nun, Moses’ minister, saying,
2 Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the
land which I do give to them, even to the children of
Israel.
3 Every place that the sole of your foot shall tread
upon, that have I given unto you, as I said unto
Moses.
4 From the wilderness, and this Lebanon, even unto
the great river, the river Euphrates, all the land of
the Hittites, and unto the great sea toward the going
down of the sun, shall be your border.
5 There shall not any man be able to stand before
thee all the days of thy life: as I was with Moses, so I
will be with thee: I will not fail thee, nor forsake thee.
6 Be strong and of a good courage: for unto this
people shalt thou divide for an inheritance the land, which
I sware unto their fathers to give them.
7 Only be thou strong and very courageous, that thou
mayest observe to do according to all the law, which
Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand
or to the left, that thou mayest have good success
whithersoever thou goest.
8 This book of the law shall not depart out of thy
mouth, but thou shalt meditate therein day and night,
that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

9 Have not I commanded thee, saying, Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the LORD thy God is with thee whithersoever thou goest.

10 Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

11 Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the LORD your God giveth you to possess it.

12 And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half tribe of Manasseh spake Joshua, saying,

13 Remember the word which Moses the servant of the Lord commanded you, saying, The Lord your God giveth you to possess the land, which the Lord your God giveth you to possess it.

14 Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the land which Moses gave you on this side Jordan: but ye shall goe over hereafter, and pass over before your brethren armed, all that be men of warre, and shall help them;

15 until the LORD have given your brethren rest, as he hath given you, and they also have possessed the

mouth, but meditate therein day and night, that thou mayest observe and doe according to all that is written therein: for then shalt thou make thy way prosperous, and then shalt thou have good success.

9 Have not I commanded thee, saying, Be strong and of a good courage, fear not, nor be discouraged: for I the Lord thy God will be with thee, whithersoever thou goest.

10 Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

11 Pass through the hoste, and command the people, saying, Prepare you vitailes: for after three dayes ye shall passe over this Iorden, to goe in to possesse the lande, which the Lord your God giueth you to possesse it.

12 And vnto the Reubenites, and to the Gadites, and to halfe the tribe of Manasseh spake Ioshua, saying,

13 Remember the worde, which Moses the seruant of the Lord commanded you, saying, The Lord your God hath giuen you rest, and hath giuen you this land.

14 Your wiyes, your children, and your cattell shall remaine in the land which Moses gaue you on this side Iorden: but ye shall goe ouer hereafter, and pass over before your brethren armed, all that be men of warre, and shall helpe

This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make the way prosperous, and then thou shalt have good success.

9 Have not I commanded thee, saying, Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the LORD thy God is with thee whithersoever thou goest.

10 Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

11 Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land which the LORD your God giveth you to possess it.

12 And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half tribe of Manasseh spake Joshua, saying,

13 Remember the word which Moses the servant of the Lord commanded you, saying, The LORD your God hath given you rest, and hath given you this land.

14 Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the land which Moses gave you on this side Jordan; but ye shall pass over before your brethren armed, all the mighty men of valour, and shall help them;

15 until the LORD have given your brethren rest, as he hath given you, and they also have possessed the

This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

9 Have not I commanded thee, saying, Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the LORD thy God will be with thee, whithersoever thou goest.
Then Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, and Jericho: and they went, and came into an harlot's house, named Rahab, and lodged there. {sent: or, had sent} {lodged: Heb. lap}

2 And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men hither to night, of the men as spies secretly, saying, Go view the land, even that land which the LORD your God giveth you: then ye shall return unto the land of your possession, and ye shall possess it, which land Moses the Lordes servant gave you on this side Jordan toward the sunne rising.

16 Then they answered Joshua, saying, Al that thou hast commanded us, we will go.

17 According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only the LORD thy God be with thee, as he was with Moses.

18 Whosoever shall rebell against thy commandement, and will not obey thy wordes in all that thou commandest him, let him bee put to death:

19 Whosoeuer he be that doth rebel against thy commandement, and will not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of a good courage.

Then they returned unto the land of their possession, and they also have possessed the land, which Moses the Lordes seruant gave unto the children of Israel, and they also have possessed the land.

Joshua 2

15 Untill the Lord haue giuen your brethren rest, as well as to you, and untill they also shall possesse the land, which the Lord your God giueth them: then shall ye returne vnto the lande of your possession and shal possesse it, which land Moses the Lordes seruant gaue you on this side Iorden toward the sunne rising.

16 Then they answered Joshua, saying, Al that thou hast commanded vs, we will doe, and whithersoever thou sendest vs, we will goe.

17 As we obeyed Moses in all things, so will we obey thee: onely the Lord thy God be with thee, as he was with Moses.

18 Whosoeuer shall rebell against thy commandement, and will not obey thy words in all that thou commandest him, let him bee put to death: onely be strong and of a good courage.

And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, and Jericho: and they went, and came into an harlot's house, named Rahab, and lodged there. {sent: or, had sent} {lodged: Heb. lap}

2 And it was told the king of Jericho, saying, Beholde, there came men hither to night, of the men as spies secretly, saying, Go view the land, even that land which the LORD your God giveth you: then ye shall return unto the lande of your possession and ye shall possess it, which land Moses the Lordes seruant gaue you on this side Jordan toward the sunne rising.

16 And they answered Joshua, saying, All that thou sendest us, we will goe.

17 As we obeyed Moses in all things, so will we hearken unto thee: only the LORD thy God be with thee, as he was with Moses.

18 Whosoeuer shall rebell against thy commandement, and will not obey thy wordes in all that thou commandest him, let him bee put to death: onely be strong and of a good courage.

And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, and Jericho. And they went, and came into the house of an harlot whose name was Rahab, and lay there.

2 And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in hither to-night of the children of Israel to search out the land.

3 And the king of Jericho sent unto Rahab, saying, Go view the land, and Jericho: and they went, and came into an harlot's house, named Rahab, and lodged there.

4 Then the king of Iericho sent unto Rahab, saying, Haste, let the men whom ye did lodge in your house be sent out of your house, for there came men unto you by night.

5 Rahab answered the King of Iericho, and said, Lo, I sent them: but I hid them not. They came in at the door of the gate; now therefore, get thee out, flee, and tarry not, and take thou not this displeasure unto thy house.

6 And she said, They came in at the backside of the house which looketh toward the desert, and passed over the gate into the middle of the wall, and came forth by the gate of the desert.

7 And she said, It is according to your words, so be it. Behold, I have a son at this time above a year, now therefore give me a piece of ground, I beseech you, for I have sojourned a long time with my father's house.

8 And she said, I pray you, let me have this little bit of ground with the fruit thereof, for I am a widow, and mine only son is dead, and there is no one to work the ground, and I am cast out of the inheriting of my father's house.

9 And she said, I will give thee that which thou biddest me of, and will shew thee the men that are come to search out the land.

10 And she quickly let them down by the window: and she provided them with victual, and hid them, and said, This is the word which I spake unto you, saying, I will shew you victual and a place of refuge.
4 And the woman took the two men, and hid them; and she said, Yea, the men came unto me, but I wist not whence they were:
5 And it came to pass about the time of shutting of the gate, when it was dark, that the men went out: whither the men went I wot not: pursue after them quickly; for ye shall overtake them.
6 But she had brought them up to the roof, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.
7 And the men pursued after them, the way to Jordan unto the fords: and as soon as they which pursued after them were gone out, they shut the gate.
8 And before they were laid down, she came up unto the roof.
9 And she said unto the men, I know that the LORD hath given you the land, and that your terror is fallen upon us, and that all the inhabitants of the land faint because of you. {faint: Heb. melt}
10 For we have heard how the LORD dried up the water of the redde Sea before you, when you came of Egypt; and what ye did unto the two kings of the Amorites, that were beyond Jordan, unto Sihon and to Og, whom ye utterly destroyed.
11 And as soon as we had heard it, our hearts did melt, neither did there remain any more spirit in any
out of Egypt, and what you did vnto the two Kings of the Amorites, that were on the other side Iorden, vnto Sihon and to Og, whom ye utterly destroyed:

11 And when wee heard it, our hearts did daunt, and there remained no more courage in any because of you: for the Lord your God, he is the God in heauen aboue, and in earth beneath.

12 Now therefore, I pray you, swere vnto me by the Lord; that as I haue shewed you mercie, ye will also shewe mercie vnto my fathers house, and give me a true token,

13 And that ye will saue alie my father and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they haue: and that ye will deliuer our soules from death.

14 And ye haue shewed us all the trueth; and we saw it: and now let the Lord your God shewe mercie vnto you, as ye haue shewed us mercie, and as we haue heared vnto day.

15 And the men said vnto her, We will be guiltless of this thine oath which thou hast made us to swear.

16 Behold, when we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us down by: and thou shalt gather unto thee into the house thy father, and thy mother, and
three days, until the pursuers be returned: and after-
ward may ye go your way.

17 And the men said unto her, We will be blame-
lesse of this thine oath, which thou hast made us swear.

18 Behold, when we come into the land, thou shalt
bind this cord of red thredhe in the window, whereby
thou lettest us down by: and thou shalt bring thy
father, and thy mother, and thy brethren, and all thy
father’s household, home unto thee.

19 And whosoever then doeth goe out at the doores
of thine house into the streete, his blood shalbe vpon
his head, and we will be guiltlesse: but whosoever
shall be with thee in the house, his blood shalbe on
our head, if any hande touch him:

20 And if thou utter this our matter, we will be quite
of thine oath, which thou hast made us to swear.

21 And she answered, According vnto your wordes,
so be it: then she sent them away, and they departed,
and she bound the scarlet line in ye window.

22 And they went, and came unto the mountain,
and abode there three days, until the pursuers were re-
turned: and the pursuers sought them throughout all
the way, but found them not.

23 So the two men returned, and descended from the
mountain, and passed over, and came to Joshua the

thy brethren, and all thy father’s household.
19 And it shall be, that whosoever shall go out of
the doors of thy house into the street, his blood shall be
uppon his head, and we will be guiltless: and who-
soever shall be with thee in the house, his blood shall be
on our head, if any hand be upon him.
20 But if thou utter this our business, then we will
be guiltless of thine oath which thou hast made us to swear.
21 And she said, According unto your words, so be
it. And she sent them away, and they departed: and
she bound the scarlet line in the window.

22 And they went, and came unto the mountain, and
abode there three days, until the pursuers were re-
turned: and the pursuers sought them throughout all
the way, but found them not.
23 So the two men returned, and descended from the
mountain, and passed over, and came to Joshua the

the sonne of Nun, and tolde him all things that came
tunto them.
And Joshua rose early in the morning, and they removed from Shittim, and came to Jordan, he and all the children of Israel: and lodged there before they passed over.

2 And it came to pass after three days, that the officers went throughout the host:

3 And they commanded the people, saying, When ye see the ark of the covenant of the LORD your God, and the priests the Levites bearing it, then ye shall remove from your place, and go after it. And the ark of the covenant of the LORD your God, you shall follow it:

4 Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: come not near unto it, that ye may know the way by which ye must go: for ye have not passed this way heretofore.

5 (Nowe Joshua had saide vnto the people, Sanctifie your selues: for to morowe the Lord will doe won-ders among you)

6 Also Joshua spake vnto the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people: so they tooke vp the Arke of the covenat, and went before the people. And they took up the ark of the covenant, and went before the people. And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

7 And the LORD said unto Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight of all Israel, that they may know that as I was with Moses, so I will be with thee.

8 And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant, saying, When ye come into the land of Canaan, which the LORD sware vnto the fathers of Israel, saying, A land which floweth with milk and honey, then ye shall heare this saying.

9 Likewise ye shall heare, saying, Behold, the wood is faine, and the fire is very hot: but touch me not.

10 So Joshua spake vnto the Lorde in the dayes of his life, saying, Thou solaide, The Lorde thy God will send a helper amongst thee, of whom thou shalt heare say, The wood is faine, and the fire is very hot: but touch me not.

11 Now therefore, if thou heare this saying in the dayes of thy life, saying, The wood is faine, and the fire is very hot: but touch me not:

12 Then thou shalt say, It is not I that spake vnto the Lorde in the dayes of my fathers, which spake vnto his seruants the Israellites, saying, The wood is faine, and the fire is very hot: but touch me not:

13 Now therefore, if thou heare this saying, saying, The wood is faine, and the fire is very hot: but touch me not:

14 Then thou shalt say, It is not I that spake vnto the Lorde in the dayes of my fathers, which spake vnto his seruants the Israellites, saying, The wood is faine, and the fire is very hot: but touch me not:

15 Then thou shalt say, It is not I that spake vnto the Lorde in the dayes of my fathers, which spake vnto his seruants the Israellites, saying, The wood is faine, and the fire is very hot: but touch me not.
and went before the people.
7 Then the Lord said vnto Joshua, This day will I begin to magnifie thee in the sight of all Israel, which shall knowe, that as I was with Moses, so will I be with thee.
8 Thou shalt therefore command the Priests that bear the Arke of the Lord God the living God is among you, and that he will certainely cast out before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hiuites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Iebusites.
11 Beholde, the Arke of the couenant of the Lord of all the worlde passeth before you into Iorden.
12 Nowe therefore take from among you twelue men out of the tribes of Israel, out of euvery tribe a man.
13 And assoone as the soles of the feete of the Priests that beare the Arke of the Lord God shall rest in the waters of Iorden, the waters of Iorden shall be cut off, for the waters that come from aboue, shall stande still vpon Jordan.
8 And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant, saying, When ye are come to the brink of the waters of Jordan, ye shall stand still in Jordan.
9 And Joshua said unto the children of Israel, Come hither, and hear the words of the LORD your God.
10 And Joshua said, Hereby ye shall know that the living God is among you, and that he will without fail drive out from before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hiuites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Iebusites.
11 Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passeth over before you into Jordan.
12 Now therefore take you twelve men out of the tribes of Israel, for every tribe a man.
13 And it shall come to pass, as soon as the soles of the feet of the priests that bear the ark of the LORD, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of Jordan, that the waters of Jordan shall be cut off from the waters that come down from above; and they

**KJV** | **JOSHUA 3** | **GNV**
---|---|---
and went before the people. | 7 Then the Lord said vnto Joshua, This day will I begin to magnifie thee in the sight of all Israel, which shall knowe, that as I was with Moses, so will I be with thee.
and went before the people. | 8 Thou shalt therefore command the Priests that bear the Arke of the Lord God the living God is among you, and that he will certainely cast out before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hiuites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Iebusites.

**ERV** | **HEBREW - WTT**
---|---
and went before the people. | 7 Then the Lord said vnto Joshua, This day will I begin to magnifie thee in the sight of all Israel, which shall knowe, that as I was with Moses, so will I be with thee.
and went before the people. | 8 Thou shalt therefore command the Priests that bear the Arke of the Lord God the living God is among you, and that he will certainely cast out before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hiuites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Iebusites.

**ERV** | **HEBREW - WTT**
---|---
and went before the people. | 7 Then the Lord said vnto Joshua, This day will I begin to magnifie thee in the sight of all Israel, which shall knowe, that as I was with Moses, so will I be with thee.
and went before the people. | 8 Thou shalt therefore command the Priests that bear the Arke of the Lord God the living God is among you, and that he will certainely cast out before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hiuites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Iebusites.

**ERV** | **HEBREW - WTT**
---|---
and went before the people. | 7 Then the Lord said vnto Joshua, This day will I begin to magnifie thee in the sight of all Israel, which shall knowe, that as I was with Moses, so will I be with thee.
and went before the people. | 8 Thou shalt therefore command the Priests that bear the Arke of the Lord God the living God is among you, and that he will certainely cast out before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hiuites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Iebusites.

**ERV** | **HEBREW - WTT**
---|---
and went before the people. | 7 Then the Lord said vnto Joshua, This day will I begin to magnifie thee in the sight of all Israel, which shall knowe, that as I was with Moses, so will I be with thee.
and went before the people. | 8 Thou shalt therefore command the Priests that bear the Arke of the Lord God the living God is among you, and that he will certainely cast out before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hiuites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Iebusites.

**ERV** | **HEBREW - WTT**
---|---
and went before the people. | 7 Then the Lord said vnto Joshua, This day will I begin to magnifie thee in the sight of all Israel, which shall knowe, that as I was with Moses, so will I be with thee.
and went before the people. | 8 Thou shalt therefore command the Priests that bear the Arke of the Lord God the living God is among you, and that he will certainely cast out before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hiuites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Iebusites.

**ERV** | **HEBREW - WTT**
---|---
and went before the people. | 7 Then the Lord said vnto Joshua, This day will I begin to magnifie thee in the sight of all Israel, which shall knowe, that as I was with Moses, so will I be with thee.
and went before the people. | 8 Thou shalt therefore command the Priests that bear the Arke of the Lord God the living God is among you, and that he will certainely cast out before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hiuites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Iebusites.

**ERV** | **HEBREW - WTT**
---|---
and went before the people. | 7 Then the Lord said vnto Joshua, This day will I begin to magnifie thee in the sight of all Israel, which shall knowe, that as I was with Moses, so will I be with thee.
and went before the people. | 8 Thou shalt therefore command the Priests that bear the Arke of the Lord God the living God is among you, and that he will certainely cast out before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hiuites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Iebusites.
14 And it came to pass, when the people removed from their tents, to pass over Jordan, and the priests bearing the ark of the covenant before the people; 

15 And as they bare the ark were come unto Jordan, and the feet of the priests that bare the ark overfloweth all his banks all the time of harvest,

16 That the waters which came down from above stood and rose up upon an heap very far from the city Adam, that is beside Zarethan: and those that came down toward the sea of the plain, even the salt sea, failed, and were cut off: and the people passed over right against Jericho.

17 And the priests that bare the ark of the covenant of the LORD stood firm on dry ground in the midst of Jordan, and all the Israelites passed over on dry ground, until all the people were passed clean over Jordan.

And it came to pass, when all the people were clean passed over Jordan, that the LORD spake unto Joshua, saying, 

2 Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man,
3 And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, out of the place where the priests’ feet stood firm, twelve stones, and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging place, where ye shall lodge this night.

4 Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man:

5 And Joshua said unto them, Pass over before the ark of the LORD your God into the midst of Jordan, as the LORD spake unto Joshua, according to all that Moses commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, out of the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and they carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.

6 Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off, and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.

7 That this may be a sign among you, that when your children shall ask in time to come, saying, What mean ye by these stones?  Then ye shall say unto them, Because the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD, when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.

8 And the children of Israel did even so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, as the LORD spake unto Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them away with them vnto the place where ye shall lodge this night.

9 And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and they are there, unto this day.

10 For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan, out of the place where the Priestes stood in a readiness, twelve stones, which ye shall take away with you, and leave them in the lodging where you shall lodge this night)

11 Then ye children of Israel shall ask in time to come, saying, What mean ye by these stones?  Then ye shall say unto them, Because the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD, when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.

12 Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the Ark of the covenant of the Lord: for when it passed through Iorden, the waters of Iorden were cut off: therefore these stones are a memoriall vnto the children of Israel for euer.

13 And the children of Israel did so as Joshua commanded, and tooke vp twelve stones out of the mids of Iorden as ye Lord had said vnto Ioshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and caried them away with them vnto the
And carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.

9 And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and they are there unto this day.

10 For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan, until every thing was finished that ye Lord had commanded Joshua to say vnto the people, according to all that Moses charged Joshua: then the people hasted and went ouer.

11 When all the people were clean passed ouer, the Arke of the Lord went ouer also, and the Priests before the people.

12 And the sons of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them:

13 About forty thousand prepared for warre, went before the Lord vnto battel, into ye plaine of Iericho. {prepared: or, ready armed}

14 That day the Lord magnified Joshua in the sight of all Israel, and they feared him, as they feared Moses all days of his life.

15 And the Lord spake vnto Joshua, saying,

16 Commande the Priests that beare ye Arke of the testimonie, to come vp out of Iorden.

17 Joshua therefore commanded the Priests, saying, Come ye up out of Jordan.
Come ye vp out of Iorden.
18 And when the Priests that bare the Arke of the
covenant of ye Lord were come vp out of the mid-
des of Iorden, and assoone as the soles of the Priests' 
feete were set on the dry land, the waters of Iorde
returned vnto their place, and flowed ouer all the
banks thereof, as they did before.
19 So the people came vp out of Iorden the tenth
day of the first moneth, and pitched in Gilgal, in the
Eastside of Jericho.
20 Also the twelue stones, which they tooke out of
Iorden, did Ioshua pitch in Gilgal.
21 And he spake vnto ye childre of Israel, saying,
When your children shall aske their fathers in time
to come, and say, What meane these stones?
22 Then ye shall shew your children, and say, Israel 
came ouer this Iorden on dry land:
23 For the Lord your God dried vp ye waters of
Iorden from before you, vntill ye were gone ouer, as
the Lord your God did the red Sea, which hee dryed vp
before vs, till we were passed over,
24 that all the people of the worlde may know that
the hand of the Lord is mightie, that ye might feare
the Lord your God continually.

KJV

Come ye vp out of Jordan.
18 And when the Priests that bare the Arke of the
covenant of ye Lord were come vp out of the mid-
des of Iorden, and assoone as the soles of the Priests' 
feete were set on the dry land, the waters of Iorde
returned vnto their place, and flowed ouer all the
banks thereof, as they did before.
19 So the people came vp out of Iorden the tenth
day of the first moneth, and encamped in Gilgal, in the
east border of Jericho.
20 And those twelve stones, which they took out of
Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.
21 And he spake vnto the children of Israel, saying,
When your children shall ask their fathers in time
to come, saying, What mean these stones?
22 Then ye shall let your children know, saying, Israel 
came over this Jordan on dry land.
23 For the LORD your God dried up the waters of
Jordan from before you, until ye were passed over,
as the LORD your God did to the Red Sea, which he
dried up from before us, until we were gone over:
24 That all the people of the earth might know the
hand of the LORD, that it is mighty; that they may
fear the LORD your God for ever.

GNV

Come ye vp out of Iorden.
18 And when the Priests that bare the Arke of the
covenant of ye Lord were come vp out of the mid-
des of Iorden, and assoone as the soles of the Priests' 
feete were set on the dry land, the waters of Iorde
returned vnto their place, and flowed ouer all the
banks thereof, as they did before.
19 So the people came vp out of Iorden the tenth
day of the first moneth, and encamped in Gilgal, in the
Eastside of Jericho.
20 And those twelve stones, which they took out of
Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.
21 And he spake vnto the children of Israel, saying,
When your children shall ask their fathers in time
to come, saying, What mean these stones?
22 Then ye shall let your children know, saying, Israel 
came over this Jordan on dry land.
23 For the LORD your God dried vp ye waters of
Jordan from before you, vntill ye were gone ouer, as
the LORD your God did the red Sea, which he dryed vp
before vs, till we were gone ouer,
24 That all the people of the worlde may know that
the hand of the LORD is mightie, that ye might feare
the LORD your God continually.
And it came to pass, when all the kings of the Amorites, which were beyond Jordan westward, and all the kings of the Canaanites, which were by the sea, heard how the LORD had dried up the waters of Jordan from before the children of Israel, until we were passed over, that their heart melted, neither was there spirit in them any more, because of the children of Israel.

2 At that time the LORD said unto Joshua, Make thee sharp knives, and circumcise again the children of Israel the second time.

3 And Joshua made him sharp knives, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.

4 And this is the cause why Joshua did circumcise: all the people that came out were circumcised: but all the people that were born in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, they had not circumcised.

5 For all the people that came out of Egypt, that were males, even all the men of war, died in the wilderness by the way after they came out of Egypt. All the people that came out of Egypt, that were males, even all the men of war, died in the wilderness by the way after they came out of Egypt.

6 For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the nation, even the men of war which came forth out of Egypt, were consumed, because they hearkened not unto the voice of the LORD, that it is mighty: that ye might fear the LORD your God for ever. (for ever: Heb. all days)

Nowe when all the Kings of the Amorites, which were beyond Iorden Westward, and all the Kings of the Canaanites which were by the Sea, heard that the Lord had dried vp the waters of Iorden before the children of Israel vntil they were gone ouer, their heart fainted: and there was no courage in them any more because of the children of Israel.

2 That same time the Lord said vnto Ioshua, Make thee sharp knives, and returne, and circumcise the sonnes of Israel in the hill of the foreskins.

3 Then Ioshua made him sharpe kniues and circumcised the sonnes of Israel the second time. {sharp...: or, knives of flints} {the hill...: or, Gibeah-haaraloth}

4 And this is the cause why Ioshua circumcised all the people, even the males that came out of Egypt, because all the men of warre were dead in the wil-dernesse by the way after they came out of Egypt.

5 For all the people that came out were circumcised: but all the people that were borne in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, they were not circumcised.

6 For the children of Israel walked fourtie yeres in
13 And it came to pass, when Joshua was by the wilderness, till all the people of the men of war that came out of Egypt were consumed, because they obeyed not the voice of the LORD: unto whom the LORD sware that he would not shew them the land, which the Lord had sworn unto their fathers, that he would give vs, euen a land that floweth with milke and honey.

7 So their sons whome he rases vp in their stead, Joshua circumsice: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.

8 And it came to pass, when they had done circumsicinge all the nation, that they abode in their places in the camp, till they were whole. {they had...: Heb. the people had made an end to be circumcised}

9 And the LORD said unto Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you. Wherefore the name of that place is called Gilgal, unto this day. {Gilgal: that is Rolling}

10 And the children of Israel encamped in Gilgal; and kept the passover on the fourteenth day of the month at even in the plains of Jericho.

11 And they did eat of the old corn of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes, and parched corn, in the selfsame day.

12 And the manna ceased on the morrow, after they had eaten of the old corn of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year.

13 And it came to pass, when Joshua was by the camp, till they were whole. {they had...: Heb. the people had made an end to be circumcised}
13 And when Joshua was by Jericho, he lift vp his eyes and looked: and behold, there stood a man against him, hauing a sword drawn in his hand: and Joshua went vpnto him, and said vpnto him, Art thou on our side, or on our adversaries?

14 And he said, Nay, but as a captain of the host of the Lord am I nowe come: then Ioshua fell on his face to the earth, and did worship, and said vpnto him, What sayth my Lord vpnto his seruant?

15 And the captain of ye Lords host said vpnto Ioshua, Loose thy shoe from thy foote: for ye place wherupon thou standest, is holy: and Ioshua did so.

Now Jericho was shut vp, and closed, because of the children of Israel: none might go out nor enter in.

2 And the Lord saieth vpnto Ioshua, Behold, I haue given into thine hand Jericho, and the king thereof, and the mighty men of valour.

3 All ye therefore that be men of warre, shall compass the city, all the men of war, going about the city once. Thus shalt thou do six days.

4 And seven priests shall bear seven trumpets of rams’ horns before the ark: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.

Jericho, that he lift vp his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went vpnto him, and said vpnto him, Art thou vpnto us, or for our adversaries?

14 And he said, Nay: but as captain of the host of the Lord am I now come. And Joshua fell on his face to the earth, and did worship, and said vpnto him, What saith my lord vpnto his seruant?

15 And the captain of ye Lords host said vpnto Ioshua, Loose thy shoe from thy foote: for ye place wherupon thou standest, is holy: and Ioshua did so.

(NOW Jericho was shut vp, and closed, because of the children of Israel: none might go out nor enter in.)

2 And the Lord saieth vpnto Ioshua, Behold, I haue given into thine hand Jericho, and the king thereof, and the mighty men of valour.

3 And ye shall compass the city, all the men of war, going about the city once. Thus shalt thou do six days.

4 And seven priests shall bear seven trumpets of rams’ horns before the ark: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.
3 And ye shall compass the city, all ye men of war, and go round about the city once. Thus shall thou do six days.

4 And seven priests shall bear before the ark seven trumpets of rams’ horns: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.

5 And when they make a long blast with the rams horn, and ye heare the sound of the trumpet, al the people shall shoute with a great shoute: then shall the wall of the citie fall downe flat, and the people shall ascend up every man straight before him. [flat: Heb. under it]

6 Then, Ioshua the sonne of Nun called the Priests and said vnto them, Take vp the Arke of the covenant, and let seuen Priests beare seuen trumpets of rams horns before the Arke of the Lord.

7 But he said vnto the people, Goe and compasse the city, and let him that is armed, go forth before the Arke of the Lord.

8 And when Ioshua had spoken vnto the people, the seuen Priests bare the seuen trumpets of rams horns, and went foorth before the Arke of the Lord, and blew with the trumpets, and the Arke of the covenant followed them.

9 And the armed men went before the priests that blew the trumpets: and the rearward went after the Arke, as they went and blewe the sound of the trumpet.

5 And it shall be, that when they make a long blast with the ram’s horn, and when ye hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall ascend up every man straight before him. [flat: Heb. under it]

6 And Joshua the son of Nun called the priests, and said unto them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams’ horns before the ark of the LORD.

7 And he said vnto the people, Pass on, and compass the city, and let him that is armed pass on before the ark of the LORD.

8 And it came to pass, when Joshua had spoken vnto the people, that the seven priests bearing the seuen trumpets of rams horns passed on before the Lorde, and blew the trumpets: and the ark of the covenant passed on before them.

9 And the armed men went before the priests that blew the trumpets, and the rearward went after the ark, the priests blowing with the trumpets as they went.

10 And Joshua commanded the people, saying, Ye shall not shoute, nor let your voice be heard, neither shall any word proceed out of your mouth, until the day I bid you shoute; then shall ye shoute.
blew with the trumpets, and the rereward came after the ark, the priests going on, and blowing with the trumpets. {rereward: Heb. gathering host}

And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor make any noise with your voice, neither shall any word proceed out of your mouth, until the day I bid you shout; then shall ye shout. {any noise: Heb. your voice to be heard}

So the ark of the LORD compassed the city, going about it once: and they came into the camp, and lodged in the camp.

And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.

And on the seventh day, they rose early about the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.

And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor make any noise with your mouth, until the day I bid you shout; then shall ye shout.

And Joshua rose early in the morning, and the priests blew with the trumpets, Joshua said unto the people, Shoute: Ye shall not shout, neither make any noise with your voice, neither shall a worde proceede out of your mouth, vntill the day that I say vnto you, Shoute, then shall ye shoute.

So the Arke of the Lord compassed the citie, and went about it once: then they returned into the hoste, and thus they did sixe dayes.

And when the Priests had blowen ye trumpets, {rereward: Heb. gathering host} the ark, the priests going on, and blowing with the trumpets, and the rereward came after them: but the armed men went before them; and the rearward came after the ark of the LORD, the priests going on, and blowing with the trumpets.

And seven priests bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD went on continually, and blew with the trumpets: and the armed men went before them; but the rereward came after the ark of the LORD, the priests going on, and blowing with the trumpets.

And seven priests bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD went on continually, and blew with the trumpets; and the armed men went before them; and the rearward came after the ark of the LORD, the priests going on, and blowing with the trumpets.

And the Priests bare the Arke of the Lord:

Joshua said vnto ye people, Shoute: Ye shall not shout, neither make any noise with your voice, neither shall a worde proceede out of your mouth, vntill the day that I say vnto you, Shoute.)

And the Priests bare seven trumpets of rams horns, and went before the Arke of the Lord, and blew with the trumpets.

And the seven priests bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD went on continually, and blew with the trumpets: and the armed men went before them; and the rearward came after the ark of the LORD, the priests going on, and blowing with the trumpets.

And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.

12 And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.

13 And seven priests bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD went on continually, and blew with the trumpets: and the armed men went before them; and the rearward came after the ark of the LORD, the priests going on, and blowing with the trumpets.

14 And the second day they compassed the city once, and returned into the camp: thus they did sixe days.

15 And when the seventh day came, they rose early, even with the dawning of the day, and compassed the citie after ye same maner seven times: only that day they compassed the citie seven times.

16 And when the Priests had blowen ye trumpets the seuenth time, Ioshua said vnto ye people, Shoute: (Nowe Ioshua had commanded the people, sayinge, Ye shall not shout, neither make any noyse with your voyce, neither shall a worde proceede out of your mouth, vntill the day I say vnto you, Shoute, then shall ye shoute.)
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17</td>
<td>And the city shall be accursed, even it, and all that are therein, to the LORD: only Rahab the harlot shall live, and all that are with her in the house: for she hid the messengers that we sent.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>But all the silver, and gold, and vessels of brass and iron, are holy unto the LORD: they shall come into the treasury of the LORD.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>So the people shouted, when the priests blew with the trumpets: and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet, they shouted with a great shout: and the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.</td>
<td>20</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Devoted thing, lest when ye have devoted it, ye take of the devoted thing; so should ye make the camp of Israel accursed, and trouble it.**

**But all the silver, and gold, and vessels of brass and iron, are holy unto the LORD: they shall come into the treasury of the LORD.**

**So the people shouted, when the priests blew with the trumpets: and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet, they shouted with a great shout: and the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.**

**And they utterly destroyed all that was in the city, both man and woman, young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.**

**But Joshua had said unto the two men that had spied out the country, Go into the harlot’s house, and bring out thence the woman, and all that she hath, as ye swore to her.**

**So the young men that were spies, went in, and for the Lord hath given you the city.**
But the children of Israel committed a trespass in the
devo ted thing: for Achan, the son of Carmi, the son of
Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took
of the devot ed thing: and the anger of the LORD was
kindled against the children of Israel.
2 And Joshua sent men from Jericho to Ai, which
is beside Beth-aven, on the east side of Beth-el, and
spake unto them, saying, Go up and spy out the land.
And the men went up and spied out Ai.
3 And they returned to Joshua, and said unto him,
10 And the LORD said unto Joshua, Get thee up; do for thy great name? for the Canaanites and all the inhabitants of the land shall hear of it, and shall compass us round, and be unto us more than our sins and our iniquities: would that we had been content and dwelt beyond Jordan!

8 Oh Lord, what shall I say, after that Israel hath turned their backs before their enemies!

9 For the Canaanites and all the inhabitants of the land shall hear of it, and shall compass us round, and cut off our name from the earth: and what wilt thou do for thy great name?

10 And the LORD said unto Joshua, Get thee up; for the excommunicate thing: for Achan the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah of the tribe of Juda, took of the excommunicate thing; and the anger of the LORD was kindled against the children of Israel. (Achan: also called, Acher) {Zabdi: also called, Zimri}
7 And Joshua said, Alas, O Lord GOD, wherefore hast thou brought this people over Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? wouldest God have bene content to dwell on the other side Jordan.

8 Oh Lord, what shall I say, when Israel turneth their backes before their enemies?

9 For the Canaanites, and all the inhabitants of the land shall heare of it, and shall compass vs, and destroy our name out of the earth: and what wilt thou doe vnto thy mightie Name?

10 And the Lord said vnto Joshua, Get thee vp: wherefore liest thou thus vpon thy face? {liest: Heb. fallest}

11 Israel hath sinned, and they have transgressed my covenant, which I commanded them: for they have euen taken of the excommunicate thing, and have also stolen, and dissembled also, and haue put it euen with their owne stuffe.

12 Therefore ye children of Israel could not stand before their enemies, because they be execrable: neither will I bee with you any more, except ye destroy the accursed.

13 Up therefore, sanctifie the people, and say, Sanctifie your selues against to morowe: for thus saith the Lord God of Israel, There is an execrable thing among you, O Israel, therefore ye cannot stand before your great name?

14 In the morning therefore ye shall be brought near by your tribes: and it shall be, that the tribe which the LORD taketh shall come near by families; and the family which the LORD shall take shall come near by households; and the household which the LORD shall take shall come near man by man.

15 And it shall be, that he that is taken with the devoted thing shall be burnt with fire, he and all that he hath: because he hath transgressed the covenant
of the LORD, and because he hath wrought folly in Israel.
16 So Joshua rose up early in the morning, and brought Israel near by their tribes; and the tribe of Judah was taken:
17 And he brought near the family of Judah; and he took the family of the Zerahites: and he brought near the family of the Zerahites, man by man; and Zabdi was taken:
18 And he brought his household man by man; and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.
19 And Joshua said unto Achan, My son, give, I pray thee, glory to the LORD God of Israel, and make confession unto him; and tell me now what thou hast done; hide it not from me.
20 And Achan answered Joshua, and said, Of a truth I have sinned against the LORD, the God of Israel, and thus and thus have I done:
21 when I saw among the spoil a goodly Babylonish mantle, and two hundred shekels of silver, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them; and, beheld, they are hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.
22 So Joshua sent messengers, and they ran unto the tent; and, behold, it was hid in his tent, and the silver
And they took them from the midst of the tent, and brought them unto Joshua, and unto all the children of Israel; and they laid them down before the LORD.

And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the mantle, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them; and, behold, they are hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

Therefore they took them out of the tent, and brought them unto Joshua, and unto all the children of Israel, and laid them out before the LORD.

And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the mantle, and a wedge of gold of fifty shekels weight, and I coveted them, and took them: and behold, they lye hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

Then Joshua sent messengers, which ran unto the tent, and beholde, it was hid in his tent, and the silver under it.

So Joshua sent messengers, and they ran unto the tent; and, behold, it was hid in his tent, and the silver under it.

And they took them out of the midst of the tent, and brought them unto Joshua, and unto all the children of Israel, and laid them down before the LORD.

And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the mantle, and a wedge of gold of fifty shekels weight, and I coveted them, and took them: and behold, they lye hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the mantle, and a wedge of gold of fifty shekels weight, and I coveted them, and took them: and behold, they lye hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>stoned him with stones, and burned them</td>
<td>26 And</td>
<td>And the LORD said unto Joshua, Fear not,</td>
</tr>
<tr>
<td>with fire, after they had stoned them</td>
<td>they cast</td>
<td>neither be thou dismayed: take all the</td>
</tr>
<tr>
<td>with stones.</td>
<td>2 vpon</td>
<td>people of war with thee, and arise, go</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>up to Ai</td>
<td>up to Ai: see, I have given into thine</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>hand the King of Ai, and his people, and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>his citie, and his land:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>After, the Lord saide vnto Joshua, Fear</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>not, neither bee thou faint hearted:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>take all the men of warre with thee and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>arise, go vp to Ai: beholde, I haue</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>giuen into thine hand the King of Ai,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>and his people, and his city, and his</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>land:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>2 And thou shalt do to Ai and to the</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>King thereof, as thou didst unto Jericho</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>and her king: only the spoil thereof,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>and the cattle thereof, shall ye take</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>for a prey unto yourselves: lay thee an</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>ambush for the city behind it.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>3 So Joshua arose, and all the people of</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>war, to go up against Ai: and Joshua</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>chose out thirty thousand mighty men of</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>valour, and sent them away by night.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>4 And he commanded them, saying, Behold,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>ye shall lie in wait against the city,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>even behind the city: go not very far</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>from the city, but be ye all ready:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>5 And I, and all the people that are</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>with me, will approach unto the city:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>and it shall come to pass, when they</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>come out against us, as at the first,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>that we will</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>6 And they will come out after us, till</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>we have drawn them away from the city;</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>for they will say, They flee before us,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>as at the first; so we will flee before</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>them:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>7 And ye shall rise up from the ambush,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>and take possession of the city: for the</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>LORD your God will deliver it into your</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>hand.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>And the LORD said unto Joshua, Fear not,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>neither be thou dismayed: take all the</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>people of war with thee, and arise, go</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>up to Ai: see, I have given into thine</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>hand the King of Ai, and his people, and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>his city, and his land:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>2 And thou shalt do to Ai and to the</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>King thereof, as thou didst unto Jericho</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>and her king: only the spoil thereof,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>and the cattle thereof, shall ye take</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>for a prey unto yourselves: lay thee an</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>ambush for the city behind it.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>3 So Joshua arose, and all the people of</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>war, to go up against Ai: and Joshua</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>chose out thirty thousand mighty men of</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>valour, and sent them away by night.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>4 And he commanded them, saying, Behold,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>ye shall lie in wait against the city,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>even behind the city: go not very far</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>from the city, but be ye all ready:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>5 And I, and all the people that are</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>with me, will approach unto the city:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>and it shall come to pass, when they</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>come out against us, as at the first,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>that we will</td>
</tr>
</tbody>
</table>

And the LORD said unto Joshua, Fear not, neither be thou dismayed: take all the people of war with thee, and arise, go up to Ai: see, I have given into thine hand the King of Ai, and his people, and his city, and his land:

2 And thou shalt do to Ai and her king as thou didst unto Jericho and her king: only the spoil thereof, and the cattle thereof, shall ye take for a prey unto yourselves: lay thee an ambush for the city behind it.

3 So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai: and Joshua chose out thirty thousand mighty men of valour, and sent them away by night.

4 And he commanded them, saying, Behold, ye shall lie in wait against the city, even behind the city: go not very far from the city, but be ye all ready:

5 And I, and all the people that are with me, will approach unto the city: and it shall come to pass, when they come out against us, as at the first, that we will flee before them;

6 And they will come out after us, till we have drawn them away from the city; for they will say, They flee before us, as at the first; so we will flee before them:

7 And ye shall rise up from the ambush, and take possession of the city: for the LORD your God will deliver it into your hand.
8 And it shall be, when ye have taken the city, that ye shall set the city on fire: according to the commandment of the LORD shall ye do: for the city is a heap of stones. 

9 Joshua therefore sent them forth: and they went to the west side of the city, and there was a valley between them and Ai. 

10 And Joshua rose up early in the morning, and numbered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai. 

11 And all the people, even the men of war that were with him, went up, and drew nigh, and came before the city, and pitched on the north side of Ai: now there was a valley between them and Ai. 

12 And he took about five thousand men, and set them to lie in ambush between Beth-el and Ai, on the west side of the city. {of...: or, of Ai} 

13 So they set the people, even all the host that was on the north of the city, and their liers in wait that were on the west side of the city; but Joshua lodged that night among the people. 

14 And it came to pass, when the king of Ai saw it, that they hasted and rose up early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at the time appointed, before the Arabah;
13 And when they had set the people, even all the host that was on the north of the city, and their liers in wait on the west of the city, Joshua went that night into the midst of the valley, {liers...: Heb. lying in wait}.

14 And it came to pass, when the king of Ai saw it, that they hasted and rose up early, and the men of the city went out against Israel to battle, and he and all his people, at a time appointed, before the plain; but he wist not that there were liers in ambush against him behind the city.

15 And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

16 And all the people that were in Ai were called together to pursue after them: and they pursued after Joshua, and were drawn away from the city. 

17 And there was not a man left in Ai or Bethel, that went not out after Israel: and they left the city open, and pursued after Israel.

18 And the LORD said unto Joshua, Stretch out the spear that is in thy hand toward Ai; for I will give it into thine hand. And Joshua stretched out the spear that is in thy hand, toward Ai; for I will give it into thine hand. And Joshua stretched out his hand: and they ran as soon as he had stretched out his hand: and they entered into the city, and took it, and hasted to set them to lye in waite betweene Beth-el and Ai, on the Westside of the citie.

19 And the ambush arose quickly out of their place, and ranne as soon as he had stretched speare that hee had in his hand, toward the citie.

20 And when the men of Ai looked behind them, they saw, and, behold, the smoke of the city ascended up to heaven, and they had no power to flee this way or that way: and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

21 And when Joshua and all Israel saw that the smoke of the city went out against Israel to battle, he and all his people against Israel to battell, and pursued after Israel.

22 So that there were liers in ambush against him on the backeside of time appointed, before the plain: for he knew not that any lay in waite against him on the Westside of the citie.
29 And the king of Ai he hanged on a tree until the even a desolation, unto this day.
28 So Joshua burnt Ai, and made it an heap for ever, word of the LORD which he commanded Joshua.
27 Only the cattle and the spoil of that city Israel took for a prey unto themselves, according unto the word of the LORD which he commanded Joshua.
26 For Joshua drew not his hand wherewith he smote it with the edge of the sword, until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.
25 And all that fell that day, both of men and women, were twelve thousand, even all the men of Ai.
24 And it came to pass, when Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness wherein they pursued them, and when they were consumed, that all Israel returned unto Ai, and smote it with the edge of the sword.
23 And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.
22 And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.
21 When Joshua and all Israel saw that they that fell of Ai were consumed, that all Israel returned unto Ai, and smote it with the edge of the sword.
20 And when the men of Ai looked behind them, and saw the smoke of the city ascended up to heaven, and they had no power to flee this way or that way: for the people that fled to the wilderness, turned backe upon the pursuers.
19 For the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned againe, and slew the men of Ai.
18 The other issued out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they smote them, so that they let none of them remain or escape.
17 And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.
16 But Joshua made them desolate, and utterly destroyed them, as Moses the servant of the LORD commanded concerning Ai.
15 Notwithstanding, there were of them fifteen hundred leftover slain, who fell by the edge of the sword, which were escaped, and went down into the wilderness by the way to the hormone of Egypt, untoizon.
14 But Joshua spared alive of them, that he might make them desolate unto this day, according to the word of the LORD which he commanded Joshua.
13 And Joshua burnt Ai, and made it an heap for ever, unto this day.
12 Only the cattle and the spoil of that city Israel took for a prey unto themselves, according unto the word of the LORD which he commanded Joshua.
11 So Joshua burnt Ai, and made it an heap for ever, word of the LORD which he commanded Joshua.
10 And the king of Ai he hanged on a tree until the even a desolation, unto this day.
9 For Joshua made them desolate, as the LORD commanded concerning Ai.
8 But Joshua spared alive of them, that he might make them desolate unto this day, according to the word of the LORD which he commanded Joshua.
7 Notwithstanding, there were of them fifteen hundred leftover slain, who fell by the edge of the sword, which were escaped, and went down into the wilderness by the way to the hormone of Egypt, untoizon.
6 And Joshua saved alive of them, that he might make them desolate unto this day, according to the word of the LORD which he commanded concerning Ai.
5 But Joshua made them desolate, and utterly destroyed them, as Moses the servant of the LORD commanded concerning Ai.
4 Notwithstanding, there were of them fifteen hundred leftover slain, who fell by the edge of the sword, which were escaped, and went down into the wilderness by the way to the hormone of Egypt, untoizon.
3 But Joshua spared alive of them, that he might make them desolate unto this day, according to the word of the LORD which he commanded concerning Ai.
2 For Joshua made them desolate, as the LORD commanded concerning Ai.
1 And the king of Ai he hanged on a tree until the even a desolation, unto this day.
And at the going down of the sun Joshua commanded, and they took his carcase down from the tree, and cast it at the entering of the gate of the city, and raised thereon a great heap of stones, that remaineth unto this day.

Then Joshua built an altar unto the LORD God of Israel in mount Ebal,

As Moses the servant of the LORD commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of unhewn stones, over which no man had lift up any iron: and they offered thereon burnt offerings unto the LORD, and sacrificed peace offerings.

And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.

And all Israel, and their elders, and officers, and their judges, stood on this side the ark and on that side before the priests the Levites, which bare the ark of the covenant of the LORD, as well the stranger as the homeborn; half of them in front of mount Gerizim, and half of them in front of mount Ebal; as Moses the servant of the LORD had commanded, that they should bless the people of Israel first of all.

And afterward he read all the words of the law, the blessing and the curse, according to all that is written in the book of the law of Moses.

eventide: and at the going down of the sun Joshua commanded, and made it an heap for ever, even a desolation unto this day.

And Joshua burnt Ai, and made it an heap for ever, and a wilderness unto this day.

And the king of Ai he hanged on a tree until eventide: and as soon as the sun was down, Joshua commanded that they should take his carcase down from the tree, and cast it at the entering of the gate of the city, and lay thereon a great heap of stones, that remaineth unto this day.

Then Joshua built an altar unto the LORD, the God of Israel, in mount Ebal,

As Moses the servant of the LORD commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of whole stones, over which no man had lift up any iron: and they offered thereon burnt offerings unto the LORD, and sacrificed peace offerings.

And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.

And all Israel, and their elders, and officers, and their judges, stood on this side the ark and on that side before the priests the Levites, which bare the ark of the covenant of the LORD, as well the stranger as the homeborn; half of them in front of mount Gerizim, and half of them in front of mount Ebal; as Moses the servant of the LORD had commanded, that they should bless the people of Israel first of all.

And afterward he read all the words of the law, the blessing and the curse, according to all that is written in the book of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.

For Joshua drew back his hand from the speare, vntill hee had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

Only the cattle and the spoyle of this citie, Israel tooke for a praye vnto themselues, according vnto the worde of the Lord, which hee commanded Joshua.

And Joshua burnt Ai, and made it an heap for ever, and a wildernes vnto this day.

And the King of Ai hee hanged on a tree, vnto the euening. And as soone as the sunne was down, Joshua commanded that they should take his carkeis downe from the tree, and cast it at the entring of ye gate of the city, and lay thereon a great heape of stones, that remaineth vnto this day.

Then Joshua built an altar vnto the Lord God of Israel, in mount Ebal,

As Moses the seruant of the Lord had commanded the children of Israel, as it is written in the booke of the Lawe of Moses, an altar of whole stone, ouer which no man had lift an yron: and they offered thereon burnt offrings vnto the Lord, and sacrificed peace offerings.

Also he wrote there vpon the stones, a rehearsall of the Lawe of Moses, which he wrote in the pres-

And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.

26 For Joshua drewe not his hande backe againe which he had stretched out with the speare, vntill hee had vtterly destroyed all the inhabitants of Ai.

27 Onely the cattell and the spoyle of this citie, Israel tooke for a praye vnto themselues, according vnto the worde of the Lord, which hee commanded Joshua.

28 And Joshua burnt Ai, and made it an heape for ever, and a wildernes vnto this day.

29 And the King of Ai hee hanged on a tree, vnto the euening. And as soone as the sunne was down, Joshua commanded that they should take his carkeis downe from the tree, and cast it at the entring of ye gate of the city, and lay thereon a great heape of stones, that remaineth vnto this day.

30 Then Joshua built an altar vnto the Lord God of Israel, in mount Ebal,

31 As Moses the seruant of the Lord had com-

mmanded the children of Israel, as it is written in the book of the Lawe of Moses, an altar of whole stone, ouer which no man had lift an yron: and they offered thereon burnt offerings vnto the Lord, and sacrificed peace offerings.

32 And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.
33 And all Israel (and their Elders, and officers and their judges stooed on this side of the Arke, and on that side, before the Priests of the Levites, which bare the Ark of the covenant of the Lord) as well the stranger, as he that is borne in the country; halfe of them were ouer against mount Gerizim, and halfe of them ouer against mount Ebal, as Moses the servant of the Lord had commanded before, that they should bless the people of Israel.

34 And afterward he read all the words of the law, the blessings and cursings, according to all that is written in the booke of the Lawe.

35 There was not a word of all that Moses commanded before, that they should bless the people of Israel, with the women, and the little ones, and the strangers that were conversant among them.

And when all the Kings that were beyonde Iorden, in the mountaines and in the valleis, and by all the coasts of the great Sea ouer against Lebanon (as the Hittites, and the Amorites, the Canaanites, the Perizzites, the Hiuites, and the Iebusites) heard thereof,

2 They gathered themselues together, to fight against Ioshua, and against Israel with one accord.

3 But the inhabitants of Gibeon heard what Ioshua had done unto Jericho and to Ai,

And it came to pass when all the kings which were on this side Jordan, in the hills, and in the vallies, and in all the coasts of the great sea ouer against Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Cannaanite, the Perizzite, the Hiuite, and the Jebusite, heard thereof;

2 That they gathered themselves together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord. {accord: Heb. mouth}
3 And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done unto Jericho and to Ai,
4 And therefore they wrought craftily: for they went, and fayned themselves ambassadors, and tooke olde sackes vpon their asses, and olde bottles for wine, both rent and bound vp,
5 And olde shoes and clouted vpon their feete, and olde garments vpon them; and all the bread of their provision was dry and mouldy.
6 So they came vnto Ioshua into the hoste to Gilgal,
7 Then the men of Israel said vnto the Hiuites, It may be that thou dwellest among vs, how then can I make a league with thee?
8 And they said vnto Joshua, We are thy servants.
9 And they answered him, From a very farre countrey: nowe therefore make a league with vs.
10 And all that he hath done to the two Kings of the Amorites that were beyonde Iorden, to Sihon king of Ashtaroth.
11 And our elders and all the inhabitants of our country spake to us saying, Take provision in your hand for the journey and go to meet them, and say unto them, We are your servants: and now make ye a league with us.
12 This our bread we took hot for our provision out of our houses on the day we came forth to go unto you; but now, behold, it is dry, and is become mouldy.
13 and these wineskins, which we filled, were new; and, behold, they be rent: and these our garments
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11 Wherefore our elders, and all the inhabitants of our country spake to us, saying, Take victuals with you for the journey, and go to meet them, and say unto them, We are your servants: therefore now make ye a league with us.</td>
<td>11 Wherefore our elders, and all the inhabitants of our country spake to us, saying, Take vittailes with you for the journey, and go to meete them, and say vnto them, Wee are your seruants: therefore now make ye a league with vs.</td>
<td>11 Wherefore our elders, and all the inhabitants of our country spake to vs, saying, Take vittailes with you for the journey, and go to meete them, and say vnto them, Wee are your seruants: therefore now make ye a league with vs.</td>
</tr>
<tr>
<td>But this our bread we took it hote with vs for vittailes out of our houses, the day we departed to come vnto you: but nowe beholde, it is dried, and it is moulded.</td>
<td>12 This our bread we tooke it hote with vs for vittailes out of our houses, the day we departed to come vnto you: but nowe beholde, it is dried, and it is moulded.</td>
<td>12 This our bread we took hot for our provision out of our houses, the day we departed to come vnto you: but nowe beholde, it is dry, and it is mouldy:</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And Joshua made peace with them, and made a league with them, to let them live: and the princes of the Congregation sware vnto them.</td>
<td>15 So Ioshua made peace with them, and made a league with them, that he would suffer them to liue: and the princes of the Congregation sware vnto them.</td>
<td>15 And Joshua made peace with them, and made a covenant with them.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And it came to pass at the end of three dayes after they had made a league with them, that they heard that they were their neighbours, and that they dwelt among them.</td>
<td>16 But at the end of three dayes, after they had made a league with them, they heard that they were their neighbours, and that they dwelt among them.</td>
<td>16 And it came to pass at the end of three days after they had made a league with them, that they heard that they were their neighbours, and that they dwelt among them.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the children of Israel journeyed, and came unto their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirath-jearim.</td>
<td>17 And the children of Israel journeyed, and came vnto their cities on the third day, and their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjath-jearim.</td>
<td>17 And the children of Israel journeyed, and came vnto their cities the third day, and their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth and Kirjathjearim.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

and our shoes are become old by reason of the very long journey.

14 And the men took of their victuals, and asked not counsel at the mouth of the LORD. (the men...: or, they received the men by reason of their victuals)

15 And Joshua made peace with them, and made a league with them, to let them live: and the princes of the congregation sware vnto them.

16 And it came to pass at the end of three dayes after they had made a league with them, that they heard that they were their neighbours, and that they dwelt among them.

17 And the children of Israel journeyed, and came unto their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjath-jearim.

18 And the children of Israel smote them not, because the princes of the congregation had sworn unto them by the LORD, the God of Israel: now therefore we may not touch them.

19 But all the princes said unto all the congregation, We have sworn unto them by the LORD, the God of Israel: now therefore we may not touch them.

20 This we will do to them, and let them live; lest wrath be upon us, because of the oath which we sware unto them.

21 And the princes said unto them, Let them live: so
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 And the children of Israel smote them not, because the princes of the congregation had sworn unto them by the LORD God of Israel. And all the congregation murmured against the princes.</td>
<td>18 And the children of Israel smote them not, because the Princes of the Congregation had sworn unto them by the Lord God of Israel: wherefore all the Congregation murmured against the Princes.</td>
<td>19 Then all the Princes said vnto all the Congregation, We haue sweorne vnto them by the Lord God of Israel: nowe therefore we may not touch them.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And Joshua called for them, and he spake unto them, saying, Wherefore have ye beguiled us, saying, We are very far from you, when ye dwell among us?</td>
<td>22 But this we wil doe to them, and let them liue, lest the wrath be vpon vs because of the othe which we sware vnto them.</td>
<td>20 This we will do to them; we will even let them liue, lest the wrath be upon us because of the oath which we sware unto them.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the princes said unto them, Let them live; but let them be hewers of wood and drawers of water unto all the congregation; as the princes had promised them.</td>
<td>21 And the Princes sayd vnto them againe, Let them liue, but they shall hewe wood, and drawe water vnto all the Congregation, as the Princes appoint them.</td>
<td>21 And the princes said unto them by the Lord God of Israel: now therefore we may not touch them.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Ioshua then called them, and talked with them, and sayd, Wherefore haue ye beguiled vs, saying, We are very farre from you, when ye dwel among vs?</td>
<td>22 And they answered Ioshua, and sayd, Because it was tolde thy seruants, that the Lord thy God had commanded his servaunt Moses to giue you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were sore afraid of our lives, because of the Lord your God.</td>
<td>22 And they answered Joshua, and saide, Because it was certainly told thy servants, how that the Lord thy God commanded his servaunt Moses to giue you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were sore afraid of our lives because of the Lord your God.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Now therefore ye are cursed, and there shall none of you be freed from being bondmen, and hewers of wood and drawers of water for the house of my God.</td>
<td>23 Now therefore ye are cursed, and there shall none of you be freed from being bondmen, and hewers of wood, and drawers of water for the house of my God.</td>
<td>23 Now therefore ye are cursed, and there shall none of you be freed from being bondmen, and hewers of wood, and drawers of water for the house of my God.</td>
</tr>
<tr>
<td>{none...: Heb. not be cut off from you}</td>
<td>24 And they answered Ioshua, and saide, Because it was certainly told thy servants, how that the Lord thy God commanded his servaunt Moses to giue you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were sore afraid of our lives because of the Lord your God.</td>
<td>24 And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told thy servants, how that the Lord thy God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were sore afraid of our lives because of the Lord your God.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

They became hewers of wood and drawers of water unto all the congregation; as the princes had spoken unto them.

22 And Joshua called for them, and he spake unto them, saying, Wherefore have ye beguiled us, saying, We are very far from you, when ye dwell among us?

23 Now therefore ye are cursed, and there shall never fail to be of you bondmen, both hewers of wood and drawers of water for the house of my God.

24 And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told thy servants, how that the Lord thy God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you; therefore we were sore afraid for our lives because of you, and have done this thing.

25 And now, behold, we are in thine hand: as it seemeth good and right unto thee to do unto us, do. And so did he unto them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not.

27 And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of the Lord, unto this day; in the place which he should choose.
Now it came to pass, when Adoni-zedek king of Jerusalem heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;

2 That they feared greatly, because Gibeon was a great city, as one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all the men thereof were mighty. {royal: Heb. cities of the kingdom}

3 Wherefore Adoni-zedek king of Jerusalem sent unto Hoham king of Hebron, and unto Piram king of Jarmuth, and unto Japhia king of Lachish, and unto Debir king of Eglon, saying,

4 Come up unto me, and help me, and let us smite them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not.

5 Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, gathered themselves together, and went up, they and all their hosts, and encamped against Gibeon, and made war against it.

6 And the men of Gibeon sent unto Joshua to the camp to Gilgal, saying, Slack not thy hand from thy servants; come up to us quickly, and save us, and lives because of you, and have done this thing.

Now it came to pass, when Adoni-zedek King of Jerusalem had heard how Joshua had taken Ai, and had destroyed it, (for as he had done to Jericho and to the King thereof, so he had done to Ai and to the King there-of) and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them,

3 Wherefore Adoni-zedek king of Jerusalem sent vnto Hoham King of Hebron, and vnto Piram King of Iarmuth, and vnto Iapia King of Lachish, and vnto
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| **Debir King of Eglon, saying,**<br>4 Come vp vnto me, and helpe me, that we may smite Gibeon: for they haue made peace with Joshua and with the children of Israel. <br>5 Therefore the five Kings of the Amorites, the King of Jerusalem, the King of Hebron, the King of Iarmuth, the King of Lachish, and the King of Eglon gathered themselves together, and went vp, they with all their hostes, and besieged Gibeon, and made warre against it. <br>6 And the men of Gibeon sent vnto Joshua, euen to the hoste to Gilgal, saying, Withdrawe not thine hand from thy seruants: come vp to vs quickly, and saue vs, and helpe vs: for all the Kings of the Amorites which dwell in the mountains, are gathered together against vs. <br>7 So Joshua ascended from Gilgal, he, and all the people of warre with him, and all the mighty men of valour. <br>8 And the Lord sayd vnto Ioshua, Feare them not: for I haue giuen them into thine hand: none of them shall stand against thee. <br>9 Ioshua therefore came vnto them suddenly: for he went vp from Gilgal all the night. <br>10 And the Lord discomfited them before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them along the way that goeth vp to Beth-horon, the king of Lachish, and the king of Eglon, gathereing themselves together, and went vp, they and all their hosts, and encamped before Gibeon, and made war against it. <br>11 And it came to pass, as they fled from before Israel, while they were in the going down of Beth-horon, that the Lord cast down great stones from heaven upon them unto Azekah, and they died: they were more which died with the hailstones than they whom the children of Israel slew with the sword. <br>12 Then spake Joshua to the Lord in the day when the Lord delivered up the Amorites before the children of Israel; and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon; and thou, Moon, in the valley of Aijalon. <br>**help us: for all the kings of the Amorites that dwell in the hill country are gathered together against us.**<br>**7 So Joshua ascended from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valour.**<br>**8 And the Lord said vnto Joshua, Fear them not: for I haue giuen them into thine hand: none of them shall stand against thee.**<br>**9 Ioshua therefore came vnto them suddenly: for he went vp from Gilgal all the night.**<br>**10 And the Lord discomfited them before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them along the way that goeth vp to Beth-horon, the king of Lachish, and the king of Eglon, gathereing themselves together, and went vp, they and all their hosts, and encamped before Gibeon, and made war against it.**<br>**6 And the men of Gibeon sent vnto Joshua, euen to the hoste to Gilgal, saying, Withdrawe not thine hand from thy seruants: come vp to vs quickly, and saue vs, and helpe vs: for all the Kings of the Amorites which dwell in the mountains, are gathered together against vs.**<br>**5 Therefore the five Kings of the Amorites, the King of Jerusalem, the King of Hebron, the King of Iarmuth, the King of Lachish, and the King of Eglon gathered themselves together, and went vp, they with all their hostes, and besieged Gibeon, and made warre against it.**<br>**4 Come vp vnto me, and helpe me, that we may smite Gibeon: for they haue made peace with Joshua and with the children of Israel.**<br>**3 Therefore the five Kings of the Amorites, the King of Jerusalem, the King of Hebron, the King of Iarmuth, the King of Lachish, and the King of Eglon gathered themselves together, and went vp, they with all their hostes, and besieged Gibeon, and made warre against it.**<br>**2 And the men of Gibeon sent vnto Joshua, euen to the hoste to Gilgal, saying, Withdrawe not thine hand from thy seruants: come vp to vs quickly, and saue vs, and helpe vs: for all the Kings of the Amorites which dwell in the mountains, are gathered together against vs.**<br>**1 And it came to pass, as they fled from before Israel, while they were in the going down of Beth-horon, that the Lord cast down great stones from heaven upon them unto Azekah, and they died: they were more which died with the hailstones than they whom the children of Israel slew with the sword.**<br>**12 Then spake Joshua to the Lord in the day when the Lord delivered up the Amorites before the children of Israel; and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon; and thou, Moon, in the valley of Aijalon.**
11 And as they fled from before Israel, and were in the going down to Beth-horon, the Lord cast down great stones from heaven upon them, vntill Azekah, and they dyed: they were more that dyed with the hailestones, than they whom the children of Israel slew with the sword.

12 Then spake Joshua to the Lord in the day when the Lord gaue the Amorites before the children of Israel, and he sayd in the sight of Israel, Sunne, stay thou in the valley of Aialon. {stand...: Heb. be silent}

13 And the sun stood still, and the moon stayed, until the nation had avenged themselves upon their enemies. (Is not this written in the book of Iasher?) So the sun abode in the middes of the heauen, and hasted not to goe downe for a whole day.

14 And there was no day like that before it or after it, that the LORD hearkened unto the voice of a man: for the Lord fought for Israel.

15 After, Ioshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal:

16 But these five kings fled, and hid themselves in a cave at Makkedah.

17 And it was tode Ioshua, saying, The fiue Kings were found, hidden in the cave at Makkedah.

18 And Joshua said, Roll great stones unto the mouth of the cave, and set men by it for to keep them:

19 but stay not ye; pursue after your enemies, and smite the hindmost of them; suffer them not to enter into their cities: for the LORD your God hath delivered them into your hand.

20 And it came to pass, as they fled before Israel, and were in the going down to Beth-horon, the Lord cast down great stones from heaven upon them, vntill Azekah, and they dyed: they were more that dyed with the hailestones, than they whom the children of Israel slew with the sword.

21 Then spake Joshua to the Lorde in the day when the Lorde delivered up the Amorites before the children of Israel, and he said in the sight of Israel, Sunne, stay thou in the midst of heaven, and hasted not to go down about a whole day. {Jasher: or, the upright?}

22 And there was no day like that before it or after it, that the Lorde hearkened unto the voice of a man: for the Lorde fought for Israel.

23 And these five kings fled, and hid themselves in a cave at Makkedah.

24 And it was told Ioshua, saying, The fiue Kings were found, hidden in the cave at Makkedah.

25 And Joshua said, Roll great stones unto the mouth of the cave, and set men by it for to keep them:

26 But the fiue Kings fled, and were hid in a cave at Makkedah.

27 And Joshua said, Roll great stones unto the mouth of the cave, and set men by it for to keep them:
21 that all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.

22 Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring out those five kings unto me out of the cave.

23 And they did so, and brought forth those five kings unto him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.

24 And it came to pass, when they brought forth those five kings unto Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said unto the captains of the men of war which went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and put their feet upon the necks of them.

25 And Joshua said unto them, Fear not, nor be dismayed; be strong and of good courage: for thus shall the LORD do to all your enemies against whom ye fight.

26 And afterward Joshua smote them, and put them to death, and hanged them on five trees: and they were hanging upon the trees until the evening.

27 And it came to pass at the time of the going down of the sun, that Joshua commanded, and they took them down off the trees, and cast them into the pit of the cave.
And Joshua said unto them, Fear not, nor be dismayed, be strong and of good courage: for thus shall the LORD do to all your enemies against whom ye fight.

And afterward Joshua smote them, and slew them, and hanged them on five trees: and they were hanging upon the trees until the evening.

And it came to pass at the time of the going down of the sunne, Joshua gave commandment, that they should take them down off the trees, and cast them into the cave wherein they had been hid, and laid great stones in the cave's mouth, which remain unto this very day.

Yet the sun stood still, and the moon stayed, until the people had avenged themselves upon their enemies. Is this not written in the book of Jaazer? So the name of that place was called the valley of Aijalon unto this day.

And Joshua numbered the people, the men, the women, the shepherds, and all the men of war, by their armies: and he found an hundred thousand valiant men that could go forth to war, that were able to pass over Jordan to fight against Jericho.

And the LORD said unto Joshua, Fear not, be strong and of good courage: for the LORD will be with you, even as he was with Moses.

And Joshua, the son of Nun, was full of wisdom, and the people of Israel hearkened unto him, as unto Moses.

And Joshua rose early in the morning, and laid burnt offerings before the LORD, and made glad sacrifices.
33 Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.

34 And Joshua passed from Lachish, and all Israel with him, unto Eglon; and they encamped against it, and fought against it:

35 And they took it on that day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein, according to all that he had done to Lachish.

36 And Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, unto Hebron; and they fought against it:

37 And they took it, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof, and all the cities thereof, and all the souls that were therein; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon; but he utterly destroyed it, and all the souls that were therein.

38 And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir; and they fought against it:

39 And he took it, and the king thereof, and all the cities thereof; and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that were therein; he left none remaining: as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to the king thereof; as he had done also to Libnah, and to the
And they went out, they and all their hosts with Debir; and fought against it.

And when he had taken it, and the King thereof, and all the citie thereof, they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that were therein; he left none remaining: as he had done to Libnah, and to her king.

And it came to pass, when Jabin king of Hazor had heard those things, that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Achshaph, 2 and to the kings that were on the north, in the hill country, and in the Arabah south of Chinneroth, and in the lowland, and in the heights of Dor on the west, 3 to the Canaanite on the east and on the west, and in the lowland, and in the heights of Dor on the west, 4 and when he had taken it, and the King thereof, as he had done also to Libnah, and to her king.

And they went out, they and all their hosts with Debir, and fought against it.

And when he had taken it, and the King thereof, and all the citie thereof, they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that were therein, he left none remaine: as he did to Hebron, so he did to Debir, and to the King thereof, as he had also done to Libnah, and to the King thereof.

And when he had taken it, and the King thereof, and all the citie thereof, they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that were therein, he left none remaine: as he did to Hebron, so he did to Debir, and to the King thereof, as he had also done to Libnah, and to the King thereof.

And Jabin king of Hazor hearkened to this; and he sent messengers unto Iobab king of Madon, and unto the king of Riblah, and unto the king of the kings which were in Hazor: and he went out to meet them.

And he sent messengers unto Iobab king of Madon, and to the king of Riblah, and to the king of Hazor.

And all these kings fought with Joshua at Gilgal.

And all these kings took at one time, because the Lord God of Israel had utterly destroyed all them that breathed, as he had done to Libnah, and to her king.

And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

And afterwarde, Joshua and all Israel with him returned unto the camp in Gilgal.
And they smote all the souls that were therein.

And all these kings met together; and they came and pitched together at the waters of Merom, to fight against Israel. {spe...: Heb. assembled by appointment}

And the LORD said unto Joshua, Be not afraid because of them: for tomorrow at this time will I deliver them up all slain before Israel: thou shalt hough their horses, and burn their chariots with fire.

Then came Joshua and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly; and they fell upon them.

And they came out and all their hostes with them, much people, even as the sand that is upon the sea shore for multitude, with horses and chariots exceeding many.

So all these Kings met together, and came and pitched together at the waters of Merom, for to fight against Israel.

Then the Lord sayd vnto Ioshua, Be not afrayd for them: for to morowe about this time will I deliuer them all slaine before Israel:

And they went out, they and all their hostes with them, in many.

And when all these kings were met together, they came and pitched together at the waters of Merom, to fight against Israel.

And they houghed their horses, and burnt their chariots with fire.

And they smote them as the Lord bade him: he houghed their horses, and burnt their chariots with fire.

And Joshua turned back at that time, and took Hazor, and smote the king thereof with the sword: for Hazor beforetime was the head of all those kingdoms.

And they smote all the souls that were therein.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 And Joshua did unto them as the Lord bade him: he houghed their horses, and burnt their chariots and fire.</td>
<td>9 And Joshua did vnto them as the Lord bade him: he houghed their horses, and burnt their chariots with fire.</td>
<td>had none remaining of them.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 At that time also Joshua turned backe, and took Hazor, and smote the King thereof with the sword: for Hazor before time was the head of all those kingdoms.</td>
<td>10 At that time also Joshua turned backe, and took Hazor, and smote the King thereof with the sword: for Hazor before time was the head of all those kingdomes.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 Moreover, they smote all the persons that were therein with the edge of the sword, utterly destroying all, leaving none alive, and hee burnt Hazor with fire.</td>
<td>11 Moreouer, they smote all the persons that were therein with the edge of the sword, utterly destroyng all, leaving none aliue, and he burnt Hazor with fire.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 So all ye cities of those Kings, and all the kings of them did Joshua take, and smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed them, as Moses the servant of the Lord had commanded.</td>
<td>12 So all ye cities of those Kings, and all the kings of them did Joshua take, and smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed them, as Moses the servant of the Lord had commanded.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 But as for the cities that stood still in their strength, Israel burned none of them, saue Hazor onely, that Joshua burnt.</td>
<td>13 But Israel burnt none of the cities that stooed still in their strength, saue Hazor burnt.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And all the spoil of these cities, the cattell, the children of Israel took for a prey unto themselves; but every man they smote with the edge of the sword, there was not any left to breathe, and he burnt Hazor with fire.</td>
<td>14 And all the spoil of these cities, and the cattell, the children of Israel took for a prey unto themselves; but every man they smote with the edge of the sword, there was not any left to breathe, and hee burnt Hazor with fire.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 As the Lord had commanded Moses his servant, so did Moses commande Ioshua, and so did Ioshua: he left nothing undone of all that the Lord had com-</td>
<td>15 As the Lord had commanded Moses his servant, so did Moses commande Ioshua, and so did Ioshua: he left nothing undone of all that the Lord had com-</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

with the edge of the sword, utterly destroying them: there was none left that breathed: and he burnt Hazor with fire.

12 And all the cities of those kings, and all the kings of them, did Joshua take, and he smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed them, as Moses the servant of the Lord commanded.

13 But as for the cities that stood on their mounds, Israel burned none of them, save Hazor only; that did Joshua burn. 

14 And all the spoil of these cities, and the cattle, the children of Israel took for a prey unto themselves; but every man they smote with the edge of the sword, until they had destroyed them, neither left they any that breathed.

15 As the Lord had commanded Moses his servant, so did Moses commande Ioshua, and so did Ioshua: he left nothing undone of all that the Lord had commanded Moses.

16 So Joshua took all that land, the hill country, and all the South, and all the land of Goshen, and the lowland, and the Arabah, and the hill country of Israel, and the lowland of the same; 

17 from mount Halak, that goeth up to Seir, even unto Baal-gad in the valley of Lebanon under mount Hermon: and all their kings he took, and smote them,
15 As the LORD commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua, and so did Joshua; he left nothing undone of all that the LORD commanded Moses.  
16 So Joshua took all that land, the hills, and all the south country, and all the land of Goshen, and the valley, and the plain, and the mountain of Israel, and the valley of the same;  
17 Even from the mount Halak, that goeth up to Seir, even unto Baalgad in the valley of Lebanon under mount Hermon: and all their kings he took, and smote them, and slew them. {the mount...: or, the smooth mountain}  
18 Joshua made war a long time with all those kings,  
19 There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites the inhabitants of Gibeon: all other they took in battle.  
20 For it was of the LORD to harden their hearts, that they should come against Israel in battle, that he might destroy them utterly, and that they might have no favour, but that he might destroy them, as the LORD commanded Moses.  
21 And at that time came Joshua, and cut off the Anakim from the hill country, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the hill country of Judah, and from all the hill country of Israel: Joshua utterly destroyed them with their cities.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>and put them to death.</td>
<td>18 Joshua made war a long time with all those kings.</td>
<td>16 So Joshua tooke all this land of the mountaines, and all the South, and all the lande of Goshen, and the lowe countrey, and the plaine, and the mountaine of Israel, and the lowe countrey of the same,</td>
</tr>
<tr>
<td>19 There was not a city that made peace with the children of Israel, save those Hivites that inhabited Gibeon: all other they tooke by battell.</td>
<td>19 Neither was there any citie that made peace with the children of Israel, saue those Hiuites that inhabited Gibeon: all other they tooke by battell.</td>
<td>17 From the mount Halak, that goeth vp to Seir, even vnto Baal-gad in the valley of Lebanon, vnder mount Hermon: and all their Kings he tooke, and smote them, and slew them. {the mount...: or, the smooth mountain}</td>
</tr>
<tr>
<td>20 For it came of the Lord, to harden their heartes that they should come against Israel in battell to the intent that they shoulde destroie them vtteler, and shewe them no mercie, but that they shoulde bring them to nought: as the Lord had commanded Moses.</td>
<td>20 For it was of the LORD to harden their hearts, that they should come against Israel in battle, that he might destroy them utterly, and that they might have no favour, but that he might destroy them, as the LORD commanded Moses.</td>
<td>18 Joshua made warre long time with all those Kings,</td>
</tr>
<tr>
<td>And that same season came Joshua, and destroyed the Anakims out of the mountaines: as out of Hebron, out of Debir, out of Anab, and out of all the mountaines of Judah, and out of all the mountaines of Israel: Joshua destroyed them vtteler with their cities.</td>
<td>21 And Joshua came at that time, and cut off the Anakim from the hill country, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the hill country of Judah, and from all the hill country of Israel: Joshua utterly destroyed them with their cities.</td>
<td>22 There was none of the Anakim left in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, did some remain.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 So Joshua took the whole land, according to all that the LORD spake unto Moses: and Joshua gave it for an inheritance unto Israel according to their divisions by their tribes. And the land had rest from war.</td>
<td>23 So Joshua took the whole land, according to all that the LORD spake unto Moses: and Joshua gave it for an inheritance unto Israel according to their divisions by their tribes. And the land had rest from war.</td>
<td>42</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Now these are the kings of the land, which the children of Israel smote, and possessed their land on the other side Jordan toward the rising of the sun, from the river Arnon, unto Mount Hermon, and all the plain on the east:

2 Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and ruled from Arer, which is upon the bank of the river Arnon, even unto the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon;

3 And from the plain to the sea of Chinneroth, and the city that is in the middle of the river, and from the middle of the river, and from the river Arnon unto Mount Hermon, and all the plain beyond Jordan toward the rising of the sun, from the valley of Arnon unto Mount Hermon, and all the Arabah south, under Ashdothpisgah: {the south: or, Teman}

4 And the border of Og king of Bashan, of the remnant of the Rephaim, who dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

5 and ruled in Mount Hermon, and in Salecach, and in all Bashan, unto the border of the Geshurites and the Maacathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

6 Moses the servant of the LORD and the children of Israel smote them: and Moses the servant of the LORD gave it for a possession unto the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh.

7 And these are the kings of the land whom Joshua

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 12</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22 There was no Anakim left in the land of the children of Israel: only in Azzah, in Gath, and in Ashdod were they left.</td>
<td>And these are the kings of the land, which the children of Israel smote and possessed their land, on the other side Jordan toward the rising of the sun, from the river Arnon, vnto mount Hermon, and all the plaine Eastward.</td>
<td>ERV</td>
</tr>
<tr>
<td>23 So Joshua took the whole land, according to all that the Lord had said vnto Moses; and Joshua gave it for an inheritance vnto Israel according to their divisions by their tribes. And the land rested from war.</td>
<td>2 Sihon King of the Amorites, that dwelt in Heshbon, having dominion from Arer, which is beside the river Arnon, vnto the river Iabbok, in the border of the children of Ammon.</td>
<td>HEBREW - WTT</td>
</tr>
<tr>
<td>Now these are the kings of the land which the Lord gave it for a possession unto the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh.</td>
<td>And these are the Kings of the land, which the children of Israel smote and possessed their land on the other side Jordan toward the sunrising, from the valley of Arnon unto mount Hermon, and all the Arabah eastward.</td>
<td>43</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**The Hebrew Text (WTT)**

- אַרְצוֹם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה הַשָּׁמֶשׁ מִנַּחַל אַרְנּוֹן עַד היְרִיח֖וֹא אֶחָ֑ד מֶ֧לֶךְ הָעַ֛י אֲשֶׁ֙ר־מִצַּ֔ד בֵּי־יַעֲלֵי הַלְּבָנ֔וֹן וְעַד הָהָ֥ר חֶרְמ֥וֹן וְכָל־הָעֲרָבָ֖ה וְאֵֽלֶּֽה־מַלְכֵ֣י הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֙ר הִכּ֔וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל וַיִּרְשׁוּ אֶת־אֶֽרֶץ־חֶשְׁבּֽוֹן׃

- מֹשֵׁל מֵעֲרוֹעֵר וּמֹשֵׁל בְּהַ֙ר חֶרְמ֥וֹן וּבְסַלְכָּה֙ וּבְכָל־הַבָּשָׁ֔ן עַד גְּב֖וּל ע֚וֹג מֶ֣לֶךְ הַבָּשָׁ֔ן מִיֶּ֖תֶר הָרְפָאִ֑ים הַיּוֹשֵׁ֥ב

- בָּהָ֣ר וּבַשְּׁפֵלָ֗ה וּבָֽעֲרָבָה֙ וּבָֽאֲשֵׁד֔וֹת וּבַמִּדְבָּ֖ר וּבַנֶּ֑גֶב בָּ֣תֵל יַֽבֹּ֖ק הַנַּֽחַל גְּב֖וּל בְּנֵ֥י עַמּֽוֹן׃

- מֶ֥לֶךְ יְרִיח֖וֹ אֶחָ֑ד מֶ֧לֶךְ הָעַ֛י אֲשֶׁ֙ר־מִצַּ֔ד בֵּי־אֵ֖ל אֶחָֽד׃

- בְּעַשְׂתָּר֖וֹת וּבְאֶדְרֶֽעִי׃

- הַפִּסְגָּֽה׃

- כְּמַחְלְקֹתָֽם׃

- חֶרְמ֔וֹן וּבַשְּׁפֵלָ֖ה וּבָֽעֲרָבָה֙ וּבָֽאֲשֵׁד֔וֹת וּבַמִּדְבָּ֖ר וּבַנֶּ֑גֶב
and the children of Israel smote beyond Jordan westward, from Baal-gad in the valley of Lebanon even unto mount Halak, that goeth up to Seir; and Joshua gave it unto the tribes of Israel for a possession according to their divisions;
8 In the mountains, and in the valleys, and in the plains, and in the springs, and in the wilderness, and in the south country; the Hittites, the Amorites, and the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites:
9 The king of Jericho was one; the king of Ai, which is beside Beth-el, one:
10 The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;
11 the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;
12 the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;
13 the king of Debir, one; the king of Geder, one;
14 the king of Hormah, one; the king of Arad, one;
15 the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;
16 the king of Makkedah, one; the king of Beth-el, one;
17 the king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;
18 the king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;
19 the king of Anthoth-jadah, one; the king of Makkedah, one;
20 the king of Anathoth, one; the king of Geder, one;
21 the king of Zaanannim, one; the king of the Meunim, one;
22 the king of the Canaanites of Taanach, one; the king of Megido, one;
23 the king of Tirzah, one; the king of Jabesh-gilead, and the king of the house of Joseph, one;
24 the king of Madon, one; the king of Hazor, one;
25 the king of Shunem, one; the king of Beth-shan, one;
26 the king of Taanach, and the king of Megiddo, one;
27 the king of Kedesh, one; the king of Jokneam, one;
28 the king of Dor, one; the king of Tappuah, one;
29 the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;
30 the king of Debir of the children of Shechem, one; the king of Hebron, one;
31 the king of Palai, one; the king of Tarshish, one;
32 the king of Lachish, one; the king of Laish, one;
33 the king of Ziklag, one; the king of Beth-rehob, one;
34 the king of Edrei, one; the remnant of the giants, that dwelt at Ashtaroth and at Edrei,
35 the king of Goiim, and the king of the Sidonians, and the king of Ashtaroth, and the king of Edrei,
36 the king of the Philistines, five;
37 the king of the Hittites, the king of the Aramaeans, the king of the Kenites, the king of the Perizzites,
38 the king of the Zidonians, the king of the Canaanites, the king of Tyrus, and the king of the Sidonians:
39 the king of Gezer, one; the king of Hivites, one;
40 the king of the Perizzites, one; the king of the Rephaim, one;
41 the king of the Amorites, the king of Arpad, the king of Lasharon, one;
42 the king of the Chanaanites, the king of Tappuah, one;
43 the king of the Philistines, five; the king of Ashtaroth, one;
44 the king of the Sidonians, one; the king of Arpad, one;
45 the king of the Chanaanites, the king of Tappuah, one;
46 the king of the Philistines, five; the king of Ashtaroth, one;
47 the king of the Sidonians, one; the king of Arpad, one;
48 the king of the Chanaanites, the king of Tappuah, one;
49 the king of the Philistines, five; the king of Ashtaroth, one;
50 the king of the Sidonians, one; the king of Arpad, one;
51 the king of the Chanaanites, the king of Tappuah, one;
52 the king of the Philistines, five; the king of Ashtaroth, one;
53 the king of the Sidonians, one; the king of Arpad, one; the king of the Chanaanites, the king of Tappuah, one;
54 the king of the Philistines, five; the king of Ashtaroth, one;
55 the king of the Sidonians, one; the king of Arpad, one; the king of the Chanaanites, the king of Tappuah, one;
56 the king of the Philistines, five; the king of Ashtaroth, one;
57 the king of the Sidonians, one; the king of Arpad, one; the king of the Chanaanites, the king of Tappuah, one;
58 the king of the Philistines, five; the king of Ashtaroth, one;
59 the king of the Sidonians, one; the king of Arpad, one; the king of the Chanaanites, the king of Tappuah, one;
60 the king of the Philistines, five; the king of Ashtaroth, one;
JOSHUA 12

10 The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;
11 The king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;
12 The king of Eglon, one; the king of Gezer, one;
13 The king of Debir, one; the king of Geder, one;
14 The king of Hormah, one; the king of Arad, one;
15 The king of Libnah, one; the king of Adullam, one;
16 The king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;
17 The king of Tappuah, one; the king of Heper, one;
18 The king of Aphek, one; the king of Lasharon, one; [Lasharon: or, Sharon]
19 The king of Madon, one; the king of Hazor, one;
20 The king of Shimronmeron, one; the king of Achshaph, one;
21 The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
22 The king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;
23 The king of Dor in the coast of Dor, one; the king of the nations of Gilgal, one;
24 The king of Tirzah, one; all the kings thirty and one.

19 the king of Madon, one; the king of Hazor, one;
20 the king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;
21 the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
22 the king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;
23 the king of Dor in the height of Dor, one; the king of Goiim in Gilgal, one;
24 the king of Tirzah, one; all the kings thirty and one.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Now Joshua was old and well stricken in years; and the LORD said unto him, Thou art old and stricken in age, and there remaineth exceeding much land to be possessed.</td>
<td>Nowe therefore deuide this lande to inherite, vnto the nine tribes, and to the halfe tribe of Manasseh.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 This is the land that yet remaineth: all the borders of the Philistines, and all Geshuri,</td>
<td>2 This is the land that yet remaineth: all the regions of the Philistims, and all Geshuri,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 From the south, all the land of the Canaanites, and all the Gittites, and the Ekronites, also the Avvims,</td>
<td>5 And the land of the Giblites, and all Lebanon, toward the sunne rising from Bahal-gad vnder mount Hermon, vntil one come to Hamath.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 From Nilus which is in Egypt, euen vnto the borders of Ekron Northward: this is counted of the mountes of the children of Israel,</td>
<td>6 All the inhabitants of the mountaines from Lebanon vnto Misrephothmaim, and all the Sidonians, I wil cast them out from before the children of Israel: only allot thou it by lot vnto the Israelites, for an inheritance, as I haue commanded thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 and the land of the Gebalites, and all Lebanon, to the borders of the Amorites:</td>
<td>1 From the Shihor, which is before Egypt, even unto the border of Ekron northward, which is counted to the mounte of the children of Israel.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 all the inhabitants of the hill country from Lebanon unto Misrephothmaim, even all the Zidonians; I will cast them out from before the children of Israel: only allot thou it unto Israel for an inheritance, as I have commanded thee.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 Now therefore divide this land for an inheritance unto the nine tribes, and the half tribe of Manasseh,</td>
<td>7 Now therefore deuide this lande to inherite, vnto the nine tribes, and to the halfe tribe of Manasseh.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 With him the Reubenites and the Gadites received their inheritance, which Moses gave them, beyond</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Now Joshua was old and well stricken in years; and the LORD said unto him, Thou art old and well stricken in years, and there remaineth yet very much land to be possessed.

2 This is the land that yet remaineth: all the regions of the Philistims, and all Geshuri, and to the borders of the Amorites: only divide thou it by lot unto the Israelites to inherit, as I have commanded thee.

3 From the Shihor, which is before Egypt, even unto the borders of Ekron northward, which is counted to the mounte of the children of Israel: only allot thou it unto Israel for an inheritance, as I have commanded thee.

4 From the south, all the land of the Canaanites, and all the Gittites, and the Ekronites, also the Avvims, and the lands of the Gebalites, and all Lebanon, to the borders of the Amorites: they will I drive out from before the children of Israel: only allot thou it by lot vnto the Israelites, to inherit, as I have commanded thee.

5 And the land of the Giblites, and all Lebanon, toward the sunne rising from Bahal-gad vnder mount Hermon, vntil one come to Hamath.

6 All the inhabitants of the mountaines from Lebanon vnto Misrephothmaim, and all the Sidonians, I wil cast them out from before the children of Israel: only allot thou it by lot vnto the Israelites, to inherit, as I haue commanded thee.

7 Now therefore deuide this lande to inherite, vnto the nine tribes, and to the halfe tribe of Manasseh.

8 With him the Reubenites and the Gadites received their inheritance, which Moses gave them, beyond
With whom the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them, beyond Jordan eastward, even as Moses the servant of the LORD gave them;

9 From Aroer, that is upon the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain of Medeba unto Dibon;

10 And all the cities of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, unto the border of the children of Ammon;

11 And Gilead, and the border of the Geshurites and Maacathites, and all mount Hermon, and all Bashan unto Salekah;

12 All the kingdom of Og in Bashan, which reigned in Ashtaroth and in Edrei (the same was left of the remnant of the Rephaim; for these did Moses smite, and cast them out.

13 Nevertheless the children of Israel expelled not the Geshurites, nor the Maacathites: but Geshur and Maachathites dwell among the Israelites until this day.

14 Only unto the tribe of Levi he gave none inheritance; but the sacrifices of the LORD God of Israel made by fire are their inheritance, as he said unto them.

15 And Moses gave unto the tribe of the children of Reuben inheritance according to their families.

47

8 For with half thereof the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them beyond Jordan Eastward, even as Moses the servant of the Lord had given them,

9 From Aroer that is on the brink of the river Arnon, and from the city that is in the midst of the river, and all the plain of Medeba vnto Dibon,

10 And all the cities of Sihon King of the Amorites, which reigned in Heshbon, vnto the borders of the children of Ammon,

11 And Gilead, and the borders of the Geshurites and of the Maacathites, and all mount Hermon, with all Bashan vnto Salekah:

12 All the kingdom of Og in Bashan, which reigned in Ashtaroth and in Edrei: (who remained of the rest of the giants) for these did Moses smite, and cast them out.

13 But the children of Israel expelled not the Geshurites nor the Maacathites: but the Geshurites and the Maachathites dwell among the Israelites euen vnto this day.

14 Onely vnto the tribe of Leui he gave none inheritance, but the sacrifices of the Lord God of Israel are his inheritance, as he saide vnto hym.

15 Moses then gaue vnto the tribe of the children of Reuben inheritance, according to their families.
And their coast was from Aroer, that is on the brink of the river Arnon, and from the city that is in the midst of the river, and all the plain by Medeba; 17 Heshbon, and all her cities that are in the plain; 18 and Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath; 19 and Kiriathaim, and Sibmah, and Zereth-shahar in the mount of the valley, 20 and Beth-peor, and Ashdoth-pisgah, and Beth-jeshimoth, {Ashdoth-pisgah: or, the high places of Baal, and house of Baal-meon} 21 And all the cities of the plain; and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, which were dukes of Sihon, dwelling in the country. 22 Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword, among the rest of their slain. 23 And the border of the children of Reuben according to their families, the middle of the valley, and all the plain by Medeba; 16 And their coast was from Aroer, that is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain by Medeba; 17 Heshbon, and all her cities that are in the plain; 18 and Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath; 19 and Kiriathaim, and Sibmah, and Zereth-shahar in the mount of the valley, 20 and Beth-peor, and Ashdoth-pisgah, and Beth-jeshimoth, {Ashdoth-pisgah: or, the high places of Baal, and house of Baal-meon} 21 And all the cities of the plain; and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, which were dukes of Sihon, dwelling in the country. 22 Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword, among the rest of their slain. 23 And the border of the children of Reuben was Jordan, and the border thereof. This was the inheritance of the children of Reuben after their families, the middle of the valley, and all the plain by Medeba; 16 And their coast was from Aroer, that is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain by Medeba; 17 Heshbon, and all her cities that are in the plain; 18 and Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath; 19 and Kiriathaim, and Sibmah, and Zereth-shahar in the mount of the valley, 20 and Beth-peor, and Ashdoth-pisgah, and Beth-jeshimoth, {Ashdoth-pisgah: or, the high places of Baal, and house of Baal-meon} 21 And all the cities of the plain; and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, which were dukes of Sihon, dwelling in the country. 22 Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword, among the rest of their slain. 23 And the border of the children of Reuben was Jordan, and the border thereof. This was the inheritance of the children of Reuben after their families, the middle of the valley, and all the plain by Medeba; 16 And their coast was from Aroer, that is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain by Medeba; 17 Heshbon, and all her cities that are in the plain; 18 and Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath; 19 and Kiriathaim, and Sibmah, and Zereth-shahar in the mount of the valley, 20 and Beth-peor, and Ashdoth-pisgah, and Beth-jeshimoth, {Ashdoth-pisgah: or, the high places of Baal, and house of Baal-meon} 21 And all the cities of the plain; and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, which were dukes of Sihon, dwelling in the country. 22 Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword, among the rest of their slain. 23 And the border of the children of Reuben was Jordan, and the border thereof. This was the inheritance of the children of Reuben after their families, the middle of the valley, and all the plain by Medeba; 16 And their coast was from Aroer, that is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain by Medeba; 17 Heshbon, and all her cities that are in the plain; 18 and Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath; 19 and Kiriathaim, and Sibmah, and Zereth-shahar in the mount of the valley, 20 and Beth-peor, and Ashdoth-pisgah, and Beth-jeshimoth, {Ashdoth-pisgah: or, the high places of Baal, and house of Baal-meon} 21 And all the cities of the plain; and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, which were dukes of Sihon, dwelling in the country. 22 Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword, among the rest of their slain. 23 And the border of the children of Reuben was Jordan, and the border thereof. This was the inheritance of the children of Reuben after their families, the middle of the valley, and all the plain by Medeba; 16 And their coast was from Aroer, that is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain by Medeba; 17 Heshbon, and all her cities that are in the plain; 18 and Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath; 19 and Kiriathaim, and Sibmah, and Zereth-shahar in the mount of the valley, 20 and Beth-peor, and Ashdoth-pisgah, and Beth-jeshimoth, {Ashdoth-pisgah: or, the high places of Baal, and house of Baal-meon} 21 And all the cities of the plain; and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, which were dukes of Sihon, dwelling in the country. 22 Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword, among the rest of their slain. 23 And the border of the children of Reuben was Jordan, and the border thereof. This was the inheritance of the children of Reuben according to their families, the cities and the villages thereof. 24 And Moses gave unto the tribe of Gad, unto the children of Gad, according to their families. 25 And their border was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, unto Aroer that is before Rabbah; 26 and from Heshbon unto Ramath-mizpeh, and Be-
25 And their coast was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, unto Aroer that is before Rabbah;
26 And from Heshbon unto Ramoth, Mizpeh, and Betonim: and from Mahanaim unto the borders of Debir;
27 And in the valley Beth-haram, and Bethnimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, Jordan and his border, even unto the edge of the sea of Chinnereth on the other side Jordan eastward.
28 This is the inheritance of the children of Gad according to their families, the cities, and their villages.
29 And Moses gave inheritance unto the half tribe of Manasseh: and this was the possession of the half tribe of the children of Manasseh by their families.
30 And their border was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair which are in Bashan, threescore cities,
31 And half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan, pertaining unto the children of Machir the son of Manasseh,
32 These are the countries which Moses did distribute by lot their families.
33 But unto the tribe of Levi Moses gave none inheritance: the LORD, the God of Israel, is their God.
And these are the countries which the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, distributed for inheritance to them.

2 By lot was their inheritance, as the LORD commanded by the hand of Moses, for the nine tribes, and for the half tribe.

3 For Moses had given the inheritance of two tribes and an half tribe of the children of Joseph beyond Jordan: but unto the Levites he gave none inheritance among them.

4 For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim: therefore they gave no part unto the Levites in the land, save cities to dwell in, with their suburbs for their cattle and for their substance.

5 As the LORD commanded Moses, so the children of Israel divided the land; and they divided the land.

6 Then the children of Judah came unto Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said unto him, Thou knowest the thing that the LORD spake unto Moses the man of God concerning me and concerning thee in Kadesh-barnea.

7 Forty years old was I when Moses the servant of

tribute in the plaine of Moab beyond Iorden, toward Iericho Eastward.

33 But vnto the tribe of Levi Moses gaue none inheritance: for the Lord God of Israel is their inheritance, as he said vnto them.

These also are the places which the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the Priest, and Joshua the sonne of Nun and the chiefe fathers of the tribes of the children of Israel, distributed unto them,

2 By the lot of their inheritance, as the Lord had commanded by the hande of Moses, to giue to the nine tribes, and the halfe tribe.

3 For Moses had giuen inheritance vnto two tribes and an halfe tribe, beyond Iorde: but vnto the tribe of Levi Moses gaue none inheritance among them.

4 For the childe of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim: therefore they gaue no part vnto the Leuites in the lande, saue cities to dwell in, with the suburbs of the same for their beastes and for their substance.

5 As the Lord had commanded Moses, so the children of Israel did when they deuided the land.

6 Then the children of Iudah came vnto Ioshua in Gilgal: and Caleb the sonne of Iephunneh the Kenizzite said vnto him, Thou knowest the thing that the LORD spake vnto Moses the man of God concerning me and concerning thee in Kadesh-barnea.

7 Forty years old was I when Moses the servant of
unto Caleb the son of Jephunneh for an inheritance.

13 And Joshua blessed him; and he gave Hebron

and I shall drive them out, as the LORD spake.

fenced: it may be that the LORD will be with me,

8 But my brethren that went vp with me, discour-

ಗ་

and to come in.

12 Now therefore give me this mountain, whereof

the LORD spake in that day; for thou heardest in that

11 As yet I am as strong this day as I was in the
day that Moses sent me: as my strength was then,
even so is my strength now, for war and to go out,
and to come in.

12 Now therefore give me this mountain, whereof
the LORD spake in that day; for thou heardest in that
day how the Anakim were there, and cities great and
fenced: it may be that the LORD will be with me,
and I shall drive them out, as the LORD spake.

13 And Joshua blessed him; and he gave Hebron
unto Caleb the son of Jephunneh for an inheritance.
Therefore Hebron became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite, unto this day; because that he wholly followed the LORD God of Israel.

15 Now the name of Hebron beforetime was Kirjath-arba; which Arba was the greatest man among the Anakims.

And the lot for the tribe of the children of Judah according to their families was unto the border of Edom, even to the wilderness of Zin southward, at the uttermost part of the south.

2 And their south border was from the shore of the salt sea, from the point that looketh southward: 

3 And it went out to the south side to Maaleh-acrabim, and passed along to Zin, and ascended up on the south side unto Kadesh-barnea, and passed along to Hezron, and went up to Adar, and fetched a compass to Karkaa: {Maalehacrebbim: or, the going up to Karkaa:}

4 From thence went it along to Azmon, and reached vnto the river of Egypt, and the end of that coast.
4 From thence it passed toward Amon, and went out unto the river of Egypt; and the goings out of that coast were at the sea: this shall be your south coast.

5 And the east border was the salt sea, even unto the end of Iorden. And their border on the North quarter from the point of the sea, and from the end of Iorden.

6 And this border goeth vp to Beth-hogla, and goeth along by ye Northside of Beth-arabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben:

7 And the border went up toward Debir from the valley marching to the top of the mountain that lieth before the valley of the giants Northward.

8 And this border goeth vp to the valley of the sonne of Hinnom; on the Southside of the Iebusites; the same is Jerusalem: and this border goeth vp to the top of the mountain that lyeth before the valley of Hinnom Westward, which is by the end of the valley of ye gyants Northward.

9 So this border compasseth from the top of the mountaine vnto the fountaine of the water of Nephole, that is before the ascent of Adummim, which is on the Southside of the river: also this border goeth vp to the waters of En-shemesh, and the goings out thereof were at Enrogel:

10 And the border went up by the valley of the son of Hinnom unto the Southside of the Jebusite southward:

11 And the border was drawn to Shikkeron, which is on the Westside: this shall be your South coast.

5 Also the Eastborder shalbe the salt Sea, vnto the end of Iorden: and the border on the North quarter from the point of the Sea, and from the end of Iorden.

6 And this border goeth vp to Beth-hogla, and goeth along by ye Northside of Beth-arabah: so the border from thence goeth vp to the stone of Bohan the sonne of Reuben.

7 Againe this border goeth vp to Debir from the valley of Achor, and Northwarde, turning toward Gilgal, that lyeth before the going vp to Adummim, which is on the Southside of the river: also this border goeth vp to the waters of En-shemesh, and endeth at En-rogel.

8 Then this border goeth vp to the valley of the sonne of Hinnom; on the Southside of the Iebusites: the same is Jerusalem. also this border goeth vp to the top of the mountain that lyeth before the valley of Hinnom Westward, which is by the end of the valley of ye gyants Northward.

9 So this border compasseth from the top of the mountaine vnto the fountaine of the water of Nephtoah, and goeth out to the cities of mount Ephron: and this border draweth to Baalah, which is Kiriathjeairim.
10 And the border compassed from Baalah westward unto mount Seir, and passed along unto the side of mount Jearim, which is Chesalon, on the north side, and went down to Bethshemesh, and passed on to to the commandment of the LORD to Joshua, even Kiriath-arba of the father of Anak, which is Hebron.

12 And the west border was to the great sea, and the coast thereof. This is the coast of the children of Judah round about according to their families.

13 And unto Caleb the son of Jephunneh he gave a portion among the children of Judah, according to the commandment of the LORD to Joshua, even a field; and Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

15 And he went up thence against the inhabitants of Debir: and the name of Debir before time was Kirjath-arba, of Arba the father of Anak, which is Hebron. {the city...: or, Kirjatharba}

16 And Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

17 And Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

18 And Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

and passed along to mount Baalah, and went out at Jabneel; and the goings out of the border were at the sea.

12 And the west border was to the great sea, and the coast thereof. This is the coast of the children of Judah round about according to their families.

13 And unto Caleb the son of Jephunneh he gave a portion among the children of Judah, according to the commandment of the LORD to Joshua, even the city...: or, Kirjatharba}

14 And Caleb drove out thence the three sons of Anak, Sheshai, and Ahiman, and Talmi, the children of Anak.

15 And he went up thence to the inhabitants of Debir: and the name of Debir before was Kirjathsepher. {the name of Debir beforetime was Kirjathsepher.}

16 Then Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, even to him will I give Achsah my daughter to wife.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 15</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17 And Othniel, the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.</td>
<td>17 And Othniel, the son of Kenaz, the brother of Caleb took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.</td>
<td>17 And Othniel, the son of Kenaz, the brother of Caleb took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And it came to pass, as she came unto him, that she moved him to ask of her father a field: and she lighted off her ass; and Caleb said unto her, What wouldest thou?</td>
<td>18 And as she went in to him, she moved him, to ask of her father a field: and she lighted off her ass, and Caleb sayd vnto her, What wilt thou?</td>
<td>18 And as she went in to him, she moved him, to ask of her father a field: and she lighted off her ass, and Caleb sayd vnto her, What wilt thou?</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Then she answered, Give me a blessing; for thou hast hasting giuen mee the south countrey: giue me also springs of water. And hee gaue her the springs aboue and the springs beneath.</td>
<td>19 Then she answered, Give me a blessing; for thou hast hasting giuen mee the south countrey: giue me also springs of water. And hee gaue her the springs aboue and the springs beneath.</td>
<td>19 Then she answered, Give me a blessing; for thou hast hasting giuen mee the south countrey: giue me also springs of water. And hee gaue her the springs aboue and the springs beneath.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.</td>
<td>20 This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.</td>
<td>20 This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah, toward the coast of Edom southward were Kabzeel and Eder, and Jagur,</td>
<td>21 And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah, toward the coast of Edom southward were Kabzeel and Eder, and Jagur,</td>
<td>21 And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah, toward the coast of Edom southward were Kabzeel and Eder, and Jagur,</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And Kinah, and Dimonah, and Adadah,</td>
<td>22 And Kinah, and Dimonah, and Adadah,</td>
<td>22 And Kinah, and Dimonah, and Adadah,</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,</td>
<td>23 And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,</td>
<td>23 And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Ziph, and Telem, and Bealoth,</td>
<td>24 Ziph, and Telem, and Bealoth,</td>
<td>24 Ziph, and Telem, and Bealoth,</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And Hazor-hadattah, and Kerioth-hezron (which is Hazor),</td>
<td>25 And Hazor-hadattah, and Kerioth-hezron (which is Hazor),</td>
<td>25 And Hazor-hadattah, and Kerioth-hezron (which is Hazor),</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Amam, and Shema, and Moladah,</td>
<td>26 Amam, and Shema, and Moladah,</td>
<td>26 Amam, and Shema, and Moladah,</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And Hasargaddah, and Heshmon, and Bethpalet,</td>
<td>27 And Hasargaddah, and Heshmon, and Bethpalet,</td>
<td>27 And Hasargaddah, and Heshmon, and Bethpalet,</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And Hazarsual, and Beer-sheba, and Biziothiah,</td>
<td>28 And Hazarsual, and Beer-sheba, and Biziothiah,</td>
<td>28 And Hazarsual, and Beer-sheba, and Biziothiah,</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Baalah, and Iim, and Ezem,</td>
<td>29 Baalah, and Iim, and Ezem,</td>
<td>29 Baalah, and Iim, and Ezem,</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And Eltolad, and Chesil, and Hormah,</td>
<td>30 And Eltolad, and Chesil, and Hormah,</td>
<td>30 And Eltolad, and Chesil, and Hormah,</td>
</tr>
<tr>
<td>31 and Ziklag, and Madmannah, and Sansannah;</td>
<td>31 and Ziklag, and Madmannah, and Sansannah;</td>
<td>31 and Ziklag, and Madmannah, and Sansannah;</td>
</tr>
<tr>
<td>32 and Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities are twenty and nine, with their villages.</td>
<td>32 and Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities are twenty and nine, with their villages.</td>
<td>32 and Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities are twenty and nine, with their villages.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 In the lowland, Eshtaol, and Zorah, and Ashnah;</td>
<td>33 In the lowland, Eshtaol, and Zorah, and Ashnah;</td>
<td>33 In the lowland, Eshtaol, and Zorah, and Ashnah;</td>
</tr>
<tr>
<td>unto her, What wouldest thou?</td>
<td>unto her, What wouldest thou?</td>
<td>unto her, What wouldest thou?</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And she said, Give me a blessing; for thou hast set me in the land of the South, give me also springs of water. And he gave her the upper springs and the nether springs.</td>
<td>19 And she said, Give me a blessing; for thou hast set me in the land of the South, give me also springs of water. And he gave her the upper springs and the nether springs.</td>
<td>19 And she said, Give me a blessing; for thou hast set me in the land of the South, give me also springs of water. And he gave her the upper springs and the nether springs.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.</td>
<td>20 This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.</td>
<td>20 This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah toward the coast of Edom in the South were Kabzeel and Eder, and Jagur,</td>
<td>21 And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah toward the coast of Edom in the South were Kabzeel and Eder, and Jagur,</td>
<td>21 And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah toward the coast of Edom in the South were Kabzeel and Eder, and Jagur,</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And Kinah, and Dimonah, and Adadah,</td>
<td>22 And Kinah, and Dimonah, and Adadah,</td>
<td>22 And Kinah, and Dimonah, and Adadah,</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,</td>
<td>23 And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,</td>
<td>23 And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Ziph, and Telem, and Bealoth,</td>
<td>24 Ziph, and Telem, and Bealoth,</td>
<td>24 Ziph, and Telem, and Bealoth,</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Amam, and Shema, and Moladah,</td>
<td>26 Amam, and Shema, and Moladah,</td>
<td>26 Amam, and Shema, and Moladah,</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And Hazar-gaddah, and Heshmon, and Bethpalet,</td>
<td>27 And Hazar-gaddah, and Heshmon, and Bethpalet,</td>
<td>27 And Hazar-gaddah, and Heshmon, and Bethpalet,</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And Hazersual, and Beer-sheba, and Bisiothiah,</td>
<td>28 And Hazersual, and Beer-sheba, and Bisiothiah,</td>
<td>28 And Hazersual, and Beer-sheba, and Bisiothiah,</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Baalah, and Iim, and Azem,</td>
<td>29 Baalah, and Iim, and Azem,</td>
<td>29 Baalah, and Iim, and Azem,</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And Eltolad, and Chesil, and Hormah,</td>
<td>30 And Eltolad, and Chesil, and Hormah,</td>
<td>30 And Eltolad, and Chesil, and Hormah,</td>
</tr>
<tr>
<td>31 and Ziklag, and Madmannah, and Sansannah;</td>
<td>31 and Ziklag, and Madmannah, and Sansannah;</td>
<td>31 and Ziklag, and Madmannah, and Sansannah;</td>
</tr>
<tr>
<td>32 and Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities are twenty and nine, with their villages.</td>
<td>32 and Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities are twenty and nine, with their villages.</td>
<td>32 and Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities are twenty and nine, with their villages.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 In the lowland, Eshtaol, and Zorah, and Ashnah;</td>
<td>33 In the lowland, Eshtaol, and Zorah, and Ashnah;</td>
<td>33 In the lowland, Eshtaol, and Zorah, and Ashnah;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
34 and Zanoah, and Engannim, Tappuah, and Enam;
35 Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah;
36 and Shaaraim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities with their villages:
37 Zenan, and Hadashah, and Migdal-gad,
38 And Dilan, and Mizpeh, and Ioktheel,
39 Lachish, and Bozkath, and Eglon,
40 And Cabbon, and Lahmam, and Kithlish,
41 And Gederoth, Beth-dagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their villages:
42 Libnah, and Ether, and Ashan,
43 And Iiphtah, and Ashnah, and Nezib,
44 And Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages:
45 Ekron, with her towns and her villages:
46 From Ekron even unto the sea, all that lay near Ashdod with their villages.
47 Ashdod with her townes and her villages: Azzah
with her townes and her villages, unto the river of Egypt, and the great Sea was their coast.

48 And in the mountaines were Shamir, and Iattir, and Socoh,

49 And Dannah, and Kiriath-sannah (which is Debir)

50 And Anab, and Ashtemoth, and Anim,

51 And Goshen, and Holon, and Giloh: eleven cities with their villages,

52 Arab, and Dumah, and Eshean,

53 And Jannum, and Beth-tappuah, and Aphekah,

54 And Humtah, and Kiriath-arba, (which is Hebron) and Zior: nine cities with their villages.

55 Maon, Carmel, and Ziph, and Juttah,

56 And Izreel, and Jokdeam, and Zanoah,

57 Kain, Gibeah, and Timnah: ten cities with their villages.

58 Halhul, Beth-zur, and Gedor,

59 And Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon: six cities with their villages.

60 Kiriath-baal, which is Kiriath-jeearim, and Rabbah: two cities with their villages.

61 In the wilderness were Beth-arabah, Middin, and Secacah,

62 And Nibshan, and the city of Salt, and Engedi: six cities with their villages.

51 and Goshen, and Holon, and Giloh; eleven cities with their villages.

52 Arab, and Dumah, and Eshan;

53 and Janum, and Bath-tappuah, and Aphekah;

54 and Humtah, and Kiriath-arba (the same is Hebron), and Zior: nine cities with their villages.

55 Maon, Carmel, and Ziph, and Juttah;

56 and Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah;

57 Kain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages.

58 Halhul, Beth-zur, and Gedor;

59 and Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon; six cities with their villages.

60 Kiriath-baal (the same is Kirjath-jearim), and Rabbah; two cities with their villages.

61 In the wilderness were Beth-arabah, Middin, and Secacah;

62 and Nibshan, and the city of salt, and Engedi: six cities with their villages.

63 And as for the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah could not drive them out: but the Jebusites dwelt with the children of Judah at Jerusalem, unto this day.
And the lot for the children of Joseph went out from Jordan by Jericho unto the water of Jericho Eastward, and to the wilderness that goeth up from Jericho by the mount Beth-el:
2 And goeth out from Beth-el to Luz, and runneth along vnto the borders of Archiataroth,
3 And goeth down Westward to the coast of Iaphleti, unto the coast of Beth-horon the nether, and to Gezer: and the goings out thereof are at the sea.
4 So the children of Ioseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.
5 Also the borders of the children of Ephraim according to their families, euen the borders of their inheritance on the Eastside were Atrothaddar, vnto Beth-horon the upper;
6 And the border went out toward the sea to Michmethath on the north side; and the border went about eastward unto Japhleti,
7 And it went down from Ianohah to Ataroth, and the goings out thereof were at the sea. This is the inheritance of the tribe of the
8 From Tappuah the border went along westward to the brook of Kanah; and the goings out thereof were at the sea. This is the inheritance of the tribe of the
9 And the lot fell to the children of Joseph from Jordan by Jericho vnto the water of Jericho Eastward, and to the wilderness that goeth vp from Jericho by the mount Beth-el:
10 But the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem unto this day.
children of Ephraim according to their families; 
9 together with the cities which were separated for 
the children of Ephraim in the midst of the inherit-
ance of the children of Manasseh, all the cities with 
their villages. 
10 And they drove not out the Canaanites that 
dwelt in Gezer: but the Canaanites dwelt in the midst 
of Ephraim, unto this day, and served under tribute.

And this was the lot for the tribe of Manasseh; for he 
was the first born of Joseph, As for Machir the 
first born of Manasseh, the father of Gilead, because 
he was a man of war, therefore he had Gilead and 
Bashan.

2 And the lot was for the rest of the children of Ma-
nesshe, for the children of Abiez-
er, and for the children of Helek, and for the 
children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the 
children of Hephir, and for the children of Shemida: 
these were the male children of Manasseh the son 
of Joseph by their families. {Abiez-
er, also called, Shemida}

3 But Zelophehad the son of Hephir, the son of 
Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had 
no sons, but daughters: and these are the names of 
his daughters, Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah,
But Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these are the names of his daughters, Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah:

4 And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, The LORD commanded Moses to give us an inheritance among our brethren; therefore according to the commandment of the LORD he gave them an inheritance among the brethren of their father.

5 And there fell ten parts to Manasseh, beside the land of Gilead and Bashan, which is on the other side Iordan,

6 Because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons: and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.

7 And the coast of Manasseh was from Asher to Michmethah that lieth before Shechem; and the border went along on the right hand unto the inhabitants of En-tappuah.

8 The land of Tappuah belonged to Manasseh, but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the children of Ephraim;

9 And the coast descended unto the river Kanah, southward of the river: these cities of Ephraim are and Tirzah.

4 And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, The LORD commanded Moses to give us an inheritance among our brethren: therefore according to the commandment of the LORD he gave them an inheritance among the brethren of their father.

5 And there fell ten parts to Manasseh, beside the land of Gilead and Bashan, which is beyond Jordan;

6 Because the daughters of Manasseh had an inheritance among the brethren of their father.

7 And the border of Manasseh was from Asher to Michmethath that is before Shechem; and the border went along on the right hand unto the inhabitants of En-tappuah.

8 The land of Tappuah belonged to Manasseh, but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the children of Ephraim.

9 And the border went down unto the brook of Kanah, southward of the brook: these cities belonged to Ephraim among the cities of Manasseh: and the border of Manasseh was on the north side of the brook, and the goings out thereof were at the sea:

10 southward it was Ephraim's, and northward it was Manasseh's, and the sea was his border; and
they reached to Asher on the north, and to Issachar on the east.

11 And Manasseh had in Issachar and in Asher Beth-shean and her towns, and Ibleam and her towns, and the inhabitants of Dor and her towns, and the inhabitants of Endor and her towns, and the inhabitants of Taanach and her towns, and the inhabitants of Megiddo and her towns, even three countries.

12 Yet the children of Manasseh could not drive out the inhabitants of those cities; but the Canaanites would dwell in that land.

13 Yet it came to pass, when the children of Israel were waxen strong, that they put the Canaanites to taskwork, but did not utterly drive them out.

14 And the children of Joseph spake unto Joshua, saying, Why hast thou given me but one lot and one portion to inherit, seeing I am a great people, forasmuch as the LORD hath blessed me hitherto?

15 And Joshua answered them, If thou be a great people, get thee up to the wood country, and cut down for thyself there in the land of the Perizzites and of the Rephaim; since the hill country of Ephraim is too narrow for thee.
And I will send them, and they shall arise, and walk through the land, and describe it according to their inheritance.

2 And there remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet received their inheritance.

3 And Joshua said unto the children of Israel, How long are ye slack to go in to possess the land, which the LORD, the God of your fathers, hath given you?

4 Appoint for you three men for each tribe: and I will send them, and they shall arise, and walk through the land, and describe it according to their inheritance.

5 And the whole congregation of the children of Israel assembled together at Shiloh, and set up the tabernacle of the congregation there. And the land was subdued before them.

6 And the whole congregation of the children of Israel, came together at Shiloh: for they set up the Tabernacle of the Congregation there; after the land was subject unto them.

7 2 Nowe there remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet divided their inheritance.

8 3 And Joshua said vnto the children of Israel, How shal it be thine, and thou shalt cut it down: and the goings out thereof shall be thine: for thou shalt drive out the Canaanites, though they haue yron charets, and though they be strong.

9 18 Therefore the mountaine shall be thine: for it is a wood, though it be strong:

10 16 Then the children of Joseph said, The mountaine will not be enouyth for vs: and all the Canaanites that dwell in the lowe countrye haue charrets of yron, aswell they in Beth-shean, and in the townees of the same, as they in the valley of Izreel.

11 17 And Joshua spake vnto the house of Joseph, to Ephraim, and to Manasseh, saying, Thou art a great people, and hast great power, and shalt not haue one lot.

12 18 but the hill country shall be thine; for though it be strong.

13 17 And Joshua spake vnto the house of Joseph, even to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou art a great people, and hast great power: thou shalt not haue one lot.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 18</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Are ye slack to enter and possess the land, which the LORD God of your fathers hath given you?</td>
<td>Howe are ye so slack to enter and possess the land which the Lord God of your fathers hath giuen you?</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>And I will send them, and they shall rise, and go through the land, and describe it according to the inheritance of them; and they shall come again to me.</td>
<td>And I will send them, and they may cast lots for you here before the LORD our God.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>9 So the men departed, and passed through the land, and described it by cities into seven parts in a book, and came again to me, that I may here cast lots for you before the Lord in Shiloh.</td>
<td>6 Ye shall therefore describe the land into seven parts, (Judah shall abide in his coast at the South,) and the house of Joseph shall stand in their coasts on the North)</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>And that they may divide it unto them in seven parts, (Judah shall abide in their border on the north,) and the house of Joseph shall abide in their coast on the south, and the house of Joseph shall stand in their coasts on the North)</td>
<td>And that they may divide it unto them in seven parts, (Judah shall abide in his coast on the South,) and the house of Joseph shall stand in their coasts on the North)</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And they shall divide it into seven parts: Judah shall abide in their coast on the south, and the house of Israel shall abide in their coasts on the north.</td>
<td>5 And they shall divide it into seven parts: Judah shall abide in his coast on the south, and the house of Israel shall abide in their coast on the north.</td>
<td>Ed</td>
</tr>
<tr>
<td>And the children of Israel according to their divisions.</td>
<td>And the children of Israel according to their divisions.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>And I will send them, and they shall rise, and go through the land, and distribute it according to their inheritance, and return to me.</td>
<td>And I will send them, and they shall rise, and go through the land, and distribute it according to their inheritance, and return to me.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>And Joshua divided the land unto the children of Israel according to their divisions.</td>
<td>And Joshua divided the land unto the children of Israel according to their divisions.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the inheritance of them; and they shall come again to me.</td>
<td>And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the inheritance of them; and they shall come again to me.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And the men went and passed through the land, and described it, and came again to me, that I may here cast lots for you before the LORD in Shiloh.</td>
<td>6 Ye shall describe the land therefore into seven parts, (Iudah shall abide in his coast at the South,) and the house of Joseph shall abide in their coast on the north.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>7 But the Levites have no part among you; for the priesthood of the LORD is their inheritance: and Gad and Reuben and the half tribe of Manasseh have received their inheritance beyond Jordan eastward, which Moses the servant of the Lord gave them.</td>
<td>7 But the Levites shall have no part among you; for the Priesthood of the Lord is their inheritance: also Gad and Reuben and halfe the tribe of Manasseh have receiued their inheritance beyond Iorden Eastward, which Moses the seruant of the Lord gaue them.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Then the men arose, and went away: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and returne to me, that I may here cast lottes for you before the Lord our God.</td>
<td>8 Then the men arose, and went away: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and returne to me, that I may here cast lottes for you before the Lord our God.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Give out from among you three men for each tribe: and I will send them, and they shall rise, and go through the land, and send me an account a little before of the land which the Lord God of your fathers hath giuen you?</td>
<td>4 Giue from among you for euery tribe three men, that I may sende them, and that they may rise, and walke through the land, and distribuite it according to their inheritance, and returne to me.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>long are ye slack to go to possess the land, which the LORD God of your fathers hath given you?</td>
<td>Howe long are ye so slack to enter and possess the land which the Lord God of your fathers hath giuen you?</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>inheritance; and they shall come unto me.</td>
<td>and they shall come unto me.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And ye shall describe the land into seven portions, and bring the description hither to me, that I may cast lots for you here before the LORD our God.</td>
<td>6 Ye shall describe the land into seven portions, and bring the description hither to me, that I may cast lots for you here before the LORD our God.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Howe long are ye so slack to enter and possess the land, which the Lord God of your fathers hath giuen you?</td>
<td>11 Howe long are ye so slack to enter and possess the land, which the Lord God of your fathers hath giuen you?</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>and I will cast lottes for you here before the Lord our God.</td>
<td>and I will cast lottes for you here before the Lord our God.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>7 But the Levites have no part among you; for the priesthood of the LORD is their inheritance: and Gad and Reuben and the half tribe of Manasseh have received their inheritance beyond Jordan eastward, which Moses the servant of the Lord gave them.</td>
<td>7 But the Levites shall have no part among you; for the Priesthood of the Lord is their inheritance: also Gad and Reuben and halfe the tribe of Manasseh have receiued their inheritance beyond Iorden Eastward, which Moses the seruant of the Lord gaue them.</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Then the men arose, and went away: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and returne to me, that I may here cast lottes for you before the Lord in Shiloh.</td>
<td>8 Then the men arose, and went away: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and returne to me, that I may here cast lottes for you before the Lord in Shiloh.</td>
<td>Ts</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven parts in a book, and</td>
<td>9 And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven parts in a book, and</td>
<td>Us</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

| 4 And I will give thee out three men out of the tribe of thy brethren, and I will send them to spy out the land. | And I will give thee out three men out of the tribe of thy brethren, and I will send them to spy out the land. | Vv |
| 9 And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven parts in a book, and they came to Joshua unto the camp at Shiloh. | 9 And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven parts in a book, and they came to Joshua unto the camp at Shiloh. | Ww |
| 10 And Joshua cast lots for them in Shiloh before the Lord, and there Joshua divided the land unto the children of Israel according to their divisions. | 10 And Joshua cast lots for them in Shiloh before the LORD: and there Joshua divided the land unto the children of Israel according to their divisions. | Xx |
| 11 And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the inheritance of them; and they shall come again to me. | 11 And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the inheritance of them; and they shall come again to me. | Yy |
| 12 Howe long are ye so slack to enter and possess the land, which the Lord God of your fathers hath giuen you? | 12 Howe long are ye so slack to enter and possess the land, which the Lord God of your fathers hath giuen you? | Zz |
15 And the south quarter was from the end of Kirjath-jearim, and the border went out on the west, and went out to the well of waters of Nephtoah:

16 And the border went down to the uttermost part of the mountain that lieth before the valley of the son of Hinnom, which is in the vale of Rephaim northward; and it went down to the valley of Hinnom, to the lande, and described it by cities into seuen partes in a booke, and returned to Joshua into the campe at Shiloh.

10 And Joshua cast lots for them in Shiloh before the Lord, and there Joshua devided the land unto the children of Israel, according to their portions:

11 And the lot of the tribe of the children of Benjamin came forth according to their families, and the cost of their lot lay between the children of Judah and the children of Joseph.

12 And their border on the north side was from Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north side, and went up through the mountains westward; and the goings out thereof were at the wilderness of Beth-horon southward; and the goings out thereof were in the wilderness of Beth-aven:

13 And this border goeth along from thence to Luz, even to the Southside of Luz (the same is Beth-el) and this border descendeth to Atroth-addar, neere the mount, that lieth on the Southside of Beth-horon the nether.

14 So the border turneth, and compasseth the corner of the Sea Southward, from the mount that lyeth before Beth-horon Southward: and the ends thereof are in the wilderness of Beth-aven:

15 And the Southquarter is from the end of Kirjath-jearim, a citie of the children of Judah: this was the west quarter.

border of their lot went out between the children of Judah and the children of Joseph.

12 And their border on the north quarter was from Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north, and went up through the hill country westward; and the goings out thereof were at the wilderness of Beth-aven.

13 And the border passed along from thence to Luz, to the side of Luz, which is Bethel, southward; and the border descended to Ataroth-azar, near the hill that lieth on the south side of Beth-horon the nether.

14 And the border was drawn thence, and compassed the corner of the sea southward, from the hill that lieth before Beth-horon southward; and the goings out thereof were at Kirjathael, which is Kirjathjearim, a city of the children of Judah; this was the west quarter.

15 And the south quarter was from the end of Kirjathjearim, and the border went out on the west, and went out to the well of waters of Nephtoah:
16 And the border came down to the end of the moun-
tain that lieth before the valley of the son of Hinnom,
and which is in the valley of the giants on the north,
and descended to the valley of Hinnom, to the side of
Jebusi on the south, and descended to Enrogel,
17 And was drawn from the north, and went forth to
Enshemesh, and went forth toward Geliloth, which is
over against the going up of Adummim, and descend-
ed to the stone of Bohan the son of Reuben,
18 And passed along toward the side over against
Arabah northward, and went down unto Arabah:
19 And the border passed along to the side of Beth-
hoglah northward: and the outgoings of the border
were at the north bay of the salt sea at the south end of
Jordan: this was the South coast.
20 And Jordan was the border of it on the east quar-
ter. This was the inheritance of the children of Ben-
jamin, by the coasts thereof round about, according to their
families.
21 Now the cities of the tribe of the children of Ben-
jamin according to their families were Jericho, and
Beth-hoglah, and Emek-keziz;
22 and Beth-arabah, and Zemaraim, and Bethel;
23 And Avim, and Parah, and Ophrah,
24 And Chephar-ammonai, and Ophni, and Gaba;
and Atheliearim, and this border goeth out Westward, and
commeth to the fountain of waters of Nephtoah.
16 And this border descendeth at the ende of the
mountaine, that lyeth before the valley of Ben-hin-
nom, which is in the valley of the gyants Northward,
and descendeth into the valley of Hinnom by the
side of Jebusi Southwarde, and goeth downe to En-
rogel,
17 And compasseth from the North, and goeth
foorth to En-shemesh, and stretcheth to Geliloth,
which is toward the going vp vnto Adummim, and
goeth downe to the stone of Bohan the sonne of
Reuben.
18 So it goeth along to the side ouer against the
plaine Northward, and goeth downe into the plaine.
19 After, this border goeth along to the side of
Beth-hoglah Northward: and the endes thereof, that
is, of the border, reach to the point of the salt Sea
Northward, and to the ende of Iorden Southward:
this is the Southcoast.
20 Also Iorden is the border of it on the Eastside:
this is the inheritance of the children of Benjamyn
according to their families.
21 Nowe the cities of the tribe of the children of
Benjamin according to their families, are Jericho, and
Beth-hoglah, and Emek-keziz;
22 and Beth-arabah, and Zemaraim, and Bethel;
23 And Avim, and Parah, and Ophrah,
24 And Chephar-ammonai, and Ophni, and Gaba;
and Gibeon, and Ramah, and Beeroth;
25 and Mizpeh, and Chephira, and Mozah;
26 and Rekem, and Irpeel, and Taralah;
And the second lot came out to Simeon, even for the tribe of the children of Simeon according to their families: and their inheritance was in the midst of the inheritance of the children of Judah.

2 And they had for their inheritance Beer-sheba, or Sheba, and Moladah;
3 And Hazar-shual, and Balah, and Ezem;
4 And Eltolad, and Bethul, and Hormah;
5 And Ziklag, and Bethmarcaboth, and Hazarsusah;
6 And Beth-lebaoth, and Sharuhen; thirteen cities and their villages:
7 Ain, Rimmon, and Ether, and Ashan; four cities and their villages:
8 And all the villages that were round about these cities to Baalath-beer, Ramah of the South. This is the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.

9 Out of the part of the children of Judah was the inheritance of the children of Simeon: for the portion of the children of Judah was too much for them: therefore the children of Simeon had inheritance in

10 therefore the children of Simeon had inheritance in

11 and the valley of Keziz,
12 And Beth-arabah, and Zemaraim, and Beth-el,
13 And Auim, and Parah, and Ophrah, and Gaba: twelve cities with their villages.

14 And the second lot came forth to Simeon, even for the tribe of the children of Simeon according to their families: and their inheritance was within the inheritance of the children of Judah.

15 And the second lot came out for Simeon, even for the tribe of the children of Simeon according to their families. And the second lot came forth to Simeon, even for the tribe of the children of Simeon according to their families.
18 And their border was unto Jezreel, and Che

17 The fourth lot came out for Issachar, even for the children of Issachar according to their families.

18 And their border was unto Jezreel, and Che-

15 And Kattath, and Nahalal, and Shimron, and

10 And the third lot came up for the children of Zebu-

11 And their border went up toward the sea, and

12 And it turned from Sarid eastward toward the

13 And from thence passeth on along on the east to

14 And the border compasseth it on the north side to

15 And Kattath, and Nahalal, and Shimron, and

16 And their border went up toward the sea, and

11 And the border was unto Sarid:

8 And all the villages that were round about these

cities to Baalathbeer, Ramath of the south. This is

9 Out of the portion of the children of Judah was the

inheritance of the tribe of the children of Simeon: for the part of

the children of Judah was too much for them; therefore

the children of Simeon had their inheritance within the

inheritance of them.

10 Also the third lot arose for the children of Zebu-

11 And their border went up Westward, even to

12 And it turned from Sarid eastward toward the

13 And from thence goeth along Eastward toward the

14 And this border compasseth it on ye North side

15 And Kattath, and Nahalal, and Shimron, and

16 And their border went up toward the sea, and

17 The fourth lot came out for Issachar, even for the

children of Issachar according to their families.

18 And their border was unto Jezreel, and Che-

sulloth, and Shunem;

with their villages.

with their villages.

the midst of their inheritance.

10 And the third lot came up for the children of Zebu-

11 And their border went up toward the sea, and

12 And turned from Sarid eastward toward the

13 And from thence passeth on along on the east to

14 And the border compasseth it on the north side to

15 And Kattath, and Nahalal, and Shimron, and

16 And their border went up toward the sea, and

17 The fourth lot came out for Issachar, even for the

children of Issachar according to their families.

18 And their border was unto Jezreel, and Che-

sulloth, and Shunem;

with their villages.

with their villages.

the midst of their inheritance.

10 And the third lot came up for the children of Zebu-

11 And their border went up toward the sea, and

12 And turned from Sarid eastward toward the

13 And from thence passeth on along on the east to

14 And the border compasseth it on the north side to

15 And Kattath, and Nahalal, and Shimron, and

16 And their border went up toward the sea, and

17 The fourth lot came out for Issachar, even for the

children of Issachar according to their families.

18 And their border was unto Jezreel, and Che-

sulloth, and Shunem;
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 19</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16</td>
<td>This is the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>And the fourth lot came out to Issachar, for the children of Issachar according to their families.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And their border was toward Jezreel, and Cheshulloth, and Shunem,</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>And Hapharaim, and Shion, and Anaharath, and Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>And Rabbith, and Kishion, and Abez,</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>And Remeth, and Engannim, and Enhaddah, and Beth-pazzez,</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>And their border was at Jordan: sixteen cities with their villages.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>This is the inheritance of the tribe of the children of Issachar according to their families.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Also the fift lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>And their border was Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>And Alammelach, and Amad, and Mishal, and reacheth to Carmel westward, and to Shihor-libnath;</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>And turneth toward the sunrising to Beth-dagon, and reached to Zebulun, and to the valley of Iphthelah northward to Beth-emek and Neiel; and it went out to Cabul on the left hand,</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>and the border turned to Ramah, and to the fenced city of Tyre; and the border turned to Hosah;</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>JOSHUA 19</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>----</td>
<td>---------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And turneth towards the sunne rising to Beth-dagon, and commeth to Zebulun, and to the valley of Iiphthah-el, toward the Northside of Beth-emek, and Neiel, and goeth out on the left side of Cabul, and Kanah, unto great Zidon.</td>
<td>thahel toward the north side of Bethemek, and Neiel, and goeth out to Cabul on the left hand,</td>
<td>31 This is the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And Hebron, and Rehob, and Hammon, and Canah, even unto great Zidon;</td>
<td>38 And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-shemesh, and to the strong city Tyre; and the coast turneth to Hosah; and the going out thereof are at the sea from to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah by Jordan toward the sunrising.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 And then the coast turneth to Ramah, and to the strong city Tyre; and the coast turneth to Hosah; and the going out thereof are at the sea from to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah by Jordan toward the sunrising.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 Vmmah also, and Aphek, and Rehob: twenty and two cities with their villages.</td>
<td>32 And the sixth lot came out to the children of Naphtali, even for the children of Naphtali according to their families.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31 This is the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.</td>
<td>32 The sixth lot came out to the children of Naphtali, even for the children of Naphtali according to their families.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 And their border was from Heleph, from the oak in Zaanannim, and Adami-nekeb, and Jabneel, unto Lakum; and the going out thereof were at Jordan:</td>
<td>33 And their border was from Heleph, from Alon in Zaanannim, and Adaminekeb, and Jabneel, even unto Lakum, and the going out thereof were at Jordan:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33 And then the coast turneth westward to Azzoth-tabor, and goeth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan toward the sunrising.</td>
<td>34 And then the coast turneth westward to Azzoth-tabor, and goeth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan toward the sunrising.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34 And then the coast turneth westward to Azzoth-tabor, and goeth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan toward the sunrising.</td>
<td>35 And then the coast turneth westward to Azzoth-tabor, and goeth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan toward the sunrising.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35 And the fenced cities were Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth,</td>
<td>35 And the fenced cities were Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36 And Adamah, and Ramah, and Hazor;</td>
<td>36 And Adamah, and Ramah, and Hazor;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37 And Kedesh, and Edrei, and En-hazor;</td>
<td>37 And Kedesh, and Edrei, and En-hazor;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38 And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.</td>
<td>38 And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39 This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities with their villages.</td>
<td>39 This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities with their villages.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>region of Achzib:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>30 Ummah also, and Aphek, and Rehob: twenty and two cities with their villages.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 This is the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 The sixth lot came out to the children of Naphtali, even for the children of Naphtali according to their families.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 And their border was from Heleph, from the oak in Zaanannim, and Adaminekeb, and Jabneel, unto Lakum; and the going out thereof were at Jordan:</td>
</tr>
<tr>
<td>34 And then the coast turneth westward to Azzoth-tabor, and goeth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan toward the sunrising.</td>
</tr>
<tr>
<td>35 And the fenced cities were Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth,</td>
</tr>
<tr>
<td>36 And Adamah, and Ramah, and Hazor;</td>
</tr>
<tr>
<td>37 And Kedesh, and Edrei, and En-hazor;</td>
</tr>
<tr>
<td>38 And Iron, and Migdad-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities with their villages.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
35 And the strong cities are Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Cinneereth, 
36 And Adamah, and Ramah, and Hazor, 
37 And Kedesh, and Edrei, and En-hazor, 
38 And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anah, and Beth-shemeshe: nineteenth cities with their villages.

39 This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities and their villages.

40 The seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.

41 And the coast of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Ir-shemesh, 
42 And Shaalabbin, and Aialon, and Ithlah, 
43 And Elon, and Thinnathah, and Ekron, 
44 And Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath, 
45 And Jehud, and Bene-berak, and Gathrimmon, 
46 And Mejarkon, and Rakkon, with the border before Japho. [before: or, over against] [Japho: or, Joppa]

47 This is the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.

48 This is the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.

49 So they made an end of distributing the land for inheritance by the borders thereof; and the children of Israel gave an inheritance to Joshua me son of Nun in the midst of them:

50 according to the commandment of the LORD they gave him the city which he asked, even Timnath-serah in the hill country of Ephraim: and he...
48 This is the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families: that is, these cities and their villages.

49 When they had made an end of deuding the land by the coasts thereof, then the children of Israel gaue an inheritance vnto Ioshaun the sonne of Nun among them.

50 According to the worde of the Lord they gaue him the city which he asked, euyn Timnath-serah in mount Ephraim: and hee built the citie and dwelt therein.

51 These are ye heritages which Eleazar the Priest, and Ioshaun the sonne of Nun, and the chiefe fathers of the fathers’ houses of the tribes of the children of Israel, divided for an inheritance by lot in Shiloh before the Lord at the doore of the Tabernacle of the Congregation: so they made an ende of deuding the country.

The Lord also spake vnto Ioshaun, saying,

2 Speak to the children of Israel, and say, Assign you cities of refuge, whereof I spake vnto you by the hand of Moses:

3 That the slayer that killeth any person unwittingly and unwittingly may flee thither: and they shall be your refuge from the avenger of blood.

4 And he that doeth flee vnto one of those cities, built the city, and dwelt therein.

51 These are the inheritances, which Eleazar the priest, and Ioshaun the sonne of Nun, and the heads of the fathers’ houses of the tribes of the children of Israel, distributed for inheritance by lot in Shiloh before the LORD, at the door of the tent of meeting. So they made an end of dividing the country.

And the LORD spake vnto Ioshaun, saying,

2 Speak to the children of Israel, and say, Assign you cities of refuge, whereof I spake vnto you by the hand of Moses:

3 That the manslayer that killeth any person unwittingly and unawares may flee thither: and they shall be your refuge from the avenger of blood.

4 And when he that doth flee vnto one of those cities,
shall stand at the entering of the gate of the city, and shall declare his cause in the ears of the elders of that
city, they shall take him into the city unto them, and give him a place, that he may dwell among them.

5 And if the avenger of blood pursue after him, then they shall not deliver the slayer up into his hand; because he smote his neighbour unwittingly, and hated him not before time:

6 But he shall dwell in that city, until he stand before the congregation for judgment, or until the death of the high priest that shall be in those days: then shall the slayer return, and come unto his own city, and unto his own house, unto the city from whence he fled.

7 And they set apart Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali, and Shechem in the hill country of Ephraim, and Kirjath-arba (which is Hebron) in the hill country of Judah.

8 And beyond the Jordan at Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness upon the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

9 These were the appointed cities for all the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them, that whosoever killeth any person at unawares might flee thither, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congregation.

7 And they appointed Kedesh in Galilee in mount Naphtali, and Shechem in mount Ephraim, and Kirjatharba, which is Hebron, in the mountaine of Judah. {appointed: Heb. sanctified}

8 And on the other side Jordan by Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness upon the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

9 These were the cities appointed for all the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them, that whosoever killeth any person at unawares might flee thither, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congregation.
Then came near the heads of the fathers of the Levites unto Eleazar the priest, and unto Joshua the son of Nun, and unto the heads of the fathers of the tribes of Israel; and they spake unto them at Shiloh in the land of Canaan, saying, The LORD commanded by the hand of Moses to give us cities to dwell in, with the suburbs thereof for our cattle.

3 And the children of Israel gave unto the Levites out of their inheritance, according to the commandment of the LORD, these cities with their suburbs.

4 And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron ye Priest, which were of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of Simeon, and out of the tribe of Dan, and out of the half tribe of Manasseh, ten cities.

5 And the rest of the children of Kohath had by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Manasseh, ten cities.

6 And the children of Gershon had by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

7 The children of Merari according to their families had out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Shemuel, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

8 And the rest of the children of Kohath had by lot out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

9 And the rest of the children of Gershon had by lot out of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Manasseh, ten cities.

10 And the rest of the children of Merari according to their families had out of the tribe of Dan, and out of the half tribe of Manasseh, seven cities.

11 And they spake unto them at Shiloh in the land of Canaan, saying, The LORD commanded by the hand of Moses to give us cities to dwell in, with the suburbs thereof for our cattle.

12 And the children of Israel gave unto the Levites, out of their inheritance, at the commandment of the LORD, these cities and their suburbs.

13 So the children of Israel gave unto the Levites, according to their families, these cities in the land of Canaan.

Then came near the principal fathers of the Leuites vnto Eleazar the Priest, and vnto Ioshua the sonne of Nun, and vnto the chiefe fathers of the tribes of the children of Israel, and spake vnto them at Shiloh in the land of Canaan, saying, The LORD commanded by the hande of Moses, to giue vs cities to dwell in, with the suburbes thereof for our cattle.

3 And the children of Israel gave vnto the Leuites, out of their inheritance, according to the commandement of the Lord these cities with their suburbes.

4 And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron ye Priest, which were of the Leuites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of Simeon, and out of the tribe of Dan, and out of the half tribe of Manasseh, ten cities.

5 And the rest of the children of Kohath had by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Manasseh, ten cities.

6 And the children of Gershon had by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

7 The children of Merari according to their families had out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Shemuel, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

8 And the rest of the children of Kohath had by lot out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

9 And the rest of the children of Gershon had by lot out of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Manasseh, ten cities.

10 And the rest of the children of Merari according to their families had out of the tribe of Dan, and out of the half tribe of Manasseh, seven cities.

11 And they spake vnto them at Shiloh in the land of Canaan, saying, The LORD commanded by the hande of Moses, to giue vs cities to dwell in, with the suburbes thereof for our cattle.

12 And the children of Israel gave vnto the Leuites, out of their inheritance, according to the commandement of the Lord these cities with their suburbes.

13 So the children of Israel gave vnto the Leuites, according to their families, these cities in the land of Canaan.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOSHUA 21</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.</td>
<td>of Asher, and out of ye tribe of Naphtali, and out of the halfe tribe of Manasseh in Bashan, thirteene cities.</td>
<td>Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 The children of Merari by their families had out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.</td>
<td>7 The children of Merari according to their families had out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.</td>
<td>7 The children of Merari, by their families, had out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as the LORD commanded by the hand of Moses.</td>
<td>8 And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as the Lord had commanded by the hand of Moses.</td>
<td>8 And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as the LORD commanded by the hand of Moses.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And they gave out of the tribe of the children of Judah, with the suburbs thereof round about it.</td>
<td>9 And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which are here named.</td>
<td>9 And they gave out of the tribe of the children of Judah, with the suburbs thereof round about it.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Which the children of Aaron, being of the families of the Kohathites, who were of the children of Levi, had: for theirs was the first lot.</td>
<td>10 And they were the children of Aaron being of the families of the Kohathites, and of the sonnes of Levi, (for theirs was the first lot)</td>
<td>10 And they were the children of Aaron, being of the families of the Kohathites, and of the families of Levi, for theirs was the first lot.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And they gave them Kiriath-arba, which Arba was the father of Anak, (which city is Hebron) in the hill country of Judah, and out of the tribe of Simeon, these cities which are here mentioned:</td>
<td>11 And they gave them Kiriath-arba, which Arba was the father of Anak, (the same is Hebron,) in the hill country of Judah, with the suburbs thereof round about it.</td>
<td>11 And they gave them Kiriath-arba, which Arba was the father of Anak, (the same is Hebron,) in the hill country of Judah, with the suburbs thereof round about it.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 (But the lande of the citie, and the villages thereof, gave they to Caleb the sonne of Iephunneh for his possession)</td>
<td>12 (But the lande of the citie, and the villages thereof, gave to Caleb the son of Jephunneh for his possession)</td>
<td>12 (But the land of the city, and the villages thereof, gave to Caleb the son of Jephunneh for his possession)</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Thus they gave to the children of Aaron the priest, a citie of refuge for the slayer, euen Hebron</td>
<td>13 Thus they gave to the children of Aaron the priest, a citie of refuge for the slayer, euen Hebron</td>
<td>13 Thus they gave to the children of Aaron the priest, a citie of refuge for the slayer, euen Hebron</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And Iattir with her suburbes, and Eshtemoa, and Libnah with her suburbes,</td>
<td>14 And Jattir with her suburbs, and Eshtemoa with her suburbs, and Libnah with her suburbs,</td>
<td>14 And Jattir with her suburbs, and Eshtemoa, and Libnah with her suburbs,</td>
</tr>
<tr>
<td>15 and Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs;</td>
<td>15 and Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs;</td>
<td>15 and Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs;</td>
</tr>
<tr>
<td>16 and Ain with her suburbs, and Juttah with her suburbs, and Beth-shemesh with her suburbs; nine</td>
<td>16 and Ain with her suburbs, and Juttah with her suburbs, and Beth-shemesh with her suburbs; nine</td>
<td>16 and Ain with her suburbs, and Juttah with her suburbs, and Beth-shemesh with her suburbs; nine</td>
</tr>
</tbody>
</table>

8 And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as the LORD commanded by the hand of Moses. 9 And they gave out of the tribe of the children of Judah, with the suburbs thereof round about it. 10 Which the children of Aaron, being of the families of the Kohathites, who were of the children of Levi, had: for theirs was the first lot. 11 And they gave them Kiriath-arba, which Arba was the father of Anak, (which city is Hebron) in the hill country of Judah, and out of the tribe of Simeon, these cities which are here mentioned: 12 (But the lande of the citie, and the villages thereof, gave they to Caleb the son of Jephunneh for his possession) 13 Thus they gave to the children of Aaron the priest, a citie of refuge for the slayer, euen Hebron 14 And Jattir with her suburbs, and Eshtemoa with her suburbs, and Libnah with her suburbs, and Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs; 15 and Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs; 16 and Ain with her suburbs, and Juttah with her suburbs, and Beth-shemesh with her suburbs; nine

Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.
8 And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as the LORD commanded by the hand of Moses.
9 And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which are here mentioned by name:
10 And they were the children of Aaron being of the families of the Kohathites, and of the families of Levi, for theirs was the first lot.
11 And they gave them Kiriath-arba, which Arba was the father of Anak, (the same is Hebron,) in the hill country of Judah, with the suburbs thereof round about it.
12 (But the land of the city, and the villages thereof, gave to Caleb the son of Jephunneh for his possession)
13 Thus they gave to the children of Aaron the priest, a citie of refuge for the slayer, euen Hebron
14 And Jattir with her suburbs, and Eshtemoa with her suburbs, and Libnah with her suburbs, and Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs; 15 and Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs; 16 and Ain with her suburbs, and Juttah with her suburbs, and Beth-shemesh with her suburbs; nine.
KJV  JOSHUA 21  GNV

her suburbs, 13 And Holon with her suburbs, and Debir with her
her suburbs, {Hilon: also called, Hilen} 15 And Holon with her suburbs, and Debir with her
her suburbs, {Juttah: also called, Jiftach} 16 And Ain with her suburbs, and Juttah with her
her suburbs, {Bethshemesh: also called, Bethshemesh} 17 And out of the tribe of Benjamin, Gibeon with her
her suburbs, Geba with her suburbs, {Geba: also called, Gaba} 18 Anathoth with her suburbs, and Almon with her
her suburbs: four cities. {Almon: also called, Alemeth} 19 All the cities of the children of Aaron, the priests,
her suburbs: four cities. 20 But to the families of the children of Kohath, the
her suburbs; ten cities. 21 For they gave them Shechem with her suburbs in mount Ephraim, and
were thirteen cities with their suburbs. 20 And the families of the children of Kohath, the
her suburbs; four cities. 21 They gave them the city of refuge for the slayer,
her suburbs: foure cities. 22 And Kibzaim with her suburbs, and Bethhoron with her suburbs;
her suburbs, Gibbethon with her suburbs, {Holon: also called, Hilen} 32 And unto the children of Gershon, of the families
of the Levites, out of the half tribe of Manasseh they
her suburbs: foure cities.

cities out of those two tribes.

17 And out of the tribe of Benjamin, Gibeon with her
her suburbs, Geba with her suburbs; 18 Anathoth with her suburbs, and Almon with her
her suburbs; four cities. 21 They gave them the city of refuge for the slayer,
her suburbs, Gibbethon with her suburbs, {Gath-rimmon: also called, Gathrimmon} 24 And Anathoth with her suburbs, and Almon with her
her suburbs: foure cities. 19 All the cities of the children of Aaron, the priests,
her suburbs; four cities. 22 And Kibzaim with her suburbs, and Bethhoron with her suburbs;
her suburbs, Gibbethon with her suburbs, 23 And out of the tribe of Dan, Elteke with her
her suburbs, and Bethshemesh with her suburbs; nine cities out of those two tribes. 23 And out of the tribe of Dan, Elteke with her
her suburbs. 24 And Kibzaim with her suburbs, and Bethhoron with her suburbs;
her suburbs, Gibbethon with her suburbs, 25 And out of the half tribe of Manasseh, Tanach
her suburbs; two cities. 26 And all the cities of the families of the rest of the
children of Kohath were ten with their suburbs. 26 All the cities of the families of the rest of the
Levites which remained of the children of Kohath, they

ERV  HEBREW - WTT

31
30
29
28
27
26
25
24
23
22
21
20
19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1

75
ERV

25 And out of the half tribe of Manasseh, Tanach with her suburbs, and Gathrimmon with her suburbs; four cities.

26 All the cities for the other families of the children of Kohath were ten with their suburbs.

27 Also vnto the children of Gershon of the families of the Levites, they gaue out of the halfe tribe of Manasseh, the citie of refuge for the slayer, Golan in Bashan with her suburbs, and Beeshterah with her suburbs: two cities.

28 And out of the tribe of Issachar, Kishion with her suburbs, Daberath with her suburbs, and Hammoth-dor with her suburbs; foure cities.

29 Jarmuth with her suburbs, Engannim with her suburbs, and Kartan with her suburbs; three cities.

30 And out of the tribe of Asher, Mishal with her suburbs, Abdon with her suburbs; two cities.

31 Helkah with her suburbs, and Rehob with her suburbs, Galilee with her suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Beeshterah with her suburbs, Abdon with her suburbs, Hammothdor with her suburbs, and Kartan with her suburbs; three cities.

32 And out of the tribe of Naphtali, Kishon with her suburbs, and Hammothor with her suburbs, and Gathrimmon with her suburbs; two cities.

33 All the cities of the Gershonites according to their families were thirteen cities with their suburbs.

34 Also vnto the families of the children of Merari the rest of the Levites, they gaue out of the tribe of Zebulun, the citie of refuge for the slayer, Kedesh in Galil with her suburbs, and Beeshterah with her suburbs; two cities.

35 Dimnah with her suburbs, Nahalal with her suburbs; four cities.

36 And out of the tribe of Reubenal, Bezer with her suburbs, and Jahaz with her suburbs, Kedemoth with her suburbs, and Mephaath with her suburbs, and Gathrimmon with her suburbs: two cities.

37 Kedemoth with her suburbs, and Jahaz with her suburbs; four cities.

38 And out of the tribe of Kohath that remained, they gaue out of the halfe tribe of Manasseh, the citie of refuge for the slayer, Golan in Bashan with her suburbs, and Beeshterah with her suburbs: two cities.

39 Also vnto the children of Gershon, of the families of the Levites, they gaue out of the halfe tribe of Manasseh, the citie of refuge for the slayer, Golan in Bashan with her suburbs, and Beeshterah with her suburbs: two cities.

40 All out of the tribe of Zebulun, their suburbs; four cities.

41 All out of the tribe of Reuben, Bezer with her suburbs, and Jahaz with her suburbs, Kedemoth with her suburbs, and Mephaath with her suburbs; four cities.

42 All out of the tribe of Kohath, the rest of the Levites, out of the other half tribe of Manasseh, their suburbs; four cities.

43 All the cities were ten with their suburbs for the Levites.
the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, 
Jokneam with her suburbs, and Kartah with her 
subsurbs; four cities.

35 Dimnah with her suburbs, Nahalal with her 
subsurbs: four cities.

36 And out of the tribe of Reuben, Bezer with her 
subsurbs, and Jahazah with her suburbs,

37 Kedemoth with her suburbs, and Meephaath with 
her suburbs: four cities.

38 And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead 
with her suburbs, to be a city of refuge for the slayer;

39 Heshbon with her suburbs, and Jazer with her sub 
urbs: four cities in all.

40 All the cities for the children of Merari by their 
families, which were remaining of the families of the 
Levites, were by their lot twelve cities.

41 All the cities of the Levites within the 
possession of the children of Israel were forty and eight cities 
with their suburbs.

42 These cities lay every one severally with their 
suburbs round about them: thus it was with all these cities.

43 So the LORD gave unto Israel all the land which 
he sware to give unto their fathers; and they 
possessed it, and dwelt therein.

44 And the LORD gave them rest round about, 
her suburbs; four cities.

38 And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead 
with her suburbs, the city of refuge for the manslay 
er, and Mahanaim with her suburbs;

39 Heshbon with her suburbs, Jazer with her sub 
urbs; four cities in all.

40 All these were the cities of the children of Merari 
according to their families, even the rest of the fami 
lies of the Levites; and their lot was twelve cities.

41 All the cities of the Levites in the midst of the 
possession of the children of Israel were forty and eight cities 
with their suburbs.

42 These cities were every one with their suburbs 
round about them: thus it was with all these cities.

43 So the LORD gave unto Israel all the land which 
he sware to give unto their fathers; and they 
possessed it, and dwelt therein.

44 And the LORD gave them rest round about, 
according to all that he had sworne unto their fathers:

45 There failed not aught of any good thing which 
the LORD had spoken unto the house of Israel; all 
came to pass.
Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh,
2 and said unto them, Ye have kept all that Moses the servant of the LORD commanded you, and have
3 ye have not left your brethren these many days
4 And now the LORD your God hath given rest unto your brethren, as he spake unto them: therefore now return ye, and get you unto your tents, and unto the land of your possession, which Moses the servant of the LORD gave you on the other side Jordan.
5 Only take diligent heed to do the commandment and law, which Moses the servant of the LORD commanded you, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave unto him, and to serve him with all your heart and with all your soul.
6 So Joshua blessed them, and sent them away: and they went unto their tents.
7 Now to the one half tribe of Manasseh Moses had given inheritance in Bashan: but unto the other half gave Joshua among their brethren beyond Jordan westward. Moreover when Joshua sent them away

and there stooe not a man of all their enemies

before them: for the Lord deliuered all their enemies into their hand.

45 There failed not ought of all the good things, which the Lord hath sayde vtnto the house of Israel, but all came to passe.

Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the halfe tribe of Manasseh,
2 And sayd vnto them, Ye haue kept all that Moses the seruant of the LORD commanded you: that is, that ye loue the Lord your God, and walke in all his wayes, and keepe his commandement and Lawe, which Moses the seruaunt of the Lord commanded you, and haue obeyed my voice in all that I commanded you:
3 You haue not forsaken your brethren this long season vtnto this day, but haue diligently kept the commandement of the Lord your God.
4 And nowe the Lord hath giuen rest vnto your brethren as he promised them: therefore nowe re-

turn ye and goe to your tentes, to the land of your possession, which Moses the seruant of the Lord

lait gyuen you beyond Iorden.

5 But take diligent heede, to doe the commande-

ment and Lawe, which Moses the seruant of the Lord commanded you: that is, that ye loue the Lord your God, and walke in all his wayes, and keepe his commandements, and cleaue vnto him, and serue him with all your

and there stooe not a man of all their enemies

before them: for the Lord deliuered all their enemies into their hand.

45 There failed not ought of all the good things, which the Lord hath sayde vtnto the house of Israel, but all came to passe.

Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the halfe tribe of Manasseh,
2 And sayd vnto them, Ye haue kept all that Moses the seruant of the LORD commanded you: that is, that ye loue the Lord your God, and walke in all his wayes, and keepe his commandement and Lawe, which Moses the seruaunt of the Lord commanded you, and haue obeyed my voice in all that I commanded you:
3 You haue not forsaken your brethren this long season vtnto this day, but haue diligently kept the commandement of the Lord your God.
4 And nowe the Lord hath giuen rest vnto your brethren as he promised them: therefore nowe re-

turn ye and goe to your tentes, to the land of your possession, which Moses the seruant of the Lord

lait gyuen you beyond Iorden.

5 But take diligent heede, to doe the commande-

ment and Lawe, which Moses the seruant of the Lord commanded you: that is, that ye loue the Lord your God, and walke in all his wayes, and keepe his commandements, and cleaue vnto him, and serue him with all your

and there stooe not a man of all their enemies

before them: for the Lord deliuered all their enemies into their hand.

45 There failed not ought of all the good things, which the Lord hath sayde vtnto the house of Israel, but all came to passe.

Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the halfe tribe of Manasseh,
2 And sayd vnto them, Ye haue kept all that Moses the seruant of the LORD commanded you: that is, that ye loue the Lord your God, and walke in all his wayes, and keepe his commandement and Lawe, which Moses the seruaunt of the Lord commanded you, and haue obeyed my voice in all that I commanded you:
3 You haue not forsaken your brethren this long season vtnto this day, but haue diligently kept the commandement of the Lord your God.
4 And nowe the Lord hath giuen rest vnto your brethren as he promised them: therefore nowe re-

turn ye and goe to your tentes, to the land of your possession, which Moses the seruant of the Lord

lait gyuen you beyond Iorden.

5 But take diligent heede, to doe the commande-

ment and Lawe, which Moses the seruant of the Lord commanded you: that is, that ye loue the Lord your God, and walke in all his wayes, and keepe his commandements, and cleaue vnto him, and serue him with all your

and there stooe not a man of all their enemies

before them: for the Lord deliuered all their enemies into their hand.

45 There failed not ought of all the good things, which the Lord hath sayde vtnto the house of Israel, but all came to passe.
6 So Joshua blessed them, and sent them away: and they went unto their tents.

7 Now unto the one half of the tribe of Manasseh Moses had given possession in Bashan: but unto the other half thereof gave Joshua among their brethren on this side Jordan westward. And when Joshua sent them away also unto their tents, then he blessed them.

8 And he spake unto them, saying, Return with much riches unto your tents, and with very much cattle, with silver, and with gold, and with brass, and with iron, and with very much raiment: divide the spoil of your enemies with your brethren.

9 So the children of Reuben, and the children of Gad, and halfe the tribe of Manasseh built there an altar by Iorden, to see to, which is in the land of Canaan, to goe unto the country of Gilead to the land of their possession, which they had obteyned, according to ye word of the Lord by the hand of Moses.

10 And when they came vnto the borders of Jordan, that is in the land of Canaan, the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which is in the land of Canaan, to goe vnto the land of Gilead to the land of their possession, which they had obtayned, according to ye word of the Lord by the hand of Moses.

11 And the children of Israel heard say, Behold, the whole congregation of the children of Israel gathered unto their tents, he blessed them.

12 And when the children of Israel heard of it, the whole congregation of the children of Israel gathered
13 And the children of Israel sent unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest; 14 and with him ten princes, of every chief house a prince throughout all the tribes of Israel: for every one was chief of their fathers’ houses among the thousands of Israel. 15 And they came unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, into the land of Gilead, and spake with them, saying, 16 Thus saith the whole congregation of the Lord, What trespass is this that ye have committed against the God of Israel, in that ye have builded you an altar, to turn away this day from following the Lord? in that ye have builded you an altar, to turn away this day from following the Lord? 17 Is the iniquity of Peor too little for us, from which we have not cleansed ourselves unto this day, although there came a plague upon the congregation of the Lord, 18 that ye must turn away this day from following the Lord, to go up to war against them. 19 And when the children of Israel heard it, the children of Reuben, and the children of Gad, and the half tribe of Manasseh haue built an altar in the forefront of the land of Canaan vpon the borders of Iorden at the passage of the children of Israel: 20 against the land of Canaan, in the borders of Jordan, at the passage of the children of Israel. 21 That great altar to see to. 22 Beholde, the children of Reuben, and the children of Gad, and the halfe tribe of Manasseh haue built an altar in the forefront of the land of Canaan vpon the borders of Iorden at the passage of the children of Israel: 23 that tomorrow he will be wroth against them. 24 And the children of Israel heard say, Beholde, the children of Reuben, and the children of Gad, and the halfe tribe of Manasseh haue built an altar in the forefront of the land of Canaan vpon the borders of Iorden at the passage of the children of Israel: 25 that tomorrow he will be wroth against them.
17 Is the iniquity of Peor too little for us, from which we are not cleansed until this day, although there was a plague in the congregation of the LORD, and if we have not rather out of carefulness done that which we have done, and studying ye rebel to day against the LORD, that to morrow he will be wroth with the whole congregation of Israel, 18 But that ye should turn away from following the LORD; and it will be, seeing ye rebel to day against the LORD, that to morrow he will be wroth with the whole congregation of Israel, 19 Notwithstanding, if the land of your possession be unclean, come ye over unto the land of the possession of the LORD, wherein the LORD'S tabernacle dwelleth, and take possession among us: but rebel not against the Lord, nor rebel against us, in building you an altar beside the altar of the Lord our God. 20 Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the accursed thing, and wrath fell upon all the congregation of Israel? and this man alone perished not in his wickedness.

21 Then the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh answered, and said unto the heads of the thousands of Israel, 22 The LORD God of gods, he knoweth, and Israel himselfe shall know: if it be in rebellion, or if in transgression against the LORD, (save us not this day,) (save thou us not this day,) if we have not rather out of carefulness done this, and of purpose, saying, In time to come your offering or meal offering, or if to offer sacrifices of peace offerings thereon, let the LORD himself require it; 23 That we have built us an altar to turn from rebellion, or if in transgression against the LORD, wherein the LORD'S tabernacle dwelleth, and take possession among us: but rebel not against the Lord, nor rebell against vs in building you an altar, beside the altar of the Lord our God.

24 and if we have not rather out of carefulness done this, and of purpose, saying, In time to come your offering or meal offering, or if to offer sacrifices of peace offerings thereon, let the LORD himself require it;
23 If we have built vs an altar to returne away from the Lord, either to offer thereon burnt offering, or meat offering, or to offer peace offerings thereon, let the Lord himself require it;

24 And if we have not rather done it for feare of this thing, saying, In time to come your children might speak unto our children, saying, What have ye to do with the LORD God of Israel? {In time...: Heb. To morrow}

25 For the LORD hath made Jordan a border betwene vs and you, ye children of Reuben and children of Gad: therefore ye have no part in the LORD: so shall your children make our children cease from fearing the Lord.

26 Therefore we said, We will nowe go about to make vs an altar, not for burnt offering, nor for sacrifice,

27 But it shall be a witnesse betweene us and you, and betwene our generations after vs, to execute the service of the LORD before him in our burnt offerings, and in our sacrifices, and in our peace offerings, that your children may not say to our children in time to come, Ye have no part in the LORD.

28 Therefore said we, that it shall be, when they should so say to us or to our generations in time to come, that we may say again, Behold the pattern of the altar of the LORD, which our fathers made, not for burnt offering, nor for sacrifices; but it is a wit

29 God forbid that we should rebel against the LORD, and turn away this day from following the LORD, to build an altar for burnt offering, for meal offering, or for sacrifice, besides the altar of the

children might speak unto our children, saying, What have ye to do with the LORD, the God of Israel?

25 for the LORD hath made Jordan a border between us and you, ye children of Reuben and children of Gad; ye have no part in the LORD: so shall your children make our children cease from fearing the Lord.

26 Therefore we said, Let us nowe prepare to build us an altar, not for burnt offering, nor for sacrifice:

27 But that it may be a witness between us, and you, and our generations after us, that we might do the service of the LORD before him with our burnt offerings, and with our sacrifices, and with our peace offerings; that your children may not say to our children in time to come, Ye have no part in the LORD.

28 Therefore said we, that it shall be, when they should so say to us or to our generations in time to come, that we may say again, Behold the pattern of the altar of the LORD, which our fathers made, not for burnt offerings, nor for sacrifices; but it is a wit...
nor for sacrifice, but it is a witness betwenee vs and y
you.
 29 God forbid, that we should rebell against the
Lord, and turne this day away from the Lord to
builde an altar for burnt offering, or for meate offer-
ing, or for sacrifice, saue the altar of the Lord our
God, that is before his Tabernacle.
30 And when Phinehas the Priest, and the princes of
the Congregation and heads over the thousands of
Israel which were with him, heard the wordes, that
the children of Reuben, and children of Gad, and the
children of Manasseh spake, they were well content.
31 And Phinehas the sonne of Eleazar the Priest
said vnto the children of Reuben and to the children
of Gad, and to the children of Manasseh, This day
we perceive, that the Lord is among vs, because ye
have not done this trespass against the Lord: This
day we perceiue, that the LORD is in the midst of us, because
ye have never commited this trespass against the
LORD: nowe ye have deliuered the children of Israel out of the
hand of the Lord.
32 Then Phinehas the sonne of Eleazar the Priest
with the princes returned from the children of Reu-
ben, and from the children of Gad, out of the land of
Gilead, vnto the land of Canaan, to the children of
Israel, and brought them answere.
33 And the saying pleased the children of Israel: and
the children of Israel blessed God, and minded not
LORD our God that is before his tabernacle.
30 And when Phinehas the priest, and the princes of
the congregation, even the heads of the thousands of
Israel which were with him, heard the words that the
children of Reuben and the children of Gad and the
children of Manasseh spake, it pleased them well.
31 And Phinehas the son of Eleazar the priest said
unto the children of Reuben, and to the children of
Gad, and to the children of Manasseh, This day we
perceive that the LORD is among us, because ye
have not committed this trespass against the LORD: now
ye have delivered the children of Israel out of the
hand of the LORD.
32 And Phinehas the son of Eleazar the priest, and
the princes, returned from the children of Reuben, and
from the children of Gad, out of the land of Gilead,
unto the land of Canaan, to the children of Israel, and
brought them word again.
33 And the thing pleased the children of Israel; and
the children of Israel blessed God, and did not intend

JOSHUA 22
to go up against them in battle, to destroy the land wherein the children of Reuben and Gad dwelt.

34 And the children of Reuben and the children of Gad called the altar Ed: for it shall be a witness between us that the LORD is God. {Ed: that is, A witness}

And it came to pass a long time after that the LORD had given rest unto Israel from all their enemies round about, and Joshua was old and stricken in age,

And it came to pass after many days, when the LORD had given rest unto Israel from all their enemies round about, and Joshua was old and well stricken in age; {stricken...: Heb. come into days}

And Joshua called for all Israel, for their elders and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said unto them, I am old and stricken in years:

And Joshua called for all Israel, for their elders, and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said unto them, I am old and stricken in age.

Also ye have seen all that the LORD your God hath done unto all these nations because of you; for the LORD your God is he that hath fought for you.

Behold, I have deuided vnto you by lot these nations that remaine, to be an inheritance according to the portion of the tribes of Israel.

And Joshua called for all Israel, for their elders, and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said vnto them, I am old and stricken in age.

So spake Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, unto the children of Israel.

And a long season after that the LORD had giuen rest vnto Israel from all their enemies round about, and Iowa was old, and stricken in age, 2 Then Joshua called all Israel, and their Elders, and their heads, and their, and their, and their officers, and said vnto them, I am old, and stricken in age.

And IJoshua the son of Nunu, the servant of the LOR, spake vnto Israel, saying: And before all these things happened, the LORD had giuen rest vnto Israel from all their enemies round about.

And IJoshua the son of Nunu, the servant of the LOR, spake vnto Israel, saying: And before all these things happened, the LORD had giuen rest vnto Israel from all their enemies round about.

And IJoshua the son of Nunu, the servant of the LOR, spake vnto Israel, saying: And before all these things happened, the LORD had giuen rest vnto Israel from all their enemies round about.

And IJoshua the son of Nunu, the servant of the LOR, spake vnto Israel, saying: And before all these things happened, the LORD had giuen rest vnto Israel from all their enemies round about.

And IJoshua the son of Nunu, the servant of the LOR, spake vnto Israel, saying: And before all these things happened, the LORD had giuen rest vnto Israel from all their enemies round about.
11 Take good heed therefore unto yourselves, that ye love the LORD your God.
12 Else, if ye go back, and cleave unto the rest of these nations, even these that remain among you, and shall make marriages with them, and go unto them, and they to you:

13 Know ye for certain, that the LORD your God will no more drive these nations from out of your sight; but they shall be a snare and a trap unto you, and a scourge in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which the LORD your God hath given you.

14 And, behold, this day I am going the way of all the earth: and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which the LORD your God spake con-
14 And behold, this day do I enter into the way of all ye world, and ye know in all your heart and in all your soul, that nothing hath failed of all the good things which the Lord your God promised you, but all are come to passe vnto you: nothing hath failed thereof.

15 Therefore as all good things are come vpon you, which the Lord your God promised you, so shall the Lord bring vpon you euery euil thing, until he haue destroyed you out of this good land, which ye Lord your God hath giue you.

16 When ye shall transgresse the couenant of the Lord your God, which he commanded you, and shall goe and serue other gods, and bowe your selues to them, then shall the wrath of the Lord waxe hote against you, and ye shall perish quicly out of the good lande which he hath giuen you.

And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

2 And Joshua said unto all the people, Thus saith the LORD, the God of Israel, Your fathers dwelt of old time beyond the River, even Terah, the father of Abraham, and the father of Nahor: and they served other gods.

3 And I took your father Abraham from beyond the River, and led him throughout all the land of Canaan,
And I brought you into the land of the Amorites, which dwelt beyond Jordan; and they fought with you: and I gave them into your hand, and ye possessed their land; and I destroyed them from before you.

4 And I gave unto Isaac Jacob and Esau: and I gave unto Esau mount Seir, to possess it; but Iaakob and his children went down into Egypt.

5 And I sent Moses also and Aaron, and I plagued Egypt, and his children went downe into Egypt.

6 And I brought your fathers out of Egypt: and ye came unto the sea; and the Egyptians pursued after you.

7 Then they cried unto the LORD, he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes have seene what I have done in Egypt also

8 And I brought you into the land of the Amorites, which dwelt beyond Jordan; and they fought against Israel; and he sent and called Balak the son of Beor to curse you:

9 But I would not hearken unto Balaam; therefore he blessed you still: so I delivered you out of his
And I brought you into the land of the Amorites, which dwelt on the other side Jordan; and they fought with you: and I gave them into your hand, that ye might possess their land; and I destroyed them from before you.

Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and warred against Israel, and sent and called Balaam to curse the children of Israel.

But I would not hearken unto Balaam; wherefore he blessed you still: so I delivered you out of his hand.

And if it seem evil unto you to serve the LORD, choose you this day whom ye will serve; whether the gods which your fathers served that were beyond the River, or the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but as for me and my house, we will serve the LORD.

And the people answered and said, God forbid that we should forsake the LORD, to serve other gods; ye dwelt in the wilderness a long season.

And ye went over Jordan, and came unto Jericho; and I gave you a land, wherein ye had not laboured, and cities which ye built not, and ye dwell in them; of the vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat.

Now therefore fear the LORD, and serve him in sincerity and in truth; and put away the gods which your fathers served on the other side Jordan; and they fought with you: and I gave them into your hand, that ye possessed their country, and I destroyed them out of your sight.

Also Balak the son of Zippor King of Moab arose and warred against Israel, and sent to call Balaam the son of Beor to curse you:

But I would not heare Balaam; therefore he curse you not but I delivered you out of his hand.

Now therefore fear the LORD, and serve him in sincerity and in truth: and put away the gods which your fathers served that were beyond the flood, and served them; of the vineyards and oliveyards which ye planted not.

And I have given you a land, wherein ye did not labour, and not with thy sword, nor with thy bow.

After, I brought you into the land of the Amorites, and not with thy sword, nor with thy bow.

And I sent hornets before you, which drove them out before you, even the two kings of the Amorites; but not with thy sword, nor with thy bow.

And I gave you a land whereon thou hadst not laboured, and cities which ye built not, and ye dwell in them; of the vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat.
unto the LORD, the God of Israel. 

He will not forgive your transgressions nor your sins.

And the people answered and said, God forbid that we should forsake the LORD, to serve other gods; for he is our God.

19 And Joshua said unto the people, Ye cannot serve the LORD: for he is an holy God; he is a jealous God; he will not forgive your transgressions nor your sins.

20 If ye forsake the LORD, and serve strange gods, then he will turn and do you evil, and consume you, after that he hath done you good.

21 And the people said unto Joshua, Nay; but we will serve the LORD.

22 And Joshua said unto the people, Ye are witnesses against yourselves that ye have chosen you the LORD, to serve him. And they said, We are witnesses.

23 Now therefore put away, said he, the strange gods which are among you, and incline your heart unto the LORD, the God of Israel.
21 And the people said unto Joshua, Nay; but we will serve the LORD.

22 And Joshua said unto the people, Ye are witnesses against yourselves that ye have chosen you the LORD, to serve him. And they said, We are witnesses.

23 Now therefore put away, said he, the strange gods which are among you, and incline your heart unto the LORD God of Israel.

24 And the people said unto Joshua, The LORD our God will we serve, and his voice will we obey.

25 So Joshua made a covenant with the people the same day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

26 And Joshua wrote these words in the book of the law of God, and took a great stone, and set it up there under an oak, that was by the sanctuary of the LORD.

27 And Joshua said unto all the people, Behold, this stone shall be a witness unto us; for it hath heard all the words of the LORD which he spake unto us: it shall be therefore a witness unto you, lest ye deny your God.

28 So Joshua sent the people away, every man unto his inheritance.

29 And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, being an hundred and ten years old.

30 And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-serah, which is in the hill country of Ephraim, on the north of the mountain of Gaash.

31 And Israel served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, and had known all the work of the LORD, consume you, after that hee hath done you good.

21 And the people said vnto Joshua, Nay, but we will serue the Lord.

22 And Ioshua saide vnto the people, Yee are witnesses against your selues, that yee haue chosen you the Lord, to serue him: and they sayd, We are witnesses.

23 Then put away nowe, saide he, the strange gods which are among you, and bowe your hearts vnto the Lord God of Israel.

24 And ye people saide vnto Ioshua, The Lord our God wil we serue, and his voyce wil we obey.

25 So Ioshua made a covenant with the people the same day, and gaue them an ordinance and lawe in Shechem.

26 And Ioshua wrote these woordes in the booke of the Lawe of God, and tooke a great stone, and pitched it there vnder an oke that was in the Sanctuarie of the Lord.

27 And Joshua saide vnto all the people, Beholde, this stone shall be a witnesse vnto vs: for it hath heard all the words of the Lord which he spake with vs: it shall be therefore a witnesse against you, lest yee deny your God.

28 So Joshua let the people depart, euery man vnto his inheritance.

24 And the people said unto Joshua, The LORD our God will we serve, and unto his voice will we hearken.

25 So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

26 And Joshua wrote these words in the book of the law of God; and he took a great stone, and set it up there under the oak that was by the sanctuary of the LORD.

27 And Joshua said unto all the people, Behold, this stone shall be a witness against us; for it hath heard all the words of the LORD which he spake unto us: it shall be therefore a witness against you, lest ye deny your God.

28 So Joshua sent the people away, every man unto his inheritance.

29 And it came to pass after these things, that Joshua
that he had wrought for Israel.

32 And the bones of Joseph, which the children of Israel brought up out of Egypt, buried they in Shechem, in the parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor the father of Shechem for an hundred pieces of silver: and they became the inheritance of the children of Joseph.

33 And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in the hill of Phinehas his son, which was given him in mount Ephraim.
After that Joshua was dead, the children of Israel asked ye Lord, saying, Who shall goe vp for vs against the Canaanites, to fight first against them?

2 And the Lord said, Judah shall goe vp: behold, I have given the land into his hand.

3 And Judah said vnto Simeon his brother, Come vp with me into my lot, that we may fight against the Canaanites: and I likewise will goe with thec into thy lot: so Simeon went with him.

4 Then Judah went vp, and the Lord deliuered the Canaanites and the Perizzites into their hands, and they slew of them in Bezek ten thousand men.

5 And they founde Adoni-bezek in Bezek: and they smote of them in Bezek ten thousand men.

6 But Adoni-bezek fled, and they pursued after him, and caught him, and cut off the thumbes of his hands and of his feetes.

7 And Adoni-bezek said, Seuentie Kings hauing their thumbes and their great toes cut off, gathered bread vnder my table: as I haue done, so God hath requited me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.

8 (Nowe the children of Iudah had fought against Jerusalem, and there he died.)

9 And there they gathered their meat under my table: as I have done, having their thumbes and their great toes cut off, gathered bread vnder my table: as I haue done, so God hath requited me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.

10 And the children of Israel asked the LORD, saying, Who shall goe up for us first against the Canaanites, to fight first against them?
9 And afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites, that dwelt in the mountain, and towarde the South, and in the low country.

10 And Judah went against the Canaanites that dwelt in Hebron: (now the name of Hebron beforetime was Kiriath-arba:) and they smote Sheshai, and Ahiman and Talmai.

11 And from thence he went against the inhabitants of Debir, and the name of Debir in old time was Kiriath-sepher.

12 And Caleb said, He that smiteth Kiriath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

13 And Othniel the son of Kenaz, Caleb’s younger brother, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

14 And when she came to him, that she moved him to ask of her father a field, and she lighted off her ass; and Caleb said unto her, What wilt thou?

15 And she answered him, Give me a blessing: for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And Caleb gave her the upper springs and the nether springs.

16 And the children of Keni, Moses’ brother, went vp out of the citie of the palme trees with the sword, and set the city on fire.

17 And they came to the inhabitants of Jericho, and lighted on, and smote the men of the city with the edge of the sword, and took the city, and smote it with the edge of the sword.

18 And they took the field of Eglon, and the field of Hebron, and the field of Jecoreia, which were nearunto Jerusalem, and the field of Shaveh-kirjath-jearim, (which are yet called Kirjath-jearim, because of the fields thereof.

19 And Caleb gave them Achsah his daughter to wife.

20 And he spake yet this other thing; If ye will go up, let us go up to Shaxer, and destroy it; for I will give you his daughters to wives, and it shall be a blot unto Shaxer.

21 And they went up, and smote Shaxer, and destroyed it with the edge of the sword, and gave them wives unto them to wife.

22 And out of the tribe of Judah they gave him Achsah his daughter to wife.
22 And the house of Joseph, they also went up in law, went up out of the city of palm trees with the children of Judah into the wilderness of Judah, which is in the south of Arad; and they went and dwelt among the people.

17 And Judah went with Simeon his brother, and they smote the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it. And the name of the city was called Hormah.

18 Also Judah took Gaza with the border thereof, and Ashkelon with the border thereof, and Ekron with the coast thereof.

19 And the LORD was with Judah; and he drave out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron. (drave...: or, possessed the mountains)

20 And they gave Hebron unto Caleb, as Moses had said, and he expelled thence the three sons of Anak.

21 But the children of Benjamin did not drive out the Jebusites, that inhabited Jerusalem: therefore the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem unto this day.

22 They also that were of the house of Joseph, went up into the wilderness of Judah, which lieth in the south of Arad; and they went and dwelt among the people.

23 And the house of Joseph sent to spy out Beth-el. And the house of Joseph, they also went up against Beth-el: and the LORD was with them, and they slew the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it, and called the name of the city Hormah.

18 Also Judah took Gaza with the coast thereof, and Askelon with the coast thereof, and Ekron with the coast thereof.

19 And the Lord was with Judah, and he possessed the mountaines: for he could not drive out the inhabitants of the valley, because they had charrets of iron.

20 And they gave Hebron vnto Caleb, as Moses had said, and hee expelled thence the three sonnes of Anak.

21 But the children of Beniamin did not cast out the Iebusites, that inhabited Ierusalem: therefore the Iebusites dwell with the children of Beniamin in Jerusalem vnto this day.

22 They also that were of the house of Ioseph, went vp to Beth-el, and the Lord was with them,

23 And the house of Joseph caused to viewe Beth-el (and the name of the citie beforetime was Luz) unto this day.

(Now the name of the city beforetime was Luz.)
24 And the watchers saw a man come forth out of the city, and they said unto him, Shew us, we pray thee, the entrance into the city, and we will deal kindly with thee.

25 And when he had shewed them the entrance into the city, they smote the city with the edge of the sword; but they let the man go and all his family.

26 Then the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name thereof Luz: which is the name thereof unto this day.

27 Neither did Manasseh drive out the inhabitants of Beth-shean and her towns, nor Taanach and her towns, nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the inhabitants of Megiddo and her towns: but the Canaanites would dwell in that land.

28 And it came to pass, when Israel was strong, that they put the Canaanites to tribute, and did not utterly drive them out.

29 Likewise Ephraim expelled not the Canaanites that dwelt in Gezer, but the Canaanites dwelt in Gezer among them.

30 Neither did Zebulun expell the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol, but the Canaanites dwelt among them, and became tributary.

31 Asher drave not out the inhabitants of Acco, nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, and they said unto him, Shew us, we pray thee, the entrance into the city, and we will shew thee mercy.

32 And when he had shewed them the entrance into the city, they smote the city with the edge of the sword; but they let the man and all his family go depart.

33 Then the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name thereof Luz which is the name thereof unto this day.

34 Neither did Manasseh destroy Beth-shean with her towns, nor Taanach with her towns, nor the inhabitants of Dor with her towns, nor the inhabitants of Ibleam with her towns, neither the inhabitants of Megiddo with her towns: but the Canaanites dwelled still in that land.

35 Neuertheless when Israel was strong, they put the Canaanites to tribute, and expelled them not wholly.

36 Likewise Ephraim expelled not the Canaanites that dwelt in Gezer, but the Canaanites dwelt in Gezer among them.

37 Neither did Zebulun expell the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol, but the Canaanites dwelt among them, and became tributaries.

38 Neither did Asher cast out the inhabitants of Acco, nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, and they said unto him, Shew us, we pray thee, the entrance into the city, and we will shew thee mercy.

39 And when he had shewed them the entrance into the city, they smote the city with the edge of the sword; but they let the man and all his family depart.
31 Neither did Asher drive out the inhabitants of Ach-cho, nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob:
32 But the Asherites dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: for they did not drive them out.
33 Neither did Naphtali drive out the inhabitants of Beth-shemesh, nor the inhabitants of Beth-anath, but dwelt among the Canaanites the inhabitants of the land: nevertheless the inhabitants of Beth-shemesh and of Beth-anath became tributaries unto them.
34 And the Amorites drove the children of Dan into the mountaine: so that they suffered them not to come downe to the valley.
35 But the Amorites would dwelle in mount Heres in Aijalon, and in Shaalbim: yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became tributaries:
36 And the border of the Amorites was from the going up to Akrabbim, from the rock, and upward. {the going...: or, Maalehakrabbim}

And an Angel of the Lord came vp from Gilgal to Bochim, and said, I made you to go vp out of Egypt, and have brought you vnto the land which I sware to your fathers; and I said, I will never break my covenant with you:
2 and ye shall make no covenant with the inhabitants of this land: ye shall break down their altars: but

nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob,
32 But the Asherites dwelt among the Canaanites the inhabitantes of the lande: for they did not drive them out.
33 Neither did Naphtali drive out the inhabitantes of Beth-shemesh, nor the inhabitantes of Beth-anath, but dwelt among the Canaanites the inhabitantes of the lande: neuerthelesse the inhabitantes of Beth-shemesh, and of Beth-anath became tributaries vnto them.
34 And the Amorites drove the children of Dan into the mountaine: so that they suffered them not to come downe to the valley.
35 And the Ammonites dwelt still in mount Heres in Aijalon, and in Shaalbim, and when the hand of Josephs familie preuailed, they became tributaries:
36 And the coast of the Amorites was from Maal-eh-akrabbim, euen from Selah and vpward.
unto your fathers; and I said, I will never break my
covenant with you. {angel: or, messenger}

2 And ye shall make no league with the inhabitants of
this land; ye shall throw down their altars: but ye have
not obeyed my voice: why have ye done this?

3 Wherefore I also said, I will not drive them out
from before you; but they shall be as thorns in your
sides, and their gods shall be a snare unto you.

4 And when the Angel of the Lord spake these
words unto all the children of Israel, the people lift
up their voice, and wept.

5 Therefore they called the name of that place Bochim:
and they sacrificed there unto the Lord. {Bochim: that
is, Weepers}

6 Now when Joshua had sent the people away, the
children of Israel went every man unto his inherit
ance to possess the land.

7 And the people served the Lord all the days of
Joshua, and all the days of the elders that outlived
Joshua, who had seen all the great works of the
Lord, that he had wrought for Israel. {outlived: Heb. pro
longed days after}

8 And Joshua the son of Nun, the servant of the
Lord, died, being an hundred and ten years old.

9 And they buried him in the border of his in
heritance in Timnath-heres, in the hill country of
Ephraim, on the north of the mountain of Gaash.

10 And also all that generation were gathered unto
their fathers: and there arose another generation after
them, which knew not the LORD, nor yet the work
which he had wrought for Israel.
north side of the hill Gaash. [Timnathares: called elsewhere, Timnathserah]

10 And also all that generation were gathered unto their fathers: and there arose another generation after them, which knew not the LORD, nor yet the works, which he had done for Israel.

11 Then the children of Israel did wickedly in the sight of the Lord, and served Baalim, which brought them out of the lande of Egypt, and followed other gods, even the gods of the people that were round about them, and bowed unto them, and provoked the Lord to anger.

12 And forsooke ye Lord God of their fathers, which brought them out of the lande of Egypt, and forsooke the Lord God of their fathers, which brought them out of the lande of Egypt, and followed other gods, even the gods of the people that were round about them, and bowed unto them, and provoked the Lord to anger.

13 So they forsooke the Lord, and served Baal, and Ashtaroth.

14 And the wrath of the Lord was hote against Israel, and he delivered them into the hands of spoylers, that spoyled them, and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could no longer stande before their enemies.

15 Whithersoever they went out, the hand of the Lord was against them for evil, as the Lord had sworn unto them: and they were greatly distressed.

16 Nevertheless the Lord raised up judges, which delivered them out of the hand of those that spoiled them, and delivered them out of the hands of their oppressours.

11 And the children of Israel did that which was evil in the sight of the Lord, and served the Baalim:

12 and they forsook the Lord, the God of their fathers, which brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the peoples that were round about them, and bowed themselves unto them, and provoked the Lord to anger.

13 And they forsook the Lord, and served Baal, and the Ashtaroth.

14 And the anger of the Lord was kindled against Israel, and he delivered them into the hands of spoylers, that spoyled them, and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could no longer stande before their enemies.

15 Whithersoever they went out, the hand of the Lord was against them, as ye Lord had sayd, and as the Lord had sworn unto them: so he punished them sore.

16 And the Lord raised up judges, which saved them out of the hand of those that spoold them.

17 And yet they hearkened not unto their judges, for they went a whoring after other gods, and bowed themselves down unto them: they turned aside quickly out of the way wherein their fathers walked, obeying the commandments of the Lord; but they...
17 But yet they would not obey their Judges: for they went a whoring after other gods, and worshipped them, and turned quickly out of the way, wherein their fathers walked, obeying the commandments of the Lord: they did not so.

18 And when the Lord had raised them up Judges, the Lord was with the Judge, and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the Judge: for the Lord had compassion on their groanings, because of them that oppressed them and tormented them.

19 Yet when the Judge was dead, they returned, and did worse than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down unto them: they ceased not from their own inventions, nor from their rebellious way.

20 Wherefore the wrath of the Lord was kindled against Israel, and he said, Because this people hath transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened unto my voice;

21 Therefore will I no more cast out before them any of the nations which Joshua left when he died: that by them I may prove Israel, whether they will keep the way of the Lord to walk therein, as their fathers did keep it, or not.

23 So the Lord left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua.

18 And when the Lord raised them up Judges, then the Lord was with the judge, and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the judge: for it repented the Lord because of their groaning by reason of them that oppressed them and vexed them.

19 But it came to pass, when the judge was dead, that they returned, and corrupted themselves more than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down unto them; they ceased not from their doings, nor from their stubborn way.

20 And the anger of the Lord was hot against Israel; and he said, Because this nation have transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened unto my voice;

21 Therefore will I no more cast out before them any of the nations which Joshua left when he died: that by them I may prove Israel, whether they will keep the way of the Lord to walk therein, as their fathers kept it, or not.

23 So the Lord left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua.
22 That through them I may prove Israel, whether they will keep the way of the LORD to walk therein, as their fathers did keep it or not. 
23 Therefore the LORD left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua. {left: or, suffered}

These nowe are the nations which the Lord left, that he might prove Israel by them (euen as many of Israel as had not known all the warres of Canaan, 
2 Only to make the generations of the children of Israel to know, and to teach them warre, which doubtes their predecessors knew not) 
3 Fiue princes of the Philistims, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Huiuotes that dwelt in mount Lebanon, from mount Baal-hermon until one come to Hamath.

Now these are the nations which the LORD left, to prove Israel by them, even as many as had not known all the wars of Canaan; 
2 only that the generations of the children of Israel might know, to teach them war, at the least such as beforetime knew nothing thereof; 
3 Namely, five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites that dwelt in mount Lebanon, from mount Baal-hermon unto the entering in of Hamath.
4 And they were for to prove Israel by them, to know whether they would hearken unto the commandments of the LORD, which he commanded their fathers by the hand of Moses. 
5 And the children of Israel dwelt among the Canaanites, the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites: 
6 And they took their daughters to be their wives, and gave their daughters to their sons, and served their gods.

6 And they took their daughters to be their wives, and gave their daughters to their sons, and served their gods.

7 And the children of Israel did that which was evil in the sight of the LORD, and forgat the LORD their God, and served the Baalim and the Asheroth. 
8 Therefore the anger of the LORD was kindled against Israel, and he sold them into the hand of Cushman-rishathaim king of Mesopotamia: and the

These nowe are the nations which the Lord left, to prove Israel by them, (even as many of Israel as had not known all the warres of Canaan, 
2 Only to make the generations of the children of Israel to know, and to teach them warre, which doubtles their predecessors knew not) 
3 Fiue princes of the Philistims, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Huiuotes that dwelt in mount Lebanon, from mount Baal-hermon until one come to Hamath.
4 And these remayned to prove Israel by them, to know whether they would obey the commandements of the Lord, which he commanded their fathers by the hand of Moses. 
5 And the children of Israel dwelt among the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites that beforetime knew nothing thereof; 
6 and they took their daughters to be their wives, and gave their daughters to their sons, and served their gods.

7 And the children of Israel did that which was evil in the sight of the LORD, and forgat the LORD their God, and served the Baalim and the Asheroth. 
8 Therefore the anger of the LORD was kindled against Israel, and he sold them into the hand of Cushan-rishathaim king of Mesopotamia: and the
children of Israel served Cushan-rishathaim eight years.

9 And when the children of Israel cried unto the LORD, the LORD raised up a saviour to the children of Israel, who saved them, even Othniel the son of Kenaz, Caleb’s younger brother.

10 And the spirit of the LORD came upon him, and he judged Israel, and he went out to war: and the LORD delivered Cushan-rishathaim King of Aram-naharaim, and the children of Israel served Cushan-rishathaim eight years.

11 So the land had rest forty years, and Othniel the son of Kenaz died.

12 And the children of Israel again did that which was evil in the sight of the LORD: and the LORD strengthened Eglon king of Moab against Israel, because they had done evil in the sight of the LORD.

13 And he gathered unto him the children of Ammon and Amalek; and went and smote Israel, and they possessed the city of palm trees.

14 And the children of Israel served Eglon the king of Moab the years.

15 But when the children of Israel cried unto the LORD, the LORD raised them up a saviour, Ehud the son of Gera, the Benjamite, a man lefthanded:

their gods.

7 So the children of Israel did wickedly in the sight of the LORD, and forgat the LORD their God, and served Baalim, and Asheroth.

8 Therefore the wrath of the LORD was kindled against Israel, and he sold them into the hand of Cushan rishathaim King of Aram-naharaim, and the children of Israel served Cushan rishathaim eighteen years.

9 And when the children of Israel cried unto the LORD, the LORD raised up a saviour, Ehud

10 And the spirit of the LORD came upon him, and he judged Israel, and went out to war: and

11 And the land had rest forty years. And Othniel the son of Kenaz died.

12 And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD: and the LORD strengthened Eglon the king of Moab against Israel, because they had done evil in the sight of the LORD.

13 And he gathered unto him the children of Ammon and Amalek; and went and smote Israel, and they possessed the city of palm trees.

14 And the children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.

15 But when the children of Israel cried unto the LORD, the LORD raised them up a saviour, Ehud the son of Gera, the Benjamite, a man lefthanded:
23 Then Ehud went forth into the porch, and shut the doors of the parlour upon him, and locked them.

24 and Amalek, and went and smote Israel, and they possessed the city of palm trees.

25 But when the children of Israel cried unto the Lord, the Lord stirred them up a deliverer, Ehud the son of Gera the son of Iemini, a man lame of his right hand: and the children of Israel sent a present by him unto Eglon King of Moab.

26 And Ehud made him a dagger with two edges of a cubite length, and he did gird it vnder his rayment upon his right thigh.

27 And he presented ye gift vnto Eglon King of Moab (and Eglon was a very fat man)

28 But he turned againe from the quarris, that were by Gilgal, and said, I have a secret errand to thee, O King. Who said, keepe silence: and all that stood about him, went out from him.

29 Then Ehud came vnto him. (and he sate alone in a sommer parller, which he had for himself alone. And Ehud said, I have a message vnto thee from God. Then he arose out of his throne,

30 And Ehud put forth his left hand, and took the sword from his right thigh, and thrust it into his belly:

31 And he said, I have a message from God vnto thee. Then he arose out of his seat,

32 and by the children of Israel sent a present by him unto Eglon king of Moab. {a Benjamite: or, the son of Jemini} {lefthanded: Heb. shut of his right hand}
bellie,

22 So that the hafte went in after the blade, and the fatte closed about the blade, so that he could not drawe the dagger out of his bellie, but the dirt came out.

23 Then Ehud gate him out into the porch, and shut the doores of the parlor vpon him, and locked them. And when they saw that, behold, the doors of the parlor were locked, they sayd, Surely he doeth his easement in his somer chamber.

25 And they taryed till they were ashamed: and, behold, he opened not the doors of the parlor; therefore they took the key, and opened them, and behold, their lord was fallen dead on the earth.

26 And Ehud escaped while they tarried, and passed the quarris, and escaped vnto Seirah.

27 And it came to pass, when he was come, that he blew a trumpet in the hill country of Ephraim, and the children of Israel went downe with him from the mountaine, and he went before them.

28 Then said he vnto them, Follow after me: for the Lord hath deliuered your enemies, euen Moab into your hand. And they went downe after him, and tooke the passages of Iorden towarde Moab, and suffred not a man to passe over.

24 Now when he was gone out, his servants came; and they saw, and, behold, the doors of the parlour were locked; and they said, Surely he covereth his feet in his summer chamber.

25 And they taryed till they were ashamed: and, behold, he opened not the doors of the parlour; therefore they took a key, and opened them: and, behold, their lord was fallen down dead on the earth.

26 And Ehud escaped while they tarried, and passed beyond the quarries, and escaped unto Seirath.

27 And it came to pass, when he was come, that he blew a trumpet in the mountain of Ephraim, and the children of Israel went downe with him from the mount, and he before them.

30 So Moab was subdued that day under the hand of Israel. And the land had rest fourscore years.

31 And after him was Shamgar the son of Anath, which smote of the Philistines six hundred men with
And the children of Israel again did evil in the sight of the LORD, when Ehud was dead. 2 And the LORD sold them into the hand of Jabin king of Canaan, that reigned in Hazor, whose captain of whose host was Sisera, which dwelt in Harosheth of the Gentiles.

3 Then the children of Israel cried unto the LORD: (for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.)

4 And Deborah, a prophetess, the wife of Lapidoth, she judged Israel at that time.

5 And she dwelt under the palm tree of Deborah between Ramah and Beth-EL in the hill country of Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

6 And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh-naphtali, and said unto him, Hath not the LORD, the God of Israel, commanded, saying, Go and draw unto mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun? 7 And I will draw unto thee to the river Kishon Sisera, the captain of Jabin’s army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thine hand.

8 And he said unto them, Follow after me: for the LORD hath delivered your enemies the Moabites.

9 So Moab was subdued that day, under the hand of Israel: and the land had rest fourscore years.

10 And the children of Israel again did that which was sore (lustily) against the LORD, when Ehud was dead.

11 And the children of Israel again did evil in the sight of the LORD; and the LORD sold them into the hand of Jabin, king of Canaan, that reigned in Hazor, whose captain of whose host was Sisera, which dwelt in Harosheth of the Gentiles.

12 And the children of Israel cried unto the LORD: (for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.)

13 And Deborah, a prophetess, the wife of Lapidoth, she judged Israel at that time.

14 And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh-naphtali, and said unto him, Hath not the LORD, the God of Israel, commanded, saying, Go and draw unto mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun? 15 And I will draw unto thee to the river Kishon Sisera, the captain of Jabin’s army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thine hand.

16 And he said unto them, Follow after me: for the LORD hath delivered your enemies the Moabites.

17 So Moab was subdued that day, under the hand of Israel: and the land had rest fourscore years.

18 And the children of Israel began again to do wickedly in the sight of the Lord when Ehud was dead.

19 And the Lord sold them into the hand of Jabin king of Canaan, that reigned in Hazor, whose chief Captaine was called Sisera, which dwelt in Harosheth of the Gentiles.

20 And the children of Israel cried unto the LORD: (for he had nine hundred chariots of yron, and twen tie yeeres he had vexed the children of Israel very sore)

21 And at that time Deborah a Prophesiess the wife of Lapidoth judged Israel.

22 And the children of Israel again did evil in the sight of the LORD, when Ehud was dead. 23 And the LORD sold them into the hand of Jabin king of Canaan, that reigned in Hazor, the captain of whose host was Sisera, which dwelt in Harosheth of the Gentiles.

24 And the children of Israel cried unto the LORD: (for he had nine hundred chariots of iron, and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.)

25 And Deborah, a prophetess, the wife of Lapidoth, she judged Israel at that time.

26 And she dwelt under the palm tree of Deborah between Ramah and Beth-EL in the hill country of Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

27 And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh-naphtali, and said unto him, Hath not the LORD, the God of Israel, commanded, saying, Go and draw unto mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun? 28 And I will draw unto thee to the river Kishon Sisera, the captain of Jabin’s army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thine hand.

29 And they slew of the Moabites the same time about ten thousand men, all fed men, and all were warriours, and there escaped not a man.

30 So Moab was subdued that daye, vnder the hand of Israel: and the land had rest fourscoure yeeres.

31 And after him was Shamgar the sonne of Anath, of Israel: and the land had rest fourescore yeeres.
8 And Barak said unto her, If thou wilt go with me, then I will go: but if thou wilt not go with me, I will not go.

9 And she said, I will surely go with thee: notwithstanding the journey that thou takest shall not be for thine honour: for the Lord shall sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

10 And Barak called Zebulun and Naphtali to Kedesh; and he went up with ten thousand men at his feet: and Deborah went up with him.

11 Now Heber the Kenite, which was of the children of Zebulun and of the children of Naphtali, was in the hill-country of Ephraim, and pitched his tent by the oak in Zaanannim, which is by Kedesh. And Sisera, the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thine hand.

12 And they told Sisera that Barak the son of Abinoam was gone up to mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Zebulun and of the children of Naphtali.

13 And Sisera gathered together all his chariots, even nine hundred chariots of iron, and all the people that were with him, from Haroseth of the Gentiles, unto the river Kishon.

14 And Deborah said unto Barak, Up; for this is the day in which the Lord hath delivered Sisera into thine hand: is not the Lord gone out before thee? So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

15 And this Deborah dwelt under a palm tree, between Ramah and Beth-el in mount Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

16 Then she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kadesh of Naphtali, and said vnto him, Hath not the Lord God of Israel commanded, saying, Goe, and drawe towards mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?

17 And I wil drawe vnto thee to the riuer Kishon Sisera, the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude, and wil deliuer him into thine hand. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

18 Then she sent and called Barak the sonne of Abinoam out of Kadesh of Naphtali, and sayd vnto him, Hath not the Lord God of Israel commanded, saying, Goe, and drawe towards mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?

19 And Deborah shewed Barak, and spake unto him: Say not, I will go, but this iourney that thou takest, shall not be for thine honour: for the Lord shall sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

20 Then shee sent and called Barak the sonne of Abinoam out of Kadesh of Naphtali, and sayd vnto him, Hath not the Lord God of Israel commanded, saying, Goe, and drawe towards mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?

21 And Deborah said vnto Barak, Go, and drawe towarde mount Tabor, and say with me, There is the Lord's hand vnder a palm tree, betwene Ramah and Beth-el in mount Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

22 So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men with him, and said vnto Deborah, Thy servant went down from mount Tabor, and ten thousand men with me: lo, I see a man out of the wilderness coming to me only. And Deborah said vnto Barak, Art not thou the man of valiant heart, as the Lord thy God hath said vnto thee?

23 For the Lord hath sold Sisera, the captain of Jabin's army, into thine hand: there is not a man left, of all that were with him, save a few captives, all the rest are dead. So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.
15 And the LORD discomfited Sisera, and all his chariots, and all his host, with the edge of the sword before Barak; and Sisera lighted down off his chariot, and fled away on his feet.

16 But Barak pursued after the chariots, and after the host, unto Harosheth of the Gentiles: and all the host of Sisera fell by the edge of the sword; there was not a man left.

17 Howbeit Sisera fled away on his feet to the tent of Heber the Kenite: for there was peace between Jabin the king of Hazor, and between the house of Jael the wife of Heber the Kenite.

18 And Jael went out to meet Sisera, and said unto him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And he turned in unto her into the tent, and she covered him with a rug.

19 And he said unto her, Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty. And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.

20 And he said unto her, Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and inquire of thee, and say, Is there any man here? that thou shalt say, No.

21 Then Jael Heber's wife took a tent-pin, and took an hammer in her hand, and went softly unto him, and smote the pin into his temples, and it pierced the playne of Zaanaim, which is by Kedesh.)
through into the ground; for he was in a deep sleep; so he swooned and died.

22 And, behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said unto him, Come, and I will shew thee the man whom thou seest. And when he came into her tent, behold, Sisera lay dead, and the nail was in his temples.

23 So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel.

24 And the hand of the children of Israel prevailed more and more against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying, 2 Praise ye the LORD for the avenging of Israel, for the people that offered themselves willingly. 3 Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, even I, will sing unto the LORD; I will sing praise to the LORD God of Israel. 4 Lord, when thou wentest forth out of Seir, when thou marchedst out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens dropped, yea, the clouds also dropped water. 5 The mountains flowed down at the presence of the LORD, even yon Sinai at the presence of the LORD. 6 In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, the highways were unoccupied, and the travelers walked through byways. 7 The inhabitants of the villages ceased, they ceased in Israel, until that I Deborah arose, that I arose a mother in Israel. 8 They chose new gods; then was war in the gates. Was there a shield or spear seen among forty thousand of Israel? 9 My heart is toward the governors of Israel, that offered themselves willingly among the people. Bless ye the LORD.</td>
<td>Then sang Deborah, and Barak the son of Abinoam on that day, saying, 2 Praise ye the Lord for the avenging of Israel, and for the people that offered themselves willingly. 3 Hear, ye Kings, hearken ye princes: I, euen I will sing vnto the Lord: I will sing praise vnto the Lord God of Israel. 4 Lord, when thou wentest out of Seir, when thou departest out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens rained, the clouds also dropped water. 5 The mountainees melted before the Lord, as did the mountains. 6 In the daies of Shamgar the sonne of Anath, in the daies of Iael the hie wayes were vnoccupied, and the trauelers walked through by wayes. 7 The townes were not inhabited: they decayed, I say, in Israel, vntill I Deborah came vp, which rose vp a mother in Israel. 8 They chose new gods: then was warre in the gates. Was there a shielde or speare seene among foureteene thousand of Israel? 9 Mine heart is set on the gouernours of Israel, and on them that are willing among the people: praise ye the Lord. 10 Speake ye that ride on white asses, yee that dwel on them that are willing among the people: praise ye the people that offred themselfes willingly.</td>
<td>Then sang Deborah, and Barak the son of Abinoam on that day, saying, 2 Praise ye the Lord for the avenging of Israel, for the people that offered themselves willingly. 3 Hear, O ye kings, give ear, O ye princes; I, even I, will sing unto the Lord; I will sing praise to the Lord God of Israel. 4 LORD, when thou wentest out of Seir, when thou marchedst out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens also dropped water. 5 The mountains melted from before the LORD, as did the mountains. 6 In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael the highways were unoccupied, and the travelers walked through byways. 7 The rulers ceased in Israel, they ceased, until that I Deborah arose, that I arose a mother in Israel. 8 They chose new gods; then was war in the gates: was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel? 9 My heart is toward the governors of Israel, that offered themselves willingly among the people: bless ye the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>JUDGES 5</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>----------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>by Middin, and that walke by the way.</td>
<td>by Middin, and that walke by the way.</td>
<td>by Middin, and that walke by the way.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For the noyse of the archers appaisd among</td>
<td>11 For the noyse of the archers appaisd among</td>
<td>11 For the noyse of the archers appaisd among</td>
</tr>
<tr>
<td>the drawers of water: there shall they rehearse the</td>
<td>the drawers of water: there shall they rehearse the</td>
<td>the drawers of water: there shall they rehearse the</td>
</tr>
<tr>
<td>righteousnesse of the Lord, his rightousnesse of his</td>
<td>righteousnesse of the Lord, his rightousnesse of his</td>
<td>righteousnesse of the Lord, his rightousnesse of his</td>
</tr>
<tr>
<td>townes in Israel: then did the people of the Lord goe</td>
<td>townes in Israel: then did the people of the Lord goe</td>
<td>townes in Israel: then did the people of the Lord goe</td>
</tr>
<tr>
<td>downe to the gates.</td>
<td>downe to the gates.</td>
<td>downe to the gates.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Vp Deborah, vp, arise, and sing a song: arise</td>
<td>12 Vp Deborah, vp, arise, and sing a song: arise</td>
<td>12 Vp Deborah, vp, arise, and sing a song: arise</td>
</tr>
<tr>
<td>Barak, and leade thy captiuitie captiue, thou sonne of</td>
<td>Barak, and leade thy captiuitie captiue, thou sonne of</td>
<td>Barak, and leade thy captiuitie captiue, thou sonne of</td>
</tr>
<tr>
<td>13 For they that remaine, haue dominio ouer the</td>
<td>13 For they that remaine, haue dominio ouer the</td>
<td>13 For they that remaine, haue dominio ouer the</td>
</tr>
<tr>
<td>mighty of the people: the Lord hath giuen me do-</td>
<td>mighty of the people: the Lord hath giuen me do-</td>
<td>mighty of the people: the Lord hath giuen me do-</td>
</tr>
<tr>
<td>minio ouer the strong.</td>
<td>minio ouer the strong.</td>
<td>minio ouer the strong.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Of Ephraim their roote arose against Amalek:</td>
<td>14 Of Ephraim their roote arose against Amalek:</td>
<td>14 Of Ephraim their roote arose against Amalek:</td>
</tr>
<tr>
<td>and after thee, Beniamin shall fight against thy peo-</td>
<td>and after thee, Beniamin shall fight against thy peo-</td>
<td>and after thee, Beniamin shall fight against thy peo-</td>
</tr>
<tr>
<td>ple, O Amalek: of Machir came rulers, and of Zebu-</td>
<td>ple, O Amalek: of Machir came rulers, and of Zebu-</td>
<td>ple, O Amalek: of Machir came rulers, and of Zebu-</td>
</tr>
<tr>
<td>lun they that handle the pen of the writer.</td>
<td>lun they that handle the pen of the writer.</td>
<td>lun they that handle the pen of the writer.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And the Princes of Issachar were with Deborah,</td>
<td>15 And the Princes of Issachar were with Deborah,</td>
<td>15 And the Princes of Issachar were with Deborah,</td>
</tr>
<tr>
<td>and Issachar, and also Barak: he was set on his feete</td>
<td>and Issachar, and also Barak: he was set on his feete</td>
<td>and Issachar, and also Barak: he was set on his feete</td>
</tr>
<tr>
<td>in the valley: for the diuisions of Reuben were great</td>
<td>in the valley: for the diuisions of Reuben were great</td>
<td>in the valley: for the diuisions of Reuben were great</td>
</tr>
<tr>
<td>thoughts of heart. {foot: Heb. his feet}</td>
<td>thoughts of heart. {foot: Heb. his feet}</td>
<td>thoughts of heart. {foot: Heb. his feet}</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Why abodest thou among the sheepefolds, to</td>
<td>16 Why abodest thou among the sheepefolds, to</td>
<td>16 Why abodest thou among the sheepefolds, to</td>
</tr>
<tr>
<td>heare the bleatings of the flockes? for the diuisions of</td>
<td>heare the bleatings of the flockes? for the diuisions of</td>
<td>heare the bleatings of the flockes? for the diuisions of</td>
</tr>
<tr>
<td>Reuben were great thoughts of heart.</td>
<td>Reuben were great thoughts of heart.</td>
<td>Reuben were great thoughts of heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>shoare, and taryed in his decayed places.</td>
<td>shoare, and taryed in his decayed places.</td>
<td>shoare, and taryed in his decayed places.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

10 Speak, ye that ride on white asses, ye that sit in judgment, and walk by the way. {Speak: or, Medi-tate} 

11 They that are delivered from the noise of archers in the places of drawing water, there shall they rehearse the righteous acts of the LORD, even the righteous acts toward the inhabitants of his villages in Israel: then shall the people of the LORD go down to the gates. {righteous...: Heb. righteous acts} 

12 Awake, awake, Deborah: awake, awake, utter a song: arise, Barak, and lead thy captivity captive, thou son of Abinoam. 

13 Then he made him that remaineth have dominion over the nobles among the people: the LORD made me have dominion over the mighty. 

14 Out of Ephraim came down they whose root is in Min- 

15 And the princes of Issachar were with Deborah; and Issachar, and also Barak: he was sent on foot to the valley for the divisions of Reuben there were great thoughts of heart. 

16 Why satest thou among the sheepfolds, to hear the pipings for the flocks? At the watercourses of Reuben there were great searchings of heart. 

17 Gilead abode beyond Jordan: and Dan, why did he remain in ships? Asher sat still at the haven of the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 18 Why abodest thou among the sheepfolds, to hear the bleatings of the flock? For the divisions of Reuben there were great searchings of heart. {For: or, Dan: In} | 18 But the people of Zebulun and Naphtali haue jeopard their liues vnto the death in the hie places of the field. | 19 Aga
| 17 Gilead abode beyond Jordan: and why did Dan remain in ships? Asher continued on the sea shore, and abode in his breaches. {shore: or, port} {breaches: Breaches} | 17 The Kings came and fought: then fought the kings of Canaan in Taanach by the waters of Megiddo: they receiued no gaine of money. | 19 The Kings came and fought: then fought the kings of Canaan in Taanach by the waters of Megiddo: they received no gain of money. |
| 19 The kings came and fought, then fought the kings of Canaan in Taanach by the waters of Megiddo: they took no gain of money. | 19 They fought from heaven, even the stars in their courses fought against Sisera. | 20 They fought from heaven, even the stars in their courses fought against Sisera. |
| 21 The river of Kishon swept them away, that ancient river, the river Kishon. O my soul, thou hast trodden down strength. | 21 The river Kishon swept them away, that ancient river, the river Kishon. O my soul, thou hast marched valiantly. | 21 The Riuver Kishon swepe them away, that an-
| 22 Then did the horsehoofs stamp by reason of the pransings, the pransings of their strong ones. | 22 Then were the horsehooves broken with the oft beating together of their mightie men. | 22 Then were the horsehooves broken with the oft beating together of their mightie men. |
| 23 Curse ye Meroz, said the angel of the LORD, curse ye bitterly the inhabitants thereof; because they came not to the help of the LORD, to the help of the Lord against the mighty. | 23 Curse ye Meroz: (said the Angel of the Lord) curse the inhabitaiteis thereof, because they came not to helpe the Lord, to helpe the Lord against the mighty. | 24 Jael the wife of Heber the Kenite shall be blessed above other women: blessed shall she be above women dwelling in tentes. |
| 24 Blessed above women shall Jael be, the wife of Heber the Kenite, blessed shall she be above women dwelling in tents. | 24 He asked water, and shee gaue him milke: she brought forth butter in a lordly dish. | 25 He asked water, and she gave him milk; she brought forth butter in a lordly dish. |
| 25 He asked water, and she gave him milk; she brought forth butter in a lordly dish. | 26 She put her hand to the naile, and her right hand to the workemans hammer; with the hammer smote she Sisera: she smote off his head, after she had wounded, and pearsed his temples. | 26 She put her hand to the nail, and her right hand to the workmen’s hammer; and with the hammer she smote Sisera, she smote through his head, yea, she

---

**ERV**

18 Why abodest thou among the sheepfolds, to hear be bleatings of the flocks? For the divisions of Reu-ben there were great searchings of heart. {For: or, Dan: In}

17 Gilead abode beyond Jordan: and why did Dan remain in ships? Asher continued on the sea shore, and abode in his breaches. {shore: or, port} {breaches: Breaches}

19 The kings came and fought, then fought the kings of Canaan in Taanach by the waters of Megiddo: they receiued no gaine of money.

20 They fought from heaven, even the stars in their courses fought against Sisera.

21 The river Kishon swept them away, that ancient river, the river Kishon. O my soul, thou hast marched valiantly.

22 Then were the horsehooves broken with the oft beating together of their mightie men.

23 Curse ye Meroz, said the angel of the LORD, curse ye bitterly the inhabitants thereof; because they came not to the help of the LORD, to the help of the Lord against the mighty.

24 Blessed above women shall Jael be, the wife of Heber the Kenite, blessed shall she be above women dwelling in tentes.

25 He asked water, and she gave him milk; she brought forth butter in a lordly dish.

26 She put her hand to the nail, and her right hand to the workemans hammer; with the hammer smote she Sisera: she smote off his head, after she had wounded, and pearsed his temples.
24 Blessed above women shall Jael the wife of Heber the Kenite be, blessed shall she be above women in the tent.
25 He asked water, and she gave him milk; she brought forth butter in a lordly dish.
26 She put her hand to the nail, and her right hand to the workmen's hammer; and with the hammer she smote Sisera, she smote off his head, when she had pierced and stricken through his temples.

27 At her feet he bowed, he fell, he lay down: at her feet he bowed, he fell: where he bowed, there he fell down dead.

28 Through the window she looked forth, and cried, the mother of Sisera cried through the lattice, Why is his chariot so long in coming? why tarry the wheels of his chariots?

29 Her wise ladies answered her, yea, she returned answer to herself, Have they not sped? have they not divided the prey; to every man a damsel or two; to Sisera a prey of divers colours, a prey of divers colours of needlework, of divers colours of needlework on both sides, meet for the necks of them that take the spoil?

30 Have they not found, have they not divided the spoil? a damsel, two damsels to every man; to Sisera a spoil of divers colours, a spoil of divers colours of embroidery, of divers colours of embroidery on both sides, on the necks of the spoil?

31 So let all thine enemies perish, O LORD: but let them that love him be as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.
And the children of Israel did evil in the sight of the LORD: and the LORD delivered them into the hand of Midian seven years.

And the hand of Midian prevailed against Israel: and because of the Midianites the children of Israel made them the dens which are in the mountains, and caves, and strong holds.

And so it was, when Israel had sown, that the hand of Midian prevailed against Israel: and the children of Israel cried unto the LORD because of the Midianites, and they came in as locusts for multitude; for both they and their camels were without number.

And the hand of Midian prevailed against Israel: and the children of Israel cried unto the LORD because of the Midianites; and the children of Israel cried unto the LORD. And the LORD sent a prophet unto the children of Israel: and he said unto them, Thus saith the LORD, the God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth out of the house of bondage;
### KJV

1. The Lord sent a prophet unto the children of Israel, which said unto them, Thus saith the Lord God of Israel, I have brought you up from Egypt, and have brought you forth out of the house of bondage; a prophet: Heb. a man a prophet.
2. And I said unto you, Oh Lord, why is this thy might, and thou shalt save Israel out of the hand of Midian?
3. And the Lord looked upon him, and said, Go in thou mighty man of valour.
4. And I said unto him, The Lord be with thee, why then is all this come upon me?
5. And the angel of the Lord appeared unto him, and said, The Lord is with thee, thou valiant man.
6. And Gideon said unto him, Oh my lord, if the Lord be with us, why then is all this come upon us?
7. And the Lord came, and sat under an oak which was in Ophrah, that pertained unto Joash the Abiezrite:
8. And where be all his wondrous works which our fathers told us of, saying, Did not the Lord bring us up from Egypt, and gave us this land ye dwell: but ye have not hearkened unto my voice.
9. And I said unto you, I am the Lord your God; fear not the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but ye have not obeyed my voice.
10. And I said unto you, I am the Lord your God: these is not the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but ye have not obeyed my voice.

### JUDGES 6

11. And there came an angel of the Lord, and sat under the oak which was in Ophrah, that pertained unto Joash the Abiezrite:
12. And his son Gideon was beat out from Egypt, and threshed wheat by the winepress, to hide it from the Midianites.

### GNV

1. 15 And he said unto them, Thus sayth the Lord God of Israel, I have brought you vp from Egypt, and haue brought you out of the house of bondage,
2. And I haue deliuered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all that oppressed you, and haue cast them out before you, and giuen you their land.
3. 10 And I sayde vnto you, I am the Lord your God: ye shall not fear the gods of the Amorites, in whose lande you dwell; but ye have not obeyed my voice.
4. 11 And there came an angel of the Lord, and sat under an oak which was in Ophrah, that pertained unto Joash the Abiezrite, and his sonne Gideon was beat out from Egypt, and threshed wheate by the winepresse, to hide it from the Midianites.
5. 12 Then the Angel of the Lord appeared vnto him, and said vnto him, Oh my lord, if the Lord be with us, why then is all this come vpon us?
6. And I haue brought you vp from Egypt, and haue brought you up from Egypt? but now the Lord hath cast us off, and drave them out from before you, and gave you their land;
7. And I said vnto you, I am the Lord your God; fear not the gods of the Amorites, in whose lande you dwell; but ye have not obeyed my voice.
8. And I sayde vnto you, I am the Lord your God:

### ERV

9. And I delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all that oppressed you, and drave them out from before you, and gave you their land;
10. And I said unto you, I am the Lord your God; ye shall not fear the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but ye have not hearkened unto my voice.

### HEBREW - WTT

11. And the angel of the Lord appeared unto him, and said unto him, The Lord is with thee, thou valiant man.
12. And the Lord came, and sat under the oak which was in Ophrah, that pertained unto Joash the Abiezrite:
13. And his son Gideon was beaten out from Egypt, and threshed wheate by the winepresse, to hide it from the Midianites.
14. And the Lord looked upon him, and said, Go in this thy might, and thou shalt saue Israel out of the hand of Midian: have not I sent thee?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 And the LORD looked upon him, and said, Go handes of the Midianites: have not I sent thee?</td>
<td>14 And the LORD looked upon him, and said, Go handes of the Midianites: have not I sent thee?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 And he answered him, Ah my Lord, whereby shall I save Israel? behold, my family is poor in Manasseh, and I am the least in my fathers house.</td>
<td>15 And he answered him, Ah my Lord, whereby shall I save Israel? behold, my family is poor in Manasseh, and I am the least in my fathers house.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then the Lord saynt vnto him, I wil therefore be with thee, and thou shalt smite the Midianites, as one man.</td>
<td>16 Then the Lord saynt vnto him, I wil therefore be with thee, and thou shalt smite the Midianites, as one man.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And he answered him, I pray thee, if I haue founde fauour in thy sight, then shew me a signe, that thou talkest with me.</td>
<td>17 And he answered him, I pray thee, if I haue founde fauour in thy sight, then shew me a signe, that thou talkest with me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 Depart not hence, I pray thee, untill I come againe.</td>
<td>18 Depart not hence, I pray thee, untill I come againe.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 Then Gideon went in, and made ready a kid, and vnleauened bread of an Ephah of floure, and put it.</td>
<td>19 Then Gideon went in, and made ready a kid, and vnleauened bread of an Ephah of floure, and put it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 And the Angell of God saide vnto him, Take the flesh and the vnleauened bread, and lay them vpon this rock, and pour out the broth. And he did so.</td>
<td>20 And the Angell of God saide vnto him, Take the flesh and the vnleauened bread, and lay them vpon this rock, and pour out the broth. And he did so.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 Then the Angell of the Lord put forth the ende of the staffe that he had in his hand, and touched the flesh and the vnleauened bread, and there arose vp fire out of the stone, and powre out the broth: and he did so.</td>
<td>21 Then the Angell of the Lord put forth the ende of the staffe that he had in his hand, and touched the flesh and the vnleauened bread, and there arose vp fire out of the stone, and powre out the broth: and he did so.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

I save Israel? behold, my family is the poorest in Manasseh, and I am the least in my father's house.

16 And the LORD said unto him, Surely I will be with thee, and thou shalt smite the Midianites as one man.

17 And he answered him, I pray thee, if I haue founde fauour in thy sight, then shew me a signe, that thou talkest with me.

18 Depart not hence, I pray thee, untill I come againe.

19 Then Gideon went in, and made ready a kid, and vnleauened bread of an Ephah of floure, and put it.

20 And the Angell of God saide vnto him, Take the flesh and the vnleauened bread, and lay them vpon this stone, and powre out the broth: and he did so. | 20 And the Angell of God saide vnto him, Take the flesh and the vnleauened bread, and lay them vpon this stone, and powre out the broth: and he did so. |

21 Then the Angell of the Lord put forth the ende of the staffe that he had in his hand, and touched the flesh and the vnleauened bread, and there arose vp fire out of the stone, and powre out the broth: and he did so. | 21 Then the Angell of the Lord put forth the ende of the staffe that he had in his hand, and touched the flesh and the vnleauened bread, and there arose vp fire out of the stone, and powre out the broth: and he did so. |
21 Then the angel of the LORD put forth the end of the staff that was in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there rose up fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes. Then the angel of the LORD departed out of his sight.

22 And when Gideon perceived that he was an angel of the LORD, Gideon said, Alas, O Lord GOD! for because I have seen an angel of the LORD face to face, I shall die.

23 And the LORD said vnto him, Peace be vnto thee: thou shalt not die.

24 Then Gideon built an altar there vnto the Lord, and called it Jehovahshalom: unto this day it is in Ophrah, of the father of the Ezrites.

25 And the same night the Lord sayd vnto him, Take thy fathers yong bullocke, and an other bullocke of seuen yeares olde, and destroy the altar of Baal that thy father hath, and cut downe the grove that is by it,

26 And build an altar vnto the Lord thy God vpon the top of this rocke, in a plaine place: and take the seconde bullocke, and offer a burnt offringe with the woode of the grove, which thou shalt cut downe.

27 Then Gideon tooke tenne men of his seruants, and called it Jehovahshalom: unto this day it is yet in Ophrah, of the Abiezrites.

28 And when the men of the citie arose early in the morning, behold, the altar of Baal was broken down, and the Asherah was cut down that was by it, and the
27 Then Gideon took ten men of his servants, and did as the LORD had said unto him: and so it was, because he feared his father's household, and the men of the city, that he could not do it by day, that he did it by night.

28 And when the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was cast down, and the grove that was by it, and the second bullock was offered upon the altar that was built.

29 Therefore they said one to another, Who hath done this thing? And when they inquired and asked, they said, Gideon the son of Joash hath done this thing.

30 Then the men of the city said unto Joash, Bring out thy son, that he may die: for he hath broken down the altar of Baal, and hath also cut down the grove that was by it.

31 And Joash said unto all that stood against him, Will ye plead for Baal? or will ye save him? he that will plead for him, let him be put to death whilst it is yet morning: if he be a god, let him plead for himself because one hath broken down his altar.

32 And in that day was Gideon called Jerubbaal, that is, Let Baal plead against him, because he hath broken down his altar.

33 Then all the Midianites and the Amalekites and they of ye East, were gathered together, and passed over, and pitched in the valley of Jezreel.

34 But the spirit of the LORD came upon Gideon; and he blew a trumpet, and Abiezer was joined after him.

35 And he sent messengers throughout all Manasseh; and they also were joined with him, and he sent messengers unto Asher, and to Zebulun, and to Naphtali.
him: and he sent messengers unto Asher, and unto Zebulun, and unto Naphtali; and they came up to meet them.

36 And Gideon said unto God, If thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said,
37 behold, I will put a fleece of wool on the threshing place: if the dew come on the fleece only, and it be dry upon all the earth, then shall I know that thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said.
38 And so it was: for he rose vp early on the morrow, and thrusted the fleece together, and wringed the dew out of the fleece, a bowl full of water.
39 And Gideon said unto God, Let not thine anger be kindled against me, and I will speak but this once: let me prove, I pray thee, but this once with the fleece; let it now be dry only upon the fleece, and upon all the ground let there be dew.

40 And God did so that same night: for it was dry upon the fleece only, and there was dew on all the ground.

33 Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east were gathered together, and went over, and pitched in the valley of Jezreel.
34 But the Spirit of the LORD came upon Gideon, and he blew a trumpet; and Abiezer was gathered after him. {came...: Heb. clothed} {gathered: Heb. called}
35 And he sent messengers throughout all Manasseh; who also was gathered after him: and he sent messengers unto Asher, and unto Zebulun, and unto Naphtali; and they came up to meet them. {gathered: Heb. called}
Then Jerubbaal, who is Gideon, and all the people that were with him, rose up early, and pitched beside the well of Harod: so that the host of the Midianites was on the Northside of them in the valley by the hill of Moreh.

2 And the Lord said unto Gideon, The people that are with thee, are too many for me to give the Midianites into their hands, lest Israel vaunt themselves against me, and say, Mine own hand hath saved me.

3 Now therefore go to, proclaim in the ears of the people, saying, Whosoever is fearful and afraid, let him return and depart early from mount Gilead. And there remained ten thousand.

4 And the Lord said unto Gideon, The people are yet too many: bring them down unto the water, and the Lord said unto Gideon, The people are yet too many: bring them down unto the water, and I will try them for thee there: and of whomsoever I say unto thee, This shall go with thee, the same shall go with thee; and of whomsoever I say unto thee, This shall not go with thee, the same shall not go.

5 So he brought down the people unto the water: and the LORD said unto Gideon, Every one that lapeth the water with his tongue, as a dog lapeth, him shalt thou set by himself; likewise every one that boweth down upon his knees to drink.

Then Jerubbaal (who is Gideon) rose vp early, and all the people that were with him, and pitched beside the well of Harod, so that the hoste of the Midianites was on the Northside of them in the valley by the hill of Moreh.

2 And the Lord said vnto Gideon, The people that are with thee, This man shall not goe with thee, the same shall not goe.

3 Now therefore go to, proclaim in the ears of the people, saying, Whosoever is fearful or afraid, let him return and depart from mount Gilead. And there returned of the people two and twentie thousand: so ten thousand remayned.

4 And the Lord said vnto Gideon, The people are yet too many: bring them downe vnto the water, and I will try them for thee there: and of whome I say vnto thee, This shall goe with thee, the same shall goe with thee; and of whomsoever I say vnto thee, This shall not goe with thee, the same shall not goe.

5 So he brought downe the people vnto the water.
6 And the number of them that lapped, putting their hand to their mouth, was three hundred men: but all the rest of the people bowed down upon their knees to drink water.

7 And the LORD said unto Gideon, By the three hundred men that lapped will I save you, and deliver the Midianites into thine hand: and let all the other people go every man unto his place.

8 So the people took victuals in their hand, and their trumpets: and he sent all the rest of Israel, every man unto his place.

9 And it came to pass the same night, that the host of Midian was beneath him in the valley.

10 But if thou fear to go down, go thou with Phurah thy servant down to the host:

11 And thou shalt hear what they say; and afterward shall thine hands be strengthened to go down unto the camp. Then went he down with Phurah his servant unto the outside of the armed men that were in the camp.

12 And the Midianites and the Amalekites and all the children of the east lay along in the valley like locusts for multitude; and their camels were without pith of the water with his tongue, as a dog lappeth,
12 And the Midianites, and the Amalekites and all the children of the east lay along in the valley like grasshoppers for multitude; and their camels were without number, as the sand which is by the sea side for multitude.  
13 And when Gideon was come, behold, there was a man that tolde a dreame vnto his fellow, and said, Behold, I dreamed a dreame, and, lo, a cake of barley bread tumbled into the host of Midian, and came vnto a tent, and smote it that it fell, and overturned it, that the tent lay along.  
14 And his fellow answered and said, This is nothing els saue the sword of Gideon the sonne of Joash a man of Israel: for into his hand hath God deliuered Midian, and all the hoste.  
15 And it was so, when Gideon heard the dreame tolde, and the interpretation thereof, that he worshipped, and returned into the host of Israel, and a man of Israel: into his hand God hath delivered Midian, and all the host.  
16 And he divided the three hundred men into three companies, and he put a trumpet in every man’s hand, with empty pitchers, and lamps within the pitchers. {a trumpet...: Heb. trumpets in the hand of all of them}  
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 When I blow with a trumpet and all that are with me, blow ye with trumpets also on every side of the hoste, and say, For the Lord, and for Gideon.</td>
<td>18 When I blowe with a trumpet and all that are with me, I and all that are with me, blow ye with trumpets also on every side of the hoste, and say, For the Lord, and for Gideon.</td>
<td>18 When I blow with a trumpet and all that are with me, blow ye with trumpets also on every side of the hoste, and say, For the Lord, and for Gideon.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 So Gideon and the hundreth men that were with him, came vnto the outside of the hoste, in the beginning of the middle watche, and they raised vp the watchmen, and they blew with their trumpets, and brake the pitchers that were in their handes.</td>
<td>19 So Gideon and the hundreth men that were with him, came unto the outside of the camp in the beginning of the middle watch, and they had but newly set the watch; and they blew the trumpets, and brake the pitchers that were in their hands.</td>
<td>19 So Gideon and the hundreth men that were with him, came unto the outside of the camp in the beginning of the middle watch, and they had but newly set the watch; and they blew the trumpets, and brake the pitchers that were in their hands.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And the three companies blew with trumpets and brake the pitchers, and helde the lampes in their left hands, and the trumpets in their right hands to blow withall: and they cried, The sword of the LORD and of Gideon.</td>
<td>20 And the three companies blew with trumpets and brake in pieces the pitchers that were in their hands.</td>
<td>20 And the three companies blew with trumpets and brake in pieces the pitchers that were in their hands.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And they stood, every man in his place round about the hoste: and all the hoste ranne, and cried, and fled.</td>
<td>21 And they stood, every man in his place round about the camp, and say, For the LORD and for Gideon.</td>
<td>21 And they stood, every man in his place round about the camp, and say, For the LORD and for Gideon.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And the three hundred blew with trumpets, and the Lord set euery mans sworde vpon his neighbour, and vpon all the hoste: so the hoste fled to Beth-shashittah in Zererath, and to the border of Abel-meholah, vnto Tabbath.</td>
<td>22 And the three hundred blew with trumpets, and the Lord set every mans sword against his fellow, and against all the host: and the host fled to Beth-shittah in Zererath, and to the border of Abel-meholah, vnto Tabbath.</td>
<td>22 And the three hundred blew with trumpets, and the Lord set every mans sword against his fellow, and against all the host: and the host fled to Beth-shittah in Zererath, and to the border of Abel-meholah, vnto Tabbath.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Then the men of Israel being gathered together out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, pursued after the Midianites.</td>
<td>23 Then the men of Israel being gathered together out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, pursued after the Midianites.</td>
<td>23 Then the men of Israel being gathered together out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, pursued after the Midianites.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And Gideon sent messengers vnto all mount Ephraim, saying, Come downe against the Midianites.</td>
<td>24 And Gideon sent messengers throughout all the hill country of Ephraim, saying, Come down against Midian, and take before them the waters, as far as Beth-barah, even Jordan. So all the men of Ephraim</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

**HEBREW - WTT**

30
And the men of Ephraim said unto him, Why hast thou served us thus, that thou calldest us not, when thou wentest to fight with the Midianites? and they chide with him sharply. {Why...: Heb. What} {sharply: Heb. strongly}

2 And he said unto them, What have I now done in comparison of you? Is not the gleaning of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abiezer?

3 God hath delivered into your hand the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison of you? Then their anger was abated toward him.

4 And Gideon came to Jordan, and passed over, he, and pursued Midian, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon on the other side Jordan.

5 And he said vnto the men of Succoth, Giue, I pray you, loaves of bread vnto the people that follow me; for they be faint, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, the kings of Midian.

\[
\text{were gathered together, and took the waters as far as Beth-barah, even Jordan.}
\]

25 And they took two princes of Midian, Oreb and Zeeb; and they slew Oreb upon the rock Mount Hor, and Zeeb at the winepress of Zeeb, and pursued Midian, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon beyond Jordan.

And the men of Ephraim said unto him, Why hast thou served us thus, that thou calledst us not, when thou wentest to fight with the Midianites? and they chide with him sharply.

2 And he said unto them, What have I now done in comparison of you? Is not the gleaning of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abiezer?

3 God hath delivered into your hand the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison of you? Then their anger was abated toward him. {anger: Heb. spirit} {sharply: Heb. What}

4 And Gideon came to Jordan, and passed over, he, and pursued Midian, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon beyond Jordan.

5 And he said vnto the men of Succoth, Giue, I pray you, loaves of bread vnto the people that follow me; for they be faint, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, the kings of Midian.

\[
\text{and take before them the waters vnto Beth-barah, and Iorden. Then all the men of Ephraim gathered together and took the waters vnto Beth-barah, and Iorden.}
\]

25 And they took two princes of the Midianites, Oreb and Zeeb, and slew Oreb upon the rocke Oreb, and slew Zeeb at the wineprese of Zeeb, and pursed the Midianites, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon beyonde Iorden.

Then the men of Ephraim sayde vnto him, Why hast thou serued vs thus that thou calledst vs not, when thou wentest to fight with the Midianites? And they did chide with him sharply.

2 To whom he said, What haue I now done in comparison of you? is not the gleaning of grapes of Ephraim better, then the vintage of Abiezer?

3 God hath deliuered into your handes the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison of you? and when he had thus spoken, then their spirits abated toward him.

4 And Gideon came to Iorden to passe ouer, hee, and the three hundred men that were with him, faint, yet pursuing them.

5 And he said vnto the men of Succoth, Giue, I pray you, loaves of bread vnto the people that follow me; for they be faint, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, the kings of Midian.
5 And he said unto the men of Succoth, Give, I pray you, loaves of bread unto the people that follow me; for they be faint, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, kings of Midian.

6 And the princes of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread unto thine army?

7 Gideon said: Therefore when the LORD hath delivered Zebah and Zalmunna into mine hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers. {tear: Heb. thresh}

8 And he went up thence to Penuel, and spake unto them likewise: and the men of Penuel answered him, as the men of Succoth had answered.

9 And he spake also unto the men of Penuel, saying, When I come again in peace, I will break down this tower.

10 Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and delivered Zebah and Zalmunna into mine hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers. {tear: Heb. thresh}

11 And Gideon went up by the way of them that dwelt in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and discomfited all the host.

12 And Zebah and Zalmunna fled; and he pursued after them; and he took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and smote the host; for the host was secure.

13 And Gideon the son of Joash returned from the battle from the ascent of Heres.

6 And the princes of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread unto thine army?

7 Gideon then sayde, Therefore when the Lord hath deliuered Zebah and Zalmunna into mine hand, I will teare your flesh with thornes of the wildernes and with breers.

8 And he went vp thence to Penuell, and spake vnto them likewise, and the men of Penuell answered him, as the men of Succoth answered.

9 And he sayd also vnto the men of Penuell, When I come againe in peace, I will breake down this towre.

10 Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their hostes with them, about fiftie thousand, all that were left of all the hostes of them of the East: for there fell an hundred and twentie thousand men, that drew swordes.

11 And Gideon went through them that dwelt in Tabernacles on the East side of Nobah and Iogbehah, and smote the hoste: for the hoste was carelesse.

12 And Zebah and Zalmunna fled; and he pursued after them; and he took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and discomfited all the host.
And he caught a young man of the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, concerning whom ye did taunt me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna already in thine hands, that we should give bread unto thy weary men?

16 Then he took the elders of the city, and thorns of the wilderness and briers, and with them he taught the men of Succoth. 

17 And he brake down the tower of Penuel, and slew seventy and seven men. 

18 Then said he unto Zebah and Zalmunna, What manner of men were they whom ye slew at Tabor?

19 And he said, They were my brethren, even my mothers children: as the Lord liveth, if ye had saved one resembled the children of a king.

20 And he said unto Jether his firstborn, Up, and slay them. But the youth drew not his sword: for he feared, because he was yet a youth.

21 Then Zebah and Zalmunna said, Rise thou, and fall upon us: for as the man is, so is his strength. And hoste.

13 So Gideon the sonne of Ioash returned from battle, the sunne being yet hie, and inquired of him: and he wrote to him the princes of Succoth with them. 

14 And he came vnto the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, by whome ye vpbrayed me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread vnto thy weary men?

15 And he came unto the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, with whom ye did upbraide me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna already in thine hands, that we should give bread vnto thy weary men?

16 Then he took the Elders of the citie, and thorns of the wilderness and briers, and did teare the men of Succoth with them. 

17 Also he brake downe the towre of Penuel, and slew the men of the city.

18 Then saide he vnto Zebah and Zalmunna, What was the men of the city.

19 And he said, They were my brethren, even my mothers children: as the Lord liueth, if ye had saued one resembled the children of a King.

20 And he said, They were my brethren, even my mothers children: as the Lord liueth, if ye had saued one resembled the children of a King.

21 And he said, They were my brethren, even my mothers children: as the Lord liueth, if ye had saued one resembled the children of a King.

22 And they answered, As thou art, so were they: euery maner of men were they, whom ye slew at Tabor?

23 And he said, As thou art, so were they; each resembled the children of a king.
And he said, They were my brethren, even the sons of my mother: as the LORD liveth, if ye had saved them alive, I would not slay you.

And he said unto Jether his firstborn, Up, and slay them. But the youth drew not his sword: for he feared, because he was yet a youth.

Then Zebah and Zalmunna said, Rise thou, and fall upon us: for as the man is, so is his strength.

And Gideon arose, and slew Zebah and Zalmunna, and took away the ornaments that were on their camels’ necks. [ornaments: or, ornaments like the moon]

And the men of Israel said unto Gideon, Rule thou over us, both thou, and thy son, and thy son’s son also: for thou hast saved us out of the hand of Midian.

And Gideon said unto them, I will not rule over you, neither shall my son rule over you: the LORD shall rule over you.

And Gideon said unto them, I would desire a request of you, that ye would give me every man the earrings of his prey. (For they had golden earrings, because they were Ishmaelites.)

And they answered, We will willingly give them. And they spread a garment, and did cast therein every man the earrings of his prey.

And the weight of the golden earrings that he requested was a thousand and seven hundred shekels of gold; beside the crescents, and the pendants, and the purple raiment that was on the kings of Midian, and beside the chains that were about their camels’ necks.

And Gideon made an ephod thereof, and put it in his city, even in Ophrah: and all Israel went a whoring after it there: and it became a snare unto Gideon, and to his house.
28 So Midian was subdued before the children of Israel, and they lifted up their heads no more. And the land had rest forty years in the days of Gideon.

29 Then Jerubbaal the son of Joash went, and dwelt in his own house.

30 And Gideon had threescore and ten sons of his body begotten: for he had many wives.

31 And his concubine that was in Shechem, she also bare him a son, and he called his name Abimelech.

32 And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the sepulchre of Joash his father, in Ophrah of the Abiezrites.

33 And it came to pass, as soon as Gideon was dead, that the children of Israel turned again, and went a whoring after Baalim, and made Baal-berith their God.

34 And the children of Israel remembered not the LORD their God, which had delivered them out of the hands of all their enemies on every side:

35 Neither shewed they mercy on the house of Jerubbaal, or Gideon, according to all the goodness which he had shewed unto Israel.
And Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem unto his mother's brethren, and communed with them, and with all the family of the house of his mother's father, saying,

2 Speak, I pray you, in the ears of all the men of Shechem, Whether is better for you, that all the sons of Jerubbaal, which are threescore and ten persons, reign over you, or that one reign over you? remember also, that I am your bone and your flesh.

3 Then his mother's brethren spake of him in the audience of all the men of Shechem, all these words: and their hearts inclined to follow Abimelech; for they said, He is our brother.

4 And they gave him threescore and ten pieces of silver out of the house of Baal-berith, wherewith Abimelech hired vain and light fellows, which followed him.

5 And he went unto his father's house at Ophrah, and slew his brethren the sons of Jerubbaal, being threescore and ten persons, upon one stone: but Jotham the youngest son of Jerubbaal was left; for he hid himself.

6 And all the men of Shechem assembled themselves together, and all the house of Millo, and went and made Abimelech king, by the oak of the pillar that was in Shechem.
And when they told it to Jotham, he went and stood in the top of mount Gerizim, and lifted up his voice, and cried, and said unto them, Hearken unto me, ye men of Shechem, that God may hearken unto you.

9 But the olive tree said unto them, Should I leave my fatness, wherewith by me they honour God and man, and go to wave to and fro over the trees? {go...: or, oak}

10 And the trees said to the fig tree, Come thou, and reign over us.

11 But the fig tree answered them, Should I forsake my sweetness, and my good fruit, and go to wave to and fro over the trees?

12 Then said the trees unto the vine, Come thou, and reign over us.

13 But the vine said unto them, Should I leave my sweetness, and my good fruit, and go to wave to and fro over the trees?

14 Then said all the trees unto the bramble, Come thou, and reign over us.

15 And the bramble said unto the trees, If in truth ye anoint me king over you, then come and put your trust in my shadow: and if not, let fire come out of my shadow:

16 And all the men of Shechem gathered together, and all the house of Millo, and went, and made Abimelech king in the playne, where the stone was erected in Shechem.

7 And when they told it to Jotham, he went and stood in the top of mount Gerizim, and lifted up his voice, and cried, and said unto them, Hearken unto me, ye men of Shechem, that God may hearken unto you.

8 The trees went forth on a time to anoint a king over them; and they said unto the olive tree, Reign thou over us.

9 But the olive tree said unto them, Should I leave my fatness, wherewith by me they honour God and man, and go to wave to and fro over the trees?

10 And the trees said to the fig tree, Come thou, and reign over us.

11 But the fig tree answered them, Should I forsake my sweetness, and my good fruit, and go to be promoted over the trees? {go...: or, oak}

12 Then said the trees unto the vine, Come thou, and reign over us.

13 But the vine said unto them, Should I leave my sweetness, and my good fruit, and go to be promoted over ye trees? {go...: or, oak}

14 Then said all the trees unto the bramble, Come thou, and reign over us.

15 And the bramble said unto the trees, If in truth ye anoint me king over you, then come and put your trust in my shadow: and if not, let fire come out of my shadow: and if not, let fire come out of my shadow:

16 And all the men of Shechem gathered together, and all the house of Millo, and went, and made Abimelech king in the playne, where the stone was erected in Shechem.
14 Then said all the trees unto the bramble, Come thou, and reign over us.

20 But if not, let fire come out of the bramble, and devour the cedars of Lebanon.

16 Now therefore, if ye have dealt truly and uprightly with Jerubbaal and his house, and have done unto him according to the deserving of his hands; then come and put your trust under my shadowe: and if not, the fire shall come out of the bramble, and consume the men of Shechem, and the house of Millo; and let fire come out from Abimelech, and let him also rejoice in you:

19 If ye then have dealt truly and sincerely with Jerubbaal and with his house this day, then rejoice ye in Abimelech, and let him also rejoice in you:

21 And Abimelech was prince over Israel three years.

23 And God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; and the men of Shechem
21 And Iotham ran away, and fled, and went to Beer, and dwelt there, for fear of Abimelech his brother.
22 So Abimelech reigned three years over Israel.
23 But God sent an evil spirit between Abimelech, and the men of Shechem: and the men of Shechem spake evil one against another.
24 That the cruelty done to the threescore and ten sons of Jerubbaal might come, and that their blood might be laid upon Abimelech their brother, which slew them; and upon the men of Shechem, which had ayed him to kill his brethren.
25 And the men of Shechem set liers in wait for him along that way by them: and it was told Abimelech.
26 Then Gaal the son of Ebed came with his brethren, and went into the house of their god, and did eat and drink, and cursed Abimelech.
27 Therefore they went out into the field, and gathered in their grapes and trode them, and made merrie, and went into the house of their gods, and did eat and drink, and cursed Abimelech.
28 And Gaal the son of Ebed said, Who is Abimelech, and who is Shechem, that we should serve him?
29 But Abimelech dealt treacherously with Abimelech:
30 And when Zebul the ruler of the city heard the
28 Then Gaal the son of Ebed sayde, Who is Abimelech? and who is Shechem, that wee should serue him? Is he not the sonne of Jerubbaal? and Zebul is his officer? Serue rather the men of Hamor the father of Shechem: for why should we serue him?

29 Now would God this people were under mine hand: then would I put away Abimelech. And he said to Abimelech, Increase thine army, and come out.

30 And when Zebul the ruler of the citie heard the words of Gaal the sonne of Ebed, his wrath was kindled.

31 Therefore he sent messengers unto Abimelech prивily, saying, Beholde, Gaal the sonne of Ebed and his brethren be come to Shechem, and beholde, they fortifie the citie against thee.

32 Now therefore arise by night, thou and the people that is with thee, and set upon the citie: and when he and the people that is with him, shall come out against thee, then mayest thou doe to them as thou shalt find occasion. {as thou shalt find occasion: {as thou shalt find occasion: {as thou shalt find occasion: {as thou shalt find occasion: {as thou shalt find occasion: {as thou shalt find occasion: {as thou shalt find occasion: 

words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.

31 And he sent messengers unto Abimelech prīvily, saying, Behold, Gaal the son of Ebed and his brethren are come to Shechem; and, behold, they fortifie the citie against thee.

32 Now therefore up by night, thou and the people that is with thee, and lay in wait in the field:

33 And it shall be, that in the morning, as soon as the sunne is vp, thou shalt rise early, and set upon the city:

34 So Abimelech rose vp, and all the people that was with him, from the gate of the city: and Abimelech, Increase thine army, and come out.

35 Then Gaal the sonne of Ebed went out and stood by the middle of the land, and one
34 And Abimelech rose up, and all the people that were with him, by night, and they laid wait against Shechem in four companies.

35 And Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entering of the gate of the city: and Abimelech rose up, and the people that were with him, from lying in wait.

36 And when Gaal saw the people, he said to Zebul, Behold, there come people down from the tops of the mountains: and Zebul said vnto him, The shadowe of the mountains seeme men vnto thee.

37 And Gaal spake againe, and said, See, there come people downe by the middle of the land, and another company cometh by the way of the plaine of Meonenim. {mid-dle: Heb. navel} {Meonenim: or, the regarders of times}

38 Then said Zebul unto him, Where is now thy mouth, that said, Who is Abimelech, that we should serve him? Is not this the people that thou hast despised? Go out now, I pray thee, and fight with them.

39 And Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.

40 But Abimelech pursued him, and he fledde before him, and many were overthrown and wounded, even unto the entering of the gate.

41 And Abimelech dwelt at Arumah: and Zebul drave out Gaal and his brethren, that they should not dwell in Shechem.

42 And it came to pass on the morowe, that the people went out into the field; and they told Abimelech.

43 And he took the people, and divided them into three companies, and laid wait in the field; and he looked, and, behold, the people came forth out of the city: and he rose up against them, and smote them.

44 And Abimelech, and the companies that were with him, rushed forward, and stood in the entering of the gate of the city: and the two companies rushed upon all that were in the field, and smote them.

45 And Abimelech fought against the city all that company.
And Abimelech dwelt at Arumah: and Zebul thrust out Gaal and his brethren, that they should not dwell in Shechem.

And it came to pass on the morrow, that the people went out into the field; and they told Abimelech.

And he took the people, and divided them into three companies, and laid wait in the field, and looked, and beheld, the people were come forth out of the city; and he rose up against them, and smote them.

And Abimelech, and the bands that were with him, rushed forward, and stood in the entering of the gate of the city: and the two other companies ran upon all the people that were in the fields and slew them.

And when all the men of the tower of Shechem heard that, they entered into an hold of the house of the god Berith.

And it was told Abimelech, that all the men of the tower of Shechem were gathered together.

And Abimelech gate him up to mount Zalmon, he and all the people that were with him; and Abimelech took an axe in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it, and laid it on his shoulder, and said unto the people that were with him, What ye have done day; and he took the city, and slew the people that was therein: and he beat down the city, and sowed it with salt.

And when all the men of the tower of Shechem heard that, they entered into the hold of the house of El-berith.

And it was told Abimelech, that all the men of the tower of Shechem were gathered together.

And he tooke the people, and deuided them into three bandes, and layde wayte in the fieldes, and looked, and beholde, the people were come out of the citie, and he rose vp against them, and smote them.

And when Abimelech had fought against the citie all that day, he tooke the citie, and slewe the people that was therein, and destroyed the citie and sowed salt in it.

And when all the men of the towre of Shechem heard it, they entred into an holde of the house of the god Berith.

And Abimelech took axes with him, and cut downe boughes of trees, and tooke them, and bare them on his shoulder, and sayde vnto the folke that were with him, What ye haue seene me doe, make haste, and doe like me.

Then all the people also cut downe every man his bough, and followed Abimelech, and put them to the hold, and set the hold on fire upon them; so that all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.

Then went Abimelech to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.

But there was a strong tower within the city, and thither fled all the men and women, and all they of the city, and shut themselves in, and gat them up to the roof of the tower.
his bough, and followed Abimelech, and put them to
the holde, and set the holde on fire upon them: so all
the men of the towre of Shechem dyed also, about a
thousand men and women.
50 Then went Abimelech to Tebez, and besieged
Tebez, and took it.
51 But there was a strong towre within the citie, and
thither fled all the men and women, and all the
chiefe of the citie, and shut it to them, and went vp
to the toppe of the towre.
52 And Abimelech came vnto the towre and fought
against it, and went hard vnto the doore of the towre
to set it on fire.
53 But a certaine woman cast a piece of a milstone
vpon Abimelechs head, and brake his braine pan.
54 Then Abimelech called hastily his page that bare
his harneis, and sayde vnto him, Drawe thy sworde
and slay me, that men say not of me, A woman sleue
him. And his page thrust him thoroue, and he dyed.
55 And when the men of Israel sawe that Abime-
lech was dead, they departed euery man vnto his
owne place.
56 Thus God requited the wickednes of Abimelech,
which he did vnto his father, in slaying his seventy
brethren:
57 And all the wickednes of the men of Shechem
seen me do, make haste, and do as I have done. {me
the bough, and followed Abimelech, and put them to
his bough, and followed Abimelech, and put them to
the holde, and set the holde on fire upon them: so all
the men of the towre of Shechem dyed also, about a
thousand men and women.
50 Then went Abimelech to Tebez, and besieged
Tebez, and took it.
51 But there was a strong towre within the citie, and
thither fled all the men and women, and all the
chiefe of the citie, and shut it to them, and went vp
to the toppe of the towre.
52 And Abimelech came vnto the towre and fought
against it, and went hard vnto the doore of the towre
to set it on fire.
53 But a certaine woman cast a piece of a milstone
vpon Abimelechs head, and brake his braine pan.
54 Then Abimelech called hastily his page that bare
his harneis, and sayde vnto him, Drawe thy sworde
and slay me, that men say not of me, A woman sleue
him. And his page thrust him thoroue, and he dyed.
55 And when the men of Israel sawe that Abime-
lech was dead, they departed euery man vnto his
owne place.
56 Thus God requited the wickednes of Abimelech,
which he did vnto his father, in slaying his seventy
brethren:
57 And all the wickednes of the men of Shechem
And after Abimelech there arose to save Israel Tola, the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar; and he dwelt in Shamir in the hill country of Ephraim.

And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Camon.

And Abimelech arose after him, and judged Israel three and twenty years.

And after Abimelech there arose to defend Israel Jair, a Gileadite, and he judged Israel twenty years.

And he had thirty sons that rode on thirty ass colts, and they had thirty cities, which are called Havothjair unto this day, and are in the land of Gilead.

And after him arose Jair, the Gileadite; and he judged Israel twenty and two years.

And after him arose Jair, a Gileadite, and he judged Israel twenty years.

And after him rose Jair, the Gileadite; and he dwelt in Shamir in mount Ephraim.

And after Abimelech there arose to save Israel Tola, the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar; and he dwelt in Shamir in mount Ephraim.

And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Shamir.

And after him arose Jair, the Gileadite, and he judged Israel twenty and two years.

And after him arose Jair, a Gileadite, and he judged Israel twenty years.

And after him arose Jair, the Gileadite; and he dwelt in Shamir in mountain Ephraim.

And after Abimelech there arose to defend Israel Tola, the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar, which dwelt in Shamir in mount Ephraim.

And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Shamir.

And after him arose Jair, the Gileadite, and he judged Israel two and twenty years.

And after him arose Jair, a Gileadite, and he judged Israel twenty and two years.

And after him arose Jair, the Gileadite; and he dwelt in Shamir in the hill country of Ephraim.

And after Abimelech there arose to defend Israel Tola, the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar, which dwelt in Shamir in mount Ephraim.

And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Shamir.

And after him arose Jair, the Gileadite, and he judged Israel twenty years.

And after him arose Jair, a Gileadite, and he judged Israel twenty years.
9 And the children of Ammon passed over Jordan to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim; so that Israel was sore distressed.

10 And the children of Israel cried unto the LORD, saying, We have sinned: do thou unto us whatsoever seemeth good unto thee; only deliver us, we pray thee, this day.

11 And the LORD said unto the children of Israel, Did not I save you from the Egyptians, and from the Amorites, and from the children of Ammon, and from the children of Moab, and from the Philistines?

12 The Zidonians also, and the Amalekites, and the Maonites, did oppress you; and ye cried unto me, and I delivered you out of their hand.

13 Yet ye have forsaken me, and served other gods: wherefore I will save you no more.

14 Go and cry unto the gods which ye have chosen; let them deliver you in the time of your tribulation.

15 And the children of Israel said unto the LORD, We have sinned: do thou unto us whatsoever seemeth good unto thee; only deliver us, we pray thee, this day.

16 And they put away the strange gods from among them, and served the LORD: and his soul was grieved for the misery of Israel.
**KJV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16</td>
<td>Then they put away the strange gods from among them, and served the LORD: and his soul was grievèd for the misery of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Then the children of Ammon gathered themselves together, and pitched in Gilead: and the children of Israel assembled themselves, and pitched in Mizpeh.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And the people and princes of Gilead said one to another, What man is he that will begin to fight against the children of Ammon, the same shall be head over all the inhabitants of Gilead.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**JUDGES 11**

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16</td>
<td>Then they put away the strange gods from among them, and served the Lord: and his soul was grieved for the misery of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Then the children of Ammon gathered themselves together, and pitched in Gilead: and the children of Israel assembled themselves, and pitched in Mizpeh.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And the people and princes of Gilead said one to another, What man is he that will begin to fight against the children of Ammon, the same shall be head over all the inhabitants of Gilead.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16</td>
<td>Then Gilead begat Iphthah, and Iphthah the Gileadite was a valiant man, but the sonne of an harlot.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Then Gilead begat Iphthah, and Iphthah the Gileadite was a valiant man, but the sonne of an harlot.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Then Gilead begat Iphthah, and Iphthah the Gileadite was a valiant man, but the sonne of an harlot.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**GNV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16</td>
<td>Then they put away the strange gods from among them, and served the Lord: and his soul was grieved for the misery of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Then the children of Ammon gathered themselves together, and pitched in Gilead: and the children of Israel assembled themselves, and pitched in Mizpeh.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And the people and princes of Gilead said one to another, What man is he that will begin to fight against the children of Ammon, the same shall be head over all the inhabitants of Gilead.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HEBREW - WTT**

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16</td>
<td>וַיִּבְרַח יִפְתָּח מִפְּנֵי אֶחָיו וַיֵּֽשֶׁב בְּאֶ֣רֶץ טֽוֹב׃</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>וַיהֲלֹֽכֵךְ עִמָּ֔נוּ וְנִלְחַ֖מְתָּ בִּבְנֵ֣י עַמּ֑וֹן וְהָיִ֤יתָ לָ֙נוּ לְרֹ֔אשׁ לְכֹ֖ол יִשְׂרָאֵֽל׃</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>וַיֹּאמְר֥וּ זִקְנֵֽי־גִלְעָ֖ד אֶל־יִפְתָּ֑ח יְהוָ֗ה יִהְיֶ֤ה שֹׁמֵ֙עַ הַלְּאָשֶׁ֔ר אוֹתִ֖י לְךָ וְלָכֶֽֽם׃</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16</td>
<td>לְהִלָּחֵם בִּבְנֵ֣י עַמּ֔וֹן וְנָתַ֧ן יְהוָ֛ה אוֹתָ֖ם לְפָנָ֑י אָנֹכִ֕י אֶהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>וַיֹּ֤אמְרוُ זִקְנֵ֙י־גִלְעָ֔ד אֶל־יִפְתָּ֖ח לָכֵן֙ עַתָּה֙ שַׁבְנוּ אֵלַי֙ עַ֔תָּה כַּאֲשֶׁ֖ר צַר</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>יָתָם אָשֶׁ֥ר בָּאתֶֽם אֵלַי֙ עַ֔תָּה כַּאֲשֶׁ֥ר צַ֖ר שְׁנֵאתֶֽם אוֹתִֽי</td>
</tr>
</tbody>
</table>
4 And it came to pass in process of time, that the children of Ammon made war against Israel. {in process...: Heb. after days}

5 And it was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob:

6 And they said unto Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight against the children of Ammon.

7 And Jephthah said unto the elders of Gilead, Did not ye hate me, and expel me out of my father’s house? how then come you unto me now in time of my distress?

8 Then the Elders of Gilead said unto Jephthah, Is it not ye hate me, and drive me out of my father’s house? therefore are we turned again to thee now, that thou mayest go with us, and fight with the children of Ammon.

9 And Jephthah said unto the elders of Gilead, If ye bring me home again to fight with the children of Ammon, and thou shalt be our head over all the inhabitants of Gilead.

10 And the elders of Gilead said unto Jephthah, Shall I be your head?

11 Then Jephthah went with the elders of Gilead, and Jephthah spake all his words before the LORD and the people made him head and chief over them:

12 And Jephthah sent messengers unto the king of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come unto me to fight against the children of Ammon, and thou shalt be our head over all the inhabitants of Gilead.

13 And the king of Ammon answered the Elders of Gilead, Did not ye hate me, and expel me out of my father’s house? why then do ye now come unto me when ye are in my land?

14 And the king of the children of Ammon answered Jephthah, Because Israel made war against Israel.

15 And when the children of Ammon fought with Israel, the elders of Gilead went to see Jephthah out of the land of Tob.

16 And they said unto Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight against the children of Ammon.

17 And Jephthah then answered the Elders of Gilead, Did not ye hate me, and expel me out of my father’s house? how then do ye now come unto me in time of your tribulation?

18 Then the Elders of Gilead said unto Jephthah, Therefore we turne againe to thee now, that thou mayest go with us, and fight with the children of Ammon, and bee our head ouer all the inhabitants of Gilead.

19 And Jephthah said vnto the Elders of Gilead, If ye bring me home againe to fight against the children of Ammon, and thou shalt be our head over all the inhabitants of Gilead.

20 Therefore are we turned againe to thee now, that thou mayest go with us, and fight with the children of Ammon, and I will be your head.

21 And Jephthah went with the Elders of Gilead, and the people made him head and chief over them: and Jephthah spake all his words before the LORD in Mizpah.

22 And Jephthah sent messengers unto the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come unto me to fight against my land?

23 And the king of the children of Ammon answered unto the messengers of Jephthah, Because Israel made war against Israel.

24 And when the children of Ammon fought with Israel, the elders of Gilead went to see Jephthah out of the land of Tob.

25 And they said unto Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight with the children of Ammon.

26 And Jephthah then answered the Elders of Gilead, Did not ye hate me, and expel me out of my father’s house? how then do ye now come unto me in time of your tribulation?

27 Then the Elders of Gilead said unto Jephthah, Therefore we turne againe to thee now, that thou mayest go with us, and fight with the children of Ammon, and bee our head ouer all the inhabitants of Gilead.

28 And Jephthah said vnto the Elders of Gilead, If ye bring me home againe to fight against the children of Ammon, and thou shalt be our head over all the inhabitants of Gilead.

29 Therefore are we turned againe to thee now, that thou mayest go with us, and fight with the children of Ammon, and I will be your head.

30 And Jephthah went with the Elders of Gilead, and the people made him head and chief over them: and Jephthah spake all his words before the LORD in Mizpah.

31 And Jephthah sent messengers unto the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come unto me to fight against my land?

32 And the king of the children of Ammon answered unto the messengers of Jephthah, Because Israel made war against Israel.
unto my place.

unto him, Let us pass, we pray thee, through thy land

the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said

19 And Israel sent messengers unto Sihon king of

the border of Moab.

came not within the border of Moab, for Arnon was

they pitched on the other side of Arnon; but they

and came by the east side of the land of Moab, and

compassed the land of Edom, and the land of Moab,

18 Then he walked through the wilderness, and

would not: and Israel abode in Kadesh.

therefore restore those lands again peaceably.

from Arnon even unto Jabbok, and unto Jordan: now

took away my land, when they came up out of Egypt,

unto the messengers of Jephthah, Because Israel

13 And the king of the children of Ammon answered

17 Then Israel sent messengers unto the king of

came to Kadesh;

walked through the wilderness unto the Red sea, and

came to Kadesh;

17 Then Israel sent messengers unto the king of

Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy

land: but the king of Edom would not consent: and Israel

abode in Kadesh.

16 But when Israel came up from Egypt, and walked

through the wilderness unto the Red Sea, and

came to Kadesh;

16 But when Israel came up from Egypt, and

walked through the wilderness unto the Red Sea, and

came to Kadesh;

15 and he said unto him, Thus saith Jephthah: Israel

took not away the land of Moab, nor the land of the

children of Ammon.

15 And said unto him, Thus saith Jephthah, Israel

took not away the land of Moab, nor the land of the

children of Ammon:

14 And Jephthah sent messengers again unto the

king of the children of Ammon,

14 Yet Jephthah sent messengers again unto the King

of the children of Ammon, saying, Let me, I pray thee,

go through thy land: but the king of Edom would not

hearken: and in like manner they sent unto the king of

Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through

thy land?

13 AND JEPHTHAH SENT MESSENIERS AGAIN UNTO THE KING OF THE CHILDREN OF AMMON:

and said unto him, Thus saith Jephthah, Israel

took not away the land of Moab, nor the land of the

children of Ammon,

14 And Jephthah sent messengers again unto the

king of the children of Ammon:

15 and he said unto him, Thus saith Jephthah: Israel

took not away the land of Moab, nor the land of the

children of Ammon:

16 but when they came up from Egypt, and Israel

walked through the wilderness unto the Red Sea, and

came to Kadesh;

17 then Israel sent messengers unto the king of

Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through

thy land: but the king of Edom would not hearken

thereof. And in like manner they sent unto the king of

Moab: but he would not consent: and Israel abode in

Kadesh.

took away my land, when he came up out of Egypt,

unto the messengers of Jephthah, Because Israel

took my land, when they came up from Egypt,

answered vnto the messengers of Jiphthah: But Israel

would not: therefore Israel abode in Kadesh.

In like manner he sent unto the king of Moab: but he

would not consent: and Israel abode in Kadesh.

17 THEN ISRAEL SENT MESSENGERS AGAIN TO THE KING OF

Moab: but he would not consent: and Israel abode in

Kadesh.

30 And the people made him head and captain over them:

and Jephthah uttered all his words before the LORD

in Mizpeh.

in Mizpeh.

unto me, that thou art come against me to fight in my

land? in Mizpeh.

12 Then Jiphthah sent messengers vnto the king of

the children of Ammon, saying, What hast thou to doe with me, that thou art come against me, to fight

in my land?

13 And the King of the children of Ammon an-

swered vnto the messengers of Jiphthah, Because Israel

took my lande, when they came vp from Egypt, 

14 And Jephthah sent messengers again vnto the King

of the children of Ammon,

15 And said vnto him, Thus saith Iphtah, Israel

took not the lande of Moab, nor the lande of the

children of Ammon.

16 But when Israel came vp from Egypt, and walked

through vnto the redde Sea, then they came to Kadesh.

17 THEN ISRAEL SENT MESSENGERS AGAIN TO THE KING OF

Edom, saying, Let me, I pray thee, goe thorowe thy

lande: but the King of Edom woulde not consent:

18 Then they went through the wildernesse, and

walked through the wildernesse vnto the redne Sea, then

came to Kadesh;

19 And Israel sent messengers vnto Sihon king of

the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said

unto him, Let us pass, we pray thee, through thy land

unto my place.
20 But Sihon trusted not Israel to pass through his border: but Sihon gathered all his people together, and pitched in Jahaz, and fought against Israel. 

21 And the LORD God of Israel delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them: so Israel possessed all the land of the Amorites, from Arnon even unto Iabbok, and from the wilderness even unto Jordan. 

22 And they possessed all the border of the Amorites, the inhabitants of that country.

23 So now the LORD God of Israel hath dispossessed the Amorites from before his people Israel, and shouldest thou possess it? 

24 Wilt not thou possess that which Chemosh thy god giveth thee to possess? So whomsoever the LORD our God shall drive out from before us, them will we possess. 

25 And art thou nowe farre better then Balak the son of Zippor, king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them? 

26 While Israel dwelt in Heshbon and her towns, and in Arorer and her towns, and in all the cities that are along by the side of Arnon, three hundred years; wherefore did ye not recover them within that time? 

27 I therefore have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me: the LORD, the
25 And now art thou any thing better than Balak the son of Zippor, king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them,

26 When Israel dwelt in Heshbon and in her townes, and in Aroer and in her townes, and in all the cities that be along by the coasts of Arnon, three hundreth yeeres? why did ye not then recover them in that space?

27 Wherefore I have not offended thee: but thou doest me wrong to warre against me. The Lord the Judge be judge this day betweene the children of Israel, and the children of Ammon.

28 Howbeit the king of the children of Ammon hearkened not vnto the wordes of Iphtah, which he had sent him.

29 Then the Spirit of the Lord came vpon Iphtah, and he passed ouer to Gilead and to Manasseh, and came to Mizpeh in Gilead, and from Mizpeh of Gilead he went vnto the children of Ammon.

30 And Iphtah vowed a vowe vnto the Lord, and said, If thou shalt deliuer the children of Ammon into mine handes,

31 Then that thing that commeth forth of the doores of mine house to meete me, when I come home in peace from the children of Ammon, shall be the Lordes, and I will offer it up for a burnt offering.

32 And so Iphtah went vnto the children of Ammon to fight against them; and the LORD delivered them into his hand.

33 And he smote them from Aroer until thou come to Minnith, even twenty cities, and unto Abel-cheramim, with a very great slaughter. So the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

34 And Jephthah came to Mizpah unto his house, and, behold, his daughter came out to meet him with timbrels and with dances: and she was his only child;
beside her he had neither son nor daughter.

35 And it came to pass, when he saw her, that he rent his clothes, and said, Alas, my daughter! thou hast brought me very low, and thou art one of them that trouble me: for I have opened my mouth unto the LORD, and I cannot go back.

36 And she said unto him, My father, if thou hast opened thy mouth unto the LORD, do unto me according to that which hath proceeded out of thy mouth; forasmuch as the LORD hath taken vengeance for thee of thine enemies, even of the children of Ammon.

37 Also she said unto her father, Let this thing be done for me: for I have opened my mouth unto the Lord, and I cannot go back.

38 And he said, Go. And he sent her away for two months: and she went with her companions, and lamented her virginity upon the mountains.

40 that the daughters of Israel went yearly to celebrate the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 12</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>37 And she said unto her father, Let this thing be done for me: let me alone two months, that I may go up and down upon the mountains, and bewail my virginity, I and my fellows.</td>
<td>37 And after the ende of two moneths, she turned againe vnto her father, who did with her according to his vowe which he had vowed, and she had known no man. and it was a custome in Israel:</td>
<td>39 And after the ende of two moneths, she turned againe vnto her father, who did with her according to his vowe which he had vowed, and she had known no man. and it was a custome in Israel:</td>
</tr>
<tr>
<td>38 And he said, Go. And he sent her away for two months: and she went with her companions, and bewailed her virginity upon the mountains.</td>
<td>38 Then said they unto him, Say now Shibboleth; and he said, Nay; and they took him, and slew him at the fords of Jordan.</td>
<td>39 Then said they vnto him, Say Shibboleth: for he could not frame to pronounce it right; then they laid hold on him, and slew him at the fords of Jordan.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 And it came to pass at the end of two months, that she returned unto her father, who did with her according to his vow which he had vowed: and she knew no man. And it was a custom in Israel: {custom: or, to talk with}</td>
<td>39 And it came to pass at the end of two months, that she returned unto her father, who did with her according to his vow which he had vowed: and she knew no man. And it was a custom in Israel: {custom: or, to talk with}</td>
<td>40 That the daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a yeere.</td>
</tr>
<tr>
<td>And the men of Ephraim gathered together, and went northward, and said vnto Jephtah, Why wentest thou to fight against the children of Ammon? and diddest not call vs to goe with thee? we will therefore burne thine house vpon thee with fire.</td>
<td>And the me of Ephraim gathered themselves together, and went Northwarde, and saide vnto Iphtah, Wherefore wentest thou to fight against the children of Ammon, and diddest not call vs to goe with thee? we will therefore burne thine house vpon thee with fire.</td>
<td>40 The daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite, foure dayes in a yeere.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Wherefore passedst thou over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee?</td>
<td>Wherefore passedst thou over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee? we will therefore burne thine house vpon thee with fire.</td>
<td>And the me of Ephraim gathered themselves together, and went Northwarde, and saide vnto Iphtah, Wherefore wentest thou to fight against the children of Ammon, and diddest not call vs to goe with thee? we will therefore burne thine house vpon thee with fire.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And Iphtah said vnto them, I and my people were at great strife with the children of Ammon, and the LORD delivered them into my hand.</td>
<td>2 And Iphtah said vnto them, I and my people were at great strife with the children of Ammon, and the LORD delivered them into my hand.</td>
<td>And the me of Ephraim gathered themselves together, and went Northwarde, and saide vnto Iphtah, Wherefore wentest thou to fight against the children of Ammon, and diddest not call vs to goe with thee? we will therefore burne thine house vpon thee with fire.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And Jephthah said vnto them, I and my people were at great strife with the children of Ammon, and the LORD delivered them into my hand.</td>
<td>40 The daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a yeere.</td>
<td>40 The daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite, foure dayes in a yeere.</td>
</tr>
<tr>
<td>And it was a custome in Israel: {custom: or, to talk with}</td>
<td>And the me of Ephraim gathered themselves together, and went Northwarde, and saide vnto Iphtah, Wherefore wentest thou to fight against the children of Ammon, and diddest not call vs to goe with thee? we will therefore burne thine house vpon thee with fire.</td>
<td>And the me of Ephraim gathered themselves together, and went Northwarde, and saide vnto Iphtah, Wherefore wentest thou to fight against the children of Ammon, and diddest not call vs to goe with thee? we will therefore burne thine house vpon thee with fire.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And Jephthah said vnto them, I and my people were at great strife with the children of Ammon, and the LORD delivered them into my hand.</td>
<td>And the me of Ephraim gathered themselves together, and went Northwarde, and saide vnto Iphtah, Wherefore wentest thou to fight against the children of Ammon, and diddest not call vs to goe with thee? we will therefore burne thine house vpon thee with fire.</td>
<td>And the me of Ephraim gathered themselves together, and went Northwarde, and saide vnto Iphtah, Wherefore wentest thou to fight against the children of Ammon, and diddest not call vs to goe with thee? we will therefore burne thine house vpon thee with fire.</td>
</tr>
<tr>
<td>And it was a custome in Israel: {custom: or, to talk with}</td>
<td>And the me of Ephraim gathered themselves together, and went Northwarde, and saide vnto Iphtah, Wherefore wentest thou to fight against the children of Ammon, and diddest not call vs to goe with thee? we will therefore burne thine house vpon thee with fire.</td>
<td>And the me of Ephraim gathered themselves together, and went Northwarde, and saide vnto Iphtah, Wherefore wentest thou to fight against the children of Ammon, and diddest not call vs to goe with thee? we will therefore burne thine house vpon thee with fire.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
when I called you, ye delivered me not out of their hands. 3  So when I saw that ye delivered me not, I put my life in mine hands, and went vpon the children of Ammon: so the Lord delivered them into mine handes. Wherefore then are ye come vpon me nowe to fight against me? 4  Then Iphthah gathered all the men of Gilead, and fought with Ephraim: and the men of Gilead smote Ephraim, because they said, Ye Gileadites are runnagates of Ephraim among the Ephraimites, and among the Manassites. 5  Also the Gileadites tooke the passages of Iorden before the Ephraimites, and when the Ephraimites that were escaped, saide, Let me passe, then the men of Gilead said vnto him, Art thou an Ephraimite? If he said, Nay, 6  Then said they vnto him, Say now Shibboleth: and he said Sibboleth: for he could not frame to pronounce it right. Then they took him, and slew him at the passages of Jordan: and there fell at that time of the Ephraimites forty and two thousand. 7  And Iphthah judged Israel sixe yeere: then dyed Iphthah the Gileadite, and was buried in one of the cities of Gilead. 8  After him Ibzan of Beth-lehem judged Israel,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 And he had thirty sons, and thirty daughters, whom he sent abroad, and took in thirty daughters from abroad for his sons. And he judged Israel seven years.</td>
<td>9 Who had thirtie sonnes and thirtie daughters, which he sent out, and tooke in thirtie daughters from abroade for his sonnes. and he judged Israel seuen yeere.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 Then died Ibzan, and was buried at Bethlehem.</td>
<td>10 Then Ibzan died, and was buried at Bethlehem.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 And after him Elon, a Zebulonite, judged Israel; and he judged Israel ten years.</td>
<td>11 And after him iudged Israel Elon, a Zebulonite, and he iudged Israel tenne yeere.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 And Elon the Zebulonite dyed, and was buried in Aijalon in the countrey of Zebulun.</td>
<td>12 Then Elon the Zebulonite dyed, and was buried in Aijalon in the country of Zebulun.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 And after him Abdon the sonne of Hillel, a Pirathonite, judged Israel.</td>
<td>13 And after him Abdon the sonne of Hillel the Pirathonite iudged Israel.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And he had fourty sonnes and thirtie nephewes, that rode on seuentie assecoltes: and he judged Israel eight yeeres.</td>
<td>14 And he had fourty sonnes and thirtie nephewes that rode on seuentie assecoltes: and he judged Israel eight yeere.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Then dyed Abdon the sonne of Hillel the Pirathonite, and was buryed in Pirathon, in ye lande of Ephraim, in the Mount of the Amalekites.</td>
<td>15 Then dyed Abdon the sonne of Hillel the Pirathonite, and was buryed in Pirathon, in ye lande of Ephraim, in the Mount of the Amalekites.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

And the children of Israel again did that which was evil in the sight of the Lord; and the Lord deliuered them into the handes of the Philistims fourtie yeere.  
2 Then there was a man in Zorah of the familie of the Danites, named Manoah; and his wife was barren, and bare not.  
3 And the angel of the Lord appeared unto the woman, and said unto her, Behold now, thou art barren, and bearest not: but thou shalt conceive, and bear a son.  
4 Now therefore beware, I pray thee, and drink no wine nor strong drink, and eat not any unclean thing: for the child shall be a Nazirite unto God from the womb to the day of his death.
8 Then Manoah entreated the LORD, and said, Oh Lord, I pray thee, let the man of God whom thou didst send come again unto us, and teach us what we shall do unto the child that shall be born.
9 And God hearkened to the voice of Manoah; and the angel of God came again unto the woman as she sat in the field: but Manoah her husband was not with her.
10 And the woman made haste, and ran, and told her husband, Behold, the man hath appeared unto me, that came unto me the other day.
11 And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said unto him, Art thou the man that spakest unto the woman? And he said, I am.
12 And Manoah said, Now let thy words come to pass: what shall be the manner of the child, and what shall be his work?
13 And the angel of the LORD said unto Manoah, Of all that I said unto the woman let her beware.
14 She may not eat of any thing that cometh of the vine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing; for the child shall be a Nazarite unto God from the womb: and he shall begin to saue Israel out of the handes of the Philistims.
15 And Manoah said unto the angel of the LORD, I pray thee, let us detain thee, that we may make ready a kid for thee.
16 And the angel of the LORD said unto Manoah, 

Though thou detain me, I will not eat of thy bread: and if thou wilt make a burnt offering, thou must offer it unto the LORD: for Manoah knew not that he was an angel of the LORD.
17 And Manoah said unto the angel of the LORD, What is thy name, that when thy sayings come to pass, we may do thee honour?

18 And the angel of the LORD said unto him, Why askest thou thus after my name, seeing it is secret?

19 So Manoah took a kid with a meat offering, and offered it upon a rock unto the LORD: and the angel did wondrously; and Manoah and his wife looked on.

20 For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the altar, that the angel of the LORD ascended in the flame of the altar. And Manoah and his wife looked on it, and fell on their faces to the ground.

21 (So the Angel of the Lord did no more appear unto Manoah and his wife.) Then Manoah knew that he was an angel of the LORD.

22 And Manoah said unto his wife, We shall surely die, because we have seen God.

23 But his wife said unto him, If the LORD were to kill us, he would not have received a burnt offering and a meal offering at our hands, neither would he have shewed us all these things, nor would he have told us such things as these.

24 And the woman bare a son, and called his name Samson: and the child grew, and the LORD blessed him.

25 And the spirit of the LORD began to move him in Mahaneh-dan, between Zorah and Eshtaol.
25 And the Spirit of the Lord began to strength-en him in the host of Dan, betweene Zorah, and Eshtoal.

Nowe Samson went downe to Timnath, and saw a woman in Timnath of the daughters of the Philis-tims,

2 And he came vp and told his father and his mother, to Timnah, and came to the vineyards of Timnath: and, behold, a young Lyon roared against the Philistims: for at that time the Philistims reigned over Israel.

5 Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnah, and came to the vineyards of Timnath: and, behold, a young Lyon roared against the Philistims: nowe therefore giue me her to wife.

4 But his father and his mother knewe not that it was of the Lord, that he should seeke an occasion against the Philistims: for at that time the Philistims reigned over Israel.

3 Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnath, and came to the vineyards of Timnath: and, behold, a young Lyon roared against the Philistims: now threfore giue me her for me to wife.

2 And he came vp, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnath of the daughters of the Philistims: now therefore get her for me to wife.

Is there never a woman among the daughters of thy brethren, or among all my people, that thou must go to take a wife of the uncircumcised Philistims? And Samson sayd vnto his father, Giue mee her, for she pleaseth me well.

And Samson said vnto his father, Giue mee her, for she pleaseth me well. {pleaseth...: Heb. is right in mine eyes}
6 And the Spirit of the Lord came upon him, and he tare him, as one should have rent a kid, and had nothing in his hand, neither told he his father nor his mother what he had done.
7 And he went down, and talked with the woman; and she pleased Samson well.
8 And after a while he returned to take her, and he received her, he went aside to see the carcase of the lion: and, behold, there was a swarm of bees and honey in the carcase of the lion.
9 And he took thereof in his hands, and went on eating, and came to his father and mother, and gave unto them, and they did eat: but he told not them that he had taken the honey out of the body of the lion.
10 So his father went down unto the woman: and his father went down unto the woman: and he turned aside to see the carcase of the lion: and, behold, there was a swarm of bees and honey in the carcase of the lion.
11 And when they saw him, they brought thirty companions to be with him.
12 And Samson said unto them, I will now put forth a riddle unto you: and if you can certainly declare it me within the seven days of the feast, and find it out, then I will give you thirty linen garments and thirty change of garments: {sheets: or, shirts}
13 But if ye cannot declare it me, then shall ye give

8 And after a while he returned to take her, and he turned aside to see the carcase of the lion: and, behold, there was a swarm of bees and honey in the carcase of the lion.
9 And he took thereof in his hands, and went on eating, and came to his father and mother, and gave unto them, and they did eat: but he told not them that he had taken the honey out of the body of the lion.
10 So his father went down unto the woman: and his father went down unto the woman: and he turned aside to see the carcase of the lion: and, behold, there was a swarm of bees and honey in the carcase of the lion.
11 And when they saw him, they brought thirty companions to be with him.
12 And Samson said unto them, I will now put forth a riddle unto you: and if ye can declare it me within the seven days of the feast, and find it out, then I will give you thirty sheets and thirty change of garments: {sheets: or, shirts}
13 But if ye cannot declare it me, then shall ye give
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 And he said unto them, Out of the eater came meate, and out of the strong came sweetness: And they could not in three days expound the riddle.</td>
<td>15 And when the seventh day was come, they said vnto Samsons wife, Entise thine husband, that he may declare vs the riddle, lest wee burne thee and thy fathers house with fire. Haue ye called vs, to possess vs? is it not so?</td>
<td>16 And Samsons wife wept before him, and said, Surely thou hatest mee and louest mee not: for thou hast put forth a riddle vnto the children of my peo...</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And he said vnto them, Out of the eater came meate, and out of the strong came sweetness: And they could not in three days expound the riddle.</td>
<td>15 And when the seventh day was come, they said vnto Samsons wife, Entise thine husband, that he may declare vs the riddle, lest wee burne thee and thy fathers house with fire. Haue ye called vs, to possess vs? is it not so?</td>
<td>16 And Samsons wife wept before him, and said, Surely thou hatest mee and louest mee not: for thou hast put forth a riddle vnto the children of my peo...</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And he said vnto them, Out of the eater came meate, and out of the strong came sweetness: And they could not in three days expound the riddle.</td>
<td>15 And when the seventh day was come, they said vnto Samsons wife, Entise thine husband, that he may declare vs the riddle, lest wee burne thee and thy fathers house with fire. Haue ye called vs, to possess vs? is it not so?</td>
<td>16 And Samsons wife wept before him, and said, Surely thou hatest mee and louest mee not: for thou hast put forth a riddle vnto the children of my peo...</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And he said vnto them, Out of the eater came meate, and out of the strong came sweetness: And they could not in three days expound the riddle.</td>
<td>15 And when the seventh day was come, they said vnto Samsons wife, Entise thine husband, that he may declare vs the riddle, lest wee burne thee and thy fathers house with fire. Haue ye called vs, to possess vs? is it not so?</td>
<td>16 And Samsons wife wept before him, and said, Surely thou hatest mee and louest mee not: for thou hast put forth a riddle vnto the children of my peo...</td>
</tr>
</tbody>
</table>

riddle.

15 And it came to pass on the seventh day, that they said unto Samsons wife, Entice thy husband, that he may declare unto us the riddle, lest we burn thee and thy fathers house with fire: have ye called us to impoverish us? is it not so?

16 And Samsons wife wept before him, and said, Thou dost but hate me, and lovest me not: thou hast put forth a riddle vnto the children of my peo...
plowed with my heiffer, yee had not found out my riddle.

19 And the Spirit of the Lord came upon him, and he went downe to Ashkelon, and slew thirtie men of them, and took their spoil, and gave change of garments unto them which expounded the riddle. And his wrath was kindled, and he went vp to his fathers house.

20 Then Samsons wife was giuen to his companion, whom he had used as his friend.

But within a while after, in the time of wheate harvest, Samson visited his wife with a kid, saying, I wil go in to my wife into the chamber: but her father would not suffer him to go in.

2 And her father said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion: is not her younger sister fairer than she?

3 And Samson said concerning them, Now shall I be more blameless than the Philistines, though I do them a displeasure. {more...: or, blameless from the Philistines though, etc}

4 And Samson went and caught three hundred foxes, and took firebrands, and turned tail to tail, and put a firebrand in ye middes between two tailes.

5 And when he had set the brands on fire, he let them go into the standing corn of the Philistines, and burnt up both the shocks and the standing corn, and also the oliveyards.

6 Then the Philistines said, Who hath done this? And they said, Samson, the son in law of the Timnite, because he hath taken his wife, and given her to his father's house. {spoil: or, apparel}

20 But Samson's wife was giuen to his companion, whom he had used as his friend.

But it came to pass after a while, in the time of wheate harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not suffer him to go in.

2 And her father said, I thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion. Is not her yonger sister fayrer then she? take her, I pray thee, in stead of the other.

3 And Samson said unto them, This time shall I be blamelesse in regard of the Philistines, when I do them a mischief.

4 And Samson went, and tooke three hundreth foxes, and took firebrands, and turned them taile to taile, and put a firebrand in ye middes betweene two tailes.

5 And when he had set the brands on fire, he let them go into the standing corn of the Philistines, and burnt up both the shocks and the standing corn, and also the oliveyards.
And when he had set the brands on fire, he sent them out into the standing corne of the Philistims, and burnt up both the shocks, and also the standing corne, with the vineyards and olives.

But surely we will not kill thee. And they bound him to his companion. And the Philistims came up, and burnt her and her father with fire.

They answered, Samson are we come vp, and to do to him as he hath done to us. Wherefore then hast thou done thus vnto vs? And he answered them, As they did vnto me, so have I done vnto them.

But surely we will not kill thee. And they bound him to his companion. And the Philistims came up, and burnt her and her father with fire.

And they answered, Samson are we come vp vnto vs? And they answered, To binde Samson are we come vp, and to do to him as he hath done to vs. And they answered, Samson are we come vp, and to do to him as he hath done to vs. Wherefore then hast thou done thus vnto vs? And he answered them, As they did vnto me, so have I done vnto them.

They answered, Samson are we come vp, and to do to him as he hath done to us. Wherefore then hast thou done thus vnto vs? And he answered them, As they did vnto me, so have I done vnto them.
12 And when he came unto Lehi, the Philistines shouted against him: and the Spirit of the LORD came mightily upon him, and the ropes that were upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands dropped from off his hands.

13 And he found a new jawbone of an ass, and put forth his hand, and took it, and slew a thousand men therewith.

14 And Samson said, With the jawbone of an ass, heaps upon heaps, with the jaw of an ass have I slain a thousand men.

15 And it came to pass, when he had made an end of speaking, that he cast away the jawbone out of his hand, and called that place Ramath-lehi.

16 And he was sore athirst, and called on the LORD, and said, Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant: and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised.

17 But God clave the hollow place that is in Lehi, and there came water thereout; and when he had drunk, his spirit came again, and he revived: wherefore the name thereof was called En-hakkore, which is in Lehi, unto this day.

with two new ropes, and brought him up from the rock.

14 When he came unto Lehi, the Philistines shouted against him, and the Spirit of the LORD came mightily upon him, and the ropes that were upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands dropped from off his hands.

15 And he found a new jawbone of an ass, and put forth his hand, and took it, and slew a thousand men therewith.

16 And Samson said, With the jawbone of an ass, heaps upon heaps, with the jaw of an ass have I slain a thousand men.

17 And it came to pass, when he had made an end of speaking, that he cast away the jawbone out of his hand, and called that place Ramath-lehi.
6 And Delilah said to Samson, Tell me, I pray thee, that is, the lifting up of the jawbone, or, casting away of the jawbone.

5 And the lords of the Philistines came up unto Delilah.

4 But God clave an hollow place that was in the valley of Sorek, whose name was Enhakkore, which is in Lehi unto this day.

3 And Samson lay till midnight, and arose at midnight, and tooke the doores of the gates of the city, and were quiet all the nyght, saying, In the morning, when it is day, we shall kill him.

2 And it was tolde to the Azzahites, Samson is come hither. And they went about, and laied wayte for him all night in the gate of the citie, and were quiet all the nyght, saying, Abide till the morning early, and we shall kill him.

Then went Samson to Azzah, and sawe there an harlot, and went in vnto her.

Then went Samson to Gaza, and saw there an harlot, and went in unto her.

Then went Samson to Hebron.

2 And it was tolde the Gazites, saying, Samson is come hither. And they compassed him in, and laied wayte for him all night in the gate of the gate of the city, and were quiet all the night, saying, In the morning, when it is day, we shall kill him.

3 And Samson lay till midnight, and arose at midnight, and tooke the doores of the gates of the city, and the two posts, and plucked them up, bar and all, and put them upon his shoulders, and carried them up to the top of the mountain that is before Hebron.

And Samson went to Gaza, and sawe there an harlot, and went in unto her.

2 And it was tolde the Gazites, saying, Samson is come hither. And they compassed him in, and laied wayte for him all night in the gate of the city, and were quiet all the night, saying, Let be till morning light, then will we kill him.

3 And Samson slept till midnight, and arose at midnight, and called on the Lord, and said, Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant: and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

Then God brake the cheeke tooth, that was in the jaw, and water came thereout: and when he had drunk, his Spirit came againe, and he was reuiued:

19 Then God brake the cheeke tooth, that was in the jawbone, and water came thereout: and when he had drunk, his Spirit came againe, and he was reuiued: wherefore the name thereof is called, Enhakkore, which is in Lehi vnto this day.

18 And he was sore athirst, and called on the Lord, and said, Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant: and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

17 And Samson said, Let me die, I pray thee, with the Philistines: for I am weary in my life. And he died with the Philistines.

16 And his brethren gathered themselves together, and they wept, and laced his body, and buried it in the earth in the valley of Eface, which is in Lehi vnto this day.

And Samson went to Gaza, and saw there an harlot, and went in unto her.

Then went Samson to Azzah, and saw there an harlot, and went in unto her.

2 And it was tolde to the Gazites, saying, Samson is come hither. And they compassed him in, and laied wayte for him all night in the gate of the gate of the city, and were quiet all the night, saying, In the morning, when it is day, we shall kill him.

3 And Samson slept till midnight, and arose at midnight, and called on the Lord, and said, Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant: and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?
Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz
KJV
JUDGES 16
GNV

night, and took the doors of the gate of the city, and the
two posts, and went away with them, bar, and all, and
put them upon his shoulders, and carried them up to
the top of an hill that is before Hebron. {bar...: Heb.
with the bar}

4 And it came to pass afterward, that he loved a
woman in the valley of Sorek, whose name was Deli-
lah. {in...: or, by the brook}

5 And the lords of the Philistines came up unto her,
and said unto her, Entice him, and see wherein his
great strength lieth, and wherewith thou mightest be bound
to afflict thee.

6 And Delilah said to Samson, Tell me, I pray
thee, wherein thy great strength lieth, and wherewith
thou mightest be bound to afflict thee.

7 And Samson said unto her, If they bind me with
seven green withes that were never dried, then shall I
be weak, and be as another man.

8 Then the lords of the Philistines brought her
seven green withes which had not been dried, and she
bound him with them. {green...: or, new cords: Heb.
moist} {another: Heb. one}

9 Now there were men lying in wait, abiding with
pieces of silver. {afflict: or, humble}

10 And Delilah said unto Samson, Behold, thou hast
mocked me, and told me lies: tell me where-
cite, and the two postes and lift them away with the
barres, and put them vpon his shoulders, and carried
them vp to the top of the mountaine that is before
Hebron.

11 And he said unto her, If they only bind me with
seven green withes that were never dried, then shall I
become weak, and be as another man.

12 So Delilah took new ropes, and bound him
therewith, and said unto him, The Philistines be upon
thee, Samson. And he brake the withes, as a
chamber. And she said unto him, The Philistims be

13 And Delilah said unto Samson, Hitherto thou
hast mocked me, and told me lies: tell me where-

wherein thy great strength lieth, and wherewith thou
mightest be bound to afflict thee.

14 And Delilah said unto Samson, Tell me, I pray
thee, wherein thy great strength lieth, and wherewith
thou mightest be bound to afflict thee.

15 And he said unto her, If they bind me with
new ropes wherewith no work hath been done, then
shall I become weak, and be as another man.

16 So Delilah took new ropes, and bound him
therewith, and said unto him, The Philistines be upon
thee, Samson. And the liers in wait were abiding in
the inner chamber. And he brake them from off his
arms like a thread.
with thou mightest be bound. And he said unto her, If thou weavest the seven locks of my head with the web, and sayest these three times, and hast not told me wherein thy great strength lieth, then shall I be weak, and be as another man. (that never...: Heb.)

15 After Delilah said unto Samson, See, thou hast mocked me, and toldest mee lies. I pray thee nowe, tell me wherewith thou mightest be bound.

16 Then he answered her, If they bind me mee with newe ropes that never were occupied, then shall I be weak, and be as an other man.

17 Delilah therefore took newe ropes, and bound him therewith, and saide vnto him, The Philistines be vpon thee, Samson. And he brake them from off his armes, as a thread.

18 And when Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he hath told me all his heart. Then the lords of the Philistines came up unto her, and brought the money in their hand.

19 And she made him sleep upon her knees; and he told her all his heart, and said unto her, I pray thee, wherewith thou mightest be bound.

20 Then she pressed him daily with her words, and vexed him, that his soul was vexed unto death.

21 And it came to pass, when she pressed him daily with her words, and urged him, that his soul was vexed unto death.

22 And he told her all his heart, and said unto her, There hath not come a razor upon mine head; for I have been a Nazirite unto God from my mother’s womb: if I be shaven, then my strength will go from me, and I shall become weak, and be like any other man.

23 And when Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he hath told me all his heart. Then the lords of the Philistines came up unto her, and brought the money in their hand.

24 And she made him sleep upon her knees; and he awaked out of his sleep, and plucked away the pin of the beam, and went away with the pin of the beam, and with the web.
And they set him between the pillars. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times, and shake myself. But he wist not that the LORD was departed from him.

20 And she said, The Philistines be upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times before, and shake myself, and his strength went from him.

21 And the Philistines took him, and put out his eyes; and they brought him down to Gaza, and bound him with fetters of brass; and he did grind in the prison house.

22 And the hear of his head began to growe againe, and he called a man, and made him to shaue off the seven lockes of his head, and shee began to vexe him, and his strength was gone from him.

23 And the lords of the Philistines gathered them together for to offer a great sacrifice unto Dagon their god, and to rejoice: for they said, Our god hath delivered Samson our enemy into our hand.

24 And when the people saw him, they praised their god: for they said, Our god hath delivered into our hand our enemy, and the destroyer of our country, which hath slain many of us.

25 And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson, that he may make us sport. And they called for Samson out of the prison house; and he made sport before them: and they set him between the pillars.

26 And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times, and shake myself. But he wist not that the LORD was departed from him.

27 And he called unto the LORD, and said, O my Lord, save me this day, I pray thee, I pray thee. And he said unto him, I will shew thee that which thou dost not know.

28 And she made him sleep upon her knees; and she called a man, and made him to shave off the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.

29 There came up unto her, and brought money in their hand.

30 And she said, The Philistines be upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out now as at other times, and shake my selfe, but he knewe not that the Lord was departed from him.

31 Therefore the Philistines took him, and brought him downe to Azzah, and brought the money in their handes.
26 And Samson said unto the lad that held him by the hand, Suffer me that I may feel the pillars whereupon the house standeth, that I may lean upon them.

27 Now the house was full of men and women; and there were upon the roof about three thousand men and women, that beheld while Samson played.

28 Then Samson called unto the LORD, and said, O Lord GOD, I pray thee, strengthen me at this time onely, that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes.

29 And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house rested, and leaned upon them, the one with his right hand, and the other with his left.

30 And Samson said, Let me die with the Philistines. And he bowed himself with all his might; and the house fell upon the lords, and upon all the people that were therein. So the dead which he slew at his death were more than they which he slew in his life.

31 Then his brethren and all the house of his father came down, and took him, and brought him up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the buryingplace of Manoah his father. And he judged Israel twenty years.
And there was a man of the hill country of Ephraim, whose name was Micah.  
2 And he said unto his mother, The eleven hundred pieces of silver that were taken from thee, about which thou didst utter a curse, and didst also speak concerning them, I have restored to thee; and my soul shall be with the Lord.  
3 And he restored the eleven hundred pieces of silver to his mother, and his mother said, I verily gave it; and my son restored the money out of mine hand for a thing of naught.  
4 And when he restored the money unto his mother, his mother said, I verily gave it, and my son restored the money in mine hands again for a thing of naught.  
5 And the man Micah had an house of gods, and he made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.  
6 In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.  
7 And there was a young man out of Beth-lehem-judah, of the family of Judah, who was a Levite, and he sojourned there.  

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 17</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 And he said unto his mother, The eleven hundred pieces of silver that were taken from thee, about which thou didst utter a curse, and didst also speak concerning them, I have restored to thee; and my soul shall be with the Lord.</td>
<td>29 And Samson layd hold on the two middle pillars whereupon the house stood, and on which it was borne vp: on the one with his right hand, and on the other with his left.</td>
<td>2 And he said unto his mother, The eleven hundred pieces of silver that were taken from thee, about which thou didst utter a curse, and didst also speak concerning them, I have restored to thee; and my soul shall be with the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And he restored the eleven hundred pieces of silver to his mother, and his mother said, I verily gave it; and my son restored the money in mine hands again for a thing of naught.</td>
<td>30 Then Samson said, Let me lose my life with the Philistines: and he bowed him with all his might, and the house fell upon the princes, and upon all the people that were therein. So the dead which he slew at his death were more than they which he had slain in his life.</td>
<td>3 And he restored the eleven hundred pieces of silver to his mother, and his mother said, I verily gave it; and my son restored the money in mine hands again for a thing of naught.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And when he restored the money unto his mother, his mother said, I verily gave it, and my son restored the money in mine hands again for a thing of naught.</td>
<td>31 Then his brethren, and all the house of his father came downe and tooke him, and brought him vp and buryed him between Zorah and Eshtaol in the sepulchre of Manoah his father: nowe he had iudged Israel twenty yeeres.</td>
<td>4 And when he restored the money unto his mother, his mother said, I verily gave it, and my son restored the money in mine hands again for a thing of naught.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And the man Micah had an house of gods, and he made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.</td>
<td>And there was a man of mount Ephraim, whose name was Michah,</td>
<td>5 And the man Micah had an house of gods, and he made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.</td>
<td>And there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.</td>
<td>6 In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And there was a young man out of Beth-lehem-judah, of the family of Judah, who was a Levite, and he sojourned there.</td>
<td>And there was a young man out of Beth-lehem-judah, of the family of Judah, who was a Levite, and he sojourned there.</td>
<td>7 And there was a young man out of Beth-lehem-judah, of the family of Judah, who was a Levite, and he sojourned there.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
8 And the man departed out of the city, out of Bethlehem-judah, to sojourn where he could find a place: and he came to the hill country of Ephraim to the house of Micah, as he journeyed.

9 And Micah said unto him, Whence comest thou? And he said unto him, I am a Levite of Beth-lehem-judah, and I go to sojourn where I may find a place.

10 And Micah said unto him, Dwell with me, and be unto me a father and a priest, and I will give thee ten pieces of silver by the year, and a suit of apparel, and thy victuals. So the Levite went in.

11 And the Levite was content to dwell with the man; and the young man was unto him as one of his sons.

12 And Micah consecrated the Levite, and the young man became his priest, and was in the house of Micah.

13 Then said Micah, Now know I that the LORD will do me good, seeing I have a Levite to my priest.
In those days there was no king in Israel; and in those days the tribe of Dan sought them an inheritance to dwell in; for unto that day all their inheritance had not fallen unto them among the tribes of Israel.

2 Therefore the children of Dan sent of their family five men from their coasts, men of valour, from Zorah, and from Eshtaol, to spy out the land, and to search it; and they said unto them, Go, search the land: and they came to the hill country of Ephraim, unto the house of Micah, and lodged there.

3 When they were by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite: and they turned aside thither, and said unto him, Who art thou? And the young man was unto him as one of his sons.

4 And he said unto them, Thus and thus hath Micah dealt with me, and he hath hired me, and I am become his priest.

5 And they said unto him, Ask counsel, we pray thee, of God, that we may know whether our way which we go shall be prosperous.

6 And the priest said unto them, Go in peace: before the LORD is your way wherein ye go.

7 Then the five men departed, and came to Laish, and saw the people that were therein, how they dwelt and journeyed. [as he...: Heb. in making his way] 

1 And it came to pass, when the children of Israel journeyed, [as he...: Heb. in making his way] 9 And Micah said vnto them, Whence comest thou? And the Leuite answered him, I come from Beth-lehem ju-

2 Therefore the children of Dan sent of their family fiue men out of their coastes, euen men expert in the wares of men, and saw the people that were therein, how they dwelt and be vnto me a father and a priest, and I will giue thee ten shekels of siluer by yeere, and a sute of apparell, and thy victuals. So the Leuite went in. {a suit...: or, a double suit, etc: Heb. an order of garments} 

11 And the Leuite was content to dwel with the man; and the young man was vnto him as one of his owne sonnes. 

12 And Michah consecrated the Leuite, and was in the house of Michah.
14 Then answered the five men that went to spy out the land, and to search it; and they said unto them, Go, search the land: who when they went by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite: and they turned in thither, and said unto him, Who brought thee hither? and what makest thou in this place? and what hast thou to do here?

4 And he answered them, Thus and thus dealeth Micah with me, and hath hired me, and I am his priest.

5 Again they said unto him, Arise, and let us go up against that is in the earth. For we have seen the land, and, behold, it is very good: and are ye still? be not slothful to go and enter in to possess the land.

6 When ye go, ye shall come unto a people secure, and secure; and there was no magistrate in the land, that might put them to shame in any thing; and they were far from the Zidonians, and had no business with any man. For there was none in the land, possess land, and saw the people that were therein, how they dwelt careless, after the manner of the Zidonians, quiet and secure; for there was no man made any trouble in the land, or surped any dominion: also they were farre from the Zidonians, and had no businesse with other men.

7 Then the five men departed and came to Laish, being turned in thither, they said unto him, Who brought thee hither? and what makest thou in this place? and what hast thou here?

9 And they answered, Arise, that we may goe vp against them: for we have seen the land, and behold, it is very good: and are ye still? be not slouthful to goe, and to enter to possess the land.

10 When ye goe, ye shall come unto a people secur, and to a large land: for God hath given it into your hands; a place where there is no want of any thing that is in the earth.

11 And there went from thence of the family of the Danites, out of Zorah and out of Eshtaol, six hundred men appointed with weapons of war. {appointed: Heb.

12 And they went vp, and pitched in Kirjathjearim, in Judah: wherefore they called that place, Mahaneh-Dan vnto this day: and it is behind Kiriathjearim.

13 And they passed thence unto mount Ephraim, and came to the house of Micah.

14 Then answered the five men that went to spy out the country of Laish, and said vnto their brethren, Do ye know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and a graven image? Nowe therefore consider what ye haue to do.

15 And they turned thitherward and came to the house of the yong man the Leuite, euen vnto the house of Micah, and saluted him. [saluted...: Heb.

16 And the six hundreth men appointed with their instruments of warre.

17 And the five men that went to spy out the land, and said vnto their brethren, Do ye know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and a graven image? Nowe therefore consider what ye haue to do.

18 And when these went into Micah’s house and fetched the graven image, the ephod, and the teraphim, and the molten image, the priest said unto them, What do ye?

19 And they said unto him, Hold thy peace, lay thine hand upon thy mouth, and go with us, and be to us a father and a priest: is it better for thee to be priest unto the house of one man, or to be priest unto a tribe and a family in Israel?

20 And the priest’s heart was glad, and he took the
And the six hundred men appointed with their weapons of war, which were of the children of Dan, stood by the entering of the gate.

Then the five men that went to spy out the land, went in thither, and took the graven image and the Ephod, and the Teraphim, and the molten image; and the Priest stood by the entering of the gate with the six hundred men, that were appointed with weapons of war,

And the other went into Michah's house and fetched the graven image, the Ephod, and the Teraphim, and the molten image. Then said the Priest vnto them, What doe ye?

And they answered him, Holde thy peace: lay thine hande vpon thy mouth, and come with vs to be our father and Priest. Whether is it better that thou shouldest be a Priest vnto ye house of one man, or that thou shouldest be a Priest vnto a tribe and to a familie in Israel?

And the Priestes heart was glad, and hee tooke the Ephod and the Teraphim, and the grauen image, and went among the people.

And they turned and departed, and put the children, and the cattell, and the substance before them. When they were farre off from the house of Michah, the men that were in the houses neere to Micahs house were gathered together, and overtook the children of Dan.

And they cried unto the children of Dan. And they turned their faces, and said unto Micah, What aileth thee, that thou comest with such a company?

And he said, Ye have taken away my gods which I made, and the priest, and are gone away, and what have I more? and how then say ye unto me, What aileth thee?

And the children of Dan said unto him, Let not thy voice be heard among us, lest angry fellows fall upon you, and thou lose thy life, with the lives of thy household.

And the children of Dan went their way: and when Micah saw that they were too strong for him, he turned and went back unto his house.

And they took that which Micah had made, and the priest which he had, and came unto Laish, unto a people quiet and secure, and smote them with the edge of the sword; and they burnt the city with fire.
cah's house were gathered together, and overtook the children of Dan.

And they cried unto the children of Dan. And they turned their faces, and said unto Micah, What aileth thee, that thou comest with such a company?

{comest...: Heb. art gathered together?}

And he said, Ye have taken away my gods which I made, and the priest, and ye are gone away: and what have I more? and what is this that ye say unto me, What aileth thee?

And the children of Dan said unto him, Let not thy voice be heard among us, lest angry fellows run upon thee, and thou lose thy life, with the lives of thy household.

So the children of Dan went their wayes: and when Micah saw that they were too strong for him, he turned, and went backe unto his house.

And they took the things which Micah had made, and the Priest which he had, and came vnto Laish, vnto a quiet people and without mistrust, and smote them with the edge of the sworde, and burnt the citie with fire:

And there was none to helpe, because Laish was farre from Zidon, and they had no businesse with other men: also it was in the valley that lyeth by Beth-rehob. After, they built the citie, and dwelt therein,

And called the name of the citie Dan, after the name of Dan their father, who was born unto Israel: howbeit the name of the city was Laish at the first.

And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born unto Israel: howbeit the name of the city was Laish at the first.

And the children of Dan set up for themselves the graven image: and Jonathan, the son of Gershom, the son of Moses, he and his sons were priests to the tribe of the Danites until the day of the captivity of the land.

And they built the city, and dwelt therein.

And called the name of the citie Dan, after the name of Dan their father, who was born unto Israel: howbeit the name of the city was Laish at the first.

And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born unto Israel: howbeit the name of the city was Laish at the first.

And the children of Dan set up for themselves the graven image: and Jonathan, the son of Gershom, the son of Moses, he and his sons were priests to the tribe of the Danites until the day of the captivity of the land.

And they built the city, and dwelt therein.

And called the name of the citie Dan, after the name of Dan their father, who was born unto Israel: howbeit the name of the city was Laish at the first.
And it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the side of mount Ephraim, who took to him a concubine out of Bethlehem-judah. (a concubine: 2 And his concubine played the harlot against him, and went away from him unto her father’s house to Bethlehem-judah, and was there four whole months. [four whole months: or, a year and four months: Heb. 2 days, four months]

3 And her husband arose, and went after her, to speak kindly unto her, and to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father’s house: and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him. 4 And his father in law, the damsel’s father, retained him. 5 And he said, Let me go, that I may return unto my master and unto my father: and I will not go away from thee as long as I have not appointed a place for thee. 6 So they sat down, and did eat and drink, both of them together: and the damsel’s father said unto the man, Be content, I pray thee, and tarry all night, and

And it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the farther side of the hill country of Ephraim, who took to him a concubine out of Bethlehem-judah.

2 And his concubine played ye whore there, and went away from him vnto her fathers house to Bethlehem Iudah, and there continued the space of foure moneths.

3 And her husband arose, and went after her, to speak friendly vnto her, and to bring her againe: he had also his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her fathers house, and when the yong womens father sawe him, he rejoied of his comming.

So they sat down, and did eat and drink, both of them together: and the damsel’s father said unto the man, Be content, I pray thee, and tarry all night, and
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 19</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4 And his father in law, the yong womans father reteined him: and he abode with him three dayes: so they did eate and drinke, and lodged there.</td>
<td>And his father said unto him, We will not turn busites, and lodge in it.</td>
<td>So they sate downe, and did eate and drinke both of them together. And the yong womans father said vnto the man, Be content, I pray thee, and tary all night, and let thine heart be merry.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And when the man rose vp to depart, his father in law urged him: therefore he returned, and lodged there again.</td>
<td>and he arose early in the morning, that he rose up to depart:</td>
<td>7 And when the man rose vp to depart, his father in law urged him, and he abode with him three days: so they did eate and drink, and lodged there.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And they sat down, and did eat and drink both of them together: for the yong womans father had said unto the man, Be content, I pray thee, and tary all night, and after the day draweth to an end, lodge here, that thine heart may be merry; and tomorrow get you early on your way, that thou mayest go home.</td>
<td>and his concubine also was with him.</td>
<td>8 And he arose early in the morning on the fifth day to depart, and the yong womans father said vnto the man, Be content, I pray thee, and tary all night, and let thine heart be merry.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And the yong womans father saw him, he rejoiced to meet him.</td>
<td>and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>9 Afterwarde when the man arose to depart with his concubine and his seruant, his father in lawe, the yong womans father said vnto him, Beholde nowe, the day draweth to an end, lodge here, that thine heart may be merie, and to morowe get you earely vpon your way, and goe to thy tent.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And he arose early in the morning on the fifth day to depart, and the yong womans father said, Comfort thine heart, I pray thee: and they taryed untill after midday, and they both did eate.</td>
<td>9 And when the man rose up to depart with his father in lawe, the damsel's father saw him, he rejoiced to meet him.</td>
<td>10 But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus (the same is Jerusalem): and there were with him a couple of asses saddled; his concubine also was with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Afterwarde when the man arose to depart with his concubine and his seruant, his father in lawe, the yong womans father said vnto him, Beholde nowe, the day draweth to an end, lodge here, that thine heart may be merie, and to morowe get you earely vpon your way, and goe to thy tent.</td>
<td>10 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>12 And his master said unto him, We will not turn aside into the city of a stranger, that is not of the children of Israel; but we will pass over to Gibeah.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And he arose early in the morning on the fifth day to depart, and the yong womans father said vnto him, Be content, I pray thee, and tary all night, and let thine heart be merry.</td>
<td>11 And it came to pass on the fourth day, when they arose early in the morning, that he rose up to depart: and the damsel's father said unto him, Comfort thine heart with a morsel of bread, and after ward go your way.</td>
<td>11 And his master said unto him, We will not turn busites, and lodge in it.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>11 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Je</td>
<td>12 And when the fourth day came, they arose carely in the morning, and he prepared to depart: then the yong womans father said vnto his sonne in lawe, Comfort thine heart with a morsel of bread, and then go your way.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And when the man rose vp to depart, his father in law was earnest: therefore he returned, and lodged there.</td>
<td>12 And when they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>13 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And the yong womans father said vnto his sonne in lawe, Beholde nowe, the day draweth to an end, lodge here, that thine heart may be merie, and to morowe get you earely vpon your way, and goe to thy tent.</td>
<td>13 And the yong womans father said vnto his sonne in lawe, Beholde nowe, the day draweth to an end, lodge here, that thine heart may be merie, and to morowe get you earely vpon your way, and goe to thy tent.</td>
<td>14 But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus (the same is Jerusalem): and there were with him a couple of asses saddled; his concubine also was with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And the yong womans father said vnto his sonne in lawe, Beholde nowe, the day draweth to an end, lodge here, that thine heart may be merie, and to morowe get you earely vpon your way, and goe to thy tent.</td>
<td>14 But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus (the same is Jerusalem): and there were with him a couple of asses saddled; his concubine also was with him.</td>
<td>15 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And when the yong womans father said vnto his sonne in lawe, Beholde nowe, the day draweth to an end, lodge here, that thine heart may be merie, and to morowe get you earely vpon your way, and goe to thy tent.</td>
<td>15 And when they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>16 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>16 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>17 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>17 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>18 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>18 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>19 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>19 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
<td>20 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
10 But the man would not tarry, but arose and departed, and came over against Iebus, (which is Jerusalem) and his two asses laden, and his concubine were with him.

11 When they were near to Iebus, the day was sore spent, and the servant said unto his master, Come, let us turn into this city of the Jebusites, and lodge all night there.

12 And his master answered him, We will not turn aside hither into the city of strangers that is not of the children of Israel; we will pass over to Gibeah.

13 And they turned aside thither, to go in and to lodge at Gibeah: and when he went in, he sat him down in the street of the city; for there was no man that took him into his house to lodge.

14 So they passed on and went their way; and the sun went down upon them near to Gibeah, which is Jerusalem; and there were with him two men of Ephraim; from thence am I, and I went to Bethlehem-judah unto the farther side of the hill country of Ephraim; from thence to Bethlehem-judah: and I am now going to the house of the LORD; and there is no man that taketh me into his house.

15 Then they turned thither to go in and lodge in Gibeah: and when he came, he sate him down in a street of the city: for there was no man that took them into his house to lodging.

16 And beholde, there came an old man from his work out of the field at euen, and the man was of the children of Israel; we will pass over to Gibeah.

17 And when he had lift vp his eyes, he sawe a wayfaring man in the street of the city; and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

18 And he said unto him, We are passing from Bethlehem-judah unto the farther side of the hill country of Ephraim; from thence am I, and I went to Bethlehem-judah: and I am now going to the house of the LORD; and there is no man that taketh me into his house.

19 Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man which is thy handmaid, and for the young man which is thy handmaid.
took them into his house to lodging.

16 And, behold, there came an old man from his work out of the field at even, which was also of mount Ephraim; and he sojourned in Gibeah: but the men of the place were Benjaminites.

17 And when he had lifted up his eyes, he saw a way-faring man in the street of the city: and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

18 And he said unto him, We are passing from Bethlehemjudah toward the side of mount Ephraim; from thence am I: and I went to Bethlehemjudah, but I am now going to the house of the LORD; and there is no man that receiveth me to house. {receiveth: Heb. gathereth}

19 Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the boy that is with thy servants: there is no want of any thing.

20 And the old man said, Peace be with thee; howsoever let all thy wants lie upon me; only lodge not in the street.

21 So he brought him into his house, and gave provender unto the asses: and they washed their feet, and did eat and drink.

22 As they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain sons of Belial, beset the house round about, beating at the door; and they spake to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thine house, that we may know him.

23 And the man, the master of the house, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, I pray you, do not so wickedly; seeing that this man is come into mine house, do not this folly.

24 Behold, here is my daughter a maiden, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good unto you: but unto this man do not any such folly.

25 But the men would not hearken to him: so the man laid hold on his concubine, and brought her forth unto them; and they knew her, and abused her all the night until the morning: and when the day began to spring, they let her go.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 19</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>the house round about, and beat at the door, and spake</td>
<td>so wickedly, I pray you: seeing that this man is come into mine house, do not this villenie.</td>
<td>to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thine house, that we may know him.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the man, the master of the house, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, nay, I pray you, do not so wickedly; seeing that this man is come into mine house, do not this folly.</td>
<td>24 Behold, here is my daughter, a virgine, and his concubine: them will I bring out nowe, and humble them, and doe with them what seemeth you good: but to this man doe not this villenie.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 But the men woulde not hearken to him: therefor ye man tooke his concubine, and brought her out vnto them: and they knewe her and abused her all the night vnto the morning: and when the day began to spring, they let her goe.</td>
<td>25 But the men woulde not hearken to him: therefore ye man tooke his concubine, and brought her out vnto them: and they knewe her and abused her all the night vnto the morning: and when the day began to spring, they let her goe.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 So the woman came in the dawning of the day, and fell downe at the doore of the mans house where her Lord was, till the light day.</td>
<td>26 So the woman came in the dawning of the day, and fell downe at the doore of the mans house where her Lord was, till the light day.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 And her lorde arose in the morning, and opened the doores of the house, and went out to goe his way, and beholde, the woman his concubine was dead at the doore of the house and her handes lay vpon the thresholde.</td>
<td>27 And her lorde arose in the morning, and opened the dooress of the house, and went out to goe his way, and beholde, the woman his concubine was dead at the doore of the house and her handes lay vpon the thresholde.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 And hee said vnto her, Up and let vs be going; but none answered: then he tooke her vp vpon the ass, and the man rose vp, and gat him unto his place.</td>
<td>28 And hee said vnto her, Up, and let us be going; but none answered: then he tooke her vp vpon the ass, and the man rose vp, and gat him unto his place.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 And when he was come to his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, limb by limb, into twelve pieces, and sent her through all the borders of Israel.</td>
<td>29 And when he was come to his house, he took a knife, and laid hand on his concubine, and deuided her in pieces with her bones into twelue parts, and sent her through all quarters of Israel.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

26 Then came the woman in the dawning of the day and fell down at the door of the man’s house where her lord was, till it was light.

27 And her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way: and, behold, the woman his concubine was fallen down at the door of the house, with her hands upon the threshold.

28 And he said unto her, Up, and let us be going: but none answered: then he took her up upon the ass; and the man rose up, and gat him unto his place.

29 And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, limb by limb, into twelve pieces, and sent her throughout all the borders of Israel.

30 And it was so, that all that saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came up out of the land of Egypt unto this day: consider of it, take counsel, and speak.
28 And he said unto her, Up, and let us be going. But none answered. Then the man took her up upon an ass, and the man rose up, and gat him unto his place.

29 And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, together with her bones, into twelve pieces, and sent her into all the coasts of Israel.

30 And it was so, that all that saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came up out of the land of Egypt unto this day: consider of it, take advice, and speak your minds.

Then all the children of Israel went out, and the congregation was gathered together as one man, from Dan even to Beer-sheba, with the land of Gilead, unto the LORD at Mizpeh.

2 And the chiefs of all the people, even of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.

3 (Now the children of Benjamin heard that the children of Israel were gone up to Mizpeh.) Then said the children of Israel, Tell us, how was this wickedness committed?

Then all the children of Israel went up to Mizpah.) And the children of Israel said, Tell us, how was this wickedness brought to pass? And none answered. Then the man took her up upon an ass, and the man rose up, and gat him unto his place.

4 And the Levite, the husband of the woman that was murdered, answered and said, I came into Gibeah that belongeth to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

5 And the men of Gibeah rose against me, and beset the house round about upon me by night; me they thought to have slain, and my concubine they forced, and she is dead.

6 And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel: for they have committed lewdness and folly in Israel.

7 Behold, ye children of Israel, all of you, give here your advice and counsel.

Then all the children of Israel went out, and the congregation was gathered together as one man, from Dan even to Beer-sheba, with the land of Gilead, vnto the Lord in Mizpeh.

2 And the chief of all the people, even of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God foure hundreth thousand footemen that drew sword.

3 (Now the children of Beniamin heard that the children of Israel were gone vp to Mizpah) Then said the children of Israel saide, Howe is this wickednesse committed?
4 And the Levite, the husband of the woman that was slain, answered and said, I came into Gibeah that belonged to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

5 And the men of Gibeah rose against me, and beset the house round about upon me by night, and thought to have slain me: and my concubine have they forced, that she is dead. {forced: Heb. humbled}

6 And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel: for they have committed abomination and villenye in Israel.

7 Behold, ye are all children of Israel: give here your advice and counsel.

8 Then all the people arose as one man, saying, We will not any of us go to his tent, neither will we any of us turn unto his house.

9 But now this shall be the thing which we will do to Gibeah: we wil goe vp by lot against it, and we will take ten men of an hundred through all the tribes of Israel, and an hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch victual for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have wrought in Israel.

11 So all the men of Israel were gathered against the city, knit together, as one man.

12 And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is come to pass among you?

13 Now therefore deliver up the men, the sons of Belial, which are in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel.

14 And the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities unto Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

15 And the children of Benjamin were numbered on that day out of the cities twenty and six thousand

8 And all the people arose as one man, saying, We will not any of us go to his tent, neither will we any of us turn unto his house.

9 But now this is the thing which we will do to Gibeah: we wil goe vp by lot against it, and we will take ten men of the hundreth through all the tribes of Israel, and an hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch victual for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have wrought in Israel.

11 So all the men of Israel were gathered against the city, knit together, as one man.

12 And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is come to pass among you?

13 Now therefore deliver up the men, the sons of Belial, which are in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel.

14 And the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities unto Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

15 And the children of Benjamin were numbered on that day out of the cities twenty and six thousand
And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is committed among you?

Now therefore deliver us those wicked men, being left handed: all these could sling stones at an hair breadth, and not miss.

Among all this people there were seven hundred chosen men lefthanded; every one could sling stones at an hair breadth, and not miss.

And the men of Israel, beside Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword, beside the inhabitants of Gibeah, which were numbered seven hundred chosen men.

Of all this people were seven hundred chosen men, being left handed: all these could sling stones at an hair breadth, and not miss.

Also the men of Israel, beside Benjamin, were numbered foure hundred thousande men that drew sword, euen all men of warre.

And the children of Israel arose, and went vp to the house of God, and asked counsel of God, saying, Which of us shall goe vp first to fight against the children of Benjamin? And the Lord said, Judah shall first.

And the children of Benjamin gathered them selves together out of the cities unto Gibeah, to come out and fight against the children of Israel.

But ye children of Benjamin gathered them selves together out of the cities twenty and six thousand men.

Now therefore deliver us the men, the children of Benjamin, saying, What wickedness is this that is committed among you?

And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickednesse is this that is committed among you?
children of Benjamin? And the LORD said, Judah shall go up first.

19 And the children of Israel rose up in the morning, and encamped against Gibeah.

20 And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Gibeah.

21 And the children of Benjamin came forth out of their place where they put themselves in array the first day.

22 And the people the men of Israel encouraged themselves, and set their battle again in array in the place where they put themselves in array the first day.

23 (And the children of Israel had gone up and wept before the LORD until evening, and asked counsel of the LORD, saying, Shall I again draw nigh to battle against the children of Benjamin my brother? And the LORD said, Go up against them.)

24 Then the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.

25 And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men.

26 Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came unto the house of God, and wept, before the LORD until even; and they offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

27 And the children of Israel went up and wept before the LORD at Mount Tamar.

28 And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days, and said, Go up; for tomorrow I will deliver him into thine hand.

29 And Israel set liers in wait against Gibeah round about.

30 And the men of Israel went out to battle against Benjamin, and the men of Israel put themselves in array to fight against the side of Gibeah.

31 And the children of Benjamin came out of Gibeah, and slew down to the ground of the Israelites that day two and twenty thousand men.

32 And the men of Israel plucked vp vp their hearts, and set their battale again in array in the place where they put them in array the first day.

33 (For the children of Israel had gone vp and wept before the LORD until evening, and had asked of the Lord, saying, Shall I goe againe to battel against the children of Beniamin my brethren? and the Lord said, Go vp against them.)

34 Then the children of Israel came neere against the children of Benjamin the second day.

35 Also the second day Benjamin came forth to meete them out of Gibeah, and slewe downe to the grounde of the children of Israel againe eighteene thousand men: all theye could handle the sword.

36 Then al the children of Israel went vp and all the people came also vnto the house of God, and wauet and sate there before the Lord and fasted that day vnto the euening, and offred burnt offrings and peace

976

KJV JUDGES 20 GNV

Children of Benjamin? And the LORD said, Judah shall go up first.

19 And the children of Israel rose up in the morning, and encamped against Gibeah.

20 And the men of Israel went out to battle against Benjamin, and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Gibeah.

21 And the children of Benjamin came out of Gibeah, and slew down to the ground of the Israelites that day twenty and two thousand men.

22 And the people, the men of Israel plucked vp their hearts, and set their battle again in array in the place where they put them in array the first day.

23 (And the children of Israel had gone vp and wept before the Lord until evening, and had asked of the Lord, saying, Shall I again draw nigh to battle against the children of Benjamin my brother? And the LORD said, Go up against them.)

24 Then the children of Israel came neere against the children of Benjamin the second day.

25 And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men;

26 Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came unto the house of God, and wept, before the LORD until even; and they offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

27 And the children of Israel asked of the LORD, saying, Shall I again draw nigh to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And the Lord said, Go up; for tomorrow I will deliver him into thine hand.

29 And Israel set liers in wait against Gibeah round about.


ekension: 21 And the children of Benjamin went forth against them out of Gibeah, and slew down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.

22 And the people, the men of Israel plucked vp their hearts, and set their battle again in array in the place where they put them in array the first day.

23 (And the children of Israel had gone vp and wept before the Lord until evening, and had asked of the Lord, saying, Shall I again draw nigh to battle against the children of Benjamin my brother? And the LORD said, Go up against them.)

24 Then the children of Israel came neere against the children of Benjamin the second day.

25 And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men;

26 Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came unto the house of God, and wept, before the LORD until even; and they offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

27 And the children of Israel asked of the LORD, saying, Shall I again draw nigh to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And the Lord said, Go up; for tomorrow I will deliver him into thine hand.

29 And Israel set liers in wait against Gibeah round about.

21 And the children of Benjamin came out of Gibeah, and slew down to the ground of the Israelites that day twenty and two thousand men.

22 And the people, the men of Israel plucked vp their hearts, and set their battle again in array in the place where they put them in array the first day.

23 (And the children of Israel had gone vp and wept before the Lord until evening, and had asked of the Lord, saying, Shall I goe againe to battel against the children of Beniamin my brethren? and the Lord said, Go vp against them)

24 Then the children of Israel came neere against the children of Benjamin the second day.

25 And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men;

26 Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came unto the house of God, and wept, before the LORD until even; and they offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

27 And the children of Israel asked of the LORD, saying, Shall I again draw nigh to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And the Lord said, Go up; for tomorrow I will deliver him into thine hand.

29 And Israel set liers in wait against Gibeah round about.
and sat there before the LORD, and fasted that day
offerings before the Lord.
27 And the children of Israel asked the Lord (for
30 And the children of Israel went vp against the
there was the Ark of the covenant of God in those
city, and put themselves in array against Gibeah, as at other times.
days, and offered burnt offerings and peace offer-
28 And Phinehas the sonne of Eleazar, the sonne
nings before the LORD.
27 And the children of Israel enquired of the
of Aaron stood before it at that time) saying, Shall I
30 And Israel set liers in wait round about Gibeah.
LORD, (for the ark of the covenant of God was there
yet goe anie more to battel against the children of
before the LORD.
33 And all the men of Israel rose vp out of their
Benjamin my brethren, or shall I cease? And the
in those days.
35 And the LORD smote Benjamin before Israel:
Benjamin went out against the
Lord said, Go vp: for to morowe I will deliver them
children of Israel said, Go up; for to morrow I will deliver
themselves in array against Gibeah, as at other times.
doing before the people, as at other times.
other to Gibeah, in the field.
30 And the children of Israel went up against the
they began to smite and kill of the people, and kill,
sore: but they knew not that evil was close upon
children of Benjamin on the third day, and put them-
32 And the children of Benjamin said, They are
themselves in array against Gibeah, as at other times.
33 And all the men of Israel rose vp out of their
them.
31 And the children of Benjamin went out against
themselves in array against Gibeah, as at other times.
children of Israel set liers in wait round about Gibeah.
31 And the children of Benjamin went out against
30 And the children of Israel rose up out of their
32 And the children of Benjamin said. They are
and sat before the LORD, and fasted that day
and the children of Israel destroyed of Benjamin that
day twenty and five thousand and an hundred men:
35 And the LORD smote Benjamin before Israel:
and the children of Israel destroyed of Benjamin that
day twenty and five thousand and an hundred men:
all these drew the sword.
36 So the children of Benjamin saw that they were
and they began to smite and kill of the people, as at other
times, in the highways, of which one goeth up to
the house of God, and the other to Gibeah in the field,
about thirty men of Israel. {to smite...: Heb. to smite
of the people wounded as at, etc} {the house...: or,
Bethel} 32 And the children of Benjamin said, They are
smitten down before us, as at the first. But the chil-
ren of Benjamin went out against
Bethel, and the other to Gibeah, in the field, about
thirty men of Israel.
32 And the children of Benjamin said, They are
smitten down before us, as at the first. But the chil-
ren of Israel went up against the
30 And the children of Israel rose up against the
and they began to smite and kill of the people, as at other
times, in the highways, of which one goeth up to
Bethel, and the other to Gibeah, in the field, about
thirty men of Israel.
32 And the children of Benjamin, They are
smitten down before us, as at the first. But the chil-
ren of Israel said, Let vs flee and placue them away
from the citie vnto the hie wayes)
skilled against ye people and kill as at other
times, euen by the wayes in the field (whereof one
goeth vp to the house of God, and the other to Gi-
beah) vpon a thirtie men of Israel.
29 And Israel set liers in waite round about Gibeah.
30 And the children of Israel went vp against the
children of Benjamin the third day, and set them-
ues in array against Gibeah, as at other times.
29 And Israel set liers in wait round about Gibeah.
30 And the children of Israel went up against the
children of Benjamin on the third day, and put them-
selves in array against Gibeah, as at other times.
31 And the children of Benjamin went out against
the people, were drawn from the citie: and
they began to smite of ye people and kill as at other
times, euen by the wayes in the field (whereof one
goeth vp to the house of God, and the other to Gi-
beah) vpon a thirtie men of Israel.
32 (For the children of Benjamin sayd, They are
comen to smite vs as vs have smitten them vs: but
the children of Benjamin said, They are
smitten down before us, as at the first. But the chil-
ren of Israel went up against the
children of Benjamin on the third day, and set them-
selves in array against Gibeah, as at other times.
31 Then the children of Benjamin comming out
against the people, were drawn from the citie: and
they began to smite of ye people and kill, as at other
times, euen by the wayes in the field (whereof one
goeth vp to the house of God, and the other to Gi-
beah) vpon a thirtie men of Israel.
32 (For the children of Benjamin sayd, They are
fallen before vs, as at the first. But the children of
Israel said, Let vs flee and placue them away
from the citie vnto the hie wayes)
33 And all the men of Israel rose vp out of their
JUDGES 20

33 And all the men of Israel rose up out of their place, and put themselves in array at Baaltamar:

34 And there came against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was sore: but they knew not that evil was near them.

35 And the LORD smote Benjamin before Israel: and the children of Israel destroyed of the Benjamites that day twenty and five thousand and an hundred men: all they could handle the sword.

36 So the children of Benjamin said: Let us flee, and draw them from the city unto the highways.

37 And the liers in wait of Israel came forth out of their places, even out of the meadows of Gibeah.

38 Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke rise up out of the city.

39 And the men of Israel turned in the battle, and Benjamin began to smite and kill of the men of Israel about thirty persons: for they said, Surely they are smitten down before us, as in the first battle.

40 But when the cloud began to arise up out of the city in a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them, and, behold, the whole of the city went up in smoke to heaven.

41 And the men of Israel turned, and the men of Benjamin were amazed: for they saw that evil was come upon them.

42 Therefore they turned their backs before the men of Israel unto the way of the wilderness; but the battle followed hard after them; and they which came out of the cities destroyed them in the midst thereof.

43 They enclosed the Benjamites round about, and chased them, and trode them down at their rest-place, and put themselves in array at Baal-tamar: and the men that lay in wayte of the Israelites came forth of their place, euen out of the medowes of Gibeah, and they came ouer against Gibeah, ten thousand chosen men of all Israel, and the battel was sore: for they knewe not that the euill was neere them.

35 And the Lord smote Benjamin before Israel: and the children of Israel destroyed of the Benjamites the same day five and twenty thousand and an hundreth men: all they could handle the sword.

36 So the children of Benjamin sawe that they were striken downe: for the men of Israel gaue place to the Benjamites, because they trusted to the liers in wait, which they had set beside Gibeah.

37 And the liers in wait hasted, and brake forth toward Gibeah, and the ambushment drewe them selues along, and smote all the citie with the edge of the sword. {drew...: or, made a long sound with the trumpet}

38 Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke rise vp out of the citie.

39 And when the men of Israel retired in the bat tel, Benjamin began to smite and kill of the men of Israel about thirtie persons: for they said, Surely they are striken downe before vs, as in the first battell.
39 And when the men of Israel retired in the battle, Benjamin began to smite and kill of the men of Israel about thirty persons: for they said, Surely they are smitten down before us, as in the first battle. {to smite...: Heb. to smite the wounded}

40 But when the flame began to arise up out of the city with a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them, and, behold, the flame of the city ascended up to heaven. {the flame of: Heb. the whole consumption of}

41 And when the men of Israel turned again, the men of Benjamin were amazed: for they saw that evil was come upon them. {was come...: Heb. touched them}

42 Therefore they turned their backs before the men of Israel unto the way of the wilderness; but the battle overtook them: and them which came out of the cities they destroyed in the midst of them.

43 Thus they inclosed the Benjamites round about, and pursued them at ease, and overran them, even over against Gibeah toward the sunrising. {with ease...: or, from Menuchah, etc} {over...: Heb. unto over against}

44 And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these were men of valour.

45 And they turned and fled to the wilderness unto the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men; and followed hard after them unto Gidom, and smote of them two thousand men.

46 So that all which fell that day of Benjamin, were twenty and five thousand men that drew the sword; all these were men of valour.

47 But six hundred men turned and fled to the wilderness vsnto the rocke of Rimmon, and abode in the place, as far as over against Gibeah toward the sunrising.

44 And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these were men of valour.

45 And they turned and fled to the wilderness unto the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men; and followed hard after them unto Gidom, and smote of them two thousand men.

46 So that all which fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these were men of valour.

47 But six hundred men turned and fled to the wilderness unto the rock of Rimmon, and abode in the place, as far as over against Gibeah toward the sunrising.
Now the men of Israel had sworn in Mizpeh, saying, None of us shall give his daughter unto Benjamin to wife.

2 And the people came to Beth-el, and sat there till even before God, and lifted up their voices, and wept sore.

3 And said, O LORD God of Israel, why is this come to pass in Israel, that this day one tribe of Israel should want?

4 And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt offerings and peace offerings.

5 And the children of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel that came not up in the assembly unto the LORD? For they had made a great oath concerning him that came not up unto the LORD to Mizpah, saying, He shall surely be put to death.

6 And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.

7 How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by the LORD that we will not give them of our daughters to wives?

8 And they said, What one is there of the tribes of Israel that came not up unto the LORD to Mizpah?

9 Then came the men of Israel, and set up there an altar, and offer sacrifice, and ate and rejoiced, for the LORD had made them rejoice that day.

10 And afterward came the men of Benjamin, and said, How shall we do for wives for us? seeing we have left none of us to be left as a name, or that our tribes be numbered among all the tribes of Israel.

11 And the people of Israel answered them, saying, Surely ye have been righteous in all that ye have done, seeing ye have taken your brethren in pity, and have not given them into the hand of the Philistines. For I have heard that they will make war against you, and deliver you, for all Israel is in the hand of the Philistines.

12 And they said, We have found grace in the sight of our God, and in the sight of all the assembly of our brethren. Take them, and be unto us wives, and give us sons, that we may be populated, and that we may be numbered among all the people of Israel. And the people of Israel answered, and brought them wives from among all the tribes of Israel. And the Israelites gave them wives from the daughters of the Amalekites; and they gave them sons.

13 And it came to pass, when the Amalekites saw the towers of the Philistines, that they said, These is the sanctuary of the Israelites; and they turned away, and would not come thither.

14 And they turned aside, and were not come to Michmash, which is on the border of Benjamin.

15 And the men of Israel said, How shall we do for wives for us, seeing we have left none of us to be left as a name, or that our tribes be numbered among all the people of Israel? For the men of Israel repented them again unto the LORD, and said, We have sinned, because we have not stood on the LORD our God in fighting against our enemies.

16 And they sent messengers to the Philistines, saying, Return the things we left behind in the camp of the Philistines, and we will not dealing with them.

17 And the men of the Philistines answered, What things are these? And they said, It is of the kings, and of the princes of the land, and of the leaders of the people.

18 And they said, Take these things, and return unto the men of our brethren, and say, Behold, your things which were left behind in the camp of the Philistines are returned unto you.

19 And the men of the Philistines came, and brought them up from the camp of the Philistines, and delivered them into the hands of the Israelites.

20 And the Israelites took the Philistines' things, and slew them with a great slaughter, and fetched their spoil.

So the Israelites returned unto the camp at Mizpah, and the Philistines returned to their own places. And these were the men of valor that were numbered among the captains of Israel.

And the property of Benjamin was taken from the city of Benjamin, and all the men of Benjamin, great and small, were numbered among the army, and there were thirty thousand men in Benjamin.

And the property of Benjamin was taken from the city of Benjamin, and all the men of Benjamin, great and small, were numbered among the army, and there were thirty thousand men in Benjamin.

And the property of Benjamin was taken from the city of Benjamin, and all the men of Benjamin, great and small, were numbered among the army, and there were thirty thousand men in Benjamin.

And the property of Benjamin was taken from the city of Benjamin, and all the men of Benjamin, great and small, were numbered among the army, and there were thirty thousand men in Benjamin.

And the property of Benjamin was taken from the city of Benjamin, and all the men of Benjamin, great and small, were numbered among the army, and there were thirty thousand men in Benjamin.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 21</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4 And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt offerings and peace offerings.</td>
<td>4 And on the morow the people rose vp and made there an altar, and offered burnt offerings and peace offerings.</td>
<td>As inner: 4 And on the day the people rose vp and made there an altar, and offered burnt offerings and peace offerings.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And the children of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel that came not up with the congregation unto the Lord? For they had made a great oath concerning him that came not up to the Lord to Mizpeh, saying, Let him die the death.</td>
<td>5 Then the children of Israel said, Who is he among all the tribes of Israel, that came not vp with the Congregation vnto the Lord? for they had made a great othe concerning him that came not vp to the Lord to Mizpeh, saying, Let him die the death.</td>
<td>5 And the children of Israel were sorry for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.</td>
<td>6 And the children of Israel were sory for Beniamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.</td>
<td>6 And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 How shall we do for wives to them that remain, seeing we have sworn by the Lord, that we will not give them of our daughters to wives?</td>
<td>7 How shall we do for wiues to them that remain, seeing we haue sworne by the Lord, that we will not giue them of our daughters to wiues?</td>
<td>7 How shall we do for wiues to them that remain, seeing we have sworn by the Lord, that we will not give them of our daughters to wives?</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Also they said, Is there any of the tribes of Israel that came not vp to Mizpeh to the Lord? and behold, there came none of Jabesh Gilead vnto the hoste and to the Congregation.</td>
<td>8 Also they said, Is there any of the tribes of Israel that came not vp to Mizpeh to the Lord? and behol-de, there came none of Iabesh Gilead vnto the hoste and to the Congregation.</td>
<td>8 And they said, Is there any of the tribes of Israel that came not vp to Mizpeh to the Lord? and behol-de, there came none of Iabesh Gilead vnto the hoste and to the Congregation.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 For the people were numbered, and, behold, there were none of the inhabitants of Jabeshgilead there.</td>
<td>9 For when the people were vewed; beholde, none of Iabesh Gilead were there.</td>
<td>For the people were numbered, and, behold, there were none of the inhabitants of Jabeshgilead there.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Therefore the Congregation sent thither twelve thousand men of the most valiant, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabeshgilead with the edge of the sword, with the women and the children.</td>
<td>10 And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabeshgilead with the edge of the sword, with the women and the children.</td>
<td>10 And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabeshgilead with the edge of the sword, with the women and the children.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And this is the thing that ye shall do, Ye shall not give them of our daughters to wives: but every man of Israel shall give them of his daughters to wives.</td>
<td>11 And this is the thing that ye shall do, Ye shall not give them of our daughters to wives: but every man of Israel shall give them of his daughters to wives.</td>
<td>11 And this is the thing that ye shall do; ye shall not give them of our daughters to wives: but every man of Israel shall give them of his daughters to wives.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

And, behold, there came none to the camp from Jabesh-gilead to the assembly.
9 For when the people were numbered, behold, there were none of the inhabitants of Jabesh-gilead there.
10 And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabesh-gilead with the edge of the sword, with the women and the little ones.
11 And this is the thing that ye shall do; ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.
12 And they found among the inhabitants of Jabesh-gilead four hundred young virgins, that had not known man by lying with him: and they brought them unto the camp to Shiloh, which is in the land of Canaan.
13 And the whole congregation sent and spake to the children of Benjamin that were in the rock of Rimmon, and proclaimed peace unto them.
14 And Benjamin returned at that time; and they gave them the women which they had saved alive of the women of Jabesh-gilead: and yet so they sufficed them not.
15 And the people repented them for Benjamin, be-
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 21</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 And Benjamin came again at that time; and they gave them wives which they had saved alive of the women of Jabesh Gilead: and yet so they sufficed them not.</td>
<td>14 And Benjamín volvió otra vez en aquel tiempo, y dieronles a ellos las mujeres que habían salvado en Jabesh Gilead: aunque así, no las suficientes les dieron.</td>
<td>Causó que el Señor hiciera una brecha en los tribus de Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And the people repented them for Benjamin, because they had taken the women of Jabesh Gilead: and yet so they sufficed them not.</td>
<td>15 Y los hombres se arrepentieron por Benjamín, porque habían tomado las mujeres de Jabesh Gilead: aunque así, no las suficientes les dieron.</td>
<td>¿Cómo podemos hacer para darles mujeres a los que quedan, porque las mujeres del tribu de Benjamín fueron destruidas?</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women of Benjamin are destroyed.</td>
<td>16 Entonces los ancianos de la congregación dijeron: ¿Cómo hacemos para darles mujeres a los que quedan, teniendo en cuenta que las mujeres del tribu de Benjamín fueron destruidas?</td>
<td>Entonces dijeron los ancianos de la congregación: ¿Cómo podemos tratar de darles esposas a los que quedan, teniendo en cuenta que las mujeres del tribu de Benjamín fueron destruidas?</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And they said, There must be an inheritance for them that be escaped of Benjamin, that a tribe be not destroyed out of Israel.</td>
<td>17 Y dijeron: debe haber un patrimonio para ellos que han sobrevivido de Benjamín, de modo que no se destruya un tribu de Israel.</td>
<td>17 Y dijeron: debe haber un patrimonio para ellos que han sobrevivido de Benjamín, de modo que no se destruya un tribu de Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Howbeit we may not give them wives of our daughters: for the children of Israel had sworn, saying, Cursed be he that giveth a wife to Benjamin.</td>
<td>18 Sin embargo, no podemos darles esposas a nuestras hijas: porque los hijos de Israel habían jurado, diciendo: que esté maldito quien da esposa a Benjamin.</td>
<td>¿Cómo pueden hacer para darles esposas a las hijas de Israel, que juraron que esté maldito, si da esposa a Benjamin?</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Therefore they said, Behold, there is a feast of the LORD from year to year in Shiloh, which is on the north of Beth-el, on the east side of the highway that goeth up from Beth-el to Shechem, and on the south of Lebanon.</td>
<td>19 Entonces dijeron: ve, hay un fiesta del Señor de año en año en Shiloh, que está en el norte de Beth-el, sobre el camino que va desde Beth-el a Shechem, y sobre el camino que va al sur de Lebanon.</td>
<td>Entonces dijeron: ve, hay un fiesta del Señor de año en año en Shiloh, que está en el norte de Beth-el, sobre el camino que va desde Beth-el a Shechem, y sobre el camino que va al sur de Lebanon.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards; and see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in the dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.</td>
<td>20 Y les mandaron a los hijos de Benjamín, diciendo: va y espera en los viñedos; y ve, y mira, veamos si las hijas de Shiloh salen a bailar en los bailes, y entonces salid de los viñedos, y atrapad a cada uno una de las hijas de Shiloh, y váyanse al país de Benjamín.</td>
<td>20 Y les mandaron a los hijos de Benjamín, diciendo: va y espera en los viñedos; y ve, y mira, veamos si las hijas de Shiloh salen a bailar en los bailes, y entonces salid de los viñedos, y atrapad a cada uno una de las hijas de Shiloh, y váyanse al país de Benjamín.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And they came out to dance in the dances, and came ye out of the vineyards, and caught every man his wife of the daughters of Shiloh, and went to the land of Benjamin.</td>
<td>21 Y salieron a bailar en los bailes, y salíste de los viñedos, y atrapaste a cada uno una de las hijas de Shiloh, y fueron al país de Benjamín.</td>
<td>21 Y salieron a bailar en los bailes, y salíste de los viñedos, y atrapaste a cada uno una de las hijas de Shiloh, y fueron al país de Benjamín.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And they found among the inhabitants of Jabesh Gilead four hundred young virgins, that had known no man by lying with any male: and they brought them vnto the hoste to Shiloh, which is in the land of Canaan.</td>
<td>22 Y encontraron entre los habitantes de Jabesh Gilead cuatrocientas vírgenes jóvenes, que no habían sido condenadas por ningún hombre: y llevaronlas al campamento hasta Shiloh, que está en el país de Canaan.</td>
<td>22 Y encontraron entre los habitantes de Jabesh Gilead cuatrocientas vírgenes jóvenes, que no habían sido condenadas por ningún hombre: y llevaronlas al campamento hasta Shiloh, que está en el país de Canaan.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the whole congregation sent and spake and called peaceably unto them.</td>
<td>23 Entonces toda la congregación envió y habló y llamó pacíficamente a ellos.</td>
<td>23 Y toda la congregación envió y habló y llamó pacíficamente a ellos.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And they came at that time, and brought them into the camp to Shiloh, which is in the land of Canaan.</td>
<td>24 Y vinieron en ese tiempo, y llevaronlas al campamento hasta Shiloh, que está en el país de Canaan.</td>
<td>24 Y vinieron en ese tiempo, y llevaronlas al campamento hasta Shiloh, que está en el país de Canaan.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Then the whole congregation sent and spake with the children of Benjamin that were in the rock Rimmon, and called peaceably vnto them:</td>
<td>25 Entonces toda la congregación envió y habló y llamó pacíficamente a los hijos de Benjamín que estaban en la roca Rimmon, y llamó pacíficamente a ellos:</td>
<td>25 Entonces toda la congregación envió y habló y llamó pacíficamente a los hijos de Benjamín que estaban en la roca Rimmon, y llamó pacíficamente a ellos:</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And they said, Behold, there is a feast of the LORD from year to year in Shiloh, which is on the north of Beth-el, on the east side of the highway that goeth up from Beth-el to Shechem, and on the south of Lebanon.</td>
<td>26 Y dijeron: ve, hay un fiesta del Señor de año en año en Shiloh, que está en el norte de Beth-el, sobre el camino que va desde Beth-el a Shechem, y sobre el camino que va al sur de Lebanon.</td>
<td>26 Y dijeron: ve, hay un fiesta del Señor de año en año en Shiloh, que está en el norte de Beth-el, sobre el camino que va desde Beth-el a Shechem, y sobre el camino que va al sur de Lebanon.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

| Aa | destruction | destroye all the males and all the women that have lien by men. |
| Bb | every male | 12 And they found among the inhabitants of Jabesh Gilead four hundred young virgins, that had knowne no man by lying with any male: and they brought them vnto the hoste to Shiloh, which is in the land of Canaan. |
| Ct | every woman | 13 Then the whole Congregation sent and spake with the children of Benjamin that were in the rocke Rimmon, and called peaceably vnto them: |
| Gg | every male | 15 And the people were sorie for Beniamin, because the LORD had made a breach in the tribes of Israel. |
| Hh | every woman | 14 And the people repented them for Benjamin, be-cause that the LORD had made a breach in the tribes of Israel. |
| Io | no man | 13 Then the whole Congregation sent and spake with the children of Benjamin that were in the rocke of Rimmon, and called peaceably vnto them: |
| Ll | by lying any male | 16 Therefore the Elders of the Congregation said, How shall we doe for wiues to the remnant? for the women of Benjamin are destroyed. |
| Mm | by lying with any male | 17 And they saide, there must be an inheritance for them that be escaped of Beniamin, that a tribe be not destroyed out of Israel. |
| Nn | any male | 16 Therefore the Elders of the Congregation said, How shall we doe for wiues to the remnant? for the women of Benjamin are destroyed. |
| Oo | any male | 17 And they saide, there must be an inheritance for them that be escaped of Beniamin, that a tribe be not destroyed out of Israel. |
| Pp | lying with | 18 Howbeit we may not giue them wiues of our daughters: for the children of Israel had sworn, saying, Cursed be he that giveth a wife to Benjamin. |
| Qq | any male | 19 Therefore they said, Behold, there is a feast of the LORD from year to year in Shiloh, which is on the north of Beth-el, on the east side of the highway that goeth up from Beth-el to Shechem, and on the south of Lebanon. |
| Rr | any male | 20 And they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards; |
| Ss | any male | 21 And it shall be, when their fathers or their breth-ren come to complain unto us, that we will say unto them, Grant them graciously unto us: because we |
18 Howbeit we may not give them wives of our daughters: for the children of Israel have sworn, saying, Cursed be he that giveth a wife to Benjamin.

19 Then they said, Behold, there is a feast of the LORD in Shiloh yearly in a place which is on the north side of Bethel, on the east side of the highway that goeth up from Bethel to Shechem, and on the south of Lebanon. {yearly: Heb. from year to year} {of the highway: or, on the highway}

20 Therefore they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards;

21 And see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

22 And it shall be, when their fathers or their brethren come unto us to complain, that we will say unto them, Be favourable unto them for our sakes: because we reserved not to each man his wife in the war: for ye did not give unto them at this time, that ye should be guilty. {Be favourable...: or, Gratify us in them}

23 And the children of Benjamin did so, and took them wives, according to their number, of them that danced, whom they caught: and they went and returned unto their inheritance, and repaired the cities, and dwelt in them.

24 And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe, and to his family, and went out from thence every man to his inheritance.

25 In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDGES 21</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24 And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from thence every man to his inheritance.</td>
<td>every man did that which was good in his eyes.</td>
<td>25 In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

**HEBREW - WTT**
And it came to pass in the days when the judges judged, that there was a famine in the land. And a certain man of Bethlehem-judah went to sojourn in the country of Moab, he, and his wife, and his two sons.

2 And the name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Bethlehem-judah. And they came into the country of Moab, and continued there.

3 And Elimelech Naomi's husband died; and she was left, and her two sons.

4 And they took them wives of the women of Moab; the name of the one was Orpah, and the name of the other Ruth: and they dwelled there about ten years.

5 And Mahlon and Chilion died both of them; and the woman was left of her two sons and her husband.

6 Then she arose with her daughters in law, that she might return from the country of Moab: for she had heard in the country of Moab how that the LORD had visited his people in giving them bread.

7 Wherefore she went forth out of the place where she was, and her two daughters in law with her; and they went on the way to return unto the land of Judah.

8 And Naomi said unto her two daughters in law,
Go, return each of you to her mother’s house: the LORD deal kindly with you, as ye have dealt with the dead, and with me.

9 And the LORD grant you that ye may find rest, each of you in the house of her husband. Then she kissed them; and they lifted up their voice, and wept.

10 And they said unto her, Nay, but we will return unto her land, and unto her people, and unto her god: return thou with thee unto thy people.

11 And Naomi said, Turn again, my daughters: why will ye go with me? are there yet any more sons in my womb, that they may be your husbands?

12 Turn again, my daughters, go your way; for I am too old to have an husband. If I should have an husband also to-night, yea, if I had borne sons, would ye therefore tarry till they were grown?

13 Would ye tarry for them till they were grown? nay, my daughters; for it grieveth me much for your sakes, for the hand of the LORD is gone forth against me.

14 And they lift up their voice, and wept again: and Orpah kissed her mother in law; but Ruth clave unto her.

15 And she said, Behold, thy sister in law is gone back unto her people, and unto her god: return thou after thy sister in law.
16 And Ruth said, Intreat me not to leave thee, or to return from following after thee: for whither thou goest, I will go; and where thou lodgest, I will lodge: thy people shall be my people, and thy God my God:
17 Where thou diest, will I die, and there will I be buried: the Lord do so to me, and more also, if ought but death depart thee and me.
18 Whe she saw that she was stedfastly minded to go with her, she left speaking vnto her.
19 So they two went until they came to Beth-lehem. And it came to pass, when they were come to Beth-lehem, that all the city was moved about them, and they said, Is not this Naomi?
20 And she said unto them, Call me not Naomi, call me Mara: for the Almighty hath dealt very bitterly with me. {Naomi: that is, Pleasant} {Mara: that is, Bitter}
21 I went out full, and the LORD hath brought me home again empty: why then call ye me Naomi, seeing the LORD hath testified against me, and the Almighty hath afflicted me?
22 So Naomi returned, and Ruth the Moabitess, daughter in law with her, which returned out of the country of Moab: and they came to Beth-lehem in the beginning of barley harvest.
Then Naomi had a kinsman of her husband’s; a mighty man of wealth, of the family of Elimelech; and his name was Boaz. {Boaz: Gr. Booz}

2 And Ruth ye Moabitess said vnto Naomi, I pray thee, Let me go to the field, and gather eares of corne after him, in whose sight I finde fauour. And she saide vnto her, Goe my daughter.

3 And she went, and came, and gleaned in the field after the reapers: so she came, and hadh continued even from the morning until now, that she said vnto her, Go, my daughter.

4 And, behold, Boaz came from Beth-lehem, and said vnto the reapers, The LORD be with you. And they answered him, The LORD bless thee.

5 Then saide Boaz vnto his seruant that was ap pointed ouer the reap, Whose damsel is this?

6 And the servuant that was set over the reapers, answered, and said, It is the Moabitish damsel that came back with Naomi out of the country of Moab: and she said vnto her, Goe my daughter.

7 And she said vnto vs, I pray you, let mee gleane and gather after the reapers among the sheaues: so she came, and hath continued from that time in the field, and gleaned in the sheaues acher whos shee met, and her hap was to light on a part of the field belonging unto Boaz, who was of the family of Elimelech, and his name was Boaz.

8 Then said Boaz vnto Ruth, Hearest thou not, my daughter? Go not to glean in another field, neither pass from hence, but abide here fast by my maidens.

And Naomi had a kinsman of her husband’s, a mighty man of wealth, of the family of Elimelech; and his name was Boaz.
morning unto now, saue that she taried a little in the house.

8 Then said Boaz unto Ruth, Hearest thou not, my daughter? goe to none other feldes to gather, neither goe from hence: but abide here by my maydens.

9 Let thine eyes be on the field that they do reap, and goe thou after the maydains, that they touche thee not? Moreover, when thou art a thirst, goe vrnto ye vessels, and drinke of that which ye seruants haue drawn.

10 Then shee fell on her face, and bowed her selfe to the ground, and said unto him, Why have I found grace in thy sight, that thou shouldest take knowledge of me, seeing I am a stranger?

11 And Boaz answered and said unto her, It hath fully been shewed me, all that thou hast done unto thy mother in lawe, since the death of thine husband, and how thou hast left thy father and thy mother, and the land of thy nativity, and art come vnto a people which thou knewest not heretofore.

12 The Lord recompense thy worke, and a ful re reward be given thee of the LORD God of Israel, under whose wings thou art come to trust.

13 Then she said, Let me finde fauour in thy sight, my lord; for that thou hast comforted me, and for that thou hast spoken friendly unto thine handmaid, though I be not like unto one of thine handmaidens. {Let me be not like unto one of thine handmaidens.}}

9 Let thine eyes be on the field that they do reap, and goe thou after them: have I not charged the young men that they shall not touch thee? and when thou art athirst, go unto the vessels, and drink of that which ye seruants have drawen.  

10 Then she fell on her face, and bowed herself to the ground, and said unto him, Why have I found grace in thy sight, that thou shouldest take knowledge of me, seeing I am a stranger?

11 And Boaz answered, and said vnto her, All is told me, seeing I am a stranger?

12 The LORD recompense thy work, and a full reward be given thee of the LORD God of Israel, under whose wings thou art come to trust.

13 Then she said, Let me finde fauour in thy sight, my lord; for that thou hast comforted me, and for that thou hast spoken friendly unto thine handmaid, though I be not like unto one of thine handmaidens. {Let me be not like unto one of thine handmaidens.}
14 And Boaz said unto her, At mealtime come thou hither, and eat of the bread, and dippe thy morsell in the vinegar. And she sate beside the reapers: and he reached her parched corn, and she did eat, and was sufficed, and left thereof.

15 And when she was risen up to glean, Boaz commanded his seruants, saying, Let her gather among the sheaues, and doe not rebuke her.

16 Also let fall some of the sheaues for her, and leave it, that she may glean them, and rebuke her not.

17 So she gleaned in the field until even; and she beat out that she had gleaned, and it was about an Ephah of barley.

18 And she took it up, and went into the city: and her mother in law saw what she had gleaned: Also she tooke forth, and gaue to her that which she had reserved, when she was sufficed.

19 Then her mother in law said unto her, Where hast thou gleaned to day? and where wroughtest thou? blessed be he that did take knowledge of thee. And she shewed her mother in law with whom she had wrought, and said, The mans name with whom I wrought to day is Boaz.

20 And Naomi said unto her daughter in law, Blessed be he of the Lord, who hath not left off his kindness to the living and to the dead. And Naomi said unto her, The man is nigh of kin unto us, one of our near kinsmen.

21 And Ruth the Moabitess said, Yea, he said unto me, Thou shalt keep fast by my young men, until

one of thy maydes.

14 And Boaz said vnto her, At the meale time come thou hither, and eat of the bread, and dippe thy morsell in the vineger. And she sat beside the reap- ers, and hee reached her parched corne: and shee did eate, and was sufficed, and left thereof.

15 And when she arose to gleane, Boaz commanded his seruants, saying, Let her gather among the sheaues, and doe not rebuke her.

16 Also let fall some of the sheaues for her, and let it lie, that she may gather it vp, and rebuke her not.

17 So she gleaned in the field vntill euening, and she thresshed that shee had gathered, and it was about an Ephah of barly.

18 And she tooke it vp, and went into the citie, and her mother in law saw what she had gathered: Also she tooke foorth, and gaue to her that which she had reserued, when she was sufficed.

19 Then her mother in law saide vnto her, Where hast thou gleaned to day? and where wroughtest thou? blessed be he, that knewe thee. And she shewed her mother in lawe, with whome she had wrought, and saide, The mans name, with whom I wrought to day, is Boaz.

20 And Naomi said vnto her daughter in law, Blessed be he of the LORD, who hath not left off his kindess to the living and to the dead. And Naomi said unto her, The man is nigh of kin unto us, one of our near kinsmen.

21 And Ruth the Moabitess said, Yea, he said unto me, Thou shalt keep fast by my young men, until
20 And Naomi said unto her daughter in law, **Blessed be he of the LORD, who hath not left off his kindness to the living and to the dead. And Naomi said unto her, The man is near of kin unto us, one of our next kinsmen. {one of... or, one that hath right to redeem}**

21 And Ruth the Moabitess said, He said unto me also, Thou shalt keep fast by my young men, until they have ended all my harvest. **And she went down unto the threshing-floor, and do.**

22 And Naomi said unto Ruth her daughter in law, **It is good, my daughter, that thou go out with his maidens, that they meet thee not in any other field.**

Afterward Naomi her mother in law said vnto her, **My daughter, shall I not seek rest for thee, that it may be well with thee?**

23 Then she kept her by the maides of Boaz, to glean vnto the end of barly haruest, and of wheate haruest, and dwelt with her mother in law.

**good to the liuing and to the dead. Againe Naomi saide vnto her,The man is neere vnto vs, and of our affinitie.**

21 And Ruth the Moabitess said, He said also certainly vnto mee, Thou shalt be with my seruants, vntill they haue ended all mine haruest.

22 And Naomi answered vnto Ruth her daughter in law, It is best, my daughter, that thou goe out with his maides, that they meete thee not in an other fielde.

23 Then she kept her by the maides of Boaz, to gather vnto the end of barly haruest, and of wheate haruest, and dwelt with her mother in law.

**they have ended all my harvest.**

22 And Naomi said unto Ruth her daughter in law, It is good, my daughter, that thou goe out with his maides, and that they meet thee not in any other field.

23 So she kept fast by the maides of Boaz to glean unto the end of barley harvest and of wheat harvest; and she dwelt with her mother in law.

And Naomi her mother in law said vnto her, My daughter, shall I not seek rest for thee, that it may be well with thee?

2 And now is there not Boaz our kinsman, with whose maides thou wast? Behold, he winnoweth barley to-night in the threshing-floor.

3 Wash thy selfe therefore, and anoint thee, and put thy raiment upon thee, and get thee downe to the floor: but make not thyselfe knowne to the man, vntill he haue

22 And Naomi answered vnto Ruth her daughter in law, **It is good, my daughter, that thou go out with his maides, that they meete thee not in an other field.**

23 Then she kept her by the maides of Boaz, to glean** unto the end of barley harvest and of wheat harvest; and dwelt with her mother in law.**

**good to the liuing and to the dead. Againe Naomi saide vnto her,The man is neere vnto vs, and of our affinitie.**

21 And Ruth the Moabitess said, He said also certainly vnto mee, Thou shalt be with my seruants, vntill they haue ended all mine haruest.

22 And Naomi answered vnto Ruth her daughter in law, It is best, my daughter, that thou goe out with his maides, that they meete thee not in an other fielde.

23 Then she kept her by the maides of Boaz, to gather vnto the end of barly haruest, and of wheate haruest, and dwelt with her mother in law.

**they have ended all my harvest.**

22 And Naomi said unto Ruth her daughter in law, It is good, my daughter, that thou goe out with his maides, and that they meet thee not in any other field.

23 So she kept fast by the maides of Boaz to glean unto the end of barley harvest and of wheat harvest; and she dwelt with her mother in law.

And Naomi her mother in law said vnto her, My daughter, shall I not seek rest for thee, that it may be well with thee?

2 And now is there not Boaz our kinsman, with whose maides thou wast? Behold, he winnoweth barley to-night in the threshing-floor.

3 Wash thy selfe therefore, and anoint thee, and put thy raiment upon thee, and get thee down to the floor: but make not thyself known unto the man, until he shall have done eating and drinking.

4 And it shall be, when he lieth down, that thou shalt mark the place where he shall lie, and thou shalt go in, and uncover his feet, and lay thee down; and he will tell thee what thou shalt do.

5 And she said unto her, **All that thou sayest I will do.**

6 And she went down unto the threshing-floor, and did according to all that her mother in law bade her.
4 And it shall be, when he lieth down, that thou shalt lay at his feet, and thou shalt go in, and uncover his feet, and lay thee down; and he will tell thee what thou shalt do. {uncover; or, lift up the clothes that are on}

5 And she said unto her, All that thou sayest unto me I will do.

6 And she went down unto the floor, and did according to all that her mother in law bade her.

7 And when Boaz had eaten and drunk, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of corn: and she came softly, and uncovered his feet, and lay down. {turned; or, took hold on}

8 And it came to pass at midnight, that the man was afraid, and caught himself: and, behold, a woman lay at his feet.

9 Then he said, Who art thou? And she answered, I am Ruth thine handmaid: spread therefore thy skirt over thine handmaid; for thou art a near kinsman. {a}

10 Then sayd he, Blessed be thou of the Lord, my daughter: thou hast shewed more kindness in the latter end, than at the beginning, inasmuch as thou followedst not young men, whether poor or rich. {latter end than at the beginning, inasmuch as thou followedst not young men, whether poor or rich}

11 And now, my daughter, fear not; I will do to thee all that thou sayest: for all the city of my people doeth knowe, that thou art a virtuous woman.

12 And when Boaz had eaten and drunk, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of corn: and she came softly, and uncovered his feet, and lay down. {uncover: or, lift up the skirt}

13 And when Boaz had eaten, and drunken, and cheared his heart, he went to lie down at the end of the heape of corn, and she came softly, and vncouered the place of his feet, and lay downe.

14 And she lay at his feet until the morning: and left eating and drinking.

15 And when he shall sleepe, marke the place where he layeth him downe, and go, and vncouer the place of his feete, and lay thee downe, and he shall tell thee what thou shalt doe.

16 And she answered her, All that thou biddest me, I will doe.

17 So she went downe vnto the floore, and did according to all that her mother in law bade her.

18 And at midnight the man was afraid and caught holde: and loe, a woman lay at his feete.

19 Then he sayd, Who art thou? And she answered, I am Ruth thine handmaid: spread therefore thy skirt over thine handmaid: for thou art the kinsman.

20 And he said, Blessed be thou of the Lord, my daughter: thou hast shewed more kindness in the latter end, than at the beginning, inasmuch as thou followedst not young men, whether poor or rich.

21 And now, my daughter, fear not: I will doe to thee all that thou requirest: for all the citie of my people doeth knowe, that thou art a vertuous wom
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>RUTH 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>all that thou requirest: for all the city of my people</td>
<td>an.</td>
<td>all that thou requirest: for all the city of my people</td>
</tr>
<tr>
<td>doth know that thou art a virtuous woman. {city: Heb. gate}</td>
<td></td>
<td>doth know that thou art a virtuous woman. {city: Heb. gate}</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And now it is true that I am thy near kinsman: howbeit there is a kinsman nearer than I.</td>
<td>12 And now, it is true that I am thy kinsman, howbeit there is a kinsman neerer then I.</td>
<td>12 And now, it is true that I am thy near kinsman: howbeit there is a kinsman nearer than I.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Tarry this night, and it shall be in the morning, that if he will perform unto thee the part of a kinsman, well; let him do the kinsman's part: but if he will not do the part of a kinsman to thee, then will I do the part of a kinsman to thee, as the LORD liveth: lie down until the morning.</td>
<td>13 Tarie to night, and when morning is come, if he will doe the dueytie of a kinsman vnto thee, well, let him doe the kinsmans dueytie: but if he will not doe the kinsmans part, then wil I doe the dueytie of a kinsman, as the Lord liueth: sleepe vntill the morning.</td>
<td>13 Tarry this night, and it shall be in the morning, that if he will perform unto thee the part of a kinsman, well; let him do the kinsman's part: but if he will not do the part of a kinsman to thee, then will I do the part of a kinsman to thee, as the LORD liveth: lie down until the morning.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And she lay at his feet until the morning: and she rose up before one could know another. And he said, Let it not be known that a woman came into the floor.</td>
<td>14 And she lay at his feete vntill the morning: and she arose before one could know another: for he sayd, Let no man knowe, that a woman came into the floore.</td>
<td>14 And she lay at his feet until the morning: and she rose up before one could know another. And he said, Let it not be known that a woman came into the floor.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Also he said, Bring the vail that thou hast upon thee, and hold it. And when she held it, he measured six measures of barley, and laid it on her: and she went into the city.</td>
<td>15 Also he said, Bring the sheete that thou hast vpon thee, and holde it. And when she helde it, he measured six measures of barley, and layde them on her, and she went into the citie.</td>
<td>15 Also he said, Bring the vail that thou hast upon thee, and hold it. And when she held it, he measured six measures of barley, and laid it on her: and she went into the city.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And when she came to her mother in law, she said, Who art thou, my daughter? And she told her all that the man had done to her.</td>
<td>16 And when she came to her mother in law, she sayd, Who art thou, my daughter? And she tolde her all that the man had done to her.</td>
<td>16 And when she came to her mother in law, she said, Who art thou, my daughter? And she told her all that the man had done to her.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And she said, These six measures of barley gave he me; for he said to me, Go not empty unto thy mother in law.</td>
<td>17 And said, These sixe measures of barley gaue he me: for he sayd to me, Thou shalt not come emptie vnto thy mother in lawe.</td>
<td>17 And she said, These six measures of barley gave he me; for he said to me, Go not empty unto thy mother in law.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Then said she, Sit still, my daughter, until thou know how the matter will fall: for the man will not rest, until he have finished the thing this day.</td>
<td>18 Then sayd she, My daughter, sit still, vntill thou knowe how the thing will fall: for the man wil not be in rest, vntill he hath finished the matter this same</td>
<td>18 Then said she, Sit still, my daughter, until thou know how the matter will fall: for the man will not rest, until he have finished the thing this day.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
in rest, until he have finished the thing this day.

Then went Boaz up to the gate, and sat him down there: and, behold, the kinsman of whom Boaz spake came by: unto whom he said, Ho, such a one! turn aside, sit down here. And he turned aside, and sat down.

2 And he took ten men of the elders of the city, and said, Sit ye down here. And they sat down.

3 And he said unto the kinsman, Naomi, that is come againe out of the countrey of Moab, will sell a parcel of land, which was our brother Elimelechs.

4 And I thought to advertise thee, saying, Buy it befor the assistants, and before the Elders of my people. If thou wilt redeeme it, redeeme it: but if thou wilt not redeeme it, then tell me, that I may know: for there is none besides thee to redeeme it, and I am after thee. Then he answered, I will redeeme it.

5 Then said Boaz, What day thou buyest the field of the hand of Naomi, thou must buy it also of Ruth the Moabitesse the wife of the dead, to raise up the name of the dead upon his inheritance.

6 And the kinsman answered, I can not redeeme it, for I cannot redeem it. lest I marre mine own inheritance, redeem thou my right of redemption on thee; for I cannot redeem it.

7 Then he answered, I will redeeme it.

8 And I thought to advertise thee, saying, Buy it before the inhabitants, and before the elders of my people. If thou wilt redeeme it, redeeme it: but if thou wilt not redeeme it, then tell me, that I may know: for there is none besides thee to redeeme it, and I am after thee. Then he answered, I will redeeme it.

9 Then said Boaz, What day thou buyest the field of the hand of Naomi, thou must buy it also of Ruth the Moabitesse the wife of the dead, to stirre vp the name of the dead, vpon his inheritance.

10 Now this was the custom in former time in Israel concerning redeeming and exchanging.
7 Now this was the manner in former time in Israel concerning redeeming and changing concerning changing, for to confirm all things; a man plucked off his shoe, and gave it to his neighbour: and this was a testimony in Israel.

8 Therefore the kinsman said unto Boaz, Buy it for thee. So he drew off his shoe.

9 And Boaz said unto the elders, and unto all the people, Ye are witnesses this day, that I have bought all that was Elimelech's, and all that was Chilions and Mahlons, of the hand of Naomi.

10 Moreover Ruth the Moabitess, the wife of Mahlon, haue I bought to be my wife, to stirre vp the name of the dead vpou his inheritance, and that the name of the dead be not put out from among his brethren, and from the gate of his place: ye are witnesses this day.

11 And all the people that were in the gate, and the elders, said, We are witnesses. The LORD make the name of the dead be not cut off from among his brethren, and from the gate of his place: ye are witnesses this day.

12 And that thine house be like the house of Pharez, and like Leah, which twaine did build the house of Israel:

13 So Boaz took Ruth, and she was his wife: and the LORD gave her of this yong woman.

and he went in unto her, and the Lord gave her his neighbour, and this was a sure witnes in Israel.

8 Therefore the kinsman sayd to Boas, Buy it for thee: and he drew off his shoe.

9 And Boaz sayd vnto the Elders and vnto all the people, Ye are witnesses this day, that I haue bought all that was Elimelechs, and all that was Chilions and Mahlons, of the hand of Naomi.

10 And moreover, Ruth the Moabistesse the wife of Mahlon, haue I bought to be my wife, to stirre vp the name of the dead vpou his inheritance, and that the name of the dead be not put out from among his brethren, and from the gate of his place: ye are wit- nesses this day.

11 And all the people that were in the gate, and the Elders sayd, We are witnesses: the Lord make the name of the dead be not cut off from among his brethren, and from the gate of his place: ye are witnesses this day.

12 And that thine house be like the house of Pharez, and like Leah, which two did build the house of Israel: and do thou worthily in Ephrathah, and be famous in Beth-lehem, and like Leah, which two did build the house of Is

13 So Boaz took Ruth, and she became his wife; and he went in unto her, and the LORD gave her

all things: a man did plucke off his shoee, and gauue it to his neighbour, and this was a sure witnes in Israel.
13 So Boaz took Ruth, and she was his wife: and
14 And the women said unto Naomi, Blessed be
the Lord, which hath not left thee this day without a
kinsman, and his name may be famous in Israel.
15 And this shall bring thy life againe, and cherish
thine olde age: for thy daughter in lawe which loueth
thee, hath borne vnto him, and she is better to thee
then seuen sonnes.
16 And Naomi tooke the childe, and layde it in her
lap, and became nource vnto it.
17 And the women her neighbours gaue it a name,
saying, There is a childe borne to Naomi, and called
the name thereof Obed: the same was the father of
Ishai, the father of Dauid.
18 These now are ye generations of Pharez: Pharez
begate Hezron,
19 And Hezron begate Ram, and Ram begate Am-
20 And Amminadab begate Nahshon, and Nahshon
begate Salmah,
21 And Salmon begat Boaz, and Boaz begat Obed,
22 And Obed begate Ishai, and Ishai begate David.

conception, and she bare a son.
14 And the women said unto Naomi, Blessed be the
Lord, which hath not left thee this day without a
near kinsman, and let his name be famous in Israel.
15 And he shall be unto thee a restorer of thy life, and
a nourisher of thine old age: for thy daughter in law,
which loveth thee, which is better to thee than
seven sons, hath born him. {a nourisher of: Heb. to
nourish} {thine...: Heb. thy gray hairs}
16 And Naomi took the child, and laid it in her
bosom, and became nurse unto it.
17 And the women her neighbours gave it a name,
saying. There is a son born to Naomi; and they
called his name Obed: he is the father of Jesse, the
father of David.
18 Now these are the generations of Perez: Perez
begat Hezron,
19 And Hezron begat Ram, and Ram begat Ammi-
20 And Amminadab begate Nahshon, and Nahshon
begate Salmah,
21 And Salmon begat Boaz, and Boaz begat Obed,
22 And Obed begate Jesse, and Jesse begat David.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>22 And Obed begat Jesse, and Jesse begat David.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GNV</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ERV</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>HEBREW - WTT</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
1 Samuel 1

Now there was a certain man of Ramathaim-zophim, of the hill country of Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite:

2 And he had two wives; the name of the one was Hannah, and the name of the other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children.

3 And this man went up out of his city yearly to worship and to sacrifice unto the LORD of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, priests unto the LORD, were there.

4 And when the day came that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters portions:

5 But unto Hannah he gave a double portion: for he loved Hannah, but the LORD had shut up her womb.

6 And her adversary vexed her sore, forasmuch as the LORD had made her barren.

7 (And so did he year by year, when she went up to the house of the LORD, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat. {when...: or, from the time that she, etc: Heb. from her going up}

8 Then said Elkanah her husband to her, Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why makest thou fret, because the LORD had shut up her womb.

9 So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh,
9 So Hannah rose up after that they had eaten and drunk in Shiloh (and Eli the priest sate upon a stoole by one of the postes of the Temple of the Lord)

10 And she was troubled in her minde, and prayed vnto the Lord, and wept sore:

11 Also she vowed a vowe, and sayd, O Lord of hosts, if thou wilt looke on the affliction of thine handmaide, and remember me, and not forfet thine handmaide, but giue vnto thine handmaide a man childe, then I will giue him vnto the Lord all the days of his life, and there shall no razor come vpon his head.

12 And as she continued praying before the Lord, Eli marked her mouth.

13 Now Hannah, she spake in her heart; only her lips moved, but her voyce was not heard: therefore Eli thought she had bene drunken.

14 And Eli said vnto her, Howe long wilt thou be drunken? Put away thy drunkennesse from thee.

15 Then Hannah answered and sayd, Nay my lord, I am a woman troubled in spirit: I haue drunke neither wine nor strong drinke, but haue powred out my soul.

16 Count not thine handmaide for a daughter of Belial: for of the abundance of my complaint and my provocation have I spoken hitherto.
24 And when she had weaned him, she took him up
griefe haue I spoken hitherto.
17 Then Eli answered, and sayd, Go in peace, and
and the God of Israel graunt thy petition that thou hast
asked of hym.
18 She sayd againe, Let thine handmayd finde grace
in thy sight: so the woman went her way, and did
deate, and looked no more sad.
19 Then they rose vp early, and worshipped before
the Lord, and returned, and came to their house to
Ramah. Nowe Elkanah knewe Hannah his wife, and
the Lord remembred her.
20 For in processe of time Hannah conceiued, and
bare a sonne, and she called his name Samuel, Be-
because, said she, I haue asked him of the Lord.
21 So the man Elkanah and all his house went vp
to offer vnto the Lord the yeerely sacrifice, and his
vowe:
22 But Hannah went not vp: for she sayd vnto her
husband, I will tarie vntill the childe be weined,
then I will bring him, that hee may appeare before
the Lord, and there abide for euer.
23 And Elkanah her husband sayd vnto her, Do
what seemeth thee best: tarry vntill thou have weined
him; only the Lord establish his word. So the
woman tarried and gave her son suck, until she
weaned him.
24 And when she had weaned him, he took him up
unto the Lord, and brought him vnto Shiloh
in the revolucion of days} {Samuel: that is, Asked of God}
and then I will bring him, that he may appear before
the Lord, and there abide for euer.
22 But Hannah went not vp: for she sayd vnto her
husband, I will tarie vntill the childe be weined,
then I will bring him that hee may appear before
the Lord, and there abide for euer.
23 And Elkanah her husband sayd vnto her, Do
what seemeth thee best: tarry vntill thou have weined
him; only the Lord establish his word. So the
woman tarried and gave her son suck, until she
weaned him.
24 And when she had weaned him, he took him up
unto the Lord, and brought him vnto Shiloh
in the revolucion of days} {Samuel: that is, Asked of God}
and then I will bring him, that he may appear before
the Lord, and there abide for euer.
22 But Hannah went not vp: for she sayd vnto her
husband, I will tarie vntill the childe be weined,
then I will bring him that hee may appear before
the Lord, and there abide for euer.
23 And Elkanah her husband sayd vnto her, Do
what seemeth thee best: tarry vntill thou have weined
him; only the Lord establish his word. So the
woman tarried and gave her son suck, until she
weaned him.
24 And when she had weaned him, he took him up
unto the Lord, and brought him vnto Shiloh
in the revolucion of days} {Samuel: that is, Asked of God}
and then I will bring him, that he may appear before
the Lord, and there abide for ever.
22 But Hannah went not vp: for she sayd vnto her
husband, I will tarie vntill the childe be weined,
then I will bring him that hee may appear before
the Lord, and there abide for euer.
23 And Elkanah her husband sayd vnto her, Do
what seemeth thee best: tarry vntill thou have weined
him; only the Lord establish his word. So the
woman tarried and gave her son suck, until she
weaned him.
24 And when she had weaned him, he took him up
unto the Lord, and brought him vnto Shiloh
in the revolucion of days} {Samuel: that is, Asked of God}
and then I will bring him, that he may appear before
the Lord, and there abide for ever.
22 But Hannah went not vp: for she sayd vnto her
husband, I will tarie vntill the childe be weined,
then I will bring him that hee may appear before
the Lord, and there abide for ever.
23 And Elkanah her husband sayd vnto her, Do
what seemeth thee best: tarry vntill thou have weined
him; only the Lord establish his word. So the
woman tarried and gave her son suck, until she
weaned him.
And then I will bring him, that he may appear before 
the LORD, and there abide for ever.

23 And Elkanah her husband said unto her, Do what 
seemeth thee good; tarry until thou have weaned him;
for only the LORD establish his word. So the woman 
abode, and gave her son suck until she weaned him.

24 And when she had weaned him, she took him up 
with her, with three bullocks, and one ephah of flour,
and a bottle of wine, and brought him unto the house 
of the LORD in Shiloh: and the child was young.

25 And they slew a bullock, and brought the child to 
Eli.

26 And she said, Oh my lord, as thy soul liveth, my 
lord, I am the woman that stood by thee here, praying
unto the LORD.

27 For this child I prayed; and the LORD hath 
given me my petition which I asked of him:

28 Therefore also I have lent him to the LORD;
as long as he liveth he is granted to the LORD. And
she brought him unto the priest Eli.

And Hannah prayed, and said, My heart rejoiceth
in the Lord, mine horn is exalted in the Lord:

with her, with three bullocks, and one ephah of meal,
and a bottle of wine, and brought him unto the house 
of the LORD in Shiloh: and the child was young.

25 And they slew the bullock, and brought the child to 
Eli.

26 And she said, Oh my lord, as thy soul liveth, my
lord, I am the woman that stood by thee here, praying
unto the LORD.

27 For this child I prayed; and the LORD hath 
given me my petition which I asked of him:

28 Therefore also I have lent him to the LORD;
as long as he liveth he is granted to the LORD. And
he worshipped the LORD there.

And Hannah prayed, and said, Mine heart rejoiceth
in the Lord, mine horn is exalted in the Lord: my
mouth is enlarged over mine enemies; because I
rejoice in thy salvation.

2 There is none holy as the LORD; for there is none
beside thee: neither is there any rock like our God.

3 Talk no more so exceeding proudly; let not
arrogancy come out of your mouth: for the LORD is a
God of knowledge, and by him actions areweighed.

4 The bows of the mighty men are broken, and they
that stumbled are girded with strength.

5 They that were full have hired out themselves for
God of knowledge, and by him actions are weighed.

3 Talk no more so exceeding proudly; let not ar
beside thee: neither is there any rock like our God.

2 There is none holy as the LORD; for there is none
beside thee: neither is there any rock like our God.

3 Talk no more so exceeding proudly; let not ar
beside thee: neither is there any rock like our God.

2 There is none holy as the LORD; for there is none
beside thee: neither is there any rock like our God.

3 Talk no more so exceeding proudly; let not ar
beside thee: neither is there any rock like our God.

2 There is none holy as the LORD; for there is none
beside thee: neither is there any rock like our God.

3 Talk no more so exceeding proudly; let not ar
beside thee: neither is there any rock like our God.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 SAMUEL 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. my mouth is enlarged over mine enemies; because I</td>
<td>1. my mouth is enlarged over mine enemies; because I</td>
<td>1. my mouth is enlarged over mine enemies; because I</td>
</tr>
<tr>
<td>2. There is none holy as the LORD: for there is</td>
<td>2. There is none holy as the LORD: for there is</td>
<td>2. There is none holy as the LORD: for there is</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Talk no more so exceeding proudly; let not ar-</td>
<td>3. Talk no more so exceeding proudly; let not ar-</td>
<td>3. Talk no more so exceeding proudly; let not ar-</td>
</tr>
<tr>
<td>4. The bows of the mighty men are broken, and they</td>
<td>4. The bows of the mighty men are broken, and they</td>
<td>4. The bows of the mighty men are broken, and they</td>
</tr>
<tr>
<td>5. They that were full have hired out themselves for</td>
<td>5. They that were full have hired out themselves for</td>
<td>5. They that were full have hired out themselves for</td>
</tr>
<tr>
<td>6. The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth</td>
<td>6. The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth</td>
<td>6. The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth</td>
</tr>
<tr>
<td>7. The LORD maketh poor, and maketh rich: he</td>
<td>7. The LORD maketh poor, and maketh rich: he</td>
<td>7. The LORD maketh poor, and maketh rich: he</td>
</tr>
<tr>
<td>8. He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth</td>
<td>8. He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth</td>
<td>8. He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth</td>
</tr>
<tr>
<td>9. He will keep the feet of his saints, and the wicked</td>
<td>9. He will keep the feet of his saints, and the wicked</td>
<td>9. He will keep the feet of his saints, and the wicked</td>
</tr>
<tr>
<td>10. The Lord's adversaries shall be destroyed, and</td>
<td>10. The Lord's adversaries shall be destroyed, and</td>
<td>10. The Lord's adversaries shall be destroyed, and</td>
</tr>
<tr>
<td>bread; and they that were hungry have ceased: yea,</td>
<td>bread; and they that were hungry have ceased: yea,</td>
<td>bread; and they that were hungry have ceased: yea,</td>
</tr>
<tr>
<td>the barren hath borne seven; and she that hath many</td>
<td>the barren hath borne seven; and she that hath many</td>
<td>the barren hath borne seven; and she that hath many</td>
</tr>
<tr>
<td>children languisheth.</td>
<td>children languisheth.</td>
<td>children languisheth.</td>
</tr>
<tr>
<td>6. The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth</td>
<td>6. The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth</td>
<td>6. The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth</td>
</tr>
<tr>
<td>7. The LORD maketh poor, and maketh rich: he</td>
<td>7. The LORD maketh poor, and maketh rich: he</td>
<td>7. The LORD maketh poor, and maketh rich: he</td>
</tr>
<tr>
<td>8. He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth</td>
<td>8. He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth</td>
<td>8. He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth</td>
</tr>
<tr>
<td>9. He will keep the feet of his holy ones, but the</td>
<td>9. He will keep the feet of his holy ones, but the</td>
<td>9. He will keep the feet of his holy ones, but the</td>
</tr>
<tr>
<td>10. They that strive with the LORD shall be broken</td>
<td>10. They that strive with the LORD shall be broken</td>
<td>10. They that strive with the LORD shall be broken</td>
</tr>
<tr>
<td>11. And Elkanah went to Ramah to his house. And</td>
<td>11. And Elkanah went to Ramah to his house. And</td>
<td>11. And Elkanah went to Ramah to his house. And</td>
</tr>
<tr>
<td>12. Now the sons of Eli were sons of Belial; they</td>
<td>12. Now the sons of Eli were sons of Belial; they</td>
<td>12. Now the sons of Eli were sons of Belial; they</td>
</tr>
<tr>
<td>13. And the custom of the priests with the peo-</td>
<td>13. And the custom of the priests with the peo-</td>
<td>13. And the custom of the priests with the peo-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
out of heaven shall he thunder upon them: the Lord shall judge the ends of the world, and shall give power unto his King, and exalt the horn of his Anointed.

11 And Elkanah went to Ramah to his house, and the childe did minister vnto the Lord before Eli the Priest.

12 Now the sons of Eli were wicked men, and knewe not the Lord.

13 For the Priestes custome toward the people was this: when any man offered sacrifice, the Priestes boy came, while the flesh was seething, and a fleshhooke with three teeth, in his hand,

14 And thrust it into the kettle, or into the caldron, or into the panne, or into the potte: all that the fleshhook brought up, the priest took for himselfe: thus they did in Shiloh unto all the Israelites, that came thither.

15 Yea, before they burnt the fat, the Priestes boy came, and said to the man that sacrificed, Give flesh to rost for the priest: for he will not have sodden flesh of thee, but raw.

16 And if any man said vnto him, Let them burne the fat presently, and then take as much as thy soul desireth; then he would answer him, Nay; but

17 And the sinne of the young men was very great before the Lord: for men abhorred the offering of the Priest.

18 But Samuel ministered before the Lord, being a child, girded with a linen ephod.

19 Moreover his mother made him a little robe, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.

20 And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, The Lord give thee seed of this woman for the loan which was lent to the Lord. And they went unto
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 SAMUEL 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>thou shalt give it me now: and if not, I will take it by force.</td>
<td>wilt not, I will take it by force.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 Therefore the sinne of the yong men was very great before the Lord: for men abhorred the offering of the Lord.</td>
<td>17 Therefore the sinne of the yong men was very great before the Lord: for men abhorred the offering of the Lord.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 Now Samuel being a yong child ministred before the Lord, being a child, girded with a linen Ephod.</td>
<td>18 Now Samuel being a yong child ministred before the Lord, being a child, girded with a linen Ephod.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 Moreover his mother made him a little coat, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.</td>
<td>19 Moreover his mother made him a little coat, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The LORD give thee seed of this woman for the loan which is lent to the LORD. And they went unto their own home. {loan...: or, petition which she asked, etc}</td>
<td>The LORD give thee seed of this woman for the loan which is lent to the LORD. And they went unto their own home. {loan...: or, petition which she asked, etc}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the LORD visited Hannah, so that she conceived, and bare three sons and two daughters.</td>
<td>21 And the LORD visited Hannah, so that she conceived, and bare three sons and two daughters.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And the child Samuel grew on, and was in favour before the LORD.</td>
<td>And the child Samuel grew on, and was in favour before the LORD.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 So Eli was very olde, and heard all that his sons did unto all Israel; and how that they lay with the women that assembled at the door of the tabernacle of the congregation. {assembled: Heb. assembled by troops}</td>
<td>22 So Eli was very olde, and heard all that his sons did unto all Israel; and how that they lay with the women that assembled at the door of the tabernacle of the congregation. {assembled: Heb. assembled by troops}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 And he said unto them, Why do ye such things? for I hear of your evil dealings by all this people. {of evil words of you}</td>
<td>23 And he said unto them, Why do ye such things? for I hear of your evil dealings by all this people. {of evil words of you}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 Nay, my sonnes; for it is no good report that I heare, which is, that ye make the Lords people to transgress.</td>
<td>24 Nay, my sonnes; for it is no good report that I heare, which is, that ye make the Lords people to transgress.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 And And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, The Lord give thee seed of this woman for the loan that she asked of the Lord: and they departed vnto their place.</td>
<td>21 And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, The Lord give thee seed of this woman for the loan that she asked of the Lord: and they departed vnto their place.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 Now Eli was very old, and heard all that his sons did unto all Israel, when they were in Egypt in bondage to Pharaoh's house?</td>
<td>22 Now Eli was very old, and heard all that his sons did unto all Israel, when they were in Egypt in bondage to Pharaoh's house?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 And he said unto him, Thus saith the LORD, Did I reveal myself unto the house of thy father, when they were in Egypt in bondage to Pharaoh's house?</td>
<td>23 And he said unto him, Thus saith the LORD, Did I reveal myself unto the house of thy father, when they were in Egypt in bondage to Pharaoh's house?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 And his mother made him a little coat, and brought it to him from yeere to yeere, when she came vp with her husband, to offer the yerely sacrifice.</td>
<td>24 And his mother made him a little coat, and brought it to him from yeere to yeere, when she came vp with her husband, to offer the yerely sacrifice.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 If one man sin against another, God shall judge him: but if a man sin against the LORD, who shall entreat for him? Notwithstanding they hearkened not unto the voice of their father, because the LORD would slay them.</td>
<td>25 If one man sin against another, God shall judge him: but if a man sin against the LORD, who shall entreat for him? Notwithstanding they hearkened not unto the voice of their father, because the LORD would slay them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 And the child Samuel grew before the LORD.</td>
<td>26 And the child Samuel grew before the LORD.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 And there came a man of God unto Eli, and said unto him, Thus saith the LORD, Did I reveal myself unto the house of thy father, when they were in Egypt in bondage to Pharaoh's house?</td>
<td>27 And there came a man of God unto Eli, and said unto him, Thus saith the LORD, Did I reveal myself unto the house of thy father, when they were in Egypt in bondage to Pharaoh's house?</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
25 If one man sin against another, the judge shall judge it: but if a man sin against the Lord, who will plead for him? Notwithstanding they obeyed not the voice of their father, because the Lord would slay them.

26 (Now the child Samuel profited and grew, and was in favour both with the Lord and also with men)

27 And there came a man of God unto Eli, and said unto him, Thus saith the Lord, Did I plainly appear unto the house of thy father, when they were in Egypt in Pharaoh's house?

28 And I chose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to offer upon mine altar, and to burn incense, and to wear an ephod before me, and I gave unto the house of thy father all the offerings made by fire of the children of Israel.

29 Wherefore kick ye at my sacrifice and at mine offering, which I have commanded in my habitation; and honourest thy sons above me, to make yourselves fat with the chiefest of all the offerings of Israel my people?

30 Wherefore the Lord God of Israel saith, I said indeed that thy house, and the house of thy father, should walk before me for ever: but now the Lord saith, It shall not be so: for them that honour me, I will unto the house of thy father all the offerings of the children of Israel made by fire?

Wherefore kick ye at my sacrifice and at mine offering, which I have commanded in my habitation; and honourest thy sons above me, to make yourselves fat with the chiefest of all the offerings of Israel my people?

30 Wherefore the Lord God of Israel saith, I said indeed that thy house, and the house of thy father, should walk before me for ever: but now the Lord saith, It shall not be so: for them that honour me, I will unto the house of thy father all the offerings of the children of Israel made by fire?

31 Behold, the days come, that I will cut off thine arm, and the arm of thy father's house, that there shall not be an old man in thine house.

32 And thou shalt behold the affliction of my habitation, in all the wealth which God shall give Israel: and there shall not be an old man in thine house for ever.

33 And the man of thine, whom I shall not cut off from mine altar, shall be to consume thine eyes, and to grieve thine heart: and all the increase of thine house shall die in the flower of their age.

34 And this shall be the sign unto thee, that shall come upon thy two sons, on Hophni and Phinehas;
honour, and they that despise me shall be despised.

31 Behold, the days come, that I will cut off thine arm, and the arm of thy father's house, that there shall not be an old man in thine house.

32 And thou shalt see an enemy in my habitation, in all the wealth which God shall give Israel: and there shall not be an old man in thine house for ever.

33 Neuerthelesse, I will not destroy euery one of thine from mine altar, to make thine eyes to faile, and to make thine heart sorowfull: and all ye multitude of thine house shall die when they be men.

34 And this shalbe a signe vnto thee, that shall come vpon thy two sonnes Hophni and Phinehas: in one day they shall die both.

35 And I will stirre me vp a faithfull Priest, that shall do according to that which is in mine heart and in my mind: and I wil build him a sure house; and he shall walk before mine Anointed for ever.

36 And it shall come to pass, that every one that is left in thine house shall come and bowe downe to him for a piece of siluer and a morsell of bread, and shall say, Put me, I pray thee, into one of the priests offices, that I may eate a morsel of bread.

in one day they shall die both of them.

35 And I will raise me up a faithful priest, that shall do according to that which is in mine heart and in my mind: and I will build him a sure house, and he shall walk before mine anointed for ever.

36 And all that are left in thine house, shall come and bowe downe to him for a piece of siluer and a morsell of bread, and shall say, Appoint me, I pray thee, to one of the priestes offices, that I may eate a morsel of bread.
And the child Samuel ministered unto the LORD before Eli. And the word of the LORD was precious in those days: there was no open vision.

2 And it came to pass at that time, when Eli was laid down in his place, and his eyes began to wax dim, that he could not see;

3 And ere the lamp of God went out in the temple of the Lord, where the ark of God was, Samuel lay down in his place, and his eyes began to wax dim, that he could not see;

4 That the LORD called Samuel: and he answered, Here am I.

5 And he ran unto Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.

6 And the LORD called yet again, Samuel. And he went and lay down.

7 And the LORD called Samuel again the third time. And he went and lay down.

8 Then the Lord called Samuel: and he answered, I called not, my son; lie down again.

9 Therefore Eli said unto Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he call thee, that thou shalt say, Speak,
And the LORD called Samuel again the third time: and they arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And Eli perceived that the LORD had called the child.

Therefore Eli said unto Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he call thee, that thou shalt say, Speak, LORD; for thy servant heareth.

And Samuel feared to shew Eli the vision. So Samuel went and lay down in his place.

Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he said, Here am I.

And he said, What is the thing that the LORD hath spoken unto thee? I pray thee hide it not from me: God do so to thee, and more also, if thou hide it not from me. God do so to thee, and more also, if thou hide it not from me.

Therefore Eli said unto Samuel, Go, lie down: and if he call thee, then say, Speak, LORD, for thy servant heareth. So Samuel went and slept in his place.

And the LORD came, and stood, and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel answered, Speak; for thy servant heareth.

Then Samuel said, Speak, LORD; for thy servant heareth. So Samuel went, and slept in his place.

And it shall be, if he call thee, that thou shalt say, Speak, LORD; for thy servant heareth. So Samuel went and lay down in his place.

And the LORD said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of every one that heareth it shall tingle.

And therefore I have sworn unto the house of Eli, that the iniquity of Eli’s house shall not be purged with sacrifice nor offering for ever.

And the iniquity of Eli’s house shall not be purged with sacrifice nor offering for ever.
And the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out against the Philistines to battle, and pitched beside Eben-zer: and the Philistines pitched in Aphek.

2 And the Philistines put themselves in array against Israel: and when they joined battle, Israel was smitten before the Philistines: and they slew of the army in the field about four thousand men.

3 And when the people were come into the camp, the elders of Israel said, Wherefore hath the LORD smitten us today before the Philistines? Let as fetch the ark of the covenant of the LORD out of Shiloh, that he may go out again, and save us out of the hand of our enemies.

4 And one of the elders of Israel answered, and said, Are not the breasts of all of us equal? is one man more than another in Israel? why then doth thy servant speak these words? consider, I pray thee, that I am an old man, and full of leanness.

5 And he answered, Say not so, my lord Samuel; I have not failed to speak all that was in mine heart. 

6 And Samuel said unto all Israel, Behold, I have heard thy voice in saying, Say not so. 

7 Now therefore hear me, thou people. 

8 For the LORD did not send me to notify thee of sin, but of things that are good. 

9 And the ark of the covenant of the LORD out of Shiloh, and come hither: and the ark of the covenant of the LORD, and Eli the priest, and his sons. 

10 And when the ark of the covenant of the LORD came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth resonated.

11 And the Philistines heard the noise of the shout of shouting of Israel: and they said: What is this noise of shouting in the camp of the Hebrews? Now the Philistines were afraid, for they said, God is come abroad into the camp of the Hebrews.

12 And the earth quaked, because of the noise of shouting; and the Philistines said, The gods are come in to fight with us."
And the Philistines put themselves in array against Israel: and when they joined battle, Israel was smitten before the Philistines: and they slew of the army in the field about four thousand men. {they}

3 So when the people were come into the camp, the Elders of Israel said, Wherefore hast the Lord smitten vs this day before ye Philistines? let vs bring the Arke of the covenant out of Shiloh vsnto vs, that when it commeth among vs, it may save vs out of the hande of our enemies.

4 Then the people sent to Shiloh, and brought from thence the Arke of the covenant of the Lord of hosts, who dwelleth betwixt the Cherubims: and there were the two sonds of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

5 And when the Arke of the covenant of the Lord came into the hoste, all Israel shouted a mighty shoute, so that the earth rang again.

6 And when the Philistims heard the noyse of the shoute, they said, What meaneth the sound of this mightie shoute in the host of the Ebrewes? and they understoode, that the Arke of the Lord was come into the hoste.

7 And the Philistines were afraid, and saide, God is come into the hoste: therefore saide they, Wo vnto us, that it may come among us, and save us out of the hande of our enemies.

8 Woe unto us! who shall deliver us out of the hande of our enemies? these are the gods that smote the Egyptians with all manner of plagues in the wilderness.

9 Be strong, and quit yourselves like men, O ye Philistines, that ye be not servants unto the Hebrews, as they have been to you: quit yourselves like men, and fight.

2 And the Philistines put themselves in array against Israel: and when they joined the battell, Israel was smitten downe before the Philistines: who slewe of the armie in the field about foure thousand men.

3 Then the people sent to Shiloh, and brought from thence the Arke of the covenant of the Lord of hosts, who dwelleth betwixt the Cherubims: and there were the two sonds of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

4 Then the people sent to Shiloh, and brought from thence the Arke of the covenant of the Lord of hosts, who dwelleth between the Cherubims: and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

5 And when the ark of the covenant of the Lord came into the camp, all Israel shouted with a great shout, that when it cometh among us, it may save us out of the hande of our enemies.

6 And when the Philistims heard the noyse of the shoute, they said, What meaneth the sound of this mighty shoute in the camp of the Hebrews? And they understood that the ark of the LORD was come into the camp.

7 And the Philistines were afraid, and said, God is come into the camp: therefore said they, Wo vnto vs: for it hath not bene so heretofore.
7 And the Philistines were afraid, for they said, God is come into the camp. And they said, Woe unto us!

for there hath not been such a thing heretofore. {here-
tofore: Heb. yesterday, or, the third day}

8 Woe unto us! who shall deliver us out of the hand of these mightie Gods? these are the Gods that smote the Egyptians with all the plagues in the wilderness.

9 Be strong, and quit yourselves like men, O ye Philistims, that ye be not servants unto the Ebrewes, as they haue serued you: be valiant therefore, and fight.

10 And the Philistims fought, and Israel was smitten downe, and fled every man into his tent: and there was an exceeding great slaughter: for there fell of Israel thirtie thousand footemen.

11 And the Arke of God was taken, and the two sonnes of Eli, Hophni and Phinehas died.

12 And there ranne a man of Beniamin out of the armie, and came to Shiloh the same day with his clothes rent, and with earth upon his head.

13 And when he came, loe, Eli sat upon a seate by the way side watching: for his heart trembled for the ark of God. And when the man came into the city, and told it, all the city cried out.

14 And when Eli heard the noise of the crying, he said, What meaneth this tumult? And the man hasted and came and told Eli.

15 Now Eli was ninety and eightie yeere olde, and his eyes were dimme that hee could not see.

16 And the man said unto Eli, I am he that came out of the army, and I fled today out of the army. And he said, How went the matter, my son?

17 And he that brought the tidings answered and said, Israel is fled before the Philistines, and there hath been also a great slaughter among the people, and thy two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is taken.
14 And when Eli heard the noise of the crying, he said, What meaneth the noise of this tumult? And the man came in hastily, and told Eli.
15 Now Eli was nine and eight years old; and his eyes were dim, that he could not see. {were dim: Heb. stood}
16 And the man said unto Eli, I am he that came out of the army, and I fled this day out of the hoste: and he said, What is there done, my son? {is...: Heb. is the thing}
17 Then the messenger answered and said, Israel is fled before the Philistims, and there hath bene also a great slaughter among the people: and moreouer thy two sonnes, Hophni and Phinehas are dead, and the Arke of God is taken.
18 And when he had made mention of the Arke of God, Eli fell from his seate backward by the side of the gate, and his necke was broken, and he died: for he was an olde man and heauie: and he had iudged Israel fourtie yeeres.
19 And his daughter in lawe Phinehas' wife was with child neere her trauell: and when she heard the report that the Arke of God was taken, and that her father in lawe and her husband were dead, she bowed her selfe, and trauailed: for her pains came vpon her.
20 And about the time of her death, the women that stood by her said unto her, Feare not: for thou hast borne a sonne: but she answered not, nor regarded it.
21 And she named the childe Ichabod, saying, The glory is departed from Israel, because the Arke of God was taken, and because of her father in lawe and her husband.
22 And she said, The glory is departed from Israel; for the ark of God is taken.

18 And it came to pass, when he made mention of the ark of God, that he fell from off his seat backward by the side of the gate, and his neck brake, and he died: for he was an old man, and heavy. And he had judged Israel forty years.
19 And his daughter in law, Phinehas' wife, was with child, near to be delivered: and when she heard the tidings that the ark of God was taken, and that her father in law and her husband were dead, she bowed herself and travailed; for her pains came upon her. {be delivered: or, cry out} {came: Heb. were turned}
And the Philistines took the ark of God, and brought it from Eben-ezer unto Ashdod.

2 And the Philistines took the ark of God, and brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.

3 And when they of Ashdod arose early on the morrow, behold, Dagon was fallen upon his face to the threshold; only the stump of Dagon was left to him.

4 And when they arose early on the morrow morning, behold, Dagon was fallen upon his face to the ground before the ark of the LORD; and they took Dagon, and set him in his place again.

5 Therefore neither the priests of Dagon, nor any that come into Dagon’s house, tread on the threshold of Dagon in Ashdod, unto this day.

6 But the hand of the LORD was heavy upon them of Ashdod, and he destroyed them, and smote them with tumours, even Ashdod and the borders thereof.

7 And when the men of Ashdod saw that it was so, they said, The ark of the God of Israel shall not abide with us: for his hand is sore upon us, and upon Dagon our god.

8 They sent therefore and gathered all the lords of Ashdod, unto this day.

9 And they brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.

10 And the glory is departed from Israel: because the ark of God is taken.

11 A man of Ashdod said, What shall I do? And a man said, Shall it not be so, that the ark of the Lord went from Israel unto the house of Dagon?

12 When the Philistines took the ark of God, they brought it from Eben-ezer unto Ashdod.

13 And when they of Ashdod rose the next day in the morning, behold, Dagon was fallen upon his face to the ground before the ark of the LORD; and they took it from Ashdod unto Ekron: and when they brought it into the house of Dagon, it came to pass, that Dagon said, I will return again: for I fell down at the first before a god.

14 But when the ark of the LORD came into Ashdod, the hand of the LORD was severe upon Ashdod and upon the people of Ashdod: and he smote the people of Ashdod with tumours: and he smote Ashdod also, and all the borders thereof.

15 Therefore the men of Ashdod said, We shall not again make mention of the ark of the Lord: and it came even to pass, that the ark of the Lord remained with the family of Ahimelech the priest.

16 And when the Israelites were passed over the Jordan, the house of Phinehas the son of Eleazar the son of Aaron took it.

17 And it came to pass, that there was no son to Aaron, because the Lord said, Let no one of the house of Aaron be among the deacons for life, because they offered the bread of their God with levity: behold, a fire is come forth from the Lord, and hath consumed them.

18 Now the Philistines had taken the ark of God, and they brought it from Eben-ezer unto Ashdod.

19 And when Phinehas the son of Eleazar the son of Aaron took it, he went up from Ashdod unto Lel: he went up from Lel, and came unto Hebron.

20 And about the time of her death the women that stood by her said unto her, Fear not: for thou hast born a son. But she answered not, neither did she regard it. (neither...: Heb. set not her heart)
of the Philistines unto them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about unto Gath. And they carried the ark of the God of Israel about thither.

9 And it was so, that, after they had carried it about, the hand of the LORD was against the city with a very great destruction, and he smote the men of the city, both small and great, and they had emerods in their secret parts.

10 Therefore they sent the ark of God to Ekron: and as soone as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to slay us of the Philistines unto them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about unto Gath. And they carried the ark of the God of Israel about thither.

11 They sent therefore and gathered together all the lords of the Philistines unto them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about unto Gath: and they carried the ark of the God of Israel about.

9 And when they had carried it about, the hand of the LORD was against the city with a very great destruction, and he smote the men of the city, both small and great, and they had emerods in their secret parts.

10 Therefore they sent the ark of God to Ekron: and as soone as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to slay us of the Philistines unto them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about unto Gath. And they carried the ark of the God of Israel about thither.

11 They sent therefore and gathered together all the lords of the Philistines unto them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about unto Gath: and they carried the ark of the God of Israel about.
And the ark of the LORD was in the country of the Philistines seven months.

2 And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, What shall we do with the ark of the LORD? tell us wherewith we shall send it to its place.

3 And they said, If ye send away the ark of the God of Israel, send it not empty; but in any wise return him a guilt offering: then ye shall be healed, and it shall be known to you why his hand is not removed from you.

4 Then said they, What shall be the guilt offering which we shall return to him? They answered, Five golden emerods, and five golden mice, according to the number of the lords of the Philistines: for one plague was on you all, and on your lords.

5 Wherefore ye shall make images of your tumours, and images of your mice that mar the land; and ye shall give glory unto the God of Israel: peradventure he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land:

6 Wherefore then do ye harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? when he had wrought wonderfully among them, did they not let the people go and they departed?

7 Now therefore take and prepare you a new cart,
The number of the princes of the Philistines: for one plague was on you all, and on your princes.
5 Wherefore ye shall make the similitudes of your emerods, and the similitudes of yourmise that destroy the land: so ye shall give glory unto the God of Israel, that he may take his hand from you, and from your gods, and from your land.
6 Wherefore then should ye harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts?
7 Now therefore make a new cart, and take two milch kine, on which there hath come no yoke, and tie them to the cart, and shut up their calves at home:
8 And take the ark of the LORD, and lay it upon the cart; and put the jewels of gold, which ye return him for a trespass offering, in a coffer by the side thereof;
9 And see, if it goeth up by the way of his own coast and send it away, that it may go.
10 And the men did so; and took two milch kine, and milked them to the cart, and brought their calves home from them:
11 And they put the ark of the LORD upon the cart, and the coffer with the mice of gold and the images of their tumours.
12 And the kine took the straight way by the way to Beth-shemesh; they went along the highway, lowing as they went, and turned not aside to the right hand or to the left; and the lords of the Philistines went after them unto the border of Beth-shemesh.
13 And they of Beth-shemesh were reaping their wheat harvest in the valley: and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see it.
14 And the kine went by the way to Beth-shemesh, then he hath done us this great evil: but if not, then we shall know that it is not his hand that smote us, it was a chance that happened to us.
15 And see, if it goeth up by the way of its own coast and send it away, that it may go.
16 And the men did so: for a guilt offering, in a coffer by the side thereof;
17 And the coffer with the mice of gold and the images of their tumours.
18 And they did so: and took two kine that gaue milke, and tied them to the cart, and shut the eyes, and saw the ark, and rejoiced to see it.
11 And they laid the ark of the LORD upon the cart, and the coffer with the mice of gold and the images of their emerods.

12 And the kine took the straight way to the way of Beth-shemesh, and went along the highway, lowing as they went, and turned not aside to the right hand or to the left: and the lords of the Philistines went after them unto the border of Beth-shemesh.

13 And they of Beth-shemesh were reaping their wheat harvest in the valley: and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see it.

14 And the cart came into the field of Joshua, a Beth-shemite, and stood there, where there was a great stone: and they clave the wood of the cart, and offered up the kine for a burnt offering unto the LORD.

15 And the Levites took down the ark of the LORD, and offered the kine for a burnt offering unto the LORD, and the coffer that was with it, wherein the jewels of gold were, and put them on the great stone: and they clave the wood of the cart, and offered sacrifices the same day unto the LORD.

16 And when the five lords of the Philistines had seen it, they returned to Ekron the same day.

17 And these are the golden emerods which the Philistines returned for a guilt offering unto the LORD: for Ashdod one, for Gaza one, for Ashkelon one, for Gath one, for Ekron one; and the coffer with the mice of gold and the images of their emerods.

18 and the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both of fenced cities and of country villages: even unto the great stone, wherein they set down the ark of the LORD, which stone remaineth unto this day in the field of Joshua the Beth-shemite.

19 And he smote of the men of Beth-shemesh, because they had looked into the ark of the LORD, even he smote of the people seventy men, and fifty thousand men: and the people mourned, because the similitudes of their emerods.

20 And the kine sacrificed sacrifices the same day unto the LORD.
And Samuel said, Gather all Israel to Mizpah, and

19 And he smote of the men of Beth-shemesh, because they had looked in the ark of the Lord: he slew even among the people fifty thousand men and three score and ten men. and the people lamented, because the Lord had slain the people with so great a slaughter.

20 And the men of Beth-shemesh said, Who is able to stand before this holy Lord God? and to whom shall he go up from us?

Then the men of Kirjath-jearim came, and took up the ark of the Lord, and brought it into the house of Abinadab in the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of the Lord.

And it came to pass, from the day that the ark abode in Kirjath-jearim, that the time was long; for it was twenty years: and all the house of Israel lamented after the Lord.

3 And Samuel spake unto all the house of Israel, saying, If ye do return unto the Lord with all your heart, then put away the strange gods and the Ashtaroth from among you, and prepare your hearts unto the Lord, and serve him only: and he will deliver you out of the hand of the Philistines.

4 Then the children of Israel did put away the Baals, both of fenced cities, and of country villages,

5 And Samuel said, Gather all Israel to Mizpah, and

Philistims gaue for a sinne offering to the Lord: for Ashdod one, for Gaza one, for Askelon one, for Gath one, and for Ekron one,

18 And golden mice, according to the number of all the cities of the Philistims, belonging to the five princes, both of walled townes, and of townes vn-walled, unto the great stone of Abel, whereon they set the Arke of the Lord: which stone remaineth unto this day in the fielde of Ioshua the Beth-she

21 And they sent messengers to the inhabitants of Kirjath-jearim, saying, The Philistims haue brought againe the Arke of the Lord: which stone remaineth unto the great stone of Abel, whereon they set the Arke of the Lord: which stone remaineth unto this day in the field of Joshua the Beth-shemite.

And the men of Kirjath-jearim came, and fetched up the ark of the Lord, and brought it into the house of Abinadab in the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of the Lord.
of Abinadab in the hill: and they sanctified Eleazar his son to
keep the ark of the LORD.

2 (For while the ark abode in Kirjath-earim, the
time was long, for it was twenty
years: and all the house of Israel lamented after the
LORD.

3 Then Samuel spake unto all the house of Israel,
saying, If ye do return unto the LORD with all your
hearts, then put away the strange gods and Ashtaroth
from among you, and prepare your hearts unto the
LORD, and serve him only: and he will deliver you
out of the hand of ye Philistims.

4 Then the children of Israel did put away Baalim
and Ashtaroth, and served the Lord onely.

5 And Samuel said, Gather all Israel to Mizpeh,
and I will pray for you unto the Lord.

6 And they gathered together to Mizpeh, and drew
water, and poured it out before the LORD, and fasted
on that day, and said there, We have sinned against
the LORD. And Samuel judged the children of Israel
in Mizpeh.

7 When the Philistims heard that the children
of Israel were gathered together to Mizpeh, the princes
of the Philistims went vp against Israel: and when
the children of Israel heard that, they were afraid of the
Philistims.

8 And the children of Israel sayd to Samuel, Cease
to cry unto the LORD our God for us, that he
will save us out of the hand of the Philistims.

9 And Samuel took a sucking lamb, and offered
it for a whole burnt offering unto the LORD: and
Samuel cried unto the LORD for Israel; and the
LORD answered him.

10 And as Samuel was offering up the burnt offer-
ing, the Philistims drew near to battle against Israel:
but the LORD thundered with a great thunder on that
day upon the Philistims, and discomfited them; and
they were smitten down before Israel.

11 And the men of Israel went out of Mizpah, and
pursued the Philistims, and smote them, until they
came under Beth-car.
12 Then Samuel took a stone, and set it between Mizpah and Shen, and called the name of it Ebenezer, saying, Hitherto hath the LORD helped us.

13 So the Philistines were subdued, and they came no more into the border of Israel: and the hand of the LORD was against the Philistines all the days of Samuel.

14 And the cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron unto Gath: and Israel delivered the coasts of the same out of the hands of the Philistines: and there was peace between Israel and the Amorites.
And it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.

2 Now the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abiah: they were judges in Beer-sheba.

3 And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted judgment.

4 Wherefore all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel unto Ramah:

5 And said unto him, Behold, thou art old, and thy sons walk not in thy ways: now make us a king to judge us like all nations.

6 But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. And Samuel prayed unto the LORD.

7 And the LORD said unto Samuel, Hearken unto their voice: howbeit when they say unto thee, Deliver us from man: for it is because they have forsaken the LORD, and have not worshipped in his sanctuary, that he hath removed them from before thee.

8 According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, in that they have forsaken me, and served other gods, so do they also unto thee.

9 Now therefore hearken unto their voice: howbeit thou shalt protest solemnly unto them, and shalt peace betweene Israel and the Amorites.

15 And Samuel judged Israel all the days of his life.

16 And went about yeere by yeere by Beth-el, and Gilgal, and Mizpeh, and judged Israel in all those places.

17 Afterward he returned to Ramah: for there was his house, and there he judged Israel: also he built an altar there vnto the Lord.
And Samuel told all the words of the LORD unto the people that asked of him a king.  

10 And he said, This shall be the manner of the king that shall reign over you: he will take your sons, and appoint them unto him for his chariots, and to be his horsemen; and some shall run before his chariots.

11 And he said, This will be the manner of the king that shall reign over them: he will take your sons, and appoint them unto him for his chariots, and to be his horsemen; and some shall run before his chariots.

12 Also he will make them his captains over thousands, and captains over fifties, and will set them to ear his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.

13 He will also take your daughters and make them unto the people that ask of him a king.

14 And he will take your fields, and your vineyards, and your oliveyards, even the best of them, and give to his officers, and to his servants.

15 And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, even the best of them, and give to his officers, and to his servants.

16 And he will take the tenth of your flocks: and ye shall not reject the thee, but they have rejected me,  

17 He will take the tenth of your flocks: and ye shall be his servants.
18 And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen you; and the LORD will not answer you in that day.

19 But the people refused to hearken unto the voice of Samuel; and they said, Nay; but we will have a king over us;

20 That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.

21 Therefore when Samuel heard all ye words of ye people, he rehearsed them in ye ears of ye Lord.

22 And the LORD said to Samuel, Hearken unto their voice, and make them a King. And Samuel said unto the men of Israel, Go ye every man unto his city.
Now there was a man of Benjamin, whose name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Becorath, the son of Aphiah, the son of a Benjamite, a mighty man of valour.

2 And he had a son, whose name was Saul, a young man and a goodly: and there was not among the children of Israel a goodlier person than he: from his shoulders and upward he was higher than any of the people.

3 And the asses of Kish Saul’s father were lost. And Kish said to his son that was with him, Come and let us return; lest my father leave caring for the asses, and take thought for us.

4 And he passed through mount Ephraim, and passed through the land of Shalisha, but they found them not: then they passed through the land of the Benjamites, but they found them not.

5 And when they were come to the land of Zuph, Saul said to his servant that was with him, Come and let us return; lest my father leave caring for the asses, and take thought for us.

6 And he said unto him, Behold now, there is in this city a man of God, and he is an honourable man; all that he saith cometh surely to pass: now let us go thither; peradventure he can shew us our way that we should go.

7 Then said Saul to his servant, Well then, let us now go thither; peradventure he can shew us what way we may goe. So the servant of Saul said, Let us turn back again and go. But the servant of the Lord said to Saul his master, Behold, there is in this city a man of God, and he is an honourable man; all that he saith cometh surely to pass: now let us go thither; peradventure he can shew us our way that we should go.

8 And he said to his servant that was with him, Come and let us return; lest my father leave caring for the asses, and take thought for us.

9 And he said unto him, Behold now, there is in this city a man of God, and he is an honourable man; all that he saith cometh surely to pass: now let us go thither; peradventure he can shew us our way that we should go.
7 Then said Saul to his servant, But, behold, if we go, what shall we bring the man? for the bread is spent in our vessels, and there is not a present to bring to the man of God: what have we? {is spent:...}

8 And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have here in my hand the fourth part of a shekel of silver: that will I give to the man of God, to tell us our way. {I have...: Heb. there is found in my hand}

9 (Beforetime in Israel, when a man went to enquire of God, thus he said, Come, and let us go to the Seer: for he that is now called a Prophet, was in the old time called a Seer.)

10 Then said Saul to his servant, Well said: come, let us go. So they went into the city where the man of God was. {Well said: Heb. Thy word is good}

11 And as they were going up the ascent to the city, they found young maidens going out to draw water, and said unto them, Is the seer here? {the hill...: Heb. in the ascent of the city}

12 And they answered them, and said, He is; behold, he is before thee: make haste now, for he is come to day into the city: for the people have a sacrifice in the high place:

13 As soon as ye be come into the city, ye shall find him, before he go up to the high place: for the people will not eat until he come, and then eate: for the people will not eat until he come, be he is before thee: make haste now, for he is come to day into the city:

14 And as they were going vp the hie way to the city, they found maydes that came out to draw wa

15 ing our journey wheareon we go.

16 That then said Saul to his servant, But, behold, if we go, what shall we bring the man? for the bread is spent in our vessels, and there is not a present to bring to the man of God: what have we?

17 8 And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have found about me the fourth part of a shekel of siluer: that will I giue to the man of God, to tell vs our way.

18 9 (Beforetime in Israel when a man went to seeke an answere of God, thus he spake, Come, and let vs go to the Seer: for he that is called nowe a Prophet, was in the olde time called a Seer)
14 And they went up into the city: and when they were come into the city, behold, Samuel came out against them, to goe vp to the high place.

15 Now the LORD had revealed unto Samuel a day before Saul came, saying, tomorrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin: him shalt thou anoint to be governor over my people Israel, that he may save my people out of the hands of the Philistines:

16 To morrow about this time I will send thee a man from the gate of the city, that shall come unto thee, and he shall say unto thee, Behold the man whom I spake to thee of! this is the man of whom I spake to thee of!

17 When Samuel therefore sawe Saul, the Lord answered him, See, this is the man whom I spake to thee of! this is the man of whom I spake to thee of!

18 Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, I pray thee, where the Seers house is.

19 And Samuel answered Saul, and said, I am the Seer: goe vp before me unto the high place; for ye shall eat with me today: and in the morning I will let thee go.

20 And as for thine asses that were lost three dayes ago, set not thy mind on them; for they are found. And for whom is set all the desire of Israel? is it not vpon thee and on all thy fathers house?
21 But Saul answered, and said, Am not I the sonne of Iemini of the smallest tribe of Israel? and my familie is the least of all the families of the tribe of Benjamin. Wherefore then speakest thou so to me?

22 And Samuel tooke Saul and his servant, and brought them into the chamber, and made them sit in the chiefest place among them that were bidden: which were about thirtie persons.

23 And Samuel said vnto the cooke, Bring forth the portion which I gaue thee, and whereof I said vnto thee, Keepe it with thee.

24 And the cooke tooke vp the shoulder, and that which was vpon it, and set it before Saul. And Samuel said, Beholde, that which is left, set it before thee, and eate: for hitherto hath it bene kept for thee, saying, Also I haue called the people. So Saul did eate with Samuel that day.

25 And when they were come downe from the hie place into the citie, he communed with Saul vpon the top of the house.

26 And when they arose early about ye spring of the day, Samuel called Saul to the top of the house, saying, Up, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out, both he, and Samuel.

27 And when they were come downe from the ende of the citie, Samuel said to Saul, Bid the seruant goe eat with me to day, and to morrow I will let thee go, and will tell thee all that is in thine heart.

20 And as for thine asses that were lost three days ago, set not thy mind on them; for they are found. And on whom is all the desire of Israel? Is it not on thee, and on all thy father’s house? {three...: Heb. to day three days}

21 But Saul answered, and said, Am not I the sonne of Iemini of the smallest tribe of Israel? and my familie is the least of all the families of the tribe of Benjamin. Wherefore then speakest thou so to me? {so...: Heb. according to this word}

22 And Samuel took Saul and his servant, and brought them into the parlour, and made them sit in the chiefest place among them that were bidden, which were about thirty persons.

23 And Samuel said unto the cook, Bring the portion which I gave thee, of which I said unto thee, Set it by thee.

24 And the cook took up the shoulder, and that which was upon it, and set it before Saul. And Samuel said, Behold that which hath been kept for thee since I said, I have invited the people. So Saul did eat with Samuel that day.

25 And when they were come down from the high place into the city, he communed with Saul vpon the top of the house.

26 And when they arose early about ye spring of the day, Samuel called Saul to the top of the house, saying, Up, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out, both he, and Samuel.

27 And when they were come downe from the ende of the citie, Samuel said to Saul, Bid the seruant goe eat with me to day, and to morrow I will let thee go, and will tell thee all that is in thine heart.
31 After that thou shalt come to the hill of God, place into the city, Samuel communed with Saul upon the top of the house.

When they arose early: and it came to pass about the spring of the day, that Samuel called Saul to the top of the house, saying, Up, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, abroad.

Then Saul took a vial of oil, and poured it upon his head, and kissed him, and said, Is it not because the LORD hath anointed thee to be captain over his inheritance?

Then Saul took the vial of oil, and poured it upon his head, and kissed him, and said, Is it not because the LORD hath anointed thee to be prince over his head, and kissed him, and said, Is it not that I may shew thee the word of God. {a while: Heb. us, (and he passed on,) but stand thou still a while, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us, (and he went) but stand thou still nowe, that I may shew thee the worde of God.

3 Then shalt thou go on forward from thence, and thou shalt come to the plain of Tabor, and there shall stand thee still at this place, saying, What shall I do for my son? {care: Heb. business} As they were going down to the end of the city, they found two men by Rachel's sepulchre, in the border of Benjamin at Zelzah; and they said, And, lo, thy father hath left the care of the asses, and soroweth for you, saying, What shall I doe for my son?

2 When thou art departed from me today, then thou shalt find two men by Rachel's sepulchre, in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say unto thee, The asses which thou wentest to seek are found: and, lo, thy father hath left the care of the asses, and soroweth for you, saying, What shall I do for my son? {care: Heb. business}

27 As they were going down at the end of the city, they found two men by Rachel's sepulchre, in the border of Benjamin at Zelzah; and they said, And, lo, thy father hath left the care of the asses, and soroweth for you, saying, What shall I doe for my son?

2 When thou shalt depart from me this day, thou shalt finde two men by Rahels sepulchre, in the border of Beniamin, euen at Zelzah, and they will say vnto thee, The asses which thou wentest to seeke, are founde: and, lo, thy father hath left the care of the asses, and soroweth for you, saying, What shall I doe for my son? {care: Heb. business}

2 When thou art departed from me to day, then thou shalt finde two men by Rahels sepulchre in the border of Beniamin, euen at Zelzah, and they will say vnto thee, The asses which thou wentest to seeke, are founde: and, lo, thy father hath left the care of the asses, and soroweth for you, saying, What shall I doe for my son? {care: Heb. business}

27 And as they were going down to the end of the city, they found two men by Rachel's sepulchre, in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say unto thee, The asses which thou wentest to seek are found: and, lo, thy father hath left the care of the asses, and soroweth for you, saying, What shall I do for my son? {care: Heb. business}
meet thee three men going up to God to Bethel, one carrying three kids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a bottle of wine:

And they will salute thee, and give thee two loaves of bread; which thou shalt receive of their hands. {salute...: Heb. ask thee of peace}

After that thou shalt come to the hill of God, where is the garrison of the Philistines: and it shall come to pass, when thou art thereto the city, that thou shalt meet a band of prophets coming down from the high place with a psaltery, and a tabret, and a pipe, and an harpe before them; and they shall prophesy:

And the Spirit of the LORD will come mightily upon them. and thou shalt prophesie among them.

Therefore when these signs are come unto thee, that thou do as occasion serve thee; for God is with thee. {And...: Heb. And it shall come to pass, that...: Heb. do for thee as occasion...}

And thou shalt come to the hill of God, where is the garrison of the Philistines: and it shall come to pass, when thou art come thither to the city, thou shalt meet three men going up to God to Bethel: one carrying three kids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a bottle of wine:

And they will salute thee, and give thee two loaves of bread; which thou shalt receive of their hands.

After that thou shalt come to the hill of God, where is the garrison of the Philistines: and it shall come to pass that day.

And it was so, that when he had turned his back to goe from Samuel, God gaue him another heart: and all those tokens came to passe that same day.
10 And when they came thither to the hill, behold, the company of Prophets meete him, and the Spirit of God came upon him, and he prophesied among them.

11 Therefore all the people that knewe him before, when they saw that he prophesied among the Prophets, saide eche to other, What is come vnto the sonne of Kish? Is Saul also among the Prophets?

12 And one of the same place answered, and said, One man to his neighbour, Is this that is come vnto the sonne of Kish? Is Saul also among the Prophets?

13 And when he had made an ende of prophesying, he came to the hie place.

14 And Sauls vncle saide vnto him, and to his servaunt, Whither went ye? And he saide, To seeke the asses: and when we sawe that they were no where, we came to Samuel.

15 And Saulsauncle said unto me, Tell me, I pray thee, what is this that is come vnto the sonne of Kish? Is Saul also among the Prophets?

16 And Saul said vnto his vncle, He tolde vs plainely Samuel said vnto you.

17 And Samuel assembled the people vnto the Lord at Mizpah;

18 And he saide vnto the children of Israel, Thus saith the Lord to Mizpah;

19 but ye have this day rejected your God, who

prophets, then the people said one to another, What is this that is come unto the son of Kish? Is Saul also among the prophets?

12 And one of the same place answered and said, And who is their father? Therefore it became a proverbe, Is Saul also among the prophets?

13 And when he had made an end of prophesying, he came to the high place.

14 And Sauls uncle said unto him and to his servaunt, Whither went ye? And he saide, To seek the asses: and when we saw that they were not found, we came to Samuel.

15 And Sauls uncle said, Tell me, I pray thee, what Samuel said vnto you.

16 Then Saul saide to his vncle, He tolde vs plainely that the asses were founde: but concerning the king, he tolde us not.

17 And Saul called the people together unto the LORD to Mizpah;
And Samuel called the people together unto the LORD to Mizpeh; and said unto the children of Israel, Thus saith the LORD God of Israel, I brought up Israel out of Egypt, and delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all kingdoms that troubled you.

And ye have said unto him, Nay, but set a king over us. Now therefore present yourselves before the LORD by your tribes, and by your thousands.

When he had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was taken. When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Matri was taken, and Saul the son of Kish was taken: and when they sought him, he could not be found.

Therefore they asked of the LORD further, if that man should yet come thither. And the LORD answered, Behold, he hath hid himself among the stuff. And they ran and fetched him thence: and when he stood among the people, he was higher than any of the people from his shoulders and upward.

Then Samuel tolde the people the duetie of the kingdom, whereof Samuel spake, he told him not.

17 And Samuel called the people together unto the LORD to Mizpeh; and said unto the children of Israel, Thus saith the LORD God of Israel, I brought up Israel out of Egypt, and delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the handes of all kingdomes that troubled you.

18 But ye have this day rejected your God, who onely deliuereth you out of all your aduersitie and tribulations: and ye said vnto him, No, but appoint a King ouer vs. Nowe therefore stand ye before the Lord according to your tribes, and according to your thousands.

20 And when Samuel had gathered together all the tribes of Israel, the tribe of Benjamin was taken.

21 Afterwarde he assembled the tribe of Benjamin according to their families, and the familie of Matri was taken. So Saul the sonne of Kish was taken, and when they sought him, he could not be found.

22 Therefore they asked the Lord againe, if that man should yet come thither. And the Lord answered, Beholde, he hath hid himselfe among the stuffe.

23 And they ranne, and brought him thence: and when he stoode among the people, he was hier then any of the people from the shoulders vpwarde.

24 And Samuel saide to all the people, See ye not him, whom the Lord hath chosen, that there is none like him among all the people? and all the people shouted and saide, God saue the King.

25 Then Samuel tolde the people the duetie of the kingdom, and wrote it in a book, and laid it up before the LORD. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

And Saul also went to his house to Gibeah; and of Egypt, and deliuered you out of the hand of the Egyptians, and out of the handes of all kingdomes that troubled you.
24 And Samuel said to all the people, See ye him whom the LORD hath chosen, that there is none like him among all the people? And all the people shouted, and said, God save the king. {God...: Heb. Let the king live}

25 Then Samuel told the people the manner of the kingdom, and wrote it in a book, and laid it up before the LORD. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

26 Saul also went home to Gibeah; and there followed him a band of men, whose heart God had touched,

27 But the wicked men said, How shall this man save us? So they despised him, and brought him no presents: but he held his peace.

28 Then Nahash the Ammonite came up, and besieged Jabesh-gilead: and all the men of Jabesh said unto Nahash, Make a covenant with us, and we will serve thee.

29 But certain sons of Belial said, How shall this be saved? And they despised him, and brought him no presents. But he held his tongue.

30 Then Nahash the Ammonite came up, and encamped against Jabesh-gilead: and all the men of Jabesh said unto Nahash, Make a covenant with us, and we will serve thee.

31 And Nahash the Ammonite answered them, On this condition will I make a covenant with you, that all your right eyes be put out; and I will lay it for a reproach upon all Israel.

32 But the children of Belial said, How shall he save us? So they despised him, and brought him no presents. But he held his tongue.

33 And the elders of Jabesh said unto him, Give us seven days’ respite, that we may send messengers unto all the borders of Israel: and then, if there be none to save us, we will come out to thee.

34 Then came the messengers to Gibeah of Saul, and spake these words in the ears of the people: and all the people lifted up their voice, and wept.

35 And, behold, Saul came following the oxen out of the field; and Saul said, What aileth the people that they weep? And they told him the words of the men of Jabesh.

36 And the spirit of God came mighty upon Saul before the Lord, and Samuel sent all the people away every man to his house.

37 But the wicked men said, How shall this be saved? So they despised him, and brought him no presents: but he held his peace.

Then Nahash the Ammonite came vp, and besieged Jabesh Gilead: and all the men of Jabesh said vnto Nahash, Make a covenant with vs, and we will be thy servants.

2 And Nahash ye Ammonite answered them, On this condition will I make a covenant with you, that I may thrust out all your right eyes, and lay it for a reproach vpon all Israel.

3 To whome the Elders of Iabesh said, Giue vs seven daies respite, and then we will send messengers vnto all the borders of Israel. And all the Elders of Jabesh said vnto Nahash, If thou wilt giue vs this condition, that all your right eyes be put out; and I will lay it for a reproach vpon all Israel.

27 But certain sons of Belial said, How shall he save us? So they despised him, and brought him no presents. But he held his tongue.

26 Saul also went home to Gibeah; and there followed him a band of men, whose hearts God had touched,

25 Then Samuel told the people the manner of the kingdom, and wrote it in a book, and laid it up before the Lord. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

24 And Samuel said to all the people, See ye him whom the LORD hath chosen, that there is none like him among all the people? And all the people shouted, and said, God save the king. {God...: Heb. Let the king live}
12 And the people said unto Samuel, Who is he that shall go out for us? And Saul said unto Samuel, I have determined to go out for thee, because thou wast anointed with the ointment of the LORD.

10 Therefore the men of Jabesh said, Tomorrow we will do according to thine saying.

11 And it was so on the morrow, that Saul put the people in three companies; and they came into the midst of the camp in the morning watch, and smote the Ammonites until the heat of the day: and it came to pass, that they which remained were scattered, so that two of them were not left together.

12 And the people said unto Samuel, Who is he that shall go out for us? And Saul said unto Samuel, I have determined to go out for thee, because thou wast anointed with the ointment of the LORD.

7 And he took a yoke of oxen, and hewed them in pieces, and sent them throughout all the coasts of Israel by the hands of messengers, saying, Whosoever cometh not forth after Saul and after Samuel, so shall his oxen be served. And the fear of the Lord fell on the people, and they came out with one consent.

8 And when he numbered them in Bezek, the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

9 Then they said unto the messengers that came, Thus shall ye say unto the men of Jabesh-gilead, Tomorrow, by the time the sun is hot, ye shall have deliverance. And the messengers came and told the tidings in the ears of the people: and all the people lifted up their voices, and wept.

10 And Saul put the people in three companies; and they came into the midst of the camp in the morning watch, and smote the Ammonites until the heat of the day: and it came to pass, that they which remained were scattered, so that two of them were not left together.

12 And the people said unto Samuel, Who is he that shall go out for us? And Saul said unto Samuel, I have determined to go out for thee, because thou wast anointed with the ointment of the LORD.
said, Shall Saul reign over us? bring the men, that we may put them to death.

13 And Saul said, There shall not a man be put to death this day: for to day the LORD hath wrought salvation in Israel.

14 Then said Samuel to the people, Come, and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.

15 So all the people went to Gilgal, and made Saul King there before the Lord in Gilgal: and there they offered peace offerings before the Lord: and there Saul and all the men of Israel rejoiced exceedingly.

morrow, by that time the sun be hot, ye shall have help. And the messengers came and shewed it to the men of Jabesh; and they were glad. (help: or, deliverance)

10 Therefore the men of Jabesh said, To morrow we will come out unto you, and ye shall do with us all that seemeth good unto you.

11 And when the morowe was come, Saul put the people in three bandes, and they came in vpon the hoste in the morning watche, and slew the Amnonites vntill the heat of the day: and they that remained, were scattered, so that two of them were not left together.

12 Then the people said vnto Samuel, Who is he that said, Shall Saul reigne ouer vs? bring those men that we may slaye them.

13 But Saul said, There shall no man die this day: for to day the Lord hath saued Israel.

14 Then saide Samuel vnto ye people, Come, that we may goe to Gilgal, and renue the kingdome there. Saul and all the men of Israel rejoicd greatly.
And Samuel said unto all Israel, Behold, I have hearkened unto your voice in all that ye said unto me, and have made a king over you.  
2 And now, behold, the king walketh before you: and I am old and gray-headed; and, behold, my sons are with you: and I have walked before you from my childhood unto this day.  
3 Here I am: witness against me before the LORD, and before his anointed. Whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? of whose hand have I received any bribe to blind mine eyes therewith, and will I restore it you?  
4 And they said, Thou hast not defrauded us, nor oppressed us, neither hast thou taken aught of any man's hand.  
5 And he said unto them, The LORD is witness against you, and his anointed is witness this day, that ye have not found aught in my hand. And they answered, He is witness.  
6 And Samuel said unto the people, It is the LORD that advanced Moses and Aaron, and that brought your fathers up out of the land of Egypt.  
7 Now therefore stand still, that I may reason with you before the LORD concerning all the righteous acts of the LORD, which he did to you and to your fathers up out of the land of Egypt.  
8 And now, behold, the king walketh before you: and I am old and gray-headed; and, behold, my sons are with you: and I have walked before you from my childhood unto this day.  
9 For you are not yet returned from the evil ways of your fathers, which have not sought the LORD their God, and the splendour of his Presence was not seen by your fathers.  

**ERV**

1 Samuel then said vnto all Israel, Behold, I haue hearkened vnto your voyce in all that ye sayde vnto mee, and haue appoynted a King ouer you.  
2 Nowe therefore stand still, that I may reason with you before the LORD concerning all the righteous acts of the LORD, which he did to you and to your fathers up out of the land of Egypt.  
3 Beholde, here I am: beare recorde of me before the LORD, and before his Anointed. Whose oxe haue I taken? or whose asse haue I taken? or whome haue I done wrong to? or of whose hand haue I oppressed? whom haue I hurt? or of whose hande haue I receiued any bribe, to blinde mine eyes therewith, and I will restore it you?  
4 Then they sayde, Thou hast done vs no wrong, nor hast hurt vs, neither hast thou taken ought of any mans hand.  
5 And he saide vnto them, The Lord is witnesse against you, and his Anointed is witnesse this day, that yee haue founde nought in mine handes. And they answered, He is witnesse.  
6 Then Samuel sayde vnto the people, It is the Lord that made Moses and Aaron, and that brought your fathers out of the land of Egypt.  
7 Nowe therefore stand still, that I may reason with you before the Lord according to all the righteous-nesse of the Lord, which he shewed to you and to
you before the LORD of all the righteous acts of the LORD, which he did to you and to your fathers.

8 After that Iaakob was come into Egypt, and your fathers cried unto the LORD, then the LORD sent Moses and Aaron which brought your fathers out of Egypt, and made them dwell in this place.

9 And when they forgat the LORD their God, he sold them into the hand of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.

10 And they cried unto the LORD, and said, We have sinned, because we have forsaken the LORD, which he did to you and to your fathers.

11 Therefore the Lord sent Jerubbaal and Bedan and Iriphath, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies, and ye dwelled safe.

12 And when ye saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said unto me, Nay; but a king shall reign over us: when the LORD your God was your king.

13 Now therefore behold the king whom ye have chosen, and whom ye have asked for: and, behold, the LORD hath set a king over you.

8 When Jacob was come into Egypt, and your fathers cried unto the LORD, then the LORD sent Moses and Aaron, who brought forth your fathers out of Egypt, and made them dwell in this place.

9 And when they forgat the LORD their God, he sold them into the hand of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.

10 And they cried unto the LORD, and said, We have sinned, because we have forsaken the LORD, which he did to you and to your fathers.

11 Therefore the Lord sent Jerubbaal and Bedan and Iriphath, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies, and ye dwelled safe.

12 Notwithstanding when you saw, that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said vnto me, No, but a King shall reigne over us: when yet the Lord your God was your King.

13 Nowe therefore beholde the King whome yee haue chosen, and whome yee haue desired: loe there therefore delier us out of the handes of our enemies, and we will serue thee.
14 If ye will fear the Lord and serve him, and hearken unto his voice, and not disobey the word of the Lord, both ye and the King that reigneth over you, shall follow the Lord your God.

15 But if ye will not obey the voice of the Lord, but disobey the Lordes mouth, then shall the hand of the Lord be upon you, and on your fathers.

16 Nowe also stande and see this great thing which the Lord will doe before your eyes.

17 Is it not nowe wheat harvest? I wil call vnto the Lord, and he shall send thunder and raine, that yee may perceiue and see, howe that your wickednesse is great, which ye haue done in the sight of the Lord in asking you a King.

18 Then Samuel called vnto the Lord, and the Lord sent thunder and raine the same day: and all the people feared the Lord and Samuel exceedingly.

19 And all the people said vnto Samuel, Pray for thy seruaunts vnto the Lord thy God, that we die not: for we haue sinned in asking vs a King, beside all our other sinnes.

20 And Samuel said vnto the people, Fear not. (ye haue indeede done all this wickednesse, yet depart not from following the Lord, but serve the Lord with all your heart,

21 Neither turne yee backe: for that shoulde be after great, which ye haue done in the sight of the Lord in asking you a King.

13 Now therefore behold the king whom ye have chosen, and whom ye have desired! and, behold, the Lord hath set a king over you.

14 If ye will fear the Lord, and serve him, and obey his voice, and not rebel against the commandment of the Lord, then shall both ye and also the king that reigneth over you continue following the Lord your God: {commandment: Heb. mouth} {continue...:}

15 but if ye will not obey the voice of the Lord, or rebel against the commandment of the Lord, then shall the hand of the Lord be against you, as it was against your fathers.

16 Now therefore stand still and see this great thing, which ye haue done in the sight of the Lord in asking you a king.

17 Is it not wheat harvest today? I will call unto the Lord, and he shall send thunder and rain, that ye may perceive and see, howe that your wickednesse is great, which ye haue done in the sight of the Lord, in asking you a King.

18 So Samuel called unto the Lord; and the Lord sent thunder and rain that day: and all the people greatly feared the Lord and Samuel.

19 And all the people said unto Samuel, Pray for thy servants unto the Lord thy God, that we die not: for we haue added unto all our sins this evil, to

20 And Samuel said vnto the people, Fear not. (ye haue indeede done all this evil: yet turn not aside from following the Lord, but serve the Lord with
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 SAMUEL 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>

20 And Samuel said unto the people, Fear not: ye have done all this wickedness: yet turn not aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart; 21 And turn ye not aside: for then should ye go after vain things, which cannot profit nor deliver; for they are vain. 22 For the LORD will not forsake his people for his great Names sake: because it hath pleased the LORD to make you his people. 23 Moreover God forbid, that I should sin against the Lord, and cease praying for you, but I will shew you the good and right way. 24 Only fear the LORD, and serve him in truth with all your heart: for consider how great things he hath done for you. 25 But if ye shall still do wickedly, ye shall perish, both ye, and your King.

Saul nowe had beene King one yeere, and he reigned two yeeres ouer Israel. 2 Then Saul chose him three thousand of Israel: and he reigned two years over Israel, {reigned one...: Heb. the son of Saul reigned one year; and when he had reigned two years over Israel, {two yeeres ouer Israel.} 25 But if ye doe wickedly, ye shall perish, both yee, and your King. 24 Therefore feare you the Lord, and serue him with all your hearts; for consider howe great things he hath done for you.

22 For the Lord will not forsake his people for his 2 great Name’s sake: because it hath pleased the Lord to make you his people.

21 And turn ye not aside: for then should ye go after vain things which cannot profit nor deliver; for they are vain.

20 And Saul blew the trumpet throughout all the land, say-

<p>| Aa | Bb | Cc | Dd | Ee | Ff | Gg | Hh | Ii | Jj | Kk | Ll | Mm | Nn | Oo | Pp | Qq | Rr | Ss | Tt | Uu | Vv | Ww | Xx | Yy | Zz |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 SAMUEL 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>and in mount Bethel, and a thousand were with</td>
<td>in Gibeah of Benjamin: and the rest of the people he sent every one to his tent.</td>
<td>and in mount Bethel, and a thousand were with</td>
</tr>
<tr>
<td>Jonathan in Gibeath of Benjamin: and the rest of the</td>
<td>3 And Jonathan smote the garrison of the Philistines, that was in the hill: and it came to the Philistines ears: and Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Heare, O yee Ebrewes.</td>
<td>Jonathan in Gibeath of Benjamin: and the rest of the</td>
</tr>
<tr>
<td>people he sent every man to his tent.</td>
<td>4 And al Israel heard say, Saul hath destroyed a garrison of the Philistines: wherefore Israel was had in abomination with the Philistines: and the people gathered together after Saul to Gilgal.</td>
<td>people he sent every man to his tent.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And Jonathan smote the garrison of the Philis-</td>
<td>6 When the men of Israel saw that they were in a strait, (for the people were in distress,) then the people hid themselves in caves, and in holds, and in rocks, and in high places, and in pits.</td>
<td>3 And Jonathan smote the garrison of the Philistines, and that Israel also was had in abomination with the Philistines. And the people were called together after Saul to Gilgal. {was}...</td>
</tr>
<tr>
<td>times that was in Geba, and the Philistines heard of</td>
<td>7 And some of the Ebrewes went ouer Iorden vnto the lande of Gad and Gilead: and Saul was yet in Gilgal, and al the people for feare followed him.</td>
<td>4 And all Israel heard say that Saul had smitten a</td>
</tr>
<tr>
<td>it. And Saul blew the trumpet throughout all the land,</td>
<td>8 And he tarried seaven daies, according vnto the time that Samuel had appointed: but Samuel came not to Gilgal, therefore the people were scattered from him.</td>
<td>it. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear. {Geba: or, the hill}</td>
</tr>
<tr>
<td>saying. Let the Hebrews hear. {Geba: or, the hill}</td>
<td>11 And Jonathan smote the garrison of the Philistines, and that Israel also was had in abomination with the Philistines. And the people gathered together after Saul to Gilgal. {was}...</td>
<td>saying. Let the Hebrews hear. {Geba: or, the hill}</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And all Israel heard say that Saul had smitten a</td>
<td>12 And the Philistines gathered themselves together to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the sea shore in multitude: and they came up, and pitched in Michmash, eastward from Bethaven.</td>
<td>4 And all Israel heard say that Saul had smitten a</td>
</tr>
<tr>
<td>garrison of the Philistines, and that Israel also was</td>
<td>13 When the men of Israel saw that they were in a strait, (for the people were distressed,) then the people hid themselves in caves, and in holds, and in rocks, and in towres, and in pittes.</td>
<td>garrison of the Philistines, and that Israel also was</td>
</tr>
<tr>
<td>had in abomination with the Philistines. And the peo-</td>
<td>14 When some of the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead, As for Saul, he was yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.</td>
<td>had in abomination with the Philistines. And the peo-</td>
</tr>
<tr>
<td>ple were called together after Saul to Gilgal. {was}...</td>
<td>15 And Saul sent messengers unto Shiloh, saying, Bring ye up hither my son Jonatam.</td>
<td>ple were called together after Saul to Gilgal. {was}...</td>
</tr>
<tr>
<td>6 When the men of Israel saw that they were in a strait, (for the people were distressed,) then the people hid themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.</td>
<td>16 And now, vnto whom it shall come from the Shiloh that is toward Bethanen, and whom shall I send? And he spake vnto his son Jonathans.</td>
<td>6 When the men of Israel saw that they were in a strait, (for the people were distressed,) then the people</td>
</tr>
<tr>
<td>hid themselves in caves, and in holds, and in pits.</td>
<td>17 And Jonathans horseman passed over against the Philistines, and wounded a man, and brought a man head with a bayonet.</td>
<td>hid themselves in caves, and in holds, and in pits.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Now some of the Hebrews had gone over Jordan to the land of Gad and Gilead: but as for Saul, he was yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.</td>
<td>18 And Jonathans horseman returned, and told his father Saul the tidings.</td>
<td>7 Now some of the Hebrews had gone over Jordan to the land of Gad and Gilead: but as for Saul, he was yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And he tarried seven days, according to the set time that Samuel had appointed: but Samuel came not to Gilgal; and the people were scattered from him.</td>
<td>19 And Jonathans horseman turned again, and told his father Saul the tidings.</td>
<td>8 And he tarried seven days, according to the set time</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And Saul said, Bring hither the burnt offering to me, and the peace offerings. And he offered the burnt offering.</td>
<td>20 And Jonathans horseman turned again, and told his father Saul the tidings.</td>
<td>9 And Saul said, Bring hither the burnt offering to me, and the peace offerings. And he offered the burnt offering.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
9 And Saul said, Bring a burnt offering to me and peace offerings: and he offered a burnt offering.

10 And assone as hee had made an ende of offering the burnt offering, beholde, Samuel came: and Saul went forth to meete him, to salute him.

11 And Samuel said, What hast thou done? Then Saul said, Because I saw that the people was scattered from me, and that thou camest not within the daies appoynted, and that the Philistims gathered themselues together to Michmash,

12 Therefore said I, The Philistims will come downe nowe vpon me to Gilgal, and I have not made supplication vnto the Lord. I was bolde therefore and offered a burnt offring.

13 And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not kept the commandement of the Lord thy God, which he commanded thee: for the Lord had nowe stablished thy kingdome vpon Israel for euer.

14 But nowe thy kingdom shall not continue: the Lord hath sought him a man after his owne heart, an end of offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him. {salute: Heb. bless}

15 And Samuel arose, and gate him vp from Gilgal unto Gibeah of Beniamin: and Saul numbered the peo-

an end of offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him.

11 And Samuel said, What hast thou done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and that thou camest not within the days appointed, and that the Philistines gathered themselves together at Michmash;

12 therefore said I, Now will the Philistines come down upon me to Gilgal, and I have not entreated the favour of the LORD: I forced myself therefore, and offered the burnt offering.

13 And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not kept the commandment of the LORD thy God, which he commanded thee: for now would the LORD have established thy kingdom upon Israel for ever.

14 But now thy kingdom shall not continue: the LORD hath sought him a man after his own heart.
16 And Saul and Jonathan his son, and the people that were present with them, abode in Geba of Benjamin: but the Philistines encamped in Michmas.

17 And there came out of the host of the Philistines three companies: one company turned unto the way that leadeth to Ophrah, unto the land of Shual:

18 And another company turned the way to Bethhoron: and another company turned the way of the border that looketh down upon the valley of Zeboim toward the wilderness.

19 Now there was no smith found throughout all the land of Israel: for the Philistines said, Lest the Hebrews make them swords or spears:

20 But all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his share, his mattock, and his axe, and his weeding hook.

21 Yet they had a file for the mattocks, and for the mattocks, and for the picke forkes, and for the axes, and for to sharpen the goades.

22 So it came to pass in the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people that were with Saul and Jonathan: but with Saul and with Jonathan his son was there found.

23 And the garrison of the Philistines went out unto the pass of Michmas.
Now it came to pass upon a day, that Jonathan the sonne of Saul sayde vnto the yong man that bare his armour, Come and let vs goe over towarde the Philistims garison, that is yoner side, but he tolde not his father.

2 And Saul taried in the uttermost part of Gibeah under a pomegranate tree which was in Migron: and the people that were with him were about sixe hundreth men;

3 And Ahiah the sonne of Ahitub, Ichabods broth, the sonne of Phinehas, the sonne of Eli, the LORD'S priest in Shiloh, wearing an ephod: And the people knewe not that Jonathan was gone. {Ahiah: called Ahimelech}

4 And between the passes, by which Jonathan sought to goe over unto the Philistines garison, there was a sharpe coulters, and for the forks, and for the axes, and to sharpen the goads. {a file: Heb. a file with mouths}

5 The one crag rose up on the north in front of Geba.
6 And Jonathan said to the young man that bare his armour, Come and let us goe over unto the garrison of these uncircumcised: it may be that the LORD will work for us: for there is no restraint to the LORD to save by many or by few.

7 And his armourbearer said unto him, Do all that was there founde.

23 And the garison of the Philistines came out to the passage of Michmash.
4 And between the passages, by which Jonathan sought to go over unto the Philistines' garrison, was a sharp rock on the one side, and a sharp rock on the other side: and the name of the one was Bozez, and the name of the other Seneh.

5 The forefront of the one was situate northward over against Michmash, and the other southward over against Gibeath. {forefront: Heb. tooth}

6 And Jonathan said to the young man that bare his armour, Come, and let us go over unto the garrison of these uncircumcised: it may be that the LORD will work for us: for there is no restraint to the LORD to save by many or by few.

7 And his armourbearer said unto him, Do all that is in thine heart: goe where it pleaseth thee: turn thee; behold, I am with thee according to thy heart.

8 Then said Jonathan, Behold, we will pass over unto the forefront of the one that is situate northward unto Gibeah.

9 If they say thus unto us, Tarry until we come to you; then we will stand still in our place, and will not go up unto them.

10 But if they say thus, Come up unto us; then we will go up: for the LORD hath delivered them into our hand: and this shall be a sign unto us.

11 So they both shewed themselves unto the men, and we will discover ourselves unto them.

12 And the men of the garrison answered Jonathan and his armourbearer, and said, Come up to us, and we will shew you a thing. And Jonathan said unto his armourbearer, Come up after me: for the LORD hath shewed us this day the thing that he will do.

13 And Jonathan climbed up upon his hands and upon his feet, and his armourbearer after him: and they fell before Jonathan; and his armourbearer slew them after him.

14 And they fell before Jonathan; and his armourbearer slew upon his feet, and his armourbearer after him: and 13 And Jonathan climbed up upon his hands and delivered them into the hand of Israel.

10 But if they say, Come vp unto vs, then we will goe vp: for the LORD hath deliuered them into our hande: and this shall be a signe vnto vs.

11 So they both shewed themselves vnto these men, and we will discover ourselves vnto them.

12 And the men of the garrison answered Jonathan and his armourbearer, and said, Come up to us, and we will shew you a thing. And Jonathan said unto his armourbearer, Come up after me: for the LORD hath delivered them into our hand: and this shall be a signe unto us.

13 And he that bare his armour, said vnto him, Doe all that is in thine heart: goe where it pleaseth thee:

14 And that first slaughter, which Jonathan and his armourbearer made, was about twenty men within as
21 Now the Hebrews that were with the Philistines and there was a very great discomfiture. And Saul and all the people that were with him and his armourbearer, and said, Come up to us, and we will shew you a thing. Then Jonathan said vnto his armour bearer, Come vp after me: for the Lord hath deliuered them into the hand of Israel.

13 So Jonathan went vp ypon his hands and vpon his feete, and his armour bearer after him: and some fell before Jonathan, and his armour bearer sware others after him.

14 So the first slaughter which Jonathan and his armurbearer made, was about twenty men, as it were half a furrow's length in an acre of land. 

15 And there was trembling in the hoste, and in the field, and among all the people: the garison also, and the spoilers, they also trembled, and the earth quaked: so it were half a furrow of an acre of land, which a yoke of oxens plowe.

16 Then the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looke; and, behold, the multitude melted away, and they went hither and thither.

17 Then said Saul vnto the people that were with him, Search nowe and see, who is gone from vs. And when they had nombred, behold, Jonathan and his armurbearer were not there.

18 And Saul said vnto Ahiah, Bring hither the Arke of God (for the Arke of God was at that time with the priest, Withdraw thine hand.

19 And it came to pass, while Saul talked unto the people that were with him, and his armurbearer were not there.
19 And while Saul talked unto the Priest, the noyse
that was in the hoste of the Philistims, spred farther
abroade, and encreased: therefore Saul said vnto the
Priest, Withdraw thine hand.
20 And Saul was assembled with all the people that
were with him, and they came to the battell: and be-
hold, euery mans sword was against his fellow, and
there was a very great discomfiture.
21 Moreover, the Ebrewes that were with the Phil-
istims beforetime, and were come with them into all
partes of the hoste, euen they also turned to be with
the Israelites that were with Saul and Jonathan.
22 Also all the men of Israel which had hid them-
selues in mount Ephraim, when they heard, that the
Philistims were fled, they followed after them in the
battell.
23 And so the Lord saued Israel that day: and the
battell continued vnto Beth-auen.
24 And at that time the men of Israel were pressed
with hunger: for Saul charged the people with an
othe, saying, Cursed be the man that eateth food
till night, that I may be auenged of mine enemies: so
none of the people tasted any sustenance.
25 And all they of the land came to a wood, where
hony lay vpon the ground.
24 And the men of Israel were distressed that day:
25 And all they of the land came to a wood; and there was honey upon the ground.
26 And when the people were come into the wood,
27 But Jonathan heard not when his father charged
28 Then answered one of the people, and said, Thy father made the people to swear, saying, Cursed be the man that eateth sustenance this day: and the people were faint.
29 Then said Jonathan, My father hath troubled the land: see, I pray you, how mine eyes were made clear, because I have tasted a little of this honey:
30 How much more, if haply the people had eaten freely today of the spoil of their enemies which they found? for now hath there been no great slaughter among the Philistines?
31 And they smote of the Philistines that day from Michmash to Aijalon: and the people were very faint.
32 So the people turned to the spoil, and took sheepe, and oxen, and calves, and slew them on the ground: and the people did eate them with the blood.
33 Then they told Saul, saying, Behold, the people sin against the LORD, in that they eat with the blood. And all the people brought every man his ox with him that night, and slew them there.
34 And Saul said, Disperse yourselves among the people, and say unto them, Bring me hither every man his ox, and every man his sheep, and slay them here, and eat; and sin not against the LORD in eating with the blood. And all the people brought every man his ox with him that night, and slew them there.
35 And Saul built an altar unto the LORD; the same was the first altar that he built unto the LORD.
31 And they smote the Philistines that day from Michmash to Aijalon; and the people were very faint.

32 And the people flew upon the spoil, and took sheep, and oxen, and calves, and slew them on the ground: and the people did eat with the blood.

33 Then they told Saul, saying, Behold, the people are very faint: and Jonathan told him, and said, Ye have trespassed: roll a great stone vnto me this day. (transgressed: or, dealt treacherously)

34 And Saul said, Let us goe downe after the Philistimes by night, and spoile them vntill the morning shine, and let vs not leaue a man of them. And they saide, Doe whatsoeuer thou thinkest best. Then saide the Priest, Let vs drawe neere hither vnto God.

35 Then Saul made an altar vnto the Lord, and that was the first altar that he made vnto the Lord.

36 And Saul said, Let vs goe downe after the Philistimes by night, and spoile them vntill the morning light, and let us not leaue a man of them. And they said, Do whatsoever seemeth good unto thee. Then said the priest, Let us draw near hither unto God.

37 And Saul asked counsel of God, Shall I goe downe after ye Philistimes? wilt thou deliuer them into the hands of Israel? But he answered him not at that time.

38 And Saul said, All ye chiefe of the people, come ye hither, and knowe, and see by whom this sinne is done this day.

39 Then they told Saul, saying, Behold, the people: and know and see wherein this sin hath been this day.

40 Then said he unto all Israel, Be ye on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. And the people said unto Saul, Do what seemeth good unto thee.

41 Therefore Saul said unto the LORD, the God of Israel, Shew the right. And Jonathan and Saul were taken by lot: but the people escaped.

42 And Saul said, Cast lots between me and Jonathan my son. And Jonathan was taken.

43 Then Saul said to Jonathan, Tell me what thou hast done. And Jonathan told him, and said, I did
certainly taste a little honey with the end of the rod that was in mine hand; and, lo, I must die.

44 And Saul said, God do so and more also: for thou shalt surely die, Jonathan.

45 And the people said unto Saul, Shall Jonathan die, who hath so mightily delivered Israel? God forbid: as the LORD liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people delivered Jonathan that he died not.

46 Then Saul came up from the Philistines: and the Philistines went to their own place.

47 So Saul held the kingdom over Israel, and
And the people said unto Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? And he gathered an host, and smote the Amalekites, and delivered Israel out of the hands of them that spoiled them. 

Now the sons of Saul were Jonathan, and Ishui, and Melchishua: and the names of his two daughters, the elder was called Merab, and the younger was named Michal. 

And the name of Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz: and the name of the captain of his host was Abner, the son of Ner, Saul's uncle. 

And Kish was the father of Saul; and Ner the father of Abner was the son of Abiel. 

And there was sore war against the Philistines all the days of Saul: and when Saul saw any mighty man, or any valiant man, he took him unto him.
And Samuel also said unto Saul, The LORD sent me to anoint thee to be king over his people, over Israel: now therefore hearken thou unto the voice of the words of the Lord.

2 Thus saith the LORD of hosts, I remember that which Amalek did to Israel, how he set himself against him in the way, when he came up out of Egypt.

3 Now go and smite Amalek, and utterly destroy all that they have, and spare them not; but slay both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.

4 And Saul summoned the people, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.

5 And Saul came to the city of Amalek, and laid wait in the valley.

6 And Saul said unto the Kenites, Go, depart, get down from among the Amalekites, lest I destroy you with them: for ye shewed kindness to all the children of Israel, when they came up out of Egypt. So the Kenites departed from among the Amalekites.

7 And Saul Smote the Amalekites, from Havilah as thou goest to Shur, that is before Egypt.

8 And he took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the

Afterward Samuel said vnto Saul, The Lord sent me to anoint thee King ouer his people, ouer Israel: nowe therefore obey the voyce of the words of the Lord.

2 Thus saith the Lord of hostes, I remember what Amalek did to Israel, howe they laide waite for the in ye way, as they came vp from Egypt.

3 Nowe therefore goe, and sinite Amalek, and destru ye al that perteyneth vnto them, and haue no compassion on them, but slay both man and woman, both infant and suckling, both oxe, and sheepe, both camell, and asse.

4 And Saul assembled ye people, and nombred them in Telaim, two hundreth thousande footemen, and ten thousand men of Iudah.

5 And Saul came to a citie of Amalek, and set watch at the riwer. {laid...: or, fought}

6 And Saul said vnto the Kenites, Goe, depart, and get you downe from among the Amalekites, lest I destroy you with them: for ye shewed mercie to all the children of Israel, when they came vp from Egypt. So the men departed from among the Amalekites.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 SAMUEL 15</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 And Saul smote the Amalekites from Havilah until thou comest to Shur, that is over against Egypt.</td>
<td>Egypt: and the Kenites departed from among the Amalekites.</td>
<td>7 And Saul smote the Amalekites from Havilah as thou comest to Shur, that is before Egypt,</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And he took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.</td>
<td>and destroyed all the people with the edge of the sword.</td>
<td>8 And took Agag the King of the Amalekites alive,</td>
</tr>
<tr>
<td>9 But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, and of the fatlings, and the lambs, and all that was good, and would not utterly destroy them: but every thing that was vile and refuse, that they destroyed utterly.</td>
<td>9 But Saul and the people spared Agag, and the better sheepe, and the oxen, and the fat beasts, and the lambs, and all that was good, and they would not destroy them: but every thing that was vile and nought worth, that they destroyed.</td>
<td>9 But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, and of the fatlings,</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Then came the word of the LORD unto Samuel, saying,</td>
<td>10 Then came the word of the Lord vnto Samuel, saying,</td>
<td>10 Then came the worde of the Lord vnto Samuel,</td>
</tr>
<tr>
<td>11 It repenteth me that I have set up Saul to be king: for he is turned back from following me, and hath not performed my commandments. And Samuel was mooved, and cried vnto the Lord all night.</td>
<td>11 It repenteth me that I have made Saul King: for he is turned from following me, and hath not performed my commandments. And Samuel was mooved, and cried vnto the Lord all night.</td>
<td>11 It repenteth me that I have set up Saul to be king: for he is turned back from following me, and hath not performed my commandments. And Samuel was mooved, and cried vnto the Lord all night.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And when Samuel rose early to meet Saul in the morning, it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and, behold, he set him up a monument, and is gone about, and passed on, and gone down to Gilgal.</td>
<td>12 And when Samuel arose early to meet Saul in the morning, one tolde Samuel, saying, Saul is gone to Carmel: and beholde, he hath made him there a place, from whence he returned, and departed, and is gone downe to Gilgal.</td>
<td>12 And when Samuel rose early to meet Saul in the morning, it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and, behold, he set him up a place, from whence he returned, and departed, and is gone down to Gilgal.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And Samuel came to Saul, and Saul said unto him, Blessed be thou of the LORD; I have performed the commandment of the LORD.</td>
<td>13 Then Samuel came to Saul, and Saul said vnto him, Blessed be thou of the Lord, I haue fulfilled the commandement of the Lord.</td>
<td>13 Then Samuel came to Saul, and Saul said vnto him, Blessed be thou of the Lord, I haue fulfilled the commandement of the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And Samuel said, What meaneth then this bleating of the sheep in mine ears, and the lowing of the oxen which I hear?</td>
<td>14 And Samuel said, What meaneth this bleat of the sheep in mine ears, and the lowing of the</td>
<td>14 And Samuel said, What meaneth then this bleating of the sheep in mine ears, and the lowing of the</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And Saul said, They have brought them from the Amalekites: for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice unto the LORD</td>
<td>15 Saul said, They have brought them from the Amalekites: for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice unto the LORD</td>
<td>15 Saul said, They have brought them from the Amalekites: for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice unto the LORD</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>1 SAMUEL 15</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>14 But Samuel said, What meaneth then the beat-</td>
<td>14 נושא, מה היה ה-</td>
<td>14 But Samuel said, What meaneth then the beat-</td>
</tr>
<tr>
<td>ing of the sheepe in mine caires, and the lowing</td>
<td>אלי שלたら את התאר</td>
<td>ing of the oxen which I heare?</td>
</tr>
<tr>
<td>of the oxen, to sacrifice unto the LORd thy God;</td>
<td>אלי שלたら עלאי את התאר</td>
<td>15 And Saul answered, They have brought thee</td>
</tr>
<tr>
<td>and the rest we have utterly destroyed.</td>
<td>אלי שלラー עלאי את התאר</td>
<td>from the Amalekites: for the people spared the best</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then Samuel said unto Saul, Stay, and I will</td>
<td>את אנשי אלם</td>
<td>of the sheepe, and of the oxen to sacrifice them vnto</td>
</tr>
<tr>
<td>tell thee what the LORd hath said to me this night.</td>
<td>את אנשי אלם</td>
<td>the Lord thy God, and the remnant we de-</td>
</tr>
<tr>
<td>And he said unto him, Say on.</td>
<td>את אנשי אלם</td>
<td>stroyed.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And Samuel said, When thou wast little in thine</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>16 Againe Samuel saide to Saul, Let me tell thee</td>
</tr>
<tr>
<td>own sight, wast thou not made the head of the</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>what the Lord hath saide to me this night. And he</td>
</tr>
<tr>
<td>tribes of Israel, and the LORD anointed thee king</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>said vnto him, Say on.</td>
</tr>
<tr>
<td>over Israel? And the LORD anointed thee king</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>17 Then Samuel said, When thou wast little in</td>
</tr>
<tr>
<td>over Israel?</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>thine owne sight, wast thou not made the head of</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the LORD sent thee on a journey, and</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>the tribes of Israel? for the Lord anointed thee King</td>
</tr>
<tr>
<td>said, Go and utterly destroy the sinners the Amale-</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>over Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>kites, and fight against them until they be consumed.</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>18 And the Lord sent thee on a journey, and said,</td>
</tr>
<tr>
<td>19 wherefore then didst thou not obey the voice of</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>Goe, and destroy those sinners the Amalekites,</td>
</tr>
<tr>
<td>the LORD, but didst fly upon the spoil, and didst evil in</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>and have utterly destroyed the Amalekites.</td>
</tr>
<tr>
<td>the sight of the LORD?</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>20 And Saul said vnto Samuel, Yea, I have obeyed</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And Saul said unto Samuel, Yea, I have obeyed</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>the voice of the Lord, and have gone the way which</td>
</tr>
<tr>
<td>the voice of the LORD, and have gone the way which</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>the Lord sent me, and have brought Agag the king</td>
</tr>
<tr>
<td>the LORD sent me, and have brought Agag the king</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.</td>
</tr>
<tr>
<td>of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>21 But the people took of the spoyle, sheepe, and</td>
</tr>
<tr>
<td>21 But the people took of the spoil, sheep and oxen,</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>21 But the people tooke of the spoyle, sheepe, and</td>
</tr>
<tr>
<td>the chief of the things which should have been utterly</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>destroyed, to sacrifice unto the LORD thy God in</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>22 And Saul said, Hath the LORD as great de-</td>
</tr>
<tr>
<td>thy God; and the rest we have utterly destroyed.</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>light in burnt offerings and sacrifices, as in obeying</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then Samuel said unto Saul, Stay, and I will</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>the voice of the LORD? Behold, to obey is better</td>
</tr>
<tr>
<td>tell thee what the LORD hath said to me this night.</td>
<td>ואת אנשי אלם</td>
<td>than sacrifice, and to hearken than the fat of rams.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
22 And Samuel said, Hath the LORD as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, and to hearken is better than the fat of rams.

23 For rebellion is as the sin of witchcraft, and stubbornness is as iniquity and idolatry. Because thou hast rejected the word of the LORD, he hath also rejected thee from being king.

24 And Saul said unto Samuel, I have sinned: for I have transgressed the commandment of the LORD, and the words: because I feared the people, and obeyed their voice.

25 Now therefore, I pray thee, take away my sin, and turn again with me, that I may worship the LORD.

26 But Samuel said unto Saul, I will not return with thee: for thou hast rejected the word of the LORD, and the LORD hath rejected thee from being king over Israel.

27 And as Samuel turned about to go away, he laid hold upon the skirt of his mantle, and it rent.

28 And Samuel said unto him, The LORD hath rent the kingdom of Israel from thee this day, and hath given it to a neighbour of thine, that is better than thou.

29 And also the Strength of Israel will not lie nor repent: for he is not a man, that should repent.

30 Then he said, I have sinned: yet honour me now, I pray thee, before the elders of my people, and before Israel, and turn again with me, that I may worship the LORD thy God.
29 And also the Strength of Israel will not lie nor repent: for he is not a man, that he should repent.

30 For in deed the strength of Israel will not lie nor repent: for he is not a man that hee should repent.

31 Then he said, I have sinned: yet honour mee now, and before the Elders of my people, and before Israel, and turne againe with mee, that I may worship the LORD thy God.

32 Then he saide, I haue sinned: but honour mee, I pray thee, before the Elders of my people, and before Israel, and turne againe with mee, that I may worship the Lord thy God.

33 And Saul worshipped the LORD.

34 Then said Samuel, Bring ye hither to me Agag ye King of the Amalekites. And Agag came unto him delicately. And Agag said, Surely the bitterness of death is past.

35 And Samuel said, As thy sword hath made women childless, so shall thy mother bee childless among other women. And Samuel hewed Agag in pieces before the Lord in Gilgal.

36 Then Samuel went to Ramah; and Saul went vp to his house to Gibeah of Saul.

37 Then Samuel came no more to see Saul until the day of his death: nevertheless Samuel mourned for Saul: and the LORD repented that he had made Saul king over Israel.
And the LORD said unto Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from being king over Israel? fill thine horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Bethlehemite: for I have provided me a king among his sons.

2 And Samuel said, How can I go? if Saul hear it, he will kill me. And the LORD said, Take an heifer with thee, and say, I am come to sacrifice unto the LORD. [v. 3: {combing: Heb. meeting}]

3 And call Jesse to the sacrifice, and I will shew thee what thou shalt do: and thou shalt anoint unto me him whom I name unto thee.

4 And Samuel did that which the LORD spake, and came to Bethlehem. And the elders of the city trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?

5 And he answered, Peaceably: I am come to doe sacrifice to the Lord. [v. 6: {with thee: Heb. in thine hand}]

6 And it came to pass, when they were come, that he looked on Eliab, and said, Surely the LORD'S anointed is before him.

7 But the LORD said vnto Samuel, Looke not on his countenance, nor on the height of his stature; because the LORD seeth not as man seeth: for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart.

8 And Samuel said, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thine horn with oyle, and come, I will send thee to Ishai the Bethlehamite: for I haue prouided mee a King among his sonnes.

9 And the LORD said unto Samuel, Go, anoint him: for he is the one whom I name vnto thee.

10 But the LORD said vnto Samuel, How long wilt thou remainere in Bethleham? I haue provided thee a king among his sonnes.

11 So Samuel did that the Lord bade him, and came, I will send thee to Jesse the Bethlehemite.

The Lord then saide vnto Samuel, Howe long wilt thou mourn for Saul, seeing I haue cast him away from reigning ouer Israel? fill thine horn with yole and come, I will sende thee to Ishai the Bethlehemite: for I haue prouided mee a King among his sonnes.

58 And the LORD said unto Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from being king over Israel? fill thine horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Bethlehemite: for I have provided me a king among his sons.

2 And Samuel said, How can I go? if Saul hear it, he will kill me. And the LORD said, Take an heifer with thee, and say, I am come to sacrifice to the LORD. [v. 3: {combing: Heb. meeting}]

3 And call Jesse to the sacrifice, and I will shew thee what thou shalt do: and thou shalt anoint unto me him whom I name unto thee.

4 And Samuel did that which the LORD spake, and came to Bethlehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?

5 And he answered, Peaceably: I am come to doe sacrifice to the Lord. [v. 6: {with thee: Heb. in thine hand}]

6 And it came to pass, when they were come, that he looked on Eliab, and said, Surely the LORD'S anointed is before him.

7 But the LORD said vnto Samuel, Looke not on his countenance, nor on the height of his stature; because the LORD seeth not as man seeth: for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart.

8 And Samuel said, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning ouer Israel? fill thine horn with oyle, and come, I will send thee to Ishai the Bethlehamite: for I haue prouided thee a king among his sonnes.

9 And the LORD said unto Samuel, Go, anoint him: for he is the one whom I name vnto thee.

10 But the LORD said vnto Samuel, How long wilt thou remainere in Bethleham? I haue provided thee a king among his sonnes.

11 So Samuel did that the Lord bade him, and came, I will send thee to Jesse the Bethlehemite.
as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart. {outward...: Heb. eyes}

8 Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, Neither hath the LORD chose this.

9 Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither hath the L ORD chosen this.

10 Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And he said, Neither hath the L ORD chosen this.

11 And Samuel said unto Jesse, Are here all thy children? And he said, There remaineth yet the youngest, and, behold, he keepeth the sheep. And Samuel said unto Jesse, Send and set him: for we will not sit downe, till he be come hither.

12 And he sent, and brought him in: and he was ruddy, and withal of a beautiful countenance, and goodly to look to. And the L ORD said, Arise, anoint him: for this is he. {of a...: Heb. fair of eyes}

13 Then Samuel took the horn of oil, and anointed him: for this is he. {of a...: Heb. fair of eyes}

14 But the Spirit of the L ORD departed from Saul, and an evil spirit from God troubleth thee.

15 And Saul’s servants said unto him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.
16 Let our Lord therefore command thy servants, that are before thee, to seek a man that is a cunning player upon the harp: that when the evil spirit of God cometh upon thee, he may play with his hand, and thou maist be eased.

17 Saul then said unto his servants, Prouide me a man, I pray you, that can play well, and bring him to me.

18 Then answered one of his servants, Behold, I haue seene a sonne of Ishai, a Bethlehemite, that is cunning in playing, and a mighty valiant man, and a man of warre and wise in matters, and a comely person, and the Lord is with him.

19 Wherefore Saul sent messengers vnto Ishai, and said, Send me Dauid thy sonne which is with the sheepe.

20 And Jesse took an ass laden with bread and a flagon of wine and a kidde, and sent them by the hand of Dauid his sonne vnto Saul.

21 And Dauid came to Saul, and stood before him: and he loved him verie well, and he was his armour bearer.

22 And Saul sent to Jesse, saying, Let Dauid nowe remaine with me: for he hath found fauour in my sight.

15 And Saul's servants said unto him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.

16 Let our lord now command thy servants, which are before thee, to seek out a man who is a cunning player on the harp: and it shall come to pass, when the evil spirit from God is upon thee, that he shall play with his hand, and thou shalt be well.

17 And Saul said unto his servants, Provide me now a man that can play well, and bring him to me.

18 Then answered one of the young men, and said, Behold, I have seene a son of Jesse the Beth-lehemite, that is cunning in playing, and a mighty man of valour, and a man of war, and prudent in speech, and a comely person, and the LORD is with him.

19 Wherefore Saul sent messengers unto Jesse, and said, Send me David thy son, which is with the sheep.

20 And Jesse took an ass laden with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent them by David his son unto Saul.

21 And David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armour bearer.

22 And Saul sent to Jesse, saying, Let David nowe remaine with me: for he hath found fauour in my sight.
22 And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me; for he hath found favour in my sight.

23 And it came to pass, when the evil spirit from God was upon Saul, that David took an harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was eased: for the evil spirit departed from him.

Now the Philistines gathered together their armies to battle, and they were gathered together at Socoh, which belongeth to Judah, and pitched between Sochoh and Azekah, in Ephes-dammim. {set...: Heb.}

2 And Saul and the men of Israel were gathered together on the one side, and Israel stood on a mountain on the other side: and there was a valley between them.

3 And the Philistines stood on a mountain on the one side, and Israel stood on a mountain on the other side: and there was a valley between them.

4 And there went out a champion out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height was six cubites and a span.

5 And he had an helmet of brass upon his head, and a coat was five thousand shekels of brass. {armed: Heb.}

6 And he had greaves of brass upon his legs, and a shield-bearer went before him.

7 And the staff of his spear was like a weaver’s beam; and his spear’s head weighed six hundred shekels of iron: and his shield-bearer went before him.

8 And he stood and cried unto the armies of Israel,
16 And the Philistine drew near morning and even.

7 And the shaft of his spear was like a weavers beam: and his speare head weyed sixe hundreth shekels of yron: and one bearing a shielde went before him.

8 And he stood and cried against the armies of Israel, and saide vnto them, Why are yee come to set your battell in array? am not I a Philistim, and ye servants to Saul? chuse you a man for you, and let him come downe to me.

9 If he be able to fight with me, and kill me, then shall ye be our servants, and serve us.

10 Also the Philistim saide, I defie the hoste of Israel this day: giue mee a man, that we may fight together.

11 When Saul and all Israel heard those wordes of the Philistim, they were discouraged, and greatly afraide.

12 Nowe this Dauid was the sonne of an Ephrathite of Beth-lehemjudah, named Ishai, which had eight sons: and this man was taken for an olde man in the days of Saul.

13 And the three eldest sonnes of Ishai went and followed Saul to the battle: and the names of his three sons that went to the battle were Eliab the firstborn, and next unto him Abinadab, and the third Shammah.

14 And David was the youngest: and the three eldest followed Saul.

15 Now David went to and fro from Saul to feed his father’s sheep at Beth-lehem.

16 And the Philistine drew near morning and even.

and said unto them, Why are ye come out to set your battle in array? am not I a Philistine, and ye servants to Saul? choose you a man for you, and let him come down to me.

9 If he be able to fight with me, and to kill me, then shall ye be our servants, and serve us.

10 And the Philistine said, I defy the armies of Israel, and saide vnto them, Why are yee come to set your battell in aray? am not I a Philistim, and you servaunts to Saul? chuse you a man for you, and let him come downe to me.

If he be able to fight with me, and kill me, then shall ye be our servants, and serve us. but if I prevail against him, and kill him, then shall ye be our servants, and serue vs.

11 When Saul and all Israel heard those wordes of the Philistim, they were discouraged, and greatly afraide.

12 Nowe this Dauid was the sonne of an Ephrathite of Beth-lehemjudah, named Ishai, which had eight sons: and the man went among men for an old man in the days of Saul.
13 And the three eldest sons of Jesse went and fol-
lowed Saul to the battle: and the names of his three 
sons that went to the battle were Eliab the firstborn, 
and next unto him Abinadab, and the third Shammah. 
14 And David was the youngest: and the three eldest 
followed Saul.
15 But David went and returned from Saul to feed 
his father's sheep at Bethlehem.
16 And the Philistines drew near morning and even-
ing, and presented himself forty days.
17 And Jesse said unto David his son, Take now 
for thy brethren an ephah of this parched corn, and 
take their pledge.
18 And carry these ten cheeses unto the captain of 
their thousand, and look how thy brethren fare, and 
take their pledge.
19 And carry these ten loaves, and run to the camp to thy brethren; 
and looke howe thy brethren fare, and receiue their pledge.
20 And David rose up early in the morning, and left 
the sheepe with a keeper, and took and went, as Jesse 
had commanded him; and he came to the trench, as the 
host was going forth to the fight, and shouted for the 
battle.
21 For Israel and the Philistines put the battle in ar
ning, and presented himself forty days.
22 And David left the things, which hee bare, vnder 
the handes of the keeper of the cariage, and ranne 
ing, and presented himself forty days.
21 And David spake to the men that stood by him, saying, What shall be done to the man that killeth this Philistine, and taketh away the reproach from Israel? for who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God? 22 And David left his carriage in the hand of the young man, and ran into the army, and said, Who is this? for whom did he tarry in the camp? who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God? 23 And as he talked with them, behold, there came up the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, out of the armies of the Philistines, and spake according to the same words: and David heard them.

24 And he turned away from him toward another, and spake after the same manner: and the people answered him again after the former manner.

25 For every man of Israel said, Saw ye not this man that commeth up? euen to reuile Israel is he come vp: and to him that killeth him, wil the king giue great riches, and will giue him his daughter, yea, and make his fathers house free in Israel. 26 And David spake to the men that stood by him, saying, What shall be done to the man that killeth this Philistine, and taketh away the reproach from Israel? for who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God? 27 And the people answered him after this manner, Heb. from his face

28 And Eliab his eldest brother heard when he spake vnto the men, and Eliab was verie angrie with him. 29 And David said, What have I now done? Is there not a cause?
And Saul said to David, Thou art not able to go against this Philistine to fight with him: for thou art a boy, and he is a man of warre from his youth. 34 And David answered vnto Saul, Thy servant kept his fathers sheepe, and there came a lyon, and likewise a beare, and tooke a sheepe out of the flocke, and tooke it out of his mouth: and when he arose against me, I caught him by the beard, and smote him, and slew him. 36 So thy seruant slue both the lyon, and the beare: therefore this vnircircumcised Philistim shall be as one with whom hast thou left those few sheep in the wilderness? I know thy pride, and the naughtiness of thine heart; for thou art come down that thou mightest see the battle. 29 Then Davieth sayde, What haue I nowe done? Is there not a cause? 30 And hee departed from him into the presence of another, and spake of the same manner, and the people answered him according to the former wordes. 31 And they that heard the wordes which Davieth spake, rehearsed them before Saul, which caused him to be brought. 32 So Davieth said to Saul, Let no mans heart faile him, because of him: thy seruant wil goe, and fight with this Philistim. 33 And Saul sayde to Davieth, Thou art not able to goe against this Philistim to fight with him: for thou art a boye, and he is a man of warre from his youth. 34 And Saul said to David, Go, and the LORD shall be with thee. 38 And Saul clad Davieth with his apparel, and he put an helmet of brass upon his head, and he clad him with his store armours, and with his sword, and with his shoules of brass. 39 And they answered David, and said, Behold, thou art as gods, and not as man, which thou art come down to see the battell. 33 And Saul said to David, Thou art not able to go forth with me to war, let me go and fight with this Philistim. 32 And Davieth said to Saul, Let no man’s heart fail because of him: thy seruant will go and fight with this Philistim. 31 And when the wordes were heard which Davieth spake, they rehearsed them before Saul; and he sent for him. 30 And he turned from him toward another, and spake after the same manner: and the people answered him again after the former manner. 32 And Davieth said to Saul, Let no man’s heart fail because of him: thy seruant will go and fight with this Philistim. 31 And Davieth said to Saul, What haue I nowe done? Is there not a cause? 29 Then Davieth sayde, What haue I nowe done? Is there not a cause?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>I SAMUEL 17</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>35</td>
<td>And I went out after him, and smote him, and deliuered it out of his mouth: and when he arose against me, I caught him by his beard, and smote him, and slew him.</td>
<td>35 And Saul armed David with his armour, and he put an helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail. (armed David:...Heb. clothed David with his clothes)</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Thy servant slew both the lion and the bear: and seeing he hath defied the armies of the living God.</td>
<td>36 And David girded his sword upon his apparel, and his sling was in his hand: and he drew near to the Philistine. And Saul said unto David, Go, and the LORD be with thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>David said moreover, The LORD that delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, he will deliuer me out of the hand of this Philistim. Then Saul sayd vnto Daud, Go, and the Lord be with thee.</td>
<td>37 Moreouer Daud sayd, The Lord that deliuered me out of the pawe of the lyon, and out of the pawe of the beare, he wil deliuer me out of the hand of this Philistim. Then Saul sayd vnto Daud, Go, and the Lord be with thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>And Saul put his rayment vpon Daud, and put an helmet of brasse vpon his head, and put a brigan-dine vpon him.</td>
<td>38 And And Saul armed David with his armour, and he put an helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail. (armed David:...Heb. clothed David with his clothes)</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>Then girded Daud his sword vpon his rayment, and began to go: for he never proued it: and Daud sayde vnto Saul, I can not goe with these: for I am not accustomed. wherefore Daud put them off him.</td>
<td>39 Then took he his staffe in his hand, and chose him fiue smooth stones out of a brooke, and put them in his shepheards bagge or skrippe, and his sling was in his hand, and he drewe neere to the Philistim.</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>And he took his staffe in his hand, and chose him fiue smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd’s bag which he had, even in a scrip; and his sling was in his hand: and he drew near to the Philistim.</td>
<td>40 And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd’s bag which he had, even in a scrip; and his sling was in his hand: and he drew near to the Philistim. (brook: or, valley) (bag: Heb. vessel)</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>And the Philistim came and drew neere vnto David, and the man that bare the shielde went before him.</td>
<td>41 And the Philistim came and drew neere vnto Daud, and the man that bare the shielde went before him.</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>And when the Philistim looked about, and saw David, he disdained him: for he was but a youth, and his apparel was not at all such as other men.</td>
<td>42 Now when the Philistim looked about and saw David, he disdained him: for he was but yong, ruddy, and of a comely face.</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>And the Philistim sayde vnto Daud, Am I a dog, die, and of a comely face.</td>
<td>43 And And Saul armed David with his armour, and he put an helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail. (armed David:...Heb. clothed David with his clothes)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

with a coat of mail.

39 And David girded his sword upon his apparel, and he assayed to go; for he had not proved it. And David said unto Saul, I cannot go with these; for I have not proved them. And David put them off him.

40 And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd’s bag which he had, even in a scrip; and his sling was in his hand: and he drew near to the Philistim. And Saul said unto David, Go, and the LORD be with thee.

41 And the Philistim came and drew neere vnto David, and the man that bare the shielde went before him.

42 Now when the Philistim looked about and saw David, he disdained him: for he was but yong, ruddy, and of a comely face.

43 And the Philistim sayde vnto Daud, Am I a dog, die, and of a comely face.

of them, seeing hee hath railed on the hoste of the liuing God.

37 Moreouer Daud sayd, The Lord that deliuered me out of the pawe of the lyon, and out of the pawe of the beare, he wil deliuer me out of the hand of this Philistim. Then Saul sayd vnto Daud, Go, and the Lord be with thee.

38 And Saul put his rayment vpon Daud, and put an helmet of brasse vpon his head, and put a brigan-dine vpon him.

39 Then girded Daud his sword vpon his rayment, and began to go: for he never proued it: and Daud sayde vnto Saul, I can not goe with these: for I am not accustomed. wherefore Daud put them off him.

40 Then took he his staffe in his hand, and chose him fiue smooth stones out of a brooke, and put them in his shepheards bagge or skrippe, and his sling was in his hand, and he drewe neere to the Philistim.

41 And the Philistim came and drew neere vnto Daud, and the man that bare the shielde went before him.

42 Now when the Philistim looked about and saw David, he disdained him: for he was but yong, ruddy, and of a comely face.

43 And the Philistim sayde vnto Daud, Am I a dog, die, and of a comely face.

49 קִנְיָ֥הּ דָּוִד֙ הַפְּלִשְׁתִּ֣ים אֲלִרְכֶּלֶ֔י וַיַּחְלְקָ֖ה יְשָׁמֵ֣א אָכַ֑ב וַיִֽלְכָּ֖ה הָֽאָלֹֽלַ֗מֶּר)

50 אֵ֥ין חֵ֖רֶב בְּיַֽד־דָּוִ֖ד׃

51 וַיִּמְּלַקְתָּ֥הוּ חַ֖רֶב אֵלִיָּֽהוּ אָֽלִירְכֶּלֶ֖י וַיִֽלְכָּ֗ה כְּשָׁבַ֖הוּ אָלִירְכֶּלֶ֖י;

52 מְזַמְּרִ֥ים כָּרֹ֖ד וַתְּכַלָּ֑מוּ בֶּֽלֶּךָ׃ ס

53 לִבְנֵ֥י עַ֣ר שָׁלֹ֗ם מִלְּכָ֖י אַלּוּרֶֽכֶלֶ֖י פֶּסַחְתָּם בְּשֵׁפַֽר אַדָּֽר׃ ס

54 מִזְמַ֖ר בֵּוֹרֲאֵ֣ים פֶּסַחְתָּם בְּבִיבְּרֵי יַֽמְלֵֽא׃ ס

55 קִנְיָ֥הּ דָּוִד֙ הַפְּלִשְׁתִּ֣ים אֲלִרְכֶּלֶ֔י וַיַּחְלְקָ֖ה יְשָׁמֵ֣א אָכַ֑ב וַיִֽלְכָּ֖ה הָֽאָלֹֽלַ֗מֶּר)

56 הִשְּׁמִ֥ישׁוּ מִלְּכָ֖י אַלּוּרֶֽכֶלֶ֖י פֶּסַחְתָּם בְּשֵׁפַֽר:

57 קִנְיָ֥הּ דָּוִד֙ הַפְּלִשְׁתִּ֣ים אֲלִרְכֶּלֶ֔י וַיַּחְלְקָ֖ה יְשָׁמֵ֣א אָכַ֑ב וַיִֽלְכָּ֖ה הָֽאָלֹֽלַ֗מֶּר)
41 And the Philistine came on and drew near unto
David; and the man that bare the shield went before
him.
42 And when the Philistine looked about, and saw
david, he disdained him: for he was but a youth, and
ruddy, and of a fair countenance.
43 And the Philistine said unto David, Am I a dog,
that thou comest to me with staves? And the Philistine
cursed David by his gods.
44 And the Philistim sayd to Dauid, Come to me,
and I will giue thy flesh vnto the foules of the heau-
en, and to the beastes of the field.
45 Then sayd Dauid to the Philistim, Thou comest
to me with a sword, and with a speare, and with a
shield, but I come to thee in the Name of the Lord
of hostes, the God of the hoste of Israel, whom thou
hast rayled vpon.
46 This day shall the Lord close thee in mine hand,
and I shall smite thee, and take thine head from
thee, and I wil giue the carkeises of the hoste of the
Philistims this daye vnto the foules of the heauen,
and to the beastes of the earth, that all the world may
know that Israel hath a God,
47 And that all this assembly may know, that the
LORD saueth not with sworde nor with speare (for
the battel is the Lords) and he will giue you into our
handes.
48 And when the Philistim arose to come and
drawe neere vnto Dauid, Dauid hasted and ran to
fight against the Philistim.
49 And Dauid put his hande in his bagge, and tooke
out a stone, and slang it, and smote the Philistim in
his forehead, that the stone sticked in his forehead,
dog, that thou comest to me with staves? And the
Philistim cursed Daud by his gods.
44 And the Philistim sayd to Daud, Come to me,
and I will give thy flesh vnto the foules of the heau-
en, and to the beastes of the field.
45 Then sayd Daud to the Philistim, Thou comest
to me with a sword, and with a speare, and with a
shield, but I come to thee in the Name of the Lord
of hostes, the God of the hoste of Israel, whom thou
hast rayled vpon.
46 This day shall the Lord close thee in mine hand,
and I shall smite thee, and take thine head from
thee, and I wil giue the carkeises of the hoste of the
Philistims this daye vnto the foules of the heauen,
and to the beastes of the earth, that all the world may
know that Israel hath a God,
47 And that all this assembly may know, that the
LORD saueth not with sworde nor with speare (for
the battel is the Lords) and he will give you into our
handes.
48 And when the Philistim arose to come and
drawe neere vnto Daud, Daud hasted and ran to
fight against the Philistim.
49 And Daud put his hande in his bagge, and tooke
out a stone, and slang it, and smote the Philistim in
his forehead, that the stone sticked in his forehead,
And when the Philistines saw that their champion was dead, they fled.

52 And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines, until thou comest to Gai, and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, even unto Gath, and unto Ekron.

53 And the children of Israel returned from chasing after the Philistines, and they spoiled their tents.

54 And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem, and put his armour in his tent.

55 When Saul saw David go forth against the Philistine, he said unto Abner, the captain of his host, Abner, whose son is this young man? And Abner answered, As thy soul liueth, O King, I can not tell.

56 And the king said, Enquire thou whose son the stripling is.

57 And as David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.

58 And Saul said to him, Whose son art thou, thou young man? And David answered, I am the son of thy servant Jesse the Beth-lehemite.
brought it to Jerusalem; but he put his armour in his
tent.

57 And when David was returned from the slaugh-
ter of the Philistim, then Abner took him, and
brought him before Saul with the head of the Philis-
tim in his hand.

58 And Saul saide to him, Whose sonne art thou,
thou yong man? And Daud answered, I am the
sonne of thy seruant Isha the Bethlehemite.

And when he had made an ende of speaking vnto
Saul, the soule of Ionathan was knit with the soule
of Daud, and Ionathan loued him, as his owne soule.

2 And Saul tooke him that day, and woulde not let
him returne to his fathers house.

3 Then Ionathan and Daud made a couenant: for he
spake vnto Saul, that the soule of Ionathan was
knit with the soule of David, and Ionathan loved him
as his owne soule.

4 And Ionathan put off the robe that was vpon him,
cause he loved him as his owne soule.

5 And Daud went out whithersoeuer Saul sent him,
even to his sword, and to his bow, and to his girdle.

6 And it came to pass as they came, when David
returned from the slaughter of the Philistine, that the
women came out of all the cities of Israel, singing
and dancing, to meet king Saul, with timbrels, with
joy, and with instruments of music.

7 And the women sang one to another in their play,
and said, Saul hath slain his hundreds, and David
his ten thousands.
5 And David went out whithersoever Saul sent him, and behaved himself wisely: and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.

6 When they came againe, and Dauid returned from the slaughter of the Philistin, the women came out of all cities of Israel singing and dancing, to meete king Saul, with timbrels, with instruments of joy, and with rebeckes.

7 And the women sang by course in their play, and sayd, Saul hath slyne his thousand, and Dauid his ten thousand.

8 Therefore Saul was exceeding wroth, and the saying displeased him, and he said, They haue ascribed but the kingdome? {displeased him: Heb. was evil in his eyes}

9 And Saul eyed Dauid from that day and forward. {behaved...: or, prospered}

10 And it came to pass on the morowe, that an evil spirite of God came mightily upon Saul, and he prophecied in the midst of the house: and Dauid played with his hand, as he did day by day: and Saul had his spear in his hand.

11 And Saul tooke the speare, and sayd, I will smite Dauid through to the wall. But Dauid avoided out of his presence.

12 And Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the valiant for me. and fight the LORd'S battles. For ter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me. and fight the LORd'S battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the

13 Therefore Saul removed him from him, and Saul cast the spear; for he said, I will smite Dauid even to the wall. And Dauid avoided out of his presence twice.

14 And David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD was with him, and was departed from Saul.

15 And when Saul saw that he behaved himself very wisely, he stood in awe of him.

16 But all Israel and Judah loved Dauid; for he went out and came in before the people.

17 And Saul said to Dauid, Behold, my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me. and fight the LORd'S battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the

18 But wherefore saith the king this thing? {in instruments}

19 And the king's heart was troubled when the king heard speak these words.

20 And the king said, Call me Zavul, and I will shew thee what thy servant will say.

21 And Dauid said unto the king, What hast thou to do with me Zavul? yeld me thine hand, that I may know what thou hast to say.

22 For why shouldest thou scarce to shew me this thing? shouldest thou not be desirous to shew me the kingdom? {displeased him: Heb. was evil in his eyes}

23 And the women answered one another as they played, and said, Saul hath slain his thousand, and Dauid his ten thousands.

24 And Saul was exceeding wroth, and the saying displeased him, and he said, They haue ascribed but the kingdome?

25 and what can he haue more but the kingdome?
12 And Saul was afraid of David, because the Lord was with him, and was departed from Saul.
13 Therefore Saul put him from him, and made him a captain over a thousand, and he went out and in before the people.
14 And David behaved himselfe wisely in all his ways: for the Lord was with him.
15 Wherefore when Saul saw that he was very wise, he was afeard of him.
16 For all Israel and Iudah loued David, because he was a valiant sonne vnto me, and fight the Lordes battels: For all Israel and Iudah loved David, because he was valiant to fight the Lord's battles.
17 And Saul sayd to David, Behold mine eldest daughter Merab, her I will giue thee to wife: onely be thou my sonne in law, and fight the LORD'S battles. {valiant: Heb. a man of valour}
18 And David answered Saul, What am I? and what is my life, or my father's family in Israel, that I should be sonne in law to the King?
19 But it came to pass at the time when Merab Saul's daughter should have been giuen to David, she was giuen vnto Adriel the Meholathite to wife.
20 Then Michal Saul's daughter loued Dauid: and they told Saul, and the thing pleased him.
21 And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her I will giue thee to wife: onely be thou my sonne in law, and fight the LORD’S battles. {valiant: Heb. a man of valour}
22 And Saul commandad his servants, saying, Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son in law.
23 And Saul's servants spake those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you a light thing to be the king's son in law, seeing that I am a poor man, and lightly esteemed?
24 And the servants of Saul told him, saying, On this manner spake David.
25 And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dowry, but an hundred fore-
that she was given unto Abriel the Meholathite to wife.

And Michal Saul’s daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him. {pleased him: Heb. was right in his eyes}

And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David,

Thou shalt this day be my son in law in the one of the twain.

And Saul commanded his servants, saying, Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king’s son in law.

And Saul’s servants spake those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you a light thing to be a king’s son in law, seeing that I am a poor man, and lightly esteemed?

And the servants of Saul told him, saying, On this manner spake David. {On...: Heb. According to these words}

And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dowry, but an hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king’s enemies: for Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king’s son in law. And the days were not expired;

and David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king’s son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.

And Saul saw and knew that the LORD was with David; and Michal Saul’s daughter loved him.

And Saul was yet the more afraid of David; and Saul was David’s enemy continually.

Then the princes of the Philistines went forth: and it came to pass, as often as they went forth, that David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.

KJV

1 SAMUEL 18

GNV

that she was given unto Abriel the Meholathite to wife.

And Michal Saul’s daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him. {pleased him: Heb. was right in his eyes}

And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David,

Thou shalt this day be my son in law in the one of the twain.

And Saul commanded his servants, saying, Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king’s son in law.

And Saul’s servants spake those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you a light thing to be a king’s son in law, seeing that I am a poor man, and lightly esteemed?

And the servants of Saul told him, saying, On this manner spake David. {On...: Heb. According to these words}

And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dowry, but an hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king’s enemies: for Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king’s son in law. And the days were not expired;

and David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king’s son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.

And Saul saw and knew that the LORD was with David; and Michal Saul’s daughter loved him.

And Saul was yet the more afraid of David; and Saul was David’s enemy continually.

Then the princes of the Philistines went forth: and it came to pass, as often as they went forth, that David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 SAMUEL 19</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26 And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king’s son in law: and the days were not expired.</td>
<td>And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king’s son in law: and the days were not expired.</td>
<td>Saul was more afraid of David, and Saul became David’s enemy continually.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king’s son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.</td>
<td>Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king’s son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.</td>
<td>30 Then the princes of the Philistines went forth, at their going forth David behavied himself more wisely than all the servants of Saul, and because his works have been to thee-ward very good:</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And Saul spake to Jonathan his son, and to all his servants, that they should slay David. But Jonathan Saul’s son had a great favour to David.</td>
<td>And Saul spake to Jonathan his son, and to all his servants, that they should slay David. But Jonathan Saul’s son delighted much in David.</td>
<td>Saul became David’s enemy continually.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Then Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David’s enemy continually.</td>
<td>Then Saul spake to Jonathan his son, and to all his servants, that they should slay David. But Jonathan Saul’s son delighted much in David.</td>
<td>29 And Saul sawe, and vnderstoode that the Lord was with David: and Jonathan told David, saying, Saul my father seeketh to kill thee: now therefore, I pray thee, take heed vnto thy selfe vnto the morning, and abide in a secret place, and hide thy selfe:</td>
</tr>
<tr>
<td>30 Then the princes of the Philistines went forth: and Saul saw and knew that the LORD was with David, and that Michal Saul’s daughter loved him.</td>
<td>And Saul spake to Jonathan his son, and to all his servants, that they should slay David. But Jonathan Saul’s son delighted much in David.</td>
<td>28 Then Saul sawe, and vnderstoode that the Lord was with David, and that Michal the daughter of Saul loued him.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And I will go out and stand beside my father in the place, and hide myself:</td>
<td>3 and I will go out and stand beside my father in the field where thou art, and I will commune with my father of thee; and if I see aught, I will tell thee.</td>
<td>30 And when the Princes of the Philistims went forth, at their going forth David behaued himselfe more wisely than all the servants of Saul, so that his name was much set by.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And Jonathan told David, saying, Saul my father seeketh to slay thee: now therefore, I pray thee, take heed to thyselfe until the morning, and abide in a secret place, and hide thyself:</td>
<td>2 And Jonathan told David, saying, Saul my father seeketh to slay thee: now therefore, I pray thee, take heed to thyself until the morning, and abide in a secret place, and hide thyself:</td>
<td>26 And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king’s son in law: and the days were not expired.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against innocent blood, to slay David without a cause?</td>
<td>4 And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, and because his works have been to thee-ward very good:</td>
<td>4 for he put his life in his hand, and smote the Philistine, and the LORD wrought a great victory for all Israel: thou sawest it, and didst rejoice: wherefore then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?</td>
</tr>
<tr>
<td>5 But Jonathan Saul’s son delighted much in David.</td>
<td>5 and I will go out and stand beside my father in the field where thou art, and I will commune with my father of thee; and if I see aught, I will tell thee.</td>
<td>5 for he put his life in his hand, and smote the Philistine, and the LORD wrought a great victory for all Israel: thou sawest it, and didst rejoice: wherefore then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And Saul hearkened unto the voice of Jonathan: and Saul sware, As the LORD liveth, he shall not be put to death.</td>
<td>6 And Saul hearkened unto the voice of Jonathan: and Saul sware, As the LORD liveth, he shall not be put to death.</td>
<td>6 And Saul hearkened unto the voice of Jonathan: and Saul sware, As the LORD liveth, he shall not be put to death.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And Jonathan called David, and Jonathan shewed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as beforetime.</td>
<td>7 And Jonathan called David, and Jonathan shewed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as beforetime.</td>
<td>Then Saul spake to Jonathan his sonne, and to all his seruanthes, that they shoulde kill Davi: but Jonathan Sauls sonne had a great fauour to Davi:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>7 And Jonathan called David, and Jonathan shewed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as beforetime.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And I will go out and stand by my father in the field where thou art, and will commune with my father of thee; and what I see, that I will tell thee.

And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David: because he hath not sinned against thee, and because his works have been to thee-ward very good:

For he did put his life in danger, and slew the Philistine, and the LORD wrought a great salvation for all Israel: thou sawest it, and thou rejoicedst: wherefore then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?

Then Saul hearkened unto the voice of Jonathan, and Saul spake good of David to Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, but his works have been to thee-ward very good.

And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and Jonathan shewed him all those things, and Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as in times past.

And Saul hearkened unto the voice of Jonathan, and Saul hearkened unto the voice of Jonathan, and Jonathan shewed him all those things, and Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as in times past.

Then Saul hearkened unto the voice of Jonathan, and Saul spake good of David to Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, but his works have been to thee-ward very good.

And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and Jonathan shewed him all those things, and Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as in times past.

And Saul hearkened unto the voice of Jonathan, and Saul spake good of David to Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, but his works have been to thee-ward very good.

And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and Jonathan shewed him all those things, and Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as in times past.

And Saul hearkened unto the voice of Jonathan, and Saul spake good of David to Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, but his works have been to thee-ward very good.

And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and Jonathan shewed him all those things, and Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as in times past.

And Saul hearkened unto the voice of Jonathan, and Saul spake good of David to Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, but his works have been to thee-ward very good.

And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and Jonathan shewed him all those things, and Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as in times past.

And Saul hearkened unto the voice of Jonathan, and Saul spake good of David to Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, but his works have been to thee-ward very good.
10 And Saul sought to smite David even to the wall with the javelin; but he slipped away out of Saul’s presence, and he smote the javelin into the wall: and David fled, and escaped that night.

11 Saul also sent messengers unto David’s house, to watch him, and to slay him in the morning: and Michal David’s wife told him, saying, If thou save not thy life to night, to morrow thou shalt be slain.

12 So Michal let David downe through a window: and he went, and fled, and escaped.

13 And Saul sent the messengers againe to see David, and they also prophesied; and Saul sent the messengers againe the third time, and they also prophesied. And Saul sent messengers to take David, saying, Bring him to me in the bed, that I may slay him.

14 And when Saul sent messengers to take David, she said, He is sick.

15 And Saul sent the messengers againe to see David, saying, Bring him to me in the bed, that I may slay him.

16 And when the messengers were come in, behold, there was an image in the bed, with a pillow stuffed with goates heare vnder the head of it, and covered with a clotth. (image: Heb. teraphim)

17 And Saul said vnto Michal, Why hast thou mocked me so, and sent away mine enemie, that he is escaped? And Michal answered Saul, He said vnto me, Let me go; why should I kill thee?

18 So Dauid fled, and escaped, and came to Samuel in Ramah.

19 And it was told Saul, saying, Behold, David is at Naioth in Ramah.

20 And Saul sent messengers to take David: and they also prophesied; and Saul sent messengers again the third time, and they also prophesied.

21 And when it was told Saul, he sent other messengers, and they also prophesied. And Saul sent messengers again the third time, and they also prophesied; but hee turned aside out of Saul’s presence, and he smote the speare against the wall: but Dauid fled, and escaped the same night.

22 Then went he also to Ramah, and came to the great well that is in Secu: and he asked and said, Where are Samuel and David? And one said, Behold, they be at Naioth in Ramah.

23 And he went thither to Naioth in Ramah: and the spirit of God came upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.
18 So David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him: and he and Samuel went and dwelt in Naioth.

19 But one tolde Saul, saying, Beholde, Dauid is at Naioth in Ramah.

20 And Saul sent messengers to take Dauid: and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as appointed over them, the Spirit of God fell vpon the messengers of Saul, and they also prophesied.

21 And when it was tolde Saul, he sent other messengers, and they prophesied likewise. And Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.

22 Then went he himselfe to Ramah, and came to a great well that is in Sechu, and he asked, and sayd, Where are Samuel and Dauid? and one sayd, Behold, they be at Naioth in Ramah.

23 And he went thither to Naioth in Ramah: and the Spirit of God was upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.

24 And he stripped off his clothes also, and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night: therefore they say, Is Saul also among the Prophets?
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>KJV</th>
<th>ERV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3:1</td>
<td>And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what is mine iniquity? and what is my sin before thy father, that he seeketh my life?</td>
<td>And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What haue I done? what is mine iniquitie? and what sinne haue I committed before thy father, that he seeketh my life?</td>
<td>And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what is mine iniquity? and what sin before thy father, that he seeketh my life?</td>
</tr>
<tr>
<td>3:2</td>
<td>And he said unto him, God forbid; thou shalt not die: behold, my father will do nothing either great or small, but that he will shew it me: and why should my father hide this thing from me? it is not so.</td>
<td>And he said unto him, God forbid; thou shalt not die: beholde, my father will do nothing great nor small, but he will shewe it me: and why should my father hide this thing from me? he will not do it.</td>
<td>And he sayde vnto him, God forbid, thou shalt not die: beholde, my father dooth nothing either great or small, and he sayth, Let not Jonathan know this, lest he be sorie: but in deede, as the Lord liueth, and as thy soule liueth, there is but a step betwene me and death.</td>
</tr>
<tr>
<td>3:3</td>
<td>And David sware moreover, and said, Thy father knoweth well that I have found grace in thine eyes; and he saith, Let not Jonathan know this, lest he be sorie: but truly as the LORD liueth, and as thy soul desireth, I will even do it for thee.</td>
<td>And David sware againe and sayd, Thy father knoweth that I haue found grace in thine eyes: therefore he thinketh, Jonathan shall not knowe it, lest he be sorie: but in deede, as the Lord liueth, and as thy soule liueth, there is but a step betwene me and death.</td>
<td>And David sware againe and said, Thy father knoweth that I haue found grace in thine eyes: therefore he thinketh, Jonathan shall not knowe it, lest he be sorie: but in deede, as the Lord liueth, and as thy soule liueth, there is but a step betwene me and death.</td>
</tr>
<tr>
<td>3:4</td>
<td>Then said Jonathan unto David, Whatsoever thy soul desireth, I will do it for thee.</td>
<td>Then said Jonathan vnto David, Whatsoeuer thy soule desireth, I will do vnto thee.</td>
<td>Then said Jonathan vnto David, Whatsoeuer thy soule desireth, I will do vnto thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>3:5</td>
<td>And David said unto Jonathan, Behold, tomorrow is the new moon, and I should not fail to sit with the king at meat: but let me goe, that I may hide myself in the field unto the third day at even.</td>
<td>And David said vnto Jonathan, Behold, to mo rowe is the first day of the moneth, and I shoulde sit with the King at meate: but let me goe, that I may hide myself in the field unto the third day at even.</td>
<td>And David said vnto Jonathan, Behold, to morowe is the first day of the moneth, and I should sit with the King at meate: but let me goe, that I may hide myself in the field unto the third day at euen.</td>
</tr>
<tr>
<td>3:6</td>
<td>If thy father miss me at all, then say, David ear nestly asked leave of me that he might run to Beth-lehem his city: for there is a yearly sacrifice there for all his family.</td>
<td>If thy father at all miss me, then say, David earnestly asked leave of me that he might run to Beth-lehem his city: for it is the yearly sacrifice there for all his family.</td>
<td>If thy father make me of no note, then say, David earnestly asked leave of me that he might run to Beth-lehem his city: for there is a yeerely sacrifice for all that familie.</td>
</tr>
<tr>
<td>3:7</td>
<td>And if he say thus, It is well, thy servant shall have peace: but if he be wroth, then know that evil is de-</td>
<td>And if he say thus, It is well, thy servant shall have peace: but if he be wroth, then know that evil is de-</td>
<td>And if he say thus, It is well, thy servant shall have peace: but if he be wroth, then know that evil is de-</td>
</tr>
</tbody>
</table>
13 And Jonathan answered, God keep that from thee: for if I knewe that wickednesse were concluded of my father to come vpon thee, would not I tell it thee?

10 Then said Davuid to Jonathan, Who shall tell me, or what if thy father answer thee cruelly?

11 And Jonathan said unto Davuid, O Lorde God of Israel, when I have groped my fathers minde to morow at this time, or within this three dayes, and if it be well with Dauid, and I then send not vnto thee, and shew it thee,

9 And Jonathan said, Far be it from thee: for if I knewe that wickednesse were concluded of him.

8 Therefore dealt kindly with thy servant; for thou hast joyned thy seruant into a covenant of the Lorde with thee, notwithstanding, if there be in me iniquitie, slay me thyself; for why shouldest thou bring me to thy father?

7 If he say thus, It is well; thy servant shall have peace: but if he be very wroth, then be sure that evil is concluded of him.

6 Therefore shalt thou deal kindly with thy servant; for thou hast brought thy seruant into a covenant of the Lorde with thee: notwithstanding, if there be in me iniquitie, slay me thy self: for why shouldest thou bring me to thy father?

5 And thou shalt not only while yet I live shew me peace: but if he be angrie, be sure that wickednesse is concluded of him.

4 And if the Lorde shew thee also, and sende thee away, that thou mayest goe in peace: and the Lorde be with thee, as he hath bene with my father.

3 He shew me also, and sende thee away, that thou mayest go in peace: and the Lorde be with thee, as he hath bene with my father.

2 If he say thus, It is well; thy servant shall have peace: but if he be very wroth, then be sure that evil is concluded of him.
22 But if I say thus unto the boy, Behold, the arrows

14 Likewise I require not whiles I live: for I doubt not but thou wilt shew me the mercy of the Lord, that I die not.

15 But I require that thou cut not off thy kindness from me for ever: no, not when the Lord hath destroyed the enemies of David, every one from the earth.

16 So Jonathan made a bond with the house of David, saying, Let the Lord require it at the hands of its enemies.

17 And againe Jonathan sware vnto David, because he loved him (for he loved him as his owne soule).

18 Then said Jonathan to him, To morowe is the first day of the moneth: and thou shalt be looked for, for thy place shalbe emptie.

19 Therefore thou shalt shalte hide thy selfe three dayes, as though I shot at a marke.

20 And thou shalt then shalbe taken, because thy seat will be empty. (empty: Heb. missed)

21 And when thou hast stayed three days, thou shalt go downe quickly and come to the place where thou didst hide thy selfe when this matter was in hand, and shalt remayne by the stone Ezel.

20 And I will shoothe three arrowes on the side thereof, as though I shot at a mark.

21 And I will shoothe three arrowes on the side thereof, as though I shot at a mark.

21 And, behold, I will send a lad, saying, Go, find the kindnes of the LORD, that I die not:

15 but also thou shalt not cut off thy kindness from my house for ever: no, not when the LORD hath cut off the enemies of David every one from the face of the earth.

16 So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, Let the LORD require it at the hand of David's enemies.

17 And Jonathan caused David to swear again, because he loved him: for he loved him as he loved his own soul.

18 Then Jonathan said unto David, To morrow is the new moon: and thou shalt be missed, because thy seat shall be empty. (empty: Heb. missed)

19 And when thou hast stayed three days, thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thyself when the business was in hand, and shalt remain by the stone Ezel.

20 And I will shoot three arrows on the side thereof, as though I shot at a mark.

21 And, behold, I will send a lad, saying, Go, find

the kindnes of the LORD, that I die not:

15 but also thou shalt not cut off thy kindness from my house for ever: no, not when the LORD hath cut off the enemies of David every one from the face of the earth.

16 So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, Let the LORD require it at the hand of David's enemies.

17 And Jonathan caused David to swear again, because he loved him: for he loved him as he loved his own soul.

18 Then Jonathan said unto David, To morrow is the new moon: and thou shalt be missed, because thy seat shall be empty. (empty: Heb. missed)

19 And when thou hast stayed three days, thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thyself when the business was in hand, and shalt remain by the stone Ezel.

20 And I will shoot three arrows on the side thereof, as though I shot at a mark.

21 And, behold, I will send a lad, saying, Go, find the arrows. If I say unto the lad, Behold, the arrows are on this side of thee: take them, and come; for there is peace to thee and no hurt, as the LORD liveth.

22 But if I say thus unto the boy, Behold, the arrows

14 Likewise I require not whiles I live: for I doubt not but thou wilt shew me the mercy of the Lord, that I die not.

15 But I require that thou cut not off thy mercie from mine house for ever: no, not when the Lord hath destroyed the enemies of David, every one from the earth.

16 So Jonathan made a bond with the house of David, saying, Let the Lord require it at the hands of its enemies.

17 And againe Jonathan sware vnto David, because he loved him (for he loved him as his owne soule).

18 Then said Jonathan to him, To morowe is the first day of the moneth: and thou shalt be looked for, for thy place shalbe emptie.

19 Therefore thou shalt shalte hide thy selfe three dayes, as though I shot at a marke.

20 And thou shalt then shalbe taken, because thy seat will be empty. (empty: Heb. missed)

21 And when thou hast stayed three days, thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thy selfe when this matter was in hand, and shalt remayne by the stone Ezel.

20 And I will shoothe three arrowes on the side thereof, as though I shot at a mark.

21 And I will shoothe three arrowes on the side thereof, as though I shot at a mark.

21 And, behold, I will send a lad, saying, Go, find
22 But if I say thus vnto the boy, Behold, the arrows are beyonde thee, goe thy way: for the Lord hath sent thee away.

23 As touching the thing which thou and I haue spoken of, beholde, the Lord be betweene thee and me for euer.

24 So Dauid hid him selfe in the field: and when the first day of the moneth came, the King sate to cate meate.

25 And the King sate, as at other times vpon his seate, euen vpon a seat by the wall: and Ionathan arose, and Abner sate by Sauls side, but Dauids place was emptie.

26 And Saul sayde nothing that day: for hee thought, Some thing hath befallen him, though he was not purifide.

27 But on the morowe which was the second day of the moneth, Dauids place was emptie againe: and Saul sayde vnto Ionathan his sonne, Wherefore cometh not the sonne of Ishai to meate, neither yesterday nor to day?

28 And Ionathan answered vnto Saul, Dauid earnestly required of me, that he might goe to Beth-lehem.

29 For he sayde, Let me goe, I pray thee: for our famyly hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me to be there: and now, if I have found fauour in thine eyes, let me get away, I pray
29 Then he said, Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me to be there: and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he cometh not unto the king's table.

30 Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him, Thou son of a perverse rebellious woman, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own confusion, and unto the confusion and shame of thy mother?

31 For as long as the son of Jesse liveth upon the earth, thou shalt not be established, nor thy kingdom: Wherefore now send and fetch him unto me, for he shall surely die.

32 And Jonathan answered Saul his father, and said unto him, Wherefore should he be put to death? what hath he done?

33 And Saul cast his spear at him to smite him: whereby Jonathan knew that it was determined of his father to put David to death.

34 So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no meat the second day of the month: for he was grieved for David, because his father had done him shame.

35 And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

36 And he said unto his lad, Run, find now the arrows which I shoot. And as the lad ran, he shot an arrow after the king of Israel: and Jonathan shot at the king.

37 And Saul was very much amazed; for the thing was strange unto him.

38 And Jonathan said to the young man that was with him, Which way did the arrow go down? And he said, Behold, it went down after the king.

39 Then Jonathan called a great slaughter of the people, saying, Sanctify ye the people, that they may pursue after their king.

40 But the king said, Wherefore dost thou pursue after the people? for the king's son is escaped.

41 And Jonathan said, Indeed, as the Lord liveth, the king shall not be put to death: for there is not one left of the house of Jacob to-day.

42 AndJonathan set the people in lines, which are on this side the left, and which are on that side the right, those that did eat with him, and those that did eat not with him.

43 And he said, Stand ye in a circle, according to the tribes of Israel, thy father's house in a circle, and thy mother's house in a circle.

44 And it came to pass, when he had made an end of speaking unto the people, that Joab the son of Zeruiah led after the people.

45 And the people answered Joab, as well the people of Judah as the people of Jerusalem, saying, If thou goest out, and goest not, this day shall the kingdom be divided to the Egyptians.
And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

And he said unto his lad, Run, find out now the arrows which I shoot. And as the lad ran, he shot an arrow beyond him. {beyond...: Heb. to pass over him}

And when the lad was come to the place where the arrow was that Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said, Is not the arrow beyond thee?

And Jonathan cried after the lad, Make speed, haste and stand not still: and Jonathan’s lad gathered up the arrows, and came to his master.

But the lad knew not any thing: only Jonathan and David knew the matter.

Then Jonathan gave his artillery unto his lad, and said unto him, Go, carry them to the city. {artillery: Heb. instruments} {his lad: Heb. the lad that was his}

And as soon as the lad was gone, David arose out of a place toward the South, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times: and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

And Jonathan said to David, Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying, The LORD shall be between me and thee, and between my seed and thy seed, for ever.

And he arose and departed, and Jonathan went into the city.
Then came David to Nob to Ahimelech the priest, and Ahimelech was astonished at the meeting of David, and said unto him, Why art thou alone, and no man with thee? {Ahimelech: also called, called Ahiah}

2 And David said unto Ahimelech, The king hath commanded me a certaine thing, and hath sayd vnto me, Let no man know whereabout I sende thee, and what I have commanded thee: and I have appointed my seruants to such and such places.

3 Nowe therefore if thou hast ought vnder thine hand, give me fiue cakes of bread, or what commeth to hand.

4 And the priest answered David, and said, There is no common bread vnder mine hande, but here is halowed bread, if the yong men haue kept themselfes at least from women.

5 Dauid then answered the Priest, and sayde vnto him, Of a truth women have been kept from us about these three dayes, since I came out, and the vessels of the yong men were holy, though the way

6 So the priest gave him holy bread: for there was no bread there but the shewbread, that was taken from before the LORD, to put hot bread in the day
the young men are holy, and the bread is in a manner common, yea, though it were sanctified this day in the vessel. {pea... or, especially when this day there is other sanctified in the vessel}

6 So the priest gave him hallowed bread: for there was no bread there but the showbread that was taken from before the LORD, to put hot bread in the day when it was taken away.

7 Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before the LORD; and his name was Doeg, the Edomite, the chiefest of Saul's herdmen.

8 And David said unto Ahimelech, Is there not here under thine hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste.

9 And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom thou slewest in the valley of Elah, behold, it is here wrapped in a cloth behind the ephod: if thou wilt take that, take it: for there is none other save that here. And David said, There is none like that; give it me.

10 And David arose, and fled that day for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

11 And the servants of Achish said unto him, Is not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?

12 And David laid up these words in his heart, and was sore afraid of Achish the king of Gath.

13 And he changed his behaviour before them, and feigned himself mad in their hands, and scrabbled on the doors of the gate, and let his spittle fall down when it was taken away.

14 And he changed his behaviour before them, and was sore afraid of Achish the king of Gath.

15 And they put hot bread in the day when it was taken away.

16 And the servants of Achish said vnto him, Is not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?

17 And he said, He answered me: this is thy place, O King; for thyself; and thy people have seen my face, because I said, I will make this my house, and my people shall sacrifice together before the LORD.

18 Also thou shalt see my face when I speak with thee: and thou shalt see my face no more, except thou shuttest thyself in thy chamber, as men shut themselves in houses.

19 And David was greatly afraid of the words of Achish the king of Gath.
12 And David considered these words, and was sore afraid of Achish the King of Gath.

13 And he changed his behaviour before them, and fayned him selfe mad in their hands, and scabbred on the doors of the gate, and let his spettle fall downe vpon his beard.

14 Then said Achish vnto his seruants, Lo, ye see the man is beside him selfe, wherefore haue ye brought him to me?

15 Haue I neede of mad men, that ye haue brought this fellowe to play the mad man in my presence? shall he come into mine house?

David therefore departed thence, and saued him selfe in the caue of Adullam: and when his brethren and all his fathers house heard it, they went downe thither to him.

2 And there gathered vnto him all men that were in trouble and all men that were in dette, and all those that were vexed in minde, and he became their prince, gathered themselves unto him; and he became a captain over them: and there were with him about foure hundreth men. {was in debt: Heb. had a creditor}

3 And David went thence to Mizpeh of Moab: and he said vnto the king of Moab, Let my father and my father's house come and abide with you, till I father and my mother come and abide with you, till I know what God will do for me.

4 And he brought them before the king of Moab: and they dwelt with him all the while that David was in the hold.

5 And the prophet Gad said unto David, Abide not in the hold; depart, and get thee into the land of Ju-

David therefore departed thence, and escaped to the cave of Adullam: and when his brethren and all his fa-

8 And every one that was in distress, and every one that was in debt, and every one that was discontented, gathered themselves unto him; and he became captain over them: and there were with him about four hundred men. {was in debt: Heb. had a creditor}

9 And David went thence to Mizpeh of Moab: and he said vnto the king of Moab, Let my father and my mother come and abide with you, till I know what God will do for me.

10 And Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?
And the son of Ahitub, and all his father’s house, the
knew what God will do for me.

4 And he brought them before the King of Moab, and
dwell with them all the while that David was in the
hold.

5 And the prophet Gad said unto David, Abide not in
the holde, but depart, and get thee into the land of Ju-
dah. Then David departed, and came into the forest of
Hereth.

6 When Saul heard that David was discovered, and
the men that were with him, (now Saul abode in Gi-
beah under a tree in Ramah, having his spear in his
hand, and all his servants were standing about him;) he
asked the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse
coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub. Then Saul
sent to call Ahimelech the priest, and all his father’s house, the

7 And Saul said unto his servants that stood about
him, Hear now, ye Benjamites; will the son of Jesse
make you all captains of thousands and captains of hun-
dreds;

8 That all of you have conspired against me, and
there is none of you that is sorry for me, or discloseth unto me
that my son hath made a

9 Then answered Doeg the Edomite, who was set

10 And the king sent to call Ahimelech the priest,
Abide not in the holde, but depart and goe into the land of
Judah. Then David departed, and came into the forest of
Hereth.

11 Then Saul heard that David was discovered, and
the men that were with him, and Saul remayned in Gibeah
under a tree in Ramah, having his spear in his
hand, and all his servants were standing about him.

12 Then Saul said unto his servants that stood about
him, Heare now, ye sons of Iemini, wil the sonne of
Ishai giue every one of you fields and vineyards:

13 That all of you have conspired against me, and
there is none that sheweth me that my son hath made a

14 Then answered Doeg the Edomite (who was set

15 And the prophet Gad said unto David, Abide
not in the holde, but depart and goe into the land of Ju-
dah. Then David departed, and came into the forest of
Hereth.

16 Then the king sent to call Ahimelech the priest,
the son of Ahihut, and all his father’s house, the

17 And Saul heard that David was discovered, and
the men that were with him, and Saul remayned in
Gibeah under a tree in Ramah, having his spear in his
hand, and all his servants were standing about him.

18 Then Saul said unto his servants that stood about
him, Heare now, ye sons of Iemini, wil the sonne of
Ishai giue every one of you fields and vineyards:

19 And the prophet Gad said unto David, Abide
not in the holde, but depart and goe into the land of Ju-
dah. Then David departed, and came into the forest of
Hereth.

20 Then Saul heard that David was discovered, and
the men that were with him, and Saul remayned in
Gibeah under a tree in Ramah, having his spear in his
hand, and all his servants were standing about him.

21 And Saul said unto his servants that stood about
him, Heare now, ye sons of Iemini, wil the sonne of Jesse
make you all captains of thousands, and captains of hun-
dreds;

22 That all of you have conspired against me, and
there is none of you that is sorry for me, or discloseth unto me
that my son hath made a

23 Then answered Doeg the Edomite (who was set

24 And he enquired of the LORD for him, and gave
him victuals, and gave him the sword of Goliath the
Philistine.

25 Then the soldier brought him before the king of
Moab, and dwelt with them all the while that David
was in the holde.

26 And the Prophet Gad said unto David, Abide not
in the holde, but depart and goe into the land of Ju-
dah. Then David departed, and came into the forest of
Hereth.

27 And Saul heard that David was discovered, and
the men that were with him, and Saul remayned in
Gibeah under a tree in Ramah, having his spear in his
hand, and all his servants were standing about him.

28 Then Saul said unto his servants that stood about
him, Heare now, ye sons of Iemini, wil the sonne of Jesse
make you all captains of thousands, and captains of hun-
dreds;

29 That all of you have conspired against me, and
there is none of you that is sorry for me, or discloseth unto me
that my son hath made a
priests that were in Nob: and they came all of them to the king.  
12 And Saul said, Hear now, thou son of Ahitub. And he answered, Here I am, my lord.  
13 And Saul said unto him, Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, in that thou hast given him bread, and a sword, and hast inquired of God for him, that he should rise against me, and lye in wayte as appeareth this day?  
14 And Ahimelech answered the king, and said, And who among all thy servants is so faithful as David, which is the king's son in law, and goeth at thy bidding, and is honourable in thine house?  
15 Did I then begin to enquire of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?  
16 Then the king said, Thou shalt surely die, Ahimelech, thou, and all thy father's house.  
17 And the king said unto the guard that stood about him, Turn, and slay the priests of the LORD; because their hand also is with David, and because they knew that he fled, and did not disclose it to me. But the servants of the king would not put forth their hand to fall upon the priests of the LORD.
18 And the king said to Doeg, Turn thou, and fall upon the priests. And Doeg the Edomite turned, and ran upon the Priests, and slew that same day foure score and five persons that did weare a linen Ephod.

19 Also Nob the citie of the Priestes smote he with the edge of the sword, both man and woman, both childe and suckling, both oxe and asse, and sheepe with the edge of the sword.

20 But one of the sons of Ahimelech the sonne of Ahitub (whose name was Abiathar) escaped and fled after Dauid.

21 And Abiathar shewed Dauid that Saul had slain the LORD’S priests.

22 And Dauid said unto Abiathar, I knew it that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul: I have occasioned the death of all the persons of thy fathers house.

23 Abide thou with me, fear not; for he that seeketh my life seeketh thy life: for with me thou shalt be in safeguard.
23 Abide thou with me, and fear not: for he that seeketh my life, shall seeke thy life also: for with me thou shalt be in safeguard.

Then they tolde Dauid, saying, Beholde, the Philistims fight against Keilah, and spoyle the barnes.

2 Therfore Dauid asked counsel of the Lord, saying, Shal I goe and smite these Philistims? And the Lord answered Dauid, Go and smite the Philistims, and saue Keilah.

3 And Dauids men said vnto him, See, we be afrayde here in Iudah, howe much more if we come to Keilah against the hoste of ye Philistims?

4 Then Dauid asked counsell of the Lord againe. And the Lord answered him, and sayd, Arise, go downe to Keilah: for I wil deliever the Philistims into thine hand.

5 So Dauid and his men went to Keilah, and fought with the Philistims, and brought away their cattell, and smote them with a great slaughter: thus Dauid saued the inhabitants of Keilah.

6 (And when Abiathar the sonne of Ahimelech fled to Dauid to Keilah, he brought an Ephod with hym)

7 And it was tolde Saul that Dauid was come to Keilah, and Saul sayd, God hath deliered him into
7 And it was told Saul that David was come to Keilah. And Saul said, God hath delivered him into mine hand; for he is shut in, by entering into a town that hath gates and bars.

8 And Saul called all the people together to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.

9 And David knew that Saul secretly practised mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.

10 Then said David, O LORD God of Israel, thy servant hath certainly heard that Saul seeketh to come against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.

11 Will the men of Keilah deliver me up into his hand? and will Saul come down, as thy servant hath heard? O LORD God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And the LORD said, He will come down.

12 Then said David, Will the men of Keilah deliver me up, and my men that are with me, into the hand of Saul? And the Lord said, They will deliver thee up.

13 Then David and his men, which were about six hundred, arose and departed out of Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David was escaped from Keilah; and he forbare to go forth.

14 And David abode in the wilderness in holds, and remained in the hill country in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.

15 And David saw that Saul was come out to seek his life: and David was in the wilderness of Ziph in mine hand: for he is shut in, seeing he is come into a citie that hath gates and barres.

16 And Saul called all the people together to warre, for to go downe to Keilah, and to besiege Dauid and his men.

17 And Saul knew that David was come to the holdes, and he remained in the hill country in the wilder-

18 ness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.

19 And Dauid hauing knowledge that Saul imagined mischief against him, saide to Abiathar the Priest, Bring the Ephod.
14 And David abode in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.

15 And David said that Saul was come out to seek his life: and David was in the wilderness of Ziph in a wood.

16 And Jonathan Saul’s son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God. And he said unto him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find thee; and thou shalt be King over Israel, and I shall be next unto thee; and also Saul my father knoweth it.

17 And he said unto him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find thee; and thou shalt be King over Israel, and I shall be next unto thee; and that also Saul my father knoweth it.

18 And they two made a covenant before the LORD: and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.

19 Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself with us in the strong holds in the wood, in the hill of Hachilah, which is on the right hand of Ieshimon? [or... Heb. on the right hand} {Ieshimon: or, the wilderness}

20 Now therefore, O king, come down according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king’s hand.

21 And Saul said, Blessed be ye of the LORD; for ye have had compassion on me.

22 Goe, I pray you, make yet more sure, and know and see his place where his haunt is, and who hath seen him there: for it is told me that he dealeth very subtly.

23 See therefore, and take knowledge of all the lurking places where he hideth himself, and come ye again to me of a certainty, and I will go with you:

24 And Saul abode in Gibeah of Benjamin: and the vineyards were in En-bol: and the men of Saul’s house had two hundred servants.

25 And David was in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph.

26 And Saul said, Wherefore follow ye me? I will surely seek occult. Now therefore, come down, according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king’s hand.

27 And Saul said, Wherefore follow ye me? I will surely seek occult. Now therefore, come down, according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king’s hand.

28 And Saul said, Wherefore follow ye me? I will surely seek occult. Now therefore, come down, according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king’s hand.

29 And Saul spake to Jonathan his son, and to all his servants, that they should seek occult. Now therefore, come down, according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king’s hand.

30 And Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

31 And it was told Saul, saying, Jonathan hath made covenant with the son of Jesse, but his hand shall be in David till death.

32 And Saul was very sore against Jonathan; and this thing was very grievous in Saul’s eyes, that Jonathan had made covenant with the son of Jesse.

33 And the king said unto Jonathan, Thy sister the daughter of the king shall go to David, to sanctify him with me to-morrow in the house.

34 Then said Jonathan, Accept me, I pray thee, for thine hand, in that thou hast wrought with thine hand to save my life; and I will also save thine life.

35 Then Saul said, Go in peace. And Jonathan went to David into the wood, and strengthened his hand in God. And David went to his house.
22 Go, I pray you, prepare yet, and know and see
gis place where his haunt is, and who hath seen him
there: for it is told me that he dealeth very subtilly.
and craftie.
23 See therefore and know all the secret places
where he hideth himself, and come ye again
to me with the certainty, and I will goe with you: and
it shall come to pass, if he be in the land, that I will
search him out throughout all the thousands of Judah.

24 Then they arose and went to Ziph before Saul,
but David and his men were in the wilderness of
Maon, in the plaine on the right hande of Ieshimon.

25 Saul also and his men went to seeke him, and
they told David: wherefore he came downe vnto a
rocke, and abode in the wilderness of Maon. And
when Saul heard that, he folowed after David in the
wildernes of Maon.

26 And Saul went on this side of the mountain, and
David and his men on that side of the mountain: and
David made haste to get away for fear of Saul; for Saul
and his men compassed David and his men round about to take them.

27 But there came a messenger unto Saul, saying,
Haste thee, and come: for the Philistims have
invaded the land. {invaded...: Heb. spread themselves
upon, etc}

28 Wherefore Saul returned from pursuing David,
and went against the Philistims. Therefore they
called that place, Sela-hammahlekoth.

29 And David went up from thence, and dwelt in the
strong holds of En-gedi.
And Daud went thence, and dwelt in holds at En-gedi.

2 When Saul was turned from ye Philistines, they told him, saying, Behold, Daud is in the wilderness of En-gedi.

3 Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek Daud and his men upon the rocks among the wilde goates.

4 And he came to the sheepecoates by the way, saying, Behold, Daud is in the wilderness of Engedi.

5 And it was told him, saying, Behold, Daud is in the wilderness of Engedi.

6 And he said unto his men, The LORD forbid that thou mayest do to him as it shall seem good unto thee. Then Daud arose, and cut off the skirt of Saul’s robe.

And it came to pass, when Saul was returned from pursuing after Daud, and went against the Philistines: therefore they called that place Setahammahlekeloth. {Setaham-mahlekeloth: that is, The rock of divisions}

And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.

And he came to the sheepecoates by the way, where was a cave; and Saul went in to cover his feet; and Daud and his men remained in the sides of the cave.

Then Daud arose, and cut off the skirt of Saul’s robe privily. {Saul’s...: Heb. the robe which was Saul’s}

Then Daud arose, and cut off the skirt of Saul’s robe privily. {Saul’s...: Heb. the robe which was Saul’s}

Then Daud arose, and cut off the skirt of Saul’s robe privily. {Saul’s...: Heb. the robe which was Saul’s}

Then Daud arose, and cut off the skirt of Saul’s robe privily.

Then Daud arose, and cut off the skirt of Saul’s robe privily.

Then Daud arose, and cut off the skirt of Saul’s robe privily.

And Daud went thence, and dwelt in holds at En-gedi.

2 When Saul was turned from ye Philistines, they told him, saying, Behold, Daud is in the wilderness of En-gedi.

3 Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek Daud and his men upon the rocks among the wilde goates.

4 And he came to the sheepecoates by the way, saying, Behold, Daud is in the wilderness of Engedi.

5 And it was told him, saying, Behold, Daud is in the wilderness of Engedi.

6 And he said unto his men, The LORD forbid that thou mayest do to him as it shall seem good unto thee. Then Daud arose, and cut off the skirt of Saul’s robe.

And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.

And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.

And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.

And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.

And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.

And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.
8 So David arose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, "My lord the king.

9 And David said to Saul, Wherefore didst thou hear to-day out of the mouth of men's words, saying, Behold, David seeketh thy hurt?

10 Behold, this day thine eyes have seen how that the LORD had delivered thee this day into mine hand in the cave, and some bade me kill thee, but I had compassion on thee, and I said, I will not put forth mine hand against thee: for he is the LORD'S anointed, to stretch forth mine hand against him, see thou and see that there is neither evil nor transgression in mine hand, and I have not sinned against thee; yet thou hast sought my soul to take it.

11 Moreover, my father, see, yea, see the skirt of thy robe in my hand: for in that I cut off the skirt of thy robe, I killed thee not. Know thou and see that there is neither evil nor transgression in mine hand, neither haue I sinned against thee; yet thou hast sought my soul to take it.

12 The LORD judge between me and thee, and the LORD avenge me of thee: but mine hand shall not be upon thee.

13 As saith the proverb of the ancients, Out of the wicked cometh forth wickedness: but mine hand shall not be upon thee.

14 After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a wickedness in me, neither have I sinned against thee, therefore let mine hand not be upon thee: for thou hast shewed kindness unto thy servant, according to the love of the LORD which is in thine heart.

15 And when Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and did obeisance.

16 And when Saul saw that David had done nothing either good or bad toward him, he said, "It is the son of David; there is grace in David.

17 And Saul said, "Doth David now show this kindness to me, because I have害 him? For who is Smyth in the field? whom dost thou pursue? after a dead dog, after a wickedness in me, neither have I sinned against thee, therefore let mine hand not be upon thee: for thou hast shewed kindness unto thy servant, according to the love of the LORD which is in thine heart. 11 Moreover, my father, see, yea, see the skirt of thy robe in my hand: for in that I cut off the skirt of thy robe, I killed thee not. Know thou and see that there is neither evil nor transgression in mine hand, neither haue I sinned against thee; yet thou hast sought my soul to take it. 12 The LORD judge between me and thee, and the LORD avenge me of thee: but mine hand shall not be upon thee. 13 As saith the proverb of the ancients, Out of the wicked cometh forth wickedness: but mine hand shall not be upon thee. 14 After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a wickedness in me, neither have I sinned against thee, therefore let mine hand not be upon thee: for thou hast shewed kindness unto thy servant, according to the love of the LORD which is in thine heart.
13 As saith the proverb of the ancients, Wickedness proceedeth from the wicked: but mine hand shall not be upon thee.

14 After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a flea.

15 The LORD therefore be judge, and judge betwixt me and thee, and see, and plead my cause, and deliver me out of thine hand. {deliver: Heb. judge}

16 And it came to pass, when David had made an end of speaking these words unto Saul, that Saul said, {delivered: Heb. shut up}

17 And he said to David, Thou art more righteous than I: for thou hast rendered unto me good, whereas I have rendered unto thee evil.

18 And thou hast declared this day how that thou hast dealt well with me: forasmuch as when the LORD had delivered me up into thine hand, thou killedst me not.

19 For if a man find his enemy, will he let him go well away? wherefore the LORD reward thee good for that thou hast done unto me this day.

20 And now, behold, I know that thou shalt surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in thine hand.

21 Swear now therefore unto me by the LORD, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father’s house.

22 And David sware unto Saul. And Saul went home; but David and his men gat them up unto the high place.
**KJV** 1 SAMUEL 25 | **ERV** 1 SAMUEL 25 | **GNV** 1 SAMUEL 25

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ERV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21 And David said,</td>
<td>5 And David sent out ten young men, and David said unto the young men, Get you up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name:</td>
<td>and that the kingdom of Israel shall be established in thine hand.</td>
</tr>
<tr>
<td>you will neither hurt me, nor utterly destroy me, nor take one from</td>
<td>and thus shall ye say to him that liveth in prosperity, Peace be both unto thee, and peace be to thine house, and peace be unto all that thou hast.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>thou thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.</td>
<td>23 So David sent vnto Saul, and Saul went home: but David and his men went vp vnto ye hold.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And David sent Saul. And Saul went home; but David and his men gat them up unto the</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>wilderness.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>And David heard in the wilderness that Nabal did shear his sheep.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And Saul went home; but David and his men gat them up unto the</td>
<td>And David sent tenne yong men, and David said vnto the yong men, Go vp to Carmel, and go to the wilderness of Paran.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>wilderness of Paran.</td>
<td>2 And there was a man in Maon, whose possessions were in Carmel; and the man was very great, and he had three thousand sheep, and a thousand goates: and he was shearing his sheep in Carmel.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And Samuel died; and all the Israelites were gathered together, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. And David arose, and went down to the wilderness of Paran.</td>
<td>2 And there was a man in Maon, whose possessions were in Carmel; and the man was exceeding mighty and he was shearing his sheep in Carmel.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 And there was a man in Maon, whose possessions were in Carmel; and the man was very great, and he had three thousand sheep, and a thousand goats: and he was shearing his sheep in Carmel.</td>
<td>3 Now the name of the man was Nabal; and the name of his wife Abigail, and she was a woman of singular wisdome, and beautifull, but the man was churlish and evil in his doings: and he was the house of Caleb.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And David sent ten young men, and David said vnto Saul, and Saul went home:</td>
<td>4 And David heard in the wilderness that Nabal did shear his sheep.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And David arose, and went down to the wilderness of Paran.</td>
<td>5 And David sent out ten young men, and David said vnto the young men, Get you up to Carmel, and go to the wilderness of Paran.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 and thus shall ye say to him that liveth in prosperity, Peace be both unto thee, and peace be to thine house, and peace be unto all that thou hast.</td>
<td>4 And David heard in the wilderness, that Nabal did shere his sheepe.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 And now I have heard that thou hast shearers: thy shepherds have now been with us, and we did them no hurt, neither was there aught missing unto them,</td>
<td>5 Therefore David sent tenne yong men, and David said vnto the yong men, Go vp to Carmel, and go to the wilderness of Paran.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

> And Samwil died; and all Israel gathered themselves together, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. And David arose, and went down to the wilderness of Paran.

> 2 And there was a man in Maon, whose possessions were in Carmel; and the man was very great, and he had three thousand sheep, and a thousand goats: and he was shearing his sheep in Carmel. {possessions: or, business}

> 3 Now the name of the man was Nabal; and the name of his wife Abigail: and she was a woman of singular wisdom, and beautiful countenance: but the man was churlish and evil in his doings; and he was the house of Caleb.

> 4 And David heard in the wilderness, that Nabal did shear his sheep.

> 5 Therefore David sent out ten young men, and David said vnto the young men, Go vp to Carmel, and go to the wilderness of Paran.

**GNV**

> And Samuel died; and all Israel assembled, and mourned for him, and buried him in his own house at Ramah. And David arose and went down to the wilderness of Paran.

> 2 Now in Maon was a man, who had his possessions in Carmel, and the man was exceeding mighty and had three thousand sheep, and a thousand goats: and he was sheering his sheep in Carmel.

> 3 The name also of the man was Nabal, and the name of his wife Abigail: and she was a woman of singular wisdom, and beautiful, but the man was churlish and evil conditioned, and was of the family of Caleb.

> 4 And David heard in the wilderness, that Nabal did shear his sheep.

> 5 Therefore David sent ten young men, and David said vnto the yong men, Go vp to Carmel, and go to the wilderness of Paran.
said unto the young men, Get you up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name: (greeteth...)

And thus shall ye say to him that liveth in prosperity, Peace be both to thee, and peace be to thine house, and peace be unto all that thou hast.

And they girded on every man his sword. And they girded on every man his sword.

Wherefore let the young men find favour in thine eyes; for we come in a good day: give, I pray thee, whatsoeuer cometh to thine hand unto thy servants, and to thy son David.

And when David's young men came, they spake to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

And when Nabal answered David's servants, and said, Who is David? and who is the son of Jesse? there be many servants now a days that break away every man from his master.

And Nabal answered David's servants, and said, Who is David? and who is the son of Jesse? there be many servants now a days that break away every man from his master.

And when David's young men came, they spake to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

And when David's young men came, they spake to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

And when David's young men came, they spake to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

And when David's young men came, they spake to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

9 And when David's young men came, they told Nabal all those wordes in the name of David, and held their peace.

10 Then Nabal answered David's servants, and said, Wherefore let the young men find favour in thine eyes: for we come in a good season: give, I pray thee, whatsoeuer cometh to thine hand unto thy servants, and to thy son David.

11 Shall I then take my bread, and my water, and my flesh that I have killed for my shearers, and give it unto men, whom I know not whence they be? {flesh: Heb. slaughter}

12 So Dauids seruants turned their way, and went againe, and came, and tolde him all those things.

13 And David said vnto his men, Girde euery man his sword. And they girded on every man his sword: and David also girded on his sword: and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the stuff.

14 But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers out of all the while they were in Carmel.

15 And now I have heard that thou hast shearers: now the shepherds which were with us, we hurt them not, neither was there ought missing unto them, all the while they were in Carmel.

16 And now I have heard that thou hast shearers: now the shepherds which were with us, we hurt them not, neither was there ought missing unto them, all the while they were in Carmel.

17 And David said unto his men, Gird ye on every man his sword. And they girded on every man his sword, and David also girded on his sword; and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the stuff.
21 Now David had said, Surely in vain have I kept his sword about him. And they girded every man his sword: and David also girded on his sword: and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the stuff.

14 But one of the young men told Abigail Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers out of the wilderness to salute our master; and he rayled on them.

15 Notwithstanding the men were very good unto us, and we were conversant with them, when we were in the fields:

16 They were a wall unto us both by night and day, all the while we were with them keeping the sheep.

17 Now therefore take heed, and see what thou wilt do; for evil is determined against our master, and against all his household: for he is such a son of Belial, that a man cannot speak to him.

18 Then Abigail made haste, and took two hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of bread, and an hundred dressed cakes, and five measures of parched corn, and an hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and laid them on asses. {clusters: or, lumps}

19 And David sent messengers out of the wilderness to salute our master; and he rayled on them.

20 And it was so, as she rode on her ass, and came down by the covert of the mountain, that, behold, David and his men came down against her; and she met them.

21 Now David had said, Surely in vain have I kept
And she said unto her servants, Go on before me; behold, I come after you. But she told not her husband Nabal.

20 And it was so, as she rode on the ass, that she came down by the covert of the hill, and, behold, David and his men came down against her; and she met them.

21 Now David had said, Surely in vain have I kept all that pertain unto him by the morning light any that pisseth against the wall.

22 And when Abigail saw David, she hasted, and lighted off her ass, and fell before David on her face, and bowed herself to the ground.

23 And when Abigail saw David, she hasted, and fell at his feet, and said, Upon me, my lord, I have sinned: for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him: but I thine handmaide saw not the young men of my lord, whom thou didst send. {regard: Heb. lay it to his heart}

24 And she fell at his feet, and said, Upon me, my lord, I have sinned: and let thine handmaide, I pray thee, speak to thee, and hear thou the words of thine handmaide. {audience: Heb. ears}

25 Let not my lord, I pray thee, regard this wicked man Nabal: for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him; but I thine handmaide saw not the young men of my lord, whom thou didst send. {regard: Heb. lay it to his heart}

26 Now therefore my lord, as the LORD liueth, and as thy soul liveth, seeing the LORD hath with thee all that this fellow hath in the wilderness, so that nothing was missed of all that pertained unto him: and he hath returned me evil for good.

27 And now this present which thy servant hath brought unto my lord, let it be given unto the young man whom thou shalt send: for we have found out how to light so much as one man child.

28 And David received her word, and said, Shall I henceforth look upon the face of any of his enemies? for the LORD hath spoken to deliver up all that pertain to him into my hand.

29 So and more also do God unto the enemies of David, and more also do God unto the enemies of Nabal.

30 And Abigail did quickly rise up, and mounted the ass, and said to her servants, Go on before me; for the place where the young men are shall be reached before us. And she sought David, and caught him, and said unto him, Didst thou not hear, my lord, how they say that I have sinned against my lord, in speaking these words?

31 And David said, In deede I haue kept all in vaine that pisseth against the wall.

32 And she said, Let not my lord, I pray thee, regard this wicked man Nabal: for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him; but I thine handmaide saw not the young men of my lord, whom thou didst send. {regard: Heb. lay it to his heart}

33 And David received her word, and said, Shall I henceforth look upon the face of any of his enemies? for the LORD hath spoken to deliver up all that pertain to him into my hand.

34 And Abigail did quickly rise up, and mounted the ass, and said to her servants, Go on before me; for the place where the young men are shall be reached before us. And she sought David, and caught him, and said unto him, Didst thou not hear, my lord, how they say that I have sinned against my lord, in speaking these words?

35 And David said, In deede I haue kept all in vaine that pisseth against the wall.

36 And she said, Let not my lord, I pray thee, regard this wicked man Nabal: for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him; but I thine handmaide saw not the young men of my lord, whom thou didst send. {regard: Heb. lay it to his heart}
26 Now therefore, my lord, as the LORD liveth, and as the soul liveth, seeing the LORD hath withheld thee from coming to shed blood, and from avenging thyself with thine own hand, now let thine enemies, and they that seek evil to my lord, be as Nabal. {avenging...: Heb. saving thyself}

27 And now this blessing which thine handmaid hath brought unto my lord, let it even be given unto the young men that follow my lord. {blessing: or, present} {follow...: Heb. walk at the feet of, etc}

28 I pray thee, forgive the trespass of thine handmaid: for the LORD will certainly make my lord a sure house, because my lord fighteth the battles of the LORD, and evil shall not be found in thee all thy days.

29 Yet a man hath risen up to persecute thee, and to seek thy soul, but the soul of my lord shall be bound in the bundle of life with the LORD thy God: and as thy soul liveth, seeing the LORD hath with me avenged myself with mine own hand, now let thine enemies be as Nabal, and they that seek evil to my lord, none euill hath bene found in thee in all thy life.

30 And though man be risen up to pursue thee, and to seek thy soul, yet the soul of my lord shall be bound in the bundle of life with the LORD thy God; and evil shall not be found in thee all thy days.

31 then shall it be no griefe vnto thee, nor offence of minde vnto my lord, that he hath not shed blood of thine enemies, them shall he sling out, as out of the hollow of a sling.

32 And David said to Abigail, Blessed be the Lord, the God of Israel, which sent thee this day to meete me.

33 and blessed be thy wisdom, and blessed be thou, which hast kept me this day from bloodguiltiness, and from avenging myself with mine own hand.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 SAMUEL 25</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31 That this shall be no grief unto thee, nor offence of heart unto my lord, either that thou hast shed blood causeless, or that my lord hath avenged himself: but when the LORD shall have dealt well with my lord, then remember thine handmaid. {no grief: Heb. no staggering, or, stumbling}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 And David said to Abigail, Blessed be the LORD God of Israel, which sent thee this day to meet me:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33 And blessed be thy advice, and blessed be thou, which hast kept me this day from coming to shed blood, and from avenging myself with mine own hand.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34 For in very deed, as the LORD God of Israel liveth, which hath kept me back from hurting thee, except thou hadst hasted and come to meet me, surely there had not been left unto Nabal by the morning light any that pisseth against the wall.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35 Then David received of her hand that which she had brought him, and said unto her, Go up in peace to thine house; see, I have hearkened to thy voice, and have accepted thy person.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36 And Abigail came to Nabal; and, behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart was merry within him, for he was very drunken: wherefore she told him nothing, less or more, until the morning light.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37 And it came to pass in the morning, when the wine was gone out of Nabal, that his wife told him these things, and his heart died within him, and he became as a stone.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38 And about ten days after, the LORD smote Nabal, that he died.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39 And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be the LORD that hath judged the cause of my rebuke of ye hand of Nabal, and hath kept his servant from evil: and the evil-doing of Nabal hath the LORD returned upon his own head. And David sent and spake concerning Abigail,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>101</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>1 SAMUEL 25</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------</td>
<td>----------------</td>
<td>----------------</td>
</tr>
<tr>
<td>37 But it came to pass in the morning, when the wine was gone out of Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became as a stone.</td>
<td>the wickednesse of Nabal vpon his owne head. Also Daudi sent to commune with Abigail to take her to his wife.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39 And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be the LORD, that hath pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and hath kept his servant from evil: for the LORD hath returned the wickedness of Nabal upon his own head.</td>
<td>40 And whe the servaunts of Daudi were come to Abigail to Carmel, they spake vnto her, saying, Daudi sent vs to thee, to take thee to his wife.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>41 And she arose, and bowed herselfe on her face to the earth, and said, Behold, let thine handmayde be a seruant to wash the feete of the seruants of my lord.</td>
<td>41 And she arose, and bowed her selfe on her face to the earth, and said, Behold, let thine handmayde be a seruant to wash the feete of the seruants of my lord.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>42 And Abigail hasted, and arose, and rode vpon an ass, and her fiue maides folowed her, and she went after the messengers of Daudi, and was his wife.</td>
<td>42 And Abigail hasted, and arose, and rode vpon an ass, and her fiue maides folowed her, and she went after the messengers of Daudi, and was his wife.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>43 Daudi also tooke Ahinoam of Izreel, and they were both his wiues.</td>
<td>43 Daudi also tooke Ahinoam of Izreel, and they were both his wiues.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>44 Now Saul had giuen Michal his daughter Dauids wife to Phalti the sonne of Laish, which was of Gallim.</td>
<td>44 Now Saul had giuen Michal his daughter Dauids wife to Phalti the sonne of Laish, which was of Gallim.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

to take her to him to wife.

40 And when the servants of David were come to Abigail to Carmel, they spake unto her, saying, DAVID sent us unto thee, to take thee to him to wife.

41 And she arose, and bowed herself with her face to the earth, and said, Behold, let thine handmaid be a servant to wash the feet of the servants of my lord.

42 And Abigail hasted, and arose, and rode upon an ass, with five damsels of hers that went after her; and she went after the messengers of David, and became his wife. {after her: Heb. at her feet}

43 David also took Ahinoam of Jezreel; and they were also both of them his wives.

44 But Saul had given Michal his daughter, David’s wife to Palti the Son of Laish, which was of Gallim.
And the Ziphites came unto Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself in the hill of Hachilah, which is before Ieshimon?

2 Then Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.

3 And Saul pitched in the hill of Hachilah, which is before Ieshimon, by the way. But David abode in the wilderness.

4 David therefore sent out spies, and understood that Saul was come of a certainty.

5 And David arose, and came to the place where Saul had pitched: and David beheld the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the captain of his host: and Saul lay in the trench, and the people pitched round about him.

6 Then answered David and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruiah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with thee.

7 So David and Abishai came to the people by night: and, behold, Saul lay sleeping within the place of the wagons, with his spear stuck in the ground at his head: and Abner and the people lay round about his head: and Abner and the people lay round about Saul.
7 So David and Abishai came downe to the people by night: and beholde, Saul lay sleeping within the fort, and his speare did sticke in the ground at his head: and Abner and the people lay round about him.

8 Then saide Abishai to David, God hath closed thine enemie into thine hande this day: now therefore, I pray thee, let me smite him once with the speare to the earth, and I will not smite him againe.

9 And David said to Abishai, Destroy him not: for who can lay his hand on the Lordes anointed, and be gildlesse?

10 Moreouer David said, As the Lord liueth, eyther the Lord shall smite him, or his day shall come to dye, or he shall descend into battel, and perish.

11 The Lord forbid that I should stretch forth mine hand against the Lordes anointed, and be guiltlesse?

12 So David took the spear and the pot of water from Saul’s bolster; and they gat them away, and no man saw it, nor marked it, neither did any awake, but they were all asleep: for a deep sleep from the Lord was fallen upon them.

13 Then David went over to the other side, and stood on the toppe of an hill afar off, a great space being between them:

14 And David cried to the people, and to Abner the son of Ner, saving, Answerest thou not, Abner? Then

8 Then said Abishai to David, God hath delivered thine enemy into thine hand this day; now therefore, I pray thee, let me smite him once with a speare to the earth, and I will not smite him againe.

9 And David said to Abishai, Destroy him not: for who can lay his hand on the Lordes anointed, and be gildlesse?

10 And David said furthermore, As the Lord liueth, eyther the Lord shall smite him, or his day shall come to dye, or he shall descend into battel, and perish.

11 The Lord keepe mee from laying mine hand against the Lordes anointed: but, I pray thee, take now the spear that is at his head, and the pot of water, and let vs goe hence.

12 So Dauid tooke the speare and the pot of water, and let us goe hence.

13 Then David and Abishai came downe to the people by night: and beholde, Saul lay sleeping within the fort, and his speare did sticke in the ground at his bolster: but Abner and the people lay round about him.
KJV  I SAMUEL 26  GNV

Abner answered and said, Who art thou that criest to the king?
15 And David said to Abner, Art not thou a valiant man? and who is like thee in Israel? wherefore then hast thou not kept thy lord the king? for there came one of the people in to destroy the king thy lord.
16 This thing is not good that thou hast done. As the LORD liveth, ye are worthy to die, because ye have not kept watch over your lord, the LORD’S anointed. And now, see where the king’s spear is, and the pot of water that was at his bolster.
17 And Saul knew David’s voice, and said, Is this thy voice, my son David? And David said, It is my voice, my lord, O king.
18 And he said, Wherefore doth my lord thus pursue after his servant? for what have I done? or what evil is in mine hand?
19 Now therefore, I beseech thee, let my lord the king hear the words of his servant. If the LORD have smitten me, he may accept an offering: but if it be the children of men, cursed be they before the LORD; for they have driven me out this day that I should not cleave unto the inheritance of the LORD, saying, Go, serve other gods.
20 Now therefore, let not my blood fall to the earth betwixt them.

Abner answered, and said, Answerest thou not, Abner?
Then Abner answered and said, Who art thou that criest to that man? and who is like thee in Israel? wherefore then hast thou not kept thee in Israel? wherefore then hast thou not kept thy lord the king for? for there came one of the people in to destroy the king thy lord.
16 This thing is not good that thou hast done. As the LORD liveth, ye are worthy to die, because ye have not kept your master, the LORD’S anointed. And now, see where the king’s spear is, and the pot of water that was at his bolster. {worthy to die: Heb. the folke in to destroy the King thy lord.
17 And Saul knew David’s voice, and said, Is this thy voice, my son David? And David said, It is my voice, my lord, O king.
18 And he said, Wherefore doth my lord pursue after his servant? for what have I done? or what evil is in mine hand?
19 Now therefore, I pray thee, let my lord the king hear the words of his servant. If the LORD have smitten me, he may accept an offering: but if it be the children of men, cursed be they before the Lord; for they have driven me out this day that I should not cleave unto the inheritance of the LORD, saying, Go, serve other gods. {accept: Heb. smell} {abiding: Heb. abiding in the inheritance of the LORD, saying, Go, serve other gods. {abiding: Heb. abiding in the inheritance of the LORD, saying, Go, serve other gods. {accept: Heb. smell}
Now therefore, let not my blood fall to the earth before the face of the Lord: for the king of Israel is come out to seek a flea, as when one doth hunt a partridge in the mountains.

21 Then said Saul, I have sinned: return, my son David: for I will no more do thee harm, because my soul was precious in thine eyes this day: behold, I have played the fool, and have erred exceedingly.

22 And David answered and said, Behold the king’s spear! and let one of the young men come over and fetch it.

23 And the Lord shall render to every man his righteousness and his faithfulness: forasmuch as the Lord delivered thee into my hand today, and I would not stretch forth mine hand against the Lord’s anointed.

24 And, behold, as thy life was much set by this day in mine eyes, so let my life be much set by in the eyes of the Lord, and let him deliver me out of all tribulation.

25 Then Saul said to David, Blessed be thou, my son David: thou shalt both do great things, and also prevail. So David went on his way, and Saul returned to his place.
And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: there is nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul shall despair of me, to seek me any more in any coast of Israel: so shall I escape out of his hand. {perish: Heb. be consumed} 

2 And David arose, and he, and the six hundred men that were with him unto Achish, the son of Maoch, king of Gath. 

3 And David dwelt with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, even David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's wife. 

4 And it was told Saul that David was fled to Gath: so he sought no more again for him. 

5 And David said unto Achish, If I have now found grace in thine eyes, let them give me a place in some other city of the country, that I may dwell there: for why should thy servant dwel in the head of thine house, when I may sit on some better place? 

6 Then Achish gave him Ziklag that day: wherefore Ziklag pertaineth unto the kings of Judah unto this time. 

7 And the time that David dwelt in the country of the Philistines was a full year and four months. {a full year: Heb. a full year of days} {the number of days}
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 SAMUEL 28</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8 And David and his men went up, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for those nations were of old the inhabitants of the land, as thou goest to Shur, even unto the land of Egypt.</td>
<td>8 Then David and his men went vp, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for they inhabited the lande from the beginning, from the way, as thou goest to Shur, euent unto the lande of Egypt.</td>
<td>And it came to pass in those days, that the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel. And Achish said unto David, Know thou assuredly, that thou shalt go out with me in the host,</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And David smote the land, and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the camels, and the apparel; and he returned, and came to Achish.</td>
<td>9 And David saved neither man nor woman alive, nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the asses, and camels, and apparel, and returned and came to Achish.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And Achish said, Whither have ye made a road this day? And David answered, Against the south of Judah, and against the South of the Jerahmeelites, and against the south of the Kenites. {Gezrites: or, Gerzites}</td>
<td>10 And Achish said, Where haue ye bene a rouing today? And David answered, Against the south of Ju dah, and against the South of the Jerahmeelites, and against the South of ye Kenites.</td>
<td>And it came to pass in those days, that the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel: therefore he shalbe my servant for euer.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And David saved neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the camels, and the apparel; and he returned, and came to Achish.</td>
<td>11 And David saved neither man nor woman alive, to bring them to Gath, saying, Lest they should tell on us, saying, So did David, and so hath been his manner all the while he dwelleth in the country of the Philistims.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 And Achish believed David, saying, He hath made his people of Israel utterly to abhorre him: therefore he shallbe my servant for euer.</td>
<td>12 And Achish beleued David, saying, He hath made his people Israel utterly to abhor: therefore he shalbe my servant for euer.</td>
<td>12 And Achish believed David, saying, He hath made his people Israel utterly to abhor him; therefore he shall be my servant for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And it came to pass in those days, that the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel. And Achish said unto David, Know thou assuredly, that thou shalt go out with me in the host,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 Nowe at that time the Philistims assembled their bandes and armie to fight with Israel: therfore he shalbe my seruant for euer.</td>
<td>15 And it came to pass in those days, that the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel: therefore he shall be my servant for ever.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>108</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 יאמֵר שָׁאֵל אֶל־יהוָה וְלֹא עָנָהוּ יְהוָה גַּם בַּחֲלֹמ֔וֹת גַּם בְּעִיר֛וֹ וְשָׁאֵל בֶּ֝֔לָדְתֵּ֗י הַ֚יָּמִים פְּלִשְׁתִּ֣ים אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵ֔ל וַֽיַּחֲנ֖וּ בַּגִּלְבֹּֽעַ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>11 וַיֹּ֧אמֶר שָׁאֵל בַּ֖יהוָה וְלֹ֣א עָנָהוּ יְהוָ֑ה גַּם בַּחֲלֹמ֔וֹת גַּם בְּעִיר֛וֹ וְשָׁאֵל בֶּ֝֔לָדְתֵּ֗י הַ֚יָּמִים פְּלִשְׁתִּ֣ים אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵ֔ל וַֽיַּחֲנ֖וּ בַּגִּלְבֹּֽעַ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>12 וַיֹּ֧אמֶר שָׁאֵל בַּ֖יהוָה וְלֹ֣א עָנָהוּ יְהוָ֑ה גַּם בַּחֲלֹמ֔וֹת גַּם בְּעִיר֛וֹ וְשָׁאֵל בֶּ֝֔לָדְתֵּ֗י הַ֚יָּמִים פְּלִשְׁתִּ֣ים אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵ֔ל וַֽיַּחֲנ֖וּ בַּגִּלְבֹּֽעַ׃</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HEBREW - WTT**

<table>
<thead>
<tr>
<th>108</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 וַיַּרְא שָׁא֖וּל אֶת־מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּרְא וַיֶּחֱרַ֥ד לִבּ֖וֹ מְאֹֽד׃</td>
</tr>
<tr>
<td>11 לָכֵ֙ן֙ אַתָּ֣ה תֵדַ֔ע אֵ֥ת אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂ֖ה לְךָֽ דָוִּד֙ יָדֹ֣עַ תֵּדַ֗ע כִּ֤י אִתִּי֙</td>
</tr>
<tr>
<td>12 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־אָכִישׁ לָכֵ֗ן אַתָּ֣ה תֵדַ֔ע אֵ֥ת אֲשִֽׂימְךָ֖</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>108</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 And it came to pass in those days, that the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel. And Achish said unto David, Know thou assuredly, that thou shalt go out with me in the host,</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And David and his men went up, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for they inhabited the lande from the beginning, from the way, as thou goest to Shur, euent unto the lande of Egypt.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
unto me, I pray thee, by the familiar spirit, and bring
me to the battle, thou, and thy men.
2 And David said to Achish, Surely thou shalt know
what thy servant can do. And Achish said to David,
Therefore will I make thee keeper of mine head for
ever.
3 Now Samuel was dead, and all Israel had lamented
him, and buried him in Ramah, even in his own city. And Saul had put away those that had
familiar spirits, and the wizards, out of the land.
4 And the Philistines gathered themselves together,
and came, and pitched in Shunem: and Saul gathered
all Israel together, and they pitched in Gilboa.
5 And when Saul saw the host of the Philistines, he
was afraid, and his heart trembled greatly.
6 And when Saul enquired of the LORD, the LORD
answered him not, neither by dreams, nor by Urim,
nor by prophets.
7 Then said Saul to his servants, Seek me a woman
that hath a familiar spirit, that I may goe to
her, and enquire of her. And his servants said to him,
Beholde, there is a woman at En-dor that hath a
familiar spirit, and inquired of her. And his servants said to him,
Behold, there is a woman that hath a familiar spirit at
En-dor.
8 And Saul disguised himself, and put on other raiment,
and went, and two men with him, and they
came to the woman by night: and he said, Divine
unto me, I pray thee, by the familiar spirit, and bring
Achish to David, Be sure, thou shalt go out with me to battle,
and thou shalt have thy men.
2 And David said to Achish, Surely thou shalt
knowe, what thy servant can do. And Achish sayde
to David, Surely I will make thee keeper of mine head for euer.
3 (Samuel was then dead, and all Israel had lamented
him, and buried him in Ramah his owne cite: and Saul had put away the sorcerers, and the soothsayers out of the land)
4 Then the Philistines assembled themselves, and
came, and pitched in Shunem: and Saul assembled
all Israel, and they pitched in Gilboa.
5 And when Saul saw the hoste of the Philistins, he
was afraid, and his heart was sore astonied.
6 Therefore Saul asked counsel of the Lord, and the
Lord answered him not, neither by dreams, nor by
Vrim, nor yet by Prophets.
7 Then saide Saul vnto his seruants, Seeke me a
woman that hath a familiar spirite, that I may goe
to her, and aske of her. And his seruants said to him,
Achish said to David, Surely thou shalt knowe, what thy seruant can doe. And Achish sayde
to David, Be sure, thou shalt go out with me to battle,
with Israel. And Achish said unto David, Know thou
surely, that thou shalt goe out with me to battle,
and thou shalt have thy men.
came to the woman by night: and he said, I pray thee, divine unto me by the familiar spirit, and bring me him up, whom I shall name unto thee.

9 And the woman said unto him, Behold, thou knowest what Saul hath done, how he hath destroyed the sorcerers, and the southsayers out of the land: wherefore then seest thou to take me in a snare to cause me to die?

10 And Saul swears to her by the LORD, saying, As the LORD liveth, there shall no punishment happen to thee for this thing.

11 Then said the woman, Whom shall I bring up unto thee? And he said, Bring me up Samuel.

12 And when the woman saw Samuel, she cried with a loud voice: and the woman spake to Saul, saying, Why hast thou deceived me? for thou art Saul.

13 And the king said unto her, Be not afraid: for what seest thou? And the woman said unto Saul, I saw gods ascending out of the earth.

14 Then he said unto her, What form is he of? And she answered, An old man cometh up, and he is covered with a mantle. And Saul perceived that it was Samuel, and bowed himself. {What...: Heb. What is his form?}

15 And Samuel said to Saul, Why hast thou disquieted me, to bring me up? And Saul answered, I am sore distressed; for the Philistines make war against me, and God is departed from me, and answereth

me up whomsoever I shall name unto thee.

9 And the woman said unto him, Behold, thou knowest what Saul hath done, how he hath cut off those that have familiar spirits, and the wizards, out of the land: wherefore then layest thou a snare for my life, to cause me to die?

10 And Saul swears to her by the Lord, saying, As the Lord liveth, no harme shall come to thee for this thing.

11 Then said the woman, Whom shall I bring up, whom I shall name unto thee. And Saul answered, I pray thee, divine unto me by the familiar spirit, and bring me him vp. {What...: Heb. What is his form?}

12 And when the woman saw Samuel, she cried with a loude voyce, and the woman spake to Saul, saying, Why hast thou deceived me? for thou art Saul.

13 And the King said vnto her, Be not afraid: for what sawest thou? And the woman said vnto Saul, I saw gods ascending vp out of the earth.

14 Then he said vnto her, What facion is hee of? And she answered, An olde man commeth vp lapped in a mantel: and Saul knewe that it was Samuel, and bowed him selfe.

15 And Samuel said to Saul, Why hast thou disquieted me, to bring me vp? Then Saul answered, I pray thee, coniecture vnto me by the familiar spirite, and bring me him vp whome I shall name vnto thee.

9 And the woman saide vnto him, Beholde, thou knowest what Saul hath done, how he hath destroyed the sorcerers, and the southsayers out of the land: wherefore then seekest thou to take me in a snare to cause me to die?

10 And Saul sware to her by the Lord, saying, As the Lord liueth, there shall no punishment happen to thee for this thing.

11 Then said the woman, Whom shall I bring vp unto thee? And he answered, Bring me vp Samuel.

12 And when the woman saw Samuel, she cried with a loude voyce, and the woman spake to Saul, saying, Why hast thou deceiued me? for thou art Saul.

13 And the King said vnto her, Be not afraid: for what sawest thou? And the woman said vnto Saul, I saw gods ascending vp out of the earth.

14 Then he said vnto her, What facion is hee of? And she answered, An olde man commeth vp lapped in a mantel: and Saul knewe that it was Samuel, and bowed him selfe.
me no more, neither by prophets, nor by dreams: therefore I have called thee, that thou mayest make known unto me what I shall do. {by prophets: Heb. by the hand of prophets}

16 And Samuel said, Wherefore then dost thou ask of me, seeing the LORD is departed from thee, and is become thine adversary?

17 And the LORD hath wrought for himself, as he spake by me: for the LORD hath rent the kingdom out of thine hand, and given it to the neighbour, even to David: {to him: or, for himself} {me: Heb. mine hand}

18 Because thou obeyedst not the voice of the LORD, nor executedst his fierce wrath upon Amalek, therefore hath the LORD done this thing unto thee this day.

19 Moreover the LORD will also deliver Israel with thee into the hand of the Philistines: and tomorrow shalt thou and thy sons be with me: the LORD shall deliver the host of Israel also into the hand of the Philistines.

20 Then Saul fell straightway all along on the earth, and was sore afraid, because of the words of Samuel: and there was no strength in him; for he had eaten no bread all the day, nor all the night. {fell....: Heb. made

am in great distress: for the Philistines make war against me, and God is departed from me, and answereth me no more, neither by prophets, neither by dreams: therefore I have called thee, that thou mayest tell me, what I shall doe. {by prophets: Heb. by the hand of prophets}

16 Then said Samuel, Wherefore then doest thou aske of me, seeing the Lord is gone from thee, and is thine enemie?

17 Euen the Lord hath done to him, as hee spake by mine hande: for the Lord will rent the kingdome out of thine hande, and giue it thy neighbour Dauid.

18 Because thou obeyedst not the voyce of the Lord, nor executestd his fierce wrath vpon the Amalekites, therefore hath the Lord done this vnto thee this day.

19 Moreover the Lord wil deliuer Israel with thee into the handes of the Philistims: and to morowe shalt thou and thy sonnes be with me, and the Lord shall giue the hoste of Israel into the handes of the Philistims.

20 Then Saul fell streight way all along on the earth, and was sore afraide because of the wordes of Sam

21 And the woman came vnto Saul, and sawe that he was sore troubled, and said vnto him, See, thine handmaide hath obeyed thy voyce, and I haue put
21 And the woman came unto Saul, and said that he was sore troubled, and said unto him, Behold, thine handmaid hath obeyed thy voice, and I have put my life in my hand, and have hearkened unto thy words which thou spakest unto me.

22 Now therefore, I pray thee, hearken thou also unto the voice of thine handmaid, and let me set a morsel of bread before thee, to eat, that thou mayest eat and get strength, when thou goest on thy way.

23 But he refused, and said, I will not eat. But his servants, together with the woman, constrained him; and he hearkened unto their voice. So he arose from the earth, and sat upon the bed.

24 And the woman had a fat calf in the house; and she hasted, and killed it, and took flour, and kneaded it, and did bake unleavened bread thereof:

25 Then she brought it before Saul, and before his servants; and they did eat. Then they rose up, and went away that night.

Now the Philistines gathered together all their hosts to Aphek: and the Israelites pitched by the fountain which is in Jezreel.

2 And the princes of the Philistines went forth by hundreds, and by thousands: and David and his men passed on in the rearward with Achish.

3 Then said the princes of the Philistines, What do these Hebrews here? And Achish said unto the princes of the Philistines, Is not this David, the servant of Saul, the son of Jesse the Bethlemite?

my soul in mine hande, and have obeyed thy wordes which thou saydest unto me.

So the Philistines were gathered together with all their armies in Aphek: and the Israelites pitched by the fountain which is in Jezreel.

2 And the princes of the Philistines went forth by hundreds and thou sandes, but David and his men
3 Then said the princes of the Philistines, What do these Hebrews here? And Achish said unto the princes of the Philistines, Is not this David, the servant of Saul the king of Israel, which hath been with me these days, or these years, and I have found nothing in him, since he dwelt with me unto this day?

4 But the princes of the Philistines were wroth with him, and the princes of the Philistines said unto him, Make this fellow return, that he may go againe to his place which thou hast appointed him, and let him not go down with vs to battle, lest in the battle he be an adversary to us: for wherewith should this fellow reconcile himself unto his master? should it not be with the heads of these men?

5 Is not this David, of whom they sang one to another in dances, saying, Saul slew his thousands, and David his ten thousands?

6 Then Achish called David, and said unto him, Surely, as the LORD liveth, thou hast been upright, and thy going out and thy coming in with me in the host is good in my sight: for I have not found evil in thee since the day of thy coming unto me unto this day: nevertheless the lords favour thee not.

7 Wherefore nowe returne, and go in peace, that thou displease not the lords of the Philistines.

8 And David said unto Achish, But what have I done? and what hast thou found in thy servant so long as I have been before thee unto this day, that I may not go and fight against the enemies of my lord?
the king?
9 And Achish answered and said to David, I know that thou art good in my sight, as an angel of God: notwithstanding the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.
10 Wherefore now rise up early in the morning with thy master's servants that are come with thee: and as soon as ye be up early in the morning, have light, depart.
11 So David rose up early, he and his men, to depart in the morning, to return into the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

And it came to pass, when David and his men were come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had invaded the south, and Ziklag, and smitten Ziklag, and burned it with fire;
2 And had taken captive the women and all that were therein: they slew not any, either great or small, but carried them away, and went on their way.
1 Samuel 30

3 So David and his men came to the city, and behold, it was burnt with fire; and their wives, and their sons, and their daughters were taken captives.

4 Then David and the people that were with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.

5 And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

6 And David was greatly distressed; for the people spake of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and for his daughters: but David strengthened himself in the LORD his God. {grieved: Heb. bitter}

7 And David said to Abiathar the priest, Ahimelech, I pray thee, bring me hither the ephod. And Abiathar brought the Ephod to David.

8 And David enquired at the LORD, saying, Shall I pursue after this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue: for thou shalt surely overtake them, and shalt without fail recover all.

9 So David went, he and the six hundred men that were with him, and came to the brook Besor, where those that were left behind stayed.

10 But David pursued, he and four hundred men: for two hundred abode behind, which were so faint that they could not go over the brook Besor:

11 And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he did eat; and they gave him water to drink:

12 And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins; and when he had eaten, his spirit came back again, and he refreshed himself.

13 And when he had eaten and drunk, he became strong; and he set him on his horse, and rode with him.

14 And David said to Abiathar the priest, son of Ahimelech, I pray thee, bring me thither the ephod.

15 And Abiathar brought thither the ephod to David. And David inquired at the LORD, saying, Shall I pursue after this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue: for thou shalt surely overtake them, and shalt without fail recover all.

16 And David and the people that were with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.

17 Then David asked counsel at the LORD, saying, Shall I pursue after this troop? and the LORD said unto him, Pursue: for thou shalt surely overtake them, and without fail recover all.

18 And David pursued, he and four hundred men: for two hundred abode behind, which were so faint that they could not go over the brook Besor:

19 And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he did eat; and they gave him water to drink:

20 And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins; and when he had eaten, his spirit came back again, and he refreshed himself.
**KJV**

11 And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he did eat; and they made him drink water;
12 And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him: for he had eaten no bread, nor drunk any water, three days and three nights.

13 And David said unto him, Canst thou bring me down to this troop? And he said, Swear unto me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliver me up into the hands of my master, and I will bring thee down to this troop.
14 And when he had brought him down, behold, they were spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and feasting, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and upon that which belongeth to Judah, and upon the South of Caleb; and we burned Ziklag with fire.

15 And David said to him, To whom belongest thou? and whence art thou? And he said, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days agone I fell sick.

16 When he had brought him down, behold, they were spread abroad upon all the ground, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.

**ERV**

11 And they rode upon camels and fled.
12 Also they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him: for he had eaten no bread, nor drunk any water in three dayes, and three nightes.

13 And David said unto him, To whom belongest thou? and whence art thou? And he said, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days agoe, because I fell sick.

14 We made an invasion upon the south of Caleb, and we burnt Ziklag with fire.

15 And David said to him, Wilt thou bring me down to this company? And he said, Swear unto me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliver me into the hands of my master, and I will bring thee down to this company.
16 And when he had brought him down, behold, they were spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.

**GNV**

14 And David saide vnto him, To whome belongest thou? and whence art thou? And he saide, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite: and my master left me, because three dayes agoe, because I fell sicke.

15 And Dauid saide vnto him, Canst thou bring me down to this companie? And he said, Sweare vnto me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliuer me into the hands of my master, and I will bring thee to this companie.
16 And when he had brought him thither, beholde, they lay scattered abroade vpon all the earth, eating and drinking, and dauncing, because of all the great pray that they had taken out of the lande of the Philis...
17 And David smote them from the twilight even unto the evening of the next day: and there escaped not a man of them, save four hundred young men, which rode upon camels, and fled. {the next...: Heb. their morrow}

18 And David recovered all that the Amalekites had carried away: and David rescued his two wives.

19 And there was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil, nor any thing that they had taken to them: David recovered all.

20 And David took all the flocks and the herds, which they drove before those other cattle, and said, This is David's spoil.

21 And David came to the two hundred men, which were so faint that they could not follow David, whom they had made also to abide at the brook Besor: and they went forth to meet David, and to meet the people that were with him: and when David came near to the people, he saluted them. {saluted...: or, asked them how they did}

22 Then answered all the wicked men and men of Belial, of those that went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them aught of the spoil that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead them away: David recovered them all.

23 Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which the LORD hath given unto us, who hath preserved us, and delivered the troop that came against us into our hand.

24 And who will hearken unto you in this matter? for as his share is that goeth down to the battle, so
23 Then said David, Ye shall not so, my brethren; but as his part which goeth down to the battle, so shall his part be that tarrieth by the stuff: they shall part alike.
24 For who will obey you in this matter? but as his part is that goeth down to the battle, so shall his part be, that tarieth by the stuff: they shall part alike.
25 So from that day forward he made it a statute and an ordinance for Israel unto this day.
26 When David therefore came to Ziklag, he sent of the spoil unto the elders of Judah, even to his friends, saying, Behold a present for you of the spoil of the enemies of the LORD; to them which were in Beth-el, and to them which were in south Ramoth, and to them which were in Jattir,
27 And to them which were in Aroer, and to them which were in Siphmoth, and to them which were in Eshtemoa,
28 And to them which were in Rachal, and to them which were in the cities of the Jerahmeelites, and to them which were in the cities of the Kenites,
29 And to them which were in Hormah, and to them which were in Chor-ashan, and to them which were in Athach,
30 And to them which were in Hebron, and to all the places where David himself and his men had hanted.
Now the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa. {slain: or, wounded}

2 And the Philistines pressed sore upon Saul and upon his sons; and the Philistines slew Jonathan, Abinadab, and Malchishua, Saul’s sons.

3 And when the battle went sore against Saul, the archers hit him; and he was sore wounded of the archers.

4 Then said Saul unto his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and thrust me through, and abuse me. But his armourbearer would not; for he feared Saul, and was sore afraid. Therefore Saul took a sword, and fell upon it.

5 And when his armourbearer saw that Saul was dead, he likewise fell upon his sword, and died with him.

6 So Saul died, and his three sons, and his armourbearer, and all his men that same day together.

7 And when the men of Israel that were on the other side of the valley, and they that were beyond Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities, and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

8 And it came to pass on the morrow, when the Philistines pressed sore upon Saul and his sons, and they fell down wounded in mount Gilboa.

Now the Philistines fought against Israel, and the men of Israel fled away from ye Philistines, and they fell downe wounded in mount Gilboa.
7 And when the men of Israel that were on the other
side of the valley, and they of the other side Iorden saw that the men of Israel were put to flight,
and that Saul and his sons were dead, then they
left the cities, and ran away: and the Philistines came
dwell in them.
8 And on the morowe when the Philistines were
come to spoyle them that were slaine, they founde
Saul and his three sonsnes lying in mount Gilboa,
9 And they cut off his head, and stripped him out of
his armour, and sent into the land of ye Philistims on
every side, that they should publish it in the temple
of their idoles, and among the people.
10 And they layed vp his armour in the house of
Ashtaroth, but they hanged vp his body on the wall
of Beth-shan.

11 When the inhabitants of Iabesh Gilead heard,
what the Philistims had done to Saul,
12 Then they arose (as many as were strong men)
and went all night, and tooke the body of Saul,
and the bodies of his sonnes, from the wall of Beth-shan,
and came to Iabesh, and burnt them there,
13 And tooke their bones and buried them vnder a
tree at Iabesh, and fasted seuen dayes.
After the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amalekites and had been two days in Ziklag,

2 Huld, a man came the third day out of the host from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and when he came to David, he fell to the earth, and did obeisance.

3 Then David said unto him, Whence commest thou? And he said unto him, Out of the host of Israel I am escaped.

4 And David said unto him, What is done? I pray thee, tell me. And he said, that the people are overthrown, and dead, and also Saul and Jonathan his sonne are dead.

5 And David said vnto the yong man that tolde it him, Howe knowest thou that Saul and Jonathan his sonne be dead?

6 Then the yong man that tolde him, answered, As I happened by ch��nce upon mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and, lo, the chariots and horsemen followed hard after him.

7 And when he lookt backe, he saw me, and called unto me. And I answered, Here am I.

8 And he said vnto me, Who art thou? And I an-

And it came to pass after the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amalekites, and David had abode two days in Ziklag;

2 It came even to pass on the third day, that, behold, a man came out of the camp from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and so it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.

3 And David said unto him, From whence comest thou? And he said unto him, Out of the camp of Israel am I escaped.

4 And David said unto him, How went the matter? I pray thee, tell me. And he answered, That the people are fled from the battle, and many of the people also are fallen and dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

5 And David said vnto the young man that told him, How knowest thou that Saul and Jonathan his son be dead?

6 And the young man that tolde him said, As I happened by chance upon mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and, lo, the chariots and horsemen followed hard after him.

7 And when he looked behind him, he saw me, and called unto me. And I answered, Here am I.

8 And he said unto me, Who art thou? And I an-

KJV 2 SAMUEL 1 GNV

After the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amalekites and had been two days in Ziklag,

2 Behold, a man came the third day out of the host from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and when he came to David, he fell to the earth, and did obeisance.

3 Then David said vnto him, Whence commest thou? And he said vnto him, Out of the host of Israel I am escaped.

4 And David said vnto him, What is done? I pray thee, tell me. Then he said, that the people are fled from the battle, and many of the people are overthrown, and dead, and also Saul and Jonathan his sonne are dead.

5 And David said vnto the yong man that tolde it him, Howe knowest thou that Saul and Jonathan his sonne be dead?

6 Then the yong man that tolde him, answered, As I came to mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his speare, and loe, the charcets and horsemen followed hard after him.

7 And when he looked backe, he saw me, and called me. And I answered, Here am I.

8 And he said vnto me, Who art thou? And I an-

ERV

And it came to pass after the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amalekites, and David had abode two days in Ziklag;

2 it came even to pass on the third day, that, behold, a man came out of the camp from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and so it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.

3 And David said unto him, From whence comest thou? And he said unto him, Out of the camp of Israel am I escaped.

4 And David said unto him, How went the matter? I pray thee, tell me. And he answered, That the people are fled from the battle, and many of the people also are fallen and dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

5 And David said vnto the young man that told him, How knowest thou that Saul and Jonathan his son be dead?

6 And the young man that tolde him said, As I happened by chance upon mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and, lo, the chariots and horsemen followed hard after him.

7 And when he looked behind him, he saw me, and called unto me. And I answered, Here am I.

8 And he said unto me, Who art thou? And I an-
8 And he said unto me, Who art thou? And I answered him, I am an Amalekite.

9 Then said he unto me, Stand, I pray thee, beside me, and slay me: for anguish is come upon me, because my life is yet whole in me.

10 So I stood beside him, and slew him, because I was sure that he could not live after that he was fallen:

11 Then David took hold on his clothes, and rent them; and likewise all the men that were with him:

12 They mourned, and wept, and fasted until evening, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of the LORD, and for the house of Israel; because they were slain by the sword.

13 And David said unto the young man that told him, Whence art thou? And he answered, I am the son of a stranger, an Amalekite.

14 And David said unto him, How wast thou not afraid, to put forth thine hand to destroy the LORD’S anointed?

15 And David called one of the young men, and said, Go near, and fall upon him. And he smote him that he died.

16 And David said unto him, Thy blood be upon thy head; for thy mouth hath testified against thee, saying, I have slain the LORD’S anointed.

17 Then David took hold on his clothes, and rent them; and likewise all the men that were with him:

18 They mourned, and wept, and fasted until evening, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of the LORD, and for the house of Israel; because they were slain with the sword.

19 Afterward David said unto the young man that told him, Whence art thou? And he answered, I am an Amalekite.

20 And David said unto him, How wast thou not afraid, to stretch forth thine hand to destroy the LORD’S anointed?

21 Go near, and fall upon him. And he smote him that he died.

22 Then David took hold on his clothes, and rent them; and likewise all the men that were with him:

23 And they mourned, and wept, and fasted until evening, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of the LORD, and for the house of Israel; because they were slain with the sword.

24 And David said unto the young man that told him, Whence art thou? And he answered, I am an Amalekite.
16 And David said unto him, Thy blood be upon thy head; for thy mouth hath testified against thee, saying, I have slain the LORD’S anointed.

And David lamented with this lamentation over Saul, and over Jonathan his son:

18 (Also he bade them teach the children of Judah the use of the bow: behold, it is written in the book of Jasher.)

19 The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen!

20 Tell it not in Gath, publish it not in the streets of Ashkelon; lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised triumph.

21 Ye mountains of Gilboa, let there be no dew nor rain upon you, neither let there be fields of offerings: for there the shield of the mighty is vilely cast away, the shield of Saul, as though he had not been anointed with oil.

22 From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.

23 Saul and Jonathan were lovely and pleasant in their lives, and in their death they were not divided: they were swifter than eagles, they were stronger than lions.

24 Ye daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet delicately, who put ornaments of gold upon your apparel.
25 How are the mighty fallen in the midst of the battle! O Jonathan, thou wast slain in thine high places.

26 Wo is me for thee, my brother Jonathan: very pleasant hast thou been unto me: thy love to me was wonderful, passing the love of women: howe are the mighty overthrown, and the weapons of warre destroyed!

After this, Daid asked counsel of the Lord, saying, Shall I go vp into any of the cities of Judah? And the Lord sayd vnto hym, Goe vp. And Daid said Whither shall I goe? Hee then answered, Vnto Hebron.

2 So Daid went vp thither, and his two wiues also, Ahinoam the Izreelite, and Abigail Nabals wife the Carmelite.

3 And Daid brought vp the men that were with hym, euery man with his houshold, and they dwelt in the cities of Hebron.

4 Then the men of Judah came, and there they anointed Daid David king over the house of Judah. And they told Daid, saying, That the men of Jabeshgilead were they that buried Saul.

And it came to pass after this, that David inquired of the Lord, saying, Shall I go up into any of the citiees of Judah? And the Lord said unto him, Go up. And the Lord sayd, Whither shall I goe? Hee then answered, Vnto Hebron. And it came to pass after this, that David enquired of the Lord, saying, Shall I go up into any of the citiees of Judah? And the Lord said unto him, Go up. And the Lord said vnto him, Goe vp. And Daid said Whither shall I goe? Hee then answered, Vnto Hebron.
5 And David sent messengers unto the men of Jabeshgilead, and said unto them, Blessed be ye of the LORD, that ye have shewed this kindness unto your lord, even unto Saul, and have buried him.

6 And now the LORD shew kindness and truth unto you: and I also will requite you this kindness, because ye have done this thing.

7 Therefore now let your hands be strengthened, and be ye valiant: albeit your master Saul is dead, yet nevertheless the house of Judah hath anoynted me king over them.

8 But Abner the sonne of Ner, captain of Sauls host, took Ish-bosheth the sonne of Saul, and brought him over to Mahanaim; {time: Heb. number of days} {Ishbosheth: or, Eshbaal}

9 And made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel. 10 Ish-bosheth Sauls} {Ishbosheth: or, Eshbaal}

11 (And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months. 12 And Abner the son of Ner, and the servants of Ish-bosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

13 And Joab the son of Zeruiah, and the servants of Ishbosheth went out from Mahanaim, took Ish-bosheth the son of Saul, and brought him over to Gibeon. 14 And Abner said to Joab, Let the young men, I and the other on the other side of the pool. 15 And David sent messengers unto the men of Jabeshgilead, and said vnto them, Blessed are ye of the Lord, that ye haue shewed such kindenes vnto your lord Saul, that you haue buried him.

16 Therefore now the Lord shewe mercie and trueth vnto you: and I will recompence you this benefite, because ye haue done this thing.

17 And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

18 And David sent messengers unto the men of Jabeshgilead, and said vnto them, Blessed are ye of the Lord, that ye haue shewed such kindenes vnto your lord Saul, that you haue buried him.

19 And made him King over Gilead, and over the Ashurites, and over Izreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over al Israel.

20 And Abner the sonne of Ner, that was captaine of Sauls hoste, tooke Ish-bosheth the sonne of Saul, and brought him to Mahanaim,

21 And Joab the son of Zeruiah, and the servants of Ishbosheth went out from Mahanaim, took Ish-bosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim,

22 And he began to reign over Israel, and he reigned two years.

23 But the house of Judah followed David.

24 And Joab the son of Zeruiah, and the servants of Ishbosheth went out from Mahanaim, took Ish-bosheth the son of Saul, and brought him to Mahanaim,

25 And David sent messengers unto the men of Jabeshgilead, and said vnto them, Blessed are ye of the Lord, that ye haue shewed such kindenes vnto your lord Saul, that you haue buried him.

26 Therefore now the Lord shewe mercie and trueth vnto you: and I will recompence you this benefite, because ye haue done this thing.

27 And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

28 And David sent messengers unto the men of Jabeshgilead, and said vnto them, Blessed are ye of the Lord, that ye haue shewed such kindenes vnto your lord Saul, that you haue buried him.

29 Therefore now the Lord shewe mercie and trueth vnto you: and I will recompence you this benefite, because ye haue done this thing.

30 And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 SAMUEL 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13 And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David went out and met one another by the pool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.</td>
<td>13 And Ioab the son of Zeruiah, and the servants of David went out and met one another by the pool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.</td>
<td>13 And Iōab the son of Zerūiah, and the servants of David went out and met one another by the pool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Then Abner said to Joab, Let the young men nowe arise, and play before vs. And Joab said, Let them arise.</td>
<td>14 Then Abner said to Joab, Let the young men nowe arise, and play before vs. And Joab said, Let them arise.</td>
<td>14 Then Abner said to Joab, Let the young men nowe arise, and play before vs. And Joab said, Let them arise.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Then arose and went over by number twelve of Benjamin, which pertained to Ish-bosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.</td>
<td>15 Then there arose and went over twelve of Benjamin by number, which pertained to Ishbosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.</td>
<td>15 Then there arose and went over twelve of Benjamin by number, which pertained to Ishbosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.</td>
<td>16 And every one caught his fellow by the head, and thrust his sword in his fellow’s side, so they fell downe together: wherefore ye place was called Helkath-hazzurim, which is in Gibeon.</td>
<td>16 And every one caught his fellow by the head, and thrust his sword in his fellow’s side, so they fell downe together: wherefore ye place was called Helkath-hazzurim, which is in Gibeon.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And there was a very sore battle that day: and Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.</td>
<td>17 And the battle was exceeding sore that same day: and the battle was very sore that day; and Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.</td>
<td>17 And the battle was exceeding sore that same day: and the battle was very sore that day; and Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And there were three sons of Zeruiah there, Joab, Abishai, and Asahel: and Asahel was as light of foot as a wild roe.</td>
<td>18 And there were three sons of Zeruiah there, Joab, Abishai, and Asahel: and Asahel was as light of foot as a wild roe.</td>
<td>18 And there were three sons of Zeruiah there, Joab, Abishai, and Asahel: and Asahel was as light of foot as a wild roe.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.</td>
<td>19 And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.</td>
<td>19 And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Then Abner looked behind him, and said, Art thou, Asahel? And he answered, It is I.</td>
<td>20 Then Abner looked behind him, and said, Is it thou, Asahel? And he answered, It is I.</td>
<td>20 Then Abner looked behind him, and said, Is it thou, Asahel? And he answered, It is I.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

...
21 And Abner said, Turn thee either to the right hande, or to the left, and take one of the yong men, and take thee his weapons: and Asahel would not depart from him.

22 And Abner saide to Asahel, Depart from me: wherefore shoulde I smite thee to the grounde? howe then shoulde I be able to holde vp my face to Ioab thy brother?

23 And when he woulde not depart, Abner with the hinder ende of the speare smote him vnder the fift ryb, that the speare came out behind him: and he fell downe there, and dyed in his place. And as many as came to the place where Asahel fell downe and dyed, stoode still.

24 Ioab also and Abishai pursued after Abner: and the sunne went downe, when they were come to the hill Ammah, that lieth before Giah, by the way of the wilderness of Gibeon.

25 And the children of Benjamin gathered them selues together after Abner, and were on an heape and stood on the top of an hill.

26 Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for euer? knowest thou not, that it will be bitterness in the latter ende? howe long then shall it be, or thou bid the people return from following their brethren?

27 And Joab said, As God liveth, if thou hadst not spoken, surely then in the morning the people had gone away, nor followed every one his brother.

28 So Joab blew the trumpet, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither fought they any more.
29 And Abner and his men walked all that night through the Arabah; and they passed over Jordan, and went through all Bithron, and came to Mahanaim.

30 And Joab returned from following Abner: and when he had gathered all the people together, there lacked of David’s servants nineteen men and Asahel.

31 But the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner’s men, so that three hundred and threescore men died.

32 And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which was in Bethlehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.

sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be then, ere thou bid the people return from following their brethren?

27 And Joab said, As God liveth, unless thou hadst spoken, surely in the morning the people had departed euery one backe from his brother.

28 So Joab blew a trumpet, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither fought they any more.

29 And Abner and his men walked all that night through the plaine, and went over Iorden, and past through all Bithron till they came to Mahanaim.

30 Ioab also returned backe from Abner: and when he had gathered all the people together, there lacked of Dauids seruants nineteene men and Asahel.

31 But the seruants of Dauid had smitten of Beniamin, and of Abners men, so that three hundreth and threescore men dyed.

32 And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which was in Bethlehem: and Ioab and his men went all night, and when they came to Hebron, the day arose.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 SAMUEL 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Now there was long war between the house of Saul and the house of David: but David waxed stronger and stronger, and the house of Saul waxed weaker and weaker.</td>
<td>There was then long war between the house of Saul and the house of David: but David waxed stronger and stronger, and the house of Saul waxed weaker.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 And unto David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; and his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Abсалom the son of Maacah the daughter of Talmai king of Geshur; and the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital; and the sixth, Ithream by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.</td>
<td>2 And unto David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; and his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Abсалom the son of Maacah the daughter of Talmai the King of Geshur, and the fourth, Adonijah the son of Haggith, and the fifth, Shephatiah the son of Abital, and the sixth, Ithream by Eglah David's wife: these were born to David in Hebron.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 And it came to pass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.</td>
<td>6 Nowe while there was warre betweene the house of Saul and the house of Dauid, Abner made all his power for the house of Saul.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 And Saul had a concubine named Rizpah, the daughter of Aiah. And Ish-bosheth said to Abner, Wherefore hast thou gone in unto my father's concubine?</td>
<td>7 And Saul had a concubine named Rizpah, the daughter of Aiah: and Ishbosheth said to Abner, Wherefore hast thou gone in unto my father's concubine?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 Then was Abner very wroth for the words of Ish-bosheth, and said, Am I a dog's head, which against Judah do shew kindness this day unto the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of Saul the father, to his brethren, and to his friends.</td>
<td>8 Then was Abner very wroth for the words of Ish-bosheth, and said, Am I a dog's head, which against Judah do shew kindness this day unto the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of Saul the father, to his brethren, and to his friends.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Now there was long war between the house of Saul and the house of David: but David waxed stronger and stronger, but the house of Saul waxed weaker and weaker.

2 And unto David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; and his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmai king of Geshur; and the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital; and the sixth, Ithream by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

6 And it came to pass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

7 And Saul had a concubine named Rizpah, the daughter of Aiah. And Ish-bosheth said to Abner, Wherefore hast thou gone in unto my father's concubine?

8 Then was Abner very wroth for the words of Ish-bosheth, and said, Am I a dog's head, which against Judah do shew kindness this day unto the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of Saul the father, to his brethren, and to his friends.
unto him, Go, return: and he returned.

10 To translate the kingdom from the house of Saul, even so I do to him,

11 And he durst not answer Abner another word, because he feared him.

12 Then Abner sent messengers to David on his behalf, saying, Whose is the land? saying also, Make covenant with me, and, behold, mine hand shall be with thee, to bring about all Israel unto thee.

13 And he said, Well; I will make a league with thee, to bring about all Israel unto thee.

14 Then David sent messengers to Ish-bosheth Saul’s son, saying, Deliver me my wife Michal, Saul’s daughter, when thou comest to see my face.

15 And Ish-bosheth sent, and took her from her husband Phaltiel the son of Laish.

16 And her husband went with her, weeping as he went, and followed her to Bahurim. Then said Abner unto him, Go, return: and he returned.

David, and yet thou chargest me this day with a fault concerning this woman?

9 So do God to Abner, and more also, except, as the Lord hath sworn to Daud, even so I do to him;

10 To translate the kingdom from the house of Saul, that the throne of Daud may be stablished over Israel, and over Judah, even from Dan to Beer-sheba.

11 And he durst no more answer Abner: for he feared him.

12 Then Abner sent messengers to Daud on his behalf, saying, Whose is the land? who should have seen my face except thou bring Michal Sauls daughter when thou commest to see me.

13 Who saide, Well, I will make a covenant with thee: but one thing I require of thee, that is, Thou shalt not see my face except thou bring Michal Sauls daughter when thou commest to see me.

14 Then Daud sent messengers to Ish-bosheth Sauls sonne, saying, Delier me my wife Michal, which I marrieed for an hundreth foreskinnes of the Philistims.

15 And Ish-bosheth sent, and tooke her from her husband Phaltiel the sonne of Laish. {Phaltiel: also called, Phalti}
16 And her husband went with her along weeping behind her to Bahurim. Then said Abner unto him, Go, return. And he returned.

17 And Abner had communication with the elders of Israel, saying, Ye sought for David in times past to be king over you; in times past: Heb. both yesterday and the third day.

18 Nowe then doe it: for the Lord hath spoken of David, saying, By the hand of my seruant David I will save my people Israel out of the hand of the Philistims, and out of the handes of all their enemies.

19 Also Abner spake to Beniamin, and afterward Abner went to speake with Daviud in Hebron, concerning all that Israel was content with, and the whole house of Beniamin.

20 So Abner came to David to Hebron, hauing twenty men with him, and Daviud made a feast vnto Abner, and to the men that were with him. Then Abner went also to speake in the ears of David in Hebron, concerning all that Israel was content with, and the whole house of Benjamin.

21 Then Abner sayde vnto Daviud, I will rise vp, and goe gather all Israel vnto my lorde the King, that they may make a league with thee, and that thou mayest reign over all that thy soul desireth. And Daviud let Abner depart, who went in peace.

22 And, behold, the servants of David and Joab came from a foray, and brought in a great spoil with them: but Abner was not with David in Hebron; for he had sent him away, and he was gone in peace.

23 When Joab and all the hoste that was with him were come, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he hath sent him away, vnto him, Go, and returne. So he returned.
with them: but Abner was not with David in Hebron; for he had sent him away, and he was gone in peace.

23 When Joab and all the host that was with him were come, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

24 Then Joab came to the king, and said, What hast thou done? behold, Abner came unto thee; why hast thou sent him away, and he is departed?

25 Thou knowest Abner the son of Ner: for he came to deceive thee, and to know thy going out and thy coming in, and to know all that thou doest.

26 And when Joab was gone out from David, he sent messengers after Abner, which brought him againe from the well of Siriah unknowing to David.

27 And when Abner was returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him quietly, and smote him there under the fifth rib, that he died, for the blood of Asahel his brother.

28 And afterward when David heard it, he said, I must needs fetch the blood of Abner the son of Ner, and my kingdom be guiltless before the LORD for ever from the blood of Abner the son of Ner: {blood: Heb. bloods}

29 Let the blood fall on the head of Joab, and on all his father's house; and let there not fail from the house of Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staffe, or that doeth fall on the head of Joab, and upon all his fathers house, that the house of Joab be neuer

30 (So Ioab and Abishai his brother slewe Abner, that he died, for the blood of Asahel his brother.}

31 And David said to Joab, and to all the people that were come, men tolde Ioab, saying, Abner the sonne of Ner came to the King, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

32 And David said to Joab, and to all the people that were come, men tolde Ioab, saying, Abner the sonne of Ner came to the King, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

33 And David said to Joab, and to all the people that were come, men tolde Ioab, saying, Abner the sonne of Ner came to the King, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

34 And David said to Joab, and to all the people that were come, men tolde Ioab, saying, Abner the sonne of Ner came to the King, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

35 And David said to Joab, and to all the people that were come, men tolde Ioab, saying, Abner the sonne of Ner came to the King, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

36 And David said to Joab, and to all the people that were come, men tolde Ioab, saying, Abner the sonne of Ner came to the King, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

37 And David said to Joab, and to all the people that were come, men tolde Ioab, saying, Abner the sonne of Ner came to the King, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

38 And David said to Joab, and to all the people that were come, men tolde Ioab, saying, Abner the sonne of Ner came to the King, and he hath sent him away, and he is gone in peace.
And David said to Joab, and to all the people that were with him, Rent your clothes, and gird you with sackcloth, and mourn before Abner. And king David himself followed the bier.

And they buried Abner in Hebron: and the king lifted up his voice, and wept at the grave of Abner; and all the people wept.

And the king lamented over Abner, and said, Died Abner as a fool dieth?

Thy hands were not bound, nor thy feet put into fetters: as a man falleth before wicked men, so didst thou fall. And all the people wept again over him.

And all the people came to cause David to eat meat while it was yet day; but David sware, saying, So doe God to me and more also, if I taste bread, or ought els till the sunne be downe.

And all the people took notice of it, and it pleased them: as whatsoever the king did pleased all the people.

And I am this day weak, though anointed king; Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staff, or that falleth on the sword, or that lacketh bread.

because he had slaine their brother Asahel at Gibeon in the battle.

And when they had buryed Abner in Hebron, the King lift vp his voyce, and wept beside the sepulchre of Abner, and all the people wept.

And the King lamented ouer Abner, and sayde, Dyed Abner as a foole dyeth?

Thine handes were not bounde, nor thy feete tyed in fetters of brasse: but as a man falleth before wicked men, so diddest thou fall. And all the people wept againe for him.

And all the people came to cause David to eat meate while it was yet day, but Dauid sware, saying, So doe God to me and more also, if I taste bread, or ought els till the sun be down.

And all the people took notice of it, and it pleased them: as whatsoever the king did pleased all the people.

Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staff, or that falleth on the sword, or that lacketh bread. {fail: Heb. be cut off}
And when Saul's son heard that Abner was dead in Hebron, then his handes were feeble, and all Israel was afraide,

2 And Saul's son had two men that were captains of bands: the one called Baanah, and the other called Rechab, the sons of Rimmon a Beerothite of the children of Benjamin. (for Beeroth also was reckoned to Benjamin; {other: Heb. second})

3 And the Beerothites fled to Gittaim, and have been sojourners there until this day. (for Beeroth also is reckoned to Benjamin: {other: Heb. second})

4 Now Jonathan, Saul's son, had a son that was lame of his feet. He was five years old when the tidings came of Saul and Jonathan out of Jezreel, and his nurse took him up, and fled: and it came to pass, as she made haste to flee, that he fell, and became lame. And his name was Mephibosheth.

5 And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ish-bosheth, as he took his rest at noon.

6 And they came thither into the midst of the house, as though they would have fetched wheat; and they

And when Ish-bosheth, Saul's son, heard that Abner was dead in Hebron, his hands became feeble, and all the Israelites were troubled.

And as she made haste to flee, the child fell, and beganne to

And these men the sons of Zeruiah be too hard for me: the Lord reward the doer of euill according to his wickedness.

and these men the sons of Zeruiah be too hard for me: the LORD shall reward the wicked doer according to his wickednesse.
And the sonnes of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah went, and came about the heat of the day to the house of Ish-bosheth, who lay on a bed at noon. And they came thither unto the midst of the house, as though they would have fetched wheate; and they smote him under the fift rib, and Rechab and Baanah his brother escaped.

For when they came into the house, he lay on his bed in his bed chamber, and they smote him, and slew him, and beheaded him, and took his head, and gat them away through the plain all night. And they brought the head of Ish-bosheth unto Dauid to Hebron, and said to the king, Behold the head of Ish-bosheth Sauls sonne thine enemy, which sought thy life; and the Lord hath avenged my lorde the King this day of Saul, and of his seed.

And David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said unto them, As the Lord liveth, who hath redeemed my soul out of all adversity, when one told me, saying, Behold, Saul is dead, thinking to have brought good tidings, I took hold of him, and slew him in Ziklag, which was the reward I gave him for his tidings. How much more, when wicked men have slain a righteous person in his own house upon his bed, shall I not now require his blood of your hand, and take you away from the earth? And David commanded his young men, and they slew them, and cut off their hands and their feet, and hanged them up beside the pool in Hebron. But
Then came all the tribes of Israel to David unto Hebron, and said thus, Behold, we are thy bones and thy flesh. 

2 And in time past when Saul was our King, thou leddest Israel in and out: and the Lord hath said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be a captain over Israel.

3 So all the elders of Israel came to the King to Hebron; and king David made a league with them in Hebron before the Lord: and they anointed David king over Israel.

4 David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

5 In Hebron he reigned over Judah seven years and six mouths: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.

6 And the king and his men went to Jerusalem against the Jebusites, the inhabitants of the land: which spake unto David, saying, Except thou take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thinking, David cannot come in hither.

7 Nevertheless David took the strong hold of Zion; the same is the city of David.

8 And when David reigned over all Israel, he reigned in Jerusalem over all Israel seven and thirty years.

9 And he took the head of Ish-bosheth, and buried it in the sepulchre of Abner in Hebron.

10 Wherefore they called that place The Brow of Abner: unto this day it is called The Brow of Abner.

11 And they hanged them up over the pool in Hebron. But they slew them, and cut off their hands and their feet, and hanged them vp over the poole in Hebron.

12 And David commanded his young men, and they took the head of Ish-bosheth, and buried it in the grave of Abner in Hebron.
5 In Hebron he reigned over Judah seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.

6 And the king and his men went to Jerusalem unto the Jebusites, the inhabitants of the land: which spake unto David, saying, Except thou take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thinking, David cannot come in hither.

7 Nevertheless David took the strong hold of Zion: this is the city of David.

8 And David said on that day, Whosoever smiteth the Jebusites, and getteth up to the gutters of Jerusalem, and smiteth the blind and the lame, which Davids soule hateth, I will preferre him: therefore they said, The blind and the lame shall not come into that house.

9 So David dwelt in that forte, and called it the city of David. And David built round about from Millo and inward.

10 And David waxed greater and greater; for the Lord God of hosts was with him. {went...: Heb. went, going and growing}

11 And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and carpenters, and masons: and they built David an house.

12 And David perceived that the LORD had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israels sake.

13 And these be the names of those that were born unto him in Jerusalem: Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

14 And when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines
went up to seek David; and David heard of it, and went down to the hold.
18 Now the Philistines had come and spread themselves in the valley of Rephaim.
19 And David inquired of the LORD, saying, Shall I go up against the Philistines? wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said unto David, Go up: for I will doubtless deliver the Philistines into thine hand.
20 And David came to Baal-perazim, and David smote them there; and he said, The LORD hath broken mine enemies before me, like the breach of waters. Therefore he called the name of that place, Baal-perazim.
21 And there they left their images, and David and his men took them away.
22 And the Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.
23 And when David inquired of the LORD, he said, Thou shalt not go up: make a circuit behind them, and come upon them over against the mulberry trees. 
24 And it shall be, when thou hearest the sound of marching in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt bestir thyself: for then is the LORD gone out before thee to smite the host of the Philistines.
25 And David did so, as the LORD commanded.
smote them there, and said, The LORD hath broken forth upon mine enemies before me, as the breath of waters. Therefore he called the name of that place Baalperazim. [Baalperazim: that is, the plain of breaches]

And there they left their images, and David and his men burned them. [burned... or, took them away]

21 And the anger of the LORD was kindled against Uzzah; and God smote him there for his error; and hee answered, Thou shalt not go vp, but turne about behinde them, and come vpnon them ouer against the mulberry trees.

And when they came to the threshing-floor of Nacon, Uzzah put forth his hand to the ark of God, and took hold of it; for the oxen stumbled.

And David arose, and went with all the people that were with him from Baale of Judah, to bring vp from thence the ark of God, whose name is called by the name of the LORD of hosts that sitteth even the name of the LORD of hosts that sitteth upon the cherubim.

Then Dauid did so as the Lord had commanded before thee, to smite the hoste of the Philistines.

And they brought it out of the house of Abinadab that was in the hill: and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drave the new cart.

And David again gathered together all the chosen men of Israel, euen thirtie thousand,

2 And David arose, and went with all the people that were with him from Baale of Judah to bring vp thence the ark of God, whose name is called by the Name, which was in the hill, with the ark of God: and Ahio, the sons of Abinadab, drove the new cart.

And did so, as the LORD had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou come to Gazer. {Geba: also called, Gibeon}

And David again gathered together all the chosen men of Israel, euen thirtie thousand,

2 And David arose and went with all the people that were with him from Baale of Judah to bring vp from thence the Arke of God, whose name is called by the Name, which was in the hill, with the ark of God: and Ahio, the sons of Abinadab, drove the new cart.

And they set the ark of God upon a new cart, and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drave the new cart.

And they brought it out of the house of Abinadab, that was in the hill: and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drave the new cart.

5 And David and all the house of Israel played before the LORD with all manner of instruments made of fir wood, and with harps, and with psalteryes, and with timbrels, and with castanets, and with cymbals.

6 And when they came to the threshing-floor of Nacon, Uzzah put forth his hand to the ark of God, and took hold of it; for the oxen stumbled.

7 And the anger of the LORD was kindled against Uzzah; and God smote him there for his error; and

his men burnt them.

22 Againe the Philistims came vp, and spred themselves in the valley of Rephaim.

23 And when Dauid asked counsell of the Lord, hee answered, Thou shalt not go vp, but fetch a compass behind them, and come upon them over against the mulberry trees.

24 And when thou hearest the noyse of one going in the toppes of the mulberie trees, then remoue: for then shall the LORD goe out before thee, to smite the hoste of the Philistims.

25 Then Dauid did so as the Lord had commanded before thee, to smite the hoste of the Philistims.

24 And when thou hearest the noyse of one going in the toppes of the mulberry trees, then remove: for then shall the Lord go out before thee, to smite the host of the Philistims.

25 Then David did as the LORD had commanded him; and smote the Philistines from Geba, until thou come to Gazer.

Againe Dauid gathered together all the chosen men of Israel, euen thirtie thousand,

2 And Dauid arose and went with all the people that were with him from Baale of Iudah to bring vp from thence the Arke of God, whose name is called by the Name, which was in the hill, with the ark of God: and Ahio, the sons of Abinadab, drove the new cart.
And David danced before the LORD with all his might; and David was girded with a linen ephod.

3 And they set the ark of God upon a new cart, and brought it out of the house of Abinadab, which was at Gibeah, and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drave the new cart. {set: Heb. made to ride} {Gibeah: and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, did drive the new cart.}

4 And they brought it out of the house of Abinadab, that was at Gibeah, accompanying the ark of God: {accompanying: Heb. went before the ark,} and Ahio went before the ark. {accompanying: Heb.}

5 And David and all the house of Israel played before the LORD on all manner of instruments made of firre, and on harpes, and on Psalteries, and on timbrels, and on cymbals.

6 And when they came to Nachon's threshingfloor, Uzzah put forth his hand to the ark of God, and took hold of it; for the oxen shook it. {Nachon: also called Chidon} {shook it: or, stumbled}

7 And the anger of the LORD was kindled against Uzzah: and he called the name of the place Perez-uzzah, unto this day.

8 And David was displeased, because the LORD had made a breach upon Uzzah: and he called the name of the LORD of hosts, was called upon}

9 Therefore David that day feared the LORD, and said, How shall the ark of the LORD come unto me?

10 So David would not bring the Arke of the Lord unto him into the city of David; but David carried it there he died by the ark of God.

11 And the Ark of God remained in the house of Obed-edom three months: and the LORD blessed Obed-edom, and all his house.

12 And it was told king David, saying, The LORD hath blessed the house of Obed-edom, and all that pertaineth to him, because of the ark of God. And David went and brought up the ark of God from the house of Obed-edom into the city of David with joy.

13 And it was so, that when they that bare the ark of the LORD had gone six paces, he sacrificed an ox and a fatling.

14 And David danced before the LORD with all his might; and David was girded with a linen ephod.

15 So David and all the house of Israel brought up the ark of the LORD with shouting, and with the sound of the trumpet.
16 And it was so, as the ark of the LORD came into the city of David, that Michal the daughter of Saul looked out at the window, and saw king David leaping and dancing before the LORD; and she despised him in her heart.

17 And they brought in the ark of the LORD, and set it in its place, in the midst of the tent that David had pitched for it: and David offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

18 And when David had made an end of offering the burnt offering and the peace offerings, he blessed the people in the name of the LORD of hosts.

19 And he dealt among all the people, even among the whole multitude of Israel, both to men and women, to every one a cake of bread, and a portion of flesh, and a cake of raisins. So all the people departed every one to his house.

20 Then David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel to day, who uncovered himself today in the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows shamelessly uncovereth himself!

21 And David said unto Michal, It was before the LORD, which chose me above thy father, and above all his household, to appoint me prince over the people of Israel; and I gave thee unto him, and thou hast lain unto man. And the LORD hath blessed the house of Obed-edom, and all that he hath, because of the ark of God: therefore David went and brought the ark of God from the house of Obed-edom, into the city of David with gladness:

11 And the ark of the LORD continued in the house of Obed-edom the Gittite three months: and the LORD blessed Obed-edom, and all his household.

12 And it was told king David, saying, The LORD hath blessed the house of Obed-edom, and all that hee pertaineth unto him, because of the ark of God. So David went and brought up the ark of God from the house of Obed-edom into the city of David with gladness.

13 And when they that bare the ark of the LORD had gone six paces, he sacrificed oxen and fatlings.

14 And David danced before the Lord with all his might, and was girded with a linen ephod.

15 So David and all the house of Israel, brought the ark of the LORD with shouting, and with the sound of the trumpet.

16 And as the ark of the Lord came into the city of David, Michal Saul's daughter looked through a window, and sawk King David leape, and dance before the Lord, and shee despised him in her heart.

17 And when they had brought in the ark of the Lord, they set it in its place, in the midst of the tabernacle that David had pitched for it: and David offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.
And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel this day, who uncovered himself to day in the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows shamelessly uncovereth himself!

And David said unto Michal, It was before the Lord, which chose me before thy father, and before all his house, to appoint me ruler over the people of the Lord, over Israel: therefore will I play before the Lord.

And I will be yet more vile than thus, and will be base in mine own sight: but of the handmaids which thou hast spoken of, of them shall I be had in honour.

And Michal the daughter of Saul had no child unto the day of her death.
And it came to pass, when the king sat in his house, and the LORD had given him rest round about from all his enemies,
2 The King said unto Nathan the Prophet, Behold, now I dwell in an house of cedar, but the Arke of God remayneth within the curtaines.
3 Then Nathan sayde vnto the King, Go, and doe all that is in thine heart; for the LORD is with thee.
4 And the same night the worde of the Lord came vnto Nathan, saying,
5 Go and tell my servaunt David, Thus saith the Lord, Shalt thou build me an house for my dwellinge?
6 For I haue dwelt in no house since the time that I brought the children of Israel out of Egypt, even to this day, but haue walked in a tent and tabernacle.
7 In al the places wherein I haue walked with all the tribes of Israel, whom I commanded to feed my children of Israel, spake I a word with any of the children of Israel, and said not, Why haue ye not builded me an house?
23 When the King sate in his house, and the LORD had given him rest from all his enemies, enemie,

Afterwarde when the King sate in his house and the Lord had given him rest rounde about from all his enemies,
9 and I have been with thee wheresoever thou wentest, and have cut off all thine enemies out of thy sight, and have made thee a great name, like unto the name of the great men that are in the earth.

10 And I will appoint a place for my people Israel, and I will cause thee to rest from all thine enemies: moreover the LORD telleth thee, that he will make thee a great name, like unto the name of the great men that are in the earth.

11 And as since the time that I commanded judges to be over my people Israel; and I will give thee rest from all thine enemies: also the LORD telleth thee, that he will make thee an house.

12 And when thy days be fulfilled, thou shalt sleep with thy fathers, and I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy body, and shall be ruler over my people, over Israel: from following the sheepcote, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel.

13 He shall build an house for my name, and I will establish the throne of his kingdom for ever.

14 I will be his father, and he shall be my son: if he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men; but my mercy shall not depart from him, as I have put away before thee.

15 Notwithstanding I will not take away the kingdom from his sons for David's sake, but will establish the throne of his kingdom for ever, as I have promised thee and as I have done.

16 And thine house and thy kingdom shall be made sure for ever before thee: thy throne shall be established forever. The children of Israel, spake I one word with any of the tribes of Israel when I commanded the judges to feede my people Israel? or sayde I, Why build ye not me an house of cedar trees? 8 Nowe therefore so saynto my servant Daud, Thus saieth the Lord of hostes, I took thee from the sheepecote following the sheepe, that thou mightest be ruler over my people, over Israel. 9 And I was with thee wheresoever thou hast walked, and haue destroyed all thine enemies out of thy sight, and haue made thee a great name, like vnto the name of the great men that are in the earth. 10 (Also I will appoynt a place for my people Israel, and will plant it, that they may dwell in a place of their owne, and move no more; neither shall wicked people trouble them any more as before time, 11 And since the time that I set Iudges ouer my people of Israel) and I will giue thee rest from all your enemies beforetime,

12 and as from the day that I commanded judges to be over my people Israel, whom I commanded to feede my people Israel, saying, Why build ye not me an house of cedar trees? 8 Now therefore so shalt thou saynto my seruant Dauid, Thus saith the Lord of hostes, I took thee from the sheepcote, that thou mightest bee ruler ouer my people, ouer Israel. 9 And I was with thee wheresoever thou wentest, and haue destroyed all thine enemies out of thy sight, and haue made thee a great name, like vnto the name of the great men that are in the earth. 10 (Also I will appoynt a place for my people Israel, and will plant it, that they may dwell in a place of their owne, and move no more; neither shall wicked people trouble them any more as before time, 11 And since the time that I set Iudges ouer my people of Israel) and I will giue thee rest from all your enemies beforetime,
14 I will be his father, and he shall be my sonne: and if he sinne, I will chasten him with the rod of men, and with the plagues of the children of men.
15 But my mercy shall not depart away from him, as I took it from Saul whom I have put away before thee.
16 And thine house shall be stablished and thy kingdom for ever before thee, even thy throne shall be stablished for ever.
17 According to all these words, and according to all this vision, Nathan spake thus vnto Dauid.
18 Then King Dauid went in, and sate before the Lord, and sayde, Who am I, O Lord God, and what is mine house, that thou hast brought me hitherto?
19 And this was yet a small thing in thy sight, O Lord, and sayde, Who am I, O Lord God? and what is my house, that thou hast brought me hitherto?
20 And what can Dauid saye more vnto thee? for thou, Lord God, knowest thy seruant.
21 For thy wordes sake, and according to thine owne heart hast thou wroughe all these greatnesse, to make thy servant knowe it.
22 Wherefore thou art great, O Lord God: for thou art great, and doest great things; and thou knowest thy servant.
23 And what one nation in the earth is like thy people, even like Israel, whom God went to redeem unto himselfe for a people, and to make him a name, and to do great things for you, and terrible things for thy land, before thy people, which thou redeemeasted to thee out of Egypt, from the nations and their gods?
24 And thou didst establish to thyself thy people Israel to be a people unto thee for ever; and thou, LORD, becamest their God.
25 And now, O LORD God, the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, confirm thou it for ever, and do as thou hast said.
26 And let thy name be magnified for ever, saying, The LORD of hosts is God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee.
27 For thou, O LORD of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee an house: therefore hath thy servant found in his heart to pray this prayer unto thee.

23 And what one people in the earth is like thy people, like Israel? whose God went and redeemed them to himselfe, that they might be his people, and that hee might make him a name, and do for you great things, and terrible for thy land, O Lord, euene for thy people, whomse thou redeemdest to thee out of Egypt, from the nations, and their gods?
24 For thou hast ordeyned to thy selfe thy people Israel to be thy people for euer: and thou Lord art become their God.
25 Nowe therefore, O Lord God, confirme for euer the word that thou hast spoken concerning thy seruant and his house, and doe as thou hast sayde.
26 And let thy Name bee magnified for euer by them that shall say, The Lord of hostes is the God ouer Israel: and let the house of thy seruant Dauid be stablished before thee.
27 For thou, O Lord God, (for thou art God, and thy words be true, and thou hast tolde this goodnes vnto thy seruant)
28 Therefore nowe let it please thee to blesse the
28 And now, O Lord GOD, thou art that God, and thy words be true, and thou hast promised this goodness unto thy servant:

29 Therefore now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O Lord GOD, hast spoken it: and let the house of thy servant be blessed for ever, with thy blessing.

After this now, David smote the Philistines, and subdued them, and David took the bridle of bondage out of the hand of the Philistines.

2 And he smote Moab, and measured them with a line, making them to lie down on the ground: and he measured two lines to put to death, and with one full line, casting them down to the ground; even with two lines measured he to put to death, and with one full line to keep alive. And so the Moabites became David’s servants, and brought presents. And the Lord gave victory to David whithersoever he went.

3 David smote also Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his dominion at the river Euphrates. {Hadadezer: or, Hadarezer}

3 Then the Aramites of Damascus came to succour Hadadezer king of Zobah, as he went to recover his border at the River.

3 After this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them, and David took the bridle of bondage out of the hand of the Philistines.

4 And David took from him a thousand chariots, and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot horses, but reserved of them for an hundred chariots. {from:... or, Methegammah: or, the bridle of Ammah}

4 And David took from him a thousand and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot horses, but reserved of them for an hundred chariots.

5 Then came the Aramites of Damascus to succour Hadadezer king of Zobah, as he went to recover his dominion at the river Euphrates. {Hadadezer: or, Hadarezer}

5 And when the Syrians of Damascus came to succour Hadadezer king of Zobah, David smote of the Syrians two and twenty thousand men.

6 Then David put garrisons in Syria of Damascus: and the Syrians became servants to David, and brought presents. And the LORD gave victory to David whithersoever he went.

7 And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 SAMUEL 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5</td>
<td>And when the Syrians of Damascus came to suc-</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>of his}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>cour Hadadezer king of Zobah, David slew of the</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>and the Syrians became servants to David, and</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>brought gifts. And the LORD preserved David</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>whithersoever he went.</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>And David whithersoever he went.</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Then David gat him a name when he returned</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>from smiting of the Syrians in the Valley of</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Salt, of Syria, and of Moab, and of the</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>children of Ammon, and of the Philistines, and</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of all the nations which he subdued;</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>These also did king David dedicate unto the</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>LORD, with the silver and gold that he had dedicated</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of brass: {Joram: also called, Hadoram} {salute...:</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Heb. ask him of peace} {had wars...: Heb. was a man</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of wars with} {brought...: Heb. in his hand were}</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Of Syria, and of Moab, and of the children of</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ammon, and of the Philistims, and of Amalek, and</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of the spoyle of Hadadezer ye sonne of Rehob King</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of Zobah.</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>of all nations which he subdued;</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and the Aramites became servants to David, and</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>and smitten them: and the Syrians became serv-</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ants to David. And the LORD gave victory to</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>David whithersoever he went.</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>And David reigned over all Israel; and David</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>executed judgment and justice unto all his people.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>And when Toi king of Hamath heard that David had</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>smitten all the host of Hadadezer,</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>10 Then Toi sent Ioram his son unto king David,</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>to salute him, and to bless him, because he had fought</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>against Hadadezer, and smitten him: for Hadadezer</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>had wars with Toi. And Joram brought with him</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>vessels of silver, and vessels of gold, and vessels</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of brass: {Joram: also called, Hadoram} {salute...:</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Heb. ask him of peace} {had wars...: Heb. was a man</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of wars with} {brought...: Heb. in his hand were}</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>of all the nations which he subdued;</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and the Aramites became servants to David, and</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and smitten them: and the Syrians became serv-</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ants to David. And the LORD gave victory to</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>David whithersoever he went.</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>of Syria, and of Moab, and of the children of</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ammon, and of the Philistims, and of Amalek, and</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of the spoyle of Hadadezer ye sonne of Rehob King</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of Zobah.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>And when Toi king of Hamath heard that David had</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>smitten all the host of Hadadezer,</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>and the Aramites became servants to David, and</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and smitten them: and the Syrians became serv-</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ants to David. And the LORD gave victory to</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>David whithersoever he went.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>And he put garrisons in Edom; throughout all</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Edom put he garrisons, and all the Edomites became</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>servants to David. And the LORD gave victory to</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>David whithersoever he went.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>22</td>
</tr>
</tbody>
</table>
13 So David gave a name after that he returned, and had slayne of the Aramites in the valley of salt eighteen thousand men.

14 And he put a garison in Edom: throughout all Edom put he souldiers, and all they of Edom became David's servants: and the Lord kept David whithersoever he went.

15 Thus David reigned over all Israel, and executed judgement and justice unto all his people.

16 And Joab the sonne of Zeruiah was over the host, and Ioshaphat the sonne of Ahilud was recorder.

17 And Zadok the sonne of Ahitub, and Ahimelech the sonne of Abiathar were the Priests, and Seraiah was the scribe; {scribe: or, secretary}

18 And Benaiah the sonne of Iehoiada was over both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers. {chief rulers: or, princes}

16 And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder; {recorder: or, remembrancer, or, writer of chronicles} and Ahimelech the son of Abiathar, were priests.

17 And Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, were the Priests, and Seraiah was the recorder: or, remembrancer, or, writer of chronicles

18 And Benaiiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers.

And David said, Is there yet any that is left of the house of Saul, that I may shew him kindness for Jonathan's sake?

And David said unto the king, Behold, he is in the house of Machir the son of Ammiel, in Lo-debar.

5 Then king David sent, and fetched him out of the house of Machir the son of Ammiel, from Lo-debar. And Mephiboseth, the son of Jonathan, the son of David, was lame on his feet, born in the day of the battle between Saul and Jonathan.

6 And Mephiboseth had a great store of provisions in the city, for he was well provided: for the Lord had blessed him.

7 Now it came to pass, when David had fetched him out of the house of Machir, that he demanded of him of his provision, and gave him, of his storehouse, and of his winepress, and of his cattle, and of his servants, and of his servants' wives, and of that which was in the city, and of that which was in the fields.

8 And Mephiboseth had much provision in the city: for he was well provided: for so the king had given him of the provision of the house, and of the flesh of her manger.
of Saul, came unto David, and fell on his face, and did obeisance. And David said, Mephibosheth. And he answered, Behold thy servant!

7 And David said unto him, Fear not: for I will surely shew thee kindness for Jonathan thy father's sake, and wilt restore thee all the land of Saul thy father; and thou shalt eat bread at my table continually.

8 And he bowed himself, and said, What is thy servant, that thou shouldest look upon such a dead dog as I am?

9 Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said unto him, All that pertained to Saul and to all his house have I given unto thy master's son.

10 And thou shalt till the land for him, thou, and thy sons, and thy servants; and thou shalt bring in the fruits, that thy master's son may have bread to eat: but Mephibosheth thy master's son shall eat bread alway at my table. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

11 Then said Ziba unto the king, According to all that my lord the king commandeth his servant, so shall thy servant do. As for Mephibosheth, said the king, he shall eat at my table, as one of the kings sons.

12 And Mephibosheth had a young son, whose name was Mica. And all that dwelt in the house of Machir, Saul's servant, was Ziba. And when they had called him unto David, the king said unto him, Art thou Ziba? And he said, Thy servant is he.
said unto him, I have given unto thy master’s son all that pertained to Saul and to all his house.

10 Thou therefore, and thy sons, and thy servants, shall till the land for him, and thou shalt bring in the fruits, that thy master’s son may have food to eat: but Mephibosheth thy master’s son shall eat bread alway at my table. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

11 Then said Ziba unto the king, According to all that my lord the king hath commanded his servant, so shall thy servant do. As for Mephibosheth, said the king, he shall eat at my table, as one of the king’s sons.

12 And Mephibosheth had a young son, whose name was Micha. And all that dwelt in the house of Ziba were servants unto Mephibosheth.

13 So Mephibosheth dwelt in Jerusalem: for he did eat continually at the king’s table; and was lame on both his feet.

And it came to pass after this, that the king of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his stead.

2 Then sayd Daud, I will shewe kindness unto Hanun the son of Nahash, as his father shewed kindness unto me. And Daud sent to comfort him by the hand.

After this, the King of the children of Ammon dyed, and Hanun his sonne reigned in his steade.

11 Then sayd Ziba vnto the King, According to all that my lord the King hath commadde his seruant, so shal thy seruant do, that Mephibosheth may eate at my table, as one of the Kings sonnes.

12 Mephibosheth also had a yong sonne named Micha, and all that dwelled in the house of Ziba, were seruants vnto Mephibosheth.

13 And Mephibosheth dwelt in Ierusalem: for he did eate continually at the Kings table, and was lame on both his feete.
of his servants for his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.

3 And the princes of the children of Ammon said unto Hanun their lord, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? hast not David rather sent his servants vnto thee, to search the citie, and to spy it out, and to overthrow it?

4 Wherefore Hanun took David's servants, and shewed off the halfe of their beard, and cut off their garments in the middle, euen to their buttockes, and sent them away.

5 When it was told vnto David, he sent to meete them (for the men were exceedingly ashamed) and sent them away.

6 And when the children of Ammon sawe that they stanke in the sight of Dauid, the children of Ammon sent and hired the Aramites of Bethrehob, and the Aramites of Zoba, twenty thousande foote men, and of King Maacah a thousand men, and of Ish-tob twelve thousande men.

7 And when Dauid heard of it, he sent Ioab, and all the hoste of the mighty men.

8 And the children of Ammon came out, and put their armie in araye at the entring in of the gate: and the battle was set against them before and behind, he chose of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians of Zobah, and of Rehob, and the men of Tob and Maacah, were by themselves in the field.

9 Now when Joab saw that the battle was set against him before and behind, he chose of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians:

10 And the rest of the people he committed into the hand of Abishai his brother, and he put them in array against the children of Ammon.

11 And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will come and help thee.

12 Be of good courage, and let us play the men for our people, and for the cities of our God: and the
9 When Joab saw that the front of the battle was against him before and behind, he chose of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians:

10 And the rest of the people he delivered into the hand of Abishai his brother, that he might put them in array against the children of Ammon.

11 And he said, If the Syrians be too strong for me, thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, I will come and succour thee.

12 Be strong and let us play the men for our people, and for the cities of our God: and let the LORD do that which is good in his eyes.

13 And Joab, and the people that was with him, joined in battle with the Syrians, who fled before him.

14 And when the children of Ammon saw that the Syrians fled, they fled also before Abishai, and entered into the city. So Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.

15 And when the Syrians saw that they were smitten before Israel, they gathered themselves together.

16 And Hadarezer sent, and brought out the Syrians that were beyond the river: and they came to Helam, and Shobach the captain of the host of HEBREW - WTT
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 SAMUEL 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 And the woman conceived; and she sent and told David, and said, I am purged from my uncleanness; and she returned unto her house.</td>
<td>And when it was shewed David, he gathered all Israel, and passed over Jordan, and came to Helam; and the Aramites set themselves in array against David, and fought with him.</td>
<td>17 When it was shewed David, then he gathered all Israel together, and passed over Jordan, and came to Helam: and the Aramites set themselves in array against David, and fought with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness; and she returned unto her house.</td>
<td>And when Uriah was come unto him, David asked of him how Joab did, and how the people fared, and</td>
<td>7 And when Uriah was come unto him, David asked of him how Joab did, and how the people fared, and</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And it came to pass in an evening tide, that David arose out of his bed, and walked upon the roof of the King’s palace: and from the roof he saw a woman washing; and the woman was very beautiful to look upon.</td>
<td>And it came to pass, at the return of the year, at the time when kings go out to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried at Jerusalem.</td>
<td>And it came to pass in an evening tide, that David arose out of his bed, and walked upon the roof of the Kings palace: and from the roof he saw a woman bathing; and the woman was very beautiful to look upon.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

So the Syrians feared to help the children of Ammon any more.

And it came to pass, at the return of the year, at the time when kings go out to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried at Jerusalem.

And it came to pass, at the return of the year, at the time when kings go out to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah: but David remayned in Jerusalem.

And when the yeere was expired in the time when Kings goe forth to battell, Dauid sent Ioab, and his seruantes with him, and all Israel; and they made peace with Israel, and servd them. So the Syrians feared to helpe the children of Ammon any more.

And when the woman conceived, and she sent and told David, and said, I am purged from my uncleanness; and she returned unto her house. And one said, Is not this Bath-sheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite? And David sent and inquired after the woman. And one said, Is not this Bath-sheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

And when all the Kings, that were seruants to Hadarezer, saw that they fell before Israel, they made peace with Israel, and servd them. So the Syrians feared to help the children of Ammon any more.

And when it was shewed Dauid, he gathered all Israel, and passed over Jordan, and came to Helam: and the Aramites set themselves in array against Dauid, and fought with him. And when Uriah was come unto him, Dauid asked of him how Joab did, and how the people fared, and

And when the yeere was expired in the time when Kings goe forth to battell, Dauid sent Ioab, and his seruantes with him, and all Israel, who destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah: but Dauid remayned in Jerusalem.
And it came to pass in the morning, that David called Uriah the Hittite, to come unto him. But Uriah washed his feet, and returned to his place.

And when Uriah was come unto him, David dealeth with him, saying, Art thou not come from a journey? wherefore didst thou not go down unto thine house?

And Uriah answered David, and said unto him, The ark, and Israel, and Judah, abide in booths; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open field; shall I then go into mine house, to eat and to lie with my wife? as thou livest, and as thy soul liveth, I will not do this thing.

12 And David said to Uriah, Tarry here today also, and tomorrow I will let thee depart. So Uriah abode in Jerusalem that day, and the morrow.

13 And when David had called him, he did eat and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

14 And it came to pass in the morning, that David sent to Uriah the Hittite, and said, Go down to thy house, and wash thy feet. So Uriah departed out of the king's palace, and the king sent a present after him.

15 And Uriah received of the king a mess of meat from the king, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's palace, and the king sent a present after him.

16 Then Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

17 When they had told David, saying, Uriah went not down unto his house, David said unto Uriah, Art thou not come from a journey? wherefore didst thou not go down unto thine house?

18 Then they tolde David, saying, Uriah went not down unto his house, David said to Uriah, Go down to thy house, and commest thou not from thy iourney? why didst thou not go down unto his house.

19 But Uriah slept at the door of the Kings palace with all the servants of his lord, and went not down to his house.

20 And the woman conceived: therefore shee sent and tolde David, and sayd, I am with childe. And David sent to Joab, saying, Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.

21 And David said to Uriah, Go down to thy house, and commest thou not from thy iourney? why didst thou not go down unto thine house.

22 And Uriah answered David, and said unto him, The ark, and Israel, and Judah, abide in booths; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open field; shall I then go into mine house, to eat and to lie with my wife? as thou livest, and as thy soul liveth, I will not do this thing.

23 And when David had called him, he did eat and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

24 And it came to pass in the morning, that David sent and inquired what woman it was: and they told him, It is Bathsheba the daughter of Eliam, wife to Uriah the Hittite.
10 And when they had told David, saying, Uriah
11 And Uriah said unto David, The ark, and Israel,
12 And David said to Uriah, Tarry yet this day,
13 Then David called him, and he did eat and
14 And it came to pass in the morning, that Da-
15 And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah
16 Then Uriah answered David, The Arke and Israel,
17 And the men of the city came out, and fought
18 Then Joab sent and tolde Dauid all the things
19 and he charged the messenger, saying, When
20 it shall be that, if the king’s wrath arise, and he
21 who smote Abimelech the son of Jerubesheth?
22 And the men of the city went out, and fought
23 And the men of the city came out, and fought
24 Then Uriah the Hittite was dead also.
25 And they of the city spake to the men that were
26 Then Uriah the Hittite was dead also.
27 And Joab sent a man, and caused Uriah to go

11 Then Uriah answered David, The Arke and Israel,
and Iudah dwell in tents: and my lord Joab and the
servants of my lord abide in the open fields: shall I
then go into mine house to eate and drink, and lie
with my wife? by thy life, and by the life of thy soule,
I will not do this thing.

12 Then David sayd vnto Vriah, Tary yet this day,
and to morrow I will send thee away. So Uriah abode
in Jerusalem that day, and the morowe.

13 Then David called him, and hee did eate and
drink before him; and he made him drunk: and at even
he went out to lie on his couch with the servants of his
lord, but went not downe to his house, David said unto
Uriah, Camest thou not from thy journey? why then
went not downe unto thine house?

14 And on the morowe David wrote a letter to Ioab,
and sent it by the hand of Uriah.

15 And he wrote thus in the letter, Put ye Uriah
unto a place, where he knewe that strong men
were. So when Joab observed the city, he assigned Uriah
to the place where he knew that valiant men were.

16 And it came to pass, when Joab observed the city,
that he assigned Uriah unto the place where
he knew that valiant men were.

17 And the men of the city went out, and fought
from the wall, that he died at Thebez? why went ye
so nigh the wall? then shalt thou say, Thy servant
Uriah the Hittite is dead also.

18 And Joab kept watch upon the city, that he assigned Uriah unto the place where
he knew that valiant men were.

19 And the messenger, saying, When
thou hast made an end of telling all the things concern-
ing the war unto the king,
20 it shall be that, if the king’s wrath arise, and he
say unto thee, Wherefore went ye so nigh unto
the city to fight? knew ye not that they would shoot from
the wall?
21 who smote Abimelech the son of Jerubesheth?
did not a woman cast an upper millstone upon him
from the wall, that he died at Thebez? why went ye
so nigh the wall? then shalt thou say, Thy servant
Uriah the Hittite is dead also.

wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of
Uriah.

15 And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah
in the forefront of the hottest battle, and retire ye from
him, that he may be smitten, and die. {hottest: Heb.
strong} {from him: Heb. from after him}

16 And it came to pass, when Joab observed the city,
not go downe to thine house?

11 And Uriah said unto David, The ark, and Isra-
el, and Judah, abide in tents; and my lord Joab,
and the servants of my lord, are encamped in the open
fields; shall I then go into mine house, to eat and to
drink, and to lie with my wife? as thou livest, and as
the soul liveth, I will not do this thing.

12 And David said to Uriah, Tarry here to day also,
and to morrow I will let thee depart. So Uriah abode
in Jerusalem that day, and the morowe.

13 Then David called him, he did eat and
drink before him; and he made him drunk: and at even
he went out to lie on his bed with the servants of his
lord, but went not down to his house:

14 And it came to pass in the morning, that Da-

15 And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah
unto a place, where he knewe that strong men
were. So when Joab observed the city, he assigned Uriah
to the place where he knew that valiant men were.

wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.

15 And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah
in the forefront of the hottest battle, and retire ye from
him, that he may be smitten, and die. {hottest: Heb.
strong} {from him: Heb. from after him}
22 So the messenger went, and came and shewed David all that Joab had sent him for.
23 And the messenger said unto David, Surely the men prevailed against us, and came out unto us into the field, and we were upon them even unto the entering of the gate.
24 And the shooters shot at thy servants from off the wall; and some of the king's servants be dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.
25 Then David said unto the messenger, Thus shalt thou say unto Joab, Let not this thing trouble thee, for the sword devoureth one as well as another: make thy battell more strong against the city, and destroy it, and encourage thou him.
26 And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she made lamentation for her husband.
27 And when the mourning was past, David sent and took her home to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.
26 And when the wife of Uriah heard that her husband Uriah was dead, she mourned for her husband.
27 So when the mourning was past, David sent and took her into his house, and she became his wife, and bare him a son: but ye thing that David had done, displeased the Lord.

Then the Lord sent Nathan unto David, who came to him, and said unto him, There were two men in one city, the one rich, and the other poor.

2 The rich man had exceeding many flocks and herds:
3 But the poor man had none at all, save one little ewe lamb, which he had bought and nourished up: and it grew up together with him, and with his children; it did eat of his own morsel, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.

And the rich man said, I will fetch her to my house, and she became his wife, and she grew up together with him, and with his children; it did eat of his own morsel, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.

And the LORD sent Nathan unto David. And he came unto him, and said unto him, There were two men in one city; the one rich, and the other poor.

2 The rich man had exceeding many flocks and herds:
3 But the poor man had nothing, save one little ewe lamb, which he had bought and nourished up: and it grew up together with him, and with his children; it did eat of his own morsel, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.

And the LORD sent Nathan unto David. And he came unto him, and said unto him, There were two men in one city; the one rich, and the other poor.

2 The rich man had exceeding many flocks and herds:
3 But the poor man had nothing, save one little ewe lamb, which he had bought and nourished up: and it grew up together with him, and with his children; it did eat of his own morsel, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.

And the rich man said, I will fetch her to my house, and she became his wife, and she grew up together with him, and with his children; it did eat of his own morsel, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.
And there came a traveler unto the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the wayfaring man that was come unto him; but took the poor man’s lamb, and dressed it for the man that was come to him.

And David’s anger was greatly kindled against the man; and he said to Nathan, As the LORD liveth, the man that hath done this thing shall surely die:

And David was exceeding wroth with the man, and said to Nathan, The man that hath done this thing, shall surely die, and because he had no pity.

And he shall restore the lamb fourfold, because he hath done this thing, and had no pity thereof.

Thus saith the LORD God of Israel, I anointed thee king over Israel, and I delivered thee out of the hand of Saul, and gaue thee thy master’s house, and thy master’s wives into thy bosom, and gave thee the house of the children of Ammon.

And I gave thee thy master’s house, and thy master’s wives into thy bosom, and gave thee the house of the children of Ammon.

Wherefore hast thou despised the commandement of the LORD, to do evil in his sight? thou hast killed Uriah the Hittite with the sword, and hast taken his wife to be thy wife, and hast slain him with the sword, and hast taken his wife to be thy wife, and hast slain him with the sword of the children of Ammon.

And Nathan said to David, Thou art the man. Thus saith the LORD, Behold, I will raise up unto thee thine enemies, the child also that is born unto thee shall surely die.

And Nathan departed unto his house. And the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 Now therefore the sword shall never depart from thine house; because thou hast despised me, and hast taken the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.</td>
<td>from thine house, because thou hast despised me, and taken the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Thus saith the LORD, Behold, I will raise up evil against thee out of thine own house, and I will take thy wives before thine eyes, and give them unto thy neighbour, and he shall lie with thy wives in the sight of this sun.</td>
<td>11 Thus saith the Lord, Behold, I will raise up evil against thee out of thine own house, and I will make thee an abomina- tion before all thine enemies.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 For thou didst secretly give great occasion to the enemies of the LORD to blaspheme, the child that Uriah's wife bare unto thee shall surely die.</td>
<td>12 For thou didst secretly give great occasion to the enemies of the LORD to blaspheme, the child that Uriah's wife bare unto thee shall surely die.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And Nathan departed unto his house. And the LORD struck the child that Uriah's wife bare unto David, and it was very sick.</td>
<td>13 And Nathan departed unto his house. And the Lord struck the child that Uriah's wife bare unto David, and it was very sick.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Howbeit because by this deed thou hast caused the enemies of the Lord to blaspheme, the child that is borne unto thee shall surely die.</td>
<td>14 Howbeit because by this deed thou hast caused the enemies of the Lord to blaspheme, the child that is borne unto thee shall surely die.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And Nathan departed unto his house.</td>
<td>15 And Nathan departed unto his house.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 David therefore besought God for the child; and the Lord restored the child to David, and it lived.</td>
<td>16 David therefore besought God for the child; and the Lord restored the child to David, and it lived.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Then the Elders of his house arose to come vnto him, to raise him up from the earth: but he would not, neither did he eate meate with them.</td>
<td>17 Then the Elders of his house arose to come vnto him, to raise him up from the earth: but he would not, neither did he eate meate with them.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

LORD struck the child that Uriah’s wife bare unto David, and it was very sick.

16 David therefore besought God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night upon the earth.

17 And the elders of his house arose, and went to him, to raise him up from the earth: but he would not, neither did he eate meate with them.

The LORD also hath put away thy sin; thou shalt not die.

14 Howbeit because by this deed thou hast caused the enemies of the Lord to blaspheme, the child that is borne unto thee shall surely die.

The Lord also hath put away thy sin; thou shalt not die.

13 Then David sayde vnto Nathan, I haue sinned before all Israel, and before the sunne.

12 For thou didst it secretly: but I will do this thing befoere all Israel, and before the sunne.

11 Thus sayth the Lord, Behold, I will rayse vp euil against thee out of thine owne house, and will take thy wives before thine eyes, and give them unto thy neighbour, and he shall lie with thy wiues in the sight of this sunne.

10 Now therefore the sword shall never depart from thine house; because thou hast despised me, and hast taken the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.

21 Then said his servants unto him, What thing is this that thou hast done? thou didst fast and weep for this that thou hast done? thou didst fast and weep for from thine house, because thou hast despised me, and taken the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.
18 And it came to pass on the seventh day, that the child died. And the servants of David feared to tell him that the child was dead: for they said, Behold, while the child was yet alive, we spake unto him, and he would not hearken unto our voice: how will he then vex himself, if we tell him that the child is dead? {vex: Heb. do hurt}

19 But when David saw that his servants whispered, David perceived that the child was dead: therefore they said, He is dead.

20 Then David arose from the earth, and washed, and anointed himself, and changed his apparel, and came into the house of the LORD, and worshipped: then he came to his own house; and when he required, they set bread before him, and he did eat.

21 Then said his servants unto him, What thing is this that thou hast done? thou didst fast and weep for the child, while it was alive; but when the child was dead, thou didst rise and eat bread.

22 And he said, While the child was yet alive, I fasted, and wept: for I said, Who can tell whether GOD will be gracious to me, that the child may live?

23 But now he is dead, wherefore should I fast? can I bring him back again? I shall go to him, but he shall not return to me.

24 And David comforted Bath-sheba his wife, and went in unto her, and lay with her: and she bare a son, and he called his name Solomon. And the LORD loved him;

25 and he sent by the hand of Nathan the prophet, and he called his name Jedidiah, for the LORD's sake.

26 Now Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the royal city.

27 And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, yea, I have taken the city of waters.

28 Now therefore gather the rest of the people together, and encamp against the city, and take it: lest I take the city, and it be called after my name.

29 And David gathered all the people together, and went to Rabbah, and fought against it, and took it.
24 And David comforted Bathsheba his wife, and went in unto her, and lay with her, and she bare a son, and he called his name Solomon: also the Lord loved him.

25 For the Lord had sent by Nathan the Prophet: therefore he called his name Iedidjah, because the Lord loved him.

26 Then Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the citie of the kingdom. And Joab sent messengers to David, and said, I haue fought against Rabbah, and haue taken the citie of waters.

27 Therefore Joab sent messengers to David, saying, I haue fought against Rabbah, and haue taken the citie of waters.

28 Now therefore gather the rest of the people together, and encamp against the city, that thou mayest take it: lest the victorie be attributed to me.

29 So Dauid gathered al the people together, and went against Rabbah, and besieged it, and tooke it. And he tooke their Kings crowne from his head, (which weighed a talent of golde, with precious stones) and it was set on Davids head: and he brought away the spoyle of the citie in exceeding great abundance.

30 And he carried away the people that was therein, and put them vnder sawes, and vnder yron harowes, and vnder axes of yron, and cast them into the tyle kyln: euen thus did he with all the cities of the children of Ammon. And David and all the people returned unto Jerusalem.
And it came to pass after this, that Absalom the son of David had a fair sister, whose name was Tamar; and Amnon the son of David loved her. 

2 And Amnon was so vexed that he fell sick for his sister Tamar; for she was a virgin, and it seemed hard to Amnon to do any thing to her. 

3 But Amnon had a friend, whose name was Jonadab, the son of Shimeah David’s brother: and Jonadab was a very subtil man. 

4 And he said unto him, Why art thou the King’s son so lean from day to day? wilt thou not tell me? Then Amnon answered him, I love Tamar my brother Absalom’s sister. 

5 And Jonadab said unto him, Lay thee down on thy bed, and feign thyself sick: and when thy father cometh to see thee, say unto him, I pray thee, let my sister Tamar come, and give me meat, and let her dress me in my sight, that I may see it, and eat it at her hand. 

6 So Amnon lay down, and feigned himself sick: and when thy father cometh to see thee, say unto him, I pray thee let my sister Tamar come, and give me meat, and dress the meat in my sight, that I may see it, and eat it at her hand. 

7 Then David sent home to Tamar, saying, Go now to thy brother Amnon’s house, and dress him food. 

8 And he sent home to Tamar, saying, Go now to thy brother Amnon’s house, and dress him food. 

9 And it came to pass after this, that Absalom the son of David haying a faire sister, whose name was Tamar, Amnon the son of David loued her.

2 And Amnon was so sore vexed, that he fell sicke for his sister Tamar: for she was a virgin, and it seemed hard to Amnon to doe any thing to her. 

3 But Amnon had a friend called Jonadab, the sonne of Shimeah Dauids brother: and Ionadab was a very subtile man.

4 Who sayde vnto him, Why art thou the Kings sonne so leane from day to day? wilt thou not tell me? Then Amnon answered him, I loue Tamar my brother Absaloms sister.

5 And Ionadab sayd vnto him, Lie downe on thy bed, and make thy selfe sicke: and when thy father cometh to see thee, say vnto him, I pray thee, let my sister Tamar come, and giue me meate, and let her dresse meate in my sight, that I may see it, and eat of her hand.

6 So Amnon lay downe, and feigned himself sicke: and when the King came to see him, Amnon sayde to his father, I love Tamar my brother Absaloms sister.
6 So Amnon was laid down, and made himself sick; and when the king was come to see him, Amnon said unto the king, I pray thee, let Tamar my sister come, and make me a couple of cakes in my sight, that I may eat at her hand.

7 Then David sent home to Tamar, saying, Go now to thy brother Amnon's house, and dress him meat.

8 So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was laid down. And she took flour, and kneaded it, and made cakes in his sight, and did bake the cakes.

9 And she took the pan, and poured them out before him. And Amnon said unto her, Bring the meat that I may eat of thine hand. And Tamar took the cakes which she had made, and brought them into the chamber to Amnon her brother.

10 And Amnon said unto Tamar, Bring the meat into the chamber, that I may eat of thine hand. And Tamar said, Nay, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel: commit not this folly.

11 And when she had brought them unto him to eat, he took hold of her, and said unto her, Come lie with me, my sister.

12 But she answered him, Nay, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel: do not thou this folly.

13 And I, whither shall I cause my shame to goe? and as for me, thou shalt be as one of the fools in Israel. Now therefore, I pray thee, speak unto the King, for he will not withhold me from thee.

14 Howbeit he would not hearken unto her voice: but being stronger than she, he forced her, and lay with her.

15 Then Amnon hated her with exceeding great
13 And, if, willest thou cause my shame to go and as for thee, thou shal be as one of the fools in Israel. Now therefore, I pray thee, speak unto the king; for he will not withhold me from thee.
14 Howbeit he would not hearken unto her voice: but, being stronger than she, forced her, and lay with her.
15 Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love, wherewith he had loved her: and Amnon said vnto her, Vp, get thee hence.
16 And she answered him, There is no cause: this euill (to put mee away) is greater then the other that thou diddest vnto me: but he would not heare her voice, but being stronger then she, forced her, and lay with her.
17 Then he called his servaunt that ministered unto him, and sayd vnto her, Arise, be gone. (exceedingly: Heb. with great hatred greatly)
18 (And she had a garment of diuers coulours vpon her hand on her head, and went her way crying.) Then his servaunt brought her out, and bolted the doore after her.
19 And Tamar put ashes on her head, and rent the corner of divers colours that was on her; and she went her way crying.
20 And Absalom her brother said vnto her, Hath Amnon thy brother been with thee? but now hold thy peace; my sister: he is thy brother; take not this thing to heart. So Tamar remayned desolate in her brother Absalom’s house.
21 But when king David heard of all these things, he was very wroth.
22 And Absalom spake unto Amnon neither good nor denie me vnto thee.
23 Nevertheless Amnon would not hearken to her voice; for her voice was vnto him more than all other voices.
24 And Tamar put ashes on her head, and rent the corner of divers colours that was on her; and she went her way crying.
25 Then Absalom her brother said vnto her, Hath Amnon thy brother been with thee? but now hold thy peace, my sister: he is thy brother; take not this thing to heart. So Tamar remained desolate in her brother Absalom’s house.
26 But when king David heard of all these things, he was very wroth.
27 And Absalom spake unto Amnon neither good nor denie me vnto thee.
28 And Amnon was wroth exceedingly with Tamar, and loved her not more than before.
29 Wherefore Amnon said vnto her, Arise, be gone. (exceedingly: Heb. with great hatred greatly)
30 And she answered him, Not so, because this great hatred greatly exceedeth the love, wherewith he had loved her.
31 But he would not hearken unto her voice: but, being stronger then she, forced her, and lay with her.
32 Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love, wherewith he had loved her. And Amnon said vnto her, Vp, get thee hence.
33 And she answered him, There is no cause: this euill (to put mee away) is greater then the other that thou diddest vnto me; but he would not heare her, but being stronger then she, forced her, and lay with her.
34 Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love, wherewith he had loved her. And Amnon said vnto her, Vp, get thee hence.
35 And she answered him, There is no cause: this euill (to put mee away) is greater then the other that thou diddest vnto me: but he would not heare her, but being stronger then she, forced her, and lay with her.
36 And she answered him, There is no cause: this euill (to put mee away) is greater then the other that thou diddest vnto me; but he would not heare her, but being stronger then she, forced her, and lay with her.
37 Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love, wherewith he had loved her. And Amnon said vnto her, Vp, get thee hence.
38 And she answered him, There is no cause: this euill (to put mee away) is greater then the other that thou diddest vnto me; but he would not heare her, but being stronger then she, forced her, and lay with her.
39 Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love, wherewith he had loved her. And Amnon said vnto her, Vp, get thee hence.
40 And she answered him, There is no cause: this euill (to put mee away) is greater then the other that thou diddest vnto me; but he would not heare her, but being stronger then she, forced her, and lay with her.
41 Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love, wherewith he had loved her. And Amnon said vnto her, Vp, get thee hence.
42 And she answered him, There is no cause: this euill (to put mee away) is greater then the other that thou diddest vnto me; but he would not heare her, but being stronger then she, forced her, and lay with her.
43 Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love, wherewith he had loved her. And Amnon said vnto her, Vp, get thee hence.
44 And she answered him, There is no cause: this euill (to put mee away) is greater then the other that thou diddest vnto me; but he would not heare her, but being stronger then she, forced her, and lay with her.
45 Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love, wherewith he had loved her. And Amnon said vnto her, Vp, get thee hence.
28 And Absalom commanded his servants, saying, 

27 But Absalom pressed him, that he let Amnon and his servants go with thy servant. 

25 And the king said to Absalom, Nay my son, let us not all go, lest we be burdensome unto thee. 

24 And Absalom came to the king, and said, Behold my brother Amnon goe with vs? And the king answered him, Why should he go with thee? 

23 And it came to pass after two full years, that Absalom had sheepsheapers in Baalhazor, which is beside Ephraim: and Absalom invited all the king's sons. 

22 And Absalom spake unto his brother Amnon neither good nor bad: for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar. 

21 But when king David heard of all these things, he was very wroth. 

20 And he pressed him: howbeit he would not go, but thanked him. 

19 Then said Absalom, If not, I pray thee, let my brother Amnon go with us. And the king said unto Amnon, Why should he go with thee? 

18 But Absalom was instant vpon him, and he sent for Amnon, and bad him come vnto him. 

17 Absalom spake unto his brother Amnon, I pray thee, brother Amnon, the king sent for thee vnto that thou shouldest sleeue Tamar my sister. 

16 And Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and every man gat him up upon his mule, and fled. 

15 But when King Dauid heard all these things, he was very wroth. 

14 And Absalom sayde vnto his brother Amnon neither good nor bad: for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar. 

13 And after the time of two yeeres, Absalom had sheepshepers in Baal-hazor, which is beside Ephraim, and Absalom called all the Kings sons. 

12 And Absalom came to the King and sayd, Beholde now, thy seruant hath sheepesherers: I pray thee, and his servants go with thy seruant. 

11 And it came to pass after two full years, that Absalom had sheepsheapers in Baalhazor, which is beside Ephraim: and Absalom invited all the king's sons. 

10 But when king David heard of all these things, he was very wroth. 

9 Absalom's house. {Amnon: Heb. Aminon} {regard...: Heb. and desolate} 

8 But when king David heard of all these things, he was very wroth. 

7 And Absalom had commanded. Then all the king's sons go with him. 

6 But the king answered Absalom, Nay my sonne, I pray thee, let vs go to the wine, and when I say vnto you, Smite Amnon, kill him, fear not: have not I commanded you? be courageous, and be valiant. 

5 And he pressed him: howbeit he would not go, but thanked him. 

4 But Absalom was instant vpon him, and he sent for Amnon, and bad him come vnto him. 

3 And Absalom had commanded his servants, saying, 

2 And Absalom said vnto his brother Amnon neither good nor bad: for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar. 

1 And it came to pass after two full years, that Absalom had sheepsheapers in Baal-hazor, which is beside Ephraim: and Absalom invited all the king's sons.
28 Now Absalom had commanded his servants, saying, Mark ye now when Amnon’s heart is merry with wine, and when I say unto you, Smite Amnon; then kill him, fear not; have not I commanded you? be courageous, and be valiant. {have...: or, will you not, since I have commanded you?} {valiant: Heb. sons of valour}

29 And the servants of Absalom did unto Amnon as Absalom had commanded. Then all the king’s sons arose, and every man gat him up upon his mule, and fled. {gat...: Heb. rode}

30 And it came to pass, while they were in the way, that tidings came to David saying, Absalom hath slain all the king’s sons, and there is not one of them left.

31 Then the king arose, and rent his garments, and lay on the ground; and all his servants stood by with their clothes rent.

32 And Jonadab, the son of Shimeah David’s brother, answered and said, Let not my lord suppose that they have killed all the young men the king’s sons; for Amnon only is dead: for by the appointment of Absalom this hath been determined from the day that he forced his sister Tamar. {appointment: Heb. mouth} {determined: or, settled}

33 Now therefore let not my lord the king take the thing so grievously, to think that all ye Kings sons are dead: for Amnon only is dead.

34 But Absalom fled. And the young man that kept the watch lifted up his eyes, and looked, and, behold, there came much people by the way of the hill side behind him.

35 And Jonadab said unto the king, Behold, the king’s sons are come: as thy servant said, so it is.

36 And it came to pass, as soon as he had made an end of speaking, that, behold, the king’s sons came, and lifted up their voice, and wept: and the king also and all his servants wept very sore.
Then Joab the sonne of Zeruiah perceyued, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoah, and brought thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Now Joab the son of Zeruiah perceived that the king’s heart was toward Absalom.

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Now Joab the son of Zeruiah perceived that the king’s heart was toward Absalom.

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Now Joab the son of Zeruiah perceived that the king’s heart was toward Absalom.

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.

Then Joab the son of Zeruiah perceived, that the Kings heart was toward Absalom,

2 And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourning woman, and anoint not thyself with oil, but be as a woman, and say unto him. So Joab put the words in her mouth.
and said unto her, I pray thee, feign thyself, and anoint not thyself with oil, but be as a woman that had a long time mourned for the dead:

3 And come to the king, and speak on this manner unto him. So Joab put the words in her mouth.

4 And when the woman of Tekoah spake to the king, she fell on her face to the ground, and did obeisance, and said, Help, O king. {Help: Heb. Save}

5 And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, I am indeed a widow woman, and mine husband is dead: And she said, Help, O King. {Help: Heb. Save}

6 And thy handmaid had two sons, and they two strove together in the field, and there was none to part them, but the one smote the other, and killed him.

7 And, behold, the whole family is risen against thine handmaid, and they said, Deliver him that smote his brother, that we may kill him, for the life of his brother whom he slew; and we will destroy the heir also: and we will destroy the heir also: so they shall quench my sparkle which is left, and shall not leave to my husband neither name nor remainder upon the face of the earth. {upon...: Heb. upon the face of the earth}

8 And the king said unto the woman, Go to thine house, and I will give charge concerning thee.

9 And the woman of Tekoa said unto the king, My lord, O king, the iniquity be on me, and on my father’s house: and the king and his throne be guiltless.

10 And the king said, Whosoever saith aught unto my lord the king, and shall leave to my husband neither name nor remainder upon the face of the earth, {none...: Heb. no deliverer between them}

11 Then said she, I pray thee, let the king remember the LORD thy God, that the avenger of blood destroy not any more, lest they destroy my son. And he said, As the LORD liveth, there shalt not one hair of thy son fall to the earth.

12 Then the woman said, Let thine handmaid, I pray, thy son fall to the earth.

13 And the woman said, Wherefore then hast thou spoken unto me this manner of words, since I know that thou shalt do no harm unto my son?
1 And the woman of Tekoah said unto the king, My lord, O King, the iniquity be on me, and on my father's house, and the King and his throne be guiltless.

2 And the king said, Bring him to me that speaketh against thee, and he shall taste of thee no more.

3 Then the woman said, I pray thee, let the king remember me, and remember my son, and cause him to come to me.

4 For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again.

5 Neither doeth God respect any person: yet doeth he devise such a thing against the people of God? for the king hath not fetched home again his banished one.

6 Now therefore seeing that I am come to speak of this word unto my lord the King, the cause is that the king doth not fetch home again his banished.

7 And the woman answered and said, As my lord, O King, the iniquity be on me, and on my son together out of the inheritance of God.

8 But as for me, give, I beseech thee, thy servant the king, all that pertaineth to me of the field of the forest.

9 For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again;

10 that the revenger of blood do not multiply to destroy.

11 Then said she, I pray thee, let the king remember me, and remember my son, and cause him to come to me.

12 For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again;

13 that the king doth not fetch home again his banished.

14 For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again;

15 neither doeth God spare any person, yet doeth he devise such a thing against the people of God? for the king will perform the request of his servant.

16 For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again;

17 that the king doth speak this thing as one which is faulty, in that the king doth not fetch home again his banished.

18 Then the king answered and said unto the woman, Say on.

19 And the king said, Is the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, As
15 Now therefore that I am come to speak of this thing unto my lord the king, it is because the people have made me afraid: and thy handmaid said, I will now speak unto the king: it may be that the king will perform the request of his handmaid.

16 For the king will hear, to deliver his handmaid out of the hand of the man that would destroy me and my son together out of the inheritance of God.

17 Then thine handmaid said, The word of my lord the king shall now be comfortable: for as an angel of God, so is my lord the king to discern good and bad: therefore the LORD thy God will be with thee. {comfortable: Heb. for rest} {to discern: Heb. to hear}

18 Then the king answered, and said unto the woman, Hide not from me, I pray thee, the thing that I shall ask thee. And the woman said, Let my lord the king know that my lord the king hath spoken: for thy servant Joab, he bade me, and he put all these words in the mouth of thine handmaid:

19 And the king said, Is not the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, As thy soul liveth, my lord the king, I will not turne to the right hand nor to the left, from ought that my lord the King hath spoken: for as an angel of God, to know all things good and bad: therefore the Lord thy God be with thee in all this? And the woman answered, and said, Let my lord the King now speake.

20 To fetch about this form of speach hath thy servant Joab done this thing: and my lord is wise, according to the wisdom of an angel of God, to know all things.

21 And the king said unto Joab, Behold now, I have done this thing: go therefore, bring the young man Absalom again.

22 And Joab fell to the ground on his face, and did obeisance, and blessed the king: end Joab said, Today thy servant knoweth that I have found grace in thy sight, my lord, O king, in that the king hath performed the request of his servant.

23 So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

24 And the king said, Let him turn to his own house, but let him not see my face. So Absalom turned to his own house, and saw not the king’s face.

25 Now in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.
26 And when he polled his head, (for it was at every year’s end that he polled it: because the hair was heavy on him, therefore he polled it:) he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king’s weight.

27 And unto Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar: she was a woman of a fair countenance.

28 And Absalom dwelt two full years in Jerusalem; and he saw not the king’s face.

29 Then Absalom sent for Joab, to send him to the king; but he would not come to him: and he sent again a second time, but he would not come.

30 Therefore he said unto his servants, See, Joab’s field is near mine, and he hath barley there; go and set it on fire. And Absalom’s servants set the field on fire.

31 Then Joab arose, and came to Absalom unto his house, and said unto him, Wherefore have thy servants set my field on fire?

32 And Absalom answered Joab, Behold, I sent unto thee, saying, Come hither, that I may send thee to the king, to say, Wherefore am I come from Geshur? it was better for me to be there still: now therefore let me see the king’s face; and if there be iniquity in me, let him kill me.
28 So Absalom dwelt in Jerusalem two full years, and saw not the King's face.

29 Therefore Absalom sent for Joab, to have sent him to the King; but he would not come to him: and when he sent again, he would not come.

30 Therefore he said unto his servants, Behold, Joab's field is near mine, and he hath barley there; go and set it on fire. And Absalom's servants set the field on fire.

31 Then Joab arose, and came to Absalom unto his house, and said unto him, Wherefore have thy servants set my field on fire?

32 And Absalom answered Joab, Behold, I sent unto thee, saying, Come hither, that I may send thee to the King, to say, Wherefore am I come from Geshur? It had been good for me to have been there still: now therefore let me see the King's face; and if there be any iniquity in me, let him kill me.

33 So Joab came to the King, and told him: and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the King, and the King kissed Absalom.
After this, Absalom prepared him chariots and horses, and fifty men to runne before him.

2 And Absalom rose vp early, and stooed hard by the entring in of the gate: and euery man that had any matter, and came to the King for judgement, him did Absalom call vnto him, and sayde, Of what cite art thou? And he answered, Thy servant is of one of the tribes of Israel.

3 Then Absalom said vnto him, See, thy matters are good and righteous, but there is no man deputed of the King to heare thee.

4 Absalom sayd moreouer, Oh that I were made Judge in the lande, that euery man which hath any matter of controueresie, might come to me, that I might do him iustice.

5 And when any man came neere to him, and did him obeisance, he put forth his hand, and tooke him, and kissed him.

6 And on this maner did Absalom to al Israel that came to the King for iudgement: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.

7 And after fourtie yeeres, Absalom sayd vnto the King, I pray thee, let me go to Hebron, and render my vowe which I haue vowed vnto the Lord.

And it came to passe after this, that Absalom prepared him a chariot and horses, and fifty men to run before him.

2 And Absalom rose up early, and stood beside the way of the gate: and it was so, that when any man that had a controverse came to the king for judgment, then Absalom called unto him, and said, Of what city art thou? And he said, Thy servant is of one of the tribes of Israel. {came: Heb. to come}

3 And Absalom said unto him, See, thy matters are good and right; but there is no man deputed of the King to heare thee. {there...: or, none will hear thee}

4 Absalom said moreover, Oh that I were made judge in the lande, that euery man which hath any matter of controueresie, might come to me, that I might do him iustice.

5 And it was so, that when any man came neere to him, and did him obeisance, he put forth his hand, and tooke him, and kissed him.

6 And on this manner did Absalom to all Israel that came to the King for iudgement: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.

7 And it came to pass after forty yeeres, that Absalom had a controversy came to the king for judgment, then Absalom called vnto him, and sayde, Of what citie art thou? And he answered, Thy seruant is of one of the tribes of Israel. {came: Heb. to come}

8 And when any man came nigh to him, and did him obeisance, he put forth his hand, and took hold of him, and kissed him.

9 And it was so, that when any man came nigh to do him obeisance, he put forth his hand, and took hold of him, and kissed him.

10 And on this manner did Absalom to all Israel that came to the king for judgment: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.
11 And it came to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.

12 Then David said unto all his servants that were with him at Jerusalem, Arise, let us flee; for else none of us shall escape from Absalom: make speed with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not else escape from Absalom. Make speed to depart, lest he overtake us quickly, and bring none of us to destruction.

13 And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.

14 And David said unto all his servants that were with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for else none of us shall escape from Absalom: make speed to depart, lest he overtake us quickly, and bring down evil upon us, and smite the city with the edge of the sword.

15 And the king’s servants said unto the king, Behold, thy servants are ready to do according to all that my lord the king shall command.

8 For thy servant vowed a vow when I abode at Geshur in Syria, saying, If the Lord shall bring me again in peace into Jerusalem, then I will serve the Lord.

9 And the king said unto him, Go in peace. So he arose, and went to Hebron.

10 Then Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, When ye hear the sound of the trumpet, Ye shall say, Absalom reigneth in Jerusalem.

11 And with Absalom went two hundred men out of Jerusalem, that were called; and they went in their simplicity, knowing nothing.

12 Also Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David’s counsellor, from his city Giloh, while he offered sacrifices: and the conspiracy was strong; for the people increased continually with Absalom.

13 Then came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are turned after Absalom.

14 Then David said unto all his servants that were with him at Jerusalem, Vp, and let vs flee: for we shall not escape from Absalom: make speed to depart, lest he come suddenly and take us, and bring euill upon vs, and smite the citie with the edge of the sword.

15 And the kings servants sayd vnto him, Behold, thy seruants are ready to do according to all that my lord the king shall command.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 SAMUEL 15</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>depart, lest he overtake us suddenly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of the sword.</td>
<td>lord the King shall appoint.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And the king's servants said unto the king, He hold, thy servants are ready to do whatsoever my lord the king shall appoint.</td>
<td>16 So the King departed and all his household after him, and the King left ten concubines to keep the house.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 And the king's servants said unto the king, He hold, thy servants are ready to do whatsoever my lord the king shall appoint.</td>
<td>17 And the King went forth and all the people after him, and taried in a place far off.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And Ittai the Gittite went, and all his men, and all</td>
<td>18 And all his servants went about him, and all the Cherethites and all the Pelethites and all the Gittites, six hundred men which came after him from Gath, went before the King.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>all his men, and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men which came after him from Gath, passed on before the king.</td>
<td>19 Then said the King to Ittai the Gittite, Wherefore goest thou also with us? returne thou and carry againe thy brethren: mercy and trueth be with thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And all his servants passed on beside him; and</td>
<td>20 Whereas thou camest but yesterday, should I this day make thee go up and down with us, seeing I go wander in going? I will goe whither I may, returne thou, and take back thy brethren: mercy and truth be with thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 Then said the king to Ittai the Gittite, Wherefore goest thou also with us? returne thou and abide with the King, for thou art a stranger: depart thou therefore to thy place.</td>
<td>21 And Ittai answered the King, and sayde, As the I can: therefore returne thou and cary againe thy brethren: mercy and trueth be with thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the King went forth, and all the people after</td>
<td>22 Then Dauid sayd to Ittai, Come, and go forward. And Ittai the Gittite went, and all his men, and all the children that were with him.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>him, and tarried in Beth-merhak.</td>
<td>23 And all the countrey went with a loude voyce,</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
And all the people went forward, but the King passed over the brooke Kidron: and all the people went ouer toward the way of ye wilderness.

34 And lo, Zadok also was there, and all the Levites with him, bearing the Arke of the covenant of God: and they set downe the Arke of God, and Abiathar went vp vntill the people were all come out of the citie.

25 Then the King said vnto Zadok, Carie the Arke of God againe into the citie: if I shall finde fauour in the eyes of the Lord, he will bring me againe, and shewe me both it, and the Tabernacle thereof.

26 But if he thus say, I haue no delite in thee; behold, here am I, let him doe to me as seemeth good in his eyes.

27 The King sayde againe vnto Zadok the Priest, Art not thou a Seer? returne into the citie in peace, and your two sonnes with you: to wit, Ahimaaz thy sonne, and Ionathan the sonne of Abiathar.

28 See, I will tarry at the fords of the wilderness, and you shall profess onely for mee, and shewe mee both it, and his habitation:

29 Zadok therefore and Abiathar caried the Arke of God againe to Jerusalem: and they abode there.

30 And Dauid went vp the mount of oliues and wept as he went up; and he had his head covered, and all the people wept as he went up; and he had his head passed over the mount of Olives, and wept as he went up; and he had his head covered, and all the people went forward, but the King passed over the brooke Kidron: and all the people went ouer toward the way of ye wilderness.

And all the people passed over: the king also himself passed over, toward the way of the wilderness. {Kidron: Gr. Cedron}

25 And the king said unto Zadok, Carry back the ark of God into the city: if I shall find favour in the eyes of the Lord, he will bring me againe, and shew me both it, and the Tabernacle thereof.

26 But if he thus say, I have no delight in thee; behold, here am I, let him do to me as seemeth good in his eyes.

27 The king said also unto Zadok the priest, Art not thou a seer? return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz thy son, and Jonathan the son of Abiathar.

28 And David went up the mount of olives, and wept as he went up; and he had his head covered, and all the people went forward, but the King passed over the brooke Kidron: and all the people went ouer toward the way of ye wilderness.

29 And lo, Zadok also was there, and all the Levites with him, bearing the ark of the covenant of God: and they set downe the Arke of God, and Abiathar went up, until all the people had done passing out of the city.

30 And all the people passed over the brooke Kidron, and all the people passed over: the king also himself passed over, toward the way of the wilderness. {Kidron: Gr. Cedron}

28 And David went up the ascent of the mount of Olives, and wept as he went up; and he had his head covered, and all the people went forward, but the King passed over the brooke Kidron: and all the people went ouer toward the way of ye wilderness.

24 And lo, Zadok also was there, and all the Levites with him, bearing the Arke of the covenant of God: and they set downe the Arke of God, and Abiathar went vp vntill the people were all come out of the citie.

25 Then the King said vnto Zadok, Carie the Arke of God againe into the citie: if I shall finde fauour in the eyes of the Lord, he will bring me againe, and shewe me both it, and the Tabernacle thereof.

26 But if he thus say, I have no delite in thee; behold, here am I, let him doe to me as seemeth good in his eyes.

27 The King sayde againe vnto Zadok the Priest, Art not thou a Seer? returne into the citie in peace, and your two sonnes with you: to wit, Ahimaaz thy sonne, and Jonathan the sonne of Abiathar.

28 See, I will tarry at the fords of the wilderness, and you shall profess onely for mee, and shewe mee both it, and his habitation:

29 Zadok therefore and Abiathar caried the Arke of God againe to Jerusalem: and they abode there.

30 And Dauid went vp the mount of oliues and wept as he went up; and he had his head covered, and all the people went forward, but the King passed over the brooke Kidron: and all the people went ouer toward the way of ye wilderness.

24 And lo, Zadok also was there, and all the Levites with him, bearing the Arke of the covenant of God: and they set downe the Arke of God, and Abiathar went vp vntill the people were all come out of the citie.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>28 See, I will tarry in the plain of the wilderness, until there come word from you to certify me.</td>
<td>went barefooted: and all the people that was with him, had every man his head covered, and as they went vp, they wept.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Zadok therefore and Abiathar carried the ark of God again to Jerusalem: and they tarried there.</td>
<td>31 Then one tolde Daud, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom: and Daud said, O LORD, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishnes.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And Daud went up by the ascent of mount Olivet, and wept as he went up, and had his head covered, and he went barefoot: and all the people that was with him covered every man his head, and they went up, weeping as they went up: and wept...: Heb. going up and weeping</td>
<td>32 Then Daud came to the toppe of the mount where he worshipped God: and behold, Hushai the Archite came against him with his coate torne, and hauing earth vpon his head.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And one told Daud, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. And Daud said, O LORD, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.</td>
<td>33 Unto whom Daud sayd, If thou goe with me, thou shalt be a burthen vnto me.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 And it came to pass, that when Daud was come to the top of the ascent, where God was worshipped, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat rent, and earth upon his head:</td>
<td>34 But if thou returne to the citie, and say vnto Absalom, I wil be thy seruant, O King, (as I haue bene in time past thy fathers seruant, so will I now be thy seruant) then thou mayest bring me the counsell of Ahithophel to nought.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 Unto whom Daud said, If thou passest on with me, then thou shalt be a burden unto me:</td>
<td>35 And hast thou not there with thee Zadok and Abiathar the Priests? therefore what so ever thou shalt heare out of the Kings house, thou shalt tell it Zadok and Abiathar the Priests.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 But if thou return to the city, and say unto Ab-</td>
<td>36 Beholde, there are with them their two sons: Ahimaaz Zadoks sonne, and Jonathan Abiathars sonne: by them also shall ye send me euyry thing that ye can heare.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| | }
37 So Hushai David’s friend went into the city: and Absalom came into Jerusalem.

And when David was a little past the top of the hill, behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred loaves of bread, and an hundred bunches of raisins, and an hundred of summer fruits, and a bottle of wine.

2 And the king said unto Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, The asses be for the king’s household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as be faint in the wilderness may drink.

3 And the king said, And where is thy master’s son? And Ziba said unto the king, Behold, he abideth at Jerusalem: for he said, To day shall the house of Israel restore me the kingdom of my father.

4 Then said the king to Ziba, Behold, thine are all that pertaineth unto Mephibosheth. And Ziba said, I do obeissance; let me find favour in thy sight, my lord, O king.

5 And when king David came to Bahurim, behold, there came out thence a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera: he came out, and cursed still as he came.

When David was a little past the top of the hill, behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred loaves of bread, and an hundred bunches of raisins, and an hundred of dryed figges, and a bottel of wine.

2 And the King said unto Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, They be asses for the kings household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as be faint in the wilderness may drink.

3 And the king sayde, But where is thy masters son? Then Ziba answered the King, Beholde, he abideth at Jerusalem. Then the King said, And where is thy master’s son? And Ziba said, He abideth at Jerusalem: for he said, Today shall the house of Israel restore me the kingdom of my father.

4 Then the king said to Ziba, Behold, thine are all that pertaineth unto Mephibosheth. And Ziba said, I do obeissance; let me find favour in thy sight, my lord, O king.

5 And when king David came to Bahurim, behold, there came out thence a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera: he came out, and cursed still as he came.
6 And he cast stones at David, and at all the servants of king David: and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

7 And thus said Shimei when he cursed, Come out, thou bloody man, and thou man of Belial: come forth, thou dead dog, and man of Belial; why doeth this dead dog curse my lord the king? let me goe, I pray thee, and take away his head.

8 The Lord hath brought vpon thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and the Lord hath delivered the kingdom into the hand of Absalom thy son: and beholde, thou art a bloody man, and man of Belial: come out, thou man of blood, and man of Belial:

9 And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? Because he curseth, and because he curseth, and because he curseth, and because he curseth.

10 And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? Who art thou that thou shouldest intermeddle with me to-day? I also shall go out against thee, and the king shall be as a man of war against thee.

11 And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, which came forth of my bowels, seeketh my life: how much more may this Benjamite now do it? let him alone, and let him curse; for the LORD hath hended him.

12 It may be that the LORD will look on the wrong done unto me, and that the LORD will requite me.
19 And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill side over against him, cursing as he went, and threw stones at him, and cast dust. {cast...: Heb. dusted him with dust}

20 Then said Absalom to Ahithophel, Give your counsel what we shall do.

21 And Ahithophel said unto Absalom, Go in unto thy father’s concubines, which he hath left to keep the house; and all Israel shall hear that thou art ab
19 And moreouer vnto whom shall I doe service? not to his sonne? as I serued before thy father, so will I before thee.
20 Then spake Absalom to Ahithophel, Giue counsel what we shall doe.
21 And Ahithophel said vnto Absalom, Goe in to thy fathers concubines, which he hath left to keepe the house: and when all Israel shall heare, that thou art abhorred of thy father, the hands of all that are with thee, shall be strong.
22 So they spread Absalom a tent vpon the top of the house, and Absalom went in to his fathers concubines, which he hath left to keepe the house; and all Israel shall heare that thou art abhorred of thy father, the hands of all that are with thee, shall be strong.
23 And the counsell of Ahithophel which he counselled in those dayes, was as if a man had enquired at the oracle of God: so was all the counsel of Ahithophel both with Daud and with Absalom. {oracle: Heb. word}

Moreover Ahithophel said unto Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after Daud this night:
2 And I will come vpon him while he is weary and weake handed, and will make him afraid: and all the people that are with him shall flee; and I will smite the king only:
3 And I will bring back all the people unto thee: the man whom thou seekest is as if all returned: so all the people shall be in peace.
4 And the saying pleased Absalom well, and all the elders of Israel.
5 Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he saith.
6 And when Hushai was come to Absalom, Absalom spake unto him, saying, Ahithophel hath spoken
After this manner: shall we do after his saying? if not, speak thou.  
7 And Hushai said unto Absalom, The counsel that Ahithophel hath given is not good at this time.  
8 For, said Hushai, thou knowest thy father, and his men, that they be strong men, and are chafed in their minds, as a bear robbed of her whelps in the field: and thy father is a valiant warrior, and will not lodge with the people.

9 Behold, he is hid now in some cave, or in some other place: and it will come to pass, when some of them be overthrown at the first, that whosoever heareth it will think that which followeth Absalom, be overthrown.

10 Then he also that is valiant, whose heart is as the heart of a lion, shall utterly melt: for all Israel knoweth that thy father is a mighty man, and they which be with him are mighty men.

11 But I counsel that all Israel be gathered together unto thee, from Dan even to Beer-sheba, as the sand that is by the sea for multitude; and that thou go to battle in thine own person.

12 And I will bring against all the people vnto thee, and when all shall returne, (the man whome thou seest being slaine) all the people shall be in peace.

13 And the saying pleased Absalom well, and all the people that are with him shall flee: and I will smite the man whom thou seest as if all returned: so all the people shall be in peace.

14 And I will bring againe all the people vnto thee, and when all shall returne, (the man whome thou seest being slaine) all the people shall be in peace.

15 And I will bring againe all the people vnto thee, and when all shall returne, (the man whome thou seest being slaine) all the people shall be in peace.
18 And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. For the LORD had ordained to destroy the good counsel of Ahithophel, to the intent that the LORD might bring evil upon Absalom. {ap
19 Moreover, if he be gotten into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the river, until there be not one small stone found there.
20 Then said Hushai unto Zadok and to Abiathar the Priests, Of this and that manner did Ahithophel counsel Absalom: and thus and thus have I counselled.
21 And Ahithophel saw that his counsel was not taken into consideration, therefore he said, I will go, and I will return into my house: and Absalom will surely say, I have counselleth me. And it shall be, when I depart, that whosoever cometh out of the city, he is to shew according to all the counsel of Hushai the Archite.
22 Then said Ahithophel unto Absalom, Go in also unto the field of the wildernesse, and lodge not at the fords of the wilderness; but in any wise pass over; lest the king be swallowed up, and all the people that are with him.
23 SoAbsalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. For the LORD had appointed the counsel of Hushai the Archite is better, then the counsel of Ahithophel: for the Lord had determined to destroy the good counsel of Ahithophel, to the intent that the LORD might bring euill vpon Absalom.
24 Now therefore sende quickely, and shewe Dauid, saye, There is a slaughter among the people that follow with him, stout men.
25 And they went down thither.
26 And a lad saw them, and told Absalom: and they went both of them away quickly, and came to the house of a man in Bahurim, who had a well in his court; and they went down thither.

And they went down thither. And a lad saw them, and told Absalom: and they went both of them away quickly, and came to the house of a man in Bahurim, who had a well in his court; and they went down thither.

11 Therefore my counsell is, that all Israel be gathered vnto thee, from Dan euen to Beer-sheba as the sand of the sea in number, and that thou goe to battle in thine owne person.
12 So shall we come vpon him in some place, where dewe falleth on the ground: and of him and of all the men that are with him, we will not leave one small stone founde there.
13 Moreover if he be gotten into a citie, then shall all the men of Israel bring ropes to that citie, and we will draw it into the riuer, vntill there be not one as one.
14 And Absalom and all the men of Israel sayde, saying, Tarie not this night in the fieldes of the wildernesse, but rather get thee ouer, lest the King be swallowed up, and all the people that are with him there shall not be left so much as one.
15 Then said Hushai vnto Zadok and to Abiathar the Priests, Of this and that maner did Ahithophel counsel Absalom: and thus and thus have I counselled.
16 Then Absalom and all the men of Israel sayde, Lodge not this night at the fords of the wilder-ness, but in any wise pass over; lest the king be swallowed up, and all the people that are with him.
17 Moreover, if he be gotten into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the river, until there be not one small stone found there. 
18 And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. For the LORD had ordained to destroy the good counsel of Ahithophel, to the intent that the LORD might bring euill vpon Absalom.
19 Then said Hushai vnto Zadok and to Abiathar the Priests, Of this and that maner did Ahithophel counsel Absalom: and thus and thus have I counselled.
20 Now therefore sende quickely, and shewe Dauid, saye, There is a slaughter among the people that follow with him, stout men.
21 And a lad saw them, and told Absalom: and they went both of them away quickly, and came to the house of a man in Bahurim, who had a well in his court; and they went down thither.
22 Then said Hushai vnto Zadok and to Abiathar the Priests, Of this and that maner did Ahithophel counsel Absalom: and thus and thus have I counselled.
23 And Ahithophel saw that his counsel was not taken into consideration, therefore he said, I will go, and I will return into my house: and Absalom will surely say, I have counselleth me. And it shall be, when I depart, that whosoever cometh out of the city, he is to shew according to all the counsel of Hushai the Archite.
24 Now therefore sende quickely, and shewe Dauid, saye, There is a slaughter among the people that follow with him, stout men.
25 And they went down thither. And a lad saw them, and told Absalom: and they went both of them away quickly, and came to the house of a man in Bahurim, who had a well in his court; and they went down thither.
13 Then said Hushai unto Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counselled.

16 Now therefore send quickly, and tell David, saying, Lodge not this night in the plains of the wilderness, but speedily pass over; lest the king be swallowed up, and all the people that are with him.

17 Now Jonathan and Ahimaaz stayed by Enrogel; for they might not be seen to come into the city: and a woman went and told them; and they went and told king David.

18 Nevertheless a young man saw them, and told Absalom: but they went both of them away quickly, and came to a man's house in Bahurim, which had a well in his court; whereinto they went down.

19 And the woman took and spread a covering over the well's mouth, and spread ground corn thereon; and nothing was known.

20 And Absalom's servants came to the woman to the house; and they said, Where is Ahimaaz and Jonathan? And the woman answered them, They be gone over the brook of water. And when they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.

21 And as soon as they were departed, the other came out of the well, and went and told King David, and said unto him, Arise ye, and pass quickly over the water: for thus hath Ahithophel counselled against you.

22 Then David arose, and all the people that were with him, and they passed over Jordan: by the morning light there lacked not one of them that was not come over Jordan.

23 And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his ass, and arose, and got him home unto his city, and set his house in order, and hanged himself; and he died, and was buried in the sepulchre of his father.

24 Then David came to Mahanaim. And Absalom passed over Jordan, he and all the men of Israel with him.
25 And Absalom set Amasa over the host instead of Joab. Now Amasa was the son of a man, whose name was Ithra the Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah Joab’s mother.

26 And Israel and Absalom pitched in the land of Gilead.

27 And it came to pass, when David was come to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lo-debar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,

28 brought beds, and basins, and earthen vessels, and wheat, and barley, and meal, and parched corn, and beans, and lentils, and parched pulse,

29 and honey, and butter, and sheep, and cheese of kine, for David, and for the people that were with him, to eat: for they said, The people is hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness.
Then David numbered the people that were with him, and set over them captains of thousands and captains of hundreds.

2 And David sent forth the third part of the people under the hand of Joab, and the third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah; Joab's brother, and a third part under the hand of Ittai the Gittite, and the king said unto the people, I will surely go forth with you myself also.

3 But the people said, Thou shalt not go forth: for if we flee away, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us: but thou art worth ten thousand of us: therefore now it is better that thou be ready to succour us out of the city.

4 And the king said unto the people, I will surely go forth with you into the battle: and the people went out to meet King David.

5 And the king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, Deal gently for my sake with the young man Absalom. And all the people heard when the king gave all the captains charge concerning Absalom.

6 So the people went out into the field against Israel: and the battle was in the forest of Ephraim.

7 And the people of Israel were smitten there before the children of Ammon, and Mahanaim, and the children of Ammon, and Gilead, and the children of Ephraim.

8 And the people went out into the field against Israel: and the battle was in the forest of Ephraim.

9 And the king gave all the captains charge concerning Absalom. And the king said unto Joab, 'Thou shalt be with the people, thou shalt go thou with me into the battle.'
the servants of David, and there was a great slaughter there that day of twenty thousand men.

8 For the battle was there scattered over the face of all the country: and the forest devoured more people that day than the sword devoured.

9 And Absalom chanced to meet the servants of David. And Absalom rode upon a mule, and the mule went under the thick boughs of a great oak, and his head caught hold of the oak, and he was taken up between the heaven and the earth; and the mule that was under him went.

10 And a certain man saw it, and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanging in an oak.

11 And Joab said unto the man that told him, And behold, thou sawest it, and why didst thou not smite him there to the ground? and I would have given thee ten pieces of silver, and a girdle.

12 And the man said unto Joab, Though I should receive a thousand pieces of silver in mine hand, yet would I not put forth mine hand against the king’s son: for in our hearing the king charged thee and Abishai and Ittai, saying, Beware that none touch the young man Absalom.

13 Otherwise if I had dealt falsely against his life, (and there is no matter hid from the king,) then thou thyself wouldst have stood aloof.

therefore nowe it is better that thou succour vs out of the citie.

4 Then the King said vnto them, What seemeth you best, that I will doe. So the King stood by the gate side, and all the people came out by hundreths and by thousands.

5 And the King commanded Ioab and Abishai, and Ittai, saying, Entreate the yong man Absalom gently for my sake. and all the people heard whe the King gaue al the captaines charge concerning Absalom.

6 So the people went out into the fielde to meete Israel, and the battell was in the wood of Ephraim:

7 Where the people of Israel were slaine before the seruants of Dauid: so there was a great slaughter that day, euen of twenty thousand.

8 For the battel was skattered ouer all the countrey: and the wood deuoured much more people that day, then did the sworde.

9 Nowe Absalom met the seruants of Dauid, and Absalom rode vpon a mule, and the mule came vnder a great thicke oke: and his head caught holde of the oke, and he was taken vp betweene the heauen and the earth: and the mule that was vnder him went away.

10 And one that sawe it, tolde Ioab, saying, Beholde, I sawe Absalom hanged in an oke.
11 Then Joab said unto the man that told him, And hast thou in deede scene? why then diddest thou not smite him to the ground, and I would have giuen thee ten shekels of siluer, and a girdle?

12 Then the man said vnto Joab, Though I should receive a thousand shekels of siluer in mine hande, yet woulde I not lay mine hande vpon the Kings sonne: for in our hearing the King charged thee, and Abishai, and Ittai, saying, Beware, least any touche the yong man Absalom.

13 If I had done it, it had bene the danger of my life: for nothing can be hid from the King: yea, thou thy selfe wouldest haue bin against me.

14 Then saide Joab, I will not thus tary with thee. And he tooke three dartes in his hande, and thrust them through Absalom, while he was yet alive in the midst of the oak. {with...: Heb. before thee}

15 And tenne seruants that bare Joabs armour, compassed about and smote Absalom, and slew him.

14 Then said Joab, I may not tarry thus with thee. And he tooke three dartes in his hande, and thrust them through the heart of Absalom, while he was yet alive in the midst of the oak.

15 And ten young men that bare Joab’s armour compassed about and smote Absalom, and slew him.

16 Then Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel: for Joab helde backe the people.

16 And Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel: for Joab helde backe the people.

17 And they tooke Absalom, and cast him into a great pit in the forest, and layed a mightie great heape of stones vpon him: and all Israel fled euery hand} {Beware...: Heb. Beware whosoever ye be of, young man Absalom. {receive: Heb. weigh upon mine hand}
16 And Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel: for Joab held back the people.

17 And they took Absalom, and cast him into a great pit in the wood, and laid a very great heap of stones upon him: and all Israel fled every one to his tent.

18 Now Absalom in his lifetime had taken and reared up for himself a pillar, which is in the king's dale: for he said, I have no son to keep my name in remembrance: and he called the pillar after his own name, and it is called unto this day, Absalom's place.

19 Then said Ahimaaz the son of Zadok, I pray thee, let me run and beare tidings that the Lord hath delivered him out of the hande of his enemies.

20 And Joab said vnto him, Thou shalt not be the messenger to day, but thou shalt beare tidings another time, but to day thou shalt beare none: for the Kings sonne is dead.

21 Then said Joab to Cushi, Goe, tel the king, what thou hast seene. And Cushi bowed himselfe vnto Joab, and ran.

22 Then saide Ahimaaz the sonne of Zadok againe to Joab, and ran.

23 Yet what if I runne? Then he saide vnto him, If thou be not the messenger to day, but thou shalt beare no tidings to day, but thou shalt beare tidings another day: but this day thou shalt bear no tidings, because the kings son is dead.

24 Now Dauid sate betweene the two gates. And the watchman cried, and told the king.

25 And the watchman cried, and told the king. And Joab said, Wherefore wilt thou run, my sonne, seeing that thou hast no tidings to runne, my sonne, seeing that thou hast no tidings to runne, my sonne, seeing that thou hast no tidings to runne?

26 And Joab said unto him, Thou shalt not be the messenger to day, but thou shalt beare tidings another day: but this day thou shalt bear no tidings, because the king's son is dead.

27 And the watchman said, Me thinketh the running of the foremost is like the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, He is a good man, and cometh with good tidings.

28 And he ran by the way of the plain, and ouerwent Cushi.

29 And Joab said vnto him, But howsoever, let me, I pray thee, also run after Cushi. And Joab said, Wherefore will thou run, and ouerwent Cushi.

30 Then said Joab vnto Cushi, Go tell the king what thou hast seene. And Cushi bowed himselfe vnto Joab, and ran.

31 Then said Joab vnto Cushi, Goe, tel the king, what thou hast seene. And Cushi bowed himselfe vnto Joab, and ran.

32 Then saide Ahimaaz the sonne of Zadok againe to Joab, What, I pray thee, if I also runne after Cushi? And Joab said, Wherefore now wilt thou runne, my sonne, seeing that thou hast no tidings to bring?

33 Yet what if I runne? Then he saide vnto him, Runne. So Ahimaaz ranne by the way of the plaine, and ouerwent Cushi.

34 Now Davud sat betweene the two gates. And the watchman went up to the roof of the gate unto the wall, and lifted up his eyes, and looked, and, behold, a man running alone.

35 And the watchman cried, and told the king. And the king said, If he be alone, there is tidings in his mouth. And he came apace, and drew near.

36 And the watchman saw another man running: and the watchman called unto the porter, and said, Behold, another man running alone. And the king said, He also bringeth tidings.

37 And the watchman said, Me thinketh the running of the foremost is like the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, He is a good man, and cometh with good tidings.
28 And Ahimaaz called, and said unto the king, All is well. And he bowed himself before the king with his face to the earth, and said, Blessed be the LORD thy God, which hath delivered up the men that lifted up their hand against my lord the king.

29 And the king said, Is it well with the young man Absalom? And Ahimaaz answered, When Joab sent the king's servant, even me thy servant, I saw a great tumult, but I knew not what it was.

30 And the king said, Turn aside, and stand here. And he turned aside, and stood still.

31 And, behold, the Cushite came; and the Cushite said, Tidings for my lord the king: for the LORD hath avenged thee this day of all them that rose up against thee.

32 And the king said unto the Cushite, Is it well with the young man Absalom? And the Cushite answered, The enemies of my lord the king, and all that rise up against thee to do thee hurt, be as that young man is.

33 And the king was much moved, and went up to the chamber over the gate, and wept: and as he went, thus he said, O my son Absalom, my son, my son Absalom! would God I had died for thee, O Absalom, my son, my son!
And it was told Joab, Behold, the king weepeth and mourneth for Absalom.

2 And the victory that day was turned into mourning unto all the people: for the people heard say that day all the evil that hath befallen thee from thy youth

And it was told Joab, Behold, the king weepeth and mourneth for Absalom.

2 And the victory that day was turned into mourning unto all the people: for the people heard say that day all the evil that hath befallen thee from thy youth.
And he bowed the heart of all the men of Judah. {victory: Heb. to the heart of thy servants}

And the people went that day into the city, {fortably...: Heb. to the heart of thy servants} as people being ashamed steal away when they flee in battle.

So the King hid his face, and the King cried with a loud voice, My son Absalom, Absalom my sonne, my sonne.

Then Joab came into the house to the King, and said, Thou hast shamed this day the faces of all thy servants, which this day have saved thy life and the lives of thy sones, and of thy daughters, and the lives of thy wiues, and the liues of the concubines,

In that thou lovest thine enemies, and hatest thy friends: for thou hast declared this day, that thou regardest neither thy princes nor servants: therefore this day I perceive, that if Absalom had liued, and we all had dyed this day, that then it would have pleased thee well.

Nowe therefore vp, come out, and speake comfortably vnto thy seruants: for I sweare by the Lord, except thou come out, there will not tarie one man with thee this night: and that wil be worse vnto thee, than all the euill that fell on thee from thy youth hitherto.

Then the king arose, and sat in the gate. And they told unto all the people, saying, Beholde, the king doeth sit in the gate: and all the people came before the king, to bring him to his house.

And king David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak unto the elders of Judah, saying, Why are ye the last to bring the king back to his house? seeing the speech of all Israel is come to the king, to bring him to his house.

Ye are my brethren, ye are my bone and my flesh: wherefore then are ye the last to bring back the king?

And say ye to Amasa, Art thou not my bone and my flesh? God do so to me, and more also, if thou be not captain of the host before me continually in the room of Joab.
8 Then the king arose, and sat in the gate. And they
told unto all the people, saying, Behold, the king
doth sit in the gate. And all the people came before the
king: for Israel had fled every man to his tent.
9 And all the people were at strife throughout all the
tribes of Israel, saying, The king saved us out of the
hand of our enemies, and he delivered us out of the
hand of the Philistines; and now he is fled out of the
land for Absalom.
10 And Absalom, whom we anointed over us, is dead
in battle: therefore why art thou so slow to bring
the King againe?
11 But King David sent to Zadok and to Abiathar
the priests, saying, Speake vnto the Elders of Iudah,
and say, Why are ye behind to bring the King againe
to his house, (for the saying of al Israel is come vnto
the king, euen to his house)
12 Ye are my brethren: my bones and my flesh are
ye: wherefore then are ye the last that bring the King
againe?
13 Also say ye to Amasa, Art thou not of my bone,
and of my flesh: wherefore then are ye the last to
bring back the king over Jordan.
14 And he bowed the heartes of all the men of Iudah,
even as the heart of one man; so that they sent this
doeth sit in the gate: and all the people came before
the King: for Israel had fled every man to his tent.
20 For thy servant doth know that I have sinned:
therefore, behold, I am come this day the first of all
the house of Joseph to go down to meet my lord the
king.
21 But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the LORD’S anointed?

22 And David said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversaries unto me? Shall not Shimei die for this, because he cursed the LORD’S anointed?

23 And the king said unto him, Eliezer, shall I now cause blood to be taken of the LORD’S anointed? And he said, Let her be put to death; for she cursed the LORD’S anointed, and the LORD shall cause it to be repaid unto her.”

24 And Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king; and he had neither dressed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came home in peace.

25 And it came to pass, when he was come to Jerusalem to meet the king, that the king said unto him, Wherefore wentest not thou with me, Mephibosheth?

26 And he answered, My lord, O king, my servant perversely the day that my lord the king departed; for thy servant said, I will saddle me an ass, that I may ride thereon, and go with the king; because thy servant is lame.

27 And he hath blasphemed my lord the king; but my lord the king is as an angel of God: do therefore what is good in thine eyes.

28 For all my father’s house were but dead men; and to conduct him over Iorden.

29 And Shimei the son of Gera fell down before the king, when the king went out of Jerusalem, that the king should take it to his heart.

30 And the king said unto Shimei, thou shalt not die. And the king sware unto him.

31 And they went over Jordan before the king.

32 And there were a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over Jordan before the king.

33 And there went over a ferry boat to carry over his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over Jordan before the king.

34 And they went over Jordan before the king.

35 And they came to Gilgal, to go to meet the king, to conduct him over Jordan.

36 And Shimei the son of Gera, which was of Bahurim, hasted and came down with the men of Judah to meet king David; and they went over Iorden before the king.

37 And the king said unto Shimei, thou shalt not die. And the king sware unto him.

38 And the king went out of Jerusalem, that the king should take it to his heart.

39 And Abishai the son of Zeruiah answered and said, What haue I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversar of the house of Joseph to go downe to meete my lord the King.

40 For thy servant doeth knowe, that I haue done that which my lord the king charged me to do.

41 Wherefore wentest not thou with me, Mephibosheth?

42 But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei die for this, because he cursed the LORD’S anointed?”

43 But the king said, What have I to do with thee, thou sonne of Zeruiah? Is it not thou also of my houesold? therefore be not thou wroth at me, that I have spoken a truth in thy ears.

44 Nevertheless, as the LORD liveth, which hath delivered me out of the hand of mine enemies, of the hand of all them that would destroy me,

45 Even as the LORD liveth, the king shall not impute iniquity unto me, neither do thou remember that which thy servant did perversely the day that my lord the king departed; for my lord the king knoweth well that I sinned.

46 And the king said, Go to the king’s house, and abide there: and when thy brethren shall come againe, and enquire after thee, and sayest, Where is thy master? then shalt thou say unto them, Thus shall ye say unto him, Thy servant could not forbear to say, Neither Am I worthy of my lord’s house, being an alien.

47 And Abishai the son of Zeruiah answered and said, Are not all we Israelites brethren, one man? therefore why wilt thou be the first to go downe to the king? let not all the sons of Israel rise up to go to the king: wherefore shoulde the king impute wickednesse vnto me, nor remember that which thy servant did when my lord the king departed out of Jerusalem, that the King shoule take it to his heart.

48 And they went over Jordan before the king.

49 And there went over a ferry boat to carry over the house of Ioseph, that am come to goe downe to meete my lord the King.

50 For thy servant doeth knowe, that I haue done thing that thy seruant did wickedly when my lorde the king imputed wickednesse vnto me, nor remember that which thy servant did when my lord the king departed out of Jerusalem, that the King should take it to his heart.

51 And the king said, What haue I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversaries unto me? shall there any man be put to death this day in Israel? for do not I knowe that I am this day king over Israel?

52 But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the LORD’S anointed?
I eat or what I drink? can I hear any more the voice between good and bad? can thy servant taste what this day I am fourscore years old: can I discern with the king unto Jerusalem?

35 I am this day fourscore years old: can I discern between good and bad? can thy servant taste what I eat or what I drink? can I hear any more the voice of Zeruiah, that this day ye should be adversaries vnto me? shall there any man die this day in Israel? for doe not I know that I am this day king over Israel?

23 Therefore the king saide vnto Shimei, Thou shalt not die, and the king spake vnto him.

24 And Mephiboseth the sonne of Saul came down to meete the king, and had neither washed his feete, nor dressed his beard, nor washed his clothes the day the king departed, vntill he returned in peace.

25 And when he was come to Jerusalem, and met the king, the king said vnto him, Wherefore wentest thou with me, Mephibosheth?

26 And he answered, My lorde the king, my seruant deceiued me: for thy seruant said, I would haue mine assadled to ride thereon, for to goe with the king, because thy seruant is lame.

27 And he hath accused thy seruant vnto my lorde because thy seruant is lame.

28 For all of my father's house were but dead men: and he deceiued me: for thy seruant said, I will saddle me an ass, that I may ride thereon, and goe to the king; wherefore wentest thou with me, Mephibosheth?

29 And the king said vnto him, Yea, let thy matters be therefore what is good in thine eyes. doe therefore thy pleasure.

30 And Mephibosheth said vnto the king, Yea, let me take all, forasmuch as my lord the king is come in peace unto his owne house: yet didst thou set thy seruante among them that did eat at thine owne table. What right therefore have I yet that I should crye any more vnto my lord the king?
before my lord the king: yet didst thou set thy serv-

right therefore have I yet to cry any more unto the

And the king said unto him, Why speakest thou

any more of thy matters? I have said, Thou and Ziba
divide the land.

And Mephibosheth said unto the king, Yea, let
him take all, forasmuch as my lord the king is come
again in peace unto his own house.

And Barzillai the Gileadite came down from Ro-
gelim, and went over Jordan with the king, to conduct
him over Jordan.

Now Barzillai was a very aged man, even
fourscore years old: and he had provided the king of
sustenance while he lay at Mahanaim; for he was a
very great man.

Come thou over with me, and I will feede thee with me in Jerusalem.

How long haue I to liue, that I should goe vp with the king to Jerusalem?

I am this day fourescore yeere olde: and can I
discerne between be good or euill? Hath thy seruant
any taste in that I eat or in that I drinke? Can I heare
any more the voyce of singing men and women?
wherefore then should thy servant be yet a burden unto my lord the king?

Thy servant would but just go over Jordan with
the king: and why should the king recompense it me
with such a reward?

Let thy servant, I pray thee, turn back again,
that I may die in mine own city, by the grave of my
father and my mother. But behold, thy servant Chim-
ham; let him go over with my lord the king; and do
to him what shall seem good unto thee.

And the king answered, Chimham shall go over
with me, and I will do to him that which shall seem
good unto thee: and whatsoever thou shalt require of
me, that will I do for thee.

And the king said vnto him, Why speakest thou
any more of thy matters? I haue said, Thou, and Ziba
deuide the landes.

And Mephibosheth said vnto the king, Yea, let
him take all, seeing my lorde the king is come home
in peace.

Then Barzillai the Gileadite came downe from
Rogelim, and went ouer Iorden with the king, to
conduct him ouer Iorden.

Nowe Barzillai was a very aged man, euen
fourscore yeere olde, and he had prouided the king
of sustenance, while he lay at Mahanaim: for he was
a man of very great substance.

And the king said vnto Barzillai, Come ouer
with me, and I will feed thee with me in Jerusalem.

I am this day fourescore yeere olde: and can I
discerne betweene good or euill? Hath thy seruant
any taste in that I eat or in that I drinke? Can I heare
any more the voyce of singing men and women?
wherefore then should thy seruant be anymore a
burthen vnto my lord the king?

Thy servant will goe a litle way ouer Iorden with
the King, and why wil the king recompence it me

of singing men and singing women? wherefore then
should thy servant be yet a burden unto my lord the
king?

Thy servant would but just go over Jordan with
the king: and why should the king recompense it me
with such a reward?

Let thy servant, I pray thee, turn back again,
that I may die in mine own city, by the grave of my
father and my mother. But behold, thy servant Chim-
ham; let him go over with my lord the king; and do
to him what shall seem good unto thee.

And the king answered, Chimham shall go over
with me, and I will do to him that which shall seem
good unto thee: and whatsoever thou shalt require of
me, that will I do for thee.

And all the people went over Jordan, and the
king went over: and the king kissed Barzillai, and
blessed him; and he returned unto his own place.

So the king went over to Gilgal, and Chimham
went over with him: and all the people of Judah
brought the king over, and also half the people of
Israel.

And, behold, all the men of Israel came to the
king; and said unto the king, Why have our brethren
the men of Judah stolen thee away, and brought
the king, and his household, over Jordan, and all David's
men with him?

42 And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the king is near of kin to us: wherefore then be ye angry for this matter? have we eaten at all of the king’s cost? or hath he given us any gift?  

43 And the men of Israel answered the men of Judah, and said, We have ten parts in the king; and we have also more right in David than ye: why then did ye despise us, that our advice should not be first had in bringing back our king? And the words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.

36 Thy servant will go a little way over Jordan with the king: and why should the king recompense it me with such a reward?  

37 I pray thee, let thy servant turne backe againe, that I may die in mine owne citie, and be buryed by the grave of my father and of my mother. But behold thy servant Chimham; let him goe with my lorde the king, and doe to him what shall please thee.  

38 And the king answered, Chimham shall goe with me, and I will do to him that thou shalt be content with: and whatsoever thou shalt require of me, that will I do for thee.

39 So all the people went ouer Iorden: and the King passed ouer: and the King kissed Barzillai, and blessed him, and hee returned vnto his owne place.  

40 Then the King went to Gilgal, and Chimham went with him, and all the people of Judah conduced the king, and also halfe ye people of Israel.  

41 And behold, all the men of Israel came to the King, and sayd vnto the King, Why haue our brethren the men of Judah stolen thee away, and haue brought the King and his houshold, and all Dauids men with him ouer Iorden?  

42 And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the King is neere of kin to vs: and wherefore now be ye angry for this matter? haue we eaten of the Kings cost, or haue any bribes?
Then there was come thither a wicked man (named Sheba the son of Bichri, a man of Lemience) and hee blew the trumpet, and said, We have no part in Dauid, neither have we inheritance in the sonne of Jesse: every man to his tents, O Israel.

2 So euery man of Israel went from Dauid, and followed Sheba the sonne of Bichri: but the men of Judah clave fast vnto their king, from Iorden euen to Jerusalem.

3 When Dauid then came to his house to Ierusalem, the King tooke the ten women his concubines, that hee had left behinde him to keepe the house, and put them in warde, and fed them, but lay not in unto them. So they were shut up unto the day of their death, living in widowhood.

4 Then said the king to Amasa, Call me the men of Judah together within three days, and be thou here present.

5 So Amasa went to call the men of Judah together: but he tarried longer than the set time which he had appointed him.

6 And Dauid said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom: take thou thy lord’s servants, and pursue after him, lest he get him fenced cities, and escape out of our sight.

And there happened to be there a man of Belial, whose name was Sheba, the sonne of Bichri, a Benjamite: and hee blew the trumpet, and said, We have no portion in Dauid, neither have we inheritance in the sonne of Jesse: every man to his tents, O Israel.

2 So euery man of Israel went from after Dauid, and followed Sheba the sonne of Bichri: the men of Judah were fiercer then the wordes of the men of Iudah. {despise...: Heb. set us at light}

43 And the men of Israel answered the men of Judah, and said, Wee haue ten partes in the King, and haue also more right in David than ye: Why then did ye despise vs, that our aduise should not bee first had in restoring our King? And the wordes of the men of Judah were fiercer then the wordes of the men of Israel.
When he saw that every one that came by him stood high and cast a garment over him, all the people stood still, he carried Amasa out of the midst of the highway. And when the man saw that he took Amasa by the beard with his hand, so he smote him therewith in the belly, and shed out his bowels to the ground, and struck him in the loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.

But Amasa took no heed to the sword that was in the right hand to kiss him. And Joab took Amasa by the beard with his hand, and he fell him to the ground, and struck him in the loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.

Joab's hand: so he smote him therewith in the belly, and as he went forth it fell out.

And Joab's garment was girded with his apparel of war that he had put on, and upon it was a sword girded, which hanged on his loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.

When they were at the great stone, which is in Gibeah, Amasa came to meet them. And Joab was girded with his apparel of war that he had put on, and thereon was a girdle with a sword fastened upon his loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.

Joab's men, and the Cherethites and the Pelethites, and all the mighty men: and they departed out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.

When they were at the great stone which is in Gibeah, Amasa came to meet them. And Joab was girded with his apparel of war that he had put on, and upon it was a sword girded, which hanged on his loines in the sheath thereof, and as hee went forth it vsed to fall out.

And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom: take thou therefore thy lords seruants and pursue after him, lest he get him walled cities, and escape vs.

And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom: take thou therefore thy lords seruants and pursue after him, lest he get him walled cities, and escape vs.
10 But Amasa took no heed to the sword that was in Joab’s hand: so he smote him therewith in the fifth rib, and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.

11 And one of Joabs men stood by him, and said, He that fauoureth Joab, and he that is of Dauids part, let him go after Joab.

12 And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one that came by him stood still.

13 When he was removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri.

14 And he went through all the tribes of Israel unto Abel, and to Beth-maacah, and all the Berites: and they were gathered together, and went also after him.

15 And they came and besieged him in Abel of SOl, and to Beth-maacah, and all the Berites: and they cast up a mount against the city, and it stood against the rampart: and all the people that were with Joab battered the wall, to throw it down. {in the trench: or, against the outmost wall} {battered: Heb. marred to throw down}

16 Then cried a wise woman out of the city, Hear, I pray you, say unto Joab, Come thou hither, and hear; say, I pray you, unto Joab, Come near hither, that I may speak with thee.

17 And he came near unto her, and the woman said, Art thou Joab? And he answered, I am. Then she said unto him, Hear the words of thine handmaid. And he answered, I do hear.

18 Then she spake, saying, they were wont to speak in old time, saying, They shall surely ask counsel at Abel: and so they ended the matter.

19 I am of them that are peaceable and faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel: why wilt thou swallow up the inheritance of the LORD?
16 Then cried a wise woman out of the city, Hear,  
17 And when he came near unto her, the woman  
18 Then she spoke, saying, They were wont to speak  
19 I am one of them that are peaceable and faithful  
20 And Joab answered and said, Far be it, far be it  
21 The matter is not so: but a man of mount  
22 Then the woman went unto all the people in her  
20 And Joab answered and said, Far be it, far be it  
21 The matter is not so: but a man of the hill coun-  
22 Then the woman went unto all the people in her  
23 Now Joab was over all the host of Israel: and Be-  
24 and Adoram was over the tribute: and Jehosha-  
25 and Sheva was scribe: and Zadok and Abiathar  
26 and Ira also the Jairite was priest unto David.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 SAMUEL 20</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| that I may speake with thee.  
17 And when he came neere vnto her, the woman  
18 Then shee spake thus, They spake in the olde  
19 I am one of them, that are peaceable and faithful  
20 And Ioab answered, and said, God forbid, God  
21 The matter is not so, but a man of mout Ephraim  
22 Then the woman went vnto all the people with  
23 Now Joab was over all the host of Israel: and Be-  
24 and Adoram was over the tribute: and Jehosha-  
25 and Sheva was scribe: and Zadok and Abiathar  
26 and Ira also the Jairite was priest unto David. | Aa | Bb | Cc |
| Dd | Ee | Ff |
| Gg | Hh | Ii |
| Jj | Kk | Ll |
| Mm | Nn | Oo |
| Pp | Qq | Rr |
| Ss | Tt | Uu |
| Vv | Ww | Xx |
| Yy | Zz |
23 Then Joab was over all the hoste of Israel, and Benaiah the sonne of Iehoiaada ouer the Cherethites and over the Pelethites,
24 And Adoram ouer the tribute, and Ioshaphat the sonne of Ahilud the recorder,
25 And Sheia was Scribe, and Zadok and Abia the Priests,
26 And also Ira the Iairite was chieffe about Dauud.

Then there was a famine in the days of Dauid, three yeeres together: and Dauid asked counsell of the Lord, and the Lord answered, It is for Saul, and for his bloody house, because hee slowe the Gibeonites.
2 Then ye King called the Gibeonites and said vnto them. (Now the Gibeonites were not of the children of Israel, but a remnant of the Amorites, vnto whom ye children of Israel had sworne: but Saul sought to slay them for his zeale toward the children of Israel and Judah)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>KJV</th>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>מָֽה־אַתֶּ֥ים אֹמְרִ֖ים אֶעֱשֶׂ֥ה לָכֶֽם׃</td>
<td>23 Then Joab was over all the hoste of Israel, and Benaiah the sonne of Iehoiaada ouer the Cherethites and over the Pelethites,</td>
<td>Then there was a famine in the days of Dauid, three yeeres together: and Dauid sought the face of the LORD. And the LORD said, It is for Saul, and for his bloody house, because he put to death the Gibeonites.</td>
<td>23 Then Joab was over all the host of Israel, and Benaiah the son of Iehoiaada over the Cherethites and over the Pelethites,</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| מָהֲשָׁא֣וּל וְעִ עֲמֵ֔י בֵּי־וֹ עִ֖ין־לָ֣נוּ אִֽישׁ׃ | 2 And Adoram was over the tribute: and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder: | 2 And the king called the Gibeonites, and said unto them; (now the Gibeonites were not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn unto them: and Saul sought to slay them in his zeal to the children of Is- | 2 And the king called the Gibeonites, and said unto them; (now the Gibeonites were not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn unto them: and Saul sought to slay them in his zeal to the children of Is-
| מָֽה־אַתֶּ֥ים אֹמְרִ֖ים אֶעֱשֶׂ֥ה לָכֶֽם׃ | 23 Then Joab was over all the hoste of Israel, and Benaiah the sonne of Iehoiaada ouer the Cherethites and over the Pelethites, | Then there was a famine in the days of Dauid, three yeeres together: and Dauid sought the face of the LORD. And the LORD said, It is for Saul, and for his bloody house, because he put to death the Gibeonites. | Then there was a famine in the days of Dauid, three yeeres together: and Dauid sought the face of the LORD. And the LORD said, It is for Saul, and for his bloody house, because he put to death the Gibeonites. |
3 And David said unto the Gibeonites, What shall I do for you, and wherewith shall I make the atonement, that ye may bless the inheritance of the Lord? 4 The Gibeonites then answered him, Wee will have no silver nor gold of Saul nor of his house, neither for vs shall thou kill any man in Israel. And he said, What ye shall say, that will I do for you. 5 Then they answered the King, The man that consumed vs and that imagined euill against vs, so that we are destroyed from remaining in any coast of Israel, 6 Let seuen men of his sonnes be deliuered vnto vs, and we will hang them vp vnto the Lord in Gibeah of Saul, the Lordes chosen. And the King said, I will give them. 7 But the King had compassion on Mephibosheth, the sonne of Jonathan the sonne of Saul, because of the Lordes oath, that was betweene them, betweene Dauid and Jonathan the sonne of Saul. 8 But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Saul, whom she bare to Adriel the sonne of Barzillai the Meholathite. 9 And hee deliuered them vnto the handes of the Gibeonites, which hanged them in the mountain of Beth-shan, where the Philistines had hanged them, and spread it for her upon the rock, from the beginne of barley harvest. 10 And Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth, and wept for them by night, and the birds of the air to rest on them by day, nor the beasts of the field by night. 11 And it was told David what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done. 12 And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabesh-gilead, which had stolen them from the street of Beth-shan, where the Philistines had hanged them, and put them in a coffin in the sepulture of Saul in the field at Jabesh-gilead. 13 And hee sealed the coffins, and cut them up the bones of them, and brought them againe to Jerusaleme: and hee buried them in the sepulture of Saul in the sepulture of Saul at Gibeah. 14 And hee said, Lest the avenger of blood pursue me, and I be slain beside the dead. Therefore made hee them葬 in the sepulture of Saul. 15 And the Gibeonites said unto him, Why hast thou done this thing? and hee said, As they say that I haue done, so haue I done. 16 And when Saul was died, the Gibeonites went vp against the house of Saul. 17 And they said, How long will ye delay to go up to the house of the Lord? turn you, and go vp; for ye haue done foolishly. And hee went vp into the house of the Lord. 18 And when David was come to Zion, the women of Jerusalem went out to meet him, with timbrels, with dances: and they rejoiced before him, saying, Sing us a song of joy.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 SAMUEL 21</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>before the Lord: so they died all seven together, and</td>
<td>before the Lord: so they died all seven together, and</td>
<td>before the Lord: so they died all seven together, and</td>
</tr>
<tr>
<td>they were slain in the time of harvest: in the first</td>
<td>they were slain in the time of harvest: in the first</td>
<td>they were slain in the time of harvest: in the first</td>
</tr>
<tr>
<td>days, and in the beginning of barley harvest.</td>
<td>days, and in the beginning of barley harvest.</td>
<td>days, and in the beginning of barley harvest.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Then Rizpah the daughter of Aiah took sack-</td>
<td>10 Then Rizpah the daughter of Aiah took sack-</td>
<td>10 Then Rizpah the daughter of Aiah took sack-</td>
</tr>
<tr>
<td>cloth and hanged it up for her upon the rocke, from</td>
<td>cloth and hanged it up for her upon the rocke, from</td>
<td>cloth and hanged it up for her upon the rocke, from</td>
</tr>
<tr>
<td>the beginning of harvest, vntill water dropped vpon</td>
<td>the beginning of harvest, vntill water dropped vpon</td>
<td>the beginning of harvest, vntill water dropped vpon</td>
</tr>
<tr>
<td>them from the heauen, and suffered neither the</td>
<td>them from the heauen, and suffered neither the</td>
<td>them from the heauen, and suffered neither the</td>
</tr>
<tr>
<td>birds of the aire to light on the by day, nor beasts</td>
<td>birds of the aire to light on the by day, nor beasts</td>
<td>birds of the aire to light on the by day, nor beasts</td>
</tr>
<tr>
<td>of the field by night.</td>
<td>of the field by night.</td>
<td>of the field by night.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And it was told David, what Rizpah the daughter</td>
<td>11 And it was told David, what Rizpah the daughter</td>
<td>11 And it was told David, what Rizpah the daughter</td>
</tr>
<tr>
<td>of Aiah ye concubine of Saul had done.</td>
<td>of Aiah ye concubine of Saul had done.</td>
<td>of Aiah ye concubine of Saul had done.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And David went and tooke the bones of Saul</td>
<td>12 And David went and tooke the bones of Saul</td>
<td>12 And David went and tooke the bones of Saul</td>
</tr>
<tr>
<td>and the bones of Jonathan his son from the men of</td>
<td>and the bones of Jonathan his son from the men of</td>
<td>and the bones of Jonathan his son from the men of</td>
</tr>
<tr>
<td>Jabesh Gilead, which had stolen them from the street</td>
<td>Jabesh Gilead, which had stolen them from the street</td>
<td>Jabesh Gilead, which had stolen them from the street</td>
</tr>
<tr>
<td>of Bethshan, where the Philistines had hanged them,</td>
<td>of Bethshan, where the Philistines had hanged them,</td>
<td>of Bethshan, where the Philistines had hanged them,</td>
</tr>
<tr>
<td>when the Philistines had slain Saul in Gilboa:</td>
<td>when the Philistines had slain Saul in Gilboa:</td>
<td>when the Philistines had slain Saul in Gilboa:</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And he brought up from thence the bones of Saul</td>
<td>13 And he brought up from thence the bones of Saul</td>
<td>13 And he brought up from thence the bones of Saul</td>
</tr>
<tr>
<td>and the bones of Jonathan his son; and they gathered</td>
<td>and the bones of Jonathan his son; and they gathered</td>
<td>and the bones of Jonathan his son; and they gathered</td>
</tr>
<tr>
<td>the bones of them that were hanged.</td>
<td>the bones of them that were hanged.</td>
<td>the bones of them that were hanged.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And the bones of Jonathan his son</td>
<td>14 And the bones of Jonathan his son</td>
<td>14 And the bones of Jonathan his son</td>
</tr>
<tr>
<td>in the day that the Philistines slew Saul in Gilboa:</td>
<td>in the day that the Philistines slew Saul in Gilboa:</td>
<td>in the day that the Philistines slew Saul in Gilboa:</td>
</tr>
<tr>
<td>13 and he brought up from thence the bones of Saul</td>
<td>13 and he brought up from thence the bones of Saul</td>
<td>13 and he brought up from thence the bones of Saul</td>
</tr>
<tr>
<td>and the bones of Jonathan his son; and they gathered</td>
<td>and the bones of Jonathan his son; and they gathered</td>
<td>and the bones of Jonathan his son; and they gathered</td>
</tr>
<tr>
<td>the bones of them that were hanged.</td>
<td>the bones of them that were hanged.</td>
<td>the bones of them that were hanged.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And they buried the bones of Saul and of</td>
<td>14 And they buried the bones of Saul and of</td>
<td>14 And they buried the bones of Saul and of</td>
</tr>
<tr>
<td>Jonathan his son in the country of Benjamin in Zela,</td>
<td>Jonathan his son in the country of Benjamin in Zela,</td>
<td>Jonathan his son in the country of Benjamin in Zela,</td>
</tr>
<tr>
<td>in the sepulchre of Kish his father: and they performed all</td>
<td>in the sepulchre of Kish his father: and they performed all</td>
<td>in the sepulchre of Kish his father: and they performed all</td>
</tr>
<tr>
<td>that the king commanded. And after that God was</td>
<td>that the king commanded. And after that God was</td>
<td>that the king commanded. And after that God was</td>
</tr>
<tr>
<td>entreated for the land.</td>
<td>entreated for the land.</td>
<td>entreated for the land.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And the Philistines had warre again with Israel:</td>
<td>15 And the Philistines had warre again with Israel:</td>
<td>15 And the Philistines had warre again with Israel:</td>
</tr>
</tbody>
</table>

in the day that the Philistines slew Saul in Gilboa:
13 and he brought up from thence the bones of Saul
and the bones of Jonathan his son; and they gathered
the bones of them that were hanged.
14 And they buried the bones of Saul and of Jonathan
his son in the country of Benjamin in Zela, in the
sepulchre of Kish his father: and they performed all
that the king commanded. And after that God was
entreated for the land.
15 And the Philistines had war again with Israel;
and David went down, and his servants with him,
and fought against the Philistines: and David waxed
faint.
16 and Ishbi-benob, which was of the sons of the
giant, the weight of whose spear was three hundred
shekels of brass in weight, he being girded with a
new sword, thought to have slain David.
17 But Abishai the son of Zeruiah succoured him,
and smote the Philistine, and killed him. Then
the men of David sware unto him, saying, Thou shalt go
no more out with us to battle, that thou quench not
the lamp of Israel.
18 And it came to pass after this, that there was
again war with the Philistines at Gob: then Sibbecai
the Hushathite slew Saph, which was of the sons of the
giant.
And Dauid went downe, and his seruants with him, and they fought against the Philistims, and Dauid fainted.

16 Then Ishi-benob which was of the sonnes of Haraphah (the head of whose speare wayed three hundreth shekels of brasse) euen he being girded with a newe sword, thought to haue slaine Dauid.

17 But Abishai the sonne of Zeruiah succoured him, and smote the Philistim, and killed him. Then Dauids men sware vnto him, saying, Thou shalt goe no more out with vs to battell, lest thou quench the light of Israel.

18 And after this also there was a battell with the Philistims at Gob, then Sibbechai the Hushathite slewe Saph, which was one of ye sonnes of Haraphah.

19 And there was yet another battel in Gob with the Philistims, where Elhanah the sonne of Iaare-oregim, a Bethlehemite slewe Goliath the Gittite: the staffe of whose speare was like a weauers beame.

20 Afterward there was also a battel in Gath, where was a man of great stature, that had on euerie hand sixe fingers, and on euerie foot sixe toes, foure and twentie in nomber: who was also the sonne of Haraphah.

21 And when hee reuiled Israel, Jonathan the sonne of Shimei Dauid’s brother slew him.

19 And there was again war with the Philistines at Gob; and Elhanan the son of Jaare-oregim the Bethlehemite slew Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver’s beam.

20 And there was again war at Gath, where was a man of great stature, that had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant.

21 And when he defied Israel, Jonathan the son of Shimei David’s brother slew him.

22 These four were born to the giant in Gath; and they fell by the hand of David, and by the hand of his servants.
And David spake unto the LORD the words of this song in the day that the LORD had delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul.

2 And he said, The LORD is my rock, and my fortress, and my deliverer; my saviour, thou savest me from violence.

3 The God of my rock; in him will I trust: he is my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge; thou savest me from mine enemies.

4 I will call on the LORD, who is worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

And Daud spake the woordes of this song vnto the Lord, what time the Lord had deliuered him out of the handes of all his enemies, and out of the hand of Saul.

2 And he sayd, The Lord is my rocke and my fortress, and he that deliuereth mee.

3 God is my strength, in him will I trust; my shield, and the horne of my saluation, my high tower, and my refuge, my saviour; thou hast saued me from violence.

4 I will call on the LORD, who is worthy to be praised: so shall I be safe from mine enemies.

And there was yet a battle in Gath, where was a man of great stature, that had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant. {defied: or, reproached} {Shimea: also called, Shammah}

21 And when he defied Israel, Jonathan the son of Saul: {defied: or, Rapha}

22 These four were born to the giant in Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

22 These foure were borne to Haraphah in Gath, and died by the hande of Dauid and by the hands of his enemies.

Shimonal}{also called, Shammah}

Jonathan the son of Saul:
23 For all his judgments were before me: and as for the floods of vngodlinesse haue made mee afraied.
6 The sorowes of the graue compassed mee about: the snares of death ouertook mee.
7 But in my tribulation did I call vpon the Lord, and hee was angrie.
8 Then the earth trembled and quaked: the foundations of the heauens were laid bare, by the rebuke of his displeasse.
9 There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.
10 He bowed the heauens also, and came downe, and darkenes was vnder his feete.
11 And he rode upon a cherub, and did fly: and he was seen vpon the winges of the winde.
12 And he made darkness pavilions round about him, gathering of waters, thick clouds of the skies.
13 Through the brightness before him were coals of fire kindled.
14 The Lord thundred from heauen, and the Most High uttered his voice.
15 He shot arrowes also, and scattered them: lightning, and discomfited them.
16 The chanels also of the sea appeared, euuen the foundations of the world were laid bare, by the rebuke of the Lord, at the blast of the breath of his nostrils.
17 He sent from on high, he drew me out of many waters;
18 He delivered me from my strong enemy, from them that hated me; for they were too mighty for me.
19 They came upon me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.
20 He brought me forth also into a large place: he delivered me, because he delighted in me.
21 The LORD rewarded me according to my righteousness: according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.
22 For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.
23 For all his judgments were before me: and as for

was seen upon the wings of the wind.
12 And he made darkness pavilions round about him, gathering of waters, thick clouds of the skies.
13 At the brightness before him were coals of fire kindled.
14 The Lord thundred from heaven, and the Most High uttered his voice.
15 And he sent out arrows, and scattered them: lightning, and discomfited them.
16 Then the channels also of the sea appeared, euuen the foundations of the world were laid bare, by the rebuke of the Lord, at the blast of the breath of his nostrils.
17 He sent from on high, he took me; he drew me out of many waters;
18 He delivered me from my strong enemy, from them that hated me; for they were too mighty for me.
19 They came upon me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.
20 He brought me forth also into a large place: he delivered me, because he delighted in me.
21 The LORD rewarded me according to my righteousness: according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.
22 For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.
23 For all his judgments were before me: and as for
And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were discovered by the rebuking of the Lord, and at the blast of the breath of his nostrils. He sent from above, he took me; he drew me out of many waters; many: or, great He delievered me from my strong enemy, and from them that hated me: for they were too strong for me. He delievered me from my strong enemie, and from them that hated me: for they were too strong for me. They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay. He brought me forth also into a large place: by my God do I run upon a troop: by my God did I leap over a wall. For he maketh his feet like hinds’ feet: and setteth perfect in his way. God is my strong fortress: and he guideth the rock, save our God? For who is God, save the LORD? and who is a rock, save our God? God is my strong fortress: and he guideth the perfect in his way. He maketh his feet like hinds’ feet: and setteth perfect in his way.
27 With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the frowarde thou wilt shew thyself unsavoury.

28 And the afflicted people thou wilt save; but thine eyes are upon the haughty, that thou mayest bring them down.

29 For thou art my lamp, O LORD: and the Lord will lighten my darkness.

30 For by thee I have run through a troop: by my God have I leaped over a wall.

31 As for God, his way is perfect; the word of the LORD is tried: he is a buckler to all them that trust in him.

32 For who is God besides the Lord? and who is a rock, save our God?

33 God is my strength and power: and he maketh my way perfect.

34 He maketh my feet like hinders' feet: and setteth me upon my high places.

35 He teacheth my hands to war; so that a bowe of steel is broken by mine arms.

36 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.

37 Thou hast enlarged my steps under me; and my feet have not slipped.

38 I have pursued mine enemies, and destroyed them; neither did I turn again till they were consumed.

39 And I have consumed them, and smitten them through, that they cannot arise; yea, they are fallen under my feet.

40 For thou hast girded me with strength unto the battle: thou hast subdued under me those that rose up against me.

41 Thou hast also made mine enemies turn their backs unto me, that I might cut off them that hate me.

42 They looked, but there was none to save; even unto the LORD, but he answered them not.

43 Then did I beat them small as the dust of the earth, I did stamp them as the mire of the streets, and did spread them abroad.

44 Thou also hast delivered me from the strivings of my people; thou hast kept me to be the head of the

me upon my high places.

35 He teacheth my hands to war; so that mine arms do bend a bow of brass.

36 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.

37 Thou hast enlarged my steps under me, and my feet have not slipped.

38 I have pursued mine enemies, and destroyed them; neither did I turn again till they were consumed.

39 And I have consumed them, and smitten them through, that they cannot arise; yea, they are fallen under my feet.

40 For thou hast girded me with strength unto the battle: thou hast subdued under me those that rose up against me.

41 Thou hast also made mine enemies turn their backs unto me, that I might cut off them that hate me.

42 They looked, but there was none to save; even unto the LORD, but he answered them not.

43 Then did I beat them small as the dust of the earth, I did stamp them as the mire of the streets, and did spread them abroad.

44 Thou also hast delivered me from the strivings of my people; thou hast kept me to be the head of the
my feet did not slip. {feet: Heb. ankles}

38 I have pursued mine enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.

39 And I have consumed them, and wounded them, that they could not arise; yea, they are fallen under my feet.

40 For thou hast girded me with strength to battle: them that rose up against me hast thou subdued under me. {subdued: Heb. caused to bow}

41 Thou hast also given me the necks of mine enemies, that I might destroy them that hate me.

42 They looked, but there was none to save; even unto the Lord, but he answered them not.

43 Then did I beat them as small as the dust of the earth, I did treade them flat as the clay of the streete, and did spread them abroad.

44 Thou hast also delivered me from the contentions of my people, thou hast preserved me to be the head ouer nations: the people which I knewe not, doe serue me.

45 Strangers shall submit themselves unto me: as soon as they hear of me, they shall obey me.

46 The strangers shall fade away, and shall come trembling out of their close places.

47 The LORD liveth; and blessed be my rock; and exalted be the God of the rock of my salvation:

48 Even the God that executeth vengeance for me, and bringeth down peoples under me,

49 And that bringeth me forth from mine enemies: yea, thou liftest me up above them that rise up against me: thou deliverest me from the violent man.

50 Therefore I will give thanks unto thee, O LORD, among the nations, and will sing praises unto thy name.

51 Great deliverance giveth he to his king: and sheweth lovingkindness to his anointed, to David and to his seed, for evermore.
Now these be the last words of David. David the son of Jesse said, and the man who was raised up on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet psalmist of Israel:

2 The Spirit of the Lord spake by me, and his word was in my tongue.

3 The God of Israel said, the Rock of Israel spake to me, ye strength of Israel, and one that ruleth over men righteously, that ruleth in the fear of God. {He...: or, Be thou ruler, etc}

4 Euen as the morning light when the sunne riseth, shining after rain.

5 He shall be as the light of the morning, when the sun riseth, a morning without clouds; when the sun is up, he shall appear; and he shall go up from the snow and the frost of the earth, even as the warm grass springeth out of the earth, through clear shining after rain.

6 And he shall be as the light of the morning, when the sun riseth, and ruleth in the fear of God. {He...: or, Be thou ruler, etc}

7 But the man that toucheth them must be armed with iron and the staff of a spear; and they shall be utterly burned with fire in their place.

8 These be the names of the mighty men whom David had: Josheb-basshebeth a Tahchemonite, chief of the captains; the same was Adino the Eznite, against and God, euen the force of my salvation be exalted.

9 It is God that giueth me power to reuenge me, and subduethe the people vnder me,

10 And rescueth me from mine enemies: (thou also hast lifted me vp from them that rose against me, thou hast deliuered me from the cruel man.

11 Therefore I will praise thee, O Lord among the heathen, and I will sing praises to thy name.

12 The spirit of the LORD spake by me, and his word was in my tongue.

13 The God of Israel said, the Rock of Israel spake to me, ye strength of Israel, and one that ruleth over men righteously, that ruleth in the fear of God. {He...: or, Be thou ruler, etc}

14 And he shall be as the light of the morning, when the sun riseth, shining after rain.

15 He is the tower of salvation for his king: and exalted be the God of the rock of my salvation.

16 Therefore I will give thanks unto thee, O Lord among the heathen, and I will sing praises to thy name.

17 The Rock of Israel said, the Rock of Israel spake to me, ye strength of Israel, and one that ruleth over men righteously, that ruleth in the fear of God. {He...: or, Be thou ruler, etc}

18 And God, euen the force of my salvation be exalted.

19 It is God that giueth me power to reuenge me, and subduethe the people vnder me,

20 And rescueth me from mine enemies: (thou also hast lifted me vp from them that rose against me, thou hast deliuered me from the cruel man.

21 Therefore I will praise thee, O Lord among the heathen, and I will sing praises to thy name.

22 The spirit of the LORD spake by me, and his word was in my tongue.

23 The God of Israel said, the Rock of Israel spake to me, ye strength of Israel, and one that ruleth over men righteously, that ruleth in the fear of God. {He...: or, Be thou ruler, etc}

24 And he shall be as the light of the morning, when the sun riseth, shining after rain.
the morning, I say, without clouds, so shall mine house be, and not as the grasse of the earth is by the bright raine.
5 For so shall not mine house be with God: for he hath made with me an everlasting covenant, perfite in all pointes, and sure: therefore all mine health and whole desire is, that he will not make it growe so.
6 But the wicked shalbe every one as thornes thrust away, because they cannot be taken with hands:
7 But the man that shall touch them, must be fenced with yron, or with the shaft of a speare: and they shall be burnt with fire in the same place.
8 These be the names of the mighty men whom Dauid had. He that sate in the seate of wisdome, being chiefe of the princes, was Adino of Ezni, he slew eight hundreth at one time.
9 And after him was Eleazar the sonne of Dodo, the sonne of Ahohi, one of the three worthies with David, when they defied the Philistims gathered there to battle, and the men of Israel were gone away.
10 He arose and smote the Philistims uNTill his hande was wearie, and his hande claue vnto the ground.
11 After him was Shammah the sonne of Age the Hararite, one of the three mighty men with David, when they defied the Philistims that were there gathered together to battle, and the men of Israel were gone away:
12 But he stood in the midst of the plot, and defended it, and slew the Philistims: and the LORD wrought a great victorie the same day; and the people returned after him only to spoil.
13 And three of the thirty chief went down, and came to David in the harvest time unto the cave of Adullam; and the troop of the Philistims were encamped in the valley of Rephaim.
14 And David was then in the hold, and the garrison of the Philistims was then in Beth-lehem.
15 And David longed and said, Oh that one would give me water to drink of the well of Beth-lehem which is by the gate!
16 And David once again went down, and smote the Philistims, and he gathered to him thirtie men.
17 And when he came to King Saul to give him counsel, he was with him in warre; and he became one of Saul's officers.
18 And again before the Philistims drew near, and went up to the heires of the fields, he was in the field with his大师 (הֲכִ֣י נִכְבָּ֔ד וַיְהִ֥י לָהֶ֖ם לְשָׂ֑ר וְעַד־הַשְּׁלֹשָׁ֖ה)
19 וַתְּהִי־שָׁ֞ם חֶלְקַ֤ת הַשָּׂדֶה֙ מְלֵאָ֣ה עֲדָשִׁ֔ים וְהָעָ֥ם נָ֖ס מִפְּנֵ֥י
20 וַיֵּרְד֙וּ (שְׁלֹשִׁ֣ים רֹ֗אשׁ וַיָּבֹ֤ו שְׁלֹ֙שֶׁת הַגִּבֹּרִ֤ים בְּמַחֲנֵ֙ה פְּלִשְׁתִּ֔ים וַיִּשְׂא֖וּ שְׁלֹ֥שֶׁת הַגִּבֹּרִֽים

KJV 2 SAMUEL 23

the sun riseth, even a morning without clouds; as the tender grass springing out of the earth by clear shin
5 Although my house be not so with God; yet he hath made with me an everlasting covenant, ordered in all things, and sure: for this is all my salvation, and all my desire, although he make it not to grow.
6 But the sons of Belial shall be all of them as thorns thrust away, because they cannot be taken with hands:
7 But the man that shall touch them, must be fenced with yron, or with the shaft of a speare: and they shall be burnt with fire in the same place. {fenced: Heb. slained}
8 These be the names of the mighty men whom David had: The Tachmonite that sat in the seat, chief among the captains; the same was Adino the Ezni: he lift up his spear against eight hundred, whom he slew at one time. {The Tachmonite...: or, Joshebbassebet}
9 And after him was Eleazar the sonne of Dodo, the sonne of Ahohi, one of the three mighty men with David, being chiefe of the princes, was Adino of Ezni, he slew eight hundreth at one time.
10 He arose and smote the Philistims until his hand was weary, and his hande claue vnto the ground.
11 After him was Shammah the sonne of Age the Hararite, one of the three mighty men with David, when they defied the Philistims gathered there to battle, and the men of Israel were gone away:
12 But he stood in the midst of the plot, and defended it, and slew the Philistims: and the LORD wrought a great victorie the same day; and the people returned after him only to spoil.
13 And three of the thirty chief went down, and came to David in the harvest time unto the cave of Adullam; and the troop of the Philistims were encamped in the valley of Rephaim.
14 And David was then in the hold, and the garrison of the Philistims was then in Beth-lehem.
15 And David longed and said, Oh that one would give me water to drink of the well of Beth-lehem which is by the gate!
And Abishai the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief of the three. And he lifted up his hand against Daveh: and he smote him, and killed him. (three...: or, the three captains over the thirty)

And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. For the Philistines pitched at a town, where was a piece of ground full of lentiles: and the people fled from the Philistines. (three...: or, for foraging)

And he said, Be it far from me, O Lord, that I should drink the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink thereof, but poured it out unto the LORD.

20 And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man of Kabzeel, who had done mighty deeds, slew the two sons of Ariel of Moab: he went down also and slew a lion in the midst of a pit in time of snow:

19 And David longed, and said, Oh that one would give me to drink of the water of the well of Bethlehem, which is by the gate!

And the three mighty brake into the host of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: nevertheless he would not drink of the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things did the three mighty men.

18 And Abishai the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief of the three. And he lifted up his hand against Daveh: and he smote him, and killed him. (three...: or, the three captains over the thirty)

And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. For the Philistines pitched at a town, where was a piece of ground full of lentiles: and the people fled from the Philistines. (three...: or, for foraging)

And he said, Be it far from me, O Lord, that I should drink the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink thereof, but poured it out unto the LORD.

20 And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man of Kabzeel, who had done mighty deeds, slew the two sons of Ariel of Moab: he went down also and slew a lion in the midst of a pit in time of snow:

19 And David longed, and said, Oh that one would give me to drink of the water of the well of Bethlehem, which is by the gate!

And the three mighty brake into the host of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: nevertheless he would not drink of the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things did the three mighty men.

18 And Abishai the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief of the three. And he lifted up his hand against Daveh: and he smote him, and killed him. (three...: or, the three captains over the thirty)

And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. For the Philistines pitched at a town, where was a piece of ground full of lentiles: and the people fled from the Philistines. (three...: or, for foraging)
thereof, but poured it out unto the LORD. 

And he said, Be it far from me, O LORD, that I should do this: is not this the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things did these three mighty men.

And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief among three. And he lifted up his spear against three hundred, and slew them, and had the name among three. {and slew them: Heb. slain} 

19 Was he not most honourable of three? therefore he was their captain: bowdrie he attained not unto the first three.

And Abishai the son of Joab, the son of Zeruiah, was chiefe among the three, and he lifted vp his speare against three hundreth, and slewe them, and he had the name among the three.

20 And Beniay the sonne of Iehoiada the sonne of a valiant man, of Kabzeel, who had done many actes, he slew two lionlike men of Moab: he went downe also, and slewe a lyon in the middes of a pit in the time of snowe.

21 And he slewe an Egyptian a man of great stature, and the Egyptian had a speare in his hande: but he went downe to him with a staffe, and plucked the speare out of the Egyptians hand, and slewe him with his owne speare. 

22 These things did Beniay the sonne of Iehoiada, and had the name among the three worthies.

and had a name among the three mighty men.

23 He was more honourable than the thirty, but he attained not to the first three. And David set him over his guard.

24 Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem;

25 Shammah the Harodite, Elika the Harodite;

26 Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite;

27 Abiezer the Anathothite, Mebunnai the Hushathite;

28 Zalmon the Aholite, Maharai the Netophathite;

29 Heleb the son of Baanah the Netophathite, Ittai the son of Ribai of Gibeah of the children of Benjamin;

30 Benaiah a Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash;

31 Abi-albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite;

32 Eliaha the Shaalbonite, the sons of Jashen, Jonathan;

33 Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Ararite;

34 Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maacathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite;
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 SAMUEL 23</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23 He was more honourable than the thirty, but he attained not to the first three. And David set him over his guard. {more...: or, honourable among the thirty; guard: or, council: Heb. at his command}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 Shammah the Harodite, Elika the Harodite,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 Heleb; the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 Abiezer the Anethothite, Mebunnai the Hushathite,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 Zalmon an Ahohite: Maharai the Netophathite,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 Heleb the sonne of Baanah a Netophathite: Ittai the sonne of Ribai of Gibeah of the children of Benjamin:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 Benaijah the Pirathonite: Hiddai of the river of Gaash:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31 Abi-albon the Arbathite: Azmaueth the Barhumite:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 Elihaba the Shaalbonite: of the sons of Iashen, Jonathan:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33 Shammah the Hararite: Ahiam the sonne of Sharar the Hamrite:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34 Eliphelet the sonne of Ahasbai the sonne of Maachathi: Eliam the sonne of Ahithophel the Gilonite:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35 Hezrai the Carmelite: Paarai the Arbite:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36 Igal the sonne of Nathan of Zobah: Bani the Gadite:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37 Zelek the Ammonite: Naharai the Beerothite, the armour bearer of Ioab the sonne of Zeruiah:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38 Ira the Ithrite: Gareb the Ithrite:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39 Uriiah the Hittite, thirtie and seuen in all.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>35 Hezro the Carmelite, Paarai the Arbite;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36 Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37 Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, armourbearers to Joab the sonne of Zeruiah;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39 Uriiah the Hittite: thirty and seven in all.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
And again the anger of the LORD was kindled against Israel, and he moved David against them, in that he said, Go, number Israel and Judah.

2 And the king said to Joab the captain of the host, Now the LORD thy God increase the people an hundredfold, and that the eyes of my lord the king may see it: but why doeth my lord the king delight in this thing?

3 And Joab said unto the king, The Lord thy God add unto the people, how many soever they be, an hundredfold, and that the eyes of my lord the king may see it: but why doth my lord the king delight in this thing?

4 Notwithstanding the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host: And Joab went out from the presence of the king, and against the captains of the host. And Joab said, I have an prayer to make to the king.

5 And they passed over Jordan, and pitched in Aroer, and to all the people of Israel.

6 Wherefore the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host: And Joab went out from the presence of the king, and against the captains of the host. And Joab said, I have an prayer to make to the king.

7 And they came to the strong hold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they went out to the south of Judah, at Beer-sheba.
6 Then they came to Gilead, and to the land of
Tahtim-hodshi; and they came to Danjaan, and about
to Zidon, [land of Tahtim-hodshi: or, nether land
newly inhabited].

7 And came to the strong hold of Tyre, and to all the
cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they
went out to the south of Judah, even to Heersheba.

8 So when they had gone through all the land, they
came to Jerusalem at the end of nine months and
twenty days.

9 And Joab gave up the sum of the numbering of the
people unto the king: and there were in Israel eight
centuries, and a hundred thousand valiant men that drew the sword;
and the men of Judah were five hundred thousand
men.

10 And David’s heart smote him after that he had
numbered the people. And David said unto the
LORD, I have sinned greatly in that I have done: there
nowe, Lord, I beseech thee, take away the iniquity
of thy servant; for I have done very foolishly.

11 And when David rose up in the morning, the
word of the LORD came unto the prophet Gad, Da-
vid’s seer, saying,

12 Go, and say unto David, Thus saith the LORD, I
shall doe vnto thee.

13 So Gad came to David, and shewed him, and
8 So when they had gone to and fro through all
the land, they came to Jerusalem at the end of nine
months and twenty days.

9 And Joab gave up the sum of the numbering of
the people unto the king: and there were in Israel eight
centuries, and a hundred thousand valiant men that drew the sword;
and the men of Judah were five hundred thousand
men.

10 And David’s heart smote him after that he had
numbered the people. And David said unto the
LORD, I have sinned greatly in that I have done: there
nowe, Lord, I beseech thee, take away the iniquity
of thy servant; for I have done very foolishly.

11 And when David rose up in the morning, the
word of the LORD came unto the prophet Gad, Da-
vid’s seer, saying,

12 Go, and say unto David, Thus saith the LORD, I
shall doe vnto thee.

13 So Gad came to David, and shewed him, and
des of the valley of Gad and toward Iazer.
13 So Gad came to David, and told him, and said unto him, Shall seven years of famine come unto thee in thy land? or wilt thou see three months before thine enemies, while thou pursueth thee? or that there be three days’ pestilence in thy land? nowe devise, and see what answer I shall return to him that sent me. 

14 And David said vnto Gad, I am in a great strait: let vs fall now into the hand of the Lord, (for his mercies are great) and let mee not fall into the hand of man. 

15 So the Lord sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed: and there dyed of the people from Dan even to Beer-sheba sevenite thousand men. 

16 And when the Angel stretched out his hande upon Jerusalem to destroy it, the Lord repented of the euil, and said to the Angel that destroyed the people, It is sufficient, holde nowe thine hand. And the Angel of the Lord was by the threshingplace of Araunah the Jebusite. (Araunah: also called, Ornan) 

17 And David spake vnto the Lord when he sawe the Angel that smote the people, and said, Lo, I have sinned, and I have done wickedly: but these sheep, what have they done? let thine hande, I pray thee, be against me, and against my father’s house. 

18 So Gad came the same day to Daviud, and said vnto him, Wilt thou that seuen yeres famine come vpon thee in thy lande, or wilt thou flee three moneths before thine enemies, they following thee, or that there bee three dayes pestilence in thy lande? nowe devise, and see, what answere I shall giue to him that sent me. 

19 And David went up according to the saying of Gad, as the LORD commanded. 

20 And Araunah looked forth, and saw the king and his servants coming on toward him: and Araunah
him, Go up, rear an altar unto the LORD in the
threshing floor of Araunah the Jebusite. [Araunah:
Heb. Araniah]

And David, according to the saying of Gad, went
up as the LORD commanded.

And Araunah looked, and saw the king and his
servants coming on toward him: and Araunah went
out, and bowed himself before the king on his face
upon the ground.

And Araunah said, Wherefore is my lord the
King come to his servant? Then David answered, To
bye the threshing floor of thee for to build an altar
unto the LORD, that the plague may cease from the
people.

Then Araunah said unto David, Let my lord the
king take and offer what seemeth good unto him:
behold, there be oxen for burnt sacrifice, and
threshing instruments and other instruments of the oxen for
wood.

All these things did Araunah, as a king, give
unto the king. And Araunah said unto the king, The
LORD thy God accept thee.

And the king said unto Araunah, Nay; but I
will surely buy it of thee at a price; neither will I offer
burnt offerings unto the LORD my God of that
which doth cost me nothing. So David bought the
threshing-floor, and the oxen for fifty shekels of silver.

And David built there an altar unto the LORD,
and offered burnt offerings and peace offerings. So
the LORD was entreated for the land, and the plague
was stayed from Israel.
2 Samuel 24

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 Samuel 24</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings. So the LORD was intreated for the land, and the plague was stayed from Israel.</td>
<td>and offered burnt offerings and peace offerings, and the Lord was appeased toward ye lande, and the plague ceased from Israel.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

ERV

HEBREW - WTT
Now king David was old and stricken in years; and they covered him with clothes, but he gat no heat.

2 Wherefore his servants said unto him, Let there be sought for my lord the king a young virgin: and let her stand before the king, and cherish him; and let her lie in thy bosom, that my lord the king may get heat.

3 So they sought for a fair damsel throughout all the coasts of Israel, and found Abishag a Shunammite, and brought her to the king.

4 And the maid was exceeding fair; and cherished the king, and ministered to him; but the king knew her not.

5 Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king: and he prepared him chariots and horsemen, and fifty men to run before him.

6 And his father had not displeased him at any time in saying, Why hast thou done so? and he also was a very goodly man; and his mother bare him after Absalom.

7 And he conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest: and they following Adonijah helped him.

8 But Zadok the priest, and Benaiah the son of Joiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty men which belonged to David, were not with Adonijah.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 And Adonijah slew sheep and oxen and fat cattle by the stone of Zoheleth, which is by En-rogel, and called all his brethren the king’s sons, and all the men of Judah the king’s servants:</td>
<td>9 And Adonijah sacrificed sheep and oxen, and fat cattel by the stone of Zoheleth, which is by En-rogel, and called all his brethren the kings sons, and al the men of Iudah ye Kings servuants,</td>
<td>10 But Nathan the Prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Salomon his brother hee called not.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

| 10 But Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he called not. | 11 Wherefore Nathan spake unto Bathsheba the mother of Solomon, saying, Hast thou not heard that Adonijah ye sonne of Haggith doeth reigne, and David our lord knoweth it not? |

---

| 12 Now therefore come, let me, I pray thee, give thee counsel, howe to saue thine owne life, and the life of thy sonne Salomon. | 12 Now therefore come, and I will now giue thee counsel, that thou mayest save thine own life, and the life of thy son Solomon. |

---

| 13 Go, and get thee in unto king David, and say unto him, Didst not thou, my lorde, O King, sweare unto thine handmaide, saying, Assuredly Salomon thy son shall reign after me, and he shall sit vpon my throne? why is then Adoniyah King? | 13 Go, and get thee in vnto King Dauid, and say vnto him, Didest not thou, my lorde, O King, swear vnto thine handmaide, saying, Assuredly Salomon thy sonne shall reign after me, and he shall sit vpon my throne? why then doth Adonijah reign? |

---

| 14 Behold, while thou yet talkest there with the king, | 14 Behold, while thou yet talketh there with the King, I also will come in after thee, and conforme thy words. |

---

| 15 So Bath-sheba went in unto the King into the chamber, and the King was verie olde, and Abishag | 15 So Bath-sheba went in unto vnto the King into the chamber: and the king was very old; and Abishag the Shunammite ministered unto the king. |

---

| 16 And Bath-sheba bowed, and did obeisance unto the king. And the king said, What wouldest thou? | 16 And Bath-sheba bowed, and did obeisance unto the king. And the king said, What wouldest thou? | 17 And Bath-sheba went in unto the king into the chamber: and the king was very old; and Abishag the Shunammite ministered unto the king. |

---

| 18 And the king answered and said unto Bath-sheba, say, why is Bath-sheba the mother of Solomon, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne? why is then Adonijah King? |

---

| 20 And the Lord spake to Bathsheba the mother of Solomon, saying, Hast thou not heard that Adonijah ye sonne of Haggith doeth reigne, and David our lord knoweth it not? | 22 And the Lord spake to Bath-sheba the mother of Solomon, saying, Hast thou not heard that Adonijah ye sonne of Haggith doeth reigne, and David our lord knoweth it not? |

---

| 21 And the king called for Benaiah the sonne of Jehoiada, and said, go, cast Adonijah into the valley of the sonne of Haggith. | 21 And the king called for Benaiah the son of Jehoiada, and said, go, cast Adonijah into the valley of the son of Haggith. | 22 And the king called for Benaiah the son of Jehoiada, and said, go, cast Adonijah into the valley of the son of Haggith. |
17 And she said unto him, My lord, thou swarest by the LORD thy God unto thine handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne.

18 And now, behold, Adonijah reigneth; and now, my lord the king, thou knowest it not.

19 And he hath offered many oxen, and fatte cattle, and sheep in abundance, and hath called all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab the captain of the host: but Solomon thy servant hath he not called.

20 And thou, my lord the king, the eyes of all Israel are upon thee, that thou shouldest tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.

21 Otherwise it shall come to pass, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be counted offenders. {offenders: Heb. sinners}

22 And, lo, while she yet talked with the king, Nathan the Shunammite ministred vnto ye King.
And they came before the king, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, hath he not called.

But me thy servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, hath he not called.

But me thy servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, hath he not called.

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?
30 Even as I swear unto thee by the LORD God of Israel, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne in my stead; even so will I certainly do this day.

31 Then Bathsheba bowed with her face to the earth, and did reverence to the king, and said, Let my lord king David live for ever.

32 And King David said, Call me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. And they came before the king.

33 Then the king said unto them, Take with you the servants of your lorde, and cause Solomon my son to ride upon mine own mule, and bring him down to Gihon:

34 And let Zadok the priest and Nathan the prophet and Benaiah the son of Jehoiada answer the king, and say, God save king Solomon.

35 Then ye shall come up after him, that he may come and sit upon my throne; for he shall be king in my stead: and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah.

36 And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen: the LORD, the God of my lord the king, ratifie it.

37 As the LORD hath been with my lorde the king, even so be he with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord king David.

38 So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites and the Pelethites, went down, and caused Solomon to ride upon king David’s mule, and brought him to Gihon.

39 And Zadok the priest took the horn of oil out of the Tent, and anointed Solomon. And they blew the trumpet; and all the people said, God save king Solomon.
38 So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and
Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites,
and the Pelethites, went down, and caused Solomon
to ride upon king David’s mule, and brought him to
Gihon.
39 And Zadok the priest tooke an horne of oyle out
of the Tabernacle, and anointed Salomon: and they
blewe the trumpet, and all the people said, God saue
king Salomon.
40 And all the people came vp after him, and the
people piped with pipes, and reioyced with great
ioye, so that the earth rang with the sound of them.
41 And Adonijah and all the ghestes that were with
him, heard it: (and they had made an ende of eat-
ing) and when Ioab heard the sound of the trumpet,
he said, Wherefore is this noise of the city being in an up-
roar?
42 While he yet spake, behold, Jonathan the son
of Abiathar the priest came: and Adonijah said
unto him, Come in; for thou art a valiant man, and
bringest good tidings.
43 And Jonathan answered and said to Adonijah,
Verely our lord King Dauid hast made Salomon
King.
44 and the king hath sent with him Zadok the priest,
and Nathan the prophet, and Benaiah the son of
Jehoiada, and the Cherethites, and the Pele-
thites, and they have caused him to ride upon the
Kings mule.
45 and Zadok the priest and Nathan the prophet
have anointed him king in Gihon: and they are come
up from thence rejoicing, so that the city rang again.
This is the noise that ye have heard.
46 And also Solomon sitteth on the throne of the
kingdom.
47 And moreover the king’s servants came to bless
our lord king David, saying, Thy God make the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>have anointed him King in Gihon: and they are gone vp from thence with joy, and the citie is moued: this is the noise that ye have heard.</td>
<td>KJV GNV</td>
<td>45 And Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon: and they are come up from thence rejoicing, so that the city rang again.</td>
</tr>
<tr>
<td>46 And Salomon also sitteth on the throne of the kingdom.</td>
<td></td>
<td>47 And moreover the kings servants came to bless our lord King Dauid, saying, God make the name of Salomon more famous then thy name, and exalt his throne aboue thy throne: therefore the King worshipped vpon the bed.</td>
</tr>
<tr>
<td>48 And moreouer the Kings seruantes came to bless our lord king Dauid, saying, God make the name of Salomon better than thy name, and make his throne greater than thy throne. And the King bowed himself upon the bed.</td>
<td></td>
<td>49 Then all the ghestes that were with Adonijah, were afraide, and rose vp, and went euery man his way.</td>
</tr>
<tr>
<td>50 And Adonijah fearing the presence of Salomon, arose and went, and took holde on the horns of the altar.</td>
<td></td>
<td>51 And it was told Solomon, saying, Behold, Adonijah feareth king Solomon: for lo, he hath caught hold on the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear unto me to day that he will not slay his servant with the sword.</td>
</tr>
<tr>
<td>52 And Solomon said, If he shall shewe himself a worthy man, there shall not an heare of him fall to name of Solomon better than thy name, and make his throne greater than thy throne, and the king bowed himself upon the bed.</td>
<td></td>
<td>53 So king Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and did obeisance to king Solomon: and Solomon said unto him, Go to thine house.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| name of Solomon better than thy name, and make his throne greater than thy throne, and the king bowed himself upon the bed. |  | }
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>52</strong> And Solomon said, If he will shew himself a worthy man, there shall not an hair of him fall to the earth: but if wickedness shall be found in him, he shall die.</td>
<td><strong>52</strong> Then King Salomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed himself to King Salomon: and Salomon said unto him, Go to thine house.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>53</strong> So king Salomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed himself to King Salomon: and Salomon said unto him, Go to thine house.</td>
<td>Then the days of Daud drew nere that he should die, and hee charged Salomon his sonne, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>53</strong> Now the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying,</td>
<td><strong>2</strong> I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and shew thy selfe a man,</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 2 I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and shew thy selfe a man; | 2 I go the way of all the earth: he thou strong there |}

Now the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying,
2 I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and shew thyself a man;
3 And keep the charge of the LORD thy God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, according to that which is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest, and whithersoever thou turnest thee: {prosper: or, do wisely}

Then the days of Daud drew nere that he should die, and hee charged Salomon his sonne, saying, 
If thy sonnes take heede to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soule, there shall not fail thee of thy posteritie vpon the earth: but if wickednes be found in him, he shall not an hair of him fall to the earth, but if wickedness shall be found in him, he shall die, and hee charged Salomon his sonne, saying,

3 And take heede to the charge of the LORD thy God, to walke in his wayes, to keep his statutes, and his commandements, and his testimonies, as it is written in the Law of Moses, and whithersoever thou turnest thee:

4 That the LORD may establish his word which he spake concerning me, saying, If thy children take heede to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee of thy posteritie vpon the earth:

5 Moreover thou knowest also what Joab the sonne of Zeruia-

Now the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying,
2 I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and shew thyself a man;
3 And keep the charge of the LORD thy God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, according to that which is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest, and whithersoever thou turnest thee:
4 That the LORD may establish his word which he spake concerning me, saying, If thy children take heede to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee of thy posteritie vpon the earth:
5 Moreover thou knowest also what Joab the son of Zeruia-

Then the days of Daud drew nere that he should die, and hee charged Salomon his sonne, saying,
If thy sonnes take heede to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soule, there shall not fail thee of thy posteritie vpon the earth: but if wickednes be found in him, he shall die, and he charged Solomon his son, saying,

5 Moreover thou knowest also what Joab the son of Zeruia-

Now the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying,
2 I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and shew thyself a man;
3 And keep the charge of the LORD thy God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, according to that which is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest, and whithersoever thou turnest thee:
4 That the LORD may establish his word which he spake concerning me, saying, If thy children take heede to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee of thy posteritie vpon the earth:
5 Moreover thou knowest also what Joab the son of Zeruia-

Then the days of Daud drew nere that he should die, and hee charged Salomon his sonne, saying, 
If thy sonnes take heede to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soule, there shall not fail thee of thy posteritie vpon the earth: but if wickedness shall be found in him, he shall die, and he charged Solomon his son, saying,
Zeruiah did to me, and what he did to the two captains of the hosts of Israel, unto Abner the son of Ner, and unto Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war upon his girdle that was about his loins, and in his shoes that were on his feet. {shed: Heb. put}

6 Do therefore according to thy wisdom, and let not his hoar head go down to the grave with blood.

9 Now therefore hold him not guiltless: for thou art a wise man, and knowest what thou oughtest to do unto him; but his hoar head bring thou down to the grave in peace.

10 And David slept with his fathers, and was buried in the city of David.

11 And the days that David reigned over Israel were forty years: seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.

12 And Solomon sat upon the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.

13 Then Adonijah the son of Haggith came to Bathsheba the mother of Solomon. And she said, Comest thou peaceably? And he said, Peaceably.

14 He said moreover, I have somewhat to say unto thee. And she said, Say on.

15 And he said, Thou knowest that the kingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, that I did to me, and what he did to the two captains of the hosts of Israel, vnto Abner the sonne of Ner, and vnto Amasa the sonne of Iether: whome he slew, and shed blood of battell in peace, and put the blood of warre vpon his girdle that was about his loynes, and in his shoes that were on his feete.

6 Doe therefore according to thy wisdome, and let thou not his hoare head goe downe to the graue in peace.

7 But shew kinde and vnto the sones of Barzillai the Gileadite, and let them be of those that eate at thy table: for so they came to me when I fled because of Abasa lom thy brother.

8 And, behold, there is with thee Shimei the sonne of Gera, the Benjamite, of Bahurim, which cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim: but he came downe to mee at Jordan, and I sware to him by the Lord, saying, I will not put the blood of warre vpon his girdle that was about his loynes, and in his shooes that were on his feet.

9 But thou shalt not count him innocent: for thou art a wise man; and thou wilt know what thou oughtest to do thereto; but his hoar head bring thou down to the grave.

10 So David slept with his fathers, and was buried in the city of David.

11 And the days that David reigned over Israel were forty years: seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 Then sat Solomon upon the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.</td>
<td>12 Then sate Salomon upon the throne of David his father, and his kingdome was stablished mightily.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And Adonijah the son of Haggith came to Bath-sheba the mother of Solomon: And she said, Comest thou peaceably? And he said, Peaceably.</td>
<td>13 And Adonijah the sonne of Haggith came to Bath-sheba the mother of Salomon: and she said, Commest thou peaceably? And hee said, Yea.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 He said moreover, I have somewhat to say unto thee. And she said, Say on.</td>
<td>14 He said moreover, I have a sute unto thee. And she sayd, Say on.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And he said, Thou knowest that the kingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, that I should reign: howbeit the kingdom is turned about, and is become my brother's: for it was his from the LORD.</td>
<td>15 Then he said, Thou knowest that the kingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, that I should reign: howbeit the kingdom is turned away, and is my brothers: for it came to him by the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And now I ask one petition of thee, deny me not. And she said unto him, Say on.</td>
<td>16 Nowe therefore I aske thee one request, refuse me not. And she saide vnto him, Say on.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And he said, Speak, I pray thee, unto Solomon the king, (for he will not say thee nay,) that he give me Abishag the Shunammite to wife.</td>
<td>17 And he sayd, Speake, I pray thee, vnto Salomon ye King, (for he will not say thee nay) that he give me Abishag the Shunammite to wife.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And Bath-sheba said, Well; I will speak for thee unto the king.</td>
<td>18 And Bath-sheba sayd, Well, I will speake for thee vnto the King.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Bath-sheba therefore went unto Solomon, to speak unto him for Adonijah. And the king rose up to meet her, and bowed himself unto her, and sat down on his throne, and caused a seat to be set for the king's mother; and she sat on his right hand.</td>
<td>19 Bath-sheba therefore went vnto King Salomon, to speake vnto him for Adonijah: and the King rose to meete her, and bowed himselfe vnto her, and sate downe on his throne: and he caused a seate to be set</td>
</tr>
</tbody>
</table>
20 Then she said, I desire one small petition of thee: I pray thee, say me not nay. And the king said unto her, Ask on, my mother: for I will not say thee nay.

21 And she said, Let Abishag the Shunamite be given to Adonijah thy brother to wife.

22 And king Solomon answered and said unto his mother, Say on, my mother: for I will not say thee nay: then the king said vnto her, Ask on, my mother: for I will not say thee nay.

23 Then king Solomon sworn by the LORD, saying, God do so to me, and more also, if Adonijah have not spoken this word against his owne life.

24 Now therefore as the LORD liveth, who hath established me, and set me on the throne of David my father, and who hath made me an house, as he promised, Adonijah shall surely die this day.

25 And king Solomon sent by the hand of Benaiah the sonne of Jehoiada; and he fell upon him that he died.

26 Then the King said vnto Abiathar the Priest, Go thee to Anathoth vnto thine owne fieldes; for thou art mine elder brother, and hath for him the sonne of Zeruiah.

27 So Solomon thrust out Abiathar from being priest vnto the LORD; that he might fulfill the word of the LORD, which he spake concerning the house of Eli in Shiloh.

28 And the tidings came to Joab: for Joab had turned after Adonijah, though he turned not after Absalom. And Joab fled unto the Tent of the LORD, and caught hold on the horns of the altar.

29 And it was told king Solomon, Joab is fled unto the Tent of the LORD, and, behold, he is by the altar.
27 So Solomon thrust out Abiathar from being priest unto the LORD; that he might fulfil the word of the LORD, which he spake concerning the house of Eli in Shiloh.

28 And Joab fled unto the tabernacle of the LORD, and fell upon him, and slew him; and he was buried in his own house in the wilderness.

29 And it was told king Solomon that Joab was fled after Adonijah, though he turned not after Absalom.

30 Then Benaiah the son of Jehoiada went up, and caught hold on the horns of the altar, and said unto his lord, Thus said Joab, and thus he answered me.

31 And the king said unto him, Do as he hath said, and smite him, and bury him, that thou mayest take away the blood, which Joab shed without cause, and fell upon him, and bury him; that thou mayest not be accountable for the blood, which Joab shed without cause.

32 And the LORD shall return his blood upon his own head, who fell upon two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, because he fell upon two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, as the LORD spake concerning the house of Eli in Shiloh.

33 So shall their blood return upon the head of Joab, and upon the head of his seed for ever: but unto David, and unto his seed, and unto his house, and unto his throne, shall there be peace for ever from the LORD.

34 Then Benaiah the son of Jehoiada went up, and fell upon him, and slew him; and he was buried in his own house in the wilderness.
35 And the king put Benaiah the son of Jehoiada in
his room over the host: and Zadok the priest did the
king put in the room of Abiathar.
36 And the king sent and called for Shimei, and
said unto him, Build thee an house in Jerusalem, and
dwell there, and go not forth thence any whither.
37 For on the day thou goest out, and passest over
the brook Kidron, thou shalt know for
certain that thou shalt surely die: thy blood shall be
upon thine own head.
38 And Shimei said unto the king, The saying is
good: as my lord the king hath said, so will thy serv-
ant do. And Shimei dwelt in Jerusalem many days.
39 And it came to pass at the end of three years, that
two of the servants of Shimei ran away unto Achish,
son of Maacah, king of Gath. And they told Shimei,
saying, Behold, thy servants be in Gath.
40 And Shimei arose, and saddled his ass, and went
to Gath to Achish, to seek his servants: and Shimei
went, and brought his servants from Gath.
41 And it was told Solomon that Shimei had gone
from Jerusalem to Gath, and was come again.
42 And the king sent and called for Shimei, and
said unto him, Did I not make thee to swear by the
LORD, and protested unto thee, saying, Know for
certain, that on the day thou goest out, and walkest
40 And Shimei arose, and saddled his ass, and went to Gath to Achish to seek his servants: and Shimei went, and brought his servants from Gath.

41 And it was told Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and was come again.

42 And the king sent and called for Shimei, and said unto him, Did I not make thee to swear by the LORD, and protest unto thee, saying, Know for certain, on the day thou goest out, and walkest abroad any whither, that thou shalt surely die? and thou saidst unto me, The word that I have heard is good.

43 Why then hast thou not kept the oath of the LORD, and the commandment wherewith I charged thee with?

44 The king said moreover to Shimei, Thou knowest all the wickedness which thine heart is privy to, that thou didst to David my father: therefore the LORD shall bring thy wickedness upon thine own head; and king Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before the LORD for ever.

46 So the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; which went out, and fell upon him, that he died. And the kingdom was established in the hand of Solomon.
And Solomon loved the Lord, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high places.

3 And Solomon loved the Lord, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high places.

4 And the king went to Gibeon to sacrifice there; for that was the great high place: a thousand burnt offerings did Solomon offer upon that altar.

5 In Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream by night: and God said, Ask what I shall give thee.

6 And Solomon said, Thou hast shewed unto thy servant David my father great kindness, according as he walked before thee in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great kindness, that thou hast given him a son to sit on his throne, as it is this day.

7 And now, O LORD my God, thou hast made thy servant king instead of David my father: and I am but a little child; I know not how to go out or come and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great kindness, that thou hast given him a son to sit on his throne, as it is this day.

8 And Solomon made affinity with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter, and brought her into the city of David, until he had made an end of building his own house, and the house of the Lord, and the wall of Jerusalem round about.

9 And Solomon loved the Lord, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high places.

10 And the King went to Gibeon to sacrifice there, for that was the chief high place: a thousand burnt offerings did Solomon offer upon that altar.

11 And Solomon loved the Lord, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high places.

12 And Solomon said, Thou hast shewed unto thy servant David my father great kindness, according as he walked before thee in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great kindness, that thou hast given him a son to sit on his throne, as it is this day.

13 And now, O LORD my God, thou hast made thy servant king instead of David my father: and I am but a little child; I know not how to go out or come and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great kindness, that thou hast given him a son to sit on his throne, as it is this day.

14 And Solomon made affinity with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter, and brought her into the city of David, until he had made an end of building his own house, and the house of the Lord, and the wall of Jerusalem round about.

15 And Solomon loved the Lord, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high places.
1 Kings 3:7 And now, O Lord my God, thou hast made thy servant king instead of David my father: and I am but a little child: I know not how to go out or come in.

8 And thy servant is in the midst of thy people which thou hast chosen, a great people, that cannot be numbered nor counted for multitude.

9 Give therefore thy servant an understanding heart to judge thy people, that I may discern between good and bad: for who is able to judge this thy great people?

10 And the speech pleased the Lord, that Solomon had asked this thing.

11 And God said unto him, Because thou hast asked this thing, and hast not asked riches for thyself, neither hast asked richnes and honor, so that there shall not be any among the kings like unto thee.

12 Behold, I have done according to thy words: lo, I have given thee a wise and an understanding heart; so that there was none like thee before thee, neither after thee shall any arise like unto thee.

13 And I have also given thee that which thou hast not asked, both riches and honour, so that there shall be none like thee before thee, neither after thee shall any arise like unto thee.

8 And thy servant is in the midst of thy people which thou hast chosen, even a great people which cannot be told nor nobred for multitude.

9 Give therefore thy servant an understanding heart to judge thy people, that I may discern between good and bad: for who is able to judge this thy great people?

10 And the speech pleased the Lord, that Solomon had desired this thing.

11 And God said unto him, Because thou hast asked this thing, and hast not asked riches for thyself, nor hast asked the life of thine enemies, but hast asked for thyself this thing, and hast not asked for thyself long life;

12 behold, I have done according to thy words: lo, I have given thee a wise and an understanding heart; so that there hath been none like thee before thee, neither after thee shall any arise like unto thee.

13 And I have also given thee that which thou hast not asked, both riches and honour, so that there shall be none like thee before thee, neither after thee shall any arise like unto thee.

14 And if thou wilt walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as thy father David did walk, then I will lengthen thy days.
15 And Solomon awoke, and, behold, it was a dream: and he came to Jerusalem, and stood before the ark of the covenant of the Lord, and offered burnt offerings and made peace offerings, and made a feast to all his servants.

16 Then came there two women, that were harlots, unto the king, and stood before him.

17 And the one woman said, Oh my lord, I and this woman dwell in one house; and I was delivered of a child with her in the house.

18 And it came to pass the third day after that I was delivered, this woman was delivered also: and we were in the house together: no stranger was with us in the house, save we two in the house.

19 And this woman’s son died in the night: for it came to pass, the child did walk, then I will lengthen thy days.

20 And she rose at midnight, and took my son from beside me, while thine handmaid slept, and laid it in her bosom, and laid her dead child in my bosom.

21 And when I rose in the morning to give my child suck, behold, it was dead: but when I had considered it in the morning, behold, it was not my son, which I did bear.

22 And the other woman said, Nay; but the living is my son, and the dead is thy son. And this said, No; but the dead is thy son, and the living is my son.

23 Then arose the king, and sat in a seat by the wall, and called for a sword.

24 And he said, Divide the living child in two, and give one half unto the one, and bring the other half unto the other.

25 Then she said, Split it not among thee. But my last word shall be, I will not let either of you do this thing.

26 Split it not among thee. But my last word shall be, I will not let either of you do this thing.

27 And the king said, Give her the living child, and smite the other dead.

28 Then said the woman of the nurses, whose handmaid she was, Behold, my lord, let this child be my son, and this be thy servant: and let me not suffer the child to be put to death.

29 Then said the king, Give the one child, and let not the woman do the thing that is in her heart: for all Israel know how that thou art a woman; and they said, Behold, thy word is good, and I will do according to thy judgment.

30 Then arose the woman of the nurses, and bowed herself to the king, and did homage; and the king received counsel of the woman.

31 Then said the king, Render the woman of the nurses the judgement: for she said, Render the living child to me.

32 And he also judged that the saying of the woman of the nurses was right. And he gave the living child unto the woman of the nurses: and she beare it. For the woman was the mother of the child.

33 And it came to pass, as soon as the child was born, she took up the child, and washed it, and made it clean, and presented it unto her lord.

34 And the king gave unto the woman of the nurses the young child, and the mother took it up: and the old woman also took it up, and gave thereof to her lord.

35 And the king said, Shall I suffer the woman of the nurses and her child to live? And the woman answered, Yea, my lord, O king: let her be the one that spoiled my mouth: for I gave my son unto thee, and my lord kept me by a oath, and restored me the child again.

36 And the woman came and fell upon her face to the ground before the king, and said, Behold, I am a widow, and mine husband is dead: and the child was my only comfort in my old age.

37 And the one woman's heart was so affectionate in her kindness to her child, that she cast up her hands, and said, O my lord, I said not, that I would set thee at naught, or take away the child from thee, but when I knew that I had no child, I cast it in mine wrath.

38 For besides this, I said, I will give mine handmaid unto the woman, that she may give me the child, to nurse it, and I shall give the child to her again.

39 And it was so, when she had cast it, that she repented in her heart, and said, Nay, my lord, she said not so.

40 And the king said, Bring me a sword. And they brought a sword before the king.

41 Then the king said, Divide the living child in two, and give one half unto the one, and bring the other half unto the other.

42 And this woman said, O my lord, let this child be mine own, and give it unto me, and let not this child go unto the other.

43 And the other woman said, It shall not be so: but let my lord give the child unto me, for he is mine.

44 And the king answered, Give the one child unto this woman, and smite the other dead.

45 And when the woman came to take her child from the hand of the king, she said, O my lord, let this girl be my servant, and I will nurse it for thee, that I may give it to thee again, and I will give the child unto my lord, and there be without sin.

46 Then said the king, I will give thee the one child, and let the other go to thee.

47 Then said the woman of the nurses, Behold, my lord, the very thing that I said when I did come to my lord at first, the speech of mine heart spake, and I have laid it before my lord: for I knew not, that I should plead with the woman, or that I should speak unto her thus.

48 And it was so, when she pressed upon the king that he gave unto the woman of the nurses the child, and she caused it to suck, that she said, Behold, my lord, behold, the mother of the child is mine own, and she stood before me in the gate.

49 And it was so, when the woman of the nurses was returned, that she took her child, and washed it, and gave it unto her lord: then he saw that the child was her own.

50 And the man of the house of David said unto the king, Why, my lord, have thou made this woman to sin against herself? for the woman called, and cried, saying, My lord, O king, give life to me.

51 And the king answered and said unto the man of the house of David, Is this your son, that ye have cast him out of the gate to die? Then said the man unto the king, And the word that I spake was but a foolishness in mine heart.

52 And the king said, Is not this again a word of mine which came unto me, saying, There shall no prophet, nor he that is sanctified, nor anyone that doeth any manner of work of the Lord, die in the land of Judah. And the king commanded all them that had judgment over the land, saying, Let the men of Judah hear, and let the inhabitant of Jerusalem hear.

53 Then said the king, No such thing shall be done: for thou hast consulted God to make thee a wise man; therefore receive also the woman, and do as she saith: for she is the mother of the wise man.
Thus they spake before the king.

22 Then said the king, The one saith, This is my son that liveth, and thy son is the dead: and the other saith, Nay; but thy son is the dead, and mine alive: thus they spake before the King.

23 Then said the King, Bring me a sword: and they brought a sword before the king.

24 And the king said, Divide the living child in two, and give half to the one, and half to the other.

25 Then spake the woman, whose the living child was, unto the king, for her bowels yearned upon her son, and she said, O my lord, give her the living child, and in no wise slay it. But the other said, Let it be neither mine nor thine, but divide it.

26 Then the king answered and said, Give her the living child, and in no wise slay it: she is the mother thereof.

27 Then all Israel heard of the judgment which the king had judged; and they feared the king: for they saw that the wisdom of God was in him, to do judgment.
And King Solomon was king over all Israel.
2 And these were the princes which he had; Azariah the son of Zadok the priest,
3 Elihoreph and Ahijah, the sons of Shisha, scribes;
4 And Benaiyah the son of Jehoiada was over the host, and Zadok and Abiathar, the priests,
5 And Azariah the son of Nathan was over the officers: and Zabud the son of Nathan was principal officer, and the king's friend,
6 And Ahishar was over the household: and Adoniram the son of Abda was over the levy,
7 And Solomon had twelve officers over all Israel, which provided victuals for the King and his house: each man had to make provision for a month in a year made provision.
8 And these are their names: Ben-hur, in the hill country of Ephraim:
9 Ben-deker, in Makaz, and in Shaalbim, and Beth-shemesh, and Elonbethhanan: and Beth-shemesh, and Elonbethhanan: {The son...: or, Ben-hur}
10 The son of Hesed, in Aruboth; to him pertained Sochoh, and all the land of Hepher: {The son...: or, Ben-Abinadab}
11 The son of Abinadab, in all the region of Dor; he had Taphath the daughter of Solomon to wife:
12 Baana the son of Ahilud, in Taanach and Megiddo, and all Beth-shean, which is beside Zarethan,
beneath Jezreel, from Beth-shean to Abel-meholah, as far as beyond Jokmeam:
13 Ben-geber, in Ramoth-gilead; to him pertained the towns of Jair the son of Manasseh, which are in Gilead; even to him pertained the region of Argob, which is in Bashan, three-score great cities with walls and brasen bars:
14 Ahinadab the son of Iddo, in Mahanaim:
15 Ahimaaz, in Naphtali; he also took Basmath the daughter of Solomon to wife:
16 Baana the son of Hushai, in Asher and in Aloth:
17 Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar:
18 Shimei the son of Elah, in Benjamin:
19 Geber the son of Uri, in the land of Gilead, the country of Sihon king of the Amorites, and of Og king of Bashan; and he was the only officer which was in the land.
20 Judah and Israel were many, as the sand which is by the sea in multitude, eating and drinking, and making merry.
21 And Solomon ruled over all the kingdoms from the River unto the land of the Philistines, and unto the border of Egypt: they brought presents, and served Solomon all the days of his life.
22 And Solomon’s provision for one day was thirty measures of fine flour, and threescore measures of meal:
21 And Solomon reigned over all kingdoms from the river unto the land of the Philistines, and unto the border of Egypt: they brought presents, and served Solomon all the days of his life.

22 And Solomon’s provision for one day was thirty measures of fine flour, and threescore measures of meal, {provision: Heb. bread} {measures: Heb. cors}

23 Ten fat oxen, and twenty oxen out of the pastures, and an hundred sheep, beside harts, and roebucks, and fallowdeer, and fatted fowl.

24 For he had dominion over all the region on this side the river, from Tipsah even to Azzah, over all the kings on this side the river: and he had peace on all sides round about him.

25 And Judah and Israel dwelt safely, every man under his vine and under his fig tree, from Dan even to Beer-sheba, all the days of Solomon. {safely: Heb. confidently}

26 And Solomon had forty thousand stalls of horses for his chariots, and twelve thousand horsemen.

27 And those officers provided victual for king Solomon, and for all that came unto king Solomon’s table, every man in his month: they lacked nothing.

28 Barley also and straw for the horses and dromedaries brought they unto the place where the officers waited the officers.

23 Ten fat oxen, and twenty oxen of the pastures, and an hundred sheepe, beside hartes, and buckes, and bugles, and fat foule.

24 For he ruled in all the region on the other side of the Riuwer, from Tiphsah even vnto Azzah, ouer all the Kings on the other side the Riuwer: and he had peace round about him on euyry side.

25 And Iudah and Israel dwelt without feare, every man vnder his vine, and vnder his fig tree, from Dan, euen to Beer-sheba, all the dayes of Salomon.

26 And Salomon had fourtie thousande stalles of horses for his charretes, and twelve thousand horsemen.

27 And these officers prouided vitaile for king Salomon, and for all that came to King Salomons table, euyry man his moneth, and they suffred to lacke nothing.

28 Barley also and strawe for the horses and mules brought they vnto the place where the officers were, euyry man his charge.

29 And God gaue Salomon wisdome and understanding exceeding much, and a large heart, even as the sand that is on the sea shore,

30 And Salomons wisdome excelled the wisedome of all the children of the East and all the wisedome of Egypt.
31 For he was wiser than any man: yea, then were
Ethan the Ezrahite, the Heman, then Chalcol, then
Darda the sons of Mahol: and he was famous
throughout all nations round about.
32 And Salomon spake three thousand proverbs:
and his songs were a thousand and five.
33 And he spake of trees, from the cedar tree that
is in Lebanon, even unto the hyssop that springeth
out of the wall: he spake also of beasts, and of fowl,
and of creeping things, and of fishes.
34 And there came of all people to hear the wise-
dome of Salomon, from all Kings of the earth, which
had heard of his wisedome.

And Hiram king of Tyre sent his servants unto
Salomon, (for he had heard, that they had anointed
him King in the roume of his father) because Hiram
had euer loued Dauid.

31 For he was wiser than all men; than Ethan the
Ezrahite, and Heman, and Chalcol, and Darda, the
sons of Mahol: and his fame was in all nations round
about.
32 And he spake three thousand proverbs: and his
songs were a thousand and five.
33 And he spake of trees, from the cedar tree that is
in Lebanon even unto the hyssop that springeth out
of the wall: he spake also of beasts, and of fowl, and
of creeping things, and of fishes.
34 And there came of all people to hear the wisdom
of Salomon, from all kings of the earth, which had
heard of his wisdom.

And Hiram king of Tyre sent his servants unto
Salomon; for he had heard that they had anointed
him King in the room of his father: for Hiram
was ever a lover of David. {Hiram: also called, Huram}
2 And Solomon sent to Hiram, saying,

1 Thee knowest how that David my father could not build an house unto the Name of the LORD his God, for the wars which were about him on every side, until the LORD put them under the soles of his feet.

4 But now the Lord my God hath given me rest on every side, so that there is neither adversary nor evil occurrent.

5 And, behold, I purpose to build an house unto the Name of the LORD my God, as the LORD spake unto David my father, saying, Thy son, whom I will set upon thy throne in thy room, he shall build an house for my name.

6 Now therefore command thou that they hew me cedar trees out of Lebanon; and my servants shall be with thy servants: and unto thee will I give hire for thy servants according to all that thou shalt appoint: for thou knowest that there is not among us any that can skill to hew timber like unto the Sidonians.

7 And it came to pass, when Hiram heard the words of Solomon, that he rejoiced greatly, and said, Blessed be the LORD this day, which hath given unto David a wise son over this great people.

8 And Hiram sent to Solomon, saying, I have considered the things, for the which thou sentest vnto me: I will do all thy desire concerning timber of cedar, and concerning timber of fir.

5 And, behold, I purpose to build an house for the name of the LORD my God, as the LORD spake unto David my father, saying, Thy son, whom I will set upon thy throne in thy room, he shall build an house for my Name.

6 Now therefore command thou that they hew me cedar trees out of Lebanon; and my servants shall be with thy servants; and unto thee will I give hire for thy servants according to all that thou shalt appoint: for thou knowest that there is not among us any that can skill to hew timber like unto the Sidonians. {app: Heb. say}

8 And Hiram sent to Solomon, saying, I have considered the things, for the which thou sentest vnto me: I will do all thy desire concerning timber of cedar, and concerning timber of fir.

5 And, behold, I purpose to build an house for the name of the LORD my God, as the LORD spake unto David my father, saying, Thy son, whom I will set upon thy throne in thy room, he shall build an house for my name.

6 Now therefore command thou that they hew me cedar trees out of Lebanon; and my servants shall be with thy servants: and unto thee will I give hire for thy servants according to all that thou shalt appoint: for thou knowest that there is not among us any that can skill to hew timber like unto the Sidonians.

7 And it came to pass, when Hiram heard the words of Solomon, that he rejoiced greatly, and said, Blessed be the LORD this day, which hath given unto David a wise son over this great people.

8 And Hiram sent to Solomon, saying, I have considered the things, for the which thou sentest vnto me: I will do all thy desire concerning timber of cedar, and concerning timber of fir.

9 My servants shall bring them down from Lebanon unto the sea: and I will make them into rafts to go by sea unto the place that thou shalt appoint me, and will cause them to be broken up there, and thou shalt receive them: and thou shalt accomplish my desire, in giving food for my household.

10 So Hiram gave Solomon timber of cedar and tim-
will do all thy desire concerning timber of cedar, and concerning timber of fir. {considered: Heb. heard}

9 My servants shall bring them down from Lebanon unto the sea: and I will convey them by sea in rafts unto the place that thou shalt appoint me, and will cause them to be discharged there, and thou shalt receive them: and thou shalt accomplish my desire, in giving food for my household. {appoint: Heb. send}

10 So Hiram gave Solomon cedar trees and fir trees, euen his full desire.

11 And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat for food to his household, and twenty measures of pure oil: thus gave Solomon to Hiram year by year. {measures: Heb. cors}

12 And the Lord gave Solomon wisdom, as he promised him. And there was peace between Hiram and Solomon, and they two made a league together.

13 And king Solomon raised a summe out of all Israel; and the levy was thirty thousand men. {levy: Heb.

14 Whome he sent to Lebanon, ten thousand a month by courses: a month they were in Lebanon, and two months at home: and Adoniram was over the levy.

15 And Solomon had threescore and ten thousand that bare burdens, and fourscore thousand masons in the mountaines;

16 besides Solomon’s chief officers that were over the work, three thousand and three hundred, which bare rule over the people that wrought in the work.

17 And the king commanded, and they hewed out great stones, costly stones, to lay the foundation of the house with wrought stone.

18 And Solomon’s builders and Hiram’s builders and the Gebalites did fashion them, and prepared the timber and the stones to build the house.
16 Besides the princes, whom Salomon appointed over the worke, even three thousande and three hundredth, which ruled the people that wrought in the worke.

17 And the King commanded them, and they brought great stones, costly stones, and hewed stones, to make the foundation of the house.

18 And Salomons workemen, and the workemen of Hiram, and the masons hewed and prepared timber and stones for the buylding of the house.

And it came to pass in the four hundred and eighthieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, and in the fourth yere of the reigne of Salomon ouer Israel, in the moneth Zif, (which is the second moneth) he built the house of the Lord.

2 And the house which King Salomon built for the Lord, was three score cubites long, and twentie broade, and thirtie cubites hie.

3 And the porch before the Temple of the house, twenty cubits was the length thereof, according to the breadth thereof thirty cubits.

4 And for the house he made windows of fixed lattice-work.

5 And against the wall of the house he built stories round about, against the walls of the house round about, both of the temple and of the oracle: and he made side-chambers round about:

6 The nethermost story was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad: for on the outside he made re-batements in the wall of the house round about, that the beams should not have hold in the walls of the house.

And it came to pass in the four hundred and eighthieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Zif, which is the second month, that he began to build the house of the LORD. He built the house, and ten cubites before the house. The breadth of the house; and ten cubites was the breadth thereof. The length thereof was thirty cubits.

3 And the porch before the Temple of the house, twenty cubits was the length thereof, according to the breadth thereof thirty cubits.

4 And for the house he made windows of narrow

5 And against the wall of the house he built stories round about, against the walls of the house round about, both of the temple and of the oracle: and he made side-chambers round about:

6 The nethermost story was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad: for on the outside he made re-batements in the wall of the house round about, that the beams should not have hold in the walls of the house.
And against the wall of the house he built chambers round about, against the walls of the house round about, both of the temple and of the oracle: and he made chambers round about: against the wall: or, upon, or, joining to the wall: chambers: Heb. built floors: made chambers: Heb. made ribs
6 The nethermost chamber was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad: for without in the wall of the house he made narrowed rests round about, that the beams should not be fastened in the walls of the house. narrowed: Heb. narrowings, or, rebatements
7 And when the house was built, it was built of stone made perfect, before it was brought thither: so that there was neither hammer nor axe nor any tool of iron heard in the house, while it was in building.
8 The door for the middle chamber was in the right side of the house: and they went up by winding stairs into the middlemost, and out of the middlemost into the third.
9 So he built the house and finished it, and sieled the house, while it was in building.
10 And then he built chambers against all the house, each five cubits high: and they rested on the house round about, both of the temple and of the oracle: and he made narrowed rests round about the beams, and made chambers round about.
11 And the word of the LORD came to Solomon, saying,
12 Concerning this house which thou art in building, if thou wilt walk in mine ordinances, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I establish my word with thee, concerning this house.
13 And I will dwell among the children of Israel, which I spake unto David thy father. And I will not forsake my people Israel.
14 So Solomon built the house, and finished it.
15 And he built the walls of the house within with boards of cedar; from the floor of the house unto the walls of the cieling, he covered them on the inside about the Temple and the oracle, and made chambers round about.
16 The nethermost gallery was five cubits broad, and the middlemost six cubits broad, and the third seven cubits broad: for he made rests round about without the house, that the beams should not be fastened in the walls of the house.
17 And when the house was built, it was built of stone made perfect, before it was brought, so that there was neither hammer, nor axe, nor any toole of iron heard in the house, while it was in building.
18 The doore of the middle chamber was in the right side of the house, and men went vp with winding stairies into the middlemost, and out of the middlemost into the third.
19 So he built the house and finished it, and sieled the house being wawted with sieling of cedar trees. And the vaultbeams and the panellings with cedar.
20 And he built the stories against all the house, and will not forsake my people Israel.
21 And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.
22 So Solomon built the house, and finished it.
23 And he built the walls of the house within with boards of cedar; from the floor of the house unto the walls of the cieling, he covered them on the inside about the Temple and the oracle, and made chambers round about.
24 The nethermost gallery was five cubits broad, and the middlemost six cubits broad, and the third seven cubits broad: for he made rests round about without the house, that the beams should not be fastened in the walls of the house.
25 And when the house was built, it was built of stone made perfect, before it was brought, so that there was neither hammer, nor axe, nor any toole of iron heard in the house, while it was in building.
26 The doore of the middle chamber was in the right side of the house, and men went vp with winding stairies into the middlemost, and out of the middlemost into the third.
27 So he built the house and finished it, and sieled the house being wawted with sieling of cedar trees. And the vaultbeams and the panellings with cedar.
28 And he built the stories against all the house, and will not forsake my people Israel.
29 And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 11 And the word of the LORD came to Solomon, saying,  
12 Concerning this house which thou art in building, if thou wilt walk in my statutes, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I perform my word with thee, which I spake unto David thy father:  
13 And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.  
14 So Solomon built the house, and finished it,  
15 And he built the walls of the house within with boards of cedar, from the floor unto the walls, etc  
16 And he built twenty cubits in the sides of the house, and will not forsake my people Israel.  
17 But the house, that is, the Temple before it, was forty cubits long.  
18 And the cedar of the house within was carved with knops, and open flowers: all was cedar; there was no stone seen.  
19 Also he prepared the place of the oracle in the midst of the house within, to set the Ark of the covenant of the Lord there.  
20 And the place of the oracle within was twenty cubits long, and twenty cubits broad, and twenty cubits high: and they rested on the house with wood: and he covered the floor of the house with boards of fir.  
21 So Solomon overlaid the house within with pure gold: and he covered the altar with cedar.  
22 And the whole house he overlaid with gold, until all the house was finished: also the whole altar that belonged to the oracle he overlaid with gold.  
23 And in the oracle he made two cherubim of olive wood, each ten cubits high.  
24 And the cedar of the house within was carved with knops, and open flowers: all was cedar; there was no stone seen.  
25 So Solomon overlaid the house within with pure gold: and he covered the floor of the house with boards of fir.  
26 And he drew chains of gold across before the oracle, even for the most holy place.  
27 And in the oracle he overlaid with gold.
24 And five cubits was the one wing of the cherub, and five cubits the other wing of the cherub: from the uttermost part of one of his wings unto the uttermost part of the other were ten cubits.  
25 Also the other cherub was of ten cubits: both the cherubim were of one measure and one size.  
26 The height of the one cherub was ten cubits, and so was it of the other cherub.  

And he overlaid the cherubim with gold.  

And he carved all the walls of the house round about with carved figures of cherubim and palm trees, and carved upon them carvings of cherubim and palm trees in breadth and twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in the height thereof: and he overlaid it with pure gold;  
and so covered the altar which was of cedar.  

And for the entering of the oracle he made doors of olive wood: the lintel and door posts were a fifth part of the wall.  

So he made two doors of olive wood; and he carved upon them carvings of cherubim and palm trees and open flowers, and overlaid them with gold;  
and so covered the altar which was of cedar.  

And he made two doors of olive wood; and he carved upon them carvings of cherubim and palm trees;  

So he made two doors of olive wood; and he carved upon them carvings of cherubim and palm trees; and overlaid them with gold;  

And he overlaid the cherubim with gold.
and he spread the gold upon the cherubim, and upon the palm trees.

33 So also made he for the entering of the temple door posts of olive wood, out of a fourth part of the wall;
34 and two doors of fir wood; the two leaves of the one door were folding, and the two leaves of the other door were folding.
35 And he carved thereon cherubim and palm trees and open flowers: and he overlaid them with gold fitted upon the graven work.
36 And he built the inner court with three rows of hewn stone, and a row of cedar beams.
37 In the fourth year was the foundation of the house of the LORD laid, in the month Ziv.
38 And in the eleventh year, in the month Bul, which is the eighth month, was the house finished throughout all the parts thereof, and according to all the fashion of it. So was he seven years in building it.
And Solomon was building his own house thirteen years, and he finished all his house.

2 He built also the house of the forest of Lebanon; the length thereof was an hundred cubits, and the breadth thereof fifty cubits, and the height thereof thirty cubits, upon four rows of cedar pillars, with cedar beams upon the pillars.

3 And it was covered with cedar above upon the forty and five beams, that were upon the pillars; fifteen in a row.

4 And there were prospects in three rows, and light was over against light in three ranks.

5 And all the doors and posts were square in prospect: and light was over against light in three ranks.

6 And he made the porch of pillars; the length thereof was fifty cubits, and the breadth thereof thirty cubits; and a porch before them; and pillars and thick beams before them.

7 And he made the porch of the throne where he might judge, even the porch of judgment: and it was covered with cedar from floor to floor.

8 And his house where he might dwell, the other court within the porch, was of the like work. He made also an house for Pharaoh's daughter, whom Solomon had taken to wife, like unto this porch.

9 All these were of costly stones, even of hewn
And he made two columns of molten brass, of eighteen cubits high apiece: and a line of twelve cubits was against the column, and column was against column.

Then he made a porch for the throne, where he might judge, even a porch of judgment, and it was walled up with cedar from pavement to pavement.

And in his house, where he dwelt, was an other court, and his house where he dwelt had another court more inward than the porch which was of like work. Solomon made also a house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also a house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house forPharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made two columns of molten brass, of eighteen cubits high apiece: and a line of twelve cubits was against the column, and column was against column.

And he came to king Solomon, and wrought all his works in brass.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.}

And he made also a house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

And he made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch. Solomon also made an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 And the great court round about was with three rows of hewed stones, and a row of cedar beams: so was it to ye inner court of the house of the Lord, and to the porche of the house.</td>
<td>12 And under the brim of it round about there were rows of hewed stones, and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of the LORD, and for the porch of the house.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 Then King Salomon sent, and set one Hiram out of Tyrus.</td>
<td>13 And he made the molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and the height thereof was five cubits: and a line of thirty cubits compassed it round about.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 He was a widowes sonne of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in brass: he was full of wisedome, and understanding, and knowledge to worke all maner of worke in brasse: who came to King Salomon, and wrought all his worke.</td>
<td>14 He was a widow’s son of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in brass: and a line of twelve cubits did compass either of ye pillars.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 For he cast two pillars of brasse: ye height of a pillar was eighteene cubites, and a threede of twelue cubites did compass either.</td>
<td>15 For he cast two pillars of brass, of eighteen cubits high apiece: and a line of twelve cubits did compass either of ye pillars.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 And he made two chapiters of molten brass, to set upon the tops of the pillars: the height of one of the chapiters was fiue cubites, and the height of the other chapiter was five cubites:</td>
<td>16 And he made two chapiters of molten brass, to set on the tops of the pillars: the height of one of the chapiters was five cubites, and the height of the other chapter was five cubites.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 There were nets of checker work, and wreathen of chaine work, for the chapiters that were upon the top of the pillars: the height of one chapiter was five cubites, and the height of the other was five cubites.</td>
<td>17 He made grates like networke, and wrethen like chaynes for the chapiters that were on the top of the pillars.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 So he made the pillars, and two rowes of pomegranates round about in the one grate to cover the one network, to cover the other.</td>
<td>18 So he made the pillars; and two rows of pomegranates round about in the one grate to cover the one grate, and the other grate.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 And the chapters that were upon the top of the pillars in the porch were of lily work, four cubits.</td>
<td>19 And the chapters that were upon the top of the pillars in the porch were of lily work, four cubits.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 And there were chapters above also upon the two pillars, close by the belly which was beside the network: and the pomegranates were two hundred, in two rows of hewed stones, and cedars.</td>
<td>20 And there were chapters above also upon the two pillars, close by the belly which was beside the network: and the pomegranates were two hundred.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 And he made the molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and the height thereof was five cubits: and a line of thirty cubits compassed it round about.</td>
<td>21 And he made the molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and the height thereof was five cubits: and a line of thirty cubits compassed it round about.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 And upon the top of the pillars was lily work: so was the work of the pillars finished.</td>
<td>22 And upon the top of the pillars was lily work: so was the work of the pillars finished.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 And he made the molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and the height thereof was five cubits: and a line of thirty cubits compassed it round about.</td>
<td>23 And he made the molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and the height thereof was five cubits: and a line of thirty cubits compassed it round about.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 And under the brim of it round about there were networks of checker work, and wreathen of chaine work, for the chapiters that were upon the top of the pillars: the height of the one chapiter was five cubites, and the height of the other was five cubites.</td>
<td>24 And under the brim of it round about there were networks of checker work, and wreathen of chaine work, for the chapiters that were upon the top of the pillars: the height of the one chapiter was five cubites.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 And there were costly stones, after the measures of hewed stones, stones of ten cubits, and stones of eight cubits.</td>
<td>25 And the great court round about was with three rows of hewed stones, and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of the LORD, and for the porch of the house.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 And he did for the other chapiter.</td>
<td>26 And he did for the other chapiter.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 And he set up the pillars at the porch of the temple: and he set up the right pillar, and called the name thereof Jachin: and he set up the left pillar, and called the name thereof Boaz.</td>
<td>27 And he set up the pillars at the porch of the temple: and he set up the right pillar, and called the name thereof Jachin: and he set up the left pillar, and called the name thereof Boaz.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
18 And he made the pillars, and two rows round about upon the one network, to cover the chapiters that were upon the top, with pomegranates: and so did he for the other chapiter.

19 And the chapiters that were upon the top of the pillars were of lily work in the porch, four cubits.

20 And the chapiters upon the two pillars had pomegranates also above, over against the belly within the networke pomegranates: for two hundreth pomegranates were in the two rankes about upon either of the chapiters.

21 And he set vp the pillars in the porche of the Temple. And when hee had set vp the right pillar, he called the name thereof Boaz: and when he had set vp the left pillar, he called the name thereof Boaz.

22 And upon the top of the pillars was worke of lilies: so was the workemanship of the pillars finisht.

23 And he made a molten sea, ten cubites from the brim to brim, rounde in compasse, and five cubites, and a line of thirtie cubites did compass it round about.

24 And under the brim of it round about there were knops which did compass it, for ten cubits, compassing the sea round about: the knops were cast in two rows, to his brim {from...: Heb. from his brim}

25 It stood upon twelve bulles, three looking toward the South, and three looking toward the East: and the sea was set above, ouer against the belly within the networke:

26 And it was an handbreadth thick; and the brim thereof was wrought like the brim of a cup, like the flower of a lily: it held two thousand baths.

27 And he made the ten bases of brass; four cubits was the length of one base, and four cubits the breadth thereof, and three cubits the height of it.

28 And the work of the bases was on this manner: they had borders; and there were borders between the ledges:

29 and on the borders that were between the ledges were lions, oxen, and cherubim; and upon the ledges there was a pedestal above: and beneath the lions and oxen were wreaths of hanging work.

30 And every base had four brasen wheels, and axles of brass: and the four feet thereof had undersetters: beneath the laver were the undersetters molten, with wreaths at the side of each.

31 And the mouth of it within the chapter and other chapter.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25</td>
<td>It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.</td>
<td><strong>when it was cast.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>It was an hand breadth thick, and the brim thereof was like the brim of a cup, with flow-ers of lilies: it contained two thousand Bath.</td>
<td>the sea stoo de above upon them, and all their hinder parts were inward.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>And he made ten lavers of brass: one laver con-</td>
<td>26 It was an hand breadth thick, and the brim thereof was like the brim of a cup with flow-ers of lilies: it contained two thousand Bath.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>And the work of the bases was on this manner:</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
<td>29 And on the borders that were betweene the ledges, were lions, bulles and Cherubims: and upon the ledges there was a base above: and beneath the lions and bulles, were addicions made of thinne worke.</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>And every base had four brasen wheels, and plates of brasse: and the four corners thereof had undersetters molten, at the side of every addition.</td>
<td>30 And every base had four brasen wheels, and plates of brasse: and the four corners had undersetters: vnder the caldron were undersetters molten at the side of evry addition.</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>And the mouth of it within the chapiter and above to measure by the cubite: for the mouth thereof was round made like a base, and it was a cubit and an halfe: and also upon the mouth of it were grauen workes, whose borders were foursquare, not round.</td>
<td>31 And the mouth of it was within the chapiter and above to measure by the cubite: for the mouth thereof was round made like a base, and it was a cubit and an halfe: and also upon the mouth thereof were gravings, and their borders were foursquare, not round.</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>And vnder the borders were foure wheels, and above was a cubit: but the mouth thereof was round after the work of the base, a cubit and an halfe: and also upon the mouth thereof was wrought like the brim of a cup, with flow-ers of lilyes: it contained two thousand Bathes.</td>
<td>32 And vnder the borders were foure wheels, and above was a cubit: and the mouth thereof was round after the work of a pedestal, a cubit and an halfe: and also upon the mouth of it were gravings, and their borders were foursquare, not round.</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>And the work of the wheels was like the work of a chariot wheel: their axletrees, and their felloes, and their spokes, and their naves, were all molten.</td>
<td>33 And the work of the wheels was like the work of a chariot wheel: their axletrees, and their felloes, and their spokes, and their naves, were all molten.</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>And there were four undersetters at the four corners of each base: the undersetters thereof were under the laver were undersetters molten, at the side of every addition.</td>
<td>34 And there were four undersetters at the four corners of each base: the undersetters thereof were molten.</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>And in the top of the base was there a round compass of half a cubit high: and on the top of the base the stays thereof and the borders thereof were of the same.</td>
<td>35 And in the top of the base was there a round compass of half a cubit high: and on the top of the base the stays thereof and the borders thereof were of the same.</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>And on the plates of the stays thereof, and on the borders thereof, he graved cherubim, lions, and palm trees, according to the space of each, with wreaths round about.</td>
<td>36 And on the plates of the stays thereof, and on the borders thereof, he graved cherubim, lions, and palm trees, according to the space of each, with wreaths round about.</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>After this manner he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, and one form.</td>
<td>37 After this manner he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, and one form.</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>And he made ten lavers of brass: one laver contained forty baths: and every laver was four cubits:</td>
<td>38 And he made ten lavers of brass: one laver contained forty baths: and every laver was four cubits:</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25</td>
<td><strong>when it was cast.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>the sea stoo de above upon them, and all their hinder parts were inward.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>They had borders, and the borders were betweene the ledges:</td>
</tr>
</tbody>
</table>
In the Plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarethan.

46 And the sea was made of cast brass. It was round about thirty cubits, and twenty cubits was its height, and a line of thirty cubits did compass it round about.

47 It had two hundred pomegranates cast for rows between the networks; and the height of a wheele was a cubite and halfe a cubite.

48 And there were four charret wheele under the sea; and their axletrees were all molten.

49 And the workman that wrought them was Uriah the Tyrian: and there was an overseer of all the workmen, that had oversight of all the workmen that wrought in brass.

50 The king also made a molten image of eight cubits high: and nine cubits was the breadth thereof.

51 And he made a molten charret to go before it, of four cubit high: and the length thereof was five cubits. So he made a molten image, an image of an atad of brass.

52 And he made likewise ten bases for the ten bases, which were before the atad at the enterence of the house of the LORD: and the height of the base was a cubite and halfe a cubite.

53 And upon every one of the ten bases one laver, and the pots, and the shovels, and the basons: even all these vessels, which Hiram made for king Solomon, in the house of the LORD, were of burnished brass.

46 In the Plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarethan.

And upon every one of the ten bases one laver.

39 And he set the bases, five on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward, toward the south.

And Hiram made the lavers, and the shovels, and the basons. So Hiram made an end of doing all the work that he wrought for king Solomon in the house of the LORD:

41 the two pillars, and the two bowls of the chapiters that were on the top of the pillars; and the two networks to cover the two bowls of the chapiters that were on the top of the pillars;

42 and the four hundred pomegranates for the two networks; two rows of pomegranates for each network, to cover the two bowls of the chapiters that were upon the pillars;

43 and the ten bases, and the ten lavers on the bases; 44 and the one sea, and the twelve oxen under the sea;

And the mouth of it were gravings with their borders, foursquare, not round.

32 And under the borders were four wheels; and the axletrees of the wheels were joined to the base:

33 And the facion of the wheels was like the facion of a charret wheele, their axletrees, and their naues, and their felloes, and their spokes were all molten.

34 and the work of the wheels was like the work of a charret wheele: their axletrees, and their naues, and their felloes, and their spokes, were all molten.

35 And in the toppe of the base was a rounde compass of half a cubite high: and on the toppe of the base the ledges thereof and the borders thereof were of the same.

36 And upon the tables of the ledges thereof, and on the borders thereof he did graue Cherubims, lions, and palmtrees, according to the proportion of every one, and additions round about.

37 Thus made he the tenne bases, They had all one casting, one measure, and one syse.

38 Then made he ten caldrons of brasse, one caldron was vpon one base throughout the base itself.

39 And he set the bases, five on the right side of the house eastward, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward.

39 And he set the bases, five on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward.

38 Then made he ten caldrons of brass: one caldron was upon one base throughout the base itself.

35 And in the top of the base was there a round compass of half a cubit high: and on the top of the base the ledges thereof and the borders thereof were of the same.

36 And upon the tables of the ledges thereof, and on the borders thereof he did graue Cherubims, lions and palmetrees, on the side of euery one, and additions round about.

37 Thus made he the ten bases, They had all one casting, one measure, and one syse.

38 Then made he ten caldrons of brasse, one caldron was vpon one base throughout the base itself.

39 And he set the bases, five on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward.

38 Then made he ten caldrons of brass: one caldron was upon one base throughout the base itself.

39 And he set the bases, five on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward.

38 Then made he ten caldrons of brass: one caldron was upon one base throughout the base itself.

39 And he set the bases, five on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward.
1 KINGS 7

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>toward the South.</td>
<td>40 And Hiram made caldrons, and besomes, and basens, and Hiram finished all the worke that he made to King Salomon for the house of ye Lord:</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>41 To wit, two pillars and two bowles of the chapiters that were on the toppe of the two pillars, and two grates to couer the two bowles of the chapiters which were vpon the toppe of the pillars,</td>
<td>Bb</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>42 And foure hundreth pomegranates for the two grates, euene two rowes of pomegranates for every grate to couer the two bowles of the chapiters, that were vpon the pillars,</td>
<td>Cc</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>43 And the ten bases, and ten caldrons vpon the bases,</td>
<td>Dd</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>44 And the sea, and twelve bulles vnder that sea,</td>
<td>Ee</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>45 And pottes, and besomes and basens: and all these vessels, which Hiram made to king Solomon for the house of the LORD, were of shining brasse.</td>
<td>Ff</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In the plaine of Iorden did the king cast them in the clay ground between Succoth and Zarthan.</td>
<td>Gg</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>47 And Solomon left all the vessels unweighed, because they were exceeding many: the weight of the brass could not be found out.</td>
<td>Hh</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>48 And Solomon made all the vessels that were in the house of the LORD: the golden altar, and the table whereupon the shewbread was, of gold;</td>
<td>Ii</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>49 and the candlesticks, five on the right side, and five on the left, before the oracle, of pure gold; and the flowers, and the lamps, and the tongs, of gold;</td>
<td>Jj</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>50 and the cups, and the snuffers, and basons, and the spoons, and the firepans, of pure gold; and the hinges, both for the doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, to wit, of the temple, of gold.</td>
<td>Kk</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>51 Thus all the work that king Solomon wrought in the house of the LORD was finished. And Solomon brought in the things which David his father had dedicated, even the silver, and the gold, and the vessels, and put them in the treasuries of the house of the LORD.</td>
<td>Ll</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

47 And Solomon left all the vessels unweighed, because they were exceeding many: the weight of the brass could not be found out.

48 And Solomon made all the vessels that were in the house of the LORD: the golden altar, and the table whereupon the shewbread was, of gold; 49 and the candlesticks, five on the right side, and five on the left, before the oracle, of pure gold; and the flowers, and the lamps, and the tongs, of gold; 50 and the cups, and the snuffers, and basons, and the spoons, and the firepans, of pure gold; and the hinges, both for the doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, to wit, of the temple, of gold.

51 Thus all the work that king Solomon wrought in the house of the LORD was finished. And Solomon brought in the things which David his father had dedicated, even the silver, and the gold, and the vessels, and put them in the treasuries of the house of the LORD.
49 And the candlesticks, five at the right side, and five at the left, before the oracle of pure gold, and the flowers, and the lamps, and the snuffers of gold, and the hinges of gold for the doors of the house within, even for the most holy place, and for the doors of the house, to wit, of the Temple.

50 And the bowls, and the snuffers, and the basins, and the spoons, and the ashanpapes of pure gold, and the hinges of gold for the doores of the house within, euyn for the most holy place, and for the doores of the house, to wit, of the Temple.

51 So was finished all the worke that king Salomon made for the house of the Lord, and Salomon brought in the things which Daviud his father had dedicated: the silver, and the golde, and the vessels, and the exceeding multitude of the things which David his father had dedicated; even the silver, and the gold, and the vessels, and the vessels of gold, and the vessels of silver, and the vessels of gold for the service of the house of the Lord, and Solomon made all the vessels that pertained.

Then Solomon assembled the Elders of Israel, and euyn all the heads of the tribes, the chiefe fathers of the children of Israel, unto king Salomon in Jerusalem, to bring vp the Arke of the covenant of the Lord from the citie of Dauid, which is Zion.
2 And all the men of Israel assembled vnto King Sa-
lon at the feast in the moneth of Ethanim, which
is the seventh moneth.
3 And all the Elders of Israel came and the Priests
took the Arke.
4 They bare the Arke of the Lord, and they bare the
Tabernacle of the Congregation, and all the holy
vessels that were in the Tabernacle: those did the
Priestes and Leuites bring vp.
5 And King Salomon and all the Congregation of
Israel, that were assembled vnto him, were with him
before the Arke, offering sheepe and beeues, which
could not be tolde, nor numbered for multitude.
6 So the Priestes brought the Arke of the covenant
of the Lord vnto his place, into the oracle of the
house, into the most holy place, euen under the wings of
the Cherubims.
7 For ye Cherubims stretched out their wings over
the place of the Arke, and the Cherubims couered the
Arke, and the barres thereof above.
8 And they drewe out the barres, that the endes of the
staves were seen out in the holy place before the ora-
cle, and they were not seen without: and there they are
unto this day. {ends: Heb. heads} {holy...: or, ark}
9 There was nothing in the ark save the two tables
of stone which Moses had put there at Horeb, where
before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could
not be told nor numbered for multitude.
10 And it came to pass, when the priests were come
out of the land of Egypt.
11 And the Lord spake with David his father, and said,
unto him, I have surely builded thee an house of habita-
tion, a place for thee to dwell in for ever.
12 Then spake Solomon, The Lord hath said that
he would dwell in the thick darkness.
13 I have surely built thee an house of habitation, a
place for thee to dwell in for ever.
14 And the king turned his face about, and blessed
all the congregation of Israel: and all the congrega-
tion of Israel stood.
15 And he said, Blessed be the Lord, the God of
Israel, which spake with his mouth unto David my
father, and hath with his hand fulfilled it, saying,
16 Since the day that I brought forth my people Is-
rael out of Egypt, I chose no city out of all the tribes
of Israel to build an house, that my name might be
stayed on it forever; and I chose no man for a king
over Israell.
of stone, which Moses put there at Horeb, when the
LORD made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt. {when the:}
dr
10 And it came to pass, when the priests were come out of the holy place, that the cloud filled the house of
the LORD. 11 So that the Priests could not stand to minister, because of the cloud: for the glory of the LORD had filled the house of the Lord. 12 Then spake Solomon, The Lord said, that he would dwell in the dark cloud. 13 I have surely built thee an house to dwell in, an habitacion for thee to abide in for ever. 14 And the king turned his face about, and blessed all the Congregation of Israel: for all the Congregation of Israel stood there. 15 And he said, Blessed be the Lord God of Israel, who spake with his mouth vnto Dauid my father, and hath with his hand fulfilled it, saying, 16 Since the day that I brought my people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build an house, that my name might be there: but I chose Dauid to be over my people Israel. 17 And it was in ye heart of Dauid my father to build an house vnto my name, thou didst well that it was in thine heart: Where as it was in thine heart to build an house for the name of the LORD, the God of Israel. 18 But the LORD said unto David my father, Where as it was in thine heart to build an house, that my name might be there; but I chose Dauid to be over my people Israel. 19 nevertheless thou shalt not build the house; but I will settle a place for thee to abide in for ever. 20 And the LORD hath established his word that he spake; for I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built the house for the name of the LORD, the God of Israel. 21 And there have I set a place for the ark, wherein is the covenant of the LORD, which he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egypt. 22 And Solomon stood before the altar of the LORD in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven:

the Lord made a covenant with the children of Is-rael, when he brought them out of the land of Egypt. 10 And when the Priests were come out of the Sancturie, the cloude filled the house of the Lord, 11 So that the Priests could not stand to minister, because of the cloude: for the glorie of the Lord had filled the house of the Lord. 12 Then spake Salomon, The Lord said, that he would dwell in the darke cloude. 13 I haue chosen Dauid to be ouer my people Israel. 14 And the king turned his face, and blessed all the Congregation of Israel: for all the Congregation of Israel stoode there. 15 And he said, Blessed be the Lord God of Israel, who spake with his mouth vnto Dauid my father, and hath with his hand fulfilled it, saying, 16 Since the day that I brought my people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build an house, that my name might be there: but I chose Dauid to be over my people Israel. 17 And it was in ye heart of Dauid my father to build an house vnto my name, thou didst well that it was in thine heart: Where as it was in thine heart to build an house, that my name might be there; but I chose Dauid to be over my people Israel. 18 But the LORD said unto David my father, Whereas it was in thine heart to build an house for the name of the LORD, the God of Israel. 19 nevertheless thou shalt not build the house; but I will settle a place for thee to abide in for ever. 20 And the LORD hath established his word that he spake; for I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built the house for the name of the Lord, the God of Israel. 21 And there have I set a place for the ark, wherein is the covenant of the LORD, which he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egypt. 22 And Solomon stood before the altar of the LORD in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven: 23 and he said, O LORD, the God of Israel, there is no God like thee, in heaven above, or on earth beneathe; who keepest covenant and mercy with thy servants, that walk before thee with all their heart: 24 Afi fi tachshelafa leaula mevach nayyotqamad khalakhayit yisrael! 25 vechamor yisrael lezaken yisrael alei yisrael be'mishmah, vekalale yisrael le'emet yisrael. 26 Resheva nechasha lehavdalah veyuva nechasha lehavdalah, veyuva lehavdalah le'yisrael. 27 Resheva nechasha lehavdalah veyuva nechasha lehavdalah, veyuva nechasha legolah yisrael. 28 Resheva nechasha lehavdalah veyuva nechasha lehavdalah, veyuva nechasha legolah yisrael. 29 Resheva nechasha lehavdalah veyuva nechasha lehavdalah, veyuva nechasha legolah yisrael. 30 Resheva nechasha lehavdalah veyuva nechasha lehavdalah, veyuva nechasha legolah yisrael.
build an house for the name of the LORD God of Israel.
18 And the LORD said unto David my father, whereas it was in thine heart to build an house unto my name, thou didst well that it was in thine heart.
19 Nevertheless thou shalt not build the house; but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my name.
20 And the LORD hath performed his word that he spake, and I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and haue built the house for the Name of the Lord God of Israel.
21 And I haue prepared therein a place for the ark, wherein is the covenant of the LORD, which he made with our fathers, when he brought them out of the lande of Egypt.
22 Then Salomon stoode before the altar of the LORD in the presence of all the congregation of Israel, and stretched out his handes towarde heauen, and stretched out his hands toward heaven, and the LORD in the sight of all the Congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven:
23 And he said, O Lord God of Israel, there is no God like thee, in heaven above, or on earth beneath, that keepest covenant and mercie with thy seruants that walke before thee with all their heart.
24 Thou that hast kept with thy seruant David my father, and sit on the throne of Israel, as the LORD spake, and I am risen up in the room of David my father.
25 Therefore now, Lord God of Israel, keep with thy word, which thou spakest unto thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my Name, thou diddest well that it was in thine heart: henceforth shall thy name be there: to hearken unto the cry and to the prayer which thy servant shall pray before thee this day:
26 Now therefore, O God of Israel, keep with thy mouth, and hast fulfilled it with thine hand, as it is this day.
27 But will God in very deed dwell on the earth? behold, heaven and the heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house that I have builded!
28 Yet have thou respect unto the prayer of thy servant, and to his supplication, O LORD my God, to hearken unto the cry and to the prayer which thy servant prayeth before thee this day:
29 that thine eyes may be open toward this house night and day, even toward the place whereof thou hast said, My name shall be there: to hearken unto the prayer which thy servant shall pray toward this place.
23 Therefore now, LORD God of Israel, keep with thy servant David my father that thou promisedst him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit on the throne of Israel; so that thy children take heed to their way, that they walk before me as thou hast walked before me. {fail...: Heb. be cut off unto
24 And now, O God of Israel, I pray thee, let thy word be verified, which thou spakest unto thy servant Daud my father.
25 Therefore now, LORD God of Israel, keep with thy servant David my father, and of thy people Israel, when thou dost afflict them:
26 And nowe, O God of Israel, let thy word, I pray thee, be verified, which thou spakest unto thy servant David my father.
27 Is it true in deede that God will dwell on the earth? behold, the heauens, and the heauens are not able to conteine thee: howe much more vnable is this house that I haue built?
28 But haue thou respect vnto the prayer of thy servuant, and to his supplication, O Lord, my God, to heare the cry and prayer which thy servuant prayeth before thee this day:
29 That thine eyes may be open toward this house, and when thou hearest, forgive.
30 And hearken thou to the suppliication of thy servuant, and of thy people Israel, which pray in this place, and when thou hearest, forgive.
31 When a man shall trespasse against his neighbour, and an oath be laid upon him to cause him to swear, and he come and swear before thine altar in this house:
32 then hear thou in heaven, and do, and judge thy servants, condemning the wicked, to bring his way that he walketh in, and justifying the righteous, to bring his way that he walketh in:
33 When thy people Israel be smitten down before the enemy, because they have sinned against thee; if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou dost afflict them:
34 then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest unto their fathers;
35 When heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou dost afflict them:
36 then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, when thou teachest them the good way wherein they should walk; and send rain upon thy land, which thou hast

---

**ERV**

30 And hearken thou to the suppliication of thy servuant, and of thy people Israel, when they shall pray toward this place: yea, hear thou in heaven thy dwelling place; and when thou hearest, forgive.

31 If a man sin against his neighbour, and an oath be laid upon him to cause him to swear, and he come and swear before thine altar in this house:

32 then hear thou in heaven, and do, and judge thy servants, condemning the wicked, to bring his way that he walketh in, and justifying the righteous, to bring his way that he walketh in:

33 When thy people Israel be smitten down before the enemy, because they have sinned against thee; if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou dost afflict them:

34 then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest unto their fathers;

35 When heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou dost afflict them:

36 then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, when thou teachest them the good way wherein they should walk; and send rain upon thy land, which thou hast
31 And if any man trespass against his neighbour, and an oath be laid upon him to cause him to swear, and the oath come before thine altar in this house: 32 Then hear thou in heaven, and judge thy servants, condemning the wicked, to bring his way upon his head; 33 When thy people Israel shall be overthrown before the enemy, because they have sinned against thee, and turn again to thee, and confess thy Name, and pray and make supplication unto thee in this house, 34 Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest unto their fathers.

then hear thou in heaven thy dwelling place, and hear thou in heaven thy dwelling place, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest unto their fathers.

35 When heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; and thou shalbepunishthem the good way wherein they should walk, and give them the good way wherein they should walk, and give rain upon the land that thou hast given to thy people for an inheritance.

37 If there be in the land famine, if there be pestilence, if there be blasting or mildew, locust or swarm of locusts, if there be blasting or mildew, locust or swarm of locusts, or mildew, or blasting, or mildew, or blight, or mildew, or any manner of plague, whatsoever sickness

38 what prayer and supplication soever be made by any man, or by all thy people Israel, which shall pray in this place, and confess thy Name, and turn from their sin, when thou dost afflict them,

39 then hear thou in heaven thy dwelling place, and forgive the sin of thy people Israel, when he shall come out of a far country for thy name’s sake;

40 that they may fear thee all the days that they live in the land which thou gavest unto our fathers.

41 Moreover concerning the stranger, that is not of thy people Israel, when he shall come out of a far country for thy name’s sake;

42 (for they shall hear of thy great name, and of thy mighty hand, and of thy stretched out arm;) when he shall come and pray toward this house;

43 hear thou in heaven thy dwelling place, and do according to all that the stranger calleth to thee for; that all the peoples of the earth may know thy name,
rain upon thy land, which thou hast given to thy people
for an inheritance.

37 If there be in the land famine, if there be pesti-
ence, blasting, mildew, locust, or if there be cater-
piller; if their enemy besiege them in the land of their
cities; whatsoever plague, whatsoever sickness there
be; {cities: or, jurisdiction}

38 What prayer and supplication soever be made
by any man, or by all the people Israel, which shall
know every man the plague of his own heart, and
spread forth his hands towards this house:

39 Then hear thou in heaven thy dwelling place, and do
count your days, that you may know the hearts of all the children of
men)

40 That they may fear thee as long as they live in ye
land, which thou gavest unto our fathers.

41 Moreover concerning a stranger, that is not of thy
people Israel, who shall come out of a farre
country for thy Names sake,

42 (When they shall hear of thy great name, and of thy
mighty hande, and of thy stretched out arme)

43 Heare thou in heauen thy dwelling place, and shall come and pray in this house,

44 If thy people go out to battle against their enemy,
by whatsoever way thou shalt send them, and they pray unto the LORD toward the city which thou hast chosen, and toward the house which I have built for thy name:

45 Then hear thou in heaven their prayer and their
supplication, and maintain their cause.

46 If they sin against thee, (for there is no man that
sinneth not,) and thou be angry with them, and deliv-
er them to the enemy, so that they carry them away
captive unto the land of the enemy, far off or near;

47 yet if they shall bethink themselves in the land
whither they are carried captive, and turn again, and
make supplication unto thee in the land of them that
carried them captive, saying, We have sinned, and
forgiven, and do, and give to every man ac
gorduing to all his wayes, as thou knowest his heart,

48 if they return unto thee with all their heart and
with all their soul in the land of their enemies, which
carried them captive, and pray unto thee toward their
land, which thou gavest unto their fathers, the city
which thou hast chosen, and the house which I have
built for thy name:

49 then hear thou their prayer and their supplica-
44 When thy people go out to battle against their enemy, by the way that thou shalt send them, and shall pray unto the Lord towards the way of the city which thou hast chosen, and toward the house that I have built for thy Name, 45 Heare thou then in heauen their prayer and their supplication, and judge their cause. 46 If they sinne against thee, (for there is no man that sinneth not) and thou be angry with them, and deliuer them vnto the enemies, so that they carry them away prisoners vnto the lande of the enemies, either farre or neere, 47 Yet if they turne agayne vnto their heart in the lande (to the which they be caried away captiues) and returne and pray vnto thee in the lande of them that caried them away captiues, saying, We haue sinned, we haue transgressed, and done wickedly, 48 If they turne againe vnto thee with all their heart, and with all their soule in the lande of their enemies, which led them away captiues, and pray vnto thee toward the way of their land, which thou gauest vnto their fathers, and toward the citie which thou hast chosen, and the house, which I haue built for thy Name,
land, which thou didst assign unto their fathers, the city
which thou hast chosen, and the house which I have
built for thy name:

49 Then hear thou their prayer and their supplica-
tion in heaven thy dwelling place, and maintain their
cause, {cause: or, right}

50 And forgive thy people that have sinned against
thee, and all their transgressions wherein they have
transgressed against thee, and give them compassion
before them who carried them captive, that they may
have compassion on them:

51 For they be thy people, and thine inheritance,
which thou broughtest forth out of Egypt, from the
midst of the furnace of iron:

52 That thine eyes may be open unto the supplica-
tion of thy servant, and unto the supplication of thy
people Israel, to hearken unto them in all that they call for
unto thee.

53 For thou didst separate them from among all the
people of the earth, to be thine inheritance, as thou
spakest by the hand of Moses thy servant, when thou
broughtest our fathers out of Egypt, O Lord God.

54 And when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication unto the Lord, he arose from before the altar of the Lord, from kneeling on his knees with his hands
his people Israel, according to all that he promised: there hath not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant.

57 The Lord our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us:

58 that he may incline our hearts unto him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers.

59 And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel, as every day shall require:

60 that all the peoples of the earth may know that the Lord, he is God; there is none else.

61 Let your heart therefore be perfect with the Lord our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day.

62 And the king, and all Israel with him, offered sacrifice before the Lord.

63 And Solomon offered for the sacrifice of peace offerings, which he offered unto the Lord, two and twenty thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the children of
Israel dedicated the house of the LORD.

64 The same day did the king hallow the middle of the court that was before the house of the LORD: for there he offered the burnt offering, and the meal offering, and the fat of the peace offerings: because the brasen altar that was before the LORD was too little to receive the burnt offering, and the meal offering, and the fat of the peace offerings.

65 So Solomon held the feast at that time, and all Israel with him, a great congregation, from the entering in of Hamath unto the brook of Egypt, before the LORD our God, seven days and seven days, even fourteen days.

66 On the eighth day he sent the people away, and they blessed the king, and went unto their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the LORD had shewed unto David his servant, and to Israel his people.
64 The same day did the King hallow the middle of the court, that was before the house of the Lord: for there he made burnt offerings, and the meat offerings, and the fat of the peace offerings, because the brasen altar that was before the Lord, was too little to receive the burnt offerings, and the meat offerings, and the fat of the peace offerings.

65 And Salomon made at that time a feast and all Israel with him, a very great congregation, even fourteen days.

66 And the eighth day he sent the people away: and they thanked the King and went unto their tents joyful and glad of heart, because of all the goodness that the Lord had done for Dauid his servant, and for Israel his people.

And it came to pass when Solomon had finished the building of the house of ye Lord, and the kings palace, and all that

And it came to pass when Solomon had finished the building of the house of the LORD, and the king’s house, and all Solomon’s desire which he was pleased to do,

2 that the LORD appeared to Solomon the second time, as he had appeared unto him at Gibeon.

3 And the LORD said unto him, I have heard thy prayer and thy supplication, that thou hast made before me: I have hallowed this house, which thou hast built, to put my name there for ever; and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

4 And as for thee, if thou wilt walk before me, as David thy father walked, in integrity of heart, and in.uprightness, to do according to all that I have commanded thee, and wilt keep my statutes and my judgments;

5 then I will establish the throne of thy kingdom over Israel for ever; according as I promised to David thy father, saying, There shall not fail thee a man upon the throne of Israel.

6 But if ye shall turn away from following me, ye or your children and not keep my commandments and my statutes which I have set before you, but shall go and serve other gods, and worship them:

7 then will I cut off Israel out of the land which I have given them; and this house, which I have hal-
house, and all Solomon’s desire which he was pleased to do,  

2 Then the Lord appeared vnto Solomon the second time, as he appeared vnto him at Gibeon.  

3 And the Lord sayd vnto him, I haue heard thy prayer and thy supplication, that thou hast made before me: I haue halowed this house (which thou hast built) to put my Name there for euer, and mine eyes, and mine heart shall be there perpetually.  

4 And if thou wilt walke before mee (as Daud thy father walked in purenesse of heart and in righteousnesse) to doe according to al that I haue commanded thee, and keepe my statutes, and my judgements,  

5 Then will I establish the throne of thy kingdome vpon Israel for euer, as I promised to Daud thy father, saying, Thou shalt not want a man vpon the throne of Israel.  

6 But if ye shall at all turn from following me, ye or your children, and will not keepe my commandments, and my statutes (which I haue set before you) but goe and serue other gods, and worship them,  

7 Then will I cutt off Israel from the lande which I haue giuen them, and the house which I haue halowed for my Name, will I cast out of my sight; and Israel shall be a prouerbe and a common talke among all people:  

8 Euen this hie house shall bee so: euery one that passeth by it shall be astonished, and shall hiss; and they shall say, Why hath the LORD done thus unto this land, and to this house?  

9 and they shall answer, Because they forsook the LORD their God, which brought forth their fathers out of the lande of Egypt, and laid hold on other gods, and worshipped them, and served them: therefore hath the LORD brought all this evil upon them.  

10 And it came to pass at the end of twenty years, wherein Solomon had built the two houses, the house of the LORD and the king’s house,  

11 (now Hiram the king of Tyre had furnished Solomon with cedar trees and fir trees, and with gold, according to all his desire,) that then king Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.  

12 And Hiram came out from Tyre to see the cities which Solomon had given him; and they pleased him not.  

13 And he said, What cities are these which thou hast given me, my brother? And he called them the land of Cabul, unto this day.  

14 And Hiram sent to the king sixscore talents of
8 And at this house, which is high, every one that passeth by it shall be astonished, and shall hisse; and they shall say, Why hath the LORD done thus unto this land, and to this house?

9 And they shall answer, Because they forsook the Lord their God, which brought their fathers out of the land of Egypt, and have taken hold upon other gods, and have worshipped them, and served them: therefore hath the Lord brought upon them all this evil.

10 And at the end of twenty yeeres, when Solomon had byuled the two houses, the house of the Lord, and the Kings palace,

11 (For which Hiram the King of Tyrus had brought to Salomon timber of cedar, and firre trees, and golde, and whatsoever he desired) then King Salomon gave to Hiram twenty cities in the land of Galilee.

12 And Hiram came out from Tyre to see the cities which Salomon had given him; and they pleased him not. {pleased...: Heb. were not right in his eyes}

13 Therefore hee sayde, What cities are these which thou hast giuen me, my brother? And hee called them the land of Cabul vnto this day.

14 And Hiram sent to the king sixscore talents of gold.

15 And this is the cause of the tribute why King

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8</td>
<td>And at this house, which is high, every one that passeth by it shall be astonished, and shall hisse; and they shall say, Why hath the Lord done thus unto this land, and to this house?</td>
<td>9 And they shall answer, Because they forsook the Lord their God, which brought their fathers out of the land of Egypt, and have taken hold upon other gods, and have worshipped them, and served them: therefore hath the Lord brought upon them all this evil.</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>And they shall answer, Because they forsook the Lord their God, which brought their fathers out of the land of Egypt, and have taken hold upon other gods, and have worshipped them, and served them: therefore hath the Lord brought upon them all this evil.</td>
<td>11 (For which Hiram the King of Tyrus had brought to Salomon timber of cedar, and firre trees, and golde, and whatsoever he desired) then King Salomon gave to Hiram twenty cities in the land of Galilee.</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>And at the end of twenty yeeres, when Solomon had byuled the two houses, the house of the Lord, and the Kings palace,</td>
<td>12 And Hiram came out from Tyre to see the cities which Salomon had given him; and they pleased him not. {pleased...: Heb. were not right in his eyes}</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>(For which Hiram the King of Tyrus had brought to Salomon timber of cedar, and firre trees, and golde, and whatsoever he desired) then King Salomon gave to Hiram twenty cities in the land of Galilee.</td>
<td>13 Therefore hee sayde, What cities are these which thou hast giuen me, my brother? And hee called them the land of Cabul vnto this day.</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>And Hiram came out from Tyre to see the cities which Salomon had given him; and they pleased him not. {pleased...: Heb. were not right in his eyes}</td>
<td>14 And Hiram sent to the king sixscore talents of gold.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Therefore hee sayde, What cities are these which thou hast giuen me, my brother? And hee called them the land of Cabul vnto this day.</td>
<td>15 And this is the cause of the tribute why King</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>And Hiram sent to the king sixscore talents of gold.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
And this is the reason of the levy which king Solomon raised; for to build the house of the LORD, and his own house, and Millo, and the wall of Jerusalem, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.

For Pharaoh king of Egypt had gone up, and taken Gezer, and burnt it with fire, and slain the Canaanites that dwelt in the city, and given it for a present unto his daughter, Solomon’s wife.

17 And Solomon built Gezer, and Bethhoron the nether,

18 And Baalath, and Tadmor in the wilderness, in the land of Judah,

19 And all the cities of store that Solomon had, and cities for his chariots, and cities for his horsemen, and that which Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon and in all the land of his dominion.

20 All the people that were left of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, which were not of the children of Israel,

21 Their children that were left after them in the land, whom the children of Israel also were not able utterly to destroy, upon those did Solomon levy a tribute of bondservice unto this day.

22 But of the children of Israel did Solomon make no bondmen: but they were men of warre and his seruants, and his princes, and his captains, and rulers of his chariots and of his horsemen.

These were the chief officers that were over Solomon’s work, five hundred and fifty, which bare rule over the people that wrought in the work.

But Pharaoh’s daughter came up out of the city of David unto her house which Solomon had built for her: then did he build Millo.

And three times in a year did Solomon offer burnt offerings and peace offerings upon the altar which he built unto the LORD, burning incense therewith, upon the altar that was before the LORD. So he finished the house.

And king Solomon made a navy of ships in Ezion-geber, which is beside Eloth, on the shore of the Red Sea, in the land of Edom.

And Hiram sent in the navy his servants, shipmen that had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.

And they came to Ophir, and fetched from thence gold, four hundred and twenty talents, and brought it to king Solomon.
And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the LORD, she came to prove him with hard questions.

2 And she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bare spices, and very much gold, and precious stones: and when she was come to Jerusalem, she communed with him of all that was in her heart.

3 And Solomon told her all her questions: there was not any thing hid from the king which he told her not.

4 And when the queen of Sheba had seen all the wisdom of Solomon, and the house that he had built, and the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and the service of his servants, and the attendance of his princes, and the beauty of all Jerusalem, she communed with him of all the things that were in her heart.

5 And the queen of Sheba spake and praised the wisdom of Solomon, and the house that he had built, and the meat of his table, and the sitting of his princes, and the apparel of his servants, and his chariots, and his horsemen.

6 These were the princes of the officers that were over Salomons worke: even five hundred and fifty, which bare rule over the people that wrought in the work.

7 And the meat of his table, and the sitting of his princes, and the apparel of his servants, and the attendance of his ministers, and the servants that ministered unto his table, and his cupbearers, and his ascent by his servants, and all his rule over the people that wrought in the work.

8 Happy are thy men, happy are these thy servants, and his princes, and his captains, and rulers of his chariots, and his horsemen.

9 These were the princes of the officers, that were over Salomons worke: even five hundred and fifty, and they ruled the people that wrought in the work.

10 And Hiram sent with the nauie his seruants, that were mariners, and had knowledge of the sea, with the servants of Salomon.

11 These were the chief of the officers that were over Salomons worke: euen fiue hundred and fiftie, which bare rule over the people that wrought in the work.

12 And she said to the king, It was a true report that I heard in mine own land of thine acts, and of thy wisdom.

13 And the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the Lord, she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bare spices, and very much gold, and brought it to King Salomon.

14 And when the queen of Sheba had seen all the wisdom of Solomon, and the house that he had built, and the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and the servants that ministered unto his table, and his cupbearers, and his ascent by his servants, and all his rule over the people that wrought in the work; then did he buylde Millo.

15 And these were the chief of the officers that were over Salomons worke: euen fiue hundred and fiftie, which bare rule over the people that wrought in the work.

16 Therefore also he built Millo between the two walls thereof. And he covered it with beams and stones, and he built it. And there was he the place of judgment. And there he judged Israel all the days of Solomon.

17 And Solomon gave unto the queen of Sheba all that she desired, whatsoever she asked, beseeching nothing else, neither did she return to the king any more. So he built Millo.

18 But Pharaoh's daughter came up out of the city of Dauid unto her house which Solomon had built for her: then did he build Millo.

19 And Pharaoh's daughter came up out of the city of Dauid, and went up unto the house of the LORD; there she saw the burnt offering and the sacrifice, and they served the LORD.

20 And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the Lord, she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bare spices, and very much gold, and brought it to King Salomon.
came to prove him with hard questions.

9 Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee, to set thee on the throne of Israel: because the LORD loved Israel for ever, therefore made he thee king, to do judgment and justice.

10 And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices very great store, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

11 Then the Queene of Sheba sawe all Solomonys wisdome, and the house that he had built, and the meat of his table, and the sitting of his servants, and the order of his ministers, and their apparel, and his cupbearers, and his ascent by which he went up unto the house of the LORD; there was no more spirit in her.

12 And the king made of the almug trees pillars for the house of the LORD, and for the king's house, and for all his domes.

13 And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside that nothing was hid from the King, which he expounded not vnto her.

14 Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred threescore and six talents of gold,
9 Blessed be the Lord thy God, which delighted in thee, to set thee on the throne of Israel: because the Lord loved Israel for ever, therefore made he thee king, to do judgment and justice.

10 And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices very great store, and precious stones: there came no more such abundance of sweete odours as the Queene of Sheba gave to King Salomon.

11 The nauie also of Hiram (that caried gold from Ophir) brought likewise great plente of Almuggim trees from Ophir and precious stones.

12 And the King made of ye Almuggim trees pillars for the house of the Lord, and for ye Kings palace, and made harpes and psalteries for singers. There came no more such Almuggim trees, nor were any more scene vnto this day.

13 And King Salomon gaue vnto the Queene of Sheba, whatsoeuer she would aske, besides that which Salomon gaue her of his kingly liberalitie: so she returned and went to her owne countrey, both shee, and her servants.

14 Also the weight of golde, that came to Salomon in one yeere, was sixe hundreth three score and six talents of gold, and went to her own country, she and her servants.

15 Besides that he had of marchant men and of the traffic of the merchants, and of all the kings of the mingled people, and of the governors of the country.

16 And King Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of gold went to one target.

17 And he made three hundred shields of beaten gold; three pounds of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon;

18 Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the finest gold.

19 There were six steps to the throne, and the top of the throne was round behind: and there were stays on either side by the place of the seat, and two lions standing beside the stays.

20 And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps: there was not the like made in any kingdom.

21 And all king Solomon’s drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold: none were of silver; it was nothing accounted of in the days of Solomon.

22 For the king had at sea a navy of Tarshish with the navy of Hiram: once every three years came the navy of Tarshish, bringing gold, and silver, ivory,智慧。

15 beside that which the chapmen brought, and the traffic of the merchants, and of all the kings of the mingled people, and of the governors of the country.

16 And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of gold went to one target.

17 And he made three hundred shields of beaten gold; three pounds of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon;

18 Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the finest gold.

19 There were six steps to the throne, and the top of the throne was round behind: and there were stays on either side by the place of the seat, and two lions standing beside the stays.

20 And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps: there was not the like made in any kingdom.

21 And all king Solomon’s drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold: none were of silver; it was nothing accounted of in the days of Solomon.
and apes, and peacocks.
23 So king Solomon exceeded all the kings of the
dearth in riches and in wisdom.
24 And all the earth sought the presence of Solo-
mom, to hear his wisdom, which God had put in his
heart.
25 And they brought every man his present, ves-
sels of silver, and vessels of gold, and raiment, and
armour, and spices, horses, and mules, a rate year by
year.
26 And Solomon gathered together chariots and
horsemen: and he had a thousand and four hundred
chariots, and twelve thousand horsemen, which he
bestowed in the chariot cities, and with the king at
Jerusalem.
27 And the king made silver to be in Jerusalem as
stones, and cedars made he to be as the sycomore
trees that are in the lowland, for abundance.
28 And the horses which Solomon had were brought
out of Egypt; and the king’s merchants received
them in droves, each drove at a price.
29 And a chariot came up and went out of Egypt
for six hundred shekels of silver, and an horse for an
hundred and fifty: and so for all the kings of the Hit-
tites, and for the kings of Syria, did they bring them
out by their means.
22 For the king had at sea a navy of Tharshish with the navy of Hiram: once in three years came the navy of Tharshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks. {ivory: or, elephants' teeth}  
23 So king Solomon exceeded all the kings of the earth for riches and for wisdom.  
24 And all the earth sought to Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart. {sought to:} Hebr. sought the face of  
25 And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and armour, and spices, horses, and mules, a rate year by year.  
26 Then Solomon gathered together chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he bestowed in the cities for chariots, and with the king at Jerusalem.  
27 And the king made silver to be in Jerusalem as stones, and cedars made he as the sycomore trees that are in the vale, for abundance. {made: Heb. gave}  
28 Also Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen for a price.  
29 There came up and went out of Egypt some chariots, worth six hundred shekels of silver: that is, one horse, an hundred and fifty and thus they brought horses to all the kings of the Hittites and to the Kings of Aram by their meanes.
Now king Solomon loved many strange women, together with the daughter of Pharaoh, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Zidonians, and Hittites;
2 of the nations concerning which the LORD said unto the children of Israel, Goe not in to them, nor let them come in to you: for surely they will turn away your heart after their gods, to them, I say, did Salomon ioyne in loue.
3 And he had seven hundred wives, that were princesses, and three hundred concubines: and his wives turned away his heart.
4 For when Salomon was olde, his wiues turned away his heart.
5 For Salomon followed Ashtaroth the god of the Zidonians, and Milcom the abomination of the Ammonites.
6 And Solomon did evil in the sight of the LORD, and went not fully after the LORD, as did David his father.

Bvt King Salomon loved many outlandish women: both the daughter of Pharaoh, and the women of Moab, Ammon, Edom, Zidon and Heth,
2 Of the nations, whereof the Lord had sayd unto the children of Israel, Goe not ye in to them, nor let them come in to you: for surely they will turn your hearts after their gods, to them, I say, did Salomon ioyne in loue.
3 And he had seven hundred wives, that were princesses, and three hundred concubines: and his wives turned away his heart.
4 For when Salomon was olde, his wiues turned away his heart after other gods, so that his heart was not perfect with the Lord his God, as was the heart of Daud his father.
5 For Salomon followed Ashtaroth the god of the Zidonians, and Milcom the abomination of the Ammonites.
6 So Salomon wrought wickednesse in the sight of the Lord, but continued not to follow the Lord, as did Daud his father.
8 And so did he for all his strange wives, which burnt incense and sacrificed unto their gods.
9 And the LORD was angry with Solomon, because his heart was turned away from the LORD, the God of Israel, which had appeared unto him twice,
10 and had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods: but he kept not that, which the LORD had commanded him.
11 Wherefore the LORD said unto Solomon, Forasmuch as this is done of thee, and thou hast not kept my covenant and my statutes, which I commanded thee,
12 Notwithstanding in thy days I will not do it for David my servant's sake, and for Jerusalem's sake which I have chosen.
13 Howbeit I will not rent all the kingdom; but I will give one tribe to thy son, for David my servant's sake, and for Jerusalem's sake which I have chosen.
14 And the LORD raised up an adversary unto Solomon, Hadad the Edomite: he was of the king's seed in Edom.
15 For it came to pass, when David was in Edom, and Joab the captain of the host was gone up to bury the slain, and had smitten every male in Edom;
23 And God raised up another adversary unto him, which was in Edom.
15 For when David was in Edom, and Joab the captain of the host had smitten all the males in Edom, and was gone vp to bury ye slain,
16 (For six moneths did Joab remaine there, and all Israel, till he had destroyed all the males in Edom)
17 Then this Hadad fled and certaine other Edomites of his fathers seruants with him, to goe into Egypt, Hadad being yet a little childe.
18 And they arose out of Midian, and came to Paran, and tooke men with them out of Paran, and came to Egypt vnto Pharaoh king of Egypt, which gave him an house, and appointed him victuals, and maide him lande.
19 So Hadad found great favoure in the sight of Pharaoh, and he gaue him to wife the sister of his owne wife, euen the sister of Tahpenes the Queene.
20 And the sister of Tahpenes bare him Genubath, and Genubath was in Pharaohs house among the sonnes of Pharaoh.
21 And when Hadad heard in Egypt, that Dauid was dead, Hadad sayde to Pharaoh, Let me depart, that I may goe to mine owne countrey.
22 But Pharaoh said vnto him, What hast thou lacked with me, that, behold, thou seekest to go to thine owne countrey? And he answered, Nothing: howbeit let me depart in any wise.
20 And the sister of Tahpenes bare him Genubath, and Genubath was in Pharaoh's house among the sonnes of Pharaoh.
19 And Hadad found great favour in the sight of Pharaoh, so that he gave him to wife the sister of his owne wife, euen the sister of Tahpenes the queene.
18 And they arose out of Midian, and came to Paran, and tooke men with them out of Paran, and came to Egypt vnto Pharaoh king of Egypt, which gave him an house, and appointed him victuals, and maide him lande.
17 Then this Hadad fled and certaine other Edomites of his fathers seruants with him, to goe into Egypt, Hadad being yet a little childe.
16 (for Joab and all Israel remained there six moneths, until he had cut off every male in Edom;)
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22 Then Pharaoh said unto him, But what hast thou lacked with me, that, behold, thou sekest to go to thine own country? And he answered, Nothing; howbeit let me go in any wise.</td>
<td>22 And God stirred him vp another adversarie, Rezon the sonne of Eliada, which fled from his lorde Hadadezer King of Zobah.</td>
<td>lacked with me, that thou wouldest thus go to thine own country? And he answered, Nothing, but in any wise let me go.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And God stirred him up another adversary, Rezon the son of Nebat, an Ephraimite</td>
<td>23 And God stirred him vp another adversarie, Rezon the sonne of Eliada, which fled from his lorde Hadadezer King of Zobah.</td>
<td>23 And God stirred him vp another adversarie, Rezon the sonne of Eliada, which fled from his lorde Hadadezer King of Zobah.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And he gathered men vnto him, and became captain over a troop, when David slew them of Zobah:</td>
<td>24 And he gathered men vnto him, and became captain over a troop, when David slew them of Zobah:</td>
<td>24 And he gathered men vnto him, and became captain over a troop, when David slew them of Zobah:</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, beside the mischief that Hadad did: and he abhorred Israel, and reigned over Syria.</td>
<td>25 And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, besides the evil that Hadad did, he also abhorred Israel, and reigned over Aram.</td>
<td>25 And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, besides the evil that Hadad did, he also abhorred Israel, and reigned over Aram.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And Jeroboam the sonne of Nebat, an Ephrathite of Zeredah, Solomon's servant, whose mother was called Zeruah, a widowe woman, he also lifted up his hand against the King.</td>
<td>26 And Jeroboam the son of Nebat an Ephraimite of Zereda Salomons servant (whose mother was called Zeruah a widowe) lift vp his hand against the King.</td>
<td>26 And Jeroboam the son of Nebat an Ephraimite of Zereda Salomons servant (whose mother was called Zeruah a widowe) lift vp his hand against the King.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And this was the cause that he lifted up his hand against the King. When Salomon built Millo, he repaired the broken places of the citie of Dauid his father.</td>
<td>27 And this was the cause that he lift vp his hand against the King. When Salomon built Millo, he repaired the broken places of the citie of Dauid his father.</td>
<td>27 And this was the cause that he lifted vp his hand against the King. When Salomon built Millo, he repaired the broken places of the citie of Dauid his father.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And this man Jeroboaam was a man of strength and courage, and Salomon seeing that the yong man lacked with me, that thou wouldest thus go to thine own country? And he answered, Nothing, but in any wise let me go.</td>
<td>28 And this man Jeroboaam was a man of strength and courage, and Salomon seeing that the yong man lacked with me, that, behold, thou sekest to go to thine own country? And he answered, Nothing; howbeit let me go in any wise.</td>
<td>28 And this man Jeroboaam was a man of strength and courage, and Salomon seeing that the yong man lacked with me, that, behold, thou sekest to go to thine own country? And he answered, Nothing; howbeit let me go in any wise.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And it came to pass at that time, when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; now Ahijah had clad himself with a new garment; and they two were alone in the field.</td>
<td>29 And it came to pass at that time, when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; now Ahijah had clad himself with a new garment; and they two were alone in the field.</td>
<td>29 And it came to pass at that time, when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; now Ahijah had clad himself with a new garment; and they two were alone in the field.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And Ahijah laid hold of the new garment that lacked with me, that thou wouldest thus go to thine own country? And he answered, Nothing, but in any wise let me go.</td>
<td>30 And Ahijah laid hold of the new garment that lacked with me, that thou wouldest thus go to thine own country? And he answered, Nothing, but in any wise let me go.</td>
<td>30 And Ahijah laid hold of the new garment that lacked with me, that thou wouldest thus go to thine own country? And he answered, Nothing, but in any wise let me go.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Rezon the son of Eliada, which had fled from his lord Hadadezer king of Zobah:
24 And he gathered men unto him, and became captain over a troop, when David slew them of Zobah:
and they went to Damascus, and dwelt therein, and reigned in Damascus.
25 And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, beside the mischief that Hadad did: and he abhorred Israel, and reigned over Syria.
26 And Jeroboam the son of Nebat, an Ephraimite of Zeredah, Solomon’s servant, whose mother’s name was Zeruah, a widow woman, he also lifted up his hand against the king.
27 And this was the cause that he lifted up his hand against the king. When Salomon built Millo, he repaired the broken places of the city of David his father.
28 And the man Jeroboam was a mighty man of valour: and Solomon seeing the young man that he was industrious, and he gave him charge over all the labour of the house of Joseph.
29 And at that time, when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; now Ahijah had clad himself with a new garment; and they two were alone in the field.
30 And Ahijah laid hold of the new garment that lacked with me, that thou wouldest thus go to thine own country? And he answered, Nothing, but in any wise let me go.
And it came to pass at that time when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; and he had clad himself with a new garment; and they two were alone in the field.

And Ahijah caught the new garment that was on him, and rent it in twelve pieces:

And he said to Jeroboam, Take thee ten pieces: for thus saith the LORD, the God of Israel, Behold, I will rend the kingdom out of the hand of Solomon, and will give ten tribes to thee:

But he shall have one tribe for my servant David’s sake, and for Jerusalem’s sake, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel:

Because that they have forsaken me, and have worshipped Ashtoreth the goddess of the Zidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the children of Ammon; and they have not walked in my ways, to do that which is right in mine eyes, and to keep my statutes and my judgments, as did David his father.

Howbeit I will not take the whole kingdom out of his hand: but I will make him prince all the days of his life, for David my servant’s sake, whom I chose, because he kept my commandments and my statutes:

but I will take the kingdom out of his son’s hand, and will give it unto thee, even ten tribes.

And unto his son will I give one tribe, that David my servant may have a lamp alway before me in Jerusalem, the city which I have chosen to put my name there.
37 And I will take thee, and thou shalt reign according to all that thy soul desireth, and shalt be king over Israel.

38 And it shall be, if thou wilt hearken unto all that I command thee, and wilt walk in my ways, and do that which is right in my sight, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did; that I will be with thee, and build thee a sure house, as I built for David, and will give Israel unto thee.

39 And I will for this afflict the seed of David, but not for ever.

40 Solomon sought therefore to kill Jeroboam: but Jeroboam arose, and fled into Egypt, unto Shishak king of Egypt, and was in Egypt until the death of Solomon.

41 The rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisdom, are they not written in the book of the acts of Solomon?

42 The time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel, was forty years.

43 And Solomon slept with his fathers, and was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.
And Rehoboam went to Shechem: for all Israel were come to Shechem to make him king.

2 And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat heard of it (who was yet in Egypt, whithersoever he fled from the presence of king Solomon, and dwelt in Egypt);

3 Then they sent and called him: and Jeroboam and all the Congregation of Israel came, and spake vnto Rehoboam, saying,

4 Thy father made our yoke grievous: now therefore make thou the grievous service of thy father, and his heavy yoke which he put upon us, lighter, and we will serve thee.

5 And he said unto them, Depart yet for three days, then come againe to me. And the people departed.

6 And king Rehoboam consulted with the old men, that stood before Solomon his father while he yet lived, and said, How do ye advise that I may answer this people?

7 And they spake unto him, saying, If thou wilt be a servant unto this people this day, and wilt serve them, and answer them, and speak good words to them, then they will be thy servants for ever.

8 But he forsook the counsel of the old men which they had given him, and took counsel with the young men that were grown up with him, that stood before

9 And Rehoboam went to Shechem: for al Israel were come to Sheche, to make him king.

2 And whe Ieroboam ye sonne of Nebat heard of it (for he was yet in Egypt, whither Ieroboam had fled from king Salomon, and dwelt in Egypt);

3 Then they sent and called him: and Ieroboam and all the Congregation of Israel came, and spake vnto Rehoboam, saying,

4 Thy father made our yoke grievous: now therefore make thou the grievous seruice of thy father, and his sore yoke which he put vpon vs, lighter, and we will serue thee.

5 And he said vnto them, Depart yet for three dayes, then come againe to me. And the people departed.

6 And King Rehoboam tooke counsell with the olde men that had stande before Salomon his father, while he yet liued, and said, What counsell giue ye, that I may make an answere to this people?

7 And they spake vnto him, saying, What counsell giue ye that I may make an answere to this people?

8 But he forsook the counsel of the old men which they had giuen him, and took counsell with the young men that were grown up with him, that stood before Solomon his father, and they spake vnto him, saying, Thus and so shoulde thou answe the people that spake vnto vs:
15 So the king hearkened not unto the people; for he forsook the counsel of the old men which they had given him; and spake to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add to your yoke: my father hath chastised you with rods, but I will correct you with scorpions.

9 And he said vnto them, What counsel giue ye that we may return answer to this people, who have spoken vnto thee, saying, Thy father made thy yoke heauie, I will yet make thy yoke heauier: my father hath made our yoke heauie, but make thou it lighter to us; My least part shalbe bigger then my fathers loynes.

11 Now where as my father did burden you with a grieuous yoke, I will yet make your yoke heauier: my father hath chastised you with rods, but I will correct you with scourges.

10 Then the yong men that were brought vp with him, and which stood before him:

12 Then Ieroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king had appointed, saying, Come to me againe ye thirde day.

13 And the king answered the people roughly, and forsook the counsel of the old men which they had given him; and spake to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add to your yoke: my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 12</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13  And the king answered the people roughly, and</td>
<td>left the old mens counsel that they gave him,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>forsook the old men's counsel that they gave him;</td>
<td>14  And spake to them after the counsell of the young</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>{roughly: Heb. hardly}</td>
<td>men, saying, My father made your yoke grievous, and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14  And spake to them after the counsel of the young</td>
<td>I will make your yoke more grievous: my father hath</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>men, saying, My father made your yoke heavy, and</td>
<td>chastised you with rods, but I will correct you with</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>If I will add to your yoke: my father also chastised you</td>
<td>scourges.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>with whips, but I will chastise you with scorpions.</td>
<td>15  And the King hearkened not vnto the people:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15  Wherefore the king hearkened not unto the people;</td>
<td>for it was the ordinance of the Lord, that he might</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>He for the cause was from the LORD, that he might per-</td>
<td>perfourme his saying, which the Lord had spoken</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>form his saying, which the LORD spake by Ahijah the</td>
<td>by Ahiiah the Shilonite vnto Ieroboam the sonne of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Shilonite unto Jeroboam the son of Nebat.</td>
<td>Nebat.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16  So when all Israel saw that the king hearkened</td>
<td>16  So when all Israel saw that the King regarded</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>not unto them, the people answered the king thus, say</td>
<td>them not, the people answered the King thus, say</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ing, What portion have we in David? neither have we</td>
<td>ing, What portion haue we in Daud? we haue none</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>inheritance in the sonne of Jesse: to your tents, O</td>
<td>inheritance in the sonne of Ishai. To your tents, O</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Israel: nowe see to thine owne house, David. So Israel</td>
<td>Israel.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>departed unto their tents.</td>
<td>17  But as for the children of Israel which dwelt in</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17  But as for the children of Israel which dwelt in</td>
<td>the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.</td>
<td>18  Then king Rehoboam sent Adoram, who was</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18  Then king Rehoboam sent Adoram, who was</td>
<td>over the tribute; and all Israel stoned him with</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>over the tribute; and all Israel stoned him with</td>
<td>stones, that he died. Therefore king Rehoboam made</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>stones, that he died. Therefore king Rehoboam made</td>
<td>speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusa-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusa-</td>
<td>lem. {made...: Heb. strengthened himself}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lem. {made...: Heb. strengthened himself}</td>
<td>19  So Israel rebelled against the house of David</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19  So Israel rebelled against the house of David</td>
<td>unto this day. {rebelled: or, fell away}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>unto this day. {rebelled: or, fell away}</td>
<td>20  And it came to pass, when all Israel heard that</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20  And it came to pass, when all Israel heard that</td>
<td>Jeroboam was returned, that they sent and called</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jeroboam was returned, that they sent and called</td>
<td>him unto the congregation, and made him king over</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>him unto the congregation, and made him king over</td>
<td>all Israel: there was none that followed the house of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>all Israel: there was none that followed the house of</td>
<td>David, but the tribe of Judah only.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>David, but the tribe of Judah only.</td>
<td>21  And when Rehoboam was come to Jerusalem,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21  And when Rehoboam was come to Jerusalem,</td>
<td>he assembled all the house of Judah, and the tribe</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>he assembled all the house of Judah, and the tribe</td>
<td>of Benjamin, an hundred and fourscore thousand</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>of Benjamin, an hundred and fourscore thousand</td>
<td>it was a thing brought about of the LORD, that he</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>it was a thing brought about of the LORD, that he</td>
<td>might establish his word, which the LORD spake by</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>might establish his word, which the LORD spake by</td>
<td>Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.</td>
<td>18  And when Rehoboam was come to Jerusalem,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18  And when Rehoboam was come to Jerusalem,</td>
<td>all Israel: there was none that followed the house of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>all Israel: there was none that followed the house of</td>
<td>David, but the tribe of Judah only.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>David, but the tribe of Judah only.</td>
<td>20  And it came to pass, when all Israel heard that</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20  And it came to pass, when all Israel heard that</td>
<td>Jeroboam was returned, that they sent and called</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jeroboam was returned, that they sent and called</td>
<td>him unto the congregation, and made him king over</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>him unto the congregation, and made him king over</td>
<td>all Israel: there was none that followed the house of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>all Israel: there was none that followed the house of</td>
<td>David, but the tribe of Judah only.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>David, but the tribe of Judah only.</td>
<td>21  And when Rehoboam was come to Jerusalem,</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

18 And when all Israel saw that the king hearkened not unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither have we inheritance in the son of Jesse: to your tents, O Israel: nowe see to thine owne house, David. So Israel departed vnto their tents.

19 And Israel rebelled against the house of David 

20 And when all Israel heard that Ieroboaum 

---

**HEBREW - WTT**

18 מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם אֱלֹהִים לְהָשִׁיב אֶת־הַמְּלוּכָ֔ה

19 וַיֹּ֥אמֶר יָרָבְעָ֖ם בְּלִבּ֑וֹ עַתָּ֛ה תָּשׁוּב הַמַּמְלָכָ֖ה לְבֵ֥ית דָּוִֽד׃

20 וַיִּרְגְּמ֙וּ כָּל־יִשְׂרָאֵ֣ל בּ֔וֹ אֶבֶן וַיָּמֹ֑ת וְהַמֶּ֣לֶךְ רְחַבְעָ֗ם הִתְאַמֵּץ֙

21 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֡ה לֹא־תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּ֙חֲמ֜וּן עִם־אֲחֵיכֶ֣ם לְהָשִׁיב אֶת־הַמְּלוּכָ֔ה

22 וַיַּֽעֲלֶ֥ה הַֽעֲמִ֛ד תִּנְכָּ֖דֵד בְּבֵית־יְהוָ֣ה אֶל־רְחַבְעָ֔ם יְהוָֽה

23 אֲרוּפָה אֲשֶׁ֥ר עָל֣וּ אֵלֹהִים אֶל־יְהוָ֑ה וַיַּגְּמֹֽל׃

24 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־יְהוָ֑ה וַיֵּצֵֽא יְרָבְעָ֖ם אֶת־עַמּ֣וֹ וַיֵּגְלֵֽל׃

25 וַיֵּ֣לֶךְ יְרָבְעָ֔ם לְבַדּ֖וֹ עַ֥ד הַיּוֹם הַזֶּֽה׃ ס

---

**ERV**

21 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֡ה לֹא־תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּ֙חֲמ֜וּן עִם־אֲחֵיכֶ֣ם לְהָשִׁיב אֶת־הַמְּלוּכָ֔ה

22 וַיַּֽעֲלֶ֥ה הַֽעֲמִ֛ד תִּנְכָּ֖דֵד בְּבֵית־יְהוָ֥ה אֶל־רְחַבְעָ֖ם יְהוָֽה

23 אֲרוּפָה אֲשֶׁ֥ר עָל֣וּ אֵלֹהִים אֶל־יְהוָ֑ה וַיֵּצֵֽל׃

24 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־יְהוָ֑ה וַיֵּצֵֽא יְרָבְעָ֖ם אֶת־עַמּ֣וֹ וַיֵּגְלֵֽל׃

25 וַיֵּ֣לֶךְ יְרָבְעָ֔ם לְבַדּ֖וֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּֽה׃ ס
20 And it came to pass, when all Israel heard that Jeroboam was come again, that they sent and called him unto the congregation, and made him king over all Israel: there was none that followed the house of David, but the tribe of Judah only.

21 And when Rehoboam was come to Jerusalem, he gathered all the house of Judah with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were warriors, to fight against the house of Israel, and to bring the kingdom again to Rehoboam king of Judah; and they shall kill me, and return every man to his house; for this thing is from me. They hearkened therefore to the word of the Lord, and returned, according to the word of the Lord.

22 But the word of God came unto Shemaiah the man of God, saying,

23 Speak unto Rehoboam, the son of Solomon, king of Judah, and unto all the house of Judah and Benjamin, and unto all Israel: there was none that followed the house of David, but the tribe of Judah only.

24 Thus saith the Lord, Ye shall not go up, nor fight against your brethren the children of Israel: return every man to his house; for this thing is of me. They obeyed therefore the word of the Lord and returned, and departed, according to the word of the Lord.

25 Then Jeroboam built Shechem in mount Ephraim, and dwelt therein; and went out from thence, and built Penuel.

26 And Jeroboam said in his heart, Nowe shall the kingdom returne to the house of Dauid. And when he gathered all the house of Judah with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were good warriours to fight against the house of Israel, and to bring the kingdom againe to Rehoboam the sonne of Salomon. But the word of God came vnto Shemaiah the man of God, saying,

22 But the word of God came vnto Shemaiah the man of God, saying,

23 Speak vnto Rehoboam the sonne of Salomon, king of Israel, to bring the kingdom againe to Rehoboam the sonne of Salomon.

24 Thus saith the Lord, Ye shall not go vp, nor fight against your brethren the children of Israel: return euery man to his house: for this thing is done by me. They hearkened therefore to the word of the Lord, and returned to depart, according to the word of the Lord.

25 Then Jeroboam built Shechem in mount Ephraim, and dwelt therein, and went from thence, and built Penuel.

26 And Jeroboam thought in his heart, Nowe shall the kingdome returne to the house of Dauid. And when he gathered all the house of Judah with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were good warriours to fight against the house of Israel, and to bring the kingdom againe to Rehoboam the sonne of Salomon. But the word of God came vnto Shemaiah the man of God, saying,

22 But the word of God came vnto Shemaiah the man of God, saying,

23 Speak vnto Rehoboam the sonne of Salomon, king of Israel, to bring the kingdom againe to Rehoboam the sonne of Salomon. And when he gathered all the house of Judah with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were good warriours to fight against the house of Israel, and to bring the kingdom againe to Rehoboam the sonne of Salomon. But the word of God came vnto Shemaiah the man of God, saying,

22 But the word of God came vnto Shemaiah the man of God, saying,

23 Speak vnto Rehoboam the sonne of Salomon, king of Israel, to bring the kingdom againe to Rehoboam the sonne of Salomon. And when he gathered all the house of Judah with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were good warriours to fight against the house of Israel, and to bring the kingdom againe to Rehoboam the sonne of Salomon. But the word of God came vnto Shemaiah the man of God, saying,

22 But the word of God came vnto Shemaiah the man of God, saying,

23 Speak vnto Rehoboam the sonne of Salomon, king of Israel, to bring the kingdom againe to Rehoboam the sonne of Salomon. And when he gathered all the house of Judah with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were good warriours to fight against the house of Israel, and to bring the kingdom againe to Rehoboam the sonne of Salomon. But the word of God came vnto Shemaiah the man of God, saying,
1 KINGS 12

27 If this people go up to do sacrifice in the house of the Lord at Jerusalem, then shall the heart of this people turn againe vnto their lorde, even to Rehoboam King of Iudah: so shall they kill me and goe againe to Rehoboam King of Iudah.
28 Whereupon the King tooke counsell, and made two calues of golde, and saide vnto them, It is too much for you to goe vp to Jerusalem: beholde, O Israel, thy gods, which brought thee up out of the lande of Egypt.
29 And he set the one in Beth-el, and the other put he in Dan.
30 And this thing turned to sinne: for the people went (because of the one) euen to Dan.
31 Also he made an house of hie places, and made Priestes of the lowest of the people, which were not of the sonnes of Leui.
32 And Jeroboam made a feast the fifteenth day of the eight moneth, like vnto the feast that is in Iudah, and offred on the altar. So did he in Beth-el and offered vnto the calues that he had made: and he placed in Beth-el the Priestes of the hie places, which he had made.

for you to go up to Jerusalem; behold thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.
29 And he set the one in Beth-el, and the other put he in Dan.
30 And this thing became a sin: for the people went to worship before the one, even unto Dan.
31 And he made houses of high places, and made priests from among all the people, which were not of the sons of Levi.
32 And Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like unto the feast that is in Judah, and he went up unto the altar; so did he in Beth-el, sacrificing unto the calves that he had made: and he placed in Bethel the priests of the high places which he had made.
33 And he went up unto the altar which he had made in Beth-el on the fifteenth day in the eighth month, even in the month which he had devised of his own heart: and he ordained a feast for the children of Israel, and went up unto the altar, to burn incense.
And, behold, there came a man of God out of Judah by
the word of the LORD unto Bethel: and Jeroboam
stood by the altar to burn incense. {burn: or, offer}

2 And he cried against the altar in the word of the
LORD, and said, O altar, altar, thus saith the
LORD: Behold, a child shall be born unto the house
of David, Josiah by name; and upon thee shall he
sacrifice the priests of the high places that burn incense
{offered...: or, offer}

3 And he gave a sign the same day, saying, This is
3

the sign which the LORD hath spoken: Behold, the
altar shall be rent, and the ashes that are upon it shall
fall out.

4 And it came to pass, when king Jeroboam heard
the saying of the man of God, which he cried against the altar in
Bethel, Ieroboam stretched out his hand from the
altar, saying, Lay hold on him. {and burnt...: Heb. to burn}

5 The altar also was rent, and the ashes poured out

And beholde, there came a man of God out of Iudah by
the commandement of the Lord) vnto Beth-el, and
Ieroboam stode by the altar to offer incense.

2 And he cried against the altar by the comandement
of the Lord, and said, O altar, altar, thus saith the
Lord, Beholde, a child shalt borne vnto the
house of Dauid, Josiah by name, and vpon thee shal he
sacrifice the Priestes of the hie places that burne
incense vpon thee, and they shall burne mens bones
vpon thee.

3 And he gaue a signe the same time, saying, This
is the signe, that the Lord hath spoken, Behold, the
altar shall rent, and the ashes that are vpon it, shall
fall out.

4 And when the King had heard the saying of the
man of God, which he had cryed against the altar in
Beth-el, Ieroboam stretched out his hand from the
altar, saying, Lay holde on him: but his hande which
he put foorth against him, dryed vp, and he could
not pull it in againe to him.

5 The altar also was rent, and the ashes pouer out

And the man of God entreated the LORD, and
ordained a feast unto the children of Israel: and he of-
ered upon the altar, and burnt incense. {offered...: or, went up to the altar, etc} {and burnt...: Heb. to burn incense}
the king's hand was restored him again, and became
as it was before.

7 And the king said unto the man of God, Come
home with me, and refresh thyself, and I will give
thee a reward.

8 And the man of God said unto the king, If thou
wilt give me halfte thine house, I will not go in with
thee, neither will I eat bread nor drink water in this
place:

9 For so was it charged me by the word of the
LORD, saying, Eat no bread, nor drink water, nor
turn again by the way that thou camest.

10 So he went another way, and returned not by the
way that he came to Bethel.

11 Now there dwelt an old prophet in Bethel; and his
sons came and told him all the works that the man of
God had done that day in Bethel: the words which he
had spoken unto the king, them they told also to their
father.

12 And their father said unto them, What way went
he? Now his sons had seen what way the man of
God went, which came from Judah.

13 And he said unto his sons, Saddle me the ass. So
they saddled him the ass: and he rode thereon.

14 And he went after the man of God, and found
him sitting under an oak: and he said unto him, Art

5 The altar also clave aunder, and the ashes fell
out from the altar, according to the signe, which the
man of God had given by the commandement of the
Lord.

6 Then the King answered, and saide vnto the man
of God, I beseeche thee, pray vnto ye Lord thy God,
and make intercession for me, that mine hand may
bee restored vnto me. And the man of God besought
the Lord, and the Kings hand was restored, and
became as it was afore.

7 Then the King sayde vnto the man of God, Come
home with mee, that thou mayest dyne, and I will
giue thee a reward.

8 But the man of God saiide vnto the King, If thou
wouldest giue me halfe thine house, I would not goe
in with thee, neither were I eate bread nor drinke
water in this place.

9 For so was it charged mee by the worde of the
Lord, saying, Eat no bread nor drinke water, nor
turne againe by the same way that thou camest.

10 So he went another way and returned not by the
way that he came to Beth-el.

11 And an olde Prophet dwelt in Beth-el; and his
sons came and tolde him all ye woorkes, that the
man of God had done that day in Bethel: the words which he
had spoken vnto the King, tolde

the king's hand was restored him again, and became
as it was before.

7 And the king said unto the man of God, Come
home with me, and refresh thyself, and I will give
thee a reward.

8 And the man of God said unto the king, If thou
wilt give me halfte thine house, I will not go in with
thee, neither will I eat bread nor drink water in this
place:

9 For so was it charged me by the word of the
LORD, saying, Thou shalt eat no bread, nor drink
water in this place.

10 So he went another way, and returned not by the
way that he came to Bethel.

11 Now there dwelt an old prophet in Bethel; and his
sons came and tolde him all ye woorkes, that the
man of God had done that day in Bethel: the words which he
had spoken vnto the King, tolde

5 The altar also clave aunder, and the ashes fell
out from the altar, according to the signe, which the
man of God had given by the commandement of the
Lord.

6 Then the King answered, and saide vnto the man
of God, I beseeche thee, pray vnto ye Lord thy God,
and make intercession for me, that mine hand may
bee restored vnto me. And the man of God besought
the Lord, and the Kings hand was restored, and
became as it was afore.

7 Then the King sayde vnto the man of God, Come
home with mee, that thou mayest dyne, and I will
giue thee a reward.

8 But the man of God saiide vnto the King, If thou
wouldest giue me halfe thine house, I would not goe
in with thee, neither were I eate bread nor drinke
water in this place.

9 For so was it charged mee by the worde of the
Lord, saying, Eat no bread nor drinke water, nor
turne againe by the same way that thou camest.

10 So he went another way and returned not by the
way that he came to Beth-el.

11 And an olde Prophet dwelt in Beth-el; and his
sons came and tolde him all ye woorkes, that the
man of God had done that day in Bethel: the words which he
had spoken vnto the King, tolde

the king's hand was restored him again, and became
as it was before.

7 And the king said unto the man of God, Come
home with me, and refresh thyself, and I will give
thee a reward.

8 And the man of God said unto the king, If thou
wilt give me halfte thine house, I will not go in with
thee, neither will I eat bread nor drink water in this
place:

9 For so was it charged me by the word of the
LORD, saying, Thou shalt eat no bread, nor drink
water, nor return by the way that thou camest.

10 So he went another way, and returned not by the
way that he came to Bethel.

11 Now there dwelt an old prophet in Bethel; and his
sons came and tolde him all ye woorkes, that the
man of God had done that day in Bethel: the words which he
had spoken vnto the King, tolde

5 The altar also clave aunder, and the ashes fell
out from the altar, according to the signe, which the
man of God had given by the commandement of the
Lord.
12 And their father said unto them, What way went he? For his sons had seen what way the man of God went, which came from Judah.

13 And he said unto his sons, Saddle me the ass. So they saddled him the ass: and he rode thereon, and found him sitting under an oak: and he said unto him, Art thou the man of God that cameest from Judah? And he said, I am.

14 And went after the man of God, which came from Judah. So he saddled him the ass, and he rode thereon, who sadled him the asse, and hee rode thereon,

15 Then he said unto him, Come home with me, and eat bread. But he lied unto him.

16 And he said, I may not return with thee, nor go in with thee: neither will I eat bread nor drink water there, nor turn againe to go by the way that thou camest. {it...:

17 for it was said to me by the word of the Lord, saying, Thou shalt eate no bread, nor drinke water there, nor turne againe to goe by the way that thou wentest.

18 And he said vnto him, I am a Prophet also as thou art; and an Angel spake vnto me by the worde of the Lord, saying, Bring him againe with thee into this place:

19 So he went againe with him, and did eate bread in his house, and drank water: but he lyed vnto him.

20 And it came to pass, as they sat at the table, that he? For his sons had seen what way the man of God went, saying, Thus saith the LORD, Forasmuch as thou hast been disobedient unto the mouth of the LORD, and hast not kept the commandment which the LORD thy God commanded thee,
And as they sate at the table, the word of the 
Lord came vnto the Prophet, that brought him 
againe.

And hee cried vnto the man of God that came 
from Iudah, saying, Thus sayeth the Lord, Because 
you haue not kept the commandement which the Lord 
ythou hast disobeyd the mouth of the Lord, and 
haist not kept the commandement which the Lord thy 
God commanded thee,

But camest backe againe, and haest eaten bread 
and drunke water in the place (whereof he did say 
vynte vthou, Thou shalt eate no bread nor drinke any 
water) thy carkeis shall not come vnto the sepulchre 
of thy fathers.

And when hee had eaten bread and drunke, he 
sadled him the ass, to wit, for the prophet whom he 
had brought againe.

And when he was gone, a lion met him by the 
way, and slew him, and his body was cast in the 
way, and the ass stood by it, the lion also stood by the 
carkeis.

And, behold, men passed by, and saw the carkeis 
cast in the way, and the lion standing by the carkeis:

And it came to pass, after he had eaten bread, and 
after he had drunk, that he saddled for him the ass, to 

And behold, men passed by, and saw the carkeis 
cast in the way, and the lion standing by the carkeis:

And when the prophet that brought him back 
from Iudah, saying, Thus saith the Lord, Forasmuch 
that thou hast disobeyd unto the mouth of the Lord, and 
hasst disobeyed the mouth of the Lord, and hast 
not kept the commandement which the Lord thy 
God commanded thee,

But camest backe againe, and haest eaten bread 
and drunke water in the place (whereof he did say 
vynte vthou, Thou shalt eate no bread nor drinke any 
water) thy carkeis shall not come vnto the sepulchre 
of thy fathers.

And he cried vnto the man of God that came 
from Iudah, saying, Thus sayeth the Lord, Because 
you haue not kept the commandement which the Lord 
ythou hast disobeyd the mouth of the Lord, and 
haist not kept the commandement which the Lord thy 
God commanded thee,
which hath torn him, and slain him, according to the
word of the LORD, which he spake unto him. {torn: Heb. broken}
27 And he spake to his sons, saying, Saddle me the
ass. And they saddled him.
28 And he went and found his carcase cast in the way,
and the ass and the lion standing by the carcase: the
lion had not eaten the carcase, nor torn the ass. {torn: Heb. broken}
29 And the prophet took up the carcase of the man of
God, and laid it upon the ass, and brought it back: and
the old prophet came to the city, to mourn and to bury
him.
30 And he laid his carcase in his own grave; and they
mourned over him, saying, Alas, my brother!
31 And it came to pass, after he had buried him, that
he spake to his sons, saying, When I am dead, then
bury me in the sepulchre wherein the man of God is
buried; lay my bones beside his bones:
32 For the saying which he cried by the word of the
LORD against the altar in Bethel, and against all
the houses of the high places which are in the cities of
Samaria, shall surely come to pass.
33 After this thing Jeroboam returned not from his
evil way, but made again of the lowest of the people
priests of the high places: whosoever would, he conse-

29 And the prophet took up the carcase of the man of
God, and laid it upon the ass, and brought it back: and
to the city of the old prophet, to mourn, and to bury
him.
30 And he laid his carcase in his own grave; and they
mourned over him, saying, Alas, my brother!
31 And it came to pass, after he had buried him, that
he spake to his sons, saying, When I am dead, then
bury me in the sepulchre wherein the man of God is
buried; lay my bones beside his bones.
32 For the saying which he cried by the word of the
LORD against the altar in Bethel, and against all
the houses of the high places which are in the cities of
Samaria, shall surely come to pass.
33 After this thing Jeroboam returned not from his
evil way, but made again of the lowest of the people
priests of the high places: whosoever would, he conse-

34 And this thing became sin unto the house of
Jeroboam, even to cut it off, and to destroy it from
off the face of the earth.
At that time Abijah the son of Jeroboam fell sick.

2 And Jeroboam said to his wife, Arise, I pray thee, and disguise thyself, that thou be not known to be the wife of Jeroboam: and get thee to Shiloh, and come to the house of Ahijah. Now Ahijah could not see; for his eyes were set by reason of his age.

3 And take with thee ten loaves, and cracknels, and a cruse of honey, and go to him: he shall tell thee what shall become of the child.

4 And Jeroboam's wife did so, and arose, and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. But Ahijah could not see; for his eyes were set by reason of his age.

5 And the LORD said unto Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam; and get thee to Shiloh: behold, there is Ahijah the prophet, which told me that I should be king over this people.

6 Therefore when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, that he said, Come in, thou wife of Jeroboam; why feignest thou thyself to be another woman.

7 Go, tell Jeroboam, Thus saith the LORD, the God of Israel: Forasmuch as I exalted thee from among the people, and made thee prince over my people his wicked way, but turned againe, and made of the lowest of the people Priests of the hie places. Who would, might consecrate him selfe, and be of the Priestes of the hie places.

8 And this thing turned to sinne unto the house of Jeroboam, even to root it out, and destroy it from the face of the earth.

At that time Abijah the sonne of Ieroboam fell sick.

2 And Ieroboam said vnto his wife, Up, I pray thee, and disguise thy selfe, that they know not that thou be not known to be the wife of Ieroboam, euen to roote it out, and destroy it from the face of the earth.

3 And take with thee tenne loaues and craknels, and a bottell of honie, and go to him: hee shall tell thee what shall become of the yong man.

4 And Ieroboams wife did so, and arose, and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah: but Ahiiah was not able to see, for his sight was decayed for his age.

5 And Ieroboam cometh to inquire of thee concerning her sonne, for he is sicke: thus and thus shalt thou say unto her: for it shall be, when shee cometh in, shee shall feigne her selfe to be another woman.

6 Therefore when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, that he said, Come in, thou wife of Ieroboam; why feignest thou thyselfe to be another woman? for I am sent to thee with heavy tidings.

7 Go, tell Ieroboam, Thus saith the LORD, the God of Israel: Forasmuch as I exalted thee from among the people, and made thee prince over my people
7 Go, tell Jeroboam, Thus saith the Lord God of Israel, Forasmuch as I have exalted thee from among the people, and have made thee prince over my people Israel,

8 And have rent the kingdom away from the house of David, and have given it thee, and thou hast not been as my servant David, which kept my commandments, and who followed me with all his heart, to do that only which was right in mine eyes;

9 But hast done evil above all that were before thee:

10 Therefore behold, I will bring evil upon the house of Jeroboam, as a man taketh away dung, till it be all gone.

11 Him that dieth of Jeroboam in the city shall the dogs eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat: for the Lord hath spoken it.

12 Arise thou therefore, get thee to thine house: and when thy feet enter into the city, the child shall die.

13 And all Israel shall mourn for him, and bury him; for he only of Jeroboam shall come to the grave: because in him there is found some good thing toward the LORD, the God of Israel, in the house of Jeroboam.

feign herself to be another woman.

the fowls of the air shall eat him that dieth in the field: for the Lord hath spoken it.

him that pisseth against the wall, and him that is shut up and him that is left at large in Israel, and will utterly sweep away the remnant of the house of Jeroboam, as a man sweepeth away dung, till it be all gone.

11 Him that dieth of Jeroboam in the city shall the dogs eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat: for the Lord hath spoken it.

7 Go, tel Jeroboam, Thus saith the Lord God of Israel, Forasmuch as I have exalted thee from among the people, and have made thee prince over my people Israel,
14 Moreover the LORD shall raise him up a king over Israel, who shall cut off the house of Jeroboam that day: but what? even now.

15 For the LORD shall smite Israel, as a reed is shaken in the water, and he shall root up Israel out of this good land, which he gave to their fathers, and shall scatter them beyond the river, because they have made their Asherim, provoking the LORD to anger.

16 And he shall give Israel up because of the sins of Jeroboam, who did sin, and who made Israel to sin. For the LORD shall smite Israel, as when a reede is shaken in the water; and he shall root up Israel out of their good land, which he gave to their fathers, and shall scatter them beyond the River, because they have made their groves, provoking the LORD to anger.

17 And Jeroboam's wife arose, and departed, and came to Tirzah: and as she came to the threshold of the door, the child died.

18 And they buried him; and all Israel lamented for him; according to the word of the LORD, which he spake by the hand of his servant Ahijah the prophet.

19 And the rest of the acts of Jeroboam, how he warred, and how he reigned, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

20 And the days which Jeroboam reigned were two and twenty years: and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his stead.

21 And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah, Rehoboam was forty and one years old when he began to reign.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20 And the days which Jeroboam reigned were two and twenty years: and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his stead. {slept: Heb. lay down}</td>
<td>19 And the rest of Ieroboam's acts, how he warred, and how he reigned, behold, they are written in the booke of the Chronicles of the Kings of Israel.</td>
<td>20 And the days which Ieroboam reigned, were two and twentieth years: and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his stead.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty and one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD did choose out of all the tribes of Israel, to put his name there.</td>
<td>21 Also Rehoboam the sonne of Salomon reigned in Iudah. Rehoboam was one and fourtie yeere olde, when he began to reign, and reigned seuentene yere in Jerusalem, the citie which the Lord did chuse out of al the tribes of Israel, to put his Name there:</td>
<td>21 Also Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty and one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD had chosen out of all the tribes of Israel, to put his name there:</td>
</tr>
<tr>
<td>His mother's name was Naamah an Ammonitess.</td>
<td>22 And Judah did evil in the sight of the LORD, and they provoked him to jealousy with their sins which they had committed, above all that their fathers had done.</td>
<td>22 And Judah wrought wickednesse in the sight of the Lord: and they prouoked him more with their sinnes, which they had committed, then all that which their fathers had done.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 For they also built them high places, and images, and groves, on every high hill, and under every green tree.</td>
<td>23 For they also built them high places, and images, and groves, on every high hill, and under every green tree.</td>
<td>23 For they also made them high places, and images, and groves on every high hill, and under every green tree.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And there were also sodomites in the land: and they did according to all the abominations of the nations which the LORD had cast out before the children of Israel.</td>
<td>24 There were also Sodomites in the lande, they did according to all the abominations of the nations, which the LORD had cast out before the children of Israel.</td>
<td>24 There were also Sodomites in the land, they did according to all the abominations of the nations, which the Lord had cast out before the children of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And in the fifth year of king Rehoboam, Shishak king of Egypt came up against Jerusalem:</td>
<td>25 And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam, that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem:</td>
<td>25 And in the fift yere of King Rehoboam, Shishak King of Egypt came vp against Ierusale,</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And he took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he even took away all: and he took away all the shields of gold which Solomon had made.</td>
<td>26 And he took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he</td>
<td>26 And he took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he even took away all: and he took away all the shields of gold which Solomon had made.</td>
</tr>
<tr>
<td>And he made in their stead shields of brass, and committed them to the hands of the captains of the guard, which kept the door of the king's house.</td>
<td>He made in their stead shields of brass, and committed them to the hands of the captains of the guard, which kept the door of the king's house.</td>
<td>And he made in their stead shields of brass, and committed them to the hands of the captains of the guard, which kept the door of the king's house.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
28 And it was so, when the king went into the house of the LORD, the guard bare them, and brought them back into the guard chamber.

29 Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

30 And there was war between Rehoboam and Jeroboam continually.

31 And Rehoboam slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and his son Abijam his son reigned in his stead.

And in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat, reigned Abijam over Judah.

2 Three years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah the daughter of Abishalom. And Abijam his son reigned in his stead. {Abijam: also called, Abishalom}
3 And he walked in all the sins of his father, which he had done before him: and his heart was not perfect with the LORD his God, as the heart of David his father.

4 Nevertheless for David's sake did the LORD his God give him a lamp in Jerusalem, and set vp his sonne after him, and established Ierusalem,
5 Because David did that which was right in the eyes of the LORD, and turned not aside from any thing that he commanded him, all the days of his life.

6 And he put away the sodomites out of the land, and removed all the idols that his fathers had made.

7 The rest of the acts of Abijam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

8 And Abijam slept with his fathers; and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead.

9 And in the twentieth yeere of Ieroboam King of Israel reigned Asa ouer Iudah.

10 He reigned in Jerusalem one and fourtie yeere,
11 And Asa did right in the eyes of the Lord, as did David his father.
12 And he put away the sodomites out of the land, and removed all the idols that his fathers had made.
13 And also Maacah his mother he removed from being queen, because she had made an abominable image for an Asherah; and Asa cut down her image, and burnt it at the brook Kidron.
14 But the high places were not taken away: never-
11 And Asa did that which was right in the eyes of the LORD, as did David his father.

12 And he took away the sodomites out of the land, and removed all the idols that his fathers had made.

13 And also Maachah his mother, even her he removed from being queen, because she had made an idol in a grove; and Asa destroyed her idol, and burnt it by the brook Kidron. [destroyed: Heb. cut off]

14 But they put not downe the hie places. Nevertheless Asa's heart was perfect with the LORD all his days.

15 Also he brought in the holy vessels of his father, silver, and gold, and vessels. {things: Heb. holy}

16 And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

17 And Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, so that he would let none go out or in to Asa king of Judah.

18 Then Asa took all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house, and delivered them into the hand of his servants: and king Asa sent them to Ben-hadad, the son of Tabrimon, the son of Hezion, king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

19 There is a league betweene me and thee, and a present of silver and gold; go, break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

20 And Ben-hadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abel-beth-

Nevertheless the heart of Asa was perfect with the LORD all his days.

15 And he brought into the house of the LORD the things which his father had dedicated, and the things which himself had dedicated, silver, and gold, and vessels.

16 And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

17 And Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not suffer any to go out or come in to Asa king of Judah.

18 Then Asa took all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house, and delivered them into the hand of his servants: and king Asa sent them to Ben-hadad, the son of Tabrimon, the son of Hezion, king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

19 There is a league betweene me and thee, and a present of silver and gold; go, break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

20 And Ben-hadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abel-beth-
19 There is a league between me and thee, and between my father and thy father: behold, I have sent unto thee a present of silver and gold; come and break the league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

20 So Ben-hadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of the hosts, which he had against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abel-beth-maachah, and all Cinneroth, with all the land of Naphtali.

21 And when Baasha heard thereof, he left off building of Ramah, and dwelt in Tirzah.

22 Then king Asa made a proclamation throughout all Judah; none was exempted: and they took away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha had builded; and king Asa built with them Geba of Benjamin, and Mizpah.

23 The rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? But in the time of his old age he was diseased in his feet.

24 And Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoshaphat his son reigned in his stead.

25 And Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah, and he reigned over Israel two years.

26 And he did that which was evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

27 And Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him; and Baasha smote...
Iudah, and reigned over Israel two years. 
26 And he did evil in the sight of the Lord, walking in the way of his father, and in his sin where with he made Israel to sin. 
27 And Baasha the sonne of Ahijah of ye house of Issachar conspired against him, and Baasha slue him at Gibbethon, which belonged to the Philistims: for Nadab and all Israel layde siege to Gibbethon. 
28 Even in the third yeere of Asa King of Judah did Baasha slay him, and reigned in his steade. 
29 And when he was King, he smote all the house of Ieroboam, he left none aliue to Ieroboam, vntill hee had destroyed him, according to the word of the Lord which he spake by his seruant Ahijah the Shilonite, 
30 Because of the sinnes of Ieroboam which he committed, and wherewith he made Israel to sinne, by his prouocation, wherewith he provoked the Lord God of Israel. 
31 Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel? 
32 And there was warre betweene Asa and Baasha king of Israel, all their dayes. 
33 In the thirde yeere of Asa King of Judah, began Baasha the sonne of Ahijah to reigne over all Israel him at Gibbethon, which belonged to the Philistines; for Nadab and all Israel were laying siege to Gibbethon. 
28 Even in the third year of Asa king of Judah did Baasha slay him, and reigned in his stead. 
29 And it came to pass, that as soon as he was king, he smote all the house of Jeroboam; he left not to Jeroboam any that breathed, until he had destroyed him; according unto the saying of the LORD, which he spake by his servant Ahijah the Shilonite: 
30 Because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin, by his provocation wherein he provoked the LORD God of Israel to anger. 
31 Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
And the word of the LORD came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

2 Forasmuch as I exalted thee out of the dust, and made thee prince over my people Israel; and thou hast walked in the way of Jeroboam, and hast made my people Israel to sin, to provoke me with their sins,

3 Behold, I will take away the posterity of Baasha, and the posterity of his house, and will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

4 Him that dieth of Baasha in the city shall the dogs eat; and him that dieth of his in the fields shall the fowls of the air eat.

5 Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

6 And Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah; and Elah his son reigned in his stead.

7 And moreover by the hand of the prophet Jehu the son of Hanani came the word of the LORD against Baasha, and against his house, both because of all the evil that he did in the sight of the LORD, to provoke him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam, and because he smote him.

8 In the twenty and sixth year of Asa king of Judah, and he reigned foure and twenty yeeres.

34 And he did euill in the sight of the Lord, walking in the way of Jeroboam, and in his sinne, where with he made Israel to sinne.

Then the word of the Lord came to Iehu the sonne of Hanani against Baasha, saying,

2 Forasmuch as I exalted thee out of the dust, and made thee captnaue over my people Israel, and thou hast walked in the way of Ieroboam, and hast made my people Israel to sinne, to prouoke me with their sinnes,

3 Beholde, I will take away the posteritty of Baasha, and the posteritty of his house, and will make thine house like the house of Ieroboam the sonne of Nebat.

4 He that dyeth of Baashas stocke in the citie, him him that dyeth of his in the fieldes shall the foules of the ayre eate.

5 Now the rest of the actes of Baasha, and what he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
the chronicles of the kings of Israel?

did, and his power, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

people were encamped against Gibbethon, which

8 In the twenty and sixth year of Asa king of Judah began Elah the son of Baasha to reign over Israel in Tirzah, two years.

9 And his servant Zimri, captain of half his chariots, conspired against him: now he was in Tirzah, drinking, till he was drunken in the house of Arza steward of his house in Tirzah.

10 And Zimri went in and smote him, and killed him, according to the word of the LORD, which he spake against Baasha by Jehu the prophet, in the twenty and seventh year of Asa king of Judah.

11 And it came to pass, when he began to reign, as soon as he sat on his throne, that he slew all the house of Baasha, not leaving thereof one to pisse against a wall, neither of his kinsfolks, nor of his friends. {neither...: Heb. which was over}

12 Thus did Zimri destroy all the house of Baasha, according to the word of the LORD, which he spake against Baasha by Jehu the prophet, in the twenty and seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his stead.

13 And the house of Baasha was broken up: for Zimri destroyed him.

14 Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

15 In the twenty and seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. Now the people were encamped against Gibbethon, which

16 And also by the hand of the prophet Hanani came the word of the LORD against Jeroboam, and to his house, that he should be like the house of Ieroboam, even for all the wickedness that he did in the sight of the Lord, in provoking him with the worke of his hands, and because he killed him.

17 And he did in the sight of the Lord, in provoking him to anger with their vanities.

18 And he did according to all that his father did, and his power, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
KJV 1 KINGS 16  GNV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Against Baasha by Jehu the prophet. {by: HEB, by the hand of}</th>
<th>According to the word of the Lord which he spake against Baasha by the hande of Iehu the Prophet,</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13 For all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, by which they sinned, and by which they made Israel to sin, in provoking the LORD God of Israel to anger with their vanities.</td>
<td>13 For all the sinnes of Baasha, and sinnes of Elah his sonne, which they sinned and made Israel to sinne, and prouoked the Lord God of Israel with their vanities.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?</td>
<td>14 And the rest of the actes of Elah, and all that he did, are they not written in the booke of the Chroni- cles of the Kings of Israel?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>Became Omri to reign over Israel, and reigned twelve years.</th>
<th>Became Omri to reign over Israel, and reigned twelve years.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20 Now the rest of the acts of Zimri, and his treason which he sinned in doing evil in the sight of the LORD, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, to make Israel to sin.</td>
<td>20 Now the rest of the acts of Zimri, and his treason which he sinned in doing evil in the sight of the Lord, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, to make Israel to sin.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>And the people were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines.</th>
<th>And the people that were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16 And the people that were encamped heard say, Zimri hath conspired, and hath also slain the king: and they besieged Tirzah.</td>
<td>16 And the people of the hoste heard saye, Zimri hath conspired, and hath also slayne the King.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>And to make Israel to sin.</th>
<th>And to make Israel to sin.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22 But the people that followed Omri prevailed against the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.</td>
<td>22 But the people that followed Omri prevailed against the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

| In the thirty and first year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah. | In the seuen and twentie yeere of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah. |

---

| And against Baasha by Jehu the prophet. {by: HEB, by the hand of} | And against Baasha by Jehu the prophet. {by: HEB, by the hand of} |

---

| 15 In the twenty and seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned. | 15 In the twenty and seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned. |
20 Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he wrought, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

21 Then were the people of Israel divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.

22 But the people that followed Omri prevailed against the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.

23 In the thirty and first year of Asa king of Judah began Omri to reign over Israel, twelve years: six years reigned he in Tirzah.

24 And he bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver; and he built on the hill, and called the name of the city which he built, after the name of Shemer, owner of the hill, Samaria. {Samaria: Heb. Shomeron}

25 But Omri did evil in the eyes of the LORD, and dealt wickedly above all that were before him.

26 For he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin wherewith he made Israel to sin, to provoke the LORD God of Israel to anger with their vanities.

27 Now the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he shewed, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

28 So Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria: and Ahab his son reigned in his stead.

29 And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel: and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty and two years.

30 And Ahab the son of Omri did that which was evil in the sight of the LORD above all that were before him.

31 And it came to pass, as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

20 And the rest of the acts of Zimri, and his treason that he wrought, are they not written in the book of the Chronicles of the Kings of Israel?

21 Then were the people of Israel divided into two parts: for halfe the people followed Tibni the son of Ginath to make him King, and the other halfe followed Omri.

22 But the people that followed Omri, preuayed against the people that followed Tibni the sonne of Ginath: so Tibni dyed, and Omri reigned.

23 In the one and thirtie yeere of Asa King of Iudah bega Omri to reigne ouer Israel, and reigned twelve yeere. Sixe yeere reigned he in Tirzah.

24 And he bought the mountaine Samaria of one Shemer for two talents of siluer, and buylt in the mountaine, and called the name of the citie, which he buylt, after the name of Shemer lord of the mountaine, Samaria.

25 But Omri did euil in the eyes of the Lord, and did worse then all that were before him.

26 For he walked in all the way of Jeroboam the sonne of Nebat, and in his sinnes wherewith he made Israel to sinne in prouoking the Lord God of Israel with their vanities.

27 And the rest of the acts of Omri, that hee did,
And his strength that he shewed, are they not written in the booke of the Chronicles of the Kings of Israel?

28 And Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria: and Ahab his son reigned in his stead.

29 Nowe Ahab the sonne of Omri began to reign ouer Israel, in the eyght and thirtie yeere of Asa king of Iudah: and Ahab the sonne of Omri reigned ouer Israel in Samaria two and twenty yere.

30 And Ahab the sonne of Omri did worse in ye sight of the Lord then al that were before him.

31 For was it a light thing for him to walke in the sinnes of Ieroboam the sonne of Nebat, except hee tooke Iezebel also the daughter of Ethbaal King of the Zidonians to wife, and went and serued Baal, and worshipped him?

32 Also he reared vp an altar to Baal in the house of Baal, which he had buylt in Samaria.

33 And Ahab made a grove; and Ahab did more to provoke the LORD God of Israel than all the kings of Israel that were before him.

34 In his dayes did Hiel the Bethelite build Jericho: he layed the foundation thereof in Abiram his firstborn, and set up the gates thereof in his youngest son Segub, according to the worde of the LORD, which he spake by Ioshua the sonne of Nun.
And Elijah the Tishbite, who was of the inhabitants of Gilead, said unto Ahab, As the LORD God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

2 And the word of the LORD came unto him, saying, 

3 Get thee hence, and turn thee eastward, and hide thyself by the brook Cherith, that is before Jordan.

4 And it shall be, that thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

5 So he went and did according unto the word of the LORD: for he went and dwelt by the brook Cherith, that is before Jordan.

6 And the ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he drank of the brook.

7 And it came to pass after a while, that the brook dried up, because there had been no rain in the land.

8 And the word of the LORD came unto him, say ing, 

9 Arise, get thee to Zarephath, which belongeth to Zidon, and dwell there: behold, I have commanded a widow woman there to sustain thee.

10 So he arose, and went to Zarephath: and when he came to the gate of the city, behold, a widow woman was there gathering sticks: and he called to her, and she answered him, and said, Here is a little water, and here a morsel of bread, wherewith thou mayest now day and night, because the LORD hath said, He will surely prosper thee.

11 And she went and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her household, did eat many days, for the word of the LORD came to Elijah, saying, 

12 Behold, there shall be rain neither dew nor rain these years, according to my word which I have spoken in thy ears.
10 So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, the widow woman was there gathering of sticks: and he called to her, and said, Fetch me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.

11 And as she was going to fetch it, he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.

12 And she said, As the LORD thy God liveth, I have not a cake, but an handful of meal in the barrel, and a little oil in the cruse: and, behold, I am gathering two sticks, that I may go in and dress it for me and my son, that we may eat it, and die.

13 And Elijah said unto her, Fear not; go and do as thou hast said, but make me thereof a little cake first, and afterward make for thee and for thy son.

14 For thus saith the Lord God of Israel, The meale in the barrel shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, according to the word of the LORD, which he spake by Eliiah.

15 And she went, and did as Eliiah sayd, and she did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, did eat many days. [many...: or, a full year]

16 The barrel of meal wasted not, neither did the cruse of oil fail, according to the word of the LORD, which he spake by Elijah.

17 And it came to pass after these things, that the son of the woman, the mistress of the house, fell sicke, and his sicknesse was so sore, that I may drink.

18 And as she was going to fetch it, he called to her, and said, Fetch me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.

19 And she went, and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, did eat many days.

20 And she said, Fear not; go and do as thou hast said, but make me thereof a little cake first, and afterward make for thee and for thy son.

21 And after these things, the son of the wife of the house fell sicke, and his sickness was so sore, that there was gathering of sticks: and he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.
which he spake by Eliaah. [by: Heb. by the hand of]

17 And it came to pass after these things, that the son of the woman, the mistress of the house, fell sick; and his sickness was so sore, that there was no breath left in him.

18 And she said unto Eliaah, What have I to do with thee, O thou man of God? art thou come unto me to call my sin to remembrance, and to slay my son?

19 And he said unto her, Give me thy son. And he took him out of her bosom, and carried him vp into a chamber, where he abode, and laid him upon his owne bed.

20 Then he called vnto the Lord, and sayde, O Lord my God, hast thou punished also this widowe, with whom I soiourne, by killing her sonne?

21 And he stretched himselfe vpon the childe three times, and called vnto the Lord, and saide, O Lord my God, I pray thee, let this childes soule come into him againe.

22 And the Lord heard the voice of Eliaah; and the soule of the child came into him againe, and he revived.

23 And Eliaah took the child, and brought him downe out of the chamber into the house, and deliuered him vnto his mother, and Eliaah sayd, Behold, thy sonne liueth.

24 And the woman said to Eliaah, Now I know that thou art a man of God, and that the word of the Lord in thy mouth is truth.
And it came to pass after many days, that the word of the LORD came to Elijah, in the third year, saying, Go, shew thyself unto Ahab; and I will send rain upon the earth.

2 And Elijah went to shew himself unto Ahab. And there was a sore famine in Samaria.

3 And Ahab called Obadiah, which was the governor of his house: (and Obadiah feared God greatly: for it was so, when Jezebel destroyed the Prophets of the Lord, Obadiah took an hundred prophets, and hid them, by fifty in a cave, and fed them with bread and water.)

4 For it was so, when Jezebel cut off the prophets of the LORD, that Obadiah took an hundred prophets, and hid them by fifty in a cave, and fed them with bread and water. (Jezebel: Heb. Izebel)

5 And Ahab said unto Obadiah, Go into the land, unto all the fountains of water, and unto all the brooks: peradventure we may find grass to save the horses and mules alive, lest we deprive the lande of the beastes.

6 So they divided the land between them to pass throughout it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.

7 And as Obadiah was in the way, behold, Elijah met him: and he knew him, and fell on his face, and said, Is it thou, my lord Elijah?

8 And he answered him, It is I: go, tell thy lord, Behold, Elijah is here.

9 And he said, Wherein have I sinned, that thou
And it came to pass, when Ahab saw Elijah, and Ahab went to meet Elijah.

16 So Obadiah went to meet Ahab, and told him: and Ahab went to meet Elijah.

17 And it came to pass, when Ahab saw Elijah,
17 And when Ahab saw Elijah, Ahab said unto him, Art thou he that troubleth Israel?
18 And he answered, I have not troubled Israel, but thou, and thy fathers house, in that ye have forsaken the commandments of the LORD, and thou hast followed Baalim.
19 Now therefore send, and gather to me all Israel unto mount Carmel, and the prophets of Baal foure hundred and fiftie, and the prophets of the groves foure hundredth, which eate at Jezebel's table.
20 So Ahab sent vnto all the children of Israel, and gathered the prophets together vnto mount Carmel.
21 And Eliiah came vnto all the people, and said, How long halt ye between two opinions? if the Lord be God, follow him: but if Baal be he, then goe after him. And the people answered him not a worde.
22 Then said Eliiah vnto the people, I onely remaine a Prophet of the Lord: but Baals prophets are foure hundred and fiftie men.
23 Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay it on the wood, and put no fire vnder, and I will prepare the other bullock, and lay it on the wood, but put no fire vnder, and I will know who is the Lord, and it shall come to passe, that the man that Iezebels table.
24 And call ye on the name of your god, and I will call on the name of the LORD: and the God that

that Ahab said unto him, Is it thou, thou troubler of Israel?
18 And he answered, I have not troubled Israel; but thou, and thy father's house, in that ye have forsaken the commandments of the LORD, and thou hast followed the Baalim.
19 Now therefore send, and gather to me all Israel unto mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty men.
20 So Ahab sent unto all the children of Israel, and gathered the prophets together unto mount Carmel.
21 And Elijah came unto all the people, and said, How long halt ye between two opinions? if the LORD be God, follow him: but if Baal be he, then goe after him. And the people answered him not a worde.
22 Then said Elijah vnto the people, I onely remaine a Prophet of the Lord: but Baals prophets are foure hundred and fiftie men.
23 Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay it on the wood, and put no fire under: and I will prepare the other bullock, and lay it on the wood, but put no fire vnder.
24 And call ye on the name of your god, and I will call on the name of the LORD: and the God that
And哮 he said unto the prophets of Baal, Choose you one bullock for yourselves, and dress it first; for ye are many; and call on the name of your gods, but put no fire under:

25 And he answered and said, It is well spoken.

26 And they cried aloud, and cut them selves after their manner, with knives and lancets, till the blood gushed out upon them.

27 And it came to pass at noon, that Elijah mocked them, and said, Crye loude: for he is a god: either he talketh or pursueth his enemies, or is in his iourney, or it may be he is musing, or he is gone aside, or he is in a journey, or he sleepeth, and must be awaked.

28 And they cryed loude, and cut them selues as their maner was, with kniues and launcers, till the blood gushed out vpon them.

29 And when midday was passed, and they had prophesied vntil the offring of the euening sacrifice, there was no voice, nor any that answered: and they leapt uppon the altar that was made.

30 And Eliiah said vnto all the people, Come to me. And he repayred unto me; and all the people came near unto him. And he repaired the altar of the Lord that was broken downe.

31 And Elias took an hyperett, and prepared a bullock, and laid it upon the hyperett, and said to them, Fill twelve caldrons with water, and pour it vpon the hyperett, and send it vpon the hyperett.

32 And he sent one, and said, Fill thine hyperett with water, and pour it vpon the hyperett, and send it vpon the hyperett.

33 And he sent on the second time, and said, Fill thine hyperett with water, and pour it vpon the hyperett, and send it vpon the hyperett.

34 And he sent on the third time, and said, Fill thine hyperett with water, and pour it vpon the hyperett, and send it vpon the hyperett.

35 And they took the bullock which was given them, and dressed it, and called on the name of Baal, from morning even until noon, saying, O Baal, hear us. But there was no voice, nor any that answered:

36 And Eliiah said vnto the prophets of Baal, Chuse you a bullock, and prepare him first, (for ye are many) and call on the name of your gods, but put no fire vnder.

37 And Eliiah said vnto the prophets of Baal, Chuse you a bullock, and prepare him first, (for ye are many) and call on the name of your gods, but put no fire vnder.

38 And Eliiah said vnto the prophets of Baal, Chuse you a bullock, and prepare him first, (for ye are many) and call on the name of your gods, but put no fire vnder.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31 And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, unto whom the word of the LORD came, saying, Israel shall be thy name.</td>
<td>And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Israel, unto whom the word of the LORD came, saying, Israel shall be thy name.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And Elijah said unto all the people, Come near unto me.</td>
<td>And Elijah said unto all the people, Come near unto me.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 And with the stones he built an altar in the name of the LORD: and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.</td>
<td>32 And with the stones he built an altar in the name of the LORD; and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 And he said, Do it the second time. And they did it the second time.</td>
<td>34 And he said, Do it the second time. And they did it the second time.</td>
</tr>
<tr>
<td>35 And the water ran round about the altar; and he filled the trench also with water.</td>
<td>35 And the water ran round about the altar; and he filled the trench also with water.</td>
</tr>
<tr>
<td>36 And it came to pass at the time of the offering of the evening sacrifice, that Elijah the prophet came near, and said, O LORD, the God of Abraham, of Isaac, and of Israel, let it be known this day that thou art God in Israel, and that I am thy servant, and that I have done all these things at thy word.</td>
<td>36 And when they should offer the evening sacrifice, Elijah the Prophet came, and said, Lord God of Abraham, Izhak and of Israel, let it be known this day that thou art the God of Israel, and that I am thy servant, and that I have done all these things at thy word.</td>
</tr>
<tr>
<td>37 Hear me, O Lord, hear me, that this people may know that thou, LORD, art God, and that thou hast turned their heart back again.</td>
<td>37 Hear me, O Lord, hear me, that this people may know that thou art the Lord God, and that thou hast turned their heart againe at the last.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>1 KINGS 18</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>------------</td>
</tr>
<tr>
<td>38 Then the fire of the Lord fell, and consumed the burnt offering, and the wood, and the stones, and the dust, and licked vp the water that was in the ditch.</td>
<td>38 Then and when all the people saw it, they fell on their faces, and said, The Lord is God, the Lord is God.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 And when all the people saw it, they fell on their faces: and they said, The Lord, he is the God; the Lord, he is the God.</td>
<td>40 And Elijah said unto them, Take the prophets of Baal, let not a man of them escape: and they took them, and Elijah brought them to the brooke Kishon, and slew them there.</td>
</tr>
<tr>
<td>40 And Elijah said unto them, Take the prophets of Baal, let not a man of them escape. And they took them: and Elijah brought them down to the brook Kishon, and slew them there.</td>
<td>41 And Eliiah sayde vnto Ahab, Get thee vp, eate and drinke, for there is a sound of much rayne.</td>
</tr>
<tr>
<td>41 And Eliiah sayde vnto Ahab, Get thee vp, eate and drinke, for there is a sound of much rayne.</td>
<td>42 So Ahab went vp to eate and to drinke, and Eliiah went vp to the top of Carmel: and he crouched vp to the earth, and put his face betweene his knees, and sayde, There is nothing. Againe he sayd, Goe againe seuen times.</td>
</tr>
<tr>
<td>42 So Ahab went vp to eate and to drinke, and Eliiah went vp to the top of Carmel: and he crouched vp to the earth, and put his face betweene his knees, and sayde, There is nothing. Againe he sayd, Goe againe seuen times.</td>
<td>43 And sayde to his seruant, Goe vp now and looke toward the way of the Sea. And he went vp, and looked, and sayde, There is nothing. Againe he sayd, Goe againe seuen times.</td>
</tr>
<tr>
<td>43 And he said to his servant, Go up now, look toward the sea. And he went up, and looked, and said, There is nothing. And he said, Go again seven times.</td>
<td>44 And it came to pass at the seventh time, that he said, Behold, there ariseth a cloud out of the sea like a mans hand. Then he sayd, Vp, and say vnto Ahab, Make readie thy chariot, and get thee downe, that the raine stay thee not.</td>
</tr>
<tr>
<td>44 And it came to pass at the seventh time, that he said, Behold, there ariseth a cloud out of the sea, as small as a man’s hand. And he said, Go up, say unto Ahab, Make ready thy chariot, and get thee down, that the rain stop thee not.</td>
<td>45 And in the meane while the heauen was blacke with cloudes and winde, and there was a great rayne.</td>
</tr>
<tr>
<td>45 And in the meane while the heauen was blacke with cloudes and winde, and there was a great rayne.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Then Ahab went up and came to Jezreel.

46 And the hand of the Lord was on Elijah, and he girded vp his loynes, and ran before Ahab till he came to Jezreel.

Now Ahab tolde Iezebel all that Eliiah had done, and how he had slaine all the prophets with the sword.

2 Then Iezebel sent a messenger vnto Eliiah, saying,

The gods doe so to me and more also, if I make not thy life like one of their liues by to morowe this time.

3 When he sawe that, he arose, and went for his life, and came to Beer-sheba, which is in Iudah, and left his servant there.

4 And he himself went a day’s journey into the wildernesse, and came and sat down under a juniper tree:

And he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O LORD, take away my life; for I am not better than my fathers.

5 And he lay down and slept under a juniper tree; and, behold, an angel touched him, and said unto him, Arise and eat.

6 And he looked, and, behold, there was at his head a cake baken on the coals, and a cruse of water. And
12 and after the earthquake a fire; but the LORD was not in the fire: and after the fire a still small voice.

And he said, Go forth, and stand upon the mount of the LORD. And, behold, the LORD passed by, and brake in pieces the rocks before the LORD; but the LORD was not in the wind: and after the wind an earthquake; but the LORD was not in the earthquake:

2 and said, It is enough; now, O LORD, take away my life: for I am not better than my fathers.

3 And as he lay and slept under a juniper tree, behold, then an angel touched him, and said unto him, Arise and eat.

4 And he said unto him, What doest thou here, Elijah?

5 And the angel of the LORD came againe the seconde time, and touched him, and said, Arise and eat: for thou hast a great journey.

6 Then he arose, and did eat and drinke, and walked in the strength of that meat foureteene days and fourtie nights, vnto Horeb the mount of God.

7 And the Angel of the Lord came againe the secord time, and touched him, and sayd, Vp, and eate:

8 Then he arose, and did eate and drinke, and

9 And he came thither unto a cave, and lodged there;

10 And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: for the children of Israel have

11 And he said, Go forth, and stand upon the mount of the LORD. And, behold, the LORD passed by, and brake in pieces the rocks before the LORD; but the LORD was not in the wind: and after the wind an earthquake; but the LORD was not in the earthquake:

4 But he went a dayes journey into the wilderness, and came and sate downe vnder a juniper tree, and desired that he might die, and sayde, It is now ynowe: O Lord, take away my soule, for I am no better then my fathers.

5 And as he lay and slept vnder the juniper tree, behold now, an Angel touched him, and said vnto him, Vp, and eate.

6 And when he looked about, behold, there was a cake baken on the coles, and a pot of water at his head: so he did eate and drinke, and returned and slept.

7 And the Angel of the Lord came againe the sec-ond time, and touched him, and sayd, Vp, and eate: for thou hast a great journey.

8 Then he arose, and did eate and drinke, and walked in the strength of that meat foureteene days and fourtie nights, vnto Horeb the mount of God.

9 And there he entred into a cave, and lodged there: and beholde, the Lord spake to him, and said vnto him, What doest thou here, Eliiah?

10 And he answered, I haue bene very ielous for the Lord God of hostes: for the children of Israel have forsaken thy covenent, broken downe thine altars, and slayne thy Prophets with the sword, and I onely,
11 And he said, Come out, and stand upon the mount before the Lord. And, behold, the Lord passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and brake the rocks before the Lord: but the Lord was not in the wind:

12 And after the wind came fire: but the Lord was not in the fire: and after the fire came a still small voice.

13 And it was so, when Elijah heard it, that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entering in of the cave. And, behold, there came a voice unto him, and said, What doest thou here, Elijah?

14 And he answered, I have been very jealous for the LORD, the God of hosts; for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.

15 And the LORD said unto him, Go return on thy way to the wilderness of Damascus: and when thou comest, thou shalt anoint Hazael to be king over Syria:

16 and Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be king over Israel: and Elisha the son of Shaphat of Abel-meholah shalt thou anoint to be prophet in thy room.

17 And it shall come to pass, that him that escapeth from the sword of Hazael shall Jehu slay: and him that escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay;

18 Yet will I leave me seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed unto Baal, and every mouth which hath not kissed him.
16 And Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be king over Israel: and Elisha the son of Shaphat of Abelmeholah shalt thou anoint to be prophet in thy room. {Elisha: Gr. Eliseus}

17 And it shall come to pass, that him that escapeth from the sword of Hazael shall Jehu slay: and him that escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay.

18 Yet will I leave seven thousand in Israel, even all the knees that have not bowed unto Baal, and every mouth that hath not kissed him. {I have...: or, I will leave}

19 So he departed thence, and found Elisha the son of Shaphat who was plowing with twelve yoke of oxen before him, and was with the twelfth: and Elija went towards him, and cast his mantel upon him.

20 And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and then I will follow thee. Who answered him, Go back again; for what have I done to thee?

21 And when he went back againe from him, he took a couple of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave unto the people, and they did eate. Then he arose, and went after Elijah, and ministered vnto him.

19 So he departed thence, and found Elisha, the son of Shaphat, who was plowing, with twelve yoke of oxen before him, and he with the twelfth: and Elijah passed over unto him, and cast his mantle upon him.

20 And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and then I will follow thee. And he said unto him, Go back again; for what have I done to thee?

21 And he returned from following him, and took the yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave unto the people, and they did eat. Then he arose, and went after Elijah, and ministered vnto him.
And Ben-hadad the king of Syria gathered all his host together: and there were thirty and two kings with him, and horses and chariots: and he went up and besieged Samaria, and warred against it.

2 And he sent messengers to Ahab king of Israel, into the city, and said unto him, Thus saith Ben-hadad, saying, I sent indeed unto thee, saying, Thou shalt deliver me thy silver, and thy gold, and thy wives, and thy children; and I will send my servants unto thee tomorrow about this time, and they shall search thine house, and the houses of thy servants; and it shall be, that whatsoever is pleasant in thine eyes, they shall put it in their hand, and take it away. {pleasant: Heb. desirable}

3 Thy silver and thy gold is mine; thy wives also and thy children, even the goodliest, are mine.

4 And the king of Israel answered and said, It is according to thy saying, my lord, O king; I am thine, and all that I have.

5 And the messengers came again, and said, Thus speaketh Ben-hadad, saying, Although I have sent unto thee, saying, Thou shalt deliver me thy silver, and thy gold, and thy women, and thy children, I will send unto thee, saying, Thou shalt deliver me thy silver, and thy gold, and thy wives, and thy children; or els I will send my servants vnto thee by to morow this time: and they shall search thine house, and the houses of thy seruants: and whatsoeuer is pleasant in thine eyes, they shall take it in their handes, and bring it away.

6 Or els I will sende my seruants vnto thee, and command, thou shalt deliver me thy silver, and thy gold, and thy wives, and thy children, and all that I haue.

7 Then the king of Israel called all the elders of the land, and said, Mark, I pray you, and see how this man seeketh mischief: for he sent vnto me thy silver, and thy golde, and thy women, and thy children, and all that I haue.

8 Then Ben-hadad the King of Aram assembled all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.

9 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I shal not put thee to loss this day, neither shal I preserue thee lifte nor thy soneler.

10 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I will put thee to loss this day, and shalt not preserue thy lifte nor thy soneler.

11 But Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and encircled Samaria, and fought against it.

12 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I will put thee to loss this day, and will preserue my soneler and my lifte.

13 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I will put thee to loss this day, and shalt not preserue thy soneler, and thy lifte.

14 And Ben-hadad the king of Syria was 8.6 feet tall, and he was a great warrior, and ruled over the Aramite people for many years.

15 And the king of Israel called all the elders of the land, and said, Mark, I pray you, and see how this man seeketh mischief: for he sent vnto me thy silver, and thy golde, and thy women, and thy children, and all that I haue.

16 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I will put thee to loss this day, and shalt not preserue thy soneler, and thy lifte.

17 And Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.

18 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I shall not put thee to loss this day, neither shal I preserue thee lifte nor thy soneler.

19 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I shall not put thee to loss this day, and shalt not preserue thy lifte nor thy soneler.

20 And Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.

21 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I shall not put thee to loss this day, neither shal I preserue thee lifte nor thy soneler.

22 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I shall not put thee to loss this day, and shalt not preserue thy lifte nor thy soneler.

23 And Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.

24 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I shall not put thee to loss this day, neither shal I preserue thee lifte nor thy soneler.

25 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I shall not put thee to loss this day, and shalt not preserue thy lifte nor thy soneler.

26 And Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.

27 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I shall not put thee to loss this day, neither shal I preserue thee lifte nor thy soneler.

28 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I shall not put thee to loss this day, and shalt not preserue thy lifte nor thy soneler.

29 And Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.

30 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I shall not put thee to loss this day, neither shal I preserue thee lifte nor thy soneler.

31 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I shall not put thee to loss this day, and shalt not preserue thy lifte nor thy soneler.

32 And Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.

33 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I shall not put thee to loss this day, neither shal I preserue thee lifte nor thy soneler.

34 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I shall not put thee to loss this day, and shalt not preserue thy lifte nor thy soneler.

35 And Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.

36 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I shall not put thee to loss this day, neither shal I preserue thee lifte nor thy soneler.

37 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I shall not put thee to loss this day, and shalt not preserue thy lifte nor thy soneler.

38 And Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.

39 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I shall not put thee to loss this day, neither shal I preserue thee lifte nor thy soneler.

40 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I shall not put thee to loss this day, and shalt not preserue thy lifte nor thy soneler.

41 And Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.

42 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I shall not put thee to loss this day, neither shal I preserue thee lifte nor thy soneler.

43 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I shall not put thee to loss this day, and shalt not preserue thy lifte nor thy soneler.

44 And Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.

45 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I shall not put thee to loss this day, neither shal I preserue thee lifte nor thy soneler.

46 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I shall not put thee to loss this day, and shalt not preserue thy lifte nor thy soneler.

47 And Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.

48 And Ben-hadad the king of Syria said vnto king Ahab, I shall not put thee to loss this day, neither shal I preserue thee lifte nor thy soneler.

49 And king Ahab said vnto Ben-hadad, I shall not put thee to loss this day, and shalt not preserue thy lifte nor thy soneler.

50 And Ben-hadad the king of Syria gathered all his armie, and two and thirtie Kings with him, with horses, and charrets, and went vp and besieged Samaaria, and fought against it.
8 And all the elders and all the people said unto him, Hearken thou not, neither consent.
9 Wherefore he said unto the messengers of Ben-hadad, Tell my lord the king, All that thou didst send for to thy servant at the first I will do: but this thing I may not do. And the messengers departed, and brought him an answere.
10 And Ben-hadad sent vnto him, and sayde, The gods do so to me and more also, if the dust of Sama-ria be ynoogh to all the people that follow me, for euery man an handfull.
11 And the King of Israel answered, and sayd, Tell him, Let not him that girdeth his harneis, boast himselfe, as he that putteth it off.
12 And when he heard that tidings, as he was with the Kings drinking in the pauilions, he sayd vnto his seruants, Bring forth your engines, and they set them against the citie.
13 And beholde, there came a Prophet vnto Ahab King of Israel, saying, Thus sayeth the Lord, Hast thou seene all this great multitude? behold, I will deliever it into thine hande this day, and thou shalt know, that I am the Lord.
14 And Ahab sayd, By whom? And he sayde, Thus saith the LORD, By the seruants of the princes of the citty.
14 And Ahab said, By whom? And he said, Thus said the LORD, Even by the young men of the princes of the provinces. Then he said, Who shall order the battle? And he answered, Thou. 15 Then he numbered the seruants of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty two: and after them he numbered all the people, even all the children of Israel, being seven thousand.

18 And he said, Whether they be come out for peace, take them alive: or whether they be come out for war, take them yet alive. 19 So these young men of the princes of the provinces came out of the city, to wit, the seruants {order: Heb. bind, or, tie} of the provinces, and they were two hundred and thirty two: and after them he mustered all the people, even all the children of Israel, being seven thousand.

20 And they slew euery one his enemie: and the Aramites fled; and Israel pursued them: but Ben-hadad the king of Syria escaped on an horse with the horsemen.

21 And the king of Israel went out, and smote the king of Syria with horses and chariots, and slew the Syrians with a great slaughter.

22 And the king of Syria went out to meet him: and they told him, saying, There are men come out of Samaria. 23 Then he said, Whether they be come out for war, take them yet alive: or whether they be come out for peace, take them alive. 24 So these went out of the city, the young men of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty two: and after them he mustered all the people, even all the children of Israel, being seven thousand.

25 And he said, Whether they be come out for war, take them alive: or whether they be come out for peace, take them alive.

26 And they went out at noon. But Ben-hadad was drinking himself drunk in the pavilions, he and the Kings: for two and thirtie Kings helped him. 27 And the young men of the princes of the provinces came out of the city, and the army which followed them.

28 And they slew every one his man: and the Syrians fled; and Israel pursued them: and Ben-hadad the king of Syria escaped on an horse with the horsemen.


<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 20</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21</td>
<td>And the king of Israel went out, and smote the horses and chariots, and slew the Syrians with a great slaughter.</td>
<td>22 (For there had come a Prophet to the King of Israel, and had sayd vnto him, Goe, be of good courage, and consider, and take heed what thou doest: for when the yeere is gone out, the King of Aram will come vp against thee)</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>And the prophet came to the king of Israel, and said unto him, Go, strengthen thyself, and mark, and see what thou doest: for at the return of the year the king of Syria will come up against thee.</td>
<td>23 Then the servants of the King of Aram said vnto him, Their gods are gods of the moutaines, and therefore they ouercame vs: but let vs fight against them in the plaine, and doubtlesse we shall ouercome them.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>And the servants of the king of Syria said unto him, Their gods are gods of the hills; therefore they were stronger than we; but let us fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they.</td>
<td>24 And this doe, Take the Kings away, euery one out of his place, and put captains in their room:</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>And do this thing, Take the kings away, every man out of his place, and put captains in their rooms:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>And number thee an armie, like the armie that thou hast lost, horse for horse, and chariot for chariot: and we will fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than we; but let us fight against them</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>And after the yeere was gone about, Ben-hadad mustered the Syrians, and went up to Aphek, to fight against Israel.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>And the children of Israel were numbered, and were all assembled and went against them, and the children of Israel pitched before them like two little flocks of kids: but the Aramites filled the country.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>And a man of God came near and spake unto the king of Israel, and said, Thus saith the LORD, Be cause the Syrians have said, The LORD is a god of the hills, but he is not a god of the valleys; therefore</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

and said unto him, Go, strengthen thyself, and mark, and see what thou doest: for at the return of the year the king of Syria will come up against thee.

23 And the servants of the king of Syria said unto him, Their gods are gods of the moutaines, and therefore they were stronger than we: but let us fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they. And he hearkened unto their voice, and did so.

26 And after the yeere was gone about, Ben-hadad mustered the Aramites, and went vp to Aphek to fight against Israel.

27 And the children of Israel were nombred, and were all present, and went against them: and the children of Israel pitched before them like two little flocks of kids: but the Aramites filled the country.
And Ben-hadad said unto him, The cities which
I had obtained of kids; but the Syrians filled the country. [were all...]

And he said, Thy servant Ben-hadad saith, I pray thee, let me live. And he said, Is he yet alive? he is my brother.

31 And his servants said unto him, Behold now, we have heard say that the Kings of the house of Israel are mercifull Kings: we pray thee, let vs put sacke cloth about our loynes, and ropes about our heads, and goe out to the King of Israel: it may be that he will saue thy life.

32 Then they gyrded sackecloth about their loynes, and put ropes about their heads, and came to the king of Israel, and said, Thy servant Ben-hadad saith, I pray thee, let vs put sacke cloth about our loynes, and ropes about our heads, and goe out to the King of Israel: it may be that he will saue thy life.

33 Now the men tooke diligent heede, if they could
catch any thing of him, and made haste, and sayd,
33 Now the men observed diligently, and hasted to
catch whether it were his mind; and they said, Thy
brother Ben-hadad. Then he said, Go ye, bring him.

Then Ben-hadad came forth to him; and he caused him to come up into the chariot.

34 And Ben-hadad said unto him, The cities which
will I deliver all this great multitude into thine hand, and ye shall know that I am the LORD.

29 And they pitched one ouer against the other seven
days. And so it was, that in the seventh day the battle was joined; and the children of Israel slew of the
Syrians an hundred thousand footmen in one day.

30 But the rest fled to Aphek, into the city; and there fel a wall vpon seuen and twenty thousand men that were left: and Ben-hadad fled into the

city, and came into a secret chamber.

31 And his seruants sayd vnto him, Beholde nowe, we haue heard say that the Kings of the house of Is
rael are mercifull Kings: let us, we pray thee, put sacke
cloth about our loynes, and ropes about our heads,
and goe out to the King of Israel: it may be that he
will saue thy life.

28 And there came a man of God, and spake unto
the king of Israel, and said, Thus saith the LORD, I will I deliver all this great multitude into thine hand, and ye shall know that I am the Lord.

27 But the rest fled to Aphek, into the city; and there
fel a wall in one day. And the wall fell upon twenty and seven thousand of the men that were left: and Benhadad fled into the

city, into an inner chamber. {into an...: or, from
chamber to chamber} {into an...: or, from
chamber to chamber: Heb. into a chamber within a
chamber}

26 And the king of Israel was vnder the wall, and there
was a great noise in the camp of Israel. And they said,
the king of Israel, and said, Thus saith the Lord, Because the Aramites haue sayd, The Lord is God of the mountaines, and not God of the valleis, therefore will I deliver all this great multitude into thine hand, and ye shall know that I am the Lord.
my father took from thy father I will restore; and thou shalt make streets for thee in Damascus, as my father made in Samaria. Then said Ahab, I will let thee go with this covenant. So he made a covenant with him, and let him go.

35 Then a certain man of the sons of the prophets said unto his neighbour by the word of the LORD, Smite me, I pray thee. And the man refused to smite him.

36 Then said he unto him, Because thou hast not obeyed the voice of the LORD, behold, as soon as thou art departed from me, a lion shall slay thee. And as soon as he was departed from him, a lion found him and slew him.

37 Then he found another man, and said, Smite me, I pray thee. And the man smote him, smiting and wounded him. {so that...: Heb. smiting and wounding}

38 So the prophet departed, and waited for the king by the way, and disguised himself with his headband over his eyes.

39 And when the King came by, he cried unto the King, and said, Thy servant went into the midst of the battle; and, behold, a man turned aside, and brought a man unto me, and said, Keep this man: if by any means he be missing, then shall thy life be for his life, or else thou shalt pay a talent of silver.

40 And as thy servant was busy here and there, he let me live. And he said, Is he yet alive? he is my brother.

33 Now the men did diligently observe whether any thing would come from him, and did hastily catch it: and they said, Thy brother Benhadad. Then he said, Go ye, bring him. Then Benhadad came forth to him; and he caused him to come up into the chariot.

34 And Ben-hadad said unto him, The cities, which my father took from thy father, I will restore; and thou shalt make streets for thee in Damascus, as my father did in Samaria. Then said Ahab, I will let thee go with this covenant. So he made a covenant with him, and let him go.

35 Then a certain man of the children of the Prophets said vnto his neighbour by the comandement of the Lord, Smite me, I pray thee. And the man refused to smite him.

36 Then sayd he vnto him, Because thou hast not obeyed the voyce of the Lord, beholde, as soone as thou art departed from me, a lyon shall slay thee. So when he was departed from him, a lyon found him and slew him.

37 Then he founde another man, and sayde, Smite mee, I pray thee. And the man smote him, and in smitinge wounded him.

38 So the Prophet departed, and wayted for the King by the way, and disguised himselfe with ashes vpon his face.

39 And when the King came by, he cried vnto the King, and said, Thy seruant went into the middes

my father took from thy father I will restore; and thou shalt make streets for thee in Damascus, as my father made in Samaria. And I, said Ahab, will let thee go with this covenant. So he made a covenant with him, and let him go.

35 And a certain man of the sons of the prophets said unto his neighbour in the word of the LORD, Smite me, I pray thee. And the man refused to smite him.

36 Then said he unto him, Because thou hast not obeyed the voice of the LORD, behold, as soon as thou art departed from me, a lion shall slay thee. And as soon as he was departed from him, a lion found him, and slew him.

37 Then he found another man, and said, Smite me, I pray thee. And the man smote him, so that in smiting he wounded him. {so that...: Heb. smiting and wounding}

38 So the prophet departed, and waited for the king by the way, and disguised himself with his headband over his eyes.

39 And as the king passed by, he cried unto the king: and he said, Thy servant went out into the midst of the battle; and, behold, a man turned aside, and brought a man unto me, and said, Keep this man: if by any means he be missing, then shall thy life be for his life, or else thou shalt pay a talent of silver.

40 And as thy servant was busy here and there, he let me live. And he said, Is he yet alive? he is my brother.
of the battel: and beholde, there went away a man, whom another man brought vnto me, and sayd, 
Kepe this man: if he be lost, and want, thy life shall 
go for his life, or els thou shalt pay a talent of siluer.
40 And as thy servant had there and there to do, he 
was gone: And the King of Israel said vnto him, So 
shall thy judgement be: thou hast giuen sentence.
41 And hee hasted, and took the ashes away from 
his face: and the King of Israel knewe him that he 
was...: Heb. he was not}

So shall thy judgment be; thyself hast decided it. {he 
was gone. And the king of Israel said unto him, 
40 And as thy servant was busy here and there, he 
was...: Heb. weigh}

41 And he hasted, and took the headband away from 
his eyes; and the king of Israel discerned him that he 
was of the prophets.
42 And he said vnto him, Thus saith the Lord, 
Because thou hast let go out of thy hand a man whom 
I had devoted to destruction, therefore thy life shall 
go for his life, or else thou shalt pay a talent of siluer. {pay: 
by any means he be missing, then shall thy life be for 
his life, or els thou shalt pay a talent of siluer.
43 And he said vnto him, Thus saith the Lord,
Because I appointed to utter destruction, therefore thy life 
shall goe for his life, and thy people for his people.
44 And the king of Israel went to his house heauie 
and displeased, and came to Samaria.

After these things Naboth the Izreelite had a vine-
yarde in Izreel, hard by the palace of Ahab king of 
Samaria.

was gone. And the king of Israel said unto him, So 
shall thy judgment be; thyself hast decided it.
41 And he hasted, and took the headband away from 
his eyes; and the king of Israel discerned him that he 
was of the prophets.
42 And he said vnto him, Thus saith the LORD, 
Because thou hast let go out of thy hand the man whom 
I had devoted to destruction, therefore thy life shall 
go for his life, and thy people for his people.
43 And the king of Israel went to his house heavy 
and displeased, and came to Samaria.

And it came to pass after these things, that Naboth 
the Izreelite had a vineyard, which was in Izreel, 
hard by the palace of Ahab king of Samaria.

2 And Ahab spoke unto Naboth, saying, Give me thy 
vineyard, that I may have it for a garden of herbs, 
because it is near unto my house; and I will give thee 
for it a better vineyard than it: or, if it seem good to 
thee, I will give thee the worth of it in money.
3 And Naboth said to Ahab, The LORD forbid it 
me, that I should give the inheritance of my fathers 
unto thee.
4 And Ahab came into his house heavy and dis-
pleased because of the word which Naboth the Jez-
reelite had spoken to him: for he had said, I will not
2 And Ahab spake vnto Naboth, saying, Give me thy vineyarde, that I may haue it for a garden of herbs, because it is neere unto my house: and I will giue thee for it a better vineyarde then it is: or, if it seem good to thee, I will giue thee the worthe of it in money.

3 And Naboth said to Ahab, The LORD keepe me from giuing the inheritance of my father vnto thee. 

4 Then Ahab came into his house heauie and displeased, because of the word which Naboth the Izreelite had spoken to him: for hee had sayde, I will not giue thee the inheritance of my fathers, and he lay upon his bed, and turned his face, and would eate no bread.

5 Then Iezebel his wife came to him and said vnto him, Why is thy spirit so sad that thou eatest no bread? 

6 And he said unto her, Because I spake unto Naboth the Izreelite, and sayd vnto him, Give me thy vineyard for money, or if it please thee, I will giue thee the worth of it in money.

7 Then Iezebel his wife sayde vnto him, Why is thy spirit so sad that thou eatest no bread? 

8 So she wrote letters in Ahab's name, and sealed them with his seal, and sent the letters unto the elders and to the nobles that were in his city, and that dwelt with Naboth.

9 And she wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth on high among the people:

10 and set two men, sons of Belial, before him, and let them bear witness against him, saying, Thou didst curse God and the king. And then carry him out, and stone him, that he die.

11 And the men of his city, even the elders and the

9 מכתבּה תַכְּשֶׁר לָאָמָר, קַאֲרַיָּאֱלָה קָרִיָּאִיָּה אֲחֵכְבּוּת

10 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אַחְאָב כִּי מֵ֣ת נָב֑וֹת וַיָּ֣קָם אַחְאָ֗ב לָרֶ֛דֶת בְּכֶ֣רֶם נָב֖וֹת הַיִּזְרְעֵאלִ֖י לְרִשְׁתּֽוֹ

11 מֵאָנָ֣שָׁה נֶאֶּשֶׁר֮ שָׁלְחָה אֲלֵיהֶֽם בַּסְּפָרִ֗ים לֵאמֹ֑ר קִֽרְאוּ צ֔וֹם וְהוֹשִׁ֥יבוּ שְׁנַ֙יִם אֲנָשִׁ֔ים בְּנֵֽי־בְלִיַּ֖עַל נֶגְדּוֹ וִיעִדֻ֥הוּ

12 אֶל־כֶּ֛רֶם נָב֥וֹת הַיִּזְרְעֵאלִ֖י לְרִשְׁתּֽוֹ ס

13 לָתֶת־לְךָ בְכֶ֛סֶף כִּ֥י אֵ֥ין נָב֛וֹת חַ֖י כִּי־מֵֽת׃

14 וַיָּבֹאוּ שְׁנֵ֙י הָאֲנָשִׁ֔ים בְּנֵֽי־בְלִיַּ֖עַל נֶגְדּוֹ וַיְעִידֻהוּ אֲנְשֵׁ֙י עִיר֖וֹ הַזְּקֵנִ֔ים وְהַחֹרִ֖ים אֲשֶׁ֥ר הַיֹּֽשְׁבִים אֲשֶׁ֤ר הַיֹּֽשְׁבִים֙ בְּרֹ֥אשׁ הָעָֽם׃

15 וַיּוֹצִ֥א אֲלֵיהֶֽם אִיזֶ֣בֶל כַּאֲשֶׁ֤ר שָׁלְחָה֙ אֲלֵיהֶ֔ם אִיזֶ֣בֶל כַּאֲשֶׁ֤ר כָּתוּב֙ בַּסְּפָרִ֔ים וַיֹּצִ֖אֻהוּ מִח֣וּץ לָעִ֑יר וַיִּסְקְלֻ֥הוּ בָאֲבָנִ֖ים וַיָּמֹֽת׃

16 וַיַּעֲשׂוּ אַנְשֵׁ֙י הַבְּלִיַּ֔עַל אֲשֶׁ֤ר שָׁלְחָה֙ אֲלֵיהֶ֔ם אֲשֶׁ֤ר שָׁלְחָה֙ אֲלֵיהֶ֔ם אִיזֶ֣בֶל כַּאֲשֶׁ֤ר שָׁלְחָה֙ אֲלֵיהֶ֔ם אִיזֶ֣בֶל כַּאֲשֶׁ֤ר כָּתוּב֙ בַּסְּפָרִ֔ים וַיֹּצִ֖אֻהוּ מִח֣וּץ לָעִ֑יר וַיִּסְקְלֻ֥הוּ בָאֲבָנִ֖ים וַיָּמֹֽת׃

17 וַיְהִ֛י דְּבַר־יְהוָ֖ה אֶל־אֵלִיָּ֑הוּ הַתִּשְׁבִּ֖י לֵאמֹֽר׃

18 הוּא הָאָֽמָר לָאָמָר אָנָ֔ה אֱלֹהִ֖ים וָמֶ֑לֶךְ מֵאָנָ֣שָׁה נֶאֶּשֶׁר֮ שָׁלְחָה אֲלֵיהֶֽם בַּסְּפָרִ֗ים לֵאמֹ֑ר קִֽרְאוּ צ֔וֹם וְהוֹשִׁ֥יבוּ שְׁנַ֙יִם אֲנָשִׁ֔ים בְּנֵֽי־בְלִיַּ֖עַל נֶגְדּוֹ וִיעִדֻהוּ אֲנְשֵׁ֙י הַבְּלִיַּ֔עַל אֲשֶׁ֤ר הַיֹּֽשְׁבִים אֲשֶׁ֤ר הַיֹּֽשְׁבִים֙ בְּרֹ֥אשׁ הָעָֽם׃
1 Kings 21

8 So she wrote letters in Ahab's name, and sealed them with his seal, and sent the letters unto the elders and to the nobles that were in his city, dwelling with Naboth.  
9 And she wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth on high among the people; {on high... Heb. in the top of the people} and stone him that he may die.  
10 And set two men, sons of Belial, before him, to bear witness against him, saying, Thou didst blaspheme God and the King: then carry him out, and stone him that he may die.  
11 And the men of his city, even the Elders and the nobles who dwelt in his city, did as Jezebel had sent unto them.  
12 They proclaimed a fast, and set Naboth on high among the people,  
13 And there came in two men, sons of Belial, and sat before him, and the men of Belial witnessed him against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth did blaspheme God and the King. And then carry him out, and stone him that he died.  
14 Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned, and is dead.  
15 And when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, Jezebel sayd to Ahab, Vp, and take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which she had sent vnto them.  
16 And it came to pass, when Ahab heard that Naboth was stoned, and was dead, Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,  
17 Arise, go down to meet Ahab king of Israel, which dwelleth in Samaria: behold, he is in the yard of Naboth the Jezreelite.

ERV

8 So she wrote letters in Ahab's name, and sealed them with his seal, and sent the letters vnto the Elders, and to the nobles that were in his citie dwelling with Naboth.  
9 And she wrote in the letters, saying, Proclaime a fast, and set Naboth vpon high among the people, {on high...} and stone him that he may dye.  
10 And set two wicked men before him, and let them witnesse against him, saying, Thou diddest blaspheme God and the King: then carry him out, and stone him that he may dye.  
11 Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned, and is dead.  
12 They proclaimed a fast, and set Naboth vpon high among the people,  
13 And there came in two wicked men, and sate before him, and the wicked men witnesse against Naboth, saying, Thou diddest blaspheme God and the King: then carry him out, and stone him that he may dye.  
14 Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned and is dead, Jezebel sayd to Ahab, Vp, and take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which she had sent vnto them.  
15 And when Jezebel heard that Naboth was stoned and was dead, Jezebel sayd to Ahab, Vp, and take...
And it came to pass, when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give thee for money: for Naboth is not alive, but dead.

And when Ahab heard that Naboth was dead, he rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

And it came to pass, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

And the word of the Lord came to Elijah the Tishbite, saying,

Arise, go down to meet Ahab king of Israel, which is in Samaria: loe, he is in the vineyard of Naboth, whither he is gone down to take possession of it.

Therefore shalt thou say unto him, Thus saith the Lord, Hast thou killed, and also taken possession? And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the Lord, In the place where dogs licked the blood of Naboth shall dogs lick thy blood, even thine.

And Ahab said to Elijah, Hast thou found me, O mine enemy? And he answered, I have found thee: because thou hast sold thyself to work evil in the sight of the LORD.

Behold, I will bring evil upon thee, and will take away thy posterity, and will cut off from Ahab him that pisseth against the wall, as well him that is shut up, as him that is left in Israel,

and I will make thine house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the provocation whereby thou hast provoked me to anger, and hast made Israel to sin.

And of Jezebel also spake the Lord, saying, The dogs shall eat Jezebel by the rampart of Jezreel.

Him that dieth of Ahab in the city the dogs shall eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat.
pisseth against the wall, and him that is shut up and
left in Israel,
And will make thine house like the house of Je-ro-
boam the son of Nebat, and like the house of Baasha
the son of Ahijah, for the provocation wherewith thou
hast provoked me to anger, and made Israel to sin.
And of Jezebel spake the Lord, saying, The
dogs shall eate Jezebel, by the wall of Izreel.
The dogs shall eate Jezebel by the wall of Izreel.
Him that dieth of Ahab in the city the dogs shall
eate; and him that dieth in the field shall the fowles of the
air eate.
(But there was none like Ahab, which did sell himself
to work wickedness in the sight of the LORD, whom
Jezebel his wife stirred up.
And he did very abominably in following idols,
according to all things as did the Amorites, whom the
LORD cast out before the children of Israel.
And it came to pass, when Ahab heard those
words, that he rent his clothes, and put sackcloth upon
his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went
softly.
And the word of the LORD came to Elijah the
Tishbite, saying,
Seest thou how Ahab humbleth himself before me?
because he submitheth himselfe before me, I will not
bring that euill in his dayes, but in his sonnes dayes
wil I bring euill upon his house.

---

25 (But there was none like unto Ahab, which did
sell himself to do that which was evil in the sight of the
LORD, whom Jezebel his wife stirred up.
26 And he did very abominably in following idols,
according to all that the Amorites did, whom the
LORD cast out before the children of Israel.)
27 And it came to pass, when Ahab heard those
words, that he rent his clothes, and put sackcloth upon
his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went
softly.
28 And the word of the LORD came to Elijah the
Tishbite, saying,
Seest thou how Ahab humbleth himself before me?
because he submitteth himselfe before me, I will not
bring that euill in his dayes, but in his sonnes dayes
wil I bring euill upon his house.
And they continued three years without war between Syria and Israel.  
2 And it came to pass in the third year, that Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel.  
3 (Then the king of Israel said unto his servants, Know ye not that Ramoth Gilead is ours, and we be still, and take it not out of the hand of the king of Syria?) 
4 And he said unto Jehoshaphat, Wilt thou go with me to battle against Ramoth Gilead? And Jehoshaphat said unto the king of Israel, I am as thou art, my people as thy people, and mine horses as thine horses.

And they continued three years without war between Syria and Israel.

2 And in the third year did Jehoshaphat the King of Judah come down to ye King of Israel.
3 (Then the King of Israel said vnto his servants, Knowe yee not that Ramoth Gilead was ours? and wee stay, and take it not out of ye hand of the King of Aram?)
4 And he sayde vnto Jehoshaphat, Wilt thou goe with mee to battel against Ramoth Gilead? And Jehoshaphat said vnto the King of Israel, I am as thou art, my people as thy people, and mine horses as thine horses.
5 Then Jehoshaphat said vnto the King of Israel, Aske counsaile, I pray thee, of the Lord to day.
6 Then the King of Israel gathered the prophets together, about four hundred men, and said vnto them, Shall I goe against Ramoth Gilead to battel, or shall I forbear? And they said, Go vp; for the Lord shall deliever it into the hands of the King.
7 And Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the LORD besides, that we might enquire of him?

And they continued three yeere without warre betweene Aram and Israel.

2 And it came to pass in the third yeere, that Jeho-shaphat the king of Judah came down to the king of Isra-eil.
3 And the king of Israel said vnto his servaunts, Know ye that Ramoth in Gilead is ours, and we bestill, and take it alone? And they said, Go vp, for ye Lord shall let it alone.
4 Then Iehoshaphat saide vnto the king of Israel, I am as thou art, my people as thy people, and mine horses as thine horses.
5 Then Iehoshaphat saide vnto the King of Israel, Woe unto me? because he humbleth himself before me, I will not aske the Lord today.
6 Then the king of Israel gathered the prophets of Aram (which were foure hundreth), and said vnto them, Shall I go vpon Aram to battel, or shall I stay? And they answered, Go vp, the Lord shall deliver it into the hands of the King.
7 And Iehoshaphat saide vnto the King of Israel, Is there here neuer a prophet of the Lord more, that we might enquire of him?
11 And Zedekiah the son of Chenaanah made him horns of iron: and he said, Thus saith the LORD, With these shalt thou push the Syrians, until thou hast consumed them.

12 And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-gilead, and prosper: for the LORD shall deliver it into the hand of the king.

13 And the messenger that went to call Micaiah spake unto him, saying, Behold now, the words of the prophets declare good unto the king with one mouth: let thy word, I pray thee, be like the word of one of them, and speak that which is good.

14 And Micaiah said, As the LORD liveth, what the LORD saith unto me, that will I speak.

15 And when he was come to the king, the king said unto him, Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall we forbear? And he answered him, Go up, and prosper; and the LORD shall deliver it into the hand of the king.
16 And the king said unto him, How many times shall I adjure thee that thou speak unto me nothing but that which is true in the name of the Lord? 17 And he said, Therefore hear thou the word of the Lord: I saw the Lord sitting on his throne, and all the host of heaven standing by him on his right hand and on his left. 18 And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would prophesy no good concerning me, but evil? 19 And he said, Therefore hear thou the word of the Lord: These have no master, let every man return to his house in peace.

20 And the LORD said, Who shall entice Ahab, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? And one said on this manner, and another said on that manner.

21 And there came forth a spirit, and stood before the LORD, and said, I will persuade him.

22 And the LORD said unto him, Wherewith? And he said, I will go forth, and will be a lying spirit in the mouth of all these thy prophets; and do so.

23 Now therefore, behold, the LORD hath put a lying spirit in the mouth of all his prophets; and you shall entice him, and shalt prevail also: go forth, and do so.

24 And the king said vnto him, Goe vp, and prosper: and the Lord shall deliver it into the hand of the king.

25 Then there came forth a spirit, and stood before the Lord. I saw the Lord sitting on his throne, and all the hoste of heauen stood about him on his right hand and on his left.

26 And the king said vnto him, Againe he said, Heare thou therefore the worde of the Lord. I sawe the Lord sit on his throne, and on his left.

27 And the king said vnto him, Therefore hear thou the word of the Lord. I sawe all Israel scattered vpon the hills, as sheep that haue not a shepherd: and the Lord sayde, These haue no master, let euery man returne vnto his house in peace.

28 And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would prophesie no good vnto me, but euil? 29 And Againe he said, Heare thou therefore the worde of the Lord. I sawe all Israel scattered vpon the mountains, as sheep that have not a shepherd: and the Lord sayde, These haue no master, let every man returne vnto his house in peace.

30 And the king said vnto him, How oft shall I charge thee, that thou tell me nothing but that which is true in the Name of the Lord? 31 Then he said, I sawe all Israel scattered vpon the hoste of heaven standing by him on his right hand.

32 And the king said vnto him, Wherewith? 33 And he said, I will go forth, and will be a lying spirit in the mouth of all these thy prophets; and shall entice him, and shall prevail also: go forth, and do so.

34 Now therefore, behold, the LORD hath put a lying spirit in the mouth of all his prophets; and you shall entice him, and shall prevail also: go forth, and do so.

35 And the king said vnto him, Therefore hear thou the word of the Lord: I sawe all Israel scattered vpon the hills, as sheep that have not a shepherd: and the Lord sayde, These haue no master, let euery man returne vnto his house in peace.
22 And the LORD said unto him, Wherewith? And he said, I will go forth, and I will be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And he said, Thou shalt persuade him, and prevail also: go forth, and do so.

23 Now therefore, behold, the LORD hath put a lying spirit in the mouth of all these thy prophets, and the LORD hath spoken evil concerning thee.

24 But Zedekiah the son of Chenaanah went near, and smote Micaiah on the cheek, and said, Which way went the Spirit of the LORD from me to speak unto thee?

25 And Micaiah said, Behold, thou shalt see on that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself. {into...: or, from chamber to chamber: Heb. a chamber in a chamber}

26 And the king of Israel said, Take Micaiah, and carry him back unto Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

27 and say, Thus saith the king, Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I come in peace.

28 And Micaiah said, If thou return at all in peace, the LORD hath spoken evil concerning thee.

29 So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramothgilead.

30 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and go into the battle; but put thou on thy robes. And the king of Israel disguised himself, and went into the battle.

31 Now the king of Syria had commanded the thirty and two captains of his chariots, saying, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel: then shall thy princes take reward of him, and thy servants shall take reward of him.

32 And they said, Wherefore didst thou say, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel? for then would we have added honor unto thee. Now therefore receive a reward of the king of Israel.

33 And the chariots came up against him: and the Syrians drew back: for the Syrians said, God is a God of the Hebrews, and not of the Syrians.

34 So the king of Israel gathered together all the remnant of the people that were left in the city, and his officers, and his horsemen, and his chariots, and he went forth: and he chose of his officers thirty thousand chariots, and all the people that were left in the city, even seven thousand horsemen.

35 And they went out against him, and caught the Syrians coming against them; and they said, The Lord hath delivered Sennacherib the king of Assyria into the king's hand of Israel.

36 Then the king of Israel said, The Lord hath delivered up the king of the Assyrians to me: behold, I have obtained a victory over the king of the Assyrians in the valley...
30 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and enter into the battle; but put thou on thy robes. And the king of Israel disguised himself, and went into the battle. {I will...: or, when he was to disguise himself, and enter into the battle}

31 But the king of Syria commanded his thirty and two captains that had rule over his chariots, saying, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel.

32 And when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, they said, Surely it is the King of Israel, and they turned aside to fight against him: and Jehoshaphat cried.

33 And when the captains of the chariots saw that it was not the King of Israel, they turned backe from pursuing him.

34 And a certain man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: wherefore he said unto the driver of his chariot, Turn thine hand, and carry me out of the host; for I am wounded. {at a...: Heb. in his simplicity} {wounded: Heb. made sick}

35 And the battle increased that day: and the king was stayed up in his chariot against the Syrians, and died at even: and the blood ran out of the wound into the middes of the charet.

36 And there went a cry throughout the host about the going downe of the sunne, saying, {wounded: Heb. in his simplicity} {blood: Heb. made sick} {I will...: or, when he was to disguise himself, and enter into the battle}

37 So the king died, and was brought to Samaria; and they buried the king in Samaria.

38 And they washed the chariot by the pool of Samaria; and the dogs licked up his blood; (now the harlots washed themselves there;) according unto the word of the LORD which he spake.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 KINGS 22</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>39</td>
<td>Now the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house which he built, and all the cities that he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>So Ahab slept with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his stead.</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>And Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>Jehoshaphat was thirty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother’s name was Azubah the daughter of Shilhi.</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>And he walked in all the ways of Asa his father; he turned not aside from it, doing that which was right in the eyes of the LORD: howbeit the high places were not taken away; the people still sacrificed and burnt incense in the high places.</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>And Jehoshaphat made peace with the king of Israel.</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might that he shewed, and how he warred, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>And the remnant of the sodomites, which remained in the days of his father Asa, he put away out of the land.</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>1 KINGS 22</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>------------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>47 And there was no king in Edom: a deputy was king.</td>
<td>44 And Jeoshaphat made peace with the King of Israel.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>48 Jehoshaphat made ships of Tarshish to go to Ophir for gold: but they went not; for the ships were broken at Ezion-geber. {made...: or, had ten ships}</td>
<td>45 Concerning the rest of the acts of Jehoshaphat, and his worthy deeds that he did, and his battles which he fought, are they not written in the book of the Chronicles of the Kings of Judah?</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>49 Then said Ahaziah the son of Ahab unto Jehoshaphat, Let my servants go with thy servants in the ships, but Jehoshaphat would not.</td>
<td>46 And the Sodomites, which remained in the days of his father Asa, he put clean out of the land.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>50 And Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoram his son reigned in his stead.</td>
<td>47 There was then no King in Edom: the deputy was king.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>51 Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria in the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and he reigned two years over Israel.</td>
<td>48 Jehoshaphat made ships of Tharshish to sayle to Ophir for golde, but they went not, for the shippes were broken at Ezion Gaber.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>52 But he did euill in the sight of the Lord, and walked in the way of his father, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, wherein he made Israel to sin.</td>
<td>49 Then sayde Ahaziah the sonne of Ahab vnto Iehoshaphat, Let my seruants goe with thy seruants in the ships, But Iehoshaphat would not.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>50 And Jehoshaphat did sleepe with his fathers, and was buried with his fathers in the citie of Dauid his father, and Iehoram his sonne reigned in his stead.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>51 Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria, the seventeenth yeere of Iehoshaphat King of Judah, and reigned two yeeres over Israel.</td>
<td>52 But he did euill in the sight of the Lord, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Ieroboam the sonne of</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>51 Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel, in Samaria, in the seven and twentieth year of Jehoshaphat king of Judah, and he reigned two years over Israel.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>52 But he did evil in the sight of the Lord, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, wherein he made Israel to sin.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>53 And he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord, the God of Israel, according to all that his father had done.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Nebat, which made Israel to sinne.
53 For he served Baal and worshipped him, and provoked the Lord God of Israel unto wrath, according vnto all that his father had done.
Then Moab rebelled against Israel after the death of Ahab.

2 And Ahaziah fell down through a lattice in his upper chamber that was in Samaria, and was sick: and he sent messengers, and said unto them, Go, enquire of Baal-zebub the god of Ekron whether I shall recover of this disease.

3 But the angel of the LORD said to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and say unto them, Is it not because there is not a God in Israel, that ye go to enquire of Baal-zebub the god of Ekron?

4 Wherefore thus saith the Lord, Thou shalt not come down from the bed on which thou art gone up, but shalt surely die.

5 And the messengers returned unto him, to whom he said, Why are ye now returned?

6 And they answered him, There came a man and met us, and said unto us, Go, turn again unto the king that sent you, and say unto him, Thus saith the Lord, Is it not because there is not a God in Israel, that ye go to enquire of Baal-zebub the god of Ekron?

7 And he said unto them, What manner of man was he which came up to meet you, and told you these things?

8 And they said unto him, There came up a man to meet us, and said unto us, Go, turn again unto the king that sent you, and say unto him, Thus saith the Lord, Is it because there is no God in Israel, that ye go to enquire of Baal-zebub the god of Ekron?

9 Then the Angel of the Lord said to Eliah the Tishbite, Arise, and go up to meet the messengers of the King which sent you, and say unto him, Thus saith the Lord, Is it not because there is not a God in Israel, that ye go to enquire of Baal-zebub the god of Ekron?
7 And he said unto them, What manner of man was he which came up to meet you, and told you these words? {What...: Heb. What was the manner of the man?}

8 And they answered him, He was an hairy man, and girt with a girdle of leather about his loins. And he said, It is Elijah the Tishbite.

9 Then the king sent unto him a captain of fifty with his fifty. And he went up to him: and, behold, he sat on the top of an hill. And he spake unto him, O man of God, let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. So fire came down from the heavens, and devoured him and his fifty.

10 And Elijah answered and said to the captain of fifty, If I be a man of God, let fire come down from heaven and consume him and his fifty. And the fire of God came down from heaven, and consumed him and his fifty.

11 Again also he sent unto him another captain of fifty with his fifty. Who spake, and said unto him, O man of God, let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. So fire came down from the heavens, and devoured him and his fifty.

12 But Elijah answered, and said to the captain of fifty, If I be a man of God, let fire come down quickly.

13 And he sent again a captain of the third fifty with him which came and met you, and told you these words?

8 And they said vnto him, He was an heare man, and girded with a girdle of lether about his loynes. Then sayde he, It is Eliiah the Tishbite.

9 Therefore the King sent vnto him a capteine owr fiftie with his fiftie men, who went vp vnto him: for beholde, he sate on the toppe of a mountaine, and he saide vnto him, O man of God, the King hath commanded that thou come downe.

10 But Eliiah answered, and saide to the capteine owr the fiftie, If that I be a man of God, let fire come downe from the heauen, and deuoure thee and thy fiftie. So fire came downe from the heauen and deuoured him and his fiftie.

11 Againe also he sent vnto him another capteine owr fiftie with his fiftie. Who spake, and saide vnto him, O man of God, the King hath com: Come downe quickly.

12 But Eliiah answered, and saide vnto them, If I be a man of God, let fire come downe from the heauen, and deuoure thee and thy fiftie. So fire came downe from the heauen and deuoured him and his fiftie.

13 Yet againe he sent the third capteine owr fiftie with his fiftie. And the thirde capteine owr fiftie went vp, and came, and fell on his knees before Elii-
And the third captain of fifty went up, and came and fell on his knees before Elijah, and besought him, and said unto him, O man of God, I pray thee, let my life, and the life of these fifty thy servants, be precious in thy sight. {fell: Heb. bowed}

Ah, and besought him, and said unto him, O man of God, I pray thee, let my life and the life of these fifty thy servants be precious in thy sight.

14 Behold, there came fire down from heaven, and burnt up the two captains of the former fifties with their fifties: therefore let my life now be precious in thy sight.

15 And the angel of the Lord said unto Elijah, Go down with him: be not afraid of his presence. So he arose, and went down with him unto the king.

16 And he said unto him, Thus saith the Lord, Forasmuch as thou hast sent messengers to enquire of Baal-zebub the god of Ekron, is it because there was no God in Israel to enquire of his word? therefore thou shalt not come down from the bed on which thou art gone up, but shalt die the death.

17 So he died according to the word of the Lord which Elijah had spoken. And Jehoram began to reign in his stead in the second year of Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah, because he had no son.

18 Now the rest of the acts of Ahaziah, that he did, are they not written in the book of the Chronicles of the Kings of Israel?
And it came to pass, when the LORD would take up Elijah by a whirlwind, that Elijah went up to heaven. And it came to pass, when the LORD would take up Elijah, that he went up by a whirlwind into heaven. And it came to pass, when the LORD would take up Elijah, that he went up by a whirlwind into heaven, and was taken up into heaven in a whirlwind, and Elisha saw it. And when the LORD would take up Elijah into heaven by a whirlwind, that Elijah went up to heaven in a whirlwind, and was taken up into heaven by a whirlwind, and was taken up into heaven in a whirlwind. And the LORD said unto Elisha, Whereupon can I send? And Elisha said, Send me, Lord, first unto Baal-hammon.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 And fifty men of the sons of the prophets went, and stood to view afar off: and they two stood by Jordan.</td>
<td>and stoode on the other side a farre off, and they two stoode by Lorden.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 And Elijah took his mantle, and wrapped it together, and smeate the waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground.</td>
<td>8 Then Eliaiah took his cloke, and wrapt it together, and smote the waters, and they were deuided hither and thither, and they twaine went ouer on the dry lande.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 And it came to pass, when they were gone over, that Elijah said unto Elisha, Ask what I shall do for thee, before I be taken from thee.</td>
<td>9 Nowe when they were passed ouer, Eliaiah said vnto Elisha, Aske what I shall doe for thee before I be taken from thee. And Elisha said, I praye thee, let thy Spirit be double vpon me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And he said, Thou hast asked a hard thing: nevertheless, if thou see me when I am taken from thee, thou shalt have it so: and if not, it shall not be so.</td>
<td>10 And he saide, Thou hast asked an hard thing: yet, if thou see me when I am taken from thee, I pray thee, let thy spirit be double vpon me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 And as they went walking and talking, beholde, there appeared a chariot of fire, and horses of fire, and parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.</td>
<td>11 And it came to pass, as they still went on, and talked, that, behold, there appeared a chariot of fire, which parted them both asunder; and it shall be so unto thee; but if not, it shall not be so.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 And Elisha saw it, and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof.</td>
<td>12 And Elisha saw it, and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of Jordan;</td>
<td>13 He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of Jordan;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And he took the mantle of Elijah that fell from</td>
<td>14 And he took the mantle of Elijah that fell from</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

7 And fifty men of the sons of the prophets went, and stood over against them afar off: and they two stood by Jordan.  
8 And Elijah took his mantle, and wrapped it together, and smeate the waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground.  
9 And it came to pass, when they were gone over, that Elijah said unto Elisha, Ask what I shall do for thee, before I be taken from thee. And Elisha said, I pray thee, let a double portion of thy spirit be upon me.  
10 And he said, Thou hast asked a hard thing: nevertheless, if thou see me when I am taken from thee, I pray thee, let thy spirit be double upon me.  
11 And as they went walking and talking, behold, there appeared a chariot of fire, and horses of fire, and parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.  
12 And Elisha saw it, and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof: and he saw him no more: and he took hold of his own clothes, and rent them in two pieces.  
13 He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of Jordan;  
14 And he took the mantle of Elijah that fell from
15 And when the sons of the prophets which were at Jericho saw him, they said, The spirit of Elijah doeth rest on Elisha: and they came to meet him, and fell to the ground before him,

16 And said unto him, Behold now, there be with thy servants fifty strong men: let them go, we pray thee, and seek thy master: lest peradventure the spirit of the LORD hath taken him up, and cast him upon some mountain, or into some valley. And he said, Ye shall not send. {strong...: Heb. sons of strength} {some mountain: Heb. one of the mountains}

17 Yet they were instant upon him, till he was ashamed: wherefore he said, Sende. So they sent therefore fifty men; and they sought three days, but found him not.

18 Therefore they returned to him, (for he tarried at Jericho,) he said unto them, Did not I say unto you, Go not?

19 And the men of the city said unto Elisha, Behold, we pray thee, the situation of this city is pleasant, as thou, my lord, seest, but the water is naught, and the land baren. {barren: Heb. causing to miscarry}

20 Then he said, Bring me a newe cruse, and put salt therein. Then he went from thence to Jericho, and stood by the waye, and there was an old woman gathering sticks. And she said, Wherefore art thou stood here, my lord?

21 And he answered, And is this my life, now I am come to thee, and have sold myself to die? And she said, It is well spoken.

22 And he said, As the LORD liveth, I will receive none other reward than this.

23 Moreover he said unto her, What nowest thou? And she said, I have little leaven. And he said, Give it unto me. And she gave it him, not knowing that it was the mantel of the LORD's anointing.

24 Then he took his mantle, and smote the waters, and said, Where is the spirit of Elijah doeth rest on Elisha? And so he also, after he had striken the waters, so that they were divided this way and that way, went ouer, euen Elisha.

25 And when the children of the Prophets, which were at Jericho, saw him, they said, The spirit of Elijah doeth rest on Elisha: and they came to meet him, and fell to the ground before him,
And he said, Bring me a new cruse, and put salt therein. And they brought it to him.

And he went forth unto the spring of the waters, and cast there the salt, and said, Thus saith the LORD, I have healed these waters; death shall no more come thereof, neither barrenness to the ground.

So the waters were healed vntil this day, according to the word of Elisha which hee had spoken.

And he went vp from thence to mount Carmel, and from thence he returned to Samaria.

Now Jehoram the sonne of Ahab beganne to reigne over Israel in Samaria, the eighteenth yeere of Iehoshaphat King of Judah, and reigned twelve yeeres.

And he wrought euill in the sight of the Lord, but not like his father nor like his mother: for he tooke of the sinnes of Israel which they did, and abominable images hee adworke in the citie.

Nevertheless, he cleaued vnto the sinnes of the king of Judah, and reigned twelve years.
Nevertheless he cleaved unto the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.

4 And Mesha king of Moab was a sheepmaster, and he rendered unto the king of Israel an hundred thousand lambs, and an hundred thousand rams, with the wool.

5 But it came to pass, when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel.

6 And king Jehoram went out of Samaria at that time, and numbered all Israel.

7 And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying, The king of Moab hath rebelled against the king of Israel.

8 And he said, Which way shall we go up? And he answered, The way of the wilderness of Edom.

9 So the king of Israel went, and the king of Judah, and the king of Edom: and they made a circuit of seven days’ journey: and there was no water for the host, nor for the beasts that followed them.

10 And the king of Israel said, Alas! for the LORD host, nor for the beasts that followed them.

11 But Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the LORD, that we might inquire of him, for the king? Aa

12 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, There is a prophet near me, whom I have not known, Ss

13 And Jehoshaphat said, Shall there yet be a prophet of the LORD in Israel? Bb

14 And one of the kings answered, There is Aa

15 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Cc

16 And one of the kings answered, There is not a prophet of the LORD in this place. Dd

17 And the king of Israel said, Then let not him that hath his spirit prophesy, but let him prophesy, who is an anointed Spirit. Ee

18 And one of the kings answered, There is God, and let him be adored. Ff

19 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Gg

20 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Hh

21 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Ii

22 And one of the kings answered, There is not a prophet of the LORD in this place. Jj

23 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Kk

24 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Ll

25 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Mm

26 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Nn

27 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Oo

28 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Pp

29 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Qq

30 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Rr

31 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Ss

32 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Tt

33 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Uu

34 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Vv

35 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Ww

36 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Xx

37 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Yy

38 And the king of Israel said, Where is God, that I should go to him? Zz
of the LORD, that we may inquire of the LORD by him? And one of the King of Israel’s servants answered and said, Here is Elisha the son of Shaphat, which poured water on the hands of Elijah.

12 And Jehoshaphat said, The word of the LORD is with him. So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him.

13 And Elisha said unto the king of Israel, What have I to do with thee? get thee to the prophets of thy father, and to the prophets of thy mother. And the king of Israel said unto him, Nay: for the LORD hath not aught to do with thee, nor seest thou him? And one of the king of Israel’s servants answered and said, Here is Elisha the son of Shaphat, which poured water on the hands of Elijah.

14 Then Elisha said, As the Lord of hostes liueth, that we may enquire of the LORD by the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not have looked towarde thee, nor seene thee. Surely, were it not that I regard the word of the LORD, that I regard the word of the LORD, that we may enquire of the LORD.

15 But nowe bring me a minstrel. And when the minstrel played, the hand of the Lord came vpon him.

16 And he said, Thus saith the LORD, Make this valley full of ditches.

17 For thus saith the LORD, Ye shall neither see wind, nor see raine, yet the valley shalbe filled with water, that ye may drink, both ye, and your catte, and your beastes.

18 And he spake againe vnto the king, saying, Thus saith the Lord, Make this valley full of ditches.

19 Then spake he vnto the king, saying, Heare, vnderstand ye not what the Lord saith, that he hath called these three kings together, to giue them into the hand of Moab.

20 And the king of Israel said vnto the king of Edom, And vnto the king of Israel. And Elisha said, As the Lord of hostes liueth, the hand of Moab.

21 And Elisha said vnto the king of Israel, What have I to do with thee? get thee to the prophets of thy father, and to the prophets of thy mother. And the king of Israel said unto him, Nay: for the LORD hath called these three kings together, to giue them into the hand of Moab.

22 And Elisha said to the king, What have I to do with thee? get thee to the prophets of thy father, and to the prophets of thy mother. And the king of Israel said unto him, Nay: for the LORD hath called these three kings together, to giue them into the hand of Moab.

23 The word of the LORD came vnto him. Therefore the King of Israel, and Jehoshaphat, and the King of Edom went downe to him.

24 And Elisha said, As the Lord of hostes liueth, that we may enquire of the Lord.

25 Then the king of Israel said vnto Elisha, What shall I say vnto this people, when they say vnto me, A prophet spaketh vnto thee? And he answered, Say vnto them, Thus saith the Lord, Ye shall not see winde nor see raine, yet the valley shalbe filled with water, that ye may drink, both ye and your cattel, and your beastes.
18 And this is but a light thing in the sight of the LORD: he will also deliver the Moabites into your hand.

19 And ye shall smite every fenced city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all fountains of water, and mar every good piece of land with stones.

20 And in the morning when the meat offering was offered, that, behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water.

21 And when all the Moabites heard that the kings were come up to fight against them, they gathered all that were able to put on harness, and vpwarde, and stood in their border.

22 And they rose earely in the morning, when the sunne arose vpon the water, and the Moabites saw the water ouer against them as red as blood:

23 And they said, This is blood: the kings are surely destroyed, and they have smitten one another: now therefore, Moab, to the spoil.

24 And when they came to the camp of Israel, the Israelites rose up and smote the Moabites, so that they fled before them: but they went forward smiting the Moabites, even in their country.

25 And they destroyed the cities: and on all the good field euery man cast his stone, and filled them and they stopt all the fountains of water, and felled tle and your beasts.

18 But this is a small thing in the sight of the Lord: for he will give Moab into your hand.

19 And ye shall smite every strong towne and every chiefe citie, and shall fell every faire tree, and shall stoppe all the fountains of water, and marre every good fielde with stones.

20 And in the morning whe the meat offring was offred, beholde, there came water by the way of Edom: and the countrie was filled with water.

21 And when al the Moabites heard that the Kings were come vp to fight against them, they gathered all that was able to put on harnesse, and vpwarde, and stood in their border.

22 And they rose earely in the morning, when the sunn was vpon the water, and the Moabites saw the water ouer against them, as red as blood.

23 And they saide, This is blood the Kings are surely slaine, and one hath smitten another: now therefore, Moab, to the spoyle.

24 And when they came to the camp of Israel, the Israelites rose vp and smote the Moabites, so that they fled before them, but they inuaded them, and smote Moab.

25 And they destroyed the cities: and on all the good field euery man cast his stone, and filled them and they stopt all the fountains of water, and felled
25 And they beat down the cities, and on every good piece of land they cast every man his stone, and filled it; and they stopped all the wells of water, and felled all the good trees: only in Kir-hareseth left they the stones thereof, howbeit the slingers went about it, and smote it.

26 And when the King of Moab saw that the battle was too sore for him, he took with him seven hundred men that drew swords, to break through unto the king of Edom: but they could not.  

27 Then he took his eldest son that should have reigned in his stead, and offered him for a burnt offering upon the wall. And there was great indignation against Israel: and they departed from him, and returned to their own land.

And one of the wives of the sons of the Prophets cryed vnto Elisha, saying, Thy seruant mine husband is dead, and thou knowest, that thy seruant did feare the LORD: and the creditor is come to take my two sons to be bondmen.

2 Then Elisha saide vnto her, What shall I do for thee? tell mee, what hast thou at home? And she said, Thine handmaid hath nothing at home, saue a little oil, and an honeycomb.

21 And Elisha said vnto her, What is this little oil for? and she answered, Thine handmaid, when she saw that the oil was expir'd, prepared this little, and lent it to a friend; and, behold, it is not used.

22 And when the king of Moab saw that the battle was too sore for him, he took with him seven hundred men that drew swords, to break through unto the wall: so that Israel was sore grievued, and they departed from him, and returned to their country.

Now there cried a certain woman of the wives of the sons of the prophets unto Elisha, saying, Thy seruant my husband is dead: and thou knowest that thy servant did feare the LORD: and the creditor is come to take unto him my two children to be bondmen.

2 And Elisha said vnto her, What shall I do for thee? tell me, what hast thou in the house? And she said, Thine handmaid hath not any thing in the house, save a pot of oil.

3 Then he said, Go, borrow thee vessels abroad of all the good trees: only in Kirharaseth left they the stones thereof: howbeit they went about it, and smote it.
3 And he said, Go, borrow thee vessels abroad of all thy neighbours, even empty vessels; borrow not a few. {borrow not...: or, scant not}
4 And thou shalt go in, and shut the door upon thee and upon thy sons, and pour out into all those vessels, and thou shalt set aside that which is full.
5 So she went from him, and shut the door upon her and upon her sons; they brought the vessels to her, and she poured out.
6 And it came to pass, when the vessels were full, she said unto her son, Bring me yet a vessel. And he said unto her, There is no more vessels. And the oil ceased.
7 Then she came and told the man of God. And he said, Go, sell the oil, and pay thy debt, and live thou and thy children of the rest.
8 And on a time Elisha came to Shunem, and there was a great woman; and she constrained him to eat bread. {it fell on a day: Heb. laid hold on him}
9 And she said unto her husband, Behold now, I perceive that this is an holy man of God, which passeth by us continually.
10 Let us make, I pray thee, a little chamber on the wall; and let us set for him there a bed, and a table, and a stool, and a candlestick: and it shall be, when he cometh to us, that he shall turn in thither.
And he said to his servant, Carry him to his mother.

11 And it fell on a day, that he came thither, and he turned into the chamber and lay there.

12 And he said to Gehazi his servant, Call this Shunammite. And when he had called her, she stood before him.

13 And he said unto her, Behold, thy son shall return unto thee alive.

14 Againe he said, What is then to be done for her? Then Gehazi answered, Verily she hath no child, and her husband is old.

15 Then said he, Call her. And when he had called her, she stood before him.

16 And he said, At this season, when the time cometh round, as Elisha had sayd vnto her, according to the season, that Elisha had said vnto her, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, Nay, my lord, thou man of God, do not liye unto thine handmayd.

17 So the woman conceiued, and bare a son at that same season, according to the time of life, that Elisha had sayd vnto her.

18 And when the childe was growen, it fell on a day, that he came thither, and to the reapers.

19 And he said to Gehazi his servant, Call this Shunammite. And when he had called her, she stood in the door.

20 Nay, my lord, thou man of God, doe not liye to the time of life, thy son shall embrace a son, and her husband is old. And she answered, I dwell among mine owne people.

21 Then said he, Cal her. And hee called her, and shee answered, I dwell among mine own people.

22 30 And he said to Gehazi his servant, Call this Shunammite. And when he had called her, she stood before him.

23 And he said unto him, Say now unto her, Behold, thou hast been careful for us with all this care; what is to be done for thee? wouldest thou be spoken for to the King or to the captain of the host? And she answered, I dwell among mine own people.

24 And Gehazi answered, Verily she hath no child, and her husband is old.

25 And he said, At this time appointed, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, Oh my Lord, thou man of God, doe not liye vnto thine handmayd.

26 And he said, At this season appointed, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, Oh my Lord, thou man of God, doe not liye vnto thine handmayd.

27 And he said, At this season appointed, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, Oh my Lord, thou man of God, doe not liye vnto thine handmayd.

28 And he said, At this season appointed, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, Oh my Lord, thou man of God, doe not liye vnto thine handmayd.

29 And he said, At this season appointed, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, Oh my Lord, thou man of God, doe not liye vnto thine handmayd.
18 And when the child was grown, it fell on a day, that he went out to his father to the reapers.
19 And he said unto his father, My head, my head.
20 And he said to a lad, Carry him to his mother.
21 And she went, and came unto the man of God to the well.
22 And she called unto her husband, and said, Send me, I pray thee, one of the young men and one of the asses, that I may run to the man of God, and come again.
23 And he said, Wherefore wilt thou go to him today? it is neither new moon nor sabbath. And she answered, It shall be well.
24 Then she saddled an ass, and said to her servant, Drive, and go forward; slacken me not the riding for me, except I bid thee.
25 So she went, and came unto the man of God to mount Carmel. And it came to pass, when the man of God saw her afar off, that he said to Gehazi his servant, Behold, yonder is the Shunammite:
26 Runne nowe, I say, to meete her, and say vnto her, Is it well with the child? is it well with thy husband? is it well with the child? And she answered, It is well.
27 And when she came to the man of God to the hill, she caught hold of his feet. And Gehazi came...
27 And when shee came to the man of God vnto the mountaine, she caught him by his feete: and Gehazi went to her, to thrust her away: but the man of God said, Let her alone: for her soule is vexed within her, and hath not told it mee.

28 Then she said, Did I desire a sonne of my lord? did I not say, Deceiue me not?

29 Then he sayd to Gehazi, Gird thy loynes, and take my staffe in thine hand, and goe thy way: if thou meete any, salute him not: and if any salute thee, answere him not: and laye my staffe vpon the face of the childe.

30 And the mother of the childe sayde, As the Lord liueth, and as thy soule liueth, I will not leaue thee. Therefore he arose, and followed her.

31 But Gehazi was gone before them, and had layed the staffe vpon the face of the childe, but he neither spake nor heard: wherefore hee returned to meete him, and told him, saying, The childe is not waken.

32 Then came Elisha into the house, and beholde, the childe was dead, and layed vpon his bedde.

33 He went in therefore, and shut the doore vpon them twayne, and prayed vnto the Lord.

34 After he went vp, and lay vpon the child, and answer him not again: and laye my staffe vpon the face of the childe, but he neither spake nor heard: wherefore hee returned to meete him, and told him, saying, The childe is not awaked.

35 And he arose, and followed her.

36 Run now, I pray thee, to meet her, and say unto her, Is it well with the child? is it well with thy husband? is it well with thy soul liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee.

37 And he arose, and followed her. And he said, Is it well with the child? is it well with thy husband? is it well with thy soul liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee.

38 And he arose, and followed her. And he said, Is it well with the child? is it well with thy husband? is it well with thy soul liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee.

39 And he arose, and followed her. And he said, Is it well with the child? is it well with thy husband? is it well with thy soul liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee.

40 And Gehazi passed on before them, and laid the staffe vpon the face of the childe; but there was neither voice, nor hearing. Wherefore he returned to meete him, and told him, saying, The childe is not waken.

41 And Gehazi passed on before them, and laid the staffe vpon the face of the childe; but there was neither voice, nor hearing. Wherefore he returned to meete him, and told him, saying, The childe is not waken.

42 And Gehazi passed on before them, and laid the staffe vpon the face of the childe; but there was neither voice, nor hearing. Wherefore he returned to meete him, and told him, saying, The childe is not waken.

43 And Gehazi passed on before them, and laid the staffe vpon the face of the childe; but there was neither voice, nor hearing. Wherefore he returned to meete him, and told him, saying, The childe is not waken.

44 And Gehazi passed on before them, and laid the staffe vpon the face of the childe; but there was neither voice, nor hearing. Wherefore he returned to meete him, and told him, saying, The childe is not waken.

45 And Gehazi passed on before them, and laid the staffe vpon the face of the childe; but there was neither voice, nor hearing. Wherefore he returned to meete him, and told him, saying, The childe is not waken.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>33 He went in therefore, and shut the door upon them twain, and prayed unto the LORD.</td>
<td>put his mouth on his mouth, and his eyes upon his eyes, and his hands upon his hands, and stretched himself upon him, and the flesh of the child waxed warme.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34 And he went up, and lay upon the child, and put his mouth upon his mouth, and his eyes upon his eyes, and his hands upon his hands: and he stretched himself upon the child; and the flesh of the child waxed warm.</td>
<td>35 And he went from him, and walked up and downe in the house, and went vp and spreded himselfe upon him: then the childe neesed seuen times, and opened his eyes.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36 And he calleth Gehazi, and said, Call this Shunammite. So he calleth her. And when she was come in unto him, he said, Take up thy son.</td>
<td>36 Then he called Gehazi, and sayd, Call this Shunammite. So he called her, which came in vnto him. And he said vnto her, Take thy sonne.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37 And she went in, and fell at his feete, and bowed herself to the ground, and tooke vp her sonne, and went out.</td>
<td>37 And she came, and fell at his feete, and bowed her selfe to the ground, and tooke vp her sonne, and went out.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38 And Elisha returned to Gilgal, and a famine was in the land, and the children of the Prophets dwelt with him. And he said unto his servant, Set on the great pot, and seethe pottage for the children of the Prophets.</td>
<td>38 Afterward Elisha returned to Gilgal, and a famine was in the land, and the children of the Prophets dwelt with him. And he said vnto his servaunt, Set on the great pot, and seethe pottage for the children of the Prophets.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39 And one went out into the field to gather herbs, and founde, as it were, a wilde vine, and gathered thereof wilde gourdes his garment ful, and came and shred them into the pot of pottage: for they knew it not.</td>
<td>39 And one went out into the fielde, to gather herbes, and founde, as it were, a wilde vine, and gathered thereof wilde gourdes his garment ful, and came and shred them into the pot of pottage: for they knew it not.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>40 So they powred out for the men to eate: and when they did eate of the pottage, they cryed out, and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes.</td>
<td>40 So they powred out for the men to eate: and when they did eate of the pottage, they cryed out, and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

35 Then he returned, and walked in the house once to and fro; and went up, and stretched himself upon him: and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes. 36 And he called Gehazi, and said, Call this Shunammite. So he called her, which came in unto him. And he said unto her, Take thy son. 37 Then she went in, and fell at his feet, and bowed herself to the ground; and she took up her son, and went out. 38 Afterward Elisha returned to Gilgal, and a famine was in the land, and the children of the Prophets dwelt with him. And he said vnto his servant, Set on the great pot, and seethe pottage for the children of the Prophets. 39 And one went out into the field to gather herbs, and found, as it were, a wilde vine, and gathered thereof wilde gourdes his garment ful, and came and shred them into the pot of pottage: for they knew it not. 40 So they powred out for the men to eate: and when they did eate of the pottage, they cryed out,
and sayde, O thou man of God, death is in the pot: and they could not eate thereof.
41 Then he said, Bring meale. And hee cast it into the potte, and sayde, Powre out for the people, that they may eate: and there was none euill in the potte.
42 Then came a man from Baal-shalisha, and brought the man of God bread of the first fruits, euen twenty loaves of barley, and full eares of corne in the huske. And hee saide, Giue vnto the people, that they may eate.
43 And his seruant answered, How should I set this before an hundreth men? He said againe, Giue the people, that they may eate.
44 So he set it before them, and they did eate, and lefte thereof, according to the word of the LORD.

Now was there one Naaman captaine of the hoste of the king of Aram, a great man, and honourable in the sight of his lorde, because that by him the Lord had given deliuerance unto Syria: he was also a mightie man in valour, but he was a leper.
2 And the Syrions had gone out by bands, and had brought away captaine out of the land of Israel a little maid; and she waited on Naaman's wife.
3 And she said unto her mistresse, Would God my lord were with the prophet that is in Samaria! then would he recover him of his leprosy.
4 And one went in, and told his lord, saying, Thus and thus said the maid that is of the land of Israel.
5 And the king of Syria said, Go to, go, and I will bring the man of God bread of the firstfruits, twenty loaves of barley, and full eares of corn in the huske. And hee saide, Giue vnto the people, that they may eate.

42 And there came a man from Baal-shalisha, and brought the man of God bread of the firstfruits, twenty loaves of barley, and fresh eares of corn in his sack. And he said, Giue unto the people, that they may eate.
43 And his servitor said, What, should I set this befoere an hundreth men? He said againe, Giue unto the people, that they may eate.
44 So he set it before them, and they did eate, and lefte thereof, according to the word of the LORD.

Now Naaman, captain of the host of the king of Syria, was a great man with his master, and honourable, because by him the LORD had given vniuersall deliuerance unto Syria: he was also a mighty man in valour, but he was a leper.
2 And the Syrians had gone out by bands, and had brought away captive out of the land of Israel a little maid; and she waited on Naaman's wife.
3 And she said unto her mistress, Would God my lord were with the prophet that is in Samaria! then would he recover him of his leprosy.
4 And one went in, and told his lord, saying, Thus and thus said the maid that is of the land of Israel.
5 And the king of Syria said, Go to, go, and I will bring the man of God bread of the firstfruits, twenty loaves of barley, and full eares of corn in the huske. And hee saide, Giue vnto the people, that they may eate.
2 Kings 5

1 And the Syrians had gone out by companies, and had brought away captive out of the land of Israel a little maid; and she waited upon Naaman’s wife. {waited...: Heb. in his hand}
2 And one went in, and told his lord, saying, Thus said the maid that is of the land of Israel.
3 And she said unto her mistress, Would God my lord were with the prophet that is in Samaria! for he would recover him of his leprosy.
4 And he went in, and tolde his lorde, saying, Thus said the little maid; and she waited on Naaman’s wife. {wait...: Heb. in his hand}
5 And the king of Syria said, Go to, go, and I will send a letter unto the King of Israel. And he departed, and took with him ten talents of silver, and six thousand pieces of gold, and ten change of raiment,
6 And he brought the letter to the king of Israel, saying, And now when this letter is come unto thee, understand, that I haue sent thee Naaman my seruant, that thou mayest recover him of his leprosy.
7 And when the king of Israel had read the letter, he rent his clothes, and said, Am I God, to kill and to make life, that this man doth send to mee, that I should heale a man from his leprosie? wherfore consider, I pray you, and see howe he seeketh a quarel against me.
8 But when Elisha the man of God had heard that the King of Israel had rent his clothes, hee sent vnto the King, saying, Wherefore hast thou rent thy clothes? Let him come now to me, and he shall consider, I pray you, and see how he seeketh a quarrel against me.

9 And she said vnto her mistres, Would God my lord were with the prophet that is in Samaria! for he
10 And hee sent Naaman my seruant to thee, that thou mayest recover him of his leprosy.
11 And the king of Syria said, Go to, go, and I will send a letter vnto the King of Israel. And he departed, and took with him ten talents of silver, and sixe thousand pieces of golde, and ten change of raiments,
12 And he brought the letter to the king of Israel, saying, Now when this letter is come vnto thee, vnderstand, that I haue sent thee Naaman my seruant, that thou maiest heale him of his leprosy.
13 And when the King of Israel had read the letter, hee rent his clothes, and sayde, Am I God, to kill and to giue life, that hee doth send to mee, that I should heale a man from his leprosie? wherfore consider, I pray you, and see howe he seeketh a quarrel against me.
14 But when Elisha the man of God had heard that the King of Israel had rent his clothes, hee sent vnto the King, saying, Wherefore hast thou rent thy clothes? Let him come now to me, and he shall consider, I pray you, and see how he seeketh a quarrel against me.
15 And the king of Syria said, Go to, go, and I will send a letter vnto the King of Israel. And he departed, and took with him ten talents of silver, and six thousand pieces of gold, and ten change of raiments,
16 And he brought the letter to the King of Israel to this effect, Now when this letter is come vnto thee, vnderstand, that I haue sent thee Naaman my seruant, that thou maiest heale him of his leprosy.
17 And when the King of Israel had read the letter, hee rent his clothes, and sayde, Am I God, to kill and to giue life, that hee doth send to mee, that I should heale a man from his leprosie? wherfore consider, I pray you, and see howe he seeketh a quarrel against me.
8 And it was so, when Elisha the man of God had heard that the king of Israel had rent his clothes,

9 So Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the door of the house of Elisha.

10 And Elisha sent a messenger unto him, saying, Go and wash thee in Jordan seven times, and thy flesh shall come againe to thee, and thou shalt be cleansed.

11 But Naaman was wroth, and went away, and said, Beholde, I thought, He will surely come out to stand, and call on the name of the Lord his God, and wave his hand over the place, and recover the leper.

12 Are not Abanah and Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash mee in them, and bee cleansed? so he turned, and went away in a rage.

13 And his servants came, and spake vnto him, and said, Father, if the Prophet had bid thee do some great thing, wouldest thou not have done it? how much rather then, when he saith to thee, Wash, and be clean?

14 Then went he downe, and washed himself seven times in Iorden, according to the saying of the man of God: and his flesh came againe, like vnto ye flesh of a litle child, and he was cleane.

15 And he returned to the man of God, he and all his company, and came, and stood before him: and he said, Behold now, I know that there is no God in all the earth, but in Israel: now therefore, I pray thee, a present of thy servant.

16 But he said, As the LORD liveth, before whom I stand, I will receive none. And he urged him to take it: but he refused.

17 And Naaman said, If not, yet I pray thee let there be given to thy servant two mules’ burden of earth; for thy servant will henceforth offer neither burnt

18 And it was so, when Elisha the man of God had heard that the king of Israel had rent his clothes,

19 So Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the door of the house of Elisha.

20 And Elisha sent a messenger unto him, saying, Go and wash thee in Jordan seven times, and thy flesh shall come againe to thee, and thou shalt be cleansed.

21 Then went he downe, and dipped himself seven times in Jordan, according to the saying of the man of God: and his flesh came againe like unto the flesh of a little child, and he was clean.

22 But he said, As the LORD liveth, before whom I stand, I will receive none. And he urged him to take it: but he refused.

23 And Naaman said, If not, yet I pray thee let there be given to thy servant two mules’ burden of earth; for thy servant will henceforth offer neither burnt

24 And it was so, when Elisha the man of God had heard that the king of Israel had rent his clothes,

25 So Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the door of the house of Elisha.

26 And Elisha sent a messenger vnto him, saying, Go and wash thee in Jordan seven times, and thy flesh shall come againe to thee, and thou shalt be cleansed.

11 But Naaman was wroth, and went away, and said, Beholde, I thought, He will surely come out to stand, and call on the name of the Lord his God, and wave his hand over the place, and recover the leper. {Abana: or, Amana}

12 Are not Abanah and Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash mee in them, and bee cleansed? so he turned, and went away in a rage. {Abana: or, Amana}

13 And his servants came, and spake vnto him, and said, Father, if the Prophet had commanded thee a thing, wouldest thou not have done it? how much rather then, when hee sayth to thee, Wash and be clean?

14 Then went he downe, and washed himself seven times in Iorden, according to the saying of the man of God: and his flesh came againe, like vnto ye flesh of a litle child, and he was cleane.

15 And he returned to the man of God, he and all his company, and came, and stood before him: and he said, Behold now, I know that there is no God in all the earth, but in Israel: now therefore, I pray thee, a present of thy servant.

16 But he said, As the LORD liveth, before whom I stand, I will receive none. And he urged him to take it: but he refused.

17 And Naaman said, If not, yet I pray thee let there be given to thy servant two mules’ burden of earth; for thy servant will henceforth offer neither burnt

God, and wave his hand over the place, and recover the leper.

12 Are not Abanah and Pharpar, the rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash in them, and be clean? So he turned and went away in a rage.

13 And his servants came near, and spake unto him, and said, My father, if the prophet had bid thee do some great thing, wouldest thou not have done it? how much rather then, when he saith to thee, Wash, and be clean?

14 Then went he downe, and washed himself seven times in Jordan, according to the saying of the man of God: and his flesh came againe like unto the flesh of a little child, and he was clean.

15 And he returned to the man of God, he and all his company, and came, and stood before him: and he said, Behold now, I know that there is no God in all the earth, but in Israel: now therefore, I pray thee, a present of thy servant.

16 But he said, As the LORD liveth, before whom I stand, I will receive none. And he urged him to take it: but he refused.

17 And Naaman said, If not, yet I pray thee let there be given to thy servant two mules’ burden of earth; for thy servant will henceforth offer neither burnt

Knowe that there is a Prophet in Israel.

If not, yet I pray thee let there be given to thy servant two mules’ burden of earth; for thy servant will henceforth offer neither burnt

And it was so, when Elisha the man of God had heard that the king of Israel had rent his clothes,

So Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the door of the house of Elisha.

And Elisha sent a messenger unto him, saying, Go and wash thee in Jordan seven times, and thy flesh shall come againe to thee, and thou shalt be cleansed.

But Naaman was wroth and went away, and said, Beholde, I thought, He will surely come out to stand, and call on the name of the Lord his God and put his hand on the place, and heale the leprosie.

Are not Abanah and Pharpar, rivers of Damascus, better then all the waters of Israel? may I not wash mee in them, and bee cleansed? so he turned, and departed in displeasure.

But his servants came, and spake vnto him, and sayd, Father, if the Prophet had commanded thee a great thing, wouldst thou not have done it? howe much rather then, when hee sayth to thee, Wash and be cleane?

Then went he downe, and washed him selfe seven times in Iorden, according to the saying of the man of God: and his flesh came againe, like vnto ye flesh of a little child, and he was cleane.
14 Then went he down, and dipped himself seven times in Jordan, according to the saying of the man of God; and his flesh came again like unto the flesh of a little child, and he was clean.

15 And he returned to the man of God, he and all his company, and came and stood before him: and he said, Behold, now I know that there is no God in all the earth, but in Israel: now therefore, I pray thee, take a blessing of thy servant.

16 But he said, As the LORD liveth, before whom I stand, I will not receive it. And he would have constrained him to receive it, but he refused.

17 Moreover Naaman said, Shall there not be giuen to thy servant two mules load of this earth? for thy servant will henceforth offer neither burnt sacrifice nor offering unto any other god, saue vnto the Lord.

18 Herein the Lord bee mercifull vnto thy servant, that when my master goeth into the house of Rimmon, to worship there, and leaneth on mine hand, and I bowe my selfe in the house of Rimmon: when I doe bowe downe, I say, in the house of Rimmon, the Lord be mercifull vnto thy servant in this point.

19 Unto whome he said, Goe in peace. So he departed from him about halfe a dayes iourney of grounde.

20 But Gehazi, the servant of Elisha the man of God, said, Behold, my master hath spared this Aramite Naaman, receiuing not those things at his hand that he brought: as the Lord liueth, I will runne after him, and take somewhat of him.

21 So Gehazi followed after Naaman. And when Naaman saw one running after him, he lighted down from the chariot to meet him, and said, Is all well? 22 And he said, All is well. My master hath sent me, saying, Behold, even now there be come to me from the hill country of Ephraim two young men of the sons of the prophets; give them, I pray thee, a talent of silver, and two changes of raiment.

23 And Naaman said, Be content, take two talents. And he urged him, and bound two talents of silver in two bags, with two changes of raiment, and laid it upon two mules. 24 Then said he to his servant that was in-keeping of his horses, Run now, I pray thee, and return unto him again, and say unto him, Let now mine master take instead of the gift.
them upon two of his servants; and they bare them
before him.
24 And when he came to the hill, he took them from
their hand, and bestowed them in the house: and he
let the men go, and they departed. {tower: or, secret place}
25 But he went in, and stood before his master. And
Elisha said unto him, Whence comest thou, Ge-
hazi? And he said, Thy servant went no whither. {no
whither: Heb. not hither or thither}

21 But Gehazi, the servant of Elisha the man of
God, said, Behold, my master hath spared Naaman
this Syrian, in not receiving at his hands that which
he brought: but, as the LORD liveth, I will run after
him, and take somewhat of him.
22 So Gehazi followed speedily after Naaman. And when
Naaman saw him running after him, he lighted downe
from the charret to meete him, and said, Is all well?
23 And he answered, All is well: my master hath set
me, saying, Behold, there be come to me, eu'n nowe
from mount Ephraim two yong men of the children
of the Prophets: giue them, I pray thee, a talent of
siluer, and two change of garments.
24 And Naaman said, Yea, take two talents: and he
compelled him, and bound two talents of siluer in
two bagges, with two change of garments, and gaue
them vnto two of his seruants, that they might beare
them before him.
25 And when he came to the towre, he tooke them
out of their handes, and laide them in the house, and
sent away the men: and they departed.
26 Then he went in, and stooed before his master. And
Elisha said vnto him, Whence commest thou, Ge-
hazi? And he said, Thy seruant went no whither. {no
whither: Heb. not hither or thither}
And the sons of the prophets said unto Elisha, Behold now, the place where we dwell before thee is too strait for us.

2 Let us go, we pray thee, unto Jordan, and take thence every man a beam, and let us make us a place there, where we may dwell. And he answered, Go ye.

3 And one said, Vouchsafe, I pray thee, to go with us. And he answered, I will go.

4 So he went with them. And when they came to Jordan, they cut down wood.

5 But as one was felling a tree, the axe head fell into the water: and he cried, and said, Alas, master! for it was borrowed.

6 And the man of God said, Where fell it? And he cast it in thither, and made the iron to swim.

7 Therefore said he, Take it up to thee. And he put it in his hand, and took it.

8 Now the king of Syria warred against Israel; and he took counsel with his servants, saying, In such and such a place shall be my camp.

9 And the man of God sent unto the king of Israel, saying, Beware that thou pass not such a place; for thither the Syrians are coming down.

10 And the king of Israel sent to the place which
Then he said, Take it vp to thee. And he stretched out his hand, and took it.

The King of Aram was warring against Israel, and took counsel with his servants, saying, In such and such a place shall my camp be set, and thither the Syrians are come down.

Therefore the man of God sent unto the King of Israel, saying, Beware thou goe not ouer to such a place: for there the Aramites are come downe.

So the King of Israel sent to the place where the man of God tode him, and warned him of, and saved saide vs, Will ye not shewe me, which of vs is for the king of Israel?

And one of his servants said, None, my lord, O King, but Elisha the Prophet that is in Israel, telleth the King of Israel the words that thou speakest in thy priuie chamber.

Therefore the man of God told him and warned him of; and he saved himselfe there, not once nor twice.

And he said, Alas, my master! how shall we do?

Therefore sent he thither horses, and chariots, and a great host: and they came by night, and compassed the city about.

And when the servant of the man of God was risen early, and gone forth, behold, an host compassed him about.

And the king of Israel sent to the place where he was, saying, Beware thou goe not owre to such a place: for there the Aramites are come downe.

And he answered, Fear not: for they that be with us are more than they that be with them.

And Elisha prayed, and said, LORD, I pray thee, open his eyes, that he may see. And the LORD opened the eyes of the young man; and he saw: and,
16 And he answered, Fear not: for they be with us more than they be with thee.

17 And Elisha prayed, and said, LORD, I pray thee, open his eyes, that he may see. And the LORD opened their eyes, and they saw, and, behold, they were in the midst of Samaria.

18 And Elisha said unto them, This is not the way, neither is this the city: follow me, and I will lead you to the man whom ye seek. But he led them to Samaria.

19 And Elisha said unto them, This is not the way, neither is this the city: follow me, and I will bring you to the man whom ye seek. And he led them to Samaria. {follow...: Heb. come ye after me}

20 And it came to pass, when they were come into Samaria, Elisha prayed, and said, LORD, open the eyes of the young man; and he saw: and, behold, the mountain was full of horses and chariots of fire round about Elisha.

21 And the king of Israel said unto Elisha, when he saw them, My father; shall I smite them? shall I smite them?

22 And he answered, Thou shalt not smite them: for then a hoste compassed the citie with horses and chariots. Then his servaunt sayde vnto him, Alas, master, howe shall we doe?

23 And he answered, Fear not: for they that be with vs, are moe then they that be with them. And his servaunt said unto him, Alas master, howe shall we doe?

24 And he answered, wouldest thou smite those whom thou hast taken captive with thy sword and with thy bow? set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master.

25 And he prepared great provision for them: and when they had eaten and drunk, he sent them away, and they went to their master. And the bands of Syria came early to goe out, beholde, an hoste compassed the citie with horses and chariots. Then his servaunt sayde vnto him, Alas master, howe shall we doe? and he answered, Fear not: for they that be with vs, are moe then they that be with them.
22 And he answered, Thou shalt not smite them:
doest thou not smite those whom thou hast taken cap-
with thy sword and with thy bowe? but set bread and
tive before them, that they may eat and drink, and go
to their master.

23 And he prepared great provision for them: and
when they had eaten and drunken, he sent them away,
and they went to their master. So the bands of Sy-
ria came no more into the land of Israel.

24 And it came to pass after this, that Ben-hadad
king of Syria gathered all his host, and went up, and
besieged Samaria.

25 So there was a great famine in Samaria: for loe,
they besieged it, until an ass’s head was sold
for fourscore pieces of silver, and the fourth part of a
kab of dove’s dung for five pieces of silver.

26 And as the king of Israel was passing by upon
the wall, there cried a woman unto him, saying, Help,
my lord, O king.

27 And he said, If the LORD do not help thee,
whence shall I help thee? out of the barnfloor, or out
of the winepress? {If...: or, Let not the LORD save
thee}

28 And the king said unto her, What aileth thee? And
she answered, This woman said unto me, Give thy
son, that we may eat him to day, and we will eat my

29 So we boiled my son, and did eat him: and I said
unto her on the next day, Give thy son, that we may
eat him: and she hath hid her son.

30 And it came to pass, when the king heard the
words of the woman, that he rent his clothes;
and the people looked, and, behold, he had sackcloth
within upon his flesh.

31 And the LORD sent one captain of the host of
the LORD unto him: and when the captain of the
host of the LORD came, he said unto Ben-hadad,
king of Syria, Doest thou not smite them that thou
hast taken captive with thy sword and thy bowe?
but set bread and water before them, that they may
eat and drink, and go to their master.

32 And he made great preparation for them: and
when they had eaten and drunken, he sent them away:
and they went to their master. So ye bands of Aram
came no more into the land of Israel.

33 But afterward Ben-hadad King of Aram gath-
ered all his hoste, and went vp, and besieged Sam-
aria.

24 But afterward Ben-hadad King of Aram gath-
ered all his hoste, and went vp, and besieged Sama-
ria.

25 So there was a great famine in Samaria: for loe,
they besieged it vntill an asses head was at foure
score pieces of siluer, and the fourth part of a kab of
doues doung at fiue pieces of siluer.

26 And as the King of Israel was going vpon the
wall, there cryed a woman vnto him, saying, Helpe,
my lord, O King.

27 And he said, Seeing the Lord doeth not succour
thee, howe shoulde I helpe thee with the barne, or
with the wine presse?

28 Also the King said vnto her, What ayleth thee? And
she answered, This woman sayde vnto me, Giue
thy sonne, that we may eate him to day, and we will
eate my sonne to morowe,

29 So we sod my sonne, and did eate him: and I
came no more into the land of Israel.

24 And it came to pass after this, that Ben-hadad
king of Syria gathered all his host, and went up, and
besieged Samaria.

25 And there was a great famine in Samaria: and,
behold, they besieged it, until an ass’s head was sold
for fourscore pieces of silver, and the fourth part of a
cab of dove’s dung for five pieces of silver.

26 And as the king of Israel was passing by upon
the wall, there cried a woman unto him, saying, Help,
my lord, O king.

27 And he said, If the LORD do not help thee,
whence shall I help thee? out of the barnfloor, or out
of the winepress? {If...: or, Let not the LORD save
thee}

28 And the king said unto her, What aileth thee? And
she answered, This woman said unto me, Give thy
son, that we may eat him to day, and we will eat my

29 So we boiled my son, and did eat him: and I said
unto her on the next day, Give thy son, that we may
eat him: and she hath hid her son.
Then he said, God do so to me, and more also, if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day.

32 (Now Elisha sat in his house, and the Elders sat with him.) And the King sent a man before him: but before the messenger came to him, he said to the Elders, See ye not how this murderer's son hath sent to take away mine head? look, when the messenger commeth, shut the door and handle him roughly at the door: is not the sound of his masters feet behind him?

33 While he yet talked with them, behold, the messenger came downe unto him, and said, Behold, this euill commeth of the LORD; what should I wait for the LORD any longer?

Then Elisha said, Hear ye the word of the LORD: thus saith the Lord, To morrow about this time a measure of fine floure shalbe solde for a shekel, and two

Then Elisha said, Hear ye the word of the LORD; thus saith the LORD, To morowe this time a measur of fine floure shalbe solde for a shekel, and two

2 Then the captain on whose hand the king leaned answered the man of God, and said, Behold, if the LORD should make windows in heaven, might this thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof.

saide to her the day after, Giue thy sonne, that we may eate him, but she hath hid her sonne.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 Now there were four leprous men at the entering in of the gate: and they said one to another, Why sit we here until we die?</td>
<td>3 And there were four leprous men at the entering in of the gate: and they said one to another, Why sit we here until we die?</td>
<td>3 Now there were four leprous men at the entering in of the gate: and they said one to another, Why sit we here until we die?</td>
</tr>
<tr>
<td>4 If we say, We will enter into the city, then the famine is in the city, and we shall die there: and if we sit here, we die also. Now therefore come, and let us fall into the camp of the Syrians: if they save our lives, we shall live: and if they kill us, we are but dead.</td>
<td>4 If we say, We will enter into the city, then the famine is in the city, and we shall die there: and if we sit here, we die also. Now therefore come, and let us fall into the camp of the Syrians: if they save our lives, we shall live: and if they kill us, we are but dead.</td>
<td>4 If we say, We will enter into the city, then the famine is in the city, and we shall die there: and if we sit here, we die also. Now therefore come, and let us fall into the camp of the Syrians: if they save our lives, we shall live: and if they kill us, we are but dead.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And they rose up in the twilight, to go unto the utmost part of the camp of Syria, behold, there was no man there.</td>
<td>5 So they rose vp in the twilight, to goe to the outermost part of the campe of the Syrians: and when they were come to the vtmost part of the campe of the Aramites, loe, there was no man there.</td>
<td>5 And they rose up in the twilight, to go unto the camp of the Syrians: and when they were come to the utmost part of the camp of Syria, behold, there was no man there.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 For the Lord had caused the campe of the Aramites to heare a noyse of charets and a noise of horses, so that they sayde one to another, Lo, the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Egyptians, to come vpon vs.</td>
<td>6 For the Lord had made the host of the Syrians to hear a noise of chariots, and a noise of horses, even the noise of a great armie, so that they sayde one to another, Lo, the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Egyptians, to come vpon vs.</td>
<td>6 For the Lord had caused the campe of the Aramites to heare a noyse of charets and a noise of horses, so that they sayde one to another, Lo, the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Egyptians, to come vpon vs.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
7 Wherefore they arose, and fled in the twilight, and
and left their tents, and their horses, and their asses, even
the camp as it was, and fled for their life.

8 And when these lepers came to the uttermost part
of the camp, they went into one tent, and did eat and
drink, and carried thence silver, and gold, and raiment,
and went and hid it; and came again, and
9 entered into another tent, and carried thence also, and
went and hid it.

10 So they came, and called unto the porter of the city:
and they told them, saying, We came to the camp of the
Syrians, and, behold, there was no man there, neither
voice of man, but horses tied, and asses tied, and the
tents as they were.

11 And he called the porters; and they told it to the
king’s household. {some...: Heb. we shall
find punishment}

12 Then the King arose in the night, and said unto his
servants, I will now shew you what the Syrians have
done to us. They know that we are hungry; therefore
if we tarry till the morning light, punishment will
overtake us: now therefore come, let us go and tell
the king’s household.

13 And one of his servants answered and said, Let
some take, I pray thee, five of the horses that remain,
which are left in the city, (behold, they are as all the
multitude of Israel that are left in it; behold, they are
as all the multitude of Israel that are consumed:) and
let us send and see.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 They took therefore two chariots with horses; and the king sent after the host of the Syrians, saying, Go and see.</td>
<td>come out of the city, we shall catch them alive, and get into the city.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And they went after them unto Jordan: and, lo, all the way was full of garments and vessels, which the Syrians had cast away in their haste. And the messengers returned, and told the king.</td>
<td>13 And one of his servants answered, and said, Let me take now five of the horses that remain, and are left in the city, (behold, they are even as all the multitude of Israel that are left therein: behold, I say, they are as the multitude of the Israelites that are consumed) and we will send to see.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>And the people went out, and spoiled the camp of the Syrians. So a measure of fine flour was sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, according to the word of the LORD.</td>
<td>14 So they took two chariots of horses, and the king sent after the hoste of the Aramites, saying, Goe and see.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>And the king appointed the captain on whose hand he leaned to have the charge of the gate: and the people trode upon him in the gate, and he died, as the man of God had said, who spake when the king came down to him.</td>
<td>15 And they went after them unto Iordan, and lo, all the way was full of clothes and vessels which the Aramites had cast from them in their hast: and the messengers returned, and told ye King.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then the people went out and spoyled the campe of the Aramites: so a measure of fine floure was at a shekel, and two measures of barley at a shekel ac- cording to the word of the Lord.</td>
<td>16 And the people went out, and spoiled the tents of the Syrians. So a measure of fine flour was sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, according to the word of the LORD.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the king gave the prince (on whose hand he leaned) the charge of the gate, and the people trode upon him in the gate, and he died, as the man of God had saide, which spake it, when the King came downe to him.</td>
<td>17 And the And the king appointed the lord on whose hand he leaned to have the charge of the gate: and the people trode upon him in the gate, and he died, as the man of God had said, who spake when the king came down to him.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And it came to passe, as the man of God had spoken to the King, saying, Two measures of barley shall be tomorrow about this time in the gate of Samaria; and that captain answered the man of God, and said, Now, behold, if the LORD should make windows in heaven, might such a thing be? and he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof:</td>
<td>18 And it came to pass, as the man of God had spoken to the king, saying, Two measures of barley shall be tomorrow about this time in the gate of Samaria;</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>20 it came to pass even so unto him; for the people</td>
<td>20 it came to pass even so unto him; for the people</td>
<td>Hh</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 They took therefore two chariots with horses; and the king sent after the host of the Syrians, saying, Go and see.</td>
<td>13 And one of his servants answered, and said, Let me take now five of the horses that remain, and are left in the city, (behold, they are even as all the multitude of Israel that are left therein: behold, I say, they are as the multitude of the Israelites that are consumed) and we will send to see.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And they went after them unto Jordan: and, lo, all the way was full of garments and vessels, which the Syrians had cast away in their haste. And the messengers returned, and told the king.</td>
<td>14 So they took two chariots of horses, and the king sent after the hoste of the Aramites, saying, Goe and see.</td>
</tr>
<tr>
<td>And the people went out, and spoiled the camp of the Syrians. So a measure of fine flour was sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, according to the word of the Lord.</td>
<td>15 And they went after them unto Iordan, and lo, all the way was full of clothes and vessels which the Aramites had cast from them in their hast: and the messengers returned, and told ye King.</td>
</tr>
<tr>
<td>And the king appointed the captain on whose hand he leaned to have the charge of the gate: and the people trode upon him in the gate, and he died, as the man of God had said, who spake when the king came down to him.</td>
<td>16 Then the people went out and spoyled the campe of the Aramites: so a measure of fine floure was at a shekel, and two measures of barley at a shekel according to the word of the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the king gave the prince (on whose hand he leaned) the charge of the gate, and the people trode upon him in the gate, and he died, as the man of God had saide, which spake it, when the King came downe to him.</td>
<td>17 And the And the king appointed the lord on whose hand he leaned to have the charge of the gate: and the people trode upon him in the gate, and he died, as the man of God had said, who spake when the king came down to him.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And it came to passe, as the man of God had spoken to the King, saying, Two measures of barley shall be tomorrow about this time in the gate of Samaria; and that captain answered the man of God, and said, Now, behold, if the LORD should make windows in heaven, might such a thing be? and he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof:</td>
<td>18 And it came to pass, as the man of God had spoken to the king, saying, Two measures of barley shall be tomorrow about this time in the gate of Samaria; and that captain answered the man of God, and said, Now, behold, if the LORD should make windows in heaven, might such a thing be? and he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof:</td>
</tr>
</tbody>
</table>
18 And it came to pass as the man of God had spoken  

at a shekel, and a measure of fine flour shall be at  
a shekel, to morowe about this time in the gate of  
Samaria.

19 But the prince had answered the man of God,  

and saide, Though the Lord would make windowes  
in the heauen, coulde it come so to passe? And he  
said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but  

thou shalt not eate thereof.

20 And so it came vnto him: for the people trode  

upon him in the gate, and he dyed.

Then spake Elisha vnto the woman, whose sonne he  
had restored to life, saying, Arise, and goe thou  
and thine household, and sojourn wheresoever thou  
canst sojourn: for the Lord hath called for a fam  

ily; and it shall also come upon the land seven  

years.

2 So it came to pass at the seven years' end, that the  
woman returned out of the land of the Philistines:  

and she went forth to cry unto the king for her  
household, and sojourned in the land of the Philis  
tines seven years.

2 And the woman arose, and did according to the  
saying of the man of God, and went both shee and  
her household, and sojourned in the land of the  

Philistines seven years.

3 And it came to pass at the seven years' end, that  
the woman returned out of the land of the  

Philistines: and she went forth to cry unto the king  
for her house and for her land.

4 And the king talked with Gehazi the servant of  
the man of God, saying, Tell me, I pray thee, all the

trode upon him in the gate, and he died.

Now Elisha had spoken unto the woman, whose son  
had restored to life, saying, Arise, and go thou and  
thine household, and sojourn wheresoever thou  
canst sojourn: for the Lord hath called for a fam  

ily; and it shall also come upon the land seven  

years.

2 And the woman arose, and did according to the  
saying of the man of God: and she went with her  
household, and sojourned in the land of the Philis  
tines seven years.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God, and she went with her  
household, and sojourned in the land of the  

Philistines: and she went forth to cry unto the king  
for her house and for her land.

4 And the king talked with Gehazi the servant of  
the man of God, saying, Tell me, I pray thee, all the  

KJV

2 KINGS 8

Then spoke Elisha unto the woman, whose son he  
had restored to life, saying, Arise, and go thou and  
thine household, and sojourn where thou canst sojourn:  
for the Lord hath called for a famine, and it cometh  
also upon the land seven yeeres.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God: and she went both shee and her  
household, and sojourned in the lande of the Philistims  
seven yeeres.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God, and went both shee and her hous  
hold and soiourned in the lande of the Philistims  
seven yeeres.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God, and went both shee and her hous  
hold: and sojourned in the land of the Philistims  
seven yeeres.

2 And the woman arose, and did according to the  
saying of the man of God, and went both shee and her  
household, and sojourned in the land of the  

Philistins seven years.

2 And the woman arose, and did according to the  
saying of the man of God: and she went with her  
household, and sojourned in the land of the Philis  
tines seven years.

2 And the woman arose, and did according to the  
saying of the man of God, and went both shee and her  
household, and sojourned in the land of the Philis  
tines seven years.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God, and went both shee and her hous  
hold: and sojourned in the land of the Philistims  
seven yeeres.

Then spake Elisha vnto the woman, whose sonne he  
had restored to life, saying, Arise, and goe thou, and  
thine house and, and soiourne where thou canst soiourne:  
for the Lord hath called for a fami  

ly; and it shall also come upon the land seven  

years.

2 And the woman arose, and did according to the  
saying of the man of God, and went both shee and her  
household, and sojourned in the land of the Philistims  
seven yeeres.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God: and she went with her  
household, and sojourned in the land of the  

Philistims seven years.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God, and went both shee and her hous  
hold: and sojourned in the land of the Philistims  
seven yeeres.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God, and went both shee and her hous  
hold: and sojourned in the land of the Philistims  
seven yeeres.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God: and she went with her  
household, and sojourned in the land of the Philistims  
seven yeeres.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God: and she went with her  
household, and sojourned in the land of the  

Philistims seven years.

2 And the woman arose, and did according to the  
saying of the man of God, and went both shee and her  
household, and sojourned in the land of the Philistins  
seven years.

2 And the woman arose, and did according to the  
saying of the man of God: and she went with her  
household, and sojourned in the land of the Philistims  
seven yeeres.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God: and she went with her  
household, and sojourned in the land of the  

Philistims seven years.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God: and she went with her  
household, and sojourned in the land of the Philistims  
seven yeeres.

2 And the woman arose, and did according to the  
saying of the man of God, and went both shee and her  
household, and sojourned in the land of the Philistims  
seven yeeres.

2 And the woman arose, and did according to the  
saying of the man of God: and she went with her  
household, and sojourned in the land of the Philistims  
seven yeeres.

2 And the woman arose, and did after the saying  
of the man of God: and she went with her  
household, and sojourned in the land of the  

Philistims seven years.

2 And the woman arose, and did according to the  
saying of the man of God, and went both shee and her  
household, and sojourned in the land of the Philistims  
seven yeeres.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 And it came to pass, as he was telling the king how he had restored a dead body to life, that, behold, the woman, whose son he had restored to life, cried to the king for her house and for her land. And Gehazi said, <strong>My lord, O king, this is the woman, and this is her son, whom Elisha restored to life.</strong></td>
<td><strong>great things that Elisha hath done.</strong></td>
<td><strong>great acts, that Elisha hath done.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>6 And when the king asked the woman, she told him.</td>
<td><strong>And he answered, Because I know the evil that thou wilt do unto the children of Israel: their strong holds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay</strong></td>
<td><strong>And he answered, Because I know the evil that thou wilt do unto the children of Israel:</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>7 Then Elisha came to Damascus; and Ben-hadad the king of Syria was sick; and it was told him, saying, <strong>Shall I recover of this sickness?</strong></td>
<td><strong>so Hazael went to meet him, and took a present in thine hand, and go meet the man of God, and inquire of the LORD by him, saying, Shall I recover of this disease?</strong></td>
<td><strong>so Hazael went to meet him, and took a present in thine hand, and goe meete the man of God, and inquire of ye Lord by him, saying, Shall I recover of this disease?</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>8 And the king said unto Hazael, Take a present in thine hand, and goe meete the man of God, and inquire of ye Lord by him, saying, Shall I recover of this disease?</td>
<td><strong>8 And the king sayd vnto Hazael, Take a present in his hand, and of euery good thing of Damascus,</strong></td>
<td><strong>8 And the king sayd vnto Hazael, Take a present in his hand, and of euery good thing of Damascus,</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>9 So Hazael went to meete him, and tooke the present with him, even of every good thing of Damascus, forty camels' burden, and came and stood before him, and said, Thy son Ben hadad king of Syria hath sent me to thee, saying, Shall I recover of this disease?</td>
<td><strong>9 So Hazael went to meet him, and took a present with him, even of every good thing of Damascus,</strong></td>
<td><strong>9 So Hazael went to meet him, and took a present with him, even of every good thing of Damascus,</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And Elisha said unto him, Go, say unto him,</td>
<td><strong>10 And Elisha said to him, Goe, and say vnto him,</strong></td>
<td><strong>10 And Elisha sayd to him, Goe, and say vnto him,</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>11 And the king appointed unto her a certain officer, saying, Restore thou all that are hers, and all the fruites of her landes since the day shee left the land, euen vntill this time.</td>
<td><strong>11 And he settled his countenance stedfastly upon him, until he was ashamed: and the man of God wept.</strong></td>
<td><strong>11 And he settled his countenance stedfastly upon him, until he was ashamed: and the man of God wept.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>12 And Hazael said, Why weepeth my lord? And he answered, Because I know the evil that thou wilt do unto the children of Israel: their strong holds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay</td>
<td><strong>12 And Hazael said, Why weepeth my lord? And he answered, Because I know the evil that thou wilt do unto the children of Israel: their strong holds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay</strong></td>
<td><strong>12 And Hazael said, Why weepeth my lord? And he answered, Because I know the evil that thou wilt do unto the children of Israel: their strong holds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

**HEBREW - WTT**
11 And he setted his countenance stedfastly, until he was ashamed: and the man of God wept.

12 And Hazael said, Why weepeth my lord? And he answered, Because I know the evil that thou wilt do unto the children of Israel: their strong holds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay with the sword, and wilt dash their children, and rip up their women with child.

13 Then Hazael said, But what is thy servant a dog, that he should do this great thing? And Elisha answered, The LORD hath shewed me, that thou shalt be king over Syria.

14 So he departed from Elisha, and came to his master, who said to him, What said Elisha to thee? And he answered, He told me that thou shouldest surely recover.

15 And it came to pass on the morrow, that he took a thick cloth, and dipped it in water, and spread it on his face, so that he died: and Hazael reigned in his stead.

16 And in the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat being then king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign. {began...: Heb. reigned}

17 Thirty and two years old was he when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem.

18 And he walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab: for he had the daughter of Ahab to wife: and he did that which was evil in the sight of the LORD.

19 Howbeit the LORD would not destroy Judah, for David his servant’s sake, as he promised him to give with the sword, and wilt dash in pieces their little ones, and rip up their women with child. 13 And Hazael said, But what is thy servant a dog, that he should do this great thing? And Elisha answered, The LORD hath shewed me, that thou shalt be king over Syria. 14 So he departed from Elisha, and came to his master, who said to him, What said Elisha to thee? And he answered, He told me that thou shouldest surely recover. 15 And it came to pass on the morrow, that he took a thick cloth, and dipped it in water, and spread it on his face, so that he died: and Hazael reigned in his stead. 16 And in the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat being then king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign. {began...: Heb. reigned} 20 כְּשָׁר אָמַר לְיוֹרָם לָתֵ֖ת לְבוֹנֹ֑יו נִינֵ֣ר לְבָנָ֖יו כָּל־הַיָּמִ֑ים: 21 מָלַ֖ק אֲרַמִּים֙ בְּרָמֹ֣ת גִּלְעָ֔ד וַיַּכּ֥וּ אֲרַמִּים אֶת־יוֹרָֽם׃ 22 מָלַ֖ק לֵֽוֹהַ֣ד אֶת־יוֹרָ֑ם בֵּֽי־יְהוָֽה׃ 23 עִלֵּֽסֶר אֵֽצֶּרֶת נַכַּ֖ל יוֹרָ֑ם בְּיָמָ֖יו פָּשַׁ֣ע אֱד֔וֹם מִתַּ֖חַת יַד־יְהוּדָ֑ה וַיַּמְלִ֥кроּ עֲלֵיהֶ֖ם 24 בַּיָּמִ֑ים לְאֹהָלָ֖יו וַיַּכְּרֹֽא בֹּ֣רֵי לָהֶ֗ם בִּשְׁנַ֨ת שְׁתֵּ֤י עַשְׂרִים־יָמִ֣ים בְּיָמִ֔ים מֶֽלֶךְ׃ 25 מָלַ֖ק אֲרַמִּים֙ בְּרָמֹ֣ת גִּלְעָ֔ד וַיַּכּוּ אֲרַמִּים אֶת־יוֹרָֽם׃ 26 מָלַ֖ק לֵֽוֹהַ֣ד אֶת־יוֹרָ֑ם בֵּֽי־יְהוָֽה׃ 27 עִלֵּֽסֶר אֵֽצֶּרֶת נַכַּ֖ל יוֹרָ֑ם בְּיָמָ֖יו פָּשַׁ֣ע אֱד֔וֹם מִתַּ֖חַת יַד־יְהוּדָ֑ה וַיַּמְלִ֥кроּ עֲלֵיהֶ֖ם 28 בַּיָּמִ֑ים לְאֹהָלָ֖יו וַיַּכְּרֹֽא בֹּ֣רֵי לָהֶ֗ם בִּשְׁנַ֨ת שְׁתֵּ֤י עַשְׂרִים־יָמִ֣ים בְּיָמִ֔ים מֶֽלֶךְ׃ 29 מָלַ֖ק לֵֽוֹהַ֣ד אֶת־יוֹרָ֑ם בֵּֽי־יְהוָֽה׃ 30 יִשְׁבַּ֖ב יַכוֹד אֲרַמִּים עֵֽרָֽוּ בַּת־עָמְרִ֖י מֶ֥לֶךְ יִשְׂרָאֵֽל׃ 31 בְּיָמָֽיו פָּשַׁ֣ע אֱד֔וֹם מִתַּ֖חַת יַד־יְהוּדָ֑ה וַיַּמְלִ֥кроּ עֲלֵיהֶ֖ם 32 בַּיָּמִ֑ים לְאֹהָלָ֖יו וַיַּכְּרֹֽא בֹּ֣רֵי לָהֶ֗ם בִּשְׁנַ֨ת שְׁתֵּ֤י עַשְׂרִים־יָמִ֣ים בְּיָמִ֔ים מֶֽלֶךְ־יְהוָֽה׃ 32
unto him a lamp for his children alway.

20 In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.

21 Then Joram passed over to Zair, and all his chariots with him: and he rose up by night, and smote the Edomites which compassed him about, and the captains of the chariots: and the people fled into their tents.

22 So Edom revolted from under the hand of Judah unto this day. Then did Libnah revolt at the same time.

23 Concerning the rest of the acts of Joram, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

24 And Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Ahaziah his son reigned in his stead. (Ahaziah: also called, Hazael, and Jehoahaz)

25 In the twelfth year of Joram the son of Ahab king of Israel did Ahaziah the son of Jehoram king of Judah begin to reign.

26 Two and twenty years old was Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem. And his mother’s name was Athaliah the daughter of Omri king of Israel.

27 And he walked in the way of the house of Ahab, and did that which was evil in the sight of the Lord.
27 And he walked in the way of the house of Ahab, and did evil in the sight of the Lord, like the house of Ahab: for he was the son in law of the house of Ahab.

28 And he went with Ioram the son of Ahab to war against Hazael king of Syria in Ramoth-gilead; and the Syrians wounded Joram.

29 And king Joram returned to be healed in Jezreel, because he was sick.

Then Elisha the Prophet called one of ye children of the Prophets, and said unto him, Gird thy loynes, and take this boxe of oyle in thine hand and get thee to Ramoth-gilead.

And Elisha the prophet called one of the children of the prophets, and said unto him, Gird up thy loins, and take this box of oil in thine hand, and go to Ramoth-gilead:

Then Elisha the Prophet called one of ye children of the Prophets, and sayde vnto him, Gird thy loynes and take this boxe of oyle in thine hand and get thee to Ramoth-gilead.

LORD, as did the house of Ahab: for he was the son in law of the house of Ahab.

28 And he went with Joram the son of Ahab to the war against Hazael king of Syria in Ramoth-gilead; and the Syrians wounded Joram.

29 And king Joram returned to be healed in Jezreel of the wounds which ye Aramites had giuen him at Ramah, whe he fought against Hazael King of Aram. And Ahaziah the sonne of Iehoram King of Judah went downe to see Ioram the sonne of Ahab in Jezreel, because he was sicke.

And Elisha the prophet called one of the sons of the prophets, and said unto him, Gird up thy loins, and take this vial of oil in thine hand, and go to Ramoth-gilead.

2 And when thou comest thither, look out there Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi, and go in, and make him arise up from among his brethren, and carry him to an inner chamber.

3 Then take the vial of oil, and pour it on his head, and say, Thus saith the LORD, I have anointed thee king over Israel. Then open the door, and flee, and tarry not.

4 So the young man, even the young man the prophet, went to Ramoth-gilead.
2 And when thou comest thither, look out there Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi, and go in, and make him arise up from among his brethren, and carry him to an inner chamber; {inner...: Heb. cham-ber in a chamber}

Then take the box of oil, and pour it on his head, and say, Thus saith the Lord, I have anointed thee for King over Israel. Then open the door, and flee, and flee without any tarrying.

So the servant of ye Prophet gate him to Ramoth Gilead.

And when he came in, behold, the captains of the host were sitting; and he said, I have an errand to thee, O captain. And Jehu said, Unto which of all us? And he answered, To thee, O captain.

And he arose, and went into the house; and he poured the oil on his head, and said unto him, Thus saith the Lord God of Israel, I have anointed thee king over the people of the LORD, even over Israel.

And thou shalt smite the house of Ahab thy master, that I may avenge the blood of my servants the Prophets, and the blood of all the servants of the Lord of the hand of Iezebel.

And I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah.

And the dogs shall eat Jezebel in the portion of Jezreel, and there shall be none to bury her. And he opened the door, and fled.

Then Jehu came forth to the servants of his lord: and one said unto him, Is all well? wherefore came this mad fellow to thee? And he said unto them, Ye know the man and what his talk was.

5 And when he came, behold, the captains of the host were sitting; and he said, I have an errand to thee, O captain. And Jehu said, Unto which of all us? And he answered, To thee, O captain.

And he arose, and went into the house; and he poured the oil on his head, and said unto him, Thus saith the Lord God of Israel, I have anointed thee king over the people of the LORD, even over Israel.

And thou shalt smite the house of Ahab thy master, that I may avenge the blood of my servants the Prophets, and the blood of all the servants of the Lord of the hand of Jezebel.

And for the whole house of Ahab shall perish: and I will cut off from Ahab every man child, and him that is left at large in Israel.

And I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah.

And the dogs shall eat Jezebel in the portion of Jezreel, and there shall be none to bury her. And he opened the door, and fled.

Then Jehu came forth to the servants of his lord: and one said unto him, Is all well? wherefore came this mad fellow to thee? And he said unto them, Ye know the man and what his talk was.
9 And I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah:
10 And the dogs shall eat Jezebel in the portion of Jezreel, and there shall be none to bury her. And he opened the door, and fled.
11 Then Jehu came forth to the servants of his lord: and one said unto him, Is all well? wherefore came ye this mad fellow to thee? And he said unto them, Ye know the man, and his communication.
12 And they said, It is false; tell us now. And he said, Thus and thus spake he to me, saying, Thus saith the LORD, I have anointed thee king over Israel.
13 Then they hasted, and took every man his garment, and put it under him on the top of the stairs, and blew with trumpets, saying, Jehu is king.
14 So Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi conspired against Joram. (Now Joram had kept Ramothgilead, he and all Israel, because of Hazael king of Syria.)
15 And King Joram returned to be healed in Izreel of the wounds, which the Syrians had given him, when he fought with Hazael king of Syria.
16 And one said unto him, Is all well? wherefore came this mad fellow to thee? And he said unto them, Ye know the man, and his communication.
17 Now the watchman stood on the tower in Jezreel, and he spied the company of Jehu as he came, and said, I see a company. And Joram said, Take an horseman, and send to meet them, and let him say, Is it peace?
18 So there went one on horseback to meet him, and said, Thus saith the king, Is it peace? And Jehu said, that is left in Israel.

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz

12 And they said, It is false; tell us now. And he said, Thus and thus spake he to me, saying, Thus saith the LORD, I have anointed thee king over Israel.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16 So Jehu rode in a chariot, and went to Jezreel; for Ioram lay there, and Ahaziah King of Judah was come down to see Ioram.</td>
<td>and escape out of the city, to goe and tell in Iesreel. 16 So Iehu gate vp into a charret, and went to Iesreel: for Ioram lay there, and Ahaziah King of Iudah was come downe to see Ioram.</td>
<td>16 וַיֶּבֶס יֵהוּא בַּחַרְטָא עַל אֵלִיָּ֖הוּ הַתִּשְׁבִּי וַיְוַסַּֽדְוָהּ יְרֹמֶֽשְׁמָא עַל פְּעַרְיָּ֖הוּ לַאֲרֵר אַֽלְכָּרָֽא אָֽלְכָּרָֽא אֶלְמָֽא אֶלְמָֽא בְּחַלְּוֹן יֵהוּא נִבְּלַ֖ת אִיזֶֽבֶל כְּדֹ֣מֶן עַל־פְּנֵי הַשָּֽדֶ֔ה וְֽהָיְתָ֞ה בְּחַלְּוֹן וַתַּשְּׁקֵֽפָּ בְּעַד הַחַלְּוֹן׃</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And Joram turned his hands, and fled, and said to Ahaziah, There is treachery, O Ahaziah.</td>
<td>17 And Jehu spied the companie of Iehu as hee came, and sayd, I see a companie. And Iehoram said, Take a horseman and send to meete them, that hee may say, Is it peace? turne behinde me.</td>
<td>17 וַיָּבֹא יֵהוּא יִזְרְעֶ֖אל וְאִיזֶ֣בֶל שָׁמְעָ֗ה וַתָּשֶׂם בַּפּֽוּךְ בְּחֵ֣לֶק יִזְרְעֶ֔אל יֹאכְל֥ וַיִּשָּׂא פָּנָיו֙ אֶל־הַחַלּ֔וֹן וַיֹּ֕אמֶר מִ֥י אִתִּ֖י מִ֑י וַיַּשְׁקִ֣יפְוּ בִּֽעֲרָהָ֣יו וַתֵּ֖יטֶב אֶת־רֹאשָׁ֑הּ וַתַּשְׁקֵֽף בְּעַ֥ד הַחַלּֽוֹן׃</td>
</tr>
<tr>
<td>18 So there went one on horseback to meet him, and said, What hast thou to do with peace? turn thee behind me.</td>
<td>18 So there went one on horseback to meete him, and sayd, What hast thou to doe with peace? turne behinde me.</td>
<td>18 וַיַּרְכִּ֧בוּ אֹת֛וֹ עֲבָדָ֖יו יְרוּשָׁלְָ֑מָה וַיִּקְבְּר֙וּ אֹת֧וֹ בִקְבֻרָת֛וֹ לִבְנֵי אֲבֹתָ֖יו בְּעִיר דָּוִֽיד׃</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Then he sent out another on horsetake, which came to them, and said, Thus sayth the King, Is it peace? And Jehu answered, What hast thou to do with peace? Turne behind me.</td>
<td>19 Then hee sent out another on horsebacke, which came to them, and sayde, Thus sayth the King, Is it peace? And Iehu answered, What hast thou to doe with peace? turne behinde me.</td>
<td>19וַיָּשֻׁבוּ וַיַּגִּ֔דוּ לוֹ וַ֙יֹּאמֶר֙ דְּבַר־יְהוָֽה ה֔וּא אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֗ר לְנַעְרֵי הָאָרֵ֤וֹר הַתִּשְׁבִּי־לַעֲבָדָ֥יו אֲדֹנָֽיו׃</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And Jehu drew his bow with his full strength, and smote Joram between his arms, and the arrow went out at his heart, and he sunk down in his chariot.</td>
<td>And the watchman tode, saying, The messenger came to them, but he commeth not again. 20 And the watchman tolde, saying, The messenger came to them, but he cometh not again.</td>
<td>20 לְיֵהוֹזֶר אֲמִיסְאָלָה עַל־בְּשַׂר אִיזֶֽבֶל׃</td>
</tr>
</tbody>
</table>

What hast thou to do with peace? turn thee behind me. And the watchman told, saying, The messenger came to them, but he cometh not again.
25 Then said Jehu to Bidkar his captain, Take up, and cast him in the portion of the field of Naboth the Jezreelite: for remember how that, when I and thou rode together after Ahab his father, the LORD laid this burden upon him;

26 Surely I have seen yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons, saith the LORD; and I will requite thee in this plat, saith the LORD. Now therefore take and cast him into the plat of ground, according to the word of the LORD.

27 But when Ahaziah the king of Judah saw this, he fled by the way of the garden house: And Jehu followed after him, and said, Smite him also in the chariot: and they smote him at the ascent of Gur, which is by Ibleam. And he fled to Megiddo, and died there.

28 And his servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his sepulchre with his fathers in the city of David.

29 And in the eleventh year of Joram the son of Ahab began Ahaziah to reign over Judah.

30 And when Jehu was come to Jezreel, Jezebel heard of it; and she painted her eyes, and tired her head, and looked out at the window.

31 And as Jehu entered in at the gate, she said, Is it peace, thou Zimri, thy master’s murderer?
28 And his servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his sepulchre with his fathers in the city of David.

29 And in the eleventh year of Ioram the son of Ahab, began Ahaziah to reign over Judah.

30 And when Jehu was come to Jezreel, Jezebel heard of it, and painted her face, and tired her head, and looked out at a window.

31 And as Jehu entered at the gate, she said, Had Zimri peace, who slew his master?

32 And he lifted up his face to the window, and said, Who is on my side? who? And there looked out to him two or three eunuchs.

33 And he said, Cast her down: and they cast her down, and he sprinkled of her blood upon the wall, and upon the horses: and he trode her under foot.

34 And when he was come in, he did eat and drink; and he said, See now to this cursed woman, and bury her: for she is a king’s daughter.

35 And they went to bury her: but they found no more of her than the skull, and the feet, and the palms of her hands.

36 Wherefore they came again, and told him. And he said, This is the word of the LORD, which he spake by his servant Elijah the Tishbite, saying,

there dyed.

28 And his seruants caried him in a charet to Ierusalem, and buried him in his sepulchre with his fathers in the citie of David.

29 And in the eleuenth yere of Ioram the sonne of Ahab, began Ahaziah to reigne ouer Iudah.

30 And when Iehu was come to Izreel, Iezebel heard of it, and painted her face, and tired her head, and looked out at a windowe.

31 And as Iehu entred at the gate, shee sayde, Had Zimri peace, which slewe his master?

32 And he lift vp his eyes to the windowe, and sayd, Who is on my side, who? Then two or three of her Eunuches looked vnto him.

33 And he sayde, Cast her downe: and they cast her downe, and hee sprinkled of her blood vpon the wall, and vpon the horses, and he trode her vnder foote.

34 And when he was come in, he did eate and drinke, and sayde, Visite now yonder cursed woman, and bury her: for she is a Kings daughter.

35 And they went to bury her, but they foud no more of her, then the skull and the feete, and the palmes of her handes.

36 Wherefore they came agayne and tolde him. And he said, This is the worde of the Lord, which he spake by his servant Elijah the Tishbite, saying,
And Ahab had nowe seuentie sones in Samaria. And Jehu wrote letters, and sent to Samaria vnto the rul-ers of Iezreel, and to the Elders, and to the bringers vp of Ahabs children, to this effect,

2 Nowe when this letter commeth to you, (for ye haue with you your masters sones, yee haue with you both charets and horses, and a defenced citie, and armour)

3 Consider therefore which of your masters sonnes is best and most meete, and set him on his fathers throne, and fight for your masters house.

4 But they were exceedingly afraid, and said, Behold, two kings stood not before him: how then shall we stand?

5 And he that was over the household, and he that was over the city, the elders also, and they that brought up the children, sent to Jehu, saying, We are brought up the children, sent to Jehu, saying, We are with your master’s sons are with you, and there are with you chariots and horses, a fenced city also, and armour;

6 Then he wrote a letter the second time to them, saying, If ye be on my side, and if ye will hearken unto my voice, take ye the heads of the men your master’s sons, and come to me to Iezreel by tommorow this time. Now the king’s sons, being seventy persons, were with the great men of the city, which

In the fielde of Iezreel shall ye dogs eate the flesh of Iezebel.

37 And the carkeis of Iezebel shalbe as doung vpon the face of the field in the portion of Iezreel; so that none shall say, This is Iezebel.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>And he that was over the house, and he that was over the city, the elders also, and the bringers vp of the children, sent to Jehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us: we will make no king: do what seemeth good to thee.</td>
<td>And he that was over the house, and he that was over the city, the elders also, and the bringers vp of the children, sent to Jehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us: we will make no king: do what seemeth good to thee.</td>
<td>And he that was over the house, and he that was over the city, the elders also, and the bringers vp of the children, sent to Jehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us: we will make no king: do what seemeth good to thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>Then he wrote a letter the second time to them, saying, If ye be mine, and will obey my voice, take the heads of ye men that are your master's sons, and come to me to Izreel by to morrow this time. (Nowe the Kings sons, seuentie persons were with the great men of the city, which brought them vp)</td>
<td>Then he wrote a letter the second time to them, saying, If ye be mine, and will obey my voice, take the heads of ye men that are your master's sons, and come to me to Izreel by to morrow this time. (Nowe the Kings sons, seuentie persons were with the great men of the city, which brought them vp)</td>
<td>Then he wrote a letter the second time to them, saying, If ye be mine, and will obey my voice, take the heads of ye men that are your master's sons, and come to me to Izreel by to morrow this time. (Nowe the Kings sons, seuentie persons were with the great men of the city, which brought them vp)</td>
</tr>
<tr>
<td>And he said, Lay ye them in two heaps at the entrance in of the gate until the morning.</td>
<td>And he said, Lay ye them in two heaps at the entrance in of the gate until the morning.</td>
<td>And he said, Lay ye them in two heaps at the entrance in of the gate until the morning.</td>
</tr>
<tr>
<td>Then there came a messenger and tolde him, saying, They haue brought the heads of the Kings sons, and slewe the seuentie persons, and layde their heads in baskets, and sent them vnto him to Izreel.</td>
<td>Then there came a messenger and tolde him, saying, They haue brought the heads of the Kings sons, and slewe the seuentie persons, and layde their heads in baskets, and sent them vnto him to Izreel.</td>
<td>Then there came a messenger and tolde him, saying, They haue brought the heads of the Kings sons, and slewe the seuentie persons, and layde their heads in baskets, and sent them vnto him to Izreel.</td>
</tr>
<tr>
<td>And as he was at the shearing house of the shepherds in the way,</td>
<td>And as he was at the shearing house of the shepherds in the way,</td>
<td>And as he was at the shearing house of the shepherds in the way,</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And he that was governour of Ahabs house, and he that ruled the citie, and the Elders, and the bringers vp of the children sent to Iehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid vs: we will make no King: do what seemeth good to thee.</td>
<td>5 And he that was governour of Ahabs house, and he that ruled the citie, and the Elders, and the bringers vp of the children sent to Iehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid vs: we will make no King: do what seemeth good to thee.</td>
<td>5 And he that was governour of Ahabs house, and he that ruled the citie, and the Elders, and the bringers vp of the children sent to Iehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid vs: we will make no King: do what seemeth good to thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>Who are ye? And they answered, 13 Jehu met with the brethren of Ahaziah king of Judah, and said, Who are ye? And they answered,</td>
<td>Who are ye? And they answered, 13 Jehu met with the brethren of Ahaziah king of Judah, and said, Who are ye? And they answered,</td>
<td>Who are ye? And they answered, 13 Jehu met with the brethren of Ahaziah king of Judah, and said, Who are ye? And they answered,</td>
</tr>
<tr>
<td>So Jehu smote all that remained of the house of Ahab: for the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD hath done that which he spake by his servant Elijah.</td>
<td>So Jehu smote all that remained of the house of Ahab: for the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD hath done that which he spake by his servant Elijah.</td>
<td>So Jehu smote all that remained of the house of Ahab: for the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD hath done that which he spake by his servant Elijah.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Know nowe that there shall fall vnto the earth nothing of the word of the LORD, which the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD hath done that which he spake by his servant Elijah.</td>
<td>10 Know nowe that there shall fall vnto the earth nothing of the word of the LORD, which the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD hath done that which he spake by his servant Elijah.</td>
<td>10 Know nowe that there shall fall vnto the earth nothing of the word of the LORD, which the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD hath done that which he spake by his servant Elijah.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And it came to pass in the morning, that he went out, and stood and said to all the people, Ye be righteous: behold, I conspired against my master, and slew him: but who smote all these?</td>
<td>9 And it came to pass in the morning, that he went out, and stood and said to all the people, Ye be righteous: behold, I conspired against my master, and slew him: but who smote all these?</td>
<td>9 And it came to pass in the morning, that he went out, and stood and said to all the people, Ye be righteous: behold, I conspired against my master, and slew him: but who smote all these?</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And there came a messenger, and told him, saying, They have brought the heads of the king's sons. And he said, Lay ye them in two heaps at the entering in of the gate until the morning.</td>
<td>8 And there came a messenger, and told him, saying, They have brought the heads of the king's sons. And he said, Lay ye them in two heaps at the entering in of the gate until the morning.</td>
<td>8 And there came a messenger, and told him, saying, They have brought the heads of the king's sons. And he said, Lay ye them in two heaps at the entering in of the gate until the morning.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And it came to pass, when the letter came to them, they took the king's sons, and slew seventy persons, and put their heads in baskets, and sent them vnto him.</td>
<td>7 And it came to pass, when the letter came to them, they took the king's sons, and slew seventy persons, and put their heads in baskets, and sent them vnto him.</td>
<td>7 And it came to pass, when the letter came to them, they took the king's sons, and slew seventy persons, and put their heads in baskets, and sent them vnto him.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Then he wrote a letter the second time to them, saying, If ye be mine, and ye will hearkeen unto my voice, take ye the heads of the men your master's sons, and come to me to Jezreel by to morrow this time.</td>
<td>6 Then he wrote a letter the second time to them, saying, If ye be mine, and ye will hearkeen unto my voice, take ye the heads of the men your master's sons, and come to me to Jezreel by to morrow this time.</td>
<td>6 Then he wrote a letter the second time to them, saying, If ye be mine, and ye will hearkeen unto my voice, take ye the heads of the men your master's sons, and come to me to Jezreel by to morrow this time.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And he that was over the house, and he that was over the city, the elders also, and the bringers vp of the children, sent to Jehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us: we will make no king: do what seemeth good to thee.</td>
<td>5 And he that was over the house, and he that was over the city, the elders also, and the bringers vp of the children, sent to Jehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us: we will make no king: do what seemeth good to thee.</td>
<td>5 And he that was over the house, and he that was over the city, the elders also, and the bringers vp of the children, sent to Jehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us: we will make no king: do what seemeth good to thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Know nowe that there shall fall vnto the earth nothing of the word of the LORD, which the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD hath done that which he spake by his servant Elijah.</td>
<td>10 Know nowe that there shall fall vnto the earth nothing of the word of the LORD, which the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD hath done that which he spake by his servant Elijah.</td>
<td>10 Know nowe that there shall fall vnto the earth nothing of the word of the LORD, which the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD hath done that which he spake by his servant Elijah.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Brought them up.

And as he was at the shearing house of the shepherds in the way, and came to me to Jezreel by to morrow this time. (Nowe the Kings sons, seuentie persons were with the great men of the city, which brought them vp) And he said, Lay ye them in two heaps at the entrance in of the gate until the morning.

Then there came a messenger and tolde him, saying, They haue brought the heads of the Kings sons, and slewe the seuentie persons, and layde their heads in baskets, and sent them vnto him to Izreel.

And he said, Lay ye them in two heaps at the entrance in of the gate until the morning.

And he said, Lay ye them in two heaps at the entrance in of the gate until the morning.

And as he was at the shearing house of the shepherds in the way, and came to me to Jezreel by to morrow this time. (Nowe the Kings sons, seuentie persons were with the great men of the city, which brought them vp) And he said, Lay ye them in two heaps at the entrance in of the gate until the morning.

And as he was at the shearing house of the shepherds in the way, and came to me to Jezreel by to morrow this time. (Nowe the Kings sons, seuentie persons were with the great men of the city, which brought them vp) And he said, Lay ye them in two heaps at the entrance in of the gate until the morning.

And as he was at the shearing house of the shepherds in the way, and came to me to Jezreel by to morrow this time. (Nowe the Kings sons, seuentie persons were with the great men of the city, which brought them vp) And he said, Lay ye them in two heaps at the entrance in of the gate until the morning.
nothing of the word of the Lord, which the Lord spake concerning the house of Ahab: for the Lord spake by his servant Elijah.

18 Now therefore call unto me all the prophets of Baal, all his worshippers, and all his priests; let none be wanting: for I have a great sacrifice to do to Baal;
And he tooke him vp to him into the chariet. 
And he sayde, Come with me, and see the zeale that I haue for the Lord: so they made him ride in his chariet. 
And when he came to Samaria, he slew all that remained vnto Ahab in Samaria, till he had destroyed him, according to the saying of the Lord, which he spake to Elijah. 
Then Iehu assembled all the people, and sayd vnto them, Ahab serued Baal a little, but Iehu shall serue him much more. 
Now therefore call vnto me all ye prophets of Baal, all his seruants, and all his priests, and let not a man be lacking: for I haue a great sacrifice for Baal: whosoeuer is lacking, he shall not liue. But Iehu did it by a subtiltie to destroy ye seruants of Baal. 
Proclaim a solemn assembly for Baal. And they proclaimed it. {Proclaim: Heb. נָהֳג] (נָהֳגין)}: 
So Iehu sent vnto all Israel, and all the seruants of Baal, and all his priests, and let not a man left that came not. And they came into the house of Baal, and the house of Baal was full from ende to ende. 
And he said vnto them, Ahab served Baal a little, but Iehu shall serve him much more. 
Now therefore call unto me all the prophets of Baal, all his seruants, and all his priests, and Search, and look that there be none of the servants of the Lord, but worshippers of Baal; and the house of Baal was filled from one end to another. {full:... or, so full that they stood mouth to mouth} 
So Iehu sent through all Israel: and all the worshippers of Baal came, so that there was not a man left that came not. And they came into the house of Baal; and the house of Baal was filled from one end to another. {full:... or, so full that they stood mouth to mouth} 
And Iehu said, Sanctify a solemn assembly for Baal. And they proclaimed it. 
21 And Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, into the house of Baal; and he said unto the worshippers of Baal, Bring forth vestments for all the worshippers of Baal. And he spake to them. 
22 And he said unto him that was over the vestry, Bring forth vestments for all the worshippers of Baal. 
23 And Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, into the house of Baal; and he said unto the worshippers of Baal, Search, and look that there be with you none of the servants of the LORD, but the worshippers of Baal only. 
24 And they went in to offer sacrifices and burnt of- ferings. Now Jehu had appointed him fourscore men without, and said, If any of the men whom I bring into your hands escape, he that letteth him go, his life shall be for the life of him. 
25 And it came to pass, as soon as he had made as end of offering the burnt offering, that Jehu said to the guard and to the captains, Go in, and slay them;
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bring forth vestments for all the worshippers of Baal. And he brought them forth vestments.</td>
<td></td>
<td>of Rechab into the house of Baal, he sayde vnto the seruants of Baal, Searche diligently, and looke, lest there be here with you any of the seruants of the Lord, but the seruants of Baal only.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, into the house of Baal, and said unto the wor-</td>
<td>24 And when they went in to make sacrifice and burnt offering, Iehu appoynted foure score men without, and said, If any of the men whome I haue brought into your hands, escape, his soule shalbe for his soule.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>shippers of Baal, Search, and look that there be here with you none of the seruants of the LORD, but the wor-</td>
<td>25 And when hee had made an ende of the burnt offring, Iehu sayde to the garde, and to the captains, Goe in, slay them, let not a man come out. And they smote them with the edge of the sword. And the garde, and the captains cast them out, and went vnto the citie, where was the temple of Baal.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>shippers of Baal only.</td>
<td>26 And they brought out the images of the temple of Baal, and burnt them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 And when they went in to offer sacrifices and burnt offerings, Jehu appointed fourscore men without, and said, If any of the men whom I have brought into your hands escape, he that letteth him go, his life shall be for the life of him.</td>
<td>27 And they brake down the image of Baal, and brake down the house of Baal, and made it a draught house unto this day.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 And it came to pass, as soon as he had made an end of offering the burnt offering, that Jehu said to the guard and to the captains, Go in, and slay them; let none come forth. And they smote them with the edge of the sword; and the guard and the captains cast them out, and went to the city of the house of Baal.</td>
<td>28 Thus Jehu destroyed Baal out of Israel.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 And they brought forth the images out of the house of Baal, and burned them.</td>
<td>29 But from the sinnes of Ieroboam the sonne of Nebat which made Israel to sinne, Iehu departed not from them, neither from the golden calues that were in Beth-el and that were in Dan.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 And they brake down the image of Baal, and brake down the house of Baal, and made it a draught house unto this day.</td>
<td>30 And the Lord sayde vnto Iehu, Because thou</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 Thus Jehu destroyed Baal out of Israel.</td>
<td>31 But Jehu took no heed to walk in the law of the Lord, the God of Israel, with all his heart: he departed not from the sins of Jeroboam, wherewith he made Israel to sin.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 Howbeit from the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin, Jehu departed not from after them, to wit, the golden calves that were in Beth-el, and that were in Dan.</td>
<td>32 In those days the Lord began to cut Israel short: and Hazael smote them in all the coasts of Israel;</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Nebat, who made Israel to sin. Jehu departed not from after them, to wit, the golden calves that were in Bethel, and that were in Dan.

And the LORD said unto Jehu, Because thou hast done well in executing that which is right in mine eyes, and hast done unto the house of Ahab according to all that was in mine heart, therefore shall thy sons unto the fourth generation sit on the throne of Israel.

But Jehu regarded not to walk in the law of the LORD God of Israel with all his heart: for he departed not from the sins of Jeroboam, which made Israel to sin.

In those days the LORD began to cut Israel short: and Hazael smote them in all the coasts of Israel; from Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which is by the river Arnon, even Gilead and Bashan.

Concerning the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his valiant deeds, are they not written in the book of the Chronicles of the Kings of Israel?

And Jehu slept with his fathers, and they buried him in Samaria, and Jehoahaz his son reigned in his stead.

And the time that Jehu reigned over Israel in Samaria was twenty and eight years.
### KJV  2 KINGS 11  GNV

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>36 And the time that Jehu reigned over Israel in</td>
<td>Then Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the Kings seed.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 Samaria was twenty and eight years. {the time: Heb.</td>
<td>7 And the two companies of you, even all that go forth on the sabbath, shall keep the watch of the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the days were}</td>
<td>6 And another third part in the gate of Sur: and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that</td>
<td>the Sabbath, shall warde towarde the Kings house:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>her son was dead, she arose and destroyed all the seed</td>
<td>ye must do, The third part of you, that commeth on</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>royal. {seed...: Heb. seed of the kingdom}</td>
<td>the Sabbath, shall be keepers of the watch of the king's house;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister</td>
<td>5 And he commanded them, saying, This is the thing</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>of Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah, and stole</td>
<td>that ye shall do: A third part of you, that come in</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>him from among the king's sons which were slain;</td>
<td>on the sabbath, shall be keepers of the watch of the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and they hid him, even him and his nurse, in the</td>
<td>king's house;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>bedchamber; and they hid him from Athaliah, so that he</td>
<td>4 And in the seventh year Jehoiada sent and fetched</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>was not slain.</td>
<td>the captains over hundreds, of the Carites and of the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister</td>
<td>guard, and brought them to him into the house of the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>to Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah, and stole</td>
<td>LORD; and he made a covenant with them, and took an</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>him away from among the king's sons that were slain;</td>
<td>oath of them in the house of the LORD, and shewed</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and they hid him, even him and his nurse, in the</td>
<td>them the king's son.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>bedchamber from Athaliah, so that he was not slain.</td>
<td>3 And he was with her hid in the house of the LORD</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister</td>
<td>And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>to Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah, and stole</td>
<td>her son was dead, she arose, and destroyed all the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>him away from among the king's sons that were slain;</td>
<td>seed of the kingdom}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and they hid him, even him and his nurse, in the</td>
<td>3 And he was with her hid in the house of the LORD</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>bedchamber; and they hid him from Athaliah, so that</td>
<td>sixe yeere: and Athaliah did reigne over the land.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>he was not slain.</td>
<td>4 And the seventh year Jehoiada sent and fetched</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 And he was with her hid in the house of the Lord</td>
<td>the captains over hundredes, with other captains</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>six years: and Athaliah did reigne over the land.</td>
<td>and them of the garde, and caused them to come</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 And the seventh year Jehoiada sent and fetched</td>
<td>vsnto him into the house of the Lord, and made a</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the rulers over hundredes, with the captains and the</td>
<td>covenant with them, and took an othe of them in</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>guard, and brought them to him into the house of the</td>
<td>the house of the Lord, and shewed them the Kings</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>LORD, and made a covenant with them, and took an</td>
<td>sonne.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>oath of them in the house of the LORD, and shewed</td>
<td>5 And he commanded them, saying, This is it that</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>them the king's son.</td>
<td>ye shall do; A third part of you that enter in on the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 And he commanded them, saying, This is the thing</td>
<td>sabbath shall even be keepers of the watch of the King's</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>that ye shall do: A third part of you that come in</td>
<td>house;:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>on the sabbath, shall be keepers of the watch of the</td>
<td>king's house;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>king's house;</td>
<td>3 And he was with her hid in the house of the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 And another third part in the gate of Sur: and</td>
<td>LORD six years: and Athaliah reigned over the land.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the Sabbath, shall warde towarde the Kings house:</td>
<td>4 And in the seventh year Jehoiada sent and fetched</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ye must do, The third part of you, that commeth on</td>
<td>the captains over hundredes, with other captains</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the Sabbath, shall be keepers of the watch of the</td>
<td>and them of the garde, and caused them to come</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>king's house;</td>
<td>vsnto him into the house of the Lord, and made a</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 And he commanded them, saying, This is the thing</td>
<td>covenant with them, and took an othe of them in</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>that ye shall do: A third part of you that come in</td>
<td>the house of the Lord, and shewed them the Kings</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>on the sabbath, shall be keepers of the watch of the</td>
<td>sonne.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>king's house;</td>
<td>6 And another third part in the gate of Sur: and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 And a third part shall be at the gate Sur; and a</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>2 KINGS 11</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-------------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>And a third part shall be at the gate of Sur; and a third part at the gate behind the guard: so shall ye keep the watch of the house, that it be not broken down. {that...: or, from breaking up}</td>
<td>another third part in the gate behind them of the garde: and ye shall keepe watche in the house of Massah.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>And two parts of you, that is, all that goe out on the Sabbath day, shall keep the watch of the house of the Lord about the King.</td>
<td>7 And ye shall compass the King rounde about, every man with his weapon in his hande, and who- socuer commeth within the ranges, let him be slayne: Ii be you with the King, as he goeth out and in.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>And ye shall compass the King round about, every man with his weapons in his hand: and he that cometh within the ranges, let him be slain: and be ye with the King as he goeth out and as he cometh in.</td>
<td>8 And ye shall compass the King rounde about, every man with his weapon in his hande, and who- socuer commeth within the ranges, let him be slayne: Ii be you with the King, as he goeth out and in.</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>And the captains over the hundreds did according to all that Jehoiada the Priest commanded, and they took every man his men that were to come in on the Sabbath day, shall keep the watch of the house, that it be not broken down. {that...: or, from breaking up}</td>
<td>9 And the captains over the hundreds did according to all that Jehoiada the Priest commanded, and they took every man his men that were to come in on the Sabbath day, shall keep the watch of the house, that it be not broken down. {that...: or, from breaking up}</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>And the priest delivered to the captains over hundreds the spears and shields that were in the temple of the LORD.</td>
<td>10 And the Priest gave to the captains of hundreds the spears and shields that were in the temple of the LORD.</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>And the guard stood, every man with his weapons in his hand, round about the king, from the right corner of the temple to the left corner of the temple, along by the altar and the temple. {corner: Heb. shoulder}</td>
<td>11 And the guard stood, every man with his weapons in his hand: and he that cometh within the ranges, let him be slain: and be ye with the King, as he goeth out and in.</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Then he brought forth the king’s son, and put the crown upon him, and gave him the testimony; and they</td>
<td>12 Then he brought out the King’s sonne, and put the crown vpon him and gaue him the Testimonie, and they</td>
</tr>
</tbody>
</table>
the pillar, as the manner was, and the captains and the trumpeters by the king; and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets. Then Athaliah rent her clothes, and cried, Treason, treason.

15 But Jehoiada the priest commanded the captains of the hundreds that had the rule of the host, and said unto them, Have her forth between the ranks; and him that followeth her slay with the sword: for the priest said, Let her not be slain in the house of the LORD.

16 So they made way for her; and she went by the way of the horses’ entry to the king’s house: and there was she slain.

17 And Jehoiada made a covenant between the LORD and the king and the people, that they should be the LORD’S people; between the king also and the people.

18 And all the people of the land went into the house of Baal, and brake it down; his altars and his images brake they in pieces thoroughly, and slew Mattan the priest of Baal before the altars.

19 And he took the captains over hundreds, and the Carites, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of the LORD, and came by the way of the gate of the guard unto the king’s house. And he sat on the throne.
2 Kings 11

In the seventh year of Jehu, Jehoash began to reign; and he reigned forty years in Jerusalem. His mother’s name was Zibiah of Beersheba.

2 And Jehoash did that which was right in the sight of the LORD all his days wherein Jehoiada the priest instructed him.

3 But the high places were not taken away: for the people still sacrificed and burnt incense in the high places.

4 And Jehoash said to the priests, All the money of the dedicated things that is brought into the house of the LORD, even the money of every one that passeth by the way of the gate of the house of the LORD, that it cometh into any man’s heart to bring into the house of the LORD, the priests take it to them, every man from his house of the LORD.

5 So they gave that which was brought into the house of the LORD, into the hand of the priests, every man in whose hand was the mouth of knowledge; and they brought down the king from the house of the LORD, and came by the way of the gate of the guard to the king’s house. And he sat on the throne of the kings.

6 But all the people of the land rejoiced, and the city was quiet: for they had slain Athaliah with the sword beside the Kings house.

7 Seven years old was Jehoash when he began to reign; and forty years reigned he in Jerusalem. And his mother’s name was Zibiah of Beersheba.

8 And when Athaliah heard the noise of the guards and people, she came to the house of the Lord: and she looked, and, behold, the king stood by his column at the entering of the gate, and the captains and the guard, and all the people of the land.

9 So Athaliah took all the princes, and chief officers, and came by the way of the gate of the guard to the king’s house. And she came into the king’s house, and slew the king with a swordbeside the king’s house.

10 And all the people of the land rejoiced, and the city was in quiet: and they slew Athaliah with the sword: and the kingdom was established over the children of David.

11 The priests departed not out of the priesthood to the people.

12 Now the word of the LORD came to Jehoiada the priest. So he called all the captains of the army, and said unto them, Carry you each man his trumpets; and come ye after me, and strike the kings’ house: but let none come near me: and the captains did so.

13 And he said, Stand ye, every man upon his watchmast, and also upon the watchmast; and, behold, I come to you. So the captains stood upon their watchmasts.

14 Then he divided to his servants, and set them over his watchmasts, even over the king’s house, and set him on the throne of the kingdom. And all the people of the land rejoiced: and the city was quiet: and they slew Athaliah with the sword beside the Kings house.

15 And Jehoash was seven years old when he began to reign, and he reigned forty years in Jerusalem. And his mother’s name was Zibiah of Beer-sheba.

16 And Jehoash said to the priests, All the money of the dedicated things that is brought into the house of the LORD, even the money of every one that passeth by the way of the gate of the house of the LORD, that it cometh into any man’s heart to bring into the house of the LORD, the priests take it to them, every man from his house of the LORD.

17 Yet the priests exacted tribute of the people, and oppressed them with burdens to bring into the house of the LORD.

18 But the hand of the LORD was upon Jehoiada the priest; and he was diligent to seek the good of the LORD; and so he was seated in the house of the LORD: and he spake unto the king between the香火架．

19 Then he took the captains of hundreds, and the other captains, and the guards, and all the people of the land, and came by the way of the gate of the garde to the Kings house: and he sate him downe on the throne of the Kings.

20 And all the people of the land rejoiced: for they had slain Athaliah with the sword.
the account, the money that every man is set at, and all
the money that cometh into any man’s heart to bring
into the house of the LORD, {dedicated things: or, holi-
ty: Heb. holinesses} {that every...: Heb. of the
souls of his estimation} {cometh...: Heb. ascendeth
upon the heart of a man}

5 Let the priests take it to them, every man of his
acquaintance: and let them repair the breaches of the
house, wheresoeuer any breach shall be found.
6 But it was so, that in the three and twentieth year
of king Jehoash the priests had not repaired the
breaches of the house. {three...: Heb. twentieth year
and third year}
7 Then king Jehoash called for Jehoiada the priest,
and the other priests, and said unto them, Why
repair ye not the breaches of the Temple? now therefore receive no more money of your acquaintance,
but deliver it for the repair of the breaches of the
house.
8 And the priests consented to receive no more
money of the people, neither to repair the decayed
places of the Temple.
9 But Jehoiada the priest took a chest, and bored an
hole in the lid of it, and set it beside the altar, on the
right side as one cometh into the house of the LORD:
and the priests that kept the door put therein all the
money that was brought into the house of the LORD.
10 And when they saw there was much money in
the chest, the Kinges Secretarie came vp and the
money that was weighed out into the hands of them that did the work, that had the oversight of the house of the LORD: and they paid it out to the carpenters and the builders, that wrought
upon the house of the LORD,
12 And to the masons and the hewers of stone, and to buy timber and hewn stone to repair the breaches of the house of the LORD, and for all that was laid out for the house to repair it.

13 Howbeit there was not made for the house of the LORD cups of silver, snuffers, basins, trumpets, any vessels of gold, or vessels of silver of the money that was brought into the house of the LORD: but they gave that to the workmen, and repaired therewith the house of the LORD.

14 Moreover they reckoned not with the men, into whose hand they delivered the money to be bestowed on workmen: for they dealt faithfully.

15 The money of the trespass offering and the money of the sin offerings was not brought into the house of the Lord: it was the Priests.

17 Then Hazael king of Syria went up, and fought against Gath, and took it: and Hazael set his face to go up to Jerusalem.

18 And Jehoash king of Judah took all the hallowed things that Jehoshaphat, and Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had dedicated, and his own hallowed things, and all the gold that was found in the treasures of the house of the LORD; and of the king’s house, and sent it to Hazael king of Syria: and he went away from Jerusalem.
19 And the rest of the acts of Joash, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

20 And his servants arose, and made a conspiracy, and slew Joash at the house of Millo, which goeth down to Silla: and they buried him with his fathers in the city of David: and Amaziah his son reigned in his stead.

In the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah King of Judah, Iehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, and reigned seventeen years.

2 And he did that which was evil in the sight of the LORD, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin; he departed not therefrom.

3 And the anger of the LORD was kindled against Israel, and he delivered them into the hand of Hazael the king of Syria, and into the hand of Ben-hadad the son of Hazael, continually.

4 And Jehoahaz besought the LORD, and the LORD hearkened unto him: for he saw the oppression of Israel, how that the king of Syria oppressed them.
began to reign over Israel in Samaria, and reigned seventeen years. {three...: Heb. twentieth year and third year}

2 And he did that which was evil in the sight of the LORD, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom. {followed: Heb. walked after}

3 And the Lord was angry with Israel, and delievered them into the hand of Hazael King of Aram, and into the hand of Ben-hadad the son of Hazael, all his daies.

4 And Jehoahaz besought the Lord, and the Lord heard him: for he saw the oppresion of Israel, because the king of Syria oppressed them.

5 (And the Lord gave Israel a saviour, so that they came out from under the hand of the Aramites: And the children of Israel dwelt in their tents as beforetime.

6 Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, who made Israel sin, and departed not there from.

7 Neither did he leaue of the people to Jehoahaz but fifty men, that the king of Syria might not make his house like dust beaten to pouder.

8 Concerning the rest of the actes of Jehoahaz and all that he did, and all that he fought against Ama-

9 And Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria: and Joash his son reigned in his stead.

10 In the thirty and seventh year of Joash king of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, and reigned sixteen years.

11 And he did that which was evil in the sight of the LORD; he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin: but he walked therein.

12 Now the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might wherewith he fought against Ama-
all that he did, and his valiant deeds, are they not written in the booke of the Chronicles of the Kings of Israel?
9 And Jehoahaz slept with his fathers, and they buried him in Samaria, and Joash his sonne reigned in his stead.
10 In the seuen and thirtieth yere of Ioash King of Judah began Jehoahaz the sonne of Jehoahaz to reigne over Israel in Samaria, and reigned sixteene yeere,
11 And did euil in the sight of the LORD: he departed not from all the sinnes of Jeroboam the sonne of Nebat that made Israel to sinne, but he walked therein.
12 Concerning the rest of the actes of Ioash and all that he did, and his valiant deedes, are they not written in the booke of the Chronicles of the Kings of Israel?
13 And Ioash slept with his fathers, and Ieroboam the sonne of Abiab reigned in Samaria among the Kings of Israel.
14 When Elisha fell sicke of his sickenes, whereof he dyed, Ioash the King of Israel came downe vnto him, and wept vpon his face, and sayd, O my father, my father, the charret of Israel, and the horsemen thereof!
15 And Elisha said unto him, Take bow and arrows: and he took unto him bow and arrows.
16 And he said to the king of Israel, Put thine hand upon the bow: and he put his hand upon it. And Elisha laid his hands upon the king's hands.
17 And he said, Open the window eastward: and he opened it. Then Elisha said, Shoot: and he shot.
18 And he said, The LORD'S arrow of victory, even the arrow of victory over Syria: for thou shalt smite the Syrians in Aphek, till thou have consumed them.
19 When Elisha fell sicke of his sickenes, whereof he dyed, Ioash the King of Israel came downe vnto him, and wept vpon his face, and sayd, O my father, my father, the charret of Israel, and the horsemen thereof!
And Elisha said unto him, Take bow and arrows. And he took unto him bow and arrows.

And he said to the king of Israel, Put thine hand upon the bow. And he put his hand upon it: and Elisha put his hands upon the king's hands. {Put thine...: Heb. Make thine hand to ride}

And he said, Open the window eastward. And when he had opened it, Elisha said, Shoot. And he shot. And he said, Behold the arrow of the Lord's deliverance and the arrow of deliverance against Aram: for thou shalt smite the Syrians in Aphek, till thou have consumed them.

And he said, Take the arrows. And he took them. And he said unto the king of Israel, Smite upon the ground. And he smote thrice, and stayed.

Then the man of God was angry with him, and said, Thou shouldest have smitten five or six times; then hadst thou smitten Syria till thou hadst consumed it, where now thou shalt smite Syria but thrice.

So Elisha dyed, and they buried him. And certain bandes of the Moabites came into the land that yeere.

And as they were burying a man, behold, they saw the soldiery: therfore they cast the man into the sepulchre of Elisha. And when the man was downe, and touched the bones of Elisha, he reuied and stood up on his feet.

And Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.

But the LORD was gracious unto them, and had compassion on them, and had respect unto them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither cast he them from his presence as yet.

And Hazael king of Syria died; and Ben-hadad his son reigned in his stead.

And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Ben-hadad the son of Hazael the cities which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father by war. Three times did Joash smite him; and recovered the cities of Israel.

And Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.

But the LORD was gracious unto them, and had compassion on them, and had respect unto them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither cast he them from his presence as yet.

And Hazael king of Syria died; and Ben-hadad his son reigned in his stead.

And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Ben-hadad the son of Hazael the cities which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father by war. Three times did Joash smite him; and recovered the cities of Israel.
In the second year of Joash son of Joahaz king of Israel, began Amaziah the son of Joash king of Judah to reign.

2 He was twenty and five years old when he began to reign, and reigned twenty and nine years in Jerusalem: and his mother’s name was Jehoaddin of Jerusalem.

3 And he did that which was right in the eyes of the LORD, but not as David his father.

4 Howbeit the high places were not taken away: the people still sacrificed and burnt incense in the high places.

5 And it came to pass, as soon as the kingdom was established in his hand, that he slew his servants which had slain the king his father:

6 but the children of the murderers he put not to death: according to that which is written in the book of the law of Moses, as the LORD commanded, saying, The fathers shall not be put to death for the children, nor the children be put to death for the fathers; but every man shall die for his own sin.

7 He slew of Edom in the Valley of Salt ten thousand, and took Sela by war, and called the name of it Joktheel, unto this day.

8 Then Amaziah sent messengers to Jehoash, the king of Israel, saying, 

9 Then Amaziah sent messengers to Jehoash, the king of Israel, saying, 

10 For my father Joash said unto me, Take heed, and hear what thou shalt hear: and, Behold, I am dead: but this lewdness of Israel shall not be amended until theconsummation of days.

11 Now therefore, behold, I counsel thee to strengthen thyself, and prepare to meet the face of the face of the adversary: for he shall come to meet thee.

12 But Amaziah would not hearken thereunto; for he trusted in his own heart, that because he was very strong, he would be as great as Jehoash the son of Jehoahaz.

13 Nevertheless the army of Amaziah turned not away, according to the counsel of Jehoash.

14 Therefore it came to pass, as she entered into the gate of the city, that the children of Bethshemesh delivered her into the hand of Jehoash the son of Jehoahaz.

15 And he slew of Edom in the Valley of Salt ten thousand, and took Sela by war, and called the name of it Joktheel, unto this day.

16 And Amaziah the king of Judah召 the captains of the hundred, and said unto them, Assemble yourselves to me, and be with me in battle, that we may take much spoil from the children of Ammon, and from the children of Moab, and from the children of Edom, and will take possession of the wilderness of Zobah.

17 And the captains of the hundred answered the king, saying, As the LORD liveth, and as my lord the king liveth, we will do as thou sayest.

18 And they gathered themselves together at the pool, that is in the king’s garden: for there were very many potters’ vessels there, and the pool was large: and all the soldiers made them stand by the pool.

19 And Amaziah sat among the people: and they built him an altar, and made him king there by the pool of Gihon, in the street of the new gate.

20 And it came to pass, when the vessels were full, that Amaziah and the captains of the forces took them, to bring them to the house of the LORD, with the men of Judah, and with the children of Jerusalem.

21 And Amaziah gathered the people, and asked them, saying, Who is wise and understanding, that may go out before me, and hear the words of the LORD? and he will go out before me.

22 But Hazael king of Aram oppressed Israel all the days of Amaziah.

23 Therefore the Lord had mercy on them, and delivered them out of the hand of Hazael.

24 So Hazael the King of Aram dyed: and Benhadad his son reigned in his stead.

25 And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Ben-hadad the cities which he had taken away from his father according to the covenant which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father: for the children of Jeroboam son of Nebat had slain him, and reigned in his stead.

26 Therefore the Lord had mercy on them, and delivered them out of the hand of Hazael.

27 But Amaziah would not hearken thereunto; for he trusted in his own heart, and in the strength of his kingdom because of the large revenue that he had.

28 And the king of Edom came up against Amaziah by the river that is in Gihon, and smote him, and took away the cities of Judah, even Joakim, Bethshemesh, and Aijalon.

29 And Amaziah went to seek strength against the king of Babylon: but he delivered him into the hand of the king of Babylon, who slew him at Babylon.

30 And the rest of the acts of Amaziah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

31 After this did Amaziah send messengers to Jehoash son of Jehoahaz, king of Israel, saying, I have smote Edom; now therefore deliver me from the hand of Benhadad the son of Hazael, which is king of Syria.

32 But Jehoash the son of Jehoahaz would not return by the way of Amaziah king of Judah; for the LORD said, I will deliver the children of Israel again out of the hand of the king of Syria, because they served the children of Ammon.

33 And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Ben-hadad the cities, which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father: for the children of Jeroboam son of Nebat had slain him, and reigned in his stead.

34 Therefore the LORD had mercy on them, and delivered them out of the hand of Hazael.

35 But Amaziah would not hearken thereunto; for he trusted in his own heart, that because he was very strong, he would be as great as Jehoash the son of Jehoahaz.

36 Nevertheless the army of Amaziah turned not away, according to the counsel of Jehoash.

37 And it came to pass, as she entered into the gate of the city, that the children of Bethshemesh delivered her into the hand of Jehoash the son of Jehoahaz.

38 And he slew of Edom in the Valley of Salt ten thousand, and took Sela by war, and called the name of it Joktheel, unto this day.

39 And Amaziah the king of Judah召 the captains of the hundred, and said unto them, Assemble yourselves to me, and be with me in battle, that we may take much spoil from the children of Ammon, and from the children of Moab, and from the children of Edom, and will take possession of the wilderness of Zobah.

40 And the captains of the hundreds answered the king, saying, As the LORD liveth, and as my lord the king liveth, we will do as thou sayest.

41 And they gathered themselves together at the pool, that is in the king’s garden: for there were very many potters’ vessels there, and the pool was large: and all the soldiers made them stand by the pool.

42 And Amaziah sat among the people: and they built him an altar, and made him king there by the pool of Gihon, in the street of the new gate.

43 And it came to pass, when the vessels were full, that Amaziah and the captains of the forces took them, to bring them to the house of the LORD, with the men of Judah, and with the children of Jerusalem.

44 And Amaziah gathered the people, and asked them, saying, Who is wise and understanding, that may go out before me, and hear the words of the LORD? and he will go out before me.

45 But Amaziah would not hearken thereunto; for he trusted in his own heart, and in the strength of his kingdom because of the large revenue that he had.

46 And the king of Edom came up against Amaziah by the river that is in Gihon, and smote him, and took away the cities of Judah, even Joakim, Bethshemesh, and Aijalon.

47 And Amaziah went to seek strength against the king of Babylon: but he delivered him into the hand of the king of Babylon, who slew him at Babylon.

48 And the rest of the acts of Amaziah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

49 After this did Amaziah send messengers to Jehoash son of Jehoahaz, king of Israel, saying, I have smote Edom; now therefore deliver me from the hand of Benhadad the son of Hazael, which is king of Syria.

50 But Jehoash the son of Jehoahaz would not return by the way of Amaziah king of Judah; for the LORD said, I will deliver the children of Israel again out of the hand of the king of Syria, because they served the children of Ammon.

51 And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Ben-hadad the cities, which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father: for the children of Jeroboam son of Nebat had slain him, and reigned in his stead.

52 Therefore the LORD had mercy on them, and delivered them out of the hand of Hazael.

53 But Amaziah would not hearken thereunto; for he trusted in his own heart, that because he was very strong, he would be as great as Jehoash the son of Jehoahaz.

54 Nevertheless the army of Amaziah turned not away, according to the counsel of Jehoash.

55 And it came to pass, as she entered into the gate of the city, that the children of Bethshemesh delivered her into the hand of Jehoash the son of Jehoahaz.

56 And he slew of Edom in the Valley of Salt ten thousand, and took Sela by war, and called the name of it Joktheel, unto this day.
And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of the LORD, and in the treasures of the king’s house, the hostages
23 In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash, king of Judah, he built Elath, and restored it to Judah, after that he had worked a room of his father Amaziah, at Beth-shemesh, and came to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.

24 And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of the LORD, and in the treasures of the king’s house, and hostages, and put them in the treasure house of the king’s house.

25 And Amaziah king of Judah took Amaziah king of Israel, at Beth-shemesh, and came to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim unto the corner gate, four hundred cubits.

26 And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of the LORD, and in the treasures of the king’s house, and hostages.

18 But Amaziah would not hear. Therefore Jehoash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Beth-shemesh, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.

19 And they made a conspiracy against him in Jerusalem, and slew him there.

20 And they brought him upon horses: and he was put to the worse before Israel, and they fled every man to their tents.

21 And all the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.

22 He built Elath, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

23 In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash, king of Judah, he built Elath, and restored it to Judah, after that he had worked a room of his father Amaziah, at Beth-shemesh, and came to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.

24 And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of the LORD, and in the treasures of the king’s house, and hostages.

25 And Amaziah king of Judah took Amaziah king of Israel, at Beth-shemesh, and came to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim unto the corner gate, four hundred cubits.

26 And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of the LORD, and in the treasures of the king’s house, and hostages.

18 But Amaziah would not hear. Therefore Jehoash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Beth-shemesh, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.

19 And they made a conspiracy against him in Jerusalem, and slew him there.

20 And they brought him upon horses: and he was put to the worse before Israel, and they fled every man to their tents.

21 And all the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.

22 He built Elath, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

23 In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash, king of Judah, he built Elath, and restored it to Judah, after that he had worked a room of his father Amaziah, at Beth-shemesh, and came to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.

24 And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of the LORD, and in the treasures of the king’s house, and hostages.
**KJV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>2 KINGS 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16 And Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of Israel; and Jeho-</td>
<td>16 And Iehoash slept with his fathers, and was buried at Samaria among the Kings of Israel: and Ieroboam his sonne reigned in his stead.</td>
</tr>
<tr>
<td>boam his son reigned in his stead.</td>
<td>17 And Amaziah the sonne of Ioash King of Judah, liued after the death of Iehoash sonne of Iehoahaz King of Israel fiftene yeere.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And Amaziah the son of Joash king of Judah who died after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen yeers.</td>
<td>18 Concerning the rest of the acts of Amaziah, are they not written in the booke of the Chronicles of the Kings of the Kings of Judah?</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the rest of the acts of Amaziah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?</td>
<td>19 But they wrought treason against him in Jerusalem, and he fled to Lachish, but they sent after him to Lachish, and slew him there.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Now they made a conspiracy against him in Jerusalem: and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish, and slew him there.</td>
<td>20 And they brought him on horses, and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And they brought him on horses: and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David.</td>
<td>21 Then all the people of Judah took Azariah which was sixteene yeere olde, and made him King for his father Amaziah.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Then all the people of Judah took Azariah, which was sixteen years old, and made him king instead of his father Amaziah. {Azariah: also called, Uzziah}</td>
<td>22 He built Elath, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 He built Elath, and restored it to Judah, after that the King slept with his fathers.</td>
<td>23 In the fifteenth yeere of Amaziah the sonne of Ioash King of Judah, was Ieroboam the sonne of Ioash made King ouer Israel in Samaria, and reigned one and fourtie yeere.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 In the fifteenth yeere of Amaziah the sonne of Ioash King of Judah, was Ieroboam the sonne of Ioash made King ouer Israel in Samaria, and reigned one and fourtie yeere.</td>
<td>24 In the fifteenth yeere of Amaziah the sonne of Ioash King of Judah Jeroboam the son of Joash king of Israel began to reign in Samaria, and reigned forty and one years.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not from all the sins of Jero-</td>
<td>24 And he did that which was evil in the sight of the LORD: for he departed not from all the sins of Jero-</td>
</tr>
<tr>
<td>boam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin.</td>
<td>boam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 He restored the border of Israel from the entering in of Hamath unto the sea of the Arabah, according to the word of the LORD, the God of Israel, which he spake by the hand of his servant Jonah the son of Amittai, the prophet, which was of Gath-hepher.</td>
<td>25 He restored the border of Israel from the entering in of Hamath unto the sea of the Arabah, according to the word of the LORD, the God of Israel, which he spake by the hand of his servant Jonah the son of Amittai, the prophet, which was of Gath-hepher.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 For the LORD saw the affliction of Israel, that it was very bitter: for there was none shut up nor left at large, neither was there any helper for Israel.</td>
<td>26 For the LORD saw the affliction of Israel, that it was very bitter: for there was none shut up nor left at large, neither was there any helper for Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And the LORD said not that he would blot out the name of Israel from under heaven: but he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.</td>
<td>27 And the LORD said not that he would blot out the name of Israel from under heaven: but he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Now the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he warred, and how he recovered Damascus, and Hamath, which had belonged to Judah, for Israel, are they hot written in the book of the chronicles of the kings of Israel?</td>
<td>28 Now the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he warred, and how he recovered Damascus, and Hamath, which had belonged to Judah, for Israel, are they hot written in the book of the chronicles of the kings of Israel?</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And Jeroboam slept with his fathers, even with the kings of Israel; and Zechariah his son reigned in his stead.</td>
<td>29 And Jeroboam slept with his fathers, even with the kings of Israel; and Zechariah his son reigned in his stead.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
In the twenty and seventh year of Jeroboam king of Israel began Azariah son of Amaziah king of Judah to reign. (Azariah; also called, Uzziah) departed not from all the sins of Jeroboam the sonne of Nebat, which made Israel to sinne.

25 He restored the coast of Israel, from the entering of Hamath, unto the Sea of the wildernesse, according to the word of the Lord God of Israel, which he spake by his servant Ioseph the sonne of Amittai the Prophet, which was of Gath Hepher.

26 For the Lord saw the exceeding bitter affliction of Israel, so that there was none shut up, nor any left, neyther yet any that could helpe Israel.

27 Yet the Lord had not decreed to put out the name of Israel from vnder the heauen: therefore he preserued them by the hand of Jeroboam the sonne of Ioash.

28 Concerning the rest of the actes of Jeroboam, and all that he did, and his valiant deedes, and how he fought, and how he restored Damascus, and Hamath to Iudah in Israel, are they not written in the booke of the Chronicles of the Kings of Israel? 29 So Jeroboam slept with his fathers, euen with the booke of the Chronicles of the Kings of Israel.

20 In the seuen and twentieth yeere of Ieroboam king of Israel, began Azariah sonne of Amaziah King of Judah to reigne. {Azariah: also called, Uzziah} 21 Sixteen years old was he when he began to reign; and he reigned two and fifty years in Jerusalem: and Jotham the kings son was over the general house. And Jotham the king's son was over the house of Judah, for Israel, are they not written in the book of the Chronicles of the Kings of Israel; and Zachariah his son reigned in his steade.

22 In the twenty and seventh year of Jeroboam king of Israel, began Azariah, sonne of Amaziah King of Judah to reign. 23 And he did that which was right in the eyes of the Lord, according to all that his father Amaziah had done.

24 Howbeit the high places were not taken away: the people still sacrificed and burnt incense in the high places.

25 And the Lord smote the king, so that he was a leper unto the day of his death, and dwelt in a seuerall house. And Jotham the king's son was over the household, judging the people of the land:

6 Now the rest of the acts of Azariah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

7 And Azariah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the city of David: and Jotham his son reigned in his stead.

8 In the thirty and eighth year of Azariah king of Judah did Zechariah the son of Jeroboam reign over Israel in Samaria six months.

9 And he did that which was evil in the sight of the Lord: he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 15</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 Sixteen years old was he when he began to reign, and he reigned two and fifty years in Jerusalem. And his mother's name was Jeholiah of Jerusalem.</td>
<td>2 Sixteen yeere olde was he, when he was made King, and he reigned two and fiftie yeere in Israele: and his mothers name was Jeholiah of Israele.</td>
<td>LORD, as his fathers had done: he departed not from Israel to sin.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah had done;</td>
<td>3 And he did that which was right in the sight of the LORD, as his fathers had done: he departed not from Israel in Samaria six months.</td>
<td>9 And he did euill in the sight of the Lord, as did Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Save that the high places were not removed: the people sacrificed and burnt incense still on the high places.</td>
<td>4 But the high places were not put away: for the people yet offered, and burned incense in the high places.</td>
<td>The high places were not removed; the people still offered sacrifices and burned incense.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And the LORD smote the king, so that he was a leper unto the day of his death, and dwelt in a sev-</td>
<td>5 And the Lord smote the king, so that he was a leper unto the day of his death, and dwelt in an house apart, and Iotham the kings sonne gouerned the house, and judged the people of the land.</td>
<td>The Lord smote the king, so that he was a leper unto the day of his death, and dwelt in a sev-</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And the rest of the acts of Azariah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?</td>
<td>6 Concerning the rest of the actes of Azariah, and all that he did, are they not written in the booke of the Chronicles of the Kings of Judah?</td>
<td>6 And the rest of the acts of Azariah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?</td>
</tr>
<tr>
<td>7 So Azariah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the city of David: and Jotham his son reigned in his stead.</td>
<td>7 So Azariah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the citie of Dauid: and Iotham his son reigned in his stead.</td>
<td>7 So Azariah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the city of David, and Iotham his son reigned in his stead.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 In the thirty and eighth year of Azariah king of Judah did Zachariah the sonne of Ieroboam reign over Israel in Samaria sixe moneths,</td>
<td>8 In the thirty and eighth year of Azariah king of Judah did Zachariah the sonne of Ieroboam reign over Israel in Samaria six months.</td>
<td>8 In the eyght and thirtieth yeere of Azariah King of Judah did Zachariah the sonne of Ieroboam reigne ouer Israel in Samaria sixe moneths,</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And did euill in the sight of the Lord, as did Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.</td>
<td>9 And did euill in the sight of the Lord, as did Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.</td>
<td>9 And did euill in the sight of the Lord, as did Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And Shalum the sonne of Iabesh conspired against</td>
<td>10 And Shallum the son of Jabesh conspired against</td>
<td>10 And Shallum the son of Jabesh conspired against him, and smote him before the people, and slew him, and reigned in his stead.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Now the rest of the acts of Zechariah, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.</td>
<td>11 Now the rest of the acts of Zechariah, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.</td>
<td>11 Now the rest of the acts of Zechariah, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 This was the word of the LORD which he spake unto Jehu, saying, Thy sons to the fourth generation shall sit upon the throne of Israel. And so it came to pass.</td>
<td>12 This was the word of the LORD which he spake unto Jehu, saying, Thy sons to the fourth generation shall sit upon the throne of Israel. And so it came to pass.</td>
<td>12 This was the word of the LORD which he spake unto Jehu, saying, Thy sons to the fourth generation shall sit upon the throne of Israel. And so it came to pass.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Shalum the sonne of Iabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah king of Judah; and he reigned the space of a month in Samaria.</td>
<td>13 Shalum the sonne of Iabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah king of Judah; and he reigned the space of a month in Samaria.</td>
<td>13 Shalum the sonne of Iabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah king of Judah; and he reigned the space of a month in Samaria.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shalum the son of Jabez in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.</td>
<td>14 And Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shalum the son of Jabez in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.</td>
<td>14 And Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shalum the son of Jabez in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Now the rest of the acts of Shalum, and his conspiracy which he made, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.</td>
<td>15 Now the rest of the acts of Shalum, and his conspiracy which he made, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.</td>
<td>15 Now the rest of the acts of Shalum, and his conspiracy which he made, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then Menahem smote Tiphshah, and all that were therein, and the borders thereof, from Tirzah: because they opened not to him, therefore he smote it;</td>
<td>16 Then Menahem smote Tiphshah, and all that were therein, and the borders thereof, from Tirzah: because they opened not to him, therefore he smote it;</td>
<td>16 Then Menahem smote Tiphshah, and all that were therein, and the borders thereof, from Tirzah: because they opened not to him, therefore he smote it;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
10 And Shallum the son of Jabel began to reign in Samaria, and reigned in his stead.
11 And the rest of the acts of Shallum, and all that he did, are they not written in the book of the Chronicles of the kings of Israel.
12 Concerning the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he wrought, behold, they are written in the book of the Chronicles of the kings of Israel.
13 Shallum the son of Jabel began to reign in the year nineteen and thirty of Azariah king of Judah, and he reigned in his stead a year.
14 For Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shallum the son of Jabel in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.
15 And the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he wrought, behold, they are written in the book of the Chronicles of the kings of Israel.
16 Then Menahem destroyed Tiphsah, and all that were therein, and the coasts thereof from Tirzah, because they opened not to him, and he smote it, and all the women therein that were with child he ripped up.
17 In the nine and thirty years of Azariah king of Judah began Menahem the son of Gadi to reign over Israel in Samaria, and reigned ten years.
18 And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin.
19 There came against the land Pul the king of Assyria; and Menahem gave Pul a thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand.
20 And Menahem exacted the money of Israel, even of all the mighty men of wealth, of each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back, and stayed not there in the land.
21 Now the rest of the acts of Menahem, and all that he did, are they not written in the book of the Chronicles of the kings of Israel?
22 And Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his stead.
23 In the fiftieth year of Azariah king of Judah Pekahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, and reigned two years.
2 And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

21 And the rest of the acts of Menahem, and all that he did, are they not written in the book of the Chronicles of the kings of Israel?

22 And Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his stead.

23 In the fiftieth year of Azariah king of Judah, began Pekahiah the son of Menahem to reign over Israel, and reigned ten years in Samaria.

24 And he did evil in the sight of the LORD, and departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

25 But Pekah the son of Remaliah, a captain of his, conspired against him, and smote him in Samaria, in the castle of the king’s house, with Argob and Arieh; and he slew him, and reigned in his stead.

26 Now the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they are written in the book of the Chronicles of the kings of Israel.

27 In the two and fiftieth year of Azariah king of Judah Pekah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, and reigned twenty years.

28 And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

29 In the days of Pekah king of Israel came Tiglath-pileser king of Assyria, and took Ijon, and Abel-beth-maacah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali; and he carried them captive to Assyria.

30 And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and smote him, and slew him, and reigned in his stead, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.
conspired against him, and smote him in Samaria, in
the palace of the king’s house, with Arog and Arieh,
and with him fifty men of the Gileadites: and he killed
him, and reigned in his room.

26 And the rest of the acts of Pekahiah, and all that
he did, behold, they are written in the book of the
chronicles of the kings of Israel.

27 In the two and fiftieth year of Azariah king of Ju-
dah Pekah the son of Remaliah began to reign over
Israel in Samaria, and reigned twenty years.

28 And he did evil in the sight of the LORD: for he
departed not from the sins of Jeroboam the son of
Nebat, that made Israel to sin.

29 In the days of Pekah king of Israel came Tiglath
Pileser king of Assyria, and took Ijon, and Abel,
Beth-maachah, and Ianoah, and Kedesh, and Hazor,
and Gilead, and Galilah, and all the land of Naphtali,
and carried them captive to Assyria.

30 And Hoshea the son of Elah made a conspiracy
against Pekah the son of Remaliah, and smote him,
and slew him, and reigned in his stead, in the twenti-
eeth year of Jotham the son of Uzziah.

31 Concerning the rest of the acts of Pekah, and all
that he did, behold, they are written in the booke of
the Chronicles of the kings of Israel.

32 In the second year of Pekah the son of Remaliah
king of Israel began Jotham the son of Uzziah king
of Judah to reign.

33 Five and twenty years old was he when he began
to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem:
and his mother’s name was Jerusha the daughter of
Zadok.

34 And he did that which was right in the eyes of
the LORD: he did according to all that his father Uzz-
iah had done.

35 Howbeit the high places were not taken away:
the people still sacrificed and burned incense in the
high places. He built the upper gate of the house of
the LORD.

36 Now the rest of the acts of Jotham, and all that
he did, are they not written in the book of the
chronicles of the kings of Judah?

37 In those days the LORD began to send against
Judah Rezin the king of Syria, and Pekah the son of
Remaliah.

38 And Jotham slept with his fathers, and was bur-
ied with his fathers in the city of David his father:
and Ahaz his son reigned in his stead.

31 Now the rest of the acts of Pekah, and all that
he did, behold, they are written in the book of the
chronicles of the kings of Israel.

32 In the second year of Pekah the son of Remaliah
king of Israel began Jotham the son of Uzziah king
of Judah to reign.

33 Five and twenty years old was he when he began
to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem:
and his mother’s name was Jerusha the daughter of
Zadok.

34 And he did that which was right in the eyes of
the LORD: he did according to all that his father Uz-
ziahad done.

35 Howbeit the high places were not taken away:
the people still sacrificed and burned incense in the
high places. He built the upper gate of the house of
the LORD.

36 Now the rest of the acts of Jotham, and all that
he did, are they not written in the book of the
chronicles of the kings of Judah?

37 In those days the LORD began to send against
Judah Rezin the king of Syria, and Pekah the son of
Remaliah.

38 And Jotham slept with his fathers, and was bur-
ied with his fathers in the city of David his father:
and Ahaz his son reigned in his stead.
king of Israel began Jotham the son of Uzziah king of Judah to reign.

33 Five and twenty yeere old was he, when he began to reign, and he reigned sixeene yeere in Jerusalem: and his mothers name was Ieruscha the daughter of Zadok.

34 And he did vprrightly in the sight of the Lord: he did according to all that his father Uzziah had done.

35 But the high places were not put away: the people yet offered and burnt incense still in the high places. He built the higher gate of the house of the Lord.

36 Concerning the rest of the acts of Jotham, and all that hee did, are they not written in the booke of the chronicles of the kings of Judah?

37 In those dayes the Lord began to send against Judah Rezin the king of Aram, and Pekah the sonne of Remaliah.

38 And Jotham slept with his fathers, and was buried with his fathers in the citie of Dauid his father: and Ahaz his sonne reigned in his stead.

The seuenteenth yeere of Pekah the sonne of Remaliah, Ahaz the sonne of Iotham King of Iudah began to reigne.

20 Twenty years old was Ahaz when he began to reign.

2 Twenty years old was Ahaz when he began to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem: and he did not that which was right in the eyes of the LORD his God, like David his father.

3 But he walked in the way of the kings of Israel, yea, and made his son to pass through the fire, according to the abominations of the heathen, whom the LORD cast out from before the children of Israel.

4 And he sacrificed and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

5 Then Rezin king of Syria and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to war: and they besieged Ahaz, but could not overcome him.

6 At that time Rezin king of Syria recovered Elath to Syria, and drave the Jews from Elath: and the Syrians came to Elath, and dwelt there, unto this day.

7 So Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, saying, I am thy servant and thy son: come up, and save me out of the hand of the king of Syria, and out of the hand of the king of Israel, which rise up against me.

8 And Ahaz took the silver and gold that was found in the house of the LORD, and in the treasures of the LORD.
king’s house, and sent it for a present to the king of Assyria.
9 And the king of Assyria heartened unto him: and the king of Assyria went up against Damascus, and slew Rezin.
10 And king Ahaz went to Damascus to meet Tiglath-pileser king of Assyria, and saw the altar that was at Damascus: and king Ahaz sent to Urijah the priest the fashion of the altar, and the pattern of it, according to all the workmanship thereof.

And Urijah the priest built an altar: according to all that king Ahaz had sent from Damascus, so did Urijah the priest make it against king Ahaz came from Damascus.

And when the king was come from Damascus, the king saw the altar: and the king drew near unto the altar, and offered thereon.

And he burnt his burnt offering and his meal offering, and poured his drink offering, and sprinkled the blood of his peace offerings, upon the altar.

And the brasen altar, which was before the LORD, he brought from the forefront of the house, from between his altar and the house of the LORD, and put it on the north side of his altar.

And king Ahaz commanded Urijah the priest,

and put it on the north side of his altar.

From between his altar and the house of the LORD, he brought from the forefront of the house, and made his son to pass through the fire, according to the abominations of the heathen, whom the LORD cast out from before the children of Israel.

And they besieged Ahaz, but could not overcome him.

And when the king was come from Damascus, he saw the altar that Tiglath-pileser king of Assyria, and took it, and carried the the people of it captive to Kir, and slew Rezin.

Then Rezin king of Syria came up against Damascus to meet king Ahaz came to Damascus: and king Ahaz sent to Urijah the priest make it against king Ahaz came from Damascus.

Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, saying, I am thy servant and thy son: come vp, and save me out of the hand of the king of Syria, and out of the hand of the king of Israel, which rise vp against me.

So Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, and saw the altar that Tiglath-pileser king of Assyria went up against Damascus, and took it, and carried the the people of it captive to Kir, and slew Rezin.

Then Rezin king of Aram and Pekah sonne of Remaliah king of Israel came vp to Jerusalem to fight: and they besieged Ahaz, but could not overcome him.

At that time Rezin king of Syria recovered Elath: and the king of Assyria went up against Damascus, and saw the altar that was at Damascus: and king Ahaz sent to Urijah the priest build an altar: according to all the workmanship thereof.

Ahaz took the silver and gold that was found in the house of the Lord, and in the treasures of the king’s house, and sent it for a present to the king of Aram, and droue the Iewes from Elath: so the Aramites came to Elath, and dwelt there vnto this day.

It came to pass in the third year of Hoshea sonne of Elah king of Israel, that king Tirhakah king of Ethiopia vndertooke against Ahaz.

7 And he burnt his burnt offering and his meal offering, and poured his drink offering, and sprinkled the blood of his peace offerings, upon the altar.

12 And when the king was come from Damascus, the king saw the altar: and the king drew near unto the altar, and offered thereon.

13 And he burnt his burnt offering and his meal offering, and poured his drink offering, and sprinkled the blood of his peace offerings, upon the altar.

14 And the brasen altar, which was before the LORD, he brought from the forefront of the house, from between his altar and the house of the LORD, and put it on the north side of his altar.

15 And king Ahaz commanded Urijah the priest,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 16</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 And the King of Asshur consented vnnto him: and the King of Asshur went vp against Damascus, and when he had taken it, he caryed the people away to Kir, and slew Resin.</td>
<td>9 And the King of Asshur went vp against Damascus, and when he had taken it, he caryed the people away to Kir, and slew Resin.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And King Ahaz went vnnto Damascus to meete Tiglath Pileser King of Asshur: and when King Ahaz sawe the altar that was at Damascus, he sent to Vriiah the Priest the paterne of the altar, and the facion of it, and all the workemanship thereof.</td>
<td>10 And King Ahaz went to Damascus to meet Tiglath Pileser King of Asshur: and when King Ahaz saw the altar that was at Damascus, he sent to Vrijah the Priest the paterne of the altar, and the facion of it, and all the workemanship thereof.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 And Vriah the Priest made an altar in al poyntes like to that which King Ahaz had sent from Damascus, so did Vriah the Priest against King Ahaz came from Damascus.</td>
<td>11 And Vriah the Priest made an altar in all points like to that which King Ahaz had sent from Damascus, so did Vriah the Priest against King Ahaz came from Damascus.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 So when the King was come from Damascus, the King sawe the altar: and the King drewe neere to the altar, and offered thereon.</td>
<td>12 So when the King was come from Damascus, the King sawe the altar: and the King drew near to the altar, and offered thereon.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The rest of the acts which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? | 15 And King Ahaz commanded Vriah the Priest, and sayde, Vpon the great altar set fire in the morning burnt offering, and the evening meal offering, and the king’s burnt offering, and his meal offering, with the burnt offering of all the people of the land, and their meal offering, and their drink offerings; and sprinkle upon it all the blood of the burnt offering, and all the blood of the sacrifice: but the brasen altar shall be for me to inquire by. |
| 16 Thus did Urijah the priest, according to all that king Ahaz commanded. | 16 Thus did Urijah the priest, according to all that king Ahaz commanded. |

17 And king Ahaz cut off the borders of the bases, and removed the laver from off them; and took down the sea from off the brasen oxen that were under it, and put it upon a pavement of stone. |

18 And the covered way for the sabbath, that they had built in the house, and the king’s entry without, turned he unto the house of the LORD, because of the king of Assyria. |

19 Now the rest of the acts of Ahaz which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? |

20 And Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Hezekiah his son reigned in his stead.
In the twelfth year of Ahaz king of Judah began Hoshea the son of Elah to reign in Samaria over Israel, and reigned nine years.

2 And he did that which was evil in the sight of the LORD, yet not as the kings of Israel that were before him.

3 Against him came up Shalmaneser king of Assyria; and Hoshea became his servant, and brought him presents.

4 And the king of Assyria found conspiracy in Hoshea; for he had sent messengers to So king of Egypt, and offered no present to the king of Assyria, as he had done year by year: therefore the king of Assyria shut him up, and bound him in prison.

5 Then the king of Assyria came up throughout all the land, and went up to Samaria, and besieged it three years.

6 In the ninth year of Hoshea, the king of Assyria took Samaria, and carried Israel away unto Assyria, and placed them in Halah, and in Habor, on the river of Gozan, and in the cities of the Medes.

7 And it was so, because the children of Israel had sinned against the LORD their God, which brought them up out of the land of Egypt from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and had feared other gods,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 17</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>And he did that which was evil in the sight of the LORD, but not as the kings of Israel that were before him.</td>
<td>And he did evil in the sight of the Lord, but not as the Kings of Israel, which were before him.</td>
<td>And the king of Assyria found conspiracy in Hoshea: for he had sent messengers to So King of Egypt, and brought no present unto the king of Assyria, as he had done year by year: therefore the king of Assyria shut him up, and bound him in prison.</td>
</tr>
<tr>
<td>Against him came up Shalmaneser king of Assyria; and Hoshea became his servant, and gave him presents.</td>
<td>And Shalmaneser king of Assyria came up against Israel, and took Samaria, and carried Israel away into Assyria, and put them in Halah, and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And they rejected his statutes, and his covenant which he made with their fathers, and his testimonies and commandments and my statutes, according to all the heaving of Pharaoh king of Egypt, and had feared other gods,</td>
<td>For so it was, that the children of Israel had sinned against the LORD their God, which had brought them up out of the land of Egypt, from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and feared other gods,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nor, tribute</td>
<td>And the king of Assyria found conspiracy in Hoshea: for he had sent messengers to So king of Egypt, and brought no present to the king of Assyria,</td>
<td>And walked according to the facions of the Heathen, whom the Lord had cast out from before the children of Israel, and after the maners of the Kings of Israel, which they vsed,</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Notwithstanding they would not hear, but hardened their neck, like to the neck of their fathers, who believed not in the LORD their God.</td>
<td>7 For when the children of Israel sinned against the LORD their God, which had brought them up out of the land of Egypt, from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and feared other gods,</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 15 And they rejected his statutes, and his covenant that he made with their fathers, and his testimonies and commandments and my statutes, according to all the
| 10 8 and walked in the statutes of the nations, whom the LORD cast out from before the children of Israel, and of the kings of Israel, which they made. And the children of Israel did secretly things that were not right against the LORD their God, and they built them high places in all their cities, from the tower of the watchmen to the fenced city. And they set them up pillars and Asherim upon every high hill, and under every green tree: And there they burnt incense in all the high places, as did the nations whom the LORD had cast out from before the children of Israel, and of the kings of Israel, which they made. And they served idols, whereof the LORD had said unto them, Ye shall not do this thing. And yet the LORD testified unto Israel, and unto Judah, by the hand of every prophet, and of every seer, saying, Turn ye from your evil ways, and keep my commandments and my statutes, according to all the law which I commandedy your fathers, and which I sent to you by the hand of my servants the prophets. Notwithstanding they would not hear, but hardened their neck, like to the neck of their fathers, who believed not in the LORD their God. And they rejected his statutes, and his covenant that he made with their fathers, and his testimonies and commandments and my statutes, according to all the
9 And the children of Israel had done secretly things that were not right before the Lord their God, and they had made gods, and did evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger:

8 And he cast from among Israel those that were round about them: concerning whom the Lord had charged them that they should not do like them.

16 And they forsook all the commandments of the Lord their God, and made them molten images, even two calves, and made an Asherah, and worshipped all the host of heaven, and served Baal.

17 And they caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do that which was not right against the Lord their God.

18 Therefore the Lord was very angry with Israel, and removed them out of his sight: there was none left but the tribe of Judah only.

19 Also Judah kept not the commandments of the Lord their God, but walked in the statutes of Israel which they made.

20 And the Lord rejected all the seed of Israel, and afflicted them, and delivered them into the hand of spoilers, until he had cast them out of his sight.

21 For he rent Israel from the house of David; and they made Jeroboam the son of Nebat king: and Jeroboam drave Israel from following the Lord,

which he testified unto them; and they followed vanity, and became vain, and went after the nations that were round about them, concerning whom the Lord had charged them that they should not do like them.

16 And they forsook all the commandments of the Lord their God, and made them molten images, even two calves, and made an Asherah, and worshipped all the host of heaven, and served Baal.

17 And they caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do that which was evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger.

18 Therefore the Lord was very angry with Israel, and removed them out of his sight: there was none left but the tribe of Judah only.

19 Also Judah kept not the commandments of the Lord their God, but walked in the statutes of Israel which they made.

20 And the Lord rejected all the seed of Israel, and afflicted them, and delivered them into the hand of spoilers, until he had cast them out of his sight.

21 For he rent Israel from the house of David; and they made Jeroboam the son of Nebat king: and Jeroboam drave Israel from following the Lord,
27 Finally they left all the commandments of the Lord their God, and made them molten images, even two calves, and made a grove, and worshipped all the host of heaven, and served Baal.

16 And they made their sons and their daughters to pass through the fire, and used witchcraft and enchantments, yea, solde them selues to do euill in the sight of the Lord, to anger him.

22 And the children of Israel walked in all the sinnes of Jeroboam which he did; they departed not from the way which he made.

19 Yet Judah kept not the commandements of the Lord their God, but walked according to the faction of Israel, which they vsed.

20 Therefore the Lord cast off all the seede of Israel, and put them out of his sight, and none was left but the tribe of Judah only.

21 For he cut off Israel from the house of Dauid, and Ieroboam drewe Israel away from following the Lord, and made them sinne a great sinne.

23 until the LORD removed Israel out of his sight, therefore the Lord sent lions among them, which killed some of them.

24 And the children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they departed not from them; until he had cast them out of his sight.

25 And so it was, at the beginning of their dwelling there, that they feared not the LORD: therefore the Lord removed Israel out of his sight, and none was left but the tribe of Judah only.

26 Wherefore they spake to the king of Assyria, saying, The nations which thou hast carried away, and placed in the cities of Samaria, know not the manner of the God of the land: therefore he hath sent lions among them, and, behold, they slay them, because they know not the manner of the God of the land.

27 Then the king of Assyria commanded, saying, Carry thither one of the priests whom ye brought, and place him there in the city of Samaria, and let him be a stay to thee, and to all the people that are in these nations, and to the nations which thou hast carried away, and know not the manner of the God of the land:

and made them sin a great sin.

22 And the children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they departed not from them; until he had cast them out of his sight.

23 until the LORD removed Israel out of his sight, therefore the Lord sent lions among them, which killed some of them.

24 And the children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they departed not from them; until he had cast them out of his sight.

25 And so it was, at the beginning of their dwelling there, that they feared not the LORD: therefore the Lord removed Israel out of his sight, and none was left but the tribe of Judah only.

26 Wherefore they spake to the king of Assyria, saying, The nations which thou hast carried away, and placed in the cities of Samaria, know not the manner of the God of the land: therefore he hath sent lions among them, and, behold, they slay them, because they know not the manner of the God of the land.

27 Then the king of Assyria commanded, saying, Carry thither one of the priests whom ye brought, and place him there in the city of Samaria, and let him be a stay to thee, and to all the people that are in these nations, and to the nations which thou hast carried away, and know not the manner of the God of the land:
and made them sin a great sin.

22 For the children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they departed not from them;

23 Until the LORD removed Israel out of his sight, as he had said by all his servants the prophets. So was Israel carried away out of their own land to Assyria unto this day.

24 And the King of Assyria brought folk from Babylon, and from Cuthah, and from Ava, and from Hamath, and from Sepharvaim, and placed them in the cities of Samaria in stead of the children of Israel: so they possessed Samaria, and dwelt in the cities thereof.

25 And at the beginning of their dwelling there, they feared not the Lord: therefore the Lord sent lions among them, which slew some of them.

26 Wherefore they spake to the king of Assyria, saying, The nations which thou hast removed, and placed them in the cities of Samaria, knowe not the manner of the God of the land: therefore he hath sent lions among them, and behold, they slay them, because they know not the manner of the God of the land.

27 Then the king of Assyria commanded, saying, Carry thither one of the priests whom ye brought from thence; and let him goe and dwell there, and let him teach them the manner of the God of the land.

28 So one of the priests whom they had carrie God of the country.

29 Howbeit every nation made gods of their own, and put them in the houses of the high places which the Samaritans had made, every nation in their cities wherein they dwelt.

30 And the men of Babylon made Succoth-benoth, and the men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath made Ashima,

31 and the Avvites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burnt their children in the fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim.

32 So they feared the LORD, and made unto them from among themselves priests of the high places, which sacrificed for them in the houses of the high places.

33 They feared the LORD, and served their own gods, after the manner of the nations from among whom they had been carried away.

34 Unto this day they do after the former manners: they fear not the LORD, neither do they after their statutes, or after their ordinances, or after the law or after the commandment which the LORD command-
thence; and let them go and dwell there, and let him
teach them the manner of the God of the land.

28 Then one of the priests whom they had carried
away from Samaria came and dwelt in Bethel, and
taught them how they should fear the LORD.

29 Howbeit every nation made gods of their own,
and put them in the houses of the high places which
the Samaritans had made, every nation in their cities
wherein they dwelt.

30 For the men of Babel made Succoth-Benoth:
and the men of Cuth made Nergal, and the men of
Hamath made Ashima,

31 And the Avites made Nibhaz and Tartak: and the
Sepharvites burnt their children in fire to Adrammel-
ech and Anammelech, the gods of Sepharvaim.

32 Thus they feared the LORD, and appoynted out
Priestes out of them selues for the hie places, who
prepared for them sacrifices in the houses of the hie
places.

33 They feared the LORD, but serued their gods after
the maner of the nations whome they caryed thence.

34 Unto this day they doe after the olde maner:
they neyther feare God, neyther doe after their
ordinances, nor after their customes, nor after the
Lawe, nor after the commandement, which the Lord
commanded the children of Iaakob, whom he named
Israel,

35 And with whom the Lord had made a couenant, and
charged them, saying, Feare none other gods,

ed the children of Jacob, whom he named Israel;
35 with whom the LORD had made a covenant, and
charged them, saying, Ye shall not fear other gods,
nor bow yourselves to them, nor serve them, nor
sacrifice to them:

36 but the LORD, who brought you up out of the
land of Egypt with great power and with a stretched
out arm, him shall ye fear, and unto him shall ye bow
yourselves, and to him shall ye sacrifice:

37 and the statutes and the ordinances, and the law
and the commandment, which he wrote for you, ye
shall observe to do for evermore; and ye shall not
fear other gods:

38 and the covenant that I have made with you ye
shall not forget; neither shall ye fear other gods:

39 but the LORD your God shall ye fear; and he
shall deliver you out of the hand of all your enemies.

40 Howbeit they did not hearken, but they did after
their former manner.

41 So these nations feared the LORD, and served
their graven images; their children likewise, and
their children's children, as did their fathers, so do
they unto this day.
Now it came to pass in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Hezekiah the son of Ahaz king of Judah began to reign.

2 Twenty and five years old was he when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem: and his mother's name was Abi the daughter of Zechariah.

3 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that David his father had done.

4 He removed the high places, and brake the pillars, and cut down the Asherah: And he brake in pieces the brasen serpent that Moses had made; for unto those days the children of Israel did burn incense to it; and he called it Nehushtan.

5 He trusted in the LORD, the God of Israel; so that after him was none like him among all the kings of Judah, nor among them that were before him.

6 For he clave to the LORD, he departed not from following him, but kept his commandments, which the LORD commanded Moses.

7 And the LORD was with him; whithersoever he went forth he prospered: and he rebelled against the king of Assyria, and served him not.

8 He smote the Philistines unto Gaza and the borders thereof, from the tower of the watchmen to the

9 He removed the high places, and brake the pillars, and cut down the Asherah: And he brake in pieces the brasen serpent that Moses had made; for unto those days the children of Israel did burn incense to it; and he called it Nehushtan.

10 Howbeit they obeyed not, but did after their old custome.

11 So these nations feared the LORD, and served their images also: so did their children, and their children's children: as did their fathers, so do they unto this day.
fenced city.

9 And it came to pass in the fourth year of king Hezekiah, which was the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria, and besieged it.

10 And at the end of three years they took it: even in the sixth year of Hezekiah, which was the ninth year of Hoshea king of Israel, Samaria was taken.

11 And the king of Assyria carried Israel away unto Assyria, and put them in Halah, and in Habor, on the river of Gozan, and in the cities of the Medes:

12 because they obeyed not the voice of the LORD their God, but transgressed his covenant, even all that Moses the servant of the LORD commanded, and would not hear it, nor do it.

13 Now in the fourteenth year of king Hezekiah did Sennacherib king of Assyria come up against all the fenced cities of Judah, and took them.

14 And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying, I have offended; return from me: that thou puttest on me will I bear.

15 And the king of Assyria appointed unto Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold.

16 And Hezekiah gave him all the silver that was found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 18</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>was the seventh yeere of Hoshea sonne of Elah King of Israel) Shalmaneser King of Asshur came vp against Samaria, and besieged it.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And after three yeeres they took it, euen in the sixt yeere of Hezekiah: that is, the ninth yeere of Hoshea King of Samaria was taken.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Because they would not obey the voice of the Lord their God, but transgressed his covenant: that is, all that Moses the seruant of the Lord had commanded, and would not hear them, nor do them.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 Moreouer, in the fourteenth yeere of King Hezekiah did Hezekiah King of Iudah three hundred talents of silver, and thirty talets of golde.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria, saying, I have offended: depart from me, and what thou puttest on me will I bear.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Therefore Hezekiah gaued all the siluer that was found in the house of the Lord, and in the treasures of the Kings house.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 At the same season did Hezekiah pul off the gold from the doors of the temple of the Lord, and from the treasures of the Kings house.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

of the king’s house.

16 At that time did Hezekiah cut off the gold from the doors of the temple of the Lord, and from the pillars which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria.

17 And the king of Assyria sent Tartan and Rab-shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great army unto Jerusalem. And they went up and came to Jerusalem. And when they were come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, which is in the highway of the fuller’s field.

18 And when they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiah, which was over the household, and Shebnah the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.

19 And Rabshakeh said unto them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this wherein thou trustest?

20 Thou sayest, but they are but vain words, There is counsel and strength for the war. Now on whom dost thou trust, that thou hast rebelled against me?

21 Now, behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, even upon Egypt; whereon if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt unto all that trust on him. 22 But if ye say unto me, We trust in the LORD our

---

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 18</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>was the seventh yeere of Hoshea sonne of Elah King of Israel) Shalmaneser King of Asshur came vp against Samaria, and besieged it.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And after three yeeres they took it, euen in the sixt yeere of Hezekiah: that is, the ninth yeere of Hoshea King of Samaria was taken.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Because they would not obey the voice of the Lord their God, but transgressed his covenant: that is, all that Moses the seruant of the Lord had commanded, and would not hear them, nor do them.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 Moreouer, in the fourteenth yeere of King Hezekiah did Hezekiah King of Iudah three hundred talents of silver, and thirty talets of golde.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria, saying, I have offended: depart from me, and what thou puttest on me will I bear.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Therefore Hezekiah gaued all the siluer that was found in the house of the Lord, and in the treasures of the Kings house.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

of the king’s house.

16 At that time did Hezekiah cut off the gold from the doors of the temple of the Lord, and from the pillars which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria.

17 And the king of Assyria sent Tartan and Rab-shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great army unto Jerusalem. And they went up and came to Jerusalem. And when they were come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, which is in the highway of the fuller’s field.

18 And when they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiah, which was over the household, and Shebnah the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.

19 And Rabshakeh said unto them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this wherein thou trustest?

20 Thou sayest, but they are but vain words, There is counsel and strength for the war. Now on whom dost thou trust, that thou hast rebelled against me?

21 Now, behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, even upon Egypt; whereon if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt unto all that trust on him. 22 But if ye say unto me, We trust in the LORD our

---

**HEBREW - WTT**

<table>
<thead>
<tr>
<th>2 KINGS 18</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>was the seventh yeere of Hoshea sonne of Elah King of Israel) Shalmaneser King of Asshur came vp against Samaria, and besieged it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And after three yeeres they took it, euen in the sixt yeere of Hezekiah: that is, the ninth yeere of Hoshea King of Samaria was taken.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Because they would not obey the voice of the Lord their God, but transgressed his covenant: that is, all that Moses the seruant of the Lord had commanded, and would not hear them, nor do them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 Moreouer, in the fourteenth yeere of King Hezekiah did Hezekiah King of Iudah three hundred talents of silver, and thirty talets of golde.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria, saying, I have offended: depart from me, and what thou puttest on me will I bear.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Therefore Hezekiah gaued all the siluer that was found in the house of the Lord, and in the treasures of the Kings house.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

of the king’s house.

16 At that time did Hezekiah cut off the gold from the doors of the temple of the Lord, and from the pillars which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria.

17 And the king of Assyria sent Tartan and Rab-shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great army unto Jerusalem. And they went up and came to Jerusalem. And when they were come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, which is in the highway of the fuller’s field.

18 And when they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiah, which was over the household, and Shebnah the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.

19 And Rabshakeh said unto them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this wherein thou trustest?

20 Thou sayest, but they are but vain words, There is counsel and strength for the war. Now on whom dost thou trust, that thou hast rebelled against me? 21 Now, behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, even upon Egypt; whereon if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt unto all that trust on him. 22 But if ye say unto me, We trust in the LORD our
15 And Hezekiah gave him all the silver that was found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house.

16 At that time did Hezekiah cut off the gold that was on the doors of the temple of the LORD, and on the pillars which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria. {[It: Heb. them]}

17 And the king of Assyria sent Tartan, and Rab-shakeh from Lachish to King Hezekiah with a great host against Jerusalem. And they went vp, and came to Jerusalem, and when they were come vp, they stood by the conduit of the upper pool, which is by the path of the fuller's field,

18 And called to the King. Then came out to them Eliakim the son of Hilkiah, which was steward of the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.

19 And Rabshakeh said unto them, Speak ye now to the king, saying, I am now come up against this land, and destroy it.

20 Thou sayest, (but they are but vain words,) I trust in the Lord our God: who is the maker of heaven and earth, and the sea, and all that therein is. And dost thou trust on Egypt for chariots and for horsemen? Who trusteth the broken staffe of Egypt, to wit, on Egypt, on which if a man leane, it will goe into his hand, and pearce it: so is Pharaoh king of Egypt vnto all that trust in him.

21 Lo, thou trustest now in this broken staffe of Egypt, on which if a man leane, it will goe into his hand, and pearce it: so is Pharaoh king of Egypt vnto all that trust in him.

22 But if ye say vnto me, We trust in the Lord our God: is not that he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to the people, vnto the Lord sacrifice, who is over all the earth, and that ye shall sacrifice thereunto?

23 Now therefore, I pray thee, give pledges to my master the king of Assyria, and I will give thee two plates of gold.

24 How then canst thou turn away the face of one thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

25 Am I now come up without the LORD against this land, and destroy it? The LORD said unto me, Go up against this land, and destroy it.

26 Then said Eliakim the son of Hilkiah, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder, to the king, thus saith the great King, euen the king of Assyria, saying, Thus saith the king, I pray you, Thus saith the great King, euen the king of Assyria:

27 What counsel and strength are for the warre. On whom doth thou trust, that thou rebellest against me? {say: or, talkest} {vain...: Heb. word of the lips} {I know...: or, but counsel and strength are for the war}

28 Thou thinkest, Surely I haue eloquence, but wherein thou trustest?

29 But if ye say vnto me, We trust in the Lord our God: who is the maker of heaven and earth, and the sea, and all that therein is. And dost thou trust on Egypt for chariots and for horsemen? Who trusteth the broken staffe of Egypt, to wit, on Egypt, on which if a man leane, it will goe into his hand, and pearce it: so is Pharaoh king of Egypt vnto all that trust in him.

Go up and came to Jerusalem. And when they were come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, which is in the highway of the fuller's field,

17 And the king of Assyria sent Tartan, and Rab-shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great host against Jerusalem. And they went vp, and came to Jerusalem, and when they were come vp, they stood by the conduit of the upper pool, which is by the path of the fuller's field,

18 And called to the King. Then came out to them Eliakim the son of Hilkiah, which was steward of the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.

19 And Rabshakeh sayde vnto them, Tell ye Hezekiah, Thus saith the great King, euen the king of Assyria, saying, Thus saith the king, I pray you, Thus saith the great King, euen the king of Assyria:

20 Thou thinkest, Surely I haue eloquence, but wherein thou trustest?

21 Lo, thou trusteth now in this broken staffe of Egypt, on which if a man leane, it will goe into his hand, and pearce it: so is Pharaoh king of Egypt vnto all that trust in him.

22 But if ye say vnto me, We trust in the Lord our God: is not that he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to the people, vnto the Lord sacrifice, who is over all the earth, and that ye shall sacrifice thereunto?

23 Now therefore, I pray thee, give pledges to my master the king of Assyria, and I will give thee two plates of gold.

24 How then canst thou turn away the face of one thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

25 Am I now come up without the LORD against this land, and destroy it? The LORD said unto me, Go up against this land, and destroy it.

26 Then said Eliakim the son of Hilkiah, and Shebna, and Joah, unto Rabshakeh, Speak, I pray thee, to thy servants in the Syrian language; for we understand it: and speak not with us in the Jews' language, and spake, saying, Hear plates of the doores of the Temple of the Lord, and the pillars (which the sayd Hezekiah King of Iudah had couered ouer) and gave them to the King of Asshur.

28 Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jews' language, and spake, saying, Hear

God: is not that he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar in Jerusalem?

23 Now therefore, I pray thee, give pledges to my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

24 How then canst thou turn away the face of one captain of the least of my master’s servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?

25 Am I now come up without the LORD against this place to destroy it? The LORD said unto me, Go up against this land, and destroy it.

26 Then said Eliakim the son of Hilkiah, and Shebna, and Joah, unto Rabshakeh, Speak, I pray thee, to thy servants in the Syrian language; for we understand it: and speak not with us in the Jews’ language, in the ears of the people that are on the wall.

27 But Rabshakeh said unto him, Hath my master sent me to thy master, and to thee, to speak these words? hath he not sent me to the men which sit on the wall, to eat their own dung, and to drink their own water with you?

28 Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jews’ language, and spake, saying, Hear
21 Now, behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, even upon Egypt, on which if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt unto all that trust on him.

22 But if ye say unto me, We trust in the LORD our God: is not that he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and Jerusalem, Ye shall worship before this altar in Jerusalem?

23 Now therefore give hostages to my lord the King of Asshur, and I will give thee two thousand horses, if thou be able to set riders upon them.

24 For how canst thou despise any captain of the least of my masters seruants, and put thy trust on Egypt for chariots and horsemen?

25 Am I now come vp without the Lord to this place, to destroy it? the Lord sayd to me, Goe vp against this land, and destroy it.

26 Then Eliakim the sonne of Hilkiah, and Shebannah, and Joah said vnto Rabshakeh, Speake I pray thee, to thy seruants in the Aramites language, for we understand it, and talke not with vs in the Iewes tongue, in the audience of the people that are on the wall.

27 But Rabshakeh said vnto them, Hath my master sent me to thy master and to thee to speake these words, and not to the men which sit on the wall, that they may eate their owne doung, and drinke their owne pisse with you?

28 So Rabshakeh stoode and cryed with a loude voyce in the Iewes language, and spake, saying, Heare ye the word of the great king, the king of Assyria.

29 Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you; for he shall not be able to deliver you out of his hand:

30 neither let Hezekiah make you trust in the Lord, saying, The Lord will surely deliver us, and this city shall not be given into the hand of the king of Assyria.

31 Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make your peace with me, and come out to me; and eat ye every one of his vine, and every one of his fig tree, and drink ye every one the waters of his own cistern;

32 Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards, a land of oil olive and of honey, that ye may live, and not die: and hearken not unto Hezekiah, when he persuadeth you, saying, The Lord will deliver us.

33 Hath any of the gods of the nations ever delivered his land out of the hand of the king of Assyria?

34 Where are the gods of Hamath, and of Arpad? where are the gods of Sepharvaim, of Hena, and Ivah? have they delivered Samaria out of my hand?

35 Who are they among all the gods of the countries, that have delivered their country out of my hand?
ter sent me to thy master, and to thee, to speak these words? hath he not sent me to the men which sit on the wall, that they may eat their own dung, and drink their own piss with you? {their own piss: Heb. the water of their feet}

28 Then Rabshakeh stood and cried with a loud voice in the Jews' language, and spake, saying, Hear the word of the great king, the king of Assyria:

29 Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you out of his hand:

30 Neither let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, The LORD will surely deliver us, and this city shall not be given over into the hand of the king of Assyria.

31 Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make an agreement with me by a present, and come out to me, that every man may eate of his own vine, and every one of his fig tree, and drink ye every one the waters of his cistern: {Make...: or, Seek my favour: Heb. Make with me a blessing} {cistern: or, pit}

32 Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards, a land of oil olives and of honey, that ye may live, and not die: and hearken not unto the wordes of the great King, of the king of Assyr. hand:

33 Hath any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the King of Assyr?

34 Where is the god of Hamah, and of Arpad? where is the god of Sepharuaim, Hena and Iuah? how have they delivered Samaria out of mine hand?

35 Who are they among all the gods of the nations, that have delivered their lande out of mine hand, hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of my hand?

36 But the people held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

37 Then came Eliakim the son of Hilkiah, which was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder, to Hezekiah, with their clothes rent, and told him the words of Rabshakeh.
that the Lord should deliver Jerusalem out of mine hand?
36 But the people held their peace, and answered him not a word: for the King's commandment was, saying, Answer him not.
37 Then Eliakim, the sonne of Hilkiah which was steward of the house, and Shebna the chancellour, and Joah the sonne of Asaph the recorder came to Hezekiah with their clothes rent, and tolde him the wordes of Rabshakeh.

And when King Hezekiah heard it, he rent his clothes, and put on sackecloth, and came into the house of the Lord, 2 And sent Eliakim which was the stewarde of the house, and Shebnah the chancellour, and the Elders of the Priestes clothed in sackecloth, unto Isaiah the prophet the sonne of Amoz.

And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackecloth, and went into the house of the LORD. 2 And he sent Eliakim which was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the sonne of Asaph the recorder, to Hezekiah with their clothes rent, and tolde him the wordes of Rabshakeh.

And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackecloth, and went into the house of the LORD.

2 And he sent Eliakim, which was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackecloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.
3 And they said unto him, Thus saith Hezekiah, This day is a day of tribulation and of rebuke, and blasphemous: for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth. {blasphemy: or, provocation}

4 It may be the LORD thy God will hear all the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God; and will he reprove the words which the LORD thy God hath heard: wherefore lift up thy prayer for the remnant that are left. {left: Heb. found}

5 So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

6 And Isaiah said unto them, Thus shall ye say to your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words which thou hast heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me. {blasphemy: or, provocation}

7 Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumour, and shall return to his own land; and he shall be delivered from the hand of the king of Assyria.

8 So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.

9 And when he heard say of Tirhakah king of Ethiopia, Behold, he is come out to fight against thee: he therefore departed and sent other messengers again unto Hezekiah, saying,

10 Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, and to all Judah and to Jerusalem, saying, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words which the king of Assyria hath sent unto thee: he is but a man; and I will cause him to fall by the sword in his own land, and ye shall see him no more.

11 Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands, by destroying them utterly: and thou shalt hear a rumour, and shall return to thy own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

12 Have the gods of the nations delivered them, wherefore should it be said, The gods of the nations have delivered them? Where are the gods of Hamath and Arpad? and where are the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivvah?

13 Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivvah?

14 And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up unto the house of the LORD, and spread it before the LORD.

15 And Hezekiah prayed before the LORD, and said, O LORD, the God of Israel, that sittest upon the cherubim, thou art the God, even thou alone, of
10 Thus shall ye speak to Hezekiah King of Judah, and say, Let not thy God deceive thee in whom thou trustest, saying, Jerusalem shall not be delivered into the hand of the King of Assyshur.

11 Behold, thou hast heard what the Kings of Asshur have done to all lands, how they have destroyed them: and shalt thou be delivered?

12 Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed? as Gozan, and Haran, and Rezeph, and the children of Eden which were in Thelasar?

13 Where is the king of Hamath, and the King of Arpad, and the King of the city of Sepharvaim, of Hena, Hara, and Iuah?

14 And Hezekiah received the letter of the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up into the house of the LORD, and spread it before the LORD.

15 And Hezekiah prayed before the LORD, and said, O LORD God of Israel, which dwellest between the cherubims, thou art very God alone over all the kingdoms of the earth: thou hast made heaven and the earth.

16 LORD, bow down thine ear, and hear: open, and heare the wordes of Sennerchib, which hath sent thee to reproach the living God.

17 Of a truth, LORD, the kings of Assyria have laid waste the nations and their lands,

18 and have cast their gods into the fire: for they had no gods, but the work of men's hands, wood and stone; therefore they have destroyed them.

19 Now therefore, O LORD our God, save thou us, and stone; therefore they have destroyed them.

20 Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the LORD, the God of Israel, Whereas thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria, I have heard thee.

21 This is the word that the LORD hath spoken concerning him: The virgin daughter of Zion hath lifted up thine eyes on high, and against the Holy

all the kingdoms of the earth; thou hast made heaven and earth.

16 Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, Hara, and Iuah?

17 Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, Hara, and Iuah?

18 and have cast their gods into the fire: for they had no gods, but the work of men's hands, wood and stone; therefore they have destroyed them.

19 Now therefore, O LORD our God, save thou us, and stone; therefore they have destroyed them.

20 Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the LORD, the God of Israel, Whereas thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria, I have heard thee.

21 This is the word that the LORD hath spoken concerning him: The virgin daughter of Zion hath lifted up thine eyes on high, and against the Holy

all the kingdoms of the earth; thou hast made heaven and earth.

16 Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, Hara, and Iuah?

17 Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, Hara, and Iuah?

18 and have cast their gods into the fire: for they had no gods, but the work of men's hands, wood and stone; therefore they have destroyed them.

19 Now therefore, O LORD our God, save thou us, and stone; therefore they have destroyed them.

20 Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the LORD, the God of Israel, Whereas thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria, I have heard thee.

21 This is the word that the LORD hath spoken concerning him: The virgin daughter of Zion hath lifted up thine eyes on high, and against the Holy
### KJV 2 Kings 19

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17</td>
<td>Of a truth, <strong>LORD</strong>, the kings of Assyria have destroyed the nations and their lands, and I will turn thee back by the way by which thou hast come; and I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy mouth, that I may speak to thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And haue set fire on their gods: for they were no gods, but the worke of mans hands, euuen wood and stone: therefore they destroyed them.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Nowe therefore, <strong>O LORD</strong> our God, I beseech thee, save thou vs out of his hande, that all the kingdomes of the earth may knowe, that thou, <strong>O LORD</strong>, art onely God.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Then Isaiah the sonne of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the Lord God of Israel, That which thou hast prayed to me concerning Sennacherib king of Assyria I have heard.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>This is the word that the Lord hath spoken concerning him: <strong>The virgin the daughter of Zion</strong> hath despised thee, and laughed thee to scorne: O daughtter of Jerusalem, he hath shaken his head at thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Whome hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted vp thine eyes on high? even against the Holy One of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>By thy messengers thou hast rayled on the Lord, and hast said, With the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon, and will cut down the tall cedar trees thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>By thy messengers thou hast rayled on the Lord, and said, By the multitude of my chariots I am come vp to the toppe of the mountaines, by the sides of Lebanon, and will cut down the hie cedars thereof.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

### GNV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17</td>
<td>17 Trueth it, Lord, that the Kings of Asshur haue destroyed the nations and their landes, and I will turn thee back by the way by which thou hast come; and I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy mouth, that I may speake to thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And haue set fire on their gods: for they were no gods, but the worke of mans hands, euuen wood and stone: therefore they destroyed them.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Nowe therefore, Lord our God, I beseech thee, save thou vs out of his hande, that all the kingdomes of the earth may knowe, that thou, Lord, art onely God.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Then Isaiah the sonne of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the Lord God of Israel, That which thou hast prayed to me concerning Saneherib King of Asshur.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>This is the worde that the Lord hath spoken concerning him: O Virgine, daughter of Zion, he hath shaken his head at thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Whome hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted vp thine eyes on high? even against the Holy One of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>By thy messengers thou hast reproached the Lord, and hast said, With the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon, and will cut down the tall cedar trees thereof.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

### ERV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17</td>
<td>Of a truth, <strong>LORD</strong>, the kings of Assyria have destroyed the nations and their lands, and I will turn thee back by the way by which thou hast come; and I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy mouth, that I may speak to thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And haue set fire on their gods: for they were no gods, but the worke of mans hands, euuen wood and stone: therefore they destroyed them.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Nowe therefore, <strong>O LORD</strong> our God, I beseech thee, save thou vs out of his hande, that all the kingdomes of the earth may knowe, that thou, <strong>O LORD</strong>, art onely God.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Then Isaiah the sonne of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the Lord God of Israel, That which thou hast prayed to me concerning Saneherib King of Asshur.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>This is the worde that the Lord hath spoken concerning him: <strong>The virgin the daughter of Zion</strong> hath despised thee, and laughed thee to scorne: O daughtter of Jerusalem, he hath shaken his head at thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Whome hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted vp thine eyes on high? even against the Holy One of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>By thy messengers thou hast rayled on the Lord, and said, By the multitude of my chariots I am come vp to the toppe of the mountaines, by the sides of Lebanon, and will cut down the hie cedars thereof.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

### HEBREW - WTT

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17</td>
<td>לָכֵ֗ן כֹּֽה־אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֶל־מֶ֣לֶךְ אַשּׁוּר לֹֽא יָבֹא֙ אֶל־הָעִ֣יר הַזֹּ֔את לֹ֥א יָבֹ֖א אֶל־הָעִ֥יר הַזֹּ֖את לְהֽוֹשִׁיעָ֑הּ לְמַֽעֲנִ֔י וּלְמַ֖עַן דָּוִ֥ד וּלְמַֽעֲנִ֔י וּלְמַ֖עַן זְנֵי־יְהוּדָ֑ה שָׁרָ֖ה כַּמַּלְכֵ֑י נֵגְעָ֥ת הָאֵֽל׃</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>וַיִּסְעֵ֞נָה וַיֵּ֣לֶךְ וַיָּ֖שָׁב סַנְחֵרִ֣יב מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֑וּר וַיֵּ֖שֶּׁב בְּנִֽינְוֵֽה׃</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>אַשּׁ֔וּר מֵאָ֛ה שְׁמוֹנִ֥ים וַחֲמִשָּׁ֖ה אָ֑לֶף וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ בַבֹּ֔קֶר וְהִנֵּ֥ה שָׁ֖ם חֵֽץ וְלֹֽא־יְקַדְּמֶ֣נָּה מָגֵ֔ן וְלֹֽא־יִשְׁפֹּ֥</td>
</tr>
</tbody>
</table>
24 I have digged and drunk strange waters, and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of besieged places.
25 Hast thou not heard long ago how I have done it, and of ancient times that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldest be to lay waste fenced cities into ruinous heaps. Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the housetops, and as corn blasted before it be grown up.
26 I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me. Because thy rage against me and thy tumult is come up into mine ears, therefore I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thou camest.
29 And this shall be the sign unto thee: ye shall eat this year that which groweth of itself, and in the second year that which springeth of the same; and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit thereof.
30 And the remnant that is escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward.
31 For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and out of mount Zion they that shall escape: the zeal of the LORD shall perform this.
32 Therefore thus saith the LORD concerning the king of Assyria, He shall not come unto this city, nor shoot an arrow there, neither shall he come before it with shield, nor cast a mount against it.
33 By the way that he came, by the same shall he return, and he shall not come unto this city, saith the LORD.
34 For I will defend this city to save it, for mine own sake, and for my servant David's sake.
35 And it came to pass that night, that the angel of the LORD went forth, and smote in the camp of the Assyrians an hundred fourscore and five thousand: and when men arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.
2 Kings 19

36 So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.
37 And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer smote him with the sword: and they escaped into the land of Ararat. And Esar-haddon his son reigned in his stead.
In those days was Hezekiah sick unto death. And the Prophet Isaiah the son of Amoz came to him, and said unto him, Thus saith the LORD, Set thine house in order; for thou shalt die, and not live.

2 Then he turned his face to the wall, and prayed unto the LORD, saying,

3 I beseech thee, O Lord, remember now, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight: and Hezekiah wept sore.

4 And afore Isaiah was gone out into the middle of the court, the word of the Lord came to him, saying,

5 3 I beseech thee, O Lord, remember nowe, howe I have walked before thee in trueth and with a perfite heart: and Hezekiah wept sore.

6 And I will add unto thy days fifteen years; and I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria; and I will defend this city for mine own sake, and for my servant David's sake.

7 And Isaiah said, Take a cake of figs. And they took and laid it on the boil, and he recovered.

8 And Hezekiah said unto Isaiah, What shall be the sign that the LORD will heal me, and that I shall go into the house of the LORD?

9 Then said Isaiah, This is the sign unto thee, that the LORD doth heal thee; on the third day thou shalt go up unto the house of the LORD.
people. Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I have healed thee, and ye third day thou shalt go up unto the house of the LORD.

6 And I will add unto the days fifteen years, and I will deliver thee and this city out of the hand of the King of Assyria, and will defend this city for mine own sake, and for Daud my seruants sake.

7 Then Isaiah sayde, Take a lumpe of dry figges. And they tooke it, and layed it on the Boyle, and he recovered.

8 For Hezekiah had saide vnto Isaiah, What shalbe the signe that the Lord will heale me, and that I shall goe vp into the house of the Lord the thirde day?

9 And Isaiah answered, This signe shalt thou haue of the Lord, that the Lord will do the thing that he hath spoken: shall the shadow goe forward ten degrees, or go backe ten degrees?

10 And Hezekiah answered, It is a light thing for the shadowe to passe forward ten degrees: not so then, but let ye shadow go backe ten degrees.

11 And Isaiah the Prophet called vnto the Lord, and he brought the shadowe ten degrees backward, by the degrees whereby it had gone downe in the diall of Ahaz. {dial: Heb. סְפָרִים וּמִנְחָה אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי שָׁמַ֔ה חָלָ֖ה חִזְקִיָּֽהוּ׃}

12 At that time Berodachbaladan the sonne of Baladan King of Babel, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heare howe that Hezekiah was sick.

13 And Hezekiah hearkened unto them, and shewed them all the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious oil, and the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion that Hezekiah shewed them not.

14 Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they unto thee? And Hezekiah said, They are come from a far country, even from Babylon.

15 And he brought the shadow ten steps backward, by which it had gone down in the dial of Ahaz. {dial: Heb. סְפָרִים וּמִנְחָה אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי שָׁמַ֔ה חָלָ֖ה חִזְקִיָּֽהוּ׃}

16 And he brought againe the shadowe ten degrees backe by the degrees whereby it had gone downe in the diall of Ahaz.

17 The same season Berodach Baladan the sonne of Baladan King of Babel, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heare howe that Hezekiah was sick.
13 And Hezekiah heard them, and shewed them all his treasure house, to wit, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, and in all his realm, that Hezekiah shewed them not.

14 Then Isaiah the Prophet came unto King Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they to thee? And Hezekiah said, They be come from a farre countrey, euen from Babylon.

15 And he said, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All that is in mine house have they seen: there is nothing among my treasures, that I haue not shewed the.

16 And Isaiah said unto Hezekiah, Hear the word of the LORD.

17 Behold, the days come, that all that is in thine house, and that which thy fathers have layed vp in store vnto this day, shall be caryed into Babylon: Nothing shall be left, saith the Lord.

18 And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

19 Then said Hezekiah unto Isaiah, Good is the word of the LORD which thou hast spoken. He said moreover, Is it not so, if peace and truth shall be in my days?

20 Now the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made the pool, and the conduit, and brought water into the city, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

21 And Hezekiah slept with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.

KJV | 2 KINGS 20 | GNV

13 And Hezekiah heard them, and shewed them all his treasure house, to wit, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, and in all his realm, that Hezekiah shewed them not. and from whence came they to thee? And Hezekiah said, They be come from a farre countrey, euen from Babylon. 

15 And he said, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All that is in mine house have they seen: there is nothing among my treasures, that I haue not shewed the. 

16 And Isaiah said unto Hezekiah, Hear the word of the LORD.

17 Behold, the days come, that all that is in thine house, and that which thy fathers have layed vp in store vnto this day, shall be caryed into Babylon: Nothing shall be left, saith the Lord.

18 And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

19 Then said Hezekiah unto Isaiah, Good is the word of the LORD which thou hast spoken. He said moreover, Is it not so, if peace and truth shall be in my days?

20 Now the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made the pool, and the conduit, and brought water into the city, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

21 And Hezekiah slept with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 21</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19 Then Hezekiah said unto Isaiah, &quot;The word of the Lord which thou hast spoken, is good: for saide he, Shall it not be good, if peace and truth be in my days?&quot;</td>
<td>19 Then Hezekiah said unto Isaiah, The word of the Lord which thou hast spoken, is good: for saide he, Shall it not be good, if peace and truth be in my days?</td>
<td>19 Then Hezekiah said unto Isaiah, The word of the Lord which thou hast spoken, is good: for saide he, Shall it not be good, if peace and truth be in my days?</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Concerning the rest of the acts of Hezekiah, and all his valiant deeds, and howe he made a poole and a cundite, and brought water into the cite, are they not written in the booke of the Chronicles of the Kings of Judah?</td>
<td>20 Concerning the rest of the acts of Hezekiah, and all his valiant deeds, and howe he made a poole and a cundite, and brought water into the cite, are they not written in the booke of the Chronicles of the Kings of Judah?</td>
<td>20 Concerning the rest of the acts of Hezekiah, and all his valiant deeds, and howe he made a poole and a cundite, and brought water into the cite, are they not written in the booke of the Chronicles of the Kings of Judah?</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And Hezekiah slept with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.</td>
<td>21 And Hezekiah slept with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.</td>
<td>21 And Hezekiah slept with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Manasseh was twelve years old when he began to reign, and reigned fifty and five years in Jerusalem. And his mother's name also was Hephzi-bah. 2 And he did euill in the sight of the Lord after the abomination of the heathen, whom the Lord had cast out before the children of Israel. 3 For he went backe and built the hie places, which Hezekiah his father had destroyed: and he erected vp altars for Baal, and made a grove, as did Ahab king of Israel, and worshipped all the hoste of heauen and served them. 4 Also he built altars in the house of the Lord, of which the Lord said, In Jerusalem will I put my name. 5 And he built altars for all the host of heaven, and worshipped them. 6 And he made his son to pass through the fire, and practised augury, and used enchantments, and dealt with them that had familiar spirits, and with wizards: he wrought much evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger. 7 And he set the graven image of Asherah, that he had made, in the house of which the Lord said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put my name for ever: | Manasseh was twelve years old when he began to reign, and reigned fifty and five years in Jerusalem: his mothers name also was Hephzi-bah. 2 And he did euill in the sight of the Lord after the abomination of the heathen, whom the Lord had cast out before the children of Israel. 3 For he went backe and built the hie places, which Hezekiah his father had destroyed: and he erected vp altars for Baal, and made a grove, as did Ahab king of Israel, and worshipped all the hoste of heauen and served them. 4 Also he built altars in the house of the Lord, of which the Lord said, In Jerusalem will I put my name. 5 And he built altars for all the hoste of heauen and served them. 6 And he made his son to pass through the fire, and practised augury, and used enchantments, and dealt with them that had familiar spirits, and with wizards: he wrought much evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger. 7 And he set the graven image of Asherah, that he had made, in the house of which the Lord said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put my name for ever: | Manasseh was twelve years old when he began to reign, and reigned fifty and five years in Jerusalem: his mothers name also was Hephzi-bah. 2 And he did euill in the sight of the Lord after the abomination of the heathen, whom the Lord had cast out before the children of Israel. 3 For he went backe and built the hie places, which Hezekiah his father had destroyed: and he erected vp altars for Baal, and made a grove, as did Ahab king of Israel, and worshipped all the hoste of heauen and served them. 4 Also he built altars in the house of the Lord, of which the Lord said, In Jerusalem will I put my name. 5 And he built altars for all the hoste of heauen and served them. 6 And he made his son to pass through the fire, and practised augury, and used enchantments, and dealt with them that had familiar spirits, and with wizards: he wrought much evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger. 7 And he set the graven image of Asherah, that he had made, in the house of which the Lord said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put my name for ever: | Manasseh was twelve years old when he began to reign, and reigned fifty and five years in Jerusalem: his mothers name also was Hephzi-bah. 2 And he did euill in the sight of the Lord after the abomination of the heathen, whom the Lord had cast out before the children of Israel. 3 For he went backe and built the hie places, which Hezekiah his father had destroyed: and he erected vp altars for Baal, and made a grove, as did Ahab king of Israel, and worshipped all the hoste of heauen and served them. 4 Also he built altars in the house of the Lord, of which the Lord said, In Jerusalem will I put my name. 5 And he built altars for all the hoste of heauen and served them. 6 And he made his son to pass through the fire, and practised augury, and used enchantments, and dealt with them that had familiar spirits, and with wizards: he wrought much evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger. 7 And he set the graven image of Asherah, that he had made, in the house of which the Lord said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put my name for ever: | Manasseh was twelve years old when he began to reign, and reigned fifty and five years in Jerusalem: his mothers name also was Hephzi-bah. 2 And he did euill in the sight of the Lord after the abomination of the heathen, whom the Lord had cast out before the children of Israel. 3 For he went backe and built the hie places, which Hezekiah his father had destroyed: and he erected vp altars for Baal, and made a grove, as did Ahab king of Israel, and worshipped all the hoste of heauen and served them. 4 Also he built altars in the house of the Lord, of which the Lord said, In Jerusalem will I put my name. 5 And he built altars for all the hoste of heauen and served them. 6 And he made his son to pass through the fire, and practised augury, and used enchantments, and dealt with them that had familiar spirits, and with wizards: he wrought much evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger. 7 And he set the graven image of Asherah, that he had made, in the house of which the Lord said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put my name for ever:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 21</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.</td>
<td>5 And he built altars for all the hoste of ye heauen in the two courtes of the house of the Lord.</td>
<td>αα</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And he made his son pass through the fire, and observed times, and used enchantments, and dealt with familiar spirits and wizards; he wrought much wickedness in the sight of the LORD, to provoke him to anger.</td>
<td>6 And he caused his sonnes to passe through the fire, and gave him selfe to witchcraft and sorcerie, and he used them that had familiar spirits and were soothsayers, and did much euill in the sight of the Lord to anger him.</td>
<td>ββ</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And he set a graven image of the grove that he had made in the house, of which the LORD said to David, and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chose out of all tribes of Israel, will I put my name for ever:</td>
<td>7 And he set the image of the grove, that he had made, in the house, whereof ye Lord had saide to Dauid and to Salomon his sonne, In this house and in Jerusalem, which I have chose out of all the tribes of Israel, will I put my Name for euer.</td>
<td>γγ</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Neither will I make the feet of Israel move any more out of the land which I gave their fathers; only if they will observe to do according to all that I have commanded them, and according to all the law that my servant Moses commanded them.</td>
<td>8 Neither will I make the feete of Israel mooue any more out of the lande, which I gaue their fathers: so that they will obserue and doe all that I haue commanded them, and according to all the Lawe that my servaunt Moses commanded them.</td>
<td>δδ</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Yet they obeyed not, but Manasseh seduced the children of Israel.</td>
<td>9 Yet they obeyed not, but Manasseh leadded them out of the way, to doe more wickedly then did the heathen people, whom the Lord destroyed before the children of Israel.</td>
<td>εε</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Therefore the Lord spake by his servants the Prophets, saying,</td>
<td>10 Therefore the Lord spake by his seruants the Prophets, saying,</td>
<td>ζζ</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Because Manasseh king of Judah hath done these abominations, and hath done wickedly above all that the Amorites did, which were before him, and hath made Judah also to sin with his idols:</td>
<td>11 Because that Manasseh King of Iudah hath done such abominations, and hath wrought more wickedly then al that the Amorites (which were before him) made Judah also to sin with.</td>
<td>ηη</td>
</tr>
</tbody>
</table>

8 neither will i cause the feet of Israel to wander any more out of the land which i gave their fathers; if only they will observe to do according to all that i have commanded them, and according to all the law that my servant moses commanded them.

9 but they hearkened not: and manasseh seduced them to do more evil than did the nations whom the lord destroyed before the children of israel.

10 and the lord spake by his servants the prophets, saying,

11 because manasseh king of judah hath done such abominations, and hath wrought more wickedly than all the amorites (which were before him) made judah also to sin with his idols:

12 therefore thus saith the lord, the god of israel, behold, i bring such evil upon jerusalem and judah, that whosoever heareth of it, both his ears shall tingle.

13 and i will stretch over jerusalem the line of samaria, and the plummet of the house of abah: and i will wipe jerusalem as a man wipeth a dish, wiping it and turning it upside down.

14 and i will cast off the remnant of mine inheritance, and deliver them into the hand of their enemies; and they shall become a prey and a spoil to
12 Therefore thus saith the LORD God of Israel, Behold, I am bringing such evil upon Jerusalem and Judah, that whosoever heareth of it, both his ears shall tingle.

13 And I will stretch over Jerusalem the line of Samaria, and the plummet of the house of Ahab: and I will wipe Jerusalem as a man wipeth a dish, wiping it, and turning it upside down. {wiping...: Heb. he wipeth and turneth it upon the face thereof}

14 And I will forsake the remnant of mine inheritance, and deliever them into the hand of their enemies; and they shall become a prey and a spoil to all their adversaries,

15 Because they have done that which was evil in my sight, and have provoked me to anger, since the day their fathers came forth out of Egypt, even unto this day.

16 Moreover Manasseh shed innocent blood very much, till he had filled Jerusalem from one end to another; beside his sin wherewith he made Judah to sin, in doing that which was evil in the sight of the LORD. {from...: Heb. from mouth to mouth}

17 Concerning the rest of the acts of Manasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

18 And Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza: and Amon his son reigned in his stead.

19 Amon was twenty and two years old when he began to reign; and he reigned two years in Jerusalem: and his mother’s name was Meshullemeth the daughter of Haruz of Jotbah.

20 And he did that which was evil in the sight of the LORD, as did Manasseh his father. And he did that which was evil in the sight of the LORD, as did Manasseh his father.

21 And he walked in all the way that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshipped them:

22 And he did not turn away from the sins of Manasseh his father, but walked in them; and he did not turn from them. And he did not turn away from the sins of Manasseh his father, but walked in them; and he did not turn from them.

23 So Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza: and Amon his son reigned in his stead.

24 And Amon was twenty and two years old when he began to reign; and he reigned two years in Jerusalem: and his mother’s name was Meshullemeth the daughter of Haruz of Jotbah.

25 And he did that which was evil in the sight of the LORD, as did Manasseh his father. And he did that which was evil in the sight of the LORD, as did Manasseh his father.

26 And he walked in all the way that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshipped them: and worshipped them:
buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza: and Amon his son reigned in his stead.

Aman was twenty and two years old when he began to reign, and he reigned two years in Jerusalem. And his mother’s name was Meshullemeth, the daughter of Haruz of Jotbah.

Amon was two and twenty years old, when he began to reign, and he reigned two years in Jerusalem: his mother’s name also was Meshullemeth the daughter of Haruz of Jotbah.

And he did that which was evil in the sight of the LORD, as his father Manasseh did.

And he walked in all the way that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshipped them:

And he walked in all the way that his father Manasseh did, and served the idols that his father served, and worshipped them:

And he forsook the LORD, the God of his fathers, and walked not in the way of the LORD.

And the servants of Amon conspired against him, and slew the king in his own house.

And the servants of Amon conspired against him, and put the king to death in his own house.

But the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

Now the rest of the acts of Amon which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And he was buried in his sepulchre in the garden of Uzza: and Josiah his son reigned in his stead.

And they buried him in his sepulchre in the garden of Uzza: and Josiah his son reigned in his stead.

Concerning the rest of the acts of Amon which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

{Josiah: Gr. Josias}
Josiah was eight years old when he began to reign; and he reigned thirty and one years in Jerusalem: and his mother's name was Jedidah, the daughter of Adaiah of Bozath.

2 And he did that which was right in the sight of the LORD, and walked in all the way of David his father, and turned not aside to the right hand or to the left.

3 And it came to pass in the eighteenth year of king Josiah, that the king sent Shaphan the son of Azaliah, the son of Meshullam, the scribe, to the house of the LORD, saying,

4 Go up to Hilkiah the high priest, that he may sum the silver which is brought into the house of the LORD, which the keepers of the door have gathered of the people:

5 And let them deliver it into the hand of the doers of the work, that have the oversight of the house of the Lord, to repair the decayed places of the house:

6 unto carpenters, and builders, and masons, and to buy timber and hewn stone to repair the house;

7 Howbeit there was no reckoning made with them of the money that was delivered into their hand; for they dealt faithfully.

8 And he did moreover the that which was right in the eyes of the LORD, and walked in all the way of David his father, and turned not aside to the right hand or to the left.

9 And in the eighteenth year of king Josiah, the king sent Shaphan the son of Azaliah, the son of Meshullah the chancellor to ye house of the LORD, saying,

10 4 Go up to Hilkiah the high priest, that he may sum the silver which is brought into the house of the LORD, which the keepers of the doore haue gathered of the people.

5 And let them deliuer it into the hande of them that doe the worke, and haue the overseyght of the house of the Lord, to repair the decayed places of the house:

6 To wit, vnto the artificers and carpenters and masons, and to bye timber, and hewed stone to repaire the house.

7 Howbeit, let no reckoning bee made with them of the money, that is deliuered into their hande: for they deale faithfully.
8 And Hilkiah the high priest said unto Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the LORD. And Hilkiah gave the book to Shaphan, and he read it.

9 And Shaphan the scribe came to the king, and brought the book word again, and said, Thy servants have gathered the money that was found in the house, and have delivered it unto the hands of them that do the work, that have the oversight of the house of the LORD. {gathered: Heb. melted}

10 Also Shaphan the chancellor showed the king, saying, Hilkiah the Priest hath delivered me a book. And Shaphan read it before the king.

11 And it came to pass, when the king had heard the words of the book of the law, that he rent his clothes. And Hilkiah gave the book to Shaphan, and he read it.

12 And the king commanded Hilkiah the Priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Michaiah, and Shaphan the scribe, and Asahiah a servant of the king's, saying, {Achbor: Abdon} {Micaiah: or, Micah} {Ahikam: or, Achikam: or, Micah}

13 Go ye, inquire of the LORD for me, and for the king's servant, saying,
14 So Hilkiah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asaiah, went unto Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college;) and they communed with her.

15 And she said unto them, Thus saith the LORD God of Israel, Tell the man that sent you to me,

16 Thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon this place, and upon the inhabitants thereof, even all the words of the book which the king of Judah hath read:

17 Because they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, to anger me with all the works of their hands; therefore my wrath shall be kindled against this place, and shall not be quenched.

18 But to the king of Judah, who sent you to inquire of the LORD, thus shall ye say to him, Thus saith the LORD God of Israel, As touching the words which thou hast heard, 

19 because thine heart was tender, and thou hast humbled thyself before the LORD, when thou hearest what I spake against this place, and against the inhabitants of the same, to wit, that it should be destroyed and accursed, and hast rent thy clothes, and wept before me, I have also heard it, saith the LORD; therefore, thus saith the LORD; Behold, I will bring evil upon this place and upon the inhabitants thereof, even all the words of the book which ye King of Judah hath read,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 23</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>And the king went up into the house of the LORD, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people both small and great: and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of the LORD.</strong></td>
<td><strong>Then the King sent, and there gathered unto him all the elders of Judah and of Jerusalem.</strong></td>
<td><strong>Wędług zapisu tej umowy, którą znaleziono w domu YHWH.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2 And the king went vp into the house of the LORD, and all the people stood to the couenant.</strong></td>
<td><strong>And the king sent, and they gathered unto him all the elders of Judah and of Jerusalem.</strong></td>
<td><strong>Gdy król wspiął się do domu YHWH, wszyscy ludzie stanęli do umowy.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>3 And the king stood by a pillar, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all their heart, and all their soul, to accomplish the words of this covenant written in this book.</strong></td>
<td><strong>And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the doors, saying, Go up into the house of the LORD, and take out of the library of the high priest the book of the covenant of the LORD.</strong></td>
<td><strong>3 And the king stood by the pillar, and made a covenant before the Lord, that they should walk after the Lord, and keep his commandments, and his testimonies, and his statutes with all their heart, and all their soul, to accomplish the words of this covenant written in this book.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>20 Therefore, behold, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be gathered into thy grave in peace; and thine eyes shall not see all the evil which I will bring upon this place.</strong></td>
<td><strong>And all the people stood to the covenant.</strong></td>
<td><strong>Wtedescoj koniec czasu, póki nie zagubię na Grobowiec spokojnie i nie zobaczysz wszystkich zła, które przyniesie na ten teren.</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

The inhabitants thereof, that they should become a desolation and a curse, and hast rent thy clothes, and wept before me; I also have heard thee, saith the LORD.

20 Behold therefore, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be put in thy grave in peace, and thine eyes shall not see all the evil which I will bring upon this place. Thus they brought the King wordes again.

Then the King sent, and there gathered vnto him all the Elders of Iudah and of Jerusalem.

2 And the King went vp into the house of the Lord, with all the men of Iudah and all the inhabitants of Ierusalem with him, and the Priests and Prophets, and all the people both small and great: and he reade in their eares all the wordes of the booke of the covenant, which was found in the house of the Lord.

3 And the King stood by the pillar, and made a covenant before the Lord, to walk after the Lord, and keepe his commandements, and his testimonies, and his statutes with all their heart, and all their soul, to accomplish the wordes of this covenant written in this booke. And all the people stood to the covenant.

4 Then the King commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the doors, saying, Go up into the house of the LORD, and take out of the library of the high priest the book of the covenant of the LORD.
5 And he put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places round about Jerusalem; them also that burned incense unto Baal, to the sun, and to the moon, and to all the host of heaven. {put...: Heb. Chemarim}

6 And he brought out all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba to Beer-sheba, and carried the ashes of them unto Beth-el.

7 And he brake down the houses of the sodomites, that were by the house of the LORD, where the women wove hangings for the grove. {hangings: Heb.}

8 And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba to Beer-sheba, and carried the ashes of them unto Beth-el.

9 And he brake down the high places of the gates that were in the house of the LORD, where the women wove hangings for the Asherah.

10 And he brake down the high places of the gates that were in the cities of Judah, and in the places round about Jerusalem; and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and stamped it small to powder, and cast the powder thereof upon the graves of the common people.

11 And he brake down the houses of the sodomites, that were in the house of the LORD, where the women wove hangings for the Asherah.

12 And he brake down the high places of the gates that were in the entering in of the gate of Joshua the governor round about Jerusalem; them also that burned incense vnto Beth-el.

13 And he brake down the high places of the gate that were in the citie. [ )

14 And he brake down the high places of the gates that were in the cities of Judah, and in the places round about Jerusalem; and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and stamped it small to powder, and cast the dust thereof vpon the graues of the children of the people.

15 And he brake down the houses of the Sodomites, that were in the house of the Lord, where the women wove hangings for the grove.

4 And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the door, to bring forth out of ye Temple of the Lord all the vessels that were made for Baal, and for the Asherah, and for all the hoste of heaven: and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and carried the poudre of them into Beth-el.

5 And he put down the Chemarims, whom the Kings of Iudah had founded to burn incense in the hie places, and in the cities of Iudah, and about Jerusalem, and also them that burn incense vnto Baal, to the sunne and to the moone, and to all the hoste of heaven.

6 And he brought out the grove from the Temple of the Lord without Jerusalem vnto the valley of Kedron, and burnt it in the valley Kedron, and stampt it to pouder, and cast the dust thereof vpon the graues of the children of the people.

7 And hee brake downe the houses of the Sodomites, that were by the house of the Lord, where the women woue hangings for the groue. {hangings: Heb.}

8 Also he brought all the priests out of the cities of Iudah, and defiled the hie places where the Priests had burnt incense euen from Geba to Beer-sheba, and burned it at the brook Kidron, and stamped it small to powder, and cast the dust thereof vpon the graues of the children of the people.
of the city, which were on a man's left hand at the gate of the city.

9 Nevertheless the priests of the high places came not up to the altar of the LORD in Jerusalem, but they did eat unleavened bread among their brethren.

10 He defiled also Topheth, which was in the valley of the children of Hinnom, that no man should make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.

11 He put downe also the horses that the Kings of Judah had given to the sun at the entring in of the house of the Lord, by the chamber of Nathan-merlech the eunuch, which was ruler of the suburbs, and burnt the charrets of the sun with fire.

12 And the altars that were on the top of the chamber of Ahaz, which the kings of Judah had given to the sun, at the entering in of the gate of Joshua the governor of the city, which were on a man's left hand at the gate of the city, which was in the suburbs, and burned the charrets of the sun with fire.

13 And the high places that were before Jerusalem, which Solomon the king of Israel had builded for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and for Chemosh the abomination of Moab, and for Milcom the abomination of the children of Ammon, did not go vp to the altar of the Lord in Jerusalem, saue only they did eate of the vnleauened bread among their brethren.

14 Moreouer the King defiled the hie places that were before Jerusalem and on the right hand of the mount of corruption (which Salomon the King of Israel had builded, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the house of the Lord, did the king brake downe, and brake them downe from thence, and cast the dust of them into the brooke Kidron.

15 And the high places that were in the cities of Judah did the kings of Judah destroy, and brake downe the hie places and burnt the charrets of the sun with fire.

16 Nevertheless the Priests of the hie places came not up to the altar of the Lord in Jerusalem, but they did eat unleavened bread among their brethren.

17 And he took away the horses that the kings of Judah had given to the sun, at the entring in of the house of the LORD, by the chamber of Nethan-me lech the chamberlain, which was in the precincts; and he burned the charrets of the sun with fire.

18 And the altars that were on the roof of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the house of the LORD, did the king brake down, and beat them down from thence, and cast the dust of them into the brook Kidron.

19 And he brake also the vases of the sea, and the vases of the oil, and put the coppers and the shew basons into the fire, and brake them downe, and cast the dust of them into the brooke Kidron.

20 And he brake in pieces the images of the gods also, and said to the images and the vases, ye gods, the work of the hands of men, ye shall be broken to pieces.

21 Yea and he brake downe also Bethel, and the altar of the sun, which Solomon the king of Israel had builded for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and he brake downe the altars and the images.

22 And he brake downe also Topheth, which was in the valley of the children of Hinnom, that no man should make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.

23 And he brake also the vases of the sea, and the vases of the oil, and put the hie places, and SVM and the vases into the fire, and brake them downe, and cast the dust of them into the brooke Kidron.
14 And he brake the images in pieces, and cut downe the groues and filled their places with the bones of men.

15 Moreover the altar that was at Beth-el, and the hie place made by Jeroboam the sonne of Nebat, which made Israel to sinne, both this altar and also the hie place, brake he downe, and burnt the hie place, and stampit it to powder and burnt the groue.

16 And as Josiah turned himselfe, he spied the groues, that were in the mount, and sent and toke the bones out of the groues, and burned them vpon the altar and polluted it, according to the word of the Lord, that the man of God proclaimed, which cryed the same wordes.

17 Then he sayde, What title is that that I see? And the men of the citie sayd vnto him, It is the sepulchre of the man of God, which came from Iudah, and proclaimed these wordes.

18 Then sayde he, Let him alone: let none remooue his bones. So his bones were saued with the bones of men. {images: Heb. statues}

14 And he brake in pieces the images, and cut downe the groves, and filled their places with the bones of men. {images: Heb. statues}

15 Moreover the altar that was at Bethel, and the high place which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, had made, both that altar and the high place he brake downe, and burned the high place, and stamped it small to powder, and burned the grove.

16 And as Josiah turned himselfe, he spied the sepulchres that were there in the mount; and he sent, and took the bones out of the sepulchres, and burned them vpon the altar, and polluted it, according to the word of the Lord, which the man of God proclaimed, who proclaimed these things.

17 Then he said, What title is that that I see? And the men of the city told him, It is the sepulchre of the man of God, which came from Judah, and proclaimed these things that thou hast done against the altar of Bethel.

18 Then he said, Let him alone; let no man move his bones. So they let his bones alone, with the bones of the altar of Bethel.

19 And all the houses also of the high places that were in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to anger the Lord, and did the king defile. {the mount...: that is, the mount of Milcom the abomination of the children of Ammon, for Chemosh the abomination of the Moabites, and for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and for Chemosh the abomination of the Moabites, and for Milcom the abomination of the children of Ammon, which the kings of Israel had made, both that altar and also the hie place that was made by Jeroboam the sonne of Nebat, which made Israel to sinne, both this altar and also the hie place, brake he downe, and burnt the hie place, and stampit it to powder and burnt the groue.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 23</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20 And he sacrificed all the Priests of the high places that were there upon the altars, and burnt men's bones upon them, and returned to Jerusalem.</td>
<td>he sacrificed all the Priests of the high places</td>
<td>in Beth-él.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Then the king commanded all the people, saying, Keep the passover unto the LORD your God, as it is written in the book of this covenant.</td>
<td>commanding all the people</td>
<td>this Passeouer celebrated to the Lord in Jerusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And there was no Passeouer holden like that from the days of the Judges that judged Israel, nor in all the days of the Kings of Judah.</td>
<td>there was no Passeouer holden</td>
<td>Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Bethel.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

rael had made to provoke the LORD to anger, Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Bethel. 20 And he slew all the priests of the high places that were there upon the altars, and burned men's bones upon them; and he returned to Jerusalem. 21 And the king commanded all the people, saying, Keep the passover unto the LORD your God, as it is written in the book of this covenant. 22 Surely there was not kept such a passover from the days of the Judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Judah; 23 but in the eighteenth year of king Josiah was this passover kept to the LORD in Jerusalem. 24 Moreover them that had familiar spirits, and the wizards, and the teraphim, and the idols, and all the abominations that were spied in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might perform the words of the law which were written in the book that Hilkiah the priest found in the house of the Lord. 25 And like unto him was there no King before him, that turned to the LORD with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there any like him. 26 Notwithstanding the Lord turned not from the mouth of Manasseh the son of Hezekiah, which had prepared a way for the Lord God; 27 But the Lord was moved to have compassion for his land, and for his house. 28 for the Lord saw that the land was corruptible, because of the wickedness of the inhabitants thereof; 29 and the Lord was moved to have compassion for his house. 30 Moreover Josiah took away all the high places that were in the land of Judah, and burned men's bones upon the altars. 31 And Josiah took away all the priests the priests of the high places that were in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke the LORD to anger, and burned their bones upon the altars: at that time he smote all the priests of the high places. 32 Nevertheless the people sacrificed still sacrifices of the priests of the high places to their gods in the high places of Judah, even till the day of Hammurabi the Babylonian king.
And like unto him was there no king before him, that turned to the LORD with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses: neither after him arose there any like him.

26 Notwithstanding the LORD turned not from the fierceness of his great wrath, wherewith his anger was kindled against Judah, because of all the provocations that Manasseh had provoked him withal.

27 And the LORD said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and will cast off this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.

28 Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

29 In his days Pharaoh-nechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates:

30 Then his servants carried him dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulchre. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his fathers stead.

31 Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem: and his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

32 And he did euill in the sight of the Lord, according to all that his fathers had done.

33 And Pharaoh-nechoh put him in bondes at Megiddo, when he had seen him.

Like him.

26 Notwithstanding the LORD turned not from the fierceness of his great wrath, wherewith his anger was kindled against Judah, because of all the provocations that Manasseh had provoked him withal.

27 And the LORD said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and will cast off this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.

28 Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

29 In his days Pharaoh-nechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates:

30 Then his servants carried him dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulchre. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his fathers stead.

31 Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem: and his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

32 And he did euill in the sight of the Lord, according to all that his fathers had done.

33 And Pharaoh-nechoh put him in bondes at Megiddo, when he had seen him.
2 Kings 23

32 And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.
33 And Pharaoh-nechoh put him in bands at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and put the land to a tribute of an hundred talents of silver, and a talent of gold.
34 And Pharaoh-nechoh made Eliakim the son of Josiah King in stead of Josiah his father, and turned his name to Jehoiakim, and tooke Jehoahaz away, which when he came to Egypt, dyed there.
35 And Jehoiakim gave the silver and the golde to Pharaoh, and taxed the land to giue the money, according to the commadement of Pharaoh: he leuyed of euery man of the people of the lande, according to his value, siluer and golde to giue vnto Pharaoh Nechoh.
36 Jehoiakim was fiue and twentie yere olde, when he began to reigne, and he reigned eleuen yeeres in Jerusalem. His mothers name also was Zebudah the daughter of Pedaiah of Rumah.
37 And he did euill in the sight of the Lord, according to all that his fathers had done.
In his days came Nebuchadnezzar King of Babylon up, and Jehoiakim became his servant three years:
then he turned and rebelled against him.
2 And the LORD sent against him bands of the Chaldees, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and bands of the Moabites, and bands of the Ammonites, and he sent them against Judah to destroy it, according to the word of the Lord, which he spake by his servants the prophets.

3 Surely at the commandment of the Lord came this upon Judah, to remove them out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did;
4 And also for the innocent blood that he shed: for he filled Jerusalem with innocent blood; which the Lord would not pardon.
5 Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
6 So Jehoiakim slept with his fathers: and Jehoiachin his son reigned in his stead.

7 And the king of Egypt came not again any more out of his land: for the king of Babylon had taken, from the brook of Egypt unto the river Euphrates, all that pertained to the king of Egypt.
8 Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign; and he reigned in Jerusalem three months:
9 In his days Nebuchadnezzar King of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years:
10 And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.
11 Surely at the commandment of the LORD came this upon Judah, to remove them out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did;
7 And the king of Egypt came not again any more out of his land: for the king of Babylon had taken from the river of Egypt unto the river Euphrates all that pertained to the king of Egypt.

8 Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months.

9 And his mother’s name was Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem. {Jehoiachin: also called Jeconiah and Coniah}

10 At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged. {was...: Heb. came into siege}

11 And Nebuchadnezzar king of Babylon came unto Jerusalem, and the city was besieged. {besieged: or, besieging} [his reign: Nebuchadnezzar’s eighth year]

12 Then he carried out thence all the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the King’s house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of the Lord, as the Lord had said.

13 And he carried away Jehoiachin to Babylon; and the king’s mother, and the king’s wives, and his officers, and the chief men of the land, carried he into the king’s house, and cut in pieces all the vessels of gold which the Lord, as the Lord had said.

14 And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valour, even ten thousand captives, and all the craftsmen and the smiths; none remained, save the poorest sort of the people of the land.

15 And he carried away Jehoiachin to Babylon; and the king’s mother, and the king’s wives, and his officers, and the chief men of the land, carried he into the king’s house, and cut in pieces all the vessels of gold which the Lord, as the Lord had said.
14 And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valour, even ten thousand captives, and all the craftsmen and smiths: none remained, save the poorest sort of the people of the land.

15 And he carried away Jehoiachin into Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, those carried he into captivity from Jerusalem to Babylon. (officers: or, eunuchs).

16 And all the men of might, even seven thousand, and craftsmen and smiths a thousand, all that were strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon.

17 And the king of Babylon made Mattaniah his father's brother king in his stead, and changed his name to Zedekiah.

18 Zedekiah was twenty and one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. His mother's name also was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

19 And he did that which was evil in the sight of the Lord, according to all that Jehoiakim had done.

20 For through the anger of the Lord it came to pass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out of his sight. And Zedekiah rebelled against the King of Babylon.
And in the ninth yeere of his reigne, the tenth mon-
eth and tenth day of the moneth Nebuchad-nezzar
King of Babel came, he, and all his hoste against
Jerusalem, and pitched against it, and they built
fortes against it round about it.
2 So the citie was besieged unto the eleueth yeere of
King Zedekiah.
3 And the ninth day of the moneth the famine was
sore in the citie, so that there was no bread for
the people of the land.
4 Then the citie was broken vp, and all the men of
warre fled by night, by the way of the gate, which is
betweene two walles that was by the Kings garden:
and the King went by the way of the wildernesse.
5 But the armie of the Caldees pursuad after the
King, and tooke him in the deseretes of Jericho, and
all his hoste was scattered from him.
6 Then they tooke the King, and caried him vp to
the King of Babel to Riblah, where they gaue judge-
ment vpon him.
7 And they slew the sonnes of Zedekiah before his
eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound
him with}

And it came to pass in the ninth yeere of his reign, in
the tenth month, in the tenth day of the month, that
Nebuchadnezzar king of Babylon came, he, and all
his host, against Jerusalem, and pitched against it;
and they built forts against it round about.
2 So the city was besieged unto the eleventh year of
king Zedekiah.
3 And on the ninth day of the fourth moneth the famine
was sore in the city, so that there was no bread for
the people of the land.
4 Then a breach was made in the city, and all the men
of war fled by night by the way of the gate between
two walls, which was by the king's garden: (now the
Chaldeans were against the city round about:) and the
king went the way toward the plain.
5 And the army of the Chaldees pursued after the
king, and overtook him in the plains of Jericho: and
the king went by the way of the Arabah.
6 Then they took the king, and carried him up to the
way of the gate between two walls, which is by the
king's garden: (now the Chaldees were against the
city round about:) and the king went the way of the
plain.
7 And they slew the sons of Zedekiah before his eyes,
and put out the eyes of Zedekiah, and bound him with

ERV

KJV

2 KINGS 25

GNV
And in the fifth month, which is the nineteenth year of Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nebuzaradan the captain of the guard, a servant of the king of Babylon, unto Jerusalem: {captain... or, chief marshal}

9 And he burnt the house of the LORD, and the king's house, and all the houses of Jerusalem, and every great man's house burnt he with fire.

10 And all the army of the Chaldees, that were with the captain of the guard, brake down the walls of Jerusalem round about.

11 And the residue of the people that were left in the city, and those that fell away, that fell to the king of Babylon, with the remnant of the multitude, did Nebuzaradan the captain of the guard carry away. {fu}

12 But the captain of the guard left of the poorest of the people, that were left in the city, and those that fell away, that fell to the king of Babylon, and the residue of the multitude, did Nebuzaradan the captain of the guard carry away. {fu}

13 Also the pillars of brass that were in the house of the LORD, and the bases, and the brasen sea that was in the house of the LORD, did the Chaldees break in pieces, and carried the brass of them to Babylon.

14 The pots also and the besomes, and the instruments of musike, and the incense dishes, and all the vessels of brass where-with they ministered, took they away.

15 And the firepans, and the basons; that which was of gold, in gold; and that which was of silver, in silver, the captain of the guard took away.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 KINGS 25</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15 And the ashe pannes, and the basens, and all that was of gold, and that was of silver, tooke the chiefe steward away,</td>
<td>15 And the ashe pannes, and the basens, and all that was of gold, and that was of silver, tooke the chiefe steward away,</td>
<td>15 And the ashe pannes, and the basens, and all that was of gold, and that was of silver, tooke the chiefe steward away,</td>
</tr>
<tr>
<td>16 With the two pillars, one Sea and the bases, which Salomon had made for the house of the Lord: the brasse of all these vessels was without weight.</td>
<td>16 With the two pillars, one Sea and the bases, which Salomon had made for the house of the Lord: the brasse of all these vessels was without weight.</td>
<td>16 With the two pillars, one Sea and the bases, which Salomon had made for the house of the Lord: the brasse of all these vessels was without weight.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 The height of the one pillar was eighteene cubits, and the chapiter thereon was brasse, and the height of the chapiter was with networke three cubites, and pomegranates vpon the chapiter rounde about, all of brasse: and likewise was the second pillar with the networke.</td>
<td>17 The height of the one pillar was eighteene cubits, and the chapiter thereon was brasse, and the height of the chapiter was with networke three cubites, and pomegranates vpon the chapiter rounde about, all of brasse: and likewise was the second pillar with the networke.</td>
<td>17 The height of the one pillar was eighteene cubits, and the chapiter thereon was brasse, and the height of the chapiter was with networke three cubites, and pomegranates vpon the chapiter rounde about, all of brasse: and likewise was the second pillar with the networke.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the chiefe steward tooke Seraiah the chiefe Priest, and Zephaniah the second Priest, and the three score men of the people of the lande, that were founde in the citie, and Sopher captaine of the hoste, who mustred the people of the lande, and threescore men of the people of the lande, that were founde in the citie, and Sopher captaine of the hoste, who mustred the people of the lande, and threescore men of the people of the lande, that were founde in the citie,</td>
<td>18 And the chiefe steward tooke Seraiah the chiefe Priest, and Zephaniah the second Priest, and the three score men of the people of the lande, that were founde in the citie, and Sopher captaine of the hoste, who mustred the people of the lande, and threescore men of the people of the lande, that were founde in the citie, and Sopher captaine of the hoste, who mustred the people of the lande, and threescore men of the people of the lande, that were founde in the citie,</td>
<td>18 And the chiefe steward tooke Seraiah the chiefe Priest, and Zephaniah the second Priest, and the three score men of the people of the lande, that were founde in the citie, and Sopher captaine of the hoste, who mustred the people of the lande, and threescore men of the people of the lande, that were founde in the citie, and Sopher captaine of the hoste, who mustred the people of the lande, and threescore men of the people of the lande, that were founde in the citie,</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And out of the citie hee tooke an Eunuch that was in the Kinges presence, which were founde in the city, and the principal scribe of the hoste, who mustred the people of the lande, and threescore men of the people of the lande, that were founde in the citie,</td>
<td>19 And out of the citie hee tooke an Eunuch that was in the Kinges presence, which were founde in the city, and the principal scribe of the hoste, who mustred the people of the lande, and threescore men of the people of the lande, that were founde in the citie,</td>
<td>19 And out of the citie hee tooke an Eunuch that was in the Kinges presence, which were founde in the city, and the principal scribe of the hoste, who mustred the people of the lande, and threescore men of the people of the lande, that were founde in the citie,</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And Nebuzar-adan the chiefe stewarte tooke them, and brought them to the King of Babel to Riblah.</td>
<td>20 And Nebuzar-adan the chiefe stewarte tooke them, and brought them to the King of Babel to Riblah.</td>
<td>20 And Nebuzar-adan the chiefe stewarte tooke them, and brought them to the King of Babel to Riblah.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the King of Babel smote them, and slew them to death at Riblah in the land of Hamath.</td>
<td>21 And the King of Babel smote them, and slew them to death at Riblah in the land of Hamath.</td>
<td>21 And the King of Babel smote them, and slew them to death at Riblah in the land of Hamath.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

16 The two pillars, the one sea, and the bases, which Solomon had made for the house of the LORD; the brass of all these vessels was without weight.
17 The height of the one pillar was eighteen cubits, and the chapiter upon it was brass: and the height of the chapiter three cubits; and the wreathen work, and pomegranates upon the chapiter round about, all of brass: and like unto these had the second pillar with networke.
18 And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:
19 And out of the city he took an officer that was set over the men of war; and five men of them that were in the Kinges presence, which were founde in the city, and the scribe, the captain of the host, which mustered the people of the lande, and threescore men of the people of the lande, that were founde in the city.
20 And Nebuzar-adan the captain of the guard took them, and brought them to the King of Babel to Riblah.
21 And the King of Babel smote them, and slew them to death at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away captive out of his land.
22 And as for the people that were left in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had
And Nebuzaradan captain of the guard took these, left, even over them he made Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, governor.

23 Now when all the captains of the forces, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Careah, and Seraiah the son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah the son of the Maachathite, they and their men.

24 And Gedaliah sware to them, and to their men, and said unto them, Fear not to be the servants of the Chaldees: dwell in the land, and serve the king of Babylon; and it shall be well with you.

25 But it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the seed royal, came, and ten men with him, and smote Gedaliah, that he died, and the Jews and the Chaldees that were with him at Mizpah. {royal: Heb. of the kingdom}
after Iehoiachin King of Judah was carried away, in
the twelfth month and the seventh and twentieth day
of the month, Euil-merodach King of Babel in the
year that he began to reign did lift up the head of
Iehoiachin King of Judah out of the prison,
28 And spake kindly to him, and set his throne
above the throne of the Kings that were with him in
Babel,
29 And changed his prison garments: and he did
continually eate bread before him all the dayes of his
life.
30 And his portion was a continual portion giuen
him by the King, every day a certaine, all the dayes of
his life.

Jehoiachin king of Judah out of prison;
28 and he spake kindly to him, and set his throne
above the throne of the kings that were with him in
Babylon;
29 and he changed his prison garments: and he did eat
bread continually before him all the days of his life.
30 And his allowance was a continual allowance
given him of the king, a daily rate for every day, all
the days of his life.
1 And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.

2 The sons of Cush; Siba and Hauilah, and Elishah, and Tarshish, and the Philistims, and Caphtorim.

3 Henoch, Methushelah, Lamech, Jared.

4 The sons of Japheth were Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

5 And the sons of Japheth were Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

6 And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah. {Riphath: or, Dipath as it is in some copies}

7 Also the sons of Iauan, Elishah and Tarshishah, Kittim, and Dodanim.

8 The sons of Ham were Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.

9 And the sons of Cush, Siba and Hauilah, and Sabta, and Raamah, and Sabtecha. Also the sons of Raamah were Sheba and Dedan.

10 And Cush begate Nimrod, who began to be mighty upon the earth.

11 And Mizraim begate Ludim and Anamim, and Pathrusim, and Casluhim, (of whom came the Philistines, and Caphtorim.

12 Also Canaan begate Zidon his first born, and Heth, and the Jebusite also, and the Amorite, and the Girgashite,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15  And the Hituite, and the Arabite, and the Sinite,</td>
<td>15 And the Hiuuite, and the Arabite, and the Sinite,</td>
<td>15 And the Hiuuite, and the Arabite, and the Sinite,</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And the Arvadite, and the Zemarite, and the</td>
<td>16 And the Arvadite, and the Zemarite, and the</td>
<td>16 And the Arvadite, and the Zemarite, and the</td>
</tr>
<tr>
<td>17 The sons of Shem; Elam, and Asshur, and Arpachshad, and</td>
<td>17 The sons of Shem; Elam, and Asshur, and Arpachshad, and</td>
<td>17 The sons of Shem; Elam, and Asshur, and Arpachshad, and</td>
</tr>
<tr>
<td>Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and</td>
<td>Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and</td>
<td>Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And Arphaxad begat Shelah, and Shelah begat</td>
<td>18 Also Arpachshad begate Shelah, and Shelah</td>
<td>18 And Arpachshad begate Shelah, and Shelah</td>
</tr>
<tr>
<td>Eber.</td>
<td>begate Eber.</td>
<td>begate Eber.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And unto Eber were born two sons: the name of</td>
<td>19 Vnto Eber also were borne two sons: the name</td>
<td>19 Vnto Eber also were borne two sons: the name</td>
</tr>
<tr>
<td>the one was Peleg; because in his days the earth</td>
<td>of the one was Peleg: for in his days was ye earth</td>
<td>of the one was Peleg: for in his days was ye earth</td>
</tr>
<tr>
<td>was divided: and his brother’s name was Joktan.</td>
<td>deuided: and his brothers name was Ioktan.</td>
<td>deuided: and his brothers name was Ioktan.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Then Ioktan begat Almodad, and Sheleph, and</td>
<td>20 Then Ioktan begat Almodad, and Sheleph, and</td>
<td>20 Then Ioktan begat Almodad, and Sheleph, and</td>
</tr>
<tr>
<td>Hazarmaveth, and Jerah;</td>
<td>Hazermaveth, and Jerah;</td>
<td>Hazermaveth, and Jerah;</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And Hadoram also, and Uzal, and Diklah;</td>
<td>21 And Hadoram also, and Uzal, and Diklah;</td>
<td>21 And Hadoram also, and Uzal, and Diklah;</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And Ebal, and Abimael, and Sheba,</td>
<td>22 And Ebal, and Abimael, and Sheba,</td>
<td>22 And Ebal, and Abimael, and Sheba,</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And Ophir, and Havilah, and Jobab; All these</td>
<td>23 And Ophir, and Havilah and Jobab: all these</td>
<td>23 And Ophir, and Havilah and Jobab: all these</td>
</tr>
<tr>
<td>were the sons of Joktan.</td>
<td>were the sons of Joktan.</td>
<td>were the sons of Joktan.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Eber, Peleg, Rehu,</td>
<td>25 Eber, Peleg, Rehu,</td>
<td>25 Eber, Peleg, Rehu,</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Serug, Nahor, Terah,</td>
<td>26 Serug, Nahor, Terah,</td>
<td>26 Serug, Nahor, Terah,</td>
</tr>
<tr>
<td>27 Abram; the same is Abraham.</td>
<td>27 Abram, which is Abraham.</td>
<td>27 Abram, which is Abraham.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 The sons of Abraham; Isaac, and Ishmael.</td>
<td>28 The sons of Abraham were Izhak, and Ishmael.</td>
<td>28 The sons of Abraham were Izhak, and Ishmael.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 These are their generations. The firstborn of</td>
<td>29 These are their generations. The eldest sonne of</td>
<td>29 These are their generations. The eldest sonne of</td>
</tr>
<tr>
<td>Ishmael, Nebaioth; then Kedar, and Adbeel, and</td>
<td>Ishmael was Nebaioth, and Kedar, and Adbeel, and</td>
<td>Ishmael was Nebaioth, and Kedar, and Adbeel, and</td>
</tr>
<tr>
<td>Mibsam,</td>
<td>Mibsam,</td>
<td>Mibsam,</td>
</tr>
<tr>
<td>30 Mishma, and Dumah, Massa, Hadad, and Tema,</td>
<td>30 Mishma, and Dumah, Massa, Hadad, and Tema,</td>
<td>30 Mishma, and Dumah, Massa, Hadad, and Tema,</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of</td>
<td>31 Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of</td>
<td>31 Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of</td>
</tr>
<tr>
<td>Ishmael.</td>
<td>Ishmael.</td>
<td>Ishmael.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
32 And the sons of Keturah, Abraham’s concubine: she bare Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah. And the sons of Jokshan; Sheba, and Dedan.

33 And the sons of Midian were Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah. All these were the sons of Midian.

34 And Abraham begat Isaac. The sons of Isaac; Esau and Israel.

35 The sons of Esau were Eliphaz, Reuel, and Jeush, and Jalam, and Korah.

36 The sons of Eliphaz; Teman, and Omar, Zephi, Jalam, and Korah.

37 The sons of Reuel; Nahath, Zerah, Shammah, Gatam, Kenaz, and Timna, and Amalek.

38 And the sons of Seir; Lotan, and Shobal, and Zibeon, Aiah and Anah.

39 And the sons of Lotan; Hori, and Homam, and Zibeon, and Anah, and Dishon, and Ezer, and Dishan.

40 The sons of Shobal were Alian, and Manahath, and Timna, and Mizzah.

41 The sons of Anah; Dishon. And the sons of Dishon; Hamran and Eshban and Ithran and Cheran.

42 The sons of Ezer; Bilhan and Zaavan, Jaakan. The sons of Dishon; Uz and Aran.
43 Now these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel: Bela the son of Beor, and the name of his city was Dinhabah,
44 And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.
45 And Jobab died, and Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.
46 And when Husham was dead, Hadad the son of Bedad, which smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city was Avith.
47 And when Hadad was dead, Samlah of Masrekah reigned in his stead.
48 And when Samlah was dead, Shaul of Rehoboth by the river reigned in his stead.
49 And Shaul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.
50 And Baal-hanan died, and Hadad reigned in his stead; and the name of his city was Pai: and his wife’s name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Me-zahab.
51 And Hadad died. And the dukes of Edom were; duke Timna, duke Aliah, duke Jetheth;
52 duke Oholibamah, duke Elah, duke Pinon;
53 duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar;
54 duke Magdiel, duke Iram. These are the dukes of Edom, Amran, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

Hebrew - WTT

43 Now these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel: Bela the son of Beor, and the name of his city was Dinhabah,
44 And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.
45 And Jobab died, and Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.
46 And when Husham was dead, Hadad the son of Bedad, which smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city was Avith.
47 So Hadad dyed, and Samlah of Mashrecah reigned in his stead.
48 And Samlah dyed, and Shaul of Rehoboth by the river reigned in his stead.
49 And when Shaul was dead, Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.
50 And Baal-hanan dyed, and Hadad reigned in his stead, and the name of his city was Pai, and his wife’s name Mehetabel the daughter of Matred the daughter of Mezahab.
51 Hadad dyed also, and there were dukes in Edom, duke Timna, duke Aliah, duke Ietheth,
52 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,
53 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,
54 Duke Magdiel, duke Iram: these were the dukes of Edom.

These are the sons of Israel, Reuben, Simeon, Levi, and Judah, Isshachar, and Zebulun,
2 Dan, Joseph, and Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.
3 The sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah: these three were borne to him of the daughter of Shua the Canaanite: but Er the eldest son of Judah was evil in the sight of the Lord; and he slew him.
4 And Tamar his daughter in law bare him Perez and Zerah. All the sons of Judah were five.
5 The sons of Perez; Hezron and Hamul.
6 And the sons of Zerah; Zimri, and Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara: five of them in all.
7 And the sons of Carmi; Achar, the troubler of Israel, who committed a trespass in the devoted thing.
8 And the sons of Ethan; Azariah.
9 The sons also of Hezron, that were born unto him; Jerahmeel, and Ram, and Chelubai.
10 And Ram begat Amminadab; and Amminadab begat Nahshon, prince of the children of Judah;
11 and Nahshon begat Salma, and Salma begat Boaz;
12 and Boaz begat Obed, and Obed begat Jesse;
13 and Jesse begat his firstborn Eliab, and Abinadab

These are the sons of Israel; Reuben, Simeon, Levi, and Judah, Isshachar, and Zebulun,
2 Dan, Joseph, and Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.
3 The sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah: which three were born unto him of the daughter of Shua the Canaanitess. And Er, Judah’s firstborn, was wicked in the sight of the LORD; and he slew him.
4 And Tamar his daughter in law bare him Perez and Zerah. All the sons of Judah were five.
5 The sons of Perez; Hezron and Hamul.
6 And the sons of Zerah; Zimri, and Ethan, and He-man, and Calcol, and Dara: five of them in all.
7 And the sons of Carmi; Achar, the troubler of Israel, who committed a trespass in the devoted thing.
8 And the sons of Ethan; Azariah.
9 The sons also of Hezron, that were born unto him; Jerahmeel, and Ram, and Chelubai.
10 And Ram begat Amminadab; and Amminadab begat Nahshon, prince of the children of Judah;
11 and Nahshon begat Salma, and Salma begat Boaz;
12 and Boaz begat Obed, and Obed begat Jesse;
13 and Jesse begat his firstborn Eliab, and Abinadab

ERV

HEBREW - WTT
5 The sons of Phares; Hezron, and Hamul.
6 And the sons of Zerah; Zimri, and Ethan, and
7 Heman, and Calcol, and Dara; five of them in all.

8 And the sons of Carmi; Achar, the troubler of Is-
9rael, who transgressed in the thing excommunicated. [Achar: or, Acham]
10 And Ram begat Amminadab; and Amminadab
11 begat Nahshon, prince of the children of Judah;
12 And Boaz begate Obed, and Obed begate Ishai,
13 And Jesse begate his eldest son Eliab, and
14 Nahshon begate Salma, and Salma begate
15 Ozem the sixth, and David the seventh:
16 Whose sisters were Zeruiah, and Abigail. And
17 Abigail bare Amasa: and the father of Amasa was Iether an Ishmeelite. [Jether...: also called, Heman, and Calcol, and Dara, who were five in all.
18 And Caleb the son of Hezron begate Jerioth
Amasa was Iether the Ishmaelite. {Jether...: also called, Shammah}
19 And when Azubah was dead, Caleb tooke vnto
20 him Ephrath, which bare him Hur.
21 And afterward Hezron went in to the daughter of
22 Machir the father of Gilead; whom he took to wife
23 when he was threescore years old; and she bare him
24 Segub.
25 And Segub begat Jair, who had three and twenty
cities in the land of Gilead.
26 And Geshur and Aram took the towns of Jair
from them, with Kenath, and the villages thereof,
even threescore cities. All these were the sons of
Machir the father of Gilead:
27 And after that Hezron was dead in Caleb-ephra-
thah, then Abijah Hezron's wife bare him Ashhur the
and Heman, and Calcol, and Dara, which were five
in all.
28 And the sonne of Carmi, Achar that troubled
Israel, transgressing in the thing excommunicate.
29 The sonne also of Ethan, Azariah.
30 And the sons of Hezron that were borne vnto
him, Ierahmeel, and Ram and Chelubai. [Ram: Gr.

and Shobab, and Ardon.
19 And when Azubah was dead, Caleb tooke vnto
him Ephrath, which bare him Hur.
20 And Hur begat Uri, and Uri begat Bezaleel.
21 And afterward Hezron went in to the daughter of
Machir the father of Gilead; whom he took to wife
when he was threescore years old; and she bare him
Segub.
22 And Segub begat Jair, who had three and twenty
cities in the land of Gilead.
23 And Geshur and Aram took the towns of Jair
from them, with Kenath, and the villages thereof,
even threescore cities. All these were the sons of
Machir the father of Gilead:
24 And after that Hezron was dead in Caleb-ephra-
thah, then Abijah Hezron's wife bare him Ashhur the
and Heman, and Calcol, and Dara, which were five
in all.
25 And the sonne of Carmi, Achar that troubled
Israel, transgressing in the thing excommunicate.
20 And Hur begat Vri, and Vri begat Bezaleel.
21 And afterward came Hezron to the daughter of Machir the father of Gilead, and took her when she was threescore yeare old, and shee bare him Segub.
22 And Segub begat Iair, which had three and twenty cities in the land of Gilead.
23 And Gestur with Aram tooke the towns of Iair from them, and Kenath and the towns thereof, euен threescore cities. All these were the sonsne of Machir the father of Gilead.
24 And after that Hezron was dead at Caleb Ephraim, he was threescore yere olde, and shee bare him Segub.
25 And ye sonnes of Ierahmeel the eldest sone of Hezron were Ram the eldest, then Bunah, and Oren, and Ozem, and Ahiiah.
26 Jerahmeel had also another wife named Atarah, which was the mother of Onam.
27 And the sons of Ram the firstborn of Jerahmeel were Ram the firstborn, and Bunah, and Oren, and Ozem, and Ahijah.
28 And the sonsne of Onam were Shammai and Iada. And the sonsne of Shammai, Nadab and Abishur.
29 And the name of the wife of Abishur was called Abihayil, and she bare him Abihur. And after that Hezron was dead in Caleb Ephraim, he was threescore years old; and she bare him Segub.
30 The sonsne also of Nababad were Seled and Appaim: but Seled died without children.
31 And the sonsne of Appaim; Ishi. And the sonsne of Ishi; Sheshan. And the sonsne of Sheshan; Ahiail.
32 And the sonsne of Jada the brother of Shammai; Jether, and Jonathan: and Jether died without children.
33 And the sonsne of Jonathan; Peleth, and Zaza. These were the sonsne of Jerahmeel.
34 Now Sheshan had no sons, but daughters. And Sheshan had a servant, an Egyptian, whose name was Jarha.
35 Sheshan gave his daughter to Jarha his servant to wife; and she bare him Attaiah.
36 The sonsne also of Abihai were Jether and Jonathan; and Jether died without children.
37 The sonsne of Sheshan; Ahlai.
38 These were the sonsne of Jerahmeel.
39 And the sonsne of Jonathan; Peleth, and Zaza.
40 These were the sonsne of Jerahmeel.
41 And the sonsne of Sheshan; Ahlai.
42 The sonsne also of Abihai were Jether and Jonathan; and Jether died without children.
43 The sonsne of Sheshan; Ahlai.
44 These were the sonsne of Jerahmeel.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>28</td>
<td>And the sons of Onam were, Shammi, and</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Mibsam, and Shisareph.</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>And the sons of Zerah, the son of Shisareph, were,</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Jeuel, and Aram;</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>And the sons of Aram;</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Haman, and R выводит, and Caleb’s concubine, bare Haran, and Moza,</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>and Gazez:</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>And Shammai was the father of Beth-ravatar.</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>And the sons of Caleb the brother of Jerahmeel were,</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>Aram, and Mehe/rs, and Zabud,</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>and Shщуe was the father of Beth-ravatar.</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>And the sons of Aram;</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>and the sons of Hebron;</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>And Shema begat Raham, the father of Jorkeam, and Rekem, and Shema.</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>And Caleb’s concubine, bare Sheber and</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Tirhanah.</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>She bare also Shaaph the father of Madmannah,</td>
<td>44</td>
</tr>
</tbody>
</table>

36 And Attai begat Nathan, and Nathan begat Zabad;
37 and Zabad begat Ephlal, and Ephlal begat Obed;
38 and Obed begat Jehu, and Jehu begat Azariah;
39 and Azariah begat Helez, and Helez begat Eleasah;
40 and Eleasah begat Sisamai, and Sisamai begat Shallum;
41 And Shallum begat Iekiamiah, and Iekiamiah begate Elishama.

33 And the sons of Jonathan; Peleth, and Zaza.
34 Now Sheshan had no sons, but daughters. And
35 Sheshan had a servant, an Egyptian, whose name
36 was Jarha.
37 And Sheshan gave his daughter to Jarha his
38 servant to wife; and she bare him Attai.
39 And Attai begat Nathan, and Nathan begat
40 and Eleasah begate Sisamai, and Sisamai begate
41 And Shallum begate Iekiamiah, and Iekiamiah begate
42 And the sons of Caleb the brother of Jerahmeel were
43 And the sons of Hebron; Korah, and Tappuah, and
44 And Shema begat Raham, the father of Jorkeam, and
45 And the son of Shammai was Maon; and Maon
46 And Ephah, Caleb’s concubine, bare Haran, and
47 And the sons of Jahdai; Regem, and Jotham, and
48 Maacah, Caleb’s concubine, bare Sheber and
49 She bare also Shaaph the father of Madmannah,
42 Also the sons of Caleb the brother of Jerahmeel, were Mesha his eldest son, which was the father of Ziph: and the sons of Maresah the father of Hebron.

43 And the sons of Hebron were Korah and Tappuah, and Rekem and Shema.

44 And Shema begate Raham the father of Iorkoam: and Rekem begate Shammai.

45 The sonne also of Shammai was Maon: and Maon was the father of Beth-zur.

46 And Ephah a concubine of Caleb bare Haran and Moza, and Gazez: Haran also begate Gazez.

47 The sons of Jahdai were Regem, and Iotham, and Shammai, and Pelet, and Ephah, and Shaaph.

48 Caleb's concubine Maachah bare Sheber and Tirhanah.

49 She bare also Shaaph, the father of Madmanah, and Sheva the father of Machbenah, and the father of Gibea: And Achsah was Caleb's daughter.

50 These were the sons of Caleb the son of Hur, the firstborn of Ephratah, Shobal the father of Kiriath-jearim;

51 Salma the father of Beth-lehem, Hareph the father of Beth-gader.

52 And Shobal the father of Kiriath-jearim had sons, and he was the overseer of halfe Ham-
53 And the sons of Salma of Bethlehem, and the Netophathites, the crownes of the house of Ioab, and halfe the Manathites and the Zorites.

54 And the families of the Scribes dwelling at Iabez, Ithrites, the Shimeathites, the Shuchathites, which are the Kenites, that came of Hammath the father of the house of Rechab.

55 And the families of the scribes which dwelt at Iabez, the Ithrites, the Carmelitess, and the Shushathites. These are the Kenites that came of Hemath, the father of the house of Rechab.
Eglah his wife.

4 These six were borne unto him in Hebron: and there he reigned seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years.

5 And these four were born unto him in Jerusalem; Shimea, and Shobab, and Nathan, and Solomon, of Bathshua the daughter of Ammiel: Shimea: or, Shammua. Bathshua: or, Bathsheba. Ammiel: or, Eliam.

6 Ibhar also, and Elishama, and Eliphelet

7 And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

8 And Elishama, and Eliada, and Eliphelet, nine in number.

9 These are all the sons of David, besides the sons of the concubines, and Tamar their sister.

10 And Solomon's son was Rehoboam, Abia his son, Asa his son, Jehoshaphat his son, Abia: or, Abijam.

11 Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son, Ahaziah: or, Azariah.

12 Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son, Azariah: or, Uzziah.

13 Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son.

14 Amon his son, Josiah his son.

15 And the sons of Josiah; the firstborn Johanan, the second Jehoiakim, the third Zedekiah, the fourth Shallum.

16 And the sons of Jehoiakim: Jeconiah his son, Zedekiah his son.

17 And the sons of Jeconiah, the captive; Shealtiel his son,

18 and Malchiram, and Pedaiah, and Shenazzar, Jekamiah, Hoshama, and Nedabiah.

19 And the sons of Pedaiah; Zerubbabel, and Shimei: and the sons of Zerubbabel; Meshullam, and Hananiah; and Shelomith was their sister:

20 and Hashubah, and Ohel, and Berechiah, and Hasadiah, Jushabhesed, five.

21 And the sons of Hananiah; Pelatiah, and Jeshai-ah: the sons of Rephaiah, the sons of Arnan, the sons of Obadiah, the sons of Shecaniah.

22 And the sons of Shecaniah; Shemaiah: and the sons of Shemaiah; Hattush, and Igal, and Baria, and Neria, and Shaphat, six.

23 And the sons of Neriah; Elioenai, and Hizkiah, and Azrikam, three.

24 And the sons of Elioenai; Hodaviah, and Eliashib, and Pelaiah, and Akkub, and Johanan, and Asaiah.
16 And the sons of Iehoiakim were Jeconiah his son, and Zedekiah his son.
17 And the sons of Jeconiah, Assir and Shealtiel his son:
18 Malchiram also and Pedaiah, and Shenazar, Iecamiah, Hoshama, and Nedabiah.
19 And the sons of Pedaiah were Zerubbabel, and Shimei: and the sons of Zerubbabel were Meshullam, and Hananiah, and Shelomith their sister,
20 And Hashubah, and Ohel, and Berechiah, and Hasadiah, Jushabhesed, five.
21 And the sons of Hananiah was Pelatiah, and Iesaiah: the sons of Rephaiah, the sons of Arnan, the sons of Obadiah, the sons of Shechaniah.
22 And the sons of Shechaniah was Shemaiah: and the sons of Shemaiah, the sons of Oblaiah, the sons of Bariah, the sons of Shaphat, six.
23 And the sons of Neariah; Elioenai, and Hezekiah, and Azrikam, three.
24 And the sons of Elioenai were Hodaiah, and Delaiah, and Anani, seven.
The sons of Judah were Perez, Hezron, and Carmi, and Hur, and Shobal.
2 And Reaiah the son of Shobal begat Jahath; and Jahath begat Ahumai, and Lahad: these are the families of the Zorathites.
3 And these were of the father of Etam; Izreel, and Jezreel, and Ishma, and Idbash: and the name of their sister was Haashtari.
4 And Penuel was the father of Gedor, and Ezer the father of Hushah. These are the sons of Hur, the firstborn of Ephratah, the father of Bethlehem.
5 But Asher the father of Tekoa had two wives, the name of the firstborn of Ephratah, the father of Beth-lehem.
6 And Naarah bare him Ahuzam, and Hepher, and Temeni, and Haahashtari. These were the sons of Naarah.
7 And the sons of Helah were, Zereth, and Jezoar, and Ethnan.
8 Also Coz begat Anub, and Zobebah, and the families of Aharhel the son of Harum.
9 But Iabez was more honourable than his brethren: and his mother called his name Iabez, saying, Because I bare him in sorrow. (Iabez: that is, Sor)
10 And Iabez called on the God of Israel, saying, Oh that thou wouldest bless me indeed, and enlarge my border, and that thine hand might be with me, cause I bare him with sorrow.

The sonnes of Judah were Pharez, Hezron, and Carmi, and Hur, and Shobal.
2 And Reaiyah the sonne of Shobal begat Jahath, and Jahath begate Ahumai, and Lahad: these are the families of the Zorathites.
3 And these were of the father of Etam; Izreel, and Izezreel, and Izma and Idbash: and the name of their sister was Hazelelponi.
4 And Penuel was the father of Gedor, and Ezer the father of Hushah: these are the sonnes of Hur the eldest sonne of Ephratah, the father of Beth-lehem.
5 But Asher the father of Tekoa had two wiuces, Heleah, and Naarah.
6 And Naarah bare him Ahuzzam, and Hepher, and Temeni and Haashtari: these were the sonnes of Naarah.
7 And the sonnes of Heleah were, Zereth, and Jezoar, and Ethnan.
8 Also Coz begate Anub, and Zobebah, and the families of Aharhel the sonne of Harum.
9 But Iabez was more honourable then his brethren: and his mother called his name Iabez, saying, Because I bare him in sorowe.
10 And Iabez called on the God of Israel, saying, If
10 And Jabez called on the God of Israel, saying, I pray thee, God, give me length of days, and let me not die untimely; and let me not see sorrow! And God granted him that which he requested.

11 And Chelub the brother of Shuah begat Mehir, who begat Hamul and Chisamah.

12 And Eshton begat Beth-rapha, and Paseah, and Psahath, and Tabbai, and Jachan, and Shewah, and Hodiah, and Eber, and Shimei, and Shadur, and Jalem, and Gauter, and Ebon, and Sethur, and Mib�mashah, and Ibleam, and The pointers of the city of Nahash: these are the men of Recah.

13 And the sons of Kenaz; Othniel, and Seraiah; and the sons of Caleb the son of Jephunneh; Iru, Elah, and Naam: and the sons of Othniel; Hathath, Shammai, and Ishbah the father of Eshtemoa.

14 And Meonothai begat Ophrah. And Seraiah begat Joab the father of Ge-harashim; for they were craftsmen.

15 And the sons of Caleb the son of Jephunneh; Iru, Elah, and Naam: and the sons of Elah; and Kenaz.

16 And the sons of Jehalelel; Ziph, and Ziphah, Elah, and Naam: and the sons of Elah, even Kenaz.

17 And the sons of Ezrah were Iether and Mered, and Ithran and Iakam, and Ziph, and Ziphah, Elah, and Naam:

18 Also his wife the Jewess bare Jered the father of Gedor, and Heber the father of Socho, and Jekuthiel the father of Zanoah. And these are the sons of Naham, were the father of Keilah the Garnite, and

and that thou wouldest keep me from evil, that it be not to my sorrow! And God granted him that which he requested.

11 And Chelub the brother of Shuah begat Mehir, which was the father of Eshton.

12 And Eshton begat Beth-rapha, and Paseah, and Tehinnah the father of Irnahash. These are the men of Recah.

13 And the sons of Kenaz; Othniel, and Seraiah; and the sons of Caleb the son of Jephunneh; Iru, Elah, and Naam: and the sons of Othniel; Hathath, Shammai, and Ishbah the father of Eshtemoa.

14 And Meonothai begat Ophrah. And Seraiah begat Joab the father of Ge-harashim; for they were craftsmen.

15 And the sons of Caleb the son of Jephunneh; Iru, Elah, and Naam: and the sons of Elah, even Kenaz.

16 And the sons of Jehalelel; Ziph, and Ziphah, Elah, and Naam: and the sons of Elah, even Kenaz.

17 And the sons of Ezrah were Iether and Mered, and Ithran and Iakam, and Ziph, and Ziphah, Elah, and Naam:

18 Also his wife the Jewess bare Jered the father of Gedor, and Heber the father of Socho, and Jekuthiel the father of Zanoah. And these are the sons of Naham, were the father of Keilah the Garnite, and
28 And the sons of Ezra were, Jether, and Mered, and Pajah, and Enan, and Ezer, and Jotham, and Jeshua, and Azarel, and Jachin, and Zoheth, and Berechiah, and Netsadah, and his brethren had not many children, neither was all their family like to the children of Judah in multitude.

27 And Shimei had sixteen sons and six daughters; but his brethren had not many children, neither did all their family multiply, like to the children of Judah.

26 And the sons of Mishma; Hamuel was his son, Zacchur his son, and Shimei his son.

25 Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son, and Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son, and Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son, and Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son.

24 The sons of Simeon were, Nemuel, and Jamin, and Jerahmeel, and Jachin, and Zerah, and Shaul:

23 These were the potters, and dwelt among plants and hedges: there they dwelt with the king for his work.

22 And Jokim, and the men of Chozeba, and Joash, and Saraph, who had the dominion in Moab, and Jashubilehem. And these are ancient things.

21 The sons of Shelah the son of Judah were, Er the father of Lecah, and Laadah the father of Mareshah, and the families of the house of them that wrought fine linen, of the house of Ashbee, and Jashubilehem. These also are ancient things.

20 And the sons of Shimon were, Amnon, and Rinnah, and Benjamin, and Iram, and their territory was from En-haddareel and Zebulun: and the records are ancient.

19 And the sons of his wife Hodiah the sister of Nethamel were, Iakob, and Joas, and Ishai, and Shammua, and Shaphat, and Zorah, and Ishi, and Zoheth, and Benzoheth.

18 And his wife Jehudijah bare Jered the father of Gedor, and Heber the father of Socho, and Jeub the father of Lecah, and Eshtemoa the daughter of Pharaoh, which Mered took.

17 And the sons of Ezra were, Jether, and Mered, and Pajah, and Enan, and Ezer, and Jotham, and Jeshua, and Azarel, and Jachin, and Zoheth, and Berechiah, and Netsadah, and his brethren had not many children, neither was all their family like to the children of Judah in multitude.

16 These were the potters, and the inhabitants of the cities that dwelt with the king for his work: and their territory was from En-haddareel and Zebulun: and the records are ancient.

15 And the sons of Shimeon were, Nemuel, and Jamin, and Jerahmeel, and Jachin, and Zerah, and Shaul:

14 These were the potters, and dwelt among plants and hedges: there they dwelt with the king for his work.

13 And the sons of Shelah the son of Judah; Er the father of Lecah, and Laadah the father of Mareshah, and the families of the house of them that wrought fine linen, of the house of Ashbee; and Jashubilehem. These also are ancient things.

12 These were the potters, and the inhabitants of the cities that dwelt with the king for his work: and their territory was from En-haddareel and Zebulun: and the records are ancient.

11 And the sons of Shimeon were, Nemuel, and Jamin, and Jerahmeel, and Jachin, and Zerah, and Shaul:

10 These were the potters, and dwelt among plants and hedges: there they dwelt with the king for his work.

9 These were the potters, and dwelt among plants and hedges: there they dwelt with the king for his work.

8 And the sons of Simeon were, Nemuel, and Jamin, and Jerahmeel, and Jachin, and Zerah, and Shaul:

7 These were the potters, and the inhabitants of the cities that dwelt with the king for his work: and their territory was from En-haddareel and Zebulun: and the records are ancient.

6 These were the potters, and dwelt among plants and hedges: there they dwelt with the king for his work.

5 These were the potters, and the inhabitants of the cities that dwelt with the king for his work: and their territory was from En-haddareel and Zebulun: and the records are ancient.

4 And the sons of Simeon were, Nemuel, and Jamin, and Jerahmeel, and Jachin, and Zerah, and Shaul:

3 These were the potters, and dwelt among plants and hedges: there they dwelt with the king for his work.

2 These were the potters, and the inhabitants of the cities that dwelt with the king for his work: and their territory was from En-haddareel and Zebulun: and the records are ancient.

1 And the sons of Simeon were, Nemuel, and Jamin, and Jerahmeel, and Jachin, and Zerah, and Shaul:
28 And they dwelt at Beer-sheba, and at Moladah, and at Hazar Shual,
29 and at Bilhah, and at Ezem, and at Tolad,
30 and at Bethuel, and at Hormah, and at Ziklag,
31 and at Beth-marcaboth, and at Hazar Susim, and at Beth-birei, and at Shaaraim, these were their cities vnto the reigne of Dauid.

32 And their towne were Etam, and Ain, Rimmon, and Ashan, five cities.
33 And all their towne that were rounde about these cities vnto Baal, These are their habitations and the declaration of their genealogie, the sonne of Amashiah,
34 And Meshobah, and Jamlech, and Ioshah the sonne of Amaziah,
35 And Joel and Iehu the sonne of Ioshibiah, the sonne of Asiel,
36 And Elionai, and Iaakobah, and Ieshohaiah, and Asaiah, and Adiel, and Iesimiel, and Benaijah,
37 And Ziza the sonne of Shiphei, the sonne of Allon, the sonne of ledaiah, the sonne of Shimri, the sonne of Shemaiah.

38 These were famous princes in their families, and increased greatly their fathers houses.
39 And they went to the entering in of Gedor, euen vnto the East side of the valley, to seeke pasture for their sheepe.
### 1 Chronicles 4

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>40</td>
<td>And they found fat pasture and good, and a wide land, both quiet and fruitful: for they of Ham had dwelt there before.</td>
<td><strong>Aa</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>And these described by name, came in the days of Hezekiah king of Judah, and smote their tents, and the inhabitants that were found there, and destroyed them utterly unto this day, and dwelt in their rooms, because there was pasture there for their sheep.</td>
<td><strong>Dd</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>And besides these, five hundred men of the sons of Simeon went to mount Seir, and Pelatiah, and Neariah, and Rephaiah, and Uzziel the sons of Ishi were their captains,</td>
<td><strong>Gg</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>And they smote the rest of Amalek that had escaped, and they dwelt there unto this day.</td>
<td><strong>Jj</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Note:** Names are mentioned in Hebrew.

---

- **Aa** mentioned: Heb. coming
- **Dd** mentioned greatly
- **Ff** mentioned: Heb. coming

### Among them

34 And Meshobab, and Jamlech, and Joshah the son of Amaziah,
35 And Joel, and Jehu the son of Josibiah, the son of Jeshuaiah,
36 And Elioenai, and Jaakobah, and Jeshoshaiah,
37 And Ziza the son of Shiphi, the son of Allon, the son of Jedediah, the son of Shimri, the son of Shebaiah;
38 These mentioned by their names were princes in their families: and the house of their fathers increased greatly. {mentioned: Heb. coming}
39 And they went to the entrance of Gedor, even unto the east side of the valley, to seek pasture for their flocks.
40 And they found fat pasture and good, and the land was wide, and quiet, and peaceable; for they of Ham had dwelt there of old.
41 And these written by name came in the days of Hezekiah king of Judah, and smote their tents, and the habitations that were found there, and destroyed them utterly unto this day, and dwelt in their rooms: because there was pasture there for their flocks.
42 And some of them, even of the sons of Simeon, five hundred men, went to mount Seir, having for that dwelt there aforetime were of Ham.
43 And these written by name came in the days of Hezekiah king of Judah, and smote their tents, and the Meunim that were found there, and destroyed them utterly, unto this day, and dwelt in their stead: because there was pasture there for their flocks.
42 And some of them, even of the sons of Simeon, five hundred men, went to mount Seir; having for their captains Pelatiah, and Neariah, and Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi.
43 And they smote the remnant of the Amalekites that escaped, and dwelt there, unto this day.
And the sons of Reuben the firstborn of Israel, (for he was the firstborn; but, forasmuch as he defiled his father’s couch, his birthright was given unto the sons of Joseph the son of Israel; and the genealogy is not to be reckoned after the birthright.

2 For Judah prevailed above his brethren, and of him came the chief ruler; but the birthright was Joseph’s:

3 The sons of Reuben the firstborn of Israel, (for he was the eldest son of Israel,) for there they were escaped, and dwelt there unto this day.

4 The sons of Joel; Shemaiah his son, Gog his son, Shimee his son;

5 Micah his son, Reaiah his son, Baal his son, and Pallu, Hezron, and Carmi.

6 Beerah his son, whom Tilgath-pilneser king of Assyria carried away captive: he was prince of the Reubenites.

7 And his brethren in their families reckoned, were the chief, Jeiel, and Zechariah,

8 And Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who dwelt in Aroer, even unto Nebo and eastward he dwelt even unto the entering in of the wilderness from the river Euphrates: because their cattle were multiplied in the land of Gilead.

9 And in the days of Saul they made war with the sons of Amalek, which had escaped, and dwelt there unto this day.

10 And in the days of Saul they smote the rest of the Amalekites that were escaped, and dwelt there unto this day.

11 And they smote the rest of the Amalekites that escaped untoقه: 

12 And they dwelt in the land unto this day: for they had no portion nor inheritance among the sons of Israel.
10 And in the days of Saul they warred with the Hagarites, which fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all the east land of Gilead.

11 And the children of Gad dwelt over against them in the land of Bashan, unto Salchah.

12 Joel was the chiefest, and Shapham the second, and Jaa-nai, and Shaphat in Bashan.

13 And their brethren of the house of their fathers were, Michael, and Meshullam, and Sheba, and Sorai, and Iacan, and Zia and Eber, seven.

14 These were the sons of Abihail the son of Huri, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Gilead, the son of Mi-chael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;

15 Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.

16 And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns, and in all the suburbs of Sharon, as far as the river Euphrates:

17 All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.

And the sons of Gad dwelt over against them, in the land of Bashan, unto Salchah:

12 Joel the chief, and Shapham the second, and Janai, and Shaphat were in Bashan.

13 And their brethren of the house of their fathers were Michael, and Meshullam, and Sheba, and Sorai, and Iacan, and Zia and Eber, seven.

14 These are the children of Abihail the son of Huri, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Michael, the son of Jaroah, the son of Gilead, the son of Michael, the son of Ieshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;

15 Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.

16 And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns, and in all the suburbs of Sharon, upon their borders.

17 All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.

And in the days of Saul they made war with the Hagarim, which fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all the east land of Gilead.

11 And the children of Gad dwelt over against them in the land of Bashan, unto Salchah.

12 Joel was the chiefest, and Shapham the second, but Iaanai and Shaphat were in Bashan.

13 And their brethren of the house of their fathers were Michael, and Meshullam, and Sheba, and Sorai, and Iacan, and Zia and Eber, seven.

14 These are the children of Abihail the son of Huri, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Michael, the son of Ieshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;

15 Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.

16 And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns, and in all the suburbs of Sharon by their borders.

17 All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.

Hagirites, who fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all the east land of Gilead.

11 And the sons of Gad dwelt over against them in the land of Bashan, unto Salchah:

12 Joel the chief, and Shapham the second, and Jaa-nai, and Shaphat were in Bashan.

13 And their brethren of the house of their fathers were Michael, and Meshullam, and Sheba, and Sorai, and Iacan, and Zia and Eber, seven.

14 These are the children of Abihail the son of Huri, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Michael, the son of Ieshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;

15 Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.

16 And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns, and in all the suburbs of Sharon by their borders.

17 All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18</td>
<td>The sons of Reuben and of Gad, and of half the tribe of Manasseh of those that were valiant men, able to bear shield and sword, and to draw a bow, exercised in warre, were foure and fourtie thousand, seuen hundredth and three score, that went out to the warre.</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>And the God of Israel stirred up the spirit of Pul, the king of Assyria, and the spirit of Tilgath-pilneser, and he was intreated of them; because they put their trust in him.</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>And they were helped against them, and the Hagrites were delivered into their hand, and all that were with them: for they cried to God in the battle, and he was entreated of them; because they put their trust in him.</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>And they made war with the Hagarims, with Jetur, and Naphish, and Nodab.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>And they led away their cattel; of their camels fifty thousand, and of sheep two hundred and fifty thousand, and of asses two thousand, and of men an hundred thousand. {took...: Heb. led captive} {men: Heb. souls of men}</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>For there fell down many slain, because the warre was of God. And they dwelt in their steads untill the captivity.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>And the children of the half tribe of Manasseh dwelt in the land: they increased from Bashan unto Baal-hermon and Senir, and unto mount Hermon.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>And these were the heads of the house of their fathers, euen Epher and Ishi, and Eliel and Azriel, and even Epher, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Eliezer, and Naphish, and Nodab.</td>
<td>24</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

| 18  | The sons of Reuben and of Gad, and of half the tribe of Manasseh of those that were valiant men, able to bear shield and sword, and to draw a bow, exercised in warre, were foure and fourtie thousand, seuen hundredth and three score, that went out to the warre. |
| 26  | And the God of Israel stirred up the spirit of Pul, the king of Assyria, and the spirit of Tilgath-pilneser, and he was intreated of them; because they put their trust in him. |
| 20  | And they were helped against them, and the Hagrites were delivered into their hand, and all that were with them: for they cried to God in the battle, and he was entreated of them; because they put their trust in him. |
| 19  | And they made war with the Hagarims, with Jetur, and Naphish, and Nodab. |
| 21  | And they led away their cattel; of their camels fifty thousand, and of sheep two hundred and fifty thousand, and of asses two thousand, and of men an hundred thousand. |
| 22  | For there fell down many slain, because the warre was of God. And they dwelt in their steads untill the captivity. |
| 23  | And the children of the half tribe of Manasseh dwelt in the land: they increased from Bashan unto Baal-hermon and Senir, and unto mount Hermon. |
| 24  | And these were the heads of the house of their fathers, euen Epher and Ishi, and Eliel and Azriel, and Eliezer, and Naphish, and Nodab. |

---

**HEBREW - WTT**

<p>| 18  | וַיּ֥וֹלֶד עֲזַרְיָ֖ה אֶת־אֲמַרְיָ֑ה וַאֲמַרְיָ֖ה הוֹלִ֥יד אֶת־אֲחִיטֽוּב׃ |
| 30  | אֲלוֹהֵֽי יִשְׂרָאֵ֖ל וַ֣אֲתַֽלְמַ֑שׁ אֶלְעָזָ֖ר ה֙וֹלִ֣יד אֶת־פִּֽינְחָ֔ס פִּֽינְחָ֖ס הֹלִ֥יד אֶת־אֲבִישֽׁוּעַ׃ |
| 33  | סָלָ֑ם הֹלִ֣יד אֶת־חִלְקִיָּ֔ה וְחִלְקִיָּ֖ה הוֹלִ֥יד אֶת־עֲזַרְיָֽה׃ |
| 34  | הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֣ר־הִשְּמִ֗יד אֱלֹהִ֣ים מִפְּנֵיהֶֽם׃ |
| 35  | וְאֲבִיה֔וּא אֶלְעָזָ֖ר וְאִיתָמָֽר׃ |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 6</th>
<th>GNV</th>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>fathers, even Epher, and Ishi, and Eliel, and</td>
<td>valiant, and famous, heads of the household of</td>
<td>25 But they transgressed against the God of their</td>
<td>40 וַיִּפְלְגָּם אֶתְיוֹנָה יְהוָ֖ה לַיְהוּדָ֑ה וִירוּשָׁלִָ֑ם בְּיַ֖ד</td>
<td>41 נַעֲשָׂלָם מִמְּנ֖וֹ</td>
</tr>
<tr>
<td>of their fathers. {famous...: Heb. men of names}</td>
<td>their fathers, and went a whoring after the gods of the</td>
<td>the people of the land, whom God had destroyed</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 And they transgressed against the God of their</td>
<td>26 And the God of Israel stirred up the spirit of Pul</td>
<td>before them.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fathers, and went a whoring after the gods of the</td>
<td>king of Assyria, and the spirit of Tilgath Peni-</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>of their fathers. {famous...: Heb. men of names}</td>
<td>neser king of Assyria, and he carried them away: even</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 And the God of Israel stirred up the spirit of Pul</td>
<td>the Reubenites and the Gadites, and the half tribe of</td>
<td>37 Manasseh, and brought them unto Halah, and</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>king of Assyria, and he carried them away, even the</td>
<td>Manasseh, and brought them unto Halah, and Habor,</td>
<td>Habor, and Hara, and to the river Gozan, unto this day.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of</td>
<td>Hara, and to the river Gozan, unto this day.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Manasseh, and brought them unto Halah, and Habor,</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and Hara, and to the river Gozan, unto this day.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The sons of Levi were Gershon, Kohath, and Merari.

2 And the sons of Kohath; Amram, Izhar, and Hebron, and Uzziel.

3 And the children of Amram; Aaron, and Moses, and Miriam. And the sons of Aaron; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

4 Eleazar begat Phinehas. Phinehas begat Abishua,

5 And Abishua begat Bukki, and Bukki begat Uzzi,

6 And Uzzi begat Zerahiah, and Zerahiah begat Meraioth,

7 Meraioth begat Amariah, and Amariah begat

king of Assyria, and he carried them away, even the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, and brought them unto Halah, and Habor, and Hara, and to the river of Gozan, unto this day.

The sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

2 And the sons of Kohath; Amram, Izhar, and Hebron, and Uzziel.

3 And the children of Amram; Aaron, and Moses, and Miriam. And the sons of Aaron; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

4 Eleazar begat Phinehas. Phinehas begat Abishua,

5 And Abishua begat Bukki, and Bukki begat Uzzi,

6 And Uzzi begat Zerahiah, and Zerahiah begat Meraioth,

7 Meraioth begat Amariah, and Amariah begat

Ahitub;

8 and Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Ahimaaz;

9 and Ahimaaz begat Azariah, and Azariah begat Johanan;

10 and Johanan begat Azariah, (he it is that executed the priest’s office in the house that Solomon built in Jerusalem:)

11 and Azariah begat Amariah, and Amariah begat Ahitub;
1 And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Ahitub, and Ahitub begat Azariah, and Azariah begat Amminadab, and Amminadab begat Korah, and Korah begat Miriam and Phinehas, and Phinehas begat Eleazar, and Eleazar begat Ithamar, and Ithamar begat Abiud, and Abiud begat Amos, and Amos begat Zacharias, and Zacharias begat Jozadak, and Jozadak was the father of the priest's house.

2 And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

3 And the sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel.

4 The sons of Merari; Mahli, and Mushi. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

5 And the sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel.

6 The sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

7 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel.

8 And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

9 And the sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

10 And the sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

11 And the sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

12 And the sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

13 And the sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

14 And the sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

15 And the sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

16 The sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

17 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

18 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

19 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

20 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

21 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

22 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

23 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

24 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

25 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

26 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

27 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

28 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

29 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

30 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

31 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

32 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.

33 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uziel. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. The sons of Gershon; Libni and Shimei.
these are the families of the Levites according to their fathers.

25 And the sons of Elkanah; Amasai, and Ahimoth.
26 As for Elkanah: the sons of Elkanah, Zophai his son, and Nahath his son; 27 Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah his son. 28 And the sons of Samuel; the eldest Vashni, then Abiah. 29 The sons of Merari; Mahli, Libni his son, Shimei his son, and Nahath his son; 30 Shimea his son, Haggiah his son, Asaiah his son, Shaul his son.
31 And these are they whom David set for to sing in the house of the LORD, after that the ark had rest.

32 And they ministered with song before the tabernacle of the tent of meeting, until Solomon had built the house of the LORD in Jerusalem: and they waited on their office according to their order.
33 And these are they that waited, and their sons. Of the sons of the Kohathites: Heman the singer, the son of Joel, the son of Samuel; 34 the son of Zuph, the son of Elkanah, the son of Maath, the son of Amasai; 35 the son of Zephaniah; and Azariah, the son of Zephaniah;
47 The son of Amzi, the son of Bani, the son of
46 The son of Elkanah, the son of Joel, the son of
45 The son of Hashabiah, the son of Amaziah, the
44 And on the left hand their brethren the sons of
43 The son of Jahath, the son of Gershom, the son of
42 The son of Ethan, the son of Zerah, the son of
41 The son of Ethni, the son of Zerah, the son of
40 The son of Michael, the son of Baaseiah, the son
39 And his brother Asaph, who stood on his right
38 The son of Izhar, the son of Kohath, the son of
37 The son of Tahath, the son of Assir, the son of
36 The son of Elkanah, the son of Joel, the son of
35 The son of Zuph, the son of Elkanah, the son of
34 The son of Elkanah, the son of Jeroham, the son
33 And these ministred with their children: of the
32 And they ministered before the dwelling place of
31 And they ministered before the dwelling place
30 And their brethren the Levites were appointed
29 And they ministered before the dwelling place
28 And they ministered before the dwelling place
27 And they ministered before the dwelling place
26 And they ministered before the dwelling place
25 And they ministered before the dwelling place
24 And they ministered before the dwelling place
23 And they ministered before the dwelling place
22 And they ministered before the dwelling place
21 And they ministered before the dwelling place
20 And they ministered before the dwelling place
19 And they ministered before the dwelling place

33 And these are they that waited with their children:
32 And there were those that waited with their
children. Of the sons of the Kohathites: Heman a
singer, the son of Joel, the son of Shemuel, {waited:
Heb. stood} 31 And there were those that waited
with their children. Of the sons of the Kohathites:
Heman a singer, the son of Joel, the son of Shemuel,

34 And the sonne of Elkanah, the sonne of Ieroham,
the sonne of Joel, the sonne of Shemuel, {waited:
Heb. stood} 33 And these ministred with their
children: of the sonnes of Kohath, Heman a
singer, the sonne of Joel, the sonne of Shemuel,
32 And they ministred before the dwelling place of
31 And they ministered before the dwelling place
30 And their brethren the Levites were appointed
29 And they ministered before the dwelling place
28 And they ministered before the dwelling place
27 And they ministered before the dwelling place
26 And they ministered before the dwelling place
25 And they ministered before the dwelling place
24 And they ministered before the dwelling place
23 And they ministered before the dwelling place
22 And they ministered before the dwelling place
21 And they ministered before the dwelling place
20 And they ministered before the dwelling place
19 And they ministered before the dwelling place
18 And they ministered before the dwelling place
17 And they ministered before the dwelling place
16 And they ministered before the dwelling place
15 And they ministered before the dwelling place
14 And they ministered before the dwelling place
13 And they ministered before the dwelling place
12 And they ministered before the dwelling place
11 And they ministered before the dwelling place
10 And they ministered before the dwelling place
9 And they ministered before the dwelling place
8 And they ministered before the dwelling place
7 And they ministered before the dwelling place
6 And they ministered before the dwelling place
5 And they ministered before the dwelling place
4 And they ministered before the dwelling place
3 And they ministered before the dwelling place
2 And they ministered before the dwelling place
1 And they ministered before the dwelling place

33 And these are they that waited with their children:
32 And there were those that waited with their
childen. Of the sons of the Kohathites: Heman a
singer, the son of Joel, the son of Shemuel, {waited:
Heb. stood} 31 And there were those that waited
with their children. Of the sons of the Kohathites:
Heman a singer, the son of Joel, the son of Shemuel,
32 And they ministered before the dwelling place of
31 And they ministered before the dwelling place
30 And their brethren the Levites were appointed
29 And they ministered before the dwelling place
28 And they ministered before the dwelling place
27 And they ministered before the dwelling place
26 And they ministered before the dwelling place
25 And they ministered before the dwelling place
24 And they ministered before the dwelling place
23 And they ministered before the dwelling place
22 And they ministered before the dwelling place
21 And they ministered before the dwelling place
20 And they ministered before the dwelling place
19 And they ministered before the dwelling place
18 And they ministered before the dwelling place
17 And they ministered before the dwelling place
16 And they ministered before the dwelling place
15 And they ministered before the dwelling place
14 And they ministered before the dwelling place
13 And they ministered before the dwelling place
12 And they ministered before the dwelling place
11 And they ministered before the dwelling place
10 And they ministered before the dwelling place
9 And they ministered before the dwelling place
8 And they ministered before the dwelling place
7 And they ministered before the dwelling place
6 And they ministered before the dwelling place
5 And they ministered before the dwelling place
4 And they ministered before the dwelling place
3 And they ministered before the dwelling place
2 And they ministered before the dwelling place
1 And they ministered before the dwelling place

33 And these are they that waited with their children:
32 And there were those that waited with their
childen. Of the sons of the Kohathites: Heman a
singer, the son of Joel, the son of Shemuel, {waited:
Heb. stood} 31 And there were those that waited
with their children. Of the sons of the Kohathites:
Heman a singer, the son of Joel, the son of Shemuel,
42 But Aaron and his sons offered upon the altar of burnt offering, and upon the altar of incense, for all that was to do in the most holy place, and to make an atonement for Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded.

50 These are also the sons of Aaron, Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son, 51 Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son, 52 Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son, 53 Zadok his son, Ahimaaz his son.

49 But Aaron and his sons offered upon the altar of burnt offering, and upon the altar of incense, for all the work of the most holy place, and to make an atonement for Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded.

50 These are also the sons of Aaron; Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son, 51 Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son, 52 Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son, 53 Zadok his son, Ahimaaz his son.

49 But Aaron and his sons offered upon the altar of burnt offering, and upon the altar of incense, for all the work of the most holy place, and to make an atonement for Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded.

50 These are also the sons of Aaron; Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son, 51 Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son, 52 Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son, 53 Zadok his son, Ahimaaz his son.

49 But Aaron and his sons offered upon the altar of burnt offering, and upon the altar of incense, for all the work of the most holy place, and to make an atonement for Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>54</td>
<td>Now these are their dwelling places throughout</td>
<td>his sonne,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>their castles in their coasts, of the sons of Aaron, of</td>
<td>53  Zadok his sonne, and Ahimaaz his sonne.</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>the families of the Kohathites: for theirs was the lot.</td>
<td>54  And these are the dwelling places of them</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>And they gave them Hebron in the land of Judah,</td>
<td>throughout their townes and coastes, euen of the</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and the suburbs thereof round about it.</td>
<td>sonnes of Aaron for the familie of the Kohathites,</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>But the fields of the city, and the villages thereof,</td>
<td>for the lot was theirs.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>they gave to Caleb the son of Iephunneh.</td>
<td>55  So they gave them Hebron in the lande of Judah</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>And to the sons of Aaron they gave the cities of</td>
<td>and the suburbs thereof rounde about it.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Judah, namely, Hebron, the city of refuge, and Lib-</td>
<td>56  But the field of the city, and the villages thereof</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>nah with her suburbs, and Jattir, and Eshtemoa, with</td>
<td>they gave to Caleb the sonne of Iephunneh.</td>
</tr>
<tr>
<td>58</td>
<td>their suburbs,</td>
<td>57  And to the sons of Aaron they gave the cities</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hilen with her suburbs, Debir with her sub-</td>
<td>of Judah for refuge, euen Hebron and Libna with</td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td>urbs. {Hilen: or, Holon}</td>
<td>their suburbs, and Iattir, and Eshtemoa with their</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>And Ashan with her suburbs, and Bethsemesh</td>
<td>suburbs,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>with her suburbs: {Ashan: or, Ain}</td>
<td>58  And Hilen with her suburbs, and Debir with</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Geba with her suburbs, and Allemeth with her suburbs,</td>
<td>her suburbs,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and Anathoth with her suburbs. All their cities through-</td>
<td>59  And Ashan and her suburbs, and Bethsemesh</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>out their families were thirteen cities. {Allemeth: or,</td>
<td>and her suburbs:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Anathoth}</td>
<td>60  And of the tribe of Benjamin, Geba and her sub-</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>And unto the sons of Kohath, which were left of</td>
<td>urb, and Anathoth with her suburbs, and with her suburbs: all their cities were thirteene cities</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>the family of that tribe, were cities given out of the half</td>
<td>by their families.</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>tribe, namely, out of the half tribe of Manasseh, by</td>
<td>61  And vnto the sons of Kohath the remnant of</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>lot, ten cities.</td>
<td>the familie of the tribe, euen of the halfe tribe of the</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>And to the sons of Gershom throughout their fam-</td>
<td>halfe of Manasseh, by lot ten cities.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ilies out of the tribe of Issachar, and out of the tribe of</td>
<td>62  And to the sons of Gershom according to their</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>60 and out of the tribe of Benjamin; Geba with her</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>suburbs, and Allemeth with her suburbs, and Ana-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>thoth with her suburbs. All their cities throughout</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>their families were thirteen cities.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>61 And unto the rest of the sons of Kohath were</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>given by lot, out of the family of the tribe, out of the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>half tribe, the half of Manasseh, ten cities.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>62 And to the sons of Gershom, according to their</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>families, out of the tribe of Issachar, and out of the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>out of the tribe of Manasseh in Bashan, thirteen citi-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>es.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Unto the sons of Merari were given by lot, ac-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>cording to their families, out of the tribe of Reuben,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Zebulun, twelve cities.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>And the children of Israel gave to the Levites the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>cities with their suburbs.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>And they gave by lot out of the tribe of the children</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and out of the tribe of the children of Benjamin, these</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>cities which are mentioned by name.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td>And some of the families of the sons of Koh-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ath had cities of their borders out of the tribe of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ephraim.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>And they gave unto them the cities of refuge,</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

**HEBREW - WTT**
Shechem in the hill country of Ephraim with her suburbs; Gezer also with her suburbs;
68 and Jokmeam with her suburbs, and Beth-horon with her suburbs;
69 and Aijalon with her suburbs, and Gath-rimmon with her suburbs:
70 and out of the half tribe of Manasseh; Aner with her suburbs, and Bileam with her suburbs, for the family of the remnant of the sons of Kohath.
71 Unto the sons of Gershom were given out of the family of the sons of Kohath, cities of their coasts out of the tribe of Ephraim.

72 And they gave also Gezer with her suburbs,
73 and Ramoth with her suburbs, and Anem with her suburbs:
74 and out of the tribe of Asher; Mashal with her suburbs, and Abdon with her suburbs;
75 and Hukok with her suburbs, and Rehob with her suburbs:
76 and out of the tribe of Naphtali; Kedesh in Galilee with her suburbs, and Hammon with her suburbs, and Kiria-thaim with her suburbs.
77 Unto the rest of the Levites, the sons of Merari, were given, out of the tribe of Zebulun, Rimmono

families out of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the tribe of Manasseh in Bashan, thirteene cities.
63 Vnto the sonnes of Merari according to their families out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, by lot twelve cities.
64 Thus the children of Israel gaue to the Leuites cities with their suburbs.
65 And they gave by lot out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, and out of the tribe of the children of Benjamin, these cities, which they called by their names.
66 And they of the families of the sonnes of Kohath, had cities and their coastes out of the tribe of Ephraim.

67 And they gave unto them, of the cities of refuge, Shechem in mount Ephraim with her suburbs; they gave also Gezer with her suburbs,
68 Iokmeam also and her suburbs, and Bethhoron with her suburbs,
69 And Aijalon with her suburbs, and Gathrimmon with her suburbs:
70 And out of the half tribe of Manasseh; Aner with her suburbs, and Bileam with her suburbs, for the family of the remnant of the sons of Kohath.
71 Unto the sons of Gershom were given out of the family of the sons of Kohath cities of their coasts out of the tribe of Ephraim.

68 and Jokmeam with her suburbs, and Beth-horon with her suburbs;
69 and Aijalon with her suburbs, and Gath-rimmon with her suburbs:
70 and out of the half tribe of Manasseh; Aner with her suburbs, and Bileam with her suburbs, for the family of the remnant of the sons of Kohath.
71 Unto the sons of Gershom were given, out of the family of the half tribe of Manasseh, Golan in Bashan with her suburbs, and Ashtaroth with her suburbs:
72 and out of the tribe of Issachar; Kedesh with her suburbs, Daberath with her suburbs;
73 and Ramoth with her suburbs, and Anem with her suburbs:
74 and out of the tribe of Asher; Mashal with her suburbs, and Abdon with her suburbs;
75 and Hukok with her suburbs, and Rehob with her suburbs:
76 and out of the tribe of Naphtali; Kedesh in Galilee with her suburbs, and Hammon with her suburbs, and Kiria-thaim with her suburbs.
77 Unto the rest of the Levites, the sons of Merari, were given, out of the tribe of Zebulun, Rimmono
the family of the half tribe of Manasseh, Golan in Bashan with her suburbs, and Ashtaroth with her suburbs:

And out of the tribe of Issachar; Kedesh with her suburbs, Daberath with her suburbs,

And out of the tribe of Asher; Mashal with her suburbs, and Abdon with her suburbs,

And out of the tribe of Gad; Ramoth in Gilead with her suburbs, and Mahanaim with her suburbs,

And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with her suburbs, and Hammon with her suburbs, and Kirjathaim with her suburbs.

Unto the rest of the children of Merari were given out of the tribe of Zebulun, Rimmon with her suburbs, Tabor with her suburbs:

And on the other side Jordan by Jericho, on the east side of Jordan, were given them out of the tribe of Reuben, Bezer in the wilderness with her suburbs, and Jahzah with her suburbs,

Kedemoth also with her suburbs, and Mephaath with her suburbs:

And out of the tribe of Gad; Ramoth in Gilead with her suburbs, and Mahanaaim with her suburbs,

And out of the tribe of Gad Ramoth in Gilead with her suburbs, and Bileam and her suburbs, for the families of the remnant of the sons of Kohath.

Vnto the sons of Gershom out of the family of the half tribe of Manasseh, Golan in Bashan, and her suburbs, and Ashtaroth with her suburbs,

And out of the tribe of Issachar, Kedesh and her suburbs, Daberath and her suburbs,

Ramoath also and her suburbs, and Anem with her suburbs,

And out of the tribe of Asher, Mashal and her suburbs, and Abdon and her suburbs,

And out of the tribe of Gad RamOTH in Gilead with her suburbs, and Mahanaim with her suburbs,

And Heshbon with her suburbs, and Jazer with her suburbs.

And the families of the remnant of the sons of Kohath.

Unto the sons of Gershom out of the family of the half tribe of Manasseh, Golan in Bashan, and her suburbs, and Ashtaroth with her suburbs,

And out of the tribe of Issachar, Kedesh and her suburbs, Daberath and her suburbs,

Ramoath also and her suburbs, and Anem with her suburbs,

And out of the tribe of Asher, Mashal and her suburbs, and Abdon and her suburbs,

And out of the tribe of Gad RamOTH in Gilead with her suburbs, and Mahanaim with her suburbs,

And Heshbon with her suburbs, and Jazer with her suburbs.

And the families of the remnant of the sons of Kohath.

Vnto the sons of Gershom out of the family of the half tribe of Manasseh, Golan in Bashan, and her suburbs, and Ashtaroth with her suburbs,

And out of the tribe of Issachar, Kedesh and her suburbs, Daberath and her suburbs,

Ramoath also and her suburbs, and Anem with her suburbs,

And out of the tribe of Asher, Mashal and her suburbs, and Abdon and her suburbs,

And out of the tribe of Gad RamOTH in Gilead with her suburbs, and Mahanaim with her suburbs,

And Heshbon with her suburbs, and Jazer with her suburbs.

And the families of the remnant of the sons of Kohath.

Vnto the sons of Gershom out of the family of the half tribe of Manasseh, Golan in Bashan, and her suburbs, and Ashtaroth with her suburbs,

And out of the tribe of Issachar, Kedesh and her suburbs, Daberath and her suburbs,

Ramoath also and her suburbs, and Anem with her suburbs,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>with her suburbs, and Mahanaim with her suburbs,</td>
<td>And the sons of Issachar were Tola and Puah, Iashub, and Shimron, four.</td>
<td>81 And Heshbon with her suburbs, and Iaazer with her suburbs.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2 And the sons of Tola; Uzzi, and Rephaiah, and Jeriel, and Jahmai, and Ibiasam, and Shemuel, heads of their father’s house, to wit, of Tola: they were valiant men of might in their generations; whose number was in the days of David two and twenty thousand and six hundred.</td>
<td>And the sons of Issachar were Tola and Puah, Iashub, and Shimron, four, Jeriel, and Jahmai, and Ibisam, and Shemuel, heads in the households of their fathers. Of Tola were valiant men of warre in their generations, whose number was in the days of Daud two and twenty thousand, and sixe hundredth.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3 And the sons of Uzzi; Izrahiah: and the sons of Izrahiah; Michael, and Obadiah, and Joel, Ishshiah, were all chief men.</td>
<td>3 And the sonne of Vzzi was Izrahaiah, and the sonnes of Izrahaiah, Michael, and Obadiah, and Joel, Isshiah, five men all princes.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4 And with them, by their generations, after the house of their fathers, were bands of soldiers for warre, six and thirty thousand: for they had many wives and children.</td>
<td>4 And with them in their generations after the household of their fathers were bandes of men of warre for battel, sith and thirtie thousand: for they had many wiues and children.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>5 And their brethren among all the families of Issachar were valiant men of warre, reckoned in all by their genealogies fourscore and seven thousand.</td>
<td>5 And their brethren among all the families of Issachar were valiant men of warre, reckoned in all by their genealogies foure score and seuen thousand.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>6 The sons of Benjamin; Bela, and Becher, and Jedieael, three.</td>
<td>6 The sons of Beniamin were Bela, and Becher, and Iediael, three.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And the sons of Bela; Ezbon, and Uzzi, and Shammuel, heads of their father’s houses, to wit, of Bela; they were mighty men of valour in their generations; their number in the days of David was two and twenty thousand and six hundred.</td>
<td>7 And the sons of Bela were Ezbon, and Vzzi, and Shemuel, heads of their father’s houses, to wit, of Bela; they were mighty men of valour in their generations; their number in the days of Daud was two and twenty thousand and six hundred.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>8 And the sons of Becher; Zemirah, and Joash, and Eliezer, and Eiloenai, and Omri, and Jeremoth, and Urie, were valiant men of might in their generations; whose number was in the days of David two thousand and thirty and four.</td>
<td>8 And the sons of Becher; Zemirah, and Joash, and Eliezer, and Eiloenai, and Omri, and Jeremoth, and Urie, were valiant men of might in their generations; whose number was in the days of Daud two thousand and thirty and four.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Abijah, and Anathoth, and Alemeth. All these were the sons of Becher.

9 And they were reckoned by genealogy, after their generations, heads of their father’s houses, mighty men of valour, twenty thousand and two hundred.

10 And the sons of Jedidiel: Bilhan: and the sons of Bilhan: Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenannah, and Zethan, and Tharshish, and Ahishahar.

11 All these were sons of Jedidiel, chief of the father’s houses, valiant men of warre, two thousand and twenty hundred.

12 Shuppim also, and Huppim, the children of Ir, and Hushim, the sons of Aher.

13 The sons of Naphtali: Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.

14 The sons of Manasseh: Ashriel, whom she bare: (but his concubine the Aramitess bare Machir the father of Gilead:)

15 and Machir took a wife of Huppim and Shuppim, whose sister’s name was Maacah;) and the name of the second was Zelophehad: and Zelophehad had daughters.

16 And Maacah the wife of Machir bare a son, and she called his name Peresh; and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Ulam and

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Abijah, and Anathoth, and Alemeth. All these were the sons of Becher.</td>
<td>Abijah, and Anathoth, and Alemeth. All these were the sons of Becher.</td>
<td>Abijah, and Anathoth, and Alemeth. All these were the sons of Becher.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And they were reckoned by genealogy, after their generations, heads of their father’s houses, mighty men of valour, twenty thousand and two hundred.</td>
<td>9 And they were reckoned by genealogy, after their generations, heads of their father’s houses, mighty men of valour, twenty thousand and two hundred.</td>
<td>9 And they were reckoned by genealogy, after their generations, heads of their father’s houses, mighty men of valour, twenty thousand and two hundred.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And the sons of Jedidiel: Bilhan: and the sons of Bilhan: Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenannah, and Zethan, and Tharshish, and Ahishahar.</td>
<td>10 And the sons of Jedidiel: Bilhan: and the sons of Bilhan: Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenannah, and Zethan, and Tharshish, and Ahishahar.</td>
<td>10 And the sons of Jedidiel: Bilhan: and the sons of Bilhan: Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenannah, and Zethan, and Tharshish, and Ahishahar.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 All these were sons of Jedidiel, chief of the father’s houses, valiant men of warre, two thousand and twenty hundred.</td>
<td>11 All these were sons of Jedidiel, chief of the father’s houses, valiant men of warre, two thousand and twenty hundred.</td>
<td>11 All these were sons of Jedidiel, chief of the father’s houses, valiant men of warre, two thousand and twenty hundred.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Shuppim also, and Huppim, the children of Ir, and Hushim, the sons of Aher.</td>
<td>12 Shuppim also, and Huppim, the children of Ir, and Hushim, the sons of Aher.</td>
<td>12 Shuppim also, and Huppim, the children of Ir, and Hushim, the sons of Aher.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 The sons of Naphtali: Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.</td>
<td>13 The sons of Naphtali: Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.</td>
<td>13 The sons of Naphtali: Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 The sons of Manasseh: Ashriel, whom she bare: (but his concubine the Aramitess bare Machir the father of Gilead:)</td>
<td>14 The sons of Manasseh: Ashriel, whom she bare: (but his concubine the Aramitess bare Machir the father of Gilead:)</td>
<td>14 The sons of Manasseh: Ashriel, whom she bare: (but his concubine the Aramitess bare Machir the father of Gilead:)</td>
</tr>
<tr>
<td>15 and Machir took a wife of Huppim and Shuppim, whose sister’s name was Maacah;) and the name of the second was Zelophehad: and Zelophehad had daughters.</td>
<td>15 and Machir took a wife of Huppim and Shuppim, whose sister’s name was Maacah;) and the name of the second was Zelophehad: and Zelophehad had daughters.</td>
<td>15 and Machir took a wife of Huppim and Shuppim, whose sister’s name was Maacah;) and the name of the second was Zelophehad: and Zelophehad had daughters.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And Maacah the wife of Machir bare a son, and she called his name Peresh; and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Ulam and</td>
<td>16 And Maacah the wife of Machir bare a son, and she called his name Peresh; and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Ulam and</td>
<td>16 And Maacah the wife of Machir bare a son, and she called his name Peresh; and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Ulam and</td>
</tr>
</tbody>
</table>
father of Gilead.
16 And Maachah the wife of Machir bare a son, and she called his name Peresh; and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Ulam and Rakem.
17 And the sons of Vlam was Bedan. These were the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh.
18 And his sister Molecheth bare Ishod, and Abiezer, and Mahalah.
19 And the sons of Shemedia were Ahian, and Shechem, and Libhi, and Aniam.
20 And the sons of Ephraim; Shuthelah, and Bered his son, and Tahath his son, and Eladah his son, and Tahath his son, and his brethren came to comfort him.
22 And Ephraim their father mourned many days, and his brethren came to comfort him.
23 And when he went in to his wife, she conceived, and bare a son, and he called his name Beriah, because it went evil with his house.
24 And his daughter was Sheerah, who built Bethhoron the nether and the upper, and Uzzen-sheerah.
25 And Rephah was his son, and Resheph, and Telah his son, and Tahsin his son; and downe to take away their cattel.
26 And Ladan his son, Ammihud his son, Elishama his son, and Zelophehad, and Zelophehad had daughters.
27 And Maachah the wife of Machir bare a son, and called his name Peresh, and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Vlam and Rakem.
28 These were the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh.
29 And his sister Molecheth bare Ishod, and Abiezer, and Mahalah.
30 And the sons of Ephraim were Shuthelah, and Bered his son, and Tahath his son, and Eleadah his son, and Elad, and Tahath his son,
31 And his brethren came to comfort him.
32 And Ephraim their father mourned many days, and his brethren came to comfort him.
33 And when he went in to his wife, she conceived, and bare a son, and he called his name Beriah, because it went evil with his house.
34 And his daughter was Sheerah, who built Bethhoron the nether and the upper,
35 And Rephah was his son, and Resheph, and Telah his son, and Tahsin his son; and the name of the second was Zelophehad, and Zelophehad had daughters.
36 And Maachah the wife of Machir bare a son, and called his name Peresh, and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Vlam and Rakem.
37 And the sons of Vlam was Bedan. These were the sons of Gilead the son of Machir, the son of Manasseh.
38 And his sister Molecheth bare Ishod, and Abiezer, and Mahalah.
39 And the sons of Shemedia were Ahian, and Shechem, and Libhi, and Aniam.
40 And the sons of Ephraim were Shuthelah, and Bered his son, and Tahath his son, and Eleadah his son, and Tahath his son,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>

27 Nun his son, Joshua his son.  
28 And their possessions and habitations were Bethel and the towns thereof, and eastward Naaran, and westward Gezer, with the towns thereof; Shechem also and the towns thereof, unto Azzah and the towns thereof:  
29 And by the borders of the children of Manasseh, Beth-shean and her towns, Taanach and her towns, Megiddo and her towns, Dor and her towns. In these dwelt the children of Joseph the son of Israel.

30 The sons of Asher; Imnah, and Ishvah, and Ishvi, and Beriah, and Serah their sister.

31 And the sons of Beriah; Heber, and Malchiel, who is the father of Birzavith.

32 And Heber begat Japhlet, and Shomer, and Hotham, and Shua their sister.

33 And the sons of Japhlet; Pasach, and Bimhal, and Ashvath. These are the children of Japhlet.

34 And the sons of Shemer; Ahi, and Rohgah, Je-hubbah, and Aram.

35 And the sons of Helam his brother; Zaphah, and Imna, and Shelesh, and Amal.

36 The sons of Zaphah; Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and Imrah;

37 Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and Ithran, and Beera.
Benjamin also begat Bela his eldest son, Ashbel the second, and Aharah the third, 2 Nohah the fourth, and Rapha the fifth. 3 And the sons of Bela were, Addar, and Gera, and Abihud, and 4 Abishua, and Naaman, and Ahoah.

And Benjamin begat Bela his firstborn, Ashbel the second, and Aharah the third; 2 Nohah the fourth, and Rapha the fifth. 3 And Bela had sons, Addar, and Gera, and Abihud; 4 and Abishua, and Naaman, and Ahoah; 5 and Gera, and Shephuphan, and Huram. 6 And these are the sons of Ehud: these are the heads of fathers’ houses of the inhabitants of Geba, and they carried them captive to Manahath: 7 and Naaman, and Ahijah, and Gera, he carried them captive; and he begat Uzza and Ahihud: 8 And Shaharaim begat children in the field of Moab, after he had sent them away; Hushim and Baara were his wives. 9 And he begat of Hodesh his wife, Jobab, and Zibia, and Meshe, and Malcam; 38 And the sons of Jether; Jephunneh, and Pispah, and Ara. 39 And the sons of Ulla; Arah, and Haniel, and Rizia. 40 All these were the children of Asher, heads of their fathers’ houses, choice and mighty men of valour, chief of the princes. And the number throughout the genealogy of them that were apt to the war and to battle was twenty and six thousand men.


<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 And Gera, and Shephuphan, and Huram. [Shephuphan: or, Shuppam]</td>
<td>6 And these are the sons of Ehud: these were the chief fathers of those that inhabited Geba: and they were carried away captives to Monahath,</td>
<td>Aa And Gera, and Shephuphan, and Huram.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And these are the sons of Ehud: these are the heads of the fathers of the inhabitants of Geba, and they removed them to Manahath:</td>
<td>7 And Naaman, and Ahiah, and Gera, he removed them, and begat Eliza, and Ahihud.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And Naaman, and Ahiah, and Gera, he removed them, and begat Eliza, and Ahihud:</td>
<td>8 And Shaharaim begat children in the country of Moab, after he had sent them away; Hushim and Baara were his wives.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And Shaharaim begat children in the country of Moab, after he had sent them away: Hushim and Baara were his wives.</td>
<td>9 He begat, I say, of Hodesh his wife, Iobab and Zibia, and Mesha, and Malcham,</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>9 He begat, I say, of Hodesh his wife, Iobab and Zibia, and Mesha, and Malcham,</td>
<td>10 And Jeuz, and Shachia, and Mirma. These were his sons, and chief fathers.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And Jeuz, and Shachia, and Mirma. These were his sons, heads of fathers’ houses.</td>
<td>11 And of Hushim he begat Abitub and Elpaal.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And of Hushim he begat Abitub and Elpaal.</td>
<td>12 And the sons of Elpaal were Eber, and Misham, and Shephuphan, and Huram.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And the sons of Elpaal were Eber, and Misham, and Shephuphan, and Huram.</td>
<td>13 Beriah also, and Shema, who were heads of the fathers among the inhabitants of Aijalon: they drove away the inhabitants of Gath</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Beriah also, and Shema, who were heads of the fathers among the inhabitants of Aijalon: they drove away the inhabitants of Gath</td>
<td>14 And Ahio, Shashak, and Jeremoth,</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And Ahio, Shashak, and Jeremoth,</td>
<td>15 And Sebadiah, and Arad, and Ader, the sons of Heber,</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And Sebadiah, and Arad, and Ader, the sons of Heber,</td>
<td>16 And Michael, and Ishpah, and Elam, and Anthothijah, and Shamsheraiah, and Shehariah, and Athaliah;</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And Michael, and Ishpah, and Elam, and Anthothijah, and Shamsheraiah, and Shehariah, and Athaliah;</td>
<td>17 And Zebadiah, and Meshullam, and Hizki, and Heber of the fathers of the inhabitants of Geba, and they removed them to Manahath:</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And Zebadiah, and Meshullam, and Hizki, and Heber of the fathers of the inhabitants of Geba, and they removed them to Manahath:</td>
<td>18 And Ishmerai, and Izliah, and Jobab, and Zabilia, and Zizah, and Ahihud.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And Ishmerai, and Izliah, and Jobab, and Zabilia, and Zizah, and Ahihud.</td>
<td>19 And Jakim, and Zichri, and Zabdi;</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And Jakim, and Zichri, and Zabdi;</td>
<td>20 And Elienai, and Zillethai, and Elieel;</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And Elienai, and Zillethai, and Elieel;</td>
<td>21 And Adaiah, and Beraiah, and Shimrath, the sons of Shimei;</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And Adaiah, and Beraiah, and Shimrath, the sons of Shimei;</td>
<td>22 And Ishpan, and Eber, and Elieel;</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And Ishpan, and Eber, and Elieel;</td>
<td>23 And Abdon, and Zichri, and Hanan; 24 And Hananiah, and Elam, and Anthothijah;</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And Abdon, and Zichri, and Hanan; 24 And Hananiah, and Elam, and Anthothijah;</td>
<td>25 And Iphdeia, and Penuel, and sons of Shashak; 26 And Shamsheraiah, and Shehariah, and Athaliah;</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And Iphdeia, and Penuel, and sons of Shashak; 26 And Shamsheraiah, and Shehariah, and Athaliah;</td>
<td>27 And Zabdi and Eliab, and Asael, and Jeremoth, and Hananiah, and Elam, and Anthothijah;</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And Zabdi and Eliab, and Asael, and Jeremoth, and Hananiah, and Elam, and Anthothijah;</td>
<td>28 And Shephuphan and Huram, and Harris, and Jozabad, and Hanan, and Anathothijah;</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And Shephuphan and Huram, and Harris, and Jozabad, and Hanan, and Anathothijah;</td>
<td>29 And Zabdi and Eliab, and Asael, and Jeremoth, and Hananiah, and Elam, and Anthothijah;</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And Zabdi and Eliab, and Asael, and Jeremoth, and Hananiah, and Elam, and Anthothijah;</td>
<td>30 And Shemiramoth and Hashabiah, and Shabad, and Uzziel, and Modiah, and Jeremoth;</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And Shemiramoth and Hashabiah, and Shabad, and Uzziel, and Modiah, and Jeremoth;</td>
<td>31 And Zabdi and Eliab, and Asael, and Jeremoth, and Hananiah, and Elam, and Anthothijah;</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And Zabdi and Eliab, and Asael, and Jeremoth, and Hananiah, and Elam, and Anthothijah;</td>
<td>32 And Shemiramoth and Hashabiah, and Shabad, and Uzziel, and Modiah, and Jeremoth;</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>32 And Shemiramoth and Hashabiah, and Shabad, and Uzziel, and Modiah, and Jeremoth;</td>
<td>33 And Zabdi and Eliab, and Asael, and Jeremoth, and Hananiah, and Elam, and Anthothijah;</td>
<td>Zz</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>1 CHRONICLES 8</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>----------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>Heber,</td>
<td>18 And Ishmerai also, and Jesiah, and Jobab, the sons of Elpaal,</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>And Ishmerai also, and Jesiah, and Jobab, the sons of Elpaal;</td>
<td>19 And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>Ab</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>Heber,</td>
<td>Ac</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>18 And Ishmerai also, and Jesiah, and Jobab, the sons of Elpaal,</td>
<td>Ad</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>19 And Jaareshiah, and Eliah, and Zichri, and Iobab, the sons of Elpaal.</td>
<td>Ae</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>20 And Eliaun, and Zillah, and Elieel,</td>
<td>Af</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>21 And Zibiah, and Seraiah, and Shimrah, the sons of Shimhi;</td>
<td>Ag</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>26 And Shammah, and Sheareah, and Athaliah, and Jeshua, the sons of Zeruiah;</td>
<td>Ah</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>27 And Zareephathai, and Zilpah, and Shichem, the wives of Jeroham;</td>
<td>Ai</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>28 These were heads of fathers’ houses throughout their generations, chief men: these dwelt in Jerusalem.</td>
<td>Aj</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>29 And in Gibeon dwelt the father of Gibeon, whose wife’s name was Maachah:</td>
<td>Ak</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>30 And his eldest son was Abdon, then Zur, and Kish, and Baal, and Nadab,</td>
<td>Al</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>31 And Gedor, and Ahio, and Zacher.</td>
<td>Am</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>32 And Mikloth begat Shimeah. And these also dwelt with their brethren in Jerusalem, over against</td>
<td>An</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>33 And Ner begat Kish; and Kish begat Saul; and Saul begat Jonathan, and Malchi-shua, and Abinadab, and Eshbaal.</td>
<td>Ao</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>34 And the son of Jonathan was Merib-baal;</td>
<td>Ap</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>35 And the sons of Micah; Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.</td>
<td>Ar</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>36 And Ahaz begat Jehoaddah; and Jehoaddah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza:</td>
<td>As</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>37 And Moza begat Binea; Raphah was his son, Eleasah his son, Azel his son:</td>
<td>At</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>38 And Azel had six sons, whose names are these;</td>
<td>Au</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>39 And Binea begat Rejes, and Eleasah, and Azel, and Naham, and Tilal, and Eliashib:</td>
<td>Av</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>40 And Jashen begat Benaiah; and he had an only son, Professor. And Professor begat Benjamin:</td>
<td>Aw</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>35 And the sons of Micah; Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.</td>
<td>Ax</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>36 And Ahaz begat Jehoaddah; and Jehoaddah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza:</td>
<td>Ay</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>37 And Moza begat Binea; Raphah was his son, Eleasah his son, Azel his son:</td>
<td>Az</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>38 And Azel had six sons, whose names are these;</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>39 And Binea begat Rejes, and Eleasah, and Azel, and Naham, and Tilal, and Eliashib:</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>40 And Jashen begat Benaiah; and he had an only son, Professor. And Professor begat Benjamin:</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>35 And the sons of Micah; Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>36 And Ahaz begat Jehoaddah; and Jehoaddah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza:</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>37 And Moza begat Binea; Raphah was his son, Eleasah his son, Azel his son:</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>38 And Azel had six sons, whose names are these;</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>39 And Binea begat Rejes, and Eleasah, and Azel, and Naham, and Tilal, and Eliashib:</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>40 And Jashen begat Benaiah; and he had an only son, Professor. And Professor begat Benjamin:</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>35 And the sons of Micah; Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>36 And Ahaz begat Jehoaddah; and Jehoaddah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza:</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>37 And Moza begat Binea; Raphah was his son, Eleasah his son, Azel his son:</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>38 And Azel had six sons, whose names are these;</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>39 And Binea begat Rejes, and Eleasah, and Azel, and Naham, and Tilal, and Eliashib:</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>40 And Jashen begat Benaiah; and he had an only son, Professor. And Professor begat Benjamin:</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>35 And the sons of Micah; Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>36 And Ahaz begat Jehoaddah; and Jehoaddah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza:</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>37 And Moza begat Binea; Raphah was his son, Eleasah his son, Azel his son:</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>38 And Azel had six sons, whose names are these;</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>39 And Binea begat Rejes, and Eleasah, and Azel, and Naham, and Tilal, and Eliashib:</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>40 And Jashen begat Benaiah; and he had an only son, Professor. And Professor begat Benjamin:</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>35 And the sons of Micah; Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>36 And Ahaz begat Jehoaddah; and Jehoaddah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza:</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>37 And Moza begat Binea; Raphah was his son, Eleasah his son, Azel his son:</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>And Jaareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.</td>
<td>38 And Azel had six sons, whose names are these;</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Ab, and Eshbaal.
34 And the sonne of Jonathan was Merib-baal, and Merib-baal begate Micah.
35 And the sonses of Micah were Pithon, and Mel-ech, and Tarea, and Aḥaz.
36 And Aḥaz begate Iehoadah, and Iehoadah begate Alemeth, and Azmaueth, and Zimri, and Zimri begate Moza,
37 And Moza begate Bineah, whose sonne was Raphah, and his sonne Eleasah, and his sonne Azel.
38 And Azel had sixe sonnes, whose names are these, Azrikam, Bocheru and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan: all these were the sonnes of Azel.
39 And the sonses of Eshek his brother were, Ulam his eldest sonne, Ichush the second, and Elipheleth the third.
40 And the sonses of Ulam were valiant men of warre which shot with the bow, and had many sonnes and nephewes, an hundreth and fiftie: all these were of the sonnes of Benjamin.

Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan. All these were the sonses of Azel.
39 And the sonses of Eshek his brother; Ulam his first-born, Jeush the second, and Elipheleth the third.
40 And the sonses of Ulam were mighty men of valour, archers, and had many sonses, and sons’ sonses, an hundred and fifty. All these were of the sonses of Benjamin.

ERV

HEBREW - WTT
So all Israel were reckoned by genealogies; and, behold, they were written in the book of the kings of Israel and Judah, who were carried away captive to Babylon for their transgression.

2 And now the first inhabitants that dwelt in their possessions in their cities were, the Israelites, the priests, the Levites, and the Nethinims.

3 And in Jerusalem dwelt of the children of Judah, and of the children of Benjamin, and of the children of Ephraim and Manasseh;

4 Uthai the son of Ammihud, the son of Omri, the son of Imri, the son of Bani, of the children of Perez, the son of Judah.

5 And of the Shilonites; Asaiah the firstborn, and his sons.

6 And of the sons of Zerah; Jeuel, and their brethren six hundred and ninety.

7 And of the sons of Benjamin; Sallu the son of Me-ron, six hundred and ninety.

8 And Ibneiah the son of Jeroham, and Elah the son of Uzzi, the son of Michri, and Meshullam the son of Shephathiah, the son of Reuel, the son of Ibnijah;

9 And their brethren, according to their generations, nine hundred and fifty and six. All these men were heads of fathers houses by their fathers’ houses.

10 And of the priests; Jedaijah, and Jehoiarib, and

Thus all Israel were numbered by their genealogies: and behold, they are written in the book of the Kings of Israel and of Judah, and they were carried away captive to Babel for their transgression.

2 And the chief inhabitants that dwelt in their own possessions, and in their own cities, even Israel the Priests, the Levites, and the Nethinims.

3 And in Jerusalem dwelt of the children of Judah, and of the children of Benjamin, and of the children of Ephraim, and Manasseh.

4 Uthai the son of Ammihud the son of Omri, the son of Imri, the son of Bani: of the children of Perez, the son of Judah.

5 And of Shiloni, Asaiah the eldest, and his sons.

6 And of the sons of Zerah, Ieuel, and their brethren six hundred and ninety.

7 And of the sons of Benjamin, Sallu the son of Me-ron, six hundred and ninety.

8 And Ibneiah the son of Jeroham, and Elah the son of Uzzi, the son of Michri, and Meshullam the son of Shephatiah, the son of Reuel, the son of Ibnijah;

9 And their brethren according to their generations, nine hundred and fifty and six. All these men were heads of fathers houses by their fathers’ houses.

10 And of the priests; Jedaijah, and Jehoiarib, and
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 And of the priests: Jedaiah, and Jehoiarib, and Jachin.</td>
<td>10 And of the Priestes, Iedaiah, and Iehoiarib, and Iachin,</td>
<td>10 And of the Priestes, Iedaiah, and Iehoiarib, and Iachin,</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And Azariah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Merioth, the son of Ahitub, the ruler of the house of God; {Azariah; also called, Seraiah}</td>
<td>11 And Azariah the sonne of Hilkiah, ye sonne of Meshullam, the sonne of Zadok, the sonne of Merioth, the sonne of Ahitub the chiefe of the house of God,</td>
<td>11 And Azariah the sonne of Hilkiah, ye sonne of Meshullam, the sonne of Zadok, the sonne of Merioth, the sonne of Ahitub the chiefe of the house of God,</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And Adaiah the son of Jeroham, the son of Pashur, the son of Malchijah, and Maasai the son of Adiel, the son of Jaazera, the son of Shemesh, the son of Meshillemith, the son of Immmer.</td>
<td>12 And Adaiah the sonne of Jeroham, ye sonne of Pashur, the sonne of Malchiah, and Maasai the sonne of Adiel, the sonne of Jaazera, the sonne of Shemesh, the sonne of Meshillemith, the sonne of Immmer.</td>
<td>12 And Adaiah the sonne of Jeroham, ye sonne of Pashur, the sonne of Malchiah, and Maasai the sonne of Adiel, the sonne of Jaazera, the sonne of Shemesh, the sonne of Meshillemith, the sonne of Immmer.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And their brethren, heads of the house of their fathers, a thousand and seven hundred and threescore; very able men for the work of the service of the house of God.</td>
<td>13 And their brethren the chiefe of the households of their fathers a thousand seven hundred and three score valiant men, for the worke of the seruice of the house of God.</td>
<td>13 And their brethren the chiefe of the households of their fathers a thousand seven hundred and three score valiant men, for the worke of the seruice of the house of God.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And of the Levites; Shemaiah the son of Hashub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, of the sons of Merari;</td>
<td>14 And of the Leuites, Shemaiah the sonne of Hashub, the sonne of Azrikam, the sonne of Hashabiah of the sons of Merari,</td>
<td>14 And of the Leuites, Shemaiah the sonne of Hashub, the sonne of Azrikam, the sonne of Hashabiah of the sons of Merari,</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And Bakbakkar, Heresh, and Galal, and Matthew the son of Mica, the son of Zichri, the son of Aspah;</td>
<td>15 And Bakbakkar, Heresh and Galal, and Matthew the sonne of Mica, the sonne of Zichri, the sonne of Aspah,</td>
<td>15 And Bakbakkar, Heresh and Galal, and Matthew the sonne of Mica, the sonne of Zichri, the sonne of Aspah,</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And Obadiah the son of Shemaiah, the son of Galal, the son of Jeduthun, and Berechiah the son of Asa, the son of Elkanah, that dwelt in the villages of the Netophathites.</td>
<td>16 And Obadiah the sonne of Shemaiah, the sonne of Galal, the sonne of Jeduthun, and Berechiah the sonne of Asa, the sonne of Elkanah, that dwelt in the villages of the Netophathites.</td>
<td>16 And Obadiah the sonne of Shemaiah, the sonne of Galal, the sonne of Jeduthun, and Berechiah the sonne of Asa, the sonne of Elkanah, that dwelt in the villages of the Netophathites.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the porters were, Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their brethren: Shallum was the chief;</td>
<td>17 And the porters were Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their brethren: Shallum was the chief;</td>
<td>17 And the porters were Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their brethren: Shallum was the chief;</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And hitherto waited in the king’s gate eastward:</td>
<td>18 who hitherto waited in the king’s gate eastward:</td>
<td>18 who hitherto waited in the king’s gate eastward:</td>
</tr>
</tbody>
</table>
18 Who hitherto waited in the king’s gate eastward: they were porters in the companies of the children of Levi.

19 And Shallum the son of Kore, the son of Ebiasaph, the son of Korah, and his brethren, of the house of his father, the Korahites, were over the work of the service, keepers of the gates of the tabernacle: and their fathers had been over the host of the LORD, keepers of the gates of the temple of the congregation.

20 And Phinehas the son of Eleazar was ruler over the gate of the tabernacle, by wards.

21 Zechariah the son of Meshelemiah was porter of the door of the tabernacle of the congregation.

22 All these which were chosen to be porters in the gates were two hundred and twelve. These were reckoned by genealogy in their villages, whom David and Samuel the seer did ordain in their set office.

23 So they and their children had the oversight of the service, keepers of the gates of the tabernacle: and their fathers had been over the camp of the children of Levi unto the Kinges gate eastward:

24 On the four sides were the porters, toward the east, west, north, and south.

25 And their brethren, and their villages, were to come after seven days from time to time with them:

26 for the four chief porters, who were Levites, were in a set office, and were over the chambers and Talmon, and Ahiman, and their brethren: Shallum was the chief.

18 For they were porters to this time by companies of the children of Levi into the Kings gate eastward.

19 And Shallum the sonne of Kore the sonne of Ebiasaph the sonne of Korah, and his brethren the Korahites (of the house of their father) were over the worke, and office to keepe the gates of the Tabernacle: so their families were over the hoste of the Lord, keeping the entrie.

20 And Phinehas ye sonne of Eleazar was their guide, and the Lord was with him.

21 Zechariah the sonne of Meshelemiah was the porter of the doore of the Tabernacle of the Congregation.

22 All these were chosen for porters of the gates, two hundred and twelve, which were nombred according to their genealogies by their townes. Dauid established these and Samuel the Seer in their perpetuall office.

23 So they and their children had the oversight of the gates of the house of the Lord, euen of the house of the Tabernacle by wardes.

24 The porters were in foure quarters Eastward, Westward, Northward and Southward.

Talmon, and Ahiman, and their brethren: Shallum was the chief.

18 For they were porters to this time by companies of the children of Levi into the Kings gate eastward.

19 And Shallum the sonne of Kore the sonne of Ebiasaph the sonne of Korah, and his brethren the Korahites (of the house of their father) were over the worke, and office to keepe the gates of the Tabernacle: so their families were over the hoste of the Lord, keeping the entrie.

20 And Phinehas ye sonne of Eleazar was their guide, and the Lord was with him.

21 Zechariah the sonne of Meshelemiah was the porter of the doore of the Tabernacle of the Congregation.
25 And their brethren, which were in their townes, came at seuen daies from time to time with them.
26 For these foure chiefe porters were in perpetuall office, and were of the Leuites and had charge of the chambers, and of the treasuries in the house of God.
27 And they lay rounde about the house of God, because the charge was theirs, and they caused it to be opened euery morning.
28 And certaine of them had the rule of the ministeringe vessels: for they brought them in by tale, and brought them out by tale.
29 Some of them also were appoynted over the instruments and over all the vessels of the Sanctuarie, and of the floure, and the wine, and the oyle, and the incense, and the sweete odours.
30 And certaine of the sonnes of the Priestes made oynments of sweete odours.
31 And Mattithiah one of the Leuites which was the eldest sonne of Shallum the Korhite, had the ouersight of the shewbread to prepare it euery Sabbath.
32 And other of their brethren the sonnes of Kohath had the ouersight of the shewbread, to prepare it every sabbath. {shewbread: Heb. bread of ordering}
33 And these are the singers, chief of the fathers of the Leuites, which dwelt in the chambers, and had the set office, and were over the chambers and treasuries of the house of God. {set...: or, trust} {in...: or, on flat plates, or, slices}
34 And these are the singers, chief men: these

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 25 And their brethren, which were in their townes, came at seuen daies from time to time with them. | 25 And their brethren, which were in their townes, came at seuen daies from time to time with them. | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
| 26 For these Leuites, the four chief porters, were in their set office, and were over the chambers and treasuries of the house of God. {set...: or, trust} {chambers: or, storehouses} | 26 For these foure chiefe porters were in perpetuall office, and were of the Leuites and had charge of the chambers, and of the treasuries in the house of God. |  
| 27 And they lodged round about the house of God, because the charge was upon them, and the opening thereof every morning pertained to them. | 27 And they lay rounde about the house of God, because the charge was theirs, and they caused it to be opened euery morning. |  
| 28 And certain of them had the charge of the ministering vessels, that they should bring them in and out by tale. {bring...: Heb. bring them in by tale, and carry them out by tale} | 28 And certaine of them had the charge of the ministering vessels: for they brought them in by tale, and brought them out by tale. |  
| 29 Some of them also were appointed over the instruments, and over all the vessels of the Sanctuary, and of the floure, and the wine, and the oyle, and the incense, and the sweete odours. | 29 Some of them also were appointed over the instruments, and over all the vessels of the Sanctuarie, and of the floure, and the wine, and the oyle, and the incense, and the sweete odours. |  
| 30 And some of the sons of the priests made the ointments of sweete odours. | 30 And some of the sons of the priests made the ointments of sweete odours. |  
| 31 And Mattithiah, one of the Leuites, who was the eldest sonne of Shallum the Korhite, had the set office, and to cause it to be opened euery morning pertained to them. | 31 And Mattithiah one of the Leuites which was the eldest sonne of Shallum the Korhite, had the set office, and to cause it to be opened euery morning pertained to them. |  
| 32 And other of their brethren the sonnes of Kohath had the ouersight of the shewbread to prepare it euery Sabbath. | 32 And other of their brethren the sonnes of Kohath had the ouersight of the shewbread to prepare it euery Sabbath. |  
| 33 And these are the singers, chief of the fathers of the Leuites, which dwelt in the chambers, and had the set office, and were over the chambers and treasuries of the house of God. {set...: or, trust} {in...: or, on flat plates, or, slices} | 33 And these are the singers, chief of the fathers of the Leuites, which dwelt in the chambers, and had the set office, and were over the chambers and treasuries of the house of God. |  
| 34 And these are the singers, heads of fathers’ houses of the Leuites, who dwelt in the chambers and were free from other service: for they were employed in their work day and night. | 34 And these are the singers, heads of fathers’ houses of the Leuites, who dwelt in the chambers and were free from other service: for they were employed in their work day and night. |  
| 35 These were heads of fathers’ houses of the Leuites, throughout their generations, chief men: these | 35 These were heads of fathers’ houses of the Leuites, throughout their generations, chief men: these |  
| 36 They were over the treasuries in the house of God. | 36 They were over the treasuries in the house of God. |  
| 27 And they lodged round about the house of God, because the charge was upon them, and to them pertained the opening thereof morning by morning. | 27 And they lodged round about the house of God, because the charge was upon them, and to them pertained the opening thereof morning by morning. |  
| 28 And certain of them had charge of the vessels of service; for by tale were they brought in and by tale were they taken out. | 28 And certaine of them had the charge of the vessels of service: for by tale were they brought in and by tale were they taken out. |  
| 29 Some of them also were appointed over the furniture, and over all the vessels of the sanctuary, and over the fine flour, and the wine, and the oil, and the frankincense, and the spices: | 29 Some of them also were appointed over the furniture, and over all the vessels of the sanctuary, and over the fine flour, and the wine, and the oil, and the frankincense, and the spices: |  
| 30 And some of the sons of the priests prepared the confection of the spices. | 30 And some of the sons of the priests prepared the confection of the spices. |  
| 31 And Mattithiah, one of the Leuites, who was the firstborn of Shalumm the Korahite, had the set office over the things that were made in the pans. {set...: or, trust} {in...: or, on flat plates, or, slices} | 31 And Mattithiah, one of the Leuites, who was the firstborn of Shalumm the Korahite, had the set office over the things that were made in the pans. |  
| 32 And other of their brethren, of the sons of the Kohathites, were over the shewbread, to prepare it every sabbath. {shewbread: Heb. bread of ordering} | 32 And other of their brethren, of the sons of the Kohathites, were over the shewbread, to prepare it every sabbath. |  
| 33 And these are the singers, chief of the fathers of the Leuites, which dwelt in the chambers, and had the set office, and were over the chambers and treasuries of the house of God. | 33 And these are the singers, chief of the fathers of the Leuites, which dwelt in the chambers, and had the set office, and were over the chambers and treasuries of the house of God. |  

ERV

ERV
the Levites, who remaining in the chambers were free: for they were employed in that work day and night.

These chief fathers of the Levites were chief throughout their generations; these dwelt at Jerusalem.

And in Gibeon dwelt the father of Gibeon, Jehiel, whose wife’s name was Maachah:

36 And his firstborn son Abdon, then Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab,

37 And Gedor, and Ahio, and Zechariah, and Mikloth.

38 And Mikloth begat Shimeam. And they also dwelt with their brethren at Jerusalem, over against their brethren.

39 And Ner begat Kish; and Kish begat Saul; and Saul begat Jonathan, and Malchishua, and Abinadab, and Eshbaal.

40 And the son of Jonathan was Merib-baal: and Merib-baal begat Micah.

41 And the sons of Micah were Pithon, and Melech, and Tahrea, and Ahaz.

42 And Ahaz begat Jarah; and Jarah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza:

43 And Moza begat Binea; and Rephaiah his son, Eleasah his son, Azel his son.

35 And in Gibeon there dwelt the father of Gibeon, Jeiel, whose wife’s name was Maacah:

36 and his firstborn son Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab;

37 and Gedor, and Ahio, and Zechariah, and Mikloth.

38 And Mikloth begat Shimeam. And they also dwelt with their brethren at Jerusalem, over against their brethren.

39 And Ner begat Kish; and Kish begat Saul; and Saul begat Jonathan, and Malchishua, and Abinadab and Eshbaal.

40 And the son of Jonathan was Merib-baal: and Merib-baal begat Micah.

41 And the sons of Micah were Pithon, and Melech, and Tahrea, and Ahaz.

42 And Ahaz begat Jarah; and Jarah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza:

43 And Moza begat Binea; and Rephaiah his son, Eleasah his son, Azel his son.

44 And Azel had six sons, whose names are these; Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan: these were the sons of Azel.
Now the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

2 And the Philistines pursued after Saul and after his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchishua the sons of Saul.

3 And the battle was sore against Saul; and the archers hit him, and he was wounded of the archers.

4 Then said Saul to his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and mocke at me: but his armourbearer would not; for he was sore afraid.

5 And when his armourbearer saw that Saul was dead, he likewise fell upon the sword, and died.

6 So Saul died, and his three sons; and all his house died together.

7 And when all the men of Israel that were in the valley saw that they fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook their cities, and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

8 And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his sons fallen in mount Gilboa.

9 And they stripped him, and took his head, and
away, and the Philistims came, and dwelt in them.  
8 And on the morrowe when the Philistims came to 
spoyle them that were slaine, they found Saul and his 
sonnes lying in mount Gilboa.  
9 And when they had stripped him, they tooke his 
head and his armour, and sent them into the land of 
the Philistims round about, to publish it vnto their 
idoles, and to the people.  
10 And they layd vp his armour in the house of 
their god, and set vp his head in the house of Dagon.  
11 When all they of Iabesh Gilead heard all that the 
Philistims had done to Saul, 
12 Then they arose (all the valiant men) and tooke 
the body of Saul, and the bodies of his sonnes, and 
brought them to Iabesh, and buryed the bones of 
them vnder an oke in Iabesh, and fasted seuen dayes.  
13 So Saul dyed for his transgression, that he com-
mitted against the Lord, euen against the word of 
the Lord, which he kept not, and also for asking 
counsel of one that had a familiar spirit, 
14 And enquired not of the LORD: therefore he 
slew him, and turned the kingdome vnto Dauid the sonne 
of Ishai.
1 CHRONICLES 11

<table>
<thead>
<tr>
<th>GNV</th>
<th>KJV</th>
<th>ERV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Then all Israel gathered themselves to David unto Hebron, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.</td>
<td>1. And in time past, even when Saul was king, thou leddest Israel out and in: and the LORD thy God sayde vnto thee, Thou shalt feede my people Israel, and thou shalt be captaine ouer my people Israel.</td>
<td>Then all Israel gathered themselves to David vnto Hebron, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.</td>
</tr>
<tr>
<td>2. And moreover in time past, even when Saul was king, thou wast he that leddest out and broughtest in</td>
<td>2. And in time past, even when Saul was King, thou</td>
<td>2. In times past, even when Saul was king, it was</td>
</tr>
<tr>
<td>3. And the inhabitants of Iebus said to Dauid, Thou shalt not come hither. Neuertheles Dauid tooke the towre of Zion, which is the city of Dauid.</td>
<td>3. And the inhabitants of Iebus said to David, Thou shall not come in hither. Nevertheless David took the</td>
<td>3. And the inhabitants of Iebus said to David, Thou</td>
</tr>
<tr>
<td>4. And David and all Israel went to Jerusalem, which is Iebus, where were the Iebusites, the inhabitants of the land.</td>
<td>4. And David and all Israel went to Jerusalem, which</td>
<td>4. And David and all Israel went to Jerusalem, which</td>
</tr>
<tr>
<td>5. And the inhabitants of Iebus said to Dauid, Thou shalt not come in hither. Neuertheles Dauid tooke the towre of Zion, which is the city of Dauid.</td>
<td>5. And the inhabitants of Iebus said to David, Thou shall not come in hither. Nevertheless David took the</td>
<td>5. And the inhabitants of Iebus said to David, Thou</td>
</tr>
<tr>
<td>6. And David said, Whosoeuer smiteth the Iebusites first shall be chief and captain. So Joab the son of Zeruiah went first up, and was chief.</td>
<td>6. And David said, Whosoever smiteth the Jebusites first shall be chief and captain. And Joab the son of Zeruiah went first up, and was chief.</td>
<td>6. And David said, Whosoever smiteth the Jebusites first shall be chief and captain. So Joab the son of Zeruiah went first up, and was chief.</td>
</tr>
<tr>
<td>7. And Dauid dwelt in the tower: therefore they called it the tower of Zion, which is the city of Dauid.</td>
<td>7. And David dwelt in the strong hold; therefore they called it the city of David.</td>
<td>7. And David dwelt in the strong hold: therefore they called it the city of David.</td>
</tr>
<tr>
<td>8. And he built the city round about, from Millo even round about: and Joab repaired the rest of the city.</td>
<td>8. And he built the city round about: and Joab repaired the rest of the city.</td>
<td>8. And he built the city round about: and Joab repaired the rest of the city.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Then all Israel gathered themselves to David vnto Hebron, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.

2 And in time past, even when Saul was King, thou leddest Israel out and in: and the Lord thy God sayde vnto thee, Thou shalt feede my people Israel, and thou shalt be captaine ouer my people Israel.

3 So came all the Elders of Israel to the King to Hebron, and David made a covenant with them in Hebron before the Lord. And they anoynted Dauid King ouer Israel, according to the word of the Lord by the hand of Samuel.

4 And Dauid and all Israel went to Jerusalem, which is Iebus, where were the Iebusites, the inhabitants of the land.

5 And the inhabitants of Iebus said to Dauid, Thou shalt not come in hither. Neuertheles Dauid tooke the towre of Zion, which is the city of Dauid.

6 And David said, Whosoeuer smiteth the Jebusites first shall be chief and captain. So Joab the son of Zeruiah went first up, and was chief. Then all Israel gathered themselves to David vnto Hebron, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.

2 And in time past, even when Saul was king, thou leddest Israel out and in: and the Lord thy God sayde vnto thee, Thou shalt feede my people Israel, and thou shalt be captaine ouer my people Israel.

3 So came all the Elders of Israel to the King to Hebron, and David made a covenant with them in Hebron before the Lord. And they anoynted Dauid King ouer Israel, according to the word of the Lord by the hand of Samuel.

4 And Dauid and all Israel went to Jerusalem, which is Iebus, where were the Iebusites, the inhabitants of the land.

5 And the inhabitants of Iebus said to Dauid, Thou shalt not come in hither. Neuertheles Dauid tooke the towre of Zion, which is the city of Dauid.
9 And David waxed greater and greater: for the LORD of hosts was with him. {waxed: Heb. went in going and increasing}

10 These also are the chief of the mighty men whom David had; Jashobeam, an Hachmonite, the chief of the thirty; he lifted up his spear against three hundred slain by him at one time. {an Hachmonite: or, son of Hachmoni}

11 And this is the number of the mighty men whom David had; Jashobeam, the son of a Hachmonite, the chief among the thirty, who shewed himself strong with him in going and increasing; and Joab repaired the rest of the city. 

12 And after him was Eleazar the son of Dodo, the Ahohite, who was one of the three mighty men. {an Hachmonite: or, son of Hachmoni}

13 He was with David at Pas-dammim, and there the Ahohite, who was one of the three mighty men.

14 And they stood in the midst of the plot, and lifted up his spear against three hundred, whom he slew at one time. {as the captains: he lifted up his spear against three hundred slain by him at one time.}

15 And three of the thirty chief went down to a rocke to David, into the cave of Adullam; and the host of the Philistims were encamped in the valley of Rephaim. {Pasdammim: also called, Ephesdammim}

16 And when David was in the hold, and the garrison of the Philistims was then in Beth-lehem.
And they set themselves in the midst of that parcel, and delivered it, and slew the Philistines; and the LORD saved them by a great deliverance.

15 Now three of the thirty captains went down to the rock to David, into the cave of Adullam; and the host of the Philistines encamped in the valley of Rephaim.

16 And David was then in the hold, and the Philistines’ garrison was then at Bethlehem.

17 And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Bethlehem, that is at the gate!

18 Then these three brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem that was by the gate, and took it and brought it to David: but David would not drink of it, but poured it out to the LORD, therefore he would not drink it: these things did the three mighty men.

19 And said, Let not my God suffer me to do this: shall I drink the blood of these men that have brought it with the jeopardy of their lives?

20 And Abishai the brother of Joab, he was chief of the three; for he lifted up his spear against three hundred, and slew them, and had a name among the three.

21 Among the three he was more honourable than the two, and he was their captain: but he attained not to the first three.

22 Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man) which had done many acts, and was of Kabzeel, he went down also and slew a lion in the midst of a pit in time of snow.

23 And he slew an Egyptian, a man of great stature, whose head was like the head of an horse, and he slew him with a spear. These things did the three mighty men.

24 And David longed, and said, Oh, that one would give me water to drink of the well of Beth-lehem, that is by the gate!

25 And he slew an Egyptian, a man of great stature, whose head was like the head of an horse, and he slew him with a spear.

26 And said, Let not my God suffer me to do this: shall I drink the blood of these men that have brought it with the jeopardy of their lives?

27 And Abishai the brother of Joab, he was chief of the three; for he lifted up his spear against three hundred and slew them, and had a name among the three.

28 Then these three brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Beth-lehem that was by the gate, and took it and brought it to David: but David would not drink of it, but poured it out to the LORD, therefore he would not drink it: these things did the three mighty men.

29 Abishai the brother of Joab, he was chief of the three; for he lifted up his spear against three hundred, and slew them, and had a name among the three.

30 And Abishai the brother of Joab, he was chief of the three; for he lifted up his spear against three hundred and slew them, and had a name among the three.

31 And he slew an Egyptian, a man of great stature, whose head was like the head of an horse, and he slew him with a spear. These things did the three mighty men.

32 And he slew an Egyptian, a man of great stature, whose head was like the head of an horse, and he slew him with a spear.
23 And he slew an Egyptian, a man of great stature, even five cubits long, and in the Egyptians hand was a spear like a weavers beam: and he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptians hand, and slew him with his own spear.

24 These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among the three worthies.

25 Behold, he was honourable among the thirty, and had a name among the three mighty men.

24 These things did Benaiah the son of Jehoiada, and in the Egyptian’s hand was a spear like a weaver’s beam; and he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian’s hand, and slew him with his own spear.

23 And he slew an Egyptian, a man of great stature, five cubits high; and in the Egyptian’s hand was a spear like a weaver’s beam; and he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian’s hand, and slew him with his own spear.

25 Behold, he was more honourable than the thirty, and had the name among the three mighties.

23 Also the mighty men of the armies; Asahel the brother of Joab, Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

27 Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,

28 Ira the son of Ikkesh the Tekoite, Abiezer the Pelonite,

29 Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,

30 Maharai the Netophathite, Heled the son of Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,

31 Ithai the son of Ribai of Gibeah of the children of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,

32 Hurai of the brooks of Gaash, Abiel the Arba of Benjamin, Benaiah the Pirathonite;

33 Azmaveth the Baharumite, Eliahba the Shaalbonite,

34 the sons of Hashem the Gizonite, Jonathan the son of Shage the Hararite;
34 The sons of Hashem the Gizonite, Jonathan the son of Shage the Harite, Ahiam the son of Sacar the Hararite, Eliphal the son of Ur, Hepher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite, Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai, Joel the brother of Nathan, Mibhar the son of Hagri, Zelek the Ammonite, Naharai the Berothite, the armourbearer of Joab the son of Zeruiah, Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite, Uriah the Hittite, Zabad the son of Ahlai, Adina the son of Shiza the Reubenite, a captain of the Reubenites, and thirty with him, Hanan the son of Maacah, and Joshaphat the Mithnite, Uzzia the Ashterathite, Shama and Jeiel the sons of Otham the Aroerite, Jediael the son of Shimri, and Joha his brother the Tizite, Eliel the Mahavite, and Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite, Eliel, and Obed, and Jaasiel the Mesobaite.

35 Ahiam the son of Sacar the Hararite, Eliphal the son of Ur;
36 Hepher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite;
37 Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai;
38 Joel the brother of Nathan, Mibhar the son of Hagri;
39 Zelek the Ammonite, Naharai the Berothite, the armourbearer of Joab the son of Zeruiah;
40 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite;
41 Uriah the Hittite, Zabad the son of Ahlai;
42 Adina the son of Shiza the Reubenite, a chief of the Reubenites, and thirty with him;
43 Hanan the son of Maacah, and Joshaphat the Mithnite;
44 Uzzia the Ashterathite, Shama and Jeiel the sons of Otham the Aroerite;
45 Jediael the son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite;
46 Eliel the Mahavite, and Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite;
47 Eliel, and Obed, and Jaasiel the Mesobaite.
These also are they that came to David to Ziklag, while he was yet kept close, because of Saul the son of Kish: and they were among the valiant and helpers of the battle.

2 They were weaponed with bowes, and could use both the right hand and the left hand with stones and with arrows and with bowes, and were of Saul's brethren, euen of Benjamin.

3 The chief were Ahiezer, then Joash, the sons of Shemaah a Gibeathite, and Jeziel, and Pelet the thirtie, and over the thirtie; and Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad the Gederathite.

Now these are they that came to David to Ziklag, while he yet kept himself close because of Saul the son of Kish: and they were among the mighty men, his helpers in war.

2 They were weaponed with bowes, and could use both the right hand and the left in slinging stones and in shooting arrows out of a bow, even of Saul’s brethren of Benjamin.

3 The chief was Ahiezer, then Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite; and Jeziel, and Pelet, the sons of Azmaveth; and Beracah, and Jehu the Antothite, {Shemaah: or, Hasmaah}

4 And Ishmaiah the Gibeonite, a mighty man among thirtie, and over the thirty; and Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad the Gederathite.

Now these are they that came to David to Ziklag, while he was yet kept close because of Saul the sonne of Kish: and they were among the valiant and helpers of the war. {while...: Heb. being yet shut up}

2 They were armed with bowes, and could use both the right hand and the left in hurling stones and shooting arrows from the bow; they were of Saul’s brethren of Benjamin.

3 The chief was Ahiezer, then Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite, and Jeziel, and Pelet the thirty, and over the thirty; and Jeremiah, and Ja-
And of the Gadites there separated themselves unto David into the hold to the wilderness of men of might, and men of war fit for the battle, that could handle shield and buckler, whose faces were like the faces of lions, and were as swift as the roes upon the mountains; and as swift: Heb. as swift... as swift: Heb. as swift...

These are they that went over Jordan in the first month, when it had overflowed all its banks; and they put to flight all them of the valleys, both toward the West.

These were the sons of Gad, captains of the host: one of the least was over an hundred, and the greatest over a thousand. {one...: or, one that was least could resist an hundred, and the greatest a thousand.

These were the sons of Gad, captains of the host: one of the least could resist an hundred, and the greatest a thousand.

These are they that went over Jordan in the first month, when it had overflowed all his banks, and put to flight all them of the valley, toward the East and the West.

And there came of the children of Benjamin and Judah to the hold unto David.

And David went out to meet them, and answered and said unto them, If ye be come peaceably unto me to help me, mine heart shall be knit unto you: but if ye be come to betray me to mine adversaries, seeing there is no wrong in mine hands, the God of our fathers look thereon, and rebuke it.

And then the spirit came upon Amasai, who was chief of the thirty, and he said, Thine are we, David, and on thy side, thou son of Jesse: peace, peace be unto thee, and peace be to thine helpers; for thy God

mountains;

9 Ezer the first, Obadiah the second, Eliab the third,

10 Mishmanah the fourth, Jeremiah the fifth,

11 Attai the sixth, Eliel the seventh,

12 Johanan the eighth, Elzabad the ninth,

13 Jeremiah the tenth, Machbanai the eleventh.

14 These were the sons of Gad, captains of the host: one of the least was over an hundred, and the greatest over a thousand.

15 These are they that went over Jordan in the first month, when it had overflowed all his banks; and they put to flight all them of the valleys, both toward the East.
16 And there came of the children of Benjamin, and of Manasseh a thousand and six hundred captains of thousands that were of Manasseh.

17 Of the children of Simeon, mighty men of valour were six thousand and eight hundred, armed for war.

18 And these are the numbers of the heads of them that were armed for war, which came to David to help him, and were captains in the host.

19 Of Manasseh some fell to David, when he came with the Philistines against Saul to battle; but they helped them not: for the lords of the Philistines upon advisement sent him away, saying, He will fall to his master Saul to the jeopardy of our heads.

20 As he went to Ziklag, there fell to him of Manasseh, Adnah, and Jozabad, and Jediael, and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zillethai, captains of thousands that were of Manasseh.

21 And they helped David against that band of robbers: for they were all mighty men of valour, and were captains in the host.

22 For from day to day there came to David to help him, until it was a great host, like the host of God.

23 And these are the numbers of the heads of them that were armed for war, which came to David to Hebron, to turn the kingdom of Saul to him, according to the word of the LORD.

24 The children of Judah that bare shield and spear were six thousand and eight hundred, armed for war.

25 Of the children of Simeon, mighty men of valour were six thousand and eight hundred, armed for war.

26 Of the children of Levi four thousand and six hundred, armed for war, seven thousand and one hundred.

27 Of the children of Issachar, mighty men of valour were twenty thousand armed for war.

28 Of the children of Zebulun, mighty men of valour were fifty thousand armed for war, of whom there were eighty thousand that could use the sword.

29 Of the children of Judah were seven thousand and three hundred mighty men of valour.

30 Of the children of Reuben were four thousand and seven hundred armed for war.

31 Of the children of Gad were twenty thousand armed for war, all of them mighty men of valour.

32 Of the children of Dan were two and twenty thousand and two hundred mighty men of valour.

33 Of the children of Naphtali were one and forty thousand mighty men of valour.

34 Of the children of Asher were forty thousand mighty men of valour.

35 Of the children of Zebulun were fifty thousand mighty men of valour, able to go with seed unto war.
of the thousands that were of Manasseh.

21 And they helped David against the band of the rovers: for they were all mighty men of valour, and were captains in the host. [against...: or, with a band]

22 For at that time day by day there came to David to help him, until it was a great host, like the host of God.

23 And these are the numbers of the bands that were ready armed to the war, and came to David to Hebron, to turn the kingdom of Saul to him, according to the word of the Lord. [bands: or, captains, or, men: Heb. heads]

24 The children of Judah that bare shield and spear were six thousand and eight hundred, ready armed to the war. [armed: or, prepared]

25 And Jehoiada was the leader of the Aaronites, and with him were three thousand and seven hundred; for hitherto the greatest part of them had kept the ward of the house of Saul.

26 Of the children of Levi four thousand and six hundred.

27 And of the children of Simeon, mighty men of valour, were six thousand and eight hundred, ready armed to the war. [armed: or, prepared]

28 And Zadok a young man mighty of valour, and of his father's house twenty and two captains.

29 And of the children of Benjamin the brethren of Saul three thousand: for hitherto the greatest part of them had kept the ward of the house of Saul. [kindred: Heb. heads]

30 And of the children of Ephraim twenty thousand and eight hundred, mighty men of valour, famous men in their fathers' houses.

31 And of the half tribe of Manasseh eighteen thousand, which were appointed by name to come to Hebron with David, and to help him, until it was a great host, like the host of God.

32 And of the children of Issachar, men that had understanding of the times, to know what Israel ought to do; the heads of them were two hundred; and all their brethren were at their commandment.

33 Of Zebulun, such as were able to go out in the host, that could set the battle in array, with all manner of instruments of war, fifty thousand; and that could order the battle array, and were not of double heart.

34 And of Naphtali a thousand captains, and with them with shield and spear thirty and seven thou-

36 The children of Simeon valiant men of warre, seuen thousand and an hundreth.

37 And Jehoiada was the leader of the Aaronites, and with him three thousand and seuen hundred.

38 And Zadok a yong man very valiant, and of his fathers housholde came two and twenty captaines.

39 And of the children of Benjamin the brethren of Saul three thousand: for a great part of them vnto that time kept the warde of the house of Saul.

40 And of the children of Ephraim twenty thousand and eight hundreth valiant men and famous men in the housholde of their fathers.

41 And of the halfe tribe of Manasseh eightene thousand, which were appointed by name to come to Hebron with David, and to help him, until it was a great host, like the host of God.
and make David King.
32 And of the children of Issachar which were men
that had understanding of the times, to know what
Israel ought to do: the heads of them were two
hundred, and all their brethren were at their com-
mandment.
33 Of Zebulun that went out to battle, expert in
warre, and in all instruments of warre, fiftie thou-
sande which could set the battell in aray: they were
not of a double heart.
34 And of Naphtali a thousand captains, and with
them with shielde and speare seuen and thirtie thou-
sande.
35 And of Dan expert in battell, eyght and twentie
thousand, and sixe hundreth.
36 And of Asher that went out to the battell and
were trained in the warres, fourtie thousand.
37 And of the other side of Iorden of the Reuben-
ites, and of the Gadites, and of the halfe tribe of Ma-
nasseh with all manner of instruments of warre to fight with, an
hundreth and twentie thousand.
38 All these men of warre that could leade an
armie, came with vpright heart to Hebron to make
David king over all Israel: and all the rest of Israel
was of one accorde to make David King:
39 And there they were with David three days,
And David consulted with the captains of thousands and hundreds, and with every leader.

2 And David said unto all the congregation of Israel, If it seem good unto you, and that it be of the LORD our God, let us send abroad unto our brethren, that are left in all the land of Israel, with whom the priests and Levites are in their cities and suburbs, that they may gather themselves unto us:

3 and let us bring again the ark of our God, the LORD that is, to Kiriath-jearim, which belonged to Judah, to there was joy in Israel. {meat...: or, victual of meal}

4 And all the assembly said that they would do so: for the thing was right in the eyes of all the people.

5 So David assembled all Israel together, from Shihor the brook of Egypt even unto the entrance of Hamath; to bring the ark of God from Kiriath-jearim.

6 And David went up, and all Israel, to Baalah, that is, to Kiriath-jearim, which belonged to Judah, to bring it out of the house of Abinadab: and Uzza and Ahio drave the cart.

7 And they carried the ark of God upon a new cart, and brought it out of the house of Abinadab: and Uzza and Ahio drave the cart.

8 And David and all Israel played before God with all their might: even with songs, and with harps, and with psalteries, and with timbrels, and with cymbals, eating and drinking: for their brethren had prepared for them.

9 Moreover they that were nigh them, even unto Israel, brought bread on asses, and on camels, and on mules, and on oxen, and on asses, and on camels, and on mules, and on oxen, and on oxen, even meate, flourre, figges, and reisins, and wine and oyle, and beeucs and sheepe abundantly: for there was ioy in Israel.

10 And Dauid counselled with the captaines of thousand and of hundrethes, and with all the gouer-
And when they came unto the threshing-floor of Chidon, Uzza put forth his hand to hold the ark; for the oxen stumbled. {Chidon: also called Nachon} {stumbled: or, shook it}

And when they came unto the threshing-floor of Chidon, Uzza put forth his hand to hold the ark; for the oxen stumbled. {Chidon: also called Nachon} {stumbled: or, shook it}

And the oxen stumbled. {Chidon: also called Nachon} {stumbled: or, shook it}

And when they came unto the threshing-floor of Chidon, Uzza put forth his hand to hold the ark; for the oxen stumbled.

And the anger of the LORD was kindled against Uzza, and he smote him, because he put forth his hand to the ark: and there he died before God.

And David was displeased, because the LORD had broken forth upon Uzza: and he called that place Perez-uzza, unto this day.

And David was afraid of God that day, saying, How shall I bring the ark of God home to me?

And David removed not the ark unto him into the city of David, but carried it aside into the house of Obed-edom the Gittite.

And the ark of God remained with the family of Obed-edom in his house three months: and the LORD blessed the house of Obed-edom, and all that he had.
And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and timber of cedars, and masons and carpenters, to build him an house.

2 And David perceived that the LORD had established him king over Israel, for his kingdom was exalted on high, because of his people Israel.

3 And David took more wives at Jerusalem: and Solomon; Shammua, and Shobab, Nathan, and Solomon;

5 and Ibhar, and Elishua, and Elpelet;

6 and Nogah, and Nepheg, and Japhia;

7 and Elisama, and Beeliada, and Eliphelet.

8 And when the Philistines heard that David was anointed king over all Israel, all the Philistines went up to seek David: and David heard of it, and went out against them.

9 Now the Philistines had come and made a raid in the valley of Rephaim.

10 And David inquired of God, saying, Shall I go up against the Philistines? and wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said unto him, Go up; for I will deliver them into thine hand.

11 So they came up to Baal-perazim, and David smote them there; and David said, God hath bro-

upon the Arke: so he dyed there before God.

12 And David was afraid of God that day, saying, Howe shall I bring in to me the Arke of God?

13 Therefore David brought not the Arke to him into the citie of Dauid, but caused it to turne into the house of Obed Edom, euen in his house three moneths: and the Lord blessed the house of Obed Edom, and all that he had.

Then sent Hiram the King of Tyrus messengers to David, and cedars trees, with masons and carpenters to build him an house.

14 And the ark of God remained in the house of Obed Edom, euen in his house three moneths. And the Arke of God remained in the house of Obed Edom, but carried it aside into the house of David, and Eliphelet.

14 And David was displeased, because the LORD had made a breach upon Uzza: wherefore that place is called Perezuzza to this day. {Perezuzza: that is, The breach of Uzza}
4 Now these are the names of his children which he had in Jerusalem; Shammua, and Shobab, Nathan, and Salomon, And Ibhar, and Elishua, and Elpalet, Nogah, and Nepheg, and Iaphia, Elishama, and Beeliada, and Eliphalet. Beeliada also called, Eliada. 

5 And when the Philistims heard that David was anointed King over all Israel, all the Philistims went up to seek David. And David heard of it, and went out against them. So they came up to Baalperazim; and David smote them there. Then David said, God hath broken in upon mine enemies by mine hand like the breaking forth of waters: therefore they called the name of that place Baalperazim; Baalperazim: that is, A place of breaches.

6 And when they had left their gods there, David gave a commandment, and they were burned with fire. And the Philistims yet again made a raid in the valley. And David inquired again of God; and God said unto him, Thou shalt not go up after them: turn away from them, and come upon them over against the mulberry trees. And it shall be, when thou hearest the sound of marching in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt go out to battle: for God is gone out before thee to smite the host of the Philistims; and they smote the host of the Philistims from Gibeon even to Gezer. And David did as God commanded him: and the fame of David went out unto all lands; and the LORD brought the fear of him upon all nations.

Erasmian Version (ERV) 1 Chronicles 14

KJV 1 Chronicles 14

Had at Ierusalem, Shammua, and Shobab, Nathan, and Salomon, And Ibhar, and Elishua, and Elpalet, And Nogah, and Nepheg, and Iaphia, And Elishama, and Beeliada, and Eliphalet. But when the Philistims heard that David was anointed King over Israel, all the Philistims came vp to seeke David. And when David heard, he went out against them. And the Philistims came, and spred them selues in the valley of Rephaim. Then David asked counsel at God, saying, Shall I goe vp against the Philistims? and wilt thou deliuer them into mine hande? And the Lord saide vnto him, Goe vp: for I will deliuer them into thine hande. So they came vp to Baal-perazim, and David smote them there: and David said, God hath deuided mine enemies with mine hande, as waters are deuided: therefore they called the name of that place, Baal-perazim. And when they had left their gods there, David gave a commandment, and they were burned with fire. And the Philistims yet again spread themselves in the valley of Rephaim.

Latin Vulgate (Vv)

Hebrew - WTT

13 וַיֵּשֶׁלֶחְבוּ עֹד֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים וַֽיִּפְשְׁט֖וּ בָּעֵֽמֶק׃
14 וַיִּשְׁאַ֙ל ע֤וֹד דָּוִד֙ בֵּֽאלֹהִ֔ים וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ הָֽאֱלֹהִ֔ים לֹא
15 תַֽעֲלֶ֖ה אַֽחֲרֵיהֶ֑ם הָסֵב֙ מֵֽעֲלֵיהֶ֔ם וּבָ֥אתָ לָהֶ֖ם מִמּ֥וּל הַבְּכָאִֽים׃
16 וַיַּ֣עַשׂ דָּוִ֔ד כַּֽאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖הוּ הָֽאֱלֹהִ֑ים וַיַּכּוּ֙ אֶת־מַחֲנֵ֣ה פְלִשְׁתִּ֔ים מִגִּבְע֖וֹן וְעַד־גָּֽזְרָה׃
17 וַיֵּצֵ֥א שֵׁם־דָּוִ֖ד בְּכָל־הָֽאֲרָצ֑וֹת וַֽיהוָ֛ה נָתַ֥ן אֶת־פַּחְדּ֖וֹ עַל־כָּל־הַגּוֹיִֽים׃

Hebrew - WTT

13 וַיֵּשֶׁלֶחְבוּ עֹד֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים וַֽיִּפְשְׁט֖וּ בָּעֵֽמֶק׃
14 בָּאֶלְפִּ֖ים בָּאֶלְפִּ֗ים וַיֹּ֤אמֶר דָוִד֙ לַאֲרֻאִ֔ים לִבְרֹאֲשֶׁ֔ים וּלְלוֹ֥שֶׁנֶת־לָ֖ו לְפָנ֓י הָֽאֱלֹהִֽים
15 וַיַּ֣עַשׂ דָּוִ֔ד כַּֽאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖הוּ הָֽאֱלֹהִ֑ים וַיַּכּוּ֙ אֶת־מַחֲנֵ֣ה פְלִשְׁתִּ֔ים מִגִּבְע֖וֹן וְעַד־גָּֽזְרָה׃
16 וַיֵּצֵ֥א שֵׁם־דָּוִ֖ד בְּכָל־הָֽאֲרָצ֑וֹת וַֽיהוָ֛ה נָתַ֥ן אֶת־פַּחְדּ֖וֹ עַל־כָּל־הַגּוֹיִֽים׃

57
And David gathered all Israel together to Jerusalem, to bring up the ark of the Lord unto his place, which he had prepared for it.

And David assembled all Israel at Jerusalem, to bring up the ark of the Lord unto its place, which he had prepared for it.

And David gathered together the sons of Aaron, and the Levites:

5 of the sons of Kohath; Uriel the chief, and his brethren an hundred and twenty:

6 of the sons of Merari; Asaiah the chief, and his brethren two hundred and twenty:

7 of the sons of Gershom; Joel the chief, and his brethren two hundred and twenty:

8 of the sons of Elizaphan; Shemaiah the chief, and his brethren an hundred and thirty:

9 of the sons of Hebron; Eliel the chief, and his brethren fourscore:

10 of the sons of Uzziel; Amminadab the chief, and his brethren an hundred and twelve.

11 And David called for Zadok and Abiathar the priests, and for the Levites, for Uriel, Asaiah, and his brethren eighty:

12 And David said, None ought to carry the ark of God, but the Levites: for them hath the Lord chosen to carry the ark of God, and to minister unto him for ever.

13 And the fame of David went out into all lands; and the Lord brought the fear of him upon all nations.

14 Therefore David enquired again of God; and God said unto him, Go not up after them; turn away from them, but turne away from them, that thou mayest come upon them over against the mulberry trees.

15 And it shall be, when thou shalt hear a sound of going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt go out to battle: for God is gone forth before thee, to smite the host of the Philistines.

16 So David did as God had commanded him: and they smote the host of the Philistines from Gibeon even to Gezer.

17 And the fame of David went out into all lands; even to Gazer.

God said to him, Thou shalt not goe vp after them, but turne away from them, that thou mayest come upon them over against the mulberry trees.

And David made him houses in the city of David, and prepared a place for the ark of God, and pitched for it a tent.

And David gathered together the sons of Aaron, and the Levites:

2 Then David said, None ought to carry the ark of God, but the Levites: for them hath the Lord chosen to carry the ark of God, and to minister unto him for ever.

3 And David gathered all Israel together to Jerusalem, to bring vp the Arke of the Lord vnto its place, which he had ordeined for it.

4 And David gathered all Israel together to Jerusalem, to bring vp the Arke of the Lord vnto his place, which he had prepared for it.

5 And David made him houses in the citie of Dauid, and prepared a place for the Arke of God, and pitched for it a tent.

6 Then Dauid saide, None ought to carie the Arke of God, but the Leuites: for the Lord hath chosen them to beare the Arke of the Lord, and to minister vnto him for euer.

7 And the Lord brought the feare of him vpon all na
tions.

8 Therefore Dauid enquired again of God; and God said to him, Thou shalt not goe vp after them, but turne away from them, that thou mayest come upon them over against the mulberry trees.

9 And when thou hearest the noyse of one going in the toppes of the mulberie trees, then goe out to bat
tel: for God is gone foorth before thee, to smite the hoste of the Philistims.

10 Of the sons of Uzziel; Amminadab the chief, and his brethren an hundred and twelve.

11 And the Lord brought the fear of him vpon all na
tions.

12 And Dauid said, None ought to carie the Arke of the Lord, and to minister vnto him for euer. {None...: Heb. It is not to carie the Arke of God, but the Leuites}

13 Therefore David enquired again of God; and God said to him, Thou shalt not goe vp after them, but turne away from them, that thou mayest come upon them over against the mulberry trees.

14 And when thou hearest the noyse of one going in the toppes of the mulberry trees, that then thou shalt go out to battle: for God is gone forth before thee, to smite the hoste of the Philistims.

15 And the fame of Dauid went out into all landes, even to Gezer. {Gibeon: also called, Geba}

16 So Dauid did as God had commanded him: and they smote the hoste of the Philistims.

17 And they smote the hoste of the Philistims from Gibeon asheare.

18 And the fame of Dauid went out into all landes; and the Lord brought the fear of him vpon all nations.

19 And David gathered all Israel together to Jerusalem, to bring vp the Arke of the Lord vnto its place, which he had ordeined for it.

20 Then David said, None ought to carie the Arke of God, but the Leuites: for them hath the Lord chosen to carie the Arke of God, and to minister vnto him for euer.
And David assembled the children of Aaron, and the Levites.

5 Of the sons of Kohath; Uriel the chief, and his brethren an hundred and twenty; {brethren: or, kinsmen}

6 Of the sons of Merari; Asaiah the chief, and his brethren two hundred and thirty:

7 Of the sons of Gershom; Joel the chief, and his brethren two hundred and twenty:

8 Of the sons of Elizaphan; Shemaiah the chief, and his brethren an hundred and thirty:

9 Of the sons of Hebron; Eliel the chief, and his brethren two hundred:

10 Of the sons of Uzziel; Amminadab the chief, and his brethren an hundred and twelve.

11 And David called Zadok and Abiathar the priests, and for the Levites, Uriel, Asaiah, and Joel, Shemaiah, and Eliel, and Amminadab;

12 And he said unto them, Ye are the chief fathers of the Levites: sanctify yourselves, both ye and your brethren, that ye may bring up the ark of the LORD of Israel unto the place that I have prepared for it.

13 For because ye did it not at the first, the LORD our God made a breach among us: for we sought him not according to due order.

14 So the Priestes and the Leuites sanctified them and their brethren the second degree, Zechariah, Ben, and Jaaziel, and Shemira-

Joel, Shemaiah, and Eliel, and Amminadab, 12 and said unto them, Ye are the heads of the fathers’ houses of the Levites: sanctify yourselves, both ye and your brethren, that ye may bring up the ark of the LORD, the God of Israel, unto the place that I have prepared for it.

13 For because ye were not there at the first, the Lord our God made a breach among vs: for we sought him not after due order.

14 So the Priests and the Levites sanctified them selues to bring vp the Arke of the Lord God of Israel unto the place that I haue prepared for it.

15 And with them their brethren of the second degree, Zechariah, Ben, and Jaaziel, and Shemira-

16 And David spake to the chief of the Levites to appoint their brethren the singers, with instruments of music, psalteries and harps and cymbals, sounding aloud and lifting up the voice with joy.

17 So the Levites appointed Heman the son of Joel; and of his brethren, Asaph the son of Berechiah; and of the sons of Merari their brethren, Ethan the son of Kushaiah;

18 and with them their brethren of the second degree, Zechariah, Ben, and Jaaziel, and Shemira-
15 And the children of the Levites bare the ark of God upon their shoulders with the staves thereon, as Moses commanded according to the word of the LORD.

16 And David spake to the chief of the Levites to appoint their brethren to be the singers with instruments of musick, psalteries and harps and cymbals, sounding, by lifting up the voice with joy.

17 So the Levites appointed Heman the son of Joel; and of his brethren, Asaph the son of Berechiah; and of the sons of Merari their brethren, Ethan the son of Kushahiah;

18 And with them their brethren in the second degree, Zechariah, Ben, and Iaaziel, and Shemiramoth, and Maaseiah, and Mattithiah, and Elizeph, and Mikneiah, and Obededom, and Ieiel, the porters.

19 So the singers, Heman, Asaph, and Ethan, were appointed, with cymbals of brass to sound aloud;

20 And Zechariah, and Aziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, Eliab, and Maaseiah, and Benaiah, with harps on Almamoth;

21 And Mattithia, and Elizeph, and Mikneiah, and Obededom, and Ieiel, the porters.

22 And Chenaniah, chief of the Levites, was over the song: he instructed about the song, because he was skilful.

23 And Berechiah and Elkanah were doorkeepers for the ark.

24 And Shebaniah, and Josaphat, and Nethanel, and Amasai, and Zechariah, and Benaiah, and Eliezer, the priests, did blow with the trumpets before the ark of God: and Obededom and Jehiah were doorkeepers for the ark.

25 So David, and the elders of Israel, and the captains over thousands, went to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the house of Obededom with joy:

26 And it came to pass, when God helped the Levites to bring up the ark of God, that they rose with joy: and the priests lifted up the ark.

27 Then David, and all Israel, went up, to bring up the ark of God with gladness.

28 And they brought up the ark of God, and set it in his place, in the midst of the tabernacle which David had pitched for it: and offered burnt offerings and peace offerings before the ark of God.

29 And David and all Israel brought up the ark of God with singing, and with the trumpets.

30 And as they came to Mount Zion, David made proclamation, and assembled the people, and the saints of Israel, a great congregation.

31 And they brought up the ark of God, and set it in the place that David had appointed for it: and they offered burnt offerings and peace offerings before the ark of God.

32 And David and all the house of Israel were in great joy bringing up the ark of the LORD with singing, and with the trumpets.

33 And the singers went up and sang with one voice.

34 Now the days of David ended, when he had made an end of all his wars.

35 And David said unto all Israel, I have in my heart to build an house unto the name of the LORD God of Israel.

36 But the word of the LORD came to me, saying:

37 My son David, there are two things which I have this day commanded thee:}
ites that bare the ark of the covenant of the LORD, that they sacrificed seven bullocks and seven rams.
27 And David was clothed with a robe of fine linen, and all the Levites that bare the ark, and the singers, and Chenaniah the master of the song with the singers: David also had upon him an ephod of linen.
28 Thus all Israel brought up the ark of the covenant of the LORD with shouting, and with sound of the cornet, and with trumpets, and with cymbals, sounding aloud with psalteries and harps.
29 And it came to pass, as the ark of the covenant of the LORD came to the city of David, that Michal the daughter of Saul looked out at the window, and saw king David dancing and playing; and she despised him in her heart.
29 And when the Ark of the covenant of the Lord came into the city of David, Micha the daughter of Saul looked out at a window and saw King David dancing and playing; and she despised him in her heart.

So they brought the Ark of God, and set it in the midst of the Tent that David had pitched for it: and they offered burnt offerings and peace offerings before God.

2 And when David had made an end of offering the burnt offering and the peace offerings, he blessed the people in the Name of the Lord.

3 And he dealt to every one of Israel both man and woman, to every one a cake of bread, and a piece of flesh, and a flagon of wine.

3 And he dealt to every one of Israel both man and woman, to every one a loaf of bread, and a portion of flesh, and a cake of raisins.

2 And when David had made an end of offering the burnt offering and the peace offerings, he blessed the people before God.

4 And he appointed certain of the Levites to minister before the Ark of the Lord, to record, and to thank and praise the Lord God of Israel:

4 And he appointed certain of the Levites to minister before the Ark of the Lord, and to celebrate and to thank and praise the Lord God of Israel:

5 Asaph the chief, and next to him Zechariah, Jeiel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and

5 Asaph the chief, and second to him Zechariah, Jeiel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliaib, and Benaiah, and Obad-edom, and Jeiel, with psalteries and with harps; and Asaph with cymbals, sounding aloud;

6 and Benaiah and Jahaziel the priests with trumpets continually, before the ark of the covenant of God.

7 Then on that day did David first ordain to give thanks unto the Lord, by the hand of Asaph and his brethren.

8 O give thanks unto the Lord, call upon his name; make known his doings among the peoples.

9 Sing unto him, sing praises unto him; talk ye of all his wondrous works.

And they brought in the Ark of God, and set it in the midst of the tent that David had pitched for it: and they offered burnt offerings and peace offerings before God.

2 And when David had made an end of offering the burnt offering and the peace offerings, he blessed the people in the Name of the Lord.

3 And he dealt to every one of Israel both man and woman, to every one a cake of bread, and a piece of flesh, and a bottle of wine.

4 And he appointed certain of the Levites to minister before the Ark of the Lord, and to rehearse and to thank and praise the Lord God of Israel:

5 Asaph the chief, and next to him Zechariah, Jeiel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and

And they brought up the Ark of the covenant, and made music with psalteries and harps, and with cymbals, and with trumpets, and with cornets.

9 Sing unto him, sing praises unto him; talk ye of all his wondrous works.

8 O give thanks unto the Lord, call upon his name; make known his doings among the peoples.

9 Sing unto him, sing praises unto him; talk ye of all his wondrous works.
22 Saying, Touch not mine anointed ones, and do not reproved kings for their sakes; 
21 He suffered no man to do them wrong; yea, he from one kingdom to another people. 
20 And they went about from nation to nation, and very few, and sojourners in it; 
19 When ye were but a few men in number; yea, the lot of your inheritance: 
18 Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, to Israel for an everlasting covenant: 
16 Even of the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac; 
15 Remember his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations; 
14 He is the LORD our God: his judgments are in all the earth. 
13 O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. 
12 Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth; 
11 Seek ye the LORD and his strength; seek his face continually. 
10 Glory ye in his holy name: let the heart of them that seek the LORD rejoice that seek the LORD. 
9 Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wonderful works. 
8 Give thanks unto the LORD, call upon his name, declare his works among the people. 
7 Then on that day David delivered first this psalm beginning to give thanks to the Lord by the hand of Asaph and his brethren. 
6 Benaiah also and Jahaziel the priests with trumpets and cymbals; {with psalteries...: Heb. with instruments, violes and harps} 
5 Eliab, and Benaiah, and Obed Edom, euen Ieiel the priests with trumpets continually before the ark of the covenant of God. 
4 Then that time Daud did appoint at the beginning to give thanks to the Lord by the hand of Asaph and his brethren. 
3 Praise the Lord and call upon his Name: declare his works among the people. 
2 Sing unto him, sing praise vnto him, and talk of all his wonderful works. 
1 Rejoynth in his holy Name: let the hearts of them that seek the LORD rejoice that seek the LORD.
**KJV**  
1 CHRONICLES 16  
GNV

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Hebrew - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17 And hath confirmed it to Iaakob for a Law, and to Israel for an everlasting covenant,</td>
<td>נָתַן לְיִשְׁרָאֵל לְדֹרֵי יָם</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Saying, To thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance,</td>
<td>נָתַן לְךָ אֲרֶץ כָּנָעָן הַזֹּאת</td>
</tr>
<tr>
<td>19 When ye were few in number, yea, a very fewe, and strangers therein,</td>
<td>הָיוּ הַגָּזֶר בְּקָרְעֵהוֹ לַצְלָל</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And walked about from nation to nation, and from one kingdom to another people,</td>
<td>וַיַּעֲבֹר אֶחָד לִצְלָל</td>
</tr>
<tr>
<td>21 He suffered no man to do them wrong, but re-buked Kings for their sakes, saying,</td>
<td>וְלֹא מִלָּאָב לוֹ אִשֵּׁיָה לָבוּחַ</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Touch not mine anointed, and doe my Prophets no harm.</td>
<td>לֹא תָּאָשֶׁר מָלֵא אֶלֶף</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Sing vnto the Lord all the earth: declare his salu- ration from day to day.</td>
<td>לַעֲנֵהֶם לְשָׁמֵם</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Declare his glory among the nations, and his wonderful works among all people.</td>
<td>לָעַבְרֵהוּ אֵלֶּה לְאָרֶץ</td>
</tr>
<tr>
<td>25 For the Lord is great and much to be praised, and hee is to be feared above all gods.</td>
<td>וְלֹא מְלֹא יִשְׁרָאֵל</td>
</tr>
<tr>
<td>26 For all the gods of the people are idoles, but the Lord made the heavens.</td>
<td>וּכְלֵי שִׁיר הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדוּתּוּן</td>
</tr>
<tr>
<td>27 Honour and majesty are before him: strength and gladness are in his place.</td>
<td>בְּשֵׁמֹת לְהֹדוֹת</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Give unto the Lord, ye kindreds of the peoples,</td>
<td>וַיָּמָר כָּל־הָעָם אָמֵן</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Give unto the Lord the glory due unto his Name: bring an offering, and come before him, and worship the</td>
<td>כָּל־הַגּוֹיִם לְהֹדוֹת</td>
</tr>
<tr>
<td>30 Tremble before him, all the earth: the world also is stablished that it cannot be moved.</td>
<td>בָּרְשֵׁי הַגּוֹיִם לְשִׂימוֹת</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Let the heavens be glad, and let the earth rejoice; and let them say among the nations, The LORD reigneth.</td>
<td>לֶחֶם יְיֵהוֹ כָּל־הָעָם</td>
</tr>
<tr>
<td>32 Let the sea roar and the fulness thereof; let the field exult, and all that is therein;</td>
<td>נָתַן לְדֹרֵי יָם</td>
</tr>
<tr>
<td>33 Then shall the trees of the wood sing for joy before the LORD, for he cometh to judge the earth.</td>
<td>וַיַּעֲבֹר אֶחָד לִצְלָל</td>
</tr>
<tr>
<td>34 O give thanks unto the LORD; for he is good: for</td>
<td>לָעַבְרֵהוּ אֵלֶּה לְאָרֶץ</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**  
**KJV**  
**GNV**

**ERV**  
**KJV**  
**GNV**
29 Give unto the LORD the glory due unto his name: bring an offering, and come before him: worship the LORD in the beauty of holiness.

30 Fear before him, all the earth: the world also shall be stable, that it be not moved.

31 Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let men say among the nations, The LORD reigneth.

32 Let the sea roar, and all that therein is: Let the field be joyful, and all that is therein.

33 Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the LORD, because he cometh to judge the earth.

34 O give thanks unto the LORD; for he is good; for his mercy endureth for ever.

35 And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise.

36 Blessed be the LORD God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the LORD.

37 So he left there before the ark of the covenant of the LORD Asaph and his brethren, to minister before the ark continually, as every day's work required:

38 And Obededom with their brethren, threescore and eight; Obededom also the son of Jeduthun and Hosah to be doorkeepers:

39 and Zadok the priest, and his brethren the priests, before the tabernacle of the LORD in the high place that was at Gibeon,

40 to offer burnt offerings unto the LORD upon the altar of burnt offering continually morning and evening, even according to all that is written in the law of the LORD, which he commanded unto Israel;

41 and with them Heman and Jeduthun, and the rest that were chosen, who were expressed by name, to give thanks to the LORD, because his mercy endureth for ever;
39 And Zadok the Priest and his brethren the Priests were before the Tabernacle of ye Lord, in the hie place that was at Gibeon, 40 To offer burnt offirings unto the Lord, vpon the burnt offering altar continually, in the morning and in the evening, euen according vnto all that is written in the law of the Lord, which hee commanded Israel. 41 And with them were Heman, and Ieduthun, and the rest that were chosen (which were appointed by names) to praise the Lord, because his mercie endureth for euer. 42 Euen with them were Heman and Ioduthun, to make a sound with the cornets and with the cymbals, with excellent instruments of musicke: and the sonnes of Ieduthun were porters. {porters: Heb. for the gate} 43 And all the people departed euerie man to his house: and Dauid returned to blesse his house.

Nowe afterward when Dauid dwelt in his house, he saide to Nathan the Prophet, Beholde, I dwell in an house of cedar trees, but the Arke of the Lordes covenant remaineth vnder curtaines. And it came to pass, when David dwelt in his house, that David said to Nathan the prophet, Lo, I dwell in a house of cedar, but the ark of the covenant of the Lord remaineth under curtains.}

2 Then Nathan said unto David, Do all that is in thine heart; for God is with thee.
3 And it came to pass the same night, that the word of God came to Nathan, saying,
4 Go and tell David my servant, Thus saith the Lord, Thou shalt not build me an house to dwell in: 5 for I have not dwelt in an house since the day that I brought up Israel, unto this day; but have gone from tent to tent, and from one tabernacle to another. 6 In all places wherein I have walked with all Israel, spake I a word with any of the judges of Israel, whom I commanded to feed my people, saying, Why have ye not built me an house of cedar?
7 Now therefore thus shalt thou say unto my serv-
3 And it came to pass the same night, that the word of God came to Nathan, saying,

4 Go and tell David my servant, Thus saith the LORD, Thou shalt not build me an house to dwell in: for I have not dwelt in an house since the day that I brought out the children of Israel unto this day, but I have bene from tent to tent, and from tabernacle to another. {have gone: Heb. have been}

5 For I have not dwelt in an house since the day that I commanded judges to feed my people, saying, Why have ye not built mee an house of cedar trees?

6 Wheresoever I have walked with all Israel, spake I one word to any of the judges of Israel (whome I commanded to feede my people) saying, Why have ye not built mee an house to dwell in:

7 Nowe therefore thus shalt thou say vnto my seruant Dauid, Thus saith the Lord of hostes, I tooke thee from the sheepcote, even from following the sheep, that thou shouldest be a prince ouer my people Israel: {from the sheepcote, from following the sheep, that thou shouldest be prince over my people Israel:}

8 And I haue bene with thee whithersoeuer thou hast walked, and haue destroyed all thine enemies out of thy sight, and haue made thee a name, like the name of the great men that are in the earth.

9 (Also I will appoynt a place for my people Israel, and will plant them, and they shall dwell in their place, and shall be moved no more; neither shall the children of wickedness waste them any more, as at the beginning,

10 and from the day that I commanded judges to be over my people Israel; and I will subdue all thine enemies. Moreover I tell thee that the LORD will build thee an house.

11 And it shall come to pass, when thy days be fulfilled that thou must go to be with thy fathers, that I will set up thy seed after thee, which shall be of thy sons; and I will establish his kingdom.

12 He shall build me an house, and I will establish his throne for ever.

13 I will be his father, and he shall be my son: and I will not take my mercy away from him, as I took it from him that was before thee:

14 but I will settle him in mine house and in my heart: for God is with thee.
10 And since the time that I commanded judges to be over my people Israel. Moreover I will subdue all thine enemies. Furthermore I tell thee that the LORD will build thee an house.

11 And if thy days shalbe fulfilled to go with thy fathers, then will I raise vp thy seede after thee, which shalbe of thy sons; and I will establish his kingdom.

12 He shall build me an house, and I will stablish his throne for euer.

13 And yet this was a small thing in thine eyes, O God, what is mine house, that thou hast brought me hitherto?

14 But I will settle him in mine house, and in my kingdom for ever, and his throne shall be established for euer, and his sonne shall sit on his throne for a great while to come, and shall regard me according to all these great things.

15 According to all these wordes, and according to all this vision, so did Nathan speake to Dauid.

16 And Dauid the king came in and sate before the LORD, and said, Who am I, O Lord God, and what is mine house, that thou hast brought me hitherto?

17 Yet thou esteeming this a small thing, O God, what is my house, that thou hast brought me thus far?

18 What can Dauid desire more of thee for the estate of a man of high degree, O Lord God.

19 O Lord, for thy sevants sake, and according to thine own heart, hast thou wrought all this greatness, to make known all these great things.

20 O Lord, there is none like thee, neither is there any God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

21 And what one nation in the earth is like thy people Israel, whom God went to redeeme unto himself for a people, to make thee a name by great and terrible things, in driving out nations from before thy people, which thou redeemedst out of Egypt?
house for a great while to come, and hast regarded me according to the estate of a man of high degree, O LORD God.

18 What can David speak more to thee for the honour of thy servant? for thou knowest thy servant.

19 O LORD, for thy servant's sake, and according to thine own heart, hast thou done all this greatness, in making known all these great things. {greatnesses}

20 Lord, there is none like thee, neither is any God besides thee, according to all that we have heard with our ears.

21 Moreover what one nation in the earth is like thy people Israel, whose God went to redeem them to be his people, and to make himself a Name, and to do great and terrible things by casting out nations from before thy people, whom thou hast delivered out of Egypt?

22 For thy people Israel didst thou make thine own people for ever; and thou, LORD, becamest their God.

23 Therefore now, O LORD, let the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, be established for ever, and do as thou hast said,

24 And let thy name be established and magnified for ever, saying, The LORD of hosts is the God of Israel, even a God to Israel: and the house of David thy servant be established before thee.

25 For thou, O my God, hast revealed unto the ear of thy servant, that thou wilt build him an house: therefore hath thy servant found in his heart to pray before thee.

26 And now, O LORD, thou art God, and hast promised this good thing unto thy servant:

27 and now it hath pleased thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O LORD, hast blessed, and it is blessed for ever.
And after this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them, and took Gath and her towns out of the hand of the Philistines.

2 And he smote Moab, and the Moabites became servants to David, and brought gifts.

3 And David smote Hadarezer king of Zobah unto Hamath, as he went to establish his dominion by the river Euphrates. {Hadarezer: or, Hadadezer}

4 And David took from him a thousand chariots, and seven thousand horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot horses, but reserved of them an hundred chariots. {seven...: or, seven hundred}

5 Then came the Aramites of Damascus to succour Hadarezer king of Zobah, when he went to establish his border by the river Euphrates.

6 Then David put garrisons in Syria of Damascus; and the Syrians became servants to David, and brought presents. And the LORD gave victory to David whithersoever he went.

7 And David took the shields of gold that were on the servants of Hadarezer, and brought them to Jerusalem.

8 And from Tibhath and from Cun, cities of Hadarezer, David took very much brass, wherewith Solomon made the brasen sea, and the pillars, and the vessels of brass.

9 Therefore thy servant hath been bold to pray before thee.

26 Therefore nowe Lord (for thou art God, and hast spoken this goodnesse vnto thy servant)
1 And when the Syrians of Damascus came to help
2 Hadad, son of Ahab, king of Damascus; and there were twenty thousand men. {Damascus: Heb. Damascus}
3 and the Syrians became servants to David. And the LORD preserved David whithersoever he went.
4 And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.
5 And when the Syrians of Damascus came to help Hadad, but David slew of the Aramites two and twenty thousand.
6 And David put a garison in Aram of Damascus, and the Aramites became David's servants, and brought gifts: and the LORD preserved David whithersoever he went.
7 And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

**ERV**

9 And when Tou king of Hamath heard how David had smitten all the host of Hadadezer king of Zobah:
10 Therefore he sent Hadoram his son to King David, to salute him, and to rejoice with him, because he had fought against Hadadezer, and beaten him (for Tou had warre with Hadarezer) who brought all vessels of golde and siluer and brasse.
11 These also did king David dedicate unto the Lord, with the silver and the gold that he carried away from all the nations; from Edom, and from Moab, and from the children of Ammon, and from the Philistines, and from Amalek.
12 Moreover Abishai the son of Zeruiah smote of the Edomites two and twenty thousand.
13 And he put garrisons in Edom; and all the Edomites became servants to David, and the LORD gave victory to David whithersoever he went.
14 And David reigned over all Israel; and he execut ed judgment and justice unto all his people.
15 And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder.
16 And Zadok the son of Ahitub, and Abimelech the son of Abiathar, were priests; and Shavsha was scribe;
17 And Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and the sons of David

**KJV**

9 And when Tou king of Hamath heard how David had smitten all the host of Hadadezer king of Zobah, David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.
10 Therefore he sent Hadoram his son to King David, to salute him, and to rejoice with him, because he had fought against Hadadezer, and beaten him (for Tou had warre with Hadarezer) who brought all vessels of golde and siluer and brasse.
11 These also did king David dedicate unto the Lord, with the silver and the gold that he carried away from all the nations; from Edom, and from Moab, and from the children of Ammon, and from the Philistines, and from Amalek.
12 Moreover Abishai the son of Zeruiah smote of the Edomites two and twenty thousand.
13 And he put garrisons in Edom; and all the Edomites became servants to David, and the LORD gave victory to David whithersoever he went.
14 And David reigned over all Israel; and he execut ed judgment and justice unto all his people.
15 And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder.
16 And Zadok the son of Ahitub, and Abimelech the son of Abiathar, were priests; and Shavsha was scribe;
17 And Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and the sons of David
Edom in the salt valley eighteen thousand,

13 And he put a garison in Edom, and all the
Edomites became David's servants: and the Lord
preserved David wheresoeuer he went.

14 So David reigned over all Israel, and executed
judgement and justice to all his people.

15 And Joab the son of Zeruiah was over the
hoste, and Jehoshaphat the sonne of Ahilud recorder,
16 And Zadok the sonne of Ahitub, and Abimelech
the sonne of Abiathar were the Priests, and Shausha
the Scribe,
17 And Benaiah the sonne of Iehoiada was over the
Cherethites and the Pelethites: and the sons of
Daud were chiefe about the King.

were chief about the king.
Now it came to pass after this, that Nahash the king of the children of Ammon died, and his son reigned in his stead.

2 And David said, I will shew kindness unto Hanun the son of Nahash, because his father shewed kindness to me. And David sent messengers to comfort him concerning his father. So the servants of David came into the land of the children of Ammon to Hanun to comfort him.

3 And the princes of the children of Ammon said to Hanun, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? Are not his servants come to thee for to search, and to spie out the land? {Thinkest...: Heb. In thy eyes doth David, etc}

4 Wherefore Hanun took David’s servants, and shewed them, and cut off their garments in the midst hard by their buttocks, and sent them away.

5 Then there went certain, and told David how the men were served. And he sent to meet them: for the men were greatly ashamed. And the king said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and then return.

6 And when the children of Ammon saw that they had made themselves odious to David, Hanun and the children of Ammon sent a thousand talents of silver to hire them chariots and horsemen out of Mesoba, and Naharaim and out of Aram Maachah, and out of Aram Naharaim and out of Aram Maachah, and out of

And it came to pass after this, that Nahash the king of the children of Ammon dyed, and his son reigned in his stead. After this also Nahash the King of the children of Ammon dyed, and his son reigned in his stead.

2 And Daud said, I will shew kinndesse vnto Ha-nun the sonne of Nahash, because his father shewed kinndesse to me. And Daud sent messengers to confort hym for his father. So the seruants of Daud came into the lande of the children of Ammon to Hanun to confort hym.

3 And the princes of the children of Ammon said to Hanun, Thinkest thou that Daud doth honour thy father, that he hath sent comforters vnto thee? Are not his seruants come to thee to search, and to spie out the land? {Thinkest...: Heb. In thine eyes doth Daud, etc}

4 Wherefore Hanun tooke Daudis seruants, and shaued them, and cut off their garments by the halfe, and sent them away.

5 And there went certaine and tolde Daud concerning the men: and he sent to meete them (for the men were exceedingly ashamed) and the King saide, Tarry at Iericho, vntill your beardes be growen: then returne.

6 When the children of Ammon saw that they stanke in the sight of Daud, then sent Hanun and the children of Ammon a thousande talents of siluer to hire them charets and horsemen out of Aram.
hired them chariots and horsemen out of Mesopotamia, and out of Syriamaacah, and out of Zobah. {odious: Heb. to stink}

So they hired thirty and two thousand chariots, and the king of Maacah and his people; who came and pitched before Medeba. And the children of Ammon gathered themselves together from their cities, and came to battle.

And when David heard of it, he sent Joab, and all the hoste of the valiant men.

Then the children of Ammon came out, and set their battell in array at the gate of the citie. And the Kings that were come, were by them selues in the field.

When Joab saw that the front of the battel was set against him before and behinde, then he chose out of all the choyse of Israel, and set him selfe in array to meete the Aramites.

And he said, If Aram be too strong for me, then I will help thee. But if the children of Ammon be too strong for thee, then I will help thee.

Be strong, and let vs shewe our selues valiant for our people, and for the cities of our God: and the Lord doe that which is good in his owne sight.
valiantly for our people, and for the cities of our God:

and let the LORD do that which is good in his sight.

14 So Joab and the people that were with him drew

nigh before the Syrians unto the battle; and they fled

before him.

15 And when the children of Ammon saw that the

Syrians were fled, they likewise fled before Abishai

his brother, and entered into the city. Then Joab came
to Jerusalem.

16 And when the Syrians saw that they were put to

the worse before Israel, they sent messengers, and

drew forth the Syrians that were beyond the river: and

Shophach the captain of the host of Hadarezer went

before them. {river: that is, Euphrates} {Shophach:
also called, Shobach}

17 And it was told David; and he gathered all Israel,

and passed over Jordan, and came upon them, and

set the battle in array against them. So when David

had put the battle in array against the Syrians, they

took him with.

18 But the Syrians fled before Israel; and David

slew of the Syrians seven thousand men which fought

in chariots, and forty thousand footmen, and killed

Shophach the captain of the host.

19 And when the servants of Hadarezer saw that they

were put to the worse before Israel, they made peace

before him.

15 And when the children of Ammon saw that the

Syrians were fled, they likewise fled before Abishai

his brother, and entered into the city. Then Joab came
to Jerusalem.

16 And when the Syrians saw that they were discomfited before Israel, they sent messengers and

called the Aramites to come forth that were beyond

the river: and Shophach the captain of the host of

Hadarezer went before them.

17 And it was told David; and he gathered all Israel,

and went over Jordan, and came vnto them, and

put him selfe in battel aray against them: And when

Daud had put him selfe in battel aray to meete the

Aramites, they fought with him.

18 But the Aramites fled before Israel, and Daud

destroyed of the Aramites seuen thousand charrets, and

fourtie thousand footemen, and killed Shophach

the captaine of the hoste.

19 And when the seruants of Hadarezer sawe that

they fell before Israel, they made peace with Dauid,

and serued him. And the Aramites would no more

succour the children of Ammon.
And when the yere was expired, in the time that Kings goe out a warfare, Ioab carried out the strength of the armie, and destroyed the countrey of the children of Ammon, and came and besieged Rabbah (but Daud taryd at Jerusalem) and Ioab smote Rabbah and destroyed it.

2 Then Daud tooke the crowne of their King from off his head, and founde it the weight of a talent of golde, with precious stones in it: and it was set on Dauids head, and he brought away the spoyle of the citie exceeding much.

3 And he caried away the people that were in it, and cut them with sawes, and with harowes of yron, and with axes: euen thus did Daud with all the cities of the children of Ammon. Then Daud and all the people came againe to Jerusalem.

4 And after this also there arose warre at Gezer with the Philistims: then Sibbechai the Hushathite slewe Sippai, of the children of Haraphah, and they were subdued.

5 And there was yet another battell with the Philistims: and Elhanan the sonne of Iair slewe Lahmi, the brother of Goliath the Gittite, the staffe of whose spearestaffe was like a weavers’ beam.

6 And there was againe war at Gath, where was a man of great stature, whose fingers and toes were

---

And it came to pass, at the time of the return of the year, at the time that kings go out to battle, that Joab led forth the power of the army, and wasted the country of the children of Ammon, and came and besieged Rabbah. But David tarried at Jerusalem. And Joab smote Rabbah, and overthrew it.

2 And Daud took the crown of their king from off his head, and found it to weigh a talent of gold, and there were precious stones in it; and it was set upon Dauids head: and he brought also exceeding much spoil from the city, exceeding much.

3 And he brought out the people that were in it, and cut them with sawes, and with harrows of iron, and with axes. Even so dealt David with all the cities of the children of Ammon. And David and all the people returned to Jerusalem.

4 And it came to pass after this, that there arose war at Gezer with the Philistines: at which time Sibbechai the Hushathite slew Sippai, that was of the children of Haraphah, and they were subdued.

5 And there was again war with the Philistines; and Elhanan the son of Jair slew Lahmi the brother of Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver’s beam.

6 And there was again war at Gath, where was a man of great stature, whose fingers and toes were
And there was war again with the Philistines; and Elhanan the son of Jair slew Lahmi the brother of Goliath the Gittite, whose spear staff was like a weaver’s beam. {Jair: also called Jaareoregim}

And Elhanan the son of Jair slew Lahmi the brother of Goliath the Gittite, whose spear staff was like a weaver’s beam.

four and twenty, six on each hand, and six on each foot: and he also was the son of the giant. {great...: Heb born to the giant, or, Rapha}

7 And when he defied Israel, Jonathan the son of David’s brother slew him. {defied: or, reproached} {Shimea: also called Shammah}

8 These were born unto Haraphah at Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

9 And yet again there was war at Gath, where was a man of great stature, whose fingers and toes were sixes, euen foure and twenty, and was also the sonne of Haraphah.

10 These were borne vnto Haraphah at Gath, and fell by the hand of Dauid, and by the hands of his servaunts.

And Satan stood vp against Israel, and provoked David to number Israel.

2 And therefore David said to Joab and to the princes of the people, Go, number Israel from Beersheba even to Dan; and bring me word, that I may know the sum of them.

3 And Joab answered, The LORD make his people an hundred times so many more as they be; but, my lord the king, are they not all my lord’s servants? why doth my lord require this thing? why will he be a cause of guilt unto Israel?

4 Nevertheless the king’s word prevailed against Joab. Wherefore Joab departed, and went throughout all Israel, and came to Jerusalem.

5 And Joab gave up the sum of the numbering of the people unto David. And all they of Israel were a thousand thousand and an hundred thousand men that drew sword: and Judah was four hundred three-
doeth my lord require this thing? why should he be a
cause of trespass to Israel?

4 Nevertheless the king’s word prevailed against
Joab. And Joab departed and went thoroew all Israel,
and returned to Jerusalem.

5 And Joab gave the sum of the number of the people
unto David. And all they of Israel were a thousand
thousand and an hundred thousand men that drew
sword: and Judah was four hundred threescore and
ten thousand men that drew sword.

6 But Levi and Benjamin counted he not among
them: for the king’s word was abominable to Joab.

7 And God was displeased with this thing; therefore
he smote Israel. {And...: Heb. And it was evil in the
eyes of the LORD concerning this thing}

8 Then David said unto God, I have sinned greatly,
because I have done this thing: but now, I beseech
thee, do away the iniquity of thy servant: for I have
done very foolishly.

9 And the LORD spake unto Gad, David’s seer, say-
ing,

10 Go and tell David, saying, Thus saith the Lord,
I offer thee three things: choose thee one of
them, that I may do it unto thee. {offer: Heb. stretch
out}

11 So Gad came to David, and said unto him, Thus
score and ten thousand men that drew sword;

6 But Levi and Benjamin counted he not among
them: for the king’s word was abominable to Joab.

7 And God was displeased with this thing; therefore
he smote Israel.

8 And David said unto God, I have sinned greatly,
in that I have done this thing: but now, put away, I
beseech thee, the iniquity of thy servant; for I have
done very foolishly.

9 And the Lord spake unto Gad Davuids Seer, say-
ing,

10 Goe and tell Dauid, saying, Thus saith the Lord,
I offer thee three things: choose thee one of them,
that I may do it vnto thee.

11 So Gad came to David, and sayde vnto hym,
Thus saith the Lord, Take to thee

12 either three years of famine; or three months to
be consumed before thy foes, while that the sword of
thine enemies overtook thee; or else three days the
sword of the LORD, even pestilence in the land, and
the angel of the LORD destroying throughout all the
coasts of Israel. Now therefore consider what answer
I shall return to him that sent me.

13 And David said unto Gad, I am in a great strait:
let me fall now into the hand of the LORD; for very
great are his mercies: and let me not fall into the
12 Either three yeeres famine, or three moneths to be destroyed before thine aduersaries, and the sword of thine enemies to take thee, or els the sword of the Lord and pestilence in the lande three days, that the Angel of the Lord may destroy throughout all the coastes of Israel: nowe therefore advise thee, what word I shall bring againe to him that sent me.

13 And David said vnto Gad, I am in a wonderfull strait: let me fall nowe into the hande of the LORD; for very great are his mercies: but let me not fall into the hand of the man, {very great: or, very many}

14 So the Lord sent pestilence in Israel, and there fell of Israel seventy thousand men.

15 And God sent a pestilence against Jerusalem. Then David and the Elders of Israel, which were clothed in sacke, fell upon their faces.

16 And David lifted vp his eyes, and saw the Angel of the Lord stande betweene the earth and the heaven, {hand stretched out over Jerusalem. Then David and the elders of Israel, who were clothed in sackcloth, fell upon their faces.

17 And David said vnto God, I am in a great strait: let me nowe fall into the hande of the Lord: for very mercies are exceeding great, and let me not fall into the hand of man.

18 Then the angel of the Lord commanded Gad to say to David, that David should go up, and rear an altar unto the LORD in the threshing-floor of Ornan the Iebusite.

19 And David went up at the saying of Gad, which saith the LORD, Choose thee {Choose...: Heb. hand of man.

20 And David went into the threshing-floor of Ornan the Iebusite. {Ornan: also called, Araunah}

21 And David lifted vp his eyes, and saw the angel of the LORD stand betweene the earth and the heauen with his sworde drawen in his hand, and he repented him of the evil, and said to the Angel that destroyed, It is enough, stay nowe thine hand.

22 Then the Angel of the Lord stood by the threshing-floor of Ornan the Jebusite. {Ornan: also called, Araunah}

23 And the angel of the LORD stood by the threshing-floor of Ornan the Jebusite. {Ornan: also called, Araunah}

24 And the angel of the LORD commanded Gad to say to David, that David should go up, and rear an altar unto the LORD in the threshing-floor of Ornan the Jebusite.

25 And David went up at the saying of Gad, which saith the LORD, Choose thee {Choose...: Heb. hand of man.

26 And God sent the Angel into Jerusalem to destroy it. And as he was destroying, the Lord behelde, and repented of the euill and sayde to the Angel that destroyed, It is nowe yong, let thine hande cease.

27 Then the Angel of the Lord stoode by the thresshing floore of Ornan the Iebusite.

28 And David lifted vp his eyes, and saw the An
gel of the Lord stande betweene the earth and the heaven, {hand stretched out over Jerusalem. Then David and the elders of Israel, which were clothed in sacke, fell upon their faces.

29 And David said vnto God, Is it not I that com
17 And David said unto God, Is it not I that commanded the people to be numbered? even I it is that have sinned and done evil indeed; but as for these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, O LORD, my God, be on me, and on my father's house; but not on thy people, that they should be plagued.

18 Then the Angel of the LORD commanded Gad to say to David, that David should go up, and set up an altar unto the LORD in the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

19 So David went vp according to the saying of Gad, which he had spoken in the Name of the LORD.

20 And Ornan turned back, and saw the Angel, and his four sons, that were with him, hid themselves, and Ornan threshed wheat.

21 And as David came to Ornan, Ornan looked and saw David, and went out of the threshingfloor, and bowed himself to David with his face to the ground.

22 Then David said to Ornan, Grant me the place of this threshingfloor, that I may build an altar thereon to the LORD: for the full price shalt thou give it me: that the plague may be stayed from the people.

23 And Ornan said unto David, Take it to thee, and let my lord the king do that which seemeth him good: loe, I give thee the oxen for burnt offerings, and the threshing instruments for wood, and the wheat for the meal offering: I give it all.

24 And king David said to Ornan, Nay; but I will verily buy it for the full price: for I will not take that which is thine for the LORD, nor offer a burnt offering without cost.

25 So David gave to Ornan for the place six hundred shekels of gold by weight.

26 And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings, and called upon the LORD; and he answered him from heaven by fire upon the altar of burnt offering.

manded to number the people? It is euen I that have sinned and have committed euil, but these sheepe what haue they done? O Lord my God, I beseech thee, let thine hande be on me and on my fathers house, and not on thy people for their destruction.

18 Then the Angel of the Lord commanded Gad to say to Daud, that Daud should goe vp, and set vp an altar vnto the Lord in the threshing floore of Ornan the Iebusite.

19 So Daud went vp according to the saying of Gad, which he had spoken in the Name of the Lord. Kk

20 And Ornan turned about, and sawe the Angel, and his foure sonnes, that were with him, hid them selves, and Ornan threshed wheat.

21 And as Daud came to Ornan, Ornan looked and sawe Daud, and went out of the threshing floore, and bowed himselfe to Daud with his face to the grounde.

22 And Daud saide to Ornan, Give me the place of thy threshing floore, that I may builde an altar therein vnto the Lord: giue it me for sufficient mon ey, that the plague may be stayed from the people.

23 Then Ornan saide vnto Daud, Take it to thee, and let my lord the King do that which seemeth him good: loe, I giue thee bullockes for burnt offrings, and threshing instruments for wood, and wheat for the meal offering, that the plague may be stayed from the people.

24 And king Daud said to Ornan, Nay; but I will verily buy it for the full price: for I will not take that which is thine for the LORD, nor offer a burnt offering without cost.

25 So Daud gave to Ornan for the place six hundred shekels of gold by weight.

26 And Daud built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings, and called upon the LORD; and he answered him from heaven by fire upon the altar of burnt offering.
23 And Ornan said unto David, Take it to thee, and let my lord the king do that which is good in his eyes:
24 And king David said to Ornan, Nay; but I will verily buy it for the full price: for I will not take that which is thine for the LORD, nor offer burnt offerings without cost.
25 So David gave to Ornan for the place six hundred shekels of gold by weight.
26 And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings, and called upon the LORD; and he answered him from heaven by fire upon the altar of burnt offering.
27 And the LORD commanded the angel; and he put up his sword again into the sheath thereof.
28 At that time when David saw that the LORD had answered him in the threshingfloor of Ornan the Jebusite, then he sacrificed there.
29 For the tabernacle of the LORD, which Moses made in the wilderness, and the altar of burnt offering, were at that season in the high place at Gibeon.
30 But David could not go before it to enquire of God: for he was afraid because of the sword of the angel of the LORD.
Then David said, This is the house of the LORD God, and this is the altar of the burnt offering for Israel.

2 And David commanded to gather together the strangers that were in the land of Israel; and he set masons to hew wrought stones to build the house of God.

3 And David prepared iron in abundance for the nails for the doors of the gates, and for the couplings; and brass in abundance without weight;

4 And cedar trees without number: for the Zidonians and they of Tyre brought much cedar wood to David.

5 And David said, Solomon my son is young and tender, and the house that is to be builded for the LORD must be exceeding magnificall, of fame and of glory throughout all countries: I will therefore nowe prepare for it. So David prepared very much before his death.

6 Then he called Solomon his son, and charged him to build an house for the LORD God of Israel.

7 And David said to Solomon, My son, as for me, it was in my heart to build an house unto the name of the LORD my God:

8 But the word of the LORD came to me, saying, Thou hast shed blood abundantly, and hast made wars; and thou hast bought persons and sold persons, that thou mightest strengthen thy house. And his name shall be in the house of the LORD for evermore.
Thou hast shed much blood, and hast made great battles: thou shalt not build an house unto my Name: for thou hast shed much blood upon the earth in my sight.

9 Behold, a sonne is borne to thee, which shall be a man of rest; and I will give him rest from all his enemies round about: therefore his name is Solomon: and I will send peace and quietnes vpon Israel in his dayes.

10 Hee shall build an house for my name, and he shall be my sonne, and I will be his father; and I will establishe the throne of his kingdome vpon Israel for ever.

11 Nowe therefore my sonne, the Lord shalbe with thee; and I will establish the throne of his kingdome vpon Israel for ever. {Solomon: that is, Peaceable}
dance: timber also and stone have I prepared; and thou mayest add thereto. {trouble: or, poverty}

15 Moreover there are workmen with thee in abundance, hewers and workers of stone and timber, and all men that are cunning in any manner of work; of the gold, the silver, and the brass, and the iron, there is no number; arise and be doing, and the Lord will be with thee.

17 David also commanded all the princes of Israel to help Solomon his son, saying, Is not the Lord your God with you? and hath he not given you rest on every side? for he hath given the inhabitants of the land into mine hand; and the land is subdued before the Lord, and before his people.

19 Now set your heart and your soul to seek after the Lord your God; arise therefore, and build ye the sanctuary of the Lord God, to bring the ark of the covenant of the Lord, and the holy vessels of God, into the house that is to be built to the name of the Lord.

So when David was old and full of days, he made Solomon his son king over Israel.

2 And he gathered together all the princes of Israel, and thou mayest add thereto.

15 Moreover there are workmen with thee in abundance, hewers and workers of stone and timber, and all men that are cunning in any manner of work, for there was abundance: I have also prepared timber and stone, and thou mayest provide more thereto.

17 David also commanded all the princes of Israel to help Solomon his son, saying, Is not the Lord your God with you? and hath he not given you rest on every side? for he hath delivered the inhabitants of the land into mine hand; and the land is subdued before the Lord and before his people.

19 Now set your heart and your soul to seek after the Lord your God; arise therefore, and build ye the sanctuary of the Lord God, to bring the ark of the covenant of the Lord, and the holy vessels of God, into the house built for the Name of the Lord.

Now David was old and full of days; and he made Solomon his son king over Israel.

2 And he gathered together all the princes of Israel, with the priests and the Levites.

3 And the Levites were numbered from thirty years
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 23</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>with the priests and the Levites.</td>
<td>3 And the Levites were numbered from ye age of thirtie yeere and above, and their number according to their summe was eight and thirtie thousand men.</td>
<td>with the Priestes and the Levites.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Now the Levites were numbered from the age of thirty years and upward: and their number by their</td>
<td>4 Of these foure and twenty thousand were set to advance the worke of the house of the Lord, and sixe thousand were overseers and judges.</td>
<td>10 and forty thousand were porters, and four thousand were officers and judges:</td>
</tr>
<tr>
<td>polls, man by man, was thirty and eight thousand.</td>
<td>5 And four thousand were porters; and four thousand were officers and judges:</td>
<td>5 Moreover four thousand were porters; and four thousand praised the LORD with the instruments which I made, said David, to praise therewith.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Of which, twenty and four thousand were to set forward the work of the house of the LORD; and six thousand were officers and judges:</td>
<td>6 Of these, twenty and four thousand were to set forward the work of the house of the LORD; and six thousand were officers and judges:</td>
<td>4 Of these, twenty and four thousand were to over-</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Moreover four thousand were porters; and four thousand praised the LORD with the instruments which I made, said David, to praise therewith.</td>
<td>6 And David divided them into courses among the sons of Levi, namely, Gershon, Kohath, and Merari.</td>
<td>5 And four thousand were porters; and foure thousand praised the Lord with the instruments which he made to praise the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And David divided them into courses among the sons of Levi, namely, Gershon, Kohath, and Merari.</td>
<td>7 Of the Gershonites were Laadan and Shimei.</td>
<td>6 So Dauid deuided offices vnto them, to wit, to the sonsne of Leui, to Gershon, Kohath, and Merari.</td>
</tr>
<tr>
<td>{courses: Heb. divisions}</td>
<td>8 The sons of Laadan, the chief was Jehiel, and Zetham, and Joel, three.</td>
<td>7 Of the Gershonites were Laadan and Shimei.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Of the Gershonites were, Laadan and Shimei.</td>
<td>9 The sons of Shimei; Shelomith, and Haziel, and Zetham, and Joel, three.</td>
<td>8 The sons of Shimei were Iahath, Zina, and Jeush, and Beriah. These foure were ye sonnes of Shimei.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 The sons of Ladan; the chief was Jehiel, and Zetham, and Joel, three.</td>
<td>10 Also the sons of Shimei were Iahath, Zina, and Jeush, and Beriah. These four were the sons of Shimei.</td>
<td>10 And Shimei were Iahath, Zina, and Jeush, and Beriah: these foure were ye sonnes of Shimei.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Of the Gershonites were, Laadan and Shimei.</td>
<td>11 And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons; therefore they were in the families of their father, counted but as one.</td>
<td>11 And Jahath was the chief, and Zizah the sec-</td>
</tr>
<tr>
<td>9 The sons of Shimei; Shelomith, and Haziel, and Zetham, and Joel, three.</td>
<td>12 The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.</td>
<td>ond therefore they were in the families of their father, counted but as one.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 10 And the sons of Shimei were, Iahath, Zina, and Jeush, and Beriah. These foure were the sons of Shimei. | 12 The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four. | 12 The sonnes of Kohath were Amram, Izhar, He-

| old and upward: and their number by their polls, man by man, was thirty and eight thousand. | 4 Of these, twenty and four thousand were to over-see the work of the house of the LORD; and six thousand were officers and judges: | 5 and four thousand were doorkeepers; and four thousand praised the LORD with the instruments which I made, said David, to praise therewith. |
| 4 Of these, twenty and four thousand were to oversee the work of the house of the LORD; and six thousand were officers and judges: | 5 Moreover four thousand were porters; and four thousand praised the LORD with the instruments which I made, said David, to praise therewith. | 5 And four thousand were porters, and foure thousand praised the Lord with the instruments which he made to praise the Lord. |
| 5 and four thousand were doorkeepers; and four thousand praised the LORD with the instruments which I made, said David, to praise therewith. | 6 And David divided them into courses among the sons of Levi, namely, Gershon, Kohath, and Merari. | 6 So Dauid deuided offices vnto them, to wit, to the sonsne of Leui, to Gershon, Kohath, and Merari. |
| 6 And David divided them into courses among the sons of Levi, namely, Gershon, Kohath, and Merari. | 7 Of the Gershonites were Laadan and Shimei. | 7 Of the Gershonites were Laadan and Shimei. |
| 7 Of the Gershonites were, Laadan and Shimei. | 8 The sons of Laadan, the chief was Jehiel, and Zetham, and Joel, three. | 8 The sons of Shimei were Iahath, Zina, and Jeush, and Beriah: these foure were ye sonnes of Shimei. |
| 8 The sons of Ladan; the chief was Jehiel, and Zetham, and Joel, three. | 9 The sons of Shimei; Shelomith, and Haziel, and Zetham, and Joel, three. | 9 The Sonnes of Shimei, Shelomith, and Haziel, and Zetham and Ioel, three. |
| 9 The sons of Shimei; Shelomith, and Haziel, and Zetham, and Joel, three. | 10 Also the sons of Shimei were Iahath, Zina, and Jeush, and Beriah: these four were the sons of Shimei. | 10 Also the sonnes of Shimei were Iahath, Zina, Jeush, and Beriah: these foure were ye sonnes of Shimei. |
| 10 And the sons of Shimei were, Iahath, Zina, and Jeush, and Beriah. These four were the sons of Shimei. | 11 And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons; therefore they were in the families of their father, counted but as one. | 11 And Iahath was the chief, and Zizah the second, but Jeush and Beriah had not many sons: therefore they were in the families of their father, counted but as one. |
| 11 And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons; therefore they became a fathers’ house in one reckoning. | 12 The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four. | 12 The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four. |
| 12 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four. | 13 And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons; therefore they became a fathers’ house in one reckoning. | 13 And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons; therefore they became a fathers’ house in one reckoning. |
| 13 The sons of Amram; Aaron and Moses: and Aaron was separated, that he should sanctifie the most holy things, he and his sons, for ever, to burn | 14 The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four. | 14 The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four. |
| 14 The sons of Amram; Aaron and Moses: and Aaron was separated, that he should sanctifie | 14 The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four. | 14 The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four. |
| 15 And the Levites were numbered from ye age of thirtie yeere and above, and their number according to their summe was eight and thirtie thousand men. | 15 The Levites were numbered from the age of thirty years and upward: and their number by their polls, man by man, was thirty and eight thousand. | 15 The Levites were numbered from the age of thirty years and upward: and their number by their polls, man by man, was thirty and eight thousand. |

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.</td>
<td>12 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons; therefore they became a fathers’ house in one reckoning.</td>
<td>13 And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons: therefore they became a fathers’ house in one reckoning.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.</td>
<td>14 The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And the Levites were numbered from ye age of thirtie yeere and above, and their number according to their summe was eight and thirtie thousand men.</td>
<td>15 The Levites were numbered from the age of thirty years and upward: and their number by their polls, man by man, was thirty and eight thousand.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 The sons of Amram; Aaron and Moses: and Aaron was separated, that he should sanctifie the most holy things, he and his sons, for ever, to burn</td>
<td>16 The sons of Amram; Aaron and Moses: and Aaron was separated, that he should sanctifie the most holy things, he and his sons, for ever, to burn</td>
</tr>
</tbody>
</table>
incense before the LORD, to minister unto him, and to bless in his name, for ever.

14 But as for Moses the man of God, his sons were named among the tribe of Levi.

15 The sons of Moses; Gershom and Eliezer.

16 The sons of Gershom; Shebuel the chief.

17 And the sons of Eliezer were, Rehabiah the chief.

18 Of the sons of Izhar; Shelomith the chief.

19 Of the sons of Hebron; Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.

20 The sons of Vzziel were Michah the first, and Je-shiah the second.

21 The sons of Merari; Mahli, and Mushi. The sons of Mahli; Eleazar and Kish.

22 And Eleazar died, and had no sons, but daughters, and their brethren the sons of Kish took them to wife.

23 The sons of Mushi; Mahli, and Eder, and Jeremoth, three.

24 These were the sons of Levi after their fathers’ houses, even the heads of the fathers’ houses of those of them that were counted, in the number of names by their polls, who did the work for the service of bron and Vzziel, four.

13 The sons of Amram, Aaron and Moses: and Aaron was separated to sanctifie the most holy place, hee and his sons for euer to burne incense before the Lord, to minister to him, and to bless in his Name for euer.

14 Moses also the man of God, and his children were named with the tribe of Leui.

15 The sons of Moses were Gershom, Shebuel the chief.

16 Of the sons of Gershom, Shebuel was the chief.

17 And the sons of Eliezer were, Rehabiah the chief.

18 Of the sons of Izhar; Shelomith ye chiefe. {Shelomith: also called, Shelomoth}

19 The sons of Hebron were Ieriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, and Iekamiam the fourth.

20 The sons of Vzziel were Michah the first, and Je-shiah the second.

21 The sons of Merari were Mahli and Mushi. The sons of Mahli; Eleazar and Kish.

22 And Eleazar dyed, and had no sons, but the sons of Rehabiah were very many. {the chief: or, the first} {very many: Heb. highly multiplied}

17 And the sons of Eliezer were, Rehabiah the chief.

18 Of the sons of Izhar; Shelomith the chief.

19 The sons of Hebron were Jair the first, Amariah the second, Jahaziel the third, and Iekamiam the fourth.

20 The sons of Vzziel were Michah the first, and Je-shiah the second.

21 The sons of Merari were Mahli and Mushi.

The sons of Mahli, Eleazar and Kish.

22 And Eleazar dyed, and had no sons, but daughters, and their brethren the sons of Kish took them.

23 The sons of Mushi were Mahli, and Eder. The sons of Mahli; Eleazar and Kish.
sons of Mahli; Eleazar, and Kish.

22 And Eleazar died, and had no sons, but daughters: and their brethren the sons of Kish took them.

23 The sons of Mushi; Mahli, and Eder, and Jerimoth, three.

24 These were the sons of Levi after the house of their fathers; even the chief of the fathers, as they were counted by number of names by their polls, that did the work for the service of the house of the LORD, from the age of twenty years and upward.

25 For David said, The LORD God of Israel hath given rest unto his people, that they may dwell in Jerusalem for ever:

26 And also the Levites shall no more bear the Tabernacle and all the vessels for the service thereof.

27 Therefore according to the last words of David, the Levites were numbered from twenty years and above,

28 And their office was under the hand of the sons of Aaron, for the service of the house of the Lord in the courts, and in the chambers, and in the purifying of all holy things, and in the work of the service of the house of God;

29 for the shewbread also, and for the fine flour for a meal offering, whether of unleavened wafers, or of that which is baked in the pan, or of that which is soaked, and for all manner of measure and size;

30 and to stand every morning to thank and praise the LORD, and likewise at even;

31 and to offer all burnt offerings unto the LORD, in the sabbaths, in the new moons, and on the set feast, in number according to the ordinance concerning them, continually before the LORD:

32 and that they should keep the charge of the tent
1 And to offer all burnt offerings unto the Lord, in the Sabbaths, in the moneths, and at the appointed times, according to the number and according to their custome continually before the Lord;

31 And that they should keep the charge of the Tabernacle of the Congregation, and the charge of ye holy place, and the charge of ye sons of Aaron their brethren in the seruice of ye house of the Lord.

These are also the divisions of the sons of Aaron: The sons of Aaron were Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

2 But Nadab and Abihu died before their father, and had no children: therefore Eleazar and Ithamar executed the Priests office.

3 And Daud distributed them, euen Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, according to their offices in their service.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 24</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31</td>
<td>And to offer all burnt offerings unto the Lord, in the Sabbaths, in the moneths, and at the appointed times, according to the number and according to their custome continually before the Lord,</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>And that they should keep the charge of the Tabernacle of the Congregation, and the charge of ye holy place, and the charge of ye sons of Aaron their brethren in the seruice of ye house of the Lord.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| These are also the divisions of the sons of Aaron: The sons of Aaron were Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar. | Cc |
| 2 But Nadab and Abihu died before their father, and had no children: therefore Eleazar and Ithamar executed the Priests office. | Dd |
| 3 And Daud distributed them, euen Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, according to their offices in their service. | Ee |

| of meeting, and the charge of the holy place, and the charge of the sons of Aaron their brethren, for the service of the house of the LORD. | Ff |

And the courses of the sons of Aaron were these.

The sons of Aaron; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

2 But Nadab and Abihu died before their father, and had no children: therefore Eleazar and Ithamar executed the priest's office.

3 And David distributed them, even Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, according to their offices in their service.

| 4 And there were more chief men found of the sons of Eleazar than of the sons of Ithamar; and thus were they divided: of the sons of Eleazar there were sixteen, heads of father’s houses; and of the sons of Ithamar, according to their fathers’ houses, eight. | Gg |
| 5 Thus were they divided by lot, one sort with another; for there were princes of the sanctuary, and princes of God, both of the sons of Eleazar, and of the sons of Ithamar. | Hh |
| 6 And Shemaiah the son of Nethanel the scribe, who was of the Levites, wrote them in the presence of the king, and the princes, and Zadok the priest, and Ahimelech the son of Abiathar, and the heads of the | Ii |

| of the sons of Ithamar. | Jj |

The courses of the sons of Aaron were these.

The sons of Aaron were Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

1. Nadab and Abihu died before their father, and had no children: therefore Eleazar and Ithamar executed the priest's office.

2. David distributed them, even Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, according to their offices in their service.

3. And David with Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, divided them according to their ordering in their service.

4. And there were more chief men found of the sons of Eleazar than of the sons of Ithamar; and thus were they divided: of the sons of Eleazar there were sixteen, heads of father's houses; and of the sons of Ithamar, according to their fathers' houses, eight.

5. Thus were they divided by lot, one sort with another; for there were princes of the sanctuary, and princes of God, both of the sons of Eleazar, and of the sons of Ithamar.

6. And Shemaiah the son of Nethanel the scribe, who was of the Levites, wrote them in the presence of the king, and the princes, and Zadok the priest, and Ahimelech the son of Abiathar, and the heads of the sons of Ithamar, according to their offices in their service.
4 And there were more chief men found of the sons of Eleazar than of the sons of Ithamar; and thus were they divided. Among the sons of Eleazar there were sixteen chief men of the house of their fathers, and eight among the sons of Ithamar according to the house of their fathers.

19 This was the ordering of them in their service, the twenty to Maaziah.

18 the three and twentieth to Delaiah, the four and twentieth to Gamul;

17 the one and twentieth to Jachin, the two and twentieth to Jehezekel;

16 the nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Jedaiah;

15 the seventeenth to Hezir, the eighteenth to Hapziel;

14 the fifteenth to Bilgah, the sixteenth to Immer;

13 the thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab, the fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin,

12 the eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim;

11 the ninth to Jeshua, the tenth to Shecaniah;

10 the seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah;

9 the fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin;

8 the third to Harim, the fourth to Seorim;

7 Now the first lot came forth to Jehoiarib, the second to Jedaiah,

6 And Shemaiah the son of Nethaneel the scribe, one of the Levites, wrote them before the king, and the princes, and Zadok the Priest, and Ahimelech the son of Abiathar, and before the chief of the fathers of the priests and Levites: one principal household being reserved for Eleazar, and another reserved for Ithamar.

5 Thus they distributed them by lot the one from the other, and so the rulers of the Sanctuarie and the rulers of the house of God were of the sons of Eleazar and of the sons of Ithamar.

4 And there were found more of the sons of Eleazar by the number of men, then of the sons of Ithamar. and they divided them, to wit, among the sons of Eleazar, sixteen heads, according to the housohulde of their fathers, and among ye sonsne of Ithamar, according to the housolede of their fathers, eight.

5 Thus they distributed them by lot the one from the other, and so the rulers of the Sanctuarie and the rulers of the house of God were of the sons of Eleazar and of the sons of Ithamar.

30 13 The thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab, the fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin, the seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah, the ninth to Jeshua, the tenth to Shecaniah, the eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim, the thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab, the third to Harim, the fourth to Seorim, the fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin, the seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah, the ninth to Jeshua, the tenth to Shecaniah, the eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim, the thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab, the seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah, the ninth to Jeshua, the tenth to Shecaniah, the eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim, the thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab, the one and twentieth to Jachin, the two and twentieth to Gamul; the three and twentieth to Delaiah, the four and twentieth to Maaziah.

19 This was the ordering of them in their service, to come into the house of the LORD according to the ordinance given unto them by the hand of Aaron their father, as the LORD, the God of Israel, had commanded him.
20 And of the rest of the sons of Levi: of the sons of Amram, Shubael; of the sons of Shubael, Jehdeiah. 21 Of Rehabiah: of the sons of Rehabiah, Isshiah the chief. 22 Of the Izharites, Shelomo; of the sons of Shelomo, Jahath. {Shelomo; also called, Shemeth} 23 And the sons of Hebron; Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, Jekameam the fourth. 24 The sons of Uzziel, Micah; of the sons of Micah, Shamir.

25 The brother of Micah, Isshiah: of the sons of Isshiah, Zechariah. 26 The sons of Merari; Mahli and Mushi: the sons of Jaaziah, Beno. 27 The sons of Merari; of Jaaziah, Beno, and Shoham, and Zaccur, and Ibri. 28 Of Mahli; Eleazar, who had no sons. 29 Of Kish; the sons of Kish, Jerahmeel. 30 And the sons of Mushi; Mahli, and Eder, and Jeremoth. These were the sons of the Levites after their fathers’ houses.

31 These likewise cast lots even as their brethren the sons of Aaron in the presence of David the king, and Zadok, and Ahimelech, and the heads of the fathers’ houses of the priests and of the Levites; the fathers’
25 The brother of Michah was Isshiah; of the sons of Isshiah, Zechariah,
26 The sons of Merari were Mahli and Mushi: the sons of Mahli were Eleazar and Kish,
27 The sons of Merari by Iaziazah, Beno, and Shoham, and Zaccur and Iibri.
28 Of Mahli came Eleazar, which had no sons.
29 Of Kish, the son of Kish was Jerahmeel, and of Kish, his younger brother,
30 And the sons of Mushi were Mahli, and Eder, and Shoham.

Moreover David and the captaines of the host separated for the ministerie the sonsne of Asaph, and Heman, and Jeduthun, who should sing prophesies with harpes, with violes, and with cymbales, and their number was euen of the men for the office of their ministerie, to wit,

31 These likewise cast lots over against their brethren the sonsne of Aaron in the presence of David the king, and Zadok and Ahimelech, and the chiefe fathers of the Priests, and the Leuites, even the chiefe of the families against their yonger brethren.

So David and the captaines of the armie separated for the service certain of the sonsne of Asaph, and Heman, and Jeduthun, who should prophesy after the order of the hand of Asaph, who prophesied according to the number was euen of the men for the office of their service according to the number of them that did the work according to their service was:

2 Of the sonsne of Asaph; Zaccur, and Joseph, and Nethaniah, and Asarelah, the sonsne of Asaph under the hands of Asaph, which prophesied according to the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

5 All these were under the hands of their father Jeduthun with the harp, who prophesied in giving thanks and praising the LORD.

25 And the number of them that did the work according to the number of the Leuites, euen the chiefe of the families against their yonger brethren.

Moreover David and the captains of the host separated for the service certain of the sonsne of Asaph, and Heman, and Jeduthun, who should prophesy after the order of the hand of Asaph, who prophesied according to the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

6 All these were under the hands of their father for

7 The sonne of Heman, were Mahli and Mushi, the sonne of Iaziazah was Beno,
8 The sonne of Merari of Iaziazah were Beno, and Shoham, and Zaccur and Iibri.
9 Of Heman: the sonsne of Heman; Bukkiah, Mattaniach, Uzzziel, Shebuel, and Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, and Romamtiezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, Mahazioth:

10 5 All these were the sonsne of Heman the king’s seer, in the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

11 6 All these were under the hands of their father for

12 2 Of the sonsne of Asaph; Zaccur, and Joseph, and Nethaniah, and Asarelah, the sonsne of Asaph under the hands of Asaph, which prophesied according to the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

13 5 All these were the sonsne of Heman the king’s seer, in the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

14 6 All these were under the hands of their father for

15 1 Of the sonsne of Asaph; Zaccur, and Joseph, and Nethaniah, and Asarelah, the sonsne of Asaph under the hands of Asaph, which prophesied according to the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

16 5 All these were the sonsne of Heman the king’s seer, in the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

17 6 All these were under the hands of their father for
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 25</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>order of the king. {Asarelah: otherwise called Je-sharelah} {according...: Heb. by the hands of the king}</td>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>vnder the hand of Asaph, which sang prophesies by the commission of the King.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>4 Of Heman: the sons of Heman, Bukkiah, Mattaniah, Vzziel, Shebuel, and Ierimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, and Romamtiezer, Ioshbekashah, Mallothi, Hathir, and Mahazioth: {Uziel: also called, Aareel} {Shebuel: also called, Shubael}</td>
<td>5 All these were the sons of Heman the king's seer according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman. {according...: Heb. by the hands of the king}</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>5 All these were the sons of Heman the king's seer in the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters. {words: or, matters}</td>
<td>6 All these were under the hands of their father Jeduthun, who prophesied with a harp, to give thanks and to praise the LORD. {Zeri: or, Izri}</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>6 All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.</td>
<td>7 So was their number with their brethren that were skilful, was two hundred fourscore and eight.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>6 All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.</td>
<td>7 And the number of them, with their brethren that were instructed in singing unto the LORD, even all that were cunning, was two hundred fourscore and eight.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>6 All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.</td>
<td>7 So the number of them, with their brethren that were instructed in the songs of the Lord, even all that were cunning, was two hundred fourscore and eight.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>6 All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.</td>
<td>8 And they cast lots, charge against charge, as well small as great, the cunning man as the scholar.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>6 All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.</td>
<td>9 And the first lot fell to Joseph which was of the commission of the King.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>6 All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.</td>
<td>10 The seventh to Jesharelah, his sons mad his brethren, twelve:</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>6 All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.</td>
<td>11 The fourth to Izri, his sons and his brethren, twelve:</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>6 All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.</td>
<td>12 The second to Gedaliah; he and his brethren and sons were twelve:</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>6 All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.</td>
<td>13 The fifth to Nathaniah, his sons and his brethren, twelve:</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>6 All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.</td>
<td>14 The sixth to Bukkiah, his sons and his brethren, twelve:</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>6 All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.</td>
<td>15 The eighth to Jeshaiah, his sons mad his brethren, twelve:</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Ieshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six,</td>
<td>6 All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.</td>
<td>16 The ninth to Mattaniah, his sons and his brethren, twelve:</td>
</tr>
</tbody>
</table>

song in the house of the LORD, with cymbals, psaltery, and harps, for the service of the house of God; Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.

7 And the number of them, with their brethren that were instructed in singing unto the LORD, even all that were skilful, was two hundred fourscore and eight.

8 And they cast lots for their charges, all alike, as well the small as the great, the teacher as the scholar.

9 Now the first lot came forth for Asaph to Joseph: the second to Gedaliah; he and his brethren and sons were twelve:

10 the third to Zaccur, his sons and his brethren, twelve:

11 the fourth to Izri, his sons and his brethren, twelve:

12 the fifth to Nathaniah, his sons and his brethren, twelve:

13 the sixth to Bukkiah, his sons and his brethren, twelve:

14 the seventh to Jesharelah, his sons and his brethren, twelve:

15 the eighth to Jeshaiah, his sons mad his brethren, twelve:

16 the ninth to Mattaniah, his sons and his brethren, twelve:

vnder the hand of Asaph, which sang prophesies by the commission of the King.
9 Now the first lot came forth for Asaph to Joseph:

10 The third to Zaccur, he, his sons, and his brethren, were twelve:

11 The fourth, to Izri, he, his sons and his brethren twelve:

12 The fifth, to Nethaniah, he, his sons and his brethren twelve:

13 The sixth, to Bukkiah, he, his sons, and his brethren twelve:

14 The seventh, to Iesharelah, he, his sons and his brethren twelve:

15 The eighth, to Ieshaiah, he, his sons and his brethren twelve:

16 The ninth, to Mattaniah, he, his sons and his brethren twelve:

17 The tenth, to Shimei, he, his sons and his brethren twelve:

18 The eleventh, to Azarel, he, his sons and his brethren twelve:

19 The twelfth, to Hashabiah, he, his sons and his brethren twelve:

20 The thirteenth to Shubael, he, his sons, and his brethren, were twelve:

21 The fourteenth, to Mattithiah, he, his sons and his brethren twelve:

22 for the fifteenth to Jeremoth, his sons and his brethren, twelve:

23 for the sixteenth to Hananiah, his sons and his brethren, twelve:

24 for the seventeenth to Joshbekashah, his sons and his brethren, twelve:

25 for the eighteenth to Hanani, his sons and his brethren, twelve:

26 for the nineteenth to Mallothi, his sons and his brethren, twelve:

27 for the twentieth to Eliathah, his sons and his brethren, twelve:

28 for the one and twentieth to Hothir, his sons and his brethren, twelve:

29 for the two and twentieth to Giddalti, his sons

Asaph, the second, to Gedaliah, who with his brethren and his sons were twelve.

10 The third, to Zaccur, he, his sons and his brethren were twelve.

11 The fourth, to Izri, he, his sons and his brethren twelve.

12 The fifth, to Nethaniah, he, his sons and his brethren twelve.

13 The sixth, to Bukkiah, he, his sons and his brethren twelve.

14 The seventh, to Iesharelah, he, his sons and his brethren twelve.

15 The eighth, to Ieshaiah, he, his sons and his brethren twelve.

16 The ninth, to Mattaniah, he, his sons and his brethren twelve.

17 The tenth, to Shimei, he, his sons and his brethren twelve.

18 The eleventh, to Azarel, he, his sons and his brethren twelve.

19 The twelfth, to Hashabiah, he, his sons and his brethren twelve.

20 The thirteenth, to Shubael, he, his sons and his brethren, were twelve:
21 The fourteenth to Mattithiah, he, his sons, and his brethren, were twelve:
22 The fifteenth to Jeremoth, he, his sons and his brethren twelve.
23 The sixteenth to Hananiah, he, his sons and his brethren twelve.
24 The seventeenth to Ioshbekashah, he, his sons and his brethren twelve.
25 The eighteenth, to Hanani, he, his sons and his brethren twelve.
26 The nineteenth, to Mallothi, he, his sons and his brethren twelve.
27 The twentieth, to Eliathah, he, his sons and his brethren twelve.
28 The twenty-first, to Hothir, he, his sons and his brethren twelve.
29 The twenty-second, to Giddalti, he, his sons and his brethren twelve.
30 The twenty-third, to Mahazioth, he, his sons and his brethren twelve.
31 The twenty-fourth, to Romamti-ezer, he, his sons and his brethren twelve.

Concerning the divisions of the porters: Of the Korahites, Meshelemiah the son of Kore, of the sons of Asaph. {Meshelemiah: also called, Shelemiah}

and his brethren, twelve:
30 for the third and twentieth to Mahazioth, his sons and his brethren, twelve:
31 for the fourth and twentieth to Romamti-ezer, his sons and his brethren, twelve.

For the courses of the doorkeepers: of the Korahites; Meshelemiah the son of Kore, of the sons of Asaph.
2 And Meshelemiah had sons; Zechariah the first-born, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth;
3 Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Eliehoenai the seventh.
4 And Obed-edom had sons; Shemaiah the first-born, Jehozabad the second, Joah the third, and Sacar the fourth, and Nethanel the fifth;
5 Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peullethai the eighth: for God blessed him.
6 Also unto Shemaiah his son were sons born, that ruled over the house of their father: for they were mighty men of valour.
7 The sons of Shemaiah; Othni, and Rephael, and Obed, Elzabad, whose brethren were valiant men, Elihu, and Semachiah.
8 All these were of the sons of Obed-edom: they and their sons and their brethren, able men in strength for
2 And the sons of Meshelemiah, Zechariah the eldest, Iediel the second, Zebadiah the third, Iathniel the fourth,
3 Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peulthai the eighth: for God blessed him.
4 Moreover the sons of Obededom were, Shemaiah the firstborn, Jediael the second, Zebadiah the third, Elihu the fourth, Jathniel the fourth, and Sacar the fourth, and Nethaneel the fifth, and Jeremoth the sixth, Elam the seventh, Ichohanan the eighth, and Eliehoenai the ninth.
5 And Meshelemiah his son, a discreet counsellor, they cast lots for the service, were threescore and two of Obededom.
6 Also to Shemaiah his son, were sons born, that ruled throughout the house of their father, for they were mighty men of valour.
7 The sons of Shemaiah were Othni, and Rephael, and Elam the firstborn, Jehozabad the second, Joah the third, Zechariah his son, a discreet counsellor, they cast lots for the service; threescore and two of Obededom.
8 All these of the sons of Obededom: they and their sonnes and brethren, able men for strength for the service, were threescore and two of Obededom.
9 And of Meshelemiah sonnes and brethren, eight men, eighteen.
10 Also Hosah of the children of Merari, had sons; Simri the chief, (for though he was not the firstborn, yet his father made him the chief;) twelve men, eighteen.
11 Helkiah the second, Tebaliah the third, and Zechariah his son, twelve men, eighteen.
12 Of these were the courses of the doorkeepers, even of the chief men, having charges like as their brethren, to minister in the house of the LORD.
13 And they cast lots, as well the small as the great, according to their fathers' houses, for every gate.
14 And the lot eastward fell to Shelemiah. Then for Zechariah his son, a discreet counsellor, they cast lots; and his lot came out northward.
15 To Obed-edom southward; and to his sons the storehouse.
16 To Shuppim and Hosah westward, by the gate of Shallecheth, at the causeway that goeth up, ward against ward.
17 Eastward were six Levites, northward four a day, southward four a day, and for the storehouse two and two.
18 For Parbar westward, four at the causeway, and southward four a day, and for the storehouse two and two.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 26</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>28</td>
<td>And all that Samuel the seer, and Saul the son</td>
<td>Zechariah the fourth: all the sons and the brethren of Hosa were thirteene.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Of these were the divisions of the porters of the</td>
<td>And they cast lots both small and great for the house of their fathers, for every gate.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>And they cast lots, as well the small as the great,</td>
<td>And they cast lots for Zechariah his son a wise counsellor, and his lot came out Northward:</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>And his brethren; of Eliezer came Rehabiah his</td>
<td>then they cast lots for Zechariah his son a wise counsellor, and his lot came out Northward:</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>This Shelomoth and his brethren were over all</td>
<td>16 To Shuppim and to Hosah Westwarde with the</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>and Shebuel the son of Gershom, the son of Mo</td>
<td>gate of Shallecheth by the pawed streete that goeth vpward, ward against ward.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Of the Amramites, of the Izharites, of the He</td>
<td>And towards Asuppim two and two.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>The sons of Jehieli; Zetham, and Joel his brother,</td>
<td>18 In Parbar towards the West were foure by the</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Of the sonnes of Laadan the sonnes of the Gers</td>
<td>17 Eastward were sixe Leuites, and Northwarde</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Of the Levites, Ahijah was over the treasures</td>
<td>foure a day, and toward Asuppim two and two.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>These were the divisions of the porters among the</td>
<td>16 To Shuppim and to Hosah Westwarde with the</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>At Parbar westward, four at the causeway, and</td>
<td>gate of Shallecheth by the pawed streete that goeth</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Eastward were six Leuites, northward four a day,</td>
<td>And towards Asuppim two and two.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>To Shuppim and to Hosah the lot came forth west-</td>
<td>18 In Parbar towards the West were foure by the</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>These are the divisions of the porters of the</td>
<td>pawed streete, and two in Parbar.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>And the lot on the East side fel to Shelemiah:</td>
<td>These are the divisions of the porters of the</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>And they cast lots for Zechariah his son a wise</td>
<td>19 These are the divisions of the porters of the</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Of these were the divisions of the porters, even</td>
<td>20 And of the Levites, Ahijah was over the treasuries of the house of God, and over the treasures of the dedi</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah</td>
<td>And over the treasures of the dedi</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>And of the Levites, Ahijah was over the treasures</td>
<td>the fourth: all the sons and the brethren of Hosah were thirteene.</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>13 And they cast lots, as well the small as the great,</td>
<td>And they cast lots both small and great for the</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>According to the house of their fathers, for every gate.</td>
<td>And they cast lots for Zechariah his son a wise</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>They cast lots, as well the small as the great, and</td>
<td>counsellor, and his lot came out Northward:</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>And the lot on the East side fell to Shelemiah:</td>
<td>16 To Shuppim and to Hosah Westwarde with the</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>easternmost, and the other to be overseers of the</td>
<td>15 To Obed Edom Southwarde, and to his sonnes</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>And the lot eastward fell to Shelemiah. Then for</td>
<td>the house of Asuppim:</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Of the Levites, Ahijah was over the treasures</td>
<td>16 To Shuppim and to Hosah Westwarde with the</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>And of the Levites, Ahijah was over the treasures</td>
<td>gate of Shallecheth by the pawed streete that goeth</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

**HEBREW - WTT**
of the house of God, and over the treasures of the

21 As concerning the sons of Laadan; the sons of
the Gershonite Laadan, chief fathers, even of Laadan
the Gershonite, were Jehieli. {Laadan: also called,
Libni} {Jehieli: also called, Jehiel}

22 The sons of Jehieli; Zethan and Joel his broth-
er, which were over the treasures of the house of the
LORD.

23 Of the Amramites, and the Izharites, the Hebron-
ites, and the Uzielites:

24 And Shebuel the son of Gershom, the son of Mo-
es, was ruler of the treasures.

25 And his brethren by Eliezer; Rehabiah his son,
and Ieshaiah his son, and Ioram his son, and Zichri
his son, and Shelomith his son.

26 Which Shelomith and his brethren were over all
the treasures of the dedicated things, which David the
king, and the chief fathers, the captains over thou-
sands and hundreds, and the captains of the host, had
dedicated.

27 Out of the spoils won in battles did they dedicate
to maintain the house of the LORD. {spoils...: Heb.
battles and spoils}

28 And all that Samuel the seer, and Saul the son of
Kish, and Abner the son of Ner, and Joab the son of
hunnites descending of Laadan, the chiefe fathers of
Laadan were Gershunni and Iehieli.

22 The sonnes of Iehieli were Zethan and Joel his
brother, appoynted ouer the treasures of the house of
the Lord.

23 Of the Amramites, of the Izharites, of the He-
bronites and of the Ozielites.

24 And Shebuel the sonne of Gershom, the sonne
of Moses, a ruler ouer the treasures.

25 And of his brethren which came of Eliezer, was
Rehabiah his sonne, and Ieshaiah his sonne, and Ioran
his sonne, and Zichri his sonne, and Shelomith
his sonne.

26 Which Shelomith and his brethren were ouer
al the treasures of the dedicate things, which David
the King, and the chiefe fathers, the captains ouer
thousands, and hundreths, and the captains of the
armie had dedicated.

27 (For of the battels and of the spoyles they did
dedicate to maintaine the house of the Lord)

28 And al that Samuel the Seer had dedicate and
Saul the sonne of Kish and Abner the sonne of Ner,
and Iob the sonne of Zeruiah, and whosoeuer had
dedicate any thing, it was vnder the hand of Shelo-
mith, and his brethren.

29 Of the Izharites was Chenaniah and his sonnes,
of Kish, and Abner the son of Ner, and Joab the son
of Zeruiah, had dedicated; whosoeuer had dedicated
any thing, it was under the hand of Shelomoth, and
of his brethren.

29 Of the Izharites, Chenaniah and his sons were
for the outward business over Israel, for officers and
judges.

30 Of the Hebronites, Hashabiah and his brethren,
men of valour, a thousand and seven hundred, had
the oversight of Israel beyond Jordan westward; for
all the business of the LORD, and for the service of
the king.

31 Of the Hebronites was Jerijah the chief, even of
the Hebronites, according to their generations by
fathers’ houses. In the fortieth year of the reign of
David they were sought for, and there were found
among them mighty men of valour at Jazer of Gile-
ad.

32 And his brethren, men of valour, were two thou-
sand and seven hundred, heads of fathers’ houses,
whom king David made overseers over the Reuben-
ites, and the Gadites, and the half tribe of the Manas-
sites, for every matter pertaining to God, and for the
affairs of the king.
The children of Israel also after their number, even the chief fathers and captains of thousands and of
hundredths, and their officers that served the king by
divers courses, which came in and went out
moneth
by moneth throughout all the moneths of the yeare:
in every course were foure and twenty thousand.
2 Over the first course for the first moneth was
Iashobeam the sonne of Zabdiel: and in his course
were foure and twenty thousand.
3 Of the children of Perez was the chief of all the
princes of the armies for the first moneth.
4 And over the course of the second moneth was Dodai
an Ahohite, and of his course was Mikloth also the
chief of all the thirty, and above the thirty: and in his course was Amizabad
brother of Joab, and Zebadiah his sonne after him:
5 The third captain of the hoste for the third moneth was
Mikloth was a captaine, and in his course were foure
and twenty thousand.
6 This Benaiah was mightie among thirtie and
twenty thousand.

<8 The fifth captain for the fifth moneth was Shamhuth
the Izrahite: and in his course were twenty and four
course.
9 The sixth captain for the sixth moneth was Ira the
son of Ikkes the Tekoite: and in his course were twenty and four thousand.
10 The seventh captain for the seventh moneth was
Helez the Pelonite, of the children of Ephraim: and
in his course were twenty and four thousand.
11 The eighth captain for the eighth moneth was
Sibbecai the Hushathite, of the Zerahites: and in his course were twenty and four thousand.
12 The ninth captain for the ninth moneth was Abiez
er the Anathothite, of the Benjamites: and in his course were twenty and four thousand.
13 The tenth captain for the tenth moneth was Ma
harai the Netophathite, of the Zerahites: and in his course were twenty and four thousand.
14 The eleventh captain for the eleventh moneth was Benaiah the Pirathonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty and four thousand.
15 The twelfth captain for the twelfth moneth was Heldai the Netophathite, of Othniel: and in his course were twenty and four thousand.
16 Furthermore over the tribes of Israel: of the Reubenites was Eliezer the son of Zichri the ruler: of the

---

ERV

1 CHRONICLES 27

hundreds, and their officers that served the king in
divers courses, which came in and went out, moneth
by moneth throughout all the moneths of the yeare:
in every course were foure and twenty thousand.
2 Over the first course for the first moneth was
Iashobeam the sonne of Zabdiel: and in his course
were foure and twenty thousand.
3 Of the children of Perez was the chief of all the
princes of the armies for the first moneth.
4 And over the course of the second moneth was Dodai
an Ahohite, and of his course was Mikloth also the
chief of all the thirty, and above the thirty: and in his course was Amizabad
brother of Joab, and Zebadiah his sonne after him:
5 The third captain of the hoste for the third moneth was
Mikloth was a captaine, and in his course were foure
and twenty thousand.
6 This Benaiah was mightie among thirtie and
twenty thousand.

<8 The fifth captain for the fifth moneth was Shamhuth
the Izrahite: and in his course were twenty and four
course.
9 The sixth captain for the sixth moneth was Ira the
son of Ikkes the Tekoite: and in his course were twenty and four thousand.
10 The seventh captain for the seventh moneth was
Helez the Pelonite, of the children of Ephraim: and
in his course were twenty and four thousand.
11 The eighth captain for the eighth moneth was
Sibbecai the Hushathite, of the Zerahites: and in his course were twenty and four thousand.
12 The ninth captain for the ninth moneth was Abiez
er the Anathothite, of the Benjamites: and in his course were twenty and four thousand.
13 The tenth captain for the tenth moneth was Ma
harai the Netophathite, of the Zerahites: and in his course were twenty and four thousand.
14 The eleventh captain for the eleventh moneth was Benaiah the Pirathonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty and four thousand.
15 The twelfth captain for the twelfth moneth was Heldai the Netophathite, of Othniel: and in his course were twenty and four thousand.
16 Furthermore over the tribes of Israel: of the Reubenites was Eliezer the son of Zichri the ruler: of the
9 The sixth captain for the sixth month was Ira the son of Ikkesh the Tekoite; and in his course were twenty and four thousand.

10 The seventh captain for the seventh month was Helez the Pelonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty and four thousand.

11 The eighth captain for the eighth month was Sibbecai the Hushathite, of the Zarhites: and in his course were twenty and four thousand.

12 The ninth captain for the ninth month was Abiezer the son of Anathoth, of the Benjamites: and in his course were twenty and four thousand.

13 The tenth captain for the tenth month was Maharai, the son of Zaccur the Netophathite, of Othniel: and in his course were twenty and four thousand.

14 The eleventh captain for the eleventh month was Barak the son of Abiezer, the son of Ar month was Benaiah the Pirathonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty and four thousand.

15 The twelfth captain for the twelfth month was Heldai the Netophathite, of Othniel: and in his course were twenty and four thousand.

16 Furthermore over the tribes of Israel: the ruler of the Reubenites was Eliezer the son of Zichri: over the Simeonites, Shephatiah the son of Maacah:

17 Of the Levites, Hashabiah the son of Kemuel: of the Kohathites, Zaccur the son of Shephatiah: of the Gershonites, Joash the son of Zabdi: of the Merarites, Bani the son of Henadad.

Simeonites, Shephatiah the son of Maacah:
17 of Levi, Hashabiah the son of Kemuel: of Aaron, Zadok:
18 of Judah, Elihu, one of the brethren of David: of Issachar, Omri the son of Michael:
19 of Zebulun, Ishmaiah the son of Obadiah: of Naphtali, Jeremoth the son of Azriel:
20 of the children of Ephraim, Hoshea the son of Naanah:
21 of the half tribe of Manasseh in Gilead, Iddo the son of Zechariah: of Benjamin, Jaasiel the son of Abner:
22 of Dan, Azarel the son of Jeroham. These were the captains of the tribes of Israel.

23 But David took not the number of them from twenty years old and under: because the LORD had said he would increase Israel like to the stars of heaven.

24 Joab the son of Zeruiah began to number, but finished not; and there came wrath for this upon Israel; neither was the number put into the account in the chronicles of king David;

25 And over the king’s treasuries was Azmaveth the son of Adiel: and over the treasuries in the fields, in the cities, and in the villages, and in the castles, was

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 27</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9</td>
<td>The sixth captain for the sixth month was Ira the  </td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>The seventh captain for the seventh month was  </td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>The eighth captain for the eighth month was  </td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>The ninth captain for the ninth month was  </td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>The tenth captain for the tenth month was  </td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>The eleventh captain for the eleventh month was  </td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>The twelfth captain for the twelfth month was  </td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Furthermore over the tribes of Israel: the ruler  </td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>of Levi, Hashabiah the son of Kemuel: of Aaron,  </td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>of Judah, Elihu, one of the brethren of David: of  </td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>of Zebulun, Ishmaiah the son of Obadiah: of  </td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>of the children of Ephraim, Hoshea the son of  </td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>of the half tribe of Manasseh in Gilead, Iddo the  </td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>of Dan, Azarel the son of Jeroham. These were  </td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>But David took not the number of them from  </td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Joab the son of Zeruiah began to number, but  </td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>And over the king’s treasuries was Azmaveth the  </td>
<td>25</td>
</tr>
</tbody>
</table>
the Aaronites, Zadok:

of Judah, Elihu, one of the brethren of David:

of Issachar, Omri the son of Michael: {Elihu: also called, Eliiah}

Of Zeblun, Ishmaiah the son of Obadiah: of Naphtali, Jeromoth the son of Azriel:

Of the children of Ephraim, Hoshea the son of Azaziah:

of the half tribe of Manasseh, Joel the son of Pedaiah:

21 Of the other half of Manasseh in Gilead, Iddo the son of Zechariah: of Benjamin, Jaasiel the son of Abner:

22 Of Dan, Azareel the son of Jeroham. These were the princes of the tribes of Israel.

But David took not the number of them from twenty years old and under: because the LORD had said he would increase Israel like to the stars of the heavens.

Joab the son of Zeruiah began to number, but he finished not, because there fell wrath for it against Israel; neither was the number put in the account of the chronicles of king David. {was: Heb. ascended}

And over the king's treasures was Azmaveth the son of Adiel: and over the storehouses in the fields, in the cities, and in the villages, and in the castles, was Jehonathan the son of Uzziah:

And over them that did the work of the field for tillage of the ground was Ezri the son of Chelub:

and over the vineyards was Shimei the Rama-thite: and over the increase of the vineyards for the wine cellars was Zabdi the Shiphmite:

and over the olive trees and the sycamore trees that were in the lowland was Baal-hanan the Gederite: and over the cellars of oil was Joash:

and over the herds that fed in Sharon was Shitrai the Sharonite: and over the herds that were in the valleys was Shaphat the son of Adlai:

and over the camels was Obil the Ishmaelite: and over the asses was Jehdeiah the Meronothite:

All these were the rulers of the substance which was king David's.

Also Jonathan David’s uncle was a counsellor, a man of understanding, and a scribe: and Jehiel the son of Hachmoni was with the king’s sons:

And Ahithophel was the king’s counsellor: and Hushai the Archite was the king’s friend:

And after Ahithophel was Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar: and the captain of the king’s host was Joab.

Jonathan the son of Uzziah:

26 And over them that did the work of the field for tillage of the ground was Ezri the son of Chelub:

27 and over the vineyards was Shimei the Rama-thite: and over the increase of the vineyards for the wine cellars was Zabdi the Shiphmite:

28 and over the olive trees and the sycamore trees that were in the lowland was Baal-hanan the Gederite: and over the cellars of oil was Joash:

29 and over the herds that fed in Sharon was Shitrai the Sharonite: and over the herds that were in the valleys was Shaphat the son of Adlai:

30 and over the camels was Obil the Ishmaelite: and over the asses was Jehdeiah the Meronothite:

31 and over the flocks was Jaziz the Hagrite. All these were the rulers of the substance which was king David's.
26 And over them that did the work of the field for tillage of the ground was Ezri the son of Chelub:

27 And over the vineyards was Shimei the Ramathite: over the increase of the vineyards for the wine cellars was Zabdi the Shiphmite: {over the increase...: Heb. over that which was of the vineyards}

28 And over the olive trees and the sycomore trees that were in the low plains was Baalhanan the Gederite: and over the store of the wine was Iahash:

29 And over the oxen that fed in Sharon was Shetrai the Sharonite: and over the oxen in the valleys was Shaphat the son of Adlai:

30 And over the camels also was Obil the Ishmaelite: and over the asses was Iahdeiah the Meronothite:

31 And over the sheepe was Iaziz the Hagerite. All these were the rulers of the substance which was king David's.

32 Also Jonathan David's uncle was a counsellor, a wise man, and a scribe: and Jehiel the son of Hachmoni was with the king's sons: {scribe: or, secretary}

33 And Ahithophel was the king's counsellor: and Hushai the Archite was the king's companion:

34 And after Ahithophel was Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar: and the general of the king's army was Joab.
And David assembled all the princes of Israel, the princes of the tribes, and the captains of the companies that ministered to the king by course, and the captains over the thousands, and captains over the hundreds, and the stewards over all the substance and possession of the king, and of his sons, with the mighty men, and with all the valiant men, unto Jerusalem.

2 Then David the king stood upon his feet, and said, Hear me, my brethren, and my people: As for me, it was in mine heart to build an house of rest for the ark of the covenant of the LORD, and for the footstool of our God; and I had made ready for the building.

3 But God said unto me, Thou shalt not build an house for my name, because thou hast been a man of war, and hast shed blood.

4 Yet as the LORD God of Israel chose me before all the house of my father, to be King over Israel for ever (for in Judah would he choose a prince, and of the house of Judah is the house of my father; and among the sons of my father he liked me to make me King over all Israel: for he hath chosen Judah to be prince; and of all my sons, (for the LORD hath given me many sons,) he hath chosen Solomon my son to sit upon the throne of the kingdom of the LORD over Israel for ever: for he hath chosen Solomon to be prince over me.

5 And of all my sons, (for the LORD hath given me many sons,) he hath chosen Solomon my son to sit upon the throne of the kingdom of the LORD over Israel.

6 And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my house; for he is wise and understanding, and hath known me, and shall prepare my temple.

Nowe David assembled all the princes of Israel: the princes of the tribes, and the captains of the bandes that serued the King, and the captains of thousands and the captains of hundreths, and the rulers of all the substance and possession of the King, and of his sons, with the eunuches, and the mightie, and all the men of power, vnto Jerusalem.

2 And King David stood vp vpon his feete; and saide, Heare ye me, my brethren and my people: I purpose to haue buylt an house of rest for the Arke of the covenant of the Lord, and for a footestoole of our God, and haue made ready for the building,

3 But God sayde vnto me, Thou shalt not buylde an house for my Name, because thou hast bene a man of warre, and hast shed blood.

4 Yet as the Lord God of Israel chose me before all the house of my father, to be King ouer Israel for euer (for in Judah woulde he chuse a prince, and of the house of Judah is the house of my father, and among the sons of my father he delited in me to make me King ouer all Israel)

5 So of all my sonnes (for the Lord hath given me many sonnes) he hath euuen chosen Salomon my son to sit vpon the throne of the kingdome of the Lord ouer Israel.

6 And he sayd vnto me, Salomon thy sonne, he shall build my house; for he is wise and understanding, and hath knowen me, and shall prepare my temple.

103
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 28</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>build mine house and my courtes: for I have chosen him to be my sonne, and I will be his father.</td>
<td>9 And thou, Solomon my sonne, know thou the God of thy father, and serue him with a perfect heart, and with a willing mind: for the LORD searcheth all hearts, and understandeth all the imaginations of the thoughts: if thou seek him, he will be found of thee; but if thou forsake him, he will cast thee off for euer.</td>
<td>9 And thou, Solomon my son, know thou the God of thy father, and serve him with a perfect heart and with a willing mind: for the LORD searcheth all hearts, and understandeth all the imaginations of the thoughts: if thou seek him, he will be found of thee, but if thou forsake him, he will cast thee off for euer.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 I will stablize therefore his kingdom for euer, if he endeavour himselfe to do my commandements, and my judgements, as this day.</td>
<td>10 Take heed now; for the LORD hath chosen thee to build an house for the sanctuary: be strong, and do it.</td>
<td>10 Take heede now, for the Lord hath chosen thee to buyld the house of the Sanctuarie: be strong therefor, and doe it.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my house and my courts: for I have chosen him to be my son, and I will be his father.</td>
<td>11 Then David gave to Solomon his son the pattern and of the inner chambers thereof, and of the houses thereof, and of the porch of the temple, and of the houses thereof, and of the cæsures thereof, and of the upper chambers thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the palace of all that he had in his minde.</td>
<td>11 Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the chambers thereof that are within, and of the house of the mercieseat, and of the paterne of all that he had in his minde.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Thencefore I will establish his kingdom for euer, if he be constant to do my commandements and my judgements, as at this day.</td>
<td>7 And I will establish his kingdome for ever, if he be constant to do my commandements, and my judgments, and my judgements, as at this day.</td>
<td>7 And I will stablish therefore his kingdome for ever, if he be constant to do my commandements, and my judgements, and my judgements, as at this day.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my house and my courts: for I have chosen him to be my son, and I will be his father.</td>
<td>10 Take heed now; for the LORD hath chosen thee to build an house for the sanctuary: be strong, and do it.</td>
<td>10 Take heede now, for the Lord hath chosen thee to buyld the house of the Sanctuarie: be strong therefore, and doe it.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my house and my courts: for I have chosen him to be my son, and I will be his father.</td>
<td>11 Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the Palace of all that he had in his minde.</td>
<td>11 Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the inner chambers thereof, and of the upper chambers thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Then David gaue to Salomon his sonne the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the cæsures thereof, and of the upper chambers thereof, and of the upper chambers thereof, and of the chambers thereof that are within, and of the house of the mercieseat,</td>
<td>11 Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the Palace of all that he had in his minde.</td>
<td>11 Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the inner chambers thereof, and of the upper chambers thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Thencefore I will establish his kingdome for ever, if he be constant to do my commandements and my judgements, as at this day.</td>
<td>7 And I will establish his kingdom for ever, if he be constant to do my commandements, and my judgements, and my judgements, as at this day.</td>
<td>7 And I will stablish therefore his kingdome for ever, if he be constant to do my commandements, and my judgements, and my judgements, as at this day.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my house and my courts: for I have chosen him to be my son, and I will be his father.</td>
<td>10 Take heed now; for the LORD hath chosen thee to build an house for the sanctuary: be strong, and do it.</td>
<td>10 Take heede now, for the Lord hath chosen thee to buyld the house of the Sanctuarie: be strong therefore, and doe it.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Thencefore I will establish his kingdom for ever, if he be constant to do my commandements and my judgements, as at this day.</td>
<td>7 And I will establish his kingdome for ever, if he be constant to do my commandements, and my judgments, and my judgements, as at this day.</td>
<td>7 And I will stablish therefore his kingdome for ever, if he be constant to do my commandements, and my judgements, and my judgements, as at this day.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my house and my courts: for I have chosen him to be my son, and I will be his father.</td>
<td>11 Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the Palace of all that he had in his minde.</td>
<td>11 Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the inner chambers thereof, and of the upper chambers thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Then David gaue to Salomon his sonne the pat</td>
<td>10 Take heed now; for the LORD hath chosen thee to bu</td>
<td>10 Take heede now, for the Lord hath chosen thee to buyld the house of the Sanctuarie: be strong therefore, and doe it.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Then David gaue to Salomon his sonne the pattern</td>
<td>11 Then David gave to Solomon his son the pattern</td>
<td>11 Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the Palace of all that he had in his minde.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Then David gaue to Salomon his sonne the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the Palace of all that he had in his minde.</td>
<td>11 Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the inner chambers thereof, and of the upper chambers thereof.</td>
<td>11 Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the inner chambers thereof, and of the upper chambers thereof.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Israel.

6 And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my house and my courts: for I have chosen him to be my son, and I will be his father.

7 And I will establish his kingdom for ever, if he be constant to do my commandments and my judgments, as at this day.

8 Now therefore, in the sight of all Israel, the congregation of the Lord, and in the audience of our God, observe and seek out all the commandments of the Lord, and leave it for an inheritance for your children after you for ever.

8 Now therefore in the sight of all Israel the congregation of the Lord, and in the audience of our God, keep and seek for all the commandments of the Lord your God, that ye may possess this good lande, and leave it for an inheritance for your children after you for euer.

9 And thou, Salomon my sonne, know thou the God of thy father, and serue him with a perfit heart, and with a willing mind: for the LORD searcheth all hearts, and understandeth all the imaginations of the thoughts: if thou seek him, he will be found of thee, but if thou forsake him, he will cast thee off for euer.

9 And thou, Solomon my son, know thou the God of thy father, and serve him with a perfect heart, and with a willing mind: for the LORD searcheth all hearts, and understandeth all the imaginations of the thoughts: if thou seek him, he will be found of thee; but if thou forsake him, he will cast thee off for euer.

10 Take heed now, for the LORD hath chosen thee to build an house for the sanctuary: be strong, and do it.

10 Take heede now, for the Lord hath chosen thee to buyld the house of the Sanctuarie: be strong therefore, and doe it.

11 Then David gaue to Salomon his sonne the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the Palace of all that he had in his minde.

11 Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the inner chambers thereof, and of the upper chambers thereof.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CHRONICLES 28</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>for the courts of the house of the Lord, and for all</td>
<td>and of the inner parlours thereof, and of the place of</td>
<td>the mercy seat,</td>
</tr>
<tr>
<td>the chambers round about, for the treasures of the</td>
<td>and of the inner parlours thereof, and of the place of</td>
<td>the mercy seat,</td>
</tr>
<tr>
<td>house of God, and for the treasures of the dedicate</td>
<td>the courts of the house of the LORD, and of all the</td>
<td>chambers round about, of the treasuries of the house</td>
</tr>
<tr>
<td>things,</td>
<td>chambers of God, and of the treasuries of the dedicated</td>
<td>of God, and of the treasuries of the dedicated things:</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And for the courses of the Priests, and of the</td>
<td>(all that... Heb. of all that was with him)</td>
<td>18 And for the altar of incense, pure gold by weight</td>
</tr>
<tr>
<td>Leuites, and for all the worke for the service of</td>
<td>13 Also for the courses of the priests and the Levites,</td>
<td>17 Also pure gold for the fleshhooks, and the bowls,</td>
</tr>
<tr>
<td>the house of the Lord, and for all the vessels of the</td>
<td>and for all the work of the service of the house of</td>
<td>and for the golden basons he gave gold</td>
</tr>
<tr>
<td>ministerie of the house of the Lord, and for all the</td>
<td>the LORD, and for all the vessels of service in the</td>
<td>16 And for the courses of the Priests, and of the</td>
</tr>
<tr>
<td>vessels of service in the house of the LORD.</td>
<td>house of the LORD.</td>
<td>house of the LORD, and for all the vessels of all maner</td>
</tr>
<tr>
<td>14 He gave of gold by weight for things of gold, for</td>
<td>14 He gave of gold by weight for things of gold, for</td>
<td>and for all the vessels of all maner of seruice, and all</td>
</tr>
<tr>
<td>all instruments of all manner of service; silver also</td>
<td>all instruments of all manner of service; silver also</td>
<td>the vessels of siluer by weight, for all maner vessels of</td>
</tr>
<tr>
<td>for all instruments of silver by weight, for all instru-</td>
<td>for all instruments of silver by weight, for all instru-</td>
<td>all maner of seruice.</td>
</tr>
<tr>
<td>ments of every kind of service:</td>
<td>ments of every kind of service:</td>
<td>15 The weight also of golde for the candlestickes,</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Even the weight for the candlesticks of gold, and</td>
<td>15 Even the weight for the candlesticks of gold, and</td>
<td>and gold for their lampes, with the weight for euery</td>
</tr>
<tr>
<td>for their lamps of gold, by weight for every candle-</td>
<td>for their lamps of gold, by weight for every candle-</td>
<td>candlestик, and for the lampes thereof, and for the</td>
</tr>
<tr>
<td>stick, and for the lamps thereof: and for the candle-</td>
<td>stick, and for the lamps thereof: and for the candle-</td>
<td>candlestикes of siluer by the weight of the candle-</td>
</tr>
<tr>
<td>sticks of siluer by weight, both for the candlestick,</td>
<td>sticks of siluer by weight, both for the candlestick,</td>
<td>stике, and the lampes thereof, according to the use of</td>
</tr>
<tr>
<td>and also for the lamps thereof, according to the use of</td>
<td>and also for the lamps thereof, according to the use of</td>
<td>euery candlestике,</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And by weight he gave gold for the tables of</td>
<td>16 And by weight he gave gold for the tables of</td>
<td>16 And the weight of the gold for the tables of</td>
</tr>
<tr>
<td>shewbread, for every table; and likewise silver for the</td>
<td>shewbread, for every table; and likewise silver for the</td>
<td>shewbread, for every table, and siluer for the tables of</td>
</tr>
<tr>
<td>tables of silver:</td>
<td>tables of silver:</td>
<td>siluer,</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Also pure gold for the fleshhooks, and the bowls,</td>
<td>17 Also pure gold for the fleshhooks, and the bowls,</td>
<td>17 And pure golde for the fleshhookes, and the</td>
</tr>
<tr>
<td>and the cups: and for the golden basons he gave gold</td>
<td>and the cups: and for the golden basons he gave gold</td>
<td>bowls, and plates, and for basens, golde in weight</td>
</tr>
<tr>
<td>place of the mercy-seat:</td>
<td>place of the mercy-seat:</td>
<td>for every basen,</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And the pattern of all that he had by the spirit, for</td>
<td>12 And the pattern of all that he had by the spirit, for</td>
<td>18 And for the altar of incense, pure golde by</td>
</tr>
<tr>
<td>the courts of the house of the LORD, and of all the</td>
<td>the courts of the house of the LORD, and of all the</td>
<td>weight for every bowl; and for the silver bowls by weight</td>
</tr>
<tr>
<td>chambers round about, for the treasuries of the house</td>
<td>chambers round about, for the treasuries of the house</td>
<td>for every bowl:</td>
</tr>
<tr>
<td>of God, and of the treasuries of the dedicated things:</td>
<td>of God, and of the treasuries of the dedicated things:</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
And for the altar of incense refined gold by weight; and gold for the pattern of the chariot, even the cherubim, that spread out their wings, and covered the ark of the covenant of the LORD.

19 All this, said David, have I been made to understand in writing from the hand of the LORD, even all the works of this pattern.

20 And David said to Solomon his son, Be strong and of a valiant courage and doe it: fear not, nor be afraid: for the Lord God, even my God, will be with thee: he will not fail thee, nor forsake thee, until thou hast finished all the work for the service of the house of the Lord.

21 Behold also, the courses of the priests and the Levites, for all the service of the house of God: and there shall be with thee for all manner of service: also the princes and all the people will be wholly at thy commandment.

Furthermore David the king said unto all the congregation, Solomon my son, whom alone God hath chosen, is yet young and tender, and the work is great: for the palace is not for man, but for the Lord God.
2 Now I have prepared with all my might for the
house of my God : gold for things to be made of
gold, and the silver for things of silver, and the brass
for things of brass, the iron for things of iron, and
wood for things of wood : onyx stones, and stones to
be set, glistering stones, and of divers colours, and
all manner of precious stones, and marble stones in
abundance.

3 Moreover, because I have set my affection to the
house of my God, I have of mine own proper good, of
gold and silver, I give it unto the house of my
God, seeing that I have a treasure of

4 Even three thousand talents of gold, of the gold of
Ophir, and seven thousand talents of refined silver, to
overlay the walls of the houses withal:

5 The gold for things of gold, and the silver for
things of silver, and for all manner of work to be
made by the hands of artificers. And who then is
willing to consecrate his service this day unto the
LORD? {consecrate his service: Heb. fill his hand}

6 Then the chief of the fathers and princes of the
tribes of Israel, and the captains of thousands and of
hundreds, with the rulers over the
princes of the tribes of Israel, and the captains of

7 And gave for the service of the house of God of gold
five thousand talents and ten thousand darics,
and of silver ten thousand talents, and of brass eight-

the silver for the things of silver, and the brass for
the things of brass, the iron for the things of iron,
and wood for the things of wood; onyx stones, and stones
to be set, stones for inlaid work, and of divers
colours, and all manner of precious stones, and marble
stones in abundance.

3 Moreover, because I have set my affection to the
house of my God, I have of mine own proper good, of
gold and silver, I give it unto the house of my
God, seeing that I have a treasure of

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
five thousand talents and ten thousand drams, and of silver ten thousand talents, and of brass eighteen thousand talents, and one hundred thousand talents of iron.
8 And they with whom precious stones were found, gave them to the treasure of ye house of the Lord, by the hand of Jehiel the Gershonite.
9 Then the people rejoiced, for that they offered willingly: for they offered willingly vnto ye Lord, with a perfect heart. And David the King also rejoiced with great joy.
10 Therefore David blessed the Lord before all the Congregation, and David sayde, Blessed be thou, O Lord God, of Israel our father, for euer and euer.
11 Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in heauen and in the earth is thine; thine is the kingdome, O Lord, and thou excellest as head ouer all.
12 Both riches and honour come of thee, and thou reignest ouer all, and in thine hand is power and strength, and in thine hande it is to make great, and to giue strength vnto all.
13 Now therefore, our God, we thanke thee, and giue strength vnto all.
14 But who am I, and what is my people, that we should be able to offer so willingly after this sort?
15 For we are strangers before thee, and sojourners, as were all our fathers: our days on the earth are as a shadow, and there is none abiding. (abiding: Heb. expectation)

16 O Lord our God, all this abundance that we have prepared to build thee an house for thine holy Name, is of thine hand and all is thine. (in thine...: Heb. of thine hand)

17 I know also, my God, that thou triest the heart, and hast pleasure in righteousness: I have offered willingly in the uprightness of mine heart all these things: now also have I seen with joy thy people, which are present here, to offer willingly unto thee. (present: Heb. found)

18 O Lord God of Abraham, Isaac and Israel our fathers, keep this for ever in the imagination of the thoughts of the heart of thy people, and prepare their hearts unto thee:

19 And give unto Solomon my son a perfect heart, to keep thy commandments, thy testimonies, and thy statutes, and to do all these things, and to build the palace, for the which I have made provision.

20 And David said to all the congregation, Now bless the Lord your God. And all the congregation blessed the Lord, the God of their fathers, and bowed down their heads, and worshipped the Lord and the King.

21 And they offered sacrifices unto the Lord, and on the morrow after that day, they offered burnt offerings and sacrifices, and the gladness of Israel was found there.
and the king.

21 And they sacrificed sacrifices unto the LORD, and offered burnt offerings unto the LORD, on the morrow after that day, even a thousand bullocks, a thousand rams, and a thousand lambs, with their drink offerings, and sacrifices in abundance for all Israel;

22 And did eat and drink before the LORD on that day with great gladness. And they made Solomon the son of David king the second time, and anointed him unto the LORD to be prince, and Zadok to be priest.

23 Then Solomon sat on the throne of the LORD as king instead of David his father, and prospered; and all Israel obeyed him.

24 And all the princes, and the mighty men, and all the sons likewise of king David, submitted themselves unto Solomon the king.

25 And the LORD magnified Solomon exceedingly in the sight of all Israel, and bestowed upon him such royal majesty as had not been on any king before him in Israel.

and the king.

21 And they sacrificed sacrifices unto the LORD, and offered burnt offerings unto the LORD, on the morrow after that day, even a thousand bullocks, a thousand rams, and a thousand lambs, with their drink offerings, and sacrifices in abundance for all Israel;

22 And did eat and drink before the LORD on that day with great gladness. And they made Solomon the son of David king the second time, and anointed him unto the LORD to be prince, and Zadok to be priest.

23 Then Solomon sat on the throne of the LORD as king instead of David his father, and prospered; and all Israel obeyed him.

24 And all the princes, and the mighty men, and all the sons likewise of king David, submitted themselves unto Solomon the king.

25 And the LORD magnified Solomon exceedingly in the sight of all Israel, and bestowed upon him such royal majesty as had not been on any king before him in Israel.

26 Now David the son of Jesse reigned over all Israel.

27 And the time that he reigned over Israel was forty years; seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.
26 Thus David the son of Jesse reigned over all Israel.
27 And the time that he reigned over Israel was forty years; seven years reigned he in Hebron, and thirty
28 And he died in a good old age, full of days, riches, and honour: and Solomon his son reigned in his

28 And he died in a good old age, full of days, riches, and honour: and Solomon his son reigned in his stead.
29 Now the acts of David the king, first and last, behold, they are written in the book of Samuel the Seer, and in the book of Nathan the Prophet, and in the book of Gad the Seer,
30 With all his reign and his power, and times that went over him, and over Israel and over all the kingdoms of the earth.

29 Concerning the acts of David the King first and last, behold, they are written in the book of Samuel the Seer, and in the book of Nathan the Prophet, and in the book of Gad the Seer,
30 With all his reign and his power, and times that went over him, and over Israel and over all the kingdoms of the earth.

26 Thus David the son of Jesse reigned over all Israel.
27 And the time that he reigned over Israel was forty years; seven years reigned he in Hebron, and thirty
28 And he died in a good old age, full of days, riches, and honour: and Solomon his son reigned in his

28 And he died in a good old age, full of days, riches, and honour: and Solomon his son reigned in his stead.
29 Now the acts of David the king, first and last, behold, they are written in the book of Samuel the Seer, and in the book of Nathan the Prophet, and in the book of Gad the Seer,
30 With all his reign and his power, and times that went over him, and over Israel and over all the kingdoms of the earth.
And Solomon the son of David was strengthened in his kingdom, and the LORD his God was with him, and magnified him exceedingly.

And Solomon spake unto all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every governor in all Israel, the chief of the fathers.

And Solomon said unto him, Ask what I shall give thee.

In that night did God appear unto Solomon, and said unto him, Ask what I shall give thee.

And Solomon went up thither to the brasen altar that was in the Tabernacle of the Lord: and Solomon and the congregation sought unto it.

But the ark of God had David brought up from Kirjath-jearim to the place which David had prepared for it: for he had pitched a tent for it at Jerusalem.

Moreover the brasen altar, that Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, had made, was there before the tabernacle of the congregation of God, which Moses the servant of the Lord had made in the wilderness.

But the Arke of God had Dauid brought vp from Kiriath-iearim, when Dauid had made preparation for it: for he had pitched a tent for it in Ierusalem.

Moreouer the brasen altar that Bezaleel the sonne of Uri, the sonne of Hur had made, he put before the tabernacle of the LORD: and Solomon and the congregation sought unto it. {he put: or, was there}

The ark of God had David brought vp from Kirjath-jearim, to the place that David had prepared for it: for he had pitched a tent for it at Jerusalem.

Kirjath-jearim was the tabernacle of the congregation of God, which Moses the servant of the Lord had made in the wilderness.

The tabernacle of the LORD: and Solomon and the congregation of Israel went to the high place that was at Gibeon; for there was the Tabernacle of the Congregation of God which Moses the servant of the Lord had made in the wilderness.

But the Arke of God had Dauid brought vp from Kiriath-iearim, when Dauid had made preparation for it: for he had pitched a tent for it in Ierusalem.

Moreover the brasen altar that Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, had made, was there before the tabernacle of the LORD: and Solomon and the congregation sought unto it.

And Solomon said unto God, Thou hast shewed me the greatness of thy kingdom, and the understanding of my heart, and hast made me king in his stead.

Then Salomon the sonne of Daud was confirmed in his kingdome: and the Lord his God was with him, and magnified him highly.

And Solomon spake vnto all Israel, to the captains of thousandes, and of hundreths, and to the judges, and to every prince in all Israel, the heads of the fathers’ houses.

Then Solomon the sonne of Dauid was confirmed in his kingdome: and the Lord his God was with him, and magnified him highly.

And Solomon spake vnto all Israel, to the captains of thousandes, and of hundreths, and to the judges, and to all the gournours in all Israel, euon the chiefe fathers.

And Solomon said unto God, Thou hast shewed me the greatness of thy kingdom, and the understanding of my heart, and hast made me king in his stead.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CHRONICLES 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>great mercy unto David my father, and hast made me to reign in his stead.</td>
<td>great mercy vnto Dauid my father and hast made me to reigne in his stead.</td>
<td>Great mercy vnto David my father, and hast made me to reigne in his stead.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Now, O LORD God, let thy promise unto David my father be established: for thou hast made me king</td>
<td>9 Nowe therefore, O Lord God, let thy promise vnto Dauid my father be true: for thou hast made mee King ouer a great people, like to the dust of the earth.</td>
<td>9 Now, O LORD God, let thy promise unto David my father be established: for thou hast made me king.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people: for who can judge this thy people, that is so great?</td>
<td>10 Giue me now wisdome and knowledge, that I may go out and go in before this people: for who can judge this thy great people?</td>
<td>10 Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people: for who can judge this thy people, that is so great?</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And God said to Solomon, Because this was in thine heart, and thou hast not asked riches, wealth, or honour, nor the life of thine enemies, neither yet hast asked long life; but hast asked wisdom and knowledge for thyself, that thou mayest judge my people, over whom I have made thee king:</td>
<td>11 And God sayde to Solomoon, Because this was in thine heart, and thou hast not asked riches, treasures nor honour, nor the liues of thine enemies, neither yet hast asked long life, but hast asked for thee wisdome and knowledge that thou mightest judge my people, ouer whome I haue made thee King,</td>
<td>11 And God said to Solomon, Because this was in thine heart, and thou hast not asked riches, wealth, or honour, such as none of the kings have had that have been before thee, neither shall there any after thee have the like.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Wisdom and knowledge is granted unto thee; and I will give thee riches, and wealth, and honour, such as none of the kings have had that have been before thee, neither shall there any after thee have the like.</td>
<td>12 Wisdome and knowledge is granted vnto thee, and I will giue thee riches, wealth, and honour, such as none of the kings have had that have been before thee, neither shall there any after thee have the like.</td>
<td>12 Wisdom and knowledge is granted unto thee; and I will give thee riches and wealth, and honour, such as none of the kings have had that have been before thee, neither shall there any after thee have the like.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Then Solomon came from his journey to the high place that was at Gibeon, from before the tent of the congregation, and reigned over Israel.</td>
<td>13 Then Solomon came from the hie place, that was at Gibeon, to Ierusalem from before the Tabernacle of the Congregation, and reigned ouer Israel.</td>
<td>13 Then Solomon came from his journey to the high place, that was at Gibeon, to Ierusalem from before the Tabernacle of the congregation, and reigned over Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And Solomon gathered chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, which he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.</td>
<td>14 And Salomon gathered the charets and horesemen: and he had a thousand and foure hundreth chariots, and twelve thousande horsemen, whome he placed in the charreits, and twelue thousande horsemen, whome</td>
<td>14 And Solomon gathered chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, which he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And the king made silver and gold to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycomore trees that are in the lowland, for abundantly.</td>
<td>15 And the king made silver and gold to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycomore trees that are in the lowland, for abundantly.</td>
<td>15 And the king made silver and gold to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycomore trees that are in the lowland, for abundantly.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### HEBREW - WTT

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ולכָּל־הָאָרָזִים נָתַֽן כַּשִּׁקְמִ֥ים אֲשֶׁ֣ר־בַּשְּׁפֵלָ֖ה לָרֹֽב׃</td>
<td>And he gathered the cedars and provided housing, and built an abundance of housing.</td>
</tr>
<tr>
<td>מֵאוֹת֙ רֶ֔כֶב וּשְׁנֵים־עָשָׂ֥ר אֶ֖לֶף פָּרָשִׁ֑ים וַיַּנִּיחֵם֙ בְּעָרֵ֣י הָרֶ֔כֶב</td>
<td>And he gathered chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, which he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>וַיִּתֵּ֙ן הַמֶּ֤לֶךְ אֶת־הַכֶּ֧סֶף וְאֶת־הַזָּהָ֛ב בִּירוּשָׁלִַ֖ם כָּאֲבָנִ֑ים</td>
<td>And the king made silver and gold to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycomore trees that are in the lowland, for abundantly.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
15 And the king made silver and gold at Jerusalem as plenteous as stones, and cedar trees made he as the sycamore trees that are in the vale for abundance.

16 And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king’s merchants received the linen yarn at a price. {Solomon:... Heb. going forth of the horses which was Solomon’s}

17 And they fetched up, and brought out of Egypt a chariot for six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so brought they some chariot, worth six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so brought they some chariot, worth six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so brought they horses to all the Kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring horses out of Egypt, by their means. {means: Heb. hand}

Then Salomon determined to build an house for the Name of the Lord, and an house for his kingdom.

2 And Salomon told out threescore and ten thousand men to bear burdens, and fourscore thousand men to hew stones in the mountaine, and three thousand and six hundred men to oversee them.

3 And Salomon sent to Huram the king of Tyre, saying, As thou didst deal with David my father, and didst send him cedars to build him an house to dwell therein, even so deal with me. {Huram: or, Hiram}

4 Behold, I build an house to the name of the Lord, and an house for his kingdom. Then Solomon determined to build an house for the Name of the Lord, and an house for his kingdom.

14 And Solomon determined to build an house for the Name of the Lord, and an house for his kingdom.

2 And Solomon told out threescore and ten thousand men to bear burdens, and fourscore thousand men to hew stones in the mountaine, and three thousand and six hundred men to oversee them.

3 And Salomon sent to Huram the king of Tyre, saying, As thou hast done to David my father, and didst send him cedars to build him an house to dwell therein, even so deal with me.

4 Behold, I build an house to the name of the Lord, my God, to dedicate it to him, and to burn before him incense of sweet spices, and for the continual shewbread, and for the burnt offerings morning and evening, on the sabbaths, and on the new moons, and on the set feasts of the Lord our God. This is dance.

16 And the horses which Solomon had were brought out of Egypt; the king’s merchants received them in droves, each drove at a price.

17 And they fetched up, and brought out of Egypt a chariot for six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so brought they horses to all the Kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring them out by their means.

Now Solomon purposed to build an house for the name of the LORD, and an house for his kingdom.

2 And Solomon told out threescore and ten thousand men to bear burdens, and fourscore thousand men to hew stones in the mountaine, and three thousand and six hundred men to oversee them.

3 And Salomon sent to Huram the king of Tyre, saying, As thou hast done to David my father, and didst send him cedars to build him an house to dwell therein, even so deal with me.

4 Behold, I build an house for the name of the LORD my God, to dedicate it to him, and to burn before him incense of sweet spices, and for the continual shewbread, and for the burnt offerings morning and evening, on the sabbaths, and on the new moons, and on the set feasts of the Lord our God. This is.
Lord my God, to sanctify it unto him, and to burn sweet incense before him, and for the continual shewbread, and for the burnt offerings of the morning and evening, on the Sabbath days, and in the new months, and in the solemn feasts of the Lord our God: this is a perpetuall thing for Israel.

5 And the house which I builde, is great: for great is our God above all gods.

6 Who is he then that can be able to builde him an house, when the heauen, and the heauen of heauens cannot contain him? who am I then that I should builde him an house? but I do it to burn incense before him.

7 Sende me now therefore a cunning man that can work in gold, in silver, and in brass, and in iron, and in purple, and crimson, and blue, and that can skill to grave all manner of gravings, to be with the cunning men that are with me in Judah and in Jerusalem, whom David my father did provide.

8 Send me also cedar trees, firre trees and Algummim trees from Lebanon: for I knowe that thy servants can skill to hewe timber in Lebanon: and, behold, my servants shall be with thy servants, {algum: also called, almuggim}

9 That they may prepare me timber in abundance: for the house which I doe buylde, is great and wonnderfull.

10 And, behold, I will give to thy servants, the hewers that cut timber, twenty thousand measures of beaten wheat, and twenty thousand measures of barley, and twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oil.

11 Then Huram the king of Tyre answered in writ-
10 And behold, I will give to thy servants the cutters and the hewers of timber twenty thousand measures of beaten wheate, and twenty thousand measures of barley, and twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oyle.

11 Then Huram King of Tyrus answered in writing which he sent to Solomon, Because the Lord hath loved his people, he hath made thee King over them.

12 Huram said moreover, Blessed be the Lord God of Israel, which made the heaven and the earth, and that hath given vnto Daud the King a wise sonne, that hath discretion, prudence and understanding to buylde an house for the Lord, and a palace for his kingdome.

13 Now therefore I haue sent a wise man, and of understanding of my father Hurams,

14 The sonne of a woman of the daughters of Dan: and his father was a man of Tyre, and he can skill to worke in golde, and in silver, in brass, in iron, in stone, and in timber, in purple, in blue, and in fine linen, and in crimson, also to grave any manner of graving, and to devise any device: that there may be a place appointed unto him with thy cunning men, and with the cunning men of my lord Daud thy father.

15 Now therefore the wheate and the barley, the oyle and the wine, which my lord hath spoken of, let him send unto his servants:

16 and we will cut wood out of Lebanon, as much as thou shalt need: and we will bring it to thee in floats by sea to Joppa; and thou shalt carry it up to Jerusalem.

17 And Solomon numbered all the strangers that were in the land of Israel, after the numbering
2 CHRONICLES 3

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2</td>
<td>And he began to build in the second day of the second month, in the fourth year of his reign.</td>
<td>So Salomon began to buyld the house of the Lord in Jerusalem, in mount Moria where the Lord had appeard unto his father, in the place that David prepared in the threshing floore of Ornan the Jebusite.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>These are the foundations which Solomon laid for the building of the house of God. The length by cubits after the first measure was threcscore cubits, and the breadth twenty cubits.</td>
<td>Then Solomon began to build the house of the Lord in Jerusalem in mount Moriah which had bene declared vnto Davids his father, in the place that Davids his father had appointed, in the threshing floore of Ornan the Jebusite.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>And the porch that was before the house, the length of it, according to the breadth of the house, was twenty cubits, and the height an hundred and twenty: and he overlaid it within with pure gold.</td>
<td>2 And he beganne to buylde in the seconde moneth in the Iebusite.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>And the greater house he cieled with fir tree, which he overlaid with fine gold, and wrought thereon palm trees and chains:</td>
<td>17 And Solomon numbered all the strangers that were in the land of Israel, after the numbering where -</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>And he overlaid it within with pure gold.</td>
<td>18 And he set seuentie thousand of them to the burden, and fourescore thousand to hewe stones in the mountain, and three thousand and six hun-dreth overseers to cause the people to worke.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>And he overlaid with fine gold, and wrought</td>
<td>16 And we wil cut wood in Lebanon as much as thou shalt neede, and will bring it to thee in raftes by the sea to Iapho, so thou mayest carie them to Jeru-salem.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>and brought it to thee in floats by sea to Joppa; and thou shalt carry it up to Jeru-salem.</td>
<td>17 And Salomon numbered al the strangers that were in the land of Israel, after the numbering where -</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>And he covered with pure gold, and wrought</td>
<td>15 Now therefore the wheat, and the barley, the oil, and the wine, which my lord hath spoken of, let him send unto his servaunts:</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>thereon palm trees and chains:</td>
<td>let him send vnto his servaunts.</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>And he overlaid with fine gold, and wrought</td>
<td>14 And he overlaid with fine gold, and wrought</td>
</tr>
</tbody>
</table>
2 And he began to build in the second day of the second month, in the fourth year of his reign.

3 And these are the measures, whereon Solomon was instructed for the building of the house of God. The length by cubits after the first measure was three-score cubits, and the breadth twenty cubits. [instructed: Heb. founded]

4 And the porch that was in the front of the house, the length thereof was according to the breadth of the house, twenty cubits, and the height was an hundred and twenty: and he overlaid it within with pure gold.

5 And in the most holy house he made two cherubims wrought like children, and overlaid them with gold. [garved: Heb. covered] the beams, the posts, and the walls thereof, and the doors thereof, overlaid he with gold; and graved cherubim on the walls.

6 And he garnished the house with precious stones for beauty: and the gold was gold of Parvaim. [garved: Heb. covered] and chains.

7 And the weight of the nails was fifty shekels of gold. And he overlaid the upper chambers with gold. [garved: Heb. covered] and thereon palm trees and chaines.

8 And he overlaid also the house, the beams, the posts, and the walls thereof, and the doors thereof, with gold; and graved cherubims on the walls.

9 And the weight of the nails was fifty shekels of gold. And he overlaid the chambers with gold. [garved: Heb. covered] for beauty: and the gold was gold of Parvaim.

10 And in the house of the most holy place he made two cherubims wrought like children, and overlaid them with gold. [garved: Heb. covered] and thereon palm trees.

11 And the wings of the cherubim were twenty cubits long: the wing of the one cherub was five cubits, reaching to the wall of the house; and the other wing was likewise five cubits, reaching to the wing of the other cherub.

12 And the wing of the other cherub was five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing was five cubits also, joining to the wing of the other cherub.

13 The wings of these cherubim spread themselves forth twenty cubits: and they stood on their feet, and and the second day, in the fourth yeere of his reign.
And he overlaid the upper chambers with gold. And in the most holy house he made two cherubims of image work, and overlaid them with gold.

And the wings of the cherubims were twenty cubits long: one wing of the one cherub was five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing was likewise five cubits, reaching to the wing of the other cherub.

And one wing of the other cherub was five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing was five cubits also, joining to the wing of the other cherub.

The wings of these cherubims spread themselves forth twenty cubits: and they stood on their feet, and their faces were inward.

And he made the veil of blue, and purple, and crimson, and fine linen, and wrought cherubims thereon.

Also he made before the house two pillars of thirty and five cubits high, and the chapiter that was on the top of each of them was five cubits.

And he made chains in the oracle, and put them on the heads of the pillars; and he made an hundred pomegranates, and put them among the chains.

And he set up the pillars before the temple, one on the right hande and the other on the left, and called that on the right hand Iachin, and that on the left Boaz.
Moreover he made an altar of brass, twenty cubits the length thereof, and twenty cubits the breadth thereof, and ten cubits the height thereof.

2 Also he made the molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and five cubits the height thereof; and a line of thirty cubits did compass it round about.

3 And under it was the similitude of oxen, which did compass it round about: ten in a cubit, compassing the sea round about. Two rows of oxen were cast, when it was cast.

4 It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.

5 And the thickness of it was an handbreadth, and the brim thereof was wrought like the brim of a cup, like the flower of a lily: it received and held three thousand baths. {with flowers...: or, like a lilyflower}

6 He made also ten caldrons, and put five on the right hand, and five on the left, to wash in them; such things as belonged to the burnt offering they washed in them: but the sea was for the priests to wash in.

7 And he made the ten candlesticks of gold according to the ordinance concerning them; and he set

And he made an altar of brasse twenty cubites long, and twenty cubites broade, and ten cubites hie. And he made a molten Sea of ten cubits from brim to brim, rounde in compass, and fiue cubites hie: and a line of thirtie cubites did compass it round about.

3 And vnder it was ye facion of oxen, which did compass it rounde about, tenne in a cubite compassing the Sea about: two rowes of oxen were cast when it was molten.

4 It stooede vpon twelve oxen: three looked toward the North, and three looked toward the West, and three looked toward the South, and three looked toward the East, and the Sea stoode about vpon them, and all their hinder parts were inwarde.

5 And the thickenesse thereof was an hande breadth, and the brim thereof was like the worke of the brim of a cuppe with floures of lilies: it conteined three thousand baths.

6 He made also ten caldrons, and put fiue on the right hand, and fiue on the left, to wash in them; such things as belonged to the burnt offering they washed in them: but the sea was for the priests to wash in.

7 And he made the ten candlesticks of gold according to the ordinance concerning them; and he set
6 He made also ten lavers, and put five on the right hand, and five on the left, to wash in them: such things as they offered for the burnt offering they washed in them; but the sea was for the priests to wash in.

7 And he made ten candlesticks of gold according to their form, and set them in the temple, five on the right hand, and five on the left. And he made an hundred basins of gold. {basons: or, bowls} {finished: Heb. finished to make}

8 He made ten tables, and put them in the temple, five on the right hand, and five on the left. And he made the doors of them with brass.

9 Furthermore he made the court of the priests, and the great court, and doors for the court, and overlaid the doors thereof with brass.

10 And he set the Sea on the right side Eastward toward the South.

11 And Huram made pottes and besoms and basens, and Huram finished the worke that he should make for King Salomon for the house of God,

12 To wit, two pillars, and the bowls and the two chapioters which were on the top of the pillars, and the two wreaths to cover the two pommels of the pillars.

13 And four hundred pomegranates on the two chapioters which were on the top of ye two pillars, and two grates to cover the two bowles of the chapioters which were upon the toppe of the pillars:

14 He made also the bases, and the layers made he upon the bases;

15 one sea, and the twelve oxen under it.

16 The pots also, and the shovels, and the flesh-them in the temple, five on the right hand, and five on the left.
14 He made also bases, and made caldrons upon the bases:
15 And a Sea, and twelve bulles vnder it:
16 Pottes also and besomes, and fleshhookes, and all these vessels made Huram his father, to King Salomon for the house of the Lord, of shining brasse.
17 In the playne of Iorden did the King cast them in clay betwene Succoth and Zeredah.
18 And Salomon made al these vessels in great abundance: for the weight of brasse could not be reckoned.
19 And Salomon made al the vessels that were for the house of God, the golden altar also, and the tables, whereon the shewbread stoode.
20 Moreover the candlestickes, with their lampes to burne them after the manner, before the oracle, of pure golde.
21 And the floures and the lampes, and the snuffers of gold, which was fine golde.
22 And the snuffers, and the basons, and the spoones, and the ashpans of pure golde: the entrie also of the house and doores thereof within, euen of the most holy place: and the doores of the house, to wit, of the Temple were of golde.
Thus all the work that Solomon made for the house of the LORD was finished. And Solomon brought in all the things that David his father had dedicated: and the silver, and the gold, and all the instruments, put them into the treasuries of the house of God.

2 Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, and the chief fathers of the children of Israel, unto Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the Lord from the city of David, which is Zion.

3 And all ye men of Israel assembled vnto the King at the feast: it was in ye seuenth moneth.

4 And all the Elders of Israel came, and the Levites took vp the Arke.

5 And they caried vp the Arke and the Tabernacle of the Congregation: and all the holy vessels that were in the Tabernacle, these did the Priests and the Levites bring up.

6 And king Solomon and all the congregation of Israel that were assembled vnto him, were before ye ark of the covenant of the LORD unto its place, into the oracle of the house, to the most holy place, even under the wings of the LORD unto its place, into the oracle of the house, the inner doors thereof for the most holy place, and the doors of the house of the temple, were of gold. And Solomon brought in the things that David his father had dedicated; and the silver, and the gold, and all the vessels, put them ha the treasuries of the house of God.

7 And the priests brought in the ark of the covenant of the Lord unto its place, into the oracle of the house, to the most holy place, even under the wings of the LORD unto its place, into the oracle of the house, the inner doors thereof for the most holy place, and the doors of the house of the temple, were of gold. And Solomon brought in the things that David his father had dedicated; and the silver, and the gold, and all the vessels, put them ha the treasuries of the house of God.

So was all the worke finished that Salomon made for the house of the Lord, and Salomon brought in the things that Dauid his father had dedicated, with the silver and the golde, and all the vessells, and put them among the treasuries of the house of God.

2 Then Salomon assembled the Elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chiefe fathers of the children of Israel vnto Ierusalem to bring vp the Arke of the covenant of the Lord from the citie of Dauid, which is Zion.

3 And all ye men of Israel assembled vnto the King at the feast: it was in ye seuenth moneth.

4 And all the Elders of Israel came, and the Levites took vp the Arke.

5 And they caried vp the Arke and the Tabernacle of the Congregation: and all the holy vessels that were in the Tabernacle, those did the Priests and Levites bring vp.

6 And king Salomon and all the Congregation of Israel that were assembled vnto him, were before ye Ark of the Covenant of the Lord, and Salomon brought in the things that Dauid his father had dedicated, with the silver and the gold, and all the vessels, put them among the treasuries of the house of God.
Israel that were assembled unto him before the ark, 
sacrificed sheep and oxen, which could not be told nor 
numbered for multitude.

7 And the priests brought in the ark of the covenant 
of the LORD unto his place, to the oracle of the 
house, into the most holy place, even under the wings 
of the cherubims:

8 For the cherubims spread forth their wings over 
the place of the ark, and the cherubims covered the ark 
and the staves thereof above.

9 And they drew out the staves of the ark, that the 
ends of the staves were seen from the ark before the 
oracle; but they were not seen without: And there it is, unto this 
day.

10 Nothing was in the ark save the two tables, 
which Moses gave at Horeb, when the LORD 
made a covenant with the children of Israel, when they 
came out of Egypt.

11 And when the priests were come out of the 
Sanctuarie (for all the priests that were present, were 
sanctified and did not then wait by course: 
{present: Heb. found}

12 And the Levites which were the singers, all of 
them of Asaph, of Heman, of Jeduthun, with their 
sons and their brethren, being arrayed in white linen, 
having cymbals and psalteries and harps, stood at the 
Arke, offering sheepe and bullocks, which could not 
be told nor nobred for multitude.

7 So the Priests brought the Arke of the covenant of 
the Lord vnto his place, into the Oracle of the house, 
down under the wings of the Cherubims.

8 For ye Cherubims stretched out their wings over 
the place of the Arke, and the Cherubims covered the Arke 
and the barres thereof aboue.

9 And they drew out the barres, that the barres 
might bee seene out of the Arke before the Oracle, but they were not seene without: and 
there they are vnto this day.

10 Nothing was in the Arke, saue the two Tables, 
which Moses gave at Horeb, where the Lord made a 
covenant with the children of Israel, when they came 
cout of Egypt.

11 And when the Priestes were come out of the 
Sanctuarie (for all the Priests that were present, were 
sanctified and did not wait by course: 
{present: Heb. found}

12 And the Leuites the singers of all sortes, as of 
Asaph, of Heman, of Jeduthun, and of their sons 
and of their brethren, being clad in fine linen, stooode 
with cymbales, and with violes and harpes at the 
East ende of the altar, and with them an hundred 
and twenty Priestes blowing with trumpets:

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CHRONICLES 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 So the Priests brought the Arke of the covenant of the Lord vnto his place, into the Oracle of the house, even vnder the wings of the Cherubims.</td>
<td>8 For ye Cherubims stretched out their wings over the place of the Arke, and the Cherubims covered the Arke and the barres thereof aboue.</td>
<td>9 And they drew out the barres, that the barres might bee seen out of the Arke before the Oracle, but they were not seene without: and there they are vnto this day.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Nothing was in the Arke save the two tables, which Moses gaue at Horeb, where the Lord made a covenant with the children of Israel, when they came out of Egypt.</td>
<td>11 And when the Priestes were come out of the Sanctuarie (for all the Priests that were present, were sanctified and did not wait by course: {present: Heb. found}</td>
<td>12 And the Leuites the singers of all sortes, as of Asaph, of Heman, of Jeduthun, and of their sons and of their brethren, being clad in fine linen, stooode with cymbales, and with violes and harpes at the East ende of the altar, and with them an hundred and twenty Priestes blowing with trumpets:</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 So the Priests brought the Arke of the covenant of the Lord vnto his place, into the Oracle of the house, even vnder the wings of the Cherubims.</td>
<td>8 For ye Cherubims stretched out their wings over the place of the Arke, and the Cherubims covered the Arke and the barres thereof aboue.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And they drew out the barres, that the barres might bee seen out of the Arke before the Oracle, but they were not seene without: and there they are vnto this day.</td>
<td>10 Nothing was in the Arke save the two tables, which Moses gave at Horeb, where the Lord made a covenant with the children of Israel, when they came out of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And when the Priestes were come out of the Sanctuarie (for all the Priests that were present, were sanctified and did not wait by course: {present: Heb. found}</td>
<td>12 And the Leuites the singers of all sortes, as of Asaph, of Heman, of Jeduthun, and of their sons and of their brethren, being clad in fine linen, stooode with cymbales, and with violes and harpes at the East ende of the altar, and with them an hundred and twenty Priestes blowing with trumpets:</td>
</tr>
</tbody>
</table>

of the cherubim.

8 For the cherubim spread forth their wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and the staves thereof above:

9 And the staves were so long that the ends of the staves were seen from the ark before the oracle; but they were not seen without: and there it is, unto this day.

10 There was nothing in the ark save the two tables,
which Moses put therein at Horeb, when the LORD made a covenant with the children of Israel, when they came out of Egypt.

11 And it came to pass, when the priests were come out of the holy place, (for all the priests that were present had sanctified themselves, and did not keep their courses;

12 also the Levites which were the singers, all of them, even Asaph, Heman, Jeduthun, and their sons and their brethren, arrayed in fine linen, with cymbals and psalteries and harps, stood at the east end of the altar, and with them an hundred and twenty priests sounding with trumpets:)
Then Salomon sayd, The Lord hath sayde that he would dwell in the darke cloude:
2 And I haue built thee an house to dwell in, an habitation for thee to dwell in for euer.
3 And the King turned his face, and blessed all the Congregation of Israel (for all the Congregation of Israel stood there)
4 And he said, Blessed be the Lord God of Israel, who hath with his hands fulfilled that which he spake with his mouth vnto Dauid my father, and hath with his hand fulfilled it, saying,
5 Since the day that I brought forth my people out of the land of Egypt, I chose no citie of al the tribes of Israel
6 but I have chosen Jerusalem, that my name might be there; and have chosen David to be over my people Israel.
7 And they were as one, blowing trumpets, and singing, and made one sounde to bee heard in pray sing and thanking the Lord, Singing, and making one sound to be heard
8 and with instruments of musicke, and when they prayed the Lord, singing, For he is good, because his mercie lasteth for euer) then the house, euen the house of the Lord was filled with a cloude,
9 14 So that the Priests could not stand to minister, because of the cloud: for the glory of the Lord had filled the house of God.
of Israel to build an house in, that my name might be there; neither chose I any man to be a ruler over my people Israel:

6 But I have chosen Jerusalem, that my name might be there; and have chosen David to be over my people Israel.

7 And it was in the heart of David my father to build an house unto the Name of the Lord God of Israel,

8 But the Lord said to David my father, For as I have risen up in the room of David my father, and am set on the throne of Israel as the Lord promised, and have built an house to the Name of the Lord God of Israel,

9 Nevertheless thou shalt not build the house; but thy son which shall come forth out of thy loins, he shall build the house for my Name, thou didst well that it was in thine heart:

10 And the Lord hath spoken: for I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the Lord spake; for I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the Lord promised, and have built the house for the name of the Lord God of Israel.

11 And in it have I put the ark, wherein is the covenant of the Lord, that he made with the children of Israel.

12 And he stood before the altar of the Lord in the presence of all the congregation of Israel, and stretched out his hands,

13 (for Solomon had made a brasen scaffold, of five cubits long, and five cubits broad, and three cubits high, and had set it in the midst of the court; and upon it he stood, and kneeled down upon his knees before all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven:)

14 And in it have I put the ark, wherein is the covenant of the Lord, that he made with the children of Israel.

15 And he stood before the altar of the Lord in the presence of all the congregation of Israel, and stretched out his hands:

16 And he spake: for I am risen up in the room of David my father, and am set on the throne of Israel as the Lord promised, and have built an house unto the Name of the Lord God of Israel,

17 And he stood before the altar of the Lord in the presence of all the congregation of Israel, and stretched out his hands:

18 And he spake: for I am risen up in the room of David my father, and am set on the throne of Israel as the Lord promised, and have built an house unto the Name of the Lord God of Israel,

19 And he stood before the altar of the Lord in the presence of all the congregation of Israel, and stretched out his hands:
13 (For Salomon had made a brasen skaffold and set it in the middles of the court, of five cubits long, and five cubits broad, and three cubits of height, and vpon it he stood, and kneeled downe vpon his knees before all the Congregation of Israel, and stretched out his hands toward heauen)

14 And said, O LORD God of Israel, there is no God like thee, in the heaven, or in the earth, who keepest covenant and mercy unto thy servants, that walk before thee with all their heart.

15 Thou that hast kept with thy servant David my father that which thou hast promised him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit vpon the throne of Israel; so that thy word be verified, which thou hast spoken vnto thy seruant David.

16 Now therefore, O LORD God of Israel, keep with thy servant David my father that which thou hast promised him, saying, Thou shalt not want a man in my sight, that shall sit vpon the throne of Israel; yet so that thy children take heed to their way to walk in my law, as thou hast walked before me.

17 Now therefore, O LORD God of Israel, let thy word be verified, which thou spakest vnto thy seruant David my father, that thou hast promised him; and spakest with thy mouth, and hast fulfilled it with thine hand, as it is this day.

18 But will God in very deed dwell with men on the earth? behold, heaven and the heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house which I have buylt!

14 and he said, O LORD, the God of Israel, there is no God like thee, in the heaven, or in the earth; who keepest covenant and mercy with thy servants, that walk before thee with all their heart:

15 who hast kept with thy servant David my father that which thou didst promise him: yea, thou spakest with thy mouth, and hast fulfilled it with thine hand, as it is this day.

16 Therefore now Lord God of Israel, keepe with thy seruant David my father, that thou hast promisèd him, saying, Thou shalt not want a man in my sight, that shall sit vpon the throne of Israel: so that thy sonnes take heede to their wayes, to walke in my Lawe, as thou hast walked before me.

17 And now, O Lord God of Israel, let thy worde be verified, which thou hast spoken vnto thy seruant David.

18 (Is it true in deede that God will dwell with man on earth? behold, the heauens, and the heauens of heauens are not able to conteine thee: how much more vnable is this house, which I haue buylt?)

14 וְאַתָּה תִּשְׁמַע לְרָשָׁע לָתֵ֥ת דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ וּלְהַצְדִּ֖יק צַדִּיק לָ֥תֶת ל֖}

15 וְשָׂבֻּ֣ו וְהוֹד֣וּ אֶת־שְׁמֶ֔ךָ וְהִתְפַּלְל֥וּ וְהִֽתְחַנְּנ֛וּ לְפָנֶ֖יךָ בַּבַּ֥יִת

16 וְשָׂ֙מַעְתָּ֣ אֶל־תַּחֲנוּנֵ֤י עַבְדְּךָ֙ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר יֵֽלְכוּ־בָ֖הּ וְנָתַֽתָּה

17 וְאַתָּה תִּשְׁמַ֣ע מִן־הַשָּׁמַ֔יִם וְסָלַחְתָּ֤ לְחַטַּ֙את עֲבָדֶ֙יךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵ֣ל אֲשֶׁ֥ר יֵֽלְכוּ־בָ֖הּ וְנָתַֽתָּה

18 וְנָתַּ֣תָה לָהֶֽם וּזֹ֔את תַּעֲנֵ֥ם וְלַאֲבֹתֵיהֶֽם פ

19 יִשְׁרָאֵ֔ל וַהֲשֵׁיבָם אֶל־הָ֣אֲדָמָ֔ה אֲשֶׁר־נָתַ֥תָּה לָהֶ֖ם
19 But have thou respect to the prayer of thy servant, and to his supplication, O Lord my God, to hear the cry and prayer which thy servant prayeth before thee,

20 That thine eyes may be open toward this house day and night, even toward the place, whereof thou hast said, that thou mayest hearken unto the prayer, which thy servant prayeth in this place.

21 Hear thou therefore the supplication of thy servant, and of thy people Israel, which they shall make toward this place: yea, hear thou from thy dwelling place, even from heaven; and when thou hearest, do, and judge thy servants, and requiting the wicked, to bring his way upon his own head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.

22 When a man shall sin against his neighbour, and an oath be laid upon him to make him swear, and he come before thine altar in this house;

23 Then hear thou in heaven, and do, and judge thy servants, requiting the wicked, to bring his way upon his own head; and by justifying the righteous, to his supplication, O Lord my God, to hear the cry and prayer which thy servant prayeth before thee:

24 And if thy people Israel be smitten down before the enemy, because they have sinned against thee; if they pray toward this place, and confess thy name, and turn day and night, even toward the place whereof thou hast said that thou wouldest put thy name there, to hearken unto the cry and prayer which thy servant prayeth before thee,

25 Then hear thou from heaven, and do, and judge thy servants, requiting the wicked, to bring his way upon his own head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.

26 When the heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; if they pray toward this place, and confess thy name, and turn toward this place, and confess thy name, and turn
25 Then hear thou in heaven, and be mercifull vnto the sinne of thy people Israel, and bring them againe vnto the land which thou gauest to them and to their fathers.

26 When heauen shall be shut vp, and there shalbe no rayne, because they have sinned against thee, and shall pray in this place, and confesse thy Name, and turne from their sinne, when thou doest afflict them, 

27 Then hear thou in heaven, and pardon the sinne of thy servants, and of thy people Israel (when thou hast taught them the good way wherein they may walke) and giue rayne vpon thy lande, which thou hast giuen vnto thy people for an inheritance.

28 When there shalbe famine in the land, when there shalbe pestilence, blasting, or mildew, when there shalbe grashopper, or caterpiller, when their enemies besiege them in the land of their cities; whatsoever plague or whatsoever sicknesse there be; {in the cities...: Heb. in the land of their gates}

29 Then what prayer or what supplication soever shall be made of any man, or of all thy people Israel, when they shall return and confess thy name, and pray and make supplication before thee in this house: {be put...: or, be smitten} {in: or, toward}

30 then hear thou from heaven thy dwelling place, which thou hast giuen vnto thy people for an inheritance.

31 that they may fear thee, to walk in thy ways, so long as they live in the land which thou gavest unto our fathers.

32 Moreover concerning the stranger, that is not of thy people Israel, when he shall come from a far country for thy great name’s sake, and thy mighty

from their sin, when thou dost afflict them:
27 then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, when thou hast taught them the good way wherein they should walk; and send rain upon thy land, which thou hast given unto thy people for an inheritance.

28 If there be in the land famine, if there be pestilence, if there be blasting, or mildew, locusts, or caterpillers; if their enemies besiege them in the cities of their land; whatsoever sore or whatsoever sickness there be; {in the cities...: Heb. in the land of their gates}

29 Then what prayer or what supplication soever shall be made of any man, or of all thy people Israel, when they shall return and confess thy name, and pray and make supplication before this house, and be merciful, and giue euery man according vnto their sorowes and their sickenes.

30 Heare thou then in heauen, thy dwelling place, and be mercifull vnto euery one that shall pray in this place, and confess thy Name, and turne from their sinne, when thou dost afflict them; (for thou, because they have sinned against thee; yet if they pray)

31 that they may fear thee, to walk in thy ways, so long as they live in the land which thou gavest unto our fathers.

32 Moreover concerning the stranger, that is not of thy people Israel, when he shall come from a far country for thy great name’s sake, and thy mighty
30 Then hear thou from heaven thy dwelling place, and forgive, and render unto every man according unto all his ways, whose heart thou knowest;{in: or, toward} for thou only knowest the hearts of the children of men:

31 That they may fear thee, to walk in thy ways, so long as they live in the land which thou gavest unto our fathers. {so long...: Heb. all the days which} {in the land: Heb. upon the face of the land}

32 Moreover concerning the stranger, which is not of thy people Israel, but is come from a far country for thy great name sake, and thy mighty hand, and thy stretched out arm; if they come and pray in this house;

33 Then hear thou from heaven, even from thy dwelling place, and do according to all that the stranger calleth to thee for; that all the peoples of the earth may know thy name, and fear thee, as doth thy people Israel, and that they may know that this house which I have built, is called by thy name.

34 If thy people go out to battle against their enemies, by whatsoever way thou shalt send them, and they pray unto thee toward this city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name:

35 Then hear thou from heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause. {cause: as thou dost knowe his heart (for thou onely knowest the hearts of the children of men)}

36 If they sin against thee, (for there is no man that sinneth not) and thou be angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captive unto a land far off or near;

37 yet if they shall bethink themselves, in the land whither they are carried captive, and turn again, and make supplication unto thee in the land of their captivity, saying, We have sinned, we have done perversely, and have dealt wickedly;

38 if they return unto thee with all their heart and with all their soul in the land of their captivity,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CHRONICLES 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aa or, right</td>
<td>and carry them away captive vnto a land farre or neere,</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>Bb 36 If they sin against thee, (for there is no man</td>
<td>37 If they turne againe to thei heart in the lande whither they be caryed in captiues, and turne and pray vnto thee in the lande of their captiuitie, sayinge, We haue sinned, we haue transgressed and haue done wickedly,</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>Ct which sinneth not,) and thou be angry with them, and</td>
<td>38 If they turne againe to thee with all their heart, and with all their soule in the lande of their captiuitie, whither they haue caryed them captiues, and pray toward their land, which thou gauest vnto their fathers, and toward the citie which thou hast chosen, and toward the house which I haue built for thy Name,</td>
<td>Ct</td>
</tr>
<tr>
<td>Dd deliver them over before their enemies, and they carry</td>
<td>39 Then heare thou in heauen, in the place of thine habitation their prayer and their supplication, and judge their cause, and be mercifull vnto thy people, which haue sinned against thee.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>Ee them away captiues unto a land far off or near; {they carry them away captiues: Heb. they that take them}</td>
<td>40 Nowe my God, I beseech thee, let thine eyes be open, and thine eares attent vnto the prayer that is made in this place.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>Ff 37 Yet if they bethink themselves in the land whither</td>
<td>41 Nowe therefore arise, O Lord God, to come into thy rest, thou, and the Arke of thy strength: O Lord God, let thy Priestes be clothed with salvation, and let thy Saints rejoic in goodnesse.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>Gg they are carried captive, and turn and pray unto thee in</td>
<td>42 O Lord God, refuse not the face of thine anoynted: remember the mercies promised to Dauid thy servant.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>Hh the land of their captivity, saying, We have sinned, we</td>
<td>38 If they return to thee with all their heart, and with all their soule in the lande of their captiuitie, whither</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>Ii have done amiss, and have dealt wickedly; {bethink...: Heb. bring back to their heart}</td>
<td>they are carried captive, and pray toward their land, which thou gauest unto their fathers, and toward the city which thou hast chosen, and toward the house which I have built for thy name:</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>Jj 38 If they return to thee with all their heart and with</td>
<td>39 Then hear thou from heaven, in the place of thine habitation their prayer and their supplication, and judge their cause, and be mercifull unto thy people, which have sinned against thee.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>Kk all their soul in the lande of their captiuitie, whither</td>
<td>40 Nowe my God, I beseech thee, let thine eyes be open, and thine eares attent vnto the prayer that is made in this place.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>Ll they have carried them captiues, and pray toward their</td>
<td>41 Nowe therefore arise, O LORD God, to come into thy rest, thou, and the Arke of thy strength: O LORD God, let thy Priestes be clothed with salvation, and let thy Saints rejoic in goodnesse.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>Mm the land which thou gauest unto their fathers, and toward</td>
<td>42 O LORD God, turn not away the face of thine anoynted: remember the mercies promised to David thy servant.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Nn the city which thou hast chosen, and toward the house</td>
<td>39 Then hear thou from heaven, in the place of thine habitation their prayer and their supplication, and judge their cause, and be mercifull unto thy people, which have sinned against thee.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>Oo which I have built for thy name:</td>
<td>40 Nowe my God, I beseech thee, let thine eyes be open, and thine eares attent vnto the prayer that is made in this place.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>Pp 39 Then hear thou from the heavens, even from thy dwelling place, their prayer and their supplications, and maintain their cause, and forgive thy people which have sinned against thee. {cause: or, right}</td>
<td>41 Nowe therefore arise, O LORD God, to come into thy rest, thou, and the Arke of thy strength: O LORD God, let thy Priestes be clothed with salvation, and let thy Saints rejoic in goodnesse.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>Qq 40 Now, my God, let, I beseech thee, thine eyes be open, and let thine ears be attent unto the prayer that is made in this place. {unto...: Heb. to the prayer of this place}</td>
<td>42 O LORD God, turn not away the face of thine anoynted: remember the mercies promised to David thy servant.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>Rs 40 Now, my God, let, I beseech thee, thine eyes be open, and let thine ears be attent, unto the prayer that is made in this place. {unto...: Heb. to the prayer of this place}</td>
<td>41 Nowe therefore arise, O LORD God, to come into thy rest, thou, and the Arke of thy strength: O LORD God, let thy Priestes be clothed with salvation, and let thy Saints rejoic in goodnesse.</td>
<td>Rs</td>
</tr>
<tr>
<td>Tt 41 Nowe therefore arise, O LORD God, to come into thy rest, thou, and the Arke of thy strength: O LORD God, let thy Priestes be clothed with salvation, and let thy Saints rejoic in goodnesse.</td>
<td>42 O LORD God, turn not away the face of thine anoynted: remember the mercies promised to David thy servant.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>Uu and maintain their cause, and forgive thy people which</td>
<td>39 Then hear thou from heaven, in the place of thine habitation their prayer and their supplication, and judge their cause, and be mercifull unto thy people, which have sinned against thee.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>Vv have sinned against thee. {cause: or, right}</td>
<td>40 Nowe my God, I beseech thee, let thine eyes be open, and thine eares attent vnto the prayer that is made in this place.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>Ww 40 Now, my God, let, I beseech thee, thine eyes be open, and let thine ears be attent unto the prayer that</td>
<td>41 Nowe therefore arise, O LORD God, to come into thy rest, thou, and the Arke of thy strength: O LORD God, let thy Priestes be clothed with salvation, and let thy Saints rejoic in goodnesse.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>Xx is made in this place. {unto...: Heb. to the prayer of this place}</td>
<td>42 O LORD God, turn not away the face of thine anoynted: remember the mercies promised to David thy servant.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>Yy</td>
<td></td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>Zz</td>
<td></td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
41 Now therefore arise, O LORD God, into thy resting place, thou, and the ark of thy strength: let thy priests sound the shophetim before thee: and let thy saints rejoice in goodness.

42 O LORD God, turn not away the face of thine anointed: remember the mercies of David thy servant.

And when Salomon had made an end of praying, fire came down from heaven, and consumed the burnt offering and the sacrifices: and the glory of the Lord filled the house, 2 So that the Priests could not enter into the house of the Lord, because the glory of the Lord had filled the Lorde's house.

3 And when all the children of Israel saw the fire, and the glory of the Lord come downe vpon the house, they bowed themselves with their faces to the earth vpon the pauement, and worshipped and prayed the Lord, saying, For he is good, because his mercy lasteth for euer.

4 Then the King and all the people offered sacrifices before the Lord.

5 And king Solomon offered a sacrifice of two and twenty thousand bullockes, and an hundreth and twenty thousand sheepe: so the king and all the people dedicated the house of God.

Now when Solomon had made an end of praying, the fire came downe from heauen, and consumed the burnt offring and the sacrifices: and the glory of the Lord, which David the king had made to give thanks unto the LORD, for his mercy endureth for ever.

1 And when Salomon had made an end of praying, fire came downe vpon the house of the LORD, they bowed themselves with their faces to the earth vpon the pauement, and worshipped and gave thanks unto the LORD, saying, For he is good; for his mercy endureth for euer.

2 And the priests could not enter into the house of the LORD, because the glory of the Lord had filled the Lorde's house.

3 And all the children of Israel looked on, when the fire came downe, and the glory of the LORD was upon the house; and they bowed themselves with their faces to the ground vpon the pavement, and worshipped, and gave thanks unto the LORD, sayinge, For he is good; for his mercy endureth for euer.

4 Then the king and all the people offered sacrifices before the LORD.

5 And king Solomon offered a sacrifice of twenty and two thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheepe: so the king and all the people dedicated the house of God.
12 And the Lord appeared to Solomon by night, in his own house, he prosperously effected.
11 Thus Solomon finished the house of the Lord, and the king’s house: and all that came into Solomon’s heart to make in the house of the Lord, and in his own house, he prosperously effected.
10 And on the three and twentieth day of the seventh month he sent the people away unto their tents, glad and merry in heart for the goodness that the LORD had shewed unto David, and to Solomon, and to Israel his people.
9 And in the eighth day they made a solemn assembly: for they had made the dedication of the altar seven days, and the feast seven days.
8 And Solomon made a feast at that time seven days, and all Israel with him, a very great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt.
7 Moreover Solomon hallowed the middle of the court that was before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and the fat of the peace offerings, because the brasen altar which Solomon had made was not able to receive the burnt offerings, and the meat offering, and the fat.
6 And the priests waited on their offices: the Levites with the instruments of musicke of the Lord, which King Dauid had made to praise the Lord, Because his mercy lasteth for euer: whe Dauid prayed God by them, the Priests also blewe trumpets ouer against them: and all they of Israel stooed by.
5 10 And at the same time Solomon kept the feast seven days, and the feast seven days. {a solemn...: Heb. a court that was before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and the fat of the peace offerings, because the brasen altar which Solomon had made was not able to receive the burnt offerings, and the meat offering, and the fat.
4 9 And Solomon hallowed the middle of the court that was before the house of the LORD: for
3 8 And Salomon made a feast at that time of seuen days, and all Israel with him, a very great Congregation, from the entring in of Hamath, vnto the river of Egypt.
2 7 Moreover Solomon hallowed the middle of the court that was before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and the fat of the peace offerings, because the brasen altar which Solomon had made was not able to receive the burnt offerings, and the meat offering, and the fat.
1 6 And the Priests waited on their offices, and the priests sounded trumpets before them, and all Israel stood. {by their...: Heb. by their hand}
11 Thus Solomon finished the house of the LORD, and the king's house: and all that came into Solomon's heart to make in the house of the LORD, and in his own house, he prosperously effected.

12 And the LORD appeared to Solomon by night, and said unto him, I have heard thy prayer, and have chosen this place for myself to be an house of sacrifice.

13 If I shut up heaven that there be no rain, or if I command the grashopper to devour the land, or if I send pestilence among my people;

14 If my people, among whom my Name is called vpon, doe humble them selues, and pray, and secke my presence, and turne from their wicked wayes, then will I heare in heauen, and be mercifull to their sinne, and wil heale their land:

15 Then mine eies shalbe open and mine eares attent vnto the prayer made in this place.

16 For I haue nowe chosen and sanctified this house, that my Name may be there for euer: and my presence, and turne from their wicked wayes, then will I haue mercy upon whom my name is called.

17 And as for thee, if thou wilt walke before me, as Dauid thy father walked, to doe according vnto all that I haue commanded thee, and wilt keep my statutes and my judgments;

18 Then will I stablish the throne of thy kingdome, according as I made the covenant with Dauid thy father, saying, Thou shalt not want a man to be ruler in Israel.

19 But if ye turn away, and forsake my statutes and my commandments which I have set before you, and shall go and serve other gods, and worship them:

20 then will I pluck them up by the roots out of my land which I have given them; and this house, which I have hallowed for my name, will I cast out of my
According as I have covenanted with David thy father, saying, There shall not fail thee a man to be ruler in Israel. (There...: Heb. There shall not be cut off to thee)

19 But if ye turn away, and forsake my statutes and my commandments which I have set before you, and shall go and serve other gods, and worship them;

20 Then will I pluck them vp out of my lande, which I have giuen them, and this house which I have sanctified for my Name, will I cast out of my sight, and will make it to be a proberbe and a common talke among all people.

21 And this house which is most hie, shall be an astonishment to every one that passeth by it; so that he shall say, Why hath the LORD done thus to this lande, and to this house?

22 And they shall answer, Because they forsooke the LORD God of their fathers, which brought them forth out of the lande of Egypt, and haue taken holde on other gods, and haue worshipped them, and serued them, therefore hath he brought all this euill vpon them.

And after twentie yeere when Salomon had built the house of the Lord, and his owne house,

2 Then Salomon built the cities that Huram gaue to Solomon, and caused the children of Israel to dwell there.

3 And Solomon went to Hamath-zobah, and prevailed against it.

4 And he built Tadmor in the wilderness, and all the store cities, which he built in Hamath.

5 Also he built Beth-horon the upper, and Beth-horon the nether, fenced cities, with walls, gates, and bars;

6 and Baalath, and all the store cities that Solomon built in Israel.

19 But if ye turne away, and forsake my statutes and my commandments which I have set before you, and shall goe and serue other gods, and worshippe them,

20 Then will I plucke them vp out of my lande, which I have giuen them, and this house which I have sanctified for my Name, will I cast out of my sight, and will make it to be a proberbe and a common talke among all people.

21 And this house which is most hie, shall be an astonishment to every one that passeth by it, so that he shall say, Why hath the Lord done thus to this lande, and to this house?

22 And they shall answere, Because they forsooke the Lord God of their fathers, which brought them forth out of the lande of Egypt, and haue taken holde on other gods, and haue worshipped them, and serued them, therefore hath he brought all this euill vpon them.

And it came to pass at the end of twenty years, wherein Solomon had built the house of the LORD, and his owne house,

2 That the cities which Huram had restored to Solo...
1 And Solomon offered burnt offerings unto the LORD, which he had built on the altar of the LORD, which he had built in Hamath.
2 And he built Tadmor in the wilderness, and all the cities for his chariots, and the cities of his horsemen.
3 And Solomon brought up the daughter of Pharaoh out of the city of David unto the house that he had built for her: for he said, My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because the places are holy, whereunto the ark of the LORD hath come.
4 Then Solomon offered burnt offerings unto the LORD, which he had built there.
5 And Solomon built Beth-horon the upper, and Beth-horon the nether, fenced cities, with walls, gates, and bars:
6 Also he built Baalath, and all the store cities that Solomon had, and all the chariot cities, and the cities of his chariots and of his horsemen.
7 As for all the people that were left of the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, which were not of Israel;
8 But of their children that were left after them in the land, whom the children of Israel consumed not, of them did Solomon make tribute until this day.
9 But of the children of Israel did Solomon make no servants for his work: but they were men of war, and chief of his captains, and captains of his chariots and of his horsemen.
10 And these were the chief officers of king Solomon’s officers, even two hundred and fifty, that bare rule over the people;
11 And Solomon brought up the daughter of Pharaoh out of the city of David unto the house that he had built for her: for he said, My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because the places are holy, whereunto the ark of the LORD hath come.
12 Then Solomon offered burnt offerings unto the LORD on the altar of the LORD, which he had built there.
13 And Solomon made tributaries out of the land of Hamath, and out of Syria, and out of the land of the Philistines, and out of the land of the Amorites.
14 He also made tribute out of Edom, twenty thousand hide, and one hundred thousand件 bars of incense every three years.
15 And Solomon had peace all his days.
16 And Solomon reigned forty and one years in Jerusalem, and in all the land of his dominion.
17 And Solomon built for his pleasure in Jerusalem, and in Lebanon, and throughout all the land of his dominion.
18 Also Baalath, and all the store cities that Solomon had, and all the cities for his chariots, and the cities of the charioteers, even two hundred and fifty, that bare rule over the city.
19 And he built all these cities for his horsemen, and for his chariots, and all that Solomon desired to build in Lebanon, and in Hamath.
20 And all the store cities, which he built in Hamath, Solomon furnished with chariots and horsemen.
21 And all the store cities, which he built in Judah and in Israel, furnished with provision for victual for king Solomon for all his days.
22 For he had reposed provision in abundance, for the chariots, and the horsemen; and他是一个 very great store of horses.
23 And these are the charges of the officers under him, and of the chief captains of the chariots, and of the chief captains of the horsemen, by the open sea, even unto Egypt, by the river.
24 For he ruled over all the East, and the West, and the South, and the North, and all the borders of the land.
25 And all the officers of king Solomon, and all the servants of the king, were assembled, and brought in the secret counsel of the king.
26 And they came and made an end of all the work that king Solomon had made.
27 And king Solomon brought up to Jerusalem out of Egypt quern-stones six hundred thousand, andøren-stones eight hundred thousand, and thirty thousand men-smiters.
28 And king Solomon gave to the king’s daughter, whom he had taken, twelve thousand dromedaries.
29 And he furnished his servants with victual, every man his dromedary, with victual, and his choice wine, and provision for all three years, without stint.
30 And when king Solomon had reposed provision for all his chariots and horsemen; and every man his dromedary, with victual, and his choice wine, provision for all three years, without stint.
31 And when Solomon had made an end of building the house of the LORD, and king Solomon’s house, and all the houses that Solomon desired to build,
32 Then king Solomon gave to the queen mother two hundred changes of apparel of gold, besides all the apparel of her that she used; and twelve thousand pieces of gold.
33 And she gave him twelve thousand dromedaries, and fourteen thousand pieces of gold.
34 And this is the summary of the provision which king Solomon gave to all the service of the house of his father.
35 And all the service of king Solomon was预备 for the altar of the LORD, and for the house of the LORD, and for king Solomon’s house.
36 And all the service of king Solomon was预备 for the altar of the LORD, and for the house of the LORD, and for king Solomon’s house.
37 And king Solomon reigned in Jerusalem, and in all the land of Israel, and in all the land of Judah.
38 And the rest of the acts of Solomon, and his wisdom, and all that he did, and all that he made, are they not written in the book of the acts of Solomon?
39 And Solomon slept with his fathers, and he was buried in the city of David, which he had built for him.
40 And Rehoboam his son reigned in his stead.
41 And Rehoboam strengthened himself against Jeroboam, the son of嫩里, and went to war against him.
42 And Jeroboam smote him, and reigned over all Israel, ten years in the wilderness.
43 And Jeroboam did that which was right in the sight of the LORD, and went not astray.
44 And he took away from Israel all the host of war, and the seamen, and made them servants for his workmen.
45 And he took away the horse from the chariots, and gave them to the workmen; and he built cities for the horsemen, and for his chariots.
46 And he kept strongholds in all the land of Israel, and had horses trained in all the chariots of Egypt, and in all the chariots of Assuit, and in all the chariots of Sepho.
47 And these officers provided victual for king Solomon, and for all that had service in king Solomon’s house, every man according to his portion, every day.
48 And these are the officers that provided victual for king Solomon, and for all that had service in king Solomon’s house; for every man according to his portion, every day.
49 And these are the officers that provided victual for king Solomon, and for all that had service in king Solomon’s house; for every man according to his portion, every day.
50 And these are the officers that provided victual for king Solomon, and for all that had service in king Solomon’s house; for every man according to his portion, every day.
51 And these are the officers that provided victual for king Solomon, and for all that had service in king Solomon’s house; for every man according to his portion, every day.
11 And Solomon brought up the daughter of Pharaoh out of the city of David unto the house that he had built for her: for he said, My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because the places are holy, whereunto the ark of the LORD hath come.

12 Even after a certain rate every day, offering according to the commandment of Moses, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts, three times in the year, even in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles.

13 To offer according to the commandment of Moses euery day, in the Sabbath, and in the newe moons, and in the solemn feastes, three times in the yeere, that is, in the feast of the Unleauened bread, and in the feast of the Weekes, and in the feast of the Tabernacles.

14 And he appointed, according to the order of David his father, the courses of the priests to their service, and the Levites to their charges, to praise and minister before the priests, as the duty of every day required: the porters also by their courses at every gate:

15 And they departed not from the commandment of the king unto the priests and Levites concerning any matter, or concerning the treasures.

16 Nowe Salomon had made prouision for all the people.

11 Then Salomon brought vp the daughter of Pharaoh out of the citie of Dauid, into the house that he had built for her: for he saide, My wife shall not dwell in the house of Dauid King of Israel: for it is holy, because that the Arke of the Lord came vnto it.

12 Then Salomon offered burnt offerings vnto the Lord, on the altar of the Lord, which he had built before the porche,

13 To offer according to the commandement of Moses euery day, in the Sabbath, and in the newe moons, and in the solemn feastes, three times in the yeere, that is, in the feast of the Unleauened bread, and in the feast of the Weekes, and in the feast of the Tabernacles.

14 And he set the courses of the Priestes to their offices, according to the order of Dauid his father, and the Leuites in their watches, for to praise and minister before the Priestes euery day, and the porters by their courses, at euery gate: for so was the commandement of Dauid the man of God.

15 And they declined not from the commandement of the King, concerning the Priestes and the Leuites, touching al things, and touching the treasures.

16 Nowe Salomon had made prouision for all the people.
And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to prove Solomon with hard questions at Jerusalem, with a very great company, and camels that bare spices, and gold in abundance, and precious stones: and when she came to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

2 And Solomon declared her all her questions, and there was nothing hid from Solomon which he told her not.

3 Then the queen of Sheba saw the wisdom of Solomon, and the house that he had built, and the meat of his table, and the sitting of his servants, and ships, and servants that had knowledge of the sea; and they went with the servants of Solomon to Ophir, and brought thence four hundred and fifty talents of gold, and took thence four hundred and fifty talents of gold, and brought them to king Solomon.

And when the Queen of Sheba heard of the fame of Salomon, she came to prove Salomon with hard questions at Jerusalem, with a very great traine, and there was nothing hid from Solomon which he declared not vnto her.

5 And she said to the king, It was a true report that I heard in mine own land of thine acts, and of thy wisdom.

6 Howbeit I believed not their words, until I came, and mine eyes had seen it: and, behold, the half of

works, from the day of the foundation of the house of the Lord, vntil it was finished: so the house of the Lord was perfite.

17 Then went Salomon to Ezion-geber, and to Eloth by the sea side in the lande of Edom.

18 And Huram sent him by the hands of his servants ships, and servants that had knowledge of the sea; and they went with the servants of Salomon to Ophir, and fetched from thence four hundred and five hundred talents of golde, and brought them to king Salomon.

16 Now all the work of Solomon was prepared unto the day of the foundation of the house of the LORD, and untill it was finished. So the house of the LORD was perfected.
13 Now the weight of gold that came to Solomon, and the order of his wafters, and their apparel, and his butlers, and their apparel, and his burnt offerings which he offered in the house of the Lord, and she was greatly astonished.

5 And she said to the king, It was a true report which I heard in mine own lande of thy sayings, and of thy wisdom:

6 Howbeit I belieued not their words, until I came, and mine eyes had seen it: and, behold, the one half of thy great wisdom was not told me: for thou exceedest the fame that I heard.

7 Happy are thy men, and happy are these thy servants, which stande before thee all waye, and heare thy wisdom.

8 Blessed be the Lord thy God, which delighted to set thee on his throne as King, in the stead of the Lord thy God: because thy God loved Israel, to establish it for ever, therefore he made thee king over them, to execute judgement and justice.

9 Then she gaue the King sixe score talents of golde, and of sweete odours exceeding much and precious stones: neither was there such sweete odours since, as the Queene of Sheba gaue vnto King Salomon.

10 And the servants also of Huram, and the servants of Salomon which brought golde from Ophir, brought Algummim wood and precious stones.
11 And the King made of the Alummim wood
staircases in the house of the Lord, and in the Kings
house, and harps and violas for singers: and there
was no such scene before in the land of Judah.
12 And King Solomon gave to the Queene of Sheba
every pleasant thing that she asked, besides for that
which she had brought vnto the King: so she re-
turned and went to her owne country, both she, and
her seruants.
13 Also the weight of golde that came to Solomon
in one yeere, was sixe hundreth three score and six
talents of golde.
14 Besides that which chapmen and merchants
brought: and all the Kings of Arabia, and the princes
of the countrye brought golde and siluer to Solomon.
15 And King Solomon made two hundred targets of
beaten golde, and sixe hundreth shekels of beaten
golde went to one target,
16 And three hundreth shields made he of beaten golde:	hree hundreth shields of golde went to one shield, and
the King put them in the house of the wood of Leba-
on.
17 Moreover the king made a great throne of ivory,
in one year was six hundred and trescore and six
talents of gold;
14 beside that which the chapmen and merchants
brought: and all the kings of Arabia and governors
of the countrye brought golde and siluer to Solomon.
15 And king Solomon made two hundred targets of
beaten golde: six hundred shekels of beaten gold went
to one target.
16 And there were six steps to the throne, with a
footstool of gold, which were fastened to the throne,
and stays on either side by the place of the seat, and
two lions standing beside the stays.
19 And twelve lions stood there on the one side and
on the other upon the six steps: there was not the like
made in any kingdom.
20 And all king Solomon’s drinking vessels were of
gold, and all the vessels of the house of the forest of
Lebanon were of pure gold: silver was nothing ac-
counted of in the days of Solomon.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11</td>
<td>And the King made of the Alummim wood</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>staircases in the house of the Lord, and in the Kings</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>house, and harps and violas for singers: and there</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>was no such scene before in the land of Judah.</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>And King Solomon gave to the Queene of Sheba</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>every pleasant thing that she asked, besides for that</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>which she had brought vnto the King: so she re-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>turned and went to her owne country, both she, and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>her seruants.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Also the weight of golde that came to Solomon</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>in one yeere, was sixe hundreth three score and six</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>talents of golde.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Besides that which chapmen and merchants</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>brought: and all the Kings of Arabia, and the princes</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of the countrye brought golde and siluer to Solomon.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>And King Solomon made two hundred targets of</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>beaten golde, and sixe hundreth shekels of beaten</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>golde went to one target,</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>And three hundreth shields made he of beaten golde:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>three hundreth shields of golde went to one shield, and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>the King put them in the house of the wood of Leba-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>non.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Moreover the king made a great throne of ivory,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>in one year was six hundred and trescore and six</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>talents of gold;</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>beside that which the chapmen and merchants</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>brought: and all the kings of Arabia and governors</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of the countrye brought golde and siluer to Solomon.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>And king Solomon made two hundred targets of</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>beaten golde: six hundred shekels of beaten gold went</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>to one target.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>And there were six steps to the throne, with a</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>footstool of gold, which were fastened to the throne,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and stays on either side by the place of the seat, and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>two lions standing beside the stays.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>And twelve lions stood there on the one side and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>on the other upon the six steps: there was not the like</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>made in any kingdom.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>And all king Solomon’s drinking vessels were of</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gold, and all the vessels of the house of the forest of</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lebanon were of pure gold: silver was nothing ac-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>counted of in the days of Solomon.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
21 For the king had ships that went to Tarshish with the servants of Huram: once every three years once came the ships of Tarshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks. 22 So king Solomon exceeded all the kings of the earth in riches and wisdom. 23 And all the kings of the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, that God had put in his heart. 24 And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and raiment, harness, and spices, horses, and mules, a rate year by year. 25 And Solomon had four thousand stalls of horses, and chariots, and twelve thousand horsemen, whom he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.
Then Rehoboam went to Shechem: for to Shechem came all Israel to make him king.

prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer concerning Jeroboam the son of Nebat?

30 And Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

31 And Solomon slept with his fathers, and he was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

And Rehoboam went to Shechem: for all Israel were come to Shechem to make him king.

2 And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat heard of it, (for he was in Egypt, whither he had fled from the presence of king Solomon,) that Jeroboam returned out of Egypt.

3 And they sent and called him; and Jeroboam and all Israel came, and they spake to Rehoboam, saying,

4 Thy father made our yoke grievous: now therefore make thou the grievous service of thy father, and his heavy yoke which he put upon us, lighter, and we will serve thee.

5 And he said unto them, Come again unto me after three days. And the people departed.

6 And king Rehoboam took counsel with the old men, that had stood before Solomon his father while he yet lived, saying, What counsel give ye me to

26 And he reigned over all the Kings from the River even unto the land of the Philistims, and to the border of Egypt.

27 And the King gave silver in Jerusalem, as stones, and gaue cedar trees as the wilde fig trees, that are abundant in the plaine.

28 And they brought unto Solomon horses out of Egypt, and out of all lands.

29 Concerning the rest of the acts of Solomon first and last, are they not written in the book of Nathan the Prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the Seer against Jeroboam the son of Nebat?

30 And Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

31 And Solomon slept with his fathers, and he was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

And Rehoboam went to Shechem: for to Shechem were all Israel come to make him king.

26 And Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen; whom he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

27 And the king made silver in Jerusalem as stones, and made silver in the low plains in abundance. {made silver: Heb. סננה חצץ}

28 And they brought unto Solomon horses out of Egypt, and out of all lands.

29 Now the rest of the acts of Solomon first and last, are they not written in the book of Nathan the Prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the Seer concerning Jeroboam the son of Nebat?

Then Rehoboam went to Shechem: for to Shechem came all Israel to make him king.
2 And when Jeroboam the son of Nebat heard it, (which was in Egypt, whither he had fled from the presence of Salomon the king) he returned out of Egypt.

3 And they sent and called him: so came Jeroboam and all Israel, and communed with Rehoboam, saying,

4 Thy father made our yoke grievous: nowe therefore make thou the grievous servitude of thy father, and his sore yoke, that he put upon vs, lighter, and we will serve thee.

5 And he said unto them, Depart yet three days, and the people departed.

6 And King Rehoboam took counsel with the old men that had stood before Solomon his father, while hee yet liued, saying, What counsell giue ye me to return answer to this people, which haue spoken to me, saying, Ease somewhat the yoke that thy father did put vpon us?

7 And they spake vnto him, saying, If thou be kinde to this people, and please them, and speake louing words to them, they will be thy seruants for euer.

8 But he forsook the counsel which the old men gave him, and took counsel of the yong men that were brought vp with him, that stood before him.

9 And he said unto them, What advice give ye that we may answere this people, which haue spoken to me, saying, Ease somewhat the yoke that thy father did put vpon us?

10 And the young men that were grown up with him, did put upon us lighter?

11 And now whereas my father did lade you with a heavy yoke, I will add to your yoke: my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

12 So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king bade, saying, Com to me again the third day.

13 And the king answered them roughly; and king Rehoboam sent and called the three princes of Israel.
Rehoboam forsook the counsel of the old men, and spake to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add thereto: my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

15 So the king hearkened not unto the people: for it was brought about of God, that the LORD might establish his word, which he spake by the hand of Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

16 And when all Israel saw that the king hearkened not unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to your tents, O Israel: now see to thine own house, David.

17 But as for the children of Israel that dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reign over them.

18 Then king Rehoboam sent Hadoram, who was over the levy; and the children of Israel stoned him with stones, that he died. And king Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem.

19 So Israel rebelled against the house of David, unto this day.
And when Rehoboam was come to Jerusalem, he gathered of the house of Judah and Benjamin an hundred and fourscore thousand chosen men, which were warriors, to fight against Israel, that he might bring the kingdom again to Rehoboam.

2 But the word of the LORD came to Shemaiah the man of God, saying,

3 Speak unto Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, saying,

4 Thus saith the LORD, Ye shall not go up, nor fight against your brethren: return every man to his house; for this thing is of me. So they hearkened unto the words of the LORD, and returned from going against Jerusalem.

5 And Rehoboam dwelt in Jerusalem, and built cities for defence in Judah.

6 He built even Beth-lehem, and Etam, and Tekoa, and Beth-zur, and Zicoah, and Adullam,

7 And Bethzer, and Aijalon, and Hebron, which are in Judah and in Benjamin, fenced cities.

8 And he fortified the strong holds, and put captains in them, and store of victual, and oil and wine.

9 And in every several city he put shields and turrets in them, and store of victual, and oil and wine.

10 And Zorah, and Aijalon, and Hebron, which are in Judah and in Benjamin, fenced cities.

11 And he fortified the strong holds, and put captains in them, and store of victual, and oil and wine.

12 And in every several city he put shields and turrets in them, and store of victual, and oil and wine.

13 And Israel rebelled against the house of David unto this day.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CHRONICLES 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>fight against your brethren: return every man to his house: for this thing is done of me. And they obeyed the words of the LORD, and returned from going against Jeroboam.</td>
<td>5 And Rehoboam dwelt in Jerusalem, and built cities for defence in Judah.</td>
<td>11 And he repaired the strong holds, and put captains in them, and store of victual, and of oil and wine.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And Rehoboam dwelt in Jerusalem, and built cities for defence in Judah.</td>
<td>6 He built even Bethlehem, and Etam, and Tekoa, and Beth-zur, and Shoco, and Adullam,</td>
<td>9 And Adoraim, and Lachish, and Azekah,</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And Rehoboam took him a wife; Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David, and of Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse;</td>
<td>7 And Beth-zur, and Shoco, and Adullam,</td>
<td>10 And Zorah, and Aijalon, and Hebron, which were in Judah and in Benjamin fenced cities.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 and she bare him sons; Jeush, and Shemariah,</td>
<td>8 And Gath, and Mareshah, and Ziph,</td>
<td>11 And he fortified the strong holds, and put captains in them, and store of victual, and oil and wine.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And after her he took Maacah the daughter of Absalom; and she bare him Abijah, and Attai, and</td>
<td>9 And Adoraim, and Lachish, and Azekah,</td>
<td>12 And in every several city he put shields and spears, and made them exceeding strong, having Judah and Benjamin on his side.</td>
</tr>
<tr>
<td>and Zaham.</td>
<td>10 And Zorah, and Aijalon, and Hebron, which were in Judah and Benjamin fenced cities.</td>
<td>13 And the priests and the Levites that were in all Israel resorted to him out of all their coasts.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And after her he took Maacah the daughter of Absalom; and she bare him Abijah, and Attai, and</td>
<td>14 And after them, out of all the tribes of Israel, came to Jerusalem to sacrifice unto the LORD, the God of their fathers.</td>
<td>14 For the priests and the Levites that were in all Israel, resorted unto him out of all their coasts.</td>
</tr>
<tr>
<td>and Zaham.</td>
<td>15 and he appointed him priests for the high places, and for the he-goats, and for the calves which he had</td>
<td>15 And he ordained him priests for the high places, and for the devils, and for the calves which he had</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And Rehoboam and his sons cast them off, that they should not sit in the kingdom of Israel; therefore the word of the Lord, and returned from going against Jeroboam.</td>
<td>15 And he appointed him priests for the high places, and for the he-goats, and for the calves which he had</td>
<td>16 And in every several city he put shields and spears, and made them exceeding strong: so Judah and Benjamin were his.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 So they strengthened the kingdom of Judah, and made Rehoboam the son of Solomon strong, three years: for they walked three years in the way of David and Solomon.</td>
<td>16 And in every several city he put shields and spears, and made them exceeding strong: so Judah and Benjamin were his.</td>
<td>17 And the priests and the Levites that were in all Israel resorted to him out of all their coasts.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And Rehoboam took him a wife; Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David, and of Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse;</td>
<td>17 And the priests and the Levites that were in all Israel resorted to him out of all their coasts.</td>
<td>18 For the Levites left their suburbs and their possession, and came to Judah and Jerusalem: for Jeroboam and his sons had cast them off from executing the priest's office unto the LORD:</td>
</tr>
<tr>
<td>19 and she bare him sons; Jeush, and Shemariah,</td>
<td>17 And the priests and the Levites that were in all Israel resorted to him out of all their coasts.</td>
<td>19 For the priests and the Levites that were in all Israel resorted to him out of all their coasts.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 and she bare him sons; Jeush, and Shemariah, and Zaham.</td>
<td>18 And Rehoboam took him a wife; Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David, and of Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse;</td>
<td>19 For the priests and the Levites that were in all Israel resorted to him out of all their coasts.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And after her he took Maacah the daughter of Absalom; and she bare him Abijah, and Attai, and</td>
<td>20 And after her he took Maacah the daughter of Absalom; and she bare him Abijah, and Attai, and</td>
<td>20 For the priests and the Levites that were in all Israel resorted to him out of all their coasts.</td>
</tr>
<tr>
<td>and Zaham.</td>
<td>and Zaham.</td>
<td>and Zaham.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And his sister's name was Maachah; the daughter of Abishalom.</td>
<td>21 And his sister's name was Maachah; the daughter of Abishalom.</td>
<td>21 And his sister's name was Maachah; the daughter of Abishalom.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And Rehoboam made Abijah the son of Shemariah king over the half tribe of Benjamin.</td>
<td>22 And Rehoboam made Abijah the son of Shemariah king over the half tribe of Benjamin.</td>
<td>22 And Rehoboam made Abijah the son of Shemariah king over the half tribe of Benjamin.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And Rehoboam made Abijah the son of Shemariah king over the half tribe of Benjamin.</td>
<td>22 And Rehoboam made Abijah the son of Shemariah king over the half tribe of Benjamin.</td>
<td>22 And Rehoboam made Abijah the son of Shemariah king over the half tribe of Benjamin.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the host of the house of Joseph.</td>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
<td>23 And the other half tribe of Benjamin were captain of the house of Joseph.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And after them out of all the tribes of Israel such as set their hearts to seek the LORD God of Israel came to Jerusalem, to sacrifice unto the LORD God of their fathers.

So they strengthened the kingdom of Judah, and made Rehoboam the son of Solomon strong, three years: for three years they walked in the way of David and Solomon.

18 And Rehoboam took him Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David to wife, and Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse;

19 Which bare him children; Jeush, and Shamariah, and Zaham.

20 And after her he took Maacha the daughter of Absalom which bare him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith.

21 And Rehoboam loved Maacha the daughter of Absalom above all his wives and his concubines: (for he took eighteen wives, and threescore concubines; and begat twenty and eight sons, and threescore daughters.)

22 And Rehoboam made Abijah the son of Maacha the chief, to be ruler among his brethren: for he thought to make him king.

And after her he took Maakah the daughter of Absalom which bare him Abiiah, and Atthai, and Ziza, and Shelomith.

21 And Rehoboam loved Maacah the daughter of Absalom above all his wives and his concubines: (for he took eighteen wives, and threescore concubines; and begat twenty and eight sons, and threescore daughters.)

22 And Rehoboam appointed Abijah the son of Maacah to be chief, even the prince among his brethren: for he was minded to make him king.

23 And he dealt wisely, and dispersed of all his sons throughout all the lands of Judah and Benjamin, unto every fenced city: and he gave them victual in abundance. And he sought for them many wives.
And when Rehoboam had established the kingdom and made it strong, he forsooke the Lawe of the Lord, and all Israel with him.  
2 Therefore in the fift yeere of King Rehoboam, Shishak the King of Egypt came vp against Jerusalem, (because they had transgressed against the Lord)  
3 With twelve hundreth chariots, and three score thousande horsemen, and the people were without number, that came with him from Egypt, euen the Lubims, Sukkiims, and the Ethiopians.  
4 And he tooke the strong cities which were of Iudah, and came vnto Jerusalem.  
5 Then came Shemaiyah the Prophet to Rehoboam, and to the princes of Iudah, that were gathered together in Hierusalem, because of Shishak, and sayde vnto them, Thus sayth the Lord, Ye haue forsaken me, therefore haue I also left you in the handes of Shishak.  
6 Then the princes of Israel, and the King humbled themselues, and sayde, The Lord is iust.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CHRONICLES 12</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23 And he dealt wisely, and dispersed of all his children throughout all the countreis of Iudah and Benjamin vnto every strong citie: and he gave them abundance of victual, and desired many wives. {many wives: Heb. a multitude of wives}</td>
<td>throughout all the countreis of Iudah and Benjamin vnto every strong citie: and he gave them abundance of victual, and desired many wives.</td>
<td>And it came to pass, when Rehoboam had established the kingdom and was strong, that he forsooke the law of the Lord, and all Israel with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And it came to pass, in the fifth year of king Rehoboam, Shishak king of Egypt came vp against Jerusalem, because they had trespassed against the Lord.</td>
<td>3 with twelve hundred chariots, and threescore thousande horsemen: and the people were without number that came with him out of Egypt; the Lubims, the Sukkiims, and the Ethiopians.</td>
<td>And it came to pass, when Rehoboam had established the kingdom and was strong, that he forsooke the law of the Lord, and all Israel with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Then came Shemaiyah the prophet to Rehoboam, and to the princes of Iudah, that were gathered together in Jerusalem because of Shishak, and said unto them, Thus saith the Lord, Ye have forsaken me, therefore have I also left you in the hand of Shishak.</td>
<td>6 Whereupon the princes of Israel and the king</td>
<td>6 Then the princes of Israel, and the King humbled themselves, and sayde, The Lord is iust.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And when the Lord saw that they humbled themselves, the word of the Lord came to Shemaiah, saying, They have humbled themselves, therefore I will not destroy them, but I will send them deliverance shortly, and my wrath shall not be poured out upon Jerusalem by the hand of Shishak.

Nevertheless they shalbe his servants: so shall they knowe my seruice, and the seruice of the kingdomes of the earth.

Then Shishak king of Egypt came vp against Jerusalem, and tooke the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the Kings house he tooke euen all, and hee caried away the shields of golde, which Salomon had made.

In stead whereof King Rehoboam made shieldes of brasse, and committed them to the handes of the chiefe of the garde, that wayted at the doore of the Kings house.

And when the King entred into the house of the Lord, the garde came and bare them and brought them againe vnto the garde chamber.

And because hee humbled himselfe, the wrath of the Lord, the guard came and fetched them, and brought them again into the guard chamber.

And when he humbled himself, the wrath of the Lord, and the treasures of the king's house; he brought them back into the guard chamber.

13 So king Rehoboam strengthened himself in Jerusalem by the hand of Shishak.

8 Nevertheless they shall be his servants: that they may know my service, and the service of the kingdoms of the countries.

9 So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took away the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house; he took all: he carried away also the shields of gold which Solomon had made.

10 Instead of which king Rehoboam made shields of brass, and committed them to the hands of the chief of the guard, that kept the entrance of the king's house.

And when the king entered into the house of the LORD, the guard came and fetched them, and brought them again into the guard chamber.

12 And when he humbled himself, the word of the LORD came to Shemaiah, saying, They have humbled themselves; therefore I will not destroy them, but I will send them deliverance shortly, and my wrath shall not be poured out upon Jerusalem by the hand of Shishak.

7 And when the Lord saw that they humbled themselves; and they said, The LORD is righteous.
In the eighteenth year of king Jeroboam began Abijah to reign over Judah.

2 He reigned three years in Jerusalem: (his mother’s name also was Michaiah the daughter of Uriel of Gibeah.) And there was war between Abijah and Jeroboam.

3 And Abijah joined battle with an army of valiant men of war, even four hundred thousand chosen men: and Jeroboam set the battle in array against him with eight hundred thousand chosen men, who were mighty men of valour.

4 And Abijah stood up upon mount Zemaraim, which is in the hill country of Ephraim, and said, to put his name there: and his mother’s name was Naamah the Ammonitess.

14 And he did that which was evil, because he prepared not his heart to seek the LORD. {Abijah: also called, Abijam}

15 Now the acts of Rehoboam, first and last, are not written in the histories of Shemaiah the prophet, and Iddo the seer concerning genealogies? And there were wars between Rehoboam and Jeroboam continually.

16 And Rehoboam slept with his fathers, and was buried in the citie of Dauid, and Abijah his son reigned in his stead.

In the eighteenth yeere of King Ieroboam began Abiah to reigne ouer Iudah.

2 He reigned three yere in Ierusalem: (his moth name was Micaiah the daughter of Uriel of Gibea) and there was warre alway betweene Reho boam and Ieroboam.

14 And he did euill: for hee prepared not his heart to seeke the Lord.

15 The actes also of Rehoboam, first and last, are not written in the booke of Shemaiah the Prophet, and Iddo the Seer, in rehearsing the genealogie? and there were warre alway betweene Reho boam and Ieroboam.

16 And Rehoboam slept with his fathers, and was buried in the citie of Dauid, and Abiah his sonne reigned in his stead.

In the eighteenth yeere of king Jeroboam began Abijah to reign over Judah.

2 He reigned three yere in Jerusalem: (his mother’s name was Micaiah the daughter of Uriel of Gibeah.) And there was war between Abijah and Jeroboam.
unto the LORD, the sons of Aaron, and the Levites, and have made you priests after the manner of the peoples of other lands? so that whosoever cometh to consecrate him self with a young bullock and seven rams, the same may be a priest of them that are no gods.

But as for us, the LORD is our God, and we have not forsaken him; and we have priests ministering unto the LORD, the sons of Aaron, and the Levites, and are a great multitude, and there are with you the golden calves which Jeroboam made you for gods.

And Abijah stood vp upon mount Zemaraim, which is in mount Ephraim, and said, Hear me, thou Jeroboam, and all Israel, hear ye me, and whosoever cometh to consecrate him self with a young bullock and seven rams, the same shall be a priest of them that are no gods.

Ver. 16. The 16th verse is not in the original Hebrew; but in 1 Kings x. 25, it is written, "and all Israel, hear ye me; 16 and whosoever cometh to consecrate him self with a young bullock and seven rams, the same may be a priest of them that are no gods."
priests after the manner of the nations of other lands? so that whosoever cometh to consecrate himself with a young bullock and seven rams, the same may be a priest of them that are no gods. {to consecrate...: Heb. to fill his hand}

10 But as for us, the LORD is our God, and we have not forsaken him; and the priests, which minister unto the LORD, are the sons of Aaron, and the Levites wait upon their business:

11 And they burn unto the LORD every morning and every evening burnt sacrifices and sweet incense: the shewbread also set they in order upon the pure table; and the candlestick of gold with the lamps thereof, to burn every evening: for we keep the charge of the LORD our God; but ye have forsaken him.

12 And, behold, God himself is with us for our captain, and his priests with sounding trumpets to cry alarm against you. O children of Israel, fight ye not against the LORD, the God of your fathers; for ye shall not prosper.

13 But Jeroboam caused an ambushment to come about behind them: so they were before Judah, and the ambushment was behind them.

14 And when Judah looked back, behold, the battle was before and behind them: and they cried unto the LORD, and the priests sounded with the trumpets.

15 Then the men of Judah gave a shout: and as the men of Judah shouted, it came to pass, that God smote Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

16 And the children of Israel fled before Judah: and God delivered them into their hand.

17 And Abijah and his people slew them with a great slaughter: so there fell down slain of Israel five thousand.
13 Then the men of Judah gave a shout; and as
 the men of Judah shouted, it came to pass, that God
 smote Jeroboam and all Israel before Abijah and
 Judah.
 16 And the children of Israel fled before Judah: and
 God delivered them into their hand.
 17 And Abijah and his people slew them with a great
 slaughter: so there fell down slain of Israel five hun-
dred thousand chosen men.
 18 Thus the children of Israel were brought under
 at that time, and the children of Judah prevailed,
because they relied upon the LORD God of their fathers.
 19 And Abijah pursued after Jeroboam, and took
 cities from him, Beth-el with the towns thereof, and
 Jeshanah with the towns thereof, and Ephraim with
 the towns thereof.
 20 Neither did Jeroboam recover strength again in
 the days of Abijah: and the LORD smote him, and he
 died.
 21 But Abijah waxed mighty, and took fourteen
 wives, and begat twenty and two sons, and sixteen
 daughters.
 22 And the rest of the acts of Abijah, and his ways,
 and his sayings, are written in the commentary of the
 prophet Iddo.

Lord, and the Priests blewe with the trumpets,
15 And the men of Judah gaue a shoute: and euen
as the men of Judah shouted, God smote Ieroboam
and also Israel before Abiiah and Judah.
16 And the children of Israel fledde before Judah,
and God deliuered them into their hande.
17 And Abiiah and his people slewe a great slaugh-
ter of them, so that there fel downe wounded of
Israel fiue hundreth thousand chosen men.
18 So the children of Israel were brought vnder
at that time: and the children of Judah preuaile,
because they stayed vpon the Lord God of their
fathers.
19 And Abiiah pursued after Ieroboam, and tooke
cities from him, euen Beth-el, and the villages
thereof, and Ieshanah with her villages, and Ephron
with her villages.
20 And Ieroboam recovered no strength againe in
the dayes of Abiiah, but the Lord plagued him, and
he dyed.
21 So Abiiah waxed mightie, and married foureteene
wifes, and begate two and twenty
sonnes, and sixteene daughters.
22 The rest of the acts of Abiiah and his man-
ers and his sayings are written in the storie of the
Prophet Iddo.

hundred thousand chosen men.
18 Thus the children of Israel were brought under
at that time, and the children of Judah prevailed,
because they relied upon the LORD, the God of their
fathers.
19 And Abijah pursued after Jeroboam, and took
cities from him, Beth-el with the towns thereof, and
Jeshanah with the towns thereof, and Ephraim with
the towns thereof.
20 Neither did Jeroboam recover strength again in
the days of Abijah: and the LORD struck him, and he
died.
21 But Abijah waxed mighty, and married fourteen
wives, and begat twenty and two sons, and sixteen
daughters.
22 And the rest of the acts of Abijah, and his ways,
and his sayings, are written in the story of the
prophet Iddo.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CHRONICLES 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>So Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead. In his days the land was quiet ten years.</td>
<td>So Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David, and Asa his son reigned in his stead: in whose days the land was quiet ten years.</td>
<td>וַיֵּצֵ֥א אָסָ֖א לְפָנָ֑יו וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָ֔ה בְּגֵ֥יא צְפַ֖תָה לְמָרֵשָֽׁה׃</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And Asa did that which was good and right in the eyes of the LORD his God: 3 for he took away the altars of the strange gods, and the high places, and brake down the images, and cut down the groves: 4 And commanded Judah to seek the LORD God of their fathers, and to do according to the Law and the commandment. 5 Also he took away out of all the cities of Judah the high places and the images: and the kingdom was quiet before him. 6 And he built fenced cities in Judah: for the land was quiet before him. 7 Therefore he said unto Judah, Let us build these cities, and make about them walls, and towers, gates, and bars, while the land is yet before us: because we have sought the LORD our God; we have sought him, and he hath given us rest on every side. So they built and prospered. 8 And Asa had an army of men that bare shields and drew bows, out of Judah three hundred thousand; and out of Benjamin, that bare shields and drew bows, two hundred and fourscore thousand: all these were three hundred thousand: 9 and he had no war in those years; because the LORD had given him rest. 10 So Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David.</td>
<td>2 And Asa did that which was good and right in the eyes of the LORD his God: 3 for he took away the altars of the strange gods and the high places, and brake down the images, and cut down the groves, 4 And commanded Judah to seek the LORD God of their fathers, and to do according to the Law and the comendament. 5 And he took away out of all the cities of Judah the high places and the images: therefore the king domes was quiet before him. 6 He built also strong cities in Judah, because the land was in rest, and he had no war in those yeeres: for the Lord had given him rest. 7 Therefore he said to Judah, Let vs build these cities and make walles about, and towers, gates, and barres, while the lande is before vs: because we haue sought the Lord our God, we have sought him, and he hath gien vs rest on euery side: so they built and prospered. 8 And Asa had an armie of Iudah that bare shieldes and speares, three hundreth thousand, and of out of Benjamin, that bare speares, three hundred thousand: all these were three hundreth thousand:</td>
<td>וַיֵּצֵ֙א אֲלֵיהֶ֔ם זֶ֖רַח הַכּוּשִׁ֗י בְּחַ֙יִל֙ אֶ֣לֶף אֲלָפִ֔ים וּמַרְכָּב֖וֹת אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ דָּרַ֕שְׁנוּ וַיָּ֥נַֽח לָ֖נוּ מִסָּבִ֑יב וַיִּבְנ֖וּ וַיַּצְלֽِיחוּ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>and speares, three hundreth thousand, and of</td>
<td></td>
<td>וַיָּ֛סַר אֶת־מִזְבְּח֥וֹת הַנֵּכָ֖ר וְהַבָּמ֑וֹת וַיְשַׁבֵּר֙ אֶת־הַמַּצֵּב֔וֹת וּמִגְדָּלִים֘ דְּלָתַ֣יִם וּבְרִיחִים֒ עוֹדֶ֙נּוּ הָאָרֶץ לְפָנֵ֗ינוּ כִּ֤י דָ֙רַשְׁנוּ וַיָּ֥נַֽח לָ֖נוּ מִסָּבִ֑יב וַיִּבְנ֖וּ וַיַּצְלֽِיחוּ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>and spears, out of Judah three hundred thousand; and</td>
<td></td>
<td>וַיִּ֛בֶן עָרֵ֥י מְצוּרָ֖ה בִּיהוּדָ֑ה כִּֽי־שָׁקְטָ֣ה הָאָ֗רֶץ וְאֵין־עִמּוֹ</td>
</tr>
<tr>
<td>and out of Benjamin, that bare shields and drew bows,</td>
<td></td>
<td>וְלַעֲשׂ֖וֹת הַתּוֹרָ֥ה וְהַמִּצְוָֽה׃</td>
</tr>
<tr>
<td>two hundred and fourscore thousand: all these were</td>
<td></td>
<td>לַעֲזֹר֙ בֵּין רַב֙ לְאֵ֣ין כֹּ֔חַ עָזְרֵ֖נוּ יְהוָ֤ה אֱלֹהֵ֙ינוּ כִּֽי־עָלֶ֣י</td>
</tr>
<tr>
<td>three hundred thousand:</td>
<td></td>
<td>וַ֙יֹּאמֶר֙ לִֽיהוּדָ֔ה נִבְנֶ֣ה׀ אֶת־הֶעָרִ֣ים הָאֵ֗לֶּה וְנָסֵ֙ב חֹמָ֣ה נִשְׁעַ֔נּוּ וּבְשִׁמְךָ בָ֔אנוּ עַל־הֶהָמ֖וֹן הַזֶּ֑ה יְהוָ֤ה אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ אַתָּה</td>
</tr>
<tr>
<td>and spears, out of Judah three hundred thousand:</td>
<td></td>
<td>וַ֙יֹּאמֶר֙ לִֽיהוּדָ֔ה לִדְר֕וֹשׁ אֶת־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֑ם וַיָּ֙סַר מִכָּל־עָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה אֶת־הַבָּמ֖וֹת וְאֶת־הַֽחַמָּנִ֑ים וַיֵּצֵ֙א אֲלֵיהֶ֔ם זֶ֖רַח הַכּוּשִׁ֗י בְּחַ֙יִל֙ אֶ֣לֶף אֲלָפִ֔ים וּמַרְכָּב֖וֹת אֶת־יְהוָ֥ה אֱלֹהֵֽינוּ וַיֹּאמַר֒ יְהוָ֗ה אֵֽין־עִמְּךָ</td>
</tr>
<tr>
<td>and Speares, out of Judah three hundred thousand: and</td>
<td></td>
<td>וַיֹּ֙אמְרָהּ הַבַּ֔שָּׁה לְיַרְבּ֖וֹת אֶת־הָאַרְגִּזֶ֣ת וְלַעֲשׂ֥וֹת הַתּוֹרָ֥ה וְהַמִּצְוָֽה׃</td>
</tr>
<tr>
<td>of</td>
<td></td>
<td>וַ֙יָּ֛סַר אֶת־מִבִּנְיָמִ֖ן נֹשְׂאֵ֣י מָגֵן וְדֹֽורְכֵי קֶ֔שֶׁת מָאתַ֥יִם וּשְׁמוֹנִ֖ים</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And there came out against them Zerah the Ethiopian with an army of a thousand thousand, and three hundred chariots; and he came unto Mareshah.

Then Asa went out before him, and they set the battle in array in the valley of Zephathah beside Mareshah.

And Asa cried unto the LORD his God, and said, "LORD, it is nothing with thee to help, whether with many, or with them that have no power: help us, O LORD our God; for we rest on thee, and in thy name are we come against this multitude. O LORD, thou art our God; let not man prevail against thee."

So the LORD smote the Ethiopians before Asa, and before Judah; and the Ethiopians fled.

And Asa and the people that were with him pursued them unto Gerar: and there fell of the Ethiopians so many that they could not recover themselves; for they were destroyed before the LORD, and before his host; and they carried away very much spoil.

And they smote all the cities round about Gerar; for the fear of the LORD came upon them: and they spoiled all the cities; for there was much spoil in them.
And the Spirit of God came upon Azariah the son of Obed:

2 And he went out to meet Asa, and said unto him, Hear me, Asa, and all Judah and Benjamin: The LORD is with you, while ye be with him: and if ye seek him, he will be found of you; but if ye forsake him, he will forsake you.

3 Now for long seasons Israel hath been without the true God, and without a teaching priest, and without law:

4 But when they in their trouble did turn unto the LORD God of Israel, and sought him, he was found of them.

5 And in those times there was no peace to him that went out, nor to him that came in, but great vexations were upon all the inhabitants of the countries.

6 And nation was destroyed of nation, and city of city: for God did vex them with all adversity.

7 Be ye strong therefore, and let not your hands be slack: for your work shall be rewarded.

8 And when Asa heard these words, and the prophesie of Obed the Prophet, he was encouraged.

9 Then the Spirite of God came upon Azariah the sonne of Obed, and he went out to meet Asa, and said unto him, O Asa, and all Iudah, and Beniamin, heare ye me. The Lord is with you, while ye be with him: and if ye seek him he wil be founde of you, but if ye forsake him, he will forsake you.

10 And in that time there was no peace to him, that did goe out and goe in: but great troubles were to all the inhabitants of the earth.

11 But whosoeuer returned in his affliction to the Lord God of Israel, and sought him, he was founde of them.

12 And in those times there was no peace to him, that went out, nor to him that came in, but great vexations were to all the inhabitants of the countries.

13 They smote also the tents of cattle, and carried away sheep and camels in abundance, and returned to Jerusalem.

14 They smote also the tents of cattle, and carried away plente of sheepe and camels, and returned to Jerusalem.
8 And when Asa heard these words, and the prophecy of Oded the prophet, he took courage, and put away the abominable idols out of all the land of Judah and Benjamin, and out of the cities which he had taken from mount Ephraim, and renewed the altar of the LORD, that was before the porch of the LORD.

9 And he gathered all Judah and Benjamin, and the strangers with them out of Ephraim and Manasseh, and out of Simeon: for they fell to him out of Israel, when they saw that the LORD his God was with him.

10 So they gathered themselves together at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of the reign of Asa.

11 And they offered unto the LORD the same time of the spoyle which they had brought, seven hundred drachm of gold, and seven thousand sheepe.

12 And they entered into the covenant to seek the LORD, the God of their fathers, with all their heart and soul.

13 That whosoever would not seeke the LORD God of Israel should be put to death, whether small or great, whether man or woman.

14 And they sware unto the LORD with a loud voice; and with shouting, and with trumpets, and with cornets.

and tooke away the abominations out of all the land of Judah, and Beniamin, and out of the cities which he had taken of mount Ephraim, and he renued the altar of the Lord, that was before the porche of the Lord.

9 And he gathered all Judah and Beniamin, and the strangrs with them out of Ephraim, and Manasæsh, and out of Simeon: for there felle many to him out of Israel, when they saw that the Lord his God was with him.

10 So they assembled to Ierusalem in the third moneth, in the fiftene yeare of the reign of Asa.

11 And they offred vnto the Lord the same time of the spoyle, which they had brought, euene seven hundreth bullockes, and seven thousande sheepe.

12 And they made a couenant to seeke the Lord God of their fathers, with all their heart and soule.

13 And whosoever will not seeke the Lord God of Israel, shalbe slaine, whether he were small or great, man or woman.

14 And they sware vnto the Lord with a loude voyce, and with shouting and with trumpets, and with cornets.

15 And all Iudah reioyced at the othe: for they had taken the small or great, whether man or woman.

16 And they sacrificed unto the Lord in that day, of the spoyle which they had brought, seven hundred oxen and seven thousand sheep.

17 And also Asa reioyced with all his might, for hee had sworne vnto the Lord with all their heart, and sought him; and hee found him.

18 And Asa the sonne of Abessai was strong with great might against Israell.

19 And all Iudah reioyced at the othe: for they had taken the small or great, whether man or woman.
And all Judah rejoiced at the oath: for they had sworn with all their heart, and sought him with their whole desire; and he was found of them: and the LORD gave them rest round about.

And also Maacah the mother of Asa the king, he removed her from being queen, because she had made an idol in a grove: and Asa brake downe her idol, and stamped it, and burnt it at the brooke Kidron.

And the LORD gave them rest rounde about.

In the sixth and thirtieth year of the reign of Asa came Baasha king of Israel vp against Iudah, and built Ramah, to let none passe out or goe in to Asa king of Iudah.

2 Then Asa brought out siluer and gold out of the treasures of the house of the LORD and of the king’s house, and sent to Ben-hadad king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

him with a whole desire, and he was founde of them.

And the Lord gaue them rest rounde about.

In the six and thirtieth yeere of the regne of Asa came Baasha king of Israel vp against Iudah, and built Ramah to let none passe out or goe in to Asa king of Iudah.

2 Then Asa brought out siluer and gold out of the treausres of the house of the LORD and of the king’s house, and sent to Ben-hadad king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,
3 There is a league between me and thee, and there was between my father and thy father: behold, I have sent thee silver and gold; go, break thy league with Baasha king of Israel that he may depart from me.

4 And Ben-hadad hearkened unto King Asa, and sent thee silver and gold; go, break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

5 And it came to pass, when Baasha heard it, he left building of Ramah, and let his work cease.

6 Then Asa the king took all Judah; and they carried away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha was building; and he built there with Geba and Mizpah.

7 And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him, Because thou hast rested upon the host of the king of Syria, and hast not relied on the LORD thy God, therefore is the host of the king of Syria escaped out of thine hand.

8 Were not the Ethiopians and the Lubims a huge host, with chariots and horsemen exceeding many? yet, because thou didst rely on the LORD, he delivered them into thine hand.

9 For the eyes of the LORD run to and fro throughout the whole earth, to shew himself strong in the

10 treasures of the house of the LORD and of the kings house, and sent to Benhadad king of Syria, that dwelt at Damascus, saying, {Damascus: Heb. Darmesek}

11 There is a league between me and thee, as there was between my father and thy father: behold, I have sent thee silver and gold; go, break thy league with Baasha king of Israel that he may depart from me.

12 And Benhadad hearkened unto King Asa, and sent thee silver and gold; go, break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

13 And when Baasha heard it, he left building of Ramah, and let his work cease.

14 8 The Ethiopians and the Lubims, were they not a huge host, with very many chariots and horsemen? yet, because thou didst rely on the LORD, he delivered them into thine hand.
because thou didst rely on the LORD, he delivered them into thine hand. {Heb. in abundance}
9 For the eyes of the LORD run to and fro through the whole earth, to shew himself strong in the behalf of them whose heart is perfect toward him. Herein thou hast done foolishly; therefore from henceforth thou shalt have wars. {or, strongly to hold with them, etc}
10 Then Asa was wroth with the seer, and put him in a prison house; for he was in a rage with him because of this thing. And Asa oppressed some of the people the same time. {Heb. crushed}
11 And, behold, the acts of Asa, first and last, lo, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.
12 And Asa in the thirty and ninth year of his reign was diseased in his feet; his disease was exceeding great: yet in his disease he sought not to the LORD, but to the physicians.
13 And Asa slept with his fathers, and died in the one and fortieth year of his reign.
14 And they buried him in his own sepulchres, which he had hewn out for himself in the city of David, and laid him in the bed which was filled with sweet odours and divers kinds of spices prepared by the apothecaries’ art: and they made a very great burning for him.

many? yet because thou diddest rest upon the Lord, he delivered them into thine hand.
9 For the eyes of the Lord beholde all the earth to shewe him selfe strong with them that are of perfite heart towards him: thou hast then done foolishly in this: therefore from henceforth thou shalt haue warres.
10 Then Asa was wroth with the Seer, and put him into a prison: for he was displeased with him, because of this thing. And Asa oppressed certaine of the people at the same time.
11 And behold, the actes of Asa first and last, loe, they are written in the booke of the Kings of Iudah and Israel.
12 And Asa in the nine and thirtieth yeere of his regn was diseased in his feete, and his disease was extreme: yet he sought not the Lord in his disease, but to the Phisicians.
13 So Asa slept with his fathers, and dyed in the one and fourtieth yeere of his regaine.
14 And they buryed him in one of his sepulchres, which he had made for him selfe in the citie of David, and layed him in the bed, which they had filled with sweete odours and diuers kindes of spices made by the arte of the apoticarie: and they burnt odours for him with an exceeding great fire.
And Jehoshaphat his son reigned in his stead, and strengthened himself against Israel.

2 And he placed forces in all the fenced cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah, and in the cities of Ephraim, which Asa his father had taken.

3 And the LORD was with Jehoshaphat, because he walked in the first ways of his father David, and sought not unto Baalim;

4 But sought to the LORD God of his father, and walked in his commandments, and not after the deeds of Israel.

5 Therefore the LORD stablished the kingdom in his hand; and all Judah brought to Jehoshaphat presents; and he had riches and honour in abundance.

6 And he lifted up his heart in the ways of the LORD: moreover he took away the high places and groves out of Judah.

7 And in the third year of his reign he sent to his princes Ben-hail, and Obadiah, and Zechariah, and to Nethaneel, and to Michaiah, to teach in the cities of Judah;

8 And with them Levites, Shemaiah, and Netha-ramoth, and Tob-adonijah, the Levites; and with them Elishama and Jehoram, the priests.
And of Benjamin; Eliada a mighty man of valour, and him two hundred thousand mighty men of valour: 16 And next to him Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself unto the LORD; and with him two hundred and fourscore thousand: 15 And next to him Jehohanan the captain, and with him mighty men of valour three hundred thousand: 14 And these are the numbers of them according to their fathers’ houses: Of Judah, the captains of thousands, Adnah the captain, and with him mighty men of valour, Adnah three hundred thousand; Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Asaiah, and Zadok, and Elioenai, which were captains over thousands, and were captains over mightysmen in Benjamin: 13 And he had much business in the cities of Judah: and the men of war, mighty men of valour, were in Jerusalem. 12 So Jehoshaphat prospered and grew up exceedingly: and he built in Judah castles, and cities of store. 11 Also some of the Philistines brought Jehoshaphat gifts and tribute silver, and the Arabians brought him flocks, seven thousand and seven hundred he-goats. 10 And the fear of the LORD fell upon all the kingdome of the lands that were round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat. 9 And some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and silver for tribute; the Arabians also brought him flocks, seven thousand and seven hundred he-goats. 8 And with them he sent Levites, even Shemaiah, and Nethaniah, and Zebediah, and Asaiah, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Asahel, and Toeiah, and Tobadonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests. 7 And they taught in Judah, having the book of the law of the LORD with them, and went about throughout all the cities of Judah, and taught the people. 6 And the fear of the LORD fell upon all the kingdom of the lands that were round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat. 5 Also some of the Philistines brought Jehoshaphat gifts and tribute silver, and the Arabians brought him flocks, seven thousand and seven hundred he-goats. 4 And there they taught in Judah, and had the booke of the Lawe of the Lord with them, and went about throughout all the cities of Judah, and taught the people. 3 And he built in Judah castles and cities of store. {castles: or, palaces} 2 And he had great works in the cities of Judah: and men of war, and valiant men in Jerusalem. 1 And he sent Levites, even Shemaiah, and Nethaniah, and Zadok, and Anyas, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Tobiah, and Tobadonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests. 14 And these are the numbers of them according to their fathers’ houses: Of Judah, the captains of thousands, Adnah the captain, and with him mighty men of valour, Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Asahel, and Zebadiah, and Asahel, and Adonijah. 13 And he had many works in the cities of Judah; and the men of war, mighty men of valour, were in Jerusalem. 12 And Jehoshaphat waxed great exceedingly: and he built in Judah castles and cities of store. 11 And some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and tribute silver; and the Arabians brought him flocks, seven thousand and seven hundred he-goats. 10 And the fear of the LORD fell upon all the kingdom of the lands that were round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat. 9 And they taught in Judah, having the book of the law of the LORD with them; and they went about throughout all the cities of Judah, and taught among their fathers’ houses: Of Judah, the captains of thousands, Adnah the captain, and with him mighty men of valour, three hundred thousand: 8 And with them he sent Levites, even Shemaiah, and Nethaniah, and Zebediah, and Asaiah, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Asahel, and Toeiah, and Tobadonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests.

And of Benjamin; Eliada a mighty man of valour, and him two hundred thousand mighty men of valour: 16 And next to him Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself unto the LORD; and with him two hundred and fourscore thousand: 15 And next to him Jehohanan the captain, and with him mighty men of valour three hundred thousand: 14 And these are the numbers of them according to their fathers’ houses: Of Judah, the captains of thousands, Adnah the captain, and with him mighty men of valour, Adnah three hundred thousand; Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Asaiah, and Zadok, and Elioenai, which were captains over thousands, and were captains over mightysmen in Benjamin: 13 And he had much business in the cities of Judah: and the men of war, mighty men of valour, were in Jerusalem. 12 So Jehoshaphat prospered and grew up exceedingly: and he built in Judah castles, and cities of store. 11 Also some of the Philistines brought Jehoshaphat gifts and tribute silver, and the Arabians brought him flocks, seven thousand and seven hundred he-goats. 10 And the fear of the LORD fell upon all the kingdom of the lands that were round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat. 9 And some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and silver for tribute; the Arabians also brought him flocks, seven thousand and seven hundred he-goats. 8 And with them he sent Levites, even Shemaiah, and Nethaniah, and Zebediah, and Asaiah, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Asahel, and Toeiah, and Tobadonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests.

And of Benjamin; Eliada a mighty man of valour, and him two hundred thousand mighty men of valour: 16 And next to him Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself unto the LORD; and with him two hundred and fourscore thousand: 15 And next to him Jehohanan the captain, and with him mighty men of valour three hundred thousand: 14 And these are the numbers of them according to their fathers’ houses: Of Judah, the captains of thousands, Adnah the captain, and with him mighty men of valour, Adnah three hundred thousand; Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Asaiah, and Zadok, and Elioenai, which were captains over thousands, and were captains over mightysmen in Benjamin: 13 And he had many works in the cities of Judah; and the men of war, mighty men of valour, were in Jerusalem. 12 So Jehoshaphat prospered and grew up exceedingly: and he built in Judah castles, and cities of store. 11 Also some of the Philistines brought Jehoshaphat gifts and tribute silver, and the Arabians brought him flocks, seven thousand and seven hundred he-goats. 10 And the fear of the LORD fell upon all the kingdom of the lands that were round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat. 9 And some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and silver for tribute; the Arabians also brought him flocks, seven thousand and seven hundred he-goats. 8 And with them he sent Levites, even Shemaiah, and Nethaniah, and Zebediah, and Asaiah, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Asahel, and Toeiah, and Tobadonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests.

And of Benjamin; Eliada a mighty man of valour, and him two hundred thousand mighty men of valour: 16 And next to him Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself unto the LORD; and with him two hundred and fourscore thousand: 15 And next to him Jehohanan the captain, and with him mighty men of valour three hundred thousand: 14 And these are the numbers of them according to their fathers’ houses: Of Judah, the captains of thousands, Adnah the captain, and with him mighty men of valour, Adnah three hundred thousand; Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Asaiah, and Zadok, and Elioenai, which were captains over thousands, and were captains over mightysmen in Benjamin: 13 And he had many works in the cities of Judah; and the men of war, mighty men of valour, were in Jerusalem. 12 So Jehoshaphat prospered and grew up exceedingly: and he built in Judah castles, and cities of store. 11 Also some of the Philistines brought Jehoshaphat gifts and tribute silver, and the Arabians brought him flocks, seven thousand and seven hundred he-goats. 10 And the fear of the LORD fell upon all the kingdom of the lands that were round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat. 9 And some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and silver for tribute; the Arabians also brought him flocks, seven thousand and seven hundred he-goats. 8 And with them he sent Levites, even Shemaiah, and Nethaniah, and Zebediah, and Asaiah, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Asahel, and Toeiah, and Tobadonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests.
And Jehoshaphat had riches and honour in abundance, but he was joined in affinity with Ahab.

2 And after certain years he went down to Ahab to Samaria. And Ahab killed sheep and oxen for him in abundance, and for the people that he had with him, and enticed him to go up with him to Ramoth-gilead.

3 And Ahab king of Israel said unto Jehoshaphat king of Judah, Wilt thou go with me to Ramoth-gilead? And he answered him, I am as thou art, and my people as thy people; and we will be with thee in war.

4 And Jehoshaphat said unto the king of Israel; Inquire, I pray thee, at the word of the LORD today.

5 When the king of Israel gathered the prophets together, four hundred men, and said unto them, Shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for God shall deliver it into the hand of the king.

And hee answered him, I am as thou art, and my people as thy people; and we will be with thee in war.

3 And Ahab king of Israel said unto Jehoshaphat king of Judah, Wilt thou go with me to Ramoth-gilead? And he answered him, I am as thou art, and my people as thy people; and we will be with thee in war.

4 And Jehoshaphat said unto the king of Israel; Inquire, I pray thee, at the word of the LORD today.

5 When the king of Israel gathered the prophets together, four hundred men, and said unto them, Shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for God shall deliver it into the hand of the king.
8 And the king of Israel called an officer, and said, Fetch quickly Micaiah the son of Imla. {of officers: or, eunuchs} {Fetch...: Heb. Hasten}

7 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, Is there not here besides a prophet the LORD besides, that we might enquire of him?

6 But Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the LORD besides, that we might enquire of him?

5 Therefore the king of Israel gathered together of the prophets four hundred men, and said unto them, Shall we go to Ramothgilead to battle, or shall I cease? And they said, Go up: for God shall deliver it into the kings hand.

4 And Jehoshaphat said unto the king of Israel, Enquire thou also of the word of the LORD to day.

3 So the king of Israel gathered together of the prophets four hundred men, and said unto them, Shall I go to Ramothgilead to battle, or shall I cease? And they said, Go up: for God shall deliver it into the hand of the king.

2 And the messenger that went to call Micaiah shall deliver it into the hand of the king.

1 And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

6 And the king of Israel called an officer, and said, Call quickly Michaiah the son of Imla. {besides: Heb. yet, or, more}

5 Therefore the king of Israel gathered together of the prophets, and said unto them, Thus saith the LORD, With hammers of iron, and said, Thus saith the LORD, With hammers of iron, or, With hammers of brass.

4 And the king of Israel gathered together of the prophets, and said unto them, Thus saith the LORD, with hammers of iron, or, with hammers of brass.

3 And the king of Israel gathered together of the prophets, and said unto them, Thus saith the LORD, Whith thereof.

2 And the king of Israel gathered together of the prophets, and said unto them, Thus saith the LORD, Whith thereof.

1 And the king of Israel gathered together of the prophets, and said unto them, Thus saith the LORD, Whith thereof.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CHRONICLES 18</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 And Zidkiah ye sonne of Chenaanah made him horns of iron, and sayde, Thus sayth the Lord, With these shalt thou push Syria until they be consumed.</td>
<td>10 And Zidkiah ye sonne of Chenaanah made him horns of iron, and sayde, Thus sayth the Lord, With these shalt thou push Syria until they be consumed.</td>
<td>10 And Zidkiah ye sonne of Chenaanah made him horns of iron, and sayde, Thus sayth the Lord, With these shalt thou push Syria until they be consumed.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth Gilead, and prosper: for the Lord shall deliver it into the hand of the king.</td>
<td>11 And all the Prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth Gilead, and prosper: for the Lord shall deliver it into the hand of the king.</td>
<td>11 And all the Prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth Gilead, and prosper: for the Lord shall deliver it into the hand of the king.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 The messenger that went to call Micaiah, spake to him, saying, Behold, the words of the prophets declare good to the King with one accord: let thy word therefore, I pray thee, be like one of theirs, and speake thou good.</td>
<td>12 And the messenger that went to call Micaiah, spake to him, saying, Behold, the words of the prophets declare good to the King with one accord: let thy word therefore, I pray thee, be like one of theirs, and speake thou good.</td>
<td>12 And the messenger that went to call Micaiah, spake to him, saying, Behold, the words of the prophets declare good to the King with one accord: let thy word therefore, I pray thee, be like one of theirs, and speake thou good.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And Micaiah said, As the Lord liueth, whatsoever my God saith, that will I speak.</td>
<td>13 And Micaiah said, As the Lord liueth, whatsoever my God saith, that will I speak.</td>
<td>13 And Micaiah said, As the Lord liueth, whatsoever my God saith, that will I speak.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Translate: before them.  {void...: or, floor}

 theirs, and speak thou good.  
13 And Micaiah said, As the Lord liueth, whatsoever my God saith, that will I speak. 
14 And when he was come to the king, the king said unto him, Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And he said, Go ye up, and prosper, and they shall be delivered into your hand. 
15 And the king said to him, How many times shall I charge thee, that thou tell mee nothing but the truth to me in the name of the LORD? 
16 And he said, I saw all Israel scattered upon the mountains, as sheep that have no shepherd: and the mountains, as sheep that have no shepherd: and the

Languages: Aa Bb Ct Dd Eg Gg Hh Ii Jj Kk Li Mm Nn Oo Ps Qq Rs St Tt Uv Ww Xx Yy Zz
17 And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would not prophesy good unto me, but evil? {but evil: or, but for evil}

18 Again he said, Therefore hear ye the word of the LORD; I saw the LORD sitting upon his throne, and all the host of heaven standing on his right hand and on his left.

19 And the LORD said, Who shall persuade Ahab King of Israel, that he may go vp, and fall at RamothGilead? And one spake saying after this manner, and another saying after that manner.

20 Then there came out a spirit, and stood before the LORD, and said, I will persuade him. And the LORD said unto him, Wherewith?

21 And he said, I will go out, and bee a lying spirit in the mouth of all his Prophets. And he said, Thou shalt perswade, and shalt also preuaile: goe forth and do so.

22 Now therefore, behold, the Lord hath put a false spirit in the mouth of these thy Prophets, and the Lord said unto him, Wherein?

23 Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and smote Micaiah upon the cheek, and said, Which way went the Spirit of the LORD from me to speak unto thee?

24 And Michaiah saide, Behold, thou shalt see that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

25 And the king of Israel said, Take ye Micaiah, and carry him back unto Amon the governor of the city, and to Joash the king’s son;

26 and say, Thus saith the king, Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I return in peace.

27 And Micaiah said, If thou return at all in peace, the LORD hath not spoken by me. And he said, Hear, ye peoples, all of you.

28 So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Israel, and all the hoste of heauen standing at his right hand, and at his left.

29 Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and smote Micaiah upon the cheek, and said, Which way went the Spirit of the LORD from me to speak unto thee?

30 And Micaiah said, Behold, thou shalt see on that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

31 Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and smote Micaiah upon the cheek, and said, Which way went the Spirit of the LORD from me to speak unto thee?

32 And Micaiah said, Behold, thou shalt see that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.
Judah went up to Ramoth-gilead.

29 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and go into the battle; but put thou on thy robes. So the king of Israel disguised himself; and they went into the battle.

30 Now the king of Syria had commanded the captains of the chariots that were with him, saying, Fight ye not with small or great, save only with the king of Israel.

31 And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, It is the king of Israel. Therefore they compassed about him to fight: but Jehoshaphat cried out, and the LORD helped him; and they departed from him.

32 And it came to pass, when the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.

33 And a certain man drew his bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: wherefore he said to the driver of the chariot, Turn thine hand, and carry me out of the host; for I am sore wounded.

34 And the battle increased that day: howbeit the king of Israel stayed himself up in his chariot against the Syrians until the even: and about the time of the going down of the sun he died.
And Jehoshaphat the king of Judah returned to his house in peace to Jerusalem.
2 And Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him, and said to king Jehoshaphat, Shouldest thou help the wicked, and love them that hate the Lord? therefore for this thing the wrath of the Lord is upon thee from before the Lord.
3 Nevertheless there are good things found in thee, in that thou hast taken away ye groues out of the land, and hast set thine heart to seek God.

And Jehoshaphat dwelt at Jerusalem: and he went out again among the people from Beer-sheba to the hill country of Ephraim, and brought them back unto the Lord, the God of their fathers.
4 And he set judges in the land throughout all the fenced cities of Judah, city by city,
5 And said to the judges, Consider what ye do: for ye judge not for man, but for the Lord; and he is with you in the judgment.
6 Now therefore let the fear of the Lord be upon you; take heed and do it: for there is no iniquity with the Lord our God, nor respect of persons, nor taking of gifts.
8 Moreover in Jerusalem did Jehoshaphat set of the Levites and the priests, and of the heads of the fathers’ houses of Israel, for the judgment of the fathers’ houses of Israel, for the judgment of the chariots perceived that it was not the king of Israel, they turned back again from pursuing him. {from...:
9 And Jehoshaphat the king returned to his house in peace to Jerusalem.
10 And the captains of the chariots saw that he was not the King of Israel, they turned back and dyed at the time of the sunne going downe.

And Jehoshaphat the king of Judah returned to his house in Jerusalem.
2 And Jehu the son of Hanani the seer went out to meete him, and said to King Jehoshaphat, Wouldst thou help the wicked, and love them that hate the Lord? for this thing wrath is upon thee from before the Lord. Therefore he saide to his chariet man, Turne thine hand, that thou mayest carry me out of the host: for I am hurt.
3 Because thou hast put away the Asheroth out of the land, and hast set thine heart to seek God.
4 Nevertheless there are good things found in thee, be cause thou hast taken away ye groues out of the land, and hast set thine heart to seek God.
5 And Jehu the sonne of Hanani the Seer went out to Jeshaphat, Shouldst thou help the wicked, and love them that hate the Lord? therefore is wrath upon thee from before the Lord.
6 And Jehoshaphat the king of Judah returned safe to his house in Jerusalem.
7 Now therefore let the fear of the Lord be upon you; take heed and do it: for there is no iniquity with the Lord our God, nor respect of persons, nor taking of gifts.
8 Moreover in Jerusalem did Jehoshaphat set of the Levites and the priests, and of the heads of the fathers’ houses of Israel, for the judgment of the fathers’ houses of Israel, for the judgment of the
land, and hast prepared thine heart to seek God.

4 And Jehoshaphat dwelt at Jerusalem: and he went out again through the people from Beersheba to mount Ephraim, and brought them back unto the LORD God of their fathers. [he went...: Heb. he returned and went out]

5 And he set judges in the land throughout all the fenced cities of Judah, city by city,

6 And said to the judges, Take heed what ye do: for ye judge not for man, but for the LORD, who is with you in the judgment. [in...: Heb. in the matter of judgment]

7 Wherefore now let the fear of the LORD be upon you; take heed, and do it: for there is no iniquity with the LORD our God, nor respect of persons, nor taking of gifts.

8 Moreover in Jerusalem did Jehoshaphat set of the Levites, and of the priests, and of the chief of the families of Israel, for the judgment of the LORD, and for controversies, when they returned to Jerusalem.

9 And he charged them, saying, Thus shall ye do in the fear of the LORD, faithfully and with a perfect heart.

10 And whenever any controversy shall come to you from your brethren that dwell in their cities, between blood and blood, between law and commandment, statutes and judgments, ye shall warn them, that they be not guilty towards the LORD, and so wrath come upon you and upon your brethren: this do, and ye shall not be guilty.

11 And, behold, Amariah the chief priest is over you in all matters of the LORD; and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, in all the king’s matters: also the Levites shall be officers before you. Deal courageously, and the LORD be with the good.
And it came to pass after this, that the children of Moab, and the children of Ammon, and with them some of the Ammonites, came against Jehoshaphat to battle.

11 And behold, Amariah the chief priest shalbe the chiefe over you in all matters of the Lord, and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, ye sonne of Ishmael, a ruler of the house of Judah, shalbe for al the Kings affairs, and the Levites shalbe officers before you. Bee of courage, and doe it, and the Lord shalbe with the good.

After this also came the children of Moab and the children of Ammon, and with them of the Ammonites against Iehoshaphat to battell.

2 Then there came that tolde Iehoshaphat, sayinge, There commeth a great multitude against thee from beyond the Sea, out of Aram: and beholde, they bee in Hazzon Tamar, which is Engedi.

3 And Iehoshaphat feared, and set him selfe to seek the help of the Lord: even out of all the cities of Judah they came to seek the Lord.

4 And Iudah gathered them selues together to aske counsel of the Lord: they came euene out of all the cities of Judah unto the Lord; and he proclaimed a fast throughout all Judah.

5 And Iehoshaphat stood in the congregation of Judah and Jerusalem, in the house of the LORD, before the new court;

6 and he said, O LORD, the God of our fathers, art not thou God in heaven? and art not thou ruler over all the kingdoms of the nations? and in thine hand is power and might, so that none is able to withstand thee.

7 Didst not thou, O our God, drive out the inhabitants of this land before thy people Israel, and gavest it to the seed of Abraham thy friend for ever?

8 And they dwelt therein, and have built thee a sanc-

them that they trespasse not against the Lord, that wrath come not vpon you and vpon your brethren. This shal ye do and trespasse not.

9 And Iehoshaphat stood in the congregation of Judah.

10 And he said, O LORD, the God of our fathers, art not thou God in heaven? and art not thou ruler over all the kingdoms of the nations? and in thine hand is power and might, so that none is able to withstand thee.

11 And behold, Amariah the chief priest shalbe the chiefe over you in all matters of the Lord, and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, ye sonne of Ishmael, a ruler of the house of Judah, shalbe for al the Kings affairs, and the Levites shalbe officers before you. Bee of courage, and doe it, and the Lord shalbe with the good.

After this also came the children of Moab and the children of Ammon, and with them of the Ammonites against Iehoshaphat to battell.

2 Then there came that tolde Iehoshaphat, saying, There commeth a great multitude against thee from beyond the Sea, out of Aram: and beholde, they bee in Hazzon Tamar, which is En-gedi.

3 And Iehoshaphat feared, and set him selfe to seek the help of the Lord: even out of all the cities of Judah they came to seek the Lord.
Judah and Jerusalem, in the house of the LORD.
before the new court.
6 And said, O LORD God of our fathers, art not thou God in heaven? and reignest not thou on all the kingdoms of the heaven? and in thine hand is there not power and might, so that none is able to withstand thee?
7 Diddest thou not cause our God cast out ye inhabitants of this land before thy people Israel, and gauest it to the seed of Abraham thy friend for ever?
8 And they dwelt therein, and have built thee a sanctuary therein for thy name, saying,
9 If evil come upon us, as the sword, or pestilence, or famine, we stand before this house and in thy presence (for thy name is in this house,) and cry unto thee in our affliction, then thou wilt hear and help.
10 And now behold, the children of Ammon and Moab, and mount Seir, by whom thou wouldest not let Israel invade, when they came out of the land of Egypt: but they turned aside from them, and destroyed them not;
11 Behold, I say, how they reward us, to come to cast us out of thy possession, which thou hast given us to inherit.

And the new court,
6 And said, O Lord God of our fathers, art not thou God in heaven? and reignest not thou on all the kingdoms of the heaven? and in thine hand is there power and might, and none is able to withstand thee.
7 Diddest thou not cause our God cast out ye inhabitants of this land before thy people Israel, and gauest it to the seed of Abraham thy friend for ever?
8 And they dwelt therein, and have built thee a sanctuary therein for thy name, saying,
9 If evil come upon us, as the sword, or pestilence, or famine, we stand before this house and in thy presence (for thy name is in this house,) and cry unto thee in our affliction, then thou wilt hear and help.
10 And now behold, the children of Ammon and Moab, and mount Seir, by whom thou wouldest not let Israel invade, when they came out of the land of Egypt: but they turned aside from them, and destroyed them not;
11 Behold, I say, how they reward us, to come to cast us out of thy possession, which thou hast given us to inherit.

12 O Lord God of our fathers, art not thou God in heaven? and rulest thou over all the kingdomes of the heathen? and in thine hand is not power and might, so that none is able to withstand thee.
12 O our God, wilt thou not judge them? for we have no might against this great company that cometh against us; neither know we what to do: but our eyes are upon thee.

13 And all Judah stood before the LORD, with their little ones, their wives, and their children.

14 And Iahaziel the son of Zechariah the son of Mattani-ah, a Leuite of the sons of Asaph was there, vpon whom came the Spirtie of ye Lord, in the middes of the Congregation.

15 And he said, Hearken ye, all Judah, and ye inhabitantes of Jerusalem, and thou, King Iehoshaphat: thus saith the Lord vnto you, Feare you not, neither be afraid for this great multitude: for the battel is not yours, but Gods.

16 Tomorrow goe ye downe against them: behold, they come vp by the cleft of Ziz, and ye shall finde them at the ende of the brooke before the wilderness of Ieruel.

17 Ye shall not neede to fight in this battell: stand towardes you, O Iudah, and Ierusalem, feare ye not, nor be afraide for this great multitude; for the battel is not yours, but Gods.

18 Then Iehoshaphat bowed downe with his face to the ground: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell down before the LORD, worshipping the Lord.

19 And the Levites, of the children of the Kohathites and of the children of the Korahites, stood up to praise the LORD, the God of Israel, with an exceeding loud voice.

20 And they rose early in the morning, and went forth into the wilderness of Tekoa: and as they went forth, Jehoshaphat stood and said, Hear me, O Judah, and ye inhabitants of Jerusalem; believe in the LORD your God, so shall ye be established; believe his prophets, so shall ye prosper.
21 And when he had consulted with the people, he appointed singers unto the LORD, and that should praise the beauty of holiness, as they went out before the army, and to say, Give thanks unto the LORD; for his mercy endureth for ever.

22 And when they began to sing and to praise, the Lord set liers in wait against the army of Ammon, Moab, and mount Seir, which were come against Judah; and they were smitten. {And when...: Heb. And in the time that they, etc} {to sing...: Heb. Ps in singing and praise} {they were...: or, they smote one another}

23 For the children of Ammon and Moab stood up against the inhabitants of mount Seir, utterly to slay and destroy them: and when they had made an end of destroying them, there were none that escaped.

24 And when Judah came to the watch-tower of the wilderness of Tekoa: and as they went forth into the wilderness of Tekoa: and as they went forth, Jehoshaphat stood and said, Hear me, O Judah, and ye inhabitants of Jerusalem: put your trust in the Lord your God, and ye shall be established; believe his prophets, so shall ye prosper.

25 And when Jehoshaphat and his people came to hold, they were dead bodies fallen to the earth, and there were none that escaped.

26 And on the fourth day they assembled themselves in the valley of Beracah; for there they bless-
ed the LORD: therefore the name of that place was called The valley of Beracah, unto this day.

27 Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, and Jehoshaphat in the forefront of them, to go again to Jerusalem with joy; for the LORD had made them to rejoice over their enemies.

28 And they came to Jerusalem with psalteries and harps and trumpets unto the house of the LORD.

29 And the fear of God was on all the kingdoms of the earth, when they had heard that the LORD had fought against ye enemies of Israel.

30 So the kingdom of Jehoshaphat was quiet: for his God gave him rest on euery side.

31 And Jehoshaphat reigned over Judah: he was thirty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and five years in Jerusalem: and his mother’s name was Azubah the daughter of Shilhi.

32 And he walked in the way of Asa his father, and turned not aside from it, doing that which was right in the eyes of the LORD.

33 Howbeit the high places were not taken away; neither as yet had the people set their hearts unto the God of their fathers.

34 Now the rest of the acts of Jehoshaphat, first and last, behold, they are written in the history of Jehu.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CHRONICLES 20</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31 And Jehoshaphat reigned over Judah, and was thirty and three years old when he began to reign, and his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.</td>
<td>And Jehoshaphat reigned over Judah, and was fiue and thirtie yeere olde, when he began to reigne: and his mothers name was Azubah the daughter of Shilhi.</td>
<td>And Jehoshaphat reigned over Judah, and was fiue and thirtie yeere olde, when he began to reigne: and his mothers name was Azubah the daughter of Shilhi.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 And he walked in the way of Asa his father, and departed not therefrom, doing that which was right in the sight of the Lord.</td>
<td>32 And he walked in the way of Asa his father, and departed not therefrom, doing that which was right in the sight of the Lord.</td>
<td>32 And he walked in the way of Asa his father, and departed not therefrom, doing that which was right in the sight of the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 Howbeit the high places were not taken away: for the people had not yet prepared their hearts unto the God of their fathers.</td>
<td>33 Howbeit the high places were not taken away: for the people had not yet prepared their hearts unto the God of their fathers.</td>
<td>33 Howbeit the high places were not taken away: for the people had not yet prepared their hearts unto the God of their fathers.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Concerning the rest of the acts of Jehoshaphat first and last, behold, they are written in the book of Jehu the son of Hanani, which is mentioned in the book of the kings of Israel.</td>
<td>34 Now the rest of the acts of Jehoshaphat, first and last, behold, they are written in the book of Jehu the son of Hanani, who is mentioned in the book of the kings of Israel.</td>
<td>34 Concerning the rest of the acts of Jehoshaphat first and last, behold, they are written in the book of Jehu the son of Hanani, which is mentioned in the book of the kings of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>35 Yet after this did Jehoshaphat King of Judah join himselfe with Ahaziah King of Israel, who was giuen to do euill.</td>
<td>35 And after this did Jehoshaphat king of Judah join himself with Ahaziah king of Israel, who did very wickedly:</td>
<td>35 And after this did Jehoshaphat King of Judah join himself with Ahaziah King of Israel, who was giuen to do euill.</td>
</tr>
<tr>
<td>36 And he joyned with him, to make ships to go to Tarshish: and they made the ships in Eziongeber.</td>
<td>36 And he joined himself with him to make ships to go to Tarshish: and they made the ships in Eziongeber.</td>
<td>36 And he joined himself with him to make ships to go to Tarshish: and they made the ships in Eziongeber.</td>
</tr>
<tr>
<td>37 Then Eliezer the son of Dodavah of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because thou hast joined thyself with Ahaziah, the LORD hath broken thy works. and the shippes were brokenn, that they were not able to go to Tarshish.</td>
<td>37 Then Eliezer the son of Dodavah of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because thou hast joined thyself with Ahaziah, the LORD hath broken thy works. and the shippes were brokenn, that they were not able to go to Tarshish.</td>
<td>37 Then Eliezer the son of Dodavah of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because thou hast joined thyself with Ahaziah, the LORD hath broken thy works. and the shippes were brokenn, that they were not able to go to Tarshish.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

the son of Hanani, which is inserted in the book of the kings of Israel.

35 And after this did Jehoshaphat king of Judah join himself with Ahaziah king of Israel; the same did very wickedly:

36 and he joined himself with him to make ships to go to Tarshish: and they made the ships in Eziongeber.

37 Then Eliezer the son of Dodavah of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because thou hast joined thyself with Ahaziah, the LORD hath broken thy works. and the ships were broken, that they were not able to go to Tarshish.
And Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Jehoram his son reigned in his stead.

3 And their father gave them great gifts of silver, and of gold, and of precious things, with fenced cities in Judah: but the kingdom gave he to Jehoram; because he was the eldest.

4 Now when Jehoram was risen up to the kingdom of his father, he strengthened himself, and slew all his brethren with the sword, and divers also of the princes of Israel.

5 Jehoram was thirty and two years old when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem.

6 And he walked in the way of the kings of Israel, like as did the house of Ahab: for he had the daughter of Ahab to wife: and he wrought that which was evil in the sight of the LORD.

7 Howbeit the LORD would not destroy the house of David, because of the covenant that he had made with David, and as he promised to give a lamp to him and to his children alway.

Iehoshaphat then slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of Dauid: and Iehoram his son reigned in his steade.

2 And he had brethren the sons of Iehoshaphat, Azariah, and Jehiel, and Zechariah, and Azariah, and Michael, and Shephatiah: all these were the sons of Iehoshaphat king of Israel.

3 And their father gave them great gifts of silver and of golde, and of precious things, with strong citiies in Iudah: but the kingdom gave he to Iehoram: for he was the eldest.

4 And Iehoram rose vp vpon the kingdom of his father, and made himselfe strong, and slew all his brethren with the sworde, and also of the princes of Israel.

5 Iehoram was two and thirtie yeere olde, when he began to reigne, and he reigned eyght yeere in Ierusalem.

6 And he walked in the way of the Kings of Israel, as the house of Ahab had done: for he had the daughter of Ahab to wife, and he wrought euill in
8 In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.
9 Then Jehoram passed over with his captains, and all his chariots with him: and he rose up by night, and smote the Edomites which compassed him in, and the captains of the chariots.

10 So Edom revolted from under the hand of Judah unto this day. The same time also did Libnah revolt from under his hand; because he had forsaken the LORD God of his fathers.

11 Moreover he made high places in the mountains of Judah, and caused the inhabitants of Jerusalem to commit fornication, and compelled Judah thereto.

12 And there came a writing to him from Elijah the prophet, saying, Thus saith the LORD God of David thy father, Because thou hast not walked in the ways of Jehoshaphat thy father, nor in the ways of Asa king of Judah,

13 But hast walked in the way of the kings of Israel, and hast made Judah and the inhabitants of Jerusalem to go a whoring, as the house of Ahab did; and also hast slain thy brethren of thy father's house, which were better than thyself:

14 Behold, the LORD will smite with a great plague thy people, and thy children, and thy wives, and all thy substance:

15 Moreover he made high places in the mountains of Judah, and made the inhabitants of Jerusalem to go a whoring, like as the house of Ahab did; and he had forsaken the LORD, the God of his fathers.

16 So Edom revolted from under the hand of Judah, and made themselves a king.

17 But the LORD would not destroy the house of David, because of the covenant that he had made with David, and because he had promised to give a light to him, and to his sons for ever.

18 And he walked in the ways of Jehoshaphat his father; nor in the ways of Asa king of Judah,

19 But hast walked in the way of the kings of Israel, and committed great fornication, and led Judah astray.
15 and thou shalt have great sickness by disease of thy bowels, until thy bowels fall out by reason of the sickness, day by day.

16 And the LORD stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines, and of the Arabians which are beside the Ethiopians:

and they came up against Judah, and brake into it, and carried away all the substance that was found in the king’s house, and his sons also, and his wives; so that there was never a son left him, save Jehoahaz, the youngest of his sons.

18 And after all this the LORD smote him in his bowels with an incurable disease.

19 And it came to pass, in process of time, at the end of two years, that his bowels fell out by reason of his sickness: And his people made no burning for him, like the burning of his fathers.

20 Thirty and two years old was he when he began to reign, and he reigned in Jerusalem eight years: and he departed without being desired; and they buried him in the city of David, but not among the sepulchres of the kings.
And the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son King in his stead: for the band of men that came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned.

2 Forty and two yeare old was Ahaziah when he began to reign, and he reigned one yeare in Jerusalem, and his mother's name was Athaliah the daughter of Omri.

3 He also walked in the ways of the house of Ahab: for his mother counselled him to doe wickedly.

4 Wherefore he did euill in the sight of the Lord, for his mother counselled him to doe wickedly.

5 He walked also after their counsel, and went with Jehoram the sonne of Ahab King of Israel to war against Hazael king of Aram at Ramoth gilead: and the Syrians smote Ioram.

6 And he returned to be healed in Jezreel because of the wounds which were given him at Ramah, when he fought with Hazael king of Syria. And Azariah

7 Now the destruction of Ahaziah was of God, in the Kings.

And the inhabitants of Ierusalem made Athaliah the daughter of Omri king in his stead: for the band of men that came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. Therefore Ahaziah the sonne of Jehoram king of Judah reigned.

2 Two and fourtie yeare olde was Ahaziah when he began to reign, and he reigned one yeare in Jerusalem, and his mothers name was Athaliah the daugther of Omri.

3 He walked also in the ways of the house of Ahab: for his mother counselled him to doe wickedly.

4 Wherefore he did euill in the sight of the Lord, for his mother counselled him to doe wickedly.

5 And he walked after their counsel, and went with Jehoram the sonne of Ahab King of Israel to fight against Hazael king of Aram at Ramoth gilead: and the Aramites smote Ioram.

6 And he returned to be healed in Jezreel because of the wounds wherewith they had wounded him at Ramah, when he fought with Hazael king of Aram.
the son of Jehoram king of Judah went down to see
Je, sick. {which...: Heb. wherewith they wounded him}
[D] [Aar: also called, Ahaziah, or, Jehoahaz]
7 And the destruction of Ahaziah was of God by
coming to Ioram: for when he was come, he went out
with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom
the LORD had anointed to cut off the house of Ahab.
8 And it came to pass, when Jehu was executing
judgment upon the house of Ahab, and found
the princes of Judah, and the sons of the brethren of
Ahaziah, that ministered to Ahaziah, he slew them.
9 And he sought Ahaziah, and they caught him, (for
he was hid in Samaria,) and brought him to Jehu:
and when they had slain him, they buried him: Be
cause, said they, he is the son of Jehoshaphat, who
sought the LORD with all his heart. So the house of
Jehoram the son of Ahab at Jezreel, because he was
diseased.
10 Now when Athaliah the mother of Ahaziah saw
that her son was dead, she arose and destroyed all the
seed royal of the house of Judah.
11 But Jehoshabeath, the daughter of the king, took
Joash the son of Ahaziah, and stole him from among
the king's sons that were slain, and put him and his
nurse in a bedchamber. So Jehoshabeath, the daugh-
that he went unto Joram: for when he was come, he
went out with Jehoram against Jehu the son of
Nimshi, whom the Lord had anointed to destroy the
house of Ahab.
8 And it came to pass, when Jehu was executing
judgment upon the house of Ahab, and found
the princes of Judah, and the sons of the brethren of
Ahaziah, ministering to Ahaziah, and slew them.
9 And he sought Ahaziah, and they caught him,
(now he was hiding in Samaria,) and they brought
him to Jehu, and slew him; and they buried him, for
they said; He is the son of Jehoshaphat, who sought
the LORD with all his heart. And the house of Aha-
aziah had no power to hold the kingdom.
10 Now wheen Athaliah the mother of Ahaziah saw
that her son was dead, she arose and destroyed all the
seed royal of the house of Judah.
11 But Jehoshabeath, the daughter of the king, took
Joash the son of Ahaziah, and stole him from among
the king's sons that were slain, and put him and his
nurse in a bedchamber. So Jehoshabeath, the daugh-
Nowe Azariah the sonne of Iehoram King of Iudah
went downe to see Iehoram the sonne of Ahab at
Izreel, because he was diseased.
7 And the destruction of Ahaaziah came of God in
that he went to Ioram: for when he was come, he
went forth with Iehoram against Iehoram the sonne of
Nimshi, whom the Lord had anointed to destroy the
house of Ahab.
8 Therefore wheen Iehu executed judgement upon
the house of Ahab, and found the princes of Iudah
and the sons of the brethren of Ahaaziah that
waited on Ahaaziah, he slew them also.
9 And he sought Ahaaziah, and they caught him
where he was hid in Samaria, and brought him to
Iehu, and slew him, and buried him, because, sayd
they, he is the sonne of Iehoshaphat, which sought
the Lord with all his heart. So the house of Ahaaziah
was not able to reteine the kingdome.
10 Therefore wheen Athaliah the mother of Ahaaziah
sawe that her sonne was dead, shee arose and de-
stroyed all the Kings seede of the house of Iudah.
11 But Iehoshabeath the daughter of ye King, tooke
Ioash the sonne of Ahaziah, and stale him from
among the Kings sonnes, that should be slayne, and
put him and his nource in the bed chamber:
so Iehoshabeath the daughter of Iehoram the
And in the seventh year Jehoiada strengthened himself, and took the captains of hundreds, Azariah the son of Jeroham, and Ishmael the son of Jehohanan, and Azariah the son of Obed, and Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri, into covenant with him.

2 And they went about in Judah, and gathered the Levites out of all the cities of Judah, and the heads of fathers’ houses of Israel, and they came to Jerusalem.

3 And all the congregation made a covenant with the king in the house of God. And he said unto them, Behold, the king’s son shall reign, as the LORD hath said of the sons of David.

4 This is the thing that ye shall do: A third part of you entering on the sabbath, of the priests and of the Levites, shall be porters of the doors; {doors: Heb. thresholds}

5 And a third part shall be at the king’s house; and a third part at the gate of the foundation: and all the people shall keep the watch of the LORD.

6 But let none come into the house of the LORD, save the priests, and they that minister of the Levites; they shall come in, for they are holy: but all the people shall keep the watch of the LORD.

7 And the Levites shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand; and the Levites; they shall come in, for they are holy: but all the people shall keep the watch of the LORD.

12 And he was with them hid in the house of God sixe yeeres, whiles Athaliah reigned ouer the land.

And in the seventh yeere Iehoiada waxed bolde, and tooke the captaine of hundrethes, to wit, Azariah the sonne of Ieroham, and Ishmael the sonne of Iehohanan, and Azariah the sonne of Obed, and Maaseiah the sonne of Adaiah, and Elishaphat the sonne of Zichri in couenant with him.

2 And they went about in Judah, and gathered the Leuites out of all the cities of Iudah, and the chiefe fathers of Israel: and they came to Ierusalem.

3 And al the Congregation made a covenant with the King in the house of God: and he sayde vnto them, Behold, the Kings sonne must reigne, as the Lord hath sayd of the sons of Dauid.

4 This is it that ye shall do, The third part of you that come on the Sabbath of the Priests, and the Leuites, shalbe porters of the doore.

5 And another third part toward the Kings house, and another thirde part at the gate of the foundation, Y and al the people shalbe in the courts of the house of the Lord.
And the Levites shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand; and whosoever else cometh into the house, he shall be put to death: but ye shall go in, for they are holy: but all the people shall keep the watch of the Lord.

Then they brought out the king’s son, and put the crown upon him, and gave him the testimony, and made him king: and Jehoiada and his sons anointed him; and they said, God save the king.

And when Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people into the house of the LORD:

13 and she looked, and, behold, the king stood by his pillar at the entrance, and the captains and the priests having their spears and bucklers, and shields, running and praising the king, she came to the people into the house of the LORD.
made him king. And Jehoiada and his sons anointed him, and said, God save the king. {God...: Heb. Let the king live!}

12 Now when Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people into the house of the LORD:

13 And when she looked, and, behold, the king stood at his pillar at the entering in, and the princes and the trumpets by the king: and all the people of the land rejoiced, and sounded with trumpets, also the singers with instruments of musick, and such as taught to sing praise. Then Athaliah rent her clothes, and said, Treason, treason. {Treason: Heb. Conspiracy}

14 Then Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds that were set over the host, and said unto them, Have her forth of the ranges, and he that followeth her, let him dye by the sword: for the priest had said, Slay her not in the house of the LORD.

15 So they layde hands on her: and when she was come to the entry of the horsegate by the Kings house, they slew her there.

16 And Jehoiada made a covenant betweene him, and between all the people, and between the king, that they should be the LORD'S people.

17 Then all the people went to the house of Baal, and brake it down, and brake his altars and his images in pieces, and slew Mattan the priest of Baal before the altars.

18 And Jehoiada appointed the offices of the house of the LORD under the hand of the priests the Levites, whom David had distributed in the house of the LORD, to offer the burnt offerings of the LORD, as it is written in the law of Moses, with rejoicing and with singing, according to the order of David.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CHRONICLES 23</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>made him king. And Jehoiada and his sons anointed him, and said, God save the king. {God...: Heb. Let the king live!}</td>
<td>with singing, according to the order of David.</td>
<td>anointed him, and sayd, God saue the King.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Now when Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people into the house of the LORD:</td>
<td>it is written in the law of Moses, with rejoicing and the trumpets by the King, and all the people of the land rejoiced, and blew the trumpets, and the singers were with instruments of musique, and they that could</td>
<td>12 But when Athaliah heard the noyse of the people running and praising the king, she came to the people into the house of the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And when she looked, and, behold, the king stood at his pillar at the entering in, and the princes and the trumpets by the king: and all the people of the land rejoiced, and sounded with trumpets, also the singers with instruments of musick, and such as taught to sing praise. Then Athaliah rent her clothes, and said, Treason, treason. {Treason: Heb. Conspiracy}</td>
<td>14 And when she looked, beholde, the King stooede by his pillar at the entring in, and the princes and the trumpets by the King, and all the people of the land reioyced, and blew the trumpets, and the singers were with instruments of musique.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 Then Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds that were gouernours of the hoste, and said vnto them, Haue her forth of the ranges, and he that followeth her, let him dye by the sword: for the Priest had said, Slay her not in the house of the Lord.</td>
<td>15 So they layde hands on her: and when she was come to the entring of the horsegate by the Kings house, they slew her there.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 So they laid hands on her; and when she was come to the entering of the horse gate by the king's house, they slew her there.</td>
<td>16 And Jehoiada made a covenant betweene him, and between all the people, and the King, that they would be the Lords people.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 And Jehoiada made a covenant between himself, and all the people, and the king, that they should be the LORD’S people.</td>
<td>17 And all the people went to the house of Baal, and destroyed, and brake his altars and his images in pieces, and slew Mattan the priest of Baal before the altars.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 Then all the people went to the house of Baal, and brake it down, and brake his altars and his images in</td>
<td>18 And Jehoiada appointed the offices of the house of the LORD under the hand of the priests the Levites, whom David had distributed in the house of the LORD, to offer the burnt offerings of the LORD, as it is written in the law of Moses, with rejoicing and with singing, according to the order of David.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
18 And Jehoiada appointed officers for the house of the Lord, under the hand of the Priests and Levites, whom David had distributed for the house of the Lord, to offer burnt offerings unto the Lord, as it is written in the Law of Moses, with rejoicing and singing by the appointment of David.

19 And he set porters by the gates of ye house of the Lord, that none which was unclean in any thing, should enter in.

20 And he took the captains of hundrethes, and the noble men, and the governours of the people, and all the people of the land, and he caused the King to come downe out of the house of the Lord, and they went thorowe the hie gate of the Kings house, and set the King vpon the throne of the kingdome.

21 Then all the people of the land reioyced, and the citie was quiet, after that they had slaine Athaliah with the sword.

Joash was seuen yere olde, when he began to reigne, and he reigned foutry yeere in Jerusalem: and his mothers name was Zibiah of Beer-sheba.

2 And Joash did vprightly in the sight of the Lord, and he reigned foutry yeere in Jerusalem: and his mothers name was Zibiah of Beer-sheba.

19 And he set the porters at the gates of the house of the LORD, that none which was unclean in any thing, should enter in.

20 And he took the captains of hundreds, and the nobles, and the governors of the people, and all the people of the land, and brought downe the king from the house of the LORD: and they came through the high gate into the kings house, and set the king upon the throne of the kingdom.

21 So all the people of the land rejoiced: and the city was quiet, after that they had slaine Athaliah with the sword.

Joash was seven years old when he began to reign, and he reigned forty years in Jerusalem: and his mothers name was Zibiah of Beer-sheba.

2 And Joash did that which was right in the sight of the Lord,

19 And set the porters at the gates of the house of the LORD, that none which was unclean in any thing, should enter in.

20 And he took the captains of hundreds, and the nobles, and the governors of the people, and all the people of the land, and brought down the king from the house of the LORD: and they came through the high gate into the kings house, and set the king upon the throne of the kingdom.

21 Then all the people of the land rejoiced, and the city was quiet, after that they had slain Athaliah with the sword.

Joseph was seven years old when he began to reign, and he reigned forty years in Jerusalem: and his mothers name was Zibiah of Beer-sheba.

2 And Joash did vprightly in the sight of the Lord,
3 And Jehoiada took him two wives; and he begat sons and daughters.

4 And it came to pass after this, that Joash was minded to repair the house of the LORD. {to repair: Heb. to renew}

5 And he gathered together the priests and the Levites, and said to them, Go out unto the cities of Judah and Jerusalem, to bring in for the LORD the tax that Moses the servant of the LORD, and of the congregation of Israel, for the tabernacle of witness?

6 And the king called for Jehoiada the chief, and said unto him, Why hast thou not required of the Levites to bring in out of Judah and out of Jerusalem the taxe of Moses the servant of the LORD, and of the congregation of Israel, for the tabernacle of the testimony?

7 For wicked Athaliah, that wicked woman, had broken up the house of God; and also all the dedicat things of the house of the LORD did they bestow upon Baalim.

8 Therefore the King commanded, and they made a chest, and set it without at the gate of the house of the LORD.

9 And they made a proclamation through Judah and Jerusalem, to bring in to the LORD the taxe of Moses the servant of the LORD, and of the congregation of Israel, for the tabernacle of witness.

10 And all the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into the chest, until they had made an end.

11 And it was so, that at what time the chest was brought unto the king’s office by the hand of the Levites, and when they saw that there was much money, the king’s scribe and the chief priest’s officer came and emptied the chest, and took it, and carried it to the king’s office by the hand of the Levites.

12 And the king called for Jehoiada the chief, and said unto him, Why hast thou not required of the Levites to bring in out of Judah and Jerusalem the taxe of Moses the servant of the LORD, and of the congregation of Israel, for the tabernacle of witness?

13 For wicked Athaliah, that wicked woman, had broken up the house of God; and also all the dedicat things of the house of the LORD did they bestow upon Baalim.

14 And at the king’s commandment they made a chest, and set it without at the gate of the house of the LORD.

15 And it was so, that at what time the chest was brought unto the king’s office by the hand of the Levites, and when they saw that there was much money, the king’s scribe and the chief priest’s officer came and emptied the chest, and took it, and carried it to the king’s office by the hand of the Levites.

16 So the king commanded, and they made a chest, and set it without at the gate of the house of the LORD.

17 And all the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into the chest, until they had made an end.

18 And it was so, that at what time the chest was brought unto the king’s office by the hand of the Levites, and when they saw that there was much money, the king’s scribe and the chief priest’s officer came and emptied the chest, and took it, and carried it to the king’s office by the hand of the Levites.

19 And they made a proclamation through Judah and Jerusalem, to bring in to the LORD the taxe of Moses the servant of the LORD, and of the congregation of Israel, for the tabernacle of witness.

20 And at what time the chest was brought unto the king’s office by the hand of the Levites, and when they saw that there was much money, the king’s scribe and the chief priest’s officer came and emptied the chest, and took it, and carried it to the king’s office by the hand of the Levites.
10 And all the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into the chest, vntill they had finished.

11 And when it was time, they brought the chest vnto the Kings officer by the hand of the Levites: and when they saw that there was much siluer, then the Kings Scribe (and one appoynted by the hie Priest) came and emptied the chest, and tooke it, and Ii carried it to his place againe: thus they did day by day, and gathered siluer in abundance.

12 And the King and Iehoiada gaued it to such as did the labour and worke in the house of the Lord, and hyred masons and carpenters to reparye the house of the Lord: they gaeue it also to workers of yron and brasse, to repayre the house of the Lord.

13 So the workmen wrought, and the worke amended through their hands: and they restored the house of God to his state, and strengthened it.

14 And when they had finished it, they brought the rest of the siluer before the King and Jehoiada, and he made thereof vessels for the house of the Lord: they offered vessels to minister, both morters and incense cuppes, and vessels of golde, and of siluer: and they offered burnt offringes in the house of the Lord continually all the dayes of Iehoiada.

15 But Jehoiada waxed old and was full of days, and he died; an hundred and thirty years old was he when he died.

16 And they buried him in the city of David among the kings, because he had done good in Israel, and toward God and his house.

17 Now after the death of Jehoiada came the princes of Judah, and made obeisance to the king. Then the king hearkened unto them.
15 But Jehoiada waxed old, and was full of days and dyed. An hundred and thirty years old was he when he died.
16 And they buried him in the city of David among the kings, because he had done good in Israel, and toward God and his house.
17 And after the death of Jehoiada, came the princes of Judah, and did reverence to the King, and the King hearkened unto them.
18 And they left the house of the Lord God of their fathers, and served groves and idols: and wrath came upon Judah and Jerusalem, because of this their trespass.
19 Yet he sent prophets to them, to bring them again unto the Lord: and they testified against them: but they would not give ear.
20 And the Spirit of God came upon Zechariah the son of Jehoiada the priest, which stood above the people, and said unto them, Thus saith God, Why transgress ye the commandments of the Lord, that ye cannot prosper? because ye have forsaken the Lord, he hath also forsaken you.
21 And they conspired against him, and stoned him with stones at the commandment of the king in the court of the house of the Lord.
22 Thus Joash the king remembered not the kindness which Jehoiada his father had done to him, but slew his son. And when he died, he said, The Lord look upon it, and require it.
23 And it came to pass at the end of the year, that the army of the Syrians came up against him: and they came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the princes of the people from among the people, and sent all the spoil of them unto the king of Damascus.
24 For the army of the Syrians came with a small
22 Thus Joash the king remembered not the kind"ness which Jehoiada his father had done to him, but slew his son. And when he died, he said, The LORD look upon it, and require it.

23 And it came to pass at the end of the year, that the host of Syria came up against him: and they came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the princes of the people from among the people, and sent all the spoil of them unto the King of Damascus. {at the...:} {Damascus: Heb. Darmesek}

24 Though the army of Aram came with a small company of men, yet the Lord delivered a very great armie into their hand, because they had forsaken the Lord God of their fathers: and they gave sentence against Joash.

25 And when they were departed from him, (for they left him in great diseases,) his owne servants conspired against him for the blood of the children of Jehoiada the Priest, and slew him on his bed, and he dyed, and they buried him in the city of David: but they buried him not in the sepulchres of the Kings.

26 And these are they that conspired against him; Zabad the son of Shimeath an Ammonitess, and Jehozabad the son of Shimrith a Moabitess.

27 But his sons, and the summe of the taxe gathered by him, and the foundation of the house of God, behold, they are written in the storie of the company of men; and the LORD delivered a very great host into their hand, because they had forsaken the LORD, the God of their fathers. So they executed judgment upon Joash.

25 And when they were departed from him, (for they left him in great diseases,) his owne servants conspired against him for the blood of the children of Jehoiada the Priest, and slew him on his bed, and he dyed, and they buried him in the city of David: but they buried him not in the sepulchres of the Kings.

26 And these are they that conspired against him, Zabad the sonne of Shimrath an Ammonitess, and Jehozabad the sonne of Shimrith a Moabitess.

27 Now concerning his sons, and the greatness of the burdens laid upon him, and the rebuilding of the house of God, behold, they are written in the commentary of the book of the kings. And Amaziah his son reigned in his stead.
2 Chronicles 25

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Amaziah was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and nine years in Jerusalem: and his mother’s name was Jehoaddan of Jerusalem.</td>
<td>Amaziah was five and twenty yere old when he began to reign, and he reigned nine and twenty yeere in Jerusalem: and his mothers name was Ieboaddan, of Jerusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And he did that which was right in the eyes of the LORD, but not with a perfect heart.</td>
<td>2 And he did vprightly in the eyes of the Lord, but not with a perfect heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Now it came to pass, when the kingdom was established unto him, that he slew his servants which had killed the king his father.</td>
<td>3 And when the kingdom was established unto him, he slew his seruants, that had slaine the King his father.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 But he put not their children to death, but did as it is written in the Lawe, and in the booke of Moses, where the LORD commanded, saying, The fathers shall not dye for the children, nyether shall the children dye for the fathers, but euery man shall dye for his owne sinne.</td>
<td>4 But he slew not their children, but did as it is written in the Law, and in the booke of Moses, where the Lord commanded, saying, The fathers shall not die for the children, neither shall the children die for the fathers, but every man shall die for his own sin.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Moreover Amaziah gathered Iudah, and made them captains over thousandes, and captains over hundredthes, according to the houses of their fa-</td>
<td>5 And Amaziah assembled Judah, and made them captains over thousandes, and captains over hundredthes, according to the houses of their fathers,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Amaziah was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem: and his mother’s name was Jehoaddan of Jerusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And he did that which was right in the eyes of the LORD, but not with a perfect heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Now it came to pass, when the kingdom was established unto him, that he slew his servants which had killed the king his father.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 But he put not their children to death, but did as it is written in the Lawe, and in the booke of Moses, where the LORD commanded, saying, The fathers shall not dye for the children, nyether shall the children dye for the fathers, but euery man shall dye for his owne sinne.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Moreover Amaziah gathered Iudah, and made them captains over thousandes, and captains over hundredthes, according to the houses of their fa-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>ESV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Amaziah was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem: and his mother’s name was Jehoaddan of Jerusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And he did that which was right in the eyes of the LORD, but not with a perfect heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Now it came to pass, when the kingdom was established unto him, that he slew his servants which had killed the king his father.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 But he put not their children to death, but did as it is written in the Lawe, and in the booke of Moses, where the LORD commanded, saying, The fathers shall not dye for the children, nyether shall the children dye for the fathers, but euery man shall dye for his owne sinne.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Moreover Amaziah gathered Iudah, and made them captains over thousandes, and captains over hundredthes, according to the houses of their fa-</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And Amaziah strengthened himself, and led forth his people, and went to the valley of salt, and smote of the children of Seir ten thousand.

12 And other ten thousand did the children of Judah carry away alive, and brought them unto the top of the rock, and cast them down from the top of the rock, that they all were broken in pieces.

13 But the men of the army which Amaziah sent back, that they should not go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria even unto Beth-horon, and smote of them three thousand, and thowrouth all Judah and Benjamin: and he nombred them from twenty yeere old and aboue, and founde among them three hundreth thousand chosen men, to goe forth to the warre, and to handle speare and shield.

6 He hyred also an hundreth thousand valiant men of valour out of Israel for an hundreth talents of silver.

7 But there came a man of God to him, saying, O king, let not the army of Israel go with thee: for the LORD is not with Israel, neither with all the house of Ephraim.

8 If not, goe thou on, doe it, make thy selfe strong for the battel, but God shall make thee fall before the enemy: for God hath power to help, and to cast down.

9 And Amaziah sayde to the man of God, What shall we do for the hundreth talents, which I have given to the army of Israel?

10 Then Amaziah separated them, to wit, the armie that was come to him out of Ephraim, to go home: wherefore their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in fierce anger. {home again: Heb. to their place} {in great...: God’s anger}

11 And Amaziah strengthened himself, and led forth his people, and went to the valley of salt, and smote of the children of Seir ten thousand.

12 And other ten thousand did the children of Judah carry away alive, and brought them unto the top of the rock, and cast them down from the top of the rock, that they all were broken in pieces.

13 But the men of the army which Amaziah sent back, that they should not go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria even unto Beth-horon, and smote of them three thousand, and thowrouth all Judah and Benjamin: and he nombred them from twenty yeere old and aboue, and founde among them three hundreth thousand chosen men, to goe forth to the warre, and to handle speare and shield.

6 He hyred also an hundreth thousand valiant men of valour out of Israel for an hundreth talents of silver.

7 But there came a man of God to him, saying, O king, let not the armie of Israel goe with thee: for the Lord is not with Israel, neither with all the house of Ephraim.

8 If not, goe thou on, doe it, make thy selfe strong for the battle: God shall cast thee down before the enemy; for God hath power to help, and to cast down.

9 And Amaziah sayde to the man of God, What shall we do for the hundreth talents, which I have given to the army of Israel?

10 Then Amaziah separated them, to wit, the armie that was come to him out of Ephraim, to go home: wherefore their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in fierce anger. {home again: Heb. to their place} {in great...: God’s anger}

11 And Amaziah strengthened himself, and led forth his people, and went to the valley of salt, and smote of the children of Seir ten thousand.

12 And other ten thousand did the children of Judah carry away alive, and brought them unto the top of the rock, and cast them down from the top of the rock, that they all were broken in pieces.

13 But the men of the army which Amaziah sent back, that they should not go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria even unto Beth-horon, and smote of them three thousand, and thowrouth all Judah and Benjamin: and he nombred them from twenty yeere old and aboue, and founde among them three hundreth thousand chosen men, to goe forth to the warre, and to handle speare and shield.
12 And other ten thousand left alive did the children of Seir ten thousand.

12 And other ten thousand did the children of Judah take alive, and carried them to the top of a rocke, and cast them downe from the top of the rocke, and they all burst to pieces.

13 But the soldiers of the army which Amaziah sent back, that they should not go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria even unto Bethhoron, and smote three thousand of them, and took much spoil. {the soldiers...: Heb. the sons of the band}

14 Now it came to pass, after that Amaziah was come from the slaughter of the Edomites, that he brought the gods of the children of Seir, and set them up to be his gods, and bowed down himself before them, and burned incense unto them.

14 Now after that Amaziah was come from the slaughter of the Edomites, he brought the gods of the children of Seir, and set them vp to be his gods, and worshipped them, and burned incense vnto them.

15 Wherefore the anger of the LORD was kindled against Amaziah, and he sent unto him a prophet, which said unto him, Why hast thou sought the gods of the people, which were not able to deliuer their owne people out of thine hand?

15 Wherefore the Lord was wroth with Amaziah, and sent vnto him a Prophet, which sayd vnto him, Why hast thou sought the gods of the people, which could not deliver their owne people out of thine hand?

16 And it came to pass, as he talked with him, that the king said unto him, Art thou made of the king's counseler? cease thou: why should they smite thee? And the Prophet forbare, and said, I knowe that God hath determined to destroy thee, because thou hast hast not hearkened unto my counsel.

16 And as he talked with him, he said vnto him, Haue they made thee the Kings counseler? cease thou: why should they smite thee? And the Prophet ceased, but said, I knowe that God hath determined to destroy thee, because thou hast done this, and hast

17 Then Amaziah king of Judah took advice, and sent to Joash, the son of Jehoahaz the son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.

17 Then Amaziah king of Judah took advice, and sent to Joash, the son of Jehoahaz the son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.

18 And Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son to wife: and there passed by a people, and went to the salt valley, and smote of the children of Seir, ten thousand.
done this, and hast not hearkened unto my counsel.

17 Then Amaziah king of Judah took advice, and sent to Joash, the son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us see one another in the face.

18 Then Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that is in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son to wife: and there passed by a wild beast that was in Lebanon, and trode down the thistle. {thistle: or, furze bush, or, thorn} {a wild...: Heb. a beast of the field}

19 Thou sayest, Lo, thou hast smitten Edom; and thine heart lifteth thee up to boast: abide now at home; why shouldest thou meddle to thine hurt, that thou shouldest fall, even thou, and Judah with thee?

20 But Amaziah would not hear; for it was of God, that he might deliver them into the hand of their enemies, because they had sought after the gods of Edom.

21 So Joash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Beth-shemesh, which belongeth to Judah.

22 And Judah was put to the worse before Israel; and they fled every man to his tent.

23 And Joash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash the son of Jehoahaz, at Beth-shemesh, and brought him to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim unto the corner gate, four hundred cubits.

24 And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of God with Obed-edom, and the treasures of the king’s house, the hostages also, and returned to Samaria.

25 And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Joash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

26 And Amaziah gathered together all the valiant men of Israel, and went to war, and smote the Meunites, and slew 15,000 men of them.
23 And Joash the king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash, the son of Jehoahaz, at Beth-shemesh, and brought him to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits. {the corner....: Heb. the gate of it that looketh}
24 And he took all the gold and the silver, and all the vessels that were found in the house of God with Obed Edom, and in the treasures of the king’s house, and the children that were in hostage, and returned to Samaria.
25 And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Joash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.
26 Concerning the rest of the acts of Amaziah first and last, are they not written in the book of the kings of Judah and Israel?
27 Now after the time that Amaziah did turn away from following the LORD they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish: but they sent after him to Lachish, and slew him there.
28 And they brought him upon horses, and buried him with his fathers in the city of Judah. {Judah: that is, the city of David}
Then all the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah. {Uzziah; or, Azariah}

2 He built Elath, and restored it to Judah after that the king slept with his fathers.

3 Sixteen years old was Uzziah when he began to reign, and he reigned fifty and two years in Jerusalem: His mother’s name also was Jecoliah of Jerusalem.

4 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Amaziah had done.

5 And he set himself to seek God in the days of Zechariah, who had understanding in the visions of God: and as long as he sought the LORD, God made him to prosper.

6 And he went forth and warred against the Philistines, and brake down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod, and he built cities in the country of Ashdod, and among the Philistines, and brake down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod; and he built cities in the country of Ashdod, and among the Philistines.

7 And God helped him against the Philistines, and against the Arabians that dwelt in Gur-baal, and the Meunim.

8 And the Ammonites gave gifts to Uzziah: and his name spread abroad even to the entering in of Egypt; for he strengthened himself exceedingly. {spread...: Heb. in the seeing of God}

9 Moreouer Uzziah buylt towres in Ierusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning, and at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning, and at the turning of the wall, and builded towers in the bowling place of the valley. {in the visions...: Heb. in the seeing of God}

10 And he warred against the Philistines, and brake down the wall of Gath: and he builded cities in the land of the Philistines, and brake down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod, and built cities among the Philistines. {about...: or, in the country of Ashdod}

And all the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.

2 He built Elath, and restored it to Judah after that the king slept with his fathers.

3 Sixteen years old was Uzziah when he began to reign, and he reigned fifty and two years in Jerusalem: His mother’s name also was Jecoliah of Jerusalem.

4 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Amaziah had done.

5 And he set himself to seek God in the days of Zechariah, who had understanding in the vision of God: and as long as he sought the LORD, God made him to prosper.

6 And he went forth and warred against the Philistines, and brake down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod, and he built cities in the country of Ashdod, and among the Philistines, and brake down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod; and he built cities in the country of Ashdod, and among the Philistines.

7 And God helped him against the Philistines, and against the Arabians that dwelt in Gur-baal, and the Meunim.

8 And the Ammonites gave gifts to Uzziah: and his name spread abroad even to the entering in of Egypt; for he waxed exceeding strong.
9 Moreover Uzziah built towers in Jerusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning of the wall, and fortified them. {fortified: or, repaired}

10 Also he built towers in the desert, and digged many cisterns: for he had much cattell; both in the lowland also, and in the plain: and he had husbandmen in the mountains, and in Carmel: for he loved husbandrie.

11 Moreover Uzziah had an host of fighting men, that went out to war by bands, according to the number of their reckoning, made by Jeiel the scribe and Maaseiah the ruler, under the hand of Hananiah, one of the king’s captains.

12 The whole number of the chief of the families of the valiant men were two thousand and six hundred.

13 And under their hand was a trained army, three hundred thousand and seven thousand and five hundred, that made war with mighty power, to help the king against the enemy.

14 And Uzziah prepared for them throughout all the host, shields, and speares, and helmets, and besegoons, and bows, and slings to cast stones. {slings...:

15 He made also very artificial engins in Jerusalem, invented by cunning men, to be on the towers and upon the battlements, to shoot arrows and great stones withal.

16 Moreover Uzziah built towers in Jerusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning of the wall, and fortified them. {fortified: or, repaired}

17 And he made in Jerusalem engines, invented by cunning men, to shoot arrows and great stones withal.

18 And he built towers in the wilderness, and digged many cisterns: for he had much cattell both in the valleyes and playnes, plowmen, and dressers of vines in the mountaines, and in Carmel: for he loued husbandrie.

19 And Uzziah had also an hoste of fighting men that went out to warre by bandes, according to the count of their number vnder the hande of Ieiel the Scribe, and Maaseiah the ruler, and vnder the hand of Hananiah, one of the Kings captains.

20 The whole number of the chiefe of the families of the mighty men of valour were two thousand and sixe hundred.
And his name spread far abroad; for he was marvelously helped, till he was strong. {spread: Heb. went forth}

16 But when he was strong, his heart was lifted up to his destruction: for he transgressed against the Lord his God, and went into the Temple of the Lord to burn incense upon the altar of incense.

17 And Azariah the Priest went in after him, and with him fourscore priests of the Lord, valiant men:

18 And they withstood Uzziah the king, and said unto him, It appertaineth not unto thee, Uzziah, to burn incense unto the Lord, but to the Priests the sons of Aaron, that are consecrated for to offer incense: goe forth of the Sanctuarie: for thou hast transgressed; neither shall it be for thine honour from the Lord God.

19 Then Uzziah was wroth, and had a censer in his hand to burn incense: and while he was wroth with the priests, the leprosy brake forth in his forehead before the Priests in the house of the Lord beside the incense altar.

20 And they withstood Uzziah the King, and said unto him, It pertaineth not unto thee, Uzziah, to burn incense unto the Lord, but to the Priests the sons of Aaron, that are consecrated to burn incense: go out of the sanctuary; for thou hast trespassed; neither shall it be for thine honour from the Lord God.

21 Then Uzziah was wroth, and had a censer in his hand to burn incense: and while he was wroth with the Priests, the leprosy rose up in his forehead before the Priests in the house of the Lord beside the incense altar.

22 And they withstood Uzziah the king, and said unto him, It pertineth not unto thee, Uzziah, to burn incense unto the Lord.

23 And they withdrew Vzziah the King, saying, and said unto him, It pertaineth not unto thee, Uzziah, to burn incense unto the Lord, but to the Priests the sons of Aaron, that are consecrated for to offer incense: goe forth of the Sanctuarie: for thou hast transgressed; neither shalt thou haue none honour of the Lord God.

And his name spread far abroad; for he was marvelously helped, till he was strong. {spread: Heb. went forth}
And Ammon gave him the same year an hundred thousand shekels of silver. 

2 And he fought also with the king of the children of Ammon, and prevailed against them. And the children of Ammon gave him the same year an hundred thousand shekels of silver. 

3 And he built the upper gate of the house of the LORD, and on the wall of Ophel he built much. 

4 Moreover he built cities in the hill country of Judah, and in the forests he built castles and towers. 

5 He built also with the king of the children of Ammon, and prevailed against them. And the children of Ammon gave him the same year an hundred thousand shekels of silver. 

6 For he was cut off from the house of the LORD: and Jotham his son reigned in his stead.

22 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

7 He built the high gate of the house of the LORD, and on the wall of Ophel he built much. 

8 For Uzziah the king was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house, being a leper; for he was cut off from the house of the LORD: and Jotham his son reigned in his stead.

9 And Jotham was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem: and his mother's name was Jerushah the daughter of Zadok.

10 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

11 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

12 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

13 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

14 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

15 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

16 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

17 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

18 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

19 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

20 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

21 And Uzziah the king was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house, being a leper; for he was cut off from the house of the LORD: and Jotham his son reigned in his stead.

22 And he did that which was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: howbeit he entered not into the temple of the LORD, according to all that his father Uzziah had done: for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.

23 So Uzziah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the field of the burial, which belonged to the kings; for they said, He is a leper. And Jotham his son reigned in his stead.
Moreover he built citis in the mountains of Judah, and in the forests he built castles and towers. And he sacrificed and burnt incense in the high places, and made also molten images for the Baalim, and burnt incense in the valley of the son of Hinnom, and burnt his children in the fire, according to the abominations of the heathen, whom the LORD cast out before the children of Israel.

5 And he fought with the King of the children of Ammon, and prevailed against them. And the children of Ammon gave him the same yere an hundred talents of silver, and ten thousand measures of wheat, and ten thousand of barley: this did the children of Ammon give him both in the second yere and the third.

6 So Jotham became mighty, because he directed his way before the LORD his God. Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars, and his ways, lo, they are written in the book of the Kings of Israel, and Judah.

8 He was fiue and twentie yeere old when he began to reigne, and reigned sixteene yeere in Jerusalem. And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the citie of Daud: and Ahaz his sonne reigned in his stead.

9 And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Ahaz his son reigned in his stead.

Ahaz was twenty yeere old when he began to reign, and reigned sixteene yeere in Jerusalem.

2 For he walked in the ways of ye Kings of Israel, and did not that which was right in the sight of the LORD, like Dauid his father:

3 Moreover he burnt incense in the valley of the son of Hinnom, and burnt his children in the fire, according to the abominations of the heathen, whom the LORD cast out before the children of Israel.

4 And he sacrificed and burnt incense in the high places, and made also molten images for the Baalim.
and made also molten images for Baalim.

3 Moreover he burnt incense in the valley of the son of Hinnom, and burnt his children in the fire, after the abominations of the heathen whom the LORD had cast out before the children of Israel. {burnt... or, offered sacrifice}

4 He sacrificed also and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

5 Wherefore the LORD his God delivered him into the hand of the king of Syria; and they smote him, and carried away a great multitude of them captives, and brought them to Damascus. And he was also delivered into the hand of the king of Israel, who smote him with a great slaughter. {Damascus: Heb. Darmesek}

6 For Pekah the son of Remaliah slew in Judah an hundred and twenty thousand in one day, all valiant men, because they had forsaken the LORD God of their fathers. {valiant...: Heb. sons of valour}

7 And Zichri, a mighty man of Ephraim, slew Maaseiah the king's son, and Azrikam the governor of the house, and Elkanah that was next to the king. {next...: Heb. the second to the king}

8 And the children of Israel carried away captive of their brethren two hundred thousand, women, sons, and daughters, and caried away much spoyle of them, and brought them to Damascus: and he was also delivered into the hand of the king of Israel, who smote him, and tooke of his, many prisoners, and brought them to Damascus: and he was also delivered into the hande of the King of the Aramites, and they smote him, and tooke of his, many prisoners, and brought them to Damascus.

9 But there was a Prophet of the Lordes, (whose name was Oded: and he went out to meet the host that came to Samaria, and said unto them, Behold, because the LORD, the God of your fathers, was wroth with Judah, he hath delivered them into your hand, and ye have slain them in a rage which hath reached up unto heaven.

10 And now ye purpose to keep under the children of Israel, reached up unto heaven.
And daughters, and took also away much spoil from them, and brought the spoil to Samaria.

9 But a prophet of the LORD was there, whose name was Oded: and he went out before the host that came to Samaria, and said unto them, Behold, because the LORD God of your fathers was wroth with Judah, he hath delivered them into your hand, and ye have slain them in a rage, that reacheth up unto heaven.

10 And now ye purpose to keep under the children of Judah and Jerusalem for bondmen and bondwomen unto you: but are not you such, that sinnest against the LORD your God?

11 Now hear me therefore, and deliver the captives againe, which ye have taken prisoners of your brethren: for ye purpose that which will bring fierce wrath against Israel.

12 Wherefore certaine of the chiefe of the children of Ephraim, Azariah the son of Jehohanan, Berechiah the son of Meshillemoth, and Iehizkiah the sonne of Shallum, and Amasa the sonne of Hadlai, stood up against them that came from the war,

13 And said vnto them, Bring not in the captiues hither: for ye entende to adde more to our sinnes and to our trespass: for our trespass is great, and there is fierce wrath against God.

14 So the armie left the captiues and the spoyle.

15 And the men which have been expressed by name rose up, and took the captives, and with the spoil clothed all that were naked among them, and arrayed them, and shod them, and gave them to eat and to drink, and anointed them, and carried all the feeble of them upon asses, and brought them to Jericho, the city of palm trees, unto their brethren: then they returned to Samaria.
15 And the men that were named by name, rose vp
and tooke the prisoners, and with the spoyle clothed
all that were naked among them, and arrayed them,
and shod them, and gave them to eat and to drink, and
anointed them, and carried all the feeble of them upon
asses, and brought them to Jericho, the city of palm
trees, to their brethren: then they returned to Sama-
ria.
16 At that time did King Ahaz sende vnto the
Kings of Asshur, to helpe him.
17 (For the Edomites came moreouer, and slew of
Judah, and caried away captiues. {captiues: Heb. a
captivity})
18 The Philistims also inuaded the cities in the low
countrey, and toward the South of Judah, and tooke
Bethshemesh, and Aialon, and Gederoth and Sho-
cho, with the villages thereof, and Timnah, with her
villages, with her villages, and Gimzo, with her villages, and they dwelt
there.
19 For the LORD had humbled Judah, because of
Ahaz King of Israel; for he had brought vengeance
vpon Judah, and had grievously trespassed against
the Lord)
20 And Tilgath Pilneser king of Assyria came vnto
him, who troubled him and did not strengthen him.  
21 For Ahaz tooke a portion out of the house of the
Lord and out of the Kings house and of the Princes,
21 For Ahaz took away a portion out of the house of the LORD, and out of the house of the king, and of the princes, and gave it unto the king of Assyria: but he helped him not.

22 And in the time of his distress did he trespass yet more against the LORD: this is that king Ahaz.

23 For he sacrificed unto the gods of Damascus, which smote him: and he said, Because the gods of the kings of Syria help them, therefore will I sacrifice to them, that they may help me. But they were the ruin of him, and of all Israel. {Damascus: Heb. Darmesek}

24 And Ahaz gathered together the vessels of the house of God, and cut in pieces the vessels of the house of God, and shut up the doors of the house of the LORD, and he made him altars in every corner of Jerusalem.

25 And in every several city of Judah he made high places to burn incense unto other gods, and provoked to anger the LORD, the God of his fathers.

26 Now the rest of his acts, and all his ways, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.

27 And Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city of Jerusalem; for they brought him not into the sepulchres of the kings of Israel: and Hezekiah his son reigned in his stead.
Hezekiah began to reign when he was five and twenty years old; and he reigned nine and twenty years in Jerusalem: and his mother’s name was Abijah, the daughter of Zechariah.

2 And he did that which was right in the eyes of the Lord, according to all that David his father had done.

3 He in the first year of his reign, in the first month, opened the doors of the house of the LORD, and repaired them.

4 And he brought in the priests and the Levites, and gathered them together into the broad place on the east, and opened the doors of the house of the LORD, and put out the lamps, and have not burned incense nor offered burnt offerings in the holy place unto the God of Israel.

5 And said unto them, Hear me, ye Levites; now sanctify yourselves, and sanctify the house of the LORD, the God of your fathers, and carry forth the filthiness out of the holy place.

6 For our fathers have trespassed, and done that which was evil in the eyes of the Lord our God, and have forsaken him, and have turned away their faces from the habitation of the LORD, and turned their backs.

7 Also they have shut up the doors of the porch, and put out the lamps, and have not burned incense nor offered burnt offerings in the holy place unto the God of Israel.

8 Wherefore the wrath of the Lord hath bin on us, even as it is this day.

9 And Hezekiah said unto all the Levites, which were present, and gathered them together into the broad place on the east, and said unto them, Sanctify yourselves with hay and put on your stoles; and go into the house of the Lord, and gather up from thence the silver, and the golden vessels, and the holy vessels, and bring them into the house of the Lord.

10 And King Hezekiah commanded all the people, and the priests and the Levites, and said, Take with you of the silver, and of the gold, and of the vessels, and go to the temple of the Lord your God, and store the silver and the gold in the treasuries of the house of the Lord.

11 And king Hezekiah and Azariah the high priest made up to the people, and to all Judah and Benjamin, and the inhabitants of Jerusalem, an offering unto the Lord.

12 And he commanded his servants, saying, Prepare you riches, for the inhabitants of this land have forsaken the Lord, and have served straw gods, which neither bring profit nor benefit nor deliverance: therefore now let us lay aside our straw gods, and serve the Lord, and have profited.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CHRONICLES 29</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8 Wherefore the wrath of the LORD was upon Judah and Jerusalem, and he hath delivered them to be tossed to and fro, to be an astonishment, and an hissing, as ye see with your eyes.</td>
<td>13 וְיַנֵּחַ בְּאֶברֵכָּהּ אֶת־הָעָלְמָּה וִיתַּנְּכָּר אֶת־הַמַּלְכָּהּ לְהַגָּדֶּֽלָה</td>
<td>15 Now it is in mine heart to make a covenant with the LORD God of Israel, that he may turn away his fierce wrath from vs.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 For, lo, our fathers have fallen by the sword, and our sons and our daughters, and our wives are in captivity for this.</td>
<td>10 וְיַנֵּחַ בְּאֶברֵכָּהּ אֶת־הָעָלְמָּה וִיתַּּנְּכָּר אֶת־הַמַּלְכָּהּ לְהַגָּדֶּֽלָה</td>
<td>11 Now my sons, be not now deceived: for the Lord hath chosen you to stand before him, to serve him, and to burn incense.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Now it is in mine heart to make a covenant with the LORD God of Israel, that he may turn away his fierce wrath from us.</td>
<td>11 וְיַנֵּחַ בְּאֶברֵכָּהּ אֶת־הָעָלְמָּה וִיתַּּנְּכָּר אֶת־הַמַּלְכָּהּ לְהַגָּדֶּֽלָה</td>
<td>12 Then the Levites arose, Mahath the son of Amasai, and Joel the son of Azariah of the Kohathites: and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehalelel: and of the sons of Asaph, Zechariah and Mattaniah:</td>
</tr>
<tr>
<td>11 My sons, be not now negligent: for the Lord hath chosen you to stand before him, to serve him, and to be his ministers, and to burn incense.</td>
<td>12 וְיַנֵּחַ בְּאֶברֵכָּהּ אֶת־הָעָלְמָּה וִיתַּּנְּכָּר אֶת־הַמַּלְכָּהּ לְהַגָּדֶּֽלָה</td>
<td>13 And of the sons of Eliaphan, Shimri, and Joel the son of Azariah, of the sons of Jeduthun, Shemaiah and Uzzieel:</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Then the Levites arose, Mahath the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, of the Kohathites: and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehalelel: and of the sons of Asaph, Zechariah and Mattaniah:</td>
<td>13 וְיַנֵּחַ בְּאֶברֵכָּהּ אֶת־הָעָלְמָּה וִיתַּּנְּכָּר אֶת־הַמַּלְכָּהּ לְהַגָּדֶּֽלָה</td>
<td>14 And of the sons of Heman, Jehiel, and Shimei:</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And of the sons of Eliaphan, Shimri, and Joel the son of Azariah, of the sons of Jeduthun, Shemaiah and Uzzieel:</td>
<td>14 וְיַנֵּחַ בְּאֶברֵכָּהּ אֶת־הָעָלְמָּה וִיתַּּנְּכָּר אֶת־הַמַּלְכָּהּ לְהַגָּדֶּֽלָה</td>
<td>15 And of the sons of Asaph, Zechariah, and Mattaniah:</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And of the sons of Heman, Jehiel, and Shimei:</td>
<td>15 וְיַנֵּחַ בְּאֶברֵכָּהּ אֶת־הָעָלְמָּה וִיתַּּנְּכָּר אֶת־הַמַּלְכָּהּ לְהַגָּדֶּֽלָה</td>
<td>16 And of the sons of Heman, Iehiel, and Shimei:</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And they gathered their brethren, and sanctified themselves, and went in, according to the commandment of the King, and by the words of the Lord, for</td>
<td>16 וְיַנֵּחַ בְּאֶברֵכָּהּ אֶת־הָעָלְמָּה וִיתַּּנְּכָּר אֶת־הַמַּלְכָּהּ לְהַגָּדֶּֽלָה</td>
<td>17 And of the sons of Ebed the son of Joaah:</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Wherefore the wrath of the LORD was upon Judah and Jerusalem, and he hath delivered them to be tossed to and fro, to be an astonishment, and an hissing, as ye see with your eyes.</td>
<td>17 וְיַנֵּחַ בְּאֶברֵכָּהּ אֶת־הָעָלְמָּה וִיתַּּנְּכָּר אֶת־הַמַּלְכָּהּ לְהַגָּדֶּֽלָה</td>
<td>18 And of the sons of Ebed the son of Joaah:</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And of the sons of Ebed the son of Joaah:</td>
<td>18 וְיַנֵּחַ בְּאֶברֵכָּהּ אֶת־הָעָלְמָּה וִיתַּּנְּכָּר אֶת־הַמַּלְכָּהּ לְהַגָּדֶּֽלָה</td>
<td>19 And of the sons of Asaph, Zechariah and Mattaniah:</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And of the sons of Ebed the son of Joaah:</td>
<td>19 וְיַנֵּחַ בְּאֶברֵכָּהּ אֶת־הָעָלְמָּה וִיתַּּנְּכָּר אֶת־הַמַּלְכָּהּ לְהַגָּדֶּֽלָה</td>
<td>20 And of the sons of Ebed the son of Joaah:</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And of the sons of Asaph, Zechariah and Mattaniah:</td>
<td>20 וְיַנֵּחַ בְּאֶברֵכָּהּ אֶת־הָעָלְמָּה וִיתַּּנְּכָּר אֶת־הַמַּלְכָּהּ לְהַגָּדֶּֽלָה</td>
<td>21 And of the sons of Ebed the son of Joaah:</td>
</tr>
</tbody>
</table>
15 And they gathered their brethren, and sanctified themselves, and came, according to the commandment of the king, by the words of the LORD, to cleanse the house of the LORD; {by the words... or, in the business of the LORD}

16 And the priests went into the inner part of the house of the LORD, to cleanse it, and brought out all the uncleanness that they found in the temple of the LORD into the court of the house of the LORD.

17 Now they began on the first day of the first month to sanctify it, and on the eight day of the month came they to the porch of the LORD: so they sanctified it, and the eighth day of the month came they to the porch of the Lord: so they sanctified the house of the LORD in eight days, and in the sixteenth day of the first month they made an end.

18 Then they went in to Hezekiah the king, and said, We have cleansed all the house of the LORD, and the altar of burnt offering, with all the vessels thereof, and the shewbread table, with all the vessels thereof.

19 Moreover all the vessels, which king Ahaz in his reign did cast away when he trespassed, have we prepared and sanctified, and, behold, they are before the altar of the LORD. We have cleansed all the house of the LORD, and the altar of the LORD.

20 Then Hezekiah the king rose early, and gathered the princes of the city, and went up to the house of the LORD.

21 And they brought seven bullocks, and seven rams, and seven lambs, and seven he goats, for a sin offering for the kingdom, and for the sanctuary of the Lord, and for all Israel, and for the king.

22 The king commanded the priests the sons of Aaron to speak unto all Israel, saying, If any man be of the house of Israel, and be come upon hallowed things of the Lord, being unclean through a dead man; or if any man toucheth any unclean thing; or if any man toucheth the dead body of man: 23 Or a man that is unclean through any touch of uncleanness; or if a stranger toucheth any hallowed thing; or if the touch of the dead body of man: 24 Or a hallowed thing falleth into the water of uncleanness; 25 Or that which is cast into the water of uncleanness, falling out of hallowed things: 26 Or hallowed things fall into the water of uncleanness; 27 Or hallowed things fall into water of uncleanness; 28 Or hallowed things fall into hallowed things; 29 Or also if hallowed things fall into hallowed things, they shall be hallowed: 30 Or hallowed things fall into hallowed things, they shall be hallowed.
21 And they brought seven bullocks, and seven rams, and seven lambs, and seven he goats, for a sin offering for the kingdom, and for the sanctuary, and for Judah. And he commanded the priests the sons of Aaron to offer them on the altar of the LORD.

22 So they killed the bullocks, and the priests received the blood, and sprinkled it upon the altar: they slew also the rams and sprinkled the blood upon the altar.

23 And they brought near the he-goats for the sin offering before the king and the congregation; and they laid their hands upon them:

24 And the priests slew them, and with the blood of them they clensed the altar to reconcile all Israel: for the king commanded that the burnt offering and the sin offering should be made for all Israel.

25 He appointed also the Levites in the house of the LORD for the burnt offering and the sinne offering.

26 And the Levites stood with the instruments of David, and of Gad the king’s seer, and Nathan the prophet: for so was the commandment of the LORD by his prophets.

27 And Hezekiah commanded to offer the burnt offering and the sin offering should be made for Judah. And he commanded the Priests the sonnes of Aaron, to offer them on the altar of the Lord.

28 So they slew the bullockes, and the Priests received the blood, and sprinkled it upon the altar: they slew also the rammes and sprinkled the blood upon the altar, and they slew the lambes, and they sprinkled the blood upon the altar.

29 Then they brought the hee goates for the sinne offering before the King and the Congregation, and they layde their hands vpon them.

30 And the Priests swelethem, and with the blood of them they clensed the altar to reconcile all Israel: for the king had commanded for all Israel the burnt offering and the sinne offering.

31 He appointed also the Levites in the house of the Lord with cymbales, with violes, and with harpes, according to the commandement of David, and Gad the Kings Seer, and Nathan the Prophet: for the commandement was by the hande of the Lord, and by the hande of his Prophets.

32 And the Levites stood with the instruments of David, and the Priests with the trumpets.

33 And Hezekiah commanded to offer the burnt offering vpon the altar: and when the burnt offring was offered and the sinne offring.

34 So they killed them, and they made atonement for all Israel: for the king commanded that the burnt offering and the sin offering should be made for all Israel.

35 And he set the Levites in the house of the LORD with cymbales, with psalteries, and with harps, according to the commandement of David, and of Gad the king’s seer, and Nathan the prophet: for so was the commandement was by the hande of the Lord, and by the hande of his Prophets.
And the Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.

And Hezekiah commanded to offer the burnt offering upon the altar. And when the burnt offering began, the song of the LORD began also with the trumpets, and with the instruments ordained by David king of Israel. (when: Heb. in the time) (the instruments: Heb. hands of instruments)

And all the congregation worshipped, singing a song, and they blew the trumpets: all this continued vntill the burnt offering was finished.

And when they had made an ende of offering, the King and all that were present with him, bowed themselves, and worshipped.

Then Hezekiah the King and the princes commanded the Levites to praise the Lord with the wordes of Dauid, and of Asaph the Seer. so they prayed with ioy, and they bowed themselves, and worshipped.

Now ye haue consecrate your selues to the Lord: come neere and bring the sacrifices and offerings of prayse into the house of the Lord. And the Congregation brought sacrifices; and offrings of prayses, and euery man that was willing in heart, offred burnt offrings.

The number of the burnt offerings, which the Congregation brought, was seuenetie bullockes, an hundreth rammes, and two hundreth lambes: all these were for a burnt offering to the Lord:

And sixe hundreth bullockes, and three thousand sheepe.

But the Priests were too few, and were not able to flay all the burnt offrings: therefore their brethren

offering upon the altar, And when the burnt offering began, the song of the LORD began also, and the trumpets, together with the instruments of David king of Israel.

And all the congregation worshipped, and the singers sang, and the trumpeters sounded; all this continued until the burnt offering was finished.

And when they had made an end of offering, the king and all that were present with him bowed themselves and worshipped.

Moreover Hezekiah the king and the princes commanded the Levites to sing praise unto the LORD with the words of David, and of Asaph the seer. And they sang praises with gladness, and they bowed their heads and worshipped.

Then Hezekiah answered and said, Now ye have consecrated yourselves unto the LORD, come near and bring sacrifices and thank offerings into the house of the LORD. And the congregation brought in sacrifices and thank offerings; and as many as were of a free heart burnt offerings. (consecrated...: or, filled
2 And the number of the burnt offerings, which the congregation brought, was three thousand head of cattle, an hundred rams, and two hundred lambs: all these were for a burnt offering to the LORD.

33 And the consecrated things were six hundred oxen and three thousand sheep.

34 But the priests were too few, so that they could not flay all the burnt offerings: wherefore their brethren the Levites did help them, till the work was ended, and until the other priests had sanctified themselves: for the Levites were more upright in heart to sanctify themselves than the priests. (did help...: Heb. strengthened them)

35 And also the burnt offerings were in abundance, with the fat of the peace offerings, and the drink offerings for every burnt offering. So the service of the house of the LORD was set in order.

36 And Hezekiah rejoiced, and all the people, that God had made the people so ready: for the thing was done suddenly.

And Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of the LORD at Jerusalem, to keep the passover unto the LORD God of Israel.

2 For the king had taken counsel, and his princes, and all the congregation in Jerusalem, to keep the passover in the second month.

3 For they could not keep it at that time, because the priests had not sanctified themselves in sufficient number, neither had the people gathered themselves

oxen and three thousand sheep.

34 But the priests were too few, so that they could not flay all the burnt offerings: wherefore their brethren the Levites did help them, till the work was ended, and until the other priests had sanctified themselves: for the Levites were more upright in heart to sanctify themselves than the priests.

35 And also the burnt offerings were in abundance, with the fat of the peace offerings, and the drink offerings for every burnt offering. So the service of the house of the LORD was set in order.

36 And Hezekiah rejoiced, and all the people, because of that which God had prepared for the people: for the thing was done suddenly.

And Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of the LORD at Jerusalem, to keep the Passeover unto the Lord God of Israel.
And the King and his princes and all the Congregation had taken counsel in Jerusalem to keep the Passover in the second month.

For they could not keep it at that time, because there were not Priests enow sanctified, neither was the people gathered to Jerusalem.

And the thing pleased the King, and all the Congregation.

And they decreed to make proclamation throughout all Israel from Beer-sheba even to Dan, that they should come to keep the Passover unto the Lord God of Israel at Jerusalem: for they had not done it of a great time, as it was written.

6 So the posts went with letters by the commission of the King, and his princes, thoroughout all Israel and Judah, and with the commandement of the King, saying, Ye children of Israel, turne againe vnto the Lord your God, that his fierce anger may be turned from you, and his Sanctuary, which he hath sanctified for ever, and the remnant of you, that are escaped out of the hand of the Kings of Asshur.

7 And be not ye like your fathers, and like your brethren, which trespassed against the Lord God of their fathers, so that he gave them up to desolation, as ye see.

8 Now be ye not stiffenecked, as your fathers were; but yield yourselves unto the Lord, and enter into his sanctuary, which he hath sanctified for ever, and serve the Lord your God, that his fierce anger may turn away from you.

9 For if ye turn again unto the Lord, your brethren together to Jerusalem.

4 And the thing was right in the eyes of the king and of all the congregation.

5 So they established a decree to make proclamation throughout all Israel, from Beer-sheba even to Dan, that they should come to keep the passover unto the Lord God of Israel at Jerusalem: for they had not done it in a long time in such sort as it is written.

6 So the posts went with the letters from the king and his princes throughout all Israel and Judah, and according to the commandment of the king, saying, Ye children of Israel, turn again unto the Lord God of Abraham, Isaac, and Israel, and he will return to the remnant of you, that are escaped out of the hand of the kings of Assyria. {from: Heb. from the hand}

7 And be not ye like your fathers, and like your brethren, which trespassed against the Lord God of their fathers, who therefore gave them up to desolation.
and your children shall find compassion before them that lead them captive, and shall come again into this land: for the LORD your God is gracious and merciful, and will not turn away his face from you, if ye return unto him.

10 So the posts passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh, even unto Zebulun: but they laughed them to scorn, and mocked them. Nevertheless divers of Asher and Manasseh and of Zebulun humbled themselves, and came to Jerusalem.

11 And there assembled at Jerusalem much people of the princes, by the word of the LORD.

12 Also in Judah was the hand of God to give them one heart to do the commandment of the king and of the princes, by the word of the LORD.

13 And there assembled at Jerusalem much people to keep the feast of unleavened bread in the second month, a very great congregation.

14 And they arose, and took away the altars that were in Jerusalem, and all the altars for incense took them away, and cast them into the brook Kidron.

15 Then they killed the passover on the fourteenth day of the second month: and the priests and the Levites were ashamed, and sanctified themselves, and brought burnt offerings into the house of the LORD.
16 And they stood in their place after their order, according to the law of Moses the man of God: the priests sprinkled the blood, which they received of the hand of the Levites. {their place: Heb. their standing}

17 For there were many in the congregation that were not sanctified, therefore the Levites had the charge of the killing of the passovers for every one that was not clean, to sanctify them unto the LORD.

18 For a multitude of the people, even many of Ephraim, Manasseh, Issachar, and Zebulun, had not cleansed themselves, yet did they eat the passover otherwise than it was written. But Hezekiah prayed for them, saying, The good LORD pardon every one that setteth his heart to seek God, the LORD, the God of his fathers, though he be not cleansed according to the purification of the sanctuary.

19 And the LORD hearkened to Hezekiah, and healed the people.

20 And the children of Israel that were present at Jerusalem kept the feast of unleavened bread seven days with great gladness: and the Levites and the priests praised the LORD day by day, singing with loud instruments unto the LORD.

21 And Hezekiah spake comfortably unto all the Levites that were well skilled in the service of the LORD.
Jerusalem kept the feast of unleavened bread seven days with great gladness: and the Levites and the priests praised the LORD day by day, singing with loud instruments unto the LORD. {present: Heb. found} {loud...: Heb. instruments of strength}

22 And Hezekiah spake comfortably unto all the Levites that taught the good knowledge of the LORD: and they did eat throughout the feast seven days, offering peace offerings, and making confession to the LORD God of their fathers. {comfortably...: Heb. to the heart of all}

23 And the whole assembly took counsel to keep it other seven days: and they kept other seven days with gladness.

24 For Hezekiah king of Judah did give to the congregation a thousand bullocks and seven thousand sheep; and the princes gave to the congregation a thousand bullocks and ten thousand sheep: and a great number of priests sanctified themselves. {did give: Heb. lifted up, or, offered} {gave: Heb. lifted up, or, offered}

25 And all the congregation of Judah, with the priests and the Levites, and all the congregation that came out of Israel, and the strangers that came out of the land of Israel, and that dwelt in Judah, rejoiced.

26 So there was great joy in Jerusalem: for since the time of Solomon the son of David king of Israel there was not the like thing in Jerusalem.

27 Then the Priests and the Levites arose, and blessed the people, and their voice was heard, and their prayer came up to his holy habitation, even unto heaven.
Now when all this was finished, all Israel that were present went out to the cities of Judah, and brake the images in pieces, and cut down the groves, and threw down the high places and the altars out of all Judah and Benjamin, in Ephraim also and Manasseh, until they had utterly destroyed them all. Then all the children of Israel returned, every man to his possession, into their own cities. {present: Heb. found} {images: Heb. statues} {until:... Heb. until to make and end} Now when all this was finished, all Israel that were present went out to the cities of Judah, and brake the images in pieces, and cut down the groves, and threw down the high places and the altars out of all Judah and Benjamin, in Ephraim also and Manasseh, until they had destroyed them all. Then all the children of Israel returned, every man to his possession, into their own cities. 2 And Hezekiah appointed the courses of the Priests and Levites by their turnes, every man according to his service, both Priests and Levites, for burnt offerings and for peace offerings, to minister, and to give thanks, and to praise in the gates of the tents of the LORD. 3 (And the Kings portion was of his owne substance) He appointed also the king’s portion of his substance for the burnt offerings, to wit, for the morning and evening burnt offerings, and the burnt offerings for the sabbaths, and for the new moons, and for the solemn feastes, as it is written in the law of the LORD. 4 Moreover he commanded the people that dwelt in Jerusalem to give the portion of the priests and the Levites, that they might give themselves to the law of the LORD. 5 And as soon as the commandment came abroad, the children of Israel gave in abundance the first-fruits of corn, wine, and oil, and honey, and of all prayer came vp vnto heauen, to his holy habitation. And when all these things were finished, all Israel that were found in the cities of Judah, went out and brake the images, and cut downe the groves, and brake downe the hie places, and the altars thorow-out all Iudah and Beniamin, in Ephraim also and Manasseh, vntil they had made an ende: afterwarde all the children of Israel returned euery man to his possession, into their owne cities. 2 And Hezekiah appoynted the courses of the Priests and Leuites according to his office, both Priestes and Leuites, for burnt offerings and for peace offerings, to minister, and to give thankes, and to prayse in the gates of the tents of the Lord. 3 (And the Kings portion was of his owne substance) He appointed also the king’s portion of his substance for the burnt offerings, to wit, for the morning and of the euening, and the burnt offrings for the Sabbaths, and for the new moones, and for the solemne feastes, as it is written in the
the increase of the field; and the tithe of all things brought they in abundantly.
6 And the children of Israel and Judah, that dwelt in the cities of Judah, they also brought in the tithe of oxen and sheep, and the tithe of holy things which were consecrated unto the LORD their God, and laid them by heaps.
7 In the third month they began to lay the foundation of the heaps, and finished them in the seventh month.
8 And when Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed the LORD, and his people Israel.
9 Then Hezekiah questioned with the priests and the Levites concerning the heaps.
10 And Azariah the chief priest of the house of Zadok answered him, and said, Since the people began to bring the offerings into the house of the LORD, we have eaten and had enough, and have left plenty: for the LORD hath blessed his people; and that which is left is this great store.
11 Then Hezekiah commanded to prepare chambers in the house of the LORD; and they prepared them.
12 And they brought in the oblations and the tithes and the dedicated things faithfully: and over them Conaniah the Levite was ruler, and Shimei his
brother was second.

13 And Jehiel, and Azaziah, and Nahath, and
Asahel, and Jerimoth, and Joazabad, and Eliel, and
Ismachiah, and Mahath, and Benaiah, were overseers
under the hand of Conaniah and Shimei his brother,
by the appointment of Hezekiah the king, and Azariah
the ruler of the house of God.

14 And Kore the son of Imnah the Levite, the porter
toward the east, was over the freewill offerings of
God, to distribute the oblations of the Lord, and
the most holy things.

15 And next him were Eden, and Miniamin, and
Jeshua, and Shemaiah, Amariah, and Shecaniah, in
the cities of the priests, in their set office, to give to
their brethren by courses, as well to the great as to
the small: {next...: Heb. at his hand} {set...: or, trust}

16 Their daily portion: beside their generation being
males from three yeere old and above, euen to all

17 and them that were reckoned by genealogy of the
priests by their fathers’ houses, and the Levites from
twenty years old and upward, in their charges by
their courses;

18 and them that were reckoned by genealogy of all
16 Beside their genealogy of males, from three years old and upward, even unto every one that entereth into the house of the LORD, his daily portion for their service in their charges according to their courses;

17 Both to the genealogy of the priests by the house of their fathers, and the Levites from twenty years old and upward, in their charges by their courses;

18 And to the genealogy of all their little ones, their wives, and their sons, and their daughters, through all the congregation: for in their set office they sanctified themselves in holiness: {set...: or, trust}

19 Also of the sons of Aaron the priests, which were in the fields of the suburbs of their cities, in every several city, the men that were expressed by name, to give portions to all the males of the Priests, and to all that were reckoned by genealogies among the Levites.

20 And thus did Hezekiah throughout all Judah, and did well, and vprightly, and truely before the Lord his God.

21 And in all the works that he began in the service of the house of God, both in the Law and in the commandments, to seek his God, he did it with all his heart, and prospered.

After these things, and the establishment thereof, Sennacherib king of Assyria came, and entered into Judah, and be-

their little ones, their wives, and their sons, and their daughters, through all the congregation: for in their set office they sanctified themselves in holiness:

19 Also for the sons of Aaron the priests, which were in the fields of the suburbs of their cities, in every several city; there were men that were expressed by name, to give portions to all the males among the priests, and to all that were reckoned by genealogy among the Levites.

20 And thus did Hezekiah throughout all Judah; and he wrought that which was good and right and truth before the LORD his God.

21 And in every work that he began in the service of the house of God, and in the law, and in the commandments, to seek his God, he did it with all his heart, and prospered.

After these things faithfully described, Saneherib King of Asshur came and entred into Iudah, and be-

Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz
Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz
KJV GNV
ERV HEBREW - WTT
sieged the strong cities, and thought to winne them for himself. {to win...: Heb. to break them up}
2 When Hezekiah saw that Senehreber was come, and that his purpose was to fight against Jerusalem,
3 Then he took counsell with his princes and his nobles, to stoppe the water of the fountains without the city: and they did helpe him.
4 So many of the people assembled themselves, and stopt all the fountains, and the rier that ranne through the middes of the countrey, saying, Why should the Kings of Asshur come, and finde much water?
5 And he took courage, and built all the broken wall, and made vp the towers, and another wall without, and repaired Millo in the citie of Dauid, and made many dartes and shields.
6 And he set captnes of warre over the people, and gathered them together to him in the broade place of the gate of the city, and spake comfortably to them, saying,
7 Be strong and courageous: feare not, neither be afraid for the King of Asshur, neither for all the multitude that is with him: for there be more with us than with him.
8 with him is an arm of flesh; but with us is the LORD our God to help us, and to fight our battles.
9 After this did Sennacherib king of Assyria send his servants to Jerusalem, (now he was before La-chish, and all his power with him,) unto Hezekiah king of Judah.

Hezekiah did strengthen himself, and built up all the wall that was broken, and raised it up to the towers, and another wall without, and repaired Millo in the city of David, and made darts and shields in abundance.

So there was gathered much people together, who stopped all the fountains, and the brook that ran through the midst of the land, saying, Why should the Kings of Asshur come, and finde much water?
8 With him is an arm of flesh; but with us is the LORD our God to help us, and to fight our battles.

9 After this did Sennacherib king of Assyria send his servants to Jerusalem, (but he himself laid siege against Lachish, and all his power with him,) unto Jerusalem, saying,

10 Thus saith Sennacherib king of Assyria, Whereon do ye trust, that ye abide the siege in Jerusalem?

11 Doeth not Hezekiah persuade you, to give over your selues vnto death by famine and by thirst, saying, The Lord our God shall deliuer vs out of the hande of the King of Assyria?

12 Hath not the same Hezekiah taken away his high places and his altars, and commanded Judah and Jerusalem, saying, Ye shall worship before one altar, and burne incense vpon it?

13 Know ye not what I and my fathers haue done unto the nations of other landes any ways able to deliuer their land out of mine hande?

14 Who is he of al the gods of those natios (that my fathers haue destroied) that could deliuer his people out of mine hande? that your God should be able to deliver his people out of mine hand?

15 Now therefore let not Hezekiah deceive you, nor persuade you on this manner, neither believe ye him: for no god of any nation or kingdom was able to deliver his people out of mine hand, and out of the hand of my fathers: how much less shall your God deliver you out of mine hand?

16 With him:

17 And the people rested themselves upon the words of Hezekiah king of Judah. {rested...: Heb. leaned}

18 They came therefore vnto him, and spake to him, saying, I Cyrus king of Persia hath made a deed, and hath sent word vnto many nations, and he also hath charged us: saying,

19 Ye shall build an house to solomons sonne, and to his sonne after him, in Jerusalem in Israel: and ye shall diuenge the place of his habitation.

20 And this is the deed which they have made vnto me: O Zerubbabel the governor, and ye men of Judah, and all Judah and Benjamin, and the habitants of Jerusalem, send ye to Cyrus king of Persia:

21 Thus spake Cyrus king of Persia vnto me, I Cyrus, saith the Lord of hosts, the God of Israel, send vnto Nabuchodonosor king of Babylon, saying,

22 The God of heaven hath giuen the kings of the Assyrians vnto me, for to spred his power through all the earth, and haue taken Nebuchodonosor his sonne captiue.

23 Then the king vnto Zerubbabel, Build the house of the Lord which is in Jerusalem, and let the whole house of Judah and Benjamin come vnto it, and all that are left of the people, and of your nation.

24 For I am vnder the hand of the Lord vnto build an house for the name of the Lord, as he spake by his prophet Davids.

25 Now therefore let the hand of the Lord your God be with you: thus shall ye succeed, and take possession of the land which the Lord sware to giue vnto the children of Israel.

26 Then was there with him a band of Tobides, of the God of heaven, also to vouchsafe assistance vnto him:

27 Who entered into a covenant with the people and with the priest, to build the house of the Lord which is in Jerusalem.
15 Nowe therefore let not Hezekiah deceiver you, nor seduce you after this sort, neither beleue ye him: for none of all the gods of any nation or kingdom was able to deliver his people out of mine hande and out of the hande of my fathers: howe much lesse shall your gods deliuer you out of mine hande?

16 And his seruants spake yet more against the Lord God, and against his seruant Hezekiah.

17 He wrote also letters, to rail on the Lord God, and against his seruant Hezekiah.

18 They spake of the God of Jerusalem, as of the gods of the nations of other countreies could not deliuer their people out of mine hand, so shall not the God of Hezekiah deliuer his people out of mine hande. Then they cried with a loude voyce in the Iewes language unto the people of Jerusalem that were on the wall, to feare them and to astonish them, that they might take the cite.

19 Thus they spake against the God of Jerusalem, as against the gods of the people of the earth, cuen the workes of mans hands,

20 But Hezekiah the King, and the Prophet Isaiah the sonne of Amoz prayed against this and cried to heauen.

21 And the Lord sent an Angel which destroyed all the valiant men, and the princes and capatains of the LORD God, and against his seruant Hezekiah.

20 And for this cause Hezekiah the king, and the Prophet Isaiah the sonne of Amoz, prayed and cried to heauen.

21 And the Lord saved Hezekiah and the inhabi-
21 And the LORD sent an angel, which cut off all
the mighty men of valour, and the leaders and captains
in the camp of the king of Assyria. So he returned
with shame of face to his own land. And when he was
come into the house of his god, they that came forth
of his own bowels slew him there with the sword.

22 Thus the LORD saved Hezekiah and the inhab-
ittants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the
king of Assyria, and from the hand of all other, and
guided them on every side.

23 And many brought gifts unto the LORD to Je-
rusalem, and presents to Hezekiah king of Judah; so
that he was magnified in the sight of all nations from
thenceforth. {presents: Heb. precious things}

24 In those days Hezekiah was sick even unto
death: and he prayed unto the LORD; and he spake
to him, and gave him a sign. {gave...: or, wrought a miracle for
him}

25 But Hezekiah rendered not again according to
the benefit done unto him; for his heart was lifted up:
therefore there was wrath upon him, and upon Judah
and Jerusalem.

26 Notwithstanding Hezekiah humbled himself for
the pride of his heart, both he and the inhabitants of
Jerusalem, so that the wrath of the LORD came not
of Jerusalem from the hand of Sennacherib the
king of Assyria, and from the hand of all other, and
guided them on every side.

23 And many brought gifts unto the LORD to Je-
rusalem, and presents to Hezekiah king of Judah: so
that he was magnified in the sight of all nations from
thenceforth. {presents: Heb. precious things}

24 In those days Hezekiah was sick even unto
death: and he prayed unto the LORD; and he spake
unto him, and gave him a sign. {gave...: or, wrought a miracle for
him}

25 But Hezekiah rendered not again according to
the benefit done unto him; for his heart was lifted up:
therefore there was wrath upon him, and upon Judah
and Jerusalem.

26 Notwithstanding Hezekiah humbled himself for
the pride of his heart, both he and the inhabitants of
Jerusalem, so that the wrath of the LORD came not
upon them in the days of Hezekiah.

27 And Hezekiah also had exceeding much riches and
honour, and he gate him treasures of siluer, and of
gold, and of precious stones, and of sweete odours,
27 And Hezekiah had exceeding much riches and honour: and he made himself treasures for silver, and for gold, and for precious stones, and for spices, and for shields, and for all manner of pleasant jewels; {pleas...: Heb. instruments of desire}

28 Storehouses also for the increase of corn, and wine, and oil; and stalls for all manner of beasts, and cotes for flocks.

29 Moreover he provided him cities, and possessions of flocks and herds in abundance: for God had given him substance exceeding much.

30 This same Hezekiah also stopped the upper springs of Gihon, and led them straight vnderneath towarde the citie of Dauid Westwarde. so Hezekiah prospered in all his workes.

31 But because of the ambassadours of the princes of Babel, which sent vnto him to enquire of the won-der that was done in the lande, God left him to trie him, and to knowe all that was in his heart.

32 Concerning the rest of the actes of Hezekiah, and his goodness, beholde, they are written in the vision of Isaiah the prophet, the sonne of Amoz, in the booke of the Kings of Iudah and Israel.

33 And Hezekiah slept with his fathers, and they buryed him in the highest sepulchre of the sons of Dauid: and all Iudah and the inhabitants of Ierusalem did him honour at his death: and Manasseh his sonne reigned in his stead.
Manasseh was twelve years old when he began to reign; and he reigned fifty and five years in Jerusalem:

And he did that which was evil in the sight of the LORD, like the abominations of the heathen, whom the LORD had cast out before the children of Israel.

For he went backe and built the high places which Hezekiah his father had broken down; and he set vp altars for Baalim, and made groves, and worshipped all the hoste of the heauen, and served them. {he built...: Heb. he returned and built}

Also he built altars in the house of the LORD, whereof the LORD had said, In Jerusalem shall my Name be for euer.

And he built altars in the house of the LORD, of which God said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put my name for ever:

Also he caused his children to passe through the fire in the valley of Ben-hinnom: he gaue him selfe to witchcraft and to charming and to sorcerie, and he dealt with them that had familiar spirits, and soothsayers:

He also made his Children to pass through the fire in the valley of the son of Hinnom: also he observed augury, and used enchantments, and practised sorcery, and dealt with them that had familiar spirits, and with wizards: he wrought much evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

And he set the graven image of the idol, which he had made in the house of God, of which God said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put my name for ever:

And he did that which was evil in the sight of the LORD, like the abominations of the heathen, whom the LORD had cast out before the children of Israel.

And he set the graven image of the idol, which he had made in the house of God, of which God said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put my name for ever:

And he set the graven image of the idol, which he had made in the house of God, of which God said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put my name for ever:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CHRONICLES 33</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 8. hee did very much euill in the sight of the Lord to anger him. 7 He put also the carved image, which he had made, in the house of God: whereof God had said to David and to Salomon his sonne, In this house and in Jerusalem, which I have chosen before all the tribes of Israel, will I put my Name for ever. 8 Neither will I make the foote of Israel to remoue any more out of the lande which I have appointed for your fathers, so that they take heede, and do all that I haue commanded them, according to the Lawe and statutes and judgements by the hande of Moses. 9 So Manasseh made Judah and the inhabitants of Jerusalem to err, and to doe worse than the heathen, whome the Lord had destroyed before the children of Israel. 10 And the Lord spake to Manasseh, and to his people, but they would not regarde. 11 Wherefore the Lord brought vpon them the nations, whom the Lord had destroyed before the children of Israel, will I put my Name for ever: as I have said, and as I have shewed, so shall I doe. 12 And when he was in tribulation, he prayed to the God of his fathers; if only they will take heed to do all that I have commanded them, even all the Lawe and the statutes and iudgements by the hande of Moses.
| 8. times, and used enchantments, and used witchcraft, and dealt with a familiar spirit, and with wizards: he wrought much euill in the sight of the Lord, to provoke him to anger. 7 He put also the carved image, which he had made, in the house of God, of which God had said to David and to Solomon his sonne, In this house and in Jerusalem, which I have chosen before all the tribes of Israel, will I put my Name for ever: 8 Neither will I make the foote of Israel to remoue any more out of the lande which I have appointed for your fathers, so that they take heede, and do all that I haue commanded them, according to the Lawe and statutes and judgements by the hande of Moses. 9 So Manasseh made Judah and the inhabitants of Jerusalem to err, and to doe worse than the heathen, whome the Lord had destroyed before the children of Israel. 10 And the Lord spake to Manasseh, and to his people, but they would not regarde. 11 Wherefore the Lord brought vpon them the nations, whom the Lord had destroyed before the children of Israel, will I put my Name for ever, as I have said, and as I have shewed, so shall I doe. 12 And when he was in distress, he besought the Lord his God, and humbled himself greatly before the God of his fathers. 13 And he prayed unto him; and he was entreated of him, and heard his supplication, and brought him again to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that the Lord he was God. 14 Now after this he built an outer wall to the city of David, on the west side of Gihon, in the valley, even to the entering in at the fish gate; and he compassed about Ophel, and raised it up a very great height: | 8. times, and used enchantments, and used witchcraft, and dealt with a familiar spirit, and with wizards: he wrought much euill in the sight of the Lord, to provoke him to anger. 7 He put also the carved image, which he had made, in the house of God: whereof God had said to David and to Salomon his sonne, In this house and in Jerusalem, which I have chosen before all the tribes of Israel, will I put my Name for ever: 8 Neither will I make the foote of Israel to remoue any more out of the lande which I have appointed for your fathers, so that they take heede, and do all that I haue commanded them, according to the Lawe and statutes and iudgements by the hande of Moses. 9 So Manasseh made Judah and the inhabitants of Jerusalem to err, and to doe worse than the heathen, whome the Lord had destroyed before the children of Israel, will I put my Name for ever: 10 And the Lord spake to Manasseh, and to his people, but they would not regarde. 11 Wherefore the Lord brought vpon them the nations, whom the Lord had destroyed before the children of Israel, will I put my Name for ever, as I have said, and as I have shewed, so shall I doe. 12 And when he was in distress, he besought the Lord his God, and humbled himself greatly before the God of his fathers. 13 And he prayed unto him; and he was entreated of him, and heard his supplication, and brought him again to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that the Lord he was God. 14 Now after this he built an outer wall to the city of David, on the west side of Gihon, in the valley, even to the entering in at the fish gate; and he compassed about Ophel, and raised it up a very great height: |
And he built up the altar of the Lord, and offered thereon sacrifices of peace offerings and of thanksgiving, and commanded Judah to serve the Lord God of Israel, and in Jerusalem, and cast them out of the city.

16 Also he prepared the altar of the Lord, and sacrificed thereon peace offerings, and of thanksgiving, and commanded Judah to serve the Lord God of Israel.

17 Nevertheless the people did sacrifice still in the high places, but only unto the Lord their God only.

18 Concerning the rest of the acts of Manasseh, and his prayer unto his God, and the words of the Seers, that spake to him in the name of the Lord God of Israel, behold, they are written in the booke of the Kings of Israel.

19 And his prayer and how God was intreated of him, and all his sin and his trespass, and the places wherein he built his places, and set groues and image out of the house of the Lord, and all the altars that he had built in the mount of the house of the Lord, and in Jerusalem, and cast them out of the city.

20 So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his own house: and Amon his son reigned in his stead.

21 Amon was twenty and two years old when he began to reign.
2 CHRONICLES 33

of Israel.

19 His prayer also, and how God was intreated of
him, and all his sin, and his trespass, and the places
wherein he built high places, and set up groves and
graven images, before he was humbled: behold, they
are written among the sayings of the seers. {the
seers: or, Hosai}

20 So Manasseh slept with his fathers, and they
buried him in his own house: and Amon his son
reigned in his stead.

21 Amon was two and twenty yeere olde, when he
began to reign, and reigned two yeeres in Jerusalem.

22 But he did euill in the sight of the LORD, as did
Manasseh his father: for Amon sacrificed to all the
images, which Manasseh his father had made, and
served them,

23 And he humbled not him selfe before the LORD, as Manasseh his father had humbled himself: but
this Amon trespassed more and more.

24 And his seruants conspired against him, and
slewe him in his owne house.

25 But the people of the land slewe all them that
had conspired against king Amon: and the people of
the land made Josiah his sonne King in his stead.

gan to reign; and he reigned two years in Jerusalem.

22 And he did that which was evil in the sight of the
LORD, as did Manasseh his father: and Amon sacri-
ficed unto all the carved images which Manasseh his
father had made, and served them;

23 And he humbled not himself before the LORD, as
Manasseh his father had humbled himself; but this
same Amon trespassed more and more.

24 And his servants conspired against him, and put
him to death in his own house.

25 But the people of the land slew all them that
had conspired against king Amon: and the people of
the land made Josiah his son king in his stead.
Josiah was eight years old when he began to reign; and he reigned in Jerusalem one and thirtie years.

2 And he did that which was right in the eyes of the LORD, and walked in the ways of David his father, and declined neither to the right hand, nor to the left.

3 For in the eighth year of his reign, while he was yet young, he began to seek after the God of David his father: and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem from the high places, and the Asherim, and the graven images, and the molten images:

4 And they brake down the altars of Baalim in his presence; and the sun-images:

5 And he burnt the bones of the priests upon their altars, and purged Judah and Jerusalem.

6 And in the cities of Manasseh, and Ephraim, and Simeon, even unto Napthali, with their mattocks round about. {mattocks: or, mauls}

7 And he brake down the altars, and beat the Asherim and the carved images, and the molten images:

8 And he brake down in his sight the altars of Baalim, and he caused to cut down the images that were on hie vpon them: he brake also the groves, and the carved images, and the molten images:

9 And they brake down the altars of Baalim in his sight the altars of Baalim, and hee caused to cut down the images that were on hie vpon them: he brake also the groves, and the carved images, and the molten images:

10 And he burnt the bones of the Priests vpon their altars, and purged Iudah and Ierusalem.

11 And he brake down the altars, and beat the Asherim and the carved images, and the molten images:

12 And they brake down the altars of Baalim in his sight the altars of Baalim, and hee caused to cut down the images that were on hie vpon them: he brake also the groves, and the carved images, and the molten images:

13 And when he had destroyed the altars and the groves, and had broken and stamped to pouder the images:

14 And so did he in the cities of Manasseh, and Ephraim, and Simeon, with their maules they made dust of them, and strowed it vpon the graves of them that had sacrificed vnto them.

15 And he burnt the bones of the priests upon their altars, and purged Judah and Jerusalem.

16 And so did he in the cities of Manasseh, and Ephraim, and Simeon, euen vnto Naphtali, with their maules they made dust of them, and strowed it vpon the graves of them that had sacrificed vnto them.

17 And when he had broken down the altars and the groves, and had beaten the graven images into powder, and made dust of them, and strowed it vpon the graves of them that had sacrificed vnto them.

18 And they brake down the altars of Baalim in his sight the altars of Baalim, and hee caused to cut down the images that were on hie vpon them: he brake also the groves, and the carved images, and the molten images:
of Israel, he returned to Jerusalem. {into... Heb. to make powder}

8 Now in the eighteenth year of his reign, when he had purged the land, and the house, he sent Shaphan the son of Azaliah, and Maaseiah the governor of the city, and Joah the son of Johaz the recorder, to repair the house of the LORD his God.

9 And when they came to Hilkiah the high priest, they delivered ye money that was brought into the house of God, which the Levites, the keepers of the door, had gathered of the hand of Manasseh and Ephraim, and of all the remnant of Israel, and of all Judah and Benjamin min; and they returned to Jerusalem.

10 And they put it in the hands of them that should doe the worke and had the oversight in the house of the Lord: and they gaue it to the workemen that wroght in the house of the LORD his God, to repair and amend the house.

11 Even to the artificers and builders gave they it, to bye hewed stone and timber for couples and for beames of the houses, which the Kings of Judah had destroyed.

12 And the men did the work faithfully: and the overseers of them were Jahath and Obadiah, the Levites, of the sons of the Kohathites, and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites, to set it forward; and other of the Levites, all that could skill of instruments of music.

Israel, and returned to Jerusalem. 8 Then in the eighteenth yere of his reigne, when hee had purged the lande and the Temple, he sent Shaphan the sonne of Azaliah, and Maaseia the governor of the citie, and Joah the sonne of Ioahaz the recorder, to repair the house of the Lord his God.

9 And when they came to Hilkiah the hie Priest, they delievered ye money that was brought into the house of God, which the Leuites that kept the doore, had gathered at the hand of Manasseh, and Ephraim, and of all the residue of Israel, and of all Judah and Beniamin, and of the inhabitanites of Jerusalem.

10 And they put it in the hands of them that should doe the worke and had the oversight in the house of the Lord: and they gaue it to the workemen that wroght in the house of ye Lord, to repaire and amend the house.

11 Euen to the workemen and to the builders gaue they it, to bye hewed stone and timber for couples and for beames of the houses, which the Kings of Judah had destroyed.

12 And the men did the worke faithfully, and the overseers of them were Iahath and Obadiah the Levites, of the children of the Merari, and Zhecharia and Meshullem, of the children of the Kohathites to set it forward; and other of the Levites, all that could skill of instruments of music.
13 Also they were over the bearers of burdens, and set forward all that did the work in every manner of service: and of the Levites there were scribes, and officers, and porters.

14 And when they brought out the money that was found in the house of the LORD, Hilkiah the priest found the book of the law of the LORD given by Moses. [KJV: 18 And Shaphan the scribe told the king, saying, Hilkiah the Priest hath given me a book, and Shaphan read it before the King.]

15 And Hilkiah answered and said to Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the LORD. And Hilkiah delivered the book to Shaphan. [KJV: 18 And Shaphan the scribe told the king, saying, Hilkiah the priest hath delivered me a book. And Shaphan read therein before the king.]
20 And the King commanded Hilkiah, and Abi-kam the sonne of Shaphan, and Abdon the sonne of Micah, and Shaphan the chanceler, and Asaiah the Kings servaunt, saying,
21 Go ye, enquire of the LORD for me, and for the rest in Israel and Iudah, concerning the words of this booke that is found: for great is the wrath of the Lord that is fallen vpon vs, because our fathers haue not kept the wordes of the LORD, to doe after all that is written in this booke.
22 Then Hilkiah and they that the King had appoynted, went to Huldah the Prophetesse ye wife of Shallum, the sonne of Tokhath, the sonne of Hasrah keeper of the wardrobe (and she dwelt in Jerusalem within the colleidge) and they communed hereof with her.
23 And shee answered them, Thus sayth the Lord God of Israel, Tell yee the man that sent you to me, because our fathers have not kept the word of the LORD, to doe after all that is written in this booke: for great is the wrath of the LORD that is poured out vpon vs, because our fathers have not kept the word of the LORD, to do according unto all that is written in this booke.
24 Thus saith the Lord, Beholde, I will bring euill vpon this place, and vpon the inhabitantes thereof, even all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah:
25 Because they haue forsaken me, and burnt incense vnto other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore shall my wrath fall vpon this place, and shall not be quenched.

### KJV - 2 CHRONICLES 34

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20</td>
<td>And the king commanded Hilkiah, and Abi-kam the son of Shaphan, and Abdon the son of Micah, and Shaphan the scribe, and Asaiah the King’s servant, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Go ye, enquire of the LORD for me, and for the rest in Israel and Judah, concerning the words of this book that is found: for great is the wrath of the Lord that is poured out upon this place, and upon the inhabitants thereof, even all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah:</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Because they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore is my wrath poured out upon this place, and it shall not be quenched.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### GNV - 2 CHRONICLES 34

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20</td>
<td>El rey mandó a Hilkía, y a Abíkam, hijo de Shafan, y a Abdon, hijo de Micah, y a Shafan el escriba, y a Asaiá el mensajero del rey, diciendo,</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>¿Vienen a inquirir ante el Señor, para mí y para ellos que se hallan en Israel y Judá, las palabras de este libro que han leído ante el rey de Judá: porque el enojo de Jehová ha caído sobre este lugar y sobre sus habitantes, y sobre todos los malvados que están escritos en este libro?</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Así dice el Señor: Verán, yo traeré maldiciones a este lugar y a los habitantes de él, y todas las maldiciones que están escritas en este libro.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Porque han abandonado a mí y han quemado incienso a otros dioses para provocarme al enfado con todos los trabajos de sus manos; por lo tanto, mi enojo se ha vertido sobre este lugar y no se apagará.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be poured out upon this place, and shall not be quenched.

26 But to the King of Judah, who sent you to enquire of the Lord, so shall ye say vnto him, Thus saith the Lord God of Israel, The words which thou hast heard, shall come to passe.

27 But because thine heart did melt, and thou didest humble thy selfe before God, when thou hearest his words against this place, and against the inhabitants thereof, and humbledst thy selfe before me, and tarest thy clothes, and wepest before me, I haue also heard it, sayth the Lord.

28 Beholde, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be gathered to thy grave in peace, neither shall thine eyes see all the euill that I will bring vpon this place, and vpon the inhabitants of the same. Thus they brought ye King word againe.

29 Then the King sent and gathered all the Elders of Judah and Jerusalem.

30 And the King went vp into the house of the Lord, and all the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem, and the priests, and the Leuites, and all the people, both great and small: and he read in their ears all the words of the book of the covenant that was found in the house of the Lord.

31 And the King stood in his place, and made a covenant before the Lord, to walke after the Lord, and to keepe his commandements, and his testimo-
And Josiah kept a passover unto the LORD in Jerusalem: and they killed the passover on the fourteenth day of the first month.

2 And he appointed the priests to their charges, and encouraged them to the service of the house of the LORD, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all his heart, and with all his soul, to perform the words of the covenant which are written in this book.

3 And said unto the Levites that taught all Israel, even to serve the LORD their God. All his days they departed not from following the LORD, the God of their fathers.

4 Moreover Josiah kept a passover unto the LORD in Jerusalem, and they killed the passover on the fourteenth day of the first month.

5 And Josiah kept a passover unto the LORD in Jerusalem: and they killed the passover on the fourteenth day of the first month.

6 And he set the priests in their charges, and encouraged them to the service of the house of the LORD, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all his heart, and with all his soul, to perform the words of the covenant which are written in this book.

7 And he caused all that were present in Jerusalem, and all the countries that pertained to the children of Israel, and compelled all that were found in Israel, and made all that were present in Israel to serve, even to serve the LORD their God: so all his days they turned not backe from the Lord God of their fathers.

8 And Josiah took away all the abominations out of all the countries that pertained to the children of Israel, and made all that were found in Israel to serve, even to serve the LORD their God. And all his days they departed not from following the LORD, the God of their fathers.

9 The king stood in his place, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all his heart, and with all his soul, to perform the words of the covenant which are written in this book.

10 And he said unto the Levites that taught all Israel, even to serve the LORD their God. And all his days they departed not from following the LORD, the God of their fathers.

11 Josiah kept a passover unto the LORD in Jerusalem, and they killed the passover on the fourteenth day of the first month.

12 Moreover Josiah kept a passover vnto the Lord in Jerusalem: and they slew the Passeouer in the fourteenth day of the first moneth.

13 And he sayd vnto the Leuites that taught all Israel

14 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

15 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

16 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

17 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

18 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

19 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

20 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

21 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

22 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

23 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

24 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

25 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

26 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

27 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

28 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

29 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

30 And he appointed the Priestes to their charges, and encour

31 And the king stood in his place, and made a cov

32 And he caused all that were present in Jerusalem, and Beniamin to stande to it: and the inhabitants of all the countries that pertained to the children of Israel did build; there shall no more be a burden upon your shoulders: now serve the LORD your God, and his people Israel.
4 And prepare yourselves after your fathers’ houses by your courses, according to the writing of David king of Israel, and according to the writing of Solomon his son.

5 And stand in the holy place according to the divisions of the families of the fathers of your brethren the Levites, [the families of the fathers: Heb. the house of the fathers] [the people: Heb. the sons of the people] the people, and after the division of the families of the Levites: {the families of the fathers: Heb. the house of the fathers} {the people: Heb. the sons of the people}

6 So kill the passover, and sanctify yourselves, and prepare your brethren, that they may do according to the word of the LORD by the hand of Moses.

7 And Josiah gave to the people, of the flock, lambs and kids, all for the passover offerings, for all that were present, to the number of thirty thousand, and three thousand bullocks: these were of the king’s substance. {gave: Heb. offered}

8 And his princes offered willingly unto the people, to the priests, and to the Levites: Hilkiah and Zechariah and Jehiel, rulers of the house of God, gave unto the priests for the passover offerings two thousand and six hundred small cattle, and three hundred oxen.

9 Conaniah also, and Shemaiah and Nethanel, his brethren, and Hashabiah and Jozabad, the chiefs of the Levites, gave unto the Levites for the passover offerings five thousand small cattle, and

and were sanctified vnto the Lord, Put the holy Arke in the house which Salomon the sonne of Dauid King of Israel did build: it shalbe no more a burden vpon your shoulders: serve now the Lord your God and his people Israel,

4 And prepare your selues by the houses of your fathers, after your courses, according to the writing of David king of Israel, and according to the writing of Solomon his son.

5 And stand in the holy place according to the division of the families of the fathers of your brethren the people, and after the division of the families of the Levites: {the families of the fathers: Heb. the house of the fathers} {the people: Heb. the sons of the people}

6 So kill the passover, and sanctifie yourselves, and prepare your brethren that they may doe according to the worde of the Lord by the hand of Moses.

7 Josia also gaue to the people sheepe, and lambs and kiddes, all for the Passover, euon to all that were present, to the number of thirtie thousand, and three thousande bullockes: these were of the Kings substance.

8 And his princes offred willingly vnto the people, to the Priests and to the Levites: Hilkiah, and Zechariah, and Jehiel, rulers of the house of God, gaue vnto the Priests for the Passeouer, euon two thousand and six hundrith sheepe, and three hun-
10 So the service was prepared, and the priests stood in their place, and the Levites by their courses, according to the king’s commandment.

11 And they killed the passover, and the priests sprinkled the blood from their hands, and the Levites flayed them.

12 And they removed the burnt offerings, that they might give according to the divisions of the families of the people, to offer unto the Lord, as it is written in the book of Moses. And so did they with the oxen.

13 And they roasted the passover with fire according to the ordinance: but the other holy offerings sod they in pots, pannes, and caldrons, and divided them speedily among all the people. {divided,...: Heb. made them run}

14 And afterward they made ready for themselves, and for the priests: because the priests the sons of Aaron were busied in offering of burnt offerings and the fat until night; therefore the Levites prepared for themselves, and for the priests the sons of Aaron.

dreth bullockes.

9 Conaniah also and Shemaiah and Nethaneel his brethren, and Hashabiah and Ieiel and Iozabad, chief of the Levites, gave unto the Levites for passover, five thousand small cattle, and five hundred oxen. {gave willingly: Heb. offered, etc}
15 And the singers the sons of Asaph were in their place, according to the commandment of David, and Asaph, and Heman, and Jeduthun the king's seer; and the porters waited at every gate; they might not depart from their service; for their brethren the Levites prepared for them. {place: Heb. station}

16 So all the service of the LORD was prepared the same day, to keep the passover, and to offer burnt offerings upon the altar of the LORD, according to the commandment of king Josiah. {commandment: Heb. found}

17 And the children of Israel that were present kept the passover at that time, and the feast of unleavened bread seven days. {present: Heb. found}

18 And there was no passover like to that kept in Israel from the days of Samuel the prophet; neither did all the kings of Israel keep such a passover as Josiah kept, and the priests, and the Levites, and all Judah and Israel that were present, and the inhabitants of Jerusalem. {present: Heb. found}

19 In the eighteenth year of the reign of Josiah was this passover kept.

20 After all this, when Josiah had prepared the temple, Neco king of Egypt came up to fight against Carchemish by Euphrates: and Josiah went out against him. {temple: Heb. house}

21 But he sent ambassadors to him, saying, What have I to do with thee, thou king of Judah? I come not against thee this day, but against the house wherewith I have war; and God hath commanded me to make haste: forbear thee from meddling with God, who is with me, that he destroy thee not.
22 Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himself, that he might fight with him, and hearkened not unto the words of Neco from the mouth of God, and came to fight in the valley of Megiddo.

23 And the archers shot at king Josiah; and the king said to his servants, Have me away; for I am sore wounded.

24 So his servants took him out of the chariot, and put him in the second chariot that he had, and brought him to Jerusalem; and he died, and was buried in one of the sepulchres of his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah.

25 And Jeremiah lamented for Josiah: and all the singing men and the singing women spake of Josiah in their lamentations to this day, and made them an ordinance in Israel: and, behold, they are written in the lamentations.

26 Now the rest of the acts of Josiah, and his good deeds, according to that which is written in the law of the LORD,
Then the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and made him king in his father's stead in Jerusalem.

2 Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem.

3 And the king of Egypt deposed him at Jerusalem, and set his brother Eliakim over the house of Judah and Jerusalem, and turned his name to Jehoiakim. And Necho took Jehoahaz his brother, and carried him to Egypt.

4 And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and changed his name to Jehoiakim. And Necho took Jehoahaz his brother, and carried him to Egypt.

5 Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem.

6 Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon.

7 Nebuchadnezzar also carried of the vessels of the house of the Lord to Babylon, and put them in his temple at Babylon.

8 Now the rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he did, and that which was found in him, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.

Then the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and made him king in his fathers stead in Jerusalem.

2 Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign, and he reigned three months in Jerusalem.

3 And the king of Egypt put him down at Jerusalem, and condemned the land in an hundred talents of silver, and a talent of gold.

4 And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and made him king in his father's stead in Jerusalem.

5 Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem.

6 Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon.

7 Nebuchadnezzar also carried of the vessels of the house of the Lord to Babylon, and put them in his temple at Babylon.

8 Now the rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he did, and that which was found in him, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.
11 Moreover all the chiefs of the priests, and the people, trespassed very greatly after all the abominations of the heathen; and they polluted the house of the LORD which he had hallowed in Jerusalem.

12 And the LORD, the God of their fathers, sent to turn the heart of the kings of Israel and Judah: and Jehoiachin his son reigned in his stead. {Jehoiachin: also called, Jeconiah, or, Coniah}

13 And he also rebelled against king Nebuchadnezzar, who had made him swear by God: but he stiffened his neck, and hardened his heart from turning unto the LORD, the God of Israel.

14 Concerning the rest of the acts of Jeconiah, and his abominations which he did, and that which was found in the book of the Kings of Israel and Judah, and Jehoiachin his son reigned in his stead.

15 And the LORD, the God of their fathers, sent to turn the heart of the kings of Israel and Judah: and they polluted the house of the LORD which he had hallowed in Jerusalem.

16 And when the year was expired, king Nebuchadnezzar sent and brought him to Babylon with the precious vessels of the house of the Lord, and he made Zedekiah his brother King over Judah and Jerusalem.

17 Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of the LORD.

18 Moreover all the chiefs of the priests, and the people, trespassed very greatly after all the abominations of the heathen; and they polluted the house of the LORD which he had hallowed in Jerusalem.

19 And the LORD, the God of their fathers, sent to turn the heart of the kings of Israel and Judah: and they polluted the house of the LORD which he had hallowed in Jerusalem.

20 The rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he did, and that which was found in the book of the Kings of Israel and Judah, and Jehoiachin his son reigned in his stead.

21 And when the year was expired, king Nebuchadnezzar sent and brought him to Babylon with the precious vessels of the house of the Lord, and he made Zedekiah his brother King over Judah and Jerusalem.

22 Zedekiah was twenty and one years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem:

23 And he did that which was evil in the sight of the LORD; he humbled not himself before Jeremiah the prophet speaking from the mouth of the LORD.
13 And he also rebelled against king Nebuchadnezzar, who had made him swear by God: but he stiffened his neck, and hardened his heart from turning unto the LORD God of Israel.

14 Moreover all the chief of the priests, and the people, transgressed very much after all the abominations of the heathen; and polluted the house of the LORD which he had hallowed in Jerusalem.

15 And the LORD God of their fathers sent to them by his messengers, rising up betimes, and sending; because he had compassion on his people, and on his dwelling place: {by: Heb. by the hand of} {betimes: that is, continually and carefully}

16 But they mocked the messengers of God, and despised his words, and misused his Prophets, until the wrath of the Lord arose against his people, till there was no remedy. {remedy: Heb. healing}

17 Therefore he brought upon them the king of the Chaldeans, who slew their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion upon young man or maiden, old man or aged. God gave all into his hand,

18 And all the vessels of the house of God great and small, and the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king, and of his princes; all these he brought to Babylon.

19 And they burnt the house of God, and brake downe the wall of Jerusalem, and burnt all the palaces thereof with fire, and destroyed all the goodly vessels thereof.

20 And them that had escaped from the sword carried he away to Babylon; and they were servants to him and his sons until the reign of the kingdom of Persia:

21 to fulfill the word of the LORD by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed her sabbaths for people trespassed wonderfully, according to all the abominations of the heathen, and polluted the house of the Lord which he had sanctified in Jerusalem.
19 And they burnt the house of God, and brake down the wall of Jerusalem, and burnt all the palaces thereof with fire, and destroyed all the goodly vessels thereof.

20 And them that had escaped from the sword carried he away to Babylon; where they were servants to him and his sons until the reign of the kingdom of Persia:

21 To fulfill the word of the Lord by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed her sabbaths: for as long as she lay desolate she kept sabbath, to fulfill seventie yeeres.

22 Now in the first yeere of Cyrus King of Persia (when the worde of the Lord, spoken by the mouth of Jeremiah, was finished) the Lord stirred vp the spirit of Cyrus King of Persia, and he made a proclamation through all his kingdome, and also by writing, saying,

23 Thus saith Cyrus King of Persia, All the kingdoms of the earth hath the Lord God of heaven given me; and he hath charged me to build him an house in Jerusalem, that is in Judah. Who is among you of all his people, with whom the Lord his God is? let him goe vp.

21 To fulfill the worde of the Lord by the mouth of Jeremiah, vntill the lande had her fill of her Sab- baths: for all the dayes that she lay desolate, she kept Sabbath, to fulfill seuentie yeeres.

22 But in the first yeere of Cyrus King of Persia (when the worde of the Lord, spoken by the mouth of Jeremiah, was finished) the Lord stirred vp the spirit of Cyrus King of Persia, and he made a proclamation through all his kingdome, and also by writing, saying,

23 Thus saith Cyrus King of Persia, All the king- domes of the earth hath the Lord God of heauen given me; and he hath charged me to build him an house in Jerusalem, that is in Judah. Who is among you of all his people, with whom the Lord his God is? let him goe vp.
Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD by the mouth of Jeremiah might be fulfilled, the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying, [made...; Heb. caused a voice to pass]

2 Thus saith Cyrus king of Persia, The LORD God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth, and he hath charged me to build him an house at Jerusalem, which is in Judah.

3 Who is there among you of all his people? his God be with him, and let him go up to Jerusalem, which is in Judah.

4 And whosoever is left, in any place where he sojourneth, let the men of his place help him with silver, with gold, and with goods, and with precious things, and with cattell, and with precious thinges, beside the freewill offering for the house of God that is in Jerusalem.

5 Then rose up the chief of the fathers of Judah and Benjamin, told the priests, and the Levites, even all whose spirit God had stirred to go up to build the house of the LORD which is in Jerusalem.

6 And all they that were round about them strengthened their hands with vessels of silver, with gold, with goods, and with beasts, and with precious things.
besides all that was willingly offered.

7 Also Cyrus the king brought forth the vessels of the house of the Lord, which Nebuchadnezzar had taken out of Jerusalem, and had put them in the house of his god.

8 Euen them did Cyrus King of Persia bring forth by the hand of Mithredath the treasurer, and counted them vnto Sheshbazzar the Prince of Iudah.

9 And this is the number of them, thirtie basins of golde, a thousand basins of siluer, nine and twentie knifes,

10 Thirty busses of gold, and of siluer busses of the second sort four hundred and ten, and other vessels a thousand.

11 All the vessels of golde and siluer were five thousand and foure hundred and ten, and other vessels a thousand.

Now these are the children of the province that went vp out of the captivity, of those which had been carried away unto Babylon, and came again unto Jerusalem and Judah, every one unto his city;

things, beside all that was willingly offered.

7 Also Cyrus the king brought forth the vessels of the house of the Lord, which Nebuchadnezzar had brought forth out of Jerusalem, and had put them in the house of his gods;

8 Even those did Cyrus king of Persia bring forth by the hand of Mithredath the treasurer, and numbered them unto Sheshbazzar, the prince of Judah.

9 And this is the number of them: thirty chargers of gold, silver chargers of a second sort four hundred and ten, and other vessels a thousand.

10 Thirty basons of gold, silver basons of a second sort four hundred and ten, and other vessels a thousand.

11 All the vessels of gold and of silver were five thousand and four hundred. All these did Sheshbazzar bring up out of Babylon unto Jerusalem.

Now these are the children of the province, that went vp out of the captivity, of those which had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away unto Babylon, and that returned unto Jerusalem and Judah, every one unto his city;

2 which came with Zerubbabel Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Big-
2 Which came with Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bignai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:

3 The sons of Parosh, two thousand, an hundred seventy and two.
4 The sons of Shephatiah, three hundred seventy and two.
5 The sons of Arah, seven hundred seventy and five.
6 The sons of Pahath Moab, of the sons of Jeshua and Joab, two thousand eight hundred and twelve.
7 The sons of Elam, a thousand two hundred fifty and four.
8 The sons of Zattu, nine hundred forty and five.
9 The sons of Zaccai, seven hundred and thirty score.
10 The sons of Bani, six hundred forty and two.
11 The sons of Bebai, six hundred twenty and three.
12 The sons of Azgad, a thousand two hundred twenty and two.
13 The sons of Adonikam, six hundred sixty and six.
14 The sons of Bignai, two thousand fifty and six.
15 The sons of Adin, four hundred fifty and four.

---

ERV

2 Which came with Zerubbabel, to wit, Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bignai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel was,

3 The sons of Parosh, two thousand, an hundred seventy and two;
4 The sons of Shephatiah, three hundred seventy and two;
5 The sons of Arah, seven hundred seventy and five;
6 The sons of Pahath Moab, of the sons of Jeshua and Joab, two thousand, eight hundred and twelve;
7 The sons of Elam, a thousand, two hundred fifty and four;
8 The sons of Zattu, nine hundred forty and five;
9 The sons of Zaccai, seven hundred and thirty score;
10 The sons of Bani, six hundred forty and two;
11 The sons of Bebai, six hundred twenty and three;
12 The sons of Azgad a thousand, two hundred twenty and two;
13 The sons of Adonikam, six hundred sixty and six.
14 The sons of Bignai, two thousand fifty and six.
15 The sons of Adin, four hundred fifty and four.

HEBREW - WTT
13 The children of Adonikam, six hundred sixty and six.
14 The children of Bigvai, two thousand fifty and six.
15 The children of Adin, four hundred fifty and four.
16 The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.
17 The children of Bezai, three hundred twenty and three.
18 The children of Jorah, an hundred and twelve.
19 The children of Hashum, two hundred twenty and three.
20 The children of Gibbar, ninety and five.
21 The children of Beth-lehem, an hundred and twenty and three.
22 The men of Netophah, sixty and five.
23 The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.
24 The children of Azmaveth, forty and two.
25 The children of Kiriath-arim, Chephirah, and Beeroh, seven hundred and forty and three.
26 The children of Ramah and Geber, six hundred twenty and one.

32 The sons of Biguai, two thousand, and six and fiftie:
33 The sons of Adin, foure hundreth and foure and fiftie:
34 The sons of Ater of Hizkiah, nine and eight.
35 The sons of Beizai, three hundreth and three and twentie:
36 The sons of Jorah, an hundreth and twelve:
37 The sons of Hanah, two hundreth and three and twentie:
38 The sons of Beth-lehem, an hundreth and three and twentie:
39 The sons of旨在, ninety and five:
40 The sons of Kiriatharim, Chephirah, and Beeroh, seven and three and fourtie:
41 The sons of Ramah and Geber, six hundreth, and one and twentie:
42 The sons of Anothoth, an hundreth and eight and twentie:
43 The sons of Azmaueth, two and fourtie:
44 The sons of Hazum, two hundreth and three and twentie:
45 The sons of Gibbar, ninety and five:
46 The sons of Beizai, three hundred twenty and three:
47 The sons of Hanah, two hundred twenty and three and twentie:
48 The sons of Jorah, an hundred and twelve:
49 The sons of Hazum, two hundred twenty and three:
50 The sons of Gibbar, ninety and five.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZRA 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>27 The men of Michmas, an hundred twenty and two.</td>
<td>[סָרְכֹּן שָׁלֹאֵל מִתֵּל מֶ֙לַח֙ תֵּ֣ל חַרְשָׁ֔א כְּר֥וּב אַדָּ֖ן אִמֵּ֑ר]</td>
<td>29 The sons of Nebo, two and fiftie:</td>
</tr>
<tr>
<td>28 The men of Bethel and Ai, two hundred twenty and three.</td>
<td>[בְּנֵי עַבְדֵ֣י שְׁלֹמֹ֑ה בְּנֵי־סֹטַ֥י בְּנֵי־הַסֹּפֶ֖רֶת בְּנֵ֥י פְרוּדָֽא׃]</td>
<td>30 The sons of Magbish, an hundred and six and fiftie:</td>
</tr>
<tr>
<td>29 The children of Nebo, fifty and two.</td>
<td>[אֵ֗לֶּה בִּקְשׁוּ כְתָבָ֛ם הַמִּתְיַחְשִׂ֖ם וְלֹ֣א נִמְצָ֑אוּ וַֽיְגֹאֲל֖וּ הַקֳּדָשִׁ֑ים עַ֛ד עֲמֹ֥ד כֹּהֵ֖ן לְאוּרִ֥ים וּלְתֻמִּֽים׃]</td>
<td>31 The sons of the other Elam, a thousand, and two hundred, and foure and fiftie:</td>
</tr>
<tr>
<td>30 The children of Magbis, an hundred fifty and six.</td>
<td>[וְאֵ֗לֶּה הָֽעֹלִים֙ מִתֵּ֥ל מֶ֙לַח֙ תֵּ֣ל חַרְשָׁ֔א כְּר֥וּב אַדָּ֖ן אִמֵּ֑ר]</td>
<td>32 The sons of Hasupha, three hundred and twenty:</td>
</tr>
<tr>
<td>31 The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.</td>
<td>[בְּנֵי מִכְּבָ֑שׁ בְּנֵי־עַבְדֵ֣י שְׁלֹמֹ֑ה בְּנֵי־סֹטַ֥י בְּנֵי־הַסֹּפֶ֖רֶת בְּנֵ֥י פְרוּדָֽא׃]</td>
<td>33 The sons of Tabbaoth;</td>
</tr>
<tr>
<td>32 The children of Harim, three hundred and twenty.</td>
<td>[אֵ֗לֶּה בִּקְשׁוּ כְתָבָ֛ם הַמִּתְיַחְשִׂ֖ם וְלֹ֣א נִמְצָ֑אוּ וַֽיְגֹאֲל֖וּ הַקֳּדָשִׁ֑ים עַ֛ד עֲמֹ֥ד כֹּהֵ֖ן לְאוּרִ֥ים וּלְתֻמִּֽים׃]</td>
<td>34 The sons of Lod-hadid, and Ono, seven hundred and twenty, and fife and twenty:</td>
</tr>
<tr>
<td>33 The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and five. {Hadid: or, Hardis, as it is in some copies}</td>
<td>[בְּנֵי נְצִ֥יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃]</td>
<td>35 The sons of Jericho, three thousand, six hundred and thirtie.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 The children of Jericho, three hundred forty and five.</td>
<td></td>
<td>36 The Priests: of the sons of Iedaiah of the house of Ieshua, nine hundred seuentie and three:</td>
</tr>
<tr>
<td>35 The children of Seraah, three thousand and six hundred and thirty.</td>
<td></td>
<td>37 The sons of Immer, a thousand and two and fiftie:</td>
</tr>
<tr>
<td>36 The Priests: the children of Jedaih, of the house of Ieshua, nine hundred seventy and three.</td>
<td></td>
<td>38 The sons of Pashur, a thousand, two hundred and seuen and foure:</td>
</tr>
<tr>
<td>37 The children of Immer, a thousand fifty and two.</td>
<td></td>
<td>39 The sons of Harim, a thousand and seveneteene.</td>
</tr>
<tr>
<td>38 The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.</td>
<td></td>
<td>40 The Leuites: the sons of Ieshua, and Kadmiel of the sons of Hodaviyah, seuentie and foure.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 The children of Harim, a thousand and seventeen.</td>
<td></td>
<td>41 The Singers: the sons of Asaph, an hundred and eight and twentie.</td>
</tr>
<tr>
<td>40 The Levites: the children of Jeshua and Kadmiel, of the children of Hodaviyah, seventy and four. {Hodaviyah: also called, Judah or Hodevah}</td>
<td></td>
<td>42 The sons of the porters: the sons of Shallum,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

hundred fifty and four.

32 The children of Harim, three hundred and twenty.
33 The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and five.
34 The children of Jericho, three hundred forty and five.
35 The children of Seraah, three thousand and six hundred and thirty.
36 The Priests: the children of Jedaih, of the house of Ieshua, nine hundred seventy and three.
37 The children of Immer, a thousand fifty and two.
38 The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.
39 The children of Harim, a thousand and seventeeen.
40 The Levites: the children of Jeshua and Kadmiel, of the children of Hodaviyah, seventy and four.
41 The singers: the children of Asaph, an hundred twenty and eight.
42 The children of the porters: the children of Shal-lum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, in all an hundred thirty and nine.
43 The Nethinim: the children of Ziaha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth;
44 the children of Keros, the children of Siaha, the.
41 The singers: the children of Asaph, an hundred twenty and eight.

42 The children of the porters: the children of Shal-lum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, in all an hundred thirty and nine.

43 The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,

44 The children of Keros, the children of Siaha, the children of Padon,

45 The children of Lebanah, the children of Hagabah, the children of Akkub,

46 The children of Hagab, the children of Shalmai, the children of Hanan,

47 The children of Giddel, the children of Gahar, the children of Reaiah,

48 The children of Rezin, the children of Nekoda, the children of Gazzam,

49 The children of Uzza, the children of Paseah, the children of Besai,

50 The children of Asnah, the children of Meunim, the children of Nephusim,

51 The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

52 The children of Bazluth, the children of Mehida, the children of Harsha,

53 The children of Barkos, the children of Sisara, the children of Temah;

54 The children of Neziah, the children of Hatipha.

55 The children of Solomon’s servants: the children of Sotai, the children of Hassophereth, the children of Peruda;

56 The children of Jaalah, the children of Darkon, the children of Giddel;

57 The children of Shephatiah, the children of Hattil,
55 The sons of Salomons servants: the sons of Sotai, the sons of Sophereth, the sons of Peruda, the sons of Giddel, the sons of Shephatiah, the sons of Hattil, the sons of Pochereth Hazzebaim, the sons of Ami.

58 All the Nethinims, and the sons of Solomons servants were three hundred ninety and two.

59 And these went vp from Telmelah, and from Telharsha, Cherub, Addan, and Immer, but they could not discerne their fathers house and their seede, whether they were of Israel.

60 The sons of Delaiah, the sons of Tobiah, the sons of Nekoda, six hundred and two.

61 And of the sons of the Priestes, the sons of Habaiah, the sons of Koz, the sons of Barzillai, which took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite, and was called after their name.

62 These sought their register among those that were reckoned by genealogy, but they were not founde: therefore were they deemed polluted and put from the priesthood.

63 And Tirshatha said unto them, that they should not eate of the most holy things till there stood up a priest with Urim and Thummim.

64 The whole Congregation together was two and forty thousand three hundred and threescore,

beside their menservants and their maidservants, of whom there were seven thousand three hundred thirty and seven: and they had two hundred singing...
62 These sought their register among those that were reckoned by genealogy, but they were not found: therefore were they as polluted, put from the priesthood.

63 And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood up a priest with Urim and with Thummim.

64 The whole congregation together was forty and two thousand three hundred and threescore, two thousand three hundred and threescore, seven hundred and three hundred and threescore, and seven thousand three hundred and thirty and six: and there were among them two hundred singing men and singing women.

65 Beside their servants and their maids: of whom were seven thousand, three hundred and sevem and thirtie: and among them were two hundred singing men and singing women.

66 Their horses were seven hundred and six and thirtie: their mules, two hundred and fiue and fourtie:

67 Their camels foure hundreth, and fiue and thirtie: their assses, six thousand, sevem hundreth and twentie.

68 And certeine of the chiefe fathers, when they came to the house of the Lord, which was in Jerusalem, they offered willingly for the house of God, to set it vp vpon his fundation.

69 They gaue after their abilitie vnto the treasure of the worke, euen one and threescore thousand darics of gold, and five thousand pounds of silver, and one hundred Priests garments.

70 So the Priests and the Leuites, and some of the people, and the singers, and the porters, and the Nethinims dwelt in their cities, and all Israel in their cities.
And when the seventh month was come, and the children of Israel were in the cities, the people gathered themselves together as one man to Jerusalem.

2 Then stood up Jeshua the son of Jozadak, and his brethren the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and his brethren, and builded the altar of the God of Israel, to offer burnt offerings thereon, as it is written in the law of Moses the man of God. {Jeshua: also called, Joshua} {Zerubbabel: Gr. Zorobabel}

3 And they set the altar upon its bases; for fear was upon them because of the people of those countries: {Shealtiel: Gr. Salathiel}

4 And they kept the feast of tabernacles, as it is written in the law of Moses the man of God. {Jeshua: also called, Joshua} {Zerubbabel: Gr. Zorobabel}

5 And afterward offered the continual burnt offering, required; {as the duty of every day according to the custom, as the duty of every day written, and offered the daily burnt offerings by number ac}

6 From the first day of the seventh month began they to offer burnt offerings unto the LORD: but the foundation of the temple of the LORD was not yet laid.

7 They gave money also unto the masons, and to the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZRA 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6 From the first day of the seventh month began they to offer burnt offerings vnto the Lord: but the foundation of the Temple of the Lord was not laid.</td>
<td>6 From the first day of the seventh month began they to offer burnt offerings vnto the Lord: but the foundation of the Temple of the Lord was not laid.</td>
<td>6 From the first day of the seventh month began they to offer burnt offerings vnto the Lord: but the foundation of the Temple of the Lord was not laid.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 They gave money also vnto the masons, and to the carpenters; and meat, and drink, and oil, unto them of Zidon, and of Tyre, to bring cedar trees from Lebanon to the sea vnto Iapho, according to the grant that they had of Cyrus King of Persia.</td>
<td>7 They gave money also vnto the masons, and to the carpenters; and meat, and drink, and oil, unto them of Zidon, and of Tyre, to bring cedar trees from Lebanon to the sea vnto Iapho, according to the grant that they had of Cyrus King of Persia.</td>
<td>7 They gave money also vnto the masons, and to the carpenters; and meat, and drink, and oil, unto them of Zidon, and of Tyre, to bring cedar trees from Lebanon to the sea vnto Iapho, according to the grant that they had of Cyrus King of Persia.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And in the seconde yeere of their comming vnto Ierusalem, and appointed the Leuites from twenty yeere olde and aboue, to set forward the worke of the house of the Lord.</td>
<td>8 And in the seconde yeere of their comming vnto Ierusalem, and appointed the Leuites from twenty yeere olde and aboue, to set forward the worke of the house of the Lord.</td>
<td>8 And in the seconde yeere of their comming vnto Ierusalem, and appointed the Leuites from twenty yeere olde and aboue, to set forward the worke of the house of the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And Ieshua stood with his sonnes, and his brethren, Kadmiel and his sonnes, and the sonnes of Judah, together, to set forward the workemen in the house of God: the sons of Henadad, with their sons and their brethren the Priests and the Leuites, and all they that were come out of the captiuitie vnto Ierusalem, and appointed the Leuites from twenty yeere olde and aboue, to set forward the worke of the house of the Lord.</td>
<td>9 And Ieshua stood with his sonnes, and his brethren, Kadmiel and his sonnes, and the sonnes of Judah, together, to set forward the workemen in the house of God: the sons of Henadad, with their sons and their brethren the Priests and the Leuites, and all they that were come out of the captiuitie vnto Ierusalem, and appointed the Leuites from twenty yeere olde and aboue, to set forward the worke of the house of the Lord.</td>
<td>9 And Ieshua stood with his sonnes, and his brethren, Kadmiel and his sonnes, and the sonnes of Judah, together, to set forward the workemen in the house of God: the sons of Henadad, with their sons and their brethren the Priests and the Leuites, and all they that were come out of the captiuitie vnto Ierusalem, and appointed the Leuites from twenty yeere olde and aboue, to set forward the worke of the house of the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And when the builders layed the foundation of the temple of God in Ierusalem in the seconde moneth began Zerubbabel the sonne of Shealtiel, and Ieshua the sonne of Iozadak, and the remnant of their brethren the Priests and the Leuites, and all they that were come out of the captiuitie vnto Ierusalem, and appointed the Leuites from twenty yeere olde and aboue, to set forward the worke of the house of the Lord.</td>
<td>10 And when the builders layed the foundation of the temple of God in Ierusalem in the seconde moneth began Zerubbabel the sonne of Shealtiel, and Ieshua the sonne of Iozadak, and the remnant of their brethren the Priests and the Leuites, and all they that were come out of the captiuitie vnto Ierusalem, and appointed the Leuites from twenty yeere olde and aboue, to set forward the worke of the house of the Lord.</td>
<td>10 And when the builders layed the foundation of the temple of God in Ierusalem in the seconde moneth began Zerubbabel the sonne of Shealtiel, and Ieshua the sonne of Iozadak, and the remnant of their brethren the Priests and the Leuites, and all they that were come out of the captiuitie vnto Ierusalem, and appointed the Leuites from twenty yeere olde and aboue, to set forward the worke of the house of the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And they sang one to another in praising and giving thanks unto the Lord, saying, For he is good, for his mercy endureth for ever toward Israel. And</td>
<td>11 And they sang one to another in praising and giving thanks unto the Lord, saying, For he is good, for his mercy endureth for ever toward Israel. And</td>
<td>11 And they sang one to another in praising and giving thanks unto the Lord, saying, For he is good, for his mercy endureth for ever toward Israel. And</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| carpenters; and meat, and drink, and oil, unto them of Zidon, and to them of Tyre, to bring cedar trees from Lebanon to the sea, unto Joppa, according to the grant that they had of Cyrus king of Persia. |
| ————
| 8 Now in the second year of their coming unto the house of God at Jerusalem, in the second month, began Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and the remnant of their brethren the priests and the Levites, and all they that were come out of the captivity unto Jerusalem; and appointed the Levites, from twenty years old and upward, to set forward the work of the house of the LORD. |
| 9 Then stood Jeshua with his sons and his brethren, Kadmiel and his sons, the sons of Judah, together, to set forward the workmen in the house of God: the sons of Henadad, with their sons and their brethren the priests and the Levites, and all they that were come out of the captivity unto Jerusalem; and appointed the Levites, from twenty years old and upward, to set the oversight of the work of the house of the LORD. |
| 10 And when the builders layed the foundation of the Temple of the Lord, they set the priests in their apparel with trumpets, and the Levites the sons of Asaph with cymbals, to praise the LORD, after the order of David king of Israel. |
| 11 And they sang one to another in praising and giving thanks unto the Lord, saying, For he is good, for his mercy endureth for ever toward Israel. And | 11 And they sang one to another in praising and giving thanks unto the Lord, saying, For he is good, for his mercy endureth for ever toward Israel. And | 11 And they sang one to another in praising and giving thanks unto the Lord, saying, For he is good, for his mercy endureth for ever toward Israel. And |
after the ordinance of David King of Israel.

11 Thus they sang when they gave prays, and when they gave thankes vnnto the Lord, For he is good, for his mercie endureth for ever toward Israel. And all the people shouted with a great shoute, when they praysed the Lord, because the foundation of the house of the Lord was layed.

12 Many also of the Priests and the Leuites and the chiefe of the fathers, ancient men which had seen the first house, (when the foundation of this house was laid before their eyes) wept with a loud voyce, and many shouted aloud for joy.

13 So that the people coulde not discerne the sound of the shoute for ioy, from the noyse of the weeping of the people: for the people shouted with a loud crie, and the noyse was heard farre off.

Now when the adversaries of Judah and Benjamin heard, that the children of the captiuitie builded the Temple vnto the Lord God of Israel.
2 And they came to Zerubbabel, and to the chief of fathers, and sayd vnto them, We wil builde with you: for we seeke the Lord your God as ye do, and we haue sacrificed vnto him since the time of Esar Had- don king of Asshur, which brought vs vp hither.

3 Then Zerubbabel, and Ieshua, and the rest of the chief fathers of Israel, sayde vnto them, It is not for you, but for vs to buylde the house vnto our God: for we our selues together will buylde it vnto the Lord God of Israel, as king Cyrus the king of Persia hath commanded vs.

4 Wherefore the people of the land discouraged the people of Iudah, and troubled them in buyldeing,  

5 And they hired counsellors against them, to hinder their devise, all the dayes of Cyrus king of Persia, even vntill the reigne of Darius king of Persia.

6 And in the reigne of Ahashuerosh (in the beginning of his reigne) wrote they an accusation against the inhabitants of Iudah and Jerusalem.

7 And in the daies of Artahshashte, Mithredath, Tabeel, and the rest of their companions wrote when it was peace, vnto Artahshashte king of Persia, and the writing of the letter was the Aramites writing, and the thing declared was in the language of the Aramites.

8 Rehum the chancelour, and Shimshai the scribe moved against them.

of Persia hath commanded us.

4 Then the people of the land weakened the hands of the people of Judah, and troubled them in building.

5 And hired counsellors against them, to frustrate their purpose, all the days of Cyrus king of Persia, even until the reign of Darius king of Persia.

6 And in the reign of Ahasuerus, in the beginning of his reign, wrote they unto him an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.

7 And in the days of Artaxerxes wrote Bishlam, "We are building the house, and the thing declared was in the language of the Aramites."

8 Rehum the chancellor, and Shimshai the scribe wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king in this sort:

10 And they came to Zerubbabel, and to the chief of fathers, and sayd vnto them, We wil builde with you: for we seeke the Lord your God as ye do, and we haue sacrificed vnto him since the time of Esar Had-don king of Asshur, which brought vs vp hither.

11 And they hired counsellors against them, to hinder their devise, all the dayes of Cyrus king of Persia, even vntill the reigne of Darius king of Persia.

12 And in the reigne of Ahashuerosh (in the beginning of his reigne) wrote they an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.

13 And in the daies of Artaxerxes wrote Bishlam, "We are building the house, and the thing declared was in the language of the Aramites.

14 Rehum the chancelour, and Shimshai the scribe wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king in this sort:

15 then wrote Rehum the chancellor, and Shimshai the scribe, and the rest of their companions; the Dinaites, and the Aphansathchites, the Tarpeilites, the Aphansites, the Archevites, the Babylonians, the Shushanchites, the Dehaits, the Elamites,
wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the King, in this sort.

9 Then wrote Rehum the chauncelour, and Shimshai the scribe, and their companions Dinaie, and Apharsathcie, Tarpeia, Apharsia, Archeuaie, Bablaie, and Shushanchaie, Dehauie, Elmaie, noble Asnappar brought ouer, and set in the cities of Samaria, and other that are beyonde the River and Cheeneth.

11 This is the copy of the letter that they sent vnto King Artashashte, THY SERVANTS the men beyond the River and Cheeneth, salute thee.

13 Be it knowne nowe vnto the King, that if this citie be built, they will not giue tolle, tribute, nor custome: so shalt thou hinder the Kings tribute.

14 Nowe therefore because wee haue bene brought vp in the Kings palace, it was not meete for vs to see the kings dishonour, there for we haue sent and certified the king;

12 Be it known unto the king, that ye Iewes, which came vp from thee to vs, are come vnto Jerusalem, (a citie rebellious and wicked) and byulde, and lay the foundations of the walles, and haue ioyned the foundations.

13 Be it knowne nowe vnto the King, that if this citie be built, and the foundations of the walles layed, they will not pay toll, tribute, and custom, and so thou shalt endamage the revenue of the kings.

14 Nowe therefore because wee haue bene brought vp in the Kings palace, it was not meete for vs to see the Kings dishonour: for this cause haue we sent and certified the King,

12 Be it known unto the king, that the Jews which came up from thee to us are come unto Jerusalem, and the walls finished, they will not pay toll, tribute, and custom, and so thou shalt endamage the revenue of the kings.

13 Be it knowne nowe vnto the King, that if this citie be builded, and the foundations of the walles set up again, then will they not pay toll, tribute, and custom, and so thou shalt endamage the revenue of the kings.

14 Nowe therefore because we eat the salt of the palace, and it is not meet for us to see the king’s dishonour, therefore have we sent and certified the king:

15 that search may be made in the book of the records of thy fathers: so shalt thou find in the book of the records, and know that this city is a rebellious city, and hurtful unto kings and provinces, and that they have moved sedition within the same of old time: for which cause was this city laid waste.

16 We certify the king that, if this city be builded, and the walls finished, by this means thou shalt have no portion beyond the river.

17 Then sent the king an answer unto Rehum the chancellor, and to Shimshai the scribe, and to the rest of their companions: Chaldee, societies

10 And the rest of the nations whom the great and noble Asnappar brought ouer, and set in the cities of Samaria, and the rest that are on this side the river, and at such a time.

11 This is the copy of the letter that they sent vnto King, in this sort: scribe: or, secretary

12 Be it known unto the king, that the Jews which came vp from thee to us are come vnto Ierusalem, and the walls up: or, finished {joined: Chaldee, sewed together}

13 Be it knowen nowe vnto the King, that if this city be builded, and the foundations of the walles layed, they will not giue tolle, tribute, nor custome: so shalt thou hinder the Kings tribute.

14 Nowe therefore because wee haue bene brought vp in the Kings palace, it was not meete for vs to see the kings dishonour, there for we haue sent and certified the king;

12 Be it known unto the king, that ye Iewes, which came vp from thee to vs, are come vnto Ierusalem, (a citie rebellious and wicked) and byulde, and lay the foundations of the walles, and haue ioyned the foundations.

13 Be it knowne nowe vnto the King, that if this citie be builded, and the foundations of the walles set up again, then will they not pay toll, tribute, and custom, and so thou shalt endamage the revenue of the kings.

14 Nowe therefore because we eat the salt of the palace, and it is not meet for us to see the king’s dishonour, therefore have we sent and certified the king:

15 that search may be made in the book of the records of thy fathers: so shalt thou find in the book of the records, and know that this city is a rebellious city, and hurtful unto kings and provinces, and that they have moved sedition within the same of old time: for which cause was this city laid waste.

16 We certify the king that, if this city be builded, and the walls finished, by this means thou shalt have no portion beyond the river.

17 Then sent the king an answer unto Rehum the chancellor, and to Shimshai the scribe, and to the rest of their companions: Chaldee, societies

river, and so forth.

11 This is the copy of the letter that they sent vnto Artaxerxes the king; Thy servants the men beyond the river, and so forth.

12 Be it known unto the king, that the Jews which came up from thee are come unto Jerusalem, they are building the rebellious and the bad city, and have set up the walls thereof, and joined the foundations. {set: Chaldee, sewed together}

13 Be it known now unto the king, that, if this city be built, and the walls set up again, then will they not pay toll, tribute, and custom, and so thou shalt endamage the revenue of the kings.

14 Nowe therefore because we haue bene brought vp in the Kings palace, it was not meete for vs to see the kings dishonour, there for we haue sent and certified the king;
That one may search in the book of the Chronicles of thy fathers, and thou shalt finde in the book of the Chronicles, and perceiue that this citie is rebellious and noysome vnto Kings and provincies, and that they haue moued sedition of olde time, for the which cause this citie was destroyed.

Wee certifie the King therefore, that if this citie be buylded, and the foundation of the walles layd, by this meanes the portion beyonde the Riuer shall not be thine.

The King sent an answere vnto Rehum the Chauncelour, and Shimshai the Scribe, and so the rest of their companions that dwelt in Samaria, and in the rest of the country beyond the river, Peace, and so forth.

The letter which yee sent vnto vs, hath bene openly read before me,

And I haue commanded and search hath been made, and it is found that this city of old time hath made insurrection against kings, and that rebellion and sedition have been made therein.

There have been mighty kings also over Jerusalem, which have ruled over all the country beyond the river; and tribute, custom, and toll, was paid unto them.

Make ye now a decree to cause these men to cease, and that this city be not builded, until a decree shall be made by me.

And take heed that ye be not slack herein: why should damage grow to the hurt of the kings?

Then when the copy of king Artaxerxes’ letter was read before Rehum, and Shimshai the scribe, and their companions, they went in haste to Jerusalem unto the Jews, and made them to cease by force and power.

Then ceased the work of the house of God which is at Jerusalem; and it ceased unto the second year of the reign of Darius king of Persia.
Be it known unto the king, that we went into the

Thus; Unto Darius the king, they sent a letter wherein was written beyond the river; and toll, tribute, and custom, was paid unto them.

The copy of the letter that Tattenai, the governor beyond the river, and Shethar-bonzenai, and his companions, they went up in haste to Jerusalem vnto the Jews, and made them to cease by force and power.

Then the prophets, Haggai the prophet, and Zechariah the sonne of Iddo, prophesied unto the Jews that were in Judah and Jerusalem, in the name of the God of Israel, even vnto them.

Now the prophets, Haggai the prophet, and Zechariah the son of Iddo, prophesied unto the Jews that were in Judah and Jerusalem; in the name of the God of Israel prophesied they unto them.

2 Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and began to build the house of God which is at Jerusalem; and with them were the prophets of God, helping them.

3 At the same time came to them Tattenai, the governor beyond the river, and Shethar-bonzenai, and their companions, they went up in haste to Jerusalem. So it ceased unto the second year of the reign of Darius king of Persia.

4 Then spake we unto them after this manner, What is the eye of your God upon the elders of Judah, and upon Jerusalem, in the name of the God of Israel, euen vnto them.

5 But the eye of their God was upon the elders of Judah, and upon Jerusalem, and they did not make them cease, till another commandment should be given from me. {Give...: Chaldee, by arm and power} 6 The copy of the letter that Tattenai, the governor beyond the river, and Shethar-bozenai, and his companions, were in Judah and Jerusalem in the name of the God of Israel prophesied they unto them.

7 Then Haggai a Prophet and Zechariah the sonne of Iddo, prophesied vnto the Iewes that were in Jerusalem, and did stay vnto the second yeere of Darius King of Persia.

8 Be it known unto the king, that we went into the

other commandment.

22 Take heede nowe that ye fayle not to doe this: why should damage grow to the hurt of the kings?

23 When the copie of king Artahshashtes letter was read before Rehum and Shimshai the scribe, and their companions, they went vp in all the haste to Jerusalem vnto the Iewes, and caused them to cease by force and power.

24 Then ceased the worke of the house of God, which was in Jerusalem, and did stay vnto the second yeere of Darius King of Persia.

Then Haggai a Prophet and Zechariah the son of Iddo a Prophet prophecied vnto the Iewes that were in Judah, and Jerusalem, in the name of the God of Israel, euen vnto them.
2 Then Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Ioزادak, and began to build the house of God which is at Jerusalem: and with them were the prophets of God helping them.

3 At the same time came to them Tatnai, governor on this side the river, and Shether-boznai, and their companions, and said thus unto them, Who hath com

manded you to build this house, and to make up this wall?

4 Then said we unto them after this manner, What are the names of the men that make this building? We asked them their names also, to certify thee, and to finish this wall?

5 But the eye of their God was upon the elders of the Jews, that they could not cause them to cease, till the matter came to Darius: and then they an
swered by letters thereof.

6 The copy of the letter, that Tatnai, governor on this side the river, and Shether-boznai, and their companions, and the APharsachites, which were on this side the river,

sent unto Darius the king:

7 They sent a letter vnto him, wherein it was written thus, VNTO DARIVS the king, all peace.

8 Be it known vnto the King, that we went into the walls, and this worke is wrought speedily, and prospereth in their hands.

9 Then asked we those elders, and said unto them thus, Who gave you commandement to build this house, and to make up this wall?

10 We asked them their names also, to certify thee, that we might write the names of the men that were at the head of them.

11 And thus they returned us answer, saying, We are the servants of the God of heaven and earth, and build the house that was builded these many years ago, which a great king of Israel builded and finished.

12 But after that our fathers had provoked the God of heaven unto wrath, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house, and carried the people away into Babylon.

13 But in the first year of Cyrus king of Babylon, Cyrus the king made a decree to build this house of God.

14 And the gold and sliver vessels also of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem, and brought them into the province of Judah, to the house of the great God, which is builded with great stones, and timber is laid in the walls, and this work goeth on with diligence.

15 And the gold and sliver vessels also of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem, and with them were the Prophetes of God, which helped them.

16 At the same time came to them Tatnai, which was captaine beyond the Rier, and Shether-boznai and their companions, and sayd thus vnto them, Who hath gien you commandement to buylde this house, and to lay the foundations of these walles?

17 Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and began to build the house of God, which is at Jerusalem; and with them were the prophets of God helping them.
9 Then asked we those Elders, and sayd vnto them thus, Who hath giuen you commandement to byylde this house, and to lay the foundation of these walles? 10 We asked their names also, to certify thee, that we might write the names of the men that were their rulers.

11 But they answered vs thus, and sayd, We are the seruants of the God of heauen and earth, and buylde the house that was buylt of olde and many yeeres ago, which a great King of Israel builded, and founded it.

12 But after that our fathers had prouoked the God of heauen vnto wrath, he gaue them ouer into the hand of Nebuchadnezzar King of Babel the Caldean, and he destroyed this house, and caried the people away into Babylon.

13 But in the first yere of Cyrus King of Babylon, King Cyrus made a decree to buylde this house of God.

14 And the vessels also of golde and siluer of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem, and brought them into the temple of Babylon, those did Cyrus the king take out of the temple of Babylon, and they were delivered up of the walls, and this work goeth fast on, and prospects well in their hands. 

9 Then asked we those Elders, and sayd vnto them thus, Who hath giuen you commandement to byylde this house, and to lay the foundation of these walles? 10 We asked their names also, to certify thee, that we might write the names of the men that were their rulers.

11 But they answered vs thus, and sayd, We are the seruants of the God of heauen and earth, and buylde the house that was buylt of olde and many yeeres ago, which a great King of Israel builded, and founded it.

12 But after that our fathers had prouoked the God of heauen vnto wrath, he gaue them ouer into the hand of Nebuchadnezzar King of Babel the Caldean, and he destroyed this house, and caried the people away into Babylon.

13 But in the first yere of Cyrus King of Babylon, King Cyrus made a decree to buylde this house of God.

14 And the vessels also of golde and siluer of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem, and brought them into the temple of Babylon, those did Cyrus the king take out of the temple of Babylon, and they were delivered up of the walls, and this work goeth fast on, and prospects well in their hands.
unto one, whose name was Sheshbazar, whom he had made governor; {governor: or, deputy}

15 And said unto him, Take these vessels, go, carry them into the temple that is in Jerusalem, and let the house of God be builded in his place.

16 Then came the same Sheshbazar and laid the foundation of the house of God, which is in Jerusalem, and since that time even unto nowe, hath it bene in byulding, yet is it not finished.

17 Nowe therefore, if it please the King, let there be search made in the house of the Kings treasuries, which is there in Babel, whether a decree hath bene made by King Cyrus, to build this house of God in Jerusalem, and let the King send his minde concerning this.

Then King Darius gaue commandement, and they made search in the librarie of the treasures, which were there layd vp in Babel.

2 And there was founde in a coffer (in the palace that was in the province of the Medes) a volume, and therein was it thus written, as a memoriall, that was in the prouince of the Medes, a roll, and therein were layd vp in Babylon.

Then Darius the king made a decree, and search was made in the house of the rolls, where the treasures were laid up in Babylon. {rolls: Chaldee, books} {laid up: or, in a coffer}

3 IN THE FIRST yeere of King Cyrus, King Cyrus was thus written for a record. {Achmetha: or, Ecbatana, is in the province of the Medes, a roll, and therein was a record thus written: {Achmetha: or, Ecbatana,}

2 And there was found at Achmetha, in the palace that is in the province of Media, a roll, and therein was a record thus written: (Achmetha: or, Ecbatana,)

3 In the first year of Cyrus the king, the same Cyrus made a decree concerning the house of God at Jerusalem, and let the king send his pleasure to us concerning this matter.

4 with three rows of great stones, and a row of new timber: and let the expenses be given out of the king's house:

5 And also let the gold and silver vessels of the house of God, which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which is at Jerusalem, and brought unto Babylon, be restored, and brought again unto the temple which is at Jerusalem, every one to its place, and thou shalt put them in the house of God.

6 Now therefore, Tattenai, governor beyond the river, Shethar-bozenai, and your companions the Apharsachites, which are beyond the river, be ye far from thence:

7 let the work of this house of God alone; let the
Jerusalem, Let the house be builded, the place where they offered sacrifices, and let the foundations thereof be strongly laid; the height thereof three score cubits, and the breadth thereof three score cubits;

4 With three rows of great stones, and a row of new timber: and let the expenses be given out of the king's house:

5 And also let them render the vessels of the temple which is at Jerusalem, every one to his place, and place them in the house of God. (brought again: Chaldee, their societies)

6 Therefore Tatnai, captaine beyond the river, Shethar-boznai, and your companions the Apharsachites, which are beyond the river, be restored, and brought again unto the temple that is in Jerusalem to his place, and put them in the house of God.

7 Let the work of this house of God alone; let the foundations thereof be strongly laid; the height thereof threescore cubits,

8 Moreover I make a decree what ye shall do to the elders of these Jews for the building of this house of God: that of the king's goods, even of the tribute of Persia and Babylonia, be restored, and brought unto the house of God, which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which was in Jerusalem, and brought vnto Babel) and let him goe vnto the Temple which is at Jerusalem, and put them in the house of God.

9 And that which they shall have need of, both young bullocks, and rams, and lambs, for burnt offerings to God, wheat, salt, wine, and oil, according to the word of the priests which are at Jerusalem, let it be given them day by day without fail:

10 That they may offer sacrifices of sweet savour unto the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his sons.

11 Also I have made a decree, that whatsoever shall alter this word, let a beam be pulled out from his house, and let him be lifted up and fastened thereon; and let his house be made a dunghill for this:

12 and the God that hath caused his name to dwell there overthrew all kings and peoples, that shall put forth their hand to alter the same, to destroy this house of God which is at Jerusalem. I Darius have made a decree; let it be done with all diligence.

13 Then Tattenai, the governor beyond the river; Shethar-boznai, and their companions, because that together: let the height thereof be three score cubites, and the breadth thereof three score cubites,

4 Three orders of great stones, and one order of timber, and let the expenses be giuen of the Kings house.

5 And also let them render the vessels of the house of God (of golde and siluer, which Nebuchadnezzar tooke oute of the Temple, which was in Jerusalem, and brought vunto Babel) and let goe vnto the Temple that is in Jerusalem to his place, and put them in the house of God.

6 Therefore Tatnai captaine beyond the Riuier, and Shethar Boznai, (and their companions Apharse caie, which are beyonde the Riuier) be ye farre from thence.

7 Suffer ye the worke of this house of God, that the capitaine of the Iewes and the Elders of the Iewes may byulde this house of God in his place.

8 For I haue giuen a commandement what ye shall doe to the Elders of these Iewes, for the byulding of this house of God, that of the reuenues of the King, which is of the tribute beyonde the Riuier, there be incontinently expenses giuen vnto these men that they cease not.

9 And that which they shall haue neede of, let it be giuen vnto them day by day, whether it be yong bull
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZRA 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 20 For the priests and the Levites had purified | | ockes, or rammes, or lambs for the burnt offrings of the God of heauen, wheate, salt, wine, and oyle, according to the appoyntment of the Priests that are in Jerusalem, that there bee no fault, 10 That they may haue to offer sweete odours vnto the God of heauen, and praye for the Kings life, and for his sonnes. 11 And I haue made a decree, that whosoeuer shall alter this sentence, the wood shall be pulled downe from his house, and shall be set vp, and he shalbe hanged thereon, and his house shalbe made a dung-hill for this. 12 And the God that hath caused his Name to dwell there, destroy all Kings and people that put to their hand to alter, and to destroy this house of God, which is in Jerusalem. I Darius haue made a decree, let it be done with speede. 13 Then Tatnai the captaine beyond the Riuer, and Shethar Boznai and their companions, according to that which Darius had sent, so they did speedily. 14 So the Elders of the Iewes builded, and they prospered by the prophecying of Haggai the Proph, and Zechariah the sonne of Iddo, and they builded and finished it, according to the appoyntment of the God of Israel, and by the commandement of Cyrus and Darius, and Artahshashte king of Persia. 15 And this house was finished on the third day of the month Adar, which was in the sixth year of the reign of Darius the king. 16 And the children of Israel, the priests and the Levites, and the rest of the children of the captivity, kept the dedication of this house of God with joy. 17 And they offered at the dedication of this house of God an hundred bullocks, two hundred rams, four hundred lambs; and for a sin offering for all Israel, twelve he-goats, according to the number of the tribes of Israel. 18 And they set the priests in their divisions, and the Levites in their courses, for the service of God, which is at Jerusalem; as it is written in the book of Moses. 19 And the children of the captivity kept the passover upon the fourteenth day of the first month. 20 For the priests and the Levites had purified

Darius the king had sent, did accordingly with all diligence.
14 And the elders of the Jews builded and prospered, through the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah the son of Iddo. And they builded and finished it, according to the commandment of the God of Israel, and according to the decree of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia. 15 And this house was finished on the third day of the month Adar, which was in the sixth year of the reign of Darius the king.
16 And the children of Israel, the priests and the Levites, and the rest of the children of the captivity, kept the dedication of this house of God with joy.
17 And they offered at the dedication of this house of God an hundred bullocks, two hundred rams, four hundred lambs; and for a sin offering for all Israel, twelve he-goats, according to the number of the tribes of Israel.
18 And they set the priests in their divisions, and the Levites in their courses, for the service of God, which is at Jerusalem; as it is written in the book of Moses.
19 And the children of the captivity kept the passover upon the fourteenth day of the first month.
20 For the priests and the Levites had purified

Dariush the king which is in Jerusalem; I Darius have made a decree, and according to the decree of Cyrus and Artaxerxes, and of Darius, let it be given them day by day without fail:
9 And that they may offer sacrifices of sweet savours unto the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his sons. (of sweet...: Chaldee, of rest) 10 That they may offer sacrifices of sweet savours unto the God of heaven, wheate, salt, wine, and oil, according to the appointment of the priests which are at Jerusalem, let it be given them day by day without fail:
11 Also I have made a decree, that whosoever shall alter this word, let timber be pulled downe from his house, and shall be set vp, and he shalbe hanged thereon, and his house shalbe made a dung-hill for this. 12 And the God that hath caused his name to dwell there, destroy all Kings and people that put to their hand to alter this house of God which is in Jerusalem. I Darius have made a decree, let it be done with speede.
13 Then Tatnai, governor on this side the river, and Shethar Boznai and their companions, according to that which Darius had sent, so they did speedily.
14 So the Elders of the Jews builded, and they prospered by the prophecying of Haggai the Prophet, and Zechariah the son of Iddo, and they builded and finished it, according to the appointment of the God of Israel, and by the commandement of Cyrus and Darius, and Artaxerxes king of Persia.
themselves together; all of them were pure: and they killed the passover for all the children of the captivity, and for their brethren the priests, and for themselves.

21 And the children of Israel, which were come again out of the captivity, and all such as had separated themselves unto them from the filthiness of the heathen of the land, to seek the LORD, the God of Israel, did eat,

22 and kept the feast of unleavened bread seven days with joy: for the LORD had made them joyful, and had turned the heart of the king of Assyria unto them, to strengthen their hands in the work of the house of God, the God of Israel.
And the children of Israel, which were come again out of captivity, and all such as had separated them-selves unto them from the filthiness of the heathen of the land, to seek the LORD God of Israel, did eat, and turned the heart of the king of Assyria unto them, to strengthen their hands in the work of the house of God, euen the God of Israel.

Now after these things, in the reign of Artaxerxes King of Persia, was Ezra the sonne of Seraiah, the sonne of Azariah, the sonne of Hilkiah,

2 The sonne of Shallum, the sonne of Zadok, the sonne of Ahitub,

3 The sonne of Amariah, the sonne of Azariah, the sonne of Meraioth,

4 The sonne of Zeraiah, the sonne of Uzzi, the sonne of Bukki,

5 The sonne of Abishua, the sonne of Phinehas, the sonne of Eleazar, the sonne of Aaron the chief priest:

6 This Ezra went up from Babylon; and he was a ready scribe in the law of Moses, which the LORD God of Israel had given: and the king granted him all his request, according to the hand of the LORD his God upon him.

7 And there went up some of the children of Israel, and of the priests, and the Levites, and the singers, and the porters, and the Nethinim, unto Jerusalem, in the seventh year of Artaxerxes the king.

8 And he came to Jerusalem in the fifth month, which was in the seventh year of the king.

9 For upon the first day of the first month began he to go up from Babylon, and on the first day of the fifth month came he to Jerusalem, according to the good hand of his God upon him.
10 For Ezra had set his heart to seek the law of the LORD, and to do it, and to teach in Israel statutes and judgments.
11 Now this is the copy of the letter that the king Artahshashte gave unto Ezra the priest, the scribe, even a writer of the words of the commandments of the LORD, and of his statutes to Israel.
12 Artahshashte, king of kings, unto Ezra the priest, the scribe, a scribe of the words of the commandments of the LORD, and of his statutes to Israel.
13 I make a decree, that all they of the people of Israel had given, and the King gave him all his request according to the hande of the Lord his God which was vpon him.
14 Forasmuch as thou art sent of the king and his counsellors have freely offered unto the God of heaven, and to do it, and to teach in Israel statutes and judgments.
15 and to carry the silver and gold, which the king and his counsellors have freely offered unto the God of Israel, whose habitation is in Jerusalem,
16 and all the silver and gold that thou shalt find in all the province of Babylon, with the freewill offering of the people, and of the priests, offering willingly for the house of their God which is in Jerusalem;
17 therefore thou shalt with all diligence buy with

18 therefore thou shalt with all diligence buy with

19 therefore thou shalt with all diligence buy with

20 therefore thou shalt with all diligence buy with

21 therefore thou shalt with all diligence buy with

22 therefore thou shalt with all diligence buy with

23 therefore thou shalt with all diligence buy with
this money bullocks, rams, lambs, with their meal offerings and their drink offerings, and shalt offer them upon the altar of the house of thy God which is in Jerusalem.

18 And whatsoever shall seem good to thee, and to thy brethren, to do with the rest of the silver and the gold, doe ye it according to the will of your God.

19 And the vessels that are given thee for the service of the house of thy God, those deliver thou before the God of Jerusalem.

20 And whatsoever more shall be needful for the house of thy God, which thou shalt have occasion to bestowe, thou shalt bestowe it out of the Kings treasure house.

21 And I, even I Artaxerxes the king, do make a decree to all the treasurers which are beyond the river, to bestowe, bestow it out of the Kings treasure house.

22 That thou mayest buy speedily with this money bullocks, rams, lambs, with their meal offerings and their drink offerings, and shalt offer them upon the altar of the house of your God which is in Jerusalem.

23 Whatsoever is commanded by the God of heaven, shall require of you, it be done with all diligence,

24 unto an hundred talents of silver, and to an hundred measures of wheat, and to an hundred baths of wine, and to an hundred baths of oil, and salt without prescribing how much.

25 Whateover is commanded by the God of heaven, let it be done exactly for the house of the God of heaven; for why should there be wrath against the realm of the king and his sons?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZRA 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>treasure house,</td>
<td>21 And I King Artaxerxes haue giuen commandement to all the treasurers which are beyond the river, that whatsoever Ezra the Priest and Scribe of the Law of the God of heauen shall require of you, that it be done incontinently,</td>
<td>21 And I King Artahshashtehaue giuen commandement to all the treasurers which are beyond the river, that whatsoever Ezra the Priest and Scribe of the Law of the God of heauen shall require of you, that it be done incontinently,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>22 Unto an hundred talents of siluer, and to an hundred measures of wheate, and to an hundred baths of wine, and to an hundred baths of oyle, and salt without prescribing how much. {measures: Chaldee, cors}</td>
<td>22 Unto an hundred talents of siluer, and to an hundred measures of wheate, and to an hundred baths of wine, and to an hundred baths of oyle, and salt without prescribing how much. {measures: Chaldee, cors}</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Whatsoever is by the commandement of the God of heauen, let it be done speedily for the house of the God of heauen: for why should he be wroth against the realm of the King, and his children?</td>
<td>Whatsoever is of the decree</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>24 Also we certify you, that touching any of the priests and Levites, singers, porters, Nethinims, or ministers of this house of God, it shall not be lawful to impose toll, tribute, or custom, upon them.</td>
<td>24 Also we certify you, that touching any of the priests and Levites, singers, porters, Nethinims, or ministers of this house of God, it shall not be lawful to impose toll, tribute, or custom, upon them.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And thou, Ezra, after the wisdom of thy God, that is in thine hand, set magistrates and judges, which may judge all the people that are beyond the river, all such as know the laws of thy God; and teach ye them that know them not.</td>
<td>25 And thou Ezra (after the wisdom of thy God, that is in thine hand) set judges and arbiters, which may judge all the people that are beyond the Riué, even all that knowe the Lawe of thy God, and teach ye them that know it not.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 And whosoever will not doe the Lawe of thy God, without delay, whether it be vnto death, or to banish-</td>
<td>26 And whosoever will not doe the Lawe of thy God, without delay, whether it be vnto death, or to banish-</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

24 Also we certify you, that touching any of the priests and Levites, the singers, porters, Nethinim, or servants of this house of God, it shall not be lawful to impose tribute, custom, or toll, upon them.

25 And thou, Ezra, after the wisdom of thy God that is in thine hand, appoint magistrates and judges, which may judge all the people that are beyond the river, all such as know the laws of thy God; and teach ye him that knoweth them not.

26 And whosoever will not do the law of thy God, and the law of the king, let judgment be executed upon him with all diligence, whether it be unto death, or to banishment, or to confiscation of goods, or to imprisonment.

27 Blessed be the LORD, the God of our fathers, which hath put such a thing as this in the king’s heart, to beautify the house of the LORD which is in Jerusalem;

28 and hath extended mercy unto me before the king, and his counsellors, and before all the king’s mighty princes. And I was strengthened according to the hand of the LORD my God upon me, and I gathered together out of Israel chief men to go up with me.
and the law of the king, let judgment be executed speedily upon him, whether it be unto death, or to banishment, or to confiscation of goods, or to imprisonment. [to banishment: Chaldee, to rooting out]

27 Blessed be the LORD God of our fathers, which so hath put in the Kings heart, to beautifie the house of the LORD that is in Jerusalem,

28 And hath enclined mercy toward me, before the King and his counsellors, and before all the Kings mightie Princes: and I was comforted by the hand of the Lord my God which was vpon me, and I gathered the chiefe of Israel to goe vp with me.

Now these are the chief of their fathers, and this is the genealogie of them that came vp with mee from Babel, in the reigne of King Artashashte.

2 Of the sonnes of Phinehas, Gershom: of the sonnes of Ithamar, Daniel: of the sonnes of David, Hattush.

3 Of the sonnes of Shecaniah, of the sonnes of Pharosh, Ithamar; Daniel: of the sonnes of David, Hattush.

2 Of the sonnes of Phinehas, Gershom: of the sonnes of Ithamar, Daniel: of the sonnes of David, Hattush:

3 Of the sonnes of Shecaniah, of the sonnes of Pharosh, Zechariah, and with him the count of the males, an hundred and fiftie.

4 Of the sonnes of Pahath Moab, Elihoenai the son of Zerahiah, and with him two hundreth males.

4 Of the sons of Shecaniah; of the sons of Parosh, Zechariah, and with him two hundred males.

5 Of the sons of Shecaniah; the son of Jahaziel, and with him three hundred males.

5 Of the sons of Shecaniah, the son of Zerahiah, and with him two hundred males.

6 And of the sons of Adin, Ebed the son of Jonathan; and with him fifty males.

7 And of the sons of Obadiah, the son of Jehiel; and with him two hundred and eighteen males.

8 And of the sons of Shelomith, the son of Josiphiah; and with him an hundred and threescore males.

9 Of the sons of Joab, Obadiah the son of Jehiel; and with him two hundred and eighteen males.

10 And of the sons of Shelomith, the son of Josiphiah; and with him an hundred and threescore males.

11 And of the sons of Bebai, Zechariah the son of Bebai; and with him twenty and eight males.

12 And of the sons of Azzad, Johanan the son of Hakkatan; and with him an hundred and ten males.
13 And of the sons of Adonikam, that were the last; and these are their names, Eliphelet, Jeuel, and Shemaiah, and with them threescore males.
14 And of the sons of Bigvai, Uthai and Zabbud; and with them seventy males.
15 And I gathered them together to the river that runneth to Ahava; and there we encamped three days: and I viewed the people, and the priests, and found there none of the sons of Levi. (abode: or, pitched)

11 And of the sons of Iddo, and his brethren the Nethinim, at the place Casiphia, that they should bring unto us ministers for the house of our God.

16 Then sent I for Eliezer, for Ariel, for Shemaiah, and for Elianathan, and for Jarib, and for Elphanan, and for Nathan, and for Zechariah, and for Meshulam, chief men; also for Joiarib, and for Elchanan, which were teachers.

17 And I sent them forth unto Iddo the chief at the place Casiphia; and I told them what they should say unto Iddo, and his brethren the Nethinim, at the place Casiphia, that they should bring unto us ministers for the house of our God.

18 And according to the good hand of our God upon us they brought us a man of discretion, of the sons of Mahli, the son of Levi, the son of Israel; and Sherebiah, with his sons and his brethren, eighteen; 19 and Hashabiah, and with him Jeshiaiah of the sons of Merari, his brethren and their sons, twenty; 20 and of the Nethinim, whom David and the
16 Then sent I for Eliezer, for Ariel, for Shemaiah, and for Elkanah, and for Elnathan, and for Zerahiah, and for Meshullam, chief men; also for Joiarib, and for Elam, men of understanding.

17 And I sent them with commandment unto Iddo the chief at the place Casiphia, and I told them what they should say unto Iddo, and to his brethren the Nethinims, at the place of Casiphia, that they should bring unto them the silver, and the golden vessels, even the offering for the house of our God.

18 And by the good hand of our God upon us they brought us a man of understanding, of the sons of Mahali, the son of Levi, the son of Israel; and Sherubiah, with his sons and his brethren, eighteen.

19 Also Hashabiah, and with him Ieshaiah of the sons of Merari, his brethren and their sons, twenty; 20 And of the Nethinims, whom David and the princes had set, and had for the service of the Levites, two hundred and twenty Nethinims: all of them were named by name.

21 Then I proclaimed a fast there, at the river of Ahava, that we might humble ourselves before our God, to seek of him a right way for us, and for our little ones, and for all our substance.

22 And I was ashamed to require of the king a band of horsemen and horsemen to help us against the enemy in the way: because we had spoken unto the king, saying, The hand of our God is upon all them that forsake him.

23 So we fasted and besought our God for this: and he was entreated of us.

24 Then I separated twelve of the chiefs of the priests, even Sherubiah, Hashabiah, and ten of their brethren with them;

25 and weighed unto them the silver, and the gold, and the vessels, even the offering for the house of our God, which the king, and his counsellors, and his princes, and all Israel there present, had offered: 26 I even weighed into their hand six hundred and fifty talents of silver, and silver vessels an hundred talents; of gold an hundred talents; 27 and twenty bowls of gold, of a thousand darics; 28 and twenty bowls of silver, of a thousand darics; 29 and talents; of gold an hundred talents; 30 and of gold an hundred talents; 31 and of silver vessels an hundred talents of silver.
The hand of our God was upon us, and he delivered us from the hand of the enemy and the lying in the way: because we had spoken to the king, saying, The hand of our God is upon all them that seek him, but his power and his wrath is against all them that forsake him.

22 For I was ashamed to require of the King an armie and horsemen, to helpe vs against the enemie in the way, because we had spoken to the King, saying, The hande of our God is vpon all them that seeke him in goodnesse, but his power and his wrath is against all them that forsake him.

23 So we fasted, and besought our God for this: and he was intreated of vs.

24 Then I separated twelue of the chief of the priests, Sherebiah, and Hashabiah, and ten of their brethren with them,

25 And weighed them the silver and the gold, and the vessels, even the offering of ye house of our God, which the King, and his counsellors, and his Princes, and all Israel that were present, had offered:

26 And I weighed vnto their hand sixe hundreth and fiftie talents of silver, and fiftie talents of siluer, and in siluer vessel, an hundred talents, and of gold an hundred talents;

27 Also twenty basons of gold, of a thousand drammes, and two vessels of shining brass very good, and precious as golde.

28 And I said vnto them, Ye are consecrate vnto the LORD, and the vessels are consecrate, and the gold and the silver are a freewill offering unto the LORD; the vessels are holy also; and the silver and gold are a freewill offering unto the LORD God of your fathers.

29 Watch ye, and keep them, until ye weigh them:

and two vessels of fine copper, precious as gold.

28 And I said unto them, Ye are holy unto the LORD; the vessels are holy also; and the silver and the gold are a freewill offering unto the LORD, the God of your fathers.

29 Watch ye, and keep them, until ye weigh them:

24 Then I separated twelve of the chief of the priests, and with them was Jozabad the son of Jeshua, and Eleazar the son of Phinehas;

25 And weighed unto them the silver, and the gold, and the vessels, even the offering of the house of our God, which the king, and his counsellors, and his princes, and all Israel that were present had offered;

26 I even weighed unto their hand six hundred and sixty and six talents of silver, and fifty talents of silver, and silver vessels an hundred talents,

27 And twenty basins of gold, of a thousand drams; and two vessels of fine bright brass, precious as gold.

28 And I said vnto them, Ye are consecrate vnto the LORD, and the vessels are holy; and the silver and gold are a freewill offering unto the LORD God of your fathers.
and the silver are freely offered unto the Lord God of your fathers.

29 Watch ye, and keep them until ye weigh them before the chief priests and the Levites, and the chief fathers of Israel in Jerusalem in the chambers of the house of the Lord.

30 So the priests and the Levites received the weight of the silver and of the gold, and of the vessels to bring them to Jerusalem, unto the house of our God.

31 Then we departed from the river of Ahava on the twelfth day of the first month, to go unto Jerusalem:

32 And we came to Jerusalem, and abode there three days.

33 Now on the fourth day was the silver weighed, and the gold and the vessels weighed in the house of our God by the hand of Meremoth the son of Uriah the priest, and with him was Eleazar the son of Phinehas; and with them was Jozabad the son of Jehu, and Noadiah the son of Binnui, Levites;

34 By number and by weight of every one: and all the weight was written at the same time.

35 Also the children of those that had been carried away, which were come out of the captivity, offered burnt offerings unto the God of Israel, twelve bullocks for all Israel, ninety and six rams, seventy and seven lambs, twelve he-goats for a sin offering: all the weight was written at that time.

36 And they delivered the king’s commissions unto the king’s satraps, and to the governors beyond the river: and they furthered the people and the house of God.

The children of the captivity, which were come out of exile, offered burnt offerings unto the God of Israel, twelve bullocks for all Israel, ninety and six rams, seventy and seven lambs, twelve he-goats for a sin offering: all this was a burnt offering unto the Lord.

And they delivered the king’s commissions unto the king’s satraps, and to the governors beyond the river: and they furthered the people and the house of God.
this was a burnt offering unto the LORD.

36 And they delivered the king’s commissions unto
the king’s lieutenants, and to the governors on this
side the river: and they furthered the people, and the
house of God.

Now when these things were done, the princes came
to me, saying, The people of Israel, and the priests,
and the Levites, have not separated themselves from
the people of the lands, doing according to their abomi-
nations, even of the Canaanites, the Hittites, the Per-
izzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites,
and the Egyptians, and the Amorites.

2 For they have taken of their daughters for them-

And when I heard this thing, I rent my garment
and my mantle, and plucked off the hair of my head
and of my beard, and sat down astonied.

3 And when I heard this thing, I rent my garment
and my mantle, and plucked off the hair of my head
and of my beard, and sat down astonied.

4 Then were assembled unto me every one that trem-

When as these things were done, the rulers came to
me, saying, The people of Israel, and the Priests, and
the Levites are not separated from the people of the
lands (as touching their abominations) to wit, of the
Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Iebusites,
the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.

3 And when I heard this thing, I rent my garment
and my mantle, and plucked off the hair of my head
and of my beard, and sat down astonied.

4 Then were assembled unto me every one that trem-

And when I heard this saying, I rent my clothes
and my garment, and plucked off the heare of mine
head, and of my beard, and sate downe astonied.

5 And at the evening oblation I arose up from my
humiliation, even with my garment and my mantle
rent; and I fell upon my knees, and spread out my
hands unto the LORD my God;

6 And I said, O my God, I am ashamed and blush to
lift up my face to thee, my God: for our iniquities are
increased over our head, and our guiltiness is grown

come out of captiuite, offered burnt offerings unto the
God of Israel, twelue bullockes for all Israel, ninetie
and sixe rammes, seuentie and seuen lambes, and
twelue hee goates for sinne: all was a burnt offering of
the Lord.

36 And they delivered the Kings commission vnto
the Kings officers, and to the captains beyond the
Riever: and they promoted the people, and the house
of God.

Now when these things were done, the princes drew
near unto me, saying, The people of Israel, and the priests,
and the Levites, have not separated themselves from
the people of the lands, doing according to their abomi-
nations, even of the Canaanites, the Hittites, the Per-
izzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites,
and the Egyptians, and the Amorites.

2 For they have taken of their daughters to theselues,
and to their sonnes, and they haue mixed the holy
seede with the people of those lands:

3 But when I heard this saying, I rent my clothes
and my garment, and plucked off the heare of mine
head, and of my beard, and sate downe astonied.

4 And there assembled vnto me all that feared the

Now when these things were done, the princes came
unto me, saying, The people of Israel, and the priests,
and the Levites, have not separated themselves from
the people of the lands, doing according to their abomi-

Now when these things were done, the princes came
unto me, saying, The people of Israel, and the priests,
and the Levites, have not separated themselves from
the people of the lands, doing according to their abomi-
nations, even of the Canaanites, the Hittites, the Per-
izzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites,
and the Egyptians, and the Amorites.

2 For they have taken of their daughters for them-

And when I heard this thing, I rent my garment
and my mantle, and plucked off the hair of my head
and of my beard, and sat down astonied.

3 And when I heard this thing, I rent my garment
and my mantle, and plucked off the hair of my head
and of my beard, and sat down astonied.

4 Then were assembled unto me every one that trem-

When as these things were done, the rulers came to
me, saying, The people of Israel, and the Priests, and
the Levites are not separated from the people of the
lands (as touching their abominations) to wit, of the
Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Iebusites,
the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.

2 For they have taken of their daughters to theselues,
and to their sonnes, and they haue mixed the holy
seede with the people of those lands:

3 But when I heard this saying, I rent my clothes
and my garment, and plucked off the heare of mine
head, and of my beard, and sate downe astonied.

4 And there assembled vnto me all that feared the

Now when these things were done, the princes came
unto me, saying, The people of Israel, and the priests,
and the Levites, have not separated themselves from
the people of the lands, doing according to their abomi-
nations, even of the Canaanites, the Hittites, the Per-
izzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites,
and the Egyptians, and the Amorites.

2 For they have taken of their daughters for them-

And when I heard this thing, I rent my garment
and my mantle, and plucked off the hair of my head
and of my beard, and sat down astonied.

3 And when I heard this thing, I rent my garment
and my mantle, and plucked off the hair of my head
and of my beard, and sat down astonied.

4 Then were assembled unto me every one that trem-

bled at the words of the God of Israel, because of the transgression of those that had been carried away; and

I sat astonied until the evening sacrifice.

And at the evening sacrifice I arose up from my heaviness; and having rent my garment and my mantle, I fell upon my knees, and spread out my hands unto the LORD my God, {heaviness: or, affliction}

And said, O my God, I am ashamed and blush to lift up my face to thee, my God: for we have forsaken thy commandments, as it is this day.

And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments,

8 And now a little moment grace hath been shewed from the LORD our God, in causing a remnant to be left, and to set up the house of our God, and to repair the ruins thereof, and to give us a wall in Judah and Jerusalem.

9 For we are bondmen; yet our God hath not forsaken us in our bondage, but hath extended mercy unto us in the sight of the kings of Persia, to give us a little reviving to set up the house of our God, and to repair the ruins thereof, and to give us a wall in Judah and Jerusalem.

10 And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments, which thou hast commanded by thy servants the prophets, saying, The land, unto which ye go to possess it, is an unclean land through the uncleanness of the peoples of the lands, through their abominations, which have filled it from one end to another with their filthiness.

11 And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments, which thou hast commanded by thy servants the prophets, saying, The land, unto which ye go to possess it, is an unclean land through the uncleanness of the peoples of the lands, through their abominations, which have filled it from one end to another with their filthiness.

up unto the heavens.

7 Since the days of our fathers we have been exceeding guilty unto this day; and for our iniquities have we, our kings, and our priests, been delivered into the hand of the kings of the lands, to the sword, to captivity, and to spoil, and to confusion of face, as it is this day.

8 And now for a little moment grace hath been shewed from the LORD our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our bondage. {space: Heb. moment} {a nail: or, a pin: that is, a constant and sure abode}

9 For we were bondmen; yet our God hath not forsaken us in our bondage, but hath extended mercy unto us in the sight of the kings of Persia, to give us life, and to erect the house of our God, and to give us a wall in Judah and Jerusalem.

10 And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments, which thou hast commanded by thy servants the prophets, saying, The land, unto which ye go to possess it, is an unclean land through the uncleanness of the peoples of the lands, through their abominations, which have filled it from one end to another with their filthiness.
12 now therefore give not your daughters unto their sons, neither take their daughters unto your sons, nor seek their peace or their wealth for ever: that ye may be strong, and eat the good of the land, and leave it for an inheritance to your children for ever.

13 And after all that is come upon us for our evil deeds, and for our great trespass, seeing that thou our God hast punished us less than our iniquities deserve, and hast given us such deliverance as this;

14 Should we again break thy commandments, and join in affinity with the people of these abominations? wouldest not thou be angry with us till thou hadst consumed us, so that there should be no remnant nor any escaping?

15 O LORD, the God of Israel, thou art righteous; for we are left a remnant that is escaped, as it is this day: behold, we are before thee in our guiltiness; for none can stand before thee because of this.
Now while Ezra prayed, and made confession, weeping, and casting himself down before the house of God, there was gathered together unto him out of all Israel a very great congregation of men and women and children: for the people wept very sore. Whiles Ezra prayed thus, and confessed himself weeping, and falling downe before the house of God, there assembled vnto him of Israel a very great Congregation of men and women and children: for the people wept with a great lamentation.

2 Then shechaniah the sonne of Iehiel one of the sons of Elam answered, and sayd to Ezra, We have trespassed against our God, and have taken strange wifes of the people of the land, yet nowe there is hope in Israel concerning this thing.

3 Now therefore let vs make a couenant with our God, to put away all the wives, and such as are borne of them, according to the counsel of my lord, and of those that tremble at the commandment of our God; and let it be done according to the law. (to put...: Heb. to bring forth)

4 Arise; for this matter belongeth unto thee: we also will be of comfort and do it.

5 Then arose Ezra, and made the chiefe Priestes, the Leuites, and all Israel, to sweare that they would do according to this word. So they sweared.

6 Then Ezra rose up from before the house of God, and went into the chamber of Jehohanan the son of Eliashib: and when he came thither, he did eat no bread, nor drink water: for he mourned because of the trespass of them of the captivity.

7 And they made proclamation throughout Judah and it was published throughout all the congregation of Israel, the wifes of the people of the land, that they should cleanse themselves from their captivity.

8 And all the congregation gathered themselves together as one man, to make covenant with the Lord, the God of their fathers, and with his priests, and with Zechariah the priest, king's son: and they joyed exceedingly.

9 Then read Ezra in the book of the law of God, and of the commandement, and of the statutes and ordnances, before the congregation, before the men, and women, and all that could hear with understanding; and they made a covenant to worship the Lord, and to keep his commandments and his testimonies with their spirits and with their souls.

10 And Ezra laid hands on all them for this good work: and so they let all his words stand.

11 And the Levites taught all Israel, and the priests spake, and said, The Lord God of Israel appointed the priests, and the Levites in the matter of his Levitical officers, and of music in the house of the Lord for Israel, according to the counsel of Moses the man of God, and the Levites by the hand of his brother Eleazar, and the chief of the fathers of the fathers, and of all their brethren the heads of their fathers' houses. As for the Levites, they studied in the light of understanding, and taught the people knowledge and wisdom; and the Levites stirred up all Israel with knowledge and wisdom.

12 And there was war against the people of the land: for the people wept very sore. {wept...: Heb.}

13 And they made proclamation throughout Judah and Benjamin, and called the people to Jerusalem that they might come and keep the feast of the passover unto the Lord God of their fathers, and so they did.

14 And there gathered themselves unto Jerusalem three hundred and ninety and five thousand of the people, of Israel, of the captivity, that had escaped the captivity, and they dwelt there for three days. And the Levites and the priests praised the Lord God of Israel with a great voice.

15 O LORD God of Israel, thou art righteous: for we have trespassed against thee, and have taken strange wifes, and such as are borne of them: yet now there is hope in Israel concerning this thing.
5 Then arose Ezra, and made the chief priests, the Levites, and all Israel, to swear that they should do according to this word. And they swore.

6 And Ezra rose vp from before the house of God, and went into the chamber of Iohanan the sonne of Eliashib: and when he came thither, he did eat no bread, nor drunke water: for he mourned, because of the transgression of them that had been carried away.

7 And they made proclamation throughout Judah and Jerusalem unto all the children of the captivity, that they should gather themselves together unto Jerusalem; and Jerusalem unto all the children of the captivity, that they should assemble themselves vnto Jerusalem.

8 And whosoeuer would not come within three days, according to the counsel of the Princes and Elders, all his substance should be forfeited, and he should be separate from the Congregation of them of the captivity.

9 Then all the men of Judah and Benjamin assembl'd theseles vs vnto Jerusalem within three days, which was the twentieth day of the ninth moneth, and all the people sate in the streete of the house of God, trembling for this matter, and for the raine.

10 And Ezra the Priest stoode vp, and said vnto them, Ye haue trespassed, and haue taken strange wiues, to increase the trespass of Israel. {have taken: Heb. transgressed}

11 Now therefore giue praise vnto the Lord God of your fathers, and do his will, and separate your selues from the strange women.

12 Then all the congregation answered and said with a loud voice, as thou hast said concerning us, so must we do.

13 But the people are many, and it is a time of much rain, and we are not able to stand without, neither is this a work of one day or two: for we have greatly
doe according to this worde. So they swere.

14 And Ezra rose vp from before the house of God, and went into the chamber of Iohanan the sonne of Eliashib: he went euen thither, but he did eate no bread, nor drunke water: for he mourned, because of the transgression of them that had been carried away.

15 And when he came thither, he did eat no bread, neither bread, nor drunke water: for he mourned, because of the great rain.

16 Then all the men of Judah and Benjamin gathered themselves together unto Jerusalem within the three days; it was the ninth moneth, on the twentieth day of the month: and all the people sat in the broad place before the house of God, trembling because of this matter, and for the raine.

17 And they made proclamation throughout Judah and Jerusalem, to increase the guilt of Israel.

18 They made proclamation unto all the children of the captivity, that they should assemble themselves vnto Jerusalem.
11 Now therefore make confession unto the LORD, and separate yourselves from the people of the land, and from the strange wives.

12 Then all the congregation answered and said with a loud voice, As thou hast said, so must we do.

13 But the people are many, and it is a time of much rain, and we are not able to stand without, neither is this a work of one day or two: for we are many that have offended in this thing.

14 Let our rulers stand therefore before all the congregation, and let all them which have taken strange wives in our cities, come at the time appointed, and sate downe in the first day of the tenth moneth to examine the matter.

15 Only Jonathan the son of Asahel and Jahziah the sonne of Tikuah ouer this matter, and Meshullam and Shabbethai the Leuites helped them.

16 And the children of the captivity did so. And Ezra the priest, with certain chief of the fathers, after the house of their fathers, and all of them by their names, were separated, and sat down in the first day of the month.

17 And they made an end with all the men that had transgressed in this thing. {were...: Heb. stood}

18 Among the sons of the priests there were found that had married strange women: namely, of the sons of Jeshua, the son of Jozadak, and his brethren, Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.

19 And they gave their hand that they would put away their wives; and being guilty, they offered a ram of the flock for their guilt.

20 And of the sons of Immer; Hanani and Zebadiah.
And they gave their hands, that they would put away their wives, and being guilty, they offered a ram for their trespass.

And of the sons of Harim; Maaseiah, and Elijah, and Shelaiah, and Jeremoth, and Eliah.

And of the sons of Pahath-moab; Adna, and Chelal, Benai, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, and Binnui, and Manasseh.

And of the sons of Harim; Eliezer, Ishijah, and Malchijah, and Jeremoth, and Zabad, and Aziza.

And of the sons of the priests there were men found, that had taken strange wives, to wit, of the sons of Ieshua, the sonne of Iozadak, and of his brethren, Maaseiah, Aeliezer, and Jarib and Gedaliah.

And of ye sonsne of Pasbur, Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethaneel, Iozadab, and Elasah.

And of the Leuites, Iozabad and Shimei, and Kelaiah, (which is Kelitah) Pethahiah, Iudah, and Eliazer.

And of the singers, Eliashib. And of the porters, Shallum, and Telem, and Vri.

And of Israel: of the sonsne of Parosh, Ramiah, and Iesiah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Uzziah.

And of ye sonsne of Zattu, Elioenai, and Shemaiah, and Jehiel, and Abdi, and Jeremoth, and Eliah.

And of the sonsne of Bani; Hanani, and Zimri, and Adonai, and Shemi, and Jeiel, and Abdi, and Jeremoth, and Elijah.

And of the sonsne of Zattu, Elioenai, Eliezer, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Eleazer, and Zabad, and Shemaiah, and Jehiel, and Benaiah.

Moreover of Israel: of the sonsne of Parosh, Ramiah, and Ieziah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Eleazer, and Zabad, and Shemaiah, and Jehiel, and Benaiah.

And among the sonsne of the priests there were men found that had taken strange wives: namely, of the sonsne of Ieshua, the sonne of Iozadak, and of his brethren, Maaseiah, Aeliezer, and Jarib and Gedaliah.

And of the sonsne of Pashhur; Elioenai, Maaseiah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uzziah.

And of the Levites; Jozabad, and Shimei, and Ishmael, Nethaneel, Iozabad, and Elasah.

And of the sonsne of Bebai; Jehohanan, Hananiah, Zabbai, Athlai.

And of the sonsne of Bani; Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, Jeremoth.

And of the sonsne of the flock for their trespass.

And of the sonsne of Pashhur; Elioenai, Maaseiah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uzziah.

And of the sonsne of Zattu, Elioenai, Eliezer, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Eleazer, and Zabad, and Shemaiah, and Jehiel, and Benaiah.

And of the sonsne of Israel: of the sonsne of Parosh, Ramiah, and Iesiah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Malchiah, and Beniaih, and Beniaiah.

And of the sonsne of Bebai; Jehohanan, Hananiah, Zabbai, Athlai.

And of the sonsne of Bani; Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, Jeremoth.

And of the sonsne of Pahath-moab; Adna, and Chelal, Benai, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, and Binnui, and Manasseh.

And of the sonsne of Harim; Eliezer, Ishijah, and Malchiah, and Shemaiah, Shimeon; and Benjain, Malluch, Shemariah.
27 And of the sons of Zattu; Elioenai, Eliashib,
28 Of the sons also of Bebai; Ichohanan, Hananiah,
Zabbai, and Athlai.
29 Of the sons of Bani; Meshullam, Malluch,
And Adaiah, Jashub, and Sheal, Jeremoth.
30 And of the sons of Pahath Moab; Adna, and
Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, and
Binnui, and Manasseh.
31 And of the sons of Harim; Eliezer, Ishijah, Mal-
xchiah, Shemaiah, Shimeun,
32 Benjamin, Malluch, and Shemariah.
33 Of the sons of Hashum; Mattenai, Mattathah,
Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and Shimei.
34 Of the sons of Bani; Maadai, Amram, and Uel,
35 Benaiah, Bedeiah, Chelluh,
36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,
37 Mattaniah, Mattenai, and Jaasau,
And Bani, and Binnui, Shimei,
And Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,
40 Machnadebai, Shashai, Sharai;
41 Azarel, and Shelemiah, Shemariah,
And Joel, Benaijah.
42 All these had taken strange wives: and among
them were women that had children.

33 Of the sons of Hashum; Mattenai, Mattathah,
Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, Shimei.
34 Of the sons of Bani; Maadai, Amram, and Uel;
35 Benaijah, Bedeiah, Chelulh;
36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,
37 Mattaniah, Mattenai, and Jaasau,
38 And Bani, and Binnui, Shimei;
39 and Shelemiah, and Nathan, and Adaiah;
40 Machnadebai, Shashai, Sharai;
41 Azarel, and Shelemiah, Shemariah;
42 Shallum, Amariah, Joseph.
43 Of the sons of Nebo; Jeiel, Mattithiah, Zabad,
Zebina, Iadau, and Joel, Benaijah.
44 All these had taken strange wives: and some of
them had wives by whom they had children.
44 All these had taken strange wives: and some of them had wives by whom they had children.
The words of Nehemiah the son of Hacaliah. Now it came to pass in the month Chislev, in the twentieth year, as I was in Shushan the palace, 2 That Hanani, one of my brethren, came, he and certain men of Judah; and I asked them concerning the Jews that had escaped, which were left of the captivity, and concerning Jerusalem. 3 And they said unto me, The remnant that are left of the captivity there in the province, are in great affliction and reproach: the wall of Jerusalem also is broken down, and the gates thereof are burnt with fire. 4 And when I heard these words, I sat down and wept, and mourned certain days, and I fasted and prayed before the God of heaven, 5 And said, I beseech thee, O LORD God of heaven, the great and terrible God, that keepeth covenant and mercy for them that love him and observe his commandments: 6 We have dealt very corruptly against thee, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor thy commandments, which I pray before thee at this time, which I pray before thee now, day and night for the children of Israel thy servants, and confess the sins of the children of Israel, which we have sinned against thee, yea, I and my father’s house have sinned.

The words of Nehemiah the son of Hacaliah. In ye moneth Chisleu, in the twentieth yeere, as I was in the palace of Shushan,
2 Came Hanam, one of my brethren, and the men of Judah, and I asked them concerning the Iewes that were deliuered, which were of the residue of the captiuitie, and concerning Jerusalem. 3 And they sayde vnto me, The residue that are left of the captiuitie there in the prouince, are in great afflction and in reproche, and the wall of Ierusalem is broken downe, and the gates thereof are burnt with fire.
4 And I pray before thee, that thine eares be attet, and thine eies open, to heare the prayer of thy seruant, which I pray before thee dayly, day and night for ye childre of Israel thy seruants, and confess the sinnes of the chil
5 And sayde, O Lord God of heauen, the great and terrible God, that keepeth covenant and mercy for
6 I pray thee, let thine eares be attet, and thine eies open, to heare the prayer of thy seruant, which I pray before thee dayly, day and night for ye childre of Israel thy seruants, and confess the sinnes of the chil
7 We haue grieuously sinned against thee, and haue not kept the commandments, nor the statutes, nor thine commandments, which I pray before thee at this time, which I pray before thee now, day and night for ye childre of Israel thy seruants, and confess the sinnes of the chil
And it came to pass in the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king, that wine was before him: and I took up the wine, and gave it unto the king. Now I had not been beforetime sad in his presence.

And it came to pass in the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king, that wine was before him: and I took up the wine, and gave it unto the king. Now I had not been beforetime sad in his presence.

Now in the month Nisan in the twentieth yere of king Artahshashe, the wine stoode before him, and I tooke vp the wine, and gaue it vnto the King; nowe I was not before time sad in his presence.

11 O Lord, I beseech thee, let now thine ear be attentive to the prayer of thy servant, and to the prayer of thy servants, who delight to fear thy name: and grant thee mercy in the sight of this man. For I was the king's cupbearer.

11 O Lord, I beseech thee, let now thine ear be attentive to the prayer of thy servant, and to the prayer of thy servants, who desire to fear thy Name, and I pray thee, cause thy servant to prosper this day, and grant me mercy in the sight of this man. For I was the King's butler.

7 we have dealt very corruptly against thee, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the judgments, which thou commandest thy servant Moses.

7 we have dealt very corruptly against thee, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the judgments, which thou commandest thy servant Moses.

8 Remember, I beseech thee, the word that thou commandest thy servant Moses, saying, Ye will transgress, and I will scatter you abroad among the nations:

8 Remember, I beseech thee, the word that thou commandest thy servant Moses, saying, Ye will transgress, and I will scatter you abroad among the nations:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 And the king said unto me, Why is thy countenance sad, seeing thou art not sick? this is nothing else but sorrow of heart. Then I was very sore afraid.</td>
<td>And the king said vnto me, Why is thy countenance sad, seeing thou art not sicke? this is nothing, but sorrow of heart. Then was I sore afraied,</td>
<td>for the gates of the castle which appertaineth to the house,</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And I said unto the king, God saue the King for euer: why should not my countenance be sad, when the citie and house of the sepulchres of my fathers lieth waste, and the gates thereof are devoured with fire?</td>
<td>3 And I said vnto the King, If it please the King, let letters be given me to the governors beyond the river, that they may convey me over till I come into Judah;</td>
<td>And a letter unto Asaph the keeper of the Kings parke, that hee may giue me timber to byulde the house, and for the gates of the palace which apparteineth to the house,</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Then the king said vnto me, For what dost thou make request? So I prayed to the God of heaven.</td>
<td>4 And the King said vnto me, For what thing doest thou require? Then I prayed to the God of heauen,</td>
<td>for the gates of the palace which apperteined to the house,</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And I said unto the king, If it please the king, and thou wouldest send me unto Judah, unto the city of my fathers' sepulchres, that I may build it.</td>
<td>5 And I said vnto the king, If it please the king, and he sent me, and I set him a time.</td>
<td>(the queen also sitting by him,) For how long shall thy journey be? and when wilt thou return? So it pleased the king to send me, and I set him a time.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And the king said vnto me, (the queen also sitting by him,) How long shall thy journey be? and when wilt thou come againe? So it pleased the king, and he sent me, and I set him a time.</td>
<td>6 And the king said vnto me, (the Queene also sitting by him) How long shall thy coutenance be sad, when thou art not sick? this is nothing but sorrow of heart. Then was I sore afrayd,</td>
<td>(the queen also sitting by him) How long shall thy journey be? and when wilt thou come againe? So it pleased the King, and he sent me, and I set him a time.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Moreover I said vnto the King, If it please the King, and I set him a time.</td>
<td>7 Moreover I said vnto the king, If it please the king, and it set him a time.</td>
<td>(the queen also sitting by him) How long shall thy journey be? and when wilt thou return? So it pleased the king to send me; and I set him a time.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And letters vnto Asaph the keeper of the Kings parke, that hee may giue me timber to byulde the house, and for the gates of the palace which apparteineth to the house,</td>
<td>8 And letters vnto Asaph the keeper of the Kings parke, that hee may giue me timber to byulde the house, and for the gates of the palace which apparteineth to the house,</td>
<td>and for the walls of the citie, and for the house that appertaineth to the house,</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And a letter also vnto Jerahmeel, the ancient prince of Judah,</td>
<td>9 And a letter alse to Jerahmeel, the ancient prince of Judah;</td>
<td>and for the gates of the palace which apparteineth to the house,</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And letters vnto all the princes of Judah, that they may receive me into the city of my fathers' sepulchres, that I may build it.</td>
<td>10 And letters vnto all the princes of Judah, that they may receive me into the city of my fathers' sepulchres, that I may build it.</td>
<td>and for the gates of the palace which apparteineth to the house,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Septuagint</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
</table>

| 7 Moreover I said vnto the king, If it please the king, and it set him a time. | (the queen also sitting by him) How long shall thy journey be? and when wilt thou return? So it pleased the king to send me; and I set him a time. |

| 8 And letters vnto Asaph the keeper of the Kings parke, that hee may giue me timber to byulde the house, and for the gates of the palace which apparteineth to the house, | and for the walls of the citie, and for the house that appertaineth to the house, |

| 9 And a letter also vnto Jerahmeel, the ancient prince of Judah, | and for the gates of the palace which apparteineth to the house, |

| 10 And letters vnto all the princes of Judah, that they may receive me into the city of my fathers' sepulchres, that I may build it. | and for the gates of the palace which apparteineth to the house, |

| 11 And a copie of all lettres, that thou mightest send them to Iudah; | and for the gates of the palace which apparteineth to the house, |

| 12 And I came into the palace, and into the chambers of the kings that were in Jerusalem, | and for the gates of the palace which apparteineth to the house, |

| 13 And I found the gates of the city destroyed with fire, and the gates thereof consumed with fire; | and for the gates of the palace which apparteineth to the house, |

<p>| 14 And the king sent me, and I came into Iudah, unto the city of my fathers' sepulchres, lieth waste, and the gates thereof are devoured with fire; | and for the gates of the palace which apparteineth to the house, |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I shall enter into. And the King gave me according to the good hand of my God upon me.</td>
<td>I shall enter into. And the king granted me, according to the good hand of my God upon me.</td>
<td>I shall enter. And the Lord gave me according to the good hand of my God upon me.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Then came I to the captains beyond the river, and gave them the King’s letters. Now the king had sent captains of the army and horsemen with me.</td>
<td>9 Then I came to the governors beyond the river, and gave them the king’s letters. Now the king had sent captains of the army and horsemen with me.</td>
<td>9 Then went I forth to the gate of the valley, and so returned.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 But Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, heard of it, and it grieved them sore, that there was come a man which sought the wealth of the children of Israel.</td>
<td>10 And when Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, heard of it, it grieved them exceedingly, for that there was come a man to seek the wealth of the children of Israel.</td>
<td>10 And Sanballat the Horonite, and Tobiah the Ammonite, heard of it, it grieved them exceedingly, for that there was come a man to seek the welfare of the children of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 So I came to Jerusalem, and was there three days.</td>
<td>11 So I came to Jerusalem, and was there three days.</td>
<td>11 So I came to Jerusalem, and was there three days.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And I arose in the night, I and some few men with me; neither told I any man what my God had put in mine heart to do at Jerusalem: neither was there any beast with me, save the beast that I rode upon.</td>
<td>12 And I arose in the night, I and some few men with me; neither told I any man what my God had put in mine heart to do at Jerusalem: neither was there any beast with me, save the beast that I rode upon.</td>
<td>12 And I arose in the night, I and some few men with me; neither told I any man what my God had put in mine heart to do at Jerusalem: neither was there any beast with me, save the beast that I rode upon.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And I went out by night by the gate of the valley, even before the dragon well, and to the dung port, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and the gates thereof were consumed with fire.</td>
<td>13 And I went out by night by the gate of the valley, even before the dragon well, and to the dung port, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and the gates thereof were consumed with fire.</td>
<td>13 And I went out by night by the gate of the valley, even before the dragon well, and to the dung port, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and the gates thereof were consumed with fire.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Then I went on to the gate of the fountain, and down, and the gates thereof were consumed with fire.</td>
<td>14 Then I went on to the fountain gate and to the dung port, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and the gates thereof were consumed with fire.</td>
<td>14 Then I went on to the fountain gate and to the dung port, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and the gates thereof were consumed with fire.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Then went I up in the night by the brook, and so returned.</td>
<td>15 Then went I up in the night by the brook, and so returned.</td>
<td>15 Then went I up in the night by the brook, and so returned.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And the rulers knew not whither I went, or what I</td>
<td>16 And the rulers knew not whither I went, or what I</td>
<td>16 And the rulers knew not whither I went, or what I</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

And for the wall of the city, and for the house that I
shall enter into. And the king granted me, according
to the good hand of my God upon me.

9 Then I came to the governors beyond the river, and
gave them the king’s letters. Now the king had sent
captains of the army and horsemen with me.

10 But Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, heard of it, and it grieved them sore, that there was come a man which sought the wealth of the children of Israel.

11 So I came to Jerusalem, and was there three
days.

12 And I rose in the night, I, and a few men with me: for I told no man, what God had put in mine heart to do at Jerusalem, and there was not a beast with me, save the beast whereon I rode.

13 And I went out by night by the gate of the valley, even before the dragon well, and to the dung port, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and the gates thereof were consumed with fire.

14 Then I went on to the gate of the fountain, and to the king’s pool: but there was no place for the beast that was under me to pass.

15 Then went I up in the night by the brook, and so returned.

16 And the rulers knew not whither I went, or what I

**HEBREW - WTT**

שָׁםָּ֔ה וְנִבְנֶה֙ אֶת־הַשָּׁמַ֔יִם ה֚וּא דֵּי־זֶ֣בַע הָֽצֱבָּ֔א לְעֹ֣שֶׂה אַל־תַּלְאְשָׁ֖י יְדֵיהֶ֑ם לַטּוֹבָֽה׃ פ

לָכֶ֔ם אֵ֖ין חֵ֣לֶק לַבְּהֵמָ֑ם וַלַיְּהוּדִ֙ים וְלַכֹּהֲנִ֣ים וְלַחֹרִ֗ים וְלַסְּגָנִ֗ים וּלְיֶ֙תֶר֙ עֹשֵׂ֔ה אַתֶּ֖ם מֹרְדִֽים׃

וַיִּשְׁמַע֩ סַנְבַלַּ֙ט הַחֹרֹנִ֜י וְטֹבִיָּ֣ה׀ הָעֶ֣בֶד הָֽעַמּוֹנִ֗י וְגֶ֙שֶּׁ֣ם לָ֔נוּ וַיִּבְז֖וּ עָלֵ֑ינוּ וַיֹּֽאמְר֗וּ מָֽה־הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙

וָאֲחָדֹ֣וֹב אָ֖שִׁיב אוֹתָ֝ם דָּבָ֣ר וָאוֹמַ֣ר לָהֶ֗ם אֱלֹהֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם ה֚וּא דֵּי־זֶ֣בַע הָֽצֱבָּ֔א לְעֹ֣שֶׂה אַל־תַּלְאְשָׁ֖י יְדֵיהֶ֑ם לַטּוֹבָֽה׃ פ

וְלַיְּהוּדִ֙ים וְלַכֹּהֲנִ֣ים וְלַחֹרִ֗ים וְלַסְּגָנִ֗ים וּלְיֶ֙תֶר֙ עֹשֵׂ֔ה אַתֶּ֖ם מֹרְדִֽים׃

וְהַסְּגָנִ֗ים לֹ֤א יָדְעוּ֙ אָ֣נָה הָלַ֔כְתִּי וּמָ֖ה אֲנִ֣י עֹשֶׂ֑ה

וְלַיְּהוּדִ֙ים וְלַכֹּהֲנִ֣ים וְלַחֹרִ֗ים וְלַסְּגָנִ֗ים וּלְיֶ֙תֶר֙ עֹשֵׂ֔ה אַתֶּ֖ם מֹרְדִֽים׃

וְזִכָּר֖וֹן בִּירוּשָׁלִָֽם׃

וּצְדָקָ֛ה וְזִכָּר֖וֹן בִּירוּשָׁלִָֽם׃

וַיִּשְׁמַע֩ סַנְבַלַּ֙ט הַחֹרֹנִ֜י וְטֹבִיָּ֣ה׀ הָעֶ֣בֶד הָֽעַמּוֹנִ֗י וְגֶ֙שֶּׁ֣ם לָ֔נוּ וַיִּבְז֖וּ עָלֵ֑ינוּ וַיֹּֽאמְר֗וּ מָֽה־הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙

וְוַיְהִֽוּ֗בָּא אָנָ֨ה הָלַ֣כְתִּי וּמָ֖ה אֲנִ֣י עֹשֶׂ֑ה
16 And the rulers knew not whither I went, or what I did; neither had I as yet told it to the Jews, nor to the priests, nor to the nobles, nor to the rulers, nor to the rest that did the work.

17 Then said I unto them, Ye see the distress that we are in, how Jerusalem lieth waste, and the gates thereof are burned with fire: come, and let us build up the wall of Jerusalem, that we be no more a reproach. And the rulers knew not whither I was gone, nor what I did; neither had I as yet told it to the Jews, nor to the priests, nor to the nobles, nor to the rulers, nor to the rest that laboured in the work.

18 Then I told them of the hand of my God which was good upon me; as also the king's words that he had spoken unto me. And they said, Let us rise up and build: but ye have no portion, nor right, nor memorial in Jerusalem.

19 But when Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant an Ammonite, and Geshem the Arabian heard it, they mocked us and despised us, and said, What is this thing that ye do? will ye rebel against the king?

20 Then answered I them, and said to them, The God of heaven, he will prosper us; therefore we his servants will arise and build: but ye have no portion, nor right, nor memorial, in Jerusalem.

Then arose Eliashib the high priest rose up with his brethren and built the sheep gate; they sanctified it, and set up the doors of it; even unto the

Then Eliashib the high priest rose up with his brethren and set up the doors of it; even unto the
And next unto him built the men of Jericho. And next to them builded Zaccur the son of Imri. {next unto...: Heb. at his hand}

2 And next unto him built the men of Jericho. And next to them builded Zaccur the son of Imri. {next unto...: Heb. at his hand}

3 But the fish gate did the sons of Hassenaah build; and next unto them repaired Melatiah the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon, and of Mizpah, which appertained to the throne of the governor beyond the river.

4 And next unto them fortified Meremoth the son of Urijah, the son of Koz. And next unto them repaired Meshullam the son of Besodeiah, the son of Berechiah, the son of Meshezabel. And next unto them repaired Zadok the son of Berechiah, the son of Meshezabel, and Jadan the Meronothite, the men of Gibeon, and of Mizpah, which appertained to the sonne of Imri. {next unto...: Heb. at his hand}

5 And next unto them the Tekoites repaired; but their nobles put not their neckes to the work of their Lord.

6 And the old gate repaired Jehoada the son of Bani, and Meshullam the son of Besodeiah; they laid the beams thereof, and set up the doors thereof, and the locks thereof, and the bars thereof.

7 Next unto them also fortified Melatiah the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon, and of Mizpah, unto the throne of the governor which was set forth beyond the river.

8 Next unto him repaired Uzziel the son of Harhai, and they sanctified it, unto the tower of Hananel. And next unto him built the men of Jericho. And next to them builded Zaccur the son of Imri. {next unto...: Heb. at his hand}

9 And next unto him built the men of Jericho. And next to them builded Zaccur the son of Imri. {next unto...: Heb. at his hand}

10 And next unto him built the men of Jericho. And next to them builded Zaccur the son of Imri. {next unto...: Heb. at his hand}

11 And next unto them the Tekoites repaired; but their nobles put not their neckes to the work of their Lord.

12 And next unto them the Tekoites repaired; but their nobles put not their neckes to the work of their Lord.

13 And next unto them the Tekoites repaired; but their nobles put not their neckes to the work of their Lord.
And next unto him repaired Rephaiah the son of Hur, the ruler of half the district of Jerusalem.

And next unto him repaired Jehudah the son of Harumaph, even over against his house. And next unto him repaired Hattush the son of Rechab, the ruler of part of Beth-haccherem; he built it, and covered it, and set up the doors thereof, the bolts thereof, and the bars thereof, and the wall built it, and covered it, and set up the doors thereof, the bolts thereof, and the bars thereof, and the tower built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof.

The valley gate repaired Hanun, and the inhabitants of Zanoah; they built it, and set up the doors thereof, the bolts thereof, and the bars thereof, and a thousand cubits of the wall unto the dung gate.

But the dung gate fortified Malchiah, the son of Hananiah, the son of Harakkahim, and they repayed Jerusalem vnto the broad wall.

And next vnto them fortified Rephaiah, the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Iedaiah the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Rephaiah the sonne of Harim, and Hashub the sonne of Halloesh, the ruler of the halfe part of Jerusalem, he and his daughters.

And next vnto him fortified Vzziel the sonne of Halon, of the goldsmiths. Next vnto him also fortified Hanun, of the furnaces. Next vnto him also fortified Rushum the sonne of Jeshual, of the goldsmiths. Next vnto him also fortified Hur on the house of his house, and next vnto him fortified Hattush, the sonne of Hashabniah.

And next vnto him fortified Shallum the sonne of Halon, of the house of his house, and next vnto him fortified Shallum the sonne of Harakkahim, and they repayed Jerusalem vnto the broad wall.

And next vnto them fortified Rephaiah, the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Iedaiah the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Shallum the sonne of Halon, of the house of his house, and next vnto him fortified Shallum the sonne of Harakkahim, and they repayed Jerusalem vnto the broad wall.

And next vnto them fortified Rephaiah, the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Iedaiah the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Shallum the sonne of Halon, of the house of his house, and next vnto him fortified Shallum the sonne of Harakkahim, and they repayed Jerusalem vnto the broad wall.

And next vnto them fortified Rephaiah, the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Iedaiah the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Shallum the sonne of Halon, of the house of his house, and next vnto him fortified Shallum the sonne of Harakkahim, and they repayed Jerusalem vnto the broad wall.

And next vnto them fortified Rephaiah, the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Iedaiah the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Shallum the sonne of Halon, of the house of his house, and next vnto him fortified Shallum the sonne of Harakkahim, and they repayed Jerusalem vnto the broad wall.

And next vnto them fortified Rephaiah, the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Iedaiah the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Shallum the sonne of Halon, of the house of his house, and next vnto him fortified Shallum the sonne of Harakkahim, and they repayed Jerusalem vnto the broad wall.

And next vnto them fortified Rephaiah, the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Iedaiah the sonne of Hur, the ruler of the halfe part of Jerusalem.

And next vnto him fortified Shallum the sonne of Halon, of the house of his house, and next vnto him fortified Shallum the sonne of Harakkahim, and they repayed Jerusalem vnto the broad wall.
15 But the gate of the fountaine fortified Shallun, the sonne of Col-hozeh, the ruler of the fourth part of Mizpah: he builded it, and covred it, and set on the doores thereof, the lockes thereof, and the barres thereof, and the wall vnto the fishpoole of Shelah by the Kings garden, and vnto the steppes that goe downe from the cite of Dauid.

16 After him fortified Nehemiah the sonne of Azbuk, the ruler of ye halfe part of Beth-zur, vntill the otherside ouer against the sepulchres of Daud, and to the fishpoole that was repaired, and vnto the house of the mightie.

17 After him fortified the Levites, Rehum the sonne of Bani, and next vnto him fortified Hashabiah the ruler of the halfe part of Keilah:

18 After him fortified their brethren: Bavvai the sonne of Henadad, the ruler of the halfe part of Keilah in his quarter.

19 And next to him repaired Ezer the sonne of Jeshua, the ruler of Mizpah, the other portion ouer against the going vp to the corner of the armour.

20 After him was earnest Baruch the sonne of Zaccai, the sonne of Henadad, the ruler of the half part of Keilah.

21 After him repaired Meremoth the sonne of Uriah the sonne of Hakkoz another portion, from the corner of the wall unto the doore of the house of Eliashib the high priest.

22 And after him repaired the priests, the men of the plain.

23 After him repaired Benjamin and Hashub over against their house. After them repaired Azariah the son of Maaseiah the son of Ananiah beside his own house.

16 After him repaired Nehemiah the son of Azbuk, the ruler of half the district of Beth-zur, unto the place over against the sepulchres of David, and unto the pool that was made, and unto the house of the mighty men.

17 After him repaired the Levites, Rehum the son of Bani. Next unto him repaired Hashabiah, the ruler of half the part of Keilah, in his part.

18 After him repaired their brethren, Bavvai the son of Henadad, the ruler of the half part of Keilah:

19 And next to him repaired Ezer the son of Jeshua, the ruler of Mizpah, another portion, over against the going up to the armoury at the turning of the wall.

20 After him Baruch the son of Zacai, the son of Henadad, the ruler of the half part of Keilah, in his part.

21 After him fortified Merimoth, the sonne of Uriah the sonne of Hakkoz another piece, from the corner of the wall unto the doore of the house of Eliashib the high priest.

22 And after him fortified another portion, from the corner of the wall unto the doore of the house of Eliashib the high priest.

23 After him fortified Benjamin and Hashub over against their house. After them repaired Azariah the son of Maaseiah the son of Ananiah beside his own house.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24 After him repaired Azariah the son of Maaseiah the son of Ananiah by his house.</td>
<td>Vriiah, the sonne of Hakkoz, another portion from the doore of the house of Eliashib, euens as long as the house of Eliashib extended.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Palal the son of Uzai, over against the turning of the wall, and the tower which lieth out from the king's high house, that was by the court of the prison.</td>
<td>After them fortified Beniamin, and Hasshub over against their house: after him fortified Azariah, the sonne of Maaseiah, the sonne of Ananiah, by his house.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Moreover the Nethinims dwelt in Ophel, unto the place over against the water gate toward the east, and the tower that lieth out, even unto the wall of Ophel.</td>
<td>26 After him fortified Binnui, the sonne of Henadad another portion, from the house of Azariah vnto the turning and vnto the corner.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>27 After them the Tekoites repaired another piece, over against the great tower that lieth out, even unto the wall of Ophel.</td>
<td>25 Palal, the sonne of Vzai, from ouer against the corner, and the high tower, that lieth out from the Kings house, which is beside the court of the prison.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>28 From above the horse gate repaired the priests, every one over against his house.</td>
<td>After him, Pedaiah, the sonne of Parosh.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>29 After them repaired Zadok the son of Immer over against his house.</td>
<td>26 And the Nethinims they dwelt in ye fortresse vnto the place ouer against the water gate, Eastwarde, and to the tower that lyeth out.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>30 After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, another piece.</td>
<td>27 After him fortified the Tekoites another portion over against the great tower, that lyeth out, euens vnto the wall of the fortesse.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>31 After him repaired Malchiah the goldsmith's son over against his chamber.</td>
<td>28 From aboue the horsegate forth fortified the Priests, euery one ouer against his house.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>32 After them repaired Zadok the sonne of Immer over against his house.</td>
<td>29 After them fortified Zadok the sonne of Immer over against his house: and after him fortified She-</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>33 After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, another portion. After him repaired Meshullam the son of Berechia</td>
<td>30 After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, another portion. After him repaired Meshullam the son of Berechiah over against his chamber.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>34 After him repaired Malchiah the goldsmith's son over against his chamber.</td>
<td>31 After him repaired Malchiah one of the goldsmiths unto the house of the Nethinim, and of the</td>
<td>Kk</td>
</tr>
</tbody>
</table>

24 After him repaired Binnui the son of Henadad another portion, from the house of Azariah unto the turning of the wall, and unto the corner.

25 Palal the son of Uzai repaired over against the turning of the wall, and the tower which standeth out from the upper house of the king, which is by the court of the guard. After him Pedaiah the son of Parosh repaired.

26 (Now the Nethinim dwelt in Ophel, unto the place over against the water gate toward the east, and the tower that standeth out.) After him repaired also Shemaiah the son of Shechaniah, the keeper of the east gate.

27 After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, another piece. After him repaired Meshullam the son of Berechiah over against his chamber.

28 Above the horse gate repaired the priests, every one over against his own house.

29 After them repaired Zadok the son of Immer over against his own house. And after him repaired Shemaiah the son of Shecaniah, the keeper of the east gate.

30 After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, another portion. After him repaired Meshullam the son of Berechiah over against his chamber.

31 After him repaired Malchiah one of the goldsmiths unto the house of the Nethinim, and of the
unto the place of the Nethinims, and of the merchants, over against the gate Miphkhd, and to the going up of the corner. {going...: or, corner chamber}
32 And between the going up of the corner unto the sheep gate repaired the goldsmiths and the merchants. {going...: or, corner chamber}

maiah, the sonne of Shechadiah the keeper of the East gate.
30 After him fortified Hananiah, the sonne of Shelemiah, and Hanun, the sonne of Zalaph, the sixth, another portion after him fortified Meshullam, the sonne of Berechiah, ouer against his chamber.
31 After him fortified Malchiah the goldesmiths sonne, vntil the house of the Nethinims, and of ye merchants ouer against the gate Miphkhd, and to the chamber in the corner.
32 And betweene the chamber of the corner vnto the sheepegate fortified the goldesmithes and the merchantes.

But when Sanballat heard that we builded the wall, then was he wroth and sore grieued, and mocked the Iewes,
2 And sayde before his brethren and the armie of Samaria, thus he sayde, What doe these weake Iewes? wil they fortifie them selues? wil they sacri fice? will they finish it in a day? will they make the stones whole againe out of the heapes of dust, seeing they are burnt?
3 Now Tobiah the Ammonite was beside him, and he said, Even that which they build, if a foxe goe vp, he shall euen breake downe their stonie wall.

merchants, over against the gate of Hammipkhd, and to the ascent of the corner.
32 And between the ascent of the corner and the sheep gate repaired the goldsmiths and the merchants.

But it came to pass that, when Sanballat heard that we builded the wall, he was wroth, and took great indignation, and mocked the Jews.
2 And he spake before his brethren and the army of Samaria, and said, What do these feele Jews? will they fortify themselves? will they sacrifice? will they make an end in a day? will they revive the stones out of the heaps of rubbish, seeing they are burned?
3 Now Tobiah the Ammonite was by him, and he said, Even that which they build, if a fox go up, he shall break down their stone wall.

Hear, O our God; for we are despised: and turn back their reproach upon their own head, and give them up to spoil in a land of captivity:
5 and cover not their iniquity, and let not their sin be blotted out from before thee: for they have provoked thee to anger before the builders.
6 So we built the wall; and all the wall was joined together unto half the height thereof: for the people had a mind to work.
4 Hear, O our God; for we are despised: and turn their reproach upon their own head, and give them for a prey in the land of captivity; {despised: Heb. de-spite}

And cover not their iniquity, and let not their sin be blotted out from before thee: for they have provoked thee to anger before the builders.

Therefore set I in the lowest parts of the space behind the wall, In the open places, I even set the people after their families with their swords, their spears, and their bows.

And it came to pass that, when the Jews which dwelt beside them) came, they told us ten times, From all places whence the people had a mind to work.

But it came to pass that, when Sanballat, and Tobiah, and the Arabians, and the Ammonites, and the Ashdodites, heard that the walls of Jerusalem were made up, and that the breaches began to be stopped, then they were very wroth;

The we prayed unto our God, and set watchmen by them, day and night, because of them.

Nevertheless we made our prayer unto our God, and set a watch against them day and night, because of them.

And our adversaries said, They shall not know, neither see, till we come into the midst of them, and cause the work to cease.

And conspired all together to come and to fight against Jerusalem, and to hinder it.

And I looked, and rose up, and said unto the rulers, and to the rest of the people, Be not ye afraid of them: remember the Lord, which has made heaven and earth.

And we made our prayer unto our God, and set a watch against them day and night, because of them.

And Judah said, The strength of the bearers of burdens is decayed, and there is much rubbish; so that we are not able to build the wall.

But when the Iews (which dwelt beside them) came, they told vs ten times, From all places whence the people had a mind to work.

And it came to pass that, when the Jews which dwelt beside them) came, they told us ten times, From all places whence the people had a mind to work.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ye shall returne, they wil be vpon vs.</td>
<td>12 And it came to pass, that when the Jews which</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>dwelt by them came, they said unto us ten times,</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>From all places whence ye shall return unto us they</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>will be upon you. {From all...: or, That from all</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>places ye must return to us}</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>13 Therefore set I in the lower places behind the</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>wall, and on the higher places, I even set the people</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>after their families with their swords, their spears,</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and their bows. {in the...: Heb. from the lower parts</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>of the place, etc}</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>14 And I looked, and rose vp, and said vnto the</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>nobles, and to the rulers, and to the rest of the people,</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Be not ye afraid of them: remember the Lord, which</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>is great and terrible, and fight for your brethren,</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>your sons, and your daughters, your wives, and your</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>houses.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>15 And it came to pass, when our enemies heard that</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>it was known unto us, and God had brought their</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>counsel to nought, that we returned all of us to the</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>wall, every one unto his work.</td>
<td>Ts</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>16 And it came to pass from that time forth, that the</td>
<td>Us</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>half of my servants wrought in the work, and the other</td>
<td>Vs</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>half of them held both the spears, the shields, and the</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>bows, and the habergeons; and the rulers were behind</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>is great and terrible, and fight for your brethren,</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>your sons and your daughters, your wives and your</td>
<td>Zz</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>houses.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
17 They which builded on the wall, and they that bare burdens, with those that laded, every one with one of his hands wrought in the work, and with the other hand held a weapon.

18 For the builders, every one had his sword girded by his side, and so builded. And he that sounded the trumpet was by me, \{by his side: Heb. on his loins\}

19 And I said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, The work is great and large, and we are separated upon the wall, one far from another.

20 In what place therefore ye hear the sound of the trumpet, resort ye thither unto us: our God shall fight for us.

21 So we laboured in the work, and halfe of them held the speares, from the appearing of the morning, till the stars came forth.

22 And at the same time said I vnto the people, Let euery one with his seruant lodge within Ierusalem, that they may be a watch for vs in the night, and labour in the day.

23 So neither I, nor my brethren, nor my seruants, nor the men of the warde, (which followed me) none of vs did put off our clothes, saue euery one put them off for washing.

21 So we wrought in the work: and half of them held the spears from the rising of the morning till the stars appeared.

22 Likewise at the same time said I unto the people, Let every one with his servant lodge within Jerusalem, that in the night they may be a guard to us, and labour on the day.

23 So neither I, nor my brethren, nor my servants, nor the men of the guard which followed me, none of us put off our clothes, saving that every one put them off for washing. {saving...: or, every one went with...}
Then there arose a great cry of the people and of their wives against their brethren the Jews.

2 For there were that said, We, our sons and our daughters, are many: let us get corn, that we may eat and live.

3 Some also there were that said, We have mortgaged our lands, vineyards, and houses, that we might buy corn, because of the dearth.

4 There were also that said, We have borrowed money for the king’s tribute upon our lands and our vineyards.

5 Yet now our flesh is as the flesh of our brethren, and our children as their children: and, lo, we bring into bondage our sons and our daughters to be servants, and there be of our daughters now in subjection, and there is no power in our hand to redeem them; for other men have our lands and vineyards.

6 And I was very angry when I heard their cry and these words.

7 Then I consulted with myself, and I rebuked the princes, and the rulers, and said unto them, Ye exact usury, every one of his brother. And I held a great assembly against them. {I consulted...: Heb. my heart consulted in me}

8 And I said unto them, We after our ability have redeemed our brethren the Jews, which were sold unto the heathen; and would ye even sell your brethren the Jews, which were sold to the heathen? and would ye exact usury of your brethren Hebrew - WTT

WHOEVER IS HUNGRY MAY GIVE THEM A SHARE OF THE MEAL: (NEHEMIAH 5:10)
8 And I said unto them, We after our ability have redeemed our brethren the Jews, which were sold unto the heathen; and will ye even sell your brethren? or shall they be sold unto us? Then held they their peace, and found nothing to answer.

9 Also I said, It is not good that ye do: ought ye not to walk in the fear of our God because of the reproach of our enemies?

10 And I likewise, my brethren, and my servants, do not lend them money and corn on usury. I pray you, let us leave off this usury.

11 Restore, I pray you, to them, even this day, their fields, their vineyards, their oliveyards, and their houses, also the hundredth part of the money, and of the corn, the wine, and the oil, that ye exact of them.

12 Then said they, We will restore it, and will not require anything of them. So will we do, even as thou sayest. Then I called the priests, and took an oath of them, that they should do according to this promise.

13 So I shook my lap, and said, So God shake out every man from his house, and from his labour, that they should do according to this promise.
Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

But the former governors that had been before me were chargeable unto the people, and had taken of them bread and wine, besides forty shekels of silver: yea, even their servants bare rule over the people: but so did not I, because of the fear of God.

Neither bought we any land: and all my servants were gathered thither unto the work.

Moreover there were at my table an hundred and fifteen of the Jews and rulers, beside those that came thither together unto the work.

But rather I fortified a portion in the work of this wall, and we bought no lande, and all my seruants were not I, because of the fear of God.

And when Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and all that I have done for this people.

Remember unto me, O my God, for good, all that I have done for this people.

And when Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and the rest of our enemies heard that I had gathered thither unto the work.

Moreover there were at my table an hundred and fifty men, beside those that came thither together unto the work.

Now that which was prepared for me daily was an ox, and six choice sheep: also fowls were prepared for me, and once in ten days store of all sorts of wine.

Now it came to pass, when it was reported to Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and unto the rest of our enemies, that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though the heathen, that are about us.

Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

Now it came to pass, when it was reported to Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and unto the rest of our enemies, that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though the heathen, that are about us.

Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

Now it came to pass, when it was reported to Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and unto the rest of our enemies, that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though the heathen, that are about us.

Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

Now it came to pass, when it was reported to Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and unto the rest of our enemies, that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though the heathen, that are about us.

Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

Now it came to pass, when it was reported to Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and unto the rest of our enemies, that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though the heathen, that are about us.

Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

Now it came to pass, when it was reported to Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and unto the rest of our enemies, that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though the heathen, that are about us.

Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

Now it came to pass, when it was reported to Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and unto the rest of our enemies, that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though the heathen, that are about us.

Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

Now it came to pass, when it was reported to Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and unto the rest of our enemies, that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though the heathen, that are about us.

Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

Now it came to pass, when it was reported to Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and unto the rest of our enemies, that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though the heathen, that are about us.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>heard that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though at that time I had not set up the doors upon the gates;)</td>
<td>2 that Sanballat and Geshem sent unto me, saying, Come, let us meet together in some one of the villages in the plain of Ono. But they thought to do me mischief.</td>
<td>And I sent messengers unto them, saying, There are no such counsel together.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 That Sanballat and Geshem sent unto me, saying,</td>
<td>2 Then sent Sanballat and Geshem vnto me, saying, Come thou that we may meete together in the vil-</td>
<td>8 Then I sent unto him, saying, There are no such counsel together.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And I sent messengers unto them, saying, I am doing a great work, so that I cannot come down: why should the work cease, whilst I leave it, and come down to you?</td>
<td>3 Therefore I sent messengers vnto them, saying, I haue a great worke to doe, and I can not come downe: why should the worke cease, whilst I leave it, and come downe to you?</td>
<td>And I answered them after the same maner.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And I sent messengers unto them, saying, I am doing a great work, so that I cannot come down: why should the work cease, whilst I leave it, and come down to you?</td>
<td>3 And I sent messengers vnto them, saying, I am doing a great work, so that I cannot come down: why should the work cease, whilst I leave it, and come downe to you?</td>
<td>4 Yet they sent vnto me foure times after this sort.</td>
</tr>
<tr>
<td>built the wall, and that there were no more breaches therein, (though at that time I had not set vp the</td>
<td>5 Then sent Sanballat his seruant after this sorte and I answered them after the same manner.</td>
<td>5 Then sent Sanballat his seruant after this sorte and I answered them after the same manner.</td>
</tr>
<tr>
<td>gates:)</td>
<td>5 Then sent Sanballat his servant unto me in like manner the fifth time with an open letter in his hand;</td>
<td>4 Yet they sent vnto me foure times after this sort.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 That Sanballat and Geshem sent unto me, saying,</td>
<td>6 Wherein was written, It is reported among the</td>
<td>6 Wherein was written, It is reported among the heathen, and Gashmu hath sayd it, that thou and the Jews thinke to rebel, for the which cause thou buildest the wall, and thou wilt bee their king according to these words.</td>
</tr>
<tr>
<td>them, saying, There is a king in Judah: and now shall it be reported to the king according to these words. Come now therefore, and let vs take counsel together.</td>
<td>7 And thou hast also appointed prophets to preach of the Kings eares: come now therefore, and let vs take counsel together.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 Therefore I sent messengers vnto them, saying, I haue a great worke to doe, and I can not come downe: why should the work cease, whilst I leave it, and come downe to you?</td>
<td>7 Thou hast also ordeyned the Prophets to preach of thee at Jerusalem, saying, There is a King in Judah: and nowe according to these wordes it shall come to the Kings cares: come now therefore, and let vs take counsell together.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>These words.</td>
<td>8 Then I sent unto him, saying, There are no such counsel together.</td>
<td>8 Then I sent unto him, saying, There are no such things done as thou sayest, but thou feignest them</td>
</tr>
</tbody>
</table>
things done as thou sayest, but thou feignest them out of thine own heart.

9 For they all would have made us afraid, saying, Their hands shall be weakened from the work, that it be not done. Now therefore, O God, strengthen my hands.

10 Afterward I came unto the house of Shemaiah the son of Delaiah the son of Mehetabel, who was shut up; and he said, Let us meet together in the house of God, within the temple, and let us shut the doors of the temple: for they will come to slay thee; yea, in the night will they come to slay thee.

11 And I said, Should such a man as I flee? and who is there, that, being as I am, would go into the temple to save his life? I will not go in.

12 And I discerned, and, lo, God had not sent him: but that he pronounced this prophecy against me: for Tobiah and Sanballat had hired him.

13 Therefore was he hired, that I should be afraid, and do so, and sin, and that they might have matter for an evil report, that they might reproach me.

14 Remember, O my God, Tobiah and Sanballat according to these their works, and Noadiah the prophetess also, and the rest of the prophets, that would have put me in fear.

15 Notwithstanding the wall was finished in the twenty and fifth day of the month Elul, in fifty and two days.
16 And it came to pass, that when all our enemies heard thereof, and all the heathen that were about us saw these things, they were much cast down in their own eyes: for they perceived that this work was wrought of our God.

17 Moreover in those days the nobles of Judah sent many letters unto Tobiah, and the letters of Tobiah came unto them. {sent...: Heb. multiplied their letters}

18 For there were many in Judah sworn unto him, because he was the son in law of Shecaniah the son of Arach; and his son Jehohanan had taken the daughter of Meshullam the son of Berechiah, and his son Iehonathan had taken the daughter of Arah; and his son Jehonathan had taken the daughter of Meshullam the son of Berechiah.

19 Also they reported his good deeds before me, and uttered my words to him. And Tobiah sent letters to put me in fear. {words: or, matters}

20 Also they spake of his good deeds before me, and told me his words: and Tobiah sent letters to put me in fear.

Now it came to pass, when the wall was built, and I had set up the doors, and the porters and the singers and the Levites were appointed,

2 Then I commanded my brother Hanani and Hananiah the ruler of the palace, charge over Jerusalem: for he was a faithful man, and feared God above many.

3 And I said unto them, Let not the gates of Jerusalem be opened until the sun be hot; and while they stand on guard, let them shut the doors, and bar them: and stand by, let them shut the doors, and bar ye them: and Jerusalem be opened until the sun be hot; and while they stand on guard, let them shut the doors, and bar them: and

16 And when all our enemies heard thereof, even all the heathen that were about vs, they were afraid, and their courage failed them: for they knew, that this worke was wrought by our God.

17 And in these days were there many of the princes of Judah, whose letters went vnto Tobiah, and those of Tobiah came vnto them.

18 For there were many in Judah, that were sworne vnto him: for he was the sonne in lawe of Shecaniah the sonne of Ieconiah, the sonne of Iehonathan had the daughter of Meshullam, the sonne of Berechiah.

19 Yea, they spake in his praise before me, and tolde me his wordes, and Tobiah sent letters to put me in feare.

Nowe when the wall was builded, and I had set vp the doors, and the porters, and the singers and the Leuites were appointed,

2 Then I commanded my brother Hanani and Hananiah the prince of the palace in Jerusalem (for he was doubtlesse a faithfull man, and feared God above many)

3 And I saide vnto them, Let not the gates of Jerusalem be opened, vntill the heate of the sunne:

Now it came to pass, when the wall was builded, and I had set vp the doors, and the porters and the singers and the Leuites were appointed,

2 That I gave my brother Hanani, and Hananiah the ruler of the castle, charge over Jerusalem: for he was doubtlesse a faithfull man, and feared God above many.

3 And I said unto them, Let not the gates of Jerusalem be opened until the sun be hot; and while they stand by, let them shut the doors, and bar them: and

16 And it came to pass, that when all our enemies heard thereof, and all the heathen that were about us saw these things, they were afraid, and their courage failed them: for they knew, that this work was wrought of our God.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11</td>
<td>The children of Pahath-moab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand and eight hundred</td>
<td>and while they stand by, let them shut the doores, and make them fast: and I appointed wares of the inhabitants of Jerusalem, every one in his warde, and every one ouer against his house.</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>The children of Arah, six hundred fifty and two.</td>
<td>4 Nowe the citie was large and great: but the people were few therein, and the houses were not builded.</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>The children of Shephatiah, three hundred seventy and two.</td>
<td>5 And my God put into mine heart, and I gathered together the nomber of the men of the people of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>The children of Parosh, two thousand an hundred</td>
<td>6 These are the children of the province, that went up from the captivity, of those that had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away (whome Nebuchadnezzar King of Babel had caried away) and they returned to Jerusalem and to Judah, euery one vnto his citie.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number,</td>
<td>7 They which came with Zerubbabel, Ieshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Biguai, Nehum, Baanah. This is the nombre of the men of the people of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>These are the sons of the province that came up at the first, and found written therein,</td>
<td>8 The sons of Parosh, two thousande an hundreth seventy and two.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>And my God put into my heart to gather together the nobles, and the rulers, and the people, that they might be reckoned by genealogy. And I found a register of the genealogie of them which came up at the first, and found written therein,</td>
<td>9 The sons of Shephatiah, three hundred seventy and two.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Now the city was large and great: but the people were few therein, and the houses were not builded.</td>
<td>11 The sons of Pahath Moab of ye sonsse of Aram, six hundred fifty and two.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>I say, of the men of the people of Israel was this;</td>
<td>10 The sons of Parosh, two thousand an hundred</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>And Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away, whom Nebuchadnezzar King of Babel had caried away) and they returned to Jerusalem and to Judah, euery one vnto his citie.</td>
<td>9 The sons of Shephatiah, three hundred seventy and two.</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Six These are the children of the province, that went up out of the captivity, of those that had been carried away.</td>
<td>8 The children of Parosh, two thousand an hundred</td>
</tr>
</tbody>
</table>

them: and appoint watches of the inhabitants of Jerusalem, every one in his watch, and every one to be over against his house.

4 Now the city was large and great: but the people were few therein, and the houses were not builted.
5 And my God put into my heart, and I gathered together the princes, and the rulers, and the people, to count their genealogies: and I found a booke of the genealogie of them, which came vp at the first, and found written therein,
6 These are the sons of the province that came vp from the captuittie that was caried away (whome Nebuchadnezzar King of Babel had caried away) and they returned to Jerusalem and to Judah, euery one vnto his citie.
7 Who came with Zerubbabel, Ieshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. This is the nombre of the men of the people of Israel. 
8 The sons of Parosh, two thousande an hundreth seventy and two.
9 The sons of Shephatiah, three hundred seventy and two.
10 The sons of Arah, six hundred fifty and two.
11 The sons of Pahath-moab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand and eight hundred.

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12</td>
<td>מַעֲשֵׂהַ מְשַׁלֵּךְ שִׁבֵּעַ</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>וְאַרְבָּעָ֥ה</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>וְחֲמֵשָׁה</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>בְּנֵ֣י בֵצָ֔י שְׁלֹ֥שׁ מֵא֖וֹת עֶשְׂרִ֥ה</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>בְּנֵ֣י בֵבָ֔י שֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת עֶשְׂרִ֥ה</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>בְּנֵ֣י אֲרָבֹ֔ים מֵאָ֖ה וְעֶשְׂרִ֥ים וּשְׁנָֽיִם</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>בְּנֵ֣י צְנִירַ֔י בְּנֵ֣י אֲרָבֹ֔ים</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>בְּנֵ֣י בֵבָ֔י שֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת עֶשְׂרִ֥ה</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>בְּנֵ֣י חָרִ֔ים מֵאָ֖ה שְׁנֵ֥ים עָשָֽׂר</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>בְּנֵ֣י גִבְע֥וֹן תִּשְׁעִ֥ים וַחֲמִשָּֽׁה</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>בְּנֵ֣י אֲטֵ֔ר לְחִזְקִיָּ֥ה תִּשְׁעִ֥ים וּשְׁמֹנָֽה</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>בְּנֵ֣י בִגְוָ֔י אַלְפַּ֖יִם שִׁשִּׁ֥ים וְשִׁבְעָֽה</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>בְּנֵ֣י זַכָּ֔י שְׁבַ֥ע מֵא֖וֹת וְשִׁשִּֽׁים</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>בְּנֵ֣י חָרִ֔ים מֵאָ֖ה שְׁנֵ֥ים עָשָֽׂר</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>בְּנֵ֣י גִבְע֥וֹן תִּשְׁעִ֥ים וַחֲמִשָּֽׁה</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>בְּנֵ֣י אֲטֵ֔ר לְחִזְקִיָּ֥ה תִּשְׁעִ֥ים וּשְׁמֹנָֽה</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>בְּנֵ֣י בִגְוָ֔י אַלְפַּ֖יִם שִׁשִּׁ֥ים וְשִׁבְעָֽה</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>בְּנֵ֣י זַכָּ֔י שְׁבַ֥ע מֵא֖וֹת וְשִׁשִּֽׁים</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>בְּנֵ֣י חָרִ֔ים מֵאָ֖ה שְׁנֵ֥ים עָשָֽׂר</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>בְּנֵ֣י גִבְע֥וֹן תִּשְׁעִ֥ים וַחֲמִשָּֽׁה</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Zz</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>NEHEMIAH 7</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>------------</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>The children of Pahathmoab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand and eight hundred and eighteen.</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>The children of Zattu, eight hundred forty and five.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>The children of Zaccai, seven hundred and three-score.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>The children of Binnui, six hundred forty and eight.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>The children of Bebai, six hundred twenty and eight.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>The children of Azgad, two thousand three hundred and twenty and two.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>The children of Adonikam, six hundred three-score and seven.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>The children of Bigvai, two thousand and seven.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>The children of Adin, six hundred fifty and five.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>The children of Hashum, three hundred twenty and eight.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>The children of Bezai, three hundred and four.</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>The children of Hariph, an hundred and twelve.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

and eighteen.  
12 The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.  
13 The children of Zattu, eight hundred forty and five.  
14 The children of Zaccai, seven hundred and three-score.  
15 The children of Binnui, six hundred forty and eight.  
16 The children of Bebai, six hundred twenty and eight.  
17 The children of Azgad, two thousand three hundred and twenty and two.  
18 The children of Adonikam, six hundred three-score and seven.  
19 The children of Bigvai, two thousand and seven.  
20 The children of Adin, six hundred fifty and five.  
21 The children of Ater, of Hezekiah, ninety and eight.  
22 The children of Hashum, three hundred twenty and eight.  
23 The children of Bezai, three hundred and four.  
24 The children of Hariph, an hundred and twelve.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24</td>
<td>The children of Hariph, an hundred and twelve.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>The children of Gibeon, ninety and five. {Gibeon:}</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>The men of Beth-lehem and Netophah, an hundred fourscore and eight.</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>The men of Beth-azmaveth, forty and two. {Beth-azmaveth: also called, Azmaveth}</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>The men of Kirjath-jeearim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred forty and three. {Kirjathjeearim: also called, Kirjatharim}</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>The men of Ramah and Gaba, six hundred and thirty.</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>The men of Michmas, an hundred and twenty and one.</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>The men of Beth-el and Ai, an hundred and twenty and three.</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>The men of the other Nebo, two and fifty.</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>The sons of the other Elam, a thousand, two hundred and forty and five.</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>The sons of Harim, three hundred and twenty.</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>The sons of Jericho, three hundred and forty and five.</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>The sons of Jericho, three hundred and twenty.</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>The sons of Jericho, three hundred and forty and five.</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>The priests: the sons of Jediaiah, of the house of Jeshua, nine hundred and seventy and three.</td>
<td>40</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

### NEHEMIAH 7

- **22** The men of Beth-haraim, a thousand two hundred and forty.
- **23** The men of Beth-haraim, one hundred and twenty and three.
- **24** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **25** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **26** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **27** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **28** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **29** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **30** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **31** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **32** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **33** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **34** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **35** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **36** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **37** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **38** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **39** The men of Beth-azmaveth, forty and two.
- **40** The men of Beth-azmaveth, forty and two.

### HEBREW - WTT

- **51** נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **52**นְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **53**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **54**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **55**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **56**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **57**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **58**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **59**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **60**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **61**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **62**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **63**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **64**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **65**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **66**נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃

- **60** קַדְשֵׁי נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **61** קַדְשֵׁי נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **62** קַדְשֵׁי נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **63** קַדְשֵׁי נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **64** קַדְשֵׁי נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **65** קַדְשֵׁי נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
- **66** קַדְשֵׁי נְצִ֖יחַ בְּנֵ֥י חֲטִיפָֽא׃
41 The children of Pashhur, a thousand two hundred forty and seven.
42 The children of Harim, a thousand and seventeen.
43 The Levites: the children of Jehu, of Kadmiel, and of the children of Hodevah, seventy and four.
44 The singers: the children of Asaph, an hundred forty and eight.
45 The porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, an hundred thirty and eight.
46 The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hashupha, the children of Tabbaoth;
47 the children of Keros, the children of Sia, the children of Padon;
48 the children of Lebana, the children of Hagaba, the children of Shalmai,
49 The children of Hanan, the children of Giddel, the children of Gahar,
50 The children of Reaiah, the children of Rezin, the
cchildren of Nekoda,
51 The children of Gazzam, the children of Uza, the
cchildren of Phaseah,
52 The children of Besai, the children of Meunim, the
cchildren of Nephishesim,
53 The children of Bakbuk, the children of Hakupha,
cthe children of Harhur,
54 The children of Bazlith, the children of Mehida, the
cchildren of Harsha,
55 The children of Barkos, the children of Sisera, the
cchildren of Tamah,
56 The children of Neziah, the children of Hatipha.
57 The children of Solomon’s servants: the children of
Sotai, the children of Sophereth, the children of
Perida,
58 The children of Jaala, the children of Darkon, the
children of Giddel,
59 The children of Shephathiah, the children of Hattil, the
children of Pereth-hazzebaim, the children of
Amon. {Amon: also called, Ami}
60 All the Nethinims, and the children of Solomon’s
servantes were three hundreth, ninetie and two.
61 And these came vp from Tel-melah, Tel-haresha, Tel-
haresha, Cherub, Addon, and Immer: but they could not
shewe their fathers house, nor their
seede, or if they were of Israel.
62 The children of Delaiah: the children of Tobiah, the
children of Nekoda, six hundreth and two and fourtie.
63 And of the priests: the children of Hobaiah, the
sonnes of Hakkoz, the sonnes of Barzillai, which tooke one of the daughters of Barzillai the Gileadite to wife, and was named after their name. 
64 These sought their writing of the genealogies, but it was not founde: therefore they were put from the Priesthood.
65 And the Tirshatha sayd vnto them, that they should not eate of the most holy, till there rose vp a Priest with Vrim and Thummim.
66 All the Congregation together was two and fourtie thousand, three threnth and threscore, besides their seruantes and their maydes, which were seuen thousand, three threnth and seuen and thirtie: and they had two threnth and fuy and fourtie singing men and singing women.
68 Their horses were seuen threnth and sixe and thirtie, and their mules two threnth and fuy and fourtie.
69 The camels foure threnth and fuy and thirtie, and sixe thosande, seuen threnth and twentie asses.
70 And certaine of the chiefe fathers gaue vnto the worke. The Tirshatha gaue to the treasure, a thousand darammes of golde, fiftie basons, fuyr threnth and thirtie Priests garments.
71 And some of the chiefe fathers gaue vnto the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26</td>
<td>And that which the rest of the people gave was twenty thousand darics of gold, and two thousand and two hundred pound of silver.</td>
<td>71 And some of the chief of the fathers gave to the priests' garments. {some: Heb. part.}</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>And all the people gathered themselves together as one man into the street that was before the water gate; and they spake unto Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which the LORD had commanded to Israel.</td>
<td>8 So the priests, and the Levites, and the porters, and the singers, and some of the people, and the Nethinims, and all Israel dwelt in their cities. And when the seventh month came, the children of Israel were in their cities.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>And all the people assembled themselves together, in the streete that was before the watergate, and they spake unto Ezra the Scribe, that hee would bring the booke of ye Lawe of Moses, which the Lord had commanded to Israel.</td>
<td>2 And Ezra the Priest brought the Lawe before the people, and the men and the women, and all that could heare and understand it, in the first day of the seuenth moneth,</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>And hee read therein in the streete that was before the watergate, and they spake unto Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which the Lord had commanded to Israel.</td>
<td>3 So the priests, and the Levites, and the porters, and the singers, and some of the people, and the Nethinims, and all Israel, dwelt in their cities; and when the seventh month came, the children of Israel were in their cities.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

And all the people gathered themselves together as one man into the street that was before the water gate; and they spake unto Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which the LORD had commanded to Israel.

2 And Ezra the priest brought the law before the congregation both of men and women, and all that could hear with understanding, upon the first bar of the seventh month. {that...: Heb. that understood in hearing}
3 And he read therein before the street that was before the water gate from the morning until midday, before the men and the women, and those that could understand; and the ears of all the people were attentive unto the book of the law. {from...: Heb. from the light}

4 And Ezra the scribe stood upon a pulpit of wood, which they had made for the purpose; and beside him stood Mattithiah, and Shema, and Anaiah, and Uriah, and Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, on his left hand; and on his left hand, Pedahiah, and Mishael, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana, Zechariah, and Meshullam. {pulpit...: Heb. tower of wood}

5 And Ezra opened the book in the sight of all the people; (for he was above all the people;) and when he opened it, all the people stood up: {sight: Heb. eyes}

6 And Ezra blessed the LORD, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, with lifting vp their hands: and they bowed themselves, and worshipped the Lord with their faces toward the ground.

7 Also Jeshua, and Bani, and Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites,

8 And they read in the book of the law of God distinctly, and gaue the sense, and caused them to understand the law: and the people stood in their place.

9 And Nehemiah, which was the Tirshatha, and Ezra the priest the scribe, and the Levites that taught the people, said unto all the people, This day is holy unto the LORD your God; mourn not, nor weep. For the watergate (from the morning vntill the midday) before men and women, and them that vnderstooode it, and the eares of all the people hearkened vnto the booke of the Lawe.

10 And Ezra prayed the Lord the great God, and all the people answered, Amen, Amen, with lifting vp their hands: and they bowed themselves, and worshipped the Lord with their faces toward the ground.

11 And Ezra opened the booke before all the people; for hee was aboue all the people: and when he opened it, all the people stood vp.

12 And Ezra blessed the LORD, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, with lifting vp their hands: and they bowed themselves, and worshipped the Lord with their faces toward the ground.

13 And Nehemiah, which was the Tirshatha, and Ezra the priest the scribe, and the Levites that taught the people, said unto all the people, This day is holy unto the LORD your God; mourn not, nor weep. For which they had made for the purpose; and beside him stood Mattithiah, and Shema, and Anaiah, and Uriah, and Hilkiah, and Maaseiah, on his right hand; and on his left hand, Pedahiah, and Mishael, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana, Zechariah, and Meshullam.

14 And Ezra opened the book in the sight of all the people; (for he was above all the people;) and when he opened it, all the people stood up: {sight: Heb. eyes}

15 And Ezra blessed the LORD, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, with lifting vp their hands: and they bowed themselves, and worshipped the Lord with their faces toward the ground.

16 And Ezra opened the booke before all the people; for he was above all the people: and when he opened it, all the people stood vp.

17 And Ezra blessed the LORD, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, with lifting vp their hands: and they bowed themselves, and worshipped the Lord with their faces toward the ground.

18 And they read in the book of the Lawe of God distinctly, and gaue the sense, and caused them to understand; and the ears of all the people were atten
dent unto the book of the law. {from...: Heb. from the light}
all the people wept, when they heard the words of the law.

10 Then he said unto them, Go your way, eat the fat, and drink the sweet, and send portions unto them for whom nothing is prepared: for this day is holy unto our Lord: neither be ye sorrow, for the joy of the Lord is your strength.

11 So the Levites stilled all the people, saying, Hold your peace, for the day is holy; neither be ye grieved.

12 And all the people went their way to eat, and to drink, and to send portions, and to make great mirth, because they had understood the words that were declared unto them.

13 And on the second day were gathered together the heads of fathers’ houses of all the people, the priests, and the Levites, unto Ezra the scribe, even to give attention to the words of the law.

14 And they found written in the law, how that the Lord had commanded by Moses, that the children of Israel should dwell in booths in the feast of the seventh month:
and worshipped the LORD their God.

of the day; and another fourth part they confessed, and made themselves booths, as it is written.

So the people went forth, and brought them, and made them booths, and went in the street of the gate of Ephraim.

Now in the twenty and fourth day of this month the children of Israel were assembled with fasting, and wrote.

So the people went forth, and brought them, and made themselves booths, every one upon the roof of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the street of the water gate, and in the street of the gate of Ephraim.

And all the congregation of them that were come againe out of the captiuitie made booths, and sate vnder the bootes: for since the days of Jeshua the sonne of Nun vnto this day, had not the children of Israel done so, and there was very great ioy.

And he read in the booke of the Lawe of God euery day, from the first day vnto the last day: and they kept the feast seuen dayes, and on the eighth day was a solemn assembly according vnto the maner.

Now in the twenty and fourth day of this month the children of Israel were assembled with fasting, and

18 Also day by day, from the first day unto the last day, he read in the book of the law of God. And they kept the feast seven days; and on the eighth day was a solemn assembly, according unto the manner.

17 And all the Congregation of them that were come againe out of the captiuitie made booths, and stood and confessed their sins, and the iniquities of their fathers.

And there was very great gladness.

16 So the people went forth, and brought them, and made themselves booths, every one upon the roof of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the street of the water-gate, and in the street of the gate of Ephraim.

In the foure and twentieth day of this moneth the children of Israel sould dwell in booths in the feast of the seuenth moneth, being to declare, and to praise, and to make glad, all the children of Israel.

Nun unto that day had not the children of Israel done so, and there was very great ioy.

18 Also day by day, from the first day unto the last day. And there was very great gladness.

17 And all the Congregation of them that were come againe out of the captiuitie made booths, and sate under booths: for since the days of Jeshua the sonne of Nun vnto this day, had not the children of Israel done so, and there was very great ioy.

16 So the people went forth, and brought them, and made them booths, euerie one upon the roof of his house, and in their courtes, and in the courtes of the house of God, and in the streete by the water gate, and in the streete of the gate of Ephraim.

15 And that they should publish and proclaim in all their cities, and in Jerusalem, saying, Go forth vnto the mount, and bring olie branches, and pine branches, and branches of thick trees, to make bootes, as it is written.

14 Also day by day, from the first day unto the last day, he read in the book of the lawe of God. And they kept the feast seuen dayes, and on the eighth day was a solemn assembly according unto the manner.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 And the seed of Israel separated themselves from</td>
<td>And they that were of the seed of Israel were separated from all the strangers and they stood and confessed their sins and the iniquities of their fathers.</td>
<td>And they sauest the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red Sea;</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And thou stood up in their place, and read in the book of the law of the LORD their God one fourth part of the day; and another fourth part they confessed, and cried with a loud voice unto the LORD their God.</td>
<td>3 And they stood up in their place and read in the booke of the Lawe of the Lord their GOD foure times on the day, and they confessed and worshipped the Lord their God foure times.</td>
<td>7 Thou art, O Lord, the God, that hast chosen Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham;</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Thou stood up upon the stairs, of the Levites, Je-</td>
<td>Then stood up upon the stairs of the Leuites, euen Ieshua and Kadmiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodiaiah, Shebaniah, and Pethahiah, said, Stand up and bless the Lord your God for euer and euer: and blessed be thy glorious Name, which is exalted above all blessing and praise.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 And the Leuites said, euen Ieshua and Kadmiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodiaiah, Shebaniah, and Pethahiah, said, Stand up and bless the LORD your God from everlasting to everlasting: and blessed be thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 Thou art the LORD, even thou alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas and all that is therein, and thou preservest them all; and the host of heaven worshippeth thee.</td>
<td>6 Thou art the LORD, even thou alone; thou hast made heauen, and all heauen, with all their hoste, the earth, and all things that are therein, and thou preservest them all, and the host of the heauen worshippeth thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 Thou art the LORD the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham;</td>
<td>Thou art the LORD the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur in Caldea, and whan that he heard the voice of his servant, he hearkened unto the voice of his servant.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 And foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, and the Perizzite, and the Jebusite, and the Girgashite, even to give it unto his seed, and hast performed thy words; for thou art righteous.</td>
<td>8 And foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, and the Perizzite, and the Jebusite, and the Girgashite, even to give it unto his seed, and hast performed thy words; for thou art righteous.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 And thou sawest the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red Sea;</td>
<td>9 (And they that were of the seede of Israel were separated from all the strangers) and they stood and confessed their sinnes and the iniquities of their fathers.</td>
<td>9 And thou sawest the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red Sea;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
10 And shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land: for thou knewest that they dealt proudly against his name, as it is this day.

11 For thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on dry land; and those that pursued them, hast thou cast into the depths, as a stone into the mighty waters.

12 Moreover thou leadest them in the day by a pillar of cloud, and in the night by a pillar of fire, to give them light in the way that they went.

13 Thou camest down also upon mount Sinai, and spakest with them from heaven, and gavest them judgments and true laws, good statutes and commandments:

14 And madest known unto them thy holy sabbath, and commandedst them precepts, statutes, and laws, and spakest vnto them from heauen, and gauest them right iudgements, and true lawes, ordinances and good commandements,

15 and gavest them bread from heaven for their hunger, and broughtest forth water for them out of the rock for their thirst, and commandedst them that they should go in to possess the land which thou hadst lifted up thine hand to give them.

16 But they and our fathers dealt proudly, and hardened their neck, and hearkened not to thy commandments,
And gavest them bread from heaven for their hunger, and broughtest forth water for them out of the rocke for their thirst, and promisedst them that they should go in to possess the land which thou hadst sworn to give them. {which: Heb. which thou hadst lifted up thine hand to give them}

But they and our fathers dealt proudly, and hardened their necks, and hearkened not to thy commandments.

And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their necks, and in their rebellion appointed a captain to return to their bondage: but thou art a God ready to pardon, gracious and full of compassion, slow to anger, and of great kindness, and forsookest them not. {a God...: Heb. a God of pardons}

And gavest them water for their thirst. and promisedst them that they should go in, and take possession of the land: for which thou haddest lift vp thine hand for to give them.

Moreover thou gavest them kingdoms and waxed not old, and their feet swelled not. and withheldest not thy manna from their mouth, and forbearst not thy rocke for their thirst, and promisedst them that they should go in, and possess the land which thou swarest to give them.

Yet thou in thy manifold mercies forsokest them not. {a God...: Heb. a God of pardons}

But thou in thy manifold mercies forsokest them not, and in thy compassion forsookest them not. {a God...: Heb. a God of pardons}

And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their necks, and in their heads to returne to their bondage by their rebellion: but thou, O God of mercies, gracious and full of compassion, of long suffering and of great mercie, yet forsookest them not.

Moreover, when they made them a molten calfe (and said, This is thy God that brought thee vp out of Egypt, and had wrought great blaspheemies, and committed great blaspheemies, and said, This is thy God that brought thee vp out of Egypt) and committed great blaspheemies, and committed great blaspheemies; and said, This is thy God that brought thee vp out of Egypt, and had wrought great provocations; and said, This is thy God that brought thee vp out of Egypt, and had wrought great provocations; and said, This is thy God that brought thee vp out of Egypt, and had wrought great provocations; and said, This is thy God that brought thee vp out of Egypt, and had wrought great provocations; and said, This is thy God that brought thee vp out of Egypt, and had wrought great provocations; and said, This is thy God that brought thee vp out of Egypt, and had wrought great provocations; and said, This is thy God that brought thee vp out of Egypt, and had wrought great provocations.

Yet thou for thy great mercies forsokest them not. {a God...: Heb. a God of pardons}

And for thy great mercies forsookest them not, and in thy compassion forsookest them not. {a God...: Heb. a God of pardons}

And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their neck, and hearkened not to thy commandments, the pillar of fire by night, to shew them light, and the pillar of cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not in the wilderness: the pillar of the cloud parted not from them by day, to lead them in the way; neither the pillar of fire by night, to shew them light, and the way wherein they should go.

Thou gavest also thy good spirit to instruct them, and wherewithal they were not disciplined for their stubbornness, neither didst thou forsake any city of the land that they desired.

And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their necks, and hearkened not vnto thy commandements, neither the pillar of fire by night, to shew them light, nor from over them by day, to lead them in the way; not in the wilderness: the pillar of cloud departed not from over them by day, to lead them in the way, neither the pillar of fire by night, to shew them light, and the way whereby they should go.

And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their necks, and hearkened not vnto thy commandements, neither the pillar of fire by night, to shew them light, nor from over them by day, to lead them in the way; not in the wilderness: the pillar of cloud departed not from over them by day, to lead them in the way, neither the pillar of fire by night, to shew them light, and the way whereby they should go.

And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their necks, and hearkened not vnto thy commandements, neither the pillar of fire by night, to shew them light, nor from over them by day, to lead them in the way; not in the wilderness: the pillar of cloud parted not from them by day, to lead them in the way, neither the pillar of fire by night, to shew them light, and the way whereby they should go.

And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their necks, and hearkened not vnto thy commandements, neither the pillar of fire by night, to shew them light, nor from over them by day, to lead them in the way; not in the wilderness: the pillar of cloud parted not from them by day, to lead them in the way, neither the pillar of fire by night, to shew them light, and the way whereby they should go.
23 Their children also multipliedst thou as the stars of heaven, and broughtest them into the land, concerning which thou didst promise to their fathers, that they should go in to possess it.

24 So the children went in and possessed the land, and thou subduedst before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gavest them into their hands, with their kings, and the people of the land, that they might do with them as they would. (as they...)

25 And they took strong cities, and a fat land, and possessed houses full of all goods, wells digged, vineyards, and oliveyards, and fruit trees in abundance: so they did eat, and were filled, and became fat, and delighted themselves in thy great goodness.

26 Nevertheless they were disobedient, and rebelled against thee, and slew thy prophets which testified against them to turn them again unto thee, and they wrought great provocations.

27 Therefore thou deliveredst them into the hand of their adversaries, who distressed them: and in the time of their trouble, when they cried unto thee, thou hearest from heaven; and according to thy manifold mercies thou gavest them saviours who saved them out of the hand of their adversaries.
28 But after they had rest, they did evil again before thee: therefore leftest thou them in the hand of their enemies, so that they had the dominion over them: yet when they returned, and cried unto thee, thou heardest them from heaven; and many times didst thou deliver them according to thy mercies; and protestedst against them, that thou mightest bring them again unto thy law: yet they dealt proudly, and hearkened not unto thy commandments, but sinned against thy judgments, (which if a man do, he shall live in them;) and withdrew the shoulder, and hardened their neck, and would not hear. {withdrew...: Heb. they gave a withdrawing shoulder}
30 Yet many years didst thou bear with them, and testifiedst against them by thy spirit in thy prophets: yet would they not give ear: therefore gavest thou them into the hand of their enemies, and lettest them be oppressed: yet when they returned, and cried unto thee, thou deliveredst them according to thy great mercies many times,
31 Nevertheless in thy manifold mercies thou didst not make a full end of them, nor forsake them; for thou art a gracious and merciful God.
32 Now therefore, our God, the great, the mighty, and the terrible God, who keepest covenant and mercy, let not all the travail seem little before thee, that hath come upon us, on our kings, on our princes, and on our priests, and on our prophets, and on our fathers; and on all thy people, since the time of the

### Old Testament References

**KJV**

26 Yet they were disobedient, and rebelled against thee, and cast thy Lawe behind their backes, and slew thy Prophets (which protested among them to turne them vnto thee) and committed great blasphemies.

27 Therefore thou deliueredst them into the hande of their enemies that vexed them: yet in the time of their affliction, when they cryed vnto thee, thou hearested them from heauen, and through thy great mercies thou gauest them sauiours, who saved them out of the hande of their adversaries.

28 But when they had rest, they returned to doe euill before thee: therefore leftest thou them in the hande of their enemies, so that they had the dominion ouer them, yet when they conuerted and cryed vnto thee, thou hearested them from heauen, and deliueredst them according to thy great mercies many times,

29 And protestedst among them that thou mightest bring them againe vnto thy Lawe: but they behaued them selues proudely, and hearkened not vnto thy commandements, but sinned against thy iudgements ( which a man should doe and liue in them) and pulled away the shoulder, and were stiffenecked, and woulde not heare.

30 Yet thou diddest forbeare them many yeeres, and

**ERV**

26 Yet they were disobedient, and rebelled against thee, and cast thy law behind their backs, and slew thy prophets which testified against them to turn them to thee and committed great blasphemies.

27 Therefore thou deliueredst them into the hand of their enemies, and in the time of their trouble, when they cried unto thee, thou hearested them from heauen; and according to thy manifold mercies thou gavest them savious, who saved them out of the hand of their enemies.

28 But after they had rest, they did evil again before thee: therefore leftest thou them in the hand of their enemies, who vexed them: and in the time of their return, and cried unto thee, thou hearested them from heauen; and many times didst thou deliver them according to thy mercies; yet they dealt proudely, and hearkened not unto thy commandements, but sinned against thy judgments, (which if a man do, he shall live in them;) and withdrew the shoulder, and hardened their neck, and would not hear. {withdrew...: Heb. they gave a withdrawing shoulder}

30 Yet many years didst thou bear with them, and testifiedst against them by thy spirit through thy prophets: yet would they not give ear: therefore gavest thou them into the hand of the peoples of the lands.

**NEHEMIAH 9**

31 Nevertheless in thy manifold mercies thou didst not make a full end of them, nor forsake them; for thou art a gracious and merciful God.
32 Now therefore, our God, the great, the mighty, and the terrible God, who keepest covenant and mercy, let not all the travail seem little before thee, that hath come upon us, on our kings, on our princes, and on our priests, and on our prophets, and on our fathers; and on all thy people, since the time of the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>into the hand of the people of the lands. {forbear...:</td>
<td>protestedst among them by thy Spirite, even by the</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>Heb. protract over them} {in thy...: Heb. in the hand</td>
<td>hande of thy Prophets, but they woulde not heare:</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>of thy prophets}</td>
<td>therefore gauest thou them into the hande of the</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Nevertheless for thy great mercies’ sake thou</td>
<td>people of the lands.</td>
<td>DD</td>
</tr>
<tr>
<td>didst not utterly consume them, nor forsake them; for</td>
<td>31 Yet for thy great mercies thou hast not consumed</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>thou art a gracious and merciful God.</td>
<td>them, neither forsaken them: for thou art a gracious</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>32 Now therefore, our God, the great, the mighty,</td>
<td>and mercifull God.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>and the terrible God, who keepest covenant and mercy,</td>
<td>32 Nowe therefore our God, thou great God,</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>let not all the trouble seem little before thee, that hath</td>
<td>mightie and terrible, that keepest covenant and mer-</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>come upon us, on our kings, on our princes, and on</td>
<td>cie, let not all the affliction that hath come vnto vs,</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>our priests, and on our prophets, and on our fathers,</td>
<td>seeme a little before thee, that is, to our Kings, to our</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>and on all thy people, since the time of the kings of</td>
<td>princes, and to our Priests, and to our Prophets, and</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>Assyria unto this day. {trouble: Heb. weariness}</td>
<td>to our fathers, and to all thy people since the time of</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>that...: Heb. that found us}</td>
<td>the Kings of Asshur vnto this day.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>33 Howbeit thou art just in all that is brought upon</td>
<td>33 Surely thou art iust in all that is come vpon vs:</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>us; for thou hast done right, but we have done wick-</td>
<td>for thou hast dealt truely, but we haue done wickedly.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>edly:</td>
<td>34 And our kings and our princes, our Priests and</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Neither have our kings, our princes, our priests,</td>
<td>our fathers haue not done thy Lawe, nor regarded</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>nor our fathers, kept thy law, nor hearkened unto thy</td>
<td>thy commandments nor thy protestations, where-</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>commandments and thy testimonies, wherewith thou</td>
<td>with thou hast protested among them.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>didst testify against them.</td>
<td>35 And they haue not serued thee in their king-</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>35 For they have not served thee in their kingdom,</td>
<td>dome, and in thy great goodnesse that thou shewedst</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>and in the great goodness that thou gavest them, and</td>
<td>vnto them, and in the large and fat lande which thou</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>in the large and fat land which thou gavest before</td>
<td>diddest set before them, and haue not converted</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>them, neither turned they from their wicked works.</td>
<td>from their euill workes.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>36 Behold, we are servants this day, and for the</td>
<td>36 Beholde, we are servaunts this day, and the lande</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>

kings of Assyria unto this day.

33 Howbeit thou art just in all that is come upon us; for thou hast dealt truly, but we have done wickedly:
34 neither have our kings, our princes, our priests, nor our fathers, kept thy law, nor hearkened unto thy commandments and thy testimonies, wherewith thou didst testify against them.
35 For they have not served thee in their kingdom, and in thy great goodness that thou gavest them, and in the large and fat land which thou gavest before them, neither turned they from their wicked works.
36 Behold, we are servants this day, and as for the land that thou gavest unto our fathers to eat the fruit thereof and the good thereof, behold, we are servants in it.
37 And it yieldeth much increase unto the kings whom thou hast set over us because of our sins: also they have power over our bodies, and over our cattle, at their pleasure, and we are in great distress.
38 And yet for all this we make a sure covenant, and write it; and our princes, our Levites, and our priests, seal unto it.
Then all the elders of Israel shall take possessions of the land, and divide it; and ye shall receive every man his inheritance, according to the阄

Now those that sealed were, Nehemiah, the Tirshatha, the son of Hachaliah, and Zidkiiah, (those...:

Now they that sealed were Nehemiah the Tirshatha

2 Seraiah, Azariah, Jeremiah,
3 Pashur, Amariah, Malchiah,
4 Hattush, Shebaniah, Malluch,
5 Harim, Meremoth, Obadiah,
6 Daniel, Ginnethon, Baruch,
7 Meshullam, Abijah, Mijamin,
8 Maaziah, Bilgai, Shemaiah: these were the priests.
9 And the Levites: Ieshua the sonne of Azaniah,
10 And their brethren Shebaniah, Hodiah, Kelita,
11 Micha, Rehob, Hashubah,
12 Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
23 Hoshea, Hananiah, Hasshub;
24 Hallohash, Pilha, Shobek;
25 Rehum, Hashabnah, Masseiah;
26 And Ahiah, Hanan, Anan;
27 Malluch, Harim, Baanah.
28 And the rest of the people, the priests, the Levites, the porters, the singers, the Nethinims, and all they that had separated themselves from the people of the lands unto the law of God, their wives, their sons, and their daughters, every one that had knowledge, and having understanding;
29 They clave to their brethren, their nobles, and every one that had knowledge, and understanding;
30 and that we would not give our daughters unto the peoples of the land, nor take their daughters for our sons:
31 and if the peoples of the land bring ware or any victuals on the sabbath day to sell, that we would not buy of them on the sabbath, or on a holy day: and that we would forgo the seventh year, and the execution of every debt.
32 Also we made ordinances for us, to charge our-
And that we would not give our daughters unto the people of the land, neither take their daughters for our sons:

And if the people of the land brought ware on the Sabbath, or any vitials to sell, that we would not take it of them on the Sabbath and on the holy days: and that we would let the seventh yeere be free, and the debtes of every person.

And we made statutes for our selves to give by the yeere the thirde part of a shekel for the service of the house of our God,

For the shewbread, and for the daily offering, and for the continual burnt offering, of the house of our God;

And we cast lots among the priests, the Levites, and the people, for the wood offering, to bring it into the house of our God, after the houses of our fathers, at times appointed year by year, to burn upon it vpon the altar of the Lord our God, as it is written in the law,

And we cast also lottes for the offering of the wood, and for the continual meat offering, and for the continual burnt offering, of the house of our God.

And we cast lots among the priests, the Levites, and the people, for the wood offering, to bring it into the house of our God, by the house of our fathers, yeerely at the times appointed, to burne it vpon the altar of the Lord our God, as it is written in the Lawe,

And to bring the first fruites of our land, and the first of all the fruites of all trees, yeere by yeere, into the house of the Lord as it is written in the lawe,

And if the people of the land bring ware or any victuals on the sabbath day to sell, that we would not give our daughters unto the people of the lande, neither take their daughters for our sons:

And that we would bring the firstfruits of our ground unto the Levites; for they,

And the tithes of our ground unto the Levites; for they,
the altar of the LORD our God, as it is written in

the law:

And to bring the firstfruits of our ground, and the
firstfruits of all fruit of all trees, year by year, unto

the house of the LORD:

Also the firstborn of our sons, and of our cattle,
as it is written in the law, and the firstlings of our
herds and of our flocks, to bring to the house of our
God, unto the priests that minister in the house of our
God:

And that we should bring the firstfruits of our
dough, and our offerings, and the fruit of all manner
trees, of wine and of oil, unto the priests, to the
chambers of the house of our God; and the tithes of
our ground unto the Levites, that the same Levites
might have the tithes in all the cities of our tillage.

38 And the priest the son of Aaron shall be with the
Levites, when the Levites take tithes: and the Levites
shall bring up the tithe of the tithes unto the house of
our God, to the chambers, into the treasure house.

39 For the children of Israel and the children of
Levi shall bring the heave offering of the corn, of
the wine, and of the oil, unto the chambers, where are the vessels of the sanctuary, and the priests that minister, and the porters, and the singers: and we will not forsake the house of our God.

the house of the Lord,

And the first borne of our sons, and of our cat-
tel, as it is written in the Lawe, and the first borne of
our bullockes and of our sheepe, to bring it into the
house of our God, vnto ye Priests that minister in
the house of our God,

And that we should bring the first fruite of our
dough, and our offerings, and the fruit of euery tree,
of wine and of oyle, vnto the Priests, to the chambers
of the house of our God: and the tithes of our lande
vnto the Leuites, that the Leuites might haue the
tithes in all the cities of our travaile.

And the Priest, the sonne of Aaron shall be with the
Leuites, when ye Leuites take tithes, and the
Leuites shall bring vp the tenth parte of the tithes
vnto the house of our God, vnto the chambers of the
treasure house.

For the children of Israel, and the children of
Leui shall bring vp the offerings of the corne, of the
wine, and of the oyle, vnto the chabers: and there
shalbe the vessels of the Sanctuarie, and the priestes
that minister, and the porters, and the fingers, and we
will not forsake the house of our God.
And the rulers of the people dwelt at Jerusalem: the rest of the people also cast lots, to bring one of ten to dwell in Jerusalem the holy city, and nine parts to dwell in other cities.

2 And the people blessed all the men, that willingly offered themselves to dwell at Jerusalem.

3 Now these are the chiefs of the province that dwelt in Jerusalem: but in the cities of Judah dwelt every one in his possession in their cities, to wit, Israel, the priests, and the Levites, and the Nethinims, and the children of Solomon’s servants.

4 And in Jerusalem dwelt certain of the children of Judah, and of the children of Benjamin. Of the children of Judah; Athaiah the son of Uzziah, the son of Judah, and of the children of Solomon’s servants.

5 And Maaseiah the son of Baruch, the son of Col-hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalaleel, of the sons of Perez; and Maaseiah the son of Baruch, the son of Col-hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalaleel, of the sons of Perez, also called, Pharez.

6 All the sons of Perez that dwelt at Jerusalem were four hundred threescore and eight valiant men.

7 And these are the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jesaiah.

And the princes of the people dwelt in Jerusalem: the rest of the people also cast lots, to bring one of ten to dwell in Jerusalem the holy city, and nine parts to dwell in other cities.

2 And the people blessed all the men that willingly offered themselves to dwell in Jerusalem.

3 Now these are the chiefs of the province that dwelt in Jerusalem: but in the cities of Judah dwelt every one in his possession in their cities, to wit, Israel, the priests, and the Levites, and the Nethinims, and the children of Solomon’s servants.

4 And in Jerusalem dwelt certain of the children of Judah, and of the children of Benjamin. Of the children of Judah; Athaiah the son of Uzziah, the son of Judah, and of the children of Solomon’s servants.

5 And Maaseiah the son of Baruch, the son of Col-hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalaleel, of the sons of Perez; and Maaseiah the son of Baruch, the son of Col-hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalaleel, of the sons of Perez, also called, Pharez.

6 All the sons of Perez that dwelt at Jerusalem were four hundred threescore and eight valiant men.

7 And these are the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jesaiah.
8 And after him Gabbai, Sallai, nine hundred twenty and eight.
9 And Joel the son of Zichri was their overseer: and Judah the son of Hassenuah was second over the city.
10 Of the priests: Jedaiah the son of Joiarib, Jachin, Seraiah the son of Helkiah, the son of Hilkiah, the son of Meshullemoth, the son of Immer,
11 Seraiah the son of Hilkiah, the son of Meshullemoth, the son of Zachariah, the son of Hashabiah, the son of Melchijah,
12 And his brethren, chief of the fathers, two hundred and forty and two: and Amashai the son of Ahzai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,
13 And his brethren, mighty men of valour, an hundred and twenty and eight: and their overseer was Zabdiel, the son of Haggedolim.
14 And their brethren, mighty men of valour, an hundred and forty and two: and Amashai the son of Azareel, the son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi,
15 Also of the Levites: Shemaiah the son of Hashub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Malchijah,
16 And Shabbethai and Jozabad, of the chief of the Levites, who had the oversight of the outward busi-
Hashabiah, the sonne of Bunni.
16 And Shabbethai, and Iozabad of the chiefe of the Levites were over the worke of the house of God without.
17 And Mattaniah, the sonne of Micha, the sonne of Zabdi, the sonne of Asaph was the chiefe to begin the thanksgiving and prayer: and Bakbakiah the second of his brethren, and Abda, the sonne of Shammua, the sonne of Galal, the sonne of Ieduthun.
18 All the Levites in the holy citie were two hundreth fourscore and four.
19 And the porters, Akkub, Talmon, and their brethren that kept the gates, were an hundred seventy and fourscore and four.
20 And the residue of Israel, of the priests, and the Levites, were in all the cities of Judah, every one in his inheritance.
21 But the Nethinims dwelt in Ophel: and Ziha and Gispa were over the Nethinims.
22 And the overseer also of the Levites at Jerusalem was Uzzi the sonne of Bani, the sonne of Hashabiah, the sonne of Mattaniah, the sonne of Micha. Of the sons of Asaph, the singers were over the business of the house of God.
23 For there was a commandment from the king concerning them, and a settled provision for the singers, as every day required.
24 And Pethahiah the son of Meshezabel, of the children of Zerah the son of Judah, was at the king’s hand in all matters concerning the people.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>And</td>
<td>Levites, had the oversight of the outward business of the house of God. {had...: Heb. were over}</td>
<td>Hashabiah, the sonne of Bunni.</td>
</tr>
<tr>
<td>And</td>
<td>17 And Mattaniah the son of Micha, the son of Zabdi, the son of Asaph, was the principal to begin the thanksgiving in prayer: and Bakbakiah the second among his brethren, and Abda the son of Shammua, the son of Galal, the son of Ieduthun.</td>
<td>16 And Shabbethai, and Iozabad of the chiefe of the Levites were over the worke of the house of God without.</td>
</tr>
<tr>
<td>And</td>
<td>22 The overseer also of the Levites at Jerusalem was Uzzi the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Micha: Of the sons of Asaph, the singers were over the business of the house of God.</td>
<td>17 And Mattaniah, the sonne of Micha, the sonne of Zabdi, the sonne of Asaph was the chiefe to begin the thankesgiuing and prayer: and Bakbukiah, the second of his brethren, and Abda, the sonne of Shammua, the sonne of Galal, the sonne of Ieduthun.</td>
</tr>
<tr>
<td>And</td>
<td>23 For it was the king’s commandment concerning them, that a certain portion should be for the singers, due for every day. {a certain...: or, a sure ordinance}</td>
<td>23 For it was the Kings commandment concernig</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ness of the House of God;
17 and Mattaniah the son of Mica, the son of Zabdi, the son of Asaph, who was the chief to begin the thanksgiving in prayer, and Bakbukiah, the second among his brethren; and Abda the son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.
18 All the Levites in the holy city were two hundred fourscore and four.
19 Moreover the porters, Akkub, Talmon, and their brethren that kept the gates, were an hundred seventy and fourscore and four.
20 And the residue of Israel, of the priests, the Levites, were in all the cities of Judah, every one in his inheritance.
21 But the Nethinims dwelt in Ophel: and Ziha and Gispa were over the Nethinims. {Ophel: or, the tower}
them, that faithfull provision should be for the
singers euery day.
24 And Pethahiah the sonne of Meshezabeel, of the
children of Zerah the sonne of Iudah, was at the kings
hand in all matters concerning the people. {Zerah: 
aealoue, Zarah}
25 And for the viliages, with their fields, some of
the children of Iudah dwelt at Kirjatharba, and in
the viliages thereof, and at Dibon, and in the viliages
thereof, and at Jekabzeel, and in the viliages thereof,
26 And at Jeshua, and at Moladah, and at Bethpelet,
27 And at Hazarshual, and at Beersheba, and in the
viliages thereof,
28 And at Ziklag, and at Meconah, and in the vil
lages thereof,
29 And at Enrimmon, and at Zareah, and at Jar
muth,
30 Zanoah, Adullam, and in their viliages, at La
chish, and the fields thereof, at Azekah, and in the
viliages thereof. And they dwelt from Beersheba unto
the valley of Hinnom.
31 The children also of Benjamin from Geba dwelt
at Michmash, and Aija, and Bethel, and in their vil
lages, {from: or, of} {at: or, to}
32 And at Anathoth, Nob, Ananiah,
33 Hazor, Ramah, Gittaim,
34 Hadid, Zeboim, Neballat,
25 And for the villages, with their fields, some of
the children of Judah dwelt in Kiriath-arba and the
towns thereof, and in Dibon and the towns thereof,
and in Jekabzeel and the villages thereof;
26 and in Jeshua, and in Moladah, and Beth-pelet;
27 and in Hazar-shual, and in Beer-sheba and the
towns thereof;
28 and in Ziklag, and in Meconah and the towns
thereof;
29 and in En-rimmon, and in Zoram, and in Jarmuth;
30 Zanoah, Adullam, and in their villages, Lachish and
the fields thereof, Azekah and the towns thereof. So
they encamped from Beer-sheba unto the valley of
Hinnom.
31 The children of Benjamin also dwelt from Geba
onward, at Michmash and Aija, and at Beth-el and the
towns thereof;
32 at Anathoth, Nob, Ananiah,
33 Hazor, Ramah, Gittaim,
34 Hadid, Zeboim, Neballat,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 12</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Now these are the priests and the Levites that went up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua:</td>
<td>These also are the Priestes and the Levites that went up with Zerubbabel, the son of Shealtiel, and Jeshua: to wit, Seraiah, Jeremiah, Ezra,</td>
<td>34 Hadid, Zeboim, Nebalat,  35 Lod and Ono, in the carpenters valley.  36 And of the Levites were divisions in Judah and in Benjamin.</td>
</tr>
<tr>
<td>Seraiah, Jeremiah, Ezra;  2 Amariah, Malluch, Hattush;  3 Shecaniah, Rehum, Meremoth,</td>
<td>2 Amariah, Malluch, Hattush,  3 Shecaniah, Rehum, Meremoth,  4 Iddo, Ginnetho, Abijah,  5 Mijamin, Maadiah, Bilgah,  6 Shemaia, and Joiarib, Jedaiah,  7 Sallu, Amok, Hilkiiah, Jedaiah, These were the chiefs of the priests and of their brethren in the days of Ieshua.  8 And the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, which was over the thanksgivings, he, and his brethren.  9 And Bakbukiah and Vnni, and their brethren were about them in the watches.  10 And Ieshua begate Ioiakim, Ioiakim also begate Eliashib, and Eliashib begate Ioiada.  11 And Ioiada begate Ionathan, and Ionathan begate Iaddua.  12 And in the days of Ioiakim were priests, heads of fathers’ houses: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;  13 of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;  14 of Malluchi, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;  15 of Harim, Adna; of Meramototh, Helkai;</td>
<td>9 Also Bakbukiah and Vnni, their brethren, were about them in the watches. {the thanksgivings, he and his brethren.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Now these are the priests and the Levites that went up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua:

| 36 And of the Levites were divisions in Judah, and in Benjamin. |
| Seraiah, Jeremiah, Ezra;  2 Amariah, Malluch, Hattush;  3 Shecaniah, Rehum, Meremoth, | 36 And of the Levites were divisions in Judah and in Benjamin. | 36 And of the Levites were divisions in Judah and in Benjamin. |
over against them in the watches.

And in the days of Joiakim were priests, the chief fathers of the priests: vnder Seraiah was Merariah, vnder Jeremia, Hananiah,
19 And of Joiarib, Mattenai, vnder Iedaiah, Vzzi, and Johanan the sonne of Eliashib.
20 Of Sallai, Kallai, vnder Amok, Eber,
21 Vnder Hilkiah, Hashabiah, vnder Iedaiah, Vzzi, and Johanan, and Jaddua, were recorded chief of the fathers: also the priest, in the reign of Darius the Persian.
22 In the dayes of Eliashib, Ioiada, and Iohanan and Johanan the sonne of Eliashib, and in the days of Joiakim the governor, and of Ezra the priest the scribe.
23 The sons of Levi, the chief of the fathers, were written in the book of the chronicles, even unti the days of Johanan the son of Eliashib.

And the chiefs of the Levites: Hashabiah, Sherubiah, and Jeshua the sonne of Kadmiel, and in the days of Nehe-}

in the watches. 

And in the days of Joia kim were priests, the chief fathers of the: of Seraiah, Meraiah; of Jeremia, Hananiah,
19 And of Joiarib, Mattenai, vnder Iedaiah, Vzzi, and Johanan, and Jaddua, were recorded chief of the fathers: also the priest, in the reign of Darius the Persian.
22 In the dayes of Eliashib, Ioiada, and Iohanan and Johanan the sonne of Eliashib, and in the days of Joiakim the governor, and of Ezra the priest the scribe.
23 The sons of Levi, the chief of the fathers, were written in the book of the chronicles, even unti the days of Johanan the son of Eliashib.
24 And the chief of the Levites: Hashabiah, Sherebi-

ah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their breth-

ren over against them, to praise and to give thanks,

according to the commandment of David the man of

God, ward over against ward.

25 Mattaniah, and Babbukiah, Obadiah, Meshul-

lam, Talmon, Akkub, were porters keeping the ward

at the thresholds of the gates. {thresholds: or, treasur-

ies, or, assemblies}

26 These were in the days of Joiakim, the sonne

of Ieshua, the sonne of Iozadak, and in the days of

Nehemiah the captaine, and of Ezra the Priest and

scribe.

27 And in the dedication of the wall at Jerusalem

they sought the Levites out of all their places, to bring

them to Jerusalem, to keep the dedication and glad-

ness, both with thanksgivings, and with songs,
cymbales, psalteries, and with harpes.

28 Then the singers gathered themselves together

both from the plaine countrey about Jerusalem, and

classed the people, and the gates, and the wall.

29 Also from the house of Gilgal, and out of the

fields of Geba and Azmaveth: for the singers had

built them villages round about Jerusalem.

30 And the Priests and Levites purified them-

selves, and purified the people, and the gates, and the

wall.

31 Then I brought vp the princes of Iudah vpon the

wall, and appointed two great companies that gave

thanks, and the one went on the right hand of the

wall, and appointed two great companies to giue

thanks, and the one went on the right hand of the

wall.

32 And after them went Hoshaiah, and half of the

princes of Judah,

33 and Azariah, Ezra, and Meshullam,

34 Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jer-

emiah,

35 and certain of the priests’ sons with trumpets:

Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah,

the son of Mattaniah, the son of Micaiah, the son of

Zaccur, the son of Asaph;
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>NEHEMIAH 12</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31 Then I brought up the princes of Judah upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:</td>
<td>32 And after them went Hoshaiah, and half of the princes of Judah,</td>
<td>32 And after them went Hosaiah, and half of the princes of Judah, and Ezer. And the singers sang loud, with Jezrahiah their overseer.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 And after them went Hoshaiah, and half of the princes of Judah,</td>
<td>33 And Azariah, Ezra and Meshullam,</td>
<td>33 And Azariah, Ezra and Meshullam,</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jeremiah,</td>
<td>34 Judah, Beniamin, and Shemaiah, and Jeremiah,</td>
<td>34 Judah, Beniamin, and Shemaiah, and Jeremiah,</td>
</tr>
<tr>
<td>35 And certain of the priests’ sons with trumpets;</td>
<td>35 And of the Priests sons with trumpets, Zechar</td>
<td>35 And of the Priests sons with trumpets, Zechariah the son of Jonathan, the son of Shimea, the son of Mattaniah, the son of Michaiah, the son of Zaccur, ye sonne of Asaph.</td>
</tr>
<tr>
<td>namely, Zechariah the son of Jonathon, the son of Shemai, the son of Mattaniah, the son of Michaiah, the son of Zacur, the son of Asaph;</td>
<td>riah, the son of Jonathan, the son of Shemai, the son of Mattaniah, the son of Michaiah, the son of Zaccur, ye sonne of Asaph.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36 And his brethren, Shemaiah, and Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani,</td>
<td>36 And his brethren, Shemaiah, and Azareel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani,</td>
<td>36 And his brethren, Shemaiah, and Azareel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani,</td>
</tr>
<tr>
<td>with the musical instruments of David the man of God: and Ezra the scribe before them.</td>
<td>with the musical instruments of David the man of God: and Ezra the scribe before them.</td>
<td>with the musical instruments of David the man of God: and Ezra the scribe before them.</td>
</tr>
<tr>
<td>37 And to the gate of the fountain, even over against them went they vp by the staires of the citie of Dauid, at the going vp of the wall beyond the house of Dauid, euen vnsto the gate eastward.</td>
<td>37 And to the gate of the fountain, even over against them went they vp by the staires of the citie of Dauid, at the going vp of the wall beyond the house of Dauid, euen vnsto the gate eastward.</td>
<td>37 And to the gate of the fountain, even over against them went they vp by the staires of the citie of Dauid, at the going vp of the wall beyond the house of Dauid, euen vnsto the gate eastward.</td>
</tr>
<tr>
<td>38 And the seconde companie of them that gaue thanks, went on the other side, and I after them, and the halfe of the people was vnpon the wall, and vpon the towre of the furnaces euen vnsto the broad wall.</td>
<td>38 And the seconde companie of them that gaue thanks, went on the other side, and I after them, and the halfe of the people was vnpon the wall, and vpon the towre of the furnaces euen vnsto the broad wall.</td>
<td>38 And the seconde companie of them that gaue thanks, went on the other side, and I after them, and the halfe of the people was vnpon the wall, and vpon the towre of the furnaces euen vnsto the broad wall.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 And vpon the gate of Ephraim, and vpon the olde gate, and vpon the fishgate, and the tower of Hananel, and the tower of the meah, euen vnto the sheepgate: and they stood in the gate of the warde.</td>
<td>39 And vpon the gate of Ephraim, and vpon the olde gate, and vpon the fishgate, and the tower of Hananel, and the tower of the meah, euen vnto the sheepgate: and they stood in the gate of the warde.</td>
<td>39 And vpon the gate of Ephraim, and vpon the olde gate, and vpon the fishgate, and the tower of Hananel, and the tower of the meah, euen vnto the sheepgate: and they stood in the gate of the warde.</td>
</tr>
<tr>
<td>40 So stood the two companies (of them that gaue thanks, whereof one went on the right hand upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:</td>
<td>40 So stood the two companies (of them that gaue thanks, whereof one went on the right hand upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:</td>
<td>40 So stood the two companies (of them that gaue thanks, whereof one went on the right hand upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Then I brought up the princes of Judah upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:</td>
<td>32 And after them went Hoshaiah, and half of the princes of Judah,</td>
<td>32 And after them went Hosaiah, and half of the princes of Judah, and Ezer. And the singers sang loud, with Jezrahiah their overseer.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 And Azariah, Ezra and Meshullam,</td>
<td>33 And Azariah, Ezra and Meshullam,</td>
<td>33 And Azariah, Ezra and Meshullam,</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Judah, Beniamin, and Shemaiah, and Jeremiah,</td>
<td>34 Judah, Beniamin, and Shemaiah, and Jeremiah,</td>
<td>34 Judah, Beniamin, and Shemaiah, and Jeremiah,</td>
</tr>
<tr>
<td>35 And of the Priests sons with trumpets, Zechar</td>
<td>35 And of the Priests sons with trumpets, Zechariah the son of Jonathan, the son of Shimea, the son of Mattaniah, the son of Michaiah, the son of Zaccur, ye sonne of Asaph.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36 And his brethren, Shemaiah, and Azareel, Mi</td>
<td>36 And his brethren, Shemaiah, and Azareel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani,</td>
<td>36 And his brethren, Shemaiah, and Azareel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani,</td>
</tr>
<tr>
<td>37 And to the gate of the fountain, even over a</td>
<td>37 And to the gate of the fountain, even over against them went they vp by the staires of the citie of Dauid, at the going vp of the wall beyond the house of Dauid, euen vnsto the gate eastward.</td>
<td>37 And to the gate of the fountain, even over against them went they vp by the staires of the citie of Dauid, at the going vp of the wall beyond the house of Dauid, euen vnsto the gate eastward.</td>
</tr>
<tr>
<td>38 And the seconde companie of them that gaue t</td>
<td>38 And the seconde companie of them that gaue thanks, went on the other side, and I after them, and the halfe of the people was vnpon the wall, and vpon the towre of the furnaces euen vnsto the broad wall.</td>
<td>38 And the seconde companie of them that gaue thanks, went on the other side, and I after them, and the halfe of the people was vnpon the wall, and vpon the towre of the furnaces euen vnsto the broad wall.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 And vpon the gate of Ephraim, and vpon the ol</td>
<td>39 And vpon the gate of Ephraim, and vpon the olde gate, and vpon the fishgate, and the tower of Hananel, and the tower of the meah, euen vnto the sheepgate: and they stood in the gate of the warde.</td>
<td>39 And vpon the gate of Ephraim, and vpon the olde gate, and vpon the fishgate, and the tower of Hananel, and the tower of the meah, euen vnto the sheepgate: and they stood in the gate of the warde.</td>
</tr>
<tr>
<td>40 So stood the two companies (of them that gaue thanks, whereof one went on the right hand upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:</td>
<td>40 So stood the two companies (of them that gaue thanks, whereof one went on the right hand upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:</td>
<td>40 So stood the two companies (of them that gaue thanks, whereof one went on the right hand upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:</td>
</tr>
</tbody>
</table>
43 And they offered great sacrifices that day, and rejoiced; for God had made them rejoice with great joy; and the women also and the children rejoiced: so that the joy of Jerusalem was heard even afar off.

44 And at that time were some appointed over the chambers for the treasures, for the offerings, for the firstfruits, and for the tithes, to gather into them out of the fields of the cities the portions of the law for the priests and Levites: for Judah rejoiced for the priests and for the Levites that waited.

45 And both the singers and the porters kept the ward of their God, and the ward of the purification, according to the commandment of David, and of Solomon his son.

46 For in the days of David and Asaph, of old there was a chief of the singers, and songs of praise and thanksgiving unto God.

47 And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the porters, as every day required: and they sanctified for the Levites; and the Levites sanctified for the sons of Aaron.
47 And in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah did all Israel give portions unto the singers and porters, euery day his portion, and they gave the holy things vnto the Leuites, and the Leuites gaue the holy things vnto the sonsnes of Aaron.

46 For in the days of David and Asaph of old there were chief of the singers, and songs of praise and thanksgiving unto God.

45 And before this, Eliashib the priest, who was appointed over the chambers of the house of our God, being allied unto Tobiah,

44 and the heave offerings for the priests.

43 Andment to the Levites, and the singers, and the porters; every day his portion: and they sanctified them unto the children of Aaron. {sanctified: that is, set apart}

42 But in all this time I was not at Jerusalem: for before this, Eliashib the priest, having the oversight of the chamber of the house of our God, was pointed over the chambers of the house of our God, being allied unto Tobiah,

41 that they separated from Israel all the mixed multitude.

40 And on that day did they read in the book of Moses in the audience of the people; and it was found written therein, that the Ammonite, and the Moabite should not enter into the Congregation of God,

39 Because they met not the children of Israel with bread and with water, but hired Balaam against them, that he should curse them: howbeit our God turned the curse into a blessing.

38 Now when they had heard the Lawe, they sepa rated from Israel all those that were mixed.

37 And it came to pass, when they had heard the law, that they separated from Israel all the mixed multitude.

36 And now it came to pass, when they had heard the law, that they separated from Israel all the mixed multitude.

35 And before this, Eliashib the priest, having the oversight of the chamber of the house of our God, being allied unto Tobiah,

34 But in all this time I was not at Jerusalem: for before this, Eliashib the priest, who was appointed over the chambers of the house of our God, being allied unto Tobiah,

33 And it came to pass, when they had heard the law, that they separated from Israel all the mixed multitude.

32 Because they met not the children of Israel with bread and with water, but hired Balaam against them, that he should curse them: howbeit our God turned the curse into a blessing.

31 Now it came to pass, when they had heard the law, that they separated from Israel all the mixed multitude.

30 And in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah did all Israel give portions unto the singers and porters, euery day his portion, and they gave the holy things vnto the Leuites, and the Leuites gaue the holy things vnto the sonsnes of Aaron.

And on that day did they reade in the booke of Moses, in the audience of the people, and it was found written therein, that the Ammonite, and the Moabite should not enter into the Congregation of God,
In those days saw I in Judah some treading wine and the oil unto the treasuries.

7 And I came to Jerusalem, and understood of the evil that Eliashib had done for Tobiah, in that hee had made him a chamber in the court of the house of God, and that euery one was fled to his lande, euen the Leuites and singers that executed the worke.

8 And it grieued me sore: therefore I cast forth all the household stuff of Tobiah out of the chamber.

9 And I commanded them to clense ye chambers: and thither brought I againe the vessels of the house of our God, with the meat offring and the incense.

10 And I perceived that the portions of the Leuites had not bene giuen: and that euery one was fled to his field.

11 Then reproued I the rulers and sayd, Why is the house of God forsaken? And I assembled them, and set them in their place.

12 Then brought all Judah the tithe of the corn and the new wine, and the oil, which was commanded to be given to the Leuites, and the singers, and the porters; and the offerings of the priests. {which...: Heb. the commandment of the Leuites}

13 And I made treasurers over the treasuries, Shelemiah the priest, and Zadok the scribe, and of the Levites, Pedaiah: and next to them was Hanan the son of Zaccur, the son of Mattaniah: for they were counted faithful, and their business was to distribute unto their brethren.

14 Remember me, O my God, concerning this, and wipe not out my good deeds that I have done for the house of my God, and for the observances thereof.

15 In those days saw I in Judah some treading wine and the oil unto the treasuries, the meat offerings and the incense.

16 But in all this time was not I at Jerusalem: for in the two and thirtieth yere of Artaxerxes king of Babylon came I vnto the King, and after certaine dayes I obtained of the king. {after...: Heb. at the end of days} {obtained...: or, I earnestly requested}

17 And when I was come to Jerusalem, I vnderstood of the commandment of the Levites, and the porters; and the offerings of the priests. {which...: or, I earnestly requested}

18 Then I commanded, and they cleansed the cham.

19 In those days saw I in Judah some treading wine and the oil unto the treasuries, and of oyle (appointed for the Leuites, and the singers, and the porters) and the offerings of the Priests.
11 Then contended I with the rulers, and said, Why is the house of God forsaken? And I gathered them together, and set them in their place. {place: Heb. standing}

12 Then brought all Judah the tithe of the corn and new wine and the oil unto the treasuries. {treasuries: or, storehouses}

13 And I made treasurers over the treasuries, Shelemiah the priest, and Zadok the scribe, and of the Levites, Pedaiah, and under their hande Hanan the sonne of Zaccur, the sonne of Mattaniah: for they were counted faithful, and their office was to distribu-ute vnto their brethren.

14 Remember me, O my God, and wipe not out my good deeds that I have shewed on the house of my God, and on the offices thereof. {good deeds: or, observations}

15 In those days saw I in Judah them, that trode the sabbath unto the children of Judah euen in Jerusalem on the sabbath day: and I testified against them in the day that they sold vitcailes.

16 There dwelt men of Tyre also therein, which brought fish and all wares, and solde on the Sabbath day: and I testified against them in the day wherein they sold victuals.

17 Then reprooued I the rulers of Iudah, and sayd to them, What evil thing is this that yee doe, and bring more wrath upon Israel by profaning the sabbath day.

18 Did not your fathers thus, and did not our God bring all this plague vpon vs, and vpon this citie? yet yee do yee this, and wil not heare.

19 And it came to pass that, when the gates of Jerusalem began to be dark before the sabbath, I commanded that the doors should be shut, and commanded that they should not be opened till after the sabbath: and some of my servants set I over the gates, that there should no burden be brought in on the sabbath day.

20 So the merchants and sellers of all kind of ware lodged without Jerusalem once or twice.

21 Then I testified against them, and said unto them,
brought fish, and all manner of ware, and sold on the sabbath unto the children of Judah, and in Jerusalem.

17 Then I contended with the nobles of Judah, and said unto them, What evil thing is this that ye do, and profane the sabbath day?

18 Did not your fathers thus, and did not our God bring all this evil upon us, and upon this city? yet ye bring more wrath upon Israel by profaning the sabbath.

19 And it came to pass, that when the gates of Jerusalem began to be dark before the sabbath, I commanded the gates should be shut, and charged that they should not be opened till after the sabbath:

and some of my servants set I at the gates, that there should no burden be brought in on the sabbath day.

20 So the merchants and sellers of all kind of ware lodged without Jerusalem once or twice.

Then I contended with the nobles of Judah, and said unto them, Why lodge ye about the wall? if ye do so again, I will lay hands on you. From that time forth came they no more on the sabbath.

22 And I commanded the Levites that they should purify themselves, and that they should come and keep the gates, to sanctify the sabbath day. Remember me, O my God, concerning this also, and spare me according to the greatness of thy mercy.

23 In those days also I saw the Jews that had married women of Ashdod, of Ammon, and of Moab:

24 And their children spake half in the speech of Ashdod, and could not speak in the Jews' language, and according to the language of the one people, and of the other people.

25 And I contended with them, and cursed them, and smote certain of them, and plucked off their hair, and made them swear by God, saying, Ye shall not give your daughters unto their sons, nor take their daughters for yourselves.

26 Did not Solomon king of Israel sin by these things? yet among many nations was there no king like him, and he was beloved of his God, and God made him king over all Israel: nevertheless even him did strange women cause to sin.

27 Shall we then hearken unto you to do all this great evil, to trespass against our God in marrying strange women?

Why lodge ye about the wall? if ye do so again, I will lay hands on you. From that time forth came they no more on the sabbath. {about: Heb. before}

22 And I commanded the Levites that they should cleanse themselves, and that they should come and keep the gates, to sanctify the sabbath day. Remember me, O my God, concerning this also, and spare me according to the greatness of thy mercy. {greatness:

increase the wrath upon Israel, in breaking the Sabbath.

19 And when the gates of Jerusalem began to be dark before the Sabbath, I commanded to shut the gates, and charged, that they should not be opened til after the Sabbath, and some of my servaunts set I at the gates, that there should no burden be brought in on the Sabbath day.

20 So the chapmen and marchants of al marchandise remained once or twice all night without Jerusalem.

21 Then I testified among them, and said unto them, Why tary ye all night about the wall? If ye do it once again, I will lay hands upon you. From that time came they no more on the Sabbath.

22 And I said unto the Levites, that they should cleanse themselves, and that they should come and keepe the gates, to sanctifie the Sabbath day. Remember me, O my God, concerning this, and pardon me according to thy great mercy.

23 In those days also I saw the Jews that had married wives of Ashdod, of Ammon, and of Moab:

24 And their children spake halfe in ye speach of Ashdod, and could not speake in the Jews language, and according to the language of the one people, and of the other people.
25 Then I reproved them, and cursed them, and smote certain of them, and pulled off their hair, and took an oath of them by God, ye shall not give your daughters unto their sons, nor shall ye take of their daughters unto your sons, nor for your selues.

26 Did not Salomon the king of Israel sin by these things? yet among many nations was there no King like him: for he was beloved of his God, and God had made him King over Israel: yet strange women caused him to sin.

27 Shall we then obey unto you, to doe all this great evil, and to transgresse against our God, euene to marry strange wiues?

28 And one of the sonnes of Ioiada the sonne of Eliashib the hie Priest was the sonne in law of Sanballat the Horonite: but I chased him from me.

29 Remember them, O my God, that defile the Priesthoode, and the covenant of the Priesthoode, and of the Leuites.

30 Then cleansed I them from all strangers, and appoynted the wardes of the Priestes and of the Leuites, euery one in his office,

31 And for the offring of the wood at times ap
cpoyned, and for the first fruites. Remember me, O my God, in goodnes.

23 In those days also saw I Jews that had married wives of Ashdod, of Ammon, and of Moab: {had...: Heb. had made to dwell with them}

24 And their children spake half in the speech of Ashdod, and could not speak in the Jews' language. {could...: Heb. of people and people}

25 And I contended with them, and cursed them, and smote certain of them, and plucked off their hair, and made them swear by God, saying, Ye shall not give your daughters unto their sons, nor take of their daughters unto your sons, nor for yourselves. {cursed: or, reviled}

26 Did not Solomon the king of Israel sin by these things? yet among many nations was there no King like him, who was beloved of his God, and God made him king over all Israel: nevertheless even him did outlandish women cause to sin.

27 Shall we then hearken unto you to do all this great evil, to transgress against our God in marrying strange wiues?

28 And one of the sons of Ioiada, the son of Eliashib the high priest, was son in law to Sanballat the Horonite: therefore I chased him from me.

29 Remember them, O my God, that defile the Priesthoode, and the covenant of the Priesthoode, and of the Leuites.

30 Thus cleansed I them from all strangers, and appoynted the wardes of the Priestes and of the Leuites, euery one in his office,

31 And for the offring of the wood at times appoynted, and for the first fruites. Remember me, O my God, in goodnes.
29 Remember them, O my God, because they have defiled the priesthood, and the covenant of the priesthood, and of the Levites. {because...: Heb. for the defilings}

30 Thus cleansed I them from all strangers, and appointed the wards of the priests and the Levites, every one in his business;

31 And for the wood offering, at times appointed, and for the firstfruits. Remember me, O my God, for good.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ESTHER 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Now it came to pass in the days of Ahasuerus, (this is Ahasuerus which reigned, from India even unto Ethiopia, over an hundred and seven and twenty provinces:)</td>
<td>In the days of Ahashuerus (this is Ahashuerus that reigned, from India euen vnto Ethiopia, ouer an hundred, and seuen and twentie prouinces)</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>2 That in those days, when the king Ahasuerus sat on the throne of his kingdom, which was in Shushan the palace,</td>
<td>2 In those days when the King Ahashuerosch sate on his throne, which was in the palace of Shushan,</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>3 In the third year of his reign, he made a feast unto all his princes and his servants; the power of Persia and Media, the nobles and princes of the provinces, being before him:</td>
<td>3 In the third yeere of his reigne, he made a feast vnto all his princes and his servantes, euen the power of Persia and Media, and to the captaines and gouvernours of the prouinces which were before him,</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>4 When he shewed the riches of his glorious kingdom and the honour of his excellent majesty many days, even an hundred and fourscore days.</td>
<td>4 That he might shewe the riches and glorie of his kynodome, and the honour of his great maistie many dayes, euen an hundreth and four score dayes.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And when these days were expired, the king made a feast unto all the people that were present in Shushan the palace, both great and small, seven days; in the court of the garden of the king’s palace;</td>
<td>5 And when these days were expired, the King made a feast unto all the people that were present in the palace of Shushan, both vnto great and small, seuen dayes, in the court of the garden of the Kings palace,</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Where were white, green, and blue, hangings, fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble: the beds were of gold and of siluer vpon a pavement of porphyre, and marble and alabaster, and blue colour.</td>
<td>6 Vnder an hanging of white, green, and blue clothes, fastened with cordes of fine linen and purple, in siluer rings, and pillars of marble: the beds were of golde, and of siluer vpon a pauement of porphyre,</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And they gaue them drinke in vessels of golde, (the vessels being diverse one from another,) and royal wine in abundance, according to the bounty of the</td>
<td>7 And they gave them drink in vessels of gold, (the vessels being diverse one from another,)</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And the drinking was by an order, none might compel: for so the King had appoynted vnto all the</td>
<td>8 And the drinking was by an order, none might compel:</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>9 In the dayes of Ahashuerosh (this is Ahashuerosh that reigned, from India euen vnto Ethiopia, ouer an hundred, and seuen and twentie prouinces)</td>
<td>9 in Shushan the palace, both great and small, seuen dayes, in the court of the garden of the king’s palace;</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And these dayes were fulfilled, he king made a feast unto all the people that were present in Shushan the palace, both great and small, seven days, in the court of the garden of the king’s palace;</td>
<td>10 And these dayes were fulfilled, he king made a feast unto all the people that were present in Shushan the palace, both great and small, seuen dayes, in the court of the garden of the kings palace,</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And he sat vpon a throne of precious stone, in Shushan the palace; and the束</td>
<td>12 And he sat vpon a throne of precious stone, in Shushan the palace; and the</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And the drinking was by an order, none might</td>
<td>13 And the drinking was by an order, none might compel:</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>14 That he might shewe the riches and glorie of his</td>
<td></td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And when these days were expired, the King made a feast unto all the people that were present in Shushan</td>
<td></td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Where were white, green, and blue, hangings, fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble: the beds were of gold and of silver vpon a pavement of porphyre, and marble and alabaster, and blue colour.</td>
<td>16 Vnder an hanging of white, green, and blue clothes, fastened with cordes of fine linen and purple, in siluer rings, and pillars of marble: the beds were of golde, and of siluer vpon a pauement of porphyre,</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And they gave them drink in vessels of gold, (the vessels being diverse one from another,)</td>
<td>17 And they gave them drink in vessels of gold, (the vessels being diverse one from another,) and royal wine in abundance, according to the bounty of the</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the drinking was by an order, none might compel: for so the King had appoynted vnto all the</td>
<td></td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>19 In the dayes of Ahashuerosh (this is Ahashuerosh that reigned, from India euen vnto Ethiopia, ouer an hundred, and seuen and twentie prouinces)</td>
<td></td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And when these days were expired, the King made a feast unto all the people that were present in Shushan the palace, both great and small, seven days, in the court of the garden of the king’s palace;</td>
<td></td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Where were white, green, and blue, hangings, fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble: the beds were of gold and of silver vpon a pavement of porphyre, and marble and alabaster, and blue colour.</td>
<td></td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And they gave them drink in vessels of gold, (the vessels being diverse one from another,)</td>
<td></td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the drinking was by an order, none might compel: for so the King had appoynted vnto all the</td>
<td></td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>24 In the dayes of Ahashuerosh (this is Ahashuerosh that reigned, from India euen vnto Ethiopia, ouer an hundred, and seuen and twentie prouinces)</td>
<td></td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And when these days were expired, the King made a feast unto all the people that were present in Shushan the palace, both great and small, seven days, in the court of the garden of the king’s palace;</td>
<td></td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Where were white, green, and blue, hangings, fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble: the beds were of gold and of silver vpon a pavement of porphyre, and marble and alabaster, and blue colour.</td>
<td></td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And they gave them drink in vessels of gold, (the vessels being diverse one from another,)</td>
<td></td>
<td>ZZ</td>
</tr>
</tbody>
</table>
7 And they gave them drink in vessels of gold, (the vessels being diverse one from another,) and royal wine in abundance, according to the state of the king.

8 And the drinking was according to the law; none did compel: for so the king had appointed to all the officers of his house, that they should do according to every man’s pleasure.

9 Also Vashti the queen made a feast for the women in the royal house which belonged to king Ahasuerus.

10 On the seventh day, when the heart of the king was merry with wine, he commanded Mehuman, Biztha, Bigtha, and Abagtha, Zethar, and Carcas, the seven chamberlains that ministered in the presence of Ahasuerus the king, {chamberlains: or, eunuches} to bring Vashti the queen before the king with the crown royal, to shew the people and the princes her beauty: for she was fair to look on.

11 To bring Vashti the queen before the king with the crown royal, that he might shew the people and the princes her beauty: for she was fair to look on.

12 But the queen Vashti refused to come at the king’s commandment by the chamberlains: therefore the king was very angry, and his anger burned in him.

13 Then the king said to the wise men, which knew the law and the judgment: {by his...: Heb. which was by the hand of his eunuchs} what shall we do vnto the Queene Vashti ac

14 And the next unto him was Carshena, Shethar, Meres, Marsena, and Memucan, officers of his house, that they should do according to every mans pleasure.

15 What shall we do vnto the Queene Vashti ac
the word of the King Ahasuerus by the commission of the eunuch? 16 Then Memucan answered before the King and the Princes, The Queen Vashti hath not only done evil against the King, but against all the princes, and against all the people that are in all the provinces of King Ahasuerus.

17 For the acte of the Queen shall come abroad vnto all women, so that they shall despise their husbands in their owne eyes, and shall say, The King Ahasuerus comanded Vashti the Queen to be brought in before him, but she came not.

18 So shall the princesses of Persia and Media this day say vnto all the Kings Princes, when they heare of the acte of the Queene: thus shall there be much despitefulness and wrath.

19 If it please the King, let a royal decree proceede from him, and let it be written among the statutes of Persia, and Media, (and let it not be transgressed) that Vashti come no more before king Ahasuerus: and let the King giue her royal estate vnto her companion that is better then she.

20 And when the decree of the King which he shall make shall be published throughout all his kingdom (though it be great) all the women shall giue their husbands honour, both great and small.

15 What shall we do unto the queen Vashti according to law, because she hath not done the bidding of the king Ahasuerus by the chamberlains? 16 And Memucan answered before the king and the princes, Vashti the queen hath not done wrong to the king only, but also to all the princes, and to all the people that are in all the provinces of the king Ahasuerus.

17 For this deed of the queen shall come abroad unto all women, so that they shall despise their husbands in their eyes, when it shall be reported, The king Ahasuerus commanded Vashti the queen to be brought in before him, but she came not.

18 Likewise shall the ladies of Persia and Media say this day unto all the king’s princes, which have heard of the deed of the queen. Thus shall there arise too much contempt and wrath.

19 If it please the king, let there go a royal commandment from him, and let it be written among the laws of the Persians and the Medes, that it be not altered, that Vashti come no more before King Ahasuerus; and let the king give her royal estate unto another that is better than she.

20 And when the king’s decree which he shall make shall be published throughout all his kingdom, (for...
21 And this saying pleased the King and the princes, and the King did according to the words of Memucan.

22 For he sent letters into all the provinces of the King, into every province according to the writing thereof, and to every people after their language, that every man should bear rule in his own house, and that he should publish it in the language of that same people.

After these things, when the wrath of King Ahasuerus was appeased, he remembered Vashti, and what she had done, and what was decreed against her.
2 Then said the king's servants that ministered unto him, Let there be fair young virgins sought for the king:

3 And let the king appoint officers in all the provinces of his kingdom, that they may gather together all the fair young virgins unto Shushan the palace, to the house of the women, unto the custody of Hegai the king's chamberlain, keeper of the women; and let their things for purification be given them: {unto the...:

4 And let the maiden which pleaseth the king be queen instead of Vashti. And this pleased the King, and he did so.

5 Now in Shushan the palace there was a certain Jew, whose name was Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjamite;

6 Who had been carried away from Jerusalem with the captives which had been carried away with Jeconiah king of Judah, whom Nebuchadnezzar he king of Babylon had carried away.

7 And he brought up Hadassah, that is, Esther, his uncle's daughter: for she had neither father nor mother, and the maiden was fair and beautiful: and when her father and mother were dead, Mordecai took her for his own daughter. {brought...: Heb. nourished}

8 So it came to pass, when the king's commandment, and his decree was heard, and when many maidens were gathered together unto Shushan the palace, to the custody of Hegai, that Esther was taken into the king's house: and he removed her and her maids to the best place of the house of the women.

9 And the maiden pleased him, and she obtained kindness of him; and he speedily gave her her things for purification, with her portions, and the seven maidens, which were meet to be given her, out of the house of the women, vnder the hand of Hegie the kings eunuche, keeper of the women, to give them their things for purification.

10 Esther had not shewed her people nor her kin-
dred: for Mordecai had charged her that she should not shew it.
8 So it came to pass, when the king’s commandment and his decree was heard, and when many maidens were gathered together unto Shushan the palace, to the custody of Hegai, that Esther was brought also unto the king’s house, to the custody of Hegai, keeper of the women.

9 And the maiden pleased him, and she obtained favour in his sight: therefore he caused her things for purification to be given her speedily, and he state, and seven comely maidens to be giver her out of the Kings house, and he gave change to her and to her maides of the best in the house of the women.

10 But Esther shewed not her people and her kinred: for Mordecai had charged her, that shee should not shew it.

11 And Mordecai walked every day before the court of the womens house, to knowe if Ester did well, and what should be done with her.

12 And when the course of euery mayd came, to go in to King Ahashuerosh, after that she had bene twelue moneths according to the maner of the women (for so were the dayes of their purifications accomplished, sixe moneths with oyle of myrrhe, and sixe moneths with sweete odours and in the purifying of the women:)

13 And thus went the maides vnto the King) what should become of her.

14 In the evening she went, and on the morrow she returned into the second house of the women, to the custody of Shaashgaz, the king’s chamberlain, which kept the concubines: she came in unto the king no more, except the king delighted in her, and that she were called by name.

15 Now when the turn of Esther, the daughter of Abihail the uncle of Mordecai, who had taken her for his daughter, was come to go in unto the king, she required nothing but what Hegai the king’s chamberlain, the keeper of the women, appointed. And Esther obtained favour in the sight of all them that looked upon her.
14 In the evening she went, and on the morrow she returned into the second house of the women under the hand of Shaashgaz the Kings eunuche, which kept the concubines: she came in to the King no more, except she pleased the King, and that she were called by name.

15 Now when the course of Ester the daughter of Abihail the uncle of Mordecai (which had taken her as his owne daughter) came, that she should go in to the King, she desired nothing, but what Hege the Kings eunuche the keeper of the women sayde: and Ester founde fauour in the sight of all them that looked upon her.

16 So Ester was taken vnto King Ahasuerus into his house royall in the tenth moneth, which is the moneth Tebeth, in the seuenth yeere of his reign.

17 And the king loved Esther above all the women, and she obtained grace and favour in his sight more than all the virgins; so that he set the crowne of the kingdome vpon her head, and made her Queen instead of Vashti.

18 Then the King made a great feast vnto all his princes, and his servants, even Esther's feast; and he made a release to the provinces, and gave gifts, according to the bounty of a King.

19 And whe the virgins were gathered ye second

16 So Esther was taken vnto King Ahasuerus into his house royall in the tenth moneth, which is the moneth Tebeth, in the seuenth yeere of his reign.

17 And the king loved Esther above all the women, and she obtained grace and favour in his sight more than all the virgins; so that he set the crowne of the kingdome vpon her head, and made her Queen instead of Vashti.

18 Then the King made a great feast vnto all his princes, and his servants, which was the feast of Est- 

ter, and gaue rest vnto the provinces, and gaue gifts, according to the power of a King.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ESTHER 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>time, then Mordecai sate in the Kings gate.</td>
<td>18 Then the king made a great feast unto all his princes and his servants, even Esther's feast; and he made a release to the provinces, and gave gifts, according to the state of the king.</td>
<td>20 Ester had not yet shewed her kindred nor her people; as Mordecai had charged her: for Esther did after the worde of Mordecai, as when she was nourished with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Esther had not yet shewed her kindred nor her people; as Mordecai had charged her: for Esther did after the worde of Mordecai, as when she was nourished with him.</td>
<td>19 And when the virgins were gathered together the second time, then Mordecai sat in the king's gate.</td>
<td>21 In those days whe Mordecai sate in the Kings gate, two of the Kings eunuches, Bigthan and Teresh, which kept the doore, were wroth, and sought to lay hand on the King Ashhuerosh.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And when Haman saw that Mordecai bowed not down, nor did him reverence, then was Haman full of wrath.</td>
<td>5 And when Haman saw that Mordecai bowed not down, nor did him reverence.</td>
<td>6 But he thought scorn to lay hands on Mordecai alone; for they had shewed him the people of Mordecai: wherefore Haman sought to destroy all the Jews that were throughout the whole kingdom of Ahasuerus, even the people of Mordecai.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 18 After these things did king Ahasuerus promote Haman the sonne of Hammedatha the Agagite, and ad- | After these things did King Ahashuerosh promote Haman the sonne of Hammedatha the Agagite, and ad- | After these things did King Ahashuerosh promote Haman the sonne of Hammedatha the Agagite, and ad-

a tree: and it was written in the book of the chronicles before the king.

After these things did king Ahasuerus promote Haman the son of Hammedatha the Agagite, and advanced him, and set his seat above all the princes that were with him.

2 And all the king's servants, that were in the king's gate, bowed down, and did reverence to Haman: for the king had so commanded concerning him. But Mordecai bowed not down, nor did him reverence.

3 Then the king's servants, that were in the king's gate, said unto Mordecai, Why transgressest thou the king's commandment?

4 Now it came to pass, when they spake daily unto him, and he hearkened not unto them, that they told Haman, to see whether Mordecai's matters would stand: for he had told them that he was a Jew.

5 And when Haman saw that Mordecai bowed not down, nor did him reverence, then was Haman full of wrath.

6 But he thought scorn to lay hands on Mordecai alone; for they had shewed him the people of Mordecai: wherefore Haman sought to destroy all the Jews that were throughout the whole kingdom of Ahasuerus, even the people of Mordecai.
unto the king's satraps, and to the governors that were with him.

2 And all the king's servants, that were in the king's gate, bowed, and reverenced Haman: for the king had so commanded concerning him. But Mordecai bowed not, nor did him reverence.

3 Then the king's servants, which were in the king's gate, said unto Mordecai, Why transgressest thou the king's commandment?

4 Now it came to pass, when they spake daily unto Haman, yet he would not heare them: therefore they tolde Haman, that they might see how Mordecai's matters would stand: for he had tolde them that he was a Jew.

5 And when Haman saw that Mordecai bowed not, nor did him reverence, then was Haman full of wrath.

6 And he thought scorn to lay hands on Mordecai alone; for they had shewed him the people of Mordecai: wherefore Haman sought to destroy all the Jews that were throughout the whole kingdom of Ahasuerus, even the people of Mordecai.

7 In the first month, that is, the month Nisan, in the twelfth year of king Ahasuerus, they cast Pur, that is, the lot, before Haman from day to day, and from month to month, to the twelfth month, that is, the month Adar.

8 And Haman said unto king Ahasuerus, There is a certain people scattered abroad and dispersed among the peoples in all the provinces of thy kingdom; and their laws are diverse from those of every people; neither keep they the king's laws: therefore it is not for the king's profit to suffer them.

9 If it please the king, let it be written that they be destroyed: and I will pay ten thousand talents of silver into the hands of those that have the charge of the king's business, to bring it into the king's treasur.

10 And the king took his ring from his hand, and gave it unto Haman the son of Hammedatha the Agagite, the Jews' enemy.

11 And the king said unto Haman, The silver is given to thee, the people also, to do with them as it seemeth good to thee.

12 Then were the king's scribes called in the first month, on the thirteenth day thereof, and there was written according to all that Haman commanded unto the king's satraps, and to the governors that
Then Haman said unto King Ahasuerus, There is a people scattered, and dispersed among the people in all the provinces of thy kingdom, and their laws are divers from all people, and they do not observe the Kings laws: therefore it is not the Kings profit to suffer them.

If it please the king, let it be written that they may be destroyed: and I will pay ten thousand talents of silver to the hands of those that have the charge of the business, to bring it into the kings treasuries. {that they...: Heb. to destroy them} {pay: Heb. weigh}

And the king took his ring from his hand, and gave it unto Haman the son of Hammedatha the Agagite, the Jews adversary. {enemy: or, oppressor}

And the king said unto Haman, The silver is given to thee, the people also, to do with them as it seemeth good to thee.

Then were the kings scribes called on the thirteenth day of the first month, and there was written according to all that Haman had commanded unto the kings lieutenants, and to the governors that were over every province, and to the rulers of every people of every province according to the writing thereof, and to every people after their language; in the name of king Ahasuerus was it written, and sealed with the kings ring. {scribes: or, secretaries}

And the letters were sent by postes into all the king's provinces, to destroy, to slay, and to cause to perish, all Jews, both young and old, little children and women, in one day, even upon the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, and to take the spoil of them for a prey.

A copy of the writing, that the decree should be given out in every province, was published unto all the peoples, that they should be ready against that day.

The posts went forth in haste by the king's commandment, and the decree was given out in Shushan the palace: and the king and Haman sat down to drink; but the city of Shushan was perplexed.
13 And the letters were sent by posts into all the
king's provinces, to destroy, to kill, and to cause to
perish, all Jews, both young and old, little children
and women, in one day, even upon the thirteenth
day of the twelfth month, which is the month Adar, and to
take the spoil of them for a prey.
14 The copy of the writing was, that there
should be given a commandment in all provinces,
and published unto all people, that they should be
ready against the same day.
15 And the posts compelled by the Kings
commandment went forth, and the commandment was
given in the palace at Shushan: and the King and
Haman sate drinking, but the citie of Shushan was in
perplexitie.

Now when Mordecai knew all that was done, Morde-
cai rent his clothes, and put on sackcloth with ashes, and
went out into the midst of the city, and cried with a
loud and a bitter cry:
2 And he came even before the king's gate, but he
might not enter within the Kings gate, being clothed
with sackcloth.
3 And in every province, whithersoever the king's
commandment and his decree came, there was great
mourning among the Jews, and fasting, and weeping,
and wailing; and many lay in sackcloth and ashes.

Now when Mordecai perceived all that was done, Morde-
cai rent his clothes, and put on sackcloth with ashes, and
went out into the midst of the city, and cried with a
loud and a bitter cry:
2 And came even before the king's gate: for none
might enter into the king's gate clothed with sackcloth.
3 And in every province, whithersoever the king's
commandment and his decree came, there was great
mourning among the Jews, and fasting, and weeping,
and wailing; and many lay in sackcloth and ashes.
8 Also he gave him the copy of the writing of the decree that was given out in Shushan to destroy them, to shew it unto Esther, and to declare it unto her; and to charge her that she should go in unto the king, to make supplication unto him, and to make request before him, for her people.

9 And Hathach came and told Esther the words of Mordecai.

10 Again Esther spake unto Hathach, and gave him a commandment to Mordecai, to charge her that she should go in unto the king, to make supplication unto him, and to make request before him for her people.

11 All the king’s servants, and the people of the king’s provinces, do know, that whosoever, whether man or woman, shall come unto the king into the inner court, who is not called, there is one law for him, that he be put to death, except such to whom the king shall hold out the golden sceptre, that he may live: but I have not been called to come in unto the king these thirty days.

12 And they told to Mordecai Esther’s words.

13 Then Mordecai bade them return answer unto Esther, Think not with thyself that thou shalt escape in the king’s house, more than all the Jews.

14 For if thou altogether holdest thy peace at this time, then shall deliverance arise to the Jews from another place, but thou and thy father’s house shall perish: and who knoweth whether thou and in ashes.

4 Then Esters maides and her chamberlains came and told it her. Then was the queen exceedingly grieved; and she sent raiment to clothe Mordecai, and to take away his sackcloth from him: but he received it not.

5 Then called Esther for Hatach, one of the king’s chamberlains, whom he had appointed to attend upon her, and gave him a commandment vnto Mordecai, to know what it was, and why it was. {appointed...: Heb. eunuchs}

6 So Hatach went forth to Mordecai unto the streete of the citie, which was before the Kings gate.

7 And Mordecai told him of all that had happened at Shushan to destroy them, to shewe it vnto Ester and declare it vnto her, and of the summe of the siluer that Haman had promised to pay vnto the Kings treasuries, because of the Iewes, for to destroy them.

8 Also he gaue him the copy of the writing and commission that was giuen at Shushan, to destroy them, that he might shewe it vnto Ester and declare it vnto her, and to charge her that she should goe vnto the King, to make petition and supplication before him for her people.

9 So when Hatach came, he told Ester the wordes of Mordecai.

10 Then Ester sayde vnto Hatach, and commanded him to say vnto Mordecai, 

11 All the kinges servants, and the people of the kinges provinces, do know, that whosoever, whether man or woman, shall come vnto the king into the inner court, who is not called, there is one law for him, that he be put to death, except such to whom the king shall hold out the golden sceptre, that he may live: but I have not been called to come in unto the king these thirty days.

12 And they told to Mordecai esther's words.

13 Then Mordecai bade them return answer unto Esther, Think not with thyself that thou shalt escape in the king's house, more than all the Jews.

14 For if thou altogether holdest thy peace at this time, then shall deliverance arise to the Jews from another place, but thou and thy father's house shall perish: and who knoweth whether thou

15 Then called Esther Hatach one of the Kings eu

16 נַעֲרֹתַ֖י אָצ֣וּם כֵּ֑ן וּבְכֵ֞ן אָב֤וֹא אֶל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־כַдָּ֔ת

17 הָתָ֖ח נַעֲרֹתַ֖י אָצ֣וּם כֵּ֑ן וְכֵ֞ן אָב֤וֹא אֶל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־כַדָּ֔ת

HEBREW - WTT

ERV
KJV

ESTHER 4

commandment unto Mordecai;

11 All the king's servants, and the people of the
king's provinces, do know, that whosoever, whether
man or woman, shall come unto the king into the in-
er court, who is not called, there is one law of his to
put him to death, except such to whom the king shall
hold out the golden sceptre, that he may live: but I
have not been called to come in unto the king these
three days.

12 And they told to Mordecai Esther's words.

13 Then Mordecai commanded to answer Esther,
Think not with thy selfe that thou shalt
escape in the king's house, more than all the Iewes.

14 For if thou altogether holdest thy peace at this
time, then shall there enlargement and deliverance
arise to the Jews from another place, but thou and thy
father's house shall be destroyed: and who knoweth
whether thou art come to the kingdom for such a time
as this?

15 Then Esther bade them return answer unto Mor-
decai;

16 Go, gather together all the Jews that are present
in Shushan, and fast ye for me, and neither eat nor
drink in three days, day nor night. I also and my maidens
will fast likewise; and so will I go in unto the king,
which is not according to the law: and if I perish, I

art not come to the kingdom for such a time as this?

15 Then Esther bade them return answer unto Mor-
decai,

16 Go, gather together all the Jews that are present
in Shushan, and fast ye for me, and neither eat nor
drink three days, night or day: I also and my maidens
will fast likewise; and so will I go in unto the king,
which is not according to the law: and if I perish, I

17 So Mordecai went his way, and did according to
all that Esther had commanded him.

GNV

Kings prouinces doe knowe, that whosoeuer, man
or woman, that commeth to the King into the inner
court, which is not called, there is a law of his, that
he shall dye, except him to whom the King holdeth
out the golden rodde, that he may liue. Now I haue
not bene called to come vnto the King these thirtie
dayes.

12 And they certified Mordecai of Esters wordes.
13 And Mordecai saide, that they should answere
Esther thus, Thinke not with thy selfe that thou shalt
escape in the Kings house, more then all the Iewes.

14 For if thou holdest thy peace at this time, com-
fort and deliuerance shall appeare to the Iewes out of
another place, but thou and thy fathers house shall
perish: and who knoweth whether thou art come to
the kingdome for such a time?

15 Then Ester commanded to answere Mordecai,

16 Goe, and assemble all the Iewes that are found in
Shushan, and fast ye for me, and eate not, nor drinke
in three dayes, day nor night. I also and my maydes
will fast likewise, and so will I go in to the King,
which is not according to the lawe: and if I perish, I

17 So Mordecai went his way, and did according to
all that Ester had commanded him.
Now it came to pass on the third day, that Esther put on her royal apparel, and stood in the inner court of the king’s house, over against the entrance of the house.

2 And it was so, when the king saw Esther the queen standing in the court, that she obtained favour in his sight: and the king held out to Esther the golden sceptre that was in his hand. So Esther drew near, and touched the top of the sceptre.

3 Then said the king unto her, What wilt thou, queen Esther? and what is thy request? it shall be given thee even to the half of the kingdom.

4 And Esther answered, If it please the King, let the King and Haman come this day unto the banquet that I have prepared for him.

5 Then the king said, Cause Haman to make haste, and Haman came to the banquet that Esther had prepared.

6 And the king said unto Esther at the banquet of wine, What is thy petition? and it shall be granted.
8 If I have found favour in the sight of the king, and if it please the king to grant my petition, and to perform my request, let the king and Haman come to the banquet that I shall prepare for them, and I will do to morrow as the king hath said. {perform: Heb. do}

9 Then went Haman forth that day joyful and with a glad heart; but when Haman saw Mordecai in the king’s gate, that he stood not up, nor moved for him, he was filled with wrath against Mordecai.

10 Nevertheless Haman refrained himself: and when he came home, he sent, and called for his friends, and Zeresh his wife. {called...: Heb. caused to come}

11 And Haman told them of the glory of his riches, and the multitude of his children, and all the things wherein the king had promoted him, and how he had advanced him above the princes and servants of the king.

12 Haman said moreover, Yea, Esther the queen did let no man come in with the king unto the banquet that she had prepared, saue me: and to morowe am I invited by her together with the king.

13 Yet all this availeth me nothing, so long as I see Mordecai the Jew sitting at the king’s gate.
Mordecai the Jew sitting at the king's gate.

On that night could not the king sleep, and he commanded to bring the book of records of the chronicles; and they were read before the king.

2 And it was found written, that Mordecai had told of Bigthana and Teresh, two of the king's chamberlains, the keepers of the door, who sought to lay hands on the king Ahasuerus. {Bigthana: also called, Bigthan}

3 Then the king said, What honour and dignity hath been done to Mordecai for this? Then said the king's servants that ministered unto him, There is nothing done for him.

4 And the king said, Who is in the court? Now Haman was come into the outward court of the king's house, to speak unto the king to hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.

5 And the king's servants said unto him, Behold, Haman standeth in the court. And the king said, Let him come in.

6 So Haman came in. And the king said unto him, What shall be done unto the man whom the king delighteth to honour? Now Haman said in his heart,
5 And the kings servants said unto him, Behold, Haman standeth in the court. And the King sayd, Let him come in.

6 And when Haman came in, the King said vnto him, What shalbe done vnto ye man, whom the King will honour? Then Haman thought in his heart, To whom would the King do honour more then to me?

7 And Haman answered the King, The man whom the King would honour,

8 Let them bring for him royall apparell, which the King useth to wear, and the horse that the King rideth vpon, and that the crowne royall may be set vpon his head.

9 And let the raiment and the horse be deliuered to the hand of one of the Kinges most noble princes, that they may array the man withal whom the King delighteth to honour, and cause him to ride vpon horsebacke through the streete of the citie, and proclayme before him, Thus shall it be done vnto the man, whome the King will honour.

10 Then the King said to Haman, Make haste, take the apparel and the horse, as thou hast said, and doe so vnto Mordecai the Iewe, that sitteth at the Kings gate: let nothing fayle of all that thou hast spoken.

11 Then took Haman the apparel and the horse, and arrayed Mordecai, and caused him to ride through the street of the city, and proclaimed before him, Thus shall it be done unto the man whom the king delighteth to honour.

12 And Mordecai came again to the kings gate. But Haman hasted to his house, mourning and having his house, to speak unto the king to hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.
10 Then the king said to Haman, Make haste, and take the apparel and the horse, as thou hast said, and do even so to Mordecai the Jew, that sittest at the king's gate: let nothing fail of all that thou hast spoken. {let...: Heb. suffer not a whit to fall}

11 Then took Haman the apparel and the horse, and arrayed Mordecai, and brought him on horseback through the street of the city, and proclaimed before him, Thus shall it be done unto the man whom the king delighteth to honour.

12 And Mordecai came again to the king's gate. But Haman hasted home mourning, and having his head covered.

13 And Haman recounted unto Zeresh his wife and all his friends every thing that had befallen him. Then said his wise men, and Zeresh his wife unto him, If Mordecai, before whom thou hast begun to fall, thou shalt not prevail against him, but shalt surely fall before him.

14 While they were yet talking with him, came the king's chamberlains, and hasted to bring Haman unto the banquet that Esther had prepared.

So the king and Haman came to banquet with the Queene Ester.

2 And the king said against unto Esther on the second day at the banquet of wine, What is thy petition, queen Esther? and it shall he granted thee: and what is thy request? even to the half of the kingdom it shall be performed.

3 Then Esther the queen answered and said, If I have found favour in thy sight, O king, and if it please the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request: 4 for we are sold, I and my people, to be destroyed, to be slain, and to perish. But if we had been sold for bondmen and bondwomen, I had held my peace, although the adversary could not have compensated through the streete of the citie, and proclaimed before him, Thus shall it be done to the man whom the king will honour.

12 And Mordecai came againe to the Kings gate, but Haman hasted home mourning and his head covered.

13 And Haman tolde Zeresh his wife, and all his friends all that had befallen him. Then sayd his wise men, and Zeresh his wife vnto him, If Mordecai be of the seede of the Iewes, before whom thou hast begunne to fall; thou shalt not preuaile against him, but shalt surely fall before him.

14 And while they were yet talking with him, came the Kings eunuches and hasted to bring Haman vnto the banket that Ester had prepared.

So the King and Haman came to banquet with the Queene Ester.
day at the banquet of wine, What is thy petition, queen

3 Then Esther the queen answered and said, If I have found favour in thy sight, O king, and if it please the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request:

4 For we are sold, I and my people, to be destroyed, to be slain, and to perish. But if we had been sold for bondmen and bondwomen, I had held my tongue, although the enemy could not have avenged the king’s damage.

5 Then King Ahasuerus answered and said unto Esther, Who is he? and where is he, that durst presume in his heart to do so? And Esther said, The adversary and enemy is this wicked Haman. Then Haman was afraid before the king and the queen.

7 And the king arose from the banquet of wine in his wrath, and went into the palace garden: and Haman stood up to make request for his life to the queen; for he saw that there was evil determined against him by the king.

8 Then the king returned out of the palace garden into the house where they drank wine; and Haman was fallen upon the couch whereon Esther was. Then said the king, Will he even force the queen before me in the house? As the word went out of the king’s mouth, they covered Haman’s face.

5 Then King Ahasuerus answered, and said vnto the Queene Ester, Who is he? and where is he that presumeth to doe thus?

6 And Ester said, The aduersarie and enemie is this wicked Haman. Then Haman was afrayde before the King and the Queene. Then Haman was afraid before the king and the queen.

7 And the king arising from ye banket of wine in his wrath, and went into the palace garden: but Haman stood vp, to make request for his life to the Queene Ester: for he sawe that there was a mischiefe prepared for him of the king.

8 And when the King came againe out of the palace garden, into the house where they dranke wine,
against him by the king.

8 Then the king returned out of the palace garden into the place of the banquet of wine; and Haman was fallen upon the bed whereon Esther was. Then said the king, Will he force the queen also before me in the house? As the word went out of the king’s mouth, they covered Haman’s face.

7 Then the king Ahasuerus said unto Esther the queen and to Mordecai the Jew, Behold, I have found favour in his sight, and the thing seem right before him. So Esther arose, and stood before the king. Then the king said, Hang him thereon. 

9 And Harbonah, one of the chamberlains, said before the king, Will he force the queen also before me in the house? As the word went out of the king’s mouth, they covered Haman’s face.

6 for how can I endure to see the evil that shall come unto my people? or how can I endure to see the destruction of my kindred?

5 And she said, If it please the king, and if I have found favour in his sight, and the thing seem right before the king, and I be pleasing in his eyes, let it be written to reverse the letters devised by Haman the son of Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy the Jews which are in all the king’s provinces:

4 Then the king held out to Esther the golden sceptre. So Esther arose, and stood before the king.

3 And Esther spake yet again before the king, and fell down at his feet, and besought him with tears to

2 And the king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it unto Mordecai. And Esther set Mordecai over the house of Haman.

1 Then the king Ahasuerus gave the house of Haman the Jews’ enemy unto Esther the queen. And Mordecai came before the king; for Esther had told what he was unto her.

The same day did King Ahashuerus give the house of Haman unto Esther the queen. and Mordecai came before the king: for Esther tolde what hee was vnto her.

3 And Esther spake yet again before the king, and fell downe at his feete weeping, and besought him with tears to

4 When the king had spoken good for the king, standeth in the house of Haman.

5 And Mordecai came before the king: for Esther had told what he was vnto her.

6 And the king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it unto Mordecai. And Esther set Mordecai over the house of Haman.

7 Then the king Ahasuerus said unto Esther the queen and to Mordecai the Jew, Behold, I have given Esther the house of Haman, and him they have
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ESTHER 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>put away the mischief of Haman the Agagite, and</td>
<td>that he would put away the wickedness of Haman the Agagite, and</td>
<td>his device that he had devised against the Jews. {and}</td>
</tr>
<tr>
<td>his device that he had devised against the Jews. {and}</td>
<td>4 And the King held out the golden scepter toward Ester. Then arose Ester, and stood before the King,</td>
<td>besought...: Heb. and she wept, and besought him</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Then the king held out the golden sceptre toward</td>
<td>5 And he wrote in the name of king Ahasuerus,</td>
<td>Esther. So Esther arose, and stood before the king,</td>
</tr>
<tr>
<td>Esther. So Esther arose, and stood before the king,</td>
<td>and sealed it with the king's ring, and sent letters by</td>
<td>5 And said, If it please the king, and if I have found favour in his sight, and the thing be acceptable</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And said, If it please the king, and if I have found</td>
<td>posts on horseback, riding on swift steeds that were</td>
<td>before the King, and I please him, let it be written,</td>
</tr>
<tr>
<td>favour in his sight, and the thing seem right before</td>
<td>used in the king's service, bred of the stud:</td>
<td>that the letters of the deuice of Haman the sonne</td>
</tr>
<tr>
<td>the king, and I be pleasing in his eyes, let it be written</td>
<td>wherein the king granted the Jews which were used in the king's service, bred of the stud:</td>
<td>of Ammedatha the Agagite may be called againe,</td>
</tr>
<tr>
<td>to reverse the letters devised by Haman the son of</td>
<td>and sealed it with the king's ring, may no man reverse.</td>
<td>which he wrote to destroy the Iewes, that are in all</td>
</tr>
<tr>
<td>Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy</td>
<td>the writing which is written in the king's name, and sealed</td>
<td>the Kings provinces.</td>
</tr>
<tr>
<td>the Jews which are in all the king's provinces: {be-</td>
<td>it with the king's ring, may no man reverse.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>vised: Heb. the device}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 For how can I endure to see the evil that shall come unto my people? Or how can I suffer and see the</td>
<td>7 Then the king Ahashuerosh sayde vnto the Queen, and to Mordecai the Iewe, Behold, I haue giuen Ester the house of Haman, whome they haue hanged vpon the tree, because he layd hand vpon the Iewes.</td>
<td>7 And the king Ahasuerus said unto Esther the</td>
</tr>
<tr>
<td>destruction of my kindred? {endure...: Heb. be able</td>
<td>6 For how can I suffer and see the euil, that shall come unto my people? or how can I endure to see the</td>
<td>6 For how can I suffer and see the euil, that shall come unto my people? or how can I endure to see the</td>
</tr>
<tr>
<td>to reverse the letters devised by Haman the son of</td>
<td>evil, that shall come unto my people? or how can I endure to see the</td>
<td>evil, that shall come unto my people? or how can I endure to see the</td>
</tr>
<tr>
<td>Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy</td>
<td>destruction of my kindred?</td>
<td>destruction of my kindred?</td>
</tr>
<tr>
<td>the Jews, and to the satraps, and the governors and</td>
<td>11 wherein the king granted the Jews which were in every city to gather themselves together, and to stand</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>unto every province according to the writing thereof,</td>
<td>for their life, to destroy, to slay, and to cause to perish, all the power of the people and province that</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and unto every people after their language, and to</td>
<td>would assault them, their little ones and women, and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>every province according to the writing thereof, and unto</td>
<td>11 wherein the king granted the Jews which were in every city to gather themselves together, and to stand</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>unto every people after their language, and to</td>
<td>for their life, to destroy, to slay, and to cause to perish, all the power of the people and province that</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>every province according to the writing thereof, and unto every people after their language, and to</td>
<td>would assault them, their little ones and women, and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>unto every province according to the writing thereof, and unto</td>
<td>11 wherein the king granted the Jews which were in every city to gather themselves together, and to stand</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>unto every province according to the writing thereof, and unto every people after their language, and to</td>
<td>for their life, to destroy, to slay, and to cause to perish, all the power of the people and province that</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>unto every province according to the writing thereof, and unto every people after their language, and to</td>
<td>would assault them, their little ones and women, and</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
the third month, that is, the month Siuan, on the three
and twentieth day thereof; and it was written accord-
ing to all that Mordecai commanded unto the Jews,
and to the lieutenants, and the deputies and rulers of
the provinces which are from India unto Ethiopia, an
hundred twenty and seven provinces, unto every prov-
ince according to the writing thereof, and unto every
people after their language, and to the Jews accord-
ing to their writing, and according to their language.

10 And he wrote in the king Ahasuerus' name, and
sealed it with the king's ring, and sent letters by posts
on horseback, and riders on mules, camels, and young

11 Wherein the king granted the Jews which were in
every city to gather themselves together, and to stand
for their life, and to roote out, to slay and to destroy
all the power of the people and province that vexed them,
both little ones and women, and to take the

12 Upon one day in all the provinces of king Ahas-
uerus, namely, upon the thirteenth day of the twelft
month, which is the month Adar.

13 The copy of the writing was, howe there should
be a commandement giuen in all and euery province,
published among all the people, and that the Jews
should be ready against that day to auenge themse-

14 So the posts that rode upon swift steeds that were
used in the king's service went out, being hastened
and pressed on by the king's commandment; and the
decree was given out in Shushan the palace.

15 And Mordecai went forth front the presence of
the king in royal apparel of blue and white, and with
a great crown of gold, and with a robe of fine linen
and purple: and the city of Shushan shouted and was
glad.

16 The Jews had light and gladness, and joy and
honour.

17 And in every province, and in every city, whith-
ersoever the king's commandment and his decree
came, the Jews had gladness and joy, a feast and a
good day. And many from among the peoples of the
land became Jews; for the fear of the Jews was fallen
upon them.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ESTHER 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 So the posts that rode upon mules and camels went out, being hastened and pressed on by the king's commandment. And the decree was given at Shushan the palace.</td>
<td>14 So the postrs rode upon beasts of price, and dromedaries, and went forth with speede, to execute the Kings commandement, and the decree was giuen at Shushan the palace.</td>
<td>14 And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha, revealed</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And in Shushan the palace the Jews slew and destroyed five hundred men.</td>
<td>5 And the Jews smote all their enemies with the stroke of the sword, and with slaughter and destruction, and did what they would unto them that hated them.</td>
<td>6 And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,</td>
</tr>
<tr>
<td>Now in the twelfth month, which is the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution, in the day that the enemies of the Jews hoped to have power over them, (though it was turned to the contrary, that the Jews had rule over them that hated them:)</td>
<td>5 And the Jews smote all their enemies with the sword, and with slaughter and destruction, and did what they would unto them that hated them;</td>
<td>5 And the Jews smote all their enemies with the sword, and with slaughter and destruction, and did what they would unto them that hated them;</td>
</tr>
<tr>
<td>2 The Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt: and on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree came, there was joy and gladnes to the Jews, and to the good and holy city of Shushan, and to all the provinces of the king Ahasuerus.</td>
<td>2 The Jews gathered themselves together into the place, helped the Jews; because the fear of Mordecai was fallen upon them.</td>
<td>6 And vnto the Iewes was come light and joy and gladnes, and honour.</td>
</tr>
<tr>
<td>Now in the twelfth month, which is the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree came, there was joy and gladnes to the Jews, and to the good and holy city of Shushan, and to all the provinces of the king Ahasuerus.</td>
<td>2 The Jews gathered themselves together into the place, helped the Jews; because the fear of Mordecai was fallen upon them.</td>
<td>6 And vnto the Iewes was come light and joy and gladnes, and honour.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Also in all and every province, and in al and euery citie and place, where the Kings commandement and his decree came, there was ioy and gladnes to the Iewes, a feast and good day, and many of the people of the land became Iewes: for the feare of the Iewes fell vpon them.</td>
<td>17 Also in all and every province, and in all and every city, whither the kings commandment and his decree came, there was joy and gladness, and many of the people of the land became Jews: for the fear of the Jews fell upon them.</td>
<td>17 Also in all and every province, and in all and every city, whither the kings commandment and his decree came, there was joy and gladness, and many of the people of the land became Jews: for the fear of the Jews fell upon them.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 The Jews had light, and gladness, and joy, and honour.</td>
<td>16 The Jews had light, and gladness, and joy, and honour.</td>
<td>16 The Jews had light, and gladness, and joy, and honour.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 So the posts that rode upon mules and camels went forth with speede, to execute the Kings commandement, and the decree was giuen at Shushan the palace.</td>
<td>14 So the posts that rode upon beasts of price, and dromedaries, and went forth with speede, to execute the Kings commandement, and the decree was giuen at Shushan the palace.</td>
<td>14 So the posts that rode upon beasts of price, and dromedaries, and went forth with speede, to execute the Kings commandement, and the decree was giuen at Shushan the palace.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 The Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt: and on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree came, there was joy and gladnes to the Jews, and to the good and holy city of Shushan, and to all the provinces of the king Ahasuerus.</td>
<td>2 The Jews gathered themselves together into the place, helped the Jews; because the fear of Mordecai was fallen upon them.</td>
<td>6 And vnto the Iewes was come light and joy and gladnes, and honour.</td>
</tr>
<tr>
<td>Now in the twelfth month, which is the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution, in the day that the enemies of the Jews hoped to have power over them, (though it was turned contrary: for the Iewes had rule ouer them)</td>
<td>5 And the Jews smote all their enemies with the sword, and with slaughter and destruction, and did what they would unto them that hated them;</td>
<td>5 And the Jews smote all their enemies with the sword, and with slaughter and destruction, and did what they would unto them that hated them;</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Also in all and every province, and in al and euery citie and place, where the Kings commandement and his decree came, there was ioy and gladnes to the Iewes, a feast and good day, and many of the people of the land became Iewes: for the feare of the Iewes fell vpon them.</td>
<td>17 Also in all and every province, and in all and every city, whither the kings commandment and his decree came, there was joy and gladness, and many of the people of the land became Jews: for the fear of the Jews fell upon them.</td>
<td>17 Also in all and every province, and in all and every city, whither the kings commandment and his decree came, there was joy and gladness, and many of the people of the land became Jews: for the fear of the Jews fell upon them.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 The Jews had light, and gladness, and joy, and honour.</td>
<td>16 The Jews had light, and gladness, and joy, and honour.</td>
<td>16 The Jews had light, and gladness, and joy, and honour.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 So the posts that rode upon mules and camels went out, being hastened and pressed on by the king's commandment. And the decree was given at Shushan the palace.</td>
<td>14 So the posts that rode upon beasts of price, and dromedaries, and went forth with speede, to execute the Kings commandement, and the decree was giuen at Shushan the palace.</td>
<td>14 And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha, revealed</td>
</tr>
</tbody>
</table>


<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ESTHER 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>their cities throughout all the provinces of the King Ahashuerosh, to lay hande on such as sought their hurt, and no man could withstande them: for the feare of them fel vpyn al people.</td>
<td>Aa</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And all the rulers of the provinces, and the princes and the captains, and the officers of the King exalted the Iewes: for the feare of Mordecai fell vpyn them.</td>
<td>Cc</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>4 For Mordecai was great in the kings house, and the report of him went through all the prouinces: for the feare of Mordecai fell vpon al people.</td>
<td>Ee</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Thus the Iewes smote all their enemies with the stroke of the sword, and slaughter, and destruction, and did what they woulde vnto those that hated them.</td>
<td>Gg</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And at Shusun the palace slewe the Iewes and destroyed five hundreth men.</td>
<td>Ii</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha, 8 And Poratha, and Adalia, and Aridatha, 9 And Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vajezatha, 10 The ten sons of Haman, ye sonne of Ammeda the aduersarie of the Iewes slewe they; but they layd not their hands on the spoil.</td>
<td>Kk</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>11 On that day the number of those that were slain in Shusun the palace was brought before the king.</td>
<td>Mm</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>12 The Jews smote all their enemies with the stroke of the sword, and slaughter, and destruction, and did what they woulde vnto those that hated them.</td>
<td>Oo</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Then said Esther, If it please the king, let it be granted to the Jews which are in Shusen to do tomorrow also according unto this day’s decree, and let Haman’s ten sons be hanged upon the gallows. 14 And the king commanded it so to be done: and a decree was given out in Shusen; and they hanged Haman’s ten sons. 15 And the Jews that were in Shusen gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and slew three hundred men in Shusen; but on the spoil they layd not their hand.</td>
<td>Qq</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>the cities throughout all the provinces of the king Ahas-nerus, to lay hand on such as sought their hurt: and no man could withstand them; for the fear of them fell upon all people. 3 And all the rulers of the provinces, and the lieutenants, and the deputies, and officers of the king, helped the Jews; because the fear of Mordecai fell upon them.</td>
<td>Sr</td>
<td>St</td>
</tr>
<tr>
<td>4 officers...: Heb. those which did the business that belonged to the king</td>
<td>Tr</td>
<td>Us</td>
</tr>
<tr>
<td>8 and Poratha, and Adalia, and Aridatha, 9 and Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vaiezatha, 10 the ten sons of Haman the son of Hammedatha, the Jews’ enemy, slew they; but on the spoil they layd not their hand. 11 On that day the number of those that were slain in Shusen the palace was brought before the king. 12 The Jews smote all their enemies with the stroke of the sword, and slaughter, and destruction, and did what they woulde vnto those that hated them. 13 Then said Esther, If it please the king, let it be granted to the Jews which are in Shusen to do tomorrow also according unto this day’s decree, and let Haman’s ten sons be hanged upon the gallows. 14 And the king commanded it so to be done: and a decree was given out in Shusen; and they hanged Haman’s ten sons. 15 And the Jews that were in Shusen gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and slew three hundred men in Shusen; but on the spoil they layd not their hand.</td>
<td>Vv</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>16 on the spoil they laid not their hand.</td>
<td>Xx</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the Jews that were in Shusen gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and slew three hundred men in Shusen; but on the spoil they layd not their hand.</td>
<td>Zz</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
12 And the King sayd vnto the Queene Ester, The Iewes haue slyne in Shushan the palace and destroyed fiue hundreth men, and the ten sonnes of Haman: what haue they done in the rest of the Kings provinced? and what is thy petition, that it may be given thee? or what is thy request moreouer, that it may be performed?

13 Then sayd Ester, If it please the King, let it be granted also to morow to the Iewes that are in Shushan, to do according vnto this daies decree, that they may hang vpon ye tree Hamans ten sonnes. 

14 And the King charged to doe so, and the decree was giuen at Shushan, and they hanged Hamans ten sonnes.

15 So the Iewes that were in Shushan, assembled themselues vpon the fourteenth day of the moneth Adar, and slew three hundreth men in Shushan, but on the spoyle they layd not their hand.

16 And the rest of the Iewes that were in the Kings provinced assembled themselues, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and slewe of them that hated them, seuentie and fiue thousand: but they layd not their hand on the spoyle.

17 This they did on the thirteenth day of the moneth Adar, and rested the fourteenth day thereof, and on the fifteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.
KJV

Esther 9

26 Wherefore they called these days Purim, after the name of Pur. Therefore because of all the words of this letter, and of that which they had seen concerning this matter, and that which had come unto them, the Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all such as joined themselves unto them, so as it should not fail, that they would keep these two days according to the writing thereof, and according to the appointed time thereof, every year;

28 and that these days should be remembered and kept it a day of feasting and joy.

21 Inioying them that they should keepe the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, to the poor.

22 According to the dayes wherein the Jews rested from their enemies, and the moneth which was turned vnto them from sorowe to ioy, and from mourning into a ioyfull day, to keepe them the dayes of feasting, and joy, and to sende presents euery man to his neyghbour, and giftes to the poore.

23 And the Jews promised to do as they had begun, and as Mordecai had written vnto them;

24 Because Haman the sonne of Hammedatha, the Agagite al the Iewes aduersarie, had imagined

the Agagite al the Iewes aduersarie, had imagined

the Agagite al all the Iewes aduersarie, had devised

the Agagite, the enemy of all the Jews, had devised

the Agagite al all the Iewes aduersarie, had devised

the Agagite al all the Iewes aduersarie, had devised

the Agagite, the enemy of all the Jews, had devised

24 Because Haman the son of Hammedatha, the Agagite, the enemy of all the Jews, had devised against the Jews, should return upon his own head; and that he and his sons should be hanged on the gallows.

25 but when the matter came before the king, he commanded by letters that his wicked device, which he had devised against the Jews, should return upon his own head; and that he and his sons should be hanged on the gallows.

26 Wherefore they called these days Purim, after the name of Pur. Therefore because of all the words of this letter, and of that which they had seen concerning this matter, and that which had come unto them, the Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all such as joined themselves unto them, so as it should not fail, that they would keep these two days according to the writing thereof, and according to the appointed time thereof, every year;

28 and that these days should be remembered and kept it a day of feasting and joy.

ERV

KJV

Esther 9

26 Wherefore they called these days Purim, after the name of Pur. Therefore because of all the words of this letter, and of that which they had seen concerning this matter, and that which had come unto them, the Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all such as joined themselves unto them, so as it should not fail, that they would keep these two days according to the writing thereof, and according to the appointed time thereof, every year;

28 and that these days should be remembered and kept it a day of feasting and joy.

21 Inioying them that they should keepe the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, to the poor.

22 According to the dayes wherein the Jews rested from their enemies, and the moneth which was turned vnto them from sorowe to ioy, and from mourning into a ioyfull day, to keepe them the dayes of feasting, and joy, and to sende presents euery man to his neyghbour, and giftes to the poore.

23 And the Jews promised to do as they had begun, and as Mordecai had written vnto them;

24 Because Haman the sonne of Hammedatha, the Agagite al the Iewes aduersarie, had imagined

the Agagite al the Iewes aduersarie, had imagined

the Agagite al all the Iewes aduersarie, had devised

the Agagite al all the Iewes aduersarie, had devised

the Agagite al all the Iewes aduersarie, had devised

the Agagite, the enemy of all the Jews, had devised

24 Because Haman the son of Hammedatha, the Agagite, the enemy of all the Jews, had devised against the Jews, should return upon his own head; and that he and his sons should be hanged on the gallows.

25 but when the matter came before the king, he commanded by letters that his wicked device, which he had devised against the Jews, should return upon his own head; and that he and his sons should be hanged on the gallows.

26 Wherefore they called these days Purim, after the name of Pur. Therefore because of all the words of this letter, and of that which they had seen concerning this matter, and that which had come unto them, the Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all such as joined themselves unto them, so as it should not fail, that they would keep these two days according to the writing thereof, and according to the appointed time thereof, every year;

28 and that these days should be remembered and kept it a day of feasting and joy.
Agagite, the enemy of all the Jews, had devised
to destroy them, and had cast Pur,
that is, the lot, to consume them, and to destroy them;
{consume: Heb. crush}

But when Esther came before the king, he com-
manded by letters that his wicked device, which he
devised against the Jews, should return upon his own
head, and that he and his sons should be hanged on the
gallows. {when...: Heb. when she came}

Wherefore they called these days Purim after
the name of Pur. Therefore for all the words of this
letter, and of that which they had seen concerning this
matter, and which had come unto them. {Pur: that is, Lot}
The Jews ordained, and took upon them, and
upon their seed, and upon all such as joined them-
selves unto them, so as it should not fail, that they
would keep these two days according to their writing,
and according to their appointed time every year; {fail: Heb. pass}
And that these days should be remembered and
kept throughout every generation, every family, every
province, and every city; and that these days of Purim
should not fail from among the Jews, nor the memo-
rial of them perish from their seed. {fail: Heb. pass}
And the commandment of Esther confirmed these
matters of Purim; and it was written in the book.

against the Iewes, to destroy them, and had cast Pur
(that is a lot) to consume and destroy them.
And when she came before the King, he com-
manded by letters, Let this wicked deuise (which he
imagined against the Iewes) turne vpon his owne
head, and let them hang him and his sonnes on the
tree.

Therefore they called these dayes Purim, by the
name of Pur, and because of all the words of this
letter, and of that which they had scene besides this,
and of that which had come vnto them.
The Iewes also ordaine, and promised for them
and for their seede, and for all that ioyned vnto
them, that they would not faile to obserue those two
dayes every yeere, according to their writing, and ac-
cording to their season,
And that these dayes shoulde be remembred, and
kept throughout every generation and every familie,
and every province, and every citie: euuen these daies
of Purim should not faile among the Iewes, and the
memoriall of them shoulde not perish from their
seede.
And the Queene Ester ye daughter of Abihail
and Mordecai the Jew wrote with al authoritie (to
cofirme this letter of Purim ye second time)
And he sent letters vnto al the Iewes to the
And the king Ahasuerus laid a tribute upon the land, and upon the isles of the sea.

2 And all the acts of his power and of his might, and the declaration of the greatness of Mordecai, whereunto the king advanced him, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Media and Persia?

3 For Mordecai the Jew was next unto king Ahasuerus, and great among the Jews, and accepted of the multitude of his brethren, seeking the wealth of his people, and speaking peace to all his seed.
ably to all his seede.

ESTHER 10

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ESTHER 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aa</td>
<td></td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>Bb</td>
<td></td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>Cc</td>
<td></td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>Dd</td>
<td></td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>Ee</td>
<td></td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>Ff</td>
<td></td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>Gg</td>
<td></td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>Hh</td>
<td></td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>Ii</td>
<td></td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>Jj</td>
<td></td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>Kk</td>
<td></td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>Ll</td>
<td></td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>Mm</td>
<td></td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Nn</td>
<td></td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>Oo</td>
<td></td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>Pp</td>
<td></td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>Qq</td>
<td></td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>Rr</td>
<td></td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>Ss</td>
<td></td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>Tt</td>
<td></td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>Uu</td>
<td></td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>Vv</td>
<td></td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>Ww</td>
<td></td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>Xx</td>
<td></td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>Yy</td>
<td></td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>Zz</td>
<td></td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
There was a man in the land of Uz, whose name was Job; and that man was perfect and upright, and one that feared God, and eschewed evil.

2 And there were born unto him seven sons and three daughters.

3 His substance also was seven thousand sheep, and three thousand camels, and five hundred yoke of oxen, and five hundred she asses, and a very great household; so that this man was the greatest of all the men of the east.

4 And his sons went and feasted in their houses, every one his day; and sent and called for their three sisters to eat and to drink with them.

5 And it was so, when the days of their feasting were gone about, that Job sent and sanctified them, and rose up early in the morning, and offered burnt offerings according to the number of them all: for Job thought, It may be that my sons have sinned, and blasphemed God in their hearts: thus did Job continually.

6 Now there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them.

7 And the LORD said unto Satan, Whence comest thou? Then Satan answered the LORD, saying, From going to and fro in the earth, and from walking with the children of the east.

8 And the Lord said vnto Satan, Hast thou not compassed the earth to and from, and from walking in it.

9 And Satan answered the Lord, saying, Doth Job fear God for nought?

10 Have not his daughters reproached him, and his wife hardened her heart against him from the most section of days?

11 And the Lord said vnto Satan, Hast thou not shewed me all these things? and shewest thou me that I have done right? 

12 Now therefore take away the spoil of his house, and let him have lesse in his hand.

13 Then Satan回答ed the Lord, and said, Doth Job fear God for nought? 

14 Hast not he forbidden his children and house to reproach me?

15 And the Lord said vnto Satan, Hast thou not shewed me all these things? and shalt thou break his teeth for nought?
Job 1:1-21

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>up and down in it.</td>
<td>12</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And the LORD said unto Satan, Hast thou considered my servant Job? for there is none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil.</td>
<td>אַלֹ֥ם אֱלֹהִ֖ים נָֽפְלָה֙ מִן־עֵ֣בֶר הַמִּדְבָּ֗ר וַיִּגַּע֙ בְּאַרְבַּע֙ וַיֹּ֔אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־הַשָּׂטָ֗ן הִנֵּ֤ה כָל־אֲשֶׁר־לוֹ֙ בְּיָדֶ֔ךָ רַ֣ק \ 10 Hast thou not made an hedge about him, and about his house, and about all that he hath on every side? thou hast blessed the work of his hands, and his substance is increased in the land.</td>
<td>considered my servant Job, how none is like him in the earth? an upright and just man, one that feareth God, and escheweth evil? \ 9 Then Satan answered the LORD, and said, Doeth Job fear God for nought?</td>
</tr>
<tr>
<td>11 But put forth thine hand now, and touch all that he hath, and he will curse thee to thy face. (and he...)</td>
<td>12 Then the Lord sayde vnto Satan, Lo, all that he hath is in thy hand: onely vpon himselfe shalt thou not stretch out thine hand. So Satan departed from the presence of the Lord.</td>
<td>12 Hast thou not made an hedge about him and he will renounce thee to thy face. {and he...:}</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And the LORD said unto Satan, Behold, all that he hath is in thy power; only upon himself put not forth thine hand. So Satan went forth from the presence of the LORD. {power: Heb. hand}</td>
<td>13 Then Satan answered the Lord, and said, Doeth God, and escheweth euill? \ 13 And on a day, when his sonnes and his daughters were eating and drinking wine in their eldest broth- ers house, \ 14 And there was a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother’s house: \ 14 There came a messenger vnto Iob, and said, The oxen were plowing, and the asses feeding in their eld- est brother’s house; \ 14 and the Sabeans fell upon them, and took them away; yea, they have slain the servants with the edge of the sword; and I onely am escaped alone to tell thee.</td>
<td>13 And it fell on a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brothers house,</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And it fell on a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brothers house,</td>
<td>14 and the Sabeans fell upon them, and took them away; yea, they have slain the servants with the edge of the sword; and I onely am escaped alone to tell thee.</td>
<td>15 And the Sabeans came violently, and tooke them: yea, they haue slayne the seruants with the edge of the sworde: but I onely am escaped alone to tell thee.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

ERV

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>up and down in it.</td>
<td>12</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And the LORD said unto Satan, Hast thou considered my servant Job? for there is none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil.</td>
<td>אַלֹ֥ם אֱלֹהִ֖ים נָֽפְלָה֙ מִן־עֵ֣בֶר הַמִּדְבָּ֗ר וַיִּגַּע֙ בְּאַרְבַּע֙ וַיֹּ֔אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־הַשָּׂטָ֗ן הִנֵּ֤ה כָל־אֲשֶׁר־לוֹ֙ בְּיָדֶ֔ךָ רַ֣ק \ 10 Hast thou not made an hedge about him, and about his house, and about all that he hath on every side? thou hast blessed the work of his hands, and his substance is increased in the land.</td>
<td>considered my servant Job, how none is like him in the earth? an upright and just man, one that feareth God, and escheweth evil? \ 9 Then Satan answered the LORD, and said, Doeth Job fear God for nought?</td>
</tr>
<tr>
<td>11 But put forth thine hand now, and touch all that he hath, and he will curse thee to thy face. (and he...)</td>
<td>12 Then the Lord sayde vnto Satan, Lo, all that he hath is in thy hand: onely vpon himselfe shalt thou not stretch out thine hand. So Satan departed from the presence of the Lord.</td>
<td>12 Hast thou not made an hedge about him and he will renounce thee to thy face. {and he...:}</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And the LORD said unto Satan, Behold, all that he hath is in thy power; only upon himself put not forth thine hand. So Satan went forth from the presence of the LORD. {power: Heb. hand}</td>
<td>13 Then Satan answered the Lord, and said, Doeth God, and escheweth euill? \ 13 And on a day, when his sonnes and his daughters were eating and drinking wine in their eldest broth- ers house, \ 14 And there was a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother’s house: \ 14 There came a messenger vnto Iob, and said, The oxen were plowing, and the asses feeding in their eld- est brother’s house; \ 14 and the Sabeans fell upon them, and took them away; yea, they have slain the servants with the edge of the sworde: but I onely am escaped alone to tell thee.</td>
<td>13 And it fell on a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brothers house,</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And it fell on a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brothers house,</td>
<td>14 and the Sabeans fell upon them, and took them away; yea, they have slain the servants with the edge of the sword; and I onely am escaped alone to tell thee.</td>
<td>15 And the Sabeans came violently, and tooke them: yea, they haue slayne the seruants with the edge of the sworde: but I onely am escaped alone to tell thee.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

HEBREW - WTT
16 While he was yet speaking, there came also another, and said, The fire of God is fallen from heaven, and hath burned up the sheep, and the servants, and consumed them: but I only am escaped alone to tell thee.

17 While he was yet speaking, there came also another, and said, The Caldeans set out three bands, and fell upon the camels, and have taken them, and have slain the servants with the edge of the sword: but I only am escaped alone to tell thee.

18 While he was yet speaking, came an other, and said, Thy sons, and thy daughters were eating, and drinking wine in their eldest brother’s house,

19 And behold, there came a great wind from the wilderness, and smote the four corners of the house, which fell upon the children, and they are dead, and I only am escaped alone to tell thee.

20 Then Job arose, and rent his garment, and shaved his head, and fell down upon the ground, and worshipped;

21 and he said, Naked came I out of my mother’s womb, and naked shall I return thither: the LORD gave, and the LORD hath taken away; blessed be the name of the LORD.

22 In all this Job sinned not, nor charged God foolishly.
And on a day the children of God came and stood before the Lord, and Satan came also among them, and stood before the Lord.

2 Then the Lord said unto Satan, Whence comest thou? And Satan answered the Lord, and said, From compassing the earth to and from, and from walking in it.

3 And the Lord said unto Satan, Hast thou not considered my servant Job, how none is like him in the earth? an upright and just man, one that feareth God, and escheweth evil:

4 And Satan answered the Lord, and said, Skin for skin, yea, all that a man hath will he give for his life.

5 But stretch now out thine hand, and touch his bone and his flesh, to see if he will not blaspheme God, and escheweth evil: and still he holdeth fast his integrity, although thou movest me against him, to destroy him without cause.

6 And the Lord said unto Satan, Behold, he is in thine hand; only spare his life.

7 So Satan went forth from the presence of the Lord, and smote Job with sore boils from the sole of his foot unto his crown.

8 And he took him a potsherd to scrape himself foolishness.

Again there was a day when the sons of God came to present themselves before the Lord, and Satan came also among them to present himself before the Lord.

2 And the Lord said unto Satan, From whence comest thou? And Satan answered the Lord, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

3 And the Lord said unto Satan, Hast thou not considered my servant Job, that there is none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil? and yet he continueth in integrity, although thou movedst me against him, to destroy him without cause.

4 And Satan answered the Lord, and said, Skin for skin, yea, all that a man hath will he give for his life.

5 But put forth thine hand now, and touch his bone and his flesh, and he will renounce thee to thy face.

6 And the Lord said unto Satan, Behold, he is in thine hand; only spare his life.

7 So Satan went forth from the presence of the Lord, and smote Job with sore boils from the sole of his foot unto his crown.

8 And he took him a potsherd to scrape himself.
5 But put forth thine hand now, and touch his bone
and his flesh, and he will curse thee to thy face.

6 And the LORD said unto Satan, Behold, he is in
thine hand; but save his life. {but: or, only}

7 So went Satan forth from the presence of the
LORD, and smote Job with sore boils from the sole of
his foot unto his crown.

8 And he took a potsherd to scrape himself, and he
sate downe among the ashes.

9 Then said his wife unto him, Dost thou still retain
thine integrity? curse God, and die.

10 But he said unto her, Thou speakest as one of the
foolish women speaketh. What? shall we receive good
at the hand of God, and shall we not receive evil? In
all this did not Job sin with his lips.

11 Now when Job’s three friends heard of all this
evil that was come upon him, they came every one
from his own place; Eliphaz the Temanite, and Bildad
the Shuhite, and Zophar the Naamathite: for they had
made an appointment together to come to mourn with
him and to comfort him.

12 And when they lifted up their eyes afar off, and
knew him not, they lifted up their voice, and wept; and
they rent every one his mantle, and sprinkled dust
upon their heads toward heaven.

13 So they sat down with him upon the ground seven
days and seven nights, and none spake a word
unto him: for they saw that his grief was very great.
After this opened Job his mouth, and cursed his day.

2 And Job answered, and said, {spake: Heb. answered}

3 Let the day perish wherein I was born, and the night which it was said, There is a man child conceived.

4 Let that day be darkness; let not God regard it from above, neither let the light shine upon it.

5 Let darkness and the shadow of death claim it; let a cloud dwell upon it; let it be stain for the day thereof, and let them terrify it, as those who have a bitter day.

6 As for that night, let darkness seize upon it; let it not be joined unto the days of the year, let it not come into the number of the months.

7 Yea, desolate be that night, and let no joyful voice come therein.

8 Let them that curse the day, (being ready to renew their mourning) curse it.

9 Let the stars of that twilight be dimme through their mourning) curse it.

10 Because it shut not up the doors of my mother’s womb, nor hid trouble from mine eyes.

11 Why did I not from the womb? why did I not give up the ghost when I came out of the belly?

12 Why did the knees receive me? or why the breasts, that I should suck?

13 For now should I have lain down and been quiet;

14 For now should I have been quiet and quieted, saying, when shall I die?

15 Why did the knees receive me, and why the breasts, that I should suck?

16 Why did the days and seven nights, and none spake a word unto him: for they saw that his grief was very great.

17 Why did the knees receive me, and why the breasts, that I should suck?

18 Why did the knees receive me, and why the breasts, that I should suck?
10 Because it shut not up the doors of my mother's womb, nor hid sorrow from mine eyes.

11 Why did the knees prevent me? and why did I sucke the breasts that I should suck?

12 Why did the knees prevent me? or why the breasts that I should suck?

13 For now should I have lain still and been quiet, I should have slept then; had I been at rest.

14 With kings and counsellors of the earth, which haue builded themselfes desolate places:

15 Or with the princes that had golde, and haue filled their houses with siluer.

16 Or why was I not hid, as an vn timely birth, either as infants, which haue not seene the light?

17 The wicked haue there ceased from their tyrannie, and there they that laboured valiantly, are at rest.

18 The prisoners rest together, and heare not the voyce of the oppressour.

19 There are small and great, and the servaunt is free from his master.

20 Wherefore is light giuen to him that is in misery, and life vnto the bitter in soul?

21 Which long for death, but it cometh not; and dig for it more than for hid treasures;

22 Which ioy for gladnes, and reioyce, when they can finde the graue.

23 Why is light giuen to a man whose way is hid, and whom God hath hedged in:

24 For my sighing cometh before I eate, and my roarings are poured out like water.

25 For the thing which I fear cometh upon me, and that which I am afraid of cometh unto me.

26 I am not at ease, neither am I quiet, neither have I should have slept; then had I been at rest:

14 With kings and counsellors of the earth, which built up waste places for themselves;

15 Or with princes that had gold, who filled their houses with silver:

16 Or as an hidden untimely birth I had not been; as infants which never saw light.

17 There the wicked cease from troubling; and there the weary be at rest. {weary: Heb. wearied in strength}

18 There the prisoners rest together; they hear not the voice of the taskmaster.

19 The small and great are there; and the servant is free from his master.

20 Wherefore is light given to him that is in misery, and life unto the bitter in soul;

21 Which long for death, but it cometh not; and dig for it more than for hid treasures; {long: Heb. wait}

22 Which rejoice exceedingly, and are glad, when they can find the grave.

23 Why is light given to the man whose way is hid, and whom God hath hedged in?

24 For my sighing commeth before I eate, and my roarings are poured out like water.

25 For the thing which I fear cometh upon me, and that which I am afraid of cometh unto me.

26 I am not at ease, neither am I quiet, neither have I should have slept; then had I been at rest:

14 With kings and counsellors of the earth, which built up waste places for themselves;

15 Or with princes that had gold, who filled their houses with silver:

16 Or as an hidden untimely birth I had not been; as infants which never saw light.

17 There the wicked cease from troubling; and there the weary be at rest. {weary: Heb. wearied in strength}

18 There the prisoners rest together; they hear not the voice of the taskmaster.

19 The small and great are there; and the servant is free from his master.

20 Wherefore is light given to him that is in misery, and life unto the bitter in soul;

21 Which long for death, but it cometh not; and dig for it more than for hid treasures; {long: Heb. wait}

22 Which rejoice exceedingly, and are glad, when they can find the grave.

23 Why is light given to the man whose way is hid, and whom God hath hedged in?

24 For my sighing commeth before I eate, and my roarings are poured out like water.

25 For the thing which I fear cometh upon me, and that which I am afraid of cometh unto me.

26 I am not at ease, neither am I quiet, neither have I should have slept; then had I been at rest:
22 Which rejoice exceedingly, and are glad, when they can find the grave?

23 Why is light given to a man whose way is hid, and whom God hath hedged in?

24 For my sighing cometh before I eat, and my roarings are poured out like the waters. {I eat: Heb. my meat} {to...: Heb. a word} {withhold...: Heb. refrain from speaking?}

Then answered Eliphaz the Temanite, and said,

2 If we assay to commune with thee, wilt thou be grieved? but who can withhold himselfe from speaking?

3 Behold, thou hast instructed many, and hast strengthened the feeble knees.

4 Thy words have upheld him that was falling, and strengthened the weak hands.

5 But now it is come upon thee, and thou faintest; it toucheth thee, and thou art troubled.

6 Is not this thy fear, thy confidence, thy hope, and the vprightnesse of thy wayes?

Then Eliphaz the Temanite answered and said,

2 If we assay to commune with thee, wilt thou be grieved? but who can withhold himselfe from speaking?

3 Behold, thou hast instructed many, and hast strengthened the feeble knees.

4 Thy words have upheld him that was falling, and strengthened the weak hands.

5 But now it is come upon thee, and thou faintest; it toucheth thee, and thou art troubled.

6 Is not this thy fear, thy confidence, thy hope, and the vprightnesse of thy wayes?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 Remember, I pray thee: who euer perished, being innocent? or where were the vpright destroyed?</td>
<td>7 Remember, I pray thee: who euer perished, being an innocent? or where were the vpright destroyed?</td>
<td>7 Remember, I pray thee: who euer perished, being innocent? or where were the vpright destroyed?</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Even as I have seen, they that plow iniquity, and sow wickedness, reap the same.</td>
<td>8 As I haue seene, they that plow iniquitie, and sowe wickednesse, reape the same.</td>
<td>8 As I haue seene, they that plow iniquitie, and sowe wickednesse, reape the same.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 With the blast of God they perish, and with the breath of his nostrils are they consumed.</td>
<td>9 With the blast of God they perish, and with the breath of his nostrils are they consumed.</td>
<td>9 With the blast of God they perish, and with the breath of his nostrils are they consumed.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 The roaring of the Lion, and the voice of the Lionesses, and the teeth of the Lions whelpes are broken.</td>
<td>10 The roaring of the Lion, and the voice of the Lionesses, and the teeth of the Lions whelpes are broken.</td>
<td>10 The roaring of the Lion, and the voice of the Lionesses, and the teeth of the Lions whelpes are broken.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 The Lyon perisheth for lacke of pray, and the Lyons whelpes are scattered abroade.</td>
<td>11 The Lyon perisheth for lacke of pray, and the Lyons whelpes are scattered abroade.</td>
<td>11 The Lyon perisheth for lacke of pray, and the Lyons whelpes are scattered abroade.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 But a thing was brought to me secretly, and mine ear hath receiued a little thereof.</td>
<td>12 But a thing was brought to me secretly, and mine ear hath receiued a little thereof.</td>
<td>12 But a thing was brought to me secretly, and mine ear hath receiued a little thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 In the thoughtes of ye visions of the night, when sleepe falleth on men,</td>
<td>13 In thoughts from the visions of the night, when deep sleep falleth on men,</td>
<td>13 In thoughts from the visions of the night, when deep sleep falleth on men,</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Feare came vpon me, and dread which made all my bones to tremble.</td>
<td>14 Fear came upon me, and trembling, which made all my bones to shake.</td>
<td>14 Fear came upon me, and trembling, which made all my bones to shake.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And the wind passed before my face; the hair of my flesh stood up:</td>
<td>15 Then a spirit passed before my face; the hair of my flesh stood up:</td>
<td>15 Then a spirit passed before my face; the hair of my flesh stood up:</td>
</tr>
<tr>
<td>16 It stood still, but I could not discern the form thereof: an image was before mine eyes, there was silence, and I heard a voice, saying,</td>
<td>16 It stood still, but I could not discern the form thereof: an image was before mine eyes, there was silence, and I heard a voice, saying,</td>
<td>16 It stood still, but I could not discern the form thereof: an image was before mine eyes, there was silence, and I heard a voice, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his Maker?</td>
<td>17 Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his Maker?</td>
<td>17 Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his Maker?</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Beholde, he founde no stedfastnesse in his Seruants, and laid follie vpon his Angels.</td>
<td>18 Beholde, he founde no stedfastnesse in his Seruants, and laid follie vpon his Angels.</td>
<td>18 Beholde, he founde no stedfastnesse in his Seruants, and laid follie vpon his Angels.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

mine ear received a whisper thereof.
13 In thoughts from the visions of the night, when deep sleep falleth on men,
14 Fear came upon me, and trembling, which made all my bones to shake.
15 Then a spirit passed before my face; the hair of my flesh stood up.
16 It stood still, but I could not discern the appearance thereof; a form was before mine eyes: there was silence, and I heard a voice, saying,
17 Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his Maker?
18 Behold, he putteth no trust in his servants; and his angels he chargeth with folly:
19 How much more them that dwell in houses of clay, whose foundation is in the dust, which are crushed before the moth!
20 Betwixt morning and evening they are destroyed: they perish for ever without any regarding it.
21 Is not their tent-cord plucked up within them? they die, and that without wisdom.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17 Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his maker?</td>
<td>19 Howe much more in them that dwell in houses of clay, whose foundation is in the dust, which shalbe destroyed before the moth?</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Behold, he put no trust in his servants; and his angels charged with folly: and his... or, nor in his angels, in whom he put light!</td>
<td>20 They be destroyed from the morning unto the evening: they perish for ever, without regard.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>19 How much less in them that dwell in houses of clay, whose foundation is in the dust, which are crushed before the moth?</td>
<td>21 Doeth not their dixnitie goe away with them? do they not die, and that without wisdom?</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>20 They are destroyed from morning to evening: they perish for ever without any regarding it.</td>
<td>Call nowe, if any will answere thee, and to which of the Saintes wilt thou turn?</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Doubtlesse anger killeth the foolish, and envy slayeth the idiote.</td>
<td></td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>22 For wrath killeth the foolish man, and envy slayeth the silly one. {envy: or, indignation}</td>
<td></td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>23 I cursed his habitation, saying,</td>
<td></td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Whose harvest the hungry eateth up, and taketh it from among the thornes, and the thirsty drink vp their substance.</td>
<td></td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Their excellency which is in them go away? they die, even without wisdom.</td>
<td></td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>26 How much more in them that dwell in houses of clay, whose foundation is in the dust, which are crushed in the gate, neither is there any to deliver them.</td>
<td></td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>27 Their substance.</td>
<td></td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Whose harvest the hungry eateth up, and taketh it from among the thornes, and the thirsty drink vp their substance.</td>
<td></td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>29 They are destroyed from morning to evening: they perish for ever, without regard.</td>
<td></td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>30 How much less in them that dwell in houses of clay, whose foundation is in the dust, which are crushed before the moth?</td>
<td>Call now; is there any that will answer thee? and to which of the holy ones wilt thou turn?</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Who giveth rain upon the earth, and sendeth velous things without number:</td>
<td></td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>32 For affliction cometh not forth of the dust, neither doth trouble spring out of the ground;</td>
<td></td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>33 But man is born unto trouble, as the sparks fly upward.</td>
<td></td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>34 But as for me, I would seek unto God, and unto God would I commit my cause:</td>
<td></td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>35 Which doeth great things and unsearchable; marvellous things without number:</td>
<td></td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>36 Who giveth rain upon the earth, and sendeth waters upon the fields:</td>
<td></td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>37 So that he setteth up on high those that be low; and those which mourn are exalted to safety.</td>
<td></td>
<td>Ut</td>
</tr>
<tr>
<td>38 He frustrateth the devices of the crafty, so that their hands cannot perform their enterprise.</td>
<td></td>
<td>Vv</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Call now; is there any that will answer thee? and to which of the Saintes wilt thou turn?
2 Doubtlesse anger killeth the foolish, and enuie slayeth the idiote.
3 I haue seene the foolish well rooted, and suddenly I cursed his habitation,
4 His children shalbe farre from saluation, and they are cursed his habitation.
5 I haue seene the foolish well rooted: but suddenly I cursed his habitation.
6 For vexation killeth the foolish man, and jealousy which of the holy ones wilt thou turn?

Call now, if there be any that will answer thee; and to which of the Saintes wilt thou turn?
6 Although affliction cometh not forth of the dust, neither doeth trouble spring out of the ground; affliction: or, iniquity

7 Yet man is born unto trouble, as the sparks fly upward. trouble: or, labour sparks...: Heb. the sons of the burning coal lift up to fly

8 I would seek unto God, and unto God would I commit my cause:

9 Which doeth great things and unsearchable; marvelous things without number: unsearchable: Heb. there is no search without...: Heb. till there be no number

10 Who giveth rain upon the earth, and sendeth waters upon the fields: fields: Heb. outplaces

11 To set up on high those that be low; that those which mourn may be exalted to safety.

12 He disappointeth the devices of the crafty, so that their hands cannot perform their enterprise. their enterprise: or, any thing

13 He taketh the wise in their own craftiness: and the counsel of the froward is carried headlong.

14 They meet with darkness in the daytime, and grope at noone day, as in the night.

15 But he saveth the poor from the sword, from their mouth, and from the hand of the mighty.

6 For miserie commeth not forth of the dust, neither doeth affliction spring out of the earth.

7 But man is borne unto travaile, as the sparkes flie vpwarde.

8 But I would inquire at God, and turne my talke vnto God:

9 Which doeth great things and vnsearchable, and maruelous things without nomber.

10 He giueth raine vpon the earth, and powreth water vpon the streetes,

11 And setteth up on hie them that be low, that the sorowfull may be exalted to saluation.

12 He scattereth the deuices of the craftie: so that their handes can not accomplish that which they doe enterprise.

13 He taketh the wise in their craftinesse, and the counsel of the wicked is made foolish.

14 They meete with darkenesse in the day time, and grope at noonday as in the night.

15 But he saveth the poore from the sword, from their mouth, and from the hande of the mighty.

16 So that the poore hath his hope, but iniquitie shall stop her mouth.

17 Behold, blessed is the man whome God correc-teth: therefore refuse not thou the chastising of the Almighty.

13 He taketh the wise in their own craftiness: and the counsel of the froward is carried headlong.

14 They meet with darkness in the daytime, and grope in the noonday as in the night.

15 But he saveth from the sword of their mouth, even the needy from the hand of the mighty.

16 So the poor hath hope, and iniquity stoppeth her mouth.

17 Behold, blessed is the man whome God correc-teth: therefore refuse not thou the chastising of the Almighty.

18 For he maketh sore, and bindeth up; he woundeth, and his hands make whole.

19 He shall deliver thee in six troubles; yea, in seven there shall no evil touch thee.

20 In famine he shall redeem thee from death; and in war from the power of the sword.

21 Thou shalt be hid from the scourge of the tongue; neither shalt thou be afraid of destruction when it cometh.

22 At destruction and dearth thou shalt laugh; neither shalt thou be afraid of the beasts of the earth.

23 For thou shalt be in league with the stones of the field; and the beasts of the field shall be at peace with thee.

24 And thou shalt know that thy tent is in peace; and
16 So the poor hath hope, and iniquity stoppeth her mouth.

17 Behold, happy is the man whom God correcteth: therefore despise not thou the chastening of the Al-mighty.

18 For he maketh sore, and bindeth up: he woundeth, and his hands make whole.

19 He shall deliver thee in six troubles: yea, in seven there shall no evil touch thee.

20 In famine he shall redeem thee from death: and in battle from the power of the sword.

21 Thou shalt be hid from the scourge of the tongue, and thou shalt not be afraid of destruction when it commeth.

22 But thou shalt laugh at destruction and death, and shalt not be afraid of the beast of the earth.

23 For the stones of the field shall be in league with thee, and the beasts of the field shall be at peace with thee.

24 And thou shalt knowe, that peace shall be in thy tabernacle, and thou shalt visite thine habitation, and shalt not sin.

25 Thou shalt know also that thy seed shall be great, and thy posteritie as the grass of the earth.

26 Thou shalt come to thy grave in a full age, as a shock of corn cometh in in its season.

27 Lo, thus haue we inquired of it, and so it is: heare this and knowe thou it for thy good.
Then Job answered and said,
2 Oh that my vexation were but weighed, and my calamity laid in the balances together! {laid: Heb. lifted up}
3 For now it would be heavier than the sand of the sea: therefore have my words been swallowed up. {my words:...: Heb. for thyself}
4 For the arrows of the Almighty are within me, the poison whereof my spirit drinketh up: the terrors of God do set themselves in array against me.
5 Doth the wild ass bray when he hath grass? or the ox loweth the ox over his fodder? {when he...: Heb. at grass?}
6 Can that which is unsavoury be eaten without salt? or is there any taste in the white of an egg?
7 The things that my soul refused to touch are as my meat.
8 Oh that I might have my request; and that God would grant me the thing that I long for! {the thing...: the thing...: Heb. for thy good}
9 That is, that God would destroy me: that he would grant me the thing that I long for!
10 Then should I yet have comfort; yea, I would let loose his hand, and cut me off!
11 What is my strength, that I should wait? and what is mine end, at I should be patient?
12 Is my strength the strength of stones? or is my flesh of brass?
13 Is it not that I have no help in me, and that effect...
with sorowe, let him not spare) because I haue not
denied the wordes of the Holy one.
11 What power haue I that I should endure? or
what is mine end, if I should prolong my life?
12 Is my strength the strength of stones? or is my
flesh of brasse?
13 Is it not so, that there is in me no helpe? and
strength is taken from me?
14 He that is in miserie, ought to be comforted of
his neighbour: but men haue forsaken the feare of
the Almightie.
15 My brethre haue deceiued me as a brook, and as
the channel of brooks they pass away;
16 Which are blackish by reason of the ice, and
wherein the snowe is hid:
17 What time they wax warm, they vanish: when it
is hot, they are consumed out of their place.
18 The caravans that travel by the way of them turn
aside; they go up into the waste, and perish.
19 The caravans of Tema looked, the companies of
Sheba waited for them.
20 They were ashamed because they had hoped;
they came thither and were confounded.
21 Surely nowe are ye nothing; ye see a terror, and are
afraid.
22 Did I say, Give unto me? or, offer a present for
my substance?
23 Or, Deliver me from the adversary’s hand? or,
Redeem me from the hand of the oppressors?
24 Teach me, and I will hold my peace: and cause
me to understand wherein I have erred.
25 How forcible are words of uprightness! but what
doeth your arguing reprove?

KJV

JOB 6

with sorowe, let him not spare) because I haue not
denied the wordes of the Holy one.
11 What power haue I that I should endure? or
what is mine end, if I should prolong my life?
12 Is my strength the strength of stones? or is my
flesh of brasse?
13 Is it not so, that there is in me no helpe? and
strength is taken from me?
14 He that is in miserie, ought to be comforted of
his neighbour: but men haue forsaken the feare of
the Almightie.
15 My brethre haue deceiued me as a brook, and as
the channel of brooks they pass away;
16 Which are blackish by reason of the ice, and
wherein the snowe is hid:
17 What time they wax warm, they vanish: when it
is hot, they are consumed out of their place.
18 The caravans that travel by the way of them turn
aside; they go up into the waste, and perish.
19 The caravans of Tema looked, the companies of
Sheba waited for them.
20 They were ashamed because they had hoped;
they came thither and were confounded.
21 Surely nowe are ye nothing; ye see a terror, and are
afraid.
22 Did I say, Give unto me? or, offer a present for
my substance?
23 Or, Deliver me from the adversary’s hand? or,
Redeem me from the hand of the oppressors?
24 Teach me, and I will hold my peace: and cause
me to understand wherein I have erred.
25 How forcible are words of uprightness! but what
doeth your arguing reprove?

ERV

with sorowe, let him not spare) because I haue not
denied the wordes of the Holy one.
11 What power haue I that I should endure? or
what is mine end, if I should prolong my life?
12 Is my strength the strength of stones? or is my
flesh of brasse?
13 Is it not so, that there is in me no helpe? and
strength is taken from me?
14 He that is in miserie, ought to be comforted of
his neighbour: but men haue forsaken the feare of
the Almightie.
15 My brethre haue deceiued me as a brook, and as
the channel of brooks they pass away;
16 Which are blackish by reason of the ice, and
wherein the snowe is hid:
17 What time they wax warm, they vanish: when it
is hot, they are consumed out of their place.
18 The caravans that travel by the way of them turn
aside; they go up into the waste, and perish.
19 The caravans of Tema looked, the companies of
Sheba waited for them.
20 They were ashamed because they had hoped;
they came thither and were confounded.
21 Surely nowe are ye nothing; ye see a terror, and are
afraid.
22 Did I say, Give unto me? or, offer a present for
my substance?
23 Or, Deliver me from the adversary’s hand? or,
Redeem me from the hand of the oppressors?
24 Teach me, and I will hold my peace: and cause
me to understand wherein I have erred.
25 How forcible are words of uprightness! but what
doeth your arguing reprove?
22 Was it because I said, Bring vnto me? or giue a 
rewarde to me of your substance?
23 And deliuer me from the enemies hande, or ran-
some me out of the hand of tyrants?
24 Teach me, and I wil hold my tongue: and cause 
me to vnderstande, wherein I haue erred.
25 Howe stedfast are the wordes of righteousnes?
and what can any of you iustly reproue?
26 Doe ye imagine to reproue wordes, that the talke 
of the afflicted should be as the winde?
27 Ye make your wrath to fall vpon the fatherlesse, 
and dig a pit for your friende.
28 Nowe therefore be content to looke vpon me: for 
I will not lie before your face.
29 Turne, I pray you, let there be none iniquitie: re 
turne, I say, and ye shall see yet my righteousnesse in 
that behalfe. Is there iniquitie in my tongue? doeth 
not my mouth feel sorowes?

26 Do ye imagine to reprove words? seeing that the 
speeches of one that is desperate are as wind.
27 Yea, ye would cast lots upon the fatherless, and 
make merchandise of your friend.
28 Now therefore be pleased to look upon me; for it is 
evident unto you if I lie. {evident...: Heb. before your 
face}
29 Return, I pray you, let it not be iniquity; yea, 
return again, my righteousness is in it. {in it: that is, 
in this matter}
30 Is there iniquity in my tongue? cannot my taste 

discern mischievous things?
Is there not an appointed time to man upon earth? and are not his days as the days of an hireling?
2 As a servant that earnestly desireth the shadow, and as an hireling looketh for the reward of his work:
3 So have I had as an inheritance the moneths of vanity, and painefull nights have bene appointed vnto me.
4 If I layed me downe, I sayde, When shall I arise, and measuring the euening I am euen full with toss.
5 My flesh is clothed with wormes and filthinesse of the dust: my skinne is rent, and become horrible.
6 My dayes are swifter then a weauers shittle, and my skin closeth up and breaketh out afresh.
7 Oh remember that my life is wind: mine eye shall not returne to see pleasure.
8 The eye of him that hath seen me shall see me no more: thine eyes are upon me, and I am not. 
9 As the cloud is consumed and vanisheth away: so he that goeth downe to the graue, shall come vp no more.
10 He shall returne no more to his house, neither shall his place knowe him any more.
11 Therefore I will not spare my mouth, but will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness of my soul.
12 Am I a sea, or a sea-monster, that thou settest a watch over me?

\(\text{ERV} \quad \text{KJV} \quad \text{GNV} \quad \text{HEBREW - WTT}\)
13 When I say, My bed shall comfort me, my couch shall ease my complaint;
14 Then thou scarest me with dreams, and terrifiest me through visions:
15 So that my soul chooseth strangling, and death rather than these my bones.
16 I loathe my life; I would not live alway: let me alone; for my days are vanity.
17 What is man, that thou shouldest magnify him, and that thou shouldest set thine heart upon him,
18 And that thou shouldest visit him every morning, and try him every moment?
19 How long wilt thou not depart from me, nor let me alone till I swallow down my spittle?
20 I have sinned; what shall I do unto thee, O thou preserver of men? why hast thou set me as a mark against thee, so that I am a burden to myself?
21 And why dost thou not pardon my transgression, and take away mine iniquity? for now shall I sleep in the dust; and thou seekest me in the morning, I shall not be found.

He shall return no more to his house, neither shall his place know him any more.
Therefore I will not refrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness of my soul.
12 Am I a sea, or a whale, that thou settest a watch over me?
13 When I say, My bed shall comfort me, my couch shall ease my complaint;
14 Then thou scarest me with dreams, and terrifiest me through visions,
15 Therefore my soul chuseth rather to be strangled and to die, then to be in my bones.
16 I abhorre it, I shall not live alway: spare me then, for my days are but vanity.
17 What is man, that thou doest magnifie him, and that thou settest thine vpon him?
18 And doest visite him euery morning, and tryest him euery moment?
19 Howe long will it be yer thou depart from me? thou wilt not let me alone whiles I may swallowe my spettle.
20 I haue sinned, what shall I do vnto thee? O thou preseruer of me, why hast thou set me as a marke against thee, so that I am a burden vnto my selfe?
21 And why doest thou not pardon my trespasse? and take away mine iniquitie? for nowe shall I sleepe in the dust, and if thou seekest me in the morning, I shall not be found.

He shall return no more to his house, neither shall his place know him any more.
Therefore I will not refrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness of my soul.
12 Am I a sea, or a whale, that thou settest a watch over me?
13 When I say, My bed shall comfort me, my couch shall ease my complaint;
14 Then thou scarest me with dreams, and terrifiest me through visions,
15 Therefore my soul chuseth rather to be strangled and to die, then to be in my bones.
16 I abhorre it, I shall not live alway: let me alone; for my days are but vanity.
17 What is man, that thou shouldest magnify him, and that thou shouldest set thine heart upon him,
18 And that thou shouldest visit him every morning, and try him every moment?
19 How long wilt thou not look away from me, nor let me alone till I swallow down my spittle?
20 If I have sinned, what do I untō thee, O thou watcher of men? why hast thou set me as a mark for thee, so that I am a burden to myself?
21 And why dost thou not pardon my transgression, and take away mine iniquity? for now shall I lie down in the dust; and thou shall seek me diligently, but I shall not be.
Then answered Bildad the Shuhite, and said,

2 How long wilt thou speak these things? and how long shall the words of thy mouth be like a strong wind?

3 Doth God pervert judgment? or doth the Almighty pervert justice?

4 If thy children have sinned against him, and he hath sent them into the place of their iniquity,

5 If thou wouldest seek diligently unto God, and make thy supplication to the Almighty;

6 If thou wert pure and upright; surely now he would awake for thee, and make the habitation of thy righteousness prosperous.

7 And though thy beginning was small, yet thy latter end should greatly increase.

8 Inquire therefore, I pray thee, of the former age, and prepare thyself to search of their fathers:

9 (For we are but of yesterday, and know nothing, because our days upon earth are a shadow:)

10 Shall not they teach thee, and tell thee, and utter words out of their heart?

11 Can the rush grow without mire? can the flag grow without water?

12 Whilst it is yet in its greenness, and not cut the dust; and thou shalt seek me in the morning, but I shall not be.
Can the rush grow up without mire? can the flag grow without water?

12 Whilst it is yet in his greenness, and not cut down, it withereth before any other herb.

13 So are the paths of all that forget God; and the hypocrite's hope shall perish:

14 Whose confidence shall be cut off, and whose trust shall be a spider's web.

15 He shall lean upon his house, but it shall not stand: he shall hold it fast, but it shall not endure.

16 He is green before the sun, and his branch shooteth forth in his garden.

17 His roots are wrapped about the heap, and seeth the place of stones.

18 If he be destroyed from his place, then it shall deny him, saying, I have not seen thee.

19 Behold, this is the joy of his way, and out of the earth shall others spring.

20 Behold, God will not cast away a perfect man, neither will he help the evil-doers:

21 Till he fill thy mouth with laughing, and thy lips with rejoicing.

22 They that hate thee shall be clothed with shame; and the dwelling place of the wicked shall come to nought.

12 Though it were in green and not cut down, yet shall it wither before any other herb.

13 So are the paths of al that forget God, and the hypocrites hope shall perish.

14 His confidence also shall be cut off, and his trust shalbe as the house of a spyder.

15 He shall lean upon his house, but it shall not stand: he shall holde him fast by it, yet shall it not endure.

16 The tree is green before the sunne, and the branches spread over the garden thereof.

17 The rootes thereof are wrapped about the fountain, and are folden about ye house of stones.

18 If any plucke it from his place, and it denie, saying, I haue not seene thee,

19 Beholde, it will reioyce by this means, that it may growe in another molde.

20 Behold, God will not cast away an upright man, neither will he take the wicked by the hand,

21 Till he haue filled thy mouth with laughter, and thy lippes with ioy.

22 They that hate thee, shall be clothed with shame, and the dwelling of the wicked shall not remaine.

11 Can the rush grow up without mire? can the flag grow without water?

12 Whilst it is yet in his greenness, and not cut down, it withereth before any other herb.

13 So are the paths of all that forget God; and the hope of the godless man shall perish:

14 Whose confidence shall break in sunder, and whose trust is a spider's web.

15 He shall lean upon his house, but it shall not stand: he shall hold fast thereby, but it shall not endure.

16 He is green before the sun, and his shoots go forth over his garden.

17 His roots are wrapped about the heap, and see the place of stones.

18 If he be destroyed from his place, then it shall deny him, saying, I have not seen thee.

19 Behold, this is the joy of his way, and out of the earth shall others grow.

20 Behold, God will not cast away an upright man, neither will he help the evil-doers:

21 Till he have filled thy mouth with laughter, and thy lips with rejoicing.

22 They that hate thee shall be clothed with shame; and the dwelling place of the wicked shall come to nought.
Then Job answered and said,
2 Of a truth I know that it is so: for howe should man be just with God?
3 If he be pleased to contend with him, he cannot answer him one of a thousand.
4 He is wise in heart, and mighty in strength: who hath hardened himself against him, and prospered?
5 Which removeth the mountains, and they know not:
6 Which shaketh the earth out of her place, and the pillars thereof tremble.
7 Which commandeth the sun, and it riseth not; and wonders without number.
8 Which alone stretcheth out the heavens, and treadeth upon the waves of the sea.
9 Which maketh the Bear, Orion, and the Pleiades, and walketh vpon the height of the sea.
10 He doeth great things, and vnsearcheable: yea, and the chambers of the south.
11 Lo, he goeth by me, and I see him not: he passeth on also, but I perceive him not.
12 Behold, he seizeth the prey, who can hinder him? who will say unto him, What doest thou?
13 God will not withdraw his anger; the helpers of Rahab do stoop under him.
14 How much less shall I answer him, and choose

**KJV**

| 14 | 2 I know verily that it is so: for howe should man be just with God? |
| 13 | 2 I know it is so of a truth: but how should man be just with God? |
| 12 | 2 Of a truth I know that it is so: for howe should man be just with God? |
| 11 | 2 Of a truth I know that it is so: for howe should man be just with God? |
| 10 | 2 Of a truth I know that it is so: for howe should man be just with God? |
| 9  | 2 Of a truth I know that it is so: for howe should man be just with God? |
| 8  | 2 Of a truth I know that it is so: for howe should man be just with God? |
| 7  | 2 Of a truth I know that it is so: for howe should man be just with God? |
| 6  | 2 Of a truth I know that it is so: for howe should man be just with God? |
| 5  | 2 Of a truth I know that it is so: for howe should man be just with God? |
| 4  | 2 Of a truth I know that it is so: for howe should man be just with God? |
| 3  | 2 Of a truth I know that it is so: for howe should man be just with God? |
| 2  | 2 Of a truth I know that it is so: for howe should man be just with God? |

**ERV**

| 14 | How much less shall I answer him, and choose |
| 13 | How much less shall I answer him, and choose |
| 12 | How much less shall I answer him, and choose |
| 11 | How much less shall I answer him, and choose |
| 10 | How much less shall I answer him, and choose |
| 9  | How much less shall I answer him, and choose |
| 8  | How much less shall I answer him, and choose |
| 7  | How much less shall I answer him, and choose |
| 6  | How much less shall I answer him, and choose |
| 5  | How much less shall I answer him, and choose |
| 4  | How much less shall I answer him, and choose |
| 3  | How much less shall I answer him, and choose |
| 2  | How much less shall I answer him, and choose |
20 Though I be righteous, mine own mouth shall condemn me: though I be perfect, it shall prove me perverse.

21 Though I were perfect, yet would I not know my soul: I would despise my life.

22 If I justify myself, mine own mouth shall condemn me: if I say, I am perfect, it shall also prove me perverse.

23 If the scourge should suddenly slay, should God smite me without cause?

24 The earth is given into the hand of the wicked: he covereth the faces of the judges thereof; if it be not so, where is he? and if of judgment, who will appoint me a time to plead?

25 My days have been more swift than a post: they flee out my words to reason with him?

15 Whom, though I were righteous, yet would I not answer; I would make supplication to mine adversary.

16 If I had called, and he had answered me; yet would I not believe that he had hearkened unto my voice.

17 For he destroyeth me with a tempest, and multiplieth my wounds without cause.

18 He will not suffer me to take my breath, but filleth my wounds without cause.

19 If we speak of strength, lo, he is strong: if of judgment, who shall set me a time to plead?

20 If I were righteous, mine own mouth shall condemn me: though I be perfect, it shall prove me perverse.

21 Though I were perfect, yet would I not know my soul: I would despise my life.

22 If I justify myself, mine own mouth shall condemn me: if I say, I am perfect, it shall also prove me perverse.

23 If the scourge should suddenly slay, should God smite me without cause?

24 The earth is given into the hand of the wicked: he covereth the faces of the judges thereof; if it be not so, where is he? and if of judgment, who will appoint me a time to plead?

25 My days have been more swift than a post: they flee out my words to reason with him?
26 They are passed away as the swift ships: as the eagle that swoopeth on the prey.
27 If I say, I will forget my complaint, I will leave off my heaviness, and comfort myself:
28 I am afraid of all my sorrows, I know that thou wilt not hold me innocent.
29 If I be wicked, why then labour I in vain?
30 If I wash myself with snowy water, and make my hands never so clean;
31 Yet wilt thou plunge me in the ditch, and mine own clothes shall abhor me.
32 For he is not a man, as I am, that I should answer him, and we should come together in judgment.
33 Neither is there any daysman betwixt us, that might lay his hand upon us both.
34 Let him take his rod away from me, and let not his fear terrify me:
35 Then would I speak, and not fear him; but it is not so with me.

ERV

25 Now my days are swifter than a post: they flee away, they see no good.
26 They are passed away as the swift ships: as the eagle that hasteth to the prey. {swift...: or, ships of desire}
27 If I say, I will forget my complaint, I will cease from my wrath, and comfort mee,
28 Then I am afraid of all my sorrowes, knowing that thou wilt not judge me innocent.
29 If I be wicked, why labour I thus in vaine?
30 If I wash my selfe with snowy water, and purge mine hands most cleane,
31 Yet shalt thou plunge mee in the pit, and mine owne clothes shall make me filthie.
32 For he is not a man as I am, that I should answer him, if we come together to judgement.
33 Neyther is there any vmpire that might lay his hand vpon vs both.
34 Let him take his rod away from me, and let not his feare astonish me:
35 Then will I speake, and feare him not: but because I am not so, I holde me still.

HN

25 Now my days are swifter than a post: they flee away, they see no good.
26 They are passed away as the swift ships: as the eagle that flyeth to the pray.
27 If I say, I will forget my complaint, I will cease from my wrath, and comfort mee,
28 Then I am afraid of all my sorowes, knowing that thou wilt not judge me innocent.
29 If I be wicked, why labour I thus in vaine?
30 If I wash my selfe with snowe water, and purge mine hands most cleane,
31 Yet shalt thou plunge mee in the pit, and mine owne clothes shall make me filthie.
32 For he is not a man as I am, that I shoulde an
swere him, if we come together to iudgement.
33 Neyther is there any vmpire that might lay his hand vpon vs both.
34 Let him take his rod away from me, and let not
his fear terrify me:
35 Then would I speak, and not fear him; but be
cause I am not so, I holde me still.
10 Hast thou not poured me out as milk, and curdled me out as cheese?
9 Remember, I beseech thee, that thou hast made me as clay; and wilt thou dry me up again? 
8 Thine hands have made me, and fashioned me together round about; yet thou dost destroy me. {have...: or, gave...: Heb.}
7 Thou knowest that I can not do wickedly: for none can deliver me out of thine hand. {Thou...: Heb.}
6 That thou inquirest of mine iniquitie, and searchest after my sin,
5 Are thy days as the days of man? are thy years as man's days,
4 Hast thou eyes of flesh? or seest thou as man seeth?
3 Thinkest thou it good to oppresse me, and to cast me wherefore thou contendest with me.
2 I will say vnto God, Do not condemn me; shew me wherefore thou contendest with me.
1 My soul is weary of my life; I will leave my complaint upon my selfe, and wil speake in the bitterness of my soule.
11 Thou hast clothed me with skin and flesh, and hast fenced me with bones and sinews. {fenced: Heb. hedged}

12 Thou hast granted me life and favour, and thy visitation hath preserved my spirit.

13 And these things hast thou hid in thine heart: I know that this is with thee.

14 If I sin, then thou markest me, and thou wilt not acquit me from mine iniquity.

15 If I be wicked, woe unto me; and if I be righteous, yet will I not lift up my head, I am full of confusion; therefore see thou mine affliction;

16 For it increaseth. Thou hast huntest me as a fierce lion: and again thou shewest thyself marvellous upon me.

17 Thou renewest thy witnesses against me, and increasest thy wrath against me; changes and armies of sorowes are against me.

18 Wherfore then hast thou brought me out of the wombe? Oh that I had perished, and that none eye had seen me!

19 And that I were as I had not bene, but brought from the wombe to the graue!

20 Are not my dayes fewe? let him cease, and leaue from me, that I may take a little comfort,

21 Before I goe whence I shall not return, even to the land of darkenesse and shadow of death:

22 Into a land, I say, darke as darknes it selfe, and into the shadow of death, where is none order, but

12 Thou hast giuen me life, and grace: and thy visitation hath preserued my spirit.

13 Though thou hast hid these things in thine heart, yet I knowe that it is so with thee.

14 If I haue sinned, then thou wilt streightly looke vnto me, and wilt not holde mee giltlesse of mine iniquitie.

15 If I haue done wickedly, wo vnto me: if I haue done righteously, I will not lift vp mine head, being full of confusion, because I see mine affliction.

16 But let it increase: hunt thou me as a lyon: returne and shew thy selfe maruelous vpon me.

17 Thou renuest thy plagues against me, and thou increasest thy wrath against me: changes and armie of sorowes are against me.

18 Wherfore then hast thou brought me out of the wombe? Oh that I had perished, and that none eye had seen me!

19 And that I were as I had not bene, but brought from the wombe to the graue!

20 Are not my dayes fewe? let him cease, and leaue from me, that I may take a little comfort,

21 Before I goe and shall not returne, euen to the land of darkenesse and shadow of death:

22 Into a land, I say, darke as darknes it selfe, and into the shadow of death, where is none order, but

11 Thou hast clothed me with skin and flesh, and hast fenced me with bones and sinews. {fenced: Heb. hedged}

12 Thou hast granted me life and favour, and thy visitation hath preserved my spirit.

13 And these things hast thou hid in thine heart: I know that this is with thee.

14 If I sin, then thou markest me, and thou wilt not acquit me from mine iniquity.

15 If I be wicked, woe unto me; and if I be righteous, yet shall I not lift up my head; I am filled with ignominy and looking upon mine affliction.

16 And if my head exalt itself, thou huntest me as a lion: and again thou shewest thyself marvelous upon me.

17 Thou renewest thy witnesses against me, and increasest thy wrath against me; changes and armies of sorowes are against me.

18 Wherefore then hast thou brought me forth out of the womb? Oh that I had given up the ghost, and no eye had seen me!

19 I should have been as though I had not been; I should have been carried from the womb to the grave.

20 Are not my days few? cease then, and let me alone, that I may take comfort a little,

21 Before I go whence I shall not return, even to the land of darkness and of the shadow of death;

22 A land of thick darkness, as darkness itself; a land of the shadow of death, without any order, and
Then answered Zophar the Naamathite, and said,
2 Should not the multitude of words be answered?
and should a man full of talk be justified?
3 Should thy boastsings make men hold their peace?
and when thou mockest, shall none make thee ashamed?
4 For thou hast sayde, My doctrine is pure, and I am
clean in thine eyes.
5 But oh that God would speak, and open his lips
against thee;
6 That he might shew thee the secrets of wisdom,
against thee;
7 Canst thou by searching find out God? canst thou
find out the Almighty unto perfection?
8 It is as high as heaven; what canst thou do? deeper
than Sheol; what canst thou know?
9 The measure thereof is longer than the earth, and
broader than the sea.
10 If he pass through, and shut up, and call unto
judgment, then who can hinder him?
11 For he knoweth vain men: he seeth iniquity also,
even though he consider it not.
12 But thy iniquities hast thou hid within thee;
and thy foolishness is not covered.
13 Therefore that God exacteth of thee less than thine
iniquity.
14 And that he would shew thee the secrets of wis-
dom, that iris manifold in effectual working! Know
therefore that God exacteth of thee less than thine
iniquity deserveth.
15 For thou sayest, My doctrine is pure, and I am
ashamed?
16 When thou mockest, shall no man make thee
ashamed?
17 Shall thy boasting make men hold their peace?
and should a man full of talk be justified?
18 Then answered Zophar the Naamathite, and said,
2 Should not the multitude of words be answered?
or should a great talker be justified?
3 Should men holde their peace at thy lyes?
and when thou mockest others, shall none make thee
ashamed?
4 For thou hast sayde, My doctrine is pure, and I am
clean in thine eyes.
5 But oh that God would speak, and open his lips
against thee;
6 And that he would shew thee the secrets of wis-
dom, that iris manifold in effectual working! Know
therefore that God exacteth of thee less than thine
iniquity deserveth.
7 Canst thou by searching find out God? canst thou
find out the Almighty unto perfection?
8 It is high as heaven; what canst thou do? deeper
than Sheol; what canst thou know?
9 The measure thereof is longer than the earth, and
broader than the sea.
10 If he cut off, and shut vp, or gather together, who
findeth it out?
11 If he pass through, and shut up, and call unto
judgment, then who can hinder him?
12 For he knoweth vain men: he seeth iniquity also,
even though he consider it not.
12 But vain man is void of understanding, yea, man
is born as a wild ass's colt.
13 If thou set thine heart aright, and stretch out thine
hands toward him;
14 If iniquity be in thine hand, put it far away, and
let not unrighteousness dwell in thy tents;
15 Surely then shalt thou lift up thy face without
spot; yea, thou shalt be stedfast, and shalt not fear:
16 Because thou shalt forget thy misery; thou shalt re-
member it as waters that are passed away:
17 And thy life shall be clearer than the noonday;
though there be darkness, it shall be as the morning.
18 And thou shalt be secure, because there is hope:
and thou shalt digg pittes, and shalt lye downe
safely.
19 Also thou shalt lie down, and none shall make
thee afraid; yea, many shall make sute vnto thee.
20 But the eyes of the wicked shall fail, and they
shall have no way to flee, and their hope shall be the
giving up of the ghost.

can turne him backe?
11 For hee knoweth vaine men, and seeth iniquitie,
and him that vnderstandeth nothing.
12 Yet vaine man would be wise, though man new
borne is like a wilde asse colte.
13 If thou prepare thine heart, and stretch out thine
hands toward him:
14 If iniquitie be in thine hand, put it farre away,
and let no wickednesse dwell in thy Tabernacle.
15 The truely shalt thou lift vp thy face without
spot, and shalt be stable, and shalt not feare.
16 But thou shalt forget thy miserie, and remember
it as waters that are past.
17 Thine age also shall appeare more cleare then the
noone day: thou shalt shine and bee as the morning.
18 And thou shalt bee bolde, because there is hope:
yea, thou shalt intreat thy face
rest in safety.
19 For when thou takest thy rest, none shall make
thee afraide: yea, many shall make sute vnto thee.
20 But the eyes of the wicked shall faile, and their
refuge shall perish, and their hope shalbe sorow of
minde.
Then Job answered and said,  
2 No doubt but ye are the people, and wisdom shall die with you.  
3 But I have understanding as well as you; I am not inferior to you: yea, who knoweth not such things?  
4 I am as one mocked of his neighbour, who calleth upon God, and he answereth him: the just and the upright is laughed to scorn.  
5 He that is ready to slip with his feet is as a lamp despised in the thought of him that is at ease.  
6 The tabernacles of robbers prosper, and they that provoke God are secure; into whose hand God bringeth abundantly.  
7 Aske now the beasts, and they shall teach thee; and the fowles of the air, and they shall tell thee:  
8 Or speak to the earth, and it shall shewe thee: or the fishes of the sea, and they shall declare vnto thee.  
9 Who knoweth not in all these, that the hand of the Lord hath wrought these?  
10 In whose hande is the soule of euery liuing thing, and the breath of all mankind.

Then Job answered and said,  
2 No doubt but ye are the people, and wisdom shall die with you.  
3 But I have understanding as well as you; I am not inferior to you: yea, who knoweth not such things?  
4 I am as one mocked of his neighbour, who calleth upon God, and he answereth him: the just upright is laughed to scorn.  
5 He that is ready to fall is as a lamp despised in the thought of him that is at ease.  
6 The tabernacles of robbers prosper, and they that provoke God are secure; into whose hand God bringeth abundantly.  
7 But ask now the beasts, and they shall teach thee; and the fowles of the air, and they shall tell thee:  
8 Or speak to the earth, and it shall shewe thee: or the fishes of the sea, and they shall declare vnto thee.  
9 Who knoweth not in all these, that the hand of the Lord hath wrought these?  
10 In whose hande is the soule of euery liuing thing, and the breath of all mankind.
10 In whose hand is the soul of every living thing, and the breath of all mankind. {soul: or, life} {all...: Heb. all flesh of man}

11 Doth not the ear try words? and the mouth taste his meat? {mouth: Heb. palate}

12 With the ancient is wisdom; and in length of days understanding.

13 With him is wisdom and strength, he hath counsel and understanding. {With...: that is, With God}

14 Behold, he breaketh down, and it cannot be built again; he shutteth up a man, and there can be no opening.

15 Behold, he withholdeth the waters, and they dry up; also he sendeth them out, and they overturn the earth.

16 With him is strength and wisdom; the deceived and the deceiver are his.

17 He leadeth counsellors away spoiled, and maketh the judges fools.

18 He looseth the bond of kings, and girdeth their loins with a girdle.

19 He leadeth priests away spoiled, and over-throweth the mighty.

20 He taketh away the speech of the trusty, and taketh away the understanding of the aged. {speech...: Heb. lip of the faithful}
21 He poureth contempt upon princes, and weakeneth the strength of the mighty. [weakeneth,... or, looseth the girdle of the strong]

22 He discovereth deep things out of darkness, and bringeth out to light the shadow of death.

23 He increaseth the nations, and destroyeth them: he enlargeth the nations, and straiteneth them again.

24 He taketh away the heart of the chiefs of the people of the earth, and causeth them to wander in a wilderness where there is no way.

25 They grope in the dark without light, and he maketh them to stagger like a drunken man.

Loe, mine eye hath seen all this: mine ear hath heard, and understood it. 2 I knowe also as much as you knowe: I am not inferior unto you.

3 Surely I would speak to the Almighty, and I desire to dispute with God.

4 For in deede ye forge lyes, and all you are physicians of no value.

5 Oh, that you woulde holde your tongue, that it might be imputed to you for wisedome!

6 Hear now my reasoning, and hearken to the pleadings of no value.

7 Will ye speak unrighteously for God, and talk deceitfully for him?

8 Will ye respect his person? will ye contend for God?

9 Is it good that he should search you out? or as one deceiveth a man, will ye deceive him?

10 He will surely reprove you, if ye do secretly respect persons.

11 He will surely reprove you, if ye do secretly respect persons. 12 He increaseth the people, and destroyeth them: he enlargeth the nations, and bringeth them in againe. 13 He taketh away the heart of the chiefs of the people of the earth, and maketh them to wander in the wildernes out of the way. 14 They grope in the dark without light: and he maketh the to stagger like a drunken man.
11 Shall not his excellency make you afraid, and his
dread fall upon you?

12 Your memorable sayings are proverbs of ashes,
your defences are defences of clay.

13 Hold your peace, let me alone, that I may speak,
and let come on me what wilt. {Hold: Heb. Be}

14 Wherefore do I take my flesh in my teeth, and put
my life in mine hand?

15 Though he slay me, yet will I wait for him: never-
etheless I will maintain my ways before him. {maintain: Heb. prove, or, argue}

16 He also shall be my salvation: for an hypocrite
shall not come before him.

17 Hear diligently my speech, and my declaration
with your ears.

18 Behold now, I have ordered my cause; I know
that I shall be justified.

11 Shall not his excellency make you afraid and his
dread fall upon you?

12 Your memorable sayings are proverbs of ashes,
your defences are defences of clay.

13 Hold your peace, let me alone that I may speak,
and let come on me what wilt.

14 Wherefore should I take my flesh in my teeth,
and put my life in mine hand?

15 Though he slay me yet will I wait for him: nev-
etheless I will maintain my ways before him.

16 This also shall be my salvation for a godless
man shall not come before him.

17 Hear diligently my speech and my declaration
with your ears.

18 Behold now I have ordered my cause I know
that I am righteous.

19 Who is he that will contend with me for now
shall I hold my peace and give up the ghost.

20 Only do not two things unto me then will I not
hide myself from thy face.

21 Withdraw thine hand far from me; and let not thy
terror make me afraid.

22 Then call thou and I will answer; or let me
speak, and answer thou me.

23 How many are mine iniquities and sins? make
me to know my transgression and my sin.
24 Wherefore hidest thou thy face, and holdest me for thine enemy?  
25 Wilt thou break a leaf driven to and fro? and wilt thou pursue the dry stubble?  
26 For thou writest bitter things against me, and makest me to possess the iniquities of my youth.  
27 Thou puttest my feet also in the stocks, and lookest narrowly unto all my paths; thou settest a print thereof in the heels of my feet.  
28 Such one consumeth like a rotten thing, and as a garment that is moth eaten.

Man that is born of a woman, is of few days, and full of trouble.  
2 He cometh forth like a flower, and is cut down: he fleeth also as a shadow, and continueth not.  
3 And dost thou open thine eyes upon such an one, and bringest me into judgment with thee?  
4 Who can bring a clean thing out of an unclean? not one.  
5 Seeing his days are determined, the number of his months is with thee, and thou hast appointed his bounds that he cannot pass;  
6 Look away from him, that he may rest, till he shall accomplish, as an hireling, his day.  
7 For there is hope of a tree, if it be cut down, that it
will sprout again, and that the tender branch thereof will not cease.
8 Though the root thereof wax old in the earth, and the stock thereof die in the ground;
9 Yet through the scent of water it will bud, and bring forth boughs like a plant.
10 But man dieth, and wasteth away: yea, man giveth up the ghost, and where is he?
11 As the waters pass from the sea, and as the flood decayeth and dryeth up,
12 So man lieth down, and riseth not: till the heavens be no more, they shall not awake, nor be raised out of their sleep.
13 O that thou wouldest hide me in the grave, and keepe me secret, vntill thy wrath were past, and I would come no more to see the world.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>thou wouldest keep me secret, until thy wrath be past.</td>
<td>wouldest giue me terme, and remember me.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>that thou wouldest appoint me a set time, and remem-</td>
<td>14 If a man die, shall he live againe? All the days</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>ber me!</td>
<td>of mine appointed time will I waite, till my changing</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>14 If a man die, shall he live again? all the days of</td>
<td>shall come.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>my appointed time will I wait, till my change come.</td>
<td>15 Thou shalt call me, and I shall answere thee: thou</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Thou shalt call, and I will answer thee: thou wilt</td>
<td>louest the worke of thine own hands.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>have a desire to the work of thine hands.</td>
<td>16 But nowe thou nombrest my steppes, and doest</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>16 For now thou numberest my steps: dost thou not</td>
<td>not delay my sinnes.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>watch over my sin?</td>
<td>17 Mine iniquitie is sealed vp, as in a bagge, and thou</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>17 My transgression is sealed up in a bag, and thou</td>
<td>addest vnto my wickednesse.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>sewest up mine iniquity.</td>
<td>18 And surely as the mountaine that falleth, com-</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>and the rock is removed out of his place. {cometh...:</td>
<td>meth to nought, and the rocke that is remoued from his place:</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>Heb. fadeth}</td>
<td>19 As the water breaketh the stones, when thou</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>19 The waters wear the stones; thou washest away</td>
<td>ouerflowest the things which growe in the dust of ye</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>the things which grow out of the dust of the earth; and</td>
<td>earth: so thou destroyest ye hope of man.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>thou destroyest the hope of man. {washest...: Heb.</td>
<td>20 Thou preuailest alway against him, so that he</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>overflowest}</td>
<td>passeth away: he changeth his face when thou castest</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Thou prevailest for ever against him, and he pas-</td>
<td>him away.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>seth: thou changest his countenance, and sendest him</td>
<td>21 And he knoweth not if his sonnes shall be</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>away.</td>
<td>honourable, neither shall he understond concerning</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>21 His sons come to honour, and he knoweth it not;</td>
<td>them, whether they shalbe of lowe degree,</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>and they are brought low, but he perceiveth it not of</td>
<td>22 But while his flesh is vpon him, he shall be</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>them.</td>
<td>sorrowfull, and while his soule is in him, it shall</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>22 But his flesh upon him shall have pain, and his</td>
<td>mourn.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>soul within him shall mourn.</td>
<td></td>
<td>Yy</td>
</tr>
</tbody>
</table>

fastenest up mine iniquity.

18 And surely the mountain falling cometh to nought, and the rock is removed out of its place;

19 The waters wear the stones; the overflowings thereof wash away the dust of the earth: and thou destroyest the hope of man.

20 Thou prevailest for ever against him, and he passeth: thou changest his countenance, and sendest him away.

21 His sons come to honour, and he knoweth it not; and they are brought low, but he perceiveth it not of them.

22 But his flesh upon him hath pain, and his soul within him mourneth.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 15</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Then answered Eliphaz the Temanite, and said, 2 Should a wise man make answer with vain knowledge, and fill his belly with the east wind?</td>
<td>Then answered Eliphaz the Temanite, and said,</td>
<td>2 Shal a wise man speake words of ye winde, and fill his bellie with the East winde?</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Should he reason with unprofitable talk, or with speeches wherewith he can do no good?</td>
<td>3 Shall he dispute with wordes not comely? or with talke that is not profitable?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 Yea, thou castest off fear, and restrainest prayer before God.</td>
<td>4 Surely thou hast cast off feare, and restrainest prayer before God.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 For thy mouth declareth thine iniquity, seeing thy lippes testify against thee.</td>
<td>5 For thy mouth declareth thine iniquitie, seeing thou hast chosen ye tongue of the crafty.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 Thine own mouth condemneth thee, and not I: yea, thou hast chosen ye tongue of the crafty.</td>
<td>6 Thine owne mouth condemneth thee, and not I, and thy lippes testifie against thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 Art thou the first man, that was born? and wast thou made before the hills?</td>
<td>7 Art thou the first man that was borne? and was thou made before the hils?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 Hast thou heard the secret counsel of God? and dost thou restrain wisdom to thee?</td>
<td>8 Hast thou heard the secret counsell of God, and doest thou restraine wisedom to thee?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 What knowest thou that we know not? and doest thou cast away our prayer before God.</td>
<td>9 What knowest thou that we knowe not? and vnderstandest that is not in vs?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 With us are both auncient and very aged men, much elder than thy father.</td>
<td>10 With vs are both the grayheaded and very aged men, farre older then thy father.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 Are the consolations of God small with thee? is this thing strange vnto thee?</td>
<td>11 Seeme the consolations of God small vnto thee?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Why doest thou restrain wisdom to thyself?</td>
<td>12 Why doeth thine heart take thee away, and what doest thou restrain to thyself?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 That thou answerest to God at thy pleasure, and bringest such wordes out of thy mouth.</td>
<td>13 That thou answerest to God at thy pleasure, and bringest such wordes out of thy mouth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 What is man, that he should be clean? and he</td>
<td>14 What is man, that he should be cleane? and he</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

14 What is man, that he should be clean? and he
does thine eyes wink?

Then answered Eliphaz the Temanite, and said,
2 Shal a wise man speake words of ye winde, and fill
his bellie with the East winde?
3 Shall he dispute with wordes not comely? or with
talke that is not profitable?
4 Surely thou hast cast off feare, and restrainest
prayer before God.
5 For thy mouth declareth thine iniquitie, seeing
thou hast chosen ye tongue of the crafty.
6 Thine owne mouth condemneth thee, and not I,
and thy lippes testifie against thee.
7 Art thou the first man that was borne? and wast
thou made before the hils?
8 Hast thou heard the secret counsell of God, and
doest thou restraine wisedom to thee?
9 What knowest thou that we knowe not? and
vnderstandest that is not in vs?
10 With vs are both the grayheaded and very aged
men, much elder than thy father.
11 Seeme the consolations of God small vnto thee?
12 Why doest thou restrain wisdom to thee?
13 That thou answerest to God at thy pleasure, and
bringest such wordes out of thy mouth.
14 What is man, that he should be clean? and he
does thine eyes wink?

---

**KJV**

Then answered Eliphaz the Temanite, and said,
2 Should a wise man make answer with vain knowledge, and fill his belly with the east wind?
3 Should he reason with unprofitable talk, or with speeches wherewith he can do no good?
4 Yea, thou doest away with fear, and restrainest prayer before God.
5 For thy mouth utters the speech that is not profitable?
6 Thy own mouth condemns you, and not I; yea, thy own lips testify against thee.
7 Art thou the first man that was born? and wast thou made before the hills?
8 Hast thou heard the secret counsel of God? and dost thou restrain wisdom to thyself?
9 What knowest thou that we know not? what understandest thou, which is not in us?
10 With us are both the grayheaded and very aged men, much elder than thy father.
11 Are the consolations of God too small for thee, and the word that deals gently with thee?
12 Why dost thou restrain wisdom to thyself? and what do thy eyes wink at?
13 That thou turnest thy spirit against God, and lestest such words go out of thy mouth.
14 What is man, that he should be clean? and he
13 That thou turnest thy spirit against God, and lettest such words go out of thy mouth?

14 What is man, that he should be clean? and he which is born of a woman, that he should be righteous?

15 Behold, he puttest no trust in his holy ones; yea, the heavens are not clean in his sight.

16 How much more abominable and filthy is man, which drinketh iniquity like water?

17 I will shew thee, hear thou me; and that which I have seen I will declare;

18 Which wise men have told from their fathers, and haue not hid it:

19 Unto whom alone the land was giuen, and no stranger passed through them.

20 The wicked man travaileth with pain all his days, and the number of years is hidden to the oppressor.

21 A sounde of feare is in his eares, and in prosperity the tyrant.

22 He wandreth abroad for bread where he seeth the sworde before him.

23 He wandeth to and from for bread where he is waited for of the sword.

24 Trouble and anguish shall make him afraid; they shall preuaile against him as a King readie to the battle:

25 Because he hath stretched out his hand against God, and behaveth himself proudly against the Al-

which is born of a woman, that he should be righteous?

15 Beholde, he founde no stedfastnesse in his Saintes: yea, the heauens are not cleane in his sight.

16 How much more is man abominable, and filthie, which drinketh iniquitie like water?

17 I will tell thee: heare me, and I will declare that which I haue seene:

18 Which wise men haue tolde, as they haue heard of their fathers, and haue not kept it secret:

19 To whome alone the earth was giuen, and no stranger passed through them.

20 The wicked man is continually as one that travaileth with pain all his days, and he seeth the sworde before him.

21 A sounde of feare is in his eares, and in prosperity the tyrant.

22 He belieueth not to returne out of darknesse: for he seeth the sworde before him.

23 He wandere to and from for bread where he may: he knoweth that the day of darkenesse is pre-

24 Affliction and anguish shall make him afraide: they shall preuaile against him as a King readie to

25 For he hath stretched out his hand against GOD, and made him selfe strong against the Al-

that is borne of woman, that he shoulde be iust?
26 Therefore God shall runn upon him, euen upon his necke, and against the most thicke part of his shield.  
27 Because he hath couered his face with his fatnesse, and hath collops in his flanke.  
28 Though he dwell in desolate cities, and in houses which no man inhabiteth, but are become heapes,  
29 He shall not be rich, neither shall his substance continue, neither shall he prolong the perfection thereof in the earth.  
30 He shall not depart out of darkenesse: the flame shall drie vp his branches, and he shall goe away with the breath of his mouth.  
31 He beleueth not that he erreth in vanitie: therefore vanitie shalbe his change.  
32 His branch shall not be greene, but shall be cut off before his day.  
33 God shall destroy him as the vine her sower grape, and shall cast him off, as the oliue doeth her flowre.  
34 For the congregation of the hypocrite shalbe desolate, and fire shall deuoure the houses of bribes.  
35 They conceive mischief, and bring forth iniquity, and their belly hath prepared deceit.
Then Job answered and said,  
2 I have heard many such things: miserable comforters are ye all. {miserable: or, troublesome}  
3 Shall vain words have an end? or what emboldeneth thee that thou answerest? {vain...: Heb. words of wind}  
4 I also could speak as ye do: if your soul were in my soul’s stead, I could heap up words against you, and shake mine head at you.  
5 But I would strengthen you with my mouth, and the comfort of my lips should assuage your sorrow.  
6 Though I speak, my grief is not assuaged: and the moving of my lips should assuage your sorrow.  
7 But now he hath made me weary: thou hast made all my congregation desolate,  
8 And hast made me full of wrinkles which is a burden upon me: and my leanness rising up in me is a witness against me: and my leanness riseth up against me,  
9 His wrath hath torn me, and he hateth me, and persecuteth me: and his anger sitteth upon me.  
10 They have gaped upon me with their mouth; they have smitten me upon the cheek reproachfully; they have gathered themselves together against me.  
11 God delivereth me to the ungodly, and casteth me into the hands of the wicked.  
12 I was at ease, and he brake me asunder; yea, he and their belly prepareth deceit. {vanity: or, iniquity}  

Bvt Iob answered, and said,  
2 I haue oft times heard such things: miserable comforters are ye all.  
3 Shall there be none ende of wordes of winde? or what maketh thee bold so to answere?  
4 I could also speake as yee doe: (but woulde God your soule were in my soules stead) I could keepe you company in speaking, and could shake mine head at you,  
5 But I woulde strengthen you with my mouth, and the comfort of my lips shoulde assuage your sorrow.  
6 Though I speake, my sorrow can not be asswaged: though I cease, what release haue I?  
7 But now hee maketh mee wearie: O God, thou hast made all my congregation desolate,  
8 And hast made me full of wrinkles which is a burden upon me: and my leannes ryseth vp in me, testifying the same in my face.  
9 His wrath hath torne me, and hee hateth me, and gnasheth vpon mee with his teeth: mine enemie hath sharpened his eyes against me.  
10 They haue opened their mouthes vpon me, and smitten me on the cheeke in reproch; they gather themselues together against me.
hath taken me by the neck, and dashed me to pieces: he hath also set me up for his mark.

13 His archers compass me round about, he cleaveth my reins asunder, and doth not spare; he poureth out my gall upon the ground.

14 He breaketh me with breach upon breach; he runneth upon me like a giant.

15 I have sewed sackcloth upon my skin, and have abased my horn in the dust.

16 My face is foul with weeping, and on my eyelids is the shadow of death;

17 Though there be no wickednesse in mine hands, and my prayer be pure.

18 O earth, cover not thou my blood, and let my cry have no place.

19 Also now, behold, my witness is in heaven, and my record is on high.

20 My friends speak eloquently against me: but mine eye poureth out tears unto God.

21 O that one might plead with God, as man with his neighbour!

22 For the yeeres accounted come, and I shall go the way whence I shall not return.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 17</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>My breath is corrupt: my days are cut off, and the grave is ready for me.</td>
<td>22 When a few years are come, then I shall go the way whence I shall not return.</td>
<td>My spirit is consumed, my days are extinct, the grave is ready for me.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 There are none but mockers with me, and mine eye continueth in their bitterness.</td>
<td>2 Are there not mockers with me? and doth not mine eye continue in their provocation?</td>
<td>Surely there are mockers with me, and mine eye abideth in their provocation.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Lay downe nowe and put me in suretie for thee: who is hee, that will touch mine hand?</td>
<td>3 Give now a pledge, be surety for me with thyself; who is there that will strike hands with me?</td>
<td>Give now a pledge, be surety for me with thyself; who is there that will strike hands with me?</td>
</tr>
<tr>
<td>4 For thou hast hid their heart from understanding: therefore shalt thou not exalt them.</td>
<td>4 For thou hast hid their heart from understanding: therefore shalt thou not set them up on hie.</td>
<td>For thou hast hid their heart from understanding: therefore shalt thou not set them up on hie.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 He that speaketh flattery to his friends, even the eyes of his children shall fail.</td>
<td>5 He that speaketh flattery to his friends, even the eyes of his children shall fail.</td>
<td>He that speaketh flattery to his friends, even the eyes of his children shall fail.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 He hath made me also a byword of the people; and I am as a Tabret before them.</td>
<td>6 He hath also made mee a byword of the people, and I am as a Tabret before them.</td>
<td>He hath also made mee a byword of the people, and I am as a Tabret before them.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Mine eye also is dim by reason of sorrow, and all my members are as a shadow.</td>
<td>7 Mine eye also is dim by reason of sorrow, and all my members are as a shadow.</td>
<td>Mine eye also is dim by reason of sorrow, and all my members are as a shadow.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Upright men shall be astonied at this, and the innocent shall stir up himself against the hypocrite.</td>
<td>8 Upright men shall be astonied at this, and the innocent shall stir up himself against the hypocrite.</td>
<td>But the righteous shall hold on his way, and he whose hands are pure, shall increase his strength.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Yet shall the righteous hold on his way, and he that hath clean hands shall wax stronger and stronger.</td>
<td>9 Yet shall the righteous hold on his way, and he that hath clean hands shall wax stronger and stronger.</td>
<td>But the righteous will holde his way, and he whose hands are pure, shall increase his strength.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 But return ye, all of you, and come now: and I shall not finde one wise among you.</td>
<td>10 But return ye, all of you, and come now: and I shall not finde one wise among you.</td>
<td>All you therefore turne you, and come nowe, and I shall not finde one wise among you.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 My days are past, my purposes are broken off, even the droughts of my heart.</td>
<td>11 My days are past, my purposes are broken off, even the droughts of my heart.</td>
<td>My days are past, my purposes are broken off, even the droughts of my heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 They change the night into a day: the fight, say they, is near unto the darkness.</td>
<td>12 They change the night into a day: the fight, say they, is near unto the darkness.</td>
<td>They change the night into a day: the fight, say they, is near unto the darkness.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 If I look for Sheol as mine house; if I have spread my couch in the darkness;</td>
<td>13 If I look for Sheol as mine house; if I have spread my couch in the darkness;</td>
<td>If I look for Sheol as mine house; if I have spread my couch in the darkness;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
11 My days are past, mine enterprises are broken, and the thoughts of mine heart
12 Haue changed the nyght for the day, and the light that approched, for darkenesse.
13 Though I hope, yet the grave shall bee mine house, and I shall make my bed in the darke.
14 I shall say to corruption, Thou art my father, and to the worme, Thou art my mother and my sister.
15 Where is then now mine hope? or who shall consider the thing, that I hoped for?
16 They shall goe downe into the bottome of the pit: surely it shall lye together in the dust.

Then answered Bildad the Shuhite, and said,
2 When will ye lay snares for words? consider vs to understand, and then will we speake.
3 Wherefore are wee counted as beasts, and are vile in your sight?
4 Thou art as one that teareth his soule in his anger: shall the earth bee forsaken for thy sake? or the

Then answered Bildad the Shuhite, and said,
14 If I have said to corruption, Thou art my father; to the worme, Thou art my mother, and my sister;
15 Where then is my hope? and as for my hope, who shall see it?
16 It shall go down to the bars of Sheol, when once
his place? {himself: Heb. his soul}

5 Yea, the light of the wicked shall be put out, and the
spark of his fire shall not shine.

6 The light shall be dark in his tabernacle, and his
candle shall be put out with him. {candle: or, lamp}

7 The steps of his strength shall be straitened, and
his own counsel shall cast him down.

8 For he is cast into a net by his own feet, and he
walketh upon a snare.

9 The gin shall take him by the heel, and the robber
shall prevail against him.

10 The snares are laid for him in the ground, and a
trap for him in the way. {laid: Heb. hidden}

11 Terrors shall make him afraid on every side, and
shall chase him at his heels. {drive: Heb. scatter}

12 His strength shall be hunger-bitten, and destruction
shall be ready at his side.

13 It shall devour the strength of his skin: even the
firstborn of death shall devour his strength. {strength:
Heb. bars}

14 His confidence shall be rooted out of his taber-
nacle, and it shall bring him to the king of terrors.

15 It shall dwell in his tabernacle, because it is none
of his: brimstone shall be scattered upon his habita-
tion.

16 His roots shall be dried up beneath, and above
for him in the way.

11 Terrors shall make him afraid on every side, and
shall chase him at his heels.

12 His strength shall be hunger-bitten and calamity
shall be ready for his halting.

13 It shall devour the members of his body, yea, the
firstborn of death shall devour his members.

14 He shall be rooted out of his tent wherein he
trusteth; and he shall be brought to the king of ter-
rors.

15 There shall dwell in his tent that which is none of
his: brimstone shall be scattered upon his habitation.

16 His roots shall be dried up beneath, and above
shall his branch be cut off.

17 His remembrance shall perish from the earth, and
he shall have no name in the street.

18 He shall be driven from light into darkness, and
chased out of the world.

19 He shall have neither son nor son’s among his
people, nor any remaining where he sojourned.

20 They that come after shall be astonished at his day,
as they that went before were affrighted.

21 Surely such are the dwellings of the unrighteous,
and this is the place of him that knoweth not God.
shall his branch be cut off.

17 His remembrance shall perish from the earth, and he shall have no name in the street.

18 He shall be driven from light into darkness, and chased out of the world. [He...: Heb. They shall drive him]

19 He shall neither have son nor nephew among his people, nor any remaining in his dwellings.

20 His posterity shall be astonished at his day, and fear shall come upon the ancient.

21 Surely such are the habitations of the wicked, and this is the place of him that knoweth not God.

Then Job answered and said,

2 How long will ye vex my soul, and torment me with words?

3 Ye have now ten times reproached me: ye are not ashamed that ye deal hardly with me.

4 And though I had indeed erred, mine error remaineth with myself.

5 If indeed ye will magnify yourselves against me, and plead against me my reproach:

6 Know now that God hath overthrown me, and hath compassed me with his net.

Bvt Iob answered, and said,

2 Howe long will ye vex my soule, and torment me with wordes?

3 Ye haue now ten times reproched me, and are not ashamed: ye are impudent toward mee.

4 And though I had in deede erred, mine errour remaineth with me.

5 But in deede if ye will aduance your selues against me, and rebuke me for my reproche,

6 Knowe nowe, that God hath ouerthrown me, and hath compassed me with his net.

7 Beholde, I crie out of violence, but I haue none judgment.

8 He haue fenced up my way that I cannot pass, and haue set darkness in my paths.

9 He haue stripped me of my glory, and taken the crown from my head.

10 He haue broken me down on every side, and I am gone: and mine hope hath he plucked up like a tree.

11 He hath also kindled his wrath against me, and he counteth me unto him as one of his adversaries.

12 His troopers come on together, and cast up their way against me, and encamp round about my tent.

13 He hath put my brethren far from me, and mine acquaintance are wholly estranged from me.

14 My kinsfolk have failed, and my familiar friends shall his branche be cut downe.

17 His remembrance shall perish from the earth, and he shall have no name in the streeete.

18 They shall drue him out of the light vnto darke- nesse, and chase him out of the world.

19 Hee shall neither haue somne nor nephewe among his people, nor any posteritie in his dwellings.

20 The posteritie shalbe astonied at his day, and fear shall come vpon the ancient.

Bv...: or, harden yourselves against me}

21 Surely such are the dwellings of the wicked, and this is the place of him that knoweth not God.
7 Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry aloud, but there is no judgment. {wrong: or, violence}

8 He hath fenced up my way that I cannot pass, and he hath set darkness in my paths.

9 He hath stripped me of my glory, and taken the crown from my head.

10 He hath destroyed me on every side, and I am gone: and he hath removed mine hope like a tree.

11 He hath also kindled his wrath against me, and he counteth me unto him as one of his enemies.

12 His armies came together, and made their way upon me, and camped about my tabernacle.

13 He hath remoued my brethren far from me, and mine acquaintance were strangers vnto me.

14 My kinsfolk have failed, and my familiar friends haue forgotten me.

15 They that dwell in mine house, and my maids, count me for a stranger: I am an alien in their sight.

16 I called my servant, but he would not answere, though I prayed him with my mouth.

17 My breath was strange to my wife, though I prayed her for the childrens sake of mine owne body.

18 The wicked also despised mee, and when I rose, they spake against me.

19 All my secret friends abhorred me, and they whom I loued, are turned against me.

20 My bone cleaveth to my skin and to my flesh, and I am escaped with the skin of my teeth.

21 Have pity upon me, have pity upon me, O ye my friends; for the hand of God hath touched me.

22 Why do ye persecute me as God, and are not satisfied with my flesh?

23 Oh that my words were now written! oh that they were inscribed in a book!

24 That with an iron pen and lead they were graven in the rock for ever!

25 But I know that my redeemer liveth, and that he shall stand up at the last upon the earth:

26 And after my skin hath been thus destroyed, yet from my flesh shall I see God:

27 Whom I shall see for myself, and mine eyes shall see
behold, and not another. My reins are consumed within me.

28 If ye say, How we will persecute him! seeing that the root of the matter is found in me;

29 Be ye afraid of the sword: for wrath bringeth the punishments of the sword, that ye may know there is a judgment.
Then answered Zophar the Naamathite, and said,
2 Therefore do my thoughts cause me to answer, and
for this I make haste. {I make...: Heb. my haste is in
me}
3 I have heard the correction of my reproach, and the
spirit of my understanding causeth me to answer.
4 Knowest thou not this of old, since God
placed man upon the earth,
5 That the triumphing of the wicked is short, and that
the joy of hypocrites is but a moment?
6 Though his excellency mount up to the heavens,
and his head reach unto the clouds;
7 Yet shall he perish for ever like his own dung:
they which have seen him, shall say, Where is he?
8 He shall fly away as a dream, and they shall not
finde him, and shall passe away as a vision of the
night,
9 So that the eye which had seene him, shall do so
no more, and his place shall see him no more.
10 His children shall seek the favour of the poor,
and his hands shall give back his wealth.
11 His bones are full of his youth, but it shall lie
down with him in the dust.
12 Though wickedness be sweet in his mouth,
though he hide it under his tongue;
13 Though he spare it, and will not let it go, but
9. The eye also which saw him shall see him no more;
10. His children shall seek to please the poor, and his hands shall restore their goods. {His children...: or,}
11. His bones are full of the sin of his youth, which shall lie down with him in the dust.
12. Though wickedness be sweet in his mouth, though he hide it under his tongue;
13. Though he spare it, and forsake it not; but keep it still within his mouth; {within...: Heb. in the midst of his palate}
14. Yet his meat in his bowels is turned, it is the gall of Asps within him.
15. He hath swallowed down riches, and he shall vomit them up again: God shall cast them out of his belly.
16. He shall suck the poison of Asps: the viper's tongue shall slay him.
17. He shall not see the rivers, the floods, the brooks of honey and butter. {the floods...: or, streaming brooks}
18. That which he laboured for shall he restore, and shall not swallow it down: according to the substance shall the restitution be, and he shall not rejoice there-in. {his...: Heb. the substance of his exchange}
19. For he hath oppressed and forsaken the poor; he hath violently taken away an house, and he shall not build it up.
20. Because he knew no quietness within him, he shall not save aught of that wherein he delighteth.
21. There shall none of his meate bee left: therefore none shall hope for his goods.
22. Surely he shall feel no quietness in his bodie, neither shall he reserve of that which he desired.
23. He shall not see the rivers, nor the floods and streams of honey and butter.
24. He shall restore the labour, and shall devour no more: euens according to the substance shalbe his exchange, and he shall enjoy it no more.
25. That which he laboured for shall he restore, and shall not swallow it down: according to the substance shall the restitution be, and he shall not rejoice there-in. {his...: Heb. the substance of his exchange}
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 20</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19 Because he hath oppressed and hath forsaken the poor; because he hath violently taken away an house which he builded not; {oppressed: Heb. crushed}</td>
<td>22 When he shall be filled with his abundance, he shalbe in paine, and the hand of all the wicked shall assaile him.</td>
<td>22 When he shall be filled with his abundance, he shalbe in paine, and the hand of all the wicked shall assaile him.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Surely he shall not feel quietness in his belly. he shall not save of that which he desired. {feel: Heb. know}</td>
<td>23 He shall be about to fill his belly, but God shall sende vpon him his fierce wrath, and shall cause to rayne vpon him, euen vpon his meate.</td>
<td>23 He shall be about to fill his belly, but God shall sende vpon him his fierce wrath, and shall cause to rayne vpon him, euen vpon his meate.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 There shall none of his meat be left; therefore shall no man look for his goods. {none... or, be none left for his meat}</td>
<td>24 He shall flee from the yron weapons, and the bow of steele shall strike him through.</td>
<td>24 He shall flee from the iron weapon, and the bow of brass shall strike him through.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 In the fulness of his sufficiency he shall be in straits; every hand of the wicked shall come upon him. {wicked: or, troublesome}</td>
<td>25 The arrowe is drawen out, and commeth forth of the body, and shineth of his gall, so feare commeth vpon him.</td>
<td>25 He draweth it forth, and it cometh out of his body: yea, the glittering point cometh out of his gall; terrors are upon him.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 When he is about to fill his belly, God shall cast the fury of his wrath upon him, and shall rain it upon him while he is eating.</td>
<td>26 All darkenes shalbe hid in his secret places: the fire that is not blowen, shall deuoure him, and that which remaineth in his tabernacle, shalbe destroyed.</td>
<td>26 All darkness shall be hid in his secret places: a fire not blowed shall consume him; it shall go ill with him that is left in his tabernacle.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 He shall flee from the iron weapon, and the bow of steel shall strike him through.</td>
<td>27 The heauen shall declare his wickednes, and the earth shall rise vp against him.</td>
<td>27 The heavens shall reveal his iniquity, and the earth shall rise up against him.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 It is drawn, and cometh out of the body; yea, the glittering sword cometh out of his gall: terrors are upon him.</td>
<td>28 The increase of his house shall go away: it shall flow away in the day of his wrath.</td>
<td>28 The increase of his house shall depart, and his goods shall flow away in the day of his wrath.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 All darkness shall be hid in his secret places: a fire not blowed shall consume him; it shall go ill with him that is left in his tabernacle.</td>
<td>29 This is the portion of the wicked man from God, and the heritage that he shall haue of God for his wordes.</td>
<td>29 This is the portion of a wicked man from God, and the heritage appointed unto him by God.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 The heaven shall reveal his iniquity; and the earth shall rise up against him.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 The increase of his house shall depart, and his</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Then Job answered and said,
2 Hear diligently my speech, and let this be your consolations.
3 Suffer me, and I also will speak; and after that I have spoken, mock on.
4 As for me, is my complaint to man? and why should I not be impatient?
5 Mark me, and be astonished, and lay your hand upon your mouth.
6 Even when I remember I am afraid, and horror taketh hold on my flesh.
7 Wherefore do the wicked live, become old, yea, are mighty in power?
8 Their seed is established in their sight with them, and their generation before their eyes.
9 Their houses are safe from fear, neither is the rod of God upon them.
10 Their bull gendereth, and faileth not; their cow calveth, and casteth not her calf.
11 They send forth their little ones like a flock, and their children dance.
12 They sing to the timbrel and harp, and rejoice at the sound of the pipe.
13 They spend their days in prosperity, and in a moment they go down to Sheol.
14 Yet they said unto God, Depart from us; for we goods shall flow away in the day of his wrath.

But Job answered and said,
20 This is the portion of a wicked man from God, and the heritage appointed unto him by God. {appoint...: Heb. of his decree from God}

But Job answered and said,
2 Hear diligently my words, and this shalbe in stead of your consolations.
3 Suffer mee, that I may speake, and after that I have speaken, mocke on.
4 Doe I direct my talke to man? If it were so, how should not my spirit be troubled?
5 Marke mee, and be abashd, and lay your hand uppon your mouth. {Mark...: Heb. Look unto me}
6 Even when I remember I am afrayde, and feare taketh hold on my flesh.
7 Wherefore do the wicked liue, and waxe olde, yea, seau, why should not my spirit be troubled?
8 Their seede is established in their sight with them, and grow in wealth?
9 Their houses are peaceable without feare, and the rod of God is not vpon them.
10 Their houses are peaceable without feare, and the rod of God is not vpon them. {safe...: Heb. peace from}
11 They send forth their children like sheepe, and their offspring before their eyes.
12 They sing to the timbrel and harp, and rejoice at the sound of the pipe.
13 They spend their days in prosperity, and in a moment they go down to Sheol.
14 Yet they said unto God, Depart from us; for we goods shall flow away in the day of his wrath.
22 They take the tabret and harp, and rejoice in the sound of the organs.
23 They spend their days in wealth, and suddenly they go down to the grave.
24 They say also unto God, Depart from us; for we desire not the knowledge of thy ways.
25 Who is the Almighty, that we should serve him? and what profit should we have, if we should pray unto him?

16 Lo, their wealth is not in their hand: the counsel of the wicked is far from me.
17 How oft is the candle of the wicked put out! and what profit should we have, if we pray unto him?

32 Where is the God of old, that is, the punishment of his iniquity}
33 Who is the Almighty, that we should serve him?
34 We desire not the knowledge of thy ways.
tasteth of good.

26 They lie down alike in the dust, and the worm covereth them.

27 Behold, I know your thoughts, and the devices which ye wrongfully imagine against me.

28 For ye say, Where is the house of the prince? and where is the tabernacle of the wicked dwelling?

29 Have ye not asked them that go by the way? and do ye not know their tokens?

30 But the wicked is reserved unto the day of destruction, and they shall be brought forth to the day of wrath.

31 Who shall declare his way to his face? and who shall reward him for that he hath done?

32 Yet shall he be brought to the grave, and shall remain in the heap.

33 The clods of the valley shall be sweet unto him, and every man shall draw after him, as there were innumerable before him.

34 How then comfort ye me in vain, seeing in your answers there remaineth only falsehood?

24 His breasts are full of milk, and his bones are moistened with marrow. {breasts: or, milk pails}

25 And another dieth in the bitterness of his soul, and never eateth with pleasure.

26 They shall sleepe both in the dust, and the worms shall cover them.

27 Behold, I know your thoughts, and the enterprises, wherewith ye do me wrong.

28 For ye say, Where is the princes house? and where is the tabernacle of the wicked dwelling?

29 May ye not aske the that go by the way? and ye can not deny their signes.

30 But the wicked is kept unto the day of destruction, and they shall be brought forth to the day of wrath.

31 Who shall declare his way to his face? and who shall reward him for that he hath done?

32 Yet shall he be brought to the grave, and remaine in the heape.

33 The slimie valley shalbe sweete vnto him, and euery man shall draw after him, as before him there were innumerable.

34 How then comfort ye me in vaine, seeing in your answeres there remaine but lyes?
Then Eliphaz the Temanite answered, and said,

2 Can a man be profitable unto God, as he that is wise may be profitable to himselfe? [as he...: or, if he may be profitable, both his good success depend thereon]

3 Is it any pleasure to the Almighty, that thou art righteous? or is it gain to him, that thou makest thy ways vpright?

4 Is it for feare of thee that he will accuse thee? or is it for thy transgression? [as he...: or, if he may be profitable, doth his good success depend thereon?}

5 Is not thy wickednes great, and thine iniquities infinite?

6 For thou hast taken a pledge from thy brother for nought, and stripped the naked of their clothing.

7 Thou hast not given water to the weary to drink, and thou hast withholden bread from the hungry.

8 But as for the mighty man, he had the earth; and the honourable man, he dwelt in it.

9 Thou hast cast out widowes emptie, and the arms of the fatherles were broken.

10 Therefore snares are round about thee, and sudden fear troubleth thee; and thou canst not see, and abundance of waters cover thee.

11 Or darkness, that thou canst not see, and behold the height of the stars, how high they are!

12 Is not God in the height of heaven? and behold the height of the stars, how high they are!

13 And thou sayest, What doth God know? can he judge through the thick darkness?

Then answered Eliphaz the Temanite, and said,

2 May a man be profitable vnsto God, as he that is wise, may be profitable to himselfe?

3 Is it any thing vnto the Almightie, that thou art righteous? or is it profitable to him, that thou makest thy wayes vpright?

4 Is it for feare of thee that he will accuse thee? or go with thee into judgement?

5 Is not thy wickednes great, and thine iniquities innumerable?

6 For thou hast taken the pledge from thy brother for nought, and spoyled the clothes of the naked.

7 Thou hast not given water to the weary to drink, and hast withdrawn bread from the hungry.

8 But the mightie man had the earth, and he that was in auctorite, dwelt in it.

9 Thou hast cast out widowes emptie, and the arms of the fatherles were broken.

10 Therefore snares are round about thee, and feare shall suddenly trouble thee:

11 Or darkenes that thou shouldest not see, and the countenance of arm} {honourable...: Heb. eminent, or, accepted for trasngression?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 22</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>14</strong> Thick clouds are a covering to him, that he seeth not; and he walketh in the circuit of heaven.</td>
<td><strong>14</strong> Thick clouds are a covering to him, that he seeth not; and he walketh in the circuit of heaven.</td>
<td><strong>14</strong> Thick clouds are a covering to him, that he seeth not; and he walketh in the circuit of heaven.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>15</strong> Hast thou marked the old way which wicked men have trodden?</td>
<td><strong>15</strong> Hast thou marked the old way which wicked men have trodden?</td>
<td><strong>15</strong> Hast thou marked the old way which wicked men have trodden?</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>16</strong> Who were snatched away before their time, whose foundation was poured out as a stream: {whose...: Heb. a flood was poured upon their foundation}</td>
<td><strong>16</strong> Who were snatched away before their time, whose foundation was poured out as a stream: {whose...: Heb. a flood was poured upon their foundation}</td>
<td><strong>16</strong> Who were snatched away before their time, whose foundation was poured out as a stream: {whose...: Heb. a flood was poured upon their foundation}</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>17</strong> Which said unto God, Depart from us: and what can the Almighty do for them? {for: or, to}</td>
<td><strong>17</strong> Which said unto God, Depart from us: and what can the Almighty do for them? {for: or, to}</td>
<td><strong>17</strong> Which said unto God, Depart from us: and what can the Almighty do for them? {for: or, to}</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>18</strong> Yet he filled their houses with good things: but the counsel of the wicked is far from me.</td>
<td><strong>18</strong> Yet he filled their houses with good things: but the counsel of the wicked is far from me.</td>
<td><strong>18</strong> Yet he filled their houses with good things: but the counsel of the wicked is far from me.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>19</strong> The righteous see it, and are glad: and the innocent laugh them to scorn.</td>
<td><strong>19</strong> The righteous see it, and are glad: and the innocent laugh them to scorn.</td>
<td><strong>19</strong> The righteous see it, and are glad: and the innocent laugh them to scorn.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>20</strong> Whereas our substance is not cut down, but the remnant of them the fire consumeth. {substance: or, estate} {the remnant...: or, their excellency}</td>
<td><strong>20</strong> Whereas our substance is not cut down, but the remnant of them the fire consumeth. {substance: or, estate} {the remnant...: or, their excellency}</td>
<td><strong>20</strong> Whereas our substance is not cut down, but the remnant of them the fire consumeth. {substance: or, estate} {the remnant...: or, their excellency}</td>
</tr>
</tbody>
</table>

14 Thick clouds are a covering to him, that he seeth not; and he walketh in the circuit of heaven.
15 Hast thou marked the old way which wicked men have trodden?
16 Who were snatched away before their time, whose foundation was poured out as a stream: {whose...: Heb. a flood was poured upon their foundation}
17 Which said unto God, Depart from us: and what can the Almighty do for them? {for: or, to}
18 Yet he filled their houses with good things: but the counsel of the wicked is far from me.
19 The righteous see it, and are glad: and the innocent laugh them to scorn.
20 Whereas our substance is not cut down, but the remnant of them the fire consumeth. {substance: or, estate} {the remnant...: or, their excellency}

**ERV**

14 Thick clouds are a covering to him, that he seeth not; and he walketh in the circuit of heaven.
15 Hast thou marked the old way which wicked men have trodden?
16 Who were snatched away before their time, whose foundation was poured out as a stream: {whose...: Heb. a flood was poured upon their foundation}
17 Which said unto God, Depart from us: and what can the Almighty do for them? {for: or, to}
18 Yet he filled their houses with good things: but the counsel of the wicked is far from me.
19 The righteous see it, and are glad: and the innocent laugh them to scorn.
20 Whereas our substance is not cut down, but the remnant of them the fire consumeth. {substance: or, estate} {the remnant...: or, their excellency}
21 Acquaint now thyself with him, and be at peace:
thereby good shall come unto thee. {him: that is, God}

22 Receive, I pray thee, the law from his mouth, and
lay up his words in thine heart.

23 If thou return to the Almighty, thou shalt be built
up, thou shalt put away iniquity far from thy tabernacle.

24 Then shalt thou lay up gold as dust, and the gold
of Ophir as the stones of the brooks. {as dust: or, on
the dust}

25 Yea, the Almighty shall be thy defence, and thou
shall have plenty of silver. {defence: or, gold} {plen-
ty...: Heb. silver of strength}

26 For then shalt thou have thy delight in the Al-
mighty, and shalt lift up thy face unto God.

27 Thou shalt make thy prayer unto him, and he
shall hear thee, and thou shalt pay thy vows.

28 Thou shalt also decree a thing, and it shall be
established unto thee: and the light shall shine upon
thy ways.

29 When others are cast down, then shalt thou
say, I am lifted vp: and God shall saue the humble
person.

30 The innocent shall deliuer the yland, and it is preserued by the purenes of thine hands.

26 For then shalt thou delight thyself in the Al-
mighty, and shalt lift up thy face unto God.

27 Thou shalt make thy prayer unto him, and he
shall hear thee; and thou shalt pay thy vows.

28 Thou shalt also decree a thing, and it shall be
established unto thee; and light shall shine upon thy
ways.

29 When they cast thee down, thou shalt say, There
is lifting vp; and he shall save the humble per-
son. {the humble...: Heb. him that hath low eyes}

30 He shall deliver the island of the innocent: and
it is delivered by the pureness of thine hands. {He
shall...: or, The innocent shall deliver the island}

For then shalt thou delight thyself in the Al-
mighty, and shalt lift up thy face unto God.

Thou shalt make thy prayer unto him, and he
shall hear thee; and thou shalt pay thy vows.

Thou shalt also decree a thing, and it shall be
established unto thee; and light shall shine upon thy
ways.

When they cast thee down, thou shalt say, There
is lifting vp; and the humble person he shall save.

He shall deliver even him that is not innocent:
yea, he shall be delivered through the cleanness of thine hands.
Then Job answered and said,
2 Though my talk be this day in bitterness, and my groaning greater than my groaning,
3 Would God yet I knew how to finde him, I would enter vnto his place.
4 I would pleade the cause before him, and fill my mouth with arguments.
5 I would knowe the wordes, that he would answere me, and would understand what he would say vnto me.
6 Would he plead against me with his great power? No, but he would put strength in me.
7 There the righteous might dispute with him, so I should be delivered for ever from my judge.
8 Would he plead against me with his great power? Nay; but he would give heed unto me.
9 If to the North where he worketh, yet I cannot see him: he wil hide himselfe in the South, and I cannot beholde him.
10 But he knoweth my way, and trieth mee, and I shall come forth like the gold.
11 My foot hath held fast to his steps; his way have I kept, and not declined.
12 Neither have I departed from the commandment of his lips; I have esteemed the words of his mouth more than my necessary food. {esteemed: Heb. hid, or,}
13 But he is in one mind, and who can turn him?
13 Yet he is in one mind, and who can turne him? yea, he doeth what his minde desireth.
14 For he will performe that, which is decreed of me, and many such things are with him.
15 Therefore I am troubled at his presence, and in considering it, I am afraid of him.
16 For God hath softened mine heart, and the Almighty might have troubled me.
17 For I am not cut off in darknesse, but he hath hid the darknesse from my face.

12 For he performeth that which is appointed for me: and many such things are with him.
13 But he is in one mind, and who can turn him? and what his soul desireth, even that he doeth.
14 For he performeth the thing that is appointed for me: and many such things are with him.
15 Therefore am I troubled at his presence: when I consider, I am afraid of him.
16 For God made my heart faint, and the Almighty might have troubled me.
17 Because I was not cut off before the darkness, neither did he cover the thick darkness from my face.

3 They drive away the ass of the fatherless, they take away flocks, and feed thereof. {feed...: or, feed them}
2 Some remove the landmarks; they violently take away flocks, and feed them.
5 Behold, as wild asses in the desert, go they forth to their business, and rise early for a prey: the wilderness giueth him and his children food.
4 They turn the needy out of the way, so that the poore of the earth hide themselves together.
3 They leade away the asse of the fatherles: and take the widow's ox for a pledge.
2 Some remoue the land marks, that rob the flockes and feed thereof. {feed...: or, feed them}
5 Behold, others as wilde asses in the wildernesse, goe forth to their businesse, and rise early for a prey: the wilderness giueth him and his children food.
6 They reap every one his corn in the field: and they gather the vintage of the wicked. {corn: Heb. mingled corn, or, dredge} {they gather...: Heb. the wicked gather the vintage of the wicked.
6 They reap their provision in the field, but they
7 They cut their provender in the field; and they glean the vintage of the wicked.
7 They lie all night naked without clothing, and have no covering in the cold.
8 They are wet with the showers of the mountains,
gather the vintage.

7 They cause the naked to lodge without clothing, and they have no covering in the cold.

8 They cause the naked to lodge without clothing, and without covering in the cold.

9 They are wet with the showers of the mountains, and they embrace the rock for want of a shelter.

10 They pluck the fatherless from the breast, and take a pledge of the poor.

11 Which make oil within their walls, and tread their winepresses, and suffer thirst.

12 Men groan from out of the city, and the soul of the wounded crieth out: yet God layeth not folly to them.

13 They are of those that rebel against the light; they know not the ways thereof, nor continue in the paths thereof.

14 The murderer riseth with the light killeth the poor and needy, and in the night is as a thief.

15 The eye also of the adulterer waiteth for the twilit light, and sayth, None eye shall see me: and disguiseth his face.

16 In the dark they dig through houses, which they had marked for themselves in the daytime: they know not the light.

17 For the morning is to them even as the shadow of death: if one know them, they are in the terrors of the morning.

18 He is swift upon the face of the waters; their portion is cursed in the earth: he turneth not by the way.
### KJV

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 Is there any number of his armies? and upon whom doth not his light arise?</td>
<td>4 How then can man be just with God? or how can he be clean that is born of a woman?</td>
<td>5 And if it be not so now, who will make me a liar, and make my words of no value?</td>
<td>6 Then answered Bildad the Shuhite, and said,</td>
<td>7 Dominion and fear are with him; he maketh peace in his high places.</td>
<td>8 of death: if one knowe them, they are in the terrours of the shadowe of death.</td>
<td>9 He is swift as the waters; their portion is cursed in the earth: he beholdeth not the way of the vineyards.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### GNV

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 Is there any number of his armies? and upon whom doth not his light arise?</td>
<td>4 How then can man be just with God? or how can he be clean that is born of a woman?</td>
<td>5 And if it be not so now, who will make me a liar, and make my words of no value?</td>
<td>6 Then answered Bildad the Shuhite, and said,</td>
<td>7 Dominion and fear are with him; he maketh peace in his high places.</td>
<td>8 of death: if one knowe them, they are in the terrours of the shadowe of death.</td>
<td>9 He is swift as the waters; their portion is cursed in the earth: he beholdeth not the way of the vineyards.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### ERV

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 Is there any number of his armies? and upon whom doth not his light arise?</td>
<td>4 How then can man be just with God? or how can he be clean that is born of a woman?</td>
<td>5 And if it be not so now, who will make me a liar, and make my words of no value?</td>
<td>6 Then answered Bildad the Shuhite, and said,</td>
<td>7 Dominion and fear are with him; he maketh peace in his high places.</td>
<td>8 of death: if one knowe them, they are in the terrours of the shadowe of death.</td>
<td>9 He is swift as the waters; their portion is cursed in the earth: he beholdeth not the way of the vineyards.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### HEBREW - WTT

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 Is there any number of his armies? and upon whom doth not his light arise?</td>
<td>4 How then can man be just with God? or how can he be clean that is born of a woman?</td>
<td>5 And if it be not so now, who will make me a liar, and make my words of no value?</td>
<td>6 Then answered Bildad the Shuhite, and said,</td>
<td>7 Dominion and fear are with him; he maketh peace in his high places.</td>
<td>8 of death: if one knowe them, they are in the terrours of the shadowe of death.</td>
<td>9 He is swift as the waters; their portion is cursed in the earth: he beholdeth not the way of the vineyards.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3 Is there any number of his armies? and upon whom doth not his light arise?
4 How then can man be justified with God? or how can he be clean that is born of a woman?
5 Behold, he will give no light to the moon, and the stars are unclean in his sight.
6 How much more man, a worm, even the sonne of man, which is but a worm?

But Job answered and said,
2 How hast thou helped him that is without power?
3 How hast thou counselled him that hath no wisdom?
4 To whom hast thou uttered words? and whose spirit came out of thee?
5 They that are deceased tremble beneath the waters and the inhabitants thereof.
6 Sheol is naked before him, and Abaddon hath no covering.
7 He stretcheth out the north over empty space, and hangeth the earth upon nothing.
8 He bindeth the waters in his thick clouds; and the cloud is not rent under them.

5 Behold, even the moon hath no brightness, and the stars are not pure in his sight:
6 How much less man, that is a worm! and the son of man, which is a worm!

Then Job answered and said,
2 How hast thou helped him that is without power!
3 How hast thou saved the arm that hath no strength!
4 To whom hast thou counselled him that hath no wisdom, and plentifully declared sound knowledge!
5 To whom hast thou uttered words? and whose spirit came forth from thee?
6 They that are deceased tremble beneath the waters and the inhabitants thereof.
7 Sheol is naked before him, and Abaddon hath no covering.
8 He stretcheth out the north over empty space, and hangeth the earth upon nothing.
9 He bindeth the waters in his thick clouds; and the cloud is not rent under them.

3 Is there any number of his armies? and upon whom shall not his light arise?
4 And how may a man be justified with God? or how can he be clean, that is born of woman?
5 Behold, he will give no light to the moone, and the starres are vnclene in his sight.
6 How much more man, a worme, euen the sonne of man, which is but a worme?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 27</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 He holdeth back the face of his throne, and spreadeth his cloud upon it.</td>
<td>10 He hath set bounds about the waters, until the day and night come to an end.</td>
<td>10 He will delight himself in the Almighty, and call him.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 He hath compassed the waters with bounds, until the day and night come to an end. {until...: Heb. until the end of light with darkness}</td>
<td>11 The pillars of heaven tremble and quake at his reproofo.</td>
<td>11 He holdeth back the face of his throne, and spreadeth his cloud upon it.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 The pillars of heaven tremble and are astonished at his reproof.</td>
<td>12 The sea is calm by his power, and by his understanding he smiteth through the proud. {the proud: Heb. pride}</td>
<td>12 He hath compassed the waters with bounds, until the end of light with darkness}</td>
</tr>
<tr>
<td>12 He divideth the sea with his power, and by his understanding he smiteth through the proud. {the proud: Heb. pride}</td>
<td>13 By his spirit the heavens are garnished; his hand hath formed the crooked serpent.</td>
<td>13 His Spirit hath garnished the heavens; his hand hath formed the crooked serpent.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 By his spirit he hath garnished the heavens; his hand hath formed the crooked serpent.</td>
<td>14 Lo, these are the outskirts of his ways: and how small a whisper do we hear of him! but the thunder of his power who can understand?</td>
<td>14 Loe, these are but the outskirts of his ways: and how little a whisper do we hear of him! but the thunder of his power who can understand?</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Lo, these are but the outskirts of his ways: and how small a whisper do we hear of him! but the thunder of his power who can understand?</td>
<td>Moreover Job continued his parable, and said, {continued: Heb. added to take up}</td>
<td>Moreover Job proceeded and continued his parable, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>2 As God liveth, who hath taken away my judgment; and the Almighty, who hath vexed my soul; {vexed...: Heb. made my soul bitter}</td>
<td>2 As God liveth, who hath taken away my right; and the living God hath put my soul in bitterness.</td>
<td>2 The living God hath taken away my judgment; and the living God hath put my soul in bitterness.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 All the while my breath is in me, and the Spirit of God is in my nostrils; {the spirit...: that is, the breath which God gave him}</td>
<td>3 Yet so long as my breath is in me, and the Spirit of God in my nostrils,</td>
<td>3 As God liveth, who hath taken away my right; and the living God hath put my soul in bitterness.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 My lips shall not speak unrighteousness, nor my tongue utter deceit.</td>
<td>4 My lips surely shall speak no wickedness, and my tongue shall utter no deceit.</td>
<td>4 My lips shall not speak wickedness, nor my tongue utter deceit.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 God forbid, that I should justify you: till I die I will not put away mine integrity from me.</td>
<td>5 God forbid that I should justify you: till I die I will not put away mine integrity from me.</td>
<td>5 God forbid, that I should justify you: till I die I will not put away mine innocence from my heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 My righteousness I hold fast, and will not let it go: neither shall my tongue utter deceit.</td>
<td>6 My righteousnes I hold fast, and will not let it go: neither shall my tongue utter deceit.</td>
<td>6 My righteousness I hold fast, and will not let it go: neither shall my tongue utter deceit.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Let mine enemy be as the wicked, and let him that riseth up against me be as the unrighteous.</td>
<td>7 Let mine enemy be as the wicked, and let him that riseth up against me be as the unrighteous.</td>
<td>7 Let mine enemy be as the wicked, and let him that riseth up against me be as the unrighteous.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 For what is the hope of the godless, though he get him gain, when God taketh away his soul?</td>
<td>8 For what is the hope of the godless, though he get him gain, when God taketh away his soul?</td>
<td>8 For what is the hope of the godless, though he get him gain, when God taketh away his soul?</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Will God hear his cry, when trouble cometh upon him?</td>
<td>9 Will God hear his cry, when trouble cometh upon him?</td>
<td>9 Will God hear his cry, when trouble cometh upon him?</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Will he delight himself in the Almighty, and call him?</td>
<td>10 Will he delight himself in the Almighty, and call him?</td>
<td>10 Will he delight himself in the Almighty, and call him?</td>
</tr>
</tbody>
</table>
5 God forbid that I should justify you: till I die I will not remove mine integrity from me.

6 My righteousness I hold fast, and will not let it go: my heart shall not reproach me so long as I live.

7 Let mine enemy be as the wicked, and he that riseth up against me as the unrighteous.

8 For what is the hope of the hypocrite, though he hath gained, when God taketh away his soul?

9 Will God hear his cry when trouble cometh upon him?

10 Will he set his delight on the Almightie? will he call upon God at all times?

11 I will teach you what is in the hand of God, and I will not conceal that which is with the Almightie.

12 Behold, all ye yourselves have seen it; why then are ye thus altogether vain?

13 This is the portion of a wicked man with God, and the heritage of oppressors, which they shall receive of the Almightie.

14 If his children be in great number, the sworde shall destroy them, and his posteritie shall not be satisfied with bread.

15 Those that remain of him shall be buried in death, and his widows shall not weep.

16 Though he heap up silver as the dust, and prepare raiment as the clay;

17 He may prepare it, but the just shall put it on, and the innocent shall divide the silver.

18 He buildeth his house as the moth, and as a booth which the keeper maketh.

19 He lieth down rich, but he shall not be gathered; he openeth his eyes, and he is not.

20 Terrors overtake him like waters; a tempest stealeth him away in the night.

21 The east wind carrieth him away, and he departeth; and it sweepeth him out of his place.

22 For God shall hurl at him, and not spare: he would fain flee out of his hand.

5 God forbid that I should justify you: till I die I will not remove mine integrity from me.

6 My righteousness I hold fast, and will not let it go: my heart shall not reproach me so long as I live.

7 Let mine enemy be as the wicked, and he that riseth against me as the unrighteous.

8 For what is the hope of the hypocrite, though he hath gained, when God taketh away his soul?

9 Will God hear his cry when trouble cometh upon him?

10 Will he set his delight on the Almightie? will he call upon God at all times?

11 I will teach you what is in the hand of God, and I will not conceal that which is with the Almightie.

12 Behold, all ye yourselves have seen it; why then are ye thus altogether vain?

13 This is the portion of a wicked man with God, and the heritage of oppressors, which they shall receive of the Almightie.

14 If his children be in great number, the sword shall destroy them, and his posteritie shall not be satisfied with bread.

15 Those that remain of him shall be buried in death, and his widows shall not weep.

16 Though he heape vp silver as the dust, and prepare

17 He may prepare it, but the just shall put it on, and the innocent shall divide the silver.

18 He buildeth his house as the moth, and as a booth which the keeper maketh.

19 He lieth down rich, but he shall not be gathered; he openeth his eyes, and he is not.

20 Terrors overtake him like waters; a tempest stealeth him away in the night.

21 The east wind carrieth him away, and he departeth; and it sweepeth him out of his place.

22 For God shall hurl at him, and not spare: he would fain flee out of his hand.

5 God forbid that I should justify you: till I die I will not remove mine integrity from me.

6 My righteousness I hold fast, and will not let it go: my heart shall not reproach me so long as I live.

7 Let mine enemy be as the wicked, and he that riseth against me as the unrighteous.

8 For what is the hope of the hypocrite, though he hath gained, when God taketh away his soul?

9 Will God hear his cry when trouble cometh upon him?

10 Will he set his delight on the Almightie? will he call upon God at all times?

11 I will teach you what is in the hand of God, and I will not conceal that which is with the Almightie.

12 Behold, all ye your selues haue seene it: why then doe you thus vanish in vanity?

13 This is the portion of a wicked man with God, and the heritage of tyrants, which they shall receiue of the Almightie.

14 If his children be in great nomber, the sworde shall destroy them, and his posteritie shall not be satisfied with bread.

15 Those that remain of him shall be buried in death: and his widowes shall not weep.

16 Though he shoulde heape vp siluer as the dust, and prepare rayment as the clay,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 28</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17 He may prepare it, but the just shall put it on, and the innocent shall divide the silver.</td>
<td>17 He may prepare it, but the just shall put it on, and the innocent shall divide the silver.</td>
<td>17 He may prepare it, but the just shall put it on, and the innocent shall divide the silver.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 He buildeth his house as a moth, and as a booth that the keeper maketh.</td>
<td>18 He buildeth his house as a moth, and as a booth that the keeper maketh.</td>
<td>18 He buildeth his house as a moth, and as a booth that the keeper maketh.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 The rich man shall lie down, but he shall not be gathered: he openeth his eyes, and he is not.</td>
<td>19 The rich man shall lie down, but he shall not be gathered: he openeth his eyes, and he is not.</td>
<td>19 The rich man shall lie down, but he shall not be gathered: he openeth his eyes, and he is not.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Terrors take hold on him as waters, and a tempest shall carry him away by night.</td>
<td>20 Terrors take hold on him as waters, and a tempest shall carry him away by night.</td>
<td>20 Terrors take hold on him as waters, and a tempest shall carry him away by night.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 The East wind carrieth him away, and he shall depart: and it shall hurl him out of his place.</td>
<td>21 The East wind carrieth him away, and he shall depart: and it shall hurl him out of his place.</td>
<td>21 The East wind carrieth him away, and he shall depart: and it shall hurl him out of his place.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And God shall cast upon him, and not spare, though he would fain flee out of his hand.</td>
<td>22 And God shall cast upon him, and not spare, though he would faine flee out of his hand.</td>
<td>22 And God shall cast upon him, and not spare, though he would faine flee out of his hand.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Euery man shall clap their hands at him, and shall hisse him at hisse in their place.</td>
<td>23 Euery man shall clap their hands at him, and shall hisse him at hisse in their place.</td>
<td>23 Euery man shall clap their hands at him, and shall hisse him at hisse in their place.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23 Men shall clap their hands at him, and shall hiss him out of his place.</td>
<td>Surely there is a mine for silver, and a place for gold where they fine it. {vein: or, mine}</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Iron is taken out of the earth, and brass is molten out of the stone.</td>
<td>2 Yron is taken out of the dust, and brasse is molten out of the stone.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Man setteth an end to darkness, and searcheth out all perfection: the stones of darkness, and the shadow of death.</td>
<td>3 God putteth an end to darkenesse, and he tryeth the perfection of all things: he setteth a bond of darkness, and of the shadowe of death.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 He breaketh open a shaft away from where men sojourn; they are forgotten of the foot that passeth by; they hang afar from men, they swing to and fro.</td>
<td>4 The flood breaketh out from the inhabitant; even the waters forgotten of the foot: they are dried up, they are forgotten of the foot.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 As for the earth, out of it cometh bread: and unsojourn; they are forgotten of the foot that passeth by; they hang afar from men, they swing to and fro.</td>
<td>5 The flood breaketh out from the inhabitant; even the waters forgotten of the foot: they are dried up, they are forgotten of the foot.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 The stones thereof are the place of sapphires, and the shadow of death.</td>
<td>6 The stones thereof are the place of sapphires, and the shadow of death.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 That path no bird of prey knoweth, neither hath the falcon’s eye seen it:</td>
<td>7 That path no bird of prey knoweth, neither hath the falcon’s eye seen it:</td>
</tr>
<tr>
<td>8 The proud beasts have not trodden it, nor hath the fierce lion passed thereby.</td>
<td>8 The proud beasts have not trodden it, nor hath the fierce lion passed thereby.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 He putteth forth his hand upon the flinty rock; he overturneth the mountains by the roots.</td>
<td>9 He putteth forth his hand upon the flinty rock; he overturneth the mountains by the roots.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 He cutteth out channels among the rocks; and his eye seeth every precious thing.</td>
<td>10 He cutteth out channels among the rocks; and his eye seeth every precious thing.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 He bindeth the streams that they trickle not; and bindeth the streams that they trickle not; and bindeth the streams that they trickle not;</td>
<td>11 He bindeth the streams that they trickle not; and bindeth the streams that they trickle not; and bindeth the streams that they trickle not;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
gone away from men.
5 As for the earth, out of it cometh bread: and under it is turned up as it were fire.
6 The stones of it are the place of saphirs: and it hath dust of gold. {dust...: or, gold ore}
7 There is a path which no fowl knoweth, and which the vulture's eye hath not seen:
8 The lion's whelpes have not trodden it, nor the fierce lion passed by it.
9 He putteth forth his hand upon the rock; he overturneth the mountains by the roots. {rock: or, flint}
10 He cutteth out rivers among the rocks; and his eye seeth every precious thing.
11 He bindeth the floods from overflowing; and the thing that is hid bringeth he forth to light. {overflowing: Heb. weeping}
12 But where shall wisdom be found? and where is the place of understanding?
13 Man knoweth not the price thereof; neither is it found in the land of the living.
14 The depth saith, It is not in me: and the sea saith, It is not with me.
15 It cannot be gotten for gold, neither shall silver be weighed for the price thereof. {It...: Heb. Fine gold shall not be given for it}
16 It cannot be valued with the gold of Ophir, with the thing that is hid bringeth he forth to light.
12 But where shall wisdom be found? and where is the place of understanding?
13 Man knoweth not the price thereof; neither is it found in the land of the living.
14 The depth saith, It is not in me: and the sea saith, It is not with me.
15 It cannot be gotten for gold, neither shall silver be weighed for the price thereof.
16 It cannot be valued with the gold of Ophir, with the precious onix, or the sapphire.
17 Gold and glass cannot equal it: neither shall the exchange thereof be jewels of fine gold.
18 No mention shall be made of coral or of crystal: yea, the price of wisdom is above rubies.
19 The topaz of Ethiopia shall not equal it, neither shall it be valued with pure gold.
20 Whence then cometh wisdom? and where is the place of understanding?
21 Seeing it is hid from the eyes of all living, and kept close from the fowls of the air.
22 Destruction and Death say, We have heard a rumour thereof with our ears.
23 God understandeth the way thereof, and he knoweth the place thereof.
24 For he looketh to the ends of the earth, and seeth the thing that is hid bringeth he forth to light.
25 He cutteth out rivers among the rocks; and his eye seeth every precious thing.
26 But where is wisdom found? and where is the place of understanding?
27 Man knoweth not the price thereof; neither is it found in the land of the living.
28 The depth saith, It is not in me: and the sea saith, It is not with me.
29 It cannot be gotten for gold, neither shall silver be weighed for the price thereof. {It...: Heb. Fine gold shall not be given for it}
30 It cannot be valued with the gold of Ophir, with the precious onyx, or the sapphire.
31 Gold and glass cannot equal it: neither shall the exchange thereof be jewels of fine gold.
32 No mention shall be made of coral or of crystal: yea, the price of wisdom is above rubies.
33 The topaz of Ethiopia shall not equal it, neither shall it be valued with pure gold.
34 Whence then cometh wisdom? and where is the place of understanding?
35 Seeing it is hid from the eyes of all living, and kept close from the fowls of the air.
36 Destruction and Death say, We have heard a rumour thereof with our ears.
37 God understandeth the way thereof, and he knoweth the place thereof.
38 For he looketh to the ends of the earth, and seeth
under the whole heaven;
25 To make a weight for the wind; yea, he meteth out the waters by measure.
26 When he made a decree for the rain, and a way for the lightning of the thunder:
27 Then did he see it, and declare it; he prepared it, yea, and searched it out.
28 And unto man he said, Behold, the fear of the Lord, that is wisdom; and to depart from evil is understanding.
So Iob proceeded and continued his parable, saying, 
2 Oh that I were as in times past, when God preserved me!
3 When his light shined upon mine head: and when
by his light I walked through the darkness,
4 As I was in the days of my youth: when God
prudence was upon my tabernacle:
5 When the almighty was yet with me, and my
children were about me;
6 When I washed my pathes with butter, and when
the rock poured me out rivers of oil:
7 When I went forth to the gate unto the city, when I
caused them to prepare my seat in the street,
8 The young men saw me, and hid themselves, and
when the eye saw me, it gave witness unto me:
9 The princes refrained talking, and laid their hand
on their mouth.
10 The voice of the nobles was hushed, and their
tongue cleaved to the roof of their mouth. {The nobles...
11 And when the ear heard me, it blessed me; and
when the eye saw me, it gaue witness to me.
12 For I deliuered the poore that cryed, and the
fatherless also, that had none to help him.
13 The blessing of him that was ready to perish
came upon me: and I caused the widow’s heart to
sing for joy.
when the eye saw me, it gave witness to me:

12 Because I delivered the poor that cried, and the fatherless, and him that had none to help him.

13 The blessing of him that was ready to perish came upon me: and I caused the widow's heart to sing for joy.

14 I put on righteousness, and it clothed me: my judgment was as a robe and a diadem.

15 I was eyes to the blind, and feet was I to the lame.

16 I was a father to the poor: and the cause which I knew not I searched out.

17 And I brake the jaws of the wicked, and plucked the spoil out of his teeth. {the jaws: Heb. the jawteeth, or, the grinders} {plucked: Heb. cast}

18 Then I said, I shall die in my nest, and I shall multiply my days as the sand.

19 My root was spread out by the waters, and the dew lay all night upon my branch. {spread...: Heb. opened}

20 My glory was fresh in me, and my bow was renewed in my hand. {fresh: Heb. new} {renewed: Heb. changed}

21 Unto me men gave ear, and waited, and kept silence at my counsel.

22 After my words they spake not again; and my speech dropped upon them.

23 And they waited for me as for the rain; and they opened their mouth wide as for the latter rain.

24 If I laughed on them, they believed it not; and the light of my countenance they cast not down.

25 I chose out their way, and sat as chief, and dwelt as a king in the army, as one that comforteth the mourners.
Upon my right hand rise the rabble; they thrust they have cast off the bridle before me. 

For he hath loosed his cord, and afflicted me, and spare not to spit in my face. 

They abhor me, they stand aloof from me, and byword unto them. 

And now I am become their song, yea, I am a king in the army, as one that comforteth the mourners. 

But now they that are younger than I have me in derision, whose fathers I have refused to set with the dogges of my flockes. 

For whereto should the strength of their handes have serued mee, seeing age perished in them? 

For pouertie and famine they were solitary, fleeing into the wildernes, which is darke, desolate and waste. 

They cut vp nettels by the bushes, and the iuniper roots for their meat. 

Therefore they dwelt in the clefts of riuers, in the caves of the earth, and in the rocks. 

They roared among the bushes, and vnder the thistles theygathered themselves. 

Among the bushes they brayed; under the nettles they were gathered together.

But now they that are younger than I have me in derision, whose fathers I disdained to set with the dogs of my flock. 

Yea, the strength of their hands, whereto should it profit me, in whom old age is perished?

They were driven forth from among men: they were scourged out of the land. 

They pluck salt-wort by the bushes; and the roots for their meat.

3 For want and famine they were solitary; fleeing into the wilderness in former time desolate and waste. 

But now they that are younger than I have me in derision, whose fathers I disdained to set with the dogs of my flock. 

But now they that are younger than I have me in derision, whose fathers I disdained to set with the dogs of my flock. 

2 Yea, the strength of their hands, whereto should it profit me, in whom ripe age is perished.

And now I am become their song, yea, I am a byword unto them. 

They abhor me, they stand aloof from me, and spare not to spit in my face. 

For he hath loosed his cord, and afflicted me, and they have cast off the bridle before me. 

Upon my right hand rise the rabble; they thrust aside my feet, and they cast up against me their ways.
8 They were children of fools, yea, children of base men: they were viler than the earth. {base...: Heb. men of no name}
9 And now am I their song, yea, I am their byword.
10 They abhor me, they flee far from me, and spare not to spit in my face. {and...: Heb. and withhold not spittle from}
11 Because he hath loosed my cord, and afflicted me, they have also let loose the bridle before me.
12 Upon my right hand rise the youth; they push away my feet, and they raise up against me the ways of their destruction.
13 They mar my path, they set forward my calamity, they have no helper.
14 They came upon me as a wide breaking in of waters, and under them the youth who have no helper.
15 Terrors are turned upon me, they pursue mine soul as the wind; and my welfare is passed away as a cloud.
16 Therefore my soul is nowe powred out upon me; the days of affliction haue taken holde on me.
17 In the night season my bones are pierced in me, and the dayes of affliction haue taken hold upon me.
18 For the great vehemencie is my garment changed, which compasseth me about as the collar of my coat.
19 He hath cast me into the myre, and I am become changed, which compasseth me about as the collar of my coat.
20 Whe I cry vnto thee, thou doest not heare me, like ashes and dust.
21 Thou art turned to be cruel to me: with the might of thy hand thou persecutest me.
22 Thou liftest me up to the wind, thou causest me to ride upon it; and thou dissolvest me in the storm.
23 For I know that thou wilt bring me to death, and to the house appointed for all living.
24 Surely against a ruinous heap he will not put of destruction.

13 They mar my path, they set forward my calamity, even men that have no helper.
14 As through a wide breach in of waters: in the desolation they rolled themselves upon me.
15 Terrors are turned upon me, they pursue my soul as the wind; and my welfare is passed away as a cloud.
16 And now my soul is poured out upon me; the days of affliction have taken hold upon me.
17 My bones are pierced in me in the night season: days of affliction have taken hold upon me.
18 By the great force of my disease is my garment changed: it bindeth me about as the collar of my coat.
19 He hath cast me into the mire, and I am become like dust and ashes.
20 Whe I cry vnto thee, thou dost not heare me, neither regardest me, when I stand vp.
20 I cry unto thee, and thou dost not hear me: I stand up, and thou regardest me not.

21 Thou turnest thy selfe cruelly against me, and art enemy vnto mee with the strength of thine hand. Thou takest me vp and causest mee to ride vpon the winde, and makest my strength to faile.

22 Thou art become cruel to me: with thy strong hand thou opposest thyself against me. {become...: Heb.} {thy...: Heb. the strength of thy hand}

23 Surely I knowe that thou wilt bring mee to death, and to the house appoynted for all the liuing. Doubtles none can stretch his hand vnto the graue, though they cry in his destruction.

24 Did not I weep with him that was in trouble? was not my soule in heauinesse for the poore? In trouble: Heb. hard of day?

25 When I looked for good, euill came vnto me: and when I waited for light, there came darkenesse.

26 Yet when I looked for good, euill came vnto me: and when I waited for light, there came darkenesse.

27 My bowels did boyle without rest: for the dayes of affliction are come vpon me.

28 I went mourning without sunne: I stood vp in the congregation and cryed.

29 I am a brother to the dragons, and a companion to the ostriches.

30 My skinne is blacke vpon me, and my bones are burnt with heate.

31 Therefore mine harpe is turned to mourning, and mine organs into the voyce of them that weepe.
I made a covenant with mine eyes; why then should I think on a maide?
2 For what portion should I have of God from above? and what inheritance of the Almighty from on hie?
3 Is not destruction to the wicked? and strange punishment to the workers of iniquitie?
4 Doeth not he see my ways, and number all my steps?
5 If I have walked with vanity, or if my foot hath cleaved to mine hands;
6 Let God weigh me in the iust balance, and he may know mine integrity; (Let...: Heb. Let him.)
7 If my step hath turned out of the way, and mine heart walked after mine eyes, or if any blot hath cleaved to mine hands;
8 Then let me sow, and let another eat; yea, let my plants be rooted out,
9 If mine heart have been deceived by a woman, or if any spot hath claeved to mine hands,
10 Then let my wife grind unto another, and let others bow down upon her.
11 For that were an heinous crime; yea, it were an iniquity to be punished by the judges:
12 For it is a fire that consumeth unto Destruction, and would root out all mine increase.
13 If I did despise the cause of my manservant or of my maid, and would root out all mine increase.
14 For it is a fire that consumeth unto Destruction, and would root out all mine increase.
15 If I have despised the cause of my manservant or of my maid, and would root out all mine increase.
16 For it is a fire that consumeth unto Destruction, and would root out all mine increase.
17 For I have despised the cause of my manservant or of my maid, and would root out all mine increase.
18 For I have despised the cause of my manservant or of my maid, and would root out all mine increase.
19 For I have despised the cause of my manservant or of my maid, and would root out all mine increase.
20 For I have despised the cause of my manservant or of my maid, and would root out all mine increase.
11 For this is a heinous crime; yea, it is an iniquity to be punished by the judges.
12 For it is a fire that consumeth to destruction, and would root out all mine increase.
13 If I did despise the cause of my maidservant or of my maidservant, when they contended with me;
14 What then shall I do when God riseth up? and when he visiteth, what shall I answer him?
15 Did not he that made me in the womb make him? and did not one fashion us in the womb? {her: that is, the widow}
16 If I restrained the poor of their desire, or have caused the eyes of the widow to fail;  
17 Or have eaten my morsel alone, and the fatherless hath not eaten thereof; 
18 (For from my youth he was brought up with me as with a father, and I have been her guide from my mother's womb;) {her: that is, the widow}
19 If I have seen any perish for want of clothing, or
20 If his loins have not blessed me, because he was a guide unto her)
21 If I have lifted up my hand against the fatherless, 
22 Then let my shoulder fall from my shoulder blade, and mine arm be broken from the bone. {bone: or, my maidservant, when they contended with me:
23 For calamity from God was a terror to me, and by reason of his excellency I could do nothing.
24 If I have made gold my hope, and have said to the fine gold, Thou art my confidence; 
25 If I rejoiced because my wealth was great, and because mine hand had gotten much;
26 What then shall I do when God standeth vp? and when he shall visit me, what shall I answerere? 
27 Nay, from my youth he grew up with me as with a father, and I have guided her from my mother's womb; {her: that is, the widow}
28 And when he shall visit me, what shall I answerere? {her: that is, the widow}
29 If I have lifted up my hand against the fatherless, 
30 If his loins have not blessed me, because he was a guide unto her)
31 For this is an heinous crime; yea, it is an iniquity to be punished by the judges.
32 I have made gold my hope, and have said to the fine gold, Thou art my confidence; 
33 If I did despise the cause of my maidservant or of my maidservant, when they contended with me;
34 If I have made gold my hope, and have said to the fine gold, Thou art my confidence; 
35 If I rejoiced because my wealth was great, and because mine hand had gotten much;
22 Let mine arm be broken from the bone. 
23 For Gods punishment was fearfull vnto me, and I could not be deliuered from his highnes. 
24 If I made gold mine hope, or haue sayd to the wedge of golde, Thou art my confidence, 
25 If I rejoiced because my substance was great, or because mine hand had gotten much, 
26 If I did behold the sunne, when it shined, or the moone, walking in her brightnes, 
27 If mine heart did flatter me in secrete, or if my mouth did kisse mine hand, 
28 (This also had bene an iniquitie to be condemned: for I had denied the God aboue) 
29 If I rejoiced at his destruction that hated me, or was mooued to ioye when euill came vpon him, 
30 Neither haue I suffred my mouth to sinne, by wishing a curse vnto his soule. 
31 Did not the men of my Tabernacle say, Who shall give vs of his flesh? we can not bee satisfied. 
32 The stranger did not lodge in the streete, but I opened my doores vnto him, that went by the way. 
33 If I haue hid my sinne, as Adam, concealing mine iniquitie in my bosome, 
34 Though I could haue made afraid a great multitude, yet the most contemptible of the families did
38 If my land cry out against me, and the furrows thereof weep together;
39 If I have eaten the fruits thereof without money, or have caused the owners thereof to lose their life:
40 Let thistles grow in stead of wheat, and cockle in the stead of barley. The words of Job are ended.

So these three men ceased to answer Job, because he esteemed himselfe iust.
2 Then the wrath of Elihu the sonne of Barachel the Buzite, of the familye of Ram, was kindled: his anger had written a book. And he spake unto Job in like manner as his three friends.

3 Also against his three friends was his wrath kindled, because they had found no answer, and yet had condemned Job.
4 Now Elihu had waited to speak unto Job, because they were elder than he.
5 And when Elihu saw that there was no answer in the mouth of these three men, his wrath was kindled.
6 And Elihu the son of Barachel the Buzite answered and said, I am young, and ye are very old; wherefore I held back, and durst not shew you mine opinion.
7 I said, Days should speak, and multitude of years should teach wisdom.

So these three men ceased to answer Job, because he esteemed himself just.
2 Then the wrath of Elihu the son of Barachel the Buzite, of the family of Ram, was kindled: his anger had written a book. And he spake unto Job in like manner as his three friends.

3 Also against his three friends was his wrath kindled, because they had found no answer, and yet had condemned Job.
4 Now Elihu had waited to speak unto Job, because they were elder than he.
5 And when Elihu saw that there was no answer in the mouth of these three men, his wrath was kindled.
6 And Elihu the son of Barachel the Buzite answered and said, I am young, and ye are very old; wherefore I held back, and durst not shew you mine opinion.
7 I said, Days should speak, and multitude of years should teach wisdom.
Barachel the Buzite, of the kindred of Ram: against Job was his wrath kindled, because he justified himselfe more than God.

Also his anger was kindled against his three friends, because they could not finde an answere, and yet condemned Job.

(Now Elihu had waited til Job had spoken: for they were more ancient in yeeres then he)

So when Elihu saw, that there was none answere in the mouth of the three men, his wrath was kindled.

Therefore Elihu the sonne of Barachel, the Buzite answered, and sayd, I am yong in yeres, and ye are ancient: therefore I doubted, and was afrade to shewe you mine opinion.

For I said, The dayes shall speake, and the multitude of yeeres shall teach wisedome.

Surely there is a spirite in man, but the inspiration of the Almightie giueth understanding.

Great men are not alway wise, neither doe the aged alway understand judgement.

Therefore I say, Hearken me, and I will shew also mine opinion.

Behold, I did waite vpon your wordes, and hearkened unto your knowledge, whiles you sought out reasons.

Yea, when I had considered you, lo, there was none that convinced Job, or that answered his words, among you.

Beware lest ye say, We have found wisdom; God may vanquish him, not man:

For he hath not directed his words against me; neither will I answer him with your speeches.

They are amazed, they answer no more: they have not a word to say.

And shall I wait, because they speak not, because they stand still, and answer no more?

I also will answer my part, I also will shew mine opinion.

I am full of words; the spirit within me constraineth me.

Behold, my belly is as wine which hath no vent; like new bottles it is ready to burst.

I will speak, that I may be refreshed; I will open my mouth.

But there is a spirit in man, and the breath of the Almighty giveth them understanding.

It is not the great that are wise, nor the aged that understand judgment.

Therefore I said, Hearken to me; I also will shew mine opinion.

Behold, I waited for your words, I listened for your reasons, whilst ye searched out what to say.

Yea, I attended unto you, and, behold, there was none that convinced Job, or that answered his words, among you.

For I am full of words; the spirit within me constraineth me.

Behold, my belly is as wine which hath no vent; like new bottles it is ready to burst.

I will speak, that I may be refreshed; I will open my mouth.

8 But there is a spirit in man, and the breath of the Almighty giveth them understanding.

9 It is not the great that are wise, nor the aged that understand judgment.

10 Therefore I said, Hearken to me; I also will shew mine opinion.

11 Behold, I waited for your words, I listened for your reasons, whilst ye searched out what to say.

12 Yea, I attended unto you, and, behold, there was none that convinced Job, or that answered his words, among you.

13 Beware lest ye say, We have found wisdom; God may vanquish him, not man:

14 For he hath not directed his words against me; neither will I answer him with your speeches.

15 They are amazed, they answer no more: they have not a word to say.

16 And shall I wait, because they speak not, because they stand still, and answer no more?

17 I also will answer my part, I also will shew mine opinion.

18 For I am full of words; the spirit within me constraineth me.

19 Behold, my belly is as wine which hath no vent; like new bottles it is ready to burst.

20 I will speak, that I may be refreshed; I will open my mouth.

21 Beware lest ye say, We have found wisdom; God may vanquish him, not man:

22 For he hath not directed his words against me; neither will I answer him with your speeches.

8 But there is a spirit in man, and the breath of the Almighty giveth them understanding.

9 It is not the great that are wise, nor the aged that understand judgment.

10 Therefore I said, Hearken to me; I also will shew mine opinion.

11 Behold, I waited for your words, I listened for your reasons, whilst ye searched out what to say.

12 Yea, I attended unto you, and, behold, there was none that convinced Job, or that answered his words, among you.

13 Beware lest ye say, We have found wisdom; God may vanquish him, not man:

14 For he hath not directed his words against me; neither will I answer him with your speeches.

15 They are amazed, they answer no more: they have not a word to say.

16 And shall I wait, because they speak not, because they stand still, and answer no more?

17 I also will answer my part, I also will shew mine opinion.

18 For I am full of words; the spirit within me constraineth me.

19 Behold, my belly is as wine which hath no vent; like new bottles it is ready to burst.

20 I will speak, that I may be refreshed; I will open my mouth.

8 But there is a spirit in man, and the breath of the Almighty giveth them understanding.

9 It is not the great that are wise, nor the aged that understand judgment.

10 Therefore I said, Hearken to me; I also will shew mine opinion.

11 Behold, I waited for your words, I listened for your reasons, whilst ye searched out what to say.

12 Yea, I attended unto you, and, behold, there was none that convinced Job, or that answered his words, among you.

13 Beware lest ye say, We have found wisdom; God may vanquish him, not man:

14 For he hath not directed his words against me; neither will I answer him with your speeches.

15 They are amazed, they answer no more: they have not a word to say.

16 And shall I wait, because they speak not, because they stand still, and answer no more?

17 I also will answer my part, I also will shew mine opinion.

18 For I am full of words; the spirit within me constraineth me.

19 Behold, my belly is as wine which hath no vent; like new bottles it is ready to burst.

20 I will speak, that I may be refreshed; I will open
none of you that reproued Iob, nor answered his 

words:

13 Lest ye should say, We haue found wisedome: for 

God hath cast him downe, and no man.

14 Yet hath he not directed his words to me, neyther 

will I answere him by your wordes.

15 Then they fearing, answered no more, but left off 

their talke.

16 When I had wayted (for they spake not, but 

stood still and answered no more)

17 Then answered I in my turne, and I shewed mine 

opinion.

18 For I am full of matter, and the spirite within me 

compelleth me.

19 Beholde, my belly is as the wine, which hath no 

vent, and like the new bottels that brast.

20 Therefore will I speake, that I may take breath: I 

will open my lippes, and will answere.

21 I will not now accept the person of man, neyther 

will I giue titles to man.

22 For I know not to give flattering titles; else 

would my Maker soon take me away.

my lips and answer.

21 Let me not, I pray you, accept any man’s person,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 33</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11 He puttheth my feet in the stocks, he marketh all my paths.</td>
<td>9 I am clean without transgression, I am innocent;</td>
<td>11 He hath put my feete in the stockes, and looketh narrowly vnto all my paths.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Behold, I will answer thee, in this thou art not just; for God is greater than man.</td>
<td>10 Behold, he findeth occasions against me, he coun-</td>
<td>10 Behold, I pray thee, heare my talke and hearken vnto all my wordes.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Why dost thou strive against him? for he giveth</td>
<td>...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>JOB 33</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>--------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Behold, in this hast thou not done right: I will answer thee, that God is greater than man.</td>
<td>12 Behold, in this hast thou not done right: I will answer thee, that God is greater than man.</td>
<td>12 Behold, in this hast thou not done right: I will answer thee, that God is greater than man.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Why doest thou strive against him? for he doeth not give account of any of his matters. [he giveth...: Heb.]</td>
<td>13 Why doest thou strive against him? for he doeth not give account of any of his matters. [he giveth...: Heb.]</td>
<td>13 Why doest thou strive against him? for he doeth not give account of any of his matters. [he giveth...: Heb.]</td>
</tr>
<tr>
<td>14 For God speaketh once, yea twice, yet man perceiveth it not.</td>
<td>14 For God speaketh once, yea twice, yet man perceiveth it not.</td>
<td>14 For God speaketh once, yea twice, yet man perceiveth it not.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falleth upon men, in slumberings upon the bed;</td>
<td>15 In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falleth upon men, in slumberings upon the bed;</td>
<td>15 In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falleth upon men, in slumberings upon the bed;</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then he openeth the ears of men, and sealeth their instruction, [he...: Heb. he revealeth, or, uncovereth]</td>
<td>16 Then he openeth the ears of men, and sealeth their instruction, [he...: Heb. he revealeth, or, uncovereth]</td>
<td>16 Then he openeth the ears of men, and sealeth their instruction, [he...: Heb. he revealeth, or, uncovereth]</td>
</tr>
<tr>
<td>17 That he may withdraw man from his purpose, and that he might hide the pride of man,</td>
<td>17 That he may withdraw man from his purpose, and that he might hide the pride of man,</td>
<td>17 That he may withdraw man from his purpose, and that he might hide the pride of man,</td>
</tr>
<tr>
<td>18 He keepeth back his soul from the pit, and his life should not pass by the sword.</td>
<td>18 He keepeth back his soul from the pit, and his life should not pass by the sword.</td>
<td>18 He keepeth back his soul from the pit, and his life should not pass by the sword.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 He is also stricken with sorrow upon his bed, and his life from perishing by the sword.</td>
<td>19 He is also stricken with sorrow upon his bed, and his life from perishing by the sword.</td>
<td>19 He is also stricken with sorrow upon his bed, and his life from perishing by the sword.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 So that his life causeth him to abhorre bread, and his soul daintie meat.</td>
<td>20 So that his life causeth him to abhorre bread, and his soul daintie meat.</td>
<td>20 So that his life causeth him to abhorre bread, and his soul daintie meat.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 His flesh faileth that it can not be seen, and his bones which were not seen, clatter.</td>
<td>21 His flesh faileth that it can not be seen, and his bones which were not seen, clatter.</td>
<td>21 His flesh faileth that it can not be seen, and his bones which were not seen, clatter.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Yea, his soul draweth near unto the grave, and his life to the destroyers.</td>
<td>22 Yea, his soul draweth near unto the grave, and his life to the destroyers.</td>
<td>22 Yea, his soul draweth near unto the grave, and his life to the destroyers.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 If there be with him an angel, an interpreter, one of a thousand to declare vnto man what is right</td>
<td>23 If there be with him an angel, an interpreter, one of a thousand to declare vnto man what is right</td>
<td>23 If there be with him an angel, an interpreter, one of a thousand to declare vnto man what is right</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Then he is gracious unto him, and saith, Deliver him from going down to the pit, I have found a ransom.</td>
<td>24 Then he is gracious unto him, and saith, Deliver him from going down to the pit, I have found a ransom.</td>
<td>24 Then he is gracious unto him, and saith, Deliver him from going down to the pit, I have found a ransom.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 His flesh shall be fresher than a child’s; he returneth not</td>
<td>25 His flesh shall be fresher than a child’s; he returneth not</td>
<td>25 His flesh shall be fresher than a child’s; he returneth not</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

not account of any of his matters.

14 For God speaketh once, yea twice, though man regardeth it not.

15 In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falleth upon men, in slumberings upon the bed;

16 Then he openeth the ears of men, and sealeth their instruction,

17 That he may withdraw man from his purpose, and hide pride from man;

18 He keepeth back his soul from the pit, and his life from perishing by the sword.

19 He is also stricken with sorrow upon his bed, and the griefe of his bones is sore,

20 So that his life abhorreth bread, and his soul daintie meat.

21 His flesh faileth that it can not be seen, and his bones which were not seen, clatter.

22 Yea, his soul draweth near unto the grave, and his life to the destroyers.

23 If there be with him an angel, an interpreter, one of a thousand to declare vnto man his righteousness,

24 Then will he have mercie vpon him, and will say,
his life to the destroyers.

23 If there be a messenger with him, an interpreter, one among a thousand, to shew unto man his uprightness:

24 Then he is gracious unto him, and saith, Deliver him from going down to the pit: I have found a ransom. {a ransom: or, an atonement}

25 His flesh shall be fresher than a child's: he shall return to the days of his youth: {a child's: Heb. childhood}

26 He shall pray unto God, and he will be favourable unto him: and he shall see his face with joy: for he will render unto man his righteousness.

27 He looketh upon men, and if any say, I have sinned, and perverted that which was right, and it profited me not, {He...: or, He shall look upon men, and say}

28 He will deliver his soul from going into the pit, and his life shall see the light. {He...: or, He hath delivered my soul, etc, and my life}

29 Lo, all these things worketh God oftentimes with man, {oftentimes: Heb. twice or thrice}

30 To bring back his soul from the pit, to be enlightened with the light of the living.

31 Mark well, O Job, hearken unto me: hold thy peace, and I will speak.

23 Deliuer him, that he go not downe into the pit: for I haue receiued a reconcileation.

25 Then shall his flesh be as fresh as a childes, and shall returne as in the dayes of his youth.

26 He shall pray vnto God, and he will be fauourable vnto him, and he shall see his face with ioy: for he will render vnto man his righteousnes.

27 He looketh vpon men, and if one say, I haue sinned, and peruered righteousnesse, and it did not profite me,

28 He will deliuer his soule from going into the pit, and his life shall see the light.

29 Lo, all these things will God worke twise or thrise with a man,

30 That he may turne backe his soule from the pit, to be illuminate in the light of the liuing.

31 Marke well, O Iob, and heare me: keepe silence, and I will speake.

32 If there be matter, answere me, and speak: for I desire to iustifie thee.

33 If thou hast not, hearken thou unto me: hold thy tongue, and I will teach thee wisedome.
Moreover Elihu answered, and said,

2 Hear my words, ye wise men; and give ear unto me, ye that have knowledge.

3 For the ear trieth the words, as the mouth tasteth meat.

4 Let us choose for us that which is right: let us know among ourselves what is good.

5 For Job hath said, I am righteous: and God hath taken away my judgment.

6 Should I lie against my right? my wound of the arrow is grievous without my sinne.

7 What man is like Job, that drinketh scorning like water?

8 Which goeth in company with the workers of iniquity, and walketh with wicked men.

9 For he hath said, It profiteth a man nothing that he know among ourselves what is good.

10 Therefore hearken unto me, ye men of wisedome, and from the Almighty, that he should delight himself with God.

11 For he will render vnto man according to his iniquitie in the Almightie.

12 Yea, of a surety, God will not do wickedly, neither will the Almighty pervert judgment.

13 Who gave him a charge over the earth? or who shall teach thee wisdom.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 34</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11 For the work of a man shall he render unto him, and cause every man to find according to his ways.</td>
<td>11 Therefore he taketh knowledge of their works; and cause every one to finde according to his way.</td>
<td>11 And certainly God will not do wickedly, neither will the Almighty pervert judgement.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Yea, surely God will not do wickedly, neither will he break his own spirit.</td>
<td>12 And certainly God will not do wickedly, neither will the Almighty pervert judgement.</td>
<td>12 Whome hath he appointed over the earth beside him selfe? or who hath placed the whole worlde?</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Who hath given him a charge over the earth? or who hath disposed the whole world?</td>
<td>13 Who hath given him a charge over the earth? or who hath disposed the whole world?</td>
<td>13 Whome hath he appointed over the earth beside him selfe? or who hath placed the whole worlde?</td>
</tr>
<tr>
<td>14 If he set his heart upon man, if he gather unto himself his spirit and his breath;</td>
<td>14 If he set his heart upon man, and gather vnto him selfe his spirit and his breath,</td>
<td>14 If he set his heart upon man, and gather vnto him selfe his spirit and his breath,</td>
</tr>
<tr>
<td>15 All flesh shall perish together, and man shall turn again unto dust.</td>
<td>15 All flesh shall perish together, and man shall turn again unto dust.</td>
<td>15 All flesh shall perish together, and man shall returne vnto dust.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 If now thou hast understanding, hear this: hearken to the voice of my words.</td>
<td>16 If now thou hast understanding, hear this: hearken to the voice of my words.</td>
<td>16 And if thou hast vnderstanding, heare this and hearken to the voyce of my wordes.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Shall even he that hateth right govern? and wilt thou condemn him that is most just?</td>
<td>17 Shall even he that hateth right govern? and wilt thou condemn him that is most just?</td>
<td>17 Shall he that hateth judgement, gouerne? and wilt thou iudge him wicked that is most iust?</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Is it fit to say to a king, Thou art wicked? or to princes, Ye are ungodly?</td>
<td>18 Wilt thou say vnto a King, Thou art wicked? or to princes, Ye are vngodly?</td>
<td>18 Wilt thou say vnto a King, Thou art wicked? or to princes, Ye are ungodly?</td>
</tr>
<tr>
<td>19 How much lesse to him that accepteth not the persons of princes, and regardeth not the rich, more then the poore? for they be all the work of his hands.</td>
<td>19 How much lesse to him that accepteth not the persons of princes, and regardeth not the rich, more then the poore? for they be all the work of his hands.</td>
<td>19 How much lesse to him that accepteth not the persons of princes, and regardeth not the rich, more then the poore? for they be all the work of his hands.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 They shall die suddenly, and the people shall be troubled at midnight, and they shall passe foorth and take away the mighty}</td>
<td>20 They shall die suddenly, and the people shall be troubled at midnight, and they shall passe foorth and take away the mighty}</td>
<td>20 They shall die suddenly, and the people shall be troubled at midnight, and they shall passe foorth and take away the mighty}</td>
</tr>
<tr>
<td>21 For his eyes are vpon the wayes of man, and he returne vnto dust.</td>
<td>21 For his eyes are vpon the wayes of man, and he returne vnto dust.</td>
<td>21 For his eyes are vpon the wayes of man, and he returne vnto dust.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 There is no darkenesse nor shadowe of death, where the workers of inquity may hide themselves.</td>
<td>22 There is no darkness, nor shadow of death, where the workers of inquity may hide themselves.</td>
<td>22 There is no darkness, nor shadowe of death, where the workers of inquity may hide themselves.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 For he needeth not further to consider a man, that he should go before God in judgment.</td>
<td>23 For he needeth not further to consider a man, that he should go before God in judgment.</td>
<td>23 For he needeth not further to consider a man, that he should go before God in judgment.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 He breaketh in pieces mighty men in ways past finding out, and setteth others in their stead.</td>
<td>24 He breaketh in pieces mighty men in ways past finding out, and setteth others in their stead.</td>
<td>24 He breaketh in pieces mighty men in ways past finding out, and setteth others in their stead.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Therefore he taketh knowledge of their works;</td>
<td>25 Therefore he taketh knowledge of their works;</td>
<td>25 Therefore he taketh knowledge of their works;</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>JOB 34</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>--------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>21 For his eyes are upon the ways of man, and he sees all his goings.</td>
<td>that the workers of iniquity might be hid therein.</td>
<td>21 For his eyes are upon the ways of man, and he sees all his goings.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 There is no darkness, nor shadow of death, where the workers of iniquity may hide themselves.</td>
<td>23 For he will not lay upon man more than right; that he should enter into judgment with God. {enter: Heb. go}</td>
<td>22 There is no darkness, nor shadow of death, where the workers of iniquity may hide themselves.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 For he will not lay upon man more than right; that he should enter into judgment with God. {enter: Heb. go}</td>
<td>23 For he will not lay upon man more than right; that he should enter into judgment with God. {enter: Heb. go}</td>
<td>23 For he will not lay upon man more than right; that he should enter into judgment with God. {enter: Heb. go}</td>
</tr>
<tr>
<td>24 He shall break in pieces mighty men without number, and set others in their stead. {number: Heb. searching out}</td>
<td>24 He shall break in pieces mighty men without number, and set others in their stead. {number: Heb. searching out}</td>
<td>24 He shall break in pieces mighty men without number, and set others in their stead. {number: Heb. searching out}</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Therefore he knoweth their works, and he overthroweth them in the night, so that they are destroyed.</td>
<td>25 Therefore he knoweth their works, and he overturneth them in the night, so that they are destroyed.</td>
<td>25 Therefore he knoweth their works, and he overturneth them in the night, so that they are destroyed.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 He striketh them as wicked men in the open sight of others; {open...: Heb. place of beholders}</td>
<td>26 He striketh them as wicked men in the open sight of others; {open...: Heb. place of beholders}</td>
<td>26 He striketh them as wicked men in the open sight of others; {open...: Heb. place of beholders}</td>
</tr>
<tr>
<td>27 Because they turned back from him, and would not consider any of his ways: {him: Heb. after him}</td>
<td>27 Because they turned back from him, and would not consider any of his ways: {him: Heb. after him}</td>
<td>27 Because they turned back from him, and would not consider any of his ways: {him: Heb. after him}</td>
</tr>
<tr>
<td>28 So that they cause the cry of the poor to come unto him, and he heareth the cry of the afflicted.</td>
<td>28 So that they cause the cry of the poor to come unto him, and he heareth the cry of the afflicted.</td>
<td>28 So that they cause the cry of the poor to come unto him, and he heareth the cry of the afflicted.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 When he giveth quietness, who then can condemn? and when he hideth his face, who then can behold him? whether it be done against a nation, or against a man only:</td>
<td>29 When he giveth quietness, who then can condemn? and when he hideth his face, who then can behold him? whether it be done against a nation, or against a man only:</td>
<td>29 When he giveth quietness, who then can condemn? and when he hideth his face, who then can behold him? whether it be done against a nation, or against a man only:</td>
</tr>
<tr>
<td>30 That the hypocrite reign not, lest the people be ensnared.</td>
<td>30 That the hypocrite reign not, lest the people be ensnared.</td>
<td>30 That the hypocrite reign not, lest the people be ensnared.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Surely it is meet to be said unto God, I have not sinned, I will not offend any more: If I see not, teach thou me: if I have done iniquity, I will do it no more?</td>
<td>31 Surely it is meet to be said unto God, I have not sinned, I will not offend any more: If I see not, teach thou me: if I have done iniquity, I will do it no more?</td>
<td>31 Surely it is meet to be said unto God, I have not sinned, I will not offend any more: If I see not, teach thou me: if I have done iniquity, I will do it no more?</td>
</tr>
<tr>
<td>32 That which I see not teach thou me: if I have done iniquity, I will do it no more?</td>
<td>32 That which I see not teach thou me: if I have done iniquity, I will do it no more?</td>
<td>32 That which I see not teach thou me: if I have done iniquity, I will do it no more?</td>
</tr>
<tr>
<td>33 Shall his recompence be as thou wilt, that thou refusest it? for thou must choose, and not I: therefore speak what thou knowest.</td>
<td>33 Shall his recompence be as thou wilt, that thou refusest it? for thou must choose, and not I: therefore speak what thou knowest.</td>
<td>33 Shall his recompence be as thou wilt, that thou refusest it? for thou must choose, and not I: therefore speak what thou knowest.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Men of understanding will say unto me, yea, every wise man that heareth me:</td>
<td>34 Men of understanding will say unto me, yea, every wise man that heareth me:</td>
<td>34 Men of understanding will say unto me, yea, every wise man that heareth me:</td>
</tr>
<tr>
<td>35 Job speaketh without knowledge, and his words are without wisdom.</td>
<td>35 Job speaketh without knowledge, and his words are without wisdom.</td>
<td>35 Job speaketh without knowledge, and his words are without wisdom.</td>
</tr>
<tr>
<td>36 Would that Job were tried unto the end, because</td>
<td>36 Would that Job were tried unto the end, because</td>
<td>36 Would that Job were tried unto the end, because</td>
</tr>
</tbody>
</table>
borne chastisement, I will not offend any more:
32 That which I see not teach thou me: if I have done
iniquity, I will do no more.
33 Should it be according to thy mind? he will recom-
pense it, whether thou refuse, or whether thou choose;
and not I: therefore speak what thou knowest. {ac-
cording...: Heb. from with thee?}
34 Let men of understanding tell me, and let a wise
man hearken unto me. {of...: Heb. of heart}
35 Job hath spoken without knowledge, and his
words were without wisdom.
36 My desire is that Job may be tried unto the end
touching the answeres for wicked men. {My...: or,
My father, let Job be tried}
37 For he addeth rebellion unto his sin, he clap-
peth his hands among us, and multiplieth his words
against God.

Moreover Elihu answered and said,
2 Thinkest thou this to be thy right, or sayest thou,
My righteousness is more than God's,
3 That thou sayest, What advantage will it be unto
thee? and, What profit shall I have, more than if I
had sinned?
4 I will answer thee, and thy companions with thee.
5 Look unto the heavens, and see; and behold the
skies, which are higher than thou.
6 If thou hast sinned, what doest thou against him?
and if thy transgressions be multiplied, what doest
thou unto him.
7 If thou be righteous, what givest thou him? or
what receiveth he of thine hand?
8 Thy wickedness may hurt a man as thou art; and
thy righteousness may profit a son of man.
9 By reason of the multitude of oppressions they
cry out; they cry for help by reason of the arm of the
mighty.
10 But none saith, Where is God my Maker, who
giveth songs in the night;
### JOB 35

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 35</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 Look unto the heavens, and see; and behold the clouds which are higher than thou.</td>
<td>clouds which are hyer then thou.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>6 If thou sinnest, what doest thou against him? or if the transgressions be multiplied, what doest thou unto him?</td>
<td>6 If thou sinnest, what doest thou against him, yea, when thy sins be many, what doest thou unto him?</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>7 If thou be righteous, what givest thou him? or what receiveth he of thine hand?</td>
<td>7 If thou be righteous, what givest thou unto him? or what receiueth he at thine hand?</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Thy wickednesse may hurt a man as thou art; and thy righteousness may profit the son of man.</td>
<td>8 Thy wickednesse may hurt a man as thou art: and thy righteousnes may profite ye sonne of man.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>9 By reason of the multitude of oppressions they make the oppressed to cry: they cry out by reason of the arm of the mighty.</td>
<td>9 They cause many that are oppressed, to cry, which crye out for ye violence of the mightie.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>10 But none saith, Where is God my maker, who giveth songs in the night;</td>
<td>10 But none saieth, Where is God that made me, which giueth songs in the nyght?</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Who teacheth us more than the beasts of the earth, and maketh us wiser than the fowls of heaven?</td>
<td>11 Which teacheth vs more then the beasts of the earth, and giueth vs more wisdome then the foules of the heauen.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>12 There they cry, but none giveth answer, because of the pride of evil men.</td>
<td>12 Then they crye because of the violence of the wicked, but he answereth not.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Surely God will not hear vanity, neither will the Almighty regard it.</td>
<td>13 Surely God will not heare vanitie, neyther will the Almighty regard it.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Although thou sayest thou shalt not see him, yet judgment is before him; therefore trust thou in him.</td>
<td>14 Although thou sayest to God, Thou wilt not regard it, yet judgement is before him: trust thou in him.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>15 But now, because his anger hath not visited, nor called to count the euill with great extremitie,</td>
<td>15 But nowe because his anger hath not visited, nor called to count the euill with great extremitie,</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Therefore doth Job openeth his mouth in vaine, and multiplieth wordes without knowledge.</td>
<td>16 Therfore Job openeth his mouth in vaine, and multiplieth wordes without knowledge.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

### ERV

11 Who teacheth us more than the beasts of the earth, and maketh us wiser than the fowls of heaven?
12 There they cry, but none giveth answer, because of the pride of evil men.
13 Surely God will not hear vanity, neither will the Almighty regard it.
14 How much less when thou sayest thou beholdest him not, the cause is before him, and thou waitest for him!
15 But now, because he hath not visited in his anger, neither doth he greatly regard arrogance;
16 Therefore doth Job open his mouth in vanity; he multiplieth words without knowledge.
Elihu also proceeded, and said,
1 Suffer me a little, and I will shew thee: for I have yet somewhat to say on God’s behalf. {Jehu, there are yet words for God}
2 Suffer me a little, and I will shew thee: for I have yet to speak on God’s behalf. {I have...: Heb. there are yet words for God}
3 I will fetch my knowledge from afar, and will ascribe righteousness to my Maker.
4 For truly my words are not false: one that is perfect in knowledge is with thee.
5 Behold, God is mighty, and despiseth not any: he is mighty in strength of understanding.
6 He preserveth not the life of the wicked: but he giveth to the afflicted their right.
7 He withdraweth not his eyes from the righteous:
8 And if they be bound in fetters, and be holden in cords of affliction;
9 Then he sheweth them their work, and their transgressions, that they have behaved themselves proudly.
10 He openeth also their ear to discipline, and commandeth them that they return from iniquity.
11 If they obey and serve him, they shall spend their days in prosperity, and their years in pleasures.
12 But if they wil not obey, they shall passe by the dayes in prosperity, and their yeres in pleasures.
13 If they obey and serve him, they shall spend their days in prosperity, and their years in pleasures.
14 And if they be bound in fetters, and be holden in cords of affliction;
15 He setteth them for ever, and they are exalted.
16 Therefore doth Job open his mouth in vain; he multiplied words without knowledge.
17 Elihu also proceeded, and sayde,
18 Suffer me a little, and I will instruct thee: for I haue yet to speake on Gods behalfe.
19 But they that are godless in heart lay up anger:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 36</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12</td>
<td>But if they obey not, they shall perish by the sword, and they shall die without knowledge. {perish:</td>
<td>sworde, and perish without knowledge.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>But the hypocrites in heart heap up wrath: they cry not when he bindeth them.</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>They die in youth, and their life is among the unclean. {They...: Heb. Their soul dieth} {unclean:</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>He deliuereth the poor in his affliction, and openeth their ears in oppression. {poor: or, afflicted}</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Even so would he have removed thee out of the straight place into a broad place, where there is no straitness;</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>But thou hast fulfilled the judgment of the wicked: judgment and justice take hold on thee. {take...: or,</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>For Gods wrath is, least he should take that away in thine abundance: for no multitude of giftes can deliuer thee.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Will he esteem thy riches? no, not gold, nor all the forces of strength.</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Be not carefull in the night, howe he destroyeth the people out of their place.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Take thou heede: looke not to iniquitie: for thou hast chosen it rather then affliction.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Behold, God doeth loftily in his power: who is a teacher like unto him?</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Who hath enjoined him his way? or who can say, Thou hast wrought unrighteousness?</td>
<td>24</td>
</tr>
</tbody>
</table>

they cry not for help when he bindeth them.  
14 They die in youth, and their life perisheth among the unclean.  
15 He deliuereth the afflicted by his affliction, and openeth their ear in oppression.  
16 Yea, he would have led thee away out of distress into a broad place, where there is no straitness; and that which is set on thy table should be full of fatness.  
17 But thou art ful of the judgment of the wicked: judgment and justice take hold on thee.  
18 Because there is wrath, beware lest thou be led away by thy sufficiency; neither let the greatness of the ransom turn thee aside.  
19 Will thy riches suffice, that thou be not in distress, or all the forces of thy strength?  
20 Desire not the night, when peoples are cut off in their place.  
21 Take heed, regard not iniquity: for this hast thou chosen rather than affliction.  
22 Behold, God doeth loftily in his power: who is a teacher like unto him?  
23 Who hath enjoined him his way? or who can say, Thou hast wrought unrighteousness?  
24 Remember that thou magnify his work, whereof men have sung.
22 Behold, God exalteth by his power: who teacheth like him?
23 Who hath enjoined him his way? or who can say, Thou hast wrought iniquity?
24 Remember that thou magnifiest his work, which men behold.
25 All men see it, and men behold it afar off.
26 Behold, God is great, and we know him not, neither can the number of his yeres be searched out.
27 When he restrainedeth the droppes of water, the rayne powrighth down by the vapour thereof,
28 Which raine the clouds do droppe and let fall abundantly vpone man.
29 Who can know the diuisions of ye clouds and the thunders of his tabernacle?
30 Behold, he spreadeth his light vpon it, and covereth the light with the clouds, or the noise of his tabernacle?
31 For thereby hee iudgeth the people, and giueth meat abundantly.
32 With clouds he covereth the light; and commandeth them to go against it.
33 His companion sheweth him thereof, and there is no understanding the number of his years.

At this also mine heart is astonied, and is moued in rising vp.

At this also my heart trembleth, and is moved out of its place.
2 Hearken ye unto the noise of his voice, and the sound that goeth out of his mouth.
3 He sendeth it forth under the whole heaven, and his lightning unto the ends of the earth.
4 After it a voice roareth; he thundereth with the

25 All men have looked thereon; man beholdeth it afar off.
26 Behold, God is great, and we know him not; the number of his years is unsearchable.
27 For he draweth up the drops of water, which distil in rain from his vapour:
28 Which the skies pour down and drop upon man abundantly.
29 Yea, can any understand the spreadings of the clouds, the thunderings of his pavilion?
30 Behold, he spreadeth his light upon it, and covereth the bottom of the sea.
31 For by these he judgeth the peoples; he giveth meat abundantly.
32 He covereth his hands with the lightning; and commandeth them to go against it.
33 The noise thereof telleth concerning him, the cattle also concerning the vapour.

At this also my heart trembleth, and is moved out of its place.

25 All men see it; man may behold it afar off.
26 Behold, God is great, and we know him not; neither can the number of his years be searched out.
27 When he restraineth the droppes of water, the rayne powrighth down by the vapour thereof,
28 Which raine the clouds do droppe and let fall abundantly vpone man.
29 Who can know the diuisions of ye clouds and the thunders of his tabernacle?
30 Behold, he spreadeth his light vpon it, and covereth the light with the clouds, or the noise of his tabernacle?
31 For thereby hee iudgeth the people, and giueth meat abundantly.
32 With clouds he covereth the light; and commandeth them to go against it.
33 His companion sheweth him thereof, and there is no understanding the number of his years.

At this also mine heart is astonied, and is moued in rising vp.

25 All men have looked thereon; man beholdeth it afar off.
26 Behold, God is great, and we know him not; the number of his years is unsearchable.
27 For he draweth up the drops of water, which distil in rain from his vapour:
28 Which the skies pour down and drop upon man abundantly.
29 Yea, can any understand the spreadings of the clouds, the thunderings of his pavilion?
30 Behold, he spreadeth his light upon it, and covereth the bottom of the sea.
31 For by these he judgeth the peoples; he giveth meat abundantly.
32 He covereth his hands with the lightning; and commandeth them to go against it.
33 The noise thereof telleth concerning him, the cattle also concerning the storm that cometh up.

At this also my heart trembleth, and is moved out of its place.
2 Hearken ye unto the noise of his voice, and the sound that goeth out of his mouth.
3 He sendeth it forth under the whole heaven, and his lightning unto the ends of the earth.
4 After it a voice roareth; he thundereth with the

At this also my heart trembleth, and is moved out of its place.
2 Hearken ye unto the noise of his voice, and the sound that goeth out of his mouth.
3 He sendeth it forth under the whole heaven, and his lightning unto the ends of the earth.
4 After it a voice roareth; he thundereth with the
out of his place.

2 Hear the sound of his voice, and the noyse that goeth out of his mouth.

3 He directeth it vnder the whole heauen, and his light vnto the endes of the world.

4 After it a noyse soundeth: hee thundereth with the voyce of his maiestie, and hee will not stay them when his voyce is heard.

5 God thundereth maruellously with his voyce: he worketh great things, which we know not.

6 For he sayth to the snowe, Be thou vpon the earth: likewise to the small rayne and to the great rayne of his power.

7 With the force thereof he shutteth vp euery man, that all men may knowe his worke.

8 Then the beastes go into the denne, and remaine in their places.

9 Out of the south cometh the whirlwind: and cold out of the north.

10 By the breath of God ice is given: and the breadth of the waters is straitened.

11 Yea, he ladeth the thick cloud with moisture; he spreadeth abroad the cloud of his lightning:

12 And it is turned round about by his guidance, that they may doe whatsoeuer he commandeth them vpon the whole worlde:

5 God thundereth marvelously with his voice; great things doeth he, which we cannot comprehend.

6 For he saith to the snowe, Be thou on the earth; likewise to the small rain, and to the great rain of his strength.

7 He sealeth up the hand of every man; that all men may know his work.

8 Then the beasts go into dens, and remain in their places.

9 Out of the chamber of the south cometh the storm: and cold out of the north.

10 By the breath of God frost is given: and the breadth of the waters is made narrowe.

11 He maketh also the cloudes to labour, to water the earth, and scattereth the cloude of his light.

12 And it is turned about by his gouernment, that they may doe whatsoeuer he commandeth them vpon the whole worlde:

13 Whether it be for correction, or for his land, or for mercy, that he cause it to come.

14 Hearken unto this, O Job: stand still, and consider the wondrous works of God.

15 Dost thou know how God layeth his charge upon them, and causeth the lightning of his cloud to shine?
scattereth his bright cloud: {his...: Heb. the cloud of his light}

And it is turned round about by his counsels: that they may do whatsoever he commandeth them upon the face of the world in the earth.

He causeth it to come, whether for correction, or for his land, or for mercy. {correction: Heb. a rod}

Hearken unto this, O Job: stand still, and consider the wondrous works of God.

Whether it be for punishment, or for his lande, or of mercie, he causeth it to come.

 Hearken vnto this, O Iob: stand and consider the wonderous workes of God.

Diddest thou knowe when God disposed them? and caused the light of his cloud to shine?

Hast thou knowen the varietie of the cloude, and the wonderous workes of him, that is perfite in knowledge?

17 Or howe thy clothes are warme, when he maketh the earth quiet through the South winde?

18 Hast thou stretched out the heaues, which are strong, and as a molten glasse?

Tell vs what we shall say vnto him: for we can not dispose our matter because of darknes.

Shall it be told him when I speake? or shall man speake when he shalbe destroyed?

21 And nowe men see not the light, which shineth in the cloudes, but the winde passeth and clenseth them.

The brightnesse commeth out of the North: the praise thereof is to God, which is terrible.

Touching the Almighty, we can not find him out; he is excellent in power: and in judgment and abundaut in justice: he afflicteth not.

Men do therefore feare him: he regardeth not any that are wise of heart.
Then the LORD answered Job out of the whirlwind, and said,
2 Who is this that darkeneth counsel by words without knowledge?
3 Gird up now thy loins like a man; for I will demand of thee, and declare thou unto me.
4 Where wast thou when I laid the foundations of the earth? declare, if thou hast understanding.
5 Who determined the measures thereof, if thou knowest, or who stretched the line upon it?
6 Whereupon are the foundations thereof fastened? or who laid the corner stone thereof?
7 When the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?
8 Or who shut up the sea with doors, when it brake forth, as if it had issued out of the womb?
9 When I made the cloud the garment thereof, and darknesse as the swaddling bands thereof:
10 When I stablished my commandement upon it, and set barres and doors,
11 And said, Hitherto shalt thou come, but no farther; and here shall thy proud waves be stayed?
12 Hast thou commanded the morning since thy days began, and caused the dayspring to know its place;
13 That it might take hold of the ends of the earth,
14 Regarde any that are wise in their owne conceit.
15 Among the myriads of the wise, who shal be found like thee?
16 Who is this that darkeneth counsel by words without knowledge?
17 When the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?
18 Or who shut up the sea with doors, when it brake forth, as if it had issued out of the womb?
19 When I made the cloud the garment thereof, and thick darkness a swaddlingband for it,
20 And prescribed for it my decree, and set bars and doors,
21 And said, Hitherto shalt thou come, but no farther; and here shall thy proud waves be stayed?
22 Hast thou commanded the morning since thy days began, and caused the dayspring to know its place;
23 That it might take hold of the ends of the earth,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 38</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>and the wicked be shaken out of it?</td>
<td>12 Hast thou commanded the morning since thy days? hast thou caused the morning to know his place,</td>
<td>ther, and here shall it stay thy proude waues.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 It is changed as clay under the seal; and all things stand forth as a garment:</td>
<td>12 Hast thou commanded the morning since thy days? hast thou caused the morning to know his place,</td>
<td>14 It is turned as clay to facion, and they stand as a garment.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And from the wicked their light is withholden, and the high arm shall be broken.</td>
<td>15 And from the wicked their light is withholden, and the high arm shall be broken.</td>
<td>15 And from the wicked their light is withholden, and the number of thy days is great!</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Hast thou entered into the springs of the sea? or hast thou seen the gates of the shadow of death?</td>
<td>16 Hast thou entered into the springs of the sea? or hast thou seen the gates of the shadow of death?</td>
<td>16 Hast thou entered into the springs of the sea? or hast thou walked to seeke out the depth?</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Have the gates of death been opened unto thee? or hast thou seen the doors of the shadow of death?</td>
<td>17 Have the gates of death been opened unto thee? or hast thou seen the doors of the shadow of death?</td>
<td>17 Have the gates of death been opened unto thee? or hast thou seen the gates of the shadowe of death?</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Hast thou perceived the breadth of the earth? declare if thou knowest all this.</td>
<td>18 Hast thou perceived the breadth of the earth? declare if thou knowest all this.</td>
<td>18 Hast thou perceived the breadth of the earth? declare if thou knowest all this.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Where is the way where light dwelleth? and as for darkness, where is the place thereof,</td>
<td>19 Where is the way where light dwelleth? and as for darkness, where is the place thereof,</td>
<td>19 Where is the way where light dwelleth? and as for darkness, where is the place thereof,</td>
</tr>
<tr>
<td>20 That thou shouldst take it to the bound thereof, and that thou shouldst know the paths to the house thereof? {to the bound: or, at, etc}</td>
<td>20 That thou shouldest take it to the bound thereof, and that thou shouldest know the paths to the house thereof?</td>
<td>20 That thou shouldest take it to the bound thereof, and that thou shouldest know the paths to the house thereof?</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Knewest thou it, because thou wast then borne, and because the number of thy days is great?</td>
<td>21 Knewest thou it, because thou wast then born, and the number of thy days is great!</td>
<td>21 Knewest thou it, because thou wast then borne, and because the number of thy days is great!</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Hast thou entered into the treasuries of the snow, or hast thou seen the treasures of the hail,</td>
<td>22 Hast thou entered into the treasuries of the snow, or hast thou seen the treasures of the hail,</td>
<td>22 Hast thou entered into the treasuries of the snow, or hast thou seen the treasures of ye haile,</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?</td>
<td>23 Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?</td>
<td>23 Which I have hid against the time of trouble,</td>
</tr>
<tr>
<td>24 By what way is the light parted, or the east wind scattered upon the earth?</td>
<td>24 By what way is the light parted, or the east wind scattered upon the earth?</td>
<td>24 By what way is the light parted, or the east wind scattered upon the earth?</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Who hath cleft a channel for the floodwater, or a way for the lightning of the thunder;</td>
<td>25 Who hath cleft a channel for the floodwater, or a way for the lightning of the thunder;</td>
<td>25 Who hath cleft a channel for the floodwater, or a way for the lightning of the thunder;</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>JOB 38</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>--------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Knowest thou it, because thou wast then born? or because the number of thy days is great?</td>
<td>21 Knowest thou it, because thou wast then born? or because the number of thy days is great?</td>
<td>21 Knowest thou it, because thou wast then born? or because the number of thy days is great?</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Hast thou entered into the treasures of the snow? or hast thou seen the treasures of the hail?</td>
<td>22 Hast thou entered into the treasures of the snow? or hast thou seen the treasures of the hail?</td>
<td>22 Hast thou entered into the treasures of the snow? or hast thou seen the treasures of the hail?</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?</td>
<td>23 Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?</td>
<td>23 Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?</td>
</tr>
<tr>
<td>24 By what way is the light parted, which scattereth the East winde upon the earth?</td>
<td>24 By what way is the light parted, which scattereth the East winde upon the earth?</td>
<td>24 By what way is the light parted, which scattereth the East winde upon the earth?</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Who hath divided a watercourse for the overflowing of waters, or a way for the lightning of thunder;</td>
<td>25 Who hath divided a watercourse for the overflowing of waters, or a way for the lightning of thunder;</td>
<td>25 Who hath divided a watercourse for the overflowing of waters, or a way for the lightning of thunder;</td>
</tr>
<tr>
<td>26 To cause it to rain on the earth, where no man is;</td>
<td>26 To cause it to rain on the earth, where no man is;</td>
<td>26 To cause it to rain on the earth, where no man is;</td>
</tr>
<tr>
<td>27 On the wilderness, wherein there is no man;</td>
<td>27 On the wilderness, wherein there is no man;</td>
<td>27 On the wilderness, wherein there is no man;</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Hath the rain a father? or who hath begotten the drops of dew?</td>
<td>28 Hath the rain a father? or who hath begotten the drops of dew?</td>
<td>28 Hath the rain a father? or who hath begotten the drops of dew?</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Out of whose womb came the ice? and the hoary frost of heaven, who hath gendered it?</td>
<td>29 Out of whose womb came the ice? and the hoary frost of heaven, who hath gendered it?</td>
<td>29 Out of whose womb came the ice? and the hoary frost of heaven, who hath gendered it?</td>
</tr>
<tr>
<td>30 The waters are hid as with a stone, and the face of the deep is frozen.</td>
<td>30 The waters are hid as with a stone, and the face of the deep is frozen.</td>
<td>30 The waters are hid as with a stone, and the face of the deep is frozen.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Canst thou bind the sweet influences of the Pleiades, or loose the bands of Orion?</td>
<td>31 Canst thou bind the sweet influences of the Pleiades, or loose the bands of Orion?</td>
<td>31 Canst thou bind the sweet influences of the Pleiades, or loose the bands of Orion?</td>
</tr>
<tr>
<td>32 Canst thou lead forth Mazzaroth in their season? or canst thou guide the Bear with her train?</td>
<td>32 Canst thou lead forth Mazzaroth in their season? or canst thou guide the Bear with her train?</td>
<td>32 Canst thou lead forth Mazzaroth in their season? or canst thou guide the Bear with her train?</td>
</tr>
<tr>
<td>33 Knowest thou the ordinances of the heavens? canst thou establish the dominion thereof in the earth?</td>
<td>33 Knowest thou the ordinances of the heavens? canst thou establish the dominion thereof in the earth?</td>
<td>33 Knowest thou the ordinances of the heavens? canst thou establish the dominion thereof in the earth?</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Canst thou lift up thy voice to the clouds, that abundance of waters may cover thee?</td>
<td>34 Canst thou lift up thy voice to the clouds, that abundance of waters may cover thee?</td>
<td>34 Canst thou lift up thy voice to the clouds, that abundance of waters may cover thee?</td>
</tr>
<tr>
<td>35 Canst thou send forth lightnings, that they may go, and say unto thee, Here we are?</td>
<td>35 Canst thou send forth lightnings, that they may go, and say unto thee, Here we are?</td>
<td>35 Canst thou send forth lightnings, that they may go, and say unto thee, Here we are?</td>
</tr>
<tr>
<td>36 Who hath put wisdom in the inward parts? or who hath given understanding to the mind?</td>
<td>36 Who hath put wisdom in the inward parts? or who hath given understanding to the mind?</td>
<td>36 Who hath put wisdom in the inward parts? or who hath given understanding to the mind?</td>
</tr>
<tr>
<td>37 Who can number the clouds by wisdom? or who can pour out the bottles of heaven, when the dust runneth into a mass, and the clods</td>
<td>37 Who can number the clouds by wisdom? or who can pour out the bottles of heaven, when the dust runneth into a mass, and the clods</td>
<td>37 Who can number the clouds by wisdom? or who can pour out the bottles of heaven, when the dust runneth into a mass, and the clods</td>
</tr>
</tbody>
</table>

26 To cause it to rain on a land where no man is; on the wilderness, wherein there is no man; 27 To satisfy the waste and desolate ground; and to cause the tender grass to spring forth? 28 Hath the rain a father? or who hath begotten the drops of dew? 29 Out of whose womb came the ice? and the hoary frost of heaven, who hath gendered it? 30 The waters are hidden as with stone, and the face of the deep is frozen. 31 Canst thou bind the cluster of the Pleiades, or loose the bands of Orion? 32 Canst thou lead forth the Mazzaroth in their season? or canst thou guide the Bear with her train? 33 Knowest thou the ordinances of the heavens? canst thou establish the dominion thereof in the earth? 34 Canst thou lift up thy voice to the clouds, that abundance of waters may cover thee? 35 Canst thou send forth lightnings, that they may go, and say unto thee, Here we are? 36 Who hath put wisdom in the inward parts? or who hath given understanding to the mind? 37 Who can number the clouds by wisdom? or who can pour out the bottles of heaven, when the dust runneth into a mass, and the clods
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 39</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>33 Knowest thou the ordinances of heaven? canst thou set the dominion thereof in the earth?</td>
<td>36 Who hath put wisdom in the inward parts? or who hath given understanding to the heart?</td>
<td>36 Who hath put wisdom in the reines? or who hath given the heart under standing?</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Canst thou lift up thy voice to the clouds, that abundance of waters may cover thee?</td>
<td>37 Who can number the clouds in wisdom? or who can stay the bottles of heaven, {stay: Heb. cause to lie down}</td>
<td>37 Who can number cloudes by wisedome? or who can cause to cease the bottels of heave,</td>
</tr>
<tr>
<td>35 Canst thou send lightnings, that they may go, and say unto thee, Here we are? {Here...: Heb. Behold us?}</td>
<td>38 When the dust groweth into hardness, and the clods cleave fast together? {groweth...: or, is turned into mire: Heb. is poured}</td>
<td>38 When the earth groweth into hardinesse, and the clottes are fast together?</td>
</tr>
<tr>
<td>39 Wilt thou hunt the prey for the lion? or fill the appetite of the young lions, when their young ones cry unto God, they wander for lack of meat.</td>
<td>2 When they couch in their places, and remaine in the covert to lie in wait?</td>
<td>Wilt thou hunt the pray for the lyon? or fill the appetite of the lyons whelpes,</td>
</tr>
<tr>
<td>40 When they couch in their dens, and abide in the covert to lie in wait?</td>
<td>41 Who provideth for the raven his food? when his young ones cry unto God, they wander for lack of meat.</td>
<td>2 When they couch in their places, and remaine in the covert to lie in wait?</td>
</tr>
<tr>
<td>41 Who provideth for the raven his food? when his young ones cry unto God, they wander for lack of meat.</td>
<td>Knowest thou the time when the wild goats of the rock bring forth? or canst thou mark when the hinds do calve?</td>
<td>Knowest thou the time when the wild goats of the rock bring forth? or canst thou mark when the hinds do calve?</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Canst thou number the months that they fulfill? or knowest thou the time when they bring forth?</td>
<td>3 They bow themselves, they bring forth their young, they cast out their sorrows.</td>
<td>2 Canst thou number the months that they fulfill? or knowest thou the time when they bring forth?</td>
</tr>
<tr>
<td>3 They bow themselves, they bring forth their young, they cast out their sorrows.</td>
<td>4 Their young ones are in good liking, they grow up in the open field; they go forth, and return not again,</td>
<td>3 They bow themselves, they bring forth their young, they cast out their sorrows.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Their young ones are in good liking, they grow up in the open field; they go forth, and return not again,</td>
<td>5 Who hath sent out the wild ass free? or who hath loosed the bands of the wild ass?</td>
<td>4 Their young ones are in good liking, they grow up in the open field; they go forth, and return not again,</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Who hath sent out the wild ass free? or who hath loosed the bands of the wild ass?</td>
<td>6 Whose house I have made the wilderness, and the salt land his dwelling place.</td>
<td>5 Who hath sent out the wild ass free? or who hath loosed the bands of the wild ass?</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Whose house I have made the wilderness, and the salt land his dwelling place.</td>
<td>7 He scorneth the tumult of the city, neither heareth he the shoutings of the driver.</td>
<td>6 Whose house I have made the wilderness, and the salt land his dwelling place.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 He scorneth the tumult of the city, neither heareth he the shoutings of the driver.</td>
<td>8 The range of the mountains is his pasture, and he searcheth after every green thing.</td>
<td>7 He scorneth the tumult of the city, neither heareth he the shoutings of the driver.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 The range of the mountains is his pasture, and he searcheth after every green thing.</td>
<td>9 Knowest thou the time when the wild goats of the rock bring forth? or canst thou mark when the hinds do calve?</td>
<td>8 The range of the mountains is his pasture, and he searcheth after every green thing.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
2 Canst thou number the months that they fulfill? or knowest thou the time when they bring forth?
3 Who prepareth for the raven his meat, when his birds crieth vnto God, wandering for lacke of meate?
4 Knowest thou the time when the wilde goates bring forth yong? or doest thou marke when the hindes doe calue?
5 Canst thou number the moneths that they fulfill? or knowest thou the time when they bring forth?
6 They bow them selues: they bruise their yong and cast out their sorowes.
7 Yet thy yong waxe fatte, and growe vp with corne: they goe forth and returne not vnto them.
8 Who hath set the wilde ass at libertie? or who hath loosed the bondes of the wilde ass?
9 It is I which haue made the wilderness his house, and the salt places his dwellings.
10 He derideth the multitude of the citie: he heareth not the crie of the driuer.
11 He seeketh out the mountaine for his pasture, and searcheth after euery greene thing.
12 Will the unicorn be willing to serve thee, or abide by thy crib?
13 Canst thou binde the unicorn with his band to labour in the furrowe? or will he harrow the valleyes after thee?
14 Wilt thou trust him, because his strength is great? or wilt thou leave thy labour to him?
15 Wilt thou believe him, that he will bring home thy seed, and gather it into thy barn?
16 The wing of the ostrich rejoiceth, but are her pinions and feathers kindly?
17 For she leaveth her eggs on the earth, and warmeth them in the dust,
18 And forgetteth that the foot may crush them, or that the wild beast may trample them.
19 She is hardened against her young ones, as if they were not hers: though her labour be in vain, she is without fear;
20 Because God hath deprived her of wisdom, neither hath he imparted to her understanding.
21 What time she lifteth up herself on high, she scorneth the horse and his rider.
22 Hast thou given the horse his might? hast thou clothed his neck with the quivering mane?
23 Hast thou made him to leap as a locust? the glory of his snorting is terrible.
24 She is hardened against her young ones, as if they were not hers: though her labour be in vain, she is without fear;
25 Because God hath deprived her of wisdom, neither hath he imparted to her understanding.
26 What time she lifteth up herself on high, she scorneth the horse and his rider.
27 Hast thou given the horse his might? hast thou clothed his neck with the quivering mane?
28 Hast thou made him to leap as a locust? the glory of his snorting is terrible.
29 She is hardened against her young ones, as if they were not hers: though her labour be in vain, she is without fear;
30 Because God hath deprived her of wisdom, neither hath he imparted to her understanding.

G: 92
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 39</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>or, the feathers of the stork and ostrich}</td>
<td>great, and cast off thy labour vnto him?</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Which leaveth her eggs in the earth, and warmeth</td>
<td>15 Wilt thou beleue him, that he will bring home thy seede, and gather it vnto thy barne?</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>them in dust,</td>
<td>16 Hast thou giuen the pleasant wings vnto the pea-cockes? or winges and feathers vnto the ostriche?</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And forgetteth that the foot may crush them, or</td>
<td>17 Which leaueth his egges in the earth, and maketh them hote in the dust,</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>that the wild beast may break them.</td>
<td>or that the wild beast might breake the.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>16 She is hardened against her young ones, as</td>
<td>18 And forgetteth that the foote might scatter the,</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>though they were not hers: her labour is in vain with-</td>
<td>or that the wild beast might break the.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>out fear;</td>
<td>19 He sheweth himselfe cruell vnto his yong ones,</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Because God hath deprived her of wisdom, neither</td>
<td>as they were not his, and is without feare, as if he travailed in vaine.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>hath he imparted to her understanding.</td>
<td>20 For God had depriued him of wisdom, and hath giuen him no part of vnderstanding.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>18 What time she lifteth up herself on high, she stor-</td>
<td>21 When time is, he mounteth on hie: he mocketh the horse and his rider.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>neth the horse and his rider.</td>
<td>22 Hast thou giuen the horse strength? or couered his necke with neying?</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Hast thou giuen the horse strength? hast thou</td>
<td>23 Hast thou made him afraid as the grashopper?</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>clothed his neck with thunder?</td>
<td>his strong neying is fearefull.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Canst thou make him afraid as a grasshopper? the</td>
<td>24 He diggeth in the valley, and reioyceth in his strength: he goeth forth to meete the harnest man.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>glory of his nostrils is terrible. {terrible: Heb. terror}</td>
<td>25 He mocketh at feare, and is not afraid, and turneth not backe from the sword,</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>21 He paweth in the valley, and rejoiceth in his strength: he goeth on to meet the armed men. {He paweth: or, His feet dig} {the armed...: Heb. the armour}</td>
<td>26 Though the quiuer rattleth against him, the glittering speare and the shield.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>22 He mocketh at fear, and is not affrighted; neither turneth he back from the sword.</td>
<td>27 As oft as the trumpet soundeth he saith, Aha!</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>23 The quiver rattleth against him, the glittering spear and the shield.</td>
<td>and he smelleth the battle afar off, the thunder of the captains, and the shouting.</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>24 He swalloweth the ground with fierceness and rage; neither believeth he that it is the sound of the trumpet.</td>
<td>25 Doth the hawk soar by thy wisdom, and stretch her wings toward the south?</td>
<td>Ts</td>
</tr>
<tr>
<td>25 As oft as the trumpet soundeth he saith, Aha! and he smelleth the battle afar off, the thunder of the captains, and the shouting.</td>
<td>26 Though the quier rattleth against him, the glittering speare and the shield.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Doth the hawk soar by thy wisdom, and stretch her wings toward the south?</td>
<td>he mocketh at fear, and is not afraid, and turneth not backe from the sword,</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>27 Doth the eagle mount up at thy command, and make her nest on high?</td>
<td>28 She dwelleth on the rock, and hath her lodging there, upon the crag of the rock, and the strong hold.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>28 She dwelleth on the rock, and hath her lodging there, upon the crag of the rock, and the strong hold.</td>
<td>29 From thence she spieth out the prey; her eyes behold it afar off.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>29 From thence she spieth out the prey; her eyes behold it afar off.</td>
<td>30 Her young ones also suck up blood: and where the slain are, there is she.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>JOB 39</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>JOB 40</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>27 He swalloweth the ground for fearcenes and rage, and he beleueth not that it is the noise of the trumpet.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 He sayth among the trumpets, Ha; ha; hee smell- leth the battell afar off, and the noyse of the cap- taines, and the shouting.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 Shall the hauke flie by thy wisedome, stretching out his wings toward the South?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 Doeth the eagle mount vp at thy commande- ment, or make his nest on hie?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31 Shee abideth and remaineth in the rocke, cuen upon the toppe of the rocke, and the tower.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 From thence she spieth for meate, and her eyes beholde afar off.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33 His young ones also sucke vp blood: and where the slain are, there is she.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34 Moreover ye Lord spake vnto Iob, and said,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35 Is this to learne to striue with the Almightie? he that reprooueth God, let him answere to it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36 Then Iob answered the Lord, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37 Beholde, I am vile: what shall I answere thee? I lay mine hand vpon my mouth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38 Once haue I spoken, but I will answere no more, yea twise, but I will proceede no further.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Moreover the LORD answered Job, and said,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 Deck thyself now with excellency and dignity; and array thyself with honour and majesty.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 Pour forth the overflowings of thine anger: and look upon every one that is proud, and abase him.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Look on every one that is proud, and bring him low; and tread down the wicked where they stand.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 Hide them in the dust together; bind their faces in the hidden place.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 Then wilt I also confess of thee that thine own right hand can save thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Moreover the LORD answered Job, and said,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 Then Iob answered the Lord, and said,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 He saith among the trumpets, Ha, ha; and he</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 Behold I am of small account; what shall I an</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 Shall he that cavilleth contend with the Almighty? he that argueth with God, let him answere it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 Wilt thou even disannul my judgment? wilt thou of thee, and declare thou unto me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 He sayth among the trumpets, Ha, ha: hee smel- leth the battell afar off, and the noyse of the cap- taines, and the shouting.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 Doth the hawk fly by thy wisdom, and stretch her wings toward the south?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 Doth the eagle mount up at thy command, and make her nest on high? {at...: Heb. by thy mouth}</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
2 Shall he that contendeth with the Almighty instruct him? he that reproveth God, let him answer it.

3 Then Job answered the LORD, and said,

4 Behold, I am vile; what shall I answer thee? I will lay mine hand upon my mouth.

5 Once have I spoken; but I will not answer: yea, twice; but I will proceed no further.

6 Then answered the LORD unto Job out of the whirlwind, and said,

7 Gird up thy loins now like a man: I will demand of thee, and declare thou unto me.

8 Wilt thou also disannul my judgment? wilt thou condemn me, that thou mayest be justified?

9 Hast thou an arm like God? or canst thou thunder with a voice like him?

10 Deck thyself now with majesty and excellency; and array thyself with glory and beauty.

11 Cast abroad the rage of thy wrath: and behold every one that is proud, and abase him.

12 Look on every one that is arrogant, and bring him low: and tread down the wicked in their place.

13 Hide them in the dust together; and bind their faces in secret.

14 Then will I also confess unto thee that thine own right hand can save thee.

15 Behold now behemoth, which I made with thee; he eateth grass as all ox.

16 Lo now, his strength is in his loins, and his force is in the muscles of his belly.

17 He moveth his tail like a cedar: the sinews of his thighs are knit together.

18 His bones are as tubes of brass; his limbs are like bars of iron.

19 He is the chief of the ways of God: he only that made him can make his sword to approach unto him.

20 Surely the mountains bring him forth food; where all the beasts of the field do play.

21 He lieth under the lotus trees, in the covert of the reed, and the fen.

22 The lotus trees cover him with their shadow; the willows of the brook compass him about.

23 Behold, if a river overflow, he trembleth not: he is confident, though Jordan swell even to his mouth.

24 Shall any take him when he is on the watch, or pierce through his nose with a snare?
made him, will make his sword to approach unto him.
15 Surely the mountains bring him forth grass, where all the beasts of the field play.
16 Lyeth he under the trees in the covert of the reed and fennes?
17 Can the trees cover him with their shadow? or can the willowes of the river compass him about?
18 Behold, he spyleth the river, and hasteth not: he trusteth that he can draw vp Iorden into his mouth.
19 He taketh it with his eyes, and thrusteth his nose through whatsoever meeteth him.
20 Canst thou drawe out Liuiathan with an hooke, and with a line which thou shalt cast downe unto his tongue?
21 Canst thou cast an hooke into his nose? canst thou perce his iawes with an angle?
22 Will he make many prayers vnto thee, or speake thee faire?
23 Will he make a covenent with thee? and wilt thou take him as a seruant for euer?
24 Wilt thou play with him as with a bird? or wilt thou bynd him for thy maydes?
25 Shall the companions baket with him? shall they deuide him among the marchants?
26 Canst thou fill the basket with his skinne? or the eateth grass as an ox. (beemoth: an extinct animal of some kind)
16 Lo now, his strength is in his loins, and his force is in the navel of his belly.
17 He moveth his tail like a cedar: the sinews of his stones are wrapped together. (He...: or, He setteth up)
18 His bones are as strong pieces of brass; his bones are like bars of iron.
19 He is the chief of the ways of God: he that made him can make his sword to approach unto him.
20 Surely the mountains bring him forth food, where all the beasts of the field play.
21 He lieth under the shady trees, in the covert of the reed, and fens.
22 The shady trees cover him with their shadow; the willows of the brook compass him about.
23 Behold, he drinketh up a river, and hasteth not: he trusteth that he can draw up Iordan into his mouth.
24 He taketh it with his eyes: his nose pierceth through snares. (He...: or, Will any take him in his sight, or, bore his nose with a gin?)
Canst thou draw out leviathan with a fish hook? or press down his tongue with a cord?
2 Canst thou put a rope into his nose? or pierce his jaw through with a hook?
3 Will he make many supplications unto thee? or will he speak soft words unto thee?
4 Will he make a covenant with thee? wilt thou take him for a servant for ever?
5 Wilt thou play with him as with a bird? or wilt thou bind him for thy maidens?
6 Shall the companions make a banquet of him? shall they part him among the merchants?
7 Canst thou fill his skin with barbed irons? or his head with fish spears?
8 Lay thine hand upon him, remember the battle, do no more.
9 Behold, the hope of him is in vain: shall not one cast down even at the sight of him?
10 None is so fierce that he dare stir him up: who is he that can stand before me?
11 Who hath first given unto me, that I should repay him? whatsoever is under the whole heaven is mine.
12 I will not keep silence concerning his limbs, nor his mighty strength, nor his comely proportion.
13 Who can strip off his outer garment? who shall come within his double bridle?
11 Out of his nostrils commeth out smoke, as out of a boyling pot or caldron.
12 His breath maketh the coales burne: for a flame goeth out of his mouth.
13 In his necke remayneth strength, and labour is rejected before his face.
14 The members of his bodie are ioyned: they are strong in themselves, and cannot be moued.
15 His heart is as strong as a stone, and as hard as the nether milstone.
16 The mightie are afraid of his majestie, and for feare they faint in themselves.
17 When the sword doeth touch him, he will not rise vp, nor for the speare, dart nor habergeon.
18 He esteemeth yron as strawe, and brasse as rotten wood.
19 The archer canot make him flee: ye stones of the sling are turned into stubble vnto him:
20 The dartes are counted as strawe: and hee laugheth at the shaking of the speare.
21 Sharpe stones are vnder him, and he spreadeth sharpe things vpon the myre.
22 He maketh the depth to boyle like a pot, and maketh the sea like a pot of oyntment.
23 He maketh a path to shine after him: one would think the depth as an hoare head.
24 He will not conceale his parts, nor his power, nor his comely proportion.
25 Who can discover the face of his garment? or who can come to him with his double bridle? {with: or, within}
26 None is so fierce that dare stir him up: who then is able to stand before me?
27 Whatsoever is under the whole heaven is mine.
28 I will not conceal his parts, nor his power, nor his comely proportion.
29 Who can discover the face of his garment? or who can come to him with his double bridle? {with: or, within}
30 Out of his nostrils commeth out smoke, as out of a boyling pot or caldron.
31 His breath maketh the coales burne: for a flame goeth out of his mouth.
32 In his necke remayneth strength, and labour is rejected before his face.
33 The members of his bodie are ioyned: they are strong in themselves, and cannot be moued.
34 His heart is as strong as a stone, and as hard as the nether milstone.
35 The mightie are afraid of his majestie, and for feare they faint in themselves.
36 When the sword doeth touch him, he will not rise vp, nor for the speare, dart nor habergeon.
37 He esteemeth yron as strawe, and brasse as rotten wood.
38 The archer canot make him flee: ye stones of the sling are turned into stubble vnto him:
39 The dartes are counted as strawe: and hee laugheth at the shaking of the speare.
40 Sharpe stones are vnder him, and he spreadeth sharpe things vpon the myre.
41 He maketh the depth to boyle like a pot, and maketh the sea like a pot of oyntment.
42 He maketh a path to shine after him: one would think the depth as an hoare head.
24 In the earth there is none like him: he is made without fear.
25 He beholdeth all things: he is a King over all the children of pride.

27 He counteth iron as straw, and brass as rotten wood.
28 The arrow cannot make him flee: slingstones are turned with him into stubble.
29 Clubs are counted as stubble: he laugheth at the rushing of the javelin.
30 His underparts are like sharp potsherds: he spreadeth as it were a threshing wain upon the mire.
31 He maketh the deep to boil like a pot: he maketh the sea like a pot of ointment.
32 He maketh a path to shine after him; one would think the deep to be hoary.
33 Upon earth there is not his like, that is made without fear.
34 He beholdeth every thing that is high: he is king over all the sons of pride.
Then Job answered the Lord, and said,
2 I know that thou canst do all things, and that there is no thought hidde from thee.
3 Who is he that hideth counsel without knowledge? therefore have I spoken that I understood not, even things too wonderful for me, and which I knew not.
4 Heare, I beseech thee, and I will speake: I will demand of thee, and declare thou unto me.
5 I haue heard of thee by the hearing of the eare: but now mine eye seeth thee.
6 Wherefore I abhorre my selfe, and repent in dust and ashes.
7 And it was so, that after the LORD had spoken these words unto Job, the LORD said to Eliphaz the Temanite, My wrath is kindled against thee, and against thy two friends: for ye have not spoken of me the thing that is right, as my servant Job hath.
8 Therefore take vnto you nowe seuen bullockes, and seuen rammes, and go to my seruant Iob, and offer vp for your selues a burnt offring, and my seruant Iob shall pray for you; for him will I accept, that I deal not with you after your folly; for ye have not spoken of me the thing that is right, as my servant Job hath.
9 So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went, and did according to all that the LORD said.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOB 42</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 And the LORD turned the captivity of Job, when he prayed for his friends: also the LORD gave Job twice as much as he had before.</td>
<td>10 Then came there unto him all his brethren, and all his sisters, and all they that had been of his acquaintance before, and did eat bread with him in his house, and had compassion of him, and comforted him over all the evil that the LORD had brought upon him: every man also gave him a piece of money, and every one an earring of gold.</td>
<td>11 Then came there unto him all his brethren, and all his sisters, and all they that had been of his acquaintance before, and did eat bread with him in his house, and had compassion of him, and comforted him for all the evil, that the LORD had brought upon him, and every man gave him a piece of money, and every one an earring of gold.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Then came there unto him all his brethren, and all his sisters, and all they that had been of his acquaintance before, and did eat bread with him in his house: and they bemoaned him, and comforted him, as the daughters of Job: and their father gave them an inheritance among their brethren.</td>
<td>12 So the LORD blessed the latter end of Job more than his beginning: and he had fourteen thousand oxen, and a thousand she asses.</td>
<td>13 He had also seven sons and three daughters.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 So the LORD blessed the latter end of Job more than his beginning: for he had fourteen thousand oxen, and a thousand she asses.</td>
<td>13 He had also seven sons and three daughters.</td>
<td>14 And he called the name of the first, Jemimah; and the name of the second, Keziah; and the name of the third, Keren-happuch.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 He had also seven sons and three daughters.</td>
<td>14 And he called the name of the first, Jemimah; and the name of the second, Keziah; and the name of the third, Keren-happuch.</td>
<td>15 And in all the land were no women found so fair as the daughters of Job: and their father gave them inheritance among their brethren.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And he called the name of the first, Jemimah; and the name of the second, Keziah; and the name of the third, Keren-happuch.</td>
<td>15 And in all the land were no women found so fair as the daughters of Job: and their father gave them inheritance among their brethren.</td>
<td>16 And after this Job lived an hundred and forty years, and saw his sons, and his sons’ sons, even four generations.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

as the LORD commanded them: and the LORD accepted Job.

10 And the LORD turned the captivity of Job, when he prayed for his friends: also the LORD gave Job twice as much as he had before.

11 Then came there unto him all his brethren, and all his sisters, and all they that had bene of his acquaintance before, and did eate bread with him in his house, and had compassion of him, and comforted him for all the evil, that the LORD had brought vpon him, and euery man gaue him a piece of money, and euery one an earing of golde.

12 So the Lord blessed the last days of Job more then the first: for he had fouretteene thousand sheepe, and sixe thousand camelles, and a thousand yoke of oxen, and a thousand shee asses.

13 He had also seue sonnes, and three daughters.

14 And he called the name of one Iemimah, and the name of the seconde Keziy, and the name of the third Keren-happuch.

15 In all the lande were no women found so faire as the LORD commanded them: the LORD also accepted Job.

10 Then the Lord turned the captiuitie of Job, when he prayed for his friends: also the LORD gave Job as the LORD commanded them: the LORD also accepted Job.

11 Then came there unto him all his brethren, and all his sisters, and all they that had bene of his acquaintance before, and did eate bread with him in his house: and they bemoaned him, and comforted him, as the daughters of Job: and their father gave them an inheritance among their brethren.
17 So Job died, being old and full of days.
Blessed is the man that walketh not in the counsel of the wicked, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.

2 But his delight is in the law of the LORD; and in his law doth he meditate day and night.

3 And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth its fruit in its season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.

4 The wicked are not so, but are like the chaff which the wind driveth away.

5 Therefore the wicked shall not stand in the judgement, nor sinners in the congregation of the righteous.

6 For the LORD knoweth the way of the righteous: but the way of the wicked shall perish.

Why do the nations rage, and the people imagine a vain thing?

2 The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the LORD, and against his anointed, saying,

3 Let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.

4 But he that dwelleth in the heavens shall laugh: the Lord shall have them in derision.

[BOOK I] Blessed is the man that walketh not in the counsel of the wicked, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.

2 But his delight is in the law of the LORD; and in his law doth he meditate day and night.

3 And he shall be like a tree planted by the streams of water, that bringeth forth its fruit in its season; his leaf also doth not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.

4 The wicked are not so; but are like the chaff which the wind driveth away.

5 Therefore the wicked shall not stand in the judgement, nor sinners in the congregation of the righteous.

6 For the LORD knoweth the way of the righteous: but the way of the wicked shall perish.

Why do the nations rage, and the peoples imagine a vain thing?

2 The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the LORD, and against his anointed, saying,

3 Let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.

4 But he that sitteth in the heavens shall laugh: the Lord shall have them in derision.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>

### Verse 5
> 5 Then shall he speak unto them in his wrath, and vex them in his sore displeasure. **{vex: or, trouble}**

### Verse 6
> 6 Yet have I set my king upon my holy hill of Zion.

### Verse 7
> 7 I will declare the decree: that is, the Lord hath said unto me, Thou art my Son; this day have I begotten thee.

### Verse 8
> 8 Ask of me, and I shall give thee the heathen for thine inheritance, and the uttermost parts of the earth for thy possession.

### Verse 9
> 9 Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter’s vessel.
2 Many say to my soul, There is no help for him in God. Selah.
3 But thou Lord art a buckler for me: my glory, and the lifter vp of mine head. {for: or, about}
4 I cried unto the LORD with my voice, and he heard me out of his holy mountain. Selah.
5 I layed me downe and slept; I awakened; for the Lord sustaine me.
6 I will not be afrayde for ten thousand of the people, that should beset me round about.
7 O Lord, arise: helpe me, O my God: for thou hast smitten all mine enemies vpon the cheeke bone; thou hast broken the teeth of the wicked.
8 Salvation belongeth vnto the Lord, and thy blessing is vpon thy people. Selah.

For the Chief Musician; on stringed instruments. A Psalm of David. Answer me when I call, O God of my righteousness: thou hast set me at large when I was in distress: have mercy upon me, and hear my prayer.

2 O ye sons of men, howe long shall my glory be turned into dishonour? howe long will ye love vanity, and seek after falsehood? [Selah]
3 But know that the LORD hath set apart him that is godly for himself: the LORD will hear when I call unto him.
4 Stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. [Selah]
5 Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the LORD.
6 Many there be that say, Who will shew us any good? LORD, lift thou up the light of thy countenance upon us.
7 Thou hast put gladness in my heart, more than in the time that their corn and their wine increased.
8 In peace will I both lay me down and sleep: for thou, LORD, only makest me dwell in safety.

For the Chief Musician; with the Nehiloth. A Psalm of David. Give ear to my words, O LORD, consider my meditation.
2 Hearken unto the voice of my cry, my King, and my God: for unto thee do I pray.
3 My voice shalt thou hear in the morning, O Lord; in the morning will I order my prayer unto thee, and will wait.
4 For thou art not a God that hath pleasure in wickedness: neither shall evil dwell with thee.
5 The foolish shall not stand in thy sight: thou hatest all workers of iniquity.
6 Thou shalt destroy them that speak lies: the LORD abhorreth the bloodthirsty and deceitful man.
7 Thou hast gien mee more ioye of heart, then they have had, when their wheate and their wine did abound.
8 I will lay mee downe, and also sleepe in peace: for the time that their corn and their wine increased.

To him that excelleth upon Nehiloth. A Psalme of David. Give ear to my words, O LORD: vnderstande my meditation.
2 Hearken vnto the voice of my crie, my King and my meditation.
3 Heare my voyce in the morning, O Lord: for in the morning will I direct me vnto thee, and I will waite.
4 For thou art not a God that loueth wickednes: neither shall euill dwell with thee.
5 The foolish shall not stand in thy sight: thou hatest all them that worke iniquitie. {in...: Heb. before thine eyes}
6 Many there be that say, Who will shew us any good? but Lord, lift vp the light of thy countenance vpon vs.
7 Thou hast giuen mee more ioye of heart, then in... [Hebrew text]
8 I will lay mee downe, and also sleepe in peace: for the time that their wheate and their wine did... [Hebrew text]
6 Thou shalt destroy them that speak leasing: the Lord will abhorre the bloodie man and deceitfull.
7 But I will come into thine house in the multitude of thy mercie: and in thy feare will I worship thine holy Temple.
8 Leade me, O Lord, in thy righteousnes, because of mine enemies: make thy way plaine before my face.
9 For no constancie is in their mouth: within, they are very corruption: their throte is an open sepulchre, and they flatter with their tongue.
10 Destroy them, O God: let them fall by their own counsels: cast them out for the multitude of their iniquities, because they haue rebelled against thee.
11 And let all them that trust in thee rejoice, let them ever shout for joy, because thou defendest them: let them also that loue thy Name, be joyful in thee.
12 For thou wilt bless the righteous; O Lord, thou wilt compass him with favour as with a shielde.

8 Lead me, O LORD, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way plain before my face.
9 For there is no faithfulness in their mouth; their inward part is very wickedness: their throat is an open sepulchre; they flatter with their tongue.
10 Hold them guilty, O God; let them fall by their own counsels; thrust them out in the multitude of their transgressions; for they have rebelled against thee.
11 But let all those that put their trust in thee rejoice: let them ever shout for joy, because thou defendest them: let them also that love thy name be joyful in thee.
12 For thou wilt bless the righteous; O LORD, thou wilt compass him with favour as with a shielde.
To him that excelleth on Neginoth upon the eighth tune. A Psalme of Davids. O lord, rebuke me not in thine anger, neither chaste me in thy hot displeasure.

2 Have mercy upon me, O Lord; for I am weak: O Lord heale me, for my bones are vexed.

3 My soul is also sore troubled: but Lord how long wilt thou delay?

4 Returne, O Lord: deliuer my soule: saue me for thy mercies sake.

5 For in death there is no remembrance of thee: in the graue who shall prayse thee?

6 I fainted in my mourning: I cause my bed euery night to swimme, and water my couch with my teares.

7 Mine eye is dimmed for despight, and sunke in because of all mine enemies.

8 Away from mee all ye workers of iniquitie: for the Lord hath heard the voice of my weeping.

9 The Lord hath heard my supplication; the Lord will receive my prayer.

10 All mine enemies shall be confounded and sore vexed: they shall turn backe, they shall be ashamed suddenly.

For the Chief Musician; on stringed instruments, set to the Sheminith. A Psalm of David. O LORD, rebuke me not in thine anger, neither chaste me in thy hot displeasure.

2 Have mercy upon me, O Lord; for I am withered away: O Lord, heal me; for my bones are vexed.

3 My soul also is sore vexed: but thou, O Lord, how long?

4 Return, O Lord, deliver my soul: save me for thy lovingkindness' sake.

5 For in death there is no remembrance of thee: in the grave who shall give thee thanks?

6 I am weary with my groaning; every night make I my bed to swim; I water my couch with my tears.

7 Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine adversaries.

8 Depart from me, all ye workers of iniquity; for the Lord hath heard the voice of my weeping.

9 The Lord hath heard my petition; the Lord will receive my prayer.

10 All mine enemies shall be ashamed and sore vexed: they shall turn back, they shall be ashamed suddenly.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. My shield is with God, which saith of me, I will shew thee my saving health.</td>
<td>Shiggaion of David, which he sang unto the Lord, concerning the words of Cush the Benjamite. O Lord my God, in thee I put my trust: save me from all that persecute me, and deliver me: {words: or, business}</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Lest he tear my soul like a lion, rending it in pieces, while there is none to deliver. {none...: Heb.}</td>
<td>5. Let the enemy persecute my soul, and take it: yea, let him tread down my life upon the earth, and lay my honor in the dust. Selah.</td>
</tr>
<tr>
<td>3. O Lord my God, if I have done this; if there be iniquity in my hands;</td>
<td>6. Arise, O Lord, in thine anger, lift up thyself against the rage of mine adversaries: and awake for me to the judgment that thou hast commanded.</td>
</tr>
<tr>
<td>4. If I have rewarded evil unto him that was at peace with me, (yea, I have delivered him that vexed me with me:)</td>
<td>7. So shall the congregation of the people compass thee about: for their sakes therefore returne on hie.</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Then let the enemie persecute my soule and take it; yea, I have delivered him that vexed me without cause</td>
<td>8. The Lord shall judge the people: Iudge thou me, O Lord, according to my righteousnesse, and accord to mine innocencie, that is in mee.</td>
</tr>
<tr>
<td>6. Arise, O Lord, in thy wrath, and lift vp thy selfe my glory in the dust. [Selah]</td>
<td>9. Oh let the malice of the wicked come to an ende: and to mine integrity that is in me.</td>
</tr>
<tr>
<td>7. So shall the congregation of the people compass thee about: and over them return thou on high.</td>
<td>10. Oh let the wickedness of the wicked come to an end, but establish thou the righteous: for the righteous God trieth the hearts and reins.</td>
</tr>
<tr>
<td>8. The Lord ministereth judgment to the peoples: judge me, O Lord, according to my righteousness, and to mine integrity that is in me.</td>
<td>11. My shield is with God, which saith of me, I will shew thee my saving health.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

| Shiggaion of David, which he sang unto the Lord, concerning the words of Cush the sonne of Iemi. O Lord my God, in thee I put my trust: save me from all that persecute me, and deliver me: { nei...: Lam.} |
| O Lord, concerning the words of Cush the Benjamite. O Lord my God, in thee I put my trust: save me from all that persecute me, and deliver me: { nei...: Lam.} |
| Lest he tear my soul like a lion, rending it in pieces, while there is none to deliver. { nei...: Lam.} |
| Then let the enemie persecute my soule and take it; yea, I have delivered him that vexed me without cause | 5. Let the enemy persecute my soul, and take it; yea, let him tread down my life upon the earth, and lay my honor in the dust. Selah. |
| Arise, O Lord, in thine anger, lift up thyself against the rage of mine adversaries: and awake for me to the judgment that thou hast commanded. | 6. Arise, O Lord, in thy wrath, and lift vp thy selfe my glory in the dust. Selah. |
| So shall the congregation of the people compass thee about: for their sakes therefore returne on hie. | 7. So shall the congregation of the people compass thee about: and over them return thou on high. |
| The Lord shall judge the people: judge me, O Lord, according to my righteousnesse, and accord to mine innocencie, that is in mee. | 8. The Lord shall judge the people: judge me, O Lord, according to my righteousnesse, and accord to mine innocencie, that is in mee. |

**HEBREU - WTT**

| 1. מִשְׁפָּט צִוִּיתָהוּ, אֱלֹהִים שׁוֹפֵ֣ט צַדִּ֑יק וְ֜אֵ֗ל זֹעֵ֥ם בְּכָל־יֽוֹם׃ |
| 2. בּ֣וֹר כָּ֭רָֽה וַֽיַּחְפְּרֵ֑הוּ וַ֜יִּפֹּ֗ל בְּשַׁ֣חַת יִפְעָֽל׃ |
| 3. אִם־גָּ֭מַלְתִּי שֽׁוֹלְמִ֥י רָ֑ע וָאֲחַלְּצָ֖ה צוֹרְרִ֣י רֵיקָֽם׃ |
| 4. אוֹדֶ֣ה יְהוָ֣ה כְּצִדְק֑וֹ וַ֜אֲזַמְּרָ֗ה שֵֽׁם־יְהוָ֥ה עֶלְיֽוֹן׃ |
| 5. יִגְמָר־נָ֬א רַ֙ע׀ רְשָׁעִים֘ וּתְכוֹנֵ֪ן צַ֫דִּ֥יק וּבֹחֵ֣ן לִ֭בּ֗וֹת |
| 6. אוֹדֶ֣ה יְהוָ֣ה כְּצִדְק֑וֹ וַ֜אֲזַמְּרָ֗ה שֵֽׁם־יְהוָ֥ה עֶלְיֽוֹן׃ |
| 7. מָֽגִינִ֥י עַל־אֱלֹהִ֑ים מ֜וֹשִׁ֗יעַ יִשְׁרֵי־לֵֽב׃ |
| 8. בְּכַפָּ֖י: אִם־עָשִׂ֣יתִי זֹ֑את אִֽם־יֶשׁ־עָ֥וֶל בְּכַפָּֽי׃ |
| 9. אִם־לֹ֣א יָ֭שׁוּב חַרְבּ֣וֹ יִלְט֑וֹשׁ קַשְׁתּ֥וֹ דָ֜רַ֗ךְ וַֽיְכוֹנְנֶֽהָ׃ |
| 10. יִגְמָר־נָ֬א רַ֙ע׀ רְשָׁעִים֘ וּתְכוֹנֵ֪ן צַ֫דִּ֥יק וּבֹחֵ֣ן לִ֭בּ֗וֹת |
| 11. מָֽגִינִ֥י עַל־אֱלֹהִ֑ים מ֜וֹשִׁ֗יעַ יִשְׁרֵי־לֵֽב׃ |
| 12. בּ֣וֹר כָּ֭רָֽה וַֽיַּחְפְּרֵ֑הוּ וַ֜יִּפֹּ֗ל בְּשַׁ֣חַת יִפְעָֽל׃ |
| 13. אֱ֭לֹהִים שׁוֹפֵ֣ט צַדִּ֑יק וְ֜אֵ֗ל זֹעֵ֥ם בְּכָל־יֽוֹם׃ |
| 14. אוֹדֶ֣ה יְהוָ֣ה כְּצִדְק֑וֹ וַ֜אֲזַמְּרָ֗ה שֵֽׁם־יְהוָ֥ה עֶלְיֽוֹן׃ |
| 15. יִגְמָר־נָ֬א רַ֙ע׀ רְשָׁעִים֘ וּתְכוֹנֵ֪ן צַ֫דִּ֥יק וּבֹחֵ֣ן לִ֭בּ֗וֹת |
| 16. אוֹדֶ֣ה יְהוָ֣ה כְּצִדְק֑וֹ וַ֜אֲזַמְּרָ֗ה שֵֽׁם־יְהוָ֥ה עֶלְיֽוֹן׃ |
| 17. יִגְמָר־נָ֬א רַ֙ע׀ רְשָׁעִים֘ וּתְכוֹנֵ֪ן צַ֫דִּ֥יק וּבֹחֵ֣ן לִ֭בּ֗וֹת |
| 18. אוֹדֶ֣ה יְהוָ֣ה כְּצִדְק֑וֹ וַ֜אֲזַמְּרָ֗ה שֵֽׁם־יְהוָ֥ה עֶלְיֽוֹן׃ |
but guide thou the just: for the righteous God trieth the hearts and reins.

10 My defence is in God, who preserveth the upright in heart.

11 God judgeth the righteous, and him that contemneth God every day.

12 Except he turne, he hath whet his sword: he hath bent his bowe and made it readie.

13 Hee hath also prepared him deadly weapons: hee will ordain his arrowes for them that persecute me.

14 Beholde, hee shall travaile with wickednes: for he hath conceiued mischief, but he shall bring forth a lye.

15 Hee hath made a pitte and digged it, and is fallen into the pit that he made.

16 His mischief shall returne vpon his owne head, and his crueltie shall fall vpon his owne pate.

17 I will praise the Lord according to his righteousnes, and will sing praise to the name of the Lord most high.

11 God is a righteous judge, yea, a God that hath indignation every day.

12 If a man turn not, he will whet his sword; he hath bent his bow, and made it ready.

13 He hath also prepared for him the instruments of death; he ordaineth his arrows against the persecutors.

14 Behold, he travaileth with iniquity; yea, he hath conceived mischief, and brought forth falsehood.

15 He made a pit, and digged it, and is fallen into the ditch which he made.

16 His mischief shall return upon his own head, and his violent dealing shall come down upon his own pate.

17 I will praise the LORD according to his righteousness: and will sing praise to the name of the LORD most high.
To him that excelleth on Gittith. A Psalme of Dauid. O Lord our Lord, how excellent is thy Name in all the worlde! which hast set thy glory aboue the heauens.
2 Out of the mouth of babes and suckelings hast thou ordeined strength, because of thine enemies, that thou mightest still the enemie and the auenger.
3 When I beholde thine heauens, euen the workes of thy fingers, the moone and the starres which thou hast ordeined,
4 What is man, say I, that thou art mindefull of him? and the sonne of man, that thou visitest him?
5 For thou hast made him a little lower than the anges, and hast crowned him with glory and honour.
6 Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all things vnder his feet:
7 All sheepe and oxen, yea, and the beasts of the field;
8 The foules of the ayre, and the fish of the sea, and whatsoever passeth through the paths of the seas.
9 O Lord our Lord, howe excellent is thy name in all the world!

For the Chief Musician; set to the Gittith. A Psalm of David. O LORD our Lord, how excellent is thy name in all the earth! who hast set thy glory upon the heavens.
2 Out of the mouth of babes and sucklings hast thou established strength, because of thine adversaries, that thou mightest still the enemie and the avenger.
3 When I consider thy heavens, the work of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained;
4 What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him?
5 For thou hast made him but little lower than God, and crownest him with glory and honour.
6 Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all things under his feet:
7 All sheep and oxen, yea, and the beasts of the field;
8 The fowl of the air, and the fish of the sea, whatsoever passeth through the paths of the seas.
9 O LORD our Lord, how excellent is thy name in all the earth!
To him that excelleth upon Muthlabben. A Psalm of David. I will praise the Lord with my whole heart: I will speake of all thy maruellous works.
2 I will bee glad, and reioyce in thee: I will sing praise to thy Name, O most High,
3 For that mine enemies are turned backe: they shall fall, and perish at thy presence.
4 For thou hast maintained my right and my cause: thou satest in the throne, and iudgest right.
5 Thou hast rebuked the heathen: thou hast destroyed the wicked: thou hast put out their name for ever and euer.
6 O enemie, destructions are come to a perpetual end: and thou hast destroyed cities; their memorial is perished ever.
7 But the Lord shall sit for euer: hee hath prepared his throne for iudgement.
8 For he shall iudge the worlde in righteousnes, and shall judge the people with equitie.
9 The Lord also wil be a refuge for the poore, a refuge in child time, euen in affliction.
10 And they that know thy Name, will put their trust in thee: I will sing praise to thy name, O most High,

For the Chief Musician; set to Muthlabben. A Psalm of Dauid. I will praise the Lord with my whole heart; I will shew forth all thy marvellous works.
2 I will be glad and reioyce in thee: I will sing praise to thy name, O thou Most High.
3 When mine enemies are turned back, they shall fall and perish at thy presence.
4 For thou hast maintained my right and my cause; thou satest in the throne judging righteously.
5 Thou hast rebuked the nations, thou hast destroyed the wicked: thou hast put out their name for ever and ever.
6 The enemy are come to an end, they are desolate for ever; and the cities which thou hast overthrown, their very memorial is perished.
7 But the Lord sitteth as king for ever: he hath prepared his throne for judgment.
8 And he shall judge the world in righteousness, he shall minister judgment to the peoples in uprightness.
9 The Lord also will be a high tower for the oppressed, a high tower in times of trouble;
10 And they that know thy name will put their trust in thee; for thou, LORD, hast not forsaken them that seek thee.
11 Sing praises to the LORD, which dwelleth in Zion: declares among the people his doings.
12 For he that maketh inquisition for blood remembereth them: he forgettest not the cry of the poor.
13 Have mercy upon me, O LORD; behold my affliction which I suffer of them that hate me, thou that liftest me up from the gates of death:
14 That I may shew forth all thy praise: in the gates of the daughter of Zion, I will rejoice in thy salvation.
15 The heathen are sunk down in the pit that they made: in the net which they hid is their own foot taken.
16 The LORD hath made himself known, he hath executed judgment: the wicked is snared in the work of his own hands. [Higgaion. Selah]
17 The wicked shall return to Sheol, even all the nations that forget God.
18 For the needy shall not always be forgotten: the expectation of the poor shall not perish for ever.
19 Arise, O LORD; let not man prevail: let the heathen be judged in thy sight.
20 Put them in fear, O LORD: let the nations know themselves to be but men. [Selah]
Why standest thou far off, O LORD? why hidest thou thyself in times of trouble?

2 In the pride of the wicked the poor is hotly pursued; let them be taken in the devices that they have imagined.

3 For the wicked hath made boast of his owne heartes desire, and the covetous blesseth himselfe: he doth contram the Lord.

4 The wicked is so proude that hee seeketh not for God: hee thinketh himselfe, he abhorreth the Lord.

5 His wayes alway prosper: thy iudgements are hie for I shall never be moved: nor aboue his sight: therefore defieth he all his enemies.

6 He saith in his heart, I shall neuer be moued, nor be in danger.

7 His mouth is full of cursing and deceite and fraude: vnder his tongue is mischiefe and iniquitie.

8 He lieth in waite in the villages: in the secret places doeth hee murder the innocent: his eyes are privily set against the helpless.

9 He lurketh in the covert as a lyon in his denne: he lyeth in waite secretly, euen as a lyon in his den: he lieth in waite to spoyle the poore: he doth catch the poore, when he draweth him into his net.

10 He croucheth, he boweth down, and the helpless fall by his strong ones.

11 Why standest thou in grave of mercy, O LORD? why hidest thee in grave of times of grave?

12 He croucheth, he boweth down, and the helpless when he draweth him in his net.

13 For the wicked hath made boast of his owne heartes desire, and the covetous blesseth himselfe: he doth contemn the Lord.

14 The wicked is so proude that hee seeketh not for God: hee thinketh himselfe, he abhorreth the Lord.

15 His wayes alway prosper: thy iudgements are hie for I shall never be in adversity.

16 He saith in his heart, I shall neuer be moued, nor aboue his sight: therefore defieth he all his enemies.

17 His mouth is full of cursing and deceite and fraude: vnder his tongue is mischiefe and iniquitie.

18 He lieth in waite in the villages: in the secret places doeth hee murder the innocent: his eyes are privily set against the helpless.

19 He lurketh in the covert as a lyon in his den: he lieth in waite to catch the poor: he doth catch the poor, when he draweth him in his net.

20 He croucheth, he boweth down, and the helpless fall by his strong ones.

Why standest thou far off, O Lord, and hidest thee in grave of times of grave?
10 He croucheth and boweth: therefore heaps of the poor doe fall by his might.
11 He hath said in his heart, God hath forgotten, he hideth away his face, and will neuer see.
12 Arise, O Lord God: lift vp thine hande: forget not the poore.
13 Wherefore doeth the wicked contemne God? he saith in his heart, Thou wilt not regard.
14 Yet thou hast scene it: for thou beholdest mischief and wrong, that thou mayest take it into thine handes: the poore committeth himselfe vnto thee: thou hast been the helper of the fatherlesse.
15 Break thou the arme of the wicked and malicious: searche his wickednes, and thou shalt finde none.
16 The Lord is King for euer and euer: the heathen are perished out of his land.
17 Lord, thou hast heard the desire of the humble: thou wilt prepare their heart, thou wilt cause thine ear to hear:
18 To judge the fatherlesse and poore, that earthly man cause to feare no more.
To him that excelleth. A Psalme of Dauid. In the Lord put I my trust: how say ye then to my soule, Flee to your mountaine as a birde?
2 For loe, the wicked bende their bowe, and make readie their arrowes vpon the string, that they may secretly shoote at them, which are upright in heart.
3 For the foundations are cast downe: what hath the righteous done?
4 The Lord is in his holy palace: the Lordes throne is in the heauen: his eyes wil consider: his eye lids will try the children of men.
5 The Lord will try the righteous: but the wicked and him that loueth iniquitie, doeth his soule hate.
6 Upon the wicked he shall raine snares, fire, and brimstone, and stormie tempest: this is the porcion of their cup.
7 For the righteous Lord loueth righteousnes: his countenance doeth behold the iust.

For the Chief Musician. A Psalm of David. In the LORD put I my trust: how say ye to my soul, Flee as a bird to your mountain?
2 For, lo, the wicked bend the bow, they make ready their arrow upon the string, that they may privily shoot at the upright in heart. {privily: Heb. in dark-ness}
3 If the foundations be destroyed, what can the righteous do?
4 The LORD is in his holy temple, the LORD's throne is in heaven: his eyes behold, his eyelids try, the children of men.
5 The LORD trieth the righteous: but the wicked and him that loveth violence his soul hateth.
6 Upon the wicked he shall rain snares; fire and brimstone, and an horrible tempest: this shall be the portion of their cup. {an horrible...: or, a burning tempest}
7 For the righteous LORD loveth righteousness; his countenance doeth beholde the upright.
To him that excelleth upon the eighth tune. A Psalm of David. Helpe Lord, for there is not a godly man left: for the faithfull are fayled from among the children of men.

2 They speake deceitfully euery one with his neighbour, flattering with their lips, and speake with a double heart.

3 The Lord cut off all flattering lippes, and the tongue that speaketh proud things:

4 Which haue saide, With our tongue will we preuaile: our lippes are our owne: who is Lord ouer us?

5 Now for the oppression of the needy, and for the sighes of the poore, I will vp, saith the Lord, I will set at libertie him, whom the wicked hath snared.

6 The wordes of the LORD are pure wordes; as silver tried in a furnace of earth, purified seuen folde.

7 Thou wilt keepe them, O Lord: thou wilt preserue them from this generation for euer.

8 The wicked walke on euery side, when vileness is exalted among the sons of men.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ESV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>&lt;To the chief Musician, A Psalm of David.&gt; How long wilt thou forget me, O LORD? for ever? how long wilt thou hide thy face from me?</td>
<td>For the Chief Musician. A Psalm of David. How long wilt thou forget me, O Lord, for ever? how long wilt thou hide thy face from me?</td>
<td>To him that excelleth. A Psalm of Dauid. How long wilt thou forget me, O Lord, for ever? how long wilt thou hide thy face from me?</td>
</tr>
<tr>
<td>2 How long shall I take counsel within my selfe, hauing wearesinesse daily in mine heart? how long shall mine enemie be exalted aboue me?</td>
<td>2 How long shall I take counsel within my selfe, hauing wearesinesse daily in mine heart? how long shall mine enemie be exalted aboue me?</td>
<td>2 How long shall I take counsel within my selfe, hauing wearesinesse daily in mine heart? how long shall mine enemie be exalted aboue me?</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Beholde, and heare mee, O Lord my God: lighten mine eyes, that I sleepe not in death:</td>
<td>3 Beholde, and heare mee, O Lord my God: lighten mine eyes, that I sleepe not in death:</td>
<td>3 Beholde, and heare mee, O Lord my God: lighten mine eyes, that I sleepe not in death:</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Lest mine enemie say, I haue preuailed against him: and those that afflict me rejoiece when I am moved.</td>
<td>4 Lest mine enemie say, I haue preuailed against him: and those that afflict me rejoiece when I am moved.</td>
<td>4 Lest mine enemie say, I haue preuailed against him: and those that afflict me rejoiece when I am moved.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 But I trust in thy mercy: mine heart shall rejoiece in thy salvation.</td>
<td>5 But I trust in thy mercy: mine heart shall rejoiece in thy salvation.</td>
<td>5 But I trust in thy mercie: mine heart shall rejoiece in thy salvation: I will sing to the Lord, because he hath delt louingly with me.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.</td>
<td>6 I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.</td>
<td>6 I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

For the Chief Musician. A Psalm of David. How long, O LORD, wilt thou forget me for ever? how long wilt thou hide thy face from me? 2 How long shall I take counsel in my soul, having sorrow in my heart daily? how long shall mine enemy be exalted over me? 3 Consider and answer me, O LORD my God: lighten mine eyes, lest I sleep the sleep of death; 4 Lest mine enemy say, I have prevailed against him; lest mine adversaries rejoice when I am moved. 5 But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation: 6 I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

For the Chief Musician. A Psalm of David. The fool hath said in his heart, There is no God: they have corrupted, and done an abominable worke: there is none that doeth good. 2 The Lord looked downe from heauen vpon the children of men, to see if there were any that did understand, and seek God. 3 All are gone out of the way: they are all corrupt: they have done abominable works, there is none that doeth good. 4 Lest mine enemie say, I have preuailed against him: and those that afflict me rejoice when I am moved. 5 But I trust in thy mercie: mine heart shall rejoiece in thy salvation: I will sing to the Lord, because he hath delt louingly with me.
A Psalm of David. LORD, who shall sojourn in thy Tabernacle? who shall dwell in thy holy hill? 
2 He that walketh uprightly, and worketh righteousness, and speaketh truth in his heart. 
3 He that slandereth not with his tongue, nor doeth evil to his neighbour, nor taketh up a reproach against his neighbour. 
4 In whose eyes a vile person is contemned; but he honoureth them that fear the LORD. He that sweareth to his owne hinderance and changeth not. 
5 He that putteth not out his money to usury, nor taketh reward against the innocent: hee that doeth these things shall never be moved.

Upon the LORD. 
5 There were they in great fear: for God is in the generation of the righteous. 
6 Ye put to shame the counsel of the poor, because the LORD is his refuge. 
7 Oh that the salvation of Israel were come out of Zion! when the LORD bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

A Psalm of David. LORD, who shall dwell in thy tabernacle? who shall dwell in thy holy hill? 
2 He that walketh uprightly, and worketh righteousness, and speaketh the truth in his heart. 
3 He that slandereth not with his tongue, nor doeth evil to his neighbour, nor receiveth a false report against his neighbour. 
4 In whose eyes a vile person is contemned; but he honoureth them that fear the LORD. He that sweareth to his owne hinderance and changeth not. 
5 He that giueth not his money vnto vsurie, nor taketh reward against the innocent. 

Oh that the salvation of Israel were come out of Zion: when the LORD turneth the captiuitie of his people, then Iaakob shall reioyce, and Israel shall be glad.
Michtam of David. Preserve me, O God: for in thee I put my trust.

2 I have said unto the LORD, Thou art my Lord: I have no good beyond thee.

3 As for the saints that are in the earth, they are the excellent in whom is all my delight.

4 Their sorrows shall be multiplied that hasten after another god: their drink offerings of blood will I not offer, nor take up their names into my lips.

5 The LORD is the portion of mine inheritance and of my cup: thou maintainest my lot.

6 The lines are fallen unto me in pleasant places; yea, I have a goodly heritage.

7 I will bless the LORD, who hath given me counsel: my reins also instruct me in the night seasons.

8 I have set the LORD always before me: because he is at my right hand, I shall not be moved.

9 Therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth: my flesh also shall dwell in safety.

10 For thou wilt not leave my soul in the grave; neither wilt thou suffer thine holy one to see corruption.

11 Thou wilt shew me the path of life: in thy presence is fulness of joy; in thy right hand there are pleasures for evermore.

ERV  HEBREW - WTT
### A Prayer of David. Hear the right, O LORD, attend unto my cry, give ear unto my prayer, that goeth not out of feigned lips.

1. For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

2. Let my sentence come forth from thy presence, and let thine eyes behold equity.

3. Thou hast proved mine heart; thou hast visited me in the night; thou hast tried me, and shalt find nothing; I am purposed that my mouth shall not transgress.

4. Concerning the works of men, by the word of thy lips I have kept me from the paths of the destroyer.

5. Hold up my goings in thy paths, that my footsteps slip not. {slip...: Heb. be not moved}

6. I have called upon thee, for thou wilt hear me, O God: incline thine ear unto me, and hear my speech.

7. Shew thy marvellous lovingkindness, O thou that art the Saviour of them that trust in thee, from such as resist thy right hand.

8. Keep me as the apple of the eye: hide me under the shadow of thy wings,

9. From the wicked that spoil me, my deadly enemies, that compass me about. 

10. They are enclosed in their own fat: with their mouth they speak proudly.

11. They have now compassed us in our steps: they set their eyes to cast us down to the earth.

12. Thou wilt shew me the path of life: in thy presence is fulness of joy: and at thy right hand there are pleasures for evermore.

---

**KJV**

1. For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

2. Let my sentence come forth from thy presence, and let thine eyes behold equity.

3. Thou hast proved mine heart; thou hast visited me in the night; thou hast tried me, and foundest nothing: for I was purposed that my mouth should not offend.

4. Concerning the works of men, by the words of thy lips I kept mee from the paths of the cruel man.

5. Stay my steps in thy paths, that my feets doe not slide.

6. I haue called vpon thee: surely thou wilt heare me, O God: incline thine earre to me, and hearken vnto my worde.

7. Shewe thy maruellous mercies, thou that art the Saviour of them that trust in thee, from such as resist thy right hand.

8. Keepe me as the apple of the eye: hide me vnder the shadowe of thy wings,

---

**ERV**

1. For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

2. Let my sentence come forth from thy presence, and let thine eyes behold equity.

3. Thou hast proved mine heart; thou hast visited me in the night; thou hast tried me, and findest nothing; I am purposed that my mouth shall not transgress.

4. As for the works of men, by the word of thy lips I have kept me from the ways of the violent.

5. My steps have held fast to thy paths, my feet have not slipped.

6. I have called upon thee, for thou wilt answer me, O God: incline thine ear unto me, and hear my speech.

7. Shew thy marvelous lovingkindness, O thou that savest them which put their trust in thee from those that rise up against them.

8. Keep me as the apple of the eye: hide me under the shadow of thy wings.

9. From the wicked that spoil me, my deadly enemies, that compass me about.

10. They are enclosed in their own fat: with their mouth they speak proudly.

11. They have now compassed us in our steps: they set their eyes to cast us down to the earth.
12 He is like a lion that is greedy of his prey, and as it were a young lion lurking in secret places.
13 Arise, O LORD, confront him, cast him down: deliver my soul from the wicked by thy sword;
14 From men, by thy hand, O LORD, from men of the world, whose portion is in this life, whose bellies thou fillest with thy hid treasure: they are full of children, and leave the rest of their substance to their babes.
15 As for me, I shall behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.
For the Chief Musician. A Psalm of David the servant of the Lord, who spake unto the Lord the words of this song in the day that the Lord delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul: and he said,> I will love thee, O Lord my strength.

2 The Lord is my rock, and my fortress, and my deliverer; my God, my strong rock, in him will I trust; my shield, and the horn of my salvation, my high tower.

3 I will call upon the Lord, who is worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

4 The sorrows of death compassed me, and the floods of wickedness made me afraid.

5 The cords of death compassed me, and the floods of wickedness made me afraid. [ungodly men: Heb. Belial]

6 But in my trouble did I call vpon the Lord, and my cry came before him, even into his ears.

7 Then the earth shook and quaked: the foundations also of the mountains moved and were shaken, because he was wroth.

8 There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

9 He bowed the heavens also, and came down, and out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

10 He judged the earth: he heard my voice out of his temple,

11 And my cry before him came into his ears.

12 The sorrows of hell compassed me about: the snares of death overtook me.

13 The cords of Sheol were round about me: the snare of death came on me.

14 My soul was full of sorrows: my life fell into destruction.

15 I called upon the Lord, who is worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

To him that excelleth. A Psalm of Dauid the seruant of the Lord, which spake unto the Lord the wordes of this song (in the day that the Lord delivereid him for the hande of all this enemies, and form the and of saul) and sayd, I will love thee dearely, O Lord my strength.

2 The Lord is my roccke, and my fortress, and he that deliuereth me, my God and my strength: in him will I trust, my shield, the horne also of my salutation, and my refuge.

3 I will call vpon the Lord, which is worthie to be prayed: so shall I be safe from mine enemies.

4 The sorowes of death compassed me, and the floods of wickednes made me afaire.

5 The sorowes of the graue haue compassed me about: the floods of wickednes made me afraide.

6 In my troublle did I call vpon the Lord, and my crye did come before him, euen into his eares.

7 Then the earth trembled, and quaked: the foundations also of the mountaines mooued and shooke, because he was angrie.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 18</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8 There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.</td>
<td>8 Smoke went out at his nostrils, and a consuming fire out of his mouth: coals were kindled thereat.</td>
<td>8 And he sent out his arrows, and scattered them, and he increased lightnings and destroyed them.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 He bowed the heavens also, and came down: and darkness was under his feet.</td>
<td>9 He bowed the heavens also and came downe, and darkenes was vnder his feete.</td>
<td>9 At the brightness that was before him his thick clouds passed, hailstones and coles of fire.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And he rode upon a cherub, and did fly: yea, he did fly upon the wings of the wind.</td>
<td>10 And he rode upon Cherub and did fli, and he came flying vpon the wings of the winde.</td>
<td>10 Then hee sent out his arrowes and scattred them, and he increased lightnings and destroyed them.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 He made darkness his secret place; his pavilion round about him were dark waters and thick clouds of the skies.</td>
<td>11 He made darkenes his secrete place, and his pavilion round about him, euen darkenesse of waters, and cloudes of the ayre.</td>
<td>11 At the brightnes of his presence his clouds passed, haylestones and coles of fire.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 At the brightness that was before him his thick clouds passed, hail stones and coals of fire.</td>
<td>12 At the brightnes of his presence his clouds passed, haylestones and coles of fire.</td>
<td>12 At the brightnes of his presence his clouds passed, hailstones and coles of fire.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 The LORD also thundered in the heavens, and the highest gave his voice; hail stones and coals of fire.</td>
<td>13 The LORD also thundered in the heavens, and the Highest gave his voice, haylestones and coles of fire.</td>
<td>13 Then hee sent out his arrowes and scattred them, and he increased lightnings and destroyed them.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And he sent out his arrows, and scattered them; and he shot out lightnings, and discomfited them.</td>
<td>14 Then hee sent out his arrowes and scattered them, and he increased lightnings and destroyed them.</td>
<td>14 Then hee sent out his arrowes and scattered them, and he increased lightnings and destroyed them.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Then the channels of waters were seen, and the foundations of the world were discovered at thy rebuke, O LORD, at the blast of the breath of thy nostrils.</td>
<td>15 And the chanels of waters were scene, and the foundations of the worlde were discouered at thy rebuking, O Lord, at the blasting of the breath of thy nostrils.</td>
<td>15 And the chanels of waters were scene, and the foundations of the worlde were discouered at thy rebuking, O Lord, at the blasting of the breath of thy nostrils.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 He hath sent downe from aboue and taken mee: hee hath drawn mee out of many waters.</td>
<td>16 He hath sent downe from aboue and taken mee: hee hath drawn mee out of many waters.</td>
<td>16 He hath sent downe from aboue and taken mee: hee hath drawn mee out of many waters.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 He delivered me from my great enemy, and from them which hated me: for they were too strong for me.</td>
<td>17 He delivered mee from my strong enemie, and from them which hate me: for they were too strong for me.</td>
<td>17 He delivered mee from my strong enemie, and from them which hate me: for they were too strong for me.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.</td>
<td>18 They came upon me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.</td>
<td>18 They came upon me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
19 For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.  
20 For all his judgments were before me, and I did not put away his statutes from me.  
21 For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly against my God.  
22 For all his judgments were before me, and I did not wickedly depart from my God.  
23 I was also upright before him, and I kept myself not put away his statutes from me.  
24 Therefore hath the LORD recompensed me according to my righteousness, according to the pureness of mine hands he recompensed me.  
25 With the merciful thou wilt shew thyself merciful; with the perfect man thou wilt shew thyself perfect;  
26 With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the perverses thou wilt shew thyself froward.  
27 For thou wilt save the afflicted people; but the haughty eyes thou wilt bring down.  
28 For thou wilt light my lamp: the LORD my God will enlighten my darkness. {candle: or, lamp}  
29 For by thee I have run through a troop; and by my God will I leap over a wall.  
30 As for God, his way is perfect: the word of the LORD is tried; he is a shield unto all them that trust in him.

---

The LORD was my stay.  
19 For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.  
20 The Lord rewarded me according to my righteousness: according to the pureness of mine hands he recompensed me:  
21 Because I kept the ways of the Lord, and did not wickedly against my God.  
22 For all his Laws were before me, and I did not cast away his commandements from me.  
23 I was also upright with him, and I kept myself not put away his statutes from me.  
24 Therefore the Lord rewarded me according to my righteousness, according to the pureness of mine hands he recompensed me.  
25 I was also upright with him, and I kept myself not put away his statutes from me.  
26 For all his judgments were before me, and I did not wickedly departed from my God.  
27 For thou wilt save the afflicted people; but the haughty eyes thou wilt bring down.  
28 For thou wilt light my lamp: the LORD my God will lighten my darkness. {candle: or, lamp}  
29 For by thee I have run through a troop; and by my God will I leap over a wall.  
30 As for God, his way is perfect: the word of the LORD is tried; he is a shield unto all them that trust in him.

---

For who is God, save the LORD? and who is a mighty Saviour?  
19 For who is God, save the LORD? and who is a mighty Saviour?  
20 The LORD rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands hath he recompensed me:  
21 Because I kept the ways of the Lord, and did not wickedly against my God.  
22 For all his Laws were before me, and I did not cast away his commandements from me.  
23 I was also upright with him, and I kept myself not put away his statutes from me.  
24 Therefore the Lord rewarded me according to my righteousness, according to the pureness of mine hands he recompensed me:  
25 I was also upright with him, and I kept myself not put away his statutes from me.  
26 For all his judgments were before me, and I did not wickedly departed from my God.  
27 For thou wilt save the afflicted people; but the haughty eyes thou wilt bring down.  
28 For thou wilt light my lamp: the LORD my God will lighten my darkness. {candle: or, lamp}  
29 For by thee I have run through a troop; and by my God will I leap over a wall.  
30 As for God, his way is perfect: the word of the LORD is tried; he is a shield unto all them that trust in him.

---

The LORD was my stay.
rock, beside our God?

32 The God that girdeth me with strength, and maketh my way perfect.

33 He maketh my feet like hinds’ feet, and setteth me upon my high places.

34 He teacheth my hands to war; so that mine arms do bend a bow of brass.

35 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy right hand hath holden me up, and thy gentleness hath made me great.

36 Thou hast enlarged my steps under me, and my feet have not slipped.

37 I will pursue mine enemies, and overtake them: neither will I turn again till they are consumed.

38 I will smite them through that they shall not be able to rise: they shall fall under my feet.

39 For thou hast girded me with strength unto the battle: thou hast subdued under me those that rose up against me.

40 Thou hast also made mine enemies turn their backs unto me, that I might cut off them that hate me.

41 They cried, but there was none to save: even unto the LORD, but he answered them not.

42 Then did I beat them small as the dust before the wind: I did cast them out as the mire of the streets.
43 Thou hast delivered me from the strivings of the people; thou hast made me the head of the nations: a people whom I have not known shall serve me.

44 As soon as they hear of me, they shall obey me: the strangers shall submit themselves unto me.

45 The strangers shall fade away, and be afraid out of their close places.

46 The LORD liveth; and blessed be my rock; and exalted be the God of my salvation:

47 It is God that executeth vengeance for me, and subdueth the people under me.

48 He resucieth me from mine enemies: yea, thou liftest me up above those that rise up against me: thou hast delivered me from the violent man.
For the Chief Musician. A Psalm of David. The heavens declare the glory of God; and the firmament sheweth his handywork.
2 Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge.
3 There is no speech nor language; their voice cannot be heard.
4 Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun,
5 Which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run his course.
6 His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof.
7 The law of the LORD is perfect, restoring the soul: the testimony of the LORD is sure, making wise the simple.
8 The precepts of the LORD are right, rejoicing the heart: the commandment of the LORD is pure, enlightening the eyes.
9 The fear of the LORD is clean, enduring for ever: the judgments of the LORD are true, and righteous altogether.
10 More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold: sweeter also than honey and the honeycomb.

**KJV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Heb. man of violence</th>
<th>Therefore will I give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and sing praises unto thy name. {give...: or, confess}</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Great deliverance giveth he to his king; and sheweth mercy to his anointed, to David, and to his seed for evermore.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**PSALM 19**

| The heavens declare the glory of God; and the firmament sheweth his handywork. |
| Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge. |
| There is no speech nor language, where their voice is not heard. |
| Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun, |
| Which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth like a mighty man to run his race. |
| His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof. |
| The law of the LORD is perfect, restoring the soul: the testimony of the LORD is sure, making wise the simple. |
| The precepts of the LORD are right, rejoicing the heart: the commandment of the LORD is pure, enlightening the eyes. |
| The fear of the LORD is clean, enduring for ever: the judgments of the LORD are true, and righteous altogether. |
| More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold: sweeter also than honey and the honeycomb. |

**GNV**

| To him that excelleth. A Psalm of David. The heavens declare the glory of God, and the firmament sheweth ye worke of his hands. |
| 2 Day vnto day uttereth the same, and night vnto night teacheth knowledge. |
| 3 There is no speach nor language, where their voyce is not heard. |
| 4 Their line is gone forth through all the earth, and their words into the endes of the world: in them hath he set a tabernacle for the sunne. |
| 5 Which commeth forth as a bridegrome out of his chamber, and reioyce of like a mightie man to runne his race. |
| 6 His going out is from the ende of the heauen, and his compass is vnto the endes of ye same, and none is hid from the heate thereof. |
| 7 The Lawe of the Lord is perfite, conuerting the soule: the testimonie of the Lord is sure, and giueth giueth |
11 Moreover by them is thy servant warned: in keeping of them there is great reward.

12 Who can discern his errors? clear thou me from secret faults.

13 Keep back thy servant also from presumptuous sins; let them not have dominion over me: then shall I be perfect, and I shall be clear from great transgression.

14 Let the words of my mouth, and the meditation of mine heart, be acceptable in thy sight, O LORD, my strength, and my redeemer.
For the Chief Musician. A Psalm of David. The

LORD answer thee in the day of trouble; the name of
the God of Jacob set thee up on high;
2 Send thee help from the sanctuary, and strengthen
thee out of Zion;
3 Remember all thy offerings, and accept thy burnt
sacrifice; Selah. [accept: Heb. turn to ashes: or, make
fat]
4 Grant thee according to thine own heart, and fulfill
all thy counsel.
5 We will rejoice in thy salvation, and in the name of
our God we will set up our banners: the LORD fulfill
all thy petitions.
6 Now know I that the LORD saveth his anointed;
he wilt answer him from his holy heaven with the
saving strength of his right hand.
7 Some trust in chariots, and some in horses: but we
will remember the Name of ye Lord our God.
8 They are bowed down and fallen: but we are
risen, and stand upright.
9 Save, LORD: let the King answer us when we call.
To him that excelleth. A Psalm of David. The king shall joy in thy strength, O Lord: yea how greatly shall he rejoice!  
2 Thou hast given him his heart’s desire, and hast not withheld the request of his lips. Selah.
3 For thou preventest him with the blessings of goodness: thou settest a crown of pure gold on his head.  
4 He asked life of thee, and thou gavest it him, even length of days for ever and ever.  
5 His glory is great in thy salvation: honor and majesty dost thou lay upon him.  
6 For thou makest him most blessed for ever: thou hast made him exceeding glad with thy countenance.  
7 Because the king trusteth in the Lord, and in the mercy of the most High he shall not slide.  
8 Thine hand shall find out all thine enemies: thy right hand shall find out them that hate thee.  
9 Thou shalt make them as a fiery oven in the time of thine anger: the Lord shall swallow them up in his wrath, and the fire shall devour them.  
10 Their fruit shalt thou destroy from the earth, and their seed from among the children of men.  
11 For they intended evil against thee: they imagined a device, which they are not able to perform.  
12 Therefore shalt thou put them apart, and the hateful device, but they shall not prevail.  
13 For the Chief Musician. A Psalm of David. The king shall joy in thy strength, O Lord; and in thy salvation how greatly shall he rejoice!
14 Thou hast given him his heart’s desire, and hast not withheld the request of his lips. Selah.

HEBREW - WTT

כִּֽי־נָט֣וּ עָלֶ֣יךָ רָעָ֑ה חָֽשְׁב֥וּ מְ֜זִמָּה בַּל־יוּכָֽלוּ׃

For the Chief Musician. A Psalm of David. The king shall joy in thy strength, O Lord; and in thy salvation how greatly shall he rejoice!
2 Thou hast given him his heart’s desire, and hast not withheld the request of his lips. [Selah]  
3 For thou preventest him with the blessings of goodness: thou settest a crown of fine gold on his head.  
4 He asked life of thee, thou gavest it him, even length of days for ever and ever.  
5 His glory is great in thy salvation: honour and majesty dost thou lay upon him.  
6 For thou makest him most blessed for ever: thou hast made him exceeding glad with thy countenance.  
7 Because the King trusteth in the Lord, and in the mercy of the most High, he shall not slide.  
8 Thine hand shall finde out all thine enemies, and thy right hand shall finde out them that hate thee.  
9 Thou shalt make them like a fiery oven in the time of thine anger: The Lord shall destroy them in his wrath, and the fire shall devour them.  
10 Their fruit shalt thou destroy from the earth, and their seed from among the children of men.  
11 For they intended euill against thee, and imagined mischiefe, but they shall not preuaile.  
12 Therefore shalt thou put them parte, and the
12 Therefore shalt thou make them turn their back, thou shalt make ready thine arrows against the face of them. {shall thou:... or, thou shalt set them as a butt} {back: Heb. shoulder}

13 Be thou exalted, O Lord, in thy strength: so will we sing and praise thy power.
out the lip, they shake the head, saying. {shoot...:

He trusted on the LORD that he would deliver him: let him deliver him, seeing he delighted in him. {He trusted...: Heb. He rolled himself on} {seeing...:

But be not thou far off, O LORD: O thou my God from my mothers belly. {none...: Heb. not a helper}

Many bulls have compassed me: strong bulls of Bashan have beset me round. They gape upon me with their mouths, as a ravening and a roaring lion. They part my garments among them, and cast lots vpon my vesture. My strength is dried up like a potsherd; and my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels. For dogs have compassed me: the assembly of the wicked haue inclosed me: they pierced my hands and my feet.

I may tell all my bones: yet they beholde, and looke vpon me.

I am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.

My Strength is dried up like a potsherd; and my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.

I am like water powred out, and all my bones are out of ioynt: mine heart is like waxe: it is molten in the middles of my bowels. Evil-doers have enclosed me; they pierced my hands and my feet. I may tell all my bones: they look and stare upon me.

They gape vpon me with their mouthes, as a ramping and roaring lyon. They part my garments among them, and cast lots vpon my vesture. My strength is dried up like a potsherd; and my heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels. They part my garments among them, and cast lots vpon my vesture. My strength is dried up like a potsherd; and my heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels.

Many yong bulles haue compassed me: strong bulls of Bashan haue closed me about. Many bulls have compassed me: strong bulls of Bashan have beset me round. They part my garments among them, and cast lots vpon my vesture. My strength is dried up like a potsherd; and my heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels.

I am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels. For dogs have compassed me: the assembly of the wicked haue inclosed me: they pierced my hands and my feet. I may tell all my bones: yet they behold, and looke vpon me.

They part my garments among them, and cast lots vpon my vesture. My strength is dried up like a potsherd; and my heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels.

Many yong bulles haue compassed me: strong bulls of Bashan haue closed me about. Many bulls have compassed me: strong bulls of Bashan have beset me round.

Strong bulls have compassed me: they pierced my hands and my feet. I may tell all my bones: yet they behold, and looke vpon me.

They part my garments among them, and cast lots vpon my vesture. My strength is dried up like a potsherd; and my heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels.

I am like water powred out, and all my bones are out of ioynt: mine heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels. Evil-doers have enclosed me; they pierced my hands and my feet.

I may tell all my bones: yet they beholde, and looke vpon me.

They part my garments among them, and cast lots vpon my vesture. My strength is dried up like a potsherd; and my heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels.

I am like water powred out, and all my bones are out of ioynt: mine heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels. Evil-doers have enclosed me; they pierced my hands and my feet.

I may tell all my bones: yet they behold, and looke vpon me.

They part my garments among them, and cast lots vpon my vesture. My strength is dried up like a potsherd; and my heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels.

I am like water powred out, and all my bones are out of ioynt: mine heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels. Evil-doers have enclosed me; they pierced my hands and my feet.

I may tell all my bones: yet they beholde, and looke vpon me.

They part my garments among them, and cast lots vpon my vesture. My strength is dried up like a potsherd; and my heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels.

I am like water powred out, and all my bones are out of ioynt: mine heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels. Evil-doers have enclosed me; they pierced my hands and my feet. I may tell all my bones: yet they behold, and looke vpon me.

They part my garments among them, and cast lots vpon my vesture. My strength is dried up like a potsherd; and my heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels. Evil-doers have enclosed me; they pierced my hands and my feet.

I may tell all my bones: yet they behold, and looke vpon me.

They part my garments among them, and cast lots vpon my vesture. My strength is dried up like a potsherd; and my heart is like waxe: it is molten in the midst of my bowels. Evil-doers have enclosed me; they pierced my hands and my feet.

I may tell all my bones: yet they beholde, and looke vpon me.
21 Save me from the lion’s mouth; yea, from the horns of the wild-oxen thou hast answered me.
22 I will declare thy name unto my brethren: in the midst of the congregation will I praise thee.
23 Prayse the Lord, ye that fear him: magnifie ye him, all the seede of Iaakob, and feare ye him, all the seede of Israel.
24 For he hath not despised nor abhorred ye afflic-
tion of the poore: neither hath he hid his face from him, but when he called vnto him, he heard.
25 My praye shalbe of thee in the great Congrega-
tion: my vowes will I perfourme before them that feare him.
26 The poore shall eate and be satisfied: they that seeke after the Lord, shall prayse him: your heart shall liue for euer.
27 All the endes of the world shall remember themselves, and turne to the Lord: and all the kin-
reds of the nations shall worship before thee.
28 For the kingdome is the Lords, and he ruleth among the nations.
29 All they that be fat in the earth, shall eate and wor-
ship: all they that go downe into the dust, shall
unto the LORD: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.

28 For the kingdom is the LORD's: and he is the governor among the nations. All they that be fat upon earth shall eat and worship: all they that go down to the dust shall how before him: and none can keep alive his own soul.

A seed shall serve him; it shall be accounted to the LORD for a generation. They shall come, and shall declare his righteousness unto a people that shall be born, because he hath done it.

A Psalm of David. The LORD is my shepherd; I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me. Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over. Doubtlesse kindnesse and mercie shall follow me unto the LORD: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.

bowe before him, euen he that cannot quicken his owne soule.

Their seede shall serue him: it shalbe counted vnto the Lord for a generation. They shall come, and shall declare his righteousnesse vnto a people that shall be borne, because he hath done it.

A Psalme of David. The Lord is my shepheard, I shall not want. He maketh me to rest in greene pasture, and leadeth me by the still waters. He restoreth my soule, and leadeth me in the paths of righteousness for his Names sake. Yea, though I should walke through the valley of the shadowe of death, I will feare no euill: for thou art with me: thy rod and thy staffe, they comfort me. Thou doest prepare a table before me in the sight of mine aduersaries: thou doest anoynt mine head with oyle, and my cuppe runneth ouer. Doubtlesse kindnesse and mercie shall follow me unto the LORD: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.

bowe before him, euen he that cannot quicken his owne soule.

Their seede shall serue him: it shalbe counted vnto the Lord for a generation. They shall come, and shall declare his righteousnesse vnto a people that shall be borne, because he hath done it.

A Psalm of David. The LORD is my shepherd; I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff, they comfort me. Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou hast anointed my head with oil; my cup runneth over. Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.
A Psalm of David. The earth is the LORD’S, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

2 For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods.

3 Who shall ascend into the hill of the LORD? or who shall stand in his holy place?

4 He that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully.

5 He shall receive a blessing from the LORD, and righteousness from the God of his salvation.

6 This is the generation of them that seek him, that seek thy face, O Jacob. [Selah]

7 Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors, and the King of glory shall come in.

8 Who is this King of glory? The LORD strong and mighty, the LORD mighty in battle.

9 Lift up your heads, O ye gates; even lift them up, ye everlasting doors, and the King of glory shall come in.

10 Who is this King of glory? The LORD of hosts, he is the King of glory. [Selah]
### KJV

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>verse</th>
<th>verse</th>
<th>verse</th>
<th>verse</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 Who is this King of glory? the Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.</td>
<td>A Psalm of David. Unto thee, O LORD, do I lift up my soul.</td>
<td>2 O my God, I trust in thee; let me not be ashamed, let not mine enemies triumph over me.</td>
<td>3 Yea, none that wait on thee shall be ashamed: they shall be confounded, that transgress without cause.</td>
<td>4 Shew me thy ways, O LORD; teach me thy paths.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For thy name's sake, O LORD, pardon mine iniquity, for it is great.</td>
<td>5 Lead me in thy truth, and teach me; for thou art the God of my salvation; on thee do I trust all the day.</td>
<td>6 Remember, O LORD, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old.</td>
<td>7 Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to thy lovingkindness remember thou me.</td>
<td>8 Good and upright is the LORD: therefore will he shew thee his mercy: let him teach thee in the way that thou goest.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 What man is he that feareth the LORD? him shall be ashamed.</td>
<td>9 The meek will he guide in judgment: and the meek will he teach his way.</td>
<td>10 All the paths of the LORD are lovingkindness and truth unto such as keep his covenant and his testimonies.</td>
<td>11 For thy name's sake, O LORD, pardon mine iniquity, for it is great.</td>
<td>12 What man is he that feareth the LORD? him shall be ashamed that deal treacherously without cause.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### GNV

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>verse</th>
<th>verse</th>
<th>verse</th>
<th>verse</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 Who is this King of glory? the Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.</td>
<td>A Psalm of David. Unto thee, O LORD, do I lift up my soul.</td>
<td>2 O my God, I trust in thee; let me not be ashamed, let not mine enemies triumph over me.</td>
<td>3 Yea, none that wait on thee shall be ashamed: they shall be confounded, that transgress without cause.</td>
<td>4 Shew me thy ways, O LORD; teach me thy paths.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For thy name's sake, O LORD, pardon mine iniquity, for it is great.</td>
<td>5 Lead me in thy truth, and teach me; for thou art the God of my salvation; on thee do I trust all the day.</td>
<td>6 Remember, O LORD, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old.</td>
<td>7 Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to thy lovingkindness remember thou me.</td>
<td>8 Good and upright is the LORD: therefore will he shew thee his mercy: let him teach thee in the way that thou goest.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 What man is he that feareth the LORD? him shall be ashamed that deal treacherously without cause.</td>
<td>9 The meek will he guide in judgment: and the meek will he teach his way.</td>
<td>10 All the paths of the LORD are lovingkindness and truth unto such as keep his covenant and his testimonies.</td>
<td>11 For thy name's sake, O LORD, pardon mine iniquity, for it is great.</td>
<td>12 What man is he that feareth the LORD? him shall be ashamed that deal treacherously without cause.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>PSALM 25</td>
<td>GNV</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>----------</td>
<td>-----</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>All the paths of the Lord are merciful and true...</td>
<td>10</td>
<td>For thy name’s sake, O LORD, pardon mine...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>For thy name’s sake, O LORD, be merciful vnto...</td>
<td>11</td>
<td>For thy name’s sake, O LORD, be merciful vnto...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>What man is he that feareth the LORD? him...</td>
<td>12</td>
<td>What man is he that feareth the LORD? him...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>His soul shall dwell at ease; and his seed shall...</td>
<td>13</td>
<td>His soul shall dwell at ease; and his seed shall...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>The secret of the LORD is with them that fear...</td>
<td>14</td>
<td>The secret of the LORD is with them that fear...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Mine eyes are ever toward the LORD; for he...</td>
<td>15</td>
<td>Mine eyes are ever toward the LORD; for he...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Turn thee unto me, and have mercy upon me; for...</td>
<td>16</td>
<td>Turne thy face vnto mee, and haue mercie vpon...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>The troubles of my heart are enlarged; O bring...</td>
<td>17</td>
<td>The sorowes of mine heart are enlarged: drawe...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Look upon mine affliction and my pain; and for...</td>
<td>18</td>
<td>Look upon mine affliction and my pain; and for...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Consider mine enemies; for they are many; and...</td>
<td>19</td>
<td>Consider mine enemies, for they are many; and...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>O keep my soul, and deliver me: let me not be...</td>
<td>20</td>
<td>O keep my soul, and deliver me: let me not be...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Let integrity and uprightness preserve me; for I...</td>
<td>21</td>
<td>Let integrity and uprightness preserve me; for I...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Redeem Israel, O God, out of all his troubles.</td>
<td>22</td>
<td>Redeem Israel, O God, out of all his troubles.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

shall he instruct in the way that he shall choose.

13 His soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the land.

14 The secret of the LORD is with them that fear him; and he will shew them his covenant.

15 Mine eyes are ever toward the LORD; for he will pluck my feet out of the net.

16 Turn thee unto me, and have mercy upon me; for I am desolate and afflicted.

17 The troubles of my heart are enlarged: O bring me out of my distresses.

18 Consider mine affliction and my travail; and forgive all my sins.

19 Consider mine enemies, for they are many; and they hate me with cruel hatred.

20 O keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed, for I put my trust in thee.

21 Let integrity and uprightness preserve me; for I wait on thee.

22 Redeem Israel, O God, out of all his troubles.
A Psalm of David. Judge me, O LORD, for I have walked in mine integrity: I have trusted also in the LORD; therefore shall I not slide.
2 Examine me, O LORD, and prove me; try my reins and my heart.
3 For thy lovingkindness is before mine eyes: and I have walked in thy truth.
4 I have not sat with vain persons, neither will I go in with dissemblers.
5 I have hated the congregation of evil doers; and will not sit with the wicked.
6 I will wash mine hands in innocency: so will I compass thine altar, O LORD:
7 That I may make the voice of thanksgiving to be heard, and tell of all thy wondrous works.
8 LORD, I have loved the habitation of thy house, and the place where thine honour dwelleth.
9 Gather not my soul with sinners, nor my life with bloody men: {Gather...: or, Take not away} {bloody...: Heb. men of blood}
10 In whose hands is mischief, and their right hand is full of bribes.
11 But as for me, I will walk in mine integrity: redeem me, and be merciful unto me.
12 My foot standeth in an even place: in the congregations will I bless the LORD.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A Psalm of David. The LORD is my light and my salvation, whom shall I fear? the LORD is the strength of my life; of whom shall I be afraid?</td>
<td>A Psalme of David. The Lord is my light and my salvation, whom shall I fear? the Lord is the strength of my life, of whom shall I be afraid?</td>
</tr>
<tr>
<td>2 When evil-doers came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell. {came...: Heb. approached against me}</td>
<td>2 When the wicked, even mine enemies and my foes came upon me to eate vp my flesh; they stumbled and fell.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Though an host should encamp against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, I will be confident.</td>
<td>3 Though an hoste pitched against me, mine heart fell. {came...: Heb. approached against me}</td>
</tr>
<tr>
<td>4 One thing have I desired of the LORD, that will I seek after; that I may dwell in the house of the LORD all the days of my life, to behold the beauty of the LORD, and to enquire in his temple.</td>
<td>4 One thing haue I desired of the Lord, that I will require, euen that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, to beholde the beautie of the Lord, and to visite his Temple.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 For in the day of trouble he shall keep me secretly in his pavilion: in the covert of his tabernacle shall he hide me; he shall lift me up upon a rock.</td>
<td>5 For in the time of trouble he shall hide me in his Tabernacle: in the secrete place of his pauillion shall he hide me, and set me vp upon a rocke.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And nowe shall hee lift vp mine head aboue mine enemies rounde about mee: therefore wil I offer in his Tabernacle sacrifices of ioy: I wil sing and praise the Lord.</td>
<td>6 And nowe shall hee libt vp mine head aboue mine enemies rounde about mee: therefore wil I offer in his Tabernacle sacrifices of joy: I will sing, yea, I will sing praises unto the LORD.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Hearken vnto my voyce, O Lord, when I crie: have mercy also vpon mee and heare mee.</td>
<td>7 Hear, O LORD, when I cry with my voice: have mercie also vpon mee and answer me.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 When thou saidest, Seeke ye my face, mine heart said answered vnto thee, O Lord, I will seeke thy face.</td>
<td>8 When thou saidest, Seek ye my face; my heart said answered vnto thee, O Lord, I will seeke thy face.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
unto thee, Thy face, LORD, will I seek. {When:...:

9 Hide not thy face far from me; put not thy servant away in anger: thou hast been my help; leave me not, neither forsake me, O God of my salvation.

10 When my father and my mother forsake me, then the LORD will take me up. {take:...: Heb. gather me}

11 Teach me thy way, O LORD, and lead me in a plain path, because of mine enemies. {a plain:...: Heb. a way of plainness} {mine:...: Heb. those which observe me}

12 Deliver me not over unto the will of mine adversaries: for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty.

13 I had fainted, unless I had believed to see the goodness of the LORD in the land of the living.

14 Wait on the LORD: be strong, and let thine heart take courage; yea, wait thou on the LORD.

A Psalm of David. Unto thee, O LORD, will I call; my rock, be not thou deaf unto me: lest, if thou be silent unto me, I become like them that go down into the pit.

2 Hear the voice of my supplications, when I cry unto thee, when I lift up my hands toward thy holy oracle.

3 Draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity; which speak peace with their neighbours, but mischief is in their hearts.

4 Give them according to their work, and according to the wickedness of their doings: give them after the operation of their hands; render to them their desert.
5 Because they regard not the works of the LORD, nor the operation of his hands, he shall break them down and not build them up.

6 Blessed be the LORD, because he hath heard the voice of my supplications.

7 The LORD is my strength and my shield; my heart trusted in him, and I am helped: therefore my heart greatly rejoiceth; and with my song will I praise him.

8 The LORD is their strength, and he is the saving strength of his anointed.

9 Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and exalt them for ever.

A Psalm of David. Give unto the LORD, O ye sons of the mighty, give unto the LORD glory and strength.

2 Give unto the LORD the glory due unto his name; worship the LORD in the beauty of holiness.

3 The voice of the LORD is upon the waters: the God of glory thundereth, even the LORD upon many waters.

4 The voice of the LORD is powerful; the voice of the LORD is full of majesty.

5 The voice of the LORD breaketh the cedars; yea, the LORD breaketh in pieces the cedars of Lebanon.

A Psalm of David. Give unto the LORD, ye sons of the mighty, give unto the LORD glory and strength.

2 Give unto the LORD glory due unto his name; worship the LORD in the beauty of holiness.

3 The voice of the LORD is upon the waters: the God of glory thundereth, even the LORD upon many waters.

4 The voice of the LORD is powerful; the voice of the LORD is full of majesty.

5 The voice of the LORD breaketh the cedars; yea, the LORD breaketh in pieces the cedars of Lebanon.

5 Because they regard not the works of the LORD, nor the operation of his hands, he shall break them down and not build them up.

6 Blessed be the LORD, because he hath heard the voice of my supplications.

7 The LORD is my strength and my shield; my heart trusted in him, and I am helped: therefore my heart greatly rejoiceth; and with my song will I praise him.

8 The LORD is their strength, and he is the saving strength of his anointed.

9 Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and exalt them for ever.

A Psalm of David. Give unto the LORD, O ye sons of the mighty, give unto the LORD glory and strength.

2 Give unto the LORD the glory due unto his name; worship the LORD in the beauty of holiness.

3 The voice of the LORD is upon the waters: the God of glory thundereth, even the LORD upon many waters.

4 The voice of the LORD is powerful; the voice of the LORD is full of majesty.

5 The voice of the LORD breaketh the cedars; yea, the LORD breaketh in pieces the cedars of Lebanon.
2 Give unto the LORD the glory due unto his name; worship the LORD in the beauty of holiness. {the
glorious sanctuary}

3 The voice of the LORD is upon the waters: the God of glory thundereth; the LORD is upon many waters. {many: or, great}

4 The voice of the LORD is powerful; the voice of the LORD is full of majesty. {powerful: Heb. in power} {full...: Heb. in majesty}

5 The voice of the LORD breaketh the cedars; yea, the LORD breaketh the cedars of Lebanon.

6 He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young unicorn.

7 The voice of the LORD cleaveth the flames of fire.

8 The voice of the LORD shaketh the wilderness; the LORD shaketh the wilderness of Kadesh.

9 The voice of the LORD maketh the hinds to calve, and discovereth the forests: and in his temple doth every one speak of his glory. {to calve: or, to be in pain} {doth...: or, every whit of it uttereth, etc}

10 The LORD sitteth as king at the Flood; yea, the LORD sitteth King for ever.

11 The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace.

6 He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young wild-ox.

7 The voice of the LORD cleaveth the flames of fire.

8 The voice of the LORD shaketh the wilderness; the LORD shaketh the wilderness of Kadesh.

9 The voice of the LORD maketh the hinds to calve, and strippeth the forests bare: and in his temple every thing saith, Glory.

10 The LORD sat as king at the Flood; yea, the LORD sitteth as king for ever.

11 The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace.
A Psalm; a Song at the Dedication of the House; a Psalm of David. I will extol thee, O LORD; for thou hast lifted me up, and hast not made my foes to rejoice over me.

1 A Psalm of David. I will magnifie thee, O Lord: for thou hast exalted me, and hast not made my foe to rejoice over me.

2 O LORD my God, I cried unto thee, and thou hast healed me.

3 O LORD, thou hast brought up my soul from Sheol: thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit.

4 Sing praises unto the LORD, ye saints of his, and give thanks to his holy name.

5 For his anger is but for a moment; in his favour is life: weeping may tarry for the night, but joy cometh in the morning.

6 And in my prosperity I said, I shall never be moved.

7 LORD, by thy favour thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, and I was troubled.

8 I cried to thee, O LORD; and unto the LORD I made supplication.

9 What profit is there in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? shall it declare thy truth?

10 Hear, O LORD, and have mercy upon me: LORD, be thou my helper.
Psalm 31

11 Thou hast turned for me my mourning into dancing; thou hast loosed my sackcloth, and girded me with gladness:
12 To the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent. O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever.

For the Chief Musician. A Psalm of David. In thee, O Lord, have I put my trust; let me never be ashamed: deliver me in thy righteousness.
2 Bow down thine ear to me; deliver me speedily: be thou to me a strong rock, an house of defence to save me.
3 For thou art my rock and my fortress; therefore for thy name’s sake lead me, and guide me.
4 Pluck me out of the net that they have laid privily for me: for thou art my strength.
5 Into thine hand I commend my spirit: thou hast redeemed me, O Lord God of truth.
6 I hate them that regard lying vanities: but I trust in the Lord.
7 I will be glad and rejoice in thy mercy: for thou hast known my soul in adversities:
8 And thou hast not shut me up into the hand of the enemy; thou hast set my feet in a large place.

To him that excelleth. A Psalme of David. In thee, O Lord, do I put my trust: let me never be ashamed: deliver me in thy righteousness.
4 Drawe mee out of the nette, that they haue layde priuile for mee: for thou art my strength.
5 Into thine hand I commit my spirit: thou hast redeemed me, O Lord, thou God of truth.
6 I have hated them that giue them selues to deceit vanities: for I trust in the Lord.
7 I will be glad and rejoice in thy mercy: for thou art my strength.
8 And thou hast not shut me up into the hand of the enemy; thou hast set my feet in a large place.

To the pit? Shall the dust praise thee? shall it declare thy truth?
2 Bow down thine ear to me; deliver me speedily: be thou to me a strong rocke, and an house of defence to save me.
3 For thou art my rocke and my fortresse: therefore for rock of strength.
4 Bow down thine ear to me; deliver me speedily: be thou to me a strong rocke, and an house of defence to save me.
5 Into thine hand I commit my spirit: thou hast redeemed me, O Lord, thou God of truth.
6 I haue hated them that giue them selues to deceit vanities: for I trust in the Lord.
Have mercy upon me, O LORD, for I am in distress: mine eye wasteth away with grief, yea, my soul and my body.

For my life is spent with sorrow, and my years with sighing: my strength faileth because of mine iniquity, and my bones are consumed.

I was a reproach among all mine enemies, especially among my neighbours, and a fear to mine acquaintance: they that did see me without fled from me.

I am forgotten as a dead man out of mind: I am like a broken vessel.

For I have heard the defaming of many, terror on every side: while they took counsel together against me, they devised to take away my life.

But I trusted in thee, O LORD: I said, Thou art my God.

My times are in thy hand: deliver me from the hand of mine enemies, and from them that persecute me.

Make thy face to shine upon thy servant, save me in thy lovingkindness.

Let me not be ashamed, O LORD; for I have called upon thee: let the wicked be ashamed, let them be silent in Sheol.

Let the lying lips be dumb; which speak against...
PSALM 31

16 Make thy face to shine upon thy servant: save me for thy mercies' sake.
17 Let me not be ashamed, O LORD; for I have called upon thee: let the wicked be ashamed, and let them be silent in the grave. {silent...: or, cut off for}
18 Let the lying lips be put to silence; which speak grievous things proudly and contemnuously against the righteous. {grievous...: Heb. a hard thing}
19 Oh how great is thy goodness, which thou hast laid up for them that fear thee; which thou hast wrought for them that trust in thee before the sons of men!
20 Thou shalt hide them in the secret of thy presence from the pride of man: thou shalt keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.
21 Blessed be the LORD: for he hath shewed me his marvellous kindness in a strong city. {strong: or, fenced}
22 As for me, I said in my haste, I am cut off from before thine eyes: nevertheless thou heardest the voice of my supplications when I cried unto thee.
23 O love the LORD, all ye his saints: for the LORD preserveth the faithful, and plentifully rewardeth the proud doer.
24 Be of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye that hope in the LORD.

the righteous insolently, with pride and contempt.
19 Oh how great is thy goodness, which thou hast laid up for them that fear thee, which thou hast wrought for them that put their trust in thee, before the sons of men!
20 In the covert of thy presence shalt thou hide them from the plottings of man: thou shalt keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.
21 Blessed be the LORD: for he hath shewed me his marvelous lovingkindness in a strong city.
22 As for me, I said in my haste, I am cut off from before thine eyes: nevertheless thou hearest the voice of my supplications when I cried unto thee.
23 O love the LORD, all ye his saints: the LORD preserveth the faithful, and plentifully rewardeth the proud doer.
24 All ye that trust in the LORD, be strong, and he shall establish your heart.
A Psalm of David. Maschil. Blessed is he whose transgression is forgiven, whose sin is covered.

2 Blessed is the man unto whom the LORD imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile.

3 When I kept silence, my bones waxed old through my roaring all the day long.

4 For day and night thy hand was heavy upon me: my roaring all the day long.

5 I acknowledged my sin unto thee, neither hid I mine iniquity: for I thought, I will confess my transgressions unto the LORD; and thou forgavest the iniquity of my sin. Selah.

6 For this let every one that is godly pray unto thee in a time, when thou mayest be found: surely when thou art found, thou shalt compass me about with songs of deliverance. [Selah]

7 Thou art my hiding place; thou wilt preserve me from trouble; thou wilt compass me about with songs of deliverance. [Selah]

8 I will instruct thee and teach thee in the way that thou shalt go: I will guide thee with mine eye.

9 Be ye not as the horse, or as the mule, which have no understanding: whose trappings must be bit and bridle, least they come near thee.
9 Be ye not as the horse, or as the mule, which have no understanding: whose mouth must be held in with bit and bridle, lest they come near unto thee.

10 Many sorrows shall be to the wicked: but he that trusteth in the LORD, mercy shall compass him about.

11 Be glad in the LORD, and rejoice, ye righteous: and be joyfull all ye, that are upright in heart.

Rejoice in the LORD, O ye righteous: for it became vpright men to be thankefull.

2 Give thanks unto the LORD with harp: sing unto him with viole and instrument of ten strings.

3 Sing unto him a newe song: sing cheerefully with the psaltery and an instrument of ten strings.

4 For the word of the LORD is right; and all his workes are faithfull.

5 He loueth righteousness and iudgement: the earth is full of the goodnesse of the Lord.

6 By the word of the LORD were the heauens made, and all the hoste of them by the breath of his mouth.

7 He gathereth the waters of the sea together as an heap: and layeth vp the depth in his treasurers.

8 Let all the earth feare the Lord: let al them that are upright in heart.

9 Be ye not as the horse, or as the mule, which have no understanding: whose mouth must be held in with bit and bridle, lest they will not come near to thee.

10 Many sorrows shall be to the wicked: but he that trusteth in the Lord, mercie shall compass him about.

11 Be glad in the LORD, and rejoice, ye righteous: and be joyfull all ye, that are upright in heart.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 33</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 For he spake, and it was</td>
<td>9 For he spake, and it was done:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>done; he commanded, and it</td>
<td>he commanded, and it stood.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>stood fast.</td>
<td>10 The LORD breaketh the counsel</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 The LORD bringeth the</td>
<td>of the heathen, and bringeth to</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>counsel of the heathen to</td>
<td>nought the devices of the people.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>nought: he maketh the devices</td>
<td>11 The counsel of the Lord shall</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>of the people of none effect.</td>
<td>stand for ever, and the thoughts</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 The counsel of the LORD</td>
<td>of his heart throughout all ages.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>standeth for ever, the</td>
<td>12 Blessed is that nation, whose</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>thoughts of his heart to all</td>
<td>God is the Lord: even the people</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>generations.</td>
<td>that he hath chosen for his own</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>inheritance.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 The LORD looketh from</td>
<td>13 The Lord looketh downe from</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>heaven; he beholdeth all the</td>
<td>heaven, and beholdeth all the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>sons of men.</td>
<td>children of men.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 From the place of his</td>
<td>14 From the habitation of his</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>habitation he looketh upon</td>
<td>dwelling he beholdeth all them</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>all the inhabitants of the</td>
<td>that dwell in the earth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>earth.</td>
<td>15 He facioneth their hearts</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>every one, and understandeth all</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>their works.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 There is no king saved</td>
<td>16 The King is not saued by the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>by the multitude of an host:</td>
<td>multitude of an hoste, neither</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>a mighty man is not</td>
<td>is the mightie man deliuered by</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>delivered by much strength.</td>
<td>great strength.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 An horse is a vain thing</td>
<td>17 A horse is a vaine helpe, and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>for safety: neither shall he</td>
<td>shall not deliuer any by his</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>deliver any by his great</td>
<td>great strength.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>strength.</td>
<td>18 Beholde, the eye of the Lord</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>is upon them that fear him, upon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>them that hope in his mercie;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 To deliver their soul</td>
<td>19 To deliuer their soules from</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>from death, and to keep them</td>
<td>death, and to presev their soul</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>alive in famine.</td>
<td>from death, and to preserue their</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 Our soul waiteth for the</td>
<td>20 Our soule waiteth for the Lord:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>LORD: he is our help</td>
<td>for he is our helpe and our</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>shielde.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

10 The LORD bringeth the counsel of the nations to nought: he maketh the thoughts of the peoples to be of none effect.
11 The counsel of the LORD standeth fast for ever, the thoughts of his heart to all generations.
12 Blessed is the nation whose God is the LORD; the people whom he hath chosen for his own inheritance.
13 The LORD looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men;
14 From the place of his habitation he looketh forth upon all the inhabitants of the earth;
15 He that fashioneth the hearts of them all, that considereth all their works.
16 There is no king saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by great strength.
17 An horse is a vain thing for safety: neither shall he deliver any by his great power.
18 Behold, the eye of the LORD is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy;
19 To deliver their soul from death, and to keep them alive in famine.
20 Our soul hath waited for the LORD: he is our help and our shield.
21 For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name.
21 Surely our heart shall rejoice in him, because we trusted in his holy Name.
22 Let thy mercy, O Lord, be upon us, as we trust in thee.

A Psalm of David; when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away, and he departed. I will alway giue thankes vnto the Lord: his praise shall continually be in my mouth. 

2 I will alway giue thankes vnto the Lord: his praise shall continually be in my mouth. 

3 O magnify the Lord with me, and let vs magnifie his name together. 

4 I sought the Lord, and he answered me, and deliuered me out of all my feare.

5 They shall looke vnto him, and runne to him: and their faces shall not be ashamed, saying,

6 This poore man cryed, and the Lord heard him, and saued him out of all his troubles.

7 The Angel of the Lord pitcheth round about them, that feare him, and deliuereth them.

8 Taste ye and see, howe gratious the Lord is: blessed is the man that trusteth in him.

9 Feare the Lord, ye his Saintes: for nothing wanteth to them that feare him.

10 The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the LORD shall not want any good thing.

11 Surely our heart shall rejoice in him, because we trusted in his holy Name.
12 Let thy mercy, O Lord, be upon vs, as we trust in thee.

13 Truly our heart shall rejoice in him, because we trusted in his holy Name.
14 Let thy mercy, O Lord, be upon us, as we trust in thee.

15 O taste and see, howe gratious the Lord is: blessed is the man that trusteth in him.
16 Feare the Lord, ye his Saintes: for nothing wanteth to them that feare him.
17 The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the LORD shall not want any good thing.
18 Surely our heart shall rejoice in him, because we trusted in his holy Name.
19 Let thy mercy, O Lord, be upon us, as we trust in thee.

20 The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the LORD shall not want any good thing.
21 O taste and see, howe gratious the Lord is: blessed is the man that trusteth in him.
22 Feare the Lord, ye his Saintes: for nothing wanteth to them that feare him.

23 The man that trusteth in him shall not be moved: he shall be settled as a stone.
24 He that trusteth in the Lord shall be safe, and he that trusteth in his holy name shall not be moved.

25 O magnify the Lord with me, and let vs magnifie his name together.

26 I magnifie the Lord with vs all the day long, and in the night season will I not be moued.
27 With my song will I magnifie the Lord: the humble shall hear thereof, and be glad.

28 I will magnifie the Lord, and I will magnifie the Lord.
29 I will magnifie the Lord, and I will magnifie the Lord.
30 I will magnifie the Lord, and I will magnifie the Lord.
31 I will magnifie the Lord, and I will magnifie the Lord.
32 I will magnifie the Lord, and I will magnifie the Lord.
33 I will magnifie the Lord, and I will magnifie the Lord.
34 I will magnifie the Lord, and I will magnifie the Lord.
35 I will magnifie the Lord, and I will magnifie the Lord.
36 I will magnifie the Lord, and I will magnifie the Lord.
37 I will magnifie the Lord, and I will magnifie the Lord.
38 I will magnifie the Lord, and I will magnifie the Lord.
39 I will magnify the Lord, and I will magnifie the Lord.
40 I will magnify the Lord, and I will magnifie the Lord.
41 I will magnify the Lord, and I will magnify the Lord.
42 I will magnify the Lord, and I will magnify the Lord.
43 I will magnify the Lord, and I will magnify the Lord.
44 I will magnify the Lord, and I will magnify the Lord.
45 I will magnify the Lord, and I will magnify the Lord.
46 I will magnify the Lord, and I will magnify the Lord.
47 I will magnify the Lord, and I will magnify the Lord.
48 I will magnify the Lord, and I will magnify the Lord.
49 I will magnify the Lord, and I will magnify the Lord.

A Psalm of Dauid, when he changed his behauiour before Abimelech, who droue him away, and he departed. Who drove him away, and he departed. I will alway giue thankes vnto the Lord: his praise shall continually be in my mouth. 

2 I will alway giue thankes vnto the Lord: his praise shall continually be in my mouth. 

3 O magnify the Lord with me, and let vs magnifie his name together. 

4 I sought the Lord, and he answered me, and deliuered me out of all my feare.

5 They shall looke vnto him, and runne to him: and their faces shall not be ashamed, saying,

6 This poore man cryed, and the Lord heard him, and saued him out of all his troubles.

7 The Angel of the Lord pitcheth round about them, that feare him, and deliuereth them.

8 Taste ye and see, howe gratious the Lord is: blessed is the man that trusteth in him.

9 Feare the Lord, ye his Saintes: for nothing wanteth to them that feare him.

10 The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the LORD shall not want any good thing.
11 Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the LORD.
12 What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good?
13 Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.
14 Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it.
15 The eyes of the LORD are upon the righteous, and his ears are open unto their cry.
16 The face of the LORD is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth.
17 The righteous cried, and the LORD heareth, and delivereth them out of all their troubles.
18 The LORD is nigh unto them that are of a broken heart, and will save such as be of a contrite spirit.
19 Many are the afflictions of the righteous: but the LORD delivereth him out of them all.
20 He keepeth all his bones: not one of them is broken.
21 Evil shall slay the wicked: and they that hate the righteous, shall perish.
22 The LORD redeemeth the soul of his servants: and none of them that trust in him shall be condemned.
Psalm 35

A Psalm of David. Strive thou, O LORD, with them that strive with me: fight thou against them, that fight against me.

2 Take hold of shield and buckler, and stand up for mine help.

3 Draw out also the spear, and stop the way against them that persecute me: say unto my soul, I am thy help.

4 Let them be ashamed and brought to dishonour that seek after my soul: let them be turned back and brought to confusion, that imagine mine hurt.

5 Let them be as chaff before the wind: and let the Angel of the LORD drive them on.

6 Let their way be dark and slippery, and let the Angel of the LORD drive them on.

7 For without cause have they hid for me their net that they have hid catch himself: with destruction let him fall therein.

8 Let destruction come upon him at unawares; and let his net that he hath hid catch himself: with destruction let him fall therein.

9 And my soul shall be joyful in the LORD: it shall rejoice in his salvation.

10 All my bones shall say, LORD, who is like unto thee, which deliverest the poor from him that is too strong for him, yea, the poor and the needy from him and none, that trust in him, shall perish.
8 Let destruction come upon him at unawares; and
destruction let him fall. {[as...: Heb. which he knoweth not of]}
9 And my soul shall be joyful in the Lord: it shall
rejoice in his salvation.
10 All my bones shall say, Lord, who is like unto
thee, which deliverest the poor from him that is too
strong for him, yea, the poor and the needy from him
that spoileth him?
11 False witnesses did rise up; they laid to my
charge things that I knew not. {False...: Heb. Wit.
nesses of wrong} {they... Heb. they asked me}
12 They rewarded me evil for good, to have spoiled
me, and ceased not:
13 Yet I, when they were sick, I was clothed with
sackcloth: I humbled my soul with fasting; and
my prayer returned into mine own bosom. {humbled:
as though...: Heb. as a friend, as a brother to me}
14 I behaved myself as though it had been my friend
or brother: I bowed down heavy, as one that mour
bled my selfe, mourning as one that mour;
15 But in mine adversity they rejoiced, and gathered
themselves together: the abjects gathered them
selves together against me, and I knew it not; they
gnashed their teeth against me.
16 With the false skoffers at feasts, gnashing their
teeth against me.
17 Lord, how long wilt thou look on? rescue my
soul from their destruction, my darling from the
lions.
18 I will give thee thanks in the great congregation:
I will praise thee among much people.
19 Let not them that are mine enemies wrongfully
rejoice over me: neither let them wink with the eye
that hate me without a cause.
20 For they speak not peace: but they devise deceit-
his net, that he hath laid privulie, take him: let him
fall into the same destruction.
21 Then my soul shall be joyful in the Lord: it shall
rejoice in his salvation.
22 All my bones shall say, Lord, who is like unto
thee, which deliverest the poor from him, that is
too strong for him: yea, the poor and him that is in
miserie, from him that spoyleth him!
23 Cruell witnesses did rise vp: they asked of me
things that I knewe not.
24 They rewarded me evil for good, to have spoiled
me, and ceased not:
25 All my bones shall say, Lord, who is like unto
thee, which deliverest the poore from him, that is
too strong for him! yea, the poore and him that is in
miserie, from him that spoyleth him!
26 Lord, how long wilt thou look on? rescue my
soul from their destruction, my darling from the
lions.
27 Lord, how long wilt thou behold this? deliuer
my soule from their tumult, euen my desolate soule
that spoileth him?
28 False witnesses did rise up; they laid to my
charge things that I knew not. {False...: Heb. Wit.
nesses of wrong} {they... Heb. they asked me}
12 They rewarded me evil for good, to haue spoyled
me, and ceased not,
13 Yet I, when they were sicke, I was clothed with
sacke: I humbled my soule with fasting: and my
praier was turned vpon my bosome. {humbled:
as though...: Heb. as a friend, as a brother to me}
14 I behaued my selfe as to my friend, or as to my
brother: I bowed down heavily, as one that mour
bled my selfe, mourning as one that mour;
15 But in mine aduersitie they reioyced, and gath
themselves together: the abiects assembled
themselves against me, and knewe not: they tare me
and ceased not,
16 With the false skoffers at bankets, gnashing their
teeth against me.
17 Lord, how long wilt thou beholde this? deliuer
my soule from their destruction.
18 I will give thee thanks in the great congregation:
I will praise thee among much people.
Psalm 35

18 So will I give thee thanks in a great congregation: I will praise thee among much people.
19 Let not them that are mine enemies, vniustly reioyce ouer mee, neyther let them winke with the eye, that hate mee without a cause.
20 For they speake not as friendes: but they imagine deceitfull woorde against the quiet of the lande.
21 And they gaped on mee with their mouthes, saying, Aha, aha, our eye hath seene.
22 Thou hast seene it, O Lord: keepe not silence: be not farre from me, O Lord.
23 Stir up thyself, and awake to my iudgement, euen to my cause, my God, and my Lord.
24 Judge me, O Lord my God, according to thy righteousness, and let them not reioyce over me.
25 Let them not say in their hearts, O our soule reioyce: neither let them say, We haue deuoured him.
26 Let them bee confounded, and put to shame together, that reioyce at mine hurt: let them bee clothed with confusion and shame, that lift vp themselves against me.
27 But let them be ioyful and glad, that loue my righteous cause: yea, let them say alway, Let the Lord be magnified, which loueht the prosperitie of his seruant.

16 With hypocritical mockers in feasts, they gnashed upon me with their teeth.
17 Lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their destructions, my darling from the lions.
18 I will give thee thanks in the great congregation: I will praise thee among much people. {much: Heb. strong}
19 Let not them that are mine enemies, vniustly reioyce ouer mee, neyther let them winke with the eye, that hate mee without a cause. {wrongfully: Heb. falsely}
20 For they speak not peace: but they devise deceitful matters against them that are quiet in the land.
21 Yea, they opened their mouth wide against me, and said, Aha, aha, our eye hath seen it.
22 This thou hast seen, O LORD; keep not silence: O Lord, be not far from me.
23 Stir up thyself, and awake to my judgment, even unto my cause, my God and my Lord.
24 Judge me, O LORD my God, according to thy righteousness; and let them not rejoice over me.
25 Let them not say in their hearts, Ah, so would we have it: let them not say, We have swallowed him up.
26 Let them be ashamed and confounded together that rejoice at mine hurt: let them bee clothed with confusion and shame, that lift vp themselves against me.
27 But let them be joyful and glad, that loue my righteousnesse: yea, let them say alway, Let the Lord be magnified, which loueth the prosperitie of his seruant.

16 did tear me, and ceased not: {adversity: Heb. halting}
17 Lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their destructions, my darling from the lions.
18 I will give thee thanks in a great congregation: I will praise thee among much people. {much: Heb. strong}
19 Let not them that are mine enemies, vniustly reioyce ouer mee, neyther let them winke with the eye, that hate mee without a cause. {wrongfully: Heb. falsely}
## For the Chief Musician. A Psalm of David the servant of the LORD.

### Verse 2
2 And my tongue shall speak of thy righteousness, and of thy praise all the day long.

### Verse 28
28 And my tongue shall vter thy righteousness, and thy praise evey day.

---

### KJV

For the Chief Musician. A Psalm of David the servant of the LORD. The transgression of the wicked saith within my heart, that there is no fear of God before his eyes.

2 For he flattereth himself in his own eyes, until his iniquity be found to be hateful. {until...: Heb. to find his iniquity to hate} 3 The words of his mouth are iniquity and deceit: he hath left off to understand and to do good.

4 He deviseth mischief upon his bed; he setteth himself in a way that is not good; he abhorreth not evil.

5 Thy mercy, O LORD, is in the heavens; and thy faithfulness reacheth unto the clouds.

6 Thy righteousness is like the mountains; thy judgments are like a great deep: thou, Lord, preservest man and beast.

7 How precious is thy lovingkindness, O God! and the children of men take refuge under the shadow of thy wings.

8 They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures.

9 For with thee is the fountain of life: in thy light shall we see light.

10 O continue thy lovingkindness unto them that know thee; and thy righteousness unto the upright in heart.

---

### PSALM 36

To him that excelleth. A Psalm of David, the servant of the Lord. Wickedness sayeth to the wicked man, euen in mine heart, that there is no feare of God before his eyes.

2 For hee flattereth himselfe in his owne eyes, while his iniquitie is foude worthy to be hated.

3 The wordes of his mouth are iniquitie and deceite: hee hath left off to understand and to doe good.

4 Hee imagineth mischief vpon his bed: he setteth himselfe vpon a way, that is not good, and doeth not abhorre euill.

5 Thy mercy, O Lord, reacheth vnto the heauens, and thy emoune vnto the cloudes.

6 Thy righteousnes is like the mightie moutaines: thy iudgements are like a teemeede: thou, Lord, preservest man and beast.

7 Behold how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity:

8 It is like the precious oil upon the head, running down upon the face of Aaron.

9 It is the anointing oil upon thy house, running down upon the head of Zadock.

10 Answer me quickly, O Lord; my soul dependeth on thee: give me the face of mercy, and an answer from thy holy place.

11 Let the feet of those that go in to the temple of God be sped: let the prayer of David be pleasant, and our prayer unto thee, O Lord. {footes...: Heb. speedeth}
judgments are a great deep: O LORD, thou preservest man and beast. {the...: Heb. the mountains of God}

7 How excellent is thy lovingkindness, O God! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings. {excellent: Heb. precious}

8 They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures. {abundantly: Heb. watered}

9 For with thee is the fountain of life: in thy light shall we see light.

10 O continue thy lovingkindness unto them that know thee; and thy righteousness to the upright in heart. {continue: Heb. draw out at length}

11 Let not the foot of pride come against me, and let not the hand of the wicked remove me.

12 There are the workers of iniquity fallen: they are cast down, and shall not be able to rise.

A Psalm of David. Fret not thyself because of evil-doers, neither be thou envious against them that work unrighteousness.

2 For they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb.

3 Trust in the LORD, and do good; so shalt thou dwell in the land, and verily thou shalt be fed. {verily:}

4 And delight thyself in the LORD; and he shall give thee the desires of thine heart.

5 Commit thy way unto the LORD; trust also in him, and he shall bring it to pass.

6 Add he shall make thy righteousness to go forth as the light, and thy judgment as the noonday.

7 Rest in the LORD, and wait patiently for him: fret not thyself because of him who prospereth in his way, because of the man who bringeth wicked devices to pass.

8 Cease from anger, and forsake wrath: fret not thyself, it tendeth only to evil-doing.

9 For evil-doers shall be cut off: but those that wait upon the LORD, they shall inherit the land.
10 For yet a little while, and the wicked shall not be: yea, thou shalt diligently consider his place, and he shall not be.  
11 But the meek shall inherit the earth; and shall delight themselves in the abundance of peace.  
12 The wicked ploteth against the just, and gnasheth upon him with his teeth. {ploteth: or, practiseth}  
13 The Lord shall laugh at him: for he seeth that his day is coming.  
14 The wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, to cast down the poor and needy, to spill such as be upright in the way:  
15 But their sword shall enter into their own heart, and in the days of famine they shall be satisfied.  
16 Better is a little that the righteous hath than the abundance of many wicked.  
17 For the arms of the wicked shall be broken: but the righteous upholdeth the righteous.  
18 The LORD knoweth the days of the perfect: and their inheritance shall be for ever.  
19 They shall not be ashamed in the time of evil: and in the days of famine they shall be satisfied.  
20 But the wicked shall perish, and the enemies of the LORD shall be as the excellency of the pastures: they shall consume; in smoke shall they consume away.

5 Commit thy way vnto the Lord, and trust in him, and he shall bring it to passe.  
6 And he shall bring forth thy righteousness as the light, and thy judgement as the noone day.  
7 Waite patiently vpon the Lord and hope in him: fret not thyself because of him which prospereth in his way: nor for the man that bringeth his enterprises to passe.  
8 Cease from anger, and forsake wrath: fret not thyself because of him which prospereth in his way, nor for the man that bringeth his enterprises to passe.  
9 For euill doers shalbe cut off, and they that wait selfe also to doe euill.  
10 Therefore yet a little while, and the wicked shall not be found.  
11 But meeke men shall possesse the earth, and shall not be: yea, thou shalt diligently consider his place, and he shall not appeare, and thou shalt looke after his place, and he shall not be found.

KJV

PSALM 37

ERV

GNV
1 And their bows shall be broken.
2 A small thing vnto the iust man is better, then great riches to the wicked and mightie.
3 For the armes of the wicked shall be broken: but the Lord vpholdeth the iust men.
4 The Lord knoweth the dayes of vpright men, and their inheritance shall bee perpetuall.
5 They shall not be confounded in the perilous time, and in the daies of famine they shall haue ynoough.
6 But the wicked shall perish, and the enemies of the Lord shall be as the fatte of lambs: euuen with the smoke they shall consume away.
7 The Lord shall be as the fatte of lambs: they shall consume; into smoke shall they consume away. 
8 For such as be blessed of God, shall inherite the lande, and they that be cursed of him, shalbe cut off.
9 They shall not be ashamed in the evil time: and in the daies of famine they shall haue enioyeth the blessing.
10 The righteous sheweth mercy, and giveth.
11 A little that a righteous man hath is better than the riches of many wicked.
12 Their sword shall enter into their owne heart, and they that be cursed of him shall be cut off.
13 The steps of a good man are ordered by the Lord: and he delighteth in his way.
14 A man's goings are established of the Lord; and he delighteth in his way.
15 Their sword shall enter into their owne heart, and they that be cursed of him shall be cut off.
16 A little that a righteous man hath is better than the riches of many wicked.
17 The wicked watcheth the righteous, and seeketh steps shall slide.
18 The Lord knoweth the days of vpright men, and their inheritance shall bee perpetuall.
19 They shall not be ashamed in the evil time, and in the daies of famine they shall haue ynoough.
20 But the wicked shall perish, and the enemies of the Lord shall be as the fatte of lambs: euuen with the smoke they shall consume away.
21 The wicked borroweth, and payeth not againe. but the righteous is mercifull, and giueth.
22 For such as be blessed of God, shall inherite the lande, and they that be cursed of him, shalbe cut off.
23 The pathes of man are directed by the Lord: for he loueth his way.
24 Though he fall, hee shall not be cast off: for the Lord putteth vnder his hand.
25 I haue beene yong, and am old: yet I sawe neuer
26 But hee is euer mercifull and lendeth, and his seede enioyeth the blessing.
27 Flee from euill and doe good, and dwell for euer.
28 For the LORD loveth judgment, and forsaketh not his saints; they are preserved for ever: but the seed of the wicked shall be cut off.
29 The righteous shall inherit the land, and dwell therein for ever.
30 The mouth of the righteous talketh of wisdom, and his tongue speaketh judgment.
31 The law of his God is in his heart; none of his steps shall slide.
32 The wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.
33 They shall not be ashamed in the evil time: and in the daies of famine they shall haue enioyeth the blessing.
34 Their bowes shalbe broken.
35 For the Lord loveth judgment, and forsaketh not his saints; they are preserved for ever: but the seed of the wicked shall be cut off.
36 The righteous shall inherit the land, and dwell therein for ever.
37 The mouth of the righteous talketh of wisdom, and his tongue speaketh judgment.
38 The wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 37</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25 I have been young, and now am old; yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread.</td>
<td>28 For the LORD loveth judgment, and forsaketh not his saints: they shall be preserved for evermore: but the seed of the wicked shall be cut off.</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>26 He is ever merciful, and lendeth; and his seed is blessed. {ever: Heb. all the day}</td>
<td>29 The righteous men shall inherit the lande, and dwell therein for ever.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 Depart from evil, and do good; and dwell for evermore.</td>
<td>30 The mouth of the righteous will speake of wise-dome, and his tongue will talke of judgement.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 For the LORD loveth judgment, and forsaketh not his saints; they are preserved for ever: but the seed of the wicked shall be cut off.</td>
<td>31 For the Lawe of his God is in his heart, and his steppes shall not slide.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 The righteous shall inherit the land, and dwell therein for ever.</td>
<td>32 The wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 The mouth of the righteous speaketh wisdom, and his tongue talketh of judgment.</td>
<td>33 But the Lord wil not leave him in his hand, nor condemn him, when he is judged.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31 The law of his God is in his heart; none of his steps shall slide. {steps: or, goings}</td>
<td>34 Waite thou on the Lord, and keepe his way, and he shall exalt thee, that thou shalt inherit the lande: when the wicked men shall perish, thou shalt see.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 The wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.</td>
<td>35 I haue seene the wicked strong, and spreading himselfe like a greene bay tree.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33 The LORD will not leave him in his hand, nor condemn him when he is judged.</td>
<td>36 But he passed away, and loe, he was gone, and I sought him, but he could not be founde.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34 Wait on the LORD, and keep his way, and he shall exalt thee to inherit the land: when the wicked are cut off, thou shalt see it.</td>
<td>37 Mark the perfect man, and behold the iust: for the end of that man is peace.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35 I have seen the wicked in great power, and spreading himself like a green tree in its native soil.</td>
<td>38 As for transgressors, they shall be destroyed togeth-er, and the ende of the wicked shall bee cut off.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36 Yet he passed away, and loe, he was gone, and I sought him, but he could not be founde.</td>
<td>39 But the transgressors shall be destroyed togeth-er, and the ende of the wicked shall bee cut off.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37 Mark the perfect man, and behold the upright: for the latter end of that man is peace.</td>
<td>40 But the saluation of the righteous men shalbe of the Lord: he shalbe their strength in the time of trouble.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38 But the transgressors shall be destroyed togeth-er, the latter end of the wicked shall be cut off.</td>
<td>40 And the LORD helpeth them, and rescueth them: he rescueth them from the wicked, and saveth them, because they have taken refuge in him.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
A Psalm of David, to bring to remembrance. O Lord, rebuke me not in thy wrath, neither chastise me in thy hot displeasure.

2 For thine arrows are light upon me, and thine hand lyeth upon me.

3 There is no soundness in my flesh, because of thine indignation; neither is there any health in my bones because of my sin.

4 For mine iniquities are gone over mine head: as a weightie burden they are too heauie for me.

5 My wounds stink and are corrupt because of my foolishness.

6 I am pained and bowed down greatly; I go mourning all the day long.

7 For my loins are filled with burning; and there is no soundness in my flesh.

8 I am faint and sore bruised: I have roared by reason of the disquietness of my heart.

9 Lord, all my desire is before thee; and my groaning is not hid from thee.

10 My heart throbeth, my strength faileth me: as for the light of mine eyes, it also is gone from me.

11 My lovers and my friends stand aloof from me; and my kinsmen stand afar off.

12 They also that seek after my life lay snares for me; and they that seek my hurt speak mischievous
For my reins are full of burning, and there is nothing sound in my flesh.

I am weakened and sore broken: I roare for the very griefe of mine heart.

Lord, I powre my whole desire before thee, and my sighing is not hid from thee.

Mine heart panteth: my strength faileth me, and the light of mine eyes, euin they are not mine owne.

My lovers and my friends stand aside from my plague, and my kinsmen stand a farre off.

They also, that seeke after my life, laye snares, and they that go about to do me euil, talke wicked things and imagine deceite continually.

But I as a deafe man heard not, and am as a dumme man, which openeth not his mouth.

Thus am I as a man, that heareth not, and in whose mouth are no reproofes.

For on thee, O Lord, do I waite: thou wilt heare me, my Lord, my God.

For I said, Heare me, lest they reioyce ouer me: when my foot slippeth, they extol themselues against me.

Surely I am ready to halte, and my sorrow is euver before me.

When I declare my paine, and am sory for my sinne,
3 LORD, make me to know mine end, and the measure of my days, what it is; let me know how frail I am. {how...: or, what time I have here}

5 Beholde, thou hast made my days as an handbreadth; and mine age is as nothing before thee: surely every man at his best estate is altogether vanity. [Selah]

6 Surely every man walketh in a vain shew: surely man at his best estate is altogether vanity. [Selah]

7 And now, Lord, what wait I for? my hope is in thee.

8 Deliver me from all my transgressions: make me not the reproach of the foolish.

9 I was dumb, I opened not my mouth; because thou didst it.

10 Remove thy stroke away from me: I am consumed by the blow of thine hand.

11 When thou with rebukes dost correct man for iniquity; I will be sorry for my sin.

12 But mine enemies are lively, and they are strong: and they that hate me wrongfully are multiplied. {are lively...: Heb. being living, are strong}

13 They also that render evil for good are mine adversaries; because I follow the thing that is good.

14 Forsake me not, O LORD: O my God, be not far from me.

15 Make haste to help me, O Lord my salvation. [to...: Heb. for my help]

To the excellent musician Jeduthun. I thought, I will take heed to my ways, that I sinne not with my tongue: I will keepe my mouth bridled, while the wicked is in my sight.

2 I was dumme and spake nothing; I kept silece even from good, and my sorrow was more stirred.

3 Mine heart was hote within me, and while I was musing the fire kindeled, and I spake with my tongue, saying,

4 LORD, let me know mine ende, and the measure of my dayes, what it is: let mee knowe howe long I haue to liue.

5 Beholde, thou hast made my dayes as an hand
5 Behold, thou hast made my days as an handbreadth; and mine age is as nothing before thee:

6 Surely every man walketh in a vain shew: surely he is disquieted in vain: he heapeth up riches, and knoweth not who shall gather them.

7 And now Lord, what wait I for? my hope is euen in thee.

8 Deliver me from all my transgressions, and make me not a rebuke unto the foolish.

9 I should have bene dumme, and not have opened my mouth, because thou didest it.

10 Remove thy plague away from me: for I am consumed by the stroke of thine hand.

11 When thou with rebukes dost correct man for iniquity, thou as a mother makest his beautie to consume: surely every man is vanity. Selah.

12 Hear my prayer, O Lord, and hearken unto my cry: hold not thy peace at my tears, for I am a stranger with thee, a sojourner, as all my fathers were.

13 O spare me, that I may recover strength, before I go hence and be no more.
To him that excelleth. A Psalm of David. I waited patiently for the LORD; and he inclined unto me, and heard my cry.

2 He brought me up also out of an horrible pit, out of the miry clay, and set my feet upon a rock, and ordered my goings.

3 And he hath put in my mouth a new song, even praise unto our God: many shall see it, and fear, and shall trust in the Lord.

4 Blessed is the man that maketh the LORD his trust, and respecteth not the proud, nor such as turn aside to lies.

5 Many, O LORD my God, are thy wonderful works which thou hast done, and thy thoughts which are to us-ward: they cannot be reckoned up in order to thee, if I would declare and speak of them, they are more than I am able to express.

6 Sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears hast thou opened: burnt offering and sin offering hast thou not required.

7 Then said I, Lo, I come; in the roll of the book it is written of me,

8 I delight to do thy will, O my God: yea, thy law is within my heart.

9 I have published righteousness in the great congregation: lo, I will not refrain my lips, O LORD,
10 I have not hid thy righteousness within my heart; but I have declared thy truth and thy salvation: I have not concealed thy lovingkindness and thy truth from the great congregation.

11 Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord: let thy mercie and thy truth alway preserue me.

12 For innumerable troubles have compassed mee: my sinnes have taken such holde vpon me, that I am not able to looke vp: yea, they are moe in nomber then the heares of mine head: therefore mine heart hath failed me.

13 Let it please thee, O Lord, to deliuer mee: make haste, O Lord, to helpe me.

14 Let them be ashamed and put to shame togethther, that seeke my soule to destroye it: let them be driuen backward and put to rebuke, that desire mine hurt.

15 Let them be destroyed for a rewarde of their shame, which say vnto me, Aha, aha.

16 Let all them, that seeke thee, reioyce and be glad in thee: and let them, that loue thy saluation, say alway, The Lord be praysed.

17 Though I be poore and needie, the Lord thinketh on mee: thou art mine helper and my deliuerer: my God, make no tarying.

thou knowest.

10 I have not hid thy righteousness within my heart; but I have declared thy truth and thy salvation: I have not concealed thy lovingkindness and thy truth from the great congregation.

11 Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord: let thy mercie and thy truth continually preserue me.

12 For innumerable evils have compassed mee about: mine iniquities have overtaken me, so that I am not able to look up; they are more than the hairs of mine head, and my heart hath failed me.

13 Be pleased, O Lord, to deliver me: make haste to help me, O Lord.

14 Let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it: let them be driuen backward and put to rebuke, that desire mine hurt.

15 Let them be destroyed for a reward of their shame, which say unto me, Aha, aha.

16 Let all them, that seekke thee, reioyce and be glad in thee: and let them, that loue thy saluation, say alway, The Lord be praysed.

17 Though I be poore and needie, the Lord thinketh on mee: thou art mine helper and my deliuerer: my God, make no tarying.
16 But I am poor and needy; yet the Lord thinketh
17 upon me: thou art my help and my deliverer: make no
tarrying, O my God.

10 Therefore, O Lord, have mercy upon me, and
11 raise me up, that I may requite them.

9 Yea, mine own familiar friend, in whom I trusted,
which did eat of my bread, hath lifted up his heel
against me.

8 An evil disease, say they, cleaveth fast unto him:
and his name perish?

7 All that hate me whisper together against me:
abroad, he telleth it.

6 And if he come to see me, he speaketh vanity;
and his heart gathereth iniquity to itself; when he goeth
abroad, he telleth it.

5 Mine enemies speak evil of me, saying, When
shall he die, and his name perish?

4 I said, O LORD, be merciful unto me: heal my
soul; for I have sinned against thee.

3 The LORD will strengthen him upon the bed of
languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.

2 The LORD will preserve him, and keep him alive;
and he shall be blessed upon the earth: and deliver
him in the day of evil.

1 He that judgeth wisely of the poor: the LORD shall
carry him up on high from the foundations of the earth;
and he shall be blessed upon the earth, and deliver
him in time of trouble.

17 But I am poor and needy; yet the Lord thinketh
upon me: thou art my help and my deliverer: make no
tarrying, O my God.

5 Mine enemies speak evil of me, saying, When
shall he die, and his name perish?

4 I said, O LORD, be merciful unto me: heal my
soul; for I have sinned against thee.

3 The LORD will strengthen him upon the bed of
languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.

2 The LORD will preserve him, and keep him alive;
and he shall be blessed upon the earth: and deliver
him in the day of evil.

1 He that judgeth wisely of the poor: the LORD shall
carry him up on high from the foundations of the earth;
and he shall be blessed upon the earth, and deliver
him in time of trouble.

17 But I am poor and needy; yet the Lord thinketh
upon me: thou art my help and my deliverer: make no
tarrying, O my God.

5 Mine enemies speak evil of me, saying, When
shall he die, and his name perish?

4 I said, O LORD, be merciful unto me: heal my
soul; for I have sinned against thee.

3 The LORD will strengthen him upon the bed of
languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.

2 The LORD will preserve him, and keep him alive;
and he shall be blessed upon the earth: and deliver
him in the day of evil.

1 He that judgeth wisely of the poor: the LORD shall
carry him up on high from the foundations of the earth;
and he shall be blessed upon the earth, and deliver
him in time of trouble.

17 But I am poor and needy; yet the Lord thinketh
upon me: thou art my help and my deliverer: make no
tarrying, O my God.

5 Mine enemies speak evil of me, saying, When
shall he die, and his name perish?

4 I said, O LORD, be merciful unto me: heal my
soul; for I have sinned against thee.

3 The LORD will strengthen him upon the bed of
languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.

2 The LORD will preserve him, and keep him alive;
and he shall be blessed upon the earth: and deliver
him in the day of evil.

1 He that judgeth wisely of the poor: the LORD shall
carry him up on high from the foundations of the earth;
and he shall be blessed upon the earth, and deliver
him in time of trouble.

17 But I am poor and needy; yet the Lord thinketh
upon me: thou art my help and my deliverer: make no
tarrying, O my God.

5 Mine enemies speak evil of me, saying, When
shall he die, and his name perish?

4 I said, O LORD, be merciful unto me: heal my
soul; for I have sinned against thee.

3 The LORD will strengthen him upon the bed of
languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.

2 The LORD will preserve him, and keep him alive;
and he shall be blessed upon the earth: and deliver
him in the day of evil.

1 He that judgeth wisely of the poor: the LORD shall
carry him up on high from the foundations of the earth;
and he shall be blessed upon the earth, and deliver
him in time of trouble.

17 But I am poor and needy; yet the Lord thinketh
upon me: thou art my help and my deliverer: make no
tarrying, O my God.
And now that he lieth he shall rise up no more. {An...

9 Yea, mine own familiar friend, in whom I trusted, which did eat of my bread, hath lifted up his heel against me. {mine...: Heb. the man of my peace

10 But thou, O LORD, be merciful unto me, and raise me up, that I may requite them.

11 Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope thou in God: for I had gone with the multitude, I went with the throng, and led them to the house of God, with the voice of joy and praise, when shall I come and appear before God? 12 My soul thirsteth for God, for the living God: when shall I come and appear before thy face for ever.

13 Blessed be the LORD God of Israel from everlasting, and to everlasting. Amen, and Amen.

To him that excelleth. A Psalm to give instruction of the sons, etc} {panteth: or, committed to the sonnes of Korah.> As the harte panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, O God. {Maschil...: or, To the chief Musician, Maschil, for the sons of

2 My soul thirsteth for God, for the living God: when shall I come and appeare before the presence of God?

3 My tears have been my meat day and night, while they continually say unto me, Where is thy God?

4 When I remember these things, I pour out my soul in me: for I had gone with the multitude, I went with the throng, and led them to the house of God, with the voice of joy and praise, when shall I come and appear before God?

5 Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope thou in God: for I shall yet praise him for the health of his countenance.

6 O my God, my soul is cast down within me: therefore do I remember thee from the land of Jordan, and the Hermons, from the hill Mizar.

7 Deep calleth unto deep at the noise of thy water-sprouts: all thy waves and thy billows are gone over me.

11 By this I know that thou fauourest me, because mine enemie doth not triumph against me.

12 And as for me, thou upholdest me in mine integ

13 Blessed be the Lord God of Israel worlde without ende. So be it, euen so be it.
8 Yet the LORD will command his lovingkindness in the day-time, and in the night his song shall be with me, even a prayer unto the God of my life.

9 I will say unto God, Which is my rock, Why hast thou forgotten me? why goe I mourning, when the enemy oppresseth me?

10 As with a sword in my bones, mine enemies reproach me; while they continually say unto me, Where is thy God?

11 Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope thou in God: for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.
**KJV**

Judge me, O God, and plead my cause against an ungodly nation: O deliver me from the deceitful and unjust man. {ungodly: or, unmerciful} {the deceitful... Heb. a man of deceit and iniquity}.

2 For thou art the God of my strength: why hast thou cast me off? why goe I mourning because of the enemie oppresseth me?

3 Sende thy light and thy trueth: let them leade mee: let them bring mee vnto thine holy Mountaine and to thy Tabernacles.

4 Then wil I go vnto the altar of God, euen vnto the God of my ioy and gladnes: yea, upon the harpe wil I praise thee, O God my God.

5 Why art thou cast downe, my soule? and why art thou disquieted within mee? waite on God: for I will yet giue him thankes, he is my present helpe, and my God.

For the Chief Musician; a Psalm of the sons of Korah. Maschil. We haue heard with our eares, O God: our fathers haue tolde vs the workes, that thou hast done in their dayes, in the times of old.

To him that excelleth. A Psalme to give instruction, committed to the sonnes of Korah. We haue heard with our eares, O God, our fathers haue tolde vs, what work thou didst in their dayes, in the days of old.

---

**GNV**

Judge me, O God, and defend my cause against the unmerciful people: deliver me from the deceitful and wicked man.

2 For thou art the God of my strength: why hast thou put me away? why goe I so mourning, when the enemie oppresseth me?

3 Send out thy light and thy truth: let them lead me: let them bring me unto thine holy Mountaine and to thy Tabernacles.

4 Then will I go unto the altar of God, unto God my God.

5 Why art thou cast downe, my soule? and why art thou disquieted within me? hope thou in God: for I shall giue thanks vnto thee, O God, my God.

For the Chief Musician; a Psalm of the sons of Korah. Maschil. We haue heard with our eares, O God, our fathers haue tolde vs, what work thou didst in their dayes, in the times of old.

To him that excelleth. A Psalm to give instruction, committed to the sonnes of Korah. We haue heard with our eares, O God: our fathers haue tolde vs, what work thou didst in their dayes, in the old time:

---

**ERV**

Judge me, O God, and plead my cause against an ungodly nation: O deliver me from the deceitful and unjust man.

2 For thou art the God of my strength: why hast thou cast me off? why go I mourning because of the enemie oppresseth me?

3 Why art thou cast downe, my soule? and why art thou disquieted within me? hope thou in God: for I will yet giue him thankes, he is my present helpe, and my God.

For the Chief Musician; a Psalm of the sons of Korah. Maschil. We haue heard with our eares, O God: our fathers haue tolde vs, what work thou didst in their dayes, in the times of old.

To him that excelleth. A Psalme to give instruction, committed to the sonnes of Korah. We haue heard with our eares, O God: our fathers haue tolde vs, what work thou didst in their dayes, in the olde time:
and plighted them; how thou didst afflict the people, and cast them out.

And thou hast sold thy people for nought, and hast not increased thy wealth by their price. 

Thee hast given us like sheep appointed for meat; and they which hate us spoil for themselves.

Thou makest us to turn back from the enemy: and goest not forth with our armies.

But thou hast cast off, and put us to shame; and goest not forth with our hosts.

Therefore will we praise God continually, and will confess thy Name for ever. Selah.

In God have we made our boast all the day long, and praise thy Name for ever.

But thou hast saved us from our adversaries, and hast put them to shame that hate us.

Through thee will we push down our adversaries; by thy Name have we trodden downe them that rose vp against us.

For they got not the land in possession by their owne sword, neither did their owne arm save them: but thy right hand, and thine arm, and the light of thy countenance, because thou hadst a favour unto them.

For they inherited not the land by their owne sword, neither did their owne arme saue them: but thy right hand, and thine arm and the light of thy countenance, because thou didest favour them.

Thou art my King, O God: send helpe vnto Jacob.

Thou sellest thy people for nought, and hast not meat; and hast scattered us among the heathen. {like...: Heb. without

Thou makest us a reproach to our neighbours, a scorn and a derision to them that are round about us.

Thou makest us a byword among the nations, a shaking of the head among the peoples.

Thou makest us a byword among the peoples, and thou hast cast us to shame in the sight of our neighbours.

Thou makest us a reproach to our neighbours, a scorn and a derision to them that are round about us.

Thou makest us to turn back from the adversary: and they which hate us spoil for themselves.

But thou hast cast off, and brought us to dishonour; and goest not forth with our hosts.

Thou makest us to turn back from the adversary: and they which hate us spoil for themselves.

Thou hast saved us from our enemies, and hast put them to shame that hated us.

Thou hast saved us from our adversaries, and hast put them to shame that hate us.

In God we boast all the day long, and praise thy Name for ever.

Thou hast put them to shame that hated us.

Therefore will we praise God continually, and will confess thy Name for ever. Selah.

But thou hast cast off, and put us to shame; and goest not forth with our armies.

But thou hast cast off, and put us to shame; and goest not forth with our hosts.

But thou hast cast us off, and put us to shame; and goest not forth with our armies.

Therefore will we praise God continually, and will confess thy Name for ever. Selah.

In God have we made our boast all the day long, and praise thy Name for ever.

But thou hast saved us from our adversaries, and hast put them to shame that hate us.

But thou hast cast off, and put us to shame; and goest not forth with our armies.

Therefore will we praise God continually, and will confess thy Name for ever. Selah.
13 Thou makest us a reproach to our neighbours, a 
jest and a laughing stocke to them that are round about us.
14 Thou makest us a byword among the heathen, a 
shaking of the head among the people.
15 My confusion is continually before me, and the 
shame of my face hath covered me,
16 For the voice of him that reproacheth and blas-
phemeth; by reason of the enemy and avenger.
17 All this is come upon us; yet have we not forget-
ten thee, neither have we dealt falsely in thy covenant.
18 Our heart is not turned back, neither have our 
steps declined from thy way; {steps: or, goings}
19 Though thou hast sore broken us in the place of 
dragons, and covered us with the shadow of death.
20 If we have forgotten the name of our God, or 
stretched out our hands to a strange god;
21 Shall not God search this out? for he knoweth 
the secrets of the heart.
22 Yea, for thy sake are we killed all the day long;
we are counted as sheep for the slaughter.
23 Awake, why sleepest thou, O Lord? arise, cast us 
not off for ever.
24 Wherefore hidest thou thy face, and forgettest our 
affliction and our oppression?
25 For our soul is bowed down to the dust: our belly

15 All the day long is my dishonour before me, and 
the shame of my face hath covered me,
16 For the voice of him that reproacheth and blas-
phemeth; by reason of the enemy and the avenger.
17 All this is come upon us; yet have we not forget-
ten thee, neither have we dealt falsely in thy cov-
enant.
18 Our heart is not turned back, neither have our 
steps declined from thy way;
19 That thou hast sore broken us in the place of 
jackals, and covered us with the shadow of death.
20 If we have forgotten the name of our God, or 
spread forth our hands to a strange god;
21 Shall not God search this out? for he knoweth 
the secrets of the heart.
22 Surely for thy sake are we slain continually, and 
are counted as sheep for the slaughter.
23 Vp, why sleepest thou, O Lord? awake, be not 
farre off for euer.
24 Wherefore hidest thou thy face? and forgettest our 
miserie and our affliction?
25 For our soul is bowed down to the dust: our belly

26 Rise up for our help, and redeem us for thy lov-
ingkindness’ sake.

Riches}
25 For our soul is beaten downe vnto the dust: our belly cleaeth vnto the ground.

26 Rise vp for our succour, and redeeme vs for thy mercies sake.

To him that excelleth on Shoshannim a song of love to give instruction, committed to the sons of Korah. Mine heart will vter forth a good matter: I wil intreat in my works of the King: my tongue is as the pen of a swift writer.

1 Thou art fairer than the children of men: grace is poured into thy lips: therefore God hath blessed thee for euer.

2 Thou art fairer than the children of men; grace is thy right hand: they are in the heart of the king's enemies.

3 Gird thy sword vpon thy thigh, O most mightie, thy worship and thy glory, for ever.

4 And in thy majesty ride vpon the worde of trueth and meeknes and of righteousnes: so prosper thou, ride thou.

5 Thine arrowes are sharpe to pearce the heart of the King: thy right hand shall teach thee terrible things.

6 Thy throne, O God, is for euer and euer: the sceptre of thy kingdome is a right sceptre.

7 Thou hast loved righteousness, and hated wickednesse: therefore God, thy God, hath anoynted thee with the oil of gladness above thy fellows.

8 All thy garments smell of myrrh, and aloes, and cassia; out of ivory palaces stringed instruments have made thee glad.

9 Kings' daughters are among thy honourable women: at thy right hand doth stand the queen in gold of Ophir.

For the Chief Musician; set to Shoshannim; a Psalm of the sons of Korah, Maschil, A Song of loves: My heart overfloweth with a goodly matter: I speak of the things which I have made touching the king: my tongue is as the pen of a ready writer.

My heart is inditing a good matter: I speak of the things which I have made touching the king: my tongue is as the pen of a ready writer. {Maschil: or, of instruction}
8 All thy garments smell of myrrhe and aloes, and
cassia, when thou comest out of the yuorie palaces,
where they haue made thee glad.

9 Kings daugthers were among thine honorable
wiues: vpon thy right hand did stand the Queene in
a vesture of golde of Ophir.

10 Hearken, O daughter, and consider, and incline
thine eare; forget also thine owne people, and thy fa-
ther’s house;

11 So shall the king greatly desire thy beauty: for he
is thy Lord; and worship thou him.

12 And the daughter of Tyre shall be there with a
gift; even the rich among the people shall intreat thy
favour.

13 The king’s daughter is all glorious within: her
clothing is of broydred golde.

14 She shall be brought unto the king in raiment of
needleworke: the virgins her companions that follow
her shall be brought unto thee.

15 With gladness and rejoicing shall they be brought:
they shall enter into the king’s palace.

16 Instead of thy fathers shall thy children be, whom
thou mayest make princes in all the earth.

17 I will make thy name to be remembered in all
generations: therefore shall the people praise thee for
vo\nto thee world without ende.

18 The Kings daughter is all glorious within: her
clothing is of broydred golde.

19 She shalbe brought vnto the King in raiment of
needle worke: the virgins that follow after her, and
her companions shall be brought vnto thee.

20 With ioy and gladnes shall they be brought, and
shall enter into the Kings palace.

21 In stead of thy fathers shall thy children be:
which thou shalt make them princes through all the earth.

22 I will make thy Name to be remembered through
all generations: therefore shall the people give thanks
vo\nto thee world without ende.

KJV

PSALM 45

GNV

of gladness above thy fellows.

8 All thy garments smell of myrrhe and aloes, and
cassia, out of the ivory palaces, whereby they have
made thee glad.

9 Kings’ daughters were among thy honourable
women: upon thy right hand did stand the queen in
gold of Ophir.

10 Hearken, O daughter, and consider, and incline
thine ear; forget also thine own people, and thy fa-
ther’s house;

11 So shall the king greatly desire thy beauty: for he
is thy Lord; and worship thou him.

12 And the daughter of Tyre shall be there with a
gift; even the rich among the people shall intreat thy
favour.

13 The king’s daughter is all glorious within: her
clothing is of broydred golde.

14 She shall be brought unto the king in raiment of
needle worke: the virgins her companions that follow
her shall be brought unto thee.

15 With gladness and rejoicing shall they be brought:
they shall enter into the king’s palace.

16 Instead of thy fathers shall thy children be, whom
thou mayest make princes in all the earth.

17 I will make thy name to be remembered in all
generations: therefore shall the people praise thee for
vo\nto thee world without ende.

ERV

HEBREW - WTT
To him that excelleth upon Alamoth a song committed to the sons of Korah. God is our hope and strength, and help in troubles, ready to be found.  
2 Therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains fall into the midsts of the sea.  
3 Though the waters thereof rage and be troubled, and the mountains shake at the surges of the same.  
4 Yet there is a river, whose streams shall make glad the city of God, even the Sanitarie of the Tabernacles of the Most High.  
5 God is in the midst of her; she shall not be moved: she shall not be moved out of the Most High.  
6 When the nations raged, and the kingdoms were moved, God thundred, and the earth melted.  
7 The Lord of hostes is with us: the God of Jacob is our refuge. Selah.  
8 Come, and behold the workes of the Lord, what desolations he hath made in the earth.  
9 He maketh wars to cease unto the endes of the world: he breaketh the bowe and cutteth the speare, and burneth the chariots with fire.  
10 Be still and knowe that I am God: I will be exalted among the nations, I will be exalted in the earth.  
11 The LORD of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge and strength, a very present help in trouble.  
12 For the Chief Musician: a Psalm of the sons of Korah; set to Alamoth. A Song. God is our refuge and strength, a very present help in trouble.

For the Chief Musician: a Psalm of the sons of Korah; set to Alamoth. A Song. God is our refuge and strength, a very present help in trouble.

To him that excelleth upon Alamoth a song committed to the sons of Korah. God is our hope and strength, and help in troubles, ready to be found.  
2 Therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains fall into the midsts of the sea.  
3 Though the waters thereof rage and be troubled, and the mountains shake at the surges of the same.

Selah,

4 Yet there is a river, whose streams shall make glad the city of God, even the Sanitarie of the Tabernacles of the Most High.  
5 God is in the midst of her; she shall not be moved: she shall not be moved out of the Most High.  
6 When the nations raged, and the kingdoms were moved, God thundred, and the earth melted.  
7 The Lord of hostes is with us: the God of Jacob is our refuge. Selah.  
8 Come, and behold the workes of the Lord, what desolations he hath made in the earth.  
9 He maketh wars to cease unto the endes of the world: he breaketh the bowe and cutteth the speare, and burneth the chariots with fire.  
10 Be still and knowe that I am God: I will be exalted among the nations, I will be exalted in the earth.  
11 The LORD of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge and strength, a very present help in trouble.

For the Chief Musician: a Psalm of the sons of Korah; set to Alamoth. A Song. God is our refuge and strength, a very present help in trouble.

To him that excelleth upon Alamoth a song committed to the sons of Korah. God is our hope and strength, and help in troubles, ready to be found.  
2 Therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains fall into the midsts of the sea.  
3 Though the waters thereof rage and be troubled, and the mountains shake at the surges of the same.  
4 Yet there is a river, whose streams shall make glad the city of God, even the Sanitarie of the Tabernacles of the Most High.  
5 God is in the midst of her; she shall not be moved: she shall not be moved out of the Most High.  
6 When the nations raged, and the kingdoms were moved, God thundred, and the earth melted.  
7 The Lord of hostes is with us: the God of Jacob is our refuge. Selah.  
8 Come, and behold the workes of the Lord, what desolations he hath made in the earth.  
9 He maketh wars to cease unto the endes of the world: he breaketh the bowe and cutteth the speare, and burneth the chariots with fire.  
10 Be still and knowe that I am God: I will be exalted among the nations, I will be exalted in the earth.  
11 The LORD of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge and strength, a very present help in trouble.

For the Chief Musician: a Psalm of the sons of Korah; set to Alamoth. A Song. God is our refuge and strength, a very present help in trouble.

To him that excelleth upon Alamoth a song committed to the sons of Korah. God is our hope and strength, and help in troubles, ready to be found.  
2 Therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains fall into the midsts of the sea.  
3 Though the waters thereof rage and be troubled, and the mountains shake at the surges of the same.

Selah,
he burneth the chariot in the fire.
10 He still, and know that I am God; I will be exalted among the heathen, I will be exalted in the earth.
11 The LORD of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Selah.

To him that excelleth. A Psalm committed to the sons of Korah. All people clap your hands: sing loude vnto God with a ioyfull voyce.
2 For the Lord is high, and terrible: a great King ouer all the earth.
3 He hath subdued the people vnder vs, and the nations vnder our feete.
4 Hee hath chosen our inheritance for vs: euen the glory of Iaakob whom he loued. Selah.
5 God is gone vp with triumph, euen the Lord, with the sound of the trumpet.
6 Sing prayses to God, sing prayses: sing prayses vnto our King, sing prayses.
7 For God is the King of all the earth: sing prayses euery one that hath vnderstanding.
8 God reigneth over the heathen: God sitteth vpon his holy throne.
9 The princes of the people are gathered vnto the people of the God of Abraham: for the shields of the world belong to God: he is greatly to be exalted.

For the Chief Musician; a Psalm of the sons of Korah. O clap your hands, all ye peoples; shout unto God with the voice of triumph.
2 For the LORD Most High is terrible; he is a great King over all the earth.
3 He shall subdue the people under us, and the nations under our feet.
4 He shall choose our inheritance for us, the excellency of Jacob whom he loved. [Selah]
5 God is gone up with a shout, the LORD with the sound of a trumpet.
6 Sing praises to God, sing praises: sing praises unto our King, sing praises.
7 For God is the King of all the earth: sing ye praises with understanding.
8 God reigneth over the heathen: God sitteth upon his holy throne.
9 The princes of the peoples are gathered together to be the people of the God of Abraham: for the shields of the earth belong unto God; he is greatly exalted.
of the earth belong unto God: he is greatly exalted.

{princes... or, voluntary of the people are gathered unto the people of the God of Abraham}

A Song and Psalm for the sons of Korah.> Great is the LORD, and greatly to be praised, in the city of our God, cuev upon his holy mountaine.

2 Mount Zion, lying Northwaerd, is faire in situation: it is the ioy of the whole earth, and the Citie of the great King.

3 In the palaces thereof God is known for a refuge.

4 For lo, the Kings were gathered, and went together.

5 When they sawe it, they marueiled: they were astonied, and suddenly driuen backe.

6 Feare came there vpon them, and sorowe, as vpon a woman in trauaile.

7 As with an East winde thou breakest the shippes of Tarshish, so were they destroyed.

8 As we haue heard, so haue we seene in the city of the Lord of hostes, in the Citie of our God: God will establish it for euer. Selah.

9 We waite for thy louing kindnes, O God, in the middes of thy Temple.

10 O God, according vnto thy Name, so is thy praise vnto the worlds end: thy right hand is full of righteousnes.

11 Let mount Zion be glad, let the daughters of Judah rejoice, because of thy judgments.
**KJV**  
**PSALM 49**  
**GNV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 49</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Mn</th>
<th>&lt;To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.&gt; Hear this, all ye people; give ear, all ye inhabitants of the world: {for: or, of}</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Tt</td>
<td>Walk about Zion, and go round about her; tell the towers thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>Hh</td>
<td>Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell it to the generation following.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ji</td>
<td>For this God is our God for ever and ever: he shall be our guide unto the death.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

For the Chief Musician; a Psalm of the sons of Korah. Hear this, all ye peoples; give ear, all ye inhabitants of the world:

2 Both low and high, rich and poor together.
3 My mouth shall speak wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding.
4 I will incline mine ear to a parable: I will open my mouth of wisdom; and the meditation of my heart shall be of knowledge.
5 Wherefore should I fear in the days of evil, when iniquity at my heels compasseth me about?
6 They that trust in their wealth, and boast themselves in the multitude of their riches;
7 None of them can by any means redeem his brother, nor give to God a ransom for him:
8 (For the redemption of their soul is costly, and must be let alone for ever:)
9 That he should still live alway, that he should not see corruption.
10 For he seeth that wise men die, the fool and the righteous are praising him, and they that curse him speak.

To him that excelleth. A Psalm committed to the sons of Korah. Hear this, all ye people: give eare, all ye that dwell in the world,

2 As well lowe as high, both rich and poore.
3 My mouth shall speake of wisdome, and the meditation of mine heart is of knowledge.
4 I will incline mine eare to a parable, and vtte my graue matter vpon the harp.
5 Wherefore should I feare in the euil dayes, when iniquitie shall compasse me about, as at mine heeles?
6 They trust in their goodes, and boast them selues in the multitude of their riches.
7 Yet a man can by no meanes redeeme his brother: he can not giue his raunsome to God,

KJV

11 Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments.
12 Walk about Zion, and go round about her; tell the towers thereof.
13 Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell it to the generation following.
14 For this God is our God for ever and ever: he shall be our guide unto death.

ERV

11 For he seeth that wise men die, the fool and the righteous are praising him, and they that curse him speak.
12 Compass about Zion, and goe round about it, and tell the towres thereof.
13 Mark e well the wall thereof: beholde her towres, that ye may tell your posteritie.
14 For this God is our God for euer and euer: he shall be our guide vnto the death.

GNV

11 For this God is our God for ever and ever: he shall be our guide even unto death.
12 Compass about Zion, and go round about her: tell the towers thereof.
13 Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell it to the generation following.
14 For this God is our God for ever and ever: he shall be our guide unto the death.

HEBREW - WTT
8 (For the redemption of their soul is precious, and it ceaseth for ever:)
9 That he should still live for ever, and not see corruption.
10 For he seeth that wise men die, likewise the foolish and the brutish person perish, and leave their wealth to others.
11 Their inward thought is, that their houses shall continue for ever, and their dwelling places to all generations; they call their lands after their own names.
12 Nevertheless man being in honour abideth not: he is like the beasts that perish.
13 This their way uttereth their folly: yet their posterity approve their sayings. Selah. 
14 Like sheep they are laid in the grave; death shall feed on them; and the upright shall have dominion over them in the morning; and their beauty shall consume in the grave from their dwelling.
15 But God will redeem my soul from the power of the grave: for he shall receive me. Selah. 
16 Be not thou afraid when one is made rich, when the glory of his house is increased.
17 For he shall take nothing away when he dieth, neither shall his pompe descend after him.
18 Though while he lived he blessed his soul, and men praise thee, when thou doest well to thyself,
19 He shall go to the generation of his fathers; they shall never see the light.
20 Man that is in honour, and understandeth not, is brutish together perish, and leave their wealth to others.
11 Their inward thought is, that their houses shall continue for ever, and their dwelling places to all generations; they call their lands after their own names.
12 But man abideth not in honour: he is like the beasts that perish.
13 This their way is their folly: yet after them men approve their sayings. 
14 They are appointed as a flock for Sheol; death shall be their shepherd: and the upright shall have dominion over them in the morning; and their beauty shall be for Sheol to consume, that there be no habitation for it.
15 But God will redeem my soul from the power of Sheol: for he shall receive me. 
16 Be not thou afraid when one is made rich, when the glory of his house is increased:
17 For when he dieth he shall carry nothing away; his glory shall not descend after him.
18 Though while he lived he blessed his soul, and men praise thee, when thou doest well to thyself,
19 He shall go to the generation of his fathers; they shall never see the light.
20 Man that is in honour, and understandeth not, is brutish together perish, and leave their wealth to others.
For when he dieth he shall carry nothing away: his glory shall not desist after him.

Though while he lived he blessed his soul: and men will praise thee, when thou doest well to thyself.

He shall go to the generation of his fathers; they shall never see light. [De..: Heb. The soul shall]

Man that is in honour, and understandeth not: he is like to beasts that perish.

The glory of his house is increased;

I know all the fowls of the mountains: and the cat shall never see light.

I will testify unto thee: I am God, even thy God.

I will make a covenant with me with sacrifice.

Gather my saints together unto me; those that have made a covenant with me by sacrifice.

And the heavens shall declare his righteousness: for God is judge himself. Selah.

A Psalm of Asaph. The God of Gods, even the Lord hath spoken and called the earth from the rising vp of the sunne vnto the going downe thereof.

Out of Zion, which is the perfection of beautie, hath God shined.

Our God shall come and shall not keepe silence: a fire shall devoure before him, and a mightie tempest shall be moued round about him.

Hee shall call the heauen above, and the earth to judge his people.

Gather my Saints together vnto me, those that make a covenant with me with sacrifice.

And the heauens shall declare his rightouesnes: for God is judge himselfe. Selah.

Heare, O my people, and I wil speake: heare, O selfe.

He shall enter into the generation of his fathers, and they shall not live for euer.

Man is in honour, and understandeth not: he is like to beasts that perish.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 50</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 Hear, O my people, and I will speak; O Israel, and I will testify against thee: I am God, even thy God.</td>
<td>Israel, and I will testify unto thee: for I am God, even the Lord thy God.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>8 I will not reprove thee for thy sacrifices or thy burnt offerings, that have not been continually before me.</td>
<td>8 I will not reproach thee for thy sacrifices, or thy burnt offerings, that have not been continually before me.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>9 I will take no bullock out of thy house, nor goats out of thy folds.</td>
<td>9 I will take no bullock out of thine house, nor goats out of thy folds.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>10 For every beast of the forest is mine, and the cattle upon a thousand hills.</td>
<td>10 For all the beasts of the forest are mine, and the beasts on a thousand mountains.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>11 I know all the fowls of the mountains: and the wild beasts of the field are mine.</td>
<td>11 I knowe all the foules on the mountaines: and the wilde beasts of the fielde are mine.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>12 If I were hungry, I would not tell thee: for the world is mine, and all that therein is.</td>
<td>12 If I be hungry, I will not tell thee: for the world is mine, and all that therein is.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Will I eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats?</td>
<td>13 Will I eat the flesh of bulles? or drinke the blood of goates?</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Offer unto God the sacrifice of thanksgiving; and pay thy vows unto the Most High:</td>
<td>14 Offer unto God praise, and pay thy vowes unto the most High,</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And call upon me in the day of trouble; I will deliver thee, and thou shalt glorify me.</td>
<td>15 And call vpon me in the day of trouble: so will I deliuer thee, and thou shalt glorifie me.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>16 But unto the wicked God saith, What hast thou to do to declare my statutes; and that thou hast taken my covenant in thy mouth?</td>
<td>16 But vnto the wicked said God, What hast thou to doe to declare mine ordinances, that thou shouldst take my covenant in thy mouth,</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Seeing thou hastest instruction, and castest my words behind thee.</td>
<td>17 Seeing thou hastest to be reformed, and hast cast my wordes behinde thee?</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>18 When thou sawest a thief, thou consentedst with him, and thou art partaker with the adulterers.</td>
<td>18 For when thou seest a thiefe, thou runnest with him, and thou art partaker with the adulterers.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
</tbody>
</table>

12 If I were hungry, I would not tell thee: for the world is mine, and the fulness thereof.
13 Will I eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats?
14 Offer unto God thanksgiving; and pay thy vows unto the Most High:
15 And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.
16 But unto the wicked God saith, What hast thou to do to declare my statutes; and that thou hast taken my covenant in thy mouth?
17 Seeing thou hastest instruction, and castest my words behind thee.
18 When thou sawest a thief, thou consentedst with him, and thou art partaker with the adulterers.
19 Thou givest thy mouth to evil, and thy tongue frameth deceit.
20 Thou sittest and speakest against thy brother; thou slanderest thine own mother’s son.
21 These things hast thou done, and I kept silence; thou thoughtest that I was altogether such an one as thyself: but I will reprove thee, and set them in order before thine eyes.
22 Now consider this, ye that forget God, lest I tear you in pieces, and there be none to deliver:
23 Whoso offereth the sacrifice of thanksgiving glo-
19 Thou givest thine mouth to evil, and with thy tongue thou forgest deceit.
20 Thou sittest, and speakest against thy brother, and slanderest thy mothers sonne.
21 These things hast thou done, and I held my tongue: therefore thou thoughtest that I was like thee: but I will reprove thee, and set them in order before thee.
22 Oh cosider this, ye that forget God, lest I teare you in pieces, and there be none that can deliver you.
23 He that offereth praise, shall glorifie mee: and to him, that disposeth his way aright, will I shew the saluation of God.

To him that excelleth. A Psalm of David, when the Prophet Nathan came unto him, after he had gone in to Bathsheba. Have mercy upon me, O God, according to thy loving kindnes: according to the multitude of thy compassiones put away mine iniquities.
2 Wash me throughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin.
3 For I acknowledge my transgressions: and my sin is ever before me.
4 Against thee, thee only, have I sinned, and done that which is evil in thy sight: that thou mayest be justified when thou speakest, and be clear when thou judgest.
5 Behold, I was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me.
6 Behold, thou desirest truth in the inward parts: and in the hidden part thou shalt make me to know wisdom.
7 Purge me with hyssop, and I shall be clean: wash me, and I shall be whiter than snow.
8 Make me to hear joy and gladness; that the bones which thou hast broken may rejoice.
9 Hide thy face from my sins, and blot out all mine
KJV  
Psalm 51

before me.

4 Against thee, against thee only have I sinned, and done euill in thy sight, that thou mayest be justified when thou speakest, and be clear when thou judgest.

5 Behold, I was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me. {conceive...: Heb. warm me}

6 Behold, thou desirdest truth in the inward parts: and in the hidden part thou shalt make me to know wisdom.

7 Purge me with hyssop, and I shall be clean: wash me, and I shall be whiter than snow.

8 Make me to hear joy and gladness; that the bones which thou hast broken may rejoice.

9 Hide thy face from my sins, and blot out all mine iniquities.

10 Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.

11 Cast me not away from thy presence; and take not thy holy spirit from me.

12 Restore unto me the joy of thy salvation: and uphold me with thy free spirit.

13 Then will I teach transgressors thy ways; and sinners shall be converted unto thee.

14 Deliver me from bloodguiltiness, O God, thou God of my salvation; and my tongue shall sing aloud of thy righteousness. {bloodguiltiness: Heb. bloods}

ERV  
Psalm 51

10 Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.

11 Cast me not away from thy presence; and take not thy holy spirit from me.

12 Restore unto me the joy of thy salvation: and uphold me with thy free spirit.

13 Then will I teach transgressors thy ways; and sinners shall be converted unto thee.

14 Deliver me from bloodguiltiness, O God, thou God of my salvation; and my tongue shall sing aloud of thy righteousness.

15 O Lord, open thou my lips; and my mouth shall shew forth thy praise.

16 For thou delightest not in sacrifice; else would I give it: thou hast no pleasure in burnt offering.

17 The sacrifices of God are a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.

18 Do good in thy good pleasure unto Zion: build thou the walls of Jerusalem.

19 Then shalt thou delight in the sacrifices of righteousness, in burnt offering and whole burnt offering: then shall they offer bullocks upon thine altar.

HEBREW - WTT

20 תָּהָנְתֵּךְ בְּרָאתָהּ אַתָּהּ צִיּוֹן תִּבְנֶ֗ה חוֹמ֥וֹת יְרוּשָׁלִָֽם׃
21 אָ֤ז תַּחְפֹּ֣ץ זִבְחֵי־צֶ֭דֶק עוֹלָ֣ה וְכָלִ֑יל אָ֤ז יַעֲל֖וּ עַל־מִזְבַּחֲךָ֣ פָרִֽים׃

Psalm 51

20 Then shalt thou delight in the sacrifices of righteousness, in burnt offering and whole burnt offering: then shall they offer bullocks upon thine altar.

21 Az tachfit zibchey tsedek, ovah ve'kolil ovah az yalev al mizbahach parim:
15 Open thou my lips, O Lord, and my mouth shall shew forth thy praise.
16 For thou desirest not sacrifice; else would I give it: thou delightest not in burnt offering. {else...: or, that I should}
17 The sacrifices of God are broken spirit: a contrite and a broken heart, O God, thou wilt not despise.
18 Be thou favourable unto Zion for thy good pleasure: build the walls of Jerusalem.
19 Then shalt thou accept ye sacrifices of righteousness, even the burnt offering and oblation: then shall they offer calves upon thine altar.

To him that excelleth. A Psalm of David to give instruction. When Doeg the Edomite came and told Saul, and said unto him, David is come to the house of Ahimelech.> Why boastest thou thyself in mischief, O mighty man? the goodness of God endureth continually.
2 Thy tongue deviseth wickedness; like a sharp razor, working deceitfully.
3 Thou lovest evil more than good; and lying rather than to speak righteousness. Selah.
4 Thou lovest all devouring words, O thou deceitful tongue.
5 God shall likewise destroy thee for ever, he shall take thee up, and pluck thee out of thy tent, and root thee out of the land of the living. [Selah]
6 The righteous also shall see it, and fear, and shall laugh at him, saying,
7 Lo, this is the man that made not God his strength; but trusted in the abundance of his riches, and strengthened himself in his wickedness.
8 But as for me, I am like a green olive tree in the house of God: I trust in the mercy of God for ever and ever.
9 I will give thee thanks for ever, because thou hast done it: and I will wait on thy name, for it is good, in the presence of thy saints.
tongue. {O thou...: or, and the deceitful tongue}

5 God shall likewise destroy thee for ever, he shall take thee away, and pluck thee out of thy dwelling place, and root thee out of the land of the living. Selah. {destro...: Heb. beat thee down}

6 The righteous also shall see, and fear, and shall laugh at him:

7 Lo, this is the man that made not God his strength; but trusted in the multitude of his riches, and strengthened himself in his wickedness. {wickedness: or, substance}

8 But I shall be like a green olive tree in the house of God: for I trusted in the mercie of God for ever and ever.

9 I will praise thee for ever, because thou hast done it: and I will wait on thy name; for it is good before thy Saints.

To him that excelleth on Mahalath. A Psalme of David to give instruction. The fool hath said in his heart, There is no God. they haue corrupted and done abominable wickednes: there is none that doeth good.

2 God looked downe from heauen vpon the children of men, to see if there were any that would understand, and seek God.

3 Euery one is gone backe: they are altogether become filthy; there is none that doeth good, no, not one.

4 Have the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people as they eat bread, and call not upon God.

5 There were they in great fear, where no fear was: for God hath scattered the bones of him that encampeth against thee; thou hast put them to shame, because God hath rejected them.

6 Oh that the salvation of Israel were come out of Zion! When God bringeth back the captivity of his people, then shall Jacob rejoice, and Israel shall be glad.

For the Chief Musician; set to Mahalath. Maschil of David. The fool hath said in his heart, There is no God. Corrupt are they, and have done abominable iniquity: there is none that doeth good.

2 God looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, that did seek God.

3 Every one of them is gone back: they are altogether become filthy; there is none that doeth good, no, not one.

4 Have the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people as they eat bread, and call not upon God.

5 There were they in great fear, where no fear was: for God hath scattered the bones of him that encampeth against thee; thou hast put them to shame, because God hath rejected them.

6 Oh that the salvation of Israel were come out of Zion! When God bringeth back the captivity of his people, then shall Jacob rejoice, and Israel shall be glad.
To him that excelleth on Neginoth. A Psalm of David, to give instruction. When the Ziphims came and said unto Saul, Doth not David hide himself with us? Save mee, O God, by thy Name, and by thy power iudge me.

2 Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth.

3 For strangers are risen vp against me, and tyrants seeke after my soule: they haue not set God before them. Selah.

4 Behold, God is mine helper: the Lord is with them that vpholde my soule.

5 He shall requite the evil unto mine enemies: destroy thou them in thy truth.

6 With a freewill offering will I sacrifice unto thee: I will give thanks unto thy name, O LORD, for it is good.

7 For he hath delivered me out of all trouble; and mine eye hath seen my desire upon mine enemies.

KJV

PSALM 54

GNV

rupt: there is none that doth good, no not one. 4 Doe not the workers of iniquitie knowe that they eat vp my people as they eate bread? they call not vpon God. 5 There they were afraide for feare, where no feare was: for God hath scattered the bones of him that besieged thee: thou hast put them to confusion, because God hath cast them off. 6 Oh giue salvation vnto Israel out of Zion: when God turneth the captiuitie of his people, then Iaakob shall reioyce, and Israel shalbe glad.

To him that excelleth on Neginoth. A Psalm of David, to give instruction. When the Ziphims came and said unto Saul, Doth not David hide himself with us? Save mee, O God, by thy Name, and by thy power iudge me.

2 Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth.

3 For strangers are risen vp against me, and tyrants seeke after my soule: they haue not set God before them. Selah.

4 Behold, God is mine helper: the Lord is with them that vpholde my soule.

For the Chief Musician; on stringed instruments. Maschil of David: when the Ziphites came and said to Saul, Doth not David hide himself with us? Save mee, O God, by thy Name, and judge me in thy might.

2 Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth.

3 For strangers are risen up against me, and tyrants seeke after my soule: they haue not set God before them. Selah.

4 Behold, God is mine helper: the Lord is with them that vpholde my soule.

5 He shall requite the evil unto mine enemies: destroy thou them in thy truth.

6 With a freewill offering will I sacrifice unto thee: I will give thanks unto thy name, O LORD, for it is good.

7 For he hath delivered me out of all trouble; and mine eye hath seen my desire upon mine enemies.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 55</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 He shall reward evil unto mine enemies: cut them off in thy truth. {mine...: Heb. those that observe me}</td>
<td>5 He shall rewarde euill vnto mine enemies: Oh cut them off in thy trueth!</td>
<td>5 He shall rewarde evil vnto mine enemies: Oh cut them off in thy trueth!</td>
</tr>
<tr>
<td>6 I will freely sacrifice unto thee: I will praise thy name, O LORD; for it is good.</td>
<td>6 Then I will sacrifice freely vnto thee: I wil praise thy Name, O Lord, because it is good.</td>
<td>6 Then I will sacrifice freely vnto thee: I wil praise thy Name, O Lord, because it is good.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 For he hath delivered me out of all trouble: and mine eye hath seen his desire upon mine enemies.</td>
<td>7 For he haue brought iniquitie vpon me, and furiously hate me.</td>
<td>7 Fearfulness and trembling are come vpon mee, and an horrible feare hath couered me.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Attend unto me, and hear me: I mourn in my complaint, and make a noise;</td>
<td>2 Hearken vnto me, and answere me: I mourne in my com</td>
<td>2 Attend unto me, and answer me: I am restless in my complaint, and moan;</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Because of the voice of the enemy, because of the oppression of the wicked: for they cast iniquity upon me, and in wrath they persecute me.</td>
<td>3 For the voyce of the enemie, and for the vexation of ye wicked, because they haue brought iniquitie vpon me, and furiously hate me.</td>
<td>3 For the voice of the enemy, because of the vaxation of ye wicked, because they haue brought iniquitie vpon me, and furiously hate me.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 My heart is sore pained within me: and the terrors of death are fallen upon me.</td>
<td>4 Mine heart trembleth within mee, and the terrours of death are fallen vpon me.</td>
<td>4 My heart is sore pained within me: and the terrors of death are fallen upon me.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And I said, Oh that I had wings like a dove! then would I fly away, and be at rest.</td>
<td>6 And I said, Oh that I had wings like a doue: then would I flie away and rest.</td>
<td>6 And I said, Oh that I had wings like a dove! then would I fly away, and be at rest.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Lo, then would I wander far off, I would lodge in the wilderness. Selah.</td>
<td>7 Beholde, I woulde take my flight farre off, and remain in the wildernes. Selah.</td>
<td>7 Lo, then would I wander far off, and remain in the wilderness. Selah.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 I would hasten my escape from the stormie wind and tempest.</td>
<td>8 Hee would make haste for my deliuerance from the windy storm and tempest.</td>
<td>8 He would make haste for my deliverance from the stormie winde and tempest.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Destroy, O Lord, and divide their tongue: for I mine eye hath seen his desire upon mine enemies.</td>
<td>9 Destroy, O Lord, and divide their tongue: for I mine eye hath seen his desire vpon mine enemies.</td>
<td>9 Destroy, O Lord, and divide their tongue: for I mine eye hath seen his desire vpon mine enemies.</td>
</tr>
<tr>
<td>For the Chief Musician on Neginoth, Maschil, A Psalm of David. &gt; Give ear to my prayer, O God; and hide not thyself from my supplication.</td>
<td>For him that excelleth on Neginoth. A Psalme of David to give instruction. Heare my prayer, O God, and hide not thy selfe from my supplication.</td>
<td>For him that excelleth on Neginoth. A Psalme of David to give instruction. Heare my prayer, O God, and hide not thy selfe from my supplication.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Psalm 55

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 55</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9</td>
<td>Destroy, O Lord, and divide their tongues: for I have seen violence and strife in the city.</td>
<td>9 I could have borne it: neither was it he that hated me that did magnify himself against me; then I would have hid myself from him:</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Day and night they goe about it upon the walls thereof: mischief also and sorrow are in the midst of it.</td>
<td>10 But it was thou, O man, euyn my companion, my guide and my familiar: 11 Wickedness is in the midst thereof: deceit and guile depart not from her streets.</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Wickedness is in the midst thereof: deceit and guile depart not from her streets.</td>
<td>11 Wickednes is in the middes thereof: deceit and guile depart not from her streetes.</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>For it was not an enemy that reproached me; then I could have borne it: neither did mine adversaries exalt himselfe against me: for I would have hid me from him.</td>
<td>12 Surely mine enemie did not defame mee: for I could haue borne it: neither did mine aduersarie exalt himselfe against mee: for I would haue hid me from hym.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>But it was thou, a man mine equal, my guide, and mine acquaintance. (mine equal: Heb. according to my rank)</td>
<td>13 But it was thou, a man mine equal, my guide, and mine acquaintance. (mine equal: Heb. according to my rank)</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>We took sweet counsel together, and walked unto the house of God in company. (We...: Heb. Who sweetened counsel)</td>
<td>14 Which delited in consulting together, and went into the House of God as companions.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Let death seize upon them, and let them go down to hell: for wickedness is in their dwellings, and among them. (hell: or, the grave)</td>
<td>15 Let death sense vpon them: let them goe downe quicke into the graue: for wickednes is in their dwellings, euen in the middes of them.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>As for me, I will call upon God; and the LORD shall save me.</td>
<td>16 But I will call vnto God, and the Lord will saue me.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Evening, and morning, and at noone will I pray, and make a noyse, and he wil heare my voice.</td>
<td>17 Euening and morning, and at noone will I pray, and make a noyse, and he wil heare my voice.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>He hath delivered my soul in peace from the battle that was against me: for there were many with me.</td>
<td>18 He hath redeemed my soul in peace from the battle that was against me: for they were many that strove with me.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>God shall hear, and answer them, even he that reigneth of olde, Selah. because they haue no chang-</td>
<td>19 God shall hear, and answer them, even he that reigneth of olde, Selah. because they haue no chang-</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>He hath put forth his hands against such as were at peace with him: he hath profaned his covenant.</td>
<td>20 He hath put forth his hands against such as were at peace with him: he hath profaned his covenant.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>His mouth was smooth as butter, but his heart was war: his words were softer than oil, yet were they drawn swords.</td>
<td>21 His mouth was smooth as butter, but his heart was war: his words were softer than oil, yet were they drawn swords.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Cast thy burden upon the LORD, and he shall</td>
<td>22 Cast thy burden upon the LORD, and he shall</td>
</tr>
</tbody>
</table>
20 He layed his hande vpon such, as be at peace with him, and he brake his covenant.

21 The words of his mouth were softer than but- ter, for they be many fight against me, O thou most High.

22 Cast thy burthen vpon the Lord, and hee shall sustaine thee: he shall never suffer the righteous to fall for euer.

23 And thou, O God, shalt bring them downe into the pitte of corruption: the bloudie, and deceitfull men shall not liue halfe their dayes: but I will trust in thee.

To him that excelleth. A Psalme of David on Michtam, concerning the dumme doue in a farre countrey, when the Philistims tooke him in Gath. Be mercifull vnto me, O God, for man would swallow me vp: he fighting continually oppresseth me.

2 Mine enemies would daily swallowe me vp: for they be many that fight against me, O thou most High.

For the Chief Musician: set to Jonath elem rehokim. A Psalm of David: Michtam: when the Philistines tooke him in Gath. Be mercifull vnto me, O God: for man would swallow me vp: he fighting daily oppresseth me.

2 Mine enemies would swallowe me vp: he fighting daily oppresseth me.

To that which excelleth. A Psalm of David to Jonath elem rehokim, A Psalm of David, when the Philistines took him in Gath. Be merciful unto me, O God; for man would swallow me vp: he fighting continually and vexeth me.

2 Mine enemies would swallow me vp; he fighting daily oppresseth me.

For the Chief Musician: To him that excelleth. A Psalme of David on Michtam, concerning the dumme doue in a farre countrey, when the Philistims tooke him in Gath. Be mercifull vnto me, O God, for man would swallow me vp: he fighting continually and vexeth me.

2 Mine enemies would daily swallowe me vp: for they be many that fight against me, O thou most High.

For the Chief Musician: set to Jonath elem rehokim. A Psalm of David: Michtam: when the Philistines tooke him in Gath. Be mercifull vnto me, O God; for man would swallow me vp: he fighting continually oppresseth me.

2 Mine enemies would swallow me vp: he fighting continually oppresseth me.

To that which excelleth. A Psalm of David to Jonath elem rehokim, A Psalm of David, when the Philistines took him in Gath. Be merciful unto me, O God; for man would swallow me vp: he fighting continually and vexeth me.

2 Mine enemies would swallow me vp: for they be many that fight against me, O thou most High.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 56</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 When I was afraid, I trusted in thee.</td>
<td>3 When I was afraid, I trusted in thee.</td>
<td>3 When I was afraid, I trusted in thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 I will reioyce in God, because of his word, I trust in God, and will not feare what flesh can doe vnto me.</td>
<td>4 I will reioyce in God, because of his word, I trust in God, and will not feare what flesh can doe vnto me.</td>
<td>4 I will reioyce in God, because of his word, I trust in God, and will not feare what flesh can doe vnto me.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Mine owne wordes grieue me dayly: all their thoughtes are against me to doe me hurt.</td>
<td>5 Mine owne wordes grieue me dayly: all their thoughtes are against me to doe me hurt.</td>
<td>5 Mine owne wordes grieue me dayly: all their thoughtes are against me to doe me hurt.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 They gather together, and keepe them selues close: they marke my steps, because they waite for my soule.</td>
<td>6 They gather together, and keepe them selues close: they marke my steps, because they waite for my soule.</td>
<td>6 They gather together, and keepe them selues close: they marke my steps, because they waite for my soule.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 They think they shall escape by iniquitie: O God, cast these people downe in thine anger.</td>
<td>7 They think they shall escape by iniquitie: O God, cast these people downe in thine anger.</td>
<td>7 They think they shall escape by iniquitie: O God, cast these people downe in thine anger.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Thou hast countred my wandrings: put my tears into thy bottel: are they not in thy register?</td>
<td>8 Thou hast countred my wandrings: put my tears into thy bottel: are they not in thy register?</td>
<td>8 Thou hast countred my wandrings: put my tears into thy bottel: are they not in thy register?</td>
</tr>
<tr>
<td>9 When I cry, then mine enemies shall turne backe: this I know, for God is with me.</td>
<td>9 When I cry, then mine enemies shall turne backe: this I know, for God is with me.</td>
<td>9 When I cry, then mine enemies shall turne backe: this I know, for God is with me.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 In God will I praise his word: in the LORD wil I reioyce because of his worde.</td>
<td>10 In God will I praise his word: in the LORD wil I reioyce because of his worde.</td>
<td>10 In God will I praise his word: in the LORD wil I reioyce because of his worde.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 In God have I put my trust: I will not be afraid what man can doe vnto me.</td>
<td>11 In God have I put my trust: I will not be afraid what man can doe vnto me.</td>
<td>11 In God have I put my trust: I will not be afraid what man can doe vnto me.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Thy vows are vpon me, O God: I will render thanks unto thee.</td>
<td>12 Thy vows are vpon me, O God: I will render thanks unto thee.</td>
<td>12 Thy vows are vpon me, O God: I will render thanks unto thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 For thou hast deliuered my soule from death: wilt thou deliver my feet from falling, that I may walk before God in the light of the living?</td>
<td>13 For thou hast deliuered my soule from death: wilt thou deliver my feet from falling, that I may walk before God in the light of the living?</td>
<td>13 For thou hast deliuered my soule from death: wilt thou deliver my feet from falling, that I may walk before God in the light of the living?</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Then shall mine enemies turn back in the day that I call: this I know, that God is for me.</td>
<td>9 Then shall mine enemies turn back in the day that I call: this I know, that God is for me.</td>
<td>9 Then shall mine enemies turn back in the day that I call: this I know, that God is for me.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 In God will I praise his word: in the LORD will I praise his word.</td>
<td>10 In God will I praise his word: in the LORD will I praise his word.</td>
<td>10 In God will I praise his word: in the LORD will I praise his word.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 In God have I put my trust, I will not be afraid; what man can do unto me?</td>
<td>11 In God have I put my trust, I will not be afraid; what man can do unto me?</td>
<td>11 In God have I put my trust, I will not be afraid; what man can do unto me?</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Thy vows are upon me, O God: I will render thank offerings unto thee.</td>
<td>12 Thy vows are upon me, O God: I will render thank offerings unto thee.</td>
<td>12 Thy vows are upon me, O God: I will render thank offerings unto thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 For thou hast delivered my soul from death: hast thou not delivered my feet from falling? that I may walk before God in the light of the living.</td>
<td>13 For thou hast delivered my soul from death: hast thou not delivered my feet from falling? that I may walk before God in the light of the living.</td>
<td>13 For thou hast delivered my soul from death: hast thou not delivered my feet from falling? that I may walk before God in the light of the living.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>GNV</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-----</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>PSALM 57</strong></td>
<td><strong>To him that excelleth. Destroy not. A Psalm of David on Michtam. When he fled from Saul in the cave. Have mercie vpon me, O God, haue mercie vpon me: for my soule trusteth in thee, and in the shadowe of thy wings wil I trust, till these afflictions ouerpasse.</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>1</strong> I will cry unto God Most High; unto God, that performeth his promise toward me.</td>
<td><strong>2</strong> I will call vnto the most high God, even to the God, that performeth his promise toward me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2</strong> I will cry unto God Most High; unto God that performeth all things for me.</td>
<td><strong>3</strong> I will prayse thee, O Lord, among the people, and giue prayse. {fixed: or, prepared}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>3</strong> He shall send from heaven, and save me from the reproofe of him that would swallowe me. Selah. God will send his mercy, and his truth.</td>
<td><strong>4</strong> My soule is among lions: I lie among the children of men, that are set on fire: whose teeth are speares and arrowes, and their tongue a sharpe sworde.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>4</strong> My soul is among lions; I lie among them that are set on fire, even the sons of men, whose teeth are spears and arrows, and their tongue a sharp sword.</td>
<td><strong>5</strong> Exalt thy selfe, O God, aboue the heauen, and let thy glory be vpon all the earth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>5</strong> Be thou exalted, O God, above the heavens; let thy glory be above all the earth.</td>
<td><strong>6</strong> They have layd a net for my steps: my soule is pressed downe: they haue digged a pit before me, into the midst whereof they are fallen themselves. Selah.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>6</strong> They haue layd a net for my steps: my soule is pressed downe: they haue digged a pit before me, into the midst whereof they are fallen themselves. Selah.</td>
<td><strong>7</strong> My heart is fixed, O God, my heart is fixed: I will sing, yea, I will sing praises. {fixed: or, prepared}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>7</strong> My heart is fixed, O God, my heart is fixed: I will sing and giue prayse. {fixed: or, prepared}</td>
<td><strong>8</strong> Awake my tongue, awake viole and harpe: I wil sing and giue prayse. {fixed: or, prepared}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>8</strong> Awake up, my glory; awake viole and harpe: I wil sing and giue prayse. {fixed: or, prepared}</td>
<td><strong>9</strong> I wil sing vnto thee among the nations.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>9</strong> I wil sing vnto thee among the nations.</td>
<td><strong>10</strong> For thy mercie is great vnto the heauens, and thy formeth all things for me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>10</strong> For thy mercie is great vnto the heauens, and thy formeth all things for me.</td>
<td><strong>11</strong> I will make my refuge, until these calamities be overpast.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>11</strong> I will make my refuge, until these calamities be overpast.</td>
<td><strong>12</strong> For the Chief Musician; set to Al-tashheth. A Psalm of David on Michtam. When he fled from Saul in the cave.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

For the Chief Musician; set to Al-tashheth. A Psalm of David: Michtam: when he fled from Saul, in the cave. Be merciful unto me, O God, be merciful unto me: for my soul taketh refuge in thee: yea, in the shadow of thy wings will I take refuge, until these calamities be overpast. 2 I will cry unto God Most High; unto God that performeth all things for me. 3 He shall send from heaven, and save me from the reproofe of him that would swallowe me. Selah. God will send his mercy, and his truth. 4 My soul is among lions: I lie among the children of men, that are set on fire: whose teeth are spears and arrowes, and their tongue a sharpe sworde. 5 Exalt thy selfe, O God, aboue the heauen, and let thy glory be vpon all the earth. 6 They haue layd a net for my steps: my soule is pressed downe: they haue digged a pit before me, into the midst whereof they are fallen themselves. Selah. 7 My heart is fixed, O God, my heart is fixed: I will sing, yea, I will sing praises. 8 Awake up, my glory; awake viole and harpe: I wil sing and giue prayse. 9 I will give thanks unto thee, O Lord, among the people, and will sing unto thee among the nations. 10 For thy mercie is great vnto the heauens, and thy formeth all things for me.
10 For thy mercy is great unto the heavens, and thy truth unto the clouds.

11 Be thou exalted, O God, above the heavens; let thy glory be above all the earth.

For the Chief Musician; set to Al-tashheth. A Psalm of David: A golden Psalm of David.

2 Yea, in heart ye work wickedness; ye weigh out the violence of your hands in the earth.

3 The wicked are estranged from the womb: they go astray as soon as they be born, speaking lies. {as soon...: Heb. from the belly}

4 Their poison is like the poison of a serpent: they are like the deaf adder that stoppeth her ear; {like the poison: Heb. according to the likeness, etc} {adder: or, asp}

5 Which heareth not the voice of charmers, charming never so wisely. {charming...: or, be the charmer never so cunning}

6 Break their teeth, O God, in their mouth: break out the great teeth of the young lions, O LORD.

7 Let them melt away as water which runneth apace:

8 Let them be as a snail which melteth and passeth away: like the untimely birth of a woman, that hath not seen the sun.

9 As raw flesh before your pots feel the fire of

10 For thy mercy is great unto the heavens, and thy truth unto the clouds.

11 Be thou exalted, O God, above the heavens; let thy glory be vpon all the earth.


2 Yea, rather ye imagine mischiefe in your heart: your hands execute crueltie vpon the earth.

3 The wicked are strangers from ye wombe: euen from the belly haue they erred, and speake lyes.

4 Their poyson is euen like the poyson of a serpent: like ye deafe adder that stoppeth his eare.

5 Which heareth not the voyce of the inchanter, though he be most expert in charming.

6 Break their teeth, O God, in their mouthes: {Altaschith...: or, Destroy not, A golden Psalm of David}

7 Let them melt like the waters, let them passe away: when hee shooteth his arrowes, let them be as broken.

8 Let them consume like a snayle that melteth, and like the vntimely fruite of a woman, that hath not seene the sunne.

9 Before your pots can feel the fire of

10 For thy mercy is great unto the heavens, and thy truth unto the clouds.

11 Exalt thy selfe, O God, aboue the heauens, and let thy glory be vpon all the earth.

For the Chief Musician; set to Al-tashheth. A Psalm of David: Michtam. Do ye indeed speak righteousness, O congregation? do ye judge uprightly, O ye sons of men?

2 Yea, ye do in heart work wickedness; ye weigh the violence of your hands in the earth.

3 The wicked are estranged from the womb: they go astray as soon as they be born, speaking lies.

4 Their poison is like the poison of a serpent: they are like the deaf adder that stoppeth her ear;

5 Which hearkeneth not to the voice of charmers, charming never so wisely.

6 Break their teeth, O God, in their mouth: break out the great teeth of the young lions, O LORD.

7 Let them melt away as water which runneth apace:

8 Let them be as a snail which melteth and passeth away: like the untimely birth of a woman, that hath not seene the sun.

9 As raw flesh before your pots feel the fire of

10 For thy mercy is great unto the heavens, and thy truth unto the skies.

11 Be thou exalted, O God, above the heavens; let thy glory be above all the earth.

For the Chief Musician; set to Al-tashheth. A Psalm of David: Michtam. Do ye indeed speak righteousness, O congregation? do ye judge uprightly, O ye sons of men?

2 Yea, in heart ye work wickedness; ye weigh out the violence of your hands in the earth.

3 The wicked are estranged from the womb: they go astray as soon as they be born, speaking lies.

4 Their poison is like the poison of a serpent: they are like the deaf adder that stoppeth her ear;

5 Which hearkeneth not to the voice of charmers, charming never so wisely.

6 Break their teeth, O God, in their mouth: break out the great teeth of the young lions, O LORD.

7 Let them melt away as water which runneth apace:

8 Let them be as a snail which melteth and passeth away: like the untimely birth of a woman, that hath not seene the sun.

9 Before your pots can feel the fire of

10 For thy mercy is great unto the heavens, and thy truth unto the clouds.

11 Exalt thy selfe, O God, aboue the heauens, and let thy glory be vpon all the earth.

For the Chief Musician; set to Al-tashheth. A Psalm of David: Michtam. Do ye indeed speak righteousness, O congregation? do ye judge uprightly, O ye sons of men?
ally: when he bendeth his bow to shoot his arrows, let
them be as cut in pieces.

As a snail which melteth, let every one of them pass
away: like the untimely birth of a woman, that they
cannot see the sun.

Before your pots can feel the thorns, he shall take
them away as with a whirlwind, both living, and in
his wrath. {both...: Heb. as living as wrath}

The righteous shall rejoice when he seeth the
vengeance: he shall wash his feet in the blood of the
wicked.

So that men shall say, Verily there is a reward
for the righteous: verily he is a God that judgeth in the
earth. {a reward...: Heb. fruit of the, etc}

To him that excelleth. Destroy not. A Psalm of
David on Michtam. When Saul sent, and they did
watch the house to kill him. Deliver me from mine
enemies, O my God: set me on high from them that
gather themselves against me; not for my transgression,
or for my sin, O Lord.

For, lo, they lay in wait for my soul: the mighty
are gathered against me, not for mine
transgression, nor for my sin, O LORD.

They run and prepare themselves without a fault
rise up against me.

Deliver me from the workers of iniquity, and save
me from the bloody men.

For the Chief Musician; set to Al-tashheth. A Psalm
of David: Michtam: when Saul sent, and they
watched the house to kill him. Deliver me from my
enemies, O my God: set me on high from them that
rise up against me.

David} {defend...: Heb. set me on high}

{Altaschith...: or, Destroy not, A golden Psalm of
God: defend me from them that rise up against me.

Deliver me from mine enemies, O my God, deliuer mee
when Saul sent, and they did
watch the house to kill him.> Deliver me from mine
enemies, O my God, deliuer mee
when Saul sent, and they did
watch the house to kill him.

The righteous shall rejoice when he seeth the
vengeance: he shall wash his feet in the blood of the
wicked.

And men shall say, Verily there is a reward for
the righteous: verily there is a God that judgeth in the
earth.

Before your pots can feel the thorns, he shall take
them away as with a whirlwind, both living, and in
his wrath. {both...: Heb. as living as wrath}

The righteous shall rejoice when he seeth the
vengeance: he shall wash his feet in the blood of the
wicked.

So that men shall say, Verily there is a reward
for the righteous: verily he is a God that judgeth in the
earth. {a reward...: Heb. fruit of the, etc}

Deliver me from the wicked doers, and saue me
from the bloody men.

For loe, they haue layd waite for my soule: the mighty
are gathered against me, not for mine
transgression, nor for my sinne, O Lord.

They runne and prepare themselues without a fault
rise up against me.

Deliver me from the workers of iniquity, and save
me from the bloody men.

For, lo, they lie in wait for my soul; the mighty
are gathered against me; not for my transgression,
or for my sin, O Lord.

They return at evening, they make a noise like a
dog, and go round about the city.
7 Behold, they belch out with their mouth; swords are in their lips: for who, say they, doth hear?
8 But thou, O LORD, shalt laugh at them; thou shalt have all the heathen in derision.
9 O my strength, I will wait upon thee: for God is my defence.
10 The God of my mercy shall prevent me: God shall let me see my desire upon mine enemies.
11 Slay them not, lest my people forget: scatter them by thy power; and bring them down, O Lord our shield.
12 For the sin of their mouth, and the words of their lips, let them be taken in their pride, and for cursing and lying which they speak.
13 Consume them in wrath, consume them, that they may not be: and let them know that God ruleth in Jacob unto the ends of the earth. Selah.
14 And at evening let them return; and let them make a noise like a dog, and go round about the city.
15 They shall wander up and down for meat and tarry all night if they be not satisfied.
16 But I will sing of thy strength; yea, I will sing aloud of thy mercy in the morning: for thou hast been my high tower, and a refuge in the day of my distress.
17 Unto thee, O my strength, will I sing praises: for on my part: arise therefore to assist me, and behold: euen thou, O Lord God of hostes, O God of Israel awake to visit all the heathen: be not merciful to any wicked transgressors. Selah.
18 They goe to and from in the evening: they barke like dogs, and goe about the citie.
7 Behold, they brag in their talke, and swords are in their lips: for who, say they, doeth heare?
8 But thou, O Lord, shalt haue them in derision, and thou shalt laugh at all the heathen.
9 He is strong: but I will waite vpon thee: for God is my defence.
10 My mercifull God will preuent me: God wil let me see my desire vpon mine enemies.
11 Slay them not, least my people forget it: but scatter them abroad by thy power, and put them downe, O Lord our shield,
12 For the sinne of their mouth, and the words of their lips: and let them be taken in their pride, euen for their periurie and lies, which they speak.
13 Consume them in thy wrath: consume them, that they be no more: and let them know that God ruleth in Iaakob, euen vnto the ends of the world. Selah.
10 They shall runne here and there for meate: and surely they shall not be satisfied, though they tary all night.
11 But I will sing of thy power, and will praysie thy mercy in the morning: for thou hast bene my de-
fence and refuge in the day of my trouble.
12 Vnto thee, O my Strength, wil I sing: for God is my defence, and my mercifull God.

To him that excelleth upon Shushan Eduth, or Michtam. A Psalme of David to teach. When he fought against Aram Naharaim, and against Aram Zobah, when Joab returned and slew twelve thousand Edomites in the salt valley. O God, thou hast cast vs vs out, thou hast scattered vs, thou hast been displeased; O turne againe vs to us. {Michtam: or, A golden Psalm} {scat-
ted: Heb. broken}

2 Thou hast made the land to tremble; thou hast broken it: heal the breaches thereof, for it is shaken.
3 Thou hast shewed thy people haue things: thou hast broken it; heal the breaches thereof, for it shaketh.
4 But now thou hast giuen a banner to them that feare thee, that it may be displayed because of thy
truth. Selah.

5 That thy beloved may be delivered; save with thy

God is my high tower, the God of my mercy.

For the Chief Musician; set to Shushan Eduth:
Michtam of David, to teach: when he strove with
Aramnaharaim and with Aramsobah, and Joab returned, and smote of Edom in the valley of Salt
twelve thousand. O God, thou hast cast us off, thou hast broken us down; thou hast been angry; O restore
us again.
2 Thou hast made the land to tremble; thou hast broken it: heal the breaches thereof; for it shaketh.

3 Thou hast shewed thy people haue things: thou hast broken us down; thou hast been angry; O restore
us again.
4 Thou hast given a banner to them that fear thee,
that it may be displayed because of the truth. [Selah]

5 That thy beloved may be delivered; save with thy

right hand, and answer us.
6 God hath spokken in his holinesse; I will exult: I
will divide Shechem, and mete out the valley of Suc-
coth.
7 Gilead is mine, and Manasseh is mine; Ephraim
also is the defence of mine head; Judah is my sce-
tre.
8 Moab is my washpot; upon Edom will I cast my
shoe: Philistia, shout thou because of me.
9 Who will bring me into the strong city? who hath

15 They shall runne here and there for meate: and surely they shall not be satisfied, though they tary all night.
16 But I will sing of thy power, and will praysie thy mercy in the morning: for thou hast bene my de-
fence and refuge in the day of my trouble.
17 Vnto thee, O my Strength, wil I sing: for God is my defence, and my mercifull God.
right hand, and hear me.
6 God hath spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.
7 Gilead is mine, and Manasseh is mine; Ephraim also is the strength of mine head; Judah is my lawgiver;
8 Moab is my washpot; over Edom will I cast out my shoe: Philistia, triumph thou because of me.
9 Who will bring me into the strong city? who will lead me unto Edom? {strong...: Heb. city of strength?}
10 Wilt thou, O God, which hadest cast us off, and didest not go forth, O God, with our armies?
11 Give us help against trouble: for vain is the help of man.
12 Through God we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies.

5 That thy beloued may be deliuered, helpe with thy right hand and heare me.
6 God hath spoken in his holines: therefore I will reioyce: I shall deuide Shechem, and measure the valley of Succoth.
7 Gilead shalbe mine, and Manasseh shalbe mine: Ephraim also shalbe the strength of mine head:
8 Moab shalbe my wash pot: ouer Edom will I cast out my shoe: Palestina shew thy selfe ioyfull for me.
9 Who will leade me into the strong citie? who will bring me vnto Edom?
10 Wilt not thou, O God, which hadest cast vs off, and didest not go forth, O God, with our armies?
11 Giue vs helpe against trouble: for vaine is the helpe of man.
12 Through God we shall doe valiantly: for he shall tread downe our enemies.

To him that excelleth on Neginoth. A Psalme of Da-
vid. Heare my cry, O God: giue eare vnto my prayer.
2 From the endes of the earth will I crye vnto thee:
when mine heart is opprest, bring me vpon the rocke that is higher then I.
3 For thou hast bene a shelter for me, and a strong
Psalm 62

To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of David.

My soul waiteth only upon God: from him cometh my salvation.

2 Yet he is my strength and my salvation; he is my high tower; I shall not be greatly moved.

3 How long wilt thou imagine mischief against a man? thou shalt be slain all of you: as a bowing wall shall ye be, and as a tottering fence.

4 They only consult to cast him down from his excellency; their delight is in lies: they bless with their mouths, but curse with their hearts. Selah.

5 My soul, wait thou only upon God; for my expectation is from him.

6 He only is my rock and my salvation: he is my high tower from the enemy.

7 He shall abide before God for ever: prepare my salvation and my glory: the rock of my strength, and my refuge, is in God.

8 So will I sing praise unto thy Name in performing dayly my vows.

9 Surely men of low degree are vanity, and men of high degree are a lie: in the balances they will go up; they are together lighter than vanity.

10 Trust not in oppression, and become not vain in robbery: if riches increase, set not your heart thereon.

11 God hath spoken once, twice have I heard this; against the enemy.

12 He shall not be moved: he is greater than all the sons of haughtiness.

13 For the Chief Musician; after the manner of Jeduthun. A Psalm of David. My soul waiteth only upon God: from him cometh my salvation.

14 Yet he shall be as a stone hid from the face of the sun; as a secret place; as a stone that is taken out of the wall.

15 They shall be afraid of him: all that desire him shall trouble themselves; they shall be ashamed.

16 All in whom is vanity shall be stubble: the fire shall burn them up; they shall go away like chaff on the floor.

17 But the counsel of the holy is that which endureth forever, even the word of God.
### PSALM 63

**A Psalm of David, when he was in the wilderness of Judah.**

**KJV**

1. Yet my soul keepeth thine silence unto God: for mine hope is in him.
2. Yet is he my strength, and my salvation, and my defence: therefore I shall not be moved.
3. In God is my salvation and my glory, the rocke of my strength: in God is my trust.
4. Trust in him alway, ye people: pour out your hearts before him, for God is our hope. Selah.
5. Yet the children of men are vanity, the chiefe men are lies: to lay them upon a balance they are altogether lighter then vanity.
6. Trust not in oppression nor in robbery: be not vain: if riches increase, set not your heart thereon.
7. God spake once or twice, I have heard it, that power belongeth unto God.
8. Also unto thee, O Lord, belongeth mercy: for thou renderest to every man according to his worke.

**ERV**

1. Yet my soule keepe thou silence vnto God: for mine hope is in him.
2. Yet is hee my strength, and my saluation, and my defence: therefore I shall not be mooued.
3. In God is my saluation and my glory: the rocke of my strength: in God is my trust.
4. Trust in him alway, ye people: powre out your hearts before him, for God is our hope. Selah.
5. Yet the children of men are vanitie, the chiefe men are lies: to lay them vpon a balance they are altogeth-er lighter then vanitie.
6. Trust not in oppression nor in robberie: be not vaine: if riches increase, set not your heart thereon.
7. God spake once or twice, I haue heard it, that power belongeth vnto God,
8. And to thee, O Lord, mercie: for thou rewardest euerie one according to his worke.

**HEBREW - WTT**

1. מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד בִּ֜הְיוֹת֗וֹ בְּמִדְבַּ֥ר יְהוּדָֽה׃
2. אֱלֹהִ֤ים׀ אֵלִ֥י אַתָּ֗ה אֲֽשַׁחֲ֫רֶ֥ךָּ צָמְאָ֬ה לְךָ֙׀ נַפְשִׁ֗י כָּמַ֣הּ לְךָ֣
3. בְּשָׂרִ֑י בְּאֶֽרֶץ־צִיָּ֖ה וְעָיֵ֣ף בְּלִי־מָֽיִם׃
4. כֵּ֭ן בַּקֹּ֣דֶשׁ חֲזִיתִ֑יךָ לִרְא֥וֹת עֻ֜זְּךָ֗ וּכְבוֹדֶֽךָ׃
5. כִּי־טוֹב חַ֭סְדְּךָ מֵֽחַיִּ֗ים שְׂפָתַ֥י יְשַׁבְּחֽוּנְךָ׃
6. כֵּ֣ן אֲבָרֶכְךָ֣ בְחַיָּ֑י בְ֜שִׁמְךָ אֶשָּׂ֥א כַפָּֽי׃
7. כְּמ֤וֹ חֵ֣לֶב וָ֭דֶשֶׁן תִּשְׂבַּ֣ע נַפְשִׁ֑י וְשִׂפְתֵ֥י רְ֜נָנ֗וֹת יְהַלֶּל־פִּֽי׃
8. אִם־זְכַרְתִּ֥יךָ עַל־יְצוּעָ֑י בְּ֜֗אַשְׁמֻר֗וֹת אֲהָגֶה־בָּֽךְ׃
9. כִּֽי־הָיִ֣יתָ עֶזְרָ֣תָה לִּ֑י וּבְצֵ֖ל כְּנָפֶ֣יךָ אֲרַנֵֽן׃
10. דָּבְקָ֣ה נַפְשִׁ֣֗י אַחֲרֶ֑יךָ בִּ֜֗י תָּמְכָ֥ה יְמִינֶֽךָ׃
11. וְהֵ֗מָּה לְ֭שׁוֹאָה יְבַקְשׁ֣וּ נַפְשִׁ֑י יָ֜בֹ֗אוּ בְּֽתַחְתִּיּ֥וֹת הָאָֽרֶץ׃
12. יַגִּירֻ֥הוּ עַל־יְדֵי־חָ֑רֶב מְנָ֖ת שֻׁעָלִ֣ים יִהְיֽוּ׃
13. וְהַמֶּלֶךְ֘ יִשְׂמַ֪ח בֵּאלֹ֫הִ֥ים יִ֭תְהַלֵּל כָּל־הַנִּשְׂבָּ֣ע בּ֑וֹ כִּ֥י יִ֜סָּכֵ֗ר פִּ֣י דֽוֹבְרֵי־שָֽׁקֶר׃

**ERV**

1. Yet my soule keepe thou silence vnto God: for mine hope is in him.
2. Yet is hee my strength, and my saluation, and my defence: therefore I shall not be mooued.
3. In God is my saluation and my glory: the rocke of my strength: in God is my trust.
4. Trust in him alway, ye people: powre out your hearts before him, for God is our hope. Selah.
5. Yet the children of men are vanitie, the chiefe men are lies: to lay them vpon a balance they are altogeth-er lighter then vanitie.
6. Trust not in oppression nor in robberie: be not vaine: if riches increase, set not your heart thereon.
7. God spake once or twice, I haue heard it, that power belongeth vnto God,
8. And to thee, O Lord, mercie: for thou rewardest euerie one according to his worke.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 63</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aa</td>
<td>Bb</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>Dd</td>
<td>Ee</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>Gg</td>
<td>Hh</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>Jj</td>
<td>Kk</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>Mm</td>
<td>Nn</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>Pp</td>
<td>Qq</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>Ss</td>
<td>Tt</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>Vv</td>
<td>Ww</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>Yy</td>
<td>Zz</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

1. Yet my soule keepe thou silence vnto God: for mine hope is in him.
2. Yet is hee my strength, and my saluation, and my defence: therefore I shall not be mooued.
3. In God is my salvation and my glory, the rocke of my strength: in God is my trust.
4. Trust in him alway, ye people: powre out your hearts before him, for God is our hope. Selah.
5. Yet the children of men are vanity, the chiefe men are lies: to lay them vpon a balance they are altogeth-er lighter then vanitie.
6. Trust not in oppression nor in robberie: be not vaine: if riches increase, set not your heart thereon.
7. God spake once or twice, I haue heard it, that power belongeth vnto God,
8. And to thee, O Lord, mercie: for thou rewardest euerie one according to his worke.

**ERV**

1. Yet my soule keepe thou silence vnto God: for mine hope is in him.
2. Yet is hee my strength, and my saluation, and my defence: therefore I shall not be mooued.
3. In God is my salvation and my glory, the rocke of my strength: in God is my trust.
4. Trust in him alway, ye people: powre out your hearts before him, for God is our hope. Selah.
5. Yet the children of men are vanitie, the chiefe men are lies: to lay them vpon a balance they are altogeth-er lighter then vanitie.
6. Trust not in oppression nor in robberie: be not vaine: if riches increase, set not your heart thereon.
7. God spake once or twice, I haue heard it, that power belongeth vnto God,
8. And to thee, O Lord, mercie: for thou rewardest euerie one according to his worke.
Psalm 64

For the Chief Musician. A Psalm of David. Hear my voice, O God, in my complaint: preserve my life from fear of the enemy.

2 Hide me from the secret counsel of evil-doers; from the tumult of the workers of iniquity:

3 Who have whet their tongue like a sword, and have aimed their arrows, even bitter words:

4 That they may shoot in secret places at the perfect: suddenly do they shoot at him, and fear not.

5 They encourage themselves in an evil purpose; they commune of laying snares privily; they say, Who shall see them?

6 They search out iniquities; We have accomplished, say they, a diligent search: and the inward thought of every one, and the heart, is deep.

7 But God shall shoot at them; with an arrow suddenly shall they be wounded.

8 So they shall be made to stumble, their own tongue being against them: all that see them shall wag the head.

9 And all men shall fear; and they shall declare the sword: they shall be a portion for foxes.

11 But the king shall rejoice in God: every one that sweareth by him shall rejoice in him: for the mouth of them that speak lies shall be stopped.

To him that excelleth. A Psalme of David. Heare my voice, O God, in my complaint: preserve my life from fear of the enemy.

 أفּּשְׁמַעְתָּ בְּשִׂיחִי מִפַּחַד אוֹיֵב תִּצֹּר חַיָּי׃

2 תַּסְתִּירֵנִי מִסּוֹד מְרֵעִים מֵרִגְשַׁת פֹּעֲלֵי אָֽוֶן׃

3 אֲשֶׁר שָׁנְנ֣וּ כַחֶ֣רֶב לְשׁוֹנָ֑ם דָּרְכ֥וּ חִ֜צָּ֗ם דָּבָ֥ר מָֽר׃

4 לִיר֣וֹת בַּמִּסְתָּרִ֣ים תָּ֑ם פִּתְאֹ֥ם יֹ֜רֻ֗הוּ וְלֹ֣א יִירָֽאוּ׃

5 יְחַזְּקוּ־לָ֙מוֹ׀ דָ֬בָ֤ר רָ֨ע יְֽ֭סַפְּרֻֽוּ לִטְמ֣וֹן מוֹקְשִׁ֑ים אָ֜מְר֗וּ מִ֣י יִרְאֶה־לָּֽמוֹ׃

6 יִרְאֶה־לָּֽמוֹ׃

7 וַיֹּרֵ֗ם אֱלֹ֫הִ֥ים חֵ֥ץ פִּתְא֑וֹם הָ֜י֗וּ מַכּוֹתָם׃

8 וַיַּכְשִׁיל֣וּהוּ עָלֵ֣ימוֹ לְשׁוֹנָ֑ם יִ֜תְנֹדֲד֗וּ כָּל־רֹ֥אֵה בָֽם׃

9 וּוַיִּֽירְא֗וּ כָּל־אָ֫דָ֥ם וַ֭יַּגִּידוּ פֹּ֥עַל אֱלֹהִ֗ים וּֽמַעֲשֵׂ֥ה אֱלֹהִֽים׃

10 הִשְׂכִּֽילוּ׃

11 יִשְׂמַ֬ח צַדִ֣יק בַ֭יהוָה וְחָ֣סָה ב֑וֹ וְ֜יִתְהַֽלְל֗וּ כָּל־יִשְׁרֵי־לֵֽב׃

כָּנַבְּרֵיהָ֑יִן חֵ֥ץ פִּתְא֑וֹם הָ֖י֗וּ מַכּוֹתָם׃

וַיַּכְשִׁיל֣וּהוּ עָלֵ֣ימוֹ לְשׁוֹנָ֑ם יִ֜תְנֹדֲד֗וּ כָּל־רֹ֥ואֵם בָֽם׃

וּוַיִּֽירְא֗וּ כָּל־אָדָ֥ם וַ֭יַּגִּידוּ פֹּ֥עַל אֱלֹהִ֗ים וּֽמַעֲשֵׂ֥ה אֱלֹהִֽים׃

11 יִשְׂמַ֬ח צַדִ֣יק בַ֭יהוָה וְחָ֣סָה ב֑וֹ וְ֜יִתְהַֽלְל֗וּ כָּל־יִשְׁרֵי־לֵֽב׃

Aa {thirsty: Heb. weary} {where...: without water}
Bb 2 To see thy power and thy glory, so as I have seen thee in the sanctuary.
Cc 3 Because thy lovingkindness is better than life, my lips shall praise thee.
Dd 4 Thus will I bless thee while I live: I will lift up my hands in thy name.
Ee 5 My soul shall be satisfied as with marrow and fatness; and my mouth shall praise thee with joyful lips:
Ff {marrow: Heb. fatness}
Gg 6 When I remember thee upon my bed, and meditate on thee in the night watches.
Hh 7 Because thou hast been my help, therefore in the shadow of thy wings will I rejoice.
Ii 8 My soul cleaveth unto thee: for thy right hand upholdeth me.
Jj 9 Therefore they that seek my soul to destroy it, they shall go into the lowest parts of the earth.
Kk 10 They shall cast him down with the edge of the sword, and they shall be a portion for foxes.
Ll 11 But the king shall rejoice in God: every one that sweareth by him shall glory; for the mouth of them that speak lies shall be stopped.
Mm 2 Thus I beholde thee as in the Sanctuarie, when I beholde thy power and thy glorie.
Nn 3 For thy louing kindnesse is better then life: therefore my lippes shall praysye thee.
Oo 4 Thus will I magnifie thee all my life, and lift vp mine hands in thy name.
Pp 5 My soule shalbe satisfied, as with marowe and fatnesse, and my mouth shall praisye thee with joyfull lippes,
Qq 6 Where I remember thee on my bedde, and when I thinke vpon thee in the night watches.
Rr 7 Because thou hast bene mine helper, therefore vnder the shadow of thy wings wil I reioyce.
Ss 8 My soule cleaueth vnto thee: for thy right hand vpholdeth me.
Tt 9 Therefore they seke my soule to destroy it, they shall goe into the lowest partes of the earth.
Uu 10 They shall cast hym downe with the edge of the sword, and they shall be a portion for foxes.
Vv 11 But the King shall reioyce in God, and all that sweare by him shall reioyce in him: for the mouth of them that speake lyes, shall be stopped.
Ww sword: they shall be a portion for foxes.
Xx 11 But the king shall rejoice in God: every one that sweareth by him shall glory; for the mouth of them that speak lies shall be stopped.
Yy For the Chief Musician. A Psalm of David. Hear my voice, O God, in my complaint: preserve my life from fear of the enemy.
Zz 2 Hide me from the secret counsel of evil-doers; from the tumult of the workers of iniquity:

For the Chief Musician. A Psalm of David. Hear my voice, O God, in my complaint: preserve my life from fear of the enemy.

2 Hide me from the secret counsel of evil-doers; from the tumult of the workers of iniquity:

3 Who have whet their tongue like a sword, and have aimed their arrows, even bitter words:

4 That they may shoot in secret places at the perfect: suddenly do they shoot at him, and fear not.

5 They encourage themselves in an evil purpose; they commune of laying snares privily; they say, Who shall see them?

6 They search out iniquities; We have accomplished, say they, a diligent search: and the inward thought of every one, and the heart, is deep.

7 But God shall shoot at them; with an arrow suddenly shall they be wounded.

8 So they shall be made to stumble, their own tongue being against them: all that see them shall wag the head.

9 And all men shall fear; and they shall declare the
**Psalm 64**

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 64</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>my voice, O God, in my prayer: preserve my life from fear of the enemy.</td>
<td>1. Hide me from the secret counsel of the wicked; from the insurrection of the workers of iniquity:</td>
<td>Aa 1. Hide me from the conspiracie of the wicked, and from the rage of the workers of iniquitat.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Hide me from the secret counsel of the wicked; from the insurrection of the workers of iniquity:</td>
<td>2. They regard me not.</td>
<td>Bb 2. Which haue whette their tongue like a sword, and bend their bows to shoot their arrows, even bitter words:</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Who whet their tongue like a sword, and bend their bows to shoot their arrows, even bitter words:</td>
<td>3. So haste they to do mee wronge:</td>
<td>Cc 3. That they may shoot in secret at the perfect: suddenly do they shoot at him, and fear not.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 That they may shoot in secret at the perfect: suddenly do they shoot at him, and fear not.</td>
<td>4. They commone together to lay snares priuily; they say, Who shall see them?</td>
<td>Dd 4. They have sought out iniquities, and have accomplished that which they sought out, even every one his secret thoughtes, and the depth of his heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 They encourage themselves in an evil matter: they commune of laying snares privily; they say, Who shall see them?</td>
<td>5. They encourage themselves in a wicked purpose:</td>
<td>Ee 5. But God will shoot an arrowe at them suddenly: their strokes shalbe at once.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 They search out iniquities; they accomplish a diligent search: both the inward thought of every one of them, and the heart, is deep.</td>
<td>6. They have sought out iniquities, and have accomplished that which they sought out, even every one his secret thoughtes, and the depth of his heart.</td>
<td>Ff 6. They shall cause their owne tongue to fall upon themselves: all that sce them shall flee away.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 But God shall shoot at them with an arrow; suddenly shall they be wounded.</td>
<td>7. But God will shoote an arrowe at them suddenly:</td>
<td>Gg 7. And all men shall see it, and declare the work of God, and they shall vnderstand, what he hath wrought.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 So they shall make their own tongue to fall upon themselves: all that see them shall flee away.</td>
<td>8. And all men shall see, and declare the work of God, and they shall vnderstand, what he hath wrought.</td>
<td>Hh 8. 10 The righteous shall be glad in the LORD, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And all men shall fear, and shall declare the work of God; for they shall wisely consider of his doing.</td>
<td>10. But the righteous shall be glad in the Lord, and trust in him: and all that are vpright of heart, shall rejoyce.</td>
<td>Ii 10. The righteous shall be glad in the LORD, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 The righteous shall be glad in the LORD, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.</td>
<td></td>
<td>Jj 10. But the righteous shall be glad in the Lord, and trust in him: and all that are vpright of heart, shall rejoyce.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
To him that excelleth. A Psalm or song of David. O God, praise waiteth for thee in Zion, and vnto thee shall the vows be performed.

2 Because thou hearest the prayer, vnto thee shall all flesh come.

3 Wicked deeds haue prevailed against me: but thou wilt be mercifull vnto our transgressions.

4 Blessed is he, whom thou chusest, and causest to come to thee: he shall dwell in thy courts, and we shall be satisfied with the pleasures of thine House, euens of thine holy Temple.

5 O God of our salvation, thou wilt answere vs with fearfull signes in thy righteousnes, O thou the hope of all the ends of the earth, and of them that are farre off in the sea.

6 He establisheth the mountaines by his power: and is girded about with strength.

7 He appeaseth the noyse of the seas and the noyse of the waues thereof, and the tumults of the people.

8 They also that dwell in the uttermost parts are afraid at thy tokens: thou shalt make the outgoings of the morning and evening to rejoice. (rejoice: or, sing)
9 Thou visitest the earth, and waterest it: thou greatly enrichest it with the river of God, which is full of water: thou preparest them corn, when thou hast so provided for it. [And...: or, after thou hadst made it to desire rain]

10 Thou waterest the ridges thereof abundantly: thou settlest the furrows thereof: thou makest it soft with showers: thou blessest the springing thereof. [settlest: or, causest rain to descend into] {makest...: Heb. makest it soft with showres: thou blessest the springing thereof.}

5 Come, and see the works of God; he is terrible in unto thee; they shall sing to thy name. [Selah]

6 He turned the sea into dry land: they went through his doing toward the children of men.

7 He ruleth by his might for ever; his eyes observe the river on foot: there did we rejoice in him.

3 Say unto God, How terrible art thou in thy works! [To the chief Musician. A Song or Psalm. Make a joyful noise unto God, all ye inhabitants of the earth.]

2 Sing forth the glory of his name: make his praise glorious.

12 They drop upon the pastures of the wilderness: and the hills are girded with joy.

13 The pastures are clad with sheepe: the valleys also are covered over with corn: they shout for joy, they also sing.

For the Chief Musician. A Song, a Psalm. Make a joyful noise unto God, all ye lands: {all...: Heb. all the earth} <To the chief Musician, A Song or Psalm.> Make a joyful noise unto God, all ye inhabitants of the earth.

Sing forth the glory of his name: make his praise glorious.

3 Say unto God, How terrible art thou in thy works! through the greatness of thy power shall thy power stand thine enemies in subiection vnto thee.

thou preparest them corne: for so thou appointest it.

10 Thou waterest abundantly the furrowes thereof: thou causest the raine to descende into the valleies thereof: thou makest it soft with showres, and blessest the bud thereof.

11 Thou crownest ye yeere with thy goodnesse, and thy steppes droppe fatnesse.

12 They drop vpon the pastures of the wilderness: and the hils shalbe compassed with gladnes.

13 The pastures are clothed with sheepe: the valleis also shalbe couered with corne: therefore they shoute for ioye, and sing.

To him that excelleth. A song or Psalme. Rejoice in God, all ye inhabitants of the earth.

2 Sing forth the glory of his name: make his praise glorious.

3 Say vnto God, Howe terrible art thou in thy

works! through the greatness of thy power stand thine enemies in subiection vnto thee.

For the Chief Musician. A Song, a Psalm. Make a joyful noise unto God, all ye lands: {all...: Heb. all the earth} <To the chief Musician, A Song or Psalm.> Make a joyful noise unto God, all ye inhabitants of the earth.

Sing forth the glory of his name: make his praise glorious.

3 Say vnto God, Howe terrible art thou in thy

works! through the greatness of thy power stand thine enemies in subiection vnto thee.

To him that excelleth. A song or Psalme. Rejoice in God, all ye inhabitants of the earth.

2 Sing forth the glory of his name: make his praise glorious.

3 Say vnto God, Howe terrible art thou in thy

works! through the greatness of thy power stand thine enemies in subiection vnto thee.
4 All the world shall worship thee, and sing unto thee, even sing of thy Name. Selah.
5 Come and behold the works of God: he is terrible in his doing toward the sons of men.
6 He hath turned the Sea into dry land: they passed through the river on foot: there did we rejoice in him.
7 He ruleth the world with his power: his eyes behold the nations: let not the rebellious exalt themselves.
Selah.
8 Prayse our God, ye people, and make the voice of his praise to be heard.
9 Which holdeth our souls in life, and suffereth not our feet to be moved.
10 For thou, O God, hast proved us: thou hast tried us as silver is tried.
11 Thou hast brought us into the net; thou laidst a strict chain upon our loins.
12 Thou hast caused men to ride over our heads; we went through fire and through water; but thou broughtest us out into a wealthy place.
13 I will come into thy house with burnt offerings, I will pay thee my vows,
14 Which my lips have promised, and my mouth hath spoken, when I was in distress.
[Selah]
15 I will offer unto thee burnt offerings of fatlings, with the incense of rams; I will offer bullocks with goats. [Selah]
16 Come, and hear, all ye that fear God, and I will declare what he hath done for my soul.
17 I cried unto him with my mouth, and he was extolled with my tongue.
18 If I regard iniquity in my heart, the Lord will not hear:
19 But verily God hath heard; he hath attended to
KJV

15 I will offer unto thee burnt sacrifices of fatlings, with the incense of rams; I will offer bullocks with goats. Selah. [fatlings: Heb. marrow]

16 Come and hear, all ye that fear God, and I will declare what he hath done for my soul.

17 I cried unto him with my mouth, and he was exalted with my tongue.

18 If I regard wickedness in mine heart, the Lord will not hear me.

19 But verily God hath heard me; he hath attended to the voice of my prayer.

20 Blessed be God, which hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.

PSALM 67

2 That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations.

3 Let the peoples praise thee, O God; let all the peoples praise thee.

4 O let the nations be glad and sing for joy: for thou shalt judge the peoples righteously, and govern the nations upon earth. Selah. [govern: Heb. lead]

GNV

rammes with incense: I will prepare bullocks and goats. Selah.

16 Come and hearken, all ye that fear God, and I will tell you what he hath done to my soule.

17 I called vnto him with my mouth, and he was exalted with my tongue.

18 If I regard wickednesse in mine heart, the Lord will not heare me.

19 But God hath heard me, and considered the voyce of my prayer.

20 Prayed be God, which hath not put backe my prayer, nor his mercie from me.

To him that excelleth on Neginoth. A Psalme or song. God be mercifull vnto vs, and blesse vs, and cause his face to shine among vs. Selah.

2 That they may know thy way vpon earth, and thy sauing health among all nations.

3 Let the people prayse thee, O God: let all the people prayse thee.

4 Let the people be glad and reioyce: for thou shalt iudge the people righteously, and gouerne the nations vpon the earth. Selah.

5 Let the people prayse thee, O God: let all the people prayse thee.

6 The earth hath yielded her increase: God, even our own God, shall bless us.

7 God shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him.
5 Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.

6 Then shall the earth yield her increase; and God, even our own God, shall bless us.

7 God shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him.

To him that excelleth. A Psalm or song of David.

God will arise, and his enemies shall be scattered: they also that hate him, shall flee before him.

2 As the smoke vanisheth, so shalt thou drive them away: and as wax melteth before the fire, so let the wicked perish at the presence of God.

3 But let the righteous be glad; let them rejoice with exceeding joy.

4 Sing unto God, sing praises to his name: exalt him that rideth upon the heavens by his name JAH, and rejoice before him.

5 A father of the fatherless, and a judge of the widows, is God in his holy habitation.

6 God setteth the solitary in families: he bringeth out those which are bound with chains: but the rebellious shall dwell in a dry land.

7 O God, when thou wentest before thy people: when thou didst march through the wilderness; even yon Sinai trembled at the presence of God.

8 The earth trembled, the heavens also dropped at the presence of God: even yon Sinai trembled at the presence of God, the God of Israel.

9 Thou, O God, didst send a plentiful rain, thou didst confirm thine inheritance, when it was weary.

10 Thy congregation dwelt therein: thou, O God, didst prepare of thy goodness for the poor.

For the Chief Musician. A Psalm of David, a Song.

Let God arise, let his enemies be scattered; let them also that hate him flee before him.

2 As smoke is driven away, so drive them away: as wax melteth before the fire, so let the wicked perish at the presence of God.

3 But let the righteous be glad; let them exult before God: yea, they shall leape for joy.

4 Sing vnto God, sing praises vnto his name: cast up a highway for him that rideth through the deserts; his name is JAH; and exult ye before him.

5 He is a Father of the fatherlesse, and a Iudge of the widowes, euen God in his holy habitation.

6 God maketh the solitarie to dwell in families, and the widows, euen God in his holy habitation.

7 God shall blesse us; and all the ends of the earth shall feare him.

8 Then shall the earth yield her increase; and God, euen our God shall blesse vs.

9 Let God arise, let his enemies be scattered: they also that hate him shall flee before him.

103
when thou didst march through the wilderness; Selah: 
8 The earth shook, the heavens also dropped at the presence of God; even Sinai itself was moved at the presence of God, the God of Israel. 
9 Thou, O God, didst send a gracious rain upon thine inheritance, and thou didst refresh it when it was weary. 
10 Thy congregation dwelt therein: thou, O God, hast prepared of thy goodness for the poor. 
11 The Lord gave the word: great was the company of those that published it. 
12 Kings of armies did flee: they did flee, and she that tarried at home divided the spoil. 
13 Though ye have lien among the pots, yet shall ye be as the wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow gold. 
14 When the Almighty scattered kings in it, it was white as the snow in Zalmon. 
15 A mountain of God is the mountain of Bashan; an high mountain is the mountain of Bashan. 
16 Why leap ye, ye high hills? this is the hill which God desireth to dwell in; yea, the LORD will dwell in it for ever. 
17 The chariots of God are twenty thousand, even thousands upon thousands: the Lord is among them, as in Sinai, in the sanctuary. 
18 Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive; thou hast received gifts among men, yea, among the rebellious also, that the LORD God might dwell with them. 
19 Blessed be the Lord, who daily beareth our burden, even the God who is our salvation. [Selah] 
20 God is unto us a God of deliverances; and unto JEHOVAH the Lord belong the issues from death. 
21 But God shall smite through the head of his en-
tie captiue, and receiued giftes for men: yea, euen the rebellious hast thou led, that the Lord God might dwell there.

19 Praysed be the Lord, euen the God of our salua-
tion, which ladeth vs dayly with benefites. Selah. 

20 This is our God, euen the God that saueth vs: 
and to the Lord God belong the issues of death. 

21 Surely God will wound the head of his enemies, 
and the hearie pate of him that walketh in his sinnes. 

22 The Lord hath sayde, I will bring my people 
againe from Bashan: I will bring them againe from 
the depths of the Sea:

23 That thy foote may bee dipped in blood, and the 
tongue of thy dogges in the blood of the enemies, 
euen in it. 

24 They haue seene, O God, thy goings, the go-
ings of my God, and my King, which art in the Sanctu-
arie. 

25 The singers went before, the players of instru-
mants after: in the middes were the maides playing 
with timbrels. 

26 Praise yee God in the assemblies, and the Lord, 
ye that are of the fountaine of Israel. 

27 There was litle Beniamin with their ruler, and the 
princes of Iudah with their assemblie, the princes of 
Zebulun, and the princes of Naphtali. 

28 Thy God hath commanded thy strength: strength-
en, O God, that which thou hast wrought for us. 

29 Because of thy temple at Jerusalem kings shall 
bring presents unto thee. 

30 Rebuke the wild beast of the reeds, the multitude 
of the bulls, with the calves of the peoples, trampling 
under foot the pieces of silver; he hath scattered the 
peoples that delight in war. 

31 Princes shall come out of Egypt; Ethiopia shall
Thy God hath appointed thy strength: stablish, O God, that which thou hast wrought for us.
Because of thy temple at Jerusalem shall kings bring presents unto thee.

Rebuke the company of spearmen, the multitude of the bulls, with the calves of the people, till every one submit himself with pieces of silver: scatter thou the people that delight in war.

Princes shall come out of Egypt; Ethiopia shall hast to stretch her hands unto God.

Sing unto God, ye kingdoms of the earth; O sing praises unto the Lord; Selah:
To him that rideth upon the heavens of heavens, which were of old; lo, he uttereth his voice, and that a mighty voice.

Ascribe ye strength unto God: his excellency is over Israel, and his strength is in the clouds.
O God, thou art terrible out of thy holy places: the God of Israel is hee that giveth strength and power unto the people: praised be God.

haste to stretch out her hands unto God.
Sing unto God, ye kingdoms of the earth; O sing praises unto the Lord; [Selah]
To him that rideth upon the heavens of heavens, which are of old; lo, he uttereth his voice, and that a mighty voice.
Ascribe ye strength unto God: his excellency is over Israel, and his strength is in the skies.
O God, thou art terrible out of thy holy places: the God of Israel, he giveth strength and power unto his people. Blessed be God.
10 When I wept, and chastened my soul with fastings,
and my teeth did my flesh fail while I waited for my God.
9 For the zeal of thine house hath eaten me up; and the reproaches of them that reproach thee are fallen upon me.
8 I am become a stranger unto my brethren, and an alien unto my mother's children.
7 Because for thy sake I have borne reproach; shame hath covered my face.
6 Let not them that wait on thee be ashamed through me, O Lord GOD of hosts: let not those that seek thee be confounded through me, O God of Israel.
5 O God, thou knowest my foolishness; and my sins are not hid from thee.
4 They that hate me without a cause are more than my hairs of mine head: they that would destroy me, are mighty:
3 I am weary of my crying: my throat is dried: mine eyes fail while I wait for my God.
2 I sink in deep mire, where there is no standing: I am come into deep waters, where the floods overflow me.
1 For the chief Musician. Save me, O God; for the waters are come in unto my soul.
the reproaches of them that reproached thee are fallen vpon me.
10 When I wept, and chastened my soul with fast- ing, that was to my reproach.
11 I made sackcloth also my garment; and I became a proverb to them.
12 They that sit in the gate speak against me; and I was the song of the drunkards. {drunkards: Heb. drinkers of strong drink}
13 But as for me, my prayer is unto thee, O LORD, in an acceptable time: O God, in the multitude of thy tender mercies turn thou unto me.
14 Deliver me out of the mire, and let me not sink: ransom me because of mine enemies.
15 Let not the water flood overwhelm me, neither let the deep waters.
16 Answer me, O LORD; for thy lovingkindness is good: according to the multitude of thy tender mercies hear me, in the truth of thy salvation.
17 And hide not thy face from thy servant; for I am in trouble; make haste and hear me.
18 Draw nigh unto my soul, and redeem it: deliver me out of the mire, and let me not sink: let me be delivered from them that hate me, and out of the deepe waters.
19 Thou knowest my reproach, and my shame, and my dishonour: all mine aduersaries are before thee.
20 Reproach hath broken my heart; and I am full of heaviness: and I looked for some to take pity, but there was none; and for Comforters, but I found...
RSV  

Rebuke hath broken mine heart, and I am full of heaviness; and I looked for some to take pity on me, but there was none: and for comforters, but I found none.

20 For they gave me gall in my meat, and in my thirst they gave me vinegar to drink.

22 Let their table be a snare before them, and their prosperity their ruin.

23 Let their eyes be blinded that they see not: and make their loins alway to tremble.

24 Pour out thine anger upon them, and let thy wrathful displeasure take them.

25 Let their habitation be voide, and let none dwell in their tents.

26 For they persecute him, whom thou hast smitten: and they add unto the sorrow of them, whom thou hast wounded.

27 Let their iniquity be unto their iniquity, and let them not come into thy righteousness.

28 Let them be blotted out of the book of life, and not be written with the righteous.

29 When I am poor and in heaviness, thine salvation, O God, shall exalt me.

30 I will praise the Name of God with a song, and magnifie him with thanksgiving.

31 This also shall please the LORD better than an ox, or a bullock that hath horns and hoofs.

32 The meek have seen it, and are glad: ye that seek after God, let your heart live.


KJV  

Rebuke hath broken mine heart, and I am full of heaviness; and I looked for some to take pity on me, but there was none: and for comforters, but I found none.

20 For they gave me gall in my meat, and in my thirst they gave me vinegar to drink.

22 Let their table be a snare before them, and their prosperity their ruin.

23 Let their eyes be blinded that they see not: and make their loins alway to tremble.

24 Powre out thine anger vpon them, and let thy wrathfull displeasure take them.

25 Let their habitation be voide, and let none dwell in their tents.

26 For they persecute him, whome thou hast smitten: and they add vnto the sorrowe of them, whome thou hast wounded.

27 Laie iniquitie vpon their iniquitie, and let them not come into thy righteousnesse.

28 Let them be blotted out of the book of life, neither let them be written with the righteous.

29 But I am poor and sorrowful: let thy salvation, O God, set me up on high.

30 I will praise the name of God with a song, and will magnifie him with thanksgiving.

31 And it shall please the LORD better then a yong


GNV  

Rebuke hath broken mine heart, and I am full of heaviness; and I looked for some to take pity on me, but there was none: and for comforters, but I found none.

20 For they gave me gall in my meate, and in my thirst they gave me vineger to drinke.

22 Let their table be a snare before them, and their prosperitie their ruine.

23 Let their eyes be blinded that they see not: and
make their loynes alway to tremble.

24 Powre out thine anger vpon them, and let thy wrathfull displeasure take them.

25 Let their habitation be voide, and let none dwell in their tents.

26 For they persecute him, whome thou hast smitten: and they add vnto the sorrowe of them, whome thou hast wounded.

27 Laie iniquitie vpon their iniquitie, and let them not come into thy righteousnesse.

28 Let them be blotted out of the book of life, neither let them be written with the righteous.

29 But I am poor and sorrowful: let thy salvation, O God, set me up on high.

30 I will praise the name of God with a song, and will magnifie him with thanksgiving.

31 This also shall please the Lord better than a yong


ERV  

Rebuke hath broken mine heart, and I am full of heaviness; and I looked for some to have pity on me, but there was none: and for comforters, but I found none.

20 For they gave me gall in my meat, and in my thirst they gave me vinegar to drink.

22 Let their table be a snare before them, and their prosperity their ruin.

23 Let their eyes be blinded that they see not: and make their loins alway to tremble.

24 Pour out thine anger upon them, and let thy wrathful displeasure take them.

25 Let their habitation be void, and let none dwell in their tents.

26 For they persecute him, whom thou hast smitten: and they add unto the sorrow of them, whom thou hast wounded.

27 Lay iniquity upon their iniquity, and let them not come into thy righteousness.

28 Let them be blotted out of the book of life, neither let them be written with the righteous.

29 When I am poor and in heaviness, thine help shall exalt me.

30 I will praise the Name of God with a song, and magnify him with thanksgiving.

31 This also shall please the Lord better than an ox, or a bullock that hath horns and hoofs.

32 The meek have seen it, and are glad: ye that seek after God, let your heart live.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 70</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>28</td>
<td>Let them be blotted out of the book of the living, and not be written with the righteous.</td>
<td>bullocke, that hath hornes and hoofes.</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>But I am poor and sorrowful: let thy salvation, O God, set me up on high.</td>
<td>32 The humble shall see this, and they that seek God, shall be glad, and your heart shall live.</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>I will praise the name of God with a song, and will magnify him with thanksgiving.</td>
<td>33 For the Lord heareth the poore, and despiseth not his prisoners.</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>This also shall please the LORD better than an ox or bullocke that hath horns and hoofs.</td>
<td>34 Let heaven and earth praise him: the seas and all that moueth in them.</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>The humble shall see this, and be glad: and your heart shall live that seek God. {humble: or, meek}</td>
<td>35 For God will save Zion, and build the cities of Judah, that men may dwell there and have it in possession.</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>For the LORD heareth the poor, and despiseth not his prisoners.</td>
<td>36 The seed also of his servants shall inherit it: and they that love his name, shall dwell therein.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

To him excelleth. A Psalm of David to put in remembrance. O God, haste thee to deliver me: make haste to help me, O Lord.

2 Let them be confounded and put to shame, that seeke my soule: let them bee turned backewarde and brought to dishonour that delight in my hurt.

3 Let them be turned back by reason of their shame that say, Aha, Aha.

4 Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say continually, Let God be magnified.

5 But I am poor and needy; make haste unto me, O God: thou art my help and my deliverer; O LORD, make no tarrying.

For the Chief Musician. A Psalm of David; to bring to remembrance. Make haste, O God, to deliver me; make haste to help me, O L ORD. 

2 Let them be ashamed and confounded that seek after my soul: let them be turned backward and brought to dishonour that delight in my hurt.

3 Let them be turned back by reason of their shame that say, Aha, Aha.

4 Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say continually, Let God be magnified.
3 Let them be turned back for a reward of their shame, which said, Aha, aha.
4 But let all those that seek thee, be joyful and glad in thee, and let all that love thy salvation, say alwayes, God be praised.
5 Nowe I am poore and needie: O God, make haste to me: thou art mine helper, and my deliuerer: O Lord, make no tarying.

In thee, O Lord, do I put my trust: let me never be ashamed.
2 Rescue mee and deliuer me in thy righteousnes: incline thine eare vnto me, and save me.
3 Be thou to me a rocke of habitation, whereunto I may alwayes resort: thou hast giuen commandement to saue me: for thou art my rocke, and my fortress.
4 Deliuer mee, O my God, out of the hande of the wicked: out of the hande of the euill and cruel man.
5 Nowe I am poore and needie: O God, make haste to me: thou art mine helper, and my deliuerer: O Lord, make no tarying.
6 By thee haue I beene stayed from the wombe: vpon thee haue I beene stayed from the wombe: thou art he that took me out of my mother's bowells: my praise shalbe alwaies of thee.
7 I am become as it were a monster vnto many: but thou art my praise shalbe alwaies of thee.
8 My mouth shall be filled with thy praise, and with thy honour all the day.
9 Cast me not off in the time of old age; forsake me not when my strength faileth.
10 For mine enemies speake concerning me; and they that watch for my soul take counsel together,
11 Saying, God hath forsaken him: pursue and take him; for there is none to deliver.

In thee, O L ORD, do I put my trust: let me never be put to confusion.
2 Deliver me in thy righteousnes, and cause me to escape: incline thine ear unto me, and save me.
3 Be thou to me a rocke of habitation, whereunto I may continually resort: thou hast giuen commandement to saue me: for thou art my rocke, and my fortress.
4 Deliuer mee, O my God, out of the hande of the wicked: out of the hande of the euill and cruel man.
5 For thou art my hope, O Lord GOD: thou art my trust from my youth.
6 Vpon thee haue I beene stayed from the wombe: thou art he that took me out of my mother's bowells: my praise shalbe alwaies of thee.
7 I am as a wonder unto many; but thou art my praise shalbe alwaies of thee.
8 My mouth shall be filled with thy praise, and with thy honour all the day.
9 Cast me not off in the time of old age; forsake me not when my strength faileth.
10 For mine enemies speake concerning me; and they that watch for my soul take counsel together,
11 Saying, God hath forsaken him: pursue and take him; for there is none to deliver.
8 Let my mouth be filled with thy praise, and with thy glory every day.
9 Cast me not off in the time of age: forsake me not when my strength faileth.
10 For mine enemies spake of me, and they that lay wait for my soul, take their counsel together,
11 Saying, God hath forsaken him: pursue and take him; for there is none to deliver him.
12 Go not far from me, O God: my God, haste thee to help me.
13 Let them be confounded and consumed that are against my soul: let them be covered with reproach and confusion, that seek mine hurt.
14 But I will wait continually, and will praise thee more and more.
15 My mouth shall daily rehearse thy righteousness, and thy salvation: for I know not the number thereof.
16 I will come forward in the strength of the Lord GOD: I will make mention of thy righteousness, even of thine only.
17 O God, thou hast taught me from my youth: and hitherto have I declared thy wondrous works.
18 Yea, even when I am old and grayheaded, O God, forsake me not, until I have declared thy strength unto the next generation, thy might to every one that is to come.
19 Thy righteousness also, O God, is very high; thou hast done great things, O God, who is like unto thee?
20 Thou, which hast shewed us many and sore troubles, shalt quicken us again, and shalt bring us up again from the depths of the earth.
21 Increase thou my greatness, and turn again and...
PSALM 72

A Psalm of Solomon. Give the king thy judgments, O God, and thy righteousness unto the king's son.

1. He shall have dominion also from sea to sea, and from the River unto the end of the earth.
2. In his days shall the righteous flourish, and abundance of peace, till the moon be no more.
3. The mountains shall bring peace to the people, and the hills, in righteousness.
4. He shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor.
5. They shall fear thee while the sun endureth, and so long as the moon, throughout all generations.
6. They shall bring unto shame, that seek my hurt.
7. Now also when I am old and grayheaded, O God, forsake me not; until I have shewed thy strength unto this generation, and thy power to every one that is to come. (when...: Heb. unto old age and gray hairs) [thy strength: Heb. thine arm]
8. My tongue also shall talk of thy righteousness all the day long: for they are confounded, for they are brought unto shame, that seek my hurt.
9. A Psalm of Solomon. Give the king thy judgments, O God, and thy righteousness unto the king's son.
10. They shall fear thee, while the sun endureth, and so long as the moon, throughout all generations.
11. He shall come, and shall judge the people with righteousness, and with equity for all the great of the earth.
12. The mountains shall bring peace to the people, and the hills, in righteousness.
13. He shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor.
14. He shall judge the poor of the people, and the hills, in righteousness.
15. He shall come, and shall judge the people with righteousness, and with equity for all the great of the earth.
16. He shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor.
17. He shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor.
18. He shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor.

ERV

22 I will also praise thee with the psaltery, even thy truth, O my God: unto thee will I sing praises with the harp, O thou Holy One of Israel. {the psaltery: Heb. the instrument of psaltery}

23 My lips shall greatly rejoice when I sing unto thee, and my soul, which thou hast redeemed.

24 My tongue also shall talk of thy righteousness all the day long: for they are ashamed, for they are brought unto shame, that seek my hurt.

A Psalm of Solomon. Give the king thy judgments, O God, and thy righteousness unto the king's son.

A Psalm of Solomon. Give the king thy judgments, O God, and thy righteousness unto the king's son.

21 Thou shalt increase my greatness, and comfort me.

22 I will also praise thee with the psaltery, even thy truth, O my God: unto thee will I sing praises with the harp, O thou Holy One of Israel.

23 My lips shall greatly rejoice when I sing unto thee, and my soul, which thou hast redeemed.

24 My tongue also shall talk of thy righteousness all the day long: for they are ashamed, for they are brought unto shame, that seek my hurt.

A Psalm of Solomon. Give the king thy judgments, O God, and thy righteousness unto the king's son.

21 Thou shalt increase my greatness, and comfort me.

22 I will also praise thee with the psaltery, even thy truth, O my God: unto thee will I sing praises with the harp, O thou Holy One of Israel.

23 My lips shall greatly rejoice when I sing unto thee, and my soul, which thou hast redeemed.

24 My tongue also shall talk of thy righteousness all the day long: for they are ashamed, for they are brought unto shame, that seek my hurt.

A Psalm of Solomon. Give the king thy judgments, O God, and thy righteousness unto the king's son.
2 Then shall he judge thy people in righteousness, and thy poor with equity.
3 The mountains shall bring peace to the people, and the little hills, by righteousness.
4 He shall judge the poor of the people: he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor.
5 They shall fear thee as long as the sunne and moon endureth, from generation to generation.
6 He shall come down like the rayne vpon the mowen grasse, and as the showres that water the earth.
7 In his days shall the righteous flourish, and abundance of peace shalbe so long as the moon endureth.
8 His dominion shall be also from sea to sea, and from the River vnto the ends of the earth.
9 They that dwell in the wilderness shall bow before him; and his enemies shall lick the dust.
10 The kings of Tarshish and of the yles shall bring presents: the Kings of Sheba and Seba shall offer gifts.
11 Yea, all kings shall fall down before him: all nations shall serve him.
12 For he shall deliver the needy when he crieth; the poor also, and him that hath no helper.

from the River unto the ends of the earth.
9 They that dwell in the wilderness shall bow before him; and his enemies shall lick the dust.
10 The kings of Tarshish and of the isles shall bring presents: the kings of Sheba and Seba shall offer gifts.
11 Yea, all kings shall fall down before him: all nations shall serve him.
12 For he shall deliver the needy when he crieth; and the poor, that hath no helper.
13 He shall have pity on the poor and needy, and the souls of the needy he shall save.
14 He shall redeem their soul from oppression and violence; and precious shall their blood be in his sight:
15 And they shall live; and to him shall be given of the gold of Sheba: and men shall pray for him continually; they shall bless him all the day long.
16 There shall be abundance of corn in the earth upon the top of the mountains; the fruit thereof shall shake like Lebanon: and they of the city shall flourish like grass of the earth.
17 His name shall endure for ever; his name shall be continued as long as the sun: and men shall be blessed in him; all nations shall call him happy.
18 Blessed be the LORD God, the God of Israel,
13 He shall spare the poor and needy, and shall save the souls of the needy.

14 He shall redeem their soul from deceit and violence: and precious shall their blood be in his sight.

15 And he shall live, and to him shall be given of the gold of Sheba: prayer also shall be made for him continually; and daily shall he be praised. {shall be given: Heb. one shall give}

16 There shall be an handful of corn in the earth upon the top of the mountains; the fruit thereof shall shake like Lebanon: and they of the city shall flourish like grass of the earth.

17 His name shall endure for ever: his name shall be continued as long as the sun: and men shall be blessed in him.

18 Blessed be the Lord God, even the God of Israel, which only doeth wondrous things:

19 And blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory; Amen, and Amen.

20 The prayers of David the son of Jesse are ended.

A Psalm of Asaph. Yet God is good to Israel, even to such as are of a clean heart. {Truly: or, Yet} A Psalm of Asaph. Truly God is good to Israel, even to such as are pure in heart.
11 And they say, How doth God know? and is there knowledge in the Most High?
12 Behold, these are the wicked; and, being always at ease, they increase in riches.
13 Surely in vain have I cleansed my heart, and washed my hands in iniquity;
14 For all the day long have I been punished, and chastened every morning.
15 If I had said, I will speak thus; behold, I had dealt treacherously with the generation of thy children.
16 When I thought how I might know this, it was too painful for me;
17 Until I went into the sanctuary of God, and considered their latter end.
18 Surely thou setttest them in slippery places: thou castest them down to destruction.
19 How are they become a desolation in a moment! they are utterly consumed with terrors.
20 As a dream when one awaketh; so, O Lord, when thou awakest, thou shalt despise their image.
21 For my heart was grieved, and I was pricked in my reins:
22 So brutish was I, and ignorant; I was as a beast before thee.
23 Nevertheless I am continually with thee: thou
hast holden my right hand.
24 Thou shalt guide me with thy counsel, and afterward receive me to glory.
25 Whom have I in heaven but thee? and there is none upon earth that I desire beside thee.
26 My flesh and my heart faileth: but God is the strength of my heart and my portion for ever.
27 For loe, they that are far from thee shall perish: thou hast destroyed all them that go a whoring from thee.
28 But it is good for me to draw near unto God: I have made the Lord GOD my refuge, that I may tell of all thy works.
none upon earth that I desire beside thee.

26 My flesh and my heart faileth; but God is the
strength of my heart, and my portion for ever.

27 Far, lo, they that are far from thee shall perish:
thou hast destroyed all them that go a whoring from
thee.

28 But it is good for me to draw near to God: I have
put my trust in the Lord GOD, that I may declare all thy works.

A Psalme to give instruction, committed to Asaph.

O God, why hast thou cast us off for ever? why is
thy wrath kindled against the sheepe of thy pasture?

Remember thy congregation, which thou hast pur
sheep of thy pasture?

Maschil of Asaph. O God, why hast thou cast us off
for ever? why doth thine anger smoke against the
sheepe of thy pasture? why is thine anger kindled against the
sheepe of thy pasture? {Maschil...: or, A Psalm for

2 Thinke vpon thy Congregation, which thou hast pur
sheep of thy pasture?

3 Lift vp thy strokes, that thou mayest for euer de
stroy euery enemie that doeth euill to the Sanctuarie.

4 Thine aduersaries roare in the midst of thy Con
gregation, and set vp their banners for signes.

5 A man was famous according as he had lifted up
axes upon the thick trees.

6 But nowe they breake downe the carved work thereof
with axes and hammers.

28 But as for me, it is good for me to draw neere to
God: therefore I haue put my trust in the Lord God,
that I may declare all thy workes.

26 My flesh and my heart faileth: but God is the
strength of my heart, and my portion for ever.

27 For, lo, they that are far from thee shall perish:
thou hast destroyed all them that go a whoring from
thee.

28 But it is good for me to draw near to God: I have
put my trust in the Lord GOD, that I may declare all thy works.

Remember thy congregation, which thou hast pur
sheep of thy pasture?

Maschil of Asaph. O God, why hast thou cast us off
for ever? why doth thine anger smoke against the
sheepe of thy pasture?

Remember thy congregation, which thou hast pur
sheep of thy pasture?

Maschil of Asaph. O God, why hast thou cast us off
for ever? why doth thine anger smoke against the
sheepe of thy pasture?
Psalm 74

11 Why drawest thou back thy hand, even thy right hand? pluck it out of thy bosom and consume them.
12 Yet God is my King of old, working salvation in the midst of the earth.
13 Thou didst divide the sea by thy strength: thou brakest the heads of the dragons in the waters.
14 Thou brakest the heads of Leviathan in pieces, and gavest him to be meat to the people inhabiting the wilderness.
15 Thou didst cleave fountain and flood: thou driedst up mighty rivers.
16 The day is thine, and the night also is thine: thou hast prepared the light and the sun.
17 Thou hast set all the borders of the earth: thou hast made summer and winter.
18 Remember this, that the enemy hath reproached, O LORD, and that foolish people have blasphemed thy name.

19 O deliver not the soul of thy turtle-dove unto the wild beast: forget not the life of thy poor for ever.
20 Have respect unto the covenant: for the dark places of the earth are full of the habitations of violence.
21 O let not the oppressed return ashamed: let the poor and needy praise thy name.
22 Arise, O God, plead thine own cause: remember
the Lord, and the foolish people hath blasphemed thy Name.
19 Giue not the soule of thy turtledove vnto the beast, and forget not the Congregation of thy poore for euer.
20 Consider thy covenant: for the darke places of the earth are full of the habitations of the cruell.
21 Oh let not the oppresed returne ashamed, but let the poore and needy prayse thy Name.
22 Arise, O God: mainteine thine owne cause: remember thy dayly reproche by the foolish man.
23 Forget not the voyce of thine enemies: for the tumult of them, that rise against thee, ascendeth continually.

To him that excelleth. Destroy not. A Psalme or song committed to Asaph. We will praise thee, O God, we will praise thee, for thy Name is neere: therefore they will declare thy wonderous worke.
2 When I shall take a conuenient time, I will judge

how the foolish man reprocheth thee all the day. 
23 Forget not the voice of thine adversaries: the tumult of those that rise up against thee ascendeth continually.

For the Chief Musician; set to Al-tashheth. A Psalm of Asaph, a Song. We giue thanks unto thee, O God; we giue thanks, for thy name is near: men tell of thy wondrous works.
2 When I shall find the set time, I will judge uppriightly.
3 The earth and all the inhabitants thereof are dis- solved: I have set up the pillars of it. [Selah]
4 I said unto the arrogant, Deal not arrogantly: and to the wicked, Lift not up the horn:
5 Lift not up your horn on high; speak not with a stiff neck.
6 For neither from the east, nor from the west, nor yet from the south, cometh lifting up.
7 But God is the judge: he putth down one, and lifteth up another.
8 For in the hand of the LORD there is a cup, and the wine foameth; it is full of mixture, and he poureth out of the same: surely the dregs thereof, all the wicked of the earth shall wring them out, and drink them.
9 But I will declare for ever, I will sing praises to the God of Jacob.
10 All the horns of the wicked also will I cut off; but the horns of the righteous shall be exalted.

For the Chief Musician; on stringed instruments. A Psalm of Asaph, a Song. In Judah is God known: his name is great in Israel.
2 In Salem also is his tabernacle, and his dwelling place in Zion.

3 There he brake the arrows of the bow; the shield, and the sword, and the battle. [Selah]
4 Glorious art thou and excellent, from the mountains of prey.
5 The stouthearted are spoiled, they have slept their sleep; and none of the men of might have found their hands.
6 At thy rebuke, O God of Jacob, both chariots and horse are cast into a dead sleep.
7 Thou, even thou, art to be feared: and who may stand in thy sight when once thou art angry?
8 Thou didst cause sentence to be heard from heaven; the earth feared, and was still,
9 When God arose to judgment, to save all the meek of the earth. [Selah]
10 Surely the wrath of man shall praise thee: the

To him that excelleth on Neginoth. A Psalm or song committed to Asaph. God is known in Judah: his Name is great in Israel.
2 For in Salem also is his tabernacle, and his dwelling place in Zion.

9 But I will declare for ever, I will sing praises to the God of Jacob.
10 All the horns of the wicked also will I cut off; but the horns of the righteous shall be exalted.

For the Chief Musician; on stringed instruments. A Psalm of Asaph, a Song. In Judah is God known: his name is great in Israel.
2 In Salem also is his tabernacle, and his dwelling place in Zion.

3 There he brake the arrows of the bow; the shield, and the sword, and the battle. [Selah]
3 There brake he the arrows of the bow, the shield, and the sword, and the battle. Selah.
4 Thou hast made us to dwell apart, and in a city as an alien.
5 Thou didst cause judgment to be heard from heaven: therefore the earth feared and was still,
6 In the day of my trouble I sought the Lord: my voice came to God, when I cried unto God with my voice, even unto God with my voice, and he will hear me.
7 Thou, even thou art to be feared: and who shall stand in thy sight when thou art angry?
8 Thou didst cause thy judgment to be heard from heaven; therefore the earth feared and was still,
9 When God arose to judgment, to help all the meek of the earth. Selah.
10 Surely the wrath of man shall praise thee: the remnant of the rage shalt thou restrain.

For the Chief Musician; after the manner of Jeduthun. A Psalm of Asaph.> I cried unto God with my voice, even unto God with my voice, and he will hear me.

For the excellent musician Jeduthun. A Psalm committed to Asaph. My voice came to God, when I cried unto God with my voice, even unto God with my voice, and he will hear me.
fail for evermore?
9 Hath God forgotten to be gracious? hath he in anger shut up his tender mercies? [Selah]
10 And I said, This is my infirmity; but I will remember the years of the right hand of the Most High.
11 I will make mention of the deeds of the LORD; for I will remember thy wonders of old.
12 I will meditate also upon all thy work, and muse on thy doings.
13 Thy way, O God, is in the sanctuary: who is a great god like unto God?
14 Thou art the God that doest wonders: thou hast made known thy strength among the peoples.
15 Thou hast with thine arm redeemed thy people, the sons of Jacob and Joseph. [Selah]
16 The waters saw thee, O God; the waters saw thee, they were afraid: the depths also trembled.
17 The clouds poured out rain; the skies sent out a sound: thine arrows also went abroad.
18 The voice of thy thunder was in the whirlwind; the lightnings lightened the world: the earth trembled and shook.
19 Thy way was in the sea, and thy paths in the great waters, and thy footsteps were not known.
20 Thou ledest thy people like a flock, by the hand

cryed: my voice came to God, and he heard me.  
2 In the day of my trouble I sought ye Lord: my sore ranne and ceased not in the night: my soule refused comfort.  
3 I did think ye upon God, and was troubled: I complained, and my spirit was overwhelmed. Selah.  
4 Thou keepest mine eyes waking: I was astonied and could not speake.  
5 Then I considered the daies of olde, and the yeeres of ancient time.  
6 I called to remembrance my song in the night: I commune with mine owne heart, and my spirit searched diligently.  
7 Will the Lord absent him selfe for euer? and will he shewe no more fauour?  
8 Is his mercie cleane gone for ever? doeth his promise faile for euermore? {for evermore: Heb. to generation and generation?}  
9 Hath God forgotten to be mercifull? hath he shut vp his teder mercies in displeasure? Selah.  
10 And I sayde, This is my death: yet I remembred the yeeres of the right hand of the Most High.
11 I remembred the workes of the Lord: certainely I remembred thy wonders of olde.  
12 I did also meditate all thy worke, and did deuise of thine actes, saying,
13 Thy way, O God, is in the Sanctuarie: who is so

fail for evermore?
9 Hath God forgotten to be gracious? hath he in anger shut up his tender mercies? [Selah]
10 And I said, This is my infirmity; but I will remember the years of the right hand of the Most High.
11 I will make mention of the deeds of the LORD; for I will remember thy wonders of old.
12 I will meditate also upon all thy work, and muse on thy doings.
13 Thy way, O God, is in the sanctuary: who is a great god like unto God?
14 Thou art the God that doest wonders: thou hast made known thy strength among the peoples.
15 Thou hast with thine arm redeemed thy people, the sons of Jacob and Joseph. [Selah]
16 The waters saw thee, O God; the waters saw thee, they were afraid: the depths also trembled.
17 The clouds poured out rain; the skies sent out a sound: thine arrows also went abroad.
18 The voice of thy thunder was in the whirlwind; the lightnings lightened the world: the earth trembled and shook.
19 Thy way was in the sea, and thy paths in the great waters, and thy footsteps were not known.
20 Thou ledest thy people like a flock, by the hand
thy doings.
13 Thy way, O God, is in the sanctuary: who is so
great a God as our God?
14 Thou art the God that doest wonders: thou hast
declared thy strength among the people.
15 Thou hast redeemed thy people with thine arme,
euen the sonsne of Isakob and Joseph. Selah.
16 The waters saw thee, O God: the waters saw
thee, and were afraid: yea, the depths trembled.
17 The clouds poured out water: the heauens gaue
a sounde: yea, arrowes went abroade.
18 The voyce of thy thunder was rounde about: the
lightnings lightened the worlde: the earth trembled
and shooke.
20 Thy way is in the Sea, and thy paths in the great
waters, and thy footesteps are not known.
20 Thou diddest leade thy people like sheepe by the
hand of Moses and Aaron.

Mashchil of Asaph. Give ear, O my people, to
my law: incline your eares to the words of my mouth.
2 I will open my mouth in a parable: I will utter
dark sayings of old:
3 Which we have heard and known, and our fa-
thers have told us.
4 We will not hide them from their children, telling
to the generation to come the praises of the LORD,
and his strength, and his wondrous works that he
hath done.
5 For he established a testimony in Jacob, and ap-
pointed a law in Israel, which he commanded our
fathers, that they should make them known to their
children:
6 That the generation to come might know them,
even the children which should be born; who should
arise and tell them to their children:
7 That they might set their hope in God, and not for-
get the works of God, but keep his commandments:
8 And might not be as their fathers, a stubborn
and rebellious generation; a generation that set not their
heart aright, and whose spirit was not stedfast with
God.
9 The children of Ephraim, being armed and carry-
3 Which we have heard and known, and our fathers have told us.
4 We will not hide them from their children, shewing to the generation to come the praises of the LORD, and his strength, and his wonderful works that he hath done.
5 For he established a testimony in Jacob, and appointed a law in Israel, which he commanded our fathers, that they should make them known to their children:
6 That the generation to come might know them, even the children which should be born; who should arise and declare them to their children:
7 That they might set their hope in God, and not for the works of God but keep his commandments:
8 And not to be as their fathers, a disobedient and rebellious generation: a generation that set not their heart aright, and whose spirit was not steadfast with God. {that...: Heb. that prepared not their heart}
9 The children of Ephraim being armed and carrying bows, turned back in the day of battle. {carrying: Heb. throwing forth}
10 They kept not the covenant of God, but refused to walk in his law;
11 And forgat his doings, and his wonders that he had shewed them.
12 Marvelous things did he in the sight of their fathers in the lande of Egypt: euen in the fielde of Zoan.
13 He clave the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as an heap.
14 In the day-time also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.
15 He clave rocks in the wilderness, and gave them drink abundantly as out of the depths.
16 He brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.
17 Yet went they on still to sin against him, to rebel against the Most High in the desert.
18 He did marueilous thinges in the sight of their works that he had shewed them.
19 That he might set their hope on God, and not for meat for their lust.
20 Behold, he smote the rock, that waters gushed out, and streams overflowed; can he give bread also? will he provide flesh for his people?
21 Therefore the LORD heard, and was wroth: and a fire was kindled against Jacob, and anger also went thers haue tolde vs.
4 Wee will not hide them from their children but to the generation to come we wil shewe the praises of the Lord his power also, and his wonderful woorkes that he hath done:
5 How he established a testimonie in Iaakob, and ordered a Law in Israel, which he commanded our fathers, that they should teache their children:
6 That the posteritie might knowe it, and the children, which should be borne, should stand vp, and declare it to their children:
7 That they might set their hope on God, and not forget the workes of God but keepe his commande-ments:
8 And not to bee as their fathers, a disobedient and rebellious generation: a generation that set not their heart aright, and whose spirite was not faithfull vnto God.
9 The children of Ephraim being armed and shootinge with the bowe, turned backe in the day of battell.
10 They kept not the covenant of God, but refused to walke in his Lawe, {to walke: Heb. throwing forth}
11 And forgat his woorkes: a generation that set not their heart aright, and whose spirite was not faithfull vnto God. {that...: Heb. that prepared not their heart}
12 Hee did marueilous thinges in the sight of their woorkes that he had shewed them.
13 He did marueilous thinges in the sight of their fa-thers in the lande of Egypt: euen in the fielde of Zoan.
14 In the day-time also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.
15 He clave rocks in the wilderness, and gave them drink abundantly as out of the depths.
16 He brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.
17 Yet went they on still to sin against him, to rebel against the Most High in the desert.
18 And they tempted God in their heart by asking meat for their lust.
19 Yea, they spake against God; they said, Can God prepare a table in the wilderness?
20 Behold, he smote the rock, that waters gushed out, and streams overflowed; can he give bread also? will he provide flesh for his people?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 78</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12</td>
<td>Marvellous things did he in the sight of their fathers, in the land of Egypt, in the field of Zaan.</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>He divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as an heap.</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>In the daytime also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>He clave the rocks in the wilderness, and gave them drink as out of the great depths.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>He brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>He rained flesh also upon them as the dust, and by his power he guided the south wind.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And they sinned yet more against him by provoking his wondrous works.</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven, he gave bread also? or prepare flesh for his people?</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Therefore the Lord heard this, and was wroth: and his anger was kindled against Israel;</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Behold, he smote the rock, that the waters gushed out, and the streams overflowed; can he give bread for his people?</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Because they believed not in God, and trusted not in his help.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Yet he had commanded the clouds from above; and opened the dores of heaven, and gave them the corn of heaven.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>And he rained downe MAN vpon them for to meate for their lust.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>He clave the rockes in the land of Egypt, in the field of Zoan.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>In the day time also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>He divided the sea, and led them through: he made also the waters to stand as an heape.</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>And he let it fall in the midst of their camp, and caused waters to run down like rivers.</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>So they did eat, and were well filled; and he gave them of the corn of heaven.</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>They were not estranged from their lust, their meat was yet in their mouths.</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>When the anger of God went up against them, and slew of the fattest of them, and smote down the young men of Israel.</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>For all this they sinned still, and believed not in his wondrous works.</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Therefore their days did he consume in vanity, and their years in terror.</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>And their years in terror.</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>Therefore their days did he consume in vanity, and their years in terror.</td>
<td>35</td>
</tr>
</tbody>
</table>
and opened the doors of heaven, 
and gave them of the corn of heaven.

He caused an east wind to blow in the heaven: and by his power he brought in the south wind. [to blow: Heb. to go]

He rained flesh also upon them as dust, and feathered fouls like as the sand of the sea: [feathered:... Heb. foul of wing]

And he remembered that God was their rock, and the Most High God their redeemer.

Therefore their days did he consume in vanity, and their years in trouble.

He caused the Eastwind to pass in the heaven, and through his power he brought in the South-winde.

He rained flesh also upon them as dust, and feathered fouls as the sand of the sea.

And he made it fall in the midst of their camp, round about their habitations.

Heb. fowl of wing}

Heb. to go}

Heb. made to bow} {Chosen:... or, young men}

Chosen} {or,}

But they flattered him with their mouth, and lied strength, and the most high God their redeemer.

And they remembered that God was their rock, and his wonders.

Therefore their days did he consume in vanity, and their years hastily.

So they did eat and were well filled: for he gave them their desire.

They were not turned from their lust, but the meate was yet in their mouthes.

When the wrath of God came even upon them, and slew the strongest of them, and smote down the chosen men in Israel.

While their meat was yet in their mouths,

They were not estranged from their lust. But they did eat, and were well filled: for he gave them their own desire;

So they did eat, and were well filled: for he gave them of the corn of heaven.

When he slew them, then they inquired after him: and turned their rivers into blood, and their streams, that they could not drink.

He sent among them swarms of flies, which devoured them; and frogs, which destroyed them.

Man did eat the bread of Angels: he sent them meat to the full. {Man:... or, Every one did eat the bread of the mighty}

And turned their rivers into blood, and their streams, that they could not drink.

How often did they rebel against him in the wilderness, and grieve him in the desert!

If they remembered not his hand, nor the day when he redeemed them from the adversary.

How he set his signs in Egypt, and his wonders in the field of Zoon;

And turned their rivers into blood, and their streams, that they could not drink.

Man did eat angels’ food: he sent them meat to the full. {Man...: or, Every one did eat the bread of the mighty}

God, to go}

So they did eat and were well filled: for he gave them their desire.

They were not turned from their lust, but the meate was yet in their mouthes,

When the wrath of God came even upon them, and slew the strongest of them, and smote down the chosen men in Israel.

So they did eat, and were well filled: for he gave them of the corn of heaven.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 78</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>34 When he slew them, then they sought him: and</td>
<td>34 When he slew them, then they sought him: and</td>
<td>34 When he slew them, then they sought him: and</td>
</tr>
<tr>
<td>35 And they remembered that God was their rock,</td>
<td>35 And they remembered that God was their rock,</td>
<td>35 And they remembered that God was their rock,</td>
</tr>
<tr>
<td>and the high God their redeemer.</td>
<td>and the high God their redeemer.</td>
<td>and the high God their redeemer.</td>
</tr>
<tr>
<td>36 Nevertheless did he slay them; and they</td>
<td>36 Nevertheless did he slay them; and they</td>
<td>36 Nevertheless did he slay them; and they</td>
</tr>
<tr>
<td>lied unto him with their tongues.</td>
<td>lied unto him with their tongues.</td>
<td>lied unto him with their tongues.</td>
</tr>
<tr>
<td>37 For their heart was not right with him, neither</td>
<td>37 For their heart was not right with him, neither</td>
<td>37 For their heart was not right with him, neither</td>
</tr>
<tr>
<td>were they stedfast in his covenant.</td>
<td>were they stedfast in his covenant.</td>
<td>were they stedfast in his covenant.</td>
</tr>
<tr>
<td>38 But he, being full of compassion, forgave their</td>
<td>38 But he, being full of compassion, forgave their</td>
<td>38 But he, being full of compassion, forgave their</td>
</tr>
<tr>
<td>iniquity, and destroyed them not: yea, many a time</td>
<td>iniquity, and destroyed them not: yea, many a time</td>
<td>iniquity, and destroyed them not: yea, many a time</td>
</tr>
<tr>
<td>he turned his anger away, and did not stir up all his</td>
<td>he turned his anger away, and did not stir up all his</td>
<td>he turned his anger away, and did not stir up all his</td>
</tr>
<tr>
<td>wrath.</td>
<td>wrath.</td>
<td>wrath.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 For he remembered that they were but flesh; a</td>
<td>39 For he remembered that they were but flesh; a</td>
<td>39 For he remembered that they were but flesh; a</td>
</tr>
<tr>
<td>wind that passeth away, and cometh not again.</td>
<td>wind that passeth away, and cometh not again.</td>
<td>wind that passeth away, and cometh not again.</td>
</tr>
<tr>
<td>40 How oft did they provoke him in the wilderness,</td>
<td>40 How oft did they provoke him in the wilderness,</td>
<td>40 How oft did they provoke him in the wilderness,</td>
</tr>
<tr>
<td>and grieve him in the desert! {provoked: or, rebel}</td>
<td>and grieve him in the desert! {provoked: or, rebel}</td>
<td>and grieve him in the desert! {provoked: or, rebel}</td>
</tr>
<tr>
<td>41 Yea, they returned, and tempted God, and limited</td>
<td>41 Yea, they returned, and tempted God, and limited</td>
<td>41 Yea, they returned, and tempted God, and limited</td>
</tr>
<tr>
<td>the Holy One of Israel.</td>
<td>the Holy One of Israel.</td>
<td>the Holy One of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>42 They remembered not his hand, nor the day when</td>
<td>42 They remembered not his hand, nor the day when</td>
<td>42 They remembered not his hand, nor the day when</td>
</tr>
<tr>
<td>he delivered them from the enemy. {from...: or, from</td>
<td>he delivered them from the enemy. {from...: or, from</td>
<td>he delivered them from the enemy. {from...: or, from</td>
</tr>
<tr>
<td>affliction}</td>
<td>affliction}</td>
<td>affliction}</td>
</tr>
<tr>
<td>43 How he had wrought his signs in Egypt, and his</td>
<td>43 How he had wrought his signs in Egypt, and his</td>
<td>43 How he had wrought his signs in Egypt, and his</td>
</tr>
<tr>
<td>wonders in the field of Zoan: {wrought: Heb. set}</td>
<td>wonders in the field of Zoan: {wrought: Heb. set}</td>
<td>wonders in the field of Zoan: {wrought: Heb. set}</td>
</tr>
<tr>
<td>44 And turned their rivers into blood; and their floods,</td>
<td>44 And turned their rivers into blood; and their floods,</td>
<td>44 And turned their rivers into blood; and their floods,</td>
</tr>
<tr>
<td>that they could not drink.</td>
<td>that they could not drink.</td>
<td>that they could not drink.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

46 He gave also their increase unto the caterpiller, and their labour unto the locust.
47 He destroyed their vines with hail, and their sycomore trees with frost.
48 He gave over their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.
49 He cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, a band of angels of evil.
50 He made a path for his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;
51 And smote all the firstborn in Egypt, the chief of their strength in the tents of Ham:
52 But he led forth his own people like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.
53 And he led them safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.
54 And he brought them to the border of his sanctuary, to this mountain, which his right hand had purchased.
55 He drove out the nations also before them, and allotted them for an inheritance by line, and made the tribes of Israel to dwell in their tents.
56 Yet they tempted and rebelled against the Most High God, and kept not his testimonies;

46 He gave also their increase unto the caterpiller, and their labour unto the locust.
47 He destroyed their vines with hail, and their sycomore trees with frost.
48 He gave over their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.
49 He cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, a band of angels of evil.
50 He made a path for his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;
51 And smote all the firstborn in Egypt, the chief of their strength in the tents of Ham:
52 But he led forth his own people like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.
53 And he led them safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.
54 And he brought them to the border of his sanctuary, to this mountain, which his right hand had purchased.
55 He drove out the nations also before them, and allotted them for an inheritance by line, and made the tribes of Israel to dwell in their tents.
56 Yet they tempted and rebelled against the Most High God, and kept not his testimonies;
57 But turned back, and dealt treacherously like their fathers: they were turned aside like a deceitful bow.
58 For they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their graven images.
59 When God heard this, he was wroth, and greatly abhorred Israel:
60 So that he forsook the tabernacle of Shiloh, the tent which he placed among men;
61 And delivered his strength into captivity, and his glory into the adversary’s hand.
62 He gave his people over also unto the sword; and was wroth with his inheritance.
63 Fire devoured their young men; and their maidens had no marriage-song.
64 Their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.
65 Then the Lord awaked as one out of sleep, like a mighty man that shouteth by reason of wine.
66 And he smote his adversaries backward: he put them to a perpetual reproach.
67 Moreover he refused the tent of Joseph, and chose not the tribe of Ephraim;
68 But chose the tribe of Judah, the mount Zion which he loved.
69 And he built his sanctuary like the heights, like the earth which he hath established for ever.
70 He chose David also his servant, and took him from the sheepfolds:
71 From following the ewes that give suck he brought him, to feed Jacob his people, and Israel his inheritance.
72 So he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skilfulness of his hands.
66 And he smote his enemies in the hinder parts: he put them to a perpetual reproach.

67 Moreover he refused the tabernacle of Joseph, and chose not the tribe of Ephraim:

68 But chose the tribe of Judah, the mount Zion which he loved.

69 And he built his sanctuary like high palaces, like the earth which he hath established for ever. {established: Heb. founded}

70 He chose David also his servant, and took him from the sheepfolds:

71 From following the ewes great with young he brought him to feed Jacob his people, and Israel his inheritance. {following: Heb. after}

72 So he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skilfulness of his hands.

A Psalm of Asaph. O God, the heathen are come into thine inheritance; thy holy temple have they defiled; they have laid Jerusalem on heaps.

2 The dead bodies of thy servants have they given to be meat unto the fowls of the heaven, the flesh of thy saints unto the beasts of the earth.

3 Their blood have they shed like water round about Jerusalem; and there was none to bury them.

4 We are become a reproach to our neighbours, a scorn and derision to them that are round about us.

5 How long, O LORD, wilt thou be angry for ever? shall thy jealousy burn like fire?

6 Pour out thy wrath upon the heathen that know thee not, and upon the kingdoms that call not upon thy name.

7 Remember not against us the iniquities of our forefathers: let thy tender mercies speedily prevent us: for we are brought very low.

8 Help us, O God of our salvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our sins, for thy name's sake.

9 Wherefore should the heathen say, Where is their God? let the revenging of the blood of thy servants which is shed be known among the heathen in our

A Psalm of Asaph. O God, the heathen are come into thine inheritance: thine holy Temple haue they defiled, and made Jerusalem heapes of stones.

2 The dead bodies of thy seruants haue they giuen to be meat vnto foules of ye heauen: and the flesh of thy Saintes vnto the beastes of the earth.

3 Their blood haue they shead like waters rounde about Jerusalem; and there was none to bury them.

4 We are become a reproacho to our neighbours, a scorne and desration to them that are round about us.

5 How long, O LORD, wilt thou be angry for ever? shal thy jealousie burn like fire?

6 Pour out thy wrath vpon the heathen that know the not, and vpon the kingdomes that call not vpon thy name.

7 For they have devoured Jacob, and laid waste his habitation.

8 Remember not against vs the iniquityes of our forefathers: lett thy tender mercies speedily prevent vs: for vs are brought very low.

9 Help vs, O God of our salvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our sins, for thy name's sake.

10 Wherefore should the heathen say, Where is their God? lett the revenging of the blood of thy seruants which is shed be known among the heathen in our
11 Let the sighing of the prisoner come before thee; according to the greatness of thy power preserve thou those that are appointed to death; 
12 And render unto our neighbours sevenfold into their bosom their reproach, wherewith they have reproached thee, O Lord. 
13 So we thy people and sheep of thy pasture will give thee thanks for ever: we will shew forth thy praise to all generations.
13 So we thy people and sheepe of thy pasture shall praise thee for ever: and from generation to generation we will set forth thy praise.

To him that excelleth on Shoshannim Eduth. A Psalm committed to Asaph. Hear, O thou Shepherd of Israel, thou that leadest Joseph like sheepe: shewe thy brightness, thou that sittest betweene the Cherubims.

2 Before Ephraim and Benjamin and Manasseh stirre vp thy strength, and come to helpe vs.
3 Turne vs againe, O God, and cause thy face to shine; and we may be saued.
4 O Lord God of hostes, how long wilt thou be angry against the prayer of thy people?
5 Thou feedest them with the bread of teares; and giuen them teares to drinke with great measure.
6 Thou hast made vs a strife vnto our neighbours, and our enemies laugh among themselves.
7 Turne us againe, O God, and cause thy face to shine; and we shalbe saued.
8 Thou hast brought a vine out of Egypt: thou hast cast out the heathen, and planted it.
9 Thou madest roume for it, and didest cause it to take roote, and it filled the land.
10 The mountains were covered with the shadow of it, and the boughs thereof were like cedars of God.
11 She sent out her branches unto the sea, and her shoots unto the River.
12 Why hast thou broken down her fences, so that all they which pass by the way do pluck her?

For the Chief Musician; set to Shoshannim Eduth. A Psalm of Asaph. Give ear, O Shepherd of Israel, thou that leadest Joseph like a flock; thou that sittest upon the cherubim, shine forth.

2 Before Ephraim and Benjamin and Manasseh stir up thy strength, and come and save us.
3 Turn us again, O God, and cause thy face to shine; and we shall be saved.
4 O L ORD God of hosts, how long wilt thou be angry against the prayer of thy people?
5 Thou hast fedde them with the bread of teares, and giuen them teares to drinke with great measure.
6 Thou hast made vs a strife vnto our neighbours, and our enemies laugh among themselves.
7 Turn us againe, O God, and cause thy face to shine; and we shalbe saued.
8 Thou hast brought a vine out of Egypt: thou hast cast out the heathen, and planted it.
9 Thou madest roume for it, and didest cause it to take roote, and it filled the land.


<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 81</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 The mountaine...</td>
<td>10 The mounts...</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>11 She...</td>
<td>11 She...</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Wh...</td>
<td>12 Why hast...</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Th...</td>
<td>13 The...</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Ret...</td>
<td>14 Retur...</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And...</td>
<td>15 The vineyard...</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>16 It...</td>
<td>16 It is...</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Let thy...</td>
<td>17 Let thy...</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>18 So...</td>
<td>18 So will...</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Turn us again...</td>
<td>19 Turn...</td>
<td>Jj</td>
</tr>
</tbody>
</table>

For the Chief Musician; set to the Gittith. A Psalm of Asaph. Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob.

2 Take up the psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

3 Blow up the trumpet in the new moon, at the full moon, on our solemn feast day.

4 For it is a statute for Israel, an ordinance of the God of Jacob.
5 He appointed it in Joseph for testimony, when he went out over the land of Egypt: where I heard a language that I knew not.

6 I removed his shoulder from the burden: his hands were freed from the potter's wheel.

7 Thou calledst in affliction, and I answered thee in the secret place of thunder: I proved thee at the waters of Meribah. [Selah]

8 Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me!

9 There shall be no strange god be in thee; neither shalt thou worship any strange god.

10 I am the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it.

11 But my people hearkened not to my voice, and Israel would none of me.

12 So I gave them up to their hardnesse of heart, that they might walk in their own counsels.

13 Oh that my people had hearkened to my voice, that Israel had walked in my ways!

14 I should soon subdue their enemies, and turn my hand against their adversaries.

15 The haters of the LORD should submit themselves unto him: but their time should endure for ever.

Asaph.> Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob. {of Asaph: or, for Asaph}

2 Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

3 Blow up the trumpet in the newe moone, in the time appointed, at our feast day.

4 For this is a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.

5 This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt: where I heard a language that I understood not. {through: or, against}

6 I have withdrawn his shoulder from the burden: his hands have left the pots. {were...: Heb. passed away}

7 Thou calldest in affliction and I delivered thee; I answered thee in the secret place of thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah. {Meribah: or, Strife}

8 Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me,

9 Let there be no strange god be in thee, neither worship thou any strange god.

10 For I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide and I will fill it.

11 But my people would not hearken to my voice, and Israel would none of me.

12 So I gave them up to their hardnesse of heart, that they might walk in their own counsels.

Asaph.> Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob. {of Asaph: or, for Asaph}

2 Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

3 Blow up the trumpet in the newe moone, in the time appointed, at our feast day.

4 For this is a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.

5 This he ordained in Joseph for a testimony, when he came out of the land of Egypt, where I heard a language, that I understood not.

6 I have withdrawn his shoulder from the burden, and his hands have left the pots.

7 Thou calldest in affliction and I delivered thee, and answered thee in the secret of the thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah. {Meribah: or, Strife}

8 Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me,

9 Let there be no strange god in thee, neither worship thou any strange god.

10 For I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide and I will fill it.

11 But my people would not hearken to my voice, and Israel would none of me.

12 So I gave them up to their hardnesse of heart, that they might walk in their own counsels.

Asaph.> Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob. {of Asaph: or, for Asaph}

2 Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

3 Blow up the trumpet in the newe moone, in the time appointed, at our feast day.

4 For this is a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.

5 This he ordained in Joseph for a testimony, when he came out of the land of Egypt, where I heard a language, that I understood not.

6 I have withdrawn his shoulder from the burden, and his hands have left the pots.

7 Thou calldest in affliction and I delivered thee, and answered thee in the secret of the thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah. {Meribah: or, Strife}

8 Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me,

9 Let there be no strange god in thee, neither worship thou any strange god.

10 For I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide and I will fill it.

11 But my people would not hearken to my voice, and Israel would none of me.

12 So I gave them up to their hardnesse of heart, that they might walk in their own counsels.

Asaph.> Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob. {of Asaph: or, for Asaph}

2 Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

3 Blow up the trumpet in the newe moone, in the time appointed, at our feast day.

4 For this is a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.

5 This he ordained in Joseph for a testimony, when he came out of the land of Egypt, where I heard a language, that I understood not.

6 I have withdrawn his shoulder from the burden, and his hands have left the pots.

7 Thou calldest in affliction and I delivered thee, and answered thee in the secret of the thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah. {Meribah: or, Strife}

8 Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me,

9 Let there be no strange god in thee, neither worship thou any strange god.

10 For I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide and I will fill it.

11 But my people would not hearken to my voice, and Israel would none of me.

12 So I gave them up to their hardnesse of heart, that they might walk in their own counsels.

Asaph.> Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob. {of Asaph: or, for Asaph}

2 Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

3 Blow up the trumpet in the newe moone, in the time appointed, at our feast day.

4 For this is a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.

5 This he ordained in Joseph for a testimony, when he came out of the land of Egypt, where I heard a language, that I understood not.

6 I have withdrawn his shoulder from the burden, and his hands have left the pots.

7 Thou calldest in affliction and I delivered thee, and answered thee in the secret of the thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah. {Meribah: or, Strife}

8 Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me,

9 Let there be no strange god in thee, neither worship thou any strange god.

10 For I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide and I will fill it.

11 But my people would not hearken to my voice, and Israel would none of me.

12 So I gave them up to their hardnesse of heart, that they might walk in their own counsels.

Asaph.> Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob. {of Asaph: or, for Asaph}

2 Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

3 Blow up the trumpet in the newe moone, in the time appointed, at our feast day.

4 For this is a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.

5 This he ordained in Joseph for a testimony, when he came out of the land of Egypt, where I heard a language, that I understood not.

6 I have withdrawn his shoulder from the burden, and his hands have left the pots.

7 Thou calldest in affliction and I delivered thee, and answered thee in the secret of the thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah. {Meribah: or, Strife}

8 Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me,

9 Let there be no strange god in thee, neither worship thou any strange god.

10 For I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide and I will fill it.

11 But my people would not hearken to my voice, and Israel would none of me.

12 So I gave them up to their hardnesse of heart, that they might walk in their own counsels.

Asaph.> Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob. {of Asaph: or, for Asaph}

2 Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

3 Blow up the trumpet in the newe moone, in the time appointed, at our feast day.

4 For this is a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.

5 This he ordained in Joseph for a testimony, when he came out of the land of Egypt, where I heard a language, that I understood not.

6 I have withdrawn his shoulder from the burden, and his hands have left the pots.

7 Thou calldest in affliction and I delivered thee, and answered thee in the secret of the thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah. {Meribah: or, Strife}

8 Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me,

9 Let there be no strange god in thee, neither worship thou any strange god.

10 For I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide and I will fill it.

11 But my people would not hearken to my voice, and Israel would none of me.

12 So I gave them up to their hardnesse of heart, that they might walk in their own counsels.
A Psalm of Asaph. God standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the gods. {of Asaph: or, for Asaph}

2 How long will ye judge unjustly, and respect the persons of the wicked? Selah.

3 Judge the poor and fatherless: do justice to the afflicted and destitute.

4 Rescue the poor and needy: deliver them out of the hand of the wicked.

5 They know not, neither do they understand; they walk to and fro in darkness: all the foundations of the earth are moved.

6 I said, Ye are gods, and all of you sons of the Most High.

7 Nevertheless ye shall die like men, and fall like one of the princes.

8 Arise, O God, judge the earth: for thou shalt inherit all the nations.

A Psalm of Asaph. God standeth in the congregation of God; he judgeth among the gods.

2 How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked? Selah.

3 Doe right to the poor and fatherlesse: doe justice to the afflicted and destitute.

4 Deliver the poor and needy: rid them out of the hand of the wicked.

5 They know not, neither do they understand; they walk to and fro in darkness: all the foundations of the earth are moved.

6 I said, Ye are gods, and all of you sons of the Most High.

7 Nevertheless ye shall die like men, and fall like one of the princes.

8 Arise, O God, judge the earth: for thou shalt inherit all the nations.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 83</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 They know not, neither will they understand; they walke in darkness: all the foundations of the earth be mouooed.</td>
<td>5 They knowe not and understand nothing: they are not wise, neither understand they how they walk, or the way that is good, neither do they choose to sit in God's wisdom.</td>
<td>5 They know not and understand nothing: they walke in darkness, albeit all the foundations of the earth be mouooed.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 I haue said, Ye are gods, and ye all are children of the most High.</td>
<td>6 I haue said, Ye are gods, and ye all are children of the most High.</td>
<td>6 I haue said, Ye are gods, and ye all are children of the most High.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 But ye shall die as a man, and yee princes, shall fall like others.</td>
<td>7 But ye shall die like men, and ye princes shall fall like others.</td>
<td>7 But ye shall die like men, and ye princes shall fall like others.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 O God, arise, therefore judge thou the earth: for thou shalt inherite all nations.</td>
<td>8 O God, arise, therefore judge thou the earth: for thou shalt inherit all nations.</td>
<td>8 O God, arise, therefore judge thou the earth: for thou shalt inherit all nations.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**A Song, a Psalm of Asaph.** Keep not thou silence, O God: hold not thy peace, and be not still, O God. 
2 For lo, thine enemies make a tumult: and they that hate thee, haue lifted vp the head. 
3 They haue taken craftie counsel against thy people, and haue consulted against thy secret ones. 
4 They haue said, Come and let vs cut them off from being a nation: and let the name of Israel be no more in remembrance. 
5 For they haue consulted together in heart, and haue made a league against thee: 
6 The tabernacles of Edom, and the Ishmaelites, Moab and the Agarims: 
7 Gebal and Ammon, and Amalek, the Philistins: 

---

**ERV**

A Song, a Psalm of Asaph. O God, keep not thou silence: hold not thy peace, and be not still, O God.
2 For lo, thine enemies make a tumult: and they that hate thee have lifted up the head.
3 They take crafty counsel against thy people, and consulted together against thy hidden ones.
4 They have said, Come, and let us cut them off from being a nation; that the name of Israel may be no more in remembrance.
5 For they have consulted together with one consent; against thee do they make a covenant:
6 The tabernacles of Edom and the Ishmaelites; Moab, and the Hagarines;
7 Gebal, and Ammon, and Amalek; Philistia with the inhabitants of Tyre:
8 Assyria also is joined with them; they have holpen the children of Lot. [Selah]
9 Do thou unto them as unto Midian; as to Sisera, as to Jabin, at the river Kishon:
10 Which perished at En-dor; they became as dung for the earth.
11 Make their nobles like Oreb and Zeeb; yea, all their princes like Zebah and Zalmunna:
12 Who said, Let us take to ourselves in possession the habitations of God.
13 O my God, make them like the whirling dust; as

---

**HEBREW - WTT**

A song, or Psalme committed to Asaph. Keep not thou silence, O God: bee not still, and cease not, O God. 
2 For lo, thine enemies make a tumult: and they that hate thee, have lifted vp the head. 
3 They have taken craftie counsell against thy people, and have consulted against thy secret ones. 
4 They have said, Come and let us cut them off from being a nation: and let the name of Israel be no more in remembrance. 
5 For they have consulted together in heart, and have made a league against thee: 
6 The tabernacles of Edom, and the Ishmaelites, Moab and the Agarims: 
7 Gebal and Ammon, and Amalek, the Philistins:
Psalm 83

13 O my God, make them like unto a wheel; as the stubble before the wind.
14 As the fire burneth a wood, and as the flame setteth the mountains on fire;
15 So persecute them with thy tempest, and make them afraid with thy storm.
16 Fill their faces with shame; that they may seek thy Name, O Lord.
17 Let them be confounded and troubled for ever; yea, let them be put to shame, and perish:
18 That they may know that thou alone, whose name alone is JEHOVAH, art the Most High over all the earth.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 84</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>To him that excelleth upon Gittith. A Psalm committed to the sons of Korah. O Lord of hosts, howe amiable are thy Tabernacles!</td>
<td>נטע על תכלית נuggage九龙, A Psalm committed to the sons of Korah. O Lord of hosts, howe amiable are thy Tabernacles!</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 My soul longeth, yea, and fainteth for the courtes of the Lord; my heart and my flesh crieth out for the living God.</td>
<td>כִּי שֶׁ֙מֶשׁ׀ וּמָגֵן֘ יְהוָ֪ה אֱלֹ֫הִ֥ים חֵ֣ן וְ֭כָבוֹד יִתֵּ֣ן יְהוָ֑ה לֹ֥א אֲנָלֻ֖כֶּנֽוּ רְאֵ֣ה אֱלֹהִ֑ים וְ֜הַבֵּ֗ט פְּנֵ֣י מְשִׁיחֶֽךָ׃</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 Yea, the sparrow hath found a house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, even thine altars, O Lord of hosts, my King and my God.</td>
<td>כִּי טֽוֹב־י֥וֹם בַּחֲצֵרֶ֗יךָ מֵ֫אָ֥לֶף בָּחַ֗רְתִּי הִ֭סְתּוֹפֵף בְּבֵ֣ית יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֖ים צְ֭בָאוֹת שִׁמְעָ֣ה תְפִלָּתִ֑י הַאֲזִ֙ינָה אֱלֹהֵ֖י מַרְבַּ֣ע בְּצֵ֣רָה יְהֹוָ֛ה שֵׁ֥בֶט בְּאָהֳלֵי־רֶֽשַׁע׃</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 Blessed are they that dwell in thy house: they will be still praising thee. Selah.</td>
<td>אָֽדָֽם עֽוֹז־ל֥וֹ בָ֑ךְ מְ֜סִלּ֗וֹת בִּלְבָבָֽם׃</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 Blessed is the man whose strength is in thee; in whose heart are thy ways.</td>
<td>מָלְךֹי וֵאלֹהָֽי׃</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 Passing through the valley of Weeping they make it a place of springs; yea, the early rain covereth it with blessings.</td>
<td>קַמְיָר הוֹדָֽאָבְתִּי בָּאֲלֵי־כַּמְרוֹת בְּמַעְיָ֣ן יְשִׁית֑וּהוּ גַּם־בְּ֜רָכ֗וֹת יַעְטֶ֥ה אַשְׁרֵ֣י יוֹשְׁבֵ֣י בֵיתֶ֑ךָ יֵ֭לְכוּ מֵחַ֣יִל אֶל־חָ֑יִל יֵרָאֶ֖ה אֶל־אֱלֹהִ֣ים בְּצִיּוֹן׃</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 They go from strength to strength, every one of them in Zion appeareth before God. {strength to...: or, company to company}</td>
<td>יִמְנַע־ט֗וֹב לַֽהוֹלְכִ֥ים בְּתָמִֽים׃</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 O Lord God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob. [Selah]</td>
<td>יִשְׁמַע שַׁמֶּֽהָלֵֽאָבְתִּי בְּפַהֵרְבוֹתָֽהּ יַעֲשָׂר יִשְׁמַע אָלֹהֶֽי מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת מַ֜לְכִּ֗י וֵאלֹהָֽי׃</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 Behold, O God our shield, and look upon the face of thine anointed.</td>
<td>מַה־יְּדִיד֥וֹת מִשְׁכְּנוֹתֶ֗יךָ יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 For a day in thy courtes is better than a thousand.</td>
<td>יִמְנַע־ט֗וֹב לַֽהוֹלְכִ֥ים בְּתָמִֽים׃</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 Of thine anointed.</td>
<td>יָמִנוּ לַמְנַצֵּ֥חַ עַֽל־הַגִּתִּֽית לִבְנֵי־קֹ֥רַח מִזְמֽוֹר׃</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 2 My soule longeth, yea, and fainteth for the courtes of the Lord: for mine heart and my flesh reioyce in the liuing God.</td>
<td>כִּי יְשָׁרְלַי אֲשֶׁר שֶׁמָּשׁ וּמָגֵן יְהוָ֒ה אֱלֹהִ֥ים חֵֽן וְ֭כָּבוֹד יִתְּנֵֽנָּה לְאָֽדָם בֶּן־לֹא׃</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 3 Yea, the sparrowe hath found her an house, and the swallow a nest for her, where she may lay her yong: euin by thine altars, O Lord of hostes, my King and my God.</td>
<td>כִּי יְשָׁרְלַי אֲשֶׁר שֶׁמָּשׁ וּמָגֵן יְהוָ֒ה אֱלֹהִ֥ים חֵֽן וְ֭כָּבוֹד יִתְּנֵֽנָּה לְאָֽדָם בֶּן־לֹא׃</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

For the Chief Musician; set to the Gittith. A Psalm of the sons of Korah. How amiable are thy tabernacles, O LORD of hosts!

1 My soul longeth, yea, even fainteth for the courts of the LORD; my heart and my flesh cry out unto the living God.

2 Those that go from strength to strength, every one of them in Zion appeareth before God. {strength to...: or, company to company}

3 O LORD God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob. [Selah]

4 Blessed are they that dwell in thy house: they will be still praising thee. Selah.

5 Blessed is the man whose strength is in thee; in whose heart are the highways to Zion.

6 Passing through the valley of Baca make it a well; the rain also covereth the poolees. {Baca...: or, mulberry trees make him a well, etc} {filleth: Heb. covereth}

7 They go from strength to strength, every one of them appeareth before God in Zion.

8 O LORD God of hostes, hearre my prayer: hearken, O God of Iaakob. Selah.

9 Beholde, O God, our shielde, and looke vpon the face of thine Anointed.

10 For a day in thy courtes is better then a thousand. I had rather be a doore keeper in the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness.

For him that excelleth upon Gittith. A Psalm committed to the sons of Korah. O Lord of hosts, howe amiable are thy Tabernacles!

2 My soule longeth, yea, and fainteth for the courtes of the Lord: for mine heart and my flesh reioyce in the liuing God.

3 Yea, the sparrowe hath found her an house, and the swallow a nest for her, where she may lay her yong: euin by thine altars, O Lord of hostes, my King and my God.

4 Blessed are they that dwell in thine house: they will euer praise thee. Selah.

5 Blessed is the man, whose strength is in thee, and in whose heart are thy wayes.

6 They going through the vale of Baca, make welles therein: the raine also couereth the poolees.

7 They goe from strength to strength, till euery one appeare before God in Zion.

8 O Lord God of hostes, hearre my prayer: hearken, O God of Iaakob. Selah.

9 Beholde, O God, our shielde, and looke vpon the face of thine Anointed.

10 For a day in thy courtes is better then a thousand other where: I had rather be a doore keeper in the House of my God, then to dwell in the Tabernacles of wickednesse.
11 For the Lord God is the sunne and shield: the Lord will giue grace and glory, and no good thing will he withhold from them that walke uprightly.

12 O Lord of hostes, blessed is the man that trusteth in thee.

For the Chief Musician. A Psalm of the sons of Korah. LORD, thou hast been favourable unto thy land: thou hast brought back the captivity of Jacob.

2 Thou hast forgiven the iniquity of thy people, thou hast covered all their sin. Selah.

3 Thou hast taken away all thy wrath: thou hast turned thyself from the fiercenes of thine anger.

4 Turn us, O God of our salvation, and cause thine anger toward us to cease.

5 Wilt thou be angry with us for euer? wilt thou prolong thy wrath from one generation to another?

6 Wilt thou not turne againe and quicken vs, that thy people may reioyce in thee?

7 Shew vs thy mercie, O Lord, and graunt vs thy saluation.

10 For a day in thy courts is better than a thousand. I had rather be a doorkeeper in the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness. {I had...: Heb. I would choose rather to sit at the threshold}

11 For the Lord God is a sun and shield: the Lord will give grace and glory: no good thing will he withhold from them that walke uprightly.

12 O LORD of hosts, blessed is the man that trusteth in thee.

For the Chief Musician. A Psalm for the sons of Korah. LORD, thou hast been favourable unto thy land: thou hast brought againe the captiuitie of Iaakob.

2 Thou hast forgiuen the iniquitie of thy people, and covered all their sinnes. Selah.

3 Thou hast withdrawn all thine anger, and hast turned backe from the fiercenes of thy wrath.

4 Turne vs, O God of our saluation, and release thine anger toward vs.

5 Wilt thou be angry with vs for euer? and wilt thou prolong thy wrath from one generation to another?

6 Wilt thou not turne againe and quicken vs, that thy people may reioyce in thee?

7 Shew vs thy mercie, O Lord, and graunt vs thy saluation.
A Prayer Of David. Bow down thine ear, O LORD, and answer me; for I am poor and needy.
2 Preserve my soul; for I am godly: O thou my God, save thy servant that trusteth in thee.
3 Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee dayly. {daily: or, all the day}
4 Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul.
5 For thou, Lord, art good, and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.
6 Give ear, O LORD, unto my prayer; and hearken unto the voice of my supplications.
7 In the day of my trouble I will call upon thee; for thou wilt answer me.
8 There is none like unto thee among the gods, O Lord; neither are there any works like unto thy works.

A prayer of David. Incline thine ear, O Lord, and grant us thy salvation.
2 I will hear what God the LORD will speak: for he will speak peace unto his people, and to his saints: but let them not turn again to folly.
3 Surely his salvation is nigh them that fear him; that glory may dwell in our land.
4 Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul.
5 For thou, Lord, art good, and ready to forgive, and merciful unto all them that call upon thee.
6 Give ear, O LORD, unto my prayer; and hearken unto the voice of my supplications.
7 In the day of my trouble I will call upon thee; for thou wilt answer me.
8 There is none like unto thee among the gods, O Lord; neither are there any works like unto thy works.
9 All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and shall glorify thy Name.
10 For thou art great, and doest wondrous things: thou art God alone.
11 Teach me thy way, O Lord; I will walk in thy truth: unite my heart to fear thy name.
12 I will praise thee, O Lord my God, with all my heart; and I will glorify thy Name for evermore.
13 For great is thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest pit. {hell: or, grave}
14 O God, the proud are risen against me, and the assemblies of violent men have sought after my soul; and have not set thee before them. {violent: Heb. terrible}
15 But thou, O Lord, art a God full of compassion, and gracious, slow to anger, and plenteous in mercy and truth.
16 O turn unto me, and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid.
17 Shew me a token for good; that they which hate me may see it, and be ashamed, because thou, LORD, hast holpen me, and comforted me,
and gracious, long-suffering, and plenteous in mercy
and truth.
16 Turn unto me, and have mercy upon me; give
thy strength unto thy servant, and save the son of
thy handmaid.
17 Shew me a token for good; that they which hate me
may see it, and be ashamed: because thou, O Lord, hast holpen me and comforted me.

A Psalm or song committed to the sons of Korah. God layde his foundations among the holy
mountaines.
2 The Lord loueth the gates of Zion above all the
habitations of Iaakob.
3 Glorious things are spoken of thee, O city of God.
Selah.
4 I will make mention of Rahab and Babel among
them that knowe me: beholde Palestina and Tyrus
with Ethiopia; this man was born there.
5 And of Zion it shall be said, This one and that one
was born in her; and the Most High himself shall estab-
lish her.
6 The Lord shall count, when hee writeth the peo-
ples, this one was born there. Selah.
7 As well the singers as the players on instruments
shall be there: all my springs are in thee.

A Psalm of the sons of Korah; a Song. His founda-
tion is in the holy mountains.
2 The LORD loveth the gates of Zion more than all
the dwellings of Jacob.
3 Glorious things are spoken of thee, O city of God.
[Selah]
4 I will make mention of Rahab and Babylon as
among them that know me: behold Philistia, and Tyre, with
Ethiopia; this one was born there.
5 Yea, of Zion it shall be said, This one and that one
was born in her; and the Most High himself shall
establish her.
6 The LORD shall count, when he writeth up the
people, this one was born there. [Selah]
7 They that sing as well as they that dance shall say,
All my fountains are in thee.

A Song, a Psalm of the sons of Korah; for the Chief
Musician; set to Mahalath Leannoth. Maschil of
Heman the Ezrahite. O LORD, the God of my salva-
tion, I have cried day and night before thee:
2 Let my prayer enter into thy presence; incline
thine ear unto my cry:
3 For my soul is full of troubles, and my life
draweth nigh unto Sheol.
4 I am counted with them that go down into the pit;
1 Let my prayer enter into thy presence: incline thine ear unto my cry.
2 For my soul is full of troubles: and my life draweth nigh to the grave.
3 Thine indignation lyeth hard upon me, and thou hast afflicted me with all thy waves. Selah.
4 I am counted among them that go downe unto the pit: I am shut up, and I cannot come forth.
5 Free among the dead, like the slain lying in the grave, whom thou rememberst no more; and they are cut off from thy hand.
6 Thou hast laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps.
7 Thy wrath lieth hard upon me, and thou hast afflicted me with all thy waves. Selah.
8 Thou hast put away mine acquaintance far from me; and my friends are cut off from thy hand.
9 Mine eye is sorrowfull by reason of affliction: I am as a man that hath no help.
10 Wilt thou shew a miracle to the dead? or shall they that are deceased arise and praise thee? [Selah]
11 Shall thy lovingkindness be declared in the grave? or thy faithfulness in Destruction?
12 Shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?
13 But unto thee, O LORD, have I cried, and in the morning shall my prayer come before thee.
14 LORD, why castest thou off my soul? why hidest thou thy face from me?
15 I am afflicted and ready to die from my youth up: while I suffer thy terrors I am distracted.
16 For my soul is full of troubles, and my life draweth nigh to the grave.
17 LORD, I call daily vpon thee: I stretch out mine hands vnto thee.
18 Lest mine eye sorrow for the dead, for those that go downe into the pit are not of my acquaintance.

A song or Psalm of Heman the Ezrahite to give instruction, committed to the sonnes of Korah for him that excelleth upon Malath Leannoth. O Lord God of my salvation, I cry day and night before thee.

Heman the Ezrahite, giving instruction

Heman the Ezrahite, to the sons of Korah.

A Song or Psalm for the sons of Korah, to give instruction, committed to the sonnes of Korah for him that excelleth upon Malath Leannoth. O Lord God of my salvation, I cry day and night before thee.

1 Let my prayer enter into thy presence: incline thine ear unto my cry.
2 For my soul is full of troubles: and my life draweth nigh to the grave.
3 Thine indignation lyeth hard upon me, and thou hast afflicted me with all thy waves. Selah.
4 I am counted among them that go downe unto the pit: I am shut up, and I cannot come forth.
5 Free among the dead, like the slain lying in the grave, whom thou rememberst no more; and they are cut off from thy hand.
6 Thou hast laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps.
7 Thy wrath lieth hard upon me, and thou hast afflicted me with all thy waves. Selah.
8 Thou hast put away mine acquaintance far from me; and my friends are cut off from thy hand.
9 Mine eye is sorrowfull by reason of affliction: I am as a man that hath no help.
10 Wilt thou shew a miracle to the dead? or shall they that are deceased arise and praise thee? [Selah]
11 Shall thy lovingkindness be declared in the grave? or thy faithfulness in Destruction?
12 Shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?
13 But unto thee, O LORD, have I cried, and in the morning shall my prayer come before thee.
14 LORD, why castest thou off my soul? why hidest thou thy face from me?
15 I am afflicted and ready to die from my youth up: while I suffer thy terrors I am distracted.
16 For my soul is full of troubles, and my life draweth nigh to the grave.
17 LORD, I call daily vpon thee: I stretch out mine hands vnto thee.
18 Lest mine eye sorrow for the dead, for those that go downe into the pit are not of my acquaintance.

A song or Psalm of Heman the Ezrahite to give instruction, committed to the sonnes of Korah for him that excelleth upon Malath Leannoth. O Lord God of my salvation, I cry day and night before thee.

1 Let my prayer enter into thy presence: incline thine ear unto my cry.
2 For my soul is full of troubles: and my life draweth nigh to the grave.
3 Thine indignation lyeth hard upon me, and thou hast afflicted me with all thy waves. Selah.
4 I am counted among them that go downe unto the pit: I am shut up, and I cannot come forth.
5 Free among the dead, like the slain lying in the grave, whom thou rememberst no more; and they are cut off from thy hand.
6 Thou hast laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps.
7 Thy wrath lieth hard upon me, and thou hast afflicted me with all thy waves. Selah.
8 Thou hast put away mine acquaintance far from me; and my friends are cut off from thy hand.
9 Mine eye is sorrowfull by reason of affliction: I am as a man that hath no help.
10 Wilt thou shew a miracle to the dead? or shall they that are deceased arise and praise thee? [Selah]
11 Shall thy lovingkindness be declared in the grave? or thy faithfulness in Destruction?
12 Shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?
13 But unto thee, O LORD, have I cried, and in the morning shall my prayer come before thee.
14 LORD, why castest thou off my soul? why hidest thou thy face from me?
15 I am afflicted and ready to die from my youth up: while I suffer thy terrors I am distracted.
Psalm 89

A Psalm to give instruction, of Ethan the Ezrahite.

I will sing of the mercies of the Lord for ever: with my mouth will I declare thy faithfulness to all generations.

I have made a covenant with my chosen, I have sworn unto David my servant;

Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. {Selah}

And the heavens shall praise thy wonders, O Lord; thy faithfulness also in the assembly of the holy ones.

Who in the skies can be compared unto the Sons of the Most High? who among the sons of the mighty is like unto the Lord?

Lord, why dost thou reiect my soule, and hidest thy face from me?

I am afflicted and at the point of death: from my youth up I suffer thy terrors, doubting of my life.

Thine indignations goe over me; thy feare have cut me off.

Miserable in spirit, while I suffer thy terrors I am distracted.

Lover and friend hast thou put far from me, and mine acquaintance into darkness.

16 Thy fierce wrath is gone over me; thy terrors have cut me off.

17 They came round about me like water all the day long; they compassed me about together.

18 Lover and friend hast thou put away from me, and mine acquaintance hid themselves.

19 Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. {Selah}

A Psalme to give instruction, of Ethan the Ezrahite.

I will sing of the mercies of the Lord for ever: with my mouth will I declare thy faithfulness to all generations.

I have made a covenant with my chosen, I have sworn unto David my servant;

Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. {Selah}

And the heavens shall praise thy wonders, O Lord; thy faithfulness also in the assembly of the holy ones.

Who in the skies can be compared unto the Lords? who among the sons of the mighty is like unto the Lord?

A very terrible in the council of the holy ones, and to be feared above all them that are round about him?

Maschil of Ethan the Ezrahite. I will sing of the mercies of the Lord for ever: with my mouth will I declare thy truth from generation to generation.

2 For I have said, Mercy shall be built up for ever: thy trueth shalt thou establish in the very heavens.

3 I have made a covenant with my chosen, I have sworn unto David my servant;

4 Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. {Selah}

5 And the heavens shall praise thy wonders, O Lord; thy faithfulness also in the assembly of the holy ones.

16 Thy fierce wrath is gone over me; thy terrors have cut me off.

17 They came round about me like water all the day long; they compassed me about together.

18 Lover and friend hast thou put away from me, and mine acquaintance hid themselves.

19 Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. {Selah}

A Psalme to give instruction, of Ethan the Ezrahite.

I will sing of the mercies of the Lord for ever: with my mouth will I declare thy faithfulness to all generations.

I have made a covenant with my chosen, I have sworn unto David my servant;

Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. {Selah}

And the heavens shall praise thy wonders, O Lord; thy faithfulness also in the assembly of the holy ones.

Who in the skies can be compared unto the Lords? who among the sons of the mighty is like unto the Lord?

A very terrible in the council of the holy ones, and to be feared above all them that are round about him?
3 I have made a covenant with my chosen, I have sworn unto David my servant,
4 Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. Selah.
5 And the heavens shall praise thy wonders, O LORD: thy faithfulness also in the congregation of the saints.
6 For who in the heaven can be compared unto the LORD? who among the sons of the mighty can be likened unto the LORD?
7 God is greatly to be feared in the assembly of the Saints, and to be had in reverence of all them that are about him.
8 O LORD God of hosts, who is like unto thee? or to thy faithfulness round about thee?
9 Thou rulest the raging of the sea: when the waves thereof arise, thou stillest them.
10 Thou hast broken Rahab in pieces, as one that is slain; thou hast scattered thine enemies with thy mighty arm. {Rahab: or, Egypt} {thy...: Heb. the arm of thy strength}
11 The heavens are thine, the earth also is thine: as a strong arm. {the fulness...: or, all it containeth}
12 The north and the south thou hast created them: the world and the fulness thereof, thou hast founded for the world and the fulness thereof, thou hast stillest them.
13 Thou hast a mighty arm: strong is thy hand, and high is thy right hand.
14 Righteousness and judgment are the foundation of thy throne: mercy and truth goe before thy face.
15 Blessed is the people that know the joyful sound: they walk, O LORD, in the light of thy countenance. 
16 In thy name do they rejoice all the day: and in thy righteousness are they exalted.
17 For thou art the glory of their strength: and in thy favour our horn shall be exalted.
18 For our shield belongeth unto the LORD; and our king to the Holy One of Israel.
19 Then thou spakest in vision to thy saints, and
20 Thy seed will I establish for ever, and set vp thy throne from generation to generation. Selah.
21 For our shield belongeth unto the LORD; and we have a god to help us.
22 For in thy name we will not offer our horn, and in thy name we will not exalt our horn.
23 I will not trust in my bow, neither shall my sword save me.
24 In God the salvation of Israel: he is the one that shall do great things for me.
25 In God do I put my trust; I will not be ashamed:
26 In God will I exalt him: I will not be confounded.
27 All my thoughts are, That, as for me, I will make supplication unto God; and I will not be confounded.
15 Blessed is the people, that can reioyce in thee: they shall walke in the light of thy countenance, O Lord.
16 They shall reioyce continually in thy Name, and in thy righteousneas they shall exalt them selues.
17 For thou art the glory of their strength, and by thy favoure our hornes shall be exalted.
18 For our shield apperteineth to the Lord, and our King to the holy one of Israel.
19 Thou spakest then in a vision vnto thine Holy one, and saydest, I haue layde helpe vpon one that is mightie: I haue exalted one chosen out of the people.
20 I haue found Dauid my seruant: with mine holy oil haue I anoynted him.
21 Therefore mine hande shall be established with him, and mine arme shall strengthen him.
22 The enemie shall not oppresse him, neither shall the wicked hurt him.
23 But I will destroy his foes before his face, and the wicked shall be avoide.
24 But my faithfulness and my mercie shall be with him, and in my Name shall his horn be exalted.
25 I will set his hand also in the sea, and his right arm also shall strengthen him.
26 He shall cry vnto mee, Thou art my Father, my hande on the rivers.
27 I also will make him my firstborn, the highest of the kings of the earth.
28 My mercy will I keep for him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.
29 His seed also will I make to endure for ever, and his throne as the days of heaven.
30 If his children forsake my law, and walk not in my judgments;
31 If they break my statutes, and keep not my commandments;
32 For thou art my armour and sword, a shield and a sword of justice and truth shall go before thee.
33 The Lord is a strong mans tender mercie, and his hornes shall be exalted.
34 The Lord shall rule in mount Cariathiarbas, hee shall be king in mount Tabor and Hermon shall rejoice in thy name.
35 The Lord is thy strength, and the shield of thy salvation; and in thy Name shall his hornes be exalted.
36 For our shield apperteineth to the Lord, and our hornes shall be exalted.
37 It shall be established for ever, and the heavens shall declare his Righteousnesse.
38 Blessed is the people, that know the joyful sound: and in thy Name shall his hornes be exalted.
39 In thy name shall they reioyce all the day: and in thy Name shall his hornes be exalted.
40 The enemy shall be put to shame in thy Name: the wicked shall be avoide.
41 For thou art the glory of their strength: and in thy Name shall his horn be exalted.
42 The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness shall afflict him.
43 For thou art the glory of their strength: and in thy Name shall his horn be exalted.
44 The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness shall afflict him.
45 The enemy shall not oppresse him, neither shall the wicked hurt him.
46 The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness shall afflict him.
47 The enemy shall not oppresse him, neither shall the wicked hurt him.
48 The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness shall afflict him.
49 The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness shall afflict him.
50 The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness shall afflict him.
51 The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness shall afflict him.
52 The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness shall afflict him.
53 The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness shall afflict him.
32 Then will I visit their transgression with the rod, and their iniquity with stripes.

33 But my mercy will I not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.

34 My covenant will I not break, nor alter the thing that is gone out of my lips.

35 Once have I sworn by mine holiness; I will not lie unto David;

36 His seed shall endure for ever, and his throne as the sun before me.

37 It shall be established for ever as the moon, and as the faithful witness in the sky. [Selah]

38 But thou hast rejected and abhorred, thou hast been wroth with thine Anointed.

39 Thou hast broken the covenant of thy servant,
35 Once have I sworn by my holiness that I will not
lie unto David. {that...: Heb. if I lie}
36 His seed shall endure for ever, and his throne as
the sun before me.
37 It shall be established for ever as the moon, and
as a faithful witness in heaven. Selah.
38 But thou hast cast off and abhorred, thou hast
been wroth with thine anointed.
39 Thou hast made void the covenant of thy serv-
ant: thou hast profaned his crown by casting it to the
ground.
40 Thou hast broken down all his hedges; thou hast
brought his strong holds to ruin.
41 All that pass by the way spoil him: he is a re-
proch to his neighbours.
42 Thou hast set up the right hand of his adversar-
ies; thou hast made all his enemies to rejoice.
43 Thou hast also turned the edge of his sword, and
hast not made him to stand in the battle.
44 Thou hast caused his dignitie to decay, and cast
his throne to the ground. {glory: Heb. brightness}
45 The days of his youth hast thou shortened: thou
hast covered him with shame. Selah.
46 How long, LORD? wilt thou hide thy selfe for
ever? shall thy wrath burne like fire?
47 Remember how short my time is: for what van-
ity hast thou created all the children of men!
48 What man is he that shall live and not see death,
that shall deliver his soul from the power of Sheol?
Selah.
49 Lord, where are thy former mercies, which thou
swarest vnto Daud in thy trueth?
50 Remember, O Lord, the rebuke of thy seru-
ants, which I beare in my bosome of all the mightie
people.
51 For thine enemies haue reproched thee, O Lord,
because they have reproached the footsteps of thine Anointed.
52 Praised be the Lord for evermore. So be it, even so be it.

A prayer of Moses, the man of God. Lord, thou hast bene our habitation from generation to generation.
2 Before the mountains were made, and before thou hadst formed the earth, and the world, even from everlasting to everlasting thou art our God.
3 Thou turnest man to destruction: againe thou sayest, Returne, ye sonnes of Adam.
4 For a thousande yeeres in thy sight are as yesterday when it is past, and as a watch in the night.
5 Thou hast overflowed them: they are as a sleepe: in the morning they are like grass which groweth up.
6 In the morning it flourisheth, and groweth up; in the evening it is cut down, and withereth.
7 For we are consumed in thine anger, and in thy wrath are we troubled.
8 Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance.
9 For all our days are passed away in thy wrath: we bring our years to an end as a tale that is told.
10 The days of our years are threescore years and ten, or even by reason of strength fourscore years; yet is their pride but labour and sorrow; for it is soon gone, and we fly away.
11 Who knoweth the power of thine anger, and thy

[BOOK IV] A Prayer of Moses the man of God. Lord, thou hast been our dwelling place in all generations.
2 Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art our God.
3 Thou turnest man to destruction; and sayest, Return, ye children of men.
4 For a thousand years in thine sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night.
5 Thou carriest them away as with a flood; they are as a sleep: in the morning they are like grass which groweth upon the earth.
6 In the morning it flourisheth, and groweth up; in the evening it is cut down, and withereth.
7 For we are consumed in thine anger, and in thy wrath are we troubled.
8 Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance.
9 For all our days are passed away in thy wrath: we bring our years to an end as a tale that is told.
10 The days of our years are threescore years and ten, or even by reason of strength fourscore years; yet is their pride but labour and sorrow; for it is soon gone, and we fly away.
11 Who knoweth the power of thine anger, and thy

ERV

HEBREW - WTT
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 90</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>6</strong></td>
<td>In the morning it florisheth and groweth, but in the evening it is cut downe and withereth.</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>7</strong></td>
<td>For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled.</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>8</strong></td>
<td>Thou hast set our iniquities before thee, and our secret sins in the light of thy countenance.</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>9</strong></td>
<td>For all our dayes are past in thine anger: we have spent our yeeres as a thought.</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>10</strong></td>
<td>The time of our life is threescore yeeres and ten, and if they be of strength, fourescore yeeres: yet their strength is but labour and sorowe: for it is cut off quickly, and we flee away.</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>11</strong></td>
<td>Who knoweth the power of thy wrath? for according to thy feare is thine anger.</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>12</strong></td>
<td>Teach vs so to number our dayes, that we may apply our heartes vnto wisdome.</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>13</strong></td>
<td>Returne (O Lord, howe long?) and be pacified toward thy seruants.</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>14</strong></td>
<td>Fill vs with thy mercie in the morning: so shall we reioyce and be glad all our dayes.</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>15</strong></td>
<td>Comfort vs according to the dayes that thou hast afflicted vs, and according to the yeeres that we haue seene euill.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>16</strong></td>
<td>Let thy worke bee seene towarde thy seruants, and thy glory vpon their children.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>17</strong></td>
<td>And let the beautie of the LORD our God be vpon vs: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.</td>
<td>17</td>
</tr>
</tbody>
</table>

wrath according to the fear that is due unto thee?
12 So teach us to number our days, that we may get us an heart of wisdom.
13 Return, O LORD; how long? and let it repent thee concerning thy servants.
14 O satisfy us in the morning with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days.
15 Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil.
16 Let thy work appear unto thy servants, and thy glory upon their children.
17 And let the beauty of the LORD our God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.
He that dwelleth in the secret place of the Most High shall abide under the shadow of the Almighty. {abide: Heb. lodge}
2 I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.
3 Surely he shall deliver thee from the snare of the hunter, and from the noisome pestilence.
4 He shall cover thee with his pinions, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.
5 Thou shalt not be afraid for the terror by night, nor for the arrow that flieth by day;
6 Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.
7 A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand, but it shall not come nigh thee.
8 Only with thine eyes shalt thou behold, and see the reward of the wicked.
9 For thou, O LORD, art my refuge! thou hast made the Most High thy habitation;
10 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy tent.
11 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.
12 They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.
13 Thou shalt tread upon the lion and adder: the
8 Doubtlesse with thine eyes shalt thou beholde and see the reward of the wicked.
9 For thou hast said, The Lord is mine hope: thou hast set the most High for thy refuge.
10 There shall none euill come vnto thee, neither shall any plague come neere thy tabernacle.
11 For hee shall give his Angels charge ouer thee to keepe thee in all thy wayes.
12 They shall beare thee in their handes, that thou feete.
13 Thou shalt walke vpon the lyon and adder: the young lion and the dragon shalt thou treade vnder feete.
14 Because he hath loued me, therefore will I deliuer him: I will exalt him because hee hath knowen my Name.
15 He shall call vpon me, and I wil heare him: I will set him on high, because he hath known my name.
14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliuer him: I will triumph in the works of thy hands.
5 How great are thy works, O LORD! thy thoughts are very deep.
6 A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this:
7 When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they

young lion and the serpent shalt thou trample under feet.
14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.
15 He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble: I will deliver him, and honour him.
16 With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

A Psalm, a Song for the Sabbath day. It is a good thing to give thanks unto the LORD, and to sing praises unto thy name, O Most High:

Psalm 92

1 A Psalm, a Song for the Sabbath day. It is a good thing to praise the Lord, and to sing vnto thy Name, O Most High,
2 To shew forth thy lovingkindness in the morning, and thy faithfulness every night,
3 With an instrument of ten strings, and with the psaltery; with a solemn sound upon the harp.
4 For thou, LORD, hast made me glad through thy work: I will triumph in the works of thy hands.
5 How great are thy works, O LORD! thy thoughts are very deep.
6 A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this:
7 When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they

8 Doubtlesse with thine eyes shalt thou beholde and see the reward of the wicked.
9 For thou hast said, The Lord is mine hope: thou hast set the most High for thy refuge.
10 There shall none euill come vnto thee, neither shall any plague come neere thy tabernacle.
11 For hee shall give his Angels charge ouer thee to keepe thee in all thy wayes.
12 They shall beare thee in their handes, that thou feete.
13 Thou shalt walke vpon the lyon and adder: the young lion and the dragon shalt thou treade vnder feete.
14 Because he hath loued me, therefore will I deliuer him: I will exalt him because hee hath knowen my Name.
15 He shall call vpon me, and I wil heare him: I will set him on high, because he hath known my name.
14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliuer him: I will triumph in the works of thy hands.
5 How great are thy works, O LORD! thy thoughts are very deep.
6 A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this:
7 When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they
2 To declare thy lovingkindness in the morning, and thy truth in the night,

3 Upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound. [the harp... or, the solemn sound with the harp] {a solemn...: Heb. Higgaion}

4 For thou, Lord, hast made me glad by thy works, and I will rejoice in the works of thine handes.

5 O Lord, how glorious are thy works! and thy thoughtes are very deepe.

6 An vnwise man knoweth it not, and a foole doeth not understand this,

7 (When the wicked growe as the grasse, and all the workers of wickednesse doe flourish) that they shall be destroyed for euer.

8 But thou, O Lord, art most High for euermore.

9 For loe, thine enemies, O Lord: for loe, thine enemies shall perish: all the workers of iniquitie shall be destroyed.

10 But thou shalt exalt mine horne, like the unicorn: I shall be anoynted with fresh oil.

11 Mine eye also shall see my desire against mine enemies: and mine eares shall heare my wish against the wicked, that rise vp against me.

12 The righteous shall flourish like a palme tree, and shall grow like a Cedar in Lebanon.

13 Such as bee planted in the house of the Lord,
The LORD reigneth; he is clothed with majesty; the LORD is clothed with strength: the world also is established, that it cannot be moved.

2 Thy throne is established of old: thou art from everlasting.

3 The floods have lifted up, O LORD, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves.

4 Above the voices of many waters, the mighty breakers of the sea, the LORD on high is mighty.

5 Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, O LORD, for evermore.

O LORD, thou God to whom vengeance belongeth, thou God to whom vengeance belongeth, shine forth.

2 Lift up thyself, thou judge of the earth: render to the proud their desert.

3 LORD, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?

4 They prate, they speak arrogantly: all the workers of iniquity boast themselves.

5 They break in pieces thy people, O LORD, and afflict thine heritage.

6 They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless.

shall grow like a cedar in Lebanon.

shall flourish in the courts of our God.

shall still bring forth fruit in their age: they shall be fat and flourishing; {flourishing: Heb. green}

To declare that the LORD my rocke is righteous, and that none iniquitie is in him.

The LORD reigneth, he is apparelled with majesty; the LORD is apparelled, he hath girded himself: the world also is stablished, that it cannot be moved.

2 Thy throne is established of old: thou art from everlasting.

3 The floods have lifted vp, O LORD: the floods have lifted vp their voyce: the floods lift vp their waues.

4 The waues of ye sea are marueilous through the noyse of many waters, yet the Lord on High is more mightie.

5 Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine House, O Lord, for ever.

O Lord God the auenger, O God the auenger, shewe thy selfe clearely.

2 Exalt thy selfe, O Iudge of the worlde, and render a reward to the proude.
Psalm 94

2 Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud.

3 LORD, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?

4 They prate and speake fiercely: all the workers of iniquitie vaunt themselves.

5 They smite downe thy people, O Lord, and trouble thine heritadge.

6 They slay the widowe and the stranger, and murder the fatherless.

7 Yet they say, The Lord shall not see: neither will the God of Iaakob regard it.

8 Vnderstande ye vnwise among the people: and ye fools, when will ye be wise?

9 Hee that planted the eare, shall hee not heare? or he that formed the eye, shall he not see?

10 Or he that chastiseth the nations, shall he not correct? hee that teacheth man knowledge, shall he not knowe?

11 The Lord knoweth the thoughtes of man, that they are vanitie.

12 Blessed is the man, whom thou chastenest, O Lord, and teachest him in thy Lawe,

13 That thou mayest giue him rest from the dayes of euill, whiles the pitte is digged for the wicked.

14 Surely the Lord will not faile his people, neither will he forsake his inheritance.

15 For judgement shall returne to iustice, and all the

7 And they say, The LORD shall not see, neither shall the God of Jacob consider.

8 Consider, ye brutish among the people: and ye fools, when will ye be wise?

9 He that planted the eare, shall he not heare? he that formed the eye, shall he not see?

10 He that chastiseth the heathen, shall not he correct? he that teacheth man knowledge, shall not he know?

11 The Lord knoweth the thoughts of man, that they are vanity.

12 Blessed is the man whom thou chastenest, O Lord, and teachest him out of thy law;

13 That thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked.

14 For the LORD will not cast off his people, nei-

15 For judgement shall return unto righteousness: and all the upright in heart shall follow it.

16 Who will rise up for me against the evil-doers? who will stand up for me against the workers of iniquity?

17 Unless the LORD had been my help, my soul had soon dwelt in silence.

18 When I said, My foot slippeth; thy mercy, O LORD, held me up.

19 In the multitude of my thoughts within me thy

13 Lord how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?

14 They prate and speake fiercely: all the workers of iniquitie vaunt themselves.

15 They smite downe thy people, O Lord, and trouble thine heritadge.

16 They slay the widowe and the stranger, and murder the fatherless.

17 Yet they say, The Lord shall not see: neither will the God of Iaakob regard it.

18 Vnderstande ye vnwise among the people: and ye fools, when will ye be wise?

19 Hee that planted the eare, shall hee not heare? or he that formed the eye, shall he not see?

20 Or he that chastiseth the nations, shall he not correct? hee that teacheth man knowledge, shall he not knowe?

21 The Lord knoweth the thoughtes of man, that they are vanitie.

22 Blessed is the man, whom thou chastenest, O Lord, and teachest him in thy Lawe,

23 That thou mayest giue him rest from the dayes of euill, whiles the pitte is digged for the wicked.

For judgement shall return unto righteousness: and all the
Come, let us sing unto the Lord: let us make a joyful noise to the rock of our salvation.

4 In his hand are the deep places of the earth; the heights of the mountains are his also.

5 The sea is his, and he made it; and his hands formed the dry land.

6 O come, let us worship and bow down; let us kneel before the LORD our Maker:

7 For he is our God, and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. Today, Oh that ye would hear his voice!
And make a joyful noise unto him with psalms. Let us come before his presence with singing.

3 For the LORD is a great God, and a great King above all gods. 4 In his hand are the deep places of the earth: the strength of the hills is his also. {In...: Heb. In whose} 5 The sea is his, and he made it: and his hands formed the dry land. {The sea...: Heb. Whose the sea is} 6 O come, let us worship and bow down: let us kneel before the LORD our maker.

7 For he is our God; and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. To day if ye will hear his voice,

8 Harden not your heart, as in the provocation, and as in the day of temptation in the wilderness:

9 Where your fathers tempted me, proved me, though they had seen my work.

10 Forty years long was I grieved with this generation, and said, It is a people that do err in their heart, and they have not known my ways:

11 Wherefore I sware in my wrath, that they should not enter into my rest.
Sing unto the Lord a new song: sing unto the Lord, all the earth.
2 Sing unto the Lord, and praise his Name: declare his salvation from day to day.
3 Declare his glory among all nations, and his wonders among all people.
4 For the Lord is great and much to be praised: he is to be feared above all gods.
5 For all the gods of the peoples are idols: but the Lord made the heavens.
6 Strength and glory are before him: power and beauty are in his Sanctuary.
7 Give unto the Lord, ye families of the people: give unto the Lord glory and strength.
8 Give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and come into his courts.
9 Worship the Lord in the beauty of holiness: bring an offering, and come into his courts.
10 Say among the nations, The Lord reigneth: surely the world shall be stable, and not move; he shall judge the people righteously.
11 Let the heavens rejoice, and let the earth be glad: let the sea roar, and the fulness thereof; let the field be joyful, and all that is in it; then shall all the trees of the wood sing for joy;
12 Let the field exult, and all that is therein; then shall all the trees of the wood sing for joy;
13 Before the Lord, for he cometh; for he cometh and shall judge the peoples with equity.

O SING unto the Lord a new song: sing unto the Lord, all the earth.
2 Sing unto the Lord, bless his name; shew forth his salvation from day to day.
3 Declare his glory among the nations, his wonders among all people.
4 For great is the Lord, and greatly to be praised: he is to be feared above all gods.
5 For all the gods of the peoples are idols: but the Lord made the heavens.
6 Honour and majesty are before him: strength and beauty are in his sanctuary.
7 Give unto the Lord, ye kindreds of the peoples: give unto the Lord glory and strength.
8 Give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and come into his courts.
9 Worship the Lord in the glorious Sanctuary: fear before him, all the earth. {in the...: or, in the glorious sanctuary}
10 Say among the nations, The Lord reigneth: surely the world shall be stable, and not move; he shall judge the people righteously.
11 Let the heavens rejoice, and let the earth be glad: let the sea roar, and the fulness thereof; let the field be joyful, and all that is in it; then shall all the trees of the wood sing for joy;
12 Let the field exult, and all that is therein; then shall all the trees of the wood sing for joy;
13 Before the Lord, for he cometh; for he cometh and shall judge the peoples with equity.
let the sea roar, and the fulness thereof. {the ful-

ness...: or, all it containeth}

12 Let the field be joyful, and all that is therein: then shall all the trees of the wood rejoice

13 Before the LORD: for he cometh, for he cometh to judge the earth: he shall judge the world with right-

eousness, and the people with his truth.

The LORD reigneth; let the earth rejoice; let the multitude of isles be glad thereof. {multitude...: Heb. many, or, great isles}

2 Clouds and darkness are round about him: right-

eousness and judgment are the foundation of his

throne. {habitation: or, establishment}

A fire goeth before him, and burneth up his enemies

round about.

His lightnings enlightened the world: the earth saw, and trembled.

The hills melted like wax at the presence of the

LORD, at the presence of the Lord of the whole

earth.

The heavens declare his righteousness, and all the

people see his glory.

Confounded be all they that serve graven images,

that boast themselves of idols: worship him, all ye

gods.

The Lord reigneth: let the earth rejoicye: let the

multitude of the yles be glad.

Cloudes and darkenes are round about him: right-

eousnesse and iudgement are the foundation of his

throne.

There shall goe a fire before him, and burne vp his enemies round about.

His lightnings gaue light vnto the worlde: the

earth sawe it and was afraide.

The mountaines melted like waxe at the presence

of the Lord, at the presence of the Lord of the whole

earth.

The heauens declare his righteousness, and all the

people see his glory.

Confounded be all they that serve grauen images,

and that glory in idoles: worship him all ye gods.

Zion heard of it, and was glad: and the daughters

of Iudah rejoiced, because of thy iudgements, O

Let the sea roar, and the fulness thereof. {the ful-

ness...: or, all it containeth}

12 Let the field be joyful, and all that is therein: then shall all the trees of the wood rejoice

13 Before the LORD: for he cometh, for he cometh to judge the earth: he wil judge the world with right-

eousnes, and the people in his trueth.

The LORD reigneth; let the earth rejoice; let the

multitude of isles be glad thereof. {multitude...: Heb. many, or, great isles}

2 Clouds and darkness are round about him: right-

eousnesse and iudgement are the foundation of his

throne. {habitation: or, establishment}

A fire goeth before him, and burneth up his enemies

round about.

His lightnings enlightened the world: the earth saw, and trembled.

The hills melted like wax at the presence of the

LORD, at the presence of the Lord of the whole

earth.

The heavens declare his righteousness, and all the

people see his glory.

Confounded be all they that serve graven images,

that boast themselves of idols: worship him, all ye

gods.

The Lord reigneth: let the earth rejoicye: let the

multitude of the yles be glad.

Cloudes and darkenes are round about him: right-

eousnesse and iudgement are the foundation of his

throne.

There shall goe a fire before him, and burne vp his enemies round about.

His lightnings gaue light vnto the worlde: the

earth sawe it and was afraide.

The mountaines melted like waxe at the presence

of the Lord, at the presence of the Lord of the whole

earth.

The heauens declare his righteousness, and all the

people see his glory.

Confounded be all they that serve grauen images,

and that glory in idoles: worship him all ye gods.

Zion heard of it, and was glad: and the daughters

of Iudah rejoiced, because of thy iudgements, O
Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.

Be glad in the LORD, ye righteous; and give thanks to his holy name.

Sing unto the LORD a new song; for he hath done marvelous things: his right hand, and his holy arm, hath gotten him the victory.

The LORD hath made known his salvation: his righteousness hath he openly shewed in the sight of the heathen.

He hath remembered his mercy and his truth toward the house of Israel: all the ends of the earth have seen the salvation of our God.

Make a joyful noise unto the LORD, all the earth: break forth and sing for joy, yea, sing praises.

Sing unto the LORD with the harp; with the harp and the voice of melody.

With shalmes and sound of trumpets sing loude praise to the Lord upon the harpe, euensong and with a singing voyce.

Zion heard, and was glad; and the daughters of Judah rejoiced because of thy judgments, O LORD.

For thou, LORD, art most High above all the earth: thou art exalted far above all gods.

Ye that love the LORD, hate evil: he preserveth the souls of his saints; he delivereth them out of the hand of the wicked.

Light is sown for the righteous, and joy for the upright in heart.

Rejoice in the LORD, ye righteous; and give thanks at the remembrance of his holiness. {at...: or, to the memorial}

A Psalm. Sing unto the LORD a new song; for he hath done marvellous things: his right hand, and his holy arm, hath gotten him the victory.

The Lord declared his salvation: his righteousness hath he revealed in the sight of ye nations.

He hath remembered his mercy and his truth toward the house of Israel: all the ends of the earth have seen the salvation of our God.

All the earth, sing ye loud unto the Lord: crie out and rejoice, and sing praises.

Sing prayse to the Lord vpon the harpe, euensong and with a singing voyce.

With shalmes and sound of trumpets sing loude praise to the Lord upon the harpe, euensong and with a singing voyce.

A Psalm. Sing unto the LORD a new song; for he hath done marvellous things: his right hand, and his holy arm, hath gotten him the victory.

The Lord declared his salvation: his righteousness hath he revealed in the sight of ye nations.

He hath remembered his mercy and his truth toward the house of Israel: all the ends of the earth have seen the salvation of our God.

4 All the earth, sing ye loud vnto the Lord: crie out and rejoice, and sing prayses.

5 Sing prayse to the Lord vpon the harpe, euensong and with a singing voyce.

6 With shalmes and sound of trumpets sing loude praise to the Lord upon the harpe, euensong and with a singing voyce.

Lord.

9 For thou, Lord, art most High aboue all the earth: thou art much exalted aboue all gods.

10 Ye that loue the Lord, hate euill: he preserueth the soules of his Saints: hee will deliuer them from the hand of the wicked.

11 Light is sown for the righteous, and joy for the upright in heart.

12 Reioyce ye righteous in the Lord, and giue thanks for his holy remembrance.
6 With trumpets and sound of cornet make a joyful noise before the LORD, the King.
7 Let the sea roar, and all that therein is, the world, and they that dwell therein. (the fulness...: or, all it containeth)
8 Let the floods clap their hands: let the hills be joyful together
9 Before the LORD; for he cometh to judge the earth: with rightousnesse shall he judge the world, and the people with equitie.

The Lord reigneth; let the people tremble: he sitteth between the cherubims; let the earth be moved.
2 The Lord is great in Zion; and he is high above all the people.
3 They shall praysie thy great and terrible name (for it is holy)
4 And the Kings power, that loueth judgement: for thou hast prepared equitie: thou hast executed judgement and justice in Iaakob.
5 Exalt the Lord our God, and fall downe before his footstool: for he is holy.
6 Moses and Aaron were among his Priests, and Samuel among such as call vpon his Name: these called vpon the Lord, and he heard them.
7 Hee spake vnto them in the cloudie pillar: they called upon the LORD, and he answered them.

before the Lord the King.
7 Let the sea roare, and all that therein is, the world, and they that dwell therein.
8 Let the floods clap their hands, and let the moun-
taines reioyce together
9 Before the Lord: for he is come to judge the earth:
with rightousnesse shall hee judge the world, and
the people with equitie.
A Psalm of thanksgiving. Make a joyful noise unto the LORD, all ye lands.

2 Serve the LORD with gladness: come before his presence with singing.

3 Know ye that the LORD he is God: it is he that hath made us, and we are his; we are his people, and the sheep of his pasture.

4 Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: give thanks unto him, and bless his name.

5 For the LORD is good; his mercy endureth for ever; and his faithfulness unto all generations.

A Psalm of David. I will sing of mercy and judgment: unto thee, O LORD, will I sing.

A Psalm of praise. Sing ye loud unto the Lord, all the earth.

2 Serve the Lord with gladnes: come before him with joyulnes.

3 Knowe ye that euen the Lord is God: hee hath made vs, and not we our selues: we are his people, and the sheepe of his pasture.

4 Enter into his gates with praye, and into his courts with reioycing: praye him and blesse his Name.

5 For the Lord is good: his mercy is euerlasting, and his truth is from generation to generation.

A Psalme of David. I will sing mercie and judge-ment: vnto thee, O Lord, will I sing.
A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the LORD.

Hear my prayer, O LORD, and let my cry come unto thee. {of: or, for

6 Mine eyes shall be upon the faithful of the land, that they may dwell with me: he that walketh in a perfect way, he shall serve me. {in a...: or, perfect in the way}

7 He that worketh deceit shall not dwell within my house: he that telleth lies shall not tarry in my sight.

8 Morning by morning will I destroy all the wicked of the land; that they may dwell with me: he that walketh in a perfect way, he shall minister unto me.

A prayer of the afflicted, when he shall be in distress, and poureth out his complaint before the LORD. O LORD, heare my prayer, and let my crye come to thee. {of: or, for

6 I will behave myself wisely in a perfect way. O when wilt thou come unto me? I will walk within my house with a perfect heart.

3 I will set no wicked thing before mine eyes: I hate the work of them that turn aside; it shall not cleave to me. {wicked...: Heb. thing of Belial}

4 A froward heart shall depart from me: I will not knowe none euill.

5 Him that priuily slandereth his neighbour, wil I knowe none euill.

6 A froward heart shall depart from me: I will not knowe none euill.

7 He that worketh deceit shall not dwell within my house: he that telleth lies shall not tarry in my sight.

8 I will early destroy all the wicked of the land; that I may cut off all the workers of iniquitie from the city of the LORD.

9 Morning by morning will I destroy all the wicked of the land; that they may dwell with me: he that walketh in a perfect way, he shall minister unto me.

10 I will not suffer. I cut off: him that hath an high look and a proud heart, I will not suffer.

11 Him that prouedly glasseth against me, I will not suffer.

12 I will not suffer. Him that hath a proude looke and hie heart, I will not suffer.

13 I will not suffer. Him that hath a proude looke and hie heart, I will not suffer.

14 A froward heart shall depart from me: I will not knowe none euill.

15 A froward heart shall depart from me: I will not knowe none euill.

16 I will not suffer. I cut off: him that hath an high look and a proud heart, I will not suffer.

17 I watch, and am become like a sparrow that is as an owl of the waste places.

18 I wil set no wicked thing before mine eyes: I hate the worke of them that fall away: it shall not cleave vnto me.

19 A froward heart shall depart from me: I will knowe none euill.

20 I watch, and am become like a sparrow that is as an owl of the waste places.

21 Haste and poureth out his complaint before the LORD. {shall not tarry: Heb. shall not be established}

22 He that telleth lies shall not remaine in my sight.

A prayer of the afflicted, when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the LORD. O LORD, heare my prayer, and let my crye come to thee. {of: or, for

6 I watch, and am become like a sparrow that is as an owl of the waste places.

7 I am like a pelican of the wilderness; I am become as an owl of the waste places.

8 I wil set no wicked thing before mine eyes: I hate the worke of them that fall away: it shall not cleave vnto me.

9 A froward heart shall depart from me: I will knowe none euill.

10 I will not suffer. I cut off: him that hath an high look and a proud heart, I will not suffer.

11 Him that prouedly glasseth against me, I will not suffer.
2 Hide not thy face from me in the time of my trouble: incline thine ear to me: when I call, make haste to hear me.

3 For my days are consumed like smoke, and my bones are burnt like an hearth.

4 Mine heart is smitten, and withered like grass; so that I forget to eat my bread.

5 By reason of the voice of my groaning my bones cleave to my skinne.

6 I am like a pelican of the wilderness: I am like an owl of the deserts.

7 I watch, and am as a sparrow alone upon the house top.

8 Mine enemies reproach me all the day; and they that are mad against me do curse by me.

9 For I have eaten ashes like bread, and mingled my drink with weeping.

10 Because of thine indignation and thy wrath: for thou hast heaved me vp, and cast me downe.

11 My days are like a shadow that declineth; and I am withered like grass.

12 But thou, O Lord, doest remaine for ever, and thy remembrance from generation to generation.

13 Thou wilt arise and have mercy upon Zion: for the time to haue mercie thereon, for the appointed time is come.

14 For thy servants take pleasure in her stones, and have pity upon her dust.

15 So the nations shall fear the name of the LORD, and all the kings of the earth thy glory:

16 For the LORD hath built up Zion, he hath appeared in his glory;

17 He hath regarded the prayer of the destitute, and hath not despised their prayer.

18 This shall be written for the generation to come: and a people which shall be created shall praise the LORD.

19 For he hath looked down from the height of his...

KJV PSALM 102 GNV

2 Hide not thy face from me in the day when I am in trouble; incline thine ear unto me: in the day when I call answer me speedily.

3 For my days are consumed like smoke, and my bones are burnt like an herthe.

4 Mine heart is smitten and withereth like grasse, because I forgate to eate my bread.

5 For the voice of my groning my bones doe cleave to my skinne.

6 I am like a pelican of the wilderness: I am like an owl of the desert.

7 I watch, and am as a sparrow alone upon the house top.

8 Mine enemies reproach me all the day; and they that are mad against me are sworn against me.

9 Surely I haue eaten asshes as bread, and mingled my drinke with weeping,

10 Because of thine indignation and thy wrath: for thou hast heaued me vp, and cast me downe.

11 My dayes are like a shadowe that fadeth, and I am withered like grasse.

12 But thou, O Lord, doest remaine for ever, and thy remembrance from generation to generation.

13 Thou wilt arise and have mercy uppon Zion: for the time to have pity thereon, for the appointed time is come.
sanctuary; from heaven did the LORD behold the
earth;
20 To hear the sighing of the prisoner; to loose
those that are appointed to death; {those...: Heb. the
children of death}
21 To declare the name of the LORD in
Zion, and his praise in Jerusalem;
22 When the peoples are gathered together, and the
kingdoms, to serve the LORD.
23 He weakened my strength in the way; he short-
ened my days. {weakened: Heb. afflicted}
24 I said, O my God, take me not away in the midst
of my days: thy years are throughout all generations.
25 Of old hast thou laid the foundation of the earth:

14 For thy servants take pleasure in her stones, and
favour the dust thereof.
15 So the heathen shall fear the name of the LORD,
and all the kings of the earth the glory.
16 When the LORD shall build up Zion, he shall
appear in his glory,
17 He will regard the prayer of the destitute, and not
despise their prayer.
18 This shall be written for the generation to come:
and the people which shall be created shall praise the
LORD.
19 For he hath looked down from the height of his
sanctuary; from heaven did the LORD behold the
earth;
20 To hear the groaning of the prisoner; to loose
those that are appointed to death; {those...: Heb. the
children of death}
21 To declare the name of the LORD in Zion, and
his praise in Jerusalem;
22 When the people shall be gathered together, and the
kingdoms to serve the LORD.
23 He abated my strength in the way, and shortened
my days.
24 And I say, O my God, take me not away in the
middes of my days: thy yeeres endure from genera
tion to generation.
25 Thou hast aforetime layd the foundation of the
A Psalm of David. Bless the LORD, O my soul; and forget not all his benefits:

2 Who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases;

3 Who satisfieth thy mouth with good things; so that thy youth is renewed like the eagle's.

4 Who redeemeth thy life from destruction; who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies;

5 Which satisfieth thy mouth with good things; and thy youth is renewed like the eagle's.

6 The LORD executeth righteous acts, and judgements for all that are oppressed.

7 He made known his ways unto Moses, his doings unto the children of Israel.

8 The LORD is full of compassion and mercie, slow to anger and of great kindnesse.

9 He will not always chide; neither will he keep his anger for ever.

10 He hath not dealt with us after our sins, nor rewarded us after our iniquities.

11 For as the heaven is high above the earth, so great is his mercy toward them that fear him.

12 As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us.

13 Like as a father pitieth his children, so the LORD
anger, and plenteous in mercy.
9 He will not always chide: neither will he keep his anger for ever.
10 He hath not dealt with us after our sins; nor rewarded us according to our iniquities.
11 For as high as the heauen is above the earth, so great is his mercie toward them that fear him.
12 As farre as the East is from the West, so far hath he removed our transgressions from us.
13 Like as a father pitieth his children, so the LORD pitieth them that fear him.
14 For he knoweth our frame; he remembereth that we are dust.
15 The dayes of man are as grasse: as a flowre of the field, so flourisheth he.
16 For the winde goeth over it, and it is gone, and the place thereof shall knowe it no more.
17 But the louing kindnesse of the Lord endureth for euer and euer vpon them that feare him, and his righteousness vpon childrens children,
18 Unto them that keepe his couenant, and thinke vpon his commandements to doe them.
19 The Lord hath prepared his throne in heauen, and his Kingdome ruleth ouer all.
20 Prayse the Lord, ye his Angels, that excell in strength, that doe his commandement in obeying the voyce of his worde.

KJV  PSALM 103  GNV

9 He will not always chide, neither keepe his anger for euer.
10 He hath not dealt with vs after our sinnes, nor rewarded vs according to our iniquities.
11 For as high as the heauen is aboue ye earth, so great is his mercie toward them that feare him.
12 As farre as the East is from the West: so farre hath he remooued our sinnes from vs.
13 As a father hath compassion on his children, so hath the Lord compassion on them that feare him.
14 For he knoweth whereof we be made: he remem-breth that we are but dust.
15 The dayes of man are as grasse: as a flowre of the field, so florisheth he.
16 For the winde goeth ouer it, and it is gone, and the place thereof shall knowe it no more.
17 But the louing kindnesse of the Lord endureth for euer and euer vpon them that feare him, and his righteousness vpon childrens children,
18 Unto them that keepe his couenant, and thinke vpon his commandements to doe them.
19 The Lord hath prepared his throne in heauen, and his Kingdome ruleth ouer all.
20 Prayse the Lord, ye his Angels, that excell in strength, that doe his commandement in obeying the voyce of his worde.
Bless the LORD O my soul, O LORD my God, thou art very great; thou art clothed with honour and majesty.

2 Who coverest thyself with light as with a garment: who stretchest out the heavens like a curtain:

3 Who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind:

4 Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire:

5 Who laid the foundations of the earth, that it should not be removed for ever. {Who...: Heb. He hath}

6 Thou coveredst it with the deep as with a garment: the waters woulde stand aboue the mountains.

7 But at thy rebuke they fled: at the voyce of thy thunder they hasted away.

8 They went up by the mountains, they went down by the valleys, unto the place which thou hadst founded for them.

9 Thou hast set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth.

10 He sendeth forth springs into the valleys; they run among the mountains:

11 They give drink to every beast of the field; the wild asses quench their thirst.

12 By them the fowl of the heaven have their habi-
8 And the mountaines ascend, and the valleys descend to the place which thou hast established for them.

9 But thou hast set them a bounde, which they shall not passe: they shall not returne to couer the earth.

10 He sendeth the springs into the valleis, which runne betweene the mountaines.

11 They shall giue drinke to all the beastes of the fiedle, and the wilde asses shall quench their thirst.

12 By these springs shall the foules of the heauen dwell, and sing among the branches.

13 He watereth the mountaines from his chambers, and the earth is filled with the fruitue of thy works.

14 He causeth grass to growe for the cattell, and the earth is satisfied with the fruit of thy workes.

15 And wine that maketh glad the heart of man, and oyle to make the face to shine, and bread that strengtheneth mans heart. {oil...: Heb. to make his face shine with oil, or, more than oil}

16 The high trees are full of sap; the cedars of Lebanon, which he hath planted, {cedars...: Heb. give a voice}

17 That ye birdes may make their nestes there: the stork dwelleth in the firre trees. {sing: Heb. Who habitation, which sing among the branches.}

18 The high mountains are for the wild goats; the stork, the fir trees are her house. {sing: Heb. give a voice}

19 He appoynted the moone for certaine seasons: the earth is satisfied with the fruit of thy works.

20 Thou makest darkness, and it is night; Wherein all the beastes of the forest do creep forth.

21 The young lions roar after their prey, and seek their meat from God.

22 The sun ariseth, they get them away, and lay them down in their dens.

23 Man goeth forth unto his work and to his labour until the evening.

24 O LORD, how manifold are thy works! in wis-
18 The high hills are a refuge for the wild goats; and
the rocks for the conies.
19 He appointed the moon for seasons: the sun
knoweth his going down.
20 Thou makest darkness, and it is night: wherein
all the beasts of the forest do creep forth. {beasts...:
Heb. beasts thereof do trample on the forest}
21 The young lions roar after their prey, and seek
their meat from God.
22 The sun ariseth, they gather themselves together,
and lay them down in their dens.
23 Man goeth forth unto his work and to his labour
until the evening.
24 O Lord, how manifold are thy works! in wis-
dom hast thou made them all: the earth is full of thy
riches.
25 So is this sea great and wide: for therein are
things creeping innumerable, both small beastes and
great.
26 There goe the shippes, yea, that Liuiathan, whom
thou hast made to play therein.
27 These wait all upon thee, that thou mayest giue
them foode in due season.
28 Thou giuest it to them, and they gather it: thou
openest thine hand, and they are filled with good
things.
29 But if thou hide thy face, they are troubled: if
thou take away their breath, they dye and returne to
their dust.
30 Againe if thou send forth thy spirit, they are cre-
dom hast thou made them all: the earth is full of thy
riches.
25 Yonder is the sea, great and wide, wherein are
things creeping innumerable, both small and great
beasts.
26 There goe the ships; there is leviathan, whom
thou hast formed to take his pastime therein.
27 These wait all upon thee, that thou mayest give
them their meat in due season.
28 That thou givest unto them, that thou ope-
est thine hand, they are satisfied with good.
29 Thou hidest thy face, they are troubled: thou
takest away their breath, they die, and return to their
dust.
30 Thou sendest forth thy spirit, they are created;
and thou renewest the face of the ground.
31 Let the glory of the LORD endure for ever; let
the LORD rejoice in his works:
32 Who looketh on the earth, and it trembleth; he
toucheth the mountains, and they smoke.
33 I will sing unto the LORD as long as I live: I will
sing praise to my God while I have any being.
34 Let my meditation be sweet unto him: I will
rejoice in the LORD.
35 Let sinners be consumed out of the earth, and let
the wicked be no more. Bless the LORD, O my soul.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 105</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 When they were but a few men in number; yea, and thou renewest the face of the earth.</td>
<td>12 When they were but a few men in number; yea, and thou renewest the face of the earth.</td>
<td>12 When they were but a few men in number; yea, and thou renewest the face of the earth.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Glory be to the Lord for ever: let the Lord reioyce in his works.</td>
<td>31 Glory be to the Lord for ever: let the Lord reioyce in his works.</td>
<td>31 Glory be to the Lord for ever: let the Lord reioyce in his works.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 He looketh on the earth and it trembleth: he toucheth the mountains, and they smoke.</td>
<td>32 He looketh on the earth and it trembleth: he toucheth the mountains, and they smoke.</td>
<td>32 He looketh on the earth and it trembleth: he toucheth the mountains, and they smoke.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 I will sing vnto the Lord all my life: I will praise my God, while I liue.</td>
<td>33 I will sing vnto the Lord all my life: I will praise my God, while I liue.</td>
<td>33 I will sing vnto the Lord all my life: I will praise my God, while I liue.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Let my wordes be acceptable vnto him: I will make knowne his doings among the peoples.</td>
<td>34 Let my wordes be acceptable vnto him: I will make knowne his doings among the peoples.</td>
<td>34 Let my wordes be acceptable vnto him: I will make knowne his doings among the peoples.</td>
</tr>
<tr>
<td>35 Let the sinners be consumed out of the earth, and the wicked till there be no more: O my soule, praye thou the Lord. Praye ye the Lord.</td>
<td>35 Let the sinners be consumed out of the earth, and the wicked till there be no more: O my soule, praye thou the Lord. Praye ye the Lord.</td>
<td>35 Let the sinners be consumed out of the earth, and the wicked till there be no more: O my soule, praye thou the Lord. Praye ye the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>Praise ye the Lord.</td>
<td>Praise ye the Lord.</td>
<td>Praise ye the Lord.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

Praise ye the LORD.

Give thanks unto the LORD; call upon his name; make known his doings among the people.

2 Sing unto him, sing praises unto him; talk ye of all his wondrous works.

3 Glory ye in his holy name: let the heart of them that seek the Lord, reioyce.

4 Seek ye the LORD, and his strength: seek his face continually.

5 Remember his maruells worokes, that he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth;

6 Ye seede of Abraham his seruant, ye children of his wonderous works.

7 He is the LORD our God: his judgments are in all the earth.

8 He hath remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations;

9 The covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac;

10 And confirmed the same unto Jacob for a statute, to Israel for an everlasting covenant:

11 Saying, Unito thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance:

12 When they were but a few men in number; yea,
Israel also came into Egypt; and Jacob sojourned in the land of Ham.

And he increased his people greatly, and made them stronger than their adversaries.

He turned their heart to hate his people, to deal stronger than their adversaries.

And he increased his people greatly, and made in the land of Ham.

To bind his princes at his pleasure, and teach his senators wisdom.

Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance:

Albeit they were few in number, yea, very few, and strangers in it.

When they went from one nation to another, from one kingdom to another people;

And walked about from nation to nation, from one kingdom to another people;

When they were but a few men in number; yea, very few, and strangers in the land,

As he suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes,

Saying, Touch not mine anointed ones, and do my Prophets no harm.

He suffered no man to do them wrong; yea, he reproved kings for their sakes, saying,

Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, and to Israel for an everlasting covenant:

Which covenant he made with Abraham, and his promise, that he made to a thousand generations,

Which he made to a thousand generations.

He hath remembered his covenant for ever, the word of the LORD tried him.

Until the time that his word came to pass; the word of the LORD tried him.

Whose feet they hurt with fetters: he was laid in iron: {he...: Heb. his soul came into iron}

Whose feet they hurt with fetters: he was laid in iron,

Moreover he called for a famine upon the land: he brake the whole staff of bread.

And he called for a famine upon the land; he brake the whole staff of bread.

Yet suffered he no man to do them wrong: yea, he reproved Kings for their sakes, saying,

Him he sold for a servant:

He sold him to his enemies: {he...: Heb. his body came into iron}

For a servant:

A servant:

He made him lord of his house, and ruler of all his substance:

And he made him lord of his house, and ruler of all his substance:

Unto his appointed time came, and the counsell very few, and strangers in it.

Unto his appointed time came, and the counsell

Verses 24–44
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 105</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>26</strong> He sent Moses his servant, and Aaron whom he had chosen.</td>
<td></td>
<td><strong>26</strong> Then sent he Moses his servant, and Aaron whom he had chosen.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>27</strong> They set among them his signs, and wonders in the land of Ham.</td>
<td><strong>27</strong> They shewed among them the message of his signs, and wonders in the land of Ham.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>28</strong> He sent darkness, and made it dark; and they rebelled not against his words.</td>
<td><strong>28</strong> He sent darkness, and made it dark; and they rebelled not against his words.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>29</strong> He turned their waters into blood, and slew their fish.</td>
<td><strong>29</strong> He turned their waters into blood, and slew their fish.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>30</strong> Their land brought forth frogs in abundance, in the chambers of their kings.</td>
<td><strong>30</strong> Their land brought forth frogs, even in their Kings chambers.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>31</strong> He spake, and there came divers sorts of flies, and lice in all their coasts.</td>
<td><strong>31</strong> He spake, and there came swarmes of flies and lice in all their quarters.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>32</strong> He gave them hail for rain, and flaming fire in subtilly with his servants.</td>
<td><strong>32</strong> He gaue them haile for raine, and flames of fire in</td>
<td><strong>32</strong> And he brought them forth with silver and gold: and there was not one feeble person among his tribes.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
33 He smote their vines also and their fig trees; and brake the trees of their coasts.
34 He spake, and the locusts came, and caterpillers, and that without number,
35 And did eat up all the herbs in their land, and devoured the fruit of their ground.
36 He smote also all the firstborn in their land, the chief of all their strength.
37 He brought them forth also with silver and gold: and there was not one feeble person among their tribes.
38 Egypt was glad when they departed: for the fear of them fell upon them.
39 He spread a cloud for a covering; and fire to give light in the night.
40 They asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of heaven.
41 He opened the rock, and the waters gushed out; they ran in the dry places like a river.
42 For he remembered his holy promise, and Abraham his servant.
43 And he brought forth his people with joy, and his chosen with gladness: {gladness: Heb. singing}
44 And gave them the lands of the heathen: and they inherited the labour of the people;
45 That they might keep his statutes, and observe his laws. Praise ye the LORD.

38 Egypt was glad when they departed; for the fear of them had fallen upon them.
39 He spread a cloud for a covering; and fire to give light in the night.
40 They asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of heaven.
41 He opened the rock, and waters gushed out; they ran in the dry places like a river.
42 For he remembered his holy word, and Abraham his servant.
43 And he brought forth his people with joy, and his chosen with gladness,
44 And gave them the lands of the heathen, and they took the labours of the people in possession,
45 That they might keepe his statutes, and observe
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 106</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>43</td>
<td>That they might observe his statutes, and keep his laws. Praise ye the LORD. {Praise...: Heb. Hallelujah}</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>Praise ye the LORD. O give thanks unto the LORD; for he is good: for his mercy endureth for ever. {Praise...: Heb. Hallelujah}</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>2 Who can express the noble acts of the LORD? who can shew forth all his praise?</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>3 Blessed are they that keep judgment, and he that doeth righteousness at all times.</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>4 Remember me, O Lord, with the favour that thou bearest unto thy people: O visit me with thy salvation;</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>5 That I may see the good of thy chosen, and that he might make his mighty power to be known.</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>6 We have sinned with our fathers: we have committed iniquity, we have done wickedly.</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>7 Our fathers understood not thy wonders in Egypt; neither remembered they the multitude of thy mercies;</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>8 Nevertheless he saved them for his Name's sake, but were rebellious at the sea, even at the Red Sea.</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>9 He rebuked the Red sea also, and it was dried up: so he led them through the depths, as through the wilderness.</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>10 And he saved them from the hand of him that hated them, and redeemed them from the hand of the enemy.</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>11 And the waters covered their adversaries: there</td>
<td>56</td>
</tr>
</tbody>
</table>
11 And the waters covered their oppressors: not one of them was left.
12 Then believed they his words, and sang praise unto him.
13 But incontinently they forsook his works: they wayted not for his counsell,
14 But lusted exceedingly in the wilderness, and tempted God in the desert.
15 Then he gave them their desire: but he sent leanness into their soul.
16 They envied Moses also in the camp, and Aaron the holy one of the Lord.
17 Therefore the earth opened and swallowed up Dathan, and covered the company of Abiram.
18 And the fire was kindled in their assembly: the flame burned up the wicked.
19 They made a calf in Horeb, and worshipped a molten image.
20 Thus they changed their glory into the similitude of an ox that eateth grass.
21 They forgat God their saviour, which had done great things in Egypt;
22 Wondrous works in the land of Ham, and terrible things by the Red Sea.
23 Therefore he said that he would destroy them, had not Moses his chosen stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy...
22 Wondrous works in the land of Ham, and terrible things by the Red sea.
23 Therefore he said that he would destroy them, had not Moses his chosen stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy them.
24 Yea, they despised the pleasant land, they believed not his word: {the pleasant... Heb. a land of desire}
25 But murmured in their tents, and hearkened not unto the voice of the LORD.
26 Therefore he lifted up his hand against them, to overthrow them in the wilderness: {to overthrow:
27 To overthrow their seed also among the nations,
28 They joined themselves also unto Baalpeor, and ate the sacrifices of the dead.
29 Thus they provoked him to anger with their inventions: and the plague brake in upon them.
30 Then stood up Phinehas, and executed judgment: and so the plague was stayed.
31 And that was counted unto him for righteousness unto all generations for evermore.
32 They angered him also at the waters of strife, so that it went ill with Moses for their sakes:
33 Because they were rebellious against his spirit, and he spake unadvisedly with his lips.
34 They did not destroy the peoples, as the LORD commanded them;
35 But mingled themselves with the nations, and learned their works,
36 And served their idols, which were their ruine.
33 Because they provoked his spirit, so that he spake unadvisedly with his lips.
34 They did not destroy the nations, concerning whom the LORD commanded them:
35 But were mingled among the heathen, and learned their works.
36 And they served their idols: which were a snare unto them.
37 Yea, they sacrificed their sons and their daughters unto devils,
38 And shed innocent blood, even the blood of their sons and of their daughters, whom they offered unto the idols of Canaan, and the land was defiled with blood.
39 Thus were they steined with their owne woorkes, and went a whoring with their owne inventions.
40 Therefore was the wrath of the Lord kindled against his people, and he abhorred his owne inheritance.
41 And hee gaue them into the hande of the heathen: and they that hated them, were lordes ouer them.
42 Their enemies also oppressed them, and they were humbled under their hand.
43 Many a time did hee deliuer them, but they were rebellious in their counsel, therefore they were brought downe by their iniquitie.
44 Yet hee sawe when they were in affliction, and he heard their crie:
45 And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies,
46 And gaue them fauour in the sight of all them that lead them captiues.

snare unto them:
37 Yea, they sacrificed their sons and their daughters unto demons,
38 And shed innocent blood, even the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed unto the idols of Canaan; and the land was polluted with blood.
39 Thus were they defiled with their works, and went a whoring in their doings.
40 Therefore was the wrath of the LORD kindled against his people, and he abhorred his inheritance.
41 And he gave them into the hand of the nations; and they that hated them ruled over them.
42 Their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.
43 Many times did he deliver them; but they provoked him with their counsels: therefore they were brought downe by their iniquitie.
44 Nevertheless he regarded their distress, when he heard their cry:
45 And he remembered his covenant towards them and repented according to the multitude of his mercies,
46 And gave them favour in the sight of all those that lead them captives.

Save us, O LORD our God, and gather us from among the nations, to give thanks unto thy holy
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 107</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>44. Nevertheless he regarded their affliction, when he heard their cry:</td>
<td>47. Save vs, O Lord our God, and gather vs from among the heathen, that we may praise thine holy Name, and glorie in thy praise.</td>
<td>48. Blessed be the Lord God of Israel for euer and euer, and let all the people say, So be it. Praise yee the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>45. And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>46. He made them also to be pitied of all those that carried them captives.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>47. Save us, O Lord our God, and gather us from among the heathen, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>48. Blessed be the Lord God of Israel from everlasting to everlasting: and let all the people say, So be it. Praise ye the Lord.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9. For he satisfieth the longing soul, and the hungry men!</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10. Such as sat in darkness and in the shadow of death, being bound in affliction and iron;</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>name, and to triumph in thy praise.</td>
<td>Praise the Lord, because he is good: for his mercy endureth for ever.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. Let them, which have bene redeemed of the Lord, shewe how he hath deliuered them from the hand of the oppressour,</td>
<td>O give thanks unto the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. And gathered them out of the lands, from the east, and from the west, from the north and from the south.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. They wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. Hungry and thirsty, their soul fainted in them.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. Then they cried unto the Lord in their trouble, and he delivered them out of their distresses.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7. He led them also by a straight way, that they might go to a city of habitation.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8. Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9. For he satisfieth the longing soul, and the hungry soul he filleth with good.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10. Such as sat in darkness and in the shadow of death, being bound in affliction and iron;</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>name, and to triumph in thy praise.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. Let them, which have bene redeemed of the Lord, shewe how he hath deliuered them from the hand of the oppressour,</td>
<td>O give thanks unto the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. And gathered them out of the lands, from the east, and from the west, from the north and from the south.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. They wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. Hungry and thirsty, their soul fainted in them.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. Then they cried unto the Lord in their trouble, and he delivered them out of their distresses.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7. He led them also by a straight way, that they might go to a city of habitation.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8. Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9. For he satisfieth the longing soul, and the hungry soul he filleth with good.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10. Such as sat in darkness and in the shadow of death, being bound in affliction and iron;</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
6 Then they cried unto the Lord in their trouble, and he delivered them from their distresses, 
7 And led them forth by the right way, that they might goe to a citie of habitation. 
8 Let them therefore confesse before ye Lord his louing kindnesse, and his wonderfull worke before the sonnes of men. 
9 For he satisfied the thristie soule, and filled the hungry soule with goodness. 
10 They that dwell in darkenesse and in the shadowe of death, being bounde in misery and yron, 
11 Because they rebelled against the words of God, and contemned the counsel of the most High: 
12 When he humbled their heart with heauenines, then they fell downe and there was no helper. 
13 Then they cried vnto the Lord in their trouble, then they fell down, and there was none to help.
14 He brought them out of darkness and the shadow of death, and brake their bandes asunder.
15 Oh that men would praise the LORD for his kindness, and his wonderfull woorkes before the children of men!
16 For he hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron in sunder. 
17 Fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted. 
18 Their soul abhorreth all manner of meat; and they draw near unto the gates of death. 
19 Then they cried unto the LORD in their trouble, and he saved them out of their distresses. 
20 He senteth his word, and healeth them, and delivereth them from their destructions. 
21 Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!
22 And let them offer the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with singing.

---

11 Because they rebelled against the words of God, and contemned the counsel of the most High: 
12 Therefore he brought down their heart with labour; they fell down, and there was none to help. 
13 Then they cried unto the LORD in their trouble, and he saved them out of their distresses. 
14 He brought them out of darkness and the shadow of death, and brake their bands in sunder. 
15 Oh that men would praise the LORD for his kindness, and his wonderful works to the children of men! 
16 For he hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron in sunder. 
17 Fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted. 
18 Their soul abhorreth all manner of meat; and they draw near unto the gates of death.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 107</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 Their soule abhorreth al meat, and they are brought to deaths doore.</td>
<td>19 Then they cry unto the LORD in their trouble, and he deliuereth them from their distresse.</td>
<td>19 Then they cry unto the LORD in their trouble, and he deliuereth them from their distresse.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Then they cry unto the LORD in their trouble, and he deliuereth them from their distresse.</td>
<td>20 He senteth his worde and healeth them, and deliuereth them from their graues.</td>
<td>20 He sendeth his word and healeth them, and deliuereth them from their graues.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 He sendeth his worde and healeth them, and deliuereth them from their graues.</td>
<td>21 Let them therefore cofesse before the Lord his louing kindnesse, and his wonderful worke before the sonnes of men,</td>
<td>21 Let them therefore confess before the Lord his loving kindness, and his wonderful works before the sons of men,</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Let them therefore confess before the Lord his loving kindness, and his wonderful works before the sons of men,</td>
<td>22 And let them offer sacrifices of praise, and declare his worke with reioycing.</td>
<td>22 And let them offer sacrifices of praise, and declare his works with rejoicing.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And let them offer sacrifices of praise, and declare his works with rejoicing.</td>
<td>23 They that goe downe to the sea in ships, and ocupie by the great waters,</td>
<td>23 They that go downe to the sea in ships, and occupy by the great waters,</td>
</tr>
<tr>
<td>23 They that go downe to the sea in ships, and occupy by the great waters,</td>
<td>24 They see the woorkes of the Lord, and his won-</td>
<td>24 They see the worke of the Lord, and his wonders in the deepe.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 They see the worke of the Lord, and his wonders in the deep.</td>
<td>25 For he commanndeth and raiseth the stormie winde, and it lifteth vp the waues thereof.</td>
<td>25 For he commandeth and raiseth the stormy wind, which lifteth up the waves thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 For he commandeth and raiseth the stormy wind, which lifteth up the waves thereof.</td>
<td>26 They mount vp to the heauen, and descend to ye deepe, so that their soule melteth for trouble.</td>
<td>26 They mount up to the heaven, they descend to the deep, so that their soul melteth for trouble.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 They mount up to the heaven, they descend to the deep, so that their soul melteth for trouble.</td>
<td>27 They are tossed to and from, and stagger like a drunken man, and are at their wits' end.</td>
<td>27 They are tossed to and from, and stagger like a drunken man, and are at their wits' end.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 They are tossed to and from, and stagger like a drunken man, and are at their wits' end.</td>
<td>28 Then they cry unto the LORD in their trouble, and he bringeth them out of their distresse.</td>
<td>28 Then they cry unto the Lord in their trouble, and he bringeth them out of their distresse.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Then they cry unto the Lord in their trouble, and he bringeth them out of their distresses.</td>
<td>29 He turneth the storme to calme, so that the waues thereof are still.</td>
<td>29 He turneth the storm to calm, so that the waves thereof are still.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 He turneth the storm to calm, so that the waves thereof are still.</td>
<td>30 When they are quieted, they are glad, and hee</td>
<td>30 Then are they glad because they be quiet: so he bringeth them unto the haven where they would be.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 Then are they glad because they be quiet: so he bringeth them unto the haven where they would be.</td>
<td>31 Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!</td>
<td>31 Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!</td>
<td>32 Let them exalt him also in the assembly of the people, and praise him in the seat of the elders.</td>
<td>32 Let them exalt him also in the assembly of the people, and praise him in the seat of the elders.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 Let them exalt him also in the assembly of the people, and praise him in the seat of the elders.</td>
<td>33 He turneth rivers into a wilderness, and watersprings into a thirsty ground:</td>
<td>33 He turneth rivers into a wilderness, and water springs into a thirsty ground:</td>
</tr>
<tr>
<td>33 He turneth rivers into a wilderness, and water springs into a thirsty ground:</td>
<td>34 A fruitful land into a salt desert, for the wickedness of them that dwell therein.</td>
<td>34 A fruitful land into a salt desert, for the wickedness of them that dwell therein.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
30 Then are they glad because they be quiet; so he bringeth them unto their desired haven.
31 Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!
32 Let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the assembly of the elders.
33 He turneth rivers into a wilderness, and the watersprings into dry ground;
34 A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein. {barrenness: Heb. saltiness}
35 He turneth the wilderness into a standing water, and dry ground into watersprings.
36 And there he maketh the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation;
37 And sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.
38 He blesseth them also, so that they are multiplied greatly; and suffereth not their cattle to decrease.
39 Again, they are minished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.
40 He poureth contempt upon princes, and causeth them to wander in the wilderness, where there is no way. {wilderness: or, void place}
41 Yet setteth he the poor on high from affliction, and bringeth them unto the haven, where they would be.
42 Let them therefore confess before the Lord his loving kindness, and his wonderful works before the sons of men.
43 And let them exalt him in the Congregation of the people, and praise him in the assembly of the Elders.
44 He turneth the floods into a wilderness, and the springs of waters into drouth.
45 And a fruitful land into barrenness for the wickedness of them that dwell therein.
46 Again he turneth the wilderness into pools of water, and the dry land into watersprings.
47 And there he placeth the hungry, and they build a city to dwell in,
48 And sow the fieldes, and plant vineyards, which bring forth fruitfull increase.
49 For he blesseth them, and they multiply exceedingly, and he diminisheth not their cattell.
50 Again men are diminished, and brought low by oppression, euill and sorowe.
51 Yet he raiseth vp the poore out of miserie, and maketh him families like a flocke of sheepe.
52 The righteous shall see it, and reioyce, and all iniquity shall stop her mouth.
53 Whoso is wise shall give heed to these things, and they shall consider the mercies of the LORD.
## A Song or Psalm of David.

O God, my heart is fixed; I will sing, yea, I will sing praises, even with my glory.

2 Awake, psaltery and harp: I myself will awake early.

3 I will give thanks unto thee, O LORD, among the peoples: and I will sing praises unto thee among the nations.

4 For thy mercy is great above the heavens, and thy truth reacheth unto the skies.

5 Be thou exalted, O God, above the heavens: and thy glory above all the earth.

6 That thy beloved may be delivered: save with thy right hand, and answer us.

7 God hath spoken in his holiness; I will exult: I will divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.

8 Gilead is mine; Manasseh is mine; Ephraim also is the defence of mine head; Judah is my sceptre.

9 Moab is my washpot; upon Edom will I cast out my shoe: over Philistia will I triumph.

### A Song, a Psalm Of David.

My heart is fixed, O God; I will sing, yea, I will sing praises, even with my glory.

2 Awake, psaltery and harp: I myself will awake early.

3 I will give thanks unto thee, O LORD, among the peoples: and I will sing praises unto thee among the nations.

4 For thy mercy is great above the heavens, and thy truth reacheth unto the skies.

5 Be thou exalted, O God, above the heavens: and thy glory above all the earth.

6 That thy beloved may be delivered, save with thy right hand, and answer us.

7 God hath spoken in his holiness; I will exult: I will divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.

8 Gilead is mine; Manasseh is mine; Ephraim also is the defence of mine head; Judah is my sceptre.

9 Moab is my washpot; upon Edom will I cast out my shoe: over Philistia will I triumph.
10 Who will lead me into the strong city? who will lead me into Edom?

11 Wilt not thou, O God, who hast cast us off? and wilt not thou, O God, go forth with our hosts?

12 Give us help from trouble: for vain is the help of man.

13 Through God we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies.

To him that excelleth. A Psalm of David. Hold not thy peace, O God of my praise;

2 For the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful are opened against me: they have spoken to me with a lying tongue.

3 They compassed me about also with words of hatred, and fought against me without a cause.

4 For my love they are mine adversaries: but I give myself unto prayer.

5 And they have rewarded me evil for good, and I gave myself unto prayer.

6 Set thou a wicked man over him: and let Satan stand at his right hand.

7 When he shall be judged, let him be condemned, and let his prayer become sin.

8 Let his days be few: and let another take his of

9 Let his children be fatherless, and his wife a widow.

10 Let the extortioner catch all that he hath; and let them seek their bread out of their desolate places.

11 Let the extortioner catch all that he hath; and let them seek their bread out of their desolate places.

12 Give us help against trouble: for vain is the help of man.

13 Through God we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 109</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Let his days be few; and let another take his office.</td>
<td>Let his days be few; and let another take his office.</td>
<td>Let his days be few; and let another take his office.</td>
</tr>
<tr>
<td>Let his children be fatherless, and his wife a widow.</td>
<td>Let his children be fatherless, and his wife a widow.</td>
<td>Let his children be fatherless, and his wife a widow.</td>
</tr>
<tr>
<td>Let his children be continually vagabonds, and beg; let them seek their bread also out of their desolate places.</td>
<td>Let his children be continually vagabonds, and beg; let them seek their bread also out of their desolate places.</td>
<td>Let his children be continually vagabonds, and beg; let them seek their bread also out of their desolate places.</td>
</tr>
<tr>
<td>Let the extortioner catch all that he hath, and let the strangers spoil his labour.</td>
<td>Let the extortioner catch all that he hath, and let the strangers spoil his labour.</td>
<td>Let the extortioner catch all that he hath, and let the strangers spoil his labour.</td>
</tr>
<tr>
<td>Let there be none to extend mercy unto him; neither let there be any to shew mercy upon his fatherlesse children.</td>
<td>Let there be none to extend mercy unto him; neither let there be any to shew mercy upon his fatherlesse children.</td>
<td>Let there be none to extend mercy unto him; neither let there be any to shew mercy upon his fatherlesse children.</td>
</tr>
<tr>
<td>This is the reward of mine adversaries from the LORD, and of them that speak evil against my soul.</td>
<td>This is the reward of mine adversaries from the LORD, and of them that speak evil against my soul.</td>
<td>This is the reward of mine adversaries from the LORD, and of them that speak evil against my soul.</td>
</tr>
<tr>
<td>Let him be as a garment to him, and as oil into his bones. Let it be unto him as the garment, and it came into his inward parts like water, and like oil into his bones.</td>
<td>Let him be as a garment to him, and as oil into his bones. Let it be unto him as the garment, and it came into his inward parts like water, and like oil into his bones.</td>
<td>Let him be as a garment to him, and as oil into his bones. Let it be unto him as the garment, and it came into his inward parts like water, and like oil into his bones.</td>
</tr>
<tr>
<td>As he clothed himself with cursing like as with his garment, and as he loved not blessing, so let it be far from him.</td>
<td>As he clothed himself with cursing like as with his garment, and as he loved not blessing, so let it be far from him.</td>
<td>As he clothed himself with cursing like as with his garment, and as he loved not blessing, so let it be far from him.</td>
</tr>
<tr>
<td>As his delight was in cursing, and as he loved not blessing, so let it be far from him.</td>
<td>As his delight was in cursing, and as he loved not blessing, so let it be far from him.</td>
<td>As his delight was in cursing, and as he loved not blessing, so let it be far from him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Because that he remembered not to shew mercy, but persecuted the poor and needy man, that he might extend mercy unto him.</td>
<td>Because that he remembered not to shew mercy, but persecuted the poor and needy man, that he might extend mercy unto him.</td>
<td>Because that he remembered not to shew mercy, but persecuted the poor and needy man, that he might extend mercy unto him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Because he remembered not to shew mercy, but persecuted the afflicted and poor man, and the sorrowfull hearted to slay him.</td>
<td>Because he remembered not to shew mercy, but persecuted the afflicted and poor man, and the sorrowfull hearted to slay him.</td>
<td>Because he remembered not to shew mercy, but persecuted the afflicted and poor man, and the sorrowfull hearted to slay him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Let them be before the LORD continually, that he may cut off the memory of them from the earth.</td>
<td>Let them be before the LORD continually, that he may cut off the memory of them from the earth.</td>
<td>Let them be before the LORD continually, that he may cut off the memory of them from the earth.</td>
</tr>
<tr>
<td>Let the iniquitie of his fathers bee had in remembrance with the Lord: and let not the sinne of his mother be blot out.</td>
<td>Let the iniquitie of his fathers bee had in remembrance with the Lord: and let not the sinne of his mother be blot out.</td>
<td>Let the iniquitie of his fathers bee had in remembrance with the Lord: and let not the sinne of his mother be blot out.</td>
</tr>
<tr>
<td>Let his iniquity and the iniquitie of his fathers come to the children in the generation following let their name be put out.</td>
<td>Let his iniquity and the iniquitie of his fathers come to the children in the generation following let their name be put out.</td>
<td>Let his iniquity and the iniquitie of his fathers come to the children in the generation following let their name be put out.</td>
</tr>
<tr>
<td>Let his posterity be destroyed, and in the generation following let their name be blotted out.</td>
<td>Let his posterity be destroyed, and in the generation following let their name be blotted out.</td>
<td>Let his posterity be destroyed, and in the generation following let their name be blotted out.</td>
</tr>
<tr>
<td>Let his children be vagabonds and beg and seeke bread, comming out of their places destroyed.</td>
<td>Let his children be vagabonds and beg and seeke bread, comming out of their places destroyed.</td>
<td>Let his children be vagabonds and beg and seeke bread, comming out of their places destroyed.</td>
</tr>
<tr>
<td>But deal thou with me, O GOD the Lord, for thy name’s sake: because thy mercy is good, deliver thou charge.</td>
<td>But deal thou with me, O GOD the Lord, for thy name’s sake: because thy mercy is good, deliver thou charge.</td>
<td>But deal thou with me, O GOD the Lord, for thy name’s sake: because thy mercy is good, deliver thou charge.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

strangers make spoil of his labour.
12 Let there be none to extend mercy unto him; neither let there be any to have pity on his fatherless children.
13 Let his posterity be cut off; in the generation following let their name be blotted out.
14 Let the iniquity of his fathers be remembered with the LORD; and let not the sin of his mother be blot ed out.
15 Let them be before the LORD continually, that he may cut off the memory of them from the earth.
16 Because that he remembered not to shew mercy, but persecuted the poor and needy man, and the broken in heart, to slay them.
17 Yea, he loved cursing, and it came unto him; and he delighted not in blessing, and it was far from him.
18 He clothed himself also with cursing as with his garment, and it came into his inward parts like water, and like oil into his bones. Let it be unto him as the raiment
19 wherewith he covereth himself, and for the girdle wherewith he is girded continually.
20 This is the reward of mine adversaries from the LORD, and of them that speak evil against my soul.
21 But deal thou with me, O GOD the Lord, for thy name’s sake: because thy mercy is good, deliver thou
19 Let it be unto him as the garment which covereth him, and for a girdle wherewith he is girded continu-ally.
20 Let this be the reward of mine adversaries from the LORD, and of them that speak evil against my soul.
21 But thou, O Lord my God, deal with me according unto thy Name: deliver me, (for thy mercie is good)
22 Because I am poore and needie, and mine heart is wounded within me.
23 I depart like the shadowe when it declineth, and am shaken off as the grashopper.
24 My knees are weake through fasting, and my flesh hath lost all fatnes.
25 I became also a rebuke vnto them: they that looked vpon me, shaked their heads.
26 Helpe me, O Lord my God: saue me according to thy mercie.
27 And they shall know, that this is thine hand, and that thou, Lord, hast done it.
28 Though they curse, yet thou wilt blesse: they shall arise and be confounded, but thy servant shall reioyce.
29 Let mine aduersaries be clothed with dishonour, and let them cover themselves with their own shame as with a mantle.
30 I will give great thanks unto the LORD with my mouth; yea, I will praise him among the multitude.
31 For he shall stand at the right hand of the needy, to save him from them that judge his soul.
A Psalm of David. The LORD said unto my lord,
Sit thou at my right hand, until I make thine enemies thy footstool.
2 The LORD shall send forth the rod of thy strength out of Zion: rule thou in the midst of thine enemies.
3 Thy people offer themselves willingly in the day of thy power: in the beauties of holiness, from the womb of the morning, thou hast the dew of thy youth.
4 The LORD hath sworn, and will not repent, Thou art a priest for ever after the order of Melchizedek.
5 The Lord at thy right hand shall strike through kings in the day of his wrath.
6 He shall judge among the heathen: he shall fill the places with the dead bodies; he shall wound the heads over many countries.
7 He shall drink of the brook in the way: therefore shall he lift up his head.

30 I will give thanks vnto the Lord greatly with my mouth and praise him among ye multitude.
31 For he will stand at the right hand of the poore, to saue him from them that woulde condemne his soule.
Praise ye the LORD. I will praise the LORD with my whole heart, in the assembly of the upright, and in the congregation.

2 The works of the LORD are great, sought out of all them that have pleasure therein.

3 His work is honourable and glorious: and his righteousness endureth for ever.

4 He hath made his wonderful works to be remembered: the LORD is gracious and full of compassion.

5 He hath given meat unto them that fear him: he will ever be mindful of his covenant.

6 He hath shewed his people the power of his works, in giving them the heritage of the nations.

7 The works of his hands are truth and judgment; all his commandments are sure.

8 They are established for ever and ever, they are done in truth and uprightness.

9 He hath sent redemption unto his people; he hath commanded his covenant for ever: holy and reverend is his name.

10 The fear of the LORD is the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do thereafter: his praise endureth for ever.

shall he lift up the head.

Praise ye the LORD. I will give thanks unto the LORD with my whole heart, in the council of the upright, and in the congregation.

2 The works of the LORD are great, sought out of all them that have pleasure therein.

3 His work is honourable and majestic: and his righteousness endureth for ever.

4 He hath made his wonderful works to be remembered: the LORD is gracious and full of compassion.

5 He hath given meat unto them that fear him: he will ever be mindful of his covenant.

6 He hath shewed his people the power of his works, in giving them the heritage of the nations.

7 The works of his hands are truth and judgment; all his precepts are sure.

8 They are established for ever and ever, they are done in truth and uprightness.

9 He hath sent redemption unto his people; he hath commanded his covenant for ever: holy and reverend is his name.

10 The fear of the LORD is the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do thereafter: his praise endureth for ever.
Praise ye the LORD. Blessed is the man that feareth the LORD, that delighteth greatly in his commandments.

2 His seed shall be mighty upon earth: the generation of the upright shall be blessed.

3 Wealth and riches are in his house: and his righteousness endureth for ever.

4 Unto the upright there ariseth light in the darkness: he is gracious, and full of compassion, and righteous.

5 Well is it with the man that dealeth graciously and lendeth; he shall maintain his cause in judgment.

6 For he shall never be moved; the righteous shall be had in everlasting remembrance.

7 He shall not be afraid of evil tidings: his heart is fixed, trusting in the LORD.

8 His heart is established, he shall not be afraid, until he see his desire upon his enemies.

9 He hath dispersed, he hath given to the poor; his righteousness endureth for ever: his horn shall be exalted with honour.

10 The wicked shall see it, and be grieved: he shall gnash with his teeth, and melt away: the desire of the wicked shall perish.

Standing: his praise endureth for euer.

Praise ye the Lord. Blessed is the man, that feareth the Lord, and delighteth greatly in his commandments.

2 His seed shall be mightie vpon eart: the generation of the righteous shall be blessed.

3 Riches and treasures shalbe in his house, and his righteousnessse endureth for euer.

4 Unto the righteous ariseth light in darkenes: he is mercifull and full of copassion and righteous.

5 A good man is mercifull and lendeth, and will measure his affaires by iudgement.

6 Surely he shall neuer be moued: but the righteous shalbe had in in euerlasting remembrance.

7 He will not be afraye of euill tidings: for his heart is fixed, and beleeueth in the Lord.

8 His heart is stablished: therefore he will not feare, vntil he see his desire vpon his enemies.

9 He hath distributed and giuen to ye poore: his righteousnesse remaineth for euer: his horne shalbe exalted with glory.

10 The wicked shall see it and be angrie: he shall gnash with his teeth, and consume away: the desire of the wicked shall perish.
Praise ye the LORD. Praise, O ye servants of the LORD, praise the name of the LORD. {Praise ye...: Heb. Hallelujah}
2 Blessed be the name of the LORD from this time forth and for evermore.
3 From the rising of the sun unto the going down of the same the LORD’S name is to be praised.
4 The LORD is high above all nations, and his glory above the heavens.
5 Who is like unto the LORD our God, who dwelleth on high, {dwelleth...: Heb. exalteth himself to dwell}
6 Who humbleth himself to behold the things that are in heaven and in the earth!
7 He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth up the needy out of the dunghill;
8 That he may set him with princes, even with the princes of his people.
9 He maketh the barren woman to dwell with a family, and a joyfull mother of children. Praise ye the LORD.

When Israel went out of Egypt, the house of Jacob
KJV

from a people of strange language;
2 Judah was his sanctuary, and Israel his dominion.
3 The sea saw it, and fled: Jordan was driven back.
4 The mountains skipped like rams, and the little
hills like lambs.
5 What ailed thee, O sea, that thou fleddest?
6 Ye mountains, that ye skipped like rams; and ye
little hills, like lambs?
7 Tremble, thou earth, at the presence of the Lord;
at the presence of the God of Jacob;
8 Which turned the rock into a standing water, the
flint into a fountain of waters.
Not unto us, O LORD, not unto us, but unto thy
name give glory, for thy mercy, and for thy truth's
sake.
2 Wherefore should the heathen say, Where is now
their God?
3 But our God is in the heavens: he hath done what
soever he hath pleased.
4 Their idols are silver and gold, the work of men's
hands.
5 They have mouths, but they speak not: eyes have
they, but they see not:
6 They have ears, but they hear not: noses have
they, but they smell not:
7 They have hands, but they handle not: feet have
they, but they walk not; neither speak they through
their throat.
8 They that make them shall be like unto them; yea,
Iaakob from the barbarous people,
2 Judah was his sanctification, and Israel his domin-
ion.
3 The sea saw it and fled: Iorden was turned backe.
4 The mountains leaped like rams, and the hils as
lambs.
5 What ailed thee, O Sea, that thou fleddest? O
Iorden, why wast thou turned backe?
6 Ye mountains, why leaped ye like rams, and ye
hills as lambs?
7 The earth trembled at the presence of the Lord, at
the presence of the God of Iaakob,
8 Which turneth the rocke into waterpooles, and
the flint into a fountaine of water.
Not vnto vs, O Lord, not vnto vs, but vnto thy Name
giu the glorie, for thy louing mercie and for thy
truethes sake.
2 Wherefore shal the heathen say, Where is nowe
their God?
3 But our God is in heauen: he doeth what so euer
he will.
4 Their idoles are siluer and golde, euen the worke of
mens hands.
5 They haue a mouth and speake not: eyes haue
they, but they see not.
6 They haue ears, but they heare not: noses haue
they, but they smel not:
7 They haue hands, but they handle not: feet haue
they, but they walke not; neither speake they through
their throat.
8 They that make them shall be like unto them; yea,
6 They have ears, but they hear not: noses have they, but they smell not:
7 They have hands, but they handle not: feet have they, but they walk not: neither speak they through their throat.
8 They that make them are like unto them: so is every one that trusteth in them.
9 O Israel, trust thou in the LORD: he is their help and their shield.
10 O house of Aaron, trust ye in the LORD: he is their help and their shield.
11 Ye that fear the LORD, trust in the LORD: he is their help and their shield.
12 The LORD hath been mindful of us: he will bless us: he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron.
13 He will bless them that fear the LORD, both small and great.
14 The LORD shall increase you more and more, you and your children.
15 Ye are blessed of the LORD which made heaven and earth.
16 The heavens are the heavens of the LORD; but he hath given the earth to the children of men.
17 The dead praise not the LORD, neither any that go down into silence.

9 O Israel, trust thou in the LORD: he is their help and their shield.
10 O house of Aaron, trust ye in the LORD: he is their help and their shield.
11 Ye that fear the LORD, trust in the LORD: he is their help and their shield.
12 The LORD hath been mindful of us: he will bless us: he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron.
13 He will bless them that fear the LORD, both small and great.
14 The LORD will increase his graces towarde you, even toward you and toward your children.
15 Ye are blessed of the Lord, which made the heavens and earth.
16 The heavens, even the heavens are the Lordes: he hath given the earth to the sonnes of men.
17 The dead prayse not the Lord, neither any that goe downe into the place of silence.
18 But we will bless the LORD from this time forth and for evermore. Praise ye the LORD.
18 But we will bless the LORD from this time forth and for evermore. Praise the LORD.

I love the Lord, because he hath heard my voice and my prayers.

2 For he hath inclined his ear unto me, when I did call upon him in my days.

3 When the snares of death compassed me, and the griefes of the grave caught me: when I found trouble and sorrow.

4 Then I called upon the Name of the LORD, saying, I love the Lord, because he hath heard my voice and my supplications.

5 Gracious is the Lord, and righteous; yea, our God is merciful.

6 The Lord preserveth the simple: I was brought low, and he helped me.

7 Return unto thy rest, O my soul; for the Lord hath dealt bountifully with thee.

8 For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling.

9 I will walk before the Lord in the land of the living.

10 I believed, therefore have I spoken: I was greatly afflicted:

11 I said in my haste, All men are liars.

12 What shall I render unto the Lord for all his benefits toward me?

13 I will take the cup of salvation, and call upon the name of the LORD.

14 I will pay my vows unto the LORD, yea, in the

15 I LOVE the LORD, because he hath heard my voice and my supplications.

2 Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live. {as long...:

3 The sorrows of death compassed me, and the pains of hell gat hold upon me: I found trouble and sorrow.

4 Then called I upon the name of the LORD; O Lord, I beseech thee, deliver my soul.

5 Gracious is the Lord, and righteous; yea, our God is merciful.

6 The Lord preserveth the simple: I was brought low, and he saved me.

7 Return unto thy rest, O my soul; for the Lord is full of compassion.

8 Because thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feete from falling.

9 I shall walke before the Lord in the lande of the living.

10 I beleeued, therefore did I speake: for I was sore troubled.

11 I said in my feare, All men are lyers.

12 What shall I render vnto the Lord for all his bene beneficial vnto thee,

13 I will the cup of salvation, and call upon the name of the Lord.

14 I will pay my vows vnto the Lord, yea, in the
12 What shall I render unto the LORD for all his benefits toward me?

13 I will take the cup of salvation, and call upon the Name of the LORD.

14 I will pay my vows unto the Lord, euen nowe in the presence of all his people.

15 Precious in the sight of the Lord is the death of his Saintes.

16 Beholde, Lord: for I am thy seruant, I am thy seruant, and the sonne of thine handmaide: thou hast broken my bondes.

17 I will offer to thee a sacrifice of prayse, and will call upon the Name of the Lord.

18 I will pay my vows unto the Lord, euen nowe in the presence of all his people,

19 In the courts of ye Lords house, euen in the middes of thee, O Jerusalem. Praise ye the Lord.

All nations, praise ye the Lord: all ye people, praise him.

2 For his louing kindnes is great toward vs, and the truth of the Lord endureth for euer. Praise yee the Lord.

O PRAISE the Lord, all ye nations; laud him, all ye peoples.

2 For his mercy is great toward us; and the truth of the LORD endureth for ever. Praise ye the LORD.

O GIVE thanks unto the LORD; for he is good: for his mercy endureth for ever.

Let Israel now say, that his mercy endureth for ever.

Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

Let them now that fear the LORD say, that his mercy endureth for ever.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ERV</th>
<th>GNV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 Let Israel now say, that his mercy endureth for ever.</td>
<td>2 Let Israel now say, That his mercy endureth for ever.</td>
<td>2 Let the house of Aaron now say, That his mercy endureth for ever.</td>
<td>2 Let Israel now say, Ye, house of Aaron, say, That his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.</td>
<td>3 Let the house of Aaron now say, That his mercy endureth for ever.</td>
<td>4 Let them, that fear the Lord, now say, That his mercie endureth for ever.</td>
<td>4 Let them, that fear the Lord, now say, That his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Let them now that fear the LORD say, that his mercy endureth for ever.</td>
<td>4 Let them, that fear the Lord, now say, That his mercy endureth for ever.</td>
<td>5 I called vpon the Lord in trouble, and the Lord heard me, and set me at large.</td>
<td>5 I called vpon the Lord in trouble, and the Lord heard me, and set me at large.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 I called upon the LORD in distress: the LORD answered me, and set me in a large place.</td>
<td>5 I called vpon the Lord in trouble, and the Lord heard me, and set me at large.</td>
<td>6 I called vpon the Lord in trouble, and the Lord heard me, and set me at large.</td>
<td>6 I called vpon the Lord in trouble, and the Lord heard me, and set me at large.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 The LORD is on my side; I will not fear: what man can do unto me?</td>
<td>6 The LORD is on my side; I will not fear: what man can do unto me?</td>
<td>6 The Lord is on my side among them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.</td>
<td>6 The Lord is on my side among them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 The LORD taketh my part with them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.</td>
<td>7 The LORD taketh my part with them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.</td>
<td>7 The Lord is on my side among them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.</td>
<td>7 The Lord is on my side among them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 It is better to trust in the Lord than to put confidence in man.</td>
<td>8 It is better to trust in the Lord than to put confidence in man.</td>
<td>8 It is better to trust in the Lord than to put confidence in man.</td>
<td>8 It is better to trust in the Lord than to put confidence in man.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 It is better to trust in the Lord than to put confidence in princes.</td>
<td>9 It is better to trust in the Lord than to put confidence in princes.</td>
<td>9 It is better to trust in the Lord than to put confidence in princes.</td>
<td>9 It is better to trust in the Lord than to put confidence in princes.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 All nations compassed me about: but in the Name of the Lord shall I destroy them.</td>
<td>10 All nations compassed me about: but in the Name of the Lord shall I destroy them.</td>
<td>10 All nations compassed me about: but in the Name of the Lord shall I destroy them.</td>
<td>10 All nations compassed me about: but in the Name of the Lord shall I destroy them.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 They have compassed mee, yea, they have compassed mee: but in the name of the Lord I shall destroy them.</td>
<td>11 They have compassed mee, yea, they have compassed mee: but in the name of the Lord I shall destroy them.</td>
<td>11 They have compassed mee, yea, they have compassed mee: but in the name of the Lord I shall destroy them.</td>
<td>11 They have compassed mee, yea, they have compassed mee: but in the name of the Lord I shall destroy them.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 They came about mee like bees, but they were quenched as a fire of thornes: for in the Name of the Lord I shall destroy them.</td>
<td>12 They came about mee like bees, but they were quenched as a fire of thornes: for in the Name of the Lord I shall destroy them.</td>
<td>12 They came about mee like bees, but they were quenched as a fire of thornes: for in the Name of the Lord I shall destroy them.</td>
<td>12 They came about mee like bees, but they were quenched as a fire of thornes: for in the Name of the Lord I shall destroy them.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Thou hast thrust sore at me, that I might fall: but the Lord hath holpen me.</td>
<td>13 Thou hast thrust sore at me, that I might fall: but the Lord hath holpen me.</td>
<td>13 Thou hast thrust sore at me, that I might fall: but the Lord hath holpen me.</td>
<td>13 Thou hast thrust sore at me, that I might fall: but the Lord hath holpen me.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Out of my distress I called upon the LORD: the LORD answered me and set me in a large place.</td>
<td>5 Out of my distress I called upon the LORD: the LORD answered me and set me in a large place.</td>
<td>5 Out of my distress I called upon the LORD: the LORD answered me and set me in a large place.</td>
<td>5 Out of my distress I called upon the LORD: the LORD answered me and set me in a large place.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 The LORD is on my side; I will not fear: what can man do unto me?</td>
<td>6 The LORD is on my side; I will not fear: what can man do unto me?</td>
<td>6 The Lord is on my side among them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.</td>
<td>6 The Lord is on my side among them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 The LORD is on my side among them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.</td>
<td>7 The LORD is on my side among them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.</td>
<td>7 The Lord is on my side among them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.</td>
<td>7 The Lord is on my side among them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 It is better to trust in the LORD than to put confidence in man.</td>
<td>8 It is better to trust in the LORD than to put confidence in man.</td>
<td>8 It is better to trust in the LORD than to put confidence in man.</td>
<td>8 It is better to trust in the LORD than to put confidence in man.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 It is better to trust in the LORD, than to put confidence in princes.</td>
<td>9 It is better to trust in the LORD, than to put confidence in princes.</td>
<td>9 It is better to trust in the LORD, than to put confidence in princes.</td>
<td>9 It is better to trust in the LORD, than to put confidence in princes.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 All nations compassed me about: in the name of the LORD I will cut them off.</td>
<td>10 All nations compassed me about: in the name of the LORD I will cut them off.</td>
<td>10 All nations compassed me about: in the name of the LORD I will cut them off.</td>
<td>10 All nations compassed me about: in the name of the LORD I will cut them off.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 They have compassed mee, yea, they have compassed mee: but in the Name of the Lord I shall destroy them.</td>
<td>11 They have compassed mee, yea, they have compassed mee: but in the Name of the Lord I shall destroy them.</td>
<td>11 They have compassed mee, yea, they have compassed mee: but in the Name of the Lord I shall destroy them.</td>
<td>11 They have compassed mee, yea, they have compassed mee: but in the Name of the Lord I shall destroy them.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 They came about mee like bees, but they were quenched as the fire of thornes: for in the name of the LORD I shall destroy them.</td>
<td>12 They came about mee like bees, but they were quenched as the fire of thornes: for in the name of the LORD I shall destroy them.</td>
<td>12 They came about mee like bees, but they were quenched as the fire of thornes: for in the name of the LORD I shall destroy them.</td>
<td>12 They came about mee like bees, but they were quenched as the fire of thornes: for in the name of the LORD I shall destroy them.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Thou hast thrust sore at me, that I might fall: but the Lord hath holpen me.</td>
<td>13 Thou hast thrust sore at me, that I might fall: but the Lord hath holpen me.</td>
<td>13 Thou hast thrust sore at me, that I might fall: but the Lord hath holpen me.</td>
<td>13 Thou hast thrust sore at me, that I might fall: but the Lord hath holpen me.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 The LORD is my strength and song; and he is become my salvation.</td>
<td>14 The LORD is my strength and song; and he is become my salvation.</td>
<td>14 The LORD is my strength and song; and he is become my salvation.</td>
<td>14 The LORD is my strength and song; and he is become my salvation.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous: the right hand of the LORD doeth valiantly.</td>
<td>15 The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous: the right hand of the LORD doeth valiantly.</td>
<td>15 The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous: the right hand of the LORD doeth valiantly.</td>
<td>15 The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous: the right hand of the LORD doeth valiantly.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>PSALM 118</td>
<td>GNV</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-----------</td>
<td>-----</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 16 The right hand of the LORD is exalted: the right hand of the LORD doeth valiantly.  
17 I shall not die, but live, and declare the works of the LORD.  
18 The LORD hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death.  
19 Open to me the gates of righteousness: I will go into them, and I will praise the LORD:  
20 This gate of the LORD, into which the righteous shall enter.  
21 I will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation.  
22 The stone which the builders refused is become the head stone of the corner.  
23 This was the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes.  
24 This is the day which the LORD hath made: we will rejoice and be glad in it.  
25 Save now, we beseech thee, O LORD: O LORD, we beseech thee, send now prosperity.  
26 Blessed be he that cometh in the Name of the LORD: we have blessed you out of the house of the LORD.  
27 The LORD is God, and he hath given us light: bind the sacrifice with cords, even unto the horns of the altar.  | 14 The Lord is my strength and song: for he hath beene my deliuerance.  
15 The voice of ioy and deliuerance shall be in the tabernacles of the righteous, saying, The right hand of the Lord hath done valiantly.  
16 The right hand of the Lord is exalted: the right hand of the Lord hath done valiantly.  
17 I shall not die, but liue, and declare the woorkes of the Lord.  
18 The Lord hath chastened me sore, but he hath not deliuered me to death.  
19 Open ye vnto me the gates of rightouenes, that I may goe into them, and praise the Lord.  
20 This is the gate of the Lord: the righteous shall enter into it.  
21 I will praise thee: for thou hast heard mee, and hast beene my deliuerance.  
22 The stone, which the builders refused, is the head of the corner.  
23 This is the Lord's doing; it is marueilous in our eyes.  
24 This is the day, which the Lord hath made: let vs reioyce and be glad in it.  
26 Blessed be he, that commeth in the Name of the LORD: we have blessed you out of the house of the LORD.  | 16 The right hand of the LORD is exalted: the right hand of the LORD doeth valiantly.  
17 I shall not die, but live, and declare the works of the LORD.  
18 The Lord hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death.  
19 Open to me the gates of righteousness: I will go into them, and I will praise the LORD:  
20 This is the gate of the LORD; the righteous shall enter into it.  
21 I will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation.  
22 The stone which the builders refused is the head stone of the corner.  
23 This was the Lord's doing, and it is marueilous in our eyes.  
24 This is the day, which the Lord hath made: we will rejoice and be glad in it.  
25 Save now, we beseech thee, O LORD: O LORD, we beseech thee, send now prosperity.  
26 Blessed be he that cometh in the Name of the LORD: we have blessed you out of the house of the LORD.  
27 The Lord is God, and he hath given us light: bind the sacrifice with cords, even unto the horns of the altar.  |
### KJV

<table>
<thead>
<tr>
<th>PSALM 119</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>28 Thou art my God, and I will give thanks unto thee: thou art my God, I will exalt thee.</td>
<td>28 Thou art my God, and I will praise thee, even my God: therefore I will exalt thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 O give thanks unto the LORD; for he is good: for his mercy endureth for ever.</td>
<td>29 Praise ye the Lord, because he is good: for his mercie endureth for ever.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ALEPH.** Blessed are those that are vpright in their way, who walk in the law of the LORD. {undefiled: or, perfect, or, sincere}

2 Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with the whole heart.

3 They also do no iniquitie; they walk in his ways.

4 Thou hast commanded us thy precepts diligently.

5 O that my ways were directed to keepe thy statutes!

6 Then shall I not be confounded, when I have respect unto all thy commandments.

7 I will praise thee with uprightness of heart, when...
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 119</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11</td>
<td>Thy word have I laid up in mine heart, that I might not sin against thee.</td>
<td>נבְּעֵלֵנִי דֶּרֶךְ חֻקֶּֽיךָ יְ֭הוָ֑ה תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתֶֽיךָ</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Blessed art thou, O LORD: teach me thy statutes.</td>
<td>הַעֲבֵ֣ר חֶ֭רְפָּתִי אֲשֶׁ֣ר יָגֹ֑רְתִּי כִּ֖י מִשְׁפָּטֶ֣יךָ טוֹבִֽים׃</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>With my lips have I declared all the judgments of thy Lawe.</td>
<td>לְמִשְׁפָּטֶ֣יךָ שִׁוִּֽיתִי׃</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>I have rejoiced in the way of thy testimonies, as much as in all riches.</td>
<td>דֶּרֶךְ פִּיקּוּדֶ֥יךָ הֲבִינֵ֑נִי וְאֶצְּרָ֥ה תֽוֹרָתֶ֗ךָ וְאֶשְׁמְרֶ֥נָּה בְכָל־לֵֽב׃</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>I will meditate in thy precepts, and have respect unto thy ways.</td>
<td>כִּי־בָ֜טַחְתִּי בִּדְבָרֶֽךָ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>I will delight myself in thy statutes: I will not forget thy word.</td>
<td>הָקֵ֣ם לְ֭עַבְדְּךָ אִמְרָתֶ֑ךָ אֲ֜שֶׁ֗ר לְיִרְאָתֶֽךָ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>GIMEL. Deal bountifully with thy servant, that I may live, and keep thy word.</td>
<td>וְיִוָ֣אֻנִי חֲסָדֶ֣ךָ יְ֭הוָ֑ה תְּ֜שֽׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתֶֽךָ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy law.</td>
<td>הוֹרֵ֣נִי יְ֭הוָ֑ה דֶּ֥רֶךְ חֻקֶּ֗יךָ וְאֶצְּרֶ֥נָּה עֵֽקֶב׃</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>19 I am a stranger in the earth: hide not thy com-</td>
<td>דֶּֽרֶךְ־אֱמוּנָ֥ה בָחָ֑רְתִּי מִשְׁפָּטֶ֥יךָ שִׁוִּֽיתִי׃</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>20 My soul breaketh for the longing that it hath unto</td>
<td>דָּבְקָ֣ה לֶעָפָ֣ר נַפְשִׁ֑י חַ֜יֵּ֗נִי כִּדְבָרֶֽךָ׃</td>
</tr>
</tbody>
</table>

11 Thy word have I laid up in mine heart, that I might not sin against thee.  
12 Blessed art thou, O LORD: teach me thy statutes.  
13 With my lips have I declared all the judgments of thy mouth.  
14 I have rejoiced in the way of thy testimonies, as much as in all riches.  
15 I will meditate in thy precepts, and have respect unto thy ways.  
16 I will delight myself in thy statutes: I will not forget thy word.  
17 GIMEL. Deal bountifully with thy servant, that I may live; so will I observe thy word.  
18 Open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy law.  
19 I am a sojourner in the earth: hide not thy commandments from me.  
20 My soul breaketh for the longing that it hath unto thy judgments at all times.  
21 Thou hast rebuked the proud that are cursed, which do wander from thy commandments.  
22 Take away from me reproach and contempt; for I have kept thy testimonies.  
23 Princes also sat and talked against me: but thy servant did meditate in thy statutes.  
24 Thy testimonies also are my delight and my
20 Mine heart breaketh for the desire to thy judgments alway.
21 Thou hast destroyed the proud: cursed are they that do err from thy commandments.
22 Remove from mee shame and contempt: for I have kept thy testimonies.
23 Princes also did sit, and speake against me: but thy servant did meditate in thy statutes.
24 Also thy testimonies are my delight, and my counsellors.
25 DALETH. My soul cleaveth unto the dust: quicken me according to thy word.
26 I have declared my ways, and thou answeredst me: and I shall observe it with my whole heart.
27 Make me to understand the way of thy precepts: teach me thy statutes.
28 My soul melteth for heaviness: strengthen thou me according to thy word. {melteth: Heb. droppeth}
29 Remove from me the way of lying: and grant me according unto thy word.
30 I have chosen the way of faithfulness: thy judgments have I set before me.
31 I cleave unto thy testimonies: O LORD, put me not to shame.
32 I will run the way of thy commandments, when thou shalt enlarge my heart.
33 HE. Teach me, O LORD, the way of thy statutes; thou shalt enlarge my heart.
34 Give me understanding, and I shall keep thy law; yea, I shall observe it with my whole heart.
35 Make me to go in the path of thy commandments; for therein do I delight.
36 Incline my heart unto thy testimonies, and not to covetousness.
37 Turn away mine eyes from beholding vanity, and
when thou shalt enlarge mine heart.
33 HE. Teach mee, O Lord, the way of thy statutes,
and I will keepe it vnto the ende.
34 Giue mee understanding, and I will keepe thy
Law; yea, I will keepe it with my whole heart.
35 Direct mee in the path of thy commandments:
for therein is my delite.
36 Incline mine heart vnto thy testimonies, and not
to couetousness.
37 Turne away mine eies from regarding vanitie, and
quicken mee in thy way.
38 Stablish thy promise to thy seruaunt, because he
hoped in thy iudgements.
39 Take away my rebuke that I feare: for thy iudge-
ments are good.
40 Beholde, I desire thy commandements: quicken
me in thy righteousness.
41 VAU. Let thy louing kindnesse come also vnto me,
and I will keepe thy lawe in thy righteousness.
42 So shall I have a wherewith to answer him that re-
proacheth me: for I trust in thy word. {So...
for I trust in thy word.
43 And take not the word of truth utterly out of my
mouth; for I waite for thy iudgements.
44 So shall I observe thy lawe continually for euer and
ever.
45 And I will walk at liberty: for I seek thy pre
quicken me in thy ways.
38 Confirm thy word vnto thy servant, which be-
longeth unto the fear of thee.
39 Turn away my reproach whereof I am afraid; for
thy judgments are good.
40 Behold, I have longed after thy precepts: quicken
me in thy righteousness.
41 VAU. Let thy mercies also come vnto me, O
LORD, even thy salvation, according to thy word.
42 So shall I have an answer for him that reproa-
cheth me; for I trust in thy trust.
43 And take not the word of truth utterly out of my
mouth; for I have hoped in thy judgments.
44 So shall I observe thy lawe continually for ever and
ever.
45 And I will walk at liberty: for I seek thy pre-

Aa utes; and I shall keep it unto the end.
Bb 34 Give me understanding, and I shall keep thy law;
Ct yea, I shall observe it with my whole heart.
Dd 35 Make me to go in the path of thy commandments;
Ee for therein do I delight.
Ff 36 Incline my heart unto thy testimonies, and not to
Gg couetousness.
Hh 37 Turn away mine eyes from beholding vanity; and
Jj quicken thou me in thy way. {Turn...: Heb. Make to
Kk 38 Stablish thy word vnto thy servant, who is de-
Ll voted to thy fear.
Mm 39 Turn away my reproach which I fear: for thy
judgments are good.
Oo 40 Behold, I have longed after thy precepts: quicken
Pp me in thy righteousness.
Qq 41 VAU. Let thy mercies also come vnto me, O
Rr LORD, even thy salvation, according to thy word.
Ss 42 So shall I have wherewith to answer him that re-
proacheth me; for I trust in thy word. {So...
or, So
Tt shall I answer him that reproveheth me: for I trust in thy word.
Uu 43 And take not the word of truth utterly out of my
Ww mouth; for I have hoped in thy judgments.
Xx 44 So shall I keep thy law continually for ever and
Yy ever.
Zz 45 And I will walk at liberty; for I seek thy pre-

KJV
PSALM 119
ERV

HEBREW - WTT
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 119</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>45 And I will walk at libertie: for I seeke thy precepts.</td>
<td>45 And I will speak of thy testimonies also before kings, and will not be ashamed.</td>
<td>63 I am a companion of all them that fear thee, and</td>
</tr>
<tr>
<td>46 I will speake also of thy testimonies before Kings, and will not be ashamed.</td>
<td>47 And my delite shalbe in thy commandments, which I haue loued.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>47 And I will delight myselfe in thy commandments, which I have loved.</td>
<td>48 Mine handes also will I lift vpnto thy commandments, which I haue loued, and I will meditate in thy statutes.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>48 Mine handes also will I lift up unto thy commandments, which I have loved.</td>
<td>49 ZAIN. Remember the promise made to thy servant, in which thou hast caused me to trust.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>49 ZAIN. Remember the word unto thy servant, wherein thou hast caused me to hope.</td>
<td>50 This is my comfort in my affliction: for thy promise hath quickened me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>50 This is my comfort in my trouble: for thy promise hath quickened me.</td>
<td>51 The proud have had me greatly in derision: yet have I not declined from thy law.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>51 The proude haue had me exceedingly in derision: yet haue I not declined from thy Lawe.</td>
<td>52 I remembered thy judgments of old, O LORD; and have bene comforted.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>52 I remembered thy iudgements of olde, O Lord, and have comforted myself.</td>
<td>53 Horror hath taken hold upon me because of the wicked that forsake thy law.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>53 Horror hath taken hold upon mee for the wicked, that forsake thy Lawe.</td>
<td>54 Thy statutes have been my songs in the house of my pilgrimage.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>54 Thy statutes have beene my songes in the house of my pilgrimage.</td>
<td>55 I have remembered thy Name, O Lord, in the night, and have kept thy Lawe.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>55 I haue remembred thy Name, O Lord, in the night, and haue kept thy Lawe.</td>
<td>56 This I had, because I kept thy precepts.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>56 This I had, because I kept thy precepts.</td>
<td>57 CHETH. The LORD is my portion: I have said that I would keep thy words.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>57 CHETH. The LORD is my portion: I haue said that I would keepe thy wordes.</td>
<td>58 I intreated thy favour with my whole heart: be merciful unto me according to thy word.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>58 I intreated thy favour with my whole heart: be merciful unto me according to thy word.</td>
<td>59 I thought on my ways, and turned my feet unto thy testimonies.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>59 I thought on my ways, and turned my feet unto thy testimonies.</td>
<td>60 I made haste, and delayed not, to observe thy commandments.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>60 I made haste, and delayed not, to observe thy commandments.</td>
<td>61 The cords of the wicked have wrapped me round; but I have not forgotten thy law.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>61 The cords of the wicked have wrapped me round; but I have not forgotten thy law.</td>
<td>62 At midnight I will rise to give thanks unto thee because of thy righteous judgments.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>62 At midnight I will rise to give thanks unto thee because of thy righteous judgments.</td>
<td>63 I am a companion of all them that fear thee, and</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
of them that observe thy precepts.
64 The earth, O LORD, is full of thy mercy: teach me thy statutes.
65 TETH. Thou hast dealt well with thy servant, O LORD, according unto thy word.
66 Teach me good judgment and knowledge: for I have believed thy commandments.
67 Before I was afflicted I went astray: but now I have kept thy word.
68 Thou art good and gracious: teach me thy statutes.
69 The proud have forged a lie against me: but I will keep thy precepts with my whole heart.
70 Their heart is fat as grease: but I delight in thy law.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>58 I made my supplication in thy presence with my whole heart: be merciful vnto me according to thy promise.</td>
<td>58 I made my supplication in thy presence with my whole heart: be merciful vnto me according to thy promise.</td>
</tr>
<tr>
<td>59 I have considered my waies, and turned my feete into thy testimonies.</td>
<td>59 I have considered my ways, and turned my feet unto thy testimonies.</td>
</tr>
<tr>
<td>60 I made haste and delaied not to keepe thy commandments.</td>
<td>60 I made haste and delayed not to keep thy commandments.</td>
</tr>
<tr>
<td>61 The bands of the wicked have robbed me: but I have not forgotten thy Lawe.</td>
<td>61 The bands of the wicked have robbed me: but I have not forgotten thy law.</td>
</tr>
<tr>
<td>62 At midnight I will rise to give thanks vnto thee, because of thy righteous iudgements.</td>
<td>62 At midnight will I rise to give thanks vnto thee, because of thy righteous judgments.</td>
</tr>
<tr>
<td>63 I am a companion of all them that fear thee, and of them that observe thy precepts.</td>
<td>63 I am a companion of all them that fear thee, and keep thy precepts.</td>
</tr>
<tr>
<td>64 The earth, O Lord, is full of thy mercy: teach me thy statutes.</td>
<td>64 The earth, O Lord, is full of thy mercy: teach me thy statutes.</td>
</tr>
<tr>
<td>65 TETH. O Lord, thou hast delt graciously with me thy statutes.</td>
<td>65 TETH. O Lord, thou hast dealt graciously with thy servant according vnto thy word.</td>
</tr>
<tr>
<td>66 Teach me good iudgement and knowledge: for I have believed thy commandements.</td>
<td>66 Teach me good judgment and knowledge: for I have beleued thy commandents.</td>
</tr>
<tr>
<td>67 Before I was afflicted I went astray: but nowe I have been afflicted: that I might learn thy statutes.</td>
<td>67 Before I was afflicted, I went astray: but now I have been afflicted; that I might learn thy statutes.</td>
</tr>
<tr>
<td>68 Thou art good and gracious: teach me thy statutes.</td>
<td>68 Thou art good and gracious: teach me thy statutes.</td>
</tr>
<tr>
<td>69 The proud haue imagined a lie against me: but I will keepe thy woorde.</td>
<td>69 The proud have imagined a lie against me: but I will keepe thy woorde.</td>
</tr>
<tr>
<td>70 Their heart is fatte as grease: but my delite is in thy woorde.</td>
<td>70 Their heart is fatte as grease: but my delite is in thy woorde.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>PSALM 119</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td>71 It is good for me that I have been afflicted; that I might learn thy statutes.</td>
<td>71 It is good for me that I have been afflicted, that I may learn thy statutes.</td>
</tr>
<tr>
<td>72 The law of thy mouth is better unto me than thousands of gold and silver.</td>
<td>72 The Lawe of thy mouth is better vnto me, then thousands of golde and syluer.</td>
</tr>
<tr>
<td>73 OJD. Thine hands have made me and fashioned me: give me understanding, that I may learn thy commandments.</td>
<td>73 IOD. Thine hands have made me and fashioned me: give me understanding therefore, that I may learn thy commandments.</td>
</tr>
<tr>
<td>74 They that fear thee will be glad when they see me; because I have trusted in thy word.</td>
<td>74 They that fear thee will be glad when they see me; because I have trusted in thy word.</td>
</tr>
<tr>
<td>75 I know, O LORD, that thy judgments are right, and that thou hast afflicted me.</td>
<td>75 I knowe, O Lord, that thy judgements are right, and that thou hast afflicted me iustly.</td>
</tr>
<tr>
<td>76 Let thy lovingkindness be for my comfort according to thy promise unto thy servant.</td>
<td>76 Let, I pray thee, thy mercie may comfort me ac &amp; that thou in faithfulness hast afflicted me.</td>
</tr>
<tr>
<td>77 Let thy tender mercies come unto me, that I may live: for thy Lawe is my delight.</td>
<td>77 Let thy tender mercies come unto me, that I may live: for thy Lawe is my delight.</td>
</tr>
<tr>
<td>78 Let the proud be ashamed: for they have dealt perversely and falsely with me: but I meditate in thy precepts.</td>
<td>78 Let the proud be ashamed; for they dealt perverse &amp; wickedly and falsely with me: but I meditate in thy precepts.</td>
</tr>
<tr>
<td>79 Let such as fear thee turne vnto me, and they that knowe thy testimonies.</td>
<td>79 Let those that fear thee turne vnto me, and they that knowe thy testimonies.</td>
</tr>
<tr>
<td>80 Let mine heart bee vpright in thy statutes, that I be not ashamed.</td>
<td>80 Let my heart be perfect in thy statutes; that I be not ashamed.</td>
</tr>
<tr>
<td>81 CAPH. My soule fainteth for thy saluation: but I hope in thy word.</td>
<td>81 CAPH. My soul fainteth for thy salvation: but I hope in thy word.</td>
</tr>
<tr>
<td>82 Mine eyes faile for thy promise, saying, when wilt thou comfort me?</td>
<td>82 Mine eyes fail for thy promise, saying, when wilt thou comfort me?</td>
</tr>
<tr>
<td>83 For I am become like a bottle in the smoke; yet do I not forget thy statutes.</td>
<td>83 For I am become like a bottle in the smoke; yet do I not forget thy statutes.</td>
</tr>
<tr>
<td>84 How many are the days of thy servant? when wilt thou execute judgment on them that persecute me?</td>
<td>84 How many are the days of thy servant? when wilt thou execute judgment on them that persecute me?</td>
</tr>
<tr>
<td>85 The proud have digged pits for me, who are not after thy law.</td>
<td>85 The proud have digged pits for me, who are not after thy law.</td>
</tr>
<tr>
<td>86 All thy commandments are faithful: they persecute me wrongfully; help thou me.</td>
<td>86 All thy commandments are faithful: they persecute me wrongfully; help thou me.</td>
</tr>
<tr>
<td>87 They had almost consumed me upon earth; but I forsook not thy precepts.</td>
<td>87 They had almost consumed me upon earth; but I forsook not thy precepts.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
82 Mine eyes fail for thy word, saying, When wilt thou comfort me?

83 For I am like a bottle in the smoke: yet do I not forget thy statutes.

84 Howe many are the days of thy servant? when wilt thou execute judgement on them that persecute me?

85 The proud haue digged pittes for me, which is not after thy Lawe.

86 All thy commandements are true: they persecute me falsely: helpe me.

87 They had almost consumed me upon earth: but I forsooke not thy precepts.

88 Quicken me after thy lovingkindnes: so shall I keepe the testimony of thy mouth.

89 LAMED. For ever, O LORD, thy word is settled in heaven.

90 Thy faithfulness is unto all generations: thou hast established the earth, and it abideth. {unto...: {abideth: Heb. standeth}

91 They continue this day according to thine ordinances: for all things are thy servants.

92 Unless thy law had been my delight, I should now have perished in mine affliction.

93 I will never forget thy precepts: for with them thou hast quickened me.

94 I am thine, save me: for I have sought thy precepts.

95 The proud have waited for me to destroy me; but I will consider thy testimonies.

96 I have seen an end of all perfection; but thy commandment is exceeding broad.

97 MEM. Oh how love I thy law! it is my meditation all the day.

98 Thy commandments make me wiser than mine enemies; for they are ever with me.

99 I have more understanding than all my teachers; for thy testimonies are my meditation.

100 I understand more than the aged, because I have kept thy precepts.
94 I am thine, save me; for I have sought thy precepts.
95 The wicked have waited for me to destroy me: but I will consider thy testimonies.
96 I have seen an end of all perfection: but thy commandment is exceeding broad.
97 MEM. O how love I thy law! it is my meditation all the day.
98 By thy commandments thou hast made me wiser then mine enemies: for they are ever with me.
99 I have had more vnderstanding then all my teachers: for thy testimonies are my meditation.
100 I understooode more then the ancient, because I kept thy precepts.
101 I haue refrained my feete from euery euil way, that I might keepe thy word.
102 I have not declined from thy iudgements: for thou hast taught me.
103 How sweeet are thy words unto my taste! yea, sweeter than honey to my mouth!
104 Through thy precepts I get understanding: therefore I hate every false way.
105 NUN. Thy word is a lamp unto my feet, and a light unto my path.
106 I haue sworne, and will performe it, that I will observe thy righteous judgments.
107 I am afflicted very much: quicken me, O LORD, according unto thy word.
108 Accept, I beseech thee, the freewill offerings of my mouth, O LORD, and teach me thy judgments.
109 My soul is continually in my hand; yet do I not forget thy law.
110 The wicked have laid a snare for me; yet went I not astray from thy precepts.
111 Thy testimonies have I taken as an heritage for ever; for they are the rejoicing of my heart.
112 I have inclined mine heart to perform thy statutes, for ever, even unto the end.
113 SAMACH. I hate them that are of a double mind; but thy law do I love.
106 I have sworn, and I will perform it, that I will keep thy righteous judgments.

107 I am afflicted very much: quicken me, O LORD, according unto thy word.

108 Accept, I beseech thee, the free will offerings of my mouth, and teach me thy judgments.

109 My soul is continually in my hand: yet do I not forget thy law.

110 The wicked have laid a snare for me: yet I erred not from thy precepts.

111 Thy testimonies have I taken as an heritage for ever: for they are the rejoicing of my heart.

112 I have inclined mine heart to perform thy statutes alway, even unto the end. {to perform: Heb. to do}

113 SAMECH. I hate vain thoughts: but thy law do I love.

114 Thou art my hiding place and my shield: I hope in thy word.

115 Depart from me, ye evildoers: for I will keep the commandments of my God.

116 Uphold me according unto thy word, that I may live: and let me not be ashamed of my hope.

117 Hold thou me up, and I shall be safe: and I will have respect unto thy statutes continually.

118 Thou hast trodden down all them that err from thy statutes; for their deceit is falsehood.

119 Thou puttest away all ye wicked of the earth like dross: therefore I love thy testimonies.

120 My flesh trembleth for fear of thee; and I am afraid of thy judgments.

121 AIN. I have done judgment and justice: leave me not to mine oppressors.

122 Be surety for thy servant for good: let not the proud oppress me.

123 Mine eyes fail for thy salvation, and for thy righteous word.

124 Deal with thy servant according unto thy mercy, and teach me thy statutes.

125 I am thy servant, give me understanding; that I may know thy testimonies.

126 It is time for the LORD to work; for they have made void thy law.
121 AIN. I have executed judgment and justice: leave me not to mine oppressors.
122 Be surety for thy servant for good: let not the proud oppress me.
123 Mine eyes fail in waiting for thy salvation, and for the word of thy righteousness.
124 Deal with thy servant according to thy mercy, and teach me thy statutes.
125 I am thy servant: grant me therefore understanding, that I may knowe thy testimonies.
126 It is time for thee Lord to work: for they have destroyed thy Lawe.
127 Therefore I love thy commandments above gold, yea, above most fine gold.
128 Therefore I esteem all thy precepts most just, and hate every false way.
129 PE. Thy testimonies are wonderful: therefore doeth my soule keepe them.
130 The entrance of thy words giveth light; it giveth understanding unto the simple.
132 Turn thee unto me, and have mercy upon me, as thou usest to do unto those that love thy name.
133 Order my footsteps in thy word; and let not any iniquity have dominion over me.
134 Redeem me from the oppression of man: so will I observe thy precepts.
135 Make thy face to shine upon thy servant; and teach me thy statutes.
136 Mine eyes run down with rivers of water, because they observe not thy law.
137 TZADE. Righteous art thou, O LORD, and upright are thy judgments.
138 Thou hast commanded thy testimonies in righteousness and very faithfulness.
139 My zeal hath consumed me, because mine adversaries have forgotten thy words.
131 I opened my mouth and panted: for I longed for thy commandments.
132 Look thou upon me, and be merciful unto me, as thou usest to do unto those that love thy name. {as thou...: Heb. according to the custom toward those, etc} 133 Order my steps in thy word: and let not any iniquity have dominion over me.
134 Deliver me from the oppression of man: so will I keep thy precepts.
135 Make thy face to shine upon thy servant; and teach me thy statutes.
136 Rivers of waters run down mine eyes, because they keep not thy law.
137 TZADDI. Righteous art thou, O Lord, and upright are thy judgments.
138 Thy testimonies that thou hast commanded are righteous and very faithful. {righteous: Heb. righteousness} {faithful: Heb. faithfulness} 139 My zeal hath consumed me, because mine enemies have forgotten thy words. {consumed...: Heb. cut me off} 140 Thy word is very pure: therefore thy servant loveth it. {pure: Heb. tried, or, refined} 141 I am small and despised: yet do not I forget thy precepts.
142 Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy law is truth.
143 Trouble and anguish have taken hold on me: yet are thy commandments my delight.
144 Thy testimonies are righteous for ever: give me understanding, and I shall live.
145 KOPH. I have cried with my whole heart; answer me, O LORD: I will keep thy statutes.
146 I have called unto thee; save me, and I shall observe thy testimonies.
147 I prevented the dawning of the morning, and cried: I hoped in thy words.
148 Mine eyes prevented the night watches, that I might meditate in thy word.
149 Hear my voice according unto thy lovingkindness: quicken me, O Lord, according to thy judgments.
150 They draw nigh that follow after wickedness; they are far from thy law.
151 Thou art nigh, O Lord; and all thy commandments are truth.
152 Of old have I known from thy testimonies, that thou art righteous.
Psalm 119

KJV  
thy testimonies.
147 I prevented the morning light, and cried: for I waited on thy word.  
148 Mine eyes prevent the night watches to meditate in thy word.  
149 Hear my voice according to thy lovingkindness: O Lord, quicken me according to thy judgment.  
150 They draw near, that follow after malice, and are far from thy Lawe.
151 Thou art near, O Lord: for all thy commandments are true.
152 I have known long since by thy testimonies, that thou hast established them for ever.
153 Consider mine affliction, and deliver me: for I have not forgotten thy law.
154 Plead thou my cause, and deliver me: quicken me according unto thy word.
155 Salvation is far from the wicked; for they seek not thy statutes.
156 Great are thy tender mercies, O Lord: quicken me according to thy judgments.
157 Many are my persecutors and mine oppressours are many: yet do I not swarue from thy testimonies.
158 I saw the transgressours and was grieved, because they kept not thy word.

PSALM 119  

 thy testimonies.
147 I prevented the morning light, and cried: for I waited on thy word.  
148 Mine eyes prevent the night watches to meditate in thy word.  
149 Hear my voice according to thy lovingkindness: O Lord, quicken me according to thy judgment.  
150 They draw near, that follow after malice, and are far from thy Lawe.
151 Thou art near, O Lord: for all thy commandments are true.
152 I have known long since by thy testimonies, that thou hast established them for ever.
153 Consider mine affliction, and deliver me: for I do not forget thy law.
154 Plead thou my cause, and redeem me: quicken me according to thy word.
155 Salvation is far from the wicked; because they seek not thy statutes.
156 Great are thy tender mercies, O Lord: quicken me according to thy judgments.
157 Many are my persecutors and mine adversaries; yet have I not swerved from they testimonies.
158 I beheld the treacherous dealers, and was grieved; because they observed not thy word.
159 Consider how I love thy precepts: quicken me, O Lord, according to thy lovingkindness.
160 The sum of thy word is truth; and every one of thy righteous judgments endureth for ever.
161 SHIN. Princes have persecuted me without a cause; but my heart standeth in awe of thy words.
162 I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil.
163 I hate and abhor falsehood; but thy law do I love.
164 Seven times a day do I praise thee, because of thy righteous judgments.
165 Great peace have they which love thy law; and

GNV  

thy testimonies.
147 I prevented the morning light, and cried: for I waited on thy word.  
148 Mine eyes prevent the night watches to meditate in thy word.  
149 Heare my voyce according to thy louing kinde- 

thou hast founded them for ever.
153 RESH. Consider mine affliction, and deliver me; for I do not forget thy law.
154 Plead thou my cause, and redeem me: quicken me according to thy word.
155 Salvation is far from the wicked; because they seek not thy statutes.
156 Great are thy tender mercies, O Lord: quicken me according to thy judgments.
157 Many are my persecutors and mine adversaries; yet have I not swerved from they testimonies.
158 I beheld the treacherous dealers, and was grieved; because they observed not thy word.
159 Consider how I love thy precepts: quicken me, O Lord, according to thy lovingkindness.
160 The sum of thy word is truth; and every one of thy righteous judgments endureth for ever.
161 SHIN. Princes have persecuted me without a cause; but my heart standeth in awe of thy words.
162 I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil.
163 I hate and abhor falsehood; but thy law do I love.
164 Seven times a day do I praise thee, because of thy righteous judgments.
165 Great peace have they which love thy law; and
154 Plead my cause, and deliver me: quicken me according to thy word.
155 Salvation is far from the wicked: for they seek not thy statutes.
156 Great are thy tender mercies, O LORD: quicken me according to thy judgments. {Great: or, Many}
157 Many are my persecutors and mine enemies; yet do I not decline from the testimonies.
158 I beheld the transgressors, and was grieved; because they kept not thy word.
159 Consider how I love thy precepts: quicken me, O LORD, according to thy lovingkindness.
160 Thy word is true from the beginning: and every one of thy righteous judgments endureth for ever.
161 SCHIN. Princes have persecuted me without a cause: but my heart standeth in awe of thy word.
162 I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil.
163 I hate and abhor lying: but thy law do I love.
164 Seven times a day do I praise thee because of thy righteous judgments.
165 Great peace have they which love thy law: and nothing shall offend them. {nothing...: Heb. they shall have none occasion of stumbling.
166 I have hoped for thy salvation, O LORD, and have done thy commandments.
167 My soul hath observed thy testimonies; and I love them exceedingly.
168 I have observed thy precepts and thy testimonies; for all my ways are before thee.
169 TAV. Let my cry come near before thee, O LORD: give me understanding according to thy word.
170 Let my supplication come before thee: deliver me according to thy promise.
171 My lips shall speake praise, when thou hast opened mine eyes, that I may see great things.
172 Let my tongue sing of thy word; for all thy commandments are righteousness.
173 Let thine hand be ready to help me; for I have chosen thy precepts.
174 I have longed for thy salvation, O LORD; and thy law is my delight.
175 Let my soul live, and it shall praise thee; and let thy judgments help me.
176 I have gone astray like a lost sheep; seek thy servant; for I do not forget thy commandments.

PSALM 119

154 Plead my cause, and deliver me: quicken me according to thy lovingkindness.
155 The beginning of thy word is truth, and all the judgments of thy righteousness endure for ever.
156 SCHIN. Princes have persecuted me without cause, but mine heart stood in awe of thy words.
157 I rejoice at thy word, as one that findeth a great spoil.
158 I hate falsehood and abhorre it, but thy Lawe doe I loue.
159 Seven times a day do I praise thee, because of thy righteous judgements.
160 They that loue thy Law, shall haue great prosp-eritie, and they shall haue none hurt.
161 Lord, I haue trusted in thy saluation, and haue done thy commandements.
162 My soule hath kept thy testimonies: for I loue them exceedingly.
163 I haue kept thy precepts and thy testimonies; for all my ways are before thee.
164 TAV. Let my complaint come before thee, O LORD, and giue me vnderstanding according vnto thy word.
165 Let my supplication come before thee: deliver me according to thy promise.
166 Let my lips utter praise; for thou teachest me thy statutes.
167 Let my tongue sing of thy word; for all thy commandments are righteousness.
168 Let thine hand be ready to help me; for I have chosen thy precepts.
169 I have longed for thy salvation, O LORD; and thy law is my delight.
170 Let my soul live, and it shall praise thee; and let thy judgments help me.
171 I have gone astray like a lost sheep; seek thy servant; for I do not forget thy commandments.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 120</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aa</td>
<td>have no stumblingblocks.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>Bb</td>
<td>LORD, I have hoped for thy salvation, and</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>Ct</td>
<td>done thy commandments.</td>
<td>Ct</td>
</tr>
<tr>
<td>Dd</td>
<td>My soul hath kept thy testimonies; and I love</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>Ef</td>
<td>them exceedingly.</td>
<td>Ef</td>
</tr>
<tr>
<td>Gg</td>
<td>I have kept thy precepts and thy testimonies: for</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>Hh</td>
<td>all my ways are before thee.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>Ii</td>
<td>LORD: give me understanding according to thy word.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>Jj</td>
<td>I have longed for thy salvation, O Lord, and thy law is my delight.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>Kk</td>
<td>Let my supplication come before thee: deliver me according to thy word.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>Ll</td>
<td>My lips shall utter praise, when thou hast taught me thy statutes.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>Mm</td>
<td>166 LORD, I have hoped for thy salvation, and done thy commandments.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Nn</td>
<td>me thy statutes.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>Oo</td>
<td>167 My tongue shall intreat of thy word: for all thy commandments are righteous.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>Qq</td>
<td>168 I have kept thy precepts and thy testimonies: for all my ways are before thee.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>Rr</td>
<td>169 My soul hath kept thy testimonies; and I love them exceedingly.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>Ss</td>
<td>168 I have kept thy precepts and thy testimonies: for all my ways are before thee.</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>Tt</td>
<td>169 LORD: give me understanding according to thy word.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>Uu</td>
<td>170 Let my supplication come before thee: deliver me according to thy word.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>Vv</td>
<td>171 My lips shall utter praise, when thou hast taught me thy statutes.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>Ww</td>
<td>A song of degrees. I called vnto the Lord in my trou-</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>Xx</td>
<td>172 My tongue shall intreat of thy word: for all thy commandments are righteous.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>Yy</td>
<td>173 Let thine hand helpe me: for I have chosen thy precepts.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>Zz</td>
<td>174 I have longed for thy salvation, O Lord, and thy Lawe is my delite.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>

A Song of Ascents. In my distress I cried unto the LORD, and he answered me.
2 Deliver my soul, O LORD, from lying lips, and from a deceitful tongue.
3 What shall be given unto thee, and what shall be done more unto thee, thou deceitful tongue?
4 Sharp arrows of the mighty, with coals of juniper.
5 Woe is me, that I sojourn in Meshech, that I dwell among the tents of Kedar!
6 My soul hath long had her dwelling with him that hateth peace.
7 I am for peace: but when I speak, they are for war.
ble, and he heard me.
2 Deliver my soul, O Lord, from lying lips, and
from a deceitfull tongue.
3 What doeth thy deceitfull tongue bring vnto thee?
or what doeth it auaile thee?
4 It is as the sharpe arrowes of a mightie man, and
as the coales of iuniper.
5 Woe is to me that I remaine in Meschech, and
dwell in the tentes of Kedar.
6 My soule hath too long dwelt with him that ha-
teth peace.
7 I seeke peace, and when I speake thereof, they are
bent to warre.

A Song of Ascents. I will lift up mine eyes unto
the mountains, from whence mine helpe shall come.
2 My helpe cometh from the LORD, which made
the heaven and the earth.
3 He will not suffer thy foot to be moved: he that
keepeth thee will not slumber.
4 Behold, he that keepeth Israel shall neither slum-
ber nor sleep.
5 The Lord is thy keeper: the Lord is thy shadow at
thy right hand.
6 The sun shall not smite thee by day, nor the moon
by night.
7 The LORD shall keep thee from all evil; he shall
keep thy soul.
8 The LORD shall keep thy going out and thy com-
ing in, from this time forth and for evermore.
6 The sunne shall not smite thee by day, nor the moone by night.
7 The Lord shall preserue thee from all euil: he shall keepe thy soule.
8 The Lord shall preserue thy going out, and thy comming in from henceforth and for euer.

A song of degrees, or Psalme of David. I rejoiced, when they sayd to me, We wil go into the house of the Lord.
2 Our feete shall stand in thy gates, O Ierusalem.
3 Jerusalem is builded as a citie, that is compact together in it selfe:
4 Whereunto the Tribes, euen the Tribes of the Lord go vp according to the testimonie to Israel, to give thanks into the name of the LORD.
5 For there are set thrones for judgment, the thrones of the house of David. {are...: Heb. do sit}
6 Pray for the peace of Jerusalem: they shall prosper that love thee.
7 Peace be within thy walls, and prosperitie within thy palaces.
8 For my brethren and companions' sakes, I will now say, Peace be within thee.
9 For the sake of the house of the LORD our God I will seek thy good.
Because of the House of the Lord our God, I will procure thy wealth.

A song of degrees. I lift vp mine eyes, that dwell in the heavens.

Behold, as the eyes of servants looke vnto the hand of their masters, and as the eyes of a mayden vnto the hand of her mistres: so our eyes waite vpon the Lord our God vntil he haue mercie vpon vs.

Haue mercie vpon vs, O Lord, haue mercie vpon vs: for we haue suffered too much contempt.

Our soule is filled too full of ye mocking of the wealthy, and of the despitefulnes of the proude.

A Song of Ascents. Unto thee do I lift up mine eyes, O thou that sittest in the heavens.

Behold, as the eyes of servants lookunto the hand of their master, as the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the LORD our God, until he have mercy upon us.

Have mercy upon us, O LORD, have mercy upon us: for we are exceedingly filled with contempt.

Our soul is exceedingly filled with the scorning of those that are at ease, and with the contempt of the proude.

A Song of Ascents; of David. If it had not been the LORD who was on our side, (may Israel now say)

If it had not been the LORD who was on our side, when men rose vp against us:

Then they had swallowed us up quicke, when their wrath was kindled against us:

Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone ouer our soule:

Then the proud waters had gone ouer our soul.

Blessed be the LORD, who hath not given us as a prey to their teeth.

Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the snare is broken, and we are escaped.

Our help is in the name of the LORD, who made now say, Peace be within thee.

Because of the house of the LORD our God I will seek the good.

A Song of Ascents. Unto thee lift I up mine eyes, O thou that dwellest in the heavens.

Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their master, as the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the LORD our God, until that he have mercy upon us.

Have mercy upon us, O LORD, have mercy upon us: for we are exceedingly filled with contempt.

Our soul is exceedingly filled with the scorning of those that are at ease, and with the contempt of the proude.

A Song of Ascents; of David. If it had not been the LORD who was on our side, let Israel now say;

If it had not been the LORD who was on our side, when men rose vp against us:

Then they had swallowed us up quick, when their wrath was kindled against us:

Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul:

Then the proud waters had gone over our soul.

Blessed be the LORD, who hath not given us as a prey to their teeth.

7 Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the snare is broken, and we are escaped.

8 Our help is in the name of the LORD, who made now say, Peace be within thee.
### KJV

**Psalm 125**

7 Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the snare is broken, and we are escaped.  
8 Our help is in the Name of the Lord, who made heaven and earth.

### GNV

**Psalm 126**

7 Our soul is escaped, even as a bird out of the snare of the fowlers: the snare is broken, and we are delivered.  
8 Our help is in the Name of the Lord, which hath made heaven and earth.

### ERV

**Psalm 125**

A Song of Ascents. They that trust in the L ORD shall be as mount Zion, which cannot be removed, but abideth for ever.  
2 As the mountains are round about Jerusalem, so the L ORD is round about his people from henceforth even for ever.  
3 For the sceptre of wickedness shall not rest upon the lot of the righteous; lest the righteous put forth their hands unto iniquity.  
4 Do good, O L ORD, unto those that be good, and to them that are upright in their hearts.  
5 But as for such as turn aside unto their crooked ways, the L ORD shall lead them forth with the workers of iniquity: but peace shall be upon Israel.

### HEBREW - WTT

A Song of Ascents. When the L ORD turned again the captivity of Zion, we were like unto them that dream.  
2 Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with singing: then said they among the nations, The L ORD hath done great things for them.  
3 The L ORD hath done great things for us; whereof we are glad.  
4 Turn again our captivity, O L ORD, as the streams

---

heaven and earth.

A Song of Ascents. They that trust in the L ORD are as mount Zion, which cannot be moved, but abideth for ever.

2 As the mountains are round about Jerusalem, so the L ORD is round about his people from henceforth even for ever.

3 For the sceptre of wickedness shall not rest upon the lot of the righteous; lest the righteous put forth their hands unto iniquity.

4 Do good, O L ORD, unto those that be good, and to them that are upright in their hearts.

5 But as for such as turn aside unto their crooked ways, the L ORD shall lead them forth with the workers of iniquity: but peace shall be upon Israel.

A Song of Ascents. When the L ORD turned again the captivity of Zion, we were like unto them that dream.

2 Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with singing: then said they among the nations, The L ORD hath done great things for them.

3 The L ORD hath done great things for us; whereof we are glad.

4 Turn again our captivity, O L ORD, as the streams
### KJV

**Psalm 127**

**A Song of Degrees for Solomon.** Except the LORD build the house, they labour in vain that build it: except the Lord keep the city, the watchman waketh but in vain.

1 It is vain for you to rise up early, and to sit up late, and eat the bread of sorrow: for so he giveth unto his beloved sleep.

2 Lo, children are an heritage of the LORD: and the fruit of the womb is his reward.

3 As arrows are in the hand of a mighty man; so are the children of youth.

4 Happy is the man that hath his quiver full of them: they shall not be ashamed, when they speak with their enemies in the gate.

5 They that sow in tears shall reap in joy.

6 Though he goeth on his way weeping, bearing precious seed; he shall come again with joy, bringing his sheaves with him.

---

### GNV

**Psalm 127**

**A Song of Degrees for Solomon.** Except the LORD build the house, they labour in vain that build it: except the Lord keep the city, the watchman waketh but in vain.

1 It is vain for you to rise up early, and to sit up late, and eat the bread of sorrow: but he will surely give rest to his beloved.

2 Lo, children are an heritage of the LORD: and the fruit of the womb is his reward.

3 As arrows in the hand of a mighty man; so are the children of youth.

4 Happy is the man that hath his quiver full of them: they shall not be ashamed, when they speak with their enemies in the gate.

5 They that sow in tears shall reap in joy.

6 Though he goeth on his way weeping, bearing precious seed; he shall come again with joy, bringing his sheaves with him.

---

### ERV

**Psalm 127**

A Song of Ascents; of Solomon. Except the LORD build the house, they labour in vain that build it: except the Lord keep the city, the watchman waketh but in vain.

2 It is in vain for you to rise early, and to lie down late, and eat the bread of sorrow: but he will surely give rest to his beloved.

3 Behold, children are the inheritance of the Lord, and the fruit of the womb is his reward.

4 As arrows in the hand of ye strong man: so are the children of youth.

5 Blessed is the man, that hath his quier full of in the South.

6 They that sow in tears shall reap in joy.

7 Though he goeth on his way weeping, bearing precious seed, he shall come again with joy, bringing his sheaves with him.

---

### HEBREW - WTT

**Psalm 127**

A song of degrees, or Psalme of Salomon. Except the Lord build the house, they labour in vain that build it: except the Lord keepe the citie, the keeper watcheth in vaine.

2 It is in vaine for you to rise earely, and to li downe late, and eate the bread of sorow: but he wil surely giue rest to his beloued.

3 Beholde, children are the inheritance of the Lord, and the fruite of the wombe his rewarde.

4 As are the arrowes in the hand of ye strong man: so are the children of youth.

5 Happy is the man, that hath his quiuer full of singe: then said they among the heathen, The Lord hath done great things for them.

6 They went weeping and caried precious seede: but they shall returne with ioye and bring their sheaues.
A Song of Ascents. Blessed is every one that feareth the LORD; that walketh in his ways.
2 For thou shalt eat the labour of thine hands: happy shalt thou be, and it shall be well with thee.
3 Thy wife shall be as a fruitful vine by the sides of thine house: thy children like olive plants round about thy table.
4 Behold, that thus shall the man be blessed that feareth the LORD.
5 The LORD shall bless thee out of Zion: and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life.
6 Yea, thou shalt see thy children’s children, and peace be upon Israel.

A Song of Ascents. Many a time have they afflicted me from my youth up, let Israel now say;
2 They have often times afflicted me from my youth, but they could not prevail against me.
3 The plowers plowed upon my back; they made long furrows.
4 The LORD is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked.
5 Let them be ashamed and turned backward, all they that hate Zion.
6 Let them be as the grass upon the housetops,
A Song of Ascents. Out of the depths have I cried unto thee, O LORD.

2 Lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications.

3 If thou, LORD, shouldest mark iniquities, O LORD, who shall stand?

4 But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared.

5 I wait for the LORD, my soul doth wait, and in his word do I hope.

6 My soul waiteth for the Lord more than they that watch for the morning: I say, more than they that watch the morning.

which withereth afore it groweth up:

7 Wherewith the reaper filleth not his hand, nor he that bindeth sheaves his bosom.

8 Neither do they which go by say, The blessing of the Lord be upon you; we bless you in the name of the Lord.

A Song of Ascents. Out of the depths have I cried unto thee, O LORD.

2 Lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications.

3 If thou, LORD, shouldest mark iniquities, O LORD, who shall stand?

4 But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared.

5 I wait for the LORD, my soul doth wait, and in his word do I hope.

6 My soul waiteth for the Lord more than they that watch for the morning: I say, more than they that watch the morning.

which withereth afore it groweth up:

7 Wherewith the reaper filleth not his hand, nor he that bindeth sheaves his bosom.

8 Neither do they which go by say, The blessing of the Lord be upon you; we bless you in the name of the Lord.

A Song of Ascents. Out of the depths have I cried unto thee, O LORD.

2 Lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications.

3 If thou, LORD, shouldest mark iniquities, O LORD, who shall stand?

4 But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared.

5 I wait for the LORD, my soul doth wait, and in his word do I hope.

6 My soul waiteth for the Lord more than they that watch for the morning: I say, more than they that watch the morning.

which withereth afore it groweth up:

7 Wherewith the reaper filleth not his hand, nor he that bindeth sheaves his bosom.

8 Neither do they which go by say, The blessing of the Lord be upon you; we bless you in the name of the Lord.

A Song of Ascents. Out of the depths have I cried unto thee, O LORD.

2 Lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications.

3 If thou, LORD, shouldest mark iniquities, O LORD, who shall stand?

4 But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared.

5 I wait for the LORD, my soul doth wait, and in his word do I hope.

6 My soul waiteth for the Lord more than they that watch for the morning: I say, more than they that watch the morning.

which withereth afore it groweth up:

7 Wherewith the reaper filleth not his hand, nor he that bindeth sheaves his bosom.

8 Neither do they which go by say, The blessing of the Lord be upon you; we bless you in the name of the Lord.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 131 - 132</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>A Song of Ascents; of David. LORD, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty; neither do I exercise myself in great matters, or in things too wonderful for me.</td>
<td>7 Let Israel wait on the Lord: for with the Lord is mercie, and with him is great redemption.</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Surely I have stilled and quieted my soul; like a weaned child with his mother, my soul is with me like a weaned child.</td>
<td>8 And he shall redeem Israel from all his iniquities.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>O Israel, hope in the LORD from this time forth and for evermore.</td>
<td>3 Let Israel wait on the Lord from henceforth and for euer.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>A Song of degrees. LORD, remember David, and all his afflictions:</td>
<td>A song of degrees. Lord, remember Dauid with all his affliction.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>2 How he sware unto the LORD, and vowed unto the mighty God of Jacob;</td>
<td>2 Who sware vnto the Lord, and vowed vnto the mightie God of Iaakob, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>3 Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed;</td>
<td>3 I will not enter into the tabernacle of mine house, nor come vpon my pallet or bed;</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>4 I will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids;</td>
<td>4 Nor suffer mine eyes to sleepe, nor mine eye lids to slumber,</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>5 Until I find out a place for the LORD, a tabernacle for the Mighty One of Jacob.</td>
<td>5 Vntill I finde out a place for the Lord, an habita-</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>6 Lo, we heard of it in Ephrathah: we found it in the field of the wood.</td>
<td>6 Until I find out a place for the LORD, an habita-</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>7 We will go into his tabernacles; we will worship at his footstool.</td>
<td>7 Let Israel hope in the LORD: for with the Lord there is mercy, and with him is plenteous redemption.</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>8 Arise, O LORD, into thy resting place; thou, and the ark of thy strength.</td>
<td>8 And he shall redeem Israel from all his iniquities.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

A Song of Ascents; of David. LORD, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty; neither do I exercise myself in great matters, or in things too wonderful for me.

2 Surely I have behaved and quieted myself, as a child that is weaned of his mother: my soul is even as a weaned child.

3 Let Israel hope in the LORD from this time forth and for evermore.

A Song of degrees. LORD, remember David, and all his afflictions:

2 How he sware unto the LORD, and vowed unto the mighty God of Jacob:

3 Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed;

4 I will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids;

5 Until I find out a place for the LORD, a tabernacle for the Mighty One of Jacob.

6 Lo, we heard of it in Ephrathah: we found it in the field of the wood.

7 We will go into his tabernacles; we will worship at his footstool.

8 Arise, O LORD, into thy resting place; thou, and the ark of thy strength.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 132</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy.</td>
<td>9 Let thy Priests be clothed with righteousness: I will satisfy her poor with bread.</td>
<td>9 Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 For thy servant David's sake turn not away the face of thine anointed.</td>
<td>10 For thy servant David's sake I will set upon thy throne.</td>
<td>10 For thy servant David's sake turn not away the face of thine anointed.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 The LORD hath sworn in truth unto David; he will not turn from it: Of the fruit of thy body will I set upon thy throne.</td>
<td>11 The Lord hath sworn in truth unto David: he will not shun the face of thine anointed.</td>
<td>11 The Lord hath sworn in truth unto David; he will not turn from it: Of the fruit of thy body will I set upon thy throne.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 If thy children will keep my covenant, and my testimonies, that I shall teach them, their children also shall sit upon thy throne for evermore.</td>
<td>12 If thy children will keep my covenants, and my testimonies, that I shall teach them, they shall sit upon thy throne for ever.</td>
<td>12 If thy children will keep my covenant, and my testimonies, that I shall teach them, their children also shall sit upon thy throne for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 For the LORD hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation.</td>
<td>13 For the LORD hath chosen Zion, and loved to dwell therein.</td>
<td>13 For the LORD hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 This is my resting place for ever: here will I dwell; for I have a delight therein.</td>
<td>14 This is my rest for ever: here will I dwell, for I have a delight therein.</td>
<td>14 This is my resting place for ever: here will I dwell; for I have a delight therein.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread.</td>
<td>15 I will surely bless her vitailes, and will satisfie her poore with bread.</td>
<td>15 I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy.</td>
<td>16 And will clothe her Priests with salvation, and her Saints shall shoute for ioye.</td>
<td>16 I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 There will I make the horn of David to bud: for the mighty God of Jacob.</td>
<td>17 There will I make the horn of David to bud: for the mighty God of Jacob.</td>
<td>17 There will I make the horn of David to bud: for the mighty God of Jacob.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Lo, we heard of it at Ephrathah: we found it in the fields of the wood.</td>
<td>6 Lo, we heard of it at Ephrathah: we found it in the fields of the wood.</td>
<td>6 Lo, we heard of it at Ephrathah: we found it in the fields of the wood.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 We will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.</td>
<td>7 We will enter into his Tabernacles, and worship before his footstool.</td>
<td>7 We will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Arise, O Lord, into thy rest; thou, and the ark of thy strength.</td>
<td>8 Arise, O Lord, to come into thy rest, thou, and the Arke of thy strength.</td>
<td>8 Arise, O Lord, into thy rest; thou, and the ark of thy strength.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Let thy Priests be clothed with rightousnesse, and let thy Saints reioyce.</td>
<td>9 Let thy Priests be clothed with rightousnesse, and let thy Saints reioyce.</td>
<td>9 Let thy Priests be clothed with rightousnesse, and let thy Saints reioyce.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 For thy servant Dauids sake refuse not the face of thine Anointed.</td>
<td>10 For thy servant Dauids sake refuse not the face of thine Anointed.</td>
<td>10 For thy servant Dauids sake refuse not the face of thine Anointed.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 The Lord hath sworn in trueh unto Dauid, and he wil not shrinke from it, saying, Of the fruite of thy body will I set vpon thy throne.</td>
<td>11 The Lord hath sworn in trueth unto Dauid, and he wil not shrinke from it, saying, Of the fruite of thy body will I set vpon thy throne.</td>
<td>11 The Lord hath sworn in trueth unto Dauid, and he wil not shrinke from it, saying, Of the fruite of thy body will I set vpon thy throne.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 If thy sonnes keepe my covenaut, and my tes- timonies, that I shall teach them, their sonnes also shall sit vpon thy throne for euer.</td>
<td>12 If thy sonnes keepe my covenaut, and my tes- timonies, that I shall teach them, their sonnes also shall sit vpon thy throne for euer.</td>
<td>12 If thy sonnes keepe my covenaut, and my tes- timonies, that I shall teach them, their sonnes also shall sit vpon thy throne for euer.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 For the Lord hath chosen Zion, and loued to dwell in it, saying,</td>
<td>13 For the Lord hath chosen Zion, and loued to dwell in it, saying,</td>
<td>13 For the Lord hath chosen Zion, and loued to dwell in it, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>14 This is my rest for euer: here will I dwell, for I haue a delite therein.</td>
<td>14 This is my rest for euer: here will I dwell, for I haue a delite therein.</td>
<td>14 This is my rest for ever: here will I dwell, for I haue a delite therein.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 I will surely blesse her vitailes, and will satisfie her poore with bread,</td>
<td>15 I will surely blesse her vitailes, and will satisfie her poore with bread,</td>
<td>15 I will surely blesse her vitailes, and will satisfie her poore with bread,</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And will clothe her Priests with salvation, and her Saints shall shoute for ioye.</td>
<td>16 And will clothe her Priests with salvation, and her Saints shall shoute for ioye.</td>
<td>16 And will clothe her Priests with salvation, and her Saints shall shoute for ioye.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 There will I make the horn of Dauid to bud: for the mighty God of Jacob.</td>
<td>17 There will I make the horn of Dauid to bud: for the mighty God of Jacob.</td>
<td>17 There will I make the horn of Dauid to bud: for the mighty God of Jacob.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
A Song of Ascents; of David. Behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity!

2 It is like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, even Aaron’s beard: that went down to the skirts of his garments;

3 As the dew of Hermon, and as the dew that descended upon the mountains of Zion: for there the LORD commanded the blessing, even life for evermore.

A Song of Ascents. Behold, bless ye the LORD, all ye servants of the LORD, which by night stand in the house of the LORD.

2 Lift up your hands to the sanctuary, and bless ye the LORD.

3 The LORD bless thee out of Zion.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 135</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Praise ye the Lord. Praise ye the name of the LORD; praise him, O ye servants of the LORD.</td>
<td>Praise ye the Lord. Praise the Name of the Lord: ye servants of the Lord, praise him.</td>
<td>Praise ye the Lord. Praise the Lord, O ye servants of the Lord; praise him.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Ye that stand in the house of the LORD, in the courts of the house of our God.</td>
<td>2 Ye that stand in the House of the Lord, and in the courtes of the House of our God,</td>
<td>2 Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Praise ye the Lord; for the LORD is good: sing praises unto his name; for it is pleasant.</td>
<td>3 Praise ye the Lord: for the Lord is good: sing praises unto his Name; for it is pleasant.</td>
<td>3 Praise ye the Lord; for the Lord is good: sing praises unto his name; for it is pleasant.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 For the LORD hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure.</td>
<td>4 For the Lord hath chosen Iaakob to himselfe, and Israel for his chiefe treasure.</td>
<td>4 For the LORD hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods.</td>
<td>5 For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods.</td>
<td>5 For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Whatsoever the Lord pleased, that did he in heaven and in earth, in the seas, and all deep places.</td>
<td>6 Whatsoever pleased the Lord, that did hee in heaven and earth, in the seas, and in all the depths.</td>
<td>6 Whatsoever the Lord pleased, that did he in heaven and in earth, in the seas, and all deep places.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth forth the wind out of his treasuries.</td>
<td>7 He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth, and maketh the lightnings with ye raine: he draweth forth the winde out of his treasures.</td>
<td>7 He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth forth the wind out of his treasuries.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast.</td>
<td>8 Who smote the firstborne of Egypt, both of man and beast.</td>
<td>8 He smote the firstborne of Egypt, both of man and beast.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 He sent signs and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.</td>
<td>9 He sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.</td>
<td>9 Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Who smote great nations, and slew mighty kings;</td>
<td>10 Who smote many nations, and slew mighty Kings:</td>
<td>10 Who smote many nations, and slew mighty kings;</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan:</td>
<td>11 As Sihon King of the Amorites, and Og King of Bashan, and all the kingdoms of Canaan:</td>
<td>11 Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan:</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And gave their land for an inheritance, an heritage unto Israel his people.</td>
<td>12 And gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people.</td>
<td>12 And gave their land for an inheritance, an heritage unto Israel his people.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Thy name, O LORD, endureth for ever; thy praises unto Israel his people.</td>
<td>13 Thy Name, O Lord, endureth for euer; and thy praises unto Israel his people.</td>
<td>13 Thy name, O LORD, endureth for ever; and thy praises unto Israel his people.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And gave their land for an inheritance, an heritage unto Israel his people.</td>
<td>14 And gave their land for an inheritance, an heritage unto Israel his people.</td>
<td>14 And gave their land for an inheritance, an heritage unto Israel his people.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 He sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.</td>
<td>15 He sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.</td>
<td>15 He sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And gave their land for an inheritance, an heritage unto Israel his people.</td>
<td>16 And gave their land for an inheritance, an heritage unto Israel his people.</td>
<td>16 And gave their land for an inheritance, an heritage unto Israel his people.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Thy name, O LORD, endureth for ever; thy praises unto Israel his people.</td>
<td>17 Thy name, O LORD, endureth for ever; thy praises unto Israel his people.</td>
<td>17 Thy name, O LORD, endureth for ever; thy praises unto Israel his people.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 He sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.</td>
<td>18 He sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.</td>
<td>18 He sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And gave their land for an inheritance, an heritage unto Israel his people.</td>
<td>19 And gave their land for an inheritance, an heritage unto Israel his people.</td>
<td>19 And gave their land for an inheritance, an heritage unto Israel his people.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Thy name, O LORD, endureth for ever; thy praises unto Israel his people.</td>
<td>20 Thy name, O LORD, endureth for ever; thy praises unto Israel his people.</td>
<td>20 Thy name, O LORD, endureth for ever; thy praises unto Israel his people.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
O give thanks unto the LORD; for he is good: for his mercy endureth for ever.

2 O give thanks unto the God of gods: for his mercie endureth for ever.

3 O give thanks to the Lord of lords: for his mercie endureth for ever.

4 Which onely doeth great wonders: for his mercie endureth for euer:

5 Thy remembrance is from generation to generation.

6 For the Lord will judge his people, and he will repent himself concerning his servants.

7 The idoles of the heathen are silver and golde, euen the worke of mens handes.

8 They have mouths, but they speake not: they haue eyes and see not.

9 They haue eares and heare not, neither is there any breath in their mouthes.

10 They haue a mouth, and speake not: eyes have work of men's hands.

11 The idols of the heathen are silver and golde, the work of his handes.

12 And he saith in his heart, I will speake, but not understand: I will prophesy, but not come to remembrance.

13 They have counsel, and they understand nothing: they have purpose, and they know not that which they purpose.

14 For the Lord will judge his people, and he will be pacient towardes his servants.

15 They that make them, are like vnto them: so are they that trust in them.

16 They that make them, are like vnto them: so is euen the worke of mens handes.

17 The heathen are full of vanity: neither is there any breath in their mouthes.

18 They that make them, are like vnto them: so is euen the worke of mens handes.

19 Blessed be the LORD out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the LORD.

20 Praise the Lord, ye house of Levi: ye that fear the LORD, praise the LORD.

21 Blessed be the LORD out of Zion, which dwelleth in Ierusalem. Praise ye the LORD.

22 Praise ye the Lord, because he is good: for his mercie endureth for euer.

23 Praise ye the Lord, O house of Israel: praise the Lord.

24 O GIVE thanks unto the LORD; for he is good: for his mercy endureth for ever.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 136</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Aa</strong> mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>5</strong> Which by his wisedome made the heauens: for his mercy endureth for euer:</td>
<td><strong>Aa</strong> mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Bb</strong> To him that by understanding made the heavens: for his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>6</strong> Which hath stretched out the eart theu pon the waters: for his mercy endureth for euer:</td>
<td><strong>Bb</strong> To him that stretched out the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cc</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>7</strong> Which made great lights: for his mercy endureth for ever:</td>
<td><strong>Cc</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Dd</strong> 6 To him that spread forth the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>8</strong> The sun to rule by day: for his mercy endureth for ever:</td>
<td><strong>Dd</strong> 7 To him that made great lights: for his mercy endureth for ever:</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ee</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>9</strong> The moon and stars to rule by night: for his mercy endureth for ever:</td>
<td><strong>Ee</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ff</strong> For his mercy endureth for ever:</td>
<td><strong>10</strong> As the sunne to rule the day: for his mercie endureth for euer:</td>
<td><strong>Ff</strong> For his mercy endureth for ever:</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Gg</strong> 7 To him that made great lights: for his mercy endureth for ever:</td>
<td><strong>11</strong> The moone and the starres to gouerne the night: for his mercie endureth for euer:</td>
<td><strong>Gg</strong> 8 The sun to rule by day: for his mercy endureth for ever:</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Hh</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>12</strong> With a mightie hande and stretched out arme: for his mercie endureth for euer:</td>
<td><strong>Hh</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ii</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>13</strong> Which deuided the red Sea in two partes: for his mercie endureth for euer:</td>
<td><strong>Ii</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Jj</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>14</strong> And made Israel to passe through the mids of it: for his mercie endureth for euer:</td>
<td><strong>Jj</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Kk</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>15</strong> But overthrew Pharaoh and his hoste in the red Sea: for his mercie endureth for euer:</td>
<td><strong>Kk</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ll</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>16</strong> Which led his people through the wildernes: for his mercie endureth for euer:</td>
<td><strong>Ll</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Mm</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>17</strong> Which smote great Kings: for his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>Mm</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Nn</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>18</strong> And brought out Israel from among them: for his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>Nn</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Oo</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>19</strong> With a strong hand, and with a stretched out arm: for his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>Oo</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Pp</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>20</strong> To him which divided the Red sea into parts: for his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>Pp</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Qq</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>21</strong> And made Israel to pass through the midst of it: for his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>Qq</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Rr</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>22</strong> But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea: for his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>Rr</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ss</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>23</strong> And overthrew Pharoah and his hoste in the red Sea: for his mercie endureth for euer:</td>
<td><strong>Ss</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Tt</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>24</strong> Which divided the Red sea in sunder: for his mercy endureth for euer.</td>
<td><strong>Tt</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Uu</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>25</strong> And made Israel to pass through the midst of it: for his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>Uu</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Vv</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>26</strong> But overthrew Phaorah and his host in the Red Sea: for his mercie endureth for euer:</td>
<td><strong>Vv</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ww</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>27</strong> Which led his people through the wildernes: for his mercie endureth for euer:</td>
<td><strong>Ww</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Xx</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>28</strong> Which smote great Kings: for his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>Xx</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Yy</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>29</strong> And brought out Israel from among them: for his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>Yy</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Zz</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>30</strong> With a strong hand, and with a stretched out arm: for his mercy endureth for ever.</td>
<td><strong>Zz</strong> For his mercy endureth for ever.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
17 To him which smote great kings: for his mercy endureth for ever:
18 And slew famous kings: for his mercy endureth for ever:
19 Sihon king of the Amorites: for his mercy endureth for ever:
20 And Og king of Bashan: for his mercy endureth for ever:
21 And gave their land for an heritage: for his mercy endureth for ever:
22 Even an heritage unto Israel his servant: for his mercy endureth for ever:
23 Who remembered us in our low estate: for his mercy endureth for ever:
24 And hath redeemed us from our enemies: for his mercy endureth for ever:
25 And gave their land for an heritage: for his mercy endureth for ever:
26 Even an heritage unto Israel his servant: for his mercy endureth for ever.
27 Who giveth food to all flesh: for his mercy endureth for ever.
28 O give thanks unto the God of heaven: for his mercy endureth for ever.

By the rivers of Babylon, there we sat down, yea, we wept, when we remembered Zion.
2 Upon the willows in the midst thereof we hanged our harps.
3 For there they that led us captive required of us songs, and they that wasted us required of us mirth, saying, Sing us one of the songs of Zion.
### KJV

A Psalm of David. I will give thee thanks with my whole heart: before the gods will I sing praises unto thee.

2 I will worship toward thy holy temple, and give thanks unto thy Name, because of thy lovingkindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all thy name.

3 In the day that I called thou answeredst me, thou didst encourage me with strength in my soul.

4 All the kings of the earth shall give thee thanks, O LORD, for they have heard the words of thy mouth.

5 How shall we sing the LORD’S song in a strange land? If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand forget her cunning.

6 If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer not Jerusalem above my chief joy.

7 Remember, O LORD, the children of Edom in the day of Jerusalem; who said, Rase it, rase it, even to the foundation thereof. O daughter of Babylon, that art to be destroyed; happy shall he be, that rewardeth thee, as thou hast served us.

8 Happy shall he be, that taketh and dasheth thy little ones against the stones.

### GNV

A Psalm of David. I will give thee thanks with my whole heart: before the gods will I sing praises unto thee.

2 I will worship toward thy holy temple, and give thanks unto thy Name, because of thy lovingkindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all thy name.

3 In the day that I called thou answeredst me, thou didst encourage me with strength in my soul.

4 All the kings of the earth shall give thee thanks, O LORD, for they have heard the words of thy mouth.

5 How shall we sing the LORD’S song in a strange land? If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand forget her cunning.

6 If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer not Jerusalem above my chief joy.

7 Remember, O LORD, the children of Edom in the day of Jerusalem; who said, Rase it, rase it, even to the foundation thereof. O daughter of Babylon, that art to be destroyed; blessed shall he be that rewardeth thee, as thou hast served us.

8 Blessed shall he be that taketh and dasheth thy children against the stones.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 139</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.  thy name for thy lovingkindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all thy name.</td>
<td>1.  and for thy truth: for thou hast magnified thy Name above all things by thy word.</td>
<td>1.  and for thy truth: for thou hast magnified thy Name above all things by thy word.</td>
</tr>
<tr>
<td>2.  When I called, then thou hearest me, and hast encreased strength in my soule.</td>
<td>2.  3 When I called, then thou heardest me, and hast increased strength in my soul.</td>
<td>2.  3 When I called, then thou heardest me, and hast increased strength in my soul.</td>
</tr>
<tr>
<td>3.  All the kings of the earth shall praise thee, O Lord: for they have heard the words of thy mouth.</td>
<td>3.  4 All the Kings of the earth shall praise thee, O LORD, for they have heard the words of thy mouth.</td>
<td>3.  4 All the Kings of the earth shall praise thee, O LORD, for they have heard the words of thy mouth.</td>
</tr>
<tr>
<td>4.  And they shall sing of the ways of the Lord, because the glory of the Lord is great.</td>
<td>4.  5 And they shall sing of the ways of the Lord, because the glory of the Lord is great.</td>
<td>4.  5 And they shall sing of the ways of the Lord, because the glory of the Lord is great.</td>
</tr>
<tr>
<td>5.  Yea, they shall sing of the ways of the Lord; for they have heard the words of thy mouth.</td>
<td>5.  5 Yea, they shall sing of the ways of the Lord; for they have heard the words of thy mouth.</td>
<td>5.  5 Yea, they shall sing of the ways of the Lord; for they have heard the words of thy mouth.</td>
</tr>
<tr>
<td>6.  For though the LORD be high, yet hath he respect unto the lowly: but the proud he knoweth afar off.</td>
<td>6.  6 Though the LORD be high, yet hath he respect unto the lowly: but the proud he knoweth afar off.</td>
<td>6.  6 Though the LORD be high, yet hath he respect unto the lowly: but the proud he knoweth afar off.</td>
</tr>
<tr>
<td>7.  Though I walk in the midst of trouble, thou wilt REVIVE ME: thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine enemies, and thy right hand shall save me.</td>
<td>7.  7 Though I walk in the midst of trouble, thou wilt revive me: thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine enemies, and thy right hand shall save me.</td>
<td>7.  7 Though I walk in the midst of trouble, thou wilt revive me: thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine enemies, and thy right hand shall save me.</td>
</tr>
<tr>
<td>8.  The Lord will perfect that which concerneth me: O Lord, thy mercie endureth for ever: forsake not the works of thine handes.</td>
<td>8.  8 The LORD will perfect that which concerneth me: O Lord, thy mercy endureth for ever: forsake not the works of thine own hands.</td>
<td>8.  8 The Lord will perfect that which concerneth me: O Lord, thy mercy endureth for ever: forsake not the works of thine own hands.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

For the Chief Musician. A Psalm of David. LORD, thou hast searched me, and known me. 2 Thou knowest my sitting and my rising: thou understandest my thought afar off. 3 Thou compasseth my path and my lying down, and art accustomed to all my ways. {compassest: or, winnowest}
7 Whither shall I from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?
8 If I ascend up into heaven, thou art there: if I make my bed in Sheol, behold, thou art there.
9 If I take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea;
10 Even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.
11 If I say, Surely the darkness shall cover me; even the night shall be light about me.
12 Yea, the darkness hideth not from thee: but the night shineth as the day: the darkness and light are both alike.
13 For thou hast possessed my reins: thou hast covered me in my mother's womb.
14 I will praise thee; for I am fearfully and wonderfully made: wonderful are thy works; and that my soul knoweth right well.
15 My substance was not hid from thee, when I was made in secret, and curiously wrought in the lowest parts of the earth.
16 Thine eyes did see mine unperfect substance, and in thy book were all my members written, which day by day were fashioned, when as yet there was none of them.
17 How precious also are thy thoughts unto me, O LORD, thou knowest it altogether.

KJV

7 Whither shall I from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?
8 If I ascend up into heaven, thou art there: if I make my bed in Sheol, behold, thou art there.
9 If I take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea;
10 Even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.
11 If I say, Surely the darkness shall cover me; even the night shall be light about me.
12 Yea, the darkness hideth not from thee: but the night shineth as the day: the darkness and light are both alike.
13 For thou hast possessed my reins: thou hast covered me in my mother's womb.
14 I will praise thee; for I am fearfully and wonderfully made: wonderful are thy works; and that my soul knoweth right well.
15 My substance was not hid from thee, when I was made in secret, and curiously wrought in the lowest parts of the earth.
16 Thine eyes did see mine unperfect substance, and in thy book were all my members written, which day by day were fashioned, when as yet there was none of them.
17 How precious also are thy thoughts unto me, O LORD, thou knowest it altogether.

PSALM 139

5 Thou holdest me strait behind and before, and layest thine hand upon me.
6 Thy knowledge is too wonderful for me: it is so high that I cannot attain unto it.
7 Whither shall I go from thy Spirit? or whither shall I flee from thy presence?
8 If I ascend into heaven, thou art there: if I lie downe in hell, thou art there.
9 Let me take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea:
10 Yet thither shall thy hand lead me, and thy right hand holde me.
11 If I say, Yet the darknes shall hide me, euwen the night shalbe light about me.
12 Yea, the darkenes hideth not from thee: but the night shineth as the day: the darkenes and light are both alike.
13 For thou hast possessed my reines: thou hast covered me in my mothers wombe.
14 I will praise thee, for I am fearefully and wonderously made: marueilous are thy workes, and my soule knoweth it well.
15 My bones are not hid from thee, though I was made in a secret place, and facioned beneath in the earth.
16 Thine eyes did see me, when I was without

GNV

7 Whither shall I from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?
8 If I ascend up into heaven, thou art there: if I lye downe in hell, thou art there.
9 Let mee take the winges of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea:
10 Yet thither shall thine hand leade me, and thy right hand holde me.
11 If I say, Yet the darkenes shall hide me, euwen the night shalbe light about me.
12 Yea, the darkenes hideth not from thee: but the night shineth as the day: the darkenes and light are both alike.
13 For thou hast possessed my reines: thou hast covered me in my mothers wombe.
14 I will praise thee, for I am fearefully and wonderously made: marueilous are thy workes, and my soule knoweth it well.
15 My bones are not hid from thee, though I was made in a secret place, and facioned beneath in the earth.
16 Thine eyes did see me, when I was without

ERV

7 Whither shall I from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?
8 If I ascend up into heaven, thou art there: if I make my bed in Sheol, behold, thou art there.
9 If I take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea;
10 Even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.
11 If I say, Surely the darkness shall overwhelm me, and the light about me shall be night;
12 Even the darkness hideth not from thee, but the night shineth as the day: the darkness and the light are both alike to thee.
13 For thou hast possessed my reins: thou hast covered me in my mother's womb.
14 I will give thanks unto thee; for I am fearfully and wonderfully made: wonderful are thy works; and that my soul knoweth right well.
15 My frame was not hidden from thee, when I was made in secret, and curiously wrought in the lowest parts of the earth.
16 Thine eyes did see mine unperfect substance, and in thy book were all my members written, which day by day were fashioned, when as yet there was none of them.
17 How precious also are thy thoughts unto me, O LORD, thou knowest it altogether.

HEBREW - WTT

7 אָם־תִּקְטֹל אֱלֹהַּ׀ רָשָׁ֑ע וְאַנְשֵׁ֥י דָ֜מִ֗ים ס֣וּרוּ מֶֽנִּי׃
8 אֲשֶׁ֣ר יֹ֭אמְרֻךָ לִמְזִמָּ֑ה נָשֻׂ֖א לַשָּׁ֣וְא עָרֶֽיךָ׃
9 הֲלוֹֽא־מְשַׂנְאֶ֖יךָ יְהוָ֥ה׀ אֶשְׂנָ֑א וּ֜בִתְקוֹמְמֶ֗יךָ אֶתְקוֹטָֽט׃
10 תַּכְלִ֣ית שִׂנְאָ֣ה שְׂנֵאתִ֑ים לְ֜אוֹיְבִ֗ים הָ֣יוּ לִֽי׃
11 חָקְרֵ֣נִי אֵ֭ל וְדַ֣ע לְבָבִ֑י בְּ֜חָנֵ֗נִי وְדַ֣ע שַׂרְעַפָּֽי׃
12 וּרְאֵ֗ה אִם־דֶּֽרֶךְ־עֹ֥צֶב בִּ֑י וּ֜נְחֵ֗נִי בְּדֶ֣רֶךְ עוֹלָֽם׃
13 5 Thou holdest mee straite behinde and before, and layest thine hand vpon me.
14 Such knowledge is too wonderful for me; it is high, I cannot attain unto it.
15 Thy knowledge is too wonderful for me: it is so high that I cannot attain unto it.
16 Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?
17 Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?
18 If I ascend up into heaven, thou art there: if I make my bed in Sheol, behold, thou art there.
19 If I take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea;
20 Even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.
21 If I say, Surely the darkness shall overwhelm me, and the light about me shall be night;
22 Even the darkness hideth not from thee: but the night shineth as the day: the darkness and light are both alike.
23 For thou hast possessed my reins: thou hast covered me in my mother's womb.
24 I will give thanks unto thee; for I am fearfully and wonderfully made: wonderful are thy works; and that my soul knoweth right well.

229
Psalm 139

God! how great is the sum of them!
18 If I should count them, they are more in number
than the sand: when I awake, I am still with thee.
19 Surely thou wilt slay the wicked, O God: depart
from me therefore, ye bloodthirsty men.
20 For they speak against thee wickedly, and thine
enemies take thy name in vain.
21 Do not I hate them, O LORD, that hate thee?
and am not I grieved with those that rise up against
thee?
22 I hate them with perfect hatred: I count them mine
enemies.
23 Search me, O God, and know my heart: try me,
and know my thoughts:
24 And see if there be any wicked way in me, and
lead me in the way everlasting. {wicked...: Heb. way
of pain, or, grief}
To him that excelleth. A Psalm of David. Deliver me, O Lord, from the evil man: preserve me from the cruel man:
2 Which imagine evil things in their heart, and make warre continually.
3 They have sharpened their tongues like a serpent: adders poison is under their lips. Selah.
4 Keep me, O Lord, from the hands of the wicked: preserve mee from the cruell man, which purposeth to cause my steppes to slide.
5 The proude have layde a snare for me, and spred a net with cordes in my pathway, and set greannes for me. Selah.
6 Therefore I siade vnto the Lord, Thou art my God: heare, O Lord, the voyce of my prayers.
7 O Lord God the strength of my saluation, thou hast couered mine head in the day of battel.
8 Let not the wicked haue his desire, O Lord: perish not his wicked thought, lest they be proude.
9 As for the head of those that compass me about, let the mischiefe of their owne lippes cover them.
10 Let burning coals fall vpon them: let him cast them into the fire, and into the deepe pits, that they rise not.

For the Chief Musician. A Psalm of David. Deliver me, O LORD, from the evil man; preserve me from the violent man:
2 Which imagine mischiefs in their heart: continually do they gather themselves together for war.
3 They have sharpened their tongue like a serpent; adders’ poison is under their lips. Selah.
4 Keep me, O LORD, from the hands of the wicked; preserve me from the violent man: who have purposed to thrust aside my steps.
5 The proud have hid a snare for me, and cords; they have spread a net by the way side; they have set gins for me. Selah.
6 I said unto the LORD, Thou art my God: hear me, O Lord, the voyce of my prayers.
7 O GOD the Lord, the strength of my salvation, thou hast covered my head in the day of battle.
8 Grant not, O LORD, the desires of the wicked: lest they exalt themselves. Selah. {lest...: or, let them not be exalted}
9 As for the head of them, that compasse me about, let the mischief of their owne lippes come vpon them.
10 Let burning coals fall upon them: let them be cast into the fire; into deep pits, that they rise not up again.
11 An evil speaker shall not be established in the earth:
Psalm 141

A Psalm of David. Lord, I have called upon thee; make haste unto me: give ear unto my voice, when I cry unto thee.

2 Let my prayer be set forth before thee as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.

3 Set a watch, O LORD, before my mouth; keep the door of my lips.

4 Incline not my heart to any evil thing, to be occupied in deeds of wickedness with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.

5 Let the righteous smite me: for that is a kindness; and let him reprove me, and it shall be as oil upon the head; for yet my prayer also shall be in their calamities.

6 Their judges are thrown down by the sides of the rock; and they shall hear my words: for they are sweet.

7 As when one ploweth and cleaveth the earth, our bones are scattered at the grave’s mouth.

8 Earth: evil shall hunt the violent man to overthrow him.

9 I know that the Lord will maintain the cause of the afflicted, and the right of the poor.

10 Surely the righteous shall give thanks unto thy name: the upright shall dwell in thy presence.

The earth: evil shall hunt the cruel man to destruction.

12 I know that the Lord will avenge the afflicted, and judge the poor.

13 Surely the righteous shall praise thy Name, and the just shall dwell in thy presence.
8 For mine eyes are unto thee, O GOD the Lord: in thee do I put my trust; leave not my soul destitute.
9 Keep me from the snare which they have laid for me, and from the gins of the workers of iniquity.
10 Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape.

Maschil of David, when he was in the cave; a Prayer.

I cried unto thee, O LORD; I said, Thou art my refuge, my portion in the land of the living.

6 When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.
7 Our bones are scattered at the grave’s mouth, as he that heweth wood or diggeth in the earth.
8 But mine eyes looke vnto thee, O Lord God: in thee is my trust; leave not my soule destitute.
9 Kepe me from the snare, which they haue layde for me, and from the gennes of the workers of iniquitie.
10 Let the wicked fall into his nettes together, whilst I escape.

Our bones lye scattered at the graues mouth, as he that heweth wood or diggeth in the earth.

But mine eyes looke vnto thee, O Lord God: in thee is my trust; leave not my soule destitute.

Kepe me from the snare, which they haue layde for me, and from the gennes of the workers of iniquitie.

Let the wicked fall into his nettes together, whilst I escape.

A Psalm of David, to give instruction, and a prayer, when he was in the cave. I cryed vnto the Lord with my voyce: with my voyce I prayed vnto the Lord.

I powdered out my meditation before him, and declared mine affliction in his presence.

Though my spirit was in perplexitie in me, yet thou knewest my path: in the way wherein I walked, have they priuily layde a snare for me.

I looked vpon my right hand, and beheld, but there was none that would knowe me: all refuge failed me, and none cared for my soule.

Then cryed I vnto thee, O Lord, and sayde, thou art mine hope, and my portion in the land of the liuing.

When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.

Our bones are scattered at the grave’s mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth.

But mine eyes are unto thee, O GOD the Lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute. {leave...:

Keep me from the snares which they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity.

Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape. {escape: Heb. pass over}
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 143</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>Teach me to do thy will; for thou art my God: thy Name: then shall the righteous come about me, when thou art beneficially unto thee.</td>
<td>7 Bring my soul out of prison, that I may praise thy Name: then shall the righteous come about me, when thou art beneficially unto me.</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Deliver me, O LORD, from mine enemies: I flee unto thee to hide me.</td>
<td>7 Bring my soul out of prison, that I may praise thy Name: then shall the righteous come about me, when thou art beneficially unto me.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for in thee do I trust: cause me to know the way wherein I should walk; for I lift up my soul unto thee.</td>
<td>5 I remember the days of old; I meditate on all thy works; I muse on the work of thy hands.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Make haste to answer me, O LORD; my spirit faileth: hide not thy face from me; lest I become like those that have been long dead.</td>
<td>3 For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground: he hath made me to dwell in darkness, as they that have been long dead.</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>I stretch forth my hands unto thee: my soul thirsteth after thee, as a thirsty land. Selah.</td>
<td>2 For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground: he hath made me to dwell in darkness, as they that have been long dead.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>I remember the days of old; I meditate on all thy works; I muse on the work of thy hands.</td>
<td>3 For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground: he hath made me to dwell in darkness, as they that have been long dead.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me was amased.</td>
<td>4 Therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me was amased.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground: he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead.</td>
<td>3 For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground: he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead.</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall none that liueth be justified.</td>
<td>2 (And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall none that liueth be justified.</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Give ear to my supplication: in thy faithfulness answer me.</td>
<td>1 (And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall none that liueth be justified.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

A Psalm of David. Hear my prayer, O Lord, and hearken unto my supplication: answer me in thy truth and in thy righteousness.
11 Quicken me, O Lord, for thy name’s sake: in thy righteousness bring my soul out of trouble.
12 And of thy mercy cut off mine enemies, and destroy all them that oppress mine soul: for I am thy servant.

A Psalm of David. Blessed be the Lord my rock, which teacheth my hands to war, and my fingers to fight:
2 My goodness, and my fortress; my high tower, and my deliverer; my shield, and he in whom I trust; who subdueth my people under me. {My goodness: or, My strength, which teacheth my hands to war, and my fingers to fight:} {strength: Heb. rock} {to war...: Heb. strength, which teacheth my hands to war, and my fingers to fight:}

3 LORD, what is man, that thou takest knowledge in him? or the son of man, that thou makest account of him?
4 Man is like to vanity: his days are as a shadow, that passeth away.
5 Bow thy heavens, O Lord, and come down: touch the mountains, and they shall smoke.
6 Cast forth lightning, and scatter them; send out thine arrows, and discomfit them.
7 Stretch forth thine hand from above; rescue me, and deliver me out of great waters, out of the hand of strangers;
8 Whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood.
9 I will sing a new song unto thee, O God: upon a psaltery of ten strings will I sing praises unto thee.
10 It is he that giveth salvation unto kings: who rescueth David his servant from the hurtful sword.
11 Rescue me, and deliver me out of the hand of strangers, whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood.
12 When our sons shall be as plants grown up in their youth; and our daughters as corner stones hewn after the similitude of a palace;
13 When our corners may be full, affording all manner of store; and our sheep bring forth thousands and ten thousands in our fields;
14 When our oxen are well laden; when there is no breaking in, and no going forth, and no outcry in our streets;
15 Happy is the people, that is in such a case: yea, happy is the people, whose God is the LORD.
A Psalm of praise; of David. I will extol thee, my God, O King; and I will bless thy Name for ever and ever.  
2 Every day will I bless thee; and I will praise thy Name for ever and ever.  
3 Great is the LORD, and highly to be praised; and his greatness is incomprehensible.  
4 One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts.  
5 I will meditate of the beautie of thy glorious honour, and of thy wondrous works, will I meditate.  
6 And men shall speak of the power of thy fearefull majestie, and thy wonderfull workes, and of thy wondrous works.  
7 They shall utter the memory of thy great goodnes, and shall sing aloude of thy righteousnesse.  
8 The LORD is gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great mercy.  
9 The LORD is good to all; and his tender mercies are over all his works.  
10 All thy works shall give thanks unto thee, O LORD; and thy saints shall bless thee.  
11 They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power;  
12 To make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom.  
13 Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy acts; and I will declare thy greatness. 

A Psalm of David of praise. O my God and King, I will extold thee, and will blesse thy Name for ever and euer.

2 I will blesse thee dayly, and prayse thy Name for euer and euer.
3 Great is the Lord, and most worthy to be praysed, and his greatnes is incomprehensible.
4 Generation shall praise thy works vnto generation, and declare thy power.
5 I wil meditate of the beautie of thy glorious honour, and shall declare thy mighty acts.
6 And they shall speake of the power of thy fearefull majestie, and thy wonderfull workes, and of thy wondrous works. {works: Heb. things, or, words}
7 They shall breake out into the mention of thy great actes, and I will declare thy greatnes.
8 The LORD is gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great mercy.
9 The LORD is good to all; and his tender mercies are over all his works.
10 All thy works shall give thanks unto thee, O LORD; and thy saints shall bless thee.
11 They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power;
12 To make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom.
13 Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy acts: and I will declare thy greatness. {declare: Heb.}
14 That our oxen may be strong to labour; that there be no breaking in, nor going out; that there be no complaining in our streets. {strong:...: Heb. able to bear burdens, or, loaden with flesh}
15 Happy is that people, whose God is the LORD.

16 That our oxen may be strong to labour; that there be no breaking in, nor going out; that there be no complaining in our streets. {strong...: Heb. able to bear burdens, or, loaden with flesh}
17 Happy is that people, that is in such a case: yea, blessed are the people, whose God is the Lord.

18 Happy is that people, that is in such a case: yea, blessed are the people, whose God is the Lord.

19 That our garners may be full, affording all manner of store: that our sheep may bring forth thousands and ten thousands in our streets: {all:...: Heb. kind to kind}
20 They shall speak of the majesty of his kingdom. 

21 That our oxen may be strong to labour; that there be no breaking in, nor going out; that there be no complaining in our streets. {strong:...: Heb. able to bear burdens, or, loaden with flesh}
22 Happy is that people, whose God is the LORD.

23 That our garners may be full, affording all manner of store: that our sheep may bring forth thousands and ten thousands in our streets: {all:...: Heb. kind to kind}
dominion endureth throughout all generations.
14 The LORD upholdeth all that fall, and raiseth up
all those that are bowed down.
15 The eyes of all wait upon thee; and thou givest
them their meat in due season.
16 Thou openest thine hand, and satisfiest the desire
of every living thing.
17 The LORD is righteous in all his ways, and
holy in all his works.
18 The LORD is nigh unto all that call upon him:
yea, to all that call upon him in truth.
19 He will fulfill the desire of them that fear him:
he also will hear their cry, and will save them.
20 The LORD preserveth all them that love him: but
he will destroy all the wicked.
21 My mouth shall speak the praise of the LORD;
and let all flesh bless his holy name for ever and
ever.

8 The Lord is gracious and merciful, slow to anger,
and of great mercie.
9 The Lord is good to all, and his mercies are over
all his works.
10 All thy works praise thee, O Lord, and thy
Saints blesse thee.
11 They shewe the glory of thy kingdom, and
speak of thy power,
12 To cause his power to be known to the sonsnes
of men, and the glorious renome of his kingdome.
13 Thy kingdome is an everlasting kingdome, and thy
dominion endureth throughout all ages.
14 The Lord vpholdeth all that fall, and lifteth vp all
that are ready to fall.
15 The eyes of all waite vpon thee, and thou giuest
them their meate in due season.
16 Thou openest thine hand, and fillest all things
liuing of thy good pleasure.
17 The Lord is righteous in all his wayes, and holy
in all his works.
18 The Lord is neere vnto all that call vpon him:
yea, to all that call vpon him in trueth.
19 He wil fulfill the desire of them that feare him:
he also wil heare their cry, and wil saue them.
20 The Lord preserueth all them that loue him: but
he will destroy all the wicked.
18 The LORD is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. 
19 He will fulfil the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and will save them. 
20 The LORD preserveth all them that love him: but all the wicked will he destroy. 
21 My mouth shall speak the praise of the LORD: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. 

Psalm 146

Praise ye the LORD. Praise the LORD, O my soul. 
2 While I live will I praise the LORD: I will sing praises unto my God while I have any being. 
3 Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. 
4 His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish. 
5 Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the LORD his God: 
6 Which made heaven and earth, the sea, and all that therein is: which keepeth truth for ever: 
7 Which executeth judgment for the oppressed; which giveth food to the hungry: the LORD looseth the prisoners; 
8 The LORD openeth the eyes of the blind: the LORD raiseth up them that are bowed down: the LORD loveth the righteous; 
9 The LORD preserveth the strangers; he upholdeth the fatherless and widow; but the way of the wicked he turneth upside down. 
10 The LORD shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the LORD.
9 The Lord keepeth the strangers: he relietheth the fatherlesse and widowe: but he ouerthroweth the way of the wicked.
10 The Lord shall reigne for euer: O Zion, thy God endureth from generation to generation. Prayse ye the Lord.

Praise ye the LORD, for it is good to sing praises unto our God: for it is a pleasant thing, and praise is comely.
2 The Lord doth build vp Jerusalem: and gathereth together the outcasts of Israel.
3 He healeth those that are broken in heart, and bindeth vp their sores.
4 He counteth the number of the starres, and calleth them all by their names.
5 Great is our Lord, and mighty in power: his understandinge is infinite. {his...: Heb. of his understanding}
6 The Lord relieueth the meeke, and abaseth the strong: he turneth upside down.
7 Sing unto the LORD with thanksgiving: sing praise upon the harp unto our God:
8 Which couereth the heauen with cloudes, and prepareth raine for the earth, and maketh the grasse to growe vpon the mountaines:
9 Who giueth to beasts their foode, and to the young rauens that crie.
10 The Lord shall reigne for euer, even thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the LORD.

Praise ye the LORD, for it is good to sing praises unto our God; for it is pleasant, and praise is comely.
2 The LORD doth build Jerusalem: he gathereth together the outcasts of Israel.
3 He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. {wounds: Heb. griefs}
4 He telleth the number of the starres; he giveth them to growe vpon the mountaines:
5 Great is our Lord, and mighty in power; his understanding is infinite.
6 The LORD upholdeth the meek: he bringeth the wicked down to the ground.
7 Sing unto the LORD with thanksgiving; sing praises upon the harp unto our God:
8 Which covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, and maketh the grass to grow upon the mountains.
9 He giveth to the beast his food, and to the young ravens that crie.
10 The Lord shall reign for ever, even thy God, O Zion.

Praise ye the Lord, for it is good to sing praises unto our God; for it is a pleasant thing, and praise is comely.
2 The Lord doth build Jerusalem: he gathereth together the outcasts of Israel.
3 He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. {wounds: Heb. griefs}
4 He telleth the number of the starres; he giveth them to growe vpon the mountaines:
5 Great is our Lord, and mighty in power: his understanding is infinite.
6 The Lord upholdeth the meek: he bringeth the wicked down to the ground.
7 Sing unto the LORD with thanksgiving; sing praises upon the harp unto our God:
8 Which covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, and maketh the grass to grow upon the mountains.
9 He giveth to the beast his food, and to the young ravens that crie.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 147</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 He hath not pleasure in the strength of an horse, neither delighteth he in the legs of man.</td>
<td>10 He delighteth not in the strength of the horse: he taketh not pleasure in the legs of a man.</td>
<td>11 But the Lord delighteth in them that fear him, and attendeth upon his mercy.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 But the Lord delighteth in them that fear him, and attendeth upon his mercie.</td>
<td>11 The LORD taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy.</td>
<td>12 Praye the Lord, O Jerusalem: praye thy God, O Zion.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Praye the Lord, O Jerusalem: praye thy God, O Zion.</td>
<td>12 Praise the LORD, O Jerusalem; praise thy God, O Zion.</td>
<td>13 For he hath made the bars of thy gates strong, and hath blessed thy children within thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 For he hath strengthened the bars of thy gates: he hath blessed thy children within thee.</td>
<td>13 He hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee.</td>
<td>14 He setteth peace in thy borders, and satisfieth thee with the floure of wheate.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 He maketh peace in thy borders, and filleth thee with the finest of the wheat.</td>
<td>14 He maketh peace in thy borders, and filleth thee with the finest of the wheat. {He...: Heb. Who maketh thy border peace} {finest...: Heb. fat of wheat}</td>
<td>15 He sendeth forth his commandement vpon earth, and his worde runneth very swiftly.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 He sendeth forth his commandement vpon earth: his word runneth very swiftly.</td>
<td>15 He sendeth forth his commandment upon earth; his word runneth very swiftly.</td>
<td>16 He giueth snowe like wooll, and scattereth the hoare frost like ashes.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 He giueth snowe like wooll; he scattereth the hoar frost like ashes.</td>
<td>16 He giveth snow like wool: he scattereth the hoar-frost like ashes.</td>
<td>17 He casteth forth his yce like morsels: who can abide the colde thereof?</td>
</tr>
<tr>
<td>16 He giveth snow like wool: he scattereth the hoar-frost like ashes.</td>
<td>17 He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold?</td>
<td>18 He sendeth his worde and melteth them: he causeth his winde to blowe, and the waters flowe.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow.</td>
<td>17 He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow.</td>
<td>19 He sheweth his word vnto Iaakob, his statutes and his judgements vnto Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. {his word: Heb. his words}</td>
<td>19 He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. {his word: Heb. his words}</td>
<td>20 He hath not dealt so with every nation, neither have they known his judgements. Praye ye the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. {his word: Heb. his words}</td>
<td>20 He hath not dealt so with any nation: and as for his judgments, they have not known them. Praise ye the LORD.</td>
<td>20 He hath not dealt so with every nation, neither have they known his judgements. Praye ye the Lord.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

hath blessed thy children within thee.

14 He maketh peace in thy borders; he filleth thee with the finest of the wheat.

15 He sendeth out his commandement vpon earth; his word runneth very swiftly.

16 He giueth snowe like wooll, and scattereth the hoare frost like ashes.

17 He casteth forth his yce like morsels: who can abide the colde thereof?

18 He sendeth his worde and melteth them: he causeth his winde to blowe, and the waters flowe.

19 He sheweth his word vnto Iaakob, his statutes and his judgements vnto Israel.

20 He hath not dealt so with every nation, neither have they known his judgements. Praye ye the Lord.
Praise ye the LORD. Praise ye the LORD from the heavens: praise him in the heights. (Praise ye the LORD. Praise: Heb. Hallelujah, etc)

2 Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his host.

3 Praise ye him, sun and moon: praise ye him, all ye stars of light.

4 Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens.

5 Let them praise the name of the LORD: for he commanded, and they were created.

6 He hath also stablished them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass away.

7 Praise the LORD from the earth, ye dragons, and all deeps:

8 Fire and hail, snow and vapour; stormy wind, fulfilling his word:

9 Mountains and all hills; fruitful trees and all cedars:

10 Beasts and all cattle; creeping things and flying fowl:

11 Kings of the earth and all peoples; princes and all judges of the earth:

12 Both young men and maidens; old men and children:

13 Let them praise the name of the LORD: for his name alone is exalted: his glory is above the earth
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PSALM 149</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| **name alone is excellent; his glory is above the earth** | **earth and the heavens.** | **Aa**
| **and heaven. [excellent: Heb. exalted]** | **For he hath exalted the horne of his people, which is a prayse for all his Saintes, euen for the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the LORD.** | **Bb**
| **14 He also exalted the horne of his people, the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the LORD.** | **Praise ye the Lord. Sing unto the LORD a new song: let his praise be heard in the Congregation of Saints.** | **Cc**
| **Hallelujah** | **2 Let Israel rejoic in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King.** | **Dd**
| **2 Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion rejoice in their King.** | **Let them praise his Name with the flute: let them sing prayses vnto him with the timbrel and harpe.** | **Ee**
| **3 Let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp.** | **4 For the LORD taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.** | **Ff**
| **5 Let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.** | **6 Let the high praises of God be in their mouth, and a tweedged sword in their hand; in...: or, with the pipe** | **Gg**
| **6 Let the saintes be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.** | **7 To execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people;** | **Hh**
| **7 To execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people;** | **8 To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of yron,** | **Ii**
| **8 To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron,** | **9 That they may execute upon them the judgement that is written: this honour shall be to all his Saintes. Praise ye the Lord.** | **Jj**
| **9 That they may execute upon them the judgement that is written: this honour shall be to all his Saintes. Praise ye the Lord.** | **Kk**
| **Prayse ye the LORD. Sing unto the LORD a new song, and his praise in the congregation of saints.** | **Ll**
| **2 Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King.** | **Let them praise his Name with the flute: let them sing prayses vnto him with the timbrel and harpe.** | **Mm**
| **3 Let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp.** | **4 For the LORD taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.** | **Nn**
| **5 Let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.** | **6 Let the high praises of God be in their mouth, and a tweedged sword in their hand; in...: or, with the pipe** | **Oo**
| **6 Let the saintes be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.** | **7 To execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people;** | **Pp**
| **7 To execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people;** | **8 To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of yron,** | **Qq**
| **8 To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron,** | **9 That they may execute upon them the judgement that is written: this honour shall be to all his Saintes. Praise ye the Lord.** | **Rr**
| **9 That they may execute upon them the judgement that is written: this honour shall be to all his Saintes. Praise ye the Lord.** | **Ss**
| **and heaven.** | **14 And he hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the LORD.** | **Tt**
| **14 And he hath exalted the horne of his people, which is a prayse for all his Saintes, euen for the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the LORD.** | **2 Let Israel rejoic in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King.** | **Uu**
| **2 Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion rejoice in their King.** | **3 Let them praise his Name with the flute: let them sing prayses vnto him with the timbrel and harpe.** | **Vv**
| **3 Let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp.** | **4 For the LORD taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.** | **Ww**
| **4 For the LORD taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.** | **5 Let the saints exult in glory: let them sing loud upon their beds.** | **Xx**
| **5 Let the saints exult in glory: let them sing loud upon their beds.** | **6 Let the high praises of God be in their mouth, and a tweedged sword in their hand; in...: or, with the pipe** | **Yy**
| **6 Let the high praises of God be in their mouth, and a tweedged sword in their hand; in...: or, with the pipe** | **7 To execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people;** | **Zz**
| **7 To execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people;** | **8 To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron,** |
Praise ye the LORD. Praise God in his sanctuary:
praise him in the firmament of his power. {Praise
ye...: Heb. Hallelujah}
2 Praise him for his mighty acts: praise him accord-
ing to his excellent greatness.
3 Praise him with the sound of the trumpet: praise
him with the psaltery and harp. {trumpet: or, cornet}
4 Praise him with the timbrel and dance: praise him
with stringed instruments and organs. {dance: or,
pipe}
5 Praise him upon the loud cymbals: praise him upon
the high sounding cymbals.
6 Let every thing that hath breath praise the LORD.
Praise ye the LORD.

KJV

Psalm 150

GNV

Praise ye the Lord. Praise ye God in his Sanctuarie:
praise ye him in the firmament of his power.
2 Praye ye him in his mightie Acts: praye ye him
according to his excellent greatnesse.
3 Praye him in the sounde of the trumpet: praye
ye him upon the viole and the harpe.
4 Praye ye him with timbrell and flute: praye ye
him with virginales and organs.
5 Praye ye him with sounding cymbales: praye ye
him with high sounding cymbales.
6 Let every thing that hath breath praye the Lord.
Praye ye the Lord.

ERV

Hebrew - WTT
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>&quot;The proverbs of Solomon the son of David, king of Israel:&quot;</td>
<td>&quot;The Parables of Salomon the sonne of David King of Israel,&quot;</td>
<td>&quot;The proverbs of Solomon the son of David, king of Israel:&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>2 To know wisdom and instruction; to discern the words of understanding;</td>
<td>2 To knowe wisdome, and instruction, to vnderstand ye wordes of knowledge,</td>
<td>2 To know wisdom and instruction; to discern the words of understanding;</td>
</tr>
<tr>
<td>3 To receive instruction in wise dealing, in righteousness and judgment and equity;</td>
<td>3 To receieve instruction to do wisely, by justice and judgement and equitie,</td>
<td>3 To receive instruction in wise dealing, in righteousness and judgment and equity;</td>
</tr>
<tr>
<td>4 To give subtilty to the simple, to the young man knowledge and discretion.</td>
<td>4 To giue vnto the simple, sharpenesse of wit, and to the childe knowledge and discretion.</td>
<td>4 To give subtilty to the simple, to the young man knowledge and discretion.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 A wise man will hear, and will increase learning; and a man of understanding shall attain unto wise counsels.</td>
<td>5 A wise man shall heare and increase in learning, and a man of vnderstanding shall attayne vnto wise counsels,</td>
<td>5 A wise man will hear, and will increase learning; and a man of understanding shall attain unto wise counsels.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 To understand a proverb, and the interpretation; the words of the wise, and their dark sayings.</td>
<td>6 To vnderstand a parable, and the interpretation, the wordes of ye wise, and their darke sayings.</td>
<td>6 To understand a proverb, and the interpretation; the words of the wise, and their dark sayings.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 The fear of the Lord is the beginning of knowledge: but fools despise wisdom and instruction.</td>
<td>7 The feare of the Lord is the beginning of knowledge: but fooles despise wisedome and instruction.</td>
<td>7 The fear of the Lord is the beginning of knowledge: but fools despise wisdom and instruction.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 My son, hear the instruction of thy father, and forsake not the law of thy mother:</td>
<td>8 My sonne, hear thy fathers instruction, and forsake not thy mothers teaching.</td>
<td>8 My son, hear the instruction of thy father, and forsake not the law of thy mother:</td>
</tr>
<tr>
<td>9 For they shall be an ornament of grace unto thy head, and chains about thy neck.</td>
<td>9 For they shalbe a comely ornament vnto thine head, and as chains for thy necke.</td>
<td>9 For they shall be an ornament of grace unto thy head, and chains about thy neck.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 My son, if sinners entice thee, consent thou not.</td>
<td>10 If they say, Come with vs, we will lay waite for blood, and lie priuile for the innocent without a cause:</td>
<td>10 My son, if sinners entice thee, consent thou not.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 If they say, Come with us, let us lay wait for blood, let us lurk privily for the innocent without cause:</td>
<td>11 If they say, Come with vs, we will lay waite for blood, and lie priuile for the innocent without a cause:</td>
<td>11 If they say, Come with us, let us lay wait for blood, let us lurk privily for the innocent without cause:</td>
</tr>
<tr>
<td>12 We wil swallow them vp alie like a graue euen whole, as those that goe downe into the pit:</td>
<td>12 We wil swallow them vp alie like a graue euen whole, as those that goe downe into the pit:</td>
<td>12 We will swallow them up alive as Sheol, and whole, as those that go down into the pit;</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

**HEBREW - WTT**

1
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 Let us swallow them up alive as the grave; and whole, as those that go down into the pit:</td>
<td>13 We shall finde all precious riches, and fill our houses with spoile:</td>
<td>13 We shall finde all precious riches, and fill our houses with spoile:</td>
</tr>
<tr>
<td>13 We shall find all precious substance, we shall fill our houses with spoil:</td>
<td>14 Cast in thy lot among us: we will all have one purse:</td>
<td>14 Cast in thy lot among us: we will all have one purse:</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Cast in thy lot among us: let us all have one purse:</td>
<td>15 My son, walk not thou in the way with them: refrain thy foot from their path.</td>
<td>15 My son, walk not thou in the way with them: refrain thy foot from their path.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 My son, walk not thou in the way with them: refrain thy foot from their path:</td>
<td>16 For their feet run to evil, and make haste to shed blood.</td>
<td>16 For their feet run to evil, and make haste to shed blood.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 For their feet run to evil, and make haste to shed blood.</td>
<td>17 Certainly as without cause the net is spread before the eyes of all that hath wing:</td>
<td>17 Certainly as without cause the net is spread before the eyes of all that hath wing:</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Surely in vain the net is spread in the sight of any bird. (in the...: Heb. in the eyes of every thing that hath a wing)</td>
<td>18 So they lay waite for blood and lie priuily for their liues.</td>
<td>18 So they lay waite for blood and lie priuily for their liues.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And they lay wait for their own blood; they lurk priuily for their own lives.</td>
<td>19 Such are the ways of every one that is greedy of gaine: he would take away the life of the owners thereof.</td>
<td>19 Such are the ways of every one that is greedy of gaine: he would take away the life of the owners thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 So are the ways of every one that is greedy of gain; which taketh away the life of the owners thereof.</td>
<td>20 Wisdom crieth without: she uttereth her voice in the streets.</td>
<td>20 Wisdom crieth without: she uttereth her voice in the streets.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Wisdom crieth without: she uttereth her voice in the streets: (Wisdom: Heb. Wisdoms, that is, Excel lent wisdom)</td>
<td>21 She calleth in the hye streete, among the prease in the entrings of the gates, and vtttereth her words in the citie, saying,</td>
<td>21 She calleth in the hye streete, among the prease in the entrings of the gates, and vtttereth her words in the citie, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>21 She crieth in the chief place of concourse, in the openings of the gates: in the city she uttereth her words, saying,</td>
<td>22 O ye foolish, howe long will ye loue foolishnes? and the scornefull take their pleasure in scarning, and the fooles hate knowledge?</td>
<td>22 O ye foolish, howe long will ye loue foolishnes? and the scornefull take their pleasure in scarning, and the fooles hate knowledge?</td>
</tr>
<tr>
<td>22 How long, ye simple ones, will ye love simplicity? and scorners delight in their scarning, and fools hate knowledge?</td>
<td>23 Turn you at my reproof: behold, I will pour out my spirit vnto you, and make you understand my words</td>
<td>23 Turn you at my reproof: behold, I will pour out my spirit vnto you, and make you understand my words</td>
</tr>
<tr>
<td>23 (Turne you at my correction: loe, I will powre out my mind vnto you, and make you understand my wordes)</td>
<td>24 Because I have called, and ye refused; I have stretched out my hand, and no man regarded;</td>
<td>24 Because I have called, and ye refused; I have stretched out my hand, and no man regarded;</td>
</tr>
</tbody>
</table>

our houses with spoil;
14 Thou shalt cast thy lot among us; we will all have one purse:
15 My son, walk not thou in the way with them; refrain thy foot from their path:
16 For their feet run to evil, and they make haste to shed blood.
17 For in vain is the net spread, in the eyes of any bird:
18 And these lay wait for their own blood, they lurk priuily for their own lives.
19 So are the ways of every one that is greedy of gain; it taketh away the life of the owners thereof.
20 Wisdom crieth aloud in the street; she uttereth her voice in the broad places;
21 She crieth in the chief place of concourse; at the entering in of the gates, in the city, she uttereth her words:
22 How long, ye simple ones, will ye love simplicity? and scorners delight in their scarning, and fools hate knowledge?
23 Turn you at my reproof: behold, I will pour out my spirit unto you, I will make known my words unto you.
24 Because I have called, and ye refused; I have stretched out my hand, and no man regarded;
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>

23 Turn you at my reproof: behold, I will pour out my spirit unto you, I will make known my words unto you.

24 Because I have called, and ye refused; I have stretched out my hand, and none woulde regarde;

25 But ye have set at nought all my counsel, and would none of my reproof:

26 I will also laugh at your destruction, and mocke, when your feare commeth.

27 Whe your feare cometh like sudden desolation, and your destruction shall come like a whirlwind: when affliction and anguish shall come vpon you,

28 Then shall they call vpon me, but I will not answer: they shall seeke me early, but they shall not finde me,

29 Because they hated knowledge, and did not chuse the feare of the Lord.

30 They would none of my counsell, but despised all my correction.

31 Therefore shall they eate of ye fruite of their own way, and be filled with their owne deuises.

32 For ease slaieth the foolish, and the prosperitie of fools destroyeth them.

33 But he that obeyeth me, shall dwell safely, and be quiet without fear of evil.

25 But ye have set at nought all my counsel, and would none of my reproof:

26 I also will laugh in the day of your calamity; I will mock when your feare cometh;

27 When your feare cometh as a storm, and your calamity cometh on as a whirlwind; when distress and anguish come upon you.

28 Then shall they call upon me, but I will not answer; they shall seek me diligently, but they shall not find me:

29 For that they hated knowledge, and did not choose the fear of the LORD:

30 They would none of my counsel; they despised all my reproof.

31 Therefore shall they eat of the fruit of their own way, and be filled with their own devices.

32 For the backsliding of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

33 But whoso hearkeneth unto me shall dwell safely, and shall be quiet from fear of evil.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>My son, if thou wilt receive my words, and hide my commandments with thee;</td>
<td>My son, if thou wilt receive my words, and hide my commandments within thee,</td>
<td>My sonne, if thou wilt receiue my wordes, and hide my commandements within thee;</td>
</tr>
<tr>
<td>2 So that thou incline thine ear unto wisdom, and apply thine heart to understanding;</td>
<td>2 And cause thine eares to hearken unto wisdome, and encline thine heart to understanding;</td>
<td>2 And cause thine eares to hearken unto wisdome, and encline thine heart to understanding;</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Yea, if thou cryest after knowledge, and liftest up thy voice for understanding;</td>
<td>3 (For if thou callest after knowledge, and cryest for understanding:</td>
<td>3 (For if thou callest after knowledge, and cryest for understanding:</td>
</tr>
<tr>
<td>4 If thou seekest her as silver, and searchest for her as for hid treasures;</td>
<td>4 If thou seekest her as silver, and searchest for her as for hid treasures;</td>
<td>4 If thou seekest her as siluer, and searchest for her as for treasures,</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Then shalt thou understand the fear of the LORD, and finde the knowledge of God.</td>
<td>5 Then shalt thou understand the fear of the LORD, and finde the knowledge of God.</td>
<td>5 Then shalt thou understand the fear of the LORD, and finde the knowledge of God.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 For the LORD giveth wisdom; out of his mouth cometh knowledge and understanding.</td>
<td>6 For the Lord giueth wisdom, out of his mouth cometh knowledge and understanding.</td>
<td>6 For the LORD giveth wisdom; out of his mouth cometh knowledge and understanding.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 He layeth up sound wisdom for the righteous: he is a buckler to them that walk uprightly.</td>
<td>7 He layeth up sound wisdom for the upright, he is a shield to them that walk in integrity;</td>
<td>7 He layeth up sound wisdom for the righteous: he is a buckler to them that walk uprightly.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 That he may guard the paths of judgment, and preserve the way of his saints.</td>
<td>8 That they may keepe the wayes of judgement: and he preserueth the way of his Saintes)</td>
<td>8 That they may keepe the wayes of judgement, and he preserueth the way of his Saintes)</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Then shalt thou understand righteousness, and the way of his saints.</td>
<td>9 Then shalt thou understand righteousness, and the way of his saints.</td>
<td>9 Then shalt thou understand righteousness, and the way of his saints.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 When wisdom entereth into thine heart, and knowledge delitieth thy soul,</td>
<td>10 When wisdom entereth into thine heart, and knowledge delitieth thy soul,</td>
<td>10 When wisdom entereth into thine heart, and knowledge delitieth thy soul,</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Discretion shall watch over thee, understanding shall keep thee:</td>
<td>11 Discretion shall watch over thee, understanding shall keep thee:</td>
<td>11 Discretion shall watch over thee, understanding shall keep thee:</td>
</tr>
<tr>
<td>12 To deliver thee from the way of evil, from the men that speak froward things;</td>
<td>12 To deliver thee from the way of the evil man, from them that speaketh froward things;</td>
<td>12 To deliver thee from the way of evil, from the men that speak froward things;</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Who leave the paths of uprightness, to walk in the ways of darkness;</td>
<td>13 Who leave the paths of uprightness, to walk in the wayes of darkenes:</td>
<td>13 Who leave the paths of uprightness, to walk in the wayes of darkenes:</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>PROVERBS 3</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Who rejoice to do evil, and delight in the frowardness of the wicked,</td>
<td>14 Which reioyce in doing euill, and delite in the frowardness of the wicked,</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Whose ways are crooked, and they froward in their paths:</td>
<td>15 Whose wayes are crooked, and they froward in their paths:</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>To deliver thee from the strange woman, even from the stranger which flattereth with her words;</td>
<td>16 To deliver thee from the strange woman, even from the stranger which flattereth with her words;</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Which forsaketh the guide of her youth, and forgetteth the covenant of her God.</td>
<td>17 Which forsaketh the guide of her youth, and forgetteth the covenant of her God.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>For her house inclineth unto death, and her paths lead to the dead.</td>
<td>18 Surely her house tendeth to death, and her paths lead to the dead.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>None that goe unto her return again, neither take they hold of the paths of life.</td>
<td>19 None that goe vnto her returne not againe, neither take they holde of the wayes of life.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>That thou mayest walk in the way of good men, and keep the paths of the righteous.</td>
<td>20 That thou mayest walk in the way of good men, and keepe the wayes of the righteous.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>For the upright shall dwell in the land, and the perfect shall remain in it.</td>
<td>21 For the iust shall dwell in the land, and the perfect shall remaine in it.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>But the wicked shall be cut off from the earth, and the transgressors shall be rooted out of it.</td>
<td>22 But the wicked shalbe cut off from ye earth, and the transgressours shalbe rooted out of it.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

My son, forget not my law; but let thine heart keep my commandments:

2 For length of days, and yeeres of life, and thy prosperitie. 

3 Let not mercy and truth forsake thee: bind them upon the table of thine neck; write them upon the table of thine heart.

My sonne, forget not thou my Lawe, but let thine heart keepe my commandements.

2 For they shall increase the length of thy dayes and thy prosperitie.

3 Let not mercy and truth forsake thee: bind them upon the table of thine heart. 

2 For length of dayes, and years of life, and peace, shall they add to thee. 

18 For her house inclineth unto death, and her paths lead to the dead.

19 None that goe unto her return againe, neither take they holde of the wayes of life.

20 Therefore walke thou in the way of good men, and keepe the wayes of the righteous.

21 For the iust shall dwell in the land, and the vpright men shall remaine in it.

22 But the wicked shalbe cut off from ye earth, and the transgressours shalbe rooted out of it.
Things thou canst desire are to be compared unto her.

1 So shalt thou finde favour and good understanding in the sight of God and man.

5 Trust in the Lord with all thine heart, and lean not unto thine own understanding.

6 In all thy ways acknowledge him, and he shall direct thy paths.

7 Be not wise in thine own eyes: fear the Lord, and depart from evil.

8 Be not wise in thine own eyes: fear the Lord, and depart from evil.

9 Honour the Lord with thy riches, and with the firstfruits of all thine increase.

10 So shall thy barnes be filled with abundance, and thy presses shall burst out with new wine.

11 My son, despise not the chastening of the Lord; neither be grieved with his correction.

12 For whom the Lord loveth he correcteth; even as the father the son in whom he delighteth.

13 Happy is the man that findeth wisdom, and the man that getteth understanding.

14 For the merchandise of it is better than the merchandise of silver, and the gaine thereof than fine gold.

15 She is more precious than rubies: and none of the things thou canst desire are to be compared unto her.
15 It is more precious then perarles: and all things that thou canst desire, are not to be compared unto her.
16 Length of dayes is in her right hand; and in her left hand riches and glory.
17 Her wayes are wayes of pleasure, and all her pathes prosperitie.
18 She is a tree of life to them that lay holde on her, and blessed is he that retaineth her.
19 The Lord by wisdome hath layde the founda-
{established: or, prepared}

{established: or, prepared}

20 By his knowledge the depths are broken vp, and
the clouds droppe downe the dew.
21 My sonne, let not these things depart from thine eyes: keep sound wisdom and discretion:
22 So they shalbe life to thy soule, and grace vnto thy necke.
23 Then shalt thou walke safely by thy way: and thy foote shall not stumble.
24 When thou liest down, thou shalt not be afraid: yea, thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet.
25 Be not afraid of sudden fear, neither of the desolation of the wicked, when it cometh.
26 For the LORD shall be thy confidence, and shall

PROVERBS 3

KJV

15 It is more precious then perarles: and all things that thou canst desire, are not to be compared unto her.
16 Length of dayes is in her right hand; and in her left hand riches and glory.
17 Her wayes are wayes of pleasure, and all her pathes prosperitie.
18 She is a tree of life to them that lay holde on her, and blessed is he that retaineth her.
19 The Lord by wisdome hath layde the foundation of the earth, and hath established the heavens.
20 By his knowledge the depths are broken vp, and the clouds droppe downe the dew.
21 My sonne, let not these things depart from thine eyes, but observe wisdome, and counsell.
22 So they shall be life to thy soule, and grace unto thy necke.
23 Then shalt thou walk in thy way safely, and thy foot shall not stumble.
24 When thou liest down, thou shalt not be afraid: yea, thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet.
25 Be not afraid of sudden fear, neither of the desolation of the wicked, when it cometh.
26 For the Lord shall be for thine assurance, and shall preserve thy foot from taking.

GNV

15 It is more precious than perarles: and all things that thou canst desire, are not to be compared unto her.
16 Length of days is in her right hand; and in her left hand riches and glory.
17 Her wayes are wayes of pleasure, and all her pathes prosperitie.
18 She is a tree of life to them that lay holde on her, and blessed is he that retaineth her.
19 The Lord by wisdome hath layde the foundation of the earth, and hath established the heavens.
20 By his knowledge the depths are broken vp, and the clouds droppe downe the dew.
21 My sonne, let not these things depart from thine eyes, but observe wisdome, and counsell.
22 So they shall be life to thy soule, and grace unto thy necke.
23 Then shalt thou walk in thy way safely, and thy foot shall not stumble.
24 When thou liest down, thou shalt not be afraid: yea, thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet.
25 Be not afraid of sudden fear, neither of the desolation of the wicked, when it cometh.
26 For the Lord shall be for thine assurance, and shall preserve thy foot from taking.
27 Withhold not the good from the owners thereof, though there be power in thine hand to doe it.
28 Say not vnto thy neighbour, Go and come againe, and to morow wil I give thee, if thou now haue it.
29 Intend none hurt against thy neighbour, seeing he doeth dwell without feare by thee.
30 Striue not with a man causelesse, when he hath done thee no harme.
31 Bee not enuious for the wicked man, neither choose any of his wayes.
32 For the frowarde is abomination vnto the Lord: his secret is with the righteous.
33 The curse of the Lord is in the house of the wicked: but he blesseth the habitation of the righteous.
34 With the scornefull he scorneth, but hee giueth grace vnto the humble.
35 The wise shall inherite glorie: but fools dishonour, though they be exalted.

2 For I doe giue you a good doctrine: therefore for to morrow I will giue thee, if thou now haue it.
3 Envy thou not the man of violence, and choose none of his ways. {the oppressor: Heb. a man of violence}
4 And he taught me, and said unto me, Let thine heart retain my words; keep my commandments, and live:
5 For I give you good doctrine, forsake ye not my word.
6 Hear, ye children, the instruction of a father, and attend to know understanding.
7 Hear, my sons, the instruction of a father, and attend to know understanding:
8 For I give you good doctrine: therefore for to morrow I will giue thee, if thou now haue it.
9 Envy thou not the oppressor, and choose none of his wayes. {the oppressor: Heb. a man of violence}
10 For I give you good doctrine, forsake ye not my word.
11 For I was a son unto my father, tender and only beloved in the sight of my mother.
12 And he taught me, and said unto me, Let thine heart retain my words; keep my commandments, and live:
13 For I give you good doctrine: therefore for to morrow I will giue thee, if thou now haue it.
3 For I was my father's son, tender and only beloved in the sight of my mother.

4 He taught me also, and said unto me, Let thine heart retain my words: keep my commandments, and live.

5 Get wisdom, get understanding: forget it not; neither decline from the words of my mouth.

6 Forsake her not, and she shall preserve thee: love her, and she shall keep thee.

7 Wisdom is the principal thing; therefore get wisdom: and with all thy getting get understanding.

8 Exalt her, and she shall promote thee: she shall bring thee to honour, when thou dost embrace her.

9 She shall give to thine head an ornament of grace: a crown of beauty shall she deliver to thee.

10 Hear, O my son, and receive my sayings; and the years of thy life shall be many.

11 I have taught thee in the way of wisdom; I have led thee in right paths.

12 When thou goest, thy steps shall not be straitened; and when thou runnest, thou shalt not stumble.

13 Take fast hold of instruction; let her not go: keep her; for she is thy life.

14 Enter not into the path of the wicked, and go not in the way of evil men.

5 Get wisdom, get understanding: forget it not, neither decline from the words of my mouth:

6 Forsake her not, and she shall preserve thee: love her, and she shall keep thee.

7 Wisdom is the principal thing; therefore get wisdom: yea, with all thou hast gotten get understanding.

8 Exalt her, and she shall promote thee: she shall bring thee to honour, when thou dost embrace her.

9 She shall give to thine head a chaplet of grace: a crown of glory shall she deliver to thee.

10 Hear, O my son, and receive my sayings; and the years of thy life shall be many.

11 I have taught thee in the way of wisdom; I have led thee in paths of righteousness.

12 When thou goest, thy gate shall not be straitened; and if thou runnest, thou shalt not stumble.

13 Take fast hold of instruction; let her not go: keep her; for she is thy life.

14 Enter not into the path of the wicked, and walk not in the way of evil men.

15 Avoid it, pass not by it; turn from it, and pass on.

16 For they sleep not, except they have done mischief; and their sleep is taken away, unless they cause some to fall.

17 For they eat the bread of wickedness, and drink the wine of violence.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15 Avoide it, and goe not by it: turne from it, and passe by.</td>
<td>15 Avoid it, pass not by it, turn from it, and pass away.</td>
<td>15 Avoid it, pass not by it, turn from it, and pass away.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 For they sleep not, except they have done mischief; and their sleep is taken away, unless they cause some to fall.</td>
<td>16 For they can not sleepe, except they have done euill, and their sleepe departeth except they cause some to fall.</td>
<td>16 For they can not sleepe, except they have done euill, and their sleepe departeth except they cause some to fall.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 For they eat the bread of wickedness, and drink the wine of violence.</td>
<td>17 For they eate the breade of wickednesse, and drinke the wine of violence.</td>
<td>17 For they eate the breade of wickednesse, and drinke the wine of violence.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 But the way of the righteous shineth as the light, that shineth more and more unto the perfite day.</td>
<td>18 But the way of the righteous shineth as the light, knowe not wherein they shall fall.</td>
<td>18 But the way of the righteous shineth as the light, knowe not wherein they shall fall.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 The way of the wicked is as darkness: they know not at what they stumble.</td>
<td>19 The way of the wicked is as the darkenes: they know at what they shall fall.</td>
<td>19 The way of the wicked is as the darkenes: they know at what they shall fall.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 My sonne, hearken vnto my wordes, incline thine ear unto my sayings.</td>
<td>20 My sonne, hearken vnto my wordes, incline thine ear unto my sayings.</td>
<td>20 My sonne, hearken vnto my wordes, incline thine ear unto my sayings.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Let them not depart from thine eyes; keep them in the midst of thine heart.</td>
<td>21 Let them not depart from thine eyes, but kepe them in the middes of thine heart.</td>
<td>21 Let them not depart from thine eyes, but kepe them in the middes of thine heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 For they are life unto those that find them, and health to all their flesh.</td>
<td>22 For they are life vnto those that find them, and health vnto all their flesh.</td>
<td>22 For they are life vnto those that find them, and health vnto all their flesh.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Keep thy heart with all diligence; for out of it are the issues of life.</td>
<td>23 Keep thy heart with all diligence; for out of it are the issues of life.</td>
<td>23 Keep thy heart with all diligence; for out of it are the issues of life.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Put away from thee a froward mouth, and perverse lips put far from thee.</td>
<td>24 Put away from thee a froward mouth, and per perverse lips put far from thee.</td>
<td>24 Put away from thee a froward mouth, and per perverse lips put far from thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Let thine eyes look right on, and let thine eyelids look straight before thee.</td>
<td>25 Let thine eyes look right on, and let thine eyelids look straight before thee.</td>
<td>25 Let thine eyes look right on, and let thine eyelids look straight before thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Ponder the path of thy feet, and let all thy ways be</td>
<td>26 Ponder the path of thy feet, and let all thy ways be</td>
<td>26 Ponder the path of thy feet, and let all thy ways be</td>
</tr>
</tbody>
</table>

the wine of violence.

18 But the path of the righteous is as the shining light, that shineth more and more unto the perfect day.

19 The way of the wicked is as darkness: they know not at what they stumble.

20 My son, attend to my words; incline thine ear unto my sayings.

21 Let them not depart from thine eyes; keep them in the midst of thine heart.

22 For they are life unto those that find them, and health to all their flesh.

23 Keep thy heart with all diligence; for out of it are the issues of life.

24 Put away from thee a froward mouth, and perverse lips put far from thee.

25 Let thine eyes look right on, and let thine eyelids look straight before thee.

26 Make level the path of thy feet, and let all thy ways be established.

27 Turn not to the right hand nor to the left: remove thy foot from evil.
My son, attend unto my wisdom; incline thine ear to my understanding:
2 That thou mayest preserve discretion, and that thy lips may keep knowledge.
3 For the lips of a strange woman drop as an honeycomb, and her mouth is smoother than oil: {mouth: Heb. palate}
4 But her end is bitter as wormwood, sharp as a two-edged sword.
5 Her feet go down to death; her steps take hold on Sheol;
6 So that she findeth not the level path of life: her ways are unstable and she knoweth it not.
7 Hear me now therefore, O ye children, and depart not from the words of my mouth.
8 Remove thy way far from her, and come not nigh the door of her house:
9 Lest thou give thine honour unto others, and thy years unto the cruel:
10 Lest strangers be filled with thy wealth; and thy labours be in the house of a stranger; {thy wealth:}
11 And thou mourn at thy latter end, when thy flesh labours be in the house of an alien;
12 Lest strangers be filled with thy strength; and thy years unto the cruel:
13 Neither have I obeyed the voice of my teachers, nor inclined mine ear to them that instructed me!
14 But the end of her is bitter as wormewood, and sharp as a two edged sword.
15 Her feet go down to death; her steps take hold on Sheol.
16 In the end she is not Quarry, but she is a way of slaughter;
17 Because she hath endeared herself to the nations:
18 Yea, she hath sakeled into the bed of a stranger, she hath defiled the bed of a husband.
19 For he is endures to her, and she maketh not his heart to despise her.
20 She saith, I have apparel and gold; and I will also set my house in order.
21 My son, hearken unto my wisdom, and bow thine ear to my understanding:
22 That thou mayest regard discretion, and that thy lips may keep knowledge.
23 My son, attend unto my wisdom, and bow thine ear to my understanding:
24 That thou mayest regard discretion, and that thy lips may keep knowledge.
25 My son, hearken unto my wisdom, and bow thine ear to my understanding:
26 That thou mayest regard discretion, and that thy lips may keep knowledge.
27 Turn not to the right hand nor to the left: remove thy foot from evil.

KJV

ERV

HEBREW - WTT

GNV
11 And thou mourn at the last, when thy flesh and thy body are consumed, 
12 And say, How have I hated instruction, and my heart despised reproof; 
13 And have not obeyed the voice of my teachers, nor inclined mine ear to them that instructed me! 
14 I was almost brought into all evil in the midst of the congregation and assembly. 
15 Drink waters out of thine own cistern, and running waters out of thine own well. 
16 Let thy fountains be dispersed abroad, and rivers of waters in the streets. 
17 But let them be thine, even thine own; and not strangers with thee. 
18 Let thy fountain be blessed; and rejoice with the wife of thy youth. 
19 As a loving hind and a pleasant roe, let her breasts satisfy thee at all times; and be thou ravished always with her love. 
20 For why shouldest thou, my son, be ravished with a strange woman, and embrace the bosom of a stranger? 
21 For the ways of man are before the eyes of the LORD, and he pondereth all his goings. 
22 His own iniquities shall take the wicked himself, 

14 I was well nigh in all evil in the midst of the congregation and assembly. 
15 Drink waters out of thine own cistern, and running waters out of thine own well. 
16 Should thy springs be dispersed abroad, and rivers of water in the streets? 
17 Let them be for thyself alone, and not for strangers with thee. 
18 Let thy fountain be blessed; and rejoice with the wife of thy youth. 
19 As a loving hind and a pleasant doe, let her breasts satisfy thee at all times; and be thou ravished always with her love. 
20 For why shouldest thou delight, my son, in a strange woman, and embrace the bosom of a stranger? 
21 For the ways of man are before the eyes of the LORD, and he pondereth all his goings. 
22 His own iniquities shall take the wicked himself, 

22 For why shouldest thou delight, my son, in a strange woman, and embrace the bosom of a stranger? 
21 For the ways of man are before the eyes of the LORD, and he maketh level all his paths. 
22 His own iniquities shall take the wicked himself, 
23 He shall die for lack of instruction; and in the greatness of his folly he shall go astray.
and he shall be holden with the cords of his sins.

He shall die for fault of instruction, and shall goe astray through his great folly.

My sonne, if thou be surety for thy neighbour, and hast striken hands with the stranger,

Thou art snared with the words of thy mouth:

seeing thou art come into the hande of thyne neighbour, goe, humble thy selfe, and sollicite thy friends.

Give no sleepe to thine eyes, nor slumber to thine eyelids.

Deliever thy selfe as a doe from the hande of the fowler.

Goe to the ant, O sluggarde: beholde her waies, and be wise.

Go to the ant, thou sluggard; consider her ways, and gathereth her food in the harvest.

Thou art euen taken with the woordes of thine owne mouth.

If thou hast stricken thy hands for a stranger,

if thou be surety for thy friend, if thou hast stricken thy hands for a stranger,

My son, if thou art become surety for thy neighbour, if thou hast stricken thy hand with a stranger,

If thou art euen taken with the words of thy mouth.

Do this nowe, my sonne, and deliuer thy selfe:

seeing thou art come into the hande of thy neigh friends.

Thou art snared with the wordes of thy mouth:

Thou art euen taken with the words of thy mouth, thou art taken with the words of thy mouth.

And make:... or, so shalt thou preual with thy friend

Doe this now, my sonne, and deliver thy selfe, seeing thou art come into the hande of thy neigh friends.

2 Thou art snared with the words of thy mouth:

seeing thou art come into the hande of thy neighbour, goe, and humble thy selfe, and sollicite thy friends.

4 Give not sleep to thine eyes, nor slumber to thine eyelids.

5 Deliver thyself as a roe from the hande of the hunter, and as a bird from the hande of the fouler.

6 Go to the ant, thou sluggard; consider her ways, and gathereth her food in the harvest.

7 For shee hauing no guide, gouernour, nor ruler, and be wise:

8 Prepareth her meat in the summer, and gathereth her food in the harvest.

9 Howe long wilt thou sleepe, O sluggarde? when wilt thou arise out of thy sleepe?

10 Yet a little sleepe, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:

11 So shall thy poverty come as a robber, and thy want as an armed man.

12 A worthless person, a man of iniquity; he walketh with a froward mouth:

13 He winketh with his eyes, he speakeyth with his feet, he maketh signs with his fingers;

14 She is deceitfull and smooth tongued, shee sliceth the knees of children:

15 She casteth out light as darkness, shee is deceitfull and smooth tongued:

16 She sliceth the knees of children, she casteth out light as darkness:

17 She is deceitfull and smooth tongued, she sliceth the knees of children:

18 She is deceitfull and smooth tongued, she casteth out light as darkness:

19 She sliceth the knees of children, she casteth out light as darkness;
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11</td>
<td>So shall thy poverty come as one that travelleth, and thy want as an armed man.</td>
<td>the hands to sleepe.</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>A naughty person, a wicked man, walketh with a froward mouth.</td>
<td>And the wicked man walketh with a froward mouth.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>He winketh with his eyes, he speaketh with his feet, he teacheth with his fingers;</td>
<td>He maketh a signe with his eyes: he signifieth with his feete: he instructeth with his fingers.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Frowardness is in his heart, he deviseth mischief continually; he soweth discord.</td>
<td>Frowardness is in his heart, he deviseth mischief continually; he soweth discord. {soweth: Heb. casteth forth}</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Therefore shall his calamity come suddenly; suddenly shall he be broken and that without remedy.</td>
<td>Therefore shall his calamity come suddenly; on a sudden shall he be broken without remedy.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>These six things doth the LORD hate: yea, seven are an abomination unto him: unto...: Heb. of his soul}</td>
<td>These six things doeth the Lord hate: yea, his soul abhorreth seuen:</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Haughty eyes, a lying tongue, and the hands that shed innocent blood,</td>
<td>praying eyes, a lying tongue, and the hands that shed innocent blood;</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>An heart that deviseth wicked imaginations, feet that be swift in running to mischief,</td>
<td>A heart that deviseth wicked enterprises, feet that be swift in running to mischief,</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>A false witness that speaketh lies, and him that soweth discord among brethren.</td>
<td>A false witnesse that speaketh lyes, and him that soweth discord among brethren.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>My son, keep thy father's commandment, and forsake not thy mothers instruction.</td>
<td>My son, keep thy fathers commandement, and forsake not thy mothers instruction.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Bind them continually upon thine heart, tie them about thy neck.</td>
<td>Bind them alway vpon thine heart, and tye them about thy neck.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>When thou goest, it shall lead thee; when thou walkest, it shall lead thee; when thou sleepest, it shall keep thee; and when thou awakest, it shall talk with thee.</td>
<td>When thou walkest, it shall lead thee; when thou sleepest, it shall keep thee; and when thou awakest, it shall talk with thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>For the commandment is a lamp; and the law is light; and reproofs of instruction are the way of life:</td>
<td>For to keep thee from the evil woman, from the flattery of the stranger's tongue.</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>To keep thee from the evil woman, from the flattery of the stranger's tongue.</td>
<td>To keep thee from the evil woman, from the flattery of the stranger's tongue.</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Lust not after her beauty in thine heart; neither let her take thee with her eyelids.</td>
<td>Lust not after her beauty in thine heart; neither let her take thee with her eyelids.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>For on account of a whorish woman a man</td>
<td>For on account of a whorish woman a man</td>
</tr>
</tbody>
</table>
For the commandment is a lamp; and the law is light; and reproofs of instruction are the way of life: {lamp: or, candle}

To keep thee from the evil woman, from the flattery of the tongue of a strange woman. {of the...: or, of the strange tongue}

Lust not after her beauty in thine heart; neither let her take thee with her eyelids.

For by means of a whorish woman a man is brought to a piece of bread: and the adulteress will hunt for the precious life. {the adulteress: Heb. the woman of a man, or, a man's wife}

Can a man take fire in his bosom, and his clothes not be burned?

Can one go upon hot coals, and his feet not be scorched?

So he that goeth in to his neighbour's wife; who soever toucheth her shall not be innocent.

Men do not despise a thief, if he steal to satisfy his soul when he is hungry:

But if he be found, he shall restore sevenfold; he shall give all the substance of his house.

But whoso committeth adultery with a woman lacketh understanding; he that doeth it destroyeth his own soul. {understanding: Heb. heart}

is brought to a piece of bread: and the adulteress hunteth for the precious life.

Can a man take fire in his bosom, and his clothes not be burned?

Or can a man go upon coals, and his feete not be burnt?

So he that goeth in to his neighbours wife, shall not be innocent, whosoeuer toucheth her.

Men do not despise a thiefe, when he stealeth, to satisfie his soule, because he is hungrie.

But if he be found, he shall restore seuen folde; he shall give all the substance of his house.

He that committeth adultery with a woman is void of understanding: he that doeth it, destroyeth his own soule.

Wounds and dishonour shall he get; and his reproch shall neuer be put away.

For jealousy is the rage of a man; and he will not spare in the day of vengeance.

He will not regard any ransom; neither will he rest content, though thou givest many gifts.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21</td>
<td>17 A wound and dishonour shall he get; and his reproach shall not be wiped away.</td>
<td>33 A wound and dishonour shall he get; and his reproach shall not be wiped away.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>16 For jealousy is the rage of a man: therefore he will not spare in the day of vengeance.</td>
<td>For jealousy is the rage of a man: therefore he will not spare in the day of vengeance.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>15 He cannot beare the sight of any ransome: neither will he rest content, though thou givest many gifts. (He Heb. He will not accept the face of any ransom)</td>
<td>He will not regard any ransom; neither will he spare in the day of vengeance.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>14 A wound and dishonour shall he get; and his reproach shall not be wiped away.</td>
<td>A wound and dishonour shall he get; and his reproach shall not be wiped away.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>13 And he will...: Heb. He will not accept the face of any ransom</td>
<td>And he will not accept the face of any ransom.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>12 Now she is in the streets, now in the broad places, and lieth in wait at every corner.</td>
<td>Now she is in the streets, now in the broad places, and lieth in wait at every corner.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>11 She is clamorous, and wilful; her feet abide not in her house:</td>
<td>She is clamorous, and wilful; her feet abide not in her house:</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>10 And, behold, there met him a woman with the attire of an harlot, and wily of heart.</td>
<td>And, behold, there met him a woman with the attire of an harlot, and wily of heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>9 In the twilight, in the evening of the day, in the blackness of night and the darkness.</td>
<td>In the twilight, in the evening of the day, in the blackness of night and the darkness.</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>8 Passing through the street near her corner; and he went the way to her house.</td>
<td>Passing through the street near her corner; and he went the way to her house.</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>7 And beheld among the simple ones, I discerned among the youths, a young man void of understanding, [the youths: Heb. the sons]</td>
<td>And I beheld among the simple ones, I discerned among the youths, a young man void of understanding, [the youths: Heb. the sons]</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>6 For at the window of my house I looked through my casement,</td>
<td>For at the window of my house I looked through my casement,</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>5 That they may keep thee from the strange woman, understanding thy kinswoman:</td>
<td>That they may keep thee from the strange woman, understanding thy kinswoman:</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>4 Say unto wisdom, Thou art my sister; and call the table of thine heart.</td>
<td>Say unto wisdom, Thou art my sister; and call the table of thine heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>3 Bind them upon thy fingers, write them upon the apple of thine eye.</td>
<td>Bind them upon thy fingers, write them upon the apple of thine eye.</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>2 Keep my commandments, and thou shalt liue, and my law as mine instruction as the apple of thine eyes.</td>
<td>Keep my commandments, and thou shalt liue, and my law as mine instruction as the apple of thine eyes.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>1 My son, keep my words, and lay up my commandments with thee.</td>
<td>My son, keep my words, and lay up my commandments with thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>2 Keep my commandments, and live; and my law as the apple of thine eye.</td>
<td>Keep my commandments, and live; and my law as the apple of thine eye.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>3 Bind them upon thy fingers, write them upon the table of thine heart.</td>
<td>Bind them upon thy fingers, write them upon the table of thine heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>4 Say unto wisdom, Thou art my sister; and call the table of thine heart.</td>
<td>Say unto wisdom, Thou art my sister; and call the table of thine heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>5 That they may keep thee from the strange woman, understanding thy kinswoman:</td>
<td>That they may keep thee from the strange woman, understanding thy kinswoman:</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

My son, keepe my wordes, and hide my commandments with thee.

2 Keepe my commandments, and thou shalt liue, and mine instruction as the apple of thine eyes.

3 Binde them vpon thy fingers, and write them vpon the table of thine heart.

4 Say vnto wisedome, Thou art my sister: and call the table of thine heart.

5 That they may keepe thee from the strange woman, understanding thy kinswoman:

6 As I was in the windowe of mine house, I looked through my windowe, I discernd among the children a yong man destitute of vnderstanding,

7 And I sawe among the fooles, and considered through my windowe, I discernd among the children a yong man destitute of vnderstanding, [the youths: Heb. the sons]
9 In the twilight, in the evening, in the black and
dark night: {in the evening of days}
10 And, behold, there met him a woman with the at-
tire of an harlot, and subtill of heart.
11 (She is loud and stubborn; her feet abide not in
her house:
12 Now is she without, now in the streets, and lieth
in wait at every corner.)
13 So she caught him, and kissed him, and with
an impudent face said unto him, {with...: Heb. she
strengthened her face and said}
14 I have peace offerings with me; this day have I
payed my vows. {I have...: Heb. Peace offerings are
upon me}
15 Therefore came I forth to meet thee, diligently to
seek thy face, and I have found thee.
16 I have decked my bed with coverings of tapestry,
with carved works, with fine linen of Egypt.
17 I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and
cinnamon.
18 Come, let us take our fill of love until the morn-
ing: let us solace ourselves with loves.
19 For the goodman is not at home, he is gone a
long journey:
20 He hath taken a bag of money with him, and will
come home at the day appointed. {with...: Heb. in his
went toward her house,
9 In the twilight in the evening, when the night
began to be blacke and darke.
10 And beholde, there met him a woman with an
harlots behauiour, and subtill in heart.
11 (She is babling and loud: whose feete can not
abide in her house.
12 Nowe she is without, noe in the streetes, and
lyeth in waite in euery corner)
13 So she caught him and kissed him and with an
impudent face said vnto him,
14 I haue peace offerings: this day haue I payed my
vowes.
15 Therefore came I forth to metee thee, that I
might seeke thy face: and I haue found thee.
16 I haue deckt my bed with ornaments, carpets and
laces of Egypt.
17 I haue perfumed my bedde with myrrhe, aloes,
and cynamom.
18 Come, let vs take our fill of loue untill the morn-
ing: let vs take our pleasure in daliance.
19 For mine husband is not at home: he is gone a
iourney farre off.
20 He hath taken with him a bagge of siluer, and
will come home at the day appointed. {with...: Heb. in his
went toward her house,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21</td>
<td>With her much fair speech she caused him to yield,</td>
<td>yeeld, and with her flattering lips she entised him.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>He goeth after her straightway, as an ox goeth</td>
<td>And he followed her straight ways, as an oxe that goeth to the slaughter, and as a foole to the stocks for correction,</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>to the slaughter, or as a fool to the correction of the</td>
<td>23 Till a dart strike through his liuer, as a bird hasteth to the snare, not knowing that he is in danger.</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>stocks; {straightway: Heb. suddenly}</td>
<td>24 Heare me now therefore, O children, and hearken to the words of my mouth.</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Till a dart strike through his liuer, as a bird</td>
<td>25 Let not thine heart decline to her wavys: wander thou not in her paths.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>hasteth to the snare, and knoweth not that it is for his</td>
<td>26 For shee hath caused many to fall downe wounded, and the strong men are all slaine by her.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>life.</td>
<td>27 Her house is the way vnto ye graue, which goeth downe to the chambers of death.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Unto you, O men, I call; and my voice is to the</td>
<td>Doth not wisedome cry? and understand vtter her voyce?</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>O ye simple, understand subtily; and, ye fools, be ye of an understanding heart.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Hear, for I will speak excellent things; and the opening of my lips shall be right things.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>For my mouth shall utter truth; and wickedness is an abomination to my lips.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>All the words of my mouth are in righteousness; there is nothing crooked or perverse in them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>They are all plain to him that understandeth, and right to them that find knowledge.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Receive my instruction, and not silver; and</td>
<td>11 Receive my instruction, and not silver; and not unto them that find knowledge.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

25 Let not thine heart decline to her ways, go not astray in her paths.  
26 For she hath cast down many wounded: yea, all her slaine are a mighty host.  
27 Her house is the way to Sheol, going down to the chambers of death.

Doth not wisedome cry? and understanding put forth her voice?  
2 In the top of high places by the way, where the paths meet, she standeth;  
3 Beside the gates, at the entry of the city, at the coming in at the doors, she crieth aloud:  
4 Unto you, O men, I call; and my voice is to the sons of men.
5 O ye simple, understand wisdom: and, ye fools, be wise of an understanding heart.
6 Hear; for I will speak of excellent things; and the opening of my lips shall be right things.
7 For my mouth shall speak truth; and wickedness is an abomination to my lips. (an...: Heb. the abomination of my lips)
8 All the words of my mouth are in righteousness; there is nothing froward or perverse in them. (froward: Heb. wreathed)
9 They are all plain to him that understandeth, and straight to them that find knowledge.
10 Receive my instruction, and not silver; and my revenue than choice silver.
11 For wisdom is better than rubies; and all the knowledge rather than choice gold.
12 I wisdom have made subtilty my dwelling, and find forth things that may be desired are not to be compared to it. (prudence: or, subtilty}
13 The fear of the LORD is to hate evil: pride, and arrogancy, and the evil way, and the froward mouth, I doe hate.
14 Counsel is mine, and sound wisdom: I am understanding; I have might.
15 By me kings reign, and princes decree justice. I walk in the way of righteousness, in the midst and my revenue than choice silver.
16 By me princes rule, and nobles, even all the judges of the earth.
17 I love them that love me: and they that seeke me richt to them that find knowledge.
18 Riches and honour are with me; yea, durable riches and righteousness.
19 My fruit is better than gold, yea, than fine gold; and my revenue rather than fine gold.
20 I go by the way of righteousness, in the midst of the paths of judgment:
21 That I may cause those that love me to inherit substance, and that I may fill their treasuries.
22 The LORD possessed me in the beginning of his way, before his works of old.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23 I was set up from everlasting, from the beginning, or ever the earth was.</td>
<td>18 Riches and honour are with me: euen durable riches and righteousness.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 When there were no depths, I was brought forth; when there were no fountains abounding with water.</td>
<td>19 My fruite is better then golde, euen then fine golde, and my revenues better then fine siluer.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 Before the mountains were settled, before the hills was I brought forth:</td>
<td>20 I cause to walke in the way of righteousness, and in the middles of the paths of judgement,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 While as yet he had not made the earth, nor the open places, nor the highest part of the dust of the world.</td>
<td>21 That I may cause them that loue me, to inherite substance, and I will fill their treasures.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 When he prepared the heavens, I was there: when he set a compass upon the face of the depth: {a compass: or, a circle}</td>
<td>22 The Lord hath possessed me in the beginning of his way: I was before his works of olde.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 When hee prepared the heauens, I was there, when he set the compass vpon the deepe.</td>
<td>23 I was set vp from euerlasting, from the beginning and before the earth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 When he gaue his decree to the Sea, that the waters shoulde not passe his commandement: when</td>
<td>24 When there were no depths, was I begotten, when there were no fountaines abounding with water.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 Then I was by him, as a master workman: and I was daily his delight, rejoicing always before him;</td>
<td>25 Before the mountaine were setled: and before the hilles, was I begotten.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31 Rejoicing in his habitable earth; and my delight was with the sons of men.</td>
<td>26 He had not yet made the earth, nor the open places, nor the height of the dust in the worlde.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 Now therefore, my sons, hearken unto me: for blessed are they that keep my ways.</td>
<td>27 When hee prepared the heauens, I was there, when he set the compass vpon the deepe.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33 Hear instruction, and be wise, and refuse it not.</td>
<td>28 When he established the clouds above, when he confirmed the fountaines of the deepe,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34 Blessed is the man that heareth me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors.</td>
<td>29 When he gaue his decree to the Sea, that the waters shoulde not passe his commandement: when</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35 For whoso findeth me findeth life, and shall obtain favour of the LORD.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

23 I was set from everlasting, from the beginning, or ever the earth was.

24 When there were no depths, I was brought forth;
when there were no fountains abounding with water.

25 Before the mountains were settled, before the hills was I brought forth:

26 While as yet he had not made the earth, nor the open places, nor the highest part of the dust of the world.

27 When he established the heavens, I was there: when he set a circle upon the face of the depth: {a circle}

28 When he made firm the sides above: when the fountains of the deep became strong:

29 When he gave to the sea its bound, that the waters should not transgress his commandment: when he marked out the foundations of the earth:

30 Then I was by him, as a master workman: and I was daily his delight, rejoicing always before him;

31 Rejoicing in his habitable earth; and my delight was with the sons of men.

32 Now therefore, my sons, hearken unto me: for blessed are they that keep my ways.

33 Hear instruction, and be wise, and refuse it not.

34 Blessed is the man that heareth me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors.

35 For whoso findeth me findeth life, and shall obtain favour of the LORD.
28 When he established the clouds above: when he strengthened the fountains of the deep:

29 When he gat to the sea his decree, that the waters should not pass his commandment: when he appointed the foundations of the earth:

30 Then was I by him, as one brought up with him:

and was daily his delight, rejoicing always before him:

31 Rejoicing in the habitable part of his earth; and my delights were with the sons of men.

32 Now therefore hearken unto me, O ye children: for blessed are they that keep my ways.

33 Hear instruction, and be wise, and refuse it not: blessed is the man that heareth me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors.

34 Blessed is the man that findeth me, findeth life, and shall obtain favour of the LORD.

35 For whoso findeth me findeth life, and shall obtain favour of the Lord.

36 But he that sinneth against me wrongeth his own soul: all they that hate me love death.

Wisdom hath builded her house, and hewn out her seven pillars.

2 She hath killed her beasts; she hath mingled her wine; she hath also furnished her table.  
{her beasts: Heb. her killing}

3 She hath sent forth her maidens: she crieth upon the highest places of the city, saying,

4 Whoso is simple, let him turn in hither: as for him who is simple, let him turn in hither.  

5 Come, eat ye of my bread, and drink of the wine which I have mingled.

6 Leave off, ye simple ones, and live; and walk in the way of understanding.

7 He that correcteth a scorner getteth to himself shame: and he that reproveth a wicked man getteth himself a blot.

8 Reprove not a scorer, lest he hate thee: reprove a wise man, and he will love thee.

9 Give instruction to a wise man, and he will be yet wiser: teach a righteous man, and he will increase in learning.

10 The fear of the LORD is the beginning of wisdom: and the knowledge of the Holy One is understanding.
Proverbs 9

11 For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased.
12 If thou art wise, thou art wise for thyself: and if thou scornest, thou alone shalt bear it.
13 A foolish woman is clamorous: she is simple, and knoweth nothing.
14 For she sitteth at the door of her house, on a seat in the high places of the city,
15 To call passengers who go right on their ways:

4 Who so is simple, let him come hither, and to him that is destitute of wisdom, she saith,
5 Come, eat of my bread, and drink of the wine that I have drawen.
6 Forsake your way, ye foolish, and ye shall liue: and walke in the way of understanding.
7 He that reproueth a scorner, purchaseth to him selfe shame: and he that rebuketh the wicked, getteth himselfe a blot.
8 Rebuke not a scorner, lest he hate thee: but rebuke a wise man, and he will loue thee.
9 Giue admonition to a wise man, and he will be yet wiser: teach a just man, and he will increase in learning.
10 The beginning of wisedome is the feare of the Lord, and the knowledge of the holy is understanding.
11 For thy dayes shalbe multiplied, and the yeeres of thy life shalbe augmented.
12 If thou be wise, thou shalt be wise for thy selfe, and if thou scornest, thou alone shalt suffer.
13 A foolish woman is troublesome: she is ignorant, and knoweth nothing.
14 For she sitteth at the door of her house, on a seat in the highest places of the city,
15 To call them that pass by, who go right on their ways,
The proverbs of Solomon. A wise son maketh a glad father: but a foolish son is the heaviness of his mother.

2 Treasures of wickedness profit nothing: but righteousness delivereth from death.

3 The LORD will not suffer the soul of the righteous to famish: but he casteth away the substance of the wicked.

4 He becometh poor that dealeth with a slack hand: but the hand of the diligent maketh rich.

5 He that gathereth in summer is a wise son: but he that sleepeth in harvest, is a son that causeth shame.

6 Blessings are upon the head of the just: but violence covereth the mouth of the wicked.

7 The memory of the just is blessed: but the name of the wicked shall rot.

8 The wise in heart will receive commandments: but a prating fool shall fall.

9 He that walketh uprightly walketh surely: but he that perverteth his ways shall be known.

10 He that winketh with the eye causeth sorrow: but a prating fool shall fall.

11 The mouth of the righteous is a fountain of life: but violence covereth the mouth of the wicked.

12 Hatred stirreth up strifes: but love covereth all transgressions.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13</td>
<td>In the lips of him that hath understanding wisdom is found: but a rod is for the back of him that is void of understanding.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Wise men lay up knowledge: but the mouth of the foolish is near destruction.</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>The rich man’s wealth is his strong city: the destruction of the poor is their poverty.</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>The labour of the righteous tendeth to life: but the revenue of the wicked to sin.</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>He is in the way of life that heareth correction: but he that forsaketh reproof erreth.</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>He that hideth hatred with lying lips, and he that uttereth a slander, is a fool.</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>In the multitude of words there wanteth not sin: but he that refraineth his lips doeth wisely.</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>The tongue of the just man is as choice silver: but a prating fool shall fall.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>The lips of the righteous feed many: but the foolish die for lack of understanding.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>The blessing of the LORD, it maketh rich, and he addeth no sorrow therewith.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>It is as sport to a fool to do wickedness: and so is wisdom to a man of understanding.</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>In the lippes of him that hath vnderstanding wisdom is founde, and a rod shalbe for the backe of him that is void of understanding.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>The tongue of the iust man is as fined siluer: but a prating fool shall fall.</td>
<td>20</td>
</tr>
</tbody>
</table>

13 In the lips of him that hath discernment wisdom is found: but a rod is for the back of him that is void of understanding.  
14 Wise men lay up knowledge: but the mouth of the foolish is near destruction.  
15 The rich man’s wealth is his strong city: the destruction of the poor is their poverty.  
16 The labour of the righteous tendeth to life: but the revenue of the wicked to sin.  
17 He is in the way of life that heareth correction: but he that forsaketh reproof erreth.  
18 He that hideth hatred with lying lips, and he that uttereth a slander, is a fool.  
19 In the multitude of words there wanteth not sin: but he that refraineth his lips doeth wisely.  
20 The tongue of the righteous is as choice silver: but the foolish in talk shall be beaten.  
21 The lips of the righteous feed many: but the foolish die for lack of understanding.  
22 The blessing of the LORD, it maketh rich, and he addeth no sorrow therewith.  
23 It is as sport to a fool to do wickedness: and so is wisdom to a man of understanding.  
24 The fear of the wicked, it shall come upon him: and the desire of the righteous shall be granted.
25 When the whirlwind passeth, the wicked is no more: but the righteous is as an everlasting foundation.
26 As vinegar to the teeth, and as smoke to the eyes, so is the sluggard to them that send him.
27 The fear of the LORD prolongeth days: but the years of the wicked shall be shortened.
28 The hope of the righteous shall be gladness: but the expectation of the wicked shall perish.
29 The way of the LORD is strength to the upright: but destruction shall be to the workers of iniquity.
30 The righteous shall never be removed: but the wicked shall not dwell in the earth.
31 The mouth of the just bringeth forth wisdom: but the froward tongue shall be cut out.
32 The lips of the righteous know what is acceptable: but the mouth of the wicked speaketh frowardness.

20 The tongue of the just is as choice silver: the heart of the wicked is little worth.
21 The lips of the righteous feed many: but fools die for want of wisdom. {of wisdom: Heb. of heart}
22 The blessing of the Lord, it maketh riche, and he addeth no sorrow with it.
23 It is as a pastime to a fool to do wickedly: but wisdom is understanding to a man.
24 That which the wicked feareth, shall come upon him: but God will graunt the desire of the righteous.
25 As the whirlwind passeth, so is the wicked no more: but the righteous is as an everlasting foundation.
26 As vinegar is to the teeth, and as smoke to the eyes, so is the sluggard to them that send him.
27 The fear of the LORD increaseth the days: but the years of the wicked shall be diminished.
28 The patient abiding of the righteous shall be gladness: but the hope of the wicked shall perish.
29 The way of the Lord is strength to the upright: but fear shall be for the workers of iniquity.
30 The righteous shall never be removed: but the wicked shall not dwell in the earth.
31 The mouth of the just shall be fruitfull in wisdom: but the tongue of the froward shall be cut out.
32 The lips of the righteous know what is acceptable: but the mouth of the wicked speaketh frowardness.
but the mouth of the wicked speaketh frowardness.

A false balance is abomination to the LORD: but a just weight is his delight. (A false...: Heb. Balances of deceit) {just...: Heb. perfect stone}

2 When pride cometh, then cometh shame: but with the lowly is wisdom.

3 The integrity of the upright shall guide them: but the perverseness of transgressors shall destroy them.

4 Riches profit not in the day of wrath: but righteousnesse delivereth from death.

5 The righteousness of the perfect shall direct his way: but the wicked shall fall in his owne wickednes.

6 The righteousness of the upright shall deliver them: but transgressers shall be taken in their owne mischief.

7 When a wicked man dieth, his expectation shall perish, and the hope of iniquity perisheth.

8 The righteous escapeth out of trouble, and the wicked cometh in his stead.

9 An hypocrite with his mouth hurteth his neighbour: but through knowledge shall the righteous be delivered.

10 When it goeth well with the righteous, the city rejoiceth: and when the wicked perish, there is shouting.

11 By the blessing of the upright the city is exalted:

A FALSE balance is an abomination to the LORD: but a just weight is his delight. (A false...: Heb. Balances of deceit) {just...: Heb. perfect stone}

2 When pride cometh, then cometh shame: but with the lowly is wisdom.

3 The integrity of the upright shall guide them: but the perverseness of transgressors shall destroy them.

4 Riches profit not in the day of wrath: but righteousness delivereth from death.

5 The righteousness of the perfect shall direct his way: but the wicked shall fall in his owne wickednes.

6 The righteousness of the upright shall deliver them: but transgressers shall be taken in their owne mischief.

7 When a wicked man dieth, his expectation shall perish, and the hope of iniquity perisheth.

8 The righteous escapeth out of trouble, and the wicked cometh in his stead.

9 An hypocrite with his mouth hurteth his neighbour: but through knowledge shall the righteous be delivered.

10 When it goeth well with the righteous, the city rejoiceth: and when the wicked perish, there is shouting.

11 By the blessing of the upright the city is exalted:
11 By the blessing of the righteous, the city is exalted: but it is overthrown by the mouth of the wicked.
12 He that despiseth his neighbour, is destitute of wisdom: but a man of understanding holdeth his peace.
13 He that goeth about as a slanderer, discovereth a secret: but he that is of a faithfull heart concealeth a matter.
14 Where no counsell is, the people fall: but where many counsellors are, there is health.
15 He shall be sore vexed, that is suretie for a stranger, and he that hateth suretiship, is sure.
16 A gracious woman attaineth honour, and the strong men atteine riches.
17 He that is mercifull, rewardeth his owne soule: but he that troubl eth his own flesh, is cruel.
18 The wicked worketh a deceitful worke: but he that soweth righteousnes, shall receiue a sure reward.
19 As righteousness leadeth to life: so he that followeth euill, seeketh his owne death.
20 They that are of a froward heart, are abomination to the Lord: but they that are upright in their way, are his delite.
21 Though hande ioyne in hande, the wicked shall not be vnpunished: but the seede of the righteous

but it is overthrown by the mouth of the wicked.
12 He that despiseth his neighbour is void of wisedome: but a man of understanding holdeth his peace.
13 He that goeth about as a talebearer revealeth secrets: but he that is of a faithful spirit concealeth the matter.
14 Where no counsel is, the people fall: but in the multitude of counsellors there is safety.
15 He that is sure for a stranger shall smart for it: and he that hateth suretiship is sure. {smart: Heb. be sore broken} {suretiship: Heb. those that strike hands}
16 A gracious woman retaineth honour: and strong men retain riches.
17 The merciful man doeth good to his own soul: but he that is cruel troubl eth his own flesh.
18 The wicked worketh a deceitful work: but to him that soweth righteousness shall be a sure reward.
19 As righteousness tendeth to life: so he that pursueth evil pursueth it to his own death.
20 They that are of a froward heart are abomination to the LORD: but such as are perfect in their way are his delight.
21 Though hande ioyne in hande, the evil man shall not be vnpunished: but the seede of the righteous

joiceth: and when the wicked perish, there is shouting.
12 He that despiseth his neighbour is void of wisdom: but a man of understanding holdeth his peace.
13 He that goeth about as a talebearer revealeth secrets: but he that is of a faithful spirit concealeth the matter.
14 Where no counsel is, the people fall: but in the multitude of counsellors there is safety.
15 He that is sure for a stranger shall smart for it: and he that hateth suretiship is sure. {smart: Heb. be sore broken} {suretiship: Heb. those that strike hands}
16 A gracious woman retaineth honour: and strong men retain riches.
17 The merciful man doeth good to his own soul: but he that is cruel troubl eth his own flesh.
18 The wicked worketh a deceitful work: but to him that soweth righteousness shall be a sure reward.
19 As righteousness tendeth to life: so he that pursueth evil pursueth it to his own death.
20 They that are of a froward heart are abomination to the Lord: but such as are perfect in their way are his delight.
21 Though hande ioyne in hande, the evil man shall not be vnpunished: but the seede of the righteous

joiceth: and when the wicked perish, there is shouting.
12 He that despiseth his neighbour is void of wisdom: but a man of understanding holdeth his peace.
13 He that goeth about as a talebearer revealeth secrets: but he that is of a faithful spirit concealeth the matter.
14 Where no counsel is, the people fall: but in the multitude of counsellors there is safety.
15 He that is sure for a stranger shall smart for it: and he that hateth suretiship is sure. {smart: Heb. be sore broken} {suretiship: Heb. those that strike hands}
16 A gracious woman retaineth honour: and strong men retain riches.
17 The merciful man doeth good to his own soul: but he that is cruel troubl eth his own flesh.
18 The wicked worketh a deceitful work: but to him that soweth righteousness shall be a sure reward.
19 As righteousness tendeth to life: so he that pursueth evil pursueth it to his own death.
20 They that are of a froward heart are abomination to the Lord: but such as are perfect in their way are his delight.
21 Though hande ioyne in hande, the evil man shall not be vnpunished: but the seede of the righteous
21 Though hand join in hand, the wicked shall not be unpunished: but the seed of the righteous shall be delivered.

22 As a jewel of gold in a swine's snout, so is a fair woman which is without discretion. {is without: Heb. departeth from}

23 The desire of the righteous is only good: but the expectation of the wicked is wrath.

24 There is that scattereth, and yet increaseth; and he that withholdeth more than is meet, it tendeth only to want.

25 The liberal soul shall be made fat: and he that watereth shall be watered also himself. {liberal...: Heb. soul of blessing}

26 He that withholdeth corn, the people shall curse him: but blessing shall be upon the head of him that selleth it.

27 He that diligently seeketh good procureth favour: but he that seeketh mischief, it shall come unto him.

28 He that trusteth in his riches shall fall: but the righteous shall flourish as a branch.

29 He that troubleth his own house shall inherit the wind: and the fool shall be servant to the wise of heart.

30 The fruit of the righteous is a tree of life; and he that winneth souls, is wise. {winneth: Heb. taketh}

31 Behold, the righteous shall be recompensed in the earth: howe much more the wicked and the sinner?

22 As a jewel of gold in a swine's snout: so is a faire woman, which lacketh discretion.

23 The desire of the righteous is only good: but the hope of the wicked is indignation.

24 There is that scattereth, and is more increased: but hee that spareth more then is right, surely commeth to pouertie.

25 The liberall person shall haue plentie: and he that watereth, shall also haue raine.

26 He that withdraweth the corne, the people will curse him: but blessing shalbe vpon the head of him that selleth corne.

27 He that seeketh good things, getteth fauour: but he that seeketh euill, it shall come to him.

28 He that trusteth in his riches, shall fall: but the righteous shall flourish as a leafe.

29 He that troubleth his owne house, shall inherite the winde, and the foole shalbe seruant to the wise in heart.

30 The fruite of the righteous is as a tree of life, and he that winneth soules, is wise.

31 Beholde, the righteous shalbe recompensed in the earth: howe much more the wicked and the sinner?
Whoso loveth correction loveth knowledge: but he that hateth reproof is brutish.
2 A good man shall obtain favour of the LORD: but a man of wicked devices will he condemn.
3 A man shall not be established by wickedness: but the root of the righteous shall not be moved.
4 A virtuous woman is a crown to her husband: but she that maketh ashamed is as rottenness in his bones.
5 The thoughts of the righteous are just: but the counsels of the wicked are deceit.
6 The words of the wicked are of lying in wait for blood: but the mouth of the upright shall deliver them.
7 The wicked are overthrown, and are not: but the house of the righteous shall stand.
8 A man shall be commended according to his wisdom: but he that is of a perverse heart shall be despised.
9 He that is despised, and hath a servant, is better than he that honoureth himself, and lacketh bread.
10 A righteous man regardeth the life of his beast: but the tender mercies of the wicked are cruel.
11 He that tilleth his land shall be satisfied with good.
bread: but he that followeth vain persons is void of understanding.

12 The wicked desireth the net of evil men: but the root of the righteous yieldeth fruit.

13 In the transgression of the lips is a snare to the evil man: but the righteous shall come out of trouble.

14 A man shall be satisfied with good by the fruit of his mouth: and the doings of a man’s hands shall be rendered unto him.

15 The way of the foolish is right in his own eyes: but he that is wise hearkeneth unto counsel.

16 A fool’s wrath is presently known: but he that covereth shame, is wise.

17 He that speaketh truth sheweth forth righteousness: but a false witness deceit.

18 There is that speaketh rashly like the piercings of a sword: but the tongue of the wise is health.

19 The lip of truth shall be established for ever: but a lying tongue is but for a moment.

20 Deceit is in the heart of them that devise evil: but to the counsellors of peace shall be joy.

21 There shall no evil happen to the just: but the wicked shall be filled with mischief.

22 Lying lips are an abomination to the LORD: but they that deal truly are his delight.

23 A wise man concealeth knowledge: but the heart of fools proclaimeth foolishness.
24 The hand of the diligent shall bear rule: but the slothful shall be under tribute. {slothful: or, deceitful}
25 Heaviness in the heart of a man maketh it stoop; but the substance of a diligent man is precious.
26 Righteousness is more excellent than his neighbour: but the way of the wicked will deceive them.
27 The deceitful man rosteth not, that hee tooke in hunting; but the riches of the diligent man are precious.
28 Life is in the way of righteousness, and in that pathway there is no death.

A WISE son heareth his father’s instruction: but a scorner heareth no rebuke.
2 A man shall eat good things by the fruit of his mouth: but he that openeth wide his lips shall have destruction.
3 He that keepeth his mouth keepeth his life: but he that openeth wide his lips shall destroy.
4 The soul of the sluggard desireth, and hath nothing: but the soul of the diligent shall be made fat.
5 A righteous man hateth lying: but a wicked man is deceitful.
6 Righteousness guardeth him that is upright in the way: but wickedness overthroweth the sinner.
7 There is that maketh himself rich, yet hath nothing: there is that maketh himself poor, yet hath great of the foolish publisheth foolishness.
8 Woe unto him that buildeth a town, and dwelleth therein; that layeth up silver and gold, and there is none to dwell with.
9 The hand of the diligent shall bear rule: but the slothful shall be under tribute. {slothful: or, deceitful}
10 A prudent man concealeth knowledge: but the heart of fools proclaimeth foolishness.
11 A prudent man foreseeth the evil, but a simple man walketh on the crooked.
12 A wise son heareth his father’s instruction: but a scorner heareth not rebuke.
13 Whoso keepeth the law is wise: but a man that is a companion of gluttons shameeth himself.
14 Wealth and honours are in the house of the righteous: but the sinner shall have his eyes desirous thereof.
15 Good sense is a jewel, and with all that is acceptable is it to the eyes.
16 The fear of the LORD is a dwelling place of safety: but the desire of the wicked shall perish.
17 Righteousness of our days is a precious treasure: and favour is an hidden treasure.
18 At the end of the matter, all were found righteous: the conversation of the wise is gotten.
19 Wisdom is better than treasures: and the favour of men is better than silver.
20 The wise shall inherit glory: but the foolish shall have vanity.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>loathsome, and cometh to shame.</td>
<td>5 A righteous man hateth lying words: but the wicked causeth slander and shame.</td>
<td>6 Righteousnesse preserueth the vpright of life: but wickednes overthoweth the sinner.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Righteousness keepeth him that is upright in the way: but wickedness overthroweth the sinner. {the 7 There is that maketh himselfe rich, and hath nothing: there is that maketh himselfe poor, yet hath great riches.</td>
<td>7 There is that maketh himselfe rich, and hath nothing, and that maketh himselfe poor, haung great riches.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 There is that maketh himself rich, yet hath nothing: there is that maketh himself poor, yet hath great riches.</td>
<td>8 A man will giue his riches for the ransome of his life: but the poore cannot heare ye reproch.</td>
<td>9 The light of the righteous rejoiceth: but the candle of the wicked shall be put out.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 The ransom of a man’s life is his riches: but the poore heareth not rebuke.</td>
<td>9 The light of the righteous reioyceth: but the lamp of the wicked shall be put out.</td>
<td>10 One ly by pride doeth man make contention: but with the well advised is wisdome.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 The light of the righteous rejoiceth: but the lamp of the wicked shall be put out. {lamp: or, cande} 10 Only by pride cometh contention: but with the well advised is wisdom.</td>
<td>10 Only by pride cometh contention: but with the well advised is wisdom.</td>
<td>11 The riches of vanitie shall diminish: but he that gathereth with the hand, shall increase them.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Wealth gotten by vanity shall be diminished: but he that gathereth by labour shall increase. {by labour: Heb. with the hand} 12 Hope deferred maketh the heart sick: but when the desire cometh, it is a tree of life.</td>
<td>11 Wealth gotten by vanity shall be diminished: but he that gathereth by labour shall increase. {by labour: Heb. with the hand} 12 Hope deferred maketh the heart sick: but when the desire cometh, it is a tree of life.</td>
<td>12 The hope that is deferred, is the fainting of the heart: but when the desire commeth, it is as a tree of life.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Hope deferred maketh the heart sick: but when the desire cometh, it is a tree of life. {heb. with the hand} 13 Whoso despiseth the word shall be destroyed: but he that feareth the commandment shall be rewarded.</td>
<td>13 Whoso despiseth the word shall be destroyed: but hee that feareth the commandement he shall be rewarded.</td>
<td>13 He that despiseth the word, hee shall be destroyed: but hee that feareth the commandement he shall be rewarded.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Whoso despiseth the word shall be destroyed: but he that feareth the commandment shall be rewarded. 14 The law of the wise is a fountain of life, to depart from the snares of death.</td>
<td>14 The law of the wise is a fountain of life, to depart from the snares of death.</td>
<td>14 The instruction of a wise man is as the welspring of life, to turne away from the snares of death.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 The law of the wise is a fountain of life, to depart from the snares of death. 15 Good understanding giveth favour: but the way of transgressors is hard.</td>
<td>15 Good understanding giveth favour: but the way of transgressors is hard.</td>
<td>15 Good understandning maketh acceptable: but the way of the disobedient is hated.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Good understanding giveth favour: but the way of transgressors is hard. 16 Every prudent man dealeth with knowledge: but a 17 A wicked messenger falleth into evil: but a faithful ambassador is health.</td>
<td>16 Every prudent man dealeth with knowledge: but a 17 A wicked messenger falleth into evil: but a faithful ambassador is health.</td>
<td>16 Every wise man will worke by knowledge: but a 17 A wicked messenger falleth into evil: but a faithful ambassador is health.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Every prudent man dealeth with knowledge: but a 17 A wicked messenger falleth into evil: but a faithful ambassador is health.</td>
<td>18 Poverty and shame shall be to him that refuseth correction: but he that regardeth reproof shall be honoured.</td>
<td>18 Poverty and shame shall be to him that refuseth correction: but he that regardeth reproof shall be honoured.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Poverty and shame shall be to him that refuseth correction: but he that regardeth reproof shall be honoured. 19 The desire accomplished is sweet to the soul: but the loathsome, and cometh to shame.</td>
<td>19 The desire accomplished is sweet to the soul: but the loathsome, and cometh to shame.</td>
<td>19 The desire accomplished is sweet to the soul: but the loathsome, and cometh to shame.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 The desire accomplished is sweet to the soul: but the loathsome, and cometh to shame. 20 The heart of the wise is in the midst of the land: but the foolish shall not hear.</td>
<td>20 The heart of the wise is in the midst of the land: but the foolish shall not hear.</td>
<td>20 The heart of the wise is in the midst of the land: but the foolish shall not hear.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 The heart of the wise is in the midst of the land: but the foolish shall not hear. 21 The mouth of the righteous speaketh wisdom: but the tongue of the wicked speaketh folly.</td>
<td>21 The mouth of the righteous speaketh wisdom: but the tongue of the wicked speaketh folly.</td>
<td>21 The mouth of the righteous speaketh wisdom: but the tongue of the wicked speaketh folly.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 The mouth of the righteous speaketh wisdom: but the tongue of the wicked speaketh folly. 22 The mouth of the righteous shall be filled with knowledge, but the mouth of the wicked shall be filled with lie.</td>
<td>22 The mouth of the righteous shall be filled with knowledge, but the mouth of the wicked shall be filled with lie.</td>
<td>22 The mouth of the righteous shall be filled with knowledge, but the mouth of the wicked shall be filled with lie.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 The mouth of the righteous shall be filled with knowledge, but the mouth of the wicked shall be filled with lie. 23 The mouth of the wise shall be filled with knowledge, but the mouth of the foolish shall be filled with folly.</td>
<td>23 The mouth of the wise shall be filled with knowledge, but the mouth of the foolish shall be filled with folly.</td>
<td>23 The mouth of the wise shall be filled with knowledge, but the mouth of the foolish shall be filled with folly.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 The mouth of the wise shall be filled with knowledge, but the mouth of the foolish shall be filled with folly. 24 A man that hath friends must shew himselfe friendly: and there is a friend that sticketh closer than the brother.</td>
<td>24 A man that hath friends must shew himselfe friendly: and there is a friend that sticketh closer than the brother.</td>
<td>24 A man that hath friends must shew himselfe friendly: and there is a friend that sticketh closer than the brother.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 A man that hath friends must shew himselfe friendly: and there is a friend that sticketh closer than the brother. 25 A man that hath friends must shew himselfe friendly: and there is a friend that sticketh closer than the brother.</td>
<td>25 A man that hath friends must shew himselfe friendly: and there is a friend that sticketh closer than the brother.</td>
<td>25 A man that hath friends must shew himselfe friendly: and there is a friend that sticketh closer than the brother.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

wealth.
8 The ransom of a man’s life is his riches: but the poor heareth no threatening.
9 The light of the righteous rejoiceth: but the lamp of the wicked shall be put out.
10 By pride cometh only contention: but with the well advised is wisdom.
11 Wealth gotten by vanity shall be diminished: but he that gathereth by labour shall increase.
12 Hope deferred maketh the heart sick: but when the desire cometh, it is a tree of life.
13 Whoso despiseth the word shall be destroyed: but he that feareth the commandment shall be rewarded.
14 The law of the wise is a fountain of life, to depart from the snares of death.
15 Good understanding giveth favour: but the way of the disobedient is hated.
16 Every prudent man worketh with knowledge: but a fool spreadeth out folly.
17 A wicked messenger falleth into evil: but a faithful ambassador is health.
18 Poverty and shame shall be to him that refuseth correction: but he that regardeth reproof shall be honoured.
19 The desire accomplished is sweet to the soul: but the loathsome, and cometh to shame.
20 The heart of the wise is in the midst of the land: but the foolish shall not hear.
21 The mouth of the righteous speaketh wisdom: but the tongue of the wicked speaketh folly.
22 The mouth of the righteous shall be filled with knowledge, but the mouth of the wicked shall be filled with lie.
23 The mouth of the wise shall be filled with knowledge, but the mouth of the foolish shall be filled with folly.
24 A man that hath friends must shew himselfe friendly: and there is a friend that sticketh closer than the brother.
25 A man that hath friends must shew himselfe friendly: and there is a friend that sticketh closer than the brother.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 14</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>A faithful witness will not lie: but a false witness shall be punished.</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>He that walketh in his uprightness feareth the Lord: but he that is perverse in his ways despiseth him.</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>In the mouth of the foolish is a rod of pride: but the lips of the wise shall preserve them.</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Where no oxen are, the crib is clean: but much increase is by the strength of the ox.</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>A faithful witness will not lie: but a false witness uttereth lies.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>GNV</th>
<th>PROVERBS 14</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>A faithful witness will not lie: but a false witness shall be punished.</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>He that walketh in his uprightness feareth the Lord: but he that is perverse in his ways despiseth him.</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>In the mouth of the foolish is a rod of pride: but the lips of the wise shall preserve them.</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Where no oxen are, the crib is clean: but much increase is by the strength of the ox.</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>A faithful witness will not lie: but a false witness uttereth lies.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
2 He that walketh in his righteousness feareth the Lord: but he that is perverse in his ways despiseth him.

3 In the mouth of the foolish is a rod of pride: but the lips of the wise shall preserve them.

4 Where none oxen are, there the cribbe is emptie: but much increase is by the strength of the ox.

5 A faithful witness will not lie: but a false witness will utter lies.

6 A scorner seeketh wisdom, and findeth it not: but knowledge is easy unto him that understandeth.

7 Go from the presence of a foolish man, when thou perceivest not in him the lips of knowledge.

8 The wisdom of the prudent is to understand his way: but the folly of fools is deceit.

9 Fools make a mock at sinne: but among the righteous there is favour.

10 The heart knoweth his own bitterness; and a stranger doth not intermeddle with his joy.

11 The house of the wicked shall be overthrown: but the tabernacle of the upright shall flourish.

12 There is a way which seemeth right unto a man, but the issues thereof are the ways of death.

13 Even in laughter the heart is sorrowful; and the end of that mirth is heaviness.

14 The heart that declineth, shall be saciate with his own ways: and a good man shall be satisfied from himself.

15 The simple believeth every word: but the prudent man looketh well to his going.

16 A wise man feareth, and departeth from evil: but the fool beareth himself insolently, and is confident.

17 He that is soon angry will deal foolishly: and a man of wicked devices is hated.

18 The simple inherit folly: but the prudent are
14 The backslider in heart shall be filled with his owne ways: and a good man shall be satisfied from himself.

15 The foolish will believe every thing: but the prudent will consider his steppes.

16 A wise man feareth, and departeth from euill: but a foole rageth, and is carelesse.

17 He that is hasty to anger, committeth follie, and a busie body is hated.

18 The foolish do inherite follie: but the prudent are crowned with knowledge.

19 The euill shall bowe before the good, and the wicked at the gates of the righteous.

20 The poore is hated even of his own neighbour: but the rich hath many friends.

21 He that despiseth his neighbour sinneth: but he that hath mercy on the poore, is blessed.

22 Doe not they erre that imagine euill? but to them that thinke on good things, shalbe mercie and trueth.

23 In all labour there is abundance: but the talke of the lippes bringeth onely want.

24 The crown of the wise is their riches: but the folly of fools is foolishnes.

25 A faithfull witnes deliuereth soules: but a deceitfull witness speaketh lies.

26 In the fear of the LORD is an assured strength, and his children shall haue hope.

27 The fear of the LORD is as a welspring of life, to depart from the snares of death.

28 In the multitude of people is the king’s glory: but in the want of people is the destruction of the prince.

29 He that is slow to anger is of great understanding: but he that is hasty of spirit exalteth folly.

30 A sound heart is the life of the flesh: but envy is the rottenness of the bones.

31 He that oppresseth the poor reproacheth his owne ways: but a good man shall depart from him.

14 The simple believeth every word: but the prudent man looketh well to his going.

15 The simple believeth every word: but the prudent man looketh well to his going.

16 A wise man feareth, and departeth from euill: but a foole rageth, and is carelesse.

17 He that is hasty to anger, committeth follie, and a busie body is hated.

18 The foolish do inherite follie: but the prudent are crowned with knowledge.

19 The euill shall bowe before the good, and the wicked at the gates of the righteous.

20 The poore is hated even of his own neighbour: but the friendes of the rich are many.

21 The sinner despiseth his neighbour: but he that hath mercie on the poore, is blessed.

22 Doe not they erre that imagine euill? but to them that thinke on good things, shalbe mercie and trueth.

23 In all labour there is abundance: but the talke of the lippes bringeth onely want.

24 The crown of the wise is their riches, and the folly of fooles is foolishnes.

25 A faithfull witnes deliuereth soules: but a deceitfull witness speaketh lies.

26 In the fear of the LORD is strong confidence: and his children shall have a place of refuge.

27 The fear of the LORD is as a welspring of life, to depart from the snares of death.

28 In the multitude of people is the king’s glory: but in the want of people is the destruction of the prince.

29 He that is slow to anger is of great understanding: but he that is hasty of spirit exalteth folly.

30 A sound heart is the life of the flesh: but envy is the rottenness of the bones.

31 He that oppresseth the poor reproacheth his
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 15</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Au</td>
<td>In the fear of the LORD is strong confidence: and his children shall have a place of refuge.</td>
<td>auoyde the snares of death.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bu</td>
<td>The fear of the LORD is a fountain of life, to depart from the snares of death.</td>
<td>28 In the multitude of the people is the honour of a King, and for the want of people commeth the destruction of the Prince.</td>
</tr>
<tr>
<td>Cc</td>
<td>In the multitude of people is the king’s honour: but in the want of people is the destruction of the prince.</td>
<td>29 He that is slow to wrath, is of great wisdom: but he that is of an hasty minde, exalteth folly.</td>
</tr>
<tr>
<td>Dd</td>
<td>He that is slow to wrath is of great understanding: but that which is in the midst of fools is rottenness of the bones.</td>
<td>30 A sound heart is the life of the flesh: but envy the rottenness of the bones.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ee</td>
<td>A wholesome tongue is a tree of life: but perverse words stirre up anger.</td>
<td>A wholesome tongue is a tree of life: but perverse words stirre vp anger.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ff</td>
<td>A soft answer turneth away wrath: but grievous reproach to any people.</td>
<td>A soft answere putteth away wrath: but grieuous reproch to any people.</td>
</tr>
<tr>
<td>Gg</td>
<td>The tongue of the wise uttereth knowledge aright: but the mouth of fools poureth out folly.</td>
<td>The tongue of the wise uttereth knowledge aright: but the mouth of fools poureth out folly.</td>
</tr>
<tr>
<td>Hh</td>
<td>The eyes of the LORD are in every place, keeping watch upon the evil and the good.</td>
<td>The eyes of the LORD are in every place, keeping watch upon the evil and the good.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ii</td>
<td>Wisdom resteth in the heart of him that hath understanding: but that which is in the heart of fools is a breaking of the spirit.</td>
<td>33 Wisdom resteth in the heart of him that hath understanding: but that which is in the inward part of fools is made known.</td>
</tr>
<tr>
<td>Jj</td>
<td>He that oppresseth the poor reproacheth his Maker: but he that hath mercy on the poor honoureth him.</td>
<td>31 He that oppresseth the poor reprooueth him that made him: but hee honoureth him, that hath mercy on the poor.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kk</td>
<td>He that despiseth his father’s correction: but he that regardeth reproof getteth prudence.</td>
<td>32 The wicked shall be cast away for his malice: but his wrath is against him that causeth shame.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ll</td>
<td>In the house of the righteous is much treasure: but in the revenues of the wicked is trouble.</td>
<td>33 Wisedome resteth in the heart of him that hath understanding: but that which is in the midst of fools is known.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mm</td>
<td>A soft answer turneth away wrath: but grievous words stirre up anger.</td>
<td>A SOFT answer turneth away wrath: but a grievous word stirreth up anger.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Maker: but he that hath mercy on the needy honoureth him.
32 The wicked is thrust down in his evil-doing: but the righteous hath hope in his death.
33 Wisdom resteth in the heart of him that hath understanding: but that which is in the inward part of fools is made known.
34 Righteousness exalteth a nation: but sin is a reproach to any people. {to any...: Heb. to nations}
35 The pleasure of a King is in a wise servant: but his wrath shall be against him that causeth shame.

A SOFT answer turneth away wrath: but a grievous word stirreth up anger.
2 The tongue of the wise uttereth knowledge aright: but the mouth of fools poureth out folly.
3 The eyes of the LORD are in every place, keeping watch upon the evil and the good.
4 A wholesome tongue is a tree of life: but perseverance therein is a breaking of the spirit.
5 A fool despiseth his father’s correction: but he that regardeth reproof getteth prudence.
6 In the house of the righteous is much treasure: but in the revenues of the wicked is trouble.
7 The lips of the wise disperse knowledge: but the
2 The tongue of the wise useth knowledge aright: but the mouth of fools poureth out foolishness.
3 The eyes of the Lord are in every place, beholding the evil and the good.
4 A wholesome tongue is as a tree of life: but perverse ness therein is a breach in the spirit.
5 A fool despiseth his father’s instruction: but he that regardeth correction, is prudent.
6 The house of the righteous hath much treasure: but in the revenues of the wicked is trouble.
7 The lips of the wise disperse knowledge: but the heart of the foolish doeth not so.
8 The sacrifice of the wicked is an abomination to the Lord: but the prayer of the righteous is acceptable unto him.
9 The way of the wicked is an abomination unto the Lord: but the prayer of the upright is his delight.
10 Instruction is grievous unto him that forsaketh the way, and he hateth correction, shall die.
11 Hell and destruction are before the Lord: how much more then the hearts of the children of men?
12 A scorner loueth not him that rebuketh him, neither will he go unto the wise.
13 A merry heart maketh a cheerful countenance: but by sorrow of heart the spirit is broken.
14 The heart of him that hath understanding seeketh knowledge: but the mouth of fools feedeth on folly.
15 All the days of the afflicted are evil: but he that is of a cheerful heart hath a continual feast.
16 Better is little with the fear of the Lord, than great treasure and trouble therewith.
17 Better is a dinner of herbs where love is, than a stalled ox and hatred therewith.
18 A wrathful man stirreth up contention: but he that is slow to anger appeaseth strife.
19 The way of the sluggard is as an hedge of thorns:

20 The way of the sluggard is as an hedge of thorns: but the mouth of fools babbles out foolishness.
21 The eyes of the Lord in every place, beholding the evil and the good.
22 A wholesome tongue is as a tree of life: but perverse ness therein is a breach in the spirit.
23 A fool despiseth his father’s instruction: but he that regardeth correction, is prudent.
24 The house of the righteous hath much treasure: but in the revenues of the wicked is trouble.
25 The lips of the wise disperse knowledge: but the heart of the foolish doeth not so.
26 A scorner loueth not him that rebuketh him, neither will he go unto the wise.
27 A merry heart maketh a cheerful countenance: but by sorrow of heart the spirit is broken.
28 The heart of him that hath understanding seeketh knowledge: but the mouth of fools feedeth on folly.
29 All the days of the afflicted are evil: but he that is of a cheerful heart hath a continual feast.
30 Better is little with the fear of the Lord, than great treasure and trouble therewith.
31 Better is a dinner of herbs where love is, than a stalled ox and hatred therewith.
32 A wrathful man stirreth up contention: but he that is slow to anger appeaseth strife.
33 The way of the sluggard is as an hedge of thorns:
Proverbs 15

13 A merry heart maketh a cheerful countenance: but sorrow of the heart the spirit is broken.
14 The heart of him that hath understanding seeketh knowledge: but the mouth of fools feedeth on foolishness.
15 All the days of the afflicted are evil: but he that is of a merry heart hath a continual feast.
16 Better is little with the fear of the LORD than great treasure and trouble therewith.
17 Better is a dinner of herbs where love is, than a stalled ox and hatred therewith.
18 A wrathful man stirreth up strife: but he that is slow to anger appeaseth strife.
19 The way of the slothful man is as an hedge of thorns: but the way of the righteous is made plain. {is made... Heb. is raised up as a causey} 
20 A wise son maketh a glad father: but a foolish man despiseth his mother.
21 Folly is joy to him that is void of wisdom: but a man of understanding walketh uprightly. {destitute... Heb. void of heart}
22 Without counsel purposes are disappointed: but in the multitude of counsellors they are established.
23 A man hath joy in the answer of his mouth: and a word spoken in due season, how good is it! {due...: Heb. his season}
24 To the wise the way of life goeth upward, that he may depart from Sheol beneath.
25 The LORD will root up the house of the proud: but he will establish the border of the widow.
26 Evil devices are an abomination to the LORD: but pleasant words are pure.
27 He that is greedy of gain troublèth his own house: but he that hateth gifts shall live.
28 The heart of the righteous studieth to answer: but the mouth of the wicked poureth out evil things.
29 The LORD is far from the wicked: but he heareth the prayer of the righteous.
30 The light of the eyes rejoiceth the heart: and good tidings make the bones fat.
31 The ear that hearkeneth to the reproof of life shall abide among the wise.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 16</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24 The way of life is above to the wise, that he may depart from hell beneath.</td>
<td>the Lord: but the pure have pleasant words.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 The LORD will destroy the house of the proud: but he will establish the border of the widow.</td>
<td>27 He that is greedy of gain, troubleth his owne house: but he that hateth gifts, shall live.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 The thoughts of the wicked are an abomination to the LORD: but the words of the pure are pleasant words.</td>
<td>28 The heart of the righteous studieth to answer: but the wicked mans mouth babbeth euil things.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 He that is greedy of gain troublith his owne house; but he hateth gifts shall live.</td>
<td>29 The Lord is farre off from the wicked: but he will establish the border of the widow.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 The heart of the righteous studieth to answer: but the mouth of the wicked poureth out evil things.</td>
<td>30 The light of the eyes reioyceth the heart, and a good name maketh the bones fat.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 The Lord is farre off from the wicked: but he will establish the border of the widow.</td>
<td>31 The ear that hearkeneth to the correction of life, shall lodge among the wise.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 The light of the eyes reioyceth the heart: and a good name maketh the bones fat.</td>
<td>32 He that refuseth correction, despiseth his owne soul: but he that obeyeth correction, getteth understanding.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31 The eare that hearkeneth to the correction of life, shall lodge among the wise.</td>
<td>33 The fear of the Lord is the instruction of wisdom.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 He that refuseth instruction, despiseth his owne soul: but he that obeyeth correction, getteth understanding.</td>
<td>The preparations of the heart belong to man: but the answer of the tongue is of the Lord.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33 The fear of the Lord is the instruction of wisdom; and before honour is humility.</td>
<td>The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, is from the LORD. {preparations: or,}</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

32 He that refuseth correction despiseth his own soul: but he that hearkeneth to correction getteth understanding. 33 The fear of the Lord is the instruction of wisdom; and before honour goeth humility.

The preparations of the heart belong to man: but the answer of the tongue is from the LORD. 2 All the ways of a man are clean in his own eyes: but the LORD weigheth the spirits. 3 Commit thy works unto the LORD, and thy answer of the tongue is from the Lord.

The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, is from the LORD. 

KJV  | ERV  | HEBREW - WTT

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aa</th>
<th>Bb</th>
<th>Cc</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GNV</td>
<td>ERV</td>
<td>HEBREW - WTT</td>
</tr>
</tbody>
</table>

39
2 All the ways of a man are clean in his own eyes; but the Lord pondereth the spirits.  
3 Commit thy works into the Lord, and thy thoughts shall be established. [Commit: Heb. Roll]  
4 The Lord hath made all things for himself: yea, even the wicked for the day of evil.  
5 Every one that is proud in heart is an abomination to the Lord; though hand ioyne in hand, he shall not be unpunished. [unpunished: Heb. held innocent]  
6 By mercy and truth iniquitie shalbe forgiuen, and by the fear of the Lord they depart from euill.  
7 When the wayes of a man please the Lord, he will make also his enemies at peace with him.  
8 Better is a little with righteousness than great revenues without right.  
9 The heart of man purposeth his way: but the Lord directeth his steps.  
10 A divine sentence is in the lips of the King: his favour is as a cloud of the latter rain.  
11 A just weight and balance are the LORD'S: all the weights of the bagge are his work. [the weights: Heb. Divination]  
12 It is an abomination to Kings to commit wickedness: for the throne is established by righteousness.  
13 Righteous lips are the delight of kings; and they love him that speaketh right.  
14 The wrath of a King is as messengers of death: but a wise man will pacify it.  
15 In the light of the king’s countenance is life; and his favour is as a cloud of the latter rain.  
16 How much better is it to be of a lowly spirit with the poor, than to divide the spoil with the proud.  
17 The highway of the upright is to depart from evil: he that keepeth his way preserveth his soul.  
18 Pride goeth before destruction, and an haughty spirit before a fall.  
19 Better it is to be of a lowly spirit with the poor, than to divide the spoil with the proud.  
20 He that giveth heed unto the word shall find good: and whoso trusteth in the LORD, happy is he.  
21 The wise in heart shall be called prudent: and the sweetness of the lips increaseth learning.  
22 Understanding is a wellspring of life unto him that hath it: but the correction of fools is their folly.
13 Righteous lips are the delight of kings; and they
love him that speaketh right.

14 The wrath of a king is as messengers of death:
but a wise man will pacify it.

15 In the light of the king's countenance is life; and
his favour is as a cloud of the latter rain.

16 How much better is it to get wisdom than gold!
and to get understanding rather to be chosen than
silver!

17 The highway of the upright is to depart from evil:
he that keepeth his way preserveth his soul.

18 Pride goeth before destruction, and an haughty
spirit before a fall.

19 Better it is to be of an humble spirit with the
lowly, than to divide the spoil with the proud.

20 He that handleth a matter wisely shall find good:
and whoso trusteth in the LORD, happy is he. {han-
dleth...: or, understandeth a matter}

21 The wise in heart shall be called prudent: and the
sweetness of the lips increaseth learning.

22 Understanding is a wellspring of life unto him
that hath it: but the instruction of fools is folly.

23 The heart of the wise teacheth his mouth, and ad-
ddeth learning to his lips. {teacheth: Heb. maketh wise}

24 Pleasant words are as an honeycomb, sweet to the
soul, and health to the bones.

25 There is a way which seemeth right unto a man,
but the end thereof are the ways of death.

26 The appetite of the labouring man laboureth for
himselfe: for his mouth craveth it of him.

27 A worthless man deviseth mischief: and in his
lips there is as a scorching fire.

28 A froward man scattereth abroad strife: and a
whisperer separateth chief friends.

29 A man of violence enticeth his neighbour, and
leadeth him in a way that is not good.

30 He that shutteth his eyes, it is to devise froward
things: he that compresseth his lips bringeth evil to
pass.

31 The hoary head is a crown of glory, it shall be
found in the way of righteousness.

32 He that is slow to anger is better than the mighty;
and he that ruleth his spirit than he that taketh a city.

33 The lot is cast into the lap; but the whole dispos-
thing thereof is of the LORD.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 17</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23 There is a way that seemeth right unto a man, but the end thereof are the ways of death.</td>
<td>27 A wicked man diggeth vp euill, and in his lippes is like burning fire.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>26 He that laboureth laboureth for himself; for his mouth craveth it of him. [Bez...: Heb. The soul of him that]</td>
<td>28 A frowarde person soweth strife: and a tale teller maketh division among princes.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>28 An ungodly man diggeth up euill: and in his lippes there is as a burning fire. [An...: Heb. A man of Belial]</td>
<td>32 A wicked man deceueth his neighbour, and leadeth him into the way that is not good.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>11 An evil man seeketh only rebellion; therefore a understanding than an hundred stripes into a fool.</td>
<td>28 He shugetteth his eyes to devise wickednes: he moueth his lippes, and bringeth euill to passe.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>10 A rebuke entereth deeper into one that hath unished.</td>
<td>31 Age is a crowne of glory, when it is founde in the</td>
<td>Ea</td>
</tr>
<tr>
<td>9 He that coveroth a transgression seeketh love: but he that harpeth on a matter separateth chief friends.</td>
<td>31 Age is a crowne of glory, when it is founde in the</td>
<td>Fa</td>
</tr>
<tr>
<td>8 A gift is as a precious stone in the eyes of him that hath it: whithersoever it turneth, it prospereth.</td>
<td>he that harpeth on a matter separateth chief friends.</td>
<td>Ga</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Excellent speech becometh not a fool: much less the glory of children are their fathers.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Ha</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Children’s children are the crown of old men; and he that is glad at calamity shall not be unpunished.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Ib</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Whoso mocketh the poor reproacheth his Maker: he that is glad at calamity shall have part of the inheritance.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>4 An evil-doer giveth heed to wicked lips; and a liar giveth ear to a mischievous tongue.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>3 The fining pot is for silver, and the furnace for gold: but the LORD trieth the hearts.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>2 A servant that dealeth wisely shall have rule over a lewde sonne, and he shall deuide the heritage among the brethren.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Better is a dry morsell, and quietness therewith, than an house full of sacrifices with strife.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>1 2 A wise servant shall have rule over a son that causeth shame, and shall have part of the inheritance.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Better is a dry morsell, and quietness therewith, than an house full of feasting with strife.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>1 2 A discrete seruant shall haue rule ouer a lewde</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Better is a dry morsell, and quietness therewith, than an house full of sacrificies with strife.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>1 2 A wise servant shall have rule over a son that causeth shame, and shall have part of the inheritance.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Better is a dry morsell, and quietness therewith, than an house full of feasting with strife.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>1 2 A discrete seruant shall haue rule ouer a lewde</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Better is a dry morsell, and quietness therewith, than an house full of sacrifices with strife.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>1 2 A wise servant shall have rule over a son that causeth shame, and shall have part of the inheritance.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Better is a dry morsell, and quietness therewith, than an house full of sacrifices with strife.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>1 2 A discrete seruant shall haue rule ouer a lewde</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Better is a dry morsell, and quietness therewith, than an house full of sacrifices with strife.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>1 2 A wise servant shall have rule over a son that causeth shame, and shall have part of the inheritance.</td>
<td>32 He that is slowe vnto anger, is better then he that taketh a city.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3 As is the fining pot for siluer, and the fornace for
golde, so the Lord trieth the heartes.
4 The wicked giueth heed to false lips; and a lyer
hearkeneth to the naughtie tongue.
5 Hee that mocketh the poore, reprocheth him, that
made him: and he that reioyceth at destruction, shall
not be vnpunished.
6 Childres children are the crowne of the elders: and
the glory of ye children are their fathers.
7 Hee talke becommeth not a foole, much lesse a
lying talke a prince.
8 A rewarde is as a stone pleasant in the eyes of
them that have it: it prospereth, whithersoever it
turneth.
9 Hee that couereth a transgression, seeketh loue:
but hee that repeateth a matter, separateth the
prince.
10 A reproofe entereth more into him that hath
vnderstanding, then an hundreth stripes into a foole.
11 A sedicious person seeketh onely euill, and a
cruel messenger shall be sent against him.
12 It is better for a man to meete a beare robbed of
her whelpes, then a foole in his follie.
13 Whoso rewardeth evil for good, euil shall not
depart from his house.
14 The beginning of strife is as when one letteth out
water: therefore leave off contention, before there be
quarrelling.
15 He that justifieth the wicked, and he that con
demneth the righteous, both of them alike are an
abomination to the LORD.
16 Wherefore is there a price in the hand of a fool to
buy wisdom, seeing he hath no understanding?
17 A friend loveth at all times, and a brother is born
for adversity.
18 A man void of understanding striketh hands, and
becometh surety in the presence of his neighbour.
19 He loveth transgression that loveth strife: he that
raiseth high his gate seeketh destruction.
20 He that hath a froward heart findeth no good: and
he that hath a perverse tongue falleth into mischief.
21 He that begetteth a fool doeth it to his sorrow:
and the father of a fool hath no joy.
22 A merry heart is a good medicine: but a broken
spirit drieth up the bones.
23 A wicked man taketh a gift out of the bosom, to
perver the ways of judgment.
24 Wisdom is before the face of him that hath un-
derstanding: but the eyes of a fool are in the ends of

KJV

PROVERBS 17

GNV

13 Whoso rewardeth evil for good, evil shall not
depart from his house.
14 The beginning of strife is as when one letteth out
water: therefore leave off contention, before there be
quarrelling.
15 He that justifieth the wicked, and he that con-
demneth the righteous, both of them alike are an
abomination to the LORD.
16 Wherefore is there a price in the hand of a fool to
buy wisdom, seeing he hath no understanding?
17 A friend loveth at all times, and a brother is born
for adversity.
18 A man void of understanding striketh hands, and
becometh surety in the presence of his neighbour.
19 He loveth transgression that loveth strife: he that
raiseth high his gate seeketh destruction.
20 He that hath a froward heart findeth no good: and
he that hath a perverse tongue falleth into mischief.
21 He that begetteth a fool doeth it to his sorrow:
and the father of a fool hath no joy.
22 A merry heart is a good medicine: but a broken
spirit drieth up the bones.
23 A wicked man taketh a gift out of the bosom, to
perver the ways of judgment.
24 Wisdom is before the face of him that hath un-
derstanding: but the eyes of a fool are in the ends of

ERV

HEBREW - WTT
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 17</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>the earth.</td>
<td>waters: therefore or the contention be medled with,</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>25 A foolish son is a grief to his father, and bitterness to her that bare him.</td>
<td>leave off.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Also to punish the righteous is not good, nor to smite the noble for their uprightness.</td>
<td>15 He that justifieth the wicked, and he that condemneth the just, even they both are abomination to the Lord.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>27 He that spareth his words hath knowledge: and he that is of a cool spirit is a man of understanding.</td>
<td>16 Wherefore is there a price in the hand of the fool to get wisdom, and he hath none heart?</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Even a fool, when he holdeth his peace, is counted wise: when he shutteth his lips, he is esteemed as prudent.</td>
<td>17 A friend loveth at all times: and a brother is borne for adversity.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>18 A man destitute of understanding, toucheth the hand, and becometh suretie for his neighbour.</td>
<td>18 A man destitute of understanding, toucheth the hand, and becometh suretie for his neighbour.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>19 He loveth transgression, that loveth strife: and he that exalteth his gate seeketh destruction.</td>
<td>19 He loveth transgression, that loveth strife: and he that exalteth his gate seeketh destruction.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>20 He that hath a froward heart findeth no good: and he that hath a perverse tongue falleth into mischief.</td>
<td>20 Wherefore is there a price in the hand of a fool to get wisdom, seeing he hath no heart to it?</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>21 He that begetteth a fool doeth it to his sorrow: and the father of a fool hath no joy.</td>
<td>21 He that begetteth a fool, getteth himselfe sorrow, and the father of a fool can haue no joy.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>22 A merry heart doeth good like a medicine: but a broken spirit drieth the bones. {like: or, to}</td>
<td>22 A joyfull heart causeth good health: but a sorrowfull minde dryeth the bones.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>23 A wicked man taketh a gift out of the bosome to wrest the wayes of judgement.</td>
<td>23 A wicked man taketh a gift out of the bosome to wrest the wayes of judgement.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Wisdome is in the face of him that hath understanding: but the eyes of a fool are in the corners of the world.</td>
<td>24 Wisdome is in the face of him that hath understanding: but the eyes of a fool are in the corners of the world.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>25 A foolish sonne is a griefe vnto his father, and a heavines to her that bare him.</td>
<td>25 A foolish sonne is a griefe vnto his father, and a heavines to her that bare him.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
</tbody>
</table>

44
23 A wicked man taketh a gift out of the bosom to pervert the ways of judgment.

26 Surely it is not good to condemne the iust, nor that ye princes should smite such for equitie.

24 Wisdom is before him that hath understanding; but the eyes of a fool are in the ends of the earth.

27 Hee that hath knowledge, spareth his wordes, and a man of vnderstanding is of an excellent spirit.

25 A foolish son is a grief to his father, and as high wall in his own imagination.

11 The rich man’s wealth is his strong city, and as a flowr of wisdom as a flowing brook.

12 Before destruction the heart of man is haughty, and before honour goeth humility.

28 Euen a fowle, when he holbeth his peace, is counted wise, and hee that stoppeth his lips, prudent.

27 Hee that hath knowledge, spareth his wordes, and a man of vnderstanding is of an excellent spirit. 

26 Even a fool, when he holdeth his peace, is counted wise, and he that stoppeth his lips, prudent. 

For the desire thereof he will separate himselfe to seake it, and occupie himselfe in all wisdome. 

2 A fool hath no delight in understanding, but that his heart may discover itself. 

14 The words of a man’s mouth are like deepe waters, and the wellspring of wisdom is as a flowing brook.

15 A fool’s mouth is his destruction, and his lips are the snare of his soul. 

16 The name of the LORD is a strong tower: the righteous runneth into it, and is safe. 

17 The rich man’s wealth is his strong city, and as an high wall in his own imagination.

12 Before destruction the heart of man is haughty, and before honour goeth humility.

13 He that giveth answer before he heareth, it is not good, to strike princes for equity.

11 The rich man’s wealth is his strong city, and as a man of understanding is of an excellent spirit.

10 To accept the person of the wicked is not good, nor to turn aside the righteous in judgment.

9 He also that is slack in his work is brother to him that is a destroyer.

8 The words of a whisperer are as dainty, morsels, and they go down into the innermost parts of the belly.

7 A fool’s lips enter into contention, and with ignominy reproach.

6 A fool’s lips come with strife, and his mouth calleth for stripes.

2 A fool hath no delight in understanding, but only that his heart may be discouered. 

5 When the wicked commeth, then cometh also contention, and with ignominy cometh reproach.

4 The words of a mans mouth are like deep waters; and the wellspring of wisdom is like a flowing rier. 

3 When the wicked cometh, then cometh also contention, and with ignominy cometh reproach.

2 The words of a man’s mouth are as deep waters, and the wellspring of wisdom is as a flowing brook.

1 To accept the person of the wicked is not good, nor to turn aside the righteous in judgment.

1 A fool hath no delight in understanding, but only that his heart may reveal itself.

He that separateth himselfe seeketh his own desire, and rageth against all sound wisdom.

A fool’s mouth is his destruction, and his lips are the snare of his soul. 

The words of a whisperer are as dainty, morsels, and they go down into the innermost parts of the belly. 

He that separateth himselfe seeketh his own desire, and rageth against all sound wisdom.

A fool’s mouth is his destruction, and his lips are the snare of his soul.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 18</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5</td>
<td>It is not good to accept the person of the wicked, to overthrow the righteous in judgment.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>A fool’s lips enter into contention, and his mouth calleth for strokes.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>A fool’s mouth is his destruction, and his lips are the snare of his soul.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>The words of a tale bearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly. {tale bearer: or, whisperer} {most...: Heb. chambers} {as wounds: or, like as when men are wounded}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>He also that is slothful in his work is brother to him that is a great waster.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>The name of the LORD is a strong tower: the righteous runneth into it, and is safe. {safe: Heb. set aloft}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>The rich man’s wealth is his strong city, and as an high wall in his own conceit.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Before destruction the heart of man is haughty, and before honour is humility.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>He that answereth a matter before he heareth it, it is folly and shame unto him. {answereth...: Heb. returneth a word}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>The spirit of a man will sustain his infirmity; but a wounded spirit who can bear?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>The heart of the prudent getteth knowledge; and the ear of the wise seeketh knowledge.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22</td>
<td>נפתל מנה ירא אשת חるので מריח מאה:</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>מנה נפתל ירא אשת חće מאה:</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>ירא אשת חće נפתל נח ירא אשת חće:</td>
</tr>
</tbody>
</table>

foolly and shame unto him.
14 The spirit of a man will sustain his infirmity; but a broken spirit who can bear?
15 The heart of the prudent getteth knowledge; and the ear of the wise seeketh knowledge.
16 A man’s gift maketh room for him, and bringeth him before great men.
17 He that pleadeth his cause first seemeth just; but his neighbour cometh and searcheth him out.
18 The lot causeth contentions to cease, and parteth between the mighty.
19 A brother offended is harder to be won than a strong city: and such contentions are like the bars of a castle.
20 A man’s belly shall be filled with the fruit of his mouth; with the increase of his lips shall he be satisfied.
21 Death and life are in the power of the tongue; and they that love it shall eat the fruit thereof.
22 Whoso findeth a wife findeth a good thing, and obtaineth favour of the LORD.
23 The poor useth entreaties: but the rich answereth roughly.
24 He that maketh many friends doeth it to his own destruction: but there is a friend that sticketh closer than a brother.
Better is the poor that walketh in his integrity than he that pervarse in his lips, and is a fool.

2 Also, that the soul be without knowledge, it is not good; and he that hasteth with his feet sinneth.

16 A man’s gift maketh room for him, and bringeth him before great men.

17 He that is first in his own cause seemeth just; but his neighbour cometh and searcheth him.

18 The lot causeth contentions to cease, and parteth between the mighty.

19 A brother offended is harder to be won than a strong city: and their contentions are like the bars of a castle.

20 A man’s belly shall be satisfied with the fruit of his mouth; and with the increase of his lips shall he be filled.

21 Death and life are in the power of the tongue: and they that love it shall eat the fruit thereof.

22 He that findeth a wife, findeth a good thing, and receiveth favour of the Lord.

23 The poor speaketh with prayers: but the rich answereth roughly.

24 A man that hath friends, ought to shew him self friendly: for a friend is neerer then a brother.

Better is the poor that walketh in his vprightnes, then he that abuseth his lips, and is a foole.

2 For without knowledge the minde is not good, then he that abuseth his lips, and is a fool.

Better is the poor that walketh in his integrity than he that pververse in his lips, and is a fool.

2 Also, that the soul be without knowledge, it is not good; and he that hasteth with his feet sinneth.

16 A man’s gift maketh room for him, and bringeth him before great men.

17 He that is first in his own cause seemeth just; but his neighbour cometh and searcheth him.

18 The lot causeth contentions to cease, and parteth between the mighty.

19 A brother offended is harder to be won than a strong city: and their contentions are like the bars of a castle.

20 A man’s belly shall be satisfied with the fruit of his mouth; and with the increase of his lips shall he be filled.

21 Death and life are in the power of the tongue: and they that love it shall eat the fruit thereof.

22 He that findeth a wife, findeth a good thing, and receiveth favour of the Lord.

23 The poor speaketh with prayers: but the rich answereth roughly.

24 A man that hath friends, ought to shew him self friendly: for a friend is neerer then a brother.
3 The foolishness of man perverteth his way: and his heart fretteth against the LORD.

4 Wealth maketh many friends; but the poor is separated from his neighbour.

5 A false witness shall not be unpunished, and he that speaketh lies shall not escape. {unpunished: Heb. held innocent}

6 Many will intreat the favour of the prince: and every man is a friend to him that giveth gifts. {him:...}

7 All the brethren of the poor do hate him: how much more do his friends depart farre from him? he pursueth them with words, yet they are wanting to him.

8 He that possesseth understanding, loueth his owne soule, and keepeth wisdom to finde goodnesse.

9 A false witness shall not be unpunished: and he that speaketh lies, shall perish.

10 Pleasure is not comely for a foole, much lesse for a servant to haue rule ouer princes.

11 The discretion of man deferreth his anger: and his glory is to passe over an offence.

12 The Kings wrath is like the roaring of a lyon: but his fauour is like the dewe vpon ye grasse.

13 A foolish sonne is the calamity of his father, and the contentions of a wife are like a continuall dropping.

14 House and riches are the inheritance of the fathers: but a prudent wife commeth of the Lord.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 19</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>contentions of a wife are a continual dropping.</td>
<td>15 Slothfulness causeth to fall asleep, and a deceit-full person shall be affamed.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 House and riches are the inheritance of fathers: and a prudent wife is from the LORD.</td>
<td>16 He that keepeth the commandement, keepeth his owne soule: but hee that despiseth his wayes, shall dye.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 Slothfulness casteth into a deep sleep; and an idle soul shall suffer hunger.</td>
<td>17 He that hath mercy vpon the poore, lendeth vnto the Lord: and the Lord will recompense him that which he hath gien.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 He that keepeth the commandement keepeth his own soul; but he that despiseth his wayes shall die.</td>
<td>18 Chasten thy son while there is hope, and let not thy soule spare for his crying. {for...: or, to his de-strucion: or, to cause him to die}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 He that hath pity upon the poor lendeth unto the LORD; and that which he hath given will he pay him again. {that which...: or, his deed}</td>
<td>19 A man of great wrath shall suffer punishment: and though thou deliuer him, yet wil his anger come againe.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Slothfulness casteth into a deep sleep; and an idle soul shall suffer hunger.</td>
<td>20 Hear counsel, and receive instruction, that thou mayest be wise in thy latter ende.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 He that keepeth the commandement keepeth his owne soule: but hee that despiseth his wayes, shall dye.</td>
<td>21 There are many devices in a mans heart; but the counsel of the Lord shall stand.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 He that hath pity upon the poor lendeth unto the LORD; and that which he hath given will he pay him again. {that which...: or, his deed}</td>
<td>22 That that is to be desired of a man, is his goodnes, and a poore man is better then a lier.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 Chasten thy son while there is hope, and let not thy soule spare for his crying. {for...: or, to his de-strucion: or, to cause him to die}</td>
<td>23 The feare of the Lord leadeth to life: and he that is filled therewith, shall continue, and shall not be visited with euill.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 A man of much anger shall suffer punishment: and though thou deliuer him, yet wil his anger come againe.</td>
<td>24 The slouthefull hideth his hand in his bosom, and wil not put it to his mouth againe.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 Hear counsel, and receive instruction, that thou mayest be wise in thy latter ende.</td>
<td>25 Smite a scorner, and the foolish wil beware: and he will understand knowledge.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

- He will understand knowledge.
- He that spoileth his father, and chaseth away his mother, is a son that causeth shame and bringeth reproach.
- Cease, my son, to hear instruction only to err from the words of knowledge.
- A worthless witness mocketh at judgment: and the mouth of the wicked swalloweth iniquity.
- Judgments are prepared for scorners, and stripes for the back of fools.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 20</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12</td>
<td>The hearing ear, and the seeing eye, the LORD hath made even both of them.</td>
<td>edge.</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Even a child maketh himself known by his doings, whether his work be pure, and whether it be right.</td>
<td>28 A wicked witnes mocketh at judgement, and the mouth of ye wicked swalloweth vp iniquite.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Cease, my son, to hear the instruction that causeth to err from the words of knowledge.</td>
<td>29 But judgements are prepared for the scorners, and stripes for the backe of the fools.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>He that wasteth his father, and chaseth away his mother, is a son that causeth shame, and bringeth reproach.</td>
<td>Wine is a mocker, strong drink is raging: and whosoever is deceived thereby is not wise.</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Divers weights, and divers measures, both of them alike are an abomination to the LORD.</td>
<td>Wine is a mocker, strong drink is raging: and whosoever erreth thereby is not wise.</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Who can say, I have made my heart clean, I am pure from my sin?</td>
<td>2 The fear of a king is like the roaring of a lion: he whosoever erreth thereby is not wise.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>A king that sitteth on the throne of judgment scattereth away all evil with his eyes.</td>
<td>3 It is an honour for a man to cease from strife: but every fool will be meddling.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>A just man that walketh in his integrity, blessed is he that provoketh him to anger sinneth against his own soul.</td>
<td>5 Counsell in the heart of man is like deep water; but every fool will draw it out.</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Most men wilt proclaim every one his own kind: but a man of understanding will draw it out.</td>
<td>6 A man of understanding will draw it out.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Counsel in the heart of man is like deep water; but a man of understanding will draw it out.</td>
<td>7 A just man that walketh in his integrity, blessed is he that provoketh him to anger sinneth against his own soul.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>The slothful will not plow by reason of the winter; therefore shall he beg in harvest, and have nothing.</td>
<td>8 A king that sitteth on the throne of judgment scattereth away all evil with his eyes.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>It is an honour for a man to cease from strife: but every fool will be meddling.</td>
<td>9 Whoso provoketh him to anger sinneth against his own soul.</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>The terror of a king is as the roaring of a lion: he whoso provoketh him to anger sinneth against his own soul.</td>
<td>10 Divers weights, and divers measures, both of them alike are an abomination to the LORD.</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Wine is a mocker, strong drink is raging: and whosoever erreth thereby is not wise.</td>
<td>11 Even a child maketh himself known by his doings, whether his work be pure, and whether it be right.</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>The hearing ear, and the seeing eye, the LORD hath made even both of them.</td>
<td>12 The hearing ear, and the seeing eye, the LORD hath made even both of them.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
13 Love not sleep, lest thou come to poverty; open thine eyes, and thou shalt be satisfied with bread.

14 It is naught, it is naught, saith the buyer: but when he is gone his way, then he boasteth.

15 There is gold, and abundance of rubies: but the lips of knowledge are a precious jewel.

16 Take his garment that is surety for a stranger; and hold him in pledge that is surety for strangers.

17 Bread of falsehood is sweet to a man; but afterwards his mouth shall be filled with gravel.

18 Every purpose is established by counsel: and by wise guidance make thou war,

19 He that goeth about as a talebearer revealeth secrets: therefore meddle not with him that openeth wide his lips.

20 Whoso curseth his father or his mother, his lamp shall be put out in the blackest darkness.

21 An inheritance may be gotten hastily at the beginning; but the end thereof shall not be blessed.

22 Say not thou, I will recompense evil: wait on the LORD, and he shall save thee.

23 Divers weights are an abomination to the LORD; and a false balance is not good.

24 A man’s goings are of the LORD; how then can man understand his way?

25 It is a snare to a man rashly to say, It is holy, and
<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>KJV</strong></th>
<th><strong>PROVERBS 20</strong></th>
<th><strong>GNV</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17 The bread of deceit is sweet to a man: but afterwards his mouth shall be filled with gravel.</td>
<td>17 Bread of deceit is sweet to a man; but afterwards his mouth shall be filled with gravel. (deceit: Heb. lp.-ing, or, falsehood)</td>
<td>KJV GNV ERV HEBREW - WTT</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Establish the thoughts by counsel: and by good advice make war.</td>
<td>18 Establish the thoughts by counsel: and by counsel make warre.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 He that goeth about as a slanderer, discovereth secrets: therefore meddle not with him that flattereth with his lips.</td>
<td>19 He that goeth about as a slanderer, discovereth secrets: therefore meddle not with him that flattereth with his lips.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 He that curseth his father or his mother, his light shall be put out in obscure darkness.</td>
<td>20 He that curseth his father or his mother, his light shall be put out in obscure darkness.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 An inheritance may be gotten hastily at the beginning; but the end thereof shall not be blessed.</td>
<td>21 An inheritance may be gotten hastily at the beginning; but the end thereof shall not be blessed.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 Say not thou, I will recompense evil: but wait on the Lord, and he shall save thee.</td>
<td>22 Say not thou, I wil recompense euill: but waite upon the Lord, and he shall saue thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 Divers weights are an abomination unto the Lord; and a false balance is not good.</td>
<td>23 Divers weights are an abomination unto the Lord, and deceitful balances are not good.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 The steps of man are ruled by the Lord: how can a man then understand his own way?</td>
<td>24 The steps of man are ruled by the Lord: how can a man then understand his own way?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 It is a snare to the man who devoureth that which is holy, and after vows to inquire.</td>
<td>25 It is a destruction for a man to deuoure that which is sanctified, and after the vowes to inquire.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 A wise king scattereth the wicked, and causeth the wheele to turne over them.</td>
<td>26 A wise King scattereth the wicked, and bringeth the wheel over them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 The spirit of man is the candle of the Lord, and searcheth all the bowels of the belly.</td>
<td>27 The light of the Lord is the breath of man, and searcheth all the bowels of the belly.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 Mercy and truth preserve the king: for his throne shall be established with mercie.</td>
<td>28 Mercie and trueth preserve the King: for his throne shall be established with mercie.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 The beautie of yong men is their strength, and the beauty of old men is the hoary head.</td>
<td>29 The beautie of young men is their strength, and the beauty of old men is the hoary head.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

after vows to make inquiry.

26 A wise king winnoweth the wicked, and bringeth the threshing wheel over them.

27 The spirit of man is the lamp of the Lord, searching all the innermost parts of the belly.

28 Mercy and truth preserve the king: and his throne is upheld by mercy.

29 The glory of young men is their strength: and the beauty of old men is the hoary head.

30 Stripes that wound cleanse away evil: and strokes reach the innermost parts of the belly.
The king’s heart is in the hand of the LORD, as the rivers of waters: he turneth it whithersoever he will.

2 Every way of a man is right in his own eyes: but the LORD pondereth the hearts.

3 To do justice and judgment is more acceptable to the Lord than sacrifice.

4 An high look, and a proud heart, even the lamp of the wicked, is sin.

5 The thoughts of the diligent tend only to plenteousness: but every one that is hasty only to want.

6 The getting of treasures by a lying tongue is a vanity tossed to and fro of them that seek death.

7 The robbery of the wicked shall destroy them; because they refuse to do judgment.

8 The way of him that is laden with guilt is exceeding crooked: but as for the pure, his work is right.

9 It is better to dwell in the corner of the housetop, than with a contentious woman in a wide house.

10 The soul of the wicked desireth evil: his neighbour findeth no favour in his eyes.

11 When the scorner is punished, the simple is made wise: and when the wise is instructed, he receiveth knowledge.

12 The righteous man considereth the house of the humble: but the wicked desireth the house of the rich.

13 The radiation of the wise is a purgative medicine against inward parts of the belly.

14 The lamp of the wicked shall be put to shame.

15 By jealousy of a husband a wife is bound.

16 The king’s heart is in the hand of the LORD, as the rivers of waters: he turneth it whithersoever he will.

17 A high look, and a proud heart, even the lamp of the wicked, is sin.

18 To do justice and judgment is more acceptable to the Lord than sacrifice.

19 The lamp of the wicked shall be put to shame.

20 By jealousy of a husband a wife is bound.

21 The glory of the aged is the gray head.

22 The fear of the LORD is a strong strong: and the knowledge of the sages is wisdom.

23 The love of a man is a strong strong, and a greedy man is mad.

24 A man shall be satisfied with good: but evil shall fill the belly of them that speak vanity.

25 Every way of a man is right in his own eyes: but the Lord pondereth the hearts.

26 The king’s heart is in the hand of the LORD, as the rivers of waters: he turneth it whithersoever he will.

27 The kings heart is in the hand of the Lord, as the rivers of waters: he turneth it whithersoever he will.

28 Mercy and truth preserve the king: and his throne is upholden by mercy.

29 The glory of young men is their strength: and the beauty of old men is the gray head.

30 The blueness of a wound cleanseth away evil: so also the kiss of a friend casteth out hatred.
8 The way of man is froward and strange: but as for the pure, his work is right.

9 It is better to dwell in a corner of the housetop, than with a brawling woman in a wide house. {a braving...: Heb. a woman of contentions; a wide...: Heb. an house of society}

10 The soul of the wicked desireth evil: his neighbour findeth no favour in his eyes. {findeth...: Heb. is not favoured}

11 When the scorner is punished, the simple is made wise: and when the wise is instructed, he receiveth knowledge.

12 The righteous man wisely considereth the house of the wicked: but God overthroweth the wicked for their wickedness.

13 Whoso stoppeth his ear at the cry of the poor, he shall also cry himself, but shall not be heard.

14 A gift in secret pacifieth anger, and a present in the bosom strong wrath.

15 It is joy to the just to do judgment: but destruction shalbe to the workers of iniquity.

16 The man that wandereth out of the way of wisdom, shall remaine in the congregation of the dead.

17 He that loveth pleasure shall be a poor man: he that loveth wine and oil shall not be rich. {pleasure: or, sport}

18 The wicked shalbe a ransome for the iust, and the transgressour for the righteous.

19 It is better to dwell in the wildernesse, then with a contentious and angry woman.

20 In the house of the wise is a pleasant treasure and oil in the dwelling of the wise; but a foolish man swalloweth it up.

21 He that followeth after righteousness and mercy findeth life, righteousness, and honour.

22 A wise man scaleth the city of the mighty, and bringeth down the strength of the confidence thereof.

23 Whoso keepeth his mouth and his tongue keepeth his soul from troubles.

24 The proud and haughty man, scorner is his name, he worketh in the arrogance of pride.

25 The desire of the slothful killeth him; for his
18 The wicked shall be a ransom for the righteous, and the transgressor for the upright.
19 It is better to dwell in the wilderness, than with a contentious and an angry woman. {in...: Heb. in the land of the desert}
20 There is treasure to be desired and oil in the dwelling of the wise; but a foolish man spendeth it up.
21 He that followeth after righteousness and mercy findeth life, righteousness, and honour.
22 A wise man goeth up into the city of the mighty, and casteth down the strength of the confidence thereof.
23 He that keepeth his mouth and his tongue keepeth his soul from troubles.
24 Proud and haughty scorner is his name, who dealeth in proud wrath. {in proud...: Heb. in the wrath of pride}
25 The desire of the slothful killeth him; for his hands refuse to labour.
26 He coveteth greedily all the day long: but the righteous giveth and spareth not.
27 The sacrifice of the wicked is abomination: how much more, when he bringeth it with a wicked mind?
28 A false witness shall perish: but he that heareth shall speak unchallenged.
29 A wicked man hardeneth his face: but as for the upright, he ordereth his ways.
30 There is no wisdom nor understanding nor counsel against the LORD.
31 The horse is prepared against the day of battle: but victory is of the LORD,
# Proverbs 22

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 22</th>
<th>GNV</th>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aa</td>
<td>29 A wicked man hardeneth his face: but as for the</td>
<td>נזיר ונשון שפתיי יתברך ו универה:</td>
<td>נזיר ונשון שפתיי יתברך ו универה:</td>
<td>נזיר ונשון שפתיי יתברך ו универה:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>upright, he directeth his way. {directeth: or, consid-</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ereth}</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bd</td>
<td>30 There is no wisdom nor understanding nor coun-</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא חכמה:</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא חכמה:</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא חכמה:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>sel against the LORD.</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
</tr>
<tr>
<td>Ht</td>
<td>31 The horse is prepared against the day of battle:</td>
<td>ינהר ואל ית劂ב את יום הדין:</td>
<td>ינהר ואל ית-next year:</td>
<td>ינהר ואל ית[item:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>but safety is of the LORD. {safety: or, victory}</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
</tr>
<tr>
<td>Hz</td>
<td>A good name is rather to be chosen than great riches,</td>
<td>שם טוב יותר מאשר חיות מכמה:</td>
<td>שם טוב יותר מאשר חיות מכמה:</td>
<td>שם טוב יותר מאשר חיות מכמה:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and loving favour rather than silver and gold. {lov-</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ing...: or, favour is better than, etc}</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lj</td>
<td>2 The rich and poor meet together: the LORD is the</td>
<td>הרפואה והשגר נפגשים:</td>
<td>הרפואה והשגר נפגשים:</td>
<td>הרפואה והשגר נפגשים:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>maker of them all.</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
</tr>
<tr>
<td>Nn</td>
<td>3 A prudent man foreseeth the evil, and hideth him-</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא חכמה:</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא ח sprzeda:</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא ח sprzeda:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>self: but the simple pass on, and are punished.</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
</tr>
<tr>
<td>Pp</td>
<td>4 By humility and the fear of the LORD are riches,</td>
<td>ילה את חיותו והשגר נפגשים:</td>
<td>ילה את חיותו והשגר נפגשים:</td>
<td>ילה את חיותו והשגר נפגשים:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and honour, and life. {By...: or, The reward of humil-</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ity, etc}</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rs</td>
<td>5 Thorns and snares are in the way of the froward:</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא ח sprzeda:</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא ח sprzeda:</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא ח sprzeda:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>he that keepeth his soul shall be far from them.</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
<td>ברקך לא ידיעו את יהוה:</td>
</tr>
<tr>
<td>Su</td>
<td>6 Train up a child in the way he should go: and when</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא ח sprzeda:</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא ח sprzeda:</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא ח sprzeda:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>he is old, he will not depart from it. {Train...: or,</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Catechise} {in...: Heb. in his way}</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tt</td>
<td>7 The rich ruleth over the poor, and the borrower is</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא ח sprzeda:</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא ח sprzeda:</td>
<td>יש מקהלים אין חכמה ולא ידיעה ולא ח sprzeda:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>servant to the lender. {the lender: Heb. the man that</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>lendeth}</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

A GOOD name is rather to be chosen than great riches, and loving favour rather than silver and gold.
2 The rich and the poor meete together: the Lord is the maker of them all.
3 A prudent man seeth the plague, and hideth himself: but the foolish goe on still, and are punished.
4 The reward of humility, and the fear of God is riches, and glory, and life.
5 Thornes and snares are in the way of the frowarde: but he that regardeth his soule, will depart farre from them.
6 Teache a childe in the trade of his way, and when he is olde, he shall not depart from it.
7 The rich ruleth the poore, and the borrower is servant to the lender.
8 He that soweth iniquitie, shall reap calamiity, and the rodde of his anger shall faile.
9 He that hath a good eye, he shalbe blessed: for he...
8 He that soweth iniquity shall reap vanity: and the rod of his anger shall fail. {the rod...: or, with the rod of his anger he shall be consumed}
9 He that hath a bountiful eye shall be blessed; for he giveth of his bread to the poor. {He that...: Heb. Good of eye}

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz

Gi 10 Cast out the scorner, and strife shall go out; so contention and reproach shall cease.

Hh 11 He that loveth pureness of heart, for the grace of his lips the king shall be his friend. {for...: or, and hath grace in his lips}

Ji 12 The eyes of the LORD preserve knowledge, and he overthroweth the words of the transgressor. {the words: or, the matters}

Kk 13 The slothful man saith, There is a lion without, I shall be slain in the streete.

Ll 14 The mouth of strange women is as a deepe pit: he that is abhorred of the LORD shall fall therein.

Mm 15 Foolishness is bound up in the heart of a child; but the rod of correction shall drive it far from him.

Nn 16 He that oppresseth the poor to increase his riches, and he that giveth to the rich, shall surely come to poverty.

Oo 17 Bow down thine ear, and hear the words of the wise, and apply thine heart unto my knowledge.

Pp 18 For it is a pleasant thing if thou keep them within thy lips, if they be established together upon thy lips.

Qq 19 That thy confidence may be in the LORD, I have shewed thee this day: thou therefore take heed.

Rr 20 Have not I written unto thee three times in counsels and knowledge,

Ss 21 To make thee know the certainty of the words of truth, that thou mayest carry back words of truth to them that send thee?

Tt 22 Rob not the poor, because he is poor, neither oppress the afflicted in the gate:

Uu 23 For the LORD will plead their cause, and despoil of life those that despoil them.

Vv 24 Make no friendship with a man that is given to anger; and with a wrathful man thou shalt not go:

Ww 25 Lest thou learn his ways, and get a snare to thy soul.

Xx 26 He that oppresseth the poor to increase his gain, and he that giveth to the rich, shall come to want.

Yy 27 Incline thine ear, and hear the words of the wise, and apply thine heart unto my knowledge.

Zz 28 For it is a pleasant thing if thou keep them within thy lips, if they be established together upon thy lips.

ERV

HEBREW - WTT

57
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 22</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>thee; they shall withal be fitted in thy lips. {within...</td>
<td>words of truth to answere the words of truth to them that sende to thee?</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>Heb. in thy belly}</td>
<td>22 Robbe not the poore, because hee is poore, nei-</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>19 That the thy may be in the LORD, I have</td>
<td>ther oppress the afflicted in judgement.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>made known to thee this day, even to thee. {even...: or,</td>
<td>23 For the Lord will defende their cause, and spoyle</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>trust thou also}</td>
<td>the soule of those that spoyle them.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Have not I written to thee excellent things in</td>
<td>24 Make no friendship with an angry man, neither</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>counsels and knowledge,</td>
<td>goe with the furious man,</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>21 That I might make thee know the certainty of the</td>
<td>25 Least thou learne his wayes, and receive destruc-</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>words of truth; that thou mightest answer the words</td>
<td>tion to thy soule.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>of truth to them that send unto thee? {to them...: or, to</td>
<td>26 Be not thou of them that touch the hand, nor</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>those that send thee?}</td>
<td>among them that are suretie for debts.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Rob not the poor, because he is poor: neither op-</td>
<td>27 If thou hast nothing to paye, why causest thou</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>press the afflicted in the gate:</td>
<td>that he should take thy bed from vnder thee?</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>23 For the LORD will plead their cause, and spoil</td>
<td>28 Thou shalt not remoue the ancient bounds</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>the soul of those that spoiled them.</td>
<td>which thy fathers haue made.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Make no friendship with an angry man; and with</td>
<td>29 Thou seest that a diligent man in his business</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>a furious man thou shalt not go:</td>
<td>standeth before Kings, and standeth not before the</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Lest thou learn his wayes, and get a snare to thy</td>
<td>base sort.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>soul.</td>
<td>26 Be thou not one of them that strike hands, or of</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Be not thou one of them that strike hands, or of</td>
<td>them that are sureties for debts.</td>
<td>Ts</td>
</tr>
<tr>
<td>them that are sureties for debts.</td>
<td>27 If thou hast not wherewith to pay, why should he</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>27 If thou hast nothing to pay, why should he take</td>
<td>take away thy bed from under thee?</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>away thy bed from under thee?</td>
<td>28 Remove not the ancient landmark, which thy</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Remove not the ancient landmark, which thy</td>
<td>fathers have set. {landmark: or, bound}</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>fathers have set. {landmark: or, bound}</td>
<td>29 Seest thou a man diligent in his business? he</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Seest thou a man diligent in his business? he</td>
<td>shall stand before kings; he shall not stand before</td>
<td>Zz</td>
</tr>
<tr>
<td>shall stand before kings; he shall not stand before</td>
<td>mean men.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>PROVERBS 23</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>When thou sittest to eat with a ruler, consider diligently what is before thee;</td>
<td></td>
<td>When thou sittest to eat with a ruler, consider diligently what is before thee;</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And put a knife to thy throat, if thou be a man given to appetite.</td>
<td>2 And put a knife to thy throat, if thou be a man given to appetite.</td>
<td>2 And put a knife to thy throat, if thou be a man given to appetite.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Be not desirous of his dainties: for they are deceitful meat.</td>
<td>3 Be not desirous of his dainties: for they are deceitful meat.</td>
<td>3 Be not desirous of his dainties: for they are deceitful meat.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.</td>
<td>4 Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.</td>
<td>4 Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Wilt thou cast thine eyes upon that which is not? for riches certainly make themselves wings; they fly away as an eagle toward heaven.</td>
<td>5 Wilt thou cast thine eyes upon that which is not? for riches certainly make themselves wings; they fly away as an eagle toward heaven.</td>
<td>5 Wilt thou cast thine eyes upon that which is not? for riches certainly make themselves wings; they fly away as an eagle toward heaven.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Eat thou not the bread of him that hath an evil eye, neither desire his dainty meats:</td>
<td>6 Eat thou not the bread of him that hath an evil eye, neither desire his dainty meats:</td>
<td>6 Eat thou not the bread of him that hath an evil eye, neither desire his dainty meats:</td>
</tr>
<tr>
<td>7 For as he reckoneth within himself, so is he: Eat and drink, saith he to thee; but his heart is not with thee.</td>
<td>7 For as he reckoneth within himself, so is he: Eat and drink, saith he to thee; but his heart is not with thee.</td>
<td>7 For as he reckoneth within himself, so is he: Eat and drink, saith he to thee; but his heart is not with thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 The morsel which thou hast eaten shalt thou vomit up, and lose thy sweet words.</td>
<td>8 The morsel which thou hast eaten shalt thou vomit up, and lose thy sweet words.</td>
<td>8 The morsel which thou hast eaten shalt thou vomit up, and lose thy sweet words.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Speak not in the ears of a fool: for he will despise the wisdom of thy words.</td>
<td>9 Speak not in the ears of a fool: for he will despise the wisdom of thy words.</td>
<td>9 Speak not in the ears of a fool: for he will despise the wisdom of thy words.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Remove not the ancient landmark; and enter not into the fields of the fatherless: {landmark: or, bound}</td>
<td>10 Remove not the ancient landmark; and enter not into the fields of the fatherless: {landmark: or, bound}</td>
<td>10 Remove not the ancient landmark; and enter not into the fields of the fatherless: {landmark: or, bound}</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For their redeemer is strong; he shall plead their cause against thee.</td>
<td>11 For their redeemer is strong; he shall plead their cause against thee.</td>
<td>11 For their redeemer is strong; he shall plead their cause against thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Apply thine heart unto instruction, and thine ears to the words of knowledge.</td>
<td>12 Apply thine heart unto instruction, and thine ears to the words of knowledge.</td>
<td>12 Apply thine heart unto instruction, and thine ears to the words of knowledge.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

When thou sittest to eat with a ruler, consider diligently what is before thee; 2 And put the knife to thy throat, if thou be a man given to appetite. 3 Be not desirous of his dainties: for it is a deceitful meat. 4 Trauaile not too much to be rich: but cease from thy wisdom. 5 Wilt thou cast thine eyes vpon it, which is not? for riches taketh her to her wings, as an eagle, and flyeth into the heauen. 6 Eat thou not the bread of him that hath an euil eye, neither desire his deintie meates: 7 For as though he thought it in his heart, so will he say vnto thee, Eate and drinke: but his heart is not with thee. 8 Thou shalt vomit thy morsels that thou hast eaten, and thou shalt lose thy sweete wordes. 9 Speake not in the eares of a foole: for he will despise the wisdom of thy wordes. 10 And put the knife to thy throte, if thou be a man given to the appetite. 11 For he that redeemeth them, is mightie: he will plead their cause against thee. 12 Apply thine heart unto instruction, and thine ears to the words of knowledge.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 23</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12</td>
<td>Apply thine heart unto instruction, and thine ears to the words of knowledge.</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Withhold not correction from the child: for if thou beatest him with the rod, he shall not die.</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Thou shalt beat him with the rod, and shalt deliver his soul from hell.</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>My son, if thine heart be wise, my heart shall rejoic, even mine.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Hearken unto thy father that begat thee, and despise not thy mother when she is old.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Let not thine heart envy sinners: but be thou in the fear of the LORD all the day long.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>For surely there is an end; and thy hope shall not be cut off.</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Hear thou, my sonne, heare, and bee wise, and guide thine eyes to the words of knowledge.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Keep not company with drunkards, nor with gluttons.</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>For the drunkard and the glutton shall bee poore, and poverty: and drowsiness shall clothe a man with rags.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Hearken unto thy father that begat thee, and despise not thy mother when she is old.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Buy the truth, and sell it not: likewise wisdom, and understanding.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>The father of the righteous shall greatly rejoice: and he that begetteth a wise child shall have joy of him.</td>
<td>24</td>
</tr>
</tbody>
</table>
and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she

and he that begetteth a wise child shall have joy of him.
**KJV** | **PROVERBS 24** | **GNV**
---|---|---
Aa | not sick; they have beaten me, and I felt it not: when shall I awake? I will seek it yet again. {I felt...} | Aa | 35 They have stricken me, shalt thou say, but I was not sick: they have beaten me, but I knew not, when I awoke: therefore will I seek it yet still.
Bb | Be not thou envious against evil men, neither desire to be with them. | Bb | Be not thou envious against evil men, neither desire to be with them.
Cc | 2 For their heart studieth oppression, and their lips talk of mischief. | Cc | 2 For their heart imagineth destruction, and their lips speake mischief.
Dd | 3 Through wisdom is an house builded; and by understanding it is established: | Dd | 3 Through wisdom is an house builded, and with understanding it is established.
Ee | 4 And by knowledge shall the chambers be filled with all precious and pleasant riches. | Ee | 4 And by knowledge shall the chambers be filled with all precious, and pleasant riches.
Ff | 5 A wise man is strong; yea, a man of knowledge increaseth strength. {is strong: Heb. is in strength} | Ff | 5 A wise man is strong: for a man of understanding increaseth his strength.
Gg | 6 For by wise counsel thou shalt make thy warre, and in the multitude of counsellors there is safety. | Gg | 6 For with counsel thou shalt enterprise thy warre, and in the multitude of them that can give counsell, is health.
Hh | 7 Wisdom is too high for a fool: he openeth not his mouth in the gate. | Hh | 7 Wisdome is hie to a foole: therefore he can not open his mouth in the gate.
Ii | 8 Hee that imagineth to doe euill, men shall call him an autour of wickednes. | Ii | 8 He that deviseth to do evil shall be called a mischievous person.
Jj | 9 The wicked thought of a foole is sinne, and the scorner is an abomination vnto men. | Jj | 9 The wicked thought of a foole is sin, and the scorner is an abomination vnto men.
Kk | 10 If thou faint in the day of aduersitie, thy strength is small. {small: Heb. narrow} | Kk | 10 If thou faint in the day of adversity, thy strength is small.
Ll | 11 Deliver them that are carried away unto death, wilt thou be slack to them? | Ll | 11 Deliver them that are drawn to death: wilt thou be slack to them?
Mm | 2 If thou sayest, Behold, we knew not this: doth not he that weigheth the hearts consider it? and he that keepeth thy soul, doth not he know it? and shall... | Mm | 2 If thou sayest, Behold, we knew not this: doth not he that weighteth the hearts consider it? and he that keepeth thy soul, doth not he know it? and shall...
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 24</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12</td>
<td>If thou sayest, Behold, we knew it not; doth not he that pondereth the heart consider it? and he that keepeth thy soul, doth not he know it? and shall not he render to every man according to his works?</td>
<td>12</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 13  | My son, eat thou honey, because it is good; and the honeycomb, which is sweet to thy taste: {to...: Heb. | 13  | My sonne, eate hony, for it is good, and the honycom, which is sweet to thy taste: {to...: Heb. |}
| 14  | So shalt thou know wisdom to be unto thy soul: when thou hast found it, then shall there be a reward, and thine hope shall not be cut off. | 14  | So shall the knowledge of wisdom be unto thy soul: when thou hast found it, then there shall be an ende, and thine hope shall not be cut off. |
| 15  | Lay not wait, O wicked man, against the dwelling of the righteous; spoil not his resting place: | 15  | Laye no waite, O wicked man, against the house of the righteous, and spoyle not his resting place. |
| 16  | For a just man falleth seven times, and riseth againe: but the wicked fall into mischief. | 16  | For a righteous man falleth seven times, and riseth up, and his hope shall not be cut off. |
| 17  | Rejoice not when thine enemy falleth, and let not thine heart be glad when he is overthrown: | 17  | Rejoice not when thine enemy falleth, and let not thine heart be glad when he stumbleth: |
| 18  | Lest the LORD see it, and it displease him, and thine heart be glad when he is overthrown: | 18  | Lest the LORD see it, and it displease him, and thine heart be glad when he is overthrown: |
| 19  | Fret not thyself because of evil men, neither be envious at the wicked: | 19  | Fret not thy selfe because of the malicious, neither be envious at the wicked: |
| 20  | He that saith unto the wicked, Thou art right; and to him that rendereth not respect of persons in judgment is not good. | 20  | He that saith unto the wicked, Thou are roght; and he that rendereth not respect of persons in judgment is not good. |
| 21  | My son, fear thou the LORD and the king: and meddle not with them that are given to change: | 21  | My son, fear thou the LORD and the king: and meddle not with them that are given to change: |
| 22  | For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the destruction of them both? | 22  | For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the destruction of them both? |
| 23  | These also are sayings of the wise. To have respect of persons in judgment is not good. | 23  | These also are sayings of the wise. To have respect of persons in judgment is not good. |
| 24  | He that saith unto the wicked, Thou art right- | 24  | He that saith unto the wicked, Thou art right- |
| 25  | not preserve them that are led to be slain? | 25  | not preserve them that are led to be slain? |

---

**ERV**

| 19 | 12 If thou sayest, Behold, we knew it not; doth not he that pondereth the heart consider it? and he that keepeth thy soul, doth not he know it? and shall not he render to every man according to his works? | 19 | 12 If thou sayst, Behold, we knew now of it: he that pondereth the heartes, doeth not he vnderstand it? and hee that keepeth thy soule, knoweth he it not? will not he also recompense every man according to his works? |
| 20 | My son, eat thou honey, because it is good; and the honeycomb, which is sweet to thy taste: {to...: Heb. | 20 | My sonne, eate hony, for it is good, and the honycom, which is sweet to thy taste: {to...: Heb. |}
| 21 | Lay not wait, O wicked man, against the dwelling of the righteous; spoil not his resting place: | 21 | Laye no waite, O wicked man, against the house of the righteous, and spoyle not his resting place. |
| 22 | For a just man falleth seven times, and riseth againe: but the wicked fall into mischief. | 22 | For a righteous man falleth seven times, and riseth up, and his hope shall not be cut off. |
| 23 | Rejoice not when thine enemy falleth, and let not thine heart be glad when he is overthrown: | 23 | Rejoice not when thine enemy falleth, and let not thine heart reioyce when hee stumbleth, |
| 24 | Lest the LORD see it, and it displease him, and thine heart be glad when he is overthrown: | 24 | Lest the LORD see it, and it displease him, and thine heart be glad when he is overthrown: |
| 25 | Fret not thyself because of evil men, neither be envious at the wicked: | 25 | Fret not thy selfe because of the malicious, neither be envious at the wicked: |
| 26 | He that saith unto the wicked, Thou art right; and to him that rendereth not respect of persons in judgment is not good. | 26 | He that saith unto the wicked, Thou are roght; and he that rendereth not respect of persons in judgment is not good. |
| 27 | My son, fear thou the LORD and the king: and meddle not with them that are given to change: | 27 | My son, fear thou the LORD and the king: and meddle not with them that are given to change: |
| 28 | For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the destruction of them both? | 28 | For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the destruction of them both? |
| 29 | These also are sayings of the wise. To have respect of persons in judgment is not good. | 29 | These also are sayings of the wise. To have respect of persons in judgment is not good. |
| 30 | He that saith unto the wicked, Thou art right- | 30 | He that saith unto the wicked, Thou art right- |

---

**HEBREW - WTT**

| 19 | 12 Then he that saith, Behold, we know it not; doth not he that pondereth the heart consider it? and he that keepeth thy soul, doth not he know it? and shall not he render to every man according to his works? | 19 | 12 Then he that saith, Behold, we know it not; doth not he that pondereth the heart consider it? and he that keepeth thy soul, doth not he know it? and shall not he render to every man according to his works? |
| 20 | My son, eat thou honey, for it is good; and the honeycomb, which is sweet to thy taste: {to...: Heb. | 20 | My sonne, eate hony, for it is good, and the honycom, which is sweet to thy taste: {to...: Heb. |}
| 21 | Lay not wait, O wicked man, against the dwelling of the righteous; spoil not his resting place: | 21 | Laye no waite, O wicked man, against the house of the righteous, and spoyle not his resting place. |
| 22 | For a just man falleth seven times, and riseth againe: but the wicked fall into mischief. | 22 | For a righteous man falleth seven times, and riseth up, and his hope shall not be cut off. |
| 23 | Rejoice not when thine enemy falleth, and let not thine heart be glad when he is overthrown: | 23 | Rejoice not when thine enemy falleth, and let not thine heart reioyce when hee stumbleth, |
| 24 | Lest the LORD see it, and it displease him, and thine heart be glad when he is overthrown: | 24 | Lest the LORD see it, and it displease him, and thine heart be glad when he is overthrown: |
| 25 | Fret not thyself because of evil men, neither be envious at the wicked: | 25 | Fret not thy selfe because of the malicious, neither be envious at the wicked: |
| 26 | He that saith unto the wicked, Thou art right; and to him that rendereth not respect of persons in judgment is not good. | 26 | He that saith unto the wicked, Thou are roght; and he that rendereth not respect of persons in judgment is not good. |
| 27 | My son, fear thou the LORD and the king: and meddle not with them that are given to change: | 27 | My son, fear thou the LORD and the king: and meddle not with them that are given to change: |
| 28 | For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the destruction of them both? | 28 | For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the destruction of them both? |
| 29 | These also are sayings of the wise. To have respect of persons in judgment is not good. | 29 | These also are sayings of the wise. To have respect of persons in judgment is not good. |
| 30 | He that saith unto the wicked, Thou art right- | 30 | He that saith unto the wicked, Thou art right- |

---

**ERV**

| 63 | 12 If thou sayest, Behold, we knew it not; doth not he that pondereth the heart consider it? and he that keepeth thy soul, doth not he know it? and shall not he render to every man according to his works? | 63 | If thou sayst, Behold, we knew now of it: he that pondereth the heartes, doeth not he vnderstand it? and hee that keepeth thy soule, knoweth he it not? will not he also recompense every man according to his works? |
| 13 | My son, eat thou honey, because it is good; and the honeycomb, which is sweet to thy taste: {to...: Heb. | 13 | My sonne, eate hony, for it is good, and the honycom, which is sweet to thy taste: {to...: Heb. |}
21 My son, fear thou the LORD and the king: and meddle not with them that are given to change:
22 For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the ruin of them both?
23 These things also belong to the wise. It is not good to have respect of persons in judgment.
24 He that saith to the wicked, Thou art righteous; him shall the people curse, and the multitude shall abhorre him.
25 But to them that rebuke him shall be delight, and upon them shall come the blessing of goodness.
26 They shall kiss the lippes of him that answereth vpright wordes.
27 Prepare thy worke without, and make readie thy thinges in the fielde, and after, builde thine house.
28 Be not a witnes against thy neighbour without cause: for wilt thou deceiue with thy lippes?
29 Say not, I wil doe to him, as he hath done to mee, I will recompence euery man according to his work.
30 I passed by the fielde of the slouthfull, and by the vineyarde of the man destitute of vnderstanding.
31 And lo, it was al growen ouer with thornes, and nettles had couered the face thereof, and the stone wall thereof was broken down.
32 Then I behelde, and considered it well: I looked vpon it, and receiued instruction.
33 Yet a little sleepe, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:
34 So shall thy poverty come as a robber; and thy want as an armed man.

Knoweth the ruine of them both?
23 ALSO THESE THINGS PERTEINE TO THE WISE, It is not good to haue respect of any person in judgement.
24 He that saith to the wicked, Thou art righteous, him shall the people curse, and the multitude shall abhorre him.
25 But to them that rebuke him, shall be pleasure, and vpon them shall come the blessing of goodnesse.
26 They shall kisse the lippes of him that answereth vpright wordes.
27 Prepare thy worke without, and make readie thy things in the fielde, and after, builde thine house.
28 Be not a witnes against thy neighbour without cause: for wilt thou deceiue with thy lippes?
29 Say not, I wil doe to him, as he hath done to mee, I will recompence euery man according to his worke.
30 I passed by the fielde of the slothful, and by the vineyard of the man void of understanding;
31 And, lo, it was all grown over with thorns, and nettles had covered the face thereof, and the stone wall thereof was broken down.
32 Then I saw, and considered it well: I looked vpon it, and receiued instruction.
33 Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 25</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>34</td>
<td>So thy souerietie commeth as one that trauelleth by the way, and thy necessitie like an armed man.</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>4 Take away the dross from the silver, and there shall proceed a vessel for the finer.</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>3 The heaven for height, and the earth for depth, and the heart of kings is unsearchable.</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>2 It is the glory of God to conceal a thing: but the kings honour is to search out a thing.</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>1 Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>6 Put not thyself forward in the presence of the king, and stand not in the place of great men:</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>5 Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>4 Take away the dross from the silver, and there shall proceed a vessel for the finer.</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>3 The heaven for height, and the earth for depth, and the heart of kings is unsearchable.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>2 It is the glory of God to conceal a thing: but the kings honour is to search out a matter.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>1 Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>These also are proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>7 For better it is that it be said unto thee, Come up hither, then thou to be put lower in the presence of great men:</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>6 Boast not thy selfe before the King, and stand not in the place of great men: {Put...: Heb. a man of shield}</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>5 Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>4 Take away the dross from the silver, and there shall proceed a vessel for the finer.</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>3 The heaven for height, and the earth for depth, and the heart of kings is unsearchable.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>2 It is the glory of God to conceal a thing: but the kings honour is to search out a thing.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>1 Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>4 Take away the dross from the silver, and there shall proceed a vessel for the finer.</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>3 The heaven for height, and the earth for depth, and the heart of kings is unsearchable.</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>2 It is the glory of God to conceal a thing: but the kings honour is to search out a thing.</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>1 Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>These also are proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>6 Boast not thy selfe before the King, and stand not in the place of great men: {Put...: Heb. a man of shield}</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>5 Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>4 Take away the dross from the silver, and there shall proceed a vessel for the finer.</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>3 The heaven for height, and the earth for depth, and the heart of kings is unsearchable.</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>2 It is the glory of God to conceal a thing: but the kings honour is to search out a thing.</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>1 Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>These also are proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>6 Boast not thy selfe before the King, and stand not in the place of great men: {Put...: Heb. a man of shield}</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>5 Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

These also are proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.

2 It is the glory of God to conceal a thing: but the glory of kings is to search out a thing.

3 The heaven for height, and the earth for depth, and the heart of kings is unsearchable. (is...: Heb. there is no searching}

4 Take away the dross from the silver, and there shall proceed a vessel for the finer.

5 Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.

6 Put not thyself forward in the presence of the king, and stand not in the place of great men: {Put...: Heb. a man of shield}
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 25</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24</td>
<td>It is better to dwell in the corner of the housetop,</td>
<td>bour hath put thee to shame.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>The north wind bringeth forth rain: so doth a backbiting tongue an angry countenance.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 22 | For thou shalt heap coals of fire upon his head, and the LORD shall reward thee. | 11 A word spoken in his place, is like apples of
gold, with pictures of siluer.

12 He that reprooueth the wise, and the obedient
ear, is as a golden carering and an ornament of fine
golde.

13 As the cold of the snowe in the time of harvest,
so is a faithfull messenger to them that send him: for he
refresheth the soule of his masters.

14 A man that boasteth of false liberalitie, is like
cloudes and wind without raine.

15 A Prince is pacified by staying of anger, and a
soft tongue breaketh the bone.

16 Hast thou found hony, eate that is sufficient
for thee, lest thou be ouerfull, and vomit it.

17 Let thy foot be seldom in thy neighbour’s house;
lest he be weary of thee, and hate thee.

18 A man that beareth false witnes against his
neighbour, is like an hammer and a sword, and a
sharpe arrowe.

19 Confidence in an unfaithfull man in time of trou
ble, is like a broken tooth and a sliding foote.

20 As one that taketh off a garment in cold weather,
and as vinegar upon nitre, so is he that singeth songs
to an heavy heart.

21 If thine enemy be hungry, give him bread to eat;
and if he be thirsty, give him water to drink:

22 For thou shalt heap coals of fire upon his head,
and the LORD shall reward thee.

23 The north wind bringeth forth rain: so doth a
backbiting tongue an angry countenance.

24 It is better to dwell in the corner of the housetop,
20 He that taketh away the garment in the cold season, is like vinegar powred upon nitre, or like him that singeth songs to an heavy heart.

21 If hee that hateth thee be hungry, give him bread to eate, and if he be thirstie, give him water to drinke.

22 For thou shalt lay coles upon his head, and the Lord shall recompense thee.

23 As the Northwinde driueth away the raine, so doeth an angry countenance the slandering tongue.

24 It is better to dwell in a corner of the house top, then with a contentious woman in a wide house.

25 As are the colde waters to a weary soule, so is good newes from a farre countery.

26 A righteous man falling down before the wicked is as a troubled fountain, and a corrupt spring.

27 It is not good to eat much hony: so for men to search their owne glory is not glory.

28 He whose spirit is without restraint is like a city that is broken down and hath no wall.
As snow in summer, and as rain in harvest, so honour is not seemly for a fool.

2 As the sparrow in her wandering, as the swallow by flying, so the curse causeless shall not come.

3 A whip for the horse, a bridle for the ass, and a rod for the fool's back.

4 Answer not a fool according to his folly, lest thou also be like unto him.

5 Answer a fool according to his folly, lest he be wise in his own conceit.

6 He that sendeth a message by the hand of a fool, he that hireth them that pass by.

7 The legs of the lame are not equal: so is a parable in the month of fools.

8 As a bag of gems in a heap of stones, so is he that giveth honour to a fool.

9 As a thorn that goeth up into the hand of a drunkard, so is a parable in the mouth of fools.

10 As an archer that woundeth all, so is he that hireth the fool and he that hireth them that pass by.

11 As a dog turneth to his vomit, so is a fool that repeateth his folly.

12 Seest thou a man wise in his own conceit? there is more hope of a fool than of him.

13 The sluggard saith, There is a lion in the way; a

As the snowe in the sommer, and as the raine in the harvest are not meete, so is honour vnseemly for a fool.

2 As the sparrowe by flying, and the swallowe by flying escape, so the curse that is causeles, shall not come.

3 Vnto the horse belongeth a whip, to the ass a bridle, and a rod to the fooles backe.

4 Answer not a foole according to his foolishnes, least thou also be like him.

5 Answere a foole according to his foolishnes, lest he be wise in his owne conceite.

6 He that bindeth a stone in a sling, so is he that setteth a message by the hand of a fool.

7 As they that lift vp the legs of the lame, so is a parable.

8 As the closing vp of a precious stone in an heape of stones, so is he that giueth glory to a fool.

9 As a thorn goeth up into the hand of a drunkard, so is a parable in the mouth of fools.

10 The great God that formed all things, both righteous and unrighteous, is a parable in the mouth of fools.

11 As a dog returneth to his owne vomit, so a fool returneth to his folly. {returneth to his folly: Heb. iterateth}

12 Seest thou a man wise in his owne conceite?
12 Seest thou a man wise in his own conceit? there is more hope of a fool than of him.

13 The slothful man saith, There is a lion in the way; a lion is in the streets.

14 As the door turneth upon his hinges, so doth the slothful upon his bed.

15 The sluggard is wiser in his own conceit, than seven men that can render a reason.

16 He that passeth by, and meddleth with strife belonging not to him, is like one that taketh a dog by the ears.

17 As a madman who casteth firebrands, arrows, and death;

18 So is the man that deceiveth his neighbour, and saith, Am not I in sport?

19 For lack of wood the fire goeth out: and where there is no whisperer, contention ceaseth.

20 Where no wood is, there the fire goeth out: and where there is no talebearer, the strife ceaseth.

21 As coals are to burning coals, and wood to fire; so is a contentious man to kindle strife.

22 The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

23 Fervent lips and a wicked heart are like an earthen vessel overlaid with silver dross.

24 He that hateth dissembleth with his lips, but he layeth up deceit within him:

25 When he speaketh fair, believe him not; for there is more hope is of a fool than of him.
26 Though his hatred cover itself with guile, his wickedness shall be openly shewed before the congregation.
27 Whoso diggeth a pit shall fall therein: and he that rolleth a stone, it shall returne vnto him.
28 A lying tongue hateth those that are afflicted by it; a strangler, and not thine owne lips.

are seven abominations in his heart:
26 Though his hatred cover itself with guile, his wickedness shall be openly shewed before the congregation.
27 Whoso diggeth a pit shall fall therein: and he that rolleth a stone, it shall returne vnto him.
28 A lying tongue hateth those that are afflicted by it; a strangler, and not thine owne lips.

Boast not thy selfe of to morowe: for thou knowest not what a day may bring forth.
2 Let another man praise thee, and not thine owne mouth: a stranger, and not thine owne lips.
3 A stone is heauie, and the sand weightie: but a foole’s wrath is heauier then them both.
4 Anger is cruell, and wrath is raging: but who can stand before enuie?
5 Open rebuke is better then secret loue.

HEBREW - WTT

אַלֹ֥ת כְּשָׁבְעָ֣ה נַפֶּשׁ כָּל־מַ֥ר מָ֑תֹק׃
שֶׁ֣מֶן וּ֭קְטֹרֶת יְשַׂמַּֽח־לֵ֑ב וּמֶ֥תֶק רֵ֜עֵ֗הוּ מֵֽעֲצַת־נָֽפֶשׁ׃
כֹּֽבֶד־אֶ֭בֶן וְנֵ֣טֶל הַח֑וֹל וְכַ֥עַס אֱ֜וִ֗יל כָּבֵ֥ד מִשְּׁנֵיהֶֽם׃
אַכְזְרִיּ֣וּת חֵ֭מָה וְשֶׁ֣טֶף אָ֑ף וּמִ֥י יַ֜עֲמֹד לִפְנֵ֥י קִנְאָֽה׃
עָר֤וּם רָאָ֣ה רָעָ֣ה נִסְתָּ֑ר פְּ֜תָאיִ֗ם עָבְר֥וּ נֶעֱנָֽשׁוּ׃
אַל־תִּ֭תְהַלֵּל בְּי֣וֹם מָחָ֑ר כִּ֤י לֹא־תֵ֜דַ֗ע מַה־יֵ֥לֶד יֽוֹם׃
נֶ֭אֱמָנִים פִּצְעֵ֣י אוֹהֵ֑ב וְ֜נַעְתָּר֗וֹת נְשִׁיק֥וֹת שׂוֹנֵֽא׃
נֶ֭אֱמָנִים פִּצְעֵ֣י אוֹהֵ֑ב וְ֜נַעְתָּר֗וֹת נְשִׁיק֥וֹת שׂוֹנֵֽא׃
בְּגִדֵּ֣י זָר וּבְעַ֖ד נָכְרִיָּ֣ה חַבְלֵֽהוּ׃
קַח־בִּ֭גְדוֹ כִּי־עָ֣רַב זָ֑ר וּבְעַ֖ד נָכְרִיָּ֣ה חַבְלֵֽהוּ׃
כַּ֭מַּיִם הַפָּנִ֣ים לַפָּנִ֑ים כֵּ֤ן לֵֽב־הָ֜אָדָ֗ם לָאָדָֽם׃
חֲכַ֣ם בְ֭נִי וְשַׂמַּ֣ח לִבִּ֑י וְאָשִׁ֖יבָה חֹרְפִ֣י דָבָֽר׃
תָּ֭בוֹא בְּי֣וֹם אֵידֶ֑ךָ ט֥וֹב שָׁכֵ֥ן קָ֜ר֗וֹב מֵאָ֥ח רָחֽוֹק׃
אָבִ֡יךָ אַֽל־תַּעֲזֹ֗ב וּבֵ֥ית אָחִ֗יךָ אַל־
יְהַלֶּלְךָ֣ זָ֣ר וְלֹא־פִ֑יךָ נָ֜כְרִ֗י וְאַל־שְׂפָתֶֽיךָ׃
ט֭וֹבָה תּוֹכַ֣חַת מְגֻלָּ֑ה מֵֽאַהֲבָ֥ה מְסֻתָּֽרֶת׃
צֹפְנֶ֥יהָ צָֽפַן־ר֑וּחַ וְשֶׁ֖מֶן יִקְרָֽא׃
וְרֵ֪עַ

ERV
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 27</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6. The wounds of a lover are faithful, and the kisses of an enemy are pleasant.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7. The person that is full, despiseth an honeycomb; but unto the hungry soul every bitter thing is sweet.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8. As a bird that wandereth from her nest, so is a man that wandereth from his own place.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9. As ointment and perfume reioyce the heart, so doeth the sweetnings of a mans friend by hearty counsel.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10. Thine owne friend and thy fathers friend forsake thou not: neither enter into thy brothers house in the day of thy calamity: for better is a neighbour that is neere, then a brother farre off.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11. My sonne, be wise, and reioyce mine heart, that I may answere him that reprocheth me.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12. A prudent man seeth the plague, and hideth himselfe: but the foolish goe on still, and are punished.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13. Take his garment that is surety for a stranger, and a pledge of him for the stranger.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14. He that prayseth his friend with a loude voyce, rising early in the morning, it shall be counted to him as a curse.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**counsel.**

10 Thine own friend, and thy father’s friend, forsake not; and go not to thy brother’s house in the day of thy calamity: better is a neighbour that is near than a brother far off.

11 My son, be wise, and make my heart glad, that I may answer him that reproacheth me.

12 A prudent man seeth the evil, and hideth himself: but the simple pass on, and are punished.

13 Take his garment that is surety for a stranger, and take a pledge of him for a strange woman.

14 He that blesseth his friend with a loud voice, rising early in the morning, it shall be counted a curse to him.

15 A continual dropping in the day of rain, and a contentious woman are alike.

**ERV**

| 20. אַלַּא תִּשָּׂבַעְנָה (אֱלֹהֵי) [אֱלֹהֵי] לֹא תִּשָּׂבַעְנָה (אֱלֹהֵי) | אַלַּא תִּשָּׂבַעְנָה (אֱלֹהֵי) |
| 21. בַּּמַּכְתֵּשׁ בְּתַדְּלֵךְ בְּתֻקְיֹתְךָ (הַדְּלֵךְ בְּתֻקְיֹתְךָ) | בַּּמַּכְתֵּשׁ בְּתֻקְיֹתְךָ (הַדְּלֵךְ בְּתֻקְיֹתְךָ) |
| 22. אֲבָדוֹן לְּכֶסֶף וְכֻר לַזָּהָב (אֲבָדוֹן לְּכֶסֶף וְכֻר לַזָּהָב) | אֲבָדוֹן לְּכֶסֶף וְכֻר לַזָּהָב (אֲבָדוֹן לְּכֶסֶף וְכֻר לַזָּהָב) |
| 23. לֹא תָס֥וּר מֵ֜עָלָ֗יו אִוַּלְתּֽוֹ׃ | לֹא תָס֥וּר מֵ֜עָלָ֗יו אִוַּלְתּֽוֹ׃ |
| 24. יָדֹ֣עַ תֵּ֭דַע פְּנֵ֣י צֹאנֶ֑ךָ שִׁ֥ית לִ֜בְּךָ֗ לַעֲדָרִֽים׃ | יָדֹ֣עַ תֵ֭דַע פְּנֵ֣י צֹאנֶ֑ךָ שִׁ֥ית לִ֜בְּךָ֗ לַעֲדָרִֽים׃ |
| 25. גָּלָ֣ה חָ֭צִיר וְנִרְאָה־דֶ֑שֶׁא וְ֜נֶאֶסְפּוּ עִשְּׂב֥וֹת הָרִֽים׃ | גָּלָ֣ה חָ֭צִיר וְנִרְאָה־דֶ֑שֶׁא וְ֜נֶאֶסְפּוּ עִשְּׂב֥וֹת הָרִֽים׃ |
| 26. כִּבָּשִׂ֥ים לִלְבוּשֶׁ֑ךָ וּמְחִ֥יר שָׂ֜דֶ֗ה עַתּוּדִֽים׃ | כִּבָּשִׂ֥ים לִלְבוּשֶׁ֑ךָ וּמְחִ֥יר שָׂ֜דֶ֗ה עַתּוּדִֽים׃ |
| 27. גָּלֹ֥ה לְנַעֲרוֹתֶֽיךָ׃ | גָּלֹ֥ה לְנַעֲרוֹתֶֽיךָ׃ |

**HEBREW - WTT**

| 20. לֹא תִּשָּׂבַעְנָה | לֹא תִּשָּׂבַעְנָה |
| 21. מַצְרֵ֣ף לַכֶּסֶף וְכ֣וּר לַזָּהָ֑ב וְ֜אִ֑ישׁ לְפִ֣י מַהֲלָלֽוֹ׃ | מַצְרֵ֣ף לַכֶּסֶף וְכ֣וּר לַזָּהָ֑ב וְ֜אִ֑ישׁ לְפִ֣י מַהֲלָלֽוֹ׃ |
| 22. אִם תִּכְתּֽוֹשׁ־אֶת־הָאֱוִ֙יל׀ בַּֽמַּכְתֵּ֡שׁ בְּת֣וֹךְ הָ֭רִיפוֹת בַּֽעֱלִ֑י | אִם תִּכְתּֽוֹשׁ־אֶת־הָאֱוִ֙יל׀ בַּֽמַּכְתֵּ֡שׁ בְּת֣וֹךְ הָ֭רִיפוֹת בַּֽעֱלִ֑י |
| 23. לֹ֣א־תָס֥וּר מֵ֜עָלָ֗יו אִוַּלְתּֽוֹ׃ | לֹ֣א־תָס֥וּר מֵ֜עָלָ֗יו אִוַּלְתּֽוֹ׃ |
| 24. יָדֹ֣עַ תֵ֭דַע פְּנֵ֣י צֹאנֶ֑ךָ שִׁ֥ית לִ֜בְּךָ֗ לַעֲדָרִֽים׃ | יָדֹ֣עַ תֵ֭דַע פְּנֵ֣י צֹאנֶ֑ךָ שִׁ֥ית לִ֜בְּךָ֗ לַעֲדָרִֽים׃ |
| 25. כְָבָשִׂ֥ים לִלְבוּשֶׁ֑ךָ וּמְחִ֥יר שָׂ֜דֶ֗ה עַתּוּדִֽים׃ | כְָבָשִׂ֥ים לִלְבוּשֶׁ֑ךָ וּמְחִ֥יר שָׂ֜דֶ֗ה עַתּוּדִֽים׃ |
| 26. וְדֵ֤י׀ חֲלֵ֬ב עִזִּ֗ים לְֽלַחְמְךָ לְלֶ֣חֶם בֵּיתֶ֑ךָ وְ֜חַיִּ֗ים | וְדֵ֤י׀ חֲלֵ֬ב עִזִּ֗ים לְֽלַחְמְךָ לְלֶ֣חֶם בֵּיתֶ֑ךָ וְ֜חַיִּ֗ים |
| 27. לְנַעֲרוֹתֶֽיךָ׃ | לְנַעֲרוֹתֶֽיךָ׃ |

**71**
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 27</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16 He that hideth her, hideth the wind, and she is as ye oyle in his right hand, that uttereth it selfe.</td>
<td>15 A continual dropping in a very rainy day and a contentious woman are alike.</td>
<td>17 Yron sharpeneth yron, so doeth man sharpen the face of his friend.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Yron sharpeneth yron, so doeth man sharpen the face of his friend.</td>
<td>16 Whosoever hideth the wind, and the ointment of his right hand, which bewrayeth itself.</td>
<td>18 He that keepeth the fig tree, shall eate the fruit thereof: so he that waiteth vpon his master, shall come to honour.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 He that keepeth the fig tree, shall eate the fruit thereof: so he that waiteth on his master shall be honoured.</td>
<td>17 Iron sharpeneth iron; so a man sharpeneth the countenance of his friend.</td>
<td>19 As in water face answereth to face, so the heart of man to man.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 As in water face answereth to face, so the heart of man to man.</td>
<td>18 Yron sharpeneth yron, so doeth man sharpen the face of his friend.</td>
<td>20 The graue and destruction can neuer be full, so the eyes of man can neuer be satisfied.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 The graue and destruction can neuer be full, so the eyes of man can neuer be satisfied.</td>
<td>19 As in water face answereth to face, so the heart of man to man.</td>
<td>21 As is the fining pot for siluer and the furnace for golde, so is euery man according to his dignitie.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 As is the fining pot for siluer and the furnace for golde, so is euery man according to his dignitie.</td>
<td>20 Hell and destruction are never full; so the eyes of man are never satisfied. {never: Heb. not}</td>
<td>22 Though thou shouldest bray a fool in a mortar among wheate brayed with a pestell, yet will not his foolishnes depart from him.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Though thou shouldest bray a fool in a mortar among wheate brayed with a pestell, yet will not his foolishnes depart from him.</td>
<td>21 As the fining pot for siluer, and the furnace for gold, so is euery man according to his dignitie.</td>
<td>23 Be diligent to know ye state of thy flocke, and take heede to the heardes.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Be diligent to know the state of thy flockes, and look well to thy herds. {look...: Heb. set thy heart}</td>
<td>22 Though thou shouldest bray a fool in a mortar among wheate brayed with a pestell, yet will not his foolishnes depart from him.</td>
<td>24 For riches remaine not alway, nor the crowne from generation to generation? {riches: Heb. strength}</td>
</tr>
<tr>
<td>24 For riches are not for ever: and both the crown endure to every generation? {riches: Heb. strength}</td>
<td>23 Be thou diligent to know the state of thy flocks, and look well to thy herds:</td>
<td>25 The hey discouereth it selfe, and the grasse appeareth, and the herbes of the mountaines are gathered.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 The hey discouereth it selfe, and the grasse appeareth, and the herbes of the mountaines are gathered.</td>
<td>24 For riches are not for ever; and doth the crown endure unto all generations?</td>
<td>26 The lambs are for thy clothing, and the goats are the price of the field.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 The lambs are for thy clothing, and the goats are the price of the field.</td>
<td>25 The hay appeareth, and the tender grass sheweth</td>
<td>27 And let the milke of the goats be sufficient for</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And let the milke of the goats be sufficient for</td>
<td>20 Sheol and Abaddon are never satisfied; and the eyes of man are never satisfied.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
The wicked flee when none pursueth: but the righteous are bold as a lion.

2 For the transgression of a land many are the princes thereof: but by a man of understanding and knowledge a realme likewise endureth long.

3 A poor man that oppresseth the poor is like a sweeping rain which leaveth no food.

4 They that forsake the Law praise the wicked: but they that keep the Law set themselves against them.

5 Wicked men understand not judgement: but they that keep the law contend with them.

6 Better is the poor that walketh in his uprightness, than he that is perverse in his ways, though he be rich.

7 Whoso keepeth the law is a wise son: but he that is pervers in his ways, though he be riche.

8 He that increaseth his riches by usury and usurer, is a companion of riotous men shameth his father.

9 He that turneth away his ear from hearing the law, seeks the LORD understand all things.

10 Whoso causeth the upright to go astray in an evil way, he shall fall himself into his own pit: but the perfect shall inherit good.

11 The rich man is wise in his own conceit; but the poor that understand searcheth him out.

12 When the righteous triumph, there is great glory:

The wicked flee when none pursueth: but the righteous are bold as a lion.

2 For the transgression of a land many are the princes thereof: but by a man of understanding and knowledge a realme likewise endureth long.

3 A poor man, if he oppress the poor, is like a sweeping rain which leaveth no food.

4 They that forsake the Law, praise the wicked: but they that keep the Law, set themselves against them.

5 Wicked men understand not judgement: but they that keep the law contend with them.

6 Better is the poor that walketh in his uprightness, than he that is pervers in his ways, though he be rich.

7 Whoso keepeth the law is a wise son: but he that is pervers in his ways, though he be riche.

8 He that increaseth his riches by usury and usurer, is a companion of riotous men shameth his father.
8 He that by usury and unjust gain increaseth his
9 He that by usury and unjust gain increaseth his
8 poor, {unjust...: Heb. by increase}
9 He that turneth away his ear from hearing the law, even his prayer shalbe abominable.
10 He that causeth the righteous to go astray in an evil way, he shall fall himself into his own pit: but the upright shall have good things in possession.
11 The rich man is wise in his own conceit; but the poor that hath understanding searcheth him out.
12 When righteous men do rejoice, there is great glory: but when the wicked rise, a man is hidden.
13 He that covereth his sins shall not prosper: but he that confesseth, and forsaketh them shall have mercy.
14 Blessed is the man that feareth alway: but he that hardeneth his heart, shall fall into mischief.
15 As a roaring lion, and a ranging bear; so is a man that is laden with the blood of any person, shall flee unto the grave, and they shall not stay him.
16 The prince that lacketh understanding is also a great oppressor: but he that hateth covetousness shall prolong his days.
17 A man that doeth violence against the blood of any person, shall flee vnto the graue, and they shall not stay him.
18 Whoso walketh uprightly shall be saved: but he that is froward in his ways, shall once fall.
19 He that ridiculeth the children of the poor, he shall eat poverty enough.
20 A faithful man shall abound with blessings: but he that maketh haste to be rich shall not be unpunished.
21 To have respect of persons is not good: neither that a man should transgress for a piece of bread.
22 He that hath an evil eye hasteth after riches, and knoweth not that want shall come upon him.
23 He that rebuketh a man shall afterward find more est, gathereth them for him that will be mercifull vnto the poore.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 28</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19 He that tilleth his land, shall be satisfied with bread: but he that followeth after vain persons shall have poverty enough.</td>
<td>19 He that tilleth his land, shall be satisfied with bread: but he that followeth after vain persons shall have poverty enough.</td>
<td>19 He that tilleth his land, shall be satisfied with bread: but he that followeth after vain persons shall have poverty enough.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 A faithful man shall abound with blessings: but he that maketh haste to be rich shall not be innocent.</td>
<td>20 A faithful man shall abound with blessings: but he that maketh haste to be rich shall not be innocent.</td>
<td>20 A faithful man shall abound with blessings: but he that maketh haste to be rich shall not be innocent.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 He that tilleth his land shall have plenty of bread: but he that followeth after vain persons shall have poverty enough.</td>
<td>21 To have respect of persons is not good: for a piece of bread that man will transgress.</td>
<td>21 To have respect of persons is not good: for a piece of bread that man will transgress.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 A man with a wicked eye hasteth to riches, and knoweth not, that poverty shall come upon him.</td>
<td>22 He that is of a greedy heart stirreth up strife: but he that putteth his trust in the LORD shall be made fat.</td>
<td>22 He that is of a greedy heart stirreth up strife: but he that putteth his trust in the LORD shall be made fat.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 He that rebuketh a man afterwards shall find more favour than he that flattereth with the tongue.</td>
<td>23 He that rebuketh a man, shall finde more fauour at length, then he that flattereth with his tongue.</td>
<td>23 He that rebuketh a man, shall finde more fauour at length, then he that flattereth with his tongue.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Hee that robbeth his father and mother, and saith, It is no transgression; the same is the companion of a destroyer.</td>
<td>24 Hee that robbeth his father and mother, and saith, It is no transgression; the same is the companion of a destroyer.</td>
<td>24 Hee that robbeth his father and mother, and saith, It is no transgression; the same is the companion of a destroyer.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 He that is of a proud heart stirreth up strife: but he that putteth his trust in the LORD shall be made fat.</td>
<td>25 He that is of a proud heart, stirreth vp strife: but he that trusteth in the Lord, shall be fatte.</td>
<td>25 He that is of a proud heart, stirreth vp strife: but he that trusteth in the Lord, shall be fatte.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 He that trusteth in his owne heart, is a foole: but he that walketh wisely, he shall be delivered.</td>
<td>26 Hee that trusteth in his owne heart, is a foole: but he that walketh in wisdom, shall be deliuered.</td>
<td>26 Hee that trusteth in his owne heart, is a foole: but he that walketh in wisdom, shall be deliuered.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 He that giveth unto the poor shall not lack: but he that hideth his eyes shall have many a curse.</td>
<td>27 He that giveth unto the poor, shall not lacke: but he that hideth his eyes, shall haue many curses.</td>
<td>27 He that giveth unto the poor, shall not lacke: but he that hideth his eyes, shall haue many curses.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 When the wicked rise vp, men hide them selues: but when they perish, ye righteous increase.</td>
<td>28 When the wicked rise vp, men hide them selues: but when they perish, ye righteous increase.</td>
<td>28 When the wicked rise vp, men hide them selues: but when they perish, ye righteous increase.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

favour than he that flattereth with the tongue.
24 Whoso robbeth his father or his mother, and saith, It is no transgression; the same is the companion of a destroyer.
25 He that is of a greedy spirit stirreth up strife: but he that putteth his trust in the LORD shall be made fat.
26 He that trusteth in his own heart is a fool: but whoso walketh wisely, he shall be delivered.
27 He that giveth unto the poor shall not lack: but he that hideth his eyes shall have many a curse.
28 When the wicked rise, men hide themselves: but when they perish, the righteous increase.
He that being often reproved hardeneth his neck, shall suddenly be destroyed, and that without remedy.

2 When the righteous are increased, the people rejoice: but when a wicked man beareth rule, the people mourn. (in...: or, increased)

3 Whoso loveth wisdom rejoiceth his father: but he that keepeth company with harlots spendeth his substance.

4 The king by judgment establisheth the land: but he that receiveth gifts overthroweth it. {he...: Heb. a man of oblations}

5 A man that flattereth his neighbour spreadeth a net for his steps.

6 In the transgression of an evil man there is a snare: but the righteous doeth sing and rejoice.

7 The righteous taketh knowledge of the cause of the poor: but the wicked regardeth not knowledge.

8 Scornful men bring a city into a snare: but wise men turn away wrath.

9 If a wise man contendeth with a foolish man, whether he be angry or laugh, there is no rest.

10 The bloodthirsty hate him that is upright: but the just regardeth the cause of the poor.

11 A fool uttereth all his mind: but a wise man keepeth it back and stilleth it.

12 Of a prince that hearkeneth to lyes, all his service shall suddenly be broken, and that without remedy.

13 The poore and the vsurer meete together, and the ant is wicked.

14 Earnest men make a city strong: but the wicked regardeth not to know it.

15 Afoole powreth out all his minde: but a wise man keepeth it in till afterward.

16 A man that is partly full of water is accounted of the water that is within him.

17 A king by iudgement mainteineth ye countrey: but he that receiveth gifts overthroweth it.

18 A man of reproofs is as an overseer to the blind: and he that is of few words is a ruler and a master of the house.

19 If a wise man be angry, he speaketh for the right: but the foolish man causeth wrath to come.

20 A fool as a stone in the way: and an upright man as a Refuge:

21 A king, and his chariot are of honour: and he that is of a base spirit hath but a name.

22 A wise man keepeth that which is holy: but the wicked are a reproach to him.

23 He that keepeth it back and stilleth it, shall suddenly be broken, and that without remedy.

24 A man that is hasty in his words is as a spur to his horse.

25 Whoso loveth wisdom rejoiceth his father: but he that keepeth company with harlots wasteth his substance.

26 A King by iudgement mainteineth ye countrey: but he that receiveth gifts overthroweth it.

27 A king of men is the defender of poore: but a wadeth his owne house.

28 He that is oft reproved hardeneth his neck: but a wise man hearkeneth.

29 A fool also causeth evil: for the upright they seek his life.

30 Whosoloveth wisdom is he that loveth life: but the unwise will not know it.

31 Afoole shall fall at once: and a proude mahan shall stumble.

32 A man shall be satisfied with good: but they that hasten after evil come to the end of it.
12 If a ruler hearken to lies, all his servants are wicked.

13 The poor and the deceitful man meet together: the LORD lighteth both their eyes. {the deceitful...: or, the usurer}

14 The king that faithfully judgeth the poor, his throne shall be established for ever.

15 The rod and correction give wisdom: but a child left to himself bringeth his mother to shame.

16 When the wicked are multiplied, transgression increaseth: but the righteous shall see their fall.

17 Correct thy son and he shall give thee rest; yea, he shall give delight unto thy soul.

18 Where there is no vision, the people perish: but he that keepeth the law, happy is he.

19 A servant will not be corrected by words: for though he understand he will not answer.

20 Seest thou a man that is hasty in his words? there is more hope of a fool than of him.

21 He that delicately bringeth up his servant from a child shall have him become his son at the length.

22 An angry man stirreth up strife, and a wrathful man aboundeth in transgression.

23 A man's pride shall bring him low: but he that is of a lowly spirit shall obtain honour.

24 Whoso is partner with a thief hateth his own soul: he heareth the adjuration and uttereth nothing.
25 The fear of man bringeth a snare: but whoso putteh trust in the LORD shall be safe.

26 Many seek the ruler’s favour: but a man’s judgement cometh from the LORD.

27 An unjust man is an abomination to the just: and he that is upright in his way is abomination to the wicked.

THE WORDS OF AGUR THE SON OF JAKEH. The prophecic which ye man spake vnto Ithiel, even to Ithiel, and Vcal.

2 Surely I am more foolish then any man, and haue not the understanding of a man.

3 For I haue not learned wisedome, nor atteined to the knowledge of holy things.

4 Who hath ascended vp to heauen, or descended?

5 Every word of God is pure: he is a shield unto the humble in spirit.

6 Add thou not unto his words, lest he reprove thee, and thou be found a liar.

7 Two things have I asked of thee; deny me them not before I die:

8 Remove far from me vanity and lies: give me nei-

mans judgement commeth from the Lord.

27 A wicked man is abomination to the jist, and he that is vpright in his way, is abomination to the wicked.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 30</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16</td>
<td>6 Put nothing vnto his wordes, least he reprooue thee, and thou be found a liar.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>7 Two things haue I required of thee; denie me them not before I die.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>8 Remoue farre from me vanity and lies: give me neither poverty nor riches; feede me with food convenient for me: (convenient...: Heb. of my allowance)</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>9 Lest I be full, and deny thee, and say, Who is the Lord? or lest I be poore and steale, and take the name of my God in vaine.</td>
<td>19</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 20  | 10 Accuse not a seruant vnto his master, lest he curse thee, when thou hast offended. | 20  | 10 Accuse not a servant unto his master, lest he curse thee, and thou be found guilty. |}

**ERV**

| 16  | There be three things which are too wonderful | 16  | Those, that trust in him. | 16  | Aa |
| 17  | that go before us; and the young eagles shall eat it. | 17  | 6 Put nothing vnto his wordes, least he reprooue thee, and thou be found a liar. | 17  | Bb |
| 18  | 7 Two things haue I required of thee; denie me them not before I die: {deny...: Heb. withold not from me} | 18  | 7 Two things haue I required of thee; denie me them not before I die: {deny...: Heb. withold not from me} | 18  | Cc |
| 19  | 8 Remoue farre from me vanity and lies: give me neither poverty nor riches; feede me with food convenient for me: {convenient...: Heb. of my allowance} | 19  | 8 Remoue farre from me vanity and lies: give me neither poverty nor riches; feede me with food convenient for me: {convenient...: Heb. of my allowance} | 19  | Dd |
| 20  | 9 Lest I be full, and deny thee, and say, Who is the Lord? or lest I be poore and steale, and take the name of my God in vaine. | 20  | 9 Lest I be full, and deny thee, and say, Who is the Lord? or lest I be poore and steale, and take the name of my God in vaine. | 20  | Ee |
| 21  | 10 Accuse not a servant unto his master, lest he curse thee, and thou be found guilty. | 21  | 10 Accuse not a servant unto his master, lest he curse thee, and thou be found guilty. | 21  | Ff |
| 22  | 11 There is a generation that curseth their father, and doeth not bless their mother. | 22  | 11 There is a generation that curseth their father, and doeth not bless their mother. | 22  | Gg |
| 23  | 12 There is a generation that are pure in their owne eyes; and yet are not washed from their filthiness. | 23  | 12 There is a generation that are pure in their owne eyes; and yet are not washed from their filthiness. | 23  | Hh |
| 24  | 13 There is a generation, O how lofty are their eyes! and yet is not washed from their filthiness. | 24  | 13 There is a generation, O how lofty are their eyes! and yet is not washed from their filthiness. | 24  | Ii |
| 25  | 14 There is a generation, whose teeth are as swords, and their eyelids are lifted up. | 25  | 14 There is a generation, whose teeth are as swords, and their eyelids are lifted up. | 25  | Jj |
| 26  | 15 The horseleach hath two daughters, crying, Give, give. | 26  | 15 The horseleach hath two daughters, crying, Give, give. | 26  | Kk |
| 27  | 16 The grave; and the barren womb; the earth that is not satisfied with water; and the fire that saith not, Enough. | 27  | 16 The grave; and the barren womb; the earth that is not satisfied with water; and the fire that saith not, Enough. | 27  | Ll |
| 28  | 17 The eye that mocketh at his father, and despiseth to obey his mother, the ravens of the valley shall pick it out, and the young eagles shall eat it. | 28  | 17 The eye that mocketh at his father, and despiseth to obey his mother, the ravens of the valley shall pick it out, and the young eagles shall eat it. | 28  | Mm |
| 29  | 18 There be three things which are too wonderful ther poverty nor riches; feed me with the food that is needful for me: | 29  | 18 There be three things which are too wonderful ther poverty nor riches; feed me with the food that is needful for me: | 29  | Nn |
| 30  | 19 Lest I be full, and deny thee, and say, Who is the Lord? or lest I be poore and steale, and take the name of my God in vaine. | 30  | 19 Lest I be full, and deny thee, and say, Who is the Lord? or lest I be poore and steale, and take the name of my God in vaine. | 30  | Oo |
| 31  | 20 Accuse not a servant unto his master, lest he curse thee, when thou hast offended. | 31  | 20 Accuse not a servant unto his master, lest he curse thee, when thou hast offended. | 31  | Pp |
| 32  | 21 There is a generation that curseth their father, and doeth not bless their mother. | 32  | 21 There is a generation that curseth their father, and doeth not bless their mother. | 32  | Qq |
| 33  | 22 There is a generation that are pure in their owne eyes; and yet are not washed from their filthiness. | 33  | 22 There is a generation that are pure in their owne eyes; and yet are not washed from their filthiness. | 33  | Rr |
| 34  | 23 There is a generation, O how lofty are their eyes! and yet is not washed from their filthiness. | 34  | 23 There is a generation, O how lofty are their eyes! and yet is not washed from their filthiness. | 34  | Ss |
| 35  | 24 There is a generation, whose teeth are as swords, and their eyelids are lifted up. | 35  | 24 There is a generation, whose teeth are as swords, and their eyelids are lifted up. | 35  | Tt |
| 36  | 25 There is a generation, whose crows are as knives, to devour the poor from off the earth, and the needy from among men. | 25  | 25 There is a generation, whose crows are as knives, to devour the poor from off the earth, and the needy from among men. | 36  | Uu |
| 37  | 26 There are three things that are never satisfied, yea, four that say not, It is enough: | 26  | 26 There are three things that are never satisfied, yea, four that say not, It is enough: | 37  | Vv |
| 38  | 27 The grave; and the barren womb; the earth that is not satisfied with water; and the fire that saith not, Enough. | 27  | 27 The grave; and the barren womb; the earth that is not satisfied with water; and the fire that saith not, Enough. | 38  | Ww |
| 39  | 28 The eye that mocketh at his father, and despiseth to obey his mother, the ravens of the valley shall pick it out, and the young eagles shall eat it. | 28  | 28 The eye that mocketh at his father, and despiseth to obey his mother, the ravens of the valley shall pick it out, and the young eagles shall eat it. | 39  | Xx |
| 40  | 29 There be three things which are too wonderful ther poverty nor riches; feed me with the food that is needful for me: | 29  | 29 There be three things which are too wonderful ther poverty nor riches; feed me with the food that is needful for me: | 40  | Yy |
| 41  | 30 Accuse not a servant unto his master, lest he curse thee, and thou be found guilty. | 30  | 30 Accuse not a servant unto his master, lest he curse thee, and thou be found guilty. | 41  | Zz |
16 The grave; and the barren womb; the earth that is
not filled with water; and the fire that saith not, It is
enough.
17 The eye that mocketh at his father, and despiseth
the instruction of his mother, let ye raenus of the val-
ley picke it out, and the yong eagles eate it.
18 There be three things hid from me: yea, foure
that I knowe not,
19 The way of an eagle in the aire, the way of a ser-
pent vpon a stone, ye way of a ship in ye middes of
the sea, and the way of a man with a maid.
20 Such is ye way also of an adulterous woman: she
eateth and wipeth her mouth, and sayth, I haue not
committed iniquitie.
21 For three things the earth is moued: yea, for
foure it cannot susteine it selfe:
22 For a servant when he reigneth; and a fool when
he is filled with meate;
23 For the hatefull woman, when she is married, and
an handmaid that is heir to her mistres.
24 There be foure small things in the earth, yet they
are wise and full of wisedome:
25 The pismires a people not strong, yet prepare they
their meate in sommer:
26 The conies a people not mightie, yet make their
houses in the rocke:

16 The grave, and the barren wombe, the earth that
cannot be satisfied with water, and the fire that say-
eth not, It is ynoough.
17 The eye that mocketh his father and despiseth
the instruction of his mother, let ye raenens of the val-
ley picke it out, and the yong eagles eate it.
18 There be three things hid from me: yea, foure
that I knowe not,
19 The way of an eagle in the aire, the way of a ser-
pent vpon a stone, ye way of a ship in ye middes of
the sea, and the way of a man with a maid.
20 Such is ye way also of an adulterous woman: she
eateth and wipeth her mouth, and sayth, I haue not
committed iniquitie.
21 For three things the earth is moued: yea, for
foure it cannot susteine it selfe:
22 For a servant when he reigneth, and a fool when
he is filled with meat,
23 For the hatefull woman, when she is married, and
an handmaid that is heir to her mistres.
24 There be four things which are little upon the
earth, but they are exceeding wise: {exceeding...: Heb.
heart}
25 The pismires a people not strong, yet they provide
their meate in the summer;
26 The conies a people not mightie, yet make they
their houses in the rocks;
27 The locusts have no king, yet go they forth all of
them by bands;
28 The lizard taketh hold with her hands, yet is she
in kings’ palaces,
29 There be three things which are stately in their
march, yea, four which are stately in going:
30 The lion, which is mightiest among beasts, and
25 The ants are a people not strong, yet they prepare
their meat in the summer;
26 The conies are but a feeble folk, yet make they
their houses in the rocks;
27 The locusts have no king, yet go they forth all of
them by bands; {by...: Heb. gathered together}
28 The spider taketh hold with her hands, and is in
kings’ palaces.
29 There be three things which go well, yea, four are
comely in going:
30 A lion which is strongest among beasts, and tur-
neth not away for any;
31 A greyhound; an he goat also; and a king, against
whom there is no rising up. 
32 If thou hast done foolishly in lifting up thyself,
or if thou hast thought evil, lay thine hand upon thy
mouth.
33 Surely the churning of milk bringeth forth butter,
and the wringing of the nose bringeth forth blood: so
the forcing of wrath bringeth forth strife.

The words of king Lemuel; the oracle which his
mother taught him.
2 What, my son? and what, the son of my womb? and
what, the son of my vows?

27 The grashopper hath no King, yet goe they forth
all by bandes:
28 The spider taketh holde with her handes, and is
in Kings palaces.
29 There be three things that order well their go-
ing: yea, foure are comely in going,
30 A Lyon which is strong among beastes, and tur-
neth not at the sight of any:
31 A lusty grayhound, and a goate, and a King
against whom there is no rising vp.
32 If thou hast bene foolish in lifting thy selfe vp,
and if thou hast thought wickedly, lay thine hand
upon thy mouth.
33 When one churneth milke, he bringeth forth
butter: he that wringeth his nose, causeth blood
to come out: so he that forceth wrath, bringeth
forth strifce.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 31</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 Giveth not thy strength unto women, nor thy ways to</td>
<td>3 Give not thy strength unto women, nor thy wayes,</td>
<td>3 Giue not thy strength vnto women, nor thy wayes,</td>
</tr>
<tr>
<td>that which destroyeth kings.</td>
<td>which is to destroy Kings.</td>
<td>which is to destroy Kings.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 It is not for kings, O Lemuel, it is not for kings</td>
<td>4 It is not for Kings, O Lemuel, it is not for Kings</td>
<td>4 It is not for kings, O Lemuel, it is not for kings</td>
</tr>
<tr>
<td>to drink wine; nor for princes strong drink;</td>
<td>to drink wine; nor for princes strog drinke,</td>
<td>to drink wine; nor for princes strog drinke,</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Lest they drink, and forget the law, and pervert the</td>
<td>5 Lest he drinke and forget the decree, and change</td>
<td>5 Lest he drinke and forget the decree, and change</td>
</tr>
<tr>
<td>judgment of any of the afflicted. {prevert: Heb. alter}</td>
<td>the judgement of all the children of affliction.</td>
<td>the judgement of all the children of affliction.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Giue strong drinke unto him that is ready to perish,</td>
<td>6 Giue ye strong drinke vnto him that is readie to</td>
<td>6 Giue ye strong drinke vnto him that is readie to</td>
</tr>
<tr>
<td>and wine vnto those that be of heavy hearts. {of...:</td>
<td>perish, and wine vnto them that haue griefe of heart.</td>
<td>perish, and wine vnto them that haue griefe of heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>Heb. bitter of soul}</td>
<td>7 Let him drinke, that he may forget his pouertie,</td>
<td>7 Let him drinke, that he may forget his pouertie,</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Let him drink, and forget his poverty, and remem</td>
<td>7 Let him drink, that he may forget his pouertie,</td>
<td>7 Let him drink, that he may forget his pouertie,</td>
</tr>
<tr>
<td>ber his miserie no more.</td>
<td>and remember his miserie no more.</td>
<td>and remember his miserie no more.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Open thy mouth for the dumb in the cause of all</td>
<td>8 Open thy mouth for the domme in the cause of all</td>
<td>8 Open thy mouth for the domme in the cause of all</td>
</tr>
<tr>
<td>such as are appointed to destruction. {such...: Heb.</td>
<td>the children of destruction.</td>
<td>the children of destruction.</td>
</tr>
<tr>
<td>the sons of destruction}</td>
<td>9 Open thy mouth: judge righteously, and judge the</td>
<td>9 Open thy mouth: judge righteously, and judge the</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Open thy mouth, judge righteously, and plead the</td>
<td>afflicted, and the poore.</td>
<td>afflicted, and the poore.</td>
</tr>
<tr>
<td>cause of the poor and needy.</td>
<td>10 Who shall finde a vertuous woman? for her price</td>
<td>10 Who shall finde a vertuous woman? for her price</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Who can find a virtuous woman? for her price is</td>
<td>is far aboue the pearles.</td>
<td>is far aboue the pearles.</td>
</tr>
<tr>
<td>far above rubies.</td>
<td>11 The heart of her husband trusteth in her, and he</td>
<td>11 The heart of her husband trusteth in her, and he</td>
</tr>
<tr>
<td>11 The heart of her husband doth safely trust in her,</td>
<td>shall have no need of spoil.</td>
<td>shall have no need of spoil.</td>
</tr>
<tr>
<td>so that he shall have no need of spoil.</td>
<td>12 She will doe him good, and not euill all the days</td>
<td>12 She will doe him good, and not euill all the days</td>
</tr>
<tr>
<td>12 She will do him good and not evil all the days of</td>
<td>of her life.</td>
<td>of her life.</td>
</tr>
<tr>
<td>her life.</td>
<td>13 She seeketh wool and flaxe, and laboureth</td>
<td>13 She seeketh wool and flaxe, and laboureth</td>
</tr>
<tr>
<td>13 She seeketh wool, and flax, and worketh willingly</td>
<td>cheerfully with her handes.</td>
<td>cheerfully with her handes.</td>
</tr>
<tr>
<td>with her hands.</td>
<td>14 She is like the shippes of marchants: shee</td>
<td>14 She is like the shippes of marchants: shee</td>
</tr>
<tr>
<td>14 She is like the merchants' ships; she bringeth her</td>
<td>bringeth her foode from afarre.</td>
<td>bringeth her foode from afarre.</td>
</tr>
<tr>
<td>such as are left desolate.</td>
<td>15 And she riseth, whiles it is yet night: and giueth</td>
<td>15 And she riseth, whiles it is yet night: and giueth</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Open thy mouth, judge righteously, and minister</td>
<td>the portion to her houshold, and the ordinarie to her</td>
<td>the portion to her houshold, and the ordinarie to her</td>
</tr>
<tr>
<td>judgment to the poor and needy.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 A virtuous woman who can find? for her price is</td>
<td>10 A virtuous woman who can find? for her price is</td>
<td>10 A virtuous woman who can find? for her price is</td>
</tr>
<tr>
<td>far above rubies.</td>
<td>far above rubies.</td>
<td>far above rubies.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 The heart of her husband trusteth in her, and he</td>
<td>11 The heart of her husband trusteth in her, and he</td>
<td>11 The heart of her husband trusteth in her, and he</td>
</tr>
<tr>
<td>shall have no lack of gain.</td>
<td>shall have no lack of gain.</td>
<td>shall have no lack of gain.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 She doeth him good and not evil all the days of</td>
<td>12 She doeth him good and not evil all the days of</td>
<td>12 She doeth him good and not evil all the days of</td>
</tr>
<tr>
<td>her life.</td>
<td>her life.</td>
<td>her life.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 She seeketh wool and flaxe, and worketh willingly</td>
<td>13 She seeketh wool and flaxe, and worketh willingly</td>
<td>13 She seeketh wool and flaxe, and worketh willingly</td>
</tr>
<tr>
<td>with her hands.</td>
<td>with her hands.</td>
<td>with her hands.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 She is like the merchant-ships; she bringeth her</td>
<td>14 She is like the merchant-ships; she bringeth her</td>
<td>14 She is like the merchant-ships; she bringeth her</td>
</tr>
<tr>
<td>food from afar.</td>
<td>food from afar.</td>
<td>food from afar.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 She riseth also while it is yet night, and giveth</td>
<td>15 She riseth also while it is yet night, and giveth</td>
<td>15 She riseth also while it is yet night, and giveth</td>
</tr>
<tr>
<td>meat to her household, and their task to her maidens.</td>
<td>meat to her household, and their task to her maidens.</td>
<td>meat to her household, and their task to her maidens.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 She considereth a field, and buyeth it: with the</td>
<td>16 She considereth a field, and buyeth it: with the</td>
<td>16 She considereth a field, and buyeth it: with the</td>
</tr>
<tr>
<td>fruit of her hands she planteth a vineyard.</td>
<td>fruit of her hands she planteth a vineyard.</td>
<td>fruit of her hands she planteth a vineyard.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 She girdeth her loins with strength, and maketh</td>
<td>17 She girdeth her loins with strength, and maketh</td>
<td>17 She girdeth her loins with strength, and maketh</td>
</tr>
<tr>
<td>strong her arms.</td>
<td>strong her arms.</td>
<td>strong her arms.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 She perceiveveth that her merchandise is profitable:</td>
<td>18 She perceiveveth that her merchandise is profitable:</td>
<td>18 She perceiveveth that her merchandise is profitable:</td>
</tr>
<tr>
<td>her lamp goeth not out by night.</td>
<td>her lamp goeth not out by night.</td>
<td>her lamp goeth not out by night.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 She layeth her hands to the distaff, and her hands</td>
<td>19 She layeth her hands to the distaff, and her hands</td>
<td>19 She layeth her hands to the distaff, and her hands</td>
</tr>
<tr>
<td>hold the spindle.</td>
<td>hold the spindle.</td>
<td>hold the spindle.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 She spreadeth out her hand to the poor; yea, she</td>
<td>20 She spreadeth out her hand to the poor; yea, she</td>
<td>20 She spreadeth out her hand to the poor; yea, she</td>
</tr>
<tr>
<td>reacheth forth her hands to the needy.</td>
<td>reacheth forth her hands to the needy.</td>
<td>reacheth forth her hands to the needy.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 She is not afraid of the snow for her household;</td>
<td>21 She is not afraid of the snow for her household;</td>
<td>21 She is not afraid of the snow for her household;</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>PROVERBS 31</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 15 She riseth also while it is yet night, and giveth | 16 She considereth a field, and getteth it: and with | Aa 15 She considereth a field, and getteth it: and with the 
| meat to her household, and a portion to her maidens. | the fruit of her handes she planteth a vineyarde. |
| 16 She considereth a field, and buyeth it: with the | 17 She girdeth her loynes with strength, and | Bb 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| fruit of her hands she planteth a vineyard. {buyeth: | strengtheneth her armes. |
| \(Heb. \text{ taketh}\) | 18 She feeleth that her merchandise is good: her | Cc 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| \(\text{Heb. girdeth her loynes with strength, and \text{ strengtheneth her armes.}\) | candle is not put out by night. |
| 17 She girdeth her loynes with strength, and strengtheneth her armes. | 19 She putteth her handes to the wherue, and her | Dd 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| \(\text{Heb. girdeth her loynes with strength, and \text{ strengtheneth her armes.}\) | handes handle the spindel. |
| 18 She perceiveth that her merchandise is good: her | 20 She stretcheth out her hand to the poore, and | Ee 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| candle goeth not out by night. {She...: \(\text{Heb. She \text{ tasteth}}\) | putteth foorth her hands to the needie. |
| 19 She putteth her handes to the wherue, and her | 21 She feareth not the snowe for her familie: for all | Ff 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| handes handle the spindel. | her familie is clothed with skarlet. |
| 20 She strecheth out her hand to the poore, and | 22 She maketh her selfe carpets: fine linen and pur- | Gg 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| putteth foorth her hands to the needie. | ple is her garment. |
| 21 She feareth not the snowe for her familie: for all | 23 Her husband is known in the gates, when he | Hh 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| her familie is clothed with skarlet. | sitteth with the Elders of the land. |
| 22 She maketh herself coverings of tapestry; her | 24 She maketh sheetes, and selleth them, and giueth | Ii 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| clothing is silk and purple. | girdels vnto the marchant. |
| 23 Her husband is known in the gates, when he | 25 Strength and honour is her clothing, and in the | Jj 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| sitteth among the elders of the land. | latter day she shall reioyce. |
| 24 She maketh linen garments and selleth them; and delivereth | 26 She openeth her mouth with wisdome, and the | Kk 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| girdles unto the merchant. | lawe of grace is in her tongue. |
| 25 Strength and dignity are her clothing; and she | 27 She ouerseeth the wayes of her housholde, and | Ll 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| laugheth at the time to come. | eateth not the bread of ydlenes. |
| 26 She openeth her mouth with wisdom; and the | 28 Her children rise vp, and call her blessed: her | Mm 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| law of kindness is on her tongue. | maides. |
| 27 She looketh well to the ways of her household, and | 29 Many daughters have done virtuously, but thou | Nn 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| eateth not the bread of idleness. | exellest them all. |
| 28 Her children rise up, and call her blessed; her | 30 Favour is deceitful, and beauty is vain: but a | Oo 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| husband also, and he praiseth her, saying: | woman that feareth the LORD, she shall be praised. |
| 29 Many daughters have done virtuously, but thou | 31 Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates. | Pp 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| exellest them all. | |
| 30 Favour is deceitful, and beauty is vain: but a | 32 Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates. | Qq 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| woman that feareth the LORD, she shall be praised. | |
| 31 Give her of the fruit of her hands; and let her | 33 Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates. | Rr 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| works praise her in the gates. | |
| 32 Give her of the fruit of her hands; and let her | 34 Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates. | Ss 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| works praise her in the gates. | |
| 33 Give her of the fruit of her hands; and let her | 35 Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates. | Tt 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| works praise her in the gates. | |
| 34 Give her of the fruit of her hands; and let her | 36 Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates. | Uu 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| works praise her in the gates. | |
| 35 Give her of the fruit of her hands; and let her | 37 Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates. | Vv 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| works praise her in the gates. | |
| 36 Give her of the fruit of her hands; and let her | 38 Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates. | Ww 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| works praise her in the gates. | |
| 37 Give her of the fruit of her hands; and let her | 39 Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates. | Xx 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| works praise her in the gates. | |
| 38 Give her of the fruit of her hands; and let her | 40 Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates. | Yy 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
| works praise her in the gates. | |
| 39 Give her of the fruit of her hands; and let her | 41 Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates. | Zz 16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her handes she planteth a vineyarde. 
<p>| works praise her in the gates. | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PROVERBS 31</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>shall rejoice in time to come.</td>
<td>husband also shall praise her, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 She openeth her mouth with wisdom; and in her tongue is the law of kindness.</td>
<td>29 Many daughters have done virtuously: but thou surmountest them all.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 She looketh well to the ways of her household, and eateth not the bread of idleness.</td>
<td>30 Favour is deceitfull, and beautie is vanitie: but a woman that feareth the Lord, she shall be praised.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 Her children arise up, and call her blessed; her husband also, and he praiseth her.</td>
<td>31 Give her of the fruit of her hands; and let her owne workes praise her in the gates.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

**HEBREW - WTT**

84
### KJV

The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem.

2 Vanity of vanities, saith the Preacher; vanity of vanities, all is vanity.

3 What profit hath man of all his labour wherein he laboureth under the sun?

4 One generation passeth away, and another generation cometh; and the earth abideth for ever.

5 The sun also ariseth, and the sun goeth down, and cometh; and the earth abideth for ever.

6 The wind goeth toward the south, and turneth about unto the north; it turneth about continually in its course, and the wind returneth again according to his circuits.

7 All the rivers run into the sea; yet the sea is not full; unto the place whither the rivers go, thither they return again.

8 All things are full of labour; man cannot utter it:

9 What profit hath man of all his labour wherein he suffereth under the sun?

10 Is there a thing whereof men say, See, this is new? it hath been already in the ages which were before us.

11 There is no memory of the former, neither shall there be any remembrance of them that were before them: neither shall like generations be remembered of them after those be.

12 The thing that is, it is; and that which is done is that which shall be done: and there is no new thing under the sun.

13 What profit is there in the days of a man, that he should labour under the sun?

### ERV

The words of the Preacher, the son of David King in Jerusalem.

2 Vanity of vanities, saith the Preacher: vanity of vanities, all is vanity.

3 What remaineth vnto man in all his travaile, which he suffereth vnder ye sunne?

4 One generation goeth, and another generation succeedeth: but the earth remaineth alwayes.

5 The sunne riseth, and ye sunne goeth downe, and draweth to his place, where he riseth.

6 The winde goeth toward the South, and compasseth about unto the north; it turneth about continually in its course, and the wind returneth again according to his circuits.

7 All the riuers goe into the sea, yet the sea is not full; for the riuers goe vnto ye place, whence they returne, and goe.

8 All things are full of labour: man cannot utter it:

9 What is it that hath bene? that that shalbe: and that which is done is that which shall be done: and there is no new thing vnder the sunne.

10 Is there any thing, whereof one may say, Beholde this is new? it hath bene already in the olde time, which

11 There is no memorie of the former, neither shall there be any remembrance of them that were before them: neither shall like generations be remembered of them after those be.

12 The thing that is, it is; and that which is done is that which shall be done: and there is no new thing vnder the sunne.
11 There is no remembrance of former generations; neither shall there be any remembrance of things that are to come with those that shall come after.

12 I the Preacher was king over Israel in Jerusalem:

13 And I have given mine heart to seek and finde out wisdom by all things that are done vnder the heaven: (this sore travaile hath God giuen to the sonnes of men, to humble them thereby)

14 I have considered all the workes that are done vnder the sunne, and beholde, all is vanitie, and vexation of the spirit.

15 That which is crooked cannot be made straight: and that which faileth, cannot be nombred.

16 I thought in mine heart, and said, Behold, I am became great, and excell in wisdome all them that haue bene before me in Jerusalem: and mine heart hath seene much wisdome and knowledge.

17 And I gaue mine heart to knowe wisdome and knowledge, madnes and foolishnes: I knew also that this is a vexation of the spirit.

18 For in the multitude of wisedome is much griefe: and he that increaseth knowledge increaseth sorowe.

11 There is no remembrance of former generations; neither shall there be any remembrance of the latter generations that are to come, among those that shall come after.

12 I the Preacher hast beene King ouer Israel in Jerusalem:

13 And I haue giuen mine heart to search and finde out wisdome by all things that are done vnder the heauen: (this sore trauaile hath GOD giuen to the sonnes of men, to humble them thereby)

14 I haue considered all the workes that are done vnder the sunne, and beholde, all is vanitie, and vexation of the spirit.

15 That which is crooked cannot be made straight: and that which faileth, cannot be numbered.

16 I thought in mine heart, and said, Behold, I am become great, and excell in wisdome all them that haue bene before me in Jerusalem: and mine heart hath seene much wisdome and knowledge.

17 And I gaue mine heart to knowe wisdome and knowledge, madnes and foolishnes: I knew also that this is a vexation of the spirit.

18 For in the multitude of wisedome is much griefe: and he that increaseth knowledge increaseth sorowe.
I said in mine heart, Go to nowe, I will prove thee with joye: therefore take thou pleasure in pleasant things: and behold, this also is vanity.

2 I said of laughter, Thou art mad: and of joye, What is this that thou doest?

3 I sought in mine heart how to cheer my flesh with wine, and to leade mine heart in wisdome, and to take holde of folie, till I might see where is that goodnesse of the children of men, which they enjoynder under the sunne: the whole number of the days of their life.

4 I haue made my great workings: I haue builded me houses: I haue planted me vineyards.

5 I haue gathered vnto me also siluer and gold, and the peculiar treasure of kings and of the provinces: I haue provided me men singers and women singers, and the delights of the sons of men, which they enioy vnder the heaven all the days of their life.

6 I haue made me cisternes of water, to water therewith the woods that growe with trees.

7 I haue gotten seruants and maides, and had chil- dren borne in the house: also I had great possession of beeues and sheepe aboue all that were before me in Jerusalem.

8 I gathered vnto me also siluer and gold, and the delites of the sonnes of men, as a woman taken captiue, and women taken captiues.

9 And I was great, and increased aboue all that were before me in Jerusalem: also my wisdom re-
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ECCLESIASTES 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>the sons of men, as musical instruments, and that of all sorts. {musical...: Heb. musical instrument and instruments}</td>
<td>before me in Jerusalem: also my wisdom remained with me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 So I was great, and increased more than all that were before me in Jerusalem: also my wisdom remained with me.</td>
<td>10 And whatsoever mine eyes desired, I withheld it not from them: I witheld not mine heart from any joy; for my heart rejoiced because of all my labour; and this was my portion of all my labour.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 Then I turned to behold wisdom, and madness and folly: (for who is the man that will come after the King in things, which men nowe haue done?)</td>
<td>11 Then I looked on all the works that mine hands had wrought, and on the traual to do: and behold, all is vanity and vexation of spirit, and there was no profit under the sun.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 And I turned to behold wisdom, and madnes and folly: (for what can the man do that cometh after the king? even that which hath been already done.)</td>
<td>12 And I turned myself to behold wisdom, and madnes, and folly: for what can the man do that cometh after the king? even that which hath been already done.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness. {that...: Heb. that there is an excellency in wisdom more than in folly, etc}</td>
<td>13 Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 The wise man's eyes are in his head, and the fool walketh in darkness: and yet I perceived that one event happeneth to them all.</td>
<td>14 For of the wise man, even as of the fool, there is no remembrance for ever; seeing that in the days to come all will have been already forgotten. And how doth the wise man die even as the fool!</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Then said I in my heart, that this also is vanity.</td>
<td>15 Then said I in my heart, as it happeneth to the fool, so will it happen even to me; and why was I then more wise? Then I said in my heart, that this also was vanity.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 For there shalbe no remembrance of the wise, nor of the foole for ever: for that that now is, in the days to come shall all be forgotten. And howe dyeth he that knoweth howe?</td>
<td>16 For the wise mans eyes are in his head, but the foole walketh in darkness: yet I know also that the same condition falleth to them all.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 Then I looked on all the works that my hands had wrought, and on the labour that I had laboured to do: and I perceived also that one event happeneth to them all.</td>
<td>17 Then I saw that there is profit in wisdome, more then in folly, as far as light is more excellent then darkenes.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 For there is no remembrance of the wise, nor of the foolish, nor of their labour under the sun.</td>
<td>18 For of the wise men, and of the foolish, there is no remembrance for ever: seeing that in the days to come all will have been already forgotten. And howe doth the wise man die even as the fool!</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 For there is no new thing under the sun. {that...: or, in those things which have been already done}</td>
<td>19 For there is no new thing under the sun: that which was done is done already; and there is nothing new under the sun.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 I communed with mine own heart, saying, Lo, I have obtained great wisdom above all they that were before me, yea, my name is had before me.</td>
<td>20 I communed with mine own heart, saying, lo, i have obtained great wisdom above all they that were before me, yea, my name is had before me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 And I communed with mine own heart, saying, Lo, I have obtained great wisdom above all they that were before me, yea, my name is had before me.</td>
<td>21 And I communed with mine own heart, saying, lo, i have obtained great wisdom above all they that were before me, yea, my name is had before me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 I communed with mine own heart, saying, Lo, I have obtained great wisdom above all they that were before me, yea, my name is had before me.</td>
<td>22 And I communed with mine own heart, saying, lo, i have obtained great wisdom above all they that were before me, yea, my name is had before me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>ECCLESIASTES 2</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>----------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Therefore I hated life: for the work that is wrought under the sun is grievous unto me: for all is vanity, and vexation of the spirit.</td>
<td>17 Therefore I hated life; because the work that is wrought under the sun was grievous unto me: for all is vanity and a striving after wind.</td>
<td>16 For there is no remembrance of the wise more than of the fool for ever; seeing that which now is in the days to come shall all be forgotten. And how dieth the wise man? as the fool.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 I hated also all my labour, wherein I had travailed under the sun, which I shall leave to the man that shall be after me.</td>
<td>18 Yea, I hated all my labour wherein I had laboured under the sun: because I should leave it unto the man that shall be after me.</td>
<td>19 And who knoweth whether he shall be a wise man or a fool? yet shall he have rule over all my labour, wherein I have shewed myself wise under the sun. This is also vanity.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And who knoweth whether he shall be a wise man or a fool? yet shall he have rule over all my labour, wherein I have shewed myself wise under the sun. This is also vanity.</td>
<td>20 Therefore I went about to cause mine heart to despair concerning all the labour wherein I had laboured under the sun.</td>
<td>20 Therefore I turned about to make mine heart abhorre all the labour, wherein I had travailed vnder the sun.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Therefore I went about to cause mine heart to despair concerning all the labour wherein I had laboured under the sun.</td>
<td>21 For there is a man whose labour is in wisdom, and in knowledge, and in equity; yet to a man that hath not laboured therein shall he give it for his portion. This also is vanity and a great evil.</td>
<td>21 For there is a man whose labour is with wisdom, and with knowledge, and with skilfulness; yet to a man that hath not laboured therein shall he leave it for his portion. This also is vanity and a great evil.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 For there is a man whose labour is in wisdom, and in knowledge, and in equity; yet to a man that hath not laboured therein shall he give it for his portion. This also is vanity and a great evil.</td>
<td>22 For what hath man of all his labour, and of the striving of his heart, wherein he laboureth under the sun?</td>
<td>22 For what hath man of all his labour, and of the striving of his heart, wherein he laboureth under the sun?</td>
</tr>
<tr>
<td>22 For what hath man of all his labour, and of the striving of his heart, wherein he laboureth under the sun?</td>
<td>23 For all his dayes are sorowes, and his travail grief; yea, even in the night his heart taketh no rest. This also is vanity.</td>
<td>23 For all his days are sorrow, and his travail is grief; yea, even in the night his heart taketh no rest. This also is vanity.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 For all his dayes are sorowes, and his travail grief; yea, even in the night his heart taketh no rest. This also is vanity.</td>
<td>24 There is nothing better for a man than that he should eat and drink, and make his soul enjoy good in his labour. This also I saw, that it is from the hand</td>
<td>24 There is no profit to man: but that he eat, and drink, and make his soul enjoy good in his labour. This also I saw, that it is from the hand</td>
</tr>
</tbody>
</table>
bour: I saw also this, that it was of the hand of God.  
25 For who could eate, and who could haste to outward things more then I?  
26 Surely to a man that is good in his sight, God giueth wisdome, and knowledge, and ioy: but to the sinner he giueth paine, to gather, and to heape to giue to him that is good before God: this is also vanitie, and vexation of the spirit. 

To all things there is an appointed time, and a time to euery purpose under the heauen: 
2 A time to bee borne, and a time to die: a time to plant, and a time to plucke vp that which is planted. 
3 A time to slay, and a time to heale: a time to breake downe, and a time to build. 
4 A time to weepe, and a time to laugh: a time to mourn, and a time to dance. 
5 A time to cast away stones, and a time to gather stones together; a time to embrace, and a time to refrain from embracing; 
6 A time to seek, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away; 
7 a time to rend, and a time to sew; a time to keep silence, and a time to speak; 
8 a time to love, and a time to hate; a time for war, and a time for peace.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ECCLESIASTES 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 I know that there is nothing better for them, than</td>
<td>10 I have seen the travail which God hath given to</td>
<td>9 What profit hath he that worketh in that wherein he</td>
</tr>
<tr>
<td>to rejoice, and to do good in his life.</td>
<td>the sons of men to be exercised therewith.</td>
<td>laboureth?</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And also that every man should eat and drink, and</td>
<td>11 He hath made every thing beautiful in his time:</td>
<td>10 I haue seene the trauaile that God hath giuen to</td>
</tr>
<tr>
<td>enjoy the good of all his labour, is the gift of God.</td>
<td>also he hath set the worlde in their heart, yet can not</td>
<td>ye sonnes of men to humble them thereby.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 I know that, whatsoever God doeth, it shall be</td>
<td>9 What profit hath he that worketh in that wherein he</td>
<td>11 I knowe that whatsoeuer God shall doe, it shalbe</td>
</tr>
<tr>
<td>for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken</td>
<td>has no good in them, but for a</td>
<td>nothing good in them, but to</td>
</tr>
<tr>
<td>from it: and God hath done it, that men should fear</td>
<td>beginning to the end.</td>
<td>man can find out the work that God maketh from the</td>
</tr>
<tr>
<td>before him.</td>
<td>12 I know that there is no good in them, but for a</td>
<td>end.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 A time to love, and a time to hate; a time of warre,</td>
<td>7 What profit hath he that worketh in that wherein he</td>
<td>11 I knowe that, whatsoever God doeth, it shallbe</td>
</tr>
<tr>
<td>and a time of peace.</td>
<td>has no good in them, but for a</td>
<td>nothing good in them, but to</td>
</tr>
<tr>
<td>6 A time to get, and a time to lose; a time to keep,</td>
<td>5 A time to cast away stones, and a time to gather</td>
<td>man can find out the work that God hath wrought</td>
</tr>
<tr>
<td>and a time to cast away; {get: or, seek}</td>
<td>stones: a time to embrace, and a time to farre</td>
<td>from the beginning even to the end.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 A time to rend, and a time to sew; a time to keep</td>
<td>5 A time to cast away stones, and a time to gather</td>
<td>11 I knowe that whatsoeuer God shall doe, it shalbe</td>
</tr>
<tr>
<td>silence, and a time to speak;</td>
<td>stones: a time to embrace, and a time to farre</td>
<td>nothing good in them, but to</td>
</tr>
<tr>
<td>8 A time to love, and a time to hate; a time of war,</td>
<td>5 A time to cast away stones, and a time to gather</td>
<td>man can find out the work that God hath wrought</td>
</tr>
<tr>
<td>and a time of peace.</td>
<td>stones: a time to embrace, and a time to farre</td>
<td>from the beginning even to the end.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 What profit hath he that worketh in that wherein he</td>
<td>5 A time to cast away stones, and a time to gather</td>
<td>11 I knowe that whatsoeuer God shall doe, it shalbe</td>
</tr>
<tr>
<td>laboureth?</td>
<td>stones: a time to embrace, and a time to farre</td>
<td>nothing good in them, but to</td>
</tr>
<tr>
<td>10 I have seene the trauaile that God hath giuen to</td>
<td>5 A time to cast away stones, and a time to gather</td>
<td>man can find out the work that God hath wrought</td>
</tr>
<tr>
<td>the sons of men to be exercised therewith.</td>
<td>stones: a time to embrace, and a time to farre</td>
<td>from the beginning even to the end.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 He hath made every thing beautiful in his time:</td>
<td>5 A time to cast away stones, and a time to gather</td>
<td>11 I knowe that whatsoeuer God shall doe, it shalbe</td>
</tr>
<tr>
<td>also he hath set the worlde in their heart, yet can not</td>
<td>stones: a time to embrace, and a time to farre</td>
<td>nothing good in them, but to</td>
</tr>
<tr>
<td>man can find out the work that God maketh from the</td>
<td>5 A time to cast away stones, and a time to gather</td>
<td>man can find out the work that God hath wrought</td>
</tr>
<tr>
<td>beginning to the end.</td>
<td>stones: a time to embrace, and a time to farre</td>
<td>from the beginning even to the end.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 I know that there is nothing good in them, but to</td>
<td>5 A time to cast away stones, and a time to gather</td>
<td>11 I knowe that whatsoeuer God shall doe, it shalbe</td>
</tr>
<tr>
<td>reioyce, and to do good in his life.</td>
<td>stones: a time to embrace, and a time to farre</td>
<td>nothing good in them, but to</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And also that every man eateth and drinketh, and</td>
<td>5 A time to cast away stones, and a time to gather</td>
<td>man can find out the work that God hath wrought</td>
</tr>
<tr>
<td>enjoy the good of all his labour, is the gift of God.</td>
<td>stones: a time to embrace, and a time to farre</td>
<td>from the beginning even to the end.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 I know that, whatsoever God doeth, it shall be</td>
<td>5 A time to cast away stones, and a time to gather</td>
<td>11 I knowe that whatsoeuer God shall doe, it shalbe</td>
</tr>
<tr>
<td>for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken</td>
<td>stones: a time to embrace, and a time to farre</td>
<td>nothing good in them, but to</td>
</tr>
<tr>
<td>from it: and God doeth it, that men should fear before</td>
<td>5 A time to cast away stones, and a time to gather</td>
<td>man can find out the work that God hath wrought</td>
</tr>
<tr>
<td>fere before him.</td>
<td>stones: a time to embrace, and a time to farre</td>
<td>from the beginning even to the end.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

15 What profit hath he that worketh in that wherein he laboureth?
16 I have seen the travail which God hath given to the sons of men to be exercised therewith.
17 He hath made every thing beautiful in its time: also he hath set the world in their heart, yet can not man find out the work that God hath done from the beginning even to the end.
18 I knowe that whatsoeuer God shall doe, it shalbe nothing good in them, but to man can find out the work that God hath wrought from the beginning even to the end.
15 What is that that hath bene? that is nowe: and that that shalbe, hath now bene: for God requireth that which is past.
16 And moreouer I haue seene vnder the sunne the place of iudgement, that wickednesse was there; and the place of righteousness, that iniquitie was there.
17 I said in mine heart, God shall judge the righteoues and the wicked: for there is a time for every purpose and for every work.
18 I considered in mine heart the state of the children of men that God had purged them: yet to see to, they are in themselues as beastes.
19 For the condition of the children of men, and the condition of beasts are euen as one condition vnto them. As the one dyeth, so dyeth the other; yea, they have all one breath; so that a man hath no preeminence above a beast: for all is vanity.
20 All goe to one place, and all was of the dust, and all shall returne to the dust.
21 Who knoweth the spirit of man as it goeth vpward, and the spirit of the beast descend downeward to the earth?
22 Therefore I saw that there is nothing better, than that a man shoulde reioyce in his affaires, because that is his portion. For who shall bring him to see what shalbe after him?

men, that God may prove them, and that they may see that they themselves are but as beasts.
19 For that which befalleth the sons of men befalleth beasts; even one thing befalleth them: as the one dieth, so dieth the other; yea, they have all one breath; and man hath no preeminence above the beasts: for all is vanity.
20 All goe unto one place; all are of the dust, and all turn to dust again.
21 Who knoweth the spirit of man that goeth upward, and the spirit of the beast that goeth downward to the earth?
2 Wherefore I praised the dead which are already dead, above the living which are yet alive; and behold, the tears of such as were oppressed, and they had no comforter; but they had no comforter. {side: Heb. hand}

2 Wherefore I praised the dead which are already dead, above the living which are yet alive; and behold, the tears of such as were oppressed, and they had no comforter; but they had no comforter. {side: Heb. hand}

3 Yea, better is he than both they, which hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun:

3 Yea, better is he than both they, which hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun:

4 Also I beheld all travaile, and all perfection of workes which are wrought vnder the sunne. {every...: Heb. this is the envy of a man from his neighbour} {for this...: Heb. this is ye enuie of a man against his neighbour}

4 Also I beheld all travaile, and all perfection of workes which are wrought vnder the sunne. {every...: Heb. this is the envy of a man from his neighbour} {for this...: Heb. this is ye enuie of a man against his neighbour}

5 The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.

5 The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.

6 Better is an handful with quietnesse, then two handfuls with labour and vexation of spirit.

6 Better is an handful with quietnesse, then two handfuls with labour and vexation of spirit.

7 Againe I returned, and sawe vanitie vnder the sunne.

7 Againe I returned, and sawe vanitie vnder the sunne.

8 There is one alone, and there is not a second; yea, there is not a second; yea, there is not a second; yea, there is not a second;

8 There is one alone, and there is not a second; yea, there is not a second; yea, there is not a second;

9 Two are better than one; because they have a good reward for their labour.

9 Two are better than one; because they have a good reward for their labour.

Then I returned and saw all the oppressions that are wrought vnder the sunne, and beholde the teares of the oppressed, and none comforteth them: and lo, the strength is of the hand of them that oppresse them, and none comforteth them.

Then I returned and saw all the oppressions that are wrought vnder the sunne, and beholde the teares of the oppressed, and none comforteth them: and lo, the strength is of the hand of them that oppresse them, and none comforteth them.

2 Wherefore I praised the dead which now are dead, above the liuing, which are yet alive, no end of all his labour, neither are his eyes satisfied with riches. For whom then, saith he, do I labour, and deprive my soul of good? This also is vanity, yea, it is a sore travail.

2 Wherefore I praised the dead which now are dead, above the liuing, which are yet alive, no end of all his labour, neither are his eyes satisfied with riches. For whom then, saith he, do I labour, and deprive my soul of good? This also is vanity, yea, it is a sore travail.

3 And I count him better then them both, which hath not yet bin: for he hath not seene the euill work that is done under the sunne:

3 And I count him better then them both, which hath not yet bin: for he hath not seene the euill work that is done under the sunne:

4 Wherefore I praysed the dead which are already dead, above the liuing which are yet alive; and behold, the tears of such as were oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors there was power; but they had no comforter. {side: Heb. hand}

4 Wherefore I praysed the dead which are already dead, above the liuing which are yet alive; and behold, the tears of such as were oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors there was power; but they had no comforter. {side: Heb. hand}

5 The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.

5 The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.

6 Better is an handful with quietnesse, then two handfuls with labour and vexation of spirit.

6 Better is an handful with quietnesse, then two handfuls with labour and vexation of spirit.

7 Againe I returned, and sawe vanitie vnder the sunne.

7 Againe I returned, and sawe vanitie vnder the sunne.

8 There is one alone, and there is not a second, which hath neither sonne nor brother, yet is there

8 There is one alone, and there is not a second, which hath neither sonne nor brother, yet is there

9 Two are better than one; because they have a good reward for their labour.

9 Two are better than one; because they have a good reward for their labour.

12 And the fool foldeth his hands together, and eateth vp his owne flesh.

12 And the fool foldeth his hands together, and eateth vp his owne flesh.

13 Better is an handful with quietnesse, then two handfuls with labour and vexation of spirit.

13 Better is an handful with quietnesse, then two handfuls with labour and vexation of spirit.

14 Also I beheld all travaile, and all perfection of workes that this is ye enuie of a man against his neighbour: this also is vanitie and vexation of spirit.

14 Also I beheld all travaile, and all perfection of workes that this is ye enuie of a man against his neighbour: this also is vanitie and vexation of spirit.
For if they fall, the one will lift up his fellow: but woe to him that is alone when he falleth, for he hath not another to help him up.

Again, if two lie together, then they have heat: but how can one be warm alone?

And if one prevail against him, two shall withstand him; and a threefold cord is not quickly broken.

Better is a poor and wise youth than an old and foolish king, who will no more be admonished.

For out of prison he cometh forth to reign; whereas also he that is born in his kingdom becometh poor.

I behelde all the living which walk under the sun, that they were with the youth, the second, that stood up in his stead.

There is no end of all the people, even of all that have been before them: they also that come after shall not rejoice in him. Surely this also is vanity and vexation of spirit.

For if they fall, the one will lift up his fellow: but woe to him that is alone when he falleth, and hath not another to lift him up.

Again, if two tie together, then they have warmth: but how can one be warm alone?

And if a man prevail against him that is alone, two shall withstand him; and a threefold cord is not quickly broken.

Better is a poor and wise youth than an old and foolish king, who knoweth not how to receive admonition any more.

For out of prison he came forth to be king; yea, even in his kingdom he was born poor.

I beheld all the living which walk under the sun, that they were with the youth, the second, that stood up in his stead.

There was no end of all the people, even of all them over whom he was: yet they that come after shall not rejoice in him. Surely this also is vanity and a striving after wind.
Keep thy foot when thou goest to the house of God, and be more ready to hear, than to give the sacrifice of fools: for they consider not that they do evil.

2 Be not rash with thy mouth, and let not thine heart be hasty to utter any thing before God; for God is in heaven, and thou upon earth: therefore let thy words be few.

3 For a dream cometh with a multitude of business; and a fool’s voice is known by multitude of words.

4 When thou vowest a vow unto God, defer not to pay it: for he hath no pleasure in fools: pay that which thou hast vowed.

5 Better is it that thou shouldst not vow, than that thou shouldest vow and not pay.

6 Suffer not thy mouth to cause thy flesh to sin; neither say thou before the angel, that it was an error: wherefore should God be angry at thy voice, and destroy the work of thine hands?

7 If thou seest the oppression of the poor, and the violent taking away of judgment and justice in a province, marvel not at the matter: for one higher than the high regardeth; and there be higher than they.

8 If thou seest the oppression of the poor, and the violent taking away of judgment and justice in a province, marvel not at the matter: for one higher than the high regardeth; and there be higher than they.

9 The heart of the wise learneth knowledge: and the ear of the discerning seeketh it out.

10 A parable of the deceived soul: for which they should have been ashamed.

11 But it was hearkened unto by him, and delivered him not: that he should have been ashamed. Is there a man that is wise and understanding, and knoweth this thing?

12 The heart of fools is in the right hand; but wisdom is in the left hand.

13 The labor of the fools seeketh sloth: for it is gotten by the way of the ungodly.

17 Take heede to thy foote when thou entrest into the House of God, and be more neere to heare then to giue the sacrifice of fooles: for they knowe not that they doe euil.

Be not rash with thy mouth, nor let thine heart be hasty to vutter a thing before God: for God is in the heauens, and thou art on the earth: therefore let thy wordes be fewe.

2 For as a dreame commeth by the multitude of wordes be fewe.

3 When thou hast vowed a vowe to God, deferre not to pay it: for he deliteth not in foolies: pay there fore that thou hast vowed.

4 It is better that thou shouldest not vowe, then that thou shouldest vow and not pay it.

5 Suffer not thy mouth to make thy flesh to sinne: neither say before the Angel, that this is ignorance: for they consider not that they do evil.

6 Suffer not thy mouth to cause thy flesh to sin; neither say thou before the angel, that it was an error: wherefore should God be angry at thy voice, and destroy the work of thine hands?

7 If in a countrey thou seest the oppression of the poor, and the violent taking away of judgment and justice in a province, marvel not at the matter: for one higher than the high regardeth; and there be higher than they.

8 If thou seest the oppression of the poor, and the violent taking away of judgment and justice in a province, marvel not at the matter: for one higher than the high regardeth; and there be higher than they.

9 The heart of the wise learneth knowledge: and the ear of the discerning seeketh it out.

10 A parable of the deceived soul: for which they should have been ashamed.

11 But it was hearkened unto by him, and delivered him not: that he should have been ashamed. Is there a man that is wise and understanding, and knoweth this thing?

12 The heart of fools is in the right hand; but wisdom is in the left hand.

13 The labor of the fools seeketh sloth: for it is gotten by the way of the ungodly.

17 Take heede to thy foote when thou entrest into the House of God, and be more neere to heare then to giue the sacrifice of fooles: for they knowe not that they doe euil.
### Ecclesiastes 5

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ERV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 For in the multitude of dreams and many words there are also divers vanities: but fear thou God.</td>
<td>9 Moreover the profit of the earth is for all: the king himself is served by the field.</td>
<td>10 When goods increase, they are increased that eat them: and what good commeth to the owners thereof, but the beholding thereof with their eyes?</td>
</tr>
<tr>
<td>8 If thou seest the oppression of the poor, and violent perverting of judgment and justice in a province, marvel not at the matter: for he that is higher than the highest regardeth; and there be higher than they. {at the... Heb. at the will, or, purpose}</td>
<td>10 He that loveth silver shall not be satisfied with silver; nor he that loveth abundance with increase: this also is vanity.</td>
<td>11 When goods increase, they are increased that eat them: and what advantage is there to the owner thereof, saving the beholding of them with his eyes?</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Moreover the profit of the earth is for all: the king himself is served by the field.</td>
<td>11 When goods increase, they are increased that eat them: and what good is there to the owners thereof, but the beholding thereof with his eyes?</td>
<td>12 The sleep of him that travaileth, is sweet, whether he eat little or much: but the abundance of the rich will not suffer him to sleep.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 He that loveth silver shall not be satisfied with silver; nor he that loveth abundance with increase: this also is vanity.</td>
<td>12 The sleep of a labouring man is sweet, whether he eate litle or much: but the sacietie of the rich will not suffer him to sleepe.</td>
<td>13 And these riches perish by euill trauel, and he that eate little or much: but the sacietie of the riche will not suffer him to sleepe.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 When goods increase, they are increased that eat them: and what good is there to the owners thereof, saving the beholding of them with their eyes?</td>
<td>13 And these riches perish by euill trauel, and he begetteth a sonne, and in his hand is nothing.</td>
<td>14 As he came forth of his mothers belly, he shall returne naked to goe as he came, and shall take noth</td>
</tr>
<tr>
<td>12 The sleep of a labouring man is sweet, whether he eat little or much: but the abundance of the rich will not suffer him to sleep.</td>
<td>14 As he came forth of his mother’s womb, naked shall he return to go as he came, and shall take nothing of his labour, which he hath caused to passe by his hand.</td>
<td>15 And this also is an euill sickenes that in all pointes as he came, so shall he goe, and what profit</td>
</tr>
<tr>
<td>13 There is a sore evil, which I have seen under the sun, namely, riches kept by the owner thereof to their hurt.</td>
<td>15 As he came forth of his mother’s womb, naked shall he return to go as he came, and shall take nothing of his labour, which he may carry away in his hand.</td>
<td>15 And this also is an euill sickenes that in all pointes as he came, so shall he goe, and what profit</td>
</tr>
<tr>
<td>14 But those riches perish by evil travail: and he begetteth a son, and there is nothing in his hand.</td>
<td>15 As he came forth of his mother’s womb, naked shall he return to go as he came, and shall take nothing of his labour, which he may carry away in his hand.</td>
<td>15 And this also is an euill sickenes that in all pointes as he came, so shall he goe, and what profit</td>
</tr>
<tr>
<td>15 As he came forth of his mother’s womb, naked shall he return to go as he came, and shall take nothing of his labour, which he may carry away in his hand.</td>
<td>15 As he came forth of his mother’s womb, naked shall he return to go as he came, and shall take nothing of his labour, which he may carry away in his hand.</td>
<td>15 And this also is an euill sickenes that in all pointes as he came, so shall he goe, and what profit</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And this also is a grievous evil, that in all points as he came, so shall he go: and what profit hath he that he laboureth for the wind?</td>
<td>16 And this also is a grievous evil, that in all points as he came, so shall he go: and what profit hath he that he laboureth for the wind?</td>
<td>16 And this also is a grievous evil, that in all points as he came, so shall he go: and what profit hath he that he laboureth for the wind?</td>
</tr>
<tr>
<td>17 All his days also he eateth in darkness, and he is sore vexed and hath sickness and wrath.</td>
<td>17 All his days also he eateth in darkness, and he is sore vexed and hath sickness and wrath.</td>
<td>17 All his days also he eateth in darkness, and he is sore vexed and hath sickness and wrath.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 18 Behold, that which I have seen to be good and to be comely is for one to eat and to drink, and to enjoy poor, and the defrauding of judgement and justice, be not astonied at the matter: for hee that is higher than his 
then the highest, regardeth, and there be higher than they. {at the... Heb. at the will, or, purpose} | 18 Behold, that which I have seen to be good and to be comely is for one to eat and to drink, and to enjoy poor, and the defrauding of judgement and justice, be not astonied at the matter: for hee that is higher than his 
then the highest, regardeth, and there be higher than they. {at the... Heb. at the will, or, purpose} | 18 Behold, that which I have seen to be good and to be comely is for one to eat and to drink, and to enjoy poor, and the defrauding of judgement and justice, be not astonied at the matter: for hee that is higher than his 
then the highest, regardeth, and there be higher than they. {at the... Heb. at the will, or, purpose} |
And this also is a sore evil, that in all points as he came, so shall he go: and what profit hath he that hath laboured for the wind?

All his days also he eateth in darkness, and he hath much sorrow and wrath with his sickness.

Behold that which I have seen: it is good and comely for one to eat and to drink, and to enjoy the good of all his labour, wherein he laboureth under the sun all the days of his life, which God giveth him: for this is his portion.

If a man beget an hundred children and live many years, so that the days of his years be many, but his soul be not filled with good, and moreover he have no burial; I say, that an untimely birth is better than he:

for it cometh in vanity, and departeth in darkness, and the name thereof is covered with darkness;

moreover it hath not seen the sun nor known it;

and the name thereof is covered with darkness;

for it cometh in vanity, and departeth in darkness,

and to take his portion, and to rejoice in his labour; for this is the gift of God.

Surely he will not much remember the days of his life, because God answereth him in the joy of his heart.

There is an evil which I have seen under the sun, and it is heavy upon men:

2 A man to whom God hath given riches, wealth, and honour, so that he lacketh nothing for his soul of all that he desireth, yet God giveth him not power to eat thereof, but a stranger eateth it; this is vanity, and it is an evil disease.

If a man beget an hundred children and live many years, so that the days of his years be many, but his soul be not filled with good, and moreover he have no burial; I say, that an untimely birth is better than he:

for it cometh in vanity, and departeth in darkness, and the name thereof is covered with darkness;

moreover it hath not seen the sun nor known it;

19 To whom God hath given riches, wealth, and power to eat thereof, and to take his portion, and to rejoice in his labour; this is the gift of God.

20 For he shall not much remember the days of his life; because God answereth him in the joy of his heart.

There is an evil which I have seen under the sun, and it is much among men:
3 If a man beget an hundred children, and live many years, so that the days of his years be many, and his soul be not filled with good, and also that he have no burial: I say, that an untimely birth is better than he.

4 For he cometh in vanity, and departeth in darkness, and his name shall be covered with darkness.

5 Moreover he hath not seen the sun, nor known any thing: this hath more rest than the other.

6 Yea, though he live a thousand years twice told, yet hath he seen no good: do not all go to one place?

7 All the labour of man is for his mouth, and yet the appetite is not filled.

8 For what advantage hath the wise more than the fool? what hath the poor, that knoweth to walk before the living?

9 Better is the sight of the eyes than the wandering of the desire: this is also vanity and vexation of spirit.

10 That which hath been is named already, and it is known that it is man: neither may he contend with him that is mightier than he.

11 Seeing there be many things that increase vanity, what is man the better?
12 For wisdom is a defence, even as money is a
2 It is better to go to the house of mourning, than to
3 Sorrow is better than laughter: for by the sadness
4 The heart of the wise is in the house of mourning;
5 It is better to hear the rebuke of the wise, than for a
6 For as the cracking of thorns under a pot, so is the
7 Surely extortion maketh a wise man foolish; and a
8 Better is the end of a thing than the beginning
9 Be not hasty in thy spirit to be angry: for anger
10 Say not thou, What is the cause that the former
11 Wisdom is as good as an inheritance: yea, more
12 For wisdom is a defence, even as money is a

Surely there be many things that increase vanitie:
and what availeth it man?
2 For who knoweth what is good for man in the
life and in the number of the days of the life of his
vanitie, seeing he maketh them as a shadowe? For
who can shewe vnto man what shall be after him
vnder the sunne?
3 A good name is better than precious ointment; and
4 The heart of the wise is in the house of mourning;
5 Anger is better then laughter: for by a sad looke
heart.
6 The heart of the wise is in the house of mourning:
7 Surely oppression maketh a wise man mad; and a
8 Better is the end of a thing than the beginning
9 Be not hasty in thy spirit to be angry: for anger
resteth in the bosom of fools.
10 Say not thou, What is the cause that the former
days were better than these? for thou dost not inquire
wisely concerning this.
11 Wisdom is as good as an inheritance: yea, more
excellent is it for them that see the sun.
12 For wisdom is a defence, even as money is a

A GOOD name is better than precious ointment; and
the day of death than the day of one’s birth.
2 It is better to go to the house of mourning, than to
go to the house of feasting: for that is the end of all
men; and the living will lay it to his heart.
3 Sorrow is better than laughter: for by the sadness
of the countenance the heart is made glad.
4 The heart of the wise is in the house of mourning;
or, Anger
5 It is better to hear the rebuke of the wise, than for a
man to hear the song of fools.
6 For as the crackling of thorns under a pot, so is the
laughter of the fool: this also is vanity.
7 Surely extortion maketh a wise man foolish; and a
gift destroyeth the understanding.
8 Better is the end of a thing than the beginning
thereof: and the patient in spirit is better than the
proud in spirit.

Surely there be many things that increase vanitie:
and what availeth it man?
9 Be not hasty in thy spirit to be angry; for anger resteth in the bosom of fools.

10 Say not thou, What is the cause that the former days were better than these? for thou dost not enquire wisely concerning this. {wisely: Heb. out of wisdom}

11 Wisdom is good with an inheritance: and by it there is profit to them that see the sun. {good...: or, as good as an inheritance, pea, better too}

12 For wisdom is a defence, and money is a defence: but the excellency of knowledge is, that wisdom giveth life to him that hath it. {defence: Heb. shadow}

13 Consider the work of God: for who can make that straight, which he hath made crooked?

14 In the day of prosperity be joyful, and in the day of adversity consider: God also hath set the one over against the other, to the end that man should find nothing after him. {set: Heb. made}

15 All things have I seen in the days of my vanity: one side by side with the other, to the end that man should not find out any thing that shall be after him.

16 In the day of wealth be of good comfort, and in the day of affliction consider: God hath even made the one over against the other, to the intent that man should finde nothing after him.

17 I have seen all things in the dayes of my vanity: there isprofit to them that see the sun. {good...: or, as good as an inheritance, pea, better too}

18 It is good that thou shouldest take hold of this; yea, also from that withdraw not thine hand: for he that feareth God shall come forth of them all.

19 Wisdom is a strength to the wise man more than ten rulers which are in a city.

20 Surely there is not a righteous man upon earth, that doeth good, and sinneth not.

21 Also take not heed unto all words that are spoken; lest thou hear thy servant curse thee:

22 for oftentimes also thine own heart knoweth that is the laughter of the foole: this also is vanitie.
ECCLESIASTES 7

18 It is good that thou shouldest take hold of this; yea, also from this withdraw not thine hand: for he that feareth God shall come forth of them all.

19 Wisdom strengtheneth the wise more than ten mighty men which are in the city.

20 For there is not a just man upon earth, that doeth good, and sinneth not.

21 Also take no heed unto all words that are spoken; lest thou hear thy servant curse thee: {take...: Heb. gibe not thine heart}

22 For oftentimes also thine own heart knoweth that thou thyself likewise hast cursed others.

23 All this have I proved by wisdom: I said, I will be wise; but it was far from me.

24 That which is far off, and exceeding deep, who can find it out?

25 I turned about, and my heart was set to know and to search out, and to seek wisdom and the reason of things, and to know that wickedness is folly, and that foolishness is madness:

26 And I find a thing more bitter than death, even the woman whose heart is snares and nets, and her hands as bands: whoso pleaseth God shall escape from her; but the sinner shall be taken by her. {whoso...: Heb. he}

27 Behold, this have I found, saith the Preacher; laying one thing to another, to find out the account: laying one thing to another, to find out the account:

28 Which my soul still seeketh, but I have not found: one man among a thousand have I found; but a woman among all those have I not found.

29 Behold, this only have I found, that God made man upright; but they have sought out many inventions.
28 And I finde more bitter then death the woman whose heart is as nettes and snares, and her handes, as bands: he that is good before God, shalbe deli-
erved from her, but the sinner shall be taken by her.
29 Beholde, sayth the Preacher, this haue I founds,
seking one by one to finde the count:
30 And yet my soule seeketh, but I finde it not: I
haue found one man of a thousand: but a woman
among them all haue I not founde.
31 Onely loe, this haue I founde, that God hath
made man righteous: but they haue sought many
inventions.

Who is as the wise man? and who knoweth the in-
terpretation of a thing? a man's wisdom maketh
his face to shine, and the hardness of his face is
changed.
2 I aduertise thee to take heede to ye mouth of the
King, and to the worde of the othe of God.
3 Haste not to goe forth of his sight: stand not in an
euill thing: for he will doe whatsoeuer pleaseth him.
4 Where the word of ye King is, there is power, and
who may say unto him, What doest thou?
5 He that keepeth the commandement shall knowe
none euill thing, and the heart of the wise shall
knowe the time and judgement.

Who is as the wise man? and who knoweth the in-
terpretation of a thing? A man's wisdom maketh
his face to shine, and the boldness of his face shall be changed.
2 I counsel thee, Keep the king's commandment,
and that in regard of the oath of God.
3 Be not hasty to goe forth of his sight: stand not in an
evil thing; for he doeth whatsoever pleaseth him.
4 Because the king's word hath power; and who
may say unto him, What doest thou?
5 Whoso keepest the commandment shall feel no evil
thing: and a wise man's heart discerneth time and
judgment. {shall...: Heb. shall know}

29 Behold, this only have I found, saith the preacher, that God hath made man upright; but they have sought out many inven-
tions.
31 Only loe, this have I found, saith the preacher, this have I found,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ECCLESIASTES 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aa</td>
<td>6 For to every purpose there is a time and judgement, because the miserie of man is great upon him.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>Bb</td>
<td>6 Because to every purpose there is time and judgement, therefore the miserie of man is great upon him.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>Cc</td>
<td>7 For he knoweth not that which shall be: for who can tell him when it shall be?</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>Dd</td>
<td>7 For he knoweth not that which shall be: for who can tell him when it shall be?</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>Ee</td>
<td>8 There is no man that hath power over the spirit to retain the spirit; neither hath he power in the day of death: and there is no discharge in that war; neither shall wickedness deliuer those that are given to it.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>Ff</td>
<td>8 There is no man that hath power over the spirit to retain the spirit; neither hath he power in the day of death: and there is no discharge in that war; neither shall wickedness deliver those that are given to it.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>Gg</td>
<td>9 All this have I seen, and applied my heart unto every work that is done under the sun: there is a time and season for every matter, and work under the sun.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>Hh</td>
<td>9 All this have I seen, and applied my heart unto every work that is done under the sun: there is a time and season for every matter, and work under the sun.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>Ii</td>
<td>10 And likewise I saw the wicked buried, and they returned, and they that came from the holy place, and they were forgotten in the city where they had done right: this also is vanity.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>Jj</td>
<td>10 And likewise I saw the wicked buried, and they returned, and they that came from the holy place, and they were forgotten in the city where they had done right: this also is vanity.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>Kk</td>
<td>11 Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>Ll</td>
<td>11 Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>Mm</td>
<td>12 Though a sinner do evil an hundred times, and his days be prolonged, yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before him:</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Nn</td>
<td>12 Though a sinner do evil an hundred times, and his days be prolonged, yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before him:</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>Oo</td>
<td>13 But it shall not be well with the wicked, neither shall he prolong his days, which are as a shadow;</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>Pp</td>
<td>13 But it shall not be well with the wicked, neither shall he prolong his days, which are as a shadow;</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>Qq</td>
<td>14 There is a vanity which is done upon the earth; that there be righteous men, unto whom it happeneth according to the work of the wicked; again, there be wicked men, to whom it happeneth according to the work of the righteous: I said that this also is vanity.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>Rr</td>
<td>15 Then I commended mirth, because a man hath no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry: for that shall abide with him in his labour all the days of his life which God hath given him under the sun.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>Ss</td>
<td>16 When I applied mine heart to know wisdom, and to see the business that is done upon the earth: (for also there is that neither day nor night seeth sleep</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>Tt</td>
<td>17 And I saw that it is good that they should take in their hand, and undertake that which is done under the sun, for the days of their life which God is giving them under the sun.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>Uu</td>
<td></td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>Vv</td>
<td></td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>Ww</td>
<td></td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>Xx</td>
<td></td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>Yy</td>
<td></td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>Zz</td>
<td></td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
14 There is a vanity, which is done upon the earth, that there be righteous men to whom it commeth according to the works of the wicked: and there be wicked men to whom it commeth according to the works of the just: I thought also that this is vanity.

15 And I prayed: for there is no goodnesse to man under the sun, saue to eate and to eande and to drinke and to reioyce: for this is auidoned to his labour, the dayes of his life: for God hath given him under the sun.

16 When I applied mine heart to knowe wisdom, and to behold the businesse that is done upon the earth, that neither day nor night the eyes of man take sleepe: for the which man laboureth to seeke it, 17 Then I behelde the whole worke of God, that man cannot finde out ye worke that is wrought vnder the sunne: be

For all this I laid to my heart, even to declare all this, that the iust, and the wise, and their worke are in the hand of God: whether it be love or hatred of all that is before them. I have surely giuen mine heart to all this, and to declare all this, that the iust, and the wise, and their worke are in the hand of God: and no man knoweth either love or hatred of all that is before them.

20 For all this I laid to my heart, even to declare all this; that the righteous, and the wise, and their works, are in the hand of God: whether it be love or hatred, man knoweth it not; all is before them.

2 All things come alike to all: and the same condition workes are in the hand of God: no man knoweth either love or hatred of all that is before them.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

16 When I applied mine heart to knowe wisdom, and to behold the businesse that is done upon the earth, that neither day nor night the eyes of man take sleepe, for the which man laboureth to seeke it, 17 Then I behelde the whole worke of God, that man cannot finde out ye worke that is wrought vnder the sunne: for the which man laboureth to seeke it, and cannot finde it: yea, and though a wise man think to knowe it, he cannot finde it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the righteous, and the wise, and their works, are in the hand of God: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the iust, and the wise, and their works, are in the hand of God: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the iust, and the wise, and their works, are in the hand of God: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the iust, and the wise, and their works, are in the hand of God: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the iust, and the wise, and their works, are in the hand of God: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the iust, and the wise, and their works, are in the hand of God: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the iust, and the wise, and their works, are in the hand of God: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the iust, and the wise, and their works, are in the hand of God: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the iust, and the wise, and their works, are in the hand of God: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the iust, and the wise, and their works, are in the hand of God: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the iust, and the wise, and their works, are in the hand of God: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the iust, and the wise, and their works, are in the hand of God: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.

17 Then I beheld all the worke of God, that a man cannot finde out the worke that is wrought vnder the sunne: (for he thinketh to knowe it, he cannot finde it.
All things come alike to all: there is one event to all: there is one condition to all: and there is one event unto all: yea, in every work of mankind, and whatsoever is done under the sun, there is one event unto all. Therefore, the days of the life of thy vanity, which he hath given thee, is thy portion in life, and in thy labour wherein thou labourest under the sun.

Go thy way, eat thy bread with joy, and drink thy wine with a cheerefull heart: for God nowe accepteth thy works.

Let thy garments be always white; and let not thy head lack ointment.

Live joyfully with the wife whom thou hast loued all the days of the life of thy vanity, which he hath given thee under the sun, all the days of thy vanity: for that is thy portion in life, and in thy labour wherein thou labourest under the sun.

Whatsoever thy hand findeth to do, do it with thy might; for there is no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave, whither thou goest.

I returned, and saw under the sun, that the race is not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favour to men of skill; but fame and chance happeneth to them all.

For man also knoweth not his time: as the fishes that are taken in an evil net, and as the birds that are caught in the snare, even so, are the sons of men snared in an evil time, when it falldeth suddenly upon them.
them.
13 I have also seen wisdom under the sun on this wise, and it seemed great unto me:
14 There was a little city, and few men within it; and there came a great king against it, and besieged it, and built great bulwarks against it:
15 Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city; yet no man remembered that same poor man.
16 Then said I, Wisdom is better than strength: nevertheless the poor man’s wisdom is despised, and his words are not heard.
17 The words of the wise spoken in quiet are heard more than the cry of him that ruleth among fools.
18 Wisdom is better than weapons of war: but one sinner destroyeth much good.

hath giuen thee vnder the sunne all the dayes of thy vanitie: for this is thy portion in the life, and in thy traualuere wherein thou labourest vnder the sunne.
10 All that thine hand shall finde to doe, doe it with all thy power: for there is neither worke nor inuen-tion, nor knowledge, nor wisedome in the graue whither thou goest.
11 I returned, and I sawe vnder the sunne that the race is not to the swift, nor the battell to the strong, nor yet bread to the wise, nor yet riches to men of under-standing, nor yet favoure to men of skill; but time and chance happeneth to them all.
12 For neither doth man knowe his time, but as the fishes which are taken in an euill net, and as the birds that are caught in the snare: so are the children of men snared in an evil time, when it falleth suddenly upon them.
13 I haue also seene this wisedome vnder the sunne, and it is great vnto me.
14 A litle citie and fewe men in it, and a great King came against it, and compassed it about, and builded fortres against it.
15 And there was founde therein a poore and wise man, and he deliuered the citie by his wisedome: but none remembred this poore man.
16 Then said I, Better is wisedome then strength:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ECCLESIASTES 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12. The words of a wise man’s mouth are gracious;</td>
<td>yet the wisedome of the poore is despised, and his words are not heard.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>17. The words of the wise are more heard in quietes, then the crye of him that ruleth among fools.</td>
<td>18 Better is wisedome then weapons of warre: but one sinner destroyeth much good.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>11. If the serpent bite before it be charmed, then is</td>
<td>Dead flies cause the ointment of the apoticer to send forth a stinking savour: so doth a little folly him that</td>
<td>Gm</td>
</tr>
<tr>
<td>9. Whoso heweth out stones shall be hurt therewith;</td>
<td>is in reputation for wisdom and honour.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>8. He that diggeth a pit shall fall into it; and whoso</td>
<td>4 If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding allayeth great offences.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>7. I have seen servants upon horses, and princes walking as servants upon the earth.</td>
<td>5 There is an evil which I have seen under the sun, as it were an error which proceedeth from the ruler:</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>6. Folly is set in great excellencie, and the rich set in the lowe place.</td>
<td>3 Yea also, when the fool walketh by the way, his heart at his left.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Yea also, when he that is a fool walketh by the way,</td>
<td>2 A wise man’s heart is at his right hand; but a fool’s heart at his left.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>2. A wise man’s heart is at his right hand; but a fool’s heart at his left.</td>
<td>5 I have seene under the sun, there is an euil which I have seene vnder the sun, as an errour that proceedeth from the face of him that ruleth.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>1. If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding allayeth great offences.</td>
<td>4 If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding pacifieth great offences.</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>1. If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding allayeth great offences.</td>
<td>3 If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding pacifieth great offences.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>1. If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding allayeth great offences.</td>
<td>4 If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding pacifieth great offences.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>1. If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding allayeth great offences.</td>
<td>3 If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding pacifieth great offences.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>1. If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding allayeth great offences.</td>
<td>3 If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding pacifieth great offences.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>1. If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding allayeth great offences.</td>
<td>3 If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding pacifieth great offences.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>1. If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding allayeth great offences.</td>
<td>3 If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding pacifieth great offences.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>1. If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding allayeth great offences.</td>
<td>3 If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place: for yielding pacifieth great offences.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Dead flies cause the ointment of the perfumer to send forth a stinking savour: so doth a little folly him that is in estimation for wisedome, and for glorie.

Dead flies cause to stinke, and putrifie the ointment of the apoticarie: so doeth a litle folly him that is in estimation for wisedome, and for glorie.
9 Whoso removeth stones shall be hurt therewith; and he that cleaveth wood shall be endangered thereby.
10 If the iron be blunt, and one hath not whet the edge, then must he put to more strength: but wisdom is profitable to direct.
11 Surely the serpent will bite without enchantment; and a babbler is no better. (a babbler: Heb. the master of the tongue)
12 The words of a wise man’s mouth are gracious; but the lips of a fool will swallow up himself. (gracious: Heb. grace)
13 The beginning of the words of his mouth is foolishness: and the end of his talk is mischievous madness.
14 A fool also multiplieth words: yet man knoweth not what shall be; and who can tell him what shall be after him?
15 The labour of the foolish wearied every one of them, because he knoweth not how to go to the city.
16 Woe to thee, O land, when thy king is a child, and thy princes eat in the morning!
17 Blessed art thou, O land, when thy king is the son of nobles, and thy princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness!
18 By slothfulness the building decayeth; and through idleness of the hands the house leaketh.

but the lips of a fool will swallow up himself.
13 The beginning of the words of his mouth is foolishness: and the end of his talk is mischievous madness.
14 A fool also multiplieth words: yet man knoweth not what shall be; and that which shall be after him, who can tell him?
15 The labour of fools wearied every one of them, because he knoweth not how to go to the city.
16 Woe to thee, O land, when thy king is a child, and thy princes eat in the morning!
17 Blessed art thou, O land, when thy king is the son of nobles, and thy princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness!
18 By slothfulness the roof of the house goeth to decay, and by the idleness of the hands the house droppeth through.

A fool also multiplieth words: yet man knoweth not what shall be; and who can tell him what shall be after him?
15 The labour of fools wearieth every one of them, because he knoweth not how to go to the city.
16 Woe to thee, O land, when thy king is a child, and thy princes eat in the morning!
17 Blessed art thou, O land, when thy king is the son of nobles, and thy princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness!
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ECCLESIASTES 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19  A feast is made for laughter, and wine maketh merry: but money answereth all things. {maketh...:}</td>
<td>19 They prepare bread for laughter, and wine comforteth the liuing, but siluer answereth to all.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 Curse not the king, no not in thy thought; and curse not the rich in thy bed chamber: for the foule of the heauen shall carie the voice, and that which hath wings, shall declare the matter.</td>
<td>20 Curse not the King, no not in thy thought, neither curse the rich in thy bed chamber: for the foule of the heaven shall carry the voice, and that which hath wings, shall declare the matter.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Cast thy bread upon the waters: for thou shalt find it after many days. {upon...: Heb. upon the face of the waters}  
2 Give a portion to seven, and also to eight; for thou knowest not which evil shall be upon the earth.  
3 If the clouds be full of rain, they empty themselves upon the earth: and if a tree fall toward the south, or toward the north, in the place that the tree falleth, there it shall be.  
4 He that observeth the wind shall not sow; and he that regardeth the clouds shall not reap.  
5 As thou knowest not what is the way of the wind, nor how the bones do grow in the womb of her that is with child: even so thou knowest not the works of God who maketh all.  
6 In the morning sow thy seed, and in the evening withhold not thine hand: for thou knowest not whither shall prosper, whether this or that, or whether they both shall be alike good.  
7 Truly the light is sweet, and a pleasant thing it is for the eyes to behold the sun.  
8 Yea, if a man live many years, let him rejoice in them all: but let him remember the days of darkness, for they shall be many. All that cometh is vanity.  
9 Rejoice, O young man, in thy youth; and let thy heart cheer thee in the days of thy youth, and walk in the ways of thine heart, and in the sight of thine eyes.  
10 Cast thy bread upon the waters: for thou shalt find it.

ERV  HEBREW - WTT  25
6 or ever the silver cord be loosed, or the golden
7 Surely the light is a pleasant thing: and it is a good
tongue to see the sunne.
8 Though a man liue many yeeres, and in them he reioyce,
yet hee shall remember the daies of darke-
nesse, because they are manie, all that commeth is
vanitie.
9 Reioyce, O yong man, in thy youth, and let thine
heart cheere thee in the daies of thy youth: and
walk in the waies of thine heart, and in the sight of
thine eyes: but knowe that for all these things, God
wil bring thee to iudgement.
10 Therefore take away griefe out of thine heart, and
put

Remember nowe thy Creator in the daies of thy
youth, whiles the euill daies come not, nor the yeeres
approche, wherein thou shalt say, I haue no pleasure in
them:
2 Whiles the sunne is not darke, nor ye light, nor
the moone, nor the starres, nor the cloudes returne after the
rain:
3 In the day when the keepers of the house shall
tremble, and the strong men shall bow themselves,
eyes: but know thou, that for all these things God
will bring thee into judgment.
4 and the door shall be shut in the street; when the
terror of the bbye shall be darkened, and the grinders cease because they are few, and

Remember also thy Creator in the days of thy youth,
or ever the evil days come, and the years draw nigh,
when thou shalt say, I have no pleasure in them;
2 or ever the sun, and the light, or the moon, and the
stars, be not darkened, nor the clouds return after the
rain:
3 In the day when the keepers of the house shall
tremble, and the strong men shall bow themselves,
The words of the wise are as goads, and as nails fastened: the strong men shall bow them selues, and the grinders shall cease, because they are few, and they waxe dull.

4 And the doores shall be shut in the streets, when the noise of the grinding, and he shall rise vp at the voice of the bird, and all the daughters of musick shall be brought low:

5 Also when they shall be afraid of that which is high, and fears shall be in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and desire shall fail: because man goeth to his long home, and the mourners go about the streets:

6 Or ever the silver cord be loosed, or the golden bowl be broken, or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern;

7 Then shall the dust return to the earth as it was, and the spirit return unto God who gave it.

8 Vanity of vanities, saith the Preacher; all is vanity.

9 And moreover, because the preacher was wise, he still taught the people knowledge; yea, he gave good heed, and sought out, and set in order many proverbs.

10 The preacher sought to find out pleasant words, and that which was written was upright, even words of truth. {acceptable...: Heb. words of delight}

11 The words of the wise are as goads, and as nails fastened: the strong men shall bow them selues, and the grinders shall cease, because they are few, and they waxe dull.

12 And the doores shall be shut in the streets, when the noise of the grinding, and he shall rise vp at the voice of the bird, and all the daughters of musick shall be brought low:

13 Also they shall be afraid of the high thing, and fear shall be in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and concupiscence shall be druen away: for man goeth to the house of his age, and the mourners go about in the streets.

14 For God shallbring every work into judgment, with every hidden thing, whether it be good or whether it be evil.
11 The words of the wise are like goads, and like nailes fastened by the masters of the assemblies, which are giuen by one pastour.

12 And of other things beside these, my sone, take thou heede: for there is none ende in making many bookes, and much reading is a wearines of the flesh.

13 Let vs heare the end of all: feare God and keepe his commandements: for this is the whole duetie of man.

14 For God will bring euery worke vnto iudgement, with euery secret thing, whether it be good, or euill.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>SONG OF SOLOMON 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Let him kiss me with the kisses of his mouth: for thy love is better than wine.</td>
<td>The song of songs, which is Solomon’s.</td>
<td>Let him kiss me with the kisses of his mouth: for thy love is better than wine.</td>
</tr>
<tr>
<td>Because of the savour of thy good ointments thy name is as an ointment poured forth, therefore do the virgins love thee.</td>
<td>2 Because of the savour of thy good ointments thy name is as an ointment poured forth: therefore the virgins love thee.</td>
<td>2 Because of the savour of thy good ointments thy name is as an ointment poured forth: therefore the virgins love thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>Draw me: we will run after thee: the king hath brought me into his chambers: we will be glad and rejoice in thee, we will make mention of thy love more than of wine: the upright love thee.</td>
<td>4 I am blacke, O daughters of Jerusalem, but comely, as the tentes of Kedar, as the curtaines of Solomon.</td>
<td>4 I am blacke, O daughters of Jerusalem, but comely, as the tentes of Kedar, as the curtaines of Solomon.</td>
</tr>
<tr>
<td>Tell me, O thou whom my soul loveth, where thou feedest thy flock, where thou makest it to rest at noon: for why should I be as one that is veiled beside the flockes of thy companions?</td>
<td>7 If thou knowe not, O thou fairest among women, go thy way forth by the footsteps of the flocke, and feede thy kids by the tents of the shepheards.</td>
<td>7 If thou knowe not, O thou fairest among women, go thy way forth by the footsteps of the flocke, and feede thy kids by the tents of the shepheards.</td>
</tr>
<tr>
<td>Look not upon me, because I am blacke, because the sunne hath scorched me. My mother's sons were angry against me, they made me the keeper of the vineyards; but mine own vineyard have I not kept.</td>
<td>6 They are comely with rows of stones, and the chief is comely and set forth in the company.</td>
<td>6 They are comely with rows of stones, and the chief is comely and set forth in the company.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 The savour of thy good ointments thou lovest uprightly.</td>
<td>3 The savour of thy good ointments thou lovest uprightly.</td>
<td>3 The savour of thy good ointments thou lovest uprightly.</td>
</tr>
<tr>
<td>The king hath brought me into his chambers: we will be glad and rejoice in thee, we will remember thy love more than that of our fathers.</td>
<td>9 Thy cheekes are comely with rowes of stones, and thy face is like a piece of a caraff.</td>
<td>9 Thy cheekes are comely with rowes of stones, and thy face is like a piece of a caraff.</td>
</tr>
<tr>
<td>1 I have compared thee, O my love, to a steed in Pharaoh's chariots.</td>
<td>5 I have compared thee, O my love, with the chariots of Pharaoh.</td>
<td>5 I have compared thee, O my love, with the chariots of Pharaoh.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The Song of songs, which is Solomon’s.

2 Let him kiss me with the kisses of his mouth: for thy love is better than wine.

3 Thine ointments have a goodly fragrance; thy love is better than wine. The upright love thee.

4 I am blacke, O daughters of Jerusalem, but come, as the tents of Kedar, as the curtaines of Solomon.

5 Regard ye me not because I am blacke: for the sunne hath looked vpon mee. The sonnes of my mother were angry against mee: they made me the keeper of the vineyard; but mine own vineyard have I not kept.

6 Shewe me, O thou, whome my soule loveth, where thou feedest thy flock, where thou makest thy flock to rest at noon: for why should I be as she that turneth aside to the flockes of thy companions?

7 If thou knowe not, O thou the fairest among women, get thee foorth by the steps of the flocke, and feede thy kids by the tents of the shepheards. |
9 I have compared thee, O my love, to a company of horses in Pharaoh's chariots.
10 Thy cheeks are comely with rows of jewels, thy neck with chains of gold.
11 We will make thee borders of gold with studs of silver.
12 While the king sat at his table, my spikenard sent forth its fragrance.
13 My beloved is unto me as a cluster of henna-leaves, that sendeth forth its fragrance.
14 My beloved is unto me as a cluster of camphire in the vineyards of Engedi.
15 Behold, thou art fair, my love; behold, thou art fair; thou hast doves' eyes. {my love: or, my companion}
16 Behold, thou art fair, my beloved, yea, pleasant: thine eyes are like doves.
17 The beams of our house are cedars, our rafters are firs.

I am the rose of Sharon, and the lily of the valleys.
2 As the lily among thorns, so is my love among the daughters.
3 As the apple tree among the trees of the wood, so is my beloved among the sons. I sat down under his shadow with great delight, and his fruit was sweet to my taste.
4 He brought me to the banqueting house, and his banner over me was love.
5 Stay ye me with raisins, comfort me with apples: for I am sick of love.  
6 His left hand is under my head, and his right hand doth embrace me.  
7 I adjure you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up, nor awake my love, till he please.  
8 The voice of my beloved! behold, he cometh leaping upon the mountains, skipping upon the hills.  
9 My beloved is like a roe or a young hart: behold, he standeth behind our wall, he looketh in at the windows, shewing himself through the lattice.  
10 My beloved spake, and said unto me, Rise up, my love, my fair one, and come away.  
11 For, lo, the winter is past, the rain is over and gone;  
12 The flowers appear on the earth; the time of the singing of birds is come, and the voice of the turtle is heard in our land;  
13 The fig tree ripeneth her yong figges: and the vines with their small grapes haue cast a savour: arise my love, my faire one, and come away.  
14 O my dove, that art in the clefts of the rock, in the covert of the steep place, let me see thy countenance, let me hear thy voice: for sweet is thy voice, and thy countenance is comely.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>SONG OF SOLOMON 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 Stay ye me with raisins, comfort me with apples: for I am sick of love.</td>
<td></td>
<td>5 Stay ye me with raisins, comfort me with apples: for I am sick of love.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 His left hand is under my head, and his right hand doth embrace me.</td>
<td></td>
<td>6 His left hand is under my head, and his right hand doth embrace me.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 I adjure you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up, nor awake my love, till he please.</td>
<td></td>
<td>7 I adjure you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up, nor awake my love, till he please.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 The voice of my beloved! behold, he cometh leaping upon the mountains, skipping upon the hills.</td>
<td></td>
<td>8 The voice of my beloved! behold, he cometh leaping upon the mountains, skipping upon the hills.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 My beloved is like a roe or a young hart: behold, he standeth behind our wall, he looketh in at the windows, shewing himself through the lattice.</td>
<td></td>
<td>9 My beloved is like a roe or a young hart: behold, he standeth behind our wall, he looketh in at the windows, shewing himself through the lattice.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 My beloved spake, and said unto me, Rise up, my love, my fair one, and come away.</td>
<td></td>
<td>10 My beloved spake, and said unto me, Rise up, my love, my fair one, and come away.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For, lo, the winter is past, the rain is over and gone;</td>
<td></td>
<td>11 For, lo, the winter is past, the rain is over and gone;</td>
</tr>
<tr>
<td>12 The flowers appear on the earth; the time of the singing of birds is come, and the voice of the turtle is heard in our land;</td>
<td></td>
<td>12 The flowers appear on the earth; the time of the singing of birds is come, and the voice of the turtle is heard in our land;</td>
</tr>
<tr>
<td>13 The fig tree ripeneth her green figs, and the vines with their small grapes have cast a savour: arise my love, my fair one, and come away.</td>
<td></td>
<td>13 The fig tree ripeneth her green figs, and the vines with their small grapes have cast a savour: arise my love, my fair one, and come away.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 O my dove, that art in the clefts of the rock, in the covert of the steep place, let me see thy countenance, let me hear thy voice: for sweet is thy voice, and thy countenance is comely.</td>
<td></td>
<td>14 O my dove, that art in the clefts of the rock, in the covert of the steep place, let me see thy countenance, let me hear thy voice: for sweet is thy voice, and thy countenance is comely.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
KJV  
SONG OF SOLOMON 3  

14 My dove, that art in the holes of ye rocke, in the secret places of the staires, shew mee thy sight, let mee heare thy voyce: for thy voyce is sweete, and thy sight comely.
15 Take vs the foxes, the little foxes, which destroy the vines: for our vines haue small grapes.
16 My welbeloued is mine, and I am his: hee feedeth among the lilies.

ERV  

15 Take us the foxes, the little foxes, that spoil the vines; for our vines have tender grapes.
16 My beloved is mine, and I am his: he feedeth his vines with the tender grape give a good smell. Arise, my love, my fair one, and come away.

In my bed by night I sought him that my soule loueth: I sought him, but I found him not.
2 I will rise therefore nowe, and goe about in the citie, by the streetes and by the open places, and wil seeke him that my soule loueth: I sought him, but I found him not.
3 The watchmen that went about the citie, found mee: to whome I said, Haue you seene him, whome I said, Saw ye him whom my soule loveth?
4 It was but a little that I passed from them, but I found him whom my soul loveth: I held him, and would not let him go, until I had brought him into my mother’s house, and into the chamber of her that conceived me.
5 I adjure you, O daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hindes of the field, that ye stir not up, nor awaken love, until it please.
6 Who is this that cometh up out of the wilderness like pillars of smoke, perfumed with myrrh and frankincense, with all powders of the merchant?
4 When I had past a little from them, then I found him whom my soul loved: I took hold of him and left him not, till I had brought him into my mother's house into the chamber of her that conceived me.

5 I charge you, O daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up, nor awake my love, till he please.

6 Who is she that cometh out of the wilderness like pillars of smoke, perfumed with myrrh and frankincense, and with all the spices of the merchant?

7 Behold his bed, which is Solomon's; threescore valiant men are about it, of the valiant of Israel.

8 They all hold swords, being expert in war: every man hath his sword upon his thigh because of fear in the night.

9 King Solomon made himself a chariot of the wood of Lebanon.

10 He made the pillars thereof of silver, the bottom thereof of gold, the covering of it of purple, the midst thereof being paved with love, for the daughters of Jerusalem.

11 Go forth, O daughters of Zion, and behold king Solomon with the crown wherewith his mother crowned him in the day of his espousals, and in the day of the gladness of his heart.
Behold, thou art fair, my love; behold, thou art fair; 
your eyes are like the doves’ eyes within thy locks: thy hair is as a 
flock of goats, that appear from mount Gilead. 

2 Thy teeth are like a flock of sheep that are even 
shorn, which came up from the washing; whereof 
every one hath twins, and none is bereaved among them.

3 Thy lips are like a thread of scarlet, and thy speech 
is comely: thy temples are like a piece of a pomegranate 
behind thy veil.

4 Thy neck is like the tower of David built for an 
armoury, whereon there hang a thousand bucklers, all 
the shields of the mighty men.

5 Thy two breasts are like two young roes that are 
twins, which feed among the lilies.

6 Until the day be cool, and the shadows flee away, 
I will get me to the mountain of myrrh, and to the 
hill of frankincense. 

7 Thou art all fair, my love; there is no spot in thee.

8 Come with me from Lebanon, my spouse, even 
with me from Lebanon, and looke from the toppe of Amanah, from the toppe of Shenir and Hermon, from the dennes of the Lyons, and from the moun-

Behold, thou art faire, my loue: behold, thou art faire: 
ythine eyes are like the doves: among thy lockes thine 
heare is like the flocke of goates, which looke downe 
from the mountaine of Gilead.

2 Thy teeth are like a flocke of sheepe in good order, 
that...: which go vp from the washing: which euery one 
bring out twinnes, and none is barren among them. 

3 Thy lippes are like a thereads of scarlet, and thy 
talke is comely: thy temples are within thy lockes as a 
piece of a pomegranate.

4 Thy necke is as the tower of Dauid builte for an 
defence: a thousand shieldes hang therein, and all the 
targates of the strong men.

5 Thy two breastes are as two young roes that are 
shorn, which go vp from the washing: which euery one 
bring out twinnes, and none is barren among them.

6 Vntil the day breake, and the shadowes flie away, I 
will go into the mountaine of myrrhe and to the 
mountaine of incense.

7 Thou art all faire, my loue, and there is no spot in 
thee.

8 Come with me from Lebanon, my spouse, euen 
with me from Lebanon, and looke from the toppe 
of Amanah, from the toppe of Shenir and Hermon, from the dennes of the Lyons, and from the moun-

9 Thou hast ravished my heart, my sister, my bride;

10 The day of the gladnes of his heart.
spouse; thou hast ravished my heart with one of thine eyes, with one chain of thy neck. {ravished: or, taken away}

10 How fair is thy love, my sister, my spouse! how much better is thy love than wine! and the smell of thine ointments than all spices!

11 Thy lips, O my spouse, drop as the honeycomb: honey and milk are under thy tongue; and the smell of thy garments is like the smell of Lebanon.

12 A garden inclosed is my sister, my bride; a spring shut up, a fountain sealed. {inclosed: Heb. barred}

13 Thy plants are an orchard of pomegranates, with pleasant fruits; camphire, with spikenard, {camphire: or, cypress}

14 Spikenard and saffron; calamus and cinnamon, with all trees of frankincense; myrrh and aloes, with all the chief spices:

15 Thou art a fountain of gardens, a well of living waters, and streams from Lebanon.

16 Awake, O north wind; and come, thou south; blow upon my garden, that the spices thereof may flow out. Let my beloved come into his garden, and eat his pleasant fruits.

I am come into my garden, my sister, my bride: I have gathered my myrrh with my spice; I have eaten my honeycomb with my honey; I have drunk my wine with my milk. Eat, O friends; drink, yea, drink of the leopards.

9 My sister, my spouse, thou hast wounded mine heart: thou hast wounded mine heart with one of thine eyes, and with a chaine of thy necke.

10 My sister, my spouse, how faire is thy love? how much better is thy love then wine? and the sauour of thine oytments then all spices?

11 Thy lipspe, my spouse, droppe as honie combs: honie and milke are vnder thy tongue; and the smell of thy ointments than all spices?

10 Howe faire is thy love, my sister, my spouse! how much better is thy loue than wine? and the sauour of thy ointments than all spices?

9 My sister, my spouse, thou hast wounded mine heart with one of thine eyes, and with a chaine of thy necke.
have gathered my myrrh with my spice; I have eaten
my honeycomb with my honey; I have drunk my wine
with my milk; eat, O friends, drink, O friends abun-
dantly, O beloved. {yea...: or, and be drunken with
loves}

2 I sleep, but my heart waketh; it is the voice of my
beloved that knocketh, saying, Open to me, my sister,
my love, my dove, my undefiled: for my head is filled
with dew, and my locks with the drops of the night.

3 I have put off my coat; how shall I put it on? I
have washed my feet; how shall I defile them?

4 My beloved put in his hand by the hole of the
door, and my heart was moved for him.

5 I rose up to open to my beloved; and my hands
dropped with myrrh, and my fingers with liquid
myrrh, upon the handles of the lock. {sweet...:

6 I opened to my beloved; but my beloved had with-
drawn himself, and was gone: my soul had failed
when he spake: I sought him, but I could not find him;
I called him, but he gave me no answer.

7 The watchmen that go about the city found me,
they smote me, they wounded me; the keepers of the
walls took away my mantle from me. 

8 I adjure you, O daughters of Jerusalem, if ye find
my beloved, that ye tell him that I am sick of love.

9 What is thy beloved more than another beloved,
O thou fairest among women? what is thy beloved
more than another beloved, that thou dost so adjure
us?

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>SONG OF SOLOMON 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>have gathered my myrrh with my spice; I have eaten</td>
<td>gathered my myrrh with my spice: I ate mine hony</td>
<td>abundantly, O beloved.</td>
</tr>
<tr>
<td>my honeycomb with my honey; I have drunk my wine</td>
<td>combe with mine hony, I dranke my wine with my</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| with my milk; eat, O friends, drink, O friends abun-
dantly, O beloved. {yea...: or, and be drunken with | milke: eate, O friends, drinke, and make you merie, | |
| loves} | O webeloued. | |
| 2 I sleep, but my heart waketh; it is the voice of | 2 I sleepe, but mine heart waketh, it is the voyce |}
| my beloved that knocketh, saying, Open to me, my sister, | of my webeloued that knocketh, saying, Open vnto |}
| my love, my dove, my undefiled: for my head is filled | meee, my sister, my loue, my doue, my vndefled: for |}
| with dew, and my locks with the drops of the night. | mine head is full of dewe, and my lockes with the |}
| 3 I have put off my coat; how shall I put it on? I | drops of the night. |}
| have washed my feet; how shall I defile them? | 3 I haue put off my coate, howe shall I put it on? I |}
| 4 My beloved put in his hand by the hole of the door, | have washed my feet; howe shall I defile them? |}
| and my bowels were moved for him. {for him: or, (as | 4 My webeloued put in his hand by the hole of the |}
| some read) in me} | doore, and mine heart was affectioned toward him. |}
| 5 I rose up to open to my beloved; and my hands | 5 I rose vp to open to my webeloued, and mine |}
| dropped with myrrh, and my fingers pure myrrhe vpon | hands did did drop downe myrrhe, and my fingers pure |}
| the handles of the barre. {sweet...: | myrrhe vpon the handels of the lock. {sweet...: |}
| 6 I opened to my webeloued; but my webeloued | 6 I opened to my welbeloued; but my welbeloued |}
| did speake: I sought him, but hee answered mee not. | had with myrrh, upon the handles of the lock. {sweet...: |}
| 7 The watchmen that went about the city found me, | 7 The watchmen that go about the city found me, |}
| they smote me, they wounded me; the keepers of the | they smote me, and wounded me: the watchmen |}
| walls took away my veil from me. | of the walles tooke away my vaile from me. |}
| 8 I charge you, O daughters of Jerusalem, if you | 8 I charge you, O daughters of Ierusalem, if you |}
| finde my welbeloued, that you tell him that I am | finde my welbeloued, that you tell him that I am |}
| sicke of loue. | sicke of loue. |}
SONG OF SOLOMON 5

9 O the fairest among women, what is thy wel-beloued more then other welbeloued? what is thy wel-beloued more then another louer, that thou dost so charge vs?
10 My welbeloued is white and ruddy, the chiefest among ten thousand.
11 His head is as fine golde, his lockes curled, and blacke as a rauen.
12 His eyes are like doues vpon the riuers of waters, which are washt with milke, and remaine by the full vessels.
13 His cheekes are as a bedde of spices, and as sweete flowres, and his lippes like lilies dropping downe pure myrrhe.
14 His hands as rings of gold set with the chrysolite, his body is as ivory work overlaid with sapphires.
15 His legges are as pillars of marble, set vpon sockets of fine golde: his countenance is as Lebanon, excellent as the cedars.
16 His mouth is most sweet: yea, he is altogether lovely. This is my beloved, and this is my friend, O daughters of Jerusalem.

10 My beloved is white and ruddy, the chiefest among ten thousand.
11 His head is as the most fine gold, his locks are bushy, and black as a raven.
12 His eyes are as the eyes of doves beside the water brooks; washed with milk, and fitly set.
13 His cheeks are as a bed of spices, as sweet herbs: his lips are as lilies, dropping liquid myrrh.
14 His hands are as rings of gold set with beryl: his body is as ivory work overlaid with sapphires.
15 His legs are as pillars of marble, set upon sockets of fine gold: his aspect is like Lebanon, excellent as the cedars.
16 His mouth is most sweet: yea, he is altogether lovely. This is my beloved, and this is my friend, O daughters of Jerusalem.
Whither is thy beloved gone, O thou fairest among women? whither is thy beloved turned aside? that we may seek him with thee?

2 My beloved is gone down to his garden, to the beds of spices, to feed in the gardens, and to gather lilies.

3 I am my beloved’s, and my beloved is mine: he feedeth his flock among the lilies.

4 Thou art beautiful, O my love, as Tirzah, comely as Jerusalem, terrible as an army with banners.

5 Turn away thine eyes from me: for they have overme. Thy hair is as a flock of goats, that lie along the side of Gilead.

6 Thy teeth are like a flock of sheep which goe up from the washing, whereof every one beareth twins, and none is barren among them.

7 Thy temples are within thy lockes as a piece of a pomegranate.

8 There are threescore queens, and fourscore concubines, and virgins without number.

9 My dove, my undefiled is but one, she is the only one of her mother; she is the choice one of her that bare her. The daughters saw her, and called her blessed; yea, the queens and the concubines, and they praised her.

10 Who is she that looketh forth as the morning, fair as the moon, clear as the sun, and terrible as an army with banners!

My wellbeloved is gone downe into his garden to the beds of spices, to feede in the gardens, and to gather lilies.

2 I am my wellbeloveds, and my wellbeloved is mine, who feedeth among the lilies.

3 Thou art beautfull, my love, as Tirzah, comely as Ierusale, terrible as an army with baners.

4 Turne away thine eyes from me: for they ouercome mee: thine heare is like a flocke of goates, which looke downe from Gilead.

5 Thy teeth are like a flocke of sheepe, which goe vp from the washing, which every one bring out twinneis, and none is bereaved among them.

6 Thy temples are within thy lockes as a piece of a pomegranate.

7 There are threescore Queenes and fourescore concubines and of the damsels without nober.

8 But my doue is alone, and my vndefiled, she is the onely daughter of her mother, and shee is deare to her that bare her: the daughters haue seene her and counted her blessed: euen the Queenes and the concubines, and they haue praised her.

9 Who is shee that looketh foorth as the morning, fayre as the moone, pure as the sunne, terrible as an armie with baners!

10 I wente downe to the garden of nuttes, to see the women? whither is thy beloved turned aside? that we may seek him with thee?
KJV | SONG OF SOLOMON 7 | GNV

| with banners? | fair as the moon, clear as the sun, terrible as an army with banners? | How beautiful are thy feet with shoes, O prince’s daughter! The joints of thy thighs are like jewels, the work of the hands of a cunning workman. |
| —— | —— | —— |
| 11 I went down into the garden of nuts to see the fruits of the valley, and to see whether the vine budded, and the pomegranates budded. | 11 I went down into the garden of nuts to see the fruits of the valley, and to see whether the vine budded, and if the pomegranates flourished. | 11 I knewe nothing, my soule made me like the charrets of my noble people. |
| 12 Or ever I was aware, my soul set me among the chariots of Amminadib. | 12 Or ever I was aware, my soul set me among the chariots of my willing people. | 12 Or ever I was aware, my soul made me like the charrets of my noble people. |
| 13 Return, return, O Shulammite; return, return, that we may look upon thee. What will ye see in the Shulammite? As it were the company of two armies. | 13 Return, return, O Shulammite; return, return, that we may behold thee. What shall you see in the Shulammite? As it were the company of an armie? | —— |

| How beautiful are thy feet in sandals, O prince’s daughter! The joints of thy thighs are like jewels, the work of the hands of a cunning workman. | How beautiful are thy feet in sandals, O prince’s daughter! The joints of thy thighs are like jewels, the work of the hands of a cunning workman. | How beautiful are thy feet in sandals, O prince’s daughter! The joints of thy thighs are like jewels, the work of the hands of a cunning workman. |
| —— | —— | —— |
| 2 Thy neck is like a tower of ivory; thine eyes like the pools in Heshbon, by the gate of Bath-rabbim; thy nose is like the tower of Lebanon which looketh toward Damascus. | 2 Thy navel is like a round goblet, which wanteth not liquor: thy belly is as an heap of wheat compassed about with lilies. | 2 Thy navel is like a round cuppe that wanteth not the worke of the hande of a cunning workeman. |
| 3 Thy two breasts are like two young roes that are twinnes. | 3 Thy two breasts are as two young roes that are Expense. | 3 Thy two breasts are as two young roes that are Expense. |
| 4 Thy neck is as a tower of ivory; thine eyes like the fishpooles in Heshbon by the gate of Bath-rabbim: thy nose is as the towre of Lebanon, that looketh toward Damascus. | 4 Thy neck is like the pools in Heshbon, by the gate of Bath-rabbim; thy nose is like the tower of Lebanon which looketh toward Damascus. | 4 Thy neck is like the pools in Heshbon, by the gate of Bath-rabbim; thy nose is like the tower of Lebanon which looketh toward Damascus. |
| 5 Thine head upon thee is like Carmel, and the hair of thine head like purple; the king is held captive in the tresses thereof. | 5 Thine head upon thee is like Carmel, and the hair of thine head like purple; the king is held captive in the tresses thereof. | 5 Thine head vpon thee is as skarlet, and the bush of Expense. |

| Shulammite, as upon the dance of Mahanaim? | Shulammite, as upon the dance of Mahanaim? | —— |
| —— | —— | —— |
| 10 And the princes of my people spake to me, saying, Where is the word of the mouth of Jacob, where is the word of the mouth of Israel? | 10 And the princes of my people spake to me, saying, Where is the word of the mouth of Jacob, where is the word of the mouth of Israel? | 10 And the princes of my people spake to me, saying, Where is the word of the mouth of Jacob, where is the word of the mouth of Israel? |
| 11 I knewe nothing, my soule set me among the chariots of Amminadib. | 11 I knewe nothing, my soule set me among the chariots of Amminadib. | 11 I knewe nothing, my soule set me among the chariots of Amminadib. |
| 12 Or ever I was aware, my soul made me like the charrets of my noble people. | 12 Or ever I was aware, my soul made me like the charrets of my noble people. | 12 Or ever I was aware, my soul made me like the charrets of my noble people. |

<p>| Hebrew - WTT | HEBREUW - WTT | ERV | KJV |
| —— | —— | —— | —— |
| —— | —— | —— | —— |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>SONG OF SOLOMON 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6 How fair and how pleasant art thou, O love, for delights!</td>
<td>Oh that thou werest as my brother that sucked the thine head like purple: the King is tied in the rafters.</td>
<td>8 How fair and how pleasant art thou, O my love, for delights!</td>
</tr>
<tr>
<td>7 This thy stature is like a palm tree, and thy breasts to clusters of grapes.</td>
<td>Oh that thou wert as my brother, that sucked the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yea, and none would despise me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 I said, I will go up to the palm tree, I will take hold of the boughs thereof: now also thy breasts shall be as clusters of the vine, and the smell of thy nose like apples;</td>
<td>7 This thy stature is like a palm tree, and thy breasts to clusters of grapes.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 And thy mouth like the best wine, that goeth down sweetly, causing the lips of those that are asleep to speak. {sweetly: Heb.}</td>
<td>6 How fair and how pleasant art thou, O love, for delights!</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 I am my beloved's, and his desire is toward me.</td>
<td>5 I said, I will go up to the palm tree, I will take hold of her boughs: thy breasts shall now be like the clusters of the vine: and the savour of thy nose like apples,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 Come, my beloved, let us get up early to the vineyards; let us see if the vine flourish, whether the tender grape appear, and whether the pomegranates florish: there will I give thee my love.</td>
<td>4 And the roof of thy mouth like the best wine for those that are asleep.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Let us get up early to the vineyards; let us see if the vine flourish, whether the tender grape appear, and whether the pomegranates florish: there will I give thee my love.</td>
<td>3 The mandrakes gave forth fragrance, and at our gates are all manner of pleasant fruits, new and old, which I have laid up for thee, O my beloved.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 The mandrakes give a smell, and at our gates are all manner of precious fruits, new and old, which I have laid up for thee, O my beloved.</td>
<td>Oh that thou wert as my brother that sucked the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yea, and none would despise me.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

| Hebrew Text |  
---|---|---|
| הפירנִים דָוִדְוּ קָפַטַּה מֶלְא׃ |  
| מִי תָּמִ֔שָּׁה קָנָ֖ה לִבֵּ֑ךָ שׁוֹמִ֚י אֶ֛שָּׁקָ֖ךְ בַּחוּץ אִמְּמָֽה׃ |  
| אֶֽנְגָּכְּךָ אֲבִֽיאֲךָ אֶל־בֵּ֥ית אִמִּ֖י תְּלַמְּדֵ֑נִי אַשְׁקְךָ מִיַּ֣יִן הָרֶ֔קַח |  
|וּיִשְׁטְפ֑וּה אִם־יִתֵּ֙ן אִ֜ישׁ אֶת־כָּל־ה֤וֹן בֵּיתוֹ בָּאַהֲבָ֔ה בּ֖וֹז יָב֥וּז |  
| הַתַּפּ֙וּחַ עֽוֹרַרְתִּ֣יךָ שָׁפְ֗מַח שָׁמָ֖ם חִבְּלַ֣תְךָ אִמֶּ֔ךָ שָׁמָ֖ם חִבְּלָ֥ה יְלָֽדַֽתְךָ׃ |  
| אִם־חוֹמָ֣ה הִ֔יא נִבְנֶ֥ה עָלֶ֖יהָ טִ֣ירַת כָּ֑סֶף וְאִם־דֶּ֣לֶת הִ֔יא |  
| קְטַנָּ֙ה וְשָׁדַ֖י אֵ֣ין לָ֑הּ מַֽה־נַּעֲשֶׂה֙ لַאֲחֹתֵ֔נוּ |  
| שִׂימֵ֙נִי כַֽחוֹתָ֜ם עַל־לִבֶּ֗ךָ כַּֽחוֹתָם֙ עַל־זְרוֹעֶ֔ךָ כִּֽי־עַזָּ֤ה |  
| מִי זֹ֗את עֹלָה מִן־הַמִּדְבָּ֙ר מִתְרַפֶּ֔קֶת עַל־דּוֹדָ֑הּ תַ֤חַת כַּמָּ֖וֶת אַהֲבָ֑ה קָשָׁ֥ה כִשְׁא֖וֹל קִנְאָ֑ה רְשָׁפֶ֕יהָ רִשְׁפֵּ֖י אֵ֖ |  
| 6 מִי תָּמִ֔שֶּׁה קָנָ֖ה לִבֵּ֑ךָ שׁוֹמִ֚י אֶ֛שָּׁקָ֖ךְ בַּחוּץ אִמְּמָֽה׃ |  
| 7 אֲנִי חוֹמָ֔ה וְשָׁדַ֖י כַּמִּגְדָּל֑וֹת אָז הָיִ֥יתִי בְעֵינָ֖יו כְּמוֹצְאֵ֥ת |  
| 8 וּיִשְׁטְפ֑וּה אִם־יִתֵּ֙ן אִ֜ישׁ אֶת־כָּל־ה֤וֹן בֵּיתוֹ בָּאַהֲבָ֔ה בּ֖וֹז יָב֥וּז |  
| 9 זוֹאת עֹלָה מִן־הַמִּדְבָּ֙ר מִתְרַפֶּ֔קֶת עַל־דּוֹדָ֑הּ תַ֤חַת כַּמָּ֖וֶת אַהֲבָ֑ה קָשָׁ֥ה כִשְׁא֖וֹל קִנְאָ֑ה רְשָׁפֶ֕יהָ רִשְׁפֵּ֖י אֵ֖ |  
| 10 מִי יִתֶּנְךָ֙ כְּאָ֣ח לִ֔י יוֹנֵ֖ק שְׁדֵֽי אִמִּ֑י אֶֽמְצָאֲךָ֤ בַחוּץ אֶשָּׁ֣קְךָ֔ גַּ֖ם |  
| 11 בַּיּ֖וֹם שֶׁיְּדֻבַּר־בָּֽהּ׃ |  
| 12 מֵעֲסִ֖יס רִמֹּנִֽי׃ |  
| 13 לִֽוֹ׃ ס |  

---

| 6 How fair and how pleasant art thou, O love, for delights! | Oh that thou wert as my brother that sucked the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yea, and none would despise me. |
| 7 This thy stature is like a palm tree, and thy breasts to clusters of grapes. | Oh that thou wert as my brother that sucked the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yea, and none would despise me. |
| 8 I said, I will go up to the palm tree, I will take hold of the branches thereof: let thy breasts be as clusters of the vine, and the smell of thy nose like apples; | Oh that thou wert as my brother that sucked the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yea, and none would despise me. |
| 9 And thy mouth like the best wine, that goeth down smoothly for my beloved, gliding through the lips of those that are asleep. | Oh that thou wert as my brother that sucked the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yea, and none would despise me. |
| 10 I am my beloved’s, and his desire is toward me. | Oh that thou wert as my brother that sucked the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yea, and none would despise me. |
| 11 Come, my beloved, let us go forth into the field; let us lodge in the villages. | Oh that thou wert as my brother that sucked the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yea, and none would despise me. |
| 12 Let us get up early to the vineyards; let us see if the vine flourish, whether the tender grape appear, and whether the pomegranates be open, and the pomegranates be in flower: there will I give thee my love. | Oh that thou wert as my brother that sucked the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yea, and none would despise me. |
| 13 The mandrakes give forth fragrance, and at our doors are all manner of precious fruits, new and old, which I have laid up for thee, O my beloved. | Oh that thou wert as my brother that sucked the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yea, and none would despise me. |
2 I would lead thee, and bring thee into my mother’s house, who would instruct me; I would cause thee to drink of spiced wine, of the juice of my pomegranate.
3 His left hand should be under my head, and his right hand should embrace me.
4 I charge you, O daughters of Jerusalem, that ye stir not up, nor awake my love, until he please.
5 Who is this that cometh up from the wilderness, leaning upon her beloved? I raised thee up under the apple tree: there thy mother brought thee forth: there she brought thee forth that bare thee.
6 Set me as a seal upon thine heart, as a seal upon thine arm: for love is strong as death; jealousy is cruel as the grave: the coals thereof are coals of fire, which hath a most vehement flame.
7 Many waters cannot quench love, neither can the floods drown it: if a man would give all the substance of his house for love, it would utterly be contemned.
8 We have a little sister, and she hath no breasts: what shall we do for our sister in the day when she shall be spoken for?
9 If she be a wall, we will build upon her a palace of silver: and if she be a door, we will enclose her with boards of cedar.

SONG OF SOLOMON 8

2 I would lead thee, and bring thee into my mother’s house, who would instruct me; I would cause thee to drink of spiced wine, of the juice of my pomegranate.
3 His left hand should be under my head, and his right hand should embrace me.
4 I charge you, O daughters of Jerusalem, that ye stir not up, nor awake my love, until it please.
5 Who is this that cometh up from the wilderness, leaning upon her beloved? I raised thee up under the apple tree: there thy mother brought thee forth: there she brought thee forth that bare thee.
6 Set me as a seal upon thine heart, as a seal upon thine arm: for love is strong as death; jealousy is cruel as the grave: the coals thereof are coals of fire, which hath a most vehement flame.
7 Many waters cannot quench love, neither can the floods drown it: if a man would give all the substance of his house for love, he would greatly contemne it.
8 We have a little sister, and she hath no breasts: what shall we do for our sister when she shall be spoken for?
9 If she be a wall, we will build upon her a turret of silver: and if she be a door, we will enclose her with boards of cedar.
10 I am a wall, and my breasts like towers: then was I in his eyes as one that found peace. {favour: Heb. peace}
11 Solomon had a vineyard at Baal-hamon: he let out the vineyard unto keepers: every one for the fruit thereof was to bring a thousand pieces of silver.
12 My vineyard, which is mine, is before me: thou, O Solomon, must have a thousand, and those that keep the fruit thereof two hundred.
13 Thou that dwellest in the gardens, the companions hearken to thy voice: cause me to hear it.
14 Make haste, my beloved, and be thou like to a roe or to a young hart upon the mountains of spices.  

silver: and if she be a door, we will inclose her with boards of cedar.
10 I am a wall, and my breasts are as towres: then was I in his eyes as one that findeth peace.
11 Salomon had a vine in Baal-hamon: hee gaue the vineyarde vnto keepers: every one bringeth for ye fruite thereof a thousand pieces of siluer.
12 But my vineyarde which is mine, is before me: to thee, O Salomon appertaineth a thousand pieces of siluer, and two hundreth to them that keepe the fruite thereof.
13 O thou that dwellest in the gardens, the companions hearken for thy voice: cause me to heare it.
14 Make haste, my beloved, and be thou like to a roe or to the yong harte vpon ye mountaines of spices.
The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

2 Hear, O heavens, and give ear, O earth: for the LORD hath spoken.

3 The ox knoweth his owner, and the ass his master’s crib: but Israel doth not know, my people doth not consider.

4 Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evildoers, children that are corrupters: they have forsaken the LORD, they have despised the Holy One of Israel unto anger: they are gone backward.

5 Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart is heavy.

6 From the sole of the foot even unto the head there is nothing sound in it; but wounds, and bruises, and putrifying sores: they have not been closed, neither bound up, nor mollified with oil.

7 Your country is desolate; your cities are burnt with fire: your land, strangers devour it in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.

8 And the daughter of Zion is left as a booth in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a cotage in a vineyarde, like a lodge in a garden of cucumbers, as a cotage in a vineyarde, like a lodge in a garden of cucumbers.
And the daughter of Zion is left as a cottage in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.

9 Except the LORD of hosts had left unto us a very small remnant, we should have been as Sodom, and we should have been like unto Gomorrah.

10 Hear the word of the LORD, ye rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, ye people of Gomorrah.

11 To what purpose is the multitude of your sacrifices unto me? saith the LORD: I am full of the burnt offerings of rams, and of the fat of fed beasts: and I delight not in the blood of bullocks, nor of lambs, nor of he-goats.

12 When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to tread my courts?

13 Bring no more vain oblations; incense is an abomination unto me: the new moons and sabbaths, the calling of assemblies,--I cannot away with iniquity nor solemn assemblies.

14 Your new moons and your appointed feasts my soul hateth: they are a trouble unto me; I am weary to bear them.

15 And when ye spread forth your hands, I will hide mine eyes from you: yea, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.

16 Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before mine eyes; cease to do evil:

besieged city.

cucumbers, and like a besieged citie.
of your workes from before mine eyes: cease to doe
euill.
17 Learne to doe well: seeke judgement, relieue
the oppressed: judge the fatherlesse and defend the
widowe.
18 Come nowe, and let vs reason together, sayth
the Lord: though your sinnes were as crimsin, they
shalbe made white as snowe: though they were red
like skarlet, they shalbe as wooll.
19 If ye consent and obey, ye shall eate the good
things of the land.
20 But if ye refuse and be rebellious, ye shalbe
deuoured with the sword: for the mouth of the Lord
hath spoken it.
21 Howe is the faithfull city become an harlot? it
was full of iudgement, and iustice lodged therein, but
now they are murtherers.
22 Thy siluer is become drosse: thy wine mixt with
water.
23 Thy Princes are rebellious, and companions of
thieves: every one loveth gifts, and followeth after
rewards: they judge not the fatherless, neither doeth
the cause of the widow come unto them.
24 Therefore sayth the Lord God of hostes, the
Mightie one of Israel, Ah, I will ease me of mine
adversaries, and avenge me of mine enemies:
25 and I will turn my hand upon thee, and throughly
purge away thy dross, and will take away all thy tin:
26 and I will restore thy judges as at the first, and

24 Therefore saith the Lord, the LORD of hosts, the mighty One of Israel, Ah, I will ease me of mine adversaries, and abende me of mine enemies:

25 And I will turn my hand upon thee, and purely purge away thy dross, and take away all thy tin:

{purely: Heb. according to pureness}

26 And I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning: afterward shalt thou be called, The city of righteousness, the faithful city.

27 Zion shall be redeemed with judgment, and her converts with righteousness. {her...: or, they that return of her}

28 But the destruction of the transgressors and the sinners shall be together, and they that forsake the LORD shall be consumed.

29 For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.

30 For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.

31 And the strong shall be as tow, and his work as a spark; and they shall both burn together, and none shall quench them. {maker...: or, and his work}

25 Then I will turne mine hand vpon thee, and burne out thy drosse, till it be pure, and take away all thy tinne.

26 And I will restore thy iudges as at the first, and thy counsellors as at the beginning: afterward shalt thou be called a citie of righteousnes, and a faithfull citie.

27 Zion shall be redeemed in iudgement, and they that returne in her, in iustice.

28 And the destruction of the transgressers and of the sinners shalbe together: and they that forsake the Lord, shalbe consumed.

29 For they shalbe confounded for the okes, which ye haue desired, and ye shall be ashamed of the gar-
dens, that ye haue chosen.

30 For ye shalbe as an oke, whose leafe fadeth: and as a garden that hath no water.

31 And the strong shall be as towe, and the maker thereof, as a sparke: and they shall both burne to-
gether, and none shall quench them.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.</td>
<td>2 And it shall come to pass in the last days, that the mountain of the LORD's house shall be established in the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow unto it.</td>
<td>The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And it shall come to pass in the last days, that the mountain of the LORD's house shall be established in the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow unto it.</td>
<td>3 And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of the LORD from Jerusalem.</td>
<td>6 Therefore thou hast forsaken thy people the house of Judah and Jerusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of the LORD from Jerusalem.</td>
<td>4 And he shall judge among the nations, and shall rebuke many peoples: and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.</td>
<td>5 O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the LORD.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And he shall judge among the nations, and shall rebuke many peoples: and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.</td>
<td>5 O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the LORD.</td>
<td>6 Surely thou hast forsaken thy people, the house of Judah and Jerusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the LORD.</td>
<td>6 Surely thou hast forsaken thy people, the house of Judah and Jerusalem.</td>
<td>7 Their land also was full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land also is full of precious things of every sort.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And he shall judge among the nations, and shall reprove many peoples: and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.</td>
<td>6 And he shall judge among the nations, and shall reprove many peoples: and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.</td>
<td>7 Their land also was full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land also is full of precious things of every sort.</td>
</tr>
<tr>
<td>Their land also was full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land also is full of precious things of every sort.</td>
<td>7 Their land also was full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land also is full of precious things of every sort.</td>
<td>7 And many peoples shall go and say, come ye, and let us go up to the mountain of the LORD, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of the LORD from Jerusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And many peoples shall go and say, come ye, and let us go up to the mountain of the LORD, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of the LORD from Jerusalem.</td>
<td>8 If the Lord return unto Zion, and have compassion upon the house of Jacob, and if we sit in the house of the Lord all the days of our lives, singing praise unto the Lord, then will we be sure of our good.</td>
<td>8 If the Lord return unto Zion, and have compassion upon the house of Jacob, and if we sit in the house of the Lord all the days of our lives, singing praise unto the Lord, then will we be sure of our good.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 If the Lord return unto Zion, and have compassion upon the house of Jacob, and if we sit in the house of the Lord all the days of our lives, singing praise unto the Lord, then will we be sure of our good.</td>
<td>8 If the Lord return unto Zion, and have compassion upon the house of Jacob, and if we sit in the house of the Lord all the days of our lives, singing praise unto the Lord, then will we be sure of our good.</td>
<td>8 If the Lord return unto Zion, and have compassion upon the house of Jacob, and if we sit in the house of the Lord all the days of our lives, singing praise unto the Lord, then will we be sure of our good.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 If the Lord return unto Zion, and have compassion upon the house of Jacob, and if we sit in the house of the Lord all the days of our lives, singing praise unto the Lord, then will we be sure of our good.</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
<td>9 Lord, let not the nations say, our God scattereth the nations, and maketh Jacob to be consumed:</td>
</tr>
</tbody>
</table>
8 Their land also was full of idols: they worshipped the work of their own hands, which their own fingers have made.
9 And a man bowed himself, and a man humbled himself: therefore spare them not.
10 Enter into the rock, and hide thee in the dust from before the fear of the LORD, and from the glory of his majesty.
11 The lofty looks of man shall be humbled, and the haughtiness of men shall be abased, and the Lord onely shall be exalted in that day.
12 For the day of the LORD of hosts shall be upon all the proud and haughty, and upon all that is exalted: and it shall be brought low:
13 And upon all the cedars of Lebanon, that are high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan,
14 And upon all the high mountains, and upon all the hills that are lifted up,
15 And upon every lofty tower, and upon every fenced wall,
16 And upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.

18 And the idols will he utterly destroy.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17 And the loveliness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be made low: and the LORD alone shall be exalted in that day.</td>
<td><strong>19 Then they shall go into the holes of the rockes,</strong> and into the caves of the earth, from before the fear of the Lord, and from the glory of his majestie, when he shall arise to destroy the earth.</td>
<td><strong>19 Then they shall go into the holes of the rockes,</strong> and into the caves of the earth, from before the fear of the Lord, and from the glory of his majestie, when he shall arise to destroy the earth.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the idols shall utterly pass away.</td>
<td><strong>20 At that day shall man cast away his silver idoles,</strong> and his golden idoles (which they had made themselves to worship them) to the mowles and to the backes,</td>
<td><strong>20 At that day shall man cast away his silver idoles,</strong> and his golden idoles (which they had made themselves to worship them) to the mowles and to the backes,</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And they shall go into the holes of the rockes, and into the caves of the earth, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.</td>
<td><strong>21 To goe into the clefts of the rockes, and into the toppes of the ragged rockes from before the fear of the Lord, and from the glory of his majestie, when he shall rise to destroy the earth.</strong></td>
<td><strong>21 To go into the clefts of the rockes, and into the toppes of the ragged rockes from before the fear of the Lord, and from the glory of his majestie, when he shall rise to destroy the earth.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>20 In that day man shall cast his idoles of siluer, and his idoles of gold, which they made each one for himself to worship, to the moles and to the bats;</td>
<td><strong>22 Cease ye from man, whose breath is in his nostrils: for wherein is he to be esteemed?</strong></td>
<td><strong>22 Cease ye from man, whose breath is in his nostrils: for wherein is he to be esteemed?</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2 The mighty man, and the man of war, the judge,</strong> and the captain of fifty, and the honourable man, and the prophet, and the diviner, and the ancient;</td>
<td><strong>2 The mighty man, and the man of war, the judge,</strong> and the captain of fifty, and the honourable man, and the prophet, and the diviner, and the ancient;</td>
<td><strong>2 The mighty man, and the man of war, the judge,</strong> and the captain of fifty, and the honourable man, and the prophet, and the diviner, and the ancient;</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>For, behold, the Lord, the Lord of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah the stay and the staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water,</strong></td>
<td><strong>For lo, the Lord God of hostes will take away from Jerusalem and from Judah the stay and the strength: euen all the staye of bread, and all the staye of water,</strong></td>
<td><strong>For lo, the Lord God of hostes will take away from Jerusalem and from Judah the stay and the strength: euen all the staye of bread, and all the staye of water,</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>21 And men shall go into the caves of the earth, from before the terror of the LORD, and from the glory of his majestie, when he ariseth to shake mightily the earth.</td>
<td><strong>20 In that day shall cast his idoles of siluer,</strong> and his golden idoles (which they had made themselves to worship them) to the mowles and to the backes,</td>
<td><strong>20 In that day shall cast his idoles of siluer,</strong> and his golden idoles (which they had made themselves to worship them) to the mowles and to the backes,</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Cease ye from man, whose breath is in his nostrils: for wherein is he to be accounted of?</td>
<td><strong>22 Cease ye from man, whose breath is in his nostrils: for wherein is he to be accounted of?</strong></td>
<td><strong>22 Cease ye from man, whose breath is in his nostrils: for wherein is he to be accounted of?</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>4 And I will give children to be their princes, and babes shall rule over them.</td>
<td><strong>For, behold, the Lord, the LORD of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah the stay and the staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water,</strong></td>
<td><strong>For, behold, the Lord, the Lord of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah the stay and the staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water,</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>5 And the people shall be oppressed, every one by</td>
<td><strong>2 The mighty man, and the man of war, the judge,</strong> and the captain of fifty, and the honourable man, and the prophet, and the diviner, and the ancient;</td>
<td><strong>2 The mighty man, and the man of war, the judge,</strong> and the captain of fifty, and the honourable man, and the prophet, and the diviner, and the ancient;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
and the prophet, and the prudent, and the ancient,

The captain of fifty, and the honourable man, and the counsellor, and the cunning artificer, and the eloquent orator. {the honourable...: HEB. a man eminent in countenance} {eloquent...: or, skilful of speech}

3 The captain of fiftie, and the honourable, and the counsellor, and the cunning artificer, and the eloquent man.

4 And I will appoint children to bee their princes, and babes shall rule over them.

5 The people shalbe oppressed one of another, and every one by his neighbour: the children shall presume against the ancient, and the vile against the honourable.

6 When every one shall take holde of his brother of the house of his father, and say, Thou hast clothing: thou shalt bee our prince, and let this fall be vnder thine hand.

7 In that day hee shall swear, saying, I cannot bee an helper: for there is neither bread nor clothing: ye shall not make me ruler of the people.

8 For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen: because their tongue and their doings are against the LORD, to provoke the eyes of his glory.

9 The shew of their countenance doth witness against them; and they declare their sin as Sodom, they hide it not. Woe unto their soul! for they have rewarded evil unto themselves.

10 Say ye to the righteous, that it shall be well with thee: for thou hast clothing, be thou our ruler, and let this ruin be under thy hand:

11 Woe unto the wicked! it shall be ill with him: for they shall eat the fruit of their doings.

12 As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they which lead thee cause thee to err, and destroy the way of thy paths.

13 The LORD standeth up to plead, and standeth to judge the peoples.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAS H 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>for the reward of his handes shalbe giuen him.</td>
<td>for the reward of his handes shalbe giuen him.</td>
<td>for the reward of his handes shalbe giuen him.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Woe unto the wicked! it shall be ill with him: for</td>
<td>11 Woe unto the wicked! it shall be ill with him: for</td>
<td>11 Woe unto the wicked! it shall be ill with him: for</td>
</tr>
<tr>
<td>the reward of his hands shall be given him. {given...:</td>
<td>the reward of his hands shall be given him. {given...:</td>
<td>the reward of his hands shall be given him. {given...:</td>
</tr>
<tr>
<td>his hands shall be given him.</td>
<td>his hands shall be given him.</td>
<td>his hands shall be given him.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 As for my people, children are their oppressors,</td>
<td>12 As for my people, children are their oppressors,</td>
<td>12 As for my people, children are their oppressors,</td>
</tr>
<tr>
<td>and women rule over them. O my people, they which</td>
<td>and women rule over them. O my people, they which</td>
<td>and women rule over them. O my people, they which</td>
</tr>
<tr>
<td>lead thee cause thee to err, and destroy the way of thy</td>
<td>lead thee cause thee to err, and destroy the way of thy</td>
<td>lead thee cause thee to err, and destroy the way of thy</td>
</tr>
<tr>
<td>paths. {lead...: or, call thee blessed} {destroy: Heb.</td>
<td>paths. {lead...: or, call thee blessed} {destroy: Heb.</td>
<td>paths. {lead...: or, call thee blessed} {destroy: Heb.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 The Lord standeth vp to pleade, yea, he standeth</td>
<td>13 The Lord standeth vp to pleade, yea, he standeth</td>
<td>13 The Lord standeth vp to pleade, yea, he standeth</td>
</tr>
<tr>
<td>to iudge the people.</td>
<td>to iudge the people.</td>
<td>to iudge the people.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 The Lord will enter into iudgement with the</td>
<td>14 The Lord will enter into iudgement with the</td>
<td>14 The Lord will enter into iudgement with the</td>
</tr>
<tr>
<td>Ancients of his people and the princes thereof: for ye</td>
<td>Ancients of his people and the princes thereof: for ye</td>
<td>Ancients of his people and the princes thereof: for ye</td>
</tr>
<tr>
<td>have eaten vp the vineyarde; the spoyle of the poore is in</td>
<td>have eaten vp the vineyarde; the spoyle of the poore is in</td>
<td>have eaten vp the vineyarde; the spoyle of the poore is in</td>
</tr>
<tr>
<td>your houses. {eaten: or, burnt}</td>
<td>your houses. {eaten: or, burnt}</td>
<td>your houses. {eaten: or, burnt}</td>
</tr>
<tr>
<td>15 What mean ye that ye beat my people to pieces,</td>
<td>15 What mean ye that ye beat my people to pieces,</td>
<td>15 What mean ye that ye beat my people to pieces,</td>
</tr>
<tr>
<td>and grind the faces of the poore? saith the Lord GOD</td>
<td>and grind the faces of the poore? saith the Lord GOD</td>
<td>and grind the faces of the poore? saith the Lord GOD</td>
</tr>
<tr>
<td>of hosts.</td>
<td>of hosts.</td>
<td>of hosts.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Moreover the Lord saith, Because the daughters of</td>
<td>16 Moreover the Lord saith, Because the daughters of</td>
<td>16 Moreover the Lord saith, Because the daughters of</td>
</tr>
<tr>
<td>Zion are haughty, and walk with stretched forth</td>
<td>Zion are haughty, and walk with stretched forth</td>
<td>Zion are haughty, and walk with stretched forth</td>
</tr>
<tr>
<td>necks and wanton eyes, walking and mincing as they</td>
<td>necks and wanton eyes, walking and mincing as they</td>
<td>necks and wanton eyes, walking and mincing as they</td>
</tr>
<tr>
<td>go, and making a tinkling with their feet: {wanton...:</td>
<td>go, and making a tinkling with their feet: {wanton...:</td>
<td>go, and making a tinkling with their feet: {wanton...:</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Therefore the Lord will smite with a scab the</td>
<td>17 Therefore the Lord will smite with a scab the</td>
<td>17 Therefore the Lord will smite with a scab the</td>
</tr>
<tr>
<td>crown of the head of the daughters of Zion, and the</td>
<td>crown of the head of the daughters of Zion, and the</td>
<td>crown of the head of the daughters of Zion, and the</td>
</tr>
<tr>
<td>18 In that day shall the Lord take away the orna</td>
<td>18 In that day shall the Lord take away the orna</td>
<td>18 In that day shall the Lord take away the orna</td>
</tr>
<tr>
<td>ment of the slippers, and the calles, and the round</td>
<td>ment of the slippers, and the calles, and the round</td>
<td>ment of the slippers, and the calles, and the round</td>
</tr>
<tr>
<td>tyres,</td>
<td>tyres,</td>
<td>tyres,</td>
</tr>
<tr>
<td>19 The sweete balles, and the brasselets, and the</td>
<td>The sweete balles, and the brasselets, and the</td>
<td>The sweete balles, and the brasselets, and the</td>
</tr>
<tr>
<td>bonnets,</td>
<td>bonnets,</td>
<td>bonnets,</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>ISAIAH 3</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>----------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>20 The tyres of the head, and the sloppes, and the head bandes, and the tablets, and the earings,</td>
<td>20 In that day the Lord will take away the bravity of their tinkling ornaments about their feet, and their cauls, and their round tires like the moon, {cauls: or, networks}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 The rings and the mufflers,</td>
<td>21 And the glasses and the fine linen, and the hoods, and the launes.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 The costly apparell and the vailes, and the wimples, and the crisping pinnes,</td>
<td>23 Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war. {mighty: Heb. might}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the glasses and the fine linen, and the hoods,</td>
<td>24 Thy gates shall lament and mourn; and she being desolate shall sit upon the ground. {desolate: or, mantle a rope; and instead of well set hair baldness; and instead of a stomacher a girding of sackcloth: branding instead of beauty.}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 And in stead of sweete sauour, there shall be stinke, and in stead of a girdle, a rent, and in stead of dressing of the heare, baldnesse, and in stead of a stomacher, a girding of sackcloth, and burning in stead of beautie.</td>
<td>25 Thy men shall fall by the sworde, and thy strength in the battell.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war. {mighty: Heb. might}</td>
<td>26 Then shall her gates mourn and lament, and she, being desolate, shall sit upon the ground.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 Thy gates shall lament and mourn; and she being desolate shall sit upon the ground. {desolate: or, mantle a rope; and instead of well set hair baldness; and instead of a stomacher a girding of sackcloth: branding instead of beauty.}</td>
<td>20 The tyres of the head, and the sloppes, and the head bandes, and the tablets, and the earings,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 In that day the Lord will take away the bravity of their tinkling ornaments about their feet, and their cauls, and their round tires like the moon, {cauls: or, networks}</td>
<td>21 The rings and the mufflers,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the glasses and the fine linen, and the hoods, and the launes.</td>
<td>23 Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war. {mighty: Heb. might}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 Thy gates shall lament and mourn; and she being desolate shall sit upon the ground. {desolate: or, mantle a rope; and instead of well set hair baldness; and instead of a stomacher a girding of sackcloth: branding instead of beauty.}</td>
<td>25 Thy men shall fall by the sworde, and thy strength in the battell.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war. {mighty: Heb. might}</td>
<td>26 Then shall her gates mourn and lament, and she, being desolate, shall sit upon the ground.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
And in that day shall seven women take hold of one man, saying, We will eat our own bread, and wear our own apparel: only let us be called by thy name, to take away our reproach. {let...: Heb. let thy name be called upon us} {to take...: or, take thou away}

2 In that day shall the branch of the LORD be beautiful and glorious, and the fruit of the earth shall be excellent and comely for them that are escaped of Israel.

3 Then he that shall be left in Zion, and he that shall remain in Jerusalem, shall be called holy, even every one that is written among the living in Jerusalem,

4 When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst thereof by the spirit of judgment, and by the spirit of burning.

5 And the Lord will create upon every dwelling place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night: for upon all the glory shall be a defence. {upon all: or, above all} {defence: Heb. covering}

6 And there shall be a pavilion for a shadow in the day-time from the heat, and for a refuge and for a covert from storm and from rain.
Now will I sing to my beloved a song of my beloved touching his vineyard. My beloved had a vineyard in a very fruitful hill:

2 And he hedged it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also made a winepress therein: and he looked that it should bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

3 And now, O inhabitants of Jerusalem and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

4 What could have been done more to my vineyard, that I have not done in it? wherefore, when I looked that it should bring forth grapes, brought it forth wild grapes.

5 And now go to; I will tell you what I will do to my vineyard: I will take away the hedge thereof, and it shall be eaten up; and break down the wall thereof, and it shall be trodden down:

6 And I will lay it waste: it shall not be pruned, nor treading; it shall be eaten up; I will break down the fence thereof, and it shall be trodden down:

7 For the vineyard of the LORD of hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant daytime from the heat, and for a place of refuge, and for a covert from storm and from rain.
And he looked for judgment, but behold oppression; for righteousness, but behold a cry.

7 Surely the vineyard of the Lord of hosts is the house of Israel, and the men of Judah are his pleasant plant; and he looked for judgment, but behold oppression: for righteousness, but behold a crying.

8 Woe vnto them that ioyne house to house, and laye fieles to fiele, till there bee no place, that ye may be placed by your selues in the mids of the earth.

9 This is in mine cares, saith the Lord of hostes. Surely many houses shall be desolate, euen great, and faire without inhabitant.

10 For ten acres of vines shall yelde one bath, and the seede of an homer shall yelde an ephah.

11 Woe vnto them, that rise vp early to follow drunkennes, and to them that continue vntill night, till the wine doe inflame them.

12 And the harp and the viole, timbrel, and pipe, and wine are in their feastes: but they regard not the worke of the Lord, neither consider the worke of his hands.

13 Therefore my people is gone into captiuitie, because they had no knowledge, and the glorie thereof are men famished, and the multitude thereof is dried vp with thirst.

14 Therefore hell hath enlarged it selfe, and hath opened her mouth without measure: and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth among them, descend into it.

15 And the mean man is bowed down, and the great man is humbled, and the eyes of the lofty are humbled; but there shall come up briers and thorns: I will also command the clouds that they rain no rain vpon it.
13 Then shall the lambs feed as in their pasture, and God the holy one of Israel shall be sanctified in righteousness. {God...: or, the holy God: Heb. the holy one of Israel}

14 Therefore hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure: and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it.

15 And the mean man shall be brought down, and the mighty man shall be humbled, and the eyes of the lofty shall be humbled:

16 But the LORD of hosts shall be exalted in judgment, and God that is holy shall be sanctified in righteousness. {God...: or, the holy God: Heb. the holy one of Israel}

17 Then shall the lambs feed after their manner, and God the holy shall be sanctified in righteousness, {God...: or, the holy God: Heb. the holy one of Israel}

18 Woe unto them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart rope:

19 Which say, Let him make speed, let him hasten his worke, that wee may see it: and let the counsel of the Holy One of Israel draw neere and come, that we may knowe it.

20 Woe unto them that speake good of euill, and euill of good, which put darkenes for light, and light for darkenes, that put bitter for sweete, and sweete for bitter! {call...: Heb. say concerning evil, It is good, etc}

21 Woe unto them that put darkness for light, and light for darkness; that put bitter for sweet, and sweet for bitter!

22 Woe unto them that are mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drinke:

23 which justify the wicked for a reward, and take away the righteousness of the righteous from him!

24 Therefore as the tongue of fire devoureth the stubble, and as the dry grass sinketh down in the flame, so their root shall be as roteness, and their blossom shall go up as dust: because they have rejected the law of the LORD of hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.

25 Therefore hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure: and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it.

26 And man shalbe brought down, and man shalbe humbled, even the eyes of the proud shall be humbled.

27 And the Lord of hostes shall be exalted in judgement, and the holy God shalbe sanctified in iustice.

28 Then shall the lambs feede after their maner, and the strangers shall eate the desolate places of the fat.

29 Woe unto them, that draw iniquitie with cordes of vanitie, and sinne, as with cart ropes:

30 And men are famished, and their multitude dried up with thirst. {honourable...: Heb. glory are men of famine}

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz
23 Which justifieth the wicked for a reward, and take away the righteousness of the righteous from him.
24 Therefore as the flame of fire devoureth the stubble, and as the chaffe is consumed of the flame: so their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up like dust, because they have cast off the law of the Lord of hosts, and contemned the word of the holy one of Israel.
25 Therefore is the wrath of the Lord kindled against his people, and hee hath stretched out his hand vpon them, and hath smitten them that the mountaines did tremble: and their carkases were torne in the middes of the streetes, and for all this his wrath was not turned away, but his hande was stretched out still.
26 And he will lift vp a signe vnto the nations a farre, and wil hisse vnto them from the ende of the earth: and beholde, they shall come hastily with speede.
27 None shall faint nor fall among them: none shall slumber nor sleepe, neither shall the girdle of his loynes be loosed, nor the latchet of his shooes be broken:
28 Whose arrowes shall be sharp, and all their bows bent; whose horses hoofes shall be thought like flint, and their wheels like a whirlwinde.

25 Therefore is the anger of the LORD kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them, and the hills did tremble, and their carcases were as refuse in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.
26 And he will lift up an ensign to the nations from far, and will hisse vnto them from the ende of the earth: and, behold, they shall come with speed swiftly:
27 None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleepe; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of his shoes be broken:
28 Whose arrowes shall be sharpe, and all their bows bent: his horse hooves shall be thought like flint, and his wheels like a whirlwinde.

23 Which justifieth the wicked for a reward, and take away the righteousness of the righteous from him.
24 Therefore as the flame of fire devoureth the stubble, and as the chaffe is consumed of the flame: so their root shall be as rottenness, and their bud shall rise vp like dust, because they have cast off the Lawe of the Lord of hostes, and contemned the word of the holy one of Israel.
25 Therefore is the wrath of the Lord kindled against his people, and hee hath stretched out his hand vpon them, and hath smitten them that the mountaines did tremble: and their carkases were torne in the middes of the streetes, and for all this his wrath was not turned away, but his hande was stretched out still.
26 And he will lift vp a signe vnto the nations a farre, and wil hisse vnto them from the end of the earth: and, behold, they shall come with speed swiftly:
27 None shall be weary nor stumble among them: none shall slumber nor sleepe, neither shall the girdle of his loynes be loosed, nor the latchet of his shooes be broken:
28 Whose arrowes shall be sharpe, and all their bows bent: his horse hooves shall be thought like flint, and his wheels like a whirlwinde.
their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind;

29 His roaring shall be like a lion, and he shall roar like lyons whelpes: they shall roar, and lay hold of the praye: they shall take it away, and none shall deliver it.

30 And in that day they shall roar upon them, as the roaring of the sea: and if they looke vnto the earth, beholde darkenesse, and sorowe, and the light shalbe darkened in their skie.

In the yeere of the death of King Vzziah, I saw also the Lord sitting vpon an high throne, and lifted vp, and the lower partes thereof filled the Temple.

2 The Seraphims stoode vpon it: euery one had sixe wings: with twaine hee couered his face, and with twaine he couered his feete, and with twaine he did flie.

3 And one cried to another, and sayde, Holy, holy, holy is the Lord of hostes: the whole world is full of his glory.

4 And the lintles of the doore cheekes moued at the voyce of him that cryed, and the house was filled with smoke.

In the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting vpon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

2 Above him stood the seraphim: each one had six wings: with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

3 And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy is the LORD of hosts: the whole earth is full of his glory.

4 And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

5 Then said I, Woe is me! for I am undone; because I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for mine eyes have seen the King, the LORD of hosts.

6 Then flew one of the seraphim unto me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar:

7 and he touched my mouth with it, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

8 And I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then I said, Here am I; send me.

9 And he said, Go, and tell this people, Hear ye:

...
5 Then I said, Wo is me! for I am undone, because I am a man of polluted lips, and I dwell in the midst of a people of polluted lips: for mine eyes have seen the King, the Lord of hosts.

6 Then flew one of the seraphims unto me, having a live coal in his hand, which he had taken from the altar with the tongs:

7 And he touched my mouth, and said, Loe, this hath touched thy lips; and thine iniquity shall be taken away, and thy sin shall be purged.

8 Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send? and who shall go for us? Then said I, Here am I; send me.

9 And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

10 Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and turn again, and be healed.

11 Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate,
And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up toward Jerusalem to war against it; but could not prevail against it.

12 And the LORD have removed men far away, and the heart of the king of Syria, and the heart of his people, as the trees of the forest are moved with the wind.

13 But yet in it shall be a tenth, and it shall return, and shall be eaten up as an elme or an oke, which havea substance in them, when they cast their leaues: so the holy seede shall be the substance thereof.

And in the days of Ahaz, the sonne of Iotham, the sonne of Vzziach king of Judah, Rezin the King of Aram came vp, and Pekah the sonne of Remaliach King of Israel, to Jerusalem to fight against it, but he could not overcome it.

2 And it was tolde the house of Dauid, saying, Aram is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the forest are moved by the winde.

3 Then said the LORD unto Isaiah, Goe forth nowe to meete Ahaz (thou and Sheariashub thy sonne) at the ende of the conduit of the vpper poole, in the path of the fullers field;

4 And say vnto him, Take heede, and be still: feare not, neither be faint hearted for these two tailed of smoking firebrads, for the furious wrath of Syria hath counselled evill against thee, Ephraim also, and the sonne of Remaliach, saying,
18 And it shall come to pass in that day, that the
not come, from the day that Ephraim departed from
people, and upon thy father's house, days that have
abhorrest shall be forsaken.

6 For before the child shall know to refuse the evil,
and choose the good, the land whose two kings thou
shall call his name Immanuel.
14 Therefore the Lord himself shall give you a sign;
that...: Heb. from a people
9 And the head of Ephraim is Samaria, and the head
of Damascus is Rezin: and within threescore and five
years shall Ephraim be broken in pieces, that it be not a people.
8 For the head of Syria is Damascus, and the head
of Aram is Damascus, and the head
5 Because Syria, Ephraim, and the son of Rema-
liah, have taken evil counsel against thee, saying,
6 Let us go up against Judah, and vex it, and let us
make a breach therein for us, and set a king in the
midst of it, even the son of Tabeal: {vex: or, waken
11 Ask thee a sign of the LORD thy God; ask it
to refuse the evil, and choose the good.
12 But Ahaz said, I will not ask, neither will I
tempt the Lord.
13 And he said, Hear ye now, O house of Dauid; is
it a small thing for you to weary men, that ye will
weary my God also?
14 Therefore the Lord himself shall give you a sign:
behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and
shall call his name Immanuel.
15 Butter and honey shall he eat, when he knoweth
to refuse the evil, and choose the good.
16 For before the child shall know to refuse the evil,
and choose the good, the land whose two kings thou
abhorrest shall be forsaken.
17 The LORD shall bring upon thee, and upon thy
people, and upon thy father's house, days that have
not come, from the day that Ephraim departed from
Judah; even the king of Assyria.
18 And it shall come to pass in that day, that the

12 And the head of Ephraim is Samaria, and the head
of Samaria is Remaliah's son. If ye will not believe,
surely ye shall not be established.
10 Moreover the LORD spake again unto Ahaz, saying,
11 Ask a sign for thee of the Lord thy God: aske
it, either in the depth beneath or in the height above.
12 But Ahaz said, I wil not aske, neither will I
tempt the Lord.
13 Then he sayd, Heare you nowe, O house of
Dauid, Is it a small thing for you to grieue men, that
ye will also grieue my God?
14 Therefore the Lord himselfe shall give you a
signe. Beholde, the virgine shall conceiue and beare a
sonne, and she shall call his name Immanu-el.
15 And he said unto Ahaz, Ask ye the LORD for a
sign, and he shall make thee a sign.
16 For before the child shall know to refuse the evil,
and choose the good, the land whose two kings thou
abhorrest shall be forsaken.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15 Butter and honey shall he eat, till he have knowledge to refuse the evil, and to choose the good.</td>
<td>15 Butter and honey shall he eat, till he have knowledge to refuse the evil, and to choose the good.</td>
<td>AA</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And for the child he shall have knowledge to eschew the evil, and to choose the good, the land, that thou abhorrest, shalt be forsaken of both her Kings.</td>
<td>16 And for the child he shall have knowledge to eschew the evil, and to choose the good, the land, that thou abhorrest, shalt be forsaken of both her Kings.</td>
<td>BB</td>
</tr>
<tr>
<td>17 The Lord shall bring upon thee, and upon thy people, and upon thy fathers house (the dayes that have not come from the day that Ephraim departed from Judah) euen the King of Asshur.</td>
<td>17 The Lord shall bring upon thee, and upon thy people, and upon thy fathers house (the dayes that have not come from the day that Ephraim departed from Judah) euen the King of Asshur.</td>
<td>CC</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And in that day shall the Lord hisse for the fly that is at the uttermost part of the floods of Egypt, and for the bee that is in the lande of Asshur, and for the bee which is in the lande of Asshur,</td>
<td>18 And in that day shall the Lord hisse for the fly that is at the uttermost part of the floods of Egypt, and for the bee that is in the lande of Asshur,</td>
<td>DD</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And they shall come and shall light all in the desolate valleys, and in the holes of the rockes, and upon all thorny places, and upon all bushy places.</td>
<td>19 And they shall come and shall light all in the desolate valleys, and in the holes of the rockes, and upon all thorny places, and upon all bushy places.</td>
<td>EE</td>
</tr>
<tr>
<td>20 In that day shall the Lord shave with a razor that is hired, euen by them beyond the River, by the King of Asshur, the head and the heare of the feete, and it shall consume the beard.</td>
<td>20 In that day shall the Lord shave with a razor that is hired, euen by them beyond the River, by the King of Asshur, the head and the heare of the feete, and it shall consume the beard.</td>
<td>FF</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And in the same day shall a man nourish a yong kow, and two sheepe.</td>
<td>21 And in the same day shall a man nourish a yong kow, and two sheepe.</td>
<td>GG</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And for the abundance of milke, that they shall giue, hee shall eate butter: for butter and hony shall euery one eate, which is left within the land.</td>
<td>22 And for the abundance of milke, that they shall giue, hee shall eate butter: for butter and hony shall euery one eate, which is left within the land.</td>
<td>HH</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And at the same day euery place, wherein shalbe a thousand vines, shalbe at a thousand pieces of</td>
<td>23 And at the same day euery place, wherein shalbe a thousand vines, shalbe at a thousand pieces of</td>
<td>II</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**LORD shall hiss for the fly that is in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.**

19 And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all pastures.

20 In that day shall the Lord shave with a razor that is hired, which is in the parts beyond the River, even with the king of Assyria, the head and the hair of the feet: and it shall also consume the beard.

21 And it shall come to pass in that day, that a man shall nourish a young cow, and two sheep;

22 and it shall come to pass, for the abundance of milk that they shall give he shall eat butter: for butter and honey shall every one eat that is left in the midst of the land.

23 And it shall come to pass in that day, that every place, where there were a thousand vines at a thousand silverlings, shall even be for briers and thorns.

24 With arrows and with bow shall one come thither; because all the land shall be briers and thorns.

25 And all the hills that were digged with the mattock; thou shalt not come thither for fear of briers and thorns, but it shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of sheep.
that is hired, namely, by them beyond the river, by the
king of Assyria, the head, and the hair of the feet: and
it also consume the beard.
21 And it shall come to pass in that day, that a man
shall nourish a young cow, and two sheep;
22 And it shall come to pass, for the abundance of
milk that they shall give he shall eat butter: for butter
and honey shall every one eat that is left in the land.
23 And it shall come to pass in that day, that every
place shall be, where there were a thousand vines at
a thousand silverlings, it shall even be for briers and
thorns.
24 With arrows and with bow shall one come
thither; because all the land shall be briers and
thorns.
Moreover, the Lord sayd vnto me, Take thee a
great roll, and write in it with a mans penne, Make speede
to the spoyle: haste to the praye.
2 Then I tooke vnto me faithfull witnesses to re
cord, Uriah the Priest, and Zechariah the sonne of
Jeberechiah.
3 And I went vnto the prophetess; and she con
ceived, and bare a son. Then said the Lord vnto
me, Call his name Maher-shalal-hash-baz.
4 For before the child shall have knowledge to cry,
My father, and, My mother, the riches of Damascus
and Samaria shall be carried away before the
king of Assyria.
5 And the Lord spake vnto me yet again, saying,
6 Forasmuch as this people hath refused the waters
of Shiloah that go softly, and rejoice in Rezin and
Remaliah’s son;
7 now therefore, behold, the Lord bringeth up upon
them the waters of the River, strong and many, even
the king of Assyria and all his glory: and he shall
come up over all his channels, and go over all his
banks:
8 and he shall sweep onward into Judah; he shall
overflow and pass through; he shall reach even to the
neck; and the stretching out of his wings shall fill the
breadth of thy land, O Immanuel.

And the Lord said vnto me, Take thee a great
tablet, and write upon it with the pen of a man, For
Maher-shalal-hash-baz;
2 and I will take unto me faithful witnesses to re
cord, Uriah the priest, and Zechariah the son of
Jeberechiah.
3 And I went vnto the prophetess; and she con
ceived, and bare a son. Then said the Lord vnto
me, Call his name Maher-shalal-hash-baz.
4 For before the child shall have knowledge to cry,
My father, and, My mother, the riches of Damascus
and the spoil of Samaria shall be carried away before the
king of Assyria.
5 And the Lord spake vnto me yet again, saying,
6 Forasmuch as this people hath refused the waters
of Shiloah that go softly, and rejoice in Rezin and
Remaliah’s son;
7 now therefore, behold, the Lord bringeth up upon
them the waters of the River, strong and many, even
the king of Assyria and all his glory: and he shall
come up over all his channels, and go over all his
banks:
8 and he shall sweep onward into Judah; he shall
overflow and pass through; he shall reach even to the
neck; and the stretching out of his wings shall fill the
breadth of thy land, O Immanuel.

Moreover, the Lord sayd vnto me, Take thee a
great roll, and write in it with a mans penne, Make speede
to the spoyle: haste to the praye.
2 Then I tooke vnto me faithfull witnesses to re
cord, Uriah the Priest, and Zechariah the sonne of
And I took unto me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jебе－

3 And I went unto the prophetess; and she conceived, and bare a son. Then said the LORD to me, Call his name Mahershalaḥash-baz.

4 For before the child shall have knowledge to cry, My father, and my mother, he shall take away the riches of Damascus and the spoyle of Samaria, before the King of Asshur.

5 And the Lord spake yet againe vnto me, saying, Because this people hath refused the waters of Shiloah that runne softly, and rejoice with Rezin, and the sonne of Remaliah,

6 That the Lord bringeth up upon this people shall say, A conspiracy; neither fear ye this people, saying, The king of Asshur shall take away the riches, etc

7 Gather together on heapes, O ye peoples, and ye shall be broken in pieces, and hearken all ye of farre countries: gird your selues, and you shalbe broken and be broken in pieces; and give ear, all ye of farre lands.

8 And he shall pass through Judah; he shall overflow and passe through, and shall come vp to the necke, and the stretching out of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanu-el.

9 Make an uproar; O ye peoples, and ye shall be broken in pieces; and give ear, all ye of farre countries: gird yourselves, and ye shall be broken in pieces. Take counsel together, and it shall be brought to nought; speak the word, and it shall not stand: for God is with us.

10 For the LORD spake thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying,

11 Say ye not, A conspiracy, concerning all whereof this people shall say, A conspiracy; neither fear ye their fear, nor be in dread thereof.

12 And he shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offence to both the inhabitants of Israel, for a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.

13 And many shall stumble thereon, and fall, and be broken, and be snared, and be taken.

14 And I will wait for the LORD, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.
18 Behold, I and the children whom the LORD hath given me are for signs and for wonders in Israel from the LORD of hosts, which dwelleth in mount Zion.

19 And when they shall say unto you, Seek unto them that have familiar spirits and unto the wizards, that chirp and that mutter: should not a people seek unto their God? on behalf of the living should they seek unto the dead?

20 To the law and to the testimony! if they speak not according to this word, surely there is no morning for them.

21 And they shall pass through it, hardly bestead and hungry: and it shall come to pass, when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse by their king and by their God, and turn their faces upward.

22 and they shall look unto the earth, and behold, distress and darkness, the gloom of anguish; and into thick darkness they shall be driven away.

10 Take counsel together, yet it shall be brought to nought; pronounce a decree, yet shall it not stand: for God is with us.

11 For the Lord spake thus to me in taking of mine hand, and taught me, that I should not walk in the way of this people, saying,

12 Say ye not, A confederacie to all them, to whom this people sayth a confederacie, neither feare you their feare, nor be afrayd of them.

13 Sanctifie the Lord of hostes, and let him be your feare, and let him be your dread,

14 And he shalbe as a Sanctuarie: but as a stumbling stone, and as a rocke to fall vpon, to both the houses of Israel, and as a snare and as a net to the inhabit-

15 And many among them shall stumble, and shall fall and shalbe broken and shalbe snared and shalbe taken.

16 Bind up the testimonie: seale vp the Law among my disciples.

17 Therefore I will waite vpon the Lord that hideth his face from the house of Iaakob, and I wil looke for him.

18 Beholde, I and the children whome the Lord hath guien me, are as signes and as wonders in Israel, by the Lord of hostes, which dwelleth in mount Zion.
face from the house of Jacob, and I will look for him.

18 Behold, I and the children whom the LORD hath given me are for signs and for wonders in Israel from the LORD of hosts, which dwelleth in mount Zion.

19 And when they shall say unto you, Seek unto them that have familiar spirits, and unto wizards that peep, and that mutter: should not a people seek unto their God for the living to the dead?

20 To the law, and to the testimony: if they speak not according to this word, it is because there is no light in them.

21 Then he that is afflicted and famished, shall go to the law and their God, and look upward.

22 And when he shall looke to the earth, behold they shall go to the earth, hardly bestead and hungry: and it shall come to pass, that when they shall gather together, they shall fret themselves, and curse their God, and their king, and their God, and look upward.

Yet the darkness shall not be according to the affliction that it had when at the first he touched lightly the land of Zebulun and the land of Naphtali, nor afterward when he was more grievous by the way of the sea beyond Jordan, Galilee of the Gentiles.

2 The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwelt in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

5 For all the armour of the armed man in the tumult, shall be driven to darkness.

6 For unto us a child is born, unto us a son is given; and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counsellor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.

7 Of the increase of his government and of peace there shall be no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to establish it, and to uphold it with judgment and with righteousness from hence-
The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwelle in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

Thou hast multiplied the nation, and not increased the joy: they joy before thee according to the joy in harvest, and as men rejoice when they divide the spoil.

For they that lead this people cause them to err; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.

The ancient and the honourable man, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For thou hast broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, as in the day of Midian.

The ancient and the honourable man, he is the head and tail, palm-branch and rush, in one day.

Therefore the LORD will cut off from Israel hosts.

Yet the people hath not turned unto him that might save: but to turn unto the Lord with their faces:

Therefore the Lord shall set up on high against the inhabitants of Samaria, that say in pride and in the pride of their heart:

All this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

And they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.
17 Therefore the Lord shall not rejoice over their young men, neither shall he have compassion on their fatherless and widows: for every one is profane and an evil-doer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

18 For wickedness burneth as the fire; it devoureth the briers and thorns: yea, it kindleth in the thickets of the forest, and they roll upward in thick clouds of smoke.

19 Through the wrath of the LORD of hosts is the land burnt up: the people also are as the fuel of fire; no man spareth his brother.

20 And one shall snatch on the right hand, and be hungry; and he shall eat on the left hand, and they shall not be satisfied: they shall eat every man the flesh of his own arm:

21 Manasseh, Ephraim; and Ephraim, Manasseh: and they together shall be against Judah. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.
10 As my hand hath found the kingdoms of the
Arpad? is not Samaria as Damascus?
9 Is not Calno as Carchemish? is not Hamath as
thickets of the forest, and they shall mount up like
the lifting up of smoke.
8 For he saith, Are not my princes all of them kings?
off nations not a few.
7 Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart
tread them down like the mire of the streets.
6 I will send him against a profane nation, and
against the people of my wrath will I give him a
charge, to take the spoil, and to take the prey, and to
fall under the slain. For all this his anger is
away, but his hand is stretched out stil.
5 Ho Assyrian, the rod of mine anger, the staff in
whose hand is mine indignation!
4 They shall only bow down under the prisoners,
and shall eat on the left hand, and they shall
away the right of the poor of my people, that wid
ows may be their spoil, and that they may make the
people of my wrath.
3 And what will ye do in the day of visitation, and
fatherless their prey!
2 To turn aside the needy from judgment, and to
take away the iudgement of the poore of my people,
that widowes may be their pray, and that they may
write grievous things,
2 To keepe backe ye poore from iudgement, and to
take the spoil, and to take the prey, and to
write perverseness:
Woe unto them that decree unrighteous decrees, and
take away the right of the poor of my people, that wid
20 And he shall snatch at the right hand, and be hun
ghrie: and he shall eate on the left hand, and they shall
not be satisfied: euery one shall eate ye flesh of his
owne arme.
19 Through the wrath of the Lord of hostes is the
land darkened, and the people shall be as the fuel of
the fire: no man shall spare his brother.
18 For wickednesse burneth as the fire: it deuoureth
away, but his hand is stretched out stil.
his anger is not turned away, but his hand is stretched
out still. {folly: or, villany}
21 Manasseh, Ephraim: and Ephraim Manasseh,
and they both shall be against Iudah yet for all
this his wrath is not turned away, but his hand is stretched
out still.

Woe vnto them that decree wicked decrees, and
write grievous things,
2 To keepe backe ye poore from iudgement, and to
take away the iudgement of the poore of my people,
that widowes may be their pray, and that they may
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>take away the right from the poor of my people, that</td>
<td>spoil the fatherless.</td>
<td>3 What will ye doe nowe in the day of visitation, and of destruction, which shall come from farre? to whom will ye flee for helpe? and where will ye leaue your glory?</td>
</tr>
<tr>
<td>widows may be their prey, and that they may rob the</td>
<td>4 Without me every one shall fall among them that are bound, and they shall fall downe among the slayne: yet for all this his wrath is not turned away, but his hand is stretched out still.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fatherless!</td>
<td>5 O Assyrian, the rodde of my wrath: and the staffe in their hands is mine indignation.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 And what will ye do in the day of visitation, and in</td>
<td>6 I will sende him to a dissembling nation, and I will give him a charge against the people of my wrath to take the spoyle and to take the prey, and to tred them vnder feete like the mire in the streete.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the desolation which shall come from far? to whom will</td>
<td>7 But he thinketh not so, neither doeth his heart esteme it so: but he imagineth to destroy and to cut off not a fewe nations.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ye flee for help? and where will ye leave your glory?</td>
<td>8 For he sayeth, Are not my princes altogether Kings?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 Without me they shall bow down under the prisoner,</td>
<td>9 Is not Calno as Carchemish? Is not Hamath like Assyrian: Heb. Asshur {and: or, though}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and they shall fall under the slaine. For all this his</td>
<td>10 As my hand hath found the kingdoms of the idols, whose graven images did excel them of Jerusalem,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>anger is not turned away, but his hand is stretched out</td>
<td>11 Shall not I, as I haue done to Samaria, and to the }</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>still.</td>
<td>12 Wherefore it shall come to pass, that when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the peoples; and as one gathereth eggs that are forsaken, have I gathered all the earth: and there was none that moved the wing, or that opened the mouth, or chirped.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in</td>
<td>13 For he hath said, By the strength of my hand I have done it, and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the peoples, and I have done it, and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the peoples, and I have brought down as a valiant man them that sit on thrones:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>their hand is mine indignation.</td>
<td>14 and my hand hath found as a nest the riches of the peoples; and as one gathereth eggs that are forsaken, have I gathered all the earth: and there was none that moved the wing, or that opened the mouth, or chirped.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 I will send him against an hypocritical nation, and</td>
<td>15 and I have removed the bounds of the peoples, and I have brought down as a valiant man them that sit on thrones:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I will give him a charge against the people of my wrath</td>
<td>16 and I will send him against an hypocritical nation, and I will give him a charge against the people of my wrath to take the spoyle and to take the prey, and to tred them vnder feete like the mire in the streete.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>to</td>
<td>17 shall not I, as I haue done to Samaria, and to the }</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>that shaketh it? as if a rod should shake them that lift it up, or as if a staff should lift up him that is not wood.</td>
<td>18 and I will send him against an hypocritical nation, and I will give him a charge against the people of my wrath to take the spoyle and to take the prey, and to tred them vnder feete like the mire in the streete.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Shall the axe boast itself against him that heweth with the saw magnify itself against him that shaketh it? as if a rod should shake them that lift it up, or as if a staff should lift up him that is not wood.</td>
<td>19 and I will send him against an hypocritical nation, and I will give him a charge against the people of my wrath to take the spoyle and to take the prey, and to tred them vnder feete like the mire in the streete.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>or chirped.</td>
<td>20 and I will send him against an hypocritical nation, and I will give him a charge against the people of my wrath to take the spoyle and to take the prey, and to tred them vnder feete like the mire in the streete.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send</td>
<td>21 and I will send him against an hypocritical nation, and I will give him a charge against the people of my wrath to take the spoyle and to take the prey, and to tred them vnder feete like the mire in the streete.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>among his fat ones leanness; and under his glory</td>
<td>22 and I will send him against an hypocritical nation, and I will give him a charge against the people of my wrath to take the spoyle and to take the prey, and to tred them vnder feete like the mire in the streete.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 Shall not I, as I haue done to Samaria, and to the }</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>that shaketh it? as if a rod should shake them that lift it up, or as if a staff should lift up him that is not wood.</td>
<td>23 and I will send him against an hypocritical nation, and I will give him a charge against the people of my wrath to take the spoyle and to take the prey, and to tred them vnder feete like the mire in the streete.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
11 Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?

12 Wherefore it shall come to pass, that when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

13 For he saith, By the strength of my hand I have gathered all the earth: but none to move the wing or to open the mouth, or to peep.

14 And mine hand hath found as a nest the riches of the people, and as one gathereth eggs that are left, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.

15 Shall the axe boast itself against him that heweth therewith? as if the rod should shake itself against him that shaketh it? as if the rod should lift up itself, as if it were no wood.

16 Therefore shall the Lord God of hosts send that which is not wood unto the Assyrians, and there shall be kindled a burning like the burning of fire, and it shall burn and devour the forest thereof as a flame, and it shall burn and devour the fruitful field, both soul and body: and it shall be as when a standardbearer fainteth.

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his holy one thereof as a flame, and it shall burne, and it shall devour the glory of his forest, and the excellency of his thorns and his briers in one day.

18 And he shall consume the glory of his forest, and the excellency of his fruitful field, both soul and body: and it shall be as when a standardbearer fainteth.

19 And the remnant of the trees of his forest shall be as when a standardbearer fainteth.

20 And it shall come to pass in that day, that the remnant of the trees of his forest shall be left, as when a standardbearer fainteth.

21 A remnant shall return, even the remnant of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them; but shall stay upon the LORD, the Holy One of Israel, in truth.

22 For though thy people Israel be as the sand of the sea, only a remnant of them shall return: a consummation is determined, overflowing with righteousness.

23 For a consummation, and that determined, shall the Lord, the LORD of hosts, make in the midst of all the earth.

24 Therefore thus saith the Lord, the LORD of hosts, O my people that dwell in Zion, be not afraid of the Assyrian: though he smite thee with the idoles thereof, so doe to Jerusalem and to the idoles thereof.

25 But when the Lord hath accomplished all his works upon mount Zion and Jerusalem, I will visit the fruit of the proud heart of the King of Asshur, and his glorious and proud lookes,

26 Because he said, By ye power of mine owne hand haue I done it, and by my wisdome, because I am wise: therefore I haue remooued the borders of the people, and haue spoyled their treasures, and haue pulled downe the inhabitants like a valiant man.

27 And mine hand hath found as a nest the riches of the people, and haue spoyled their treasures, and haue pulled downe the inhabitants like a valiant man.

28 And as one gathereth eggs that are left, have I gathered all the earth: and there was none to moue the wing or to open the mouth, or to whisper.

29 And the remnant of the trees of his forest shall be left, as when a standardbearer fainteth.

30 And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and they that are escaped of the remnant of Israel, shall no more again stay upon him that smote them; but shall stay upon the LORD, the Holy One of Israel, in truth.

31 A remnant shall return, even the remnant of Jacob, unto the mighty God.

32 For though thy people Israel be as the sand of the sea, only a remnant of them shall return: a consummation is determined, overflowing with righteousness.

33 For a consummation, and that determined, shall the Lord, the LORD of hosts, make in the midst of all the earth.

34 Therefore thus saith the Lord, the LORD of hosts, O my people that dwell in Zion, be not afraid of the Assyrian: though he smite thee with the idoles thereof, so doe to Jerusalem and to the idoles thereof.
16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body; and they shall be as when a standardbearer fainteth. (both...: Heb. from the soul, and even to the flesh)

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them. (few: Heb. number)

20 And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them; but shall stay upon the LORD, the Holy One of Israel in truth.

21 The remnant shall return, even the remnant of Jacob, unto the mighty God.

22 For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet shall the remnant of them return: the consumption decreed shall overflow with righteousness. (of them: Heb. in, or, among, etc) (with: or, in)

23 For the Lord GOD of hosts shall make the consumption, euen determined, in the midst of all the land.

24 Therefore thus saith ye Lord God of hosts, O my people, that dwellest in Zion, be not afraid of Assyur: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staffe against thee after the maner of Egypt:

25 But yet a very litle time, and the wrath shall be consumed, and mine anger in their destruction.

26 And ye Lord of hosts shall raise vp a scourge for 16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body; and they shall be as when a standardbearer fainteth. (both...: Heb. from the soul, and even to the flesh)

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them. (few: Heb. number)

20 And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them; but shall stay upon the LORD, the Holy One of Israel in truth.

21 The remnant shall return, even the remnant of Jacob, unto the mighty God.

22 For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness. (of them: Heb. in, or, among, etc) (with: or, in)

23 For the Lord GOD of hosts shall make a consumption, even determined, in the midst of all the land.

24 Therefore thus saith ye Lord God of hosts, O my people, that dwellest in Zion, be not afraid of Assyur: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staffe against thee after the maner of Egypt:

25 But yet a very little time, and the wrath shall be consumed, and mine anger in their destruction.

26 And ye Lord of hosts shall raise vp a scourge for 16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful fields both soul and flesh: and he shall be as ye fainting of a standard bearer.

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them, but shall stay upon the Lord, ye Holy one of Israel in truth.

21 The remnant shall return, even the remnant of Jacob unto the mighty God.

22 For though thy people, O Israel, be as the sand of the sea, yet shall the remnant of them return. The consumption decreed shall overflow with righteousness.

23 For the Lord God of hosts shall make the consumption, euen determined, in the middes of all the land.

24 Therefore thus saith ye Lord God of hosts, O my people, that dwellest in Zion, be not afraid of Assyur: he shall smite thee with a rod, and shall lift vp his staffe against thee after the maner of Egypt:

25 But yet a very little time, and the wrath shall be consumed, and mine anger in their destruction.

26 And ye Lord of hosts shall raise vp a scourge for 16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful fields both soul and flesh: and he shall be as ye fainting of a standard bearer.

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them, but shall stay upon the Lord, ye Holy one of Israel in truth.

21 The remnant shall return, even the remnant of Jacob unto the mighty God.

22 For though thy people, O Israel, be as the sand of the sea, yet shall the remnant of them return. The consumption decreed shall overflow with righteousness.

23 For the Lord God of hosts shall make the consumption, euen determined, in the middes of all the land.

24 Therefore thus saith ye Lord God of hosts, O my people, that dwellest in Zion, be not afraid of Assyur: he shall smite thee with a rod, and shall lift vp his staffe against thee after the maner of Egypt:

25 But yet a very little time, and the wrath shall be consumed, and mine anger in their destruction.

26 And ye Lord of hosts shall raise vp a scourge for 16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful fields both soul and flesh: and he shall be as ye fainting of a standard bearer.

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them, but shall stay upon the Lord, ye Holy one of Israel in truth.

21 The remnant shall return, even the remnant of Jacob unto the mighty God.

22 For though thy people, O Israel, be as the sand of the sea, yet shall the remnant of them return. The consumption decreed shall overflow with righteousness.

23 For the Lord God of hosts shall make the consumption, euen determined, in the middes of all the land.

24 Therefore thus saith ye Lord God of hosts, O my people, that dwellest in Zion, be not afraid of Assyur: he shall smite thee with a rod, and shall lift vp his staffe against thee after the maner of Egypt:

25 But yet a very little time, and the wrath shall be consumed, and mine anger in their destruction.

26 And ye Lord of hosts shall raise vp a scourge for 16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful fields both soul and flesh: and he shall be as ye fainting of a standard bearer.

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them, but shall stay upon the Lord, ye Holy one of Israel in truth.

21 The remnant shall return, even the remnant of Jacob unto the mighty God.

22 For though thy people, O Israel, be as the sand of the sea, yet shall the remnant of them return. The consumption decreed shall overflow with righteousness.

23 For the Lord God of hosts shall make the consumption, euen determined, in the middes of all the land.

24 Therefore thus saith ye Lord God of hosts, O my people, that dwellest in Zion, be not afraid of Assyur: he shall smite thee with a rod, and shall lift vp his staffe against thee after the maner of Egypt:

25 But yet a very little time, and the wrath shall be consumed, and mine anger in their destruction.

26 And ye Lord of hosts shall raise vp a scourge for 16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful fields both soul and flesh: and he shall be as ye fainting of a standard bearer.

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them, but shall stay upon the Lord, ye Holy one of Israel in truth.

21 The remnant shall return, even the remnant of Jacob unto the mighty God.

22 For though thy people, O Israel, be as the sand of the sea, yet shall the remnant of them return. The consumption decreed shall overflow with righteousness.

23 For the Lord God of hosts shall make the consumption, euen determined, in the middes of all the land.

24 Therefore thus saith ye Lord God of hosts, O my people, that dwellest in Zion, be not afraid of Assyur: he shall smite thee with a rod, and shall lift vp his staffe against thee after the maner of Egypt:

25 But yet a very little time, and the wrath shall be consumed, and mine anger in their destruction.

26 And ye Lord of hosts shall raise vp a scourge for 16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful fields both soul and flesh: and he shall be as ye fainting of a standard bearer.

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them, but shall stay upon the Lord, ye Holy one of Israel in truth.

21 The remnant shall return, even the remnant of Jacob unto the mighty God.

22 For though thy people, O Israel, be as the sand of the sea, yet shall the remnant of them return. The consumption decreed shall overflow with righteousness.

23 For the Lord God of hosts shall make the consumption, euen determined, in the middes of all the land.

24 Therefore thus saith ye Lord God of hosts, O my people, that dwellest in Zion, be not afraid of Assyur: he shall smite thee with a rod, and shall lift vp his staffe against thee after the maner of Egypt:

25 But yet a very little time, and the wrath shall be consumed, and mine anger in their destruction.

26 And ye Lord of hosts shall raise vp a scourge for
the boughs with terror: and the high ones of stature shall be hewn down, and the lofty shall be brought low.

34 And he shall cut down the thicket of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

24 Therefore thus saith the Lord GOD of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.

25 For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in their destruction.

26 And the LORD of hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and as his rod was upon the sea, so he will lift it up after the manner of Egypt.

27 And at that day shall his burden be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck: and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

28 He is come to Aiath: he is passed into Migron: at Michmash shall he lay up his armour.

29 They have gone over the forde: they lodged in the lodging at Geba: Ramah is afraid: Gibeah of Saul is fled away.

30 Lift up thy voice, O daughter Gallim, cause it to be heard unto Laish, O poor Anathoth.

31 Madmenah is removed: the inhabitants of Gebim gather themselves together.

32 Yet there is a time that he will stay at Nob: he shall lift vp his hand toward the mount of the daughter Zion, the hill of Jerusalem.

33 Behold, the Lord God of hosts shall cut off the bough with fear, and they of high stature shal be cut off, and the hie shal be humbled.

34 And he shall cut away the thicke places of the forest with yron, and Lebanon shall haue a mightie fall.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.</td>
<td>וְשִֽׁעֲשַׁ֥ע יוֹנֵ֖ק עַל־חֻ֣ר פָּ֑תֶן וְעַל֙ מְאוּרַ֣ת צִפְעוֹנִ֔י גָּמ֖וּל יָד֥וֹ</td>
<td>נוֹאַצָּהָּה מַגְּוָת הָבָּר מֶשֶׁרֶשִּׁי יָּוָּדָּה׃</td>
</tr>
<tr>
<td>33 Behold, the Lord, the L ORD of hosts, shall lop the bough with terror: and the high ones of stature shall be hewn down, and the haughty shall be humbled.</td>
<td>לֹא־יָרֵ֥עוּ וְלֹֽא־יַשְׁחִ֖יתוּ בְּכָל־הַ֣ר קָדְשִׁי כִּֽי־מָלְאָ֣ה הָאָ֗רֶץ</td>
<td>נוֹשָׂ֣א נֵס לַגּוֹיִ֖ם וְאָסַֽף נִדְחֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וּנְפֻצ֤וֹת יְהוּדָ֖ה׃</td>
</tr>
<tr>
<td>34 And he shall cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.</td>
<td>33 Behold, the Lord, the L ORD of hosts, shall lop the bough with terror: and the high ones of stature shall be hewn down, and the haughty shall be humbled.</td>
<td>בַּיּוֹם הַה֔וּא וֻזְדָּוִ֥דָה לַגּוֹיִ֖ם וְאָסַֽף נִדְחֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וּנְפֻצ֤וֹת יְהוּדָ֖ה׃</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a Branch shall grow out of his roots: | וְשָׁפַ֤ט בְּצֶ֙דֶק֙ דַּלִּ֔ים וְהוֹכִ֥יחַ בְּמִישׁ֖וֹר לְעַנְוֵי־אָ֑רֶץ וְהִֽכָּה־ | יָצָ֥א חֹטֶר מִגֵּ֣זַע יִשָׁ֑י וְנֵ֖צֶר מִשָּׁרָ֥שָׁו יִפְרֶֽה׃ |
| 2 And the spirit of the L ORD shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the L ORD: | וַהֲרִיח֖וֹ בְּיִרְאַ֣ת יְהוָ֑ה וְלֹֽא־לְמַרְאֵ֤ה עֵינָיו֙ יִשְׁפּ֔וֹט וְלֹֽא־ | יְבַעַעְתָּהּ יְבַעְעַת שֵׁנִית יָדוֹ לִקְנ֖וֹת אֶת־ |
| 3 And shall make him of quick understanding in the fear of the L ORD: and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears: | 3 And shall make him prudent in the fear of the L ORD; for he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove by ye hearing of his eares. | | בַּיּוֹם הַה֔וּא וֻזְדָּוִ֥דָה לַגּוֹיִ֖ם וְאָסַֽף נִדְחֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וּנְפֻצ֤וֹת יְהוּדָ֖ה׃ |
| 4 But with righteousness shall he judge the poor, and with equity shall he reprooue for the meeke of the earth: and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked. | 4 But with righteousness shall he judge the poore, and with equitie shall he reprooue for the meeke of the earth: and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lippes shall he slay the wicked. | יִשָּׁפְט בְּצֶ֙דֶק֙ דַּלִּ֔ים וְהוֹכִ֥יחַ בְּמִישׁ֖וֹר לְעַנְוֵי־אָ֑רֶץ וְהִֽכָּה־ | יָצָ֥א חֹטֶר מִגֵּ֣זַע יִשָׁ֑י וְנֵ֖צֶר מִשָּׁרָ֥שָׁו יִפְרֶֽה׃ |
| 5 And righteousness shall be the girdle of his loines, and faithfulness the girdle of his reines. | 5 And righteousness shall be the girdle of his loines, and faithfulness the girdle of his reines. | יָצָ֥א חֹטֶר מִגֵּ֣זַע יִשָׁ֑י וְנֵ֖צֶר מִשָּׁרָ֥שָׁו יִפְרֶֽה׃ |

And there shall come forth a shoot out of the stock of Jesse, and a branch out of his roots shall bear fruit:
2 And the spirit of the L ORD shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the L ORD;
3 And his delight shall be in the fear of the L ORD; and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears:
4 But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth: and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.
5 And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.
6 And the wolf shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and a little child shall lead them.
7 And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together: and the lion shall eat straw like the ox.
8 And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the basilisk’s den.

But there shall come a rodde forth of the stocke of Ishai, and a grasse shall growe out of his rootes.
2 And the Spirite of the Lord shall rest vpon him: the Spirite of wisedome and understanding, the Spirite of counsell and strengthe, the Spirite of knowledge, and of the feare of the Lord:
3 And shall make him prudent in the feare of the Lord: for he shall not iudge after the sight of his eeyes, neither reprooue by ye hearing of his eares.
4 But with rightousnesse shall he iudge the poore, and with equitie shall he reprooue for the meeke of the earth: and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lippes shall he slay the wicked.
5 And iustice shall be ye girdle of his loynes, and faithfullnesse the girdle of his reines.

And the wolf shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and a little child shall lead them.
7 And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together: and the lion shall eat straw like the ox.
8 And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the basilisk’s den.

ERV

HEBREW - WTT
6 The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie with the kid; and the calf and the young lion and the fat beast together; and a little child shall lead them.

7 And the cow and the bear shall feed: their young ones shall lie down together: and the lion shall eat straw like the ox.

8 And the sucking child shall play upon the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice’ den. {cockatrice’: or, adders}

9 They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain: for the earth shall be full of the knowledge of the Lord, as the waters cover the sea.

10 And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the peoples: to it shall the Gentiles seek: and his rest shall be glorious.

11 And it shall come to pass in that day, that the Lord shall set his hand again the second time, to recover the remnant of his people, which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and of the islands of the sea.

12 And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the world.
And in that day thou shalt say, O LORD, I will praise thee: though thou wast angry with me, thine anger is turned away, and thou comfortedst me.

2 Behold, God is my salvation; I will trust, and will not be afraid: for the LORD JEHOVAH is my strength and song; and he is become my salvation.

3 Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.

4 And in that day shall ye say, Give thanks unto the LORD, call upon his name, declare his doings among the peoples, make mention that his name is exalted.

5 Sing unto the LORD; for he hath done excellent things: let this be known in all the earth.

6 Cry aloud and shout, thou inhabitant of Zion: for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.
not be afraid: for the LORD JEHOVAH is my 

strength and my song: he also is become my salva-
tion.

3 Therefore with joy shall ye draw water out of the 
wells of salvation.

4 And in that day shall ye say, Praise the LORD, 
call upon his Name, declare his workings among the 
people, make mention that his Name is exalted. {call:

5 Sing unto the LORD, for he hath done excellent 
things: this is known in all the earth.

6 Cry out and shoute, O inhabitant of Zion: for 
great is the Holy One of Israel in the midst of thee.

7 Therefore shall all hands be feeble, and every 

heart of man shall melt:

8 and they shall be dismayed; pangs and sorrows 
shall take hold of them; they shall be in pain as a 
woman in travail: they shall be amazed one at an-
other; their faces shall be faces of flame.

9 Behold, the day of the LORD cometh, cruel, with 

wrath and fierce anger; to make the land a desola-
tion, and to destroy the sinners thereof out of it.
14 Therefore shall all hands be faint, and every man's heart shall melt: {be faint: or, fall down} 

15 And they shall be afraid: anguish and sorrow shall take hold of them; they shall be in pain as a woman that travaileth: they shall be amazed one at another; their faces shall be as flames. {be amazed: Heb. faces of the flames} 

16 Their infants also shall be dashed in pieces and every one that is taken shall fall by the sword. 

17 Behold, I will stir up the Medes against them, which shall not regard silver, and as for gold, they shall not delight in it. 

5 They come from a farre countrey, from the end of heaven, even the LORD, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land. 

6 Howle ye; for the day of the LORD is at hand; it shall come as a destroier from the Almighty. 

7 Therefore shall all hands be weakened, and all mens hearts shall melt, 

8 And they shall be afraid: anguish and sorowe shall take them, and they shall haue paine, as a woman that travaileth: every one shall be amazed at his neighbour, and their faces shall be like flames of fire. 

9 Beholde, the day of the Lord commeth, cruel both to man to his own land. 

10 For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light: the sunne shall be darkened in his going forth, and the moone shall not cause her light to shine. 

11 And I will visite the wickednes vpon the worlde, and the arrogancie of the proud to cease, and will cast downe the pride of tyrants. 

12 I will make a man more precious then fine golde, a man aboue the wedge of golde of Ophir. 

13 Therefore I will shake the heauen, and the earth shall come as a destruction from the Almightie. 

14 And it shall come to pass, that as the chased roe, and as sheep that no man gathereth, they shall turn every man to his own people, and shall flee every man to his own land. 

15 Every one that is found shall be thrust through; and every one that is taken shall fall by the sword. 

16 Their infants also shall be dashed in pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished. 

17 Behold, I will stir up the Medes against them, which shall not regard silver, and as for gold, they shall not delight in it.
12 I will make a man more precious than fine gold; even a man than the golden wedge of Ophir.

13 Therefore I will shake the heavens, and the earth shall remove out of her place, in the wrath of the LORD of hosts, and in the day of his fierce anger.

14 And it shall be as the chased roe, and as a sheep that no man taketh up: they shall every man turn to his own people, and flee every one into his own land.

15 Every one that is found shall be thrust through; and every one that is joined unto them shall fall by the sword.

16 Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

17 Behold, I will stir up the Medes against them, which shall not regard silver; and as for gold, they shall not delight in it.

18 Their bows also shall dash the young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.

19 And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldeans' excellency, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

20 It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch his tents there, neither shall the shepherds make their foldes there.

21 But Zimm shall lodge there, and their houses shall be ful of Oheim: Ostriches shall dwell there, and her days shall not be prolonged.
For the LORD will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the stranger shall join himself to them, and they shall cleave to the house of Jacob.

2 And the people shall take them, and bring them to their place: and the house of Israel shall possess them in the land of the LORD for servants and handmaids: and they shall take them captives, whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.

3 And it shall come to pass in the day that the LORD shall give thee rest from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage wherein thou wast made to serve,

4 that thou shalt take up this parable against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased! the golden city ceased!

5 The LORD hath broken the staff of the wicked, the sceptre of the rulers;

6 that smote the peoples in wrath with a continual stroke, that ruled the nations in anger, with a persecution that none restrained.

7 The whole earth is at rest, and is quiet: they break forth into singing.

8 Yea, the fir trees rejoice at thee, and the cedars of Lebanon, saying, Since thou art laid down, no feller

Satrys shall dance there.

22 And Im shall cry in their palaces, and drag-ons in their pleasant palaces: and the time thereof is readie to come, and the daies thereof shall not be prolonged.

For the Lord wil haue compassion of Iaakob, and wil yet chuse Israel, and cause them to rest in their owne lande: and the stranger shall loyne him selfe vnto them, and they shall cleave to the house of Iaakob.

2 And the people shall receiue them and bring them to their owne place, and the house of Israel shall possesse them in the land of the LORD, for servants and handmaids: and they shall take them prisoners, whose captiues they were, and haue rule ouer their oppressours.

3 And in that day when the Lord shall giue thee rest from thy sorrow, and from thy feare, and from the hard bondage, wherein thou didest serue,

For the LORD will have compassion of Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the stranger shall join himself with them, and they shall cleave to the house of Jacob.

2 And the people shall take them, and bring them to their place: and the house of Israel shall possess them in the land of the LORD for servants and handmaids: and they shall take them captives, whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.

3 And in that day when the Lord shall give thee rest from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage wherein thou didest serve,
4 Then shalt thou take vp this prouerbe against the King of Babel, and say, Howe hath the oppressor ceased? and the gold thirsty Babel rested?
5 The Lord hath broken the rodde of the wicked, and the sceptre of the rulers:
6 Which smote the people in anger with a continuall plague, and ruled the nations in wrath: if any were persecuted, he did not let.
7 The whole world is at rest and is quiet: they sing for ioye.
8 Also the firre trees reioyced at thee, and the cedars of Lebanon, saying, Since thou art laid downe, no hewer came vp against vs.
9 Hel beneath is mouded for thee to meete thee at thy comming, raising vp the deade for thee, euen all the princes of the earth, and hath raised from their thrones all the Kinques of the nations.
10 All they shall crie, and saie vnto thee, Art thou become weake also as we? art thou become like vnto vs?
11 Thy pomp is brought down to the ground, and the wormes couer thee.
12 How art thou fallen from heauen, O Lucifer, sonne of the morning? and cutte downe to the sorwes of thy viols: the worme is spred vnder thee, and the sounde of thy violes: the worme is spread vnder thee, and the wormes couer thee.
13 And thou saidst in thine heart, I will ascend into the heaven, I will exalt my throne above the stars of gold, and sit upon the mount of congregation, in the uttermost parts of the north:
14 I will ascend above the heights of the clouds; I will sit upon the mount of congregation, and the sceptre of the rulers:
15 Yet thou shalt be brought down to hell, to the uttermost parts of the pit.
16 They that see thee shall narrowly look upon thee, they shall consider thee, saying, Is this the man that made the earth to tremble, that did shake kingdoms; 17 that made the world as a wilderness, and over-
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12</td>
<td>How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! How art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations? (O Lucifer: or, O day star)</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>For thou hast said in thine heart, I will ascend into heaven; I will exalt my throne above the stars of God; I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north:</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the most High.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>They that see thee, shall look upon thee, and consider thee, saying, Is this the man that made the earth to tremble, and that did shake the kingdoms?</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>He made the word as a wilderness, and destroyed the cities thereof, and opened not the house of his prisoners.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>That made the world as a wilderness, and devoured the nations! (O Lucifer: or, O Morning-star) how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>All the kings of the nations, even they all sleep in glory, every one in his own house.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>But thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thine owne lande, thou hast slain thy people; the seed of evil-doers shall not be named for ever.</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Prepare a slaughter for his children, for the iniquity of their fathers; that they rise not up, and possess the earth, and fill the face of the world with cities.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>And I will rise up against them, saith the LORD of hosts, and will cut off from Babylon name and remnant, and son and son’s son, saith the LORD.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>I will also make it a possession for the porcupine, and pools of water: and I will sweep it with the besom of destruction, saith the LORD of hosts.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>The LORD of hosts hath sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand:</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>For I will rise up against the inhabitants of the land, saith the LORD, and give it for reward to my people Israel.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>They also hearkened not unto me: and Jerusalem was taken into captivity.</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Prepare ye slaughter for his children, for the iniquity of their fathers; that they rise not up, and possess the earth, and fill the face of the world with cities.</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Prepare ye slaughter for his children, for the iniquity of their fathers; that they rise not up, and possess the earth, and fill the face of the world with cities.</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Prepare ye slaughter for his children, for the iniquity of their fathers; that they rise not up, and possess the earth, and fill the face of the world with cities.</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Prepare ye slaughter for his children, for the iniquity of their fathers; that they rise not up, and possess the earth, and fill the face of the world with cities.</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Prepare ye slaughter for his children, for the iniquity of their fathers; that they rise not up, and possess the earth, and fill the face of the world with cities.</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Prepare ye slaughter for his children, for the iniquity of their fathers; that they rise not up, and possess the earth, and fill the face of the world with cities.</td>
<td>32</td>
</tr>
</tbody>
</table>
because thou hast destroyed thy land, and slain thy people: the seed of evildoers shall never be renowned.
21 Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers; that they do not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.
22 For I will rise up against them, saith the LORD of hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith the LORD.
23 I will also make it a possession for the bittern, and pools of water: and I will sweep it with the besom of destruction, saith the LORD of hosts.
24 The LORD of hosts hath sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand:
25 That I will break the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot: then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.
26 This is the purpose that is purposed upon the whole earth: and this is the hand that is stretched out upon all the nations.
27 For the LORD of hosts hath determined it, and who shall disannul it? and his hand is stretched out, and who shall turn it away?
28 In the year that king Ahaz died was this burden.
29 Rejoice not thou, whole Palestina, because the rod that smote thee is broken: for out of the serpent’s root shall come forth a basilisk, and his fruit shall be a fiery flying serpent.
30 And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety: and I will kill thy root with famine, and thy remnant shall be slain.
31 Howl, O gate; cry, O city; thou art melted away, O Philistia, all of thee; for there cometh a smoke out of the north, and none standeth aloof at his appointed times.
32 What then shall one answer the messengers of the nation? That the LORD hath founded Zion, and in her shall the afflicted of his people take refuge.
The burden of Moab. Because in the night Ar of Moab is laid waste, and brought to silence; because in the night Kir of Moab is laid waste, and brought to silence; [brought...: or, cut off]

2 He is gone up to Bayith, and to Dibon, to the high places, to weep: Moab howle howl over Nebo, and over Medeba: on all their heads is baldness, every beard cut off.

3 In their streets they gird themselves with sackcloth: on their housetops, and in their broad places, to weep: Moab howle over Nebo, and over Medeba: on all their heads shall be baldness, every beard cut off.

4 And Heshbon crieth out, and Elealeh; their voice is heard even unto Jahaz: therefore the armed men of Moab cry aloud; his soul trembleth within him.

5 My heart crieth out for Moab; her nobles flee unto Zoar, to Eglath-shelishiyah: for by the ascent of Luhith with weeping they go up; for in the way of Horonaim they raise up a cry of destruction.

6 For the waters of Nimrim shall be desolate: for the grass is withered away, the tender grass faileth, there is no green thing.

7 Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, shall they carry away to the brook of the willows.

8 For the cry is gone round about the borders of Moab; the howling thereof unto Eglaim, and the howling thereof unto Beer-elim.

9 What shall one then answer the messengers of the Gentiles? That the Lord hath stablished Zion, and the poore of his people shall trust in it.

10 The burden of Moab. For in a night Ar of Moab is laid waste, and brought to silence; because in the night Kir of Moab is laid waste, and brought to silence; [brought...: or, cut off]

11 He is gone up to Bayith, and to Dibon, the high places, to weep: Moab howle howl over Nebo, and over Medeba: on all their heads is baldness, every beard cut off.

12 In their streets they shall gird themselves with sackcloth: on their housetops, and in their broad places, to weep: Moab howle over Nebo, and over Medeba: on all their heads shall be baldness, every beard cut off.

13 What shall one then answer the messengers of the Gentiles? That the Lord hath stablished Zion, and the poore of his people shall trust in it.
sackcloth: on the tops of their houses, and in their streets, every one shall howl, weeping abundantly.

And Heshbon shall cry, and Elealeh: their voice shall be heard even unto Jahaz; therefore the armed soldiers of Moab shall cry out; his life shall be grievous unto him.

My heart shall cry out for Moab: his fugitives shall flee unto Zoar, an heifer of three years old: for by the mounting up of Luhith with weeping shall they go it up; for in the way of Horonaim they shall raise up a cry of destruction. {his...: or, to the borders thereof, even to Zoar, as an heifer} {destruction: Heb. breaking}

For the waters of Nimrim shall be desolate: for the hay is withered away, the grass faileth, there is no green thing. {desolate: Heb. desolations}

Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, shall they carry away to the brook of the willows. {brook...: or, valley of the Arabians}

For the cry is gone round about the borders of Moab: and the howling thereof unto Eglaim, and the shrieking thereof unto Beerelim,

Because the waters of Dimon shall be full of blood: for I will bring yet more upon Dimon, a lion upon him that escapeth of Moab, and upon the remnant of the land.

9 For the waters of Dimon are full of blood: for I will bring yet more upon Dimon, a lion upon him that escapeth of Moab, and upon the remnant of the land.
Send ye a lamb to the ruler of the world from the rocke of the wilderness, vnto the mountaine of the daughter Zion.

2 For it shall be as a birde that fieth, and a nest forsaken: the daughters of Moab shall be at the fordanes of Arnon.

3 Gather a counsel, execute judgement: make thy shadowe as the night in the midday: hide them that are chased out: bewray not him that is fled.

4 Let my banished dwell with thee: Moab be thou a covert to him from the face of the spoiler: for the extorter shall finde: the spoiler shalbe consumed, and the oppressour shall cease out of the land.

5 And in mercy shall the throne be prepared, and hee shall sit upon it in truth in the tabernacle of Dauid, judging, and seeking judgement, and hasting righteousness. {established: or, prepared}

6 We haue heard of the pride of Moab, (he is very proud) euin his pride, and his arrogancie, and his indignation, but his lies shall not be so.

7 Therefore shall Moab howle vnto Moab: every one shall howl there.

Send ye the land to the ruler of the land from Sela to the wilderness, unto the mount of the daughter of Zion. {Sela: or, Petra: Heb. A rock}

2 For it shall be, that, as a wandering bird cast out of the nest, so the daughters of Moab shall be at the fordanes of Arnon. {cast...: or, a nest forsaken}

3 Take counsel, execute judgment; make thy shadow as the night in the midst of the noonday: hide the outcasts; bewray not him that wandereth. {Take: Heb. Bring}

4 Let mine outcasts dwell with thee, Moab; be thou a covert to them from the face of the spoiler: for the extorter is at an end, the spoiler ceaseth, the oppressors are consumed out of the land. {extorter: Heb. wringer} {the oppressors: Heb. the treaders down}

5 And in mercy shall the throne be established: and he shall sit upon it in truth in the tabernacle of Dauid, judging, and seeking judgement, and hasting righteousness. {established: or, prepared}

6 We have heard of the pride of Moab; he is very proud: even of his haughtiness, and his pride, and his wrath: but his lies shall not be so.
Therefore shall Moab howl for Moab, every one shall howl: for the foundations of Kirhareseth shall ye mourn; surely they are stricken.

8 For ye vineyards of Heshbon are cut downe, and the vine of Sibmah: the lords of the heathen haue broken downe the principal plants thereof: they are come vnto Iaazer: they wandred in the wildernesse: her goodly branches stretched out them selues, and went ouer the sea.

9 Therefore will I weep with the weeping of Iaazer, and of the vine of Sibmah, O Heshbon: and Elealeh, I will make thee drunk with my teares, because vpon thy sommer fruits, and vpon thy haruest a showing is fallen.

10 And gladnes is taken away, and ioy out of the plentiful fieelde: and in the vineyards shall be no singing, neither shalbe there be shouting: the treamers shall tread out no wine in their presses: I haue made the vintage shout to cease.

11 Wherefore my bowels shall sound like an harp for Moab, and mine inward parts for Kir-heres.

12 And when it shall appeare that Moab shall be weary of his hie places, then shall hee come to his temple to praie, but he shall not preuaile.

13 This is the word that the LORD hath spoken concerning Moab since that time.

14 But nowe the LORD hath spoken, saying, In three years, as the years of an hireling, and the glory of Moab shall be brought into contempt, with all his great multitude; and the remnant shall be very small and of no account.
14 But now the LORD hath spoken, saying, Why in three years, as the years of an hireling, and the glory of Moab shall be contemned, with all that great multitude; and the remnant shall be very small and feeble. {feeble: or, not many}

7 In that day shall a man look unto his Maker, and his eyes shall have respect to the Holy One of Israel.
8 And he shall not look to the altars, the work of his hands, neither shall he have respect to that which his

The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap.

2 The cities of Aroer are forsaken: they shall be for the flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.

3 The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith the Lord of hosts.

4 And in that day the glory of Jacob shall be im

6 Yet a gathering of grapes shall be left in it, as the shaking of an olive tree, two or three berries are in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost fruit.

7 And it shall be as when one gleaneth ears in the valley of Rephaim.

5 And it shall be as when the harvestman gathereth the corn, and reapeth the ears with his arm, and it

6 Yet a gathering of grapes shall be left in it, as the shaking of an olive tree, two or three berries are in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost fruit.

The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap.

2 The cities of Aroer are forsaken: they shall be for the flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.

3 The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith the LORD of hosts.

4 And in that day the glory of Jacob shall be im

6 Yet a gathering of grapes shall be left in it, as the shaking of an olive tree, two or three berries are in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost fruit.

The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap.

2 The cities of Aroer are forsaken: they shall be for the flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.

3 The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith the LORD of hosts.

4 And in that day the glory of Jacob shall be im

6 Yet a gathering of grapes shall be left in it, as the shaking of an olive tree, two or three berries are in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost fruit.
ful branches thereof, saith the LORD God of Israel.
7 At that day shall a man look to his Maker, and his eyes shall have respect to the Holy One of Israel.
8 And he shall not look to the altars, the work of his hands, neither shall respect that which his fingers have made, either the groves, or the images. {images: or, sun images}
9 In that day shall his strong cities be as a forsaken bough, and an uppermost branch, which they left because of the children of Israel: and there shall be desolation.
10 Because thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength, therefore shalt thou plant pleasant plants, and shalt set it with strange slips:
11 In the day shalt thou make thy plant to grow, and in the morning shalt thou make thy seed to flourish: but the harvest shall be a heap in the day of grief and of desperate sorrow. {a heap...: or, removed in the day of inheritance, and there shall be deadly sorrow}
12 Woe to the multitude of many people, which make a noise like the noise of the seas; and the rushing of nations, that rush like the rushing of mighty waters! {multitude: or, noise} {mighty: or, many}
13 The nations shall rush like the rushing of many waters: but God shall rebuke them, and they shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like the whirling dust before the storm.
14 At eventide behold terror; and before the morning they are not. This is the portion of them that spoil us, and the lot of them that rob us.
waters: but God shall rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like a rolling thing before the whirlwind. {a rolling... or, thistlebown}

14 And behold at eveningtime trouble: but before the morning it is gone. This is the portion of them that spoyle vs, and the lot of them that robbe vs.

2 That sendeth ambassadors by the sea, even in vessels of bulrushes upon the waters, saying, Go, ye swift messengers, to a nation that is scattered abroad, and spoyled, vnto a terrible people from their beginning euhen hitherto: a nation by little and little, euen troden vnder foote, whose land the floods haue spoyle.

3 All ye the inhabitants of ye world and dwellers in the earth, shall see when he setteth vp a signe in the mountaines, and when he bloweth the trumpet, ye shall heare.

4 For so the Lord said unto me, I will rest and behold in my tabernacle, as the heate drying vp the fruite is riping in the floure, then he shall sete vp a signe in the mountaines before the wind, and like a rolling thing before the whirlwind. {a rolling... or, thistledown}

5 For afore the harvest, when the blossom is over, and the flower becometh a ripening grape, he shall cut off the sprigs with pruning-hooks, and the spreading branches shall he take away and cut down.

6 They shall be left together unto the ravenous birds of the mountains, and to the beasts of the earth: and the ravenous birds shall summer upon them, and all the beasts of the earth shall winter upon them.

7 In that time shall a present be brought unto the LORD of hosts of a people tall and smooth, and shall flee farre off, and shalbe chased as the chaffe of the mountaines before the winde, and as a rolling thing before the whirlewinde.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 19</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cut downe the branches with hookes, and shall take away, and cut off the boughges:</td>
<td></td>
<td>from a people terrible from their beginning onward; a nation that meteth out and treadeth down, whose land the rivers divide, to the place of the name of the LORD of hosts, the mount Zion.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 They shall be left together unto the foules of the mountains, and to the beasts of the earth: for the foule shall somnele vp vnpon them, and euery beast of the earth shall winter vnpon it.</td>
<td>6 They shall be left together unto the foules of the mountains, and to the beasts of the earth: for the foule shall somnele vp vnpon them, and euery beast of the earth shall winter vnpon it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 That time shall a present be brought vnnto the Lord of hostes, (a people that is scattered abroade, and spoyled) to the place of the Name of the Lord of hostes, euen the mount Zion.</td>
<td>7 At that time shall the present be brought unto the ends of the earth, and the rivers have spoiled, to the place of the name of the LORD of hostes, (a people that is scattered abroade, and spoyled) to the place of the Name of the Lord of hostes, euen the mount Zion.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The burden of Egypt. Behold, the Lord rideth</td>
<td>The burden of Egypt. Beholde, the Lord rideth vpon a swift cloud, and shall come into Egypt, and the idols of Egypt shall be moved at his presence, and the heart of Egypt shall melt in the midst of her.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

The burden of Egypt. Beholde, the Lord rideth vpon a swift cloud, and shall come into Egypt, and the idols of Egypt shall be moved at his presence, and the heart of Egypt shall melt in the midst of her. 2 And I will set the Egyptians against the Egyptians: so euery one shall fight against his brother, and every one against his neighbour, city against city, and kingdom against kingdom. 3 And the spirit of Egypt shall faile in the midde of it. 4 And I will stir up the Egyptians against the Egyptians: and they shall fight every one against his brother, and every one against his neighbour; city against city, and kingdom against kingdom. 5 For afore the harvest, when the bud is perfect, and the sour grape is ripening in the flower, he shall both cut off the springs with pruning hooks, and take away the outspread and polished branches. 6 They shall be left together unto the foules of the mountains, and to the beasts of the earth; and the foules shall summer upon them, and all the beasts of the earth shall winter upon them. 7 In that time shall the present be brought unto the ends of the earth, and the rivers have spoiled, to the place of the name of the Lord of hostes, (a people that is scattered abroade, and spoyled) to the place of the Name of the Lord of hostes, euen the mount Zion. 8 And I will give over the Egyptians into the hand of a cruel lord; and a fierce king shall rule over them, saith the Lord, the LORD of hosts. 9 And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and become dry. 10 And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and become dry. 11 And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and become dry. 12 And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and become dry. 13 And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and become dry.
3 And the spirit of Egypt shall fail in the midst thereof; and I will destroy the counsel thereof: and they shall seek to the idoles, and to the charmers, and to them that have familiar spirits, and to the wizards.

4 And the Egyptians will I give over into the hand of the cruel Lords, and a mightie King shall rule over them, saith the Lord God of hosts.

5 Then the waters of the sea shall fail, and the rivers shall be dried vp, and wasted.

6 And the rivers shall goe farre away: the rivers of defence shall be emptied and dried up: the reedes and flags shall be cut downe.

7 The meadows by the Nile, by the brink of the river of her, and all that is sown by the river, shall wither, be driven away, and be no more. {and be...:

8 The fishers also shall mourn, and all they that cast angle into the brooks shall lament, and they that spread nets upon the waters shall languish.

9 Moreover they that work in combed flax, and they that weave white cloth, shall be confounded. {networks: or, networks:}

10 And their nettes shall be broken, and all they that make pondes, shalbe heauie in heart.

11 Surely the princes of Zoan are fooles: the counsellors of Pharaoh is become brutish: how say ye unto Pharaoh, I am the son of ancient kings?

12 Where then are thy wise men? and let them tell thee now; and let them know what the LORD of hosts hath purposed concerning Egypt.

13 The princes of Zoan are utterly foolish; the counsellors of Pharaoh are become confounded. {purposes:

14 The LORD hath mingled a spirit of perverseness in the midst of her: and they have caused Egypt to go astray in every work thereof, as a drunken man staggereth in his vomit.

15 Neither shall there be for Egypt any work, which head or tail, palm branch or rush, may do.

7 The meadows by the Nile, by the brink of the Nile, and all that is sown by the Nile, shall become dry, be driven away, and be no more.

8 The fishers also shall mourn, and all they that cast angle into the brooks shall lament, and they that spread nets upon the waters shall languish.

9 Moreover they that work in combed flax, and they that weave white cloth, shall be confounded. {networks: or, networks:}

10 And their nettes shall be broken, and all they that make pondes, shalbe heauie in heart.

11 Surely the princes of Zoan are fooles: the counsellors of Pharaoh is become brutish: how say ye unto Pharaoh, I am the son of ancient kings?

12 Where then are thy wise men? and let them tell thee now; and let them know what the LORD of hosts hath purposed concerning Egypt.

13 The princes of Zoan are become fools, the princes of Noph are deceived; they have caused Egypt to go astray, that are the corner stone of her tribes.

14 The LORD hath mingled a spirit of perverseness in the midst of her: and they have caused Egypt to go astray in every work thereof, as a drunken man staggereth in his vomit.

15 Neither shall there be for Egypt any work, which head or tail, palm branch or rush, may do.
16 In that day shall Egypt be like unto women: and it shall tremble and fear because of the shaking of the hand of the LORD of hosts, which he shaketh over it.

17 And the land of Judah shall be a terror unto Egypt, every one that maketh mention thereof shall be afraid in himself, because of the counsel of the LORD of hosts, which he hath determined against it.

18 In that day shall five cities in the land of Egypt speak the language of Canaan, and shall swear by the LORD of hosts. one shall be called the city of destruction.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 19</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| speak the language of Canaan, and swear to the | 19 In that day shall the altar of the Lord be in the | AA
| LORD of hosts; one shall be called, The city of de- | midst of the land of Egypt, and a pillar by the bor- | BB
|struction. {the language: Heb. the lip} {of destruction: | der thereof vnto the Lord. | CC
| or, of Heres, or, of the sun} | 20 And it shall be for a signe and for a witnes vnto | DD
| 19 In that day shall there be an altar to the LORD | the Lord of hostes in the land of Egypt: for they | EE
| in the midst of the land of Egypt, and a pillar at the | shall cry vnto the Lord, because of the oppressors, | FF
| border thereof to the LORD. | and he shall send them a Saviour and a great one, and | GG
| | he shall deliver them. | HH
| 20 And it shall be for a sign and for a witness unto | 21 And the Lord shall be known of the Egyptians, and | II
| the LORD of hosts in the land of Egypt: for they | the Egyptians shall knowe the Lord in that day, and | JJ
| shall cry unto the LORD because of the oppressors, | doe sacrifice and oblation, and shall vowe vows | KK
| and he shall send them a saviour, and a great one, and | vnto the Lord, and performe them. | LL
| he shall deliver them. | 22 So ye Lord shall smite Egypt, he shall smite and | MM
| 21 And the LORD shall be known to Egypt, and | heale it: for he shall returne vnto ye Lord, and he | NN
| the Egyptians shall know the LORD in that day, and | shall be intreated of them and shall heale them. | OO
| shall do sacrifice and oblation; yea, they shall vow a | 23 In that day shall there be a path from Egypt | PP
| vow unto the LORD, and perform it. | to Asshur, and Asshur shall come into Egypt, and | QQ
| 22 And the LORD shall smite Egypt: he shall smite | Egypt into Asshur: so the Egyptians shall worship | RR
| and heal it; and they shall return even to the LORD, | with Asshur. | SS
| and he shall be intreated of them, and shall heal them. | 24 In that day shall Israel be the third with Egypt | TT
| 23 In that day shall there be a highway out of Egypt | and Asshur, even a blessing in the middes of the | UU
| to Asssyrria, and the Assyrian shall come into Egypt, | land. | VV
| and the Egyptian into Asssyrria, and the Egyptians | 25 For the Lord of hostes shall blesse it, saying, | WW
| shall serve with the Assyrians. | Blessed be my people Egypt and Asshur, the worke- | XX
| 24 In that day shall Israel be the third with Egypt | of mine hands, and Israel mine inheritance. | YY
| and with Assyria, even a blessing in the midst of the | | ZZ
| land: | | |

healing; and they shall return unto the LORD, and he shall be intreated of them, and shall heal them.

23 In that day shall there be a highway out of Egypt to Assyria, and the Assyrian shall come into Egypt, and the Egyptian into Assyria; and the Egyptians shall worship with the Assyrians.

24 In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, a blessing in the midst of the earth:

25 for that the LORD of hosts hath blessed them, saying, Blessed be Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel mine inheritance.
In the yeere that Tartan came to Ashdod, (when Sargon King of Asshur sent him) and had fought against Ashdod, and taken it,
2 At the same time spake the Lord by ye hand of Isaiah the sonne of Amoz, saying, Go, and loose the sackcloth from thy loynes, and put off thy shoe from thy foot. And he did so, walking naked and barefoot.

3 And the Lord said, Like as my servant Isaiah hath walked naked, and barefoote three yeeres for a sign and wonder upon Egypt, and upon Ethiopia,
4 So shall the King of Asshur take away the captiuitie of Egypt, and the captiuitie of Ethiopia, both yong men and olde men, naked and barefoote, with their buttockes uncouered, to the shame of Egypt.
5 And they shall be afraid, and be ashamed of Ethiopia their expectation, and of Egypt their glory.
6 Then shall the inhabitant of this yle say in that day, Behold, such is our expectation, whither we fledde for helpe to be deliuered from the King of Asshur, and howe shall we be deliuered?

In the year that Tartan came unto Ashdod, (when Sargon the king of Assyria sent him,) and fought against Ashdod, and took it;
2 at that time the LORD spake by Isaiah the son of Amoz, saying, Go, and loose sackcloth from off thy loins, and put off thy shoe from off thy foot. And he did so, walking naked and barefoot.
3 And the LORD said, Like as my servant Isaiah hath walked naked and barefoot three years for a sign and wonder upon Egypt and upon Ethiopia;
4 So shall the king of Assyria lead away the Egyptians prisoners, and the Ethiopians captives, young and old, naked and barefoot, even with their buttocks uncovered, to the shame of Egypt.
5 And they shall be afraid and ashamed of Ethiopia their expectation, and of Egypt their glory.
6 And the inhabitant of this isle shall say in that day, Behold, such is our expectation, whither we fled for help to be delivered from the king of Assyria: and howe shall we escape?
The burden of the wilderness of the sea. As whirlwinds in the south sweep through, it cometh from the wilderness, from a terrible land.

2 A grievous vision is declared unto me; the treacherous dealer dealeth treacherously, and the spoiler spoileth. Go up, O Elam; besiege, O Media; all the sighing thereof have I made to cease.

3 Therefore are my loins filled with anguish; pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman in travail: I am pained so that I cannot hear; I am dismayed so that I cannot see.

4 My heart panteth, horror hath affrighted me: the twilight that I desired hath been turned into trembling unto me.

5 They prepare the table, they set the watch, they eat, they drink: arise up, ye princes, anoint the shield.

6 For thus hath the Lord said unto me, Go, set a chariot of asses, and a chariot of camels; and he hearkened diligently with much heed.

7 And he saw a chariot with a couple of horsemen, a chariot of asses, a chariot of camels, he shall hearken and take diligent heed.

8 And he cried as a lion: O Lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and am set in my watch whole nights: {he...: or, cried as a lion}

9 And beholde, this mans charret cometh with two horsemen, horsemen in pairs. And he answered and said, Babylon is fallen: and, behold, here cometh a troop of men, horsemen in pairs, a troop of asses, a troop of camels, he shall hearken and take diligent heed.

10 And he cried, A lion: My lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and I am set in my watch whole nights: {he...: or, cried as a lion}

11 And he cried, A lion: My lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and I am set in my watch whole nights: {he...: or, cried as a lion}

The burden of the wilderness Sea. As the whirlwindes in the South vse to passe from the wilderness, so shall it come from the horrible land.

2 A grievous vision was shewed vnto me, The transgressour against a transgressour, and the destroyer against a destroyer. Goe vp Elam, besiege Media: I have caused all the mourning thereof to cease.

3 Therefore are my loines filled with sorrow: sorrowes have taken me as the sorrowes of a woman that travauleth: I was bowed downe when I heard it, and I was amased when I sawe it.

4 Mine heart failed: fearfulness troubled me: the night of my pleasures hath he turned into feare vnto me.

5 Prepare thou the table: watch in the watch towre: eate, drinke: arise, ye princes, anoynt the shielde.

6 For thus hath the Lord said vnto me, Go, set a watchman, to tell what he seeth.

7 And he sawe a charet with two horsemen: a charet of an asse, and a charet of a camel: and he hearkened diligently with much heed.

8 And he cryed, A lyon: my lorde, I stand continu: 

9 And beholde, this mans charret cometh with two horsemen. And he answered and said, Babylon is fallen: and, behold, here cometh a troop of men, horsemen in pairs, a troop of asses, a troop of camels, he shall hearken and take diligent heed.

10 And he cried, A lion: O Lord, I stand continually upon the watchtower in the day-time, and am set in my ward whole nights: {he...: or, cried as a lion}
9 And, behold, here cometh a chariot of men, with a couple of horsemen. And he answered and said,

10 O my threshing, and the corn of my floor: that which I have heard of the LORD of hosts, the God of Israel, haue I shewed vnto you. {corn: Heb. son}

11 The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what was in ye night? Watchman, what of the night?

12 The watchman said, The morning cometh, and also the night. If yee will aske, enquire: returne and come.

13 The burden against Arabia. In the forest of Arabia shall yee tarie all night, euen in the waies of Dedanim.

14 Unto him that was thirsty they brought water; the inhabitants of the lande of Tema did meet the fugitives with their bread.

15 For they fled from the drawen swords, euen from the drawen sword, and from the bent bowe, and from the grieuousnesse of warre.

16 For thus hath the Lord sayd vnto me, Yet a yeere according to the yeeres of an hireling, and all the glorie of Kedar shall faile.

17 And the residue of the number of ye strong archers of the sonnes of Kedar shall be fewe: for the Lord God of Israel hath spoken it.
17 And the residue of the number of archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be diminished: for the LORD God of Israel hath spoken it. {archers: Heb. bows}

The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou art wholly gone up to the housetops?

2 Thou that art full of shakings, a tumultuous city, a joyous city: thy slain are not slain with the sword, nor dead in battle.

3 All thy princes shall flee together from the bowe: all that shall be found in thee, shall be bound together, which have fled from far. {by...: Heb. of the bow}

4 Therefore said I, Look away from me: I will weep bitterly: labour not to comfort me, for the spoiling of the daughter of my people. {weep...: Heb. be bitter in weeping}

5 For it is a day of discomfiture, and of treading down, of destruction, and of perplexity from the Lord, the LORD of hosts in the valley of vision; a breaking down of the walls, and of crying unto the mountains.

6 And Elam bare the quiver with chariots of men and horsemen, and Kir uncovered the shield. {uncovered: Heb. made naked}

7 And it shall come to pass, that thy choicest valleys were full of chariots, and the horsemen set themselves in array at the gate.

8 And hee discovered the covering of Iudah: and thou didst look in that day to the armour in the house of the forest.

9 And ye saw the breaches of the city of David, that they were many: and ye gathered together the waters of the lower pool.
shall be full of chariots, and the horsemen shall set themselves in array at the gate. {thy...: Heb. the choice of the valley} {at: or, toward}

And he discovered the covering of Judah, and thou didst look in that day to the armour of the house of the forest.

9 Ye have seen also the breaches of the city of David: for they were many, and ye gathered together the waters of the lower pool.

10 And ye have numbered the houses of Jerusalem, and the houses haue ye broken down to fortifie the wall.

11 Ye made also a ditch between the two walls for the water of the old pool: but ye have not looked unto the maker thereof, neither had respect unto him that fashioned it long ago.

12 And in that day did the Lord God of hosts call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth:

13 And beholde, joy and gladness, slaying oxen and killing sheep, eating flesh and drinking wine: let us eat and drink; for to morrow we shall die.

14 And it was declared in ye eares of the Lord of hosts: Surely this iniquity shall not be purged from you, til ye die, saith the Lord God of hosts.

15 Thus sayeth the Lord God of hostes, Goe, get thee to that treasurer, even unto Shebna, the steward of the house, and say,

16 What haste thou to doe here? and whome hast thou here, that thou shouldest here hewe thee out a sepulchre? hew thee unto this treasurer, even unto Shebna, which is over the house, and say,

17 Behold, the Lord will hurl thee away violently as a strong man; yea, he will wrap thee up closely.

18 He will surely turn and toss thee like a ball into a large country; there shalt thou die, and there shall thou didest looke in that day to the armour of the house of the forest.

9 And ye haue see the breaches of the citie of David: for they were many, and ye gathered the waters of the lower poole.

10 And yee nombred the houses of Israel, and the houses haue yee brake downe to fortifie the wall,

11 And haue also made a ditch betweene the two walles, for the waters of the olde poole, and haue not looked vnto the maker thereof, neither had respect vnto him that formed it of olde.

12 And in that day did the Lord God of hosts call vnto weeping and mourning, and to baldnes and to girding with sackecloth.

13 And beholde, joy and gladness, slaying oxen and killing sheepe, eating flesh, and drinking wine, eating and drinking: for to morowe we shall die.

14 And it was declared in ye eares of the Lord of hostes: Surely this iniquity shall not be purged from you, til ye die, saith the Lord God of hostes.

15 Thus sayeth the Lord God of hostes, Goe, get thee to that treasurer, even unto Shebna, the steward of the house, and say,

16 What haste thou to doe here? and whome hast thou here? that thou shouldest here hewe thee out a
unto this treasurer, even unto Shebna, which is over
the house, and say,

16 What hast thou here? and whom hast thou here,
that thou hast hewed thee out a sepulchre here, as
he that heweth him out a sepulchre on high, and that
graven a habitation for himself in a rock? {as...: or,
O he}

17 Behold, the LORD will carry thee away with
a mighty captivity, and will surely cover thee. {will
carry...: or, who covered thee with an excellent cover-
ing, and clothed thee gorgeously, shall surely, etc} {a
mighty...: Heb. the captivity of a man}

18 He will surely violently turn and toss thee like
a ball into a large country: there shalt thou die, and
there the chariots of thy glory shall be the shame of thy
lord's house. {large: Heb. large of spaces}

19 And I will drive thee from thy station, and from
thy state shall he pull thee down.

20 And it shall come to pass in that day, that I will
call my servant Eliakim the son of Hilkiah:

21 And I will clothe him with thy robe, and strength-
en him with thy girdle, and I will commit thy gov-
ernment into his hand: and he shall be a father to the
inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.

22 And the key of the house of David will I lay
upon his shoulder; so he shall open, and none shall shut;
and he shall shut, and none shall open.

23 And I will fasten him as a nail in a sure place;
and he shall be for a throne of glory to his father's
house.

24 And they shall hang upon him all the glory of
his father's house, the offspring and the issue, every
small vessel, from the vessels of cups even to all the
vessels of flagons.

25 In that day, saith the LORD of hosts, shall the
nail that was fastened in a sure place give way; and
it shall be hewn down, and fall, and the burden that
was upon it shall be cut off; for the LORD hath
spoken it.

22.14 18:3 22:21 23:25
23 And I will fasten him as a nail in a sure place; and he shall shut, and none shall open.

24 And they shall hang upon him all the glory of his father’s house, the offspring and the issue, all vessels of small quantity, from the vessels of cups, even to all the vessels of flagons. {vessels of flagons: or, instruments of viols}

25 In that day, saith the LORD of hosts, shall the nail that is fastened in the sure place be removed, and he shall shut, and none shall open.

The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish: for it is destroyed, so that there is none house: none shall come from the lande of Chittim: it is reuiled vnto them.

2 Be still, yee that dwell in the yles: thou whom the merchants of Zidon, that passe ouer the sea, haue traversed, nor brought vp virgins.

3 And by great waters the seede of Sihor, the harvest of the riuer, is her revenue; and she is a mart of nations.

4 Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoiled thee.

5 When the report cometh to Egypt, they shall be sorely pained at the report of Tyre.

6 Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.

7 Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days, whose feet carried her afar off to sojourn?

8 Who hath purposed this against Tyre, the crowning city, whose merchants are princes, whose traffickers are the honourable of the earth?

9 The LORD of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, to bring into contempt all the honourable of the earth.

10 Pass through thy land as the Nile, O daughter of Egypt.

11 And he shall shut, and none shall open.

12 Be still, ye inhabitants of the isle; thou whom the merchants of Zidon, that pass over the sea, have traversed, nor brought forth children, neither do I nourish up young men, nor brought up virgins.

13 The LORD of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, to bring into contempt all the honourable of the earth.

14 You shall be as a wife cast off, saith the Lord of hosts.

15 For it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the lande of Chittim it is revealed to them.

16 The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish: for it is destroyed, so that there is no house: none shall come from the lande of Chittim: it is reuiled vnto them.

17 2 Be still, yee that dwell in the yles: thou whom the merchants of Zidon, that passe ouer the sea, haue traversed, nor brought vp virgins.

18 3 And by great waters the seede of Sihor, the harvest of the riuer, is her revenue; and she is a mart of nations.

19 4 Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoiled thee.

20 5 When the report cometh to Egypt, they shall be sorely pained at the report of Tyre.

21 6 Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.

22 7 Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days, whose feet carried her afar off to sojourn?

23 8 Who hath purposed this against Tyre, the crowning city, whose merchants are princes, whose traffickers are the honourable of the earth?

24 9 The LORD of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, to bring into contempt all the honourable of the earth.

25 In that day, saith the Lord of hosts, shall the nail that is fastened in the sure place be removed, and he shall shut, and none shall open: for the Lord hath spoken it.

26 The burden of Tyrus. Howle, yee shippes of Tarshish: for it is destroied, so that there is none house: none shall come from the lande of Chittim: it is reuiled vnto them.

27 2 Be still, yee that dwell in the yles: thou whom the merchants of Zidon, that pass over the sea, have traversed, nor brought forth children, neither do I nourish up young men, nor brought up virgins.

28 3 And by great waters the seede of Sihor, the harvest of the riuer, is her revenue; and she is a mart of nations.

29 4 Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoiled thee.

30 5 When the report cometh to Egypt, they shall be sorely pained at the report of Tyre.

31 6 Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.

32 7 Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days, whose feet carried her afar off to sojourn?

33 8 Who hath purposed this against Tyre, the crowning city, whose merchants are princes, whose traffickers are the honourable of the earth?

34 9 The LORD of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, to bring into contempt all the honourable of the earth.

35 Pass through thy land as the Nile, O daughter of Egypt.
18 And her merchandise and her hire shall be holy, for she shall return to her hire, and shall play the harlot with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

17 And it shall come to pass after the end of seventy years, that the LORD will visit Tyre, and she shall return to her hire, and shall play the harlot with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

16 Take an harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

15 The Lord of hosts hath decreed this against Tyre (that is the crowneth men) whose marchantes are princes? whose chapmen are the honourable of the earth?

14 Howl, ye ships of Tarshish: for your strong hold is laid waste.

13 Behold the land of the Chaldeans; this people is laid waste.

12 And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin, daughter of Zidon: arise, pass over to Chittim; there also shalt thou have no rest.

11 He hath stretched out his hand upon the sea, he shook the kingdoms: the LORD hath given a commandment concerning Canaan, to destroy the strong holds thereof.

10 Pass through thy lande like a flood to the daughter of Tarshish: there is no more strength. (strength: Heb. girdle)

9 The LORD of hosts hath decreed it, to stain the pride of all glory, and to bring into contempt all them that be glorious in the earth.

8 Who hath taken this counsel against Tyre, the strong holds thereof.

7 Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days? her own feet shall carry her afar off to sojourn. (afar...: Heb. from afar off)

6 Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.

5 As at the report concerning Egypt, so shall they overthrew the palaces thereof; he made it a ruin.

4 Thou hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

3 Pass through thy land as a river, O daughter of the merchant city: Heb. Canaan} {strong...: or, concerning a merchant city, to destroy the strong
13 Behold the land of the Chaldeans; this people was not, till the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness: they set up the towers thereof, they raised up the palaces thereof; and he brought it to ruin.

14 Howle ye ships of Tarshish, for your strength is laid waste.

15 And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years shall Tyre sing as an harlot. {shall Tyre...: Heb. it shall be unto Tyre as the song of an harlot}

16 Take an harp, go about the city, thou harlot that hath been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

17 And it shall come to pass after the end of seventy years, that the LORD will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall commit fornication with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

18 And her merchandise and her hire shall be holy ness to the LORD: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before the LORD, to eat sufficiently, and for durable clothing. {durable: Heb. old}

19 Behold, the LORD maketh the earth empty, and ness to the LORD: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before the LORD, to eat sufficiently, and for durable clothing.

Behold, the LORD maketh the earth empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad the inhabitants thereof.

20 And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of usury, so with the giver of usury to him.

21 The earth shall be utterly emptied, and utterly spoiled; for the LORD hath spoken this word.

22 The earth mourneth and fadeth away, the world languisheth and fadeth away, the lofty people of the earth do languish.

23 The earth also is polluted under the inhabitants thereof; because they have transgressed the laws, changed the ordinance, broken the everlasting covenant.

24 Therefore hath the curse devoured the earth, and they that dwell therein are found guilty: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.
maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad the inhabitants thereof. {turneth...: Heb. perverteth the face thereof}

2 And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of usury, so with the giver of usury to him. {priest: or, prince}

3 The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled: for the Lord hath spoken this word.

4 The earth lamenteth and fadeth away: the world is feeble and decayed: the proud people of the earth are weakened.

5 The earth also deceiveth, because of the inhabitants thereof; for they transgressed the laws, changed the ordinances, and brake the everlasting covenant.

6 Therefore hath the curse devoured the earth, and it shall be desolate, and utterly spoiled: for the Lord hath spoken this word.

7 The wine faileth, the vine hath no might: all that were of merry heart, do mourn.

8 The mirth of tabretts ceaseth: the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harpe ceaseth.

9 They shall not drink wine with mirth: strong drink shall be bitter to them that drink it.

10 The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may come in.

11 There is a crying in the streets because of the wine; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.

12 In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.

13 For thus shall it be in the midst of the earth among the peoples, as the shaking of an olive tree, as the grape gleanings when the vintage is done.

14 These shall lift up their voice, they shall shout; for the majesty of the LORD they cry aloud from the sea.

15 Wherefore glorify ye the LORD in the east, even the name of the LORD, the God of Israel, in the isles of the sea.

16 From the uttermost part of the earth have we heard songs, glory to the righteous. But I said, I pine away, I pine away, woe is me! the treacherous dealers have dealt treacherously; yea, the treacherous

7 The new wine mourneth, the vine languisheth, all the merryhearted do sigh.

8 The mirth of tabretts ceaseth: the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harpe ceaseth.

9 They shall not drink wine with mirth: strong drink shall be bitter to them that drink it.

10 The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may come in.

11 There is a crying in the streets because of the wine; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.

12 In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.

13 For thus shall it be in the midst of the earth among the peoples, as the shaking of an olive tree, as the grape gleanings when the vintage is done.

14 These shall lift up their voice, they shall shout; for the majesty of the LORD they cry aloud from the sea.

15 Wherefore glorify ye the LORD in the east, even the name of the LORD, the God of Israel, in the isles of the sea.

16 From the uttermost part of the earth have we heard songs, glory to the righteous. But I said, I pine away, I pine away, woe is me! the treacherous dealers have dealt treacherously; yea, the treacherous
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 24</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it. 11 There is a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the world is gone away.</td>
<td>9 They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it. 11 There is a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the world is gone away.</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>10 The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may come in. 12 In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction. 13 Surely thus it shall be in the midst of the land among the people, there shall be as the shaking of an olive tree, and as the gleaning grapes when the vintage is done. 14 They shall lift up their voice, they shall sing for the majesty of the Lord, they shall cry aloud from the sea. 15 Wherefore praise ye the Lord in the valleys, even the Name of the Lord God of Israel, in the yles of the sea.</td>
<td>10 The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may come in. 12 In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction. 13 Surely thus it shall be in the midst of the land among the people, there shall be as the shaking of an olive tree, and as the gleaning grapes when the vintage is done. 14 They shall lift up their voice, they shall sing for the majesty of the Lord, they shall cry aloud from the sea. 15 Wherefore praise ye the Lord in the valleys, even the Name of the Lord God of Israel, in the yles of the sea.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 Fear, and the pit, and the snare, are upon thee, O inhabitant of the earth. 12 And it is come to pass, that he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows on high are opened, and the foundations of the earth do shake.</td>
<td>11 Fear, and the pit, and the snare, are upon thee, O inhabitant of the earth. 12 And it is come to pass, that he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows on high are opened, and the foundations of the earth do shake.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 The earth is utterly broken, the earth is cleansolved, the earth is moved exceedingly. 19 The earth shall stagger like a drunken man, and shall be moved to and fro like a hut; and the transgression thereof shall be heavy upon it, and it shall fall, and not rise again. 20 The earth shall stagger like a drunken man, and shall be moved to and fro like a hut; and the transgression thereof shall be heavy upon it, and it shall fall, and not rise again. 21 And it shall come to pass in that day, that the LORD shall punish the host of the high ones on high, and the kings of the earth upon the earth. 22 And they shall be gathered together, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison, and after many days shall they be visited. 23 Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed; for the LORD of hosts shall reign in mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients gloriously.</td>
<td>18 The earth is utterly broken, the earth is cleansolved, the earth is moved exceedingly. 19 The earth shall stagger like a drunken man, and shall be moved to and fro like a hut; and the transgression thereof shall be heavy upon it, and it shall fall, and not rise again. 20 The earth shall stagger like a drunken man, and shall be moved to and fro like a hut; and the transgression thereof shall be heavy upon it, and it shall fall, and not rise again. 21 And it shall come to pass in that day, that the LORD shall punish the host of the high ones on high, and the kings of the earth upon the earth. 22 And they shall be gathered together, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison, and after many days shall they be visited. 23 Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed; for the LORD of hosts shall reign in mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients gloriously.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
19 The earth is utterly broken down: the earth is cleane dissolved: the earth is mooued exceedingly.
20 The earth shall reel to and fro like a drunken man, and shall be remooued like a tent, and the iniquitie thereof shall be heauie vpon it: so that it shall fall, and rise no more.
21 And in that day shall the Lord visite the hoste aboue that is on hie, euen the Kings of the world that are vpon the earth.
22 And they shall be gathered together, as the prisoners in the pit: and they shall be shut vp in the prison, and after many daies shall they be visited.
23 Then the moone shall be abashed, and the sunne ashamed, when the Lord of hostes shall reigne in mount Zion and in Ierusalem: and glory shalbe befoe his ancient men.

inhabitant of the earth.
18 And it shall come to pass, that he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows from on high are open, and the foundations of the earth do shake.

19 The earth is utterly broken down, the earth is clean dissolved, the earth is moved exceedingly.
20 The earth shall reel to and fro like a drunkard, and shall be removed like a cottage; and the transgression thereof shall be heavy upon it; and it shall fall, and not rise again.

21 And it shall come to pass in that day, that the LORD shall punish the host of the high ones that are on high, and the kings of the earth upon the earth.
O LORD, thou art my God: I will exalt thee, I will praise thy Name: for thou hast done wonderful things, even counsels of old, in faithfulness and truth.
2 For thou hast made of a city an heap; of a strong city a ruin: even the palace of strangers of a city, it shall never be built.
3 Therefore shall the strong people glorify thee, the city of the terrible nations shall fear thee.
4 For thou hast been a strength to the poor, a strong hold to the needy in his distress, a refuge from the heat, when the blast of the terrible ones is as a storm against the wall.
5 Thou shalt bring down the noise of strangers, as the heat with the shadow of a cloud, the branch of the terrible ones shall be a strong hold to the needy in his distress, a refuge from the heat, when the blast of the terrible ones is as a storm against the wall.
6 And in this mountain shall the LORD of hosts make unto all people a feast of fat things, a feast of fined wines and of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.
7 And he will destroy in this mountain the face of the covering cast over all people, and the veil that is spread over all nations.
8 He will swallow up death in victory; and the Lord GOD will wipe away tears from off all faces; and the covering that is cast over all peoples, and the veil that is spread over all nations, shall be taken away.
In that day shall this song be sung in the land of Judah: We have a strong city; salvation will God appoint for walls and bulwarks.

2 Open ye the gates, that the righteous nation which keepeth the truth may enter in.

3 Thou wilt keep him in perfect peace, whose mind is stayed on thee: because he trusteth in thee.

4 Trust ye in the LORD for ever: for in the LORD is stayed on thee: because he trusteth in thee.

5 And it shall be said in that day, Lo, this is our God; we have waited for him, and he will save us: this is the LORD; we have waited for him, and he will saue vs.

6 This is the Lord, we have waited for him: we will reioyce and be joyfull in his salvation.

7 And he shall stretche out his hande in the midst of them, as he that swimmeth, stretcheth them out to swimme) and with the strength of his handes shall he bring downe their pride.

8 In that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will God set there with the craft of his hands.

9 And he shall spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swim: and he shall bring down their pride together with the spoils of their hands.

10 For in this mountain shall the hand of the LORD rest, and Moab shall be trodden down under him, even as straw is trodden down for the dunghill.

11 And he shall spread forth his hands in the midst thereof, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swim: and he shall lay low his pride together with the craft of his hands.

12 And the fortress of the high fort of thy walls shall he bring down, lay low, and bring to the ground, even to the dust.

13 And he shall stretche out his hande in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swimme) and with the strength of his handes shall he bring downe their pride.

14 In that day shall the song be sung in the land of Judah: We have a strong city; salvation will God appoint for walls and bulwarks.

2 Open ye the gates, that the righteous nation which keepeth the truth may enter in.

3 Thou wilt keep him in perfect peace, whose mind is stayed on thee: because he trusteth in thee.

4 Trust ye in the LORD for ever: for in the LORD is stayed on thee: because he trusteth in thee.

5 And it shall be said in that day, Lo, this is our God; we have waited for him, and he will save us: this is the LORD; we have waited for him, and he will saue vs.

6 This is the Lord, we have waited for him: we will reioyce and be joyfull in his salvation.

7 And he shall stretche out his hande in the midst of them, as he that swimmeth, stretcheth them out to swimme) and with the strength of his handes shall he bring downe their pride.

8 In that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will God set there with the craft of his hands.

9 And he shall spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swim: and he shall lay low his pride together with the spoils of their hands.

10 For in this mountain shall the hand of the LORD rest, and Moab shall be trodden down under him, even as straw is trodden down for the dunghill.

11 And he shall spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swim: and he shall bring down their pride.

12 And the fortress of the high fort of thy walls shall he bring down, lay low, and bring to the ground, even to the dust.

13 And he shall stretche out his hande in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swimme) and with the strength of his handes shall he bring downe their pride.
4 Trust in the Lord for ever: for in the Lord God is strength for evermore.
5 For he will bring down them that dwell on high: the hie citie he will abase: euen vnto the ground will he cast it downe, and bring it vnto dust.
6 The foote shall tread it downe, euen the feete of the poore, and the steppes of the needle.
7 The way of the iust is righteousnesse: thou wilt make equall the righteous path of the iust.
8 Also we, O Lord, haue waited for thee in the way of thy judgemets: the desire of our soule is to thy Name, and to the remembrance of thee.
9 With my soule haue I desired thee in the night, yea, and with my spirit within mee will I seeke thee early: for seeing thy iudgements are in the morning: for how much more wilt thou of thy iudgemets: the desire of our soule is to thy Name, and to the remembrance of thee.
10 Let mercie bee shewed to the wicked, yet hee will not learne righteousnesse: in the land of vprightnesse will he do wickedly, and will not beholde the majestie of the Lord.
11 O Lord, they will not beholde thine hie hande: but they shall see it, and bee confounded with the zeale of the people, and the fire of thine enemies shall deuoure them.
12 Lord, vnto vs thou wilt ordaine peace: for thou

JEHOVAH is an everlasting rock.
5 For he hath brought down them that dwell on high, the lofty city: he layeth it low, he layeth it low even to the ground; he bringeth it even to the dust.
6 The foot shall tread it down; even the feet of the poor, and the steps of the needy.
7 The way of the just is uprightness: thou, most righteous, dost direct the path of the just.
8 Also we, O Lord, have waited for thee in the way of thy judgments, O LORD, have we waited for thee; the desire of our soul is to thy name, and to the remembrance of thee.
9 With my soul have I desired thee in the night; yea, with my spirit within me will I seek thee early: for when thy judgments are in the earth, the inhabitants of the world shall learn righteousness.
10 Let favour be shewed to the wicked, yet will he deal wrongfully, and will not behold the majesty of the Lord.
11 LORD, thy hand is lifted up, yet they see not: but they shall see thy zeal for the people, and be ashamed; yea, fire shall devour thine adversaries.
12 LORD, thou wilt ordain peace for us: for thou hast also wrought all our works for us.
make mention of thy name.

14 They are dead, they shall not live; they are deceased, they shall not rise: therefore hast thou visited and destroyed them, and made all their memory to perish.

15 Thou hast increased the nation, O LORD, thou hast increased the nation; thou art glorified: thou hadst removed it far unto all the ends of the earth.

16 LORD, in trouble have they visited thee, they poured out a prayer when thy chastening was upon them. {prayer: Heb. secret speech}

17 Like as a woman with child, that draweth near the time of her delivery, is in pain, and crieth out in her pangs; so have we been in thy sight, O LORD.

18 We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth wind; we have not wrought any deliverance in the earth; neither have the inhabitants of the world fallen.

19 Thy dead men shall live, together with my dead body shall they arise. Awake and sing, ye that dwell in dust: for thy dew is as the dew of herbes, and the earth shall cast out the dead.

20 Come, my people: enter thou into thy chambers, and shut thy doors after thee: hide thyself for a little moment, until the indignation be overpast.
very little while, until the indignation pass over.

21 For lo, the Lord commeth out of his place, to visite the iniquity of the inhabitants of the earth upon them: and the earth shall disclose her blood, and shall no more hide her slain.

In that day the Lord with his sore and great and mighty sword shall visite Liuiathan, that pearing serpent, euen Liuiathan, that crooked serpent, and he shall slay the dragon that is in the sea.

2 In that daye sing ye to her, A vineyard of red wine.

3 I the Lord doe keepe it: I will water it euery moneth: lest any assaile it, I will keep it night and day.

4 Fury is not in me: who would set the briers and thorns against me in battle? I would go through them, I would burne them together.

5 Or else let him take hold of my strength, that he may make peace with me; yea, let him make peace with me.

6 He shall cause them that come of Jacob to take

place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity: the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.

6 Hereafter, Iaakob shall take root: Israel shall flourish and growe, and the world shall be filled with fruite.
7 Hath hee smitten him as hee smote those that smote him? or is hee slain according to the slaughter of them that were slain by him?
8 In measure in the branches thereof wilt thou contende with it, when he bloweth with his rough winde in the day of the East winde.
9 By this therefore shall the iniquitie of Iaakob be purged, and this is all the fruit, the taking away of his sinne: whe he shall make all the stones of the altars, as chalke stones broken in pieces, that the groues and images may not stand vp.
10 Yet the defenced citie shalbe desolate, and the habitation shalbe forsaken, and left like a wildernes.
11 When the boughes of it are drie, they shalbe broken off: the women come, and set them on fire: for it is a people of no understanding: therefore hee that made them, shall not haue compassion of them, and he that formed them, shall haue no mercie on them.
12 And in that day shall the Lord thresh from the channel of the Riuer vnto the riuer of Egypt, and ye shall be gathered, one by one, O children of Israel.
13 And it shall come to pass in that day, that a great trumpet shall be blown; and they shall come, which perished in the land of Assyria, and they that were chased into the lande of Asshur: and they that were outcasts in the land of Egypt; and they shall worship the LORD in the holy mountain at Jerusalem.

9 Therefore by this shall the iniquity of Jacob be purged, and this is all the fruit of taking away his sin; when he maketh all the stones of the altar as chalk-stones that are beaten in sunder, so that the Asherim and the sun-images shall rise no more.
10 For the defenced city is solitary, an habitation deserted and forsaken, like the wilderness: there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume the branches thereof.
11 When the boughes thereof are withered, they shall be broken off: the women come, and set them on fire: for it is a people of no understanding: therefore he that made them, shall not haue compassion of them, and he that formed them, shall haue no mercie on them.
12 And it shall come to pass in that day, that the LORD shall beat off his fruit, from the flood of the River unto the brook of Egypt, and ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.
13 In that day also shall the great trumpet be blowen, and they shall come, which perished in the land of Assyria, and they that were chased into the lande of Asshur: and they that were outcasts in the land of Egypt; and they shall worship the LORD in the holy mountain at Jerusalem.
unto the stream of Egypt, and ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.

13 And it shall come to pass in that day, that the great trumpet shall be blown, and they shall come which were ready to perish in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and shall worship the LORD in the holy mount at Jerusalem.

Woe to the crown of pride, to the drunkards of Ephraim, whose glorious beauty is a fading flower, which is on the head of the fat vallies of them that are overcome with wine! {overcome: Heb. broken}

2 Behold, the Lord hath a mighty and strong one, as a tempest of hail, a destroying storm, as a tempest of mighty waters overflowing, shall he cast down to the earth with the hand.

3 The crown of pride, the drunkards of Ephraim, whose glorious beauty is a fading flower, which as a tempest of hail and a destroying storm, as a tempest of mighty waters overflowing, shall be trodden under feet: {under...: Heb. with feet}

4 For his glorious beautie shall be a fading floure, which when he that looketh upon it seeth, while it is yet in his hand he eateth it up.

5 In that day shall the LORD of hostes be for a diadem of beautie, unto the residue of his people:
6 And for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, and for strength to them that turn the battle to the gate.

7 But they also have erred through wine, and through strong drink are out of the way; the priest and the prophet have erred through strong drink, they are swallowed up of wine, they are out of the way through strong drink; they err in vision, they stumble in judgment.

8 For all tables are full of vomit and filthiness, so that there is no place clean.

9 Whom will he teach knowledge? and whom shall he make to understand doctrine? them that are weaned from the milk, and drawn from the breasts.

10 For precept must be upon precept, precept upon precept, line vnto line, line vnto line, there a little, there a little; that they may go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.

11 Nay, but by men of strange lips and with another tongue shall he speake vnto this people.

12 To whom he said, This is the rest wherewith ye may cause the weary to rest; and this is the refreshing: yet they would not hear.

13 Therefore shall the worde of the Lord be vnto them precept vpon precept, precept vpon precept, line vnto line, line vnto line, there a little, and there a little.

14 Wherefore hear the word of the LORD, ye scornful men, that rule this people which is in Jerusalem:

15 Because ye have said, We have made a covenant with death, and with hell are we at agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come unto us; for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves:
14 Wherefore hear the word of the L ORD, ye scornful men, that rule this people which is in Jerusalem.

15 Because ye have said, We have made a covenant with death, and with hell are we at agreement: though a scourge runne ouer, and passe through, it shall not come at vs: for we haue made falshood our refuge, and vnder vanitiie are we hid,

16 Therefore thus saith the Lord God, Behold, I laye in Zion a stone, a tried stone, a precious corner stone, a sure foundation: Hee that belieueth, shall not make haste.

17 Judgment also will I laye to the rule, and righteousnesse to the balance, and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the vaine place.

18 And your covenant with death shalbe disanulled, and your agreement with hell shall not stand: when a scourge shall runne ouer and passe through, then shall ye be trode downe by it. {trodden...: Heb. a treading down to it}

19 From the time that it goeth forth it shall take you; for morning by morning shall it pass over, by day and by night: and it shall be a vexation only to understand the hearing.

20 For the bed is shorter than that a man can stretch himself on it; and the covering narrower than that he can wrap himself in it.

21 For the L ORD shall rise up as in mount Perazim, he shall be wroth as in the valley of Gibeon; that he may do his work, his strange work, and bring to pass his act, his strange act.

22 Now therefore be ye not scorners, lest your bands be made strong: for a consummation, and that determined, have I heard from the Lord, the L ORD
20 For the bed is shorter than that a man can stretch himself on it: and the covering narrower than that he can wrap himself in it.

21 For the Lord shall rise up as in mount Perazim, he shall be wroth as in the valley of Gibeon, that he may do his work, his strange work; and bring to pass his act, his strange act.

22 Now therefore be ye not mockers, lest your bonds increase: for I haue heard of the Lord of hostes a consumption, euen determined vpon the whole earth.

23 Hearken ye, and heare my voyce: hearken ye, and heare my speach.

24 Doeth the plowe man plowe all day, to sowe? doeth he open, and break the clods of his ground?

25 When he hath made it plaine, wil he then sowe the fitches, and sowe cummin, and cast in wheat by measure, and the appointed barley and rye in their place?

26 For his God doeth instruct him to haue discretion, and doeth teach him.

27 For fitches shall not be threshed with a threshing instrument, neither shall a cart wheelle be turned about vpon the cummin: but ye fitches are beaten out with a staffe, and cummin with a rod.

28 Bread corne when it is threshed, hee doeth not the report. {to...: or, when he shall make you to understand doctrine}
**KJV**  
27 For the fitches are not threshed with a threshing instrument, neither is a cart wheel turned about upon the cummin; but the fitches are beaten out with a staff, and the cummin with a rod.

28 Bread corn is bruised; because he will not ever thresh it, nor break it with the wheel of his cart, nor bruise it with his horsemen.

29 This also commeth forth from the LORD of hosts, which is wonderful in counsel, and excellent in working.

**ERV**  
and it shall be as when an hungry man dreameth, a vision of the night.  
strong hold, and that distress her, shall be as a dream, or, like small dust, and the multitude of strong men shall whisper out of the dust.

Ah altar, altar of the citie that David dwelt in: add ye year to year: let them kill lambs.

2 But I will bring the altar into distresse, and there shalbe heauines and sorrow, and it shall be vnto me like an altar.

3 And I will besiege thee as a circle, and fight against thee on a mount, and will cast vp ramparts against thee.

4 So shalt thou be humbled, and shalt speake out of the ground, and thy voyce shall be low out of the ground, and thy speach shalbe as out of the dust: thy speech shall be as of one that hath a spirite of diuination, and thy talking shall also be as of one that hath a spirite of diuination, and thy speaking shall whisper out of the dust.

5 Moreover, the multitude of thy strangers shalbe like small dust, and the multitude of strong men shall whisper out of the dust.

**GNV**  
39:7 This also commeth forth from the LORD of hostes, which is wonderful in counsell, and excellent in workes.
5 Moreover the multitude of the strangers shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones shall be as shaff that passeth away: yea, it shall be at an instant suddenly.

6 Thou shalt be visited of the Lord of hostes with thunder, and shaking, and a great noise, with storm and tempest, and the flame of devouring fire.

7 And the multitude of all the nations that fight against the altar, shalbe as a dreame or vision by night: euen all they that make the warre against it, and strong holds against it, and lay siege vnto it.

8 And it shalbe like as an hungry man dreameth, and he eateth: and when he awaketh, his soule is emptie: or like as a thirsty man dreameth, and, behold, he eateth; and when he awaketh, his soul hath appetite: so shall the multitude of all nations be that fight against mount Zion.

9 Stay yourselves, and wonder: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not by strong drinke.

10 For the LORD hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes: the Prophets, and your heads, the seers hath he covered.

11 And the vision of them all is become vnto you, as the wordes of a booke that is sealed vp, which men deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee: and he shalbe as chaffe that passeth away, and it shall be in a moment, euen suddenly.

12 And the LORD said, Forasmuch as this people am not learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I cannot, for it is sealed:

13 And the Lord said, Nevertheless I will cause him to hear a saying of mine: it shall come to pass, when he shall hear, that he shall not understand; and when he shall understand, then he shall not remember, and when he shall remember, then he shall forget.

14 And the Lord said, Forasmuch as this people draw nigh unto me, and with their mouth and with their lips do honour me, but have removed their heart far from me, and their fear of me is a commandment of men which hath been taught them:

15 therefore, behold, I will proceed to do a marvelous work among this people, even a marvelous work.
words of a book that is sealed, which men deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I cannot; for it is sealed: {book: or, let-
ter}

12 And the book is delivered to him that is not learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I am not learned.

13 Wherefore the Lord said, Forasmuch as this people draw near me with their mouth, and with their lips do honour me, but have removed their heart far from me, and their fear toward me was taught by the precept of men,

14 Therefore behold, I will proceed to do a marvelous work among this people, even a marvelous work and a wonder: for the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid. {proceed: Heb. add}

15 Woe unto them that seek deep to hide their counsel from the LORD, and their works are in the dark, and they say, Who seeth us? and who knoweth us?

16 Ye turn things upside down! Shall the potter be counted as clay; that the thing made should say of him that made it, He made me not; or the thing framed say of him that framed it, He had no understanding?

17 Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be counted for a forest?

work and a wonder: and the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.

15 Woe unto them that seek deep to hide their counsel from the LORD, and their works are in the dark, and they say, Who seeth us? and who knoweth us?

16 Ye turn things upside down! Shall the potter be counted as clay; that the thing made should say of him that made it, He made me not; or the thing framed say of him that framed it, He had no understanding?

17 Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be counted for a forest?

18 And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity and out of darkness.

19 The meek also shall increase their joy in the LORD, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

20 For the terrible one is brought to nought, and the scorner ceaseth, and all they that watch for iniquity are cut off:

21 that make a man an offender in a cause, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and turn aside the just with a thing of nought.
18 And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind see out of obscurity, and out of darkness.
19 The meek also shall increase their joy in the LORD, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel. {increase: Heb. add}
20 For the terrible one is brought to nought, and the scorner is consumed: and all that watch for iniquity are cut off:
21 Which made a man to sinne in ye worde, and tooke him in a snare: which reproved them in the gate, and made the just to fall without cause.
22 Therefore thus saith the LORD, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob, Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now wax pale.
23 But when he seeth his children, the work of mine hands, in the midst of him, they shall sanctify my name; yea, they shall sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.
24 They also that err in spirit shall come to understanding, and they that murmured shall learn doctrine.

22 Therefore thus saith the LORD, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob: Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now wax pale.
23 But when he seeth his children, the work of mine hands, in the midst of him, they shall sanctify my name; yea, they shall sanctify the Holy One of Jacob, and shall stand in awe of the God of Israel.
24 They also that err in spirit shall come to understanding, and they that murmured, shall learn doctrine.
Woe to the rebellious children, saith the LORD, that take counsel, but not of me; and that cover with a covering, but not of my spirit, that they may add sin to sin:

2 That walk to go down into Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to trust in the shadow of Egypt!

3 Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the trust in the shadow of Egypt your confusion.

4 For his princes were at Zoan, and his ambassadors came unto Hanes.

5 They shall all be ashamed of a people that cannot profit them, that are not an help nor profit, but a shame, and also a reproach.

6 The burden of the beasts of the South: through the land of trouble and anguish, from whence shall come the young ass, and their treasures upon the bunches of camels, to a people that shall not profit them.

7 For Egypt helpeth in vain, and to no purpose: therefore have I called her Rahab that sitteth still.

8 Now go, write it before them in a table, and note it {concerning...: or, to her} strength is to sit still. Therefore have I cried concerning this, Their strength is to sit still.
therefore shall ye flee: and, We will ride upon the horses. Therefore shall ye flee.

9 That it is a rebellious people, lying children, and children that would not hear the law of the Lord.

10 Which say unto the Seers, See not; and to the Prophets, Prophecy not unto us right things: but speak flattering things vnto vs: prophesie errours.

11 Depart out of the way: go aside out of the path: cause the Holy One of Israel to cease from vs.

12 Therefore thus saith the holy one of Israel, Be smooth things, prophesy deceits:

13 Therefore this iniquitie shalbe vnto you as a breach that faileth, or a swelling in an hie wall, whose breaking commeth suddenly in a moment.

14 And the breaking thereof is like the breaking of a potters pot, which is broken without pitie, and in the breaking thereof is not found a sheard to take fire from the hearth, or to take water withal out of the pit.

15 For thus said the Lord GOD, the Holy One of Israel, In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength: and ye would not.

16 For ye haue sayd, No, but we wil flee away vpon horses. Therefore shall ye flee. We will ride vpon the horses. Therefore shall ye flee.

17 But ye said, No, for we will flee upon horses; therefore shall ye flee: and, We will ride upon the swift; therefore shall they that pursue ye be swifter.
17 A thousand as one shall flee at the rebuke of one: at the rebuke of five shall ye flee, till ye be left as a shipmaste vpon the top of a mountaine, and as a beaken vpon an hill.

18 Yet therefore will the LORD wait, that he may haue mercy vpon you, and therefore wil he be exalted, that hee may haue compassion vpon you: for the Lord is the God of judgument. Blessed are all they that wait for him.

19 Surely a people shall dwell in Zion, and in Jerusalem: thou shalt weep no more: he will be very gracious unto thee at the voice of thy crye: when he heareth thee, he wil answere thee.

20 And when the Lord hath giuen you the bread of aduersitie, and the water of affliction, thy raine shalbe no more kept backe, but thine eyes shall see thy raine.

21 And thine ears shall heare a word behind thee, saying, This is the way, walke ye in it, when thou turnest to the right hand, and when thou turnest to the left.

22 And thine ears shall hear a word behind thee, saying, This is the way, walk ye in it; when ye turn to the right hand, and when ye turn to the left.

23 Then shall hee giue raine vnto thy seede, when thou shalt say vnto it, Get thee hence.

24 And though the Lord give you the bread of adversitie, and the water of affliction, yet shall not thy teachers be hidden any more, but thine eyes shall see thy teachers:

25 And thine eares shall heare a worde behind thee, sayinge, This is the way, walke ye in it, when thou turnest to the right hand, and when thou turnest to the left.

26 And thou shalt defile also the covering of thy graven images of silver, and the ornament of thy molten images of gold: thou shalt cast them away as an unclean thing; thou shalt say unto it, Get thee hence.

27 And he shall give the rain of thy seed, that thou shalt sow the ground withal; and bread of the in-
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 30</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ages of gold: thou shalt cast them away as a menst -uous cloth; thou shalt say unto it, Get thee hence. {thy graven...: Heb. the graven images of thy silver} {cast: Heb. scatter}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 Then shall he give the rain of thy seed, that thou shalt sow the ground withal; and bread of the increase of the earth, and it shall be fat and plenteous: in that day shall thy cattle feed in large pastures.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 The oxen also and the young asses, that till the ground, shall eat clean provender, which is winnowed with the shovel and with the fan. {clean: or, savoury: Heb. leavened}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 And there shall be upon every high mountain, and upon every high hill, rivers and streams of waters in the day of the great slaughter, when the towers fall.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that the LORD bindeth up the breach of his people, and healeth the stroke of their wound.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 Behold, the name of the LORD cometh from far, burning with his anger, and his lips are full of indignation, and his tongue as a devouring fire:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 And his spirit is as a river that overfloweth up to the necke: it deuideth asunder, to fanne the nations with the fanne of vanity, and there shall be a bridle to cause them to erre in the chawes of the people.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 Ye shall have a song as in the night when a holy feast is kept: and gladness of heart, as he that commeth with a pipe to goe vnto</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 Then shall he give the rain of thy seed, that thou shalt sow the ground withal; and bread of the increase of the earth, and it shall be fat and plenteous: in that day shall thy cattle feed in large pastures.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 The oxen likewise and the young asses that till the ground shall eat savoury provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan. {clean: or, savoury: Heb. leavened}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 And there shall be upon every lofty mountain, and upon every high hill, rivers and streams of waters, in the day of the great slaughter, when the towers fall.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that the LORD bindeth up the hurt of his people, and healeth the stroke of their wound.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 Behold, the name of the LORD cometh from far, burning with his anger, and in thick rising smoke: his lips are full of indignation, and his tongue is as a devouring fire:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 And his breath is as an overflowing stream, that reacheth even unto the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and a bridle that causeth to err shall be in the jaws of the peoples.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 Ye shall have a song as in the night when a holy feast is kept: and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come into the mountain of the LORD, to the Rock of Israel.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Creases of the ground, and it shall be fat and plenteous: in that day shall thy cattle feed in large pastures.**

**24** The oxen likewise and the young asses that till the ground shall eat savoury provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan.

**25** And there shall be upon every lofty mountain, and upon every high hill, rivers and streams of waters, in the day of the great slaughter, when the towers fall.

**26** Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that the LORD bindeth up the hurt of his people, and healeth the stroke of their wound.

**27** Behold, the name of the LORD cometh from far, burning with his anger, and in thick rising smoke: his lips are full of indignation, and his tongue is as a devouring fire:

**28** And his breath is as an overflowing stream, that reacheth even unto the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and a bridle that causeth to err shall be in the jaws of the peoples.

**29** Ye shall have a song as in the night when a holy feast is kept: and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come into the mountain of the LORD, to the Rock of Israel.
28 And his breath, as an overflowing stream, shall reach to the midst of the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and there shall be a bridle in the jaws of the people, causing them to err.

29 Ye shall have a song, as in the night when a holy solemnity is kept; and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come into the mountain of the LORD, to the mighty One of Israel. {mighty...:

30 And the LORD shall cause his glorious voice to be heard, and shall declare the lighting down of his arm with the anger of his countenance, and flame of a devouring fire, with scattering and tempest, and hailstones.

31 For with the voice of the Lord shall Asshur be destroyed, which smote with the rod.

32 And in every place that ye staffe shall passe, it shall cleave fast, which the Lord shall lay upon him with tabrets and harps: and in battles of shaking will he fight against it.

33 For a Topheth is prepared of old; yea, for the king it is made ready; he hath made it deep and large: the burning thereof is fire and much wood: the breath of the Lord, like a river of brimstone, doeth kindle it.
Woe to them that go down to Egypt for help; and stay on horses, and trust in chariots, because they are many; and in horsemen, because they are very strong; but they look not unto the Holy One of Israel, neither seek the LORD!

2 Yet he also is wise, and will bring evil, and will not call back his words: but will arise against the house of the evil-doers, and against the help of them that work iniquity. {call...: Heb. remove}

3 Now the Egyptians are men, and not God; and their horses flesh, and not spirit: and when the LORD shall stretch out his hand, both he that helpeth shall fall, and he that is holpen shall fall down, and they all shall fail together.

4 For thus hath the LORD spoken unto me, Like as when a multitude of shepherds is called forth against him, he will not be afraid of their voice, nor abase himself for the noise of them: so shall the LORD of hosts come down to fight for mount Zion, and for the hill thereof. {noise: or, multitude}

5 As birds flying, so will the LORD of hosts defend Jerusalem by defending and delivering, by making her to mount Zion; defending also he will deliver it; and upon the hill thereof. {of old: Heb. from yesterday}

6 Turn ye unto him from whom ye have deeply revolted, O children of Israel.
passing over he will preserve it.
6 O ye children of Israel, turne againe, in as much as ye are sunken deepe in rebellion.
7 For in that day every man shall cast out his idoles of silver, and his idoles of golde, which your hands have made you, euen a sin.
8 Then shall Asshur fall by the sworde, not of man, neither shall the sworde of man devour him, and hee shall flee from the sworde, and his yong men shall faint.
9 And he shall go for feare to his towre, and his princes shall be discomfite. {from: or, for fear of} {discomfite: or, tributary: Heb. for melting, or, tribute}

Behold, a king shall reign in justice, and the princes shall rule in judgment.
2 And that man shall be as an hiding place from the wind, and as a covert for the tempest: as rivers of water in a drie place, and as the shadowe of a great rocke in a weary land.
3 The eyes of the seeing shall not be shut, and the eyes of them that see shall not be dim, and the ears of them that hear shall hearken.
4 The heart also of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.
5 The vile person shall be no more called liberal, nor the churl said to be bountifull.
6 For the vile person shall speak villany, and his
The ears of them that hear shall hearken.

4 And the heart of the foolish shall understand knowledge, and the tongue of the stutters shalbe ready to speake distinctly.

5 A nigard shall no more be called liberall, nor the churl riche.

6 But the nigarde will speake of nigardnesse, and his heart will worke iniquitie, and do wickedly, and speake falsely against the LORD, to make emptie the hungry soule, and to cause the drinke of the thirsty to faile.

7 For the weapons of the churle are wicked: he deviseth wicked counsels, to vndoe the poore with lying words: and to speake against the poore in judgement.

8 But the liberall man will deuise of liberall things, and by liberalitie he will continue his liberalitie.

9 Rise vp, ye women that are at ease: heare my wordes.

10 Many days and years shall ye be troubled, ye careless women: for the vintage shall fail, the gatherings shall come no more.

11 Tremble, ye women that are at ease: be troubled, ye careless ones: strip you, and make you bare, and gird sackcloth upon your loines.

12 Men shall lament for the teates, euen for the pleasant things shall he continue.

13 Upon the land of my people shall come up thorns and briers; yea, upon all the houses of joy in the joyous city:

14 For the palace shall be forsaken; the populous city shall be deserted; the hill and the watch-tower shall be for dens for ever, a joy of wild asses, a pas-
Aa 12 They shall lament for the teats, for the pleasant
Bb fields, for the fruitful vine. {pleasant...: Heb. fields of
Cc desire}
Dd 13 Upon the land of my people shall come up thorns
Ee and briers: yea, upon all the houses of joy in the joy-
Ff ous city: {yea...: or, burning upon}
Gg 14 Because the palaces shall be forsaken; the multi-
Hh tude of the city shall be left; the forts and towers shall
Ii be for dens for ever, a joy of wild asses, a pasture of
Jj flocks; {forts...: or, cliffs and watchtowers}
Kk 15 Until the spirit be poured upon us from on high,
Ln and the wilderness be a fruitful field, and the fruitful
Mn field be counted for a forest.
On 16 Then judgment shall dwell in the wilderness, and
Pp righteousness remain in the fruitful field.
Qq 17 And the work of righteousness shall be peace; and
Rr the effect of righteousness quietness and assurance
Ss for ever.
Tt 18 And my people shall dwell in a peaceable habi-
Uu tation, and in sure dwellings, and in quiet resting
Vv places;
Ww 19 When it shall hail, coming down on the forest;
Xx and the city shall be low in a low place. {low in...: or,
Yy utterly abased}
Zz 20 Blessed are ye that sow beside all waters, that

GNV

KJV

ISAIAH 32

pleasant fields, and for the fruiteful vine.
13 Vpon the lande of my people shall growe thornes
and briers: yea, vpon all the houses of ioye in the citie
of reioysing,
14 Because the palace shalbe forsaken, and the noise
of the citie shalbe left: the towre and fortresse shalbe
dennes for euer, and the delite of wilde asses, and a
pasture for flockes,
15 Vntill the Spirit be powred vpon vs from aboue,
and the wildernes become a fruitfull fielde, and the
plenteous fielde be counted as a forest.
16 And judgement shall dwel in the desert, and
justice shall remaine in the fruitfull fielde.
17 And the worke of justice shall bee peace, euen
the worke of justice and quietnesse, and assurance for
euer.
18 And my people shall dwell in the tabernacle
of peace, and in sure dwellings, and in safe resting
places.
19 When it haileth, it shall fall on the forest, and
the citie shall be set in the lowe place.
20 Blessed are ye that sowe vpon all waters, and
driue thither the feete of the oxe and the ass.
Woe to thee that spoilest, and thou wast not spoiled; and dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! When thou hast ceased to spoil, thou shalt be spoiled; and when thou hast made an end to deal treacherously, they shall deal treacherously with thee.

2 O LORD, be gracious unto us; we have waited for thee: be thou their arm every morning, our salvation also in the time of trouble.

3 At the noise of the tumult the people fled: at the lifting up of thyself the nations were scattered.

4 And your spoil shall be gathered like the gathering of caterpillers: and he shall go against him like the leaping of grashoppers.

5 The LORD is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with judgment and righteousness.

6 And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, and strength of salvation: for the fear of the LORD is his treasure.

7 Behold, their valiant ones shall cry without: the ambassadors of peace shall weep bitterly.

8 The highways lie waste, the wayfaring man ceaseth: he hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regarded not man.

9 The land mourneth and languisheth: Lebanon is ashamed and withereth away: Sharon is like a desert; and Bashan and Carmel shake off their leaves.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAS 33</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 How will I arise, saith the LORD; now will I lift up myself; now will I exalt.</td>
<td>19 Thou shalt not see the fierce people, a people of wildernes, and Bashan is shaken and Carmel.</td>
<td>ashamed, and hewn downe: Sharon is like a wildernes, and Bashan is shaken and Carmel.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Ye shall conceive chaff, ye shall bring forth stubble: your breath is a fire that shall devour you.</td>
<td>10 Now will I arise, saith the LORD; now will I be exalted, now will I lift vp my selfe.</td>
<td>10 How will I arise, saith the LORD; now will I lift up myself.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And the people shall be as the burnings of lime: as thorns cut up shall they be burned in the fire.</td>
<td>12 And the people shall be as the burnings of lime: as thorns cut up shall they be burned in the fire.</td>
<td>12 And the people shall be as the burning of lime: as thorns cut up shall they be burned in the fire.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Hear, ye that are far off, what I have done; and, ye that are near, acknowledge my might.</td>
<td>13 Hear, ye that are far off, what I have done; and, ye that are near, acknowledge my might.</td>
<td>13 Hear, ye that are far off, what I have done; and, ye that are near, acknowledge my might.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 The sinners in Zion are afraid; trembling hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with everlasting burnings?</td>
<td>14 The sinners in Zion are afraid; trembling hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with everlasting burnings?</td>
<td>14 The sinners in Zion are afraid; trembling hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with everlasting burnings?</td>
</tr>
<tr>
<td>15 He that walketh in justice, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppression, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from looking upon evil;</td>
<td>15 He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppression, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from looking upon evil;</td>
<td>15 He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppression, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from looking upon evil;</td>
</tr>
<tr>
<td>16 He shall dwell on high: his place of defence shall be the munitions of rocks: bread shall be given him, and his waters shall be sure.</td>
<td>16 He shall dwell on high: his place of defence shall be the munitions of rocks: bread shall be given him, and his waters shall be sure.</td>
<td>16 He shall dwell on high: his place of defence shall be the munitions of rocks: bread shall be given him, and his waters shall be sure.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Thine eyes shall see the lande farre off.</td>
<td>17 Thine eyes shall see the lande farre off.</td>
<td>17 Thine eyes shall see the lande farre off.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Thine heart shall muse on the terror: where is he that weighed the tribute? where is he that counted the towers?</td>
<td>18 Thine heart shall muse on the terror: where is he that weighed the tribute? where is he that counted the towers?</td>
<td>18 Thine heart shall muse on the terror: where is he that weighed the tribute? where is he that counted the towers?</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Thou shalt not see the fierce people, a people of a</td>
<td>19 Thou shalt not see the fierce people, a people of a</td>
<td>19 Thou shalt not see the fierce people, a people of a</td>
</tr>
</tbody>
</table>
17 Thine eyes shall see the king in his beauty: they shall behold the land that is very far off. {that...: Heb. of far distances}

18 Thine heart shall meditate terror. Where is the scribe? where is the receiver? where is he that counted the towres?

19 Thou shalt not see a fierce people, a people of a darker speache, that thou canst not perceiue, and of a stammering tongue that thou canst not vnderstande.

20 Looke vpon Zion the citie of our solemnme feastes: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a Tabernacle that can not be remoued: and the stakes thereof can neuer be taken away, neither shall any of the cordes thereof be broken.

21 For surely there the mightie Lord will be vnto vs, as a place of floods and broade riuers, whereby shall passe no shippe with oares, neither shall great shippe passe thereby.

22 For the Lord is our Iudge, the Lord is our law-giuer: the Lord is our King, he will saue vs.

23 Thy cordes are loosed: they could not well strengthen their maste, neither coulde they spread the saile: then shall the praye be deuided for a great spoile: yea, the lame shall take away the pray.

24 And none inhabitant shall say, I am sicke: the people that dwell therein, shall haue their iniquitie forgiven.

21 But there the glorious LORD will be unto us a place of broad rivers and streams; wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby. {of...: Heb. broad of spaces, or, hands}

22 For the LORD is our judge, the LORD is our lawgiver, the LORD is our king; he will save us. {lawgiver: Heb. statutemaker}

23 Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail: his waters shall be sure. {high: Heb. heights, or, high places}

17 Thine eyes shall see the king in his beauty: they shall behold the land that is very far off. {that...: Heb. of far distances}

18 Thine heart shall meditate terror. Where is the scribe? where is the receiver? where is he that counted the towres?

19 Thou shalt not see a fierce people, a people of a deeper speech than thou canst perceive; of a stammering tongue, that thou canst not understand. {stammering: or, ridiculous}

20 Look upon Zion, the city of our solemnities: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tabernacle that shall not be taken down; not one of the stakes thereof shall ever be removed, neither shall any of the cords thereof be broken.

21 But there the glorius LORD will be unto us a place of broad rivers and streams; wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.

22 For the LORD is our judge, the LORD is our lawgiver, the LORD is our king; he will save us.

23 Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail:

21 But there the glorious LORD will be unto us a place of broad rivers and streams; wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.

22 For the LORD is our judge, the LORD is our lawgiver, the LORD is our king; he will save us.

23 Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail: his waters shall be sure.

20 Look upon Zion, the city of our solemnities: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tabernacle that shall not be taken down; not one of the stakes thereof shall ever be removed, neither shall any of the cords thereof be broken.

21 But there the glorius LORD will be unto us a place of broad rivers and streams; wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.

22 For the LORD is our judge, the LORD is our lawgiver, the LORD is our king; he will save us.

23 Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail: his waters shall be sure.
Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye people: let the earth hear, and all that is therein; the world, and all things that come forth of it. {all that:...;}

2 For the indignation of the LORD is upon all nations, and his wrath upon all their armies: he hath utterly destroyed them, he hath delivered them to the slaughter.

3 Their slain also shall be cast out, and their stink shall come up out of their carcasses, and the mountains shall be melted with their blood.

4 And all the host of heaven shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll: and all their host shall fall down, as the leaf falleth from the vine, and as it falleth from the fig tree.

5 For my sword shall be bathed in heaven: behold, it shall come down upon Edom, even upon the people of my curse to judgment.

6 The sword of the LORD is filled with blood, it is made fat with the fat and with the blood of the lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams: for the LORD hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Edom.

7 And the wild-oxen shall come down with them, and the bullocks with the bulls; and their land shall be drunken with blood, and their dust made fat with fatness.

Come neere, ye nations and heare, and hearken, ye people: let the earth heare and all that is therein, the world and al that proceedeth thereof.

2 For the indignation of the Lord is vpon all nations, and his wrath vpon all their armies: hee hath destroyed them and deliuered them to the slaughter.

3 And their slaine shalbe cast out, and their stincke shall come vp out of their bodies, and the mountains shall be melted with their blood.

4 And all the hoste of heauen shalbe dissolued, and the heauens shall be folden like a booke: and all their hostes shall fall as the leafe falleth from the vine, and as it falleth from the figtree.

5 For my sword shalbe drunken in the heauen: behold, it shall come downe vpon Edom, euen vpon the people of my curse to iudgement.

6 The sword of the Lord is filled with blood: it is made fat with the fat and with the blood of the lambes and the goats, with the fat of the kidnes of rams: for the Lord hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughte in the land of Edom.
is made fat with fatness, and with the blood of lambs
and goats, with the fat of the kidneys of rams: for
the LORD hath a sacrifice in Bozrah, and a great
slaughter in the land of Moab.
7 And the unicorns shall come downe with
the bullocks with the bulls; and their land shall
be soaked with blood, and their dust made fat with
fatness. {unicorns: or, rhinocerots} {soaked: or,
drunken}
8 For it is the day of the LORD'S vengeance, and
the yeer of recompence for the judgement of Zion.
9 And the riuers thereof shall be turned into pitch,
and the dust thereof into brimstone, and the land
thereof shall become burning pitch.
10 It shall not be quenched night nor day; the smoke
thereof shall goe vp euermore: it shall be
desolate from generation to generation: none shall
passe through it for euer.
11 But the pelican and the hedgehog shall possesse
it, and the great owle, and the rauen shall dwel in it,
and he shall stretch out upon it the line of confusion, and the
stones of emptinesse.
12 The nobles thereof shall call to the kingdom,
and there shalbe none, and all the princes thereof
shalbe as nothing.
13 And it shall bring foorth thornes in the palaces
but none shall be there, and all her princes shall be
nothing.
14 And the wild beasts of the desert shall meet with
the wolves, and the satyr shall cry to his fellow; yea,
the night-monster shall settle there, and shall find her
a place of rest.
15 There shall the arrowsnake make her nest, and
lay, and hatch, and gather under her shadow: yea,
there shall the kites be gathered, every one with her
rams: for the Lord hath a sacrifice in Bozrah, and a
great slaughter in the land of Edom.
7 And the vnicorne shall come downe with them
and the heiffers with the bulles, and their lande
shalbe drunken with blood, and their dust made fat
with fatnesse.
8 For it is the day of the Lordes vengeance, and the
year of recompence for the iudgement of Zion.
10 It shall not be quenched night nor day: the
smoke thereof shall goe vp euermore: it shall be
for ever and ever.
11 But the pelican and the hedgehog shall possess
it, and the great owle, and the rauen shall dwel in it,
and he shall stretch out upon it the line of vanitie,
and the stones of emptyes.
12 The nobles thereof shall call to the kynghdome,
and there shalbe none, and all the princes thereof
shalbe as nothing.
13 And it shall bring foorth thornes in the palaces
thereof, nettles and thistles in the strong holdes
thereof, and it shall be an habitation for dragons, and
a court for ostriches.
Then shall the lame man leap as an hart, and the ears of the deaf shall be unstopped.

5 Then the eyes of the blind shall be opened, and the feeble knees shall be strengthened:

4 Say to them that are of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come with vengeance, with the recompense of God; he will come and save you.

5 Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.

6 Then shall the lame man leap as an hart, and the feeble knees shall be strengthened:

5 And they shall take up a song of thanksgiving; and with the harp shall they sing praises unto the Lord.

6 Then shall the lame man leap as an hart, and the eyes of the blind shall be opened:

7 And the weak hands shall be strengthened, and the feeble knees shall be made strong; and they that were bowed down shall straighten themselves; and they that were in sorrow shall be glad.

8 For the Lord shall comfort Zion: he will console her uttermost waste places; therefore shall Zion now be coined, and shall be brought unto her own place.
unto it, the excellency of Carmel and Sharon, they
shall see the glory of the LORD, and the excellency
of our God.
3 Strengthen ye the weak hands, and confirm the
feebkle knees.
4 Say unto them that are of a fearful heart, Be strong,
fear not: behold, your God will come with vengeance,
even God with a recompense; he will come and save
you. {fearful: Heb. hasty}
5 Then the eyes of the blind shall be opened, and the
ears of the deaf shall be unstopped.
6 Then shall the lame man leap as an hart, and the
tongue of the dumb sing: for in the wilderness shall
waters break out, and streams in the desert.
7 And the parched ground shall become a pool, and
the thirsty land springs of water: in the habitation of
dragons, where they lay, shall be grass with reeds and
rushed. {grass..., or, a court for reeds, etc}
8 And an highway shall be there, and a way, and it
shall be called The way of holiness; the unclean shall
not pass over it; but it shall be for those: the wayfar
ing men, though fools, shall not err therein. {but...:
or, for he shall be with them}
9 No lion shall be there, nor any ravenous beast
shall go up thereon, it shall not be found there; but the
redeemed shall walk there:

shall see the glory of the Lord, and the excellency of our God.
3 Strengthen the weak hands, and comfort the feebkle knees.
4 Say unto them that are fearefull, Bee you strong, feare not: beholde, your God commeth with vengeance: euen God with a recompense, he will come and saue you.
5 Then shall the eyes of the blinde be lightened, and the eares of the deafe be opened.
6 Then shall ye lame man leape as an hart, and the dumme mans tongue shall sing: for in the wildernes shall waters breake out, and riuers in ye desert.
7 And the dry ground shall be as a poole, and the thirsty (as springs of water in the habitation of dragons: where they lay) shall be a place for reedes and rushes.
8 And there shalbe a path and a way, and the way shallbe called holy: the polluted shall not passe by it: for he shalbe with them, and walke in the way, and the fooles shall not erre.
9 There shall be no lyon, nor noysome beastes shall ascend by it, neither shall they be found there, that the redeemed may walke.
10 Therefore the redeemed of the Lord shall returne and come to Zion with prayse: and euerverlasting ioy unto it, the excellency of Carmel and Sharon, they
shall see the glory of the LORD, and the excellency
of our God.
3 Strengthen ye the weak hands, and confirm the
feebkle knees.
4 Say unto them that are of a fearful heart, Be strong,
fear not: behold, your God will come with vengeance,
even God with a recompense; he will come and save
you. {fearful: Heb. hasty}
5 Then the eyes of the blind shall be opened, and the
ears of the deaf shall be unstopped.
6 Then shall the lame man leap as an hart, and the
tongue of the dumb sing: for in the wilderness shall
waters break out, and streams in the desert.
7 And the parched ground shall become a pool, and
the thirsty land springs of water: in the habitation of
dragons, where they lay, shall be grass with reeds and
rushes. {grass..., or, a court for reeds, etc}
8 And an highway shall be there, and a way, and it
shall be called The way of holiness; the unclean shall
not pass over it; but it shall be for those: the wayfar
ing men, though fools, shall not err therein. {but...:
or, for he shall be with them}
9 No lion shall be there, nor any ravenous beast
shall go up thereon, it shall not be found there; but the
redeemed shall walk there:
Now it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the fenced cities of Judah and took them.

2 And the king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Jerusalem unto king Hezekiah with a great arm.: And he stood by the conduit of the upper pool in the highway of the fuller’s field.

3 Then came forth unto him Eliakim the son of Hilkiah, which was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, Asaph’s son, the recorder.

4 And Rabshakeh said unto them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great King, the king of Assyria, What confidence is this wherein thou trustest?

5 I say, thy counsel and strength for the war: now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

6 Behold, thou trustest in the staff of this broken reed, on Egypt to all that trust on him.

7 But if thou say unto me, We trust in the LORD our God: is not that he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar?

8 Now therefore, I pray thee, give pledges to my altar?
96

7 But if thou say to me, We trust in the Lord our God. Is not that he, whose high places and whose altars Hezekiah took down, and said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar?
8 Now therefore give hostages to my lord the King of Asshur, and I will give thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.
9 For howe canst thou despise any capitaine of the least of my lorde servants? and put thy trust in Egypt for chariots and for horsemen?
10 And am I now come vp without the Lord to this land to destroy it? The Lord said vnto me, Goe vp against this land and destroy it.
11 Then said Eliakim and Shebna and Ioah vnto Rabshakeh, Speak, I pray thee, unto thy seruants in the Aramites language, (for we understand it) and speake these wordes to thy master, and to thee to speake these words? hath he not sent me to the men that sit on the wall, to speake these words?
12 But Rabshakeh said, Hath my master sent me to the men that sit upon the wall, to speake these words? hath he not sent me to the men that sit upon the wall, that they may eate their owne doung, and drinke their owne water with their face in the Iewes language, and said, Hear ye the voyce in the Iewes language, and sayd, Heare the words of the great king, the king of Assyria.
13 So Rabshakeh stood, and cried with a loude voice in the Jews' language, and sayd, Hear ye the words of the great king, the king of Assyria.
14 Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you; for he shall not be able to deliver you: 15 neither let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, The LORD will surely deliver us;
13 Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jews’ language, and said, Hear ye the words of the great king, the king of Assyria.

14 Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you.

15 Neither let Hezekiah make you to trust in the LORD, saying, The LORD will surely deliver us: this city shall not be given over into the hand of the king of Assyria.

16 Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make your peace with me, and come out to me; and eat ye every one of his vine, and every one of his fig tree, and drink ye every one the waters of his own cistern:

17 until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards.

18 Beware lest Hezekiah persuade you, saying, The LORD will deliver us. Hath any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?

19 Where are the gods of Hamath and Arpad? where are the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?

20 Who are they among all the gods of these countries, that have delivered their country out of my hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of my hand?

21 But they held their peace, and answered him not a word: for the king’s commandment was, saying, Answer him not.

22 Then came Eliakim the son of Hilkiah, that was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the recorder.
20 Who are they among all the gods of these lands, that have delivered their land out of my hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of my hand?
21 But they held their peace, and answered him not a word: for the king’s commandment was, saying, Answer him not.
22 Then came Eliakim, the son of Hilkiah, that was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph the recorder, to Hezekiah with rent clothes, and told him the words of Rabshakeh.

And it came to pass, when king Hezekiah heard it, he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the LORD.

And when the King Hezekiah heard it, he rent his clothes, and put on sackcloth and came into the House of the Lord.

3 And they said unto him, Thus saith Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and of contempt: for the children are come to the birth, and there is no strength to bring forth.
4 If so be the LORD thy God will hear the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king Assyria have blasphemed me.
5 So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.
6 And Isaiah said unto them, Thus shall ye say to your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king Assyria have blasphemed me.
7 Behold, I will put a spirit in him, and he shall hear...
the words which the LORD thy God hath heard:
wherefore lift up thy prayer for the remnant that is left. [left: Heb. found]
So the servants of King Hezekiah came to Isaiah.
And Isaiah said unto them, Thus shall ye say unto your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king of Assyria have blasphemed me.
7 Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumour, and shall return unto his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.
8 So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.
9 And he heard say concerning Tirhakah king of Ethiopia, He is come forth to fight against thee. And when he heard it, he sent other messengers to Hezekiah, saying,
10 Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God deceive thee, in whom thou trustest, saying, Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.
11 Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands, by destroying them utterly: and shalt thou be delivered?
12 Have the gods of the nations delivered them, which my fathers have destroyed, Gozan, and Haran, and Rezeph, and the children of Eden which were in Telassar?
13 Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivvah?
14 And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up unto the house of the LORD, and spread it before
heard, then lift thou vp thy prayer for the remnant that are left.
So the servants of the King Hezekiah came to Isaiah.
And Isaiah sayde vnto them, Thus say vnto your master, Thus saith the Lord, Be not afraide of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king of Assyρur have blasphemed me.
7 Beholde, I will send a blast upon him, and he shall hear a noyse, and returne to his owne land, and I will cause him to fall by the sword in his owne land.
8 So Rabshakeh returned, and found the King of Assyria fighting against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.
9 He heard also men say of Tirhakah, King of Ethiopia, Beholde, he is come out to fight against thee: and when he heard it, he sent other messengers to Hezekiah, saying,
10 Thus shall ye speak to Hezekiah King of Judah, saying, Let not thy God deceiue thee, in whom thou trustest, saying, Jerusalem shall not be giuen into the hand of the king of Asshur.
11 Beholde, thou hast heard what the Kings of Assyr, have blasphemed me.
12 Haue the gods of the nations deliuered them, which I haue done to all lands, by destroying them, and shalt thou be deliuered?
12 Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed, as Gozan, and Haran, Rezeph, and the children of Eden which were in Telassar?

13 Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Iwah?

14 And Hezekiah received the letter of the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up unto the house of the LORD, and spread it before the LORD.

15 And Hezekiah prayed unto the LORD, saying, "O LORD of hosts, God of Israel, that dwellest between the cherubims, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth; thou hast made heaven and earth.

16 O LORD of hosts, God of Israel, that dwellest between the cherubims, thou art very God alone, of all the kingdoms of the earth: thou hast made heaven and earth.

17 Incline thine ear, O LORD, and hear; open thine eyes, O LORD, and see: and hear all the words of Sennacherib, which hath sent to blaspheme the living God.

18 Of a truth, LORD, the kings of Assyria have laid waste all the nations, and their countries, {nations: Heb. lands}

19 And have cast their gods into the fire: for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them. {cast: Heb. stone: therefore they destroyed them}
23 Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted up thine eyes on high? even against the Holy One of Israel.

24 By thy servants hast thou reproached the Lord, and hast said, By the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon; and I will cut down the tall cedars thereof, and the choice fir trees thereof: and I will goe vp to the height of his top and to the forest of his fruitful places.

25 I have digged and drunked the waters, and with the sole of my feete will I dryed all the riuers of Egypt.

26 Hast thou not heard how I have of olde time made it, and haue formed it long ago? and should I haue made it, and haue formed it without you? and determinate the time thereof without you?

27 Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass of the field, and as a field of corn before it be grown up.

28 But I know thy sitting down, and thy going out, and thy coming in, and thy raging against me.

29 Because of thy raging against me, and for that thine arrogancy is come up into mine ears, therefore may knowe, that thou onely art the Lord.
25 I have digged, and drunk water; and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of the besieged places. {besieged: or, fenced and closed}

26 Hast thou not heard long ago, how I have done it; and of ancient times, that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldest be to lay waste defenced cities into ruinous heaps. {Hast...: or, Hast thou not heard how I have made it long ago, and formed it of ancient times? should I now bring it to be laid waste, and defenced cities to be ruinous heaps?}

27 Therefore their inhabitants were of small power, and are afraid and confounded: they are like the grass of the field, and grene herbe, or grasse on the house tops, or corn blasted afore it be grown.

28 But I know thy abode, and thy going out, and thy comming in, and thy rage against me. {abode: or, sitting}

29 Because thou ragest against me, and thy tumult is come up into mine ears, therefore will I put my hooke in thy nostrels, and my bridle in thy lips, and I will turn thee backe againe the same way thou camest.

30 And this shall be a signe vnto thee, O Hezekiah, Thou shalt eate this yeere such as groweth of it selfe: and in the second yeere, such things as growe without sowing: and in the third yeere, sowe ye and reap, and plant vineyards, and eate the fruite thereof.

31 And the remnant that is escaped of the house of Iudah, shall againe take roote downward and beare fruite vpward.

32 For out of Ierusalem shall goe a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeale of the Lord of hostes shall doe this.

33 Therefore thus sayth the Lord, concerning the King of Asshur, He shall not enter into this citie, nor shoote an arrow there, nor come before it with

34 By the way that he came, by the same shall he return, and he shall not come unto this city, saith the LORD.

35 For I will defend this city to save it, for mine own sake, and for my servant David’s sake.

36 And the angel of the LORD went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and fourscore and five thousand: and when men arose on ruinous heapes, as cities defensed?

27 Whose inhabitants haue small power, and are afraid and confounded: they are like the grasse of the field and grene herbe, or grasse on the house tops, or come blassed afore it be grown.

28 But I know thy dwelling, and thy going out, and thy comming in, and thy fury against me.

29 Because thou ragest against me, and thy tumult is come vnto mine eares, therefore will I put mine hooke in thy nostrels, and my bridle in thy lips, and wil bring thee backe againe the same way thou camest.

30 And this shalbe a signe vnto thee, O Hezekiah, Thou shalt eate this yeere such as groweth of it selfe: and in the second yeere, such things as growe without sowing: and in the third yeere, sowe ye and reap, and plant vineyards, and eate the fruite thereof.

31 And the remnant that is escaped of the house of Iudah, shall againe take roote downward and beare fruite vpward.

32 For out of Ierusalem shall goe a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeale of the Lord of hostes shall doe this.

33 Therefore thus sayth the Lord, concerning the King of Asshur, He shall not enter into this citie, nor shoote an arrow there, nor come before it with

35 For I will defend this city to save it, for mine own sake, and for my servant David’s sake.

36 And the angel of the LORD went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and fourscore and five thousand: and when men arose on ruinous heapes, as cities defensed?
31 And the remnant that is escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward: {the remnant...: Heb. the escaping of the house of Judah that remaineth}

32 For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeal of the LORD of hosts shall do this. {they...: Heb. the escaping}

33 Therefore thus saith the LORD concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shields, nor cast a bank against it.

34 By the way that he came, by the same shall he return, and not come into this citie, saith the Lord.

35 For I will defend this citie to save it, for mine owne sake, and for my seruant Dauids sake.

36 Then the Angel of the Lord went out, and smote in the camp of Asshur an hundreth, fourescore, and fiue thousand: so when they arose early in the morning, beholde, they were all dead corpses.

37 So Seneherib king of Asshur departed, and went away and returned, and dwelt at Nineueh.

38 And as he was in the temple worshipping of Nisroch his god, Adramelech and Sharezer his sons smote him with the sword: and they escaped into the land of Ararat: and Esar-haddon his sonne reigned in his steade.

early in the morning, behold, they were all dead corpses.

37 So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

38 And as he was in the temple worshipping of Nisroch his god, Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword, and they escaped into the land of Ararat: and Esarhaddon his son reigned in his stead.
In those days was Hezekiah sick unto death. And Isaiah the prophet the son of Amoz came unto him, and said unto him, Thus saith the LORD, Set thine house in order: for thou shalt die, and not live. 2 Then Hezekiah turned his face toward the wall, and prayed unto the LORD, saying, 3 And said, Remember now, O LORD, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept sore. 4 Then came the word of the LORD to Isaiah, saying, 5 Go, and say to Hezekiah, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, and have seen thy tears: behold, I will add unto thy days fifteen years. 6 And I will deliver thee and this city out of the hand of the King of Assyria, and I will defend this city. 7 And this shall be a sign unto thee from the LORD, that the LORD will do this thing that he hath spoken:

About that time was Hezekiah sick vnto the death, and the Prophet Isaiah sonne of Amoz came vnto him, and sayd vnto him, Thus sayth the Lord, Put thine house in an order, for thou shalt dye, and not liue.

2 Then Hezekiah turned his face to the wall, and prayed to the Lord, 3 And said, I beseeche thee, Lord, remember now howe I have walked before thee in trueh, and with a perfite heart, and have done that which is good in thy sight: and Hezekiah wept sore. 4 Then came the worde of the Lord to Isaiah, saying, 5 Goe, and say vnto Hezekiah, Thus saith the Lord God of Daud thy father, I haue heard thy prayer, and seene thy teares: behold, I will adde vnto thy dayes fiftene yeeres. 6 And I will deliuer thee out of the hand of the King of Asshur, and this citie: for I will defende this citie. 7 And this signe shalt thou haue of ye Lord, that ye Lord will do this thing that he hath spoken,
9 The writing of Hezekiah King of Judah, when he had been sick, and was recovered of his sickness.

10 I said, In the noontide of my days I shall go into the gates of the grave: I am deprived of the residue of my years.

11 I said, I shall not see the Lord, even the Lord in the land of the living: I shall see man no more with the inhabitants of the world.

12 Mine habitation is departed, and is removed from me, like a shepherd's tent: I have rolled up like a weaver my life; he will cut me off with pining sickness: from day even to night wilt thou make an end of me.

13 I quieted myself until morning; as a lion, so he breaketh all my bones: from day even to night wilt thou make an end of me.

14 Like a crane or a swallow, so did I chatter; I did mourn as a dove: mine eyes fail with looking upward:

15 What shall I say? he hath both spoken unto me, and himself hath done it: I shall go softly all my years because of the bitterness of my soul.

16 O Lord, by these things men live, and wholly therein is the life of my spirit: wherefore recover thou me, and make me to live.

17 Behold, it was for my peace that I had great bitterness: but thou hast in love to my soul delivered it
16 O Lord, to them that overliue them, and to all that are in them, the life of my spirite shalbe knowen, that thou causest me to sleepe and hast giuen life to me.

17 Beholde, for felicite I had bitter griefe, but it was thy pleasure to deliuer my soule from the pit of corruption: for thou hast cast all my sinnes behinde thy backe.

18 For the graue cannot confesse thee: death cannot praise thee: they that goe downe into the pit, cannot hope for thy trueth.

19 But the liuing, the liuing, he shall confesse thee, as I doe this day: the father to the children shall declare thy trueth.

20 The Lord was ready to saue me: therefore we will sing my song, all the dayes of our life in the House of the Lord.

21 Now Isaiah had said, Let them take a lump of figs, and lay it for a plaister upon the boil, and he shall recover.

22 Also Hezekiah had said, What is ye signe, that I shall goe vp into the House of the Lord?

---

from the pit of corruption; for thou hast cast all my sins behind thy back.

18 For the grave cannot praise thee, death cannot celebrate thee: they that go down into the pit cannot hope for thy truth.

19 The living, the living, he shall praise thee, as I do this day: the father to the children shall make known thy truth.

20 The LORD is ready to save me: therefore we will sing my songs to the stringed instruments all the days of our life in the house of the LORD.

21 Now Isaiah had said, Let them take a lump of figs, and lay it upon the boil, and he shall recover.

22 Also Hezekiah had said, What is the sign that I shall go up to the house of the LORD?
At that time Merodach-baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heard that he had been sick, and was recovered.

And Hezekiah was glad of them, and shewed them the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they to thee? And Hezekiah said, They are come from a far country unto me, even from Babylon.

Then said he, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All that is in mine house haue they seene: there is nothing among my treasures, that I haue not shewed them.

5 Then said Isaiah to Hezekiah, Hear the word of the LORD of hostes:

6 Behold, the days come, that all that is in thine house, and that which thy fathers have laid up in store until this day, shall be carryed to Babylon: nothing shall be left, saith the LORD.

7 And of thy sons, that shall proceede out of thee, which

At the same time, Merodach Baladan, the son of Baladan, King of Babel, sent letters, and a present to Hezekiah: for he had heard that he had bene sicke, and was recovered.

2 And Hezekiah was glad of them, and shewed them the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

3 Then came Isaiah the Prophet vnto King Heze-

4 Then said he, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All that is in mine house haue they seene: there is nothing among my treasures, that I haue not shewed them.

5 And Isaiah saide to Hezekiah, Heare the worde of the Lord of hostes,

6 Beholde, the dayes come, that all that is in thine house, and which thy fathers have layed vp in store untill this day, shall be caried to Babel: nothing shall be left, saith the Lord.

7 And of thy sonnes, that shall proceede out of thee,
and which thou shalt beget, they shall take away, and they shall be eunuchs in the palace of the King of Babylon.

8 Then said Hezekiah to Isaiah, The word of the Lord is good, which thou hast spoken: and he said, Yet let there be peace, and truth in my days.

Comfort ye, comfort ye my people, say.

2 Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warrefare be accomplished, that her iniquity be pardoned: for she hath received of the Lord’s hand double for all her sins.

3 The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord: make straight in the desert a highway for our God.

4 Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain:

5 And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

6 The voice said, Cry. And he said, What shall I cry? All flesh is grass, and all the goodliness thereof is as the flower of the field:

7 The grass withereth, the flower fadeth; because the breath of the Lord bloweth upon it: surely the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 40</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 The grass withereth, the flower fadeth: because the Spirit of the Lord bloweth upon it: surely the people is grass.</td>
<td>7 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.</td>
<td>7 The grass withereth, the flower fadeth: because the Spirit of the Lord bloweth upon it: surely the people is grass.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.</td>
<td>8 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.</td>
<td>8 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 O Zion, that bringest good tidings, get thee vp into the high mountain; O Jerusalem, that bringest good tidings, lift vp thy voice with strength; lift it vp, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God.</td>
<td>9 O Zion, that bringest good tidings, get thee up into the high mountain; O Jerusalem, that bringest good tidings, lift vp thy voice with strength; lift it vp, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God.</td>
<td>9 O Zion, that bringest good tidings, get thee up into the high mountain; O Jerusalem, that bringest good tidings, lift vp thy voice with strength; lift it vp, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Behold, the Lord God will come with power, and his arm shall rule for him: behold, his reward is with him, and his worke before him,</td>
<td>10 Behold, the Lord GOD will come with power, and his arm shall rule for him: behold, his reward is with him, and his worke before him,</td>
<td>10 Behold, the Lord God will come with power, and his arm shall rule for him: behold, his reward is with him, and his worke before him,</td>
</tr>
<tr>
<td>11 He shall feed his flocke like a shepheard: he shall gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and shall gently lead those that are with young.</td>
<td>11 He shall feed his flocke like a shepheard: he shall gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and shall gently lead those that are with young.</td>
<td>11 He shall feed his flocke like a shepheard: he shall gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and shall gently lead those that are with young.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?</td>
<td>12 Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?</td>
<td>12 Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Who hath directed the spirit of the LORD, or being his counsellor hath taught him?</td>
<td>13 Who hath directed the spirit of the LORD, or being his counsellor hath taught him?</td>
<td>13 Who hath directed the spirit of the LORD, or being his counsellor hath taught him?</td>
</tr>
<tr>
<td>14 With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of judgment, and taught him knowledge, and shewed to him the way of understanding?</td>
<td>14 With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of judgment, and taught him knowledge, and shewed to him the way of understanding?</td>
<td>14 With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of judgment, and taught him knowledge, and shewed to him the way of understanding?</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Behold, the nations are as a drop of a bucket, and</td>
<td>15 Behold, the nations are as a drop of a bucket, and</td>
<td>15 Behold, the nations are as a drop of a bucket, and</td>
</tr>
<tr>
<td>16 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.</td>
<td>16 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.</td>
<td>16 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 The people is as the flower of the field: the Spirite of the Lord bloweth upo it: surely the people is grass.</td>
<td>17 The people is as the flower of the field: the Spirite of the Lord bloweth upo it: surely the people is grass.</td>
<td>17 The people is as the flower of the field: the Spirite of the Lord bloweth upo it: surely the people is grass.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

**HEBREW - WTT**

109
15 Behold, the nations are as a drop of a bucket, and are counted as the dust of the balance: behold, he taketh away the yles as a little dust.
16 And Lebanon is not sufficient for fire, nor the beasts thereof sufficient for a burnt offering.
17 All nations before him are as nothing, and they are counted to him, lesse than nothing, and vanity.
18 To whom then will ye liken God? or what similitude will ye set vp vnto him?
19 The workman melteth an image, or the goldsmith beateth it out in golde, or the goldesmith maketh silver plates.
20 Doeth not the poore chuse out a tree that will not rot, for an oblation? he seeketh also vnto him a cunning workeman, to prepare an image, that shall not be moued.
21 Know ye nothing? haue ye not heard it? hath it not bene tolled you from the beginning? haue ye not vnderstand it by the foundation of the earth?
22 He sitteth vpon the circle of the earth, and the inhabitants thereof are as grashoppers, hee stretcheth out the heavens as a curtaine, and spreadeth them out, as a tent to dwell in.
23 He bringeth the princes to nothing, and maketh the iudges of the earth, as vanitie,
24 As though they were not plated, as though they are counted as the small dust of the balance: behold, he taketh up the isles as a very little thing.

16 And Lebanon is not sufficient to burn, nor the beasts thereof sufficient for a burnt offering.
17 All nations before him are as nothing; they are counted to him less than nothing, and vanity.
18 To whom then will ye liken God? or what likeness will ye compare unto him?
19 The graven image, a workman melted it, and the goldsmith spreadeth it over with gold, and casteth silver chains.
20 He that is so impoverished that he hath no oblation chooseth a tree that will not rot; he seeketh unto him a cunning workman to set up a graven image, that shall not be moved.
21 Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?
22 It is he that sitteth upon the circle of the earth, and the inhabitants thereof are as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in:
23 That bringeth princes to nothing; he maketh the judges of the earth as vanity,
24 Yea, they have not been planted; yea, they have not been sown; yea, their stock hath not taken root.
were not sown, as though their stocke tooke no roote in the earth: for he did euen blow vpon them, and they withered, and the whirlewinde will take them away as stubble.

25 To whom nowe will ye liken me, that I should be like him, saith the Holy one?

26 Lift vp your eyes on hie, and beholde who hath created these things, and bringeth out their armies by number, and calleth them all by names? by the greatnesse of his power and mightie strength nothing faileth.

27 Why sayest thou, O Iaakob, and speakest O Israel, My way is hid from the Lord, and my judegment is passed ouer of my God?

28 Hast thou not known? hast thou not heard, that the euerlasting God, the Lord hath created the endes of the earth? he neither fainteth, nor is wearie: there is no searching of his vnderstanding.

29 But he giueth strength vnto him that fainteth, and vnto him that hath no strength, he encreaseth power.

30 Euen the yong men shall faint, and be wearie, and the yong men shall stumble and fall.

31 But they that waite upon the Lord, shall renue their strength: they shall mount up with wings as the eagles: they shall runne, and not be weary, and they in the earth: moreover he bloweth upon them, and they wither, and the whirlwind taketh them away as stubble.

25 To whom then will ye liken me, that I should be equal to him? saith the Holy One.

26 Lift up your eyes on high, and see who hath created these, that bringeth out their host by number: he calleth them all by names by the greatness of his might, and for that he is strong in power, not one faileth.

27 Why sayest thou, O Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from the Lord, and my judgement is passed away from my God?

28 Hast thou not known? hast thou not heard, that the everlasting God, the Lord hath created the endes of the earth? he neither fainteth, nor is wearie: there is no searching of his understanding.

29 But he giueth strength vnto him that fainteth, and vnto him that hath no strength, he encreaseth power.

30 Euen the yong men shall faint, and be wearie, and the yong men shall stumble and fall.

31 But they that waite vpon the Lord, shall renew their strength: they shall mount up with wings as the eagles: they shall runne, and not be weary, and they

---

---
Keep silence before me, O islands; and let the people renew their strength: let them come near; then let them speak: let us come near together to judgment.

2 Who hath raised up one from the east, whom he calleth righteousness to his foot? he giveth them as the dust to his sword, and as driven stubble to his bow.

3 He pursued them, and passed safely; even by the generations from the beginning I the LORD am he.

4 Who hath wrought and done it? he that calleth the generations from the beginning? I the LORD, the first, and the last; I am he.

5 The isles saw, and feared; the ends of the earth trembled: they drew near, and came.

6 Every man helped his neighbour; and every one said to his brother, Be of good courage.

7 So the carpenter encouraged the goldsmith, and he that smiteth with the hammer him that smiteth the anvil, saying of the soldering, It is good: and he fastened it with nails, that it should not be moved.

8 But thou, Israel, my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend;

9 thou whom I have taken hold of from the ends of the earth, and called thee from the corners thereof,

10 I will give thee for a covenant of the people, and a light of the Gentiles: to open the eyes of the blind, to bring out the prisoners from the prison, and them that sit in darkness out of the prison house.

11 But now hath he that shall cause to rise me up set me upon my ways: he shall execute justice for me; he shall bring me unto the path of his saints.

12 As the eagle hath power over the wings of the fowls, so the LORD hath power over the heart of the sons of men.
6 They helped every one his neighbour; and every one said to his brother, Be of good courage. {Heb. Be... Be strong}

7 So the carpenter comforted the goldsmith, and he that smoothen with the hammer him that smote the anvil, saying, It is ready for the reeding; and he fastened it with nails, that it should not be moved.

8 Fear not, thou worm Jacob, and ye men of Israel; I have chosen thee, the seed of Abraham my friend.

9 For I haue taken thee from the endes of the earth, and called thee before the chiefe thereof, and said vnto thee, Thou art my seruant: I haue chosen thee, and not cast thee away.

10 Fear thou not, for I am with thee; be not disafraide, for I am thy God: I will strengthen thee, and will susteine thee with the right hand of my righteousness.

11 Beholde, all they that prouoke thee, shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing, and the men that warre against thee, as a thing of nothing; and they that striue with thee, shall perish.

12 Thou shalt seeke them, and shalt not finde them: they that strive with thee, shall be ashamed and confounded: they shalbe as nothing, and they that striue with thee, shall perish.

13 For I the Lord thy God will hold thy right hand, saying vnto thee, Feare not, I wil helpe thee.

14 Beholde, all they that were incensed against thee, for they shall be as nothing, and as a thing of nothing; and they that striue with thee shall be as nothing, and the men of thy strife, for they shall be as nothing, and they that warre against thee, as they that warre against thee, shall be as nothing, and the men that warre against thee, shall be as nothing.

15 Behold, I will make thee a new sharp threshing instrument having teeth: thou shalt thresh the mountains, and beat them small, and shalt make the hills as chaff.

16 Thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them: and thou shalt rejoice in the LORD, thou shalt glory in the Holy One of Israel.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 41</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 Feare not, thou worme, Iaakob, and ye men of Israel: I wil helpe thee, sayth the Lord and thy redeemer the holy one of Israel.</td>
<td>Against thee shall be as nothing, and as a thing of nought. {them that...: Heb. the men of thy contention}</td>
<td>14 Fere not, thou wormen Jacob, and ye men of Israel: I will help thee, sayeth the Lord and thy redeemer the Holy One of Israel. {men: or, few men}</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Behold, I wil make thee a roller, and a newe threshing instrument hauing teeth: thou shalt thresh the mountaines, and bring them to pouders, and shalt make the hilles as chaffe.</td>
<td>{teeth: Heb. mouths}</td>
<td>15 Behold, I will make thee a roller, and a newe threshing instrument having teeth: thou shalt thresh the mountains, and beat them small, and shalt make the hills as chaff.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Thou shalt fanne them, and the winde shall carr them away, and the whirlewinde shall scatter them: and thou shalt reioyce in the Lord, and shalt glory in the holy one of Israel.</td>
<td>{them that...: Heb. the men of thy contention}</td>
<td>16 Thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them: and thou shalt rejoice in the Lord, and shalt glory in the Holy One of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 When the poore and the needy seeke water, and there is none (their tongue faileth for thirst: I the Lord will heare them: I the God of Israel will not forsake them)</td>
<td>17 When the poor and needy seek water, and there is none (their tongue faileth for thirst: I the Lord will hear them: I the God of Israel will not forsake them)</td>
<td>17 When the poor and needy seek water, and there is none (their tongue faileth for thirst: I, the Lord will hear them; I, the God of Israel will not forsake them)</td>
</tr>
<tr>
<td>18 I will open rivers in high places, and fountains in the middes of the valleis: I will make the wildernesse as a poole of water, and the waste land as springs of water.</td>
<td>18 I will open rivers in high places, and fountains in the midstes of the valleys: I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.</td>
<td>18 I will open rivers in the topes of the hills, and fountains in the middes of the valleis: I will make the wilderness a pool of water, and the waste land as springs of water.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 I will set in the wilderness the cedar, the shittah tree, and the myrtle, and the pine tree, and the oil tree; I will set in the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.</td>
<td>19 I will set in the wilderness the cedar, the shittah tree, and the myrtle, and the oil tree; I will set in the wilderness the firre tree, the acacia tree, and the myrtle, and the pine tree, and the oil tree; I will set in the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.</td>
<td>19 I will set in the wilderness the cedar, the shittah tree, and the myrtle, and the pine tree, and the oil tree; I will set in the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Therefore let them see and knoe, and let them consider and vnderstande together that the hand of the Lord hath done this, and the holy one of Israel</td>
<td>20 Therefore let them see and knowe, and let them consider and understand together that the hand of the Lord hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.</td>
<td>20 Therefore let them see and know, and let them consider and understand together that the hand of the Lord hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Produce your cause, saith the LORD; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.</td>
<td>21 Produce your cause, saith the Lord; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.</td>
<td>21 Produce your cause, saith the Lord; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Let them bring them forth, and declare unto us what shall happen: declare ye the former things, what they be, that we may consider them, and know the latter end of them; or shew us things for to come.</td>
<td>22 Declare unto us, what shall happen: declare ye the former things, what they be, that we may consider them, and know the latter end of them; or shew us things for to come.</td>
<td>22 Declare unto us, what shall happen: declare ye the former things, what they be, that we may consider them, and know the latter end of them; or shew us things for to come.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Declare the things that are to come hereafter, that we may know that ye are gods: yea, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together.</td>
<td>23 Declare the things that are to come hereafter, that we may know that ye are gods: yea, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together.</td>
<td>23 Declare the things that are to come hereafter, that we may know that ye are gods: yea, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Behold, ye are of nothing, and your work of nought: an abomination is he that chooseth you.</td>
<td>24 Behold, ye are of nothing, and your work of nought: an abomination is he that chooseth you.</td>
<td>24 Behold, ye are of nothing, and your work of nought: an abomination is he that chooseth you.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
25 I have raised up one from the north, and he is come; from the rising of the sun one that calleth upon my name: and he shall come upon rulers as upon mortar, and as the potter treadeth clay.

26 Who hath declared it from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, He is righteous? yea, there is none that sheweth, yea, there is none that heareth your words.

27 I am the first, that saith to Zion, Behold, beholde them: and I will glue to Jerusalem one that shall bring good tidings.

28 And when I look, there is no man; even among them there is no counsellor, that, when I ask of them, can answer a word.

29 Behold, all of them, their works are vanity and nought: their molten images are wind and confusion.

20 That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of the LORD hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.

21 Produce your cause, saith the LORD: bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.

22 Let them bring them forth, and shew us what shall happen: let them shew the former things, what they be, that we may consider them, and know the latter end of them: or declare us things for to come.

23 Shew the things that are to come hereafter, that we may know that ye are gods: yea, doe good or doe euill, that we may declare it, and beholde it together.

24 Beholde, ye are of no value, and your making is of naught: man hath chosen an abomination by them.

25 I have raised vp from the North, and he is come; from the rising of the sun one that calleth upon my name: and he shall come upon princes as upon mortar, and as the potter treadeth clay.

26 Who hath declared it from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, He is righteous? yea, there is none that sheweth, yea, there is none that heareth your words.

27 I first will say unto Zion, Behold, behold them; and I will give to Jerusalem one that shall bring good tidings.
Behold my servant, whom I uphold; mine elect, in whom my soul delighteth: I have put my spirit upon him; he shall bring forth judgment to the Gentiles.

2 He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.

3 A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment unto truth. {smoking: or, dimly burning} {quench: Heb. quench it}

4 He shall not fail nor be discouraged till he have set judgment in truth.

5 Thus saith God the LORD, he that created the heavens, and stretched them forth; he that spread abroad the earth and that which cometh out of it; he that giveth breath unto the people upon it, and spirit to the ones that walk therein:

6 He shall not fail nor be discouraged till he have set judgment in the earth; and the isles shall wait for his law. {discouraged: Heb. broken}

7 to open the blind eyes, to bring out the prisoners from the dungeon, and them that sit in darkness out of the prison house.

8 I am the LORD; that is my name: and my glory will I not give to another, neither my praise unto graven images.

28 But when I behelde, there was none, and when I inquired of them, there was no counsellor, and when I demaunded of them, they answerd not a woord.

29 Beholde, they are all vanitie: their worke is of nothing, their works are wind and confusion.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 42</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>giueth breath vnto the people vpon it, and spirit to them that walke therein:</td>
<td>giueth breath unto the people upon it, and spirit to them that walk therein:</td>
<td>giueth breath vnto the people vpon it, and spirit to them that walke therein:</td>
</tr>
<tr>
<td>6 I the LORD have called thee in righteousness, and will hold thine hand, and will keep thee, and giue thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles;</td>
<td>6 I the Lord haue called thee in righteousnessse, and will hold thine hand, and I will keepe thee, and giue thee for a covenant of the people, and for a light of the Gentiles,</td>
<td>6 I the Lord haue called thee in righteousnessse, and will hold thine hand, and I will keepe thee, and giue thee for a covenant of the people, and for a light of the Gentiles,</td>
</tr>
<tr>
<td>7 To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, and them that sit in darkness out of the prison house.</td>
<td>7 That thou maist open the eyes of the blind, and bring out the prisoners from the prison: and them that sitte in darkenesse, out of the prison house.</td>
<td>7 That thou maist open the eyes of the blind, and bring out the prisoners from the prison: and them that sitte in darkenesse, out of the prison house.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 I am the LORD: that is my name: and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.</td>
<td>8 I am the Lord, this is my Name, and my glory wil I not giue to another, neither my praise to another,</td>
<td>8 I am the Lord, this is my Name, and my glory wil I not giue to another, neither my praise to another,</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Behold, the former things are come to pass, and newe things doe I declare: before they come forth, I tell you of them.</td>
<td>9 Behold, the former things are come to passe, and newe things doe I declare: before they come forth, I tell you of them.</td>
<td>9 Behold, the former things are come to passe, and newe things doe I declare: before they come forth, I tell you of them.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Sing vnto the Lord a newe song, and his praise from the end of the earth, ye that go down to the sea, and all that is therein; the yles and the inhabitants thereof.</td>
<td>10 Sing vnto the Lord a newe song, and his praise from the end of the earth: yee that goe downe to the sea, and all that is therein: the yles and the inhabitants thereof.</td>
<td>10 Sing vnto the Lord a newe song, and his praise from the end of the earth: yee that goe downe to the sea, and all that is therein: the yles and the inhabitants thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Let the wildernes and the cities thereof lift vp their voyce, the townes that Kedar doeth inhabit: let the inhabitants of the rocks sing: let them shoute from the toppe of the mountaines.</td>
<td>11 Let the wilderness and the cities thereof lift vp their voyce, the townes that Kedar doeth inhabit: let the inhabitants of the rocks sing: let them shoute from the toppe of the mountaines.</td>
<td>11 Let the wilderness and the cities thereof lift vp their voyce, the townes that Kedar doeth inhabit: let the inhabitants of the rocks sing: let them shoute from the toppe of the mountaines.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Let them give glory unto the LORD, and declare his praise in the islands.</td>
<td>12 Let them giue glory vnto the Lord, and declare his praise in the ylands.</td>
<td>12 Let them giue glory vnto the Lord, and declare his praise in the ylands.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 The LORD shall go forth as a mighty man, he shall stirre up jealousy like a man of war: he shall cry, yea, he shall shout aloud: he shall do mightily against his enemies.</td>
<td>13 The Lord shall go forth as a gyant: he shall stirre up jealousy like a man of war: he shall cry, yea, he shall shout aloud: he shall do mightily against his enemies.</td>
<td>13 The Lord shall go forth as a gyant: he shall stirre up jealousy like a man of war: he shall cry, yea, he shall shout aloud: he shall do mightily against his enemies.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 I have long time holden my peace; I have been still, and refrained myself: now will I cry out like a travailing woman; I will gasp and pant together.</td>
<td>14 I have long time holden my peace; I have been still, and refrained myself: now will I cry out like a travailing woman: I will gasp and pant together.</td>
<td>14 I have long time holden my peace; I have been still, and refrained myself: now will I cry out like a travailing woman: I will gasp and pant together.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 I will make waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and will dry up the pools.</td>
<td>15 I will make waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and will dry up the pools.</td>
<td>15 I will make waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and will dry up the pools.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And I will bring the blind by a way that they know not; in paths that they know not will I lead them: I will make darkness light before them, and</td>
<td>16 And I will bring the blind by a way that they know not; in paths that they know not will I lead them: I will make darkness light before them, and</td>
<td>16 And I will bring the blind by a way that they know not; in paths that they know not will I lead them: I will make darkness light before them, and</td>
</tr>
</tbody>
</table>
shall stir up jealousy like a man of war; he shall cry, and crie, and shall prevail against his enemies. {prevail: or, behave himself mightily}

14 I have long time holden my peace; I have been still, and refrained myself: now will I cry like a travailing woman; I will destroy and devour at once.

15 I will make waste mountains, and hills, and dry vp all their herbs, and I will make the floods ylands, and I will drie vp the pooles.

16 And I will bring the blinde by a way, that they knewe not, and lead them by paths that they haue not knowne: I will make darkenesse light before them, and crooked things straight. These things will I doe unto them, and not forsake them.

17 They shall be turned backe: they shall be greatly ashamed, that trust in graven images, that say to the molten images, Ye are our gods.

18 Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.

19 Who is blind, but my servant? or deaf, as my messenger that I sent? who is blind as he that is perfect, and blind as the LORD’S servant?

20 Seeing many things, but thou observest not; opening the eares, but he heareth not.

21 The LORD is willing for his righteousnesse sake that he may magnifie the Lawe, and exalt it.
22 But this people is robbed and spoiled, and shall be with thee; and through the rivers, they shall not over flow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned; neither shall the flame kindle upon thee.

23 When thou passest through the waters, I will be with thee; and through the floods, that they doe not keep not back; bring my sons from far, and my daughters from the end of the earth; 24 Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? Did not ye Lord, because we have sinned against him? for they would not walke in his waies, neither be obedient vnto his Lawe.

25 Therefore he hath powred vpon him his fierce wrath, and the strength of battle: and it set him on fire round about, yet he knewe not, and it burned him, yet he laid it not to heart.

But nowe thus sayeth the Lord, that created thee, O Iaakob: and hee that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called thee by thy name, thou art mine.

3 For I am the LORD thy God, the Holy One of Israel, thy saviour; I have given Egypt as thy ransom, Ethiopia and Seba for thee.

4 Since thou hast been precious in my sight, and honourable, and I have loved thee; therefore will I give men for thee, and peoples for thy life.

5 Fear not; for I am with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west; 6 I will say to the north, Give up; and to the south, Give up; and to the east, and gather thee from the west; 7 every one that is called by my name, and whom I have created for my glory; I have formed him; yea, I have made him.

119
I am the LORD, your Holy One, the Creator of the Chaldeans, in the ships of their rejoicing.

And I will bring down all of them as fugitives, even one of Israel: For your sake I have sent to Babylon, my servant whom I have chosen: that ye may know and hear, and say, It is truth.

Therefore ye are my witnesses, saith the LORD, and my servants whom I have chosen: therefore ye shall be justified: or let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them declare this and shew us former things? let them bring forth their people be assembled: who among them can declare this, and shew us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, It is truth.

10 Ye are my witnesses, saith the LORD, and my servant whom I have chosen: therefore ye shall overflow thee. When thou walkest through the very fire, thou shalt not be burnt, neither shall the flame kindle upon thee.

3 For I am the LORD thy God, the holy One of Israel, thy Saviour: I gave Egypt for thy ransom, Ethiopia, and Seba for thee.

4 Because thou wast precious in my sight, thou hast been honourable, and I loved thee: therefore will I give man for thee, and people for thy sake.

5 Fear not, for I am with thee: I will bring thy seed from the East, and gather thee from the West.

6 I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth.

7 Even every one that is called by my name: for I have made him, I have created him for my glory, I have formed him; and said unto him, Thou art my servant, whom I have chosen: that ye may know and hear, and say, It is truth.

8 Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

9 Let all the nations be gathered together, and let the people be assembled: who among them can declare this, and shew us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, It is truth.

10 Ye are my witnesses, saith the LORD, and my servant whom I have chosen: therefore ye shall overflow thee. When thou walkest through the very fire, thou shalt not be burnt, neither shall the flame kindle upon thee.

3 For I am the Lord thy God, the holy one of Israel, thy Saviour: I gave Egypt for thy ransom, Ethiopia, and Seba for thee.

4 Because thou wast precious in my sight, thou hast been honourable, and I loved thee: therefore will I give man for thee, and people for thy sake.

5 Fear not, for I am with thee: I will bring thy seed from the East, and gather thee from the West.

6 I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth.

7 Even every one that is called by my name: for I have made him, I have created him for my glory, I have formed him; and said unto him, Thou art my servant, whom I have chosen: that ye may know and hear, and say, It is truth.

8 Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

9 Let all the nations be gathered together, and let the people be assembled: who among them can declare this, and shew us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, It is truth.

10 Ye are my witnesses, saith the Lord, and my servant whom I have chosen: therefore ye shall overflow thee. When thou walkest through the very fire, thou shalt not be burnt, neither shall the flame kindle upon thee.

3 For I am the Lord thy God, the holy one of Israel, thy Saviour: I gave Egypt for thy ransom, Ethiopia, and Seba for thee.

4 Because thou wast precious in my sight, thou hast been honourable, and I loved thee: therefore will I give man for thee, and people for thy sake.

5 Fear not, for I am with thee: I will bring thy seed from the East, and gather thee from the West.

6 I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth.

7 Even every one that is called by my name: for I have made him, I have created him for my glory, I have formed him; and said unto him, Thou art my servant, whom I have chosen: that ye may know and hear, and say, It is truth.

8 Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

9 Let all the nations be gathered together, and let the people be assembled: who among them can declare this, and shew us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, It is truth.

10 Ye are my witnesses, saith the Lord, and my servant whom I have chosen: therefore ye shall overflow thee. When thou walkest through the very fire, thou shalt not be burnt, neither shall the flame kindle upon thee.

3 For I am the Lord thy God, the holy one of Israel, thy Saviour: I gave Egypt for thy ransom, Ethiopia, and Seba for thee.
Israel, your King.

16 Thus saith the LORD, which maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;
17 Which bringeth forth the chariot and horse, the army and the power; they shall lie down together, they shall not rise: they are extinct, they are quenched as tow:
18 Remember ye not the former things, neither regard the things of old.
19 Behold, I do a new thing: now shall it come to pass, and shall ye not know it? I will give water in the wilderness, and rivers in the desert, to my people, my chosen:
20 The beast of the field shall honour me, the jackals and the ostriches: because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen:
21 The people which I formed for myself, that they might set forth my praise.
22 Yet thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.
23 Thou hast not brought me the small cattle of thy burnt offerings; neither hast thou honoured me with thy sacrifices. I have not made thee to serve with offerings, nor wearied thee with frankincense.
24 Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrif-
18 Remember ye not the former things, neither con-
sider the things of old.

19 Behold, I will do a new thing; now it shall spring
forth; shall ye not know it? I will even make a way in
the wilderness, and rivers in the desert.

20 The beast of the field shall honour me, the drag-
ons and the owls: because I give waters in the wil-
derness, and rivers in the desert, to give drink to my
people, my chosen. {owls: or, ostriches: Heb. daugh-
ters of the owl}

21 This people have I formed for myself; they shall
shew forth my praise.

22 But thou hast not called upon me, O Jacob; but
thou hast been weary of me, O Israel.

23 Thou hast not brought me the sheepe of thy
burnt offrings, neither hast thou honoured me with
thy sacrifices. I have not caused thee to serve with an
offring, nor weared thee with incense. {small...:
Heb. lambs, or, kids}

24 Thou boughtest me no sweete sauver with
money, neither hast thou filled me with the fatte of thy sacrifices, but thou hast made me to
serve with thy sins, thou hast wearied me with thine
iniquities. {filled...: Heb. made me drunk, or, abundantly moistened}

25 I, even I, am he that blotteth out thy transgres-
sions for mine own sake, and will not remember thy
sinnes: but thou hast made me to serve with thy sins, thou hast weared me with thine iniquities.

26 Put me in remembrance; let us plead together: set
thou forth thy cause, that thou mayest be justified.

27 Thy first father sinned, and thy interpreters
have transgressed against me.

28 Therefore I will profane the princes of the sanct-
tuary, and I will make Jacob a curse, and Israel a
reviling.
Yet now hear, O Jacob my servant; and Israel, whom I have chosen:

2 Thus sayeth the Lord, that made thee, and formed thee from the womb: he will helpe thee. Fear not, O Iaakob, my seruant, and thou, Jesurun, whom I haue chosen.

3 For I will powre water vpon the thirstie, and floods vpon the drie ground: I will pour my spirit upon thy seede, and my blessing vpon thy buddes.

4 And they shall spring up as among the grass, as willowes by the riuers of waters.

5 One shall say, I am the Lordes: another shalbe called by the name of Iaakob: and another shall subscribe with his hand vnto the Lord, and name himselfe by the name of Israel.

6 Thus saith the LORD the King of Israel, and his surname himselfe by the name of Israel.
redeemer the LORD of hosts; I am the first, and I am
the last; and beside me there is no God.

7 And who is like me, that shall call, and shall de-
clare it, and set it in order before me, since I appoint-
ed the ancient people? and what is at hand, and what
things are to come? let them shew vnto them.

8 Feare ye not, neither be afraid: haue not I toldt
thee of olde, and haue declared it? you are euem my
witnesses, whether there be a God beside me, and
I that there is no God that I knowe not.

9 All they that make an image, are vanitie, and their
delictable things shall not profit; and they are their owne witnesses, that they see not nor know:
therefore they shalbe confounded.

10 Who hath made a god, or molten an image, that
is profitable for nothing?

11 Beholde, all that are of the fellowship thereof,
shall be confounded: for the workemen themselues
are men: let them all be gathered together, and stand
vp, yet they shall feare, and be confounded together.

12 The smith maketh an axe, and worketh in the
coales, and fashioneth it with hammers, and worketh it
with the strength of his armes: yea, he is hungry, and
his strength faileth: he drinketh no water, and is faint.

13 The carpenter stretcheth out his rule; he facioneth
his strength faileth: he drinketh no water, and is faint.

14 He heweth him down cedars, and taketh the holm
tree and the oak, and strentheneth for himself one
among the trees of the forest: he planteth a fir tree, and
the rain doth nourish it.

15 Then shall it be for a man to burn; and he taketh
thereof, and warmeth himself; yea, he kindleth it,
and baketh bread: yea, he maketh a god, and wor-

9 They that fashion a graven image are all of them
vanity; and their delictable things shall not profit;
and their own witnesses see not, nor know; that they
may be ashamed.

10 Who hath fashioned a god, or molten a graven image
that is profitable for nothing?

11 Behold, all his fellows shall be ashamed: and the
workmen, they are of men: let them all be gathered to-
gether, let them stand up; they shall fear, and they
shall be ashamed together.

12 The smith taketh an instrument, and worketh in the
coales, and fashioneth it with hammers, and worketh it
with the tongs: or, with an axe

13 The carpenter stretcheth out a line: he facioneth
his strength faileth: he drinketh no water, and is faint.

14 He maketh a god, and worke meth it, and shall
declare it, and set it in order before me, since I appoint-
ed the ancient people; and what is at hand, and what
things are to come? let them shew vnto them.

15 Then shall it be for a man to burn; and he taketh
thereof, and warmeth himself; yea, he kindleth it,
and baketh bread: yea, he maketh a god, and wor-

16 Who hath fashioned a god, or molten a graven
image, that is profitable for nothing?

17 Beholde, all that are of the fellowship thereof,
shall be confounded: for the workemen themselues
are men: let them all be gathered together, and stand
up, yet they shall feare, and be confounded together.

18 They that fashion a graven image are all of them
vanity, and their delictable things shall not profit:
and their own witnesses see not, nor know; that they
may be ashamed.

19 Who hath made a god, or molten an image, that
is profitable for nothing?
it with a red thread, he planeth it, and he purtreyeth it with the compass, and maketh it after the figure of a man, according to the beauty of a man; that it may remaine in an house.

14 He heweth him down cedars, and taketh the cypress and the oake, which he strengtheneth for himself among the trees of the forest; he planteth an ash, and the rain thereof nourish it. {strengtheneth: or, taketh courage}

15 Then shall it be for a man to burn: for he will take thereof, and warm himself; yea, he kindleth it, and baketh bread, yet he maketh a god, and worshippeth it: he maketh it an idole and boweth vnto it.

16 He burneth the halfe thereof euuen in the fire, and vpon the halfe thereof he eateth flesh: he rosteth the roste and is satisfied: also he warmeth himselfe and sayth, Aha, I am warme, I haue bene at the fire.

17 And the residue thereof he maketh a god, euuen his idole: he boweth vnto it, and worshippeth and prayeth vnto it, and sayeth, Deluier me: for thou art my god.

18 They haue not known, nor vnderstand: for God hath shut their eyes that they cannot see, and their heartes, that they cannot vnderstand. {shut: Heb. daubed}

19 And none calleth in his heart, neither is there knowledge nor understanding to say, I haue burnt halfe of it, euuen in the fire, and haue baked bread; yea, he maketh a god, and worshippeth it; he maketh bread; yea, he maketh a god, and worshippeth it; he maketh it a graven image, and falleth down thereto.

20 He feedeth on ashes: a deceived heart hath turned him aside, that he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?

21 Remember these things, O Jacob; and Israel, for thou art my servant: I have formed thee; thou art my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten of me.

22 I have blotted out, as a thick cloud, thy transgres-
21 Remember these, O Jacob and Israel; for thou art my servant; I have formed thee; thou art my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten of me.

22 I have put away thy transgressions like a cloud, and thy sins, as a mist: return unto me; for I have redeemed thee.

23 Sing, O ye heavens; for the LORD hath done it: shout, ye lower parts of the earth; break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for the LORD hath redeemed Jacob, and will glorify himself in Israel.

24 Thus saith the LORD, thy redeemer, and he that formed thee from the womb, I am the LORD, that maketh all things; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth by myself: that frustrateth the tokens of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise men backward, and confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers, saying to Jacob, She shall be inhabited; and of the cities of Judah, They shall be built, and I will raise up the waste places thereof: that saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers: That saith of Cyrus, He is my shepherd, and shall perform all my pleasure: even saying of Jerusalem, She shall be built; and to the temple, Thy foundation shall be laid.

20 He feedeth of ashes: a seduced heart hath turned him aside, that he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?

21 Remember these (O Iaakob and Israel) for thou art my servant: I have formed thee: thou art my servant: O Israel forget me not.

22 I have put away thy transgressions like a cloude, and thy sinnes, as a mist: turne vnto me, for I have redeemed thee.

23 Rejoyce, ye heavens: for the Lord hath done it: shoute, ye lower partes of the earth: brast foorth into prayses, ye mountaines, O forest and euery tree therein: for the Lord hath redeemed Iaakob and will be glorified in Israel.

24 Thus sayeth the Lord thy redeemer and he that formed thee from the wombe, I am the Lord, that made all things, that spred out the heauens alone, and stretched out the earth by my selfe.

25 I destroy the tokens of ye southsayers, and make them that coniecture, fooles, and turne the wise men backwarde, and make their knowledge foolishnesse. 

26 He confirmeth the worde of his seruant and perfometh the counsel of his messengers, saying to
Thus saith the LORD to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have holden, to subdue nations before him, and I will loose the loins of kings; to open the doors before him, and the gates shall not be shut;

2 I will go before thee, and make the rugged places straight: I will break in pieces the gates of brass, and cut in sunder the bars of iron:

3 And I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that thou mayest know that I am the LORD, which call thee by thy name, am the God of Israel.

4 For Jacob my servant's sake, and Israel mine that I, the LORD, which call thee by thy name, am he that maketh all things known:

And maketh their knowledge foolish;

26 That confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith to Jerusalem, Thou shalt be inhabited; and to the cities of Judah, Ye shall be built, and I will raise up the decayed places thereof: {decayed...: Heb. wastes}
elect, I will even call thee by thy name and name thee, though thou hast not known me.
5 I am the Lord and there is none other: there is no God besides me: I girded thee though thou hast not known me,
6 That they may know from the rising of the sun, and from the West, that there is none besides me. I am the Lord, and there is none other.
7 I form the light, and create darkness: I make peace, and create evil: I the Lord do all these things.
8 Ye heavens, send the dew from above, and let the clouds drop down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I the Lord have created it.
9 Woe unto him that striveth with his Maker! Let the potsherd strive with the potsherds of the earth, shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou?
10 Woe unto him that saith to his father, What hast thou begotten? or to the woman, What hast thou brought forth?
11 Thus saith the Lord, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands cometh not.
12 I have made the earth, and created man upon it: I, even my hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.

13 I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith the LORD of hosts. {direct: or, make straight}
time? who hath declared it of old? have not I the
LORD? and there is no God else beside me; a just
God and a Saviour; there is none beside me.
22 Look unto me, and be ye saved, all the ends of
the earth: for I am God, and there is none else.
23 I have sworn by myself, the word is gone
out of my mouth in righteousness, and shall not return,
That unto me every knee shall bow, every tongue
shall swear.
24 Surely, shall one say, in the LORD have I
righteousness and strength: even to him shall men
come; and all that are incensed against him shall be
ashamed. {Surely...: or, Surely he shall say of me,
the LORD, there is none other.
19 I have not spoken in secret, neither in a place
darkness in the earth: I said not in vain unto
the seed of Jacob, Seek ye me: I the Lord do
speak righteousness, and declare righteous things.
20 Assemble yourselves, and come: draw near
together, ye abject of the Gentiles: they have no
knowledge, that set vp the wood of their graven image,
and pray unto a god that cannot save.
21 Tell ye, and bring them near; yea, let them take
counsel together: who hath declared this from ancient
time? who hath told it from that time? have not I the
LORD? and there is no God else beside me; a just
God and a Saviour; there is none beside me.
22 Look unto me, and be ye saved, all the ends of
the earth: for I am God, and there is none else.
23 I have sworn by myself, the word is gone
out of my mouth in righteousness, and shall not return,
That unto me every knee shall bow, every tongue
shall swear.
24 Surely, shall one say, in the LORD have I
righteousness and strength: even to him shall men
come; and all that are incensed against him shall be
ashamed. {Surely...: or, Surely he shall say of me,
Bel boweth down, Nebo stoopeth; their idols are upon the beasts, and upon the cattle: your carriages were heavy laden; they are a burden to the weary beast.

2 They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves are gone into captivity. {themselves: Heb. their soul}

3 Hearken unto me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, which have been borne from the womb: and even to old age I am he, and even to hoar hairs will I carry you: I have made, and I will bear; even I will carry, and will deliver you.

4 Therefore unto old age, I the same, even I will bear you: I haue made you: and I will also beare you, and I will carry you and I will carry you until the hoare heares: I haue made you: I have made, and I will bear; from the belly, which are carried from the womb: the remnant of the house of Israel, which are borne of me from the womb, and brought vp of me from the birth.

5 To whom will ye liken me, and make me equal, and compare me, that we may be like?

6 They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, and hire a goldsmith; and he maketh it a god; they fall down, yea, they worship.

7 They bear him upon the shoulder, they carry him, and set him in his place, and he standeth; from his place shall he not remove: yea, one shall cry unto him, and set him in his place: so doeth he stand, and from his place shall he not remove: yea, one shall cry unto him, yet can he not answer, nor save him out of his trouble.

8 Remember this, and shew yourselves men: bring it again to mind, O ye transgressors.
yet can he not answer, nor save him out of his trouble.
8 Remember this, and shew yourselves men: bring it again to mind, O ye transgressors.
9 Remember the former things of old: for I am God, and there is none other God, and there is nothing like me.
10 Declaring the end from the beginning, and from ancient times things that are not yet done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure:
11 Calling a ravenous bird from the east, the man of my counsel from a far country: rea, I have spoken, it will also bring it to pass; I have purposed it, and I will doe it. {that...: Heb. of my counsel}
12 Hearken unto me, ye stouthearted, that are far from righteousness: {that...: Heb. of my counsel}
13 I bring near my righteousness; it shall not be far from righteousness:
11 Calling a ravenous bird from the east, the man of my counsel from a far country: yea, I have spoken, I will also bring it to pass; I have purposed it, I will also do it. {that...: Heb. of my counsel}
12 Hearken unto me, ye stouthearted, that are far from righteousness:
13 I bring near my righteousness; it shall not be far from righteousness:
14 and my salvation shall not tarry: and I will place salvation in Zion for Israel my glory.
Comes down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon; sit on the ground without a throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called tender and delicate.
2 Take the millstones, and grind meal: uncover thy nakedness, yea, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and will accept cannot remove from his place. Though one crie vunto him, yet can he not answere, nor deliuer him out of his tribulation.
8 Remember this, and be ashamed: bring it again to minde, O you transgressers.
9 Remember the former things of old: for I am God, and there is none other God, and there is nothing like me,
10 Which declare the last thing from the beginning: and from of olde, the things that were not done, saying, My counsell shall stand, and I will doe whatsoever I will.
11 I call a birde from the East, and the man of my counsell from farre: as I haue spoken, so will I bring it to passe: I haue purposed it, and I will doe it. 
12 Heare me, ye stubborn hearted, that are far from justice.
13 I bring neere my iustice: it shall not be farre off,
13 I bring neere my iustice: it shall not be farre off,
12 Remember this, and be ashamed: bring it againe to minde, O ye transgressors.
8 Remember this, and be ashamed: bring it again to minde, O you transgressers.
9 Remember the former things of old: for I am God, and there is none other God, and there is nothing like me, 
10 Declaring the end from the beginning: and from of olde, the things that were not done, saying, My counsell shall stand, and I will doe whatsoever I will.
Comes downe and sit in the dust: O virgine, daughter Babel, sit on the ground: there is no throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called Tender and delicate.
2 Take the millstones, and grind meal: uncover thy nakedness, yea, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and will accept cannot remove from his place. Though one crie vunto him, yet can he not answere, nor deliuer him out of his tribulation.
locks, make bare the leg, uncover the thigh, pass over the rivers.

3 Thy nakedness shall be uncovered, yea, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and I will not meete thee as a man.

4 Our redeemer, the Lord of hostes is his name, the Holy One of Israel.

5 Sit thou silent, and get thee into darkness, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called, The lady of kingdoms.

6 I was wroth with my people, I have polluted mine inheritance, and given them into thine hand: thou didst shew them no mercy; upon the ancient hast thou very heavily laid thy yoke.

7 And thou saidst, I shall be a lady for ever: so that thou diddest not lay these things to thy heart, neither diddest thou remember the latter end thereof.

8 Therefore hear now this, thou that art given to pleasures, that dwellest carelessly, that sayest in thine heart, I am and none else beside me; I shall not sit as a widow, neither shall I know the loss of children.

9 But these two things shall come to thee in a moment in one day, the loss of children, and widowhood: as a widow, neither shall I know the loss of children:

10 For thou hast trusted in thy wickedness; thou hast said, None seeth me; thy wisdom and thy knowledge, it hath perverted thee: and thou hast said...
10 For thou hast trusted in thy wickedness: thou hast said, None seeth me. Thy wisdom and thy knowledge, it hath perverted thee; and thou hast said in thine heart, I am, and none else beside me. {perverted... or, caused thee to turn away}

11 Therefore shall evil come upon thee; thou shalt not know from whence it riseth: and mischief shall fall upon thee; thou shalt not be able to put it off: and desolation shall come upon thee suddenly, which thou shalt not know. {from...: Heb. the morning thereof}

12 Stand now with thine enchantments, and with the multitude of thy sorceries, wherein thou hast laboured; if so be thou shalt be able to profit, if so be thou mayest prevail.

13 Thou art wearied in the multitude of thy counsels: let now the astrologers, the stargazers, the monthly prognosticators, stand up, and save thee from these things that shall come upon thee.

14 Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: there shall not be a coal to warm at, nor fire to sit before it. {themselves: Heb. their souls}
Hear ye this, O house of Jacob, which are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah: which swear by the name of the LORD, and make mention of the God of Israel, but not in truth, nor in righteousness.

2 For they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel; whose Name is the Lord of hosts.

3 I have declared the former things from of old; and they went forth out of my mouth, and I shewed them; I did them suddenly, and they came to pass.

4 Because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass; {obstinate: Heb. hard}

5 Therefore I have declared it to thee of old; before it came to pass I shewed it thee, lest thou shouldest say, Mine idol hath done them, and my carved image, and my molten image, hath commanded them.

6 Thou hast heard, see all this; and will not ye declare it? I have shewed thee new things, euen from the beginning things, which thou hast not known.

7 They are created now, and not of olde, and euen now, and hid things, which thou knewest not.

8 Yea, thou hearest not; yea, thou knewest not; yea, thou shalt wander every one to his quarter; none shall save thee.

Hear ye this, O house of Isakob, which are called by the name of Israel, and are come out of the waters of Judah: which swear by the name of the Lord, and make mention of the God of Israel, but not in truth, nor in righteousness.

2 For they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel, whose Name is the Lord of hostes.

3 I have declared ye former things of old, and they were not in truth, nor in righteousness.

4 Because I knew, that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass;

5 I have even from the beginning declared it to thee; before it came to pass I shewed it thee, lest thou shouldest say, Mine idol hath done them, and my carved image, and my molten image, hath commanded them.

6 Thou hast heard, behold all this; and ye, will ye not declare it? I have shewed thee newe things, euen from the beginning things, which thou hast not known.

7 They are created now, and not from of old; and before this day thou heardest them not; lest thou shouldest say, Behold, I knew them.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 48</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>declare it? I have shewed thee new things from this time, even hidden things, and thou didst not know them.</td>
<td>7 They are created now, and not from the beginning; even before the day when thou hearest them not; lest thou shouldst say, Behold, I knew them.</td>
<td>That it was, there am I: and now the Lord GOD hath declared the end from the beginning; even from that time that thine ear was not opened: for I knew that thou wouldest deal very treacherously, and from of old thine ear was not opened: for I knew that thou wouldest grievously transgress: therefore have I called thee a transgressor from the womb.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Yet thou hearest them not, neither diddest thou know them, neither yet was thine ear opened of olde: for I knew that thou wouldest grievously transgresse: therefore have I called thee a transgressor from the womb.</td>
<td>8 Yea, thou hearest not; yea, thou knewest not; yea, from that time that thine ear was not opened: for I knew that thou wouldest deal very treacherously, and from of old thine ear was not opened: for I knew that thou wouldest grievously transgress: therefore have I called thee a transgressor from the womb.</td>
<td>8 Yet thou heardest them not, neither diddest know them, neither yet was thine ear opened of old: for I knew that thou wouldest grievously transgresse: therefore have I called thee a transgressor from the womb.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 For my name’s sake will I defer mine anger, and for my praise will I refraine it from thee, that I cut thee not off.</td>
<td>9 For my name’s sake will I defer my wrath, and for my praise will I refrain for thee, that I cut thee not off.</td>
<td>9 For my name’s sake will I defer my wrath, and for my praise will I refrain for thee, that I cut thee not off.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Behold, I have refined thee, but not as silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.</td>
<td>10 Behold, I have refined thee, but not with silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.</td>
<td>10 Behold, I have refined thee, but not as silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For mine own sake, for mine own sake, will I do it: for how should my name be polluted? and I will not give my glory unto another.</td>
<td>11 For mine own sake, for mine own sake, will I do it: for how should my name be polluted? surely I will not give my glory unto another.</td>
<td>11 For mine own sake, for mine own sake, will I do it: for how should my name be polluted? surely I will not give my glory unto another.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Hearken unto me, O Jacob, and Israel my called: I am he; I am the first, I also am the last.</td>
<td>12 Hearken unto me, O Jacob and Israel, my called; I am, I am the first, and I am the last.</td>
<td>12 Hearken unto me, O Jacob and Israel, my called; I am, I am the first, and I am the last.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Surely my hand hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spanned the heavens: when I call them, they stand up together.</td>
<td>13 Mine hand also hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spread out the heavens: when I call them, they stand up together.</td>
<td>13 Mine hand also hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spread out the heavens: when I call them, they stand up together.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 All ye, assemble yourselues, and heare: which among them hath declared these thinges? The LORD hath loved him: he shall perform his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans.</td>
<td>14 All you, assemble yourselves, and hear; which among them hath declared these things? The Lord hath loved him: he shall perform his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans.</td>
<td>14 All ye, assemble yourselves, and hear; which among them hath declared these things? The Lord hath loved him: he shall perform his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 I, even I, have spoken it, and I have called him: I have brought him, and he shall make his way prosperous.</td>
<td>15 I, even I, have spoken; yea, I have called him: I have brought him, and he shall make his way prosperous.</td>
<td>15 I, even I, have spoken; yea, I have called him: I have brought him, and he shall make his way prosperous.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

from old thine ear was not opened: for I knew that thou didst deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

9 For my name’s sake will I defer mine anger, and for my praise will I refrain for thee, that I cut thee not off.

10 Behold, I have refined thee, but not as silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.

11 For mine own sake, for mine own sake, will I do it: for how should my name be polluted? and I will not give my glory unto another.

12 Hearken unto me, O Jacob, and Israel my called: I am he; I am the first, I also am the last.

13 Surely my hand hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spanned the heavens: when I call them, they stand up together.

14 All ye, assemble your selues, and heare: which among them hath declared these thinges? The LORD hath loved him: he shall perform his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans.

15 I, even I have spoken it, and I have called him: I have brought him, and he shall make his way prosperous.
sent me, and his spirit.

17 Thus saith the LORD, thy redeemer, the Holy One of Israel: I am the LORD thy God, which teacheth thee to profit, which leadeth thee by the way that thou shouldest go.

18 Oh that thou hadst hearkened to my commandments! then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea:

19 Thy seed also had been as the sand, and the offspring of thy bowels like the gravel thereof: his name should not have been cut off nor destroyed before me.

20 Go ye forth of Babylon, flee ye from the Chaldeans; with a voice of singing declare ye, tell this, utter it even to the end of the earth: say ye, The LORD hath redeemed his servant Jacob.

21 And they thirsted not when he led them through the deserts: he caused the waters to flow out of the rock for them: he clave the rock also, and the waters gushed out.

22 There is no peace, saith the Lord, unto the wicked.
the deserts: he caused the waters to flow out of the
rock for them: he clave the rock also, and the waters
gushed out.

22 There is no peace, saith the LORD, unto the
wicked.

Hear ye me, O yles, and hearken, yee people, from far: The Lord hath called me from the wombe, and made mention of my name from my mothers bellie. 2 And hee hath made my mouth like a sharpe sword: vnder the shadowe of his hande hath he hid me, and made me a chosen shafte, and hid me in his quier,

3 And sayd vnto me, Thou art my seruaunt, Israel, for I will be glorious in thee.

4 Then I said, I have laboured in vain, I have spent my strength for nought and vanity: yet surely my judge ment is with the Lord, and my worke with my God. 5 And now sayeth the Lord, that formed me from the wombe to be his servant, to bring Jacob againe to him, though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the Lord, and my God shall be my strength: Though Israel be not gathered, etc}

6 And hee sayde, It is a small thing that thou shouldest be my servant, to raise vp the tribes of Iaakob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth.

7 Thus saith the LORD, the redeemer of Israel, and his Holy One, to him whom man despiseth, to him that is despised.

Listen, O isles, unto me; and hearken, ye peoples, from far: The Lord hath called me from the wombe; from the bowels of my mother hath he made mention of my name:

2 And he hath made my mouth like a sharp sword: in the shadow of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft, in his quiver hath he hid me;

3 And said vnto me, Thou art my servant, Israel, in whom I will be glorified.

4 But I said, I have laboured in vain, I have spent my mouth like a sharp sword; in the bowels of my mother hath he made mention of my name.

5 And now saith the LORD that formed me from the wombe to be his servant, to bring Jacob againe to him: for I am honourable in the eyes of the Lord, and my God is my work: or, my reward}

6 And he said, It is a light thing that thou shouldest be my servant, to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth.

7 Thus saith the LORD, the redeemer of Israel, and his Holy One, to him whom man despiseth, to him...
be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest bee my salvation unto the end of the world.

7 Thus saith the Lord, the redeemer of Israel, and his Holie one, to him that is despised in soule, to a nation that is abhorred, to a seruaunt of rulers, because of the Lord, that is faithfull: and ye Holy one of Israel, which hath chosen thee.

8 Thus saith the Lord, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and will giue thee for a covenant of ye people, to raise vp the land, to cause to inherit the desolate heritages; {establish: or, raise up} for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages:

9 That thou mayest say to the prisoners, Goe forth; to them that are in darkness, Shewe your selfes. They shall feed in the ways, and on all bare heights shall be their pasture.

10 They shall not hunger nor thirst; neither shall they be drye nor sunne smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

11 And I will make all my mountaines a way, and my highways shall be exalted.

12 Lo, these shall come from far: and, lo, these from the land of Sinim.

13 Sing, O heavens; and be joyful, O earth; and break forth into singing, O mountains: for the LORD hath comforted his people, and will have compassion upon his afflicted.

14 For a light to the Gentiles, that thou mayest be my saluation vnto the ende of the earth. {It is...: or, Art
14 But Zion said, Jehovah hath forsaken me, and the Lord hath forgotten me.

15 Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yea, they may forget, yet will I not forget thee.

16 Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.

17 Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste shall go forth of thee.

18 Lift up thine eyes round about, and behold: all these gather themselves together, and come to thee. As I live, saith the LORD, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and gird them on thee, as a bride doeth.

19 For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow to dwell in; and they that did devour thee, shall be far away.

20 The children of thy bereavement shall yet say in thine ears, The place is too strait for me: give place to me that I may dwell.

21 Then shalt thou say in thine heart, Who hath begotten me these, seeing I have been bereaved of my children, and am solitary, an exile, and wandering to and fro? and who hath brought up these? Behold, I

12 Beholde, these shall come from farre: and loe, these from the North and from the West, and these from the land of Sinim.

13 Reioyce, O heavens: and bee joyful, O earth: brast forth into praise, O mountaines: for God hath comforted his people, and will haue mercie vpon his afflicted.

14 But Zion said, The Lord hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.

15 Can a woman forget her child, and not have compassion on the sonne of her wombe? though they should forget, yet wil I not forget thee.

16 Behold, I haue grauen thee vpon the palme of mine hands: thy walles are euer in my sight.

17 Thy builders make haste: thy destroiers and they that made thee waste, are departed from thee.

18 Lift vp thine eies round about and behold: all these gather themselues together and come to thee: as I liue, sayeth the Lord, thou shalt surely put them all vpon thee as a garment, and girde thy selfe with them like a bride.

19 For thy desolations, and thy waste places, and thy land destroied, shall surely be now narow for them that shall dwell in it, and they that did deuoure thee, shalbe farre away.

20 The children of thy barennesse shall say againe in thine ears, The place is too strait for me: give place to me that I may dwell.

21 Then shalt thou say in thine heart, Who hath begotten me these, seeing I have been bereaved of my children, and am solitary, an exile, and wandering to and fro? and who hath brought up these? Behold, I
by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.

20 The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thine ears, The place is too strait for me: give place to me that I may dwell.

21 Then shalt thou say in thine heart, Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where had they been?

22 Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.

23 And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow down to thee with their faces toward the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the LORD: for they shall not be ashamed that wait for me.

24 Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

25 But thus saith the Lord, Even the captives of the mighty shall be taken away: and the prey of the tyrant shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.

26 And I will feede them that spoile thee, with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I the LORD am thy saviour, and thy redeemer, the Mighty One of Jacob.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 50</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>the mighty shall be taken away, and the prey of the</td>
<td>owne flesh, and they shall be drunken with their</td>
<td>owne bloode, as with sweete wine: and all flesh shall</td>
</tr>
<tr>
<td>terrible shall be delivered: for I will contend with him</td>
<td></td>
<td>know that I the Lord am thy saviour and thy redeemer, the mighty one of Jakob.</td>
</tr>
<tr>
<td>that contendeth with thee, and I will save thy children.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>{captivs: Heb. captivity}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I the Lord am thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jakob. {sweet: or, new}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Thus saith the LORD, Where is the bill of your mother’s diuorce, whom I have put away? or which of my creditors is it to whom I have sold you? Behold, for your iniquities were yee solde, and because of your transgressions is your mother forsaken. So and for your transgressions was your mother put away.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 Wherefore, when I came, was there no man? when I called, was there none to answer? Is my hand so shortened at all, that it cannot redeem? or have I no power to deliver? Behold, at my rebuke I dry vp the Sea: I make the floods desert: their fish rotteth for want of water, and dieth for thirst.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 I clothe the heavens with blackness, and I make a sackcloth their covering.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 The Lord GOD hath giuen me a tongue of the learned, that I should know to minister a woord in season to him that is weary: he will rais me vp in the time to him that is weary: he wakeneth morning by morning, he wakeneth mine ear to hear as they that are taught.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 The Lord GOD hath opened mine ear, and I was not rebellious, neither turned away backward.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 For the Lord GOD will help me; therefore have I not been confounded: therefore have I set my face</td>
<td>Thus sayeth the Lord, Where is that bill of your mother’s divorcement, whome I haue cast off? or who is the creditour to whom I solde you? Beholde, for your iniquities were yee solde, and because of your transgressions is your mother forsaken.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>to deliver? Behold, at my rebuke I drie vp the Sea: I make the floods desert: their fish rotteth for want of water, and dieth for thirst.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 I clothe the heavens with darkenesse, and make a sacke their couering.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 The Lord GOD hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season to him that is weary: he wakeneth morning by morning, he wakeneth mine ear to hear as they that are taught.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 The Lord GOD hath opened mine ear, and I was not rebellious, neither turned away backward.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 For the Lord GOD will help me; therefore have I not been confounded: therefore have I set my face</td>
<td>Thus saith the LORD, Where is the bill of your mother’s divorcement, whom I have put away? or which of my creditors is it to whom I have sold you? Behold, for your iniquities were yee solde, and because of your transgressions is your mother forsaken.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
morning, he wakeneth mine ear to hear as the learned.
5 The Lord GOD hath opened mine ear, and I was not rebellious, neither turned away back.
6 I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting.
7 For the Lord GOD will help me; therefore shall I not be confounded: therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.
8 He is near that justifieth me; who will contend with me? let us stand together: who is mine adversary? let him come near to me.
9 Behold, the Lord GOD will help me; who is he that shall condemn me? loe, they shall waxe old as a garment: the moth shall eat them up.
10 Who is among you that feareth the LORD? let him heare the voyce of his servant: hee that walketh in darkenesse, and hath no light, let him trust in the name of the LORD, and staye vpon his God.
11 Behold, all ye that kindle a fire, that compass yourselves about with sparks: walk ye in the flame of your fire, and among the brands that ye have kindled. This shall ye have of mine hand; ye shall lie down in sorrow.

KJV

ISAIAH 50

morning: in the morning hee will waken mine eare to heare, as the learned.
5 The Lord God hath opened mine ear and I was not rebellious, neither turned I backe.
6 I gave my backe unto the smiters, and my cheeks to the nippers: I hidde not my face from shame and spitting.
7 For the Lord God will helpe me, therefore shall I not bee confounded: therefore haue I set my face like a flint, and I knowe that I shall not be ashamed.
8 Hee is neere that justifieth mee: who will contend with me? Let vs stande together: who is mine aduersarie? let him come neere to me.
9 Beholde, the Lord God will helpe me: who is he that can condemne me? loe, they shall waxe old as a garment: the mothe shall eate them vp.
10 Who is among you that feareth the LORD, that obeyeth the voice of his servant, that walketh in darkenesse, and hath no light? let him trust in the name of the Lord, and staye vpon his God.
11 Beholde, all ye that kindle a fire, that gird yourselues about with firebrands: walk ye in the flame of your fire, and among the brands that ye have kindled. This shall ye have of mine hand: ye shall lye downe in sorowe.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 51</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Hearken to me, ye that follow after righteousness,</td>
<td><strong>Heare me, ye that follow after righteousness, ye that seek the LORD:</strong></td>
<td>Hearken to me, ye that follow after righteousness, and ye that seek the LORD: look unto the rock whence ye were hewn, and to the hole of the pit whence ye are digged.</td>
</tr>
<tr>
<td>ye that seek the LORD: look unto the rock whence ye are hewn, and to the hole of the pit whence ye are digged.</td>
<td><strong>2 Consider Abraham your father, and Sarah that bare you: for I called him alone, and blessed him, and increased him.</strong></td>
<td>2 Look unto Abraham your father, and unto Sarah that bare you: for I called him alone, and blessed him, and increased him.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Look unto Abraham your father, and unto Sarah that bare you: for I called him alone, and blessed him, and increased him.</td>
<td><strong>3 Surely the Lord shall comfort Zion: he shall comfort all her desolations, and he shall make her desert like Eden, and her wildernes like the garden of the Lord: joy and gladnesse shall be found therein: praise, and the voice of singing.</strong></td>
<td>3 For the LORD shall comfort Zion: he will comfort all her wastes, and he will make her wilderness like Eden, and her wilderness like the garden of the Lord: joy and gladness shall be found therein: praise, and the voice of singing.</td>
</tr>
<tr>
<td>For the LORD shall comfort Zion: he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord: joy and gladness shall be found therein: praise, and the voice of melody.</td>
<td><strong>4 Attend unto me, O my people; and give ear unto me, O my nation: for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light of the peoples.</strong></td>
<td>4 Attend unto me, O my people; and give ear unto me, O my people: for a law shall proceed from me, and I will bring forth my judgement for the light of the people.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Attend unto me, O my people; and give ear unto me, O my people: for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light of the peoples.</td>
<td><strong>5 My righteousness is near; my salvation is gone forth, and mine arms shall judge the people; the isles shall wait for me, and on mine arm shall they trust.</strong></td>
<td>5 My righteousness is near; my salvation is gone forth, and mine arms shall judge the peoples; the isles shall wait upon me, and on mine arm shall they trust.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 My righteousness is near; my salvation is gone forth, and mine arms shall judge the peoples; the isles shall wait upon me, and on mine arm shall they trust.</td>
<td><strong>6 Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment, and the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment, and they that dwell therein shall die in like manner:</strong></td>
<td>6 Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.</td>
<td><strong>7 Hearken unto me, ye that know righteousness, and they that dwell therein shall die in like manner:</strong></td>
<td>7 Hearken unto me, ye that follow after righteousness, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Hearken unto me, ye that follow after righteousness, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.</td>
<td><strong>8 Hearken to me, ye that follow after righteousness, and they that dwell therein shall die in like manner:</strong></td>
<td>8 Hearken to me, ye that follow after righteousness, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Hearken to me, ye that follow after righteousness, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.</td>
<td><strong>9 Hearken to me, ye that follow after righteousness, and they that dwell therein shall die in like manner:</strong></td>
<td>9 Hearken to me, ye that follow after righteousness, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Hearken to me, ye that follow after righteousness, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.</td>
<td><strong>10 Hearken to me, ye that follow after righteousness, and they that dwell therein shall die in like manner:</strong></td>
<td>10 Hearken to me, ye that follow after righteousness, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
7 Hearken vnto me, ye that know righteousness, the people in whose heart is my law; fear ye not the reproach of men, neither be ye afraide of their rebukes.
8 For the moth shall eat them vp like a garment, and the worme shall eat them like woole: but my rightouse-ness shall be for ever, and my salvation from generation to generation.
9 Awake, awake, put on strength, O arm of the LORD; awake, as in the ancient days, in the generations of old. Art thou not that thou hast cut Rahab, and wounded the dragon?
10 Art thou not it which hath dried the sea, the waters of the great deep; that made the depths of the sea a way for the redeemed to pass over?
11 Therefore the redeemed of the LORD shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy shall be upon their head: they shall obtaine ioy, and everlasting joy shall be upon their head; they shall obtain gladness and joy, and sorrow and mourning shall flee away.
12 I, even I, am he that comforteth you: who art thou, that thou shouldest be afraid of a man that shall die, and of the sonne of man, which shall be as grass?
13 And hast forgotten the LORD thy maker, that hath made the depths of the sea a way for the redeemed to pass over?

ERV
14 The captive exile hasteneth that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail.

15 For I am the LORD thy God, which stirreth up the sea, that the waves thereof roar: the LORD of hosts is his name.

16 And I have put my words in thy mouth, and have covered thee in the shadowe of mine hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say vnto Zion, Thou art my people.

17 Awake, awake, stand up, O Jerusalem, which hast drunk at the hand of the LORD the cup of his fury; thou hast drunken the dregges of the cup of trembling, and wrung them out.

18 There is none to guide her among all the sons whom she hath brought forth; neither is there any that taketh her by the hand of all the sons that she hath brought up.

19 These two things are come vnto thee; who shall lament thee? desolation and destruction and famine, and the sworde: by whom shall I comfort thee?

20 Thy sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as a wild bul in a net: they are full of the fury of the LORD, the rebuke of thy God.
Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:
2 Thus saith thy Lord the LORD, and thy God that pleadeth the cause of his people, Behold, I have taken out of thine hand the cup of trembling, even the dregs of the cup of my wrath: thou shalt drink it again:
23 And I will put it into the hand of them that afflict thee: which have said to thy soul, Bow down, that we may go over: and thou hast laid thy back as the ground, and as the street, to them that went over.

Aries, arise: put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city:
Awake, awake; put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city:

2 And I will put it into the hand of them that spoil thee: which have said to thy soul, Bow down, that we may go over: and thou hast laid thy body as the street, to them that went over.

Seeing that my people is taken away for nought? they
Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:
2 Thus saith thy Lord God, euyn God that pleadeth the cause of his people, Beholde, I have taken out of thine hand the cuppe of trembling, euyn the dregges of the cuppe of my wrath: thou shalt drinke it no more.
23 But I will put it into the hande of them that spoile thee: which haue said to thy soule, Bowe downe, that wee may goe over, and thou hast lade thy bodie as the grounde, and as the streete to them that went ouer.

Aries, arise: put on thy strength, O Zion: put on thy garmente of thy beautie, O Jerusalem, the holy citie: for hencefoorth there shall no more come into thee the vn circumcision and the vn cleane.
2 Shake thy selfe from the dust: arise, and sit downe, O Jerusalem: loose the bandes of thy necke, O thou captiue daughter, Zion.
3 For thus sayeth the Lord, Yee were solde for nought: therefore shall ye be redeemed without money.
4 For thus saith the Lord God, My people went downe aforetime into Egypt to soiourne there; and the Assyrian oppressed them without cause.
5 Now therefore, what have I here, saith the Lord, that my people is taken away for nought? that rule over them do howl, saith the Lord; and my name continually every day is blasphemed.

6 Therefore my people shall know my name: therefore they shall know in that day that I am he that doth speak: behold, it is I.

7 How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that saith unto Zion, Thy God reigneth!

8 The voice of thy watchmen shall lift up the voice: with the voice together shall they sing: for they shall see eye to eye, when the LORD shall bring again Zion.

9 Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem: for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

10 The Lord hath made bare his holy arm in the sight of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

11 Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean thing; go ye out of the midst of her; be ye clean, that bear the vessels of the Lord.

12 For ye shall not go out with haste, nor go by flight: for the LORD will go before you; and the God that rule over them do howl, saith the LORD, and my name continually all the day is blasphemed.
Who hath believed our report? and to whom is the arm of the Lord revealed?
2 For he grew up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we see him, there is no beauty that we should desire him.
3 He is despised, and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and as one from whom we hid as it were our faces from him; he was despised, and we esteemed him not.
4 Surely he hath borne our infirmities, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.
5 But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities: the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed.
6 All we like sheep have gone astray; we have
5 But he was wounded for our transgressions, he was broken for our iniquities: the chastisement of our peace was upon him, and with his stripes we are healed.

6 All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way, and the LORD hath laid on him the iniquity of us all.

7 He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth: he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb; yea, he opened not his mouth.

8 By oppression and judgment he was taken away; and as for his generation, who among them considered that he was cut off out of the land of the living? for the transgression of my people was he stricken.

9 And they made his grave with the wicked, and with the rich in his death; because he had done no violence, neither was any deceit in his mouth.

10 Yet it pleased the LORD to bruise him; he hath made his soul an offering for sin: he shall see his seed and shall prolong his days, and the pleasure of the LORD shall prosper in his hand.

11 He shall see of the travail of his soul, and shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant justify many: for he shall bear their sorrows.
KJV  ISAIAH 54  GNV

11 He shall see of the travail of his soul, and shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.

12 Therefore will I divide him a portion with the great, and he shall divide the spoyle with the strong; because he hath poured out his soule unto death: and he was numbered with the transgressors; and he bare the sinne of many, and made intercession for the transgressors.

Sing, O barren, thou that didst not bear: break forth into singing, and cry aloud, thou that didst not travaile with childe: for the desolate hath moe childe than the children of the married wife, saith the LORD.

Fear not; for thou shalt not be ashamed, neither be thou confounded; for thou shalt not be put to shame: for thou shalt forget the shame of thy youth, and the reproach of thy widowhood shalt thou remember no more.

For thy Maker is thine husband; the LORD of hosts is his name: and the Holy One of Israel is thy redeemer; the God of the whole earth shall he be called.

For the LORD hath called thee as a wife forsaken and grieved in spirit, even a wife of youth, when she is cast off, saith thy God.

For a small moment have I forsaken thee; but with an offering for sin, he shall see his seed, he shall prolong his days, and the pleasure of the LORD shall prosper in his hand. [thou... or, his soul shall make an offering]

of many, and made intercession for the transgressors.

Rejoice, O barren that diddest not beare: break forth into ioy and reioyce, thou that diddest not travaile with childe: for the desolate hath moe childe than the children of the married wife, saith the Lord.

Enlarge the place of thy tents, and let them stretch forth the curtains of thine habitations: spare not, lengthen thy cords, and strengthen thy stakes; for thou shalt break forth on the right hand and on the left; and thy seed shall inherit the Gentiles, and dwell in the desolate cities.

Fear not: for thou shalt not be ashamed, neither be thou confounded; for thou shalt not be put to shame: for thou shalt forget the shame of thy youth, and the reproach of thy widowhood shalt thou remember no more.

For thy Maker is thine husband; the LORD of hosts is his name: and the Holy One of Israel is thy redeemer; the God of the whole earth shall he be called.

For the LORD hath called thee as a wife forsaken and grieved in spirit, even a wife of youth, when she is cast off, saith thy God.

For a small moment have I forsaken thee; but with
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 54</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 1. 15 For thy Maker is thine husband; the LORD of hosts is his name; and thy Redeemer the Holy One of Israel, shall be called. | 152 | 11 O thou afflicted, tossed with tempest, that thy soul is tempestuous with wind, |}
| 11 For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee. | 10 For the mountains shall depart, and the hills be removed; but my kindness shall not depart from thee, saith the LORD that hath mercy on thee. | 7 For a little while have I forsaken thee, but with great mercies will I gather thee. |
| 8 In overflowing wrath I hid my face from thee for a moment; but with everlasting kindness will I have mercy on thee, saith the Lord thy redeemer. | 9 For this is as the waters of Noah unto me: for as I have sworn that the waters of Noah should no more goe over the earth, so have I sworn that I would not be angrie with thee, nor rebuke thee. | 9 For this is as the waters of Noah unto me: for as I have sworn that the waters of Noah should no more goe over the earth, so have I sworn that I would not be angrie with thee, nor rebuke thee. |
| 6 For the LORD hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and as a yong wife, when thou wast refused, saith thy God. | 10 For the mountaines shall depart, and the hilles be removed: but my mercy shall not depart from thee, saith the Lord, that hath compassion on thee. | 10 For the mountains shall depart, and the hills be removed; but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, but my kindness shall not depart from thee, saith the LORD that hath compassion on thee. |
| 5 For thy Maker is thine husband; the LORD of hosts is his name; and thy Redeemer the Holy One of Israel, shall be called. | 11 O thou afflicted and tossed with tempest, that thy soul is tempestuous with wind, that thou wast refused, saith thy God. | 11 O thou afflicted, tossed with tempest, and not comforted, behold, I will lay thy stones with fair col-
<p>| 4 Fear not; for thou shalt not be ashamed: neither be thou confounded; for thou shalt not be put to shame: yea, thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowerhood any more. | 12 And I will make thy pinnacles of rubies, and thy gates of carbuncles, and all thy border of pleasant stones. | 12 And I will make thy pinnacles of rubies, and thy gates of carbuncles, and all thy border of pleasant stones. |
| 3 And all thy children shall be taught of the LORD; and great shall be the peace of thy children. | 13 And all thy children shall be taught of the LORD; and great shall be the peace of thy children. | 13 And all thy children shall be taught of the LORD; and great shall be the peace of thy children. |
| 2 In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression, for thou shalt not fear; and from terror, for it shall not come near thee. | 14 In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression, for thou shalt not fear; and from terror, for it shall not come near thee. | 14 In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression, for thou shalt not fear; and from terror, for it shall not come near thee. |
| 1 Behold, they may gather together, but not by me: and from terror, for it shall not come near thee. | 15 Behold, they may gather together, but not by me: and from terror, for it shall not come near thee. | 15 Behold, they may gather together, but not by me: and from terror, for it shall not come near thee. |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 55</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12  And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones.</td>
<td>hast no comfort, beholde, I will lay thy stones with the carbuncle, and lay thy foundation with saphirs, and thy gates shining stones, and all thy borders of pleasant stones.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the waster to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And all the children shall be taught of the LORD; and great shall be the peace of the children.</td>
<td>And much peace shalbe to thy children.</td>
<td>17 No weapon that is formed against thee, shall not prosper: and every tongue that shall rise against thee in judgment, thou shalt condemn. This is the heritage of the Lords servants, and their righteousness which is of me, saith the LORD.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 In righteousness shall thou be established: thou shalt be far from oppression; for thou shalt not fear: and from terror; for it shall not come near thee.</td>
<td>In righteousness shalt thou be established, and be far from oppression: for thou shalt not fear: and from feare, for it shall not come neere thee.</td>
<td>16 Beholde, I haue created the smith that bloweth the coales in the fire, and that bringeth forth an instrument for his worke, and I haue created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Behold, they shall surely gather together, but not by me: whosoever shall gather himselfe in thee, shall fall for thy sake.</td>
<td>Behold, the enemie shall gather himselfe, but without me: whosoeuer shall gather himselfe in thee, against thee, shall fall.</td>
<td>15 Behold, thou shalt call a nation that thou knowest not, and a nation that knew not thee shall run unto thee, because of the LORD thy God, and for the good, and let your soul delight itself in fatness.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.</td>
<td>No weapon that is formed against thee, shall fall for thy sake.</td>
<td>14 In righteousness shalt thou be established, and be far from oppression: for thou shalt not fear: and from feare, for it shall not come neere thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Wherefore do ye spend money for that which is not bread? hearken diligently unto me, and eat ye that which is good, and let your soul delight itself in fatness.</td>
<td>In righteousness shalt thou be established, and be far from oppression: for thou shalt not fear: and from feare, for it shall not come neere thee.</td>
<td>16 Beholde, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth an instrument for his work, and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Wherefore do ye spend money for that which is not bread? and your labour for that which satisfieth not? hearken diligently unto me, and eat ye that which is good, and let your soul delight itself in fatness.</td>
<td>In righteousness shalt thou be established, and be far from oppression: for thou shalt not fear: and from feare, for it shall not come neere thee.</td>
<td>15 Behold, thou shalt call a nation that thou knowest not, and a nation that knew not thee shall run unto thee, because of the LORD thy God, and for the good, and let your soul delight itself in fatness.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Incline your ear, and come unto me; hear, and your soul shall live: and I will make an everlasting covenant with you, even the sure mercies of David.</td>
<td>In righteousness shalt thou be established, and be far from oppression: for thou shalt not fear: and from feare, for it shall not come neere thee.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the waster to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Behold, I have given him for a witness to the peoples, a leader and commander to the peoples.</td>
<td>Behold, the enemie shall gather himselfe, but without me: whosoeuer shall gather himselfe in thee, against thee, shall fall.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Behold, thou shalt call a nation that thou knowest not, and a nation that knew not thee shall run unto thee, because of the LORD thy God, and for the good, and let your soul delight itself in fatness.</td>
<td>Behold, the enemie shall gather himselfe, but without me: whosoeuer shall gather himselfe in thee, against thee, shall fall.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Behold, thy servant shall be established in thine house, and thy workman shall be established in thy borders.</td>
<td>Behold, the enemie shall gather himselfe, but without me: whosoeuer shall gather himselfe in thee, against thee, shall fall.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And the work of my hands shall be in thine house: and thou shalt know that the LORD thy God is he that establisheth thee.</td>
<td>Behold, the enemie shall gather himselfe, but without me: whosoeuer shall gather himselfe in thee, against thee, shall fall.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And thou shalt know that the LORD he is God, and there is none else.</td>
<td>Behold, the enemie shall gather himselfe, but without me: whosoeuer shall gather himselfe in thee, against thee, shall fall.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 For I am the LORD thy God, which bringeth thy waters out of the east.</td>
<td>Behold, the enemie shall gather himselfe, but without me: whosoeuer shall gather himselfe in thee, against thee, shall fall.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And I will make thy windows of emeraudes, and thy gates without price.</td>
<td>Behold, the enemie shall gather himselfe, but without me: whosoeuer shall gather himselfe in thee, against thee, shall fall.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Behold, every one that thirsteth, come ye to the waters, and ye that haue no siluer, come, bye and eate: come, buy wine and milk without money and without price.</td>
<td>Behold, the enemie shall gather himselfe, but without me: whosoeuer shall gather himselfe in thee, against thee, shall fall.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And I will make thy windows of emeraudes, and thy gates without price.</td>
<td>Behold, the enemie shall gather himselfe, but without me: whosoeuer shall gather himselfe in thee, against thee, shall fall.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And all the children shall be taught of the LORD; and great shall be the peace of the children.</td>
<td>And much peace shalbe to thy children.</td>
<td>17 But all the weapons that are made against thee, shall not prosper: and every tongue that shall rise against thee in judgement, thou shalt condemn. This is the heritage of the Lords servants, and their righteousness which is of me, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 In righteousness shall thou be established: thou shalt be far from oppression; for thou shalt not fear: and from terror; for it shall not come near thee.</td>
<td>In righteousness shalt thou be established, and be far from oppression: for thou shalt not fear: and from feare, for it shall not come neere thee.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Behold, they shall surely gather together, but not by me: whosoever shall gather himselfe in thee, shall fall for thy sake.</td>
<td>Behold, the enemie shall gather himselfe, but without me: whosoeuer shall gather himselfe in thee, against thee, shall fall.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the waster to destroy.</td>
<td>Behold, the enemie shall gather himselfe, but without me: whosoeuer shall gather himselfe in thee, against thee, shall fall.</td>
<td>16 Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters, and he that hath no money; come ye, buy, and eat; yea, come, buy wine and milk without money and without price.

**HEBREW - WTT**

כִּֽי־גָבְהוּ שָׁמַ֖יִם מֵאָ֑רֶץ כֵּ֤ן גָּבְֽהוּ דְרָכַי֙ מִדַּרְכֵיכֶ֔ם

153
Holy One of Israel; for he hath glorified thee.

6 Seek ye the Lord while he may be found, call ye upon him while he is near:

7 Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon.

8 For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith the Lord.

9 For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.

10 For as the rain cometh down and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, and giveth seed to the sower and bread to the eater;

11 so shall my word be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing whereto I sent it.

12 For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands.

13 Instead of the thorn shall come up the fir tree, and instead of the brier shall come up the myrtle.

Holy One of Israel; for he hath glorified thee.

6 Seek ye the Lord while he may be found, call ye upon him while he is near:

7 Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon.

8 For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith the Lord.

9 For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.

10 For as the rain cometh down and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, and giveth seed to the sower and bread to the eater;

11 so shall my word be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing whereto I sent it.

12 For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands.

13 Instead of the thorn shall come up the fir tree, and instead of the brier shall come up the myrtle.
are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.

10 For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:

11 So shall my word be, that goeth out of my mouth: it shall not returne vnto me voide, but it shall accomplish that which I will, and it shall prosper in the thing whereunto I sent it.

12 Therefore ye shall go out with ioy, and be led forth with peace: the mountaines and the hilles shall breake forth before you into ioye, and all the trees of the field shall clap their hands.

13 Instead of the thorn shall come up the firre trees: for nettles shall growe the myrrhe tree, and it shalbe to the LORD for a name, for an everlasting signe that shall not be taken away.

Thus saith the Lord, Keep ye judgement, and doe justice: for my salvation is at hand to come, and my righteousness to be revealed. {judgment: or, equity}

1 Blessed is the man that doeth this, and the son of man that layeth hold on it; that keepeth the sabbath from profaning it, and keepeth his hand from doing any evil.

2 Blessed is the man that doeth this, and the son of righteousness to be revealed.
3 And let not the sonne of the stranger, which is ioyned to the Lord, speake and say, The Lord hath surely separate me from his people: neither let the Eunuch say, Beholde, I am a drye tree.

4 For thus saith the Lord vnto the Eunuches, that keepe my Sabbaths, and chuse the thing that pleaseth me, and take holde of my covenante, 5 Euen vnto them wil I giue in mine House and within my walles, a place and a name better then of the sonnes and of the daughters: I will giue them an everlasting name, that shall not be put out.

6 Also the strangers that cleaue vnto the Lord, to serue him, and to loue the Name of the Lord, and to be his servaunts: every one that keepeth the Sabbath, and polluteth it not and imbraceth my covenant,

7 Them wil I bring also to mine holy mountaine, and make them ioyfull in mine House of prayer: their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted vpon mine altar: for mine House shall be called an house of prayer for all people.

8 The Lord GOD which gathereth the outcasts of Israel saith, Yet will I gather others to him, beside those that are gathered unto him. {beside...: Heb. to his gathered}
The righteous perished, and no man layeth it to heart; and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil to come.
2 He entereth into peace; they shall rest in their beds, each one walking in his uprightness. {enter into: or, go in} {in his...: or, before him}
3 But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the whore.
4 Against whom do ye sport yourselves? against whom make ye a wide mouth, and draw out the tongue? are ye not children of transgression, a seed of falsehood,
5 ye that inflame yourselves among the oaks, under the clefts of the rocks?
6 Among the smooth stones of the valley is thy portion; that slay the children in the valleys, under the clefts of the rocks?
7 Upon a high and lofty mountain hast thou set thy bed: thither also wastest thou up to offer sacrifice.
8 And behind the doors and the posts hast thou set up thy memorial: for thou hast discovered thyself to another than me, and art gone up; thou hast enlarged thy bed, and made thee a covenant with them; thou lovedst their bed where thou sawest it.
9 And thou wentest to the king with ointment, and didst increase thy perfumes, and sendest thy messengers far off, and didst debase thyself even unto hell.

10 Thou wast wearied with the length of thy way; yet saidst thou not, There is no hope: thou didst find no comfort in these.

11 And of whom hast thou been afraid and in fear, that thou liest, and hast not remembered me, nor laid it to thy heart? have not I held my peace even of long time, and fearest me not?

12 I will declare thy righteousness; and as for thy iniquity, thou hast found no hope.

13 When thou criest, let them which thou hast gathered deliver thee; but the wind shall take them, a breath shall carry them all away: but he that putteth his trust in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain.

14 And he shall say, Cast ye up, cast ye up, prepare the way, take up the stumblingblock out of the way of my people.

15 For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name is Holy: I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the

16 Thy portion is in the smooth stones of the river: they, they are thy lot: even to them hast thou poured a drink offering; thou hast offered a meat offering. Should I delight in these?

17 Thou hast made thy bed upon a very high mountain: even thither wentest thou up to offer sacrifice.

18 Behind the doors also and the posts hast thou set thy remembrance: for thou hast discovered thyself to another than me, and hast gone up; thou hast enlarged thy bed, and made thee a covenant with them; and hast lovedst their bed in every place where thou sawest it.

19 Thou wentest to the king with ointment, and didst increase thy perfumes, and didst send thine messengers far off, and didst debase thyself even unto hell.

20 They, they are thy lot: even to them hast thou gathered deliver thee; but the wind shall take them, a breath shall carry them all away: but he that putteth his trust in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain.

21 For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name is Holy: I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the
humble, and to revive the heart of the contrite ones.

16 For I will not contend for ever, neither will I be always wroth: for the spirit should fail before me, and the souls which I have made.

17 For the iniquity of his covetousness I am angry with him, and have smitten him: I hid me, and was angry, yet he went away, and turned after the way of his own heart. {frowardly: Heb. turning away}

18 I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comfort unto him and to his mourners.

19 I create the fruit of the lips: Peace, peace, to him that is far off and to him that is near, saith the LORD; and I will heal him.

20 But the wicked are like the troubled sea; for it cannot rest, and its waters cast up mire and dirt.

21 There is no peace, saith my God, to the wicked.
Cry aloude, spare not: lift vp thy voyce like a trumpet, and shewe my people their transgression, and to the house of Iaakob, their sinnes.

2 Yet they seeke me dayly, and will knowe my wayes, even as a nation that did righteously, and had not forsaken the statutes of their God: they aske of me the ordinances of justice: they wil drawe neere vnto God, saying,

3 Wherefore haue we fasted, and thou seest it not? we haue punished our selues, and thou regardest it not. Beholde, in the day of your fast you will seeke your will, and require all your dettes.

4 Beholde, ye fast for strife and debate, and to smite with the fist of wickednesse: ye shall not fast as ye doe to day, to make your voyce to be heard aboue.

5 Is it such the fast that I haue chosen, that a man to afflict his soule for a day, and to bowe downe his head as a nation that did righteously, and had not the ordinance of their God, they ask of me righteousnesse?

6 Is not this the fast that I have chosen? to loose the bonds of wickedness, to undo the bands of the yoke, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke?

7 Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house, and those that lament him.

8 I create the fruit of the lips: Peace, peace to them that are farre off, and to them that are neere, sayth the Lord: for I will heale him.

9 But the wicked are like the raging sea, that can not rest, whose waters cast vp myre and dirt.

10 There is no peace, sayth my God, to the wicked.
KJV  

5 Is it such a fast that I have chosen? a day for a man to afflict his soul? is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes under him? wilt thou call this this a fast, and an acceptable day to the LORD? {a day... or, to afflict his soul for a day?}

6 Is it not this the fast that I have chosen? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke? {the heavy... Heb. the bundles of the yoke} {op-pressed: Heb. broken}

7 Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou cover him; and that thou hide not thyself from thine own flesh?

8 Then shall thy light break forth as the morning, and thine health shall grow speedily: thy righteousness shall go before thee; and the glory of the Lord shall embrace thee.

9 Then shalt thou call, and the Lord shall answer; thou shalt cry, and he shall say, Here I am. If thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and wicked speaking; thou shalt cry, and he shall say, Here I am: if thou draw out thy soul to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou cover him; and that thou hide not thyself from thine own flesh?

10 And if thou draw out thy soul to the hungry, and when thou seest the naked, that thou cover him, and hide not thyself from thine own flesh? then shalt thy light rise in darkness, and thine obscurity be as the noonday:

11 And the Lord shall guide thee continually, and thy healing shall spring forth speedily: and thy righteousness shall go before thee; the glory of the Lord shall be thy rearward. {be...: Heb. gather}

12 And they that shall be of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.

13 If thou turn away thy foot from the sabbath, from doing thy pleasure on my holy day; and call the sabbath a delight, and the holy of the LORD honourable; and shalt honour it, not doing thine own ways,
works are works of iniquity, and the act of violence

11 And the LORD shall guide them continually, and satisfy thy soul in brou\ntht, and make fat thy bones: and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not. {brought: HEBREW - WTT}

12 Their webs shall not become garments, neither their webs shall be like a web, he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper.

13 If thou turn away thy foot from the Sabbath, from doing thy will on mine holy day, and call the Sabbath a delite, to consecrate it, as glorious to the Lord, and shalt honour him, not doing thine own ways, nor speaking thine own words:

14 Then shalt thou delight in the Lord, and I will cause thee to mount upon the high places of the earth, and I will feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of the LORD hath spoken it.

Beholde, the Lordes hande is not shortened, that it cannot saue: neither is his eare heauie, that it cannot hear:

12 And they that shall be of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.

13 If thou turn away thy foot from the Sabbath, from doing thy will on mine holy day, and call the Sabbath a delite, to consecrate it, as glorious to the Lord, and shalt honour him, not doing thine own ways, nor seeking thine owne will, nor speaking a vaine word,

14 Then shalt thou delight in the Lord, and I will cause thee to mount upon the high places of the earth, and I will feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of ye Lord hath spoken it.

Beholde, the LORD'S hand is not shortened, that it cannot save; neither his ear heavy, that it cannot hear:

2 But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid his face from you, that he will not hear.

3 But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid his face from you, that he will not hear.

4 None sueth in righteousness, and none pleadeth in truth: they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquity.

5 They hatch basilisks’ eggs, and weave the spider’s web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper.

6 Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works: their works are works of iniquity, and the act of violence

nor finding thine own pleasure, nor speaking thine own words:

14 Then shalt thou delight thyself in the LORD; and I will make thee to ride upon the high places of the earth, and I will feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of the LORD hath spoken it.

Behold, the LORD’S hand is not shortened, that it cannot save; neither is his ear heavy, that it cannot hear:

2 But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid his face from you, that he will not hear.

3 But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid his face from you, that he will not hear.

4 None sueth in righteousness, and none pleadeth in truth: they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquity.

5 They hatch basilisks’ eggs, and weave the spider’s web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper.

6 Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works: their works are works of iniquity, and the act of violence

nor finding thine own pleasure, nor speaking thine own words:
and your God, and your sinnes haide his face from you, that he will not heare.
3 For your handes are defiled with blood, and your fingers with iniquitie; your lips have spoken lies and your tongue hath murmured iniquitie.
4 No man calleth for justice: no man contendeth for truth: they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquitie.
5 They hatch cockatrice’ eggs, and weave the spider’s web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is trode vpon, breaketh out into a serpent.
6 Their webs shall not become garments, neither shall they couer themselves with their labours: for their works are works of iniquitie, and the worke of crueltie is in their hands.
7 Their feete runne to euill, and they make haste to shed innocent blood: their thoughts are wicked thoughts: desolation and destruction is in their paths.
8 The way of peace they knowe not, and there is none equity in their goings: they haue made them crooked paths: whosoever goeth therein, shall not know peace.
9 Therefore is judgement farre from vs, neither doe thist justice come neere vnto vs: we waite for light, but loe, it is darkenesse: for brightnesse, but we walke in obscurity.
10 We grope for the wall like the blind, yea, we grope as they that have no eyes: we stumble at noonday as in the twilight; among them that are lusty we are as dead men.
11 We roar all like bears, and mourn sore like doves: we look for judgment, but there is none; for salvation, but it is far off from us.
12 For our transgressions are multiplied before thee, and our sins testify against us: for our transgressions are with us, and as for our iniquities, we know them: 13 in transgressing and denying the LORD, and turning away from following our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.
10 We grope for the wall like the blind, and we grope as if we had no eyes: we stumble at noonday as in the night; we are in desolate places as dead men.

11 We roar all like bears, and mourn like doves: we look for judgment, but there is none; for salvation, but it is far off from us.

12 For our transgressions are multiplied before thee, and our sins testify against us: for our transgressions are with us; and as for our iniquities, we know them.

13 In transgressing and lying against the LORD, and departing away from our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.

14 And judgment is turned away backward, and justice standeth afar off: for truth is fallen in the street, and equity cannot enter.

15 Yea, truth faileth; and he that departeth from evil maketh himself a prey: and the LORD saw it, and it displeased him that there was no judgment.

16 And he saw that there was no man, and wondered that there was no intercessor: therefore his arm brought salvation unto him; and his righteousness, it upheld him.

17 And he put on righteousness as a breastplate, and an helmet of salvation upon his head; and he put on garments of vengeance for clothing, and was clad with zeal as a cloak.

18 According to their deeds, accordingly he will repay, fury to his adversaries, recompence to his enemies; to the islands he will repay recompence.

19 So shall they fear the name of the LORD from the west, and his glory from the rising of the sun: for he shall come as a rushing stream, which the breath of the LORD driveth.

20 And a redeemer shall come to Zion, and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the LORD.

21 And as for me, this is my covenant with them, saith the LORD: my spirit that is upon thee, and
unto thee, the rams of Nebaioth shall minister unto thee; the dromedaries of Midian and Ephah; they all shall come from Sheba: they shall bring gold and frankincense, and shall proclaim the praises of the LORD.

4 Lift up thine eyes round about, and see: they all gather themselves together, they come to thee: thy sons shall come from far, and thy daughters shall be carried in the arms. 5 Then thou shalt see and be lightened, and thine heart shall tremble and be enlarged; because the abundance of the sea shall be turned unto thee, the wealth of the nations shall come unto thee. 6 The multitude of camels shall cover thee, the filthiness of men shall be consumed with fire. 7 All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee, the rams of Nebaioth shall minister unto thee; the camels of Midian and Ephah; they all shall come from Sheba: they shall bring gold and frankincense, and shall proclaim the praises of the LORD.

The following verses describe the glory and majesty that will accompany the Lord's return and the blessings that will come to those who trust in him.

17 For he put on righteousnesses, as an habergeon, and an helmet of salvation vpon his head, and he put on the garments of vengeance for clothing, and was clad with zeale as a cloe.

18 As to make recompence, as to requite the furie of the aduersaries with a recompence to his enemies: he will fully reparer the ylands.

19 So shall they fear the Name of the LORD from the West, and his glory from the rising of the sun: for the enemie shall come like a flood: but the Spirit of the Lord shall chase him away.

20 And the Redeemer shall come vnto Zion, and vnto them that turne from iniquitie in Iaakob, saith the Lord.

21 And I will make this my couenant with them, saith the Lord.

"Arise, shine; for thy light is come, and the glory of the LORD, from henceforth and for ever."
LORD is risen upon thee. {shine...: or, be enlightened; for thy light cometh}

2 For behold, the darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the LORD shall arise upon thee, and his glory shall be seen upon thee.

3 And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

4 Lift up thine eyes round about, and see: all they gather themselves together, they come to thee: thy sons shall come from far, and thy daughters shall be nursed at thy side.

5 Then thou shalt see, and flow together, and thine heart shall fear, and be enlarged, because the multitude of the Gentiles shall come unto thee: they shall come up with acceptance on mine altar, and I will glorify the house of my glory.

6 The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense, for the name of the LORD is risen upon thee. {shine...: or, be enlightened; or, wealth}

7 All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee: the rams of Nebaioth shall minister unto thee. the wealth of the nations; and their kings shall minister unto thee: for in my wrath I have had mercy on thee;

8 Who are these that fly as a cloud, and as the doves to their windows?

9 Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, for the name of the LORD is risen upon thee.

10 And strangers shall build up thy walls, and their kings shall minister unto thee: for in my wrath I smote thee, but in my favour have I had mercy on thee.

11 Thy gates also shall be open continually; they shall not be shut day nor night; that men may bring unto thee the wealth of the nations; and their kings led with them.

12 For that nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yea, those nations shall be utterly wasted.

13 The glory of Lebanon shall come unto thee, the fir tree, the pine, and the box tree together; to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

14 And the sons of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall be ashamed.

15 And the sons of them that despised thee shall come; and all they that hated thee shall be gathered together unto thee, and they that despised thee shall be gathered together; and they shall come from far, and thy daughters shall be nourished at thy side.

16 And the sons of them that despised thee shall come unto thee, the rams of Nebaioth shall minister unto thee.

17 The glory of Lebanon shall come unto thee, the fir tree, the pine, and the box tree together; to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

18 And the sons of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall be ashamed.
to their windows?

Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, unto the name of the LORD thy God, and to the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.

10 And the sons of strangers shall build up thy walls, and their Kings shall minister unto thee: for in my wrath I smote thee, but in my mercie I had compassion on thee.

11 Therefore thy gates shall be open continually: neither day nor night shall they be shutte, that men may bring vnto thee the riches of the Gentiles, and that their Kings may be brought.

12 For the nation and the kingdom that will not serve thee, shall perish: and those nations shall be utterly destroyed.

13 The glory of Lebanon shall come vnto thee, the firre tree, the elme and the boxe tree together, to beautifie the place of my Sanctuarie: for I will glorifie the place of my feete.

14 The sonnes also of them that afflicted thee, shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee, The city of the LORD, The Zion of the Holy One of Israel.

15 Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man passed through thee, I will make thee an excellent, a joy of many generations.

16 Thou shalt also suck the milk of the nations, and shalt suck the breast of kings: and thou shalt know that I the LORD am thy saviour, and thy redeemer, the Mighty One of Jacob.

17 For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron: I will also make thy officers peace, and thine executors righteousness.

18 Violence shall no more be heard in thy land, desolation nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

19 The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light unto thee: but the LORD shall be unto thee an everlasting light, and thy God thy glory.

20 Thy sun shall no more go down, neither shall thy moon withdraw itself: for the LORD shall be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.

21 Thy people also shall be all righteous, they shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee The city of the LORD, The Zion of the Holy One of Israel.

The glory of Lebanon shall come vnto thee, the firre tree, the elme and the boxe tree together, to beautifie the place of my sanctuarie: and I will make the place of my feete glorious.

The sons also of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee, The city of the LORD, The Zion of the Holy One of Israel.

Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man passed through thee, I will make thee an eternal excellency, a joy of many generations.

Thou shalt also suck the milk of the nations, and shalt suck the breast of kings: and thou shalt know that I the LORD am thy saviour, and thy redeemer, the Mighty One of Jacob.

For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron: I will also make thy officers peace, and thine executors righteousness.

Violence shall no more be heard in thy land, desolation nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light unto thee: but the LORD shall be unto thee an everlasting light, and thy God thy glory.

Thy sun shall no more go down, neither shall thy moon withdraw itself: for the LORD shall be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.

Thy people also shall be all righteous, they shall
Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man went through thee, I will make thee an eternal excellency, a joy of many generations.

Thou shalt also suck the milk of the Gentiles, and shalt sucke the breastes of Kings; and thou shalt know that I the Lord am thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron: I will also make thy officers peace, and thine exactors righteousness.

Violence shall no more be heard in thy land, neither desolation, nor destruction within thy borders: but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

Thou shalt have no more sunne to shine by day, neither shall the brightness of the moone shine vnto thee: for the Lord shall be thine everlasting light, and thy God, thy glory.

Thy sunne shall no more goe downe, neither shall thy moone be hid: for the Lord shalbe thine everlasting light, and the dayes of thy sorowe shall be ended.

Thy people also shall be all righteous: they shall possess the land for ever, the grasse of my planting shall be the worke of mine handes, that I may be glorified.

A little one shall become a thousand, and a small

inherit the land for ever; the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

The little one shall become a thousand, and the small one a strong nation: I the Lord will hasten it in its time.
**KJV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Isaiah 61:1-11</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 For a small one as a strong nation: I the Lord will hasten it in due time.</td>
<td>1 A small one as a strong nation: I the Lord will hasten it in due time.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.</td>
<td>2 And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 To appoint unto them that mourn in Zion, to give unto them beauty for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they might be called trees of righteousness, the planting of the LORD, that he might be glorified.</td>
<td>3 To appoint unto them that mourn in Zion, to give unto them beauty for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they might be called trees of righteousness, the planting of the LORD, that he might be glorified.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.</td>
<td>4 And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien shall be your plowmen and your vine dressers.</td>
<td>5 And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien shall be your plowmen and your vine dressers.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 But ye shall be named the priests of the LORD: men shall call you the ministers of our God: ye shall eat the wealth of the nations, and in their glory shall ye boast yourselves.</td>
<td>6 But ye shall be named the priests of the LORD: men shall call you the ministers of our God: ye shall eat the wealth of the nations, and in their glory shall ye boast yourselves.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 For your shame ye shall have double; and for confusion they shall rejoice in their portion: therefore in</td>
<td>7 For your shame ye shall have double; and for confusion they shall rejoice in their portion: therefore in</td>
</tr>
</tbody>
</table>
7 For your shame ye shall have double; and for confusion in their land they shall possess double: everlasting joy shall be unto them.
8 For I the LORD love judgment, I hate robbery for burnt offering; and I will direct their work in truth, and I will make an everlasting covenant with them.

For Zion’s sake will I not hold my peace, and for Jerusalem’s sake I will not rest, until her righteousness go forth as brightness, and her salvation as a lamp that burneth.

2 And the nations shall see thy righteousness, and praise to spring forth before all the nations.

10 I will greatly rejoice in the LORD, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh himself with a garland, and as a bride adorneth herself with her jewels.

For Zion’s sake will I not hold my tongue, and for Jerusalem’s sake I will not rest, until her righteousness go forth as brightness, and her salvation as a lamp that burneth.

9 And their seed shall be known among the nations, and their offspring among the peoples: all that see them shall acknowledge them, that they are the seed which the LORD hath blessed.

For Zion’s sake will I not hold my peace, and for Jerusalem’s sake I will not rest, until her righteousness go forth as brightness, and her salvation as a lamp that burneth.

11 For as the earth bringeth forth her bud, and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord GOD will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.
Jerusalem's sake I will not rest, until the righteousness thereof go forth as brightness, and the salvation thereof as a lamp that burneth.

And the Gentiles shall see thy righteousness, and all kings thy glory: and thou shalt be called by a new name, which the mouth of the LORD shall name.

Thou shalt also be a crown of glory in the hand of the LORD, and a royal diadem in the hand of thy God.

Thou shalt no more be termed Forsaken; neither shall thy land any more be termed Desolate: but thou shalt be called Hephzibah, and thy land Beulah: for the LORD delighteth in thee, and thy land shall be married.

For as a young man marrieth a virgin, so shall thy sons marry thee: and as the bridegroom rejoiceth over the bride, so shall thy God rejoice over thee.

I have set watchmen upon thy walls, O Jerusalem; they shall never hold their peace day nor night: ye that make mention of the LORD, keep not silence, and give him no rest, till he establish, and till he make Jerusalem a praise in the earth.

The LORD hath sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give thy corn to be meat for thine enemies; and strangers shall not drink thy wine, for the which thou hast laboured:

But they that have garnered it shall eat it, and praise the LORD; and they that have gathered it shall drink it in the courts of my sanctuary.
8 The LORD hath sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give thy corn to be meat for thine enemies; and the sons of the stranger shall not drink thy wine, for which thou hast laboured: [Surely... Heb. If I give, etc]

9 But they that have gathered it, shall eat it, and praise the LORD; and they that have brought it together shall drink it in the courts of my holiness.

10 Go through, go through the gates; prepare ye the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up an ensign for the people.

11 Behold, the LORD hath proclaimed unto the end of the world, Say ye to the daughter Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward is with him, and his recompense before him.

12 And they shall call them The holy people, The redeemed of the LORD: and thou shalt be called Sought out, A city not forsaken.

Who is this that cometh from Edom, with dyed garments from Bozrah? he is glorious in his apparel, marching in the greatness of his strength? I that speak in righteousness, mighty to save.

2 Wherefore art thou red in thine apparel, and thy garments like him that treadeth in the winefat?

3 I have trodden the winepress alone; and of all the peoples there was no man with me: yea, I trod them in mine anger, and trampled them in my fury; and their lifeblood is sprinkled upon my garments, and I have stained all my raiment.

4 For the day of vengeance was in mine heart, and the year of my redeemed is come.

5 And I looked, and there was none to help; and I
3 I have trodden the winepress alone; and of the
people there was none with me: for I will tread them
in mine anger, and trample them in my fury; and their
blood shall be sprinkled upon my garments, and I
will stain all my raiment.

4 For the day of vengeance is in mine heart, and the
year of my redeemed is come.

5 And I looked, and there was none to help; and I
wondered that there was none to uphold: therefore
mine own arm brought salvation unto me; and my
fury, it upheld me.

6 And I will tread down the people in mine anger,
and make them drunk in my fury, and I will bring
down their strength to the earth.

7 I will mention the lovingkindnesses of the
LORD, and the praises of the LORD, according
to all that the LORD hath bestowed on us, and the
great goodness toward the house of Israel, which he
hath bestowed on them according to his mercies, and
according to the multitude of his lovingkindnesses.

8 For he said, Surely they are my people, children
that will not lie: so he was their Saviour.

9 In all their affliction he was afflicted, and the
angel of his presence saved them: in his love and in
his pity he redeemed them; and he bare them, and
carried them all the days of old.

10 But they rebelled, and grieved his holy Spirit:
therefore he was turned to be their enemy, and him-
self fought against them.

11 Then he remembered the days of old, Moses, and
his people, saying, Where is he that brought them up
out of the sea with the shepherds of his flock? where
is he that put his holy spirit in the midst of them?
12 that caused his glorious arm to go at the right

people there was none with mee: for I will tred them
in mine anger, and tred them vnder foote in
my wrath, and their blood shalbe sprinkled vpon my
garments, and I will staine all my raiment.

4 For the day of vengeance is in mine heart, and the
yeere of my redeemed is come.

5 And I looked, and there was none to helpe, and I
wondered that there was none to vpholde: therefore
mine owne arme helped me, and my wrath it selfe
sustained me.

6 Therefore I wil tred downe the people in my
wrath, and make them drunken in mine indignation,
and wil bring downe their strength to the earth.

7 I wil remember the merces of the Lord and the
prayses of the Lord according vnto all that the Lord
hath giuen vs, and for the great goodnesse toward
the house of Israel, which hee hath giuen them ac-
tording to his tender loue, and according to his great
merces.

8 For he saide, Surely they are my people, children
that wil not lie: so he was their Saviour.

9 In all their troubles he was troubled, and the
Angel of his presence saued them: in his loue and in
his mercie he redeemed them, and he bare them and
caried them always continually.

10 But they rebelled and vexed his holy Spirit:
therefore was he turned to be their enemy, and he fought against them.

11 Then he remembered the days of old, Moses, and his people, saying, Where is he that brought them up out of the Sea with the shepherd of his sheep? where is he that put his holy Spirit within him?

12 He led them by the right hand of Moses with his owne glorious arme, deuinding the water before them, to make himself an everlasting Name.

13 Hee led them through the deepe, as an horse in the wildernes, that they should not stumble,

14 As the beast goeth downe into the valley, the Spirit of the Lord gaue them rest: so diddest thou leade thy people, to make thy selfe a glorious Name.

15 Looke downe from heauen, and beholde from the dwelling place of thine holines, and of thy glory. Where is thy zeale and thy strength, the multitude of thy mercies, and of thy compassions? they are restrained from me.

16 Doubtles thou art our father: though Abraham be ignorant of vs, and Israel knowe vs not, yet thou, O Lord, art our Father, and our redeemer: thy Name is for euer.

17 O Lord, why hast thou made vs to erre from thy wayes? and hardened our heart from thy feare? Returne for thy seruants sake, and for the tribes of thine
17 O LORD, why hast thou made us to err from thy ways, and hardened our heart from thy fear? Return for thy servants' sake, the tribes of thine inheritance.

18 The people of thy holiness have possessed it but a little while: our adversaries have trodden down thy sanctuary.

19 We are thine: thou never barest rule over them; they were not called by thy name. {they...: Heb. thy name was not called upon them}

Oh, that thou wouldest rend the heavens, and come downe, and that the mountains might melt at thy presence!

2 As when the melting fire burneth, the fire causeth the waters to boil, to make thy name known to thine adversaries, that the nations may tremble at thy presence.

3 When thou didst terrible things which we looked not for, thou camest downe, and the mountains flowed down at thy presence.

4 For from of old men have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen another God beside thee, which doeth so for him that waiteth for him. {seen...: or, seen a God beside thee, what he hath prepared not for, thou camest down, the mountains flowed down at thy presence;

5 Thou meetest him that rejoiceth and worketh righteousness, those that remember thee in thy ways: behold, thou wast wroth, and we sinned: in them have we been of long time, and shall we be saved?

6 For we are all become as one that is unclean, and all our righteousnesses are as a polluted garment: and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, take us away.

7 And there is none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee: for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us by means of our iniquities.

8 But now, O LORD, thou art our father; we are the sons and daughters of thy heritage. Oh that thou wouldest rend the heavens, that thou wouldest come down, that the mountains might melt at thy presence!
righteousness, those that remember thee in thy ways: 
behold, thou art wroth; for we have sinned: in those is 
continuance, and we shall be saved.

But we are all as an unclean thing, and all our 
righteousnesses are as filthy rags; and we all do fade 
as a leaf; and our iniquities, like the wind, have taken 
us away.

And there is none that calleth upon thy name, that 
stirreth up himself to take hold of thee: for thou hast 
hid thy face from us, and hast consumed us, because 
of our iniquities. {consumed: Heb. melted} {because: 
Heb. by the hand}

8 But now, O LORD, thou art our father: we are 
the clay, and thou our potter; and we all are the work 
of thy hand.

Be not wroth very sore, O LORD, neither re-
member iniquity for ever: behold, we beseech thee, 
we are all thy people.

Thy holy cities are a wilderness, Zion is a wil-
derness, Jerusalem a desolation.

Our holy and our beautiful house, where our fa-
thers praised thee, is burned up with fire: and all our 
pleasant things are laid waste.

Wilt thou holde thy selfe still at these things, O 
LORD? wilt thou holde thy peace, and afflict us very 
sore?
I have been sought of them that asked not for me: I was
found of them that sought me not: I said, Behold me,
behold me, unto a nation that was not called by my
name.
2 I have spread out mine hands all the day unto a
rebellious people, which walketh in a way that was not
good, after their own thoughts;
3 A people that provoketh me to anger continually
to my face; that sacrificeth in gardens, and burneth
incense upon altars of brick; {upon...: Heb. upon
bricks}
4 Which remain among the graves, and lodge in the
deserts, which eat swine's flesh, and broth of
things polluted are in their vessels;
5 Which say, Stand apart, come not near to me; for I
am holier than thou. These are a smoke in my wrath
and a fire that burneth all the day. {nose: or, anger}
6 Behold, it is written before me: I will not keep
silence, but will recompense, even recompense into
their bosom.
7 Your iniquities, and the iniquities of your fathers
shall be together (sayth the Lord) which haue burnt
incense vpon the mountaines, and blasphemed me vpon
the hilles: therefore wil I measure their olde
former worke into their bosom.
8 Thus sayth the Lord, As the wine is found in the
monuments, which eat swine's flesh, and broth of
abominable things is in their vessels; {broth: or,
pieces}
9 Your iniquities, and the iniquities of your fathers
shall be together (sayth the Lord) which haue burnt
incense vpon the mountaines, and blasphemed me vpon
the hilles: therefore wil I measure their olde
former worke into their bosom.
10 Thus sayth the Lord, As the wine is found in the
cluster, and one saith, Destroy it not, for a blessing is
found of them that sought me not: I said, Behold me,
behold me, unto a nation that was not called by my
name.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 65</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8 Thus saith the LORD, As the new wine is found in the cluster, and one saith, Destroy it not; for a blessing is in it: so will I do for my servants' sakes, that I may not destroy them all.</td>
<td>11 Therefore thus saith the Lord God, Behold, my servants shall sing for joy of heart, they that seek me shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall dwell there.</td>
<td>9 And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah, that shall inherit my mountaine: and mine elect shall inherit it, and my servants shall dwell there.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains: and mine elect shall inherit it, and my servants shall dwell there.</td>
<td>12 Therefore wil I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter: because when I called, ye did not answer; when I spake, ye did not hear; but did evil before mine eyes, and did choose that wherein I delighted not.</td>
<td>12 But ye shall cry for sorrow of heart, and shall howl for vexation of spirit.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for the herds to lie down in, for my people that have sought me.</td>
<td>13 Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, my servants shall drink for joy of heart, they that seek me shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall dwell there.</td>
<td>13 Therefore will I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter: because when I called, ye did not answer; when I spake, ye did not hear; but did evil before mine eyes, and did choose that wherein I delighted not.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 But ye are they that forsake the Lord, that forget my holy mountain, that prepare a table for that troop, and that furnish the drink offering unto that number.</td>
<td>14 Behold, my servants shall sing for joy of heart, they that seek me shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty: behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed.</td>
<td>14 Behold, my servants shall sing for joy of heart, and ye shall all bow down to the slaughter, because I called, ye did not answer: I spake, and ye heard not, but did evil in my sight, and did chuse that thing which I would not.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Therefore will I number you to the sword, and all you shall bowe downe to the slaughter, because I called, and ye did not answer: I spake, and ye heard not, but did euil in my sight, and did chuse that thing which I would not.</td>
<td>15 Behold, my servants shall sing for joy of heart, they that seek me shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty: behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed.</td>
<td>15 Therefore thus saith the Lord God, Behold, my servants shall sing for joy of heart, and ye shall all bow down to the slaughter, because I called, ye did not answer: I spake, and ye heard not, but did evil in my sight, and did chose that which I would not.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, my servants shall sing for joy of heart, they that seek me shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty: behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed:</td>
<td>16 And ye shall leave your name for a curse unto my chosen, and the Lord GOD shall slay thee; and he shall call his servants by another name:</td>
<td>16 Therefore will I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter, because I called, ye did not answer: I spake, and ye heard not, but did evil in my sight, and did chose that which I would not.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

1. Therefore will I number you to the sword, and all you shall bowe downe to the slaughter, because I called, ye did not answer: I spake, and ye heard not, but did euil in my sight, and did chose that thing which I would not.

2. Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, my servants shall sing for joy of heart, they that seek me shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty: behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed.

3. Behold, my servants shall sing for joy of heart, and ye shall all bow down to the slaughter, because I called, ye did not answer: I spake, and ye heard not, but did evil in my sight, and did chose that which I would not.

4. Therefore will I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter, because I called, ye did not answer: I spake, and ye heard not, but did evil in my sight, and did chose that which I would not.

**HEBREW - WTT**

178
15 And ye shall leave your name as a curse unto my chosen: for the Lord God shall slay you and call his servants by another name.

16 He that shall bless in the earth, shall bless himselfe in the true God, and he that sweareth in the earth, shall sweare by the true God: for the former troubles are forgotten, and shall surely hide themselves from mine eyes.

17 For lo, I will create newe heauens and a new earth: and the former shall not be rememberd nor come into minde. {come...: Heb. come upon the heart}

18 But be ye glad and rejoice for ever in the things that I shall create: for beholde, I will create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

19 And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people: and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.

20 There shall be no more there a childe of yeeres, nor an olde man that hath not filled his dayes: for he that shall be an hundreth yeeres old, shall dye as a yong man: but the sinner being an hundreth yeeres old shall be accursed.

21 And they shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.

22 They shall not build, and another inhabit: they

23 They shall not labour in vain, nor bring forth for

15 And ye shall leave your name as a curse unto my
chosen: for the Lord God shall slay you and call his
servants by another name.

16 He that shall bless in the earth, shall bless
himselfe in the true God, and he that sweareth in the
earth, shall sweare by the true God: for the former
troubles are forgotten, and shall surely hide them-

17 For lo, I will create newe heauens and a new
earth: and the former shall not be rememberd nor

18 But be ye glad and rejoice for ever in the things
that I shall create: for beholde, I will create Jerusa-
lem, as a reioyceing and her people as a ioye,

19 And I wil reioyce in Jerusalem, and ioye in my
people, and the voyce of weeping shall be no more

20 There shall be no more there a childe of yeeres,

21 And they shall build houses, and inhabit them;

22 They shall not build, and another inhabit: they
shall not plant, and another eat: for as the days of a
tree are the days of my people, and mine elect shall
long enjoy the work of their hands. 

23 They shall not labour in vain, nor bring forth
for trouble; for they are the seed of the blessed of the
LORD, and their offspring with them. 

24 And it shall come to pass, that before they call, I
will answer; and while they are yet speaking, I will
hear. 

25 The wolf and the lamb shall feed together, and
the lion shall eat straw like the ox: and dust shall be
the serpent’s meat. They shall not hurt nor destroy in
all my holy mountain, saith the Lord.

Thus saith the LORD; The heaven is my throne, and
the earth is my footstool: where is that house that
shall make them continue long, or, shall wear
long enjoy the work of their hands. {shall long...:
shall bear the weight of their calamity; for they are the seed of the blessed of the
Lord, and their burs with them.

24 Ye, before they call, I will answer, and whiles
they speake, I will hear.

25 The wolf and the lamb shall feede together,
and the linux shall eate strawe like the bullocke: and
dust shall be his meate. They shall no
more hurt nor destroy in all mine holy Mountaine,
asith the Lord.

Thus saith the Lord, The heaven is my throne, and
the earth is my footstoole: where is the house that
will builde vnto me? and where is the place of my rest?

2 For all these things hath mine hand made, and
all these things have bene, sayth the Lord: and to
this man will I looke, euen to him that is poore, and of a
contrite spirite, and trembleth at my wordes.

3 He that killeth an ox is as if he slew a man: he
that sacrificeth a sheepe, as if he cut off a dogges
neck; he that offereth an oblation, as if he offered swine’s
blood; he that burneth frankincense, as he that
blesseth an idol: yea, they have chosen their own
ways, and their soul delighteth in their abominations;
4 I also will choose their delusions, and will bring
their fears upon them; because when I called, none
did answer; when I spake, they did not hear: but they

KJV

ISAIAH 66

HEBREW - WTT
12 For thus saith the LORD, Behold, I will extend
of her consolations; that ye may milk out, and be
delighted with the abundance of her glory.
11 that ye may suck and be satisfied with the breasts
of her children; and shut the womb? saith thy God.
10 Rejoice ye with Jerusalem, and be glad for her,
all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye
that mourn over her:
9 Shall I bring to the birth, and not cause to bring
forth? shall a land be born in one day? shall a na-
tion be brought forth at once? for as soon as Zion
travailed, she brought forth her children.
8 Who hath heard such a thing? who hath seen such
things? Shall the earth be made to bring forth in one
day? or shall a nation be born at once? for as soone
as this shall he appear to your joy, and they shall be
ashamed.
7 Before she travailed, she brought forth; before her
pain came, she was delivered of a man child.
6 A voice soundeth from the city, a voice from the tem-
ple, a voice of the LORD that rendereth recompence
to his enemies.
5 Hear the word of the LORD, ye that tremble at his
word: Your brethren that hated you, that cast you
out for my name’s sake, said, Let the LORD be glori-
ified: but he shall appear to your joy, and they shall be
ashamed.
4 Therefore will I chose out their delusions, and I
will bring their feare vpon them, because I called,
and none woulde answer: I spake and they woulde
not heare: but they did euill in my sight, and chose
the things which I would not.
3 How is Zion made desolate? she that was full of
people, how is she become poor! how is she set for
a wilderness, as a city that is not inhabited!
2Her daughters are destroyed within her; all her
friends are destroyed. 
1 What is this that cometh up from Egypt for
the dwelers in seale? which is made to come out of
Nimrod? 
11 that burneth incense, as if he offered
swines blood: he that remembrith incense, as if he
blessed an idole: yea, they haue chosen their owne
ways, and their soule deliteth in their abominations.
Therefore will I chase out their delusions, and I
will bring their feare vpon them, because I called,
and none woulde answer: I spake and they woulde
not heare: but they did euill in my sight, and chose
the things which I would not.
5 Hear the word of the LORD, ye that tremble at
his word: Your brethren that hated you, that cast you
out for my Names sake, said, Let the LORD be glori-
ified: but he shall appear to your joy, and they shall be
ashamed.
6 A voyce soundeth from the citie, euen a voyce
from the Temple, the voyce of the Lord, that recom-
penseth his enemies fully.
7 Before she travailed, she brought forth her children.
8 Who hath heard such a thing? who hath seen such
things? Shall a land be born in one day? shall a na-
tion be brought forth at once? for as soon as Zion
travailed, she brought forth her children.
9 Shall I cause to trauaile, and not bring forth? shall
I cause to bring forth, and shall be baren, saith thy
God. {not...: or, not

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 66</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11</td>
<td>For thus</td>
<td>saith the LORD, Behold, I will extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>saith the</td>
<td>of her consolations; that ye may milk out, and be</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>LORD,</td>
<td>delighted with the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Behold,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>I will</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>of her consolations; that ye may milk out, and be</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>delighted with the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>extend</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>extend</td>
<td>the abundance of her glory.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
10 Rejoice ye with Jerusalem, and be glad with her, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that mourn for her:
11 That ye may suck and be satisfied with the breasts of her consolations; that ye may milk out, and be delighted with the abundance of her glory. {abundance: or, brightness}
12 For thus saith the LORD, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the Gentiles like a flowing stream: then shall ye suck, ye shall be borne upon her sides, and be dandled upon her knees.
13 As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.
14 And when ye see this, your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like the tender grass: and the hand of the LORD shall be known toward his servants, and he will have indignation against his enemies.
15 For, behold, the LORD will come with fire, and his chariots like the whirlwind; to render his anger with wrath, and his indignation with flames of fire.
16 For by fire will the LORD plead, and by his chariots shall he come to judgment, and by his sword shall he plead with all flesh: and the slain of the LORD shall be many.
17 They that sanctifie themselves, and purifie them-
18 For I know their works and their thoughts: the time cometh, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and shall see my glory.
19 And I will set a sign among them, and I will send peace to her like a river, and the glory of the nations like an overflowing stream, and ye shall suck thereof; ye shall be borne upon the side, and shall be dandled upon the knees.
13 As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.
14 And when ye see this, your hearts shall rejoice, and your bones shall flourish like the tender grass: and the hand of the LORD shall be known toward his servants, and he will have indignation against his enemies.
15 For, behold, the LORD will come with fire, and his chariots like the whirlwind; to render his anger with wrath, and his indignation with flames of fire.
16 For by fire will the LORD plead, and by his chariots shall he come to judgment, and by his sword shall he plead with all flesh: and the slain of the LORD shall be many.
17 They that sanctifie themselves, and purifie them-
18 For I know their works and their thoughts: the time cometh, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and shall see my glory.
19 And I will set a sign among them, and I will send peace to her like a river, and the glory of the nations like an overflowing stream, and ye shall suck thereof; ye shall be borne upon the side, and shall be dandled upon the knees.
13 As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.
14 And when ye see this, your hearts shall rejoice, and your bones shall flourish like the tender grass: and the hand of the LORD shall be known toward his servants, and he will have indignation against his enemies.
15 For, behold, the LORD will come with fire, and his chariots like the whirlwind; to render his anger with wrath, and his indignation with flames of fire.
16 For by fire will the LORD plead, and by his chariots shall he come to judgment, and by his sword shall he plead with all flesh: and the slain of the LORD shall be many.
17 They that sanctifie themselves, and purifie them-
18 For I know their works and their thoughts: the time cometh, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and shall see my glory.
19 And I will set a sign among them, and I will send peace to her like a river, and the glory of the nations like an overflowing stream, and ye shall suck thereof; ye shall be borne upon the side, and shall be dandled upon the knees.
13 As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.
14 And when ye see this, your hearts shall rejoice, and your bones shall flourish like the tender grass: and the hand of the LORD shall be known toward his servants, and he will have indignation against his enemies.
15 For, behold, the LORD will come with fire, and his chariots like the whirlwind; to render his anger with wrath, and his indignation with flames of fire.
16 For by fire will the LORD plead, and by his chariots shall he come to judgment, and by his sword shall he plead with all flesh: and the slain of the LORD shall be many.
17 They that sanctifie themselves, and purifie them-
18 For I know their works and their thoughts: the time cometh, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and shall see my glory.
19 And I will set a sign among them, and I will send peace to her like a river, and the glory of the nations like an overflowing stream, and ye shall suck thereof; ye shall be borne upon the side, and shall be dandled upon the knees.
13 As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ISAIAH 66</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>selves in the gardens behind one tree in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, shall be consumed together, saith the LORD.</td>
<td>selves in the gardens behind one tree in the midst, eating swine's flesh, and such abomination, even the mouse, shall be consumed together, sayeth the Lord.</td>
<td>For I know their works and their thoughts: it shall come, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and see my glory.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

18 And I will set a sign among them, and I will send those that escape of them unto the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow, to Tubal, and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the Gentiles. 20 And they shall bring all your brethren for an offering unto the LORD out of all nations upon horses, and in chariots, and in horse litters, and upon mules, and upon swift beasts, to my holy mountain Jerusalem, saith the LORD, as the children of Israel bring an offering in a clean vessel into the house of the LORD. 21 And I will take of them for priests and for Levites, saith the LORD. 22 For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith the Lord, so shall your seed and your name remain. 23 And from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith the Lord.

24 And they shall go forth, and look upon the carcases of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring unto all flesh.

such as escape of them unto the nations, to Tarshish, Pul and Lud, that draw the bow, to Tubal and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the nations. 20 And they shall bring all your brethren out of all nations for an offering unto the Lord, upon horses, and in chariots, and in horse litters, and upon mules, and upon swift beasts, to my holy mountain Jerusalem, saith the Lord, as the children of Israel bring their offering in a clean vessel into the house of the Lord. 21 And of them also will I take for priests and for Levites, saith the Lord. 22 For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith the Lord, so shall your seed and your name continue. 23 And from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith the Lord.

24 And they shall go forth, and look upon the carcases of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring unto all flesh.
24 And they shall goe forth, and looke vpon the carkases of the men that haue transgressed against me: for their worme shall not dye, neither shall their fire be quenched, and they shalbe an abhorrimg unto all flesh.

ISAIAH 66

24 And they shall go forth, and look upon the carcases of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring unto all flesh.
The words of Jeremiah the son of Hilkiah, of the priests that were in Anathoth in the land of Benjamin:

2 To whom the word of the LORD came in the days of Josiah the son of Amon king of Judah, in the thirteenth year of his reign.

3 It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, unto the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah king of Judah, unto the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month.

4 Then the word of the LORD came unto me, saying:

5 Before I formed thee in the belly I knew thee, and before thou camest forth out of the womb I sanctified thee, and I ordained thee a prophet unto the nations.

6 Then said I, Ah, Lord GOD! behold, I cannot speak: for I am a child.

7 But the LORD said unto me, Say not, I am a child: for I am a child.

8 Be not afraid of their faces: for I am with thee to deliver thee, saith the LORD.

9 Then the LORD stretched out his hand and touched my mouth. And the LORD said unto me, Behold, I have put my words in thy mouth.
10 Beholde, this day haue I set thee ouer the nations and
and ouer the kingdoms to plucke vp, and to roote
out, and to destroye and throwe downe, to builde,
and to plant.
11 After this the worde of the Lord came vnto me,
saying, Jeremiah, what seest thou? And I said, I see
a rod of an almonde tree.
12 Then said the Lord vnto me, Thou hast seene:
for I watche over my word to performe it.
13 And the word of the Lord came vnto me the
second time, saying, What seest thou? And I said, I
see a seething caldron; and the face thereof is from
the north.
14 Then the Lord said vnto me, Out of the north
shall a plague be spred vpon all the inhabitants of the
land. {shall...: Heb. shall be opened}
15 For loe, I will call all the families of the king-
domes of the North, saith the Lord, and they shall
come, and they shall set every one his throne at the
entering of the gates of Jerusalem, and on all the
walls thereof round about, and against all the cities of
Judah.
16 And I will declare vnto them my iudgements
against them all their wickednesse, who have forsaken me,
touching all their wickednesse, who have forsaken me,
and have burnt incense vnto other gods, and wor-
shipped the works of their owne hands.

my mouth; and the LORD said vnto me, Behold, I
have put my words in thy mouth:
10 see, I have this day set thee over the nations and
over the kingdoms, to root out, and to pull down, and
to destroy, and to throw down, to build, and to plant.
11 Moreover the word of the Lord came vnto me,
saying, Jeremiah, what seest thou? And I said, I see
a rod of an almonde tree.
12 Then said the Lord vnto me, Thou hast well
seen: for I will hasten my word to performe it.
13 And the word of the Lord came vnto me the
second time, saying, What seest thou? And I said, I
see a seething pot looking out of the North.
14 Again the worde of the Lord came vnto me the
second time, saying, What seest thou? And I said, I
see a seething caldron; and the face thereof is toward the
north. {toward...: Heb. from the face of the north}
15 For loe, I will call all the families of the king-
domes of the north, saith the Lord, and they shall
come, and they shall set every one his throne at the
entering of the gates of Jerusalem, and against all the
cities of Judah.
saken me, and have burned incense unto other gods, and worshipped the works of their own hands.
17 Thou therefore gird up thy loins, and arise, and speak unto them all that I command thee: be not dismayed at them, lest I dismay thee before them.
18 For, behold, I have made thee this day a defenced city, and an iron pillar, and brasen walls against the whole land, against the kings of Judah, against the princes thereof, against the priests thereof, and against the people of the land.
19 And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee: for I am with thee, saith the LORD, to deliver thee.

Moreover, the word of the LORD came to me, saying,
2 Go, and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus saith the Lord, I remember thee, with the kindness of thy youth and the love of thy marriage, when thou wentest after me in the wilderness, in a land that was not sown.
3 Israel was holiness unto the Lord, and the firstfruits of his increase: all that devour him shall offend: evil shall come upon them, saith the LORD.

And the word of the LORD came to me, saying,
2 Go, and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus saith the Lord, I remember thee, the kindness of thy youth and the love of thine espousals; how thou wentest after me in the wilderness, in a land that was not sown. {thee: or, for thy sake}
3 Israel was as a thing holied vnto the Lord, and the firstfruits of his increase: all they that eat it, shall offend: euil shall come vpon them, saith the Lord.

5 Thus sayeth the Lord, What iniquitie haue your fathers found in me, that they are gone farre from mee, that they are gone from mee, and have burned incense vnto other gods, and worshipped the works of their own hands.

10 And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee: for I am with thee, saith the Lord, to deliver thee.

18 For, behold, I have made thee this day a defenced city, and an iron pillar, and brasen walls against the whole land, against the kings of Judah, against the princes thereof, against the priests thereof, and against the people of the land.
19 For they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee: for I am with thee to deliver thee saith the Lord.

Moreover, the woorde of the Lord came vnto me, saying,
2 Goe, and crie in the eares of Ierusalem, saying, Thus sayeth the Lord, I remember thee, with the kindness of thy youth and the love of thy marriage, when thou wentest after me in the wildernes in a lande that was not sowen.
3 Israel was as a thing halowed vnto the Lord, and the firstfruits of his increase: all they that eat it, shall offend: euil shall come vpon them, saith the Lord.

4 Heare ye the word of the Lord, O house of Jaacob, and all the families of the house of Israel:
5 Thus saith the LORD, What unrighteousness have
and have walked after vanity, and are become vain?
6 Neither said they, Where is the LORD that brought us up out of the land of Egypt, that led us through the wilderness, through a land of deserts and of pits, through a land of drought, and of the shadow of death, through a land that no man passed through, and where no man dwelt?

7 And I brought you into a plentiful land, to eat the fruit thereof and the goodness thereof; but when ye entered, ye defiled my land, and made mine heritage an abomination.
8 The priests said not, Where is the LORD? and they that handle the law knew me not: the rulers also offended against me, and the prophets prophesied by Baal, and walked after things that do not profit.
9 Wherefore I will yet plead with you, saith the LORD, and I will plead with your children's children.

10 For pass over to the isles of Kittim, and see; and send unto Kedar, and consider diligently; and see if there be such a thing.
11 Hath a nation changed their gods, which yet are no gods? but my people have changed their glory for the fruit thereof, and the commodities of the same: but when ye entered, ye defiled my land, and made mine heritage an abomination.

12 O ye heavens, be astonished at this: bee afraid and be horribly afraid, be ye very desolate, saith the LORD.

Your fathers found in me, that they are gone far from me, and have walked after vanity, and are become vain?
For of old time I have broken thy yoke, and burst in thee, saith the Lord, the LORD of hosts.

Is Israel a servant? is he a homeborn slave? why is he spoiled? (spoiled: Heb. become a spoil?)

The young lions have roared upon him, and yelled, and they have made his land waste: his cities are burned without inhabitant.

Also the children of Noph and Tahpanhes have broken the crown of thy head. {have...: or, feed on thy crown}

For my people have committed two evils; they have forsaken me the fountain of living waters, and hewed them out cisterns, broken cisterns, that can hold no water.

Am I a servant? is he a homeborn slave? why then is he spoiled?

The lions roared upon him, and yelled, and they have made his land waste: his cities are burned without inhabitant.

Also the children of Noph and Tahpanhes have broken thy bands; and thou saidst, I will not transgress;

And now what hast thou to do in the way to Assyria, to drink the waters of Shihor? or what hast thou to do in the way of Assiria, to drink the waters of the River?

Thine own wickedness shall correct thee, and thy backslidings shall reprove thee: know therefore and see that it is an evil thing and bitter, that thou hast forsaken the Lord thy God, and that my fear is not in thee, sayeth the Lord God of hostes.

Thine own wickedness shall correct thee, and thy turning backe shall reprooue thee: know therefore and see that it is an euil thing, and bitter, that thou hast forsaken the Lord thy God, and that my fear is not in thee, sayeth the Lord.

Hast thou not procured this vnto thy selfe, be utterly confounded, sayeth the Lord.

Hast thou not procured this unto thyself, in that thou hast forsaken the LORD thy God, when he led thee by the way?

Thou hast not procured this unto thy selfe, because thou hast forsaken the Lord thy God, when he led thee by the way.

And now what hast thou to do in the way of Egypt? to drinke the water of Nilus? or what makest thou in the way of Asshur? to drinke the water of the River?

Thine owne wickednes shall correct thee, and thy turnovers backe shall reprooue thee: know therefore and beholde, that it is an euil thing, and bitter, that thou hast forsaken the Lord thy God, and that my feare is not in thee, sayeth the Lord GOD of hostes.

For of old time I haue broken thy yoke, and burst thy bondes, and thou saidest, I will no more

Be astonished, O ye heavens, at this, and be horribly afraid, be ye very desolate, saith the Lord.

Hast thou not procured this vnto thy selfe, be utterly confounded, sayeth the Lord.

For my people haue committed two euils: they haue forsaken mee the fountaine of liuing waters, to hold no water.

Is he spoiled? {spoiled: Heb. become a spoil?}

They haue broken the crown of thy head. {have...: or, feed on thy crown}

Hast thou to do in the way of Assyria, to drink the waters of Shihor? or what hast thou to do in the way to Egypt?

The children also of Noph and Tahapanes haue broken the crown of thy head. {have...: or, feed on thy crown}

They haue made his land waste: his cities are burned with out inhabitant.

The lions roared vpon him and yelled, and they have made his land waste: his cities are burnt without inhabitant.

Isaiah 2

For of old time I have broken thy yoke, and burst thy bondes, and thou saidst, I will no more

Be astonished, O ye heavens, at this, and be horribly afraid, be ye very desolate, saith the Lord.

Hast thou not procured this vnto thy selfe, be utterly confounded, sayeth the Lord.

For my people haue committed two euils: they haue forsaken mee the fountaine of liuing waters, to digge them pittes, euen broken pittes, that can holde no water.

Is he spoiled? {spoiled: Heb. become a spoil?}

They haue broken the crown of thy head. {have...: or, feed on thy crown}

Hast thou to do in the way of Assyria, to drink the waters of Shihor? or what hast thou to do in the way to Egypt?

The children also of Noph and Tahapanes haue broken the crown of thy head. {have...: or, feed on thy crown}
thine iniquity is marked before me, saith the Lord GOD. 
22 For though thou wash thee with nitre, and take thee into the plants of a strange vine? 
23 How canst thou say, I am not polluted, I have not gone after Baalim? see thy way in the valley, and know, what thou hast done: thou art like a swiftest dromedary, that runneth by his ways. 
24 And as a wild ass, used to the wilderness, that snuffeth up the wind at her pleasure; in her occasion who can turn her away? all they that seek her will not weary themselves; in her month they shall find her. 
25 Withhold thy foot from being unshod, and thy throat from thirst: but thou saidst desperately, No, for I have loved strangers, and after them will I go. 
26 As the thief is ashamed when he is found, so is thy case desperate? {There...: or, Is the case desperate?}
of their trouble they will say, Arise, and help vs. 
28 But where are thy gods, that thou hast made thee? let them arise, if they can helpe thee in the time of thy trouble: for according to the number of thy cities, are thy gods, O Judah. 
29 Wherefore will ye plead with me? ye all haue rebelled against me, sayeth the Lord. 
30 I haue smitten your children in vaine, they receiued no correction: your owne sworde hath deuoured your Prophets like a destroying lyon. 
31 O generation, take heede to the worde of the Lord: haue I bene as a wildernesse vnto Israel? or a lande of darkenesse? Wherefore sayeth my people then, We are lordes, we will come no more vnto thee? 
32 Can a maid forget her ornament, or a bride her attire? yet my people haue forgotten me daies without number. 
33 Why doest thou prepare thy way, to seeke amitie? euen therefore will I teach thee, that thy waies are wickednesse. 
34 Also, in thy skirts is founde the blood of the souls of ye poore innocents: I haue not found it at the place of breaking in, but upon all these. 
35 Yet thou saidst, Because I am giltles, surely his wrath shall turne from mee: beholde, I will enter

27 Saying to a stock, Thou art my father; and to a stone, Thou hast brought me forth: for they have turned their back unto me, and not their face: but in the time of their trouble they will say, Arise, and save us. 
28 But where are thy gods that thou hast made thee? let them arise, if they can helpe thee in the time of thy trouble: for according to the number of thy cities are thy gods, O Judah. 
29 Wherefore will ye plead with me? ye all haue rebelled against me, sayeth the Lord. 
30 I haue smitten your children in vaine, they receiued no correction: your owne sworde hath deuoured your Prophets like a destroying lyon. 
31 O generation, take heede to the worde of the Lord: haue I bene as a wildernesse vnto Israel? or a lande of darkenesse? Wherefore sayeth my people then, We are lordes, we will come no more vnto thee? 
32 Can a maid forget her ornament, or a bride her attire? yet my people haue forgotten me daies without number. 
33 Why trimmest thou thy way to seek love! therefore
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>34 Also in thy skirts is found the blood of the souls of the poor innocents: I have not found it by secret search, but upon all these. [secret...: Heb. digging]</td>
<td>With thee into judgement, because thou sayest, I have not sinned.</td>
<td>They say, If a man put away his wife, and she go from him, and become another man’s, shall he return unto her again? shall not that land be greatly polluted?</td>
</tr>
<tr>
<td>35 Yet thou sayest, Because I am innocent, surely his anger shall turn from me. Behold, I will enter into judgment with thee, because thou sayest, I have not sinned.</td>
<td>37 Therefore the showers have been withholden, and there hath been no latter rain; yet thou hadst a whore’s forehead, thou refusedst to be ashamed.</td>
<td>They say, If a man put away his wife, and she go from him, and become another man, shall she return again unto her? shall not this land be greatly polluted?</td>
</tr>
<tr>
<td>36 Why gaddest thou about so much to change thy way? thou also shalt be ashamed of Egypt, as thou wast ashamed of Assyria.</td>
<td>37 Therefore the showers have been withholden, and there hath been no latter rain; yet thou hadst a whore’s forehead, thou refusedst to be ashamed.</td>
<td>2 Lift up thine eyes unto the bare heights, and see; where thou hast not been lain with. In the ways hast thou sat for them, as an Arabian in the wilderness; and there hath been no latter rain; yet thou hadst a whore’s forehead, thou refusedst to be ashamed.</td>
</tr>
<tr>
<td>37 Yea, thou shalt go forth from him, and thine hands upon thine head, shall he return again unto her, saith the LORD. {They say: 1 Lift vp thine eyes vnto the hie places, and beholde, where thou hast not plaied the harlot: thou hast sit waiting for them in the waies, as the Arabian in the wilderness; and thou hast pollutied the lande with thy whoredomes, and with thy wickedness.</td>
<td>38 But thou hast played the harlot with many lovers; yet return again to me, saith the Lord. {They say: 2 Lift vp thine eyes vnto the hie places, and beholde, where thou hast not plaied the harlot: thou hast sit waiting for them in the waies, as the Arabian in the wilderness; and thou hast pollutied the lande with thy whoredomes, and with thy wickedness.</td>
<td>39 And thou hast pollutied the lande with thy whoredomes, and with thy wickedness.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

They say, If a man put away his wife, and she go from him, and become another man, shall she return again unto her? shall not this land be greatly polluted? but thou hast played the harlot with many lovers: yet return again to me, saith the Lord. | 2 Lift vp thine eyes vnto the hie places, and beholde, where thou hast not plaied the harlot: thou hast sit waiting for them in the waies, as the Arabian in the wilderness; and thou hast pollutied the lande with thy whoredomes, and with thy wickedness. | 3 Therefore the showers have been withheld, and there hath been no latter rain; yet thou hadst a whore’s forehead, thou refusedst to be ashamed. | 3 Therefore the showers have been withholden, and there hath been no latter rain; yet thou hadst a whore’s forehead, thou refusedst to be ashamed. | 3 Therefore the showers have been withholden, and there hath been no latter rain; yet thou hadst a whore’s forehead, thou refusedst to be ashamed. |
and there hath been no latter rain; and thou hast a
whore's forehead, thou refusedst to be ashamed.

4 Diddest thou not still cry vnto me, Thou art my
father, thou art the guide of my youth?

5 Will he keepe his anger for euer? will he reserve it
to the ende? Thus hast thou spoken, but thou dost
euill, euen more and more.

6 The Lord said also vnto me, in the daies of
Josiah the king, Hast thou seene what this rebell
Israel hath done? for she hath gone vp vp on euery high
mountaine, and vnder euery greene tree, and there
plaid the harlot.

7 And I sayde, when shee had done all this, Turne
thou vnto me: but she returned not, as her rebellious
sister Iudah sawe.

8 When I sawe, howe that by all occasions rebellious
Israel had plaid the harlot, I cast her away, and gaue
her a bill of diuorcement: yet her rebellious sister
Iudah was not afraied, but she went also, and plaied
the harlot.

9 So that for the lightnesse of her whoredome shee
hath euen defiled the lande: for shee hath committed
adultery with stones and stockes. {lightnes: or,
crestedly,} saith the Lord.

10 And yet for all this her treacherous sister Ju
dah hath not returned vnto mee with her whole
heart, fainedly, sayth the Lord.

11 The Lord saide also vnto me in the daies of
Iosiah, the Kinde of Iudah, Hast thou seene what back
sliding Israel hath committed? she is gone up upon every high
mountaine, and under every green tree, and there hath
committed adultery with stones and with stocks.

12 Moreover the LORD said also vnto me, in the days of
Josiah the king, Hast thou seene what backsliding Israel
had done? she is gone up upon euery high
mountaine, and vnder euery greene tree, and there
hath been no latter rain; and thou hadst a
shame. {lightnes: or,}
crestedly,} saith the Lord.

13 Behold, thou hast spoken and done euill
to the ende? thus hast thou spoken, but thou doest
euill, euen more and more.

14 Turn thou unto me: but she returned not, as her rebellious
sister Iudah sawe.

15 When I sawe, howe that by all occasions rebellious
Israel had plaid the harlot, I cast her away, and gaue
her a bill of diuorcement: yet her rebellious sister
Iudah was not afraied, but she went also, and plaied
the harlot.

16 The LORD said also vnto me, in the daies of
Josiah, the king, Hast thou seene what back
sliding Israel hath done? she is gone up upon every high
mountaine, and vnder euery greene tree, and there
plaid the harlot.

17 And I said after shee had done all this, Turne
thou vnto me: but she returned not, as her rebellious
sister Iudah sawe.

18 The Lord said vnto me, The rebellious Israel
hath shewn herself more righteous than treacherous
Judah.

ERV

KJ

Jeremiah 3:1-18

1 And I said after she had done all these things.
She will return unto me; but she returned not: And her
treachorous sister Judah saw it.

2 And I saw, when for all the causes whereby back
sliding Israel had committed adultery, I had put her
away, and given her a bill of divorce; yet her treacherous
sister Judah was not afraid, but she went also, and plaied
the harlot.

3 And I said after she had done all these things, She
hath euen defiled the lande: for she hath committed
adultery with stones and stockes.

4 Diddest thou not stil crie vnto me, Thou art my
father, and the guide of my youth?

5 Will he reserve his anger for euer? will he keep it
for ever? euen more and more.

6 The Lord said also vnto me, in the daies of
Josiah the king, Hast thou seene what this rebell
Israel hath done? for she hath gone vp vp on euery high
mountaine, and vnder euery greene tree, and there
plaid the harlot.

7 And I said after she had done all these things, She
is gone up upon every high
mountaine, and under every green tree, and there hath
committed adultery with stones and with stocks.

8 When I sawe, howe that by all occasions rebellious
Israel had plaid the harlot, I cast her away, and gaue
her a bill of diuorcement: yet her treacherous
sister Iudah was not afraied, but she went also, and plaied
the harlot.

9 So that for the lightnesse of her whoredome shee
hath euen defiled the lande: for shee hath committed
adultery with stones and stockes. {lightnes: or,
crestedly,} saith the Lord.

10 And yet for all this her treacherous sister Ju
dah hath not returned unto me with her whole
heart, fainedly, sayth the Lord.
hath justified her selfe more then the rebellious
Iudah.
12 Goe and cry these woordes towarde the North
and say, Thou disobedient Israel, returne, sayeth the
Lord, and I will not let my wrath fall vpon you: for
I am mercifull, sayeth the Lord, and I will not alway
keepe mine anger.
13 But knowe thine iniquitie: for thou hast rebelled
against the Lord thy God, and hast scattered thy
waies to the strange gods vnder every greene tree,
but yee woulde not obey my voyce, sayeth the Lord.
14 O yee disobedient children, turne againe, sayeth
the Lord, for I am married unto you: and I will take you
one of a citie, and two of a tribe and wil bring you to
Zion,
15 And I will give you pastours according to mine
heart, which shall feede you with knowledge and
understanding.
16 Moreouer, when yee be increased and multiplied
in the land, in those daies, saieth the Lord, they shall
say no more, The Arke of the couenant of the Lord:
for it shall come no more to minde, neither shall
they remember it, neither shall they visite it, for that
shalbe no more done.
17 At that time they shall cal Jerusalem, The throne
of the Lord, and all the nations shall be gathered
unto it, to the name of the LORD, to Jerusalem: neith-
er shall they walk any more after the stubbornness
of their evil heart.
18 In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together out of the land of the north to the land that I have given for an inheritance unto your fathers.

19 But I said, How shall I put thee among the children, and give thee a pleasant land, a goodly heritage of the hosts of the nations? and I said, Thou shalt call me My father; and shall not turn away from following me.

20 Surely as a wife treacherously departeth from her husband, so have ye dealt treacherously with me, O house of Israel, saith the LORD.

21 A voice was heard upon the high places, weeping and supplications of the children of Israel: for they have perverted their way, and forgotten the LORD their God.

22 Return, ye backsliding children, I will heal your backslidings. Behold, we come unto thee, for thou art the LORD our God.

23 Truely the hope of the hilles is but vaine, nor the multitude of mountaines: but in the Lord our God is the salvation of Israel.

24 For confusion hath devoured our fathers labour,
If thou wilt return, O Israel, saith the LORD, return unto me: and if thou wilt put away thine abominations out of my sight, then shalt thou not remove.

2 And thou shalt swear, The LORD liueth in trueth, in judgment, and in righteousnesse, and the nations shall bless themselves in him, and in him shall they glory.

3 For thus saith the LORD to the men of Judah and Jerusalem, Break up your fallow ground, and sow not among thorns.

4 Circumcise yourselves to the LORD, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah and inhabitants of Jerusalem: lest my fury go forth like fire, and burn that none can quench it, because of the evil of your doings.

5 Declare ye in Judah, and publish in Jerusalem; and say, Blow ye the trumpet in the land: cry aloud and say? Assemble yourselves, and let us go into the fenced cities.

6 Set up a standard toward Zion: flee for safety, stay from our youth their sheepe and their bullocks, their sons and their daughters.

25 Wee lie downe in our confusion, and our shame couereth vs: for we haue sinned against the Lord our God, we and our fathers from our youth, euen vnto this day, and haue not obeyed the voyce of the Lord our God.

O Israel, if thou returne, returne vnto me, saith the Lord: and if thou put away thine abominations out of my sight, then shalt thou not remoue.

2 And thou shalt swear, The Lord liueth in trueth, in judgement, and in righteousnesse, and the nations shall be blessed in him, and in him shall they be blessed.

3 For thus saith the Lord to the men of Judah and Jerusalem, Break up your fallow ground, and sow not among thorns.
not: for I will bring evil from the north, and a great destruction.

7 A lion is gone up from his thicket, and a destroyer of the Gentiles is on his way; he is gone forth of his place to make thy land desolate; and thy cities shall be laid waste, without an inhabitant.

8 Wherefore gird you with sackcloth: lament, and howle, for the fierce wrath of the Lord is not turned back from vs.

9 And in that day, saith the Lord, the heart of the King shall perish, and the heart of the princes shall be astonished, and the Prophets shall wonder.

10 Then said I, Ah, Lord God, surely thou hast greatly deceived this people and Jerusalem, saying, Ye shall have peace; whereas the sword reacheth unto the soul.

11 At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A hot wind from the bare heights in the wilderness toward the daughter of my people, not to fan, nor to cleanse;

12 a full wind from these shall come for me: now will I also utter judgments against them. And I will gather together, and say, Blow ye the trumpet in the land: cry, gather together, and say, Assembly your selues, and let vs go into strong cities.

13 Behold, he shall come up as clouds, and his chariots shall be as the whirlwind: his horses are swifter than eagles. Woe unto us! for we are spoiled.

14 Circumcise yourselves to the Lord, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah, and inhabitants of Jerusalem: lest my wrath come forth like fire, and burn that none can quench it, because of the wickednesse of your inuentions.

15 Declare in Judah, and shewe forth in Jerusalem, and publish in Judah, and publish in Jerusalem; and say, Blow ye the trumpet in the land: cry, gather together, and say, Assembly your selues, and let vs go into the defenced cities.

16 Set vp the standard toward Zion: retire, stay not: for I will bring a plague from the North, and thy cities shall be laid waste, without inhabitant.

17 The lion is come up from his thicket, and a destroyer of the Gentiles is on his way; he is gone forth of his place to make thy land desolate; and thy cities shall be laid waste, without an inhabitant.

18 Wherefore gird you with sackcloth: lament, and howle, for the fierce wrath of the Lord is not turned back from vs.

19 And in that day, saith the Lord, the heart of the King shall perish, and the heart of the princes and the priests shall be aston-ished, and the prophets shall wonder.

20 Then saide I, Ah, Lord God, surely thou hast greatly deceived this people and Jerusalem, saying, Ye shall have peace; whereas the sword reacheth unto the soul.

21 A hot wind from the bare heights in the wilderness toward the daughter of my people, not to fan, nor to cleanse;

22 a full wind from these shall come for me: now will I also utter judgments against them. And I will gather together, and say, Blow ye the trumpet in the land: cry, gather together, and say, Assembly your selues, and let vs go into strong cities.

23 Behold, he shall come up as clouds, and his chariots shall be as the whirlwind: his horses are swifter than eagles. Woe unto us! for we are spoiled.
14 O Jerusalem, wash thine heart from wickedness, that thou mayest be saved. How long shall thy vain thoughts lodge within thee? 
15 For a voice declareth from Dan, and publisheth affliction from mount Ephraim:
16 Make ye mention to the nations; behold, publish against Jerusalem, that watchers come from a far country, and give out their voice against the cities of Judah.
17 As keepers of a field are they against her round about; because she hath been rebellious against me, saith the LORD.
18 Thy ways and thy inventions have procured these things unto thee; such is thy wickedness: therefore it shall be bitter, therefore it shall perce vnto thine heart.
19 My bowels, my bowels! I am pained at the very thought of it; for it reacheth unto thine heart.
20 Destruction upon destruction is cried; for the whole land is spoiled: suddenly are my tents spoiled, and my curtains in a moment.
21 How long shall I see the standard, and hear the sound of the trumpet, the alarm of war.
22 For my people is foolish, they know me not; they are sottish children, and they have none understand-
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 Thy way and thy doings have procured these things unto thee; this is thy wickedness, because it is bitter, because it reacheth unto thine heart.</td>
<td>18 Thy way and thy doings have procured these things unto thee; this is thy wickedness, because it is bitter, because it reacheth unto thine heart.</td>
<td>18 Thy way and thy doings have procured these things unto thee; this is thy wickedness, because it is bitter, because it reacheth unto thine heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 My bowels, my bowels! I am pained at my very heart; my heart maketh a noise in me; I cannot be still: for my soule hath heard the sounde of the trumpet, and the alarme of the battell.</td>
<td>19 My bowels, my bowels! I am pained at my very heart; my heart maketh a noise in me; I cannot be still: for my soule hath heard the sounde of the trumpet, and the alarme of the battell.</td>
<td>19 My bowels, my bowels! I am pained at my very heart; my heart maketh a noise in me; I cannot be still: for my soule hath heard the sounde of the trumpet, and the alarme of the battell.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Destruction vpon destruction is cryed, for the whole lande is wasted: suddenly are my tents destroyed, and my curtaines in a moment.</td>
<td>20 Destruction vpon destruction is cryed, for the whole lande is wasted: suddenly are my tents destroyed, and my curtaines in a moment.</td>
<td>20 Destruction vpon destruction is cryed, for the whole lande is wasted: suddenly are my tents destroyed, and my curtaines in a moment.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Howe long shall I see the standert, and heare the sounde of the trumpet?</td>
<td>21 Howe long shall I see the standert, and heare the sounde of the trumpet?</td>
<td>21 Howe long shall I see the standert, and heare the sounde of the trumpet?</td>
</tr>
<tr>
<td>22 For my people is foolish, they haue not knowen me: they are foolish children, and haue none vnderstanding: they are wise to doe euill, but to doe well they haue no knowledge.</td>
<td>22 For my people is foolish, they haue not knowen me: they are foolish children, and haue none vnderstanding: they are wise to doe euill, but to doe well they haue no knowledge.</td>
<td>22 For my people is foolish, they haue not knowen me: they are foolish children, and haue none vnderstanding: they are wise to doe euill, but to doe well they haue no knowledge.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 I haue looked vpon the earth, and loe, it was without forme and voide: and to the heauens, and they had no light.</td>
<td>23 I haue looked vpon the earth, and loe, it was without forme and voide: and to the heauens, and they had no light.</td>
<td>23 I haue looked vpon the earth, and loe, it was without forme and voide: and to the heauens, and they had no light.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 I behelde the mountaines: and loe, they trembled and all the hilles shooke.</td>
<td>24 I behelde the mountaines: and loe, they trembled and all the hilles shooke.</td>
<td>24 I behelde the mountaines: and loe, they trembled and all the hilles shooke.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 I behelde, and loe, there was no man, and all the birds of the heauens were fled.</td>
<td>25 I behelde, and loe, there was no man, and all the birds of the heauens were fled.</td>
<td>25 I behelde, and loe, there was no man, and all the birds of the heauens were fled.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 I behelde, and lo, the fruitful place was a wildernesse, and all the cities thereof were broken downe at the presence of the LORD, and by his fierce anger.</td>
<td>26 I behelde, and lo, the fruitful place was a wildernesse, and all the cities thereof were broken downe at the presence of the LORD, and by his fierce anger.</td>
<td>26 I behelde, and lo, the fruitful place was a wildernesse, and all the cities thereof were broken downe at the presence of the LORD, and by his fierce anger.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 For thus hath the Lord saide, The whole lande shall be desolate; yet will I not make a full ende.</td>
<td>27 For thus hath the Lord saide, The whole lande shall be desolate; yet will I not make a full ende.</td>
<td>27 For thus hath the Lord saide, The whole lande shall be desolate; yet will I not make a full ende.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Therefore shall the earth mourn, and the heau-</td>
<td>28 Therefore shall the earth mourn, and the heau-</td>
<td>28 Therefore shall the earth mourn, and the heau-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ing: they are wise to do evil, but to do good they have no knowledge.

23 I beheld the earth, and, lo, it was waste and void; and the heavens, and they had no light.

24 I beheld the mountains, and, lo, they trembled, and all the hills moved to and fro.

25 I beheld, and, lo, there was no man, and all the birds of the heavens were fled.

26 I beheld, and, lo, the fruitful field was a wilderness, and all the cities thereof were broken down at the presence of the LORD, and before his fierce anger.

27 For thus saith the LORD, The whole land shall be a desolation; yet will I not make a full end.

28 For this shall the earth mourn, and the heavens above be black: because I have spoken it, I have purposed it, and I have not repented, neither will I turn back from it.

29 The whole city fleeth for the noise of the horsemen and bowmen; they go into the thickets, and climb up upon the rocks: every city is forsaken, and not a man dwelleth therein.

30 And thou, when thou art spoiled, what wilt thou do? Though thou clothest thyself with scarlet, though thou deckest thee with ornaments of gold, though thou enlargest thine eyes with paint, in vain dost
27 For thus hath the LORD said, The whole land shall be desolate; yet will I not make a full end.
28 For this shall the earth mourn, and the heavens above be black: because I have spoken it, I have purposed it, and will not repent, neither will I turn back from it.
29 The whole city shall flee for the noise of the horsemen and bowmen: they shall goe into thickets, and clime vp upon the rocks: every city shall be forsaken, and not a man dwell therein.
30 And when thou shalt be destroyed, what wilt thou doe? Though thou cloudest thy selfe with scarlet, though thou deckest thee with ornaments of golde, though thou paintest thy face with colours, yet shalt thou trimme thy selfe in vaine: for thy louers will abhorre thee and seeke thy life.
31 For I haue heard a noyse as of a woman travailling, or as one labouring of her first child, euene the voice of the daughter Zion that sigheth and stretcheth out her handes: woe is me nowe: for my soule fainteth because of the murderers.

Run ye to and fro through the streets of Jerusalem, and beholde nowe, and knowe, and inquire in the open places thereof, if ye can finde a man, or if there be any that doeth justly, that seeketh truth; and I will pardon her.

Run to and from by the streetes of Jerusalem, and see nowe, and knowe, and seek in the open places thereof, if ye can finde a man, or if there be any that doeth justly, that seeketh truth; and I will pardon her.

The whole city shall flee for the noise of the horsemen and bowmen; they shall goe into thickets, and clime vp upon the rocks: every city shall be forsaken, and not a man dwell therein.

And though they say, As the LORD liueth; surely these are poor: they are foolish; for they know not the way of the LORD, nor the judgment of their God: for they have refused to return.

Woe is me now! for my soul is wearied because of the murderers.

Woe is me now! for my soul fainteth before the murderers.

Though thou clothest thyself with crimson, though thou paintest thy face with colours, yet wilt thou abhorre thee and seek thy life.

For thus hath the LORD said, The whole land shall be desolate; yet will I not make a full end.

For this shall the earth mourn, and the heavens above be black: because I have spoken it, I have purposed it, and will not repent, neither will I turn back from it.

And when thou art spoiled, what wilt thou doe? Though thou cloudest thy selfe with scarlet, though thou deckest thee with ornaments of golde, though thou paintest thy face with colours, yet shalt thou trimme thy selfe in vaine: for thy louers will abhorre thee and seeke thy life.

And though they say, As the LORD liueth; surely these are poor: they are foolish; for they know not the way of the LORD, nor the judgment of their God: for they have refused to return.
executeth judgment, that seeketh the truth; and I will pardon it.

And though they say, The LORD liveth; surely they swear falsely.

O LORD, are not thine eyes upon the truth? thou hast stricken them, but they have not sorrowed: thou hast consumed them, but they have refused to receive correction: they have made their faces harder than a rock: they have refused to return.

Therefore I said, Surely these are poor; they are foolish: for they know not the way of the LORD, nor the correction: they have made their faces harder than a rock; they have refused to return.

For the house of Israel and the house of Judah have dealt very treacherously against me, saith the LORD.

They have denied the LORD, and said, It is not he; neither shall evil come upon us; neither shall we see sword nor famine:

13 and the prophets shall become wind, and the
adultery, and assembled themselves by troops in the harlots' houses.

They rose vp in the morning like fed horses: for every man neyed after his neighbours wife.

Shall I not visit for these things, saith the Lord? Shall not my soule be avengeing on such a nation as this?

Wherefore thus saith the Lord God of hosts, Because ye speake such wordes, beholde, I will put my wordes into thy mouth, like a fire, and this people shall be as wood, and it shall devour them.

Lo, I will bring a nation vpon you from farre, O house of Israel, saith the Lord, which is a mightie nation, and an ancient nation, a nation whose language thou knowest not, neither understandest what they say.

Their quiver is an open sepulchre, they are all mighty men.

And they shall eat up thine harvest and thy bread, which thy sons and thy daughters should eat: they shall eat up thy flocks and thine herds: they shall eat up thy vines and thy fig trees: they shall beat down thy fenced cities, wherein thou trustest, with the sword.

But even in those days, saith the LORD, I will not make a full end with you.

And it shall come to pass, when ye shall say, Wherefore hath the LORD our God done all these things unto us? then shalt thou say unto them, Like as ye have forsaken me, and served strange gods in your land, so shall ye serve strangers in a land that is not yours.
20 Declare ye this in the house of Jacob, and publish it in Judah, saying,
21 Hear now this, O foolish people, and without understanding; which have eyes, and see not; which have ears, and hear not: 
22 Fear ye not me? saith the LORD: will ye not tremble at my presence, which have placed the sand for the bound of the sea by a perpetual decree, that it cannot pass it; and though the waves thereof toss themselves, yet can they not prevail; though they roar, yet can they not pass over it.
23 But this people hath a revolting and a rebellious heart; they are revolted and gone.
24 Neither say they in their heart, Let us now fear the LORD our God, that giveth rain, both the former and the latter, in its season; that reserveth unto us the appointed weeks of the harvest.
25 Your iniquities have turned away these things, and your sins have withholden good from you.
26 For among my people are found wicked men: they watch, as fowlers lie in wait; they set a trap, they catch men.
27 As a cage is full of birds, so are their houses full of deceit: therefore they become great, and waxen rich.
28 They are waxen fat, they shine: yea, they over-
pass in deeds of wickedness: they plead not the cause, the cause of the fatherless, that they should prosper; and the right of the needy do they not judge.

29 shall I not visit for these things? saith the LORD: shall not my soul be avenged on such a nation as this?

30 A wonderful and horrible thing is come to pass in the land;

31 the prophets prophesy falsely, and the priests bear rule by their means; and my people love to have it so: and what will ye do in the end thereof?
31 The prophets prophesie falsely, and the priests receive gifts in their handes, and my people delite therein. What will ye then doe in the ende thereof?

O ye children of Benjamin, prepare to flee out of the middles of Jerusalem, and blowe the trumpet in Tekoa: set vp a standart vpon Beth-haccerem: for a plague appeareth out of the North and great destruction.

2 I haue compared the daughter of Zion to a beautifull and daintie woman.

3 The pastors with their flockes shall come vnto her: they shall pitche their tentes rounde about her, and euery one shall feede in his place.

4 Prepare warre against her: arise, and let vs goe vp toward the South: wo vnto vs: for the day declineth, and the shadows of the evening are stretched out.

5 Arise, and let vs goe vp by night, and let us destroy her palaces.

6 For thus hath the Lord of hostes said, Hewe downe wood, and cast a mounte against Jerusalem: this citie must be visited: all oppression is in the midst of it.

7 As a well casteth out her waters, so she casteth out her wickedness: violence and spoil is heard in her;
8 Be thou instructed, O Jerusalem, lest my soul depart from thee; lest I make thee desolate, a land not inhabited. {depart: Heb. be loosed, or, disjoined}

9 Thus saith the LORD of hosts, They shall thoroughly glean the remnant of Israel as a vine: turn back thine hand as a grapegatherer into the baskets.

10 To whom shall I speak, and give warning, that they may hear? behold, their ear is uncircumcised, and they cannot hearken: behold, the word of the LORD is unto them as a reproach: they have no delight in it.

11 Therefore I am full of the wrath of the LORD; I am weary with holding it: I will pour it out upon the children abroad, and upon the assembly of young men together: for even the husband with the wife shall be taken, the aged with him that is full of days.

12 And their houses shall be turned unto others, with their fields and their wives together: for I will stretch out my hand upon the inhabitants of the land, saith the LORD.

13 For from the least of them even unto the greatest of them every one is given to covetousness; and from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely.

14 They have healed also the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15</td>
<td>Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush; therefore they shall fall among them that fall: at the time that I visit them they shall be cast down, saith the LORD.</td>
<td>14 They have healed also ye hurt of the daughter of my people with sweete woordes, saying, Peace, peace, when there is no peace.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they have any shame: therefore they shall fall among the slaine: when I shall visite them, they shall be cast downe, sayth the Lord.</td>
<td>15 Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not ashamed, no neither could they haue any shame: therefore they shall fall among the slaine: when I shal visite them, they shall be cast downe, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Thus saith the LORD, Stand ye in the ways, and see, and ask for the old paths, where is the good way, and walk therein, and ye shall find rest for your souls. But they said, We will not walk therein.</td>
<td>16 Thus saith the LORD, Stand ye in the ways, and see, and ask for the old paths, where is the good way, and walk therein, and ye shall finde rest for your soules: but they saide, We will not walke therein.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Therefore hear, ye nations, and know, O congregation, knowe, what is among them.</td>
<td>18 Therefore hear, ye nations, and know, O congregation knowe, what is among them.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Hear, O earth: behold, I will bring evil upon this country? your burnt offerings are not acceptable, nor your sacrifices pleasing unto me.</td>
<td>19 Hear, O earth: behold, I will cause a plague to come vppon this people, even the fruit of their thoughts, because they haue not taken heede to the sound of the trumpet: but they said, We will not walk therein.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>To what purpose bringest thou mee incense from Sheba, and sweete calamus from a farre countrey? your burnt offerings are not pleasant, nor your sacrifices sweete unto me.</td>
<td>20 To what purpose cometh there to me frankincence from Sheba, and the sweet cane from a far country? your burnt offerings are not acceptable, nor your sacrifices pleasing unto me.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Therefore thus saith the LORD, Behold, I will lay stumblingblocks before this people: and the fathers and the sons together shall fall upon them; the neighbour and his friend shall perish.</td>
<td>21 Therefore thus saith the LORD, Behold, I will lay stumblingblocks before this people, and the fathers and the sons together shall fall upon them; the neighbour and his friend shall perish.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Thus saith the LORD, Behold, a people cometh from the north country; and a great nation shall be stirred up from the uttermost parts of the earth.</td>
<td>22 Thus saith the LORD, Behold, a people cometh from the north country; and a great nation shall be stirred up from the uttermost parts of the earth.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>They lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>23 They lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>24 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>and the sons together shall stumble against them; the neighbour and his friend shall perish.</td>
<td>25 and the sons together shall stumble against them; the neighbour and his friend shall perish.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Thus saith the LORD, Behold, a people cometh from the north country; and a great nation shall be stirred up from the uttermost parts of the earth.</td>
<td>26 Thus saith the LORD, Behold, a people cometh from the north country; and a great nation shall be stirred up from the uttermost parts of the earth.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>They lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>27 They lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>28 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>29 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>30 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>31 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>32 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>33 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>34 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>35 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>36 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>37 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>38 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>39 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
<td>40 and have no mercy; their voice roareth like the sea,</td>
</tr>
</tbody>
</table>
21 Therefore thus saith the Lord, Behold, I will lay stumbling blocks before this people, and the fathers and the sons together shall fall upon them: the neighbour and his friend shall perish.

22 Thus saith the Lord, Behold, a people cometh from the North country, and a great nation shall be raised from the sides of the earth.

23 With bow and shield shall they be weaponed: they are cruel and will have no compassion: their voice roareth like the sea, and they ride upon horses, well appointed, like men of war against thee, O daughter Zion.

24 We have heard the fame thereof: our hands wax feeble: anguish hath taken hold of us, and pain, as of a woman in travail.

25 Go not forth into the field, nor walk by the way; for there is the sword of the enemy and terror on every side.

26 O daughter of my people, gird thee with sackcloth, and wallow thyself in ashes: make thee mourning, as for an only son, most bitter lamentation; for the spoiler shall suddenly come upon us.

27 I have set thee for a tower and a fortress among my people, that thou mayest know and try their way.

28 They are all grievous revolters, walking with slanders: they are brass and iron; they are all corrupters.

29 The bellows blow fiercely; the lead is consumed of the fire: in vain do they go on refining; for the wicked are not plucked away.

30 Refuse silver shall men call them, because the LORD hath rejected them.

and they ride upon horses; every one set in array, as a man to the battle, against thee, O daughter of Zion.

24 We have heard the fame thereof; our hands wax feeble: anguish hath taken hold of us, and pangs as of a woman in travayl.

25 Go not forth into the field, nor walk by the way; for there is the sword of the enemy and fear is on every side.

26 O daughter of my people, gird thee with sackcloth, and wallow thyself in ashes: make thee mourning, as for an only son, most bitter lamentation; for the spoiler shall suddenly come upon us.

27 I have made thee a tower and a fortress among my people, that thou mayest know and try their way.

28 They are all grievous revolters, walking with slanders; they are brass and iron: they all of them deal corruptly.

29 The bellows blow fiercely; the lead is consumed of the fire: in vain do they go on refining; for the wicked are not plucked away.

30 Refuse silver shall men call them, because the LORD hath rejected them.
The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,
2 Stand in the gate of the LORD’s house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.
3 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, amend your ways and your doings; if ye throughly execute judgement between a man and his neighbour,
4 Trust ye not in lying words, saying, The temple of the LORD, the temple of the LORD, this is the temple of the LORD: this is the temple of the LORD, the temple of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to claim there this word, and say, Hear the word of the LORD.
2 Stand in the gate of the LORD’S house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.
3 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, amend your ways and your doings; if ye throughly execute judgement between a man and his neighbour,
4 Trust ye not in lying words, saying, The temple of the LORD, the temple of the LORD, this is the temple of the LORD: this is the temple of the LORD, the temple of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to claim there this word, and say, Hear the word of the LORD.
2 Stand in the gate of the LORD’S house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.
3 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, amend your ways and your doings; if ye throughly execute judgement between a man and his neighbour,
4 Trust ye not in lying words, saying, The temple of the LORD, the temple of the LORD, this is the temple of the LORD: this is the temple of the LORD, the temple of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to claim there this word, and say, Hear the word of the LORD.
2 Stand in the gate of the LORD’S house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.
3 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, amend your ways and your doings; if ye throughly execute judgement between a man and his neighbour,
4 Trust ye not in lying words, saying, The temple of the LORD, the temple of the LORD, this is the temple of the LORD: this is the temple of the LORD, the temple of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to claim there this word, and say, Hear the word of the LORD.
2 Stand in the gate of the LORD’S house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.
3 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, amend your ways and your doings; if ye throughly execute judgement between a man and his neighbour,
4 Trust ye not in lying words, saying, The temple of the LORD, the temple of the LORD, this is the temple of the LORD: this is the temple of the LORD, the temple of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to claim there this word, and say, Hear the word of the LORD.
2 Stand in the gate of the LORD’S house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.
3 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, amend your ways and your doings; if ye throughly execute judgement between a man and his neighbour,
4 Trust ye not in lying words, saying, The temple of the LORD, the temple of the LORD, this is the temple of the LORD: this is the temple of the LORD, the temple of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to claim there this word, and say, Hear the word of the LORD.
2 Stand in the gate of the LORD’S house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.
3 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, amend your ways and your doings; if ye throughly execute judgement between a man and his neighbour,
4 Trust ye not in lying words, saying, The temple of the LORD, the temple of the LORD, this is the temple of the LORD: this is the temple of the LORD, the temple of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to claim there this word, and say, Hear the word of the LORD.
2 Stand in the gate of the LORD’S house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.
3 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, amend your ways and your doings; if ye throughly execute judgement between a man and his neighbour,
4 Trust ye not in lying words, saying, The temple of the LORD, the temple of the LORD, this is the temple of the LORD: this is the temple of the LORD, the temple of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to claim there this word, and say, Hear the word of the LORD.
2 Stand in the gate of the LORD’S house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.
3 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, amend your ways and your doings; if ye throughly execute judgement between a man and his neighbour,
4 Trust ye not in lying words, saying, The temple of the LORD, the temple of the LORD, this is the temple of the LORD: this is the temple of the LORD, the temple of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to claim there this word, and say, Hear the word of the LORD.
8 Behold, ye trust in lying words, that cannot profit.
9 Will ye steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and burn incense unto Baal, and walk after other gods whom ye know not;
10 And come and stand before me in this house, which is called by my name, and say, We are delivered, though we have done all these abominations.
11 Is this house, which is called by my name, and say, We are delivered, even I see it, saith the LORD.
12 But go ye now unto my place which was in Shiloh, where I set my name at the first, and see what I did to it for the wickedness of my people Israel.
13 Therefore nowe because ye haue done all these workes, sayeth the Lord, (and I rose vp earely and speaking, but ye heard not; and I called you, but ye answered not):
14 Therefore will I do vnto this House, wherupon my Name is called, and saye, We are deli viuente, and be holde, what I did to it for the wickednesse of my peo ple Israel.
15 And I will cast you out of my sight, as I have done vnto Shilo.
16 Therefore pray not thou for this people, neither lift up cry nor prayer for them, neither make intercession to me: for I will not hear thee.
17 Seest thou not what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?
18 The children gather wood, and the fathers kindle
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JERemiah 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16 Therefore pray not thou for this people, neither lift up cry nor prayer for them, neither make intercession to me: for I will not heare thee.</td>
<td>16 Therefore thou shalt not pray for this people, neither lift vp cry or prayer for them neither intreat me, for I will not heare thee.</td>
<td>16 Therefore thou shalt not pray for this people, neither lift vp cry or prayer for them neither intreat me, for I will not heare thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Seest thou not what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?</td>
<td>17 Seest thou not what they doe in the cities of Judah and in the streects of Ierusalem?</td>
<td>17 Seest thou not what they doe in the cities of Judah and in the streects of Ierusalem?</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Put your burnt offerings unto your sacrifices, and eat ye flesh.</td>
<td>21 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Put your burnt offerings unto your sacrifices, and eat ye flesh.</td>
<td>21 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Put your burnt offerings unto your sacrifices, and eat ye flesh.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 For I spake not unto your fathers, nor commanded them in the day that I brought them out of the land of Egypt, concerning burnt offerings or sacrifices:</td>
<td>22 For I spake not vnto your fathers, nor com</td>
<td>22 For I spake not vnto your fathers, nor com</td>
</tr>
<tr>
<td>23 but this thing I commanded them, saying, Harken unto my voice, and I will be your God, and ye shall be my people: and walk ye in all the way that I command you, that it may be well with you.</td>
<td>23 but this thing I commanded them, saying, Harken unto my voice, and I will be your God, and ye shall be my people: and walk ye in all the way that I command you, that it may be well with you.</td>
<td>23 but this thing I commanded them, saying, Harken unto my voice, and I will be your God, and ye shall be my people: and walk ye in all the way that I command you, that it may be well with you.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 But they hearkened not, nor inclined their ear, but walked in their own counsels and in the stubbornness of their evil heart, and went backward and</td>
<td>24 But they hearkened not, nor inclined their ear, but walked in their own counsels and in the stubbornness of their evil heart, and went backward and</td>
<td>24 But they hearkened not, nor inclined their ear, but walked in their own counsels and in the stubbornness of their evil heart, and went backward and</td>
</tr>
</tbody>
</table>

the fire, and the women knead the dough, to make cakes to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto other gods, that they may provoke me to anger.

19 Do they provoke me to anger? saith the LORD; do they not provoke themselves to the confusion of their own faces?

20 Therefore thus saith the Lord GOD: Behold, mine anger and my fury shall be poured out upon this place, upon man, and upon beast, and upon the trees of the field, and upon the fruit of the ground; and it shall burn, and shall not be quenched.

21 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Add your burnt offerings unto your sacrifices, and make cakes to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto other gods, that they may provoke me to anger.

22 Do they provoke me to anger, sayeth the Lord, and not themselves to the confusion of their owne faces?

23 But this thing I commanded them, saying, Harken unto my voice, and I will be your God, and ye shall be my people: and walk ye in all the way that I command you, that it may be well with you.
my voice, and I will be your God, and yee shall be my people: and walke yee in all the ways which I haue commanded you, that it may be well unto you.

24 But they would not obey, nor incline their eare, but went after the counsels and the stubbensesse of their wicked heart, and went backewarde and not forwarde.

25 Since the day that your fathers came vp out of the lande of Egypt, vnto this day, I haue euensent vnto you al my seruants the Prophets, rising vp earely every day, and sending them.

26 Yet would they not heare me nor encline their eare, but hardened their necke and did worse then their fathers.

27 Therefore shalt thou speake al these words vnto them, but they will not heare thee: thou shalt also crie vnto them, but they will not answere thee.

28 But thou shalt say vnto them, This is a nation that heareth not the voice of the Lord their God, nor receiuethe discipline: trueth is perished, and is cut off from their mouth.

29 Cut off thine hair, O Jerusalem, and cast it away, and take up a lamentation on the hie places: for the LORD hath rejected and forsaken the generation of his wrath.

30 For the children of Judah have done euill in my sight, saith the LORD: they have set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.

31 And they have built the high places of Topheth, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I

not forward.

25 Since the day that your fathers came forth out of the lande of Egypt unto this day I have euensent vnto them: but they will not hearken to thee.

26 Yet they hearkened not unto me, nor inclined their ear, but hardened their neck: they did worse than their fathers.

27 And thou shalt speak all these words unto them; but they will not hearken to thee: thou shalt also call unto them; but they will not answer thee.

28 But thou shalt say unto them, This is a nation that heareth not the voice of the Lord their God, nor receiuethe discipline: trueth is perished, and is cut off from their mouth.

29 Cut off thine hair, O Jerusalem, and cast it away, and take up a lamentation on the hie places; for the LORD hath rejected and forsaken the generation of his wrath.

30 For the children of Judah have done euill in my sight, saith the LORD: they have set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.

31 And they have built the high places of Topheth, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I

not forward.

25 Since the day that your fathers came forth out of the lande of Egypt unto this day I have euensent vnto them: but they will not hearken to thee.

26 Yet they hearkened not unto me, nor inclined their ear, but hardened their neck: they did worse than their fathers.

27 And thou shalt speak all these words unto them; but they will not hearken to thee: thou shalt also call unto them; but they will not answer thee.

28 But thou shalt say unto them, This is a nation that heareth not the voice of the Lord their God, nor receiuethe discipline: trueth is perished, and is cut off from their mouth.

29 Cut off thine hair, O Jerusalem, and cast it away, and take up a lamentation on the hie places; for the LORD hath rejected and forsaken the generation of his wrath.

30 For the children of Judah have done euill in my sight, saith the LORD: they have set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.

31 And they have built the high places of Topheth, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I

not forward.

25 Since the day that your fathers came forth out of the lande of Egypt unto this day I have euensent vnto them: but they will not hearken to thee.

26 Yet they hearkened not unto me, nor inclined their ear, but hardened their neck: they did worse than their fathers.

27 And thou shalt speak all these words unto them; but they will not hearken to thee: thou shalt also call unto them; but they will not answer thee.

28 But thou shalt say unto them, This is a nation that heareth not the voice of the Lord their God, nor receiue discipline: trueth is perished, and is cut off from their mouth.

29 Cut off thine hair, O Jerusalem, and cast it away, and take up a lamentation on the hie places; for the LORD hath rejected and forsaken the generation of his wrath.

30 For the children of Judah have done euill in my sight, saith the LORD: they have set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.

31 And they have built the high places of Topheth, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I

not forward.

25 Since the day that your fathers came forth out of the lande of Egypt unto this day I have euensent vnto them: but they will not hearken to thee.

26 Yet they hearkened not unto me, nor inclined their ear, but hardened their neck: they did worse than their fathers.

27 And thou shalt speak all these words unto them; but they will not hearken to thee: thou shalt also call unto them; but they will not answer thee.

28 But thou shalt say unto them, This is a nation that heareth not the voice of the Lord their God, nor receiue discipline: trueth is perished, and is cut off from their mouth.

29 Cut off thine hair, O Jerusalem, and cast it away, and take up a lamentation on the hie places; for the LORD hath rejected and forsaken the generation of his wrath.

30 For the children of Judah have done euill in my sight, saith the LORD: they have set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.

31 And they have built the high places of Topheth, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I

not forward.

25 Since the day that your fathers came forth out of the lande of Egypt unto this day I have euensent vnto them: but they will not hearken to thee.

26 Yet they hearkened not unto me, nor inclined their ear, but hardened their neck: they did worse than their fathers.

27 And thou shalt speak all these words unto them; but they will not hearken to thee: thou shalt also call unto them; but they will not answer thee.

28 But thou shalt say unto them, This is a nation that heareth not the voice of the Lord their God, nor receiue discipline: trueth is perished, and is cut off from their mouth.

29 Cut off thine hair, O Jerusalem, and cast it away, and take up a lamentation on the hie places; for the LORD hath rejected and forsaken the generation of his wrath.

30 For the children of Judah have done euill in my sight, saith the LORD: they have set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.

31 And they have built the high places of Topheth, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I
At that time, saith the LORD, they shall bring out the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves:  
2 and they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, whom they have loved, and whom they have served, and after whom they have walked, and whom they have sought, and whom they have worshipped: they shall not be gathered, nor be buried; they shall be for dung upon the earth; and none shall fray them away.  
3 And they have built the high places of Tophet, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire, which I commanded them not, neither came it into my heart.  
4 Therefore behold, the days come, saith the Lord, that it shall no more be called Topheth, nor the valley of Ben-Hinnom, but the valley of slaughter: for they shall bury in Topheth till there be no place.  
5 And ye carcases of this people shall be meat for the fowles of the heaven, and for the beasts of the earth; and none shall fray them away.

KJV

Jeremiah 8:29-34

At that time, saith the Lord, they shall bring out the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves:  
2 and they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, whom they have loved, and whom they have served, and after whom they have walked, and whom they have sought, and whom they have worshipped: they shall not be gathered, nor be buried; they shall be for dung upon the earth; and none shall fray them away.

ERV

30 For the children of Judah have done evil in my sight, saith the LORD: they have set their abominations in the house which is called by my name, to pollute it.
31 And they have built the high places of Topheth, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire, which I commanded them not, neither came it into my heart.
32 Therefore behold, the days come, saith the Lord, that it shall no more be called Topheth, nor the valley of Ben-Hinnom, but the valley of slaughter: for they shall bury in Topheth till there be no place.
33 And ye carcases of this people shall be meat for the fowles of the heaven, and for the beasts of the earth; and none shall fray them away.
34 Then will I cause to cease from the cities of Judah and from the streets of Jerusalem the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride: for the land shall be desolate.
princes, and the bones of the priests, and the bones of the propheths, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves:

2 And they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, whom they have loved, and whom they have served, and after whom they have walked, and whom they have worshipped: they shall not be gathered nor buried; they shall be for dung upon the face of the earth.

3 And death shall be chosen rather than life by all the residue that remain of this evil family, which remain in all the places whither I have driven them, saith the LORD of hosts.

4 Moreover thou shalt say unto them, Thus saith the LORD: Shall they fall, and not arise? shall he turn away and not turn againe?

5 Wherefore is this people of Jerusalem turned backe by a perpetuall rebellion? they gaue themselues to deceit, and would not returne.

6 I hearkened and heard, but none spake aright: no man repented him of his wickedness, saying, What have I done? euery one turned to their race, as the horse rusheth into the battle.

7 Euen the storke in the aire knoweth her appointed time; and the turtle and the crane and the swallow observe the time of their coming; but my people know not the ordinance of the LORD.

8 How do ye say, We are wise, and the law of the LORD is with us? But, behold, the false pen of the scribes hath wrought falsely.

9 The wise men are ashamed, they are dismayed and taken: lo, they have rejected the word of the LORD; and what manner of wisdom is in them?

10 Therefore will I give their wives unto others, and their princes, and the bones of the Priests and the bones of the Prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem out of their graues.

11 Moreover thou shalt say unto them, Thus saith the LORD, Shall they fall, and not rise up again? shall he turn away and not turn againe?

12 They love to move a boundary wall, and they build high places to themselves; they set up their princes, and put up their princes' houses.

13 And they take their fathers' gods, with which they were worshipping in Egypt, and which they brought with them. And they worshipped them; therefore they became a spoil unto all the neighbour nations.

14 Prophesied ye with a lying prophesie, and ye caused the land to err through your sayings; and ye brought not the people according to my will.

15 But ye have multiplied transgression: there is no truth in them: therefore they know not the way of the LORD; nor seeketh they the law of their God.

16 They have rejected my law, neither will they walk in my statutes: they have not kept my statutes, neither follow my judgments, but have despised my statutes.

17 For their heart is full of lies and robbery; of violence, and mischief, and they are not able to know me, saith the LORD.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>observe the time of their coming; but my people know not the judgment of the LORD.</td>
<td>observe the time of their coming, but my people know not the judgement of the Lord.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 How do ye say, We are wise, and the law of the LORD is with us? Lo, certainly in vain made he it;</td>
<td>8 How do ye say, Wee are wise, and the Lawe of the Lord is with vs? Lo, certeinly in vaine made hee it, the penne of the scribes is in vaine.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and the false pen of the scribes worketh for falsehood.</td>
<td>and what wisdome is in them? {The wise... or, Have they been ashamed, etc} {what...: Heb. the wisdom of what thing}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 The wise men are ashamed, they are dismayed and taken: lo, they have rejected the word of the LORD;</td>
<td>9 The wise men are ashamed: they are afraid and taken. loe, they have rejected the word of the Lord, and what wisdome is in them?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and what wisdom is in them? {The wise... or, Have they been ashamed, etc} {what...: Heb. the wisdom of what thing}</td>
<td>10 Therefore will I give their wives unto others, and their fields to them that shall inherit them: for every one from the least even unto the greatest is given to covetousness, from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 For they have healed the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.</td>
<td>11 For they have healed the hurt of the daughter of my people with sweete wordes, saying, Peace, peace, when there is no peace.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they have any shame: therefore shall they fall among the slaine: when I shall visite them, they shall be cast downe, sayeth the Lord.</td>
<td>12 Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not ashamed, neither could they have any shame: therefore shall they fall among the slaine: when I shall visite them, they shall be cast downe, sayeth the Lord.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 I will surely consume them, saith the LORD: there shall be no grapes on the vine, nor figges on the figtree, and the leafe shall fade, and the things that I have given them, shall depart from them.</td>
<td>13 I wil surely consume them, saith the Lord: there shalbe no grapes on the vine, nor figges on the figtree, and the leafe shall fade, and the things that I haue given them, shall depart from them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 Why doe we stay? assemble your selues, and let us enter into the defenced cities, and let us be silent there: for the LORD our God hath put us to silence, and given us water of gall to drink, because we have sinned against the LORD.</td>
<td>14 Why doe we stay? assemble your selues, and let us enter into the defenced cities, and let us be silent there: for the LORD our God hath put us to silence, and given us water of gall to drink, because we have sinned against the LORD.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 We looked for peace, but no good came; and for a time of healing, and behold dismay!</td>
<td>15 We looked for peace, but no good came; and for a time of healing, and behold dismay!</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 The snorting of his horses is heard from Dan: at the sound of the neighing of his strong ones the whole land trembleth; for they are come, and have</td>
<td>16 The snorting of his horses is heard from Dan: at the sound of the neighing of his strong ones the whole land trembleth; for they are come, and have</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>JEREMIAH 8</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-----------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>there shall be no grapes on the vine, nor figs on the fig tree, and the leaf shall fade; and the things that I have given them shall pass away from them.</td>
<td>vs enter into the strong cities, and let vs be quiet there: for the Lord our God hath put vs to silence and giuen vs water with gall to drinke, because we haue sinned against the Lord.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Why do we sit still? assemble yourselves, and let us enter into the defended cities, and let us be silent there: for the LORD our God hath put us to silence, and giuen us water of gall to drink, because we haue sinned against the Lord.</td>
<td>15 We looked for peace, but no good came; and for a time of health, and behold trouble!</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>15 I would haue comforted my selfe against sorowe, but mine heart is heauie in me.</td>
<td>17 For beholde, I will sende serpents, and cockatricies among you, which will not be charmed, and they shall sting you, sayth the Lord.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Behold the voice of the cry of the daughter of my people because of them that dwell in a farre countrey: Is not the Lord in Zion? is not her king in her? Why have they provoked me to anger with their graven images, and with the vanities of a strange god?</td>
<td>19 Behold, the voice of the cry of the daughter of my people for feare of them of a farre countrey, Is not the Lord in Zion? is not her king in her? Why haue they provoked me to anger with their graven images, and with the vanities of a strange god?</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>16 The snorting of his horses was heard from Dan: the whole land trembled at the sound of the neighing of his strong ones; for they are come, and have devoured the land, and all that is in it; the city, and those that dwell therein.</td>
<td>17 For beholde, I will send serpents, basilisks, among you, which will not be charmed, and they shall bite you, saith the LORD.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>17 For, behold, I will send serpents, cockatrices, among you, which will not be charmed, and they shall bite you, saith the LORD.</td>
<td>18 I would haue comforted my selfe against sorowe, but mine heart is heauie in me.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Behold, the voice of the cry of the daughter of my people because of them that dwell in a far country: Is not the Lord in Zion? is not her king in her? Why have they provoked me to anger with their graven images, and with strange vanities?</td>
<td>19 Behold, the voice of the cry of the daughter of my people for feare of them of a farre countrey, Is not the Lord in Zion? is not her king in her? Why haue they provoked me to anger with their graven images, and with the vanities of a strange god?</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>17 For, behold, I will send serpents, cockatrices, among you, which will not be charmed, and they shall bite you, saith the LORD.</td>
<td>20 The haruest is past, the sommer is ended, and we are not holpen.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Behold, the voice of the cry of the daughter of my people because of them that dwell in a far country: Is not the Lord in Zion? is not her king in her? Why have they provoked me to anger with their graven images, and with strange vanities?</td>
<td>20 The haruest is past, the sommer is ended, and we are not holpen.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Behold, the voice of the cry of the daughter of my people for feare of them of a farre countrey, Is not the Lord in Zion? is not her king in her? Why haue they provoked me to anger with their graven images, and with the vanities of a strange god?</td>
<td>21 I am sore vexed for the hurt of ye daughter of my people: I am heauie, and astonishment hath taken me.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>20 The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.</td>
<td>21 I am sore vexed for the hurt of ye daughter of my people: I am heauie, and astonishment hath taken me.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>21 For the hurt of the daughter of my people am I hurt: I am black;astonishment hath hold on me.</td>
<td>22 Is there no balm in Gilead? is there no physician there? why then is not the health of the daughter of my people recovered?</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Is there no balm in Gilead? is there no physician there? why then is not the health of the daughter of my people recovered?</td>
<td></td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Ts</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Zz</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>JEREMIAH 9</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-----------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>22 Is there no balm at Gilead? Is there no Physician there? Why then is not the health of the daughter of my people recovered.</td>
<td>22 Oh, that mine head were full of water and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>21 For the hurt of the daughter of my people am I hurt; I am black; astonishment hath taken hold on me.</td>
<td>Oh, that my head were full of water and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people.</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>20 The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.</td>
<td>20 Oh that I had in the wilderness a lodging place of wayfaring men; that I might leave my people, and go from them! for they be all adulterers and an assembly of rebels,</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>19 Their tongue is a deadly arrow; it speaketh deceit:</td>
<td>And they bend their tongues like their bow for lies: but they have no courage for the truth upon the earth: for they proceed from evil to worse, and they know not me, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>18 They will deceive every one his neighbour, and will not speak the truth: they have taught their tongue to speak lies; they weary themselves to do wickedly.</td>
<td>5 And they will deceive every one his neighbour, and will not speak the truth: they have taught their tongue to speak lies, and take great pains to do wickedly.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>17 And they bend their tongues like their bow for lies: but they are not valiant for the truth upon the earth; for they are all adulterers, an assembly of rebels,</td>
<td>3 And they bend their tongues like their bow for lies: but they are not valiant for the truth upon the earth; for they proceed from evil to worse, and they know not me, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>16 Take ye heed every one of his neighbour, and trust ye not in any brother: for every brother will utterly supplant, and every neighbour will go about with slanders.</td>
<td>4 Take ye heed every one of his neighbour, and trust ye not in any brother: for every brother will utterly supplant, and every neighbour will go about with slanders.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>15 But they are not saved.</td>
<td>5 And they will deceive every one his neighbour, and will not speak the truth: they have taught their tongue to speak lies, and take great pains to do wickedly.</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>14 The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.</td>
<td>6 Thine habitation is in the midst of deceit; through deceit they refuse to know me, saith the LORD.</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>13 For how else should I do, because of the daughter of my people?</td>
<td>7 Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will melt them, and try them; for how else should I do, because of the daughter of my people?</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>12 Their tongue is a deadly arrow; it speaketh deceit: one speaketh peaceably to his neighbour with his tongue, but they are not saved.</td>
<td>8 Their tongue is a deadly arrow; it speaketh deceit: one speaketh peaceably to his neighbour with his tongue, but they are not saved.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>11 A voice was heard in Ramah, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, and would not be comforted, because they are not.</td>
<td>9 And they bend their tongues like their bow for lies: but they have no courage for the truth upon the earth; for they proceed from evil to worse, and they know not me, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>10 Go up to the Gadara and Galilee, and tell the little ones to repent.</td>
<td>10 And they bend their tongues like their bow for lies: but they have no courage for the truth upon the earth; for they proceed from evil to worse, and they know not me, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>9 Is there no balm in Gilead? is there no physician there? why then is not the health of the daughter of my people recovered? {recovered: Heb. gone up?}</td>
<td>10 And they bend their tongues like their bow for lies: but they have no courage for the truth upon the earth; for they proceed from evil to worse, and they know not me, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>8 Their tongue is a deadly arrow; it speaketh deceit:</td>
<td>9 And they bend their tongues like their bow for lies: but they have no courage for the truth upon the earth; for they proceed from evil to worse, and they know not me, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>7 Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will melt them, and try them; for how else should I do, because of the daughter of my people?</td>
<td>8 Their tongue is a deadly arrow; it speaketh deceit: one speaketh peaceably to his neighbour with his tongue, but they are not saved.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>6 Thine habitation is in the midst of deceit; through deceit they refuse to know me, saith the LORD.</td>
<td>7 Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will melt them, and try them; for how else should I do, because of the daughter of my people?</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>5 And they will deceive every one his neighbour, and will not speak the truth: they have taught their tongue to speak lies, and take great pains to do wickedly.</td>
<td>6 Thine habitation is in the midst of deceit; through deceit they refuse to know me, saith the LORD.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>4 Take ye heed every one of his neighbour, and trust ye not in any brother: for every brother will utterly supplant, and every neighbour will go about with slanders.</td>
<td>5 And they will deceive every one his neighbour, and will not speak the truth: they have taught their tongue to speak lies, and take great pains to do wickedly.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>3 And they bend their tongues like their bow for lies: but they are not valiant for the truth upon the earth; for they are all adulterers, an assembly of rebels,</td>
<td>4 Take ye heed every one of his neighbour, and trust ye not in any brother: for every brother will utterly supplant, and every neighbour will go about with slanders.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>2 Oh that I had in the wilderness a lodging place of wayfaring men; that I might leave my people, and go from them! for they be all adulterers and an assembly of rebels,</td>
<td>3 And they bend their tongues like their bow for lies: but they are not valiant for the truth upon the earth; for they are all adulterers, an assembly of rebels,</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>1 And they bend their tongues like their bow for lies: but they are not valiant for the truth upon the earth; for they are all adulterers, an assembly of rebels,</td>
<td>2 And they bend their tongues like their bow for lies: but they are not valiant for the truth upon the earth; for they are all adulterers, an assembly of rebels,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

Oh that my head were full of water and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

**HEBREW - WTT**

Oh that my head were waters, and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

---

**KJV**

20 The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.

21 For the hurt of the daughter of my people am I hurt; I am black; astonishment hath taken hold on me.

22 Is there no balm at Gilead? Is there no Physician there? Why then is not the health of the daughter of my people recovered? {recovered: Heb. gone up?}

---

**ERV**

20 Oh that I had in the wilderness a lodging place of wayfaring men; that I might leave my people, and go from them! for they be all adulterers and an assembly of rebels, 

---

**HEBREW - WTT**

22 Is there no balm at Gilead? Is there no Physician there? Why then is not the health of the daughter of my people recovered.

---

**KJV**

Oh, that my head were full of water and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

---

**ERV**

Oh that my head were full of water and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

---

**HEBREW - WTT**

Oh, that mine head were full of water and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!
because of their deceit they refuse to know me, sayeth the Lord.

7 Therefore thus sayeth the Lord of hosts, Behold, I will melt them, and try them: for what should I else do for the daughter of my people?

8 Their tongue is as an arrow shot out, and speaketh deceit: one speaketh peaceably to his neighbour with his mouth, but in his heart he layeth wait for him.

9 Shall I not visit them for these things, saith the Lord? or shall not my soul be avenged on such a nation as this?

10 Vpon the mountains will I take vp a weeping and lamentation, and vpon the faire places of the wilderness a mourning, because they are burnt vp: so that none can passe through them, neyther can men heare the voyce of the flocke: both the foule of the heavens and the beast of the cattle; both the fowl of the heavens and the beast are fled; they are gone.

11 And I wil make Jerusalem an heape, and a den of dragons, and I will make the cities of Iudah waste, without an inhabitant.

12 Who is wise, to understand this? and to whome is it revealed, that he may declare it? Wherefore is the land perish, and is burnt vp, and who is he to whom the mouth of the LORD hath spoken, euen he shall declare it. Why doth the land perish, and is burnt vp like a wilderness, that none passeth through?

13 And the Lord sayeth, Because they have forsaken the daughter of my people?

14 but have walked after the stubbornness of their own heart, and after the Baalim, which their fathers taught them:

15 therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, Behold, I will feed them, even this peo-
and who is he to whom the mouth of the LORD hath spoken, that he may declare it, for what the land perisheth and is burned up like a wilderness, that none passeth through?

13 And the LORD saith, Because they have forsaken my law which I set before them, and have not obeyed my voice, neither walked therein;

14 But have walked after the imagination of their own heart, and after Baalims, which their fathers taught them: {imagination: or, stubbornness}

15 Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will feed them, even this people, with wormwood, and give them water of gall to drink.

16 I will scatter them also among the heathen, whom neither they nor their fathers have known: and I will send a sword after them, till I have consumed them.

17 Thus saith the LORD of hosts, Consider ye, and call for the mourning women, that they may come; and send for skilfull women, that they may come:

18 And let them make haste, and let them take up a wailing for us, that our eyes may run down with tears, and our eye liddes gush out of waters.

19 For a voice of wailing is heard out of Zion, Howe are we destroyed, and utterly confounded, because we have forsaken the land, because our dwellings have cast vs out.

20 Therefore heare the worde of the Lord, O ye women, and let your eares regard the words of his mouth, and teach your daughters to mourne, and euery one her neighbour to lament.
21 For death is come vp into our windowes, and is entered into our palaces, to destroy the children without, and the yong men in the streetes.

22 Speake, thus sayth the Lord, The carkeises of men shall lye, euens as the doung vpon the fielde, and as the handful after the mower, and none shall gather them.

23 Thus saith the Lord, Let not the wise man glory in his wisedome, nor the strong man glorie in his strength, neyther the riche man glorie in his riches.

24 But let him that glorieth, glorie in this, that he understandeth and knoweth me: for I am the Lord, which shewe mercie, iudgement, and righteousnes in the earth: for in these things I delight, sayth the Lord.

25 Beholde, the dayes come, saith the LORD, that I will visite all them, which are circumcised with the uncircumcised:

26 Egypt and Judah, and Edom, and the children of Ammon, and Moab, and all the utmost corners of them that dwell in the wilderness: for all these nations are uncircumcised, and all the house of Israel are uncircumcised in the heart.
Hear ye the word which the LORD speaketh unto you, O house of Israel:
2 Thus saith the LORD, Learn not the way of the heathen, and be not dismayed at the signs of heaven; for the heathen are dismayed at them.
3 For the customs of the people are vanity: for one cutteth a tree out of the forest, the work of the hands of the workman, with the axe. {customs:...: Heb. statutes, or, ordinances are vanity}
4 They deck it with silver and with gold; they fasten it with nails and with hammers, that it move not.
5 They are upright as the palm tree, but speak not: for they must needs be borne, because they cannot go. Be not afraid of them; for they cannot do evil, neither also is it in them to do good.
6 Forasmuch as there is none like unto thee, O LORD; thou art great, and thy name is great in might.
7 Who would not fear thee, O King of nations? for to thee doth it appertain: forasmuch as among all the wise men of the nations, and in all their kingdoms, there is none like thee.

Heare ye the worde of the Lord that he speaketh vnto you, O house of Israel.
2 Thus saith the Lord, Learne not the way of the heathen, and be not afraid for the signs of heaven, though the heathen be afraid of such.
3 For the customes of the people are vauntes: for one cutteth a tree out of the forest (which is the worke of the handes of the carpenter) with the axe,
4 And another decketh it with siluer, and with golde: they fasten it with nailes, and hammers, that it fall not.
5 The idoles stande vp as the palme tree, but speake not: they are borne because they cannot goe feare them not, for they cannot do euill, neither can they do good.
6 There is none like vnto thee, O Lord: thou art great, and thy name is great in power.
7 Who would not feare thee, O King of nations? for to thee appertaineth the dominion: for among all the wise men of the Gentiles, and in al their kingdomes there is none like thee.
10 But the LORD is the true God; he is the living God, and an everlasting king: at his wrath the earth shall tremble, and the nations cannot abide his indignation.

11 (Thus shall you say unto them, The gods that have not made the heavens and the earth, shall perish from the earth, and from under these heavens)

12 He hath made the earth by his power, and established the world by his wisdom, and hath stretched out the heavens by his discretion.

13 He giueth by his voyce the multitude of waters in the heavens, and he causeth the cloudes to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

14 Euery man is a beast by his owne knowledge: euery founder is confounded by the grauen image: for

15 They are vanity, a work of delusion: in the time of their visitation they shall perish.

16 The portion of Jacob is not like these; for he is the former of all things; and Israel is the tribe of his inheritance: the LORD of hosts is his name.

17 Gather up thy wares out of the land, O thou that is none like unto thee. {to... or, it liketh thee}

8 But they are altogether brutish and foolish: the stock is a doctrine of vanities. {altogether: Heb. in one, or, at once}
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>molten image is falsehood, and there is no breath in them. {brutish in his knowledge: or, more brutish than to know}</td>
<td>15 They are vanity, and the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>16 The portion of Jacob is not like them: for he is the former of all things; and Israel is the rod of his inheritance: The LORD of hosts is his name.</td>
<td>16 The portion of Iaakob is not like them: for he is the maker of all things, and Israel is the rodde of his inheritance: the Lord of hostes is his Name.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>Gather up thy wares out of the land, O inhabitant of the fortress. {inhabitant: Heb. inhabitress}</td>
<td>Gather vp thy wares out of the land, O thou that dwellest in the strong place.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>For thus sayth the LORD, Behold, I will sling out the inhabitants of the lande, and will distress them, that they may finde it so.</td>
<td>For thus sayth the Lord, Beholde, at this time I will throw as with a sling the inhabitants of the lande, and will trouble them, and they shall finde it so.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>Woe is me for my destruction, and my grievous plague: but I thought, Yet it is my sorow, and I will beare it.</td>
<td>19 Wo is me for my destruction, and my grievous plague: but I thought, Yet it is my sorow, and I will beare it.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>My tabernacle is spoiled, and all my cords are broken: my children are gone from me, and they are not: there is none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.</td>
<td>20 My tabernacle is destroyed, and all my coardes are broken: my children are gone from me, and are not: there is none to spread out my tent any more, and to set vp my curtaineis.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>For the pastors are become brutish, and have not sought the Lord: therefore haue they none understanding: and all the flockes of their pastures are scattered.</td>
<td>21 For the Pastours are become beasts, and haue not sought the Lord: therefore haue they none understanding: and all the flockes of their pastures are scattered.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>Behold, the noise of the brute is come, and a great commotion out of the north country, to make the cities of Judah desolate, and a den of dragons.</td>
<td>22 Beholde, the noyse of the brute is come, and a great commotion out of the North countrey to make the cities of Iudah desolate, and a denne of dragons.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>O LORD, I know that the way of man is not in himself: it is not in man that walketh to direct his steps.</td>
<td>O Lord, I knowe, that the way of man is not in himself: it is not in man that walketh to direct his steps.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
</tbody>
</table>

abidest in the siege.

18 For thus saith the LORD, Behold, I will sling out the inhabitants of the land at this time, and will distress them, that they may feel it.

19 Woe is me for my hurt! my wound is grievous: but I said, Truly this is a grief, and I must bear it.

20 My tent is spoiled, and all my cords are broken: my children are gone forth of me, and they are not: there is none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.

21 For the shepherds are become brutish, and have not inquired of the Lord: therefore they have not prospered, and all their flocks are scattered.

22 The voice of a rumour, behold it cometh, and a great commotion out of the north country, to make the cities of Judah desolate, a dwelling place of jackals.

23 O LORD, I know that the way of man is not in himself: it is not in man that walketh to direct his steps.

24 O LORD, correct me, but with judgment; not in thine anger, lest thou bring me to nothing.

25 Pour out thy fury upon the heathen that know thee not, and upon the families that call not on thy name: for they have devoured Jacob, yea, they have devoured him and consumed him, and have laid

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aa</th>
<th>Bb</th>
<th>Cc</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>molten image is falsehood, and there is no breath in them. {brutish in his knowledge: or, more brutish than to know}</td>
<td>15 They are vanity, and the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>16 The portion of Jacob is not like them: for he is the former of all things; and Israel is the rod of his inheritance: The LORD of hosts is his name.</td>
<td>16 The portion of Iaakob is not like them: for he is the maker of all things, and Israel is the rodde of his inheritance: the Lord of hostes is his Name.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>Gather up thy wares out of the land, O inhabitant of the fortress. {inhabitant: Heb. inhabitress}</td>
<td>Gather vp thy wares out of the land, O thou that dwellest in the strong place.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>For thus sayth the LORD, Behold, I will sling out the inhabitants of the lande, and will distress them, that they may finde it so.</td>
<td>For thus sayth the Lord, Beholde, at this time I will throw as with a sling the inhabitants of the lande, and will trouble them, and they shall finde it so.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>Woe is me for my destruction, and my grievous plague: but I thought, Yet it is my sorow, and I will beare it.</td>
<td>19 Wo is me for my destruction, and my grievous plague: but I thought, Yet it is my sorow, and I will beare it.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>My tabernacle is spoiled, and all my cords are broken: my children are gone from me, and they are not: there is none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.</td>
<td>20 My tabernacle is destroyed, and all my coardes are broken: my children are gone from me, and are not: there is none to spread out my tent any more, and to set vp my curtaineis.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>For the Pastours are become beasts, and haue not sought the Lord: therefore haue they none understanding: and all the flockes of their pastures are scattered.</td>
<td>21 For the Pastours are become beasts, and haue not sought the Lord: therefore haue they none understanding: and all the flockes of their pastures are scattered.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>Behold, the noyse of the brute is come, and a great commotion out of the North countrey to make the cities of Iudah desolate, and a denne of dragons.</td>
<td>22 Beholde, the noyse of the brute is come, and a great commotion out of the North countrey to make the cities of Iudah desolate, and a denne of dragons.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HEBREW - WTT**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aa</th>
<th>Bb</th>
<th>Cc</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>molten image is falsehood, and there is no breath in them. {brutish in his knowledge: or, more brutish than to know}</td>
<td>15 They are vanity, and the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>16 The portion of Jacob is not like them: for he is the former of all things; and Israel is the rod of his inheritance: The LORD of hosts is his name.</td>
<td>16 The portion of Iaakob is not like them: for he is the maker of all things, and Israel is the rodde of his inheritance: the Lord of hostes is his Name.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>Gather up thy wares out of the land, O inhabitant of the fortress. {inhabitant: Heb. inhabitress}</td>
<td>Gather vp thy wares out of the land, O thou that dwellest in the strong place.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>For thus sayth the LORD, Behold, I will sling out the inhabitants of the lande, and will distress them, that they may finde it so.</td>
<td>For thus sayth the Lord, Beholde, at this time I will throw as with a sling the inhabitants of the lande, and will trouble them, and they shall finde it so.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>Woe is me for my destruction, and my grievous plague: but I thought, Yet it is my sorow, and I will beare it.</td>
<td>19 Wo is me for my destruction, and my grievous plague: but I thought, Yet it is my sorow, and I will beare it.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>My tabernacle is spoiled, and all my cords are broken: my children are gone from me, and they are not: there is none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.</td>
<td>20 My tabernacle is destroyed, and all my coardes are broken: my children are gone from me, and are not: there is none to spread out my tent any more, and to set vp my curtaineis.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>For the Pastours are become beasts, and haue not sought the Lord: therefore haue they none understanding: and all the flockes of their pastures are scattered.</td>
<td>21 For the Pastours are become beasts, and haue not sought the Lord: therefore haue they none understanding: and all the flockes of their pastures are scattered.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>Behold, the noyse of the brute is come, and a great commotion out of the North countrey to make the cities of Iudah desolate, and a denne of dragons.</td>
<td>22 Beholde, the noyse of the brute is come, and a great commotion out of the North countrey to make the cities of Iudah desolate, and a denne of dragons.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,
2 Hear ye the words of this covenant, and speak unto the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem;
3 And say thou unto them, Thus saith the LORD, the God of Israel; Cursed be the man that obeyeth not the words of this covenant,
4 Which I commanded your fathers, when I brought them forth out of the land of Egypt, from the iron furnace, saying, Obey my voice, and do them, according to all which I command you: so shall ye be my people, and I will be your God:
5 That I may perform the oath which I have sworn unto your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as it is this day. Then answered I, and said, Amen, O LORD.

6 And the LORD said unto me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear ye the words of this covenant,
7 For I earnestly protested unto your fathers in the day that I brought them up out of the land of Egypt, even unto this day, rising early and protesting, say-

waste his habitation.

The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,
2 Hear ye the words of this covenant, and speak unto the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem;
3 And say thou unto them, Thus saith the LORD, the God of Israel; Cursed be the man that obeyeth not the words of this covenant,
4 Which I commanded your fathers, when I brought them forth out of the land of Egypt, from the iron furnace, saying, Obey my voice, and do them, according to all which I command you: so shall ye be my people, and I will be your God:
5 That I may perform the oath which I have sworn unto your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as it is this day. Then answered I, and said, Amen, O LORD.

6 And the LORD said unto me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear ye the words of this covenant, and do them.
7 For I earnestly protested unto your fathers in the day that I brought them up out of the land of Egypt, even unto this day, rising early and protesting, say-
**KJV**

Then answered I and sayde, So be it, O Lord.

6 Then the Lord saide vnto me, Cry all these words in the cities of Iudah, and in the streetes of Jerusalem, saying, Heare ye the words of this covenant, and doe them.

7 For I haue protested vnto your fathers, whe I brought them vp out of the land of Egypt vnto this day, rising early and protesting, saying, Obey my voyce.

8 Neuerthelesse they would not obey, nor encline their eare: but euery one walked in the stubbernesse of his wicked heart: therefore I will bring vpon them all the wordes of this couenant, which I commanded them to do, but they did it not.

9 And the Lord sayd vnto me, A conspiracie is found among the men of Iudah, and among the inhabitaunts of Jerusalem.

10 They are turned backe to the iniquities of their forefathers, which refused to heare my wordes: and they went after other gods to serve them: the house of Israel and the house of Iudah have broken my couenant which I made with their fathers.

11 Therefore thus saith the Lord, Beholde, I will bring a plague vpon them, which they shall not be able to escape, and though they crye vnto me, I will not heare them. (to escape: Heb. to go forth of)

12 Then shall the cities of Iudah and the inhabitants of Jerusalem go and cry to the gods unto whom they offer incense: but they shall not save them at all in the time of their trouble.

13 For according to the number of thy cities are thy gods, O Judah; and according to the number of the streets of Jerusalem have ye set up altars to the shameful thing, even altars to burn incense unto

---

**GNV**

Then answered I and sayde, So be it, O Lord.

6 Then the Lord saide vnto me, Cry all these words in the cities of Iudah, and in the streetes of Jerusalem, saying, Heare ye the words of this covenant, and doe them.

7 For I haue protested vnto your fathers, whe I brought them vp out of the land of Egypt vnto this day, rising early and protesting, saying, Obey my voyce.

8 Neuerthelesse they would not obey, nor encline their eare, but walked every one in the imagination of their evil heart: therefore I will bring vpon them all the wordes of this couenant, which I commanded them to do; but they did them not. {imagination: or, stubbornness}

9 And the Lord sayd vnto me, A conspiracie is found among the men of Iudah, and among the inhabitaunts of Jerusalem.

10 They are turned backe to the iniquities of their forefathers, which refused to heare my wordes; and they went after other gods to serve them: the house of Israel and the house of Iudah have broken my couenant which I made with their fathers.

11 Therefore thus saith the Lord, Beholde, I will bring a plague vpon them, which they shall not be able to escape, and though they crye vnto me, I will not heare them. (to escape: Heb. to go forth of)
12 Then shall the cities of Judah, and inhabitants of Jerusalem, go, and cry unto the gods unto whom they offer incense: but they shall not save them at all in the time of their trouble. [trouble: Heb. evil]

13 For according to the number of the cities were thy gods, O Judah; and according to the number of the streets of Jerusalem have ye set up altars to that shameful thing, even altars to burn incense unto Baal. [shameful: Heb. shame]

14 Therefore pray not thou for this people, neither lift up a cry or prayer for them: for I will not hear them in the time that they cry unto me for their trouble. [trouble: Heb. evil]

15 What hath my beloved to do in mine house, seeing she hath wrought lewdness with many, and the holy flesh is passed from thee? when thou doest evil, then thou rejoicest. [when thy evil is: Heb. what is to my beloved]

16 The LORD called thy name, A green olive tree, fair, and of goodly fruit: with the noise of a great tumult he hath kindled fire upon it, and the branches of it are broken.

17 For the LORD of hosts, that planted thee, hath pronounced evil against thee, because of the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have wrought for themselves in provoking me to anger by offering incense unto Baal.

18 And the LORD gave me knowledge of it, and I knew it: then thou shewedst me their doings.

19 But I was like a gentle lamb that is led to the slaughter; and I knew not that they had devised devices against me, saying, Let us destroy the tree with the fruit thereof, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.

14 Therefore pray not thou for this people, neither lift up a cry or prayer for them: for I will not hear them in the time that they cry unto me for their trouble. [trouble: Heb. evil]

15 What hath my beloved to do in mine house, seeing she hath wrought lewdness with many, and the holy flesh is passed from thee? when thou doest evil, then thou rejoicest. [when thy evil is: Heb. what is to my beloved]

16 The LORD called thy name, A green olive tree, fair, and of goodly fruit: with the noise of a great tumult he hath kindled fire upon it, and the branches of it are broken.

17 For the LORD of hosts, that planted thee, hath pronounced evil against thee, because of the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have wrought for themselves in provoking me to anger by offering incense unto Baal.

18 And the LORD gave me knowledge of it, and I knew it: then thou shewedst me their doings.
18 And the LORD hath given me knowledge of it, and I know it: then thou shewedst me their doings.

19 But I was like a lamb or an ox that is brought to the slaughter: and I knew not that they had devised devices against me, saying, Let us destroy the tree with the fruit thereof, and cut him out of the lande of the living, that his name may be no more in memory.

19 But I was like a lamb, or a bullocke, that is brought to the slaughter, and I knewe not that they had devised thus against me, saying, Let vs destroy the tree with the fruite thereof, and cut him out of the lande of the living, that his name may be no more in memory.

20 But O Lord of hostes, that judgest righteously, and triest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for vnto thee have I opened my cause.

20 But O Lord of hostes, that judgest righteously, and triest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for vnto thee have I revealed my cause.

21 The Lord therefore speaketh thus of the men of Anathoth, (that seke thy life, and say, Prophecie not in the Name of the Lord, that thou die not by our hands)

21 The Lord therefore speaketh thus of the men of Anathoth, (that seeke thy life, and say, Prophecie not in the Name of the Lord, that thou die not by our hands)

22 Thus therefore sayth the Lord of hostes, Beholde, I will visit them: the yong men shall die by the sword: their sonnes and their daughters shall die by famine,

22 Thus therefore sayth the Lord of hostes, Beholde, I will visite them: the yong men shall die by the sword: their sonnes and their daughters shall die by famine,

23 And none of them shall remaine: for I will bring a plague vpon the men of Anathoth, euen the yeere of their visitation.

23 And none of them shall remaine: for I will bring evil upon the men of Anathoth, even the year of their visitation.

Righteous art thou, O LORD, when I plead with thee: yet let me talk with thee of thy judgments: wherefore

Righteous art thou, O LORD, when I plead with thee: yet let me talk with thee of thy judgements: wherefore
Wherefore doth the way of the wicked prosper? why are all they in wealth that rebelliously transgress?

2 Thou hast planted them, and they have taken root: they grow, and bring forth fruit: thou art near in their mouth, and far from their reins. {they grow: Heb. they go on}

3 But thou, O LORD, knowest me: thou hast seen me, and tried mine heart toward thee: pull them out like sheep for the slaughter, and prepare them for the day of slaughter.

4 How long shall the land mourn, and the herbs of every field wither, for the wickedness of them that dwell therein? the beasts are consumed and the birds; because they said, He shall not see our last end.

5 If thou hast run with the footmen, and they have wearied thee, then how canst thou contend with horses? and though thou thoughtest thyselfe safe in a peaceable lande, what wilt thou do in the swelling of Iorden?

6 For even thy brethren, and the house of thy father, though they speak fair words unto thee, they have cried aloud after thee: believe them not, though they cry after thee fully} {fair...: Heb. they go on}

7 I have forsaken mine house, I have cast off mine heritage: I have given the dearly beloved of my soul into the hands of her enemies.

8 My heritage is become unto me as a lion in the forest: she hath uttered her voice against me; therefore I have hated her.

9 Is mine heritage unto me as a speckled bird of prey? are the birds of prey against her round about? go ye, assemble all the beasts of the field, bring them to devour.

10 Many shepherds have destroyed my vineyard, they have trodden my portion under foot, they have...
7 I have forsaken mine house, I have left mine herit-
age; I have given the dearly beloved of my soul into the
hand of her enemies. {the dearly...: Heb. the love}
8 Mine heritage is unto me as a lion in the forest; it
crieth out against me: therefore have I hated it. {cri-
eth...: or, yelleteth: Heb. giveth out his voice}
9 Mine heritage is unto me as a speckled bird, the
birds round about are against her; come ye, assemble
all the beasts of the field, come to devour. {speckled:
or, taloned} {come to: or, cause them to come to}
10 Many pastors have destroyed my vineyard, they
have trodden my portion under foot, they have made
my pleasant portion a desolate wilderness. {pleas-
ant...: Heb. portion of desire}
11 They have made it desolate, and being desolate it
mourneth unto me: the whole land is made desolate,
because no man layeth it to heart.
12 The spoilers are come upon all high places
through the wilderness: for the sword of the LORD
shall devour from the one end of the land even to the
other end of the land: no flesh shall have peace.
13 They have sown wheat, and have reaped thorns; they
have put themselves to pain, and ye shall not profit: and
they shall be ashamed of your revenues because of the
fierce anger of the LORD. {they shall: or, ye shall}
14 Thus saith the LORD against all mine evil
neighbours, that touch the inheritance, which I have
caused my people Israel to inherit: Behold, I will pluck
them out of their land, and pluck out the house of
Judah from among them.
15 And after that I have plucked them out, I will re-
made my pleasant portion a desolate wilderness.
11 They have made it a desolation; it mourneth unto
me, being desolate; the whole land is made desolate,
because no man layeth it to heart.
12 Spoilers are come upon all the bare heights in the
wilderness: for the sword of the LORD devoureth
from the one end of the land even to the other end of the
land: no flesh shall have peace.
13 They have sown wheate, and have reapd thornes:
they were sicke, and had no profite: and they
were ashamed of your fruites, because of the fierce wrath
of the Lord.
14 Thus sayeth the Lord against all mine euill
neighbours, that touch the inheritance, which I haue
cause my people Israel to inherit, Beholde, I will
plucke them out of their lande, and plucke out the
house of Iudah from among them.
15 And after that I haue plucked them out, I will re-
Thus said the LORD unto me, Go, and buy thee a linen girdle, and put it upon thy loins, and put it not in water.

2 So I bought the girdle according to the commandment of the Lord, and put it upon my loins.

3 And the word of the LORD came unto me the second time, saying,

4 Take the girdle that thou hast bought, which is upon thy loins, and arise, go to Euphrates, and hide it there in a hole of the rock.

5 So I went, and hid it by Euphrates, as the LORD commanded me.

6 And it came to pass after many days, that the Lord said unto me, Arise, go to Euphrates, and hide it there in the cleft of the rock.

7 Then I went to Euphrates, and digged, and took the girdle from thence, which I commanded thee to hide there.

8 Then the word of the LORD came unto me, saying,

11 And if they will not hear, then will I utterly pluck up and destroy that nation, saith the Lord.

17 But if they will not obey, then will I utterly pluck vp, and destroy that nation, sayeth the Lord.

Thus sayeth the Lord vnto mee, Goe, and buy thee a linen girdle, and put it vpon thy loynes, and put it not in water.

2 So I bought the girdle according to the command of the Lord, and put it vpon my loynes.

3 And the worde of the Lord came vnto me the second time, saying,

4 Take the girdle that thou hast got, which is upon thy loynes, and arise, goe towarde Perath, and hide it there vpon thy loynes, and arise, go to Euphrates, and hide it there in the cleft of the rock.

17 But if they will not obey, then will I utterly plucke vp, and destroy that nation, sayeth the Lord.

16 And if they will leare the wayes of my people, to sweare by my Name, (The Lord liueth, as they taught my people to sweare by Baal) then shall they be built in the midst of my people.

16 And if they will leare the wayes of my people, to sweare by my Name, (The Lord liueth, as they taught my people to sweare by Baal) then shall they be built in the midst of my people.
5 So I went, and hid it by Euphrates, as the LORD commanded me.

6 And it came to pass after many days, that the LORD said unto me, Arise, go to Euphrates, and take the girdle from thence, which I commanded thee to hide there.

7 Then I went to Euphrates, and digged, and took the girdle from thence, which I had hid it: and, behold, the girdle was marred, it was profitable for nothing.

8 Then the word of the LORD came unto me, saying,

9 Thus saith the LORD, After this manner will I mar the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem.

10 This wicked people have refused to hear my words, and walk after other gods to serve them, and to worship them: therefore they shall be as this girdle, which is profitable to nothing.

11 For as the girdle cleaveth to the loines of a man, so have I caused to cleave unto me the whole house of Israel, and the whole house of Judah, saith the LORD; that they might be unto me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory: but they would not hear.

12 Therefore thou shalt say vnto them this word: Thus saith the Lord God of Israel, Every bottell shall be filled with wine: and they shall say vnto thee, Do we not know that every bottell shall be filled with wine?

13 Thus saith the LORD, the God of Israel, Every bottell is filled with wine: and they shall say vnto thee, Shoulde we not know that every bottell shall be filled with wine?

14 Therefore thou shalt say vnto them this word, Thus saith the Lord God of Israel, Euer bottell shalbe filled with wine, and they shall say vnto thee, Behold, the girdle was marred, it was profitable for nothing.

15 Then shalt thou say vnto them, Thus saith the LORD, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David’s throne, and the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

16 And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith the LORD: I will not pity, nor spare, nor have compassion, that I would not hear.

17 I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David’s throne, and take the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

18 And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith the LORD: I will not pity, nor spare, nor have compassion, that I would not hear.

19 Then shalt thou say vnto them, Thus saith the LORD, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David’s throne, and take the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

20 And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith the LORD: I will not pity, nor spare, nor have compassion, that I would not hear.

21 Then shalt thou say vnto them, Thus saith the LORD, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David’s throne, and take the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

22 And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith the LORD: I will not pity, nor spare, nor have compassion, that I would not hear.
16 Give glory to the LORD your God, before he cause darkness, and before your feet stumble upon the dark mountains, and, while ye look for light, he turn it into the shadow of death, and make it gross darkness.

17 But if ye will not hear it, my soul shall weep in secret places for your pride; and mine eye shall weep sore, and run down with tears, because the LORD’S flock is carried away captive.

18 Say thou unto the king and to the queen-mother, Humble yourselves, sit down: for your headtires are come down, even the crown of your glory.

19 The cities of the South shall be shut up, and none shall open them: all Judah shall be carried away captive all of it; it is wholly carried away captive.

20 Lift up your eyes, and behold them that come from the north: where is the flock that was given thee, thy beautiful flock?

21 What wilt thou say, when he shall set thy friends over thee as head, seeing thou thyself hast instructed them against thee? shall not sorrows take hold of thee, as of a woman in travail?

22 And if thou say in thine heart, Wherefore are not we as the other nations, and as the other countries, which we have round about us, with their gods that we knew not, and as yet knew we not; so do we our fathers? {Wherefore...: Heb. a woman in travail}
18 Say unto the king and to the queen, Humble yourselves, sit down: for your principalities shall come down, even the crown of your glory. {principalities: or, head tires}
19 The cities of the south shall be shut up, and none shall open them: Judah shall be carried away captive all of it, it shall be wholly carried away captive.
20 Lift up your eyes, and behold them that come from the north: where is the flock that was given thee, thy beautiful flock?
21 What wilt thou say when he shall punish thee? for thou hast taught them to be captains, and as chief over thee shall not sorrows take thee, as a woman in travail? {punish: Heb visit upon}
22 And if thou say in thine heart, Wherefore come these things upon me? For the multitude of thine iniquities are thy skirts discovered, and thy heels made bare.
23 Can the blacke More change his skin? or the leopard his spots? then may ye also do good, that are accustomed to do euill.
24 Therefore will I scatter them, as the stubble that is taken away with the South winde.
25 This is thy portion, the portion measured unto thee from me, sayth the Lord; because thou hast forgotten me, and trusted in falsehood.
26 Therefore I have also discovered thy skirts upon thy face, and thy shame shall appear.
27 I have seen thine abominations, even thine adulteries, and thy neighings, the lewdness of thy whoredom, on the hills in the field. Woe unto thee, O Jerusalem: wilt thou not be made clean? when

---

these things come upon me? for the greatness of thine iniquity are thy skirts discovered, and thy heels suffer violence.
23 Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spots? then may ye also do good, that are accustomed to do evil.
24 Therefore will I scatter them, as the stubble that passeth away, by the wind of the wilderness.
25 This is thy lot, the portion measured unto thee from me, saith the LORD; because thou hast forgotten me, and trusted in falsehood.
26 Therefore will I also discover thy skirts upon thy face, and thy shame shall appear.
27 I have seen thine abominations, even thine adulteries, and thy neighings, the lewdness of thy whoredom, on the hills in the field. Woe unto thee, O Jerusalem! thou wilt not be made clean; how long shall it yet be?
The word of the LORD that came to Jeremiah concerning the drought.
2 Judah mourneth, and the gates thereof languish, they sit in black upon the ground; and the cry of Jerusalem is gone up.
3 And their nobles have sent their little ones to the waters: they came to the pits, and found no water; they returned with their vessels empty: they were ashamed and confounded, and covered their heads.
4 Because of the ground which is chapt, for that no rain hath been in the land, the plowmen are ashamed, they returned with their vessels empty; they were ashamed and confounded, and covered their heads.
5 Yea, the hind also calved in the field, and forsook it, because there was no grass.
6 And the wild asses stand on the bare heights, they pant for air like jackals; their eyes fail, because there was no grass.
7 Though our iniquities testify against us, work thou for thy name’s sake, O LORD: for our backslidings are many; we have sinned against thee.
8 O thou hope of Israel, the saviour thereof in the time of trouble, why shouldest thou be as a sojourner in the land, and as a wayfaring man that turneth aside to tarry for a night?
9 Why shouldest thou be as a man astonished, as a mighty man that cannot save? yet thou, O LORD, shall it once be?
7 O LORD, though our iniquities testify against us, do thou it for thy name’s sake: for our backslidings are many; we have sinned against thee.

8 O the hope of Israel, the salvation thereof in time of trouble, why art thou as a strager in ye land, as one that passeth by to tary for a night?

9 Why art thou as a man astonied, and as a strong man that cannot help? yet thou, O Lord, art in the midst of us, and we are called by thy name; leave us not.

10 Thus saith the Lord vnto this people, Thus haue ye sinned against me, and I will now remember their iniquitie, and visite their feete, therefore the LORD haath no delight in them; he will now remember their iniquitie, and visite their sinnes.

11 Then sayd the Lord vnto me, Thou shalt not pray to do this people good.

12 When they fast, I will not heare their cry, and when they offer burnt offering, and an oblation, I will not accept them: but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.

13 Then answered I, Ah Lord God, beholde, the prophets say vnto them, Ye shall not see the sworde, neither shall famine come vpon you, but I wil giue you assured peace in this place.

14 Then the LORD said vnto me, The prophets prophesy in my name, and I sent them not, neither have I commanded them, neither spake I unto them: they prophesy unto you a lying vision, and divination, and a thing of nought, and the deceit of their own heart.

15 Therefore thus saith the Lord concerning the prophets that prophesy in my name, and I sent them not, yet they say, Sword and famine shall not be in

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 O LORD, though our iniquities testify against us, do thou it for thy name’s sake: for our backslidings are many; we have sinned against thee.</td>
<td>deal with vs according to thy name: for our rebellions are many, we sinned against thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 O the hope of Israel, the salvation thereof in time of trouble, why art thou as a strager in ye land, as one that passeth by to tary for a night?</td>
<td>8 O the hope of Israel, the sauiour thereof in time of trouble, why art thou as a stranger in the land, and as a wayfaring man that turneth aside to tarry for a night?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 Why art thou as a man astonied, and as a strong man that cannot help? yet thou, O Lord, art in the midst of us, and we are called by thy name; leave us not.</td>
<td>9 Why shouldest thou be as a man astonied, as a strong man that cannot help? yet thou, O Lord, art in the midst of us, and we are called by thy name; leave us not.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 Thus saith the Lord vnto this people, Thus haue ye sinned against me, and I will now remember their iniquitie, and visite their feete, therefore the LORD haath no delight in them; he will now remember their iniquitie, and visite their sinnes.</td>
<td>10 Thus saith the Lord vnto this people, Thus haue ye sinned against me, and I will now remember their iniquitie, and visite their feete, therefore the LORD haath no delight in them; he will now remember their iniquitie, and visite their sinnes.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 Then sayd the Lord vnto me, Thou shalt not pray to do this people good.</td>
<td>11 Then said the LORD unto me, Pray not for this people for their good.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 When they fast, I will not heare their cry, and when they offer burnt offering, and an oblation, I will not accept them: but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.</td>
<td>12 When they fast, I will not hear their cry, and when they offer burnt offering, and an oblation, I will not accept them: but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 Then said I, Ah Lord GOD! behold, the prophets say unto them, Ye shall not see the sword, neither shall famine come vpon you, but I wil giue you assured peace in this place. {assured...: Heb. peace of truth}</td>
<td>13 Then answered I, Ah, Lord GOD, behold, the prophets say unto them, Ye shall not see the sword, neither shall famine come vpon you, but I wil giue you assured peace in this place.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 Then the Lord said vnto me, The prophets prophesy lies in my name: I sent them not, neither have I commanded them, neither spake I unto them: they prophesy unto you a lying vision, and divination, and a thing of nought, and the deceit of their own heart.</td>
<td>14 Then the Lord said vnto me, Thus saith the LORD concerning the prophets that prophesy in my name, and I sent them not, yet they say, Sword and famine shall not be in</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
14 Then the LORD said unto me, The prophets prophesy lies in my name: I sent them not, neither have I commanded them, neither spake unto them: they prophesy unto you a false vision and divination, and a thing of nought, and the deceit of their heart.

15 Therefore thus saith the LORD concerning the prophets that prophesy in my name, I have not sent them, yet they say, Sword and famine shall not be in this land, by sword and famine shall those prophets be consumed.

16 And the people to whom they prophesy shall be cast out in the streets of Jerusalem because of the famine and the sword; and they shall have none to bury them, them, their wives, nor their sons, nor their daughters: for I will pour their wickedness upon them.

17 Therefore thou shalt say this word unto them, Let mine eyes run down with tears night and day, and let them not cease: for the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very grievous wound.

18 If I go forth into the field, then behold the slain with the sword! and if I enter into the city, then behold them that are sick with famine! for both the prophet and the priest go about in the land and have no knowledge.

19 Hast thou utterly rejected Judah? hath thy soul loathed Zion? why hast thou smitten us, and there is no healing for us? We looked for peace, but no good came; and for a time of healing, and behold dismay!

20 We acknowledge, O LORD, our wickedness, and the iniquity of our fathers: for we have sinned against thee.

21 Do not abhor us, for thy name’s sake; do not dis-
Hast thou utterly rejected Judah? hath thy soul loathed Zion? why hast thou smitten us, and there is no healing for us? we looked for peace, and there is no good; and for the time of healing, and behold trouble!

We acknowledge, O Lord, our wickedness and the iniquity of our fathers: for we have sinned against thee.

Do not abhor us, for thy name’s sake, do not disgrace the throne of thy glory: remember, break not thy covenant with us.

Whither shall we go forth? then thou shalt tell us, Thus saith the Lord, Such as are for death, unto death: and such as are for the captivity, to the captivity.

Then said the Lord unto me, Though Moses and Samuel stood before me, yet my mind could not be toward this people: cast them out of my sight, and let them depart.

And if they say unto thee, Whither shall we depart? then tell them, Thus saith the Lord, Such as are for death, unto death.

Do not abhor us, for thy name’s sake cast not downe the throne of thy glory: remember, break not thy covenant with vs.

Are there any among the vanities of the Gentiles, that can cause rain? or can the heavens give showers? or can the earth bring forth green things?

Then said the Lord unto me, Though Moses and Samuel stood before me, yet my mind could not be toward this people: cast them out of my sight, and let them depart.

And it shall come to pass, if they say unto thee, Whither shall we go forth? then thou shalt tell them, Thus saith the Lord: Such as are for death, unto death: and such as are for the sword, to the sword; and such as are for the famine, to the famine; and such as are for the captivity, to the captivity.

And I will appoint over them four kinds, saith the LORD: the sword to slay, and the dogs to tear, and the fowls of the heaven, and the beasts of the earth, to devour and to destroy.

And I will cause them to be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

And I will cause them to be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

Then said the Lord unto me, Though Moses and Samuel stood before me, yet my mind could not be toward this people: cast them out of my sight, and let them depart.

And if they say unto thee, Whither shall we depart? then tell them, Thus saith the Lord, Such as are for death, unto death: and such as are for the sword, to the sword; and such as are for the famine, to the famine; and such as are for the captivity, to the captivity.

And I will appoint over them four kinds, saith the LORD: the sword to slay, and the dogs to tear, and the fowls of the heaven, and the beasts of the earth, to devour and to destroy.

And I will cause them to be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for that which he did in Jerusalem.
KJV

5 For who shall have pity upon thee, O Jerusalem? or who shall bemoan thee? or who shall turn aside to pray for thy peace?

6 Thou hast rejected me, saith the LORD, thou art gone backward: therefore will I stretch out my hand against thee, and destroy thee; I am weary with repenting.

7 And I will scatter them with the fanne in the gates of the land: I will bereave them of children, I will destroy my people, since they return not from their ways.

8 Their widows are increased to me above the sand of the sea: I have brought upon them against the assembly of the yong men a destroyer at noonday: I have caused him to fall upon it suddenly, and terrors upon the city. {the mother...: or, the mother city a young man}

9 She that hath borne seven languisheth: she hath given up the ghost; her sun is gone down while it was yet day; she hath been ashamed and consumed: and the residue of them will I deliver to the sword before their enemies, saith the LORD.

9 She that hath borne seven languisheth; she hath given up the ghost; her sun is gone down while it was yet day; she hath been ashamed and conspired: and the residue of them will I deliver to the sword before their enemies, saith the LORD.

10 Woe is me, my mother, that thou hast borne me a man of strife and a man of contention to the whole earth! I have not lent on usury, neither have men lent to me on usury; yet every one of them doth curse me.

11 The LORD said, Verily I will strengthen thee for pieces, and the soules of the heauen, and the beastes of the earth to deoure, and to destroy.

12 For who shall have pity upon thee, O Jerusalem? I have not lent on usury, neither have men lent a man of strife and a man of contention to the whole earth, because of Manasseh the sonne of Hezekiah King of Judah, for that which he did in Jerusalem.

13 Their widows are increased to me above the sand of the sea: I have brought upon them against the assembly of the yong men a destroyer at noonday: I have caused him to fall upon it suddenly, and terrors upon the city.

14 And I will scatter them in all the kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

15 Devour and destroy. {kinds: Heb. families}

16 The sword to slay, and the dogs to tear, and the fowls of the heaven, and the beasts of the earth, to devour and destroy. {kinds: Heb. families}

17 The Lord, the sword to slay, and the dogs to tear in pieces, and the beastes of the earth to deoure, and to destroy.

18 And I will scatter them also in all kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

19 For who shall have pity upon thee, O Jerusalem? I have not lent on usury, neither have men lent a man of strife and a man of contention to the whole earth.

20 And I will scatter them with the fanne in the gates of the land: I will bereave them of children, I will destroy my people, since they return not from their ways.

ERV

5 For who shall have pity upon thee, O Jerusalem? or who shall bemoan thee? or who shall turn aside to pray for thy peace?

6 Thou hast forsaken me, sayth the Lord, and gone backward: therefore wilt I stretch out my hand against thee, and destroy thee: for I am weary with repenting.

7 And I will scatter them with the fanne in the gates of the land: I will bereave them of children, I will destroy my people, since they return not from their ways.

8 Their widows are increased by me above the sand of the sea: I have brought vpon them, and against the assembly of the yong men a destroyer at noonday: I have caused him to fal vpon them, and the citie suddenly, and speedily.

9 Shee that hath borne seuen, hath bene made weake: her heart hath failed: the sunne hath failed while it was yet day; she hath been ashamed and conspired: and the residue of them will I deliuer vnto the sworde before their enemies, sayth the LORD.
yet day: she hath been ashamed and confounded: and
the residue of them will I deliver to the sword before
their enemies, saith the LORD.

10 Woe is me, my mother, that thou hast borne me
a man of strife and a man of contention to the whole
earth! I have neither lent on usury, nor men have lent
to me on usury; yet every one of them doth curse me.

11 The LORD said, Verily it shall be well with thy
remnant; verily I will cause the enemy to entreat thee
well in the time of evil and in the time of affliction.

12 Shall iron break the northern iron and the steel?

13 Thy substance and thy treasures will I give to the
spoil without price, and that for all thy sins, even in
all thy borders.

14 And I will make thee to pass with thine enemies
into a land which thou knowest not: for a fire is kindled
in mine anger, which shall burn upon you.

15 O LORD, thou knowest: remember me, and
visit me, and avenge me of my persecutors; take me
not away in thy longsuffering: know that for thy sake I
have suffered reproach.

16 Thy words were found, and I did eat them; and
thy word was unto me a joy and the rejoicing of mine
heart: for I am called by thy name, O LORD God of
hosts. {I am...: Heb. thy name is called upon me)

Lord.

10 Wo is mee, my mother, that thou hast borne mee,
a contentious man, and a man that striueth with the
whole earth I haue neither lent on vsurie, nor men
haue lent vnto me on vsurie: yet euery one doeth
curse me.

11 The Lord sayd, Surely thy remnant shall haue
wealth: surely I will cause thine enemie to intreate
thee in the time of trouble, and in the time of afflic-
tion.

12 Shall the yron breake the yron, and the brasse
that commeth from the North?

13 Thy substance and thy treasures wil I giue to be
spoyled without gaine, and that for all thy sinnes
euen in all thy borders.

14 And I wil make thee to go with thine enemies
into a land that thou knowest not: for a fire is kin-
dled in mine anger, which shall burne you.

15 O Lord, thou knowest, remember me, and visite
me, and reuenge me of my persecuters: take mee not
away in the continuance of thine anger: know that
for thy sake I haue suffered rebuke.

16 Thy wordes were founde by me, and I did eate
them, and thy worde was vnto me the ioy and reioyc-
ing of mine heart: for thy Name is called vpon me, O
Lord God of hostes.

21 O יְהוָֽה׃ 21

WV 16 Thy words were found, and I did eat them; and
xh the word was unto me the joy and rejoicing of mine
heart: for I am called by thy name, O LORD God of
hosts. {I am...: Heb. thy name is called upon me)
The word of the LORD came also unto me, saying,

2 Thou shalt not take thee a wife, neither shalt thou have sons or daughters in this place.

3 For thus saith the LORD concerning the sons and concerning the daughters that are born in this place, and concerning their mothers that bare them, and concerning their fathers that begat them in this land:

4 They shall die of grievous deaths; they shall not be lamented, neither shall they be buried; they shall be as dung upon the face of the ground: and they shall be lamented, neither shall they be buried; they shall die of grievous deaths; they shalt not return unto them.

5 For thus saith the LORD, Enter not into the house and for the beasts of the earth. Their carcases shall be meat for the fowls of heaven, and for the beasts of the earth.

6 Why is mine heaviness continual? and my plague increased? Is this to be my end, that my days are prolonged in sorrow? when I call for help, then shall they come unto me, and say, Where is thine help now? where is thy salvation, that thou hast spoken of? He shall also go with me into the sanctuary, and shall keep me, because he knoweth the way of man.

7 Therefore will I notthresh upon the corn, neither brake the fuller's wheels. I will not go after the flocks of sheep, neither will I feed on the fat, but I will watch for the Lord, and wait for the God of Jacob, for he will give a victory to his anointed. For he will show mercy unto his land, and have compassion upon his city of his tabernacles.

8 And the LORD said, Wherefore dost thou call me, and curse me, since thou hast been a reproach unto me? For, since I spake, I sware; I the Lord, and my law shall surely come into effect. Return unto me, and I will return unto thee. Wherefore should this be said? Is it a great thing that I should return whereas I have not let the people go, saith the Lord?

9 Therefore I spake unto the fathers, and I said, go ye not far from me. If ye do not stay with me, ye shall not be sure;{sure: Heb. be not sure?} but return unto me, and I will return unto you, saith the Lord. Wherefore should this be said? Is it a great thing that I should return whereas I have not let the people go, saith the Lord?

10 Therefore thus saith the Lord, If thou return, I will return unto thee and will save thee, and to deliver thee, saith the Lord. This is what I have brought thee out of the hand of the tyrants. And I will deliver thee out of the hand of the wicked, and I will redeem thee out of the hand of the tyrants.
Then shalt thou say unto them, Because your fathers have transgressed the way of the Lord, and have not kept his commandments and his statutes, neither have followed his ordinances, nor kept and done them, therefore also hath he brought upon them all this evil.

4 They shall die of grievous deaths; they shall not be lamented; neither shall they be buried; but they shall be as dung upon the face of the earth: and they shall be consumed by the sword, and by famine; and their carcases shall be meat for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth.

5 For thus saith the Lord, Enter not into the house of mourning, neither go to lament nor bemoan them: for I have taken away my peace from this people, saith the Lord, even lovingkindness and mercies. {mourning: or, mourning feast}

6 Both the great and the small shall die in this land: they shall not be buried, neither shall men lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them:

7 Neither shall men tear themselves for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall men give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother.

8 Thou shalt not also go into the house of feasting, to sit with them to eat and to drink.

9 For thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, Behold, I will cause to cease out of this place in Judah and in Jerusalem the voice of gladness, the voice of the bride and the voice of the bridegroom, the voice of the mill, the noise of the granger, and the noise of the scholar; because the Lord hath caused the same to cease forever.

of mourning, neither go to lament, neither bemoan them: for I have taken away my peace from this people, saith the Lord, even lovingkindness and tender mercies.

6 Both great and small shall die in this land: they shall not be buried, neither shall men lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them:

7 neither shall men tear themselves for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall men give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother.

8 And thou shalt not go into the house of feasting to sit with them, to eat and to drink.

9 For thus saith the Lord of hosts, the God of Israel: Behold, I will cause to cease out of this place, before your eyes and in your days, the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride.

10 And it shall come to pass, when thou shalt shew this people all these words, and they shall say unto thee, Wherefore hath the Lord pronounced all this great evil against us? or what is our iniquity? or what is our sin that we have committed against the Lord our God?

11 Then shalt thou say unto them, Because your fathers have transgressed the way of the Lord, and have not kept his commandments and his statutes, neither have followed his ordinances, nor kept and done them, therefore also hath he brought upon them all this evil.
And the voice of the bride.
10 And when thou shalt shew this people all these words, and they shall say vnto thee, Wherefore hath the Lord pronounced all this great plague against us? or what is our iniquitie? or what is our sinne that we haue committed against the Lord our God?
11 Then shalt thou say vnto them, Because your fathers have forsaken me, sayth the Lord, and haue served them, and worshipped them, and haue forsaken me, and haue not kept my Law,
12 (And ye haue done worse then your fathers: for, behold, ye walke euery one after the stubbornnesse of his wicked heart, and will not heare me)
13 Therefore will I driue you out of this land into the lande that ye have not known, neither you, nor your fathers; and there shall ye serue other gods day and night: for I will shew you no grace.
14 Therefore, behold, the days come, saith the Lord, that it shall no more be said, As the LORD liueth, which brought vp the children of Israel out of the land of Egypt,
15 But the Lord liueth, that brought up the children of Israel from the lande of the north, and from all the countries whither he had driven them: and I will bring them againe into their land that I gaue vnto their fathers.
16 Behold, I will send for many fishers saith the Lord, and they shall fish them; and afterward I will send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the holes of the rocks.
17 For mine eyes are upon all their ways: they are

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 16</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>And when thou shalt shew this people all these words, and they shall say vnto thee, Wherefore hath the Lord pronounced all this great plague against us? or what is our iniquitie? or what is our sin that we haue committed against the Lord our God?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Then shalt thou say vnto them, Because your fathers have forsaken me, saith the Lord, and have worshipped them, and have forsaken me, and have not kept my law;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>And ye haue done worse then your fathers: for, behold, ye walke euery one after the stubbornnesse of his wicked heart, and will not heare me</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Therefore will I driue you out of this land into a lande that ye have not known, neither you, nor your fathers; and there shall ye serue other gods day and night: for I will shew you no grace.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Behold therfore, saith the Lord, the dayes come that it shall no more be said, As the LORD liueth, which brought vp the children of Israel out of the land of Egypt,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>But the Lord liueth, that brought up the children of Israel from the lande of the north, and from all the landes whither he had scattered them, and I wil bring them againe into their land that I gaue vnto</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>And when thou shalt shew this people all these words, and they shall say vnto thee, Wherefore hath the Lord pronounced all this great plague against us? or what is our iniquitie? or what is our sin that we haue committed against the Lord our God?</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Then shalt thou say vnto them, Because your fathers have forsaken me, saith the Lord, and haue served them, and worshipped them, and haue forsaken me, and haue not kept my Law,</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>(And ye haue done worse then your fathers: for, behold, you walke every one after the stubbernesse of his wicked heart, and will not heare me)</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Therefore will I driue you out of this land into a lande that ye knowe not, neither you, nor your fathers; and there shall ye serue other gods day and night: for I will shew you no grace.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Behold therfore, saith the Lord, the dayes come that it shall no more be said, As the LORD liueth,</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>But the Lord liueth, that brought vp the children of Israel out of the land of Egypt,</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Behold, I will send for many fishers saith the Lord, and they shall fish them; and afterward I will send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the holes of the rocks.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>For mine eyes are upon all their ways: they are</td>
</tr>
</tbody>
</table>
15 But, The LORD liveth, that brought up the children of Israel from the land of the north, and from all the lands whither he had driven them: and I will bring them again into their land that I gave unto their fathers.

16 Behold, sayth the Lord, I will send out many fishers, and they shall fish them, and after, will I send out many hunters, and they shall hunt them from every mountain and from every hill, and out of the caves of the rockes.

17 For mine eyes are upon all their ways: they are not hid from my face, neither is their iniquity hid from mine eyes.

18 And first I will recompense their iniquity and their sin double; because they have polluted my land with the carcases of their detestable things, and have filled mine inheritance with their abominations.

19 O LORD, my strength, and my strong hold, and my refuge in the day of affliction, unto thee shall the nations come from the ends of the earth, and shall say, Surely our fathers have inherited lies, even vanity, and things wherein there is no profit.

20 Shall a man make unto himself gods, which yet are no gods?

21 Therefore, behold, I will this once teach them: I will shew them mine hand and my power, and they shall know that my Name is Jehovah.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JERemiah 17</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>my might; and they shall know that my name is The</td>
<td>The sinne of Judah is written with a pen of iron, and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>LORD. {The LORD: or, JEHOVAH}</td>
<td>with the point of a diamond, and grauen upon</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>The sin of Judah is written with a pen of iron, and</td>
<td>the table of their heart, and upon the horns of your</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>with the point of a diamond: it is graven upon the</td>
<td>altars;</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>table of their heart, and upon the horns of your altars;</td>
<td>{point: Heb. nail}</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>2 Whilst their children remember their altars and</td>
<td>2 Whilst their children remember their altars and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>their groves by the green trees upon the high hills.</td>
<td>their altars and their groves by the green trees upon</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>3 O my mountain in the field, I will give thy</td>
<td>3 O my mountain in the field, I will give thy</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>substance and all thy treasures to the spoil, and thy</td>
<td>substance and all thy treasures to the spoil, and thy</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>high places for sin, throughout all thy borders.</td>
<td>high places for sin, throughout all thy borders.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>4 And thou shalt rest, and in thee shall be a rest</td>
<td>4 And thou shalt rest, and in thee shall be a rest</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>for thy sake, and all thy treasures for a spoil, and thy</td>
<td>for thy sake, and all thy treasures for a spoil, and thy</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>high places to be spoiled, and thy high</td>
<td>high places to be spoiled, and thy high</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>5 Thus saith the LORD: Cursed is the man that</td>
<td>5 Thus saith the LORD: Cursed is the man that</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>withdraweth his heart from the Lord.</td>
<td>withdraweth his heart from the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>6 For he shall be like the heath in the desert, and</td>
<td>6 For he shall be like the heath in the desert, and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and shall not see when any good commeth, but shall</td>
<td>and shall not see when any good commeth, but shall</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>inhabit the parched places in the wilderness, in a</td>
<td>inhabit the parched places in the wilderness, in a</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>salt land, and not inhabited.</td>
<td>salt land, and not inhabited.</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>7 Blessed is the man that trusteth in the LORD, and</td>
<td>7 Blessed is the man that trusteth in the LORD, and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>whose hope the LORD is.</td>
<td>whose hope the LORD is.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The sinne of Judah is written with a pen of yron, and with the poyn of a diamonde, and grauen upon the tabule of their heart, and vpon the horns of your altars.

2 They remember their altars as their children, with their groyes by the greene trees vpon the hilles.

3 O my mountain in the field, I will giue thy sub
stance, and all thy treasures to be spoyled, for the sinne of thy high places throughout all thy borders.

4 And thou shalt rest, and in thee shall be a rest from thine heritage that I gaue thee, and I will cause thee to serue thine enemies in the land, which thou
knowest not: for yee haue kindled a fire in mine anger, which shall burne for euer.

5 Thus saith the Lord, Cursed be the man that trusteth in man, and maketh flesh his arm, and whose
heart departeth from the Lord.

6 For he shall be like the heath in the desert, and shall not see when good cometh, but shall
inhabit the parched places in the wilderness, in a salt land and not inhabited.

7 Blessed be the man, that trusteth in ye Lord, and whose hope the Lord is.
8 For he shall be as a tree planted by the waters, and that spreadeth out her roots by the river, and shall not see when heat cometh, but her leaf shall be green; and shall not be careful in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit.

9 The heart is deceitful above all things, and desperately wicked: who can know it?

10 I the Lord search the heart, I try the reins, even to give every man according to his ways, according to the fruit of his doings.

11 As the partridge that gathereth young which she hath not brought forth, so he that getteth riches, and not by right, shall leave them in the midst of his days, and at his end he shall be a fool.

12 A glorious high throne from the beginning is the place of our sanctuary.

13 O Lord, the hope of Israel, all that forsake thee shall be ashamed: they that depart from thee shall be confounded: they that depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken the Lord, the fountain of living waters.

14 Heal me, O Lord, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for thou art my praise.

15 Behold, they say unto me, Where is the word of the Lord? let it come now.

16 But I have not thrust in myself for a pastour after thee; neither have I desired the woeful day; thou knowest: that which came out of my lips was before thy face.

17 Be not a terror unto me: thou art my refuge in the day of evil.
18 Let them be ashamed that persecute me, but let not me be ashamed; let them be dismayed, but let not me be dismayed: bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction.

19 Thus said the LORD unto me: Go and stand in the gate of the children of the people, whereby the kings of Judah come in, and by the which they go out, and in all the gates of Jerusalem;

20 And say unto them, Hear ye the word of the Lord, ye kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter in by these gates:

21 Thus saith the LORD; Take heed to yourselves, and bear no burden in the Sabbath day, nor bring it in by the gates of Jerusalem;

22 Neither carry forth a burden out of your houses on the sabbath day, neither do ye any work, but hallow ye the sabbath day, as I commanded your fathers.

23 But they obeyed not, neither inclined their ear, but made their neck stiff, that they might not hear, and might not receive instruction.

24 And it shall come to pass, if ye diligently hearken unto me, saith the LORD, to bring in no burden through the gates of this city on the sabbath day, but to hallow the sabbath day, to do no work therein;

25 then shall there enter in by the gates of this city the flame thereof, which came out of my lips, was right before thee.
And it shall come to pass, if ye diligently hearken unto me, saith the LORD, to bring in no burden through the gates of this city on the sabbath day, but hallow the sabbath day, to do no work therein:

Then I went down to the potter's house, and, behold, he had made a vessel; and it was marred in the hand of the potter, he made it again another vessel, as the manner of the vessel was with him, so made he it.

And the word which came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 Arise, and go down to the potter's house, and there I will cause thee to hear my words.

3 Then I went down to the potter's house, and, behold, he had made his work on the wheels.

4 And when the vessel that he made of the clay was marred in the hand of the potter, he made it again another vessel, as the manner of the vessel was with him, so made he it.

5 O house of Israel, can ye not learn? 6 Have ye not known? have ye not heard that the Lord knew him, that the Lord is the everlasting God, the Creator of the ends of the earth? is not he thy Maker? that giveth thee water for the flood:

6 And he said, As the clay is moulded in the potter's hand, so are ye in mine hand, O house of Israel.

7 And I will cause the Captivity of Judah to cease; and they shall build the waste cities for dwelling: they shall plant the vineyards again, and drink the wine thereof; they shall eat the fruit of the fields again, and take again possession of the fields of before.

8 Then shall the Lord give rain upon the land of Benjamin, and upon the hills of Judah, and upon the spoil and upon the fruit of the earth, and upon every tree of the field; and upon all the trees in the land shall be dryness.

9 And he shall build the tabernacles of Judah for an Everlasting dwelling; and I will plant them upon their own land, and they shall no more be plucked out of the land which the Lord thy God hath given them.

10 But if ye will not hear me to hallow the Sabbath day, to do no work therein; 11 But if ye will not hear me to hallow the Sabbath day, to do no work therein;

12 But if ye will not hear me to hallow the Sabbath day, to do no work therein,
other vessel, as seemed good to the potter to make it. 
5 Then the word of the LORD came to me, saying, 
6 O house of Israel, cannot I do with you as this potter? saith the LORD. Behold, as the clay is in the potter's hand, so are ye in mine hand, O house of Israel. 
7 At what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to pluck it up, and to pull down, and to destroy it; 
8 if that nation, concerning which I have pronounced, turn from their evil, I will repent of the evil that I thought to do unto them. 
9 And at what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to build and to plant it; 
10 if it do evil in my sight, that it obey not my voice, then I will repent of the good, wherewith I said I would benefit them. 

11 Now therefore go to, speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, saying, Thus saith the LORD: Behold, I frame evil against you, and devise a device against you: return ye now every one from his evil way, and amend your ways and your doings. 
12 But they say, There is no hope: for we will walk after our own devices, and we will do every one after the stubbornness of his evil heart.
then I will repent of the good, wherewith I said I would benefit them.

11 Now therefore go to, speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, saying, Thus saith the LORD; Behold, I frame evil against you, and devise a device against you: return ye now every one from his evil way, and make your ways and your doings good.

12 And they said, There is no hope: but we will walk after our own devices, and we will every one do the imagination of his evil heart.

13 Therefore thus saith the LORD; Ask ye now among the heathen, who hath heard such things? the virgin of Israel hath done a very horrible thing.

14 Will a man leave the snow of Lebanon which cometh from the rock of the field? or shall the cold flowing waters, that come from another place, be forsaken?

15 Because my people hath forgotten me, they have burnt incense to vanity, and they have caused them to stumble in their ways, in the ancient paths, to walk in bypaths, in a way not cast up;

16 To make their land desolate, and a perpetual hissing; every one that passeth thereby shall be astonished, and shake his head.

17 I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will look upon their back, and not their face, in the day of their calamity.

18 Then said they, Come, and let us devise devices against Jeremiah; for the law shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us smite him with the tongue, and let us not give heed to any of his words.

19 Give heed to me, O LORD, and hearken to the voice of them that contend with me.

20 Shall evil be recompensed for good? for they have digged a pit for my soul. Remember how I
17 I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will shew them the back, and not the face, in the day of their calamity.

18 Then said they, Come, and let us devise devices against Jeremiah; for the law shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us smite him with the tongue, and let us not give heed to any of his words.

19 Give heed to me, O LORD, and hearken to the voice of them that contend with me.

20 Shall evil be recompensed for good? for they have digged a pit for my soul. Remember that I stood before thee to speak good for them, and to turn away thy wrath from them.

21 Therefore deliver up their children to the famine, and let their wives be bereaved of their children, and be widows; and let their men be slain of death, and their young men smitten of the sword in battle. {pour...: or, for the tongue}

22 Let a cry be heard from their houses, when thou shalt bring a troop suddenly upon them: for they have digged a pit to take me, and hid snares for my feet.

23 Yet, LORD, thou knowest all their counsel against me tendeth to death: forgive not their iniquity, neither put out their sinne from thy sight, but let them stand before thee to speak good for them, to turn away thy fury from them.

21 Therefore deliver up their children to the famine, and give them over to the power of the sword; and let their wives become childless, and widows; and let their men be slain of death, and their young men smitten of the sword in battle.

22 Let a cry be heard from their houses, when thou shalt bring a troop suddenly upon them: for they have digged a pit to take me, and hid snares for my feet.

23 Yet, LORD, thou knowest all their counsel against me to slay me; forgive not their iniquity, neither blot out their sin from thy sight: but let them be overthrown before thee; deal thou with them in the time of thine anger.
Thus said the LORD, Go, and get a potter’s earthen bottle, and take of the ancients of the people, and of the elders of the priests;
2 And go forth unto the valley of the son of Hinnom, which is by the entry of the east gate, and proclaim there the words that I shall tell thee, {the east...: Heb. sun gate}
3 And say, Hear ye the word of the LORD, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem; Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel;
4 Because they have forsaken me, and prophaned this place, and have burned incense in it unto other gods, whom they knew not, they and their fathers have known, nor the kings of Judah, and have filled this place with the blood of innocents;
5 They have built also the high places of Baal, to burn their sons with fire for burnt offerings unto other gods, whom neither they nor their fathers have known, nor the kings of Judah, and have filled this place with the blood of innocents;
6 Therefore behold, the days come, saith the LORD, that this place shall no more be called Topheth, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of Slaughter.
7 And I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall be overthrown before thee: deal thus with them in the time of thine anger.

Thus sayth the Lord, Go, and buy an earthen bottel of a potter, and take of the ancients of the people, and of the ancients of the priests,
2 And goe forth unto the valley of Ben-hinnom, which is by the entrie of the East gate: and thou shalt preache there the words, that I shall tell thee,
3 And shalt say, Heare yee the worde of the Lord, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem; thus saith the Lord, Haue ye heareth, his eares shall tingle.
4 Because they haue forsaken me, and prophaned this place, and haue burnt incense in it ytnother gods, whome neyther they, nor their fathers haue known.
5 They haue built the hie places of Baal, to burne their sonnes with fire for burnt offrings vnto other gods, whom they haue builded, to burne their sonnes with fire for burnt offrings vnto Baal, which I commanded not, nor speake it, neither came it into my mind:
6 And I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall be overthrown before thee: deale thus with them in the time of thine anger.
6 Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that this place shall no more be called Topheth, nor the valley of the son of Hinnom, but The valley of slaughter.

7 And I will bring the counsel of Judah and Jerusalem in this place, and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hand of them that seek their lives: and their carcases will I give to be meat for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth.

8 And I will make this city an astonishment, and an hissing; every one that passeth thereby shall be astonished and hissing; every one that passeth thereby shall be as one breaketh a potter’s vessel, that cannot be made whole again: and they shall bury them in Tophet till there be no place to bury.

9 And I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters, and they shall eat every one the flesh of his friend, in the siege and straitness, wherewith their enemies, and they that seek their lives, shall straiten them.

10 Then shalt thou break the bottle in the sight of the men that go with thee, and shalt say unto them, Thus saith ye Lord of hosts, Even so will I break this people and this city, as one breaketh a potter’s vessel, that cannot be made whole again: and they shall bury them in Tophet till there be no place to bury.

11 And shalt say vnto them, Thus saith ye Lord of hosts, Even so will I break this people and this city, as one breaketh a potter’s vessel, that cannot be made whole again: and they shall bury them in Tophet till there be no place to bury.

12 Thus will I doe vnto this place, sayth the Lord, and to the inhabitantes thereof, and I will make this citie like Topheth.

13 And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, which are defiled, shall be as the place of Topheth, even all the houses upon whose roofs they have burned incense unto all the host of heaven, and to the beasts of the field.
12 Thus will I do unto this place, saith the LORD, and to the inhabitants thereof, and even make this city as Tophet; and to the inhabitants of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, shall be defiled as the place of Topheth, because of all the houses upon whose roofs they have burned incense unto all the host of heaven, and have poured out drink offerings unto other gods.

13 And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, shall be defiled as the place of Topheth, because of all the houses upon whose roofs they have burnt incense unto all the host of heaven, and have poured out drink offerings unto other gods.

14 Then came Jeremiah from Topheth, where the Lord had sent him to prophesy, and he stood in the court of the Lordes house, and said to all the people, Behold, I will bring upon this city and upon all her towns, all the plagues that I have pronounced against it, because they have hardened their neckes, and would not heare my wordes.

15 Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, Behold, I will bring vpon this citie, and vpon all her townes, all the evil that I have pronounced against it, because they haue hardened their neckes, that they might not heare my wordes.
Jeremiah unto him, The LORD hath not called thy name Pashur, but Magomissabib. {Magomissabib: that is, Fear round about!}

For thus saith the LORD, Behold, I will make thee a terror to thyself, and to all thy friends; and they shall fall by the sword of their enemies, and thine eyes shall behold it: and I will give all Judah into the hand of the king of Babylon, and he shall carry them captive into Babylon, and shall slay them with the sword.

Moreover I will deliver all the strength of this city, and all the labours thereof, and all the precious things thereof, and all the treasures of the kings of Judah thereof, yea, all the treasures of the kings of Judah will I give into the hand of their enemies, which shall spoil them, and take them, and carry them to Babylon.

And thou, Pashhur, and all that dwell in thine house, shall go into captivity: and thou shalt come to Babylon, and there thou shalt die, and thou shalt be buried there, and thine eyes shall behold it: and I will give all Judah into the hand of their enemies, which shall spoil them, and take them away and carry them to Babylon.

And thou Pashhur, and all that dwell in thine house shall go into captivity: and thou shalt come to Babylon, and shall slay them with the sword of their enemies, and thine eyes shall behold it: and I will give all Judah into the hand of their enemies, which shall spoil them, and take them away and carry them to Babylon.

And thou shalt be a terror to thyself, and to all thy friends: and they shall fall by the sword of their enemies, and thine eyes shall behold it: and I will give all Judah into the hand of the King of Babel, and he shall carry them captive into Babel, and shall slay them with the sword.

Moreover I will deliver all the substance of this citie, and all the labours thereof, and all the precious things thereof, and all the treasures of the Kings of Judah will I give into the hande of their enemies, which shall spoyle them, and take them away and carry them to Babel. For since I spake, I cried out of wrong, and professed desolation: therefore the word of the Lord was made a reproch unto me, and in derision daily.

Moreover I will deliver all the strength of this city, and all the labours thereof, and all the precious things thereof, and all the treasures of the kings of Judah will I give into the hand of their enemies, which shall spoil them, and take them, and carry them to Babylon.

And thou, Pashhur, and all that dwell in thine house shall go into captivity: and thou shalt come to Babylon, and there thou shalt die, and shalt be buried there, and thine eyes shall behold it: and I will give all Judah into the hand of their enemies, which shall spoil them, and take them away and carry them to Babel.

And thou shalt be a terror to thyself, and to all thy friends: and they shall fall by the sword of their enemies, and thine eyes shall behold it: and I will give all Judah into the hand of the King of Babel, and he shall carry them captive into Babel, and shall slay them with the sword.

Moreover I will deliver all the substance of this citie, and all the labours thereof, and all the precious things thereof, and all the treasures of the Kings of Judah will I give into the hande of their enemies, which shall spoyle them, and take them away and carry them to Babel. For since I spake, I cried out of wrong, and professed desolation: therefore the word of the Lord was made a reproch unto me, and in derision daily.
9 Then I said, I will not make mention of him, nor speak any more in his name. But his word was in mine heart as a burning fire shut up in my bones, and I was weary with forbearing, and I could not stay.

10 For I had heard the defaming of many, fear on every side. Report, say they, and we will report it. All my familiar friends watched for my halting, saying, Peradventure he will be enticed, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him. {All...: Heb. Every man of my peace}

11 But the LORD is with me as a mighty one and a terrible one: therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail: they shall be greatly ashamed, because they have not dealt wisely, even with an everlasting dishonour which shall never be forgotten.

12 But, O LORD of hosts, that triest the righteous, and seest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I opened my cause.

13 Sing unto the LORD, praise ye the LORD: for he hath delivered the soul of the needy from the hand of the wicked.

14 Cursed be the day wherein I was born: let not the day wherein my mother bare me be blessed.

15 Cursed be the man who brought tidings to my father, saying, A man child is born unto thee; making him very glad.

16 And let that man be as the cities which the LORD overthrew, and repented not: and let him hear a cry in the morning, and shouting at noontide;

10 For I have heard the defaming of many, terror on every side. Denounce, and we will denounce him, say all my familiar friends, they that watch for my halting; peradventure he will be enticed, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him.

11 But the LORD is with me as a mighty one and a terrible one: therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail: they shall be greatly ashamed, because they have not dealt wisely, even with an everlasting dishonour which shall never be forgotten.

12 But, O LORD of hosts, that triest the righteous, and seest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I revealed my cause.

13 Sing unto the LORD, praise ye the LORD: for he hath delivered the soul of the needy from the hand of evil-doers.

14 Cursed be the day wherein I was born: let not the day wherein my mother bare me be blessed.

15 Cursed be the man, that shewed my father, saying, A man child is born unto thee, and comforted him very glad.

16 And let that man be as the cities which the LORD overthrew, and repented not: and let him hear a cry in the morning, and shouting at noontide;
him.

16 And let that man be as the cities which the Lord hath overthrown and repented not: and let him hear the cry in the morning, and the shouting at noontide,

17 Because he hath not slain me, even from the womb, or that my mother might have been my grave, and her womb to be always great with me.

18 Wherefore came I forth out of the womb to see labour and sorrow, that my days should be consumed with shame?

The word which came unto Jeremiah from the LORD, when king Zedekiah sent unto him Pashur, the son of Malchijah, and Zephaniah the son of Maaseiah the priest, saying,

2 Enquire, I pray thee, of the Lord for us; for Nebuchadrezzar king of Babylon maketh war against us; if so be that the Lord will deal with us according to all his wondrous works, that he may go up from us.

3 Then said Jeremiah unto them, Thus shall ye say to Zedekiah:

4 Thus saith the Lord God of Israel; Behold, I will turn back the weapons of war that are in your hands, wherewith ye fight against the king of Baby-

5 And I myself will fight against you with an out-stretched hand and with a strong arm, even in anger,
and against the Caldeans, which besiege you without
the walls, and I will assemble them into the middes
of this citie.
5 And I my selfe will fight against you with an out-
stretched hand, and with a mighty arme, eue in anger
and in wrath, and in great indignation.
6 And I will smite the inhabitants of this citie, both
man and beast: they shall die of a great pestilence.
7 And afterward, sayeth the LORD, I will deliuer
Zedekiah the King of Judah, and his servants, and the
people, and such as are left in this citie, from the pes-
tilence, from the sword, and from the famine, into the
hand of Nebuchadrezzar King of Babylon, and into the
hand of their enemies, and into the hand of those that
seek their life: and he shall smite them with the edge of
the sword: he shall not spare them, neither have pity,
nor have mercy.
8 And unto this people thou shalt say, Thus saith the
LORD: Behold, I set before you the way of life, and
the way of death.
9 He that abideth in this citie, shall dye by the sword,
and by the famine, and by the pestilence: but he that
goeth out, and falleth away to the Chaldeans that
besiege you, he shall live, and his life shall be unto
him for a prey.
10 For I haue set my face against this citie, for euill
and in fury, and in great wrath.
6 And I will smite the inhabitants of this city, both
man and beast: they shall die of a great pestilence.
7 And afterward, saith the LORD, I will deliver
Zedekiah king of Judah, and his servants, and the
people, and such as are left in this city from the pes-
tilence, from the sword, and from the famine, into the
hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the
hand of their enemies, and into the hand of their
that seek their life: and he shall smite them with the edge of
the sword; he shall not spare them, neither have pity,
nor have mercy.
8 And unto this people thou shalt say, Thus saith the
Lord, Beholde, I set before you the way of life, and
the way of death.
9 He that abideth in this city shall die by the sword,
and by the famine, and by the pestilence: but he that
goeth out, and falleth to the Chaldeans that besiege
him for a prey.
10 For I have set my face against this city for evil, and
not for good, saith the Lord: it shall be given into
the hand of the king of Babylon, and he shall burn it
with fire.
11 And touching the house of the king of Judah,
hear ye the word of the LORD:
12 O house of David, thus saith the LORD, Execute judgment in the morning, and deliver the spoiled out of the hand of the oppressor, lest my wrath go out like fire and burn, that none can quench it, because of the wickedness of your works.

13 Behold, I am against thee, O inhabitant of the valley, and rock of the plain, saith the LORD; which say, Who shall come down against us? or who shall enter into our habitations?

14 But I will visit you according to the fruit of your works, saith the Lord, and I will kindle a fire in the forest thereof, and it shall devour all things round about it.

Thus said the Lord, Go down to the house of the King of Judah, and speak there this thing,

2 And say, Hear the word of the Lord, O king of Judah, and speak there this word,

3 Thus saith the LORD: Execute ye judgment and righteousness, and deliver the spoiled out of the hand of the oppressor: and do no wrong, do no violence, to the stranger, the fatherless, nor the widow, neither shed innocent blood in this place.

4 For if ye do this thing indeed, then shall there not be for good, saith the LORD: it shall be given into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire.

11 And touching the house of the king of Judah, saith, Hear ye the word of the LORD: O house of David, thus saith the LORD; Execute judgment in the morning, and deliver him that is spoiled out of the hand of the oppressor, lest my wrath go out like fire and burn, that none can quench it, because of the evil of your doings. (Execute: Heb. Judge)

13 Behold, I am against thee, O inhabitant of the valley, and rock of the plain, saith the Lord; which say, Who shall come down against us? or who shall enter into our habitations?

14 But I will visit you according to the fruit of your works, saith the Lord, and I will kindle a fire in the forest thereof, and it shall devour all things round about it.

Thus said the Lord, Go down to the house of the King of Judah, and speak there this word,
Thus saith the LORD; Execute ye judgment and righteousness, and deliver the spoiled out of the hand of the oppressor: and do no wrong, do no violence to the stranger, the fatherless, nor the widow, neither shed innocent blood in this place.

For if ye do this thing indeed, then shall there enter in by the gates of this house kings sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, he, and his servants, and his people. {upon...: Heb. for David upon his throne}

But if ye will not hear these words, I swear by myself, saith the LORD, that this house shall become a desolation.

6 For thus saith the LORD concerning the house of Judah: Thou art Gilead unto me, and the head of Lebanon, yet surely I will make thee a wilderness, and cities which are not inhabited.

And I will prepare destroyers against thee, every one with his weapons: and they shall cut down thy choice cedars, and cast them into the fire.

And many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbour, Wherefore hath the LORD done thus unto this great city?

Then they shall answer, Because they have forsaken the covenant of the Lord their God, and worshipped other gods, and served them.

Enter in by the gates of this house kings sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, he, and his servants, and his people.

But if ye will not hear these words, I swear by myself, saith the LORD, that this house shall become a desolation.

For thus saith the LORD concerning the house of Judah: Thou art Gilead unto me, and the head of Lebanon: yet surely I will make thee a wilderness, and as cities not inhabited,

And I will prepare destroyers against thee, every one with his weapons, and they shall cut down thy choice cedars, and cast them into the fire.

And many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbour, Wherefore hath the Lord done thus vnto this great city?

Then shall they answer, Because they haue forborne to heare the words of this house, and ride vpon charets, and vpon horses, he, and his seruants, and his people.

Thus saith the Lord; Execute ye judgment and righteousness, and deliver the spoiled out of the hand of the oppressor: and do no wrong, do no violence to the stranger, the fatherlesse, nor the widow: doe no violence, nor shedd innocent blood in this place.

For if ye do this thing, then shall the kings sitting vpon the throne of Dauid enter in by the gates of this House, and ride vpon charots, and vpon horses, both he and his seruants and his people.

Then shall they answere, Because they have forsaken the covenant of the Lord their God, and worshipped other gods, and servd them.
10 Weep not for the dead, and be not mowed for them, but weep for him that goeth out: for he shall returne no more, nor see his native country.

11 For thus saith the LORD touching Shallam the son of Josiah king of Judah, which reigned instead of Josiah his father, which went forth out of this place;

12 But he shall die in the place whither they have led him captive, and shall see this land no more, nor see his native country.

13 Woe unto him that buildeth his house by unrighteousnesse, and his chambers without equity; that useth his neighbour's service without wages, and giueth him not for his work;

14 That saith, I will build me a wide house and spacious chambers, and cutteth him out windows; and it is cieled with cedar, and painted with vermilion.

15 Shalt thou reign, because thou strivest to excel in cedar? did not thy father eate and drinke and do judgment and justice, and then it was well with him?

16 He judged the cause of the poor and needy; then it was well with him: was not this to know me? saith the LORD.

17 But thine eyes and thine heart are not but for thy covetousnesse, and for to shed innocent blood, and for oppression, and for violence, to do it.

18 Therefore thus saith the LORD concerning Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah: They shall not lament for him, saying, Ah my brother! or, Ah sister! they shall not lament for him, saying, Ah lord! or, Ah his glory!

19 He shall be buried with the burial of an ass, drawn and cast forth beyond the gates of Jerusalem.
covetousness, and for to shed innocent blood, and for oppression, and for violence, to do it. {violence: or, incursion}

18 Therefore thus saith the LORD concerning Je-hoiakim the son of Josiah king of Judah: They shall not lament him, saying, Ah my brother! or, Ah sister! they shall not lament for him, saying, Ah lord! or, Ah his glory!

19 He shall be buried with the burial of an ass, drawn and cast forth beyond the gates of Jerusalem.

20 Go up to Lebanon, and cry; and lift up thy voice in Bashan, and cry from the passages: for all thy lovers are destroyed.

21 I spake unto thee in thy prosperity; but thou saidst, I will not hear. This hath been thy manner from thy youth, that thou obeyedst not my voice.

22 The wind shall eat up all thy pastors, and thy lovers shall go into captivity; surely then shalt thou be ashamed and confounded for all thy wickedness.

23 O inhabitant of Lebanon, that makest thy nest in the cedars, how gracious shalt thou be when pangs come upon thee, the pain as of a woman in travail!

24 As I live, saith the LORD, though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet upon this.

18 Therefore thus saith the Lord against Iehoiakim, the sonne of Josiah king of Iudah, They shall not lament him, saying, Ah, my brother, or, ah, sister: neither shall they mourn for him, saying, Ah, lord, or ah, his glory.

19 He shall be buried, as an asse is buryed, even drawn and cast foorth without the gates of Jerusalem.

20 Goe vp to Lebanon, and cry: showte in Bashan and crye by the passages: for all thy louers are destroyed.

21 I spake vnto thee when thou wast in prosperitie: but thou saidest, I will not heare: this hath bene thy maner from thy youth, that thou wouldest not obey my voyce.

22 The wind shall feede all thy shepherds, and thy louers shall goe into captiuitie: and then shalt thou be ashamed and confounded of al thy wickednesse.

23 Thou that dwellest in Lebanon, and makest thy nest in the cedars, howe beautiful shalt thou be when sorowes come vpon thee, as the sorowe of a woman in trauaile?

24 As I liue, saith the Lord, though Coniah the sonne of Iehoiakim King of Iudah, were the signet of my right hand, yet would I plucke thee thence.
And I will give thee into the hande of them that seeke thy life, and into the hande of them whose face thou fearest, even into the hande of Nebuchadnezzar king of Babylon, and into the hande of the Caldeans.

And I will cause them to carye thee away, and thy mother that bare thee, into another country, where ye were not borne; and there shall ye die.

But to the lande, whereunto they desire to returne, they shall not returne thither.

Is this man Coniah a despised broken vessel? is he a vessel wherein is no pleasure? wherefore are they caryed away, hee and his seede, and cast into a lande that they knowe not?

O earth, earth, earth, heare the worde of the Lord.

Thus saith the Lord, Write ye this man destitute of children, a man that shall not prosper in his dayes: for no man of his seede shall prosper, sitting upon the throne of Dauid, or beare rule any more in Judah.

Woe unto the shepheardes that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith the Lord.

Therefore thus saith the Lord, the God of Israel, unto the shepheardes that feede my people, Yee haue scattered Mee, and Mye sheepe of My pasture, saith the Lord.

Woe unto the shepheardes that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith the Lord.

Therefore thus saith the Lord God of Israel vnto the shepheardes that destroye and scattere the sheepe of Mee pasture, saith the Lord.

Thus saith the Lord, Write ye this man childless, a man that shall not prosper in his bays: for no man of his seede shall prosper, sitting upon the throne of David, and ruling any more in Judah.

Woe unto the shepheardes that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith the Lord.

Therefore thus saith the Lord God of Israel vnto the shepheardes that feede my people, Yee haue scattered Mee, and Mye sheepe of My pasture, saith the Lord.

Thus saith the Lord, Write ye this man childless, a man that shall not prosper in his bays: for no man of his seede shall prosper, sitting upon the throne of David, and ruling any more in Judah.
4 And I will set up shepherds over them which shall feed them: and they shall fear no more, neither shall they be lacking, saith the LORD.

5 Behold, the days come, saith the LORD, that I will raise unto David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the land.

6 In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely: and this is his name whereby he shall be called, THE LORD OUR RIGHTEOUSNESS.

7 Therefore behold, the days come, saith the LORD, that they shall no more say, The LORD liveth, which brought vp and led the seed of the house of Israel out of the land of Egypt;

8 But, The LORD liveth, which brought up and led the children of Israel out of the land of Egypt, shall no more say, As the LORD liveth, which brought up the Children of Israel out of the land of Egypt;

9 Concerning the prophets. Mine heart within me is dismayed, neither shall they be lacking, saith the LORD.

10 For the land is full of adulterers; for because of the LORD, and because of his holy words.

11 Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will visit upon you the evil of your doings, saith the LORD.

12 And I will gather the remnant of my flock out of all countries whither I have driven them, and will bring them again to their folds; and they shall be fruitful and increase.

13 And I will gather the remnant of my flock out of all the countries whither I had scattered them, and will bring them again to their own lande.

14 And I will set up shepherds over them which shall feed them: and they shall dread no more nor be afraide, neither shall any of them be lacking, saith the LORD.

15 Therefore behold, the days come, saith the Lord, that I will set vp shepheardes ouer them, which shall feede them: and they shall dred no more nor be afraide, neither shall any of them be lacking, saith the Lord.

16 For the land is full of adulterers; for because of the LORD, and because of his holy words.

17 For I will raise unto David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the earth.

18 And I will set up shepherds over them which shall feed them: and they shall fear no more, nor be afraid, neither shall they be lacking, saith the LORD.

19 For I will raise unto David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the land.

20 And I will set up shepherds over them which shall feed them: and they shall fear no more, nor be afraid, neither shall they be lacking, saith the LORD.
9 Mine heart breaketh within me, because of the prophets, all my bones shake: I am like a drunken man (and like a man whose wine hath overcome) for the presence of the Lord and for his holy words.

10 For the land is full of adulterers; for because of othes the land mourneth, the pleasant places of the wilderness are dried vp, and their course is euill, and their force is not right.

11 For both the prophet and the Priest doe wickedly: and their wickednesse haue I found in mine House, saith the Lord.

12 Wherefore their way shalbe vnto them as slippery wayes in the darkness: they shalbe driuen forth and fall therein: for I will bring a plague vpon them, euyn the yeere of their visitation, saith the Lord.

13 And I haue seene foolishnesse in the prophets of Samaria; they prophesied in Baal, and caused my people Israel to erre.

14 I haue seene also in the prophets of Jerusalem an horrible thing: they commit adulterie and walke in lies: they strengthen also the hands of the wicked that none can returne from his wickednesse: they are all of them unto me as Sodom, and the inhabitants thereof as Gomorrah.

Therefore thus saith the LORD of hosts concerning the prophets: Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall: for from the prophets of Jerusalem is profaneness gone forth into all the land.

Thus saith the LORD of hosts, Hearken not unto the words of the prophets that prophesy unto you; they teach you vanity: they speak a vision of their own heart, and not out of the mouth of the LORD.

They say continually unto them that despise me, The LORD hath said, Ye shall have peace; and unto every one that walketh in the stubbornness of his own heart they say, No evil shall come upon you.
15 Therefore thus saith the Lord of hosts concerning the prophets, Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall: for from the prophets of Jerusalem is wickedness gone forth into all the land.

16 Thus saith ye Lord of hosts, Hear not the words of the prophets that prophesie unto you: they make you vain: they speak a vision of their own heart, and not out of the mouth of the Lord.

17 They say still unto them that despise me, The Lord hath said, Ye shall have peace: and they say unto every one that walketh after the imagination of his own heart, No evil shall come upon you. {imagination: or, stubbornness}

18 For who hath stood in the counsel of the Lord, that he should perceive and hear his word? Who hath marked his word, and heard it?

19 Behold, the tempest of the Lord is gone forth in fury, even a grievous whirlwind: it shall fall grievously upon the head of the wicked.

20 The anger of the Lord shall not return, until he have executed, and till he have performed the intents of his heart: in the latter days ye shall understand it plainly.

21 I have not sent these prophets, yet they ran: I haue not spoken to them, and yet they prophesied unto you: they make you vain: they speak a vision of their own heart, and not out of the mouth of the Lord.

22 But if they had stood in my council, then had they caused my people to hear my words, and had turned them from their evil way, and from the evil of their doings.

23 Am I a God at hand, saith the LORD, and not a God afar off?

24 Can any hide himself in secret places that I shall not see him? saith the LORD. Do not I fill heaven and earth? saith the LORD.

25 I have heard what the prophets have said, that prophesy lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.

26 How long shall this be in the heart of the prophets that prophesy lies; even the prophets of the deceit of their own heart?
But if they had stood in my counsel, and had caused my people to hear my words, then they should have turned them from their evil way, and from the wickedness of their inventions.

Am I a God at hand, saith the LORD, and not a God afar off?

Can any hide himself in secret places that I shall not see him? saith the LORD. Do not I fill heaven and earth, saith the LORD?

I have heard what the prophets said, that prophesying lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.

How long shall this be in the heart of the prophets that prophesy lies? yea, they are prophets of the deceit of their own heart;

Which think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbour, as their forefathers have forgotten my name for Baal?

The prophet that hath a dream, let him tell a dream; and he that hath my word, let him speak my word faithfully. What is the chaffe to the wheat? saith the LORD.

Is not my word like a fire? saith the LORD; and like a hammer that breaketh the rock in pieces?

Therefore, behold, I am against the prophets, saith the LORD, that steal my words every one from his neighbour.

Behold, I am against the prophets, saith the LORD, that use their tongues, and say, He saith.

Behold, I am against them that prophesy lying dreams, saith the LORD, and do tell them, and cause my people to err by their lies, and by their vain boasting: yet I sent them not, nor commanded them; neither shall they profit this people at all, saith the LORD.

And when this people, or the prophet, or a priest, shall ask thee, saying, What is the burden of the LORD? then shalt thou say unto them, What burden! I will cast you off, saith the LORD.

And as for the prophet, and the priest, and the
and like a hammer that breaketh the rock in pieces?

30 Therefore, behold, I am against the prophets, saith the LORD, that steal my words every one from his neighbour.

31 Behold, I will come against the prophets, saith the Lord, which have sweete tongues, and say, He saith.

32 Behold, I will come against them that prophesie false dreams, saith the Lord, and doe tell them, and cause my people to err by their lies, and by their flatteries, and I sent them not, nor commanded them: therefore they bring no profite vnto this people, saith the Lord.

33 And when this people, or the prophet, or a Priest shall aske thee, saying, What is the burden of the Lord? thou shalt then say unto them, What burden? I will even forsake you, saith the Lord.

34 And the prophet, or the Priest, or the people that shall say, The burden of the Lord, I will even visite euery such one, and his house.

35 Thus shall ye say euery one to his neighbour, and euery one to his brother, What hath the Lord answered? and what hath the Lord spoken?

36 And the burden of the Lord shall ye mention no more: for euery mans worde shall bee his burden: for ye haue perverted the words of the liuing God, the Lord of hostes our God.

37 Thus shalt thou say to the Prophet, What hath the Lord answered thee? and, What hath the Lord spoken?

38 But if ye say, The burden of the Lord; therefore thus saith the Lord: Because ye say this word, The burden of the Lord, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of the Lord; 39 therefore, behold, I will utterly forget you, and I will cast you off, and the city that I gave unto you and to your fathers, away from my presence:

40 and I will bring an everlasting reproach upon you, and a perpetual shame which shall not be forgotten.
Jeremiah 24

The Lord answered thee? and what hath the Lord spoken?

38 And if you say, The burden of the Lord, Then thus saith the Lord, Because ye say this word, The burden of the Lord, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of the Lord,

39 Therefore beholde, I, euin I will utterly forget you, and I will forsake you, and the city that I gaue you and your fathers, and cast you out of my presence:

40 And will bring an everlasting reproche vpon you, and a perpetual shame which shall neuer be forgotten.

The Lord shewed me, and beholde, two baskets of figges were set before the temple of the Lord, after that Nebuchad-nezzar King of Babel had caryed away captive Ieconiah ye sonne of Iehoiakim King of Judah, and the princes of Judah with the carpenters and smiths, from Jerusalem, and had brought them to Babylon.

2 One basket had verie good figges, euen like the figgs that are first ripe: and the other basket had very bad.

3 Then said the LORD unto me, What seest thou, Jeremiah? And I said, Figs; the good figgs, very good;

4 And the word of the LORD came unto me, saying, The burden of the Lord, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of the Lord; Because ye say this word, The burden of the Lord, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of the Lord, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of the Lord;

5 Thus saith the LORD, the God of Israel; Like as these good figgs, so will I regard the captives of Ju
dah, and the bad, very bad, that cannot be eaten, they are so bad.

6 For I will set mine eyes upon them for good, and I will bring them again to this land: and I will build them, and not pull them down; and I will plant them, and not pluck them up.

7 And I will give them an heart to know me, that I am the LORD: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me with their hearts.

8 And I will build them and plant them in the land which I gave to their fathers, with all my heart, and with all my soul.

9 And I will make them one nation in the land upon which ye were a strangers: and they shall be men of renown among the nations, saith the LORD. 10 Ye shall plant vineyards, and eat the fruit of them. 11 Ye shall build houses, and inhabit them. 12 Ye shall plant gardens, and eat the fruit thereof. 13 Ye shall take wives in wives, and give them daughters in marriage. 14 Ye shall buy servants, and servants shall be sold unto you. 15 Ye shall rent fields, and sell fields. 16 Ye shall have servants of your own sex, both male and female. 17 Ye shall lease land of strangers, and lease you land of strangers. 18 Ye shall lend to the stranger, and will not be lent unto. 19 Ye shall be rich, and will not be poor. 20 Your seed shall be as the sand of the sea, and ye shall diversify yourself among the nations. 21 And it shall come to pass, that all nations, and all kingdoms, shall serve the Lord, all of them, and shall wither away, and all their hosts shall go down, and shall be buried in the sepulchres of the mountains, of the valleys, under the hedges, and under every green tree. 22 For I will make you a great nation, and great kings shall come out of your loins. 23 And I will definite your name among the nations: and there shall be a land allotted unto your portion, and ye shall make the land of strangers desolate, and your name shall be made great in the earth. 24 And I will shew mercy unto your seed for ever. 25 And I will make a covenant of peace with them; and it shall be an everlasting covenant with them: and I will make them an everlasting dominion, that they may be afraid of the name of the Lord. 26 And thy seed shall be as the sand of the sea, which cannot be counted for number; and it shall come to pass, that the name of the Lord shall be invoked upon the lips of all nations, and they shall bless themselves in him. 27 And they shall say, The Lord shall bless you, and the Lord shall prosper you. 28 And ye shall be holy unto the Lord, and he shall be holy unto you; and ye shall stand before the Lord your God, and shall not be ashamed. 29 And it shall come to pass, that all the families of the earth shall see that the Lord is one, and that his name is the Lord. 30 And it shall be in those days, that the sons of Israel shall say again, Surely the Lord is in the midst of the earth, and he shall be holy unto us. And the children of the strangers shall look upon them, and shall say, Surely the Lord is in the midst of the earth, and he shall be holy unto us. 31 And it shall come to pass, that all nations shall walk in the fear of the Lord, and in the observance of his commandments; and he shall establish his covenant with them, and they shall be holy unto him. 32 And the Lord shall give them one heart and one mind, that they may walk in his ways, and he shall be unto them a God, and they shall be unto him a people. 33 And it shall come to pass, that the Lord shall forgive those nations, and that he shall make them one nation, and shall dwell in their midst: and they shall be holy unto him, and he shall be holy unto them. 34 And it shall come to pass, that the Lord shall give them one heart and one mind, that they may walk in his ways, and he shall be unto them a God, and they shall be unto him a people. 35 And it shall come to pass, that the Lord shall forgive those nations, and that he shall make them one nation, and shall dwell in their midst: and they shall be holy unto him, and he shall be holy unto them. 36 And it shall come to pass, that the Lord shall give them one heart and one mind, that they may walk in his ways, and he shall be unto them a God, and they shall be unto him a people. 37 And it shall come to pass, that the Lord shall forgive those nations, and that he shall make them one nation, and shall dwell in their midst: and they shall be holy unto him, and he shall be holy unto them. 38 And it shall come to pass, that the Lord shall give them one heart and one mind, that they may walk in his ways, and he shall be unto them a God, and they shall be unto him a people.
3 Then said the LORD unto me, What seest thou, Jeremiah? And I said, Figgs: the good figgs, very good; and the evil, very evil, that cannot be eaten, they are so evil.

4 Again the word of the LORD came unto me, saying,

5 Thus saith the LORD, the God of Israel, Like these good figgs, so will I acknowledge them that are carried away captive of Judah, whom I have sent out of this place into the land of the Chaldeans for their good. {them...: Heb. the captivity}

6 For I will set mine eyes upon them for good, and I will bring them again to this land: and I will build them, and not pull them down; and I will plant them, and not pluck them up.

7 And I will give them an heart to know me, that I am the LORD: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me with their whole heart.

8 And as the evil figs, which cannot be eaten, they are so evil; surely thus saith the LORD, so will I give up Zedekiah the king of Judah, and his princes, and the residue of Jerusalem, that remain in this land, and them that dwell in the land of Egypt:

9 I will even give them up to be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth for evil; to be a reproach and a proverb, a taunt and a curse, in all places whither I shall drive them.

10 And I will send the sword, the famine, and the pestilence, among them, till they be consumed from off the land that I gave unto them and to their fathers.
The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah; the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon:

2 The which Jeremiah the prophet spake unto all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying,

3 From the thirteenth year of Josiah the son of Amon king of Judah, even unto this day, that is the three and twentieth year, the word of the Lord hath come unto me, and I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye have not hearkened.

4 And the Lord hath sent unto you all his servants the prophets, rising early and sending them: but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear.

5 They said, Turn ye again now every one from his way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that the Lord hath given unto you and to your fathers.

6 Yet ye have not hearkened unto me, saith the Lord; that ye might provoke me to anger with the common talk, and for a curse, in all places where I shall cast them.

7 Therefore thus saith the Lord of hosts; Because ye have not hearkened unto me, to provoke me to anger with the work of your hands; and I will do you no hurt.

8 Therefore thus saith the Lord of hosts; Because ye have not hearkened unto me, to provoke me to anger with the work of your hands to your own hurt.
14 For many nations and great kings shall serve
and ye shall dwell in the land that the Lord hath giuen vnto you and
to your fathers for ever and ever:
6 And go not after other gods to serve them, and to
worship them, and provoke me not to anger with the
works of your hands; and I will do you no hurt.
7 Yet ye have not hearkened unto me, saith the LORD, but haue prouoked mee to anger with the
works of your hands to your owne hurt.
10 Moreover I will take from them the voice of
mirth, and the voice of gladness, the voice of the
bridegroom and the voice of the bride, the sound of the
millstones, and the light of the candle. (I will....: Heb.
11 And this whole land shall be a desolation, and an
astonishment, and these nations shall serve the king
of Babylon seventy years.
12 And when the seuentie yeres are accomplished,
9 Beholde, I will send and take to mee all the fami
lies of the North, saith the Lord, and Nebuchad-
nezzar the King of Babel my seruant, and will bring
them against this lande, and against the inhabitantes
thereof, and against all these nations rounde about,
and will utterly destroy them, and make them an astonishment,
and an hissing, and perpetual desolations.
10 Moreover I will take from them the voice of
mirth and the voice of gladnesse, the voice of the
bridegrome and the voice of the bride, the noise of the
mirth, and the voice of gladnesse, the voice of the
11 And this land shall be an astonishment; and these nations shall serve the Lord, but haue prouoked mee to anger with the
works of your hands to your owne hurt.
12 And when the seuentie yeres are accomplished,
9 Beholde, I will send and take to mee all the fami
lies of the North, saith the Lord, and Nebuchad-
nezzar the King of Babel my seruant, and will bring
them against this lande, and against the inhabitantes
thereof, and against all these nations rounde about,
and will utterly destroy them, and make them an astonishment,
and an hissing, and perpetual desolations.
10 Moreover I will take from them the voice of
mirth and the voice of gladnesse, the voice of the
bridegrome and the voice of the bride, the noise of the
mirth, and the voice of gladnesse, the voice of the
11 And this land shall be an astonishment; and these nations shall serve the Lord, but haue prouoked mee to anger with the
works of your hands to your owne hurt.
12 And when the seuentie yeres are accomplished,
12 And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, that I will punish the king of Babylon, and that nation, saith the LORD, for their iniquity, and the land of the Chaldeans, and will make it perpetual desolations. {punish: Heb. visit upon}

13 And I will bring upon that land all my words which I have pronounced against it, even all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations.

14 For many nations and great kings shall serve themselves of them also: and I will recompense them according to their deeds, and according to the works of their own hands.

15 For thus saith the LORD God of Israel unto me; Take the wine cup of this fury at my hand, and make all the nations to drink, unto whom the LORD hath sent me:

16 And they shall drink, and reel to and fro, and be mad, because of the sword that I will send among them.

17 Then took I the cup at the LORD’S hand, and made all the nations to drink, unto whom the LORD had sent me:

18 To wit, Jerusalem, and the cities of Judah, and the kings thereof, and the princes thereof, to make them a desolation, an astonishment, an hissing, and a curse; as it is this day;

19 Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;

20 and all the mingled people, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines, and Ashkelon, and Gaza, and Ekron, and the remnant of Ashdod;

21 Edom, and Moab, and the children of Ammon;

22 and all the kings of Tyrse, and all the kings of Zidon, and the kings of the isle which is beyond the

19 Pharaoh also, King of Egypt, and his servants,

14 For many nations and great Kings shall even serve themselves of them: thus will I recompense them according to their deedes, and according to the workes of their owne handes.

15 For thus hath the Lord God of Israel spoken vnto me, Take the cuppe of wine of this mine indignation at mine hand, and cause all the nations, to whom I sende thee, to drinke it.

16 And they shall drinke, and be moved and be mad, because of the sworde that I will sende among them.

17 Then tooke I the cup at the Lordes hand, and made all people to drinke, vnto whome the Lord had sended me:

18 Euen Ierusalem, and the cities of Iudah, and the Kings thereof, and the princes thereof, to make them desolate, an astonishment, an hissing, and a curse, as appeareth this day:

19 Pharaoh also, King of Egypt, and his servants,
And prophesy against them, and say unto them, The LORD shall roar in the sea; and the LORD of hosts shall utter his voice, in the inhabitants of the earth; and all the inhabitants of the earth shall mourn: for the mouth of the LORD hath spoken.

And the earth mourneth and fadeth away, the world faileth and fadeth away; the haughty of heart fadeth away.

The cities of the sea shall be-built and the inhabitants thereof shall sit on the spoils.

And thou shalt say, Thus saith the LORD; Behold, I will give Sheshach for a possessio to the Medes with all the cities thereof.

And all the kings of the land of the Chaldeans, that sit upon the throne of many kings, shall be gathered together with the princes of the whole land of Babylonia, and shall set themselves in the king's presence.

And I will cause them to come to Babylon, and all the hurtful beasts of the nations shall go up against it; and I will set it in Babylon, and the city shall be inhabited for ever.

I will cause them to fall with the sword upon all the inhabitants of the earth; and I will shew the towers of Shushan upon the earth.

And I will give Sheshach for a possession unto the Chaldeans, and Zimri shall be a possession unto the kings of Zimri; and all the kings of the north, and the kings of the Medes, and all the kings of the Persians shall be gathered together, and all the kings of the land of the Babylonia shall be assembled.

And I will cause them to come to Shushan, and all the inhabitants of the land shall be astonished at them.

And I will cause them to fall with the sword upon all the inhabitants of the earth; and I will set them in Shushan, and the city shall be inhabited for ever.

And I will cause them to come to Babylon, and all the hurtful beasts of the nations shall go up against it; and I will set it in Babylon, and the city shall be inhabited for ever.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 25</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29 For loe, I beginne to plague the citie, where my Name is called vpon, and shoulde you goe free? Ye shall not goe quite: for I will call for a sword vpon al the inhabitants of the earth, saith the Lord of hosts.</td>
<td>29 For, lo, I begin to bring evil on the city which is called by my name, and should ye be utterly unpunished? Ye shall not be unpunished: for I will call for a sword upon all the inhabitants of the earth, saith the LORD of hosts. {which...: Heb. upon which my name is called}</td>
<td>29 For loe, I beginne to plague the citie, where my Name is called vpon, and shoulde you goe free? Ye shall not goe quite: for I will call for a sword vpon al the inhabitants of the earth, saith the Lord of hosts.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 Therefore prophesie thou against them al these words, and say unto them, The LORD shall roar from on high, and utter his voice from his holy habitation; he shall mightily roar upon his habitation; he shall give a shout, as they that tread the grapes, against all the inhabitants of the earth.</td>
<td>30 Therefore prophesy thou against them all these words, and say vnto them, The Lord shall roar from aboue, and thrust out his voyce from his holy habitation: he shall roare vpon his habitation, and cri aloude, as they that presse the grapes, against all the inhabitants of the earth.</td>
<td>30 Therefore prophesie thou against them al these words, and say vnto them, The Lord shall roar from aboue, and thrust out his voyce from his holy habitation: he shall roare vpon his habitation, and cri aloude, as they that presse the grapes, against all the inhabitants of the earth.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 The sounde shall come to the endes of the earth: for the Lord hath a controversie with the nations, and will enter into iudgement with all flesh, and he will giue them that are wicked, to the sworde, saith the Lord.</td>
<td>31 The sounde shall come to the endes of the earth: for the Lord hath a controversie with the nations, and will enter into iudgement with all flesh, and he will giue them that are wicked, to the sworde, saith the Lord.</td>
<td>31 The sounde shall come to the endes of the earth: for the Lord hath a controversie with the nations, and will enter into iudgement with all flesh, and he will giue them that are wicked, to the sworde, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 Thus saith the Lord of hostes, Behold, evil shall goe forth from nation to nation, and a great whirlwinde shalbe raised vp from the coastes of the earth,</td>
<td>32 Thus saith the Lord of hostes, Behold, a plague shall goe foorth from nation to nation, and a great whirlewinde shalbe raised vp from the coastes of the earth,</td>
<td>32 Thus saith the Lord of hostes, Behold, a plague shall goe foorth from nation to nation, and a great whirlewinde shalbe raised vp from the coastes of the earth,</td>
</tr>
<tr>
<td>33 And the slaine of the Lord shall be at that day, from one ende of the earth, euen vnto the other ende of the earth: they shall not bee mourned, neither gathered nor buried, but shalbe as the dongue vpon the grounde.</td>
<td>33 And the slaine of the Lord shall be at that day, from one ende of the earth, euen vnto the other ende of the earth: they shall not bee mourned, neither gathered nor buried, but shalbe as the dongue vpon the grounde.</td>
<td>33 And the slaine of the Lord shall be at that day, from one ende of the earth, euen vnto the other ende of the earth: they shall not bee mourned, neither gathered nor buried, but shalbe as the dongue vpon the grounde.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>34 Howle, ye shepherdes, and cry; and wallowe your selues in ashes, ye principall of the flocke: for the days of your slaughter are fully come, and I will break you in pieces, and ye shall fall like a pleasant vessel.</td>
<td>34 Howle, ye shepherdes, and cry; and wallowe your selues in ashes, ye principall of the flocke: for the days of your slaughter are fully come, and I will break you in pieces, and ye shall fall like a pleasant vessel.</td>
</tr>
<tr>
<td>35 And the shepherdes shall have no way to flee, nor the principal of the flock to escape.</td>
<td>35 And the shepherdes shall have no way to flee, nor the principal of the flock to escape.</td>
</tr>
<tr>
<td>36 A voice of the cry of the shepherdes, and the howling of the principal of the flock! for the LORD layeth waste their pasture.</td>
<td>36 A voice of the cry of the shepherdes, and the howling of the principal of the flock! for the LORD layeth waste their pasture.</td>
</tr>
<tr>
<td>37 And the peaceable folds are brought to silence</td>
<td>37 And the peaceable folds are brought to silence</td>
</tr>
</tbody>
</table>
In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, came this word from the LORD, saying,  2 Thus saith the LORD: Stand in the court of the LORD'S house, and speake vnto all the cities of Iuda, which come to worshippe in the Lords House, and speake vnto all the cities of Iuda.

3 It may be they will hearken, and turn every man from his evil way; that I may repent me of the evil, which I purpose to do unto them because of the evil of their doings.

4 And thou shalt say unto them, Thus saith the LORD: If ye will not hearken to me, to walk in my law, which I have set before you,  5 to hearken to the words of my servants the prophets, whom I send unto you, even rising up early and sending them, but ye have not hearkened;  6 then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth.

your dayes of slaughter are accomplished, and of your dispersion, and ye shall fall like precious vessels.

35 And the flight shall faile from the shepherdes, and the howling of the principall of the flocke shall be heard: for the Lord hath destroyed their pasture.

36 A voyce of the crye of the shepherdes, and an howling of the principall of the flocke to escape. {the shepherdes...: Heb. a vessel of desire} {the days...: Heb. your days for slaughter} {a pleas} accomplished; and ye shall fall like a pleasant vessel.

37 And the peaceable habitations are cut down because of the fierce anger of the oppressor, and because of his fierce anger. {desolate: Heb. a desolation}

38 He hath forsaken his couert, as the lyon: for their land is waste, because of the wrath of the oppressor, and because of ye wrath of his indignatio.

39 Howl, ye shepherdes, and cry; and wallow your selues, ye principal of the flock, in the dust, because of the fierce anger of the LORD.
7 And the priests and the prophets and all the people heard Jeremiah speaking these words in the house of the LORD.

8 And it came to pass, when Jeremiah had made an end of speaking all that the LORD had commanded him to speak unto all the people, that the priests and the prophets and all the people laid hold on him, saying, Thou shalt surely die.

9 Why hast thou prophesied in the Name of the LORD, saying, This House shall be like Shiloh, and this city shall be desolate without an inhabitant? And all the people were gathered against Jeremiah in the house of the LORD.

10 And when the princes of Judah heard these things, they came up from the king’s house unto the house of the LORD; and they sat in the entry of the new gate of the LORD’S house.

11 Then spake the priests and the prophets unto the princes and to all the people, saying, This man is worthy of death; for he hath prophesied against this city, as ye have heard with your ears.

12 Then spake Jeremiah unto all the princes and to all the people, saying, The LORD sent me to prophesy against this house and against this city all the words that ye have heard.

13 Therefore now amend your ways and your do-
the house of the LORD.
10 When the princes of Judah heard these things, then they came up from the king's house unto the house of the LORD, and sat down in the entry of the new gate of the LORD'S house. {in the... or, at the door}

11 Then spake the priests and the prophets unto the princes and to all the people, saying, This man is worthy to die; for he hath prophesied against this city, as ye have heard with your ears. {This man...: Heb. as it is good and right unto you.}

12 Then spake Jeremiah unto all the people, saying, The LORD sent me to prophesy against this house and against this city, as ye have heard with your ears. {This man...: Heb. as it is good and right unto you.}

13 Therefore now amend your ways and your doings, and obey the voice of the LORD your God; and the LORD will repent him of the evil that he hath pronounced against you.

14 But as for me, behold, I am in your hand: do with me as ye thinke good and right.

15 Only know ye for certain that, if ye put me to death, ye shall surely bring innocent blood upon your selves, and upon this city, and upon the inhabitants thereof: for of a truth the LORD hath sent me unto you to speak all these words in your ears.

16 Then saide the princes and all the people vnto the Priests, and to the prophets, This man is not worthy to die; for he hath prophesied against this city, and against this citie all the things that ye haue heard.

17 Then rose up certain of the elders of the land, and spake to all the assembly of the people, saying, Thus saith the LORD of hosts: Zion shall be plowed as a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of a forest.

18 Micaiah the Morashtite prophesied in the days of Joram, the son of Ahab, king of Israel, saying, Thus saith the LORD; Who is he among all the princes of Judah, that I should hear thy prayer, and heal thee? Wherefore turneth not thou away thine head toward the right hand or toward the left?

19 Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him at all to death? did he not fear the LORD, and entreat the favour of the LORD, and the LORD repented him of the evil which he had pronounced
16 Then said the princes and all the people unto the priests and to the prophets: This man is not worthy to die: for he hath spoken to us in the name of the LORD our God.

17 Then rose up certain of the elders of the land, and spake to all the assembly of the people, saying,

18 Micah the Morashite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah, and spake to all the people of Judah, saying, Thus saith the LORD of hosts; Zion shall be plowed like a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of a forest.

19 Did Hezekiah king of Judah, and all Judah put him to death? did he not fear ye LORD, and prayed before the LORD, and the LORD repented him of the plague, that he had pronounced against them? Thus might we procure great euill against our soules.

20 And there was also a man that prophesied in the name of the LORD, Urijah the son of Shemaiah of Kirjath-jearim, who prophesied against this city and against this land according to all the words of Jeremiah:

21 And when Jehoiakim the king, with all his mighty men, and all the princes, heard his words, the king sought to put him to death; but when Uriah heard it, he was afraid, and fled, and went into Egypt:

22 Then Jehoiakim the king sent men into Egypt, namely, Elnathan the son of Achbor, and certain men with him, into Egypt:

23 And they fetched forth Uriah out of Egypt, and brought him unto Jehoiakim the king; who slew him with the sword, and cast his dead body into the graves of the common people.

24 But the hand of Ahikam the son of Shaphan was with Jeremiah, that they should not give him into the hand of the people to put him to death.
In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, came this word unto Jeremiah from the Lord, saying,

2 Thus saith the Lord to me; Make thee bands and yokes, and put them upon thy neck, {saith...: or, hath the LORD said}

3 And send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the children of Ammon, and to the king of Tyrus, and to the king of the Ammonites, and to the king of Edom, by the hand of the messengers which come to Jerusalem unto Zedekiah king of Judah.

4 And command ye them to saye vnto their masters, Thus saith the Lord, saying, Josiah king of Judah came this word vnto Jeremia from the Lord, saying,

In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, came this word vnto Jeremia from the Lord, saying,

2 Thus saith the Lord to me, Make thee bonds, and yokes, and put them vpon thy necke, {saith...: or, hath the LORD said}

3 And send them to the King of Edom, and to the King of Moab, and to the King of the Ammonites, and to the king of Edom, by the hand of the messengers which come to Jerusalem vnto Zedekiah ye king of Judah,

4 And commande them to saye vnto their masters, Thus saith the Lord to me: Make thee bonds and yokes, and put them upon thy neck; {saith...: or, hath the LORD said}

2 Thus saith the Lord to me; Make thee bonds, and yokes, and put them upon thy neck, {saith...: or, hath the LORD said}

3 And send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the children of Ammon, and to the king of Tyrus, and to the king of the Ammonites, and to the king of Edom, by the hand of the messengers which come to Jerusalem unto Zedekiah king of Judah;

4 And commande them to saye vnto their masters, Thus saith the Lord to me; Make thee bonds, and yokes, and put them vpon thy necke, {saith...: or, hath the LORD said}

In the beginning of the reign of Iehoiakim the son of Iosiah King of Iudah came this worde vnto Jeremiah from the Lord, saying,

4 And commande them to saye vnto their masters, Thus saith the Lord to me; Make thee bonds, and yokes, and put them vpon thy necke, {saith...: or, hath the LORD said}

3 And send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the children of Ammon, and to the king of Tyrus, and to the king of Zidon, by the hande of the messengers which come to Jerusalem vnto Zedekiah ye king of Iudah,

4 And commande them to saye vnto their masters, Thus saith the Lord to me; Make thee bonds, and yokes, and put them vpon thy necke, {saith...: or, hath the LORD said}

In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, came this word vnto Jeremia from the Lord, saying,
4 And command them to say unto their masters, 
5 And ye shall say vnto your masters, (to say... or, 
6 And now have I given all these lands into the hand 
7 And all nations shall serve him, and his son, and 
8 And the nation and kingdome which will not 
9 Therefore hearken not ye to your prophets, nor 
10 For they prophecie a lie vnto you to cause you to 
11 But the nation that shall bring their neck under 
12 And I spake to Zedekiah king of Judah according 
13 Why will ye die, thou and thy people, by the 
14 And hearken not unto the words of the prophets 

Thus saith the Lord of hostes the God of Israel, Thus 
5 I have made the earth, the man and the beast that 
6 But nowe I have given all these landes into the hand 
7 The nation that shall bring their neck under the yoke of the king of Babylon, that nation will I let remain in their own land, saith the LORD, with the sword, and with the famine, and with the pestilence, until I have wholy giuen them 
8 And the nation and kingdome which will not 
9 Therefore hearken not your prophets, nor your soothsayers, nor to your diviners, nor to your dreamers, nor to your enchanters, nor to your sorcerers, which speak unto 
10 For they prophesie a lie vnto you to cause you to 

So thou and thy people, by the sword, by the famine, and by the pestilence, as the 
5 And I have made the earth, the man and the beast that 
6 What will ye say unto your masters, (to say... or, 
7 Concerning their masters, saying)
you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon: that speak unto you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon: for they prophesy a lie unto you.

15 For I have not sent them, saith the LORD, but they prophesy falsely in my name; that I might drive you out, and that ye might perish, ye, and the prophets that prophesy unto you.

16 Also I spake to the priests and to all this people, saying, Thus saith the LORD: Hearken not to the words of the prophets that prophesy unto you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon: for they prophesy a lie unto you.

17 Hearken not unto them; serve the king of Babylon, and live: wherefore should this city become a desolation?

18 But if they be prophets, and if the word of the LORD be with them, let them now make intercession to the LORD of hosts, that the vessels which are left in the house of the LORD, and in the house of the king of Judah, and at Jerusalem, go not to Babylon.

19 For thus saith the LORD of hosts concerning the nation that will not serve the King of Babylon:

20 sword, by the famine, and by the pestilence, as the Lord hath spoken against the nation, that will not serve the King of Babylon.

21 Why will ye die, thou and thy people, by the yoke of the king of Babylon, and serve him and his people, that ye may live.

22 Nowe shortly be brought againe from Babel, for they prophesy a lieunto you.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 27</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>prophecie a lie vnto you.</td>
<td>saying, Thus saith the LORD; Hearken not to the words of your prophets that prophesy unto you, saying, Behold, the vessels of the LORD'S house shall now shortly be brought again from Babylon: for they prophesy a lie unto you.</td>
<td>17 Heare them not, but serue the King of Babel, that ye may lye: wherefore shoule this citie be desolate?</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Heare them not unto them; serve the king of Babylon, and live: wherefore shoulde this citie be desolate?</td>
<td>18 But if they be Prophets, and if the word of the Lord be with them, let them intreate the Lord of hostes, that the vessels, which are left in the House of the Lord, and in the house of the King of Iudah, and at Jerusalem, go not to Babylon.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 But if they be prophets, and if the word of the LORD be with them, let them now make intercession to the LORD of hosts, that the vessels which are left in the house of the LORD, and in the house of the king of Judah, and at Jerusalem, go not to Babylon.</td>
<td>19 For thus saith the LORD of hosts, concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the residue of the vessels that remaine in this citie,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 For thus saith the Lord of hostes, concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the residue of the vessels that remaine in this city,</td>
<td>20 Which Nebuchad-nezzar King of Babylon took not, when he carried away captiue Ieconiah the sonne of Jehoiakim King of Judah from Jerusalem to Babylon, with all the nobles of Judah and Jerusalem.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 Which Nebuchadnezzar king of Babylon took not, when he carried away captive Jeconiah the son of Jehovah, from Jerusalem to Babylon,</td>
<td>21 Yea, thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, concerning the vessels that remaine in the house of the LORD, and in the house of the king of Judah and of Jerusalem;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 Yea, thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, concerning the vessels that remaine in the house of the LORD, and in the house of the king of Judah and of Jerusalem;</td>
<td>22 They shall be carried to Babylon, and there they shall be until the day that I visit them, saith the Lord; then will I bring them up, and restore them vnto this place.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 They shall be carried to Babylon, and there shall they be until the day that I visit them, saith the LORD; then will I bring them up, and restore them to this place.</td>
<td>22 They shall be brought to Babylon, and there they shall vntil the day that I visite them, saith the Lord: then will I bring them vp, and restore them vnto this place.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

saying, Thus saith the LORD; Hearken not to the words of your prophets that prophesy unto you, saying, Behold, the vessels of the LORD'S house shall now shortly be brought again from Babylon: for they prophesy a lie unto you.

17 Heare them not, but serue the King of Babel, that ye may lye: wherefore shoule this citie be desolate?

18 But if they be Prophets, and if the word of the Lord be with them, let them intreate the Lord of hostes, that the vessels, which are left in the House of the Lord, and in the house of the King of Iudah, and at Jerusalem, go not to Babylon.

19 For thus saith the LORD of hosts, concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the residue of the vessels that remaine in this citie,

20 Which Nebuchadnezzar King of Babylon took not, when he carried away captiue Ieconiah the sonne of Jehoiakim King of Judah from Jerusalem to Babylon, with all the nobles of Judah and Jerusalem.

21 Yea, thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, concerning the vessels that remaine in the house of the LORD, and in the house of the King of Judah, and at Jerusalem:

22 They shall be carried to Babylon, and there they shall be until the day that I visit them, saith the Lord; then will I bring them up, and restore them vnto this place.
And it came to pass the same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, in the fifth month, that Hananiah the son of Azur the prophet, which was of Gibeon, spake unto me in the house of the LORD, in the presence of the priests and of all the people, saying,

2 Thus speaketh the LORD of hosts, the God of Israel, saying, I have broken the yoke of the king of Babylon.

3 Within two full years will I bring again into this place all the vessels of the LORD’S house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried them to Babylon:

4 And I will bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah with all the captives that were carried away captive of Judah, and went into Babylon, saith the Lord: for I will break the yoke of the king of Babylon.

5 Then the prophet Jeremiah said unto the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in the presence of all the people that stood in the house of the LORD.

6 Even the Prophet Jeremiah sayde, So bee it: the LORD perform thy words which thou hast prophesied, to bring again the vessels of the LORD’S house, and all them of the captivity, from Babylon unto this place.

And that same yeere in the beginning of the reign of Zedekiah King of Iudah in the fourth yeere, and in the fifth moneth Hanania the sonne of Azur the prophet, which was of Gibeon, spake to mee in the House of the Lord in the presence of the Priestes, and of all the people, and said,

2 Thus speaketh the Lord of Hostes, the God of Israel, saying, I haue broken the yoke of the King of Babel.

3 Within two yeeres space I will bring into this place all the vessels of the Lords House, that Nebuchad-nezzar King of Babel tooke away from this place, and caried them into Babel.

4 And I will bring againe to this place Ieconiah the sonne of Iehoiakim King of Iudah, with all them that were carried away captiue of Iudah, and went into Babel, saith the Lord: for I will breake the yoke of the King of Babel.

5 Then the Prophet Ieremiah saide vnto the Prophet Hananiah in the presence of ye Priests, and in the presence of all the people that stoodo in the House of the Lord.

6 Euen the Prophet Ieremiah sayde, So bee it: the LORD; then will I bring them up, and restore them to this place.
6 Even the prophet Jeremiah said, Amen: the LORD do so: the LORD perform thy words which thou hast prophesied, to bring again the vessels of the LORD'S house, and all that is carried away captive, from Babylon into this place.

7 Nevertheless hear thou now this word that I speak in thine ears, and in the ears of all the people;

8 The prophets that have been before me and before thee of old prophesied against many countries, and against great kingdoms, of war, and of evil, and of pestilence.

9 The prophet which prophesieth of peace, when the word of the prophet shall come to pass, then shall the prophet be known, that the LORD hath truly sent him.

10 Then Hananiah the prophet took the yoke from off the neck of the prophet Jeremiah's neck, and brake it.

11 And Hananiah spake in the presence of all the people, saying, Thus saith the LORD: Even so will I break the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon from the neck of all nations within the space of two full years from off the neck of all the nations within the space of two full years. And the prophet Jeremiah went his way.

12 Then the word of the LORD came unto Jeremiah, after that Hananiah the prophet had broken the yoke from off the neck of the prophet Jeremiah, saying,

13 Go, and tell Hananiah, saying, Thus saith the LORD: Thou hast broken the bars of wood; but thou shalt make in their stead bars of iron.

14 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: I have put a yoke of iron upon the neck of
13 Go and tell Hananiah, saying, Thus saith the LORD; Thou hast broken the yokes of wood; but thou shalt make for them yokes of iron.

14 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, I have put a yoke of iron upon the neck of all these nations, that they may serue Nebuchadnezzar King of Babylon: for they shall serve him, and I have given him the beasts of the field also.

15 Then said the prophet Jeremiah unto Hananiah, the prophet, Hear now, Hananiah; The LORD hath not sent thee; but thou makest this people to trust in a lie.

16 Therefore thus saith the LORD; Behold, I will cast thee from off the face of the earth: this year thou shalt die, because thou hast spoken rebellion against the LORD.

17 So Hananiah the prophet died the same year in the seventh month.

Now these are the words of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem unto the residue of the Elders which were carried away captives, and to the priests, and to the prophets, and to all the people whom Nebuchadnezzar had carried away captive from Jerusalem to Babylon:

2 (After that Jeconiah the king, and the queen, and

all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of Babylon; and they shall serve him: and I have given him the beasts of the field also.

5 These sentences are the same as in the previous verse, emphasizing the consequences of rebellion against the LORD.

10 Therefore thus saith the Lord, Behold, I will send thee away from off the face of the earth: this yeere thou shalt die, because thou hast spoken rebelliously against the Lord.

11 So Hananiah the prophet died the same yeere in the seuenth moneth.
of Judah sent unto Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon,)
saying,
4 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, unto all the captivity, whom I have caused to be carried away captive from Jerusalem unto Babylon:
5 Build ye houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them;
6 Take ye wives, and beget sons and daughters; and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, that they may bear sons and daughters, and multiply ye there, and be not diminished.
7 And seek the peace of the city whither I have caused you to be carried away captive, and pray unto the LORD for it: for in the peace thereof shall ye have peace.
8 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, Let not your prophets, and your diviners, deceive you, neither hearken to your dreams which ye cause to be dreamed.
9 For they prophesy falsely unto you in my name: I haue caused you to be carried away captiues, and pray unto the Lord for it: for in the peace thereof shall ye have peace.
10 For thus saith the LORD, After seventy years have I caused you to be carried away captive, and pray unto the Lord your God, that he would shew you mercy, and bring you again unto this place:
11 For I know the thoughts that I think toward you, to return to this place.
12 Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, unto all that are carried away captiues, whom I have caused to be carried away from Jerusalem unto Babylon:
13 By the hand of Elasah the son of Shaphan, and Gemariah the son of Hilkiah, (whom Zedekiah king of Judah sent unto Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon) saying,
14 Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, unto all that are carried away captiues, whom I have caused to be carried away captive from Jerusalem unto Babylon:
15 For thus saith the Lord, Forasmuch as Judah hath sinned against me, and have not followed my statutes, neither kept my judgments, to do according to the ordinances of the Amorites whom I cast out before them.
16 Therefore the Lord cast them out of his sight: for all the captivity, whom I have caused to be carried away from Jerusalem unto Babylon, is all the captivity.
17 Therefore the Lord made that captivity a light unto Judah; that he might not be delivered out of the hand of the king of Babylon.
18 And he said, Thus saith the Lord, After seventy years have I caused you to be carried away captive, and I will cause you to return to this place, and I will build you, and you shall plant gardens, and eat the fruit of them; and ye shall take wives for your sons, and give your daughters to husbands; that ye may be increased there, and not diminished.
19 And I will be merciful unto you, and will not leave you any more for captive; only the Mighty nations wherein they were carried away captive, shall they serve; and they shall obey the Lord: who is it that shall speak and prophesy this?"
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 29</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 For thus saith the LORD, That after seventy years be accomplished at Babylon I will visit you, and performe my good promise toward you, and cause you to returne to this place.</td>
<td>10 For they prophecie you a lie in my Name: I have not sent them, saith the Lord.</td>
<td>9 For they prophecie you a lie in my Name: I have not sent them, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For I know the thoughts that I think toward you, saith the LORD, thoughts of peace, and not of evil, to give you hope in your latter end.</td>
<td>11 For I know the thoughtes, that I haue thought you to returne to this place.</td>
<td>11 For I know the thoughtes, that I haue thought you to returne to this place.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Then shall ye call upon me, and ye shall go and pray unto me, and I will hearken unto you.</td>
<td>12 Then shall you call upon me, and ye shall go and pray vnto me, and I will heare you,</td>
<td>12 Then shall you call upon me, and ye shall go and pray vnto me, and I will heare you,</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And ye shall seek me, and find me, when ye shall search for me with all your heart.</td>
<td>13 And ye shall seek mee, and finde mee, because ye shall seek mee with all your heart.</td>
<td>13 And ye shall seek mee, and finde mee, because ye shall seek mee with all your heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And I will be found of you, saith the Lord: Behold, I will search for you with all year heart.</td>
<td>14 And I will be found of you, saith the Lord, and I will be found of you, saith the Lord, and I will be found of you, saith the Lord:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Because ye haue said, The LORD hath raised vs up prophets in Babylon,</td>
<td>15 Because ye haue sayd, The Lord hath raised vs up prophets in Babylon,</td>
<td>15 Because ye haue sayd, The Lord hath raised vs up prophets in Babylon,</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Know that thus saith the LORD of the king that sitteth upon the throne of David, and concerning all the people that dwelleth in this city, and of your brethren that are not gone forth with you into captiuitie;</td>
<td>16 Know that thus saith the LORD of the king that sitteth upon the throne of David, and concerning all the people that dwelleth in this city, and of your brethren that are not gone forth with you into captiuitie;</td>
<td>16 Know that thus saith the LORD of the king that sitteth upon the throne of David, and concerning all the people that dwelleth in this city, and of your brethren that are not gone forth with you into captiuitie;</td>
</tr>
<tr>
<td>17 thus saith the LORD of hosts: Behold, I will send upon them the sword, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figs, that cannot be eaten, they are so bad.</td>
<td>17 thus saith the LORD of hosts: Behold, I will send upon them the sword, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figs, that cannot be eaten, they are so bad.</td>
<td>17 thus saith the LORD of hosts: Behold, I will send upon them the sword, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figs, that cannot be eaten, they are so bad.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And I will pursue after them with the sword, with the famine, and with the pestilence, and will deliver them to be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth, to be an execration, and an astonish-</td>
<td>18 And I will pursue after them with the sword, with the famine, and with the pestilence, and will deliver them to be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth, to be an execration, and an astonish-</td>
<td>18 And I will pursue after them with the sword, with the famine, and with the pestilence, and will deliver them to be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth, to be an execration, and an astonish-</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>JEREMIAH 29</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Thus saith the LORD of hosts: Behold, I will send upon them the sword, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figs, that cannot be eaten, they are so evil.</td>
<td>Euen thus sayth the Lord of hostes, Beholde, I will send vpon them the sworde, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figges, that cannot bee eaten, they are so naughtie.</td>
<td>17 Euen thus saith the Lord of hostes, Beholde, I will send vpon them the sworde, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figges, that cannot bee eaten, they are so naughtie.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And I will persecute them with the sword, with the famine, and with the pestilence, and will deliver them to be removed to all the kingdoms of the earth,</td>
<td>18 And I will persecute them with the sword, with the famine, and with the pestilence: and I will make them a terror to all kingdoms of the earth,</td>
<td>18 And I will persecute them with the sword, with the famine, and with the pestilence, and will make them like vile figges, that cannot bee eaten, they are so naughtie.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Because they have not hearkened to my words, saith the Lord, which I sent unto them by my servants the prophets, rising up early and sending them; but ye would not hear, saith the Lord.</td>
<td>19 Because they haue not hearde my words, saith the Lord, which I sent vnto them by my seruantes the prophets, rising vp carely, and sending them, but lyee woulde not heare, saith the Lord.</td>
<td>19 Because they haue not hearde my words, saith the Lord, which I sent vnto them by my seruantes the prophets, rising vp carely, and sending them, but lyee woulde not heare, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Hear ye therefore the word of the LORD, all ye of the captivity, whom I have sent away from Jerusalem to Babylon.</td>
<td>20 Heare ye therefore the word of the Lord all ye of the captiuitie, whome I haue sent from Jerusalem to Babylon.</td>
<td>20 Heare ye therefore the word of the Lord all ye of the captiuitie, whome I haue sent from Jerusalem to Babylon.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, of Ahab the sonne of Kolaiah, and of Zedekiah the son of Maaseiah, which prophesie a lie vnto you in my name; Behold, I will deliver them into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall slay them before your eyes;</td>
<td>21 Thus saith the Lord of hostes, the God of Israel, of Ahab the sonne of Kolaiah, and of Zedekiah the son of Maaseiah, which prophecie lyes vnto you in my name, Beholde, I will deliuer them into the hande of Nebuchad-nezzar King of Babel, and he shall slay them before your eyes.</td>
<td>21 Thus saith the Lord of hostes, the God of Israel, of Ahab the sonne of Kolaiah, and of Zedekiah the son of Maaseiah, which prophecie lyes vnto you in my name, Beholde, I will deliuer them into the hande of Nebuchad-nezzar King of Babel, and he shall slay them before your eyes.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And of them shall be taken up this curse against them, and say, The Lord make thee like Zedekiah and like Ahab,</td>
<td>22 And of them shall be taken vp a curse by all the nations whither I haue it.</td>
<td>22 And of them shall be taken up a curse by all the nations whither I haue driven them: {to be a curse: Heb. for a curse}</td>
</tr>
<tr>
<td>23 because they have wrought folly in Israel, and have committed adultery with their neighbours’ wives, and have spoken words in my name falsely, which I commanded them not; and I am he that knoweth, and am witness, saith the LORD.</td>
<td>23 because they have wrought folly in Israel, and have committed adultery with their neighbours’ wives, and have spoken words in my name falsely, which I commanded them not; and I am he that knoweth, and am witness, saith the LORD.</td>
<td>23 because they have wrought folly in Israel, and have committed adultery with their neighbours’ wives, and have spoken words in my name falsely, which I commanded them not; and I am he that knoweth, and am witness, saith the LORD.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And concerning Shemaiah the Nehelamite thou shalt speak, saying,</td>
<td>24 And concerning Shemaiah the Nehelamite thou shalt speak, saying,</td>
<td>24 And concerning Shemaiah the Nehelamite thou shalt speak, saying,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ment, and an hissing, and a reproach, among all the nations whither I have driven them:

19 Because they have not hearkened to my words, saith the Lord, which I sent vnto them by my seruantes the prophets, rising vp carely, and sending them, but lyee woulde not heare, saith the Lord.

20 Heare ye therefore the word of the Lord all ye of the captiuitie, whome I haue sent from Jerusalem to Babylon.

21 Thus saith the Lord of hostes, the God of Israel, of Ahab the sonne of Kolaiah, and of Zedekiah the son of Maaseiah, which prophecie lyes vnto you in my name, Beholde, I will deliuer them into the hande of Nebuchad-nezzar King of Babel, and he shall slay them before your eyes.

22 And of them shall be taken vp a curse by all the nations whither I haue driven them: {to be a curse: Heb. for a curse}
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 29</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23 Because they have committed villany in Israel, and have committed adultery with their neighbours' wives, and have spoken lying words in my name, which I have not commanded them, even I know it, and testify it, saith the Lord.</td>
<td>23 Because they have committed villanie in Israel, and have committed adulterie with their neighbours' wives, and have spoken lying words in my Name, which I have not commanded them, even I know it, and testify it, saith the Lord.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 Thou shalt also speak to Shemaiah the Nehe- lamite, saying, {Nehelamite: or, dreamer}</td>
<td>24 Thou shalt also speake to Shemaiah the Nehe-lamite, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 Thus speaketh the LORD of hosts, the God of Israel, saying, Because thou hast sent letters in thy name unto all the people that are at Jerusalem, and to Zephaniah the sonne of Maaseiah the priest, and to all the priests, saying,</td>
<td>25 Thus speaketh the Lord of hosts, the God of Israel, saying, Because thou hast sent letters in thy Name vnto all the people, that are at Jerusalem, and to Zephaniah the sonne of Maaseiah the Priest, and to all the Priests, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 The LORD hath made thee Priest in the stead of Jehoiada the priest, that ye should be officers in the house of the LORD, for every man that is mad, and maketh himself a prophet, that thou shouldest put him in prison, and in the stocks.</td>
<td>26 The Lord hath made thee Priest for Iehoiada the Priest, that yee should bee officers in the House of the Lord, for every man that raueth and maketh himselfe a Prophet, to put him in prison and in the stocks.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 Now therefore why hast thou not reproved Jeremiah of Anathoth, which maketh himself a prophet to you?</td>
<td>27 Nowe therefore why hast not thou rebuked Jer-emiah of Anathoth, which prophesieth vnto you?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 Forasmuch as he hath sent unto us in Babylon, saying, This captivity is long: build ye houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them?</td>
<td>28 For, for this cause hee sent vnto vs in Babel, say-ing, This captiuitie is long: build ye houses, and dwell in them; and plant gardens, and eate the fruites of them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 And Zephaniah the priest red this letter in the ears of Jeremiah the prophet.</td>
<td>29 And Zephaniah the Priest red this letter in the eares of Jeremiah the Prophet.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 Then came the word of the LORD vnto Jeremiah, saying,</td>
<td>30 Then came the worde of the Lord vnto Jeremiah,</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**25** Thus speaketh the LORD of hosts, the God of Israel, saying, Because thou hast sent letters in thine own name unto all the people that are at Jerusalem, and to Zephaniah the son of Maaseiah the priest, and to all the priests, saying,

26 The LORD hath made thee priest in the stead of Jehoiada the priest, that ye should be officers in the house of the LORD, for every man that is mad, and maketh himself a prophet, that thou shouldest put him in the stocks and in shackles.

27 Now therefore why hast thou not rebuked Jeremiah of Anathoth, which maketh himself a prophet to you?

28 Forasmuch as he hath sent unto us in Babylon, saying, This captivity is long: build ye houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them?

29 And Zephaniah the priest read this letter in the ears of Jeremiah the prophet.

30 Then came the word of the LORD vnto Jeremiah, saying,

**ERV**

**HEBREW - WTT**
31 Send to all them of the captivity, saying, Thus saith the Lord of Shemaiah the Nehelamite, Because that Shemaiah hath prophesied unto you, and I sent him not, and he caused you to trust in a lie,
32 Therefore thus saith the Lord, Behold, I will visite Shemaiah the Nehelamite, and his seede: hee shall not haue a man to dwell among these people, neither shall he beholde the good, that I will doe for my people, saith the Lord, because he hath spoken rebelliously against the Lord.

The word that came to Jeremiah from the Lord, saying,
2 Thus speaketh the Lord God of Israel, saying, Write thee all the words that I have spoken vnto thee in a book.
3 For loe, the dayes come, saith the Lord, that I will bring againe the captiuitie of my people Israel and Judah, saith the Lord: for I will restore them vnto the lande, that I gaue to their fathers, and they shall possess it.
4 Againe, these are the wordes that the Lord spake concerning Israel and concerning Judah.

32 Therefore thus saith the LORD, Behold, I will punish Shemaiah the Nehelamite, and his seed: he shall not have a man to dwell among this people; neither shall he behold the good that I will do for my people, saith the Lord, because he hath spoken rebelliously against the Lord.

The word that came to Jeremiah from the Lord, saying,
2 Thus speaketh the Lord, the God of Israel, sayinge, Write thee all the words that I have spoken unto thee in a book.
3 For, lo, the days come, saith the Lord, that I will bring again the captivity of my people Israel and Judah, saith the Lord: for I will restore them vnto the lande, that I gaue to their fathers, and they shall possess it.
4 And these are the words that the LORD spake concerning Israel and concerning Judah.

31 Send to all them of the captiuitie, saying, Thus saith the Lord of Shemaiah the Nehelamite, Because that Shemaiah hath prophesied unto you, and I sent him not, and he caused you to trust in a lie,
32 Therefore thus saith the Lord, Behold, I will visite Shemaiah the Nehelamite, and his seede: hee shall not haue a man to dwell among these people, neither shall he beholde the good, that I will doe for my people, saith the Lord, because he hath spoken rebelliously against the Lord.
5 For thus saith the Lord: We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace. [of fear...: or, there is fear, and not peace]
6 Ask ye now, and see whether a man doth travail with child? wherefore do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail, and all faces are turned into paleness? [a man: Heb. a male]
7 Alas! for that day is great, so that none is like it: every face is turned into paleness, and all the faces are as a man whose loins are gripped with child. and all faces are turned into paleness?
8 And it shall come to pass in that day, saith the Lord of hosts, I will break his yoke from off thy neck, and will burst thy bands, and strangers shall no more serve themselves of him.
9 But they shall serve the Lord their God, and David their king, whom I will raise up unto them.
10 Therefore fear thou not, O my servant Jacob, saith the Lord, neither be afraid, O Israel: for lo, I will deliver thee from a farre countrey, and thy seede shall no more serve themselves of him.
11 For I am with thee, saith the Lord, to save thee: but I will correct thee in measure, and will not make a full end of thee: though I make a full end of all the nations whither I have scattered thee, yet will I not make a full end of thee:
12 For thus saith the Lord, Thy hurt is incurable, and thy wound grievous.
13 There is none to plead thy cause, that thou mayest be bound up: thou hast no healing medicines.
14 All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not: for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one; for the
15 it is even the time of Jacob’s trouble; but he shall be saved out of it.
16 For I am with thee, saith the LORD, to save thee: but I will correct thee in measure, and will not make a full end of thee; thou hast no healing medicines.
17 For thus saith the Lord, Thy hurt is incurable, and thy wound grievous.
18 All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not: for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one; for the
19 it is even the time of Jacob’s trouble; but he shall be saved out of it.
20 For I am with thee, saith the LORD, to save thee: but I will correct thee in measure, and will not make a full end of thee; thou hast no healing medicines.
21 For thus saith the Lord, Thy hurt is incurable, and thy wound grievous.
22 All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not: for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one; for the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 30</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 For thus saith the LORD, Thy bruising is incurable, and thy wound is dolorous.</td>
<td>12 For thus saith the Lord, Thy bruising is incurable, and thy wound is dolorous.</td>
<td>12 For thus saith the Lord, Thy bruising is incurable, and thy wound is dolorous.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 There is none to plead thy cause, that thou mapest be bound up; thou hast no healing medicines. (that...)</td>
<td>13 There is none to judge thy cause, or to lay a plaintiff: there are no medicines, nor help for thee.</td>
<td>13 There is none to judge thy cause, or to lay a plaintiff: there are no medicines, nor help for thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 All thy louers have forgotten thee; they seeke thee not; for I haue wounded thee with the wound of an enemy, and with a sharpe chastisement for ye multitude of thine iniquities, because thy sinnes were increased.</td>
<td>14 All thy lovers have forgotten thee: they seek thee not: for I have striken thee with the wound of an enemy, and with a sharp chastisement for ye multitude of thine iniquities, because thy sinnes were increased.</td>
<td>14 All thy lovers have forgotten thee: they seek thee not: for I have striken thee with the wound of an enemy, and with a sharp chastisement for ye multitude of thine iniquities, because thy sinnes were increased.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Why cryest thou for thine affliction? thy sorowe is incurable, for the multitude of thine iniquities: because thy sinnes were increased, I haue done these things vnto thee.</td>
<td>15 Why criest thou for thine affliction? thy sorrow is incurable: for the greatness of thine iniquity, because thy sins were increased, I have done these things unto thee.</td>
<td>15 Why criest thou for thine affliction? thy sorrow is incurable: for the greatness of thine iniquity, because thy sins were increased, I have done these things unto thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Therefore all they that devour thee shall be devoured, and all thine enemies euery one shall goe into captiuitie: and they that spoyle thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey.</td>
<td>16 Therefore all they that devour thee shall be devoured; and all thine enemies every one shall go into captivity; and they that spoil thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey.</td>
<td>16 Therefore all they that devour thee shall be devoured; and all thine enemies every one shall go into captivity; and they that spoil thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 For I will restore health unto thee, and I will heal thee of thy wounds, saith the LORD; because they called thee an Outcast, saying, This is Zion, whom no man seeketh after.</td>
<td>17 For I will restore health unto thee, and I will heal thee of thy wounds, saith the Lord, because they called thee, The cast away, saying, This is Zion, whom no man seeketh after.</td>
<td>17 For I will restore health unto thee, and I will heal thee of thy wounds, saith the Lord, because they called thee, The cast away, saying, This is Zion, whom no man seeketh after.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Thus saith the LORD; Behold, I will bring again the captivity of Jacob’s tents, and have mercy on</td>
<td>18 Thus saith the Lord, Beholde, I will bring againe the captiuitie of Iaakobs tentes, and haue compassion on his dwelling places: and the citie shall be builded vpon her owne heape, and the palace shall remaine after the maner thereof.</td>
<td>18 Thus saith the Lord, Beholde, I will bring againe the captiuitie of Iaakobs tentes, and haue compassion on his dwelling places: and the citie shall be builded vpon her owne heape, and the palace shall remaine after the maner thereof.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19 And out of them shall proceed thanksgiving and the voice of them that make merry: and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be small.</td>
<td>19 Ngoại từ đó sẽ có sự cúng cảm, và ý kiến của họ sẽ vui mừng: và tôi sẽ tăng bội số lượng họ, và chúng sẽ không ít; tôi sẽ cũng tôn vinh họ, và chúng sẽ không nhỏ.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Their children also shall be as aforetime, and their congregation shall be established before me,</td>
<td>20 Con người của họ cũng sẽ như trước, và cộng đồng của họ sẽ được thiết lập trước mặt tôi,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Note:** The text is a transcription of the KJV, GNV, and ERV versions of the Bible, focusing on Jeremiah 30.
19 And out of them shall proceed Thanksgiving, and the voice of them that are joyous, and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be diminished.
20 Their children also shall be as aforetime, and their congregation shall be established before me: and I will visit all that vex them.
21 And their noble ruler shall be of themselves, and their governor shall proceed from the midst of them, and I will cause him to draw near, and approach unto me: for who is this that hath boldness to approach unto me? saith the LORD.
22 And ye shall be my people, and I will be your God.
23 Behold, the tempest of the LORD goeth forth with wrath: the whirlwind that hangeth over, shall light upon the head of the wicked.
24 The fierce anger of the LORD shall not return, until he have done it, and until he have performed the intents of his heart: in the latter days ye shall understand it.

and I will punish all that oppress them.
21 And their prince shall be of themselves, and their ruler shall proceed from the midst of them; and I will cause him to draw near, and he shall approach unto me: for who is he that hath boldness to approach unto me? saith the LORD.
22 And ye shall be my people, and I will be your God.
23 Behold, the whirlwind of the LORD goeth forth with fury, a continuing whirlwind: it shall fall with pain upon the head of the wicked. {continuing: Heb. cutting} {fall...: or, remain}
24 The fierce anger of the LORD shall not return, until he have done it, and until he have performed the intents of his heart: in the latter days ye shall understand it.
At the same time, saith the LORD, will I be the God of all the families of Israel, and they shall be my people.

2 Thus saith the LORD, The people which were left of the sword found grace in the wilderness; even Israel, when I went to cause him to rest.

3 The LORD appeared of old unto me, saying, Yea, I have loved thee with an everlasting love: therefore with lovingkindness have I drawn thee.

4 Again will I build thee, and thou shalt be built, O virgin of Israel: again shalt thou be adorned with thy tabrets, and shalt go forth in the dances of them that make merry.

5 Thou shalt yet plant vines upon the mountains of Samaria: the planters shall plant, and shall eat them of the fruit thereof.

6 For the days shall come that the watchmen upon the mount Ephraim shall cry, Arise ye, and let us go up to Zion unto the LORD our God.

7 For thus saith the LORD; Sing with gladness for Jacob, and shout among the chief of the nations: publish praise, and say, O LORD, save thy people, the remnant of Israel.

8 Behold, I will bring them from the north country, and from a far place: I will draw them to the mountain of Ephraim, and I will cause them to rest in Jerusalem; upon the mount of Zion, and under the canopies of my tabernacle, shall be their pasture; they shall gather wood, and take it away; they shall carry it and burn it in the houses of judgment, and the houses of the royal king.

9 I will say, It is mine to give and to take; and who is able to turn me back? and who will give me judgment?

10 Behold, the days come, saith the LORD, that I will make a new thing among my people Jerusalem: and her old shoots shall rise up, and she that was plucked up shall be eased with leaves.

11 They shall come, every one, and declare his acts; they shall build the old waste places: they shall rise up upon the ruins of the generation of old; and they shall look on the earth and on the heaven, and say, Who has done this great thing? The LORD, and his faithful servant Jacob.

12 For thus saith the LORD, I extended lovingkindness unto thee, and therefore with lovingkindness have I drawn thee. I disposed the mountains for thy repose, I numbered the valleys of the daughters of Jacob. Return, O Israel, to the LORD thy God, and he will be merciful to thee; return, and he will forgive thee the iniquities of thy sins.

13 Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the uneven ground shall become level, and the rough places shall be smooth; and the Lord shall set right the way of peace for us all.

14 For thus saith the LORD: Enter ye into the gates of the king's sons, that they may tell you the good things which are come to Zion. The Lord hath made Jerusalem for himself a dwelling, and the LORD is his name.

15 The LORD saith, As I have loved you, and called you by your name, so will I not cast you off for your trespasses.

16 For thus saith the LORD, To the returning captivity, to the men of Jacob, and to the men of Judah, whom my Spirit hath not cast out, I will bring again the captivity of Jacob, and have mercy on the head of the house of Israel; that I may make thee a name, and a praise among the heathen, among all the people; and that they may say, The Lord hath done great things for them. And these things will I do, saith the LORD, and I will not repent; and I will do no evil unto thee.

17 Again, I will make thee a fruitful tree and a branch of pleasantness, and thou shalt be as an altar, and every one that offereth unto the LORD shall make his sacrifice upon thee. For the Lord shall call thee an holy altar, an incense altar, in the midst of the land of the people.

18 And it shall come to pass, that every one that is left of all the families of the house of Israel, which is come forth from the house of the king of Judah, shall even go up to cause sacrifice in the temple of the LORD, in Jerusalem. For I will place them in safety, and they shall serve the LORD; and he shall be their God, and I will be their God; and I will establish them in my sanctuary, and the temple of my glory; and they shall not again defile themselves with their idols, nor be polluted by their fornication, nor make themselves abominable in the sight of my glory, which I have given them; for I will be holy unto them in the land that I have given them, and they shall know that I am the LORD their God, that beareth mercy, and maketh good his covenant, and executeth the truth which is written in the law.

19 For this is the covenant that I will make with the house of Israel; after those days, saith the LORD, I will put my law into their inward parts, and write it in their hearts; and will be their God, and they shall be my people: And they shall teach no more every man his neighbor, and every man his brother, saying, Know the LORD: for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of them, saith the LORD: for I will forgive their iniquity, and I will remember their sin no more.

20 Thus saith the LORD, Where is the great house where I was not a guest? and where is the great family where I was not a companion? saith the LORD. And I will put my word in their inward parts, and write it in their hearts; and I will be to them a God, and they shall be to me a people:

21 And they shall not teach every man his neighbor, and every man his brother, saying, Know the LORD: for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of them, saith the LORD: for I will forgive their iniquity, and I will remember their sin no more.
and gather them from the coasts of the earth, and with
them the blind and the lame, the woman with child and
her that travaileth with child together: a great company
shall return thither.
9 They shall come with weeping, and with suplications
will I lead them: I will cause them to walk by
the rivers of waters in a straight way, wherein they
shall not stumble: for I am a father to Israel, and
Ephraim is my firstborn.
10 Hear the word of the LORD, O ye nations,
and declare it in the isles afar off, and say, He that
scattered Israel will gather him, and keep him, as a
shepherd doth his flock.
11 For the LORD hath ransomed Jacob, and ran-
somed him from the hande of him that was stronger
than he.
12 Therefore they shall come, and reioyce in the
height of Zion, and shall runne to the bountifulnes
of the Lord, euen for the wheat and for the wine,
and for the oyle, and for the increase of sheepe, and
bullocks: and their soule shalbe as a watered garden,
and they shall have no more sorrow.
13 Then shall ye virgine reioyce in the dance, and
the young men and the old men together: for I wil
turne their mourning into ioy, and wil comfort them,
and they the blind and the lame, the woman with childe,
and gather them from the coasts of the earth, and with
woman with childe, and her that is delierued also: a
great companie shall returne hither.
9 They shall come weeping, and with mercie will I
bring them againe: I will lead them by the rivers of
water in a straight way, wherein they shall not stum-
ble: for I am a father to Israel, and Ephraim is my
first borne.
10 Heare the worde of the Lord, O ye Gentiles, and
declare in the yles afarre off, and say, Hee that scat-
tered Israel, will gather him and wil keepe him, as a
shepheard doeth his flocke.
11 For the Lord hath redeemed Iaakob, and ran-
somed him from the hande of him, that was stronger
then he.
12 Therefore they shall come, and reioyce in the
height of Zion, and shall runne to the bountifulnes
of the Lord, euen for the wheat and for the wine,
and for the oyle, and for the increase of sheepe, and
bullocks: and their soule shalbe as a watered garden,
and they shall have no more sorrow.
13 Then shall ye virgine reioyce in the dance, and
the yong men and the old men together: for I wil
bring them againe: I will lead them by the riuers of
water in a straight way, wherein they shall not stum-
ble: for I am a father to Israel, and Ephraim is my
first borne.
14 And I wil replenish the soule of the Priests with
fatnesse, and giue them ioy for their sorowes.
15 They shall come with weeping, and with supplica-
tions will I lead them: I will cause them to walk by
the rivers of waters in a straight way, wherein they
shall not stumble: for I am a father to Israel, and
Ephraim is my firstborn. {supplications: or, favours}
16 Then shall the virgin rejoice in the dance, and the
young men and the old men together: for I wil
turne their mourning into ioy, and wil comfort them,
and makethem rejoice from their sorrow.
14 And I will satiate the soul of the priests with fat-
ness, and my people shall be satisfied with my good-
ness, saith the LORD.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 31</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith the LORD.</td>
<td>15 Thus saith the Lord, A voice was heard on hie, a mourning and bitter weeping: Rahel weeping for her children, refused to be comforted for her children, because they were not.</td>
<td>16 Thus saith the Lord, Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears: for thy work shall be rewarded, saith the Lord, and they shall come again from the land of the enemy.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Thus saith the LORD; A voice was heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping: Rahel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they were not.</td>
<td>16 Thus saith the Lord, A voice is heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping; Rahel weeping for her children, because they were not.</td>
<td>17 And there is hope in thine end, saith the Lord, that thy children shall come again to their own border.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And there is hope in thine end, saith the Lord, that the children shall come again to their own border.</td>
<td>17 And there is hope for thy latter end, saith the LORD, and they shall come again from the land of the enemy.</td>
<td>18 And there is hope for thy latter end, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 I have surely heard Ephraim bemoaning himself thus; Thou hast chastised me, and I was chastised, as a bullock unaccustomed to the yoke: turn thou me, and I shall be turned; for thou art the LORD my God.</td>
<td>18 I have heard Ephraim lamenting thus, Thou hast chastised me, and I was chastised, as a bullock unaccustomed to the yoke: turn thou me, and I shall be turned, for thou art the LORD my God.</td>
<td>19 Surely after that I was instructed, I repented; and after that I was instructed, I smote upon my thigh: I was ashamed, yea, even confounded, because I did bear the reproach of my youth.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Surely after that I was turned, I repented; and after that I was instructed, I smote upon my thigh: I was ashamed, yea, even confounded, because I did bear the reproach of my youth.</td>
<td>19 Surely after that I was turned, I repented; and after that I was instructed, I smote upon my thigh: I was ashamed, yea, even confounded, because I did bear the reproach of my youth.</td>
<td>20 Is Ephraim my dear son? is he a pleasant child? for as often as I speak against him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Is Ephraim my dear son? is he a pleasant child? for as often as I speak against him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him.</td>
<td>20 Is Ephraim my dear son? is he a pleasant child? for as often as I speak against him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him.</td>
<td>20 Is Ephraim my dear son? is he a pleasant child? for as often as I speak against him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Set thee up waymarks, make thee guide-posts: set thine heart toward the highway, even the way by goodnesse, saith the Lord.</td>
<td>21 Set thee up waymarks, make thee guide-posts: set thine heart toward the highway, even the way by goodnesse, saith the Lord.</td>
<td>21 Set thee up waymarks, make thee guide-posts: set thine heart toward the highway, even the way by goodnesse, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Set thee up waymarks, make thee guide-posts: set thine heart toward the highway, even the way by goodnesse, saith the Lord.</td>
<td>21 Set thee up waymarks, make thee guide-posts: set thine heart toward the highway, even the way by goodnesse, saith the Lord.</td>
<td>21 Set thee up waymarks, make thee guide-posts: set thine heart toward the highway, even the way by goodnesse, saith the Lord.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

15 Thus saith the LORD: A voice is heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping: Rahel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they were not. 16 Thus saith the LORD, Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears: for thy work shall be rewarded, saith the Lord, and they shall come again from the land of the enemy. 17 And there is hope in thine end, saith the Lord, that thy children shall come again to their own border. 18 I have heard Ephraim bemoaning himself thus, Thou hast chastised me, and I was chastised, as a bullock unaccustomed to the yoke: turn thou me, and I shall be turned, for thou art the LORD my God. 19 Surely after that I was instructed, I repented; and after that I was instructed, I smote upon my thigh: I was ashamed, yea, even confounded, because I did bear the reproach of my youth. 20 Is Ephraim my dear son? is he a pleasant child? for as often as I speak against him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith the Lord. 21 Set thee up waymarks, make thee guide-posts: set thine heart toward the path and way, that thou hast
27 Behold, the days come, saith the Lord, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man and with the seed of beast.

28 And it shall come to pass, that like as I have watched over them, to pluck up and to break down, and to overthrow and to destroy, and to afflict; so will I watch over them to build and to plant, saith the Lord.

29 In those dayes shall they say no more, The fathers hath created a new thing in the earth, A woman shall encompass a man.

30 Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel: As yet they shall use this speech in the land of Judah, and in the cities thereof, when I shall bring againe their captivity; The Lord bless thee, O habitation of justice and mountain of holiness.

31 Yet again shall they use this speech in the land of Judah, and in the cities thereof, when I shall bring againe their captivity: The Lord bless thee, O habitation of justice and mountain of holiness.

32 And Judah and all the cities thereof shall dwell therein together; the husbandmen, and they that go forth with flocks.

33 Set thee up waymarks, make thee high heaps: set thine heart toward the highway, even the way which thou wentest: turn again, O virgin of Israel, turn again to these thy cities.

34 There shall dwell in Judah itself, and in all the cities thereof together, husbandmen, and they that go forth with flocks.

35 For I have satiated the weary soul, and every sorrowful soul have I replenished every sorrowful soul.

36 Therefore I awaked and behelde, and my sleepe was sweet unto me.

37 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: As yet they shall use this speech in the land of Judah, and in the cities thereof, when I shall bring againe their captivity; The Lord bless thee, O habitation of justice and mountain of holiness.

38 Behold, the days come, saith the Lord, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man and with the seed of beast.

39 And Judah shall dwell in it, and all the cities thereof shall dwell therein together; the husbandmen, and they that go forth with flocks.

40 And Iudah shall dwell in it, and all the cities thereof shall dwell therein together; the husbandmen, and they that go forth with flocks.
29 In those days they shall say no more, The fathers have eaten sour grapes, and the children’s teeth are set on edge.

30 But every one shall die for his own iniquity: every man that eateth the sour grape, his teeth shall be set on edge.

31 Behold, the days come, saith the Lord, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah,

32 Not according to the covenant that I made with their fathers, when I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt, the which my covenant they brake, although I was an husband unto them, saith the Lord.

33 But this shall be the covenant that I will make with the house of Israel, After those days, saith the Lord, I will put my Lawe in their inward parts, and write it in their hearts, and will be their God, and they shalbe my people.

34 And they shall teach no more every man his neighbour and every man his brother, saying, Know the Lord: for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of them, saith the LORD: for I will forgive their iniquity, and their sin will I remember no more.

35 Thus saith the Lord, which giveth the sunne for a light to the day, and the courses of the moone and of the starres for a light to the night, which breaketh...
a light by day, and the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, which stirreth up the sea, that the waves thereof roar; the LORD of hosts is his name:

35 Thus saith the LORD, which giveth the sun for a light by day, and the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, which divideth the sea when the waves thereof roar; The LORD of hosts is his name:

36 If these ordinances depart from before me, saith the LORD, then shall the seed of Israel cease from being a nation before me for ever.

37 Thus saith the Lord, If the heauens can be measured, or the fundations of the earth be searched out beneath, then wil I cast off all the seed of Israel, for all that they haue done, saith the Lord.

38 Behold, the dayes come, saith the Lord, that the citie shalbe built to the Lord from the tower of Hananeel, vnto the gate of the corner.

39 And the line of the measure shall goe foorth in his presence vpon the hil Gareb, and shall compass about to Goath.

40 And the whole valley of the dead bodies, and of the ashes, and all the fields vnto the brooke of Kidron, and vnto the corner of the horsegate toward the East, shalbe holy vnto the Lord, neither shall it be plucked vp nor destroyed any more for euer.

35 Thus saith the LORD, which giveth the sun for a light by day, and the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, which divideth the sea when the waves thereof roar; The LORD of hosts is his name:

36 If these ordinances depart from before me, saith the LORD, then shall the seed of Israel cease from being a nation before me for ever.

37 Thus saith the Lord, If the heauens can be measured, or the fundations of the earth be searched out beneath, then wil I cast off all the seed of Israel, for all that they haue done, saith the Lord.

38 Behold, the dayes come, saith the Lord, that the citie shalbe built to the Lord from the tower of Hananeel, vnto the gate of the corner.

39 And the line of the measure shall goe foorth in his presence vpon the hil Gareb, and shall compass about to Goath.

40 And the whole valley of the dead bodies, and of the ashes, and all the fields vnto the brooke of Kidron, and vnto the corner of the horsegate toward the East, shalbe holy vnto the Lord, neither shall it be plucked vp nor destroyed any more for euer.
The word that came to Jeremiah from the LORD in the tenth year of Zedekiah king of Judah, which was the eighteenth year of Nebuchadrezzar.

2 Now at that time the king of Babylon’s army besieged Jerusalem: and Jeremiah the prophet was shut up in the court of the guard, which was in the king of Judah’s house.

3 For Zedekiah king of Judah had shut him up, saying, Wherefore dost thou prophesy, and say, Thus saith the Lord, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and shall speak with him mouth to mouth, and his eyes shall behold his face; and he shall lead Zedekiah to Babylon, and there shall he be, until I visit him, saith the Lord: though ye fight with the Chaldeans, ye shall not prosper.

4 And Jeremiah said, The word of the Lord came vnto me, saying, Wherefore doest thou prophesie, and say, Thus saith the Lord, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall take it; 5 and he shall lead Zedekiah to Babylon, and there shall be, until I visit him, saith ye Lord: though ye fight with the Caldeans, ye shall not prosper.

6 And Jeremiah said, The word of the LORD came vnto me, saying, Wherefore dost thou prophesy, and say, Thus saith the Lord, The right of redemption is thine to buy it.

7 Behold, Hanameel the sonne of Shallum thine uncle, shall come vnto thee and say, Bye vnto thee my field that is in Anathoth: for the title by kindred appertaineth vnto thee to bye it.

8 So Hanameel mine vncles sonne came to mee in Anathoth: for the right of redemption is thine to buy it.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 32</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>the court of the prison according to the word of the LORD, and said unto me, Buy my field, I pray thee, that is in Anathoth, which is in the country of Benjamin: for the right of inheritance is thine, and the redemption thou art thine; buy it for thyself. Then I knew that this was the word of the LORD.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>in the court of the prison, according to the word of the Lord, and said vnto me, Bye my field, I pray thee, that is in Anathoth, which is in the country of Benjamin: for the right of the possession is thine, and the purchase belongeth vnto thee: bye it for thee. Then I knewe that this was the worde of the Lord.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 And I bought the field of Hanameel my uncle's son, that was in Anathoth, and weighed him the money, even seventeen shekels of silver. {seventeen...: or, seven shekels and ten pieces of silver}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And I subscribed the evidence, and sealed it, and took witnesses, and weighed him the money in the balances.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 So I tooke the booke of the possession, being sealed according to the Lawe, and custome, with the booke that was open, 12 And I gaue the booke of the possession vnto Baruch the sonne of Neriah, the sonne of Maaseiah, in the sight of Hanameel mine vncles sonne, and in the presence of the witnesses, written in the booke of the possession, before al the Iewes that sate in the court of the prison.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 And I charged Baruch before them, saying, 14 Thus saith the Lord of hostes, the God of Israel: Take these evidences, this evidence of the possession, both that which was sealed, and this evidence which is open:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

10 And I delivered the deed of the purchase unto Baruch the son of Neriah, the son of Mahseiah, in the presence of Hanameel mine uncle's son, and in the presence of the witnesses that subscribed the deed of the purchase, before all the Jews that sat in the court of the guard.

11 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Take these deeds, this deed of the purchase, both that which is sealed, and this deed which is open, and put them in an earthen vessel; that they may continue

**HEBREW - WTT**

10 וַּאֲצַוֶּה֙ אֶת־בָּר֔וּךְ לְעֵינֵיהֶ֖ם לֵאמֹֽר׃
11 בָּר֥וּךְ בֶּן־נֵרִיָּה֘ לֵאמֹֽר׃
12 וַאֲתֵ֣ן אֶת־הַסֵּ֗פֶר אֶל־בָּר֥וּךְ בֶּן־נֵרִיָּ֖ה בֶּן־
13 מַחְסֵיָה֒ לְעֵינֵי֙ חֲנַמְאֵ֣ל דֹּדִ֔י וּלְעֵינֵי֙ הָֽעֵדִ֔ים הַכֹּתְבِ֥ים בְּסֵ֣פֶר
14 הַסְּפָרִ֣ים הָאֵ֡לֶּה אֵ֣ת סֵפֶר֩ הַמִּקְנָ֙ה הַזֶּ֜ה וְאֵ֙ת הֶחָת֗וּם וְאֵ֙ת
15 הַגָּלֽוּי׃
16 מַכְסֵיָ֣ה לְעֵינֵי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔י יִשְׂרָאֵ֖ל לָק֥וֹחַ אֶת־
17 מִקְנָה לְעֵינֵי֙ כָּל־הַיְּהוּדִ֔ים הַיֹּשְׁבִ֖ים בַּחֲצַ֥ר הַמַּטָּרָֽה׃
18 וַאֲזַוֵּ֣ה אֶת־בָּר֔וּךְ לְעֵינֵיהֶ֖ם לֵאמֹֽר׃
19 בָּר֥וּךְ בֶּן־נֵרִיָּ֖ה לֵאמֹֽר׃
20 בָּר֥וּךְ בֶּן־נֵרִיָּ֖ה לֵאמֹֽר׃
22 and gavest them this land, which thou didst purchase unto Baruch the son of Neriah, I prayed unto the LORD, saying, 21 And hast brought thy people Israel out of the land of Egypt unto this day, and in Israel, and among other men; and hast made thee a name, as at this day; 20 Which hast set signs and wonders in the land of Egypt, even unto this day, and in Israel, and among other men; and hast made thee a name, as at this day; 19 Great in counsel, and mighty in work: whose eyes are open upon all the ways of the sons of men; to give every one according to his ways, and according to the fruit of his doings: 18 Thou shewest lovingkindness unto thousands, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them: the Great, the Mighty God, the LORD of hosts, is his name: 17 Ah Lord GOD! behold, thou hast made the heaven and the earth by thy great power and stretched forth arm; there is nothing too hard for thee: 16 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land.

15 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land. 14 And I said unto the princes of Judah, and to Zedekiah the son ofods, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them: the Great, the Mighty God, the LORD of hosts, is his name: 18 Thou shewest lovingkindness unto thousands, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them: the Great, the Mighty God, the LORD of hosts, is his name: 17 Ah Lord GOD! behold, thou hast made the heaven and the earth by thy great power and stretched forth arm; there is nothing too hard for thee: 16 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land. 15 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land. 14 And I said unto the princes of Judah, and to Zedekiah the son ofods, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them: the Great, the Mighty God, the LORD of hosts, is his name: 18 Thou shewest lovingkindness unto thousands, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them: the Great, the Mighty God, the LORD of hosts, is his name: 17 Ah Lord GOD! behold, thou hast made the heaven and the earth by thy great power and stretched forth arm; there is nothing too hard for thee: 16 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land. 15 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land. 14 And I said unto the princes of Judah, and to Zedekiah the son of

many days.

15 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land. 14 And I said unto the princes of Judah, and to Zedekiah the son of...
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 32</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22 And hast given them this land, which thou didst swear to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey;</td>
<td>with great terror,</td>
<td>22 And hast given them this land, which thou didst swear to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey;</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And they came in, and possessed it; but they obeyed not thy voice, neither walked in thy law; they have done nothing of all that thou commandedst them to do: therefore thou hast caused all this evil to come upon them:</td>
<td>23 And they came in, and possessed it, but they obeyed not thy voice, neither walked in thy Law: all that thou commandedst them to do, they have not done: therefore thou hast caused this whole plague to come upon them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 Behold the mounts, they are come unto the city to take it; and the city is given into the hand of the Chaldeans, that fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence: and what thou hast spoken is come to pass; and, behold, thou seest it.</td>
<td>24 Behold, the mounts, they are come unto the city to take it, and the city is given into the hand of the Chaldeans, that fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence, and what thou hast spoken, is come to passe, and beholde, thou seest it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 And thou hast said unto me, O Lord GOD, Buy thee the field for money, and call witnesses; whereas the city is given into the hand of the Chaldeans.</td>
<td>25 And thou hast said vnto me, O Lord God, Buy vnto thee the fielde for siluer, and take witnesses: for the city shall be giuen into the hand of the Caldeans.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 Then came the word of the LORD unto Jeremiah, saying,</td>
<td>26 Then came the worde of the Lord vnto Ieremiah, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 Behold, I am the LORD, the God of all flesh: is there any thing too hard for me?</td>
<td>27 Beholde, I am the LORD GOD of all flesh: is there any thing too hard for me?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 Therefore thus saith the LORD; Behold, I will give this city into the hand of the Chaldeans, and he shall take it:</td>
<td>28 Therefore thus saith the LORD, Beholde, I will giue this citie into the hand of the Caldeans, and he shall take it:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 and the Chaldeans, that fight against this city, shall come and set this city on fire, and burn it, with great terror;</td>
<td>29 and the Chaldeans, that fight against this city, shall come and set this city on fire, and burn it, with great terror;</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

22 And hast given them this land, which thou didst swear to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey; 23 And they came in, and possessed it; but they obeyed not thy voice, neither walked in thy law; they have done nothing of all that thou commandedst them to do: therefore thou hast caused all this evil to come upon them: 24 Behold the mounts, they are come unto the city to take it; and the city is given into the hand of the Chaldeans, that fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence: and what thou hast spoken is come to pass; and, behold, thou seest it. 25 And thou hast said unto me, O Lord GOD, Buy thee the field for money, and call witnesses; whereas the city is given into the hand of the Chaldeans. 26 Then came the word of the LORD unto Jeremiah, saying, 27 Behold, I am the LORD, the God of all flesh: is there any thing too hard for me? 28 Therefore thus saith the LORD; Behold, I will give this city into the hand of the Chaldeans, and he shall take it: 29 and the Chaldeans, that fight against this city, shall come and set this city on fire, and burn it, with

**HEBREW - WTT**

כִּֽי־הָי֙וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֜ל וּבְנֵ֣י יְהוּדָ֗ה אַ֣ךְ עֹשִׂ֥ים הָרַ֛ע בְּעֵינַ֖י
וַיִּבְנוּ֩ אֶת־בָּמ֙וֹת הַבַּ֜עַל אֲשֶׁ֣ר׀ בְּגֵ֣יא בֶן־הִנֹּ֗ם לְ֠הַעֲבִיר
וַיִּפְנ֥וּ אֵלַ֛י עֹ֖רֶף וְלֹ֣א פָנִ֑ים וְלַמֵּ֤ד אֹתָם֙ הַשְׁכֵּ֣ם וְלַמֵּ֔ד
כִּ֧י עַל־אַפִּ֣י וְעַל־חֲמָתִ֗י הָ֤יְתָה לִי֙ הָעִ֣יר הַזֹּ֔את לְמִן־
הַזֹּ֜את אֲשֶׁ֣ר׀ אַתֶּ֣ם אֹמְרִ֗ים נִתְּנָה֙ בְּיַ֣ד מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל בַּחֶ֖רֶב
מִנְּנֻרֹֽתֵיהֶ֑ם כִּ֣י בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל אַ֣ךְ מַכְעִיסִ֥ים אֹתִ֛י בְּמַעֲשֵׂ֥ה
וְאֵינָ֥ם שֹׁמְעִ֖ים לָקַ֥חַת מַעֲרֵֽשַׁת׃
עָֽלְתָה֙ עַל־לִבִּ֔י לַעֲשׂ֖וֹת הַתּוֹעֵבָ֣ה הַזֹּ֑את לְמַ֖עַן (הַחֲטִי)
עַל כָּל־רָעַת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֜ל וּבְנֵ֣י יְהוּדָ֗ה אֲשֶׁ֤ר עָשׂוּ
וָֽלְתָה֙ עַל־בָּנ֣וֹת יְהוּדָ֔ה וַּלָּחֵ֖שׁ שְׁמִ֣י עָלָֽיו
וְאֵינָ֥ם שֹׁמְעִ֖ים לָקַ֥חַת מַעֲרֵֽשַׁת׃
לְטַמְּאֽוֹ׃
לְהַכְעִסֵֽנִי׃
לְחֲטִ֥יא
וּבָרָעָ֥ב וּבַדָּֽבֶר׃
וּבָרָעָ֥ב וּבַדָּֽבֶר׃
וּבָרָעָ֥ב וּבַדָּֽבֶר׃
וּבָרָעָ֥ב וּבַדָּֽבֶר׃
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 32</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29</td>
<td>And the Chaldeans, that fight against this city, shall take it:</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>For the children of Israel and the children of Judah have only done evil before me from their youth: for the children of Israel have only done that which was evil in my sight from their youth: for the children of Israel have only provoked me to anger with the work of their hands, saith the LORD.</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>For this city hath been to me as a provocation of mine anger, and of my wrath, from the day that they built it even unto this day, that I should remove it from my face: and though I taught them, rising up early and teaching them, yet they have not hearkened to receive instruction.</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>And they have turned unto me the backe, and not the face: though I taught them, rising up early and teaching them, yet they have not hearkened to receive instruction.</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>And they built the high places of Baal, which are (whereupon my Name was called) to defile it, unto Baal, and poured out drink offerings unto other gods, to provoke me to anger.</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>But they set their abominations in the house, upon whose roofs they have offered incense unto Baal, and poured out drink offerings unto other gods, to provoke me to anger.</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>For this city hath been to me a provocation of my Name was called by my name, to defile it.</td>
<td>35</td>
</tr>
</tbody>
</table>

the houses, upon whose roofs they have offered incense unto Baal, and poured out drink offerings unto other gods, to provoke me to anger.
in the valley of the son of Hinnom, to cause their sons and their daughters to pass through the fire unto Molech; which I commanded them not, neither came it into my mind, that they should do this abomination, to cause Judah to sin.

36 And now therefore thus saith the LORD, the God of Israel, concerning this city, whereof ye say, It shall be delivered into the hand of the king of Babylon by the sword, and by the famine, and by the pestilence;

37 Behold, I will gather them out of all countries, whither I have driven them in mine anger, and in my fury, and in great wrath; and I will bring them again unto this place, and I will cause them to dwell safely:

38 And they shall be my people, and I will be their God:

39 And I will give them one heart, and one way, that they may fear me for ever, for the good of them, and of their children after them: {for ever: Heb. all days}

40 And I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from them, to do them good; but I will put my fear in their hearts, that they shall not depart from me. {from them: Heb. from after them}

41 Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly with my whole heart and with my whole soul. {assuredly: Heb.}

35 And they built the hie places of Baal, which are in the valley of Ben-hinnom, to cause their sonnes and their daughters to passe through the fire vnto Molech, which I commanded them not, neither came it into my minde, that they should doe such abomination, to cause Iudah to sinne.

36 And nowe therefore, thus hath the Lord God of Israel spoken, concerning this cite, whereof ye say, It shalbe deliuere into the hand of the King of Babel by the sword, and by the famine, and by the pestilence,

37 Beholde, I will gather them out of all countreys, wherein I haue scattered them in mine anger, and in my wrath, and in great indignation, and I wil bring them againe vnto this place, and I will cause them to dwell safely.

38 And they shall be my people, and I will be their God.

39 And I wil giue them one heart and one way that they may feare me for euer for ye wealth of them, and of their children after them.

40 And I wil make an euerlasting couenant with them, that I wil neuer turne away from them to doe them good, but I wil put my feare in their hearts, that they shall not depart from me.

41 Yea, I wil delite in them to do them good, and I will plant them in this land assuredly with my whole heart and with my whole soul.
42 For thus saith the LORD; Like as I have brought all this great evil upon this people, so will I bring upon them all the good that I have promised them.

43 And fields shall be bought in this land, whereof ye say, It is desolate, without man or beast; it is given into the hand of the Chaldeans.

44 Men shall buy fields for silver, and subscribe evidences, and seal them, and take witnesses in the land; and it shall be established in the land.

Moreover the word of the LORD came unto Jeremiah the second time, while he was yet shut up in the court of prison (while he was yet shut up in the court of the guard) saying,

2 Thus saith the LORD that doeth it, the LORD that formed it, to establish it; the LORD is his name:

3 Call unto me, and I will answer thee, and shew thee great and mightie things, which thou knowest not.

4 For thus saith the Lord God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are broken down to make a defence against the mounts, and against the sword:

5 they come to fight with the Chaldeans, but it is to make a defence against the mounts, and against houses of the kings of Judah, which are broken down.

Moreover the word of the LORD came vnto Jeremiah the second time (while he was yet shut vp in the court of prison) saying,

2 Thus sayth the Lord, the maker thereof, the Lord that formed it, and established it, the Lord is his name; {the LORD is: or, JEHOVAH, etc}

3 Call vnto me, and I will answere thee, and shewe thee great and mightie things, which thou knowest not.

4 For thus saith the Lord God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are broken down to make a defence against the mounts, and against the sword:

5 they come to fight with the Chaldeans, but it is to make a defence against the mounts, and against houses of the kings of Judah, which are broken down.

Moreover, the word of the LORD came vnto Jeremiah the second time, while he was yet shut up in the court of prison (while he was yet shut vp in the court of the guard) saying,

2 Thus saith the Lord, the maker thereof, the Lord that formed it, and established it, the Lord is his name:

3 Call vnto me, and I will answere thee, and shewe thee great and mightie things, which thou knowest not.

4 For thus saith the Lord God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are broken down to make a defence against the mounts, and against the sword:

5 they come to fight with the Chaldeans, but it is to make a defence against the mounts, and against houses of the kings of Judah, which are broken down.
concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are thrown down by the mounts, and by the sword;

5 They come to fight with the Chaldeans, but it is to fill them with the dead bodies of men, whom I have slain in mine anger and in my fury, and for all whose wickedness I have hid my face from this city.

6 Behold, I will bring it health and cure, and I will cure them, and will reveal unto them the abundance of peace and truth.

7 And I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.

8 And I will cleanse them from all their iniquity, whereby they have sinned against me; and I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned against me; yea, I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned against me, and whereby they have transgressed against me.

9 And it shall be to me a name of joy, a praise and an honour before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do unto them: and they shall fear and tremble for all the goodness and for all the prosperity that I procure unto it.

10 Thus saith the LORD: Yet again there shall be heard in this place (which ye say shalbe desolate, without man and without beast, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man and without inhabitant and without beast,

the voice of joy and the voice of gladness, the

fill them with the dead bodies of men, whom I have slain in mine anger and in my fury, and for all whose wickedness I have hid my face from this city.

6 Behold, I will bring it health and cure, and I will cure them, and will reveal unto them the abundance of peace and truth.

7 And I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.

8 And I will cleanse them from all their iniquity, whereby they have sinned against me; and I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned against me, and whereby they have transgressed against me.

9 And it shall be to me a name of joy, a praise and an honour before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do unto them: and they shall fear and tremble for all the goodness and for all the prosperity that I procure unto it.

10 Thus saith the LORD: Yet again there shall be heard in this place (which ye say shalbe desolate, without man and without beast, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man and without inhabitant and without beast,

11 the voice of joy and the voice of gladness, the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 33</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>man, and without beast, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate without man, and without inhabitant, and without beast)</td>
<td>11 The voice of joy and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the voice of them that shall say, Prayse the Lord of hosts: for the Lord is good: for his mercy endureth for ever: and of them that offer the sacrifice of praise into the house of the Lord. For I will cause the captivity of the land to return as at the first, saith the Lord.</td>
<td>15 In those days, and at that time, will I cause the house of Judah.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

11 The voice of joy and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the voice of them that shall say, Prayse the Lord of hosts: for the Lord is good: for his mercy endureth for ever: and of them that offer the sacrifice of praise into the house of the Lord. For I will cause the captivity of the land to return as at the first, saith the Lord.

12 Thus saith the LORD of hosts: Yet again shall there be in this place, which is waste, without man and without beast, and in all the cities thereof, an habitation of shepherds causing their flocks to lie down.

13 In the cities of the hill country, in the cities of the lowland, and in the cities of the South, and in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks pass again under the hands of him that telleth them, saith the Lord.

14 Behold, the days come, saith the Lord, that I will perform that good word which I have promised unto the house of Israel and to the house of Judah.

15 In those days, and at that time, will I cause a Branch of righteousness to grow up unto David; and he shall execute judgment and righteousness in the land.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 33</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16 In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely: and this is the name whereby she shall be called, The LORD our righteousness.</td>
<td>16 In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely, and she that shall call her, is the Lord our righteousness.</td>
<td>16 For thus saith the Lord, David shall never want a man to sit upon the throne of the house of Israel; {David...: Heb. There shall not be cut off from David}</td>
</tr>
<tr>
<td>17 For thus saith the LORD: David shall never want a man to sit upon the throne of the house of Israel; {David...: Heb. There shall not be cut off from David}</td>
<td>17 For thus saith the Lord, Dauid shall never want a man to sit upon the throne of the house of Israel.</td>
<td>17 Neither shall the priests the Levites want a man before me to offer burnt offerings, and to kindle meat offerings, and to do sacrifice continually.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Neither shall the priests the Levites want a man before me to offer burnt offerings, and to kindle meat offerings, and to do sacrifice continually.</td>
<td>18 Neither shall the priests and Levites want a man before me to offer burnt offerings, and to offer meat offerings, and to doe sacrifice continually.</td>
<td>19 And the word of the LORD came unto Jeremiah, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And the word of the LORD came unto Jeremiah, saying,</td>
<td>20 Thus sayth the Lord, If ye can break my covenant of the day, and my covenant of the night, that there should not be day and night in their season;</td>
<td>21 Then may my covenant be broken with David my servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, my ministers.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Thus sayth the Lord; If ye can break my covenant of the day, and my covenant of the night, and that there should not be day and night in their season;</td>
<td>21 Then may also my covenant be broken with David my servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, my ministers.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured: so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites that minister unto me.</td>
<td>22 As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured: so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites that minister unto me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 Moreover the word of the LORD came to Jeremiah, saying,</td>
<td>23 Moreover, the word of the LORD came to Jeremiah, saying,</td>
<td>and he shall execute judgement, and righteousness in the land.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

16 In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely: and this is the name whereby she shall be called, The LORD is our righteousness. For thus saith the LORD: David shall never want a man to sit upon the throne of the house of Israel; neither shall the priests the Levites want a man before me to offer burnt offerings, and to kindle meat offerings, and to do sacrifice continually. And the word of the LORD came unto Jeremiah, saying, Thus saith the LORD; If ye can break my covenant of the day, and my covenant of the night, that there should not be day and night in their season; then may also my covenant be broken with David my servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, my ministers. As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured: so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites that minister unto me. Moreover, the word of the LORD came to Jeremiah, saying, And he shall execute judgement, and righteousness in the land.
24 Considerest thou not what this people have spoken, saying, The two families which the LORD hath chosen, he hath even cast them off? thus they have despised my people, that they should be no more a nation before them.

25 Thus saith the LORD: If my covenant be not with day and night, and if I have not appointed the ordinances of heaven and earth;

26 Then will I cast away the seed of Jacob, and David my servant, so that I will not take any of his seed to be rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob: for I will cause their captivity to return, and have mercy on them.

The word which came unto Jeremiah from the LORD, when Nebuchadnezzar king of Babylon, and all his army, and all the kings of the earth of his dominion, and all the people, fought against Jerusalem, and against all the cities thereof, saying, [of all his army, and all the kingdoms of the earth that were under the power of his hand, and all people fought against Jerusalem, and against all the cites thereof] saying,

2 Thus saith the LORD, the God of Israel; Go and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus saith the LORD; Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire,

3 And thou shalt not escape out of his hand, but shalt surely be taken, and delivered into his hand; and thine eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with thee mouth to mouth,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 34</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| surely be taken, and delivered into his hand; and thine eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with thee mouth to mouth, and thou shalt go to Babylon. {he shall... Heb. his mouth} | 4 Yet hear the word of the Lord, O Zedekiah, King of Judah: thus saith the Lord of thee, Thou shalt not dye by the sword, 5 But thou shalt die in peace: and according to the burning for thy fathers which were before thee, so shall they burn odours for thee, and they shall lament thee, saying, Oh lorde: for I have pronounced the worde, saith the Lord. | 6 Then Jeremiah the prophet spake all these words vnto Zedekiah King of Iudah in Jerusalem, 7 (When the King of Babels hoste fought against Jerusalem, and against all the cities of Iudah, that were left, euen against Lachish, and against Azechak: for these strong cities remained of the cities of Iudah) 8 This is the worde that came vnto Ieremiah from the LORD, after that the king Zedekiah had made a covenant with all the people which were at Jerusalem, to proclaim liberty vnto them, 9 That euery man should let his seruant go free, and euery man his handmayde, which was an Ebrue or an Hebrewess, go free; that none should serve himself of these alone remained of the cities of Iudah as fenced cities. 10 These defenced cities remained of the cities of Judah. These cities.

8 The word that came unto Jeremiah from the LORD, after that the king Zedekiah had made a covenant with all the people which were at Jerusalem, to proclaim liberty vnto them;

9 That every man should let his servant go free, and every man his maidservant, being an Hebrew or an Hebrewess, go free; that none should serve himself of them, to wit, of a Jew his brother: 10 And all the princes and all the people obeyed, which had entered into the covenant, that every one

and thou shalt go to Babylon. 4 Yet hear the word of the Lord, O Zedekiah king of Judah: thus saith the LORD concerning thee, Thou shalt not die by the sword; 5 thou shalt die in peace; and with the burnings of thy fathers, the former kings which were before thee, so shall they make a burning for thee: and they shall lament thee, saying, Ah lord! for I have spoken the word, saith the Lord. 6 Then Jeremiah the prophet spake all these words unto Zedekiah king of Judah in Jerusalem, 7 when the king of Babylons army fought against Jerusalem, and against all the cities of Judah that were left, against Lachish, and against Azekah: for these defenced cities remained of the cities of Judah. Thus saith the Lord of thee, Thou shalt not die by the sword; 8 of Judah: thus saith the LORD concerning thee, Thou shalt die in peace; and with the burnings...
10 Now when all the princes, and all the people, which had entered into the covenant, heard that every one should let his manservant, and every one his maidservant, go free, that none should serve themselves of them any more, then they obeyed, and let them go.

11 But afterward they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had let go free, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids.

12 Therefore the word of the LORD came to Jeremiah from the LORD, saying, 13 Thus saith the LORD, the God of Israel; I made a covenant with your fathers, when I brought them out of the land of Egypt, out of the house of servants and handmaids.

14 At the end of seven years let ye go every man his brother that is an Hebrew, which hath been sold unto thee; and when he hath served thee six years, thou shalt let him go free from thee: but your fathers obeyed not, neither inclined their ear. {hath been...: or, has been...}

15 And ye were now turned, and had done right in my sight, in proclaiming liberty every man to his neighbour; and ye had made a covenant before me in the house, whereupon my Name is called.

16 But ye repented, and polluted my Name: for ye had made a covenant before me in the house, which is called by my Name.

17 But afterwarde they repented and caused the servants and the handmaids, whom they had let go free, to return, and helde them in subiection as seruants and handmaids.

18 Thus saith the Lord God of Israel, I made a covenant with your fathers, when I brought them out of the land of Egypt, out of the house of servants and handmaids.

19 And ye were nowe turned, and had done that which is right in mine eyes, in proclaiming libertie, euery man to his neighbour; and ye had made a couenant before mee in the house, whereupon my Name is called.

20 12 Therefore the word of the Lord came vnto Ieremiah from the Lord, saying, 13 Thus saith the Lord God of Israel, I made a covenant with your fathers, when I brought them out of the land of Egypt, out of the house of servants and handmaids.

21 For this cause the Lord doth make war against you; because ye have forsaken his voice, and have profaned his covenant.

22 And nowe profane thy name no more, as it hath been profaned; and if thou wilt heare the voice of the Lord thy God, and doest Vashti's royal crown. You shall not wear a crown, nor shall you have any honor, because you are profane.

23 And the maidservant, whom thou shalt have, shall be the maidservants of your sons' sons, whom you shall beget; and thou shalt not have children in your own flesh.

24 That I may teach thee to keep the commandments of the Lord thy God, and to walk in his ways, and to do his judgments, and to serve him with all thine heart and with all thy soul; 25 That thou mayest prolong the days of thy life, and the days of David my servant, which I have chosen for my selfe, to set up a lighthouseth for my name.

26 Therefore the servants and handmaids, whom you have let go free, shall return into your houses, and ye shall serve them for a certain time, before the Lord your God, to do his will.

27 And it shall be, that when ye haveilled their lses, you shall set your children in good estate, that they may inherit the land which you have possessed, and be free from servitude, because you have been obedient to the voice of the Lord your God.

28 Now when all the princes, and all the people, which had entered into the covenant, heard that every man should let his manservant, and every man his maidservant, go free, that none should serve themselves of them any more, then they obeyed, and let them go; 29 and when he had served thee six years, thou shalt let him go free from thee: but your fathers obeyed not, neither inclined their ear.

30 And now you are turned, and have done that which is right in my sight, in proclaiming liberty every man to his neighbour; and ye had made a covenant before me in the house, which is called by my Name.

31 But ye repented, and polluted my Name: for ye had made a covenant before me in the house, which is called by my Name.
and ye brought them into subjection, to be unto you for servants and for handmaids.

17 Therefore thus saith the LORD: Ye have not hearkened unto me, in proclaiming liberty, every one to his brother, and every man to his neighbour: behold, I proclaim a liberty for you, saith the LORD, to the sword, to the pestilence, and to the famine; and I will make you to be removed into all the kingdoms of the earth.

18 And I will give the men that have transgressed my covenant, which have not kept the words of the covenant which they had made before me, when they cut the calf in twain, and passed between the parts thereof,

19 The princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, which passed between the parts of the calf;

20 I will even give them into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life: and their dead bodies shall be for meat unto the fowls of the heaven, and to the beasts of the earth.

21 And Zedekiah king of Judah, and his princes will I give into the hand of their enemies, and into
21 And Zedekiah king of Judah and his princes will I give into the hand of their enemies, and into the hand of the king of Babylon’s army, which are gone up from you.  
22 Behold, I will command, saith the Lord, and cause them to return to this city, and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire: and I will make the cities of Judah desolate without an inhabitant.

The word which came unto Jeremiah from the Lord, in the days of Jehoiakim the son of Josiah King of Judah, saying,  
2 Go unto the house of the Rechabites, and speak unto them, and bring them into the house of the LORD, into one of the chambers, and give them wine to drink.  
3 Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habazziniah, and his brethren, and all his sons, and the whole house of the Rechabites;  
4 And I brought them into the house of the LORD, into one of the chambers, and gave them wine to drink.  
5 And I set before the sons of the house of the Rechabites bowls full of wine, and cups, and I said unto them, Drink ye wine.  
6 But they said, We will drink no wine: for Jonadab the son of Shallum, the keeper of the door:

And I will make the cities of Judah a desolation without inhabitant.
And I set before the sons of the house of the Rechabites pots full of wine, and cups, and said unto them, Drink ye wine.

But they said, We will drink no wine: for Jonadab the son of Rechab our father commanded us, saying, Ye shall drink no wine, neither ye, nor your sons for ever:

Neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have any: but all your days ye shall dwell in tents; that ye may live many days in the land where ye be strangers.

And we have obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab our father in all that he hath charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, nor our daughters;

nor to build houses for us to dwell in: neither have we vineyard, nor field, nor seed:

And I set before the sons of the house of the Rechabites, pots full of wine, and cups, and said unto them, Drink ye wine.

Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Go, and say to the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to treasure.

And I set before the sons of the house of the Rechabites, pots full of wine, and cups, and said unto them, Drink ye wine.

But they said, We will drink no wine: for Jonadab the son of Rechab our father commanded us, saying, Ye shall drink no wine, neither you nor your sons for ever.

Neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have any: but all your days ye shall dwell in tents, that ye may live a long time in the land in which ye be strangers.

Thus have we obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab our father in all that he hath charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, nor our daughters;

Neither build houses for us to dwell in, neither have we vineyard, nor field, nor seed;

11 But it came to pass, when Nebuchadrezzar king of Babylon came up into the land, that we said, Come, and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Syrians; so we dwell at Jerusalem.

12 Then came the word of the LORD unto Jeremiah, saying,

13 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Go, and say to the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to
12 Then came the word of the Lord unto Jeremiah, saying,

13 Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Go and tell the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to hearken to my words? saith the Lord.

14 The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons not to drink wine, are performed; for unto this day they drink none, but obey their father’s commandment: notwithstanding I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye hearkened not unto me.

15 I have sent also unto you all my servants the prophets, rising up early and sending them, saying, Return ye now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them, and ye shall dwell in the land which I have given to you and to your fathers: but ye have not inclined your ear, nor hearkened unto me.

16 Forasmuch as the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father which he commanded them; but this people hath not hearkened unto me:

17 Therefore thus saith the LORD God of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them: because I have spoken unto them, but they have not heard; and I have called unto them, but they have not answered.

18 And Jeremiah said unto the house of the Rechabites, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, Behold, I will bring upon all the inhabitants of this city all the evil that I have pronounced against them: because I have spoken unto you, but ye have not hearkened unto me;
### KJV

**Jeremiah 36**

1 And Jeremiah said unto the house of the Rechabites, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Because ye have obeyed the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according unto all that he hath commanded you:  
2 Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Jonadab the son of Rechab shall not want a man to stand before me for ever.

---

### GNV

**Jeremiah 36**

18 And Jeremiah said unto the house of the Rechabites, Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel: Because ye have obeyed the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according unto all that he hath commanded you:  
19 Therefore thus saith the Lord of hosts, the God of Israel: Jonadab the son of Rechab shall not want a man to stand before me for ever.
4 Then Jeremiah called Baruch the son of Neriah, and Baruch wrote at the mouth of Jeremiah all the words of the Lord, which he had spoken unto him, upon a roll of a book.

5 And Jeremiah commanded Baruch, saying, I am shut up; I cannot go into the house of the Lord:

6 Therefore go thou, and read in the book, which thou hast written from my mouth, the words of the Lord in the Lord's house upon the fasting day: and also thou shalt read them in the ears of the people in the Lord's house upon the fasting day: also thou shalt read them in the hearing of all Judah, that come out of their cities.

7 It may be that they will present their supplication before the Lord, and will return every one from his evil way: for great is the anger and the fury that the Lord hath pronounced against this people.

8 And Baruch the son of Neriah did according to all that Jeremiah the prophet commanded him, reading in the book the words of the Lord in the Lord's house.

9 Now it came to pass in the fifth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, in the ninth month, that Jeremiah the prophet commanded him, reading in the book the words of the Lord in the Lord's house.

10 Then read Baruch in the book the words of Jer-
13 Then said the princes unto Baruch, Go, hide thee,
14 Therefore all the princes sent Jehudi the son of
Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cushia,
unto Baruch, saying, Take in thine hand the roll
wherein thou hast read in the ears of the people, and
come. So Baruch the son of Neriah took the roll in
his hand, and came unto them.
15 And they said unto him, Sit down now, and read
it in our ears. So Baruch read it in their ears.
16 Now it came to pass, when they had heard all the
words, they were afraid both one and other, and said
sacrifice’s chamber: and, lo, all the princes sat there,
even Elishama the scribe, and Delaiah the son of
Shemaiah, and Elnathan the son of Achbor, and Ge-
mariah the son of Shaphan, and Zedekiah the son of
Hananiah, and all the princes.
13 Then Micaiah declared unto them all the words
that he had heard, when Baruch read the book in the
ears of the people.
14 Therefore all the princes sent Jehudi the son of
Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cushia,
unto Baruch, saying, Take in thine hand the roll
wherein thou hast read in the ears of the people, and
come. So Baruch the son of Neriah took the roll in
his hand, and came unto them.
15 And they said unto him, Sit down now, and read
it in our ears. So Baruch read it in their ears.
16 Now it came to pass, when they had heard all the
words, they were afraid both one and other, and said
Jeremiah in the house of the Lord, in the chamber
of Gemariah the sonne of Shaphan the secretarie,
in the hier court at the entrance of the new gate of
the Lordes house, in the hearing of all the people.
11 When Michaiah the sonne of Gemariah, the
sonne of Shaphan had heard out of the booke all the
wordes of the Lord,
12 Then he went down into the king’s house, into
the Chancellours chamber, and loe, all the princes
sate there, euen Elishama the Chancellour, and
Delaiah the sonne of Shemaiah, and Elnathan the
wordes that he had heard when Baruch read in the
audience of the people.
13 Then Michaiah declared vnto them all the
wordes of the Lord,
14 Therefore all the princes sent Iehudi the sonne
of Nethaniah, the sonne of Shelemiah, the sonne of
Hananiah, and all the princes.
15 And they saide vnto him, Sit downe now, and
reade it, that we may heare. So Baruch read it in
their audience.
16 Now when they had heard all the words, they were afraid both one and other, and said vnto Baruch, We will certify the King of all these words.

17 And they examined Baruch, saying, Tell vs nowe, howe diddest thou write all these worde at his mouth?

18 Then Baruch answered them, He pronounced all these worde vnto me with his mouth, and I wrote them with yinke in the booke.

19 Then saide the princes vnto Baruch, Goe, hide thee, thou and Jeremiah, and let no man knowe where ye be.

20 And they went in to the King to the court, but they layde vp the roule in the chamber of Elishama the Chancellour, and tolde the King all the worde, that he might heare.

21 So the King sent Jehudi to fet the roule: and he took it out of Elishama the scribe's chamber. And Jehudi read it in the audience of the King, and in the audience of all the princes which stood beside the king.

22 Nowe the King sat in the wintherhouse in the ninth month, and there was a fire on the hearth burning before him.

23 And it came to pass, that when Jehudi had read three or foure leaves, he cut it with the penknife, and cast it into the fire that was on the hearth, until all the roll was consumed in the fire that was on the hearth.

24 Yet they were not afraid, nor rent their garments, neither the king, nor any of his servants that heard all these worde.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 36</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aa</td>
<td>25 Nevertheless Elnathan and Delaiah and Gemar-</td>
<td>that was on the hearth until all the roule was con-</td>
</tr>
<tr>
<td>Bb</td>
<td>riah made intercession to the king that he would</td>
<td>sumed in the fire, that was on the hearth.</td>
</tr>
<tr>
<td>Cc</td>
<td>not burn the roll: but he would not hear them.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>Dd</td>
<td>26 But the king commanded Jerahmeel the son</td>
<td>24 Yet they were not afeide, nor rent their garments,</td>
</tr>
<tr>
<td>Ee</td>
<td>of Hammelech, and Seraiah the son of Azriel, and</td>
<td>neither the King, nor any of his seruants, that heard</td>
</tr>
<tr>
<td>Ff</td>
<td>Shelemiah the son of Abdeel, to take Baruch the</td>
<td>all these words.</td>
</tr>
<tr>
<td>Gg</td>
<td>scribe and Jeremiah the prophet: but the LORD hid</td>
<td>25 Nevertheless Elnathan, Delaiah, and Gemariah had besought the King, that he would not</td>
</tr>
<tr>
<td>Hh</td>
<td>them. {of Hammelech: or, of the king}</td>
<td>burne ye roule: but he would not heare them.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ii</td>
<td>27 Then the word of the LORD came to Jeremiah,</td>
<td>26 But the King commanded Jerahmeel the sonne</td>
</tr>
<tr>
<td>Ji</td>
<td>after that the king had burned the roll, and the words</td>
<td>of Hammeelech, and Seraiah the sonne of Azriel, and</td>
</tr>
<tr>
<td>Kk</td>
<td>which Baruch wrote at the mouth of Jeremiah, say-</td>
<td>Shelemiah the sonne of Abdiel, to take Baruch the</td>
</tr>
<tr>
<td>Ll</td>
<td>ing,</td>
<td>scribe, and Jeremiah the Prophet, but the Lord hid</td>
</tr>
<tr>
<td>Mm</td>
<td>28 Take thee again another roll, and write in it all</td>
<td>them.</td>
</tr>
<tr>
<td>Nn</td>
<td>the former words that were in the first roll, which</td>
<td>27 Then the word of the Lord came to Jeremiah (af-</td>
</tr>
<tr>
<td>Oo</td>
<td>Jehoiakim the king of Judah hath burned.</td>
<td>ter that the King had burnt the roule and the words</td>
</tr>
<tr>
<td>Pp</td>
<td>29 And thou shalt say to Jehoiakim king of Judah,</td>
<td>which Baruch wrote at the mouth of Jeremiah) say-</td>
</tr>
<tr>
<td>Qq</td>
<td>Thus saith the LORD: Thou hast burned this roll,</td>
<td>ing,</td>
</tr>
<tr>
<td>Rr</td>
<td>saying, Why hast thou written therein, saying, The</td>
<td>28 Take thee again another roule and write in it all</td>
</tr>
<tr>
<td>Ss</td>
<td>king of Babylon shall certainly come and destroy this</td>
<td>ye former words that were in the first roule which</td>
</tr>
<tr>
<td>Tt</td>
<td>land, and shall cause to cease from thence man and</td>
<td>Jehoiakim the King of Iudah hath burnt,</td>
</tr>
<tr>
<td>Uu</td>
<td>beast?</td>
<td>29 And thou shalt say to Iehoiakim King of Iudah,</td>
</tr>
<tr>
<td>Vv</td>
<td>30 Therefore thus saith the LORD of Jehoiakim</td>
<td>Thus saith the Lord, Thou hast burnt this roule, say-</td>
</tr>
<tr>
<td>Ww</td>
<td>king of Judah; He shall have none to sit upon the</td>
<td>ing, Why hast thou written therein, saying, that the</td>
</tr>
<tr>
<td>Xx</td>
<td>throne of David: and his dead body shall be cast out in</td>
<td>King of Babel shall certainly come and destroye this</td>
</tr>
<tr>
<td>Yy</td>
<td>the day to the heat, and in the night to the frost.</td>
<td>land, and shall take thence both man and beast?</td>
</tr>
<tr>
<td>Zz</td>
<td>31 And I will punish him and his seed and his serv-</td>
<td>30 Therefore thus saith the Lord of Iehoiakim King</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The son of Abdeel, to take Baruch the scribe and Jeremiah the prophet: but the LORD hid them.
27 Then the word of the LORD came to Jeremiah, after that the king had burned the roll, and the words which Baruch wrote at the mouth of Jeremiah, saying,
28 Take thee again another roll, and write in it all the former words that were in the first roll, which Jehoiakim the king of Judah hath burned.
29 And concerning Jehoiakim king of Judah thou shalt say, Thus saith the LORD: Thou hast burned this roll, saying, Why hast thou written therein, saying, The king of Babylon shall certainly come and destroy this land, and shall cause to cease from thence man and beast?
30 Therefore thus saith the LORD concerning Jehoiakim king of Judah: He shall have none to sit upon the throne of David: and his dead body shall be cast out in the day to the heat, and in the night to the frost.
31 And I will punish him and his seed and his servants for their iniquity; and I will bring upon them, and upon the inhabitants of Jerusalem, and upon the men of Judah, all the evil that I have pronounced against them, but they hearkened not.
32 Then took Jeremiah another roll, and gave it
of Judah, He shall have none to sit upon the throne of Dauid, and his dead body shall be cast out in the day to the heate, and in the night to the frost.
31 And I will visite him and his seede, and his seru-
ants for their iniquitie, and I will bring vpon them, and vpon the inhabitants of Ierusalem, and vpon the men of Judah all the evil that I have pronounced against them: but they would not heare.
32 Then tooke Jeremiah another roule, and gaue it Baruch the scribe the sonne of Neriah, which wrote therein at the mouth of Jeremiah all the wordes of the booke which Jehoiakim King of Judah had burnt in the fire, and there were added besides them many like wordes.

And King Zedekiah the sonne of Josia reigned for Coniah the sonne of Jeroakim, whom Nebucadnezzar King of Babel made King in the land of Judah.
2 But neither he, nor his seruants, nor the people of the land would obey the wordes of the Lord, which he spake by the ministerie of the Prophet Jeremiah.
3 And Zedekiah the King sent Jehuca the sonne of Shelemia, and Zephania the sonne of Maaseiah the Priest to the Prophet Jeremiah, saying, Pray now vnto the Lord our God for vs.

And Zedekiah the son of Josia reigned instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.
2 But neither he, nor his seruants, nor the people of the land, did hearken unto the words of the Lord, which he spake by the prophet Jeremiah. (by...: Heb. as they)
3 And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelimia, and Zephania the son of Maaseiah the priest to the prophet Jeremiah, saying, Pray now unto the LORD our God for us.

to Baruch the scribe, the son of Neriah; who wrote therein from the mouth of Jeremiah all the words of the book which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire: and there were added besides unto them many like words.

And Zedekiah the son of Josia reigned as king, instead of Coniah the son of Jeroakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.
2 But neither he, nor his seruants, nor the people of the land, did hearken unto the words of the LORD, which he spake by the hand of the prophet
3 And Zedekiah the king sent Jehuca the son of Shelemia, and Zephania the son of Maaseiah the priest to the prophet Jeremiah, saying, Pray now unto the Lord our God for vs.

And Zedekiah the son of Josia reigned instead of Coniah the son of Jeroakim, whom Nebuchadnezzer king of Babylon made king in the land of Judah.
2 But neither he, nor his seruants, nor the people of the land, did hearken unto the words of the Lord, which he spake by the ministerie of the Prophet Jeremiah.
3 And Zedekiah the King sent Jehuca the sonne of Shelemia, and Zephania the sonne of Maaseiah the Priest to the Prophet Jeremiah, saying, Pray now unto the Lord our God for vs.

And king Zedekiah the son of Josia reigned instead of Coniah the son of Jeroakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.
2 But neither he, nor his seruants, nor the people of the land, did hearken unto the words of the Lord, which he spake by the hand of the prophet
3 And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelimia, and Zephania the son of Maaseiah the priest to the prophet Jeremiah, saying, Pray now unto the Lord our God for us.

And king Zedekiah the son of Josia reigned instead of Coniah the son of Jeroakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.
2 But neither he, nor his seruants, nor the people of the land, did hearken unto the words of the Lord, which he spake by the ministerie of the Prophet Jeremiah.
3 And Zedekiah the King sent Jehuca the son of Shelemia, and Zephania the son of Maaseiah the Priest to the Prophet Jeremiah, saying, Pray now unto the Lord our God for vs.

And king Zedekiah the son of Josia reigned instead of Coniah the son of Jeroakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.
2 But neither he, nor his seruants, nor the people of the land, did hearken unto the words of the Lord, which he spake by the hand of the prophet
3 And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelimia, and Zephania the son of Maaseiah the priest to the prophet Jeremiah, saying, Pray now unto the Lord our God for us.
4 (Now Jeremiah went in and out among the people: for they had not put him into prison.
5 Then Pharaoh’s hoste was come out of Egypt: and when the Chaldeans that besieged Jerusalem, heard tidings of them, they departed from Jerusalem.
6 Then came the word of the Lord unto the Prophet Jeremiah, saying,
7 Thus say the Lord God of Israel, Thus shall ye say to the King of Judah, that sent you vnto me to inquire of me, Behold, Pharaoh’s army, which is come forth to helpe you, shall returne to Egypt into their owne land.
8 And the Caldeans shall come againe, and fight against this citie, and take it and burne this citie with fire.
9 Thus saith the Lord, Deceive not yourselves, saying, The Caldeans shall surely depart from vs: for they shall not depart.
10 For though ye had smitten the whole hoste of the Caldeans that fight against you, and there remained but wounded men among them, yet should they rise up every man in his tent, and burn this citie with fire.
11 When the hoste of the Caldeans was broken vp from Jerusalem, because of Pharaohs armie, shall returne to Egypt into the land of Benjamin, separating himselfe thence.
12 Then Jeremiah went out of Jerusalem to goe into the land of Beniamin, separating himselfe thence.
13 And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the ward was there, whose name was Irijah, the son of Shelemia, the son of Hananiah; and he laid hold on Jeremiah the prophet, saying, Thou fall-est away to the Chaldeans.
14 Then said Jeremiah, It is false; I fall not away to the Chaldeans; but hearkened not to him: so
12 Then Jeremiah went forth out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to separate himself thence in the midst of the people. {separate...: or, to slip away from thence in the midst of the people}

13 And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the ward was there, whose name was Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he took Jeremiah the prophet, saying, Thou fallest away from among the people.

14 Then said Jeremiah, That is false; I flee not to the Caldeans: but he hearkened not to him; so Irijah took Jeremiah, and brought him to the princes.

15 Wherefore the princes were wroth with Jeremiah, and smote him, and put him in prison in the house of Jonathan the scribe: for they had made that the prison.

16 When Jeremiah was entered into the dungeon, and into the cells, and Jeremiah had remained there many days; {cabins: or, cells}

17 Then Zedekiah the king sent, and took him out, and the king asked him secretly in his house, and said, Is there any word from the Lord? And Jeremiah said, There is: for, said he, thou shalt be delivered into the hand of the king of Babylon.

18 Moreover Jeremiah said unto king Zedekiah, What have I offended against thee, or against thy servants, or against this people, that ye have put me in prison?

19 Where are nowe your prophets, which prophesied unto you, saying, The king of Babylon shall not come against you, nor against this land?

20 And now hear, I pray thee, O my lord the king: let my supplication, I pray thee, be accepted before thee; that thou cause me not to return to the house of Jonathan the scribe, lest I die there.

21 Then Zedekiah the king commanded, and they...
Jeremiah remained in the court of the guard, and they gave him daily a piece of bread out of the bakers' street, until all the bread in the city was spent. Thus Jeremiah remained in the court of the guard.

And Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashur, and Jucal the son of Shelemiah, heard the words that Jeremiah had spoken unto all the people, saying,

2 Thus saith the LORD, He that remaineth in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: but he that goeth forth to the Chaldeans shall live, and his life shall be unto him for a prey, and he shall have his life for a prey, and shall live.

3 Thus saith the LORD, This city shall surely be given into the hand of the army of the king of Babylon, and he shall take it.

4 Then the princes said unto the king, Let this man, we pray thee, be put to death; forasmuch as he weaketh the hands of the men of war that remain in this city, and the hands of all the people, in speaking such words unto them: for this man seeketh not the welfare of this people, but the hurt.

5 And Zedekiah the king said, Behold, he is in your hand: for the king is not he that can do any thing against you.
6 Then took they Jeremiah, and cast him into the dungeon of Malchiah the son of Hammelech, that was in the court of the prison: and they let downe Jeremiah with cords. And in the dungeon there was no water, but more: so Jeremiah sunk in the mire.

7 Now when Ebed-melech the Ethiopian, one of the eunuchs which was in the king's house, heard that they had put Jeremiah in the dungeon (then the king sate in the gate of Benjamin),

8 Ebedmelech went forth out of the king's house, and spake to the king, saying,

9 And Ebedmelech ye blacke More one of the eunuchs which was in the king's house, heard that they had put Ieremiah in the dungeon (then the king sate in the gate of Benjamin),

10 Then the king commanded Ebed-melech the Ethiopian, saying, Take from hence thirty men with thee, and take up Jeremiah the prophet out of the dungeon, before he die.

11 So Ebed-melech took the men with him, and went into the house of the king under the treasury, and took thence old cast clouts and old rotten rags, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah.

12 And Ebed-melech the Ethiopian said unto Jer-

and shall liue.

3 Thus saith the Lord, This citie shall surely be given into the hand of the king of Babylons armie, which shall take it.

4 Therefore the princes sayd vnto the King, We beseech you, let this man be put to death: for thus hee weakeneth the hands of the men of warre that remaine in this citie, and the hands of all the people, in speaking such wordes vnto them: for this man seeketh not the wealth of this people, but the hurt.

5 Then Zedekiah the King sayd, Behold, he is in your hands, for ye King can deny you nothing.

6 Then tooke they Jeremiah, and cast him into the dungeon of Malchiah the sonne of Hammelech, that was in the court of the prison: and they let downe Jeremiah with cords. And in the dungeon there was no water but myre: so Ieremiah stacke fast in the myre.

7 Now when Ebed-melech ye blacke More one of the eunuchs which was in the king's house, heard that they had put Ieremiah in the dungeon (then the king sate in the gate of Benjamin),

8 Ebed-melech went out of the Kings house, and spake to the King, saying,

9 My lorde the king, these men haue done euill in all that they haue done to Ieremiah the Prophet, in all that they haue done to Ieremiah the Prophet, whom I haue sente from the Lord to you, to shew you how it shalbe with the citie.

10 I haue sente him to you, and ye haue put him in prison: therefore the Lord hath sente this word by Ieremiah, saying, Thus saith the Lord, the God of Ierusalem, & of the children of Israel, I haue not sente Ieremiah to you to bee seuered, but I haue sente him to you to save you from the hand of the king of Babylons army, which shall take this citie. And I haue sente him to shew you good, and not evil. Therefore take him not in hand, for hee is not slaine in this citie.

11 Therefore the princes sayd vnto the king, We beseech you, let this man be put to death: for thus hee weakeneth the hands of the men of warre that remaine in this citie, and the hands of all the people, in speaking such wordes vnto them: for this man seeketh not the wealth of this people, but the hurt.

12 Behold, that which they haue done to Ieremiah the Prophet, whom I haue sente from the Lord to you, to shew you how it shalbe with the citie. And I haue sente him to you to bee seuered, but I haue sente him to you to save you from the hand of the king of Babylons army, which shall take this citie. And I haue sente him to shew you good, and not evil. Therefore take him not in hand, for hee is not slaine in this citie.
that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the dungeon; and he is like to die for hunger in the place where he is: for there is no more bread in the citie. {hee is like: Heb. he will die} 10 Then the king commanded Ebedmelech the Ethiopian, saying, Take from hence thirty men with thee, and take up Jeremiah the prophet out of the dungeon, before he die. {with thee: Heb. in thine hand} 11 So Ebedmelech took the men with him, and went into the house of the king under the treasury, and took thence old cast clouts and old rotten rags, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah. 12 And Ebedmelech the Ethiopian said unto Jeremiah the Prophet, saying, Take from hence thirty men with thee, and take Jeremiah the Prophet out of the dungeon, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah. 13 So they drew up Jeremiah with cords, and took him up out of the dungeon: and Jeremiah remained in the court of the prison. 14 Then Zedekiah the king sent, and took Jeremiah the prophet unto him into the third entry that is in the house of the LORD, and the king said unto Jeremiah, I will ask thee a thing; hide nothing from me. 15 Then Jeremiah said unto Zedekiah, If I declare it unto thee, wilt thou not surely put me to death? and if I give thee these old cast clouts and rotten rags under thine armholes under the cords. And Jeremiah did so. 16 So Zedekiah the king sware secretly unto Jeremiah, saying, As the LORD liveth, that made us this house, and caused us to dwell therein; if I deliver thee unto the king of Babylon’s princes, then shall this city be given into the hand of these men that seek thy life. 17 Then said Jeremiah unto Zedekiah, Thus saith the LORD, the God of hosts, the God of Israel: If thou wilt go forth unto the king of Babylon’s princes, then shall thy soul live, and this city shall not be burned with fire; and thou shalt live, and thine house: 18 But if thou wilt not go forth to the king of Babylon’s princes, then shall this city be given into the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and thou shalt not escape out of their hand. 19 And Jeremiah said unto Ebedmelech the Ethiopian, behold, the Lord the God of hosts, the God of Israel, saith, Because thou hast done this thing, and hast not held back thine hand from me, when I spake unto thee, lo, this stone shall be to thee a witness; 20 And I will give thee for servants this people, and the land which is above Jordan, from the tower which is by Jericho eastward, even all the land of Gilead, and also the Lemursit country, with all the Ammonite land, and also all the land of the children of Ammon, and also all the land of the children of Eden, the编剧 and the goether country: 21 And alsowith the land of Egypt and all the land of Goshen, and also all the land of Gilead, and all the high mountains, and all the hills, and the fruitful fields, and all the land of Hamath, the编剧 and the goether country: 22 And I will establish thee to keep the way of the house, and to take care of the temple, to keep it, and to go in before the people, and to shut up the temple doors, after the charge of the people. 23 At the same time they shall provide for thee all manner of victual: and when thou shalt eat, thou shalt not be ashamed before them. 24 And thou shalt also dwell in the court, thou and thy sons, and thy servants, and shalt not go out day by day, for I have surely appointed thee this thing, saith the Lord, to keep the commandment of the house, and to take care of it, and to do all that is to be done in the house. 25 And thou shalt yet see the son of Seraiah the son of Lacon, whom thou wast anointed to be priest, standing before me in this place: 26 And it shall come to pass, that the house whither I have brought thee, the place where I said unto thee, Thou shalt live; there shall he die. 27 And thou shalt be buried in the place where thou wast taken up, thou, and thy wife; because thou hast defiled many, and hast shed the blood of the children of God to the land of Israel.
19 And Zedekiah the king said unto Jeremiah, I am afraid of the Jews that are fallen away to the Chaldeans, lest they deliver me into their hand, and they mock me.

20 But Jeremiah said, They shall not deliver thee. Obey, I beseech thee, the voice of the LORD, which I speak unto thee: so it shall be well with thee, and thy soul shall live.

21 But if thou refuse to go forth, this is the word that the LORD hath shewed me:

22 And, behold, all the women that are left in the king of Judah’s house shall be brought forth to the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and thou shalt not escape out of their hands.

23 And they shall bring out all thy wives and thy children to the Chaldeans: and thou shalt not escape out of their hand, but shalt be taken by the hand of the king of Babylon: and thou shalt cause this city to be burned with fire.

24 Then said Zedekiah unto Jeremiah, Let no man know of these words, and thou shalt not die.

25 But if the princes hear that I have talked with thee, and they come unto thee, and say unto thee, Declare unto us now what thou hast said unto the
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 38</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| *King of Babylon's princes, and those women shall* | *King of Babel's princes: and those women shall say,* | *Aa*
| *say, Thy friends have set thee on, and have prevailed* | *Thy friends have persuaded thee, and have prevailed against thee: thy feet are fastened in the mire, and they are turned backe.* | *Bb*
| *against thee: thy feet are sunk in the mire, and they are turned away back.* | *against thee: thy feet are fastened in the mire, and they are turned backe.* | *Cc*
| {Thy friends: Heb. Men of thy peace} | {Thy friends: Heb. Men of thy peace} | *Dd*
| *23 So they shall bring out all thy wives and thy* | *23 So they shall bring out all thy wives and thy* | *Ee*
| *children to the Chaldeans: and thou shalt not escape* | *children to the Chaldeans: and thou shalt not escape* | *Ff*
| *out of their hand, but shalt be taken by the hand of the* | *out of their hand, but shalt be taken by the hand of the* | *Gg*
| *king of Babylon: and thou shalt cause this city to be* | *king of Babylon: and thou shalt cause this city to be* | *Hh*
| *burned with fire. {thou shalt cause...: Heb. thou shalt* | *burned with fire. {thou shalt cause...: Heb. thou shalt* | *Ii*
| *burn, etc}* | *burn, etc}* | *Jj*
| *24 Then said Zedekiah unto Jeremiah, Let no man* | *24 Then said Zedekiah unto Jeremiah, Let no man* | *Kk*
| *know of these words, and thou shalt not die.* | *know of these words, and thou shalt not die.* | *Ll*
| *25 But if ye princes understand that I have talked with* | *25 But if ye princes understand that I have talked with* | *Mm*
| *thee, and they come unto thee, and say unto thee, De* | *thee, and they come unto thee, and say unto thee, De* | *Nn*
| *clare unto us now what thou hast said unto the king,* | *clare unto us now what thou hast said unto the king,* | *Oo*
| *Qq; hide it not from us, and we will not put thee to death;* | *hide it not from us, and we will not put thee to death;* | *Pp*
| *also what the king said unto thee:* | *also what the king said unto thee:* | *Qq*
| *26 Then thou shalt say unto them, I presented my* | *26 Then thou shalt say unto them, I presented my* | *Rr*
| *supplication before the king, that he would not cause* | *supplication before the king, that he would not cause* | *Ss*
| *me to return to Jonathan's house, to die there.* | *me to return to Jonathan's house, to die there.* | *Tt*
| *27 Then came all the princes unto Jeremiah, and* | *27 Then came all the princes unto Jeremiah, and* | *Uu*
| *asked him: and he told them according to all these* | *asked him: and he told them according to all these* | *Vv*
| *words that the king had commanded. So they left off* | *words that the king had commanded. So they left off* | *Ww*
| *speaking with him; for the matter was not perceived.* | *speaking with him; for the matter was not perceived.* | *Xx*
| {they...: Heb. they were silent from him} | {they...: Heb. they were silent from him} | *Zz*
28 So Jeremiah abode in the court of the prison until the day that Jerusalem was taken: and he was there when Jerusalem was taken.

In the ninth yeere of Zedekiah King of Judah, in the tenth month, came Nebuchad-nessar King of Babylon and all his hoste against Jerusalem, and they besieged it.

2 And in the eleventh yeere of Zedekiah in the fourth moneth, the ninth day of the moneth, the citie was broken vp.

3 And all the princes of the King of Babylon came in, and sate in the middle gate, euen Nergal-sharezer, Samgar-nebo, Sarsechim, Rab-saris, Nergal-sharez, Sharezer, Rab-mag with all the residue of the princes of the King of Babylon.

4 And it came to pass that when Zedekiah the king of Judah saw them, and all the men of warre, then they fled, and went out of the citie by night, through the Kings garden, and by the gate betweene the two walles, and he went toward the wildernes.

5 But the Chaldeans hoste pursued after them, and overtook Zedekiah in the desart of Jericho: and when they had taken him, they brought him to Nebuchad-nessar King of Babylon vnto Riblah in the land of Hamath, where he gaue judgement vpon him. 

(IN the ninth yeere of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and besieged it; in the eleventh yeere of Zedekiah, in the fourth month, the ninth day of the month, the citie was broken vp.)

3 that all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate, euen Nergal-sharezer, Samgar-nebo, Sarsechim, Rab-saris, Nergal-sharez, Rab-mag, with all the rest of the princes of the king of Babylon.

4 And it came to pass that when Zedekiah the king of Judah saw them, and all the men of war, then they fled, and went forth out of the city by night, by the way of the king’s garden, by the gate betwixt the two walls: and he went out the way of the plain.

5 But the Chaldeans’ army pursued after them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho: and when they had taken him, they brought him up to Nebuchadrezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath, where he gave judgment upon him.

there, when Jerusalem was taken.
6 Then the king of Babylon slew the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes: also the king of Babylon slew all the nobles of Judah.

7 Moreover he put out Zedekiah's eyes, and bound him with chains, to carry him to Babylon. {with...}

8 And the Chaldeans burnt the king's house, and the houses of the people, with fire, and brake down the walls of Jerusalem.

9 Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captives into Babylon the remnant of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to him, with the rest of the people that remained.

10 But Nebuzaradan the captain of the guard left of the poor of the people, which had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields at the same time. {at the...: Heb. in that day}

11 Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzaradan the captain of the guard, saying,

12 Take him, and look well to him, and do him no harm; but do unto him even as he shall say unto thee. {look...: Heb. set thine eyes upon him}

13 So Nebuzaradan the chief steward sent, and Nebushazban, Rab-saris, and Nergal-sharezer, Rab-mag, and all the King of Babels princes:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 40</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13 So Nebuzaradan the captain of the guard sent, and Nebushashban, Rabsaris, and Nergalshariser, and all the king of Babylon’s princes;</td>
<td>14 Euen they sent, and tooke Jeremiah out of the court of the prison, and committed him vnto Gedaliah the sonne of Ahikam the sonne of Shaphan, that he should carry him home: so he dwelt among the people.</td>
<td>15 Now the worde of the Lord came vnto Jeremiah, while he was shut vp in the court of the prison, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>and Nebushashban, Rabsaris, and Nergalshariser, and all the king of Babylon’s princes;</td>
<td>14 Euen they sent, and took Jeremiah out of the court of the prison, and committed him unto Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, that he should carry him home: so he dwelt among the people.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 Euen they sent, and took Jeremiah out of the court of the prison, and committed him unto Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, that he should carry him home: so he dwelt among the people.</td>
<td>15 Now the worde of the Lord came vnto Jeremiah, while he was shut vp in the court of the prison, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Now the word of the LORD came unto Jeremiah, while he was shut up in the court of the prison, saying,</td>
<td>14 Euen they sent, and tooke Jeremiah out of the court of the prison, and committed him vnto Gedaliah the sonne of Ahikam the sonne of Shaphan, that he should carry him home: so he dwelt among the people.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Go, and speak to Ebed-melech the Ethiopian, saying,</td>
<td>16 Go and speak to Ebed-melech the blacke More, saying, Thus saith the Lord of hostes the God of Israel, Beholde, I wil bring my wordes vpon this citie for euil, and not for good, and they shalbe accomplished in that day before thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Go and speak to Ebed-melech the Ethiopian, saying,</td>
<td>16 Go and speak to Ebed-melech the Ethiopian, saying, Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel: Behold, I will bring my words upon this city for evil, and not for good; and they shall be accomplished before thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Go and speak to Ebed-melech the Ethiopian, saying,</td>
<td>The word which came to Jeremiah from the LORD, after that Nebuzar-adan the chiefe stewarde had let him goe from Ramath, when hee had taken him being bound in chains among all the captives of Jerusalem and Judah, which were carried away captive unto Babylon.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 But I will deliver thee in that day, saith the Lord, and thou shalt not be given into the hand of the men whom thou fearest.</td>
<td>17 But I wil deliver thee in that day, saith the Lord, and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou art afraid.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 But I will deliver thee in that day, saith the LORD: and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou art afraid.</td>
<td>17 But I will deliver thee in that day, saith the Lord, and thou shalt not be given into the hand of the men whom thou fearest.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 For I will surely deliver thee, and thou shalt not fall by the sword, but thy life shall be for a prey unto thee, because thou hast put thy trust in me, saith the Lord.</td>
<td>18 For I will surely deliver thee, and thou shalt not fall by the sword, but thy life shall be for a prey vnto thee, because thou hast put thy trust in me, saith the Lord.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The word which came to Jeremiah from the LORD, after that Nebuzar-adan the captain of the guard had let him go from Ramath, when he had taken him being bound in chains among all the captives of Jerusalem and Judah, which were carried away captive unto Babylon. 

2 And the captain of the guard took Jeremiah, and said unto him, the LORD thy God pronounced this evil upon this place: 

3 and the LORD hath brought it, and done according as he spake; because ye have sinned against the LORD.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 40</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>unto him men, and women, and children, and of the people that were left in the land.</td>
<td>being bound in chains among all that were carried away captive of Jerusalem and Judah, which were carried away captive unto Babylon.</td>
<td>bound in chains among all that were carried away captive of Jerusalem and Judah, which were carried away captive unto Babylon.</td>
</tr>
<tr>
<td>of Ahikam the son of Shaphan, whom the king of Babylon hath made governor over the cities of Judah, and dwell with him among the people: or go wheresoever it seemeth good unto thee to go. So the captain of the guard gave him victuals and a reward, and let him go.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And now, behold, I loose thee this day from the chains which were upon thine hand. If it seemeth good and convenient unto thee to go, thither go.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And now, behold, I loose thee this day from the chains which were upon thine hand. If it seemeth good and convenient unto thee to go, thither go. So the captain of the guard gave him victuals and a present, and let him go.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Now when all the captains of the forces which were in the fields, even they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed unto him men, and women, and children, and of the poorest of the land, of them that were not carried away unto him in the land, and had committed unto him the people that were left in the land.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Now when all the captains of the forces which were in the fields, even they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed unto him men, and women, and children, and of the poorest of the land, of them that were not carried away unto him in the land, and had committed unto him the people that were left in the land.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

LORD, and have not obeyed his voice, therefore this thing is come upon you.

5 Now while he was not yet gone back, he said, Go back also to Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, whom the King of Babel hath made governor over all the cities of Judah, and dwell with him among the people: or go wheresoever it seemeth good unto thee to go. So the captain of the guard gave him victuals and a reward, and let him go.

6 Then went Jeremiah unto Gedaliah the son of Ahikam, to Mizpah, and dwelt with him among the people: or go wheresoever it seemeth good unto thee to go. So the captain of the guard gave him victuals and a present, and let him go.
**KJV** | **JEREMIAH 40** | **GNV**
---|---|---
6 Then went Jeremiah unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and dwelt with him among the people that were left in the land. | 8 Then they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan, and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of Maachath, they and their men. | away captive to Babylon; Then they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan, and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of Maachath, they and their men. |
7 Now when all the captains of the forces which were in the fields, even they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and that he had committed unto him, men, and women, and children, and of the poor of the land, that were not carried away captive to Babylon, | 9 And Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan sware unto them, and to their men, saying, Fear not to serve the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you. | 9 And Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan sware unto them and to their men, saying, Fear not to serve the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you. |
8 Then they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of Maachath, they and their men. | 10 As for me, Behold, I will dwell at Mizpah to serve the Chaldeans, which will come unto us: but ye, gather ye wine, and summer fruits, and oil, and put them in your vessels, and dwell in your cities that ye have taken. | 10 As for me, Behold, I will dwell at Mizpah to serve the Chaldeans, which will come unto us: but ye, gather ye wine, and summer fruits, and oil, and put them in your vessels, and dwell in your cities, that ye have taken. |
30 And Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan sware unto them and to their men, saying, Fear not to serve the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you. | 11 Likewise when all the Jews that were in Moab, and among the children of Ammon, and in Edom, and that among the people that were left in the land. | 11 Likewise when all the Jews that were in Moab, and among the children of Ammon, and in Edom, and that among the people that were left in the land. |
31 As for me, Behold, I will dwell at Mizpah to serve the Chaldeans, which will come unto us: but ye, gather ye wine, and summer fruits, and oil, and put them in your vessels, and dwell in your cities that ye have taken. | }
and summer fruits very much.
13 Moreover Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were in the fields, came to Gedaliah to Mizpah,
14 And said unto him, Dost thou certainly know that Baalis the king of the Ammonites had sent Ishmael the son of Nethaniah to slay thee? But Gedaliah the son of Ahikam believed them not. (to slay...: Heb. to strike thee in soul?)
15 Then Johanan the son of Kareah spake to Gedaliah in Mizpah secretly, saying, Let me go, I pray thee, and I will slay Ishmael the son of Nethaniah, and no man shall know it: wherefore should he slay thee, that all the Jews which are gathered unto thee should be scattered, and the remnant in Judah perish?
16 But Gedaliah the son of Ahikam said unto Johanan the son of Kareah, Thou shalt not do this thing: for thou speakest falsely of Ishmael.
Now it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the seed royal, and one of the chief officers of the king, and ten men with him, came unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and there they did eat bread together in Mizpah.

2 Then arose Ishmael the son of Nethaniah, and the ten men that were with him, and smote Gedaliah the son of Shaphan with the sword, and slew him, whom the king of Babylon had made governor over the land.

3 Ishmael also slew all the Jews that were with him, and all the men of war that were found there, and the men of war.

4 Now the second day that he had slain Gedaliah, and no man knew it,

5 That there came certain from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, even fourscore men, having their beards shaven, and their clothes rent, and cut, with oblations and frankincense in their hand, to bring them to the house of the LORD.

6 And Ishmael the son of Nethaniah went forth from Mizpah to meet them, weeping as he went:

7 and it came to pass, as he met them, he said vnto them, Come to Gedaliah the son of Ahikam.

But in the seventh moneth came Ishmael the sonne of Nethaniah, the sonne of Elishama of the seeede royall, and the princes of the King, and tenne men with him, vnto Gedaliah the sonne of Ahikam to Mizpah, and there they did eate bread together in Mizpah.

Then arose Ishmael the sonne of Nethaniah with these tenne men that were with him, and smote Ge-
daliah the sonne of Ahikam the sonne of Shaphan with the sword, and slew him, whom the King of Babel had made gouernour ouer the lande.

Ishmael also swele all the Iewes that were with Gedaliah at Mizpah, and all the Caldeans that were found there, and the men of warre.

4 Now the second day that he had slaine Gedaliah, and no man knewe it,

5 There came men from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, euens fourscore men, hauing their bearde shauen, and their clothes rent and cut, with offerings and incense in their hands to offer in the house of the Lord.

6 And Ishmael the sonne of Nethaniah the sonne of Elishama, of the seed royal, and one of the chief officers of the king, and tenne men that were with him, came unto Gedaliah the sonne of Ahikam to Mizpah; and there they did eate bread together in Mizpah.

7 and it came to pass, as he met them, he said vnto them, Come to Gedaliah the son of Ahikam.

8 And when he met them, he said vnto them, Come to Gedaliah the sonne of Ahikam.

9 But in the seuenth moneth came Ishmael the sonne of Nethaniah, the sonne of Elishama of the seeede royall, and the princes of the King, and tenne men with him, vnto Gedaliah the sonne of Ahikam to Mizpah, and there they did eate bread together in Mizpah.

10 And when he met them, he said vnto them, Come to Gedaliah the sonne of Ahikam.
7 And it was so, when they came into the midst of the city, that Ishmael the son of Nethaniah cast them in the midst of the pit, and the men that were with him.

8 But ten men were found among them that said unto Ishmael, Slay us not: for we have stores hidden in the field, of wheat, and of barley, and of oil, and of honey.

9 Now the pit wherein Ishmael had cast all the dead bodies of the men whom he had slain, because of Gedaliah, was it which Asa the king had made for fear of Baasha king of Israel, and Ishmael the son of Nethaniah filled it with them that were slain.

10 Then Ishmael carried away captive all the residue of the people that were in Mizpah, even the king's daughters, and all the people that remained in Mizpah, whom Nebuzaradan the captain of the guard had committed to Gedaliah the son of Ahikam: and Ishmael the son of Nethaniah carried them away captive, and departed to go over to the children of Ammon.

11 But when Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, heard of all the evil that Ishmael the son of Nethaniah had done,
12 Then they took all their men, and went to fight with Ishmael the son of Nethaniah, and found him by the great waters that are in Gibeon.  
13 Now it came to pass that when all the people which were with Ishmael saw Johanan the son of Kareah, and all the captains of the hoste, that were with him, they were glad.  
14 So all the people, that Ishmael had carried away captive from Mizpah cast about and returned, and went unto Johanan the son of Kareah.  
15 But Ishmael the son of Nethaniah escaped from Johanan with eight men, and went to the children of Ammon.  
16 Then took Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, all the remnant of the people whom he had recovered from Ishmael the son of Nethaniah, from Mizpah, (after that he had slain Gedaliah the son of Ahikam, even mighty men of warre, and the women, and the children, and the eunuchs, whom he had brought again from Gibeon:  
17 And they departed, and dwelt in the habitation of Chimham, which is by Bethlehem, to go to enter into Egypt,  
18 Because of the Chaldeans: for they were afraid of them, because Ishmael the son of Nethaniah had
Then all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezaniah the son of Hoshaiah, and all the people from the least even unto the greatest, came near.

2 And said unto Jeremiah the prophet, Let, we pray, thy word be proved; according to all the words whereewith the LORD thy God shall send thee to us. 

3 That the LORD thy God may shew us the way wherein we should walk, and the thing that we may do.

4 Then Jeremiah the prophet said unto them, I have heard you; behold, I will declare it unto you; I will keep nothing back from you, according to your words, and whatsoever thing the LORD shall answer you, I will declare it unto you; I will keep nothing back from you.

5 Then they said to Jeremiah, The LORD be a true witness between us, if we do not even pass, that whatsoever thing the LORD shall answer you, we will do.

6 Whether it be good, or whether it be evil, we will obey the voyce of the Lord God...
obey the voice of the LORD our God, to whom we send thee; that it may be well with us, when we obey the voice of the LORD our God.
7 And it came to pass after ten days, that the word of the LORD came unto Jeremiah.
8 Then called he Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces which were with him, and all ye people from the least even to the greatest.
9 And said unto them, Thus saith the LORD, the God of Israel, unto whom ye sent me to present your supplication before him:
10 If ye will still abide in this land, then will I build you, and not destroy you, and I will plant you, and not pluck you up: for I repent me of the evil that I have done vnto you.
11 Be not afraid of the king of Babylon, of whom ye are afraid: be not afraid of him, saith the LORD: for I am with you to save you, and to deliver you from the hand.
12 And I will grant you mercy, that he may have compassion vpon you, and he shall cause you to return to your owne land.
13 But if ye say, We will not dwell in this land; nei ther heare the voyce of the Lord your God,
14 Saying, Nay, but we will goe into the land of Egypt, where we shall see no warre, nor heare the sound of the trumpet, nor haue hunger of bread, and there will we dwell,
15 And it came to pass after ten dayes came the word of the Lord vnto Jeremiah.
16 Then called he Johanan the sonne of Kareah, and all ye people from the least even to the greatest, and all the captains of the hoste, which were with him, and ye people of Jerusalem, which were come out to Jerusalem from Babylon.
17 And they said vnto Johanan, The king of Babylon heareth not, neither saith he vnto us, Returne to the land of Egypt; but Johanan returneth not to the land of Egypt. 
18 Wherefore now have we所致 vnto the king of Babylon, that it may be well with us, when we obey the voice of the LORD our God; saying, Nay, but we will goe into the land of Egypt, where we shall see no warre, nor heare the sound of the trumpet, nor haue hunger of bread; and there will we dwell.
of the trumpet, nor have hunger of bread; and there
will we dwell:

15 And now therefore hear ye the word of the LORD, a
remnant of Judah; thus saith the LORD of hosts, the God of Is-

rael; If ye wholly set your faces to enter into Egypt, and go to sojourn there;

16 Then it shall come to pass, that the sword, which
ye feared, shall overtake you there in the land of E-

gypt, and the famine, whereof ye were afraid, shall
follow close after you there in Egypt; and there ye
shall die. {shall follow...: Heb. shall cleave after you}

17 And all the men that set their faces to enter into
Egypt to dwell there, shall die by ye sword, by the
famine and by the pestilence, and none of them shall
remain nor escape from the evil that I will bring upon them.

18 For thus saith the Lord of hosts the God of Is-
rael, As mine anger and my fury hath been poured
forth upon the inhabitants of Jerusalem, so shall my
wrath be poured forth upon you, when ye shall enter
into Egypt, and ye shall be an execration, and an as-
stonishment, and a curse, and a reproach; and ye shall
see this place no more.

19 The LORD hath said concerning you, O ye rem-
nant of Judah; thus saith the LORD of hosts, If ye wholly set your faces
to enter into Egypt, and goe to sojourn there;

20 For ye have dealt deceitfully against your own

Lord, ye remnant of Judah: thus sayeth the Lord of
hosts the God of Israel, If ye set your faces to enter
into Egypt, and goe to dwell there).

16 Then the sword that ye feared, shall take you
there in the land of Egypt, and the famine, for the
which ye care, shall there hang vpon you in Egypt,
and there shall ye die.

17 And all the men that set their faces to enter into
Egypt to dwell there, shall die by ye sword, by the
famine and by the pestilence, and none of them shall
remain nor escape from the plague, that I will bring
upon them.

18 For thus saith the Lord of hosts the God of Is-
rael, As mine anger and my wrath hath bene powred
forth upon the inhabitants of Jerusalem: so shall
my wrath be powred foorth vpon you, when ye shall
enter into Egypt, and ye shall be a detestation, and an
astonishment, and a curse and a reproche, and ye
shall see this place no more.

19 O ye remnant of Iudah, the Lord hath said con-
ing you, Goe not into Egypt: knowe certeinely
that I haue admonished you this day.

20 Surely ye dissembled in your hearts When ye
feared, shall there hang vpon you in Egypt, and there shall ye die. {shall follow...: Heb. shall cleave after you}

16 Then it shall come to pass, that the sword, which
deafened you from entering into Egypt, and ye shall
die. {shall follow...: Heb. shall cleave after you}

17 And all the men that set their faces to enter into
Egypt shall die by the sword, famine, and pestilence,
and none of them shall remain or escape from the evil
that I will bring upon them.

18 For thus saith the Lord of hosts the God of Is-
rael; If ye wholly set your faces to enter
into Egypt, and go to sojourn there;

19 The LORD hath sent me unto the Lord your God, saying, Pray for vs euen ac-

20 For ye have dealt deceitfully against your own

of the trumpet, nor have hunger of bread; and there
will we dwell:

15 now therefore hear ye the word of the LORD, O
remnant of Judah: thus saith the LORD of hosts, the
God of Israel, If ye wholly set your faces to enter
into Egypt, and go to sojourn there;

16 then it shall come to pass, that the sword, which
ye feel shall overtake you there in the land of Egypt,
and the famine, whereof ye are afraid, shall follow
hard after you there in Egypt; and there ye shall die.
17 So shall it be with all the men that set their faces
to go into Egypt to sojourn there; they shall die by the
sword, by the famine, and by the pestilence: and none
of them shall remain or escape from the evil
that I will bring upon them.

18 For thus saith the LORD of hosts, the God of Is-
rael; As mine anger and my wrath hath been poured
forth upon the inhabitants of Jerusalem; so shall my
wrath be poured forth upon you, when ye shall enter
into Egypt, and ye shall be a detestation, and an
astonishment, and a curse, and a reproach; and ye shall
see this place no more.

19 The LORD hath said concerning you, O ye rem-
nant of Judah; thus saith the LORD of hosts, the God of Is-

rael, As mine anger and my wrath hath been powred
forth vpon you, asveth the Lord vpon the inhabitants of
Jerusalem; so shall my wrath be powred foorth vpon you, when ye shall
enter into Egypt, and ye shall be a detestation, and an
astonishment, and a curse and a reproche, and ye
shall see this place no more.

20 O ye remnant of Iudah, the Lord hath said con-
vcrning you, Goe not into Egypt: knowe certeinely
that I haue admonished you this day.

20 Surely ye dissembled in your hearts When ye
goved vnto the Lord our God, and declare vnto vs euen ac-

20 For ye have dealt deceitfully against your own
that I have admonished you this day. {admonished...:

20 For ye dissembled in your hearts, when ye sent me unto the LORD your God, saying, Pray for us unto the LORD our God, and according unto all that the LORD our God shall say, so declare unto us, and we will do it. {pe dissembled... or, ye have used deceit against your souls

21 And now I have this day declared it to you; but ye have not obeyed the voice of the LORD your God, nor any thing for the which he hath sent me unto you.

22 Now therefore know certainly that ye shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence, in the place whither ye desire to go and to sojourn. {to go...:

souls; for ye sent me unto the LORD your God, saying, Pray for us unto the LORD our God; and according unto all that the LORD our God shall say, so declare unto us, and we will do it:

21 and I have this day declared it to you; but ye have not obeyed the voice of the LORD your God, in any thing for the which he hath sent me unto you.

22 Now therefore know certainly that ye shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence, in the place whither ye desire to go and to sojourn.

And it came to pass, that when Jeremiah had made an end of speaking unto all the people all the words of the LORD their God, for which the LORD their God had sent him to them, even all these words,

2 Then spake Azariah the son of Hoshaiah, and Johanan the son of Kareah, and all the proud men, saying unto Jeremiah, Thou speakest falsely: the LORD our God hath not sent thee to say, Goe not into Egypt to dwell there:

3 But Baruch the son of Neriah setteth thee on:

Nowe when Jeremiah had made an ende of speaking vnto ye whole people all the worde of the Lord their God, for the which the Lord their God had sent him to them, even all these worde,

2 Then spake Azariah the sonne of Hoshiaiah, and Iohanan the sonne of Kareah, and all the proude men, saying vnto Ieremiah, Thou speakest falsely: the Lord our God hath not sent thee to say, Goe not into Egypt to dwell there,

3 But Baruch ye sonne of Neriah prouoketh thee

21 and I have this day declared it you; but ye have not obeyed the voice of the LORD your God, nor any thing for the which he hath sent me vnto you.

22 Nowe therefore, knowe certeinely that ye shall die by the sworde, by the famine, and by the pesti-}

21 Therefore I have this day declared it you, but you have not obeyed the voyce of the Lord your God, nor any thing for the which he hath sent me vnto you.

22 Nowe therefore, knowe certeinely that ye shall die by the sword, by the famine, and by the pesti-
against vs, for to deliver us into the hand of the Caldeans, that they might put us to death, and carry us away captives into Babylon.  
4 So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, obeyed not the voice of the LORD, to dwell in the land of Judah.  
5 But Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, took all the remnant of Judah, that were returned from all nations, whither they had been driven, to dwell in the land of Judah;  
6 Even men, and women, and children, and the king’s daughters, and every person that Nebuzaradan the captain of the guard had left with Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah.  
7 So they came into the land of Egypt: for they obeyed not the voice of the Lord: thus came they even to Tahpanhes.  
8 Then came the word of the LORD unto Jeremiah in Tahpanhes, saying,  
9 Take great stones in thine hand, and hide them in the clay in the brickwork, which is at the entry of Pharaoh’s house in Tahpanhes, saying,  
10 And say unto them, Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel: Behold, I will send and take Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will set his throne upon these stones that I have hid; and he shall spread his royal pavilion over them.  
11 And he shall come, and shall smite the land of Egypt; such as are for death shall be given to death,
The word that came to Jeremiah concerning all the Jews which dwell in the land of Egypt, which dwell at Migdol, and at Tahpanhes, and at Noph, and in the country of Pathros, saying,

2 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Ye have seen all the evil that I have brought upon Jerusalem, and upon all the cities of Judah; and, behold, this day they are a desolation, and no man dwelleth therein;

3 because of their wickedness which they have committed to provoke me to anger, in that they went to burn incense, and to serve other gods, whom they knew not, neither they, nor ye, nor your fathers.

4 Howbeit I sent unto you all my servants the prophets, rising up early and sending them, saying,
this day they are a desolation, and no man dwelleth therein.

3 Because of their wickedness which they have committed to provoke me to anger, in that they went to burn incense, and to serve other gods, whom they knew not, neither they, ye, nor your fathers.

4 Howbeit I sent unto you all my servants the prophets, rising early and sending them, saying, Oh, do not this abominable thing that I hate.

5 But they hearkened not, nor inclined their ear to turn from their wickedness, to burn no incense unto other gods.

6 Wherefore my fury and mine anger was poured forth, and was kindled in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are wasted and desolate, as it is this day.

7 Therefore now thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, Wherefore commit ye this great evil against your own souls, to cut off from you man and woman, child and suckling, out of Judah, to leave you none to remain; {out...: Heb. out of the midst of Judah}

8 In that ye provoke me unto wrath with the works of your hands, burning incense unto other gods in the land of Egypt, whither ye be gone to dwell, that ye might cut yourselves off, and that ye might be a curse and a reproach among all the nations of the earth?

9 Have ye forgotten the wickedness of your fathers, and the wickedness of the kings of Judah, and the wickedness of their wives, and your own wickedness, and the wickedness of your wives, which they committed in the land of Judah, and in the streets of Jerusalem?

10 They are not humbled even unto this day, neither have they feared, nor walked in my law, nor in my
Jeremiah, saying,

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 44</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>and a reproach among all the nations of the earth?</td>
<td>among all nations of the earth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hb 9 Have ye forgotten the wickedness of your fathers,</td>
<td>9 Haue yee forgotten the wickednes of your fathers,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and the wickedness of the kings of Judah, and the</td>
<td>and the wickedness of the Kings of Judah and the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>wickedness of their wives, and your own wickedness,</td>
<td>wickednesse of their wiues and your owne wickednes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and the wickedness of your wives, which they have</td>
<td>and the wickednesses of your wiues, which they haue</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>committed in the land of Judah, and in the streets of</td>
<td>committed in the land of Judah and in the streetes of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jerusalem? {wickedness...: Heb. wickednesses or,</td>
<td>Jerusalem?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hl 10 They are not humbled even unto this day, neither</td>
<td>10 They are not humbled vnto this day, neither haue</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>have they feared, nor walked in my law, nor in my</td>
<td>they feared nor walked in my lawe nor in my stat</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>statutes, that I set before you and before your fathers.</td>
<td>statutes, that I set before you and before your fathers.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mm 11 Therefore thus saith the LORD of hosts, the</td>
<td>11 Therefore thus saith the LORD of hosts, the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>God of Israel; Behold, I will set my face against you</td>
<td>God of Israel; Behold, I will set my face against you</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>for evil, and to cut off all Judah.</td>
<td>for evil, and to cut off all Judah.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pp 12 And I will take the remnant of Judah, that have</td>
<td>12 And I will take the remnant of Judah, that haue</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>set their faces to go into the land of Egypt to sojourn</td>
<td>set their faces to go into the lande of Egypt there to</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>there, and they shall all be consumed, and fall in the</td>
<td>dwell, and they shall all bee consumed and fall in the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>land of Egypt; they shall even be consumed by the</td>
<td>lande of Egypt: they shall euen bee consumed by the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>sword and by the famine: they shall die, from the least</td>
<td>sword and by the famine: they shall die from the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>even unto the greatest, by the sword and by the fami-</td>
<td>least even unto the most, by the sword, and by the fami-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>cine: and they shall be an execution, and an astonish-</td>
<td>ine: and they shall be a detestation and an astonish-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ment, and a curse, and a reproach.</td>
<td>ment and a curse and a reproche.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Xx 13 For I will punish them that dwell in the land of</td>
<td>13 For I will visite them that dwell in the land of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Egypt, as I have punished Jerusalem, by the sword,</td>
<td>Egypt, as I haue visited Ierusalem, by ye sworde, by</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>by the famine, and by the pestilence:</td>
<td>the sword and by the famine,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Zz</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**English Version**

11 Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Behold, I will set my face against you for evil, even to cut off all Judah.

12 And I will take the remnant of Judah, that have set their faces to go into the land of Egypt to sojourn there, and they shall all be consumed, and fall in the land of Egypt: they shall even be consumed by the sword and by the famine: they shall die, from the least even unto the greatest, by the sword and by the famine: and they shall be an execration, and an astonishment, and a curse.

13 For I will punish them that dwell in the land of Egypt, as I have visited Jerusalem, by ye sworde, by the famine, and by the pestilence:

14 so that none of the remnant of Judah, which are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall escape or remain, that they should return into the land of Judah, to the which they have a desire to return to dwell there: for none shall return save such as shall escape.

15 Then all the men which knew that their wives burned incense unto other gods, and all the women that stood by, a great assembly, even all the people that dwelt in the land of Egypt, in Pathros, answered Jeremiah, saying,
14 So that none of the remnant of Judah, which are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall escape or remain, that they should return into the land of Judah, to the which they have a desire to return to dwell there: for none shall return but such as shall escape. {have...: Heb. lift up their soul}

15 Then all the men which knew that their wives had burned incense unto other gods and all the women that stood by, a great multitude, even all the people that dwelt in the land of Egypt in Pathros, answered Jeremiah, saying,

16 The words that thou hast spoken vnto vs in the Name of the Lord, wee will not heare it of thee,

17 But wee will certainly do whatsoever thing goeth forth out of our owne mouth, as to burne incense vnto the Queene of heauen, and to powre out drinke offerings vnto her, as we have done, both we and our fathers, our Kings and our princes in the cities of Iudah, and in the streets of Jerusalem: for then had wee plenty of victales and were well and felt none euill.

18 But since wee left off to burne incense to the Queene of heauen, and to powre out drinke offerings vnto her, we haue had scarcenesse of all things, and haue beene consumed by the sword and by the famine.

19 And when we burnt incense to ye Queene of heauen, and powred out drinke offerings vnto her, did wee make her cakes to make her glad, and powre of heauen, and powred out drinke offerings vnto her, as we have done, we haue had scarcenesse of all things, and haue beene consumed by the sword and by the famine.

20 Then Jeremiah said unto all the people, to the men, and to the women, even to all the people which had given him that answer, saying,

21 The incense that ye burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, ye and your fathers, your kings and your princes, and the people of the land, did not the LORD remember them, and came it not into his mind?

16 As for the word that thou hast spoken unto us in the name of the LORD, we will not hearken unto thee.

17 But we will certainly do whatsoever thing goeth forth out of our mouth, to burn incense unto the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her, as we have done, we, and our fathers, our kings, and our princes, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem: for then had we plenty of victuals, and were well, and saw no evil. {queen...: Heb. frame of heaven} {victuals: Heb. bread}

18 But since we left off to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her, we have wanted all things, and have been consumed by the sword and by the famine.

19 And when we burnt incense to ye Queene of heauen, and powred out drinke offerings vnto her, did wee make her cakes to make her glad, and powre of heauen, and to pour out drink offerings unto her, as we have done, we, and our fathers, our Kings, and our princes, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem: for then had we plenty of victales and were well and felt none euill.

20 Then Jeremiah said unto all the people, to the men, and to the women, even to all the people which had given him that answer, saying,

21 The incense that ye burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, ye and your fathers, your kings and your princes, and the people of the land, did not the LORD remember them, and came it not into his mind?
And when we burned incense to the queen of heaven, and poured out drink offerings unto her, did we make her cakes to worship her, and pour out drink offerings unto her, without our men? {men: or, husbands?}

Then said Jeremiah vnto all the people, to the men, and to the women, and to all the people which had giuen him that answer, saying,

21 The incense that ye burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, ye, and your fathers, your Kings, and your princes, and the people of the land, did not the LORD remember them, and came it not into his mind?

22 So that the Lord could no longer bear, because of the wickednes of your inuentions, and because of the abominations, which ye haue committed: therefore is your lande desolate and an astonishment, and a curse and without inhabitant, as appeareth this day.

Because ye haue burnt incense, and because ye haue sinned against the Lord, and haue not obeyed the voyce of the Lord, nor walked in his Lawe, nor in his statutes, nor in his testimonies, therefore this plague is come vpon you, as appeareth this day.

Moreover Jeremiah saide vnto all the people and to all the women, Hear the word of the Lord, all Judah that are in the land of Egypt:

Thus speaketh the Lord of hosts, the God of Israel, saying, Ye and your wiues haue both spoken with your mouths, and fulfilled with your hande, saying, We will surely perform our vows that we have vowed, to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her: establish then your vows, and perform your vows.

Therefore hear ye the word of the Lord, all Judah that dwell in the land of Egypt: Behold, I have sworn by my great name, saith the LORD, that my name shall no more be named in the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, As the Lord GOD liveth.

22 so the LORD could no longer bear, because of the evil of your doings, and because of the abominations which ye have committed; therefore is your land become a desolation, and an astonishment, and a curse, without inhabitant, as it is this day.

23 Because ye have burned incense, and because ye have sinned against the Lord, and have not obeyed the voice of the Lord, nor walked in his Lawe, nor in his statutes, nor in his testimonies; therefore this evil is happened unto you, as it is this day.

24 Moreover Jeremiah said unto all the people, and to all the women, Hear the word of the Lord, all Judah that are in the land of Egypt:

25 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, saying: Ye and your wives have both spoken with your mouths, and with your hands have fulfilled it, saying, We will surely perform our vows that we have vowed, to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her: establish then your vows, and perform your vows.

26 Therefore hear ye the word of the Lord, all Judah that dwell in the land of Egypt: Behold, I have sworn by my great name, saith the LORD, that my name shall no more be named in the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, As the Lord GOD liveth.
25 Thus saith the LORD of hosts, the God of Isra-
el, saying; Ye and your wives have both spoken with
your mouths, and fulfilled with your hand, saying,
We will surely perform our vows that we have vowed,
to burn incense to the queen of heaven, and to pour out
drink offerings unto her: ye will surely accomplish
your vows, and surely perform your vows.

26 Therefore hear ye the word of the LORD, all
Judah that dwell in the land of Egypt; Behold, I have
sworn by my great name, saith the LORD, that my
name shall no more be named in the mouth of any man
of Judah in all the land of Egypt, saying, The Lord
GOD liveth.

27 Behold, I will watch over them for evil, and not
for good: and all the men of Judah that are in the land
of Egypt shall be consumed by the sword and by the
famine, until there be an end of them.

28 Yet a small number that escape the sword shall
return out of the land of Egypt into the land of Ju-
dah, and all the remnant of Judah, that are gone into
the land of Egypt to sojourn there, shall know whose
words shall stand, mine, or theirs. {mine...: Heb.
from me, or, from them}

29 And this shall be the sign unto you, saith the
LORD, that I will punish you in this place, that ye
may know that my words shall surely stand against
you for evil:

30 Thus sayth the Lord, Behold, I will give Phar-
rah Hophra king of Egypt into the hand of his
enemies, and into the hand of them that seeke his
life.
The word that Jeremiah the prophet spake unto Baruch the son of Neriah, when he had written these words in a book at the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

2 Thus saith the LORD, the God of Israel, unto thee, O Baruch,

3 Thou didst say, Woe is me now! for the LORD hath added grief to my sorrow; I fainted in my sighing, and I find no rest.

4 Thus shalt thou say unto him, Thus saith the LORD: Behold, that which I have built will I break down, and that which I have planted I will pluck up, even this whole land.

5 And seekest thou great things for thyself? seek them not: for, behold, I will bring evil upon all flesh, saith the LORD: but thy life will I give unto thee for a prey in all places whither thou goest.

The Lord saith thus, Behold, that which I have built, will I destroy, and that which I have planted, will I pluck up, even this whole land.

5 And seekest thou great things for thyself? seek them not: for beholde, I will bring a plague vpon all flesh, saith the Lord: but thy life wil I giue thee for a pray in all places, whither thou goest.
The words of the Lord, which came to Jeremiah the prophet against the Gentiles;

2 Against Egypt, against the army of Pharaoh-necho, king of Egypt, which was by the river Euphrates in Carchemish, which Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah.

3 Order ye the buckler and shield, and draw near to battle.

4 Harness the horses, and get up, ye horsemen, and stand forth with your helmets; furnish the spears, and put on the brigandines.

5 Wherefore have I seen it? they are dismayed and turned away back; and their mighty ones are beaten down, and are fled apace, and look not back: terror is on every side, saith the LORD.

6 Let not the swift flee away, nor the mighty man escape; in the north by the river Euphrates have they stumbled, and fallen.

7 Who is this that riseth up like the Nile, whose waters are moved as the rivers? 8 Egypt riseth up like a flood, and his waters are moved like the rivers:

9 Go up, ye horses; and rage, ye chariots; and let the inhabitants thereof.

The words of the Lord, which came to Jeremiah the Prophet against the Gentiles,

2 As against Egypt, against ye armie of Pharaoh Necho King of Egypt, which was by the riuer Perath in Carchemish, which Nebuchad-nezzar King of Bab-el smote in the fourth yere of Jehoiakim the sonne of Josiah King of Judah.

3 Make ready buckler and shielde, and goe forth to battell.

4 Make readie the horses, and let the horsemen get vp, and stande vp with your sallets, fourbish the speares, and put on the brigandines.

5 Wherefore haue I seene them afraid, and druen backe? for their mighty men are smitten, and are fled awaie, and looke not backe: for feare was rounde about, sayeth the Lord.

6 The swift shall not flee away, nor the strong man escape: they shall stumble, and fall toward the north by the riuer Perath.

7 Who is this that commeth vp, as a flood, whose waters are mooued like the riuers?

8 Egypt riseth vp like the flood, and his waters are mooued like the riuers?

9 Come vp, ye horses, and rage ye charets, and let
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 46</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 Come up, ye horses; and rage, ye chariots; and let the mighty men come forth; the Ethiopians and Cush, the Libyans, that handle the shield; and the Lydians and the Chaldeans, that handle and bend the bow. {the Ethiopians: Heb. Cush} {the Libyans: Heb. Put}</td>
<td>mighty men go forth: Cush and Put, that handle the shield; and the Ludim, that handle and bend the bow.</td>
<td>the valiant men come forth, the blacke Mores, and the Libyans that beare the shield, and the Lydians that handle and bend the bow.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 For this is the day of the Lord GOD of hosts, a day of vengeance, that he may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour, and it shall be satiate, and made drunk with their blood: for the Lord GOD of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates.</td>
<td>10 For that day is a day of the Lord, the LORD of hosts, a day of vengeance, that he may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour and it shall be satiate, and made drunk with their blood: for the Lord God of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates.</td>
<td>10 For this is the day of the Lord, the Lord God of hosts, a day of vengeance, that he may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour and it shall be satiate, and made drunk with their blood: for the Lord God of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Go up into Gilead, and take balm, O virgin, the daughter of Egypt: in vain thou use many medicines: for thou shalt not be cured. {thou shalt...: Heb.}</td>
<td>Go up into Gilead, and take balm, O virgin, the daughter of Egypt: in vain shalt thou use many medicines: for thou shalt have no health.</td>
<td>Go up into Gilead, and take balm, O virgin, the daughter of Egypt: in vain dost thou use many medicines: for thou shalt not be cured.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 The nations have heard of thy shame, and thy cry hath filled the lande: for the strong hath stumbled against the mighty, and they are fallen both together.</td>
<td>The nations have heard of thy shame, and thy cry hath filled the lande: for the strong hath stumbled against the mighty, and they are fallen both together.</td>
<td>The nations have heard of thy shame, and thy cry hath filled the lande: for the strong hath stumbled against the mighty, and they are fallen both together.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 The word that the LORD spake to Jeremiah the prophet, how that Nebuchadrezzar king of Babylon should come and smite the lande of Egypt.</td>
<td>13 The word that the LORD spake to Jeremiah the prophet, how Nebuchad-rezzar king of Babylon should come and smite the land of Egypt.</td>
<td>13 The word that the LORD spake to Jeremiah the Prophet, how Nebuchad-nezzar king of Babylon should come and smite the land of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Declare ye in Egypt, and publish in Migdol, and in Noph and in Tahpanhes: say ye, Stand still, and prepare thee: for the sword shall devour rounde about thee.</td>
<td>14 Publish in Egypt and declare in Migdol, and proclaine in Noph, and in Tahpanhes, and say, Stand still, and prepare thee: for the sword shall devour rounde about thee.</td>
<td>14 Publish in Egypt and declare in Migdol, and proclaine in Noph, and in Tahpanhes, and say, Stand still, and prepare thee: for the sword shall devour rounde about thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Why are thy valiant men swept away? they stood forth, and prepare thee; for the sword hath devoured round about thee.</td>
<td>15 Why are thy strong ones swept away? they stood forth, and prepare thee; for the sword shall devour round about thee.</td>
<td>15 Why are thy strong ones swept away? they stood forth, and prepare thee; for the sword shall devour round about thee.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

| 9 Come up, ye horses; and rage, ye chariots; and let the mighty men come forth; the Ethiopians and the Libyans, that handle the shield; and the Lydians, that handle and bend the bow. {the Ethiopians: Heb. Cush} {the Libyans: Heb. Put} | mighty men go forth: Cush and Put, that handle the shield; and the Ludim, that handle and bend the bow. | the valiant men come forth, the blacke Mores, and the Libyans that beare the shield, and the Lydians that handle and bend the bow. |
| 10 For this is the day of the Lord GOD of hosts, a day of vengeance, that he may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour, and it shall be satiate, and made drunk with their blood: for the Lord GOD of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates. | 10 For that day is a day of the Lord, the LORD of hosts, a day of vengeance, that he may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour and it shall be satiate, and made drunk with their blood: for the Lord God of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates. | 10 For this is the day of the Lord, the Lord God of hosts, a day of vengeance, that he may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour and it shall be satiate, and made drunk with their blood: for the Lord God of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates. |
| 11 Go up into Gilead, and take balm, O virgin, the daughter of Egypt: in vain thou use many medicines: for thou shalt not be cured. {thou shalt...: Heb.} | Go up into Gilead, and take balm, O virgin, the daughter of Egypt: in vain shalt thou use many medicines: for thou shalt have no health. | Go up into Gilead, and take balm, O virgin, the daughter of Egypt: in vain dost thou use many medicines: for thou shalt not be cured. |
| 12 The nations have heard of thy shame, and thy cry hath filled the lande: for the strong hath stumbled against the mighty, and they are fallen both together. | The nations have heard of thy shame, and thy cry hath filled the lande: for the strong hath stumbled against the mighty, and they are fallen both together. | The nations have heard of thy shame, and thy cry hath filled the lande: for the strong hath stumbled against the mighty, and they are fallen both together. |
| 13 The word that the LORD spake to Jeremiah the prophet, how that Nebuchadrezzar king of Babylon should come and smite the lande of Egypt. | 13 The word that the LORD spake to Jeremiah the prophet, how Nebuchad-rezzar king of Babylon should come and smite the land of Egypt. | 13 The word that the LORD spake to Jeremiah the Prophet, how Nebuchad-nezzar king of Babylon should come and smite the land of Egypt. |
| 14 Declare ye in Egypt, and publish in Migdol, and in Noph and in Tahpanhes: say ye, Stand still, and prepare thee: for the sword shall devour round about thee. | 14 Publish in Egypt and declare in Migdol, and proclaine in Noph, and in Tahpanhes, and say, Stand still, and prepare thee: for the sword shall devour rounde about thee. | 14 Publish in Egypt and declare in Migdol, and proclaine in Noph, and in Tahpanhes, and say, Stand still, and prepare thee: for the sword shall devour rounde about thee. |
| 15 Why are thy valiant men swept away? they stood forth, and prepare thee; for the sword hath devoured round about thee. | 15 Why are thy strong ones swept away? they stood forth, and prepare thee; for the sword shall devour round about thee. | 15 Why are thy strong ones swept away? they stood forth, and prepare thee; for the sword shall devour round about thee. |
not, because the LORD did drive them.

16 He made many to fall, yea, one fell upon another:

and they said, Arise, and let us go again to our own people, and to the land of our nativity, from the oppressing sword.

17 They did cry there, Pharaoh king of Egypt is but a noise; he hath passed the time appointed.

18 As I live, saith the King, whose Name is the Lord of hosts, surely as Tabor is in the mountains, and as Carmel is in the sea: so shall it come.

19 O thou daughter dwelling in Egypt, make thee geare to go into captivity: for Noph shall become a waste and desolate, without an inhabitant.

20 Egypt is like a very fair heifer, but destruction cometh; out of the North it cometh.

21 Also her hired men are in the midst of her like fatted bullocks; for they are also turned back and fled away together: they could not stand, because the day of their calamity was come upon them, and the time of their visitation.

22 The voice thereof shall go like a serpent; for they are more than the locusts, and are innumerable.

23 They shall cut down her forest, saith the LORD, with axes, as hewers of wood.

24 The daughter of Egypt shall be put to shame; she shall be delivered into the hand of the people of the north.

again to our own people, and to the land of our nativity, from the oppressing sword.

17 They cried there, Pharaoh king of Egypt is but a noise; he hath let the appointed time pass by.

18 As I live, saith the King, whose Name is the Lord of hosts, surely as Tabor is in the mountains, and as Carmel is in the sea: so shall it come.

19 O thou daughter dwelling in Egypt, furnish thyself to go into captivity: for Noph shall be waste and desolate without an inhabitant. {furnish...: Heb. make thee instruments of captivity}

20 Egypt is like a very fair heifer, but destruction cometh; out of the North it cometh.

21 Also her hired men are in the midst of her like fatted bullocks; for they are also turned back and fled away together: they could not stand, because the day of their destruction was come upon them, and the time of their visitation.

22 The voice thereof shall go forth like a serpent: for they shall march with an army, and come against her with axes, as hewers of wood.

23 They shall cut down her forest, saith the LORD,
25 The LORD of hosts, the God of Israel, saith: Behold, I will punish Amon of No, and Pharaoh, and Egypt, with her gods, and her kings; and them that trust in him:

26 and I will deliver them into the hand of those that seek their lives, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of his servants: and afterwards it shall be inhabited, as in the days of old, saith the LORD.

27 But fear not thou, O Jacob my servant, neither be dismayed, O Israel: for, behold, I will save thee from afar off, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and be in rest and at ease, and none shall make him afraid.

28 Fear not thou, O Jacob my servant, saith the LORD; for I am with thee: for I will make a full end of all the nations whither I have driven thee, but I will not utterly destroy thee, but correct thee by judgment, and will in no wise leave thee unpunished.

25 Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, Behold, I will visit the common people of No and Pharaoh, and Egypt, with their gods and their Kings, even Pharaoh, and all them that trust in him,

26 And I will deliver them into the handes of those, that seeke their liues, and into the hand of Nebuchad-nezzar King of Babel, and into the handes of his seruants, and afterwarde she shall dwell as in the olde time, saith the Lord.

27 But feare not thou, O my seruant Iaakob, and be not thou afraid, O Israel: for behold, I will deliuer thee from a farre countrey, and thy seede from the land of their captiuitie, and Iaakob shall returne and be in rest, and prosperitie, and none shall make him afraid.

28 Feare thou not, O Iaakob my seruant, saith the Lord: for I am with thee, and I will utterly destroy all the nations, whither I haue driuen thee: but I will not utterly destroy thee, but correct thee by iudge-ment, and not utterly cut thee off.
The words of the Lord that came to Jeremiah the prophet against the Philistines, before that Pharaoh smote Gaza.  
2 Thus saith the LORD: Behold, waters rise up out of the north, and shall be an overflowing flood, and shall overthrow the land, and all that is therein; the city, and them that dwell therein: then the men shall cry, and all the inhabitants of the land shall howl.  
3 At the noise of the stamping of the hoofs of his strong horses, at the rushing of his chariots, at the rumbling of his wheels, the fathers shall not look back to their children for feebleness of hands;  
4 Because of the day that cometh to spoil all the Philistines, to cut off from Tyrus and Zidon every helper that remaineth: for the Lord will spoil the Philistines, and to destroy Tyrus, and Zidon, and all the rest that take their part: for the Lord will destroy the Philistines, the remnant of the isle of Caphtor.  
5 Baldness is come upon Gaza; Ashkelon is cut off with the remnant of their valley: how long wilt thou cut thyself?  
6 O thou sword of the Lord, how long will it be ere thou be quiet? put up thyself into thy scabbard; rest, and be still.  
7 How canst thou be quiet, seeing the Lord hath given it a charge against Ashkelon, and against the sea banke? even there hath he appointed it.
Concerning Moab, thus saith ye Lord of hostes, the God of Israel, Woe unto Nebo: for it is wasted: Kiriathaim is confounded and taken: Misgab is confounded and afraid.

1 Moab shall goe forth into captivity, his priests and his treasures, thou also shalt be taken: and Chemosh shall goe forth with his priests and his treasures, thou also shalt be taken: and Chemosh shall goe forth into captivity with his priests and his treasures: thou also shalt be taken.

2 Moab shall boast no more of Heshbon: for they have devised euill against it. Come, and let us destroy, O Madmen, and the sworde shall pursue thee.

3 A voice of crying shall be from Horonaim with desolation and great destruction.

4 Moab is destroyed; her little ones have caused their crie to be heard.

5 For in the going up of Luhith continual weeping shall goe up; for in the going downe of Horonaim the enemies haue heard a cry of destruction. {continual...: or, be brought to silence} {pursue...: Heb. go down, O Madmen; the sword shall pursue thee}

6 Flee and save your liues, and be like vnto the heath in the wilderness.

7 For because thou hast trusted in thy workes and in thy owne might, thou hast trusted in thy riches and in thy wealth and in the spoyle of thy enemies that haue heard a cry of destruction.

8 And the spoiler shall come upon every city, and no city shall escape; the valley also shall perish, and the plain shall be destroyed; as the LORD hath spoken.
8 And the destroyer shall come upon all cities, and no
city shall escape: the valley also shall perish, and the
plain shall be destroyed, as the LORD hath spoken.
9 Give wings unto Moab, that it may fly and get
away: for the cities thereof shall be desolate, without
any to dwell therein.
10 Cursed be he that doeth the work of the LORD
negligently, and cursed be he that keepeth back his
sword from blood.
11 Moab hath been at ease from his youth, and he
hath settled on his lees, and hath not been emptied
from vessel to vessel, neither hath he gone into capti-
tivity: therefore his taste remained in him, and his scent
is not changed.
12 Therefore, behold, the days come, saith the
LORD, that I will send unto him them that pour off,
and they shall pour him off; and they shall empty his
vessels, and break their bottles in pieces.
13 And Moab shall be ashamed of Chemosh, as the
house of Israel was ashamed of Beth-el their confi-
dence.
14 How say ye, We are mighty men, and valiant
men for the war?
15 Moab is spoiled, and gone up out of her cit-
ies, and his chosen young men are gone down to the
slaughter, saith the King, whose name is the
LORD of hosts.
16 The calamity of Moab is near to come, and his
affliction hasteth fast.

9 Give wings unto Moab, that she may fly and get
her away; and her cities shall become a desolation,
without any to dwell therein.
10 Cursed be he that doeth the work of the LORD
deceitfully, and cursed be he that keepeth back his
sword from blood. {deceitfully: or, negligently}
11 Moab hath been at ease from his youth, and he
hath settled on his lees, and hath not been emptied
from vessel to vessel, neither hath he gone into cap-
tivity: therefore his taste remained in him, and his scent
is not changed. {remained: Heb. stood}
12 Therefore behold, the days come, saith the
LORD, that I will send unto him such as shall carie
him away, and shall empty his vessels, and breake
their bottels.
13 And Moab shall be ashamed of Chemosh as the
house of Israel was ashamed of Beth-el their confi-
dence.
14 Howe thinke you thus, We are mightie and
strong men for warre?
15 Moab is destroyed, and his cities burnt vp, and
her away: and her cities shall become a desolation,
without any to dwell therein.
16 The valley also shall perish, as the LORD hath spoken.
17 No citie shall escape: the valley also shall perish, and
the plain shall be destroyed, as the LORD hath spoken.
18 And the destroyer shall come vpon all cities, and
they shall pour out vpon them the fire of the LORD
unto Moab, and he shall flee from Moab: and the
people of Moab shall be vnde the sword.
19 For both judgment and cursing is come vnto
Moab from the LORD vnto his neighbour Beth-omai:
and he shal vnde the sword, as saith the LORD.
20 And the LORD spake vnto the Moabites, vnto all
Jezeel of their border, vnto all that dwell vnder her
mountaine, and vnto all the children of Rehob:
21 Unto Moab saith the LORD vnto all his neigbour:
Be ye vnder the sword, saith the LORD.
22 Moson and Arodc and Eglon, and all that dwell
vnder mountaine of Moab:
23 And Moab shal be vnder the sword, saith the
LORD: and thine eye shall see it.
24 And they shal fall by the sword, and their youths
shall be killed with sword.
25 And Moab shall be vnder the sword, and all her
princes together.
26 And Moab is spoiled, and gone up out of her cit-
ies, and his chosen young men are gone down to the
slaughter, saith the King, whose name is the
LORD of hosts.
16 The destruction of Moab is ready to come, and his plague hasteth fast.
17 All ye that are about him, mourn for him, and all ye that knowe his name, say, Howe is the strong staffe broken, and the beautiful rod!
18 Thou daughter that dost inhabite Dibon, come downe from thy glory, and sit in thrist: for the destroyer of Moab shall come vpon thee, and he shall destroy thy strong holds.
19 Thou that dwellest in Aroer, stand by the way, and espy: ask him that fleeth, and her that escapeth, and say, What is done?
20 Moab is confounded: for it is destroyed: howle, and cry; tell ye it in Arnon, that Moab is spoiled, and thy strong holds.
21 And jудgement is come vpon the plaine countrie; upon Holon and vpon Iahazah, and vpon Mephaath,
22 And vpon Dibon, and vpon Nebo, and vpon Bethdiblathaim;
23 And vpon Kiriathaim, and vpon Bethgamul, and Bethdiblathaim,
24 and vpon Kerioth, and vpon Bozrah, and upon all the cities of ye land of Moab farre or neere.
25 The horn of Moab is cut off, and his arm is broken, saith the LORD.
26 Make ye him drunken: for he magnified himselfe above the kings of the earth.

17 All ye that are about him, bemoan him, and all ye that know his name; say, How is the strong staff broken, the beautiful rod!
18 O thou daughter that dwellest in Dibon, come down from thy glory, and sit in thrist; for the spoiler of Moab is come up against thee, he hath destroyed thy strong holds.
19 O inhabitant of Aroer, stand by the way, and espy: ask him that fleeth, and her that escapeth; say, What is done?
20 Moab is put to shame; for it is broken down: howl and cry; tell ye it in Arnon, that Moab is laid waste.
21 And jудgement is come vpon the plaine countrie; upon Holon, and vpon Iahazah, and vpon Mephaath,
22 And vpon Dibon, and vpon Nebo, and vpon Bethdiblathaim;
23 And vpon Kiriathaim, and vpon Bethgamul, and Bethdiblathaim,
24 And vpon Kerioth, and vpon Bozrah, and upon all the cities of ye land of Moab farre or neere.
25 The horn of Moab is cut off, and his arm is broken, saith the LORD.
26 Make ye him drunken: for he magnified himselfe above the kings of the earth.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 48</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Make ye him drunken: for he magnified himself against the Lord: Moab also shall wallow in his vomit, and he also shall be in derision.</td>
<td>Against the Lord: Moab shall wallow in his vomite, and he also shall be in derision.</td>
<td>For didest thou deride Israel, as though he had bene found among theues? for when thou spakest of him, thou art moved.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 For was not Israel a derision unto thee? was he found among thieves? for since thou spakest of him, thou skippedst for joy. {skippedst...: or, movedst thyself}</td>
<td>27 For was not Israel a derision unto thee?</td>
<td>28 Ye that dwell in Moab, leave the cities, and dwell in the rock; and be like the dove that maketh her nest in the sides of the hole’s mouth.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 O ye that dwell in Moab, leave the cities, and dwell in the rock; and be like the dove that maketh her nest in the sides of the hole’s mouth.</td>
<td>29 We have heard the pride of Moab, (he is exceeding proud) his stoutnesse, and his arrogancy, and his pride, and the haughtiness of his heart.</td>
<td>30 We have heard the pride of Moab, that he is exceeding proud; his loftiness, and his arrogance, and his pride, and the haughtiness of his heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 We have heard the pride of Moab, (he is exceeding proud) his stoutnesse, and his arrogancy, and his pride, and the haughtiness of his heart.</td>
<td>31 Therefore will I howle for Moab, saith the Lord, but it shall not be so: and his dissimulatios, for they do not right.</td>
<td>32 With more than the weeping of Jazer will I weep for thee, with the weeping of Kirheres.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 I know his wrath, saith the Lord, but it shall not be so: his boastsings have wrought nothing.</td>
<td>33 And joy and gladness is taken from the plentiful field and from the land of Moab; and I have caused wine to cease from the winepresses: none shall tread with shouting; the shouting shall be no shouting.</td>
<td>34 From the cry of Heshbon even unto Elealeh, and unto Jahaz have they uttered their voice, from even unto Jahaz have they uttered their voice, from even unto Elealeh, and unto Jahaz have they uttered their voice.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

27 For was not Israel a derision unto thee? was he found among thieves? for as often as thou speakest of him, thou art moved.

30 I know his wrath, saith the Lord, that it is not so; his lies shall not so effect it.

31 Therefore will I howl for Moab, and I will cry out for all Moab: mine heart shall mourn for the men of Kir-heres.

32 O vine of Sibmah, I will weep for thee with the weeping of Jazer: thy plants are gone over the sea, they are come to the sea of Jazer: the spoiler is fallen upon thy summer fruits and upon thy vintage.

33 And joy and gladness is taken from the plentiful field, and from the land of Moab; and I have caused wine to cease from the winepresses: none shall tread with shouting; their shouting shall be no shouting.

34 From the cry of Heshbon even unto Elealeh and unto Jahaz have they uttered their voice, from even unto Jahaz have they uttered their voice.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 48</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>酒从葡萄园倾倒；无人踹葡萄；欢呼声也止息了。</td>
<td>酒从葡萄园倾倒；无人踹葡萄；欢呼声也止息了。</td>
<td>酒从葡萄园倾倒；无人踹葡萄；欢呼声也止息了。</td>
</tr>
<tr>
<td>从俄弗拉的山上到以利利，从哈萨亚，到何拉，他们都高声呼求，因尼密儿的水也将干竭。</td>
<td>从俄弗拉的山上到以利利，从哈萨亚，到何拉，他们都高声呼求，因尼密儿的水也将干竭。</td>
<td>从俄弗拉的山上到以利利，从哈萨亚，到何拉，他们都高声呼求，因尼密儿的水也将干竭。</td>
</tr>
<tr>
<td>更多更，我要使摩押人止息在摩押，说，凡在高处献祭的，凡烧香在神的偶像上的，</td>
<td>更多更，我要使摩押人止息在摩押，说，凡在高处献祭的，凡烧香在神的偶像上的，</td>
<td>更多更，我要使摩押人止息在摩押，说，凡在高处献祭的，凡烧香在神的偶像上的，</td>
</tr>
<tr>
<td>因此我的心因摩押而打鼓，我的心因基列的居民而打鼓，因为摩押所极其丰富的产业败坏了。</td>
<td>因此我的心因摩押而打鼓，我的心因基列的居民而打鼓，因为摩押所极其丰富的产业败坏了。</td>
<td>因此我的心因摩押而打鼓，我的心因基列的居民而打鼓，因为摩押所极其丰富的产业败坏了。</td>
</tr>
<tr>
<td>每人的头都要秃，甚至于胡须。要剪秃手上的毛，系上麻布腰带。</td>
<td>每人的头都要秃，甚至于胡须。要剪秃手上的毛，系上麻布腰带。</td>
<td>每人的头都要秃，甚至于胡须。要剪秃手上的毛，系上麻布腰带。</td>
</tr>
<tr>
<td>在摩押全地，并在其中街市上，要大声哀号，因为摩押像坛一样，将没有欢乐可得，</td>
<td>在摩押全地，并在其中街市上，要大声哀号，因为摩押像坛一样，将没有欢乐可得，</td>
<td>在摩押全地，并在其中街市上，要大声哀号，因为摩押像坛一样，将没有欢乐可得，</td>
</tr>
<tr>
<td>要因摩押转脸逃跑，向埃及，向伊利沙希业，因尼密儿的水也变为荒野。</td>
<td>要因摩押转脸逃跑，向埃及，向伊利沙希业，因尼密儿的水也变为荒野。</td>
<td>要因摩押转脸逃跑，向埃及，向伊利沙希业，因尼密儿的水也变为荒野。</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Zoar even unto Horonaim, to Eglath-shelishiyah: for the waters of Nimrim also shall become desolate.

35 Moreover I will cause to cease in Moab, saith the Lord, him that offereth in the high places, and him that burneth incense to his gods.

36 Therefore mine heart shall sound for Moab like a shawme, and mine heart shall sound like a shawme for the men of Ker-heres, because the riches that he hath gotten, is perished.

37 For every head shall be bald, and every beard plucked: upon all the hands shall be cuttings, and upon the loynes sackcloth.

38 And mourning shall be vpon all the house toppes of Moab and in all the streetes thereof: for I haue broken Moab like a vessell wherein is no pleasure, sayeth the Lord.

39 They shall howle, saying, How is it broken down! howe hath Moab turned the backe with shame? so shall Moab be a derision, and a feare to all them about him.

40 For thus saith the Lord, Beholde, he shall fly as an eagle, and shall spread out his wings over Moab.

41 Kerioth is taken, and the strong holds are surprised, and the heart of the mighty men of Moab at that day shall be as the heart of a woman in travaile.
And Moab shall be destroyed from being a people, because he hath set up himselfe against the Lord.

43 Fear, and pit and snare shall be upon thee, O inhabitant of Moab, saith the Lord.

44 He that escapeth from the fear shall fall in the pit, and he that getteth vp out of the pit, shall be taken in the snare: for I will bring vp on it, euuen vp on Moab, the yeere of their visitation, sayeth the Lord.

45 They that fled, stooed vnnder the shadowe of Heshbon, because of the force: for the fire came out of Heshbon, and a flame from Sihon, and devoured the corner of Moab, and the top of the seditious children.

46 Woe be vnto thee, O Moab: the people of Chemosh perissth: for thy sons are taken captiues, and thy daughters led into captiuitie.

47 Yet will I bring againe the captiuitie of Moab in the latter dayes, sayeth the Lord. Thus farre of the judgement of Moab.
Concerning the Ammonites, thus saith the LORD:

Hath Israel no sons? hath he none heire? Why then hath their king possessed God, and his people dwell in his cities?

2 Therefore behold the days come, sayeth the Lord, that I will cause a noyse of warre to be heard in Rabbah of the Ammonites, and it shall be a desolate heape, and her daughters shall be burnt with fire:

3 Howle, O Heshbon, for Ai is wasted: cry, ye daughters of Rabbah, gird you with sackcloth:

4 Wherefore gloriest thou in the valleis? thy valley floweth away, O rebellious daughter: she trusted in her treasures, saying, Who shall come unto me?

5 Behold, I will bring a fear vpon thee, sayth the Lord God of hostes, of all those that be about thee;

6 And afterward I will bring againe the captiuitie of Edom. Thus saith the LORD, Hath Israel no sonnes? or hath he none heire? Why then hath their king possessed God, and his people dwelt in his cities?

7 Of Edom. Thus saith the LORD of hosts: Is wise-

Of the children of Ammon. Thus saith the LORD:

Hath Israel no sons? hath he none heire? why then doth Malcam possess Gad, and his people dwell in the cities thereof?

2 Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will cause an alarm of war to be heard in Rabbah of the Ammonites; and it shall be a desolate heap, and her daughters shall be burned with fire:

3 Howl, O Heshbon, for Ai is spoiled; cry, ye daughters of Rabbah, gird you with sackcloth:

4 Wherefore gloriest thou in the valleis? thy valley floweth away, O rebellious daughter: she trusted in her treasures, saying, Who shall come unto me?

5 Behold, I will bring a fear vpon thee, sayth the Lord.

6 And afterward I will bring againe the captiuitie of Edom. Thus saith the LORD, Hath Israel no sonnes? or hath he none heire? Why then hath their king possessed God, and his people dwelt in his cities?

7 Of Edom. Thus saith the LORD of hosts: Is wise-
6 And afterward I will bring again the captivity of the children of Ammon, saith the LORD.

7 Concerning Edom, thus saith the LORD of hosts; Is wisdom no more in Teman? is counsel perished from the prudent? is their wisdom vanished?

8 Flee ye, turn back, dwell deep, O inhabitants of Dedan; for I will bring the calamity of Esau upon him, the time that I will visit him. {turn...: or, they are turned back}

9 If grapegatherers come to thee, would they not leave some gleanings? if thieves by night, they will destroy till they had enough.

10 But I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, and he shall not be able to hide himself; his seed is spoiled, and his brethren, and his neighbours, and there shall be none to say, this is the balance, thine enemy shall not prevail.

11 Leave thy fatherless children, I will preserve them alive; and let thy widows trust in me.

12 For thus saith the LORD; Behold, they whose judgment was not to drink of the cup have assuredly drunk.

13 For I have sworn by myself, saith the Lord, I will bring the calamity of Esau upon him, and the time of his visitation.

14 I have heard a rumour from the Lord, and an ambassador is sent among the nations, saying, Gather yourselves together, and come against her, and rise not leave some grapes? if thieves by night, they will destroy till they have enough.

15 For I have discovered Esau: I have uncovered his seed, and his brethren, and his neighbours, and he is not.

16 O Edom, is wisdom no more in Teman? is counsel perished from the children of Teman? is judgment done away from Shobab? is justice perished from Shobach? is your handmaid turned back?

7 Concerning Edom, thus saith the Lord of hosts; Is wisdom no more in Teman? is counsel perished from the children of Teman? is judgment done away from Shobab? is justice perished from Shobach? is your handmaid turned back?

8 Flee ye, turn back, dwell deep, O inhabitants of Dedan; for I will bring the calamity of Esau upon him, the time that I will visit him. {turn...: or, they are turned back}

9 If grapegatherers come to thee, would they not leave some gleanings? if thieves by night, they will destroy till they had enough.

10 But I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, and he shall not be able to hide himself: his seed is spoiled, and his brethren, and his neighbours, and there shall be none to say, this is the balance, thine enemy shall not prevail.

11 Leave thy fatherless children, I will preserve them alive; and let thy widows trust in me.

12 For thus saith the LORD; Behold, they whose judgment was not to drink of the cup have assuredly drunk.

13 For I have sworn by myself, saith the Lord, I will bring the calamity of Esau upon him, and the time of his visitation.

14 I have heard a rumour from the Lord, and an ambassador is sent among the nations, saying, Gather yourselves together, and come against her, and rise
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 49</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>

| 14 | I have heard a rumour from the LORD, and an ambassador is sent unto the heathen, saying, Gather you together, and come against her, and rise up to the battle. | 14 | For, behold, I have made thee small among the nations, and despised among men. |
| 15 | For, lo, I will make thee small among the heathen, and despised among men. | 15 | As in the overthrow of Sodom and Gomorrah and the neighbour cities thereof, saith the LORD, no man shall dwell there, neither shall any son of man sojourn therein. |
| 16 | Thy terribleness hath deceived thee, and the pride of thine heart, O thou that dwellest in the clefts of the rock, that holdest the height of the hill: though thou shouldest make thy nest as high as the eagle, I will bring thee down from thence, saith the LORD. | 16 | Behold, he shall come up like a lion from the clefts of the rock, that holdest the height of the hill: though thou shouldest make thy nest as high as the eagle, I will bring thee down from thence, saith the Lord. |
| 17 | Also Edom shall be desolate: every one that passeth by it shall be astonished, and shall hiss at all the plagues thereof. | 17 | As in the overthrow of Sodom and of Gomorrah, and the places thereof neere about, saith the Lord: no man shall dwell there, neither shall the sonnes of men remaine in it. |

ambassador is sent vnto the heathen, saying, Gather you together, and come against her, and rise vp to the battell.

15 For, lo, I will make thee but small among the heathen, and despised among men.
16 Thy feare, and ye pride of thine heart hath deceived thee, thou that dwellett in the cleftes of the rock, and keepest the height of ye hil: though thou shouldest make thy nest as hie as the eagle, I will haste away from her, and who is a chosen man that I may appoynt over her? for who is like mee? and who will appoint me the time? and who is the shepheard that will stand before me?
20 Therefore hear ye the counsell of the LORD that hee hath deuised against Edom, and his purpose that hee hath purposed against the inhabitants of Teman:
Surely they shall drag them away, even the little ones of the flock; surely he shall make their habitation perpetual wastes.

Therefore hear the counsel of the Lord, that he hath taken against Edom; and his purposes, that he hath purposed against the inhabitants of Teman: Surely they shall drag them away, even the little ones of the flock; surely he shall make their habitation
20 Therefore hear the counsel of the LORD, that he hath taken against Edom; and his purposes, that he hath purposed against the inhabitants of Teman:
21 The earth is moved at the noise of their fall; at the cry the noise thereof was heard in the Red sea. {Red sea: Heb. Weedy sea}
22 Behold, he shall come up and fly as the eagle, and spread his wings over Bozrah; and at that day shall the heart of the mighty men of Edom be as the heart of a woman in travail.
23 Concerning Damascus. Hamath is confounded, and Arpad; for they have heard evil tidings: they are faint hearted as one on the fearfull sea that cannot rest.
24 Damascus is discouraged, and turneth her selfe to flee, and trembling hath seized on her: anguish and sorowes have taken hold of her, as of a woman in her pangs.
25 How is the city of praise not left, the city of my joy?
26 Therefore her young men shall fall in her streets, and all the men of war shall be cut off in that day, desolate with them.
27 And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall devour the palaces of Ben-hadad.
28 Of Kedar, and of the kingdoms of Hazor, which Nebuchadrezzar king of Babylon shall smite: Thus saith the LORD: Arise ye, go up to Kedar, and spoil the children of the east.

Surely he shall make their habitations desolate with them. Surely the least of the flocke shall drawe them out: and all the men of warre shall be cut off in that day, saith the LORD of hosts. Surely the least of the flocke shall drawe them out: and all the men of warre shall be cut off in that day, saith the LORD of hosts. Surely the least of the flocke shall drawe them out: and all the men of warre shall be cut off in that day, saith the LORD of hosts.

How is the glorious citie not reserued, the citie of my joy? How is the glorious citie not reserued, the citie of my joy? How is the glorious citie not reserued, the citie of my joy?

And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall devour the palaces of Ben-hadad. And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall devour the palaces of Ben-hadad. And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall devour the palaces of Ben-hadad.

And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall devour the palaces of Ben-hadad. And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall devour the palaces of Ben-hadad. And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall devour the palaces of Ben-hadad.
29 Their tents and their flocks shall they take: they shall carry away for themselves their curtaineds, and all their vessels, and their camels: and they shall cry unto them, Fear is on every side.

30 Flee, get ye far off, dwell deep, O ye inhabitants of Hazor, saith the Lord: for Nebuchadrezzar king of Babylon hath taken counsel against you, and hath conceived a purpose against you.

31 Arise, and get ye vp nto the welthy nation that dwelleth without care, saith the Lord, which haue neither gates nor barres, but dwel alone.

32 And their camels shall be a bootie, and the multitude of their cattel a spoile, and I will scatter them into all windes, and to the utmost corners, and I will bring their destruction from all the sides thereof, sayeth the Lord.

33 And Hazor shall be a dwelling for dragons, and desolation for euer: there shall no man dwell there, nor the sonnes of men remaine in it.

34 The word of the LORD that came to Jeremiah the prophet concerning Elam in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, saying,

35 Thus saith the Lord of hosts, Behold, I will breake the bowe of Elam, euens the chiefe of their
And the children of Israel shall come, they and the children of Judah, and shall sit upon the land.  

33 And Hazor shall be a dwelling for dragons, and a desolation for ever: there shall no man abide there, nor any son of man dwell in it.  

34 The word of the LORD that came to Jeremiah the prophet against Elam in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, saying,  

35 Thus saith the LORD of hosts: Behold, I will break the bow of Elam, the chief of their might.  

36 And upon Elam will I bring the four winds from the four quarters of heaven, and will scatter them towards all those winds; and there shall be no nation whither the fugitives of Elam shall not come.  

37 For out of the north there cometh up a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell therein: they are fled, they are gone, toward all those winds; and there shall be no nation whither the outcasts of Elam shall not come.

38 And I will set my throne in Elam, and I will destroy from thence the king and the princes, saith the LORD.

39 But it shall come to pass in the latter days, that I will bring again the captivity of Elam, saith the LORD, and I will set my throne in Elam, and will de

The word that the LORD spake against Babylon, concerning the land of the Chaldeans by Jeremiah the prophet.

The word that the Lord spake, concerning Babel, and concerning the land of the Caldeans by the ministerie.
shall be satisfied, saith the LORD.  
10 And Chaldea shall be a spoil: all that spoil her return in vain.  
rows shall be as of an expert mighty man; none shall depart, both man and beast.  
3 For out of the north there cometh up a nation against her, which shall make her land waste, and none shall dwell therein: they shall depart, both man and beast.  
In those days, and at that time, saith the LORD, the children of Israel shall come, they, and the children of Judah together, going, and weeping shall they goe, and seeke the Lord their God.  
3 For out of the north there cometh vp a nation against her, which shall make her land waste, and none shall dwell therein: they shall depart, both man and beast.  
5 They shall inquire concerning Zion with their faces thitherward, saying, Come ye, and join your adversaries said, We offend not, because they have sinned against the Lord, the habitation of justice, and seek the LORD their God.  
6 My people hath been lost sheep: their shepherds have caused them to go astray, they have turned them away to the mountaines: they haue gone from moun-
}
9 For, lo, I will raise and cause to come up against Babylon an assembly of great nations from the north country: and they shall set themselves in array against her; from thence she shall be taken: their arrows shall be as of a mighty expert man; none shall return in vain.

14 Put yourselves in array against Babylon round about: all ye that bend the bow, shoot at her, spare no arrows: for she hath sinned against the Lord.

11 Because ye were glad, because ye rejoiced, O ye destroyers of mine heritage, because ye are grown fat, as the heifer that treadeth out the corn, and neigh as steeds.

13 Because of the wrath of the Lord it shall not be inhabited, but it shall be wholly desolate: every one that goeth by Babylon shall be astonished, and hiss at all her plagues.

12 Therefore your mother shall be sore confounded; she that bare you, shall be ashamed: behold, the hindermost of the nations shall be a wilderness, a dry land, and a desert.

10 And Chaldea shall be a spoil: all that spoil her, ye shall be confounded: behold, the hindermost of the nations, a wilderness, a dry land, and a desert.

8 Remove out of the midst of Babylon, and depart out of the land of the Caldeans, and be ye as the he goats before the flocke. 

17 Israel is a scattered sheep; the lions have driven him away: first the king of Assyria hath devoured
15 Crie against her round about: she hath gien her hand: her foundations are fallen, and her walles are destroyed: for it is the vengeance of the Lord: take vengeance vpon her: as she hath done, doe vnto her.

16 Destroy the sower from Babel, and him that handleth the sickle in the time of harvest: because of the sword of the oppressor they shall turne every one to his owne land.

17 Israel is like scattered sheepe: the lions have dispersed them: first the king of Assyria hath devoured him, and last this Nebuchad-nezzar King, of Babel hath broken his bones.

18 Therefore thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, Behold, I will visit ye King of Babel, and his land, as I have visited the King of Assyria.

19 And I will bring Israel againe to his habitation, he shall feed on Carmel and Bashan, and his soule shall be satisfied vpon the mount Ephraim and in Gilead.

20 In those daies, and at that time, sayeth the Lord, the iniquitie of Israel shall be sought for, and there shall be none: and the sinnes of Judah, and they shall not be found: for I will mercifull vnto them, whom I reserue.

21 Goe vp against the lande of the rebelles, euen him; and last this Nebuchadrezzar king of Babylon hath broken his bones.

18 Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Behold, I will punish the king of Assyria.

19 And I will bring Israel again to his habitation, and he shall feed on Carmel and Bashan, and his soul shall be satisfied upon the hills of Ephraim and in Gilead.

20 In those days, and in that time, saith the LORD, the iniquity of Israel shall be sought for, and there shall be none; and the sins of Judah, and they shall not be found: for I will pardon them whom I reserve.

21 Go up against the land of Merathaim, even
against it, and against the inhabitants of Pekod: destroy, and lay it waste after them, saith the Lord, and doe according to all that I have commanded thee.

22 A sound of battle is in the land, and of great destruction.

23 How is the hammer of the whole world destroyed, and broken! how is Babylon become desolate among the nations!

24 I have snared thee, and thou art taken, O Babylon, and thou wast not aware: thou hast striven against the Lord.

25 The Lord hath opened his treasure, and hath brought forth the weapons of his wrath: for this is the worke of the Lord God of hosts in the land of the Chaldeans.

26 Come against her from the utmost border, open her storehouses: cast her up as heaps, and destroy her utterly: let nothing of her be left.

27 Slay all her bullocks; let them go down to the slaughter: woe unto them! for their day is come, the time of their visitation.

28 The voice of them that flee and escape out of the land of Babylon, to declare in Zion the vengeance of the Lord our God, the vengeance of his temple.

29 Call together the archers against Babylon, all them that bend the bow; camp against her round about; let none thereof escape: recompense her according to her work; according to all that she hath done, do unto her: for she hath been proud against the Lord, against the Holy One of Israel.

30 Therefore shall her young men fall in her streets, and all her men of war shall be brought to silence in that day, saith the Lord.

31 Behold, I am against thee, O thou proud one, saith the Lord, the Lord of hosts: for thy day is come, the time that I will visit thee.
land of Babylon, to declare in Zion the vengeance of the LORD our God, the vengeance of his temple.

29 Call together the archers against Babylon: all ye that bend the bow, camp against it round about; let none thereof escape: recompense her according to her work; according to all that she hath done, do unto her: for she hath been proud against the LORD, against the Holy One of Israel.

30 Therefore shall her young men fall in the streets, and all her men of war shall be cut off in that day, sayeth the Lord.

31 Behold, I come unto thee, O proude man, saith the Lord GOD of hostes: for thy day is come, even the time that I will visit thee.

32 And the proude shall stumble and fall, and none shall raise him vp: and I will kindle a fire in his cities, and it shall devour all round about him. {most...: Heb. pride}

33 Thus saith the LORD of hosts; The children of Israel and the children of Judah were oppressed together: and all that took them captives held them fast; they refused to let them go.

34 Their Redeemer is strong; the LORD of hosts is his name: he shall throughly plead their cause, that he may give rest to the land, and disquiet the inhabitants of Babylon.

35 A sword is upon the Chaldeans, saith the LORD, and upon the inhabitants of Babylon, and upon her princes, and upon her wise men.

36 A sword is upon the soothsaiers, and they shall
35 A sword is upon the Chaldeans, saith the LORD, and upon the inhabitants of Babylon, and upon her princes, and upon her wise men.

36 A sword is upon the liars; and they shall dote: a sword is upon her mighty men; and they shall be dismayed. [liars: or, chief stays; Heb. bars]

37 A sword is upon their horses, and upon their chariots, and upon all the mingled people that are in the midst of her; and they shall become as women: a sword is upon her treasures; and they shall be robbed.

38 A drought is upon her waters; and they shall be dried up: for it is the land of graven images, and they are mad upon their idols.

39 Therefore the wild beasts of the desert with the wolves shall dwell there, and the owls shall dwell therein: and it shall be no more inhabited for ever; neither shall it be dwelt in from generation to generation.

40 As God overthrew Sodom and Gomorrah and the neighbour cities thereof, saith the LORD; so shall no man dwell there, neither shall the son of man sojourn therein.

41 Behold, a people shall come from the north, and a great nation, and many Kings shall be stirred up from the uttermost parts of the earth.

42 They lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea, and they ride upon horses; every one set in array, as man to the battle, against thee, O daughter of Babylon.

43 The king of Babylon hath heard the fame of them, and his hands wax feeble: anguish hath taken hold of him, and pangs as of a woman in travail.

44 Behold, he shall come up like a lion from the pride of Jordan against the strong habitation: but I will suddenly make them run away from her; and whoso is chosen, him will I appoint over her: for who is like me? and who will appoint me a time? and who is the shepherd that will stand before me?
43 The King of Babylon hath heard the report of them, and his hands waxed feeble: sorrow came upon him, even sorrow as of a woman in travail.

44 Behold, he shall come vp like a Lyon from the swelling of Iorden into the habitation of the strong: but I will make them suddenly run away from her:

45 Therefore hear ye the counsel of the LORD, that he hath purposed against the land of the Chaldeans: surely the least of the flock shall draw them out:

46 At the noyse of the winning of Babylon the earth is mouded, and the cry is heard among the nations.

Thus sayth the Lord, Beholde, I wil raise vp against Babylon, and against the inhabitants that lift vp their heart against me, a destroying wind,

Surely they shall drag them away, even the little ones of the flock; surely he shall make their habitation desolate with them.

At the noise of the taking of Babylon the earth is removed, and the cry is heard among the nations.

Thus saith the LORD: Behold, I will raise up against Babylon, and against them that dwell in the midst of them that rise up against me, a destroying wind.

Surely he shall make their habitation desolate with them.

At the noise of the taking of Babylon the earth is mouded, and the cry is heard among the nations.

Thus saith the LORD: Behold, I will raise up against Babylon, and against them that dwell in the midst of them that rise up against me, a destroying wind.

Thus saith the Lord, Beholde, I will raise vp against Babylon, and against the inhabitants that lift vp their heart against me, a destroying wind,
And will send unto Babylon fanners, that shall fan her, and shall empty her land: for in the day of trouble they shall be against her round about.

Thus the slain shall fall in the land of the Chaldeans, and they that are thrust through in her streets.

Babylon hath been a golden cup in the LORD’s hand, that made all the earth drunken: the nations have drunken of her wine; therefore do the nations rage.

For Israel hath been no widow, nor Judah from her; take balm for her pain, if so be she may be healed.

Babylon is suddenly fallen and destroyed: howl for her, and shall empty her land: for in the day of trouble they shall be against her round about.

Thus the Lord hath brought forth our righteousness: come, and let us declare in Zion the work of the Lord our God.

9 We would have healed Babylon, but she is not healed. Forsake her, and let us go every one into his own country: for her judgment reacheth unto heaven, and is lifted vp to ye cloudes.

8 Babylon is suddenly fallen and destroyed: howl for her; take balm for her pain, if so be she may be healed.

5 For Israel hath not been forsaken, nor Judah of his God, of the LORD of hosts; though their land was filled with sin against the holy one of Israel.

2 And will send unto Babylon fanners, that shall fan her, and shall empty her land: for in the day of trouble they shall be against her round about.

3 Against him that bendeth let the archer bend his bow; and against him that lifteth himself up in his brigandine: and spare ye not her young men; destroy ye utterly all her host.

12 Set up a standard against the walls of Babylon, make the watch strong, set the watchmen, prepare the ambushes: for the LORD hath both devised and done that which he spake concerning the inhabitants of Babylon.

13 O thou that dwellest upon many waters, abun-
10 The Lord hath brought forth our righteousness:
come and let vs declare in Zion the worke of the
Lord our God.

11 Make bright the arrows; gather the shields:
the Lord hath raised vp the spirit of the King of the
Medes: for his purpose is against Babylon to destroy
it; because it is the vengeance of the Lord, and the
vengeance of his Temple.

12 Set vp the standard vpon the walles of Babylon,
make the watch strong: set up the watchmen, prepare
the ambushes: for the LORD hath both devised and
done that which he spake against the inhabitantes of
Babylon. {ambushes: Heb. liers in wait}

13 O thou that dwellest vpon many waters, abundant
in treasures, thine ende is come, even the ende of
thy covetousnes.

14 The Lord of hostes hath sworne by him selfe,
saying, Surely I will fill thee with men, as with cater-
pillers, and they shall cry and shoute against thee.

15 He hath made the earth by his power, and estab-
lished the world by his wisdom, and hath stretched
out the heauen by his discretion.

16 When he uttereth his voice, there is a multitude
of waters in the heavens; and he causeth the vapours
to ascend from the ends of the earth; he maketh light
and is lifted even up to the skies.

17 Every man is become brutish and is without
knowledge; every goldsmith is put to shame by his
graven image: for his molten image is falsehood, and
there is no breath in them.

18 They are vanity, a work of delusion: in the time
of their visitation they shall perish.

19 The portion of Jacob is not like these; for he is
the former of all things; and Israel is the tribe of his
inheritance: the LORD of hosts is his name.

20 Thou art my battle axe and weapons of war: and
with thee will I break in pieces the nations; and with
thee will I destroy kingdoms;

21 and with thee will I break in pieces the horse
and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.

and is lifted even up to the skies.
to ascend from the ends of the earth: he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures. {multitude: or, noise}

17 Every man is brutish by his knowledge; every founder is confounded by the graven image: for his molten image is falsehood, and there is no breath in them. {is brutish... or, is more brutish than to know}

18 They are vanity, the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.

19 The portion of Jacob is not like them: for he is the former of all things: and Israel is the rod of his inheritance: the LORD of hosts is his name.

20 Thou art my battle axe and weapons of war: for with thee will I break the nations, and with thee will I destroy kingdoms,

21 And by thee I will break horse and horsemann, and by thee will I break the chariot and him that rideth therein.

22 With thee also will I break man and woman, and by thee wilt I break the husbandman and his yoke of oxen; and with thee will I break in pieces the shepherd and his flock; and with thee will I break in pieces the young man and the maid;

23 I will also break in pieces the shepherd and his flock; and with thee will I break in pieces the husbandman and his yoke of oxen; and with thee will I break in pieces governors and deputies.

24 And I will render unto Babylon and to all the inhabitants of the Caldeans all their evil that they have done in Zion, even in your sight, sayth the LORD.

25 Behold, I am against thee, O destroying mountain, saith the LORD, which destroyest all the earth: and I will stretch out mine hand upon thee, and roll thee down from the rocks, and will make thee a burnt mountain.

26 And they shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations; but thou shalt be desolate for ever, saith the LORD.

27 Set ye up a standard in the land, blow the trumpet among the nations, prepare the nations against her, call together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashkenaz: appoint a marshal against her; cause the horses to come up as the rough canker-ures.

17 Every man is a beast by his own knowledge: every founder is confounded by the graven image: for his melting is but falsehood, and there is no breath therein.

18 They are vanity, and the worke of errors: in the time of their visitation they shall perish.

19 The portion of Iaakob is not like them: for he is the maker of all things, and Israel is the rod of his inheritance: the Lord of hostes is his Name.

20 Thou art mine hammer, and weapons of warre: for with thee will I break the nations, and with thee will I destroy kingsomes,
And they shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations; but thou shalt be destroyed for ever, say the Lord.

Prepare against her the nations with the Kings of the Medes, the dukes thereof, and all the deputies thereof, and all the land of his dominion.

And the land shall tremble and sorrow: for the deuise of the Lord shalbe performed against Babel, to make the lande of Babel waste without an inhabitant.

The strong men of Babel haue ceased to fight: they haue remayned in their holdes: their strength hath fayled, and they were like women: they haue burned her dwelling places, and her barres are broken.

30 The mighty men of Babylon have forborne to fight, and the time of harvest shall come for her.

And the land shall tremble and be in pain: for every purpose of the LORD shall be performed against Babylon, to make the land of Babylon a desolation, without inhabitant.

One post shall run to meet another, to shew the king of Babylon the messenger to meet another, to shew the king of Babylon that his city is taken on every quarter:

And the passages are surprised, and the reeds they have burned with fire, and the men of war are afrighted.

For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: The daughter of Babylon is like a threshing-floor at the time when it is trodden; yet a little while, and the time of harvest shall come for her.

Nebuchadrezzar the king of Babylon hath devoured me, he hath crushed me, he hath made me an empty vessel, he hath swallowed me up like a dragon, he hath filled his maw with my delicates; he hath filled his maw with my delicates; he hath swallowed me up like a burnt mountaine.

They shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations, but thou shalt be destroyed for ever, say the Lord.

Set vp a standard in the lande: blowe the trumpet among the nations: prepare the nations against her: call vp the kingdomes of Ararat, Minni, and Ashchenaz against her: appoynt the prince against her: cause horses to come vp as the rough caterpillers.

Prepare against her the nations with the kings of the Medes, the dukes thereof, and all the deputies thereof, and all the land of his dominion.

And the land shall tremble and be in pain: for every purpose of the LORD shall be performed against Babylon, to make the land of Babylon a desolation, without inhabitant.

The mighty men of Babylon have forborne to fight, and the time of harvest shall come for her.

And the inhabitants of Chaldea all their evil that they have done in Zion in your sight, saith the LORD.

Behold, I come vnto thee, O destroying mountain, saith the Lord, which destroyest all the earth: I break in pieces captains and rulers.

Beholde, I come vnto thee, O destroying mountain, saith the Lord, which destroyest all the earth: I will stretch out mine hand upon thee, and roll thee down from the rocks, and will make thee a burnt mountaine.

And the time of harvest shall come for her.
31 A post shall runne to meete the post, and a messenger to meete the messenger, to shew the King of Babylon, that his citie is taken on a side thereof,
32 And that the passages are stopped, and the reeds burnt with fire, and the me of war troubled.  
33 For thus sayth the Lord of hosts the God of Israel; The daughter of Babylon is like a threshing floor; it is time to thresh her: yet a little while, and the time of her harvest shall come.
34 Nebuchad-nezzar the King of Babel hath deuoured me; he hath made me an empty vessel: he swallowed mee vp like a dragon, and filled his belly with my delicatess, and hath cast me out.
35 The spoile of me, and that which was left of me, hath cast me out.
36 Therefore thus saith the Lord; Beholde, I will make them drunken, that they may rejoice, and I will make them afflicted, like rams with he-goats.
37 And Babylon shall become heaps, a dwelling place for jackals, an astonishment, and an hissing, without inhabitant.
38 They shall roar together like lions, and yell as the dragons, an astonishment, and an hissing, without inhabitant.
39 When they are heated, I will make their feast, and I will make them drunken, that they may rejoice, and I will make them as women: they have burned her floor, it is time to thresh her; yet a little while, and the time of her harvest shall come.
40 I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams with he-goats.
41 How is Sheshach taken! and the praise of the whole earth surprised! how is Babylon become a desolation among the nations!
42 The sea is come up upon Babylon: she is covered with the multitude of the waves thereof.
43 Her cities are become a desolation, a dry land, and a desert, a land wherein no man dwelleth, nei-
39 In their heat I will make them feasts, and I
will make them drunken, that they may rejoice, and
sleepe a perpetual sleepe, and not wake, saith the LORD.
40 I will bring them downe like lambs to the
slaughter, and like rams and goates.
41 How is Sheshach taken! and howe is the glory
of the whole earth taken! how is Babel become an
astonishment among the nations!
42 The sea is come vp vpon Babel: he is couered
with the multitude of the waues thereof.
43 Her cities are desolate: the land is dry and a
wildernes, a land wherein no man dwelleth, neither
doth the sonne of man passe thereby.
44 I wil also visite Bel in Babel, and I wil bring forth out of his mouth, that which he hath swallowed vp: and the nations shall not flow together any more unto him, and the wall of Babylon shall fall.
45 My people, go ye out of the midst of her, and save yourselves every man from the fierce anger of the Lord.
46 Least your heart euen faynt, and ye feare the rumour, that shalbe heard in the land: the rumour shall come this yeere, and after that in the other yeere shall come a rumour, and crueltie in the land, and ruler against ruler.

47 Therefore, behold, the days come, that I will do judgment upon the graven images of Babylon, and her whole land shall be ashamed; and all her slain shall fall in the midst of her.
48 Then the heaven and the earth, and all that is therein, shall sing for joy over Babylon; for the spoilers shall come unto her from the north, saith the LORD.
49 As Babylon hath caused the slain of Israel to fall, so at Babylon shall fall the slain of all the land.
50 Ye that have escaped the sword, go ye, stand not still; remember the LORD from afar, and let Jerusa-
And lest your heart faint, and ye fear for the rumour that shall be heard in the land; a rumour shall both come one year, and after that in another year shall come a rumour, and violence in the land, ruler against ruler. 

Therefore, behold, the days come, that I will do judgment upon the graven images of Babylon: and her whole land shall be confounded, and all her slain shall fall in the midst of her. 

Therefore beholde, the days come, that I will visit the images of Babel, and the whole land shalbe confounded, and all her slayne shall fall in the middes of her. 

Then the heavn and the earth, and all that is therein, shall reioyce for Babel: for the destroyers shall come vnto her from the North, saith the Lord. 

As Babel caused the slaine of Israel to fall, so by Babel the slaine of all the earth did fall. 

Ye that have escaped the sword, goe away, stand not still: remember the Lord a farre of, and let Jerusalem come into your minde. 

Wee are confounded because wee haue heard reproch: shame hath couered our faces, for straungers are come into the Sanctuaries of the Lordes House. 

Wherefore behold, the days come, sayth the Lord, that I will visit her grauen images, and through all her land the wounded shall groan. 

Though Babylon should mount vp to heauen, and though shee should defend her strength on hye, yet from mee shall her destroyers come, saith the Lord. 

The sound of a cry from Babylon, and of great destruction from the land of the Chaldeans!

Because the Lord hath layde Babel waste and destroyed from her the great voice; and their waves roar like many waters, the noise of their voice is uttered: 

And I will make drunk her princes and her wise men, her governors and her deputies, and her mighty men; and they shall sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the King, whose name is the LORD of Jerusalem come into your mind.

51 We are confounded, because we have heard reproach: confusion hath covered our faces: for strangers are come into the sanctuaries of the LORD’S house. 

52 Wherefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will do judgment upon her graven images; and through all her land the wounded shall groan. 

53 Though Babylon should mount up to heaven, and though she should fortify the height of her strength, yet from me shall spoilers come unto her, saith the LORD. 

54 The sound of a cry from Babylon, and of great destruction from the land of the Chaldeans!

55 Because the Lord hath layde Babel waste and destroyed from her the great voice, and her waues shall roar like great waters, and a sounde was made...
53 Though Babylon should mount up to heaven, and
though she should fortify the height of her strength,
yet from me shall spoilers come unto her, saith the
LORD.
54 A sound of a cry cometh from Babylon, and great
destruction from the land of the Chaldeans:
55 Because the LORD hath spoiled Babylon, and
destroyed out of her the great voice; when her waves
do roar like great waters, a noise of their voice is ut-
terred:
56 Because the destroyer is come vpon her, euen
vpon Babel, and her strong men are taken, their bow-
es are broken: for the Lord God that recompenceth,
shall surely recompence.
57 And I will make drunke her princes, and her
wise men, her dukes, and her nobles, and her strong
men: and they shall sleepe a perpetuall sleepe, and
not wake, sayth the King, whose Name is the Lord
of hostes.
58 Thus saith the Lord of hostes, The thicke wall of
Babel shalbe broken, and her hie gates shall be burnt
with fire, and the people shall labour in vaine, and
the folke in ye fire, for they shalbe weary.
59 The worde which Jeremiah the Prophet com-
mmanded Sheraiah the sonne of Neriiah, the sonne of
Maaseiah, when he went with Zedekiah the King of
Iudah into Babel, in the fourth yeere of his reigne:
and this Sheraiah was a peaceable prince.
60 So Jeremiah wrote in a booke all the euill that
should come vpon Babel: euen al these things, that
are written against Babel.
61 And Jeremiah sayd to Seraiah, Whe thou com-
mest vnto Babel, and shalt see, and shalt reade all
these wordes,
62 Then shalt thou say, O Lord, thou hast spoken
groan.
53 Though Babylon should mount up to heaven, and
yet from me shall spoilers come unto her, saith the
LORD.
54 A sound of a cry cometh from Babylon, and great
destruction from the land of the Chaldeans:
55 Because the LORD hath spoiled Babylon, and
destroyed out of her the great voice; when her waves
do roar like great waters, a noise of their voice is ut-
terred:
56 Because the destroyer is come vpon her, euen
vpon Babel, and her strong men are taken, their bow-
es are broken: for the Lord God that recompenceth,
shall surely recompence.
57 And I will make drunke her princes, and her
wise men, her dukes, and her nobles, and her strong
men: and they shall sleepe a perpetuall sleepe, and
not wake, sayth the King, whose Name is the Lord
of hostes.
58 Thus saith the Lord of hostes, The thicke wall of
Babel shalbe broken, and her hie gates shall be burnt
with fire, and the people shall labour in vaine, and
the folke in ye fire, for they shalbe weary.
59 The worde which Jeremiah the Prophet com-
mmanded Seraiah the son of Neriah, the son of
Mahseiah, when he went with Zedekiah the King of
Iudah into Babel, in the fourth yeere of his reign: and this Seraiah was a peaceable prince.
60 So Jeremiah wrote in a booke all the euill that
should come vpon Babel: euen al these things, that
are written against Babel.
61 And Jeremiah sayd to Seraiah, Whe thou com-
mest vnto Babel, and shalt see, and shalt reade all
these wordes,
Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem.

the words of Jeremiah.

Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem: and his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

2 And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that Jehoiakim had done.

3 For through the anger of the LORD did it come to pass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence: and Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

4 And it came to pass in the ninth year of his reign, the king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and encamped against it; and they built forts against it round about.

5 So the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah.

6 In the fourth month, in the ninth day of the month, the famine was sore in the city, so that there was no bread for the people of the land.

7 Then a breach was made in the city, and all the men of war fled, and went forth out of the city by night by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden; (now the Chaldeans

against this place, to destroy it, that none should remain in it, neither man nor beast, but that it should be desolate for ever.

63 And when thou hast made an ende of reading this booke, thou shalt binde a stone to it, and cast it into the midst of Euphrates:

64 And shalt say, Thus shall Babel be drowned, and cast it into the midst of Euphrates:

and shall not rise from the euil, that I will bring upon her: and they shall be weary. Thus farre are the words of Jeremiah.

Zedekiah was one and twentie yeere olde when he began to reigne, and he reigned eleuen yeeres in Jerusalem.
And his mother’s name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah. 

And he did that which was evil in the eyes of the LORD, according to all that Jehoiakim had done. 

For through the anger of the LORD it came to pass in the year that king Zedekiah began to reign, that the LORD had broken the word by the hand of Nebuchadrezzar, king of Babylon. 

20 Then Nebuchadrezzar king of Babylon came, he and all his host, and pitched against Jerusalem, and built forts against it round about.

21 But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and they went by the way of the gate between the two walls, which was by the king’s garden; (now the Chaldeans were by the city round about:) and they went by the way of the plain.

22 The king fled, and went out of the city by night, by the way of the Arabah.

23 But the king of Babylon was told, saying, The king of Judah hath fled.

24 Then the king of Babylon took the captain of the guard, which stood before the king of Babylon, and put him in prison till the day of his death.

25 And the army of the Chaldeans pursued after the king, and took him in the plains of Jericho; and they went by the way of the wilderness, and all his army was scattered from him.

26 Now in the fifth month, in the tenth day of the month, that was the fourteenth year of king Nebuchadrezzar king of Babylon, came Nebuzaradan the captain of the guard, which stood before the king of Babylon, into Jerusalem: 

27 And he burned the house of the LORD, and the king’s house; and all the houses of Jerusalem, even every great house, burned he with fire.

28 And all the army of the Chaldeans, that were with the captain of the guard, brake down all the walls of Jerusalem round about.

29 And he left the army of the Chaldeans at Jericho unto the space of a month, to bring out all the people that remained of the people of Jerusalem, that were left to Nebuzaradan the captain of the guard.

30 Now the rest of the people that were left in the city, and the fugitives that came out of the city by night, by the way of the gate between the two walls, which was by the king’s garden; (now the Chaldeans were by the city round about:) and they went by the way of the plain.

31 But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and they went by the way of the Arabah.
15 Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive certain of the poor of the people, and those that were fled, and fallen to the king of Babylon, and put him in prison till the day of his death.

16 But Nebuzaradan the captain of the guard left of the poorest of the land to be vinedressers and husbandmen.

17 And the pillars of brass that were in the house of the LORD, and the bases and the brasen sea that were in the house of the LORD, did the Chaldeans break in pieces, and carried all the brass of them to Babylon.

18 The pots also, and the shovels, and the snuffers, and the basins, and the spoons, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away.

19 And the cups, and the firepans, and the basons, and the spoons, and all the vessels of brass that were in the house of the LORD, did the Chaldeans break in pieces, and carried all the brass of them to Babylon.

20 The two pillars, the one sea, and the twelve brassen bulls that were under the bases, which king Solomon had made for the house of the LORD: the brass of all these vessels was without weight.

21 And as for the pillars, the height of the one pillar was eighteen cubits:

22 And the branching thereof was of four cubits, for every chauvet was four cubits, and the height of the one piller was eighteen cubits:

23 And one hundred pails were on the one side of every pillar, and an hundred pails on the other side of every pillar.

24 And he brought all the vessels of gold and of silver, all the vessels of the sanctuary, and all the vessels of the king, and all the vessels of the princes, which were in the house of the LORD, and put them in one cart.
26 And Nebuzaradan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah.

27 And the king of Babylon smote them, and put them to death at Riblah in the land of Hamath. So
was eighteen cubits; and a fillet of twelve cubits did
compass it; and the thickness thereof was four fingers:
it was hollow. {fillet: Heb. thread}

And a chapter of brass was upon it; and the height of one chapter was five cubits, with network and pomegranates upon the chapters round about, all of brass. The second pillar also and the pomegranates were like unto these.

And there were ninety and six pomegranates on a side; and all the pomegranates upon the network were an hundred round about.

And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door: {door: Heb. threshold} that were near the king's person, which were found in the city; and the principal scribe of the host, who mustered the people of the land; and threescore men of the people of the land, that were found in the midst of the city. {were near...: Heb. saw the face of the king} {principal...: or, scribe of the captain of the host}

So Nebuzaradan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah.

And the king of Babylon smote them, and put them in Riblah, in the lande of Hamath: thus Iudah was caried away captiue out of his owne land.

This is the people, whome Nebuchad-nezzar carried away captiue: in the seventh yeere three thousand Jews and three and twenty:

in the eighteenth year of Nebuchadrezzar he carried away captiue from Jerusalem eight hundred thirty and two persons:

in the three and twentieth year of Nebuchadrezzar Nebuzaradan the captain of the guard carried away captiue of the Jews seven hundred forty and five persons: all the persons were four thousand and six hundred.

And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the five and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon, in the first year of his reign, lifted up the head of Jehoiachin king of Judah, and brought him forth out of prison;

and he spake kindly to him, and set his throne above the throne of the kings that were with him in Babylon.

and he changed his prison garments, and did eat bread before him continually all the days of his life. And for his allowance, there was a continual allowance given him of the king of Babylon, every
day a portion until the day of his death, all the days of his life.

JEREMIAH 52

28 This is the people whom Nebuchadrezzar carried away captive: in the seventh year three thousand Jews and three and twenty:

29 In the eighth year of Nebuchadrezzar he carried away captive from Jerusalem eight hundred thirty and two persons: {persons: Heb. souls}

30 In the three and twentieth year of Nebuchadrezzar Nebuzar-adan the chiefest steward carried away captive of the Jews seven hundred forty and five persons: all the persons were four thousand and six hundred.

31 And in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the fifth and twentieth day of the month, Evil-merodach King of Babylon, in the first year of his reign, lifted up the head of Jehoiachin king of Judah, and brought him forth out of prison,

32 And spake kindly unto him, and set his throne above the throne of the kings that were with him in Babylon,

33 And changed his prison garments: and he did continually eat bread before him all the days of his life.

34 His portion was a continual portion given him of the king of Babylon, every day a certaine, all the days of his life vntil he died.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 52</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>the day of his death, all the days of his life. {every...: Heb. the matter of the day in his day}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JEREMIAH 52</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>205</td>
</tr>
</tbody>
</table>
How doth the city sit solitary, that was full of people!
how is she become as a widow! she that was great among the nations, and princess among the provinces, how is she become tributary!
2 She weepeth sore in the night, and her tears are on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort her: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.
3 Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude: her adversaries overtook her between the straits.
4 The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn assembly; all her gates are desolate, her priests sigh, her virgins are afflicted, and she is in heaviness.
5 Her adversaries are the chief, her enemies prosper: for the Lord hath afflicted her for the multitude of her transgressions, and her children are gone into captivity before the adversary.
6 And from the daughter of Zion all her beauty is departed: her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.
7 Jerusalem remembered the days of her affliction and of her rebellion, and all her pleasant things, that were at her beginning.

Jerusalem remembereth in the days of her affliction

2 She weepeth continually in the night, and her tears are on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort her: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.
3 Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude: she dwelleth among the heathen, and findeth no rest: all her persecutors took her in the straites.
4 The ways of Zion lament, because no man cometh to the solemn feasts: all her gates are desolate.
5 Her adversaries are become the head, her enemies prosper: for the Lord hath afflicted her, for the multitude of her transgressions, and her children are gone into captivity before the enemy.
6 And from the daughter of Zion all her beauty is departed: her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.
7 Jerusalem remembered in the days of her affliction and of her rebellion, and all her pleasant things, that were at her beginning.

How doth the city sit solitary, that was full of people! she is as a widow: she that was great among the nations, and princesse among the provinces, is made tributarie.
2 She weepeth continually in the night, and her tears runne downe by her cheekes: among all her lovers, she hath none to comfort her: all her friends have delt unfaithfully with her, and are her enemies.
3 Judah is caried away captive because of affliction, and because of great seruitude: shee dwelleth among the heathen, and findeth no rest: all her persecuters tooke her in the straites.
4 The wayes of Zion lament, because no man cometh to the solemn feastes: all her gates are desolate, her priests sigh, her virgins are discomfited, and she is in heauinesse.
5 Her aduersaries are the chiefe, and her enemies prosper: for the Lord hath afflicted her, for the multitude of her transgressions, and her children are gone into captivity before the enemy.
6 And from the daughter of Zion all her beautie is departed: her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.
7 Jerusalem remembred the dayes of her affliction, and of her rebellion, and all her pleasant things, that were at her beginning.

Jerusalem remembered the days of her affliction

2 She weepeth sore in the night, and her tears are on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort her: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.
3 Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude: shee dwelleth among the heathen, and findeth no rest: all her persecuters tooke her in the straites.
4 The wayes of Zion lament, because no man cometh to the solemn feastes: all her gates are desolate, her priests sigh, her virgins are discomfited, and she is in heauinesse.
5 Her aduersaries are the chiefe, and her enemies prosper: for the Lord hath afflicted her, for the multitude of her transgressions, and her children are gone into captivity before the enemy.
6 And from the daughter of Zion all her beautie is departed: her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.
7 Jerusalem remembred the dayes of her affliction, and of her rebellion, and all her pleasant things, that were at her beginning.

Jerusalem remembered the days of her affliction

2 She weepeth continually in the night, and her tears are on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort her: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.
3 Judah is caried away captive because of affliction, and because of great seruitude: shee dwelleth among the heathen, and findeth no rest: all her persecuters tooke her in the straites.
4 The wayes of Zion lament, because no man cometh to the solemn feastes: all her gates are desolate, her priests sigh, her virgins are discomfited, and she is in heauinesse.
5 Her aduersaries are the chiefe, and her enemies prosper: for the Lord hath afflicted her, for the multitude of her transgressions, and her children are gone into captivity before the enemy.
6 And from the daughter of Zion all her beautie is departed: her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.
7 Jerusalem remembred the dayes of her affliction, and of her rebellion, and all her pleasant things, that were at her beginning.
and of her miseries all her pleasant things that she had in the days of old, when her people fell into the hand of the enemy, and none did help her: the adversaries saw her, and did mock at her sabbaths. {pleasant: or, desirable}

8 Jerusalem hath grievously sinned; therefore she is removed: all that honoured her despise her, because they have seen her nakedness: yea, she sigheth, and turneth backward. {is: Heb. is becoming a removing, or, wandering}

9 Her filthiness was in her skirts; she remembered not her last end; therefore she came down wonderfully: she had no comforter. O LORD, behold my affliction: for the enemy is proud.

10 The adversary hath stretched out his hand upon all her pleasant things: for she hath seen that the heathen enter into her sanctuary, whom thou didst command that they should not enter into thy congregation.

11 All her people sigh, they seek bread; they have given their pleasant things for meat to refresh the soul: see, O LORD, and consider: for I am become vile. {pleasant: or, desirable}

12 Is it nothing to you, all ye that pass by? behold, and see, if there be any sorrow like unto my sorrow, which is done unto me, wherewith the LORD hath afflicted me in the day of his fierce wrath.

13 From on high hath he sent fire into my bones, she had in times past, when her people fell into the hand of the enemy, and none did help her: the adversary saw her, and did mock at her Sabbaths. 8 Jerusalem hath grievously sinned, therefore she is in derision: all that honoured her, despise her, because they have seen her filthiness: yea, she sigheth and turneth backward.

9 Her filthiness is in her skirts: she remembered not her last end, therefore she came down wonderfully: she had no comforter: O Lord, behold mine affliction: for the enemy is proud.

10 The enemy hath stretched out his hand upon all her pleasant things: for she hath seen the heathen enter into her sanctuary, whom thou didst command that they should not enter into thy Church.

11 All her people sigh and seek their bread: they have given their pleasant things for meat to refresh the soul: see, O Lord, and consider: for I am become vile.

12 Haue ye no regarde, all yee that passe by this way? behold, and see, if there be any sorowe like vnto me, which is done vnto mee, wherewith the Lord hath afflicted me in the day of his fierce wrath.

13 From aboue hath hee sent fire into my bones, which preuaile against them: hee hath spred a net for my feete, and turned me backe: hee hath made me
14 The yoke of my transgressions is bound by his hand: they are wreathed, and come up upon my neck; he hath made my strength to fall, the Lord hath delivered me into their hands, from whom I am not able to rise up.

15 The Lord hath trodden under foot all my mighty men in the midst of me: he hath called an assembly against me to crush my young men: the Lord hath trodden the virgin, the daughter of Judah, as in a winepress.

16 For these things I weep; mine eye, mine eye runneth down with water, because the comforter that should refresh my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed.

17 Zion spreadeth forth her hands, and there is none to comfort her: the Lord hath commanded concerning Jacob, that his adversaries should be round about him: Jerusalem is as a menstruous woman among men in the midst of me: he hath called an assembly against me to crush my young men: the Lord hath trodden as in a winepress the virgin daughter of Judah.

18 The Lord is righteous: for I have rebelled against his commandment: hear, I pray you, all ye peoples, and behold my sorrow: my virgins and my young men are gone into captivity.

19 I called for my lovers, but they deceived me: my Priestes and mine Elders perished in the city while they sought their meat to refresh their souls.

20 And it prevailed against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate and faint all the day.

21 For these things I weep: mine eye, mine eye runneth down with water, because the comforter that should refresh my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed.

22 Zion spreadeth forth her hands, and there is none to comfort her: the Lord hath commanded concerning Jacob, that his adversaries should be round about him: Jerusalem is among them as an unclean thing.

13 From above hath he sent fire into my bones, and it prevailed against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate and daily in heaviness.

14 The yoke of my transgressions is bound upon his hand: they are wrapped, and come upon my neck: he hath made my strength to fail, and I am not able to rise up.

15 The Lord hath trodden under foot all my valiant men in the midst of me: he hath called an assembly against me to destroy my young men: the Lord hath trodden the wine press upon the virgin the daughter of Judah.

16 For these things I weep: mine eye, mine eye runneth down with water, because the comforter that should refresh my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed.

17 Zion stretcheth out her hands, and there is none to comfort her: the Lord hath commanded concerning Jacob, that his adversaries should be round about him: Jerusalem is among them as an unclean thing.

18 The Lord is righteous: for I have rebelled against his commandment: hear, I pray you, all ye peoples, and behold my sorrow: my virgins and my young men are gone into captivity.

19 I called for my lovers, but they deceived me: my Priestes and mine Elders perished in the city while they sought their meat to refresh their souls.

20 And it prevailed against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate and faint all the day.

21 For these things I weep: mine eye, mine eye runneth down with water, because the comforter that should refresh my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed.

22 Zion stretcheth out her hands, and there is none to comfort her: the Lord hath commanded concerning Jacob, that his adversaries should be round about him: Jerusalem is among them as an unclean thing.

13 From above hath he sent fire into my bones, and it prevailed against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate and faint all the day.

14 The yoke of my transgressions is bound upon his hand: they are wrapped, and come upon my neck: he hath made my strength to fail, and I am not able to rise up.

15 The Lord hath trodden under foot all my valiant men in the midst of me: he hath called an assembly against me to destroy my young men: the Lord hath trodden the wine press upon the virgin the daughter of Judah.

16 For these things I weep: mine eye, mine eye runneth down with water, because the comforter that should refresh my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed.

17 Zion stretcheth out her hands, and there is none to comfort her: the Lord hath commanded concerning Jacob, that his adversaries should be round about him: Jerusalem is among them as an unclean thing.

18 The Lord is righteous: for I have rebelled against his commandment: hear, I pray you, all ye peoples, and behold my sorrow: my virgins and my young men are gone into captivity.
18 The LORD is righteous; for I have rebelled against his commandment: hear, I pray you, all people, and behold my sorrow: my virgins and my young men are gone into captivity. {commandment: Heb. mouth}

19 I called for my lovers, but they deceived me: my priests and mine elders gave up the ghost in the city, while they sought their meat to refresh their souls.

20 Behold, O LORD; for I am in distress; my bowels are troubled; mine heart is turned within me; for I have grievously rebelled: abroad the sword bereaveth, at home there is as death.

21 They have heard that I sigh: there is none to comfort me: all mine enemies have heard of my trouble; they are glad that thou hast done it: thou wilt bring the day, that thou hast proclaimed, and they shall be like unto me.

22 Let all their wickedness come before thee: do unto them, as thou hast done unto me for all my transgressions: for my sighs are many, and my heart is faint.

20 Behold, O Lord, howe I am troubled: my bowels swell: mine heart is turned within me, for I am ful of heavinesse: the sword spoyleth abroad, as death doeth at home.

21 They have heard that I mourne, but there is none to comfort me: all mine enemies have heard of my trouble, and are glad, that thou hast hasted: thou wilt bring the day, that thou hast pronounced, and they shallbe like vnto me.

22 Let all their wickednes come before thee: do vnto them, as thou hast done vnto me, for all my transgressions: for my sighes are many, and mine heart is heavy.

21 They have heard that I mourne, but there is none to comfort me: all mine enemies have heard of my trouble; they are glad that thou hast done it: thou wilt bring the day, that thou hast proclaimed, and they shallbe like vnto me.

22 Let all their wickednes come before thee: do vnto them, as thou hast done vnto me, for all my transgressions: for my sighes are many, and mine heart is heavy.

How hath the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger, and cast down from heaven unto the earth the beauty of Israel, and remembered not his footstool in the day of his anger.

2 The Lord hath swallowed up all the habitations of Jacob, and hath not pitied; he hath thrown down in his wrath the strong holds of the daughter of Judah; he hath brought them down to the ground: he hath profaned the kingdom and the princes thereof.
2 The Lord hath swallowed up all the habitations of Israel; he hath drawn back his right hand from before the enemy, and he hath burned against Jacob like a flaming fire, which devoureth round about.

3 He hath bent his bow like an enemy, he stood with his right hand as an adversary, and slew all that were pleasant to the eye in the tabernacle of the daughter of Judah: in the tent of the daughter of Zion he hath poured out his fury like fire.

4 He hath bent his bow like an enemy: he stood with his right hand as an adversary, and slew all that were pleasant to the eye in the tabernacle of the daughter of Zion he poured out his fury like fire.

5 The Lord was as an enemy: he hath swallowed up all the horn of Israel, and consumed all his palaces: he hath drawn back his right hand from before the enemy, and there was kindled in Jacob like a flaming fire, which devoureth round about.

6 For he hath destroyed his Tabernacle, as a garden; he hath destroyed his places of assembly: the LORD hath caused the solemn feasts and sabbaths to be forgotten in Zion, and hath despised in the indignation of his anger the king and the priest.

7 The Lord hath forsaken his altar: he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces: they have made a noise in the house of the LORD, as in the day of a solemn assembly.

8 The LORD hath purposed to destroy the wall of his footstool in the day of his wrath!

9 The Lord hath destroyed all the habitations of Jacob, and not spared: he hath thrown down in the wrath ye strong holds of the daughter of Judah: he hath cast the downe to ye ground: he hath polluted the kingdom and the princes thereof. {tabernacle: or, hedge}

10 And he hath violently taken away his tabernacle, as if it were of a garden; he hath destroyed his place of assembly: the LORD hath caused solemn assemblies, he hath destroyed his strong holds: and he hath increased in the daughter of Judah mourning and lamentation.

11 The Lord hath forsaken his altar: he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces: they have made a noise in the house of the LORD, as in the day of a solemn assembly.

12 The Lord hath destroyed al the habitations of Israel: he hath drawen backe his right hand from before the enemy, and there was kindled in Iaakob like a flame of fire, which deuoured rounde about.

13 For he hath destroyed his Tabernacle, as a garden: he hath destroyed his places of assembly: the LORD hath caused the solemn feasts and sabbaths to be forgotten in Zion, and hath despised in the indignation of his wrath the strong holds of the daughter of Judah; he poured out his fury like fire. {all...: Heb. all that were pleasant to the eye in the tabernacle of the daughter of Zion: he poured out his fury like fire.}

14 The Lord is become as an enemy, he hath swallowed up all her palaces: he hath brought them down to the ground: he hath polished the strong holds of the daughter of Judah; he hath cast the downe to ye ground: he hath polluted the kingdom and the princes thereof. {brought...: Heb. made to touch}

15 And he hath violently taken away his tabernacle, as if it were of a garden; he hath destroyed his places of assembly: the LORD hath caused solemn assemblies, he hath destroyed his strong holds: and he hath increased in the daughter of Judah mourning and lamentation.

16 The Lord hath forsaken his altar: he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces: they have made a noise in the house of the LORD, as in the day of a solemn assembly.

17 The LORD hath cast off his altar, he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces: they have made a noise in the house of the LORD, as in the day of a solemn assembly.

18 And he hath violentlie taken away his tabernacle, as if it were of a garden; he hath destroyed his places of assembly: the LORD hath caused solemn assemblies, he hath destroyed his strong holds: and he hath increased in the daughter of Judah mourning and lamentation.

19 The Lord hath forsaken his altar: he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces: they have made a noise in the house of the LORD, as in the day of a solemn assembly.

20 The Lord hath destroyed al the habitations of Israel: he hath drawen backe his right hand from before the enemy, and there was kindled in Iaakob like a flame of fire, which deuoured rounde about.
7 The Lord hath cast off his altar, he hath abhorred his sanctuary; he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces; they have made a noise in the house of the LORD, as in the day of a solemn feast. {given up: Heb. shut up}

8 The Lord hath purposed to destroy the wall of the daughter of Zion: he hath stretched out a line, he hath not withdrawn his hand from destroying: therefore he made the rampart and the wall to lament: they languished together.

9 Her gates are sunk into the ground: he hath destroyed and broken her bars: her king and her princes are among the Gentiles: the law is no more, neither can her Prophets receive any vision from the Lord.

10 The Elders of the daughter of Zion sit upon the ground, and keep silence; they have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth: the virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.

11 Mine eyes do fail with tears, my bowels are troubled, my liver is poured upon the earth, for the destruction of the daughter of my people; because the children and the sucklings swoon in the streets of the city.

12 They say to their mothers, Where is corn and wine? when they swooned as the wounded in the streets of the city, when their soul was poured out into their mothers' bosom.

13 What thing shall I take to witnesse for thee? what shall I liken to thee, O daughter of Jerusalem? what shall I equal to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Zion? for thy breach is great like the sea: who can

KJV  LAMENTATIONS 2  GNV

a noyse in the House of the Lord, as in the day of solemnitie.
8 The Lord hath determined to destroy the wall of the daughter of Zion: hee stretched out a lyne: hee not withdrew his hande from destroying: therefore hee made the rampart and the wall to lament: they were destroyed together.
9 Her gates are sunke to the grounde: he hath destroyed and broken her barres: her King and her princes are among the Gentiles: the Lawe is no more, neither can her Prophets receiue any vision from the Lord.
10 The Elders of the daughter of Zion sit vpon the grounde, and keepe silence: they haue cast vp dust vpon their heades: they haue girded them selues with sackecloth: the virgines of Ierusalem hang downe their heades to the ground.
11 Mine eyes doe saile with teares: my bowels swell: my liuer is powred vpon the earth, for the destruction of the daughter of my people, because the children and sucklings swoone in the streetes of the citie.
12 They haue sayd to their mothers, Where is bread and drinke? when they swooned as the wounded in the streetes of the citie, and whe they gaue vp the ghost in their mothers bosome.

What shall I testify unto thee? what shall I liken to thee, O daughter of Jerusalem? who can comfort thee, O virgin daughter of Zion? for thy breach is great like the sea: who can

ERV  HEBREW - WTT

the daughter of Zion; he hath stretched out the line, he hath not withdrawn his hand from destroying: but he hath made the rampart and wall to lament; they languish together.
9 Her gates are sunk into the ground; he hath destroyed and broken her bars: her king and her princes are among the nations where the law is not; yea, her prophets find no vision from the LORD.
10 The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, they keep silence; they have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth: the virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.
11 Mine eyes do fail with tears, my bowels are troubled, my liver is poured upon the earth, for the destruction of the daughter of my people; because the children and sucklings swoone in the streets of the city.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LAMENTATIONS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>what thing shall I compare to thee, O daughter Jerusalem? what shall I liken to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter Zion? for thy breach is great like ye sea: who can heal thee?</td>
<td></td>
<td>what thing shall I take to witness for thee? what thing shall I liken to thee, O daughter of Jerusalem?</td>
</tr>
<tr>
<td>what shall I equal to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Zion? for thy breach is great like the sea: who can heal thee?</td>
<td></td>
<td>what shall I liken to thee, that I may comfort thee, O daughter of Jerusalem?</td>
</tr>
<tr>
<td>Thy Prophets have looked out vayne, and foolish things for thee, and they have not discovered thine iniquity, to turne away thy captiuitie, but have looked out for thee false prophesies, and causes of banishment.</td>
<td></td>
<td>Thy prophets have seen visions for thee of vanity and foolishness; and they have not discovered thine iniquity, to bring again thy captivity: but have seen for thee burdens of vanity and causes of banishment.</td>
</tr>
<tr>
<td>All that passe by the way, clap their hands at thee: they hisse and wagge their head vpon the daughter Jerusalem, saying, Is this the citie that men call, The perfection of beautie, and the ioye of the whole earth?</td>
<td></td>
<td>All thine enemies haue opened their mouth against thee: they hisse and gnash the teeth, saying, We have swallowed her up; certainly this is the day that we looked for; we have found, we have seen it.</td>
</tr>
<tr>
<td>The Lord hath done that which he had purposed: he hath fulfilled his worde that he had determined of old time: he hath throwen down, and not spared: hee hath caused thine enemy to reioyce over thee, he hath set up the horn of thine adversaries.</td>
<td></td>
<td>he hath fulfilled his words that he had determined of old time: he hath thrown downe, and not spared: hee hath caused thine enemy to reioyce over thee, he hath set up the horn of thine adversaries.</td>
</tr>
<tr>
<td>Their heart cried vnto the Lord, O wall of the daughter Zion, let teares runne downe like a riuer, day and night: give thyself no respite; let not the apple of thine eye cease.</td>
<td></td>
<td>Their heart cried vnto the Lord, O wall of the daughter Zion, let teares runne downe like a riuer, day and night: give thyself no respite; let not the apple of thine eye cease.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

14 Thy prophets have seen visions for thee of vanity and foolishness; and they have not discovered thine iniquity, to bring again thy captivity: but have seen for thee burdens of vanity and causes of banishment.

15 All that pass by clap their hands at thee; they hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, saying: Is this the city that men call The perfection of beauty, The joy of the whole earth? {by: Heb. by the way}

16 All thine enemies have opened their mouth against thee: they hiss and gnash the teeth: they say, We have swallowed her up: certainly this is the day that we looked for: we haue founde and seene it.

17 The LORD hath done that which he had devised; he hath fulfilled his word that he had commanded in the days of old: he hath thrown down, and hath not pitied: and he hath caused thine enemy to rejoice over thee, he hath set up the horn of thine adversaries.

18 Their heart cried unto the Lord: O wall of the daughter Zion, let teares runne downe like a riuer, day and night: take thee no rest, neither let the apple of thine eye cease.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LAMENTATIONS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 Their heart cried unto the Lord, O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night: give thyself no rest; let not the apple of thine eye cease.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 Arise, cry out in the night: in the beginning of the watches pour out thine heart like water before the face of the Lord: lift vp thine hands toward him for the life of thy yong children, that faint for hunger in the corners of all the streets.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 Behold, O Lord, and consider to whom thou hast done thus: shall the women eate their fruit, and children of a spanne long? shall the Priest and the prophet be slain in the Sanctuary of the Lord?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Jj | 20 Behold, O LORD, and consider to whom thou hast done this. Shall the women eate their fruit, and children of a span long? shall the priest and the prophet be slain in the Sanctuary of the Lord? |

| Hh | 21 The youth and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men are fallen by the sword; thou hast slain them in the day of thine wrath: thou hast killed, and not spared. |

| Kk | 22 Thou hast called as in a solemn day my terrors round about, so that in the day of the Lordes wrath none escaped nor remained: those that I have nourished and brought vp, hath mine enemie consumed. |

| Mm | I am the man that hath seen affliction by the rod of his indignation. |

| Pp | 2 He hath ledd mee, and brought me into darkness, but of thine eye cease. |

| Qq | 19 Arise, cry in the night: in the beginning of the watches powre out thine heart like water before the face of the Lord: lift vp thine hands toward him for the life of thy yong children, that faint for hunger in the corners of all the streets. |

| Rr | 20 Beholde, O Lord, and consider to whom thou hast done thus: shall the women eate their fruit, and children of a span long? shall the Priest and the prophet be slain in the Sanctuary of the Lord? |

| Tt | 21 The youth and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men are fallen by the sword; thou hast slain them in the day of thine wrath: thou hast killed, and not spared. |

| Uu | 22 Thou hast called as in a solemn daye my terrours round about, so that in the day of the Lordes wrath none escaped nor remained: those that I have nourished and brought vp, hath mine enemie consumed. |

| Vv | I am the man that hath seen affliction by the rod of his indignation. |

| Ww | 2 He hath ledd mee, and brought me into darkness, but of thine eye cease. |

| Xx | 19 Arise, cry in the night: in the beginning of the watches powre out thine heart like water before the face of the Lord: lift vp thine hands toward him for the life of thy yong children, that faint for hunger in the corners of all the streets. |

| Yy | 20 Beholde, O Lord, and consider to whom thou hast done thus: shall the women eate their fruit, and children of a span long? shall the Priest and the prophet be slain in the Sanctuary of the Lord? |

| Zz | 21 The youth and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men are fallen by the sword; thou hast slain them in the day of thine wrath: thou hast killed, and not spared. |

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LAMENTATIONS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 Their heart cried unto the Lord, O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night: give thyself no rest; let not the apple of thine eye cease.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 Arise, cry out in the night: in the beginning of the watches pour out thine heart like water before the face of the Lord: lift vp thine hands toward him for the life of thy yong children, that faint for hunger in the corners of all the streets.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 Behold, O Lord, and consider to whom thou hast done thus: shall the women eate their fruit, and children of a span long? shall the Priest and the prophet be slain in the Sanctuary of the Lord?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Jj | 20 Behold, O LORD, and consider to whom thou hast done this. Shall the women eate their fruit, and children of a span long? shall the priest and the prophet be slain in the Sanctuary of the Lord? |

| Hh | 21 The youth and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men are fallen by the sword; thou hast slain them in the day of thine wrath: thou hast killed, and not spared. |

| Kk | 22 Thou hast called as in a solemn day my terrors round about, so that in the day of the Lordes wrath none escaped nor remained: those that I have nourished and brought vp, hath mine enemie consumed. |

| Mm | I am the man that hath seen affliction by the rod of his indignation. |

| Pp | 2 He hath ledd mee, and brought me into darkness, but of thine eye cease. |

| Qq | 19 Arise, cry in the night: in the beginning of the watches powre out thine heart like water before the face of the Lord: lift vp thine hands toward him for the life of thy yong children, that faint for hunger in the corners of all the streets. |

| Rr | 20 Beholde, O Lord, and consider to whom thou hast done thus: shall the women eate their fruit, and children of a span long? shall the Priest and the prophet be slain in the Sanctuary of the Lord? |

| Tt | 21 The youth and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men are fallen by the sword; thou hast slain them in the day of thine wrath: thou hast killed, and not spared. |

| Uu | 22 Thou hast called as in a solemn daye my terrours round about, so that in the day of the Lordes wrath none escaped nor remained: those that I have nourished and brought vp, hath mine enemie consumed. |

| Vv | I am the man that hath seen affliction by the rod of his indignation. |

| Ww | 2 He hath ledd mee, and brought me into darkness, but of thine eye cease. |

| Xx | 19 Arise, cry in the night: in the beginning of the watches powre out thine heart like water before the face of the Lord: lift vp thine hands toward him for the life of thy yong children, that faint for hunger in the corners of all the streets. |

| Yy | 20 Beholde, O Lord, and consider to whom thou hast done thus: shall the women eate their fruit, and children of a span long? shall the Priest and the prophet be slain in the Sanctuary of the Lord? |

| Zz | 21 The youth and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men are fallen by the sword; thou hast slain them in the day of thine wrath: thou hast killed, and not spared. |
3 Surely against me is he turned: he turneth his hand against me all the day.

4 My flesh and my skinne hath he caused to waxe old, and he hath broken my bones.

5 He hath builded against me, and compassed me with gall and labour.

6 He hath set me in darke places, as they that be dead of old.

7 He hath hedged me about, that I cannot get out: he hath fenced me about, that I cannot go forth; he hath made my chaines heauy.

8 Also when I cry and shoute, hee shutteth out my prayer.

9 He hath stopped vp my wayes with hewen stone, he hath stopped my ways, and pulled me in secret places.

10 He was vnto me as a beare lying in waite, and as a Lion in secret places.

11 He hath stopped my wayes, and pulled me in pieces: he hath made me desolate.

12 He hath bent his bow and made me a marke for the arrow.

13 Hee caused the arrowes of his quiuer to enter into my reins. {arrows: Heb. sons}

14 I was a derision to all my people, and their song all the day.

15 He hath filled me with bitterness, and made me that have been long dead.

7 He hath fenced me about, that I cannot go forth; he hath made my chain heavy.

8 Yea, when I cry and call for help, he shutteth out my prayer.

9 He hath stopped vp my wayes with hewen stone, he hath made my paths crooked.

10 He is unto me as a bear lying in wait, and as a Lion in secret places.

11 He hath turned aside my ways, and pulled me in secret places.

12 He was unto me as a bear lying in wait, as a Lion in secret places.

13 He hath caused the shafts of his quiver to enter into my reins.

14 I am become a derision to all my people; and their song all the day.

15 He hath filled me with bitterness, he hath made me darkness, but not to light.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LAMENTATIONS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>33</td>
<td>For he doth not afflict willingly, nor grieve the passion according to the multitude of his mercies.</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>For though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>For the Lord will not cast off for ever.</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Let him give his cheek to him that smiteth him; let him be filled full with reproach.</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Let him put his mouth in the dust; if so be there hope.</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Let him sit alone and keep silence, because he hath put his mouth in the dust.</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>It is good for a man that he bear the yoke in his youth.</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>It is good that a man should hope and quietly wait for the salvation of the LORD.</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>The LORD is good unto them that wait for him; therefore will I hope in him.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>The LORD is my portion, saith my soul; there is my strength and my hope.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>They are new every morning: great is thy faithfulness.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>It is of the LORD'S mercies that we are not consumed, because his compassions fail not.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>This I recall to my mind, therefore have I hope.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>My soul hath them still in remembrance, and is humbled in me.</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Remememring mine affliction and my mourning, the wormwood and the gall.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>And I said, My strength and mine hope is perished from the Lord:</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>This I recall to my heart: therefore have I hope.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>He hath also broken my teeth with stones, and drunken with wormwood.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>They are new every morning; great is thy faithfulness.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>It is of the LORD'S mercies that we are not consumed, because his compassions fail not.</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>They are new every morning; great is thy faithfulness.</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>It is good that a man should hope and quietly wait for the salvation of the LORD.</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>The Lord is my portion, saith my soul; there is my strength and my hope.</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>They are new every morning: great is thy faithfulness.</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>It is of the LORD'S mercies that we are not consumed, because his compassions fail not.</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>They are new every morning; great is thy faithfulness.</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>It is good that a man should hope and quietly wait for the salvation of the LORD.</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>The Lord is my portion, saith my soul; there is my strength and my hope.</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>They are new every morning: great is thy faithfulness.</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>It is of the LORD'S mercies that we are not consumed, because his compassions fail not.</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>They are new every morning; great is thy faithfulness.</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>It is good that a man should hope and quietly wait for the salvation of the LORD.</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>The Lord is my portion, saith my soul; there is my strength and my hope.</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>
27 It is good for a man that he bear the yoke in his youth.
28 He sitteth alone and keepeth silence, because he hath borne it upon him.
29 He putteth his mouth in the dust; if so be there may be hope.
30 He giveth his cheek to him that smiteth him: he is filled full with reproach.
31 For the Lord will not cast off for ever:
32 But though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.
33 For he doeth not punish willingly nor grieve the children of men.
34 To crush under his feet all the prisoners of the earth,
35 To turn aside the right of a man before the face of the Most High,
36 To subvert a man in his cause, the Lord approveth not.
37 Who is he that saith, and it cometh to pass, when the Lord commandeth it not?
38 Out of the mouth of the Most High cometh not evil and good?
39 Wherefore doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?
40 Let us search and try our ways, and turn again to the Lord.
41 Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens.
42 We have transgressed and have rebelled; thou hast not pardoned.
43 Thou hast covered with anger and pursued us; thou hast slain, thou hast not pitied.
44 Thou hast covered thyself with a cloud, that our prayer should not pass through.
45 Thou hast made us as the offscouring and refuse in the midst of the peoples.
46 all our enemies have opened their mouth wide against us.

LAMENTATIONS 3

KJV

27 It is good for a man that he bear the yoke in his youth.
28 He sitteth alone and keepeth silence, because he hath borne it upon him.
29 He putteth his mouth in the dust; if so be there may be hope.
30 He giveth his cheek to him that smiteth him: he is filled full with reproaches.
31 For the Lord will not forsake for ever.
32 But though he sendeth affliction, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.
33 For he doeth not punish willingly nor grieve the children of men,
34 In stamping under his feet all the prisoners of the earth,
35 In overthrowing the right of a man before the face of the Most High,
36 In subverting a man in his cause: the Lord seeth it not.
37 Who is he that saith, and it cometh to pass, when the Lord commandeth it not?
38 Out of the mouth of the Most High proceedeth not evil and good?
39 Wherefore doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?
40 Let us search and try our ways, and turn again to the Lord.
41 Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens.
42 We have transgressed and have rebelled; thou hast not pardoned.
43 Thou hast covered with anger and pursued us; thou hast slain, thou hast not pitied.
44 Thou hast covered thyself with a cloud, that our prayer should not pass through.
45 Thou hast made us as the offscouring and refuse in the midst of the peoples.
46 all our enemies have opened their mouth wide against us.

ERV

27 It is good for a man that he bear the yoke in his youth.
28 He sitteth alone and keepeth silence, because he hath borne it upon him.
29 He putteth his mouth in the dust; if so be there may be hope.
30 He giveth his cheek to him that smiteth him: he is filled full with reproaches.
31 For the Lord will not cast off for ever:
32 But though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.
33 For he doeth not punish willingly nor grieve the children of men.
34 To crush under his feet all the prisoners of the earth,
35 To turn aside the right of a man before the face of the Most High,
36 To subvert a man in his cause, the Lord approveth not.
37 Who is he that saith, and it cometh to pass, when the Lord commandeth it not?
38 Out of the mouth of the Most High cometh there not evil and good?
39 Wherefore doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?
40 Let us search and try our ways, and turn again to the Lord.
41 Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens.
42 We have transgressed and have rebelled; thou hast not pardoned.
43 Thou hast covered with anger and pursued us; thou hast slain, thou hast not pitied.
44 Thou hast covered thyself with a cloud, that our prayer should not pass through.
45 Thou hast made us as the offscouring and refuse in the midst of the peoples.
46 all our enemies have opened their mouth wide against us.

GNV

27 Es bueno para un hombre que lleve el yugo en su juventud.
28 Sentiéndose solo y manteniendo silencio, porque ha llevado su peso.
29 Hizo que su boca se hundiera en el polvo; si hay esperanza.
30 Dado su mejilla a quien lo golpea: está lleno de reproches.
31 Porque el Señor no lo abandonará para siempre.
32 Pero a pesar de que él causa sufrimiento, aún tendrá compasión según la multitud de sus misericordias.
33 Porque no lo castiga con voluntad ni causa infelici de los hijos de los hombres,
34 Destruyendo bajo sus pies a todos los prisioneros de la tierra,
35 Destruyendo el derecho de un hombre ante la cara del Altísimo,
36 Destruyendo a un hombre en su causa, el Señor no lo aprueba.
37 ¿Quién es el que dice, y lo que ocurre, cuando el Señor lo comanda no?
38 Del paráfrasis de la Most High no sale malo y bueno?
39 ¿Por qué se queja un hombre vivo, un hombre por el castigo de sus pecados?
40 Permítanmos buscar y probar nuestras caminos, y vuélvanos a la LORD.
41 Permitamos levantar nuestro corazón con nuestras manos hacia Dios en los cielos.
42 Hemos transgredido y hemos rebelado; tú no has perdonado.
43 Tú has cubierto con furor y nos persiguió; tú has matado, tú no has tenido compasión.
44 Tú has cubierto tu yema con un nube, que tu oración no pasa a través.
45 Tú has hecho de nosotros el deshecho y el desecho en el medio de los pueblos.
46 Todos nuestros enemigos han abierto su boca ancha contra nosotros.
41 Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens.
42 We have transgressed and have rebelled: thou hast not pardoned.
43 Thou hast covered with anger, and persecuted us:
thou hast slain, thou hast not pitied.
44 Thou hast covered thyself with a cloud, that our prayer should not pass through.
45 Thou hast made us as the offscouring and refuse in the midst of the people.
46 All our enemies have opened their mouths against us.
47 Fear and a snare is come upon us, desolation and destruction.
48 Mine eye runneth down with rivers of water for the destruction of the daughter of my people.
49 Mine eye poureth down, and ceaseth not, without any intermission,
50 Till the LORD look down, and behold from heaven.
51 Mine eye affecteth my soul, because of all the daughters of my city. {mine heart: Heb. my soul}
52 Mine enemies chased me sore, like a bird, without cause.
53 They have shut up my life in the dungeon, and cast a stone upon me.
54 Waters flowed over mine head; I said, I am cut off.
55 I called upon thy name, O LORD, out of the lowest dungeon.
56 Thou hearest my voice; hide not thine ear at my breathing, at my cry.
57 Thou drewest near in the day that I called upon thee: thou saidst, Fear not.
58 O Lord, thou hast pleaded the causes of my soul; thou hast redeemed my life.
59 O LORD, thou hast seen my wrong; judge thou my cause.
53 They have cut off my life in the dungeon, and cast a stone upon me.
54 Waters flowed over mine head; then I said, I am cast off.
55 I called upon thy Name, O LORD, out of the low dungeon.

56 I called vpon thy Name, O Lord, out of the lowe dungeon.
56 Thou hast heard my voice: stoppe not thine eare from my sigh and from my cry.
57 Thou drewest neere in the day that I called vpon thee: thou saydest, Feare not.
58 O Lord, thou hast maintained the cause of my soule, and hast redeemed my life.
59 O Lord, thou hast seene my wrong, iudge thou my cause.
60 Thou hast seene all their vengeance, and all their deuises against me.

60 Thou hast seen all their vengeance and all their devices against me.
61 Thou hast heard their reproch, O Lord, and all their imaginations against me;
62 The lippes also of those that rose against me, and their whispering against me continually.
63 Behold, their sitting downe and their rising vp, how I am their song.

64 Giue them a recompence, O Lord, according to the worke of their handes.
65 Giue them sorrow of heart, euen thy curse to them.
66 Persecute with wrath and destroy them from under the heauens of the LORD.

60 Thou hast seen all their vengeance and all their devices against me.
61 Thou hast heard their reproach, O LORD, and all their devices against me;
62 The lips of those that rose up against me, and their imagination against me all the day.
63 Behold thou their sitting down, and their rising up; I am their music.
64 Thou wilt render unto them a recompence, O LORD, according to the work of their hands.
65 Thou wilt give them hardness of heart, thy curse unto them.
66 Thou wilt pursue them in anger, and destroy them from under the heavens of the LORD.
66 Persecute and destroy them in anger from under the heavens of the LORD.

They that be slain with hunger; for these pine away, and no hands stayed on her. {punishment of the iniquity:
of Sodom, that was overthrown as in a moment, and
one pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than the snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

Her noble sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold changed! the stones of the sanctuary are poured out in the corner of every street.

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the punishment of the sin of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

How is the gold become so dimme? the most fine gold is changed, and the stones of the Sanctuary are scattered in the corner of every street.

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, were more ruddy in body than white than milk, they were more ruddy in body than gold.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sinne of Sodom, that was overthrown as in a moment, and none pitched campes against her.

Her Nazarites were purer than snow, and the redde precious stones; they were like gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!
8 Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: their skinne cleaeth to their bones; it is withered, it is become like a stick. {black...: Heb. darkener than blackness}
9 They that be slain with the sword are better than they that be slain with hunger: for they faide away as they were striken through for the fruits of the field.
10 The hands of the pitifull women have sodden their owne children, which were their meat in the destruction of the daughter of my people.
11 The LORD hath accomplished his fury; he hath poured out his fierce anger, and hath kindled a fire in Zion, which hath devoured the foundations thereof.
12 The kings of the earth, and all the inhabitants of the world, would not have beleued that the adversary and the enemie should have entred into the gates of Jerusalem:
13 For the sinnes of her Prophets, and the iniquities of her Priests, that haue shed the blood of the iust in the destruction of the daughter of my people.
14 They haue wandred as blinde men in the streetes, that are not knowen in the streets: their skinne cleaueth to their bones; it is withered, it is become like a stick. {black...: Heb. flow out}
15 But they cried vnto them, Depart, ye polluted, depart, ye polluted, touch not: when they fled away and wandered, men said among the nations, They shall not be any more sojourn here.
16 The anger of the LORD hath divided them; he will no more regard them: they respected not the persons of the priests, they favoured not the elders.
17 Our eyes do yet fail in looking for our vain help; in our watching we have watched for a nation that

<table>
<thead>
<tr>
<th>Stricken through, for want of the fruits of the field.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 The hands of the pitifull women have sodden their own children; they were their meat in the destruction of the daughter of my people.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 The LORD hath accomplished his fury, he hath poured out his fierce anger, and he hath kindled a fire in Zion, which hath devoured the foundations thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 The kings of the earth believed not, neither all the inhabitants of the world, that the adversary and the enemy should enter into the gates of Jerusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 It is because of the sins of her prophets, and the iniquities of her priests, that have shed the blood of the just in the midst of her.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 They wander as blind men in the streets, and they were polluted with blood, so that they would not touch their garments.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 But they cried unto them, Depart, ye polluted, depart, depart, touch not: therefore they fled away,</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
</tr>
</tbody>
</table>

and wandered: they have said among the heathen, They shall no more dwell there.
16 The anger of the Lord hath scattered them, he will no more regard them: they revered not the face of the Priestes, nor had compassion of the Elders.
17 Whiles we waited for our vaine helpe, our eyes failed: for in our waiting we looked for a nation that could not save vs.
18 They hunt our steppes that we cannot goe in our streetes: our ende is neere, our dayes are fulfilled, for our ende is come.
19 Our persecuters are swifter then the eagles of the heauen: they pursued vs upon the mountaines, and layed waite for vs in the wildernes.
20 The breath of our nostrels, the Anoynted of the Lord was taken in their nets, of whome we sayde, Vnder his shadowe we shalbe preserued aliue among the heathen.
21 Reioyce and be glad, O daughter Edom, that dwellest in the lande of Vz, the cuppe also shall passe through vnto thee: thou shalt be drunken and vomit.
22 Thy punishment is accomplished, O daughter Zion: he will no more carie thee away into captiuitie, but he will visite thine iniquitie, O daughter Edom, he wil discouer thy sinnes.
Remember, O what is LORD, come upon us: behold, and see our reproach.
2 Our inheritance is turned unto strangers, our houses unto aliens.
3 We are orphans and fatherless, our mothers are as widows.
4 We have drunken our water for money; our wood is sold unto vs.
5 Our necks are under persecution: we labour, and have no rest.
6 We have given the hand to the Egyptians, and to Asshur, to be satisfied with bread.
7 Our fathers have sinned, and are not; and we have borne their iniquities.
8 Servants have ruled over us: there is none that delivereth vs.
9 We gate our bread with the peril of our liues, because of the sword of the wildernesse.
10 Servants have ruled over us: there is none to deliver us out of their hand.
11 They defiled the women in Zion, the maidens in the cities of Judah.
12 Princes were hanged up by their hand: the faces of elders were not honoured.
13 The young men bare the mill, and the children stumbled under the wood.

Remember, O LORD, what is come upon us: consider, and behold our reproach.
2 Our inheritance is turned to strangers, our houses to the aliens.
3 We are fatherles, euen without father, and our houses to the alienants.
4 Wee haue drunke our water for money; our wood is sold vnto vs.
5 Our skinne was blacke like as an ouen because of the sword of the wildernesse.
6 We haue giuen our handes to the Egyptians, and to Asshur, to be satisfied with bread.
7 Our neckes are vnder persecution: we are weary, and see our reproch.
8 Seruants haue ruled ouer vs, none would deliuer vs out of their hand.
9 Wee gate our bread with the peril of our liues, because of the sword of the wildernesse.
10 Our skinne was blacke like as an ouen because of the terrible famine.
11 They defiled the women in Zion, and the maydes

Remember, O Lord, what is come vpon us: consider, and behold thine iniquity, O daughter of Edom; he will discover thy sins.
2 Our inheritance is turned unto strangers, our houses unto aliens.
3 We are orphans and fatherless, our mothers are as widows.
4 Wee haue drunke our water for money; and our wood is solde vnto vs.
5 Our skinne was blacke like as an ouen because of the sword of the wildernesse.
6 We haue giuen our handes to the Egyptians, and to Asshur, to be satisfied with bread.
7 Our fathers haue sinned, and are not, and we haue borne their iniquities.
8 Servants haue ruled ouer vs, none would deliuer vs out of their hand.
9 Wee gate our bread with the peril of our liues, because of the sword of the wildernesse.
10 Our skinne was blacke like as an ouen because of the terrible famine.
11 They defiled the women in Zion, and the maydes
14 The elders have ceased from the gate, the young men from their music.
15 The joy of our heart is ceased; our dance is turned into mourning.
16 The crown is fallen from our head: woe unto us, that we have sinned.
17 For this our heart is faint; for these things our eyes are dim.
18 Because of the mountain of Zion which is desolate: the foxes walk upon it.
19 Thou, O LORD, abidest for ever; thy throne is from generation to generation.
20 Wherefore dost thou forget us for ever, and forsake us so long time?
21 Turne thou vs vnto thee, O Lord, and we shalbe turned: renue our dayes as of olde.
22 But thou hast utterly rejected us; thou art exceedingly angry against vs.

The Hebrew text is not transcribed in the document.
Now it came to pass in the thirtieth year, in the fourth month, in the fifth day of the month, as I was among the captives by the river Chebar, that the heavens were opened, and I saw visions of God. {captivities: Heb. Hezekiah: Ezekiel}

2 In the fifth day of the month, which was the fifth year of king Jehoiachin’s captivity,

3 The word of the LORD came expressly unto Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar; and the hand of the LORD was there upon him. {Ezekiel: Heb. Jehezkel}

4 And I looked, and beheld, a whirlwind came out of the north, a great cloud, and a fire infolding itself, and a brightness was about it, and out of the midst thereof as the likeness of amber, out of the midst of the fire.

5 And out of the midst thereof came the likeness of a man.

6 And every one had four faces, and every one had four wings.

7 And their feet were straight feet; and the sole of their feet was like the sole of a calf’s foot: and they sparkled like the colour of burnished brass.

8 And they had the hands of a man under their wings on their four sides: and they four had their faces and their wings thus;
8 And they had the hands of a man under their wings on their four sides; and they four had their faces and their wings.
9 Their wings were joined one to another; they turned not when they went; they went every one straight forward.
10 As for the likeness of their faces, they four had the face of a man, and the face of a lion, on the right side: and they four had the face of an ox on the left side; they four also had the face of an eagle.
11 Thus were their faces: and their wings were separate above; two wings of every one were joined one to another, and two covered their bodies.
12 And they went every one straight forward: whither the spirit was to go, they went; and they turned not when they went.
13 As for the likeness of the living creatures, their appearance was like burning coals of fire, like the appearance of lamps: it went up and down among the living creatures; and the fire was bright, and out of the fire there went lightning.
14 And the living creatures ran and returned as the appearance of a flash of lightning.
15 Now as I beheld the living creatures, behold one wheel upon the earth beside the living creatures, for each of the four faces thereof.
16 The appearance of the wheels and their work was like unto the colour of a beryl: and they four had one likeness: and their appearance and their work was as

9 They where joyned by their wings one to another, and when they went forth, they returned not, but every one went straight forward.
10 And the similitude of their faces was as the face of a man: and they foure had the face of a lyon on the right side, and they foure had the face of a bull-ocke on the left side: they foure also had the face of an eagle.
11 Thus were their faces: but their wings were spread out above: two wings of every one were joined one to another, and two covered their bodies.
12 And every one went straight forward: they went whither their spirit led them, and they returned not when they went forth.
13 The similitude also of the beasts, and their appearance was like burning coals of fire, and like the appearance of lampes: for the fire ran among the beasts, and the fire gave a glister, and out of the fire there went lightning.
14 And the beasts ranne, and returned like vnto lightning.
15 Nowe as I behelde the beastes, beholde, a wheele went forth lightning.
16 The facion of the wheeles and their worke was like vnto a chrysolite: and they foure had one forme,
16 The appearance of the wheels and their work was like unto the colour of a beryl: and they four had one likeness: and their appearance and their work was as it were a wheel in the middle of a wheel.

17 When they went, they went upon their four sides: and they turned not when they went.

18 As for their rings, they were so high that they were dreadful; and their rings were full of eyes round about them four. {and their rings: or, and their strakes}

19 And when the living creatures went, the wheels went by them: and when the living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up beside them; for the spirit of the living creature was in the wheels. {of...: or, of life}

20 Whithersoever the spirit was to go, they went, and when the wheels were lifted up from the earth, the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

21 When those went, these went; and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

22 And the likeness of the firmament upon the heads of the living creature was as the colour of the terrible crystal, stretched forth over their heads above.

23 And under the firmament were their wings: every one had two, which covered on this side, and every one had two straight, the one toward the other: every one had two

24 As for their rings, they were so high that they were dreadful; and their rings were full of eyes round about.

25 And when the living creatures went, the wheels went beside them: and when the living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up beside them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

26 And over the head of the living creature there was the likeness of a firmament, like the colour of the terrible crystal, stretched forth over their heads above.

27 And under the firmament their wings straight, the one toward the other: every one had two which covered on this side, and every one had two
23 And under the firmament were their wings straight, the one toward the other: every one had two, which covered on this side, and every one had two, which covered on that side, their bodies.

24 And when they went, I heard the noise of their wings, like the noise of great waters, as the voice of the Almighty, the voice of speech, as the noise of an host: when they stood, they let down their wings.

25 And there was a voice from the firmament that was over their heads, when they stood, and had let downe their wings.

26 And above the firmament that was over their heads was the facion of a throne like vnto a saphir stone, and vpon the similitude of the throne was by appearance, as the similitude of a man aboue vpon it.

27 And I sawe as the appearance of amber, and as the similitude of fire round about within it to looke to, euen from his loynes upwarde: and to looke to, euen from his loynes downwarde, I sawe as a likeness of fire, and brightnesse round about it.

28 As the likeness of the bowe, that is in the cloude in the day of raine, so was the appearance of the light round about.

29 This was the appearance of the similitude of the glorie of the LORD: and when I sawe it, I fell vpon my face, and I heard a voyce of one that spake.

which covered on that side, their bodies.

24 And when they went forth, I heard the noyse of their wings, like the noyse of great waters, and as the voyce of the Almighty, euen the voyce of speach, as the noyse of an host: and when they stood, they let downe their wings.

25 And there was a voice from the firmament, that was over their heads, when they stood, and had let downe their wings.

26 And aboue the firmament that was over their heads, was the facion of a throne like vnto a saphir stone, and vpon the similitude of the throne was by appearance, as the similitude of a man aboue vpon it.

27 And I sawe as the appearance of amber, and as the similitude of fire round about within it to looke to, euen from his loynes upwarde: and to looke to, euen from his loynes downwarde, I sawe as a likeness of fire, and brightnesse round about it.

28 As the likeness of the bowe, that is in the cloude in the day of raine, so was the appearance of the light round about.

29 This was the appearance of the similitude of the glorie of the LORD: and when I sawe it, I fell vpon my face, and I heard a voyce of one that spake.
And he said unto me, Son of man, stand upon thy feet, and I will speak unto thee.

2 And the spirit entered into me when he spake unto me, and set me upon my feet; and I heard him that spake unto me.

3 And he said unto me, Son of man, I send thee to the children of Israel, to a rebellious nation that hath rebelled against me: they and their fathers have transgressed against me, even unto this very day.

4 For they are impudent children, and stiffhearted: I do send thee unto them; and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord GOD.

5 But surely they will not heare, neither in deede cease: for they are a rebellious house: yet shall they know that there hath bene a prophet among them.

6 And thou sonne of man, feare them not, neither be afraid of their wordes, although rebels, and thornes be with thee, and thou remainest with scorching fire.

7 Therefore thou shalt speake my words vnto them: but surely they will not heare, neither will they in deede cease: for they are rebellious.
8 But thou sonne of man, heare what I say vnto thee: be not thou rebellious, like this rebellious house: open thy mouth, and eate that I giue thee.

9 And when I looked vp, beholde, an hande was sent vnto me, and loe, a roule of a booke was therein.

10 And he spred it before me, and it was written within and without: and there was written therein, Lamentations, and mourning, and woe.

Moreover he saide vnto me, Sonne of man, eate that thou findest: eate this roule, and goe, and speake vnto the house of Israel.

8 But thou sonne of man, heare what I say vnto thee: be not thou rebellious, like this rebellious house: open thy mouth, and eate that I giue thee.

9 And when I looked vp, beholde, an hande was sent vnto me, and loe, a roule of a booke was therein.

10 And he spred it before me, and it was written within and without: and there was written therein, Lamentations, and mourning, and woe.

Moreover he saide vnto me, Sonne of man, eate that thou findest: eate this roule, and goe, and speake vnto the house of Israel.

2 So I opened my mouth, and he gaue mee this roule to eate.

3 And he said vnto me, Sonne of man, cause thy belly to eate, and fill thy bowels with this roule that I giue thee. Then did I eate it, and it was in my mouth as sweete as honie.

4 And he said vnto me, Sonne of man, goe, and get thee unto the house of Israel, and speake with my words unto them.

5 For thou art not sent to a people of an vnknowen tongue, or of an hard language, but to the house of Israel;

6 not to many peoples of a strange speech and of an hard language, whose words thou canst not understand. Surely, if I sent thee to them, they would not heare thy wordes.
Not to many people of a strange speech and of an unknownen tongue, or of an harde language, whose words thou canst not understand: yet if I should sende thee to them, they would obey thee.

But the house of Israel will not obey thee: for they will not obey me: yea, all the house of Israel are impudent and stiffe hearted.

Beholde, I haue made thy face strong against their faces, and thy forehead hard against their foreheads.

I haue made thy face strong against their faces, and thy forehead hard against their foreheads.

As an adamant harder than flint have I made thy faces, and thy forehead hard against their foreheads.

Behold, I have made thy face stronger against their looks, though they be a rebellious house.

Moreover he said unto me, Son of man, all my looks, though they be a rebellious house.

And go, get thee to them of the captivity, unto the children of thy people, and speak unto them, and tell them, Thus saith the Lord GOD: whether they will hearken unto thee, or whether they will forbear.

And go, get thee to them of the captivity, unto the children of thy people, and speak unto them, and tell them, Thus saith the Lord GOD: whether they will hearken unto thee, or whether they will forbear.

Then the spirit took me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, saying, Blessed be the glory of the Lord from his place.

Then the spirit took me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, saying, Blessed be the glory of the Lord from his place.

I heard the noise of the wings of the living creatures as they touched one another, and the noise of the wheels beside them, even the noise of a great rushing.

12 Then the spirit lifted me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, saying, Blessed be the glory of the Lord from his place.

13 I heard also the noise of the wings of the living creatures as they touched one another, and the noise of the wheels beside them, even the noise of a great rushing.

So the spirit lifted me up, and took me away: and I went in bitterness, in the heat of my spirit, and the hand of the Lord was strong upon me.

14 So the spirit lifted me up, and took me away: and I went in bitterness, in the heat of my spirit, and the hand of the Lord was strong upon me.
15 Then I came to them of the captivity at Tel-abib, that dwelt by the river Chebar, and I sat where they sat, and remained there astonished among them seven days.

16 And it came to pass at the end of seven days, that the word of the LORD came unto me, saying,

17 Son of man, I have made thee a watchman unto the house of Israel: therefore hear the word at my mouth, and give them warning from me.

18 When I say unto the wicked, Thou shalt surely die; and thou givest him not warning, nor speakest to admonish the wicked of his wicked way, that he may liue, the same wicked man shall die in his iniquity: but his blood wilt I require at thine hand.

19 Yet if thou warn the wicked, and he turne not from his wickedness, nor from his wicked way, he shall die in his iniquitie: but his blood will I require at thine hand.

20 Likewise if a righteous man doth turne from his righteousness, and commit iniquitie, I will lay a stumblingblock before him; because thou hast not given him warning, he shall die in his sin, and his righteous deeds which he hath done shall not be remembered; but his blood will I require at thine hand.

21 Nevertheless if thou warn the righteous man, that the righteous sin not, and he doth not sin, he shall...
20 And the hand of the LORD was there upon me: and he said unto me, Arise, go into the plain, and I will there talk with thee.

21 Nevertheless, if thou warn the righteous man, that the righteous sin not, he shall surely live, because he is warned; also thou hast delivered thy soul.

22 And the hand of the Lord was there upon me: and he said unto me, Arise, go into the plain, and I will there talk with thee.

23 Then I arose, and went forth into the plain: and, behold, the glory of the Lord stood there, as the glory which I saw by the river Chebar: and I fell upon my face.

24 Then the spirit entered into me, and set me upon my feet; and he spake with me, and said unto me, Go, shut thyself within thy house.

25 But thou, O son of man, behold, they shall put bands upon thee, and shall bind thee with them, and thou shalt not go out among them:

26 And I will make thy tongue cleave to the roof of thy mouth, that thou shalt be dumb, and shalt not be to them a reprover: for they are a rebellious house.

27 But when I speak with thee, I will open thy mouth, and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord God: He that heareth, let him hear; and he that forbeareth, let him forbear: for they are a rebellious house.

28 A stumblingblock before him, he shall die: because thou hast not given him warning, he shall die in his sin, and his righteousness which he hath done shall not be remembered; but his blood will I require at thine hand.

21 Nevertheless, if thou warn the righteous man, that the righteous sin not, he shall surely live, because he is admonished. And when he shall sin after that he hath heard, he shall be sure to die: because he knew, and refused to hear, and his soul died not for all the righteousness which he had done.

22 And the hand of the Lord was there upon me; and he said unto me, Arise, go into the plain, and I will there talk with thee.

23 Then I arose, and went forth into the plain: and, behold, the glory of the Lord stood there, as the glory which I saw by the river Chebar: and I fell upon my face.

24 Then the spirit entered into me, and set me upon my feet: and he spake with me, and said unto me, Go, shut thyself within thy house.

25 But thou, O son of man, behold, they shall put bands upon thee, and shall bind thee with them, and thou shalt not go out among them:

26 And I will make thy tongue cleave to the roof of thy mouth, that thou shalt be dumb, and shalt not be to them a reprover: for they are a rebellious house.

27 But when I speak with thee, I will open thy mouth, and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord God: He that heareth, let him hear; and he that forbeareth, let him forbear: for they are a rebellious house.

28 And the hand of God came upon me, and he said unto me, Prophesy unto the children of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord God: Behold, I will take the children of Israel from among the heathen, out of all countries, and will bring them unto their own land that I gave unto Jacob their fathers, and they shall dwell in it: it shall also be mine inheritance.

29 And it came to pass, when I prophesied, that the children of Israel prophesied, saying, A word of God was heard by us. Therefore prophesy unto them, saith the Lord, saying, Behold, I am the Lord God of the children of Israel.

30 And they will say, If it be a prophet of Israel, then the Lord hath said it. And the Lord will say, A word of the Lord hath been heard by them.

31 But they said, The vision speaketh not of us. Therefore prophesy unto them, saith the Lord, saying, Behold, I am the Lord God of the children of Israel, and my speech shall declare itself in my name.

32 For I will take you from among the heathen, and will gather you out of all countries, and will bring you into your own land.

33 And I will make you exceeding fruitful, and I will set my tabernacle among you, and will walk among you: and I will be your God, and ye shall be my people.

34 And ye shall know that I am the Lord, when I cause you to come into the land of Canaan, the land of your fathers, and give you resurrection of the body, and the word of the Lord shall be with you, and ye shall do my commandments, and I will be unto you a God, and ye shall be unto a people. And ye shall know that I am the Lord when I cause you to come into the land of Canaan, and give you resurrection of the body, and I will be unto you a God, and ye shall be unto a people. And ye shall know that I am the Lord when I cause you to come into the land of Canaan, and give you resurrection of the body, and I will be unto you a God, and ye shall be unto a people.
27 But when I shall have spoken unto thee, I will open thy mouth, and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord GOD; He that heareth, let him hear; and he that forbeareth, let him forbear: for they are a rebellious house.

Thou also sonne of man, take thee a bricke, and lay it before thee, and pourtray upon it the citie, even Jerusalem,

And thou shalt lay siege against it. This shall be a signe vnto the house of Israel.

Moreover lie thou also upon thy left side, and lay the iniquity of the house of Israel upon it: according to the number of the days that thou shalt lie upon it thou shalt bear their iniquity.

Moreover take thou unto thee an iron pan, and set it for a wall of iron betweene thee and the city: and set battering rams against it round about.

And cast a mount against it: set the camp also against it, and lay engins of warre against it rounde about.

Moreover take thou unto thee an iron pan, and set it for a wall of iron betweene thee and the city: and set battering rams against it round about.

And lay siege against it, and build forts against it, and cast a mount against it: set the campes also against it, and lay engins of warre against it rounde about.

Moreover take thou unto thee an iron pan, and set it for a wall of iron betweene thee and the city: and set battering rams against it round about.

And lay siege against it, and build forts against it, and cast a mount against it: set the campes also against it, and lay engins of warre against it rounde about.

Moreover take thou unto thee a tile, and lay it before thee, and pourtray upon it the citie, even Jerusalem.

And thou shalt lay siege against it. This shall be a signe vnto the house of Israel.

Moreover, take an yron pan, and set it for a wall of iron betweene thee and the citie, and direct thy face toward it, and it shall be besieged, and thou shalt lay siege against it: this shall be a signe unto the house of Israel.

And thou shalt lay siege against it. This shall be a signe vnto the house of Israel.

Moreover take thou unto thee a tile, and lay it before thee, and pourtray upon it the city, even Jerusalem:

And thou shalt lay siege against it. This shall be a signe vnto the house of Israel.

Moreover, take an yron pan, and set it for a wall of iron betweene thee and the city, and set thy face toward it, and it shall be besieged, and thou shalt lay siege against it: this shall be a signe vnto the house of Israel.
6 And when thou hast accomplished them, lie again on thy right side, and thou shalt bear the iniquity of the house of Judah forty days: I have appointed thee each day for a year. (each…: Heb. a day for a year, a day for a year)

7 Therefore thou shalt set thy face toward the siege of Jerusalem, and thine arm shall be uncovered, and thou shalt prophesy against it.

8 And, behold, I will lay bands upon thee, and thou shalt prophesy against it. And thou shalt prophesy with thy mouth, thou shalt not turne thee from one side to another, till thou hast ended the days of thy siege.

9 Thou shalt take also unto thee wheate, and barley, and beans, and lentiles, and millet, and fitches, and put them in one vessel, and make thee bread thereof, according to the number of the days that thou shalt lie upon thy side, even three hundred and ninety days shalt thou eat thereof. (fitches: or, spelt)

10 And thy meat which thou shalt eat shall be by weight, twenty shekels a day: from time to time shalt thou eat thereof.

11 Thou shalt drink also water by measure, the sixth part of an hin: from time to time shalt thou drink.

12 And thou shalt eat it as barley cakes, and thou shalt bake it with dung that cometh out of man, in their sight.

13 And the LORD said, Even thus shall the children of man eat their bread unclean, among the nations whither I will drive them.

14 Then said I, Ah Lord GOD! behold, my soul hath not been polluted: for from my youth up even till now have I not eaten of that which dieth of itself, or is torn of beasts; neither came there abominable flesh into my mouth;

15 Then he said unto me, See, I have given thee

8 And, behold, I lay bands upon thee, and thou shalt prophesy against it. (bands: Heb. צְפִיעֵי)

9 Thou shalt take also unto thee wheate, and barley, and beans, and lentiles, and millet, and fitches (or, spelt)

10 And thy meat which thou shalt eat shall be by weight, twenty shekels a day: from time to time shalt thou eat thereof.

11 Thou shalt drink also water by measure, the sixth part of an hin: from time to time shalt thou drink.

12 And thou shalt eat it as barley cakes, and thou shalt bake it with dung that cometh out of man, in their sight.

13 And the LORD said, Even thus shall the children of man eat their bread unclean, among the nations whither I will drive them.

14 Then said I, Ah Lord GOD! behold, my soul hath not been polluted: for from my youth up even till now have I not eaten of that which dieth of itself, or is torn of beasts; neither came there abominable flesh into my mouth;

15 Then he said unto me, See, I have given thee
And the Lord said, So shall the children of Israel eat their defiled bread among the Gentiles, whither I will cast them.

14 Then said I, Ah, Lord God! behold, my soul hath not bene polluted: for from my youth vp, euen vnto thisour, I haue not eaten of a thing dead, or torne in pieces, neither came there any vnclene flesh in my mouth.

15 Then he said vnto me, Loe, I haue giuen thee bullockes dongue for mans dongue, and thou shalt eate bread therewith.

16 Moreover he said vnto me, Sonne of man, behold, I will breake the staffe of bread in Ierusalem, and they shall eat bread by weight, and with care, and they shall drinke water by measure, and with astonishment.

17 Because that bread and water shall faile, they shall be astonied one with another, and shall consume away for their iniquitie.

And thou sonne of man, take thee a sharpe sword, or take thee a barberes rasor, and cause it to passe vpon thine head, and vpon thy beard: then take thee balances to weigh, and divide the hair.

And thou, sonne of man, take thee a sharp knife, as a barber's razor shalt thou take it unto thee, and shalt cause it to pass upon thine head and vpon thy beard:

And thou, son of man, take thee a sharp sword, as a barber’s razor shalt thou take it unto thee, and shalt cause it to pass upon thine head and vpon thy beard: then take thee balances to weigh, and divide the hair. And thou sonne of man, take thee a sharp knife, or take thee a barber's razor, and cause it to pass upon thine head.

And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a sharp sword, as a barber's razor shalt thou take it unto thee, and shalt cause it to pass upon thine head: then take thee balances to weigh, and divide the hair.

And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a sharp sword, as a barber’s razor shalt thou take it unto thee, and shalt cause it to pass upon thine head: then take thee balances to weigh, and divide the hair.

And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a sharp sword, as a barber’s razor shalt thou take it unto thee, and shalt cause it to pass upon thine head: then take thee balances to weigh, and divide the hair.

And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a sharp sword, as a barber’s razor shalt thou take it unto thee, and shalt cause it to pass upon thine head: then take thee balances to weigh, and divide the hair.

And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a sharp sword, as a barber’s razor shalt thou take it unto thee, and shalt cause it to pass upon thine head: then take thee balances to weigh, and divide the hair.

And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a sharp sword, as a barber’s razor shalt thou take it unto thee, and shalt cause it to pass upon thine head: then take thee balances to weigh, and divide the hair.

And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a sharp sword, as a barber’s razor shalt thou take it unto thee, and shalt cause it to pass upon thine head: then take thee balances to weigh, and divide the hair.

And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a sharp sword, as a barber’s razor shalt thou take it unto thee, and shalt cause it to pass upon thine head: then take thee balances to weigh, and divide the hair.

And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a sharp sword, as a barber’s razor shalt thou take it unto thee, and shalt cause it to pass upon thine head: then take thee balances to weigh, and divide the hair.

And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a sharp sword, as a barber’s razor shalt thou take it unto thee, and shalt cause it to pass upon thine head: then take thee balances to weigh, and divide the hair.
Wherefore, as I live, saith the Lord GOD, surely, thou shalt take a third part, and smite about it with a knife: and a third part thou shalt scatter in the wind; and I will draw out a sword after them.

3 Thou shalt also take thereof a few in number, and bind them in thy skirts. {skirts: Heb. wings}

4 Then take of them again, and cast them into the midst of the fire, and burn them in the fire: for thereof shall a fire come forth into all the house of Israel.

5 Thus saith the Lord GOD: This is Jerusalem: I have set it in the midst of the nations and countries that are round about her.

6 And she hath changed my judgments into wickedness more than the nations that are round about her.

7 Therefore thus saith the Lord GOD: Because ye have refused my judgments and my statutes, they have multiplied more than the nations that are round about her: for they have rejected my judgments, and my statutes more than the countries that are round about her.

8 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I, even I come against thee, and will execute judgment upon thee, and will do in thee that which I have not done, even I, am against thee, and will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter unto all the winds.

9 And I will do in thee that which I have not done, even I, am against thee, and will execute judgments in thee, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter unto all the winds.

10 Therefore the fathers shall eat the sons in the cause of all thine abominations.

11 Wherefore, as I live, saith the Lord GOD, surely, I will do in thee that which I have not done, even I, am against thee, and will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter unto all the winds.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>cause of all thine abominations.</strong></td>
<td><strong>in the middes of thee, euen in the sight of the nations.</strong></td>
<td><strong>Aa</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>10 Therefore the fathers shall eat the sons in the midst of thee, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter into all the winds.</strong></td>
<td><strong>9 And I will doe in thee, that I neuer did before, neither will do any more the like, because of all thine abominations.</strong></td>
<td><strong>Bb</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>11 Wherefore, as I live, saith the Lord GOD; Surely, because thou hast defiled my sanctuary with all thy detestable things, and with all thine abominations, therefore will I also diminish thee; neither shall mine eye spare thee, neither will I have any pity.</strong></td>
<td><strong>10 For in the middes of thee, the fathers shall eate their sonnes, and the sonnes shall eate their fathers, and I will execute judgement in thee, and the whole remnant of thee will I scatter into all the windes.</strong></td>
<td><strong>Cc</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>12 A third part of thee shall die with the pestilence, and with famine shall they be consumed in the midst of thee; and a third part shall fall by the sword round about thee; and I will scatter a third part into all the winds, and I will draw out a sword after them.</strong></td>
<td><strong>11 Wherefore, as I liue, saith the Lord God, Surely because thou hast defiled my Sanctuarie with all thy filthinesse, and with all thine abominations, therefore will I also destroy thee, neither shall mine eye spare thee, neither will I haue any pitie.</strong></td>
<td><strong>Dd</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>13 Thus shall mine anger bee accomplished, and I will cause my fury to rest upon them, and I will be comforted: and they shall know that I the LORD have spoken it in my zeal, when I have accomplished my fury in them.</strong></td>
<td><strong>12 The third part of thee shall die with the pestilence, and with famine shall they bee consumed in the middes of thee: and another third part shall fall by the sword round about thee: and I will scatter the last third part into all windes, and I will drawe out a sword after them.</strong></td>
<td><strong>Ee</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>14 Moreover I will make thee waste, and a reproach among the nations that are round about thee, in the sight of all that pass by.</strong></td>
<td><strong>13 Thus shall mine anger bee accomplished, and I will cause my wrath to cease in them, and I will be comforted: and they shall know, that I the Lord haue spoke it in my zeal, when I haue accomplished my wrath in them.</strong></td>
<td><strong>Ff</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>15 So it shall be a reproach and a taunt, an instruction and an astonishment unto the nations that are round about thee, when I shall execute judgments in thee in anger and in fury, and in furious rebukes: I the LORD have spoken it:</strong></td>
<td><strong>14 Moreover, I will make thee waste, and abhorred thee, neither will I haue any pity.</strong></td>
<td><strong>Gg</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>16 When I shall send upon them the evil arrows of famine, that are for destruction, which I will send to destroy you; and I will increase the famine upon you, and will break your staff of bread;</strong></td>
<td><strong>15 So it shall bee a reproach and a taunt, an instruction and an astonishment unto the nations that are round about thee, when I shall execute judgments in thee in anger and in fury, and in furious rebukes: I the Lord have spoken it:</strong></td>
<td><strong>Hh</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

**HEBREW - WTT**
KJV
Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz

EZEKIEL 6

thee in anger and in fury and in furious rebukes. I
the LORD have spoken it.
16 When I shall send upon them the evil arrows of
famine, which shall be for their destruction, and which
I will send to destroy you: and I will increase the
famine upon you, and will break your staff of bread:
17 So will I send upon you famine and evil beasts,
and they shall bereave thee; and pestilence and blood
shall pass through thee; and I will bring the sword
upon thee. I the LORD have spoken it.

And the word of the LORD came unto me, saying,
2 Son of man, set thy face toward the mountains of
Israel, and prophesy against them,
3 And say, Ye mountains of Israel, hear the word
of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD to the
mountains, and to the hills, to the rivers, and to the
valleys; Behold, I, even I, will bring a sword upon
you, and I will destroy your high places.

GNV

Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Again the worde of the Lord came vnto me, saying, Ss
Tt
2 Sonne of man, Set thy face towardes the mounUu
taines of Israel, and prophecie against them,
3 And say, Ye mountaines of Israel, heare the worde Vv
Ww
of the Lord God: thus sayth the Lord God to the
mountaines and to the hilles, to the riuers and to the Xx
Yy
valleis, Beholde, I, euen I will bring a sworde vpon
Zz
you, and I will destroy your hie places:
among the nations, that are round about thee, and in
the sight of all that passe by.
15 So thou shalt bee a reproche and shame, a chastisement and an astonishment vnto the nations, that
are rounde about thee, when I shall execute iudgements in thee, in anger and in wrath, and in sharpe
rebukes: I the Lord haue spoken it.
16 When I shall sende vpon them the euill arrowes
of famine, which shalbe for their destruction, and
which I will sende to destroy you: and I will encrease
the famine vpon you, and wil breake your staffe of
bread.
17 So will I send vpon you famine, and euill beastes,
and they shall spoyle thee, and pestilence and blood
shall passe through thee, and I will bring the sworde
vpon thee: I the Lord haue spoken it.

‫ְהו֖ה אֵלַ ֥י לֵאמֹֽר׃‬
ָ ‫ַוי ְִה֥י דְ בַר־י‬
‫ ּבֶן־ָאדָ֕ ם ִ ׂ֥שים ּפ ֶָנ֖יָך אֶל־ה ֵ ָ֣רי יִׂש ְָר ֵ ֑אל ְו ִהּנ ֵ ָ֖בא ֲאלֵיהֶ ֽם׃‬2
‫ְהו֑ה ּכ ֹה־‬
ִ ‫ׁשמ ְ֖עּו ּדְ בַר־אֲד ָֹנ֣י י‬
ִ ‫ ו ָ ְ֣אמ ְַרּתָ֔ ה ֵָר ֙י יִׂש ְָר ֵ֔אל‬3
)‫ִיקים ( ְו ַלּגֵָאי ֹת‬
֣ ִ ‫ָאמר אֲד ָֹנ֣י ֠י ְהוִה ֶלה ִָר֙ים ְו ַל ְּגב ָ֜עֹות ָל ֲאפ‬
ַ֣
‫[ ְו ַלּגֵָאי֗ ֹות] ִהנְנִ֙י ֲא ִ֜ני מ ִ ֵ֤ביא ֲעלֵיכֶם֙ ֶ֔ח ֶרב ְו ִאּבַדְ ִ ּ֖תי ָּבמֹֽותֵ יכֶ ֽם׃‬
And the word of the LORD came unto me, saying,
‫ֵיכ֑ם ְו ִה ַּפלְּתִ ֙י ַח ְללֵי ֶ֔כם‬
ֶ ‫ׁשּב ְ֖רּו חַּמָ ֽנ‬
ְ ִ‫ׁשַּמ ּ֙ו ִמזְּבְח֣ ֹותֵ י ֶ֔כם ְונ‬
֙ ָ‫ ְונ‬4
2 Son of man, set thy face toward the mountains of
Israel, and prophesy unto them,
‫ִלפ ְֵנ֖י ּגִּלּולֵיכֶ ֽם׃‬
3 and say, Ye mountains of Israel, hear the word
‫ֵיהם ְוז ִֵריתִ ֙י‬
֑ ֶ ‫ ְונָתַ ּתִ֗ י אֶת־ ִּפג ְֵר ֙י ּב ְֵנ֣י יִׂש ְָר ֵ֔אל ִלפ ְֵנ֖י ִּגּלּֽול‬5
of the Lord GOD: Thus saith the Lord GOD to the
‫ִיבֹות ִמזְּבְחֹותֵ יכֶ ֽם׃‬
֖ ‫אֶת־ ַעצ ְ֣מֹותֵ י ֶ֔כם ְסב‬
mountains and to the hills, to the watercourses and
‫יׁש ְמנָה‬
֑ ָ ִ‫ ּבְכֹל֙ מֹוׁשְב֣ ֹותֵ י ֶ֔כם ֶהע ִ ָ֣רים ּתֶ ח ֱַ֔ר ְבנָה ְו ַהּב ָ֖מֹות ּת‬6
to the valleys: Behold, I, even I, will bring a sword
‫ׁשּבְת ּ֙ו‬
ְ ִ‫ׁשּב ְ֤רּו ְונ‬
ְ ִ‫ְל ַמ ַע ֩ן יֶח ְֶרבּ֙ו ְוי ֶ ְאׁש ְ֜מּו ִמזְ ְּבחֹֽותֵ י ֶ֗כם ְונ‬
upon you, and I will destroy your high places.
‫ּגִּל֣ ּולֵי ֶ֔כם ְונִגְּדְ ע ּ֙ו ח ָ ַּ֣מנֵי ֶ֔כם ְונִמ ְ֖חּו ַמ ֲעׂשֵיכֶ ֽם׃‬
4 your altars shall become desolate, and your sunimages shall be broken: and I will cast down your
‫ ְונָפַ ֥ל ח ָָל֖ל ּבְתֽ ֹוכ ְֶכ֑ם וִ ֽידַ ע ֶ ְּ֖תם ּכִ ֽי־ ֲא ִנ֥י י ְהוָ ֽה׃‬7
slain men before your idols.
‫יכ֖ם‬
ֶ ֵ‫ וְהֹותַ ְרּתִ֗ י ִּב ְהיֹ֥ות לָכֶ ֛ם ּפ ְִל֥יטֵי ֶ ֖ח ֶרב ּבַּגֹו ִי֑ם ְּב ִהּז ָֽרֹות‬8
5 And I will lay the carcases of the children of Israel
‫ָּבא ֲָרצֹֽות׃‬
before their idols; and I will scatter your bones round
‫ׁש֙ר‬
ֶ ‫ֲׁשר נִׁשְּבּו־ׁש ָ֒ם ֲא‬
֣ ֶ ‫ ְוזָ ְכרּ֙ו פְלִ ֽיטֵי ֶ֜כם אֹותִ֗ י ּבַּגֹוי ִ֘ם א‬9
about your altars.
‫ׁש ַּ֜ב ְרּתִ י אֶת־ל ָ ִּ֣בם הַּזֹו ֶ֗נה ֲאׁשֶר־ ָס ֙ר מֵ ֽ ָע ַ֔לי ְו ֵא ֙ת ֵעֽינֵי ֶ֔הם‬
ְ ִ‫נ‬
6 In all your dwelling places the cities shall be laid
‫ֲׁשר‬
֣ ֶ ‫ֵיהם ְונ ָ֙ק ֹּט ּ֙ו ִּב ְפנֵי ֶ֔הם אֶל־הָ ָֽרעֹו ֙ת א‬
֑ ֶ ‫הַּז ֹנ֕ ֹות ַאח ֵ ֲ֖רי ִּגּלּֽול‬
waste, and the high places shall be desolate; that
your altars may be laid waste and made desolate, and
‫ע ָׂ֔שּו ל ְ֖כ ֹל ּתֹועֲב ֹתֵ יהֶ ֽם׃‬
your idols may be broken and cease, and your sun‫ְהו֑ה ֹל֤ א אֶל־ ִחּנָם֙ ּדִ ַּ֔ב ְרּתִ י ַלע ֲׂ֥שֹות ל ֶ ָ֖הם‬
ָ ‫ ְוי ָדְ ֖עּו ּכִ ֽי־ ֲא ִנ֣י י‬10
images may be hewn down, and your works may be
‫ה ָָר ָע֥ה הַּז ֹֽאת׃ פ‬
abolished.
‫ּור ַ ֤קע ּב ְַרגְ ְל ָ֙ך וֶ ֽ ֱאמָר־‬
ְ ‫ ּכֹֽה־ָא ֞ ַמר אֲד ָֹנ֣י י ְה ֗ ִוה ַה ֵּכ֙ה ְב ַכּפ ְָ֜ך‬11
7 And the slain shall fall in the midst of you, and ye
17 and I will send upon you famine and evil beasts,
and they shall bereave thee; and pestilence and blood
shall pass through thee; and I will bring the sword
upon thee: I the LORD have spoken it.

ERV

HEBREW - WTT

15


4 And your altars shall be desolate, and your images shall be broken: and I will cast down your slain men before your idols.

5 And I will lay the dead carcases of the children of Israel before their idols; and I will scatter your bones round about your altars.

6 In all your dwelling places the cities shall be laid waste, and the high places shall be desolate: that your altars may be laid waste and made desolate, and your idols may be broken and cease, and your images may be cut down, and your works may be abolished.

7 And the slain shall fall in the midst of you, and ye shall know that I am the LORD; and ye shall be cut down, and your works may be abolished.

8 Yet will I leave a remnant, that ye may have some that shall escape the sword among the nations, when ye shall be scattered through the countries.

9 And they that escape of you shall remember me, when ye shall be scattered through the countries.

10 And they shall know that I am the LORD, and that I have not said in vain that I would do this evil unto them.

11 Thus saith the Lord GOD: Smite with thine hand, and stamp with thy foot, and say, Alas! because of the house of Israel: for they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.

12 He that is far off shall die of the pestilence; and he that is near shall fall by the sword; and he that remaineth and is besieged shall die by the famine: thus will I accomplish my fury upon them.

13 And ye shall know that I am the LORD, when their slain men shall be among their idols round about their altars, upon every high hill, in all the tops of the sunne shalbe broken: and I will cast downe your slain men before your idols.

14 And your altars shalbe desolate, and your images shalbe made waste and desolate, and your images of the sunne shalbe cut in pieces, and your works shalbe abolished.

15 Ye shall know that I am the LORD; and ye shall be cut down, and your works may be abolished.

16 And they shall loathe themselves for the evils which they have committed in all their abominations.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11 Thus saith the Lord GOD: Smite with thine hand, and stamp with thy foot, and say, Alas for all the evil abominations of the house of Israel: for they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.</td>
<td>11 Thus saith the Lord God, Smite with thine hand, and stretch forth with thy foote, and say, Alas, for all the wicked abominations of the house of Israel: for they shall fall by the sworde, by the famine, and by the pestilence.</td>
<td>11 Thus saith the Lord God, Smite with thine hand, and stretch forth with thy foot, and say, Alas, for all the wicked abominations of the house of Israel: for they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 He that is far off shall die of the pestilence; and he that is near shall fall by the sword; and he that remaineth and is besieged shall die by the famine: thus will I accomplish my fury upon them.</td>
<td>12 He that is farre off, shall dye of the pestilence, and he that is neere, shall fall by the sword, and hee that remaineth and is besieged, shall dye by the famine: thus will I accomplish my wrath vpon them.</td>
<td>12 He that is far off, shall die of the pestilence, and he that is near, shall die by the sword, and he that remains and is besieged, shall die by the famine: thus will I accomplish my wrath upon them.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Then shall ye know that I am the LORD, when their slain men shall be among their idols round about their altars, upon every high hill, in all the tops of the mountains, and under every green tree, and under every thick oak, the place where they did offer sweet savour to all their idols.</td>
<td>13 Then ye shall knowe, that I am ye Lord, when their slaine men shalbe among their idoles round about their altars, vpon euerie hie hill in al the topes of the mountaines, and vnder euery greene tree, and vnder euery thicke oke, which is the place where they did offer sweete sauour to all their idoles.</td>
<td>13 Then shall ye know, that I am the Lord, when their slain men shall be among their idols round about their altars, upon every high hill, in all the tops of the mountains, and under every green tree, and under every thick oak, the place where they did offer sweet savour to all their idols.</td>
</tr>
<tr>
<td>Moreover the word of the LORD came unto me, saying,</td>
<td>Moreover the word of the Lord came vnto me, say-</td>
<td>Moreover the word of the Lord came vnto me, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Also thou sonne of man, thus saith the Lord God, unto the land of Israel; An end is come vnto the lande of Israel: An ende is come vpon the foure corners of the lande.</td>
<td>2 Also, thou son of man, thus saith the Lord God,</td>
<td>2 Also thou son of man, thus saith the Lord God,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

of the mountains, and under every green tree, and under every thick oak, the place where they did offer sweet savour to all their idols.
14 And I will stretch out my hand upon them, and make the lande desolate, yea, more desolate than the wilderness toward Diblath, in all their habitations: and they shall know, that I am the Lord.
15 wilderness toward Diblath, throughout all their habitations: and I will bring upon thee all thine abomina-tions. | 14 So will I stretch mine hand vpon them, and make the lande waste, and desolate from the wilderness toward Diblath, in all their habitations: and they shall know, that I am the Lord. | 14 So will I stretch mine hand upon them, and make the land waste and desolate from the wilderness vnto Diblath in all their habitations, and they shall know, that I am the Lord. |

Moreover the word of the Lord came vnto me, saying,
2 Also thou sonne of man, thus saith the Lord God, unto the lande of Israel: the ende is come vpon the foure corners of the lande.
3 Now is the end come upon thee, and I will send mine anger upon thee, and will judge thee according to thy ways, and will recompense upon thee all thy abominations. [recompense: Heb. give]

4 And mine eye shall not spare thee, neither will I have pity: but I will recompense thy ways upon thee, and thy abominations shall be in the midst of thee:

5 Thus saith the Lord GOD: An evil, an only evil, behold, is come.

6 An end is come, the end is come: it watcheth for thee, behold, it is come.

7 The morning is come unto thee, O thou that dwellest in the midst of the land: the time is come, the day of trouble is near; a day of tumult, and not of joyful shouting, upon the mountains.

8 Now I will shortly pour out my wrath upon thee, and fulfill mine anger upon thee: and I will judge thee according to thy ways, and will lay vpon thee all thy abominations.

9 Neither shall mine eye spare thee, neither will I have pity: I will bring upon thee according to thy ways, and thine abominations shall be in the midst of thee: and ye shall know that I am the Lord that smiteth.

10 Behold, the day, behold, it is come: thy doom is upon thee; behold, it is come. {watcheth for: Heb. awaketh}

11 Violence is risen up into a rod of wickedness; none of them shall remain, nor of their multitude, nor of their wealth: neither shall there be eminency among them.

12 The time is come, the day draweth near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn: for wrath is upon all the multitude thereof.

13 For the seller shall not return to that which is sold, although they be yet alive: for the vision is touching the whole multitude thereof, none shall return; neither shall any strengthen himself in the iniquity of his life.

14 Hear ye the word of the Lord, O kings of the South, ye that use strange镕, and that lay up silver in houses of scarlet;

15 Ye that sow the seeds of injustice, ye that set up covenants for the悲哀, ye shall have to do with the vengeance of the Lord, and with the fury of Israel: the people shall also be consumed by his soul.

16 Ye that turn aside the righteousness of Jacob, and cause his estrangement to be lost in the midst of his people;

17 Ye that came upon my people as the wolf doth the sheep, and as the spirit of the fowl that destroyeth the way of the living: ye shall have to do with the vengeance of the Lord, and with the fury of Israel: the people shall also be consumed by his soul.

18 Ye that destroy the vineyard of the LORD, and fill the houses of judgment with the blood of the innocent;

19 Ye that turn aside the spirit of Jacob, and cause his estrangement to be lost in the midst of his people;

20 Ye that come upon my people as a strong lion, and as a spirit of the wind that destroyeth the way of the living: ye shall have to do with the vengeance of the Lord, and with the fury of Israel: the people shall also be consumed by his soul.

21 The time is come, the day draweth near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn: for wrath is upon all the multitude thereof.

22 For he saith, I will recompense you according to your ways, and I will judge you according to your judgments.

23 The day is come, the day draweth near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn: for wrath is upon all the multitude thereof.
14 They have blown the trumpet, and have made all ready; but none goeth to the battle: for my wrath is upon all the multitude thereof.

15 The sword is without, and the pestilence and the famine within: he that is in the field shall die with the sword; and he that is in the city, famine and pestilence shall devour him.

16 But they that escape of them shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them mourning, every one for his iniquity.

17 All hands shall be feeble, and all knees shall be weak as water.

18 They shall also gird themselves with sackcloth, and horror shall cover them; and shame shall be upon all faces, and baldness upon all their heads.

19 They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be as an unclean thing; their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of the LORD; they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels: because it hath been the stumblingblock of their iniquity.

20 As for the beauty of his ornament, he set it in majesty: but they made the images of their abominations and their detestable things therein: therefore have I made it unto them as an unclean thing.

21 And I will give it into the hands of the strangers, ing is gone forth, the rod florisheth: pride hath bud-
ded.

11 Violence is risen up into a rod of wickedness:
none of them shall remain, nor of their multitude,
or of any of theirs: neither shall there be waiting for them. {theirs: or, their tumultuous persons: Heb. tumulti}

12 The time is come, the day draweth near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn: for wrath is upon all the multitude thereof.

13 For the seller shall not return to that which is sold, although they were yet alive: for the vision is touching the whole multitude thereof, which shall not return; neither shall any strengthen himself in the iniquity of his life. {although they...: Heb. though their life were yet among the living} {in the...: or, whose life is in his iniquity} {the iniquity: Heb. his iniquity}

14 They have blown the trumpet, even to make all ready; but none goeth to the battle: for my wrath is upon all the multitude thereof.

15 The sword is without, and the pestilence and the famine within: he that is in the field shall die with the sword; and he that is in the city, famine and pestilence shall devour him.

16 But they that escape of them shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them mourning, every one for his iniquity.

17 All hands shall be feeble, and all knees shall be weak as water.

18 They shall also gird themselves with sackcloth, and horror shall cover them; and shame shall be upon all faces, and baldness upon all their heads.

19 They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be as an unclean thing; their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of the LORD; they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels: because it hath been the stumblingblock of their iniquity.

20 As for the beauty of his ornament, he set it in majesty: but they made the images of their abominations and their detestable things therein: therefore have I made it unto them as an unclean thing.

21 And I will give it into the hands of the strangers.
18 All hands shall be feeble, and all knees shall be
weak as water. {be weak...: Heb. go into water}
19 They shall also gird themselves with sackcloth,
and horror shall cover them; and shame shall be upon
all faces, and baldness upon all their heads.
20 He had also set the beauty of his ornament in
majesty: but they made images of their abominations
and of their detestable things therein: therefore haue I set
it farre from them.
21 And I will giue it into the handes of the stran
gers to be spoyled, and to the wicked of the earth to
be robbed, and they shall pollute it.
22 My face will I turne also from them, and they
shall pollute my secret place: for the destroyers shall
enter into it, and defile it.
23 Make a chaine: for the lande is full of the iudge-
ment of blood, and the citie is full of crueltie.
24 Wherefore I will bring the most wicked of the
heathen, and they shall possesse their houses: I will
also make the pompe of the mightie to cease, and
their holi places shalbe defiled.
25 When destruction commeth, they shall seeke
away as water.
18 They shall also girde them selues with sackecloth,
and feare shall couer them, and shame shalbe vpon
all faces, and baldnes vpon their heads.
19 They shall cast their siluer in the streetes, and
their golde shalbe cast farre off: their siluer and their
gold can not deliuer them in the day of the wrath of
the Lord: they shall not satisfi their soules, neither
fill their bowels: for this ruine is for their iniquitie.
20 He had also set the beautie of his ornament in
majestic: but they made images of their abomina-
tions, and of their idoles therein: therefore haue I set
it farre from them.
21 And I will giue it into the handes of the stran-
gers to be spoyled, and to the wicked of the earth to
be robbed, and they shall pollute it.
22 My face will I turne also from them, and they
shall pollute my secret place: for the destroyers shall
enter into it, and defile it.
23 Make a chaine: for the lande is full of bloody crimes,
and they shall profane it.
22 My face will I turn also from them, and they
shall profane my secret place: and robbers shall enter
into it, and profane it.
23 Make the chain: for the land is full of bloody
crimes, and the city is full of violence.
24 Wherefore I will bring the worst of the heathen,
and they shall possess their houses: I will also make
the pride of the strong to cease; and their holy places
shall be profaned.
25 Destruction cometh; and they shall seek peace,
and there shall be none.
26 Mischief shall come upon mischief, and rumour
shall be upon rumour; and they shall seek a vision of
the prophet; but the law shall perish from the priest,
and counsel from the ancients.
27 The king shall mourn, and the prince shall be
clothed with desolation, and the hands of the people
of the land shall be troubled: I will do unto them
after their way, and according to their deserts will
I judge them; and they shall know that I am the
LORD.
And it came to pass in the sixth year, in the sixth month, in the fifth day of the month, as I sat in mine house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord God fell there upon me.

2 Then I beheld, and lo, there was a likeness, as the appearance of fire: from the appearance of his loins and upward, as the appearance of brightness, as the colour of amber.

3 And he put forth the form of an hand, and took me up from the earth, and from the house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord God fell there upon me.

4 And, behold, the glory of the God of Israel was there, according to the appearance that I saw in the plain.

5 Then said he unto me, Son of man, lift up thine eyes now the way toward the north. So I lifted up mine eyes the way toward the north, and behold northward of the gate of the altar this image of jealousy in the entry.

6 And he said unto me, Son of man, seest thou what they do? even the great abominations that the house of Israel do commit here, that I should go far

And in the sixt yere, in the sixt moneth, as I sate in mine house, and the Elders of Iudah sate before me, that the hand of the Lord God fell there vpon me.

2 Then I beheld, and lo, there was a likenesse, as the appearance of fire; from his loynes even downward, fire: and from his loynes and upward, as the appearance of fire; from the appearance of his loynes even downward, fire: and from his loynes even upward, as the appearance of brightness, as the colour of amber.

3 And he put forth the form of an hand, and took me up from the earth, and from the house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord God fell there upon me.

4 And, behold, the glory of the God of Israel was there, according to the appearance that I saw in the plain.

5 Then said he unto me, Son of man, lift up thine eyes now the way toward the north. So I lifted up mine eyes the way toward the north, and behold northward of the gate of the altar this image of jealousy in the entry.

6 And he said unto me, Son of man, seest thou what they do? even the great abominations that the house of Israel do commit here, that I should go far

and the city is full of violence.

25 Destruction cometh; and they shall seek peace, and there shall be none. {Destruction: Heb. Cutting off}

26 Calamitie shall come vpon calamitie, and rumour shall bee vpon rumour: then shall they seeke a vision of the Prophet: but the lawe shall perish from the Priest, and counsel from the Ancients.

27 The King shall mourn, and the prince shall be clothed with desolation, and the handes of the people in the land shall be troubled: I wil doe vnto them according to their waies, and according to their deserts will I judge them; and they shall know that I am the Lord.

And in the sixt yere, in the sixt moneth, as I sate in mine house, and the Elders of Iudah sate before me, that the hand of the Lord God fell there vpon me.

2 Then I beheld, and lo, there was a likenesse, as the appearance of fire: from the appearance of his loins and upward, as the appearance of fire, to looke to, from his loynes vpward, as the appearance of fire, to looke to, from his loynes even downward, fire: and from his loynes even upward, as the appearance of fire; from the appearance of his loynes even downward, fire: and from his loynes even upward, as the appearance of brightness, as the colour of amber.

3 And he put forth the form of an hand, and took me up from the earth, and from the house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord God fell there upon me.

4 And, behold, the glory of the God of Israel was there, according to the appearance that I saw in the plain.

5 Then said he unto me, Son of man, lift up thine eyes now the way toward the north. So I lifted up mine eyes the way toward the north, and behold northward of the gate of the altar this image of jealousy in the entry.

6 And he said unto me, Son of man, seest thou what they do? even the great abominations that the house of Israel do commit here, that I should go far

peace, and shall not haue it.
3 And he put forth the form of an hand, and took me by a lock of mine head; and the spirit lifted me up between the earth and the heaven, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the door of the inner gate that looketh toward the north; where was the seat of the image of jealousy, which provoketh jealousy.

6 He said furthermore unto me, Son of man, seest thou what they do? even the great abominations that they do here.

7 And he caused me to enter at the gate of the altar, this image of indignation was in the way toward the north, and behold, mine eyes now toward the north. So I lifted up mine eyes and the odour of the cloud went up from off my sanctuary? but thou shalt again see yet other great abominations that they do here.

8 Then said he unto me, Son of man, dig now in the wall: and when I had digged in the wall, behold a hole in the wall.

9 And he said unto me, Go in, and behold the wicked abominations that they do here.

10 And he stretched out the likenes of an had, and took me by an hearie locke of mine head, and the Spirit lift me vp betwixt the earth, and the heauen, and brought mee by a Divine vision to Jerusalem, into the entry of ye inner gate that lieth toward the North, where remained the idole of indignation, which provoked indignation.

11 And there stood before them seventy men of the elders of the house of Israel, and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, with every man his censer in his hand; and the odour of the cloud of incense went up.

12 Then said he unto me, Son of man, hast thou seen what the elders of the house of Israel do in the dark, every man in his chambers of imagery? for they say, the LORD seeth us not; the LORD hath forsaken the earth.

13 He said also unto me, Thou shalt again see yet other great abominations which they do.

14 Then he brought me to the door of the gate of the house of Israel committed here to cause me to depart from my sanctuarie? but thou shalt again see yet other great abominations which they do here.

15 And he said unto me, Go in, and behold the wicked abominations that are done in this place, and in the midst of the street in the city, and in the midst of the gate which is toward the north, and in the midst of the street in the gate toward the south. In one place they burned their sacrifices, and there they sat in imagery. And when I looked, behold a hole in the wall.

16 And he caused me to enter at the gate of the altar this image of jealousy in the way toward the north, and behold northward at the gate of the altar this image of jealousy in the way toward the north, where was the seat of the image of jealousy, which provoketh jealousy.
10 So I went in and saw; and behold every form of creeping things, and abominable beasts, and all the idols of the house of Israel, poured upon upon the wall round about.

11 And there stood before them seventy men of the ancients of the house of Israel, and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, with every man his censer in his hand; and a thick cloud of incense went up.

12 Then said he unto me, Son of man, hast thou seen what the ancients of the house of Israel do in the dark, every man in the chambers of his imagery? for they say, The Lord seeth us not; the Lord hath forsaken the earth.

13 Again he said also unto me, Turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations than these.

14 And he brought me into the inner court of the Lord's house, and behold, at the door of the temple of the Lord, between the porch and the altar, were about five and twenty men, with their backs toward the temple of the Lord, and their faces toward the east; and they worshipped the sun toward the east.

15 Then said he unto me, Hast thou seen this, O son of man? turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations than these.

16 And he brought me into the inner court of the Lord's house, and, behold, at the door of the temple of the Lord, between the porch and the altar, were about five and twenty men, with their backs toward the temple of the Lord, and their faces toward the east; and they worshipped the sun toward the east.

17 Then he said unto me, Hast thou seen this, O son of man? Is it a light thing to the house of Judah that they commit the abominations which they commit here? for they have filled the land with violence, and have turned again to provoke me to anger: and, lo, they put the branch to their nose.

18 Therefore will I also deal in fury: mine eye shall not spare, neither will I have pity: and though they cry in mine ears with a loud voice, yet will I not hear them.

9 And he said unto me, Go in, and beholde the wicked abominations that they doe here.

10 So I went in, and sawe, and beholde, there was euery similitude of creeping things and abominable beasts and all the idoles of the house of Israel paintred vpon the wall round about.

11 And there stode before them seventie men of the Ancients of the house of Israel, and in the midst of them stode Iaazaniah, ye sonne of Shaphan, with euerie man his censour in his hand, and the vapour of the incense went vp like a cloude.

12 Then saide hee vnto me, Sonne of man, hast thou seene what the Ancients of the house of Israel do in the darke, euery one in the chamber of his imagerie? for they say, The Lord seeth vs not, the Lord hath forsaken the earth.

13 Againe he saide also vnto me, Turne thee againe, and thou shalt see greater abominations that they doe.

14 And he caused me to enter into the entrie of the gate of the Lords house which was toward the North: and, behold, there sate women mourning for Tammuz.

15 Then saide hee vnto me, Hast thou seene this, O sonne of man? Turne thee yet againe, and thou shalt see greater abominations then these.
16 And he caused me to enter into the inner court of the Lord's house, and behold, at the doore of the Temple of the Lord, betweene the porche and the altar were about five and twentieth men with their backs toward the Lord's Temple, and their faces toward the East, and they worshipped the sunne, toward the East.

17 The he said vnto me, Hast thou seen this, O sonne of man? Is it a small thing to the house of Judah to commit these abominations which they do here? for they have filled the land with crueltie, and have returned to provoke me to anger: and, lo, they have cast out stinke before their noses.

18 Therefore will I also execute my wrath: mine eye shall not spare them, neither will I haue pitie, and though they crie in mine eares with a loude voyce, yet will I not heare them.

Then he cried also in mine eares with a loud voice, saying, Cause ye them that have charge over the city to draw near, even every man with his destroying weapon in his hand.

2 And behold, six men came from the way of the higher gate, which lieth toward the north, and every man a slaughter weapon in his hand; and one man among them was clothed with linen, with a writer's inkhorne by his side. And they went in, and stood beside the brasen altar.

3 And the glory of the God of Israel was gone up from the cherub, whereupon it was, to the threshold of the house: and he called to the man clothed in linen, which had the writer's inkhorne by his side.

4 And the LORD said unto him, Go through the midst of the city, through the midst of Jerusalem, and set a mark upon the foreheads of the men that sigh and that cry for all the abominations that be done in the midst thereof.

5 And to the others he said in mine hearing, Go ye through the city after him, and smite: let not your eye spare, neither have ye pity: 6 slay utterly the old man, the young man and the maiden, and little children and women: but come not near any man upon whom is the mark; and begin at my sanctuary. Then they began at the ancient men among them who were clothed in linen, with a writer's inkhorne by his side, and they went in and stood before the brasen altar.

He cried also with a loude voyce in mine eares, saying, The visitations of the citie draw neere, and euery man hath a weapon in his hande to destroy it. And, behold, sixe men came by the way of the hie gate, which lieth towarde the North, and euery man with his destroying weapon in his hand.

The he said vnto me, Hast thou seene this, O sonne of man? Is it a light thing to the house of Judah that they have returned to provoke me to anger: and, lo, they put the branch to their nose. {Is it...: or, Is there any thing here? for they haue filled the land with crueltie, and returned to provoke me to anger: and, lo, they put the branch to their nose. [Is 63:19-20]}
EZEKIEL 9

And he said unto them, Defile the house, and fill the courts with the slain: go ye forth. And they went forth, and slew in the city.

And it came to pass, while they were smiting, and I was left, that I fell upon my face, and cried, and said, Ah Lord GOD! wilt thou destroy all the residue of Israel in thy pouring out of thy fury upon Jerusalem?

Then said he unto me, The iniquity of the house of Israel and Judah is exceeding great, and the land is full of blood, and the city full of wresting of judgment: for they say, The LORD hath forsaken the earth, and the LORD seeth not.

And as for me also, mine eye shall not spare, neither will I have pity, but I will bring their way upon their head.

And behold, the man clothed in linen, which had the inkhorn by his side, reported the matter, saying, I have done as thou hast commanded me.
Then I looked, and, behold, in the firmament that was above the head of the cherubims there appeared over them as it were a sapphire stone, as the appearance of the likeness of a throne.

2 And he spake unto the man clothed with linen, and said, Go in between the wheels, even under the cherub, and fill thine hand with coals of fire from between the cherubims, and scatter them over the city. And he said, Go in between the whirling wheels, even under the cherub, and fill thine hand with coals of fire from between the cherubims, and scatter them over the city.

9 Then said he vnto me, The iniquitie of the house of Israel, and Iudah is exceeding great, so that the lande is full of blood, and the citie full of perverseness: for they say, The Lord hath forsaken the earth, and the Lord seeth not. {full of blood: Heb. filled with, etc} as they say, The Lord hath forsaken the earth, and the city full of perverseness: for they say, The Lord hath forsaken the earth, and the Lord seeth not. {perverseness: or, wresting of judgment}

10 And as touching me also, mine eye shall not spare, neither will I have pitiie, but will recompence their wayes vpon their heads.

11 And, behold, the man clothed with linen, which had the ynkhorne by his side, made report, and saide, Lord, I have done as thou hast commanded me.

And as I looked, behold, in the firmament that was above the head of the cherubims there appeared vpon them like a sapphire stone, as the similitude of a throne, as it were a saphir stone.

2 And he spake vnto the man clothed with linen, and said, Go in betwene the wheeles, euene under the cherub, and fill thine hand with coales of fire from betwene the cherubims, and scatter the ouer world of Israel and Judah is exceeding great, and the lande is full of blood, and the city full of perverseness: for they say, The Lord hath forsaken the earth, and the Lord seeth not. {full of blood: Heb. filled with, etc} as they say, The Lord hath forsaken the earth, and the city full of perverseness: for they say, The Lord hath forsaken the earth, and the Lord seeth not. {perverseness: or, wresting of judgment}
16 And when the cherubim went, the wheels went in my sight. {thine hand: Heb. the hollow of thine hand}

15 Now the cherubim stood upon the right side of the house, when the man went in, and the cloud filled the inner court.

14 Then the glory of the Lord went up from the Cherub, and stood over the doore of the house, and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of the Lordes glorie.

13 And the sound of the Cherubims wings was heard even to the outer court, as the voice of the Almighty God, when he speaketh.

12 And when he had commanded the man clothed with linnen, he went in, and stood beside the wheels. {stretched forth: Heb. sent forth}

11 And there appeared in the Cherubims the like likeness, as if a wheel had been within a wheel.

10 And as for their appearance, they four had one likeness, as a man's hand under their wings.

9 And when I looked, behold the four wheels by the cherubims, one wheel by one cherub, and another wheel beside another cherub: and the appearance of the wheels was as the colour of a beryl stone.

8 And there appeared in the cherubims the form of a man's hand under their wings.

7 And one cherub stretched forth his hand from betweene the cherubims unto the fire, that was betweene the cherubims, and took thereof, and put it into the hands of him that was clothed with linnen: who tooke it and went out.

6 And when he had commanded the man clothed with linen, saying, Take fire from betweene the Cherubims wings, he went in, and stood beside the wheels.

5 And the sound of the cherubims wings was heard even to the citie. And he went in in my sight. {thine hand: Heb. the hollow of thine hand}

4 Then the glory of the Lord went up from the Cherub, and stood over the threshold of the house; and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of the LORD'S glory. {went up: Heb. was lifted up}

3 Now the cherubims stood on the right side of the house, when the man went in, and the cloud filled the inner court.

21 And the cherubim mounted up: this is the living creature that I saw by the river Chebar.

20 And when he had commanded the man clothed with linnen, he went in, and stood beside the wheels.

19 And the cherubims stretched forth their hand from betweene the Cherubims unto the fire, that was betweene the cherubims, and took thereof, and put it into the hands of him that was clothed with linnen: who tooke it and went out.

18 And there appeared in the Cherubims, the likeness of a mans hand vnder their wings.

17 And when I looked vp, beholde, foure wheele were beside the Cherubims, one wheele by one Cherub, and another wheele by another Cherub, and the appearance of the wheele was as the colour of a beryl stone.

16 And every one had four faces: the first face was the face of the cherub, and the second face was the face of a man, and the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.

15 And the cherubim mounted up: this is the living creature that I saw by the river Chebar.

14 And every one had four faces: the first face was the face of the cherub, and the second face was the face of a man, and the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.

13 As for the wheele, they were called in my hearing, the whirling wheele.

12 And their whole body, and their backs, and their hands, and their wings, and the wheele, were full of eyes round about, even the wheele that they four had.

11 And when they went, they went upon their four sides: they turned not as they went, but to the place whither the head looked they followed it; they turned not as they went.

10 And as for their appearance, they four had one likeness, as if a wheele had been within a wheele.

9 And I looked, and behold, foure wheele beside the cherubim, one wheele beside one cherub, and another wheele beside another cherub: and the appearance of the wheele was as the colour of a beryl stone.

8 And there appeared in the cherubim the form of a man's hand under their wings.

7 And one cherub stretched forth his hand from betweene the cherubims unto the fire, that was betweene the cherubims, and took thereof, and put it into the hands of him that was clothed with linnen: who tooke it and went out.

6 And when he had commanded the man clothed with linnen, saying, Take fire from betweene the Cherubims wings, he went in, and stood beside the wheels.

5 And the sound of the cherubims wings was heard even to the citie. And he went in in my sight. {thine hand: Heb. the hollow of thine hand}

4 Then the glory of the Lord went up from the Cherub, and stood over the threshold of the house; and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of the Lordes glorie.

3 Now the cherubims stood on the right side of the house, when the man went in, and the cloud filled the inner court.

21 And the cherubim mounted up: this is the living creature that I saw by the river Chebar.

20 And when he had commanded the man clothed with linnen, he went in, and stood beside the wheels.

19 And the cherubims stretched forth their hand from betweene the Cherubims unto the fire, that was betweene the cherubims, and took thereof, and put it into the hands of him that was clothed with linnen: who tooke it and went out.

18 And there appeared in the Cherubims, the likeness of a mans hand vnder their wings.

17 And when I looked vp, beholde, foure wheele were beside the Cherubims, one wheele by one Cherub, and another wheele by another Cherub, and the appearance of the wheele was as the colour of a beryl stone.

16 And every one had four faces: the first face was the face of the cherub, and the second face was the face of a man, and the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.

15 And the cherubim mounted up: this is the living creature that I saw by the river Chebar.

14 And every one had four faces: the first face was the face of the cherub, and the second face was the face of a man, and the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.
beside them: and when the cherubim lifted up their 

wings to mount up from the earth, the wheels also 
turned not from beside them.

17 When they stood, these stood; and when they 
mounted up, these mounted up with them: for the 
spirit of the living creature was in them.

18 And the glory of the LORD went forth from over 
the threshold of the house, and stood over the cheru-
bim.

19 And the cherubim lifted up their wings, and 
mounted up from the earth in my sight when they 
went forth, and the wheels beside them: and they 
stood at the door of the east gate of the LORD’S 
house; and the glory of the God of Israel was over 
them above.

20 This is the living creature that I saw under the 
God of Israel by the river Chebar; and I knew that 
they were cherubim.

21 Every one had four faces apiece, and every one 
four wings; and the likeness of the hands of a man 
was under their wings.

22 And as for the likeness of their faces, they were 
the faces which I saw by the river Chebar, their 
appearances and themselves; they went every one 
straight forward.
18 Then the glory of the Lord departed from above the doore of the house, and stoode vpon the Cherubims.

19 And the Cherubims lift vp their wings, and mounted vp from the earth in my sight: when they went out, the wheeles also were besides them: and euery one stooed at the entrie of the gate of the Lordes House at the East side, and the glory of the God of Israel was vpon them above.

20 This is the beast that I sawe by the riuer Chebar, and I knewe that they were the Cherubims.

21 Every one had foure faces, and euery one foure wings, and the likenesse of mans hands was vnder their wings.

Moreover, the Spirite lift me vp, and brought me vnto the East gate of the Lordes house, which lyeth Eastwarde, and beholde, at the entrie of the gate were fiue and twentie men: among whom I sawe Jaazaniah the son of Azzur, and Pelatiah the son of Benaiah, princes of the people.

2 And he said unto me, Son of man, these are the men that devise iniquity, and that give wicked counsel in this city.

3 which say, The time is not near to build houses: this city is the caldron, and we be the flesh.

4 Therefore prophesy against them, prophesy, O son of man.

5 And the spirit of the LORD fell upon me, and he said unto me, Speak, Thus saith the LORD: Thus have ye said, O house of Israel; for I know the things that come into your mind.

6 Ye have multiplied your slain in this city, and ye have filled the streets thereof with the slain.

7 Therefore thus saith the Lord GOD: Your slain whom ye have laid in the midst of it, they are the flesh, and this city is the caldron: but ye shall be brought forth out of the midst thereof.

8 Ye have feared the sword; and I will bring the sword upon you, saith the Lord GOD.

9 And I will bring you forth out of the midst thereof,
30

and deliver you into the hands of strangers, and will execute judgments among you.
10 Ye shall fall by the sword; I will judge you in the border of Israel, and ye shall know that I am the LORD.

11 This city shall not be your caldron, neither shall ye be the flesh in the midst thereof; I will judge you in the border of Israel;
12 and ye shall know that I am the LORD: for ye have not walked in my statutes, neither have ye executed my judgments, but have done after the ordinances of the nations that are round about you.
13 And it came to pass, when I prophesied, that Pelatiah the son of Benaijah died. Then fell I down upon my face, and cried with a loud voice, and said, Ah Lord GOD! wilt thou make a full end of the remnant of Israel?
14 And the word of the LORD came unto me, saying,
15 Son of man, thy brethren, even thy brethren, the men of thy kindred, and all the house of Israel, all of them, are they unto whom the inhabitants of Jerusalem have said, Get you far from the LORD; unto us is this land given for a possession:
16 Therefore say, Thus saith the Lord GOD: Whereas I have removed them far off among the nations,
and whereas I have scattered them among the countries, yet will I be to them a sanctuary for a little while in the countries where they are come.

17 Therefore say, Thus saith the Lord GOD: I will gather you from the peoples, and assemble you out of the countries where ye have been scattered, and I will give you the land of Israel.

18 And they shall come thither, and they shall take away all the detestable things thereof and all the abominations thereof from thence.

19 And I will give them one heart, and I will put a new spirit within you; and I will take the stony heart out of their flesh, and will give them an heart of flesh:

20 that they may walk in my statutes, and keep mine ordinances, and do them: and they shall be my people, and I will be their God.

21 But as for them whose heart walketh after the heart of their abominations and their abominations, I will bring their way upon their own heads, saith the Lord GOD.

22 Then did the cherubim lift up their wings, and the wheels were beside them; and the glory of the God of Israel was over them above.

23 And the glory of the LORD went up from the midst of the city, and stood upon the mountain which
18 And they shall come thither, and they shall take away all the detestable things thereof and all the abominations thereof from thence.

19 And I will give them one heart, and I will put a newe spirit within their bowels: and I will take the stony heart out of their bodies, and will give them an heart of flesh,

20 That they may walke in my statutes, and keepe my judgements, and execute them: and they shall be my people, and I will be their God.

21 But vpon them, whose heart is towarde their idoles, and whose affection goeth after their abominations, I will lay their way vpon their owne heades, saith the Lord God.

22 Then did the Cherubims lift vp their wings, and the wheeles besides them, and the glorie of the God of Israel was vpon them on hie.

23 And the glorie of the Lord went vp from the midst of the city, and stood vpon the moutaine which is on the east side of the city.

24 Afterwarde the Spirite tooke me vp, and brought me in a vision by the Spirit of God into Chaldea, to them that were led away captiues: so the vision that I

gather you againe from the people, and assemble you out of the countreis where ye haue bene scattered, and I will giue you ye land of Israel.

25 And they shall come thither, and they shall take away all the idoles thereof, and all the abominations thereof from thence.

18 And I will giue them one heart, and I will put a newe spirit within their bowels: and I will take the stony heart out of their bodies, and will giue them an heart of flesh,

20 That they may walke in my statutes, and keepe my judgements, and execute them: and they shall be my people, and I will be their God.

21 But vpon them, whose heart is towarde their idoles, and whose affection goeth after their abominations, I will lay their way vpon their owne heades, saith the Lord God.

22 Then did the cherubims lift vp their wings, and the wheeles beside them, and the glory of the God of Israel was vpon them above.

23 And the glory of the Lord went vp from the midst of the city, and stood vpon the mountain which is on the east side of the city.

24 Afterwards the spirit took me up, and brought me in a vision by the Spirit of God into Chaldea, to them that were led away captiues: so the vision that I
of the captivity. So the vision that I had seen went up
from me.
25 Then I spake unto them of the captivity all the
things that the LORD had shewed me.

The word of the LORD also came unto me, saying,
2 Son of man, thou dwellest in the midst of a rebel-
lious house, which have eyes to see, and see not; they
have ears to hear, and hear not: for they are a re-
bellious house.
3 Therefore, thou son of man, prepare thee stuff for
removing, and remove by day in their sight: and thou
shalt remove from thy place to another place in their
sight: it may be they will consider, though they be a
rebellious house.
4 Then shalt thou bring forth thy stuff by day in their
sight: as when men go forth into captivity: and thou
shalt go forth at even in their sight, as they that go
forth into captivity.
5 Dig thou through the wall in their sight, and carry
it forth in the twilight: thou shalt cover thy face, that
thou see not the ground: for I have set thee for a
sign unto the house of Israel.
6 In their sight shalt thou bear it upon thy shoulder,
and carry it forth in the dark; thou shalt cover thy
face, that thou see not the earth: for I have set thee
forth my stuff by day, as stuff for removing, and in
the even I digged through the wall with mine hand;
I brought it forth in the dark, and bare it upon my
shoulder in their sight.
7 And I did so as I was commanded: I brought forth
had scene, went vp from me.
25 Then I declared vnto them that were led away
captives, all the things that the Lord had shewed me.
my stuff by day, as stuff for captivity, and in the even
it forth in the twilight, and I bare it upon my shoulder
in their sight. [digged: Heb. digged for me]
And in the morning came the word of the LORD
unto me, saying,
Son of man, hath not the house of Israel, the re-
bellious house, said unto thee, What doest thou?
Say thou unto them, Thus saith the Lord GOD:
This burden concerneth the prince in Jerusalem, and
all the house of Israel that are among them.
Say, I am your sign: like as I have done, so shall
shall be done unto them: they shall remove and
shall it be done unto them: they shall goe into bondage
and captiuitie.
And the chiefest that is among them, shall beare
upon his shoulder in the dark, and shall goe forth:
they shall dig through the wall to carry out thereby:
he shall cover his face, because he shall not see the
ground with his eyes.
My net also will I spread upon him, and he shall
be taken in my net, and I will bring him to Babyl
and captiuitie.
13 My net also will I spread upon him, and he shall
be taken in my snare: and I will bring him to Babylon
to the land of the Chaldeans; yet shall he not see
it, though he shall die there.
12 And the prince that is among them shall bear
upon his shoulder in the dark, and shall goe forth:
they shall dig through the wall to carry out thereby:
he shall cover his face, that he see not the ground with
his eyes.
11 Say, I am your sign: like as I have done, so
shall all the house of Israel among whom they are.
This burden concerneth the prince in Jerusalem, and
God, This burden concerneth the chiefe in Ierusa-
lem, and all the house of Israel that are among them.
11 Say, I am your sign: like as I have done, so shall
be done unto them: they shall goe into bondage
and captiuitie.
12 And the chiefest that is among them, shall beare
upon his shoulder in the dark, and shall goe forth:
they shall dig through the wall to carry out thereby:
he shall cover his face, that he see not the ground with
his eyes.
13 My net also will I spread upon him, and he shall
be taken in my net, and I will bring him to Babyl
and captiuitie.
11 Say, I am your sign: like as I have done, so
shall all the house of Israel among whom they are.
This burden concerneth the prince in Jerusalem, and
God, This burden concerneth the chiefe in Ierusa-
lem, and all the house of Israel that are among them.
11 Say, I am your sign: like as I have done, so shall
be done unto them: they shall goe into bondage
and captiuitie.
12 And the chiefest that is among them, shall beare
upon his shoulder in the dark, and shall goe forth:
they shall dig through the wall to carry out thereby:
he shall cover his face, that he see not the ground with
his eyes.
13 My net also will I spread upon him, and he shall
be taken in my net, and I will bring him to Babyl
and captiuitie.
11 Say, I am your sign: like as I have done, so shall
be done unto them: they shall goe into bondage
and captiuitie.
12 And the chiefest that is among them, shall beare
upon his shoulder in the dark, and shall goe forth:
they shall dig through the wall to carry out thereby:
he shall cover his face, that he see not the ground with
his eyes.
13 My net also will I spread upon him, and he shall
be taken in my net, and I will bring him to Babyl
and captiuitie.
11 Say, I am your sign: like as I have done, so shall
be done unto them: they shall goe into bondage
and captiuitie.
12 And the chiefest that is among them, shall beare
upon his shoulder in the dark, and shall goe forth:
they shall dig through the wall to carry out thereby:
he shall cover his face, that he see not the ground with
his eyes.
13 My net also will I spread upon him, and he shall
be taken in my net, and I will bring him to Babyl
and captiuitie.
11 Say, I am your sign: like as I have done, so shall
be done unto them: they shall goe into bondage
and captiuitie.
12 And the chiefest that is among them, shall beare
upon his shoulder in the dark, and shall goe forth:
they shall dig through the wall to carry out thereby:
he shall cover his face, that he see not the ground with
his eyes.
13 My net also will I spread upon him, and he shall
be taken in my net, and I will bring him to Babyl
and captiuitie.
11 Say, I am your sign: like as I have done, so shall
be done unto them: they shall goe into bondage
and captiuitie.
12 And the chiefest that is among them, shall beare
upon his shoulder in the dark, and shall goe forth:
they shall dig through the wall to carry out thereby:
he shall cover his face, that he see not the ground with
his eyes.
13 My net also will I spread upon him, and he shall
be taken in my net, and I will bring him to Babyl
and captiuitie.
11 Say, I am your sign: like as I have done, so shall
be done unto them: they shall goe into bondage
and captiuitie.
12 And the chiefest that is among them, shall beare
upon his shoulder in the dark, and shall goe forth:
they shall dig through the wall to carry out thereby:
he shall cover his face, that he see not the ground with
his eyes.
13 My net also will I spread upon him, and he shall
be taken in my net, and I will bring him to Babyl
and captiuitie.
11 Say, I am your sign: like as I have done, so shall
be done unto them: they shall goe into bondage
and captiuitie.
12 And the chiefest that is among them, shall beare
upon his shoulder in the dark, and shall goe forth:
they shall dig through the wall to carry out thereby:
he shall cover his face, that he see not the ground with
his eyes.
13 My net also will I spread upon him, and he shall
be taken in my net, and I will bring him to Babyl
and captiuitie.

15 And they shall know that I am the Lord, when I shall scatter them among the nations, and disperse them in the countries.

16 But I will leave a little number of them from the sword, from the famine, and from the pestilence; that they may declare all their abominations among the heathen whither they come; and they shall know that I am the Lord.

17 Moreover, the word of the Lord came vnto me, saying,

18 Sonne of man, eat thy bread with trembling, and drink thy water with trembling and with carefulnesse;

19 And say vnto the people of the land, Thus saith the Lord God of the inhabitants of Jerusalem, and of the lande of Israel, They shall eate their bread with carefulnes, and drinke their water with desolation:

20 And the cities that are inhabited, shall be left void, and the lande shall be desolate, and yee shall knowe that I am the Lord.

21 And the worde of the Lord came vnto me, saying,

22 Sonne of man, what is that prouerbe that yee haue in the lande of Israel, saying, The dayes are prolonged and all visions faileth.

they may declare all their abominations among the nations whither they come; and they shall know that I am the Lord.

17 Moreover the word of the Lord came vnto me, saying,

18 Sonne of man, eat thy bread with trembling, and drink thy water with trembling and with carefulnesse;

19 And say vnto the people of the land, Thus saith the Lord God of the inhabitants of Jerusalem, and of the lande of Israel, They shall eate their bread with carefulnes, and drinke their water with desolation:

20 And the cities that are inhabited, shall be left void, and the lande shall be desolate, and yee shall knowe that I am the Lord.

21 And the worde of the Lord came vnto me, saying,

22 Sonne of man, what is that prouerbe that yee haue in the lande of Israel, saying, The dayes are prolonged and all visions faileth.

לָכֶם מָּשָׁל הַזֶּה וְלֹֽא־יִמְשְׁל֥וּ אֹת֛וֹ עַד־יִשְׂרָאֵ֖ל כִּ֚י בִֽימֵיכֶ֞ם בֵּ֣ית הַמֶּ֗רִי אֲדַבֵּר֙ דָּבָר֙ וַעֲשִׂיתִ֔יו נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃ ס

וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

כִּ֥י אֲנִ֣י יְהוָ֗ה אֲדַבֵּר֙ אֵת אֲשֶׁ֙ר אֲדַבֵּ֔ר דָּבָר֙ וְיֵ֣עָשֶׂ֔ה לֹ֥א נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃ פ
**KJV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23</td>
<td>Tell them therefore, Thus saith the Lord GOD; I will make this proverb to cease, and they shall no more use it as a proverb in Israel: but say unto them, The daies are at hand, and the effect of every vision.</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>For no vision shall be any more in vaine, neither shall there bee any flattering diuination within the house of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>For I am the Lord: I will speake, and that thing which I haue spoken, shall be done, saith the Lord GOD.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Therefore say vnto them, Thus sayth the Lord GOD; There shall none of my words be prolonged: for in your dayes, O rebellious house, will I say the thing, and will performe it, saith the Lord God.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Sonne of man, behold, they of the house of Israel say, The vision that hee seeth, is for many dayes to come, and he prophesieth of the times that are farre off.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Therefore say unto them, Thus saith the Lord GOD, All my wordes shall no longer be delayed, but that thing which I haue spoken, shall be done, saith the Lord God.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23</td>
<td>Tell them therefore, Thus saith the Lord GOD, I will make this proverb to cease, and they shall no more use it as a proverb in Israel: but say vnto them, The daies are at hand, and the effect of every vision.</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>For no vision shall be any more in vaine, neither shall there bee any flattering diuination within the house of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>For I am the Lord: I will speake, and that thing which I haue spoken, shall be done, saith the Lord GOD.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Therefore say vnto them, Thus sayth the Lord GOD; There shall none of my words be prolonged: for in your dayes, O rebellious house, will I say the thing, and will performe it, saith the Lord God.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Sonne of man, behold, they of the house of Israel say, The vision that hee seeth, is for many dayes to come, and he prophesieth of the times that are farre off.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Therefore say unto them, Thus sayth the Lord GOD, All my wordes shall no longer be delayed, but that thing which I haue spoken, shall be done, saith the Lord God.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**GNV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23</td>
<td>Dicenles pues, asi dice el Señor Señor: Haré que este proverbo cesare y no usen mas de él en Israel como un proverbo; y dijeron: Los dias han venido y el efecto de cada vision.</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Porque no habra mas visiones falsas en Israel; Haré que lo que hable sea hecho, asi dice el Señor Señor.</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Asi dices el Señor Señor: No habra prolonga de mis palabras; porque en vuestros dias, oh casas rebeldes, yo hablaré y lo haré, asi dice el Señor Señor.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Asi dices el Señor Señor: No habra mas visiones en Israel; porque en vuestros dias, oh casas rebeldes, yo hablaste y lo haré, asi dice el Señor Señor.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Hijo de hombre, asi dices a los profetas de Israel: Los dias han venido y el efecto de cada vision.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Asi dices a ellos: Así dice el Señor Señor: No habra mas visiones en Israel; porque en vuestros dias, oh casas rebeldes, yo hablaste y lo haré, asi dice el Señor Señor.</td>
</tr>
<tr>
<td>ERV</td>
<td>HEBREW - WTT</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>prophecies out of their own hearts, Hear ye the word of the Lord.</td>
<td>מֵעַל זְרוֹעֹתיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי אֶת־הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר אַתֶּם מְצֹדְדוֹת</td>
</tr>
<tr>
<td>Thus saith the Lord GOD; Woe unto the foolish prophets, that follow their own spirit, and have seen nothing!</td>
<td>לָכֵן כֹּ֣ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה וּבִקַּעְתִּ֥י רֽוּחַ־סְעָר֖וֹת בַּֽחֲמָתִ֑י</td>
</tr>
<tr>
<td>11 say unto them which daub it with untempered mortar, and say, The LORD saith it; albeit I have not spoken?</td>
<td>והָאָ֖רֶץ וְנִגְלָ֣ה יְסֹד֑וֹ וְנָֽפְלָה֙ וּכְלִיתֶ֣ם בְּתוֹכָ֔הּ וִֽידַעְתֶּ֖ם כִּֽי־אֲנִ֥י אֲנִ֖י בֵּית תָּפֵֽל׃</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Because, even because they have seduced my people, saying, Peace; and there is no peace; and when one buildeth up a wall, behold, they daub it with untempered mortar:</td>
<td>וַתְּחַלֶּלְנָה אֹתִ֤י אֶל־עַמִּ֙י בְּשַׁעֲלֵ֣י שְׂעֹרִים֘ וּבִפְתּוֹתֵי־אֵ֧לֶּה וְכִלֵּ֛יתִי אֶת־חֲמָתִ֥י בַּקִּ֖יר וּבַטָּחִ֥ים אֹת֖וֹ תָּפֵ֑ל וְאָמַרְתָּכ֙ כֹּ֣ה־אָמַר־׀ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הוֹי֩ לִֽמְתַפְּר֙וֹת כְּסָת֔וֹת לְפֹ֣רְח֔וֹת וְקָרַעְתִּי אֹתָ֔ם לֶחֶם־לְהָמִ֤ית נְפָשׁוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־תְמוּתֶ֔נָה וּלְחַיּוֹת נְפָשׁ֖וֹת לְצוֹדֵ֣ד נְפָשׁוֹת הַנְּפָשׁוֹת֙ תְּצוֹדֵ֣דְנָה לְעַמִּ֔י וּנְפָשׁ֖וֹת לָכֶ֥נָה לשָֽׁלֹ֑ם וְאֵ֣ין שָׁלֹ֔ם נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י يְהוִֽה׃</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And mine hand shall be against the prophets that see vanity, and that divine lies: they shall not be in the assembly of my people, neither shall they be written in the writing of the house of Israel, neither shall they enter into the land of Israel; and yee shall know that I am the Lord God.</td>
<td>יִנְגָּלֶ֖ה יְסֹד֖וֹ וְנָֽפְלָֽה֙ וּכְלִיתֶ֖ם בְּתוֹכָֽהּ וִֽידַעְתֶּ֗ם כִּֽי־אֲנִי אֲנִ֖י בֵּית תָּפֵֽל׃</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Therefore thus saith the Lord God; Because ye have seen vanity, and lying divination, say, The Lord saith it, and the Lord hath not sent them: and they have made others to hope that they would confirm the word.</td>
<td>בִּקַּעְתִּי רֽוּחַ־סְעָר֖וֹת בַּֽחֲמָתִ֑י אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Haue ye not seene a vaine vision? and haue yee not spoken a lying diuination? ye say, The Lord sayth it, albeit I haue not spoken.</td>
<td>חַלַּיְתָֽםוֹת תְּפֹֽרְח֔וֹת וְקָרַעְתִּי אֹתָ֔ם לֶחֶם־לְהָמִ֤ית נְפָשׁוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־תְמוּתֶ֔נָה וּלְחַיּוֹת נְפָשׁ֖וֹת לְצוֹדֵ֣ד נְפָשׁוֹת הַנְּפָשׁוֹת֙ תְּצוֹדֵ֣דְנָה לְעַמִּ֔י וּנְפָשׁ֖וֹת לָכֶ֥נָה</td>
</tr>
<tr>
<td>6 They haue seene vanitie, and lying diuination, say, The Lord haue spoken vanitie and haue seene lies, therefore, behold, I am against you, saith the Lord GOD.</td>
<td>וְהָ֙אָרֶץ֙ אֲנִ֧י לְחַיְהוּ יָמִ֣ים זָעֲמִים</td>
</tr>
</tbody>
</table>
10 And therefore, because they have deceived my people, saying, Peace, and there was no peace: and one built up a wall, and, lo, others daubed it with untempered mortar,
11 Say unto them which daub it with untempered mortar, that it shall fall: for there shall come a great shower, and I will send heavy stones, which shall cause it to fall, and a stormy wind shall break it.
12 Lo, when the wall is fallen, shall it not be said unto you, Where is the daubing wherewith ye have daubed it?
13 Therefore thus saith the Lord GOD; I will cause a stormy wind to break forth in my wrath, and a great shower shall fall in mine anger, and hailstones in mine indignation to consume it.
14 So will I destroy the wall that ye have daubed with untempered mortar, and bring it down to the ground, so that the foundation thereof shall be discovered: and it shall fall, and ye shall be consumed in the midst thereof: and ye shall know that I am the LORD.
15 Thus will I accomplish my wrath upon the wall, and upon them that have daubed it with untempered mortar, and will say unto you, The wall is no more, neither the daubers thereof,
16 To wit, the Prophets of Israel which prophesie concerning Jerusalem, and which see visions of peace for her, and there is no peace, saith the Lord GOD.
and upon them that have daubed it with untempered morter, and will say unto you, The wall is no more, neither they that daubed it;

16 To wit, the prophets of Israel which prophesy concerning Jerusalem, and which see visions of peace for her, and there is no peace, saith the Lord GOD.

17 Likewise, thou son of man, set thy face against the daughters of thy people, which prophesy out of their own heart: and prophesy thou against them,

18 And say, Thus saith the Lord GOD; Woe to the women that sew pillows to all armholes, and make kerchiefs upon the head of every stature to hunt souls!

Will ye hunt the souls of my people, and will ye save the souls alive that come unto you? {armholes: or, elbows}

19 And will ye pollute me among my people for handfuls of barley and for pieces of bread, to slay the souls that should not die, and to save the souls alive that should not live, by your lying to my people that hearken unto your lies?

20 Wherefore thus saith the Lord GOD; Behold, I am against your pillows, wherewith ye there hunt the souls to make them fly, and I will tear them from your arms; and I will let the souls go, even the souls that ye hunt to make them fly.

21 Your kerchiefs also will I tear, and deliver my people out of your hand, and they shall be no more in your hand to be hunted; and ye shall know that I am the Lord.

22 Because with your lies ye haue made the heart...
people out of your hand, and they shall be no more in
your hand to be hunted; and ye shall know that I am
the LORD.
22 Because with lies ye have made the heart of
the righteous sad, whom I have not made sad; and
strengthened the hands of the wicked, that he should
not returne from his wicked way, by promising him
life: {v... or, that I should save his life: Heb. by
quickening him}
23 Therefore ye shall see no more vanitie, nor divine
divinations: for I wil deliver my people out of your
hand, and ye shall know that I am ye Lord.

Then came certain of the elders of Israel unto me, and
sat before me.
2 And the word of the LORD came unto me, saying,
3 Sonne of man, these men haue set vp their idoles
in their heart, and put the stumbling blocke of their iniq
uity before their face: should I, being required,
answere them?
4 Therefore speake vnto them, and say vnto them,
Thus saith the Lord GOD, Every man of the house
of Israel that setteth vp his idols in his heart, and
putteth the stumbling blocke of his iniquity before his
face, and cometh to the prophet; I the LORD will
answer him that cometh according to the multitude of
of the righteous sadde, whome I haue not made sad,
and strengthened the hands of the wicked, that he
should not returne from his wicked way, by promising
him life,
23 Therefore ye shall see no more vanitie, nor divine
divinations: for I wil deliver my people out of your
hand, and ye shall know that I am ye Lord.

Then came certain of the Elders of Israel vnto me, and
sat before me.
2 And the word came vnto me, saying,
3 Sonne of man, these men haue set vp their idoles
in their heart, and put the stumbling blocke of their
iniquty before their face: should I, being required,
answere them?
4 Therefore speake vnto them, and say vnto them,
Thus saith the Lord GOD, Every man of the house
of Israel that setteth vp his idols in his heart, and
putteth the stumbling blocke of his iniqute before his
face, and cometh to the prophet, I the Lord
will answer him that commeth, according to the text.

Then came certain of the elders of Israel unto me, and
sat before me.
2 And the word of the Lord came vnto me, saying,
3 Son of man, these men have set up their idols in
their heart, and put the stumbling block of their
iniquity before their face: should I be inquired of at
all by them?
4 Therefore speak unto them, and say unto them,
Thus saith the Lord GOd: Every man of the house
of Israel that setteth vp his idols in

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Then came certain of the elders of Israel unto me, and sat before me.</td>
<td>And the word of the LORD came unto me, saying,</td>
<td>2 And the word of the LORD came unto me, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And the word of the LORD came unto me, saying,</td>
<td>3 Son of man, these men have set up their idols in</td>
<td>3 Sonne of man, these men haue set up their idoles</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Son of man, these men have set up their idols in their heart, and put the stumblingblock of their iniquity before their face: should I be inquired of at all by them?</td>
<td>their heart, and put the stumbling block of their iniq</td>
<td>in their heart, and put the stumbling blocke of their iniq</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Therefore speak unto them, and say unto them,</td>
<td>4 Therefore speake vnto them, and say vnto them,</td>
<td>4 Therefore speak unto them, and say unto them,</td>
</tr>
<tr>
<td>Thus saith the Lord GOD: Every man of the house of Israel that setteth up his idols in his heart, and</td>
<td>Thus saith the Lord GOD: Every man of the house of</td>
<td>Thus saith the Lord GOD: Every man of the house of</td>
</tr>
<tr>
<td>putteh the stumblingblock of his iniquity before his face, and cometh to the prophet; I the LORD will</td>
<td>Israel that setteth vp his idols in his heart, and</td>
<td>Israel that setteth vp his idols in his heart, and</td>
</tr>
<tr>
<td>answer him that cometh according to the multitude of</td>
<td>putteth the stumblingblock of his iniquity before his</td>
<td>putteth the stumblingblock of his iniqute before his</td>
</tr>
<tr>
<td>of the righteous sadde, whome I haue not made sad,</td>
<td>face, and cometh to the prophet; I the LORD will</td>
<td>face, and cometh to the prophet; I the LORD will</td>
</tr>
<tr>
<td>and strengthened the hands of the wicked, that he</td>
<td>answer him that cometh, according to the</td>
<td>answer him that cometh, according to the</td>
</tr>
<tr>
<td>should not returne from his wicked way, by promising</td>
<td>multitude of his idols;</td>
<td>multitude of his idols;</td>
</tr>
<tr>
<td>him life,</td>
<td>5 that I may take the house of Israel in their own</td>
<td>5 that I may take the house of Israel in their own</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Therefore ye shall see no more vanitie, nor divine</td>
<td>heart, because they are all estranged from me</td>
<td>heart, because they are all estranged from me</td>
</tr>
<tr>
<td>divinations: for I wil deliver my people out of your</td>
<td>through their idols.</td>
<td>through their idols.</td>
</tr>
<tr>
<td>hand, and ye shall know that I am ye Lord.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
5 That I may take the house of Israel in their own heart, because they are all estranged from me through their idols.

6 Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the LORD. Repent, and turn yourselves from your idols; and turn away your faces from all your abominations. {yourselves: or, others}

7 For every one of the house of Israel, or of the stranger that sojourneth in Israel, which separate itself from me, and setteth up his idols in his heart, and putteth the stumblingblock of his iniquity before his face, and cometh to a prophet to enquire of him concerning me; I the LORD will answer him by the prophet unto him; for to inquire of him for me, I the Lord will answer him for my selfe,

8 And I will set my face against that man, and will make him an astonishment, for a sign and a proverb, and I will cut him off from the midst of my people; and ye shall know that I am the Lord.

9 And if the prophet be deceived when hee hath spoken a thing, I the Lord haue deceived that prophet, and I will stretch out my hande vpon him, and will destroy him from the middes of my people; and ye shall knowe that I am the Lord.

10 And they shall bear the punishment of their iniquity: the punishment of the Prophet shall bee euen as the punishme

11 Moreover I will also let down mine hand upon the profane nation, and they shall continue in their own iniquity: they shall not turn from their iniquity, neither repent of their wickedness; therefore I will call downe mine hande vpon them; and they shall be consumed in their land for theirs abominations.

12 Son of man, when a land sinneth against me by committing a trespass, and I stretch out mine hand upon it, and break the staff of the bread thereof, and send famine upon it, and cut off from it man and beast;

13 though these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, they should deliver but their own souls by their righteousness, saith the Lord GOD.

14 And if the Prophet be deceived, when he hath spoken a thing, I the Lord haue deceived that prophet, and I will stretch out my hande vpon him, and will destroy him from the middes of my people, and ye shall knowe that I am the Lord.

15 And they shall bear their punishment: the punishment of the Prophet shall be even as the punishme

16 that the house of Israel may go no more astray from me, neither defile themselves any more with all their transgressions; but that they may be my people, and I may be their God, saith the Lord GOD.
11 That the house of Israel may go no more astray from me, neither be polluted any more with all their transgressions; but that they may be my people, and I may be their God, saith the Lord God.

12 The word of the Lord came again to me, saying,

13 Son of man, when the land sinneth against me by trespassing grievously, then will I stretch out mine hand upon it, and will break the staff of the bread thereof, and will send famine upon it, and will cut off man and beast from it:

14 Though these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, they should deliver but their own souls by their righteousness, saith the Lord God.

15 If I cause noisome beasts to pass through the land, and they spoil it, so that it be desolate, that no man may pass through because of the beasts:

16 Though these three men were in it, as I live, saith the Lord God, they shall deliver neither sons nor daughters; they shall but deliver their own souls by their righteousness, saith the Lord God.

17 Or if I bring a sword upon that land, and say, Sword, go through the land; so that I cut off man and beast from it:

18 Though these three men were in it, as I live, though Noah, Daniel, and Job, were in it, they should deliver but their own souls by their righteousness, saith the Lord God.

19 Or if I send a pestilence into that land, and pour out my fury upon it in blood, to cut off from it man and beast:

20 though Noah, Daniel, and Job, were in it, as I live, saith the Lord God, they shall deliver neither son nor daughter; they shall but deliver their own souls by their righteousness.

21 For thus saith the Lord God: How much more when I send my four sore judgments upon Jerusalem, the sword, and the famine, and the noisome beasts, and the pestilence, to cut off from it man and beast?
18 Though these three men were in the midsts there-of, As I live, saith the Lord God, they shall deliver neither sons nor daughters, but they only shall be delivered themselves.

19 Or if I send a pestilence into this land, and pour out my fury upon it in blood, to destroy it out of it man and beast,

20 And though Noah, Daniel, and Job were in the midsts of it, As I live, saith the Lord God, they shall deliver neither son nor daughter: they shall but deliver their own souls by their righteousness.

21 For thus saith the Lord God, How much more when I send my four sore judgments upon Jerusalem, the sword, and the famine, and the noisome beast and pestilence, to destroy man and beast out of it?

22 Yet behold, therein shall be left a remnant of them that shall be carried away both sons and daughters: behold, they shall come forth unto you, and ye shall see their way and their doings: and ye shall be comforted concerning the evil that I have brought upon Jerusalem, even concerning all that I have brought upon it.

23 And they shall comfort you, when ye see their ways and their doings: and ye shall know that I have not done without cause all that I have done in it, saith the Lord God.
And the word of the LORD came unto me, saying,
2 Son of man, What is the vine tree more than any
tree, or than a branch which is among the trees of the
forest?
3 Shall wood be taken thereof to do any work? or will
men take a pin of it to hang any vessel thereon?
4 Behold, it is cast into the fire for fuel: the fire
devoureth both the ends of it, and the midst of it is
burned. Is it meet for any work? {Is it...: Heb. Will
it prosper?}
5 Behold, when it was whole, it was meet for no
work: how much less shall it be meet for any
work, when the fire hath consumed it, and it is
burnt?
6 Therefore thus saith the Lord GOD; As the vine
tree among the trees of the forest, which I have given
to the fire for fuel, so will I give the inhabitants of
Jerusalem.
7 And I will set my face against them; they shall go
out from one fire, and another fire shall devour them;
and ye shall know that I am the LORD, when I set
my face against them.
8 And I will make the land desolate, because they
have greatly offended, saith the Lord GOD.

And the word of the LORD came unto me, saying,
2 Son of man, What is the vine tree more than any
tree, the vine branch which is among the trees of the
forest?
3 Shall wood be taken thereof to make any work? and of
the vine branch, which is among the other trees?
4 Behold, it is cast in the fire for fuel: the fire
consumeth both the ends of it, and the middes
of it is burnt. Is it meet for any work?
5 Behold, when it was whole, it was meet for no
work: how much lesse shall it bee meete for any
worke, when the fire hath consumed it, and it is
burnt?
6 Therefore thus sayth the Lord God, As the vine
tree, that is among the trees of the forest, which I
have given to the fire to be consumed, so will I gue
the inhabitants of Jerusalem.
7 And I will set my face against them: they shall
go out from one fire, and another fire shall consume
them: and ye shall know, that I am the Lord, when I
set my face against them,
8 And when I make the lande waste, because they
have greatly offended, saith the Lord God.

וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃ בֶּן־אָדָ֕ם מַה־יִּֽהְיֶ֥ה עֵץ־הַגֶּ֖פֶן מִכָּל־עֵ֑ץ הַזְּמוֹרָ֕ה אֲשֶׁ֥ר בַּעֲצֵ֥י הַיָּֽעַר׃ הֲיֻקַּ֤ח מִמֶּ֙נּוּ֙ עֵ֔ץ לַעֲשׂ֖וֹת לִמְלָאכָ֑ה אִם־יִקְח֤וּ מֽِ֖נּוּ עָתָ֗ד לִתְל֥וֹת עָלָ֖יו כָּל־כֶּֽלִי׃ הִנֵּ֥ה לָאֵ֖שׁ נִתַּ֣ן לְאָכְלָ֑ה אֵת֩ שְׁנֵ֙י קְצוֹתָ֜יו אָכְלָ֤ה הָאֵשׁ֙ וְתָכֵ֔ל לִמְלָאכָ֖ה׃ הִנֵּה בִּֽהְיוֹת֣וֹ תָמִ֔ים לֹ֥א יֵֽעָשֶׂ֖ה לִמְלָאכָ֑ה אַ֣ף כִּי־אֵ֤שׁ אֲכָלַ֙תְהוּ֙ וַתֵּחָ֔ר וְנַעֲשָׂ֥ה ע֖וֹד לִמְלָאכָֽה׃ ס לָכֵ֗הוּ כַּאֲשֶׁ֤ר עֵץ־הַגֶּפֶן֙ בְּעֵ֣ץ הַיָּ֔עַר אֲשֶׁ֥ר־נְתַתִּ֖יו לָאֵ֑שׁ לְאָכְלָ֑ה כֵּ֣ן נָתַ֔תִי אֶת־יֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלִָֽם׃ וְנָתַתִּ֤י אֶת־פָּנַי֙ בָּהֶ֔ם מֵהָאֵ֣שׁ יָצָ֔אוּ וְהָאֵ֖שׁ תֹּֽאכְלֵ֑ם וִֽידַעְתֶּם֙ כִּֽי־אֲנִ֣י יְהוָ֔ה בְּשׂוּמִ֥י אֶת־פָּנַ֖י בָּהֶֽם׃ וְנָתַתִּ֤י אֶת־הָאָ֖רֶץ שְׁמָמָ֑ה יַ֚עַן מָ֣עֲלוּ מַ֔עַל נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוָ֖ה׃ פ

And thee word of the Lord came vnto me, saying,
2 Sonne of man, what commeth of the vine tree
aboue all other trees? and of the vine braunch, which
is among the trees of ye forest?
3 Shall wood bee taken thereof to doe any worke? or
wil men take a pin of it to hang any vessel thereon?
4 Behold, it is cast in the fire to be consumed: the
fire consumeth both the endes of it, and the middes
of it is burnt. Is it mee for any worke? {meet: Heb. made fit}
5 Behold, when it was whole, it was mee for no
worke: how much lesse shall it bee mee for any
worke, when the fire hath consumed it, and it is
burnt?
6 Therefore thus sayth the Lord God, As the vine
tree, that is among the trees of the forest, which I
have gien to the fire to be consumed, so will I gie
the inhabitants of Ierusalem.
7 And I will set my face against them: they shall
go out from one fire, and another fire shall consume
them: and ye shall know, that I am the Lord, when I
set my face against them,
8 And when I make the lande waste, because they
haue greatly offended, saith the Lord God.
Again the word of the LORD came unto me, saying,
2 Son of man, cause Jerusalem to know her abominations,
3 And say, Thus saith the Lord GOD unto Jerusalem: Thy birth and thy nativity is of the land of Canaan; thy father was an Amorite, and thy mother a Hittite.
4 And when I passed by thee, and saw thee polluted in thy blood, I said unto thee, Though thou wast polluted in thy blood, thou wast not salted at all, nor swaddled in clouts.
5 None eye pitied thee, to do any of these unto thee, for to have compassion upon thee, but thou wast cast out in the open field, to the contempt of thy person, in the day that thou wast born.

Again, the word of the LORD came unto me, saying,
2 Sonne of man, cause Ierusalem to knowe her abomi
3 And say, Thus saith the Lord God vnto Ierusalem, Thine habitation and thy kindred is of the land of
4 And in thy natiuitie whe thou wast borne, thy
5 None eye pitied thee to do any of these vnto thee,
6 And when I passed by thee, I saw thee polluted in thine owne blood, and I said vnto thee, whe thou wast in thy blood, Thou shalt liue.
7 I haue caused thee to multiplie as the bud of the

Now when I passed by thee, and looked upon thee, behold, thy time was the time of love; and I

2 And as for thy nativity, in the day thou wast born, thy navel was not cut, neither wast thou washed in water to cleanse thee; thou wast not salted at all, nor swaddled at all. {to supple...: or, when I looked upon thee}
3 And say, Thus saith the Lord God vnto Ierusalem, Thy birth and thy nativity is of the land of Ca
4 And as for thy nativity, in ye day that thou wast borne.
5 None eye pitied thee, to do any of these unto thee, but thou wast cast out in the open fielde to the contempt of thy person in ye day that thou wast borne.
6 And when I passed by thee, I saw thee polluted in thine owne blood, and I said vnto thee, whe thou wast in thy blood, Thou shalt liue: euen when thou wast in thy blood, I said vnto thee when thou wast in thy blood, Live; yea, I said vnto thee when thou wast in thy blood, I saide vnto thee, Thou shalt liue.
7 I haue caused thee to multiplie as the bud of the field, and thou hast increased and waxen great, and thou art come to excellent ornaments: thy breasts are thine, thy navel was not cut, neither wast thou washed in water to cleanse thee; thou wast not salted at all, nor swaddled at all. {to supple...: or, when I looked upon thee}
8 Now when I passed by thee, and looked upon thee, behold, thy time was the time of love; and I...
15 Nowe thou didst trust in thine owne beautie, and playedst the harlot because of thy renown, and poredest out thy whoredoms on every one that passed by; his it was.

9 Then washed I thee with water: yea, I washed away thy blood from thee, and I anointed thee with oyle.

10 I clothed thee also with broydered worke, and shod thee with badgers skin: and I girded thee about with fine linen, and I covered thee with silke.

11 I decked thee also with ornaments, and I put bracelets upon thine handes, and a chaine on thy necke.

12 And I put a frontlet vpon thy face, and earings in thine ears, and a beautifull crowne vpon thine head.

13 Thus wast thou deckt with gold and siluer, and thy name was spred among the heathen for thy beautie: for it was perfite through my beautie, and thy renown went forth among the heathen for thy beauty, and entred into a covenant with thee, saith the Lord God, and thou becamest mine.

14 And thy renown went forth among the heathen for thy beauty; and it was perfect through my majesty which I had put upon thee, saith the Lord God.

15 Nowe thou didst trust in thine own beautie, and behavedly thy time was as the time of loue, and I spred my skirts ouer thee, and covered thy filthines: yea, I swarde vnto thee, and sware unto thee, and entered into a covenant with thee, saith the Lord God, and thou becamest mine.

16 And I put a ring upon thy nose, and earrings in thine ears, and a beautiful crown upon thine head.

17 Thus wast thou decked with gold and silver; and I put bracelets upon thy hands, and a chaine on thy neck.

18 I decked thee also with ornaments, and I put thy raiment was of fine linen, and silk, and broidred work; thou didst eat fine flour, and honey, and oil: and thou wast exceeding beautiful, and thou didst prosper unto royal estate.

19 And thy renown went forth among the nations for thy beauty; for it was perfect through my majesty which I had put upon thee, saith the Lord God.

20 But thou didst trust in thy beauty, and playedst the harlot because of thy renown, and poredest out thy whoredoms on every one that passed by; his it was.

21 And I put a jewel on thy forehead, and earrings in thine ears, and a beautiful crown upon thine head.

22 Then washed I thee with water: yea, I washed away thy blood from thee, and I anointed thee with oyle.

23 And I put a ring upon thy nose, and earrings in thine ears, and a beautiful crown upon thine head.

spread my skirt over thee, and covered thy nakedness: yea, I swarde vnto thee, and sware unto thee, and entered into a covenant with thee, saith the Lord God, and thou becamest mine.

And I put a frontlet vpon thy face, and earings in thine ears, and a beautifull crowne vpon thine head.

[forhead: Heb. nose]
16 And thou didst take of thy garments, and madest them thy high places with divers colours, and playedst the harlot thereupon: the like things shall not come, neither hath any done so.

17 Thou hast also taken thy fair jewels of my gold and of my silver, which I had given thee, and madest to thyself images of men, and didst commit whoredom with them,

18 And tookest thy broidered garments, and coveredst them: and thou hast set mine oil and mine perfume before them.

19 My bread also, which I gave thee, as fine flour, and oil, and honey, wherewith I fed thee, thou didst even set it before them for a sweet savour: thus it was, saith the Lord God. {a sweet...: Heb. a savour of rest}

20 Moreover thou hast taken thy sons and thy daughters, whom thou hast borne unto me, and these hast thou sacrificed unto them to be devoured: Is this thy whoredome a small matter, {to be...: Heb. to devoure}

21 That thou hast slain my children, and delivered them to cause them to passe through fire for them?

22 And in all thine abominations and thy whoredoms thou hast not remembered the days of thy youth, when thou wast naked and bare, and wast waltering in thy blood.

and playedst the harlot, because of thy renowne, and hast powred out thy fornications on every one that passed by, thy desire was to him. 16 And thou didest take thy garments, and deckedst thine hie places with diuers colours, and playedst the harlot thereupon: the like things shall not come, neither hath any done so.

17 Thou hast also taken thy fair jewels of my gold and of my silver, which I had given thee, and madest to thyself images of men, and didst commit whoredome with them,

18 And tookest thy broidered garments, and coveredst them: and thou hast set mine oil and mine perfume before them.

19 My bread also, which I gave thee, as fine flour, and oil, and honey, wherewith I fed thee, thou didst even set it before them for a sweet savour: thus it was, saith the Lord God. {a sweet...: Heb. a savour of rest}

20 Moreover thou hast taken thy sons and thy daughters, whom thou hast borne unto me, and these hast thou sacrificed unto them to be devoured: Is this thy whoredome a small matter, {to be...: Heb. to devoure}

21 That thou hast slain my children, and delivered them to cause them to passe through fire for them?

22 And in all thine abominations and thy whoredoms thou hast not remembered the days of thy youth, when thou wast naked and bare, and wast waltering in thy blood.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 16</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21 That thou hast slain my children, and delivered them to cause them to pass through the fire for them? when thou wast naked and bare, and wast polluted in thy blood.</td>
<td>when thou wast naked and bare, and wast polluted in thy blood.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 And in all thine abominations and thy whoredoms thou hast not remembered the days of thy youth, when</td>
<td>And beside all thy wickednes (wo, wo vnto thee, saith the Lord God)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 And it came to pass after all thy wickedness,</td>
<td>Thou hast also built vnto thee an hie place, and hast made thee an hie place in euery streete.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 That thou hast also built unto thee an eminent place, and hast made thee an high place in every street.</td>
<td>Thou hast built the harlot with them, and yet couldest not be satisfied.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 Thou hast built thy lofty place at every head of the way, and hast made thy beauty an abomination, and increased thy whoredoms, to provoke me to anger.</td>
<td>Thou hast opened thy feete to euery one that passed by, and multiplied thy whoredom.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 Thou hast also committed fornication with the Egyptians thy neighbours, great of flesh; and hast delivered thee unto the will of them that hate thee, over thee, and will diminish thine ordinarie food,</td>
<td>27 Behold, therefore I did stretche out mine hand over thee, and have diminished thine ordinary food,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 Behold, therefore I have stretched out my hand over thee, and have diminished thine ordinary food, and delivered thee unto the will of them that hate thee,</td>
<td>and made thy beauty to be abhorred, and made thee an hie place in euery streete.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 Thou hast played the whore also with the Assyrians, because thou wast insatiable; yea, thou hast played the harlot with them, and yet couldest not be satisfied.</td>
<td>28 Thou hast played the harlot with them, and yet couldest not be satisfied.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 Thou hast moreover multiplied thy whoredom, to provoke me to anger.</td>
<td>and multiplied thy whoredome.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 How weak is thine heart, saith the Lord GOD, seeing thou doest all these things, the work of an imperious whorish woman;</td>
<td>Thou hast committed fornication with them, and delivered them to cause them to pass through the fire for them?</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

23 And it is come to pass after all thy wickedness, (woe, woe unto thee! saith the Lord God,) 24 that thou hast built unto thee an eminent place, and hast made thee a lofty place in every street. 25 Thou hast built thy lofty place at every head of the way, and hast made thy beauty to be abhorred, and multiplied thy whoredoms. 26 Thou hast also committed fornication with the Egyptians, thy neighbours, great of flesh; and hast delivered thee unto the will of them that hate thee, even to the daughters of the Philistims, which are ashamed of thy wicked way. 27 Behold, therefore I did stretch out mine hand over thee, and will diminish thine ordinarie, and made thee an hie place in euery streete. 28 Thou hast played the harlot with them, and yet couldest not be satisfied. 29 Thou hast moreover multiplied thy fornication from the land of Canaan vnto Caldea, and yet thou wast not satisfied herewith.
31 in that thou buildest thine eminent place in the head of every way, and makest thy lofty place in every street; and hast not been as an harlot, in that thou scornest hire.

32 A wife that committeth adultery! that taketh strangers instead of her husband!

33 They give gifts to all other whom thou hast taken pleasure, and all them that thou scornerst; [In that thou buildest... or, In thy daughters is thine, etc]

34 And the contrary is in thee from other women in thy whoredoms, whereas none followeth thee to commit whoredoms.

35 Wherefore, O harlot, hear the word of the Lord.

36 Thus sayeth the Lord God, Because thy shame was poured out, and thy nakedness discovered through thy whoredoms, whereas none followeth thee to commit thy fornications.

37 Behold, therefore I will gather all thy lovers, with whom thou hast taken pleasure, and all them that thou hast loved, with all them that thou hast hated; I will even gather them against thee on every side, and

30 Howe weake is thine heart, saith the Lord God, seeing thou dost all these things, even the worke of a presumptuous whorish woman?

31 In that thou buildest thine eminent place in the corner of every way, and makest thy place in every streete, and hast not bene as an harlot that desiseth a reward,

32 But as a wife that playeth the harlot, and taketh others for her husband:

33 They giue gifts to all other whom thou giuest giftes vnto all thy louers, and rewardest them, that they may come vnto thee on euery side for thy fornication.

34 And the contrary is in thee from other women in thy fornications, neither the like fornication shall be after thee: for in that thou giuest a rewarde, and no reward is giuen vnto thee, therefore thou art contrary.

35 Wherefore, O harlot, heare the worde of the Lord.

36 Thus sayeth the Lord God, Because thy shame was powred out, and thy filthinesse discouered...


ness was poured out, and thy nakedness discovered through thy whoredoms with thy lovers, and with all the idols of thy abominations, and by the blood of thy children, which thou didst give unto them; 37 Behold, therefore I will gather all thy lovers, with whom thou hast taken pleasure, and all them that thou hast loved, with all them that thou hast hated; I will even gather them round about against thee, and I will discover thy nakedness unto them, that they may see all thy nakedness.

38 And I will judge thee, as women that break wedlock and shed blood are judged; and I will give thee blood in fury and jealousy. (as: Heb. with judgments of

ornament)

40 They shall also bring up an assembly against thee, and they shall stone thee with stones, and thrust thee through with their swords.

41 And they shall burn thine houses with fire, and execute judgments upon thee in the sight of many women: and I will cause thee to cease from playing the harlot, and thou shalt give no hire any more.

42 So will I satisfy my fury upon thee, and my jealousy shall depart from thee, and I will be quiet, and will be no more angry.

43 Because thou hast not remembered the days of thy youth, but hast fretted me in all these things; therefore behold, I also will bring thy way upon thy youth, but hast provoked me in all these things; because thou hast not remembered the days of thy youth, but hast prouoked me with all these things: and I will bring thy way upon thy youth, and thou shalt also give no hire any more.

44 Behold, every one that useth proverbs shall use

with whom thou hast taken pleasure, and all them that thou hast loved, with all them that thou hast hated: I will even gather them round about against thee, and will discover thy filthines vnto them, that they may see all thy filthines.

38 And I will judge thee after ye maner of them that are harlots, and of them that shead blood, and I will giue thee the blood of wrath and ielousie.

39 I will also giue thee into their handes, and they shall giue thee the blood of wrath and ielousie.

40 They shall also bring vp a company against thee, and they shall stone thee with stones, and thrust thee through with their swordes.

41 And they shall burne vp thine houses with fire, and they shall come round about against thee, and they shall destroy thine hie place, and they shall break downe thy lofty places; they shall strippe thee also of thy clothes, and shall take thy fair jewels, and leave thee naked and bare.

42 So will I make my wrath towarde thee to rest, and my ielousie shall depart from thee, and I will be quiet, and I will give thee no reward any more.

43 Because thou hast not remembered the days of thy youth, but hast prouoked me with all these things.
44 Behold, every one that useth proverbs shall use this proverb against thee, saying, As is the mother, so is her daughter.

45 Thou art thy mother’s daughter, that loatheth her husband and her children; and thou art the sister of thy sisters, which forsooke their husbands and their children: your mother was an Hittite, and your father an Amorite.

46 And thine elder sister is Samaria, and her daughters, that dwell at thy left hand, and thy younger sister, that dwelleth at thy right hand, is Sodom, and her daughters.

47 Yet hast thou not walked after their ways, nor done after their abominations: but as if that were a very little thing, thou wast corrupted more than they in all thy ways.

48 As I live, saith the Lord God, Sodom thy sister hath not done, neither she nor her daughters, as thou hast done and thy daughters.

49 Behold, this was the iniquity of thy sister Sodom; Pride, fulness of bread, and abundant ease was in her and in her daughters; neither did she strengthen the hand of the poor and needy.

50 And they were haughty, and committed abomination before me: therefore I took them away as I saw good.

51 Neither hath Samaria committed half of thy sins; things, behold, therefore I also haue brought thy way upon thine head, sayeth the Lord God: yet hast not thou had consideration of all thine abominations.

44 Beholde, all that use proverbs, shall use this proverbe against thee, saying, As is the mother, so is her daughter.

45 Thou art thy mothers daughter, that cast of her husband and her children, and thou art the sister of thy sisters, which forsooke their husbands and their children: your mother is an Hittite, and your father an Amorite.

46 And thine elder sister is Samaria, and her daughters, that dwell at thy left hand, and thy yong sister, that dwelleth at thy right hand, is Sodom, and her daughters.

47 Yet hast thou not walked after their wayes, nor done after their abominations: but as it had bene a very little thing, thou wast corrupted more then they in all thy ways.

48 As I liue, saith the Lord God, Sodom thy sister hath not done, neither shee nor her daughters, as thou hast done and thy daughters.

49 Beholde, this was the iniquitie of thy sister Sodom, Pride, fulnesse of bread, and aboundance of idlenesse was in her, and in her daughters: neither did shee strengthen the hande of the poore and harlot, and thou also shalt give no hire any more.
48 As I live, saith the Lord GOD, Sodom thy sister hath not done, she nor her daughters, as thou hast done, thou and thy daughters.

49 Behold, this was the iniquity of thy sister Sodom, pride, fulness of bread, and abundance of idleness was in her and in her daughters, neither did she strengthen the hand of the poor and needy.

50 And they were haughty, and committed abominations more than they: therefore I took them away as I saw good.

51 Neither hath Samaria committed half of thy sins; but thou hast multiplied thine abominations more than thy sisters, and hast justified thy sisters in all thine abominations which thou hast done.

52 Thou also, bear thine own shame, in that thou hast given judgment for thy sisters; through thy sins that thou hast committed more abominable than they, they are more righteous than thou: yea, be thou confounded also, and bear thy shame, in that thou hast justified thy sisters.

53 When I shall bring again their captivity, the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters, then will I bring again the captivity of thy captives in the midst of them:

54 That thou mayest bear thine own shame, in that thou hast done, in that thou art a comfort unto them.

55 And thy sister Sodom and her daughters shall return to their former estate, and Samaria also and her daughters shall return to their former state, when thou and thy daughters shall return to your former state.

48 As I live, saith the Lord GOD, Sodom thy sister hath not done, she nor her daughters, as thou hast done, thou and thy daughters.

49 Behold, this was the iniquity of thy sister Sodom, pride, fulness of bread, and abundance of idleness was in her and in her daughters, neither did she strengthen the hand of the poor and needy.

50 And they were haughty, and committed abominations more than they: therefore I took them away as I saw good.

51 Neither hath Samaria committed half of thy sins; but thou hast exceeded them in thine abominations, and hast justified thy sisters in all thine abominations, which thou hast done.

52 Therefore thou which hast justified thy sisters, bear thine own shame for thy sins that thou hast committed more abominable than they which are more righteous than thou art: be thou therefore confounded also, and bear thy shame, seeing that thou hast justified thy sisters.

53 Therefore I will bring again their captivity with the captivity of Sodom, and her daughters, and with the captivity of Samaria, and her daughters: even the captivity of thy captives in the midst of them,

54 That thou mayest bear thine own shame, and mayest be confounded in all that thou hast done, in that thou hast comforted them.

55 And thy sister Sodom and her daughters shall return to their former state: Samaria also and her daughters shall return to their former state, when thou and thy daughters shall return to your former state.
56 For thy sister Sodom was not heard of by thy
mouth in the day of thy pride; {mentioned: Heb. for a
report, or, hearing} {pride: Heb. prides, or, excellen-
ties}
57 Before thy wickedness was discovered, as in that
time of the reproch of the daughters of Aram, and of all the daughters of the Philistims round
about her which despise thee on all sides.
58 Thou hast borne therefore thy wickedness and
thine abomination, saith the Lord.
59 For thus saith the Lord God, I might euen deale
with thee, as thou hast done: when thou didest de-
spire the othe, in breaking the covenant.
60 Neuerthelesse, I wil remember my covenant
made with thee in ye dayes of thy youth, and I wil
confirme vnto thee an euerverlasting covenaunt.
61 Then thou shalt remember thy wayes, and be
ashamed, when thou shalt receiue thy sisters, both
thy elder and thy yonger, and I will giue them vnto
thee for daughters, but not by thy couenat.
62 And I wil establish my covenaunt with thee, and
thou shalt knowe that I am the Lord,
63 That thou mayest remember, and be ashamed,
and neuer open thy mouth any more: because of thy
shame when I am pacified toward thee, for all that
thou hast done, saith the Lord God.
And the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, put forth a parable and speak a parable unto the house of Israel;

3 And say, Thus saith the Lord GOD: A great eagle with great wings, and long wings, and full of fethers,

4 which had divers colours, came unto Lebanon, and took the highest branch of the cedar:

5 And brake off the toppe of his twigge, and caried it into the land of marchants, and set it in a citie of marchants.

6 And it grew, and was like a spreading vine of low stature, whose branches turned toward it, and the rootes thereof were under him: so it became a vine, and brought forth branches, and shot forth sprigs.

7 There was also another great eagle with great wings and many feathers: and, behold, this vine did bend its roots toward him, and shot forth its branches toward him, from the beds of its plantation, that he might water it.

8 It was planted in a good soil by many waters, that it might bring forth branches, and that it might bear fruit, that it might be a goodly vine.

9 Say thou, Thus saith the Lord GOD: Shall it prosper

And the wrode of the Lord came vnto me, saying,

2 Sonne of man, put foorth a parable and speake a prouerbe vnto the house of Israel,

3 And say, Thus saith the Lord God, The great egle with great wings, and long wings, and ful of fethers, which had diuers colours, came vnto Lebanon, and tooke the highest branch of the cedar,

4 And brake off the top of his twigg, and caried it into the land of traffick, and set it in a citie of marchants.

5 Hee tooke also of the seede of the lande, and planted it in a fruitfull ground: hee placed it by great waters, and set it as a willowe tree.

6 And it budded vp, and was like a spreading vine of low stature, whose branches turned toward it, and the rootes thereof were vnder it: so it became a vine, and brought foorth branches, and shot foorth sprigs.
7 There was also another great eagle with great wings and many feathers: and, behold, this vine did bend her roots toward him, and shot forth her branches toward him, that he might water it by the furrows of her plantation.

8 It was planted in a good soyle by great waters, that it might bring forth branches, and that it might bear fruit, that it might be a goodly vine. {soil: Heb. field}

9 Say thou, Thus saith the Lord GOD; Shall it prosper? shall he not pull up the roots thereof, and cut off the fruit thereof, that it wither? it shall wither in all the leaves of her spring, even without great power or many people to pluck it up by the roots thereof.

10 Yea, behold, being planted, shall it prosper? shall it not utterly wither, when the east wind toucheth it? it shall wither in the furrows where it grew.

11 Moreover the word of the Lord came unto me, saying,

12 Say now to the rebellious house, Know ye not what these things mean? tell them, Behold, the king of Babylon is come to Jerusalem, and hath taken the king thereof, and the princes thereof, and led them with him to Babylon;

13 And hath taken one of the kings seed, and made a covenant with him, and hath taken an oath of him: he hath brought him under an oath, and hath taken of the king's seed, and made a covenant with him; he also brought him under an oath, and hath taken the mighty of the land:

14 that the kingdom might be base, that it might not lift itself up, but that by keeping of his covenant it might stand.

15 But he rebelled against him in sending his ambassadors into Egypt, that they might give him horses and much people. Shall he prosper? shall he escape that doeth such things? shall he break the covenant, and yet escape?
16 As I live, saith the Lord GOD, surely in the place where the king dwelleth that made him king, whose oath he despised, and whose covenant he brake, even with him in the midst of Babylon he shall die.

17 Neither shall Pharaoh with his mighty army and great company make for him in the war, when they cast up mounts and build forts, to cut off many persons.

18 For he hath despised the oath, and broken ye covenant (yet lo, he had given his hand) because he hath done all these things, he shall not escape.

19 Therefore thus saith the Lord GOD: As I live, I will surely bring mine othe that he hath despised, and my covenant that he hath broken upon his owne head.

20 And I wil spread my net vpom him, and he shall be taken in my snaire, and I will bring him to Babel, and be delivered.

of him: he hath also taken the princes of the land, and not lift it selfe vp, but keepe their covenant, and stand to it.

15 But he rebelled against him, and sent his ambassadors into Egypt, that they might give him horses, and much people: shall hee prosper? or shall he escape, that doeth such things? or shall he breake the covenant, and be deliuered?

16 As I liue, saith the Lord God, he shall die in the middes of Babel, in the place of the King, that had made him King, whose othe he despired, and whose covenant made with him, he brake.

17 Neither shall Pharaoh with his mightie hoste, and great multitude of people, mainteine him in the warre, when they haue cast vp mounts, and builded ramparts to destroy many persons.

18 For he hath despised the othe, and broken ye covenant (yet lo, he had given his hand) because he hath done all these things, he shall not escape.

19 Therefore, thus sayth the Lord God, As I liue, I wil surely bring mine othe that he hath despised, and my covenant that he hath broken vpom his owne head.

20 And I wil spread my net vpom him, and he shall be taken in my net, and I wil bring him to Babel, and be delivered.
10 And all his fugitives with all his bands shall fall by the sword, and they that remain shall be scattered toward all winds: and ye shall know that I the LORD have spoken it.

11 Thus saith the Lord GOD; I will also take of the highest branch of the high cedar, and will set it; I will crop off from the top of his young twigs a tender one, and will plant it upon an high mountain and eminent:

12 And I will plant it: and it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be an excellent cedar, and under it shall dwell all fowl of every wing; in the shadow of the branches thereof shall all fowl of the sky dwell.

13 And he shall dwell under the shadow of the branches thereof, and shall eat the fruit thereof: and be a goodly cedar. And under it shall dwell all fowl of every wing; in the shadow of the branches thereof shall all fowl of every wing dwell.

14 In the mountain of the height of Israel will I plant it. And it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be an excellent cedar, and under it shall dwell all fowl of the sky, and under the shadow of the branches thereof shall all fowl of every wing dwell.

15 And all the trees of the field shall know that I the Lord haue brought downe the hie tree, and exalted the lowe tree, that I haue dried vp the greene tree, and haue spoken it, and haue done it.

16 Thus saith the Lord God; I wil also take of the fathers heire, and will plant it upon an high mountain and eminente:

17 And the high tree, when I haue brought it downe, and the lowe tree, when I haue exalted it, and haue spaken it, and haue done it.

18 Thus saith the Lord God; I wil also take of the fathers heire, and will plant it: and it shall bring forth boughes, and bear fruit, and be a goodly cedar, and under it shall dwell all fowl of every wing; in the shadow of the branches thereof shall all fowl of every wing dwell.

19 And the high tree, when I haue brought it downe, and the lowe tree, when I haue exalted it, and haue spaken it, and haue done it.

20 And all the trees of the field shall know that I the Lord haue spoken it, and haue done it.

21 And all his fugitives with all his bands shall fall by the sword, and they that remain shall be scattered toward all winds: and ye shall know that I the Lord haue spoken it.

22 Thus saith the Lord God; I wil also take off the top of this hie cedar, and wil set it, and cut off the top of the tender plant thereof, and I wil plant it upon an hie mountaine and great.

23 Euen in the hie mountaine of Israel will I plant it: and it shall bring forth boughes and beare fruite, and be an excellent cedar, and vnder it shal remaine all birds, and euery foule shall dwell in the shadow of the branches thereof.

24 And all the trees of the field shal knowe that I the Lord haue spoken it, and haue done it.

25 In the mountain of the height of Israel will I plant it: and it shall bring forth boughes, and bear fruit, and be an excellant cedar, and vnder it shal remaine all birds, and euery foule shall dwell in the shadow of the branches thereof.

26 The word of the Lord came vnto me againe, saying, 2 What meane ye that ye speake this prouerbe, concerning the land of Israel, saying, The fathers haue eaten sowre grapes, and the childrens teeth are set on edge?

27 And I will plant it upon an high mountain and eminent:

28 And I will plant it: and it shall bring forth boughes, and bear fruit, and be an excellant cedar, and vnder it shall dwell all fowl of every wing; in the shadow of the branches thereof shall they dwell.

29 And the high tree, when I haue brought it downe, and the lowe tree, when I haue exalted it, and haue spaken it, and haue done it.

30 And all the trees of the field shall know that I the Lord haue spoken it, and haue done it.

31 The word of the Lord came vnto me againe, saying, 2 What meane ye, that ye use this proverb concerning the land of Israel, saying, The fathers haue eaten sowre grapes, and the childrens teeth are set on edge?
3 As I live, saith the Lord GOD, ye shall not have occasion any more to use this proverb in Israel.

4 Behold, all souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the son is mine: the soul that sinneth, it shall die.

5 But if a man be just, and do that which is lawful and right, {that...: Heb. judgment and justice}

6 And hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, neither hath defiled his neighbour's wife, neither hath come near to a menstruous woman,

7 And hath not oppressed any, but hath restored the debtor his pledge, hath spoiled none by violence, hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment;

8 He that hath not given forth upon usury, neither hath taken any increase, that hath withdrawn his hand from iniquity, hath executed true judgment between man and man,

9 Hath walked in my statutes, and hath kept my judgments, to deal truly; he is just, he shall surely live, saith the Lord GOD.

10 If he beget a son that is a robber, a shedder of blood, and that doeth any one of these things, {robber: or, breaker up of an house} {that...: Heb. judgment and justice} his blood shall be upon him.

11 Though he do not all these things, but either hath given forth upon usury, and hath taken increase: shall he then live? he shall not live: he hath sinned that sinneth, it shall die.

12 And hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted vp his eyes to the idols of the house of Israel, neither hath defiled his neighbours wife, neither hath lain with a menstruous woman, neither hath come near to a woman in her separation; neither, so also the soul of the son is mine: the soul that sinneth, it shall die.

13 hath given forth upon usury, and hath taken increase: shall he then live? he shall not live: he hath sinned that sinneth, it shall die.

14 If he beget a son that is a robber, a shedder of blood, and that doeth any one of these things, {robber: or, breaker up of an house} {that...: Heb. judgment and justice} his blood shall be upon him.
14 Now, lo, if he beget a son, that seeth all his father's sins which he hath done, and considereth, and doeth not such like,

15 That hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, hath not defiled his neighbour's wife,

16 Neither hath wronged any, hath not withheld his hand from the poor, that hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment, {hath not...: Heb. hath not}

17 Neither hath withdrawn his hand from the afflicted, nor received usury nor increase, but hath executed my judgments, hath walked in my statutes; he shall not die for the iniquity of his father, he shall surely live.

18 As for his father, because he cruelly oppressed and spoiled his brother by violence, and did that which is not good among his people, behold, he shall die in his iniquity.

19 Yet say ye, Wherefore doth not the son bear the iniquity of the father? When the son hath done that which is lawful and right, and hath kept all my statutes, and hath done them, he shall surely live.

20 The soul that sinneth, it shall die: the son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son; the righteousness

hath elected vpon the mountaines, or defiled his neighbours wife,
12 Or hath oppressed the poore and needy, or hath spoyled by violence, or hath not restored the pledge, or hath lift vp his eyes vnto the idoles, or hath comitted abomination,
13 Or hath gien forth vpon vsurie, or hath taken to pledge, or, taken to pledge}
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 18</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>die for the iniquity of his father, he shall surely live.</td>
<td>spoiled his brother by violence, and hath not done good among his people, loe, euen he dyeth in his iniquitie.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>18 As for his father, because he cruelly oppressed,</td>
<td>19 Yet say ye, Wherefore shall not the sonne bear the iniquity of the father? because ye sonne hath executed judgement and justice, and hath kept all my statutes, and done them, he shall surely live,</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>spoiled his brother by violence, and did that which is not good among his people, lo, even he shall die in his iniquity.</td>
<td>20 The same soule that sinneth, shall die: the sonne shall not bear the iniquitie of the father, neither shall the father beare the iniquitie of the sonne, but the righteousnes of the righteous shall be vpon him, and the wickednesse of the wicked shall be vpon him selfe.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Yet say ye, Why? doth not the son bear the iniquity of the father? When the son hath done that which is lawful and right, and hath kept all my statutes, and hath done them, he shall surely live,</td>
<td>21 But if the wicked will returne from all his sinnes that he hath committed, and keepe all my statutes, and doe that which is lawfull and right, he shall surely liue, and shall not die.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>The soul that sinneth, it shall die. The son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son: the righteousness of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.</td>
<td>All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned vnto him: in his righteousness that he hath done he shall live.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Yet say ye, Why? doth not the son bear the iniquity of the father? When the son hath done that which is lawful and right, and hath kept all my statutes, and hath done them, he shall surely live, he shall not die.</td>
<td>22 All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned vnto him, but in his righteousness that he hath done, he shall liue.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>21 But if the wicked will turn from all his sins that he hath committed, and do that which is lawful and right, he shall surely live, he shall not die.</td>
<td>23 Haue I any desire that the wicked should die, saith the Lord GOD: and not that he should return from his wayes?</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>22 All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned vnto him: in his righteousness that he hath done he shall live.</td>
<td>24 But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and doeth</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>Have I any pleasure at all the wicked should die? saith the Lord GOD: and not that he should return from his ways, and live?</td>
<td>25 Yet ye say, The way of the Lord is not equal. Hear now, O house of Israel: Is not my way equal? are not your ways unequal?</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Have I any pleasure in the death of the wicked? saith the Lord GOD: and not rather that he should return from his way, and live?</td>
<td>26 When the righteous man turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and dieth therein; in his iniquity that he hath done shall he die.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>24 But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and doeth according to all the abominations, that the wicked man doeth,</td>
<td>27 Again, when the wicked man turneth away from</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.</td>
<td></td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>21 But if the wicked will returne from all his sinnes that he hath committed, and keepe all my statutes, and doe that which is lawfull and right, he shall surely liue, and shall not die.</td>
<td>None of his transgressions that he hath committed shall be remembered against him: in his righteousness that he hath done he shall live.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>22 All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned vnto him: in his righteousness that he hath done he shall live.</td>
<td>23 Haue I any desire that the wicked should die, saith the Lord GOD: and not that he should return from his wayes?</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>Have I any pleasure in the death of the wicked? saith the Lord GOD: and not rather that he should return from his way, and live?</td>
<td>24 But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and doeth according to all the abominations, that the wicked man doeth,</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Have I any pleasure in the death of the wicked? saith the Lord GOD: and not rather that he should return from his way, and live?</td>
<td>25 Yet ye say, The way of the Lord is not equal. Hear now, O house of Israel: Is not my way equal? are not your ways unequal?</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>24 But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and doeth according to all the abominations, that the wicked man doeth,</td>
<td>26 When the righteous man turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and dieth therein; in his iniquity that he hath done shall he die.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.</td>
<td>27 Again, when the wicked man turneth away from</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>21 But if the wicked will returne from all his sinnes that he hath committed, and keepe all my statutes, and doe that which is lawfull and right, he shall surely liue, and shall not die.</td>
<td></td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>22 All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned vnto him: in his righteousness that he hath done he shall live.</td>
<td>23 Haue I any desire that the wicked should die, saith the Lord GOD: and not that he should return from his wayes?</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>Have I any pleasure in the death of the wicked? saith the Lord GOD: and not rather that he should return from his way, and live?</td>
<td>24 But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and doeth</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Have I any pleasure in the death of the wicked? saith the Lord GOD: and not rather that he should return from his way, and live?</td>
<td>according to all the abominations, that the wicked man doeth,</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>24 But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and doeth according to all the abominations, that the wicked man doeth,</td>
<td>25 Yet ye say, The way of the Lord is not equal. Hear now, O house of Israel: Is not my way equal? are not your ways unequal?</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.</td>
<td>26 When the righteous man turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and dieth therein; in his iniquity that he hath done shall he die.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>21 But if the wicked will returne from all his sinnes that he hath committed, and keepe all my statutes, and doe that which is lawfull and right, he shall surely liue, and shall not die.</td>
<td>27 Again, when the wicked man turneth away from</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>22 All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned vnto him: in his righteousness that he hath done he shall live.</td>
<td></td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
his wickedness that he hath committed, and doeth that which is lawful and right, he shall save his soul alive.

28 Because he considereth, and turneth away from all his transgressions that he hath committed, he shall surely live, he shall not die.

29 Yet saith the house of Israel, The way of the Lord is not equal. O house of Israel, are not my ways equal? or are not your ways unequal?

30 Therefore I will judge you, O house of Israel, every one according to his ways, saith the Lord GOD. Return ye, and turn yourselves from all your transgressions; so iniquity shall not be your ruin.

31 Cast away from you all your transgressions, whereby ye have transgressed; and make you a new heart and a new spirit: for why will ye die, O house of Israel?

32 For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord GOD: wherefore turn yourselves, and live.
Moreover, take thou up a lamentation for the princes of Israel,
2 And say, What is thy mother? A lioness: she lay down among lions, she nourished her whelps among young lions.
3 And she brought up one of her whelps; it became a young lion, and it learned to catch the prey, and devoured men.
4 The nations also heard of him, and he was taken in their nets, and they brought him in chains unto the land of Egypt.
5 Nowe when she sawe, that she had waited, and her hope was lost, she tooke another of her whelps, and made him a lyon.
6 And he went up and down among the lions, he became a young lion, and learned to catch the prey, and devoured men.
7 And he knew their desolate palaces, and he laid waste their palaces, and he destroyed their cities; and the land was desolate, and the fulness thereof, because of the noise of his roaring.
8 Then the nations set against him on every side from the provinces: and they spread their net over him; he was taken in their pit.
9 And they put him in a cage with hooks, and brought him to the king of Babylon; they brought him into strong holds, that his voice should no more be heard.
10 Moreover, take thou up a lamentation for the princes of Israel,
11 And say, Wherefore lay thy mother as a lyon among lions? she nourished her yong ones among the young lions.
12 And she brought up one of her whelps: it became a young lion, and it learned to catch the prey, and devoured men.
waste their cities; and the land was desolate, and the
fullness thereof, by the noise of his roaring. {their
desolate... or, their widows} {the fullness... or, all it
containeth}

8 Then the nations set against him on every side
from the provinces, and spread their net over him: he
was taken in their pit.

9 And they put him in ward in chains, and brought
him to the king of Babylon: they brought him into
holds, that his voice should no more be heard upon the
mountains of Israel. {in chains: or, in hooks}

10 Thy mother is like a vine in thy blood, planted
by the waters: she was fruitful and full of branches by
reason of many waters. {in... or, in thy quietness, or,
in thy likeness}

11 And she had strong rods for the sceptres of them
that bare rule, and her stature was exalted among the
thick branches, and she appeared in her height with the
multitude of her branches.

12 But she was plucked up in fury, she was cast
down to the ground, and the east wind dried up her
fruit: her strong rods were broken and withered; as for the
rod of her strength, the fire consumed it.

13 And now she is planted in the wilderness, in a dry
and thirsty ground.

14 And fire is gone out of a rod of her branches.

be heard upon the mountains of Israel.

10 Thy mother was like a vine, in thy blood, planted
by the waters: she brought forth fruit and branches by
reason of many waters.

11 And she had strong rods for the scepters of them
that bare rule, and their stature was exalted among the
thick branches, and they were seen in their height with the
multitude of their branches.

12 But she was plucked up in fury, she was cast
down to the ground, and the east wind dried up her
fruit: her strong rods were broken and withered; the
fire consumed them.

13 And now she is planted in the wilderness, in a dry
and thirsty land.

14 And fire is gone out of a rod of her branches, it hath devoured her fruit, so that there is in her no strong rod to be a sceptre to rule. This is a lamentation, and shall be for a lamentation.
which hath devoured her fruit, so that she hath no strong rod to be a sceptre to rule. This is a lamentation.

And it came to pass in the seventh year, in the fifth month, the tenth day of the month, that certain of the elders of Israel came to enquire of the LORD, and sat before me.

2 Then came the word of the LORD unto me, saying, 

3 Son of man, speak unto the elders of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Are ye come to inquire of me? As I live, saith the Lord God, when I am asked, I will not answer you. 

4 Wilt thou judge them, son of man? wilt thou judge them? cause them to understand the abominations of their fathers; 

5 And say unto them, Thus saith the Lord GOD; In the day that I chose Israel, and lifted up mine hand unto them, and made myself known unto them in the land of Egypt, when I lifted vp mine hand unto them, and said, I am the LORD your God, 

6 In the day that I lifted vp mine hand unto them, to bring them forth of the land of Egypt into a land that I had espied for them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands; 

7 Then sayd I vnto them, Let euery man cast away every man the abominations of his eyes, and defile not yourselves with the idols of Egypt; I am the LORD your God. 

8 But they rebelled against me, and would not come to inquire of me? As I live, saith the Lord GOD, when I am asked, I wil not answer you.

9 And sayd I vnto them, Thus saith the Lord God, In the day when I chose Israel, and lifted up mine hand to them, saying, I am the Lord your God.

10 And they said, Why didst thou lift vp mine hand? As I live, saith the Lord GOD, I will not be inquired of by you.

11 Then came the word of the LORD unto me, saying,

12 Then the word of the LORD came unto me, saying,

And in the seventh yeere, in the fift moneth, the tenth day of the moneth, came certaine of the elders of Israel to enquire of the Lord, and sate before me. 

2 Then came the worde of the Lord vnto me, sayd, 

3 Son of man, sayd vnto them, Thus saith the Lord God, Are ye come to enquire of me? as I liue, sayth the Lord God, when I am asked, I wil not answer you.

4 Wilt thou judge them, sonne of man? wilt thou judge them? cause them to vnderstand the abomina
tions of their fathers,

5 And say vnto them, Thus saith the Lord God, 

6 In the day vnto them, to bring them forth of the land of Egypt into a land that

7 Then say vnto them, Let euery man cast awa

10 Wherefore I caused them to go forth out of the land of Egypt, and brought them into the wilderness.
11 And I gave them my statutes, and shewed them my judgments, which if a man do, he shall live in them: and my sabbaths they greatly despised.
12 Moreover also I gave them my sabbaths, to be a sign between me and them, that they might know that I am the LORD that sanctify them.
13 But the house of Israel rebelled against me in the wilderness: they walked not in my statutes, and they despised my judgments, which if a man do, he shall live in them: and my sabbaths they greatly profaned.
14 But I wrought for my name’s sake, that it should not be profaned in the sight of the nations, among whom they were, in whose sight I made myself known unto them, in bringing them forth out of the land of Egypt.
15 Wherefore I thought to pour out my fury upon them in the wilderness, to consume them.
16 But I had respect to my Name, that it should not be profaned in the sight of the nations, in whose middle I brought them forth.
17 So I caused them to go forth out of the land of Egypt, and brought them into the wilderness.
18 Moreover I gave them my sabbaths, to be a sign between me and them, that they might know that I am the LORD their God.
19 But they rebelled against me, and would not hear me: for none cast away the abominations of their eyes, neither did they forsake the idols of Egypt: then I thought to pour out mine indignation upon them, to accomplish my wrath against them in the mids of the land of Egypt.
20 Nevertheless I was patient with them for the sake of my Name, that it should not be profaned in the sight of the nations, in whose middle I brought them forth.
21 But I wrought for my name’s sake, that it should not be profaned in the sight of the nations, in whose middle I brought them forth.
22 And I said I will pour out my fury upon them in the wilderness, to accomplish my anger against them in the wilderness:
23 For they despised my judgments, which if a man do, he shall live in them: and my sabbaths they greatly profaned: then I said I would pour out my fury upon them in the wilderness, to consume them.
24 But I was patient with them for the sake of my Name, that it should not be profaned in the sight of the nations, in whose midst I brought them forth.
25 And I said I will pour out my fury upon them in the wilderness, to accomplish my anger against them in the wilderness:
26 For they despised my judgments, which if a man do, he shall live in them: and my sabbaths they greatly profaned: then I said I would pour out my fury upon them in the wilderness, to consume them.
27 But I was patient with them for the sake of my Name, that it should not be profaned in the sight of the nations, in whose midst I brought them forth.
28 And I said I will pour out my fury upon them in the wilderness, to accomplish my anger against them in the wilderness:
greatly polluted: then I thought to pour out mine
indignation upon them in the wilderness to consume
them,
14 But I had respect to my Name, that it shoulde
not be polluted before the heathen in whose sight I
brought them out.
15 Yet nevertheless, I lift vp mine hande vnto them
in the wilderness that I would not bring them into the
lande, which I had giuen them, flowing with milk and
hony, which was pleasant aboue all landes,
16 Because they cast away my iudgments, and
walked not in my statutes, but haue polluted my
Sabbaths: for their heart went after their idoles.
17 Nevertheless mine eye spared them from destroy-
ing them, neither did I make a full end of them in the
wildernes.
18 But I said vnto their children in the wildernes,
Walk ye not in the ordinances of your fathers, nei-	her obserue their maners, nor defile your selues with
their idols:
19 I am the LORD your God; walke in my statutes,
their obserue their maners, nor defile your selues with
their idols:
20 And sanctifie my Sabbaths, and they shall bee a sign
between me and you, that ye may know that I am the
LORD your God.
21 Notwithstanding the children rebelled against me: they walked not in my statutes, neither kept my
sight I brought them out.
15 Moreover also I lift vp my hand unto them in
the wilderness, that I would not bring them into the
land which I had giuen them, flowing with milk and
hony, which is the glory of all lands;
16 Because they despised my judgments, and walked
not in my statutes, but polluted my sabbaths: for their
heart went after their idoles.
17 Nevertheless mine eye spared them from destroy-
ing them, neither did I make an end of them in the
wildernesse, that I would not destroy them, neither did I make a full end of them in the
17 Nevertheless mine eye spared them from destroy-
ing them, neither did I make an end of them in the
wilderness.
18 But I said vnto their children in the wildernes,
Walk ye not in the statutes of your fathers, neither
observe their judgments, nor defile yourselves with
their idols:
19 I am the LORD your God; walk in my statutes,
and keep my judgments, and do them:
20 And hallow my Sabbaths; and they shall be a sign
before the heathen, in whose sight I
not be polluted before the heathen, in whose sight I
brought them out.
21 Notwithstanding the children rebelled against
me: they walked not in my statutes, neither kept my
sight I brought them out.
15 Moreover also I lift vp my hand unto them in
the wilderness, that I would not bring them into the
land which I had giuen them, flowing with milk and
hony, which is the glory of all lands;
16 Because they despised my judgments, and walked
not in my statutes, but polluted my sabbaths: for their
heart went after their idoles.
17 Nevertheless mine eye spared them from destroy-
ing them, neither did I make an end of them in the
wilderness.
18 But I said vnto their children in the wildernes,
Walk ye not in the ordinances of your fathers, nei-	her obserue their maners, nor defile your selues with
their idols:
19 I am the Lord your God; walke in my statutes,
their obserue their maners, nor defile your selues with
their idols:
20 And sanctifie my Sabbaths, and they shall bee a sign
between me and you, that ye may know that I am the
LORD your God.
21 Notwithstanding the children rebelled against me:
they walked not in my statutes, neither kept my
sight I brought them out.
22 Nevertheless I withdrew mine hand, and wrought for my name's sake, that it should not be profaned in the sight of the nations, in whose sight I brought them forth.

23 Moreover I lifted up mine hand unto them in the wilderness, that I would scatter them among the heathen, and disperse them through the countries;

24 because they had not executed my judgments, but had rejected my statutes, and had polluted my sabbaths, and their eyes were after their fathers' idols.

25 Moreover also I gave them statutes that were not good, and judgments wherein they should not live;

26 And I polluted them in their own gifts, in that they caused to pass through the fire all that openeth the womb, that I might make them desolate, to the end that they might know that I am the LORD.

27 Therefore, son of man, speak unto the house of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord GOD: Yet in this your fathers have blasphemed me, and disperse them through the countries;
God, Yet in this your fathers have blasphemed me, though they had before grievously transgressed against me.

28 For when I had brought them into the land, for which I lifted vp hand to give it to them, then they saw every hie hill, and all the thicke trees, and they offerd there their sacrifices, and there they presented their offering of prouocation: there also they made their sweete sauoure, and powred out there their drinke offerings.

29 Then I saide vnto them, What is the hie place whereunto ye goe? And the name thereof was called Bamah vnto this day.

30 Wherefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord God, Are ye not polluted after the maner of your fathers? and commit ye whoredom after the maner of your fathers?

31 For when ye offer your giftes, and make your sacrifices, and present the provocation of their offering: there also they made their sweete sauoure, and poured out there their drink offerings.

32 And that which cometh into your mind shall not be at all; in that ye say, We will be as the heathen, as the nations, as the families of the countreys, to serve wood and stone.

33 As I live, saith the Lord GOD, I will not be enquired of by you: As I live, sayeth the Lord God; Are ye polluted after the maner of your fathers? and commit ye whoredom after the maner of your fathers?

34 and I will bring you out from the peoples, and will gather you out of the countries wherein ye are scattered, with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out, will I rule over you:

they made their sweet sauoure, and they pouted out there their drink offerings.

29 Then I said unto them, What is the high place whereunto ye go? And the name thereof is called Bamah unto this day.

30 Wherefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD: Are ye polluted after the manner of your fathers? and commit ye whoredom after the manner of your fathers?

31 For when ye offer your gifts, when ye make your sons to passe through the fire, ye pollute yourselves after their abominations?

32 Neither shall that be done that cometh into your mind: for ye say, We wil be as the heathen, and as the nations, and will gather you out of the countries wherein ye are scattered, with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out.

35 and I will bring you into the wilderness of the
34 And I will bring you out from the people, and will gather you out of the countries wherein ye are scattered, with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out.

35 And I will bring you into the wilderness of the people, and there will I plead with you face to face.

36 Like as I pleaded with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so will I plead with you, saith the Lord GOD.

37 And I will cause you to pass under the rod, and I will bring you into the bond of the covenant: {bond: or, delivering}

38 And I will purge out from among you the rebels, and them that transgress against me: I will bring them forth out of the country where they sojourn, and they shall not enter into the land of Israel: and ye shall know that I am the LORD.

39 As for you, O house of Israel, thus saith the Lord GOD: Go ye, serve every one his idols, and hereafter also, if ye will not hearken unto me: but pollute ye my holy name no more with your gifts, and with your idols.

40 For in mine holy mountain, in the mountain of the height of Israel, saith the Lord GOD, there shall all the house of Israel, all of them, serve me: there will I accept them, and there will I require your offerings, and the firstfruits of your oblations, with all your holy things.

41 As a sweet savour will I accept you, when I bring you out from the peoples, and gather you out of the countries wherein ye have been scattered; and I will be sanctified in you in the sight of the nations.
42 And ye shall know that I am the LORD, when I shall bring you into the land of Israel, into the country for the which I lifted up mine hand to give it to your fathers.

43 And there shall ye remember your ways, and all your doings, wherein ye have been defiled; and ye shall loathe yourselves in your own sight for all your evils that ye have committed.

44 And ye shall know that I am the LORD, when I have wrought with you for my name’s sake, not according to your evil ways, nor according to your corrupt doings, O ye house of Israel, saith the Lord GOD.

45 And the word of the LORD came unto me, saying,

46 Son of man, set thy face toward the south, and drop thy word toward the south, and prophesy against the forest of the south field;

47 And say to the forest of the south, Hear the word of the LORD; Thus saith the Lord GOD: Behold, I will kindle a fire in thee, and it shall devour every green tree in thee, and every dry tree: the flaming flame shall not be quenched, and all faces from the south to the north shall be burnt thereby.

48 And all flesh shall see that I the LORD have kindled it: it shall not be quenched.
47 And say to the forest of the South, Heare the word of the Lord: thus saith the Lord God, Behold, I will kindle a fire in thee, and it shall devour every green tree in thee, and every dry tree: the flaming flame shall not be quenched, and all faces from the south to the north shall be burnt therein.

48 And all flesh shall see, that I the Lord haue kindled it, and it shall not bee quenched. Then saide I, Ah Lord God, they say of me, Doeth he not speake parables?

49 Then said I, Ah Lord GOD! they say of me, Is he not a speaker of parables?

And the word of ye Lord came to me againe, saying,  
2 Sonne of man, set thy face toward Ierusalem, and drop thy word toward the holy places, and prophesye against the land of Israel;

3 And say to the land of Israel, Thus saith the Lord GOD: Behold, I am against thee, and will draw forth my sword out of his sheath, and cut off from thee both the righteous and the wicked.

4 Seeing then that I will cut off from thee both the righteous and the wicked, therefore shall my sword goe out of his sheath against all flesh from the South to the North,

5 That all flesh may knowe that I the Lord haue kindled it, and it shall not bee quenched. Then saide I, Doth he not speake parables?
36 Sigh therefore, thou son of man, with the breaking of thy loins; and with bitterness sigh before their eyes.
37 And it shall be, when they say unto thee, Wherefore doest thou this? Let this be known unto them; for they have heard that thou art a rebuker of all people; therefore they shall understand that this is a rebuke for them.
38 And thou shalt add: ah! it is made as lightning, it is point
39 And the sword of the great one that is deadly wounded, the third time, the sword of the deadly wounded: it shall be upon all the princes of Israel: ter
40 It is sharpened to make a sore slaughter; it is
41 And it is given to be furbished, that it may be as lightning: shall we then make mirth? it contemneth the rod of my son, as every tree.
42 Thou therefore, son of man, prophesy, and say, Thus saith the LORD: Say, A sword, a sword is sharpened, and is
43 Again the word of the LORD came vnto me, say-
44 And he hath given it to be furbished, that he may handle it: this sword is sharpe, and is four
45 For there is a trial; and what if even the rod that contemneth shall be no more? saith the Lord GOD.
46 And he hath given it to be furbished, that he may handle it: this sword is sharpe, and is four
47 And he hath given it to be furbished, that it may be handled: this sword is sharpened, and it is furbished, to give it into the hand of the slayer.
48 And thou shalt add: ah! it is made as lightning, it is point
49 And the sword of the great one that is deadly wounded, the third time, the sword of the deadly wounded: it shall be upon all the princes of Israel: ter
50 And it is given to be furbished, that it may be handled: this sword is sharpened, yea, it is furbished, to give it into the hand of the slayer.
51 And thou shalt add: ah! it is made as lightning, it is point
52 And he hath given it to be furbished, that it may be handled: the sword, it is sharpened, yea, it is fur
53 And it is given to be furbished, that it may be handled: the sword, it is sharpened, yea, it is fur
54 And he hath given it to be furbished, that it may be handled: this sword is sharpened, and it is furbished, to give it into the hand of the slayer.
55 And the sword of the great one that is deadly wounded, the third time, the sword of the deadly wounded: it shall be upon all the princes of Israel: ter
56 And he hath given it to be furbished, that it may be handled: this sword is sharpened, and it is furbished, to give it into the hand of the slayer.
57 And thou shalt say, Thus saith the Lord GOD, Say, A sword, a sword is sharpened, and is
58 And it is given to be furbished, that it may be handled: this sword is sharpened, and it is furbished, to give it into the hand of the slayer.
59 And he hath given it to be furbished, that he may handle it: this sword is sharpe, and is four
60 It is sharpened to make a sore slaughter; it is
61 And it is given to be furbished, that it may be handled: the sword, it is sharpened, yea, it is fur
62 And the sword of the great one that is deadly wounded, the third time, the sword of the deadly wounded: it shall be upon all the princes of Israel: ter
63 And he hath given it to be furbished, that he may handle it: this sword is sharpe, and is four
64 And it is given to be furbished, that it may be handled: the sword, it is sharpened, yea, it is fur
65 And it is given to be furbished, that it may be handled: the sword, it is sharpened, yea, it is fur
66 And he hath given it to be furbished, that it may be handled: this sword is sharpened, and it is furbished, to give it into the hand of the slayer.
67 And the sword of the great one that is deadly wounded, the third time, the sword of the deadly wounded: it shall be upon all the princes of Israel: ter
68 And he hath given it to be furbished, that he may handle it: this sword is sharpe, and is four
69 And it is given to be furbished, that it may be handled: the sword, it is sharpened, yea, it is fur
70 And the sword of the great one that is deadly wounded, the third time, the sword of the deadly wounded: it shall be upon all the princes of Israel: ter
71 And he hath given it to be furbished, that he may handle it: this sword is sharpe, and is four
72 And it is given to be furbished, that it may be handled: the sword, it is sharpened, yea, it is fur
73 And he hath given it to be furbished, that it may be handled: this sword is sharpened, and it is furbished, to give it into the hand of the slayer.
ed for slaughter.
16 Gather thee together, go to the right; set thyself in array, go to the left; whithersoever thy face is set. 17 I will also smite mine hands together, and I will satisfy my fury: I the LORD have spoken it.
18 The word of the LORD came unto me again, saying,
19 Also thou son of man, appoint thee two ways, that the sword of the King of Babylon may come: both twaine shall come out of one lande, and chuse a place, and chuse it in the corner of the way of the citie.
20 Appoint a way, that the sword may come to Rabbath of the Ammonites, and to Judah in Jerusalem the defended.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 21</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13 For it is a triall, and what shall this be, if the sworde contemne euen the rodd? It shall be no more, saith the Lord God.</td>
<td>13 Because it is a trial, and what if the sword con- tenn even the rod? it shall be no more, saith the Lord</td>
<td>13 For it is a triall, and what shall this be, if the sworde contemne euen the rodd? It shall be no more, saith the Lord God.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Thou therefore, sonne of man, prophecie, and smite hand to hand, and let the sworde be doubled: let the sworde that hath killed, returne the third time: it is the sword of the great slaughter entring into their priuie chambers.</td>
<td>14 Thou therefore, son of man, prophesy, and smite</td>
<td>14 Thou therefore, son of man, prophesy, and smite hand to hand, and let the sword be doubled: let the sword that hath killed, return the third time: it is the sword of the great slaughter entering into their private chambers.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 I have brought the feare of the sword into all their gates to make their heart to faint, and to multi- plie their ruines. Ah it is made bright, and it is dressed for the slaughter.</td>
<td>15 I have brought the fear of the sword into all their gates, that their heart may faint, and their ruines be multiplied: ah! it is made bright, it is wrapped up for the slaughter.</td>
<td>15 I have brought the fear of the sword into all their gates, that their heart may faint, and their ruins be multiplied: ah! it is made bright, it is wrapped up for the slaughter.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Get thee alone: goe to the right hande, or get thy selfe to the left hande, whithersoever thy face is set.</td>
<td>16 Go thee one way or other, either on the right hand, or on the left, whithersoever the face is set.</td>
<td>16 Get thee alone: go to the right hand, or set thyself to the left hand, whithersoever thy face is set.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Also thou sonne of man, appoint thee two wayes, saying,</td>
<td>17 Also thou son of man, appoint thee two ways, saying,</td>
<td>17 Also thou son of man, appoint thee two ways, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>18 The worde of the Lord came vnto mee againe, cause my wrath to cease. I the Lord haue said it.</td>
<td>18 The word of the LORD came unto me again, saying,</td>
<td>18 The word of the LORD came unto me again, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Also thou son of man, appoint thee two wayes,</td>
<td>19 Also thou son of man, appoint thee two ways,</td>
<td>19 Also thou son of man, appoint thee two ways,</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Appoint a way, that the sworde may come to citie.</td>
<td>20 Appoint a way, that the sworde may come to city.</td>
<td>20 Appoint a way, that the sword may come to city.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two wayes, to use divination: he shook the arrows to and fro, he consulted the teraphim, he looked in the liver.</td>
<td>21 For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination: he shook the arrows to and fro, he consulted the teraphim, he looked in the liver.</td>
<td>21 For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination: he shook the arrows to and fro, he consulted the teraphim, he looked in the liver.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 In his right hand was the divination for Jerusalem, to set battering rams, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to set battering rams against the gates, to cast up mounts, to build forts.</td>
<td>22 In his right hand was the divination for Jerusalem, to set battering rams, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to set battering rams against the gates, to cast up mounts, to build forts.</td>
<td>22 In his right hand was the divination for Jerusalem, to set battering rams, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to set battering rams against the gates, to cast up mounts, to build forts.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And it shall be unto them as a vain divination in their sight, which have sworn oaths unto them: but</td>
<td>23 And it shall be unto them as a vain divination in their sight, which have sworn oaths unto them: but</td>
<td>23 And it shall be unto them as a vain divination in their sight, which have sworn oaths unto them: but</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>EZEKIEL 21</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the King of Babel stood at the parting of the way, at the head of the two ways, consulting by divination, and made his arrows bright: hee consulted with idoles, and looked in the liuer.</td>
<td>21 For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination:</td>
<td>21 And he bringeth iniquity to remembrance, that they may be taken.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 At his right hand was the divination for Jerusalem, to appoint captains, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to appoint battering rams against the gates, to cast a mount, and to build a fortresse.</td>
<td>22 At his right hand was the divination for Jerusalem to appoint captains, to open their mouth in the slaughter, and to lift vp their voyce with shouting, to laye engines of warre against the gates, to cast a mount, and to build a ffortresse.</td>
<td>22 At his right hand was the divination for Jerusalem, to appoint captains, to open their mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to appoint battering rams against the gates, to cast a mount, and to build a fort.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And it shalbe vnto them as a false diuination in their sight for the othes made vnto them: but hee will call to remembrance their iniquitie, to the intent they should be taken.</td>
<td>23 And it shall be unto them as a false divination in their sight, to them that have sworn oaths: but he will call to remembrance their iniquity, to the intent they should be taken.</td>
<td>23 And it shall be unto them as a false divination in their sight, to them that have sworn oaths: but he will call to remembrance their iniquity, to the intent they should be taken.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Therefore thus sayeth the Lord God, Because ye haue made your iniquity to bee remembred, in discovering your rebellion, that in al your workes your sinnes might appeare: because, I say, that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.</td>
<td>24 Therefore thus sayeth the Lord GOD, Because ye have made your iniquity to be remembered, in discovering your rebellion, that in all your works your sins might appear: because, I say, that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.</td>
<td>24 Therefore thus sayeth the Lord God, Because ye have made your iniquity to be remembered, in discovering your rebellion, that in all your works your sins might appear: because, I say, that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And thou prince of Israel, whose day is come, in the time of the iniquity of the end;</td>
<td>25 And thou prince of Israel, whose day is come, when iniquity shall have an ende,</td>
<td>25 And thou prince of Israel, whose day is come, in the time of the iniquity of the end;</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Thus saith the Lord God, I will take away the diadem, and take off the crowne: this shall be no more the same: I wil exalt the humble, and will abase him that is hie.</td>
<td>26 Thus saith the Lord God, I will give it him.</td>
<td>26 Thus saith the Lord God, I will take away the diadem, and take off the crown: this shall be no more the same: I will exalt the humble, and will abase him that is hie.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

KJV

And the sword of the king of Babylon may come: both twain shall come forth out of one land: and choose thou a place, choose it at the head of the way to the city.

20 Appoint a way, that the sword may come to Rabbath of the Ammonites, and to Judah in Jerusalem: the defenced.

23 And it shall be unto them as a false divination in their sight for the othes made vnto them: but hee will call to remembrance their iniquity, to the intent they should be taken.  

24 Therefore thus sayeth the Lord GOD, Because ye have made your iniquity to be remembered, in discovering your rebellion, that in all your works your sins might appear: because, I say, that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.

25 And thou prince of Israel, whose day is come, in the time of the iniquity of the end; 

26 Thus saith the Lord God, I will take away the diadem, and take off the crowne: this shall be no more the same: I wil exalt the humble, and will abase him that is hie. 

27 I will overturn, overturn, overturn it: this also shall be no more, until he come whose right it is; and I will give it him.

28 And thou, son of man, prophesy, and say, Thus saith the Lord GOD concerning the children of Ammon, and concerning their reproach; and say thou, A sword, a sword is drawn, for the slaughter it is furbished, to cause it to devour, that it may be as lightning:

29 whiles they see vanity unto thee, whiles they divine lies unto thee, to lay thee upon the necks of the wicked that are deadly wounded, whose day is come, in the time of the iniquity of the end. 

---

ERV

32 And there shall be no place of resorts in the land of Israel.

33 There shall be no more resting place in the land of Israel.

34 The strong city they build, and they make it strong.

35 The strong city they destroy, and they make it strong.

36 They take away the gifts, and break down the images, and burn them with fire.

37 They scatter the spoil, and cast lots for it, and they give judgments for it. 

---

HEBREW - WTT

כְּלִלּוּ תַּעֲרָהּ בִּמְקֹֽוּם אֲשֶֽׁרֶנָּ֔ה בָּאֵּ֖שׁ תִּֽהְיֶֽה לְאָכְלָֽה דָּמֵ֑ךְ יִהְיֶ֖ה בְּת֥וֹךְ הָאָֽרֶץ לֹ֣א לִֽבְּגֹואֹ֣ל הַמִּשְׁפָּ֔ת וּנְתַתִּֽיו׃ פ

אֲשִׂימֶֽנָּה גַּם־זֹאת לֹ֣א הָיָ֔ה עַד־בֹּ֛א לָאֵ֤שׁ תִּֽהְיֶ֙ה לְאָכְלָ֔ה דָּמֵ֥ךְ יִהְיֶ֖ה בְּת֣וֹךְ הָאָ֑רֶץ לֹ֣א

הָשַׁ֖ב אֶל־תַּעְרָ֑הּ בִּמְק֧וֹם אֲשֶׁ֛ר־נִבְרֵ֖את בְּאֶ֥רֶץ

לָאֵ֤שׁ תִּֽהְיֶ֙ה לְאָכְלָ֔ה דָּמֵ֥ךְ יִהְיֶ֖ה בְּת֣וֹךְ הָאָ֑רֶץ לֹ֣א
25 And thou, profane wicked prince of Israel, whose
day is come, when iniquity shall have an end,

26 Thus saith the Lord GOD; Remove the diadem,
and take off the crown: this shall not be the same:

27 I will overturn, overturn, overturn, it: and it
shall be no more, until he come whose right it is; and
I will give it him. {Heb. Perverted, perverted, perverted, will I make it}

28 And thou, son of man, prophesy and say, Thus
saith the Lord GOD concerning the Ammonites, and
concerning their reproach; even say thou, The sword,
the sword is drawn: for the slaughter it is furbished,
to consume because of the glittering:

29 Whiles they see vanity unto thee, whiles they
divine a lie unto thee to bring thee upon the necks of
the wicked that are slain, whose day is come when
their iniquity shall have an end.

30 Shall I cause it to return into its sheath? I will
count thee in the place where thou wast created, in the
land of thy nativity. {Shall...: or, Cause it to return}

31 And I will pour out mine indignation upon thee; I
will blow against thee with the fire of my wrath: and I
will deliver thee into the hand of brutish men, skilful
to destroy.

32 Thou shalt be in the fire to be devoured: thy
blood shall be in the midst of the land; thou shalt be no more remembered: for I the LORD have spoken it.
Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

2 And thou, son of man, wilt thou judge, wilt thou judge the bloody city? yea, thou shalt shew her all her abominations.

3 Then say, Thus saith the Lord God, The city sheddeth blood in the midst of it, that her time may come, and maketh idols against herself to pollute her selfe.

4 Thou hast offended in thy blood that thou hast shed, and hast polluted thyselfe in thine idols which thou hast made; and thou hast caused thy days to draw near, and art defiled in thine idols which thou hast made thee a reproch unto the heathen, and a mocking to all countries.

5 Those that be neere, and those that be farre from thee, shall mocke thee, which art vile in name and sore in affliction.

6 Behold, the princes of Israel, every one according to his power, have been in thee to shed blood.

7 In thee hast they set light by father and mother; in the midst of thee, have they dealt by oppression with the stranger: in thee have they wronged the fatherless and the widow.

8 Thou hast despised mine holy things, and hast profaned my sabbaths.

Moreover, the word of the LORD came vnto me, saying,

2 Now thou sonne of man, wilt thou judge, wilt thou judge this bloody city? wilt thou shew her all her abominations?

3 Then say, Thus saith the Lord God, The city sheddeth blood in the midst of it, that her time may come, and maketh idols against her selfe to pollute her selfe.

4 Thou hast offended in thy blood, that thou hast shed, and hast polluted thy selfe in thine idols which thou hast made, and thou hast caused thy days to draw neere, and art come even unto thy terme: therefore have I made thee a reproch to the heathen, and a mocking to all countrieys.

5 Those that be neere, and those that be farre from thee, shall mocke thee, which art vile in name and sore in affliction.

6 Behold, the princes of Israel euery one in thee was ready to his power, to shed blood.

7 In thee haue they despised father and mother: in the midst of thee haue they oppressed the stran ge: in thee haue they wronged the fatherless and the widow.

8 Thou hast profaned my sabbaths.
7 In thee have they set light by father and mother: and in the midst of thee have they dealt by oppression with the stranger: in thee have they vexed the fatherless and the widow. {oppression: or, deceit} 
8 Thou hast despised mine holy things, and hast profaned my sabbaths.
9 In thee are men that carry tales to shed blood: and in thee they eat upon the mountains: in the midst of thee they commit lewdness. {that...: Heb. of slanders} 
10 In thee have they discovered their fathers’ nakedness: in thee have they humbled her that was set apart for pollution.
11 And one hath committed abomination with his neighbours wife; and another hath lewdly defiled his sister, his father’s daughter. {one: or, every one} {lewdly: or, by lewdness} 
12 In thee have they taken gifts to shed blood; thou hast defrauded thy neighbours by extortion, and hast taken usury and increase, and thou hast greedily gained of thy neighbours by oppression, and hast forgotten me, saith the Lord God.
13 Behold, therefore I have smitten mine hand at thy dishonest gain which thou hast made, and at thy blood which hath been in the midst of thee.
14 Can thine heart endure, or can thine hands be strong, in the days that I shall deal with thee? I the LORD have spoken it, and will do it.
15 And I will scatter thee among the nations, and disperse thee through the countries; and I will consume thy filthiness out of thee.
16 And thou shalt be profaned in thyself, in the sight of the nations; and thou shalt know that I am the LORD.

9 Slanderous men have been in thee to shed blood: and in thee they have eaten upon the mountains: in the midst of thee they have committed lewdness.
10 In thee have they discovered their fathers’ nakedness: in thee have they humbled her that was set apart for pollution.
11 And one hath committed abomination with his neighbours wife; and another hath lewdly defiled his sister, his father’s daughter. {one: or, every one} {lewdly: or, by lewdness} 
12 In thee have they taken gifts to shed blood; thou hast defrauded thy neighbours by extortion, and hast taken usury and increase, and thou hast greedily gained of thy neighbours by oppression, and hast forgotten me, saith the Lord God.
13 Behold, therefore I have smitten mine hand at thy dishonest gain which thou hast made, and at thy blood which hath been in the midst of thee.
14 Can thine heart endure, or can thine hands be strong, in the days that I shall deal with thee? I the LORD have spoken it, and will do it.
15 And I will scatter thee among the heathen, and disperse thee in the countrieys, and will cause thy filthiness out of thee.

16 And thou shalt take thine inheritance in thyselfe in the sight of the heathen, and thou shalt knowe that I am the LORD. {shalt take...: Heb. According to the gathering}

17 And the word of the LORD came vnto me, saying,

18 Sonne of man, the house of Israel is vnto me as drosse: all they are brasse, and tinne, and yron, and leade in the midst of the fornace: they are even the drosse of siluer.

19 Therefore thus sayth the Lord GOD: Because ye are all as drosse, beholde, therefore I will gather you in the middes thereof.

20 As they gather siluer, and brasse, and yron, and leade, and tinne into the middes of the fornace, to blowe the fire vpon it to melt it, so wil I gather you in mine anger and in my wrath, and wil put you there and melt you.

21 Yea, I will gather you, I say, and blowe the fire of my wrath vpon you, and you shalbe melted in the mids thereof.

22 As silver is melted in the midst of the furnace, so shall ye be melted in the midst thereof; and ye shall knowe, that I the Lord haue powred out my wrath
23 And the word of the LORD came unto me, saying,
24 Son of man, say unto her, Thou art the land that
is not cleansed, nor rained upon in the day of indigna-
tion.
25 There is a conspiracy of her prophets in the midst
thereof, like a roaring lion ravening the prey: they
have devoured souls; they have taken the treasure and
precious things; they have made her many widows in
the midst thereof.
26 Her priests have broken my law, and have pro-
faned mine holy things: they have put no difference be-
tween the holy and profane, neither have they shewed
difference between the unclean and the clean, and have
hid their eyes from my sabbaths, and I am profaned
among them.
27 Her princes in the midst thereof are like wolves
ravening the prey to shed blood, and to destroy
souls, that they may get dishonest gain.
28 And her prophets have daubed them with untem-
pered mortar, seeing vanity, and divining lies unto
them, saying, Thus sayeth the Lord GOD, when the
LORD hath not spoken.
29 The people of the land have used oppression, and
violently oppressed by spoiling and robbing, and haue vexed the poore.
30 And I sought for a man among them, that should
make up the fence, and stand in the gap before me
for the land, that I should not destroy it: but I found
none.
31 Therefore have I poured out mine indignation
vpon you.

23 And the worde of the Lord came vnto me, say-
ing,
24 Sonne of man, say vnto her; Thou art the land,
that is vnclene, and not rained vpon in the day of
wrath.
25 There is a conspiracie of her prophets in the mids
thereof like a roaring lyon, rauening the preye: they
have deuoured soules: they haue taken the riches and
precious things: they haue made her many widowes
in the mids thereof.
26 Her Priests haue broken my Lawe, and haue
defiled mine holy things: they haue put no difference
betweene the holy and profane, neither discerned
betweene the vnclene, and the cleane, and haue hid
their eyes from my Sabbaths, and I am prophaned
among them.
27 Her princes in the mids thereof are like wolues,
rauening the preye to shed blood, and to destroy
soules for their owne couetous lucre.
28 And her prophets haue dawbed them with
untempered morter, seeing vanities, and diuining lies
vnto them, saying, Thus sayth the Lord God, when
the Lord had not spoken.
29 The people of the land haue violently oppressed
by spoiling and robbing, and haue vexed the poore.
2 Son of man, there were two women, the daughters of one mother:
3 And they committed whoredoms in Egypt; they committed whoredoms in their youth: there were their breasts pressed, and there they bruised the teats of their virginity.
4 And the names of them were Aholah the elder, and Aholibah her sister: and they were mine, and they bare sons and daughters. Thus were their names; Sama is Aholah, and Jerusalem Aholibah.
5 And Aholah played the harlot when she was mine; and she was set on fire with her lovers, to wit, with the Assyrians her neighbours, and she was set on fire with her louers, to wit, with her own lovers; and she was set on fire with her lovers, to wit, with their own lovers.
6 which were clothed with blue, governors and rulers, all of them desirable young men, horsemen riding upon horses.
7 And she bestowed her whoredoms upon them, the choicest men of Assyria all of them: and on whomsoever she doted, with all their idols she defiled herself.
8 Neither hath, she left her whoredoms since the
9 Therefore have I poured out mine indignation upon them, and consumed them with the fire of my wrath: their own way have I brought upon their heads, saith the Lord GOD.
10 And I sought for a man among them, that should make vp the hedge, and stand in the gap before me for the land, that I should not destroy it, but I found none.
11 Therefore have I poured out mine indignation upon them, and consumed them with the fire of my wrath: their owne wayes haue I rendered vpon their heads, saith the Lord God.
And she doted on her lovers, on the Assyrians her neighbours;
6 Which were clothed with blue, captains and rulers, all of them desirable young men, horsemen riding upon horses.

Thus she committed her whoredoms with them, euen with all them that were the chosen men of Asshur, and with all on whom she doted, and defiled her selfe with all their idoles.

Neither left she her fornications, learned of the Egyptians: for in her youth they lay with her, and they bruised the breasts of her virginity, and poured their whoredome upon her.

Wherefore I delivered her into the hands of her lovers, into the hand of the Assyrians, upon whom she doted.

These discovered her shame: they took her sons and her daughters, and slew her with the sword: and she became a byword among women; for they had executed judgement upon her.

And when her sister Aholibah saw this, she was more corrupt in her inordinate love than she, and in her fornications more then her sister in her whoredoms. {she was...: Heb. she corrupted her inordinate love}

And her sister Oholibah saw this, yet was she more depraved then her. {famous: Heb. a name}

And she increased her whoredoms; for she saw men pourtrayed upon the wall, the images of the Chaldeans pourtrayed with vermilion,
15 girded with girdles upon their loins, exceeding in dyed attire upon their heads, all of them princes to look upon, after the likeness of the Babylonians in days of Egypt; for in her youth they lay with her, and they poured out their whoredome upon her.

Wherefore I have delivered her into the hands of her lovers, into the hand of the Assyrians, upon whom she doted.

These discovered her nakedness: they took her sons and her daughters, and slew her with the sword; and she became famous among women; for they had executed judgement upon her.

And when her sister Aholibah saw this, she marred herself with inordinate love, more then she, and with her fornications more then her sister with her fornications.

She doted on her lovers, on the Assyrians her neighbours, clothed most gorgeously, horsemen riding upon horses: they were all pleasant young men.

And I saw that she was defiled; they both took one way.

And she increased her whoredoms; for she saw men pourtrayed upon the wall, the images of the Chaldeans pourtrayed with vermilion,
And that she increased her whoredoms, for when she saw men painted upon the wall, the images of the Chaldeans painted with vermelon,

14 And that she increased her whoredoms, for when she saw men painted upon the wall, the images of the Chaldeans painted with vermelon,

15 And that she increased her whoredoms: for when she saw men painted upon the wall, the images of the Chaldeans painted with vermelon,

16 And as soon as she saw them with her eyes, she doted upon them, and sent messengers unto them into Chaldea, the land of their nativity:

17 Nowe when the Babylonians came to her into the bed of love, they defiled her with their fornication, and she was polluted with them, and her lust departed from them.

18 So she discovered her fornication, and disclosed her nakedness: then my mind was alienated from her, like as my mind was alienated from her sister.

19 Yet she encreased her fornications, remembering the lewdness of her youth, when thy teates were bruised by ye Egyptian.

20 And she doted upon their paramours, whose flesh is as the flesh of asses, and whose issue is like the issue of horses.

21 Thou calledst to remembrance the wickednes of thy youth, when thou wast as the daughter of Egypt.

22 Therefore, O Oholibah, thus saith the Lord GOD: Behold, I will raise up thy lovers against thee, from whom thy soul is alienated, and I will bring them against thee on every side;

23 the Babylonians and all the Chaldeans, Pekod and Shoa and Koa, and all the Assyrians with them: desirable young men, governors and rulers all of Chaldea, the land of their nativity.

24 So thou discoveredst against them, and displayedst thy nakedness and thy fornication, and showedst thy fornication against them, and against all thy paramours.

25 Thou didst make thy fornications a reproach to all that heard of them.

26 Then I saw that she was defiled, and that they had polluted her, and that they had forsaken me.

27 And as I saw that she was defiled, I saw that they had forsaken me, and offered me no alms.

28 Then I saw that she was defiled, and that they had forsaken me; neither gave they me alms.

29 But I saw that she was defiled, and that they had forsaken me, and had given me no alms.

30 And as I saw that she was defiled, and that they had forsaken me, and had not given me alms, I clave with them all, and gave them my fornication.

31 And as I saw that they gave me not my fornication, I delivered them into their hands, and caused them to be besieged in their own land: and they destroyed them with the sword.

32 And as I saw that they gave me not my fornication, I caused them to be besieged in their own land: and they destroyed them with the sword.

33 And as I saw that they gave me not my fornication, I caused them to be besieged in their own land: and they destroyed them with the sword.
23 Therefore, O Aholibah, thus sayeth the Lord GOD: Behold, I will raise up thy lovers against thee, from whom thy mind is alienated, and I will bring them against thee on every side:

24 Even these shall come against thee with chariots, wagons, and wagons, and with a multitude of peoples, which shall set against thee, buckler and shield, and helmet round about: and I will leave the punishment vnto them, and they shall judge thee according to their judgments.

25 And I will lay mine indignation vpon thee, and they shall commit the judgment unto them, and they shall judge thee according to their judgments.

26 They shall also strip thee of thy clothes, and take away thy fair jewels.

27 Thus thou calledst to remembrance the lewdness of thy youth, in bruising thy teats by the Egyptians for the paps of thy youth.

28 For thus saith the Lord GOD: Behold, I will raise vp thy loungers against thee, from whom thine heart is departed, and I will bring them against thee on every side,

29 and they shall deal with thee in hatred, and shall take away all thy labour, and shall leave thee naked and bare: and the nakedness of thy whoredoms shall

24 And they shall come against thee with chariots, wagons, and wheels, and with a multitude of people, which shall set against thee, buckler and shield, and helmet round about: and I will leave the punishment vnto them, and they shall judge thee according to their judgments.

25 And I will lay mine indignation vpon thee, and they shall commit the judgment unto them, and they shall judge thee according to their judgments.

26 They shall also strip thee of thy clothes, and take away thy fair jewels.

27 Thus thou calledst to remembrance the lewdness of thy youth, in bruising thy teats by the Egyptians for the paps of thy youth.

28 For thus saith the Lord GOD: Behold, I will raise vp thy loungers against thee, from whom thine heart is departed, and I will bring them against thee on every side,

29 and they shall deal with thee in hatred, and shall take away all thy labour, and shall leave thee naked and bare: and the nakedness of thy whoredoms shall

24 And they shall come against thee with chariots, wagons, and wheels, and with a multitude of people, which shall set against thee, buckler and shield, and helmet round about: and I will leave the punishment vnto them, and they shall judge thee according to their judgments.

25 And I will lay mine indignation vpon thee, and they shall commit the judgment unto them, and they shall judge thee according to their judgments.

26 They shall also strip thee of thy clothes, and take away thy fair jewels.

27 Thus thou calledst to remembrance the lewdness of thy youth, in bruising thy teats by the Egyptians for the paps of thy youth.

28 For thus saith the Lord GOD: Behold, I will raise vp thy loungers against thee, from whom thine heart is departed, and I will bring them against thee on every side,
28 For thus saith the Lord GOD; Behold, I will deliver thee into the hand of them whom thou hatest, and into the hand of them from whom thy mind is alienated; and they shall deal with thee hatefully, and shall take away all thy labour, and shall leave thee naked, and bare, and the nakedness of thy whoredoms shall be discovered, both thy lewdness and thy whoredoms.

30 These things shall be done unto thee, for that thou hast gone a whoring after the heathen, and because thou art polluted with their idols.

31 Thou hast walked in the way of thy sister; therefore will I give her cup into thine hand.

32 Thus saith ye Lord God; Thou shalt drink of thy sister's cup, deep and large: thou shalt be laughed to scorn and had in derision; it containeth much.

33 Thou shalt be filled with drunkenness and sorrow, even with the cup of destruction, and desolation, with the cup of thy sister Samaria.

34 Thou shalt even drink it, and wring it out to the dregges, and thou shalt break the sherds thereof, and teare thine owne breasts: for I haue spoken it, sayth the Lord God.


<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 23</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 33 Thou shalt be filled with drunkenness and sor-  
row, with the cup of astonishment and desolation, with  
the cup of thy sister Samaria.  
34 Thou shalt even drink it and suck it out, and thou  
shalt break the sherd thereof, and pluck off thine own  
breasts: for I have spoken it, saith the Lord GOD.  
35 Therefore thus saith the Lord GOD; Because  
you hast forgotten me, and cast me behind thy back,  
you therefore bear also thy wickedness and thy  
whoredoms.  
36 The LORD said moreover unto me; Son of  
man, wilt thou judge Aholah and Aholibah? yea, de-  
clare unto them their abominations; {judge: or, plead  
for}  
37 That they have committed adultery, and blood is  
in their hands, and with their idols have they commit-  
ted adultery, and have also caused their sons, whom  
they bare unto me, to pass for them through the fire, to  
devour them.  
38 Moreover this they have done unto me: they have  
defiled my sanctuary in the same day, and have  
profaned my sabbaths.  
39 For when they had slain their children to their  
idols, then they came the same day into my sanctuary  
to profane it; and, lo, thus have they done in the midst  
of mine house.  
40 And furthermore ye have sent for men that come  
from far: unto whom a messenger was sent, and, lo,  
they came; for whom thou didst wash thyself, paint-  
edst thine eyes, and deckedst thyself with ornaments;  
41 And satest upon a costly bed. with a table pre-  
pared before it, whereupon thou didst set mine  
incense and mine oil.  
42 And the voice of a multitude being at ease was  
with her: and with men of the common sort were  
brought drunkards from the wilderness; and they put  
bracelets upon the hands of them twain, and beauti-  
ful crowns upon their heads.  
43 Then said I of her that was old in adulteries, Now  
will they commit whoredoms with her, and she with  
them.  
44 And they went in unto her, as they go in unto an  

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 35 Therefore thus saith the Lord God, Because thou  
hast forgotten me, and cast me behind thy backe,  
therefore thou shalt also beare thy wickednes and thy  
whoredome.  
36 The Lord sayd moreouer vnto me, Sonne of man,  
wilt thou judge Aholah and Aholibah? and wilt thou  
declare to them their abominations?  
37 For they have played the whores, and blood is in  
their hands, and with their idoles haue they com-  
mitted adulterie, and haue also caused their sonnes,  
whome they bare vnto me, to passe by the fire to be  
their meate.  
38 Moreouer, thus haue they done vnto me: they  
haue defiled my Sanctuarie in the same day, and haue  
prophaned my Sabbaths.  
39 For when they had slaine their children to their  
idoles, they came the same day into my Sanctuarie to  
defile it: and loe, thus haue they done in the middes  
of mine house.  
40 And howe much more is it that they sent for  
men to come from farre vnto whom a messenger was  
sent, and loe, they came? for whom thou diddest  
wash thy selfe, and paintedst thine eyes, and deckedst  
thee with ornaments,  
41 And satest vpon a costly bed. with a table pre-  
pared before it, whereupon thou hast set mine  
incense and mine oil.  
42 And the voice of a multitude being at ease was  
with her: and with men of the common sort were  
brought drunkards from the wilderness; and they put  
bracelets upon the hands of them twain, and beauti- 
ful crowns upon their heads.  
43 Then said I of her that was old in adulteries, Now  
will they commit whoredoms with her, and she with  
them.  
44 And they went in unto her, as they go in unto an |
40 And furthermore, that ye have sent for men to come from far, unto whom a messenger was sent;
41 And, lo, they came: for whom thou didst wash thyself, paintedst thine eyes, and deckedst thyself with orna-
ments, {to come: Heb. coming}
42 And a voice of a multitude being at ease, was with her: and with the men to make the company great were brought men of Saba from the wilderness, which put bracelets upon their hands, and beautifull crownes upon their heads.
43 Then I sayd vnto her, that was olde in adulteries, Now shall she and her fornications come to an end.
44 And they went in vnto her as they goe to a common harlot: so went they to Aholah and Aholibah the wicked women.
45 And ye righteous men they shall iudge them, after the maner of harlots, and after the maner of murtherers: for they are harlots, and blood is in their hands.
46 Wherefore thus sayth the Lord God, I will bring a multitude vpon them, and will giue them vnto the tumult, and to the spoyle,
47 And the multitude shall stone them with stones, and cut them with their swordes: they shall slay their sonnes, and their daughters, and burne vp their houses with fire.
48 Thus will I cause wickednesse to cease out of the land, that all women may be taught not to doe after your wickednesse.
49 And they shall laye your wickednesse vpon you,
and ye shall beare the sinnes of your idoles, and ye shall knowe that I am the Lord God.

Again in the ninth yeere, in the tenth moneth, in the tenth day of the moneth, came the worde of the Lord vnto me, saying,

2 Sonne of man, write thee the name of the day, even of this same day: for the King of Babel set himself against Jerusalem this same day.

3 And utter a parable unto the rebellious house, and say vnto them, Thus saith the Lord GOD; Set on a pot, set it on, and also pour water into it:

4 Gather the pieces thereof into it, even every good piece, the thigh, and the shoulder; fill it with the choice bones.

5 Take the choice of the flock, and burn also the bones under it, and make it boil well, and let them see the blood thereof be seethed in the midst of it.

6 Wherefore thus saith the Lord GOD: Woe to the bloody city, to the caldron whose rust is therein, and whose rust is not gone out of it! bring it out piece by piece; no lot is fallen upon it.

7 For her blood is in the midst of her; she set it upon the bare rock; she poured it not upon the ground, to cover it with dust;

8 That it might cause fury to come up to take vengeance, I have set her blood upon the bare rock, that it should not be covered.

9 Therefore thus saith the Lord GOD: Woe to the bloody city, to the caldron whose rust is therein, and whose rust is not gone out of it! bring it out piece by piece; no lot is fallen upon it.
16 Son of man, behold, I take away from thee the desire of thine eyes with a stroke: yet neither shalt thou mourn nor weep, neither shall thy tears run down.

15 Also the word of the LORD came unto me, saying,

14 I the LORD have spoken it: it shall come to pass, and I will do it; I will not go back, neither will I repent; according to thy ways, saith the Lord GOD.

13 In thy filthiness is lewdness: because I have caused my fury to rest upon thee.

12 She hath wearied herself with lies, and her great scum went not out of her; her scum shall be in the fire.

11 Then set it empty upon the coals thereof, that it should not be covered.

10 Heap on the wood, kindle the fire, consume the flesh, and make thick the broth, and let the bones be burned.

9 Therefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city! I will even make the pile great.

8 That it might cause wrath to arise, and take vengeance: euen I haue set her blood vpon an high rocke that it should not be couered.

7 For her blood is in the midstes of her; shee poured it not upon the ground to cover it with dust;

6 Wherefore thus saith the Lord God sayth thus, Woe to the bloody city, to the pot whose scumme is therein, and whose scumme is not gone out of it: the scumme of it may be consumed.

5 And their blood shall be in their midst, and their scumme shall be consumed with fire.

4 Then set it empty upon the coals thereof, that it may be hot, and the brass thereof may burn, and that the rust of it may be consumed.

3 I will also cause my fury to come up to take vengeance: I will pour out mine indignation, and all mine eyes shall be upon the filthiness of it; and it shall be consumed with fire.

2 Hee that is purged of blood shall not be purged: I will cause all mine eyes to be upon thee.

1 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I also will make the pile great.

Bones of it therein. {burn: or, heap}

10 Heap on the wood, kindle the fire, consume the flesh, and make thick the broth, and let the bones be burned.

8 That it might cause fury to come up to take vengeance: I have set her blood upon an high rocke that it should not be couered.

7 For her blood is in the midst of her; she poured it not upon the ground, to cover it with dust;

6 Wherefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city! I will even make the pile great.

5 And their blood shall be in their midst, and their scumme shall be consumed with fire.

4 Then set it empty upon the coals thereof, that it may be hot, and the brass thereof may burn, and that the rust of it may be consumed.

3 I will also cause my fury to come up to take vengeance: I will pour out mine indignation, and all mine eyes shall be upon the filthiness of it; and it shall be consumed with fire.

2 Hee that is purged of blood shall not be purged: I will cause all mine eyes to be upon thee.

1 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I also will make the pile great.
14 I the LORD have spoken it: it shall come to pass, and I will do it: I will not go back, neither will I spare, neither will I repent: according to thy ways, and according to thy doings, shall they judge thee, saith the Lord GOD.

15 Also the word of the LORD came unto me, saying,

16 Son of man, behold, I take away from thee the desire of thine eyes with a stroke: yet neither shalt thou mourn nor weep, neither shall thy tears run down.

17 Cease from sighing: make no mourning for the dead, bind the tire of thine head upon thee, and put on thy shoes upon thy feet, and cover not thy lips, and eat not the bread of men.

18 So I spake unto the people in the morning: and at even my wife died: and I did in the morning as I was commanded.

19 And the people said unto me, Wilt thou not tell us what these things are to us, that thou doest so?

20 Then I answered them, The word of the LORD came unto me, saying,

21 Speak unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD: Behold, I will profane my sanctuary, the pride of your power, the desire of your eyes, and that which your soul pitieth; and your sons and your daughters whom ye have left behind shall fall by the sword.

22 And ye shall do as I have done: ye shall not cover your lips, nor eat the bread of men.

23 And your tires shall be upon your heads, and your shoes upon your feet: ye shall not mourn nor weep; but ye shall pine away in your iniquities, and moan one toward another.

24 Thus shall Ezekiel be unto you a sign: according to all that he hath done shall ye do: when this cometh, then shall ye know that I am the Lord GOD.

17 Sigh, but not aloud; make no mourning for the dead, bind thy headtire upon thee, and put thy shoes upon thy feet, and cover not thy lips, and eat not the bread of men.

18 So I spake unto the people in the morning: and at even my wife died: and I did in the morning as I was commanded.

19 And the people said unto me, Wilt thou not tell us what these things are to us, that thou doest so?

20 Then I said unto them, The word of the LORD came unto me, saying,

21 Speak unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will profane my sanctuary, the excellency of your strength, the desire of your purged, thou shalt not be purged from thy filthiness, till I have caused my wrath to light upon thee.
euen the pride of your power, the pleasure of your eyes, and your hearts desire, and your sons, and your daughters whom ye haue left, shall fall by the sword.

22 And ye shall doe as I haue done: ye shall not couer your lippes, neither shall ye eate the bread of men.

23 And your tyre shalbe vpon your heads, and your shoes vpon your feete: ye shall not mourne nor weep; but ye shall pine away for your iniquities, and mourn one toward another.

24 Thus Ezekiel is unto you a signe: according to all that he hath done ye shall do: and when this cometh, ye shall know that I am the Lord GOD.

25 Also, thou sonne of man, shall it not be in the day when I take from them their power, ye ioy of their glory, ye pleasure of their eyes, and the desire of their heart, their sonnes and their daughters?

26 That he that escapeth in that day, shall come vnto thee to tell thee that which hee hath heard with his eares?

27 In that day shall thy mouth be opened to him which is escaped, and thou shalt speak, and be no more dumb: and thou shalt be a signe unto them; and they shall know that I am the LORD.
The words of the LORD came again unto me, saying,
2 Son of man, set thy face against the Ammonites, and prophesy against them:
3 And say unto the Ammonites, Hear the word of the LORD GOD; Thus saith the LORD GOD: Because thou saidst, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was desolate; and against the house of Judah, when they went into captivity;
4 therefore behold, I will deliver thee to the children of Ammon a couching place for flocks: and ye shall eat thy fruit, and they shall drink thy milk.
5 And I will make Rabbah a stable for camels, and their dwellings in thee: and I will make their palaces in thee, and make their dwellings in thee: and I will set their encampments in thee, and make their dwellings in thee: and they shall eat thy fruit, and they shall drink thy milk.
6 Behold, therefore I will deliver thee to the men of the East for a possession, and they shall set their palaces in thee, and make their dwellings in thee: and I will cause thee to perish out of the countries: I will destroy thee, and thou shalt know that I am the LORD.
7 Therefore behold, I have stretched out mine hand upon thee, and will deliver thee for a spoil to the heathen; and I will cut thee off from the peoples, and the Ammonites a sheepecote, and ye shall be a reproach to them; and I will give thee to the nations for a spoil, and to the people, and to the heathen; and I will cut thee off from the people, and will destroy thee.
8 For thus saith the Lord GOD; Because thou hast rejoiced with all the despite of thy soul against the land of Israel, when it was desolate; and against the house of Judah, when they went into captivity:
9 therefore behold, I will stretch out mine hand upon thee, and will deliver thee for a spoil to the heathen; and I will cut thee off from the peoples, and the Ammonites a couching place for flocks: and ye shall eat thy fruit, and they shall drink thy milk.
10 And I will make Rabbah a stable for camels, and the Ammonites a sheepecote, and ye shall be a reproach to them; and I will give thee to the nations for a spoil, and to the people, and to the heathen; and I will cut thee off from the people, and will destroy thee.
8 Thus saith the Lord GOD: Because that Moab and Seir do say, Behold, the house of Judah is like unto all the heathen,

9 Therefore, behold, I will open the side of Moab, euen of the cities of his cities, I say, in his frontiers with the pleasant country, Beth-ieshimoth, Baal-meon, and Karia-thaim.

10 I will call the men of the East against the Ammonites, and will give them in possession, so that the Ammonites shall no more be remembered among the nations,

11 And I will execute judgments upon Moab, and they shall know that I am the Lord.

12 Thus saith the Lord GOD; Because that Edom hath done euill by taking vengeance vpon the house of Iudah, and hath committed great offence, and revenged himselfe vpon them,

13 Therefore thus saith the Lord God, I will also stretch out mine hand vpon Edom, and destroy man and beast out of it, and I will make it desolate from Teman; and they of Dedan shall fall by the sworde.

14 And I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel; and they shall do in Edom according to mine anger and according to my fury: and they shall know my vengeance, saith the Lord.
And I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel: and they shall do in Edom according to mine anger and according to my fury; and they shall know my vengeance, saith the Lord GOD.

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast. {sea coast: or, haven of the sea}

And I will stretch out mine hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast.

Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, I will stretch out mine hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast.

And I will execute great vengeance upon them with furious rebukes; and they shall know that I am the Lord, when I shall lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel: and they shall do in Edom, according to mine anger and according to my fury; and they shall know that I am the Lord, when I shall lay my vengeance upon Edom, because of the blood of his cities, which he hath shed.

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will destroy all the cities of the people of the coast by the hand of Pestchus, king of the Philistines, and I will cut them off, and I will destroy the remnant of Edom by the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and I will deliver them to cause them to be plundered, after that I have given them to the pestilence.

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will execute great vengeance upon Tyrus, and will cause many nations to come up against thee, as the sea causeth his waves to come up.

And they shall destroy the walls of Tyre, and come up against thee, as the sea causeth his waves to come up against thee, O Tyre, and will cause many nations to come up against thee, as the sea causeth his waves to come up.

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will stretch out mine hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast.

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will destroy all the cities of the people of the coast by the hand of Pestchus, king of the Philistines, and I will cut them off, and I will destroy the remnant of Edom by the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and I will deliver them to cause them to be plundered, after that I have given them to the pestilence.

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will destroy all the cities of the people of the coast by the hand of Pestchus, king of the Philistines, and I will cut them off, and I will destroy the remnant of Edom by the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and I will deliver them to cause them to be plundered, after that I have given them to the pestilence.

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will destroy all the cities of the people of the coast by the hand of Pestchus, king of the Philistines, and I will cut them off, and I will destroy the remnant of Edom by the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and I will deliver them to cause them to be plundered, after that I have given them to the pestilence.

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will destroy all the cities of the people of the coast by the hand of Pestchus, king of the Philistines, and I will cut them off, and I will destroy the remnant of Edom by the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and I will deliver them to cause them to be plundered, after that I have given them to the pestilence.

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will destroy all the cities of the people of the coast by the hand of Pestchus, king of the Philistines, and I will cut them off, and I will destroy the remnant of Edom by the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and I will deliver them to cause them to be plundered, after that I have given them to the pestilence.

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will destroy all the cities of the people of the coast by the hand of Pestchus, king of the Philistines, and I will cut them off, and I will destroy the remnant of Edom by the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and I will deliver them to cause them to be plundered, after that I have given them to the pestilence.
break down her towers: I will also scrape her dust from her, and make her a bare rock.

5 She shall be a place for the spreading of nets in the midst of the sea: for I have spoken it, saith the Lord GOD: and she shall become a spoil to the nations.

6 And her daughters which are in the field shall be slain by the sword: and they shall know that I am the LORD.

7 For thus saith the Lord GOD; Behold, I will bring upon Tyre Nebuchadrezzar king of Babylon, a king of kings, from the North, with horses, and with chariots, and with horsemen, and a company, and much people.

8 He shall slay with the sword thy daughters in the field; and he shall make a fort against thee, and cast a mount against thee, and lift up the buckler against thee.

9 And he shall set engines of war before him against thy walls, and with his weapons he shall break down thy towers.

10 By reason of the abundance of his horses their dust shall cover thee: thy walls shall shake at the noise of the horsemen, and of the wagons, and of the chariots, when he shall enter into thy gates, as men enter into a city wherein is made a breach.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 26</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>chariots, when he shall enter into thy gates, as men enter into a city wherein is made a breach. {as men...:}</td>
<td>horsemen, and of the wheelers, and of the chariots, when he shall enter into thy gates as into the entrie of a citie that is broken downe.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 With the hoofs of his horses shall he tread down all thy streets: he shall slay thy people by the sword, and thy strong garrisons shall go down to the ground.</td>
<td>11 With the hooves of his horses shall he treade downe all thy streets: he shall slay thy people by the sworde, and the pillars of thy strength shall fall downe to the ground.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And they shall make a spoil of thy riches, and make a prey of thy merchandise: and they shall break down thy walls, and destroy thy pleasant houses: and they shall lay thy stones and thy timber and thy dust in the midst of the water. {thy pleasant...: Heb. houses of thy desire}</td>
<td>And they shall robbe thy riches, and spoyle thy marchandise, and they shall brake downe thy walles, and destroy thy pleasant houses, and they shall cast thy stones and thy timber and thy dust into the middes of the water.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And I will cause the noise of thy songs to cease; and the sound of thy harps shall be no more heard.</td>
<td>Thus will I cause the sounde of thy songs to cease, and the sound of thine harpes shall be no more heard.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 And I will make thee like the top of a rock: thou shalt be for a spreading of nets; thou shalt be built no more: for I the LORD have spoken it, saith the LORD GOD.</td>
<td>14 I wil lay thee like the top of a rocke: thou shalt be for a spreading of nets: thou shalt be built no more: for I the Lord haue spoken it, sayth the Lord God.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Thus saith the Lord GOD to Tyre: Shall not the Isles tremble at the sounde of thy fall? and at the crie of the wounded, when they shall be slaine and murdered in the middes of thee?</td>
<td>15 Thus saith the Lord God to Tyrus, Shall not the yles tremble at the sounde of thy fall? and at the crie of the wounded, when they shall be slaine and murthered in the middes of thee?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then all the princes of the sea shall come down from their thrones, and lay aside their robes, and strip off their broidered garments: they shall clothe themselves with trembling; they shall sit upon the ground, and put off their broydered garments, and shall</td>
<td>16 Then all the princes of the sea shall come downe from their thrones: they shall lay away their robes, and</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
and shall tremble at every moment, and be astonished
clothe themselves with astonishment: they shall sitte
and say to thee, How art thou destroyed, that wast
upon the ground, and be astonished at every mo-
wast strong in the sea, she and her inhabitants, which
moment, and be amazed at thee.
cause their terror to be on all that haunt it! [of... Heb.
clothed in the sea, the renowned city, which
cause their fear to be on all that haunt it!
was strong in the sea, both she and her inhabit-
clothed in the sea, and the renowned city which
ants, which cause their fear to be on all that haunt
was inhabited of seafaring men, the renowned city, which
therein!
was inhabited of seafaring men, that wast strong in the sea,
with their terror to be on all that haunt it!
with their fear to be on all that haunt it!
caused their terror to be on all that haunt it!
caused their fear to be on all that haunt it!
and say to thee, How art thou destroyed, that wast
say to thee, Howe art thou destroyed, that wast
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
and shall tremble at every moment, and be astonished
and shall tremble at every moment, and be astonished
and say to thee, How art thou destroyed, that wast
and say to thee, How art thou destroyed, that wast
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
inhabited of seafaring men, the renowned city, which
and shall tremble at every moment, and be astonished
The word of the Lord came again unto me, saying,
2 Now, thou son of man, take up a lamentation for Tyre;
3 And say unto Tyre, O thou that art situate at the entry of the sea, which art a merchant of the peoples unto many isles, Thus saith the Lord God: Thou, O Tyre, hast said, I am of perfite beautie.
4 Thy borders are in the midst of the sea, and thy builders have made thee of perfit beauty.
5 They have made all thy ship boards of fir trees from Senir: they have taken cedars from Lebanon to make masts for thee. {made: Heb. built}
6 Of the oaks of Bashan have they made thine oars; Senir: they have taken cedars from Lebanon to make masts for thee. {made: Heb. built}
7 Fine linen with broydered woorke, brought from the yles of Elishah, was thine awn covering.
8 The inhabitants of Zidon and Arvad were thy rowers; the company of the Assyrians haue made thy hatches of ivory well trodden} {company: Heb. daughter}
9 The ancients of Gebal, and the wise men thereof were in thee thy calkers: all the shippes of the sea with their mariners were in thee to occupy thy merchandise.
10 They of Persia, and of Lud and of Phut were in thy border: the company of the Ashurites have made thy benches of ivory inlaid in boxwood, from the isles of Kittim.
11 Fine silke and purple, brought from the yles of Elishah, was thy couering.
12 Of ye okes of Bashan they made thine oares: thy wise men, O Tyrus, that were in thee, were thy pilots.
13 The ancients of Gebal and the wise men thereof were thy rowers: thy wise men, O Tyre, were in thee, they were thy pilots.
14 Thy borders are in the heart of the seas, thy builders haue perfected thy beauty.
15 They have made thy benches of ivory, brought out of the isles of Chittim. {the company: Heb. daughter}
16 Of the oaks of Bashan have they made thine oars; Senir: they have taken cedars from Lebanon to make masts for thee. {made: Heb. built}
17 Fine linen with broidered work from Egypt was spread ouer thee to be thy sayle, blue silke and purple, brought from the yles of Elishah, was thy covering.
18 The inhabitants of Zidon, and Arvad were thy mariners, O Tyre: thy wise men that were in thee, they were thy pilots.
19 The ancients of Gebal, and the wise men thereof were in thee thy calkers, all the shippes of the sea with their mariners were in thee to occupie thy merchandise.
20 They of Persia, and of Lud and of Phut were in thy shore.
were in thee thy calkers: all the ships of the sea with their mariners were in thee to occupy thy merchandise.

10 Persia and Lud and Phut were in thine army: they hanged the shield and helmet in thee; they set forth thy comeliness.

11 The men of Arvad with thine army were upon thy walls round about, and the Gammadims were in thy towers: they hanged their shields upon thy walls round about: they have made thy beauty perfect.

12 Tarshish was thy merchant by reason of the multitude of all kinds of riches; with silver, iron, tin, and lead, they traded for thy wares.

13 Javan, Tubal, and Meshech, they were thy merchants: they brought vessels of brass for thy merchandise.

14 They of the house of Togarmah traded for thy trade: they brought thee for a present horns of ivory and ebony.

15 The men of Dedan were thy merchants: and the mart of many isles were in thine hand: they brought for thy wares horses, and horsemen, and mules.

16 They of Aram were thy merchants for the multitude of thy wares: they occupied in thy faires with emeralds, purple, and broidered work, and fine linen, and coral, and agate. {the wares...: Heb. fairs with emeralds, purple, and broidered work, and fine linen, and coral, and agate.}
26 Thy rowers have brought thee into great waters: the east wind hath broken thee in the heart of the seas.

27 These were thy traffickers in all sorts of things, in raiment of bleue silke, and of broydred worke, and in coffers for the rich apparell, which were bound with cordes: chaines also were among thy merchandise.

28 The traffickers of Sheba, and Raamah were thy merchandises: they occupied in thy faires with the chiefie of all spices, and with al precious stones and gold.

29 They of Haram and Canneh and Eden, the merchants of thy hand; in lambs, and rams, and goats, in these were they thy merchants.

30 The traffickers of Sheba, Asshur and Chilmad were thy merchandises.

31 Arabia, and all the princes of Kedar occupied with thee, in lambs, and rams and goats: in these were they thy merchandises.

32 Damascus was thy merchant in precious cloths for the chariots. {precious...: Heb. clothes of freedom}

33 The ships of Tarshish were thy chiefest in thy merchandise, and thou wast replenished and made among thy merchandise. {all...: or, excellent things}

34 These were thy merchants among thy merchandise. {all...: or, excellent things}

35 They of Dan also and of Iauan, going to and from, occupied in thy faires: yron worooke, cassia and calamus were among thy merchandise.

36 They of Dedan were thy merchandises in precious clothes for the chariots. {going...: or, Meuzal}

37 They of Arabia, and all the princes of Kedar occupied with thee, in lambs, and rams and goats: in these were they thy merchandises.

38 Damascus was thy merchant in the multitude of all riches, as in the wine of Helbon and white wool.

39 These were thy merchants in all sorts of things, in raiment of bleue silke, and of broydred worke, and in coffers for the rich apparell, which were bound with cordes: chaines also were among thy merchandise.

40 These were thy merchandises in precious clothes for the chariots. {precious...: Heb. clothes of freedom}
26 Thy robbers have brought thee into great waters:
the East winde hath broken thee in the middes of
the sea.
27 Thy riches and thy fairest, thy merchandise, thy
meriners, and thy pilots, thy calkers, and the occupi-
ers of thy merchandise, and all thy men of war,
that are in thee, and in all thy company which is in
the midst of thee, shall fall into the midst of the seas
in the day of thy ruin. {and in... or, even with all}
28 The suburbs shall shake at the sound of the crie
of thy pilots.
29 And all that handle the ore, the mariners and
all the pilots of the sea shall come downe from their
shippes, and shall stand vpon the land,
30 And shall cause their voice to be heard against
thee, and shall cry bitterly, and shall cast dust vpon
their heads, they shall wallow themselves in the ashes:
31 And they shall make themselves utterly bald for
thee, and gird them with sackcloth, and they shall weep
for thee with bitterness of heart and bitter wailing.
32 And in their wailing they shall take up a lamenta-
tion for thee, saying, What citie is like Tyrus, so
destroyed in the midst of the sea!
33 When thy wares went foorth of the seas, thou
filledst many people, and thou diddest enrich the
Kings of the earth with the multitude of thy riches

26 The ships of Tarshish did sing of thee in thy
market: and thou wast replenished, and made very
glorious in the midst of the seas.
27 Thy riches and thy fairest, thy merchandise, thy
meriners and thy pilots, thy calkers, and the occupi-
ers of thy merchandise, and all thy men of war,
that are in thee, shall fall in the middes of the sea.
28 Thy robbers haue brought thee into great waters:
the East winde hath broken thee in the middes of
the sea.
29 And all that handle the ore, the mariners and
all the pilots of the sea shall come downe from their
shippes, and shall stand vpon the land,
30 And shall cause their voice to be heard against
thee, and shall cry bitterly, and shall cast dust vpon
their heads, they shall wallow themselves in the ashes:
31 And they shall make themselves utterly bald for
thee, and gird them with sackcloth, and they shall weep
for thee with bitterness of heart and bitter wailing.
32 And in their wailing they shall take up a lamenta-
tion for thee, saying, Who is there like Tyre, like her that is brought to silence in
the midst of the sea?
and of thy marchandise.
34 When thou shalt be broken by ye seas in the depths of the waters, thy marchandise and all thy multitude, which was in the midst of thee, shall fall.
35 All the inhabitants of the yses shall be astonished at thee, and all their Kings shall be sore afraide and troubled in their countenance.
36 The merchants among the people shall hisse at thee: thou shalt be a terrour, and never shalt be any more.

The word of the Lord came againe vnto me, saying,
2 Sonne of man, say vnto the prince of Tyrrus, Thus saith the Lord God; Because thine heart is exalted, and thou hast said, I am God, I sit in the seat of God, in the midst of the seas; yet thou art but a man, and not God, though thou set thinke in thine heart, that thou wast equall with God,
3 Behold, thou art wiser than Daniel; there is no secret that they can hide from thee:
4 By thy wisdom and by thine understanding thou hast gotten thee riches, and hast gotten gold and silver into thy treasures:
5 By thy great wisdom and by thy traffic hast thou increased thy riches, and thine heart is lifted up because of thy riches:
6 Therefore thus saith the Lord God: Because thou

34 In the time that thou wast broken by the seas in the depths of the waters, thy marchandise and all thy company did fall in the midst of thee.
35 All the inhabitants of the isles are astonished at thee, and their kings are horribly afraid, they shall be troubled in their countenance.
36 The merchants among the peoples hisse at thee, and all their kings shall be sore afraid, they shall be troubled in their countenance.

The word of the Lord came again unto me, saying,
2 Son of man, say unto the prince of Tyre, Thus saith the Lord God: Because thine heart is lifted up, and thou hast said, I am a God, I sit in the seat of God, in the midst of the seas; yet thou art a man, and thou hast said, I am a God, I sit in the seat of God: {midst: Heb. heart}
3 Behold, thou art wiser than Daniel; there is no secret that they can hide from thee: {never...: Heb. shalt not be for ever}
4 By thy wisdom and by thine understanding thou hast gotten thee riches, and hast gotten gold and silver into thy treasures:
5 By thy great wisdom and by thy traffic hast thou increased thy riches, and thine heart is lifted up because of thy riches:
6 Therefore thus saith the Lord God: Because thou

<table>
<thead>
<tr>
<th>Erv</th>
<th>Hebrew - Wtt</th>
<th>Kjv</th>
<th>Ezekiel 28</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>34</td>
<td>In the time when thou shalt be broken by the seas in the depths of the waters, thy marchandise and all thy company shall fall.</td>
<td>34 When thou shalt be broken by ye seas in the depths of the waters, thy marchandise and all thy multitude, which was in the midst of thee, shall fall.</td>
<td>34 In the time that thou shalt be broken by the seas in the depths of the waters, thy marchandise and all thy company in the midst of thee shall fall.</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>All the inhabitants of the isles shall be astonished at thee, and their kings shall be sore afraid, they shall be troubled in their countenance.</td>
<td>35 All the inhabitants of the isles shall be astonished at thee, and their kings shall be sore afraid, they shall be troubled in their countenance.</td>
<td>35 All the inhabitants of the isles shall be astonished at thee, and their kings shall be sore afraid, they shall be troubled in their countenance.</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>The merchants among the peoples hisse at thee; thou shalt be a terror, and never shalt be any more.</td>
<td>The merchants among the peoples hisse at thee; thou shalt be a terror, and never shalt be any more.</td>
<td>The merchants among the peoples hisse at thee; thou shalt be a terror, and never shalt be any more.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The word of the Lord came again unto me, saying,
2 Son of man, say vnto the prince of Tyrrus, Thus saieth the Lord God: Because thine heart is exalted, and thou hast said, I am a God, I sit in the seat of God, in the midst of the seas; yet thou art but a man, and not God, though thou set thinke in thine heart, that thou wast equall with God,
3 Behold, thou art wiser than Daniel; there is no secret that they can hide from thee: {never...: Heb. shalt not be for ever}
4 By thy wisdom and by thine understanding thou hast gotten thee riches, and hast gotten gold and silver into thy treasures:
5 By thy great wisdom and by thy traffic hast thou increased thy riches, and thine heart is lifted up because of thy riches:
6 Therefore thus saith the Lord God: Because thou

The merchants among the peoples hisse at thee; thou shalt be a terror, and never shalt be any more.
secret that they can hide from thee:
4 With thy wisdome and thine understanding thou hast gotten thee riches, and hast gotten golde and silver into thy treasures:
5 By thy great wisdom and by thy traffick hast thou increased thy riches, and thine heart is lifted up because of thy riches: [thy great...: Heb. the greatness of thy wisdom]
6 Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou didest thinke in thine heart, that thou wast equall with God,
7 Behold, therefore I will bring strangers upon thee, even the terrible nations: and they shall draw their swords against the beauty of thy wisdom, and they shall defile thy brightness.
8 They shall cast thee downe to the pit, and thou shalt defile thy brightness.
9 Wilt thou yet say before him that slayeth thee, I am a god? but thou shalt be a man, and no God, in the hands of him that woundeth thee.
10 Thou shalt die the deaths of the uncircumcised by the hand of strangers: for I have spoken it, saith the Lord God.
11 Moreover the word of the Lord came vnto me, saying,
12 Sonne of man, take vp a lamentation vpon the king of Tyre, and say unto him, Thus saith the Lord God:
13 Thou wast in Eden the garden of God; every precious stone was thy covering, the sardius, the topaz, and the diamond, the beryl, the onyx, and the jasper, the sapphire, the emerald, and the carbuncle,
14 and gold: the workmanship of thy tabrets and of thy pipes was in thee; in the day that thou wast created hast set thine heart as the heart of God;
15 Behold, therefore I will bring strangers vpon thee,
16 and gold: the workmanship of thy tabrets and of thy pipes was in thee; in the day that thou wast created hast set thine heart as the heart of God;
17 Therefore thus saith the Lord GOD, Because thou hast gotten thee riches, and hast gotten golde and silver into thy treasures.
18 Therefore thus saith the Lord God, Because thou didest thinke in thine heart, that thou wast equall with God,
12 Son of man, take up a lamentation upon the king of Tyrus, and say unto him, Thus saith the Lord God, Thou sealest up the summe, full of wisdom, and perfect in beauty.

13 Thou hast been in Eden the garden of God: every precious stone was thy covering, the sardius, topaz, and the diamond, the beryl, the onyx, and the jasper, the sapphire, the emerald, and the carbuncle, and gold:

14 Thou wast the anointed cherub that covereth; and I have set thee in honour: thou wast upon the holy mountain of God; thou hast walked up and down in the midst of the stones of fire.

15 Thou wast perfect in thy ways from the day that thou wast created, till iniquity was found in thee.

16 By the multitude of thy merchandise they have filled the midst of thee with violence, and thou hast sinned: therefore I will cast thee as profane out of the mountain of God: and I will destroy thee, O covering cherub from the midst of the stones of fire.

17 Thine heart was lifted up because of thy beauty, thou hast corrupted thy wisdom by reason of thy brightness: I will cast thee to the ground, I will lay thee before kings that they may behold thee.

18 Thou hast defiled thy sanctification by the multitude of thy traffic, thou hast profaned thy sanctuaries: therefore have I brought forth a fire from the midst of thee, it hath devoured thee, and I have turned thee to ashes upon the earth in the sight of all them that behold thee.

19 All they that know thee among the peoples shall be astonished at thee: thou art become a terror, and thou shalt never be any more.
20 And the word of the LORD came unto me, saying,
21 Son of man, set thy face toward Zidon, and prophesy against it,
22 and say, Thus saith the Lord GOD: Behold, I am against thee, O Zidon; and I will be glorified in the midst of thee: and they shall know that I am the LORD, when I shall have executed judgments in her, and shall be sanctified in her.
23 For I will send into her pestilence, and blood into her streets, and the wounded shall be judged in the midst of her by the sword upon her on every side; and they shall know that I am the Lord.
24 And there shall be no more a pricking brier unto the house of Israel, nor any grieving thorn of all that are round about them, that despised them; and they shall know that I am the Lord GOD.

KJV
18 Thou hast defiled thy sanctuaries by the multitude of thine iniquities, by the iniquity of thy traffic; therefore will I bring forth a fire from the midst of thee, it shall devour thee, and I will bring thee to ashes upon the earth in the sight of all them that behold thee.
19 All they that know thee among the people shall be astonished at thee: thou shalt be a terror, and never shalt thou be any more.
20 Again the word of the LORD came unto me, saying,
21 Son of man, set thy face against Zidon, and prophesy against it,
22 And say, Thus saith the Lord GOD: Behold, I am against thee, O Zidon; and I will be glorified in the midst of thee: and they shall know that I am the Lord, when I shall have executed judgments in her, and shall be sanctified in her.
23 For I will send into her pestilence, and blood into her streets; and the wounded shall fall in the midst of her, with the sword upon her on every side; and they shall know that I am the Lord.
24 And there shall be no more a pricking brier unto the house of Israel, nor any grieving thorn of all that are round about them, that despised them; and they shall know that I am the Lord GOD.

ERV
20 And the word of the LORD came unto me, saying,
21 Son of man, set thy face against Zidon, and prophesy against it,
22 and say, Thus saith the Lord God: Behold, I am against thee, O Zidon; and I will be glorified in the midst of thee: and they shall know that I am the Lord, when I shall have executed judgments in her, and shall be sanctified in her.
23 For I will send into her pestilence, and blood into her streets, and the wounded shall fall in the midst of her, with the sword upon her on every side; and they shall know that I am the Lord.
24 And there shall be no more a pricking brier unto the house of Israel, nor any grieving thorn of all that are round about them, that despised them; and they shall know that I am the Lord God.
25 Thus saith the Lord GOD: When I shall have gathered the house of Israel from the people among whom they are scattered, and shall be sanctified in them in the sight of the heathen, then shall they dwell in their land that I have given to my servant Jacob.

26 And they shall dwell safely therein, and shall build houses, and plant vineyards; yea, they shall dwell with confidence, when I have executed judgements upon all those that despise them round about them; and they shall know that I am the LORD their God. {safely: or, with confidence} {despise: or, spoil}
5 And I will leave thee thrown into the wilderness, thee and all the fish of thy rivers: thou shalt fall upon the open fields; thou shalt not be brought together, nor gathered: I have given thee for meat to the beasts of the field and to the fowls of the heaven.

6 And all the inhabitants of Egypt shall know that I am the LORD, because they have been a staff of reed to the house of Israel.

7 When they took hold of thee by thy hand, thou didst break, and madest all their loins to stand upright.

8 Therefore thus saith the Lord GOD: Behold, I will bring a sword upon thee, and will cut off from thee man and beast out of thee.

9 And the land of Egypt shall be desolate and waste; and they shall know that I am the LORD: because he hath said, The river is mine, and I have made it, and they shall know that I am the Lord, because they have been a staff of reed to the house of Israel.

10 Behold, therefore I am against thee, and against thy rivers, and I will make the land of Egypt utterly waste and desolate, from the tower of Seveneh even unto the border of Ethiopia.

11 No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, neither shall it be inhabited forty years.

12 And I will make the land of Egypt a desolation in the midst of the countries that are desolate, and her cities among the cities that are laid waste shall be a desolation forty years: and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

13 For thus saith the Lord GOD: At the end of forty years will I gather the Egyptians from the peoples and all the fish of thy rivers shall stick unto thy scales.

14 The earth shall lie desolate and waste; for the Lord hath spoken it.

15 The earth shall be a desolation of forty years, and at the end thereof she shall have its intermission, according to the years of a hireling: and the land shall lie desolate.

16 And her spirit and her intellectuals shall depart out of her, and she shall be given up unto the hand of the sword, and her land shall be filled with slaughter: and her unfruitful wife shall depart into the hand of the sword.

17 And the land of Egypt shall be desolate and waste; for she hath espoused the nations; she hath been a harlot. Therefore shall her cities be destroyed and made desolate, from the tower of Seveneh even unto the border of Ethiopia.

18 And all the inhabitants of Egypt shall know that I am the Lord, because they have been a staff of reed to the house of Israel.

19 And all the inhabitants of Egypt shall be gathered: I have given thee for meat to the beasts of the field and to the fowls of the heaven.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 29</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11</td>
<td>No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, neither shall it be inhabited forty years.</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities among the cities that are laid waste shall be desolate forty years: and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Yet thus saith the Lord God, At the end of forty yeeres will I gather the Egyptians from the people, where they were scattered,</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>And I will bring againe the captiuitie of Egypt, and will cause them to return into the land of Pathros, into the lande of their habitation, and they shall be there a small kingdome.</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>It shall be the smallest of the kingdomes, neither shall it exalt it selfe any more aboue the nations: for I will diminish them, that they shall no more rule over the nations.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>And it shall be no more the confidence of the house of Israel, bringing iniquity to remembrance, when they turn to look after them: and they shall know that I am the Lord GOD.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>And it came to pass in the seven and twentieth year, in the first month, in the first day of the month, the word of the LORD came unto me, saying,</td>
<td>17</td>
</tr>
</tbody>
</table>

11 And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities among the cities that are laid waste shall be desolate forty years: and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries. Yet thus saith the Lord God, At the end of forty yeeres will I gather the Egyptians from the people, where they were scattered, and I will bring againe the captiuitie of Egypt, and will cause them to return into the land of Pathros, into the lande of their habitation, and they shall be there a small kingdome. It shall be the smallest of the kingdomes, neither shall it exalt it selfe any more aboue the nations: for I will diminish them, that they shall no more rule over the nations. And it shall be no more the confidence of the house of Israel, bringing iniquity to remembrance, when they turn to look after them: and they shall know that I am the Lord GOD.

20 And I will give the land of Egypt unto Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall carry off her multitude, and take her spoil, and take her prey; and it shall be the wages for his army.

21 Therefore thus saith the Lord GOD: Behold, I will give the land of Egypt unto Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall carry off her multitude, and take her spoil, and take her prey; and it shall be the wages for his army.
20 I have given him the land of Egypt as his recompence for which he served, because they wrought for me, saith the Lord GOD.

21 In that day will I cause an horn to bud forth unto Israel to growe, and I will giue thee an open mouth in the midst of them; and they shall know that I am the LORD.

The word of the Lord came againe vnto me, saying,

The worde of the Lord came againe vnto me, saying,

2 Sonne of man, prophesie, and say, Thus sayth the Lord GOD: Howle and cry, Wo be vnto this day.

2 For the day is neere, and the day of the Lord is at hand.

3 For the day is neere, even the day of the LORD is at hand.

4 And a sword shall come upon Egypt, and anguish shall be in Ethiopia, when the slaine shall fall in Egypt; and they shall take away her multitude, and her foundations shall be broken down.

5 Ethiopia, and Put, and Lud, and all the mingled people, and Cub, and the children of the land that is in league, shall fall with them by the sword.

6 Thus saith the Lord: They also that uphold Egypt shall fall, and the pride of her power shall come down: from the tower of Sevene shall they fall in it by the sword, saith the Lord GOD.

7 And they shall be desolate in the midst of the heathen.

The word of the Lord came againe vnto me, saying,

2 Son of man, prophesie, and say, Thus sayth the Lord GOD: Howle and cry, Wo be vnto this day.

2 For the day is neere, and the day of the Lord is at hand.

3 For the day is neere, even the day of the LORD is at hand.

4 And a sword shall come upon Egypt, and anguish shall be in Ethiopia, when the slaine shall fall in Egypt; and they shall take away her multitude, and her foundations shall be broken down.

5 Ethiopia, and Put, and Lud, and all the mingled people, and Cub, and the children of the land that is in league, shall fall with them by the sword.

6 Thus saith the Lord: They also that uphold Egypt shall fall, and the pride of her power shall come down: from the tower of Sevene shall they fall in it by the sword, saith the Lord GOD.

7 And they shall be desolate in the midst of the heathen.
hand, a cloudie day, and it shall be the time of the heathen.

4 And the sword shall come upon Egypt, and great pain shall be in Ethiopia, when the slain shall fall in Egypt, and they shall take away her multitude, and her foundations shall be broken down. {pain: or, fear}

5 Ethiopia, and Libya, and Lydia, and all the mingled people, and Club, and the men of the land that is in league, shall fall with them by the sword. {Libya: Heb. Phut} {men: Heb. children}

6 Thus saith the LORD; They also that uphold Egypt shall fall; and the sword shall come downe: from the tower of Syene shall they fall in it by the sword, sayth the Lord God. {from...: or, from Migdol to Syene}

7 And they shall be desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities shall be in the midst of the cities that are wasted.

8 And they shall know that I am the LORD, when I haue set a fire in Egypt, and when all her helpers are broken down: from the tower of Syene shall they fall in it by the sword, saith the Lord God. {Libya: Heb. Phut} {men: Heb. children}

9 In that day shall messengers go forth from me in ships to make the careless Ethiopians afraid, and fear shall come vpon them, as in the day of Ethiopia, when the slain shall fall in Egypt, when they shall take away her multitude, and all the foundations shall be broken downe.

10 Thus saith the Lord God; I will also make the land of Egypt: and I will put a fear in the land of Noph; and there shall be no more a prince out of the land of Egypt; and I will put a fear in the land of Egypt.

11 He and his people with him, the terrible of the nations, shall be brought in to destroy the land; and their foundations shall be broken down.

12 And I will make the rivers dry, and will sell the land of Egypt: and I will put a fear in the land of Egypt; for, lo, it cometh.

13 Thus saith the Lord GOD; I will also make the land of Egypt desolate, and all that is therein, by the hand of strangers: I the LORD have spoken it.

14 And I will make Pathros desolate, and will set a
For he and his people with him, even the terrible nations shall be brought to destroy the land: and they shall draw their swords against Egypt, and fill the land with the slain.

And I will make the rivers dry, and sell the land into the hand of the wicked: and I will make the land waste, and all that is therein, by the hand of strangers: I the Lord have spoken it.

Thus saith the Lord God, I will also destroy the idols, and I will cause their images to cease out of Noph; and there shall be no more a prince of the land of Egypt, and I will send a fear in the land of Egypt.

And I will make Pathros desolate, and will set fire in Zoan, and will execute judgments in No.

And I will pour my wrath upon Sin, which is the strength of Egypt: and I will cut off the multitude of No.

And I will set fire in Egypt: Sin shall have great pain, and No shall be rent asunder, and Noph shall have distresses daily.

The young men of Aven, and of Pi-beseth shall fall by the sword: and these cities shall go into captivity.

At Tehaphnehes also the day shall restrain his light, when I shall breake there the bars of Egypt: and
18 At Tehaphnehes also the day shall be darkened, when I shall break there the yokes of Egypt: and the pomp of her strength shall cease in her: as for her, a cloud shall cover her, and her daughters shall go into captivity. [darkened: or, restrained]

19 Thus will I execute judgments in Egypt, and they shall know that I am the LORD.

20 And in the eleventh yeere, in the first moneth, and in the seventh day of the moneth, the word of the LORD came vnto me, saying,

21 Sonne of man, I haue broken the arme of Phar- 
aoh King of Egypt: and lo, it shall not be boud vp to be healed, neither shall they put a roule to bind it, and so make it strong, to hold the sworde.

22 Therefore thus saith the Lord God, Behold, I come against Pharaoh King of Egypt, and will breake his arme, that was strong, but is broken, and I will cause the sworde to fall out of his hand.

23 And I will scatter the Egyptians among the na
tions, and will disperse them through the coun
treys.

24 And I will strengthen the arme of the king of Babyl0n, and put my sword in his hand: but I will break Pharaoh's arme, and he shall groan before him with the groanings of a deadly wounded man.

25 But I will strengthen the arme of the king of Babyl0n, and the arme of Pharaoh shall fall down;

will cause the sword to fall out of his hand.

23 And I will scatter the Egyptians among the na
tions, and will disperse them through the countries.

24 And I will strengthen the arme of the king of Babyl0n, and put my sword in his hand: but I will break the arms of Pharaoh, and he shall groan before him with the groanings of a deadly wounded man.

25 And I will hold up the arme of the king of Babyl0n, and the arme of Pharaoh shall fall down; and they shall know that I am the LORD, when I shall put my sword into the hand of the king of Babyl0n, and he shall stretch it out upon the land of Egypt.

26 And I will scatter the Egyptians among the nations, and disperse them through the countries; and they shall know that I am the LORD.
And it came to pass in the eleventh year, in the third month, in the first day of the month, that the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, speak unto Pharaoh king of Egypt, and to his multitude, Whom art thou like in thy greatness?

3 Behold, the Assyrian was a cedar in Lebanon with fair branches, and with a shadowing shroud, and of an high stature; and his top was among the thick boughs.

4 The waters made him great, the deep set him up on his branches, and sent out her little rivers unto all the trees of the field.

5 Therefore his height was exalted above all the trees of the field. his branches became long because of the multitude of waters, when he shot forth. {when...: or, when it sent}

6 All the fowls of heaven made their nests in his boughs, and under his branches did all the beasts of the field bring forth their young, and under his shadow dwelt all great nations.

7 Thus was he fair in his greatness, in the length of his branches: for his root was by many waters.

8 The cedars in the garden of God could not hide him: the fir trees were not like his boughs, and the waters, when he shot forth. {when...: or, when it sent}

9 They shall know that I am the LORD.

10 And I will scatter the Egyptians among the nations, and disperse them among ye countries, and they shall know, that I am the Lord.
6 All the fowls of heaven made their nests in his boughs, and under his branches did all the beasts of the field bring forth their young, and under his shadow dwelt all great nations.

7 Thus was he fair in his greatness, in the length of his branches: for his root was by great waters.

8 The cedars in the garden of God could not hide him: no firre tree was like his branches; and the chesnut trees were not like his boughs: all the trees in the garden of God were like unto him in his beauty.

9 I have made him fair by the multitude of his branches: so that all the trees of Eden, that were in the garden of God, envied him.

10 Therefore thus said the Lord GOD; Because thou art exalted in stature, and he hath set his top among the thick boughs, and his heart is lifted up in his height; and in all the valleys his branches are fallen, and his boughs are broken by all the watercourses of the land; and all the beasts of the field bring forth their young, and vnder his shade dwelt all mightie nations.

11 I will therefore deliver him into the hand of strangers, the terrible of the nations, have destroyed him, euyn the terrible of the nations, and they have left him vpon the mountains of the earth; and all the peoples of the earth are gone down from his shadow, and have left him.

12 And strangers, the terrible of the nations, have cut him off, and have left him: upon the mountains and in all the valleys his branches are fallen, and his boughs are broken by all the rivers of the land: and all the people of the earth are departed vnder his boughs, and vnder his branches did all the beasts of the fiedle bring forth their yong, and vnder his shadowe dwelt all mightie nations.

13 Upon his ruin all the fowls of the heaven shall dwell, and all the beasts of the field shall be upon his branches:

14 to the end that none of all the trees by the waters exalt themselves in their stature, neither set their top among the thick boughs, nor that their mighty ones stand up in their height, even all that drink water: for they are all delivered unto death, to the nether parts.
the people of the earth are gone down from his shadow, and have left him.

13 Upon his ruin shall all the fowls of the heaven remain, and all the beasts of the field shall be upon his branches:

14 To the end that none of all the trees by the waters exalt themselves for their height, neither shall shoot up their top among the thick boughs, neither their leaves stand up in their height, which drink so much water: for they are all delivered unto death, to the nether parts of the earth, in the midst of the children of men, among them that goe downe to the pit.

15 Thus saith the Lord God, In the day when he went downe to hell, I caused them to mourne, and I couered the deepe for him, and I did restreine the floods thereof, and the great waters were stayed: and I caused Lebanon to mourn for him, and all the trees of the field fainted for him.

16 I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him downe to hell with them that descend into the pit: and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, shall be comforted in the nether parts of the earth.

17 They also went down into hell with him unto them that be slain with the sword; and they that were his of the earth, in the midst of the children of men, with them that goe downe to the pit.

15 Thus saith the Lord GOD: In the day when he went downe to hell I caused them to mourn: I covered the deep for him, and I restrained the floods thereof, and the great waters were stayed: and I caused Lebanon to mourn for him, and all the trees of the field fainted for him.

16 I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him downe to hell with them that descend into the pit, and all the excellent trees of Eden, and the best of Lebanon: even all that are nourished with waters, shall be comforted in the nether parts of the earth.

17 They also went downe to hell with him vnto them that be slain with the sworde, and his arme, from his shadowe, and haue forsaken him.

13 Upon his ruine shall all the foules of the heauen remaine, and all the beastes of the fielde shall be vpon his branches,

14 So that none of all the trees by the waters shalbe exalted by their height, neither shall shoote vp their toppe among the thicke boughs, neither shall their leaues stand vp in their height, which drinke so much water: for they are all deliuered vnto death in the nether partes of the earth in the middes of the children of men among them that goe downe to the pit.

15 Thus saith the Lord God, In the day when he went downe to hell, I caused them to mourne, and I covered the deep for him, and I did restreine the floods thereof, and the great waters were stayed: I caused Lebanon to mourn for him, and all the trees of the fielde fainted.

16 I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him downe to hell with them that descend into the pit: and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, were comforted in the nether partes of the earth.

17 They also went down into hell with him unto them that be slain with the sworde, and his armes, from his shadowe, and have forsaken him.
And it came to pass in the twelfth yeere in the twelfth moneth, and in the first day of the moneth, that the word of the LORD came vnto me, saying,

2 Sonne of man, take vp a lamentation for Pharaoh king of Egypt, and say vnto him, Thou art like a lyon of the nations and thou art as a whale in the seas: and thou camest forth with thy rivers, and troubledst the waters with thy feete, and fouledst their rivers. {whale: or, dragon}

3 Thus sayth the Lord God; I will therefore spread my net ouer thee with a great multitude of people, and they shall bring thee up into my net.

4 Then will I leaue thee vpon the land, and I will cast thee vpon the open field, and I wil cause all the beastes of the field with thee.

5 And I will lay thy flesh upon the mountains, and they shall bring thee up in my net.

6 I will also water with thy blood the land wherein thou swimmest, even to the mountains; and the waercourses shall be full of thee.

7 And when I shall extinguish thee, I will cover the heaven, and make the stars thereof dark; I will cover the sun with a cloud, and the moon shall not give her light.

8 All the bright lights of heaven will I make dark
Then shall they know that I am the LORD.

6 I will also water with thy blood the land wherein thou swimmest, even to ye mountaines, and the rivers shall be full of thee.

7 And when I shall put thee out, I will cover the heauen, and make the starres thereof darke: I will cover the sunne with a cloude, and the moone shall not giue her light.

8 All the lightes of heauen will I make darke for thee, and bring darkenesse vpon thy lande, sayeth the Lord God.

9 I will also trouble the heartes of many people, when I shall bring thy destruction among the nations, and vpon the countries which thou hast not knowen.

10 Yea, I will make many people amased at thee, and their kings shalbe astonished with feare for thee, when I shall make my sworde to glitter against their faces, and they shall be afraide at euery moment:

11 For thus sayth the Lord God; The sworde of the King of Babel shall come vpon thee.

12 By the swords of the mightie will I cause thy multitude to fall: they all shall be terrible nations, euery man for his owne life in the day of thy fall.

13 I will destroy also all the beastes thereof from the multitude thereof shall be destroyed.

14 Then will I make their waters clear, and cause their rivers to run like oil, saith the Lord GOD.

15 When I shall make the land of Egypt desolate and waste, a land destitute of that whereof it was full, when I shall smite all them that dwell therein, then shall they know that I am the LORD.

over thee, and set darkness upon thy land, saith the Lord GOD.

9 I will also vex the hearts of many peoples, when I shall bring thy destruction among the nations, into the countries which thou hast not known.

10 Yea, I will make many people amased at thee, and their Kings shalbe horribly afraid for thee, when I shall make my sworde to glitter against their faces, and they shall be afraide at euery moment:

11 For thus sayth the Lord God, The sword of the King of Babel shall come vpon thee.

12 By the swords of the mightie will I cause thy multitude to fall: they all shall be terrible nations, and they shall destroy the pompe of Egypt, and all the multitude thereof shalbe consumed.

13 I will destroy also all the beasts thereof from the
23 whose graves are set in the uttermost parts of the pit, and her company is round about her grave: all of them slain, fallen by the sword, which caused terror to fall, the terrible of the nations, all of them:

13 I will destroy also all the beasts thereof from beside the great waters; neither shall the foot of man trouble them any more, nor the hoofs of beasts trouble them.

15 When I shall make the land of Egypt desolate, and the country with all that is therein, shall be laid waste: when I shall smite all them which dwell therein, then shall they know that I am the LORD.

16 This is the mourning wherewith they shall lament her: the daughters of the nations shall lament her: they shall lament for Egypt, and for all her multitude, saith the Lord God.

17 It came to pass also in the twelfth year, in the fifteenth day of the month, that the word of the LORD came unto me, saying,

18 Son of man, wail for the multitude of Egypt, and cast them down, even her, and the daughters of the famous nations, unto the nether parts of the earth, with them that go down into the pit.

19 Whom dost thou pass in beauty? go down, and be slaine by the sword: she is delivered to the sword: draw her downe, and all her multitude.

20 They shall fall in the midst of them that are slain by the sword, and cause their rivers to run like oil, saith the Lord GOD.
21 The most mighty and strong shall speak to him out of the mids of hell with them that helpe her: they are gone downe and sleepe with the vncircumcised that be slaine by the swords.

22 Asshur is there and all his companie: their graues are about him: all they are slaine and fallen by the swords.

23 Whose graues are made in the side of the pit, and all his multitude round about his graue: all they are slaine and fallen by the sword, which caused feare to be in the land of the liuing.

24 There is Elam and all his multitude round about his graue: all they are slaine and fallen by the sword, which are gone downe uncircumcised into the nether parts of the earth, which caused themse-lues to be feared in the land of the liuing, yet haue they borne their shame with them that are gone downe to the pit.

25 They haue made his bed in the mids of the slaine with all his multitude: their graues are round about him: all these vncircucised are slaine by the sworde: though they haue caused their feare in the land of ye liuing, yet haue they borne their shame with them that goe downe to the pitte: they are laide in the middes of them, that be slaine.

26 There is Meshech, Tubal, and all their multitude, thou laid with the uncircumcised.

20 They shall fall in the midst of them that are slaine by the sword: she is delivered to the sword: draw her and all her multitudes. {she...: or, the sword is laid}

21 The strong among the mighty shall speak to him out of the midst of hell with them that help him: they are gone down, they lie uncircumcised, slain by the sword.
26 There is Meshech, Tubal, and all her multitude:
her graves are round about him: all of them uncircumcised, slain by the sword, though they caused their fear to be in the land of the living.
27 And they shall not lie with the valiant of the uncircumcised, which are fallen, with their weapons of war; and they have laid their swords under their heads, but their iniquities shall be upon their bones: because they were the terror of the mighty in the land of the living.
28 Yea, thou shalt be broken in the midst of the uncircumcised, and lie with them that are slain by the sword.
29 There is Edom, his kings, and all his princes, which in their might are laid by them that were slain by the sword; and they shall lie with the uncircumcised, and with them that go down to the pit.
30 There be the princes of the north, all of them, and all the Zidonians, which are gone down with the slain, with their terror they are ashamed of their might; and they lie uncircumcised with them that be slain by the sword, and bear their shame with them that go down to the pit.
31 Pharaoh shall see them, and he shall be comforted over all his multitude: Pharaoh, and all his army shall be slain by the sword, saith the Lord God.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 33</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>32</td>
<td>For I have caused my fear to be in the land of the living: and he shall be laid in the midst of the uncircumcised with them, that are slain by the sword, even Pharaoh and all his multitude, sayeth the Lord God.</td>
<td>32</td>
</tr>
</tbody>
</table>

And the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, speak to the children of thy people, and say unto them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man from among them, and set him for their watchman:

3 If when he seeth the sword come upon the land, he blow the trumpet, and warn the people,

4 Then whosoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning; his blood shall be upon his own head.

5 He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood shall be upon him: whereas if he had taken warning he should have delivered his soul.

6 But if the watchman see the sword come, and blow not the trumpet, and the people be not warned; if the sword come, and take any person from among them,

There is no direct translation of the Hebrew text in the image, but it appears to be a page from a biblical text, possibly Ezekiel 33, discussing the responsibility of a watchman. The text is in Hebrew and English, with a mix of transliteration and English words.
7 So thou, O son of man, I have set thee a watchman unto the house of Israel: therefore thou shalt hear the word at my mouth, and warn them from me. 8 When I say unto the wicked, O wicked man, thou shalt surely die; if thou dost not speak to warn the wicked from his way, that wicked man shall die in his iniquity, but his blood will I require at thine hand. 9 Nevertheless, if thou warn the wicked of his way to turn from it; if he do not turn from his way, he shall die in his iniquity, but thou hast delivered thy soul. 10 Therefore, O thou son of man, speak unto the house of Israel: Thus ye speak, saying, Our transgressions and our sins be upon us, and we pine away in them; howe should we then live? 11 Say unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel? 12 And thou, son of man, say unto the children of thy people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression: as for the wickedness of the wicked, he shall not fall thereby in the day that he turneth from his wickedness; neither shall he that is righteous be able to live thereby in the day that he sinneth. 13 When I say to the righteous, that he shall surely live; if he trust to his righteousness, and commit iniquity, none of his righteous deeds shall be remembered; but in his iniquity that he hath committed, therein shall he die. 14 Again, when I say unto the wicked, Thou shalt surely die; if he turn from his sin, and do that which is lawful and right;
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 33</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>shall the righteous be able to live for his righteousness in the day that he sinneth.</td>
<td>dren of thy people, The righteousnesse of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression, nor the wickednesse of the wicked shall cause him to fall therein, in the day that he returneth from his wickednesse, neither shall the righteouse lie for his righteousnessse in the day that he sinneth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 When I shall say to the righteous, that he shall surely live; if he trust to his own righteousness, and commit iniquity, all his righteousnesses shall not be remembered; but for his iniquity that he hath committed, he shall die for it.</td>
<td>13 When I shall say vsnto the righteous, that he shall surely live, if he trust to his owne righteouesness, and commit iniquitie, all his righteousnesse shall be no more remembred, but for his iniquitie that he hath committed, he shall die for the same.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 Again, when I say unto the wicked, Thou shalt surely die; if he turn from his sin, and do that which is lawful and right; he shall surely live, he shall not die.</td>
<td>14 Againe when I shall say vsnto the wicked, thou shalt die the death, if he turne from his sinne, and doe that which is lawfull and right,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 If the wicked restore the pledge, give again that he had robbed, walk in the statutes of life, without committing iniquity; he shall surely live, he shall not die.</td>
<td>15 To wit, if the wicked restore the pledge, and giue againe that he had robbed, and walke in the statutes of life, without committing iniquitie, he shall surely live, and not die.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 None of his sins that he hath committed shall be mentioned unto him: he hath done that which is lawful and right, he shall surely live.</td>
<td>16 None of his sinnes that he hath comitted, shall be mentioned vnto him: because he hath done that, which is lawfull and right, he shall surely liue, and not die.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal.</td>
<td>17 Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equall: but their owne way is vnequall.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 When the righteous turneth from his righteousness, and committeth iniquity, he shall even die.</td>
<td>18 When the righteous turneth from his righteous, and right, he shall surely die; if he turn from his sinne, and do that which is lawfull and right,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 But if the wicked turn from his wickedness, and do that which is lawful and right, he shall live thereby.</td>
<td>19 But if the wicked turn from his wickednedss, and doeth that which is lawful and right, he shall live thereby.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O house of Israel, I will judge you every one after his ways.</td>
<td>20 Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O ye house of Israel, I will judge you every one after after his</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 And it came to pass in the twelfth year of our captivity, in the tenth month, in the fifth day of the month, that one that had escaped out of Jerusalem came unto me, saying, The city is smitten.</td>
<td>21 And it came to pass in the twelfth yeare of our captivity, in the tenth moneth, in the fift day of the moneth, that one that had escaped out of Jerusalem came unto me, saying, The citie is smitten.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 Now the hand of the LORD had been upon me in the evening, afore he that was escaped came; and he had opened my mouth, until he came to me in the</td>
<td>22 Now the hand of the LORD had been upon me in the evening, afore he that was escaped came; and he had opene my mouth, until he came to me in the</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
morning; and my mouth was opened, and I was no more dumb.
23 And the word of the LORD came unto me, saying,
24 Son of man, they that inhabit those waste places of the land of Israel speak, saying, Abraham was one, and he inherited the land: but we are many; the land is given us for inheritance.
25 Wherefore say unto them, Thus saith the Lord God: Ye eat with the blood, and lift up your eyes toward your idols, and shed blood: and shall ye possess the land?
26 Ye stand upon your sword, ye work abomination, and ye defile every one his neighbour’s wife: and shall ye possess the land?
27 Say thou thus unto them, Thus saith the Lord GOD: As I live, surely they that are in the wastes shall fall by the sword, and him that is in the open field will I give to the beasts to be devoured, and they shall fall by the sword, and be consumed with pestilence.
28 And I will make the land a desolation and an astonishment, and the pride of her power shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, that none shall pass through.
29 Then shall they know that I am the LORD, when
I have made the land a desolation and an astonishment, because of all their abominations which they have committed.

30 And as for thee, son of man, the children of thy people talk of thee by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, everyone to his brother, saying, Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from the LORD.

31 And they come unto thee as the people cometh, and they sit before thee as my people, and they hear thy words, but they do not: for with their mouth they shew much love, but their heart goeth after their gain.

32 And, lo, thou art unto them as a very lovely song of one that hath a pleasant voice, and can play well on an instrument: for they hear thy words, but they do them not.

33 And when this cometh to pass, (behold, it cometh,) then shall they know that a prophet hath been among them.
33 And when this cometh to pass, (lo, it will come,) then shall they know that a prophet hath been among them.

32 And loe, thou art vnto them, as a jesting song of one that hath a pleasant voyce, and can sing well: for they heare thy woordes, but they doe them not.

33 And when this cometh to passe (for loe, it will come) then shall they know, that a Prophet hath bene among them.

And the word of the Lord came vnto me, saying,

2 Sonne of man, prophesie against the shepherdes of Israel, prophesie and say vnto them, Thus saieth the Lord GOD: Woe be to the shepherds of Israel that do feed themselves! should not the herdsmen feed the flocks?

3 Yee eate the fat, and yee clothe you with the wooll, ye kill them that are fed, but ye feede not the flocke.

4 The weake haue ye not strengthened: the sicke haue ye not healed, neither haue ye bounde vp the broken, neither haue ye healed that was sick, neither haue ye strengthened that which was lost; but with force and with cruelty haue ye ruled them.

5 And they were scattered, because there is no shepherd: and they became meat to all the beasts of the field, when they were scattered. {because...: or, with out a shepherd}

6 My sheepe wandred through all the mountaines, and upon every high hill: yea, my sheepe were scat tered upon all the face of the earth; and there was none that did search or seek after them.

7 Therefore, ye shepherdes, hear the word of the LORD:

8 As I live, saith the Lord GOD, surely forasmuch as my sheep became a prey, and my sheep became meat to all the beasts of the field, because there was

And the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, prophesy against the shepherds of Israel, prophesy and say vnto them, Thus saieth the Lord GOD unto the shepherds; Woe be vnto the shepherds of Israel, that feede them selues! should not the shepherds feed the sheep?

3 Ye eat the fat, and yee clothe you with the wooll: yee kill them that are fed, but ye feede not the flocke.

4 The diseased have ye not strengthened, neither have ye not healed, neither have ye bounde vp the broken, neither have ye healed that was sick, neither have ye strengthened that which was lost; but with force and with rigour have ye ruled over them.

5 Therefore, ye shepherdes, hear the word of the LORD:

8 As I live, saith the Lord GOD, surely forasmuch as my sheep became a prey, and my sheep became meat to all the beasts of the field, because there was
upon every high hill: yea, my flock was scattered upon all the face of the earth, and none did search or seek after them.
7 Therefore, ye shepherds, hear the word of the LORD:
8 As I live, saith the Lord GOD, surely because my flock became a prey, and my sheepe were devoured of all the beasts of the field, having no shepherd, neither did my shepherdes seek my sheepe, but the shepherdes fed them selues, and fedde not my sheepe,
9 Therefore, O ye shepherds, hear the word of the LORD:
10 Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against the shepherds; and I will require my sheep at their hand, and cause them to cease from feeding the flock; neither shall the shepherds feed themselves any more; for I will deliver my flock from their mouth, that they may not be meat for them.
11 For thus saith the Lord GOD; Behold, I am against their hand, and cause them to cease from feeding the flock; neither shall the shepherds feed themselves any more; for I will deliver my flock from their mouth, that they may not be meat for them.
12 As a shepherd seeketh out his flock in the day that he is among his sheep that are scattered; so will I seek out my sheep, and will deliver them out of all places where they have been scattered in the cloudy and dark day. [As...: Heb. According to the seeking]
13 And I will bring them out from the people, and into their own land; and I will feed them upon the inhabited places of the country.
14 I will feed them with good pasture, and upon the mountains of Israel shall their fold be:
15 And because you have scattered my flock, you have driven them among the nations, and have not brought them into their own land.
16 Therefore, I will search for my sheep, and will seek them out. As a shepherd seeketh out his flock in the day that he is among his sheep that are scattered abroad, so will I seek out my sheep; and I will deliver them out of all places whither they have been scattered in the cloudy and dark day.
13 And I will bring them out from the people, and into their own land; and I will feed them upon the inhabited places of the country.
14 I will feed them with good pasture, and upon the mountains of Israel shall their fold be:
15 And because you have scattered my flock, you have driven them among the nations, and have not brought them into their own land.
16 Therefore, I will search for my sheep, and will seek them out. As a shepherd seeketh out his flock in the day that he is among his sheep that are scattered abroad, so will I seek out my sheep; and I will deliver them out of all places whither they have been scattered in the cloudy and dark day.
13 And I will bring them out from the people, and into their own land; and I will feed them upon the inhabited places of the country.
14 I will feed them with good pasture, and upon the mountains of Israel shall their fold be:
And I will bring them out from the people, and gather them from the countries, and will bring them to their own land, and feed them upon the mountains of Israel, by the rivers, and in all the inhabited places of the country.

I will feed them in a good pasture, and upon the high mountains of Israel shall their fold be: there shall they lie in a good fold, and in a fat pasture shall they feed upon the mountains of Israel.

I will seek that which was lost, and bring again that which was driven away, and will bind up that which was broken, and will strengthen that which was sick: but I will destroy the fat and the strong; I will feed them with judgment.

And as for you, O my flock, thus saith the Lord GOD: Behold, I judge between cattle and cattle, between the rams and the he goats. {cattle: Heb. small cattle of lambs and kids} {he goats: Heb. great he goats}

18 Seemeth it a small thing unto you to have eaten up the good pasture, but ye must tread down with your feet the residue of your pastures? and to have drunk of the clear waters, but ye must foul the residue with your feet?

And as for my flock, they eat that which ye have eaten there shall they lie down in a good fold, and on fat pasture shall they feed upon the mountains of Israel. I myself will feed my sheep, and I will cause them to lie down, saith the Lord GOD.

I will seek that which was lost, and bring again that which was driven away, and will bind up that which was broken, and will strengthen the weak but I will destroy the fat and the strong, and I will feed them with judgment.

Also you my sheepe, Thus saith the Lord God, behold, I judge betweene sheepe, and sheepe, betweene the rams and the goats.

Seemeth it a small thing unto you to have eaten vp the good pasture, but yee must treade downe with your feete the residue of your pasture? and to have drunke of the deep waters, but yee must trouble the residue with your feete?

And my sheepe eate that which yee haue troden with your feete, and drinke that which yee haue troued with your feete, and drinke that which yee haue troden with your feete.
22 Therefore will I save my flock, and they shall no more be a prey; and I will judge between cattle and cattle.
23 And I will set up one shepherd over them, and he shall feed them, even my servant David; he shall feed them, and he shall be their shepherd.
24 And I the LORD will be their God, and my servant David a prince among them; I the LORD have spoken it.
25 And I will make with them a covenant of peace, and will cause evil beasts to cease out of the land: and they shall dwell securely in the wilderness, and sleep in the woods.
26 And I will make them, as a blessing, even round about my hill a blessing; and I will cause the shower to come down in its season; there shall be showers of blessing.
27 And the tree of the field shall yield her fruit, and the earth shall give her fruit, and they shall be secure in their land; and they shall know that I am the LORD, when I have broken the bars of their yoke, and have delivered them out of the hand of those that served themselves of them.
28 And they shall no more be a prey to the heathen, neither shall the beast of the earth devour them; but they shall dwell securely, and none shall make them bled with your feet.
20 Therefore thus sayth the Lord God vnto them, behold, I, euen I will judge betweene the fat sheepe and the leane sheepe.
21 Because ye haue thrust with side and with shoulder, and pusht al the weake with your horns, till ye haue scattered them abroade,
22 Therefore wil I helpe my sheepe, and they shall no more be spoyled, and I wil judge betweene sheepe and sheepe.
23 And I wil set vp a shepherd ouer them, and he shall feede them, euen my seruant Dauid, he shall feede them, and he shalbe their shepherd.
24 And I the Lord will be their God, and my seruant Dauidshalbe the prince amog them. I the Lord haue spoken it.
25 And I will make with them a couenant of peace, and will cause the euil beastes to cease out of the land: and they shall dwel safely in the wildernesse, and sleepe in the woods.
26 And I wil set them, as a blessing, euen roud about my mountaine: and I will cause rayne to come downe in due season, and there shalbe raine of bless-
and the earth shall yield her increase, and they shall be safe in their land, and shall know that I am the LORD, when I have broken the cords of their yoke, and delivered them out of the hands of those that serued themselves of them.

28 And they shall no more be spoyled of the heathen, neither shall the beasts of the land deoure them, but they shall dwell safely and none shall make them afraid.

29 And I will raise up vp for them a plant of renown, and they shall no more be consumed with hunger in the land, neither beare the reproche of the heathen any more.

30 Thus shall they vnderstande, that I the Lord their God am with them, and that they, euen the house of Israel, are my people, saith the Lord God.

31 And ye my sheepe, the sheepe of my pasture are men, and I am your God, saith the Lord God.

Moreover the word of the LORD came vnto me, saying,

2 Sonne of man, Set thy face against mount Seir, and prophesie against it,

3 And say vnto it, Thus sayth the Lord God; Behold, O mount Seir, I come against thee, and I will stretch out mine hand against thee, and I will make thee a desolation and an astonishment.

4 I will lay thy cities waste, and thou shalt be desolate; and thou shalt know that I am the LORD.

5 Because thou hast had a perpetual enmity, and hast given over the children of Israel to the power of the sword in the time of their calamity, in the time of the iniquity of the end:

6 therefore, as I live, saith the Lord GOD, I will
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 35</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>stretch out mine hand against thee, and I will make thee desolate. (most...: Heb. desolation and desolation)</td>
<td>stretch out mine hand against thee, and I will make thee desolate and waste.</td>
<td>stretch out mine hand against thee, and I will make thee desolate and waste.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 I will lay thy cities waste, and thou shalt be desolate, and thou shalt knowe that I am the LORD.</td>
<td>4 I will lay thy cities waste, and thou shalt be desolate, and thou shalt knowe that I am the LORD.</td>
<td>4 I will lay thy cities waste, and thou shalt be desolate, and thou shalt knowe that I am the LORD.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Because thou hast had a perpetual hatred and hast put the children of Israel to flight by the force of the sword in the time of their calamity, when their iniquity had an ende,</td>
<td>5 Because thou hast had a perpetual hatred and hast put the children of Israel to flight by the force of the sword in the time of their calamity, when their iniquity had an ende,</td>
<td>5 Because thou hast had a perpetual hatred and hast put the children of Israel to flight by the force of the sword in the time of their calamity, when their iniquity had an ende,</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Therefore as I live, saith the Lord GOD, I will prepare thee unto blood, and blood shall pursue thee: except thou hate blood, euen blood shall pursue thee.</td>
<td>6 Therefore as I live, saith the Lord GOD, I will prepare thee unto blood, and blood shall pursue thee: except thou hate blood, euen blood shall pursue thee.</td>
<td>6 Therefore as I live, saith the Lord GOD, I will prepare thee unto blood, and blood shall pursue thee: except thou hate blood, euen blood shall pursue thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Thus will I make mount Seir desolate and waste, and I will cut off from it him that passeth out and him that returneth.</td>
<td>7 Thus will I make mount Seir desolate and waste, and I will cut off from it him that passeth out and him that returneth.</td>
<td>7 Thus will I make mount Seir desolate and waste, and I will cut off from it him that passeth out and him that returneth.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And I will fill his mountains with his slain: in thy hills, and in thy valleys and in all thy rivers, shall they fall that are slain with the sword.</td>
<td>8 And I will fill his mountains with his slain: in thy hills, and in thy valleys and in all thy rivers, shall they fall that are slain with the sword.</td>
<td>8 And I will fill his mountains with his slain: in thy hills, and in thy valleys and in all thy rivers, shall they fall that are slain with the sword.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not return: and ye shall knowe that I am the Lord.</td>
<td>9 I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not return: and ye shall knowe that I am the Lord.</td>
<td>9 I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not return: and ye shall knowe that I am the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Because thou hast said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess them (seeing the Lord was there)</td>
<td>10 Because thou hast said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess them (seeing the Lord was there)</td>
<td>10 Because thou hast said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess them (seeing the Lord was there)</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Therefore as I live, saith the Lord GOD, I will even do according to thy wrath, and according to thine indignation which thou hast vsed in thine ha-</td>
<td>11 Therefore as I live, saith the Lord GOD, I will even do according to thy wrath, and according to thine indignation which thou hast vsed in thine ha-</td>
<td>11 Therefore as I live, saith the Lord GOD, I will even do according to thy wrath, and according to thine indignation which thou hast vsed in thine ha-</td>
</tr>
<tr>
<td>prepare thee unto blood, and blood shall pursue thee: sith thou hast not hated blood, therefore blood shall pursue thee.</td>
<td>prepare thee unto blood, and blood shall pursue thee: sith thou hast not hated blood, therefore blood shall pursue thee.</td>
<td>prepare thee unto blood, and blood shall pursue thee: sith thou hast not hated blood, therefore blood shall pursue thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Thus will I make mount Seir an astonishment and a desolation; and I will cut off from it him that passeth through and him that returneth.</td>
<td>7 Thus will I make mount Seir an astonishment and a desolation; and I will cut off from it him that passeth through and him that returneth.</td>
<td>7 Thus will I make mount Seir an astonishment and a desolation; and I will cut off from it him that passeth through and him that returneth.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And I will fill his mountains with his slain: in thy hills and in thy valleys and in all thy watercourses shall they fall that are slain with the sword.</td>
<td>8 And I will fill his mountains with his slain: in thy hills and in thy valleys and in all thy watercourses shall they fall that are slain with the sword.</td>
<td>8 And I will fill his mountains with his slain: in thy hills and in thy valleys and in all thy watercourses shall they fall that are slain with the sword.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not returne: and ye shall knowe that I am the Lord.</td>
<td>9 I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not returne: and ye shall knowe that I am the Lord.</td>
<td>9 I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not returne: and ye shall knowe that I am the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Because thou hast said, These two nations and these two countreys shalbe mine, and we wil possesse them (seeing the Lord was there)</td>
<td>10 Because thou hast said, These two nations and these two countreys shalbe mine, and we wil possesse them (seeing the Lord was there)</td>
<td>10 Because thou hast said, These two nations and these two countreys shalbe mine, and we wil possesse them (seeing the Lord was there)</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Therefore as I live, saith the Lord God, I wil even do according to thy wrath, and according to thine indignation which thou hast vsed in thine ha-</td>
<td>11 Therefore as I live, saith the Lord God, I wil even do according to thy wrath, and according to thine indignation which thou hast vsed in thine ha-</td>
<td>11 Therefore as I live, saith the Lord God, I wil even do according to thy wrath, and according to thine indignation which thou hast vsed in thine ha-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

- 130

**HEBREW - WTT**

- 130

---

**KJV**

- 7:13

**GNV**

- 7:13

---

**ERV**

- 130

**HEBREW - WTT**

- 130
11 Therefore, as I live, saith the Lord GOD, I will do according to thine anger, and according to thine hatred against them; and I will make myself known among them, when I have judged thee.

12 And thou shalt know that I am the LORD, and that I have heard all thy blasphemies which thou hast spoken against the mountains of Israel, saying, They are laid desolate, they are given us to consume.

13 Thus with your mouth ye have boasted against the inheritance of the mountains of Israel, saying, They lie waste, they are given us to consume.

14 Thus saith the Lord GOD; When the whole earth rejoiceth, I will make thee desolate.

15 As thou didst rejoice at the inheritance of the mountains of Israel, because it was desolate, so will I do unto thee: thou shalt be desolate, O mount Seir, and all Edom, even all of it: and they shall know that I am the LORD.

Also thou sonne of man, prophesie vnto the mountains of Israel, and say, Ye mountains of Israel, hear the word of the Lord:

14 Thus saith the Lord GOD: When the whole earth rejoiceth, I will make thee desolate.

15 As thou didst rejoice at the inheritance of the house of Israel, because it was desolate, so will I do unto thee: thou shalt be desolate, O mount Seir, and all Idumea, even all of it: and they shall know that I am the LORD.

And thou, son of man, prophesy unto the mountains of Israel, and say, Ye mountains of Israel, hear the word of the Lord:

13 Thus with your mouth ye have boasted against me; I have heard it.

14 Thus saith the Lord GOD: When the whole earth rejoiceth, I will make thee desolate.

15 As thou didst rejoice at the inheritance of the house of Israel, because it was desolate, so will I do unto thee: thou shalt be desolate, O mount Seir, and all Edom, even all of it: and they shall know that I am the LORD.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 Thus saith the Lord GOD; Because the enemy hath sayde against you,</td>
<td>2 Thus saith the Lord God, because the enemy hath sayde against you,</td>
</tr>
<tr>
<td>Aa Aha unhlikely places are ours in possession:</td>
<td>Aa Aha unhlikely places are ours in possession:</td>
</tr>
<tr>
<td>Bb 3 Therefore prophesy and say, Thus saith the Lord GOD: Because</td>
<td>Bb 3 Therefore prophesy and say, Thus saith the Lord God: Because</td>
</tr>
<tr>
<td>Cc they have made you desolate, and swallowed you up on every side,</td>
<td>Cc they have made you desolate, and swallowed you up on every side,</td>
</tr>
<tr>
<td>Dd that ye might be a possession unto the residue of the heathen,</td>
<td>Dd that ye might be a possession unto the residue of the heathen,</td>
</tr>
<tr>
<td>Ee and ye are taken up in the lips of talkers, and are an infamy of</td>
<td>Ee and ye are taken up in the lips of talkers, and are an infamy of</td>
</tr>
<tr>
<td>Ff the people: {Because: Heb. Because for because}</td>
<td>Ff the people: {Because: Heb. Because for because}</td>
</tr>
<tr>
<td>Gg {are... or, ye are made to come up on the lip of the tongue}</td>
<td>Gg {are... or, ye are made to come up on the lip of the tongue}</td>
</tr>
<tr>
<td>Hh 4 Therefore ye mountains of Israel, hear the word of the Lord</td>
<td>Hh 4 Therefore ye mountains of Israel, hear the word of the Lord</td>
</tr>
<tr>
<td>Ii GOD: Thus saith the Lord GOD to the mountains and to the hills,</td>
<td>Ii GOD: Thus saith the Lord God to the mountains and to the hills,</td>
</tr>
<tr>
<td>Jj to the rivers, and to the valleys, Thus sayth the Lord God,</td>
<td>Jj to the rivers, and to the valleys, Thus sayth the Lord God,</td>
</tr>
<tr>
<td>Kk Behold, I have spoken in mine indignation, and in my wrath,</td>
<td>Kk Behold, I have spoken in mine indignation, and in my wrath,</td>
</tr>
<tr>
<td>Ll I haue spoken in mine indignation, and in my wrath,</td>
<td>Ll I haue spoken in mine indignation, and in my wrath,</td>
</tr>
<tr>
<td>Mm and to the waste places shall be builded:</td>
<td>Mm and to the waste places shall be builded:</td>
</tr>
<tr>
<td>Nn 5 therefore thus saith the Lord GOD: Surely in the fire of mine</td>
<td>Nn 5 therefore thus saith the Lord God: Surely in the fire of mine</td>
</tr>
<tr>
<td>Oo jealousy have I spoken against the residue of the heathen,</td>
<td>Oo jealousy have I spoken against the residue of the heathen,</td>
</tr>
<tr>
<td>Pp and against all Idumea, which have had in derision of the residue</td>
<td>Pp and against all Idumea, which have had in derision of the residue</td>
</tr>
<tr>
<td>Qq of the heathen that are round about: {rivers: or, bottoms, or,</td>
<td>Qq of the heathen that are round about: {rivers: or, bottoms, or,</td>
</tr>
<tr>
<td>Rr dales}</td>
<td>Rr dales}</td>
</tr>
<tr>
<td>Ss 6 Therefore prophesy concerning the land of Israel, and say unto</td>
<td>Ss 6 Therefore prophesy concerning the land of Israel, and say unto</td>
</tr>
<tr>
<td>Tt the mountains, and to the hills, to the watercourses and to the</td>
<td>Tt the mountains, and to the hills, to the watercourses and to the</td>
</tr>
<tr>
<td>Uu valleys, Thus saith the Lord God, Behold, I have spoken in my</td>
<td>Uu valleys, Thus saith the Lord God, Behold, I have spoken in my</td>
</tr>
<tr>
<td>Vv jealousy and in my fury, because ye he have borne the shame of</td>
<td>Vv jealousy and in my fury, because ye he have borne the shame of</td>
</tr>
<tr>
<td>Ww the heathen:</td>
<td>Ww the heathen:</td>
</tr>
<tr>
<td>Xx 7 therefore thus saith the Lord GOD: I have lifted up mine hand,</td>
<td>Xx 7 therefore thus saith the Lord God: I have lifted up mine hand,</td>
</tr>
<tr>
<td>Yy saying, Surely the heathen that are round about, you shall bear</td>
<td>Yy saying, Surely the heathen that are round about, you shall bear</td>
</tr>
<tr>
<td>Zz their shame:</td>
<td>Zz their shame:</td>
</tr>
<tr>
<td>8 But ye, O mountains of Israel, ye shall shoot forth your</td>
<td>8 But ye, O mountains of Israel, ye shall shoot forth your</td>
</tr>
<tr>
<td>Aa branches, and yield your fruit to my people Israel; for they are</td>
<td>Aa branches, and yield your fruit to my people Israel; for they are</td>
</tr>
<tr>
<td>Bb at hand to come:</td>
<td>Bb at hand to come:</td>
</tr>
<tr>
<td>Cc 9 For, behold, I am for you, and I will turn unto you, and ye</td>
<td>Cc 9 For, behold, I am for you, and I will turn unto you, and ye</td>
</tr>
<tr>
<td>Dd shall be tilled and sown:</td>
<td>Dd shall be tilled and sown:</td>
</tr>
<tr>
<td>Ee 10 and I will multiply men upon you, all the house of Israel,</td>
<td>Ee 10 and I will multiply men upon you, all the house of Israel,</td>
</tr>
<tr>
<td>Ff even all of it: and the cities shall be inhabited, and the waste</td>
<td>Ff even all of it: and the cities shall be inhabited, and the waste</td>
</tr>
<tr>
<td>Gg places shall be builded:</td>
<td>Gg places shall be builded:</td>
</tr>
<tr>
<td>Hh 11 and I will multiply upon you man and beast; and</td>
<td>Hh 11 and I will multiply upon you man and beast; and</td>
</tr>
<tr>
<td>Ii derision to the residue of the nations that are round about:</td>
<td>Ii derision to the residue of the nations that are round about:</td>
</tr>
<tr>
<td>Jj 5 therefore thus saith the Lord GOD: Surely in the fire of mine</td>
<td>Jj 5 therefore thus saith the Lord God: Surely in the fire of mine</td>
</tr>
<tr>
<td>Kk jealousy have I spoken against the residue of the heathen,</td>
<td>Kk jealousy have I spoken against the residue of the heathen,</td>
</tr>
<tr>
<td>Ll and against all Idumea, which have had in derision of the residue</td>
<td>Ll and against all Idumea, which have had in derision of the residue</td>
</tr>
<tr>
<td>Mm of the heathen that are round about: {rivers: or, bottoms, or,</td>
<td>Mm of the heathen that are round about: {rivers: or, bottoms, or,</td>
</tr>
<tr>
<td>Nn dales}</td>
<td>Nn dales}</td>
</tr>
<tr>
<td>Oo 6 Therefore prophesy concerning the land of Israel, and say unto</td>
<td>Oo 6 Therefore prophesy concerning the land of Israel, and say unto</td>
</tr>
<tr>
<td>Pp the mountains, and to the hills, to the watercourses and to the</td>
<td>Pp the mountains, and to the hills, to the watercourses and to the</td>
</tr>
<tr>
<td>Qq valleys, Thus saith the Lord God, Behold, I have spoken in my</td>
<td>Qq valleys, Thus saith the Lord God, Behold, I have spoken in my</td>
</tr>
<tr>
<td>Rr jealousy and in my fury, because ye he have borne the shame of</td>
<td>Rr jealousy and in my fury, because ye he have borne the shame of</td>
</tr>
<tr>
<td>Ss the heathen:</td>
<td>Ss the heathen:</td>
</tr>
<tr>
<td>Tt 7 therefore thus saith the Lord GOD: I have lifted up mine hand,</td>
<td>Tt 7 therefore thus saith the Lord God: I have lifted up mine hand,</td>
</tr>
<tr>
<td>Uu saying, Surely the heathen that are round about, you shall bear</td>
<td>Uu saying, Surely the heathen that are round about, you shall bear</td>
</tr>
<tr>
<td>Vv their shame:</td>
<td>Vv their shame:</td>
</tr>
<tr>
<td>Ww 8 But ye, O mountains of Israel, ye shall shoot forth your</td>
<td>Ww 8 But ye, O mountains of Israel, ye shall shoot forth your</td>
</tr>
<tr>
<td>Xx branches, and yield your fruit to my people Israel; for they are</td>
<td>Xx branches, and yield your fruit to my people Israel; for they are</td>
</tr>
<tr>
<td>Yy at hand to come:</td>
<td>Yy at hand to come:</td>
</tr>
<tr>
<td>Zz 9 For, behold, I am for you, and I will turn unto you, and ye</td>
<td>Zz 9 For, behold, I am for you, and I will turn unto you, and ye</td>
</tr>
<tr>
<td>Aa shall be tilled and sown:</td>
<td>Aa shall be tilled and sown:</td>
</tr>
<tr>
<td>Bb 10 and I will multiply men upon you, all the house of Israel,</td>
<td>Bb 10 and I will multiply men upon you, all the house of Israel,</td>
</tr>
<tr>
<td>Cc even all of it: and the cities shall be inhabited, and the waste</td>
<td>Cc even all of it: and the cities shall be inhabited, and the waste</td>
</tr>
<tr>
<td>Dd places shall be builded:</td>
<td>Dd places shall be builded:</td>
</tr>
<tr>
<td>Ee 11 and I will multiply upon you man and beast; and</td>
<td>Ee 11 and I will multiply upon you man and beast; and</td>
</tr>
</tbody>
</table>
they shall increase, and be fruitful: and I will cause you to be inhabited after your former estate, and will do better unto you than at your beginnings: and ye shall know that I am the LORD.

12 Yea, I will cause men to walk upon you, even my people Israel, and they shall possess thee, and thou shalt be their inheritance, and thou shalt no more henceforth bereave them of children.

13 Thus saith the Lord GOD: Because they say unto you, Thou land devourest up men, and hast been a waster of thy nation, 

14 Therefore thou shalt deuoure men no more, neither waste thy people henceforth, sayth the Lord.
14 Therefore thou shalt devour men no more, neither
deroebre thy nations any more, saith the Lord GOD.

15 Neither will I cause men to heare in thee the
shame of the heathen any more, neither shalt thou bear
the reproach of the people any more, neither shalt thou
cause thy nations to fall any more, saith the Lord
GOD.

16 Moreouer the word of the Lord came vnto me,
saying,
17 Sonne of man, when the house of Israel dwelt in
their owne land, they defiled it by their owne wayes,
and by their deedes: their way was before me as the
filthinesse of the menstruous.

18 Wherfore I powred my wrath vpon them, for the
blood that they had shed in the land, and for their
idoles, wherewith they had polluted it.

19 And I scattered them among the heathen, and they
were dispersed through the countries: according to
their doings: their way was before me as the unclean-
ness of a removed woman.

20 And when they entered vnto the heathen, whither
they went, they profaned my holy name, when they
said of them, These are the people of the Lord, and
they went, they profaned my holy name; in that men
shame of the heathen any more, neither shalt thou
bear the reproch of the people any more, saith the
Lord GOD.

21 But I had pitty for mine holy name, which the
house of Israel had profaned among the heathen.

Therefore say unto the house of Israel, Thus saith
the Lord GOD: I do not this for your sake, O house
of Israel, but for mine holy name, which ye have
profaned among the nations, whither ye went.

23 And I will sanctify my great name, which hath
been profaned among the nations, which ye have
profaned in the midst of them; and the nations shall
know that I am the LORD, saith the Lord GOD,
when I shall be sanctified in you before their eyes.

24 For I will take you from among the nations, and
gather you out of all the countries, and will bring
you into your own land.

25 And I will sprinkle clean water upon you, and ye
shall be clean: from all your filthiness, and from all
your idols, will I cleanse you.
Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord God: I do not this for your sakes, O house of Israel, but for mine holy name’s sake, which ye have profaned among the heathen, whither ye went.

And I will sanctify my great Name, which was profaned among the heathen, which ye have profaned in the midst of them; and the heathen shall know that I am the Lord, saith the Lord God, when I shall be sanctified in you before their eyes.

For I will take you from among the heathen, and gather you out of all countries, and will bring you into your owne land.

Then will I poure cleane water vpon you, and ye shall be clean: from all your filthiness, and from all your idols wil I cleanse you.

A newe heart also will I giue you, and a new spirit will I put within you: and I will take away the stony heart out of your flesh, and I will giue you an heart of flesh.

And I will put my spirite within you, and cause you to walke in my statutes, and ye shall keepe my iudgements, and do them.

And ye shall dwell in the land that I gave to your fathers; and ye shall be my people, and I will be your God.

I will also deliuer you from all your filthinesse,
and I will call for corn, and will increase it, and lay no famine upon you.

30 For I will multiply the fruit of the trees, and the increase of the fields, that ye shall receive no more reproach of famine among the heathen.

31 Then shall ye remember your own wicked ways, and your deeds that were not good, and shall loathe yourselves in your own sight for your iniquities, and for your abominations.

32 Be it known unto you that I do not this for your sakes, saith the Lord God: therefore, O ye house of Israel, be ashamed, and confounded for your own ways.

33 Thus saith the Lord God; In the day that I shall have cleansed you from all your iniquities, I will also cause you to dwell in the cities, and the wastes shall be builded.

34 And the desolate land shall be tilled, whereas it lay desolate in the sight of all that passed by.

35 And they shall say, This land that was desolate is become like the garden of Eden; and the waste and desolate and ruined cities are fenced, and are inhabited.

36 Then the heathen that are left round about you shall know that I the LORD build the ruined places, and I will call for corn, and will increase it, and lay no famine upon you.

29 I will also save you from all your uncleannesses: and I will call for corn, and will increase it, and lay no famine upon you.

30 And I will multiply the fruit of the tree, and the increase of the field, that ye shall receive no more reproach of famine among the heathen.

31 Then shall ye remember your own wicked ways, and your deeds that were not good, and shall loathe yourselves in your own sight for your iniquities, and for your abominations.

32 Not for your sakes do I this, saith the Lord GOD, be it known unto you: be ashamed and confounded for your own ways, O house of Israel.

33 Thus saith the Lord GOD; In the day that I shall have cleansed you from all your iniquities I will also cause you to dwell in the cities, and the wastes shall be builded.

34 And the desolate land shall be tilled, whereas it lay desolate in the sight of all that passed by.

35 And they shall say, This land that was desolate is become like the garden of Eden; and the waste and desolate and ruined cities are fenced, and are inhabited.

36 Then the heathen that are left round about you shall know that I the LORD have builded the ruined places, and planted that which was desolate: I the LORD have spoken it, and I will do it.

37 Thus saith the Lord GOD: For this moreover will I be inquired of by the house of Israel; to do it for them; I will increase them with men like a flock.

38 As the flock for sacrifice, as the flock of Jerusalem in her appointed feasts; so shall the waste cities be filled with flocks of men: and they shall know that I am the LORD.
and plant that that was desolate: I the LORD have spoken it, and I will do it.

2 And I beheld, and lo, there were very dry.

3 And he said unto me, Son of man, can these bones live? And I answered, O Lord God, thou knowest.

4 Again he said unto me, Prophecy upon these bones, and say unto them, O ye dry bones, hear the word of the Lord.

5 Thus saith the Lord God unto these bones; Behold, I will cause breath to enter into you, and ye shall live:

6 And I will lay sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put bone to his bone.

7 So I prophesied as I was commanded: and as I prophesied, there was a noise, and behold an earthquake, and the bones came together, bone to his bone.

8 And I beheld, and lo, there were sinews upon them, and flesh came up, and skin covered them above: but there was no breath in them.

9 Then said he unto me, Prophecy unto the wind, and say, Thus saith the Lord GOD; I will yet for this be sought of ye house of Israel, to perfome it vnto them: I will encrease them with men like a flocke.

38 As the holy flocke, as the flocke of Jerusalem in her solemn feastes, so shall the desolate cities be filled with flockes of men, and they shall know, that I am the Lord.

The hand of the Lord was vpon me, and caryed me out in ye spirit of ye Lord, and set me downe in ye midst of the valley, which was full of bones.

2 And he led me round about by them, and beholde, there were very many in the open fielde, and lo, they were very dry.

3 And he sayde vnto me, Sonne of man, can these bones liue? And I answered, O Lord God, thou knowest.

4 Againe he sayde vnto me, Prophecie vpon these bones, and say vnto them, O ye dry bones, heare the word of the Lord.

5 Thus saith the Lord God vnto these bones, Be"
breath in you, and ye shall live: and ye shall know that
I am the LORD.

7 So I prophesied as I was commanded: and as I
prophesied, there was a noise, and behold a shaking,
and the bones came together, bone to his bone.

8 And when I beheld, lo, the sinews and the flesh
came up upon them, and the skin covered them above:
but there was no breath in them.

9 Then said he unto me, Son of man, take thee one stick, and
prophesy unto the wind, and say unto them, Thus
saith the Lord GOD: Come from the four winds, O
breath, and breathe upon these slain, that they may live.

10 So I prophesied as he commanded me: and the
breath came into them, and they lived, and stood
upon their feet, an exceeding great army.

11 Then he said unto me, Son of man, these bones
are the whole house of Israel: behold, they say, Our
bones are dried, and our hope is gone: we are cut off
for our parts.

12 Therefore prophesy, and say unto them, Thus
saith the Lord GOD: Behold, O my people, I will
open your graves, and cause you to come vp out of
your graves, and bring you into the land of Israel.

13 And ye shall know that I am the LORD, when I
have opened your graves, O my people, and brought
growe vpon you, and couer you with skinne, and put
breath in you, that ye may liue, and yee shall know
that I am the Lord.

7 So I prophesied as I was commanded: and as I
prophesied, there was a noyse, and beholde, there
was a shaking, and the bones came together, bone to
his bone.

8 And when I beheld, loe, the sinewes, and the flesh
grewe vpon them, and aboue, the skinne couered
them, but there was no breath in them.

9 Then sayd he vnto me, Prophecie vnto the winde:
prophecie, sonne of man, and say to the winde, Thus
saith the Lord God, Come from the foure windes, O
breath, and breathe vpon these slayne, that they may
liue.

10 So I prophecied as he had commanded me: and
the breath came into them, and they liued, and stood
upon their feet, an exceeding great army.

11 Then he said vnto me, Sonne of man, these
bones are cleane cut off.

12 Therefore proffesie, and say vnto them, Thus
saith the Lord God, Beholde, my people, I will
open your graues, and cause you to come vp out of
your graues, and bring you into the lande of Israel.

13 And ye shall know that I am the LORD, when I
will place you in your own land: and ye shall
know that I the LORD have spoken it, and per-
formed it, saith the LORD.

15 The word of the LORD came again unto me, say-
ing,
16 And thou, son of man, take thee one stick, and

prophesy, son of man, and say to the wind, Thus
saith the Lord GOD: Come from the four winds, O
breath, and breathe upon these slain, that they may
live.

10 So I prophesied as he commanded me: and
the breath came into them, and they lived, and stood
up upon their feet, an exceeding great army.

11 Then he said unto me, Son of man, these bones
are the whole house of Israel: behold, they say, Our
bones are dried, and our hope is lost: we are cut off
for our parts.

12 Therefore prophesy, and say vnto them, Thus
saith the Lord God, Behold, O my people, I will
open your graves, and cause you to come vp out of
your sepulchres, and bring you into the lande of Israel,

13 And ye shall know that I am the LORD, when I
have opened your graves, O my people, and brought

he said vnsto me, Prophecy unto the wind,
prophesy, son of man, and say to the wind, Thus saith
the Lord GOD: Come from the four winds, O
breath, and breathe upon these slain, that they may live.

{wind: or, breath}

8 And when I beheld, lo, the sinewes, and the flesh
came together, bone to bone.

7 So I prophesied as I was commanded: and as I
prophesied, there was a noise, and behold, there
was a shaking, and the bones came together, bone to
his bone.

8 And when I beheld, loe, the sinewes, and the flesh
grewe vpon them, and aboue, the skinne couered
them, but there was no breath in them.

9 Then sayd he vnto me, Prophecie vnto the winde:
prophecie, sonne of man, and say to the winde, Thus
saith the Lord God, Come from the foure windes, O
breath, and breathe vpon these slayne, that they may
liue.

10 So I prophecied as hee had commanded me: and
the breath came into them, and they liued, and stood
upon their feet, an exceeding great armie.

11 Then he sayd vnto me, Sonne of man, these
bones are the whole house of Israel. Behold, they say,
Our bones are dried, and our hope is gone, and we
are cleane cut off.

12 Therefore prophesie, and say vnto them, Thus
saith the Lord God, Beholde, my people, I will
open your graves, and cause you to come vp out of
your graves, and bring you into the lande of Israel.

13 And ye shall know that I am the LORD, when I
will place you in your own land: and ye shall
know that I the LORD have spoken it, and per-
formed it, saith the LORD.
And ye shall knowe that I am the Lord, when I haue opened your graves, O my people, and brought you vp out of your sepulchres,

And shall put my Spirit in you, and ye shall liue, and I shall place you in your owne land: then yee shall knowe that I the Lord haue spoken it, and performed it, sayth the Lord.

The word of the Lord came againe vnto me, saying,

Moreover thou sonne of man, take thee a piece of wood, and write vpon it, Vnto Iudah, and to the children of Israel his companions the take another stick, and write vpon it, For Joseph, the stick of Ephraim, and Israel his companions the take another stick, and write vpon it, For Judah, and for the children of thy people shall speake unto thee, saying, Wilt thou not shewe vs what thou meanest by these?

Thou shalt answere them, Thus sayeth the Lord GOD; Behold, I will take the stick of Joseph, which is in the hande of Ephraim, and the tribes of Israel his felowe, and will put them with him, euen with the stick of Judah, and make them one stick, and they shalbe as one in thine hand.

And join them one to another into one stick; and for all the house of Israel his companions: then take another stick, and write vpon it, Vnto Iudah, and to the children of Israel his companions the take another stick, and write vpon it, For Joseph, the stick of Ephraim, and Israel his companions: then take another stick, and write vpon it, For Judah, and for the children of thy people shall speak unto thee, saying, Wilt thou not shewe us what thou meanest by these?

Thou shalt answere them, Thus sayeth the Lord GOD, Behold, I will take the stick of Joseph, which is in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel his fellows, and will put them with him, even with the tree of Ioseph, which is in the hand of Ephraim, and to al the house of Israel his companions: then take another stick, and write vpon it, For Judah, and for the children of thy people shall speak unto thee, saying, Wilt thou not shewe us what thou meanest by these?

Moreover thou sonne of man, take thee one stick, saying, Thus saith the Lord GOD: Behold, I will take the stick of Iudah, and make them one stick, and they shall be one in mine hand.

Moreover thou sonne of man, take thee a piece of wood, and write vpon it, For Judah, and for the children of thy people shall speak unto thee, saying, Wilt thou not shewe us what thou meanest by these?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 37</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Behold, I will take the children of Israel from among the heathen, whither they be gone, and will gather them on every side, and bring them into their own land:</td>
<td>20 And the pieces of wood, whereon thou writest, shalbe in thine hand, in their sight.</td>
<td>20 And the pieces of wood, whereon thou writest, shalbe in thine hand, in their sight.</td>
</tr>
<tr>
<td>And I will make them one nation in the land upon the mountains of Israel; and one king shall be king to them all: and they shall be no more two nations,</td>
<td>21 And say vnto them, Thus saith the Lord God, Beholde, I will take the children of Israel from among the heathen, whither they be gone, and wil gather them on every side, and bring them into their owne land.</td>
<td>21 And say vnto them, Thus saith the Lord God, Beholde, I will take the children of Israel from among the heathen, whither they be gone, and wil gather them on every side, and bring them into their owne land.</td>
</tr>
<tr>
<td>neither shall they be divided into two kingdoms any more at all:</td>
<td>22 And I will make them one people in the lande, vpon the mountaines of Israel, and one king shalbe king to them all: and they shalbe no more two peo-ple, neither bee deuided any more henceforth into two kindomes.</td>
<td>22 And I will make them one people in the lande, vpon the mountaines of Israel, and one king shalbe king to them all: and they shalbe no more two peo-ple, neither bee deuided any more henceforth into two kindomes.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Neither shall they defile themselves any more with their idols, nor with their betestable things, nor with any of their transgressions: but I will save them out of all their dwellingplaces, wherein they have sinned, and will cleanse them: so shall they be my people, and I will be their God.</td>
<td>23 Neither shall they bee polluted any more with their idoles, nor with their abominations, nor with any of their transgressions: but I will saue them out of all their dwelling places, wherein they haue sinned, and will clense them: so shall they be my people, and I will be their God.</td>
<td>23 Neither shall they bee polluted any more with their idoles, nor with their abominations, nor with any of their transgressions: but I will saue them out of all their dwelling places, wherein they haue sinned, and will clense them: so shall they be my people, and I will be their God.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And Dauid my seruant shalbe king ouer them; and they all shall have one shepheard: they shall also walk in my judgments, and obserue my statutes, and do them.</td>
<td>24 And Dauid my seruant shalbe king ouer them, and they all shall have one shepheard: they shall also walke in my iudgements, and obserue my statutes, and doe them.</td>
<td>24 And Dauid my seruant shalbe king ouer them, and they all shall have one shepheard: they shall also walke in my iudgements, and obserue my statutes, and doe them.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And they shal dwell in the lande that I have given unto Jacob my servant, wherein your fathers have dwelt, and they shall dwell therein, even they, and their children, and their children's children for ever:</td>
<td>25 And they shall dwell in the lande, that I haue giuen vnto Iaakob my seruant, where your fathers haue dwelt, and they shall dwel therein, euen they, and their sonnes, and their sonnes sonnes for euer, and</td>
<td>25 And they shall dwell in the lande, that I haue giuen vnto Iaakob my seruant, where your fathers haue dwelt, and they shall dwel therein, euen they, and their sonnes, and their sonnes sonnes for euer, and</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Moreover I will make a covenant of peace with them: it shall be an everlasting covenant with them:</td>
<td>26 Moreover I will make a covenant of peace with them: it shall be an everlasting covenant with them:</td>
<td>26 Moreover I will make a covenant of peace with them: it shall be an everlasting covenant with them:</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Domains any more at all:**

23 Neither shall they defile themselves any more with their idols, nor with their detestable things, nor with any of their transgressions: but I will save them out of all their dwelling places, wherein they have sinned, and will cleanse them: so shall they be my people, and I will be their God.

24 And my servant David shall be king over them; and they all shall have one shepherd: they shall also walk in my judgments, and observe my statutes, and do them.

25 And they shall dwell in the land that I have given unto Jacob my servant, wherein your fathers dwelt; and they shall dwell therein, they, and their children, and their children’s children, for ever: and David my servant shall be their prince for ever.

26 Moreover I will make a covenant of peace with them: it shall be an everlasting covenant with them: and I will place them, and multiply them, and will set my sanctuary in the midst of them for evermore. 

27 My tabernacle also shall be with them; and I will be their God, and they shall be my people.

28 And the nations shall know that I am the LORD that sanctify Israel, when my sanctuary shall be in the midst of them for evermore.
and my servant David shall be their prince for evermore.

26 Moreover, I will make a covenant of peace with them: it shall be an everlasting covenant with them, and I will place them, and multiply them, and will set my Sanctuary among them for evermore.

27 My tabernacle also shall be with them: yea, I will be their God, and they shall be my people.

28 Thus the heathen shall know, that I the Lord do sanctify Israel, when my Sanctuary shall be among them for evermore.

And the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, set thy face toward Gog, the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesy against him, {the chief...: or, prince of the chief}

3 And say, Thus saith the Lord GOD: Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

4 And I will destroy thee, and put hooks into thy jaws, and I will bring thee forth, and all thine host, both horses, and horsemen, all of them clothed with all sorts of armour, even a great company with bucklers and shields, all of them handling swords:

5 Persia, Ethiopia, and Libya with them; all of them handling swords:

6 Gomer, and all his hordes, the house of Togarmah in the uttermost parts of the north, and all his hordes: even many peoples with thee.

7 Be thou prepared, yea, prepare thyself, thou, and all thy companies that are assembled unto thee, and be thou a guard unto them.

8 After many days thou shalt be visited: in the latter years thou shalt come into the land that is brought back from the sword, that is gathered out of many peoples, upon the mountains of Israel, which have been a continual waste: but it is brought forth out of the peoples, and they shall dwell securely, all of

9 prophesy against him, {the chief...: or, prince of the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesie against him,}

10 And I will destroy thee, and put hooks into thy jaws, and I will bring thee forth, and all thine army, and all thy hordes, the house of Togarmah, {Libya: or, Phut} all his hordes: {Libya: or, Phut}

11 prophesy against him, {the chief...: or, prince of the

And the word of the LORD came unto me, saying, 2 Son of man, set thy face against Gog, and prophesy against him, {the chief...: or, prince of the

And the word of the LORD came unto me, saying, And the word of the LORD came unto me, saying,

And the word of the Lord came unto me, saying, 2 Son of man, set thy face toward Gog, of the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesy against him, {the chief...: or, prince of the chief}

3 And say, Thus saith the Lord GOD: Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

4 And I will destroy thee, and put hooks into thy jaws, and I will bring thee forth, and all thine host, both horses, and horsemen, all of them clothed with all sorts of armour, even a great company with bucklers and shields, all of them handling swords:

5 Persia, Ethiopia, and Libya with them; all of them handling swords:

6 Gomer, and all his bands, and the house of Togarmah in the uttermost parts of the north, and all his hordes: even many peoples with thee.

7 Be thou prepared, yea, prepare thyself, thou, and all thy companies that are assembled unto thee, and be thou a guard unto them.

8 After many days thou shalt be visited: in the latter years thou shalt come into the land that is brought back from the sword, that is gathered out of many peoples, upon the mountains of Israel, which have been a continual waste: but it is brought forth out of the peoples, and they shall dwell securely, all of
6 Gomer, and all his bands; the house of Togarmah of the north quarters, and all his bands: and many people with thee.

7 Be thou prepared, and prepare for thyself, thou, and all thy company that are assembled unto thee, and be thou a guard unto them.

8 After many days thou shalt be visited: in the latter years thou shalt come into the land that hath been destroyed with the sword, and is gathered out of many people upon the mountains of Israel, which have haue long lien waste: yet they haue bene brought out of the nations, which have gotten cattle and goods, and dwell in the middes of the land.

9 Thou shalt ascend and come like a storm, thou shalt be like a cloud to cover the land, thou, and all thy bands, and many people with thee.

10 Thus saith the Lord GOD; It shall also come to pass, that at the same time shall things come into thy mind, and thou shalt think an evil thought: {think...: or, conceive a mischievous purpose}

11 And thou shalt say, I will go vp to the land that is brought forth out of the nations which haue gotten cattell and goods, and dwell in the middes of the land.

12 To take a spoil, and to take a prey; to turn thine hande vpon the desolate places that are nowe inhabited, and vpon the people that are gathered out of the nations, and they shall dwell all safe.

13 Seeing that thou hast been always waste: but it is brought forth out of the nations, which have gathered out of many people vpon the mountaines of Israel, which have been destroyed with the sworde, and is gathered out of many people upon the mountains of Israel, which have been always waste: yet they have bene brought out of the nations, which have gotten cattle and goods, and dwell in the middes of the land.

14 Therefore, son of man, prophesy, and say unto Israel: Thus saith the Lord GOD: In that day when my people Israel dwelleth securely, shalt thou not know it?
14 Therefore, son of man, prophesy and say unto Gog, Thus saith the Lord God; In that day when my people of Israel dwell safely, shalt thou not know it?

15 And thou shalt come up against my people of Israel, as a cloud to cover the land; thou shalt be in the latter days, and I will bring thee against my land, that the heathen may know me, when I shall be sanctified in thee, O Gog, before their eyes.

17 Thus saith the Lord God: Art thou he of whom I have spoken in old time by my servants the prophets of Israel, which prophesied in those days for many years that I would bring thee against them?

18 And it shall come to pass in that day, when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord God, that my fury shall come up into my nostrils.

19 For in my jealousy and in the fire of my wrath have I spoken, Surely in that day there shall be a great shaking in the land of Israel;

20 so that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the earth, and all the men that are upon the face of the earth, shall shake at my presence, and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground.
21 And I will call for a sword against him unto all my mountains, saith the Lord GOD: every man’s sword shall be against his brother.

22 And I will plead against him with pestilence and with blood: and I will rain upon him, and upon his hordes, and upon the many peoples that are with him, an overflowing shower, and great hailstones, fire, and brimstone.

23 And I will magnify myself, and sanctify myself, and I will make myself known in the eyes of many nations; and they shall know that I am the LORD.
Therefore, thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

2 And I will turn thee back, and leave but the sixth part of thee, and will cause thee to come up from the north parts, and will bring thee upon the mountains of Israel: leave,... or, strike thee with six plagues: or, draw thee back with an hook of six teeth {sort: Heb. the sides of the north} {leave...: or, strike thee with six plagues: or, draw thee back with an hook of six teeth} {the north...: Heb. the open...: Heb. the face of the field} {to be...: Heb. to devour} {sort: Heb. wing} {to be...: Heb. to devour}

3 And I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thy arrows to fall out of thy right hand.

4 Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy hordes, and the people that is with thee: I will give thee unto the ravenous birds of every sort, and to the beasts of the field to be devoured.

5 Thou shalt fall upon the open field: for I have spoken it, saith the Lord GOD. {carelessly: or, confidently}

6 And I will send a fire on Magog, and among them that dwell safely in the isles: and they shall know that I am the LORD, the Holy One in the midst of my people Israel; and I will not let them pollute mine holy Name any more, and the heathen shall know that I am the Lord.

7 So will I make my holy Name known in the midst of my people Israel; and I will not suffer them to pollute mine holy Name any more, and the heathen shall know that I am the Lord. {carelessly: or, confidently}

8 Behold, it is come, and it is done, sayeth the Lord God.
15 And they that pass through the land shall pass
forth, and shall make fires of the weapons and burn
them, both the shields and the bucklers, the bows
and the arrows, and the handstaves, and they shall
burn them with fire seven years: {handstaves: or,
javelins} {burn them...: or, make a fire of them}
10 So that they shall take no wood out of the field,
either cut down any out of the forests; for they shall
make fires of them seven years.

9 And they that dwell in the cities of Israel shall
go out, and shall burn and set fire upon the
weapons, and on the shields, and bucklers, vpon the
bowes, and vpon the arrows, and vpon the staves
in their handes, and vpon the speares, and they shall
burne them with fire seuen yeeres.

10 So that they shall bring no wood out of the
field, neither cut down any out of the forestes: for they shall
make fires of them seven years.
11 And it shall come to pass in that day, that I will
give unto Gog a place for burial in Israel, the valley
of the passengers on the east of the sea: and it shall stop
the noses of the passengers: and there shall give unto Gog a place there of graves in Israel, the
valley of the passengers in the day of his spoiling.
12 And seven months shall the house of Israel be
burying of them, that they may cleanse the land.
13 Yea, all the people of the land shall bury them;
and they shall have a name when I shall be glorified,
saith the Lord GOD.
14 And they shall choose out men to go continually
through the land with them that travaile, to bury
them that remaine vpon ye ground, and cleanse it:
15 And they that pass through the land shall pass
forth, and shall make fires of the weapons and burn
them, both the shields and the bucklers, the bows
and the arrows, and the handstaves, and they shall
burn them with fire seven years: {handstaves: or,
javelins} {burn them...: or, make a fire of them}
14 And they shall sever out men of continual employment, passing through the land to bury with the passers-by those that remain upon the face of the earth, to cleanse it; after the end of seven months shall they search. {men: Heb. men of continuance}

15 And the passengers that pass through the land, when any seeth a man’s bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon-gog.

16 And Hamonah shall also be the name of a city. Thus shall they cleanse the land. {Hamonah: that is, Hamonah, The multitude}

17 And thou, son of man, thus saith the Lord God: Speak unto the birds of every sort, and to every beast of the field, Assemble yourselves, and come; gather yourselves on every side to my sacrifice that I do sacrifice for you, even a great sacrifice upon the mountains of Israel, that ye may eat flesh, and drink blood.

18 Ye shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the earth, of rams, of lambs, and of goats, of bullocks, all of them fatlings of Bashan. {goats: Heb. great goats}

19 And ye shall eat fat till ye be full, and drink blood till ye be drunken, of my sacrifice which I have sacrificed for you.

20 Thus you shall be filled at my table with horses and chariots, with mighty men, and with all men of war, saith the Lord God.

21 And I will set my glory among the nations, and all the nations shall see my judgment that I have executed, and my hand that I have laid upon them.

22 So the house of Israel shall know that I am the Lord their God; through; and when any seeth a man’s bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon-gog.

23 And thou son of man, thus sayeth the Lord God, Speake vnto every feathered foule, and to all the beasts of the field, Assemble your selues, and come gather your selues on euery side to my sacrifice that I do sacrifice a great sacrifice for you vpon the mountaines of Israel, that ye may eate flesh, and drinke blood.

24 And ye shall eate the flesh of the valiant, and drink the blood of the princes of the earth, of the weathers, of the lambes, and of the goates, and of bullockes, euen of all fat beastes of Bashan.

25 And ye shall eate fat till you be full, and drink blood, till ye be drunken of my sacrifice, which I haue sacrificed for you.

26 Ye shall eate the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the earth, of rams, of lambs, and of goats, of bullocks, all of them fatlings of Bashan. {goats: Heb. great goats}

27 And ye shall be filled at my table with horses and chariots, with valiant men, and with al men of warre, sayth the Lord God.

28 And I will set my glory among the nations, and all the nations shall see my judgement that I have executed, and my hand that I have laid upon them.
20 Thus ye shall be filled at my table with horses and chariots, with mighty men, and with all men of war, saith the LORD GOD. 

21 And I will set my glory among the heathen, and all the heathen shall see my judgment that I have executed, and mine hand, which I have laid upon them.

22 So the house of Israel shall know that I am the LORD their God from that day and forward.

23 And the nations shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity, because they trespassed against me, and hid my face from them, and gave them into the hand of their enemies: so fell they all by the sword.

24 According to their uncleanness and according to their transgressions have I done unto them, and hid my face from them.

25 Therefore thus saith the Lord GOD: Now will I bring again the captivity of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel, and will be jealous for my holy name.

26 After that they have borne their shame, and all their trespasses whereby they have trespassed against me, when they dwelt safely in their land, and none made them afraid.

27 When I have brought them again from the people, and gathered them out of their enemies’ lands, and am sanctified in them in the sight of many nations, they shall know that I am the LORD their God, which caused them to be led into captivity executed, and mine hand, which I have laid vpon them.

22 So the house of Israel shall knowe, that I am the Lord their God from that day and so forth.

23 And the heathen shall knowe, that ye house of Israel went into captiuitie for their iniquitie, because they trespassed against me: therefore hid I my face from them, and gaue them into ye hand of their enemies: so fell they all by the sword.

24 According to their uncleannes, and according to their transgressions haue I done vnto the, and hid my face from them.

25 Therefore thus sayth the Lord God, Nowe will I bring againe the captiuitie of Iaakob, and haue compassion vpon the whole house of Israel, and wil be ielous for mine holy Name,

26 After that they haue borne their shame, and all their transgression, whereby they haue transgressed against me, whe they dwelt safely in their land, and without feare of any. 

27 Then shall they know, that I am the Lord their God, which caused them to be led into captiuitie LORD their God, from that day and forward.

23 And the nations shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity: because they trespassed against me, therefore hid I my face from them, and gave them into the hand of their enemies: so fell they all by the sword.

24 According to their uncleanness and according to their transgressions have I done unto them, and hid my face from them.

25 Therefore thus saith the Lord GOD: Now will I bring again the captivity of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel, and will be jealous for my holy name;

26 After that they have borne their shame, and all their trespasses whereby they have trespassed against me, when they dwelt safely in their land, and none made them afraid.

27 When I have brought them again from the people, and gathered them out of their enemies landes, and am sanctified in them in the sight of many nations, 

28 Then shall they know, that I am the Lord their God, which caused them to be led into captiuitie LORD their God, from that day and forward.

23 And the nations shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity; because they trespassed against me, and I hid my face from them: so I gave them into the hand of their adversaries, and they fell all of them by the sword.

24 According to their uncleanness and according to their transgressions did I unto them; and I hid my face from them.

25 Therefore thus saith the Lord GOD: Now will I bring again the captivity of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel; and I will be jealous for my holy name.

26 And they shall bear their shame, and all their trespasses whereby they have trespassed against me, when they shall dwell securely in their land, and none shall make them afraid; 

27 when I have brought them again from the peoples, and gathered them out of their enemies’ lands, and am sanctified in them in the sight of many nations,

28 And they shall know that I am the LORD their God, in that I caused them to go into captivity among the nations, and have gathered them unto their own land; and I will leave none of them any more there;
and gathered them out of their enemies’ lands, and am sanctified in them in the sight of many nations;

28 Then shall they know that I am the LORD their God, which caused them to be led into captivity among the heathen: but I have gathered them unto their own land, and have left none of them any more there.

29 Neither will I hide my face any more from them: for I have poured out my Spirit upon the house of Israel, sayth the Lord God.

In the five and twentieth year of our captivity, in the beginning of the year, in the tenth day of the month, in the fourteenth year after that the city was smitten, beginning of the year, in the tenth day of the month, in the five and twentieth year of our captivity, in the beginning of the year, in the tenth day of the month, in the fourteenth year after that the city was smitten, in the selfsame day, the hand of the LORD was upon me, and brought me thither.

2 In the visions of God brought he me into the land of Israel, and set me down upon a very high mountain, whereon was as it were the frame of a city on the south. {by which was as the frame of a city on the south.} In the visions of God brought he me into the land of Israel, and set me upon a very high mountain, whereon was as if it were the frame of a city on the south.

3 And he brought me thither, and behold, there was a man, whose appearance was like the appearance of brass, with a line of flax in his hand, and a measuring reed; and he stood in the gate.

4 And the man said unto me, Son of man, behold with thine eyes, and hear with thine ears, and set thine heart upon all that I shall shew thee: for to the intent that I might shew them unto thee art thou brought hither: declare all that thou seest to the house of Israel.

29 neither will I hide my face any more from them: for I have poured out my spirit upon the house of Israel, saith the Lord GOD.

5 And behold, a wall on the outside of the house round about, and in the man’s hand a measuring reed of six cubits long, of a cubit and an handbreadth.
heart upon all that I shall shew thee; for to the intent
that I might shew them unto thee art thou brought
hither: declare all that thou seest to the house of Is-
rael.

5 And behold, I saw a wall on the outside of the house round
about, and in the man’s hand a measuring reed of six
cubits long by the cubit and an hand breadth: so he
measured the breadth of the building, one reed; and the
height, one reed.

6 Then came he unto the gate which looketh toward
the east, and went up the steps thereof, and he meas-
ured the breadth of the building, one reed; and the
height, one reed.

7 And every lodge was one reed long, and one
reed broad; and the space between the lodges was five
cubits; and the threshold of the gate by the porch of
the gate within was one reed.

8 He measured also the porch of the gate within, one
reede.

9 Then measured he the porch of the gate, eight cu-
bits; and the posts thereof, two cubits; and the porch
of the gate was inward.

10 And he measured the breadth of the building, one reed; and the
height, one reed.

11 And he measured the length of the gate thirteen
cubits; and the length of the gate thirteen
cubits.

12 and a border before the lodges one cubit on this
side, and a border, one cubit on that side; and the
lodges six cubits on this side, and six cubit on that
side.
11 And he measured the breadth of the entrance of the gate, ten cubits; and the length of the gate, thirteen cubits.

12 The space also before the little chambers was one cubit on this side, and the space was one cubit on that side; and the chambers were six cubits on this side and six cubits on that side.

13 He measured then the gate from the forefront of the entry of the gate, ten cubits; and the height of the gate, thirteen cubits.

14 He made also posts of threescore cubits, and the post of the court round about the gate had one measure round about.

15 And upon the forefront of the entry of the gate unto the forefront of the inner porch of the gate were fifty cubits.

16 And there were narrow windows to the little chambers, and in their posts within the gate round about, and likewise to the arches: and windows were round about inward: and upon each post were palm trees.

17 Then brought he me into the outward court, and, lo, there were chambers, and a pavement made for the court round about: thirty chambers were upon the post of the court round about the gate.

18 And there were closed windows to the little chamber to the roof of another, a breadth of five and twenty cubits.

19 Then he measured the breadth from the forefront of the lower gate unto the forefront of the inner court without, an hundred cubits, both on the east and on the north.

20 And the gate of the outer court whose prospect is toward the north, he measured the length thereof and on this side, and one on that side.

21 And he measured the length thereof, and the height of the gate thirteene cubites.

22 He made also posts of threescore cubits, and the postes of the court, and of the gate had one measure round about.

23 And upon the postes of the court round about the gate, ten cubits; and the length of the gate, thirteen cubits.

24 The space also before the little chambers was one cubit on this side, and the chambers were six cubits on this side and six cubits on that side.

25 He measured the breadth of the entrance of the gate, ten cubits; and the height of the gate, thirteen cubits.

26 And there were chambers, and a pavement made for the court round about, and thirty chambers were upon the pavement.

27 And the pavement was by the side of the gates, answerable unto the length of the gates, even the lower pavement.

28 And he measured the breadth of the entrance of the gate ten cubites, and the height of the gate thirteene cubites.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 40</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 And the pavement was by the side of the gates over against the length of the gates, and the pavement was beneath.</td>
<td>18 And the pavement was by the side of the gates over against the length of the gates, and the pavement was beneath.</td>
<td>18 And the pavement was by the side of the gates over against the length of the gates, and the pavement was beneath.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Then he measured the breadth from the forefront of the lower gate unto the forefront of the inner court without, an hundred cubits eastward and northward.</td>
<td>19 Then he measured the breadth from the forefront of the lower gate without, vnto the forefront of the court within, an hundreth cubits Eastward and Northward.</td>
<td>19 Then he measured the breadth from the forefront of the lower gate without, vnto the forefront of the court within, an hundreth cubits Eastward and Northward.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And the gate of the outwarde court, that looked toward the North, measured he after the length and breadth thereof.</td>
<td>20 And the gate of the outwarde court, that looked toward the North, measured he after the length and breadth thereof.</td>
<td>20 And the gate of the outwarde court, that looked toward the North, measured he after the length and breadth thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the chambers thereof were, three on this side, and three on that side, and the posts thereof and the arches thereof were after the measure of the first gate: the length thereof was fifty cubits, and the breadth thereof.</td>
<td>21 And the chambers thereof were, three on this side, and three on that side, and the posts thereof and the arches thereof were after the measure of the first gate: the length thereof was fifty cubits, and the breadth thereof.</td>
<td>21 And the chambers thereof were, three on this side, and three on that side, and the posts thereof and the arches thereof were after the measure of the first gate: the length thereof was fifty cubits, and the breadth thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And their windows, and their arches, and their palm trees, were after the measure of the gate that looketh toward the East, and the going vp vnto it had seven steppes, and the arches thereof were before them.</td>
<td>22 And their windows, and their arches with their palm trees, were after the measure of the gate that looketh toward the East, and the going vp vnto it had seven steppes, and the arches thereof were before them.</td>
<td>22 And their windows, and their arches with their palm trees, were after the measure of the gate that looketh toward the East, and the going vp vnto it had seven steppes, and the arches thereof were before them.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the gate of the inner court stooode over against the gate towarde the North, and toward the East, and hee measured from gate to gate an hundreth cubites.</td>
<td>23 And the gate of the inner court stooode over against the gate towarde the North, and toward the East, and hee measured from gate to gate an hundred cubites.</td>
<td>23 And the gate of the inner court stooode over against the gate towarde the North, and toward the East, and hee measured from gate to gate an hundred cubites.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 After that, he brought mee towarde the South, and loe, there was a gate towarde the South, and hee</td>
<td>24 After that, he brought mee towarde the South, and loe, there was a gate towarde the South, and hee</td>
<td>24 After that, he brought mee towarde the South, and loe, there was a gate towarde the South, and hee</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The breadth thereof.

21 And the lodges thereof were three on this side and three on that side; and the posts thereof and the arches thereof were after the measure of the first gate: the length thereof was fifty cubits, and the breadth thereof.

22 And the windows thereof, and the arches thereof, and the palm trees thereof, were after the measure of the gate that looketh toward the East, and the going up unto it by seven steps; and the arches thereof were before them.

23 And there was a gate to the inner court over against the other gate, both on the north and on the east; and he measured from gate to gate an hundred cubites.

24 And he led me toward the south, and behold a gate toward the south: and he measured the posts thereof and the arches thereof according to these measures.

25 And there were windows in it and in the arches thereof round about, like those windows: the length was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

26 And there were seven steps to go up to it, and the arches thereof were before them: and it had palm trees, one on this side, and another on that side, upon the arches thereof.

27 And there was an arch over against the other gate, both on the north and on the south.

28 And he brought me toward the south, and I saw a gate toward the south:

29 And there were seven steps to go up to it, and the arches thereof were before them. And it had palm trees, one on this side, and another on that side, upon the arches thereof.
25 And there were windows in it and in the arches thereof round about, like those windows: the height was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

26 And there were seven steps to go up to it, and the arches thereof were before them: and it had palm trees, one on this side, and another on that side, upon the posts thereof.

27 And there was a gate in the inner court toward the south: and he measured from gate to gate toward the South an hundred cubits.

28 Then he brought me to the inner court by the south gate: and he measured the south gate according to these measures: and there were windows in it and in the arches thereof round about, it was fifty cubits long, and five cubits broad.

29 And the chambers thereof, and the posts thereof, and the arches thereof according to these measures.

30 And there were arches round about, five and twenty cubits broad.

31 And the arches thereof were toward the outer court; and palm trees were upon the posts thereof: and the going up to it had eight steps.
32 And he brought me into the inner court toward the east: and he measured the gate according to these measures.
33 And the chambers thereof, and the posts thereof, and the arches thereof, were according to these measures: and there were windows therein and in the arches thereof round about: it was fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.
34 And the arches thereof were toward the outward court; and palm trees were upon the posts thereof, on this side, and on that side: and the going up to it had eight steps.
35 And he brought me to the north gate: and he measured it according to these measures;
36 The chambers thereof, the posts thereof, and the arches thereof, and the windows to it round about: the length was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.
37 And the posts thereof were toward the outer court; and palm trees were upon the posts thereof, on this side, and on that side: and the going up to it had eight steps.
38 And a chamber with the door thereof was by the posts at the gates; there they washed the burnt offering.
39 And in the porch of the gate stood two tables on this side, and two tables on that side, to slay thereon the burnt offering and the sin offering and the guilt offering.
40 And on the one side without, as one goeth up to the entry of the gate toward the north, were two tables; and on the other side, which belonged to the porch of the gate, were two tables.
41 Four tables were on this side, and four tables on that side, by the side of the gate; eight tables, where-
And in the porch of the gate were two tables on this side, and two tables on that side, to slay thereon the burnt offering and the sin offering and the trespass offering.

And at the side without, as one goeth up to the entry of the north gate, were two tables; and on the other side, which was at the porch of the gate, were two tables. (as one...: or, at the step)

Four tables were on this side, and four tables on that side, by the side of the gate; eight tables, whereupon they slew their sacrifices.

And the four tables were of hewn stone for the burnt offering, of a cubit and an half long, and a cubit and an half broad, and one cubit high: whereupon also they laid the instruments wherewith they slew the burnt offering and the sacrifice.

And within were hooks, an handbreadth long, fastened round about: and upon the tables was the flesh of the offering. (hooks: or, and irons, or, the two hearth-stones)

And without the inner gate were the chambers of the singers in the inner court, which was at the side of the north gate; and their prospect was toward the south: one at the side of the east gate having the prospect toward the north.

And he said unto me, This chamber, whose prospect is toward the south, is for the priests that have the charge to keepe the house.

And there were four tables for the burnt offering, of hewn stone, a cubit and an half long, and a cubit and an half broad, and one cubit high: whereupon they laid the instruments wherewith they slew the burnt offering and the sacrifice.

And the hooks, an handbreadth long, were fastened within round about: and upon the tables was the flesh of the oblation.

And without the inner gate were chambers for the singers in the inner court, which was at the side of the north gate; and their prospect was toward the south: one at the side of the east gate having the prospect toward the north.

And he said unto me, This chamber whose prospect is toward the south, is for the priests, the keepers of the charge of the house.

And the chamber whose prospect is toward the north is for the priests, the keepers of the charge of the altar: these are the sons of Zadok, which from among the sons of Levi come near to the LORD to minister unto him.

And he measured the court, an hundred cubits long, and an hundred cubits broad, foursquare; and the altar was before the house.

Then he brought me to the porch of the house,
2 And the breadth of the door was ten cubits; and measured each post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side.

49 The length of the porch was twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and he brought me by the steps whereby they went up to it, and there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side.

Afterward, he brought me to the Temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, which was the breadth of the Tabernacle.

2 And the breadth of the entrance was ten cubits; and and measured each post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side.

49 The length of the porch was twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and he brought me by the steps whereby they went up to it: and there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side.

And he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, which was the breadth of the tabernacle.

2 And the breadth of the entrance was ten cubits; and and measured each post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side.

49 The length of the porch was twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and he brought me by the steps whereby they went up to it, and there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side.

And he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, which was the breadth of the tabernacle.

2 And the breadth of the entrance was ten cubits; and and measured each post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side.

49 The length of the porch was twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and he brought me by the steps whereby they went up to it, and there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side.

And he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, which was the breadth of the tabernacle.

2 And the breadth of the entrance was ten cubits; and and measured each post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side.

49 The length of the porch was twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and he brought me by the steps whereby they went up to it, and there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side.

And he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, which was the breadth of the tabernacle.

2 And the breadth of the entrance was ten cubits; and and measured each post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side.

49 The length of the porch was twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and he brought me by the steps whereby they went up to it, and there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side.

And he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, which was the breadth of the tabernacle.
The sides of the door were five cubits on the one side, and five cubits on the other side; and he measured the length thereof, forty cubits; and the breadth, twenty cubits. {door: or, entrance}

3 Then he went inward, and measured the post of the door, two cubits; and the door, six cubits; and the breadth of the door, seven cubits.

4 So he measured the length thereof, twenty cubits; and the breadth, twenty cubits, before the temple: and he said unto me, This is the most holy place.

5 After he measured the wall of the house, six cubits; and the breadth, twenty cubits. And he said unto me, This is the most holy place.

6 And the side-chambers were in three stories, one over another, and thirty in order; and they entered into the wall which was of the house for the side chambers round about, that they might have hold therein, and not have hold in the wall of the house. {there...: Heb. it was made over another, and thirty in order; and they entered into the wall which belonged to the house for the side chambers round about, that they might have hold therein, and not be fastened in the wall of the house.}

7 And there was an enlarging, and a winding about over side chamber. {there...: or, three and thirty times, or, foot}

8 I saw also that the house had a raised basement round about: the foundations of the side-chambers round about, that they might have hold therein, and not have hold in the wall of the house.

9 The thickness of the wall, which was for the side chambers, on the outside, was five cubits: and that which was left was the place of the side-chambers that belonged to the house.

10 And between the chambers was a breadth of twenty cubits round about the house on every side.

11 And the doors of the side-chambers were toward the place that was left, one door toward the north, and another door toward the south: and the breadth of the door, seven cubits.

12 And the breadth of every side chamber, four cubits, and the breadth of the door, two cubits; and the door, six cubits; and the length thereof, forty cubits: and the breadth, twenty cubits.

13 And he said unto me, This is the most holy place. And he sayde vnto mee, This is the most holy place.

14 Then he went in, and measured the postes of the chambers, on the outside, was five cubits: and that which was left was the place of the side-chambers that belonged to the house.

15 After he measured the wall of the house, six cubits; and the breadth, twenty cubits. And he said unto me, This is the most holy place.

16 And the chambers were chamber vpon chaber, three and thirteene foote high, and they entred into the wall made for the chambers which was round about the house, that the postes might bee fastened there-in, and not be fastened in the wall of the house.

17 And it was large and went rounde mounting vpwarde, rounde about the house:

18 therefore the house was larger vpward: so they went vp from the lowest chamber to the highest by the middes.

19 And the doors of the side-chambers were toward the place that was left, one door toward the north, and another door toward the south: and the breadth of the door, seven cubits.

20 And he said unto me, This is the most holy place. And he sayde vnto mee, This is the most holy place.
And a palm tree was between cherub and cherub, and

18 And it was made with cherubim and palm trees; and a palm tree was between cherub and cherub, and

17 And he measured the length of the building over against the east, an hundred cubits.

16 The thresholds, and the closed windows, and the galleries round about on their three stories, over against the threshold, cieled with wood round about, and from the ground up to the windows; now the windows were covered;

15 Also he measured the length of the building over against the separate place toward the east, an hundred cubits.

14 Also the breadth of the face of the house, and of the walls thereof, an hundred cubits long;

13 So he measured the house, an hundred cubits long, and the separate place, and the building, with the walls thereof, an hundred cubits long;

12 Now the building that was before the separate place toward the west corner, was seventie cubites broad, and the wall of the building was five cubites thick, round about, and ye length ninetie cubites.

11 And the doors of the side chambers were toward the threshold, cieled with wood round about, and from the ground up to the windows; now the windows were covered;

10 And between the chambers was the wideness of the place that was left, one door toward the north, and another door toward the south: and the breadth of the place that was left was the place of the side chambers that were twenty cubites round about the House on every side.

9 The thickness of the wall which was for the chamber without, was five cubites, and that which was left was the place of the side chambers that were six great cubits.

8 I saw also the height of the house round about: the foundations of the side chambers were a full reed of cubites.

7 The thickness of the wall, which was for the side chamber without, was five cubits: and that which was left was the place of the side chambers that were six great cubits.
side, an hundred cubits, with the inner temple, and the
porches of the court; {galleries: or, several walks, or,
walls with pillars}

16 The door posts, and the narrow windows, and
the galleries round about on their three stories, over
against the door, cieled with wood round about, and
from the ground up to the windows, and the windows
were covered; {cieled: ... Heb. cieeling of wood} {and
from: ... or, and the ground unto the windows}

17 To that above the door, even unto the inner house,
and without, and by all the wall round about within
and without, by measure. {measure: Heb. measures}

18 And it was made with cherubims and palm trees,
so that a palm tree was between a cherub and a cherub;
and every cherub had two faces;

19 So that the face of a man was toward the palm tree
on the one side, and the face of a young lion toward the
palm tree on the other side: it was made through all
the house round about.

20 From the ground unto above the door were
cherubims and palm trees made, and on the wall of the
temple.

21 The posts of the temple were squared, and the face
of the sanctuary; the appearance of the one as the ap-
pearance of the other. {posts: Heb. post}

22 The altar of wood was three cubits high, and the
side an hundreth cubites with the Temple within,
and the arches of the court.

16 The postes and the narowe windowes, and the
chambers round about, on three sides over against
the postes, sieled with cedar wood rounde about, and
from the ground vp to the windowes, and the win-
dowes were sieled.

17 And from aboue the doore vnto the inner house
and without, and by all the wall rounde about within
and without it was sieled according to the measure.

18 And it was made with Cherubims and palme
trees, so that a palme tree was betwene a Cherub
and a Cherub: and euery Cherub had two faces.

19 So that the face of a man was towarde the palme
tree on the one side, and the face of a lyon toward
the palme tree on the other side: thus was it made
through all the house round about.

20 From the grounde vnto aboue the doore were
Cherubims and palme trees made as in the wall of the
Temple.

21 The postes of the Temple were squared, and thus
to looke vnto was the similitude and forme of the
Sanctuarie.

22 The altar of wood was three cubites hie, and the
length thereof two cubites, and the corners thereof
and the length thereof and the sides thereof were of
length thereof two cubits; and the corners thereof, and the length thereof, and the walls thereof, were of wood:

and he said unto me, This is the table that is before the LORD.

And the temple and the sanctuary had two doors.

And the doors had two leaves apiece, two turning leaves; two leaves for the one door, and two leaves for the other door.

And the pillars of the courts: therefore the uppermost was straitened more than the lowest and the middlemost.

pillars as the pillars of the courts: therefore the uppermost was straitened more than the lowest and the middlemost from the ground.

And and the doors had two wickets, even two turning wickets, two wickets for one doore, and two wickets for another doore.

And upon the doores of the Temple there were made Cherubims and palmetrees, like as was made upon the walles, and there were thicke planks upon the forefront of the porch without.

And there were narrow windows and palme trees on the one side, and on the other side, by the sides of the porch, and vpon ye sides of the house, and thicke planks.

Then brought hee me into the vtter court by the way towarde the North, and he brought me into the chamber that was ouer against the separate place, and which was before the building toward the north.

Then he brought me forth into the utter court, the way toward the outer court before the chambers, toward the outer court before the cham-

Then brought hee me into the vtter court by the way towards the North, and he brought me into the chamber that was over against the separate place, and which was before the building toward the north.

Before ye length of an hundred cubites, was the North doore, and it was fiftie cubites broad.

Over against the twenty cubites which were for the inner court, and over against the pavement which was for the utter court, was gallery against gallery in

Then he brought me forth into the outer court, the way toward the north: and he brought me into the chamber that was over against the separate place, and which was before the building toward the north.

Before the length of an hundred cubits was the north door, and the breadth was fifty cubits.

Over against the twenty cubites which were for the inner court, and over against the pavement which was for the outer court, was gallery against gallery in

Then he brought me forth into the outer court, the way toward the north: and he brought me into the chamber that was over against the separate place, and which was before the building toward the north.

Before the length of an hundred cubits was the north door, and the breadth was fifty cubits.

Over against the twenty cubites which were for the inner court, and over against the pavement which was for the outer court, was gallery against gallery in

Then brought hee me into the vtter court by the way towards the North, and he brought me into the chamber that was ouer against the separate place, and which was before the building toward the north.

Before ye length of an hundred cubites, was the North doore, and it was fiftie cubites broad.

Over against the twenty cubites which were for the inner court, and over against the pavement,
which was for the utter court, was chamber against chamber in three rows.
4 And before the chambers was a gallery of ten cubits wide, and within was a way of one cubite, and their doors towards the North.
5 Nowe the chambers aboue were narower: for those chambers seemed to eate vp these, to wit, the lower, and those that were in the middes of the building.
6 For they were in three rows, but had not pillars as the pillars of the courts: therefore there was a difference from them beneath and from the middlemost, euen from the ground.
7 And the wall that was without over against the chambers, toward the utter court on the forefront of the chambers, was fiftie cubites long.
8 For the length of the chambers that were in the utter court, was fiftie cubites: and loe, before the Temple were an hundreth cubites.
9 And vnder these chambers was the entrie, on the East side, as one goeth into them from the outward court.
10 The chambers were in the thicknesse of the wall of the court toward the East, over against the separate place, and over against the building.
11 And the way before them was after ye manner of the chambers, which were toward ye North, as long as the pillars of the courts: therefore the building was

8 For the length of the chambers that were in the outer court was fifty cubits: and, lo, before the temple were an hundred cubits.
9 And from under these chambers was the entry on the east side, as one goeth into them from the outer court. {from under: or, from the place} {the entry: or, as he came}
10 The chambers were in the thickness of the wall of the court toward the east, over against the separate place, and over against the building.

1 And before the chambers was a walk of ten cubits breadth inward, a way of one cubite; and their doors toward the north.
2 Now the upper chambers were shorter: for the gallery of the chambers which were toward ye North, as long as the pillars of the courts: therefore the building was

5 Now the upper chambers were narower: for those chambers seemed to eate vp these, to wit, the lower, and the middlemost of the building. {were higher...: or, did consist of the lower and the middlemost}
6 For they were in three stories, but had not pillars as the pillars of the courts: therefore there was a difference from them beneath and from the middlemost, euen from the ground.
7 And the wall that was without over against the chambers, and over against the building.

10 In the thickness of the wall of the court toward the east, before the separate place, and before the temple were an hundred cubits.
8 For the length of the chambers that were in the thickness of the wall of the court toward the East, over against the separate place, and over against the building.
9 And from under these chambers was the entry on the east side, as one goeth into them from the outward court.
10 The chambers were in the thickness of the wall of the court toward the east, over against the separate place, and over against the building.
11 And the way before them was like the appearance of the way of the chambers which were toward the north; according to their length so was their breadth: and all their goings out were both according to their fashions, and according to their doors.
12 And according to the doors of the chambers that were toward the south was a door in the head of the way, even the way directly before the wall toward the east, as one entereth into them.
13 Then said he unto me, The north chambers and the south chambers, which are before the separate place, they be the holy chambers, where the priests that are near unto the LORD shall eat the most holy things: there shall they lay the most holy things, and the meal offering, and the sin offering, and the guilt offering; for the place is holy.
11 And the way before them was like the appearance of the chambers which were toward the north, as long as they, and as broad as they: and all their goings out were both according to their fashions, and according to their doors.

12 And according to the doors of the chambers that were toward the south was a door in the head of the way, even the way directly before the wall toward the east, as one entereth.

13 Then said he unto me, The north chambers and the south chambers, which are before the separate place, they be holy chambers, where the priests that approach unto the LORD shall eat the most holy things: there shall they lay the most holy things, and the meat offering, and the sin offering, and the trespass offering: for the place is holy.

14 When the priests enter therein, they shall not go out of the holy place into the outer court, but there they shall lay their garments wherein they minister; for they are holy, and shall put on other garments, and shall approach to those things which are for the people.

15 Now when he had made an end of measuring the inner house, he brought me forth toward the gate whose prospect is toward the east, and measured it round about.

16 He measured the east side with the measuring rod, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

14 When the priests enter in, then shall they not go out of the holy place into the outer court, but there they shall lay their garments wherein they minister: for they are holy: and they shall put on other garments, and shall approach to that which pertaineth to the people.

15 Now when he had made an end of measuring the inner house, he brought me forth toward the gate whose prospect is toward the East, and measured it round about.

16 He measured the East side with the measuring rod, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

17 He measured on the north side, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

18 He measured on the south side, five hundred reeds, with the measuring reed.

19 He turned about to the west side, and measured five hundred reeds with the measuring reed.

20 He measured it on the four sides: it had a wall round about, the length five hundred, and the breadth five hundred, to make a separation between that which was holy and that which was common.
And he said unto me, Son of man, this is the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the children of Israel for ever: and the house of Israel shall no more defile my holy name, neither they, nor their kings, by their whoredom, and by the carcases of their kings in their high places;

Afterward he brought me to the gate, even the gate that looketh toward the east:

2 And behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east: and his voice was like a noise of many waters: and the earth shined with his glory.

3 And it was according to the appearance of the vision which I saw, even according to the vision that I saw when I came to destroy the city: and the visions were like the vision that I saw by the river Chebar: and I fell upon my face. {when...: or, when I came to proph-

4 And the glory of the LORD came into the house by the way of the gate, whose prospect is towarde the East.

5 And the spirit took me up, and brought me into the inner court; and behold, the glory of the LORD filled the house.

6 And I heard one speaking unto me out of the house; and a man stood by me.

7 And he said unto me, Son of man, this is the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the children of Israel for ever: and the house of Israel shall no more defile my holy name, neither they, nor their kings, by their whoredom, and by the carcases of their kings in their high places;

8 And he said unto me, This is the place of my temple, and the place of the house of Israel. {house...: Or, house

9 Therefore say, Thus saith the Lord God: Because ye have not walked therein, ye shall bear the iniquity of it.

10 In the thirty and third year of the expedition, in the fourth month, in the fifth day of the month, the word of the Lord came unto me, saying:

11 Son of man, set up a great hurdle round about the place which is毁灭 with fire, and with the sword; and the profane place.

12 And bring near a fire out of the midst of the city, and come near; and set the hurdle on the wall of the city, which is to be destroyed, towards the east.

13 And cause it to come into the fire round about: but let not the fire to come into the houses of Jerusalem: and they shall know that I am the LORD.

14 And it came to pass, when I had made an end of speaking all these words unto all the people that are kept alive, that the kings of the land, which had captive the people that came out of Babylon, were gathered together at Jerusalem, to hear all these words.

15 And they came near and spoke to the king, saying, We are come unto thee, that we might seek the commandment of the Lord, to bring it into the house that is at Jerusalem.

16 And the word of the Lord came unto me, saying:

17 And he said unto me, Son of man, this is the place of my temple, and the place of the house of Israel. {house...: Or, house

18 And he measured the South side, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

19 He turned about to the west side, and measured five hundred reeds with the measuring reed round about.

20 He measured it by the four sides: it had a wall five hundred reeds long, and five hundred reeds broad, to make a separation between the sanctuary and the profane place.
8 in their setting of their threshold by my thresholds, and their door post beside my door post, and there was but the wall between me and them; and they have defiled my holy name by their abominations which they have committed: wherefore I have consumed them in mine anger.

9 Now let them put away their whoredom, and the carcases of their kings, far from me, and I will dwell in the midst of them for ever.

10 Thou, son of man, shew the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities: and let them measure the pattern. {pattern: or, sum, number}

11 And if they be ashamed of all that they have done, make known unto them the form of the house, and the fashion thereof, and the goings out thereof, and the comings in thereof, and all the forms thereof, and all the ordinances thereof, and the going in thereof, and the going out thereof, and all the ordinances thereof, and do them.

12 This is the law of the house: upon the top of the mountain the whole limit thereof round about shall be most holy. Behold, this is the law of the house.

13 And these are the measures of the altar by cubits: (the cubit is a cubit and an handbreadth:) the bottom shall be a cubit, and the breadth a cubit, and the bor-
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 43</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11 And if they be ashamed of all that they have done, show them the form of the house, and the fashion thereof, and the going out thereof, and the comings in thereof, and all the forms thereof, and all the ordinances thereof, and all the forms thereof, and all the laws thereof; and write it in their sight, that they may keep the whole form thereof, and all the ordinances thereof, and do them.</td>
<td>And if they be ashamed of all that they have done, show them the form of the house, and the fashion thereof, and the going out thereof, and the comings in thereof, and all the forms thereof, and all the ordinances thereof, and all the laws thereof; and write it in their sight, that they may keep the whole form thereof, and all the ordinances thereof, and do them.</td>
<td>And if they be ashamed of all that they have done, show them the form of the house, and the fashion thereof, and the going out thereof, and the comings in thereof, and all the forms thereof, and all the ordinances thereof, and all the laws thereof; and write it in their sight, that they may keep the whole form thereof, and all the ordinances thereof, and do them.</td>
</tr>
<tr>
<td>Thine own eyes shall see, and thine own eyes shall go.</td>
<td>Thine own eyes shall see, and thine own eyes shall go.</td>
<td>Thine own eyes shall see, and thine own eyes shall go.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 This is the law of the house: Upon the top of the mountain the whole limit thereof round about shall be most holy. Behold, this is the law of the house.</td>
<td>12 This is the law of the house: Upon the top of the mountain the whole limit thereof round about shall be most holy. Behold, this is the law of the house.</td>
<td>12 This is the law of the house: Upon the top of the mountain the whole limit thereof round about shall be most holy. Behold, this is the law of the house.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And these are the measures of the altar after the cubits: The cubit is a cubit and a hand breadth; even the bottom thereof shall be a cubit, and the breadth thereof shall be half a cubit; and the steps thereof shall be a cubit about; thus shall be the base of the altar.</td>
<td>13 And these are the measures of the altar after the cubits: The cubit is a cubit and a hand breadth; even the bottom thereof shall be a cubit, and the breadth thereof shall be half a cubit; and the steps thereof shall be a cubit about; thus shall be the base of the altar.</td>
<td>13 And these are the measures of the altar after the cubits: The cubit is a cubit and a hand breadth; even the bottom thereof shall be a cubit, and the breadth thereof shall be half a cubit; and the steps thereof shall be a cubit about; thus shall be the base of the altar.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And from the bottom which toucheth the ground to the lower piece shall be two cubits, and the breadth one cubit; and from the lesser settle even to the greater settle shall be four cubits, and the breadth one cubit.</td>
<td>14 And from the bottom which toucheth the ground to the lower piece shall be two cubits, and the breadth one cubit; and from the lesser settle even to the greater settle shall be four cubits, and the breadth one cubit.</td>
<td>14 And from the bottom which toucheth the ground to the lower piece shall be two cubits, and the breadth one cubit; and from the lesser settle even to the greater settle shall be four cubits, and the breadth one cubit.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And the settle shall be fourteen cubits long by twelve broad, square in the four sides thereof.</td>
<td>15 And the settle shall be fourteen cubits long by twelve broad, square in the four sides thereof.</td>
<td>15 And the settle shall be fourteen cubits long by twelve broad, square in the four sides thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And the altar hearth shall be twelve cubits long by twelve broad, and fouresquare in the foure corners thereof.</td>
<td>16 And the altar hearth shall be twelve cubits long by twelve broad, and fouresquare in the foure corners thereof.</td>
<td>16 And the altar hearth shall be twelve cubits long by twelve broad, and fouresquare in the foure corners thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And the upper altar shall be four cubits; and from the altar hearth and upward there shall be four horns.</td>
<td>17 And the upper altar shall be four cubits; and from the altar hearth and upward there shall be four horns.</td>
<td>17 And the upper altar shall be four cubits; and from the altar hearth and upward there shall be four horns.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And the altar shall be twelve cubits long, twelve broad, and a cubit upward shall be four horns.</td>
<td>18 And the altar shall be twelve cubits long, twelve broad, and a cubit upward shall be four horns.</td>
<td>18 And the altar shall be twelve cubits long, twelve broad, and a cubit upward shall be four horns.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Thou shalt give to the priests the Levites that are near unto me, to minister unto me, saith the Lord GOD, a young bullock for a sin offering.</td>
<td>19 Thou shalt give to the priests the Levites that are near unto me, to minister unto me, saith the Lord GOD, a young bullock for a sin offering.</td>
<td>19 Thou shalt give to the priests the Levites that are near unto me, to minister unto me, saith the Lord GOD, a young bullock for a sin offering.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And thou shalt take of the blood thereof, and put it on the four horns of it, and on the four corners of the settle, and upon the border round about: thus</td>
<td>20 And thou shalt take of the blood thereof, and put it on the four horns of it, and on the four corners of the settle, and upon the border round about: thus</td>
<td>20 And thou shalt take of the blood thereof, and put it on the four horns of it, and on the four corners of the settle, and upon the border round about: thus</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And thou shalt take of the blood thereof, and sprinkle it round about the altar:</td>
<td>21 And thou shalt take of the blood thereof, and sprinkle it round about the altar:</td>
<td>21 And thou shalt take of the blood thereof, and sprinkle it round about the altar:</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And thou shalt take of the blood thereof, and put it on all the horns thereof, and upon the four corners of it, and upon the whole form thereof, and upon all the ordinances thereof, and upon all the laws thereof: and write it in their sight, that they may keep the whole form thereof, and all the ordinances thereof, and do them.</td>
<td>22 And thou shalt take of the blood thereof, and put it on all the horns thereof, and upon the four corners of it, and upon the whole form thereof, and upon all the ordinances thereof, and upon all the laws thereof: and write it in their sight, that they may keep the whole form thereof, and all the ordinances thereof, and do them.</td>
<td>22 And thou shalt take of the blood thereof, and put it on all the horns thereof, and upon the four corners of it, and upon the whole form thereof, and upon all the ordinances thereof, and upon all the laws thereof: and write it in their sight, that they may keep the whole form thereof, and all the ordinances thereof, and do them.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the persons that offer the sacrifice shall dress the bullock, and shall sprinkler blood thereon, and to sprinkle blood thereon.</td>
<td>23 And the persons that offer the sacrifice shall dress the bullock, and shall sprinkle blood thereon, and to sprinkle blood thereon.</td>
<td>23 And the persons that offer the sacrifice shall dress the bullock, and shall sprinkle blood thereon, and to sprinkle blood thereon.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And this be the Aaron's he ObjectType of the sacrifice of peace offerings: Every one that offereth the sacrifice of peace offerings unto the Lord shall dress it; and the Lord shall accept the offering which is good.</td>
<td>24 And this be the Aaron's he ObjectType of the sacrifice of peace offerings: Every one that offereth the sacrifice of peace offerings unto the Lord shall dress it; and the Lord shall accept the offering which is good.</td>
<td>24 And this be the Aaron's he ObjectType of the sacrifice of peace offerings: Every one that offereth the sacrifice of peace offerings unto the Lord shall dress it; and the Lord shall accept the offering which is good.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
17 And ye frame shall be fourteen cubits long, and fourteen broad in the four square corners thereof, and the border about it shall be half a cubit; and the bottom thereof shall be a cubit about; and his stairs shall look toward the east.  
18 And ye frame shall be broad, square in the four squares thereof.  
19 And ye frame shall be fourteen cubits long, and fourteen broad in the four square corners thereof, and the border about it shall be half a cubit; and the bottom thereof shall be a cubit about; and his stairs shall look toward the east.  
20 And ye shall make an end of cleansing it, thou shalt offer a young bullock without blemish, and a ram out of the flocke without blemish.  
21 Thou shalt also take the bullock of the sin offering, and burne it in the appointed place of the house, without the sanctuary.  
22 Thou shalt also take the bullock of the sin offering, and burne it in the appointed place of the house, without the sanctuary.  
23 Thou shalt also take the bullock of the sin offering, and burne it in the appointed place of the house, without the sanctuary.  
24 And on the second day thou shalt offer an hee goat without blemish for a sin offering; and they shall cleanse the altar, as they did cleanse it with the bullock.  
25 Seven days shalt thou prepare every day a goat for a sin offering: they shall also prepare a young bullock, and a ram out of the flock, without blemish.  
26 Seven days shall they make atonement for the altar and purify it; so shall they consecrate it.  
27 And when they have accomplished the days, it shall be that upon the eighth day, and forward, the priests shall make your burnt offerings upon the altar, and your peace offerings; and I will accept you, saith the Lord GOD.
24 And thou shalt offer them before ye Lord, and the Priests shall cast salt upon them, and they shall offer them for a burnt offering vnto ye Lord.

25 Seuen daies shalt thou prepare every day an hee goate for a sinne offering: they shall also prepare a yong bullocke and a ramme out of the floccke, without blemish.

26 Thus shall they seuen daies purifie the altar, and close it, and consecrate it.

27 And when these daies are expired, vpon the eight day and so forth, the Priests shall make your burnt offerings vpon the altar, and your peace offerings, and I will accept you, saith the Lord God.

Then he brought me towards the gate of the outward Sanctuarie, which turneth towards the East, and it was shut.

2 Then saide the Lord vnto me, This gate shall be shut, and shall not bee opened, and no man shall enter by it, because the Lord God of Israel hath entred by it, and it shalbe shut.

3 It appertaineth to the Prince: the Prince himselfe shall sit in it to eate bread before the Lord: he shall enter by the way thereof; and mark well the entering in of the house, and all the laws of the house of the LORD, and all the ordinances of the house of the LORD, which looketh toward the east; and he shalbe shut, it shall not be opened, and no man shall enter in by it; therefore it shall be shut.

4 Then he brought me the way of the north gate before the house; and I looked, and behold, the glory of the LORD filled the house of the LORD: and I falle upon my face.

5 And the Lord said unto me, Son of man, mark eare all that I say unto thee concerning all the ordinances of the house of the LORD, and all the laws thereof; and mark well the entering in of the house, with every going forth of the sanctuary.

6 And thou shalt say to the rebellious, even to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD: O ye house of Israel, let it suffice you of all your abominaations,

7 in that ye have brought in aliens, uncircumcised in...
13 And they shall not come near unto me, to execute hand against them, saith the Lord GOD, and they idols, and became a stumblingblock of iniquity unto before them to minister unto them.

10 But the Levites that went far from me, when Israel went astray, which went astray from me after their idols; they shall bear their iniquity.

11 Yet they shall be ministers in my sanctuary, having oversight at the gates of the house, and ministering in the house: they shall slay the burnt offering and the sacrifice for the people, and they shall stand before them to minister unto them.

12 Because they ministered unto them before their idols, and became a stumblingblock of iniquity unto the house of Israel; therefore have I lifted up mine hand against them, saith the Lord GOD, and they shall bear their iniquity.

13 And they shall not come near unto me, to execute the office of priest unto me, nor to come near to any

heart and uncircumcised in flesh, to be in my sanctuary, to profane it, even my house, when ye offer my bread, the fat and the blood, and they have broken my covenant, to add unto all your abominations.

8 And ye have not kept the charge of mine holy things: but ye have set keepers of my charge in my sanctuary for yourselves.

9 Thus saith the Lord GOD, No alien, uncircumcised in heart and uncircumcised in flesh, shall enter into my sanctuary, of any alien that is among the children of Israel.

10 But the Levites that went far from me, when Israel went astray, which went astray from me after their idols; they shall bear their iniquity.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 44</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>into my Sanctuarie, of any stranger that is among the children of Israel,</td>
<td>into my Sanctuarie, of any stranger that is among the children of Israel,</td>
<td>into my Sanctuarie, of any stranger that is among the children of Israel,</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Neither yet ye Leuites that are gone backe from me, when Israel went astray, which went astray from thee after their idoles, but they shall beare their iniquitie.</td>
<td>10 Neither yet ye Leuites that are gone backe from me, when Israel went astray, which went astray from thee after their idoles, but they shall beare their iniquitie.</td>
<td>10 Neither yet ye Leuites that are gone backe from me, when Israel went astray, which went astray from thee after their idoles, but they shall beare their iniquitie.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And they shall seare in my Sanctuarie, and kepe the gates of the House, and minister in the House: they shall slay the burnt offering and the sacrifice for the people: and they shall stand before them to serue them.</td>
<td>11 And they shall seare in my Sanctuarie, and kepe the gates of the House, and minister in the House: they shall slay the burnt offering and the sacrifice for the people: and they shall stand before them to serue them.</td>
<td>11 And they shall seare in my Sanctuarie, and kepe the gates of the House, and minister in the House: they shall slay the burnt offering and the sacrifice for the people: and they shall stand before them to serue them.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Because they serued before their idoles, and caused the house of Israel to fall into iniquitie, therefore haue I lift vp mine had against the, saith the Lord God, and they shall beare their iniquity,</td>
<td>12 Because they serued before their idoles, and caused the house of Israel to fall into iniquitie, therefore haue I lift vp mine had against the, saith the Lord God, and they shall beare their iniquity,</td>
<td>12 Because they serued before their idoles, and caused the house of Israel to fall into iniquitie, therefore haue I lift vp mine had against the, saith the Lord God, and they shall beare their iniquity,</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And they shall not come neere vnto me to do ye office of a Priest vnto me, neyther shall they come near neere vnto any of mine holy things in the most holy place, but they shall beare their shame and their abominations, which they have commited.</td>
<td>13 And they shall not come neere vnto me to do ye office of a Priest vnto me, neyther shall they come near neere vnto any of mine holy things in the most holy place, but they shall beare their shame and their abominations, which they have commited.</td>
<td>13 And they shall not come neere vnto me to do ye office of a Priest vnto me, neyther shall they come near neere vnto any of mine holy things in the most holy place, but they shall beare their shame and their abominations, which they have commited.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Yet will I make them keepers of ye watch of the House, for all the seruice thereof, and for all that be done therein.</td>
<td>14 Yet will I make them keepers of ye watch of the House, for all the seruice thereof, and for all that be done therein.</td>
<td>14 Yet will I make them keepers of ye watch of the House, for all the seruice thereof, and for all that be done therein.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 But the priests the Levites, the sonnes of Zadok, that kept the charge of my Sanctuarie, when the children of Israel went astray, which went astray away from me, saith the Lord GOD, and they shall beare their iniquity.</td>
<td>15 But the priests the Levites, the sonnes of Zadok, that kept the charge of my Sanctuarie, when the children of Israel went astray, which went astray away from me, saith the Lord GOD, and they shall beare their iniquity.</td>
<td>15 But the priests the Levites, the sonnes of Zadok, that kept the charge of my Sanctuarie, when the children of Israel went astray, which went astray away from me, saith the Lord GOD, and they shall beare their iniquity.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 they shall enter into my sanctuary, of any stranger that is among the children of Israel.</td>
<td>16 they shall enter into my sanctuary, of any stranger that is among the children of Israel.</td>
<td>16 they shall enter into my sanctuary, of any stranger that is among the children of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And it shall be that when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come upon them, whiles they minister in the gates of the inner court, and within.</td>
<td>17 And it shall be that when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come upon them, whiles they minister in the gates of the inner court, and within.</td>
<td>17 And it shall be that when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come upon them, whiles they minister in the gates of the inner court, and within.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 They shall have linen tires upon their heads, and shall have linen breeches upon their loins; they shall not gird themselves with any thing that causest sweat.</td>
<td>18 They shall have linen tires upon their heads, and shall have linen breeches upon their loins; they shall not gird themselves with any thing that causest sweat.</td>
<td>18 They shall have linen tires upon their heads, and shall have linen breeches upon their loins; they shall not gird themselves with any thing that causest sweat.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And when they go forth into the outer court, even into the outer court to the people, they shall put off</td>
<td>19 And when they go forth into the outer court, even into the outer court to the people, they shall put off</td>
<td>19 And when they go forth into the outer court, even into the outer court to the people, they shall put off</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The text lists the requirements and duties of the Levites in the temple and the sanctuary, emphasizing their role in maintaining cleanliness and purity, as well as their responsibilities in serving the Lord and the people of Israel.
16 They shall enter into my Sanctuary, and shall come neere to my table, to serue me, and they shall keepe my charge.

17 And whe they shall enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments, and no wool shall come vpon the while they serue in ye gates of the inner court, and within.

18 They shall have linnen bonets vpon their heades, and shall haue linnen breeches vpon their loynes: for they shall not gird them selues in the sweating places.

19 But when they goe foorth into the vtter court, euen to the vtter court to the people, they shall put off their garments, wherein they ministred, and lay them in the holy chambers, and they shall put on other garments: for they shall not sanctifie the people with their garments.

20 They shall not also shaue their heades, nor suffer their lockes to growe long; they shall only poll their heads.

21 Neither shall any Priest drinke wine when they enter into the inner court.

22 Neither shall they take for their wiues a widowe, or her that is diuorced: but they shall take maidens of the seed of the house of Israel, or a widow that is the widow of a priest.

23 And they shall teach my people the difference between the holy and the common, and cause them to discern between the unclean and the clean.

24 And in a controversy they shall stand to judge; according to my judgments shall they judge it: and they shall keep my laws and my statutes in all my appointed feasts; and they shall hallow my sabbaths.

25 And they shall come at no dead person to defile themselves: but for father, or for mother, or for son, or for daughter, for brother, or for sister that hath had no husband, they may defile themselves.

26 And after he is cleansed, they shall reckon unto him seven days.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 44</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>in the holy chambers, and they shall put on other garments; and they shall not sanctify the people with their garments.</td>
<td>of the seed of the house of Israel, or a widow that hath bene the widow of a Priest.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Neither shall they shave their heads, nor suffer their locks to grow long; they shall only poll their heads.</td>
<td>23 And they shall teach my people the difference betwenee the holy and prophane, and cause them to discerne betwenee the vnclean and the cleane.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Neither shall any priest drink wine, when they enter into the inner court.</td>
<td>24 And in controversie they shall stande to judge, and they shall judge it according to my judgements: and they shall keepe my lawes and my statutes in all mine assemblies, and they shall sanctifie my Sab- baths.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Neither shall they take for their wives a widow, nor her that is put away; but they shall take maidens of the seed of the house of Israel, or a widow that had a priest before. {put...: Heb. thrust forth} {that had...: Heb. from a priest}</td>
<td>25 And they shall come at no dead person to defile themeselues, except at their father, or mother, or sone, or daughter, brother or sister, that hath had yet none husband: in these may they be defiled.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And they shall teach my people the difference betwen the holy and profane, and cause them to discern between the unclean and the clean.</td>
<td>26 And when he is clensed, they shall reckn unto him seuen dayes.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And in controversie they shall stand in judgment; and they shall judge it according to my judgments: and they shall keep my lawes and my statutes in all mine assemblies; and they shall hallow my sabbaths.</td>
<td>27 And when he goeth into ye Sanctuarie vnto the inner court to minister in the Sanctuarie, he shall offer his sinne offering, saith ye Lord God.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And they shall come at no dead person to defile themselves: but for father, or for mother, or for son, or for daughter, for brother, or for sister that hath had yet none husband: in these may they be defiled.</td>
<td>28 And the Priesthood shall bee their inheritance, yea, I am their inheritance: therefore shall ye giue them no possessio in Israel, for I am their possession.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And after he is cleansed, they shall reckon unto him seven days.</td>
<td>29 They shall eate the meat offering, and the sinne offering, and the trespas offering, and euery dedicate thing in Israel shall be theirs.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And in the day that he goeth into the sanctuary, into the inner court, to minister in the sanctuary, he shall offer his sin offering, saith the Lord GOD.</td>
<td>30 And all the first of all the first borne, and euery</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And they shall have an inheritance; I am their inheritance: and ye shall give them no possession in Israel; I am their possession.</td>
<td>27 And in the day that he goeth into the sanctuary, into the inner court, to minister in the sanctuary, he shall offer his sin offering, saith the Lord GOD.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>29 They shall eat the meal offering, and the sin offering, and the guilt offering; and every devoted thing in Israel shall be theirs.</td>
<td>30 And all the first of all the firstfruits of every thing, and every oblation of every thing, of all your oblations, shall be for the priests: ye shall also give unto the priest the first of your dough, to cause a blessing to rest on thine house.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>31 The priests shall not eat of any thing that dieth of itself, or is torn, whether it be fowl or beast.</td>
<td>31 The priests shall not eat of any thing that dieth of itself, or is torn, whether it be fowl or beast.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

**HEBREW - WTT**
Moreover, when ye shall divide by lot the land for inheritance, ye shall offer an oblation unto the LORD, an holy portion of the land: the length shall be the length of five and twenty thousand reeds, and the breadth shall be ten thousand. This shall be holy in all the borders thereof round about. Moreover when ye cause the land to fall} {an holy...: Heb. holliness}
Of this there shall be for the sanctuary five hundred in length, with five hundred in breadth, square round about; and fifty cubits round about for the suburbs thereof. {suburbs: or, void places}

3 And of this measure shalt thou measure the length of five and twenty thousand, and the breadth of ten thousand: and in it shall be the sanctuary, and the most holy place.

4 The holy portion of the land shall be the Priests, which minister in the Sanctuary, who came near to serve the Lord: and it shall be a place for their houses, and an holy place for the Sanctuary.

5 And in the five and twenty thousand of length, and the ten thousand of breadth, shall also the Levites, the ministers of the house, have for themselves, for a possession for twenty chambers.

6 Also ye shall appoint the possession of the city five thousand broad, and fifty cubits round about for the suburbs: and of this there shall be for the sanctuary five hundred broad, and five and twenty thousand long.

7 And a portion shall be for the prince on ye one side and on the other side of the oblation of the holy portion: it shall be for the whole house of Israel.

8 In the land it shall be to him for a possession in Israel: and in length answerable unto one of the portions from the West border eastward: and in length answerable unto one of the portions from the West corner Westward, and from the East corner Eastward, and the length shall be by one of the portions from the West border unto the East border.

9 Thus saith the Lord GOD: Let it suffice you, O princes of Israel: remove violence and spoil, and execute judgment and justice; take away your exactions from my people, saith the Lord GOD.

10 Ye shall have just balances, and a just ephah, and a just bath.

11 The ephah and the bath shall be of one measure, and the ephah the tenth part of an homer: the bath may contain the tenth part of an homer, and the ephah the tenth part of an homer: the measure thereof shall be after the homer.

12 And the shekel shall be twenty gerahs: twenty shekels, five and twenty shekels, fifteen shekels, shall be your maneh.

13 This is the oblation that ye shall offer; the sixth shall be for the whole house of Israel.
And upon the four corners of the settle of the altar, against one of the portions, from the west border unto the east border.

8 In the land shall be his possession in Israel: and my princes shall no more oppress my people; and the rest of the land shall they give to the house of Israel according to their tribes.

9 Thus saith the Lord GOD: Let it suffice you, O princes of Israel: remove violence and spoil, and execute judgment and justice: take away your exactions from my people, saith the Lord God.

10 Ye shall have just balances, and a true Ephah, and a true Bath.

11 The Ephah and the Bath shalbe equal: A Bath shall contein the tenth part of an Homer, and an Ephah the tenth part of an Homer: the equalitie thereof shalbe after the Homer.

12 And the shekel shalbe twenty gerahs: twenty shekels and fifty shekels and fifteen shekels, shall be your maneh.

13 This is the oblation that ye shall offer; the sixth part of an ephah of an homer of barley for a meal offering, and for a burnt offering, and for peace offerings, to make atonement for the house of Israel.

14 Concerning the ordinance of oil, even of the Bath of oil, ye shall offer the tenth part of a Bath out of the cor, which is ten baths; for ten baths are an homer.

15 Concerning the ordinance of oil, ye shall offer the tenth part of a Bath out of the cor, which is an homer of ten baths; for ten baths are an homer:

16 And the set portion of oil, of the bath of oil, shall be the tenth part of a bath out of the cor, which is ten baths, even an homer; for ten baths are an homer:

17 And one lamb of the flock, out of two hundred, shall ye offer the tenth part of a bath out of the cor, which is ten baths; for ten baths are an homer:

18 Thus saith the Lord God: In the first month, in the first day of the month, thou shalt take a young bullock without blemish; and thou shalt cleanse the sanctuary.

19 And the priest shall take of the blood of the sin offering, and put it upon the door posts of the house, and upon the four corners of the settle of the altar,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 45</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15 And one lamb out of the flock, out of two hundred, out of the fat pastures of Israel; for a meat offering, and for a burnt offering, and for peace offerings, to make reconciliation for them, sayth the Lord God.</td>
<td>16 All the people of the land shall give this oblation for the prince in Israel.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 And it shall be the prince’s part to give burnt offerings, and meat offerings, and drink offerings, in the feasts, and in the new moons, and in the sabbaths, in all solemnities of the house of Israel: he shall prepare the sin offering, and the meat offering, and the burnt offering, and the peace offerings, to make reconciliation for the house of Israel.</td>
<td>17 Thus saith the Lord God, In the first month, in the first day of the month, thou shalt take a young bullock without blemish, and cleanse the sanctuary.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And it shall be the prince’s part to give burnt offerings, and meat offerings, and drink offerings, in the feasts, and in the new moons, and in the sabbaths, in all solemnities of the house of Israel: he shall prepare the sin offering, and the meat offering, and the burnt offering, and the peace offerings, to make reconciliation for the house of Israel.</td>
<td>18 Thus saith the Lord God, In the first month, in the first day of the month, thou shalt take a young bullock without blemish, and cleanse the sanctuary.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 Thus saith the Lord God; In the first month, in the first day of the month, thou shalt take a young bullock without blemish, and cleanse the sanctuary:</td>
<td>19 And the Priest shall take of the blood of the sinne offering, and put it vpon the posts of the house, and vpon the foure corners of the frame of the altar, and vpon the postes of the gate of the inner court.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 And the priest shall take of the blood of the sin offering, and put it upon the posts of the house, and upon the four corners of the altar, and upon the posts of the gate of the inner court.</td>
<td>20 And so thou shalt doe the seuenth day of the moneth, for euery one that hath erred and for him that is deceiued: so shall you reconcile the house.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 And so thou shalt do on the seventh day of the month for every one that erreth, and for him that is simple: so shall ye make atonement for the house.</td>
<td>21 In the first moneth, in the foureteenth day of the moneth, ye shall haue the Passeouer, a feast of seuen dayes, and ye shall eate vnleauened bread.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 In the first month, in the fourteenth day of the month, ye shall have the passover, a feast of seven days; unleavened bread shall be eaten.</td>
<td>22 And upon that day, shall the prince prepare for himselfe and for all the people of the land a bullock for a sinne offering.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 And upon that day shall the prince prepare for himselfe and for all the people of the land a bullock for a sinne offering.</td>
<td>23 And the seven days of the feast he shall prepare a burnt offering to the LORD, seven bullocks and seven rams without blemish daily the seven days; and a he-goat daily for a sin offering.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 And the seven days of the feast he shall prepare a burnt offering to the LORD, seven bullocks and seven rams without blemish daily the seven days; and a he-goat daily for a sin offering.</td>
<td>24 And he shall prepare a meal offering, an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and an hin of oil to an ephah.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 And he shall prepare a meal offering, an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and an hin of oil to an ephah.</td>
<td>25 In the seventh month, in the fifteenth day of the month, in the feast, shall he do the like the seven days; according to the sin offering, according to the burnt offering, and according to the meal offering, and according to the oil.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
23 And in the seven days of the feast he shall make a burnt offering to the Lord, even of seven bullocks, and seven rams without blemish daily for seven days, and an hee goate daily for a sinne offering.

24 And he shall prepare a meate offering of an Ephah for a bullocke, an Ephah for a ramme, and an Hin of oyle for an Ephah.

25 In the seventh moneth, in the fifteenth day of the moneth, shall he do the like in the feast for seuen days, according to the sinne offering, according to the burnt offering, and according to the meate offering, and according to the oyle.

Thus sayth the Lord God, The gate of the inner court, that turneth toward the East, shall be shut the sixe working dayes: but on the Sabbath it shalbe opened, and in the daye of the newe moone it shalbe opened.

2 And the prince shall enter by the way of the porch of that gate without, and shall stande by the post of the gate, and the priests shall prepare his burnt offering.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 46</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>and his peace offerings, and he shall worship at the threshold of the gate: then he shall go forth; but the gate shall not be shut until the evening.</td>
<td>and his peace offerings, and he shall worship at the threshold of the gate: after, he shall go forth, but the gate shall not be shut till the evening.</td>
<td>and the Priests shall make his burnt offering, and his peace offerings, and he shall worship at the threshold of the gate: after, he shall go forth, but the gate shall not be shut till the evening.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Likewise the people of the land shall worship at the door of this gate before the LORD in the sabbaths and in the new moons.</td>
<td>3 Likewise the people of the land shall worship at the entrie of this gate before the Lord on the Sabbaths, and in the newe moones.</td>
<td>3 Likewise the people of the land shall worship at the entrie of this gate before the Lord on the Sabbaths, and in the new moons.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And the burnt offering that the prince shall offer unto the LORD, one shall open for him by the way of the porch of that gate, and he shall go forth together.</td>
<td>4 And the burnt offering that the prince shall offer unto the Lord on the Sabbath day, shall be six lambs without blemish, and a ram without blemish.</td>
<td>4 And the burnt offering that the prince shall offer unto the Lord in the solemn feastes, hee that entereth in by the way of the North gate to worship, shall goe forth by the way thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And in the day of the newe moone it shall be a yong bullocke without blemish, and sixe lambes and a ram: they shalbe without blemish.</td>
<td>6 And in the day of the newe moone it shall be a young bullock without blemish, and six lambs and a ram: they shall be without blemish.</td>
<td>6 And in the day of the newe moone it shall be a young bullock without blemish, and six lambs and a ram: they shall be without blemish.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And he shall prepare a meat offering, an ephah for a ram: and the meate offering for the lambs according as his hand shall bring, and an hin of oil to an ephah.</td>
<td>7 And he shall prepare a meat offering, an ephah for a ram: and the meat offering shalbe an Ephah for a ram: and in the new moons.</td>
<td>7 And he shall prepare a meat offering, an ephah for a ram: and the meat offering shall be an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for the lambs according as his hand shall bring, and an Hin of oyle to an Ephah.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And when the prince shall enter, he shall goe in by the way of the North gate to worship, shall goe forth by the way thereof.</td>
<td>8 And when the prince shall enter, hee shall goe in by the way of the porche of that gate, and hee shall go forth by the way thereof.</td>
<td>8 And when the prince shall enter, he shall go in by the way of the North gate to worship, shall goe forth by the way thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 But when the people of the land shall come before the Lord in the solemn feastes, he that entereth in by the way of the North gate to worship shall go out by the way of the South gate.</td>
<td>9 But when the people of the land shall come before the Lord at the entrie of this gate before the Lord on the Sabbath day shall be six lambs without blemish.</td>
<td>9 But when the people of the land shall come before the Lord in the sabbath day shall be six lambs without blemish.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

ephah. 8 And when the prince shall enter, he shall go in by the way of the porch of the gate, and he shall go forth by the way thereof. 9 But when the people of the land shall come before the Lord in the appointed feasts, he that entereth by the way of the north gate to worship shall go forth by the way of the south gate; and he that entereth by the way of the south gate shall go forth by the way of the north: he shall not return by the way of the gate whereby he came in, but shall go forth straight before him. 10 And the prince, when they go in, shall go in in the midst of them; and when they go forth, they shall go forth together.

11 And in the feasts and in the solemnities the meat offering shall be an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for the lambs as he is able to give, and an hin of oil to an ephah. 12 And when the prince shall prepare a freewill offering, a burnt offering or peace offerings as a freewill offering unto the LORD, one shall open for him the gate that looketh toward the east, and he shall prepare his burnt offering and his peace offerings, as he doth on the sabbath day: then he shall go forth; and after his going forth one shall shut the gate.

---

**ERV**

| 11 And in the feasts and in the solemnities the meat offering shall be an ephah for a bullock, an ephah for a ram, and an hin of oil to an ephah. | 11 And in the feasts and in the solemnities the meat offering shall be an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for the lambs as he is able to give, and an hin of oil to an ephah. | 11 And in the feasts and in the solemnities the meal offering shall be an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for the lambs as he is able to give, and an hin of oil to an ephah. |
| 12 And when the prince shall prepare a freewill offering, a burnt offering or peace offerings as a freewill offering unto the LORD, one shall open for him the gate that looketh toward the east, and he shall prepare his burnt offering and his peace offerings, as he doth on the sabbath day: then he shall go forth; and after his going forth one shall shut the gate. | 12 And when the prince shall prepare a freewill offering, a burnt offering or peace offerings as a freewill offering unto the LORD, one shall open for him the gate that looketh toward the east, and he shall prepare his burnt offering and his peace offerings, as he doth on the sabbath day: then he shall go forth; and after his going forth one shall shut the gate. | 12 And when the prince shall prepare a freewill offering, a burnt offering or peace offerings as a freewill offering unto the LORD, one shall open for him the gate that looketh toward the east, and he shall prepare his burnt offering and his peace offerings, as he doth on the sabbath day: then he shall go forth; and after his going forth one shall shut the gate. |
13 And thou shalt prepare a lamb of the first year without blemish for a burnt offering unto the LORD daily: morning by morning shalt thou prepare it. 14 And thou shalt prepare a meal offering with it morning by morning, the sixth part of an ephah, and the third part of an hin of oil, to temper with the fine flour; a meat offering continually by a perpetual ordinance unto the LORD.

15 Thus shall they prepare the lamb, and the meal offering, and the oil, morning by morning, for a continual burnt offering. 16 Thus saith the Lord GOD: If the prince give a gift unto any of his sons, it is his inheritance, it shall belong to his sons; it is their possession by inheritance.

17 But if he give of his inheritance a gift to one of his servants, it shall be his to the year of liberty; then it shall return to the prince; but as for his inheritance, it shall be for his sons. 18 Moreover the prince shall not take of the people’s inheritance, to thrust them out of their possession; he shall give inheritance to his sons out of his own possession: that my people be not scattered every man from his possession.

19 Then he brought me through the entry, which was at the side of the gate, into the holy chambers out by the way of the South gate: and he that entereth by the way of the South gate shall go forth by the way of the North gate: he shall not return by the way of the gate whereby he came in, but shall go forth over against it.

20 And the prince shall be in the middes of them: hee shall go in when they goe in, and when they goe forth, they shall goe forth together.

11 And the prince shall be in the midst of them: he shall go in when they go in, and when they go forth, they shall goe forth together. 12 Moreover the prince shall not take of the people’s inheritance, to thrust them out of their possession: that my people be not scattered every man from his possession.
15 Thus shall they prepare the lamb, and the meat offering, and the oil, every morning for a continual burnt offering.

16 Thus saith the Lord GOD; If the prince give a gift unto any of his sons, the inheritance thereof shall be his sons’; it shall be their possession by inheritance.

17 But if he give a gift of his inheritance to one of his servants, then it shall be his to the year of liberty; after it shall return to the prince: but his inheritance shall be his sons’ for them.

18 Moreover the prince shall not take of the people’s possession; but he shall give his sons inheritance out of his own possession: that my people be not scattered every man from his possession.

19 After he brought me through the entry, which was at the side of the gate, into the holy chambers of the priests, which looked toward the north: and, behold, there was a place on the two sides westward.

20 Then said he unto me, This is the place where the priests shall boil the trespass offering and the sin offering, where they shall bake the meat offering; that they bear them not out into the utter court, to sanctify the people.

21 Then he brought me forth into the utter court, and for the priests, which looked toward the north: and behold, there was a place on the hinder part westward.

20 And he said unto me, This is the place where the priests shall boil the guilt offering and the sin offering, where they shall bake the meal offering; that they bring them not forth into the outer court, to sanctify the people.

21 Then he brought me forth into the outer court, and caused me to pass by the four corners of the court; and behold, in every corner of the court there was a court.

22 In the four corners of the court there were courts enclosed, forty cubits long and thirty broad: these four in the corners were of one measure.

23 And there was a row of building round about in them, round about the four, and it was made with boiling places under the rows round about.

24 Then said he unto me, These are the boiling houses, where the ministers of the house shall boil the sacrifice of the people.
And he brought me back unto the door of the house; and behold, waters issued out from under the threshold of the house eastward: for the forefront of the house stood toward the east, and the waters came down from under, from the right side of the house, at the south side of the altar.

2 Then brought he me out by the way of the gate northward, and led me about the way without unto the utter gate by the way that looketh eastward; and, behold, there ran out waters on the right side.

3 And when the man that had the line in his hand caused me to pass by the four corners of the court; and behold, in every corner of the court there was a court. (in every...: Heb. a court in a corner of a court, and a court in a corner of a court)

4 In the four corners of the court there were courts joined of forty cubits long and thirty broad: these four corners were of one measure, {joined: or, made with chimneys} {corners were...: Heb. cornered, etc}

5 Afterward he measured a thousand; and it was a river that I could not pass through: for the waters were risen, waters to swim in, a river that could not be passed through.

6 And he said unto me, Son of man, hast thou seen this? Then he brought me, and caused me to return to

Afterward he brought me unto the door of the house: and behold, waters issued out from under the threshold of the house Eastward: for the forefront of the house stood toward the East, and the waters ran downe from under the right side of the house, at the southside of ye altar.

2 Then brought he me out toward the North gate, and led me about by the way without vnto the vttter gate, by the way that turneth Eastward: and behold, there came forth waters on ye right side

3 And when the man that had the line in his hand,
KJV | EZEKIEL 47 | GNV
---|---|---
went forth eastward, he measured a thousand cubits, and he brought me through the waters; the waters were to the ankles. {the waters were...: Heb. waters of the ankles}
4 Again he measured a thousand, and brought me through the waters: the waters were to the knees.
5 Afterward he measured a thousand; and it was a river that I could not pass over: for the waters were risen, and the waters did flow like a river that could not be passed over.
6 And he said unto me, Son of man, hast thou seen this? Then he brought me, and caused me to return to the brink of the river.
7 Now when I had returned, behold, at the brink of the river.
8 Then said he unto me, These waters issue out toward the east country, and runne downe into the desert, and go into the sea: which being brought forth into the sea, the waters shall be wholesome.
9 And every thing that liueth, which moveth, whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be very many trees on the one side and on that side, shall grow every tree for meat, whose leaf shall not wither, neither shall the thing which swarmeth, in every place whither the river cometh.
10 And it shall come to pass, that fishers shall stand on the one side, and on the other. {bank: Heb. lip}
11 But the miry places thereof, and the marishes thereof, shall not be healed; they shall be given up to salt.
12 And by the river upon the bank thereof, on this side and on that side, shall grow every tree for meat, whose leaf shall not wither, neither shall the thing which swarmeth, in every place whither the river cometh.
13 And every thing that liueth, which moveth, whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be very many trees on the one side and on that side, shall grow every tree for meat, whose leaf shall not wither, neither shall the thing which swarmeth, in every place whither the river cometh.
14 And every thing that liueth, which moveth, whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be very many trees on the one side and on that side, shall grow every tree for meat, whose leaf shall not wither, neither shall the thing which swarmeth, in every place whither the river cometh.
15 And every thing that liueth, which moveth, whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be very many trees on the one side and on that side, shall grow every tree for meat, whose leaf shall not wither, neither shall the thing which swarmeth, in every place whither the river cometh.
16 And by the river upon the bank thereof, on this side and on that side, shall grow every tree for meat, whose leaf shall not wither, neither shall the thing which swarmeth, in every place whither the river cometh.
KJV

for they shall be healed; and every thing shall live
whither the river cometh. {rivers: Heb. two rivers}

10 And it shall come to pass, that the fishers shall
stand upon it from Engedi even unto Englaim; they
shall be a place to spread forth nets; their fish shall be
according to their kinds, as the fish of the great sea,
exceeding many.

11 But the myrie places thereof, and the marishes
thereof shall not be wholesome: they shall be made
salt pittes.

12 And by this river vpon the brink thereof, on this
side, and on that side shall grow all fruitful
trees, whose leafe shall not fade, neither shall ye fruit
thereof fail: it shall bring forth new fruit according
to his moneths, because their waters they issued out of
the sanctuary: and the fruit thereof shall be for meat,
and the leaf thereof for healing.

13 Thus saith the Lord GOD: This shall be the
divider, whereby ye shall divide the land for inheritance
according to the twelve tribes of Israel: Joseph shall have
two portions.

14 And ye shall inherit it, one as well as another;
concerning the which I lifted vp mine hand to give it
unto your fathers, and this lande shall fall vnto you
for inheritance.

15 And this shall be the border: on the
north side, from the great sea, by the way of Heth-
lon, unto the entering in of Zedad;
16 Hamath, Berothah, Sibraim, which is between
the border of Damascus and the border of Hamath;
Hazer-hatticon, which is by the border of Hauran.
17 And the border from the sea shall be Hazar-enon
unto the border of Damascus at Amalek, and the north
northward is the border of Hamath. This is the north side.
18 And the east side, between Hauran and Da-
mascus and Gilead, and the land of Israel, shall be
Jordan; from the north border unto the east sea shall
ye measure. This is the east side.
19 And the south side southward shall be from

ERV

riuer commeth.

10 And then the fishers shall stand vpon it, and
from Engedi euuen vnto En-eglaim, they shall spread
out their nettes: for their fish shalbe according to
their kindes, as the fishe of the maine sea, exceeding
many.

11 But the myrie places thereof, and the marises
thereof shall not be wholesome: they shalbe made
salt pittes.

12 And by this riuer vpon the brinke thereof, on
this side, and on that side shall grow all fruitful
trees, whose leaf shall not fade, neither shall ye fruit
thereof faile: it shall bring forth new fruit according
to his moneths, because their waters run out of ye
Sanctuarie: and the fruit thereof shalbe meat, and
the leaf thereof shalbe for medicine.

13 Thus saith the Lord God, This shall be the bor-
der, whereby ye shall inherit the lande according
to the twelve tribes of Israel: Joseph shall haue two
portions.

14 And ye shall inherit it, one as well as another:
concerning the which I lift vp mine hand to giue it
vnto your fathers, and this lande shall fall vnto you
for inheritance.

15 And this shall be the border of the lande towarde
the North side, from the maine sea towarde Hethlon

HEBREW - WTT

ונפת ים הים הגדול מגבול עד נכח לבוא חמת זו
20 ונהקיתם את הארץ הזאת לשבטי ישראל: יוסףifers ידם שתיים.
14 והנהתון זה אחד כל אחד: על המריים ממושרים, ומלחה.
15 ונהקיתון זה מצד הים, מצד ים הים ועד חתנון: מצדו צפוני
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
город חפר וממלת עיר, ממזרח ירקון השפל, ממזרח חפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתנון, בין חתנון לחפר: מצדו המזרחי
המהג רחוב חתNSNumber

182
inheritance. {lifted...: or, swore}

15 And this shall be the border of the land toward the north side, from the great sea, the way of Hethlon, as

men go to Zedad;

16 Hamath, Berothah, Sibraim, which is between the border of Damascus and the border of Hamath;

17 And the border from the sea shall be Hazarenan,

the border of Damascus, and the north northward, and

the border of Hamath. And this is the north side.

18 And the east side ye shall measure from Hauran,

and from Damascus, and from Gilead, and from the land of Israel by Jordan, from the border unto the east sea. And this is the east side.

19 And the south side southward, from Tamar even to the waters of strife in Kadesh, the river to the great sea. And this is the south side southward.

20 The west side also shall be the great sea from the border, till a man come over against Hamath. This is the west side.

21 So shall ye divide this land unto you according to the tribes of Israel.

22 And you shall divide it by lot for an inheritance unto you and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you; and they shall be unto you as the homeborn among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

23 And it shall come to pass, that ye shall divide it by lot for an inheritance unto you and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you; and they shall be unto you as the homeborn among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

Tamar as far as the waters of Meriboth-kadesh, to the brook of Egypt, unto the great sea. This is the south side southward.

20 And the west side shall be the great sea, from the south border as far as over against the entering in of Hamath. This is the west side.

21 So shall ye divide this land unto you according to the tribes of Israel.

22 And it shall come to pass, that ye shall divide it by lot for an inheritance unto you and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you; and they shall be unto you as the homeborn among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

23 And it shall come to pass, that in what tribe the stranger sojourneth; there shall ye give him his inheritance, saith the Lord GOD.
22 And it shall come to pass, that ye shall divide it by lot an inheritance unto you, and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you: and they shall be unto you as born in the country among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

23 And it shall come to pass, that in what tribe the stranger sojourneth, there shall ye give him his inheritance, saith the Lord GOD.

Now these are the names of the tribes. From the north end to the coast of the way of Hethlon, as one goeth to Hamath, Hazer-enan, the border of Damascus northward, to the coast of Hamath; for these are his sides east and west; Dan, one portion.

2 And by the border of Dan from the east side unto the west side, a portion for Dan.

3 And by the border of Asher from the east side even unto the west side, a portion for Asher.

4 And by the border of Naphtali from the east side unto the west side, a portion for Naphtali.

5 And by the border of Manasseh from the east side unto the west side, a portion for Manasseh.

6 And by the border of Ephraim, from the east side even unto the west side, a portion for Ephraim.

7 And by the border of Reuben, from the east side unto the west side; Reuben, one portion.

8 And by the border of Judah, from the east side unto the west side, shall be the oblation which ye shall offer, five and twenty thousand reeds in breadth, and in length as one of the portions, from the east side unto the west side: and the sanctuary shall be in the midst of it.

9 The oblation that ye shall offer unto the LORD shall be five and twenty thousand reeds in length, and ten thousand in breadth.
7 And by the border of Reuben, from the east side unto the west side, a portion for Judah. 
8 And by the border of Judah, from the east side unto the west side, shall be the offering which ye shall offer of five and twenty thousand reeds in breadth, and in length as one of the other parts, from the East side unto the Westside, and the Sanctuary shall be in the midst of it.

9 The oblation that ye shall offer unto the Lord, shalbe theirs, as a thing most holy by the border of the Levites.
10 And for them, even for the priests, shall be this holy oblation; toward the north five and twenty thousand in length, and of ten thousand in breadth.
11 It shall be for the priests that are sanctified of the sons of Zadok: which have kept my charge, which went not astray when the children of Israel went astray, as the Levites went astray. {It...: or, The sanctified portion shall be for the priests} {charge: or, ward, or, ordinance

12 And this oblation of the land that is offered shall be unto them a thing most holy by the border of the Levites.
13 And answerable unto the border of the priests, the Levites shall have five and twenty thousand in length, and ten thousand in breadth: all the length shall be five and twenty thousand, and the breadth ten thousand.

14 And they shall not sell of it, neither exchange it, nor shall the firstfruits of the land be alienated: for it is holy unto the LORD.
15 And the five thousand that are left in the breadth, in front of the five and twenty thousand, shall be for common use, for the city, for dwelling and for suburbs: and the city shall be in the midst thereof.
Levites shall have five and twenty thousand long, and ten thousand broad: all the length shall be five thousand and the breadth ten thousand.

And they shall not sell of it, neither exchange it, nor alienate the firstfruits of the land: for it is holy unto the LORD.

And the residue that is left in the breadth, answerable unto the holy oblation, shall be ten thousand eastward, and the increase thereof shall be for food unto them that serve in the city.

And they that labour in the city, out of all the tribes of Israel, shall offer the holy oblation foursquare, with the possession of the city, in front of the five and twenty thousand of the oblation toward the east border, and westward in front of the five and twenty thousand toward the west border, answerable unto the LORD.

And these shall be the measures thereof; the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.

And these shall be the measures thereof; the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.

And the suburbs of the city shall be toward the north two hundred and fifty, and toward the south two hundred and fifty, and toward the east two hundred and fifty, and toward the west two hundred and fifty.

And these shall be the measures thereof; the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.

And the residue in length over against the oblation of the holy portion shall be ten thousand eastward, and the increase thereof shall be for food unto them that serve in the city.

And they shall not sell of it, neither exchange it, nor alienate the firstfruits of the land: for it is holy unto the LORD.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EZEKIEL 48</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>28</td>
<td>And these are the goings out of the city; on the side unto the west side; Gad, one portion.</td>
<td>Ṣibālì ṣeṣẹ̀ ẹ̀kọ́ ọ̀dọ́ ọ̀pọ̀ lọ́wọ́ lọ́wọ́, ṣe ṣe ẹ̀kọ́ ọ̀dọ́ ọ̀pọ̀ lọ́wọ́.</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>And the residue shalbe for the prince on the one side and on the other of the holy oblation, and of the possession of the city, shall be for the prince: and it shall be the holy oblation; and the sanctuary of the house shall be in the midst thereof.</td>
<td>187</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>And these are the goings out of the city; on the side and on the other of the holy oblation, and of the possession of the city, over against the five and twenty thousand of the oblation toward the East border, and Westward over against the five and twenty thousand toward the West border, over against for the portion of the prince: this shall be the holy oblation, and the house of the Sancturie shalbe in the middes thereof.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>28 And by the border of Gad, at the south side unto the west side; Gad, one portion.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>And they that serve the city shall serve it out of all the tribes of Israel.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>The portions, it shall be for the prince: and the holy oblation and the sanctuary of the house shall be in the midst thereof.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Moreover from the possession of the Levites, and from the possession of the city, being in the midst of that which is the prince’s, between the border of Judah and the border of Benjamin, shall be for the prince.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>And as for the rest of the tribes: from the east side unto the west side, Simeon shall have a portion.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>And by the border of Benjamin, from the east side unto the west side, Benjamin, one portion.</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>And by the border of Simeon, from the east side unto the west side, Issachar a portion.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>And by the border of Issachar, from the east side unto the west side, Naphtali shall have a portion.</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>And by the border of Naphtali, from the east side unto the west side, Naphtali shall have a portion.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>And by the border of Dan, from the east side unto the west side; Dan, one portion.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>And by the border of Asher, from the east side unto the west side; Asher, one portion.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>And by the border of Zebulun, from the east side unto the west side; Zebulun, one portion.</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>And by the border of Zebulun, from the east side unto the west side; Gad, one portion.</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>And by the border of Gad, at the south side southward, the border shall be even from Tamar unto the waters of Meribath-kadesh, to the brook of Egypt, unto the great sea.</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>This is the land which ye shall divide by lot unto the tribes of Israel for inheritance, and these are their several portions, saith the Lord GOD.</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>29 This is the land which ye shall divide by lot unto the tribes of Israel that shall serue therein.</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>30 And these are the goings out of the city; on the side and on the other of the holy oblation, and of the possession of the city, over against the five and twenty thousand of the oblation toward the East border, and Westward over against the five and twenty thousand toward the West border, over against for the portion of the prince: this shall be the holy oblation, and the house of the Sancturie shalbe in the middes thereof.</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>22 Moreover from the possession of the Leuites, and from the possession of the city, that which is in the midst thereof shall be for food to them that serue in the citie.</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>19 And they that serue in the city shall serve it out of all the tribes of Israel that shall serue therein.</td>
<td>7</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

**HEBREW - WTT**
unto the west side, Zebulun a portion.

25 And by the border of Simeon from the east side unto the West side, Gad a portion.

26 And by the border of Isshachar, from the East side unto the West, Zebulun a portion.

27 And by the border of Zebulun from the East parte unto the West part, Gad a portion.

28 And by the border of Gad at the South side, towarde Temath, the border shall be euen from Tamar unto the waters of Meribath in Kadesh, and to the riuver, that runneth into the maine sea.

29 This is the lande, which ye shall divide vnto the tribes of Israel for inheritance, and these are their portions, saith the Lord GOD.

30 And these are the goings out of the city on the north side four thousand and five hundred measures.

31 And the gates of the city shall be after the names of the tribes of Israel: the gate of Reuben, one; the gate of Judah, one; the gate of Levi, one;

32 And at the east side four thousand and five hundred measures and three gates; one gate of Simeon, one gate of Benjamin, one gate of Dan.

33 And at the south side four thousand and five hundred measures and three gates: one gate of Simeon, one gate of Issachar, one gate of Zebulun.

34 At the west side four thousand and five hundred, with their three gates; one gate of Gad, one gate of Asher, one gate of Naphtali.

35 It was round about eighteen thousand measures:

and the name of the city from that day shall be, The LORD is there.
EZEKIEL 48

The LORD is there. {The LORD...: Heb. Jehovah-hammah}

34 At the West side, five hundred and four thousand, with their three gates, one gate of Gad, one gate of Asher, and one gate of Naphtali.

35 It was round about eighteen thousand measures, and the name of the city from that day shall be, The Lord is there.
In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar king of Babylon unto Jerusalem, and besieged it.

2 And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with part of the vessels of the house of God: which he carried into the land of Shinar to the house of his god; and he brought the vessels into his gods treasure.

3 And the King spake vnto Ashpenaz the master of his Eunuches, that he should bring in certain of the children of Israel, of the Kings seede, and of the princes:

4 Children in whom was no blemish, but well favoured, and skilful in all wisdom, and cunning in knowledge, and understanding science, and such as had ability in them to stand in the king's palace, and whome they might teach the learning, and the tongue of the Chaldeans.

5 And the King appointed them a daily provision of the king's meat, and of the wine which he drank: so nourishing them three yeere, that at the ende thereof, they might stande before the king. {the wine...: Heb. the wine of his drink}

6 Now among these were of the children of Judah, even of the seed royal and of the princes:

7 Unto whom the prince of the eunuches gaue names:

And the prince of the eunuchs gave names unto Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:

8 Unto whom the chiefe of the Eunuches gaue names: unto Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:

9 Unto whom the prince of the eunuchs gave names: unto Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:

10 And ye Lord gaue Iehoiakim king of Iudah into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon.

11 Now in the third year of the reign of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, came Nebuchadnezzar king of Babylon unto the land of Shinar.

12 And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand; and he carried them into the land of Shinar to the house of his god; and he brought the vessels into his gods treasure.
and to Hananiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abednego.

8 But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king’s meat, nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself.

9 Now God had brought Daniel into favour and compassion in the sight of the prince of the eunuchs.

10 And the prince of the eunuchs said unto Daniel, I fear my lord the king, who hath appointed your meat and your drink: for why should he see your faces worse liking than the children which are of your sort, then shall you make me lose mine head to the king.

11 Then said Daniel to the steward, whom the prince of the eunuchs had set over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah, {Melzar: or, the steward} of the eunuchs that he might not defile himself with the portion of the king’s meat, nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself.

12 Prove thy servants, I beseech thee, ten days; and as thou seest, deal with thy servants.

13 Then let our countenances be looked upon before thee, and the countenance of the youths that eat of the king’s meat; and as thou seest, deal with thy servants.

14 So he hearkened unto them in this matter, and proved them ten days.

15 And at the end of ten days their countenances appeared fairer, and they were fatter in flesh, than all the youths which ate of the king’s meat.

9 (Nowe God had brought Daniel into fauour, and tender love with the prince of the Eunuches)

10 And the chiefe of the Eunuches sayd vnto Dan

11 Then sayd Daniel to Melzar, whome the chiefe

12 Proue thy seruants, I beseeche thee, ten dayes,

13 Then let our countenances bee looked vpon be

for he gave unto Daniel the name of Belteshazzar; and to Hananiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abednego.

8 But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king’s meat, nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself.

9 (Now God had brought Daniel into favour and compassion in the sight of the prince of the eunuchs)

10 And the prince of the eunuchs said unto Daniel, I fear my lord the king, who hath appointed your meat and your drink: for why should he see your faces worse liking than the children which are of your sort, then shall you make me lose mine head to the king.

11 Then said Daniel to Melzar, whom the prince of the eunuchs had set over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:

12 Prove thy servants, I beseech thee, ten days; and let them give us pulse to eat, and water to drink.

13 Then let our countenances be looked upon before thee, and the countenance of the youths that eat of the king’s meat; and as thou seest, deal with thy servants.

14 So he hearkened unto them in this matter, and proved them ten days.

15 And at the end of ten days their countenances appeared fairer, and they were fatter in flesh, than all the youths which ate of the king’s meat.

9 (Now God had brought Daniel into favour, and tender love with the prince of the Eunuches)
So he consented to them in this matter, and proved them ten days.

And at the end of ten days, their countenances appeared fairer and fatter than all the children which did eat the portion of the King’s meat.

Thus Melzar took away the portion of their meat, and the wine that they should drink, and gave them pulse.

As for these four children, God gave them knowledge and skill in all learning and wisdom: and Daniel had understanding in all visions and dreams.

Now when the time was expired, that the King had appoynted to bring them in, the prince of the eunuches brought them in before Nebuchadnezzar.

And the king communed with them; and among them all was found none like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: therefore stood they before the king.

And in every matter of wisdom and understanding, concerning which the king inquired of them, he found them ten times better than all the magicians and enchanters that were in all his realm.

And Daniel was vnto the first yeere of king Cyrus.

Portion of the king’s meat: and as thou seest, deal with thy servants.
21 And Daniel continued even unto the first year of the reign of King Cyrus.

And in the second year of the reign of Nebuchadnezzar Nebuchadnezzar dreamed dreams; wherewith his spirit was troubled, and his sleep brake from him.

2 Then the king commanded to call the magicians, and the enchanters, and the sorcerers, and the Chaldeans, for to shew the king his dreams. So they came and stood before the king.

And in the second yeere of the raynge of Nebuchad-nezzar, Nebuchad-nezzar dreamed dreames wherewith his spirite was troubled, and his sleepe was vpon him.

3 And the king said unto them, I have dreamed a dream, and my spirite was troubled to knowe the dream.

3 And the king said unto them, I have dreamed a dream, and my spirit was troubled to know the dream.

4 Then spake the Chaldeans to the king in the Syrian language, O king, live for ever: tell thy servants the dream, and we will shew the interpretation.

4 Then spake the Chaldeans to the king in the Aramites language, O King, liue for euer: shewe thy servants the dreame, and wee shall shewe the interpretation.

5 The king answered and said to the Chaldeans, The thing is gone from me: if ye will not make known unto me vnderstande the dreame with the interpretation thereof, ye shall be drawen in pieces, and your houses shall be made a dungehill.

5 The king answered and said to the Chaldeans, The thing is gone from me: if ye make not known unto me the dream and the interpretation thereof, ye shall be cut in pieces, and your houses shall be made a dungehill.

6 But if ye declare the dreame and the interpretation thereof, ye shall receive of me gifts and rewards and great honour: therefore shewe me the dream, and the interpretation thereof. {rewards: or, fee}

6 But if ye declare the dream and the interpretation thereof, ye shall receive of me gifts and rewards and great honour: therefore shew me the dream, and we will shew the interpretation.

7 They answered again and said, Let the king tell his servants the dream, and we will shew the interpretation thereof.

7 They answered again and said, Let the king tell his servants the dream, and we will shew the interpretation thereof.

8 The king answered and said, I know of a certain that ye would gain time, because ye see the thing is
8 The king answered and said, I know of certainty that ye would gain the time, because ye see the thing is gone from me. {gain: Chaldee buy}

9 But if ye will not make known unto me the dream, there is but one decree for you: for ye have prepared lying and corrupt words to speak before me, till the time be changed: therefore tell me the dream, and I shall know that ye can shew me the interpretation thereof.

10 Then Daniel answered with counsel and prudence to Arioch the captain of the king’s guard, which was gone forth to slay the wise men of Babylon.

11 And it is a rare thing that the king requireth, and there is none other that can shew it before the king, except the gods, whose dwelling is not with flesh.

12 For this cause the king was angry and very furious, and commanded to destroy all the wise men of Babylon.

13 And the decree went forth that the wise men should be slain; and they sought Daniel and his companions to be slain.

14 Then Daniel returned answer with counsel and prudence to Arioch the captain of the king’s guard, which was gone forth to slay the wise men of Babylon;
Daniel 2

16 And Daniel went in, and desired of the king that he would give him time, and that he would shew the king the interpretation.
17 Then Daniel went to his house, and made the thing known to Hananiah, Mishael, and Azariah, his companions:
18 That they would desire mercies of the God of heaven concerning this secret; that Daniel and his fellows should not perish with the rest of the wise men of Babylon.
19 Then was the secret revealed unto Daniel in a night vision. Then Daniel blessed the God of heaven.
20 Daniel answered and said, Blessed be the name of God for ever and ever: for wisdom and might are his:
21 And he changeth the times and the seasons: he removeth kings, and setteth up kings: he giveth wisdom unto the wise, and knowledge to them that know understanding:
22 He revealeth the deep and secret things: he knoweth what is in the darkness, and the light dwelleth with him.
23 I thank thee, and praise thee, O thou God of my fathers, who hast given me wisdom and might, and
22 He revealeth the deep and secret things: he knoweth what is in the darkness, and the light dwelleth with him.

23 I thank thee, and praise thee, O thou God of my fathers, who hast given me wisdom and might, and hast made known unto me now what we desired of thee: for thou hast declared unto us the thing that we were desirous to know; thou hast made known to us the kings' matter.

24 Therefore Daniel went in unto Arioch, whom the king had ordained to destroy the wise men of Babylon: bring me in before the king, and I will shew unto the king the interpretation. {I have...: Chaldee That I have found Chaldee children of the captivity of Judah, that will make known unto the king the interpretation. {I have...: Chaldee Children of the captivity of Judah} Unto me the dream which I have seen, and the interpretation thereof?

25 Then Arioch brought Daniel before the king in haste, and said thus unto him; I have found a man of the children of the captivity of Judah, that will make known unto the king the interpretation. {I have...: Chaldee That I have found Chaldee children of the captivity of Judah} Unto me the dream which I have seen, and the interpretation thereof?

26 The king answered and said to Daniel, whose name was Belteshazzar, Art thou able to make known unto me the dream which I have seen, and the interpretation thereof? Daniel answered in the presence of the king, and said, The secret which the king hath demanded can

KJV	DANIEL 2	ERV	GNV

28 but there is a God in heaven that revealeth secrets, and he hath made known to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days. Thy dream, and the visions of thy head upon thy bed, are these:

29 as for thee, O king, thy thoughts came into thy

22 He discovereth the deep and secret things: he knoweth what is in darkness, and the light dwelleth with him.

23 I thank thee and praise thee, O thou God of my fathers, that thou hast giv'n me wisdom and strength, and hast shewed me nowe the thing that we were desirous of thee: for thou hast declared vnto vs the kinges matter.
mind upon thy bed, what should come to pass hereafter: and he that revealeth secrets hath made known to thee what shall come to pass.

30 But as for me, this secret is not revealed to me for any wisdom that I have more than any living, but to the intent that the interpretation may be made known to the king.

31 Thou, O king, sawest, and behold a great image.

32 This image's head was of fine gold, his breast and his arms of silver, his belly and his thighs of brass,

33 His legs of iron, his feet part of iron and part of clay.

34 Thou beheldest it til a stone was cut without hands, which smote the image upon his feet that were of iron and clay, and brake them in pieces.

35 Then was the iron, the clay, the brass, the silver, and the gold, broken in pieces together, and became like the chaff of the summer threshing-floors; and the wind carried them away, that no place was found for them: and the stone that smote the image became a great mountain, and filled the whole earth.
34 Thou sawest till that a stone was cut out without hands, which smote the image upon his feet that were of iron and clay, and brake them to pieces. {without...}

35 Then was the yron, the clay, the brasse, the silver and the golde broken all together, and became like the chaffe of the sommer flouries, and the winde carried them away, that no place was founde for them: and the stone that smote the image, became a great mountaine, and filled the whole earth.

36 This is the dreame, and we will declare before the King the interpretation thereof.

37 O King, thou art a king of Kings: for the God of heauen hath giuen thee a kingdome, power, and strength, and glorie.

38 And in all places where the children of men dwell, the beasts of the field, and the foules of the heauen hath he giuen into thine hand, and hath made thee ruler ouer them al: thou art this heade of golde.

39 And after thee shall rise another kingdome, inferiour to thee; and another third kingdome of brass, which shall bear rule ouer all the earth.

40 And the fourth kingdome shall be strong as yron: for as yron breaketh in pieces, and subdueth all things, and as yron bruiseth all these things, so shall it break in pieces, and bruise all.

41 Where as thou sawest the feete and toes, parte of potters' clay, and parte of iron, it shall be a divided kingdom; but there shall be in it of the strength of the iron, forasmuch as thou sawest the iron mixed with miry clay.

42 And as the toes of the feete were part of iron, and part of clay, so the kingdom shall be partly strong, and partly broken.

43 And whereas thou sawest the iron mixed with miry clay, they shall mingle themselves with the seed
41 And whereas thou sawest the feet and toes, part of potters' clay, and part of iron, the kingdom shall be divided; but there shall be in it of the strength of the iron, forasmuch as thou sawest the iron mixed with miry clay.

42 And as the toes of the feet were part of iron, and part of clay, so the kingdom shall be partly strong, and partly broken.

43 And whereas thou sawest iron mixt with clay and earth, they shall mingle themselves with the seed of men: but they shall not cleave one to another, even as iron is not mixed with clay.

44 And in the days of these kings shall the God of heaven set up a kingdom, which shall never be destroyed: and the sovereignty thereof shall not be left to another people; but it shall break in pieces and consume all these kingdoms, and it shall stand for ever.

45 Forasmuch as thou sawest that a stone was cut out of the mountain without hands, and that it brake in pieces the iron, the brass, the clay, the silver, and the gold; the great God hath made known to the king what shall come to pass hereafter: and the dream is certain, and the interpretation thereof sure.

46 Then the king Nebuchadnezzar fell upon his face, and worshipped Daniel, and commanded that they should offer an oblation and sweet odours unto him.

47 The king answered unto Daniel, and said, Of a truth your God is the God of gods, and the Lord of kings, and a revealer of secrets, sing thou hast been able to reveal this secret.

48 Then the king made Daniel great, and gave him many great gifts, and made him to rule over the whole province of Babylon, and to be chief governor over all the wise men of Babylon.

49 And Daniel requested of the king, and he appointed Shadrach, Meshach, and Abednego, over potters clay, and part of yron: the kingdom shalbe deuided, but there shalbe in it of the strength of the yron, as thou sawest the yron mixt with the clay, and earth.

42 And as the toes of the feete were parte of yron, and parte of clay, so shall the kingdome be partly strong, and partly broken.

43 And where as thou sawest yron mixt with clay and earth, they shall mingle themselves with the seede of men: but they shall not ioyne one with another, as yron can not bee mixed with clay.

44 And in the days of these Kings, shall the God of heauen set vp a kingdome, which shall neuer be destroyed: and this kingdome shall not be giuen to another people, but it shall breake, and destroy al these kingdomes, and it shall stand for euer.

45 Where as thou sawest, that the stone was cut of the mountaine without handes, and that it brake in pieces the yron, the brasse, the clay, the siluer, and the golde: so the great God hath shewed the King, what shall come to passe hereafter, and the dreame is true, and the interpretation thereof is sure.

46 Then the King Nebuchadnezzar fell vpon his face, and bowed himselfe vnto Daniel, and commanded that they should offer meate offerings, and sweete odours vnto him.
47 Also the King answered vnto Daniel, and said, I know of a truth that your God is a God of gods, and the Lord of Kings, and a revealer of secrets, seeing thou couldest reveal this secret.

48 So the King made Daniel a great man, and gave him many great gifts, and made him ruler over the whole province of Babel, and chief of the rulers, and above all the wise men of Babel.

49 Then Daniel made request to the King, and hee set Shadrach, Meshach, and Abednego over the charge of the province of Babel: but Daniel sate in the gate of the King.

Nebuchad-nezzar the King made an image of gold, whose height was threescore cubits, and the breadth thereof sixe cubits: hee set it vp in the plaine of Dura, in the province of Babel.

2 Then Nebuchad-nezzar ye King sent forth to gather together the nobles, the princes and the dukes, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the King had set up.

3 Then the satraps, the deputies, and the governors, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were gathered together unto the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up; and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up.

4 Then the herald cried aloud, to you it is commanded, O peoples, nations, and languages,

5 that at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, dulcimer, and all kinds of music, ye fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king hath set up:

6 and whoso falleth not down and worshippeth shall
3 Then the princes, the governors, and captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were gathered together unto the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up: and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up.

5 That when ye hear the sound of the cornet, trumpet, harp, sackbut, psaltery, timbrel, flute, and all instruments of music, all the peoples, the nations, and the languages, fell down and worshipped the golden image, that Nebuchadnezzar the king had set up; and they stood before the image, that Nebuchadnezzar the king had set up.

8 Wherefore at that time certain Chaldeans came near, and accused the Jews.

9 They answered and said to Nebuchadnezzar the king, O king, live for ever.

7 Therefore at that time, when all the peoples heard the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and all kinds of music, all the peoples, the nations, and the languages, fell down and worshipped the golden image that Nebuchadnezzar the king had set up.

10 Thou, O king, hast made a decree, that every man that shall hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of music, shall fall down and worship the golden image: and whoso falleth not down and worshippeth, shall be cast into the midst of a burning fiery furnace.

11 And whoso falleth not down and worshippeth shall the same hour be cast into the midst of a burning fiery furnace.

12 There are certain Jews whom thou hast appointed over the affairs of the province of Babylon, Shadrach, Meshach, and Abed-nego; these men, O king, have not regarded thee: they serve not thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.

13 Then Nebuchadnezzar in his rage and fury commanded to bring Shadrach, Meshach, and Abednego. Then they brought these men before the king.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DANIEL 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 9 They spake and said to the king Nebuchadnezzar, O king, live for ever. | 9 For they spake and said to the King Nebuchadnezzar, O King, lieue for euer. | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
| 10 Thou, O king, hast made a decree, that every man that shall hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of music, shall fall down and worship the golden image: | 10 Thou, O King, hast made a decree, that every man that shall heare the sounde of the cornet, trumpet, harpe, sackebut, psalterie, and dulcimer, and all instruments of musicke, shall fall downe and worship the golden image, | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
| 11 And whoso falleth not downe, and worshippeth, that he should be cast into the midst of a burning fiery furnace. | 11 And whosoeuer falleth not downe, and worshippeth, that he should be cast into the mids of an hote fierie fornace. | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
| 12 Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abednego: therefore he spake, and commanded that they should heat the furnace seven times more than it was wont to be heated. | 12 Then Nebuchadnezzar in his anger and wrath commanded that they should bring Shadrach, Meshach, and Abednego: these men, O king, have not regarded thy commandement, neither will they serve thy gods, nor worship the golden image, that thou hast set vp. | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
| 13 Then Nebuchadnezzar, in his rage and furious com- manded, that they should heat the furnace seven times more than it was wont to be heated. | 13 Then Nebuchadnezzar in his anger and wrath commanded that they should bring Shadrach, Meshach, and Abednego: these men, O king, have not regarded thy commandement, neither will they serve thy gods, nor worship the golden image, that thou hast set vp. | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
| 14 And Nebuchadnezzar spake, and said unto them, Is it true, O Shadrach, Meshach, and Abednego, do not ye serve my gods, nor worship the golden image, that I have set vp? | 14 And Nebuchadnezzar spake, and said vnto them, What disorder? wilt not you, Shadrach, Meshach, and Abednego serue my god, nor worship the golden image, that I haue set vp. | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
| 15 Now if ye be ready that at what time ye hear the sound of the cornet, flute, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of music, ye fall down and worship the image which I have made; well: but if ye do not, be it known unto thee, O king, that ye are a god: for the gods whom the King hath set up they will not regard. | 15 Now therefore are ye ready when ye heare the sounde of the cornet, trumpet, harpe, sackebut, psalterie, and dulcimer, and all kindes of musike, shall fall downe and worship the golden image, that the King haue set vp. | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
| 16 Shadrach, Meshach, and Abednego, answered and said to the king, O Nebuchadnezzar, we have no need to answer thee in this matter. | 16 Shadrach, Meshach, and Abed-nego, answered and said to the king, O Nebuchadnezzar, we have no need to answer thee in this matter. | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
| 17 For they spake and said to the King Nebuchadnezzar, O King, live for ever. | 17 For they spake and said to the King Nebuchadnezzar, O King, live for ever. | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
| 18 Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abednego: therefore he spake, and commanded that they should heat the furnace seven times more than it was wont to be heated. | 18 Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abednego: therefore he spake, and commanded that they should heat the furnace seven times more than it was wont to be heated. | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
| 19 Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abednego: therefore he spake, and commanded that they should heat the furnace seven times more than it was wont to be heated. | 19 Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abednego: therefore he spake, and commanded that they should heat the furnace seven times more than it was wont to be heated. | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
| 20 And he commanded certain mighty men that | 20 And he commanded certain mighty men that | Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz |
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DANIEL 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19 Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abednego: therefore he spake, and commanded that they should heat the furnace one seven times more than it was wont to be heated. {full: Chaldee filled}</td>
<td>were in is army to bind Shadrach, Meshach, and Abednego, and to cast them into the burning fiery furnace.</td>
<td>were in army to bind Shadrach, Meshach, and Abednego, and to cast them into the hote fierie furnace.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And he commanded the most mighty men that were in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abednego, and to cast them into the burning fiery furnace. {most... Chaldee mighty of strength}</td>
<td>And he commanded the most mighty men that were in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abednego, and to cast them into the burning fiery furnace.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 Then these men were bound in their hosen, their tunics, and their mantles, and their other garments, and were cast into the midst of the burning fiery furnace. {coats: or, mantles} {hats: or, turbans}</td>
<td>Then these men were bound in their coats, their hosen, and their mantles, and their other garments, and were cast into the midst of the burning fiery furnace.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flame of the fire slew those men that took up Shadrach, Meshach, and Abednego.</td>
<td>22 Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flame of the fire slew those men that took up Shadrach, Meshach, and Abednego.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 And these three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.</td>
<td>And these three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 Then Nebuchadnezzar the king was astonished, and rose up in haste: he spake and said unto his counselors, Did not we cast three men bound into the midst of the fire? They answered and said unto the king, True, O king.</td>
<td>Then Nebuchadnezzar the king was astonished, and rose up in haste: he spake and said unto his counselors, Did not we cast three men bound into the midst of the fire? They answered and said unto the king, True, O king.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 He answered and said, Lo, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the aspect of the fourth is like a son of the gods.</td>
<td>He answered and said, Lo, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the aspect of the fourth is like a son of the gods.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace: he spake and said, Shadrach, Meshach, and Abednego, ye servants of the</td>
<td>26 Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace: he spake and said, Shadrach, Meshach, and Abednego, ye servants of the</td>
<td>torie, and dulcimer, and all instruments of musike, to fall downe, and worship the image, which I haue made? for if ye worship it not, ye shall be cast immedeitly into the midst of an hote fierie fornace: for who is that God, that can deliuer you out of mine handes?</td>
</tr>
</tbody>
</table>
22 Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flame of the fire slew those men that took up Shadrach, Meshach, and Abednego. {commandment: Chaldee word}

23 And these three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.

24 Then Nebuchadnezzar the king was astonished, and rose up in haste, and spake, and said unto his counsellors, Did not we cast three men bound into the midst of the fire? They answered and said unto the king, True, O king. {counsellors: or, governors}

25 He answered and said, Lo, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the form of the fourth is like the Son of God.

26 Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace, and spake, and said, Shadrach, Meshach, and Abednego, ye servants of the most high God, come forth, and come hither. Then Shadrach, Meshach, and Abednego, came forth of the midst of the fire. {mouth: Chaldee door}

27 And the princes, governors, and captains, and the king's counsellors, being gathered together, saw these men, upon whose bodies the fire had no power, for the hair of their head was not singed, neither were their garments changed, nor had the smell of fire passed on them.

28 Nebuchadnezzar spake and said, Blessed be the God of Shadrach, Meshach, and Abednego, who hath sent his angel, and delivered his servants that trusted in him, and have changed the king's word, and have yielded their bodies, that they might not serve nor worship any god, except their own God.

29 Therefore I make a decree, that every people, nation, and language, which speak any thing amiss against the God of Shadrach, Meshach, and Abednego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a dung-hill: because there is no other god that is able to deliver after this sort.

30 Then the king promoted Shadrach, Meshach, and Abednego, in the province of Babylon.
not an hair of their head was burnt, neither was their coates changed, nor any smell of fire came upon them.

28 Wherefore Nebuchad-nezzar spake and said, Blessed be the God of Shadrach, Meshach and Abednego, who hath sent his Angel, and deliuered his seruants, that put their trust in him, and haue changed the Kings commandement, and yielded their bodies rather then they would serue or worship any god, saue their owne God.

29 Therefore I make a decree, that euery people, nation, and language, which speake any blasphemie against the God of Shadrach, Meshach and Abednego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a iakes: because there is no god that can deliuer after this sort.

30 Then the King promoted Shadrach, Meshach and Abednego in the prouince of Babel.

31 Nebuchadnezzar King vnto all people, nations and languages, that dwell in all the world, Peace be multiplied vnto you:

32 I thought it good to declare the signes and won- ders, that the hie God hath wrought toward me.

33 How great are his signes, and how mightie are his wonders! his kindome is an euerverlasting king- dome, and his dominion is from generation to
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DANIEL 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 Nebuchadnezzar the king, unto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; peace be multiplied unto you.</td>
<td>I Nebuchad-nezzar being at rest in mine house, and flourishing in my palace,</td>
<td>generation.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 It thought it good to shew the signs and wonders that the high God hath wrought toward me. {I thought...: Chaldee It was seemly before me}</td>
<td>2 Saw a dreame, which made me afraid, and the thoughtes upon my bed, and the visions of mine head troubled me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 How great are his signs! and how mighty are his wonders! his kingdom is an everlasting kingdom, and his dominion is from generation to generation.</td>
<td>3 Therefore made I a decree, that they should bring all the wise men of Babel before me, that they might declare vnto me the interpretation of the dreame.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 I Nebuchadnezzar was at rest in mine house, and thoughts upon my bed and the visions of my head troubled me.</td>
<td>4 So came the inchanters, the astrologians, the Caldeans and the soothsayers, to whom I tolde the dreame.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 I saw a dream which made me afraid, and the thoughts of mine head in my bed.</td>
<td>5 Till at the last Daniel came before mee, (whose name was Belteshazzar, according to the name of my god, which hath the spirite of the holy gods in him) and before him I tolde the dreame, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 Therefore made I a decree to bring in all the wise men of Babylon before me, that they might make known unto me the interpretation of the dream.</td>
<td>6 O Belteshazzar, chiefe of the enchanters, because I know, that the spirit of the holy gods is in thee, and they could not shew me the interpretation thereof,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 Then came in the magicians, the enchanters, the Chaldeans, and the soothsayers: and I told the dream before them; but they did not make known unto me the interpretation thereof.</td>
<td>7 Till at the last Daniel came before mee, (whose name was Belteshazzar, according to the name of my god, which hath the spirite of the holy gods in him) and no secret troubleth thee, tell mee the visions of my dreame, that I haue seene and the interpretation thereof,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 But at the last Daniel came in before me, whose name was Belteshazzar, according to the name of my god, and in whom is the spirit of the holy gods: and I told the dream before him, saying,</td>
<td>8 But at the last Daniel came in before me, whose name was Belteshazzar, according to the name of my god, which hath the spirite of the holy gods in him) and before him I tolde the dreame, saying,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 O Belteshazzar, master of the magicians, because</td>
<td>9 O Belteshazzar, master of the magicians, because</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And beholde, I saw a tree in the middes of the earth:</td>
<td>10 And beholde, I saw a tree in the middes of the earth:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
9 O Belteshazzar, master of the magicians, because I know that the spirit of the holy gods is in thee, and no secret troubleth thee, tell me the visions of my dream that I have seen, and the interpretation thereof.

10 Thus were the visions of mine head upon my bed: I saw, and behold a tree in the midst of the earth, and the height thereof was great.

11 The tree grew, and was strong, and the height thereof reached unto heaven, and the sight thereof to the end of all the earth.

12 The leaves thereof were fair, and the fruit thereof much, and in it was meat for all: the beasts of the field had shadow under it, and the fowls of the heaven dwelt in the boughs thereof, and all flesh was fed of it.

13 I saw in the visions of my head upon my bed, and behold, a watchman and an holy one came down from heaven;

14 He cried aloud, and said thus, Hew down the tree, and let it be wet with the dew of heaven, and let its portion be with the beasts of the field; and let it be fed with the dew of heaven, even with a band of iron and brass, in the ten times be passed over him.

15 Nevertheless leave the stump of his roots in the earth, and scatter his fruit: let the beasts get away from under it, and cut off his branches, shake off his leaves, and let the beastes among the grasse of the fielde.

16 Nevertheless leave the stump of his roots in the earth, and let seuen times be passed ouer him. 

17 And cried aloud, and said thus, Hew down the tree, and let seven times be passed upon it, and let a beasts heart be giuen vnto him, and let seuen times be passed over him.

18 The sentence is according to the decree of the holy gods; and it is giuen vnto all the people of the earth, that every one may be froward in the sight of God.

19 Therefore I was sory for the kingdom of my father, and I fell downe from heauen, and the vision troubled me, and I was strong in that vision; so that I have told thereof.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DANIEL 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16</td>
<td>Let his heart be changed from man’s, and let a beast’s heart be given unto him; and let seven times pass over him.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>This matter is by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones: to the intent that the living may know that the Most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will, and setteth up over it the basest of men.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Then Daniel, whose name was Belteshazzar, was astonied for a while, and his thoughts troubled him. The king answered and said, Belteshazzar, let neither the dream, nor the interpretation thereof trouble thee. Belteshazzar answered and said, My lord, the dream, or the interpretation thereof, trouble thee. Belteshazzar answered and said, My lord, the dream, or the interpretation thereof, trouble thee. Belteshazzar answered and said, My lord, the dream, or the interpretation thereof, trouble thee.</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Then Daniel, whose name was Belteshazzar, gave the interpretation of the dream, saying, My lord, the dream be to them that hate thee, and the interpretation thereof be to thine enemies.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>The tree that thou sawest, which grew, and was strong, whose height reached unto the heaven, and the sight thereof to all the earth;</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>whose leaves were fair, and the fruit thereof pass over him.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>whose height reached unto the heaven, and the sight thereof to all the earth;</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>14 This dream I king Nebuchadnezzar have seen; I, Nebuchadnezzar, made a decree, that all people, nations, and languages, should fear thee, O Belteshazzar. Whose leaves were fair, and the fruit thereof pass over him.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>15 This is the dream, that I king Nebuchadnezzar have seen. 16 Then Daniel (whose name was Belteshazzar) answered and said, My lord, the dream be to me, and the interpretation thereof be to me. 17 The sentence is by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones: to the intent that the living may know that the Most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will, and setteth up over it the basest of men.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>18 Whose leaves were fair, and the fruit thereof pass over him.</td>
<td>25</td>
</tr>
</tbody>
</table>
of the tree roots; thy kingdom shall be sure unto thee,

thy greatnesse is grown, and reacheth vnto heauen,

and thy dominion to the endes of the earth.

20 Where as the King sawe a watchman, and an holy one, that came downe from heauen, and said,

Hew downe the tree and destroy it, yet leaue the

stumpe of the rootes thereof in the earth, and with a

bande of yron and brasse binde it among the grasse

of the field, and let it be wette with the dewe of

heauen, and let his portion be with the beastes of the

fielde, till seven times passe over him,

21 This is the interpretation, O King, and it is the
decree of the most High, which is come vpon my

lord the King,

22 That they shall drue thee from men, and thy
dwelling shalbe with the beasts of the field, and they
shall make thee to eat grass as oxen, and they shall
wet thee with the dewe of heauen: and seuen times shall
pass over thee, till thou knowe, that the most High
bearth rule ouer the kingdome of men, and gueith it to whom
soever he will.

23 Where as they sayd, that one should leaue the
stumpe of the tree rootes, thy kingdome shall re

the heauens haue the rule.

24 Wherefore, O King, let my counsell be accept
the heauen, and thy dominion to the end of the earth.

25 that thou shalt be driven from men, and thy
dwelling shall be with the beasts of the field, and thou
shall be made to eat grass as oxen, and shalt be wet
with the dewe of heaven, and seven times shall pass
over thee; till thou know that the Most High ruleth in the

kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

26 And whereas they commanded to leave the stump
of the tree roots; thy kingdom shall be sure unto thee,
of the tree roots; thy kingdom shall be sure unto thee.

27 Wherefore, O king, let my counsel be acceptable unto thee, and break off thy sins by righteousness, and thine iniquities by shewing mercy to the poor; if it may be a lengthening of thy tranquillity. {a lengthening...: or, an healing of thine error}

28 All this came upon the king Nebuchadnezzar.

29 At the end of twelve months he walked in the royal palace of Babylon. {in: or, upon}

30 The king spake, and said, Is not this great Babylon, that I have built for the house of the kingdom by the might of my power, and for the honour of my majesty?

31 While the word was in the king's mouth, there fell a voice from heaven, saying, O king Nebuchadnezzar, to thee it is spoken; The kingdom is departed from thee, and thy dwelling shall be with the beasts of the field; thou shalt make thee to eat grass as oxen, and seven times shall pass over thee, until thou know that the Most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

32 The very same hour was this thing fulfilled upon Nebuchad-nezzar, and he was driven from men, and did eate grass as the oxen, and his body was wet with the dewe of heaven, till his heares were growen as eagles feathers, and his nailes like birds clawes.

33 And at the ende of these dayes I Nebuchad-nezzar, was at my house of meat, and beheld the tree roots; thy kingdom shall be sure unto thee...

25 All these things shall come vpon the King Nebuchad-nezzar...

26 At the end of twelue moneths, he walked in the regall palace of Babel.

27 And the King spake and sayde, Is not this great Babel, that I haue built for the house of the kingdom...

34 and thine iniquities by mercy toward the poore: lo, let there be an healing of thine errour.
and his nails like birds’ claws.

34 And at the end of the days I Nebuchadnezzar lifted up mine eyes unto heaven, and mine understanding returned unto me, and I blessed the Most High, and I praised and honoured him that liveth for ever, whose dominion is an everlasting dominion, and his kingdom is from generation to generation:

35 And all the inhabitants of the earth are reputed as nothing: and he doeth according to his will in the army of heaven, and among the inhabitants of the earth: and none can stay his hand, or say unto him, What doest thou?

36 At the same time mine understanding returned unto me; and for the glory of my kingdom, my majesty and brightness returned unto me; and my counsellors and my lords sought unto me; and I was established in my kingdom, and excellent greatness was added unto me.

37 Now I Nebuchadnezzar praise and extol and honour the King of heaven, all whose works are truth, and his ways judgment: and those that walk in pride he is able to abase.

and his nails like birds’ claws.

34 And at the end of the days I Nebuchadnezzar lifted up mine eyes unto heaven, and mine understanding was restored unto me, and I gave thanks unto the Most High, and I praised and honoured him that lieth for ever, whose power is an everlasting power, and his kingdom is from generation to generation.

32 And all the inhabitants of the earth are reputed as nothing: and according to his will he worketh in the army of heaven, and in the inhabitants of the earth: and none can stay his hand, nor say unto him, What doest thou?

33 At the same time mine understanding returned unto me, and I returned to the honour of my kingdom: my glory and my beautie was restored unto me, and my counsellours and my princes sought unto me, and I was established in my kingdom, and my glory was augmented toward me.

34 Now therefore I Nebuchad-nezzar prayse and extoll and magnifie the King of heauen, whose workes are all trueth, and his wayes iudgement, and those that walke in pride, he is able to abase.
Belshazzar the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before the thousand. 

2 Belshazzar, whiles he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver vessels which Nebuchadnezzar his father had taken out of the temple which was in Jerusalem; that the king, and his princes, his wives, and his concubines, might drink therein. (father: or, grandfather) {taken: Chaldee brought forth}

3 Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of the house of God which was at Jerusalem; and the king, and his princes, his wives and his concubines, drank in them.

4 They drank wine, and praised the gods of gold, and of silver, of brass, of iron, of wood, and of stone.

5 In the same hour came forth fingers of a man’s hand, and wrote over against the candlestick upon the plaister of the wall of the king’s palace: and the king saw the part of the hand that wrote.

6 Then the king’s countenance was changed, and his thoughts troubled him, so that the joints of his loins were loosed, and his knees smote one against another.

7 Wherefore the king cried loud, that they should bring in the astrologers, the Caldeans and the soothsayers. And the king spake, and said to the wise men of Babylon, Whosoever can reade this writing, and shew me the interpreta

8 tion thereof, shall be clothed with purple, and have

Belshazzar the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before the thousand.

2 And Belshazzar whiles he tasted the wine, commanded to bring him the golden and siluer vessels, which his father Nebuchad-nesszar had brought from the Temple in Jerusalem, that the King and his princes, his wives, and his concubines might drinke therein.

3 Then were brought the golden vessels, that were taken out of the Temple of the Lords house at Jeru-salem, and the King and his princes, his wiuves and his concubines dranke therein.

4 They drunke wine and praysed the gods of golde, and of siluer, of brasse, of yron, of wood and of stone.

5 At the same houre appeared fingers of a mans hand, which wrote ouer against the candlestick upon the plaister of the wall of ye Kings palace, and the King sawe the palme of the hand that wrote.

6 Then the Kings countenance was changed, and his thoughtes troubled him, so that the ioynts of his loynes were loosed, and his knees smote one against the other.

7 Wherefore the King cryed loude, that they should bring the astrologians, the Caldeans and the sooth-

sayers. And the King spake, and sayd to the wise men of Babel, Whosoever can reade this writing, and have

ERV

HEBREW - WTT
declare me the interpretation thereof, shall be clothed with purple, and shall have a chain of gold about his neck, and shall be the third ruler in the kingdom.

8 Then came all the Kings wise men, but they could neither read the writing, nor shew me the king the interpretation.

9 Then was King Belshazzar greatly troubled, and his countenance was changed in him, and his princes were astonished.

10 Now the queen, by reason of the words of the King, and his princes came into the banquet house, and the queen spake, and said, O King, liue for euer: let not thy thoughtes trouble thee, nor let thy countenance be changed.

11 There is a man in thy kingdome, in whom is the spirit of the holy gods, and in the days of thy father light and understanding and wisdom, like the wisdom of the gods, was found in him: whom the king Nebuchadnezzar thy father, the king, I say, thy father, made chief of the enchanters, astrologians, Caldeans, and soothsayers;

12 Because a more excellent spirit, and knowledge, and understanding, interpreting of dreams, and declaring hard sentences, and dissolving doubts, were founde in him, euen in Daniel, whome the king named Belteshazzar. Now let Daniel be called, and he will shew the interpretation.

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DANIEL 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aa</td>
<td>spake, and said to the wise men of Babylon, Who</td>
<td>declare me the interpretation thereof, shall be clothed with purple, and shall have a chain of gold about his neck, and shall be the third ruler in the kingdom.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bb</td>
<td>soever shall read this writing, and shew me the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cc</td>
<td>interpretation thereof, shall be clothed with scarlet,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dd</td>
<td>and have a chain of gold about his neck, and shall be</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ee</td>
<td>the third ruler in the kingdom.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ff</td>
<td>{aloud: Chaldee with}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gg</td>
<td>scarlet: or, purple}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hh</td>
<td>8 Then came in all the king’s wise men: but they</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ii</td>
<td>could not read the writing, nor make known to the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jj</td>
<td>king the interpretation thereof.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kk</td>
<td>9 Then was king Belshazzar greatly troubled, and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ll</td>
<td>his countenance was changed in him, and his lords</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mm</td>
<td>were astonished. {countenance: Chaldee brightnesses}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nn</td>
<td>10 Now the queen, by reason of the words of the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Oo</td>
<td>king and his lords, came into the banquet house: and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pp</td>
<td>the queen spake and said, O king, live for ever: let not</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Qq</td>
<td>thy thoughts trouble thee, nor let thy countenance be</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rr</td>
<td>changed:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ss</td>
<td>11 There is a man in thy kingdome, in whom is the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tt</td>
<td>spirit of the holy gods; and in the days of the father</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Uu</td>
<td>light and understanding and wisdom, like the wisdom</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vv</td>
<td>of the gods, was found in him: whom the king Nebu-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ww</td>
<td>chadnezzar thy father, the king, I say, thy father,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Xx</td>
<td>made him master of the magicians, enchanters, Chal-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Yy</td>
<td>deans, and soothsayers; {father: or, grandfather}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Zz</td>
<td>12 Forasmuch as an excellent spirit, and knowl-</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
13 Then was Daniel brought in before the king. And the king spake and said unto Daniel, Art thou that Daniel, which art of the children of the captivity of Judah, whom my father the King brought out of Judah?

14 I have heard of thee, that the spirit of the holy gods is in thee, and that light and understanding and excellent wisdom is found in thee.

15 And now the wise men, the enchanters, have been brought before me, that they should read this writing, and shew me the interpretation thereof: but they could not shew the interpretation of the thing.

16 Then heard I of thee, that thou couldest shew interpretations, and dissolve doubts: now if thou canst read the writing, and shew me the interpretation thereof, thou shalt be clothed with purple, and shalt have a chain of gold about thy neck, and shalt be the third ruler in the kingdom.

17 Then Daniel answered, and sayd before the King, Let thy gifts be to thy selfe, and giue thy giftes to thyne other: and giue thy rewards to thy selfe, and giue thy gifts to thyne other: but they could not shew the interpretation of the thing.

18 O King, heare thou, The most high God gaue

19 and because of the greatness that he gave him,
17 Then Daniel answered and said before the king, Let thy gifts be to thyself, and give thy rewards to another; yet I will read the writing unto the king, and make known to him the interpretation. [rewards: or, fee]

18 O thou king, the most high God gave Nebuchadnezzar thy father a kingdom, and majesty, and glory, and honour:

19 And for the majesty that he gave him, all people, nations, and languages trembled and feared before him; and he knew that the Most High God ruled in the kingdom of men, and that he setteth up over it whomsoever he will.

20 But when his heart was puffed up, and his mind hardened in pride, he was deposed from his kingly throne, and they took his glory from him: he put to death whom he would: he smote whom he would: whom he would he set up; and whom he would he kept alive; and whom he would he slew; and whom he would he set down; or, to deal proudly} {deposed: Chaldee made to come down}

21 And he was driven from the sons of men; and his heart was made like the beasts, and his dwelling was with the wild asses: they fed him with grass like oxen, and his body was wet with the dew of heaven: until he knew, that the Most High God ruled in the kingdom of men, and that he appointed over it whomsoever he will.

22 And thou his son, O Belshazzar, hast not humbled thine heart, though thou knewest all these things,

23 But hast lifted up thyself against the Lord of heaven, and they have brought the vessels of his house before thee, and thou and thy princes, thy wives and thy concubines, have drunk wine in them; and thou hast praised the gods of silver, and gold, of brass, iron, wood, and stone, which see not, nor hear, nor know: and the God in whose hand thy breath is, and whose are all thy ways, hast thou not glorified:

24 Then was the part of the hand sent from before Nebuchadnezzar thy father a kingdom, and majestie, and honour and glory.
25 And this writing was inscribed, MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.
26 This is the interpretation of the thing: MENE; God hath numbered thy kingdom, and brought it to an end.
27 TEKEL; thou art weighed in the balances, and art found wanting.
28 PERES; thy kingdom is divided, and given to the Medes and Persians.
29 Then commanded Belshazzar, and they clothed Daniel with purple, and put a chain of gold about his neck, and made a proclamation concerning him, that he should be the third ruler in the kingdom.
30 In that night Belshazzar the Chaldean king was slain.
31 And Darius the Mede received the kingdom, being about threescore and two years old.
It pleased Darius to set over the kingdom an hundred and twenty satraps, which should be throughout the whole kingdom;
2 and over these three presidents; of whom Daniel was first: that the princes might give accounts unto them, and the king should have no damage.
3 Then this Daniel was preferred above the presidents and princes, because an excellent spirit was in him; and the king thought to set him over the whole realm.
4 Wherefore the rulers and satraps sought to find occasion against Daniel concerning the kingdom; but they could finde none occasion nor fault: forasmuch as he was faithful, neither was there any error or fault found in him.
5 Then said these men, We shall not finde any occasion against Daniel concerning the kingdom; but they could finde none occasion nor fault: forasmuch as he was faithful, neither was there any error or fault found in him.
6 Therefore the rulers and satraps went together to the king, and sayde thus vnto him, King Darius, liue for ever.
7 All the rulers of thy kingdome, the officers and governours, the counsellers and dukes haue conierued and the whole realme.

Dan 6:28 It pleased Darius to set ouer the kingdome an hundreth and twentie governours, which should be ouer the whole kingdome,
2 And ouer these, three rulers (of whome Daniel was one) that the governours might giue accompts vnto them, and the King shulde haue no damage.
3 Now this Daniel was preferred aboue the rulers and governours, because the spirit was excellent in him, and the King thought to set ouer the whole realme.
4 Wherefore the rulers and governours sought an occasion against Daniel concerning the kingdome: but they could finde none occasion nor fault: for he was so faithfull that there was no blame nor fault found in him.
5 Then sayd these men, We shall not finde an occasion against this Daniel, except we finde it against him concerning the Law of his God.
6 Therefore the rulers and these governours went together to the King, and sayde thus vnto him, King Darius, liue for ever.
7 All the rulers of thy kingdome, the officers and governours, the counsellers, and dukes haue conierued
and the princes, the counsellors, and the captains, have consulted together to establish a royal statute, and to make a firm decree, that whosoever shall ask a petition of any God or man for thirty days, save of thee, O king, he shall be cast into the den of lions. The king answered and said, The thing is true, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not. The king answered and said, The thing is true, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not. Wherefore king Darius signed the writing and the decree. Now, O king, establish the decree, and sign the writing, that it be not changed, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

10 Now when Daniel knew that the writing was signed, he went into his house; and his windows were open in his chamber toward Jerusalem; he kneeled upon his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his God, as he did aforetime. 11 Then these men assembled, and found Daniel praying and making supplication before his God. 12 Then they came near, and spake before the king concerning the king's decree; Hast thou not sealed the decree, that euery man that shall make a request to any god or man for thirtie dayes saue of thee, O king, he shalbe cast into the denne of lyons. The king answered and said, The thing is true, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

9 Wherefore king Darius sealed the writing and the interdict, that every man that shall make petition unto any god or man within thirty days, save of thee, O king, shall be cast into the den of lions. The king answered and said, The thing is true, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

of thee, O king, he shall be cast into the den of lions. 8 Now, O king, establish the interdict, and sign the writing, that it be not changed, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not. 9 Wherefore king Darius signed the writing and the interdict.

10 Now when Daniel knew that the writing was signed, he went into his house; and his windows were open in his chamber toward Jerusalem; he kneeled upon his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his God, as he did aforetime.

11 Then these men assembled, and found Daniel praying, and making supplication before his God. 12 Then they came near, and spake before the king concerning the king's decree; Hast thou not sealed the decree, that euery man that shall make a request to any god or man for thirtie dayes saue to thee, O king, he shalbe cast into the denne of lyons. The king answered and said, The thing is true, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

13 Then answered they and sayd vnto the King, This Daniel which is of the children of the captiuitie of Judah, regardeth not thee, O king, he shalbe cast into the denne of lyons. 8 Nowe, O King, confirme the decree, and seale the writing, that it be not changed according to the law of the Medes and Persians, which altereth not. 9 Wherefore King Darius sealed the writing and the decree. 10 Nowe when Daniel vnderstood that he had sealed the writing, hee went into his house, and his windowes were open in his chamber toward Jerusalem, he kneeleth uppon his knees three times a day, and prayed and praysed his God, as he did aforetime.

11 Then these men assembled, and founde Daniel praying, and making supplication vnto his God. 12 Then they came near, and spake before the king concerning the Kings decree, Hast thou not sealed the decree, that euery man that shall make a request to any god or man within thirtie dayes, saue of thee, O king, he shalbe cast into the denne of lyons. The king answered and said, The thing is true, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

13 Then answered they and sayd vnto the King, This Daniel which is of the children of the captiuitie of Judah, regardeth not thee, O king, nor the inter-
13 Then answered they and said before the king, That Daniel, which is of the children of the captivity of Judah, regardeth not thee, O king, nor the decree that thou hast signed, but maketh his petition three times a day.

14 Then the king, when he heard these words, was sore displeased with himself, and set his heart on Daniel to deliver him: and he laboured till the going down of the sun to deliver him.

15 Then these men assembled unto the king, and said unto the king, Know, O king, that the law of the Medes and Persians is, That no decree nor statute which the king establisheth may be changed.

16 Then the king commanded, and they brought Daniel, and cast him into the den of lions. Now the king, when he heard these words, was sore displeased, and set his heart on Daniel, and said unto the king, Know, O king, that the law of the Medes and Persians is, That no decree nor statute which the king establisheth may be changed.

17 And a stone was brought, and laid upon the mouth of the den; and the king sealed it with his own signet, and with the signet of his lords; that nothing might be changed concerning Daniel.

18 Then the king went to his palace, and passed the night fasting: neither were instruments of music brought before him, and his sleep went from him.

19 Then the king arose very early in the morning, and went in all haste vnto the denne of lyons.

20 And when he came near unto the den to Daniel, he cried with a lamentable voice: the king spake, and said unto Daniel, O Daniel, servant of the living God,
and went in haste unto the den of lions.

20 And when he came to the den, he cried with a lamentable voice unto Daniel: and the king spake and said to Daniel, O Daniel, servant of the living God, is thy God, whom thou servest continually, able to deliver thee from the lions?

21 Then said Daniel unto the king, O king, live for ever.

22 My God hath sent his angel, and hath shut the lions' mouths, that they have not hurt me: forasmuch as before him innocency was found in me; and also before thee, O king, have I done no hurt.

23 Then was the king exceeding glad, and commanded that they should take Daniel up out of the den. So Daniel was taken up out of the den, and no manner of hurt was found upon him, because he believed in his God.

24 And the king commanded, and they brought those men which had accused Daniel, and they cast them into the den of lions, them, their children, and their wives; and the lions had the mastery of them, and brake all their bones in pieces, or ever they came at the bottom of the den.

25 Then king Darius wrote, Vnto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth: Peace be multiplied vnto you.

26 I make a decree that in all the dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of Daniel: for he is the living God, and stedfast for ever.
26 I make a decree. That in every dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of Daniel: for he is the living God, and remayneth for euer: and his kingdome shall not perish, and his dominion shalbe everlastinge.

27 He rescueth and deliuereth, and hee worketh signyes and wonders in heauen and in eart, who hath deliuered Daniel from the power of the lyons.

28 So this Daniel prospered in the reigne of Darius, and in the reigne of Cyrus the Persian.

In the first yeere of Belshazzar King of Babel, Daniel had a dream and visions of his head upon his bed: then he wrote the dreame, and told the summe of the matter.

2 Daniel spake and saide, I sawe in my vision by night, and, behold, the foure windes of the heauen strove vpon the great sea:

3 And foure great beastes came vp from the sea one driuer from another.

4 The first was like a lyon, and had eagles wings: I beheld till the wings thereof were pluckt, and it was lifted up from the earth, and made stand upon the feet as a man, and a man's heart was given to it. (and it: or, wherewith it)

5 And behold another beast, a second, like to a bear, and it was raised up on one side, and three ribs were in his mouth between his teeth: and they said thus unto it, Arise, devour much flesh.

6 After this I beheld, and lo another, like a leopard, which had upon the back of it four wings of a fowl; and his dominion shall be even unto the end.

7 He delivereth and rescueth, and hee worketh signyes and wonders in heauen and in eart, who hath deliuered Daniel from the power of the lions.

8 So this Daniel prospered in the reigne of Darius, and in the reigne of Cyrus the Persian.
And behold another beast, a second, like to a bear,
and it raised itself upon one side, and it had three ribs in the mouth of it between the teeth of it: and they said thus unto it, Arise, devour much flesh. (it raised...: or, it raised up one dominion)

6 After this I beheld, and lo another, like a leopard, which had upon the back of it four wings of a fowl; the beast had also four heads; and dominion was given to it.

7 After this I saw in the night visions, and behold a fourth beast, terrible and powerful, and strong exceedingly; and it had great iron teeth: it devoured and brake in pieces, and stamped the residue under its feet: and it was diverse from all the beasts that were before it: and it had ten horns.

8 I considered the horns, and, behold, there came up among them another little horn, before whom there were three of the first horns plucked up by the roots: and, behold, in this horn were eyes like the eyes of a man, and a mouth speaking presumptuous things.

9 I beheld till thrones were cast down, and the books were opened. The Ancient of days did sit, whose garment was white as snow, and the hair of his head like the pure wool: and his throne was like the fiery flame, and his wheels as burning fire.

10 A fiery stream issued and came forth from before it; and it had ten horns.

11 I beheld at that time because of the voice of the great words which the horn spake; I beheld even till the beast was slain, and his body destroyed, and he was given to be burned with fire.

12 And as for the rest of the beasts, their dominion was like a beare and stood upon the one side: and hee had three ribs in his mouth betweene his teeth, and they saide thus vnto him, Arise and devoure much flesh.
him: thousand thousands ministered unto him, and
ten thousand times ten thousand stood before him: the
judgment was set, and the books were opened.

11 I beheld then because of the voice of the great
carried away: and yet their lives were prolonged
for a season and time. These are the four kings,
which shall arise out of the earth.

17 These great beasts, which are four, are four kings,
which shall not pass away, and his kingdom
that which shall not be destroyed.

18 But the saints of the Most High shall receive the
kingdom, and possess the kingdom for ever, even for
ever and ever.

19 Then I desired to know the truth concerning the
fourth beast, which was diverse from all of them,
exceeding terrible, whose teeth were of iron, and his
KJV

17 These great beasts, which are four, are four kings, which shall arise out of the earth.

18 But the saints of the most High shall take the kingdom, and possess the kingdom for ever, even for ever and ever. {most...: Chaldee high ones, that is, things, or, places}

19 Then I would know the truth of the fourth beast, which was diverse from all the others, exceeding dreadful, whose teeth were of iron, and his nails of brass; which devoured, brake in pieces, and stamped the residue with his feet; {from...: Chaldee from all those}

20 And of the ten horns that were in his head, and of the other which came up, and before whom three fell; even of that horn that had eyes, and a mouth that spake very great things, whose look was more stout than his fellows.

21 I beheld, and the same horn made war with the saints, and prevailed against them;

22 Until the Ancient of days came, and judgment was given to the saints of the Most High; and the time came that the saints possessed the kingdom.

23 Thus he said, The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth, which shall be diverse from all kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces.

24 And as for the ten horns, out of this kingdom shall ten kings arise: and another shall arise after them; and he shall be diverse from the former, and he shall put down three kings.

25 And he shall speak words against the Most High, and shall wear out the saints of the Most High: and he shall think to change the times and the law; and they shall be given into his hand until a time and times and half a time.

26 But the judgment shall sit, and they shall take

ERV

18 And they shall take the kingdome of the Saintes of the most High, and possesse the kingdome for euer, euen for euer and euer.

19 After this, I woulde know the truth of the fourth beast, which was so vnlike to all the others, very fearefull, whose teeth were of yron, and his nailes of brasse: which deuoured, brake in pieces, and stamped the residue vnder his feete.

20 Also to know of the tenne hornes that were in his head, and of the other which came vp, before whom three fell, and of the horne that had eyes, and of the mouth that spake presumptuous thinges, whose looke was more stoute then his fellowes.

21 I beheld, and the same horne made battel against the Saintes, yea, and preuailed against them,

22 Vntill the Ancient of dayes came, and iudge- ment was giuen to the Saintes of the most High: and the time approched, that the Saintes possessed the kingdome.

23 Then he said, The fourth beast shall be the fourth kingdome in the earth, which shall be vnlike to all the kingdomes, and shall deuoure the whole earth, and shall treade it downe and breake it in pieces.

24 And the tenne Kings that shall rise: and an other shall rise

HEBREW - WTT

וְעִדָּנִ֖ין וּפְלַ֥ג עִדָּֽן׃

וְדִינָ֖א יִתִּ֑ב וְשָׁלְטָנֵ֣הּ יְהַעְדּ֔וֹן לְהַשְׁמָדָ֥ה וּלְהוֹבָדָ֖ה עַד־

26 סוֹפָֽא׃

וּמַלְכוּתָ֙ה וְשָׁלְטָ֜נָא וּרְבוּתָ֗א דִּ֚י מַלְכְוָת֙ תְּח֣וֹת כָּל־

27 שְׁמַיָּ֔א יְהִיבַ֕ת לְעַ֖ם קַדִּישֵׁ֣י עֶלְיוֹנִ֑ין מַלְכוּתֵהּ מַלְכ֣וּת עָלַ֔ם

עַד־כָ֖ה סוֹפָ֣א דִֽי־מִלְּתָ֑א אֲנָ֙ה דָֽנִיֵּ֜אל שַׂגִּ֣יא׀ רַעְיוֹנַ֣י

28 יְבַהֲלֻנַּ֗נִי וְזִיוַי֙ יִשְׁתַּנּ֣וֹן עֲלַ֔י וּמִלְּתָ֖א בְּלִבִּ֥י נִטְרֵֽת׃

nails of brass; which devoured, brake in pieces, and stamped the residue with his feet;

20 and concerning the ten horns that were on his head, and the other horn which came up, and before which three fell; even that horn that had eyes, and a mouth that spake very great things, whose look was more stout than his fellows.

21 I beheld, and the same horn made war with the saints, and prevailed against them;

22 Until the ancient of days came, and judgment was given to the saints of the Most High; and the time came that the saints possessed the kingdom.

23 Thus he said, The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth, which shall be diverse from all kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces.

24 And as for the ten horns, out of this kingdom shall ten kings arise: and another shall arise after them; and he shall be diverse from the former, and he shall put down three kings.

25 And he shall speak words against the Most High, and shall wear out the saints of the Most High: and he shall think to change the times and the law; and they shall be given into his hand until a time and times and half a time.

26 But the judgment shall sit, and they shall take
24 And the ten horns out of this kingdom are ten kings that shall rise: and another shall rise after them; and he shall be diverse from the first, and he shall subdue three kings.

25 And he shall speak words against the most High, and shall consume the Saints of the most High, and think that he may change times and laws: and they shall be given into his hand, until a time and times and the dividing of time.

26 But the judgment shall sit, and they shall take away his dominion, to consume and to destroy it unto the end.

27 And the kingdom and dominion, and the greatness of the kingdoms under the whole heaven, shall be given to the people of the saints of the Most High, whose kingdom is an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey him. 

28 This is the end of the matter. As for me Daniel, my cogitations much troubled me, and my countenance changed in me: but I kept the matter in my heart.

In the third year of the reign of King Belshazzar a vision appeared unto me, even unto me Daniel, after that which appeared unto me at the first.

2 And I saw in a vision; and it came to pass, when I saw the vision, I was in Shushan the palace, which is in the province of Elam; and I saw in the vision, and I was by the river Ulai.

3 Then I lifted up mine eyes, and saw, and, behold, there stood before the river a ram which had two horns: and the two horns were high; but one was higher than the other, and the higher came up last.

4 I saw the ram pushing westward, and northward, and southward; and no beasts could stand before him, neither was there any that could deliver out of his hand; but he did according to his will, and went unto where he did please.

5 And as I was considering, behold, an ox came from the west, and one great horn was broken, and in its place instead of it came three little horns, out of which out of the horns arose three kingdoms.

6 And out of one of them came forth a fourth, little in power; and he came up, and durst to come against the hosts of heaven, and made war: 

7 And the holy ones of heaven gave him such power, that he had dominion over what he would to destroy and to kill and to slay. 

8 And when he had taken away the dominion, the kingdom was given to the people of the saints of the Most High, whose kingdom is an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey him.

9 And I Daniel saw in the vision; and I sought to understand; and, behold, one standing above the earth said with me, and strengthened me, 

10 And said, Fear not, Daniel: for from the first vision which I showed thee, I have now confirmed it. 

11 Thou art weighed in the balance, Daniel; and it shall be found in thee that thou art wise and understanding. And thou hast been from thy youth, and thou hast become a man; none is able to dispute with thee in the matter, and thou art wise and understanding. 

12 And from the ten horns which were in his head, and of which three other great horns were come up, 

13 Which in all safeguard and power were more than all the former: so that I went away and returned to the first vision which I saw at the first. 

14 And the finger of the Lord answered, and said: 

15 As for thee, O Daniel, hear the words, and understand; from the first vision which thou sawest, and of the visions which I showed thee; for yet are they for a time to come.

16 The vision refers to the end of the times, and is a vision of the latter time; but yet it is for the vision of the great nations, which are not yet come; and another kingdom shall rise, the kingdom of the people shall subdue the saints of the Most High.
I saw, that I was at Shushan in the palace, which is in the province of Elam; and I saw in a vision, and I was by the river of Ulai.

Then I lifted up mine eyes, and saw, and behold, there stood before the river a ram which had two horns: and the two horns were high; but one was higher than the other, and the higher came up last. [the other: Heb. the second]

And it waxed great, even to the host of heaven; and toward the east, and toward the glorious land.

And it was moved with choler against him, and smote the ram, and brake his two horns: and there was no power in the ram to stand against him, but he cast him down to the ground, and trampled upon him; and there was none that could deliver the ram out of his hand; but he did according to his will, and became great.

And as I was considering, behold, a goat came from the west over the whole earth, and touched not the ground: and the goat had a notable horn between his eyes. [touched...: or, none touched him in the earth] {a notable...: Heb. a horn of sight}

And he came to the ram that had the two horns, which I had seen standing by the river, and ran upon him in the fury of his power.

And he came vnto the ramme, and he smote the ramme, and brake his two hornes: and there was no power in the ram to stand against him, but he cast him downe to the grounde, and stamped vpon him, and there was none that coulde deliuer the ramme out of his power.

And I sawe the ramme pusshing against ye West, and northward, and southward; so that no beasts might stande before him, nor could deliuer out of his hand, but he did what he listed, and became great.

And as I considered, behold, a goat came from the West ouer the whole earth, and touched not the grounde: and this goat had an horn that appeared betwene his eyes.

And he came vnto the ramme that had the two hornes, whome I had scene standing by the river, and ranne vnto him in his fierce rage.

And I saw him come close unto the ramme, and he was moved with choler against him, and smote the ramme, and brake his two hornes: and there was no power in the ram to stand before him, but he cast him downe to the grounde, and stamped upon him, and there was none that could deliver the ramme out of his power.

And I saw the ramme pushing westward, and northward, and against the North, and against the South: so that no beasts might stand before him, nor could deliver out of his hand, but he did according to his will, and became great.

And when he was strong, the great horn was broken; and instead of it there came up four notable horns toward the four winds of heaven.

And out of one of them came forth a little horn, which waxed exceeding great, toward the south, and toward the east, and toward the glorious land.

And it waxed great, even to the host of heaven; and some of the host and of the stars it cast down to the ground, and trampled upon them.
8 Therefore the goat waxed exceeding great, and when he was at the strongest, his great horne was broken: and for it came vp foure that appeared toward the foure windes of ye heauen.
9 And out of one of them came forth a little horne, which waxed very great toward the South, and toward the East, and toward the pleasant land.
10 Yea, it grew vp vnto the hoste of heauen, and it cast downe some of the hoste, and of the starres to the ground, and trode vpon them,
11 And extolled himselfe against the prince of the hoste from whome the dayly sacrifice was taken away, and the place of his Sanctuarie was cast downe.
12 And a time shall be giuen him ouer the dayly sacrifice for the iniquitie: and it shall cast downe the truth to the ground, and thus shall it doe, and prosper.
13 Then I heard one of the Saints speaking, and one of the Saints spake vnto a certaine one, saying, Howe long shall endure the vision of the dayly sacrifice, and the iniquitie of the desolation to treade both the Sanctuarie and the armie vnder foote?
14 And he answered me, Unto two thousand and three hundreth: then shall the Sanctuarie be clensed.
15 Nowe when I Daniel had seene the vision, and

8 Therefore the he goat waxed very great: and when he was strong, the great horne was broken: and for it came vp foure that appeared toward the foure windes of ye heauen.
9 And out of one of them came forth a little horne, which waxed exceeding great, toward the south, and toward the east, and toward the pleasant land.
10 And it waxed very great, even to the hoste of heauen; and it was given over for the transgression against the dayly sacrifice, and the place of his sanctuarie was cast downe.
11 Yea, it magnified itselfe, even to the prince of the hoste, and by him the daily sacrifice was cast away. And the place of his sanctuary was cast down.
12 And an host was given him against the daily sacrifice, and the place of his sanctuary was cast down. To the hoste... or, the hoste was given over for the transgression against the daily sacrifice.
13 Then I heard one of the Saints speaking, and another saint said unto that certain saint which spake, How long shall be the vision concerning the daily sacrifice, and the transgression of desolation, to give both the sanctuary and the host to be trodden under foot?
14 And he answered me, Unto two thousand and three hundred: then shall the sanctuary be cleansed.
15 Nowe when I Daniel had seene the vision, and
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>DANIEL 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14  And he said unto me, Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed. {days: Heb. evening morning} {cleansed: Heb. justified}</td>
<td>said unto me, Understand, O son of man; for the vision belongeth to the time of the end.</td>
<td>sought for the meaning, beholde, there stooed before me like the similitude of a man.</td>
</tr>
<tr>
<td>15  And it came to pass, when I, even I Daniel, had seen the vision, and sought for the meaning, then, behold, there stood before me as the appearance of a man.</td>
<td>18 Now as he was speaking with me, I was afraid, and fell upon my face: but he said vnto me, Understand, O sonne of man: for in the last time shall be the vision.</td>
<td>16 And I heard a mans voyce betweene the bankes of Vlai, which called, and sayde, Gabriel, make this man to vnderstand the vision.</td>
</tr>
<tr>
<td>16  And I heard a man's voice between the banks of Ulai, which called, and said, Gabriel, make this man to understand the vision.</td>
<td>17 So he came where I stood, and when hee came, I was afraid, and fell vpon my face: but he sayd vnto me, Vnderstand, O sonne of man: for in the last time shalbe the vision.</td>
<td>17 So he came where I stood: and when he was afraid, and fell upon my face: but he sayd vnto me, Vnderstand, O sonne of man: for in the last time shalbe the vision.</td>
</tr>
<tr>
<td>17  Now as he was speaking with me, I was in a deep sleep on my face toward the ground: but he touched me, and set me upright. {set...: Heb. made me stand upon my standing}</td>
<td>18 Now as he was speaking with me, I being a sleepe fell on my face to the ground: but he touched me, and set me vp in my place.</td>
<td>18 Nowe as he was speaking vnto me, I being a sleepe fell on my face to the ground: but he touched me, and set me vp in my place.</td>
</tr>
<tr>
<td>18  And he said, Behold, I will shewe thee what shall be in the last wrath: for in the end of the time appointed it shall come.</td>
<td>19 And he sayde, Beholde, I will shewe thee what shalbe in the last wrath: for in the end of the time appointed it shall come.</td>
<td>19 And he sayde, Beholde, I will shewe thee what shalbe in the last wrath: for in the end of the time appointed it shall come.</td>
</tr>
<tr>
<td>19  The ram which thou sawest having two horns are the Kings of the Medes and Persians.</td>
<td>20 The ramme which thou sawest hauing two horns, are the Kings of the Medes and Persians.</td>
<td>20 The ramme which thou sawest hauing two horns, are the Kings of the Medes and Persians.</td>
</tr>
<tr>
<td>20  And the rough he-goat is the king of Greece, and the great horn that is between his eyes, is the first king.</td>
<td>21 And the goate is the King of Grecia, and the great horne that is betweene his eyes, is the first King.</td>
<td>21 And the goate is the King of Grecia, and the great horne that is betweene his eyes, is the first King.</td>
</tr>
<tr>
<td>21  And as for that which was broken, in the place whereof four stood up, four kingdoms shall stand up out of the nation, but not with his power.</td>
<td>22 And that is broken, and foure stoode vp for it, are foure kingdomes, which shall stand vp of that nation, but not in his strength.</td>
<td>22 And that is broken, and foure stoode vp for it, are foure kingdomes, which shall stand vp of that nation, but not in his strength.</td>
</tr>
<tr>
<td>22  And in the latter time of their kingdom, when the transgressors are come to the full, a king of fierce countenance, and understanding darke sentences, shall stand up.</td>
<td>23 And in the end of their kingdome, when the rebellious shalbe consumed, a King of fierce countenance, and vnderstanding darke sentences, shall</td>
<td>23 And in the end of their kingdome, when the rebellious shalbe consumed, a King of fierce countenance, and vnderstanding darke sentences, shall</td>
</tr>
<tr>
<td>23  And in the latter time of their kingdom, when the transgressors are come to the full, a king of fierce countenance, and understanding darke sentences, shall stand up.</td>
<td>24 And his power shall be mighty, but not by his own power; and he shall destroy wonderfully, and shall prosper and do his pleasure: and he shall destroy the mighty ones and the holy people.</td>
<td>24 And his power shall be mighty, but not by his own power; and he shall destroy wonderfully, and shall prosper and do his pleasure: and he shall destroy the mighty ones and the holy people.</td>
</tr>
<tr>
<td>24  And his power shall be mighty, but not by his own power; and he shall destroy wonderfully, and shall prosper and do his pleasure: and he shall destroy the mighty ones and the holy people.</td>
<td>25 And through his policy he shall cause craft to prosper in his hand; and he shall magnify himself in</td>
<td>25 And through his policy he shall cause craft to prosper in his hand; and he shall magnify himself in</td>
</tr>
</tbody>
</table>
his heart, and in their security shall he destroy many: 
he shall also stand up against the prince of princes; 
but he shall be broken without hand. 
26 And the vision of the evenings and mornings 
which hath been told is true: but shut thou up the vi-
sion; for it belongeth to many days to come. 
27 And I Daniel fainted, and was sick certain days: 
then I rose up, and did the king's business: and I was 
astonished at the vision, but none understood it.
In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes, which was made king over the realm of the Chaldeans; (which; or, in which he) in the first year of his reign I Daniel understood by books the number of the years, whereof the word of the LORD came to Jeremiah the prophet, that he would accomplish seventy years in the desolations of Jerusalem, even seventy years.

And I set my face unto the Lord God, to seek by prayer and supplications, with fasting, and sackcloth, and ashes.

And I prayed unto the Lord my God, and made my confession, saying, O Lord God, which art great and dreadful, keeping the covenant and mercy to them that love him, and to them that keep his commandments;

We have sinned, and have committed iniquity, and have done wickedly, and have rebelled, even turning aside from thy precepts and from thy judgments:

Neither have we hearkened unto thy servants the prophets, which spake in thy name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the people of the land.

And I turned my face vnto the Lord God, to seek by prayer and supplications with fasting and sackcloth and ashes.

And I prayed vnto the Lord my God, and made my confession, saying, Oh Lord God, which art great and fearefull, and keepest couenant and mercy to them that love him, and to all Israel, that are near, and that are far off,
unto us confusion of faces, as at this day; to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, and unto all Israel, that are near, and that are far off, through all the countries whither thou hast driven them, because of their trespass that they have trespassed against thee. {belongeth... or, thou hast}

8 O Lord, to us belongeth confusion of face, to our kings, to our princes, and to our fathers, because we have sinned against thee.

9 Yet compassion and forgiveness is in the Lord our God, to walk in his laws, which he set before us his servants the prophets.

10 Neither have we obeyed the voice of the LORD our God, because we have sinned against him.

11 To the Lord our God belong mercies and forgiveness, though we have rebelled against him; because of their offences, that they have committed against thee.

12 And he hath confirmed his words, which he spake against us, and against our judges that judged us, by departing, that they might not obey thy voice: therefore hath the curse been poured out upon us, and the oath that is written in the law of Moses the servant of God, because we haue sinned against thee.

13 As it is written in the law of Moses, all this evil is come upon us: yet made we not our prayer before thee.

through all the countries whither thou hast driven them, because of their trespass that they have trespassed against thee.

8 O Lord, to us belongeth confusion of face, to our kings, to our princes, and to our fathers, because we have sinned against thee.

9 O Lord, to us belongeth confusion of face, as appeareth this day unto every man of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem: yea, unto all Israel, both neere and farre off, through all the countreys, whither thou hast driven them, because of their offences, that they have committed against thee.

9 O Lord, to us belongeth confusion of face, as appeareth this day unto every man of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem: yea, unto all Israel, both neere and farre off, through all the countreys, whither thou hast driven them, because of their offences, that they have committed against thee.

13 As it is written in the law of Moses, all this evil is come upon us: yet have we not entreated the favour of the LORD our God, that we should turn from our inquities, and have discernment in thy truth.

14 Therefore hath the LORD watched over the evil,
20 And whiles I was speaking, and praying, and brought it upon us: for the LORD our God is righteous in all his works which he doeth: for we have not obeyed his voice.

15 And now, O Lord our God, that hast brought thy people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and hast gotten thee renown, as at this day; we have sinned, we have done wickedly.

16 O Lord, according to all thy righteousness, let thy anger and thy fury be turned away from thy city Jerusalem, thy holy mountain: because for our sins, and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and thy people are become a reproach to all that are about us.

17 Now therefore, O our God, hear the prayer of thy servant, and his supplications, and cause thy face to shine upon thy sanctuary that is desolate, for the Lord's sake.

18 O my God, incline thine ear and hear; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy name: for we do not present our supplications before thee for our righteousnesses, but for our iniquities and understand thy truth.

19 All this plague is come upon vs, as it is written in the Lawe of Moses: yet made we not our prayer before the Lord our God, that we might turne from our iniquities and understand thy truth.

20 And nowe, O Lord our God, that hast brought thy people out of the land of Egypt with a mightie hand, and hast gotten thee renown, as appeareth this day, we have sinned, we have done wickedly.

14 Therefore hath the Lord made ready the plague, and brought it vp: for the Lord our God is righteous in all his works which he doeth: for we would not heare his voyce.

15 And nowe, O Lord our God, that hast brought thy people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and hast gotten thee renown, as appeareth this day, we have sinned, we have done wickedly.

16 O Lord, according to all thy righteousness, I beseech thee, let thine anger and thy wrath be turned away from thy city Jerusalem thine holy Mountaine: because for our sins, and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and thy people are a reproche to all that are about vs.

17 Nowe therefore, O our God, heare the prayer of thy servant, and his supplications, and cause thy face to shine vpon thy Sanctuarie, that lyeth waste.
confessing my sin and the sin of my people Israel,
and presenting my supplication before the LORD my God for the holy mountain of my God;
21 yea, whiles I was speaking in prayer, the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, being caused to fly swiftly, touched me about the time of the evening oblation.
22 And he instructed me, and talked with me, and said, O Daniel, I am now come forth to give thee skill and understanding.
23 At the beginning of thy supplications the commandment went forth, and I am come to shew thee; for thou art greatly beloved: therefore consider the matter, and understand the vision.
24 Seventy weeks are decreed upon thy people and upon thy holy city, to finish transgression, and to make an end of sins, and to make reconciliation for iniquity, and to bring in everlasting righteousness, and to seal up vision and prophecy, and to anoint the most Holy.

25 Know therefore and discern, that from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem unto the anointed one, the prince, shall be seven weeks: and threescore and two weeks, it shall be built again, with street and moat, even in troublesome times.
25 Know therefore and understand, that from the going forth of the commandment to bring againe the people, and to builde Ierusalem, vnto Messia
26 And after threescore and twoe weeks, shall Messiah be slaine, and shall haue nothing,, and the people of the prince that shall come, shall destroy the citie and the Sanctuarie, and the end thereof shalbe with a flood: and vnto the end of the battell it shalbe destroyed by desolations.
27 And he shall confirme the covenant with many for one weeke: and in the middes of the weeke he shall cause the sacrifice and the oblation to cease, and for the ouerspreading of the abominations he shall make it desolate, euen vntill the consummation determined shalbe powred vpon the desolate.
In the third year of Cyrus king of Persia a thing was revealed unto Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the thing was true, even a great warfare: and he understood the thing, and had understanding of the vision.

2 In those days I Daniel was mourning three whole weeks.

3 I ate no pleasant bread, neither came flesh nor wine in my mouth, neither did I anoint myself at all, till three whole weeks were fulfilled.

4 And in the four and twentieth day of the first month, as I was by the side of the great river, which is Hiddekel,

5 Then I lifted up mine eyes, and looked, and beheld a certain man clothed in linen, whose loins were girded with fine gold of Uphaz:

6 His body also was like the beryl, and his face as the appearance of lightning, and his eyes as lamps of fire, and his arms and his feet like in colour to burnished brass, and the voice of his words like the voice of a multitude.

7 And I Daniel alone saw the vision: for the men that were with me saw not the vision: but a great quaking fell upon them, so that they fled away and hid themselves.

8 Therefore I was left alone, and saw this great vision, and there remained no strength in me: for my comeliness

---

**KJV**

In the third year of Cyrus king of Persia a thing was revealed unto Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the thing was true, even a great warfare: and he understood the thing, and had understanding of the vision.

2 At the same time I Daniel was in heauines for three weekes.

3 I ate no pleasant bread, neither came flesh nor wine in my mouth, neither did I anoint myself at all, till three weekes of dayes were fulfilled.

4 And in the four and twentieth day of the first month, as I was by the side of that great riuer, euening Hiddekel;

5 And I lift vp mine eyes, and looked, and beholde, there was a man clothed in linnen, whose loynes were girded with fine golde of Vphaz.

6 His body also was like the Chrysolite, and his face (to looke vpon) like the lightning, and his eyes as lamps of fire, and his arms and his feete were like in colour to polished brass, and the voyce of his wordes was like the voyce of a multitude.

7 And I Daniel alone sawe the vision: for the men that were with me, sawe not the vision: but a great feare fell vpon them, so that they fled away and hid themselues.

8 Therefore I was left alone, and sawe this great

---

**GNV**

In the third yeere of Cyrus king of Persia a thing was reueiled vnto Daniel (whose name was called Belteshazzar) and the worde was true, but the time appointed was long, and he understood the thing, and had vnderstanding of the vision.

2 At the saame time I Daniel was in heauen for three wecketes of dayes.

3 I ate no pleasant bread, neither came flesh nor wine in my mouth, neither did I anoint my selfe at all, till three wecketes of dayes were reuiled.

4 And in the four and twentieth daie of the first moneth, as I was by the side of that grete riuer, euening Hiddekel;

5 And I lift vp mine eyes, and looked, and heeued, there was a man clothed in linnen, whose loynes were girded with fine golde of Vphaz:

6 His body also was like the beryl, and his face (to looke vpon) like the lightning, and his eyes as lamps of fire, and his armes and his feete were like in colour to polished brass, and the voyce of his wordes was like the voyce of a multitude.

7 And I Daniel alone sawe the vision: for the men that were with me, sawe not the vision: but a great feare fell vpon them, so that they fled away and hid themselues.

8 Therefore I was left alone, and sawe this great
8 Therefore I was left alone, and saw this great vision, and there remained no strength in me: for my strength was turned in me into corruption, and I retained no strength. {comeliness: or, vigour}

9 Yet heard I the voice of his words: and when I heard the voice of his words, then was I in a deep sleep on my face, and my face toward the ground.

10 And, behold, a hand touched me, which set me upon my knees and upon the palms of my hands. {set: Heb. moved}

11 And he said unto me, O Daniel, thou man greatly beloved, understand the words that I speak unto thee, and stand upright: for unto thee am I now sent. And when he had spoken this word unto me, I stood trembling.

12 Then said he unto me, Fear not, Daniel: for from the first day that thou diddest set thine heart to understand, and to humble thyself before thy God, thy words were heard, and I am come for thy words.

13 But the prince of the kingdom of Persia withstood me one and twenty days: but, lo, Michael, one of the chief princes, came to help me: and I remained there by the Kings of Persia.

14 Now I am come to make thee understand what shall befall thy people in the latter days: for yet the vision is for many days.
15 And when he had spoken such words unto me, I set my face toward the ground, and I became dumb.

16 And, behold, one like the similitude of the sons of men touched my lips: then I opened my mouth, and spake, and said unto him that stood before me, O my lord, by the vision my sorrows are turned upon me, and I have retained no strength.

17 For how can the servant of this my lord talk with this my lord? for as for me, straightway there remained no strength in me, neither is there breath left in me.

18 Then there came again and touched me one like the appearance of a man, and he strengthened me,

19 And said, O man greatly beloved, fear not: peace be unto thee: be strong, yea, be strong. And when he had spoken unto me, I was strengthened, and said, Let my lord speak; for thou hast strengthened me.

20 Then said he, Knowest thou wherefore I come unto thee? and now will I return to fight with the prince of Persia: and when I am gone forth, lo, the prince of Grecia shall come.

21 But I will shew thee that which is decreed in the scripture of truth: and there is none that holdeth with me in these things, but Michael your prince.

these words, I set my face toward the ground, and was dumb.

16 And, behold, one like the similitude of the sons of men touched my lips: then I opened my mouth, and spake and said unto him that stood before me, O my lord, by the reason of the vision my sorrows are turned upon me, and I retain no strength.

17 For how can the servant of this my lord talk with this my lord? for as for me, straightway there remained no strength in me, neither was there breath left in me.

18 Then there touched me again one like the appearance of a man, and he strengthened me,

19 And he said, O man greatly beloved, fear not: peace be unto thee, be strong, yea, be strong. And when he spake unto me, I was strengthened, and said, Let my lord speak; for thou hast strengthened me.

20 Then said he, Knowest thou wherefore I come unto thee? and now will I return to fight with the prince of Persia: and when I go forth, lo, the prince of Grecia shall come.

21 But I will tell thee that which is inscribed in the writing of truth: and there is none that holdeth with me against these, but Michael your prince.
Also I, in ye first yere of Darius of ye Medes, even I, stood to encourage and to strengthen him.
2 And now wil I shew thee the truth. Behold, there shall stand vp yet three Kings in Persia, and the fourth shall be far richer then they all: and by his strength through his riches he shall stirre vp all against the realm of Grecia.
3 But a mightie King shall stand vp, that shall rule with great dominion, and doe according to his pleasure.
4 And when he shall stand vp, his kingdome shall be broken, and shall be deuided toward the foure windes of heauen: and not to his posterity, nor according to his dominion which he ruled: for his kingdom shall be pluckt vp, euens to be for others besides those.

And as for me, in the first yeere of Darius the Mede, euens I stood up to confirm and to strenthen him.

2 And now wil I shew thee the truth. Behold, there shall stand vp yeet three Kings in Persia; and the fourth shall be far richer then they all: and by his strength through his riches he shall stirre vp all against the realm of Grecia.
3 But a mighty King shall stand vp, that shall rule with great dominion, and doe according to his will.
4 And when he shall stand vp, his kingdom shall be broken, and shall be divided toward the four winds of heaven; but not to his posterity, nor according to his dominion which he ruled: for his kingdom shall be plucked vp, even for others beside those.
5 And ye King of ye South shalbe mightie, and one of his princes, and shall preuaile against him, and beare rule: his dominio shalbe a great dominion.
6 And in the ende of yeeres they shalbe ioyned together: for the king's daughter of the south shall come to the king of the north to make an agreement: but she shall not reteine the power of the arm.
7 But out of a shoot from her roots shalbe one stand together; for the king's daughter of the south shall come to the king of the north to make an agreement: but she shall not retain the strength of her arm; neither shall he stand, nor his arm; but she shall be given up, and they that brought her, and he that begat her, and he that strengthened her in these times.
8 And at the end of yeares they shalbe ioyned together: and the daughter of the king of the south shall come to the king of the north to make an agreement: but she shall not retain the strength of her arm; neither shall he stand, nor his arm; but she shall be given up, and they that brought her, and he that begat her, and he that strengthened her in those times.
9 Also I, in the first yeere of Darius of ye Medes, euens I stood to encourage and to strengthen him.
7 But out of the bud of her roots shall one stand up in her estate, which shall come with an army, and shall enter into the fortress of the king of the north, and shall deal against them, and shall prevail: in... or, in his place, or, office.

8 And shall also carry captives into Egypt their gods, with their princes, and with their precious vessels of silver and of gold; and he shall continue more years than the king of the north. {their precious...: Heb. vessels of their desire}

9 And he shall come into the realm of the king of the south, but he shall return into his own land.

10 But his sons shall be stirred up, and shall assemble a multitude of great forces which shall come on, and overflow, and pass through: then shall he return, and be stirred up at his fortress.

11 And the king of the south shall be moved with anger, and shall return, and be stirred up, even to his fortress. For he shall set forth a multitude greater than the former; and he shall deal against them, and shall prevail:

12 Then the multitude shall be proud, and their heart shall be lifted up: for he shall cast down many thousands: and one shall assemble a mighty great armie: and one shall set forth a multitude greater than the former; and he shall deal against them, and shall prevail:

13 And with a great army and with much substance.

14 And in those times there shall many stand up

up in his place, which shall come unto the army, and shall enter into the fortress of the king of the north, and shall deal against them, and shall prevail:

8 And also their gods, with their molten images, and with their precious vessels of silver and of gold, shall he carry captive into Egypt; and he shall refrain some years from the king of the north.

9 And he shall come into the realm of the king of the south, but he shall return into his own land.

10 Wherefore his sons shall be stirred up, and shall assemble a mightie great armie: and one shall set forth a multitude greater than the former; and he shall deal against them, and shall prevail:

11 And the king of the South shall be moved with anger, and shall return, and be stirred up at his fortress. For he shall set forth a great multitude, and the multitude shall be given into his hand.

12 Then the multitude shall be proud, and their heart shall be lifted vp: for hee shall cast downe many thousands: but he shall not prevail.

13 And the king of the North shall return, and shall set forth a multitude greater than the former; and he shall come on at the end of the times, even of years, with a great army and with much substance.

14 And in those times there shall many stand up...
13 For the king of the north shall return, and shall set forth a multitude greater than the former, and shall certainly come after certain years with a great army and with much riches. {after...: Heb. at the end of times, even years}

14 And in those times there shall many stand up against the king of the south: also the robbers of thy people shall exalt themselves to establish the vision; but they shall fall. {the robbers: Heb. the children of robbbers}

15 So the king of the north shall come, and cast up a mount, and take the most fencé cities: and the arms of the south shall not withstand, neither his chosen people, neither shall there be any strength to withstand.

16 But he that cometh against him shall do according to his own will, and none shall stand before him: and he shall stand in the glorious land, and in his hand shall be destruction.

17 For he shall come with the strength of his whole kingdom, and upright ones with him; thus shall he do: and he shall give him the daughter of women, to corrupt her: but she shall not stand.

18 After this shall he turn his face unto the isles, and he shall stand in the glorious land, and in his hand shall be destruction.

19 Then he shall turn his face toward the fortresses of his own land: but he shall stumble and fall, and shall not be found.

20 Then shall stand up in his place one that shall cause an exactor to pass through the glory of the
18 After this shall he turn his face unto the islands, and cause to pass over; yea, he shall cause the reproach offered by him to cease; without his own reproach he shall cause it to turn upon him; for he shall come up, and shall become strong in his power; and the king of the south shall war in battle with an exceeding great and mighty army: but he shall not withstand, neither be for him. For the reproach offered by him to cease; without his own reproach he shall cause it to turn upon him. {estate: or, place} {for...: Heb. one that causeth an exacter}

21 And in his place shall stand up a contemptible person, to whom they shall not give the honour of the kingdom: but he shall come in peaceably, and obtain the kingdom by flatteries. {estate: or, place} {a...: Heb. one that causeth an exacter}

22 And with the arms of a flood shall they be swept away from before him, and shall be broken; yea, also the prince of the covenant. {estate: or, place} {a...: Heb. one that causeth an exacter}

23 And after the league made with him he shall work deceitfully: for he shall come up, and shall become strong in his power; and the king of the south shall be stirred up to battle with an great army, and shall come against the king of the south with a great army; and he shall stir up his power and his courage against the strong holds, even for a time.

24 In time of security shall he come even upon the quiet and plentiful province; and he shall do that which his fathers have not done, nor his fathers' fathers: he shall scatter among them prey, and spoil, and substance: yea, he shall devise his devices against strong holds, even for a time.

25 And he shall stir up his power and his courage against the king of the south with a very great and mighty armie; but he shall not stand: for they shall forecast and practise against him. And in his place shall stand up a contemptible person, to whom they had not given the honour of the kingdom: but he shall come in time of security, and shall obtain the kingdom by flatteries.

26 Yea, they that eat of his meat shall destroy him, and his army shall overflow: and many shall fall down slain.
And he shall stir up his power and his courage against the king of the south with a great army; and the king of the south shall be stirred up to battle with a very great and mighty army; but he shall not stand: for they shall forecast devices against him.

27 Yea, they that feede of the portion of his meate, shall destroy him: and his armie shall overflowe: and many shall fall, and be slain.

28 Then shall he returne into his land with great substance: for his heart shall be against the holy covenante: so shall he doe and returne to his owne land.

29 At the time appointed he shall returne, and come toward the south: but the last shall not be as the first.

30 For the shippes of Chittim shall come against him: therefore he shalbe grieved, and returne, and have indignation against the holy covenant: so shall he doe, he shall euen returne and have intelligence with them that forsake the holy covenant.

31 And armes shall stand on his part, and they shall profane the Sanctuarie of strength, and shall take away the dayly sacrifice, and they shall set vp the abominable desolation.

32 And such as wickedly breake ye couenant, shall he cause to sinne by flatterie: but the people that do know their God, shall preuaile and prosper.

33 And they that be wise among the people shall instruct many: yet they shall fall by the sword and by flame, by captivity and by spoil, many days.
### KJV | DANIEL 11 | GNV

| Aa | 30 For the ships of Chittim shall come against him: | 33 And they that understand among the people, shall instruct many: yet they shall fall by sword, and by flame, by captivity and by spoil, many days. |
| Bb | therefore he shall be grieved, and return, and have indignation against the holy covenant: so shall he do; | 34 Nowe when they shall fall, they shall be holpen with a little helpe: but many shall cleave unto them fainely. |
| Cc | he shall even return, and have intelligence with them that forsake the holy covenant. | 35 And some of the of understanding shall fall to trie them, and to purge, and to make them white, till the time be out: for there is a time appointed. |
| Dd | 31 And arms shall stand on his part, and they shall pollute the sanctuary of strength, and shall take away the daily sacrifice, and they shall place the abomination that maketh desolate. (maketh:... or, astonisheth) | 36 And the King shall doe what him list: he shall exalt himselfe, and magnifie himselfe against all, that is God, and shall speake maruellous things against ye God of gods, and shall prosper, till ye wrath be accomplished: for ye determination is made. |
| Ee | 32 And such as do wickedly against the covenant shall he corrupt by flatteries: but the people that do know their God shall be strong, and do exploits. (corrupt: or, cause to dissemble) | 37 Neither shall he regard the God of his fathers, nor the desires of women, nor regard any God: for he shall magnifie himselfe aboue all. |
| Ff | 33 And they that understand among the people shall instruct many; yet they shall fall by the sword, and by flame, by captivity, and by spoil, many days. | 38 But in his place shall he honour the god Mauzzim, and the god whom his fathers knewe not, shall he honour with golde and with siluer, and with precious stones, and pleasant things. |
| Gg | 34 Now when they shall fall, they shall be holpen with a little help: but many shall cleave to them with flatteries. | 39 Thus shall he do in the holdes of Mauzzim with a strange god whom he shall acknowledge: he shall increase his glory, and shall cause them to rule ouer many and shall deuide ye land for gaine. |
| Hh | 35 And some of them of understanding shall fall, to try them, and to purge, and to make them white, even to the time of the end: because it is yet for a time appointed. (try them: or, try by them) | 40 And at ye end of time shall the King of the

### ERV | HEBREW - WTT

| 34 Now when they shall fall, they shall be holpen with a little help: but many shall join themselves unto them with flatteries. |
| 35 And some of them that be wise shall fall, to refine them, and to purify, and to make them white, even to the time of the end: because it is yet for the time appointed. |
| 36 And the king shall do according to his will; and he shall exalt himself, and magnify himself above every god, and shall speak marvelous things against the God of gods: and he shall prosper till the indignation be accomplished; for that which is determined shall be done. |
| 37 Neither shall he regard the gods his fathers, nor the desire of women, nor regard any god: for he shall magnifie himself above all. |
| 38 But in his place shall he honour the god Mauzzim, and the god whom his fathers knewe not, shall he honour with golde and with siluer, and with precious stones, and pleasant things. |
| 39 And he shall deal with the strongest fortresses by the help of a strange god; whosoever acknowledgeth him he will increase with glory: and he shall cause them to rule over many, and shall divide the land for a price. |
| 40 And at the time of the end shall the king of the |
37 Neither shall he regard the God of his fathers, nor the desire of women, nor regard any god: for he shall magnify himself above all.

38 But in his estate shall he honour the God of his fathers, and he shall honour a god whom his fathers knew not and shall magnify himself above all.

39 Thus shall he do in the most strong holds with a strange god, whom he shall acknowledge and increase with glory: and he shall cause them to rule over many, and shall divide the land for gain.

40 And at the time of the end shall the king of the south push at him: and the king of the north shall come against him like a whirlwind, with chariots, and with horsemen, and with many ships; and he shall enter into the countries, and shall overflow and pass through.

41 He shall enter also into the pleasant land, and many countries shall be overthrown: but these shall escape out of his hand, even Edom and Moab, and the chief of the children of Ammon.

42 He shall stretch forth his hands also upon the countries, and ye land of Egypt shall not escape.

43 But he shall have power over the treasures of gold and of silver, and over all the precious things of Egypt, and of the Libyans, and of the blacke Moab where he shall passe.

44 But the tidings out of the East and the North shall trouble him: therefore he shall goe forth with great wrath to destroy and root out many.

45 And he shall plant the tabernacles of his palace betweene the seas in the glorious and holy mountaine, yet he shall come to his end, and none shall helpe him.
And at that time shall Michael stand up, the great prince which standeth for the children of thy people: and there shall be a time of trouble, such as never was since there was a nation even to that same time: and at that time thy people shall be delivered, every one that shall be found written in the book.

2 And many of them that sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame and everlasting contempt.

3 And they that be wise shall shine as the brightness of the firmament; and they that turn many to righteousness as the stars for ever and ever.

4 But thou, O Daniel, shut up the words, and seal the book, even to the time of the end: many shall run to and fro, and knowledge shall be increased.

5 Then I Daniel looked, and, behold, there stood other two, the one on the brink of the river on this side, and the other on the brink of the river on that side.

6 And one said to the man clothed in linen, which was above the waters of the river, How long shall it be to the end of these wonders?

7 And I heard the man clothed in linen, which was above the waters of the river, when he held up his right hand and his left hand unto heaven, and swear by him that liveth fear ever that it shall be for a time,
2 And many of them that sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame and everlasting contempt.

3 And they that be wise, shall shine as the brightness of the firmament: and they that turn many to righteousness shall shine as the stars for ever and ever.

4 But thou, O Daniel, shut up the words, and seal the book till to the time of the end: many shall run to and fro, and knowledge shall be increased.

5 Then I Daniel looked, and behold, there stood other two, the one on this side of the bank of the river, and the other on that side of the bank of the river.

6 And one said to the man clothed in linen, which was upon the waters of the river, When shall the end of these wonders be?

7 And I heard the man clothed in linen, when he held up his right hand and his left hand unto heaven, and sware by him that liveth for ever, that it shall be for a time, times, and an half; and when he shall have accomplished to scatter the power of the holy people, all these things shall be finished.

8 And I heard, but I understood not: then said I, O my Lord, what shall be the end of these things?

9 And he said, Go thy way, Daniel: for the words are shut up and sealed till the time of the end. Many shall purify themselves; and make themselves white, and be refined; but the wicked shall do wickedly; and none of the wicked shall understand: but they that be wise shall understand.

11 And from the time that the continual burnt offering shall be taken away, and the abomination that maketh desolate set up, there shall be a thousand two hundred and ninety days.

12 Blessed is he that waiteth, and cometh to the thousand three hundred and five and thirty days.

13 But go thou thy way till the end be: for thou shalt rest, and shalt stand in thy lot, at the end of the days.
9 And he said, Go thy way, Daniel: for the words are closed up and sealed till the time of the end.

10 Many shall be purified, and made white, and tried; but the wicked shall do wickedly: and none of the wicked shall understand; but the wise shall understand.

11 And from the time that the daily sacrifice shall be taken away, and the abomination that maketh desolate set up, there shall be a thousand two hundred and ninety days. {the abomination: Heb. to set up the abomination} {maketh...: or, astonisheth}

12 Blessed is he that waiteth, and cometh to the thousand three hundred and fifty and thirty days.

13 But go thou thy way till the end be: for thou shalt rest, and stand in thy lot at the end of the days. {for thou: or, and thou, etc}
The word of the LORD that came unto Hosea, the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.

2 When the LORD spake at the first by Hosea, the LORD said unto Hosea, Go, take unto thee a wife of fornications, and children of fornications: for the land hath committed great whoredome, departing from the LORD.

3 So he went and took Gomer the daughter of-Diblaim; which conceived, and bare him a son.

4 And the LORD said unto him, Call his name Jezreel: for yet a little while, and I will avenge the blood of Israel in the valley of Jezreel upon the house of Jehu, and will cause to cease the kingdom of the house of Israel.

5 And it shall come to pass at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.

6 And she conceived again, and bare a daughter.

7 But I will have mercy upon the house of Judah, and will save them by the LORD their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, nor by horses, nor by horsemen.

8 Nowe when she had wained Lo-ruhamah, shee conceived againe, and bare a daughter, and the LORD said vnto him, Call her name Lo-ruhamah: for I will no more have mercy upon the house of Israel; but I will utterly take them away.

9 Not having obtained mercy, but that I should utterly pardon them.
and will save them by the LORD their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, by horses, nor by horsemen.

8 Now when she had weaned Loruhamah, she conceived, and bare a son.

9 Then said God, Call his name Lo-ammi: for ye are not my people, and I will not be your God.

10 Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which cannot be measured nor numbered; and it shall come to pass, that in the place where it was said unto them, Ye are not my people, it shall be said unto them, Ye are the sons of the living God.

11 Then shall the children of Judah and the children of Israel be gathered together, and they shall appoint themselves one head, and they shall come up out of the land: for great is the day of Jezreel.

They be children of whoredom.

9 Then saide God, Call his name Lo-ammi: for yee are not my people, therefore will I not be yours.

10 Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which cannot be measured nor tolde: and in the place where it was saide vnto them, Yee are not my people, it shall be saide vnto them, Yee are the sons of the liuing God.

11 Then shall the children of Judah, and the children of Israel be gathered together, and appoint them selues one head, and they shall come vp out of the land: for great is the day of Izreel.

Say ye unto your brethren, Ammi; and to your sisters, Ruhamah. {Ammi: that is, My people} {Ruhamah: that is, Having obtained mercy}
that she was born, and make her as a wilderness, and
and leave her like a drie land, and slaye her for thirst.
4 And I wil have no pitie vpon her children: for they
be the children of fornications.
5 For their mother hath plaied the harlot: she that
conceived them, hath done shamefully: for she said, I
will goe after my louers, that give me my bread and my
water, my wooll and my flaxe, mine oyle and my drink.
6 Therefore beholde, I will stoope thy way with
thorns, and make a wall, that shee shall not finde her
paths. {make...: Heb. wall a wall}
7 Though shee follow after her louers, yet shall shee
not come at them: though shee seeke them, yet shall
shee not finde them: then shall she say, I will goe and
returne to my first husband: for at that time was I
better then nowe.
8 Nowe she did not knowe that I gaue her corne, and
wine, and oyle, and multiplied her siluer and golde, which they bestowed vpon Baal.
9 Therefore wil I returne, and take away my corne in
the time thereof, and my wine in the season thereof,
and will recover my wool and my flaxe lent, to couer
her nakedness. {recover: or, take away}

5 for their mother hath played the harlot: she that
conceived them hath done shamefully: for she said, I
will go after my lovers, that give me my bread and my
water, my wool and my flaxe, mine oil and my drink.
6 Therefore, behold, I will hedge up thy way with
thorns, and make a wall, that she shall not find her
paths. {make...: Heb. wall a wall}
7 And she shall follow after her lovers, but she shall
not overtake them; and she shall seek them, but shall
not find them: then shall she say, I will go and return
unto my first husband; for then was it better with me
than now.
8 For she did not know that I gave her the corn, and
wine, and oil, and multiplied unto her silver and
gold, which they prepared for Baal. {wine: Heb. new wine}
9 Therefore will I return, and take away my corn in
the time thereof, and my wine in the season thereof,
and will recover my wool and my flax given to cover
her nakedness. {recover: or, take away}
10 And now will I discover her lewdness in the sight
of her lovers, and none shall deliver her out of mine
hand.
11 I will also cause all her mirth to cease, her feasts,
her new moons, and her sabbaths, and all her solemn
assemblies.
12 And I will lay waste her vines and her fig trees, whereof she hath said, These are my hire that my lovers have given me: and I will make them a forest, and the beasts of the field shall eat them.

13 And I will visit upon her the days of Baalim, wherein she burned incense to them, and she decked herself with her earrings and her jewels, and she went after her lovers, and forgot me, saith the LORD.

14 Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak comfortably unto her.

15 And I will give her her vineyards from thence, and the valley of Achor for a door of hope: and she shall sing there as in the days of her youth, and as in the day when she came up out of the land of Egypt.

16 And it shall be at that day, saith the LORD, that thou shalt call me Ishi; and shalt call me no more Baali.

17 For I will take away the names of Baalim out of her mouth, and they shall be no more remembred by their names.

18 And in that day will I make a covenant for them, with the wilde beasts, and with the foules of the air.

19 And I will also cause all her mirth to cease, her feast days, her new moons, and her sabbaths, and all her solemn feasts.

20 And I will destroy her vines and her figtrees, whereof she hath said, These are my rewards that my lovers have given me: and I will make them as a forest, and the wilde beasts shall eate them.

21 And I will call the fowles of heaven, and the creeping things of the ground, and the dragon that hath no voice; and I will bring them to lay down every man in his place.

22 And I will destroy Baalim out of Israel, and they shall no more be men remembered by their names.

23 And I will thinke upon the heathen, and they shall know me, the LORD, I am he.

24 And it shall come to pass that I will be sanctified among the heathen, and they shall know that I am the LORD, when I shall have h pardoned them, after that they haue spoken against me, saying, How shall we know thee?

25 And they shall know me, when I shall h pardoned them, and I will say, This is my people; and they shall say, My God is in the midst of me.
17 For I will take away the names of Baalim out of her mouth, and they shall no more be remembered by their name.

18 And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field, and with the fowls of heaven, and with the creeping things of the ground:

19 And I will betroth thee unto me for ever; yea, I will betroth thee unto me in righteousness, and in judgment, and in lovingkindness, and in mercies.

20 I will even betroth thee unto me in faithfulness: and thou shalt know the Lord.

21 And in that day I will hearken, saith the Lord, I will hearken the heavens, and they shall hearken the earth;

22 And the earth shall hearken the corn, and the wine, and the oil; and they shall hear Jezreel.

23 And I will sow her unto me in the earth; and I will have mercy upon her that had not obtained mercy; and I will say to them which were not my people, Thou art my people; and they shall say, Thou art my God.

Then said the Lord to me, Goe yet, love a woman beloved of her husband, and was an adulteress, according to the children of Israel, which turn unto other gods, and love cakes of raisins:

2 So I bought her to me for fifteen pieces of silver, and an homer of barley, and an half homer of barley:

3 and I said unto her, Thou shalt abide for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be any man's wife: so will I also be toward thee.

17 For I will take away the names of Baalim out of her mouth, and they shall no more be remembered by their name.

18 And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field, and with the fowls of heaven, and with the creeping things of the ground:

19 And I will break the bowe, and the sworde and the battell out of the earth, and will make them to sleepe safely.

19 And I will marry thee vnto me for euer: yea, I will marry thee vnto me in righteousness, and in judgement, and in mercy and in compassion.

20 I will euen marry thee vnto me in faithfulness, and thou shalt knove the Lord.

21 And in that day I wil heare saith the Lord I will euen heare the heauens, and they shall heare the earth,

22 And the earth shall heare the corne, and the wine, and the oyle, and they shall heare Izreel.

23 And I will sowe her vnto me in the earth, and I will haue mercie vpon her, that was not pitied, and I will say to them which were not my people, Thou art my people. And they shall say, Thou art my God.

And the LORD said unto me, Go yet, love a woman beloved of her husband, and was an adulteress, according to the children of Israel, which turn unto other gods, and love cakes of raisins.

2 So I bought her to me for fifteen pieces of silver, and an homer of barley, and an half homer of barley:

3 and I said unto her, Thou shalt abide for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be any man's wife: so will I also be toward thee.
2 And I said unto her, Thou shalt abide for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be for another man: so will I also be for thee.

3 And I said vnto her, Thou shalt abide with me many dayes: thou shalt not play the harlot, and thou shalt be to none other man, and I will be so vnto thee.

4 For the children of Israel shall abide many days without a king, and without a prince, and without a sacrifice, and without an image, and without an ephod, and without teraphim: {image: Heb. a standing, or, statue, or, pillar} and without offering, and without an image, and without an Ephod and without Teraphim.

5 Afterward shall the children of Israel conuert, and seek the Lord their God, and David their King; and shall feare the Lord, and his goodnes in the latter dayes.
3 Therefore shall the land mourn, and every one that dwelleth therein shall languish, with the beasts of the field, and with the fouls of heaven; yea, the fishes of the sea also shall be taken away.

4 Yet let no man strive, nor reprove another: for they people are as they that strive with the priest.

5 Therefore shalt thou fall in the day, and the prophet also shall fall with thee in the night, and I will destroy thy mother. [destroy: Heb. cut off]

6 My people are destroyed for lack of knowledge: because thou hast rejected knowledge, I will also reject thee, that thou shalt be no priest to me: seeing thou hast forgotten the law of thy God, I will also forget thy children.

7 As they were increased, so they sinned against me: therefore will I change their glory into shame.

8 They eat up the sin of my people, and set their mind in their iniquity. [set...: Heb. lift up their soul]

9 And there shall be like people, like priest: for I will punish them for their ways, and reward them their doings. [punish: Heb. visit upon] [reward: Heb. visit]

10 And they shall eat, and not have enough; they shall commit whoredom, and shall not increase: because they have left off to take heed to the LORD.

11 Whoredom and wine and new wine take away their heart. [destroyed: Heb. cut off]

12 My people ask counsel at their stock, and their staff declareth unto them: for the spirit of whoredom hath caused them to err, and they have gone a whoring from under their God.

13 They sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oaks and poplars and terebinths, because the shadow thereof is good: therefore your daughters commit whoredom, and your brides commit adultery.

14 I will not punish your daughters when they com-
11 Whoredom and wine and new wine take away the heart.

12 My people ask counsel at their stocks, and their staff teacheth them: for the spirit of fornications hath caused them to err, and they have gone a whoring from under their God.

13 They sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oaks and poplars; and, because the shadow thereof is good: therefore your daughters shall commit whoredom, and your spouses shall commit adultery.

14 I will not visit your daughters when they commit whoredom, nor your spouses when they commit adultery: for they themselves are separated with harlots, and sacrifice with harlots: therefore the people that doeth not understand, shall fall.

15 Though thou, Israel, play the harlot, yet let not Judah offend; and come not ye unto Gilgal, neither go ye up to Beth-aven, nor swear, The Lord liveth.

16 For Israel hath behaved himself stubbornly, like a stubborn heifer: now will the Lord feed them as a lamb in a large place.

17 Ephraim is joined to idols: let him alone.

18 Their drink is sour: they have committed whoredom continually: her rulers with shame do love, Give

mit whoredom, nor your brides when they commit adultery; for they themselves go apart with whores, and they sacrifice with the harlots: and the people that doth not understand shall be overthrown.

15 Though thou, Israel, play the harlot, yet let not Judah offend; and come not ye unto Gilgal, neither go ye up to Beth-aven, nor swear, As the Lord liveth.

16 For Israel is rebellious as an unruly heifer. Nowe the Lord will feede them as a lambe in a large place.

17 Ephraim is oyed to idoles: let him alone.

18 Their drunkennes stinketh: they haue committed whoredome: their rulers loue to say with shame, Bring ye.

19 The winde hath bounde them vp in her wings, and they shall be ashamed of their sacrifices.
Hear this, O ye priests, and hearken, ye house of Israel, and give ye ear, O house of the King: for ye have been a snare at Mizpah, and a net spread upon Tabor.

2 And the revolters are gone deep in making slaughter; sound an alarm at Beth-aven; behind thee, O Israel, and give ear, O house of the king; for they have borne strange children: now shall the new moon devour them with their fields.

3 I know Ephraim, and Israel is not hid from me: for now, O Ephraim, thou committest whoredom, and Israel is defiled.

4 They will not frame their doings to turn unto their God: for the spirit of fornication is in the midst of them, and they have not known the Lord.

5 And the pride of Israel doth testify to his face: they will not give their minds to turn unto their God; for he hath withdrawn himself from them.

6 They shall go with their flocks and with their herds to seek the Lord; but they shall not find him: he hath withdrawn himself from them.

7 They have dealt treacherously against the LORD: therefore shall Israel and Ephraim fall in their iniquity; Judah also shall fall with them.

8 Blow ye the cornet in Gibeah, and the trumpet in Ramah: sound an alarm at Beth-aven; behind thee, O Benjamin.

9 Ephraim shall become a desolation in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made KJV

HOSEA 5

GNV

ERV

HEBREW - WTT

9
Ho 5

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>HOSEA 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>for they have begotten strange children: now shall a month devour them with their portions.</td>
<td>in Ramah: crie out at Beth-auen, after thee, O Benjamin.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 Blow ye the cornet in Gibeah, and the trumpet in Ramah: cry aloud at Bethaven, after thee, O Benjamin.</td>
<td>9 Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I caused to knowe the truth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.</td>
<td>10 The princes of Judah were like them that remove the bounde: therefore will I powre out my wrath upon them like water.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 The princes of Judah were like them that remove the bounde: therefore will I pour out my wrath upon them like water.</td>
<td>11 Ephraim is oppressed, and broken in judgement, because he willingly walked after the commandment.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 Ephraim is oppressed and broken in judgement, because he willingly walked after the commandment.</td>
<td>12 Therefore wil I be vnto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as a rottennesse.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Therefore will I be unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.</td>
<td>13 When Ephraim saw his sickenes, and Judah his wound, then went Ephraim vnto Asshur, and sent vnto King Iareb: yet coulde hee not heale you, nor cure you of your wound.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 When Ephraim saw his sickness, and Judah his wound, then went Ephraim unto Assyria, and sent to king Jareb: but he is not able to heal you, neither shall he cure you of your wound.</td>
<td>14 For I will be unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, euen I will tear and go away: I will take away, and none shall rescue it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 For I will be unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, even I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue him.</td>
<td>15 I will go and returne to my place, till they acknowledge their fault, and seek my face: in their affliction they will seek me diligently.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

10 The princes of Judah are like them that remove the landmark: I will pour out my wrath upon them like water.

11 Ephraim is oppressed, he is crushed in judgement; because he was content to walk after the command.

12 Therefore am I unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.

13 When Ephraim saw his sickness, and Judah his wound, then went Ephraim unto Assyria, and sent to king Jareb: but he is not able to heal you, neither shall he cure you of your wound.

14 For I will be unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, even I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue him.

15 I will go and returne to my place, till they acknowledge their fault, and seek my face: in their affliction they will seek me diligently.

**HEBREW - WTT**

13 קָרָוהוּ אֶפְרַיִם אֶל־אָשֶׁר בֶּאֶפְרַיִם אֶל־אִשְׁרֵי־יְהוּדָה אֶל־אִשְׁרֵי־יְהוּדָה

14 כִּי אֲנִי כֵּ שָׁלָּמְךָ אָפָרִים וְכַכְּפִ֥יר לְבֵ֖ית יְהוּדָ֑ה אֲנִ֙י אֲנִ֣י

15 אֲנִֹֽי הָוֹאֶשְׁבִּ֔הֲנָה שָׁלָּמְךָ אֶל־אִשְׁרֵי־יְהוּדָ֖ה אֲנִֽי אֲנִֽי

16 אֲנִֹֽי הָוֹאֶשְׁבִּ֔הֲנָה שָׁלָּםְךָ אֶל־אִשְׁרֵי־יְהוּדָ֖ה אֲנִֽי אֲנִֽי
Come, and let us return unto the LORD: for he hath spoyled, and he will heale vs: he hath wounded vs, and he will binde vs vp.

2 After two dayes will he reuiue vs, and in the third day he will raise vs vp, and we shall liue in his sight.

3 Then shall we haue knowledge, and indeuour our selues to know the Lord: his going forth is prepared as the morning; and he shall come vnto vs as the rain, and as the latter raine vsnte the earth.

4 O Ephraim, what shall I doe vnto thee? O Iudah, there haue they trespassed against me.

5 Therefore haue I cut downe by the Prophets: I have slaine them by the wordes of my mouth, and thy iudgements were as the light that goeth forth.

6 For I desired mercie, and not sacrifice, and thy judgements are as the morning cloud, and as the dew that goeth early away.

7 But they like Adam have transgressed the covenant:

8 Gilead is a citie of them that worke iniquitie, it is as the morning cloude, and as the early dew it goeth away.

9 And as troops of robbers wait for a man, so the company of priests murder in the way toward Shechem; yea, they have committed lewdness.

10 In the house of Israel I have seen an horrible thing: there whoredom is found in Ephraim, Israel is polluted with blood.
8 Gilead is a city of them that work iniquity, and is polluted with blood, {polluted: or, running for} 

9 And as troops of robbers wait for a man, so the company of priests murder in the way by consent: for they commit lewdness. {by...: Heb. with one shoulder, or, to Shechem} {lewdness: or, enormity} 

10 I have seen an horrible thing in the house of Israel: there is the whoredom of Ephraim, Israel is defiled. 

11 Also, O Judah, he hath set a plant for thee, when I returned the captivity of my people. 

When I would have healed Israel, then the iniquity of Ephraim was discovered, and the wickedness of Samaria: for they have dealt falsely: and the thief cometh in, and the troop of robbers spoileth without. 

2 And they consider not in their hearts that I remember all their wickedness: now their own iniquities have beset them about: they are before my face. {consider...: Heb. say not to} 

3 They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies. 

4 They are all adulterers, as an oven heated by the baker, who ceaseth from raising after he hath kneaded the dough, until it be leavened. {who...: or, the raiser} 

5 This is the day of the king: the princes have made him sick with flagons of wine: he stretcheth out his hand with scorners. 

6 For they have made ready their heart like an oven, whiles they lie in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth as a flaming fire. 

7 They are all hot as an oven, and devour their judges; all their kings are fallen: there is none among them that calleth unto me. 

8 Ephraim, he mixeth himself among the peoples; 

9 And as the eues waite for a man, so the companie of Priestes murder in the way by consent: for they worke mischiefe. 

10 I have seene vile in the house of Israel: there is ye whoredome of Ephraim: Israel is defiled. 

11 Yea, Judah hath set a plant for thee, whiles I woulde returne ye captiuitie of my people. 

When I would haue healed Israel, then the iniquity of Ephraim was discovered, and the wickednesse of Samaria: for they haue dealt falsly: and the theefe commeth in, and the robber spoyleth without. 

2 And they consider not in their hearts, that I re-member all their wickednes: now their owne inuen-tions haue beset them about: they are in my sight. 

3 They make the King glad with their wickednesse, and the princes with their lies. 

4 They are all adulterers, and as a very ouen heated by ye baker, which ceaseth from raisyng vp, and from kneading ye dough vntill it be leauened. 

5 This is the day of our King: the princes haue made him sicke with flagons of wine: he stretcheth out his hand with scorners. 

When I would haue healed Israel, then the iniquity of Ephraim was discovered, and the wickednesse of Samaria: for they haue dealt falsly: and the theefe commeth in, and the robber spoyleth without. 

2 And they consider not in their hearts, that I re-member all their wickednes: now their owne inuen-tions haue beset them about: they are in my sight. 

3 They make the King glad with their wickednesse, and the princes with their lies. 

4 They are all adulterers, and as a very ouen heated by ye baker, which ceaseth from raisyng vp, and from kneading ye dough vntill it be leauened. 

5 This is the day of our King: the princes haue made him sicke with flagons of wine: he stretcheth out his hand with scorners.

ERV
In the day of our king the princes have made him sick with bottles of wine; he stretched out his hand whiles they lie in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth as a flame of fire. They are all hot as an oven, and have devoured their judges; all their kings are fallen: there is none among them that calleth unto me. Ephraim hath mixed himself among the people; Ephraim is a cake on the hearth not turned. Strangers have devoured his strength, and he knoweth it not: yea, gray hairs are here and there upon him, yet he knoweth not. And the pride of Israel testifieth to his face, and they do not return to the LORD their God, nor seek him for all this. Ephraim also is like a silly dove without heart: they call to Egypt, they go to Assyria. When they shall go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowls of the heaven; I will chastise them, as their congregation hath heard. Ephraim is a cake not turned. Strangers have devoured his strength, and he knoweth it not: yea, gray hairs are here and there upon him, and he knoweth it not. 10 And the pride of Israel testifieth to his face: and they do not return to the LORD their God, nor seek him for all this. Ephraim also is like a silly dove without heart: they call to Egypt, they go to Assyria. When they shall go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowls of the heaven; I will chastise them, as their congregation hath heard. Woe unto them! for they have wandered from me; destruction unto them! for they have trespassed against me: though I would redeem them, yet they have spoken lies against me. And they have not cried unto me with their heart, but they howl upon their beds: they assemble themselves for corn and wine, they rebel against me. Though I have taught and strengthened their arms, yet do they imagine mischief against me. They return, but not to him that is on high; they are like a deceitful bow: their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this shall be their derision in the land of Egypt.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>HOSEA 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13 Woe unto you! for they have fled from me: destruction unto them! because they have transgressed against me: though I have redeemed them, yet they have spoken lies against me. {Destruction: Heb. spoil}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 For they are gone up to Assyria, like a wild ass nations as a vessel wherein is no pleasure.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 Israel is swallowed up: now are they among the low it up.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 For they sow the wind, and they shall reap the whirlwind: he hath no standing corn; the blade shall yield no meal; if so be it yield, strangers shall swallow it up.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 Israel is swallowed up: now are they among the nations as a vessel wherein is no pleasure.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 He hath cast off thy calf, O Samaria; mine anger shall pursue him.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 Israel hath cast off that which is good: the enemy shall pursue him.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 Israel shall cry unto me, My God, we know thee.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Set the trumpet to thy mouth. He shall come as an eagle against the house of the LORD, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my law. {thy: Heb. the roof of thy}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 They have set up kings, but not by me; they have made princes, and I knew it not: of their silver and their gold have they made them idols, that they may be derision in the land of Egypt.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 For they are gone up to Assyria, like a wild ass nations as a vessel wherein is no pleasure.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 He hath cast off thy calf, O Samaria; mine anger shall pursue him.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 Israel hath cast off that which is good: the enemy shall pursue him.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 Israel shall cry unto me, My God, we know thee.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1 It is kindled against them: how long will it be ere they return, but not to the most High?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 Israel is swallowed up: now are they among the nations as a vessel wherein is no pleasure.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 He hath cast off thy calf, O Samaria; mine anger shall pursue him.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 Israel hath cast off that which is good: the enemy shall pursue him.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 Israel shall cry unto me, My God, we know thee.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Set the trumpet to thy mouth. He shall come as an eagle against the house of the LORD, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my Lawe. {thy: Heb. the roof of thy}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 They have set up kings, but not by me: they have made princes, and I knew it not: of their silver and their gold have they made them idols, that they may be derision in the land of Egypt.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 For they are gone up to Assyria, like a wild ass nations as a vessel wherein is no pleasure.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 He hath cast off thy calf, O Samaria; mine anger shall pursue him.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 Israel hath cast off that which is good: the enemy shall pursue him.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 Israel shall cry unto me, My God, we know thee.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Set the trumpet to thy mouth. He shall come as an eagle against the house of the LORD, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my Lawe. {thy: Heb. the roof of thy}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 They have set up kings, but not by me: they have made princes, and I knew it not: of their silver and their gold have they made them idols, that they may be derision in the land of Egypt.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 For they are gone up to Assyria, like a wild ass nations as a vessel wherein is no pleasure.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 He hath cast off thy calf, O Samaria; mine anger shall pursue him.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 Israel hath cast off that which is good: the enemy shall pursue him.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 Israel shall cry unto me, My God, we know thee.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Set the trumpet to thy mouth. He shall come as an eagle against the house of the LORD, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my Lawe. {thy: Heb. the roof of thy}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 They have set up kings, but not by me: they have made princes, and I knew it not: of their silver and their gold have they made them idols, that they may be derision in the land of Egypt.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

SET the trumpet to thy mouth. As an eagle he cometh against the house of the LORD: because they have transgressed my covenant, and trespassed against my law. 2 They shall cry unto me, My God, we know thee. 3 Israel hath cast off ye thing that is good: the enemy shall pursue him. 4 They haue set vp a King, but not by me: they haue made princes, and I knew it not: of their siluer and their gold haue they made them idoles: therefore 5 He hath cast off thy calf, O Samaria; mine anger shall pursue him. 6 Israel is swallowed up: now are they among the low it up. 7 For they sow the wind, and they shall reap the whirlwind: he hath no standing corn; the blade shall yield no meal; if so be it yield, strangers shall swallow it up. 8 Israel is swallowed up: now are they among the nations as a vessel wherein is no pleasure. 9 For they are gone up to Assyria, like a wild ass alone by himself: Ephraim hath hired lovers. 2 Israel shall cry unto me, My God, we know thee. 3 Israel hath cast off ye thing that is good: the enemy shall pursue him. 4 They haue set vp a King, but not by me: they haue made princes, and I knew it not: of their siluer and their gold haue they made them idoles: therefore
5 Thy calfe, O Samaria, hath cast thee off: mine anger is kindled against them: how long will it be ere they attain to innoceny?
6 For from Israel was it also: the workman made it; therefore it is not God: but the calfe of Samaria shall be broken in pieces.
7 For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind: it hath no stalk: the bud shall yield no meal: if so be it yield, the strangers shall swallow it up.
8 Israel is swallowed up: now shall they be among the Gentiles as a vessel wherein is no pleasure.
9 For they are gone up to Assyria, a wilde ass alone by himselfe: Ephraim hath hired louers.
10 Yet though they have hired among the nations, nowe will I gather them, and they shall sorrow a little, for the burden of the King and the princes.
11 Because Ephraim hath made many altars to sinne, his altars shalbe to sin.
12 I have written for him my law in ten thousand precepts, they are counted as a strange thing.
13 They sacrifice flesh for the sacrifices of mine offer- ings, and eat it; but the LORD accepteth them not; now will he remember their iniquitie, and visite their sinses: they shall returne to Egypt.
14 For Israel hath forgotten his Maker, and builded palaces; and Judah hath multiplied fenced cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the castles thereof.
now will he remember their iniquity, and visit their sins: they shall return to Egypt. {They sacrifice...; or, In the sacrifices of mine offerings they, etc}  
14 For Israel hath forgotten his Maker, and buildeth Temples, and Judah hath increased strong cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.  

Rejoice not, O Israel, for joy as other people: for thou hast gone a whoring from thy God, thou hast loved hire upon every cornfloor. {upon: or, in, etc}  
2 The threshing-floor and the winepress shall not feed them, and the new wine shall fail in her. {winepress: or, Loam}  
3 They shall not dwell in the LORD'S land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean food in Assyria.  
4 They shall not pour out wine offerings to the LORD, neither shall they be pleasing unto him: their sacrifices shall be unto them as the bread of mourners; all that eat thereof shall be polluted: for their bread for their soul shall not come into the house of the LORD.  
5 What will ye do in the solemn day, and in the day of the feast of the LORD?  
6 For, lo, they are gone because of destruction: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof, and in the day of the feast of the LORD?  
7 The days of visitation are come, the days of recompence are come; Israel shall know it: the prophet is a fool, the man that hath the spirit is mad, for the multitude of thine iniquity, and because the enmity is great.  
8 Ephraim was a watchman with my God: as for

ERV

14 For Israel hath forgotten his maker, and buildeth Temples, and Judah hath increased strong cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.

KJV

Rejoice not, O Israel, for joy as other people: for thou hast gone a whoring from thy God, thou hast loved hire upon every cornfloor.

HOSEA 9

2 The floor and the winepress shall not feed them, and the new wine shall fail in her. {winepress: or, Loam}  
3 They shall not dwell in the LORD'S land; but Ephraim will returne to Egypt, and they will eate unclean things in Asshur.  
4 They shall not offer wine offerings to the LORD, neither shall they be pleasing unto him: their sacrifices shall be pleasant vnto him: but they shall their sacrifices be as the bread of mourners; all that eat thereof shall be polluted: for their bread for their soul shall not come into the house of the LORD.  
5 What wil ye do then in the solemne day, and in the day of the feast of the Lord?

16

KJV GNV

Rejoice not, O Israel, for joy, like the peoples; for thou hast gone a whoring from thy God, thou hast loved hire upon every cornfloor.  
2 The threshing-floor and the wine press shall not feed them, and the new wine shall fail her.  
3 They shall not dwell in the LORD'S land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean food in Assyria.  
4 They shall not pour out wine offerings to the LORD, neither shall they be pleasing unto him: their sacrifices shall be unto them as the bread of mourners; all that eat thereof shall be polluted: for their bread for their soul shall not come into the house of the LORD.

ERV

16
16 Ephraim is smitten, their root is dried up, they will drive them out of mine house: I will love them no more; all their princes are revolters.

15 All their wickedness is in Gilgal; for there I hated them for ever: therefore they shall be no more a nation; Ephraim shall bring out his children to the slayer.

14 Give them, O LORD: what wilt thou give? give them a miscarrying womb and dry breasts.

13 Ephraim, like as I have seen Tyre, is planted in a pleasant place: but Ephraim shall bring forth his children in a cottage.

12 Though they bring up their children, yet will I bereave them, that there be not a man left: yea, woe to them, when I depart from them!

11 As for Ephraim, their glory shall fly away like a bird: there shall be no birth, and none with child, and no conception.

10 I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the firstripe in the fig tree at her first season: but they came to Baal-peor, and consecrated themselves unto that shame; and their abominations were according to their lovers.

9 They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah: he will remember their iniquity, he will visit their sins.

8 The watchman of Ephraim was with my God: but the Prophet is a snare of a fowler in all his ways, and hatred in the house of his God.

7 The days of visitation are come, the days of recompence are come: Israel shall know it: the Prophet is a fool, the spiritual man is mad, for the multitude of thine iniquity: therefore the hatred is great.

6 They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah: therefore he will remember their iniquity, he will visit their iniquity, and the great hatred.

5 They are deep even to hell; they are corrupt, they are abominable like that which they loved.

4 Their wine is the scorn of princes: their princes are like the fowlers: there is no birth, and none with child, and none conceptions.

3 Ephraim, you alone are smitten: among them who were broken up is no one found: I know all their works.

2 Ephraim shall bring out his children to the slayer, and Ephraim shall be fully avenged: I will have mercy on him no more: though he should cry unto me, I will not hear.

1 They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah: he will remember their iniquity, he will visit their iniquity, and the great hatred.

The prophet, a fowler’s snare is in all his ways, and enmity in the house of his God.

9 They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah: therefore he will remember their iniquity, he will visit their sins.

10 I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the firstripe in the fig tree at her first season: but they came to Baal-peor, and consecrated themselves unto that shame; and their abominations were according to their lovers.

11 As for Ephraim, their glory shall fly away like a bird: there shall be no birth, and none with child, and no conception.

12 Though they bring up their children, yet will I bereave them, that there be not a man left: yea, woe to them, when I depart from them!

13 Ephraim, like as I have seen Tyre, is planted in a pleasant place: but Ephraim shall bring forth his children to the slayer.

14 Give them, O LORD: what wilt thou give? give them a miscarrying womb and dry breasts.

15 All their wickedness is in Gilgal; for there I hated them: because of the wickedness of their doings I will drive them out of mine house: I will love them no more; all their princes are revolters.

16 Ephraim is smitten, their root is dried up, they will drive them out of mine house: I will love them no more; all their princes are revolters.

O Lord, give them: what wilt thou give them?
to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and
from it.
over it, for the glory thereof, because it is departed
ing covenants: therefore judgment springeth up as
4 They speak vain words, swearing falsely in mak
we fear not the LORD; and the king, what can he do
3 Surely now shall they say, We have no king: for
4 They speak vain words, swearing falsely in mak
5 The inhabitants of Samaria shall be in terror for
6 It also shall be carried unto Assyria for a present
give them a baren wombe and drie breasts.
15 All their wickednesse is in Gilgal: for there doe
I hate them: for the wickednesse of their inuention,
17 My God will cast them away, because they did
not obey him: and they shall wander among the na-
16 Ephraim is smitten, their root is dried up, they
shall bear no fruit: yea, though they bring forth,
17 My God will cast them away, because they did
not hear unto him: and they shall be wanderers among
the nations.
Israel is a luxuriant vine, which putteth forth his
fruit: according to the multitude of his fruit he hath
multiplied his altars; according to the goodness of
his land they have made goodly pillars.
2 Their heart is divided: nowe shall they be founde
shall bear no fruit: yea, though they bring forth,
16 Ephraim is smitten, their root is dried up, they
shall bear no fruit: yea, though they bring forth,
17 My God will cast them away, because they did
not hear unto him: and they shall be wanderers among
the nations.
Israel is a emptye vine, yet hath it brought forth
fruite vnto it selfe, and according to the multitude of
the fruite thereof he hath increased the altars: ac-
cording to the goodnesse of their lande they haue
made faire images.

1. giveth them a barren womb and dry breasts.
2. Ephraim is a luxuriant vine, which puttheth forth his
fruit: according to the multitude of his fruit he hath
multiplied his altars; according to the goodness of
his land they have made goodly pillars.
3. Surely now shall they say, We have no king: for
we fear not the LORD; and the king, what can he do
for us?
4. They speak vain words, swearing falsely in making
covenants: therefore judgment springeth up as
hemlock in the furrows of the field.
5. The inhabitants of Samaria shall be in terror for
the calves of Beth-aven: for the people thereof shall
mourn over it, and the priests thereof that rejoiced
over it, for the glory thereof, because it is departed
from it.
6. It also shall be carried unto Assyria for a present
to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and

ERV

HEBREW - WTT
Israel shall be ashamed of his own counsel.

7 As for Samaria, her king is cut off, as foam upon the water.

8 The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.

9 O Israel, thou hast sinned from the days of Gibeah: there they stood; that the battle against the children of iniquity should not overtake them in Gibeah.

10 When it is my desire, I will chastise them; and the peoples shall be gathered against them, when they are bound to their two transgressions.

11 And Ephraim is an heifer that is taught, that loveth to tread out the corn; but I have passed over upon her fair neck: I will set a rider on Ephraim; Judah shall plow, Jacob shall break his clods.

12 Sow to yourselves in righteousness, reap according to mercy; break up your fallow ground: for it is time to seek the LORD, till he come and rain righteousness upon you.

13 Ye have plowed wickedness, ye have reaped iniquity; ye have eaten the fruit of lies: for thou didst trust in thy way, in the multitude of thy mighty men.

14 Therefore shall a tumult arise among thy people, faultie: he shall breake downe their altars: he shall destroy their images.

3 For now they shall say, We haue no King because we feared not the Lord: and what should a King doe to vs?

4 They haue spoken wordes, swearing falsly in making a covenant: thus judgement groweth as wormeweode in the furrowes of the fielde.

5 The inhabitants of Samaria shall feare because of the calfe of Beth-aueu: for the people thereof shall mourne over it, and the Chemarims thereof, that reioyced on it for the glory thereof, because it is departed from it.

6 It shall bee also brought to Assyria, for a present vnto King Iareb: Ephraim shall receiue shame, and Israel shall be ashamed of his owne counsell.

7 Of Samaria, the King thereof is destroyed as the some vpon the water.

8 The hie places also of Auen shall be destroied, euen the sinne of Israel: the thorne and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountaines, Courer vs, and to the hils, Fall vpon vs.

9 O Israel, thou hast sinned from the daies of Gibeah: there they stoode: the battell in Gibeah against the children of iniquitie did not touch them.

10 It is my desire that I should chastise them, and...
**KJV**

| Aa | the people shall be gathered against them, when they shall gather themselves in their two furrows. |
| Bb | 10 And Ephraim is as an heifer used to delight in threshing: but I will pass by her fair neck: I will make Ephraim to ride: Judah shall plow, and Jacob shall break his clods. |
| Cc | 12 Sowe to your selues in righteousness: reap after the measure of mercy: break up your fallowe grounde: for it is time to seeke the Lord, till he come and raine righteousnesse vpon you. |
| Dd | 13 But you have plowed wickednesse: ye have reaped iniquitie: you have eaten the fruite of lies: because thou didst trust in thy way, in the multitude of thy mighty men, |
| Ee | Therefore shall a tumult arise among thy people, and all thy munitions shall be destroyed, as Shalman destroyed Beth-arbell in the daie of battell: the mother was dashed in pieces upon her children. |
| Ff | 15 So shall Bethel do unto you because of your great wickedness: in a morning shall the king of Israel utterly be cut off. {your...: Heb. the evil of your evil} |

**ERV**

| Aa | And all thy fortresses shall be spoiled, as Shalman spoiled Beth-arbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces with her children. |
| Bb | 15 So shall Beth-el doe vnto you because of your great wickednesse: at daybreak shall the king of Israel be utterly cut off. |

**GNV**

| Aa | and all thy fortresses shall be spoiled, as Shalman spoiled Beth-arbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces with her children. |
| Bb | 15 So shall Bethel do unto you because of your great wickedness: at daybreak shall the king of Israel be utterly cut off. |
When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

2 As they called them, so they went from them: they sacrificed unto Baalim, and burned incense to graven images.

3 Yet I taught Ephraim to go; I took them on my arms; but they knew not that I healed them.

4 I drew them with cords of a man, with bands of love; and I was to them as they that take off the yoke on their jaws, and I laid meat before them. (take off: Heb. lift up)

5 He shall not return into the land of Egypt, but the Assyrian shall be his king, because they refused to return.

6 And the sword shall fall upon his cities, and shall consume his branches, and devour them, because of their own counsels.

7 And my people are bent to backsliding from me: though they call them to the most High, none at all would exalt him.

8 How shall I give thee up, Ephraim? how shall I make thee as Admah? mine heart is turned within me, my repentings are kindled together.

9 I will not execute the fierceness of mine anger, I will not return to destroy Ephraim: for I am God, and

When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

2 They called them, but they went thus from them: they sacrificed unto Baalim, and burned incense to images.

3 I led Ephraim also, as one should bear them in his arms: but they knew not that I healed them.

4 I led them with cords of a man, even with bands of love, and I was to them, as he that taketh off the yoke from their jaws, and I laid the meat unto them.

5 He shall not more return into the land of Egypt. but Asshur shall be his king, because they refused to conuert.

6 And the sword shall abide on his cities, and shall consume his bars, and devour them, because of their jaws.

7 And my people are bent to backsliding from me: though they called them to the most high, none at all would exalt him.

8 How shall I giue thee vp, Ephraim? howe shall I deliuer thee, Israel? howe shall I make thee, as Admah? mine heart is turned within mee: my repentings are rouled togethre.

9 I wil not execute ye fiercenesse of my wrath: I will not return to destroy Ephraim: for I am God, and

21
not return to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the midst of thee: and I will not enter into the city.

10 They shall walk after the LORD, who shall roar like a lion: for he shall roar, and the children shall come trembling from the west.

11 They shall tremble as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith the Lord.

12 Ephraim compasseth me about with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithful with the saints. {saints: or, most holy}

Ephraim feedeth on wind, and followeth after the east wind: he daily increaseth lies and desolation; and they make a covenant with Assyria, and oil is carried into Egypt.

2 The LORD hath also a controversy with Judah, and will visit Jerusalem, according to his ways: according to his doings will he recompense him. {punish:}

3 He took his brother by the heel; and by his strength he had power with God; {had...: Heb. was a prince, or, behaved himself princely}

4 Yea, he had power over the Angel, and prevailed: he was a prince, or, behaved himself princely}

and will punish Jacob according to his ways; according to his workes, wil he recompence him.

2 The Lord hath also a controversy with Judah, and will visite Iaakob, according to his waies: according to his workes, wil he recompense him.

3 Hee tooke his brother by the heele in the wombe, and by his strength he had power with God, and was a prince, or, behaved himself princely}

4 And had power ouer the Angel, and preuailed: he wept and praied vnto him: he founde him in Beth-el, and there he spake with vs;

22

13

Hosea 12

ERV

not return to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the middes of thee, and I will not enter into the cite.

10 They shall walke after the Lord: he shall roar like a lyon: when hee shall roare, then the children of the West shall feare.

11 They shall feare as a sparrow out of Egypt, and as a doe of the lande of Asshur, and I will place them in their houses, sayth the Lord.

12 Ephraim copasseth me about with lies, and the house of Israel with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithfull with the Saints.

and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith the LORD.

11 They shall tremble as a bird out of Egypt, and as a sparrow out of the west.

10 They shall walke after the Lord: he shall roar like a lyon: when hee shall roare, then the children of the West shall feare.

and not man; the Holy One in the midst of thee: and I will not returne to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the middes of thee, and I will not enter into the cite.

10 They shall walke after the Lord: he shall roar like a lyon: when hee shall roare, then the children of the West shall feare.

11 They shall feare as a sparrow out of Egypt, and as a doe of the lande of Asshur, and I will place them in their houses, sayth the Lord.

12 Ephraim copasseth me about with lies, and the house of Israel with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithfull with the Saints.

and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith the Lord.

11 They shall tremble as a bird out of Egypt, and as a sparrow out of the west.

10 They shall walke after the Lord: he shall roar like a lyon: when hee shall roare, then the children of the West shall feare.

and not man; the Holy One in the midst of thee: and I will not returne to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the middes of thee, and I will not enter into the cite.

10 They shall walke after the Lord: he shall roar like a lyon: when hee shall roare, then the children of the West shall feare.

11 They shall feare as a sparrow out of Egypt, and as a doe of the lande of Asshur, and I will place them in their houses, sayth the Lord.

12 Ephraim copasseth me about with lies, and the house of Israel with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithfull with the Saints.

and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith the Lord.

11 They shall tremble as a bird out of Egypt, and as a sparrow out of the west.

10 They shall walke after the Lord: he shall roar like a lyon: when hee shall roare, then the children of the West shall feare.

and not man; the Holy One in the midst of thee: and I will not returne to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the middes of thee, and I will not enter into the cite.

10 They shall walke after the Lord: he shall roar like a lyon: when hee shall roare, then the children of the West shall feare.

11 They shall feare as a sparrow out of Egypt, and as a doe of the lande of Asshur, and I will place them in their houses, sayth the Lord.

12 Ephraim copasseth me about with lies, and the house of Israel with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithfull with the Saints.

and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith the Lord.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>HOSEA 12</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 6 Therefore turn thou to thy God: keep mercy and judgment, and wait on thy God continually. | 5 Yea, the Lord God of hosts, the Lord is himselfe his memoriall. | Aa wept, and made supplication unto him: he found him in Bethel, and there he spake with us;

Bb 5 Even the LORD God of hosts; the LORD is his memorial. |

Cc 6 Therefore turn thou to thy God: keep mercy and judgment, and wait on thy God. |

Dd 7 He is Canaan: the balances of deceit are in his hand: he loveth to oppress.  {a merchant: or, Canaan} |

Ee 8 And Ephraim said, Yet I am become rich, I have found me out substance: in all my labours they shall find none iniquity in me that were sin.  {in all...: or, all my labours suffice me not: he shall have punishment of iniquity in whom is sin}  {that: Heb. which} |

Ff 9 Though I am the Lord thy God, from the land of Egypt, yet will I make thee to dwell in the tabernacles, as in the days of the solemn feast. |

Gg 10 I have also spoken by the prophets, and I have multiplied visions, and used similitudes by the ministry of the prophets.  {ministry: Heb. hand} |

Hh 11 Is there iniquity in Gilead? surely they are vanity: they sacrifice bullocks in Gilgal; yea, their altars are as heaps in the furrows of the fields. |

Ii 12 And Jacob fled into the country of Aram, and Israel served for a wife, and for a wife he kept sheep. |

Jj 13 And by a prophet the LORD brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved. |

Kk 14 Ephraim hath provoked to anger most bitterly: therefore shall his blood be left upon him, and his reproach shall his Lord return unto him. |

Ll 6 Therefore turne thou to thy God: keepe mercy and judgement, and hope still in thy God. |

Mm 7 He is a trafficker, the balances of deceit are in his hand: he loveth to oppress.  {a merchant: or, Canaan} |

Nn 8 And Ephraim said, Yet I am become rich, I have found me out riches in all my labours: they shall finde none iniquitie in me, that were wickednesse. |

Oo 9 Though I am the Lord thy God, from the land of Egypt, yet will I make thee to dwell in the tabernacles, as in the days of the solemn feaste. |

Pp 10 I haue also spoken by the Prophets, and I haue multiplied visions, and vsed similitudes by the minis- |
When Ephraim spake, there was trembling: he exalted himself in Israel; but when he offended in Baal, he died.

2 And now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, and idols according to their own understanding, all of it the work of the craftsmen: they say of them, Let the men that sacrifice kiss the calves. {they sin...: or, the sacrificers of men}

3 Therefore they shall be as the morning cloud, and as the morning dew that passeth away, as the chaff that is driven with the whirlwind out of the threshing-floor, and as the smoke that goeth out of the chimney.

4 Yet I am the LORD thy God from the land of Egypt; and thou shalt know no God but me: for there is no Saviour beside me.

5 I did know thee in the wilderness, in the land of Ararat.

6 According to their pasture, so were they filled; they were filled, and their heart was exalted: therefore have they forgotten me.

When Ephraim spake, there was trembling: he exalted himself in Israel, but he hath sinned in Baal, and is dead.

2 And now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, and idols according to their own understanding: they were all the worke of the craftesmen: they say one to another whiles they sacrifice a man, Let them kiss the calves.

3 Therefore they shall bee as the morning cloude, and as the morning dewe that passeth away, as the chaffe that is driuen with a whirlewind out of the floore, and as the smoke that goeth out of the chimneye.

4 Yet I am the Lord thy God from the land of Egypt, and thou shalt knowe no God but me: for there is no Sauiour beside me.

5 I did knowe thee in the wildernesse, in the land of Ararat.

6 As in their pastures, so were they filled: they were filled, and their heart was exalted: therefore have they forgotten me.
7 Therefore I will be unto them as a lion: as a leop-
and by the way will I observe them:

8 I will meet them as a bear that is bereaved of her
whelpes, and will rend the caul of their heart, and there
will I devour them like a lion: the wild beast shall
bear them. {wild...: Heb. beast of the field}

9 O Israel, thou hast destroyed thyself; but in me is
thine help. {is...: Heb. in thy help}

10 I will be thy king: where is any other that may
save thee in all thy cities? and thy judges of whom thou
saidst, Give me a king and princes? {I will...: rather,
Where is thy king?}

11 I gave thee a king in mine anger, and took him
away in my wrath.

12 The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is
hid.

13 The sorrows of a travailing woman shall come
upon him: he is an unwise son; for he should not stay
long in the place of the breaking forth of children.

14 I will ransom them from the power of the grave;
I will redeem them from death: O death, where are
thy plagues? O grave, where is thy destruction: repent-
ance shall be hid from mine eyes. {power: Heb. hand}

15 Though he be fruitful among his brethren, an east
wind shall come, the wind of the LORD shall come
filled, and their heart was exalted: therefore have
they forgotten me.

7 And I will be vnto them as a very Lyon, and as a
leopard in the way of Asshur.

8 I will meete them, as a beare that is robbed of her
whelpes, and I will breake the kall of their heart, and
there will I deoure them like a Lyon: the wilde beast
shall teare them.

9 O Israel, one hath destroyed thee, but in me is
thyn helpe.

10 I am: where is thy King, that shoulde help thee in
al thy cities? and thy judges, of whom thou saidest,
Gie me a King, and princes?

11 I gaue thee a King in mine anger, and I tooke
him away in my wrath.

12 The iniquitie of Ephraim is bound vp: his sinne
is hid.

13 The sorowes of a trauiling woman shall come
vpon him: he is an vnwise sonne, els would he not
stande still at the time, euen at the breaking forth of
the children.

14 I wil redeeme them from the power of the graue:
I will deliuer them from death: O death, I wil be thy
death: O graue, I will be thy destruction: repentance
is hid from mine eyes.

15 Though he grewe vp among his brethren, an East

9 It is thy destruction, O Israel, that thou art against
me, against thy help.

10 Where now is thy king, that he may save thee in
all thy cities? and thy judges, of whom thou saidst,
Give me a king and princes?

11 I have given thee a king in mine anger, and have
taken him away in my wrath.

12 The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is
laied up in store.

13 The sorowes of a travailing woman shall come
vpon him: he is an unwise sonne, els would he not
stande still at the time, euen at the breaking forth of
children.

14 I wil redeeme them from the power of the graue:
I will deliuer them from death: O death, I wil be thy
death: O graue, I will be thy destruction: repentance
is hid from mine eyes.

15 Though he be fruitful among his brethren, an east
wind shall come, the breath of the LORD coming
up from the wilderness, and his spring shall become
dry, and his fountain shall be dried up: he shall spoil
the treasure of all pleasant vessels.

16 Samaria shall bear her guilt; for she hath rebelled
against her God: they shall fall by the sword; their
infants shall be dashed in pieces, and their women
with child shall be ripped up.
up from the wilderness, and his spring shall become the treasure of all pleasant vessels. {pleasant...: Heb. vessels of desire}

Samaria shall be desolate; for she hath rebelled against her God: they shall fall by the sword: their infants shall be dashed in pieces, and their women with child shall be ripped up.

O Israel, return unto the LORD thy God; for thou hast fallen by thine iniquitie.

Take with you words, and return unto the LORD: say unto him, Take away all iniquity, and receive us graciously: so will we render as bullocks the calves of our lips.

I will heal their backsliding, I will love them freely: for mine anger is turned away from him.

Asshur shall not save us; we will not ride upon horses, neither will we say any more to the work of our hands, Ye are our gods: for in thee the fatherless findeth mercy.

O Israel, return unto the LORD thy God; for thou hast fallen by thine iniquitie.

Take with you words, and turn to the LORD: say unto him, Take away all iniquity, and accept us graciously: so will we render the calves of our lips.

I will be as the dew unto Israel: he shall grow as the olive tree, and his smell as Lebanon.

I will heal their backsliding, I will love them freely: for mine anger is turned away from him.

Asshur shall not save us; we will not ride upon horses, neither will we say any more to the work of our hands, Ye are our gods: for in thee the fatherless findeth mercy.

A flower shall the lily grow, and its smell as Lebanon. {spread:}

My anger is turned away from him, and I will love him freely: so will we render the calves of our lips.

I will be as the dew unto Israel: he shall blossom as the lily, and cast forth his roots as Lebanon. {grow:}

I will heal their backsliding, I will love them freely: for mine anger is turned away from him.

Asshur shall not save us; we will not ride upon horses, neither will we say any more to the work of our hands, Ye are our gods: for in thee the fatherless findeth mercy.

A flower shall the lily grow, and its smell as Lebanon. {spread:}

I will be as the dew unto Israel: he shall blossom as the lily, and cast forth his roots as Lebanon. {grow:}

I will heal their backsliding, I will love them freely: for mine anger is turned away from him.

Asshur shall not save us; we will not ride upon horses, neither will we say any more to the work of our hands, Ye are our gods: for in thee the fatherless findeth mercy.

A flower shall the lily grow, and its smell as Lebanon. {spread:}
7 They that dwell under his shadow shall return;
His branches shall spread, and his beautie shalbe
as the oliue tree, and his smell as Lebanon.

8 They that dwell under his shadow, shall returne:
they shall reuiue as the corne, and florish as the vine:
the sent thereof shalbe as the wine of Lebanon.

9 Ephraim shall say, What haue I to doe any more
with idoles? I haue heard him, and looked vpon him: I am
like a greene fir tree. From me is thy fruite found.

10 Who is wise, and he shall understand these things?
prudent, and he shall know them? for the ways of the
LORD are right, and the just shall walk in them: but
the transgressors shall fall therein.

7 His branches shall spread, and his beautie shalbe
as the oliue tree, and his smell as Lebanon.

8 They that dwell under his shadow, shall return:
they shall revive as the corn, and flourish as the vine:
the scent thereof shall be as the wine of Lebanon.

9 Ephraim shall say, What have I to do any more
with idols? I have heard him, and looked upon him: I am
like a green fir tree. From me is your fruit found.

10 Who is wise, and he shall understand these things?
and prudent, and he shall know them? for the ways of the
LORD are righteous, and the just shall walk in them: but the wicked shall fall therein.
The word of the LORD that came to Joel the son of Pethuel.

1 Hear this, ye old men, and give ear, all ye inhabitants of the land. Hath this been in your days, or even in the days of your fathers?

2 Tell ye your children of it, and let your children tell their children, and their children another generation.

3 That which the locust hath left hath the locust eaten; and that which the locust hath left hath the cankerworm eaten; and that which the cankerworm hath left hath the caterpillar eaten.

4 That which is left of ye palmer worm, hath the locust eaten; and the residue of ye grashopper hath the canker worme eaten, and the residue of ye grashopper hath the caterpillar eaten.

5 Awake ye drunkards, and weep, and howl, all ye drinkers of wine, because of the newe wine: for it is cut off from your mouth.

6 For a nation is come up upon my land, strong, and without number; whose teeth are the teeth of a lion,

7 He hath laid my vine waste, and barked my fig tree: he hath made it clean bare, and cast it away; the branches thereof are made white.

8 Lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth.

9 The meal offering and the drink offering is cut off from the house of the LORD; the priests, the LORD'S ministers, mourn.

The word of the Lord that came to Joel the son of Pethuel.

2 Hear ye this, O Elders, and hearken ye all inhabitants of the land, whether such a thing hath bene in your days, or yet in the days of your fathers.

3 Tell you your children of it, and let your children shew to their children, and their children to another generation.

4 That which is left of ye palm tree is eaten, the grashopper hath eaten, and the residue of ye grashopper hath the canker worme eaten, and the residue of ye grashopper hath the caterpillar eaten.

5 Awake ye drunkards, and weep, and howl all ye drinkers of wine, because of the new wine: for it shalbe pulled from your mouth.

6 Yea, a nation commeth upon my land, mightie, and without number, whose teeth are like the teeth of a Lyon, and he hath the iawes of a great Lyon.

7 He maketh my vine waste, and pilleth off the barke of my figge tree: he maketh it bare, and casteth it downe: ye branches therof are made white.

8 Mourne like a virgine girded with sackcloth for the husband of her youth.

9 The meate offering, and the drinke offering is cut off from the House of the Lord: the Priests the Lords ministers mourn.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOEL 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 The field is wasted, the land mourneth; for the corn is wasted: the new wine is dried up, the oil languiseth.</td>
<td>10 The field is wasted: the land mourneth; for the corn is destroyed: the new wine is dried up, and the oyl is decayed.</td>
<td>10 The fiele is wasted: the land mourneth: for the corn is destroyed: the new wine is dried vp, and the oyle is decayed.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Be ye ashamed, O ye husbandmen; howl, O ye vine dressers, for the wheat and for the barley; because the harvest of the field is perished.</td>
<td>11 Be ye ashamed, O husbandmen, howle, O ye vine dressers for the wheate, and for the barley, because the haruest of the fiele is perished.</td>
<td>11 Be ye ashamed, O husbandmen: howle, O ye vine dressers for the wheate, and for the barley, because the haruest of the fiele is perished:</td>
</tr>
<tr>
<td>12 The vine is withered, and the fig tree languiseth; the pomegranate tree, the palm tree also, and the apple tree, even all the trees of the field, are withered: because joy is withered away from the sons of men.</td>
<td>12 The vine is dried vp, and the figge tree is decayed: the pomegranate tree and the palme tree, and the apple tree, euen all the trees of the fiele are withered: surely the ioy is withered away from the sonnes of men.</td>
<td>12 The vine is dried vp, and the figge tree is decayed: the pomegranate tree and the palme tree, and the apple tree, euen all the trees of the fiele are withered: surely the ioy is withered away from the sonnes of men.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Gird yourselves, and lament, ye ministers of the altar: come, lie all night in sackcloth, ye ministers of my God: for the meat offering and the drink offering is withholden from the house of your God.</td>
<td>13 Gird yourselves, and lament, ye priests: howle, ye ministers of my God: for the meat offering and the drink offering is withheld from the house of your God.</td>
<td>13 Gird yourselves, and lament, ye ministers of my God: for the meat offering and the drink offering is withholden from the house of your God.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Sanctifie ye a fast, call a solemn assembly, gather the Elders, and all the inhabitants of the land into the house of the Lord your God, and cry unto the Lord, {solemn...: or, day of restraint}</td>
<td>14 Sanctifie you a fast: call a solemne assemblie: gather the Elders, and all the inhabitants of the land into the House of the Lord your God, and cry vnto the Lord,</td>
<td>14 Sanctifie you a fast: call a solemne assemblie: gather the Elders, and all the inhabitants of the land into the house of the Lord your God, and cry vnto the Lord,</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Alas for the day! for the day of the LORD is at hand, and as a destruction from the Almighty shall it come.</td>
<td>15 Alas for the day! for the day of the LORD is at hand, and as destruction from the Almighty shall it come.</td>
<td>15 Alas for the day! for the day of the LORD is at hand, and as destruction from the Almighty shall it come.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Is not the meat cut off before our eyes, yea, joy and gladness from the house of our God?</td>
<td>16 Is not the meat cut off before our eyes, yea, joy and gladness from the house of our God?</td>
<td>16 Is not the meat cut off before our eyes, yea, joy and gladness from the house of our God?</td>
</tr>
<tr>
<td>17 The seed is rotten under their clods, the garners are laid desolate, the barns are broken down; for the</td>
<td>17 The seed is rotten under their clods, the garners are laid desolate, the barns are broken down; for the</td>
<td>17 The seed is rotten under their clods, the garners are laid desolate, the barns are broken down; for the</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

13 וְהָלְכוּ לָעֲצָרָה לְיָדֵיכֶם בְּיוֹם יְהוָֽה אֶקְרָ֑א כִּ֣י אֵ֗שׁ אָֽכְלָה֙ נְא֣וֹת מִדְבָּ֔ר וְלֶ֣הָבָ֔ה נְא֣וֹת הַמִּדְבָּ֖ר כִּ֥י יָֽבְשׁוּ אֲפִ֥יקֵי מָֽיִם מְשָׁרְתֵ֖י אֱלֹהָ֑י כִּ֥י נִמְנַ֛ע מִבֵּ֥ית אֱלֹהֵיכֶ֖ם מִנְחָֽה
14 בְּיוֹם יְהוָֽה אֶקְרָ֑א כִּ֣י אֵ֗שׁ אָֽכְלָה֙ נְא֣וֹת הַמִּדְבָּ֔ר כִּ֥י יָֽבְשׁוּ אֲפִ֥יקֵי מָֽיִם מְשָׁרְתֵ֖י אֱלֹהָ֑י כִּ֥י נִמְנַ֛ע מִבֵּ֥ית אֱלֹהֵיכֶ֖ם מִנְחָֽה
15 כִּ֣י יָֽבְשׁוּ אֲפִ֥יקֵי מָֽיִם מְשָׁרְתֵ֖י אֱלֹהָ֑י כִּ֥י נִמְנַ֛ע מִבֵּ֥ית אֱלֹהֵיכֶ֖ם מִנְחָֽה

**HEBREW - WTT**

13 וּבַשַּׂקִּים מְשָׁרְתֵ֖י אֱלֹהָ֑י כִּ֥י נִמְנַ֛ע מִבֵּ֥ית אֱלֹהֵיכֶ֖ם מִנְחָֽה
14 בַּשַּׂקִּים מְשָׁרְתֵ֖י אֱלֹהָ֑י כִּ֥י נִמְנַ֛ע מִבֵּ֥ית אֱלֹהֵיכֶ֖ם מִנְחָֽה
15 בַּשַּׂקִּים מְשָׁרְתֵ֖י אֱלֹהָ֑י כִּ֥י נִמְנַ֛ע מִבֵּ֥ית אֱלֹהֵיכֶ֖ם מִנְחָֽה
are laid desolate, the barns are broken down; for the corn is withered. {seed: Heb. grains}

18 How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yea, the flocks of sheep are made desolate.

19 O LORD, to thee will I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned all the trees of the field. {pastures: or, habitations}

20 The beasts of the field cry also unto thee: for the rivers of waters are dried up, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.

ers are destroyed: the barns are broken down, for the corn is withered.

18 How did the beasts mourn! the herds of cattle pine away, because they have no pasture, and the flocks of sheep are destroyed.

19 O Lord, to thee will I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burnt vp all the trees of the field.

20 The beasts of the field cry also unto thee: for the rivers of waters are dried vp, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.

Blowe ye the trumpet in Zion, and shoute in mine holy mountain: let all the inhabitants of the land tremble: for the day of the Lord is come: for it is at hand.

2 A day of darkenesse, and of blacknesse, a day of clouds and of thick darkness, as the morning spread upon the mountains, so is there a great people, and a mighty: there was none like it from the beginning, neither shall be any more after it, even to the years of many generations.

3 A fire devoureth before them; and behind them a flame burneth vp: the land is as the garden of Eden before them, and behind them a desolate wilderness; yea, none hath escaped them.

18 How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yea, the flocks of sheep are made desolate.

20 Yea, the beasts of the field pant unto thee: for the rivers of waters are dried up, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.

19 O LORD, to thee do I cry: for the fire hath devoureth before him, and behind him a desolate wilderness; yea, the flocks of sheep are made desolate.

20 The beasts of the field cry also unto thee: for the waters are dried vp, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.

Blowe ye the trumpet in Zion, and sound an alarm in my holy mountain: let all the inhabitants of the land tremble: for the day of the LORD cometh, for it is nigh at hand.

2 A day of darkness and of gloominess, a day of clouds and of thick darkness, as the dawn spread upon the mountains: a great people and a strong; there hath not been ever the like, neither shall be any more after it, even to the years of many generations.

3 A fire devoureth before them; and behind them a desolate wilderness; yea, and none hath escaped them.

20 Yea, the beasts of the field cry also unto thee: for the rivers of waters are dried vp, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.

Blow ye the trumpet in Zion, and sound an alarm in my holy mountain: let all the inhabitants of the land tremble: for the day of the LORD cometh, for it is nigh at hand.

2 A day of darkness and of gloominess, a day of clouds and of thick darkness, as the dawn spread upon the mountains: a great people and a strong; there hath not been ever the like, neither shall be any more after it, even to the years of many generations.

3 A fire devoureth before them; and behind them a desolate wilderness; yea, none hath escaped them.

corn is withered.

18 How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yea, the flocks of sheep are made desolate.

19 O LORD, to thee do I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned all the trees of the field.

20 The beasts of the field cry also unto thee: for the rivers of waters are dried up, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.

Blow ye the trumpet in Zion, and sound an alarm in my holy mountain: let all the inhabitants of the land tremble: for the day of the LORD cometh, for it is nigh at hand.

2 A day of darkness and of gloominess, a day of clouds and of thick darkness, as the dawn spread upon the mountains: a great people and a strong; there hath not been ever the like, neither shall be any more after it, even to the years of many generations.

3 A fire devoureth before them; and behind them a desolate wilderness; yea, none hath escaped them.

20 The beasts of the field cry also unto thee: for the waters are dried vp, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOEL 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13 and rend your heart, and not your garments, and</td>
<td>4 The beholding of him is like the sight of horses, and</td>
<td>Erv</td>
</tr>
<tr>
<td>and nothing shall escape them.</td>
<td>like the horsemen, so shall they run.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 Before their face the people shall be much pained:</td>
<td>5 Like the noise of charrets in the toppes of the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>all faces shall gather blackness.</td>
<td>mountains shall they leap, like the noise of a flame of fire that</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 They shall run like mighty men; they shall climb</td>
<td>devoureth the stubble, as a strong people set in battle array.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the wall like men of war; and they shall march every</td>
<td>11 And the LORD uttereth his voice before his army; for his camp is</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>one on his wars, and they shall not break their ranks:</td>
<td>very great: for he is strong that executeth his word:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 Neither shall one thrust another; they shall walk</td>
<td>for the day of the LORD is great and very terrible; and who can abide</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>every one in his path: and when they fall upon the sword,</td>
<td>it?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>they shall leap, like the noise of a flame of fire that</td>
<td>10 The earth shall quake before him; the heavens shall shake, the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>shall they leap, like the noise of a flame of fire that</td>
<td>sunne and the moone shalbe darke, and the stars shall withdraw their</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>devoureth the stubble, as a strong people set in battle array.</td>
<td>shining,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 The earth shall quake before them; the heavens shall tremble:</td>
<td>9 They shall runne to and from in the citie: they shall clime vp upon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the sun and the moon shall be dark, and the stars shall withdraw their</td>
<td>the wall: they shall climb up upon the houses;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>shining:</td>
<td>8 They shall runne to and from in the citie:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 And the LORD shall utter his voice before his army: for his camp</td>
<td>7 They shall runne to and from in the citie:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>is very great: for he is strong that executeth his word:</td>
<td>6 At their presence the peoples are in anguish: all</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>for the day of the LORD is great and very terrible; and who can abide</td>
<td>one in his path: and when they fall upon the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>it?</td>
<td>sword, they shall not be wounded. {sword: or, dart}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Therefore also now, saith the LORD, turn ye</td>
<td>5 Like the noise of chariots on the tops of the mountains do they</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>with all your heart, and with fasting, and with weeping, and with</td>
<td>leap, like the noise of charrets in the toppes of the mountains</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mourning:</td>
<td>shall they leap, like the noise of a flame of fire that</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Yet even now, saith the LORD, turn ye into me with all your heart,</td>
<td>devoureth the stubble, as a strong people set in battle array.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and with fasting, and with weeping, and with mourning:</td>
<td>11 And the LORD uttereth his voice before his army; for his camp is</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 and rend your heart, and not your garments, and</td>
<td>very great: for he is strong that executeth his word:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>for the day of the LORD is great and very terrible; and who can abide</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>it?</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

5 Like the noise of chariots on the tops of the mountains do they leap, like the noise of a flame of fire that devoureth the stubble, as a strong people set in battle array.
6 At their presence the peoples are in anguish: all faces are waxed pale.
7 They run like mighty men; they climb the wall like men of war; and they march every one on his ways, and they break not their ranks.
8 Neither doth one thrust another; they march every one in his path: and they burst through the weapons, and break not off their course.
9 They leap upon the city; they run upon the wall; they climb up into the houses; they enter in at the windows like a thief.
10 The earth quaketh before them; the heavens tremble: the sun and the moon are darkened, and the stars withdraw their shining.
11 And the LORD uttereth his voice before his army; for his camp is very great: for he is strong that executeth his word: for the day of the LORD is great and very terrible; and who can abide it?
12 Therefore also now, saith the LORD, turn ye unto me with all your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning:
13 and rend your heart, and not your garments, and
12 Therefore also now the Lord sayth, Turne you vnto me with all your heart, and with fasting, and  
with weeping, and with mourning,

13 And rent your heart, and not your garments, and  
turne vnto the LORD your God: for he is gracious  
and mercifull, slowe to anger, and of great kindness,  
and repenteth him of the evil.

14 Who knoweth whether he will not turn and repent, and  
leave a blessing behind him; even a meat offering and  
a drink offering vnto the LORD your God?

15 Blow the trumpet in Zion, sanctifie a fast, call a  
solemne assembly:

16 Gather the people, sanctifie the congregation, as-  
semble the elders, gather the children, and those that  
suck the breasts: let the bridegroom go forth of his  
chamber, and the bride out of her closet.

17 Let the priests, the ministers of the LORD, weep  
between the porch and the altar, and let them say,  
Spare thy people, O LORD, and giue not thine herit  
age into reproche that the heathen should rule ouer  
them: wherefore should they say among the people,  
Where is their God?

18 Then was the LORD jealous for his land, and had  
pity on his people.

19 And the LORD answered and said unto his  
people, Behold, I will send you corn, and wine, and  
oil, and ye shall be satisfied therewith: and I will no  
more make you a reproach among the nations:  
20 but I will remove far off from you the northern
pl, Beholde, I will send you corne, and wine, and
oyle, and ye shall be satisfied therewith: and I will no
more make you a reprooch among the heathen:
20 But I will remoue farre off from you the northern
armie, and I will driue him into a land, barren
and desolate with his face toward the East sea, and his stinke shall come
up, and his ill savour shall come up, because he hath
done great things. {hath...: Heb. hath magnified to do}
21 Fear not, O land; be glad and rejoice: for the
LORD will do great things. {will...: Heb. hath mag-
nified to do}
22 Be not afraid, ye beasts of the field: for the pas-
tures of the wilderness do spring, for the tree beareth
her fruit, the figge tree and the vine do giue
their
strength.
23 Be glad then, ye children of Zion, and rejoice in
the LORD your God: for he hath giuen you the for-
tmer rain moderately, and he wil cause to come down
for you the rain, the former rain, and the latter rain
in the first moneth. {the former rain moderately: or, a
teacher of righteousness} {moderately: Heb. according
to righteousness}
24 And the barnes shalbe full of wheat, and the presses shall abound with wine and oil.
25 And I will restore to you the yeeres that the gra-
shopper hath eaten, the canker worme and the cater-
piller, and the Palmer worme, my great hoste which I
sent among you.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOEL 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>oil, and ye shall be satisfied therewith; and I will no more make you a reproach among the heathen:</td>
<td>20 But I will remoue farre off from you the northern armie, and I will driue him into a land, barren and desolate with his face toward the East sea, and his stinke shall come up, and his ill savour shall come up, because he hath done great things.</td>
<td>21 Fear not, O land; be glad and rejoice: for the LORD will do great things.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 But I will remoue farre off from you the northern armie, and I will driue him into a land, barren and desolate with his face toward the East sea, and his stinke shall come up, and his ill savour shall come up, because he hath done great things.</td>
<td>21 Fear not, O land, but be glad, and reioyce: for the Lord wil do great things.</td>
<td>22 Be not afryade, ye beastes of the fiedel: for the pastures of the wildernesse are greene: for the tree beareth her fruite: the figge tree and the vine do giue their force.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Fear not, O land; be glad and rejoice: for the LORD will do great things.</td>
<td>22 Be not afrayde, ye beasts of the field: for the pastures of the wilderness are green: for the tree beareth her fruit, the fig tree and the vine do yield their strength.</td>
<td>23 Be glad then, ye children of Zion, and reioyce in the Lord your God: for he hath giuen you the former rain in just measure, and he will cause to come down for you the rain, the even the first rain, and the latter rain in the first moneth.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Be not afrayde, ye beasts of the field: for the pastures of the wilderness do spring, for the tree beareth her fruit, the fig tree and the vine do yield their strength.</td>
<td>23 Be glad then, ye children of Zion, and reioye in the Lord your God: for he hath given you the former rain moderately, and he will cause to come down for you the rain, the former rain and the latter rain in the first month.</td>
<td>24 And the barnes shall be full of wheate, and the vats shall overflow with wine and oyle.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Be glad then, ye children of Zion, and reioye in the Lord your God: for he hath given you the former rain in just measure, and he causeth to come down for you the rain, the former rain and the latter rain in the first month.</td>
<td>24 And the barnes shall be full of wheate, and the presses shall abound with wine and oyle.</td>
<td>25 And I will render you the yeeres that the gra-shopper hath eaten, the canker worme and the cater-piller and the Palmer worme, my great hoste which I sent among you.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
26 So you shall eat and be satisfied and praise the Name of the Lord your God, that hath dealt marvellously with you: and my people shall never be ashamed.

27 Ye shall also know, that I am in the midst of Israel, and that I am the Lord your God and none other, and my people shall never be ashamed.

28 And afterward will I pour out my Spirit upon all flesh: and your sons and your daughters shall prophesy: your old men shall dream dreams, and your yong men shall see visions,

29 And also upon the servants, and upon the handmaids in those days will I pour out my Spirit.

30 And I will shew wonders in the heavens and in the earth, blood, and fire, and pillars of smoke.

31 The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and terrible day of the Lord come.

32 But whosoever shall call on the name of the Lord, shall be saved: for in mount Zion, and in Jerusalem shall be deliverance, as the Lord hath said, and in the remnant whom the Lord shall call.

27 And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I am the LORD your God, and there is none else: and my people shall never be ashamed.

28 And it shall come to pass afterward, that I will pour out my spirit upon all flesh; and your sons and your daughters shall prophesy, your old men shall dream dreams, your young men shall see visions:

29 And also upon the servants, and upon the handmaids in those days will I pour out my Spirit.

30 And I will shew wonders in the heavens and in the earth: blood, and fire, and pillars of smoke.

31 The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and terrible day of the Lord come.

32 And it shall come to pass, that whosoever shall call on the name of the LORD shall be delivered: for in mount Zion and in Jerusalem shall be deliverance, as the Lord hath said, and in the remnant whom the Lord shall call.
For behold, in those days and in that time, when I shall bring againe the captuittie of Judah and Jerusalem,
2 I will also gather all nations, and wil bring them downe into the valley of Jehoshaphat, and will pleade with them there for my people, and for mine heritage Israel, whom they have scattered among the nations, and parted my land.
3 And they have cast lots for my people, and haue giuen the childe for the harlot, and sold the girle for wine, that they might drink.
4 Yea, and what are ye to me, O Tyre, and Zidon, that ye might remove them far from their border:
5 Forasmuch as ye have taken my silver and my golde, and have carried into your temples my goodly pleasant things:
6 The children also of Judah and the children of Jerusalem have ye solde unto the Grecians, that ye might send them farre from their border.
7 Behold, I will raise them out of the place whither they have scattered among the nations, and parted my land.
8 And I will send your sonnes and your daughters, that they might drink.
3 And they have cast lots for my people, and haue giuen a boy for an harlot, and sold a girl for wine, that they might drink.
4 Yea, and what have ye to do with me, O Tyre, and Zidon, that ye might remove them far from their border.
5 For, behold, in those days, and in that time, when I shall bring againe the captuittie of Judah and Jerusalem,
2 I will also gather all nations, and wil bring them downe into the valley of Jehoshaphat, and will pleade with them there for my people, and for mine heritage Israel, whom they have scattered among the nations, and parted my land.
3 And they have cast lots for my people, and haue giuen the childe for the harlot, and sold the girle for wine, that they might drink.
4 Yea, and what are ye to me, O Tyre, and Zidon, that ye might remove them far from their border:
5 Forasmuch as ye have taken my silver and my golde, and have carried into your temples my goodly pleasant things:
6 The children also of Judah and the children of Jerusalem have ye solde unto the Grecians, that ye might send them farre from their border.
7 Behold, I will raise them out of the place whither they have scattered among the nations, and parted my land.
8 And I will send your sonnes and your daughters, that they might drink.

And I will sell your sons and your daughters into the hand of the children of Judah, and they shall sell them to the Sabean, to a people far off: for the LORD hath spoken it.

Proclaim ye this among the Gentiles; Prepare war, wake up the mighty men, let all the men of war draw near; let them come up: Prepare: [Heb. Sanctify]

10 Beat your plowshares into swords, and your pruninghooks into spears: let the weak say, I am strong. [cause...: or, the LORD shall bring down]

11 Haste ye, and come, all ye nations round about, for the day of the LORD is near in the valley of decision. {decision: or, concision, or, threshing}

12 Let the heathen be wakened, and come up to the valley of Jehoshaphat: for there will I sit to judge all the nations round about.

13 Put ye in the sickle, for the harvest is ripe: come, get you down; for the winepress is full, the fats overflow; for the day of the LORD is near in the valley of decision.

14 Multitudes, multitudes in the valley of decision: for their wickedness is great.

15 The sun and the moon shall be darkened, and the stars shall withdraw their shining.

16 And the LORD shall roar from Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the heavens and the earth shall shake, but the LORD will be a refuge for the Gentiles: prepare ware, wake vp the mighty men: let all the men of ware drawe neere and come vp.

10 Let the heathen be wakened, and come vp to the valley of Jehoshaphat: for there will I sit to judge all the heathen round about.

11 Assemble your selues, and come all yee heathen and gather your selues together round about: there shall the Lord cast downe the mightie men.

12 Let the heathen be wakened, and come vp to the valley of Jehoshaphat: for there will I sit to judge all the heathen round about.

13 Put in your sithes, for the haruest is ripe: come, get you downe, for the winepresse is full: yea, the winepresses runne ouer, for their wickednesse is great.

14 O multitude, O multitude, come into the valley of threshing: for the day of the Lord is neere in the valley of threshing.

15 The sunne and moone shalbe darkened, and the starres shall withdrawe their light.

16 The Lord also shall roar out of Zion, and vtter his voyce from Jerusalem, and the heauens and the earth shall shake, but the Lord will be the hope of his
16 The LORD also shall roar out of Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the heavens and the earth shall shake: but the LORD will be the hope of his people, and the strength of the children of Israel.

17 So shall ye know that I am the LORD your God, dwelling in Zion, mine holy Mountaine: then shall Jerusalem bee holy, and there shall no strangers go throue her any more.

18 And in that day shall the mountains drop downe newe wine, and the hilles shall flowe with milke, and al the riuers of Iudah shall runne with waters, and a fountaine shall come forth of the House of the Lord, and shall water the valley of Shittim.

19 Egypt shalbe waste, and Edom shall be a desolate wildernesse, for the iniuries of the childre of Iudah, because they haue shed innocent blood in their land.

20 But Iudah shall dwell for euer, and Jerusalem from generation to generation.

21 For I will clense their blood, that I haue not cleansed: for the LORD dwelleth in Zion.
The words of Amos, who was among the heerdmen of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash king of Israel, two years before the earthquake.

2 And he said, The LORD shall roar from Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the habitations of the shepherds shall mourn, and the top of Carmel shall wither.

3 Thus saith the LORD: For three transgressions of Damascus, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have threshed Gilead with threshing instruments of iron:

4 But I will send a fire into the house of Hazael, and it shall devour the palaces of Ben-hadad.

5 I will break also the barres of Damascus, and cut off the inhabitant from the plain of Aven, and him that holdeth the sceptre from the house of Eden: and the people of Syria shall go into captivity unto Kir, saith the LORD.

6 Thus saith the LORD; For three transgressions of the LORD.

7 Therefore will I send a fire upon the wall of Gaza, and it shall devour the palaces thereof.

8 I will send a fire upon the wall of Gaza, and it shall devour the palaces thereof.

9 I will send a fire upon the wall of Gaza, and it shall devour the palaces thereof.

10 I will send a fire upon the wall of Gaza, and it shall devour the palaces thereof.

11 I will send a fire upon the wall of Gaza, and it shall devour the palaces thereof.
8 And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him that holdeth the scepter from Ashkelon, and turne mine hande to Ekron, and the remnant of the Philistims shall perish, saith the Lord God.

9 Thus saith the Lord: For three transgressions of Tyre, yea, for four, I will not turne to it, because they shut the whole captiuitie in Edom, and haue not remembered the brotherly covenant:

10 Therefore wil I send a fire vpon ye walles of Tyrus, and it shall devoure the palaces thereof.

11 Thus sayeth the Lord, For three transgressions of Edom, and for foure, I will not turne to it, because he did pursue his brother with the sword, and did cast off all pitie, and his anger spoyled him euermore, and his wrath watched him alway.

12 Therefore will I send a fire vpon Teman, and it shall devoure the palaces of Bozrah.

13 Thus sayth ye Lord, For three transgressions of the children of Ammon, and for foure, I will not turne to it, because they have ript vp the women with child of Gilead, that they might enlarge their border.

14 Therefore will I kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devoure the palaces thereof, with shouting in the day of battell, and with a tempest in the day of the whirlewinde.

ERV

8 And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him that holdeth the scepter from Ashkelon, and turne mine hande to Ekron, and the remnant of the Philistims shall perish, saith the Lord God.

9 Thus saith the Lord: For three transgressions of Tyre, yea, for four, I will not turne to it, because they shut the whole captiuitie in Edom, and haue not remembered the brotherly covenant:

10 Therefore wil I send a fire vpon ye walles of Tyrus, and it shall devoure the palaces thereof.

11 Thus sayeth the Lord, For three transgressions of Edom, and for foure, I will not turne to it, because he did pursue his brother with the sword, and did cast off all pitie, and his anger spoyled him euermore, and his wrath watched him alway.

12 Therefore will I send a fire vpon Teman, and it shall devoure the palaces of Bozrah.

13 Thus sayth ye Lord, For three transgressions of the children of Ammon, and for foure, I will not turne to it, because they have ript vp the women with child of Gilead, that they might enlarge their border.

14 Therefore will I kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devoure the palaces thereof, with shouting in the day of battell, and with a tempest in the day of the whirlewinde.

HEBREW - WTT

8 לָעַד אַפּוֹ וְעֶבְרָת֖וֹ שְׁמָ֥רָה נֶֽצַח׃

9 וְשִׁלַּ֥חְתִּי אֵשׁ בְּתֵימָ֑ן וְאָכְלָ֖ה אַרְמְנוֹת בָּצְרָֽה׃

10 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה עַל־שְׁלֹשָׁה֙ פִּשְׁעֵ֣י בְנֵֽי־עַמּ֔וֹן וְעַל־

11 אַרְבָּעָ֖ה לֹ֣א אֲשִׁיבֶ֑נּוּ עַל־בִּקְעָם֙ הָר֣וֹת הַגִּלְעָ֔ד לְמַ֖עַן הַרְחִ֥יב

12 אֶת־גְּבוּלָֽם׃

13 וְהִצַּ֤תִּי אֵשׁ בְּחוֹמַ֣ת רַבָּ֔ה וְאָכְלָ֖ה אַרְמְנוֹתֶ֑יהָ בִּתְרוּעָה֙

14 בְּי֣וֹם מִלְחָמָ֔ה בְּסַ֖עַר בְּי֥וֹם סוּפָֽה׃

15 וְהָלַ֥ךְ מַלְכָּ֖ם בַּגּוֹלָ֑ה ה֧וּא וְשָׂרָ֛יו יַחְדָּ֖ו אָמַ֥ר יְהוָֽה׃

AMOS 1

8 And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him that holdeth the sceptre from Ashkelon, and I will turn mine hand against Ekron, and the remnant of the Philistines shall perish, saith the Lord GOD.

9 Thus saith the LORD: For three transgressions of Tyrsus, and for foure, I will not turne the punish -ment thereof; because they shut the whole captiuitie in Edom, and haue not remembred the brotherly covenant:

10 Therefore wil I send a fire on the wall of Tyrsus, and it shall deuoure the palaces thereof.

11 Thus sayeth the LORD, For three transgressions of Edom, and for foure, I will not turne to it, because he did pursue his brother with the sworde, and did cast off all pitie, and his anger spoyled him euermore, and his wrath watched him alway.

12 Therefore will I send a fire vpon Teman, and it shall deuoure the palaces of Bozrah.

13 Thus sayth ye Lord, For three transgressions of the children of Ammon, and for foure, I will not turne to it, because they have ript vp the women with child of Gilead, that they might enlarge their border.

14 Therefore will I kindle a fire in the wall of Rab-bah, and it shall deuoure the palaces thereof, with shouting in the day of battell, and with a tempest in the day of the whirlewinde.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>AMOS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15 And their King shall go into captivity, he and his princes together, saith the Lord.</td>
<td>Thus saith the Lord: For three transgressions of Moab, and for four, I will not turn to it, because it burnt the bones of the King of Edom into lime.</td>
<td>Thus sayth the Lord, For three transgressions of Moab, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof, because they have sold the righteous</td>
</tr>
<tr>
<td>whirlwind:</td>
<td>2 Therefore will I send a fire upon Moab, and it shall devour the palaces of Kerioth, and Moab shall die with tumult, with shouting, and with the sound of a trumpet.</td>
<td>1 And I will cut off the judge out of the midst thereof, and will slay all the princes thereof with him, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 and their King shall go into captivity, he and his princes together, saith the LORD.</td>
<td>3 And I will cut off the judge from the midst thereof, and will slay all the princes thereof with him, saith the Lord.</td>
<td>4 Thus saith the Lord, For three transgressions of Judah, and for four, I will not turn to it, because they have cast away the Lawe of the Lord, and have not kept his commandements, and their lies caused them to err, after the which their fathers did walk:</td>
</tr>
<tr>
<td>Thus saith the LORD: For three transgressions of Moab, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because he burned the bones of the king of Edom into lime:</td>
<td>4 Thus saith the LORD: For three transgressions of Judah, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have despised the law of the Lord, and have not kept his commandements, and their lies caused them to err, after the which their fathers did walk:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 but I will send a fire upon Moab, and it shall devour the palaces of Kerioth; and Moab shall die with tumult, with shouting, and with the sound of the trumpet:</td>
<td>3 and I will cut off the judge from the midst thereof, and will slay all the princes thereof with him, saith the Lord.</td>
<td>5 Thus saith the Lord: For three transgressions of Israel, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have sold the righteous</td>
</tr>
<tr>
<td>and it shall devour the palaces thereof, because he burned the bones of the king of Edom into lime:</td>
<td>and with the sound of the trumpet:</td>
<td>men thereof; because they have sold the women with child of Gilead, that they might enlarge their border:</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And I will cut off the judge from the midst thereof, and will slay all the princes thereof with him, saith the LORD.</td>
<td>4 Thus saith the Lord: For three transgressions of Judah, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have rejected the law of the Lord, and have not kept his statutes, and their lies have caused them to err, after the which their fathers did walk:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 Thus saith the Lord: For three transgressions of Israel, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have sold the righteous men thereof; because they have sold the women with child of Gilead, that they might enlarge their border:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

whirlwind: 15 and their King shall go into captivity, he and his princes together, saith the LORD.

Thus saith the LORD: For three transgressions of Moab, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because he burned the bones of the king of Edom into lime:

2 but I will send a fire upon Moab, and it shall devour the palaces of Kerioth; and Moab shall die with tumult, with shouting, and with the sound of the trumpet:

3 And I will cut off the judge from the midst thereof, and will slay all the princes thereof with him, saith the Lord.

4 Thus saith the Lord: For three transgressions of Judah, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have despised the law of the Lord, and have not kept his commandements, and their lies caused them to err, after the which their fathers did walk:

5 but I will send a fire upon Judah, and it shall devour the palaces of Jerusalem.

6 Thus saith the Lord: For three transgressions of Israel, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have sold the righteous men thereof; because they have sold the women with child of Gilead, that they might enlarge their border:
for silver and the needy for a pair of shoes:
7 that pant after the dust of the earth on the head of
the poor, and turn aside the way of the meek: and a
man and his father will go in unto the same maid, to
profane my holy name: {maid: or, young woman}
8 And they lay themselves down upon clothes laid to
pledge by every altar, and they drink the wine of the
condemned in the house of their god. {the condemned:
or, such as have fined, or, mulcted}
9 Yet destroyed I the Amorite before them, whose
height was like the height of the cedars, and he was
strong as the oaks; yet I destroyed his fruit from
above, and his roots from beneath.
10 Also I brought you up from the land of Egypt,
and led you forty years through the wilderness, to
possess the land of the Amorite.
11 And I raised up of your sons for prophets, and of
your young men for Nazarites. Is it not even thus, O
ye children of Israel? saith the LORD.
12 But ye gave the Nazarites wine to drink; and
commanded the prophets, saying, Prophecy not.
13 Behold, I am pressed under you as a cart is
fathers have walked:
5 But I will send a fire upon Judah, and it shall
deavour the palaces of Jerusalem.
6 Thus saith the LORD; For three transgressions
of Israel, and for four, I will not turn away the punish-
ishment thereof; because they sold the rightous for
silver, and the poor for a pair of shoes;
7 They gape ouer the head of the poore, in the dust
of the earth, and peruer the wayes of the mecke:
and a man and his father will goe in to a mayde to
dishonour mine holy Name.
8 And they lye downe vpon clothes layde to pledge
by euery altar: and they drinke the wine of the con-
demned in the house of their God.
9 Yet destroyed I the Amorite before the, whose
height was like the height of the cedars, and he was
strong as the okes: notwithstanding I destroyed his
fruite from aboue, and his roote from beneath.
10 Also I brought you vp from the land of Egypt,
and led you fourtie yeres thorowe the wildernesse, to
possesse the land of the Amorite.
11 And I raysed vp of your sonnes for Prophets, and
of your yong men for Nazarites. Is it not euen thus, O
ye children of Israel, sayth the Lord?
12 But ye gaue the Nazarites wine to drinke, and
commanded the Prophete, saying, Prophecie not.
13 Behold, I am pressed vnder you as a cart is
devoure the palaces of Ierusalem.
6 Thus saith the Lord, For three transgressions of
Israel, and for foure, I will not turne to it, because
they solde the rightous for siluer and the poore for
shoos.
7 They pant after the dust of the earth on the head of
the poor, and pervert the ways of the meek: and a
man and his father will goe in to a mayde to
dishonour mine holy Name.
8 And they laye downe vpon clothes layde to pledge
every altar: and they drinke the wine of the con-
demned in the house of their God.
9 Yet destroyed I the Amorite before the, whose
weight was like the weight of the cedars, and he was
strong as the oaks: notwithstanding I destroyed his
fruit from above, and his roots from beneath.
10 Also I brought you up from the land of Egypt,
and led you forty years through the wilderness, to
possess the land of the Amorite.
11 And I raised up of your sons for prophets, and of
your young men for Nazarites. Is it not even thus, O
ye children of Israel? saith the LORD.
12 But ye gave the Nazarites wine to drink; and
commanded the prophets, saying, Prophecy not.
13 Behold, I will press you in your place, as a cart
presseth that is full of sheaves.
14 And flight shall perish from the swift, and the
strong shall not strengthen his force, neither shall the
mighty deliver himself:
Heared this word that the Lord pronounceth against you, O children of Israel, even against the whole familie which I brought vp from the land of Egypt, saying,
1 You only have I known of all the families of the earth: therefore I will visite you for all your iniquities.
2 You onely haue I knowen of all the families of the earth: therefore I will visit upon you all your iniquities.
3 Shall two walke together except they bee agreed?
4 Will a lion roare in ye forest, when he hath no prey? or wil a lions whelpe cry out of his den, if he have taken nothing?
5 Can a bird fall in a snare upon the earth, where no gin is set for him? shall a snare spring up from the ground, and have taken nothing at all?
6 Shall the trumpet be blown in a city, and the people not be afraid? shalt evil befall a city, and the LORD hath not done it?
7 Surely the Lord GOD will do nothing, but he revealeth his secret unto his servants the prophets.
8 The lion hath roared, who will not fear? the Lord GOD hath spoken, who can but prophesy?
9 The lion hath roared, who will not fear? the Lord hath spoken, who can but prophesy?
10 Therefore the flight shall perish from the swift, and the strong shall not strengthen his force, neither shall the mighty save his life.
11 Nor he that handeth the bow, shall stand, and he that is swift of foot, shall not escape, neyther shall he that rideth the horse, save his life.
12 And he that is of a mighty courage among the strong men, shall flee away naked in that day, sayth the Lord.
13 Behold, I am pressed under you, as a cart is pressed that is full of sheaues.
14 Therefore the flight shall perish from the swift, and the strong shall not strengthen his force, neither shall the mighty save his life.
15 Neither shall he stand that handeth the bow; and he that is swift of foot shall not deliver himself: neither shall he that rideth the horse deliver himself.
16 And he that is courageous among the mighty shall see away naked in that day, saith the LORD.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>AMOS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 Can a bird fall in a snare upon the earth, where</td>
<td>5 Can a bird fall in a snare upon the earth, where</td>
<td>5 Can a bird fall in a snare upon the earth, where</td>
</tr>
<tr>
<td>no fouler is? or will he take vp the snare from the</td>
<td>no fouler is? or will he take vp the snare from the</td>
<td>no fouler is? or will he take vp the snare from the</td>
</tr>
<tr>
<td>earth, and have taken nothing at all?</td>
<td>earth, and have taken nothing at all?</td>
<td>earth, and have taken nothing at all?</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Shall a trumpet be blown in the citie, and the</td>
<td>6 Or shall a trumpet be blown in the citie, and the</td>
<td>6 Or shall a trumpet be blown in the citie, and the</td>
</tr>
<tr>
<td>people not be afraid? shall there be eui in a citie, and the</td>
<td>people not be afraid? or shall there be eui in a citie, and the</td>
<td>people not be afraid? or shall there be eui in a citie, and the</td>
</tr>
<tr>
<td>LORD hath not done it? {be afraid: or, run together?</td>
<td>and the Lord hath not done it?</td>
<td>and the Lord hath not done it?</td>
</tr>
<tr>
<td>the LORD...: or, shall not the LORD do some-what?}</td>
<td>7 Surely the Lord GOD will doe nothing, but he</td>
<td>7 Surely the Lord GOD will doe nothing, but he</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Surely the Lord GOD will do nothing, but he</td>
<td>revealeth his secrete vnto his seruantes the Prophets.</td>
<td>revealeth his secrete vnto his seruantes the Prophets.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 The lion hath roared, who will not fear? the Lord</td>
<td>8 The lion hath roared: who will not bee afraide?</td>
<td>8 The lion hath roared: who will not bee afraide?</td>
</tr>
<tr>
<td>GOD hath spoken, who can but prophesie?</td>
<td>the Lord God hath spoken: who can but prophecie?</td>
<td>the Lord God hath spoken: who can but prophecie?</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Publish in the palaces at Ashdod, and in the palac-</td>
<td>9 Proclayme in the palaces at Ashdod, and in the</td>
<td>9 Proclayme in the palaces at Ashdod, and in the</td>
</tr>
<tr>
<td>es in the land of Egypt, and say, Assemble yourselves</td>
<td>palaces in the lande of Egypt, and say, Assemble</td>
<td>palaces in the lande of Egypt, and say, Assemble</td>
</tr>
<tr>
<td>upon the mountains of Samaria, and behold the great</td>
<td>your selues vpon the mountaines of Samaria: so be-</td>
<td>your selues vpon the mountaines of Samaria: so be-</td>
</tr>
<tr>
<td>tumults in the midst thereof, and the oppressed in the</td>
<td>holde the great tumultes in the middes thereof, and</td>
<td>holde the great tumultes in the middes thereof, and</td>
</tr>
<tr>
<td>midst thereof. {oppressed: or, oppressions}</td>
<td>the oppressed in the middes thereof.</td>
<td>the oppressed in the middes thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 For they know not to do right, saith the LORD,</td>
<td>10 For they know not to do right, saith the Lord:</td>
<td>10 For they know not to do right, saith the Lord:</td>
</tr>
<tr>
<td>who store vp violence and robbery in their palaces.</td>
<td>they store vp violence, and robbery in their palaces.</td>
<td>they store vp violence, and robbery in their palaces.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Therefore thus saith the Lord GOD: An adver-</td>
<td>11 Therefore thus saith the Lord God, An adver-</td>
<td>11 Therefore thus saith the Lord God, An adver-</td>
</tr>
<tr>
<td>sary there shall be even round about the land; and</td>
<td>sary there shall be, even round about the country, and</td>
<td>sary there shall be, even round about the country, and</td>
</tr>
<tr>
<td>he shall bring down thy strength from thee, and thy</td>
<td>shall bring downe thy strength from thee, and thy</td>
<td>shall bring downe thy strength from thee, and thy</td>
</tr>
<tr>
<td>palaces shall be spoiled.</td>
<td>palaces shalbe spoyled.</td>
<td>palaces shalbe spoyled.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Thus saith the LORD: As the shepherd taketh out</td>
<td>12 Thus saieth the Lord, As the shephearde taketh</td>
<td>12 Thus saieth the Lord, As the shephearde taketh</td>
</tr>
<tr>
<td>of the mouth of the lion two legs, or a piece of an</td>
<td>out of the mouth of the Lyon two legges, or a piece</td>
<td>out of the mouth of the Lyon two legges, or a piece</td>
</tr>
<tr>
<td>ear; so shall the children of Israel be taken out</td>
<td>of an eare: so shall the children of Israel be taken out</td>
<td>of an eare: so shall the children of Israel be taken out</td>
</tr>
<tr>
<td>that dwell in Samaria in the corner of a bed, and in</td>
<td>that dwell in Samaria in the corner of a bed, and in</td>
<td>that dwell in Samaria in the corner of a bed, and in</td>
</tr>
<tr>
<td>Damascus, as in a couche.</td>
<td>Damascus, as in a couche.</td>
<td>Damascus, as in a couche.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

9 Publish ye in the palaces at Ashdod, and in the palaces in the land of Egypt, and say, Assemble yourselves upon the mountains of Samaria, and behold what great tumults are therein, and what oppressions in the midst thereof.

10 For they know not to do right, saith the Lord, who store up violence and robbery in their palaces.

11 Therefore thus saith the Lord GOD: An adversary there shall be even round about the land; and he shall bring down thy strength from thee, and thy palaces shall be spoiled.

12 Thus saith the Lord: As the shepherd rescueth out of the mouth of the lion two legs, or a piece of an ear; so shall the children of Israel be rescued that sit in Samaria in the corner of a couch, and on the silken cushions of a bed.

13 Hear ye, and testify against the house of Jacob, saith the Lord GOD, the God of hosts.

14 For in the day that I shall visit the transgressions of Israel upon him, I will also visit the altars of Bethel, and the horns of the altar shall be cut off, and fall to the ground.

15 And I will smite the winter house with the summer house; and the houses of ivory shall perish, and the great houses shall have an end, saith the Lord.

<table>
<thead>
<tr>
<th>AMOS 3</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>כְּרָעַ֖יִם א֣וֹ בְדַל־אֹ֑זֶן כֵּ֣ן יִנָּצְל֞וּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הַיֹּֽשְׁבִים</td>
<td>כִּ֗י בְּי֛וֹם פָּקְדִ֥י פִשְׁעֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל עָלָ֑יו וּפָֽקַדְתִּי֙ עַל־</td>
</tr>
<tr>
<td>שִׁמְע֥וּ וְהָעִ֖ידוּ בְּבֵ֣ית יַֽעֲקֹ֑ב נְאֻם־אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה אֱלֹהֵ֥י</td>
<td>שִׁמְע֥וּ וְהָעִ֖דיוּ בְּבֵ֣ית יַֽעֲקֹ֑ב נְאֻם־אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה אֱלֹהֵ֥י</td>
</tr>
<tr>
<td>בֵּ֣ית־אֵ֔ל וְנִגְדְּעוּ֙ קַרְנ֣וֹת הַמִּזְבֵּ֔חַ וְנָפְל֖וּ לָאָֽרֶץ׃</td>
<td>מִזְבְּח֣וֹת בֵּֽית־אֵ֔ל וְנִגְדְּעוּ֙ קַרְנ֣וֹת הַמִּזְבֵּ֔חַ וְנָפְל֖וּ לָאָֽרֶץ׃</td>
</tr>
<tr>
<td>וְלָמָּ֖ה נָפְל֤וֹת בָּתֵּֽים רַבִּ֖ים נְאֻם־יְהוָֽה׃</td>
<td>וְסָפ֛וּ בָּתִּ֥ים רַבִּ֖ים נְאֻם־יְהוָֽה׃</td>
</tr>
</tbody>
</table>

13: שָׁמַעְתָּ וַיֹּאמְרוּ אָדֹנֵיהֶם לְיִשְׂרָאֵל: נִגְדְּע֔וּ קַרְנֶ֖תֶם בֵּית־אֵֽל וְרַבְּעֵֽהּ שֶׁלֹּא יִשְׁכְּבֵֽו׃
14: וְסָפּוּ בָּתִּ֥ים רַבִּ֖ים נְאֻם־יְהוָֽה׃
15: נִגְדְּע֔וּ קַרְנֶ֖תֶם בֵּית־אֵֽל וְרַבְּעֵֽהּ שֶׁלֹּא יִשְׁכְּבֵֽו׃
KJV AMOS 4 GNV

13 Hear ye, and testify in the house of Iaakob, saith the Lord God, the God of hostes.

14 Surely in the day that I shall visit the transgressions of Israel upon him, I wil also visite the altars of Beth-el, and the horns of the altar shall be broken off, and fall to the ground.

15 And I will smite the winter house with the sommer house; and the houses of yuorie shall perish, and the great houses shalbe consumed, sayth the Lord.

Heare this worde, ye kine of Bashan that are in the mountaine of Samaria, which oppresse the poore, and destroy the needle, and they say to their masters, Bring, and let vs drinke.

2 The Lord God hath sworne by his holines, that lo, the days shall come vpon you, that hee wil take you away forward: and ye shall cast your selues out of the palce, and let vs drink.

2 The Lord GOD hath sworn by his holiness, that, lo, the days shall come upon you, that they shall take you away from your cities, and want of bread in all your places: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

3 And ye shall goe out at the breaches euery cow at that which is before her; and ye shall cast them into the hooks.

4 Come to Bethel, and transgresse: to Gilgal, and multiply transgression; and bring your sacrifices every morning, and your tithes every three days; and offer a sacrifice of thanksgiving of that which is leavened, and proclaim freewill offerings and pub"lish them: for this liketh you, O ye children of Israel, saith the Lord GOD.

5 and ye shall go out at the breaches, every cow at that which is before her; and ye shall cast them into the hooks.

6 And I also have given you cleanness of teeth in all your cities, and want of bread in all your places: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

7 And I also have withheld the rain from you, when there were yet three months to the harvest: and I caused it to rain upon one city, and caused it not to rain upon another city: one piece was rained upon, and the piece whereupon it rained not withered.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>AMOS 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>the morning, and your tithes after three years: {three...:</td>
<td>the morning, and your tithes after three yeres.</td>
<td>the morning, and your tithes after three years: {three...:</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And offer a sacrifice of thanksgiving with leaven,</td>
<td>5 And offer a thanksgiving of leaven, publish and</td>
<td>5 And therefore haue you cleanness of teeth</td>
</tr>
<tr>
<td>and proclaim and publish the free offerings: for this</td>
<td>proclaim the free offerings: for this liketh you, O ye</td>
<td>in all your cities, and scarcenesse of bread in all your</td>
</tr>
<tr>
<td>likeneth you, O ye children of Israel, saith the Lord</td>
<td>children of Israel, saith the Lord God.</td>
<td>places, yet haue ye not returned vnto me, saith the</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And therefore haue I giuen you cleannes of teeth</td>
<td>6 And therefore I haue giuen you cleannes of teeth</td>
<td>Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>in all your cities, and want of bread in all your places: yet</td>
<td>in all your cities, and want of bread in all your places: yet</td>
<td>And also I haue withholden the raine from you,</td>
</tr>
<tr>
<td>have ye not returned vnto me, saith the LORD.</td>
<td>have ye not returned vnto me, saith the LORD.</td>
<td>when there were yet three moneths to the harvest,</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And I also have giuen you cleanness of teeth in all</td>
<td>6 And I also have giuen you cleanness of teeth in all</td>
<td>and I caused it to raine vpon one citie, and haue not</td>
</tr>
<tr>
<td>your cities, and want of bread in all your places: yet</td>
<td>your cities, and want of bread in all your places: yet</td>
<td>caused it to raine vpon another citie: one piece was</td>
</tr>
<tr>
<td>have ye not returned vnto me, saith the LORD.</td>
<td>have ye not returned vnto me, saith the LORD.</td>
<td>rained vpon, and the piece whereupon it rained not,</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And also I have withholden the raine from you,</td>
<td>7 And also I have withholden the raine from you,</td>
<td>withered.</td>
</tr>
<tr>
<td>when there were yet three months to the harvest: and</td>
<td>when there were yet three months to the harvest: and</td>
<td>8 So two or three cities wandered vnto one citie to</td>
</tr>
<tr>
<td>I caused it to raine upon one city, and caused it not to</td>
<td>I caused it to raine upon one city, and caused it not to</td>
<td>drink water, but they were not satisfied: yet haue ye</td>
</tr>
<tr>
<td>rain upon another city: one piece was rained upon, and</td>
<td>rain upon another city: one piece was rained upon, and</td>
<td>not returned vnto me, saith the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>the piece whereupon it rained not withered.</td>
<td>the piece whereupon it rained not withered.</td>
<td>9 I haue smitten you with blasting and mildew:</td>
</tr>
<tr>
<td>8 So two or three cities wandered unto one city, to</td>
<td>8 So two or three cities wandered unto one city, to</td>
<td>your gardens and your vineyards and your fig</td>
</tr>
<tr>
<td>drink water; but they were not satisfied: yet haue ye</td>
<td>drink water; but they were not satisfied: yet haue ye</td>
<td>trees and your olive trees increased, the palmerworm</td>
</tr>
<tr>
<td>not returned vnto me, saith the LORD.</td>
<td>not returned vnto me, saith the LORD.</td>
<td>devoured: yet haue ye not returned vnto me, saith the</td>
</tr>
<tr>
<td>9 I have smitten you with blasting and mildew:</td>
<td>9 I have smitten you with blasting and mildew:</td>
<td>Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>when your gardens and your vineyards and your fig</td>
<td>when your gardens and your vineyards and your fig</td>
<td>10 I have sent among you the pestilence after the</td>
</tr>
<tr>
<td>trees and your olive trees increased, the palmerworm</td>
<td>trees and your olive trees increased, the palmerworm</td>
<td>manner of Egypt: your young men have I slain with</td>
</tr>
<tr>
<td>devoured them: yet haue ye not returned unto me,</td>
<td>devoured them: yet haue ye not returned unto me,</td>
<td>the sword, and haue taken away your horses: and I</td>
</tr>
<tr>
<td>saith the LORD. {when...: or, the multitude of your</td>
<td>saith the LORD. {when...: or, the multitude of your</td>
<td>have made the stinke of your tentes to come vp euuen</td>
</tr>
<tr>
<td>gardens, etc. did the palmerworm}</td>
<td>gardens, etc. did the palmerworm}</td>
<td>with water.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 I have sent among you the pestilence after the</td>
<td>10 I have sent among you the pestilence after the</td>
<td>11 I have overthroned some among you, as when</td>
</tr>
<tr>
<td>manner of Egypt: your young men have I slain with</td>
<td>manner of Egypt: your young men have I slain with</td>
<td>God overthrew Sodom and Gomorrah, and ye were</td>
</tr>
<tr>
<td>the sword, and have carried away your horses; and I</td>
<td>the sword, and have carried away your horses; and I</td>
<td>as a brand plucked out of the burning: yet have ye</td>
</tr>
<tr>
<td>have made the stinke of your tentes to come up even</td>
<td>have made the stinke of your tentes to come up even</td>
<td>not returned unto me, saith the LORD.</td>
</tr>
<tr>
<td>into your nostrils: yet have ye not returned unto me,</td>
<td>into your nostrils: yet have ye not returned unto me,</td>
<td>12 Therefore thus will I do unto thee, O Israel: and</td>
</tr>
<tr>
<td>saith the LORD.</td>
<td>saith the LORD.</td>
<td>because I will do this unto thee, prepare to meet thy</td>
</tr>
<tr>
<td>11 I have overthroned some among you, as when God</td>
<td>11 I have overthroned some among you, as when God</td>
<td>God, O Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>overthrew Sodom and Gomorrah, and ye were as a brand</td>
<td>overthrew Sodom and Gomorrah, and ye were as a brand</td>
<td>13 For, lo, he that formeth the mountains, and</td>
</tr>
<tr>
<td>plucked out of the burning: yet have ye not returned</td>
<td>plucked out of the burning: yet have ye not returned</td>
<td>createth the wind, and declareth unto man what</td>
</tr>
<tr>
<td>unto me, saith the LORD.</td>
<td>unto me, saith the LORD.</td>
<td>is his thought, that maketh the morning darkness,</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Therefore thus will I do unto thee, O Israel: and</td>
<td>12 Therefore thus will I do unto thee, O Israel: and</td>
<td>and treadeth upon the high places of the earth; the</td>
</tr>
<tr>
<td>because I will do this unto thee, prepare to meet thy</td>
<td>because I will do this unto thee, prepare to meet thy</td>
<td>LORD, the God of hosts, is his name.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
the sword, and have taken away your horses; and I
have made the stink of your camps to come unto
your nostrils: yet have ye not returned unto me, saith the LORD. {after... or, in the way} {and have...:

11 I have overthrown some of you, as God overthrew Sodom and Gomorrah, and ye were as a firebrand plucked out of the burning: yet have ye not returned unto me, saith the Lord.

12 Therefore, thus will I do unto thee, O Israel: and because I will do this unto thee, prepare to meete thy God, O Israel.

13 For lo, he that formeth the mountaines, and createth the wind, and declareth vnto man what is his thought: which maketh the morning darkenesse, and walketh vpon the hie places of the earth, the Lord God of hostes is his Name.

Hear ye this word which I take up for a lamentation, O house of Israel.
2 The virgin Israel is fallen, she shall no more rise: she is left vpon her lande, and there is none to raise her up.

3 For thus saith the Lord GOD; The city that went out by a thousand shall leave an hundred, and that out by a thousand, shall leave an hundred, and that

3 For thus saith ye Lord God, The citie which went forth an hundred shall have ten left, to

4 For thus saith the Lord GOD unto the house of Israel.

5 but seek not Beth-el, nor enter into Gilgal, and Seek ye me, and ye shall live:

6 Seek the LORD, and ye shall live; lest he break into captivity, and Beth-el shall come to nought.

7 Ye who turn judgment to wormwood, and cast down righteousness to the earth;
8 seek him that maketh the Pleiades and Orion, and turneth the shadow of death into the morning, and maketh the day dark with night; that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth; the LORD is his name;
9 that bringeth sudden destruction upon the strong, so that destruction cometh upon the fortress.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>AMOS 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 They hate him that reproveth in the gate, and they abhor him that speaketh uprightly.</td>
<td>13 שִׂנְאוּ־רָע֙ וְאֶ֣הֱבוּ ט֔וֹב וְהַצִּ֥יגוּ בַשַּׁ֖עַר מִשְׁפָּ֑ט אוּלַ֗י יֶֽחֱנַ֛ן</td>
<td>16 Therefore thus saith the LORD, the God of hosts, Seek ye me, and ye shall live.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Forasmuch therefore as ye trample upon the needy in the gate from their right.</td>
<td>14 שָׂנֵ֥אתִי מָאַ֖סְתִּי חַגֵּיכֶ֑ם וְלֹ֥א אָרִ֖יחַ בְּעַצְּרֹֽתֵיכֶֽם׃</td>
<td>15 Hate the evil, and love the good, and establish judgment in the gate: it may be that the LORD, the God of hosts, shall be with you, as ye say.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 For I know how manifold are your transgressions, and how mighty are your sins; ye that afflict the Lord, the God of hosts, will be gracious unto the remnant of Joseph.</td>
<td>15 שְׁאֵרִית יוֹסֵֽף׃</td>
<td>16 Therefore thus saith the LORD, the God of hosts, Wailing shall be in all the broad ways; and they shall say in all the streets, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skilful of lamentation to wailing.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Therefore he that is prudent shall keep silence in such a time; for it is an evil time.</td>
<td>16 שָׂנֵ֥אתִי מָאַ֖סְתִּי חַגֵּיכֶ֑ם וְלֹ֥א אָרִ֖יחַ בְּעַצְּרֹֽתֵיכֶֽם׃</td>
<td>17 And in all vineyards shall be wailing: for I will</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

13 you shall not drink wine of them. 

16 Therefore thus saith the Lord, the God of hosts, Seek ye me, and ye shall live.

14 Hate the evil, and love the good, and establish judgment in the gate: it may be that the LORD, the God of hosts, shall be with you, as ye say.

15 Therefore thus saith the LORD, the God of hosts, the Lord: Wailing shall be in all the broad ways; and they shall say in all the streets, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skilful of lamentation to wailing.

17 And in all vineyards shall be wailing: for I will
not drink wine of them. {pleasant...: Heb. vineyards of desire}

12 For I know your manifold transgressions and your mighty sins: they afflict the just, they take a bribe, and they turn aside the poor in the gate from their right. {a bribe: or, a ransom}

13 Therefore the prudent shall keep silence in that time; for it is an evil time.

14 Seek good, and not evil, that ye may live: and the Lord God of hosts shall be with you, as ye have spoken.

15 Hate the evil, and love the good, and establish judgement in the gate: it may be that the Lord God of hosts will be gracious unto the remnant of Joseph.

16 Therefore the Lord God of hosts, the Lord saith thus, Mourning shall be in all streets: and they shall say in all the highways, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skilful of lamentation to mourning.

17 And in all vineyards shall be wailing: for I will pass through thee, saith the Lord.

18 Woe unto you that desire the day of the Lord! to what end is it for you? the day of the Lord is darkness, and not light.

19 As if a man did flee from a lion, and a bear met him; or went into the house, and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him.

20 Shal not the day of the Lord be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it?

21 I hate, I despise your feasts, and I will take no delight in your solemn assemblies.

22 Yea, though ye offer me your burnt offerings and meal offerings, I will not accept them: neither will I regard the peace offerings of your fat beasts.

23 Take thou away from me the noise of thy songs; for I will not hear the melody of thy viols.

24 But let judgment roll down as waters, and righteousness as a mighty stream.

25 Did ye bring unto me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel?

26 Yea, ye have borne Siccuth your king and Chium your images, the star of your god, which ye made to yourselves.

27 Therefore will I cause you to go into captivity beyond Damascus, saith the Lord, whose name is the God of hosts.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>AMOS 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20 Shall not the day of the LORD be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it? 21 I hate and abhorre your feast dayes, and I wil not smell in your solemn assemblies.</td>
<td>20 Shall not the day of the LORD be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it? 21 I hate and abhorre your feast dayes, and I wil not smell in your solemn assemblies.</td>
<td>20 Shall not the day of the LORD be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it? 21 I hate and abhorre your feast dayes, and I wil not smell in your solemn assemblies.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Though ye offer me burnt offerings and meat offerings, I will not accept them: neither will I regard the peace offerings of your fat beasts.</td>
<td>22 Though ye offer me burnt offerings and meat offerings, I will not accept them: neither will I regard the peace offerings of your fat beasts.</td>
<td>22 Though ye offer me burnt offerings and meat offerings, I will not accept them: neither will I regard the peace offerings of your fat beasts.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Let judgment run down as waters, and righteousness as a mighty river.</td>
<td>24 Let judgment run down as waters, and righteousness as a mighty river.</td>
<td>24 Let judgment run down as waters, and righteousness as a mighty river.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Have ye offered unto me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel? 26 But ye have borne Siccuth your king, and Chiun your images, which ye made to yourselves.</td>
<td>25 Have ye offered unto me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel? 26 But ye have borne Siccuth your king, and Chiun your images, which ye made to yourselves.</td>
<td>25 Have ye offered unto me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel? 26 But ye have borne Siccuth your king, and Chiun your images, which ye made to yourselves.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 Therefore will I cause you to go into captivity with the chief ointments; but they are not grieved for the affliction of Joseph.</td>
<td>27 Therefore will I cause you to go into captivity with the chief ointments; but they are not grieved for the affliction of Joseph.</td>
<td>27 Therefore will I cause you to go into captivity with the chief ointments; but they are not grieved for the affliction of Joseph.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 The Lord GOD hath sworn by himself, saith the LORD, the God of hosts; I abhor the excellency of Jacob, and hate his palaces: therefore will I deliver up the city with all that is therein.</td>
<td>28 The Lord GOD hath sworn by himself, saith the LORD, the God of hosts; I abhor the excellency of Jacob, and hate his palaces: therefore will I deliver up the city with all that is therein.</td>
<td>28 The Lord GOD hath sworn by himself, saith the LORD, the God of hosts; I abhor the excellency of Jacob, and hate his palaces: therefore will I deliver up the city with all that is therein.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Woe to them that are at ease in Zion, and trust in the mountain of Samaria, which were famous at the

Woe to them that are at ease in Zion, and trust in the

Woe to them that are at ease in Zion, and trust in the
beginning of the nations: and the house of Israel came to them.
2 Goe you vnto Calneh, and see; and from thence go
goe you to Hamath the great: then goe downe to
Gath of the Philistims: be they better then these
kingdomes? or the border of their land greater then
your border,
3 Ye that put farre away the euill day, and approch to
the seate of iniquitie?
4 They lie vpon beddes of yuorie, and stretch them-
selues vpon their beddes, and eate the lambes of the
flocke, and the calues out of the stall.
5 They sing to the sounde of the viole: they inuent
to themselues instruments of musike like Dauid.
6 They drinke wine in bowles, and anoynt themse-
lues with the chiefe ointments, but no man is sory
for the affliction of Ioseph.
7 Therefore nowe shall they go captiue with the first
that go captiue, and the sorow of them that stretched
themselves, is at hand.
8 The Lord God hath sworne by himselfe, saith the
LORD the God of hostes, I abhor the excellencie of
Iaakob, and hate his palaces: therefore wil I deliuer
up the citie with all that is therein.
9 And it shall come to pass, if there remaine ten men
in one house, they shall die.
10 And when a man’s uncle shall take him up, even
he that burneth him, to bring out the bones out of
the house, and shall say unto him that is in the innermost
parts of the house, Is there yet any with thee? and
he shall say, No; then shall he say, Hold thy peace;
for we may not make mention of the name of the
LORD.
11 For, behold, the LORD commandeth, and the
great house shall be smitten with breaches, and the
little house with clefts.
12 Shall horses run upon the rock? will one plow
there with oxen? that ye have turned judgment into
gall, and the fruit of righteousness into wormwood:
13 ye which rejoice in a thing of nought, which say,
Have we not taken to us horns by our own strength?
14 For, behold, I will raise up against you a nation,
O house of Israel, saith the LORD, the God of hosts;
and they shall afflict you in the entering in of
Hamath unto the brook of the Arabah.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>AMOS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 And it shall come to pass, if there remain ten men in one house, that they shall die.</td>
<td>10 And his uncle shall take him up, and he that burneth him, to bring out the bones out of the house, and shall say vnto him, that is by ye sides of the house, Is there yet any with thee? And he shall say, None. Then shall he say, Hold thy tongue: for we may not remember the Name of the Lord.</td>
<td>10 And his uncle shall take him vp and burne him to carry out the bones out of the house, and shall say vnto him, that is by ye sides of the house, Is there yet any with thee? And he shall say, None. Then shall he say, Holde thy tongue: for we may not remember the Name of the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And a man’s uncle shall take him up, and he that burneth him, to bring out the bones out of the house, and shall say unto him that is by the sides of the house, Is there yet any with thee? and he shall say, No. Then shall he say, Hold thy tongue: for we may not remember the Name of the Lord.</td>
<td>11 For behold, the Lord commandeth, and he will smite the great house with breaches, and the little house with clefts.</td>
<td>11 For behold, the Lord commandeth, and he will smite the great house with breaches, and the little house with clefts.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For, behold, the LORD commandeth, and he will smite the great house with breaches, and the little house with clefts.</td>
<td>12 Shal horses runne vpon the rocke? or wil one plowe there with oxen? for yee haue turned iudge- ment into gall, and the fruite of righteousnes into wormwood.</td>
<td>12 Shal horses runne vpon the rocke? or wil one plowe there with oxen? for yee haue turned judgement into gall, and the fruit of righteousness into wormwood.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Shal horses runne vpon the rocke? or wil one plowe there with oxen? for yee haue turned judgement into gall, and the fruit of righteousnes into wormwood.</td>
<td>13 Ye reioyce in a thing of nought: yee say, Haue not wee gotten vs hornes by our owne strength?</td>
<td>13 Ye reioyce in a thing of nought, which say, Haue not wee gotten vs hornes by our owne strength?</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Ye which rejoice in a thing of nought, which say, Haue not wee gotten vs hornes by our owne strength?</td>
<td>14 But, behold, I will raise vp against you a nation, O house of Israel, sayeth the Lord God of hostes: and they shall afflict you, from the entring in of Hamath vnto the riuuer of the wildernes.</td>
<td>14 But behold, I will raise vp against you a nation, O house of Israel, sayeth the Lord God of hostes: and they shall afflict you, from the entring in of Hamath vnto the riuuer of the wildernes.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 But, behold, I will raise vp against you a nation, O house of Israel, sayeth the Lord God of hostes: and they shall afflict you, from the entring in of Hamath vnto the riuuer of the wildernes.</td>
<td>Thus hath the Lord GOD shewed vnto mee, and beholde, he formed grasshoppers in the beginning of ye</td>
<td>Thus hath the Lord GOD shewed unto me; and, behold, he formed grasshoppers in the beginning of ye</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thus the Lord GOD shewed me: and, behold, he formed locusts in the beginning of the shooting up of the latter growth; and, lo, it was the latter growth after the king’s mowings.

2 And it came to pass that when they made an end of eating the grass of the land, then I said, O Lord GOD, forgive, I beseech thee: how shall Jacob stand? for he is small.

3 The LORD repented concerning this: It shall not be, saith the LORD.

4 Thus the Lord GOD shewed me: and, behold, the Lord GOD called to contend by fire; and it devoured the great deep, and would have eaten up the land.

5 Then said I, O Lord GOD, cease, I beseech thee: how shall Jacob stand? for he is small.

6 The LORD repented concerning this: This also shall not be, saith the Lord GOD.

7 Thus he shewed me: and, behold, the Lord stood beside a wall made by a plumbline, with a plumbline in his hand.

8 And the LORD said unto me, Amos, what seest thou? And I said, A plumbline. Then said the Lord, Behold, I will set a plumbline in the midst of my people Israel; I will not again pass by them any more:

9 and the high places of Isaac shall be desolate,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>AMOS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>the shooting up of the latter growth; and, lo, it was the</td>
<td>shooting vp of the latter growth: and loe, it was in the</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>latter growth after the king’s mowings.</td>
<td>latter growth after the Kings mowing.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And it came to pass, that when they had made an</td>
<td>2 And when they had made an end of eating the</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>end of eating the grass of the land, then I said, O</td>
<td>grasse of the land, then I said, O Lord God, spare,</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>Lord GOD, forgive, I beseech thee: by whom shall</td>
<td>I beseeche thee: who shall raise vp Iaakob? for he is</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>Jacob arise? for he is small.</td>
<td>small.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>3 So the Lord repented for this. It shall not be, saith the</td>
<td>3 So the Lord repented for this. It shall not be,</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>Lord.</td>
<td>saith the Lord.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Thus also hath the Lord God shewed vnto me, and</td>
<td>4 Thus also hath the Lord God shewed vnto me,</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>behold, the Lord GOD called to iudgement by fire, and it</td>
<td>behold, the Lord God called to judgement by fire, and it</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>devoured the great deep, and did eat up a part.</td>
<td>devoured the great deep, and did eat up a part.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Then said I, O Lord GOD, cease, I beseech thee: by whom shall</td>
<td>5 Then said I, O Lord God, cease, I beseech thee:</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>Jacob arise? for he is small.</td>
<td>by whom shall Jacob arise? for he is small.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>6 So the Lord repented for this: This also shall not</td>
<td>6 So the Lord repented for this: This also shall not</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>be, saith the Lord God.</td>
<td>be, saith the Lord God.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Thus he shewed me: and, behold, the Lord stood</td>
<td>7 Thus he shewed me: and, behold, the Lord stood</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>upon a wall made by a plumbline, with a plumbline in</td>
<td>upon a wall made by a plumbline, with a plumbline in</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>his hand.</td>
<td>his hand.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And the LORD said unto me, Amos, what seest thou? And I said,</td>
<td>8 And the LORD said unto me, Amos, what seest thou? And I said,</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>A line. Then said the Lord,</td>
<td>A line. Then said the Lord,</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>Behold, I will set a line in the midst of my people Israel,</td>
<td>Behold, I will set a line in the midst of my people Israel,</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>and I will pass by them no more:</td>
<td>and I will pass by them no more:</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And the high places of Isaac shall be desolate, and</td>
<td>9 And the high places of Isaac shall be desolate, and</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will</td>
<td>and the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>rise against the house of Jeroboam with the sword.</td>
<td>rise against the house of Jeroboam with the sword.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Then Amaziah the priest of Beth-el sent to Jeroboam king</td>
<td>10 Then Amaziah the priest of Beth-el sent to Jeroboam</td>
<td>Zz</td>
</tr>
<tr>
<td>of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the</td>
<td>king of Israel, saying, Amos hath conspired against</td>
<td>aa</td>
</tr>
<tr>
<td>midst of the house of Israel: the land is not able to bear</td>
<td>thee in the midst of the house of Israel: the land is not</td>
<td>bb</td>
</tr>
<tr>
<td>all his words.</td>
<td>able to bear all his words.</td>
<td>cc</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the sword, and</td>
<td>11 For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the</td>
<td>dd</td>
</tr>
<tr>
<td>Israel shall surely be led away captive out of his land.</td>
<td>sword, and Israel shall surely be led away captive</td>
<td>ee</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Also Amaziah said unto Amos, O thou seer, go, flee thee</td>
<td>12 Also Amaziah said unto Amos, O thou seer, go,</td>
<td>ff</td>
</tr>
<tr>
<td>away into the land of Judah, and there eat bread, and prophesy</td>
<td>flee thee away into the land of Judah, and there eat</td>
<td>gg</td>
</tr>
<tr>
<td>there:</td>
<td>bread, and prophesy there:</td>
<td>hh</td>
</tr>
<tr>
<td>13 but prophesy not again any more at Beth-el: for it is</td>
<td>13 but prophesy not again any more at Beth-el: for it</td>
<td>ii</td>
</tr>
<tr>
<td>the king’s sanctuary, and it is a royal house.</td>
<td>is the king’s sanctuary, and it is a royal house.</td>
<td>jj</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Then answered Amos, and said to Amaziah, I was no</td>
<td>14 Then answered Amos, and said to Amaziah, I was no</td>
<td>kk</td>
</tr>
<tr>
<td>prophet, neither was I a prophet’s son; but I was an herdman,</td>
<td>prophet, neither was I a prophet’s son; but I was an</td>
<td>ll</td>
</tr>
<tr>
<td>and a dresser of sycomore trees:</td>
<td>herdman, and a dresser of sycomore trees:</td>
<td>mm</td>
</tr>
<tr>
<td>15 and the LORD took me from following the flock, and the</td>
<td>15 and the LORD took me from following the flock, and</td>
<td>nn</td>
</tr>
<tr>
<td>LORD said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.</td>
<td>the LORD said unto me, Go, prophesy unto my people</td>
<td>oo</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Now therefore hear thou the word of the LORD: Thou</td>
<td>16 Now therefore hear thou the word of the LORD: Thou</td>
<td>pp</td>
</tr>
<tr>
<td>sayest, Prophesy not against Israel, and drop not thy word</td>
<td>sayest, Prophesy not against Israel, and drop not thy</td>
<td>qq</td>
</tr>
<tr>
<td>against the house of Isaac;</td>
<td>word against the house of Isaac;</td>
<td>rr</td>
</tr>
<tr>
<td>17 therefore thus saith the LORD: Thy wife shall be an</td>
<td>17 therefore thus saith the LORD: Thy wife shall be an</td>
<td>ss</td>
</tr>
<tr>
<td>harlot in the city, and thy sons and thy daughters</td>
<td>harlot in the city, and thy sons and thy daughters</td>
<td>tt</td>
</tr>
<tr>
<td>and the shooting up of the latter growth; and loe, it was the</td>
<td>and the shooting up of the latter growth; and loe, it was the</td>
<td>uu</td>
</tr>
<tr>
<td>latter growth after the king’s mowings. {grasshop-</td>
<td>latter growth after the kings mowing.</td>
<td>vv</td>
</tr>
<tr>
<td>pers: or, green worms}</td>
<td></td>
<td>ww</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And it came to pass, that when they had made an</td>
<td>2 And when they had made an end of eating the</td>
<td>xx</td>
</tr>
<tr>
<td>end of eating the grass of the land, then I said, O</td>
<td>grasse of the land, then I said, O Lord God, spare,</td>
<td>yy</td>
</tr>
<tr>
<td>Lord GOD, forgive, I beseech thee: by whom shall</td>
<td>I beseeche thee: who shall raise vp Iaakob? for he is</td>
<td>zz</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>AMOS 7</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------------------------------</td>
<td>--------------------------------------------------</td>
<td>------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Then Amaziah the Priest of Bethel sent to Jeroboam King of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.</td>
<td>10 Then Amaziah the Priest of Bethel sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.</td>
<td>10 Then Amaziah the Priest of Bethel sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led away captive out of their own land.</td>
<td>11 For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led away captive out of their own land.</td>
<td>11 For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led away captive out of their own land.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Also Amaziah sayde vnto Amos, O thou seer, go, flee thou away into the land of Iudah, and there eat bread, and prophesie there: But prophesy no more at Bethel: for it is the kings chapel, and it is the kings court. But prophesy not again any more at Bethel: for it is the kings chapel, and it is the kings court.</td>
<td>12 Also Amaziah sayde vnto Amos, O thou seer, go, flee thou away into the land of Iudah, and there eat bread, and prophesie there: But prophesy no more at Bethel: for it is the kings chapel, and it is the kings court.</td>
<td>12 Also Amaziah sayde vnto Amos, O thou seer, go, flee thou away into the land of Iudah, and there eat bread, and prophesie there: But prophesy no more at Bethel: for it is the kings chapel, and it is the kings court.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 But prophesie no more at Bethel: for it is the kings chapel, and it is the kings court.</td>
<td>13 But prophesie no more at Bethel: for it is the kings chapel, and it is the kings court.</td>
<td>13 But prophesie no more at Bethel: for it is the kings chapel, and it is the kings court.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Then answered Amos, and said to Amaziah, I was no prophet, neither was I a prophets son; but I was an herdman, and a gatherer of sycomore fruit: And the LORD took me as I followed the flock, and the LORD said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.</td>
<td>14 Then answered Amos, and said to Amaziah, I was no prophet, neither was I a prophets son; but I was an herdman, and a gatherer of sycomore fruit: And the LORD took me as I followed the flock, and the LORD said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.</td>
<td>14 Then answered Amos, and said to Amaziah, I was no prophet, neither was I a prophets son; but I was an herdman, and a gatherer of sycomore fruit: And the LORD took me as I followed the flock, and the LORD said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And the LORD took me as I followed the flock, and the LORD said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.</td>
<td>15 And the LORD took me as I followed the flock, and the LORD said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.</td>
<td>15 And the LORD took me as I followed the flock, and the LORD said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Now therefore hear thou the word of the LORD: Thou sayest, Prophecie not against Israel, and drop shall fall by the sword, and thy land shall be divided by line; and thou thyself shalt die in a land that is unclean, and Israel shall surely be led away captive out of his land.</td>
<td>16 Now therefore hear thou the word of the LORD: Thou sayest, Prophecie not against Israel, and drop shall fall by the sword, and thy land shall be divided by line; and thou thyself shalt die in a land that is unclean, and Israel shall surely be led away captive out of his land.</td>
<td>16 Now therefore hear thou the word of the LORD: Thou sayest, Prophecie not against Israel, and drop shall fall by the sword, and thy land shall be divided by line; and thou thyself shalt die in a land that is unclean, and Israel shall surely be led away captive out of his land.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
17 Therefore saith the LORD; Thy wife shall be an harlot in the city, and thy sons and thy daughters shall fall by the sword, and thy land shall be divided by line; and thou shalt die in a polluted land; and Israel shall surely go into captivity forth of his land.

2 And he said, Amos, what seest thou? And I said, A basket of summer fruit. Then said the LORD unto me, The end is come upon my people of Israel; I will not again pass by them any more.

3 And the songs of the temple shall be howlings in that day, saith the Lord GOD: many dead bodies shall be cast forth in every place; they shall cast them forth with silence.

4 Hear this, O ye that swallow up the needy, even to the poor of the land, and said, Ye shall have corn as the wheat, and the vintage of the vineyard as the wine, and ye shall eat it even as a vineyard; and when ye be satiated, ye shall sleep; and when ye sleep, ye shall be hidden; and when ye are hidden, ye shall be found.

5 Saying, When will the new moon be gone, that we may sell corn? and the sabbath, that we may set forth wheat? making the ephah small, and the shekel great, wheat, and falsifying the balances by deceit.

6 That we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes, and sell the refuse of the wheat.

7 The LORD hath sworn by the excellency of Jacob, Surely I will never forget any of their works.

8 Shall not the land tremble for this, and every one that dwelleth therein? yea, it shall rise up wholly like the River; and it shall be troubled and sink again, like the River of Egypt.

9 And it shall come to pass in that day, saith the Lord GOD, that I will cause the sun to go down at eventide, and the mountains to flow down at evening time.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>AMOS 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6 That we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes; yea, and sell the refuse of the wheat?</td>
<td>7 The Lord hath sworn by the excellency of Jacob, Surely I will never forget any of their works.</td>
<td>7 The Lord hath sworn by the excellency of Jacob, Surely I will never forget any of their works.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 The Lord hath sworn by the excellency of Jacob, Surely I will never forget any of their works.</td>
<td>8 Shall not the lande tremble for this, and every one mourn that dwelleth therein? and it shall rise vp wholly as a flood, and it shall bee cast out, and drowned as by the flood of Egypt.</td>
<td>8 Shall not the lande tremble for this, and every one mourn that dwelleth therein? and it shall rise vp wholly as a flood, and it shall bee cast out, and drowned as by the flood of Egypt.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Shall not the land tremble for this, and every one mourn that dwelleth therein? and it shall rise up wholly as a flood; and it shall be cast out and drowned, as by the flood of Egypt.</td>
<td>9 And in that day, saith the Lord God, I will euene cause the sunne to go downe at noone: and I will darken the earth in the cleare day.</td>
<td>9 And in that day, saith the Lord God, I will euene cause the sunne to go downe at noone: and I will darken the earth in the cleare day.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And it shall come to pass in that day, saith the Lord GOD, that I will cause the sun to go down at noon, and I will darken the earth in the clear day:</td>
<td>10 And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation: and I will bring sackcloth upon all loynes, and baldness upon every head: and I will make it as the mourning of an only sonne, and the ende thereof as a bitter day.</td>
<td>10 And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation: and I will bring sackcloth upon all loynes, and baldness upon every head: and I will make it as the mourning of an only sonne, and the ende thereof as a bitter day.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation: and I will bring sackcloth upon all loynes, and baldness upon every head; and I will make it as the mourning of an only son, and the end thereof as a bitter day.</td>
<td>11 Beholde, the days come, sayeth the Lord God, that I will send a famine in the lande, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the word of the Lord.</td>
<td>11 Beholde, the days come, sayeth the Lord God, that I will send a famine in the lande, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the word of the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Behold, the days come, saith the Lord GOD, that I will send a famine in the land, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of the Lord.</td>
<td>12 And they shall wander from sea to sea, and from the North even unto the East shall they run to and fro to seek the word of the LORD, and shall not finde it.</td>
<td>12 And they shall wander from sea to sea, and from the North even unto the East shall they run to and fro to seek the word of the LORD, and shall not finde it.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And they shall wander from sea to sea, and from the north even to the east, they shall run to and fro to seek the word of the LORD, and shall not find it.</td>
<td>13 In that day shall the faire virgines and young men perish for thirst.</td>
<td>13 In that day shall the faire virgines and young men perish for thirst.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 In that day shall the fair virgins and young men faint for thirst.</td>
<td>14 They that swear by the sinne of Samaria, and As thy God, O Dan, liveth; and, As the way of Beer-sheba liveth; even they shall fall, and never rise up again.</td>
<td>14 They that swear by the sinne of Samaria, and As thy God, O Dan, liveth; and, As the way of Beer-sheba liveth; even they shall fall, and never rise up again.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

noon, and I will darken the earth in the clear day.
10 And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation; and I will bring sackcloth upon all loynes, and baldness upon every head; and I will make it as the mourning of an only son, and the end thereof as a bitter day.
11 Behold, the days come, saith the Lord GOD, that I will send a famine in the lande, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of the Lord.
12 And they shall wander from sea to sea, and from the north even to the east; they shall run to and fro to seek the word of the LORD, and shall not find it.
13 In that day shall the fair virgins and young men faint for thirst.
14 They that swear by the sinne of Samaria, and As thy God, O Dan, liveth; and, As the way of Beer-sheba liveth; even they shall fall, and never rise up again.
I SAW the Lord standing beside the altar: and he said, Smite the chapiters, that the thresholds may shake: and break them in pieces, and the pillars may slay: and I will set mine eyes upon them for evil, and not for good.

2 Though they dig into hell, thence shall mine hand take them: though they climb up to heaven, thence will I bring them down.

3 And though they hide themselves in the top of Carmel, I will search and take them out thence: and though they be hid from my sight in the bottom of the sea, thence will I command the serpent, and he shall bite them.

4 And though they go into captivity before their enemies, thence will I command the sword, and it shall slay them: and I will set mine eyes upon them for evil, and not for good.

5 And the Lord GOD of hosts shall touch the land, and it shall melt, and all that dwell therein shall mourn; and it shall rise up wholly like a flood, and all that dwell in the sea shall melt away, and all that dwell therein shall be as the waters of the sea, and shall sink again, like the River of Egypt; and shall sink again, like the River of Egypt.

6 it is he that buildeth his chambers in the heaven, and hath founded his vault upon the earth; he that calleth for the waters of the sea and poureth them out

7 For the Lord, the GOD of hosts, is he that toucheth the land and it melteth, and all that dwell therein shall mourn; and it shall rise up wholly like a flood, and all that dwell in the sea shall melt away, and all that dwell therein shall be as the waters of the sea, and shall sink again, like the River of Egypt; and shall sink again, like the River of Egypt.

8 it is he that buildeth his chambers in the heaven, and hath founded his vault upon the earth; he that calleth for the waters of the sea and poureth them out

9 For the Lord, the GOD of hosts, is he that toucheth the land and it melteth, and all that dwell therein shall mourn; and it shall rise up wholly like a flood, and all that dwell in the sea shall melt away, and all that dwell therein shall be as the waters of the sea, and shall sink again, like the River of Egypt; and shall sink again, like the River of Egypt.

10 I saw the Lord standing upon the altar: and he said, Smite the lintel of the door, that the posts may shake: and cut them in the head, all of them; and I will slay the last of them with the sword: he that fléeteth of them shall not flee away, and he that escapeth of them, shall not be delivered.

11 The Lord, the GOD of hosts, is he that toucheth the land, and it shall melt, and all that dwell therein shall mourn; and it shall rise up wholly like a flood, and all that dwell in the sea shall melt away, and all that dwell therein shall be as the waters of the sea, and shall sink again, like the River of Egypt; and shall sink again, like the River of Egypt.

12 it is he that buildeth his chambers in the heaven, and hath founded his vault upon the earth; he that calleth for the waters of the sea and poureth them out

13 For the Lord, the GOD of hosts, is he that toucheth the land and it melteth, and all that dwell therein shall mourn; and it shall rise up wholly like a flood, and all that dwell in the sea shall melt away, and all that dwell therein shall be as the waters of the sea, and shall sink again, like the River of Egypt; and shall sink again, like the River of Egypt.

14 it is he that buildeth his chambers in the heaven, and hath founded his vault upon the earth; he that calleth for the waters of the sea and poureth them out

15 I saw the Lord standing upon the altar: and he said, Smite the chapiters, that the thresholds may shake: and break them in pieces, and the pillars may slay: and I will set mine eyes upon them for evil, and not for good.
mourn: and it shall rise up wholly like a flood; and
shall be drowned, as by the flood of Egypt.

6 He buildeth his spheres in the heavens, and hath
laide the foundation of his globe of elements in the
earth: hee calleth the waters of the sea, and powreth
them out upon the open earth: the Lord is his Name.

7 Are ye not as the Ethiopians unto me, O children
of Israel, sayeth the Lord?: have not I brought vp
Israel out of the land of Egypt? and the Philistims
from Capthor, and the Syrians from Kir?

8 Beholde, the eyes of the Lord God are upon the
sinfull kingdom, and I will destroy it cleane out of
the face of the earth. Neuerthelesse I will not utterly destroy
the house of Iaakob, saith the Lord.

9 For loe, I will command and I will sift the house
of Israel among all nations, like as corn is sifted in a
sieue: yet shall not the least stone fall vpon the earth.

10 But all the sinners of my people shall dye by the
sword, which say, The euill shall not come, nor hasten
for vs.

11 In that day will I raise vp the tabernacle of
Dauid, that is fallen downe, and close vp the breach
es therof, and I will rayse vp his ruines, and I will
build it, as in the dayes of olde,

12 That they may possesse the remnant of Edom,
and of all the heathen, because my Name is called
by my name, saith the Lord.

13 Behold, the days come, saith the Lord, that the
plowman shall overtake the reaper, and the treader
of grapes him that soweth seed; and the mountains shall
be drowned as by the flood of Egypt.
12 That they may possess the remnant of Edom, and of all the heathen, which are called by my name, saith the LORD that doeth this. {which...: Heb. upon whom my name is called}

13 Behold, the days come, saith the LORD, that the plowman shall overtake the reaper, and the treader of grapes him that soweth seed; and the mountains shall drop sweet wine, and all the hills shall melt. {soweth: Heb. draweth forth} {sweet: or, new}

14 And I will bring again the captivity of my people of Israel: and they shall build the waste cities, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and drink the wine thereof: they shall also make gardens, and eat the fruit of them.

15 And I will plant them upon their land, and they shall no more be pulled up out of their land which I have given them, saith the LORD thy God.

13 Behold, the days come, saith the Lord, that the plowman shall touch the mower, and the treader of grapes him that soweth seed: and the mountains shall drop sweete wine, and all the hilles shall melt.

14 And I will bring againe the captiuitie of my people of Israel: and they shall build the waste cities, and inhabite the, and they shall plant vineyardes, and drinke the wine thereof: they shall also make gardens, and eate the fruites of them.

15 And I wil plant them vpon their land, and they shall no more bee pulled vp againe out of their lande, which I haue giuen them, sayeth the Lord thy God.
**The vision of Obadiah.** Thus saith the Lord GOD concerning Edom: We have heard a rumour from the LORD, and an ambassador is sent among the nations, saying, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

2 Behold, I have made thee small among the nations: thou art greatly despised.

3 The pride of thine heart hath deceived thee, O thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

4 Though thou mount on high as the eagle, and though thou set thy nest among the stars, thence will I bring thee down, saith the Lord.

5 If thieves came to thee, or robbers by night, (how wast thou brought to silence? would they not steal till they had enough? if the grapegatherers came to thee, would they not steal till they had enough?) would they not steal till they had enough?

6 How are the things of Esau sought up! how are his hidden things sought up!

7 All the men of thy confederacy have brought thee down from thence, saith the LORD.

8 Shall I not in that day, saith the Lord, destroy the wise men out of Edom, and vnderstanding among Mount Seir?

9 And out of Edom shall they take away the name Jacob, and out of Mount Seir the remnant of Israel: I will also bring out theKEV

### KJV

1 The vision of Obadiah. Thus saith the Lord GOD concerning Edom: We have heard a rumour from the LORD, and an ambassador is sent among the nations, saying, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

2 Behold, I have made thee small among the nations: thou art greatly despised.

3 The pride of thine heart hath deceived thee, O thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

4 Though thou mount on high as the eagle, and though thou set thy nest among the stars, thence will I bring thee down, saith the Lord.

5 If thieves came to thee, or robbers by night, (how wast thou brought to silence? would they not steal till they had enough? if the grapegatherers came to thee, would they not steal till they had enough?) would they not steal till they had enough?

6 How are the things of Esau sought up! how are his hidden things sought up!

7 All the men of thy confederacy have brought thee down from thence, saith the LORD.

8 Shall I not in that day, saith the Lord, destroy the wise men out of Edom, and vnderstanding among Mount Seir?

### GNV

1 The vision of Obadiah. Thus saith the Lord God against Edom, We have heard a rumour from the Lord, and an ambassadour is sent among the heavens: arise, and let us rise vp against her to ballte.

2 Beholde, I haue made thee small among the heathen: thou art verterely despised.

3 The pride of thine heart hath deceiued thee: thou that dwellest in the cleftes of the rockes, whose habitation is hie, that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

4 Though thou exalt thyself as the eagle, and though thou set thy nest among the starres, thence will I bring thee down, sayth the Lord.

5 Came theeues to thee or robbers by night? howe wast thou brought to silence? woulde they not haue stolen, til they had enough? if the grape gatherers came to thee, woulde they not leave some grapes?

6 Howe are the things of Esau sought vp, and his hidden things sought?

7 All the men of thy confederacie haue driuen thee downe, saith the Lord.

8 Shall not I in that day, saith the Lord, destroy the wise men out of Edom, and vnderstanding among Mount Seir?

### ERV

1 The vision of Obadiah. Thus saith the Lord GOD concerning Edom: We have heard tidings from the Lord, and an ambassador is sent among the nations, saying, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

2 Behold, I have made thee small among the nations: thou art greatly despised.

3 The pride of thine heart hath deceived thee, O thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

4 Though thou mount on high as the eagle, and though thou set thy nest among the stars, thence will I bring thee down, sayth the Lord.

5 Came theeues to thee or robbers by night? howe wast thou brought to silence? woulde they not haue stolen, til they had enough? if the grape gatherers came to thee, woulde they not leave some grapes?

6 Howe are the things of Esau sought vp, and his treasures searched?

7 All the men of thy confederacie haue driuen thee downe, saith the Lord.

8 Shall not I in that day, saith the Lord, destroy the wise men out of Edom, and vnderstanding among Mount Seir?
for as ye have drunk upon my holy mountain, so thy dealing shall return upon thine own head.

10 For thy violence against thy brother Jakob, shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

11 In the day that thou stoodest on the other side, in the day that the strangers carried away his substance, and strangers entred into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

12 But thou shouldest not have looked on the day of thy brother in the day that he became a stranger; neither shouldest thou have rejoiced over the children of Judah, in the day of their destruction: thou shouldest not have spoken proudly in the day of affliction.

13 Thou shouldest not have entered into the gate of my people in the day of their destruction, neither shouldest thou have rejoiced over their affliction in the day of their calamity; yea, thou shouldest not have looked on their affliction in the day of their calamity, neither laye ye hands on their substance in the day of their calamity, nor have laid hands on their substance in the day of their destruction.

14 Neither shouldest thou have stood in the crossway, to cut off those of his that did escape; neither shouldest thou haue once looked on their affliction in the day of their calamity.

15 For the day of the LORD is near upon all the nations: as thou hast done, it shall be done unto thee; thy dealing shall return upon thine own head.

16 For as ye have drunk upon my holy mountain, so from the mount of Esau?
15 For the day of the Lord is near upon all the heathen: as thou hast done, it shall be done unto thee: thy reward shall return upon thine own head.

16 For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the heathen drink continually, yea, they shall drink, and they shall swallow vp, and they shalbe as though they had not bene.

17 But upon mount Zion shall be deliverance, and it shalbe holy, and the house of Iaakob shall possesse their possessions.

18 And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau as stubble, and they shall kindle in them and devour them: and there shall bee no remnant of the house of Esau for the Lord hath spoken it.

19 And they of the South shall possess the mount of Esau; and they of the plain the Philistimes: and they shall possess the fields of Ephraim, and the fields of Samaria, and Benjamin shall haue Gilead.

20 And the captivity of this host of the children of Israel, which are among the Canaanites, shall possesse even unto Zarephath; and the captivity of Jerusalem, which is in Sepharad, shall possesse the cities of the South.

21 And they that shall saue, shall come vp on mount Zion to iudge the mount of Esau, and the kingdom shall bee the LORD’S.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>OBADIAH 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>is in Sepharad, shall possess the cities of the south.</td>
<td>shallbe the Lords.</td>
<td>} which...: or, shall possess that which is in</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the LORD'S.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
The word of the Lord came also unto Jonah the son of Amittai, saying,  
2 Arise, and go to Nineveh, that great city, and cry against it: for their wickedness is come vp before me.  
3 But Jonah rose vp to flee unto Tarshish from the presence of the Lord; and he found a ship going to Tarshish: so he payed the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tarshish from the presence of the Lord.  
4 But the Lord sent out a great wind into the sea, and there was a mighty tempest in the sea, so that the ship was like to be broken.  
5 Then the mariners were afraid, and cried every man unto his god, and cast forth the wares that were in the ship into the sea, to lighten it of them. But Jonah was gone down into the sides of the ship; and he lay, and was fast asleep.  
6 So the shipmaster came to him, and said vnto him, What meanest thou, O sleeper? arise, call upon thy God, if so be that God will thinke vpon vs, that we perish not.  
7 And they said euery one to his fellowe, Come, and let vs cast lottes, that we may know, for whose cause this euill is vpon vs. So they cast lottes, and the lot fell vpon Jonah.  

Now the word of the Lord came unto Jonah the son of Amittai, saying,  
2 Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it; for their wickedness is come up before me.  
3 But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence of the Lord, and went down to Joppa; and he found a ship going to Tarshish: so he paid the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tarshish from the presence of the Lord.  
4 But the Lord sent out a great wind into the sea, and there was a mighty tempest in the sea, so that the ship was like to be broken.  
5 Then the mariners were afraid, and cried every man unto his god, and cast forth the wares that were in the ship, into the sea to lighten it of the: but Jonah was gone down into the sides of the ship, and he lay downe, and was fast a sleepe.  
6 So the shipmaster came to him, and said vnto him, What meanest thou, O sleeper? arise, call vpon thy God, if so be that God wil thinke vpon vs, that we perish not.  
7 And they saide euery one to his fellowe, Come, and let vs cast lottes, that we may know, for whose cause this euill is vpon vs. So they cast lottes, and the lot fell vpon Jonah.
8 Then said they unto him, Tell us, we pray thee, for whose cause this evil is upon us; what is thine occupation? and whence comest thou? what is thy country? and of what people art thou?

9 And he said unto them, I am an Hebrew; and I fear the LORD, the God of heaven, which hath made the sea and the dry land.

10 Then were the men exceedingly afraid, and said unto him, Why hast thou done this? For the men knew that he fled from the presence of the LORD, because he had told them.

11 Then said they unto him, What shall we do unto thee? for the sea is now calme vnto vs: for the sea wrought and was tempestuous.

12 And he said vnto them, Take me, and cast me into the sea: so shall the sea be calm unto you: for I knowe that for my sake this great tempest is vpon you.

13 Nevertheless the men rowed hard to get them back to the land: but they could not: for the sea wrought, and was tempestuous against them.

14 Wherefore they cried vnto the LORD, and said, We beseech thee, O LORD, we beseech thee, let us not perish for this mans life, and lay not upon us innocent blood: for thou, O LORD, hast done as it pleased thee.

11 Then said they vnto him, What shall we doe unto thee, that the sea may be calme vnto vs? (for the sea wrought and was troublous)

12 And he said vnto them, Take me, and cast me into the sea: so shall the sea be calm unto you: for I knowe that for my sake this great tempest is vpon you.

13 Neuerthelesse, the men rowed to bring it to the lande, but they coulde not: for the sea grew more and more tempestuous.

14 Wherefore they cried vnto the LORD, and said, We beseech thee, O Lord, we beseech thee, let vs not perish for this mans life, and lay not vpon vs inno cent blood: for thou, O Lord, hast done, as it pleased thee.
15 So they took up Jonah, and cast him forth into the sea: and the sea ceased from her raging.

16 Then the men feared the LORD exceedingly, and offered a sacrifice unto the LORD, and made vows.

17 And the LORD had prepared a great fish to swallow up Jonah. And Jonah was in the belly of the fish three days, and three nights.

Then Jonah prayed unto the LORD his God out of the fishes belly,

2 And said, I cried by reason of mine affliction unto the LORD, and he answered me; out of the belly of hell cried I, and thou heardest my voice.

3 For thou hadst cast me into the deep, in the midst of the seas; and the floods compassed me about: all thy waves and thy billows passed over me.

4 And I said, am cast out from before thine eyes; yet I will look again toward thy holy temple.

5 The waters compassed me about, even to the soul; the deep was round about me; the weeds were wrapped about my head.

6 I went down to the bottoms of the mountains; the earth with her bars closed upon me for ever: yet hast thou brought up my life from the pit, O LORD my God.
4 Then I said, I am cast away out of thy sight: yet I will look againe towarde thine holy temple.
5 The waters compassed me about, even to the soul: the depth closed me round about, and the weeds were wraped about my head.
6 I went downe to the bottome of the mountains; the earth with her bars was about me for euer, yet hast thou brought vp my life from the pit, O Lord my God.

7 When my soul fainted within me, I remembered the Lord: and my prayer came in unto thee, into thine holy temple.
8 They that regard lying vanities forsake their own mercy.
9 But I will sacrifice unto thee with the voice of thanksgiving; I will pay that which I have vowed: Salvation is of the Lord.

10 And the word of the LORD came unto Jonah the second time, saying,
2 Arise, goe vnto Nineueh that great citie, and preach vnto it the preaching, which I bid thee.

And the word of the LORD came unto Jonah the second time, saying,
2 Arise, go vnto Nineueh that great citie, and preach vnto it the preaching, which I bid thee.

And the word of the LORD came vnto Jonah the second time, saying,
2 Arise, go vnto Nineueh that great citie, and preach vnto it the preaching, which I bid thee.

And the word of the LORD came vnto Jonah the second time, saying,
2 Arise, go vnto Nineueh that great citie, and preach vnto it the preaching, which I bid thee.

And the word of the LORD came vnto Jonah the second time, saying,
2 Arise, go vnto Nineueh that great citie, and preach vnto it the preaching, which I bid thee.

And the word of the LORD came vnto Jonah the second time, saying,
2 Arise, go vnto Nineueh that great citie, and preach vnto it the preaching, which I bid thee.

And the word of the LORD came vnto Jonah the second time, saying,
2 Arise, go vnto Nineueh that great citie, and preach vnto it the preaching, which I bid thee.

And the word of the LORD came vnto Jonah the second time, saying,
2 Arise, go vnto Nineueh that great citie, and preach vnto it the preaching, which I bid thee.
3 So Jonah arose and went unto Nineveh, according to the word of the Lord. Now Nineveh was an exceeding great city of three days’ journey. {exceeding: Heb. of God}

4 And Jonah began to enter into the city a day’s journey, and he cried, and said, Yet forty days, and Nineveh shall be overthrown.

5 So the people of Nineveh believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them even to the least of them.

6 For word came unto the King of Nineveh, and he arose from his throne, and he laid his robe from him, and covered him with sackcloth, and sat in ashes.

7 And he proclaimed and said through Nineveh by the decree of the king and his nobles, saying, Let neither man nor beast, herd nor flock, taste any thing: let them not feed, nor drink water: {published: Heb. said} {nobles: Heb. great men}

8 But let man and beast be covered with sackcloth, and cry mightily unto God: yea, let them turn every one from his evil way, and from the violence that is in their hands.

9 Who can tell if God will turn and repent, and turn away from his fierce anger, that we perish not?

10 And God saw their works, that they turned from their evil way; and God repented of the evil, that he had said that he would do unto them; and he did it not.
### KJV JONAH 4 GNV

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JONAH 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>had said that he would do unto them; and he did it not.</td>
<td>Therefore it displeased Jonah exceedingly, and he was angry.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 And he prayed unto the LORD, and said, I pray thee, O LORD, was not this my saying, when I was yet in my country? Therefore I fled before unto Tarshish: for I knew that thou art a gracious God, and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repentest thee of the evil.</td>
<td>2 And he prayed unto the Lord, and said, I pray thee, O Lord, was not this my saying, when I was yet in my country? Therefore I hasted to flee unto Tarshish: for I knew that thou are a gracious God, and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repentest thee of the evil.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 Therefore nowe, O LORD, take, I beseech thee, my life from me; for it is better for me to die than to live.</td>
<td>3 Therefore now, O LORD, take, I beseech thee, my life from me; for it is better for me to die than to live.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 Then Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city, and there made him a booth, and sat under it in the shadow, till he might see what would become of the city.</td>
<td>5 So Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city, and there made him a booth, and sat under it in the shadow, till he might see what would become of the city.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 And the LORD God prepared a gourd, and made it to come up over Jonah, that it might be a shadow for him from the heat of the sun.</td>
<td>6 And the Lord God prepared a gourd, and made it to come up over Jonah, that it might be a shadow for him from the heat of the sun.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 But God prepared a worm when the morning rose over his head, to deliver him from his grief. So Jonah was exceeding glad of the gourd.</td>
<td>7 But God prepared a worm when the morning rose over his head, to deliver him from his grief. So Jonah was exceeding glad of the gourd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 And when the sunne did arise, God prepared also a east wind, and the sun beat upon the head of Jonah, that he fainted, and requested for himself that he might die, and said, It is better for me to die than to live.</td>
<td>8 And when the sun arose, God prepared also a sultry east wind; and the sun beat upon the head of Jonah, that he fainted, and requested for himself that he might die, and said, It is better for me to die than to live.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
the next day, and it smote the gourd that it withered.

And it came to pass, when the sun did arise, that God prepared a vehement east wind: and the sun beat upon the head of Jonah, that he fainted, and wished in himself to die; and said, It is better for me to die than to live.

9 And God said vnto Ionah, Doest thou well to be angrie for the gourde? And he said, It is better for me to dye, then to liue.

10 Then said the Lord, Thou hast had pitie on the gourde for the which thou hast not laboured, neither madest it growe, which came vp in a night, and perished in a night:

11 And shoulde not I spare Nineueh that great citie, wherein are sixe score thousande persons, that can- not discerne betwene their right hand, and their left hand, and also much cattell?

9 And God said to Jonah, Doest thou well to be angry for the gourd? And he said, I do well to be angry even unto death.

10 And the LORD said, Thou hast had pitie on the gourd; for the which thou hast not laboured, neither madest it grow; which came vp in a night, and perished in a night:

11 And should not I have pity on Nineveh, that great city; wherein are sixscore thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand; and also much cattle?
The word of the Lord, that came to Micah the Mo- 
rashtite in the days of Jotham, Ahaz, and Hezekiah, 
kings of Judah, which he saw concerning Samaria 
and Jerusalem.

2 Hear, ye peoples, all of you; hearken, O earth, and all that 
therein is: and let the Lord GOD be witness against 
you, the Lord from his holy temple. [all ye...: Heb. 
years, all of them] {all that...: Heb. the fulness 
thereof}

3 For, behold, the Lord cometh forth out of his 
place, and will come down, and tread upon the high 
places of the earth. [all that therein is: and let the Lord GOD be witness 
against you, euen ye Lord from his holy Teple.]

4 And the mountains shall melt under him, and 
the valleys shall be cleft, as wax before the fire, as 
the waters that are poured down a steep place.

5 For the transgression of Jacob is all this, and for 
the sins of the house of Israel. What is the trans 
gression of Jacob? is it not Samaria? and what are 
the sins of the house of Israel. What is the wicked 
ness of Israel? are they not Jerusalem?

6 Therefore I will make Samaria as an heap of the 
high places of Judah? are they not Jerusalem?

7 And all the graven images thereof shall be beaten 
to pieces, and all the hires thereof shall be burned with 
fire, and all her idols will I lay desolate: for of the hire of 
an harlot hath she gathered them, and unto the hire 
of an harlot shall they return.

8 Therefore will I make Samaria as an heap of the 
high places of Judah: and as the planting of a vineyard: and I will 
pour down the stones thereof into the valley, and I will 
discouer the foundations thereof.

9 And all the wages of an harlot, and they shall returne 
ereded it of the hire of an harlot, and they shall returne
For this will I wail and howl, I will go stripped and naked: I will make a wailing like the jackals, and a mourning like the ostriches.

For her wounds are incurable: for it is come even unto Judah; he is come unto the gate of my people, even to Jerusalem.

Tell it not in Gath, weep not at all: at Beth-le-Aphrah have I rolled myself in the dust.

Pass ye away, O inhabitant of Shaphir, in nakedness and shame: the inhabitant of Zaanan is not come forth; the mourning of Beth-ezel shall take from you the stay thereof.

For the inhabitant of Maroth waiteth anxiously for good: but evil came down from the LORD unto the gate of Jerusalem.

O thou inhabitant of Lachish, bind the chariot to the swift steed: she is the beginning of the sin to the daughter of Zion; for the transgressions of Israel were found in thee.

Therefore shalt thou give a parting gift to Moresheth-gath: the houses of Achzib shall be as a deceitful thing unto the kings of Israel.

Yet will I bring an heire unto thee, O inhabitant of Mareshah, he shall come unto Adullam, the glory of Israel.

Make thee bald, and poll thee for thy delicate children.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MICAH 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>daughter of Zion: for the transgressions of Israel were found in thee.  {inhabitant: Heb. inhabitress}</td>
<td>children: enlarge thy baldeness as the eagle, for they are gone into captivity from thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 Therefore shalt thou give presents to Moresheth-gath: the houses of Achshib shall be a lie to the kings of Israel.  {to...: or, for Moreshethgath}  {Achshib: that is,</td>
<td>Woe vnto them, that imagine iniquitie, and worke wickednesse vpon their beddes: when the morning is light they practise it because their hande hath power.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Yet will I bring an heir unto thee, O inhabitant of Moreshesh: he shall come unto Abullan the glory of Israel.  {inhabitant: Heb. inhabitress}  {he...: or, the glory of Israel shall, etc}</td>
<td>2 And they covet fields, and take them by violence, and houses, and take them away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.  {oppress: or, defraud}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Make thee bald, and poll thee for thy delicate children: enlarge thy baldeness as the eagle; for they are gone into captivity from thee.</td>
<td>Woe to them that devise iniquity and work evil upon their beddes! when the morning is light, they practise it, because it is in the power of their hand.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| 6 Prophesy ye not, thus they prophesy. They shall not prophesy to these: reproaches shall not depart. | 3 Therefore thus saith the LORD; Behold, against this family do I devise an evil, from which ye shall not remove your necks; neither shall ye go proudly, for this time is evil. |
| 7 Shall it be said, O house of Jacob, Is the spirit of the LORD straitened? are these his doings? Do not my words do good to him that walketh uprightly? | 4 In that day shall they take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, |
| 8 But of late my people is risen up as an enemy: ye of thy delight: enlarge thy baldeness as the eagle; for they are gone into captivity from thee. |

| of the morning is light, they practise it because their hande hath power. |

| 2 And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.  {oppress: or, defraud} | 3 Therefore thus saith the Lord, Beholde, against this familie haue I deuised a plague, whereout yee shall not plucke your neckes, and ye shall not go so proudly, for this time is euill. |

| 4 In that daye shall they take vp a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, | 4 In that day shall they take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, |

| 5 Therefore thou shalt have none that shall cast the lious he divideth our fields. | 3 Therefore thus saith the LORD: Behold, against that family haue I devised a plague, whereout yee shall not plucke your neckes, and ye shall not go so proudly, for this time is euill. |

| 6 In that day shall one take up a parable against | 4 In that day shall they take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, |

| 7 Shall it be said, O house of Jacob, Is the spirit of the LORD straitened? are these his doings? Do not my words do good to him that walketh uprightly? | 8 But of late my people is risen up as an enemy: ye of the morning is light, they practise it because their hande hath power. |

| 8 But of late my people is risen up as an enemy: ye of the morning is light, they practise it because their hande hath power. |

| of thy delight: enlarge thy baldeness as the eagle; for they are gone into captivity from thee. |

| of the morning is light, they practise it because their hande hath power. |

| 2 And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.  {oppress: or, defraud} | 3 Therefore thus saith the Lord, Beholde, against this familie haue I deuised a plague, whereout yee shall not plucke your neckes, and ye shall not go so proudly, for this time is euill. |

| 4 In that day shall one take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, | 4 In that day shall they take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, |

| of the morning is light, they practise it because their hande hath power. |

| 2 And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.  {oppress: or, defraud} | 3 Therefore thus saith the Lord, Beholde, against this familie haue I deuised a plague, whereout yee shall not plucke your neckes, and ye shall not go so proudly, for this time is euill. |

| 4 In that day shall one take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, | 4 In that day shall they take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, |

| of the morning is light, they practise it because their hande hath power. |

| 2 And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.  {oppress: or, defraud} | 3 Therefore thus saith the Lord, Beholde, against this familie haue I deuised a plague, whereout yee shall not plucke your neckes, and ye shall not go so proudly, for this time is euill. |

| 4 In that day shall one take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, | 4 In that day shall they take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, |

| of the morning is light, they practise it because their hande hath power. | Woe vnto them, that imagine iniquitie, and worke wickednesse vpon their beddes: when the morning is light they practise it because their hande hath power. |

| 2 And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.  {oppress: or, defraud} | 3 Therefore thus saith the Lord, Beholde, against this familie haue I deuised a plague, whereout yee shall not plucke your neckes, and ye shall not go so proudly, for this time is euill. |

| 4 In that day shall one take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, | 4 In that day shall they take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, |

| of the morning is light, they practise it because their hande hath power. | Woe vnto them, that imagine iniquitie, and worke wickednesse vpon their beddes: when the morning is light they practise it because their hande hath power. |

| 2 And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.  {oppress: or, defraud} | 3 Therefore thus saith the Lord, Beholde, against this familie haue I deuised a plague, whereout yee shall not plucke your neckes, and ye shall not go so proudly, for this time is euill. |

| 4 In that day shall one take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, | 4 In that day shall they take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, |

| of the morning is light, they practise it because their hande hath power. | Woe vnto them, that imagine iniquitie, and worke wickednesse vpon their beddes: when the morning is light they practise it because their hande hath power. |

| 2 And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.  {oppress: or, defraud} | 3 Therefore thus saith the Lord, Beholde, against this familie haue I deuised a plague, whereout yee shall not plucke your neckes, and ye shall not go so proudly, for this time is euill. |

| 4 In that day shall one take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, | 4 In that day shall they take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, |

| of the morning is light, they practise it because their hande hath power. | Woe vnto them, that imagine iniquitie, and worke wickednesse vpon their beddes: when the morning is light they practise it because their hande hath power. |

| 2 And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.  {oppress: or, defraud} | 3 Therefore thus saith the Lord, Beholde, against this familie haue I deuised a plague, whereout yee shall not plucke your neckes, and ye shall not go so proudly, for this time is euill. |

| 4 In that day shall one take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, | 4 In that day shall they take up a parable against you, and lament with a dolefull lamentation, and say, |
We be utterly wasted: hee hath changed the portion of my people: how hath he taken it away to restore it unto mee? he hath deuided our fieldes.

5 Therefore thou shalt haue none that shall cast a corde by lot in the congregation of the LORD.

6 prophesy ye not, say they to them that prophesy: they shall not prophesy to them, that they shall not take shame. {Prophesy ye...: or, Prophesy not as they prophesy: Heb. Drop, etc}

7 O thou that art named the house of Jacob, is the spirit of the LORD straitened? are these his doings? do not my words do good to him that walketh uprightly? {straitened: or, shortened?} {uprightly: Heb. uprightly?}

8 Even of late my people is risen up as an enemy: ye pull off the robe with the garment from them that pass by securely as men averse from war. {of late: Heb. yesterday} {with the: Heb. over against a}

9 The women of my people have ye cast out from their pleasant houses; from their children have ye taken away my glory for ever. {women: or, wives}

10 Arise ye, and depart; for this is not your rest: because it is polluted, it shall destroy you, even with a grievous destruction.

11 If a man walking in wind and falsehood do lie, saying, I wil prophesie unto thee of wine, and of strong drinke, he shall euen be the prophet of this people.

12 I will surely gather thee wholy, O Iaakob: I will assemble, O Jacob, all of thee; I will surely gather the remnant of Israel; I will put them together as the sheep of Bozrah: as a flock in the midst of their pasture, they shall make great noise by reason of the multitude of men.

13 The breaker is gone up before them: they have broken forth and passed on to the gate, and are gone out thereat: and their king is passed on before them, and the LORD at the head of them.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MICAH 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11 If a man walking in the spirit and falsehood do lie, saying, I will prophesy unto thee of wine and strong drink; he shall even be the prophet of this people.</td>
<td>If I truly am full of power by the spirit of the Lord, I will prophesy unto the people.</td>
<td>surely gather the remnant of Israel: I will put them together as the sheep of Bozrah, even as the flock in the mids of their fold: the cities shall be full of brute of the men.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| 12 I will surely assemble, O Jacob, all of thee; I will surely gather the remnant of Israel; I will put them together as the sheep of Bozrah, as the flock in the midst of their fold: they shall make great noise by reason of the multitude of men. | And I say, Heare, I pray you, O heads of Iaakob, and yee princes of the house of Israel: should not ye knowe iudgement? | 13 The breaker vp shall come vp before them: they have broken up, and have passed through the gate, and are gone out by it: and their king shall pass before them, and the Lord shall vpon their heades. |

| 2 Who hate the good, and love the evil; who pluck off their skinne from them, and they breake their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. | 2 Who hate the good, and love the evil; who pluck off their skinnes from them, and their flesh from off their bones; | 3 And they eate also the flesh of my people, and flay their skin from off them, and break their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. |

| 3 And they eate also the flesh of my people, and flay their skin from off them, and break their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. | And I sayd, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel: Is it not for you to knowe iudgement? | And I said, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel: Is it not for you to know judgment? |

| 4 Then shall they cry unto the LORD, but he will not answer them: yea, he will hide his face from them at that time, according as they have wrought evil in their doings. | 4 Then shall they cry unto the LORD, but he will not answer them: yea, he will hide his face from them at that time, according as they have wrought evil in their doings. | 5 Thus saith the LORD concerning the prophets that make my people to err; that bite with their teeth and cry, Peace; and whoso putteth not into their mouths, they even prepare war against him: |

| 5 Thus saith the LORD concerning the prophets that make my people to err; that bite with their teeth and cry, Peace; and whoso putteth not into their mouths, they even prepare war against him: | 5 Thus saith the LORD concerning the prophets that make my people to err; that bite with their teeth and cry, Peace; and whoso putteth not into their mouths, they even prepare war against him: | 6 Therefore it shall be night unto you, that ye shall have no vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sun shall go down upon the prophets, and the day shall be black over them. |

| 6 Therefore it shall be night unto you, that ye shall have no vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sun shall go down upon the prophets, and the day shall be black over them. | 6 Therefore it shall be night unto you, that ye shall have no vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sun shall go down upon the prophets, and the day shall be black over them. | 7 And the seers shall be ashamed, and the diviners confounded: yea, they shall all cover their lips: for there is no answer of God. |

| 7 And the seers shall be ashamed, and the diviners confounded: yea, they shall all cover their lips: for there is no answer of God. | 7 And the seers shall be ashamed, and the diviners confounded: yea, they shall all cover their lips: for there is no answer of God. | 8 But I truly am full of power by the spirit of the Lord, I will prophesy unto the people. |

| 8 But I truly am full of power by the spirit of the Lord, I will prophesy unto the people. | 8 But I truly am full of power by the spirit of the Lord, I will prophesy unto the people. | 9 And I said, Heare, I pray you, O heads of Iaakob, and yee princes of the house of Israel: should not ye knowe iudgement? |

| 9 And I said, Heare, I pray you, O heads of Iaakob, and yee princes of the house of Israel: should not ye knowe iudgement? | 9 And I said, Heare, I pray you, O heads of Iaakob, and yee princes of the house of Israel: should not ye knowe iudgement? | 10 And I said, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel: Is it not for you to know judgment? |

| 10 And I said, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel: Is it not for you to knowe iudgement? | 10 And I said, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel: Is it not for you to knowe iudgement? | 11 If a man walking in the spirit and falsehood do lie, saying, I will prophesy unto thee of wine and strong drink; he shall even be the prophet of this people. |

| 11 If a man walking in the spirit and falsehood do lie, saying, I will prophesy unto thee of wine and strong drink; he shall even be the prophet of this people. | 11 If a man walking in the spirit and falsehood do lie, saying, I will prophesy unto thee of wine and strong drink; he shall even be the prophet of this people. | 12 Therefore it shall be night unto you, that ye shall have no vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sun shall go down upon the prophets, and the day shall be black over them. |

| 12 Therefore it shall be night unto you, that ye shall have no vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sun shall go down upon the prophets, and the day shall be black over them. | 12 Therefore it shall be night unto you, that ye shall have no vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sun shall go down upon the prophets, and the day shall be black over them. | 13 The breaker is come up before them: they have chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. |

| 13 The breaker is come up before them: they have chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. | 13 The breaker is come up before them: they have chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. | 14 The breaker vp shall come vp before them: they have chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. |

| 14 The breaker vp shall come vp before them: they have chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. | 14 The breaker vp shall come vp before them: they have chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. | 15 The breaker vp shall come vp before them: they have chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. |

| 15 The breaker vp shall come vp before them: they have chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. | 15 The breaker vp shall come vp before them: they have chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. | 16 The breaker vp shall come vp before them: they have chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron. |
Then shall they cry unto the LORD, but he will not hear them: he will even hide his face from them at that time, because they have behaved themselves ill in their doings.  

Thus saith the LORD concerning the prophets that make my people err, that bite with their teeth, and cry, Peace; and he that putteth not into their mouths, they even prepare war against him.  

Therefore night shall be unto you, that ye shall not have a vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sunne shall goe downe over the prophets, and the day shall be darke over them. {that...: vision: Heb. from a vision} {that...: divine: Heb. from divineing}  

Then shall the Seers bee ashamed, and the south-sayers confounded: yea, they shall all cover their lippes, for they haue none answere of God.  

But truly I am full of power by the Spirite of the LORD, and of judgement, and of might, to declare unto Jacob his transgression, and to Israel his sin.  

Hear this, I pray you, ye heads of the house of Jacob, and princes of the house of Israel, that abhor judgement, and pervert all equity.  

They build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquitie. {blood: Heb. bloods}  

The heads thereof judge for reward, and the priests thereof teach for hire, and the prophets thereof divine for money: yet will they lean upon the LORD, and say, Is not the LORD in the midst of us? no evil shall come upon us.  

Therefore shall Zion for your sake be plowed as a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of a forest.
priests thereof teach for hire, and the prophets thereof
divine for money: yet will they lean upon the LORD,
and say, Is not the LORD among us? none evil can
come upon us. {and say: Heb. saying}
12 Therefore shall Zion for your sake be plowed as
a field, and Jerusalem shall become heaps, and the
mountain of the house as the high places of the forest.

But in the last days it shall come to pass, that the
mountain of the House of the Lord shall be pre-
pared in the toppe of the mountaines, and it shall
bee exalted above the hilles, and people shall flowe
vnto it.

2 Yea, many nations shall come and say, Come, and
let vs go vp to the mountain of the LORD, and to
the house of the God of Jacob; and hee will teache
us of his wayes, and we wil walke in his pathes: for the
Lawe shall goe forth of Zion, and the worde of the
Lord from Jerusalem.

3 And he shall judge among many people, and re-
buke strong nations afar off: and they shall beat their
swords into plowshares, and their spears into prun-
inghooks: nation shall not lift vp a sword against
nation, neither shall they learn war any more. {prun-
inghooks: or, scythes}

4 But they shall sit euery man vnder his vine, and
under his fig tree; and none shall make them afraid:

4 But they shall sit every man under his vine and
under his fig tree; and none shall make them afraid:

In that day, saith the LORD, will I assemble her
that halteth, and I will gather her that is driven away,
and her that I have afflicted;

7 and I will make her that halted a remnant, and her
that was cast far off a strong nation: and the LORD
thereof prophecie for money: yet wil they leane vpon
the Lord, and say, Is not the Lord among vs? no cuill
can come vpon vs.

2 Therefore shall Zion for your sake bee plowed as
a field, and Jerusalem shalbe an heape, and the
mountaine of the house, as the hye places of the for-
est.

But in the last dayes it shall come to passe, that the
mountaine of the House of the Lord shall be
prepared in the toppe of the mountaines, and it shall
bee exalted above the hilles, and people shall flowe
vnto it.

2 Yea, many nations shall come and say, Come, and
let vs go vp to the mountain of the Lord, and to
the House of the God of Iaakob, and hee will teache
vs his wayes, and we wil walke in his pathes: for the
Lawe shall goe forth of Zion, and the worde of the
Lord from Jerusalem.

3 And he shall judge among many people, and re-
buke mightie nations a farre off, and they shall
breake their swords into mattockes, and their
speares into sithes: nation shall not lift vp a sword
against nation, neither shall they learne to fight any
more.

4 But they shall sit euery man vnder his vine, and
under his fig tree; and none shall make them afraid:
for the mouth of the LORD of hosts hath spoken it.

5 For all people will walk every one in the name of his god, and we will walk in the name of the LORD our God for ever and ever.

6 In that day, saith the LORD, will I assemble her that halteth, and I will gather her that is driven out, and her that I have afflicted;

7 And I will make her that halted a remnant, and her that was cast far off a strong nation: and the LORD shall reign over them in mount Zion from henceforth, even for ever.

8 And thou, O tower of the flock, the strong hold of the daughter Zion, unto thee shall it come, even the first dominion; the kingdom shall come to the daughter of Jerusalem.

9 Now why dost thou cry out aloud? is there no king in thee? is thy counsellor perished, for pangs have taken thee as a woman in travail?

10 Be in pain, and labour to bring forth, O daughter of Zion, like a woman in travail: for now shalt thou go forth out of the city, and shalt dwell in the field, and shalt go even to Babylon; there shalt thou be delivered; there the LORD shall redeem thee from the hand of thine enemies.

11 And now also many nations are gathered against thee, that say, Let her be defiled, and let our eye look shall reign over them in mount Zion from henceforth even for ever.

8 And thou, O tower of the flock, the hill of the daughter Zion, unto thee shall it come; yea, the former dominion shall come, the kingdom of the daughter of Jerusalem.

9 Now why dost thou cry out aloud? Is there no king in thee? Is thy counsellor perished, that pangs have taken hold of thee as of a woman in travail?

10 Be in pain, and labour to bring forth, O daughter of Zion, like a woman in travail: for now shalt thou go forth out of the city, and shalt dwell in the field, and shalt come even unto Babylon; there shalt thou be rescued; there shall the LORD redeem thee from the hand of thine enemies.

11 And now also many nations are gathered against thee, that say, Let her be defiled, and let our eye see its desire upon Zion.

12 But they know not the thoughts of the LORD, neither understand they his counsel: for he hath gathered them as the sheaves to the threshingfloor.

13 Arise and thresh, O daughter of Zion: for I will make thine horn iron, and I will make thy hoofs brass: and thou shalt beat in pieces many peoples: and thou shalt devote their gain unto the LORD, and their substance unto the Lord of the whole earth.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MICAH 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>12 But they know not the thoughts of the LORD, they neither understand his counsel: for he shall gather them as the sheaves into the floor.</td>
<td>the, saying, Zion shall be condemned and our eye shall looke upon Zion.</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>13 Arise and thresh, O daughter of Zion: for I will make thine horn iron, and I will make thy hoofs brass: and thou shalt break in pieces many people: and I will consecrate their riches unto the Lord, and their substance unto the ruler of the whole world.</td>
<td>Nowe assemble thy garisons, O daughter of garisons: he hath layed siege against vs: they shall smite the judge of Israel with a rod upon the cheek.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2 And thou Beth-lehem Ephratah, though thou be little among the thousands of Judah, yet out of thee shall he come forth unto me that is to be ruler in Israel: whose goings forth have been from of old, from everlasting.</td>
<td>2 And thou Beth-lehem Ephratah art little to bee</td>
</tr>
</tbody>
</table>
|     | 3 Therefore will he give them up, until the time that she which travaileth hath brought forth: then the remnant of his brethren shall return unto the children of Israel. | Now shalt thou gather thyself in troops, O daughter of troops: 
|     | 4 And he shall stand and feed in the strength of the LORD, in the majesty of the name of the LORD his God: and they shall abide: for now shall he be great upon Zion. | 4 And he shall stand, and shall feed his flock in the strength of the Lord, and in the majesty of the Name of the Lord |
|     | 5 And this man shall be our peace: when the Assyrian shall come into our land, and when he shall tread thereof: and he shall deliver us from the Assyrian, the sword, and the land of Nimrod in the entrances thereof: and he shall deliver us from the Assyrian, when he cometh into our land, and when he treadeth within our border. | 5 And this man shall be our peace: when the Assyr |
|     | 6 And they shall waste the land of Assyria with shepherds, and eight principal men. | 6 And they shall waste the land of Assyria with 
|     | 7 And the remnant of Jacob shall be in the midst of many peoples as dew from the LORD, as showers when he cometh into our land, and when he shall treadeth within our border. | 7 And the remnant of Jacob shall be in the midst of 
|     | 8 And he shall be great unto the ends of the earth. | 8 And he shall be great unto the ends of the earth. |
|     | 9 And he shall be great unto the ends of the earth. | 9 And he shall be great unto the ends of the earth. |
|     | 10 And he shall be great unto the ends of the earth. | 10 And he shall be great unto the ends of the earth. |

Now shall thou gather thyself in troops, O daughter of troops: he hath laid siege against us: they shall smite the judge of Israel with a rod upon the cheek. 
2 But thou, Beth-lehem Ephratah, though thou be little among the thousands of Judah, yet out of thee shall he come forth unto me that is to be ruler in Israel: whose goings forth have been from of old, from everlasting. 
3 Therefore will he give them up, until the time that she which travaileth hath brought forth: then the remnant of his brethren shall return unto the children of Israel. 
4 And he shall stand, and shall feed in the strength of the LORD, in the majesty of the name of the LORD his God: and they shall abide: for now shall he be great upon Zion.
5 And he shall be our peace when Asshur shall come into our land: and when he shall tread in our palaces, then shall we raise against him seven shepherds, and eight principal men. {principal: Heb. princes of}

6 And they shall destroy Asshur with the sword, and the land of Nimrod with their swords: thus shall he deliver vs from Asshur, when hee commeth into our lande, and when he shall tread within our borders.

7 And the remnant of Iaakob shalbe among many people, as a dewe from the Lord, and as the showres vpon the grass, that waiteth not for man, nor hopeth in the sons of Adam.

8 And the remnant of Jacob shall be among the Gentiles in the midst of many people, as the Lyon among the beasts of the forest, as a young Lyon among the flocks of sheep: who, if he goe through, both treadeth downe and teareth in pieces, and none can deliver.

9 Thine hand shall bee lift vp vpon thine adversaries, and all thine enemies shalbe cut off.

10 And it shall come to passe in that day, saith the LORD, that I will cut off thy horses out of the midst of thee, and will destroy thy chariots:

11 And I will cut off the cities of thy land, and overthrowe all thy strong holdes:

12 And I will cut off witchcrafts out of thine hand; and thou shalt have no more soothsayers:

13 And I will cut off thy graven images and thy pillars out of the midst of thee; and thou shalt no more worship the work of thine hands.

14 And I will pluck up thine Asherim out of the midst of thee: and I will destroy thy cities.

15 And I will execute vengeance in anger and fury upon the nations which hearkened not.
**KJV**

| 11 | And I will cut off the cities of thy land, and throw down all the strong holds: |
| 12 | And I will cut off witherarts out of thine hand; and thou shalt have no more soothsayers: |
| 13 | Thy graven images also will I cut off, and thy standing images out of the midst of thee: and thou shalt no more worship the work of thine hands. |
| 14 | And I will pluck up thy groves out of the midst of thee: so will I destroy thy cities. |
| 15 | Thy graven images also will I cut off, and thy images out of the midst of thee; and thou shalt no more worship the work of thine hands. |

| 8 | What doth the LORD require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God? |
| 9 | He hath shewed thee, O man, what is good; and the sin of my soul? for the firstborn for my transgression, the fruit of my body or with ten thousands of rivers of oil? shall I give my |
| 10 | And I will execute vengeance in anger and fury, and warneysome: for the Lord hath a controversy with his people, and he will plead with Israel. |
| 11 | For I brought thee up out of the land of Egypt, and redeemed thee out of the house of servants; and I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam. |
| 12 | Remember from Shittim unto Gilgal, that ye may know the righteous acts of the LORD. |
| 13 | Thus saith the Lord the God of Israel,�� 2.

**ERV**

| 12 | And I will cut off thine enchanters out of thine hande: and thou shalt haue no more southisayers. |
| 13 | Thine idoles also will I cut off, and thine images out of the midst of thee: and thou shalt no more worship the woroike of thine hands. |

**HEBREW - WTT**

| 8 | בַּמָּה֙ אֲקַדֵּ֣ם יְהוָ֔ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |
| 9 | יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |
| 10 | יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |
| 11 | יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |

| 12 | אני יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |
| 13 | אני יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |
| 14 | אני יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |

| 15 | יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |
| 16 | יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |
| 17 | יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |
| 18 | יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |

| 19 | יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |
| 20 | יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |
| 21 | יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּمֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |
| 22 | יְהוָ֣ה אִכַּ֖ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹל֔וֹת |

Hearken ye now what the Lord saith, Arise thou, and contende before the mountains, and let the hilles heare thy voyce.

2 Hear, O mountains, the LORD'S controversy, and ye strong foundations of the earth: for the Lord hath a quarrell against his people, and he will pleade with Israel.

3 O my people, what haue I done vnto thee? or wherein haue I wearied thee? testifie against me.

4 For I brought thee up out of the land of Egypt, and redeemed thee out of the house of servaunts; and I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam.

3 O my people, remember now what Balak king of Moab consulted, and what Balaam the son of Beor answered him; remember from Shittim unto Gilgal, that ye may know the righteous acts of the LORD.

6 Wherewith shall I come before the LORD, and bow myselfe before the high God? shall I come before him with burnt offerings, with calves of a year old?

7 will the LORD be pleased with thousands of rams, or with ten thousands of rivers of oil? shall I give my firstborn for my transgression, the fruit of my body for the sin of my soul?

8 He hath shewed thee, O man, what is good; and what doth the LORD require of thee, but to do justly,
5 O my people, remember now what Balak king of Moab consulted, and what Balaam the son of Beor answered him from Shittim unto Gilgal; that ye may know the righteousness of the LORD.

6 Whereewith shall I come before the LORD, and bow myself before the high God? shall I come before him with burnt offerings, with calves of a year old? of a...: Heb. sons of a year?

7 Will the LORD be pleased with thousands of rams, or with ten thousands of rivers of oil? shall I give my firstborn for my transgression, even the fruit of my bodie, for the sinne of my soule? body: Heb. belly

8 He hath shewed thee, O man, what is good, and what the Lord requireth of thee: surely to doe justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God.

9 The Lordes voyce cryeth vnto the city, and the man of wisdome shall see thy name: hear ye the rod, and who hath appointed it.

10 Are there yet the treasures of wickedness in the house of the wicked, and the scant measure, that is abominable? Are...: or, thy name shall see that which is

11 Shall I be pure with wicked balances, and with a bag of deceitfull weights?

12 For the rich men thereof are full of crueltie, and the inhabitants thereof have spoken lies, and their tongue is deceitful in their mouth.

13 Therefore I also have smitten thee with a grievous wound; I have made thee desolate because of thy sins.

14 Thou shalt eat, but not be satisfied; and thy humiliation shall be in the midst of thee: and thou shalt remove, but shalt not carry away safe; and that which thou carriest away will I give up to the sword.

15 Thou shalt sow, but shalt not reap: thou shalt tread the olives, but shalt not anoint thee with oil; and the vintage, but shalt not drink the wine.

16 For the statutes of Omri are kept, and all the works of the house of Ahab, and ye walk in their counsels: that I should make thee a desolation, and
and with the bag of deceitful weights? {count... or be}

| Aa | Bb | Cc | Dd | Ee | Ff | Gg | Hh | Ii | Jj | Kk | Ll | Mm | Nn | Oo | Pp | Qq | Rr | Ss | Tt | Uu | Vv | Ww | Xx | Yy | Zz |
| 12 For the rich men thereof are full of violence, and the inhabitants thereof have spoken lies, and their tongue is deceitful in their mouth. | 13 Therefore also will I make thee sick in smiting thee, in making thee desolate, because of thy sins. | 14 Thou shalt eat, but not be satisfied; and thy casting down shall be in the midst of thee; and thou shalt take hold, but shalt not deliver; and that which thou deliverest will I give up to the sword. |
| 15 Thou shalt sow, but thou shalt not reap; thou shalt tread the olives, but thou shalt not anoint thee with oyle, and shalt not drink wine. | 16 For the statutes of Omri are kept, and all the works of the house of Ahab, and ye walk in their counsels; that I should make thee waste, and the inhabitants thereof an hissing; therefore ye shall bear the reproach of my people. |

Woe is me! for I am as when they have gathered the summer fruits, as the grape gleanings of the vintage: there is no cluster to eat; my soul desired the firstripe fruit. {when...: Heb. the gatherings of summer}
2 The good man is perished out of the earth: and there is none upright among men: they all lie in wait for blood; they hunt every man his brother with a net.

3 To make good for the evil of their hands, the prince asked, and the judge judgeth for a reward: therefore the great man he speaketh out the corruption of his soul: so they wrap it vp. {his...: Heb. the mischief of his soul}

4 The best of them is as a brier: the most upright is sharper than a thorn hedge: the day of the watchmen and thy visitation cometh; then shall be their perplexity.

5 Trust ye not in a friend, put ye not confidence in a counsellor: keep the doors of thy mouth from her that lieth in thy bosom.

6 For the son dishonoureth the father, the daughter riseth up against her mother; a man's enemies are the men of his owne house.

7 Therefore I will look unto the LORD; I will wait for the God of my salvation: my God will hear me.

8 Rejoice not against me, O mine enemy: when I fall, I shall arise; when I sit in darkness, the LORD shall be a light unto me.

9 I will bear the indignation of the LORD, because I haue sinned against him; until he plead my cause, and execute judgment for me: he will bring me forth to the light, and I shall behold his righteousness.

10 Then mine enemy shall see it, and shame shall cover her; which said unto me, Where is the LORD my God? Mine eyes shall behold her; now shall she be trodden down as the mire of the streets.

11 A day for building thy walls! in that day shall the decree be far removed.

12 In that day shall they come unto thee, from Assyria and the cities of Egypt, and from Egypt even to the River, and from sea to sea, and from mountain to mountain.

13 Yet shall the land be desolate because of them that dwell therein, for the fruit of their doings.

14 Feed thy people with thy rod, the flock of thine heritage, which dwell solitarily, in the forest in the midst of Carmel: let them feed in Bashan and Gilead, as in the days of old.
I have sinned against him, until he plead my cause, and execute judgment for me; he will bring me forth to the light, and I shall behold his righteousness.

Then she that is mine enemy shall see it, and shame shall cover her which said unto me, Where is the LORD thy God? mine eyes shall behold her: now shall she be trodden downe as the mire of the streets.

This is ye day, that thy walles shalbe built: this day shall driue farre away the decree.

In this day also they shall come vnto thee from Asshur, and from the strong cities, and from the strong holds even vnto the riuер, and from Sea to Sea, and from mountaine to mountaine.

Notwithstanding, the lande shall be desolate because of them that dwell therein, and for the fruites of their inuentions.

Feed thy people with thy rod, the flocke of thine heritage (which dwell solitarie in the wood) as in the middes of Carmel: let them feede in Bashan and Gilead, as in olde time.

According to the dayes of thy coming out of the lande of Egypt will I shew unto him maruelous things.

The nations shall see and be confounded of all their might: they shall lay their hand upon their mouth: their eares shall be deafe.

Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy.

He will turn again and have compassion upon us; he will tread our iniquities under foot: and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.

Thou wilt perform the truth to Jacob, and the mercy to Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MICAH 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16  The nations shall see and be confounded at all their might: they shall lay their hand upon their mouth, their ears shall be deaf.</td>
<td>mooe out of their holes like wormes: they shalbe afraide of the Lord our God, and shall feare because of thee.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17  They shall lick the dust like a serpent, they shall move out of their holes like worms of the earth: they shall be afraid of the LORD our God, and shall fear because of thee.  {worms: or, creeping things}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18  Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19  He will turne againe, he will haue compassion vpon vs: he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the bottome of the sea.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20  Thou wilt performe thy trueth to Iaakob, and the mercy to Abraham, which thou hast sworne vnto our fathers in olde time.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

ERV

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16  The nations shall see and be confounded at all their might: they shall lay their hand upon their mouth, their ears shall be deaf.</td>
</tr>
<tr>
<td>17  They shall lick the dust like a serpent, they shall move out of their holes like worms of the earth: they shall be afraid of the LORD our God, and shall fear because of thee.  {worms: or, creeping things}</td>
</tr>
<tr>
<td>18  Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy.</td>
</tr>
<tr>
<td>19  He will turne againe, he will haue compassion vpon vs: he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the bottome of the sea.</td>
</tr>
<tr>
<td>20  Thou wilt performe thy trueth to Iaakob, and the mercy to Abraham, which thou hast sworne vnto our fathers in olde time.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

HEBREW - WTT
The burden of Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite.

2 God is jealous, and the Lord avengeth: the Lord avengeth: even the Lord of anger, the Lord will take vengeance on his adversaries, and he reserveth wrath for his enemies.

3 The Lord is slow to anger, but he is great in power, and will not surely cleare the wicked: the Lord hath his way in ye whirlwind, and in the storme, and the clouds are the dust of his feete.

4 He rebuketh the sea, and dryeth it, and he dryeth vp all the riuers: Bashan is wasted and Carmel, and the floure of Lebanon is wasted.

5 The mountaines tremble for him, and the hilles melt, and the earth is upheaved at his sight, yea, the world, and all that dwell therein.

6 Who can stand before his indignation? and who can abide in the fiercenesse of his wrath? his wrath is poured out like fire, and the rockes are broken by him.

7 The Lord is good, a strong hold in the day of trouble; and he knoweth them that trust in him.

8 But passing ouer as with a flood, he will utterly utter destroy the place thereof, and darknesse shall pursue his enemies.

9 What doe ye imagine against the Lord? he wil

ERV

The burden of Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite.

2 God is jealous and the Lord avengeth: the Lord avengeth: even the Lord of anger, the Lord will take vengeance on his adversaries, and he reserveth wrath for his enemies.

3 The Lord is slow to anger, but he is great in power, and will not surely cleare the wicked: the Lord hath his way in ye whirlwind, and in the storme, and the clouds are the dust of his feete.

4 He rebuketh the sea, and dryeth it, and he dryeth vp all the riuers: Bashan is wasted and Carmel, and the floure of Lebanon is wasted.

5 The mountaines tremble for him, and the hilles melt, and the earth is upheaved at his sight, yea, the world, and all that dwell therein.

6 Who can stand before his indignation? and who can abide in the fiercenesse of his wrath? his wrath is poured out like fire, and the rockes are broken by him.

7 The Lord is good, a strong hold in the day of trouble; and he knoweth them that trust in him.

8 But with an overrunning flood he will make an ut...
9 What do ye imagine against the LORD? he will make an utter end: affliction shall not rise up the second time.

10 For though they be like tangled thorns, told be drenched as it were in their drink, they shall be devoured as stubble fully dry.

11 There is one gone forth out of thee, that imagineth evil against the LORD, a wicked counsellor. {a wicked...: Heb. a counsellor of Belial}

12 Thus saith the LORD: Though they be quiet, and likewise many, yet thus shall they be cut down, when he shall pass through. Though I have afflicted thee, I will afflict thee no more. {Though...: or, If they would have been at peace, so should they have been many, and so should they have been shorn, and he should have passed away} {cut down: Heb. shorn}

13 For now will I break his yoke from off thee, and will burst thy bonds in sunder.

14 And the LORD hath given a commandment concerning thee, that no more of thy name be sown: out of the house of thy gods will I cut off the graven image and the molten image: I will make thy grave; for thou art vile.

15 Behold upon the mountains the feet of him that declareth, and publisheth peace: O Judah, keep thy solemn feastes, perfourme thy vowes: for the wicked shall no more passe thorowe thee: he is utterly cut off.
The destroyer is come before thy face: keepe the munition: looke to the way: make thy loynes strong: increase thy strength mightily.

2 For the LORD hath turned away the glory of Jaaacob, as the glory of Israel: for the emptiers have emptied them out, and marred their vine branches. 

3 The shield of his mightie men is made red: the valiant men are in scarlet: the chariots shall be as in the fire and flames in the day of his preparation, and the firre trees shall tremble.

4 The chariots shall rage in the streets: they shall runne to and from in the hie wayes: they shall seeme like torches, they shall run like the lightning.

5 He shall remember his strong men: they shall stumble as they goe: they shall make haste to the walles thereof, and the defence shall bee prepared.

6 The gates of the rivers shalbe opened, and the palace shall melt. 

7 And Huzzab the Queene shalbe led away captiue, and her maides shall leade her as with the voyce of doves, smiting vpon their breastes.


He that dasheth in pieces is come up before thy face: keep the munition, watch the way, make thy loins strong, fortify thy power mightily. 

2 For the LORD bringeth again the excellency of Jaaacob, as the excellency of Israel: for the emptiers have emptied them out, and marred their vine branches. 

3 The shield of his mighty men is made red, the valiant men are in scarlet: the chariots flash with steel in the day of his preparation, and the spears are shaken terribly.

4 The chariots rage in the streets, they shall justle one against another in the broad ways: they shall seem like torches, they shall run like the lightnings.

5 He remembereth his worthies: they stumble in their march; they make haste to the wall thereof, and the defence shall be prepared. 

6 The gates of the rivers are opened, and the palace is dissolved.

7 And Huzzab the Queen shall be taken captiue, and her maides shall lead her as with the voice of doves, smiting upon their breasts. 

8 But Nineveh hath been from of old like a pool of water: yet they flee away; Stand, stand, they cry; but none looketh back.

9 Take ye the spoil of silver, take the spoil of gold: for there is none end of the store, the glory of all
6 The gates of the rivers shall be opened, and the pal-

tres shall be dissolved. {dissolved: or, molten}

7 And Huzzab shall be led away captive, she shall be

brought up, and her maids shall lead her as with the

voice of doves, tabering upon their breasts. {Huzzab:}

or, that which was established, or, there was a stand

made} {led...: or, discovered}

8 But Nineueh is of old like a pool of water: yet they

shall flee away. Stand, stand, shall they cry; but none

shall look back. {of old: or, from the days that she hath

been} {look back: or, cause them to turn}

9 Take ye the spoil of silver, take the spoil of gold:

for there is none end of the store and glory out of all

the pleasant furniture. {for...: or, and their infinite

store, etc} {pleasant...: Heb. vessels of desire}

10 She is empty, and void, and waste: and the heart

melteth, and the knees smite together, and anguish is

in all loins, and the faces of them all gather black-

ness.

11 Where is the dwelling of the lions, and the

feeding place of the young lions, where the lion, even the

old lion, walked, and the lion’s whelp, and none made

them afraid?

12 The lion did tear in pieces enough for his whelps,

and strangled for his lionesses, and filled his holes

with prey, and his dens with ravin.

13 Behold, I come unto thee, saith the LORD of

hosts, and I will burn her chariots in the smoke, and

the sword shall devour thy young lions, and I will

cut off thy spoil from the earth, and the voice of thy

messengers shall no more be heard.
Woe to the bloody city! it is all full of lies and robbery; the prey departeth not:
2 The noise of the whip, and the noise of the rattling of wheels; and pransing horses, and jumping chariots.

3 The horseman lifteth up both the bright sword and the glittering spear; and there is a multitude of slain, and a great heap of carcases; and there is none end of the corpses: they stumble upon their corpses;

4 Because of the multitude of the whoredoms of the harlot that is beautifull, and is a mistress of witchcrafts, that selleth nations through her whoredome, and families through her witchcrafts.

5 Behold, I am against thee, saith the LORD of hosts; and I will discover thy skirts upon thy face, and I will shew the nations thy nakedness, and the kingdoms thy shame.

6 And I will cast abominable filth upon thee, and make thee vile, and will set thee as a gazingstock.

ERV

13 Behold, I am against thee, saith the LORD of hosts, and I will burn her chariots in the smoke, and the sword shall devour thy young lions: and I will cut off thy prey from the earth, and the voice of thy messengers shall no more be heard.

O bloody city, it is all full of lies, and robbery: the prey departeth not:
2 The noise of a whippe, and the noise of the mouing of the wheels, and the beating of the horses, and the leaping of the charets.

3 The horseman lifteth vp both the bright sword, and the glittering speare, and a multitude is slaine, and the dead bodies are many: there is none ende of their corpses: they stumble vpon their corpses,

4 Because of the multitude of the fornications of the harlot that is beautifull, and is a mistresse of witch craft, and selleth the people thorow her whoredome, and the nations thorowe her witchcrafts.

5 Beholde, I come vpon thee, saith the Lord of hosts, and will discover thy skirtes vpon thy face, and will shewe the nations thy filthines, and the hostes, and I will burn her chariots in the smoke, and will shew the nations thy nakedness, and the kingsdomes thy shame.

6 And I will cast filth vpon thee, and make thee vile, and will set thee as a gazing stocke.
6 And I will cast abominable filth upon thee, and make thee vile, and will set thee as a gazing-stock.

7 And it shall come to pass, that all they that look upon thee, shall flee from thee, and say, Nineveh is laid waste: who will bemoan her? whence shall I seek comforters for thee?

8 Art thou better than populous No, that was situate among the rivers, that had the waters round about it, whose rampart was the sea, and her wall was from the sea? {populous...: or, nourishing, etc: Heb. No}

9 Ethiopia and Egypt were her strength, and there was none end: Put and Lubim were her helpers.

10 Yet was she carried away, and went into captivity: her young children also were dashed in pieces at the head of all the streets: and they cast lots for her honourable men, and al her myghtie men were bound in chains.

11 Thou also shalt be drunken, thou shalt hide thyself, and shalt seeke helpe because of the enemy.

12 All thy strong holds shall be like fig trees with the firstripe figs: if they be shaken, they shall even fall into the mouth of the eater.

13 Beholde, thy people within thee are women: the gates of thy land shall be set wide open unto thine enemies: the fire hath devoured thy bars.

14 Drawe thee waters for the siege: fortifie thy strong holdes: go into the clay, and temper the mortar, make strong bricke.

15 There shall the fire devour thee; the sword shall cut thee off, it shall devour thee like the cankerworm: make thyself many as the cankerworm, make thyself many as the locust.

16 Thou hast multiplied thy merchants above the stars of heaven: the cankerworm spoileth, and fieth
14 Draw thee waters for the siege, fortify thy strong holds: go into clay, and tread the mortar, make strong the brickkiln.

15 There shall the fire devour thee; the sword shall cut thee off, it shall eat thee up like the cankerworm: make thyself many as the cankerworm, make thyself many as the locusts.

16 Thou hast multiplied thy merchants above the stars of heaven: the cankerworm spoileth, and flieth away. 

17 Thy crowned are as the locusts, and thy captains as the great grasshoppers, which camp in the hedges in the cold day, but when the sun ariseth they flee away, and their place is not known where they are.

18 Thy shepheardes doe sleepe, O king of Assyria: thy worthies shall dwell in the dust: thy people is scattered upon the mountaines, and there is none to gather them.

19 There is no assuaging of thy hurt; thy wound is grievous: all that hear the bruit of thee shall clap the hands over thee: for upon whom hath not thy wickedness passed continually?
The burden which Habakkuk the prophet did see.

2 O LORD, how long shall I cry, and thou wilt not hear? even cry out unto thee of violence, and thou wilt not save!

3 Why dost thou shew me iniquity, and cause me to behold grievance? for spoiling and violence are before me: and there are that raise up strife and contention.

4 Therefore the law is slackened, and judgment doth never go forth: for the wicked doth compass about the righteous; therefore wrong judgment proceedeth.

5 Behold ye among the heathen, and regard, and wonder marvelously: for I will work a work in your days, which ye will not believe, though it be told you.

6 For, lo, I raise up the Chaldeans, that bitter and furious nation, which march through the breadth of the land, to possess the dwellingplaces that are not theirs. {breadth: Heb. breadths}

7 They are terrible and dreadful: their judgment and their dignity proceed of themselves. {their judg

8 Their horses also are swifter than leopards, and more fierce than the evening wolves: and their horsemen spread themselves: yea, their horsemen come from far; they fly as an eagle hasteth to devour.

9 They come all of them for violence; their faces are set eagerly as the east wind; and they gather captives

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>HABAKKUK 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 O LORD, how long shall I cry, and thou wilt not hear? even cry out unto thee of violence, and thou wilt not save!</td>
<td>The burden which Habakkuk the prophet did see.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Why dost thou shew me iniquity, and cause me to behold grievance? for spoiling and violence are before me: and there are that raise up strife and contention.</td>
<td>5 Behold ye among the heathen, and regard, and wonder marvelously: for I will work a work in your days, which ye will not believe, though it be told you.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Therefore the law is slackened, and judgment doth never go forth: for the wicked doth compass about the righteous; therefore wrong judgment proceedeth.</td>
<td>6 For, lo, I raise up the Chaldeans, that bitter and furious nation, which march through the breadth of the earth, to possess dwelling places that are not theirs. {breadth: Heb. breadths}</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Behold ye among the nations, and regard, and wonder marvelously: for I will work a work in your days, which ye will not believe though it be told you.</td>
<td>7 They are terrible and dreadful: their judgment and their dignity proceed from themselves.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>6 For, lo, I raise up the Chaldeans, that bitter and hasty nation; which march through the breadth of the earth, to possess dwelling places that are not theirs.</td>
<td>8 Their horses also are swifter than the leopards, and more fierce than the evening wolves: and their horsemen spread themselves: yea, their horsemen come from far; they fly as an eagle hasteth to devour.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>7 They are terrible and dreadful: their judgment and their dignity proceed from themselves.</td>
<td>8 Their horses also are swifter than leopards, and are more fierce than the evening wolves: and their horsemen spread themselves: yea, their horsemen come from far; they fly as an eagle hasteth to devour.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>9 They come all of them for violence; their faces are set eagerly as the east wind; and they gather captives</td>
<td>9 They come all of them for violence; their faces are set eagerly as the east wind; and they gather captives</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>10 The burden which Habakkuk the prophet did see.</td>
<td>The burden, which Habakkuk the prophet did see.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And the horses of Cush shall be饭菜 of the nobles of Moab, and the sceptre of his nobles with him.</td>
<td>And the horses of Cush shall be饭菜 of the nobles of Moab, and the sceptre of his nobles with him.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Wherefore wilt thou yet be idle? as a bird of the field, go forth, and seek thy bread.</td>
<td>Wherefore wilt thou yet be idle? as a bird of the field, go forth, and seek thy bread.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Behold, I have caused the heathen to approach thee, and they shall fill thee with their desire.</td>
<td>Behold, I have caused the heathen to approach thee, and they shall fill thee with their desire.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>14 The burden which Habakkuk the prophet did see.</td>
<td>The burden, which Habakkuk the prophet did see.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Behold upon the mountains, and see; and look toward the earth: for there shall come up out of the north an nation great, which hath no respect to oath.</td>
<td>Behold upon the mountains, and see; and look toward the earth: for there shall come up out of the north an nation great, which hath no respect to oath.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Shall I bring a parcel of their flesh into my mouth? no, for they are the bread of my strength.</td>
<td>Shall I bring a parcel of their flesh into my mouth? no, for they are the bread of my strength.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Call them, they will rise up even straightway: they come from far, and shall run.</td>
<td>Call them, they will rise up even straightway: they come from far, and shall run.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>18 With much walking they are weary even white, and shall come together as the flock, and shall stand as the sheaf before thee.</td>
<td>With much walking they are weary even white, and shall come together as the flock, and shall stand as the sheaf before thee.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Who hath understood this? and to whom hath this been revealed, that we should fear one another?</td>
<td>Who hath understood this? and to whom hath this been revealed, that we should fear one another?</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Where is the wisdom and where is the understanding? where is the knowledge and where is the virtue?</td>
<td>Where is the wisdom and where is the understanding? where is the knowledge and where is the virtue?</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>21 The horse is prepared against the day of battle: and the Burnett against the stenching.</td>
<td>The horse is prepared against the day of battle: and the Burnett against the stenching.</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Can the Sidebar spread wings and fly? or who hath given him strength to ride?</td>
<td>Can the Sidebar spread wings and fly? or who hath given him strength to ride?</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And now I have seen, but it is all vanity: I have heard, but it is all a chattering of the wind.</td>
<td>And now I have seen, but it is all vanity: I have heard, but it is all a chattering of the wind.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Verily one that is信息系统 to the wind, and the shadow thereof shall not pass;</td>
<td>Verily one that is信息系统 to the wind, and the shadow thereof shall not pass;</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>25 The burden which Habakkuk the prophet did see.</td>
<td>The burden, which Habakkuk the prophet did see.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>26 For the earth is full of the iniquity of the inhabitants thereof, and it is filled equally in the midst thereof with the knowledge of covetousness.</td>
<td>For the earth is full of the iniquity of the inhabitants thereof, and it is filled equally in the midst thereof with the knowledge of covetousness.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>27 But let us strive to enter into that rest, lest any man fall short after they have heard.</td>
<td>But let us strive to enter into that rest, lest any man fall short after they have heard.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>28 The burden which Habakkuk the prophet did see.</td>
<td>The burden, which Habakkuk the prophet did see.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
9 They shall come all for violence: their faces shall sup up as the east wind, and they shall gather the captitivity, as the sand. {their...: or, the supping up of their faces, etc: or, the opposition of their faces} toward the east

10 And they shall scoff at the kings, and the princes shall be a scorn unto them: they shall deride every strong hold; for they shall gather dust, and take it.

11 Then shall his mind change, and he shall pass over, and be guilty: even he whose might is his god.

12 Art thou not of everlasting, O LORD my God, mine Holy One? we shall not die. O LORD, thou hast ordained them for judgment; and, O mighty God, thou hast established them for correction.

13 Thou art of purer eyes than to behold evil, and canst not look on iniquity: wherefore doest thou looke upon the transgressors, and holdest thy tongue when the wicked devoureth the man that is more righteous than he?

14 And makest men as the fishes of the sea, as the creeping things, that have no ruler over them?

15 They take up all of them with the angle, they catch it in their net, and gather it in their yarne, whereof they rejoynce and are glad.

16 Therefore they sacrifice unto their net, and burne incense unto their yarne, because by them their portion is fat, and their meat plenteous.

17 Shall he therefore empty his net, and not spare to slay the nations continually?
I will stand upon my watch, and set me upon the tower, and will watch to see what he will say unto me, and what I shall answer when I am reproved. {tower: Heb. fenced place} {unto me: or, in me} {when...: or, when I am argued with: Heb. upon my reproof, or, arguing} {complaint}

2 And the LORD answered me, and said, Write the vision, and make it plain upon tables, that he may run that readeth it.

3 For the vision is yet for an appointed time, but at the last it shall speak, and not lie: though it tarie, wait for it; because it will surely come, it will not tarry.

4 Behold, his soul is puffed up, it is not upright in him, but the just shall live by his faith.

5 Yea also, because he transgresseth by wine, he is a haughty man, and that keepeth not at home; who enlargeth his desire as hell, and is as death, and can not be satisfied, but gathereth unto him all nations, and heapeth unto him all peoples.

6 Shall not all these take up a parable against him, and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! how long? and that ladeth himself with pledges!

7 Shall they not rise up suddenly that shall bite thee, and awake that shall vex thee, and thou shalt be for booties unto them?

8 Because thou hast spoiled many nations, all the nations is fat and their meat plenteous.

9 Shall they therefore stretch out their net and not spare continually to slay the nations?

10 For the vision is for an appointed time, but at the last it shall speak, and not lie: though it tarie, wait for it; because it will surely come, it will not tarry.

11 Behold, he that lifteth vp himself, his minde is not vpright in him, but the iust shall liue by his faith.

12 Yea, moreover, wine is a treacherous dealer, a haughty man, and that keepeth not at home; who enlargeth his desire as the hell, and is as death, and can not be satisfied, but gathereth vnto him all nations, and heapeth vnto him all peoples.

13 For the vision is yet for the appointed time, but at the last it shall speak, and not lie: though it tarie, wait for it; because it will surely come, it will not tarry.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>HABAKKUK 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 10 Thou hast consulted shame to thy house, by cutting off many peoples, and hast sinned against thy soul. | 12 Woe to him that buildeth a town with blood, and 
remnant of the peoples shall spoil thee; because of men’s blood, and for the violence done to the land, to the city and to all that dwell therein. | 10 Thou hast consulted shame to thy house, by cutting off many peoples, and hast sinned against thy soul. |
| 11 For the stone shall cry out of the wall, and the beam out of the timber shall answer it. | For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea. | 11 For the stone shall cry out of the wall, and the beam out of the timber shall answer it. |
| 12 Woe to him that buildeth a town with blood, and stabiliseth a city by iniquity! | 14 For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea. | 12 Woe to him that buildeth a town with blood, and stabiliseth a city by iniquity! |
| 13 Behold, is it not of the LORD of hosts that the peoples labour for the fire, and the nations weary themselves for vanity? | 15 Woe to him that coveteth an evil covetousness to his house, that he may set his nest on high, that he may be delivered from the power of evil! | 13 Behold, is it not of the LORD of hosts that the peoples labour for the fire, and the nations weary themselves for vanity? |
| 14 For the earth shall be filled with the knowledge of the LORD, as the waters cover the sea. | 16 Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? | 14 For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea. |
| 15 Woe to him that giveth his neighbour drink, and addest thy venom thereto, and makest him drunken also, that thou mayest look on their nakedness! | 17 Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? | 15 Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? |
| 16 Thou art filled with shame for glory: drink thou drunken also, that thou mayest look on their nakedness! | 18 Woe to him that getteth an evil gain for his house, that he may set his nest on high, that he may be delivered from the hand of evil! | 16 Thou art filled with shame for glory: drink thou drunken also, that thou mayest look on their nakedness! |
| 17 Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? | 19 Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? | 17 Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? |
| 18 Woe to him that getteth an evil gain for his house, that he may set his nest on high, that he may be delivered from the hand of evil! | 20 Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! howe long? | 18 Woe to him that getteth an evil gain for his house, that he may set his nest on high, that he may be delivered from the hand of evil! |

**ERV**

**HEBREW - WTT**
of the glory of the Lord, as the waters cover the sea.

15 Woe unto him that giveth his neighbour drink:
thou joynest thine heate, and makest him drunken
also, that thou mayest see their priuities.

16 Thou art filled with shame for glory: drink thou
also, and be made naked: the cup of the Lords right
hand shall be turned vnto thee, and shamefull spuing
shalbe for thy glory.

17 For the crueltie of Lebanon shall couer thee: so
shall the spoyle of the beastes, which made them
afraide, because of mens blood, and for the wrong
done in the land, in the citie, and vnto all that dwell
therein.

18 What profiteth the image? for the maker thereof
hath made it an image, and a teacher of lies, though
he that made it, trust therein, when he maketh
dumme idoles.

19 Woe unto him that sayth to the wood, Awake;
to the dumb stone, Arise! Shall this teach? Behold,
it is layde ouer with golde and siluer, and
there is no breath at all in the midst of it.

20 But the Lord is in his holy Temple: let all the
earth keepe silence before him.

13 Behold, is it not of the LORD of hosts that the
people shall labour in the very fire, and the people
shall weary themselves for very vanity? {for...: or, in
vain?}

14 For the earth shall be filled with the knowledge of
the glory of the LORD, as the waters cover the sea.

15 Woe unto him that giveth his neighbour drink,
that puttest thy bottle to him, and makest him drunken
also, that thou mayest look on their nakedness!

16 Thou art filled with shame for glory: drink thou
also, and let thy foreskin be uncovered: the cup of the
LORDS right hand shall be turned vnto thee, and
shameful spewing shall be on thy glory. {more with shame than with glory}

17 For the violence of Lebanon shall cover thee, and
the spoil of beasts, which made them afraid, because
of men’s blood, and for the violence of the land, of the
city, and of all that dwell therein.

18 What profiteth the graven image, that the maker
thereof hath graven it; the molten image, and a teacher
of lies, that the maker of his work trusteth therein, to
make dumb idoles? {maker of...: Heb. fashioner of his
fashion}

19 Woe unto him that saith to the wood, Awake; to
the dumb stone, Arise! Shall this teach? Behold, it is
laid over with gold and silver, and there is no breath
at all in the midst of it.

20 But the Lord is in his holy Temple: let all the
earth keep silence before him.
A prayer of Habakkuk the prophet upon Shigionoth.

2 O Lord, I have heard thy voice, and was afraid: O Lord, revive thy work in the midst of the people, in the mids of the yeeres make it known: in wrath remember mercy.

3 God commeth from Teman, and the holy one from mount Paran, Selah. His glory covered the heavens, and the earth is full of his praise.

4 And his brightness was as the light; he had horns coming out of his hand: and there was the hiding of his power.

5 Before him went the pestilence, and burning coals went forth before his feete.

6 He stood, and measured the earth; he behelde, and drove asunder the nations; and the everlasting mout-
tains were scattered, the perpetual hills did bow: his
ways are everlasting.

7 I saw the tents of Cushan in affliction: and the
curtains of the land of Midian did tremble. {Cushan:
or, Ethiopia} [in... or, under affliction, or, vanity]

8 Was the LORD displeased against the rivers?
was thine anger against the rivers? was thy wrath
against the sea, that thou didst ride upon thine horses?
and the chariots of salvation? {of... or, were salvation?}

9 Thy bow was made quite naked, according to the
oaths of the tribes, even the word. Selah. Thou didst
cleave the earth with rivers. {earth... or, rivers of the
earth}

10 The mountains saw thee, and they trembled: the
overflowing of the water passed by: the deep uttered
his voice, and lifted up his hands on high.

11 The sun and moon stood still in their habitation:
at the light of thine arrows they went, and at the shin-
ing of thy glittering spear.

12 Thou didst march through the land in indigna-
tion, thou didst thresh the heathen in anger.

13 Thou wentest forth for the salvation of thy peo-
ples, for the salvation of thine Anointed; thou wounded-
dest the head out of the house of the wicked, by discover-
ing of thy glittering spear.

14 Thou didst pierce with his own staves the head of
his warriors: they came as a whirlwind to scatter me:
their rejoicing was as to devour the poor secretly.

15 Thou didst walke in the sea with thine horses, the
heap of mighty waters.

16 I heard, and my belly trembled, my lips quivered
at the voice; rottenness entered into my bones, and I
trembled in my place: that I should rest in the day of
trouble, when it cometh up against the people which
invadeth him in troops.

17 For though the fig tree shall not blossom, neither
shall fruit be in the vines; the labour of the olive
shall fail, and the fields shall yield no meat; the flock

the curtains of the land of Midian did tremble.

8 Was the Lord angry against the rivers? or was
thine anger against the floods? or was thy wrath
against the sea, that thou diddest ride upon thine horses?
thy chariots brought salvation.

9 Thy bow was manifestly reueiled, and the othes
of the tribes were a sure worde, Selah. thou diddest
cleave the earth with rivers.

10 The mountaines saw thee, and they trembled:
the streame of the water passed by: the deepe made a
noyse, and lift vp his hand on he.

11 The sunne and moone stood still in their habita-
tion: at the light of thine arrowes they went, and at the
bright shining of thy speares.

12 Thou trodest downe the land in anger, and didest
thresh the heathen in displeasure.

13 Thou wentest foorth for the salvation of thy
people, even for salvation with thine Anointed: thou
threshed the heathen in anger.

12 Thou didst march through the land in indigna-
tion, and didest thresh the heathen in displeasure.

13 Thou wentest forth for the salvation of thy
people, euen for saluation with thine Anointed: thou
woundest the head of the house of the wicked, by discover-
earth

the curtaines of the land of Midian did tremble.

8 Was the Lord displeased against the rivers? or was
thine anger against the floods? or was thy wrath
against the sea, that thou diddest ride upon thine horses?
thy chariots brought salvation.

9 Thy bow was manifestly reueiled, and the othes
of the tribes were a sure worde, Selah. thou diddest
cleave the earth with rivers.

10 The mountaines saw thee, and they trembled:
the streame of the water passed by: the deepe made a
noyse, and lift vp his hand on he.

11 The sunne and moone stood still in their habita-
tion: at the light of thine arrowes they went, and at the
bright shining of thy speares.

12 Thou trodest downe the land in anger, and didest
thresh the heathen in displeasure.

13 Thou wentest foorth for the salvation of thy
people, even for saluation with thine Anointed: thou
woundest the head of the house of the wicked, by discover-
earth

the curtaines of the land of Midian did tremble.

8 Was the Lord displeased against the rivers? or was
thine anger against the floods? or was thy wrath
against the sea, that thou diddest ride upon thine horses?
thy chariots brought salvation.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>HABAKKUK 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>vpon the heape of great waters.</td>
<td>16 When I heard, my bellie trembled: my lippes shooke at the voyce: rottennesse entred into my bones, and I trembled in my selfe, that I might rest in the day of trouble: for whe he commeth vp vnto the people, he shall destroy them.</td>
<td>16 When I heard, my bellie trembled: my lippes shooke at the voyce: rottennesse entred into my bones, and I trembled in my selfe, that I might rest in the day of trouble: for whe he commeth vp vnto the people, he shall destroy them.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 For the figtree shall not flourish, neither shall fruite be in the vines: the labour of the oliue shall faile, and the fieldes shall yeele no meate: the sheepe shalbe cut of from the folde, and there shalbe no bullocke in the stalles.</td>
<td>17 For the figtree shall not flourish, neither shall fruite be in the vines: the labour of the oliue shall faile, and the fieldes shall yeele no meate: the sheepe shalbe cut of from the folde, and there shalbe no bullocke in the stalles.</td>
<td>17 For the figtree shall not flourish, neither shall fruite be in the vines: the labour of the oliue shall faile, and the fieldes shall yeele no meate: the sheepe shalbe cut of from the folde, and there shalbe no bullocke in the stalles.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 But I will reioyce in the LORD: I will ioy in the God of my saluation.</td>
<td>18 But I will reioyce in the LORD: I will ioy in the God of my saluation.</td>
<td>18 But I will reioyce in the LORD: I will ioy in the God of my saluation.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Jehovah, the Lord, is my strength, and he maketh my feet like hinds' feet, and he will make me to walk vpon mine hie places. For the Chief Musician, on Neginothai.</td>
<td>19 The Lord God is my strength: hee will make my feete like hinds' feete, and he will make me to walke vpon mine hie places. To the chiefe singer on Neginothai.</td>
<td>19 The Lord God is my strength: hee will make my feete like hinds' feete, and he will make me to walke vpon mine hie places. To the chiefe singer on Neginothai.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The word of the LORD which came unto Zephaniah
the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of
Amariah, the son of Hizkiah, in the days of Josiah the
son of Amon, king of Judah.

2 I will utterly consume all things from off the land, saith the LORD. {will: Heb. By taking away I will make an end} {the land: Heb. the face of the land}

3 I will consume man and beast; I will consume the fowls of the heaven, and the fishes of the sea, and the stumblingblocks with the wicked; and I will cut off man from off the face of the ground, saith the LORD. {stumblingblocks: or, idols}

4 I will stretch out mine hand upon Judah, and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, and the name of the Chemarims with ye Priestes,

5 And them that worship the hoste of heauen vpon the house tops, and them that worship and that swear by the Lord, and that swear by Malcham;

6 And them that are turned backe from the Lord;

7 Hold thy peace at the presence of the Lord God: for the day of the LORD is at hand: for the LORD hath prepared a sacrifice, he hath bid his guests. {bid: or, to the LORD}

8 And it shalbe in the day of the Lords sacrifice, and hath sanctified his ghests. {bid: for the day of the LORD is at hand: for the LORD hath prepared a sacrifice, he hath sanctified his guests.

9 And I will visit the princes and the Kings children,

10 And all such as are clothed with strange apparell.

11 And I will also stretch out mine hand upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, and the name of the Chemarims with ye Priestes,
9 In the same day also will I visit all those that dance upon the threshold so proudly, which fill their masters houses by cruelty and deceit.

10 And in that day, saith the LORD, there shall be a noise, and cry from the fishgate, and an howling from the second gate, and a great destruction from the hilles.

11 Howle ye inhabitants of the lowe place: for the companie of the marchants is destroyed: all they that beare siluer, are cut off.

12 And at that time will I searche Jerusalem with lightes, and visite the men that are frozen in their dregges, and say in their heartes, The Lord will nei ther doe good nor doe euill.

13 Therefore their goods shall be spoyled, and their houses waste: they shall also build houses, but not inhabit them; and they shall plant vineyards, but not drinke the wine thereof.

14 The great day of the Lord is neere: it is neere, and hasteth greatly, euuen the voyce of the day of the Lord: the strong man shall cry there bitterly.

15 That day is a day of wrath, a day of trouble and hasteth greatly, even the voice of the day of the LORD; the mighty man crieth there bitterly.

16 A day of the trumpet and alarme against the people that are settled on their lees, that say in their heartes, The Lord will nei ther doe good nor doe euill.

17 The LORD will not do good, neither will he do evil.

18 And in that day, saith the LORD, there shall be the noise of a cry from the fish gate, and an howling from the second quarter, and a great crashing from the hills.

19 And I will punish all them that leap over the threshold, which fill their masters houses with violence and deceit.

20 And I will punish all those that leap over the threshold, which fill their masters houses by cruelty and deceit.
13 That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasteness and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness.

16 A day of the trumpet and alarm against the fenced cities, and against the high towers.

17 And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against the LORD: and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as the dung.

18 Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day of the LORD’S wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he shall make an end, yea, a terrible end, of all them that dwell in the land.

Gather yourselves together, yea, gather together, O nation not worthy to be loued,

2 Before the decree come forth, and ye be as chaffe that passeth in a day, and before the fierce wrath of the LORD come upon you, and before the day of the Lords anger come upon you.

3 Seek ye the LORD, all ye meek of the earth, which have wrought his judgment; seek righteousness, seek meekness: it may be ye shall be hid in the day of the LORD’S anger.

4 For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon a desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness.

6 A day of the trumpet and alarm against the fenced cities, and against the high towers.

8 A day of the trumpet and alarm against the fenced cities, and against the high towers.

9 A day of the trumpet and alarm against the fenced cities, and against the high towers.

10 A day of the trumpet and alarm against the fenced cities, and against the high towers.
4 For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon a desolation: they shall drive out Ashdod at the noonday, and Ekron shall be rooted up.

5 Woe unto the inhabitants of the sea coast, the nation of the Cherethites! the word of the LORD is against you: O Canaan, the land of the Philistines, I will even destroy thee, that there shall be no inhabitant.

6 And the sea coast shall be pastures, with cottages for shepherds, and folds for flocks.

7 And the coast shall be for the remnant of the house of Judah; they shall feed their flocks thereupon: in the houses of Ashkelon shall they lie down in the evening: for the LORD their God shall visit them, and turn away their captivity. {for the LORD: or, when, etc}

8 I have heard the reproach of Moab, and the revilings of the children of Ammon, whereby they have reproached my people, and magnified themselves against their border.

9 Therefore as I live, saith the LORD of hosts, the God of Israel, Surely Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrah, even the breed of nettles, and salt pits, and a perpetual desolation: the residue of my folk shall spoil them, and the remnant of my people shall possess them.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ZEPHANIAH 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>This shall they have for their pride, because they have reproached and magnified themselves against the people of the LORD of hosts.</td>
<td>10 This shall they have for their pride, because they have reproached and magnified themselves against the Lord of hosts people.</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>The LORD will be terrible unto them: for he will consume all the gods of the earth, and every man shall worship him, every one from his place, even all the yles of the heathen.</td>
<td>11 The Lord will be terrible unto them: for he will consume all the gods of the earth, and every man shall worship him from his place, even all the yles of the heathen.</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Ye Ethiopians also, ye shall be slain by my sword.</td>
<td>12 Ye Morians also shall be slain by my sword with them.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>And he will stretch out his hand against the north, and destroy Assyria; and will make Nineveh a desolation, and waste like a wilderness.</td>
<td>13 And he will stretch out his hand against the North, and destroy Asshur, and will make Nineueh a deso- lation, and dry like the wilderness.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>And flocks shall lie down in the midst of her, all the beasts of the nations: both the pelican and the porcupine shall lodge in the chapiters thereof: their voice shall sing in the windows; desolation shall be in the thresholds: for he shall uncover the cedar work.</td>
<td>14 And herds shall lie down in the midst of her, all beasts of the nations, and the pelican, and the porcupine shall lodge in the chapiters thereof: their voice shall sing in the windows, and desolations shall vpon the postes: for the cedurs are vncouered.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>This is the rejoicing city that dwelt carelessly, that said in her heart, I am, and there is none beside me: how is she become a desolation, a place for beasts! every one that passeth by her, shall hisse and wagge his hand.</td>
<td>15 This is the joyous city that dwelt carelessly, that said in her heart, I am, and there is none besides me: how is she made waste, and the lodging of the birds shall sing in the windowes, and desolations be in the thresholds: for he shall uncover the cedar work.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Woe to her that is filthie and polluted, to the rob- bers! euery one that passeth by her, shall hisse and wagge his hand.</td>
<td>Woe to her that is filthie and polluted, to the rob- bers! euery one that passeth by her, shall hisse and wagge his hand.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Woe to her that is rebellious and polluted, to the oppressing city!

2 She obeyed not the voice; she received not correction; she trusted not in the LORD; she drew not near to her God.
that they may all call upon the name of the LORD,

9 For then will I turn to the peoples a pure language,

devoured with the fire of my jealousy.

even all my fierce anger; for all the earth shall be

the kingdoms, to pour upon them mine indignation,

to gather the nations, that I may assemble the

day that I rise up to the prey: for my determina-

tion is to gather the nations, that I may assemble

the day that I rise up to the prey: for my determina-

8 Therefore wait ye upon me, saith the LORD, until

correction; so her dwelling should not be cut off, ac-

4 Her priests have polluted the sanctuary: they have

wrested the Lawe.

5 The just Lord is in the midst thereof; he will
do no iniquity: every morning doth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

5 The LORD in the midst of her is righteous; he
will not do violence to the law.

Her priests have profaned the sanctuary, they have

done violence to the law.

4 Her prophets are light and treacherous persons:
her

will not learn to be ashamed.

iudgement to light, he faileth not: but the wicked

none iniquity: every morning doeth he bring his

judgment to light, he faileth not; but the wicked

will not be ashamed.

4 Her prophets are light and treacherous persons: her

judges are evening wolves; they gnaw not the bones

till the morrow.

3 Her princes within her are roaring lions; her

prophets are light and treacherous persons: her

priests have polluted the sanctuary, they have done

violation to the law.

2 She obeyed not the voice; she received not correc-

tion: so her dwelling should not be cut off, ac-

7 I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive

instruction; so their dwelling should not be cut off,

and

4 I haue cut off the nations: their towres are desolate;

6 I have cut off nations, their battlements are deso-

tale; I have made their streets waste, that none shall

paste by: their cities are destroyed without man and

without inhabitant.

5 The LORD in the midst of her is righteous; he will

do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

5 The jist LORD is in the midst thereof: he will
do no iniquity: every morning doth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

5 The just LORD is in the midst thereof: he will

do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

2 She obeyed not the voice; she received not correc-

tion: so her dwelling should not be cut off, ac-

7 I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive

instruction: so their dwelling should not be cut off,

and

4 I haue cut off the nations: their towres are desolate;

6 I have cut off nations, their battlements are deso-

tale; I have made their streets waste, that none shall

paste by: their cities are destroyed without man and

without inhabitant.

5 The LORD in the midst of her is righteous; he will

do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

5 The jist LORD is in the midst thereof: he will
do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

5 The just LORD is in the midst thereof: he will

do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

2 She obeyed not the voice; she received not correc-

tion: so her dwelling should not be cut off, ac-

7 I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive

instruction: so their dwelling should not be cut off,

and

4 I haue cut off the nations: their towres are desolate;

6 I have cut off nations, their battlements are deso-

tale; I have made their streets waste, that none shall

paste by: their cities are destroyed without man and

without inhabitant.

5 The LORD in the midst of her is righteous; he will

do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

5 The jist LORD is in the midst thereof: he will
do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

2 She obeyed not the voice; she received not correc-

tion: so her dwelling should not be cut off, ac-

7 I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive

instruction: so their dwelling should not be cut off,

and

4 I haue cut off the nations: their towres are desolate;

6 I have cut off nations, their battlements are deso-

tale; I have made their streets waste, that none shall

paste by: their cities are destroyed without man and

without inhabitant.

5 The LORD in the midst of her is righteous; he will

do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

5 The just LORD is in the midst thereof: he will
do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

2 She obeyed not the voice; she received not correc-

tion: so her dwelling should not be cut off, ac-

7 I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive

instruction: so their dwelling should not be cut off,

and

4 I haue cut off the nations: their towres are desolate;

6 I have cut off nations, their battlements are deso-

tale; I have made their streets waste, that none shall

paste by: their cities are destroyed without man and

without inhabitant.

5 The LORD in the midst of her is righteous; he will

do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

5 The just LORD is in the midst thereof: he will
do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

2 She obeyed not the voice; she received not correc-

tion: so her dwelling should not be cut off, ac-

7 I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive

instruction: so their dwelling should not be cut off,

and

4 I haue cut off the nations: their towres are desolate;

6 I have cut off nations, their battlements are deso-

tale; I have made their streets waste, that none shall

paste by: their cities are destroyed without man and

without inhabitant.

5 The LORD in the midst of her is righteous; he will

do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.

5 The just LORD is in the midst thereof: he will
do no iniquity: every morning doeth he bring his judg-

ment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no

shame.
all my fierce anger: for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy.
9 For then will I turn to the people a pure language, that they may all call upon the name of the LORD, to serve him with one consent. {language: Heb. lip} {consent: Heb. shoulder}
10 From beyond the rivers of Ethiopia my suppliants, even the daughter of my dispersed, shall bring mine offering.

In that day shalt thou not be ashamed for all thy doings, wherein thou hast transgressed against me: for then I will take away out of the midst of thee them that rejoice in thy pride, and thou shalt no more be haughty because of my holy mountain. {because...: Heb. in my holy}
12 I will also leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of the LORD.
13 The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed and lie down, and none shall make them afraid.
14 Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem.
15 The LORD hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy: the king of Israel, even the LORD, is in the midst of thee: thou shalt not fear evil any more.
16 In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not: O Zion, let not thine hands be slack.
17 The LORD thy God is in the midst of thee, a mighty God.

ERV

ZEPHANIAH 3

12 I will also leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of the LORD.

The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed and lie down, and none shall make them afraid.

Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem.

The LORD hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy: the king of Israel, even the LORD, is in the midst of thee: thou shalt not fear evil any more.

In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not: O Zion, let not thine hands be slack.

The LORD thy God is in the midst of thee, a mighty God.

ERV

271x711-
more evil.
16 In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not, O Zion: let not thine hands be faint.
17 The Lord thy God in the midst of thee is mighty: he will save, he will rejoice over thee with joy: he will quiet himselfe in his love: he will rejoice over thee with joy.
18 After a certaine time will I gather the afflicted that were of thee, and them that bare the reproch for it.
19 Behold, at that time I will bruise all that afflict thee, and I will save her that halteth, and gather her that was cast out, and I will get them praise and fame in all the landes of their shame.
20 At that time will I bring you again, and then will I gather you: for I will make you a name and a praise among all people of the earth, when I turne backe your captiuitie before your eyes, saith the Lord.

mighty one who will save: he will rejoice over thee with joy, he will rest in his love, he will joy over thee with singing.
18 I will gather them that sorrow for the solemn assembly, who were of thee, to whom the reproch upon her was a reproch.
19 Behold, at that time I will deal with all them that afflict thee, and I will save her that halteth, and gather her that was driven out; and I will get them praise and fame in every land where they have been put to shame.
20 At that time will I bring you again, even in the time that I gather you: for I will make you a name and a praise among all people of the earth, when I turn backe your captiuitie before your eyes, saith the LORD.
In the second yeere of King Darius, in the sixth month, in the first day of the month, came ye word of the Lord (by the minis-terie of the Prophet Haggai), unto Zerubbabel the sonne of Shealtiel, a prince of Iudah, and to Jehoshua the sonne of Jehozadak the hie Priest, saying,

2 Thus speakes the Lord of hostes, saying, This people say, The time is not yet come, that the Lords House should be builded.

3 Then came the word of the Lord by Haggai the prophet unto Zerubbabel, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, saying,

In the second year of Darius the king, in the sixth month, in the first day of the month, came the word of the LORD by Haggai the prophet unto Zerubbabel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, saying,

2 Thus speaketh the LORD of hosts, saying, This is the time for you to consider your ways in your hearts.

3 Then came the word of the LORD by Haggai the prophet, saying,

4 Is it a time for you, O ye, to dwell in your cieled houses, and this house lie waste?

5 Now therefore thus saith the LORD of hosts; Consider your ways, O people, say, The time is not yet come, the time that the LORD's house should be builded.

6 Ye have sown much, and bring in little; ye eat, but ye have not enough; ye drink, but ye are not warme: ye clothe you, but there is none warm; and he that earneth wages earneth wages to put it into a bag with holes.

7 Thus saith the LORD of hosts; Consider your ways, O people, saith the Lord. Why?
11 And I called for a drought upon the land, and the earth is stayed from her fruit.

12 Therefore for your sake the heaven is stayed itselfe from dewe, and the earth stayed her fruitie.

13 Then spake Haggai the LORD’S messenger in the LORD’S message vnto the people, saying, I am with you, saith the Lord.

14 And the Lord stirred vp the spirite of Zerubbabel, the sonne of Shealtiel a prince of Iudah, and the spirit of Joshua the sonne of Iehozadak the hie Priest with all the remnant of the people, heard the voyce of the Lord their God, and the words of the Prophet Hag
gai (as the Lord their God had sent him) then the people did feare before the Lord.

15 in the four and twentieth day of the month, in the
### KJV  |  HAGGAI 2  |  GNV
--- | --- | ---
**they came and did work in the house of the LORD of hosts, their God,**
**15 In the four and twentieth day of the sixth month,**
**in the second yeere of Darius the king.**

### ERV

- **sixth month, in the second year of Darius the king.**
- **In the seventh month, in the one and twentieth day of the month, came the word of the LORD by Haggai the prophet, saying,**
- **2 Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel,**
- **governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech,**
- **the high priest, and to the residue of the people,**
- **saying,**

### GNV

- **In the seveneth month, in the one and twentieth day of the month, came the word of the LORD by the proph-**
- **et Haggai, saying,**
- **2 Speak nowe to Zerubbabel the sonne of Shealtiel,**
- **prince of Iudah, and to Iehoshua the sonne of Iehozadak the hie Priest, and to the residue of the people,**
- **saying,**

### ERV  |  HEBREW - WTT
--- | ---
**שָׁלֹ֣ם לְאַלְמָּ֔אֲלֵי הַכֹּהֵ֥ן הַגָּדוֹל לֵאמֹ֖ר: בְּעֶשְׂרִ֣ים וְאַרְבָּעָ֑ה לַתְּשִׁיעִ֖י בִּשְׁנַ֥ת שְׁתֵּי־יָֽמָּה נְאֻ֖ם יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת:**
**עֹמֶ֣דֶת בְּתוֹכְכֶ֑ם אַל־תִּירָֽאוּ׃ ס**

### HEBREW - WTT

- **בְּעֶשְׂרִ֤ים וְאַרְבָּעָ֣ה לַתְּשִׁיעִ֖י בִּשְׁנַ֥ת שְׁתֵּי־יָֽמָּה נְאֻ֖ם יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת:**
- **עֹמֶ֣דֶת בְּתוֹכְכֶ֑ם אַל־תִּירָֽאוּ׃ ס**
7 And I will shake all nations, and the desire of all nations shall come; and I will fill this house with glory, saith the LORD of hosts.
8 The silver is mine, and the gold is mine, saith the LORD of hosts.
9 The glory of this latter house shall be greater than of the former, saith the LORD of hosts: and in this place will I give peace, saith the LORD of hosts.
10 In the four and twentieth day of the ninth month, in the second year of Darius, came the word of the LORD by Haggai the prophet, saying,
11 Thus saith the LORD of hosts; Ask now the priests concerning the law, saying,
12 If one bear holy flesh in the skirt of his garment, and with his skirt do touch bread, or pottage, or wine, or oil, or any meat, shall it be holy? And the priests answered and said, No.
13 Then said Haggai, If one that is unclean by a dead body touch any of these, shall it be unclean? And the Priests answered and said, It shall be unclean.
14 Then answered Haggai, and said, So is this people, and so is this nation before me, saith the LORD; and so is every work of their hands; and that which they offer there is unclean.
15 And now, I pray you, consider from this day and upward, from before a stone was laid upon a stone in the temple of the LORD:
16 Through all that time, when one came to an heap
and I will shake the heavens and the earth, and the sea, and the dry land:
8 And I will move all nations, and the desire of all nations shall come, and I will fill this House with glory, saith the Lord of hosts.
9 The silver is mine, and the golde is mine, saith the Lord of hosts.
10 The glory of this last House shall be greater then the first, saith the Lord of hosts: and in this place will I give peace, saith the Lord of hosts.
11 In the foure and twentieth day of the ninth moneth, in the second yeere of Darius, came the word of the Lord vnto the Prophet Haggai, saying,
12 Thus sayth the Lord of hostes, Aske nowe the Priests concerning the Law, and say,
13 If one beare holy flesh in the skirt of his garment, and with his skirt doe touch the bread, or the pottage, or the wine, or oyle, or any meate, shall it be holy? And the Priests answered and said, No.
14 Then sayde Haggai, If a polluted person touch any of these, shall it be vncleane? And the Priests answered, and sayd, It shalbe vncleane.
15 Then answered Haggai, and sayd, So is this peo
16 And now, I pray you, consider from this day and upward, from before a stone was laid upon a stone in the temple of the LORD: and I will giue peace, sayth the Lord of hostes.
17 The siluer is mine, and the golde is mine, sayth the Lord of hostes.
18 The nations shall come, and I will fill this House with glory, saith the Lord of hostes.
19 And I will shake all nations, and the desire of all nations shall come; and I will fill this House with glory, saith the Lord of hosts.
16 And nowe, I pray you, consider in your mindes: from this day, and afore, euene afore a stone was layde upon a stone in the Temple of the Lord:

17 Before these things were, when one came to an heape of twenty measures, there were but ten: when one came to the wine presse for to drawe out fiftie vessels out of the presse, there were but twentie.

18 I smote you with blasting, and with mildewe, and with hail in all the labours of your hands; yet ye turned not to me, saith the LORD.

19 Consider, I pray you, from this day and afore, from the foure and twentieth day of the ninth moneth, euene from the day that the foundation of the Lords Temple was laide: consider it in your mindes.

20 Is the seede yet in the barn? as yet the vine, and the figtree, and the pomegranate, and the oliue tree hath not brought forth: from this day will I bless you.

21 And againe the worde of the Lord came vnto Haggai in the foure and twentieth day of the moneth, saying,

22 Speak to Zerubbabel, the prince of Iudah, and say, I wil shake the heauens and the earth:

23 And I will overthrow the throne of kingdoms, and I wil destroy the strength of the kingdoms of the heathen; and I will overthrow the chariots, and those that ride in them; and the horses and their riders shall come down, every one by the sword of his brother.

24 In that day, saith the LORD of hosts, will I take thee, O Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, saith the LORD, and will make thee as a signet: for I
### KJV

23 In that day, saith the LORD of hosts, will I take thee, O Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, saith the LORD, and will make thee as a signet: for I have chosen thee, saith the LORD of hosts.

24 In that day, saith the Lord of hostes, will I take thee, O Zerubbabel my servant, the sonne of Shealtiel, sayth the Lord, and wil make thee as a signet: for I haue chosen thee, sayth the Lord of hostes.

### GNV

the heathen, and I wil ouerthrowe the charets, and those that ride in them, and the horse and the riders shall come downe, euery one by the sword of his brother.

24 In that day, saith the Lord of hostes, will I take thee, O Zerubbabel my servant, the sonne of Shealtiel, sayth the Lord, and wil make thee as a signet: for I haue chosen thee, sayth the Lord of hostes.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>HAGGAI 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23 In that day, saith the LORD of hosts, will I take thee, O Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, saith the LORD, and will make thee as a signet: for I have chosen thee, saith the LORD of hosts.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 In that day, saith the Lord of hostes, will I take thee, O Zerubbabel my servant, the sonne of Shealtiel, sayth the Lord, and wil make thee as a signet: for I haue chosen thee, sayth the Lord of hostes.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### ERV

have chosen thee, saith the LORD of hosts.
In the eighth month, in the second year of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo, the prophet, saying,
2 The LORD hath been sore displeased with your fathers. {sore...: Heb. with displeasure}
3 Therefore say thou unto them, Thus saith the LORD of hosts: Return ye now from your evil ways, and from your wicked works: but they did not hear, nor hearken unto me, saith the LORD.
4 Be ye not as your fathers, unto whom the former prophets have cried, saying, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye now from your evil ways, and from your wicked works: but they would not heare, nor hearken vnto me, saith the Lord of hostes.
5 Your fathers, where are they? and doe the Prophets liue for euer?
6 But did not my wordes and my statutes, which I commanded by my seruants ye Prophets, take holde of your fathers? and they returned, and sayd, As
7 Vpon the foure and twentieth day of the eleuenth moneth, which is the moneth Sebat, in the second yeere of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,
8 The LORD hath been sore displeased with your
9 month, which is the month Shebat, in the second
10 year of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah the son of Berechiah, the son of Iddo, the
et, saying,
8 I saw by night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle trees that were in the bottom; and behind him were there red horses, speckled, and white. {speckled: or, bay}
9 Then said I, O my Lord, what are these? And the angel that talked with me said unto me, I will shew thee what these be.
10 And the man that stood among the myrtle trees answered and said, These are they whom the LORD hath sent to walk to and fro through the earth.
11 And they answered the angel of the LORD that stood among the myrtle trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and, behold, all the earth sitteth still, and is at rest.
12 Then the angel of the Lord answered and said, O Lord of hostes, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these threescore and ten years?
13 And the LORD answered the angel that talked with me, Cry thou, saying, Thus saith the LORD of hosts: I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.
14 So the angel that talked with me said unto me, I will shew thee what these be.
15 And the man that stood among the mirre trees, answered, and said, O LORD of hosts, howe long wilt thou be vnmer cy on Jerusalem and on the cities of Judah, with whom thou hast bene displeased now these three score and ten yeeres?
16 Then said I, O my lord, what are these? And the man that stood among the myrtle trees, answered, and said, These are they whom the LORD hath sent to walk to and fro through the world: and beholde, all the world sitteth still, and is at rest.
17 And they answered the angel of the Lord, that stood among the mirre trees, and said, We have gone throughe the world: and beholde, all the world sitteth still, and is at rest.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ZECHARIAH 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8 I saw by night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle trees that were in the bottom; and behind him were there red horses, speckled, and white.</td>
<td>8 I saw by night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle trees that were in the bottom; and behind him were there red horses speckled and white.</td>
<td>8 I saw in the night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle trees that were in the bottom; and behind him were there red horses, speckled, and white.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Then said I, O my Lord, what are these? And the Angel that talked with me, sayde vnto me, I wil shew thee what these be.</td>
<td>9 Then sayd I, O my Lord, what are these? And the Angel that talked with me, sayde vnto me, I wil shew thee what these be.</td>
<td>9 Then said I, O my lord, what are these? And the angel that talked with me said unto me, I will shew thee what these be.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And the man that stood among the myrtle trees answered and said, These are they whom the LORD hath sent to walk to and fro through the earth.</td>
<td>10 And the man that stood among the mirre trees, answered, and said, O Lord of hostes, howe long wilt thou be vnmer cy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these threescore and ten years?</td>
<td>10 And the man that stood among the myrtle trees, answered, and said, These are they whom the Lord hath sent to walk to and fro through the earth.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And they answered the angel of the LORD that stood among the myrtle trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and, behold, all the earth sitteth still, and is at rest.</td>
<td>11 And they answered the Angel that talked with me, with good words and comfortable words.</td>
<td>11 And they answered the angel of the LORD that stood among the myrtle trees, and said, We have gone throughe the world: and beholde, all the world sitteth still, and is at rest.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Then the angel of the LORD answered and said, O Lord of hosts, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these threescore and ten years?</td>
<td>12 Then the angel of the LORD answered and said, These are they whom the LORD hath sent to walk to and fro through the world.</td>
<td>12 Then the angel of the LORD answered and said, O Lord of hosts, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these threescore and ten years?</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And the Lord answered the Angel that talked with me, with good words and comfortable words.</td>
<td>13 And the Lord answered the Angel that talked with me, with good words, even comfortable words.</td>
<td>13 And the LORD answered the angel that talked with me, Cry thou, saying, Thus saith the LORD of hosts: I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great zeale,</td>
</tr>
<tr>
<td>14 So the angel that communed with me said unto me, Cry thou, saying, Thus saith the LORD of hosts: I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.</td>
<td>14 So the angel that talked with me said unto me, Crie thou, saying, Thus saith the Lord of hosts: I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.</td>
<td>14 So the angel that talked with me said unto me, Cry thou, saying, Thus saith the LORD of hosts: I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>ZECHARIAH 2</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And I am very sore displeased with the heathen that are at ease: for I was but a little displeased, and they helped forward the affliction.</td>
<td>15 And am greatly angry against the careless heathen: for I was angry but a little, and they helped forward the affliction.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Therefore thus saith the LORD: I am returned to Jerusalem with mercies: my house shall be built in it, saith the LORD of hosts, and a line shall be stretched forth upon Jerusalem.</td>
<td>16 Therefore thus saith the Lord, I will return unto Jerusalem with tender mercies: mine house shall be built in it, saith the Lord of hosts, and a line shall be stretched upon Jerusalem.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 Cry yet, saying, Thus saith the LORD of hosts: My cities through prosperity shall yet be spread abroad; and the Lord shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.</td>
<td>17 Cry yet again, saying, Thus saith the Lord of hosts; My cities shall yet be broken with plenty: the Lord shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 Then lift I vp mine eyes, and saw, and beheld four horns.</td>
<td>18 Then I lifted up mine eyes again, and looked, and behold a horn lifted up over Jerusalem.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 And I said unto the angel that talked with me, What be these? And he answered me, These are the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem.</td>
<td>19 And I said vnto the Angel that talked with me, What be these? And hee answered me, These are the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 And the Lord shewed me foure carpenters.</td>
<td>20 And the Lord shewed me four carpenters.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 Then said I, What come these to do? And he spake, saying, These are the horns which have scattered Judah, so that no man did lift up his head: but these are come to fray them, to cast out the horns of the Gentiles, which lifted up their horn over the land of Judah to scatter it.</td>
<td>21 Then said I, What come these to do? And he answered me, These are the horns which scattered Judah, so that no man did lift up his head: but these are come to fray them, to cast down the horns of the nations, which lifted up their horn against the land of Judah to scatter it.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

And I lifted up mine eyes, and saw, and beheld a horn lifted up over Jerusalem.
man with a measuring line in his hand.

2 Then said I, Whither goest thou? And he said unto me, To measure Jerusalem, to see what is the breadth thereof, and what is the length thereof.

3 And, behold, the angel that talked with me went forth, and another angel went out to meet him,

4 And said unto him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited as towns without walls, for the multitude of men and cattle therein:

5 For I, saith the LORD, will be unto her a wall of fire round about, and will be the glory in the midst of her.

6 Ho, ho, come forth, and flee from the land of the north, saith the LORD: for I have spread you abroad as the four winds of the heaven, saith the LORD.

7 Save thy selfe, O Zion, that dwellest with the daughter of Babylon.

8 For thus saith the LORD of hosts: After this glory hath he sent me unto the nations which spoiled you: for he that toucheth you toucheth the apple of his eye.

9 For behold, I will shake mine hand upon them, and they shall be a spoil to those that served them: and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me.

10 Sing and rejoice, O daughter of Zion: for lo, I

�ז זכריה י' 4

דרש ירמיהו אבשלום סﻘית: שָׁלֹּחַ אֶל יְהוָה צְבָאֹת שְׁלָחָּנִי׃ ס

רָנִּי וְשִׂמְחִי בַּת־צִיּוֹן כִּֽי־הִנְנִי־בָ֛א וְשָׁכַנְתִּ֥י בְתוֹכֵ֖ךְ

14 נְאֻם־יְהוָֽה׃

וְנִלְווּ גוֹיִ֙ם רַבִּ֤ים אֶל־יְהוָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא וְהָ֥יוּ לִ֖י לְעָ֑אמֶן

15 וְשָׁכַנְתִּ֣י בְתוֹכֵ֔ךְ وְיָדַ֕עַתְּ כִּֽי־יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת שְׁלָחַ֥נִי אֵלָֽיִךְ׃

16 וְנָחַ֙ל יְהוָ֤ה אֶת־יְהוּדָה֙ חֶלְק֔וֹ עַ֖ל אַדמַ֣ת הַקֹּ֑דֶשׁ וּבָחַ֥ר ע֖וֹד בִּירוּשָׁלִָֽם׃

17 הַ֥ס כָּל־בָּשָׂ֖ר מִפְּנֵ֣י יְהוָ֑ה כִּ֥י נֵע֖וֹר מִמְּע֥וֹן קָדְשֽׁוֹ׃ ס

בראשית י' 18

הָלָ֑ךְ אַל כָּל־הָאָרֶֽם׃

18 עַד יְנַהֲלֵ֣ךְ בָּאָרֶֽם׃

בראשית י' 19

וְגַרָּֽהִיתָם אֶל־אֱלֹֽהִים׃

19 וְגַרָּֽהִיתָם אֶל־אֱלֹֽהִים׃

בראשית י' 20

וְגַרָּֽהִיתָם אֶל־אֱלֹֽהִים׃

בראשית י' 21

וְגַרָּֽהִיתָם אֶל־אֱלֹֽהִים׃
**KJV** | **ZEHARIAH 3** | **ERV**
---|---|---
11 And many nations shall join themselves to the Lord in that day, and shall be my people: and I will dwell in the midst of thee, and thou shalt know that the Lord of hosts hath sent me unto thee.
12 And the Lord shall inherit Judah his portion in the holy land, and shall choose Jerusalem again.
13 Be silent, O all flesh, before the Lord: for he is raised up out of his holy habitation.
12 And the Lord shall inherit Judah his portion in the midst of thee, saith the Lord of hosts.
5 And I said, Let them set a fair mitre upon his head.

**HEBREW**

And he shewed me Iehoshua the high priest standing before the angel of the Lord, and Satan stood at his right hand to resist him.
And the Lord said unto Satan, The Lord reprooue thee, O Satan: euen the Lord that hath chosen Ierusalem rebuke thee: is not this a brand plucked out of the fire?

1 And many nations shall be joined to the Lord in that day, andshalbe my people: and I will dwell in the midst of thee, and thou shalt know that the Lord of hosts hath sent me vnto thee.
2 And the Lord said vnto Satan, The Lord reprooue thee, O Satan: even the Lord that hath chosen Ierusalem, repproue thee.
Is not this a brand taken out of the fire?
And he answered and spake vnto those that stood before him, saying, Take away the filthie garments from off him. And vnto him he saide, Behold, I haue caused thine iniquitie to depart from thee, and I will clothe thee with change of raiment.

5 And I said, Let them set a fair mitre upon his head.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ZECHARIAH 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5 And I said, Let them set a faire diademe vpon his head. So they set a faire diademe vpon his head, and\nclothed him with garments. And the Angel of the Lord stood by.</td>
<td>5 And I said, Let them set a faire diademe vpon his head. So they set a faire diademe vpon his head, and\nclothed him with garments. And the Angel of the Lord stood by.</td>
<td>6 And the angel of the LORD protested unto Josh-ua, saying,</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And the angel of the LORD protested unto Joshua, saying,</td>
<td>6 And the angel of the LORD protested unto Josh-ua, saying,</td>
<td>7 Thus saith the Lord of hosts, If thou wilt walke in my wayes, and keepe my watch, thou shalt also judge mine House, and shalt also keepe my courtes, and I will giue thee place among these that stand by.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Thus saith the LORD of hosts; If thou wilt walk in my wayes, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee places to walk among these that stand by.</td>
<td>7 Thus saith the LORD of hosts; If thou wilt walk in my wayes, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee places to walk among these that stand by.</td>
<td>8 Heare now, O Iehoshua the hie Priest, thou and thy fellowes that sit before thee: for they are mon- struous persons: but behold, I wil bring forth the Branche my seruant.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Hear now, O Joshua the high priest, thou and thy fellowes that sit before thee: for they are men won- dered at: for, behold, I will bring forth my servant the BRANCH. {wondered...: Heb. of wonder, or, sign}</td>
<td>8 Hear now, O Joshua the high priest, thou and thy fellowes that sit before thee: for they are men won-dered at: for, behold, I will bring forth my servant the BRANCH. {wondered...: Heb. of wonder, or, sign}</td>
<td>9 For loe, the stone that I haue layd before Iehoshua: vpon one stone shalbe seuen eyes: behold, I will cut out the grauing thereof, saith the Lord of hosts, and I will take away the iniquitie of this land in one day.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 For behold, the stone that I have laid before Joshua; upon one stone shall be seven eyes: behold, I will engrave the graving thereof, saith the LORD of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.</td>
<td>9 For behold, the stone that I have laid before Joshua; upon one stone shall be seven eyes: behold, I will engrave the graving thereof, saith the LORD of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.</td>
<td>10 In that day, saith the Lord of hosts, shall ye call every man his neighbour vnder the vine, and vnder the figge tree.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

So they set a faire mitre upon his head, and\nclothed him with garments; and the angel of the LORD stood by.

6 And the angel of the LORD protested unto Joshua, saying,

7 Thus saith the LORD of hosts: If thou wilt walke in my wayes, and if thou wilt keep my charge, then thou also shalt judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee a place of access among these that stand by.

8 Hear now, O Joshua the high priest, thou and thy fellowes that sit before thee: for they are men which are a sign: for, behold, I will bring forth my servant the Branch.

9 For behold, the stone that I have set before Joshua; upon one stone are seven eyes: behold, I will en-grave the graving thereof, saith the LORD of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

10 In that day, saith the Lord of hosts, shall ye call every man his neighbour under the vine and under the fig tree.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ZECHARIAH 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| And the angel that talked with me again, and waked me, as a man that is wakened out of his sleep, | 2 And said unto me, What seest thou? And I said, I have looked, and beholde, a candlestick all of gold, with a bowl upon the top of it, and his seven lamps thereon, and seven pipes to the seven lamps, which are upon the top thereof; | And the Angel that talked with mee, came againe and waked me, as a man that is raseed out of his sleepe,  
2 And saide vnto me, What seest thou? And I said, I haue looked, and beholde, a candlesticke all of gold with a boale vpon the topp of it, and his seuen lampes therein, and seuen pipes to the lampes, which were vpon the topp thereof. |
| 2 And said unto me, What seest thou? And I said, I have seen, and beheld, a candlestick all of gold, with its bowl upon the top of it, and its seven lamps thereon; there are seven pipes to each of the lamps, which are upon the top thereof: | 3 And two olive trees by it, one upon the right side of the bowl, and the other upon the left side thereof. | 3 And two olie trees ouer it, one vpon the right side of the bowle, and the other vpon the left side thereof. |
| 3 So I answered and spake to the angel that talked with me, saying, What are these, my lord? | 4 And said unto me, What seest thou? And I said, I haue seen, and beheld, as a man that is wakened out of his sleep, | 4 So I answered, and spake to the Angel that talked with me, saying, What are these, my Lord? |
| 4 And I answered and spake to the angel that talked with me, saying, What are these, my lord? | 5 Then the angel that talked with me answered and said unto me, Knowest thou not what these be? And I said, No, my lord. | 5 Then the Angel that talked with mee, answered and said vnto me, Knowest thou not what these be? And I said, No, my Lord. |
| 5 Then the angel that talked with me answered and said unto me, Knowest thou not what these be? And I said, No, my lord. | 6 Then he answered and spake vnto me, saying, This is the word of the Lord vnto Zerubbabel, saying, Neither by an armie nor strength, but by my Spirit, saith the Lord of hostes. | 6 Then he answered and spake vnto me, saying, This is the word of the Lord vnto Zerubbabel, saying, This is the word of the Lord vnto Zerubbabel, saying, |
| 6 Then he answered and spake vnto me, saying, This is the word of the Lord vnto Zerubbabel, saying, | 7 Who art thou, O great mountaine, before Zerubbabel thou shalt become a plain: and he shall bring forth the head stone thereof with shoutings, crying, Grace, grace unto it. | 7 Who art thou, O great mountain? before Zerubba bel thou shalt become a plain: and he shall bring forth the head stone thereof, with shoutings, crying, Grace, grace vnto it. |
| 7 Who art thou, O great mountaine, before Zerubbabel thou shalt become a plain: and he shall bring forth the head stone thereof with shoutings, crying, Grace, grace unto it. | 8 Moreover the word of the Lord came vnto me, saying, Not by might, nor by power, but by my Spirit, saith the Lord of hostes. | 8 Moreouer, the word of the Lord came vnto me, saying, |
| 8 Moreover the word of the Lord came vnto me, saying, | 9 The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also finish it; and thou waketh me, as a man that is wakened out of his sleep, | 9 The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also finish it; and thou waketh me, as a man that is wakened out of his sleep, |

**ERV**

**HEBREW - WTT**
of this house; his hands shall also finish it; and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto you.

10 For who hath despised the day of small things? for they shall rejoice, and shall see the stone of time in the hand of Zerubbabel: these seven are the eyes of the Lord, which go thorow the whole world.

11 Then answered I, and said unto him, What are these two olive trees upon the right side of the candle-stick and upon the left side thereof?

12 And I answered again, and said unto him, What be these two olive branches, which through the two golden pipes emptie themselues into the golde?

13 And he answered me, and said, Knowest thou not what these bee? And I sayde, No, my Lord.

14 Then said he, These are the two olieue branches, that stand by the Lord of the whole earth.

Then I turned, and lifted vp mine eyes, and looked, and beholde, a flying booke.

Then I turned, and lifted vp mine eyes, and looked, and beholde, a flying booke.
2 And he said unto me, What seest thou? And I answered, I see a flying roll; the length thereof is twenty cubits, and the breadth thereof ten cubits.

3 Then said he unto me, This is the curse that goeth forth over the face of the whole earth: for every one that stealeth shall be cut off as on this side according to it; and every one that sweareth shall be cut off as on that side according to it. Every one of this people that stealeth holdeth himself guiltless, as it doth.

4 I will cause it to go forth, saith the Lord of hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him that sweareth falsely by my name: and it shall remain in the midst of his house, and shall consume it, with the timber thereof and the stones thereof.

5 Then the angel that talked with me went forth, and said unto me, Lift up now thine eyes, and see what is this that goeth forth.

6 And I said, What is it? And he said, This is an ephah that goeth forth. He said moreover, This is their resemblance through all the earth.

7 And behold, there was lifted up a talent of lead: and this is a woman sitting in the midst of the ephah. Talent: or, weighty piece

8 And he said, This is Wickedness; and he cast it down into the midst of the ephah: and he cast the weight of that stealeth shall be purged out on the one side according to it; and every one that sweareth shall be purged out on the other side according to it.

4 I will bring it forth, saith the Lord of hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him, that falsely sweareth by my Name: and it shall remaine in the middes of his house, and shall consume it, with the timber thereof, and stones thereof.

5 Then the Angel that talked with me, went forth, and said unto me, Lift vp now thine eyes, and see what is this that goeth forth.

6 And I said, What is it? And he said, This is the ephah that goeth forth. He said moreover, This is their resemblance in all the land:

7 (and behold, there was lifted up a talent of lead:) and this is a woman sitting in the midst of the ephah.

8 And he said, This is Wickedness; and he cast her down into the midst of the ephah: and he cast the weight of lead upon the mouth thereof.

9 Then lifted I up mine eyes, and saw, and behold, there came forth two women, and the wind was in their wings; now they had wings like the wings of a stork: and they lifted up the ephah between the earth and the heaven.

10 Then said I to the angel that talked with me,
And again I turned, and lift vp mine eyes, and looked:
and beholde, there came foure charrets out from betweene two mountains, and the mountains were mountains of brass.
2 In the first charret were red horses; and in the second charret black horses;
3 and in the third charret white horses; and in the fourth charret grisled and bay horses. {bay: or, strong}
4 Then I answered and saide vnto the Angel that talked with me, What are these, my Lord?
5 And the angel answered and said unto me, These are the foure spirits of the heauen, which goe forth from standing with the Lord of all the earth.

And I turned, and lift vp mine eyes, and saw, and behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.
2 In the first chariot were red horses; and in the second chariot white horses; and in the third chariot black horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses.
3 And in the third chariot white horses; and in the second chariot black horses;
4 Then I answered, and saide vnto the Angell that talked with me, What are these, my Lord?
5 And the Angell answered, and sayde vnto mee, These are the foure spirites of the heauen, which goe forth from standing with the Lord of all the earth.

And again, I turned and lift vp mine eyes, and saw, and behold, there came four charrets out from betweene two mountains, and the mountains were mountains of brass.
2 In the first charret were red horses; and in the second charret black horses;
3 And in the third charret white horses; and in the fourth charret horses of diuers colours, and reddish.
4 Then I answered, and saide vnto the Angell that talked with mee, What are these, my Lord?
5 And the Angell answered, and sayde vnto mee, These are the foure spirites of the heauen, which goe forth from standing with the Lord of all the earth.

And he said unto me, To build her an house in the land of Shinar: and when it is prepared, she shall be set there in her own place.

And again, I turned and lift vp mine eyes, and saw, and behold, there came four charrets out from betweene two mountains, and the mountains were mountains of brass.
2 In the first charret were red horses; and in the second charret black horses;
3 And in the third charret white horses; and in the fourth charret horses of diuers colours, and reddish.
4 Then I answered, and saide vnto the Angell that talked with mee, What are these, my Lord?
5 And the Angell answered, and sayde vnto mee, These are the foure spirites of the heauen, which goe forth from standing with the Lord of all the earth.

Whither do these bear the ephah?
11 And he said unto me, To build it an house in the lande of Shinar, and it shall be established and set there vpon her owne place.

Then said I to the angel that talked with me, To build it an house in the land of Shinar: and when it is prepared, she shall be set there in her own place.

When I turned, and lift vp mine eyes, and saw, and behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.
2 In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;
3 And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses.
4 Then I answered and said unto the angel that talked with me, What are these, my lord?
5 And the angel answered and said unto me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

And again I turned and lift vp mine eyes, and saw, and behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.
2 In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;
3 and in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses. {bay: or, strong}
4 Then I answered and said unto the angel that talked with me, What are these, my lord?
5 And the angel answered and said unto me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

And when I turned, and lift vp mine eyes, and saw, and behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.
2 In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;
3 And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses. {bay: or, strong}
4 Then I answered and said unto the angel that talked with me, What are these, my lord?
5 And the angel answered and said unto me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

And then I turned, and lift vp mine eyes, and saw, and behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.
2 In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;
3 And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses. {bay: or, strong}
4 Then I answered and said unto the angel that talked with me, What are these, my lord?
5 And the angel answered and said unto me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

And then I turned, and lift vp mine eyes, and saw, and behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.
2 In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;
3 And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses. {bay: or, strong}
4 Then I answered and said unto the angel that talked with me, What are these, my lord?
5 And the angel answered and said unto me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

And then I turned, and lift vp mine eyes, and saw, and behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.
2 In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;
3 And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses. {bay: or, strong}
4 Then I answered and said unto the angel that talked with me, What are these, my lord?
5 And the angel answered and said unto me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.
8 Then cried he upon me, and spake unto me, saying, Behold, they that go toward the north country have quieted my spirit in the north country.

9 And the word of the Lord came unto me, saying, Take of them of ye captivity, even of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah; and come thou the same day, and go into the house of Josiah the son of Zephaniah:

10 Take silver and gold, and make crowns, and set them upon the head of Joshua the son of Josedech, the high priest;

12 And speak unto him, saying, Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Behold the man whose name is the BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of the LORD: {grow...: or, branch up from under him}

13 Even he shall build the temple of the LORD; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne; and he shall be a priest upon his throne: and the counsel of peace shall be between them both.

14 And the crowns shall be to Helem, and to Tobi-jah, and to Hen the son of Zephaniah, whither they are come from Babylon; and the crowns shall be to Helem, and to Tobi-jah, and to Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of the LORD.

15 And they that are far off shall come and build in the temple of the LORD, and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me unto you. And this shall come to pass, if ye will diligently obey the voice of the LORD of hosts.
12 And the word of the LORD came unto Zechariah, in the fourth year of king Darius, in the fourth day of the ninth month, even in Chislev;
2 For they had sent unto the House of God Sharezer, and Regem-melech, and their men, to pray before the Lord,
3 And to speak unto the Priests, which were in the house of the LORD, saying, Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done these so many years?
4 Then came the word of the LORD of hosts unto me, saying,
5 Speak unto all the people of the land, and to the priests, saying, When ye fasted and mourned in the fifth and in the seventh month, even these seventy years, did ye at all fast unto me, even to me?
6 And when ye eat, and when ye drink, do not ye eat for yourselves, and drink for yourselves?
7 Should ye not hear the words which the LORD hath cried by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and the cities thereof round about her, and the South and the lowland were inhabited?
8 And the word of the LORD came unto Zechariah,
fifth and seventh month, even those seventy years, did ye at all fast unto me, even to me?

6 And when ye did eat, and when ye did drink, did not ye eat for yourselves, and drink for yourselves? (did not ye: or, be not ye they that)

7 Should ye not hear the words which the LORD hath cried by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and the cities thereof round about her, and the plain? (Should...: or, Are not these the words) {by:}

8 And the word of the LORD came unto Zechariah, saying,

9 Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Execute true judgement, and shew mercy and compassion, euery man to his brother,

10 And oppress not the widow, nor the fatherless, the stranger, nor the poor; and let none of you imagine euil against his brother in your heart.

11 But they refused to hearken, and pulled away the shoulder, and stopped their eares, that they should not hear. {pulled...: Heb. they gave a backsliding shoul}

12 Yea, they made their hearts as an adamant stone, lest they should hear the law, and the words which the LORD of hosts had sent by his spirit by the hand of the former prophets: therefore came there great wrath from the LORD of hosts.

13 And it came to pass that, as he cried, and they would not hear; so they shall cry, and I will not hear, said the LORD of hosts; 14 but I will scatter them with a whirlwind among all the nations whom they have not known. Thus the land was desolate after them, that no man passed through nor returned: for they laid the pleasant land desolate.
The LORD of hosts hath sent in his spirit by the former prophets: therefore came a great wrath from the LORD of hosts.

13 Therefore it is come to pass, that as he cried, and they would not hear; so they cried, and I would not hear, saith the LORD of hosts:

14 But I scattered them among all the nations, whom they knew not: thus the land was desolate after them, that no man passed through nor returned: for they laid the pleasant land waste.

Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will save them among the nations, and gather them, and bring them to the place that I have chosen to plant them; and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in the streets thereof.

Thus saith the LORD of hosts, The city shall be called The city of truth; and the mountain of the LORD of hosts the holy mountain.

Thus saith the LORD; I am returned unto Zion, with great jealousy, and I was jealous for her.

Again the word of the LORD of hosts came to me, saying,

Thus saith the LORD of hosts; I was jealous for Zion with great jealousy, and I was jealous for her with great wrath.

Thus saith the LORD of hosts: Behold, I will save them among the nations, and gather them, and bring them to the place that I have chosen to plant them; and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.
6 Thus saith the LORD of hosts: If it be marvellous in the eyes of the remnant of this people in these days, should it also be marvellous in mine eyes? saith the LORD of hosts.  
7 Thus saith the Lord of hosts, Beholde, I will deliver my people from the East country, and from the West country.  
8 And I will bring them, and they shall dwell in the mids of Jerusalem, and they shall be my people, and I will be their God in truth and in righteousness.  
9 Thus saith the LORD of hosts; Let your hands be strong, ye that hear in these days these words by the mouth of the Prophets, which were in the day that the foundation of the House of the LORD of hosts was laid, that the temple might be builded.  
10 For before those days there was no hire for man, nor any hire for beast; neither was there any peace to him that went out or came in because of the affliction:  
11 But now I will not be unto the remnant of this people as in the former days, saith the LORD of hostes.

Girls playing in the streets thereof.

For thus saith the Lord of hosts: As I thought to do evil unto you, when your fathers provoked me to wrath, saith the Lord of hosts, and I repented not; 15 so again have I thought in these days to do good and girls, playing in the streets thereof.
unto Jerusalem and to the house of Judah: fear ye not.

16 These are the things that ye shall do; Speak ye every man the truth with his neighbour; execute the judgment of truth and peace in your gates:
17 and let none of you imagine evil in your hearts against his neighbour; and love no false oath: for all these are things that I hate, saith the LORD.
18 And the word of the LORD of hosts came unto me, saying,
19 Thus saith the LORD of hosts; The fast of the fourth month, and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah joy and gladness, and cheerful feasts; therefore love truth and peace.
20 Thus saith the Lord of hosts, That there shall yet come
The burden of the word of the Lord in the land of Hadrach, and Damascus shall be the rest thereof:

When the eyes of man, e'en of all the tribes of Israel shall be toward the Lord.

The burden of the word of the Lord upon the land of Hadrach, and Damascus shall be its resting place: for the eye of man and of all the tribes of Israel shall be toward the Lord.

shall come to pass, that ten men shall take hold, out of all languages of the nations, even shall take hold of the skirt of him that is a Jew, saying, We will go with you: for we have heard that God is with you.

The burden of the word of the Lord in the land of Hadrach, and Damascus shall be his rest: when the eyes of man, e'en of all the tribes of Israel shall be toward the Lord.

shall be a remnant for our God: and he shall be come people, and the inhabitants of great cities.

21 And they that dwell in one citie, shall go to another, saying, Vp, let vs go and pray before the Lord, and secke the Lord of hostes: I wil go also.

22 Yea, great people and mightie nations shall come to secke the Lord of hostes in Jerusalem, and to pray before the Lord.

23 Thus sayth the Lord of hostes, In those dayes shall ten men take hold out of all languages of the nations, euen take holde of the skirt of him that is a Jew, and say, We will go with you: for we haue heard that God is with you.

The burden of the word of the Lord upon the land of Hadrach, and Damascus shalbe its resting place: when the eyes of man, euen of all the tribes of Israel shalbe toward the Lord.

22 Yea, many people and strong nations shall come to seek the Lord of hosts in Jerusalem, and to pray before the Lord. {to pray...: Heb. to intreat}

23 Thus saith the Lord of hostes, In those days shall ten men take hold out of all languages of the nations, even shall take hold of the skirt of him that is a Jew, saying, We will go with you: for we have heard that God is with you.
2 And Hamath also shall border thereby: Tyrus, and Zidon, though it be very wise.

3 And Tyre did build herself a strong hold, and heaped up silver as the dust, and fine gold as the mire of the streets.

4 Behold, the Lord will cast her out, and he will smite her power in the sea; and she shall be devoured with fire.

5 Ashkelon shall see it, and fear; Gaza also shall see it, and be very sorrowful, and Ekron: for her expectation shall be ashamed; and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited.

6 And a bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines.

7 And I will take away his blood out of his mouth, and his abominations from betweene his teeth: but he that remaineth, even he, shall be for our God, and he shall be as a governor in Judah, and Ekron as a Jebusite. {blood: Heb. bloods}
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ZECHARIAH 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GOD shall blow the trumpet, and shall go with whirlwinds of the south.</td>
<td>15 The L ORD of hosts shall defend them; and they shall devour, and shall tread down the sling stones; and they shall drink, and make a noise as through wine: and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.</td>
<td>15 The L ORD of hosts shall defend them; and they shall devour, and shall tread down the sling stones; and they shall drink, and make a noise as through wine: and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.</td>
</tr>
<tr>
<td>And the L ORD shall be seen over them, and his arrow shall go forth as the lightning: and the L ORD GOD shall blow the trumpet, and shall go with whirlwinds of the south.</td>
<td>And the L ORD shall be seen over them, and his arrow shall go forth as the lightning: and the L ORD GOD shall blow the trumpet, and shall go with whirlwinds of the south.</td>
<td>And the L ORD shall be seen over them, and his arrow shall go forth as the lightning: and the L ORD GOD shall blow the trumpet, and shall go with whirlwinds of the south.</td>
</tr>
<tr>
<td>The L ORD shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, and make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.</td>
<td>And the L ORD shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, and make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.</td>
<td>And the L ORD shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, and make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 When I have bent Judah for me, filled the bow with Ephraim, and raised up thy sons, O Zion, and made thee as a sword of a mighty man.</td>
<td>13 When I have bent Judah for me, filled the bow with Ephraim, and raised up thy sons, O Zion, and made thee as a sword of a mighty man.</td>
<td>13 When I have bent Judah for me, filled the bow with Ephraim, and raised up thy sons, O Zion, and made thee as a sword of a mighty man.</td>
</tr>
<tr>
<td>Turn ye to the strong holde, ye prisoners of hope: even to day do I declare, that I will render double unto thee;</td>
<td>Turn ye to the strong holde, ye prisoners of hope: even to day do I declare, that I will render double unto thee;</td>
<td>Turn ye to the strong holde, ye prisoners of hope: even to day do I declare, that I will render double unto thee;</td>
</tr>
<tr>
<td>As for thee also, by the blood of thy covenant I have sent forth thy prisoners out of the pit wherein is no water.</td>
<td>As for thee also, by the blood of thy covenant I have sent forth thy prisoners out of the pit wherein is no water.</td>
<td>As for thee also, by the blood of thy covenant I have sent forth thy prisoners out of the pit wherein is no water.</td>
</tr>
<tr>
<td>Turn ye to the strong holde, ye prisoners of hope: even to day do I declare, that I will render double unto thee;</td>
<td>Turn ye to the strong holde, ye prisoners of hope: even to day do I declare, that I will render double unto thee;</td>
<td>Turn ye to the strong holde, ye prisoners of hope: even to day do I declare, that I will render double unto thee;</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And I will cut off the chariots from Ephraim, and the horse from Jerusalem: the bowe of the battel shalbe broken, and he shall speake peace vnto the heathen, and his dominion shalbe from sea vnto sea, and from the Riuier to the end of the land.</td>
<td>10 And I wil cut off the charrets from Ephraim, and the horse from Jerusalem: the bowe of the battel shalbe broken, and he shall speake peace vnto the heathen, and his dominion shalbe from sea vnto sea, and from the Riuier to the end of the land.</td>
<td>10 And I wil cut off the charrets from Ephraim, and the horse from Jerusalem: the bowe of the battel shalbe broken, and he shall speake peace vnto the heathen, and his dominion shalbe from sea vnto sea, and from the Riuier to the end of the land.</td>
</tr>
<tr>
<td>Thou also shalt be saued through the blood of thy covenant. I haue loosed thy prisoners out of the pit wherein is no water.</td>
<td>Thou also shalt be saued through the blood of thy covenant. I haue loosed thy prisoners out of the pit wherein is no water.</td>
<td>Thou also shalt be saued through the blood of thy covenant. I haue loosed thy prisoners out of the pit wherein is no water.</td>
</tr>
<tr>
<td>Turne you to the strong holde, ye prisoners of hope: even to day doe I declare, that I will render the double vnto thee.</td>
<td>Turne you to the strong holde, ye prisoners of hope: even to day doe I declare, that I will render the double vnto thee.</td>
<td>Turne you to the strong holde, ye prisoners of hope: even to day doe I declare, that I will render the double vnto thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>For Judah haue I bent a bowe for me, and Ephraims hand haue I filled, and I haue made thee as a gyants sword.</td>
<td>For Judah haue I bent a bowe for me, and Ephraims hand haue I filled, and I haue made thee as a gyants sword.</td>
<td>For Judah haue I bent a bowe for me, and Ephraims hand haue I filled, and I haue made thee as a gyants sword.</td>
</tr>
<tr>
<td>The L ORD shall be seen ouer them, and his arrowe shall go forth as the lightning: and the L ORD God shall blow the trumpet, and shall come forth with the whirlewindes of the South.</td>
<td>The L ORD shall be seen ouer them, and his arrowe shall go forth as the lightning: and the L ORD God shall blow the trumpet, and shall come forth with the whirlewindes of the South.</td>
<td>The L ORD shall be seen ouer them, and his arrowe shall go forth as the lightning: and the L ORD God shall blow the trumpet, and shall come forth with the whirlewindes of the South.</td>
</tr>
<tr>
<td>The LORD of hosts shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, and make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.</td>
<td>The LORD of hosts shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, and make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.</td>
<td>The LORD of hosts shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, and make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.</td>
</tr>
<tr>
<td>And the L ORD shalbe seene ouer them, and his arrowe shall go forth as the lightning: and the L ORD God shall blow the trumpet, and shall come forth with the whirlewindes of the South.</td>
<td>And the L ORD shalbe seene ouer them, and his arrowe shall go forth as the lightning: and the L ORD God shall blow the trumpet, and shall come forth with the whirlewindes of the South.</td>
<td>And the L ORD shalbe seene ouer them, and his arrowe shall go forth as the lightning: and the L ORD God shall blow the trumpet, and shall come forth with the whirlewindes of the South.</td>
</tr>
<tr>
<td>How great is his goodness, and how great is his beauty! corn shall make the young men flourish, and new wine the maids.</td>
<td>How great is his goodness, and how great is his beauty! corn shall make the young men flourish, and new wine the maids.</td>
<td>How great is his goodness, and how great is his beauty! corn shall make the young men flourish, and new wine the maids.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
16 And the Lord their God shall deliver them in that day as the flocke of his people: for they shall be as the stones of the crowne lifted up upon his land.
17 For howe great is his goodness! and howe great is his beautie! corne shall make the yong men chere-full, and newe wine the maides.

Ask ye of the LORD rain in the time of the latter raine: so shall the LORD make white cloudes, and give you showers of raine, and to every one grass in the field.
2 Surely the idols haue spoken vanitie, and the southsayers have seene a lye, and the dreamers haue tolde a vaine thing: they comfort in vaine: therefore they went away as sheepe: they were troubled, because there was no shepheard.
3 My wrath was kindled against the shepherdes, and I did visite the goates: but the Lord of hostes will punish the he-goats: for the LORD of hosts hath punished the goats: for the LORD of hostes hath punishd the he-goats: for the LORD of hostes have answered that, because there was no shepherd.

Aske you of the LORD raine in the time of the latter raine: to every one grass in the field. The LORD shall make bright clouds, and give them showers of rain, to every one grass in the field. So shall the LORD make bright clouds, and give them showers of rain; even of the LORD that maketh lightnings; andAsk ye of the LORD rain in the time of the latter rain: so shall the LORD make bright clouds, and give them showers of rain, to every one grass in the field. The LORD shall make bright clouds, and give them showers of rain; even of the LORD that maketh lightnings; and

Ask ye of the LORD rain in the time of the latter rain: so shall the LORD make bright clouds, and give them showers of rain, to every one grass in the field. The LORD shall make bright clouds, and give them showers of rain; even of the LORD that maketh lightnings; and

Ask ye of the LORD rain in the time of the latter rain: so shall the LORD make bright clouds, and give them showers of rain, to every one grass in the field. The LORD shall make bright clouds, and give them showers of rain; even of the LORD that maketh lightnings; and
4 Out of him came forth the corner, out of him the
nail, out of him the battle bow, out of him every op-
pressor together.

5 And they shall be as mighty men, which tread
down their enemies in the midst of the streets in
the battle: and they shall fight, because the LORD is with
them, and the riders on horses shall be confounded.

6 And I will strengthen the house of Judah, and I
will preserve the house of Joseph, and I will bring
them againe, for I pitie them: and they shall be as
though I had not cast them off: for I
am the LORD their God, and will heare them.

7 And they of Ephraim shall be as a gyant, and their
heart shall reioyce as thorowe wine: yea, their chil

8 I will hisse for them, and gather them; for I haue
redeemed them: and they shall encrease, as they haue
increased.

9 And I will sowe them among the people: and they
shall remember me in farre countreys; and they shall
liue with their children, and turne againe.

10 I will bring them againe also out of the land of
Egypt, and gather them out of Asshur: and I will
bring them into the land of Gilead, and Lebanon,
and place shall not be found for them.

11 And he shall goe into the sea with affliction, and
shall smite the waves in the sea, and all the
depths of the Nile shall dry up: and the pride of
Assyria shall be brought down, and the sceptre of
Egypt shall depart away.

12 And I will strengthen them in the LORD; and
they shall walk up and down in his name, saith the
LORD.
shall smite the waves in the sea, and all the depths of the river shall dry vp: and the pride of Assyria shall be cast downe, and the sceptre of Egypt shall depart away.

12 And I will strengthen them in the Lord, and they shall walke in his Name, sayth the Lord.

Open thy doores, O Lebanon, that the fire may devour thy cedars.

2 Houle, firre trees: for the cedar is fallen, because all the mightie are destroyed: houle ye, O okes of Bashan, for ye defesed forest is cut downe.

3 There is the voyce of the houling of the shepheards: for their glorie is destroyed: the voyce of ye roaring of lyons whelpes: for the pride of Iorden is destroyed.

4 Thus sayeth the Lord my God, Feede the sheepe of slaughter;

5 Whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed be the LORD; for I am rich: and their own shepherds pity them not.

6 Surely I wil no more spare those that dwell in the land: for I am riche, and their owne shepherds spare them not.

7 whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed be the LORD; for I am rich: and their own shepherds pity them not.

8 And I cut off the three shepherds in one month; for my soul was weary of them, and their soul also loathed me.

Open thy doors, O Lebanon, that the fire may devour thy cedars.

2 Houle, fir tree; for the cedar is fallen; because the mighty are spoiled: houle, O ye oaks of Bashan; for the forest of the vintage is come down. {mighty: or, gallants} {the forest...: or, the defenced forest}

3 There is a voice of the howling of the shepherds: for their glory is spoiled: a voice of the roaring of young lions; for the pride of Jordan is spoold.

4 Thus said the LORD my God: Feed the flock of lions! for the pride of Jordan is spoiled.

5 Whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed be the LORD; for I am rich: and their own shepherds pity them not.

6 Surely I wil no more spare those that dwell in the land: for I am riche, and their owne shepherds spare them not.

7 whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed be the LORD; for I am rich: and their own shepherds pity them not.

8 And I fed the flock of slaughter, verily the poor of the flock. And I took unto me two staves; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the flock.

9 And I cut off the three shepherds in one month; for my soul was weary of them, and their soul also loathed me.

Open thy dooors, O Lebanon, that the fire may devour thy cedars.

2 Houle, fir tree; for the cedar is fallen; because the mighty are spoiled: houle, O ye oaks of Bashan; for the forest of the vintage is come down. {mighty: or, gallants} {the forest...: or, the defenced forest}

3 There is a voice of the howling of the shepherds: for their glory is spoiled: a voice of the roaring of young lions; for the pride of Jordan is destroyed.

4 Thus saith the Lord my God; Feed the flock of lions; for the pride of Jordan is spoiled.

5 Whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed be the LORD; for I am rich: and their own shepherds pity them not.

6 Surely I wil no more spare those that dwell in the land: for I am riche, and their owne shepherds spare them not.

7 whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed be the LORD; for I am rich: and their own shepherds pity them not.

8 And I fed the flock of slaughter, verily the poor of the flock. And I took unto me two staves; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the flock.

9 And I cut off the three shepherds in one month; for my soul was weary of them, and their soul also loathed me.
6 For I will no more pit the inhabitants of the land, saith the LORD: but, lo, I will deliver the men every one into his neighbour’s hand, and into the hand of his king: and they shall smite the land, and out of their hand I will not deliver them. {deliver: Heb. make to be found}

7 And I will feed the flock of slaughter, even you, O poor of the flock. And I took unto me two staves; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the flock. {even: or, verily the poor}

8 Three shepherds also I cut off in one month; and my soul loathed them, and their soul also abhorred me. {lothed: Heb. was straightened for them}

9 Then said I, I will not feed you: that that dieth, let it die; and that that perisheth, let it perish: and let the remnant eat every one the flesh of another. {another: another: or, neighbour}

10 And I took my staff, even Beauty, and cut it asunder, that I might break my covenant which I had made with all the peoples. {word of the LORD: or, the poor of the flock, that I might break my covenant which I had made with all people.}

11 And it was broken in that day: and so the poor of the flock that waited upon me knew that it was the word of the Lord.

12 And I said unto them, If ye think good, give me my hire: and if not, forbear. So they weighed for my hire thirty pieces of silver.

13 And the LORD said unto me, Take unto thee yet another the instruments of a foolish shepherd. {another: or, the poor of the flock. And I took unto me two staves: the one I called Beauty, and the other I called Bands, and I fed the sheepe.}

14 Then I cut asunder mine other staff, even Bands, unto the potter, in the house of the LORD.

15 And the LORD said unto me, Take unto thee yet again the instruments of a foolish shepherd. {lothed...: Heb. was straightened for them}

16 For, lo, I will raise up a shepherd in the land, which shall not visit those that be scattered, nor heal that that is broken; neither shall he feed that which is sound, but every one into his neighbours hand, and into the hand of his King: and they shall smite the land, and out of their hands I will not deliver them.

17 And the LORD said, Behold, I will raise up a servant upon the earth; and I will exalt him, and he shall come unto Judah, and he shall execute my judgment among them; and he shall be a sign and a seal unto me against the house of Israel, saying: Behold, I will deliver this people in the hand of a man of God, and they shall not be delivered by the sword, neither shall their land be made desolate, when I do it in the land of Israel. {save: or, deliver: or, make to be saved}

---

**ERV**

9 Then said I, I will not feed you: that that dieth, let it die; and that that perisheth, let it perish: and let the rest eat every one the flesh of another. {another: another: or, neighbour}

10 And I took my staff, even Beauty, and cut it asunder, that I might break my covenant which I had made with all the peoples.

11 And it was broken in that day: and thus the poor of the flock that gave heed unto me knew that it was the word of the Lord.

12 And I said unto them, If ye think good, give me my wages: and if no, leave off: so they weighed for my wages thirty pieces of silver.

13 And the Lord said vnto me, If ye think it good, giue me my wages thirtie pieces of siluer.

14 And I tooke the thirtie pieces of siluer, and cast them to the potter, the goodly price that I was prised at of them. And I tooke my staffe, euen Beautie, and brake asunder, that I might disanull my couenant, which I had made with all people.

15 And I took mine other staffe, even Binders, unto the potter, in the house of the Lord.

16 And I said vnto them, If ye thinke good, giue me my hire: and if not, forbear. So they weighed for my hire thirty pieces of silver.

17 And the Lord said vnto me, If ye thinke it good, giue me my wages: and if no, leaue off: so they weighed for my wages thirtie pieces of siluer.

---

**HEBREW - WTT**

9 Then said I, I will not feed you: that that dieth, let it die; and that that perisheth, let it perish: and let the remnant eat every one the flesh of another. {another: another: or, neighbour}

10 And I took my staff, even Beauty, and cut it asunder, that I might break my covenant which I had made with all the people.

11 And it was broken in that day: and so the poor of the flock that waited upon me knew that it was the word of the Lord.

12 And I said unto them, If ye think good, give me my wages: and if no, leave off: so they weighed for my wages thirty pieces of silver.

13 And the Lord said vnto me, If ye think it good, giue me my wages thirtie pieces of siluer.

14 And I tooke the thirtie pieces of siluer, and cast them to the potter, the goodly price that I was prised at of them. And I tooke my staffe, euen Beautie, and brake asunder, that I might disanull my couenant, which I had made with all people.

15 And I took mine other staffe, even Binders, unto the potter, in the house of the Lord.

16 And I said vnto them, If ye thinke good, giue me my hire: and if not, forbear. So they weighed for my hire thirty pieces of silver.

17 And the Lord said vnto me, If ye thinke it good, giue me my wages: and if no, leaue off: so they weighed for my wages thirtie pieces of siluer.
The burden of the word of the LORD concerning Israel, saith the LORD, which stretcheth forth the heavens, and layeth the foundation of the earth, and formeth the spirit of man within him:

2 Behold, I will make Jerusalem a cup of reeling unto all the peoples round about, and upon Judah also shall it be in the siege against Jerusalem.

3 And it shall come to pass in that day, that I will make Jerusalem a burdensome stone for all the peoples; all that burden themselves with it shall be sore wounded; and all the nations of the earth shall be gathered together against it.

4 In that day, saith the LORD, I will smite every horse with astonishment, and his rider with madness: and I will open mine eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the peoples with blindness.

5 And the chieftains of Judah shall say in their heart, The inhabitants of Jerusalem are my strength in the

6 And the chieftains of Judah shall say in their heart, Take unto thee yet the instruments of a foolish shepherd.

7 Woe to the shepherd that leaveth the flock! the idol shepherd that standeth still: but he shall eat the flesh of the fat, and tear their claws in pieces.

8 He shall eat the flesh of the fat, and shall tear their hoofs in pieces.

9 Woe to the worthless shepherd that leaveth the flock!

10 For lo, I will raise up a shepherd in the land, and formeth the spirit of man within him:

11 The heavens, and layeth the foundation of the earth, and formed the spirit of man within him:

12 The burden of the word of the LORD for Israel, saith the LORD, which stretcheth forth the heavens, and layeth the foundation of the earth, and formeth the spirit of man within him:

13 And it shall come to pass in that day, that I will open mine eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the peoples with blindness; and all the nations of the earth shall be gathered together against it.

14 Then brake I mine other staff, even Bands, that I might dissolve the brotherhood between Judah and Israel.

15 And the Lord said unto me, Take unto thee yet the instruments of a foolish shepherd.

16 For lo, I will raise up a shepherd in the land, which shall not looke for the thing, that is lost, nor seeke the tender lambes, nor heal that that is broken, nor feed the fat, and tear their claws in pieces.

17 Woe to the idol shepherd that leaveth the flock!

18 For lo, I will raise up a shepherd in the land, and formeth the spirit of man within him:

19 The burden of the word of the LORD concerning Israel, saith the LORD, which stretcheth forth the heavens, and layeth the foundation of the earth, and formeth the spirit of man within him:
man within him.

2 Behold, I will make Jerusalem a cup of trembling unto all the people round about, when they shall be in the siege both against Judah and against Jerusalem.

3 And in that day shall I make Jerusalem an heauncostone for all people: all that lift it vp, shall be torne, though all the people of the earth be gathered together against it.

4 In that day, saith the Lord, I will smite every horse with astonishment, and his rider with madness, and I will open mine eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the people with blindness.

5 And the princes of Judah shall say in their hearts, The inhabitants of Jerusalem shall be my strength in the Lord of hosts their God.

6 In that day will I make the governors of Judah like a pan of fire among wood, and like a torch of fire in a sheafe; and they shall devour all the people round about, on the right hand and on the left: and Jerusalem shall be inhabited againe in her owne place, euen in Jerusalem.

7 The Lord also shall preserue the tents of Judah first, and of supplication; and they shall look unto me, and I will open mine eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the people with blindness.

8 In that day shall the LORD defend the inhabitants of Jerusalem; and he that is feeble among them at that day shall be as David; and the house of David shall be as God, as the angel of the LORD before them.

9 And it shall come to pass in that day, that I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.

10 And I will pour upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of supplication; and they shall look unto me whom they have pierced: and they shall mourn for him, as one mourneth for his only son, and shall be in bitterness for him, as one that is in bitterness for his firstborn.
11 In that day shall there be a great mourning in Jerusalem, as the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon.

12 And the land shall mourn, every family apart; the family of the house of David, and their wives apart; the family of the house of Nathan, and their wives apart;

13 the family of the house of Levi, and their wives apart; the family of the Shimeites, and their wives apart;

14 All the families that remain, every family apart, and their wives apart.

8 In that day shall the Lord defend the inhabitants of Jerusalem, and he that is feeble among them, in that day shall be as David: and the house of David shall be as Gods house, and as the Angel of the Lord before them.

9 And in that day will I seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.

10 And I will pour upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem the Spirit of grace and of compassion, and they shall look upon me, whom they have pierced, and they shall mourn for him, as one mourneth for his only son, and be sore for him as one is sore for his first born.

11 In that day shall there be a great mourning in Jerusalem, as the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon.

7 The Lord also shall save the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem do not magnify themselves against Judah.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
<th>HEBREW - WTT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13</td>
<td>The family of the house of Levi apart, and their wives apart; the family of Shimei apart, and their wives apart;</td>
<td>In that day there shall be a fountain opened to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem, for sin and for uncleanness.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>All the families that remain, every family apart, and their wives apart.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>And one shall say unto him, What are these wounds between thine arms? Then he shall answer, Those with which I was wounded in the house of my friends.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Awake, O sword, against my shepherd, and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>And it shall come to pass in that day, saith the LORD of hosts, I will cut off the names of the prophets and the unclean spirit to depart out of the land.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>And when any shall yet prophesie, his father and his mother that begate him, shall say vnto him, Thou shalt not liue: for thou speakest lies in the name of the LORD: and his father and his mother that begat him, shall say vnto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the LORD.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>And it shall come to pass in that day, that the prophets shall be ashamed every one of his vision, when he hath prophesieth.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>But he shall say, I am no Prophet: I am an husbandman: for man taught me to be an heardman from my youth vp.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>And it shall come to pass in that day, saith the LORD of hosts, I will cut off the names of the prophets and the unclean spirit to depart out of the land.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>And when any shall yet prophesie, his father and his mother that begate him, shall say vnto him, Thou shalt not liue: for thou speakest lies in the name of the LORD: and his father and his mother that begat him, shall say vnto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the LORD.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>And it shall come to pass, that when any shall yet prophesie, his father and his mother that begat him, shall say vnto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the LORD: and his father and his mother that begat him, shall say vnto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the LORD.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>And when any shall yet prophesie, his father and his mother that begate him, shall say vnto him, Thou shalt not liue: for thou speakest lies in the name of the LORD: and his father and his mother that begat him, shall say vnto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the LORD.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>And when any shall yet prophesie, his father and his mother that begate him, shall say vnto him, Thou shalt not liue: for thou speakest lies in the name of the LORD: and his father and his mother that begat him, shall say vnto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the LORD.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>And when any shall yet prophesie, his father and his mother that begat him, shall say vnto him, Thou shalt not liue: for thou speakest lies in the name of the LORD: and his father and his mother that begat him, shall say vnto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the LORD.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
6 And one shall say vnto him, What are these wounds in thine hands? Then he shall answere, Thus was I wounded in the house of my friends. 7 Arise, O sword, vpon my shepheard, and vpon the man, that is my fellow, saith the Lord of hostes: smite the shepheard, and the sheepe shall be scat
tered: and I will turne mine hand vpon the little ones. 8 And in all the land, sayeth the Lord, two partes therein shall be cut off, and die: but the third shall be left therein. 9 And I will bring that third part thorowe the fire, and will fine them as the siluer is fined, and will trye them as golde is tryed: they shall call on my Name, and I will heare them: I will say, It is my people, and they shall say, The Lord is my God.

Beholde, the day of the Lord commeth, and thy spoyle shall be deuided in the middes of thee.
2 For I will gather all nations against Jerusalem to battell, and the citie shall be taken, and the houses spoyled, and the women defiled, and halfe of the citie shall goe into captiuitie, and the residue of the

against the man that is my fellow, saith the LORD of hosts: smite the shepheard, and the sheepe shall be scat
tered: and I will turne mine hand vpon the little ones. 9 And I will bring the third part through the fire, and will refine them as silver is refined, and will try them as gold is tried: they shall call on my name, and I will hear them: I will say, It is my people; and they shall say, The LORD is my God. Behold, the day of the LORD cometh, when thy spoil shall be divided in the midst of thee. 2 For I will gather all nations against Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished; and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people

of hair} {deceive: Heb. lie}
shall not be cut off from the city.

3 Then shall the LORD go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle.

4 And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which is before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east and toward the west, and there shall be a very great valley; and half of the mountain shall remove toward the north, and half of it toward the south.

5 And ye shall flee to the valley of the mountains; for the valley of the mountains shall reach unto Azal: yea, yee shall flee like as ye fled from the earthquake in the days of Uzziah king of Judah: and ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake, for the valley of the mountains shall reach unto Azal: yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Ocessiah king of Judah: and the valley of the mountains shall reach unto Azal: yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah: and ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake.

6 And it shall come to pass in that day, that the light shall not be clear, nor bright: but it shall be one day which shall be known to the LORD, neither day nor night, but about the evening time it shall be light.

7 But it shall be one day which shall be known to the LORD, not day, nor night: but it shall come to pass, that at evening time there shall be light.

8 And there shall bee a day (it is knowen to the LORD) neither day nor night, but about the euening time it shall be light.

9 And the LORD shall be king over all the earth: in that day shall the LORD be one, and his name one.

10 All the land shall be turned as the Arabah, from Geba to Rimmon south of Jerusalem; and she shall be lifted up, and shall dwell in her place, from Benjamin’s gate unto the place of the first gate, unto the corner gate, and from the tower of Hananel unto the king’s winepresses.
11 And men shall dwell therein, and there shall be no more curse; but Jerusalem shall dwell safely.
12 And this shall be the plague wherewith the LORD will smite all the people that have fought against Jerusalem: their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their sockets, and their tongue shall consume away in their mouth.
13 And it shall come to pass in that day, that a great tumult from the LORD shall be among them; and each one shall take hold of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour.
14 And Judah also shall fight against Jerusalem; and the arm of all the nations round about shall be gathered together, with gold and silver, and great abundance of apparel.
15 And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in those camps, as this plague.
16 And it shall come to pass, that every one that is left of all the nations which came against Jerusalem shall go up from year to year to worship the King, the LORD of hosts, and to keep the feast of tabernacles.
17 And it shall be, that whoso of all the families of the heavens shall come to Jerusalem, and shall see, and shall declare, and shall tell it; that he is a great name, and that his name is one.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ZECHARIAH 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour.</td>
<td>15 Yet this shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel and of the ass and of all the beasts that be in these tents as this plague.</td>
<td>they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And Judah also shall fight at Jerusalem; and the wealth of all the heathen round about shall be gathered together, gold, and silver, and apparel, in great abundance.</td>
<td>16 But it shall come to pass that every one that is left of all the nations, which came against Jerusalem, shall goe vp from yere to yere to worship the King the Lord of hostes, and to keepe the feast of Tabernacles.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>And if the family of Egypt go not up, and come not, upon them there shall be no rain.</td>
<td>17 And who so will not come vp of all the families of the earth vnto Jerusalem to worship the King the Lord of hostes, euen vpon them shall come no raine.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 And if the family of Egypt go not up, and come not, there shall be the plague, wherewith the LORD will smite the heathen that come not vp to keepe the feast of Tabernacles.</td>
<td>19 This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all the nations that come not vp to keepe the feast of Tabernacles.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 This shall be the punishment of Egypt, and the</td>
<td>20 In that day shall there be written vpon the bri- dles of the horses, The holiness vnto the Lord, and the pottes in the Lords house shall be like the bowles before the altar.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>land goeth not up unto Jerusalem to worship the King, the LORD of hosts, upon them there shall be no rain.</td>
<td>21 Yea, every potte in Jerusalem and Judah shall be holy vnto the Lord of hostes, and all they that sacrifice, shall come and take of them, and seethe therein:</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The earth goeth not up unto Jerusalem to worship the King, the LORD of hosts, upon them there shall be no rain.

18 And if the family of Egypt go not up, and come not, that have no rain; there shall be the plague, wherewith the LORD will smite the heathen that come not up to keep the feast of tabernacles. {that have no: Heb. upon whom there is not}
and in that day there shall be no more the Canaanite in the House of the Lord of hosts.
The burden of the word of the LORD to Israel by Malachi.

2 I have loved you, saith the LORD. Yet ye say, Wherein hast thou loved us? Was not Esau Jacob’s brother? saith the LORD: yet I loved Jacob;

3 And I hated Esau, and laid his mountains and his heritage waste for the dragons of the wilderness.

4 Whereas Edom saith, We are impoverished, but we will return and build the desolate places; thus saith the LORD of hosts, They shall build, but I will throw down: and men shall call them The border of wickedness, and the people, with whome the Lord is angry for ever.

5 And your eyes shall see, and ye shall say, The table of the LORD is contemptible. {offer...: or, from: or, upon: Heb. from upon}

6 A son honoureth his father, and a servant his master. If then I be a father, where is mine honour? and if I be a master, where is my fear? saith the LORD of hosts, that despise my name. And ye say, Wherein have we despised thy Name?

7 Ye offer polluted bread upon mine altar; and ye say, Wherein have we despised thy Name? and ye say, Wherein have we polluted thee? In that ye say, Wherein have we polluted thee? In that ye say, The table of the LORD is contemptible. {offer...: or, from: or, upon: Heb. from upon}

8 And if ye offer the blind for sacrifice, is it not evil? and when ye offer the lame and sick, it is no evil! and when ye offer the lame and sick, it is no evil!
and if ye offer the lame and sick, is it not evil? offer it now unto thy governor; will he be pleased with thee, or accept thy person? saith the LORD of hosts. {for: Heb. to}

9 And now, I pray you, entreat the favour of God, that he may be gracious unto us: this hath been by your means: will he regard your persons? saith the LORD of hosts?

10 Who is there even among you, that would shut the doors for nought? neither do ye kindle fire on mine altar in vain! I have no pleasure in you, saith the LORD of hosts, neither will I accept an offering at your hand.

11 For from the rising of the sun even unto the going down of the same my name is great among the Gentiles; and in every place incense is offered unto my name, and a pure offering: for my name is great among the heathen, saith the LORD of hosts.

12 But ye have polluted it, in that ye say, The table of the LORD is polluted; and the fruit thereof, even his meat, is contemptible.

13 Ye said also, Behold, what a weariness is it! and ye have snuffed at it, saith the LORD of hosts; and ye brought that which was torn, and the lame, and the sick: thus ye brought the offering: should I accept this of your hand, saith the LORD?

14 But cursed be the deceiver, which hath in his flocke a male, and voweth, and sacrificeth unto the Lord.

evil! Present it now unto thy governor; will he be pleased with thee? or will he accept thy person? saith the LORD of hosts.

9 And now, I pray you, pray before God, that he may have mercy upon you: this hath beene by your meanes: will hee regard your persons? saith the Lord of hostes?

10 Who is there euenc among you, that would shut the doore? and kindle not fire on mine altar in vaine, I haue no pleasure in you, sayeth the Lord of hostes, neither will I accept an offering at your hande.

11 For from the rising of the sunne vnto the going downe of the same, my Name is great among the Gentiles, and in euery place incense shalbe offerd vnto my Name, and a pure offering: for my Name is great among the heathen, sayeth the Lord of hostes.

12 But ye haue polluted it, in that ye say, The table of the Lord is polluted and the fruit thereof, euen his meat is not to be regarded.

13 Ye said also, Beholde, it is a wearines, and ye haue snuffed at it, sayth the Lord of hostes, and ye offred that which was torne, and the lame and the sicke: thus yee offred an offering: shoulde I accept this of your hand, sayth the Lord?

14 But cursed be the deceiuer, which hath in his flocke a male, and voweth, and sacrificeth vnto ye
And now, O ye Priests, this commandment is for you.

If ye will not hear, and if ye will not lay it to heart, and will curse your blessings: yea, I have cursed them already, because ye do not lay it to heart.

Behold, I will corrupt your seed, and cast dung upon your faces, even the dung of your solemn feasts; and ye shall be taken away with it. {corrupt: or, rebuke}

I will curse your blessings: yea, I have cursed them already, because ye do not consider it in your heart.

Hostes, I will even send a curse upon you, and I will curse your blessings, saith the LORD of hosts, saith the LORD of hosts.

I have sent this commandment unto you, that my covenant might be with Levi, saith the LORD of hosts, and my name is terrible among the heathen.

14 But cursed be the deceiver, which hath in his flock a male, and voweth, and sacrificeth unto the Lord a corrupt thing: for I am a great King, saith the Lord a blemished thing: for I am a great King, saith the Lord of hosts.

A blemished thing: for I am a great King, saith the Lord a corrupt thing: for I am a great King, saith the Lord of hosts.

Lord a corrupt thing: for I am a great King, sayth the Lord of hostes, and my name is terrible among the heathen.

And now, O ye Priests, this commandment is for you.

If ye will not hear it, nor consider it in your heart, to give glory unto my name, saith the LORD of hostes.

I have sent this commandment unto you, that my covenant might be with Levi, saith the LORD of hostes, and my name is dreadful among the Gentiles.

And now, O ye Priests, this commandment is for you. And also cursed be the deceiver, which hath in his flock a male, and voweth, and sacrificeth unto the Lord a blemished thing: for I am a great King, saith the Lord a corrupt thing: for I am a great King, saith the Lord of hostes.

Lord a corrupt thing: for I am a great King, sayth the Lord of hostes, and my name is terrible among the heathen.

The law of truth was in his mouth, and unrighteousness was not found in his lips: he walked with me in peace and uprightness, and did turn many away from iniquity.
6 The law of truth was in his mouth, and iniquity was not found in his lips: he walked with me in peace and equity, and did turn away from iniquity.  
7 For the priest's lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth: for he is the messenger of the LORD of hosts.  
8 But ye are turned aside out of the way; ye have caused many to stumble at the law; ye have corrupted the covenant of our fathers.  
9 Therefore have I also made you contemptible and vile before all the people, because ye kept not my ways, but have been partial in the law.  
10 Have we not all one father? hath not one God created us? why do we deal treacherously every man against his brother, by profaning the covenant of our fathers?  
11 Judah hath transgressed, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem: for Judah hath defiled the holiness of the Lord, which he loved, and hath married the daughter of a strange god. {loved: or, ought to love}  
12 The LORD will cut off the man that doeth this: he waketh and he that answereth, out of the tents of Jacob, and him that offereth an offering unto the Lord of hostes.  
13 And this again ye do: ye cover the altar of the Lord with tears, with weeping, and with sighing, insomuch that he regardeth not the offering any
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MALACHI 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mourning: because the offering is no more regarded, neither receiveth it with good will at your hand.</td>
<td>14 Yet ye say, Wherefore? Because the Lord hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt treacherously: yet is she thy companion, and the wife of thy covenant.</td>
<td>14 Yet ye say, Wherein? Because the Lord hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast transgressed: yet is she thy companion, and the wife of thy covenant.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Yet ye say, Wherefore? Because the Lord hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt treacherously: yet is she thy companion, and the wife of thy covenant.</td>
<td>And did not he make one? yet had he the residue of the spirit. And wherefore one? He sought a godly seed. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth.</td>
<td>15 And did not he make one? yet had he abundance of spirit: and wherefore one? because he sought a godly seed: therefore keepe your selues in your spirit, and let none trespass against the wife of his youth.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And did not he make one? Yet had he the residue of the spirit. And wherefore one? That he might seek a godly seed. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth.</td>
<td>For I hate putting away, saith the Lord, the God of Israel, yet he covereth the iniurie vnder his garment, saith the Lord of hosts: therefore keepe your selues in your spirite, and transgresse not.</td>
<td>16 For I hate putting away, saith the Lord, the God of Israel, saith that he hateth putting away: for one covereth his garment with violence, saith the Lord of hosts: therefore take heed to your spirit, that ye deal not treacherously.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 For the Lord, the God of Israel, saith that he hateth putting away: for one covereth his garment with violence, saith the Lord of hosts: therefore take heed to your spirit, that ye deal not treacherously.</td>
<td>Ye have wearied the Lord with your words. Yet ye say, Every one that doeth euill, is good in the sight of the Lord, and he deliteth in them. Or where is the God of judgement?</td>
<td>17 Ye have wearied the Lord with your words. Yet ye say, Every one that doeth evil is good in the sight of the Lord, and he delighteth in them. Or where is the God of judgement?</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Ye have wearied the Lord with your words. Yet ye say, Wherein have we wearied him? When ye say, Every one that doeth euill, is good in the sight of the Lord, and he deliteth in them. Or where is the God of judgement?</td>
<td>17 Ye have wearied the Lord with your words. Yet ye say, Wherein have we wearied him? When ye say, Every one that doeth evil is good in the sight of the Lord, and he delighteth in them. Or where is the God of judgement?</td>
<td>17 Ye have wearied the Lord with your words. Yet ye say, Wherein have we wearied him? When ye say, Every one that doeth evil is good in the sight of the Lord, and he delighteth in them. Or where is the God of judgement?</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord whom ye seek, shall suddenly come to his Temple: even the messenger of the covenant whom ye desire: behold, he shall come, saith the Lord of hosts.

2 But who may abide the day of his coming? and who shall endure, when he appeareth? for he is like a refiner’s fire, and like fuller’s soap:

3 And he shall sit as a refiner and purifier of silver: and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

5 And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in his wages, the widow, and the fatherlesse, and that turn aside the stranger from his right, and fear not me, saith the LORD of hosts.

6 For I am the Lord, I change not; therefore ye, O sons of Jacob, are not consumed.

7 From the days of your fathers ye have turned aside from mine ordinances, and have not kept them.
7 Even from the days of your fathers ye are gone away from mine ordinances, and have not kept them: return unto me, and I will return unto you, saith the Lord of hosts: but ye said, Wherein shall we return?

8 Will a man rob God? Yet ye have robbed me. But ye say, Wherein have we robbed thee? In tithes and offerings.

9 Ye are cursed with a curse: for ye have robbed me, even this whole nation.

10 Bring ye all the tithe into the storehouse, that there may be meat in mine house, and prove me now herewith, saith the LORD of hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing, that there shall not be room enough to receive it.

11 And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast her fruit before the time, and he shall not destroy the fruits of your ground.

12 And all nations shall call you blessed: for ye shall be a delightsome land, saith the LORD of hosts.

13 Your words have been stout against me, saith the LORD. Yet ye say, What have we spoken so much against thee?

14 Ye haue saide, It is in vaine to serue God: and what benifit is it that we have kept his charge, and that we have walked mournfully before the LORD of hosts?

15 And now we call the proud happy; yea, they that are confident are happy. Yet ye say, Wherein have we spoken against thee?
what profit is it that we have kept his commandment, and that we walked mournfully before the Lord of hosts?

15 Therefore we count the proud blessed: even they that work wickednesse, are set vp, and they that tempt God, yea, they are deliuered.

16 Then spake they that feared the Lord, euery one to his neighbour, and the Lord hearkened and heard it, and a booke of remembrance was written before him for them that feared the Lord, and that thought upon his Name.

17 And they shall be mine, saith the Lord of hostes, in that day that I do make, for a flocke, and I will spare them, as a man sparing his owne sonne that serueth him.

18 Then shall ye returne, and discern betweene the righteous and wicked, betweene him that serueth God, and him that serueth him not.

For behold, the day commeth, that shall burne as an oven; and all the proud, yea, and all that doe wickedly, shall be stubble: and the day that commeth shall burn them vp, saith the Lord of hostes, that it shall leave them neither root nor branch.

2 But unto you that fear my name shall the sun of righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth, and gambol as calves of the stall.

3 And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I do make, saith the LORD of hosts.

For behold, the day commeth that shall burne as an oven, and all the proud, yea, and all that doe wickedly, shall be stubble: and the day that commeth, shall burne them vp, sayth the Lord of hostes, and in that day shall ye know that the Lord is among you, that ye are his people.

18 Then shall ye return, and discern between the righteous and the wicked, between him that serueth God, and him that serueth him not.

For behold, the day commeth, that shall burne as an oven; and all the proud, yea, and all that doe wickedly, shall be stubble: and the day that commeth shall burn them vp, saith the Lord of hostes, that it shall leave them neither root nor branch.

2 But unto you that fear my name shall the sun of righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth, and gambol as calves of the stall.

3 And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I do make, saith the LORD of hosts.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MALACHI 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>shall leave them neither root nor branch.</td>
<td>2 But unto you that fear my Name, shall the Sun of righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth, and grow up as calves of the stall.</td>
<td>2 But unto you that fear my Name, shall the sunne of righteousness arise, and health shall be vnder his wings, and ye shall goe forth, and growe vp as fat calues.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 But unto you that fear my Name, shall the Sun of righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth, and grow up as calves of the stall.</td>
<td>2 But unto you that fear my Name, shall the Sun of righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth, and grow up as calves of the stall.</td>
<td>shall leave them neither root nor branch.</td>
</tr>
<tr>
<td>And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feete in the day that I shall do this, saith the LORD of hosts.</td>
<td>And ye shall tread downe the wicked: for they shall be dust vnder the soles of your feete in the day that I shall doe this, sayeth the Lord of hostes.</td>
<td>And ye shall tread downe the wicked: for they shall be dust vnder the soles of your feete in the day that I shall doe this, sayeth the Lord of hostes.</td>
</tr>
<tr>
<td>Behold, I will send Elijah the Prophet before the coming of the great and fearful day of the Lord.</td>
<td>Beholde, I will sende you Elijah the Prophet before the comming of the great and fearefull day of the Lord.</td>
<td>Beholde, I will sende you Elijah the Prophet before the comming of the great and fearefull day of the Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>Behold, I will send Elijah the Prophet before the coming of the great and fearful day of the Lord.</td>
<td>Behold, I will send Elijah the Prophet before the coming of the great and fearful day of the Lord.</td>
<td>Behold, I will send Elijah the Prophet before the coming of the great and fearful day of the Lord.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

4 Remember ye the law of Moses my servant, which I commanded unto him in Horeb for all Israel, even statutes and judgments. 5 Behold, I will send you Elijah the prophet before the great and terrible day of the LORD come. 6 And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers; lest I come and smite the earth with a curse.
The book of the generation of Jesus Christ, the son
of David, the son of Abraham.
2 Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and
Jacob begat Judas and his brethren;
3 And Judas begat Phares and Zara of Tamar;
4 And Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;
5 And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat
Naasson; and Naasson begat Salmon;
6 And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz
begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;
7 And Jesse begat David the king; and David the
king begat Solomon of her that had been the wife of
Urias;
8 And Solomon begate Roboam. And Roboam
begate Abia. And Abia begate Asa;
9 And Asa begate Iosaphat. And Iosaphat begate
Ioram. And Ioram begate Hozias.
10 And Hozias begate Ioatham. And Ioatham begate
Achaz. And Achaz begate Ezekias.
11 And Ezekias begate Manasses. And Manasses
begate Amon. And Amon begate Iosias.
12 And Iosias begate Jechonias and his brethren,
about the time they were carried away to Babylon.

The book of the generation of Jesus Christ the
sonne of Daud, the sonne of Abraham.
2 Abraham begate Isaac. And Isaac begate Iacob. And
Iacob begate Judas and his brethren.
3 And Judas begate Phares and Zara of Thammar.
4 And Phares begate Esrom. And Esrom begate Aram.
5 And Aram begate Aminadab. And Aminadab begate
Naasson. And Naasson begat Salmon.
6 And Salmon begate Booz of Rachab. And Booz
begat Obed of Ruth. And Obed begat Iesse.
7 And Jesse begate Daud the King. And Daud
the King begat Solomon of her that was the wife of
Vrias.
8 And Solomon begate Roboam. And Roboam
begate Abia. And Abia begate Asa;
9 And Asa begate Iosaphat. And Iosaphat begate
Ioram. And Ioram begate Hozias.
10 And Hozias begate Ioatham. And Ioatham begate
Achaz. And Achaz begate Ezekias.
11 And Ezekias begate Manasses. And Manasses
begate Amon. And Amon begate Iosias.
12 And after they were caried away into Babylon,

Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ υἱοῦ Δαυείδ υἱοῦ
Αβραάμ.
2 Ἀβραὰμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ, Ἰσαὰκ δὲ
ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ,
3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φάρες καὶ τὸν Ζάρα ἐκ
tῆς Θαμάρ, Φάρες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρώμ, Ἑσρὼμ
dὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ,
4 Ἀρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ, Ἀμιναδὰβ δὲ
ἐγέννησεν τὸν Σαλμών,
5 Σαλμὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Ῥαχάβ,
Βόες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί, Ἰεσσαί δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ,
6 Αράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Αμιναδάβ, Αμιναδάβ δὲ
ἐγέννησεν τὸν Ναασσών, Ναασσών δὲ ἐγέννησεν τὸν
Σαλμών,
7 Σαλμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Ῥαχάβ,
Βόες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰοβήδ ἐκ τῆς Ῥουθ, Ἰοβήδ
dὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί,
8 Ἰεσσαί δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυείδ τὸν βασιλέα.
Δαυείδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σολοµόν ἐκ τῆς τοῦ
Οὐρίου,
9 Σολοµὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ροβοάμ, Ροβοάμ δὲ
ἐγέννησεν τὸν Αβιὰ, Αβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσφ,
10 Ἀσφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ιωσεφάτ, Ιωσεφάτ δὲ
ἐγέννησεν τὸν Ἰοράμ, Ἰοράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Ὀζείαν,
11 Ὀζείας δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυείδ τοῦ βασιλέα.
Δαυείδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σολοµόν ἐκ τῆς τοῦ
Οὐρίου,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 and Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;</td>
<td>Ichonias begat Salathiel. And Salathiel begate Zorobabel;</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>15 and Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Mathan; and Mathan begat Jacob;</td>
<td>13 And Zorobabel begate Abiud. And Abiud begat Eliacim. And Eliacim begate Azor.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>16 and Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.</td>
<td>14 And Azor begate Sadoc. And Sadoc begate Achim. And Achim begate Eliud.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>17 So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon are fourteen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ are fourteen generations.</td>
<td>15 And Eliud begate Eleazar. And Eleazar begate Matthan. And Matthan begate Iacob.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Now the birth of Jesus Christ was on this wise:</td>
<td>16 And Iacob begat Joseph ye husband of Mary, of whom was borne Jesus, that is called Christ.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Then Joseph her husband, being a just man, and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privately.</td>
<td>17 So all the generations from Abraham to David, are fourtene generations. And from David vntil they were carried away into Babylon, fourtene generations: and after they were carried away into Babylon vntill Christ, fourtene generations.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>20 But while he thought on these things, behold, an angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the holy Ghost.</td>
<td>18 Noe the birth of Jesus Christ was thus, When as his mother Mary was betrothed to Ioseph, before they came together, shee was found with childe of the holy Ghost.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And Joseph her husband, being a just man, and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privately.</td>
<td>19 Then Joseph her husband being a iust man, and not willing to make her a publike example, was minded to put her away secretly.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>20 But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the holy Ghost.</td>
<td>20 But whiles he thought these things, behold, the Angel of the Lord appeared vnto him in a dreame, saying, Joseph, the sonne of Dauid, feare not to take Mary thy wife: for that which is conceiued in her, is</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>14 and Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;</td>
<td>de ἐγέννησεν τὸν Ἰαμώς, Ἰαμώς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰασιείαν,</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>15 and Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Mathan; and Matthan begat Jacob;</td>
<td>11 Ἰασιείας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἄδελφους αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>16 and Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.</td>
<td>12 μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ, Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβάβελ,</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>17 So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David unto the carrying away to Babylon fourteen generations; and from the carrying away to Babylon unto the Christ fourteen generations.</td>
<td>13 Ζοροβάβελ, δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιοῦδ, Ἀβιοῦδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακείμ, Ἐλιακείμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ,</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together she was found with child of the Holy Ghost.</td>
<td>14 Ἀζώρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ, Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχείμ, Ἀχείμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιουδ,</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And Joseph her husband, being a righteous man, and not willing to make her a public example, was minded to put her away privately.</td>
<td>15 Ἐλιουδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ, Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Μαθᾶν, Μαθᾶν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ,</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>20 But when he thought on these things, behold, an angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.</td>
<td>16 Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσήφ τὸν ἅγιον τοῦ ἀνδρὸς Μαρίας, ἐξ ἥς ἐγέννηθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And she shall bring forth a son; and thou shalt call his name JESUS; for it is he that shall save his people from their sins.</td>
<td>17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Αβραάμ ἤς Δαυείδ γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ Δαυείδ ἤς τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἦς τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And Joseph her husband, being a just man, and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privately.</td>
<td>18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις ὁ γάτου ήν, μνηστευθείσης τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τὸ Ἰωσήφ,</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>20 But while he thought on these things, behold, an angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.</td>
<td>21 And she shall bring forth a son; and thou shalt call his name JESUS; for it is he that shall save his people from their sins.</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And she shall bring forth a son; and thou shalt call his name JESUS; for it is he that shall save his people from their sins.</td>
<td></td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And this is the reason why God also called him Jesus.</td>
<td>22 And this is the reason why God also called him Jesus.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Now when Joseph was desolate, while he was in the land of Egypt, and Manasseh begat Elaphba.</td>
<td>23 Now when Joseph was desolate, while he was in the land of Egypt, and Manasseh begat Elaphba.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And Elaphba begat Absael, and Absael begat Iochabed.</td>
<td>24 And Elaphba begat Absael, and Absael begat Iochabed.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And Iochabed begat Reuel, and Reuel begat Elimelech.</td>
<td>25 And Iochabed begat Reuel, and Reuel begat Elimelech.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And Elimelech begat Mahlon, and Mahlon begat Chilion.</td>
<td>26 And Elimelech begat Mahlon, and Mahlon begat Chilion.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And Chilion begat Nolath, and Nolath begat Baal.</td>
<td>27 And Chilion begat Nolath, and Nolath begat Baal.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
21 And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins. {JESUS: that is, Saviour, Heb}

22 Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying, {they...}

23 Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us. {they...:

24 Then Joseph, being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife:

25 And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS. {they...:

21 And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.

22 Now all this was done, that it might be fulfilled which is spoken of the Lord by ye Prophet, saying, 23 Behold, a virgin shall be with child, and shall beare a son, and they shall call his name Emmanuel, which is by interpretation, God with vs.

24 Then Joseph, being raised from sleepe, did as the Angel of the Lord had inioyned him, and tooke his wife. 

25 But he knew her not, til she had brought forth her first borne sonne, and he called his name JESUS.

Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the days of Herod the king, behold, there came Wise men from the East to Jerusalem, 2 saying, Where is that King of the Iewes that is borne? for wee haue seene his starre in the East, and are come to worship him. 3 When King Herod heard this, he was troubled, and all Hierusalem with him. 4 And gathering together all the chiefe Priestes and Scribes of the people, hee asked of them where

priin ἢ συνελθεὶς αὐτοῦς ἐὑρέθη ἐν γαστρὶ ἐξωσα ἐκ πνεύματος ἁγίου. 19 Ἰωσήφ δὲ ὁ ἄνήρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν καὶ μή θέλων αὐτὴν δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολύσαι αὐτὴν. 20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου κατ᾽ ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων, Ἰωσὴφ υἱὸς Δαυείδ, μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν Maryam τὴν γυναῖκα σου, τὸ γάρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ πνεύματος ἁγίου• 21 τέξεται δὲ υἱὸν καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν, αὐτὸς γάρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν. 22 τοῦτο δὲ ὀλὸν γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥήτην ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτη του λέγοντος, 23 ιδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱὸν, καὶ καλέσωσίν τοῦ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὁ ἐστιν μεθερμηνευόμενον μεθ᾽ ἡμῶν οὗ θεός• 24 ἔγερθες δὲ Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ἁμαρτίου ἔφυγεν ἢ προσετάξαν αὐτὸ τὸ ἀγγέλου κυρίου καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ• 25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἐοικεν ὡς ἐκεῖνον υἱόν• καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.

Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεέμ τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέρας Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἱδοι μάγοι ἀπό
where Christ should be born.

5 And they said unto him, In Bethleem of Judaea:

for thus it is written by the prophet,

6 And thou Bethleem, in the land of Juda, art not

the least among the princes of Juda: for out of thee

shall come a Governor, that shall rule my people Is-

rael. {rule: or, feed}

7 Then Herod, when he had privily called the wise

men, enquired of them diligently what time the star

appeared.

8 And he sent them to Bethleem, and said, Go and

search diligently for the young child; and when ye have

found him, bring me word again, that I may come and

worship him also.

9 When they had heard the king, they departed; and,

when ye have found him, bring me word, that I also

may come and worship him.

10 And when they saw the star, they rejoiced with

an exceeding great joy.

11 And they came into the house and saw the young

child with Mary his mother; and they fell down, and wor-

shipped him; and opening their treasures they

presented vnto him gifts; euen golde, and frankincense,

and myrrhe. {presented: or, offered}

12 And being warned of God in a dream that they

should not return to Herod, they departed into their

own country another way.

13 Now when they were departed, behold, an angel

of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21 And he arose and took the young child and his mother, and fled into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.</td>
<td>that they should not return to Herod, they returned into their countrie another way.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 And when they were departed, behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and be there till I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.</td>
<td>13 After their departure, behold, the Angel of the Lord appeareth to Joseph in a dreame, saying, Arise, and take the babe and his mother, and flee into Egypt, and be there til I bring thee word: for Herod will seeke the babe, to destroy him.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in Egypt, saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead that sought the young child's life.</td>
<td>14 So he arose and tooke the babe and his mother by night, and departed into Egypt,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 In Ramah was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, and would not be comforted, because they were not.</td>
<td>17 Then was fulfilled that which is spoken of the Lord by the Prophet, saying, Out of Egypt have I called my son.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremiah the prophet, saying, Out of Egypt did I call my son.</td>
<td>16 Then Herod, when he saw that he was mocked of the Wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the male children that were in Beth-lehem, and in all the coasts thereof, from two yeere old and under, according to the time which he had diligently searched out of the Wise men.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then Herod, when he saw that he was mocked of the Wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the male children that were in Beth-lehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the wise men.</td>
<td>15 And was there unto the death of Herod, that that might be fulfilled which was spoken of the Lord by the Prophet, saying, Out of Egypt have I called my son.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 And was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken by the Lord: Out of Egypt did I call my son.</td>
<td>14 When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt: for Herod will seeke the young child to destroy him.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:</td>
<td>14 And he arose and took the young child and his mother by night, and departed into Egypt;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 After their departure, behold, the Angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead that sought the young child’s life.</td>
<td>13 When they were departed, behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead that sought the young child's life.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 And when they were departed, they returned into their country another way.</td>
<td>11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ προσκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 After they were departed, they turned into their countrey another way.</td>
<td>11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν καὶ ἐδέχαντο τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἠφίεναν αὐτῶν ἱμάτια καὶ δόξαν καὶ σμύρναν.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And the Wise men were stupefied, when they saw the star; and entering into the house they bowed down to the young child: and they offered him presents of gold and frankincense and myrrh.</td>
<td>10 And when they had seen the star, they went their way: and, behold, the star which they saw in the east went before them, till it came and stood over where the young child was.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 And when they were departed, behold, an Angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.</td>
<td>9 And when Herod was dead, an Angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 And coming into the house they saw the young child with Mary his mother, and bowed down and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts of gold, frankincense, and myrrh.</td>
<td>8 And having seen the star, they went their way: and, lo, the star which they saw in the east went before them, till it came and stood over where the young child was:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 And as they went they found the young child with Mary his mother, and bowed down and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts of gold, frankincense, and myrrh.</td>
<td>7 Τότε ἤρθη ἡ Ρώδης ὡς ἐνεπάθη ὡς τῶν μάγων, καὶ ἀποστείλας ἀνέλεξεν πάντας τοὺς παίδας τοὺς ἐν Βηθλεέμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὀρίοις αὐτῆς ἀπό διὸ διετοῦ καὶ κατοπτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὅτι ἦκριβοςα σαράν τῶν μάγων.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
And in those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judaea; 2 And saying, Repent: for the kingdom of heaven is at hand. 3 For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight. 4 And the same John had his raiment of camel’s hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was locusts and wild honey. 5 Then went out unto him Jerusalem, and all Judaea, and all the region round about Jordan; 6 and they were baptized of him in the river Jordan, and all the region round about Jordan; 7 But when he saw many of the Pharisees and Sadducees coming to his baptism, he said unto them, Ye

22 But when he heard that Archelaus did reign in Iudea in stead of his father Herod, he was afraid to go thither: notwithstanding, being warned of God in a dream, he turned aside into the parts of Galilee, 23 And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.

And in those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judaea, saying, Repent ye; for the kingdom of heaven is at hand. For this is he of whom it is spoken by the prophets, that he should be called a Nazarene. And in those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judaea, saying, Repent ye; for the kingdom of heaven is at hand. For this is he of whom it is spoken by the prophets, that he should be called a Nazarene.

18 φωνή ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς πολὺς· Ῥαχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν. 19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρῴδου ἰδοὺ ἄγγελος ἐκεῖ ἀπελθεῖν• χρηματισθεὶς δὲ κατ’ ὄναρ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῳ κυρίου φαίνεται κατ’ ὄναρ τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῳ, ἀνεκρείσθη τῷ Ἰωσὴφ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς Μαρίας. 20 λέγει, ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ, εἰς τὴν ἡμέραν τῆς Μαρίας. 21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ, ἅτις ἡμέρα ἦν ἡ ἡμέρα τῆς Μαρίας. 22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἡρῴδου ἐφοβήθη Ἰακώβος, ὅτι αὐτὸς ἦν ἀνθρώπος ἐκ τῆς Ἰουδαίας. 23 καὶ ἐλθὼν καταφέρθησαν εἰς πόλιν ἐπάνω Ναζαρέθ, ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥῆνον δίκτων τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.

Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις Εξείλατος, ὡς εἰς τὴ χώραν τῆς Ιουδαίας ἐκεῖ, ἀγεμόνας ἦσαν Ἰακώβος καὶ Ἰωσὴφ ἀνθρώποι τῆς Μαρίας, ἀπὸ τοῦ πατρὸς αὐτῶν Ἐρώτου Ἡρῴδου ἐφοβήθη. Μεταφέρθησαν εἰς πόλιν ἐπάνω Ναζαρέθ, ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥῆνον δίκτων τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται. Εἶπεν δὲ Ἰωσὴφ κατ᾽ ὄναρ τῇ ἡμέρᾳ τῆς Μαρίας, ἀγεμόνας ἦσαν Ἰακώβος καὶ Ἰωσὴφ ἀνθρώποι τῆς Μαρίας, ἀπὸ τοῦ πατρὸς αὐτῶν Ἐρώτου Ἡρῴδου ἐφοβήθη. Μεταφέρθησαν εἰς πόλιν ἐπάνω Ναζαρέθ, ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥῆνον δίκτων τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται. Εἶπεν δὲ Ἰωσὴφ κατ᾽ ὄναρ τῇ ἡμέρᾳ τῆς Μαρίας, ἀγεμόνας ἦσαν Ἰακώβος καὶ Ἰωσὴφ ἀνθρώποι τῆς Μαρίας, ἀπὸ τοῦ πατρὸς αὐτῶν Ἐρώτου Ἡρῴδου ἐφοβήθη. Μεταφέρθησαν εἰς πόλιν ἐπάνω Ναζαρέθ, ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥῆνον δίκτων τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.
5 Then went out to him Jerusalem, and all Judea, and all the region round about Jordan.

6 And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.

7 Now when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

8 Bring forth therefore fruits meet for repentance: {met..., or, answerable to amendment of life}

9 And think not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, that God is able even of these stones to raise up children unto Abraham.

10 And now also is the axe laid unto the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

11 I indeed baptize you with water unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall baptize you with the Holy Ghost, and with fire:

12 Whose fan is in his hand, and he will throughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but the chaff he will burn up with unquenchable fire.

13 Then cometh Jesus from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him.

offspring of vipers, who warned you to flee from the wrath to come?

8 Bring forth therefore fruit worthy of repentance:

9 And think not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, that God is able even of these stones to raise up children unto Abraham.

10 And even now is the axe laid unto the root of the trees: every tree therefore that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

11 I indeed baptize you with water unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall baptize you with the Holy Ghost, and with fire:

12 Whose fan is in his hand, and he will throughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but the chaff he will burn up with unquenchable fire.

13 Then came Jesus from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him.
14 But John forbad him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me?

15 And Jesus answering said unto him, Suffer it to be so now: for thus it becometh us to fulfill all righteousness. Then he suffered him.

16 And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him:

17 And lo a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

2 And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.

3 And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.

4 But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

5 Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple.

6 And saith unto him, If thou art the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: And on their hands they shall bear thee up, Lest haply thou dash thy foot against a stone.

7 Jesus said unto him, Again it is written, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

8 Then was Jesus led aside of the Spirit into the wilderness, to be tempted of the devil.

2 And when he had fasted fourtie days, and fourtie nights, he was afterward hungrie.

3 Then came to him the tempter, and said, If thou be the Sonne of God, command that these stones be made bread.

4 But he answering said, It is written, Man shall not live by bread onely, but by euery worde that procedeth out of the mouth of God.

5 Then the deuil tooke him vp into the holy Citie, and set him on a pinacle of the temple,

eis tihn apothekin, to de aychron katakakwsei puri asbesto.

13 Totere paraginetai o Iseous apo тi tis Galilaia, epsti ton Iordaniain pro to iowannin tou baptothesinai up autou.

14 o de diekowlen auton legonov, ege chrisein echei upo sou baptothesi, kai sou erchi procs me;

15 apokrithies de o Iseous eipen pro auton, afes ewart, outhws gar preson estin hemin plhrwswa pásaan dikaiosúnin. tôte aphiýsin auton.

16 baptothesin de o Iseous eudhs anebei upo to údastos, kai ioud autw anagwsthsan oi ouvanoi, kai elen pneumia theou katabaivnon ousei peristeran erχomewn en pr auton;

17 kai ioudon phoin et tov ouvranov legeousa, ouths estin to ioud mou o agaphtos, en od eudokhsa.

Totere o Iseous aníhrhkei el tihn erhtmwn upo to pneumatou, peirasthýnai upo to diapholou.

2 Kai vnuetwsas meeras tesperakonta kai tesperakonta viktas, ùsteron épinasevan.

3 Kai prospelwv o peirwv eipen autw, eiv to theou, eipn eva iai ouvtoi ewarti geýnontai.

4 O de apokrithies eipen, gégrapatai, ouk eπ' artof monw zhesetai o ántrhopos, alλ bi epi panti rýmati ekperesomenv diá stómatos theou.

11 And he was there forty days and forty nights, fasting; afterward he hungered.

12 And when the sun was set, behold, Satan came and tempted him.

13 And Jesus answering said unto him, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

14 But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread only, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

15 Then was Jesus led aside of the Spirit into the wilderness, to be tempted of the devil.

16 And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward hungry.

17 Then came to him the tempter, and said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.

18 But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

19 Then the devil took him up into the holy city, and set him on a pinnacle of the temple.
8 Again, the devil taketh him unto an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;  
9 And saith unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.  
10 Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.  
11 Then the devil leaveth him, and, behold, angels came and ministered unto him.  
12 Now when Jesus had heard that John was delivered up, he departed into Galilee;  
13 And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zebulon and Naphthali:  
14 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,  
15 The land of Zebulun, and the land of Naphtali,  
16 The land of Zebulon and the land of Naphtali,  
17 From that time began Jesus to preach, and to say, Repent ye; for the kingdom of heaven is at hand.  
18 And walking by the sea of Galilee, he saw two
**KJV**

15 The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, 16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up. 17 From that time Jesus began to preach, and to say, Amende your liues: for the kingdome of heauen is at hand. 18 And Iesus walking by the sea of Galile, sawe two brethren, Simon, which was called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea (for they were fishers.) 19 And he sayd vnto them, Follow me, and I will make you fishers of men. 20 And they straightway leauing the nets, folowed him. 21 And when he was gone forth from thence, he saw other two brethren, James the sonne of Zebedeus, and Iohn his brother, in a ship with Zebedeus their father, mending their nets, and he called them. 22 And they without tarying, leauing the ship, and their father, folowed him. 23 And Jesus went about all Galile, teaching in their Synagogues, and preaching the Gospel of the kingdom, and healing euery sicknesse and euery disease among the people. 24 And his fame spread abroad through all Syria:

**MATTHEW 4**

15 γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθαλείμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, 16 ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει φῶς εἶδεν μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. 17 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν, μετανοεῖτε, ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 18 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδεν δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν• ἦσαν γὰρ ἁλεεῖς. 19 καὶ λέγει αὐτοῖς, δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλεεῖς ἀνθρώπων. 20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ. 21 καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν τοῖς συναγογοῖς, καὶ προφητεύοντας τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν καὶ τὰ ἐργασία τῶν θείων, καὶ ἄρειβων καὶ ἐπιλεύσεων καὶ ἅρπασεν αὐτοῖς. 22 καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν τοῖς συναγογοῖς, καὶ προφητεύοντας τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν καὶ τὰ ἐργασία τῶν θείων, καὶ ἄρειβων καὶ ἐπιλεύσεων καὶ ἅρπασεν αὐτοῖς. 23 καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν τοῖς συναγογοῖς, καὶ προφητεύοντας τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν καὶ τὰ ἐργασία τῶν θείων, καὶ ἄρειβων καὶ ἐπιλεύσεων καὶ ἅρπασεν αὐτοῖς.

**GNV**

15 The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, by the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles; 16 The people which sat in darkness saw great light: and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up. 17 From that time Jesus began to preach, and to say, Amende your lives: for the kingdom of heaven is at hand. 18 And Jesus walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers. 19 And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men. 20 And they straightway left the nets, and followed him. 21 And going on from thence, he saw other two brethren, James the son of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them. 22 And they straightway left the ship and their father, and followed him. 23 And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the Gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people. 24 And his fame spread abroad through all Syria: and they brought unto him all that were sick, holden with divers diseases and torments, possessed with devils, and epileptic, and palsied; and he healed them. 25 And there followed him great multitudes from Galilee and Decapolis and Jerusalem and Judaea and from beyond Jordan.

**ERV**

15 The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, by the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles; 16 The people which sat in darkness saw great light: and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up. 17 From that time Jesus began to preach, and to say, Amende your lives: for the kingdom of heaven is at hand. 18 And Jesus walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon, which was called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea (for they were fishers.) 19 And he said unto them, Follow me, and I will make you fishers of men. 20 And they straightway leaving the nets, followed him. 21 And when he was gone forth from thence, he saw other two brethren, Iames the sonne of Zebedeus, and Iohn his brother, in a ship with Zebedeus their father, mending their nets, and he called them. 22 And they without tarying, leaving the ship, and their father, followed him. 23 So Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the Gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people. 24 And his fame spread abroad through all Syria: and they brought unto him all that were sick, holden with divers diseases and torments, possessed with devils, and epileptic, and palsied; and he healed them. 25 And there followed him great multitudes from Galilee and Decapolis and Jerusalem and Judaea and from beyond Jordan.
And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:

2 And he opened his mouth, and taught them, saying,

3 Blessed are the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.

4 Blessed are they that mourn: for they shall be comforted.

5 Blessed are the meek: for they shall inherit the earth.

6 Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.

7 Blessed are the merciful: for they shall obtain mercy.

8 Blessed are the pure in heart: for they shall see God.

9 Blessed are the peacemakers: for they shall be called sons of God.

10 Blessed are they that have been persecuted for righteousness’ sake: for theirs is the kingdom of heaven.

11 Blessed are ye when men shall reproach you, and persecute you, and say all manner of evil against you falsely, for my sake.

12 Rejoice, and be exceeding glad: for great is your reward in heaven: for so persecuted they the proph-

and they brought vnto him all sicke people, that were taken with diuers diseases and torments, and them that were possessed with deuils, and those which were lunatike, and those that had the palsey: and he healed them.

25 And there folowed him great multitudes out of Galile, and Decapolis, and Hierusalem, and Iudea, and from beyond Iordan.

And when he sawe the multitude, he went vp into a mountaine: and when he was set, his disciples came to him.

2 And he opened his mouth and taught them, saying,

3 Blessed are the poore in spirit, for theirs is the kingdome of heauen.

4 Blessed are they that mourne: for they shall be comforted.

5 Blessed are the meeke: for they shall inherite the earth.

6 Blessed are they which hunger and thirst for righteousness: for they shalbe filled.

7 Blessed are the mercifull: for they shall obteine mercy.

8 Blessed are the pure in heart: for they shall see God.

9 Blessed are the peacemakers: for they shall be called sons of God.

10 Blessed are they that have been persecuted for righteousness’ sake: for his kingdom of heaven.

11 Blessed are ye when men shall reproach you, and persecute you, and say all manner of evil against you falsely, for my sake.

12 Rejoice, and be exceeding glad: for great is your reward in heaven: for so persecuted they the proph-

ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πάσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.

24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν• καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομένους καὶ δαιμονιζομένους καὶ σεληνιαζομένους καὶ παραλυτικούς, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.

25 καὶ ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος• καὶ καθίσαντος αὐτοῦ προσῆλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ•

2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ λέγων,

3 μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

4 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.

5 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.

6 μακάριοι οἱ πειθόμενοι καὶ δισώτεροι τῆς δικαιοσύνης, ὅτι αὐτοὶ χορτάσονται.

7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἑλπίζουσιν.
Blessed are the children of God.
10 Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake: for theirs is the kingdom of heaven.
11 Blessed are ye, when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

12 Rejoice, and be exceeding glad: for great is your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.

13 Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost its savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.

14 Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.

15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.

16 Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.

17 Think not that I came to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

18 For verily I say unto you, Till heaven and earth pass away, one jot or one tittle shall in no wise pass away, one jot or one tittle shall in no wise pass away, till all things be accomplished.

19 Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, shall be called least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach them, he shall be called great in the kingdom of heaven.

20 For I say unto you, that except your righteousness shall exceed the righteousness of the scribes and Pharisees, ye shall in no wise enter into the kingdom of heaven.
pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from

19 Whosoever therefore shall break one of these least

20 For I say unto you, That except your righteous-

21 Ye have heard that it was said by them of old time,

22 But I say unto you, That whosoever is angry

23 If therefore thou art offering thy gift at the altar,

24 Leave there thy gift before the altar, and go thy

25 Agree with thine adversary quickly, whiles thou

of heaven.

21 Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment: {by: or, to}

22 But I say unto you, that every one that looketh on a woman to lust after her hath committed adultery:

23 If then thou bring thy gift to the altar, and there remembrest that thy brother hath ought against thee,

24 Leave there thy gift before the altar, and go thy way: first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.

18 For truly I say unto you, Till heaven, and earth perish, one jot or one title of the Law shall not cease, till all things be fulfilled.

19 Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and teach men so, he shall be called in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach them, the same shall be called great in the kingdom of heaven.

20 For I say unto you, except your rightousenes exceed the rightouseness of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

21 Ye have heard that it was said to them of old, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be liable to the officer, and thou be cast into prison.

22 But I say unto you, Thou shalt by no means deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.

23 Therefore if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath aught against thee,

24 Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.

25 Agree with thine adversarie quickly, whiles thou

18 μήν γάρ λέγω ὑμῖν, ἐφόσον ἐὰν παρελθῇ ὁ οὐρανός καὶ η ἡγέτης θαὶ ἱστα ἐν ἡ μία κεραίᾳ οὐ καὶ παρελθῇ ὑπὸ τοῦ νόμου ἐφόσον ἐὰν πάντα γένηται.

19 δὲ εἶπον οὖν λέγετε πάντων τῶν ἐντολῶν τῶν εἰς οὐρανὸς καὶ οἰκονομίας τῆς διδάσκων καὶ διδάσκων ἔλαχιστος καὶ διδάσκων ἐλάχιστος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν αὐτοῦ· δὲ δὲν ποιήσῃ καὶ διδάσκῃ κακίας κατά τὸ καθήκοντά των οὐρανῶν·

20 λέγω γάρ ὑμῖν ὅτι δὲν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν η δικαιοσύνη· οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

21 ἴσως ὑμῖν ὕπαγε πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἐλθὼν πρόσφερε τὸ δῶρόν ἐστιν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι τὰς ἰδιότητας τὸν ἀδελφόν αὐτοῦ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν·

23 ἔσται ὑμῖν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν·
### KJV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25</td>
<td>Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Verily I say vnto thee, thou shalt not come out thence, till thou hast payed the vntmost farthing.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Ye haue heard that it was sayd to them of olde time, Thou shalt not commit adulterie.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>But I say vnto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her, hath committed adulterie with her already in his heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Wherefore if thy right eye cause thee to offend, pluck it out, and cast it from thee: for better is it for thee that one of thy members perishe, then that thy whole body should be cast into hell.</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Also if thy right hand make thee to offend, cut it off, and cast it from thee: for better is it for thee that one of thy members perishe, then that thy whole body should be cast into hell.</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>It hath bene sayd also, Whosoeuer shall put away his wife (except it be for fornication) causeth her to be committed adulterie: and whosoeuer shall marrie her that is diuorced, committeth adulterie.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### MATTHEW 5

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29</td>
<td>And if thy right eye causeth thee to stumble, pluck it out, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not thy whole body be cast into hell.</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>And if thy right hand causeth thee to stumble, cut it off, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not thy whole body go into hell.</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>It was said also, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>But I say vnto you, That whosoever shall put away his wife, let him giue her a bill of diuorcement.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### GNV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25</td>
<td>Istoai euvoi to vntidikou sou tathi eous ston ei met' autou en tis idios, fipote se paredo ou vntidikos tou kriti, kai ou kriti tou upireti, kai eis filakiqen blithesi.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Amhos legov sou, ou mi exelhsh ekeiven eous en apodov ton eshaton kodranti.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Hkoousate oti ethrath, ou mojigseis.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Ego de legov omi oti pas o blepwn nunaika prors to epithumiasa idhe emoiexueson autin en ti kardiai autou.</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Ei de o orfulamos sou o deziy skandaliize se, exelhe auton kai baile apot sou tis aptolita en ton melvon sou kai mi olon to sivma sou blithi eis geyennan.</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Kai ei he dezia sou cheir skandaliize se, ekkouon autin kai baile apot sou tis aptolita en ton melvon sou kai mi olon to sivma sou eis geyennan aptelh.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25</td>
<td>Istoit evnoi to antideikou sou tachy eous stou ei met’ autou en tis idio, miptote se paredo o antideikos tou kriti, kai o kriti tou upireti, kai eis filakiqen blithesi.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Amhos legov sou, ou mi exelhsh ekeiven eous an apodov ton eshaton kodranti.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Hkoousate oti ethrath, ou mojigseis.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Ego de legov omi oti pas o blepwn nunaika prors to epithumiasa idhe emoiexuesen autin en ti kardiai autou.</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Ei de o orfulamos sou o deziy skandaliize se, exelhe auton kai baile apot sou tis aptolita en ton melvon sou kai mi olon to sivma sou blithi eis geyennan.</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Kai e de deziy sou cheir skandaliize se, ekkouen autin kai baile apot sou tis aptolita en ton melvon sou kai mi olon to sivma sou eis geyennan aptelh.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**TISCHENDORF GREEK**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26</td>
<td>Verily I say vnto thee, thou shalt not come out thence, till thou hast payed the vntmost farthing.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Ye haue heard that it was sayd to them of olde time, Thou shalt not commit adulterie.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>But I say vnto you, that whosoever looketh on a woman to lust after her, hath committed adulterie with her already in his heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Wherefore if thy right eye cause thee to offend, pluck it out, and cast it from thee: for better is it for thee that one of thy members perishe, then that thy whole body should be cast into hell.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26</td>
<td>Verily I say vnto thee, thou shalt not come out thence, till thou hast payed the vntmost farthing.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Ye haue heard that it was sayd to them of olde time, Thou shalt not commit adulterie.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>But I say vnto you, that whosoever looketh on a woman to lust after her, hath committed adulterie with her already in his heart.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**TISCHENDORF GREEK**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26</td>
<td>Verily I say vnto thee, thou shalt not come out thence, till thou hast payed the vntmost farthing.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Ye haue heard that it was sayd to them of olde time, Thou shalt not commit adulterie.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>But I say vnto you, that whosoever looketh on a woman to lust after her, hath committed adulterie with her already in his heart.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29</td>
<td>Wherefore if thy right eye cause thee to offend, pluck it out, and cast it from thee: for better is it for thee that one of thy members perishe, then that thy whole body should be cast into hell.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**TISCHENDORF GREEK**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29</td>
<td>Wherefore if thy right eye cause thee to offend, pluck it out, and cast it from thee: for better is it for thee that one of thy members perishe, then that thy whole body should be cast into hell.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Father is perfect.

48 Ye therefore shall be perfect, as your heavenly same?

47 And if ye salute your brethren only, what do ye more than others? do not even the Gentiles the same?

46 For if ye love them that love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?

45 That ye may be sons of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise on the evil and the good, and sendeth rain on the just and the unjust.

44 But I say vnto you, Love your enemies, and pray for them that persecute you;

43 Ye have heard that it was said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy:

42 Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn not away.

41 And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twaine.

40 And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have thy cloke also.

39 But I say vnto you, Resist not euill: but whosoeu shall smite thee on thy right cheek, turne to him the other also.

38 Ye haue heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:

37 But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay. For whatsoever is more then these cometh of euill.

36 Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.

35 Nor by the earth; for it is his footstool: neither by heaven; for it is God's throne:

34 But I say vnto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is the citie of the great King.

33 Again, ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but thou shalt perform unto the Lord thine oaths:

32 But I say vnto you, Give no more than thou shalt performe to the Lord thine oaths.

31 Neither shalt thou say, Nay: for whatsoever is more than these cometh of euill.

30 Neither shalt thou say, What is it mean? or, What is it like?

29 But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay. For whatsoever is more then these cometh of euill.

28 Ye haue heard that it hath ben sayd, Thou shalt not forswear thyself, but thou shalt performe thine othes to the Lord.

27 But I say vnto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is the citie of the great King.

26 Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.

25 Nor by the earth; for it is his footstool: neither by heaven; for it is God's throne:
Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them: otherwise ye have no reward of your Father which is in heaven. {alms: or, righteousness}

2 Therefore when thou doest thine alms, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They have received their reward. {do not...: or, cause not a trumpet to be sounded}

3 But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth,

4 That thine alms may be in secret, and thy Father which is in heaven is perfect.

5 And when ye pray, ye shall not be as the hypocrites: for they love to stand and pray in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, They have received their reward.

6 But thou, when thou prayest, enter into thine inner chamber, and having shut thy door, pray to thy Father which is in secret, and thy Father which seeth in secret shall recompense thee.

7 And in praying use not vain repetitions, as the Gentiles do: for they think that they shall be heard for their much speaking.

8 Be not therefore like unto them: for your Father knoweth what things ye have need of, before ye ask...
that seeth in secret, he will reward thee openly.  
5 And when thou prayerst, be not as the hypocrites:  
for they love to pray standing in the synagogues,  
and in the corners of the streets, because they would  
be seen of men. Verely I say vnto you, they haue  
their warde. 
6 But when thou prayest, enter into thy chamber  
and when thou hast shut thy doore, praynto thy Fa-  
ther which is in secret, and thy Father which seeth  
in secret, shall warde thee openly. 
7 Also when ye praye, vse no vaine repetitions as the  
Heathen: for they thinke to be heard for their much  
babling. 
8 Be ye not like them therefore: for your Father  
knoweth whereof ye haue neede, before ye aske of  
him. 
9 After this maner therefore pray ye, Our father  
which art in heauen, halowed be thy name. 
10 Thy Kingdome come. Thy will be done euen in  
earth, as it is in heauen. 
11 Giue vs this day our dayly bread. 
12 And forgiue vs our dettes, as we also forgiue our  
detters. 
13 And leade vs not into temptation, but deliuer vs  
from euill: for thine is the kingdome, and the power,  
and the glorie for euer. Amen.

ERV  

KJV  MATTHEW 6  GNV

that seeth in secret, he will reward thee openly.  
5 And when thou prayest, be not as the hypocrites:  
for they love to pray standing in the synagogues,  
and in the corners of the streets, because they would  
be seen of men. Verely I say vnto you, they haue  
their warde. 
6 But when thou prayest, enter into thy chamber  
and when thou hast shut thy doore, praynto thy Fa-  
ther which is in secret, and thy Father which seeth  
in secret, shall warde thee openly. 
7 Also when ye praye, vse no vaine repetitions as the  
Heathen: for they thinke to be heard for their much  
babling. 
8 Be ye not like them therefore: for your Father  
knoweth whereof ye haue neede, before ye aske of  
him. 
9 After this maner therefore pray ye, Our father  
which art in heauen, halowed be thy name. 
10 Thy Kingdome come. Thy will be done euen in  
earth, as it is in heauen. 
11 Giue vs this day our dayly bread. 
12 And forgiue vs our dettes, as we also forgiue our  
detters. 
13 And leade vs not into temptation, but deliuer vs  
from euill: for thine is the kingdome, and the power,  
and the glorie for euer. Amen.

ERV TISCHENDORF GREEK
26 Behold the birds of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; and your heavenly Father feedeth them. Are not ye of less value than one of them?

27 And which of you by being anxious can add one cubit unto his stature?

28 And why take ye thought for raiment? Consider how the lilies of the field grow; they neither toil, nor spin; and yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

29 But why take ye thought for raiment? Consider how the wild flowers grow; they neither toil, nor spin; and yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

30 Therefore do not be anxious, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

31 Even the Gentiles know that they need all these things; but your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

32 But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.

33 Therefore do not be anxious concerning tomorrow; for the morrow will take care of the things of itself. Sufficient unto the day is the evil thereof.
24 No man can serve two masters: for either he shall hate the one, and love the other; or else he shall clave to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and riches.

25 Therefore I say unto you, be not careful for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink: nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more worth than meate? and the bodie then rai-

26 Behold the fowles of the heauen: for they sowe not, neither reap, nor carie into barnes: yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much bet-

27 Which of you by taking care is able to adde one cubite vnto his stature?

28 And why take ye thought for raiment? Learne howe the lilies of the fielde doe growe: they are not wearied, neither spinne:

29 Yet I say vnto you, that euen Salomon in all his glorie was not arrayed like one of these.

30 Wherefore if God so clothe the grasse of the fielde which is to day, and to morowe is cast into the ouen, shall he not doe much more vnto you, O ye of little faith?

31 Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

32 For after all these things do the Gentiles seek; for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

33 But seek ye first his kingdom, and his righteous-

34 Be not therefore anxious for the morrow: for the morrow will be anxious for itself. Sufficient unto the day is the evil thereof.
### KJV

**Matthew 7**

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20</td>
<td>we be clothed?</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>(For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Take therefore no thought for the morrow: for the morrow shall take thought for the things of itself.</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>Sufficient unto the day is the evil thereof.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Judge not, that ye be not judged.**

2 For with what judgment ye judge, ye shall be judged: and with what measure ye mete, it shall be measured to you again.

3 And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

4 Or how wilt thou say to thy brother, Let me cast out the mote out of thine eye; and, behold, a beam is in thine own eye?

5 Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye.

6 Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample upon them.

7 Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you:

8 For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

9 Or what man is there of you, who, if his son shall ask him for a loaf, will give him a stone; or if he shall ask for a fish, will give him a serpent?

10 If ye then, being evil, know how to give good

### GNV

**Matthew 7**

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20</td>
<td>μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον, ἡ γὰρ αὔριον μεριμνήσει ἑαυτῆς• ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς.</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε.</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε κριθήσεσθε, καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς;</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ ἰδοὺ ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ;</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ τὴν δοκόν, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου.</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσίν, μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μήποτε καταπατήσουσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς.</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν• ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε• κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### ERV

**Tischendorf Greek**

<table>
<thead>
<tr>
<th>verse</th>
<th>text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20</td>
<td>μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον, ἡ γὰρ αὔριον μεριμνήσει ἑαυτῆς• ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς.</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε.</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε κριθήσεσθε, καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς;</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ ἰδοὺ ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ;</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ τὴν δοκόν, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου.</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσίν, μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μήποτε καταπατήσουσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς.</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν• ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε• κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Many will say to me in that day, Lord, Lord, didst thou not open the eyes of the blind and didst thou not heal the lepers?

Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father which is in heaven.

Therefore by their fruits ye shall know them: not every one that saith to you, O Lord, O Lord, shall enter into the kingdom of heaven, but he that doeth the will of my Father which is in heaven.

Beware of false prophets, which come to you in sheep's clothing, but inwardly are ravening wolves.

16 Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth: to him that knocketh it shall be opened.

10 And if he ask a fish, will he give him a serpent? or if he ask a loaf of bread, will he give him a stone?

11 If ye then, being evil, know how to give good gifts, much more shall your Father who is in heaven give good things to them that ask him.

12 All things therefore whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.

13 Enter ye in at the narrow gate: for wide is the gate, and broad is the way, that leadeth to destruction, and many are they that enter in thereby.

14 For narrow is the gate, and straitened the way, that leadeth unto life, and few be they that find it.

15 Beware of false prophets, which come to you, even in sheep's clothing, but inwardly are ravening wolves.

16 Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

17 Even so every good tree bringeth forth good fruit; but the corrupt tree bringeth forth evil fruit.

18 A good tree cannot bring forth evil fruit, neither can a corrupt tree bring forth good fruit.

19 Every tree that bringeth forth good fruit is hewed down, and cast into the fire.

20 Therefore by their fruits ye shall know them.

21 Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father which is in heaven.

22 Many will say to me in that day, Lord, Lord, did thee vnder their feete, and turning againe, all to rent thee.

7 Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall finde: knocke, and it shall be opened vnto you.

8 For whosoever asketh receiuent: and he that seeketh, findeth: and to him that knocketh it shall be opened.

9 For what man is there among you, which if his son ask bread, will he give him a stone?

10 Or if he ask a fish, will he give him a serpent?

11 If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that ask him?

12 Therefore whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.

13 Enter ye in at the strait gate: for wide is the gate, and broad is the way, that leadeth to destruction, and many are they that enter in thereby.

14 For narrow is the gate, and straitened the way, that leadeth unto life, and few be they that find it.

15 Beware of false prophets, which come to you, even in sheep's clothing, but inwardly are ravening wolves.

16 Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

8 For whosoever asketh receiuent: and he that seeketh, findeth: and to him that knocketh it shall be opened.

9 For what man is there among you, which if his son ask bread, will he give him a stone?

10 Or if he ask a fish, will he give him a serpent?

11 If ye then, which are euill, can give to your children good giftes, howe much more shall your Father which is in heauen, giue good thinges to them that ask him?

12 Therefore whatsoever ye would that men should doe to you, euen so doe ye to them: for this is the Lawe and the Prophets.

13 Enter in at the streight gate: for it is the wide gate, and broade way that leadeth to destruction: and many there be which goe in thereat.

14 Because the gate is streight, and the way narowe that leadeth vnto life, and fewe there be that finde it.

15 Beware of false prophets, which come to you, in sheepe clothing, but inwardly they are ravening wolues.

16 Ye shall know them by their fruites. Doe men
gather grapes of thorns, or figs of thistles?

17 So every good tree bringeth forth good fruit, and a corrupt tree bringeth forth eiuill fruit.

18 A good tree can not bring forth eiuill fruit, neither can a corrupt tree bring forth good fruit.

19 Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

20 Therefore by their fruits ye shall know them.

21 Not every one that saith ynto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heauen; bu he that doeth the will of my Father which is in heauen.

22 Many will say to me in that day, Lord, Lord, haue we not prophesied in thy Name prophesied? and by thy name cast out devils? and by thy name done many great worke?

23 And then will I professe to them, I neuer knewe you: depart from me, ye that worke iniquitie.

24 Whosoever then heareth of mee these words, and doeth the same, I will liken him to a wise man, which hath bulidde his house on a rock:

25 And the raine fell, and the floods came, and the windes blew, and beat vpon that house, and it fell not: for it was founded upon a rock.

26 But whosoever heareth these my wordes, and doeth them not, shall be likened vnto a foolish man, which hath bulidde his house vpon the sand:

we not prophesy by thy name, and by thy name cast out devils, and by thy name do many mighty works?

23 And then will I profess unto them, I never knew you: depart from me, ye that work iniquity.

24 Every one therefore which heareth these words of mine, and doeth them, I will liken him to a wise man, which built his house upon a rock:

25 And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the sand:

26 And every one that heareth these words of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the sand:
And when Jesus heard it, he marveled, and said, my servant, Do this, and he doeth it.

And when he was come down from the mountain, great multitudes followed him.

2 And, behold, there came to him a leper and worshipped him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

3 And he stretched forth his hand, and touched him, saying, I will; be thou clean. And straightway his leprosy was cleansed.

4 And Jesus saith unto him, See thou tell no man; but go thy way, shew thyself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them.

5 And when Jesus was entered into Capernaum, there came unto him a centurion, beseeching him,

6 And saying, Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented.

7 And he saith unto him, I will come and heal him.

8 And the centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldest come under my roof: but only say the word, and my servant shall be healed.

9 For I also am a man under authority, having under myself soldiers: and I say to this one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.

10 And when Jesus heard it, he marveled, and said, Not as the Scribes.

11 And the great multitudes that followed him, marveled, and said, Who can this be, that even the windes and the sea obey him?

12 For he had power over the lepers, and over all manner of sickness, and over all manner of devils.

13 And great multitudes followed him, saying, Come thou, and heal us of our sicknesses.

14 And Jesus entered into a house. And the multitudes came together, so that they had no room to receive him, because of the door.

15 And they press upon him, and say unto him, Hear we the parables that thou speakest?

16 For he spake unto them in parables; and they were leaden away, and understood them not. And he said unto them, Unto you is it given to know the mysteries of the kingdom of God; but unto them that are without, all these things are done in parables.

17 That seeing they might see and not perceive, and hearing they might hear and not understand; lest they should be converted, and believe in him, and so were saved.

18 For I have隐藏了19. 20 And great multitudes followed him, saying, Come thou, and heal us of our sicknesses.

21 And he went forth again over the sea, with a great multitude, and followed him; and he was beside them in a ship.

22 And there came out many devils from them, crying out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God most high? art thou come hither to torment us before the time?

23 And a great wind blew, and the waves came roaring upon the lake.

24 And he said unto them, Why are ye troubled, O ye of little faith? why did ye doubt?

25 And when they were come to the other side, they had forgotten to take bread.

26 And he saith unto them, How bad is thine heart? why remember ye not the loaves, which I brake, and gave you, and ye were filled?

27 And they understood not that he spake to them of the loaves.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>him.</td>
<td>But the Centurion answered, saying, Master, I am not worthy that thou shouldest come vnder my roofe: but speake the worde onely, and my seruant shall be healed.</td>
<td>Εἴδεν ὄπιστον στρατηγότατον, καὶ λέγει τοῦτον, πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλο, ἔρχονται, καὶ ἐρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου, ποίησον τοῦτο, καὶ ποιησε.</td>
</tr>
<tr>
<td>and they that followed, Verily I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.</td>
<td>10 When Jesus heard that, he marvelled, and said to them that followed him, Verily, I say vnto you, I have not found so great faith, euen in Israel.</td>
<td>λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ ἄνατολῶν καὶ ἐξελεύσονται εἰς τὸ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>And I say unto you, That many shall come from the east and west, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven.</td>
<td>11 I say unto you, that many shall come from the East and West, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heauen.</td>
<td>καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>And when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side.</td>
<td>12 But the sons of the kingdom shall be cast out into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.</td>
<td>οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐξελεύσονται εἰς τὸ ἐξώτερον• ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ δέος.</td>
</tr>
<tr>
<td>And there came a scribe, and said unto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.</td>
<td>13 And Jesus said unto the centurion, Go thy way; and as thou hast believed, so be it done unto thee. And his servant was healed in the selfsame hour.</td>
<td>13 ἐλέησον ὑπὲρ τούτων αὐτῶν, καὶ λέγει τοῦτον, πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλο, ἔρχονται, καὶ ἐρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου, ποίησον τοῦτο, καὶ ποιησε.</td>
</tr>
<tr>
<td>And when Jesus was come into Peter’s house, he saw his wife’s mother laid down, and sick of a fever.</td>
<td>14 And when Jesus was come into Peter’s house, he saw his wife’s mother lying sick of a fever.</td>
<td>ἐπὶ τὴν Πέτρου, εἶδεν τὴν πενθερὰν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν•</td>
</tr>
<tr>
<td>And his servant was healed in that hour.</td>
<td>15 And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.</td>
<td>ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας πορεύσατο.</td>
</tr>
<tr>
<td>And when even was come, they brought unto him many that were possessed with devils: and he cast out the spirits with a word, and healed all that were sick:</td>
<td>16 And when even was come, they brought unto him many possessed with devils: and he cast out the spirits with a word, and healed all that were sick:</td>
<td>16 ἐξέβαλεν τὰς νόσους ἐβάστασεν.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*ERV*  
Aa 8 The centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my servant shall be healed. 

*TISSCHENDORF GREEK*
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20  And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the heaven have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.</td>
<td>20 And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.</td>
<td>20 And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the heaven haue nests, but the Sonne of man hath not whereon to rest his head.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And another of his disciples said unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father.</td>
<td>21 And another of his disciples said unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father.</td>
<td>21 And another of the disciples said vnto him, Master, suffer me first to goe, and bury my father.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 But Jesus saith unto him, Follow me; and let the dead bury their dead.</td>
<td>22 But Jesus saith unto him, Follow me; and let the dead bury their dead.</td>
<td>22 But Jesus said vnto him, Followe me, and let the dead burie their dead.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And when he was entered into a ship, his disciples followed him.</td>
<td>23 And when he was entered into a ship, his disciples followed him.</td>
<td>23 And when he was entred into ye ship, his disci- ples followed him.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the boat was covered with the waves: but he was asleep.</td>
<td>24 And behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves: but he was asleep.</td>
<td>24 And behold, there arose a great tempest in the sea, so that the ship was couered with waues: but he was a sleepe.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And his disciples came to him, and awoke him, saying, Lord, save us: we perish.</td>
<td>25 And his disciples came to him, and awoke him, saying, Lord, save us: we perish.</td>
<td>25 And his disciples came to him, and awoke him, saying, Lord, save us: we perish.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.</td>
<td>26 And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.</td>
<td>26 And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side.</td>
<td>18 And when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side.</td>
<td>18 And when Jesus sawe great multitudes of people about him, he commanded them to goe ouer the water.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Then came there a certaine Scribe, and said vnto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.</td>
<td>19 Then came there a certaine Scribe, and said vnto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.</td>
<td>19 Then came there a certaine Scribe, and said vnto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 But Jesus saide vnto him, The foxes haue holes, and the birds of the heauen haue nests, but the Sonne of man hath not whereon to rest his head.</td>
<td>20 But Jesus saide vnto him, The foxes haue holes, and the birds of the hauean haue nests, but the Sonne of man hath not whereon to rest his head.</td>
<td>20 But Jesus saide vnto him, The foxes haue holes, and the birds of the heauen haue nests, but the Sonne of man hath not whereon to rest his head.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And another of his disciples said vnto him, Master, suffer me first to goe, and bury my father.</td>
<td>21 And another of his disciples saide vnto him, Master, suffer me first to goe, and bury my father.</td>
<td>21 And another of his disciples saide vnto him, Master, suffer me first to goe, and bury my father.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 But Jesus said vnto him, Followe me, and let the dead burie their dead.</td>
<td>22 But Jesus said vnto him, Followe me, and let the dead burie their dead.</td>
<td>22 But Jesus said vnto him, Followe me, and let the dead burie their dead.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And when he was entred into ye ship, his disci- ples followed him.</td>
<td>23 And when he was entred into ye ship, his disci- ples followed him.</td>
<td>23 And when he was entred into ye ship, his disci- ples followed him.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And beholde, there arose a great tempest in the sea, so that the ship was couered with waues: but he was a sleepe.</td>
<td>24 And beholde, there arose a great tempest in the sea, so that the ship was couered with waues: but he was a sleepe.</td>
<td>24 And beholde, there arose a great tempest in the sea, so that the ship was couered with waues: but he was a sleepe.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Then came there a certaine Scribe, and said vnto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.</td>
<td>18 Then came there a certaine Scribe, and said vnto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.</td>
<td>18 Then came there a certaine Scribe, and said vnto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 But Jesus saide vnto him, The foxes haue holes, and the birds of the heauen haue nests, but the Sonne of man hath not whereon to rest his head.</td>
<td>20 But Jesus saide vnto him, The foxes haue holes, and the birds of the hauean haue nests, but the Sonne of man hath not whereon to rest his head.</td>
<td>20 But Jesus saide vnto him, The foxes haue holes, and the birds of the heauen haue nests, but the Sonne of man hath not whereon to rest his head.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And another of his disciples saide vnto him, Master, suffer me first to goe, and bury my father.</td>
<td>21 And another of his disciples saide vnto him, Master, suffer me first to goe, and bury my father.</td>
<td>21 And another of his disciples saide vnto him, Master, suffer me first to goe, and bury my father.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 But Jesus said vnto him, Followe me, and let the dead burie their dead.</td>
<td>22 But Jesus said vnto him, Followe me, and let the dead burie their dead.</td>
<td>22 But Jesus said vnto him, Followe me, and let the dead burie their dead.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And when he was entred into ye ship, his disci- ples followed him.</td>
<td>23 And when he was entred into ye ship, his disci- ples followed him.</td>
<td>23 And when he was entred into ye ship, his disci- ples followed him.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And beholde, there arose a great tempest in the sea, so that the ship was couered with waues: but he was a sleepe.</td>
<td>24 And beholde, there arose a great tempest in the sea, so that the ship was couered with waues: but he was a sleepe.</td>
<td>24 And beholde, there arose a great tempest in the sea, so that the ship was couered with waues: but he was a sleepe.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

20 And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the heaven have nests; but the Son of man hath not where to lay his head. Then came there a certaine Scribe, and said vnto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest. But Jesus said vnto him, Followe me, and let the dead burie their dead. And beholde, there arose a great tempest in the sea, so that the ship was couered with waues: but he was a sleepe. And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm. So they were说服ed, and obeyed. And when he was come to the other side into the country of the Gadarenes, there met him two possessed with devils, coming forth out of the tombs, exceeding fierce, so that no man could pass by that way. And behold, they cried out, saying, What have out the spirits with his word, and healed all that were sick: and cast out the spirits with his worde, and healed all that were sicke, so that no man could pass by that way. And when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side.
and the sea; and there was a great calm.

27 Then his disciples came, and awoke him, saying, Master, saue vs: we perish.

28 And he said vnto them, Why are ye fearefull, O ye of litle faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea: and so there was a great calme.

29 And the men marueiled, saying, What man is this, that both the windes and the sea obey him!

30 And when he was come to the other side into ye countrie of the Gergesenes, there met him two pos-
sessed with deuils, which came out of the graues very fierce, so that no man might goe by that way.

31 So the devils besought him, saying, If thou cast us out, suffer us to go away into the herd of swine.

32 And he said vnto them, Go. So they went out and departed into the herd of swine: and, behold, the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters.

33 Then the heardmen fled: and when they were come into the citie, they tolde all things, and what was become of them that were possessed with the deuils.

34 And, behold, the whole city came out to meet Jesus: and when they saw him, they besought him that he would depart out of their coasts.

28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης.

29 καὶ ἰδοὺ ἔκραξαν λέγοντες, τί ἡμῖν καὶ σοί, υἱὲ τοῦ θεοῦ; ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς;

30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ᾽ αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη.

31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν λέγοντες, εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων.

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τοὺς χοίρους• καὶ ἰδοὺ ἥρμησεν πᾶσα ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασιν.

33 καὶ ἰδοὺ πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἰδόντες αὐτὸν παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
And he entered into a boat, and crossed over, and came into his own city.
10 And it came to pass, as he sat at meat in the house, behold, many publicans and sinners came and partook of his company.

Then he entered into a shippe, and passed ouer, and came into his owne citie.
2 And loe, they brought to him a man sicke of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy; Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.

But when Jesus saw their thoughts, he said, Wherefore thinke ye evil things in your hearts?
3 And behold, certain of the scribes said within themselves, This man blasphemeth.

And he saith unto him, Follow me. And he arose, and followed him.
10 And it came to pass, as he sat at meat in the house, behold, many publicians and sinners came and

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>34 And beholde, all ye citie came out to meete Iesus: and when they sawe him, they besought him to depart out of their coastes.</td>
<td>Then hee entred into a shippe, and passed ouer, and came into his owne citie.</td>
<td>Kαι έμβας εις πλοῖον διεπέρασεν, καὶ ἤλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy, Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.</td>
<td>2 And loe, they brought to him a man sicke of the palsy, laid on a bed. And Jesus seeing their faith, saide to the sicke of the palsy, Sonne, be of good comfort: thy sinnes are forgiuen thee.</td>
<td>Καὶ έδάμας εἶναι εἰς πλοῖον πέρασον, καὶ ἦλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And, behold, certain of the scribes said within themselves, This man blasphemeth.</td>
<td>3 And, behold, certain of the Scribes saide with themselves, This man blasphemeth.</td>
<td>Καὶ ἤδη οὗτος βλασφημεῖ.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore think ye evil in your hearts?</td>
<td>4 And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore thinke ye evil things in your hearts?</td>
<td>Καὶ γνώσατε τὶς καρδίαις ὑμῶν;</td>
</tr>
<tr>
<td>5 For whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Arise, and walk?</td>
<td>5 For whether is it easier to say, Thy sinnes are forgiuen thee, or to say, Arise, and walke?</td>
<td>Αφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (then saith he to the sick of the palsy,) Arise, take up thy bed, and go unto thine house.</td>
<td>6 And that ye may know that the Sonne of man hath authoritie in earth to forgifne sinnes, (then saide he vnto the sicke of the palse,) Arise, take vp thy bed, and goe to thine house.</td>
<td>ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And he arose, and departed to his house.</td>
<td>7 And hee arose, and departed to his owne house.</td>
<td>ἀνείρη σου τὴν κλίνην καὶ ὑπάγε ἐις τὸν οἶκόν σου.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 But when the multitudes saw it, they marvelled, and glorified God, which had giuen such power unto men.</td>
<td>8 So when the multitude sawe it, they marueld, and glorified God, which had giuen such authoritie to men.</td>
<td>ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And as Jesus passed forth from thence, he saw a man, named Matthew, sitting at the receipt of custom:</td>
<td>9 And as Jesus passed forth from thence, hee sawe a man sitting at the custome, named Matthewe, and</td>
<td>Αὐτὸς βλασφημεῖ.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

And he entered into a boat, and crossed over, and came into his own city.
2 And behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy, Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.

And he saith unto him, Follow me. And he arose, and followed him.
10 And it came to pass, as he sat at meat in the house, behold, many publicians and sinners came and

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>TISCHENDORF GREEK</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>27</td>
<td>27</td>
</tr>
</tbody>
</table>
11 And when the Pharisees saw it, they said unto his disciples, Why eateth your Master with publicans and sinners? 12 But when he heard it, he said unto them, They that be whole need not a physician, but they that are sick. 13 But go ye and learn what this meaneth, I desire mercy, and not sacrifice: for I came not to call the righteous, but sinners to repentance. 14 Then came the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy disciples fast not? 15 And Jesus said unto them, Can the children of the bridegroom fast, while the bridegroom is with them? But the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then shall they fast. 16 Moreouer no man pieceth an olde garment with one piece of newe cloth: for that that should fill it vp, taketh away from the garment, and the breach is made worse. {new: or, raw, or, unwrought} 17 Neither do men put new wine into old wineskins: else the skins burst, and the wine is spilled, and the skins perish: but they put new wine into fresh wineskins, and both are preserved. 18 While he spake these things unto them, behold, saide to him, Followe me. And he arose, and followed him.

sat down with Jesus and his disciples. 10 And it came to passe, as Jesus sat at meat in the house, beholde, many publicans and sinners came and sat down with him and his disciples. 11 And when the Pharisees saw it, they said unto his disciples, Why eateth your Master with publicans and sinners? 12 But when Jesus heard that, he said unto them, They that are whole have no need of a physician, but they that are sick. 13 But go ye and learn what that meaneth, I will haue mercy, and not sacrifice: for I am not come to call the righteous, but sinners.

11 καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, διατί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει οἱ διδάσκαλοι ὑμῶν; 12 ὁ δὲ ἀκούσας εἶπεν, οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατρὸν ἀλλ᾽ οἱ κακῶς ἔχοντες. 13 πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστιν, ἔλεος θέλω καὶ θυσίαν, καὶ οὐ Naturals wholeness are not the physicians, but they that are sick. 14 Then come to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy disciples fast not? 15 And Jesus saide vnto them, Can the children of the marriage chamber mourn as long as the bridegome is with them? But the daies will come, when the bridegome shall be taken from them, and then shall they fast. 16 Nowe when Jesus heard it, hee sayde vnto them, The whole neede not a Physition, but they that are sicke.
17 Neither do men put new wine into old bottles: but they put new wine into new bottles, and both are preserved. {bottles: or, sacks of skin, or, leather}

18 While he spake these things unto them, behold, there came a certain ruler, and worshipped him, saying, My daughter is even now dead: but come and lay thy hand upon her, and she shall live.

19 And Jesus arose, and followed him, and so did his disciples.

20 And, behold, a woman, which was diseased with an issue of blood twelve years, came behind him, and touched the hem of his garment:

21 For she said within herself, If I may but touch his garment, I shall be whole.

22 But Jesus turned him about, and when he saw her, he said, Daughter, be of good comfort; thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour.

23 And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels and the crowd making a tumult,

24 He said, Give place: for the damsel is not dead, but sleepeth. And they laughed him to scorn.

25 But when the people were put forth, he went in, and took her by the hand, and the maid arose.

26 And the fame thereof went forth into all that land.

27 And as Jesus passed by from thence, two blind men followed him, crying out, and saying, Have mercy on us, thou son of David.

28 And when he was come into the house, the blind men came to him: and Jesus saith unto them, Believe.
26 And the fame thereof went abroad into all that land. 
27 And when Jesus departed thence, two blind men followed him, crying, and saying, Thou Son of Da-
vil, have mercy on us. 
28 And when he was come into the house, the blind 
men came to him: and Jesus saith unto them, Believe 
ye that I am able to do this? They said unto him, Yea, 
Lord. 
29 Then touched he their eyes, saying, According to 
your faith be it unto you. 
30 And their eyes were opened; and Jesus strictly 
charged them, saying, See that no man know it. 
31 But they, when they were departed, spread abroad 
his fame in all that country. 
32 As they went out, behold, they brought to him a 
dumb man possessed with a devil. 
33 And when the devil was cast out, the dumb spake: 
and the multitudes marveled, saying, It was never so 
seen in Israel. 
34 But the Pharisees said, He casteth out devils, 
through the prince of the devils. 
35 And Jesus went about all the cities and villages, 
teaching in their synagogues, and preaching the 
gospel of the kingdom, and healing every sickness and 
every disease among the people.

30 And their eyes were opened, and Jesus gave them 
great charge, saying, See that no man know it. 
31 But when they were departed, they spread abroad 
his fame throughout all that land. 
32 And as they went out, behold, they brought to 
him a dumb man possessed with a devil. 
33 And when the devil was cast out, the dumb was 
see in Israel. 
34 But the Pharisees said, He casteth out devils, 
through the prince of devils. 
35 And Jesus went about all cities and towns, 

ye that I am able to do this? They say unto him, Yea, 
Lord. 
29 Then touched he their eyes, saying, According to 
your faith be it unto you. 
30 And their eyes were opened, and Jesus strictly 
charged them, saying, See that no man know it. 
31 But they, when they were departed, spread abroad 
his fame in all that country. 
32 As they went out, behold, they brought to him a 
dumb man possessed with a devil. 
33 And when the devil was cast out, the dumb spake: and the multitudes marveled, saying, It was never so 
seen in Israel. 
34 But the Pharisees said, He casteth out devils, 
through the prince of the devils. 
35 And Jesus went about all the cities and villages, 
teaching in their synagogues, and preaching the 
gospel of the kingdom, and healing every sickness and 
every disease among the people.
And when he had called unto him his twelve disciples, he gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease. 

2 Now the names of the twelve apostles are these: The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the son of Zebedee, and John his brother; 

3 Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James the son of Alphaeus, and Lebbæus, whose surname was Thaddæus; 

4 Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed him. 

5 These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and teaching in their Synagogues, and preaching the Gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd. 

37 Then saith he unto his disciples, The harvest is truly plenteous, but the labourers are few;

38 Wherefore pray the Lord of the harvest, that he would send forth labourers into his harvest.

KJV MATTHEW 10 GNV

36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and scattered abroad, as sheep having no shepherd.

37 Then saith he unto his disciples, The harvest is truly plenteous, but the labourers are few;

38 Wherefore pray the Lord of the harvest, that he would send forth labourers into his harvest.

And he called unto him his twelve disciples, and gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease. 

2 Now the names of the twelve apostles are these: The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the son of Zebedee, and John his brother; 

3 Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James the son of Alphaeus, and Lebbæus, whose surname was Thaddæus; 

4 Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed him. 

5 These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and teaching in their Synagogues, and preaching the Gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and scattered abroad, as sheep having no shepherd. 

37 Then saith he unto his disciples, The harvest is truly plenteous, but the labourers are few;

38 Wherefore pray the Lord of the harvest, that he would send forth labourers into his harvest.

KJV MATTHEW 10 GNV

36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and scattered abroad, as sheep having no shepherd. 

37 Then saith he unto his disciples, The harvest is truly plenteous, but the labourers are few;

38 Wherefore pray the Lord of the harvest, that he would send forth labourers into his harvest.

And he called unto him his twelve disciples, and gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease. 

2 Now the names of the twelve apostles are these: The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the son of Zebedee, and John his brother; 

3 Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James the son of Alphaeus, and Lebbæus, whose surname was Thaddæus; 

4 Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed him. 

5 These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and teaching in their Synagogues, and preaching the Gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and scattered abroad, as sheep having no shepherd. 

37 Then saith he unto his disciples, The harvest is truly plenteous, but the labourers are few;

38 Wherefore pray the Lord of the harvest, that he would send forth labourers into his harvest.
10 But when they deliver you up, be not anxious
the Gentiles.
11 And as ye go, preach, saying, The kingdom of
heaven is at hand.
12 And when ye come into an house, salute it.
13 And if the house be worthy, let your peace come
upon it: but if it be not worthy, let your peace return
till ye go thence.
14 And whosoever shall not receive you, nor hear
your words, when ye depart out of that house or city,
shake off the dust of your feet.
15 Verily I say unto you, It shall be more tolerable
for the land of Sodom and Gomorrah in the day of
cJudgment, than for that city.
16 Behold, I send you forth as sheep in the midst of
wolves: be ye therefore wise as serpents, and harm-
less as doves.
17 But beware of men: for they will deliver you
up to councils, and in their synagogues they will
scourge you;
18 yea and before governors and kings shall ye be
brought for my sake, for a testimony to them and to
the Gentiles.
19 But when they deliver you up, be not anxious

10 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γομόρρων ἐν ἡμέρα κρίσεως ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γομόρρων ἐν ἡμέρα κρίσεως ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
12 ἂν δὲ ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθῃς, ἐκείνην σταυρώσεις, ἐπὶ ἄγνωστον ἐξέρχομαι ἐκ τῆς ὀικίας ἡ ἐρήνη ὑμῶν ἐπὶ ἀυτήν. ἐὰν δὲ μη ἤτοι ἤ ἢ ἐξέρχομαι ἐκ τῆς ὀικίας ἡ ἐρήνη ὑμῶν ἐπὶ ἄγνωστον ἐξέρχομαι ἐκ τῆς ὀικίας ἡ ἐρήνη ὑμῶν ἐπὶ ἀυτήν.
16 Behold, I send you as sheepe in the middles of the wolves: be yee therefore wise as serpents, and inno-
cent as doues.
17 But beware of men, for they will deliuer you vp
to the Councils, and will scourge you in their Syna-
gogues.
18 And ye shall be brought before governors and
Kings for my sake, for a testimony against them and
the Gentiles.
19 But when they deliuer you vp, take no thought
howe or what ye shall speake: for it shall be giuen
you in that houre, what ye shall say.
20 For it is not yee that speake, but the spirite of
your father which speakeoth in you.
21 And the brother shall betray the brother to
death, and the father the child: and children shall
rise up against their parents, and shall cause them
to be put
to death.
22 And yee shall be hated of all men for my Name:
but he that endureth to the end, he shall be saued.
23 And when they persecute you in this citie, flee
into another: for verely I say vnto you, Ye shall not
goe ouer all the cities of Israel, till the Sonne of man
come.
24 The disciple is not above his master, nor the serv-
ant above his lord.
25 It is enough for the disciple that he be as his
father which speaketh in you.
26 Fear them not therefore: for there is nothing
covered, that shall not be revealed; and hid, that shall
not be known.
27 What I tell you in the darkness, speak ye in the
light: and what ye hear in the ear, proclaim upon the
housetops.

of the lande of Sodom and Gomorrha in the day of
judgement, then for that citie.
16 Behold, I send you as sheepe in the middles of the wol
ves: be yee therefore wise as serpents, and innoc-
cent as doues.
17 But beware of men, for they will deliuer you vp
to the Councils, and will scourge you in their Syna-
gogues.
18 And ye shall be brought before governors and
Kings for my sake, for a testimony against them and
the Gentiles.
19 But when they deliuer you vp, take no thought
howe or what ye shall speake: for it shall be giuen
you in that houre, what ye shall say.
20 For it is not yee that speake, but the spirite of
your father which speakeoth in you.
21 And the brother shall betray the brother to
death, and the father the child: and children shall
rise up against their parents, and shall cause them
to die.
22 And yee shall be hated of all men for my Name:
but he that endureth to the end, he shall be saued.
23 And when they persecute you in this citie, flee
into another: for verely I say vnto you, yee shall not
goe ouer all the cities of Israel, till the Sonne of man
come.

λαλήσητε• 20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ πνεῦμα
tοῦ πατρὸς ὑμῖν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
21 παραδώσει δὲ ἄδελφος ἄδελφον εἰς θανάτον καὶ
πατὴρ τέκνον, καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονείς καὶ
θανατώσουσιν αὐτούς.
22 καὶ έξεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου•
ο δ ὑπομείνας εἰς τέλος οὕτος σωθήσεται.
23 οταν δὲ διώκετε ὑμᾶς εν τῇ πόλει ταύτη, ἀμὴν γὰρ
λέγω σοί, οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραήλ ἑως ἐλθή
ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
24 Όυκ ἔστιν μαθητής υπὲρ τὸν διδάσκαλον οὐδὲ
dοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ.
25 ἄρκετον τῷ μαθητῇ ἢν γένηται ως ὁ
dιδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ.
eἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβοὺλ ἑπεκάλεσαν, τόσο
μάλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ.
26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτοῦς• οὐδὲν γὰρ ἔστιν
κεκαλυμμένον ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν
ὅτι οὐ γνωσθήσεται.
27 ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἴπατε ἐν τῷ φωτί• καὶ
τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι•
φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ

how or what ye shall speak: for it shall be given you
in that hour ye shall speak.
20 For it is not ye that speake, but the spirite of
your Father that speaketh in you.
21 And brother shall deliver up brother to
death, and the father his child: and children shall
rise up against parents, and cause them to be put
to death.
22 And ye shall be hated of all men for my name:
but he that endureth to the end, he shall be saved.
23 But when they persecute you in this citie, flee
into the next: for verily I say unto you, Ye shall not
gone through the cities of Israel, till the Son of man
come.
24 A disciple is not above his master, nor a servant
above his lord.
25 It is enough for the disciple that be he as his mas-
ter, and the servant as his lord. If they have called
the master of the house Beelzebub, how much more
shall they call them of his household!
26 Fear them not therefore: for there is nothing
covered, that shall not be revealed; and hid, that shall
not be known.
27 What I tell you in the darkness, speak ye in the
light: and what ye hear in the ear, proclaim upon the
housetops.
And be not afraid of them which kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him which is able
to destroy both soul and body in hell.

29 Are not two sparrows sold for a farthing? and one
of them shall not fall on the ground without your Fa-
thar. {farthing: it is in value halfpenny farthing in the
original, as being the tenth part of the Roman penny}

30 But the very hairs of your head are all numbered.

31 Fear ye not therefore, ye are of more value than
many sparrows.

32 Whosoever therefore shall confess me before men,
him will I confess also before my Father which is in
heaven.

33 But whosoever shall deny me before men, him
will I also deny before my Father which is in heaven.

34 Think not that I am come to send peace on earth:
but rather, I am come to set a man at variance against his
father, and the daughter against her mother, and the
daughter in law against her mother-in-law:

35 For I came to set a man at variance against his
father, and the daughter against her mother, and the
dau-

36 and a man’s foes shall be they of his own house-
hold.

37 He that loveth father or mother more than me is
not worthy of me; and he that loveth son or daughter
more than me is not worthy of me.

38 And he that doth not take his cross and follow
after me, is not worthy of me.
39 He that findeth his life shall lose it; and he that loseth his life for my sake shall find it.

40 He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me receiveth him that hath sent me.

41 He that receiveth a Prophet in the name of a Prophet shall receive a Prophet's reward; and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward.

42 And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold water only in the name of a disciple, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.

ἐν.

34 Thinke not that I am come to sende peace into the earth: I came not to send peace, but the sworde.

35 For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law.

36 And a mans enemies shall be they of his owne householde.

37 He that loueth father or mother more then me, is not worthie of me. And he that loueth sonne, or daughter more then me, is not worthie of me.

38 And he that taketh not his crosse, and followeth me after me, is not worthie of me.

39 He that will finde his life, shall lose it: and he that loseth his life for my sake, shall finde it.

40 He that receiueth you, receiueth me: and hee that receiueth mee, receiueth him that hath sent me.

41 Hee that receiueth a Prophet in the name of a Prophet, shall receiue a Prophetes rewarde: and hee that receiueth a righteous man, in the name of a righteous man, shall receiue the rewarde of a righteouse man.

42 And whosoeuer shall giue vnto one of these litle ones to drinke a cuppe of colde water onely, in the name of a disciple, verely I say vnto you, he shall not lose his rewarde.
And it came to pass, when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.

2 Now when John heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples, and sayde vnto him,

3 And said unto him, Art thou he that should come, or do we look for another?

4 And Jesus answered and said vnto them, Go and shew vnto the multitude, of Iohn, What went ye out into the wildernes to see? A reede shaken with the winde?

5 The blinde receive their sight, and the halt doe walke: the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised vp, and the poore receive the Gospel.

6 And blessed is he that shall not be offended in me.

7 And as these went their way, Jesus began to say unto the lepers: They shall enter into kings houses.

8 But what went ye out for to see? A prophet? yea, I say vnto you, and more then a prophet.

9 But what went ye out for to see? A prophet? Yea, I say vnto you, and much more than a prophet.

10 This is he, of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.
begotten of women, arose there not a greater then John the Baptist: notwithstanding, he that is the least in the kingdom of heaven is greater then he.

12 And from the time of John Baptist hitherto, the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent take it by force.

13 For all the Prophets and the Lawe prophesied vnto John.

14 And if ye will receive it, this is that Elias, which was to come.

15 He that hath ears to heare, let him heare.

16 But whereunto shall I liken this generation? It is like vnto little children which sit in the markets, and call vnto their fellows,

17 And say, We have piped vnto you, and ye haue not daunced; we haue mourned vnto you, and ye haue not lamented.

18 For John came neither eating nor drinking, and they say, Beholde a glutton and a drinker of wine, a friend vnto Publicanes and sinners: but wisedome is justified of her children.

20 Then began he to vpbraide the cities, wherein most

my messenger before thy face, Who shall prepare thy way before thee.

11 Verily I say unto you, Among them that are born of women there hath not arisen a greater than John the Baptist: yet he that is but little in the kingdom of heaven is greater than he.

12 And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven suffereth violence, and the

violent take it by force. {suffereth...: or, is gotten by

force, and they that thrust men

13 For all the prophets and the law prophesied until

14 And if ye will receive it, this is Elias, which was to come.

15 He that hath ears to hear, let him hear.

16 But whereunto shall I liken this generation? It is like vnto little children which sit in the markets, and call vnto their fellows,

17 And say, We have piped vnto you, and ye haue not daunced; we haue mourned vnto you, and ye haue not lamented.

18 For John came neither eating nor drinking, and they say, Beholde a glutton and a drinker of wine, a friend vnto Publicanes and sinners: but wisedome is justified of her children.

20 Then began he to vpbraide the cities, wherein most

κατασκευάσει τὴν ὀδὸν σου ἐμπροσθέντα σου.

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγίησατε ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ• ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἦστιν.

12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἡ ἁμαρτία ἢ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιαζεται, καὶ βιασται ἀρπάζουσιν αὐτήν.

13 πάντες γὰρ οἱ προφήται καὶ οὐκόμος ἔχει Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν,

14 καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτὸς ἐστιν Ἡλείας ὁ μέλλων ἐρχεσθαι.

15 ὁ ἔχων ὑμᾶν ἀκούεται.

16 Τίνι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεάν ταύτην; ὑπομένει ἐν ταῖς ἄγορας ἤ προσφεύγοντα τοῖς ἐτέροις

17 λέγουσιν• ἡμᾶς ἀκούσαντες ὑμῖν καὶ οὐκ ὁρκίζατε•

18 ἤδη οἱ Ἰουδαίοι μίνες ἐστὶν οἱ ἱερεῖς καὶ ὁ λεγενς, δαιμόνιον ἔχει•

19 ἤδη οἱ νῦν τῶν ἄνθρωπῶν ἡ ἁμαρτία καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν• ἵδιον ἐντρυπωτικός φάγος καὶ οἰνοποτής,

20 Τότε ἤρεξατο οἰνοποτής ὑμᾶς ἐν αἷς ἠγένοντο αἱ πόλεις.
of his mighty works were done, because they repented not.

21 Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works, which were done in thee, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.

22 But I say unto you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.

23 And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell: for if the mighty works, which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day.

24 Howbeit I say unto you, that it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee.

25 At that season Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes.

26 Even so, Father: for so it seemed good in thy sight.

27 All things have been delivered unto me of my Father: and no one knoweth the Son, save the Father; neither doth any know the Father, save the Son, and he to whomsoever the Son will reveal him.

28 Come unto me, all ye that labour and are heavy laden, and he shall refresh you.

29 Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and humble in heart: and ye shall find rest to your souls.

30 For my yoke is easy, and my burden is light.
28 Come unto me, all ye that labour and are heavy laden, and I will give you rest.

29 Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.

30 For my yoke is easy, and my burden is light.

At that season Jesus went on the sabbath day through the cornfields; and his disciples were an hungered, and began to pluck the ears of corn, and to eat.

2 But the Pharisees, when they saw it, said unto him, Behold, thy disciples do that which it is not lawful to do upon the sabbath.

3 But he said unto them, Have ye not read what David did, when he was an hungered, and they that were with him;

4 How he entered into the house of God, and did eat the shewbread, which it was not lawful for him to eat, neither for them that were with him, but only for the priests?

5 Or have ye not read in the law, how that on the sabbath days the priests in the temple profane the sabbath, and are blameless?

6 But I say unto you, that one greater than the temple is here.

7 Wherefore if ye knewe what this is, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned me.

8 Lord, thou hast loved righteousness and hated covetousness; therefore have I hated them that oppress the widow and make meek ones to suffer violence.

9 What! have ye not read that which is written in the book of Moses, How that in the bush God spake unto him? and he said, I am the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob?

10 Christ therefore answered and said unto them, If ye had known what this meaneth, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned me; for I have not come to destroy the law, but to fulfil it.
mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned the guiltless.

8 For the Son of man is Lord even of the sabbath day.

9 And when he was departed thence, he went into their synagogue:

10 And, behold, there was a man which had his hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.

11 And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift it out?

12 How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.

13 Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it forth; and it was restored whole, as the other.

14 But the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him. {held...: or, took counsel}

15 But when Jesus knew it, he departed thence, and great multitudes followed him, and he healed them all;

16 And charged them that they should not make him known:

17 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the Prophet, saying,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 12</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 Behold, my servant whom I have chosen; My beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my Spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.</td>
<td>18 Behold my servant whom I have chosen, my beloved in whom my soul delighteth: I will put my Spirit on him, and he shall shewe judgement to the Gentiles.</td>
<td>Αα</td>
</tr>
<tr>
<td>19 He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.</td>
<td>19 He shall not strive, nor cry, neither shall any man hear his voice in the streets.</td>
<td>Бб</td>
</tr>
<tr>
<td>20 A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.</td>
<td>20 A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he bring forth judgment unto victory.</td>
<td>Сс</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And in his name shall the Gentiles trust.</td>
<td>21 And in his Name shall the Gentiles trust.</td>
<td>Dд</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.</td>
<td>22 Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that he which was blind and dumb, both spake and saw.</td>
<td>Ее</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And all the multitudes were amazed, and said, Is not this the son of David?</td>
<td>23 And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?</td>
<td>Фф</td>
</tr>
<tr>
<td>24 But when the Pharisees heard it, they said, This man casteth the devils no otherwise out, but through Beelzebub the prince of devils.</td>
<td>24 But when the Pharisees heard it, they said, This man casteth the devils no otherwise out, but through Beelzebub the prince of devils.</td>
<td>Гг</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And knowing their thoughts he said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:</td>
<td>25 But Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:</td>
<td>Ии</td>
</tr>
<tr>
<td>26 and if Satan casteth out Satan, he is divided against himself; how then shall his kingdom stand?</td>
<td>26 So if Satan cast out Satan, he is divided against himself: how shall then his kingdom endure?</td>
<td>Кк</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your sons cast them out? therefore shall they be</td>
<td>27 Also if I through Beelzebub cast out devils, by whom do your sons cast them out? therefore shall they be</td>
<td>Лл</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ καταέξει καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει, ἢ τινὰ ἀνέκβαλη εἰς νίκος τὴν κρίσιν. | 20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ καταέξει καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει, ἢ τινὰ ἀνέκβαλη εἰς νίκος τὴν κρίσιν. | Μм |

21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθην ἐλπιοῦν. | 21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθην ἐλπιοῦν. | Νν |

22 Τότε προσηνέχθη αὐτῷ ὁ δαιμώνιος τυφόλης καὶ κωφός· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτὸν, ὡστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν. | 22 Τότε προσηνέχθη αὐτῷ ὁ δαιμώνιος τυφόλης καὶ κωφός· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτὸν, ὡστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν. | Οο |

23 καὶ εξίσταντο πάντες οἱ όχλοι καὶ ἔθελον· μήτι οὗτός ἦστιν οἱ όχλοι Δαυείδ; | 23 καὶ εξίσταντο πάντες οἱ όχλοι καὶ ἔθελον· μήτι οὗτός ἦστιν οἱ όχλοι Δαυείδ; | Ππ |

24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες εἶπον· οὗτος οὐκ ἐκβάλει τὰ δαιμόνια εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβοὺλ ἀρχοντὶ τῶν δαιμονίων. | 24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες εἶπον· ο慥ος οὐκ ἐκβάλει τὰ δαιμόνια εἰ μὴ ἐν τῷ ΒεελζεβοΫλ ἀρχοντὶ τῶν δαιμονίων. | Ρρ |

25 εἰδὼς δὲ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς· καὶ εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἐφ᾽ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. | 25 εἰδὼς δὲ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς· καὶ εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἐφ᾽ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. | Σσ |

26 καὶ εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἐφθάσειν ἐφ᾽ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. | 26 καὶ εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἐφθάσειν ἐφ᾽ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. | Ττ |

27 καὶ εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἐφθάσειν ἐφ᾽ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. | 27 καὶ εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἐφθάσειν ἐφ᾽ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. | Υυ |

28 εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἐφθάσειν ἐφ᾽ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. | 28 εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἐφθάσειν ἐφ᾽ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. | Ψψ |

29 ἢ πῶς δύναται τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ θεοῦ.
do your children cast them out? therefore they shall be your judges.
28 But if I cast out devils by the Spirit of God, then is the kingdom of God come unto you.
29 Or else how can one enter into a strong man’s house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.
30 He that is not with me, is against me: and he that gathereth not with me scattereth abroad.
31 Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men: but the blasphemy against the Holy Ghost shall not be forgiven unto men.
32 And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever shall speak against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, nor in the world to come.
33 Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the tree is known by his fruit.
34 Ye offspring of vipers, how can ye, being evil, speak good things? for out of the abundance of the heart the mouth speaketh.
35 A good man out of the good treasure of his heart bringeth forth good things: and an evil man out of the evil treasure bringeth forth evil things.
36 And I say unto you, that every idle word that thou speakest, whether good or evil, shall be judged.
37 For by your words ye shall be justified, and by your words ye shall be condemned.

And the scribes and Pharisees began to reason, saying, “By what sign shall we know the time of the coming of the Son of man?”
32 And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever shall blaspheme against the Holy Ghost, it shall not be forgiven.

And Jesus answered and said unto them, “If a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.”
32 And I say unto you, That whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever shall blaspheme against the Holy Ghost, it shall not be forgiven unto men, neither in this world, nor in the world to come.

For behold, the kingdom of God is come upon you. And they understood not, because of their unbelief; and he went forth again beyond the sea of Galilee, and entered into a boat, and went over the sea; and great multitudes followed on foot unto him, from Galilee, and from Samaria, and from Judea, and from beyond Jordan, out of all the country of theเทรด."
36 But I say unto you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.

37 For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.

38 Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from thee.

39 But he answered and said unto them, An evil and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas:

40 For as Jonas was three days and three nights in the whale’s belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.

41 The men of Nineveh shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonas; and behold, a greater than Jonas is here.

42 The queen of the south shall rise up in the judgment of this generation, and shall condemn it: because she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.

43 When the unclean spirit is gone out of a man, he entereth into clean places; and findeth no place to abide.

44 Then goes he, and taketh a soul and kisseth him, and kisseth his house.

45 And when he cometh he findeth it not.

46 But I say unto you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.

47 For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.

48 Then answered certain of ye Scribes and of the Pharisees, saying, Master, we would see a sign of thee.

49 But he answered and said to them, An euill and adulterous generation seeketh after a signe, but no signe shall be giuen vnto it, saue that signe of the Prophet Ionas.

50 For as Ionas was three daies and three nights in the whales belly: so shall the Sonne of man be three daies and three nights in ye heart of the earth.

51 For as the men of Nineve were three dayes and three nightes in the whale’s belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the herte of the Earth.

52 For as Ionas was three days and three nights in the whale’s belly: so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the Earth.

53 For as Ionas was three days and three nights in the whale’s belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the Earth.

54 For as Ionas was three days and three nights in the whale’s belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the Earth.

55 For as Ionas was three days and three nights in the whale’s belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the Earth.

56 For as Ionas was three days and three nights in the whale’s belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the Earth.

57 For as Ionas was three days and three nights in the whale’s belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the Earth.

58 For as Ionas was three days and three nights in the whale’s belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the Earth.

59 For as Ionas was three days and three nights in the whale’s belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the Earth.
walketh through dry places, seeking rest, and findeth none.

44 Then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth it empty, swept, and garnished.

45 Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last state of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this wicked generation.

46 While he yet spake to the multitude, behold, his mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.

47 Then one said unto him, Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee.

48 But he answered and said unto him that told him, Who is my mother? and who are my brethren?

49 And he stretched forth his hand towards his disciples, and said, Behold my mother and my brethren!

50 For whosoever shall do the will of my Father in heaven, he is my brother, and sister, and mother.

The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.

2 And there were gathered unto him great multitudes, so that he entered into a boat, and sat; and all the multitude stood on the beach.

man, he walketh throughout dries places, seeking rest, and findeth none.

44 Then he saith, I wil returne into mine house from whence I came: and when he is come, he findeth it emptie, swept and garnished.

45 Then he goeth, and taketh vnto him seuen other spirites worse then himselfe, and they enter in, and dwell there: and the ende of that man is worse then the beginning. Euen so shall it be with this wicked generation.

46 While he yet spake to ye multitude, beholde, his mother, and his brethren stood without, desiring to speake with him.

47 Then one said vnto him, Beholde, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speake with thee.

48 But he answered, and said to him that told him, Who is my mother? and who are my brethren?

49 And he stretched forth his hand toward his disciples, and said, Beholde my mother and my brethren.

50 For whosoeuer shall doe my Fathers will which is in heauen, the same is my brother and sister and mother.

The same day went Iesus out of the house, and sat by the sea.
3 And he spake to them many things in parables, saying, Behold, the sower went forth to sow;
4 and as he sowed, some seeds fell by the way side, and the birds came and devoured them:
5 and others fell upon the rocky places, where they had not much earth: and forthwith they sprang up, because they had no root, they withered away.
6 And others fell among thorns; and the thorns growing up, and choked them:
7 And some fell among thorns; and the thorns growing up, and choked them:
8 But other fell into good ground, and brought forth fruit, some an hundredfold, some sixtyfold, some thirtyfold.
9 He that hath ears, let him hear.
10 Then the disciples came, and said to him, Why speakest thou to them in parables?
11 He answered and said unto them, Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.
12 For whosoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whosoever hath not, from him shall be taken away even that which he hath.  

3 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ βλέποντες βλέπετε καὶ οὐ μὴ ἴδητε.
4 καὶ ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη ὅπου οὐκ εἶχεν ῥίζαν ἐξηράνθη.
5 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἀκάνθαι καὶ ἔπνιξαν αὐτὰ.
6 ἡλίου δὲ ἀνατείλαντος ἐκαυματίσθη καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς•
7 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη ὅπου οὐκ εἶχεν ῥίζαν ἐξηράνθη.
8 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν καὶ ἔδίδου καρπὸν, ὃ μὲν ἑκατόν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ ἑκατόντα, ὃ δὲ ἑκατόρχοντα.
9 ἦθελον δὲ ἀνατιλαντος ἀκαματισθη καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἀκούων ἐξηράνθη.
10 Καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν· ὅτι ὑμῖν δέδοται γνῶναι ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς;  

5 καὶ ἀνέβησαν αἱ ἀκάνθαι καὶ ἔπνιξαν αὐτὰ.
6 οἱ μὲν ἔχον ἄκανθας καὶ ἀνέβησαν αἱ ἀκάνθαι καὶ ἔπνιξαν αὐτὰ.  
7 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν καὶ ἔδίδομεν καρπὸν, ὃ μὲν ἑκατόν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ ἑκατόρχοντα.  
8 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν καὶ ἔδίδομεν καρπὸν, ὃ μὲν ἑκατόν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ ἑκατόρχοντα.  
9 ἦθελον δὲ ἀνατιλαντος ἀκαματισθη καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἀκούων ἐξηράνθη.
from him shall be taken away even that he hath.

13 Therefore speak I to them in parables: because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand.

14 And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:

15 For this people’s heart is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.

16 But blessed are your eyes, for they see: and your ears, for they hear.

17 For verily I say unto you, that many prophets, and righteous men desired to see those things which ye see, and have not seen them; and to hear those things which ye hear, and have not heard them.

18 Hear ye therefore the parable of the sower.

19 When any one heareth the word of the kingdom, and understandeth it not, then cometh the evil one, and snatcheth away that which hath been sown in his heart.

20 But he that received the seed into stony places, the same is he which received seed by the way side.

21 Yet hath he not root in himself, but endureth for a while; and when tribulation or persecution ariseth from without, he falleth away.

22 And всякое плодоносивное, ибо не имея корней в себе, но временно;

23 когда приведет иную заботу, и все, что он слышал, отойдет от него. —из ряда бессмысленных слов.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21 Yet he hath not root in himself, but dureth for a while: for when tribulation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended.</td>
<td>21 Yet hath he no roote in himselfe, and dureth but a season: for assoone as tribulation or persecution commeth because of the woorde, by and by he is offended.</td>
<td>21 And he that received the seed among thorns, is he that heareth the woorde: but the care of this world, and the deceitfullnesse of riches choke the woord, and he is made unfruitfull.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And he that was sown upon the good ground, is he that heareth the word, and understandeth it; which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hundredfold, some sixty, some thirty.</td>
<td>22 But he that received the seed in the good ground, is he that heareth the word, and understandeth it, which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hundred fold, some sixtie fold, and some thirtie fold.</td>
<td>22 And he that received the seed among thorns, is he that heareth the woorde: but the care of this world, and the deceitfullnesse of riches choke the woord, and he is made unfruitfull.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth it;</td>
<td>23 But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth it;</td>
<td>23 But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth it;</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Another parable set he before them, saying, The kingdom of heaven is likened unto a man which sowed good seed in his field:</td>
<td>24 Another parable put hee forth vnto them, saying, The kingdome of heauen is like vnto a man which sowed good seede in his fielde.</td>
<td>24 Another parable put he forth vnto them, saying, The kingdom of heaven is likened unto a man which sowed good seed in his field:</td>
</tr>
<tr>
<td>25 But while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way.</td>
<td>25 But while men slept, there came his enemie, and sowed tares among the wheat, and went his waie.</td>
<td>25 But while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.</td>
<td>26 And when the blade was sprung vp, and brought forth fruite, then appeared the tares also.</td>
<td>26 And when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 Then came the seruaunts of the housholder, and said unto him, Sir, didst not thou sow good seed in thy field? from whence then hath it tares?</td>
<td>27 Then came the seruaunts of the housholder, and sayd vnto him, Master, sowedst not thou good seede</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 He said unto them, An enemy hath done this. The servants said unto him, Wilt thou then that we go and gather them up?</td>
<td>28 He said unto them, An enemy hath done this. The servants said unto him, Wilt thou then that we go and gather them up?</td>
<td>28 He said unto them, An enemy hath done this. The servants said unto him, Wilt thou then that we go and gather them up?</td>
</tr>
<tr>
<td>And he that was sown among the thorns is he that heareth the word, and the care of this world, and the deceitfulness of riches choke the word, and he becometh unfruitful.</td>
<td>And he that was sown among the thorns is he that heareth the word, and the care of this world, and the deceitfulness of riches choke the word, and he becometh unfruitful.</td>
<td>And he that was sown among the thorns is he that heareth the word, and the care of this world, and the deceitfulness of riches choke the word, and he becometh unfruitful.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

because of the word, straightway he stumbleth. 22 And he that was sown among the thorns, this is he that heareth the word: and the care of the world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becometh unfruitful. 23 And he that was sown upon the good ground, this is he that heareth the word, and understandeth it; who verily beareth fruit, and bringeth forth, some a hundredfold, some sixty, some thirty. 24 Another parable set he before them, saying, The kingdom of heaven is likened unto a man that sowed good seed in his field: 25 but while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way. 26 And when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also. 27 Then came the servants of the householder and said unto him, Sir, didst not thou sow good seed in thy field? whence then hath it tares? 28 He said unto them, An enemy hath done this. The servants said unto him, Wilt thou then that we go and gather them up? 29 But he saith, Nay; lest haply while ye gather up we go and gather them up? 30 Let both grow together until the harvest: and in the time of the harvest I will say to the reapers, seede by the way side. 20 And hee that received seede in the stonie grounde, is he which heareth the woorde, and incontinently with ioy receueth it, 21 Yet hath he no roote in himselfe, and dureth but a season: for assoone as tribulation or persecution commeth because of the woorde, by and by he is offended. 22 And hee that received the seede among thornes, is hee that heareth the woorde: but the care of this worldde, and the deceitfulness of riches choke the woord, and he is made unfruitfull. 23 But hee that received the seede in the good grounde, is hee that heareth the woorde, and understandeth it, which also beareth fruite, and bringeth forth, some an hundredfold, some sixtie folde, and some thirtie folde. 24 Another parable put he forth vnto them, saying, The kingdome of heauen is like vnto a man which sowed good seede in his fielde. 25 But while men slept, there came his enemie, and sowed tares among the wheat, and went his waie. 26 And when the blade was sprung vp, and brought forth fruite, then appeared the tares also. 27 Then came the seruaunts of the housholder, and sayd vnto him, Master, sowedst not thou seede by the way side.
Gather up first the tares, and bind them in bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.
31 Another parable he set forth to them, saying, The kingdom of heaven is like unto a grain of mustard seed, which a man taketh and sows in his field:
32 Which indeed is the least of all seeds: but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of the air come and lodge in the branches thereof.
33 Another parable spake he unto them; The king took, and hid it in three measures of meal, till the whole was leavened. {measures: the word in the Greek is a measure containing about a peck and half, wanting a little more than a pint}
34 All these things spake Jesus in parables unto the multitude; and without a parable spake he not unto them:
35 That it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world.
36 Then he left the multitude, and went into the house: and his disciples came unto him, saying, Explain unto us the parable of the tares of the field.
37 And he answered and said, He that soweth the good seed is the Son of man;
38 and the field is the world; and the good seed, in thy field; from whence then hath it tares?
28 And he said to them, Some envious man hath done this. Then the servants said unto him, Wilt thou then that we go and gather them up?
29 But he said, Nay, lest while ye go about to gather the tares, ye pluck also with them the wheat.
30 Let both grow together until the harvest, and in time of harvest I will say to the reapers, Gather ye together first the tares, and bind them in bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.
31 Another parable spake he forth to them, saying, The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till it was all leavened. {measures: the word in the Greek is a measure containing about a peck and a half, wanting a little more than a pint}
32 Which indeed is less than all seeds; but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of the heaven come and lodge in the branches thereof.
33 Another parable spake he unto them; The kingdome of heauen is like vnto leauen, which a woman taketh and hideth in three pecks of meale, till all be leauened.
34 All these things spake Iesus vnto the multitude in parables, and without parables spake he not to them,
35 That it might be fulfilled, which was spoken by the Prophet, saying, I will open my mouth in parables, and will vitre the things which have been kept secret from the foundation of the world.

36 Then sent Jesus the multitude away, and went into the house. And his disciples came unto him, saying, Declare vnto vs the parable of the tares of the field.

37 Then answered he, and saide to them, He that soweth the good seed is the Sonne of man;

38 The field is the worlde; the good seed are the childe ren of the kingdome; but the tares are the children of that wicked one;

39 And the enemy that soweth them is the devil; and the harvest is the end of the worlde; and the reapers are the Angels.

40 As then the tares are gathered and burned in ye fire, so shall it be in the end of this worlde.

41 The Sonne of man shall send forth his Angels, and they shall gather out of his kingdome all things that offend, and them which do iniquitie; {things...: or, scandals}

42 And shall cast them into a fornace of fire. There shall be wailing and gnashing of teeth.

43 Then shall the iust men shine as ye sunne in the kingdome of their Father. Who hath ears to hear, let him heare.

44 Again, the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field; the which when a man hath found, he hangeth on the earth, and will gather of every kind:

these are the sons of the kingdome; and the tares are the sons of the evil one;

39 and the enemy that soweth them is the devil: and the harvest is the end of the worlde; and the reapers are angels.

40 As therefore the tares are gathered up and burned in the fire; so shall it be in the end of this worlde.

41 The Son of man shall send forth his angels, and they shall gather out of his kingdome all things that cause stumbling, and them that do iniquity, and shall cast them into the furnace of fire: there shall be the weeping and gnashing of teeth.

42 Then shall the righteous shine forth as the sun in the kingdome of their Father. Who hath ears to hear, let him hear.

43 Then shall the just men shine as the sun in the kingdom of their Father. He that hath ears to hear, let him hear.

44 Again, the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field; the which when a man hath found, he hangeth on the earth, and will gather of every kind:
hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buiyeth that field.

44 Againe, the kingdom of heauen is like vnto a treasure hid in ye field, which when a man hath found, he hideth it, and for joy thereof departeth and selleth all that he hath, and buiyeth that field.

5 And his sisters, are they not all with us? Whence and Simon, and Judas?

45 Againe, the kingdom of heauen is like to a merchant man, that seeketh good pearles,

55 Is not this the carpenter’s son? is not his mother called Mary? and his brethren, James, and Joseph, and Simon, and Judas?

46 Who hauing found a pearle of great price, went and solde all that he had, and bought it.

56 And his sisters, are they not all with us? Whence then hath this man all these things?

47 Again, the kingdom of heaven is like unto a net, that was cast into the sea, and gathered of every kind:

45 Again, the kingdom of heaven is like unto a merchant man, that goeth a-chasing goodly pearls:

57 and escallion on them. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς πόθεν οὖν τούτῳ ταῦτα πάντα; ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς πόθεν οὖν τούτῳ ταῦτα πάντα;
57 And they were offended in him. But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, save in his own country, and in his own house.
58 And he did not many mighty works there because of their unbelief.

At that season Herod the tetrarch heard the report concerning Jesus, 2 And said unto his servants, This is John the Baptist; he is risen from the dead; and therefore mighty works do shew forth themselves in him. 3 For Herod had laid hold on John, and bound him, and put him in prison for Herodias’ sake, his brother Philip’s wife.
4 For John said unto him, It is not lawful for thee to have her.
5 And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.
6 But when Herod’s birthday came, the daughter of Herodias danced in the midst, and pleased Herod.
7 Whereupon he promised with an oath to give her whatsoever she should ask.
8 And she, being put forward by her mother, saith, Give me here in a charger the head of John the Baptist.
5 And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a Prophet.
6 But when Herod's birthday was kept, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod.
7 Wherefore he promised with an oath, that he would give her whatsoever she would ask.
8 And she being before instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger.
9 And the king was sorrowful: nevertheless for the oath's sake, and them that sat with him at the table, he commanded it to be given her.
10 And he sent, and beheaded John in the prison.
11 And his disciples came, and took up the body, and buried it; and they went and told Jesus.
12 And his disciples came, and took up the corpse, and buried him; and they went and told Jesus.
13 When Jesus heard it, he departed thence by ship into a desert place apart: and when the multitude heard thereof, they followed him on foot out of the cities.
14 And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.
15 And when it was evening, his disciples came to him, saying, The place is desert, and the time is past; send the multitudes away, that they may go into the villages, and buy themselves food.
16 But Jesus said unto them, They have no need to go away: give ye them to eat.
17 And they say unto him, We have here but five loaves, and two fishes.
18 And he said, Bring them hither to me.
19 And he commanded the multitudes to sit down on the grass; and he took the five loaves, and the two

9 And the king was grieved; but for the sake of his oaths, and of them which sat at meat with him, he commanded it to be given;
10 and he sent, and beheaded John in the prison.
11 And his head was brought, and he was laid in a charger, and they went, and told Jesus.
12 And his disciples came, and took up the body, and buried it, and went, and told Jesus.
13 When Jesus heard it, he departed thence by ship into a desert place apart: and when the multitude heard it, they followed him on foot out of the cities.
14 And Jesus went forth and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.
15 And when it was evening, his disciples came to him, saying, The place is desert, and the time is past; send the multitudes away, that they may go into the villages, and buy themselves food.
16 But Jesus said unto them, They have no need to go away: give ye them to eat.
17 And they say unto him, We have here but five loaves, and two fishes.
18 And he said, Bring them hither to me.
19 And he commanded the multitudes to sit down on the grass; and he took the five loaves, and the two

5 And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a Prophet.
6 But when Herod's birthday was kept, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod.
7 Wherefore he promised with an oath, that he would give her whatsoever she would ask.
8 And she being before instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger.
9 And the king was sorrowful: nevertheless for the oath's sake, and them that sat with him at the table, he commanded it to be given her.
10 And he sent, and beheaded John in the prison.
11 And his disciples came, and took up the body, and buried it; and they went and told Jesus.
12 And his disciples came, and took up the corpse, and buried him; and they went and told Jesus.
13 When Jesus heard it, he departed thence by ship into a desert place apart: and when the multitude heard it, they followed him on foot out of the cities.
14 And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.
15 And when it was evening, his disciples came to him, saying, The place is desert, and the time is past; send the multitudes away, that they may go into the villages, and buy themselves food.
16 But Jesus said unto them, They have no need to go away: give ye them to eat.
17 And they say unto him, We have here but five loaves, and two fishes.
18 And he said, Bring them hither to me.
19 And he commanded the multitudes to sit down on the grass; and he took the five loaves, and the two

9 And the king was grieved; but for the sake of his oaths, and of them which sat at meat with him, he commanded it to be given;
10 and he sent, and beheaded John in the prison.
11 And his head was brought, and he was laid in a charger, and they went, and told Jesus.
12 And his disciples came, and took up the body, and buried it, and went, and told Jesus.
13 When Jesus heard it, he departed thence by ship into a desert place apart: and when the multitude heard it, they followed him on foot out of the cities.
14 And Jesus went forth and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.
15 And when it was evening, his disciples came to him, saying, The place is desert, and the time is past; send the multitudes away, that they may go into the villages, and buy themselves food.
16 But Jesus said unto them, They have no need to go away: give ye them to eat.
17 And they say unto him, We have here but five loaves, and two fishes.
18 And he said, Bring them hither to me.
19 And he commanded the multitudes to sit down on the grass; and he took the five loaves, and the two
to him, saying, This is a desart place, and the time is
already past: let the multitude depart, that they may
goe into the townes, and bye them vitales.
16 But Jesus said to them, They have no neede to
goe away: giue yee them to eate.
17 Then said they vnto him, Wee haue here but fiue
loaues, and two fishes.
18 And he said, Bring them hither to me.
19 And hee compelled the multitude to sit downe
on the grasse, and tooke the fiue loaues, and the two fishes,
and looked vp to heauen, he blessed, and brake, and
gave the loaues to his disciples, and the disciples to the
multitude.
20 And they did all eate, and were sufficed, and they
tooke vp of the fragments that remained, twelue
baskets full.
21 And they that had eaten, were about fiue thou-
sande men, beside women and litle children.
22 And straightway Jesus compelled his disciples
to enter into a shippe, and to goe ouer before him,
while he sent the multitude away.
23 And assoone as hee had sent the multitude away,
he went vp into a mountaine alone to pray: and when the
evening was come, hee was there alone.
24 But the shippe was nowe in the midst of the sea,
tossed with waues: for it was a contrarie
sea, and was tossed with waues: for was a contrarie
fishes, and looking up to heaven, he blessed, and brake, and
gave the loaves to his disciples, and the disciples to the
to the multitudes.
20 And they did all eat, and were filled: and they took
up of the fragments that remained twelve baskets full.
21 And they that had eaten were about five thousand
men, beside women an children.
22 And straightway Jesus constrained his disciples
to get into a ship, and to go before him unto the other
side, while he sent the multitudes away.
23 And when he had sent the multitudes away, he
gave the loaves to his disciples, and the disciples to the
multitude.
24 But the boat was nowe in the midst of the sea,
estiblished to be of good cheer; it is I; be not afraid.
25 In the fourth watch of the night Jesus went
fishing: he saw men, beside women an children.
22 And straightway Jesus constrained his disciples
to enter into a ship, and to go before him unto the
other side, while he sent the multitudes away.
23 And as soon as he had sent the multitude away,
he went into a mountain apart to pray: and when the
evening was come, he was there alone.
24 And the ship was nowe in the midst of the sea,
and was tossed with waves: for it was a contrary
wind was contrary.
25 And in the fourth watch of the night Jesus went
into the boat, and to goe before him unto the other
side, till he should send the multitudes away.
26 And when the disciples saw him walking on the
sea, they were troubled, saying, It is an apparition;
and they cried out for fear.
27 But straightway Jesus spake unto them, saying,
Be of good cheer; it is I; be not afraid.
28 And Peter answered him and said, Lord, if it be
thou, bid me come unto thee upon the waters.
29 And he said, Come. And Peter went down from
unto them, walking on the sea.

26 And when the disciples saw him walking on the
sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and
they cried out for fear.

27 But straightway Jesus spake unto them, saying,
Be of good cheer; is it I; be not afraid.

28 And Peter answered him and said, Lord, if it be
thou, bid me come unto thee on the water.

29 And he said, Come. And when Peter was come
down out of the ship, he walked on the water, to go to
Jesus.

30 But when he saw the wind boisterous, he was
afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord,
save me. {boisterous: or, strong}

31 And immediately Jesus stretched forth his hand,
and caught him, and said unto him, O thou of little
faith, wherefore didst thou doubt?

32 And when they were come into the boat, the
wind ceased.

33 Then they that were in the ship came and wor-
shipped him, saying, Of a truth thou art the Son of
God.

34 And when they were gone over, they came into
the land of Gennesaret.

35 And when the men of that place knew him, they
sent out into all that region round about, and
brought unto him all that were sick;

36 and they besought him that they might only
touch the border of his garment: and as many as
 touched were made whole.

25 And in the fourth watch of the night, Jesus went
unto them, walking on the sea.

26 And when his disciples saw him walking on the
sea, they were troubled, saying, It is a spirit, and cried
out for fear.

27 But straight way Jesus spake vnto them, saying,
Be of good comfort, It is I: be not afrained.

28 Then Peter answered him, and saide, Master, if it
be thou, bid me come vnto thee on the water.

29 And he said, Come. And when Peter was come
downe out of the shippe, he walked on the water, to
goe to Jesus.

30 But when he sawe a mightie winde, he was
afraide: and as he began to sine, he cried, saying,
Master, saue me.

31 So immediatly Jesus stretched forth his hande,
and caught him, and saide to him, O thou of little
faith, whereiddest thou doubt?

32 And assoone as they were come into the ship, the
winde ceased.

33 Then they that were in the ship, came and wor-
shipped him, saying, Of a trueth thou art the Sonne
of God.

34 And when they were come ouer, they came into
the land of Gennezaret.

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ• ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας;
32 καὶ εἶπαν αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ λέγοντες• ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας;
and brought unto him all that were diseased; and besought him that they might only touch the hem of his garment: and as many as touched were made perfectly whole.

Then came to Jesus scribes and Pharisees, which were of Jerusalem, saying,

Why do thy disciples transgress the tradition of the Elders? for they wash not their hands when they eat bread.

But he answered and said unto them, Why do ye also transgress the commandment of God by your tradition?

For God commanded, saying, Honour thy father and mother: and, He that curseth father or mother, let him die the death.

But ye say, Whosoever shall say to his father or his mother, That wherewith thou mightest be profited by me; though he honour not his father, or his mother, shall be free: thus have ye made the commandment of God of none effect by your tradition.

O hypocrites, well did Esaias prophesy of you, saying,

This people honoureth me with their lips; But their heart is far from me.

But in vain do they worship me, Teaching as their doctrines the precepts of men.

And he called to him the multitude, and said unto them, Hear, and understand:

Not that which entereth into the mouth defileth the man; but that which proceedeth out of the mouth,
8 This people draweth neere vnto me with their mouth, and honoureth me with the lips, but their heart is farre off from me.
9 But in vaine they worship me, teaching for doctrines, mens precepts.
10 Then hee answered and said, Every plant which mine heauenly Father hath not planted, shalbe rooted vp.
11 But he answered and said, Every plant which my heavenly Father hath not planted, shall be rooted up.
12 Then came his disciples, and said unto him, Knowest thou that the Pharisees were offended, after they heard this saying?
13 But he answered and said, Every plant which my heavenly Father planted not, shall be rooted up.
14 Then said Iesus, Are ye yet without vnderstandinge?
15 Then answered Peter, and said to him, Declare vnto vs this parable.
16 And Jesus said, Are ye also yet without understanding?
17 Perceiue ye not, that whatsoeuer entreth in at the mouth goeth into the belly, and is cast out into the draught?
18 But those things which proceed out of the mouth defileth a man.
19 For out of the heart come forth evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witnesse, railings:
20 These are the things which defile the man: but to eat with unwashen hands defileth not the man.
21 And Jesus went out thence, and withdrew into the parts of Tyre and Sidon.
22 And behold, a Canaanitish woman came out from those borders, and cried, saying, Have mercy from those borders, and cried, saying, Have mercy.
23 And behold, a Canaanitish woman came out of the parts of Tyre and Sidon.
24 And Jesus went out thence, and withdrew into a certain place, and telleth them nothing.
25 But because of many of them that said, He calleth not the Canaanitish woman.}

**ERV**

**TISCHENDORF GREEK**

56
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 15</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 But those things which proceed out of the mouth, come from the heart, and they defile the man.</td>
<td>18 οὔτως διότι <em>οὐκ ἀπεκρίθην αὐτῇ λόγον.</em> καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταί αὐτοῦ · ἀμέν ἐστιν αὕτη.</td>
<td>0ούτος Δαυείδ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 For out of the heart come evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false testimonies, blasphemies.</td>
<td>19 Ὑστερόν· διότι <em>οὐκ ἀπεκρίθην αὐτῇ λόγον.</em> καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταί αὐτοῦ · ἀμέν ἐστιν αὕτη.</td>
<td>0ούτος Δαυείδ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 These are the things which defile a man: but to eat with unwashed hands defileth not a man.</td>
<td>20 οὗτοι δὲ· διότι <em>οὐκ ἀπεκρίθην αὐτῇ λόγον.</em> καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταί αὐτοῦ · ἀμέν ἐστιν αὕτη.</td>
<td>0ούτος Δαυείδ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Then Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and Sidon.</td>
<td>21 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος ἐκεῖ.</td>
<td>21 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος ἐκεῖ.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, thou Son of David; my daughter is grievously vexed with a devil.</td>
<td>22 Καὶ ἠρώτησαν αὐτοῦ ἡμᾶς, λέγοντες· ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὄπισθεν ἡμῶν.</td>
<td>22 Καὶ ἠρώτησαν αὐτοῦ ἡμᾶς, λέγοντες· ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὄπισθεν ἡμῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us.</td>
<td>23 Ὅστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι βλέποντας καὶ ἑτέρους πολλούς, καὶ ἔριψαν αὐτοὺς παρὰ τοὺς πόδας αὐτῶν· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς.</td>
<td>23 Ὅστε τὸν ὄχλον θαυμάσας βλέποντας καὶ ἑτέρους πολλούς, καὶ ἔριψαν αὐτοὺς παρὰ τοὺς πόδας αὐτῶν· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 But he answered, and said, I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel.</td>
<td>24 οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.</td>
<td>24 οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Then she came and worshipped him, saying, Lord, help me.</td>
<td>25 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος ἐκεῖ.</td>
<td>25 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος ἐκεῖ.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And he answered, and said, It is not good to take the children’s bread, and to cast it to dogs.</td>
<td>26 οὐκ ἔξεστιν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.</td>
<td>26 οὐκ ἔξεστιν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And she said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters’ table.</td>
<td>27 καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν κυρίων αὐτῶν.</td>
<td>27 καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν κυρίων αὐτῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Then Jesus answered and said unto her, O woman, great is thy faith: be it unto thee even as thou wilt. And her daughter was made whole from that very hour.</td>
<td>28 οὐκ ἔξεστιν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.</td>
<td>28 οὐκ ἔξεστιν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
32 Then Jesus called his disciples unto him, and said, I have compassion on the multitude, because they have so many loaves in a desert place, as to fill so great a multitude! And they said, Seven, and a few little fishes. 33 And his disciples say unto him, Whence should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude? They said, Seven, and a few little fishes. 34 And Jesus saith unto them, How many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes. 35 Then he commanded the multitude to sit down on the ground, and he took the seven loaves and the fishes, and gave thanks, and brake them, and gave to his disciples.
And the Pharisees and Sadducees came, and tempting desired him that he would shew them a sign from heaven.

1 But he answered and said unto them, When it is evening, ye say, It will be fair weather: for the sky is red.

2 And in the morning, It will be foul weather today: for the sky is red and lowring. O ye hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not discern the signs of the times?

3 A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them, and departed.

4 And when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.

And the Pharisees and Sadducees came, and tempting him asked him to shew them a sign from heaven.

2 But he answered and said unto them, When it is evening, ye say, It will be fair weather: for the sky is red.

3 And in the morning, It will be foul weather today: for the sky is red and lowring. O ye hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not discern the signs of the times?

4 A wicked and adulterous generation seeketh a sign, but there shall no sign be given it, but that sign of the Prophet Jonas: so he left them, and departed.

5 And when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.
Then Jesus said unto them, Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.

And they reasoned among themselves, saying, It is because we have taken no bread.

Which when Jesus perceived, he said unto them, O ye of little faith, why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?

Do ye not yet perceive, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets ye took up?

Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?

How is it that ye do not understand that I spake it not to you concerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?

Then understood they that he had not said that they should beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.

When Jesus came into the parts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, Whom do men say that I, the Son of man am?

And they said, Some say that thou art John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremiah, or one of the prophets.

But who say ye that I am?

Blessed art thou, Simon Bar-Jonah: for flesh and blood hath not revealed it unto thee, but my Father which is in heaven.

Thou art the Christ, the Son of the living God.

And Simon Peter answered, and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

And Simon Peter answered and said, Thou art the Son of man.

It is because we have brought no bread.

Because ye have brought no bread?

Loose on earth shall be loosed in heaven.

And whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven.

And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be loosed in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be bound in heaven.

I will give unto thee the keys of the kingdom of Hades shall not prevail against it.

Upon this rock I will build my church; and the gates of Hades shall not prevail against it.

And I also say unto thee, that thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of Hades shall not prevail against it.

I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be loosed in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be bound in heaven.

And I also say unto thee, that thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of Hades shall not prevail against it.

Blessed art thou, Simon Bar-Jonah: for flesh and blood hath not revealed it unto thee, but my Father which is in heaven.

Thou art the Christ, the Son of the living God.

And Simon Peter answered, and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

And Simon Peter answered and said, Thou art the Son of man.

It is because we have brought no bread.

Because ye have brought no bread?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 16</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17 And Jesus answered, and said unto him, Blessed art thou, Simon Barjona; for flesh and blood hath not revealed it unto thee, but my Father which is in heaven.</td>
<td>17 And Jesus answered, and said to him, Blessed art thou, Simon, the sonne of Ionas: for flesh and blood hath not reveailed it vnto thee, but my Father which is in heauen.</td>
<td>17 And Jesus answered, and saide to him, Blessed art thou, Simon, the sonne of Ionas: for flesh and blood hath not reveailed it vnto thee, but my Father which is in heauen.</td>
</tr>
<tr>
<td>And I say also vnto thee, that thou art Peter, and vpon this rocke I will builde my Church: and ye gates of hell shall not overcomte it.</td>
<td>And I say also vnto thee, that thou art Peter, and vpon this rocke I will builde my Church: and ye gates of hell shall not overcomte it.</td>
<td>And I will giue vnto thee the keyes of the kingdome of heauen, and whatsoever thou shalt binde vpon earth, shalbe bound in heauen: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heauen.</td>
</tr>
<tr>
<td>Then hee charged his disciples, that they should tell no man that he was Jesus the Christ.</td>
<td>Then he charged his disciples, that they should tell no man that he was Jesus the Christ.</td>
<td>21 From that time fourth beganne to shew vnto his disciples, that he must goe vnto Hierusalem, and suffer many thinges of the Elders, and of the hie Priestes, and Scribes, and be slaine, and be raised againe the third day.</td>
</tr>
<tr>
<td>From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day.</td>
<td>From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day.</td>
<td>Then Peter took him aside, and began to rebuke him, saying, Master, pitie thy selfe: this shall not be vnto thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>Then he turned, and said vnto Peter, Get thee behinde me, Satan: thou art an offence vnto me, because thou understandest not the thinges that are of God, but the thinges that are of men.</td>
<td>Then he turned, and said vnto Peter, Get thee behinde me, Satan: thou art an offence vnto me, because thou understandest not the thinges that are of God, but the thinges that are of men.</td>
<td>Then Peter took him aside, and began to rebuke him, saying, Master, pitie thy selfe: this shall not be vnto thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>Tell no man that he was the Christ.</td>
<td>Tell no man that he was the Christ.</td>
<td>24 Then Peter took him aside, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be vnto thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 From that time began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and the third day be raised up.</td>
<td>21 From that time began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and the third day be raised up.</td>
<td>23 But he turned, and said vnto Peter, Get thee be hind me, Satan: thou art a stumbling-block unto me: for thou mindest not the things of God, but the things of men.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall never be vnto thee.</td>
<td>22 Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall never be vnto thee.</td>
<td>23 Then he turned backe, and said vnto Peter, Get thee be hind me, Satan: thou art a stumbling-block unto me: for thou mindest not the things of God, but the things of men.</td>
</tr>
<tr>
<td>Jesus then saide to his disciples, If any man will come after me, let him deny himselfe, and take up his cross, and follow me.</td>
<td>Jesus then saide to his disciples, If any man will come after me, let him deny himselfe, and take up his cross, and follow me.</td>
<td>Then Peter took him aside, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be vnto thee.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

17 And Jesus answered, and said unto him, Blessed art thou, Simon Barjona; for flesh and blood hath not revealed it unto thee, but my Father which is in heaven.

21 From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and the third day be raised up.

22 Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall never be vnto thee.

23 But he turned, and said vnto Peter, Get thee behind me, Satan: thou art a stumbling-block unto me: for thou mindest not the things of God, but the things of men.

24 Then Peter took him aside, and began to rebuke him, saying, Master, pitie thy selfe: this shall not be vnto thee.

25 For whosoever would save his life shall lose it:

26 For what shall a man be profited, if he shall gain the whole world, and forfeit his life? or what shall a man give in exchange for his life?

27 For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels; and then shall he render unto every man according to his deeds.

28 Verily I say unto you, There be some of them that stand here, which shall in no wise taste of death, till eípòsin òti autòs èstin ò Xristós.

21 ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπέλθῃ καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερεῶν καὶ γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρα ἐγερθήσῃ.

22 καὶ προσλαμβάνειν αὐτὸν ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτὸν λέγων· ἵλεώς σοι, κύριε· οὐ μὴ ἔσται σοι τοῦτο.

23 ὁ δὲ στραφεὶς εἶπεν τῷ Πέτρῳ· ὑπαγε ὑπότως μου, σατανᾶ· σκάνδαλον εἶ ἐμοῦ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τῶν ἀνθρώπων.

24 Τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· εἴ τις θέλει ὑπότως μου ἔχειν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὴν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθείτω μοι.

25 ὃς γὰρ ἔχει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτὴν· ὃς δὲ ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐνεκεν ἐμοῦ εὑρήσει αὐτὴν.

26 τῷ γὰρ ὄφελον ἀνθρωπος ὃν τὸν κόσμον ὄλον κερδίσῃ τὴν ἡς ψυχής αὐτοῦ ζημιωθῇ; ἢ ὃς δὲ ἂν ἀνθρωπος αὐτὸν ἀπόκτησῃ ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ.

27 μέλλει γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐρχεῖται εἰς τὴν δοξήν τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ, καὶ τότε ἀποδώσει ἐκάστω κατὰ τὴν πράξιν αὐτοῦ.

28 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶν τινες τῶν ἑως ἔστωτον ὄδηγειν πρὸς αὐτόν ὃς ἄν ἔσται σωζόμενοι τὸν.
And after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart,

2 And he was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his garments became white as the light.

3 And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.

4 And Peter answered, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, I will make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elijah.

5 While he was yet speaking, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold, a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.

6 And when the disciples heard it, they fell on their face, and were sore afraid.

7 And Jesus came and touched them and said, Arise, and be not afraid.

8 And lifting up their eyes, they saw no one, save Jesus only.

9 And as they were coming down from the mountain, Jesus commanded them, saying, Tell the vision of the Son of man coming in his kingdom.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 17</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| it is good for us to be here: if thou wilt, let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias. | it is good for vs to be here: if thou wilt, let vs make three tabernacles, one for thee, and one for Moses, and one for Elias. | Αὐτοῖς τὸ δαιμόνιον, καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς αὐτοῦ τής αἰγίνθου.
| 5 While he yet spake, behold, a bright cloud over-shadowed them: and behold a voice out of the cloud, | 5 While he yet spake, behold, a bright cloude shadowed: and beholde, there came a voyce out of the cloude, saying, This is that my beloved Sonne, in whom I am well pleased: | Καὶ ἡ γενεὰ ἀπίστως τινός ὑπὲρ ἑαυτοῦ ἐγερθῇ.
| 6 And when the disciples heard it, they fell on their face, and were sore afraid. | 6 And when the disciples heard that, they fell on their faces, and were sore afraid. | ἕως πότε μεθ᾽ ὑμῶν ἔσομαι; ἕως πότε ἐμέ.
| 7 Then Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid. | 7 Then Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid. | ἔγερθη.
| 8 And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only. | 8 And when they lifted vp their eyes, they saw no man, saue Iesus onely. | ἕως πότε ἐμέ.
| 12 But I say unto you that Elijah is come alreadie, and restore all things. | 12 But I say vnto you that Elias is come alreadie, and they knewe him not, but haue done vnto hym whatsoever they would: likewise shall also the Sonne of man suffer of them. | οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν, ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα χαρακτήρας ήθελεν.
| 13 Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist. | 13 Then the disciples perceiued that he spake vnto them of Iohn Baptist. | ἤσχατοι γενεᾶς εἶπεν· ὁ Ηλείας μὲν ἔρχεται καὶ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα χαρακτήρας ήθελεν.

---

to no man, until the Son of man be risen from the dead.

10 And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes that Elias must first come?
11 And Jesus answered, and said unto them, Certainly Elias must first come, and restore all things.
12 But I say vnto you that Elias is come already, and they knewe him not, but haue done vnto hym whatsoever they would: likewise shall also the Sonne of man suffer of them. | 10 And his disciples asked him, saying, Why then say the Scribes that Elias must first come? 11 And Iesus answered, and said vnto them, Certeinely Elias must first come, and restore all thinges. 12 But I say vnto you that Elias is come alreadie, and they knewe him not, but haue done vnto him whatsoever they would: likewise shall also the Sonne of man suffer of them. | οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν, ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα χαρακτήρας ήθελεν.

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>TISCHENDORF GREEK</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>63</td>
<td>63</td>
</tr>
</tbody>
</table>
14 And when they were come to the multitude, there came to him a certain man, kneeling down to him, and saying,
15 Lord, have mercy on my son: for he is lunaticke, and is sore vexed: for oft times he falleth into the fire, and oft into the water.
16 And I brought him to thy disciples, and they could not cure him.
17 Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me.
18 And when he said, From strangers, Jesus said unto him, Therefore the sons are free.
19 Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?
20 And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as much as is a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove: and nothing shall be impossible unto you.
21 Howbeit this kind goeth not out, but by prayer and fasting.
22 And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men:
23 And they shall kill him, and the third day he shall arise. And they were exceeding sorry.  

Why could not we cast it out?
20 And he saith unto them, Because of your little faith: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.  

KJV 64

ERV

TISSCENDORF GREEK
24 And when they were come to Capernaum, they that received tribute money came to Peter, and said, Doeth not your master pay tribute? {tribute: called in the original, didrachma, being in value fifteen pence sterling; about thirty seven cents}

5 And whoso shall receive one such little child in his name receiveth me:

6 But whoso shall cause one of these little ones which believe on me to stumble, it is profitable for him that a great millstone should be hanged about his neck, and that he should be sunk in the depth of the sea.

7 Woe unto the world because of occasions of stumbling! for it must needs be that the occasions come; but woe to that man through whom the occasion cometh!

3 And said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall in no wise enter into the kingdom of heaven.

2 And he called to him a little child, and set him in the midst of them,

26 Peter saith unto him, Of strangers. Jesus saith unto him, Then are the children free.

27 Notwithstanding, lest we should offend them, go to the sea, and cast an hook, and take up the first fish that cometh up, and when thou hast opened his mouth, thou shalt finde a piece of twentie pence: that take, and give it vnto them for me and thee.

3 And said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, it is good for thee to enter into life maimed or halt, rather than of men,

23 And they shall kill him, but the thirde day shall he rise againe: and they were very sore.

24 And when they were come to Capernaum, they that received polle money, came to Peter, and said, Doeth not your Master pay polle money?

25 He sayd, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? Of whome does the Kings of the earth take custom or tribute? of their children, or of strangers?

26 Peter sayd vnto him, Of strangers. Then said Jesus vnto him, Then are the children free.

25 He sayd, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? Of whome does the Kings of the earth take custom or tribute? of their children, or of strangers?

27 Neuerthelesse, lest we should offend them: goe to the sea, and cast in an angle, and take the first fish that commeth vp, and when thou hast opened his mouth, thou shalt finde a piece of twentie pence: that take, and give it vnto them for me and thee.

3 And said, Verily I say vnto you, except ye be converted, and become as little children, it is profitable for him that a great millstone should be hanged about his neck, and that he should be sunk in the depth of the sea.

24 And when they were come to Capernaum, they that received polle money, came to Peter, and said, Doeth not your Master pay polle money?

25 He sayd, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? Of whome does the Kings of the earth take custom or tribute? of their children, or of strangers?

26 Peter sayd vnto him, Of strangers. Then said Jesus vnto him, Then are the children free.

25 He sayd, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? Of whome does the Kings of the earth take custom or tribute? of their children, or of strangers?

27 Neuerthelesse, lest we should offend them: goe to the sea, and cast in an angle, and take the first fish that commeth vp, and when thou hast opened his mouth, thou shalt finde a piece of twentie pence: that take, and give it vnto them for me and thee.

3 And said, Verily I say vnto you, except ye be converted, and become as little children, it is profitable for him that a great millstone should be hanged about his neck, and that he should be sunk in the depth of the sea.

24 And when they were come to Capernaum, they that received polle money, came to Peter, and said, Doeth not your Master pay polle money?

25 He sayd, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? Of whome does the Kings of the earth take custom or tribute? of their children, or of strangers?

26 Peter sayd vnto him, Of strangers. Then said Jesus vnto him, Then are the children free.

25 He sayd, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? Of whome does the Kings of the earth take custom or tribute? of their children, or of strangers?

27 Neuerthelesse, lest we should offend them: goe to the sea, and cast in an angle, and take the first fish that commeth vp, and when thou hast opened his mouth, thou shalt finde a piece of twentie pence: that take, and give it vnto them for me and thee.
having two hands or two feet to be cast into the eternal fire.
9 And if thine eye causeth thee to stumble, pluck it out, and cast it from thee: it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire.

10 See that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, That in heaven their angels always behold the face of my Father which is in heaven.

11 How think ye? if any man have a hundred sheep, and one of them be gone astray, doth he not leave the ninety and nine which have not gone astray.

12 Even so it is not the will of your Father which is in heaven, that one of these little ones should perish.

13 And if thy brother sin against thee, go, shew him his fault between thee and him alone: if he hear thee, thou hast gained thy brother.

14 But if he hear thee not, take with thee one or two more, that at the mouth of two witnesses or three every word may be established.

15 And whosoever shall offend one of these little ones which believe in me, it were better for him, that a millstone were hanged about his neck, and that he were drowned in the depth of the sea.

16 But if he hear thee not, take with thee one or two more, that at the mouth of two witnesses or three every word may be established.
11 For the Son of man is come to save that which was lost.

12 How think ye? If a man have an hundred sheep, and one of them be gone astray, doth he not leave the ninety and nine, and goeth into the mountains, and seeketh that which is gone astray?

13 And if so be that he finde it, verily I say vnto you, he rejoyceth more of that sheep, then of the ninety and nine which went not astray.

14 Even so it is not the will of your Father which is in heaven, that one of these little ones should perish.

15 Moreover if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone: if he shall hear thee, thou hast gained thy brother.

16 But if he will not hear thee, then take yet with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.

17 And if he shall neglect to hear them, tell it unto the church: and if he shall hear thee, thou hast gained thy brother. But if he shall neglect to hear the church, let him be unto thee as an heathen man and a publican.

18 Verily I say vnto you, Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heauen: and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heauen.

19 Again I say vnto you, That if two of you shall agree in earth upon anything that they shall ask, it shall be done for them of my Father which is in heauen.

20 For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.

21 Then came Peter, and said to him, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him?

22 Jesus saith unto him, I say not unto thee, Until seven times?

23 Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king, which would make a reckoning with his servants.

24 And when he had begun to reckon, one was brought unto him, which owed him ten thousand talents.

25 But forasmuch as he had not wherewith to pay, his lord commanded him to be sold, and his wife, his servants.

26 And he divided his property among his servants, and put his money in their hands.

27 But his lord came, and at the end of the account, when he measured out those who owed him money, he found that one owed him ten thousand talents.

28 And because he could not repay, his lord ordered him to be sold, and his wife, and his servants.

29 And he divided his property among his servants, and put his money in their hands.

30 But his lord came, and at the end of the account, when he measured out those who owed him money, he found that one owed him ten thousand talents.

31 And because he could not repay, his lord ordered him to be sold, and his wife, and his servants.

32 And he divided his property among his servants, and put his money in their hands.

33 But his lord came, and at the end of the account, when he measured out those who owed him money, he found that one owed him ten thousand talents.

34 And because he could not repay, his lord ordered him to be sold, and his wife, and his servants.

35 And he divided his property among his servants, and put his money in their hands.

36 But his lord came, and at the end of the account, when he measured out those who owed him money, he found that one owed him ten thousand talents.

37 And because he could not repay, his lord ordered him to be sold, and his wife, and his servants.

38 And he divided his property among his servants, and put his money in their hands.

39 But his lord came, and at the end of the account, when he measured out those who owed him money, he found that one owed him ten thousand talents.

40 And because he could not repay, his lord ordered him to be sold, and his wife, and his servants.

41 And he divided his property among his servants, and put his money in their hands.

42 But his lord came, and at the end of the account, when he measured out those who owed him money, he found that one owed him ten thousand talents.

43 And because he could not repay, his lord ordered him to be sold, and his wife, and his servants.

44 And he divided his property among his servants, and put his money in their hands.

45 But his lord came, and at the end of the account, when he measured out those who owed him money, he found that one owed him ten thousand talents.

46 And because he could not repay, his lord ordered him to be sold, and his wife, and his servants.

47 And he divided his property among his servants, and put his money in their hands.

48 But his lord came, and at the end of the account, when he measured out those who owed him money, he found that one owed him ten thousand talents.

49 And because he could not repay, his lord ordered him to be sold, and his wife, and his servants.

50 And he divided his property among his servants, and put his money in their hands.

51 But his lord came, and at the end of the account, when he measured out those who owed him money, he found that one owed him ten thousand talents.

52 And because he could not repay, his lord ordered him to be sold, and his wife, and his servants.

53 And he divided his property among his servants, and put his money in their hands.

54 But his lord came, and at the end of the account, when he measured out those who owed him money, he found that one owed him ten thousand talents.

55 And because he could not repay, his lord ordered him to be sold, and his wife, and his servants.

56 And he divided his property among his servants, and put his money in their hands.
26 And when he had begun to reckon, one was
brought unto him, which owed him ten thousand
talents. (talents: a talent is ounces of silver, at a hun-
dred and eleven cents the ounce)

27 Then the lord of that servant was moved with
compassion, and loosed him, and forgave him the debt.

28 But the same servant went out, and found one of
his fellowservants, which owed him an hundred pence:

and children, and all that he had, and payment to be
made.

26 The servant therefore fell down and worshipped
him, saying, Lord, have patience with me, and I will
pay thee all. (worshipped him: or, besought him)

27 Then the lord of that servant was moved with
compassion, and loosed him, and forgave him the debt.

28 But the same servant went out, and found one of
his fellowservants, which owed him an hundred pence:

26 The servant therefore fell down, and worshipped
him, saying, Lord, have patience with me, and I will
pay thee all. (worshipped him: or, besought him)

27 Then the lord of that servant was moved with
compassion, and loosed him, and forgave him the debt.

28 But the same servant went out, and found one of
his fellowservants, which owed him an hundred pence:

and children, and all that he had, and payment to be
made.

26 The servant therefore fell down and worshipped
him, saying, Lord, have patience with me, and I will
pay thee all. (worshipped him: or, besought him)

27 Then the lord of that servant was moved with
compassion, and loosed him, and forgave him the debt.

28 But the same servant went out, and found one of
his fellowservants, which owed him an hundred pence:

26 The servant therefore fell down, and worshipped
him, saying, Lord, have patience with me, and I will
pay thee all. (worshipped him: or, besought him)

27 Then the lord of that servant was moved with
compassion, and loosed him, and forgave him the debt.

28 But the same servant went out, and found one of
his fellowservants, which owed him an hundred pence:
and he laid hands on him, and took him by the throat, saying, Pay me that thou owest. {pence: the Roman penny is the eighth part of an ounce, which after five shillings the ounce is seven pence halfpenny; about fourteen cents}

29 And his fellowservant fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all.
30 Yet he would not, but went and cast him into prison, till he should pay the debt.
31 So when his fellowservants saw what was done, they were very sorry, and came and told unto their lord all that was done.
32 Then his lord called him unto him, and said to him, O wicked servant, I forgave thee all that debt, because thou desiredst me: 33 Shouldest not thou also have had compassion on thy fellowservant, even as I had pity on thee? 34 So his lord was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due unto him.
35 So likewise shall my heavenly Father do unto you, if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.

And it came to pass, when Jesus had finished these words, he departed from Galilee, and came into the borders of Judaea beyond Jordan; 2 and great multitudes followed him; and he healed them there. 3 And there came unto him Pharisees, tempting him, and saying, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause? 4 And he answered and said, Have ye not read, that he which made them from the beginning made them male and female,

5 and said, For this cause shall a man leave his father and mother, and shall cleave to his wife; and the twain shall become one flesh? 6 So that they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put asunder. 7 They say unto him, Why then did Moses command to give a bill of divorcement, and to put her away? 8 He saith unto them, Moses for your hardness of heart suffered you to put away your wives: but from dredi pence, and he layde hands on him, and thratled him, saying, Pay me that thou owest.
29 Then his fellow servant fell downe at his feete, and besought him, saying, Refraine thine anger to-wards me, and I will pay thee all.
30 Yet he would not, but went and cast him into prison, till he should pay the dette.
31 And when his other fellowe seruants sawe what was done, they were very sory, and came, and de-clared vnto their Lord all that was done.
32 Then his Lord called him vnto him, and sayd to him, O euil seruant, I forgaue thee all that dette, because thou prayedst me.
33 Oughtest not thou also to haue had pitie on thy fellowe seruant, euen as I had pitie on thee? 34 So his Lord was wroth, and deliuered him to the tormentours, till he should pay all that was due to him.
35 So likewise shall mine heauenly Father doe vnto you, except ye forgiue from your hearts, eche one to his brother their trespasses.

And it came to passe, that when Iesus had finished these words, he departed from Galilae, and came into the borders of Judaeas beyond Iordan; 2 and great multitudes followed him; and he healed them there. 3 And there came unto him Pharisees, tempting him, and sayde, Is it lawful for a man to put away his wyfe for euery cause? 4 And he answered and sayde, Have ye not red, that he which made them from the beginning made them male and female,

5 and sayde, For this cause shall a man leaue his fa-ther and mother, and shall cleave to his wyfe; and the twain shall become one flesh? 6 So that they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joyned together, let not man put asunder. 7 They sayd unto him, Why then did Moses com-mand to gyue a bill of divorcement, and to put her away? 8 He saith unto them, Moses for your hardeenes of heart sufferedye to put away your wyves: but from...
2 And great multitudes followed him; and he healed them there.

3 Then came vnto him the Pharisees tempting him, and saying to him, Is it lawfull for a man to put away his wife vpon every occasion?

4 And he answered and sayd vnto them, Haue ye not read, that hee which made them at the beginning made them male and female,

5 And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they which are so joined together, are not to be put asunder.

6 Wherefore they are no more twaine, but one flesh. Let not man therefore put asunder that, which God hath coupled together.

7 They said to him, Why did then Moses command to give a bill of divorcement, and to put her away?

8 He sayd vnto them, Moses, because of the hardness of your heart, suffered you to put away your wiues: but from the beginning it was not so.

9 I say therefore vnto you, that whosoeuer shall put away his wiues, except for fornication, and shall marry another, committeth adulterie: and whoso marrieth her which is diuorced, doeth commit adulterie.

10 ἵνα ποιήσω ἵνα σχῶ ζωήν αἰώνιον; φησίν ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν• τὸ οὐ

11 Τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδία, ἵνα τὰς μαθηταίς αὐτοῖς ἀφετε τὰ παιδία καὶ ἐστίν η βασιλεία τῶν οὐρανῶν. ὁ δυνάμενος χωρεῖν

12 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς• ἄφετε τὰ παιδία καὶ προσέυξηται• οἱ δὲ μαθηταί

13 θανάτωσαν τούτοις μαθητάς αὐτοῖς ἀπεστάμησαν αὐτοῖς.

14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς• ἀφετε τά παιδία καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ ἐλθεῖν πρὸς ἐμέ• τῶν γάρ τοι θανάτους ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

15 καὶ ἐπίθετι τὰς χειρὰς αὐτῶν ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.

16 καὶ εἶπεν οἱ συνοδοί τούτων σκακίσαλον, τί ἐστιν ὁ ἄγαθος, καὶ εἰς ὑμᾶς ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἢ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν συνεργών; τί ἐστιν τῷ ἑαυτῷ καὶ τῇ ἑαυτῷ κατά κατόρθωσιν συνεργών,

17 τί ἐστιν ὁ ἄγαθος, εἰς τῇ ἑαυτῷ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν συνεργών; τί ἐστιν τῷ ἑαυτῷ κατά κατόρθωσιν συνεργών,

18 καὶ εἰς τῇ ἑαυτῷ κατά κατόρθωσιν συνεργών; τί ἐστιν τῷ ἑαυτῷ κατά κατόρθωσιν συνεργών; τί ἐστιν τῇ ἑαυτῷ κατά κατόρθωσιν συνεργών,

19 καὶ εἰς τῇ ἑαυτῷ κατά κατόρθωσιν συνεργών; τί ἐστιν τῇ ἑαυτῷ κατά κατόρθωσιν συνεργών; τί ἐστιν τῇ ἑαυτῷ κατά κατόρθωσιν συνεργών,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 19</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>be so with his wife, it is not good to marry.</td>
<td>10 Then sayd his discipes to him, If the matter be so</td>
<td>be tweene man and wife, it is not good to marry.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 But he sayd unto them, All men cannot receive</td>
<td>11 But he sayd vnto them, All men cannot receive</td>
<td>this thing, saue to them to whom it is given.</td>
</tr>
<tr>
<td>his saying, save they to whom it is given.</td>
<td>12 For there are some eunuchs, which were so</td>
<td>borne of their mothers belly: and there be some eu-</td>
</tr>
<tr>
<td>12 For there are some eunuchs, which were so born</td>
<td>12 For there are some eunuchs, which were so</td>
<td>nuchs, which be gelded by men: and there be some eu-</td>
</tr>
<tr>
<td>from their mother's womb: and there are some eu-</td>
<td>born of their mothers belly: and there be some eu-</td>
<td>nuchs, which have gelded them selves for the</td>
</tr>
<tr>
<td>nuchs, which were made eunuchs of men: and there be</td>
<td>nuchs, which be gelded by men: and there be some</td>
<td>kingdom of heauen. He that is able to receive this,</td>
</tr>
<tr>
<td>eunuchs, which have made themselves eunuchs for the</td>
<td>eunuchs, which have gelded them selves for the</td>
<td>let him receive it.</td>
</tr>
<tr>
<td>kingdom of heaven's sake. He that is able to receive it,</td>
<td>kingdom of heaven. He that is able to receive this,</td>
<td>let him receive it.</td>
</tr>
<tr>
<td>let him receive it.</td>
<td></td>
<td>let him receive it.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Then were there brought unto him little children,</td>
<td>13 Then were brought to him little children, that</td>
<td>who should put his hands on them, and pray: and</td>
</tr>
<tr>
<td>that he should put his hands on them, and pray: and</td>
<td>he should put his hands on them, and pray: and the</td>
<td>the disciples rebuked them.</td>
</tr>
<tr>
<td>the disciples rebuked them.</td>
<td>disciples rebuked them.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 But Jesus said, Suffer little children, and forbid</td>
<td>14 But Jesus sayd, Suffer the little children, and</td>
<td>them not, to come unto me: for of such is the</td>
</tr>
<tr>
<td>them not, to come unto me: for of such is the kingdom</td>
<td>forbid them not to come to me: for of such is the</td>
<td>kingdom of heauen.</td>
</tr>
<tr>
<td>of heaven.</td>
<td>kingdom of heaven.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 And he laid his hands on them, and departed</td>
<td>15 And when he had put his hands on them, he</td>
<td>thence.</td>
</tr>
<tr>
<td>thence.</td>
<td>departed thence.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 And, behold, one came and said unto him, Good</td>
<td>16 And he said vnto him, Why callest thou me good?</td>
<td>Good</td>
</tr>
<tr>
<td>Master, what good thing shall I do, that I may have</td>
<td>there is none good but one, eue God: but if thou</td>
<td>Master, what good thing shall I doe, that I may haue</td>
</tr>
<tr>
<td>eternal life?</td>
<td>wilt enter into life, keep the commandments.</td>
<td>eternalall life?</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And he said unto him, Why calllest thou me good?</td>
<td>18 He sayd to him, Which? And Iesus sayde, These,</td>
<td>Why calllest thou me good? there is none good but one, eue God: but if</td>
</tr>
<tr>
<td>there is none good but one, that is, God: but if thou</td>
<td>and said vnto him, Good Master, what good thing shall I doe, that I may haue</td>
<td>thou wilt enter into life, keepe ye commandements.</td>
</tr>
<tr>
<td>wilt enter into life, keep the commandments.</td>
<td>17 And he said vnto him, Why calleyst thou me</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 He saith unto him, Which? Jesus said, Thou</td>
<td>18 He sayd to him, Which? And Iesus sayde, These,</td>
<td>Thou shalt not kill: Thou shalt not commit adulterie:</td>
</tr>
<tr>
<td>shalt do no murder, Thou shalt not commit adultery,</td>
<td>Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false wit-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false wit-</td>
<td>19 And he said unto him, Why askest thou me</td>
<td>19 And he said unto him, Why askest thou me</td>
</tr>
<tr>
<td>concerning that which is good? One there is who is</td>
<td>concerning that which is good? One there is who is good: but if thou wouldest enter into life, keep the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>good: but if thou wouldest enter into life, keep the</td>
<td>commandments.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>commandments.</td>
<td>18 He saith unto him, Which? And Iesus sayde, These,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>If thou wouldest be perfect, what lack I yet?</td>
<td>18 He saith unto him, Which? And Iesus sayde, These,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 Honour thy father and thy mother: and, Thou</td>
<td>19 Honour thy father and thy mother: and, Thou</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>shalt love thy neighbour as thyself.</td>
<td>shalt love thy neighbour as thyself.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 The young man saith unto him, All these things</td>
<td>20 The young man saith unto him, All these things</td>
<td>All these things</td>
</tr>
<tr>
<td>have I observed: what lack I yet?</td>
<td>have I observed: what lack I yet?</td>
<td>have I observed: what lack I yet?</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Jesus said unto him, If thou wouldest be perfect,</td>
<td>21 Jesus said unto him, If thou wouldest be perfect,</td>
<td>If thou wouldest be perfect,</td>
</tr>
<tr>
<td>go, sell that thou hast, and give to the poor, and thou</td>
<td>go, sell that thou hast, and give to the poor, and thou</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>shalt have treasure in heaven: and come, follow me.</td>
<td>shalt have treasure in heaven: and come, follow me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 But when the young man heard the saying, he</td>
<td>22 But when the young man heard the saying, he</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>went away sorrowful: for he was one that had great</td>
<td>went away sorrowful: for he was one that had great</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>possessions.</td>
<td>possessions.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 And Jesus said unto his disciples, Verily I say</td>
<td>23 And Jesus said unto his disciples, Verily I say</td>
<td>Verily I say</td>
</tr>
<tr>
<td>unto you, It is hard for a rich man to enter into the</td>
<td>unto you, It is hard for a rich man to enter into the</td>
<td>unto you, It is hard for a rich man to enter into the</td>
</tr>
<tr>
<td>kingdom of heaven.</td>
<td>kingdom of heaven.</td>
<td>kingdom of heaven.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And again I say unto you, It is easier for a camel</td>
<td>24 And again I say unto you, It is easier for a camel</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>to go through a needle’s eye, than for a rich man to</td>
<td>to go through a needle’s eye, than for a rich man to</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>enter into the kingdom of God.</td>
<td>enter into the kingdom of God.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 And when the disciples heard it, they were aston-</td>
<td>25 And when the disciples heard it, they were aston-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ished exceedingly, saying, Who then can be saved?</td>
<td>ished exceedingly, saying, Who then can be saved?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 And Jesus looking upon them said to them, With</td>
<td>26 And Jesus looking upon them said to them, With</td>
<td>With</td>
</tr>
</tbody>
</table>
men this is impossible; but with God all things are possible.
27 Then answered Peter and said unto him, Lo, we have left all, and followed thee; what then shall we have?
28 And Jesus said unto them, Verily I say unto you, that ye which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit on the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.
29 And every one that hath left houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or children, or lands, for my name’s sake, shall receive a hundredfold, and shall inherit eternal life.
30 But many shall be last that are first; and first that are last.
For the kingdom of heaven is like unto a man that is a householder, which went out early in the morning to hire labourers into his vineyard.
2 And when he had agreed with the labourers for a penny a day, he sent them into his vineyard.
3 And he went out about the third hour, and saw others standing in the marketplace idle;
4 and said unto them, Go ye also into the vineyard, and whatsoever is right I will give you. And they went their way.
5 Again he went out about the sixth and ninth hour, and found other standing idle, and said unto them, Why stand ye all the day idle?
6 And when he had agreed with the labourers for a penny a day, he sent them into his vineyard.
7 They say unto him, Because no man hath hired us.
8 And he went out about the eleventh hour, and found others standing; and he said unto them, Why stand ye here all the day idle?
9 And when they came that were hired about the eleventh hour, they received every man a penny.
10 And when the first came, they supposed that they would receive more; and they likewise received every man a penny.
11 And when they came that were hired about the eleventh hour, they received every man a penny.
12 For the kingdome of heauen is like vnto a certaine, housholder, which went out at the dawning of the day to hire labourers into his vineyarde.
13 And he agreed with the labourers for a peny a day, and sent them into his vineyard.
14 And he went out about the third houre, and sawe other standing idle in the market place,
15 and whatsoever is right I will giue you: and they went their way.
16 And he went about the eleuenth houre, and found another standing idle in the marketplace,
17 and whatsoeuer is right I will give you. And they went their way.
18 For the kingdom of heaven is like unto a man that is a householder, which went out early in the morning to hire labourers into his vineyard.
19 And he went out about the third hour, and saw others standing in the marketplace idle;
20 and whatsoeuer is right I will give you. And they went their way.
21 5 Again he went out about the sixth and ninth hour,
22 and did likewise.
23 And about the eleventh hour he went out, and found others standing; and he saith unto them, Why stand ye here all the day idle?
24 And they say unto him, Because no man hath hired us.
25 And when even was come, the lord of the vineyard saith unto his steward, Call the labourers, and pay them their hire, beginning from the last unto the first.
26 7 They say unto him, Because no man hath hired us.
27 And when they came that were hired about the eleventh hour, they received every man a penny.
28 And when the Sonne of man shall sit in the throne of his majestie, ye which folowed me in the regeneration, shall sit also vpon twelue thrones and udge the twelue tribes of Israel.
29 And whosoeuer shall forsake houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my Names sake, he shall receive an hundreth folde more, and shall inherit everlasting life.
30 But many that are first, shalbe last, and the last shall be first.
11 And when they received it, they murmured against the householder,
12 saying, These last have spent but one hour, and thou hast made them equal unto us, which have borne the burden and the heat of the day. {have wrought...:
13 and thou hast made them equal unto us, which have
14 borne the burden of the day and the scorching heat. }
15 Is it not lawful for me to do as I will with mine own? or is thine eye evil, because I am good?
16 So the last shall be first, and the first last: for many are called, but few are chosen.

KJV

11 And when they received it, they murmured against the master of the house,
12 Saying, These last have spent but one hour, and thou hast made them equall vnto vs, which haue borne the burden and heate of the day.
13 And hee answered one of them, saying, Friend, I doe thee no wrong: didst thou not agree with me for a penie?
14 Take that thine is, and go thy way: I will giue vnto this last, as much as to thee.
15 Is it not lawfull for me to do as I will with mine owne? Is thine eye euil, because I am good?
16 So the last shalbe first, and the first last: for many are called, but few are chosen.

ERV

11 And when they received it, they murmured against the householder,
12 saying, These last have spent but one hour, and thou hast made them equal unto us, which have borne the burden and the heat of the day.
13 And he answered one of them, saying, Friend, I do thee no wrong: didst thou not agree with me for a penny?
14 Take that which is thine own, and go thy way: I will give unto this last, even as unto thee.
15 Is it not lawful for me to do as I will with mine own? or is thine eye evil, because I am good?
16 So the last shall be first, and the first last: for many are called, but few are chosen.
And Jesus went up to Jerusalem, and tooke the twelve discipiles apart in the way, and said vnto them,

And Beholde, wee goe vp to Hierusalem, and the Sonne of man shall bee delievered vnto the chiefe priestes, and vnto the Scribes, and they shall con-demne him to death,

And shall deliever him to the Gentiles, to mocke, and to scourge, and to crucifie him, but the third day he shall rise againe.

Then came to him the mother of Zebedeus children with her sons, worshipping him, and desiring a certaine thing of him.

And he said vnto her, What wouldest thou? She said to him, Graunt that these my two sons may sit, the one at thy right hand, and the other at thy left hand in thy kingdome.

And Jesus answered and said, Ye know not what ye aske. Are ye able to drinke of the cup that I shall drinke of, and to be baptized with the baptisme that I shall be baptized with? They said to him, We are able.

And he said vnto them, Ye shall drinke in deede of my cup, and shall be baptized with the baptisme, that I am baptized with, but to sit on my right hand, and on my left hand, is not mine to giue: but it shalbe for them for whom it hath been prepared of my Father.

And when the ten heard it, they were moved with indignation concerning the two brethren.

But Jesus called them unto him, and said, Ye know that the rulers of the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them.

Not so shall it be among you: but whosoever would become great among you shall be your minis-ter;

and as they went out from Jericho, a great multitude followed him.

And behold, two blind men sitting by the way

are called, but fewe chosen.

18 Behold, we goe up to Hierusalem; and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests, and unto the Scribes, and they shall condemn him to death,

19 And shall deliver him to the Gentiles, to mocke, and to scourge, and to crucifie him, but the third day he shall rise againe.

20 Then came to him the mother of Zebedee's children with her sons, worshipping him, and desiring a certaine thing of him.

21 And he said vnto her, What wilt thou? She saith unto him, Grant that these my two sons may sit, the one at thy right hand, and the other at thy left hand in thy kingdom.

22 But Jesus answered and said, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink the cup that I shall drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with? They say unto him, We are able.

23 And he saith unto them, Ye shall drink in deede of my cup, and shall be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on my right hand, and on my left hand, is not mine to give, but it is for them for whom it hath been prepared of my Father.

24 And when the ten heard it, they were moved with indignation concerning the two brethren.

25 But Jesus called them unto him, and said, Ye know that the rulers of the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them.

26 Not so shall it be among you: but whosoever would become great among you shall be your minis-ter;

27 and whosoever would be first among you shall be your servant:

28 even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

29 And as they went out from Jericho, a great multitude followed him.

30 And behold, two blind men sitting by the way
left, is not mine to give, but it shall be given to them for whom it is prepared of my Father.

24 And when the ten heard it, they were moved with indignation against the two brethren.

25 Therefore Jesus called them unto him, and said, Ye know that the princes of the Gentiles have domination over them, and that they are great exercise authority upon them.

26 But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your servant.

27 And whosoever will be chief among you, let him be your servant:

28 Even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

29 And as they departed from Jericho, a great multitude followed him.

30 And, behold, two blind men sitting by the way side, when they heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us, O Lord, thou Son of David.

31 And the multitude rebuked them, because they should hold their peace: but they cried out the more, saying, O Lord, the Son of David.

32 And Jesus stood still, and called them, and said, What will ye that I should do unto you?

33 They say unto him, Lord, that our eyes may be opened.

34 And Jesus, being moved with compassion, touched their eyes: and straightway they received their sight, and followed him.

31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα σιωπήσωσιν• οἱ δὲ μεῖζον ἔκραξαν λέγοντες• κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς, υἱέ Δαυείδ.

32 καὶ στὰς ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοὺς καὶ εἶπεν• τί θέλετε ποιήσω ὑμῖν; τι θέλετε ποιήσω ὑμῖν; αὐτός ἢνα σιωπήσωσιν• οἱ δὲ μεῖζον ἔκραξαν λέγοντες• κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς, υἱέ Δαυείδ.

33 λέγουσιν αὐτῷ• κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς, υἱέ Δαυείδ.

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν, καὶ εὐθέως ἀνέβλεψαν καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
And when they drew nigh unto Jerusalem, and were come to Bethphage, unto the mount of Olives, then sent Jesus two disciples,
2 saying unto them, Go into the village that is over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: loose them, and bring them unto me.
3 And if any man say ought unto you, say ye, that the Lord hath need of them, and straightway he will let them goe.
4 All this was done, that it might be fulfilled, which was spoken by the Prophet, saying,
5 Tell ye the daughter of Zion, Behold, thy King cometh unto thee, meek, and riding upon an ass, and a colt the foal of an ass.
6 And the disciples went, and did as Jesus commanded them,
7 And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and they set him thereon.
8 And a great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees,

And when they drew nigh unto Jerusalem, and came unto Bethphage, unto the mount of Olives, then Jesus sent two disciples,
2 saying unto them, Go into the village that is over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: loose them, and bring them unto me.
3 And if any one say aught unto you, ye shall say, that the Lord hath need of them, and straightway ye shall find an ass bound, and a colt with her: loose them, and bring them unto me.
4 All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,
5 Tell ye the daughter of Zion, Behold, thy King cometh unto thee, meek, and riding upon an ass, and a colt the foal of an ass.
6 And the disciples went, and did as Jesus commanded them,
7 And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and they set him thereon.
8 And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees,

33 They saide to him, Lord, that our eyes may be opened.
34 And Jesus mooved with compassion, touched their eyes, and immediately their eyes received sight, and they followed him.

And when they drew neere to Hierusalem, and were come to Bethphage, vnto the mount of the Oliues, then sent Jesus two discipules,
2 Saying to them, Goe into the towne that is ouer against you, and anon yee shall finde an asse bounde, and a colt with her: loose them, and bring them vnto me.
3 And if any man say ought vnto you, say ye, that the Lord hath neede of them, and straightway he will let them goe.
4 All this was done that it might be fulfilled, which was spoken by the Prophet, saying,
5 Tell ye the daughter of Sion, Beholde, thy King commeth vnto thee, meke and sitting vpon an asse, and a colte, the foale of an asse vsed to the yoke.
6 So the discipules went, and did as Jesus had com-
mmanded them,
7 And brought the asse and the colt, and put on them their clothes, and set him thereon.
8 And a great multitude spred their garments in the way; others cut down branches from the trees,
And strayed them in the way.

9 And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the Son of David:

10 And when he was come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?

11 And the multitudes said, This is the prophet of Nazareth of Galilee.

12 And Jesus went into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of them that sold doves.

13 And said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer: but ye have made it a den of thieves.

14 Then the blind, and the halt came to him in the temple, and he healed them.

15 And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children crying in the temple, and saying, Hosanna to the Son of David; they were sore displeased,

16 And said unto him, Hearest thou what these say?

17 And he left them, and went forth out of the city to Bethany, and lodged there.

18 Now in the morning as he returned to the city, he hungered.
19 And seeing a fig tree by the way side, he came to it, and found nothing thereon, but leaves only; and he saith unto it, Let there be no fruit from thee henceforward for ever. And immediately the fig tree withered away.

20 And when the disciples saw it, they marvelled, saying, How soon is the fig tree withered away!

21 Jesus answered and said unto them, Verily I say unto you, If ye have faith, and doubt not, ye shall not only do this which is done to the fig tree, but also if ye say unto this mountain, Be thou removed, and cast into the sea, it shall be done.

22 And all things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.

23 And when he was come into the temple, the chief priests and the elders of the people came unto him as he was teaching, and said, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority?

24 And Jesus answered and said unto them, I also will ask you one question, which if ye tell me, I like wise will tell you by what authority I do these things.

25 The baptism of John, whence was it? from heaven or from men? And they reasoned with themselfs, saying, If we shall say, From heaven; he will say unto us, Why then did ye not believe him? If we say, From men; he will say, Why then believed ye not him?
26 But if we shall say, From men; we fear the multitude; for all hold John as a prophet.

27 And they answered Jesus, and said, We know not. He also said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

28 But what think ye? A man had two sons; and he came to the first, and said, Son, go work to day in my vineyard.

29 And he answered and said, I will not: but afterward he repented himself, and went.

30 And he came to the second, and said likewise. And he answered, and said, I go, sir: and went not.

31 Whether of them twain did the will of his father?

32 For John came unto you in the way of righteousness, and ye believed him not: but the publicans and the harlots go into the kingdom of God before you.

33 Hear another parable: There was a man that was a householder, which planted a vineyard, and set a hedge about it, and digged a winepress in it, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into another country.

28 Τί δὲ ὤμην δοκεῖ; ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο• προσελθὼν τὸ πρῶτον εἶπεν• τέκνον, ὑπαγε σήμερον ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν• οὐ θέλω, ὕστερον ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.

30 προσελθὼν τῷ πρώτῳ εἶπεν• τέκνον, ὕπαγε σήμερον ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.

31 Whether of them twaine did the will of the father?

32 For Iohn came vnto you in the way of righteoussé, and ye believed him not: but the publicanes and the harlots goe before you into the kingdome of God.

33 Hear another parable: There was a carentine man had two sons, and came to the elder, and saide, Sonne, goe and worke to day in my vineyarde.

29 But he answered, and said, I will not: yet afterward he repented himselfe, and went.

30 Then came he to the second, and said likewise. And he answered, and said, I will, Syr: yet he went not.

31 Whether of them twaine did the will of the father? They saide vnto him, The first. Iesus saide vnto them, Verely I say vnto you, that the Publicanes and the harlots goe before you into the kingdome of God.

32 For John came vnto you in the way of right-
And when the season of the fruits drew near, he sent his servants to the husbandmen, to receive the fruits thereof.

And ye husbandmen took his servants and beat one, and killed another, and stoned another.

Again, he sent other servants more than the first: and they did unto them likewise.

But last of all he sent unto them his son, saying, They will reverence my son.

But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us seize on his inheritance.

And they sent forth their servants to kill him; and they killed him, and let him go out empty.

34 And when the season of the fruits drew near, he sent his servants to the husbandmen, to receive the fruits.

35 And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.

36 Again, he sent other servants more than the first: and they did unto them likewise.

37 But last of all he sent unto them his son, saying, They will reverence my son.

38 But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us seize on his inheritance.

39 So they took him, and cast him out of the vineyard, and killed him.

40 When therefore the lord of the vineyard shall come, what will he do unto those husbandmen?

41 They said vnto him, Hee will cruelly destroy those wicked men, and will let out his vineyard unto other husbandmen, which shall render him the fruits in their seasons.

42 Jesus saith unto them, Did ye never read in the scriptures, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner: this is the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?

43 Therefore say I unto you, The kingdom of God shall be taken away from you, and shall be given to a far country:

44 And they said, When shall the fruits of it come to us? And he said, When the fruit is come, ye shall say, This is his heir; come, and take his fruits.
And Jesus answered and spake unto them again by parables, and said, 
2 The kingdom of heaven is like unto a certain king, 

which made a marriage for his son, 

3 And sent forth his servants to call them that were bidden to the marriage: and they would not come. 

4 Again, he sent forth other servants, saying, Tell those wicked men, and will let out his vineyard unto other husbandmen, which shall deliver him the fruits in their seasons.

42 Jesus saide vnto them, Read ye neuer in the Scriptures, The stone which the builders refused, the same is made the head of the corner? This was the Lordes doing, and it is marueilous in our eyes.

43 Therefore say I vnto you, The kingdom of God shallbe taken from you, and shalbe giuen to a nation, which shall bring forth the fruiates thereof.

44 And whosoever shall fall on this stone, he shalbe broken: but on whomsoever it shall fall, it will dash him a pieces.

45 And when the chief priests and Pharisies had heard his parables, they perceived that hee spake of them.

46 And they seeking to laye handes on him, they took him for a prophet.

Then Jesus answered, and spake vnto them againe in parables, saying, 
2 The kingdom of heaven is likened unto a certain king, 

which made a marriage for his son, 

3 and sent forth his servants to call them that were bidden to the marriage feast: and they would not come. 

4 Again, he sent forth other servants, saying, Tell them that are bidden, Behold, I have made ready my dinner: my oxen and my fatlings are killed, and all things are ready: come to the marriage feast. 

5 But they made light of it, and went their ways, one to his own farm, another to his merchandise: 

6 and the rest laid hold on his servants, and entreated them shamefully, and killed them.

46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς προφήτην αὐτὸν εἶχον.

καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λέγων•

2 ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεί, ὅστις ἐποίησεν γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ.

3 καὶ ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ καλέσαι τοὺς κεκλημένους εἰς τοὺς γάμους, καὶ οὐκ ἤθελον ἐλθεῖν.

4 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους λέγων• εἴπατε τοῖς κεκλημένοις• ἰδοὺ τὸ ἄριστόν μου ἡτοίμακα, οἱ ταῦροί μου καὶ τὰ σιτιστὰ τεθυμένα, καὶ πάντα ἥτοιμα• δεῦτε εἰς τοὺς γάμους.

5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπῆλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρόν, ὃς δὲ ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ•

6 οἱ δὲ λοιποὶ κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ ὑβρίσαν καὶ ἀπέκτειναν.

7 ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπώλεσεν τοὺς φονεῖς ἐκείνους καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέπρησεν.

8 τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ• ὁ μὲν γάμος ἔτοιμος ἐστιν, οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἤσαν ἄξιοι•

9 πορεύεσθε οὖν εἰς τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἔδωκεν καλέσατε εἰς τοὺς γάμους.

10 καὶ ἔξελάνθησαν οἱ δούλοι εἰς τὰς ὁδοὺς
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 22</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 But the king was wroth; and he sent his armies, and destroyed those murderers, and burned their city.</td>
<td>7 But when the king heard thereof, he was wroth: and he sent forth his armies, and destroyed those murderers, and burnt up their city.</td>
<td>7 But the king was wroth; and he sent his armies, and destroyed those murderers, and burned their city.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Then saith he to his servants, The wedding is ready, but they which were bidden were not worthy.</td>
<td>11 Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and cast him out into the outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.</td>
<td>8 Then saide hee to his seruants, Truely the wedding is prepared: but they which were bidden, were not worthy.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Go ye therefore out into the highways, and as many as ye shall find, bid to the marriage.</td>
<td>10 Go ye therefore into the highways, and as many as ye shall find, bid them to the marriage.</td>
<td>9 Go ye therefore out into the highways, and as many as ye shall find, bid them to the marriage.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both bad and good: and the wedding was furnished with guests.</td>
<td>10 And those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both good and bad: and the wedding was furnished with guests.</td>
<td>10 And those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both good and bad: the wedding was furnished with guests.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And when the king came in to see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment:</td>
<td>11 And when the king came in to behold the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment:</td>
<td>11 And when the king came in to see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment:</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having a wedding garment? And he was speechless.</td>
<td>12 And he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having a wedding garment? And he was speechless.</td>
<td>12 And he saith unto him, Friend, how camest thou in hither, and hast not on a wedding garment? And he was speechlesse.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and cast him away, and cast him into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.</td>
<td>13 Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and cast him away, and cast him into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.</td>
<td>13 Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and cast him away, and cast him into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 For many are called, but few chosen.</td>
<td>14 For many are called, but few chosen.</td>
<td>14 For many are called, but few chosen.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Then went the Pharisees, and took counsel how they might ensnare him in his talk.</td>
<td>15 Then went the Pharisees, and took counsel how they might ensnare him in his talk.</td>
<td>15 Then went the Pharisees, and took counsel how they might ensnare him in his talk.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And they send to him their disciples, with the Herodians, saying, Master, we know that thou art</td>
<td>16 And they send to him their disciples, with the Herodians, saying, Master, we know that thou art</td>
<td>16 And they send to him their disciples, with the Herodians, saying, Master, we know that thou art</td>
</tr>
</tbody>
</table>

7 But the king was wroth; and he sent his armies, and destroyed those murderers, and burned their city. 8 Then saith he to his servants, The wedding is ready, but they which were bidden were not worthy. 9 Go ye therefore out into the highways, and as many as ye shall find, bid them to the marriage. 10 And those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both good and bad: the wedding was furnished with guests. 11 And when the king came in to see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment: and he was speechless. 12 And he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having a wedding garment? And he was speechless. 13 Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and cast him out into the outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth. 14 For many are called, but few chosen. 15 Then went the Pharisees, and took counsel how they might ensnare him in his talk. 16 And they send to him their disciples, with the Herodians, saying, Master, we know that thou art
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 22</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>of teeth.</td>
<td>13 Then sayd the King to the seruants, Binde him hand and foote: take him away, and cast him into utter darkenes: there shalbe weeping and gnashing of teeth.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>14 For many are called, but fewe are chosen.</td>
<td>14 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Then went the Pharisees, and took counsel how they might entangle him in his talk.</td>
<td>15 Then went the Pharisees and tooke counsell how they might tangle him in talke.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And they sent out unto him their disciples with the Herodians, saying, Master, we know that thou art true, and teachest the way of God in truth, neither carest thou for any man: for thou regardest not the person of men.</td>
<td>16 And they sent vnto him their discipes with the Herodians, saying, Master, we knowe that thou art true, and teachest the way of God truely, neither carest for any man: for thou considerest not the person of men.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute unto Caesar, or not?</td>
<td>17 Tell vs therefore, how thinkest thou? Is it lawfull to giue tribute vnto Cesar, or not?</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>18 But Jesus perceived their wickednes, and saide, Why tempt ye me, ye hypocrites?</td>
<td>18 But Iesus perceiued their wickednes, and sayd, Why tempt ye me, ye hypocrites?</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Shewe me the tribute money. And they brought him a penny.</td>
<td>19 Shew me the tribute money. And they brought him a peny.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And he saith unto them, Whose is this image and superscription?</td>
<td>20 And he sayde vnto them, Whose is this image and superscription?</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>21 They say unto him, Caesar’s. Then saith he unto them, Rendeer therefore unto Caeasar the things which are Caeasar’s; and unto God the things that are God’s.</td>
<td>21 They sayd vnto him, Cesars. Then saide he vnto them, Giue therefore to Cesar, the things which are Cesars, and giue vnto God, those things which are Gods.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>22 When they had heard these words, they marvelled, and left him, and went their way.</td>
<td>22 When they heard it, they marueled, and left him, and went their way.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>23 The same day came to him the Sadducees, which say that there is no resurrection, and asked him,</td>
<td>23 The same day came to him the Sadduces, which say that there is no resurrection, and asked him,</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Saying, Master, Moses said, If a man die, hav-</td>
<td>24 Saying, Master, Moses said, If a man die, hav-</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Now were there with us seven brethren: and the first married and deceased, and having no seed left his wife unto his brother; 26 in like manner the second also, and the third, unto the seventh.</td>
<td>25 Now there were with us seven brethren: and the first married and deceased, and having no seed left unto his brother.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>26 in like manner the second also, and the third, unto the seventh.</td>
<td>26 in like manner the second also, and the third, unto the seventh.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And after that was the seventh, which had no child, his brother took his wife; and she bare seed, and lived: 28 And when she died, her husband married her sister, and she bare seed, and lived: 29 And after that she died, her husband married his brother’s wife; and she bare seed, and lived: 30 And after that she died, his brother married her sister; and she bare seed, and lived: 31 For this man had seven wives, and so had all his brethren.</td>
<td>27 And after that was the seventh, which had no child, his brother took his wife; and she bare seed, and lived: 28 And when she died, her husband married her sister, and she bare seed, and lived: 29 And after that she died, his brother married his brother’s wife; and she bare seed, and lived: 30 And after that she died, his brother married her sister; and she bare seed, and lived: 31 For this man had seven wives, and so had all his brethren.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And when they heard it, they marvelled, and left him, and went their way.</td>
<td>30 And when they heard it, they marueled, and left him, and went their way.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And they went away, and went their way.</td>
<td>31 And they went away, and went their way.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>32 Then spake the Pharisees, and Herodians unto him, saying, Master, we knowe that thou art true, and teachest the way of God truely, neither carest for any man: for thou considerest not the person of men.</td>
<td>32 Then spake the Pharisees, and Herodians unto him, saying, Master, we knowe that thou art true, and teachest the way of God truely, neither carest for any man: for thou considerest not the person of men.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>33 Why tempt ye me, ye hypocrites?</td>
<td>33 Why tempt ye me, ye hypocrites?</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>34 But Jesus perceiued their wickednes, and sayd, Why tempt ye me, ye hypocrites?</td>
<td>34 But Iesus perceiued their wickednes, and sayd, Why tempt ye me, ye hypocrites?</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>35 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>35 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>36 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>36 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>37 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>37 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>38 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>38 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>39 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>39 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>40 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>40 For many are called, but fewe chosen.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>MATTHEW 22</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>27  And after them all the woman died.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28  In the resurrection therefore whose wife shall she be of the seven? for they all had her.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29  But Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30  For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31  But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, saying,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32  I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33  And when the multitude heard this, they were astonished at his doctrine.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34  But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35  Then one of them, which was a lawyer, asked him</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36  Master, which is the great commandment in the law?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37  And he said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38  This is the first and great commandment.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39  And the second is like unto it,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>40  Thou shalt love thy neighbour as thyself.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>41  The same day the Sadducees came to him (which say that there is no resurrection) and asked him,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>42  Saying, Master, Moses sayd, If a man die, having no children, his brother shall marie his wife by the right of alliance, and raise vp seede vnto his brother.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>43  But the Pharisees, when they heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>44  And one of them, a lawyer, asked him a question,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>45  Master, which is the great commandment in the law?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>46  And he said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy mind.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

| 27  And after them all the woman died. |
| 28  In the resurrection therefore whose wife shall she be of the seven? for they all had her. |
| 29  But Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God. |
| 30  For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as angels in heaven. |
| 31  But as touching the resurrection of the dead, have ye not read what is spoken vnto you of God, saying,  |
| 32  I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living. |
| 33  And when the multitude heard this, they were astonished at his doctrine. |
| 34  But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together. |
| 35  Then one of them, which was a lawyer, asked him |
| 36  Master, which is the great commandment in the law? |
| 37  And he said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy mind. |

---

**Tischendorf Greek**

<p>| 85  ἔγραψεν εὐμετάβαλλον τῷ κυρίῳ μου• κάθου ἐκ δεξιῶν κύριον αὐτὸν, λέγων• |
| 86  τίνος αὐτοῦ Ἰησοῦς |
| 87  ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ. |
| 88  Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων ἐπηρώτησεν κρέμαται καὶ οἱ προφῆται. |
| 89  ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς ὅλος ὁ νόμος σου ὡς σεαυτόν. |
| 90  δευτέρα ὁμοία αὐτῇ• ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σα Odin τὸν θεόν σου ὡς σεαυτόν. |
| 91  ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; ὦκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων. |
| 92  ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων. |
| 93  ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων. |
| 94  ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων. |
| 95  ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων. |
| 96  ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων. |
| 97  ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων. |
| 98  ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων. |
| 99  ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων. |
| 100 ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων. |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 22</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a question, tempting him, and saying,</td>
<td>astonied at his doctrine.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>36 Master, which is the great commandment in the</td>
<td>34 But when the Pharises had heard, that he had</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>law?</td>
<td>put the Sadduces to silence, they assembled together.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>37 Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord</td>
<td>35 And one of them, which was an expounder of</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>thy God with all thy heart, and with all thy soul, and</td>
<td>the Lawe, asked him a question, tempting him, and</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>with all thy mind.</td>
<td>saying,</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>38 This is the first and great commandment.</td>
<td>36 Master, which is ye great commandment in the</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>39 And the second is like unto it, Thou shalt love thy</td>
<td>Lawe?</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>neighbour as thyself.</td>
<td>37 Jesus sayd to him, Thou shalt loue the Lord thy</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>40 On these two commandments hang all the law and</td>
<td>God with all thine heart, with all thy soule, and</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>the prophets.</td>
<td>with all thy minde.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>41 While the Pharisees were gathered together,</td>
<td>38 This is the first and the great commandement.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>Jesus asked them,</td>
<td>39 And the second is like vnto this, Thou shalt loue</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>42 Saying, What think ye of Christ? whose son is</td>
<td>thy neighbour as thy selfe.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>he? They say unto him, The Son of David.</td>
<td>40 On these two commandments hangeth the whole</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>43 He saith unto them, How then doth David in</td>
<td>lawe, and the Prophets.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>spirit call him Lord, saying,</td>
<td>41 While the Pharisees were gathered together, Jesus</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>44 The LORD said unto my Lord, Sit thou on my</td>
<td>asked them,</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>right hand, till I make thine enemies thy footstool?</td>
<td>42 Saying, What thinke ye of Christ? whose sonne</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>45 If David then call him Lord, how is he his son?</td>
<td>is he? They sayd vnto him, Dauids.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>46 And no man was able to answer him a word,</td>
<td>43 He saith unto them, How then doeth Daud in</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>neither durst any man from that day forth ask him any</td>
<td>spirit call him Lord, saying,</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>more questions.</td>
<td>44 The Lord sayd to my Lord, Sit at my right hand,</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>till I make thine enemies thy footestooles?</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>45 If then Daid call him Lord, howe is he his</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>sonne?</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>

38 This is the great and first commandment. 
39 And a second like unto it is this, Thou shalt love thy neighbour as thyself.
40 On these two commandments hangeth the whole law, and the prophets.
41 Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them a question,
42 saying, What think ye of the Christ? whose son is he? They say unto him, The son of David.
43 He saith unto them, How then doeth David in the Spirit call him Lord, saying,
44 The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand, Till I put thine enemies underneath thy feet?
45 If David then calleth him Lord, how is he his son?
46 And no one was able to answer him a word, neither durst any man from that day forth ask him any more questions.
Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,
2 saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses' seat:
3 All therefore whatsoever they bid you observe, that observe and do; but do not ye after their works: for
4 For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay them on men's shoulders; but they
5 themselves will not move them with one of their fingers.
6 But all their works they do for to be seen of men: for they make broad their phylacteries, and enlarge the
7 borders of their garments,
8 And love the chief place at feasts, and the chief seats in the synagogues,
9 And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi.
10 But be not ye called Rabbi: for one is your Master, even Christ; and all ye are brethren.
11 And call no man your father upon the earth: for one is your Father which is in heaven.
12 Neither be ye called masters: for one is your master, even the Christ.
13 But he that is greatest among you shall be your servant.
14 And whosoever shall exalt himself shall be humbled;
15 And whosoever shall humble himself shall be exalted.

Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,
2 saying, The Scribes and the Pharisees sit in Moses' seat.
3 All therefore whatsoever they bid you observe, that observe and do: but after their works do not:
for they say, and do not.
4 For they bind heauie burdens, and grievous to be borne, and lay them on mens shoulders, but they
themselves will not move them with one of their fingers.
5 All their works they do for to be seen of men: they make broad their phylacteries, and make long the frindges of their garments,
6 And love the chiefe place at feasts, and to have the chiefe seats in the assemblies,
7 And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi.
8 But be not ye called, Rabbi: for one is your doc
tour, to wit, Christ, and all ye are brethren.
9 And call no man your father vpon the earth: for there is but one, your father which is in heauen.
10 Neither be ye called masters: for one is your master, even the Christ.
11 But he that is greatest among you shall be your servant.
12 And whosoever shall exalt himself shall be humbled;
13 And whosoever shall humble himself shall be exalted.
10 Be not called doctours: for one is your doctour, even Christ.
11 But he that is greatest among you, let him be your seruant.
12 For whosoeuer will exalt himselfe, shall be brought lowe: and whosoeuer will humble himselfe, shall be exalted.
13 Wo therefore be vnto you, Scribes and Pharisees, hypocrites: for ye devour widows' houses, euen vnder a colour of long prayers: wherefore ye shall receiue the greater damnation.
14 Wo be vnto you, Scribes and Pharisees, hypocrites: for ye compass sea and land to make one proselyte; and when he is made, ye make him twofold more the childe of hell, then you your selues.
15 Wo be vnto you, Scribes and Pharisees, hypocrites: because ye shut up the kingdome of heaven against men: for ye neither go in yourselves, neither suffer ye them that would enter, to come in.
16 Wo be vnto you, ye blind guides, which say, Who is a greater son of hell than yourselves.
17 Ye fooles and blinde, whether is greater, the gold, or the Temple that sanctifieth the gold?
18 And, Whosoever shall swear by the gold of the Temple, it is nothing: but whosoever shall swear by the Temple, he is a debtor!
19 Ye fools and blind: for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?
20 He therefore that sweareth by the altar, sweareth by it, and by all things thereon.
21 And he that sweareth by the temple, sweareth by it, and by him that dwelleth therein.
And he that sware by the heaven, sware by the throne of God, and by him that sitteth thereon.  
22 And he that sware by the Temple, sware by it, and by him that dwelleth therein.  
23 Wo be to you, Scribes and Pharises, hypocrites: for ye are like unto whited sepulchres, which indeed appear beautiful, but inwardly are full of extortion and excess.  
24 Ye blind guides, which strain at a gnat, and swallow a camel.  
25 Wo be to you, Scribes and Pharisees, hypocrites: for ye tithe mint and anise and cummin, and have left the weightier matters of the law, as judgment, and mercy, and faith: but these ye ought to have done, and not to have left the other undone.  
26 Thou blind Pharisee, cleanse first that which is within the cup and platter, that the inside thereof may be clean also.  
27 Wo be to you, Scribes and Pharisees, hypocrites: for ye make clean the outside of the cup and of the platter: but within they are full of briberie and excesse.  
28 Even so ye also outwardly appear righteous unto men, but inwardly ye are full of hypocrisy and iniquity.  
29 Wo be unto you, Scribes and Pharisees, hypocrites: for ye build the sepulchres of the prophets, and garnish the tombs of the righteous,  
30 And whosoever sware by the Temple, sware by it, and by him that dwelleth therein.  
31 And whosoever sware by the altar, sware by it, and by all things thereon.

καὶ ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον καὶ τὸ ἄνηθον καὶ τὴν κρίσιν καὶ τὸ ἔλεος καὶ τὴν πίστιν• ταῦτα ἔδει ποιῆσαι κάκιναι μὴ ἄρειναι. 

οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον καὶ τὸ ἄνηθον καὶ τὴν κρίσιν καὶ τὸ ἔλεος καὶ τὴν πίστιν: ταῦτα ἔδει ποιῆσαι κάκιναι μὴ ἄρειναι.

καὶ ὁδηγοὶ τυφλοί, οἱ διϋλίζοντες τὸν κώνωπα τὴν ἀκράσιας.

οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι καθαρίζετε τὸ ἐξοθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς πραγματικότητας, ἐσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.

καὶ ὁδηγοὶ τυφλοί, οἱ διϋλίζοντες τὸν κώνωπα τὴν ἀκράσιας.

οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι καθαρίζετε τὸ ἐξοθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς πραγματικότητας, ἐσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.

καὶ ὁδηγοὶ τυφλοί, οἱ διϋλίζοντες τὸν κώνωπα τὴν ἀκράσιας.

οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι καθαρίζετε τὸ ἐξοθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς πραγματικότητας, ἐσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.

οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι καθαρίζετε τὸ ἐξοθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς πραγματικότητας, ἐσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.

οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι καθαρίζετε τὸ ἐξοθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς πραγματικότητας, ἐσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.

οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι καθαρίζετε τὸ ἐξοθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς πραγματικότητας, ἐσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.
<table>
<thead>
<tr>
<th>GNV</th>
<th>MATTHEW 23</th>
<th>KJV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>beautiful outward, but are within full of dead mens bones, and all filthines.</td>
<td>30 and say, If we had been in the days of our fathers, we should not have been partakers with them in the blood of the prophets.</td>
<td>30 and say, If we had been in the days of our fathers, we should not have been partakers with them in the blood of the prophets.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 So are ye also outwardly appear righteous unto men, but within ye are full of hypocrisy and iniquity.</td>
<td>Wherefore ye witness to yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.</td>
<td>31 Wherefore ye were witnesses unto yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Wo unto you, scribes and Pharisees, hypocrites!</td>
<td>And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.</td>
<td>30 Say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.</td>
</tr>
<tr>
<td>because ye build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchres of the righteous,</td>
<td>fill ye up then the measure of your fathers.</td>
<td>32 Fill ye up then the measure of your fathers.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.</td>
<td>Fill ye also ye measure of your fathers.</td>
<td>32 Fulfill ye also ye measure of your fathers.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Wherefore ye be witnesses unto yourselves, that ye would not!</td>
<td>O serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?</td>
<td>33 Ye serpents, ye generation of vipers, how should ye escape the damnation of hell?</td>
</tr>
<tr>
<td>32 Ye serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?</td>
<td>Fill ye up then the measure of your fathers.</td>
<td>32 Fulfill ye also ye measure of your fathers.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 Ye serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?</td>
<td>Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and some of them ye shall kill and crucify; and some of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute from city to city:</td>
<td>34 Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and of them ye shall kill and crucify: and some of them ye shall scourge in your synagogues, and persecute from city to city:</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and some of them ye shall kill and crucify; and some of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute from city to city:</td>
<td>Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and of them ye shall kill and crucify: and of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute from city to city:</td>
<td>34 Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and of them ye shall kill and crucify: and of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute from city to city:</td>
</tr>
<tr>
<td>35 That upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of righteous Abel unto the blood of Zacharias son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar.</td>
<td>And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.</td>
<td>30 And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.</td>
</tr>
<tr>
<td>36 Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.</td>
<td>Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites!</td>
<td>Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites!</td>
</tr>
<tr>
<td>37 O Jerusalem, Jerusalem, thou that killest the righteous, unto the blood of Zacharias son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar.</td>
<td>Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and of them ye shall kill and crucify: and of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute from city to city:</td>
<td>34 Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and of them ye shall kill and crucify: and some of them ye shall scourge in your synagogues, and persecute from city to city:</td>
</tr>
<tr>
<td>38 Behold, your house is left unto you desolate.</td>
<td>Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and of them ye shall kill and crucify; and of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute from city to city:</td>
<td>34 Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and of them ye shall kill and crucify: and of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute from city to city:</td>
</tr>
<tr>
<td>39 For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed is he that cometh in beautiful outward, but are within full of dead mens bones, and all filthines.</td>
<td>30 And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.</td>
<td>30 And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Greek Text</th>
<th>ERV</th>
<th>TISCHENDORF GREEK</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μή με ἴδητε ἀπ᾽ ἄρτι ἕως ἂν τί ἐστε ὑμῖν ἀπὸ τοῦ ἐνόμου τοῦτον προφήτης.</td>
<td>31 Wherefore ye witness to yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.</td>
<td>31 Wherefore ye witness to yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.</td>
</tr>
<tr>
<td>ἰδοὺ ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν ἔρημος.</td>
<td>32 Fill ye up then the measure of your fathers.</td>
<td>32 Fill ye up then the measure of your fathers.</td>
</tr>
<tr>
<td>ἤθελε.</td>
<td>33 Ye serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?</td>
<td>33 Ye serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?</td>
</tr>
<tr>
<td>τέκνα σου, ὃν τρόπον ἐπισυνάγει τὰ νοσσία τῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε.</td>
<td>34 Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and some of them ye shall kill and crucify; and some of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute from city to city:</td>
<td>34 Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and of them ye shall kill and crucify: and of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute from city to city:</td>
</tr>
<tr>
<td>Ἱερουσαλὴμ Ἱερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφητῶν,</td>
<td>35 That upon you may come all the righteous blood that was shed upon the earth, from the blood of Abel the righteous, unto the blood of Zacharias the sonne of Barachias, whome ye slewe betweene the Temple and the altar.</td>
<td>35 That upon you may come all the righteous blood that was shed upon the earth, from the blood of Abel the righteous, unto the blood of Zacharias the sonne of Barachias, whome ye slewe betweene the Temple and the altar.</td>
</tr>
<tr>
<td>ἔλθῃ ἐφ᾽ ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον αἵματι τῶν προφητῶν.</td>
<td>36 Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.</td>
<td>36 Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.</td>
</tr>
<tr>
<td>ὃστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς ὡς ὑπὸ τὴς κρίσεως τῆς γεέννης;</td>
<td>37 O Jerusalem, Jerusalem, thou that killest the righteous, unto the blood of Zacharias sonne of Barachias, whom ye slewe between the sanctuary and the altar.</td>
<td>37 O Jerusalem, Jerusalem, thou that killest the righteous, unto the blood of Zacharias sonne of Barachias, whom ye slewe between the sanctuary and the altar.</td>
</tr>
<tr>
<td>ὃικεννᾶ ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γεέννης;</td>
<td>38 Behold, your house is left unto you desolate.</td>
<td>38 Behold, your house is left unto you desolate.</td>
</tr>
<tr>
<td>ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν μαστιγώσετε εἰς ταῖς συναγωγαῖς, καὶ λιθοβολήσατε τοὺς ἀπεσταλμένους.</td>
<td>39 For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed is he that cometh in beautiful outward, but are within full of dead mens bones, and all filthines.</td>
<td>39 For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed is he that cometh in beautiful outward, but are within full of dead mens bones, and all filthines.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And Jesus went out, and departed from the temple:
And his disciples came to him to shew him the buildings of the temple.
2 But he answered and said unto them, See ye not all these things? verily I say unto you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.
3 And as he sat on the mount of Olives, the disciples came unto him privately, saying, Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign of thy coming, and of the end of the world?
4 And Jesus answered and said unto them, Take heed that no man deceive you.

εἴπητε• εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου.
Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐπορεύετο,
καὶ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες• ἐγώ εἰμι ὁ Χριστός, καὶ πολλοὺς
πλανήσουσιν.
καὶ μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων• ὁρᾶτε μὴ θροεῖσθε• δεῖ γὰρ γενέσθαι, ἀλλ᾽ οὔπω ἐστὶν τὸ τέλος.
πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες• ἐγὼ εἰμὶ ὁ Χριστός, καὶ πολλοὺς
πλανήσουσιν.
5 For many shall come in my name, saying, I am
6 Christ; and shall deceive many.
7 And ye shall hear of wars and rumours of wars:
8 see that ye be not troubled: for all these things must
9 come to pass, but the end is not yet.
10 For nation shall rise against nation, and kingdom
11 against kingdom: and there shall be famines, and
12 pestilences, and earthquakes, in divers places.
13 These are the beginning of sorrows.
14 But when ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, set in
15 the holy place, (whoso readeth, let him understand:)
16 When therefore ye see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing in
17 the holy place, (let him that readeth consider it.)
18 Then shall they deliver you up to be afflicted, and
19 shall kill you: and ye shall be hated of all nations for
20 my name’s sake.
21 And pray ye that your flight be not in the winter,
22 neither on a sabbath:
23 But woe unto them that are with child and to
24 take his cloke.
25 And let him that is in the field not return back to
26 take out the things that are in his house:
27 but let him that is on the housetop not go down to
28 mountions: then let them that are in Judaea flee unto the
29 mountains:
30 then shall the end come.
31 For this gospel of the kingdom shall be preached
32 through the whole world for a witness unto all nations; and
33 then shall the end come.
34 But he that endureth to the end, the same shall be
35 saved.
36 But the love of the many shall wax cold.
37 And because iniquity shall be multiplied, the
38 love of many shall wax cold.
39 Then shall many be offended, and shall betray
40 my name’s sake.
41 And because iniquity shall be increased, the love of
42 many shall wax cold.
43 Then shall they deliver you up to be afflicted, and
44 shall kill you, and ye shall be hated of all nations for
45 my name’s sake.
46 And ye shall hear of wars and rumours of war:
47 see that ye be not troubled: for all these things must come to passe, but the end is not yet.
48 For nation shall rise against nation, and realme
49 against realme, and there shalbe famine, and pestil-
50 ence, and earthquakes in diuers places.
51 All these are but ye beginning of sorowes.
52 Then shall they deliver you vp to be afflicted, and
53 shall kill you, and ye shall be hated of all nations for
54 my Names sake.
55 And many false prophets shall arise, and shall
56 deceithe many.
57 And because iniquitie shalbe increased, the loue
58 of many shalbe colde.
59 But he that endureth to the ende, he shalbe
60 saved.
16 Then let them which be in Judaea flee into the mountains:

17 Let him which is on the house top, not come down to take any thing out of his house:

18 Neither let him which is in the field return back to take his clothes.

19 And woe unto them that are with child, and to them that give suck in those days!

20 But pray ye that your flight be not in the winter, neither on the sabbath day:

21 For then shall be great tribulation, such as was not since the beginning of the world to this time, no, nor ever shall be.

22 And except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect's sake those days shall be shortened.

23 Then if any man shall say unto you, Lo, here is Christ, or there; believe it not.

24 For there shall arise false Christs, and false prophets, and shall shew great signs and wonders;

25 So that, if it were possible, they should deceive the very elect.

26 Wherefore if they shall say unto you, Behold, he is in the desert; go not forth: Behold, he is in the secret chambers; believe it not.

27 For as the lightning cometh forth from the east, and is seen even unto the west; so shall be the coming of the Son of man.

28 Wheresoever the carcase is, there will the eagles be gathered together.

29 But immediately, after the tribulation of those days, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of the heavens shall be shaken:

30 and then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth...
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 24</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>27 For as the lightning cometh out of the east, and</td>
<td>27 For as the lightning cometh out of the East, and</td>
<td>27 For as the lightning cometh out of the east, and</td>
</tr>
<tr>
<td>shineth even unto the west; so shall also the coming of</td>
<td>is seen into the West, so shall also the coming of</td>
<td>is seen into the West, so shall also the coming of</td>
</tr>
<tr>
<td>the Son of man be.</td>
<td>the Son of man be.</td>
<td>the Son of man be.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 For wheresoever the carcase is, there will the</td>
<td>28 For wheresoever a dead carcase is, this will the</td>
<td>28 For wheresoever a dead carcase is, this will the</td>
</tr>
<tr>
<td>eagles be gathered together.</td>
<td>eagles be gathered together.</td>
<td>eagles be gathered together.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Immediately after the tribulation of those days</td>
<td>29 And immediately after ye tribulations of those</td>
<td>29 And immediately after ye tribulations of those</td>
</tr>
<tr>
<td>shall the sun be darkened, and the moon shall not give</td>
<td>days, shall the sunne be darkened, and the moone</td>
<td>days, shall the sunne be darkened, and the moone</td>
</tr>
<tr>
<td>her light, and the stars shall fall from heaven, and the</td>
<td>shall not give her light, and the starrs shall fall from</td>
<td>shall not give her light, and the starrs shall fall from</td>
</tr>
<tr>
<td>powers of the heavens shall be shaken:</td>
<td>heaven, and the stars shall fall from heaven, and the</td>
<td>heaven, and the stars shall fall from heaven, and the</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And then shall appear the sign of the Son of man</td>
<td>30 And then shall appeare the signe of the Sonne of</td>
<td>30 And then shall appeare the signe of the Sonne of</td>
</tr>
<tr>
<td>in heaven: and then shall all the tribes of the earth</td>
<td>man in heauen: and then shall all the kinreds of the</td>
<td>man in heauen: and then shall all the kinreds of the</td>
</tr>
<tr>
<td>mourn, and they shall see the Son of man coming in</td>
<td>earth mourne, and they shall see the Sonne of man</td>
<td>earth mourne, and they shall see the Sonne of man</td>
</tr>
<tr>
<td>the clouds of heaven with power and great glory.</td>
<td>come in the clouds of heaven with power and great</td>
<td>come in the clouds of heaven with power and great</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And he shall send his angels with a great sound</td>
<td>31 And he shall send his Angels with a great sound</td>
<td>31 And he shall send his Angels with a great sound</td>
</tr>
<tr>
<td>of a trumpet, and they shall gather together his elect</td>
<td>of a trumpet, and they shall gather together his elect</td>
<td>of a trumpet, and they shall gather together his elect</td>
</tr>
<tr>
<td>from the four winds, from one end of heaven to the</td>
<td>from the foure windes, and from the one ende of the</td>
<td>from the foure windes, and from the one ende of the</td>
</tr>
<tr>
<td>other. {with,...: or, with a trumpet, and a great voice}</td>
<td>heauens vnto the other.</td>
<td>heauens vnto the other.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 Now learn a parable of the fig tree: When his</td>
<td>32 Now learne the parable of the figge tree: when</td>
<td>32 Now learne the parable of the figge tree: when</td>
</tr>
<tr>
<td>branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know</td>
<td>her bough is yet tender, and it putteth forth leaues, ye</td>
<td>her bough is yet tender, and it putteth forth leaues, ye</td>
</tr>
<tr>
<td>that summer is nigh:</td>
<td>know that it is near, even at the doors. {it: or, he}</td>
<td>know that it is near, even at the doors. {it: or, he}</td>
</tr>
<tr>
<td>33 So likewise ye, when ye see all these things,</td>
<td>33 So likewise ye, when ye see all these things,</td>
<td>33 So likewise ye, when ye see all these things,</td>
</tr>
<tr>
<td>know that the summer is nigh:</td>
<td>know that the kingdom of God is neere.</td>
<td>know that the kingdom of God is neere.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Verily I say unto you, This generation shall not</td>
<td>34 Verely I say vnto you, this generation shall not</td>
<td>34 Verely I say vnto you, this generation shall not</td>
</tr>
<tr>
<td>pass, till all these things be fulfilled.</td>
<td>passe, till all these things be done.</td>
<td>passe, till all these things be done.</td>
</tr>
<tr>
<td>35 Heaven and earth shall pass away, but my words</td>
<td>35 Heaven and earth shall passe away: but my</td>
<td>35 Heaven and earth shall passe away: but my</td>
</tr>
<tr>
<td>shall not pass away.</td>
<td>words shall not pass away.</td>
<td>words shall not pass away.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

mourn, and they shall see the Son of man coming on the clouds of heaven with power and great glory. 31 And he shall send forth his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other. 32 Now from the fig tree learn her parable: when her branch is now become tender, and putteth forth leaves, ye know that the summer is nigh; 33 even so ye also, when ye see all these things, ye know that summer is nigh; 34 Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all these things be accomplished. 35 Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away. 36 But of that day and hour knoweth no one, not even the angels of heaven, neither the Son, but the Father only. 37 And as were the days of Noah, so shall be the coming of the Son of man. 38 For as in those days which were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered into the ark, 39 and they knew not until the flood came, and took them all away; so shall be the coming of the Son of
But of that day and hour knoweth no man, no, not the angels of heaven, but my Father only.

But as the days of Noe were, so shall also the coming of the Son of man be.

Far as in the days that were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noe entered into the ark.

And knew not until the flood came, and took them all away; so shall also the coming of the Son of man be.

Then shall two be in the field; the one shall be taken, and the other left.

Two women shall be grinding at the mill; the one shall be received, and the other shal be refused.

Then two shall be in the fields, the one shall be received, and the other shall be refused.

Who then is the faithful and wise servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

Blessed is that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

Watch therefore: for ye know not what hour your master doth come.

And knew not until the flood came, and took them all away.

Two women shall be grinding at the mill; one is taken, and one is left:

Two women shall be grinding at the mill; one is taken, and one is left.

Two women shall be grinding at the mill: the one is taken, and the other left.

Then shall two be in the field; one shall be taken, and the other left.

Verily I say unto you, that he will set him over all they have.

But if that evil servant shall say in his heart, My lord tarrieth;

And shall begin to beat his fellow-servants, and shall eat and drink with the drunken;

The one shall be taken, and the other left.

I say unto you, that he will set him over all they have.

Verily I say unto you, that he will set him over all they have.

They that hear the word by the way side are they, which, when they have heard, go out, and are taken with divers thoughts;

But the seed in the good ground are they, which, when they have heard the word, retain it in their hearts, and bring forth with patience.

But the seed which fell among thorns are they, which, when they have heard the word, are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.

But the seed which fell upon stony places are they, which, when they have heard the word, immediately received it with gladness;

And when they had hearted it not long, terrors out of hell arose up, and took it from their hearts.

For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.

For whosoever shall be ashamed of me and of my words in this present evil world, of him shall the Son of man also be ashamed when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.

And every knee shall bow, of them which are in heaven, and in earth, and under the earth:

And the river of the water of life, and the tree of life, which give dothareth every man that is thirsty, and the tree of life, which give dothareth every man that is thirsty, and every tree that groweth in the midst of the river bringeth forth fruit.

And the angels and archangels stood on the right hand of the throne, and on the left.

And every creature which is in heaven, and on earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, and every one that hath dominion over them, the things which were written in the卷 were done.
46 Blessed is that servant, whom his master when he cometh, shall finde so doing.
47 Verily I say vnto you, That he shall make him ruler over all his goods.
48 But if that euil seruant shall say in his heart, My lord delayeth his coming;
49 And shall begin to smite his felloweservants, and to eate, and to drinke with the drunken,
50 That seruaunts master will come in a day, when he looketh not for him, and in an houre that he is not ware of,
51 And will cut him off, and giue him his portion with the hypocrites: there shalbe weeping, and gnashing of teeth.

Then the kingdom of heaven shalbe likened vnto tennce virgins, which tooke their lampes, and went forth to meete the bridegrome.
2 And fiue of them were wise, and fiue were foolish.
3 The foolish tooke their lampes, but tooke none oyle with them.
4 But the wise tooke oyle in their vessels with their lampes.
5 Nowe while the bridegrome taried long, all slumbred and slept.
6 But at midnight there was a cry made, Behold, the
not,
51 and shall cut him asunder, and appoint his portion with the hypocrites: there shall be the weeping and gnashing of teeth.

Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.
2 And five of them were wise, and five were foolish.
3 They that were foolish took their lamps, and took no oil with them:
4 But the wise took oil in their vessels with their lamps.
5 While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.
6 And at midnight there was a cry made, Behold, the

Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν δέκα παρθένοις, αἵτινες λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας αὐτῶν ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.
2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ καὶ πέντε φρόνιμοι.
3 αἱ γὰρ μωραὶ λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας οὐκ ἔλαβον μεθ᾽ ἑαυτῶν ἔλαιον•
4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις μετὰ τῶν λαμπάδων ἑαυτῶν.
5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.
6 μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν• ἰδοὺ ὁ νυμφίος, ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάντησιν.
7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν.
8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν• δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι λέγουσαι• μήποτε οὐκ ἀρκέσῃ ἡμῖν καὶ ὑμῖν• πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.
10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ ἕτοιμοι εἰσῆλθον μετ᾽ αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.
11 ὕστερον δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι λέγουσαι• κύριε κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν.
12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν• ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα αὐτοῖς.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 25</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.</td>
<td>7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.</td>
<td>7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out. {gone out: or, going out}</td>
<td>8 And the foolish said to the wise, Giue vs of your oyle, for our lampes are out.</td>
<td>9 But the wise answered, saying, Not so; lest there will not be enough for vs and you: but goe ye rather to them that sell, and bye for your selues.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.</td>
<td>10 And while they went to buy, the bridegroom came: and they that were ready went in with him to the marriage: and the gate was shut.</td>
<td>10 And while they went to buy, the bridegroom came: and they that were ready, went in with him to the wedding, and the gate was shut.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.</td>
<td>11 Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to vs.</td>
<td>11 Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to vs.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 But he answered and said, Verily I say unto you, I knowe you not.</td>
<td>12 But he answered, and said, Verely I say vnto you, I knowe you not.</td>
<td>12 But he answered, and said, Verely I say vnto you, I knowe you not.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.</td>
<td>13 Watch therfore: for ye know neither the day, nor the houre, when the sonne of man will come.</td>
<td>13 Watch therfore: for ye know neither the day, nor the houre, when the sonne of man will come.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 For the kingdom of heaven is as a man travelling into a strange countrey, who called his own servants, and delivered unto them his goods.</td>
<td>14 For the kingdome of heauen is as a man that going into a strange country, called his servants, and deliuered to them his goods.</td>
<td>14 For the kingdome of heauen is as a man that going into a strange country, called his servants, and deliuered to them his goods.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And unto one he gaue fiue talents, and to another two, and to another one; to every man according to his several ability; and straightway took his journey.</td>
<td>15 And vnto one he gaue fiue talents, and to an other two, and to another one, to euerly man after his own ability, and straightway went from home.</td>
<td>15 And vnto one he gaue fiue talents, and to an other two, and to another one, to euerly man after his own ability, and straightway went from home.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then he that had receiued the fiue talents went and occupied with them, and gained other fiue talents.</td>
<td>16 Then he that had receiued the fiue talents went and occupied with them, and gained other fiue talents.</td>
<td>16 Then he that had receiued the fiue talents went and occupied with them, and gained other fiue talents.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 In like manner he also that received the two gained other two.</td>
<td>18 But he that received the one went away and digged in the earth, and hid his lord's money.</td>
<td>18 But he that received the one went away and digged in the earth, and hid his lord's money.</td>
</tr>
<tr>
<td>18  ἐκέρδησα. ἴδε ἄλλα δύο τάλαντα</td>
<td>ἐκέρδησα. ἴδε ἄλλα δύο τάλαντα</td>
<td>ἐκέρδησα. ἴδε ἄλλα δύο τάλαντα</td>
</tr>
<tr>
<td>20  καὶ πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε ἐπεδήμησεν. εὐθέως</td>
<td>καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἕν, ἐκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν, καὶ ἐπεδήμησεν. εὐθέως</td>
<td>καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἕν, ἐκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν, καὶ ἐπεδήμησεν. εὐθέως</td>
</tr>
<tr>
<td>21  ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ• εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ ἐκέρδησα.</td>
<td>21  ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ• εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ ἐκέρδησα.</td>
<td>21  ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ• εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ ἐκέρδησα.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 His lord said unto him, Well done, good and faithful servant: receive ye the kingdom of heaven: for inasmuch as ye have done it unto the least of my brethren, ye have done it unto me.</td>
<td>21 His lord said unto him, Well done, good and faithful servant: receive ye the kingdom of heaven: for inasmuch as ye have done it unto the least of my brethren, ye have done it unto me.</td>
<td>21 His lord said unto him, Well done, good and faithful servant: receive ye the kingdom of heaven: for inasmuch as ye have done it unto the least of my brethren, ye have done it unto me.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

him to the marriage feast: and the door was shut. 
11 Afterward cometh also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us. 
12 But he answered and said, Verily I say unto you, I knowe you not. 
13 Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour.
14 For it is as when a man, going into another country, called his own servants, and delivered unto them his goods.
15 And unto one he gave five talents, to another two, and to another one; to every man according to his several ability; and straightway took his journey.
16 Straightway he that received the five talents went and occupied with them, and gained other five talents.
17 In like manner he also that received the two gained other two.
18 But he that received the one went away and digged in the earth, and hid his lord's money.
19 Now after a long time the lord of those servants cometh, and maketh a reckoning with them.
20 And he that received the five talents came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliveredst unto me five talents: lo, I have gained other five talents.
21 His lord said unto him, Well done, good and
and traded with the same, and made them other five talents.

17 And likewise he that had received two, he also gained other two.

18 But he that had received one went and digged in the earth, and hid his lord’s money.

19 But after a long season, the master of those servants came, and reckoned with them.

20 Then came he that had received five talents, and brought other five talents, saying, Master, thou deliveredst unto me five talents: behold, I haue gained with them other five talents.

21 Then his master said vnto him, It is well done good servant, and faithfull, Thou hast bene faithfull in little, I will make thee ruler ouer much: enter into thy masters ioy.

22 Also he that had received two talents, came, and said, Master, thou deliueredst vnto me two talents: behold, I haue gained two other talets more.

23 His master saide vnto him, It is well done good seruant, and faithfull, Thou hast bene faithfull in little, I will make thee ruler ouer much: enter into thy masters ioy.

24 Then he which had receiued the one talent, came, and said, Master, I knewe that thou wast an hard man, which reapest where thou sowedst not, and gatherest where thou strawedst not:

25 I was therefore afraide, and went, and hid thy tal-
And when saw we thee a stranger, and took thee or athirst, and gave thee drink?

37 Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, and fed thee?

35 for I was an hungred, and ye gave me meat: I was sick, and ye took me in;

34  and he shall separate them one from another, as the shepherd separateth the sheep from ye goates:

33 And he shall set the sheepe on his right hand, but the goats on his left.

32 And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd heard separateth the sheepe from ye goates.

31 When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then shall he sit upon the throne of his glory:

30 Cast therefore that vnprofitable servuant into vtter darkness: there shalbe weeping and gnasshing of teeth.

29 For unto euery man that hath shall be giuen, and he shall have abundance: but from him that hath not, euen that he hath, shalbe taken away.

28 Take therefore the talent from him, and giue it vnto him which hath tenne talents.

27 Thou oughtest therefore to have put my money to ye exchangers, and then at my comming should I have received mine owne with vantage.

26 And his master answered, and said vnto him, Thou euill servuant, and slothfull, thou knewest that I reape where I sowed not, and gather where I strawed not.

25 And I was afraid, and went and hid thy talent in the earth: lo, there thou hast that is thine.

24 But when the Sonne of man commeth in his glory, and all the holy Angels with him, then shall he sit vpvn the throne of his glorie, and seethemne proude, and disproude, and he shall separe the sheepe from ye goates, and he shall separate them one from another, as the shepherd separateth the sheepe from ye goates:

23 And he shall set the sheepe on his right hand, but the goats on the left.

22 And he said vnto them that were gathered on the left, Come ye cursed of my father: take the inheritance prepared for you from the foundation of the world:

21 For I was an hungred, and ye gave me meat: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and ye took me in;

20 And when I was sick, and ye visited me: I was in prison, and ye came unto me.

19 Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, and fed thee? or athirst, and gave thee drink?

18 And when saw we thee a stranger, and took thee in; and when I was in need, and ye gave me food?

17 And if ye shoulde say, We have not: I say vnto you, In that which ye had not, men shall give you, and ye shall reape where ye sowed not, and gather where ye have not strawed:
34 Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:

35 For I was an hungred, and ye gaue me meat: I thirsted, and ye gaue me drinke: I was a stranger, and ye tooke me in: I was naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I was in prison, and ye came unto me.

36 Then shall they also answer, saying, Lord, when saw we thee an hungred, and fed thee? or thirsty, and gaue thee drinke? or a stranger, and tooke thee in vs? or naked, and clothed thee? or sick, or in prison, and came vnto thee?

37 Then shall he say vnto them on his left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, which is prepared for the devil and his angels:

38 For I was an hungred, and ye gave me no meat: I thirsted, and ye gave me no drink:

39 And when sawe we thee sick, or in prison, and did not minister unto thee?

40 Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did it not unto one of these my brethren, even these least, ye did it not unto me.

41 Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, which is prepared for the devil and his angels:

42 For I was an hungred, and ye gave me no meat: I was thirsty, and ye gave me no drink:

43 I was a stranger, and ye took me not in: naked, and ye clothed me not; sick, and in prison, and ye visited me not.

44 Then shall they also answer, saying, Lord, when sawe thee an hungred, or athirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?

45 Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did it not unto one of these least, ye did it not unto me.

46 And these shall go away into eternal punishment: but the righteous into eternal life.

Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:

35 For I was an hungred, and ye gaue me meat: I thirsted, and ye gaue me drinke: I was a stranger, and ye tooke me in:

36 Naked, and ye clothed me: I was sick, and ye vistad me: I was in prison, and ye came unto me.

37 Then shall the righteouse answer him, saying, Lord, when sawe thee an hungred, and fed thee? or thirsty, and gaue thee drinke?

38 And when sawe we thee a stranger, and tooke thee in vs? or naked, and clothed thee? or or a thirst, and gaue thee drinke?

39 Or when sawe we thee sicke, or in prison, and came vnto thee?

40 And the King shall answer, and say vnto them, Verely I say vnto you, in as much as ye haue done it vnto one of the least of these my brethre, ye haue done it to me.

41 Then shall he say vnto them on ye left hand, De part from me ye cursed, into euerlasting fire, which is prepared for the deuill and his angels.

42 For I was an hungred, and ye gaue me no meate: I was thirsty, and ye gaue me no drinke:

43 I was a stranger, and ye tooke me not in: naked, and ye clothed me not: sicke, and in prison, and ye vistad me not.

44 Then shall they also answer, saying, Lord, when sawe we thee an hungred, or a thirst, or a stranger, or naked, or sicke, or in prison, and did not minister unto theee?

45 Then shall he answer them, saying, Verely I say unto you, Inasmuch as ye did it not unto one of these least, ye did it not unto me.

46 And these shall go away into eternal punishment: but the righteous into eternal life.

Ἀνάθεμα συνήκατό μου φαγεῖν, ἢ διψῶν ἢ ξένον ἢ γυμνὸν ἢ ἀσθενῆ ἢ ἐν φυλακῇ καὶ οὐ διηκονήσαμέν σοι; ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ᾽ ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἑλάχιστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε. ἦτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.}

Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, or a thirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and came unto me?

39 Then shall the righteouse answer him, saying, Lord, when sawe we thee an hungred, or a thirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and came unto me?

40 And the King shall answer, and say vnto them, Verely I say vnto you, in as much as ye haue done it vnto one of the least of these my brethre, ye haue done it to me.

41 Then shall he say vnto them on ye left hand, De part from me ye cursed, into euerlasting fire, which is prepared for the deuill and his angels.

42 For I was an hungred, and ye gaue me no meate: I was thirsty, and ye gaue me no drinke:

43 I was a stranger, and ye tooke me not in: naked, and ye clothed me not; sicke, and in prison, and ye vistad me not.

44 Then shall they also answer, saying, Lord, when sawe we thee an hungred, or a thirst, or a stranger, or naked, or sicke, or in prison, and did not minister unto theee?

45 Then shall he answer them, saying, Verely I say unto you, Inasmuch as ye did it not unto one of these least, ye did it not unto me.

46 And these shall go away into eternal punishment: but the righteous into eternal life.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 26</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>44 Then shall they also answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, or a thirst, or a stranger, or naked, or sick, in prison, and did not minister vnto thee?</td>
<td>And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said vnto his disciples,</td>
<td>Καὶ ἐγένετο ὅταν ἔτελεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ:</td>
</tr>
<tr>
<td>45 Then shall he answer them, saying, Verely I say vnto you, in as much as ye did it not to one of the least of these, ye did it not to me.</td>
<td>2 Ye know that after two dayes is ye Passeouer, and the Sonne of man shalbe deliuered to be crucified.</td>
<td>2 οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.</td>
</tr>
<tr>
<td>46 And these shall goe into euerlasting paine, and the righteous into life eternall.</td>
<td>3 Then assembled together the chiefe Priests, and the Scribes, and the Elders of ye people into the hall of the high Priest called Caiaphas:</td>
<td>3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως τοῦ λεγομένου Καϊάφας,</td>
</tr>
<tr>
<td>And it came to pass, when Jesus had finished all these words, he said unto his disciples,</td>
<td>4 And consulted together that they might take Jesus by subtiltie, and kill him.</td>
<td>4 καὶ συνεβουλεύσαντο ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσιν καὶ ἀποκτείνωσιν:</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Ye know that after two dayes is ye Passeouer, and the Son of man is betrayed to be crucified.</td>
<td>5 But they sayd, Not on the feast day, least any vprore be among the people.</td>
<td>5 ἐδύνατο γὰρ τοῦτο πραθῆναι πολλοῦ καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Then were gathered together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the court of the high priest, who was called Caiaphas;</td>
<td>6 And when Jesus was in Bethania, in the house of Simon the leper,</td>
<td>6 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς: τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικί; ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 and they took counsel together that they might take Jesus by subtily, and kill him.</td>
<td>7 There came vnto him a woman, which had a boxe</td>
<td>7 Καὶ ἐγένετο ὅταν ἔτελεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ:</td>
</tr>
<tr>
<td>5 But they said, Not on the feast day, lest there be an uproar among the people.</td>
<td>8 For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.</td>
<td>8 ἔλεγον δὲ· μὴ ἐν τῇ εὐρητῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ λαῷ.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,</td>
<td>9 But when the disciples saw it, they had indignation, saying, To what purpose is this waste?</td>
<td>9 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γενομένου ἐν Βηθανίᾳ ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,</td>
</tr>
<tr>
<td>7 there came unto him a woman having an alabaster cruse of exceeding precious ointment, and she poured it upon his head, as he sat at meat.</td>
<td>10 But Jesus perceiving it said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me.</td>
<td>7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνὴ ἐξουσία ἀλάβαστρον μύρου πολύτιμου καὶ κατέχεεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 But when the disciples saw it, they had indignation, saying, To what purpose is this waste?</td>
<td>11 For ye have the poor always with you; but me ye have not always.</td>
<td>8 ιδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν λέγοντες· εἰς τί ἐὰν ἀπόλλην αὐτή;</td>
</tr>
<tr>
<td>9 For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.</td>
<td>12 For in that she poured this ointment upon my</td>
<td>9 εὐδόκησα γὰρ τοῦτο πραθῆναι πολλοῦ καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 But Jesus perceiving it said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me.</td>
<td>11 For ye have the poor always with you; but me ye have not always.</td>
<td>10 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικί; ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For ye have the poor always with you; but me ye have not always.</td>
<td>12 For in that she poured this ointment upon my</td>
<td>11 πάντως γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθʼ ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
22 And they were exceeding sorrowful, and began to say unto him every one, Is it I, Lord?

17 Nowe on the first day of the feast of unleauened bread the disciples came to Jesus, saying vnto hym, to say unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head, as he sate at the table.

8 And when his disciples sawe it, they had indignation, saying, What needed this waste?

9 For this ointment might haue bene solde for much, and bene giuen to the poore.

10 When Jesus understood it, he said unto them, Whye trouble ye the woman? for she hath wrought a good worke upon me.

11 For ye haue the poore alwayes with you, but me ye shall yee not haue alwaies.

12 For in that shee poured this oyntment on my body, she did it to burye me.

13 Verely I say vnto you, wheresoever this Gospel shall bee preached throughout all the worlde, there shall also this that shee hath done, be spoken of for a memoriall of her.

14 Then one of the twelue, called Iudas Iscariot, went vnto the chiefe Priesters,

15 And said, What will ye giue me, and I will deliuer him vnto you? and they appoynted vnto him thirtie pieces of siluer.

16 And from that time, he sought opportunitie to betraie him.

17 Nowe on the first day of the feast of vnleauened bread the disciples came to Jesus, saying vnto hym,
23 And he answered and said, He that dipped his hand with me in the dish, the same shall betray me.
24 The Son of man goeth, even as it is written of him: but woe unto that man through whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had not been born.
25 Then Judas, which betrayed him, answered and said, Master, is it I? He saith unto him, Thou hast said.
26 And as they were eating, Jesus took bread, and blessed it, and brake it, and gave it to the disciples, and said, Take, eat; this is my body. {blessed it: many

Where wilt thou that we prepare for thee to eate the Passeouer?
18 And he said, Goe yee into the citie to such a man, and say unto him, The master saith, My time is at hande: I will keepe the Passeouer at thine house with my disciples.
19 And the disciples did as Iesus had giuen them charge, and made readie the Passeouer.
20 So when the Euen was come, hee sate downe with the twelue.
21 And as they did eate, Iesus tooke the bread, and when he had blessed, he brake it, and gaue it to the disciples, and sayde, Take, eate: this is my bodie.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 26</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>27 And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, Drink ye of all of it;</td>
<td>27 Also he tooke the cuppe, and when he had giuen thankes, he gaue it them, saying, Drinke ye all of it.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

28 For this is my blood of the Newe Testament, that is shedde for many, for the remission of sinnes. | 28 For this is my blood of the Newe Testament, that is shed of many, for the remission of sinnes. |  

29 I say vnto you, that I will not drinke henceforth of this fruit of the vine vntil that day, when I shall drinke it new with you in my Fathers kingdom. | 29 I say vnto you, that I will not drinke henceforth of this fruit of the vine until that day, when I shall drink it new with you in my Fathers kingdom. |  

30 And when they had sung a Psalm, they went out into the mount of Olives. | 30 And when they had sung a Psalme, they went out into the mount of Olives. |  

31 Then saide Jesus vnto them, All yee shall be offended by me this night: for it is written, I wil smite the shepherd, and the sheepe of the flocke shall be scattered. | 31 Then saide Jesus vnto them, All yee shall be of fended by me this night: for it is written, I wil smite the shepherd, and the sheepe of the flocke shall be scattered. |  

32 But after I am risen againe, I will go before you into Galile. | 32 But after I am risen againe, I will go before you into Galile. |  

33 But Peter aunswered, and sayde vnto him, Though that al men should be offended by thee, yet will I neuer be offended. | 33 But Peter answered, and said vnto him, Though all should be shaken and fail, yet mine will be firm and constant |  

34 Iesus sayde vnto him, Verely I say vnto thee, this night, before the cocke crow, thou shalt denie me thrice. | 34 Jesus sayde vnto him, Verely I say vnto thee, that this night, before the cock crow, thou shalt denie me thrice. |  

35 Peter saide vnto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples. | 35 Peter saide vnto him, Though I should die with thee, I will in no case denie thee. Likewise also sayd all the disciples. |  

36 Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and said vnto his disciples, Sit ye downe, | 36 Then went Jesus with them into a place which is called Gethsemane, and said vnto his disciples, Sit ye downe |  

37 And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and sore troubled. | 37 And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and sore troubled. |  

38 Then saith he unto them, All ye shall be of this fruit of the vine until that day, when I shall drink it new with you in my Fathers kingdom. | 38 Then saith he unto them, All ye shall be of this fruit of the vine, until that day when I shall drink it new with you in my Fathers kingdom. |  

39 And he went forward a little, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass away from me: nevertheless, not as I will, but as thou wilt. | 39 And he went forward a little, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass away from me: nevertheless, not as I will, but as thou wilt. |  

40 And he cometh unto the disciples, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour? | 40 And he cometh unto the disciples, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour? |  

41 Watch and pray, that ye enter not into temptation: | 41 Watch and pray, that ye enter not into temptation: |  

Galilee. |  

33 But Peter answered and said unto him, If all shall be offended in thee, I will in no case denie thee. Likewise also said all the disciples. |  

34 Peter saith unto him, Even if I must die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples. |  

35 Then saith Jesus unto them, All ye shall be of this fruit of the vine until that day, when I shall drink it new with you in my Fathers kingdom. |
here, while I goe, and pray yonder.
37 And hee tooke vnto him Peter, and the two
sonnes of Zebedeues, and began to waxe sorrowfull,
and grieuously troubled.
38 Then sayde Jesus vnto them, My soule is very
heauie, euen vnto the death: tarie yee here, and watch
with me.
39 So hee went a little further, and fell on his face,
and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let
this cup passe from me: nevertheless, not as I will,
but as thou wilt.
40 After, hee came vnto the disciples, and founde
them a sleepe, and sayde to Peter, What? coulde yee
not watch with me one houre?
41 Watch, and praye, that yee enter not into tenta-
tion: the spirit in deede is readie, but the flesh is
weake.
42 Againe he went away the second time, and
prayed, saying, O my Father, if this cuppe can not
passe away from me, but that I must drinke it, thy
will be done.
43 And he came, and founde them a sleepe againe,
for their eyes were heauie.
44 And he came, and prayed againe, and
prayed the third time, saying the same woordes.
45 Then came he to his disciples, and said vnto

the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.
42 Again a second time he went away, and
prayed, saying, O my Father, if this cannot pass away, except
I drink it, thy will be done.
43 And he came again and found them sleeping, for
their eyes were heavy.
44 And he left them again, and went away, and
prayed a third time, saying again the same words.
45 Then cometh he to the disciples, and saith unto

36 Then cometh Jesus with them unto a place called
Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here,
while I goe and pray yonder.
37 And he took with him Peter and the two sons of
Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.
38 Then saith he unto them, My soul is exceeding
sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch
with me.
39 So he went a little further, and fell on his face,
and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let
this cup pass from me: nevertheless, not as I will,
but as thou wilt.
40 After, he came vnto the disciples, and founde a
sleepe, and sayde to Peter, What? could ye not
watch with me one houre?
41 Watch, and praye, that ye enter not into temptation:
the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.
42 Again a second time he went away, and
prayed, saying, O my Father, if this cuppe can not
passe away from me, but that I must drinke it, thy
will be done.
43 And he came, and founde them a sleepe againe,
for their eyes were heauie.
44 And he came, and prayed againe, and
prayed the third time, saying the same woordes.
45 Then came he to his disciples, and said vnto
Now the chief priests and the whole council sought false witness against Jesus, that they might betray him. 

But Peter followed him afar off, unto the court of the high priest, and entered in, and sat with the officers, to see the end.

Now the chief priests and the whole council sought false witness against Jesus, that they might betray him. 

56 But all this is come to pass, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled. 

57 And they that had taken Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the high priest, and entered in, and sat with the officers, to see the end. 

58 But Peter followed him afar off, unto the court of the high priest, and entered in, and sat with the officers, to see the end.

59 Now the chief priests and the whole council sought false witness against Jesus, that they might betray him.

50 And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him. 

51 And, behold, one of them which were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and struck the servant of the high priest's, and smote off his ear. 

52 Then saith Jesus unto him, Put up again thy sword into its place: for all they that take the sword, shall perish with the sword.

53 Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels? 

54 How then should the scriptures be fulfilled, that thus it must be? 

55 In that hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a robber with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.

56 But all this is come to pass, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled. 

57 And they that had taken Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the high priest, and entered in, and sat with the officers, to see the end. 

58 But Peter followed him afar off, unto the court of the high priest, and entered in, and sat with the officers, to see the end.

59 Now the chief priests and the whole council sought false witness against Jesus, that they might betray him. 

50 And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him. 

51 And, behold, one of them which were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and struck the servant of the high priest's, and smote off his ear. 

52 Then saith Jesus unto him, Put up again thy sword into its place: for all they that take the sword, shall perish with the sword.

53 Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels? 

54 How then should the scriptures be fulfilled, that thus it must be? 

55 In that hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a robber with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.

56 But all this is come to pass, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled. 

57 And they that had taken Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the high priest, and entered in, and sat with the officers, to see the end. 

58 But Peter followed him afar off, unto the court of the high priest, and entered in, and sat with the officers, to see the end.

59 Now the chief priests and the whole council sought false witness against Jesus, that they might betray him. 

50 And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him. 

51 And, behold, one of them which were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and struck the servant of the high priest's, and smote off his ear. 

52 Then saith Jesus unto him, Put up again thy sword into its place: for all they that take the sword, shall perish with the sword.

53 Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels? 

54 How then should the scriptures be fulfilled, that thus it must be? 

55 In that hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a robber with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.

56 But all this is come to pass, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled. 

57 And they that had taken Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the high priest, and entered in, and sat with the officers, to see the end. 

58 But Peter followed him afar off, unto the court of the high priest, and entered in, and sat with the officers, to see the end. 

59 Now the chief priests and the whole council sought false witness against Jesus, that they might betray him.
legions of angels?

put him to death;

60 and they found it not, though many false witnesses came. But afterward came two,

61 and said, This man said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

62 And the high priest arose, and said unto him, Answerest thou nothing? what is it which these witness

against thee?

63 But Jesus held his peace. And the high priest said unto him, I adjure thee by the living God, that thou shouldst tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

64 Jesus saith unto him, Thou hast said: neverthe

less I say unto you, Henceforth ye shall see the Son of man sitting at the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

65 Then the high priest rent his garments, saying, This man said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

66 what think ye? They answered and said, He is

worthy of death.

67 Then did they spit in his face and buffet him: and some smote him with the palms of their hands,

68 saying, Prophesy unto us, thou Christ: who is he

that struck thee?

69 Now Peter was sitting without in the court: and that struck thee?

68 saying, Prophesy unto us, thou Christ: who is he

some smote him with the palms of their hands,

67 Then did they spit in his face and buffet him: and

66 what think ye? They answered and said, He is

worthy of death.

65 Then the high priest rent his garments, saying, This man said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

64 Jesus saith unto him, Thou hast said: neverthe

less I say unto you, Henceforth ye shall see the Son of man sitting at the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

63 But Jesus held his peace. And the high priest said unto him, I adjure thee by the living God, that thou shouldst tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

62 And the high priest arose, and said to him, An

swerest thou nothing? what is it which these witness

against thee?

61 And said, This fellow said, I am able to destroy the temple, and ye laid no hold on me.

60 But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants.

59 he had laid hold on Jesus led him away unto Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

58 And Peter followed him a far off unto the high Priestes hall, and went in, and sate with the seruants to see the end.

57 And they that had laid hold on Jesus led him away to the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

56 But all this was done, that the scriptures of the Prophets might be fulfilled. Then all the disciples

forsook him, and fled.

55 In that same hour said Jesus to the multitudes, Ye are come out as against a thief with swords and staves to take me: I sat daily with you teaching in the Temple among you, and ye took me not.

54 Howe then shoulde the Scriptures bee fulfilled, which say, that it must be so?

53 In that same hour said Jesus to the multitudes, Ye are come out as against a thief with swords and staves to take me: I sat daily with you teaching in the Temple among you, and ye took me not.

52 But all this was done, that the Scriptures of the Prophets might be fulfilled. Then all the disciples

forsook him, and fled.

51 And they that had laid hold on Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

50 And Peter followed him a far off unto the high

59 Now the chief priests, and elders, and all the whole council sought false witness against Jesus, to put him to death.

58 But Peter followed him afar off unto the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

57 And they that had laid hold on Jesus led him away to the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

56 But all this was done, that the scriptures of the

prophets might be fulfilled. Then all the disciples

forsook him, and fled.

55 In that same hour said Jesus to the multitudes, Ye are come out as against a thief with swords and staves to take me: I sat daily with you teaching in the Temple among you, and ye took me not.

54 Howe then shoulde the Scriptures bee fulfilled, which say, that it must be so?
Matthew 26:57-75

Against thee?

But Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.

Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote him with the palms of their hands, and others smote him with rods,

Saying, Prophecy to us, thou Christ, Who is he that smote thee?

Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.

But he denied before them all, saying, I know not what thou sayest.

And when he was gone out into the porch, another damsel saw him, and saith unto them that were there, This man also was with Jesus the Nazarene.

And again he denied with an oath, I know not the man.

And after a little while they that stood by came and said to Peter, Of a truth thou also art one of them; for thy speech bewrayeth thee.

Then began he to curse and to swear, I know not the man.

And Peter remembered the word which Jesus had said, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly.

Aa 63 But Jesus held his peace. Then the chief Priest answered, and saide to him, I charge thee swear vs by the liuing God, to tell vs, If thou be that Christ the Sonne of God, or no.

Bb 64 Jesus saide to him, Thou hast saide it: neverthelesse I say vnto you, hereafter shall ye see the Sonne of man, sitting at the right hand of the pow er of God, and come in the clouds of the heauen.

Cc 65 Then the hie Priest rent his clothes, saying, Hee hath blasphemed, what haue wee any more neede of witnesses? beholde: nowe yee haue heard his blasphemie.

Dd 66 What thinke yee? They answered, and said, He is guiltie of death.

Ee 67 Then spet they in his face, and buffeted him, and other smote him with roddes,

Ff 68 Saying, Prophecie to vs, O Christ, Who is he that smote thee?

Gg 70 But he denied before them all, saying, I wote not what thou sayest.

Hh 71 And when he went out into the porch, another maid saw him, and sayde vnto them that were there, This man was also with Jesus of Nazareth.
72 And againe he denied with an othe, saying, I knowe not the man.
73 So after a while, came vnto him they that stood by, and sayde vnto Peter, Surely thou art also one of them: for euen thy speache bewraieth thee.
74 Then began hee to curse himselfe, and to sweare, saying, I knowe not the man. And immediately the cocke crowe.
75 Then Peter remembred the wordes of Jesus, which had sayde vnto him, Before the cocke crowe thou shalt deny me thrise. So he went out, and wept bitterly.

When the morning was come, all the chiefe Priests, and the elders of the people took counsel against Jesus, to put him to death:
2 And when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.
3 Then Judas, which betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought againe the thirty pieces of silver to the chiefe Priests, and Elders,
4 Saying, I have sinned, betraying the innocent bloud. But they said, What is that to us? see thou to that.
5 And he cast downe the pieces of silver into the temple, and departed; and he went away and hanged himself.

6 And the chief priests took the pieces of silver, and said, It is not lawful to put them into the treasury, since it is the price of blood.
7 And they took counsel, and bought with them the potter’s field, to bury strangers in.
8 Wherefore that field was called, The field of blood, unto this day.
9 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremiah the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was priced, whom certain of the children of Israel did price;
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MATTHEW 27</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10 And they gave them for the potter’s field, as the Lord appointed me.</td>
<td>110</td>
<td>10 And gave them for the potter’s field, as the Lord appointed me.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Now Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And Jesus said unto him, Thou sayest.</td>
<td>11 And Jesus stood before ye gouernour, and the gouernour asked him, saying, Art thou that King of the Iewes? Iesus said vnto him, Thou sayest it.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing.</td>
<td>12 And when he was accused of the chief priests and Elders, he answered nothing.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 Then saied Pilate vnto him, Hearest thou not howe many things they lay against thee?</td>
<td>13 Then saide Pilate vnto him, Hearest thou not howe many things they lay against thee?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And he answered him to never a word; insomuch that the governor marueled greatly.</td>
<td>14 But he answered him not to one worde, in so much that the gouernour marueiled greatly.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 Nowe at the feast, the gouernour was wont to deliuer vnto the people a prisoner, whom they would.</td>
<td>15 Nowe at the feast, the governor was wont to deliver unto the people a prisoner whom they would.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

10 and they gave them for the potter’s field, as the Lord appointed me.
11 Now Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And Jesus said unto him, Thou sayest.
12 And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing.
13 Then said Pilate unto him, Hearest thou not how many things they witness against thee?
14 And he answered him no answer, not even to one word: insomuch that the governor marveled greatly.
15 Now at the feast the governor was wont to release unto the people a prisoner, whom they would.
16 And they had then a notable prisoner, called Barabbas.
17 When therefore they were gathered together, Pilate said unto them, Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?
18 For he knew that for envy they had delivered him up.
19 And while he was sitting on the judgment-seat, his wife sent unto him, saying, Have thou nothing to do with that righteous man: for I have suffered many things this day in a dream because of him.
20 Now the chief priests and the elders persuaded

καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ ἀγέμων λέγον· σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔφη, σὺ λέγεις. 11 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἥραχερεῶν καὶ πρεσβυτέρων οὐδὲν ἀπεκρίνατο. 12 καὶ ὅτε δὲ ἔστρεψαν αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἰεραρχῶν καὶ πρεσβυτέρων οὐδὲν ἀπεκρίνατο. 13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πειλᾶτος· οὐκ ἀκούεις τῶν ἀρχιερέων καὶ οἱ πρεσβύτεροι οὐδὲν ἀπεκρίνατο. 14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ πρὸς οὐδὲν ἔχει δίκαιον ὁ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο. 15 Κατὰ δὲ ἐστρεφθεὶ εἰσώθη ὁ ἤγεμων ἀπολύειν ἕνα τὸ ὅρκον δέσμιον ἐν ἰδίῳ. 16 εἶχον δὲ τὸ δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον Βαραββᾶν. 17 συνηγμένον σου αὐτὸν εἶπεν αὐτῷ ὁ ἠγεμόνης· τίνα ἔθελεν ἀπολύσω ὑμῖν, Βαραββᾶν ἢ Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον Χριστόν; 18 ήθελε γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν. 19 καθημένου δὲ αὐτῶν ἔπει τῷ βῆματος ἀπέδειξεν πρὸς αὐτῶν ὁ γεννήτωρ τῆς λεγουσας καὶ μηδὲν σοι καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ πολλὰ γὰρ ἐπαθὼν σήμερον κατ᾽ ὅναρ δι᾽ αὐτῶν. 20 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβυτέροι ἔστρεψαν τοὺς ἰδίους ἂν αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν. 21 ἀπεκρίθης δὲ ὁ ἤγεμων εἶπεν αὐτῷ· τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο ἀπολύσω ὑμῖν; οἱ δὲ εἶπαν· τὸν Βαραββᾶν.
16 And they had then a notable prisoner, called Barabbas.

17 When they were then gathered together, Pilate said vnto them, Whether will ye that I let loose vnto you Barabbas, or Jesus which is called Christ?

18 (For he knewe well, that for enuie they had deliuered him.

19 Also when he was set downe vpon the judg-ment seate, his wife sent to him, saying, Haue thou nothing to do with that just man: for I haue suffered many things this day in a dreame because of him.

20 But the chief priests and elders persauded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus.

21 The governor answered, and said vnto them, Whether of the twaine will ye that I let loose vnto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?

22 Pilate saide vnto them, What shall I do then with Iesus, which is called Christ? They all said to him, Let him be crucified.

23 And he said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified.

24 When Pilate saw that he prevailed nothing, but that rather a tumult was made, he tooke water, and washed his hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just man: see ye to it.

25 And all the people answered and said, His blood be on us, and on our children.

26 Then released he unto them Barabbas: but Jesus he scourged and delivered to be crucified.

27 Then the soldiers of the governor took Jesus into the palace, and gathered unto him the whole band.

28 And they stripped him, and put on him a scarlet robe.

29 And they plaited a crown of thorns and put it upon his head, and a reed in his right hand; and they
25 Then answered all the people, and said, His blood be on us, and on our children.

26 Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered him to be crucified.

27 Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole band of soldiers. {common hall: or, governor's house}

28 And they stripped him, and put on him a scarlet robe.

29 And when they had platted a crown of thorns, they put it upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him, saying, Hail, King of the Jews!

30 And they spat upon him, and took the reed, and put it into his mouth; and they bowed the knee before him, and mocked him, saying, Hail, King of the Jews!

31 And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify him.

32 And as they came out, they found a man of Cyrene, named Simon: him they compelled to bear his cross.

33 And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, The place of a skull, they gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted thereof, he would not drink.

34 They gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted thereof, he would not drink.

35 And when they had crucified him, they parted his garments among them, casting lots:

36 And they sat and watched him there.

37 And they set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.

38 Then are there crucified with him two robbers, one on the right hand, and one on the left.

39 And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Thou that destroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself: if thou art the Son of God, come down from the cross.

40 And saying, Thou that destroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself: if thou art the Son of God, come down from the cross.

41 And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar, said, If thou be the king of the Jews, save thyself.

42 And saying, Thou that destroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself: if thou art the Son of God, come down from the cross.

43 And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, The place of a skull, they set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.

44 Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered him to be crucified.

45 Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered him to be crucified.

46 And said, Verily I say unto you, This day is fulfilled which is written of Moses in the law, In him shall we see salvation.

47 And said, Verily I say unto you, This day is fulfilled which is written of Moses in the law, In him shall we see salvation.

48 Then answered all the people, and said, His blood be on us, and on our children.

49 Then answered all the people, and said, His blood be on us, and on our children.
Drink.

35 And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

36 And sitting down they watched him there;

37 And set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.

38 Then were there two thieves crucified with him, one on the right hand, and another on the left.

39 And they that passed by reviled him, wagging their heads,

40 And saying, Thou thatdestroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself. If thou be the Son of God, come down from the cross.

41 Likewise also the chief priests mocking him, with the scribes and elders, said,

42 He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from ye crosse, and we will believe him.

43 He trusted in God; let him deliver him now, if he be the Son of God.

44 And the robbers also that were crucified with him, cast the same in his teeth.

45 Now from the sixth hour there was darkness over their heads,

46 And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is, My God, my God, why hast thou forsaken me?

47 And some of them that stood there, when they heard it, said, This man calleth Elijah.

48 And straightway one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink.

49 And he cried again with a loud voice, and yielded up his spirit.

50 And the people heard him, saying, This man calleth Elijah.

51 And behold, the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did tremble, and the stones of the temple rent asunder.

52 And the centurion and they that were with him watching him, said, Truly this was the Son of God.

53 And seeing it they that were about him, said, Behold, he calleth Elijah.
And the centurion, and they that were with him, saw the earthquake, and the rocks were split; and the tombs did open; and many bodies of the saints, which slept, arose, and came out of the graves after his resurrection, and went into the holy city, and appeared unto many.

54 Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.

55 And many women were there beholding afar off, which followed Jesus from Galilee, ministering unto him; among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of the sons of Zebedee.

56 And when even was come, there came a rich man from Arimathaea, named Joseph, who also himself was Jesus’ disciple:

57 This man went to Pilate, and asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded it to be given up. 58 And Joseph took the body, and wrapped it in a clean linen cloth, and laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock: and he rolled a great stone to the door of the tomb, and departed.
Truely this was the Sonne of God.

55 And many women were there, beholding him a farre off, which had folowed Iesus from Galile, min-

56 Among whom was Marie Magdalene, and Marie the mother of James, and Ioses, and the mother of Zebedeus sonnes.

57 And when the euen was come, there came a riche man of Arimathea, named Joseph, who had also himselfe bene Iesus disciple.

58 He went to Pilate, and asked ye body of Iesus. Then Pilate commanded ye body to be delivered.

59 So Ioseph tooke the body, and wrapped it in a cleane linnen cloth, and put it in his new tombe, which he had hewn out in a rocke, and rold a great stone to the doore of the sepulchre, and departed.

61 And there was Marie Magdalene, and the other Marie sitting ouer against the sepulchre.

62 Nowe the next day, that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharises assem-

63 saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise again.

64 Command therefore that the sepulchre be made sure until the third day, lest his disciples come by night, and steal him away, and say unto the people, He is risen from the dead: so the last error shall be worse than the first.

65 Pilate said unto them, Ye have a guard: go your way, make it as sure as ye can.

66 So they went, and made the sepulchre sure, sealing the stone, the guard being with them.
Now late on the sabbath day, as it began to dawn toward the first day of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.

2 And behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

3 His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:

4 And for fear of him the watchers did quake, and became as dead men.

5 And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.

6 He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.

7 And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, lo, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.

8 And they departed quickly from the tomb with fear and great joy, and ran to bring his disciples word.

9 And behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and took hold of his feet, and worshipped him.

10 Then saith Jesus unto them, Fear not: go tell my brethren that they depart into Galilee, and there shall sure vntill the third day, lest his disciples come by night, and steale him away, and say vnto the people, He is risen from the dead: so shall the last errour be worse then the first.

65 Then Pilate saide vnto them, Ye have a watch: goe, and make it sure as ye knowe.

66 And they went, and made the sepulchre sure with the watch, and sealed the stone.

Now in the end of the Sabbath, when the first day of ye weeke began to dawne, Marie Magdalene, and the other Marie came to see the sepulchre, 2 And behold, there was a great earthquake: for the Angel of the Lord descended from heauen, and came and rolled backe the stone from the doore, and sate upon it. {was: or, had been}

3 His countenance was like lightning, and his raiment white as snowe:

4 And for feare of hym, the keepers were astonied, and became as dead men.

5 But the Angel answered, and said to the women, Fear ye not: for I know that ye seeke Iesus which was crucified:

6 He is not here, for he is risen; as he said: come, see the place where the Lord was laid,

7 And go quickly, and tel his disciples that he is risen from the dead: so shall the last errour be worse than the first.

65 Pilate said unto them, Ye have a watch: go your way, make it as sure as ye can.

66 So they went, and made the sepulchre sure, sealing the stone, and setting a watch.
they see me.
11 Now while they were going, behold, some of the guard came into the city, and told unto the chief priests all the things that were done.
12 And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,
13 Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him away while we slept.
14 And if this matter come before the governor to be heard, we will persuade him, and so vse the matter that you shall not neede to care.
15 So they tooke the money, and did as they were taught: and this saying is noysed among the Iewes vnto this day.
16 Then the eleven disciples went away into Galilee, teaching them to observe all things whatsoever I commanded you: and lo, I am with you alway, even unto this day.
into a mountain where Jesus had appointed them.

17 And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.

18 And Jesus came and spake unto them, saying,

All power is given unto me in heaven and in earth.

19 Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost: {teach...: or, make disciples, or, Christians of all nations}

20 Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, even unto the end of the world. Amen.
The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God:

2 As it is written in the Prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

3 The voice of one crying in the wilderness, Prepare the way of the Lord: make his paths straight.

4 John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.

5 And there went out unto him all the land of Judaea, and all they of Jerusalem; and they were all baptized of him in the river Jordan, confessing their sins.

6 And John was clothed with camel’s hair, and had a girdle of a skin about his loins, and did eat locusts and wild honey.

7 And preached, saying, There cometh one mightier than I after me, whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

8 I indeed have baptized you with water: but he shall baptize you with the Holy Ghost.

9 And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John in Jordan.

10 And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending upon him. The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God:

2 As it is written in the Prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

3 The voice of him that crieth in the wilderness is, Prepare the way of the Lord: make his paths straight.

4 John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.

5 And al ye country of Iudea, and they of Hierusalem went out vnto him, and were all baptized of him in the riuer Iordan, confessing their sinnes.

6 Nowe Iohn was clothed with camels heare, and with a girdle of a skinne about his loynes: and he did eate Locusts and wild hony, and wild honey; and a leathern girdle about his loins, and did eat locusts and wild honey.

7 And preached, saying, A stronger then I commeth after me, whose shoes latchet I am not worthy to stoupe downe, and unloose.

8 Trueth it is, I haue baptized you with water: but he will baptize you with the holy Ghost.

9 And it came to passe in those dayes, that Jesus came from Nazareth, a citie of Galile, and was baptized of John in Iordan.

10 And assoone as he was come out of the water, Iohn saw the heauens clouen in twaine, and the holy...
10 And straightway coming up out of the water, he saw the heavens rent asunder, and the Spirit as a dove descending upon him:
11 And a voice came out of the heavens, saying, Thou art my beloved Son, in whom I am well pleased.
12 And immediately the Spirit drove him into the wilderness.
13 And he was there in the wilderness forty days, tempted of Satan; and was with the wild beasts; and the angels ministered unto him.
14 Now after that John was delivered up, Jesus came into Galilee, preaching the Gospel of the kingdom of God,
15 and saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe in the Gospel.
16 And as he walked by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea: for they were fishers.
17 And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.
18 And straightway they forsook their nets, and followed him.
19 And when he had gone a little further thence, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship mending their nets.
20 And straightway he called them: and they left their nets, and followed him.
21 And straightway he called them: and they left in the boat mending the nets.
19 And going a little further, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship, mending their nets.
20 And straightway he called them: and they left their nets, and followed him.
21 And immediately the Spirit drove him into the wilderness.
22 And he saw James the son of Zebedee, and John his brother, as they were in the ship, mending their nets.
23 And straightway he called them: and they left their nets, and followed him.
24 And passing along by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew the brother of Simon casting a net in the sea: for they were fishers.
25 And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.
26 And immediately they left their nets, and followed him.
27 And when he had gone a little further thence, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship mending their nets.
28 And straightway he called them: and they left their nets, and followed him.
29 And passing along by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew the brother of Simon casting a net in the sea: for they were fishers.
30 And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.
31 And immediately they left their nets, and followed him.
32 And going on a little further, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who also were in the boat mending the nets.
33 And straightway he called them: and they left their nets, and followed him.
20 And anon he called them: and they left their father Zebedee in the shippe with his hired serva-
ton, and went their way after him.
21 And they went into Capernaum, and straightway on the sabbath day he entered into the Synagogue, and taught.
22 And they were astonished at his doctrine: for he taught them as one that had authority, and not as the scribes.
23 And there was in their Synagogue a man in whom was an unclean spirit, and he cried out, saying, 'What have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? Art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.'
24 Saying, 'Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us?'
25 And Jesus rebuked him, saying, 'Hold thy peace, and come out of him.'
26 And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.
27 And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, 'What thing is this? what new doctrine is this? for with authority he commandeth even the unclean spirits, and they obey him.'
28 And immediately his fame spread abroad throughout all the region bordering on Galile.
29 And assoone as they were come out of the synagogue, they came into the house of Simon and Andrew, with James and John.
30 And the report of him went out straightway everywhere into all the region of Galilee round about.
31 And straightway, when they were come out of the synagogue, they came into the house of Simon and Andrew, with James and John.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MARK 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>30</td>
<td>But Simon’s wife’s mother lay sick of a fever, and anon they told him of her.</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>And he came and took her by the hand, and lifted her up; and immediately the fever left her, and she ministered unto them.</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>And at even, when the sun did set, they brought unto him all that were diseased, and them that were possessed with devils.</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>And all the city was gathered together at the door.</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>And he healed many that were sick of divers diseases: and he cast out many devils, and suffered not the devils to speak, because they knew him.</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>In the morning, a great while before day, he rose up and went out, and departed into a solitary place, and there prayed.</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>And Simon and they that were with him followed after him.</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>And when they had found him, they said unto him, All men seek for thee.</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>And he said unto them, Let us go into the next towns, that I may preach there also; for to this end came I forth.</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>And he preached in their synagogues throughout all Galilee, preaching and casting out devils.</td>
<td>39</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And there came a leper to him, beseeching him, if thou wilt, thou canst make me clean.
And Jesus, moved with compassion, put forth his hand, and touched him, and saith unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.
And he straitly charged him, and forthwith sent him away;
And saide vnto him, See thou say nothing to any man: but go thy way, shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing those things which Moses commanded, for a testimony unto them.
And as soon as he had spoken, immediately ye leprosie departed from him, and he was made clean.
And he strictly charged him, and straightway sent him away;
And when he entered again into Capernaum after some days, it was noised that he was in the house.
And he was made clean.
And being moved with compassion, he stretched out his hand, and touched him, and saith unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.
And they come, bringing unto him a man sick of the palsy, borne of four.
And many were gathered together, so that there was no longer room for them, no, not even about the door: and he spake the word unto them.
And again he entered into Capernaum after some days; and it was noised that he was in the house.
And when he entered again into Capernaum after some days, it was noised that he was in the house.
And he preached the word vnto them.
And he preached the word vnto them.
And he went forth again by the sea side; and all
the people came from every quarter, and said unto him, All
power and authority have been given to you in heaven and
ever earth. And he said to them, The blind can receive
sight, the lame can walk, the lepers can be cleansed,
the deaf can hear, and the dead can be raised; and that
the gospel of the kingdom of God may be preached in
the whole world for a witness.
And he said, To what shall I compare the church of
the world? It is like leaven which a woman took, and
hid in three measures of flour, till it was all leavened.
And again, the kingdom of heaven is like treasure
which hid a man, and hid it under the earth; and
when he finds it, he is very happy. And again, the
kingdom of heaven is like the net, which was cast into
the sea, and caught various kinds of fish. And when
they had drawn it full, they brought it up on the shore;
and they sat down, and gathered the good into the
boats, and the bad cast away. And again, the kingdom
of heaven is like a twain in a vineyard, who rent the
wineskin of the second. And the owner of the vineyard
came and said to the first, Why did you rent my
wineskin to the second? He answered, Because he was
poor. The owner of the vineyard said to him, You must
therefore give me a share of the harvest. And again,
the kingdom of heaven is like a pearl merchant finding
a pearl of great price. And he sold all that he had to
buy that pearl. And again, the kingdom of heaven is
like a drachm of gold found in a treasure. And he sold
all that he had to buy that drachm of gold. And again,
the kingdom of heaven is like a net cast into the sea,
and it gathered fish of many kinds. And when they
had gathered them in full, they did go on board and
closet the net, and bring it to the shore; and they sat
down and gathered the good into the boats, and the
bad cast away. And again, the kingdom of heaven is
like a husbandman who went out into his field before
the sowing, and plowed the ground. And he made a
hole in it, and sowed wheat in it. And he went to bed
and slept. And in the morning, when he looked into the
field, he was surprised to see the growth of wheat.
And he said, With what did I sow this wheat? And
they said to him, You did not sow it. He said to them,
A man did it. And he said, I will do this also; I will go
out into the field after the sowing, and pull out those
that are thorns. And he who had sown the wheat said
unto the servants, From where did these come? They
said to him, You did not sow it. He answered, A man
did it. And he said, I will do this also; I will go out
into the field after the harvest, and burn up those that
are thorns. And those servants said, Master, shall we
first collect those that are good and separate them
from those that are bad? But he said, No, let them
remain until the harvest; and then they will separate
them. And again, the kingdom of heaven is like a
man who was a farmer, and planted a vineyard. And
he set a watchman over it, and beginning to bring in the
fruit of its fruit, he said, Why do not these thorns
come out? And they said to him, You are too late; if
you had come in to prune the vineyard, we would have
plowed it. And he said, I will do this also; I will go out
into the field after the harvest, and will burn up those
thorns. And the farmer said, Why do you burn up the
good also? And he answered, Why do you wish to save
the bad also? Let them be cut down, and burned. And
again, the kingdom of heaven is like a net cast into the
sea, and it gathered fish of many kinds. And it had many
good and many bad. And they said to him, Master, do
you want to collect all these fish? And he said, No,
do not throw them out. The good you keep; and the
bad you separate and throw them into the sea. And
again, the kingdom of heaven is like a man who was
a farmer, and planted a vineyard. And he put a watchman
over it, and setting it to bear the fruit of its fruit, he said,
Why do not these thorns come out? And they said to
him, You are too late; if you had come in to prune the
vineyard, we would have plowed it. And he said, I will
do this also; I will go out into the field after the harvest,
and will burn up those thorns. And he who had planted
the vineyard said, Why do you burn up the good also?
And he answered, Why do you wish to save the bad also?
Let them be cut down, and burned. And again, the
kingdom of heaven is like a net cast into the sea, and
it gathered fish of many kinds. And it had many good
and many bad. And they said to him, Master, do you
want to collect all these fish? And he said, No, do not
throw them out. The good you keep; and the bad you
separate and throw them into the sea.
12 And by and by he arose, and took vp his bed, and went forth before them all, in so much that they were all amazed, and glorified God, saying, We never saw such a thing.
13 Then he went forth againe towards the sea, and all the people resorted vnto him, and he taught them.
14 And as Jesus passed by, hee saw Leui the sonne of Alpheus sit at the receit of custome, and said vnto him, Followe me. And he arose and followed him. {at the... or, at the place where the custom was received}
15 It came to pass, that, as Jesus sat at meat in his house, many publicans and sinners sat also together with Jesus and his disciples: for there were many that followed him.
16 And when the Scribes and Pharises saw him eate with publicans and sinners, they sayd vnto his disciples, Howe is it, that hee eateth and drinketh with sinners to repentance.
17 When Jesus heard it, hee saith vnto them, They that are sick: I came not to call the righteous, but sinners to repentance.
18 And John's disciples and the Pharises were fast, while the bridegroom is with them, they cannot fast.
19 And Jesus said unto them, Can the children of the bride-chamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.
20 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then will they...
19 And Jesus said unto them, Can the children of the marriage chamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.

20 But the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then shall they fast in those days.

21 No man also soweth a piece of new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up taketh away somewhat from the old, and the breach is worse.

22 Likewise, no man putteth new wine into old vessels: for else the new wine breaketh the vessels, and the wine runneth out, and the vessels are lost: but new wine must be put into new vessels.

23 And it came to pass, as he went through the corn on the Sabbath day, that his disciples, as they went on their way, began to pluck the ears of corn.

24 And the Pharisees said unto him, Behold, why do they on the Sabbath day, that which is not lawful?

25 And he said unto them, Have ye never read what David did, when he had need, and was an hungred, he, David did when he had need, and was an hungred, he, and they that were with him?

26 How he entered into the house of God when Abiathar was high priest, and did eat the shewbread, which it is not lawful to eat save for the priests, and gave also to them that were with him?

27 And he said unto them, The Sabbath was made for man, and not man for the Sabbath:

28 so that the Son of man is lord even of the Sabbath.
also to them which were with him?

And he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.

2 And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.

3 And he saith unto the man which had the withered hand, Stand forth. {Stand forth: Gr. Arise, stand forth in the midst}

4 And he saith unto them, Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill?

5 And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it out: and his hand was restored as whole as the other. {hardness: or, blindness}

6 And the Pharisees went forth, and straightway gathered a councel with the Herodians against him, that they might destroy him.

7 But Jesus avoided with his disciples to the sea:

days of Abiathar the high Priest, and did eat the showbread, which were not lawful to eate, but for the Priests, and gave also to them which were with him?

27 And hee sayde to them, The Sabbath was made for man, and not man for the Sabbath.

28 Wherefore the Sonne of man is Lord, euen of the Sabbath.
7 But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, and from Judea,
8 And from Jerusalem, and from Idumea, and from beyond Jordan; and they about Tyre and Sidon, when they had heard what great things he did, came vnto him.
9 And he spake to his disciples, that a small ship should wait on him because of the multitude, lest they should throng him.
10 For he had healed many; insomuch that they pressed upon him for to touch him, as many as had plagues.
11 And when the vnclean spirits saw him, they fell downe before him, and cried, saying, Thou art the Son of God.
12 And he sharply rebuked them, to the ende they should not vttle him.
13 Then he went vp into a mountaine, and called vnto him whom he would, and they came vnto him.
14 And he appoynted twelue that they should be with him, and that he might send them to preache,
15 And to have authoritie to cast out devils:
16 And Simon he surnamed Peter;
17 And James the son of Zebedee, and John the brother of James; and them he surnamed Boanerges,
which is, Sons of thunder:
18 and Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son of Alphaeus, and Thaddeus, and Simon the Cananaean,
19 and Judas Iscariot, which also betrayed him. And he cometh into a house.
20 And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.
21 And when his friends heard it, they went out to and a great multitude followed him from Galile, and from Iudea,
22 And from Jerusalem, and from Idumea, and be-yonde Iordan: and they that dwelled about Tyrus and Sidon, when they had heard what great things he did, came vnto him in great number.
23 And he commanded his disciples, that a little shippe should waite on him, because of the mult-i-tude, lest they should throng him.
24 For he had healed many, in so much that they pressed vpon him to touch him, as many as had plagues.
25 And when the vnclean spirits save him, they fel downe before him, and crying, Thou art the Sonne of God.
26 And he sharply rebuked them, to the ende they should not vttle him.
27 Then hee went vp into a mountaine, and called vnto him whom he would, and they came vnto him.
28 And hee appoynted twelue that they should be with him, and that he might send them to preache,
29 And that they might haue power to heale sick-nesses, and to cast out deuils.
30 And he surnamed Peter,
31 And James the son of Zebedee, and John the brother of James; and them he surnamed Boanerges,
which is, Sons of thunder:
32 And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son of Alphaeus, and Thaddeus, and Simon the Cananaean,
33 And Judas Iscariot, which also betrayed him. And he cometh into a house.
34 And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.
35 And when his friends heard it, they went out to
And a multitude was sitting about him; and they standing without, they sent unto him, calling him.

And there come his mother and his brethren; and, standing without, they sent unto him, calling him.

And a multitude was sitting about him; and they say unto him, Behold, thy mother and thy brethren.

And he answered and said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

And his mother and brethren came unto him, and could not find him.

And it came to pass, as he passed by, he saw a man blind in both eyes.

For no man can enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man, and then he will spoil his house.

And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.

And if a house be divided against itself, that house cannot stand.

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?
And he taught them many things by parables, and

καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά

And he taught them many things by parables.

καὶ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι

And he sowed, some seed fell...
And he said unto them, Unto you is given the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all these things are done in parables:

12 That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand: lest at any time they should be converted, and their sins should be forgiven them.

13 And he saith unto them, Know ye not this parable? and how shall ye know all the parables?

14 The sower soweth the word.

15 And these are they by the way side, where the word is sown; and when they have heard, straightway cometh Satan, and taketh away the word which was sown in them.

16 And these in like manner are they that are sown among the thorns, who, when they have heard the word, go forth and hear, and straightway forget what they have heard.

17 And they have no root in themselves, but endure for a while; then, when tribulation or persecution ariseth because of the word, straightway they stumble.

18 And others are they that are sown among the good ground; they hear the word, and understand it, and this man bringeth forth fruit, growing up and increasing; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.

9 Then he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

10 And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parables.

11 And he said unto them, Unto you is given the knowledge of the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all things are done in parables:

12 That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand: lest at any time they should be converted, and their sins should be forgiven them.

13 And he saith unto them, Know ye not this parable? and how shall ye know all the parables?

14 The sower soweth the word.

15 And these are they by the way side, where the word is sown; and when they have heard, straightway cometh Satan, and taketh away the word which was sown in them.

16 And these in like manner are they that are sown among the thorns, who, when they have heard the word, go forth and hear, and straightway forget what they have heard.

17 And they have no root in themselves, but endure for a while; then, when tribulation or persecution ariseth because of the word, straightway they stumble.

18 And others are they that are sown among the good ground; they hear the word, and understand it, and this man bringeth forth fruit, growing up and increasing; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.

9 Then he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

10 And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parables.

11 And he said unto them, Unto you is given the knowledge of the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all things are done in parables:

12 That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand: lest at any time they should be converted, and their sins should be forgiven them.

13 And he saith unto them, Know ye not this parable? and how shall ye know all the parables?

14 The sower soweth the word.

15 And these are they by the way side, where the word is sown; and when they have heard, straightway cometh Satan, and taketh away the word which was sown in them.

16 And these in like manner are they that are sown among the thorns, who, when they have heard the word, go forth and hear, and straightway forget what they have heard.

17 And they have no root in themselves, but endure for a while; then, when tribulation or persecution ariseth because of the word, straightway they stumble.

18 And others are they that are sown among the good ground; they hear the word, and understand it, and this man bringeth forth fruit, growing up and increasing; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.
And he said unto them, Know ye not this parable?

And how then will ye know all parables?

The sower soweth the word.

And these are they which were sown upon the wayside, where the word was sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.

And these are they which were sown upon stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness;

And have no root in themselves, and so endure but for a time; afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.

But he that hath ears to hear, let him hear.

And he said unto them, Take heed what ye hear: for there is nothing hid, save that it should be made manifest; neither was anything made secret, but that it should come to light.

And he said unto them, Is the lamp brought to be put under the bushel, or under the bed, and not to be put on the stand?

And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete it shall be measured unto you: and more shall be given unto you.

And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed upon the earth;

And should sleep and rise night and day, and the seed should spring up and grow, he knoweth not how.

And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed upon the earth;

And should sleep and rise night and day, and the seed should spring up and grow, he knoweth not how.

And they which hear the word in an unfruitful ground, are they, which, when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.

And likewise they that receive the seed in stony ground, are they, which, when they have heard, straightway receive it with gladness.

And these are they which are sown among thorns; such as hear the word, and receive it, and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

And these are they which are sown among thorns; such as hear the word, and receive it, and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

And these are they which are sown upon good ground; such as hear the word, and receive it, and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

And these are they which are sown upon good ground; such as hear the word, and receive it, and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

And these are they which are sown among thorns; such as hear the word, and receive it, and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

And he said unto them, Perceiue ye not this parable? howe then should ye vnderstand all other parables?

And he said unto them, If any man hath ears to hear, let him hear.

And be it given thee that thou shouldest understand all parables.
21 And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick? {bushel: the word in the original signifies a less measure}

22 For there is nothing hid, which shall not be manifested: neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.

23 If any man have ears to hear, let him hear.

24 And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.

25 For unto him that hath shall be given, and from him that hath not, shall be taken away, even that which he hath.

26 And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;

27 And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.

28 For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that full corn in the ear.

29 But when the fruit is ripe, straightway he putteth in the sickle, because the harvest is come.

30 And he said, Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we com-

31 It is like a grain of mustard seed, which, when it is sown, groweth up, and becometh greater than all the herbs, and putteth out great branches; so that the birds of the heaven can lodge under the shadow thereof.

32 Yet when it is sown, groweth up, and becometh greater than all the herbs, and putteth out great branches; so that the birds of the heaven can lodge under the shadow thereof.

33 And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear it:

34 And without a parable spake he not unto them: but privately to his own disciples he expounded all things.

35 And on that day, when even was come, he saith unto them, Let us go over unto the other side.

36 And leaving the multitude, they take him with them, even as he was, in the boat. And other boats were with him.

37 And there ariseth a great storm of wind, and the waves beat into the boat, insomuch that the boat was now filling.

21 Also he saide vnto them, Commeth the candle in, to be put vnder a bushel, or vnder the bed, and not to be put on a candlesticke?

22 For there is nothing hid, that shall not be opened: neither is there a secret, but that it shall come to light.

23 If any man haue eares to heare, let him heare.

24 And he said vnto them, Take heede what ye heare. With what measure ye me te, it shall be meas-

25 For vnto him that hath, shall it be giuen, and from him that hath not, shall be taken away, eu

26 Also he said, So is the kingdome of God, as if a man should cast seede in the seede,

27 And shoulde sleepe, and rise vp night and day, and the seede should spring and grove vp, he not knowing howe.

28 For the earth bringeth forth fruite of it selfe, first the blade, then the eares, after that full corne in

29 And assoone as the fruite sheweth it selfe, anon hee putteth in the sickle, because the haruest is come.

30 He saide moreover, Whereunto shall wee liken

καὶ ὁ σπόρος βλαστάω καὶ μηκόνηται ὡς οὐκ οἶδεν αὐτὸς.

28 ἀυτομάτη ἢ γὰρ καρποφορεῖ, πρῶτον χόρτον, ἐτένσεται, εἴτε στάχυν, εἴτε πλήρης σῖτον ἐν τῷ στάχυ ὡς οὐκ οἶδεν αὐτὸς.

29 ὅταν δὲ παραδόθη ὁ καρπὸς, ἐντὸς στάχυν, εἴτε πλήρης σῖτον ἐν τῷ στάχυ ὡς οὐκ οἶδεν αὐτὸς.

30 Καὶ ἐλεγεν τῶς μικρότερον ὀν πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς.

31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς, ἠγνοεῖ τὴν γένοσεν·

32 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς, ἠγνοεῖ τὴν γένοσεν·

33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς ἐλαλεῖ ἀυτοῖς τὸν λόγον, καθὼς ἠδύναντο ἀκούειν·

34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς, κατ’ ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίοις μαθηταῖς ἐπέλυεν πάντα.

35 Καὶ λέγει αὐτοῖς ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὀψίας οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.

36 καὶ γίνεται λαῖλαπ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κόμματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ πλοῖον, ὡς ὅτε γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
38 And he himself was in the stern, asleep on the cushion: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?
39 And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

31 It is like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:
32 But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.
33 And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear it.
34 But without a parable spake he not unto them: but he expounded all things to his disciples apart.
35 Nowe the same day when euen was come, he saide vnto them, Let vs passe ouer vnto the other side.
36 And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.
37 And there arose a great storme of wind, and the waves beat into the shippe, so that it was now full.
38 And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?
39 And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.
And they came to the other side of the sea, into the country of the Gerasenes.

And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit, which had his dwelling among the tombs, and no man could bind him, no, not with chains: because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any man tame him.

And always, night and day, he was crying out, and cutting himself with stones.

But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him.

And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the most high God? I adjure thee by God, torment me not.

For he said unto him, Come forth, thou unclean spirit, out of the man.

And he asked him, What is thy name? And he saith unto him, My name is Legion; for we are many.

And they besought him much that he would not send them away out of the country.

Now there was there on the mountain side a great herd of swine.

And the devils besought him, saying, If thou cast us out, suffer us to go unto the swine.

And he said unto them, Go ye into the herd of swine. And when he had said this, the devils entreated him to allow them to go into the herd of swine.

And he suffereth them. And the herd of swine, going down into the steep side into the sea, perished: and they that were upon the ship feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and sea obey him?
and clothed, and in his right mind: and they were afraid.
16 And they that saw it, told it them how it befell to him that was possessed with the devil, and also concerning the swine.
17 And they came to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and also concerning the swine.
18 And as he was entering into the boat, he that had been possessed with devils besought him that he might be with him.
19 And he suffered him not, but saith unto him, Go to thy house unto thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and how he had mercy on thee.
20 And he departed, and began to tell in the city how much he had suffered of the Lord.
21 And all the devils besought him, saying, Send us into the herd of swine feeding.
22 And he suffered him not, but saith unto him, Go to thy own house, and shew them how much greater things the Lord hath done for thee.
23 And he went away, and published abroad; and he did nothing, neither did the devils depart from him.

high God? I will that thou swoere to me by God, that thou torment me not.
8 (For he said unto him, Come out of the man, thou unclean spirit.)
9 And he asked him, What is thy name? and he answered, saying, My name is Legion: for we are many.
10 And he prayed him instantly, that he would not send them away out of the country.
11 Now there was there in the mountains a great herd of swine feeding.
12 And all ye devils besought him, saying, Send vs into the swine, that we may enter into them.
13 And there was there nigh unto the mountains a great herd of swine feeding.
14 And he gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine: and they were choked in the sea.
15 And they ran violently down a steep place into the sea, (they were about two thousand;) and were choked in the sea.
16 And they that saw it declared unto them how it was that was done.
17 And they came to Jesus, and behold him that was possessed with devils, sitting, clothed and in his right mind: and they were afraid.
18 And as he was entering into the boat, he that had been possessed with devils besought him that he might be with him.
19 And he suffered him not, but saith unto him, Go to thy house unto thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and how he had mercy on thee.
And they began to pray him to depart out of their coasts. And when he was come into the shippe, he that had bene possessed with the deuil, prayed him that he might be with him. Howbeit, Jesus would not suffer him, but said vnto him, Goe thy way home to thy friends, and shewe them what great things the Lord hath done vnto thee, and howe hee hath had compassion on thee. So he departed, and began to publish in Decapolis, what great things Jesus had done vnto him: and all men did maruеle.

And when Jesus was come ouer againe by ship vnto the other side, a great multitude gathered together to him, and he was neere vnto the sea. And when Iesus was come into the shippe, he that had bene possessed with the deuil, prayed him that he might be with him.

Then they began to pray him, that hee would depart from their coastes. Then they began to pray him, that hee would depart from their coastes. And when he was come into the shippe, he that had bene possessed with the deuil, prayed him that he might be with him.
25 (And there was a certain woman, which was diseased with an issue of blood twelve yeeres, 
26 And had suffered many things of many physici- 
27 And when she had heard of Jesus, came in the press 
28 For she said, If I may but touch his clothes, I shalbe whole. 
29 And straightway the course of her blood was dried vp, and she felt in her body, that she was healed of that plague. 
30 And and immediatly when Jesus did knowe in himselfe the vertue that went out of him, he turned him about in the prasse, and said, Who hath touched my clothes? 
31 And his disciples said vnto him, Thou seest the multitude throng thee, and sayest thou, Who did touche me? 
32 And he looked round about to see her that had done that. 
33 But the woman fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth. 
34 And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague. 
35 While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's house, saying, Thy daughter is dead: 
36 But Jesus, not heeding the word spoken, saith unto the ruler of the synagogue, Fear not, only be- 
37 And he suffered no man to follow with him, save Peter, and James, and John the brother of James. 
38 And they come to the house of the ruler of the synagogue; and he beholdeth a tumult, and many
Weeping and wailing greatly.

39 And when he was entered in, he saith unto them, Why make ye a tumult, and weep? the child is not dead, but sleepeth.

40 And they laughed him to scorn: but he put them all out, and took the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entered in where the damsel was lying.

41 And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto thee, Arise.

42 And straightway the damsel arose, and walked: for she was of the age of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.

43 And he charged them straitly that no man should know it; and commanded that something should be made thee whole: go in peace, and be whole of thy plague.

35 While hee yet spake, there came from the same ruler of the Synagogues house certaine which said, Thy daughter is dead: why diseasest thou the Master any further?

36 As soon as Jesus heard that word spoken, he said vnto the ruler of the Synagogue, Be not afraide: only believe.

37 And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.

38 So he came vnto the house of the ruler of the Synagogue, and sawe the tumult, and them that wept and wailed greatly.

39 And he went in, and said vnto them, Why make ye this ado, and weepe? the childe is not dead, but sleepeth.

40 And they laught him to scorne: but hee put them all out, and tooke the father, and the mother of the childe, and them that were with him, and entred in where the childe lay,

41 And tooke the childe by the hand, and saide vnto her, Talitha cumi, which is by interpretation, Mayden, I say vnto thee, arise.

42 And straightway the mayden arose, and walked: for shee was of the age of twelue yeeres, and they
And he went out from thence; and he came into his own country; and his disciples follow him.

2 And when the sabbath was come, he began to teach in the synagogue: and many hearing him were astonished, saying, From whence hath this man these things? and what wisdom is this which is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands?

3 Is not this the carpenter, the son of Mary, and brother of James, and Joses, and of Judas, and Simon? and are not his sisters here with us? And they were offended in him.

4 And Jesus said unto them, A prophet is not with out honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.

5 And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed them.

6 And he marveled because of their unbelief. And he laid his hands upon a few sick folk, and healed them.

7 And he called unto him the twelve, and began to teach in the synagogue: and many hearing him were astonished, saying, From whence hath this man these things? and what wisdom is this which is given unto him, that even such great works are done by his hands?

8 And he charged them straitly that no man should knowe of it, and commanded to give her meate.

9 And he departed thence, and came into his owne countrey, and his disciples followed him.

43 And he charged them straitly that no man should knowe of it, and commanded to give her meate.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MARK 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;</td>
<td>send them forth two and two, and gave them power over unclean spirits,</td>
<td>θέλοντος γίνεσθαι εἰς αὐτοῖς • ὅπως αὐτῶν εἰσέλθῃ εἰς ὀικίαν, ἐκεῖ μὲνεται ὁ Ἰωάννης ἐκεῖθεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And commanded them that they should take nothing for their journey, save a staff only; no scrip, no bread,</td>
<td>8 And commanded them that they should take nothing for their journey, save a staff only; neither scrip, neither bread, neither money in their girdles:</td>
<td>καὶ αἱ προφητείας ἐξεύρεθην εἰς τοὺς πόλεις.*</td>
</tr>
<tr>
<td>no money in their purse: {money: the word signifies} a piece of brass money, in value somewhat less than a</td>
<td>9 But that they should be shod with sandals, and that they should not put on two coats.</td>
<td>δόποις· ὅπως αὐτῶν εἰσέλθῃ εἰς ὀικίαν, ἐκεῖ μὲνεται ὁ Ἰωάννης ἐκεῖθεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>But he said unto them, In what place soever ye enter into an house, there abide till ye depart from that</td>
<td>10 And he said unto them, Wheresoever ye shall enter into an house, there abide till ye depart thence.</td>
<td>ὃς ἂν τόπος μὴ δέξηται τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under</td>
<td>11 And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust that is under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom, or Gomorrha at the day of judgment, than for that city.</td>
<td>ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἡλείας ἐστίν• ἄλλοι δὲ καὶ Ἐσση, καὶ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And they went out, and preached that men should repent.</td>
<td>12 And they went out, and preached, that men should amend their lives.</td>
<td>ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἡλείας ἐστίν• ἄλλοι δὲ καὶ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed them.</td>
<td>13 And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed them.</td>
<td>ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἡλείας ἐστίν• ἄλλοι δὲ καὶ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And king Herod heard of him; (for his name was made manifest) and said, John the Baptist is risen from the dead, and therefore mighty works are wrought by him.</td>
<td>14 And king Herod heard of him; (for his name was made manifest) and said, John the Baptist is risen from the dead, and therefore mighty works are wrought by him.</td>
<td>ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἡλείας ἐστίν• ἄλλοι δὲ καὶ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Other sayd, It is Elias, and some sayd, It is a Prophet, or as one of those Prophets.</td>
<td>15 Other sayd, It is Elias, and some sayd, It is a Prophet, or as one of those Prophets.</td>
<td>ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἡλείας ἐστίν• ἄλλοι δὲ καὶ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 But Herod, when he heard thereof, said, John, whom I beheaded: he is risen from the dead.</td>
<td>16 But Herod, when he heard thereof, said, John, whom I beheaded: he is risen from the dead.</td>
<td>ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἡλείας ἐστίν• ἄλλοι δὲ καὶ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip’s wife: for he had married her.</td>
<td>17 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip’s wife: for he had married her.</td>
<td>ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἡλείας ἐστίν• ἄλλοι δὲ καὶ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 For John said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother’s wife.</td>
<td>18 For John said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother’s wife.</td>
<td>ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἡλείας ἐστίν• ἄλλοι δὲ καὶ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
16 But when Herod heard thereof, he said, It is John, whom I beheaded: he is risen from the dead.

17 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife: for he had married her.

18 For John had said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.

19 Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not: {a quarrel: or, an inward grudge}

20 For Herod feared John, knowing that he was a just man and an holy, and observed him; and when he heard him, he did many things, and heard him gladly.

21 But the time being convenient, when Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief estates of Galilee;

22 And when the daughter of Herodias herself came in, and danced, she pleased Herod and them that sat at table together, the King said vnto the mayde, Aske of me what thou wilt, and I will giue it thee.

23 And he sware vnto her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will giue it thee, unto the halfe of my kingdome.

24 So she went forth, and said to her mother, What shall I aske? And she said, Iohn Baptists head.

25 Then she came in straightway vnto the king, and askeing, I would that thou shouldst give me in a charger the head of John the Baptist.

26 And he sware to her, Whatsoever thou wilt, and I will give it thee.

27 And euythas vnto Herod, It is not lawfull for thee to haue thy thy brothers wife.

28 And he sware again, Whatsoever thou shalt ask of me, I will giue it thee, euen vnto the halfe of my kingdome.

29 And she went out, and said unto her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptisst.

30 And she came in straightway with haste vnto the king, and asked, saying, I will that thou forthwith give me in a charger the head of John the Baptist.

31 And the king was exceeding sorry; but for the sake of his oaths, and of them that sat at meat, he would not reject her.
And the day is now far spent: and the people saved, and they ran there together on foot from all the cities, and came thither before them, and assembled unto Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.

And he said unto them, Come ye apart into a desert place, and rest a while: for there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.

And they departed into a desert place by ship and had compassion on them, because they were like sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

And when the day was now far spent, his disciples came unto him, and said, The place is desert, and the day is now far spent:

And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison, and commanded to bring his head: and he went and beheaded him in the prison, {an...: or, one of his guard} and beheaded him in the prison, {an...: or, one of his guard}

Then Iesus went out, and sawe a great multitude, and came thither before them, and assemled vnto him.

And when his disciples heard it, they came and took vp his body, and laid it in a tomb.

And when his disciples hearde it, they came and took vp his body, and laid it in a tomb.

And when the day was now far spent, his discipletteach them many things.

And he had compassion on them, because they were like sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

And when the day was now far spent, his discipletteach them many things.

And when the day was now far spent, his discipletteach them many things.

And when the day was now far spent, his discipletteach them many things.

And when the day was now far spent, his discipletteach them many things.

And when the day was now far spent, his discipletteach them many things.
36 And he sent them away, that they may go into the country and villages round about, and buy themselves somewhat to eat.
37 But he answered and said unto them, Give ye them to eat. And they say unto him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give them to eat? 38 And he saith unto them, How many loaves have ye? go and see. And when they knew it, they said, Five, and two fishes.
39 And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.
40 And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.
41 And he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed, and brake the loaves, and gave to the disciples to set before them; and the two fishes he divided among them all. 42 And they did all eat, and were filled.
43 And they took up broken pieces, twelve baskets full of the}

36 ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ λέγουσιν αὐτῷ· ἀπελθόντες ἀγοράσωμεν διακοσίων ἄρτους, καὶ δώσομεν αὐτοῖς φαγεῖν;
38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς· πόσους ἄρτους ἔχετε; ὑπάγετε ἰδετε. καὶ γνόντες λέγουσιν· πέντε, καὶ δύο ἰχθύας. 39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντα συμπόσια ἐπὶ τὸν χλωρὸν χόρτο. 40 καὶ ἐνέπεσαν πρασιαὶ πρασιαὶ, κατὰ ἑκατὸν καὶ κατὰ πενήνθουν. 41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἀναβλέψας πρὸς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησεν, καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς. 42 καὶ ἤραν πάντες ἀρτοὺς καὶ εὐλόγησαν· 43 καὶ ἤραν κλασμάτων δώδεκα κοφίνων.
44 καὶ ἤραν κλασμάτων δώδεκα κοφίνων.
41 And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and brake the loaves, and gave them to his disciples to set before them; and the two fishes divided he among them all.

42 And they did all eat, and were filled.

43 And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.

44 And they that did eat of the loaves were about five thousand men.

45 And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to go to the other side before unto Bethsaida, while he sent away the people.

46 Then as soon as he had sent them away, he departed into a mountaine to pray.

47 And when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land.

48 And he saw them troubled in rowing; for the wind was contrary unto them: and about the fourth watch of the night he came unto them walking upon the sea, and they supposed it had been a spirit, and cried out.

49 But when they saw him walking upon the sea, they supposed that it was an apparition, and cried out:

50 For they all saw him walking upon the sea, and would have passed by them.

51 Then he went up unto them into the ship, and the wind ceased: and they were sore amazed in them selves;

52 For they had not considered the matter of the loaves, because their hearts were hardened.

53 And they came ouer, and went into the land of Gennesaret, and arriued.

46 And after he had taken leave of them, he departed into the mountain to pray.

47 And when even was come, the boat was in the midst of the sea, and he alone on the land.

48 And seeing them distressed in rowing, for the wind was contrary unto them: and about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, and would have passed by them.

49 For they all saw him, and were troubled. And they supposed it had been a spirit, and cried out:

50 For they all saw him, and were sore afraid: but anon he talked with them, and said vnto them, Be of good comfort: it is I; be not afraid.

51 And he went vp vnto them into the ship, and the winde ceased, and they were much more amased in them selues, and marueiled.

52 For they had not considered the matter of the loaves, because their hearts were hardened.

53 And they came ouer, and went into the land of Gennesaret, and arriued.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MARK 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>51 And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.</td>
<td>54 So when they were come out of the ship, straightway they knewe him,</td>
<td>So when they were come out of the ship,</td>
</tr>
<tr>
<td>52 For they considered not the miracle of the loaves: for their heart was hardened.</td>
<td>55 And ran about throughout all that region round about, and began to cary thither and thither in couches all that were sick, they heard that he was.</td>
<td>55 And ran about throughout all that region round about, and began to cary thither and thither in couches all that were sick, they heard that he was.</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.</td>
<td>56 And whithersoever he entred into townes, or cities, or villages, they laide their sickie in the streestes, and prayed him that they might touch at the least the edge of his garment. And as many as touched him, were made whole.</td>
<td>56 And whithersoever he entred into townes, or cities, or villages, they laide their sickie in the streestes, and prayed him that they might touch at the least the edge of his garment. And as many as touched him, were made whole.</td>
</tr>
<tr>
<td>54 And when they were come out of the ship, straightway they knew him.</td>
<td>Then gathered vnto him the Pharises, and certaine of the Scribes which came from Hierusalem.</td>
<td>Then gathered vnto him the Pharises, and certaine of the Scribes which came from Hierusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>55 And ran through that whole region round about, and began to cary about in beds those that were sick, where they heard he was.</td>
<td>2 And when they sawe some of his disciples eate meate with common hands, (that is to say, vnwashen) they complained.</td>
<td>2 And when they sawe some of his disciples eate meate with common hands, (that is to say, vnwashen) they complained.</td>
</tr>
<tr>
<td>56 And whithersoever he entered, into villages, or cities, or into the country, they laid the sick in the marketplaces, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched him were made whole.</td>
<td>3 (For the Pharises, and all the Iewes, except they wash their hands oft, eate not, holding the tradition of the Elders.</td>
<td>3 (For the Pharises, and all the Iewes, except they wash their hands oft, eate not, holding the tradition of the Elders.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

And there are gathered together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which had come from Jerusalem, and had seen that some of his disciples ate their bread with defiled, that is, unwashen, hands. 3 For the Pharisees, and all the Jews, except they wash their hands oft, eate not, holding the tradition of the elders: 4 and when they come from the marketplace, except they wash themselves, they eat not: and many other things there be, which they have received to hold, washings of cups, and pots, and brasen vessels. 5 And the Pharisees and the scribes ask him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat their bread with defiled hands? 6 And he said unto them, Well did Isaiah prophesy of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with their lips, But their heart is far from me. 7 But in vain do they worship me, Teaching as their

άσθενοῦντας, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα κἂν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἅψωνται• καὶ ὅσοι ἂν ἥψαντο αὐτοῦ ἐσώζοντο. | Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς• διατί οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταί σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων, ἀλλὰ κοιναῖς χερσὶν ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον; | Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ τινες τῶν γραμματέων ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων. | 52 For they considered not the miracle of the loaves: for their heart was hardened. |

Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ τινες τῶν γραμματέων ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων. | 2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι κοιναῖς χερσίν, τοῦτ’ ἔστιν ἀνίπτοις, ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους | 2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι κοιναῖς χερσίν, τοῦτ’ ἔστιν ἀνίπτοις, ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους | 56 And whithersoever he entered, into townes, or cities, or villages, they laide their sickie in the streestes, and prayed him that they might touch at the least the edge of his garment. And as many as touched him, were made whole. |

And there are gathered together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which had come from Jerusalem, and had seen that some of his disciples ate their bread with defiled, that is, unwashen, hands. 3 For the Pharisees, and all the Jews, except they wash their hands oft, eat not, holding the tradition of the elders: 4 and when they come from the marketplace, except they wash themselves, they eat not: and many other things there be, which they have received to hold, washings of cups, and pots, and brasen vessels. 5 And the Pharisees and the scribes ask him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat their bread with defiled hands? 6 And he said unto them, Well did Isaiah prophesy of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with their lips, But their heart is far from me. 7 But in vain do they worship me, Teaching as their
4 And when they come from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, as the washing of cups, and pots, brazen vessels, and of tables. {pots: sextarius is about a pint and an half} {tables: or, beds}

5 Then the Pharisees and scribes asked him, Why do ye make void the commandment of God, and hold fast the tradition of men.

6 He answered and said unto them, Well hath Esias prophesied of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with their lips, but their heart is far from me.

7 Howbeit in vain do they worship me, teaching for doctrines the precepts of men.

8 For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, as the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.

9 And he said unto them, Full well do ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.

10 For Moses said, Honour thy father and thy mother; and Whoso curseth father or mother, let him die the death:

11 But ye say, If a man shall say to his father or mother, Thou hast profited by me is Corban, that is to say, Given to God; or his mother, That wherewith thou mightest have been profited by me shall be free.

12 ye no longer suffer him to do aught for his father or his mother; 13 making void the word of God by your tradition, which ye have delivered: and many such like things ye do.

14 And he called to him the multitude again, and said unto them, Hear me all of you, and understand: 15 there is nothing from without the man, that going into him can defile him: but the things which proceed out of the man are those that defile the man.

16 And when he was entered into the house from the multitude, his disciples asked of him the parable.

17 And when they come from the market, except they wash, they eat not: and many other things there be, which they have taken upon them to observe, as the washing of cups, and pots, and of brazen vessels, and of beds.)

5 Then asked him the Pharisees and Scribes, Why walk not thy disciples according to the tradition of the Elders, but eate meate with vnwashen hands?

6 Then hee answered and sayd vnto them, Surely Esay hath prophesied well of you, hypocrites, as it is written, This people honoureth mee with lippes, but their heart is farre away from me.

7 But they worship me in vaine, teaching for doctrines the commandments of men.

8 For ye lay the commandement of God apart, and obsere the tradition of men, as the washing of pots and of cups, and many other such like things ye doe.

9 And he sayd vnto them, Well, ye reiect the commandement of God, that ye may observe your owne tradition.

10 For Moses sayd, Honour thy father and thy mother; and Whoso shall speake euill of father or mother, let him die the death.

11 But ye say, If a man say to father or mother, Corban, that is, By the gift that is offered by mee, thou mayest haue profite, hee shall be free.

12 ye no longer suffer him to do aught for his father or his mother; 13 making void the word of God by your tradition, which ye have delivered: and many such like things ye do.

14 And he called to him the multitude again, and said unto them, Hear me all of you, and understand:

15 there is nothing from without the man, that going into him can defile him: but the things which proceed out of the man are those that defile the man.

16 And when he was entered into the house from the multitude, his disciples asked of him the parable.
12 And he sayed vnto them, What? are ye without understanding also? Doe ye not knowe that whatsoever thing from without entreth into a man, cannot defile him,
19 Because entreth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught which is the purging of all meates?
20 Then he sayed, That which commeth out of man, that defileth man.
21 For from within, euens out of the heart of men, proceed euill thoughtes, adulteries, fornications,

18 And he saith unto them, Are ye so without understanding? Perceivest ye not, that whatsoever from without goeth into the man, it cannot defile him; 
19 because it goeth not into his heart, but into his belly, and goeth out into the draught. This he said, making all meats clean.
20 And he said, That which proceedeth out of the man, that defileth the man.

12 So ye suffer him no more to doe any thing for his father, or his mother,
13 Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered: and many such like things.
14 Then he called the whole multitude vnto him, and sayd vnto them, Hearken you all vnto me, and understand.
15 There is nothing without a man, that can defile him, when it entreth into him: but the things which proceede out of him, are they which defile the man.
16 If any haue cares to heare, let him heare.
17 And when he came into an house, away from the people, his disciples asked him concerning the parable.
18 And he saide vnto them, What? are ye without understanding also? Doe ye not knowe that whatsoever thing from without entreth into a man, cannot defile him,
19 Because entreth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught which is the purging of all meates?
20 Then he sayed, That which commeth out of man, that defileth man.
21 For from within, euens out of the heart of men, proceed euill thoughtes, adulteries, fornications,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MARK 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>evil thoughts, adulteries, fornications, murders,</td>
<td>22 Thefts, couetousnes, wickednes, deceit, vn-</td>
<td>murthers,</td>
</tr>
<tr>
<td>thefts, covetousness, wickedness, deceit, lascivi-</td>
<td>cleannes, a wicked eye, backbiting, pride, foolish-</td>
<td>22 Thefts, couetousnes, wickednes, deceit, vn-</td>
</tr>
<tr>
<td>ousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness:</td>
<td>nesses.</td>
<td>22 Thefts, couetousnes, wickednes, deceit, vn-</td>
</tr>
<tr>
<td>{covetousness...: Gr. couetousnes, wickednesses}</td>
<td>23 All these euil things come from within, and</td>
<td>23 All these euil things come from within, and</td>
</tr>
<tr>
<td>23 All these evil things come from within, and defile</td>
<td>defile a man.</td>
<td>defile a man.</td>
</tr>
<tr>
<td>the man.</td>
<td>24 And from thence he arose, and went into the bor-</td>
<td>24 And from thence he rose, and went into the bor-</td>
</tr>
<tr>
<td>And from thence he arose, and went into the borders</td>
<td>ders of Tyre and Sidon, and entered into an house,</td>
<td>ders of Tyre and Sidon, and entered into an house,</td>
</tr>
<tr>
<td>of Tyre and Sidon, and entered into an house,</td>
<td>and would have no man know it: but he could not be</td>
<td>and woulde that no man should haue known: but he</td>
</tr>
<tr>
<td>and would have no man know it: but he could not be</td>
<td>hid.</td>
<td>could not be hid.</td>
</tr>
<tr>
<td>hid.</td>
<td>25 For a certain woman, whose little daughter had</td>
<td>25 For a certain woman, whose little daughter had</td>
</tr>
<tr>
<td>25 For a certain woman, whose young daughter had</td>
<td>an unclean spirit, heard of him, and came and fell at</td>
<td>an vncline spirit, heard of him, and came, and fell at</td>
</tr>
<tr>
<td>an unclean spirit, heard of him, and came and fell at</td>
<td>his feete,</td>
<td>his feete,</td>
</tr>
<tr>
<td>Mn his feet:</td>
<td>26 The woman was a Greek, a Syrophenician by na-</td>
<td>26 (And the woman was a Greeke, a Syrophenissian</td>
</tr>
<tr>
<td>26 The woman was a Greek, a Syrophenician by na-</td>
<td>tion; and she besought him that he would cast forth the</td>
<td>by nation) and she besought him that he would cast</td>
</tr>
<tr>
<td>nation; and she besought him that he would cast forth the</td>
<td>devil out of her daughter. {Greek: or, Gentile}</td>
<td>out the deuill out of her daughter.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 But Jesus said unto her. Let the children first be</td>
<td>27 But Jesus saide vnto her, Let the children first be</td>
<td>27 But Jesus saide vnto her, Let the children first be</td>
</tr>
<tr>
<td>filled: for it is not meet to take the children’s bread,</td>
<td>fedde: for it is not good to take the childrens bread,</td>
<td>fedde: for it is not good to take the childrens bread,</td>
</tr>
<tr>
<td>and to cast it unto the dogs.</td>
<td>and to cast it unto the dogs.</td>
<td>and to cast it unto the dogs.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And she answered and said unto him, Yes,</td>
<td>28 And he said unto her, For this saying go thy way;</td>
<td>28 And she answered, and saide vnto him, Treuth,</td>
</tr>
<tr>
<td>Lord: ye t</td>
<td>29 And he said unto her, For this saying goe thy way:</td>
<td>Lord: ye t</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And he said unto her. For this saying go thy way;</td>
<td>the devil is gone out of thy daughter.</td>
<td>29 Then he said vnto her, For this saying goe thy</td>
</tr>
<tr>
<td>the devil is gone out of thy daughter.</td>
<td>29 And when she was come to her house, she found</td>
<td>way: the deuil is gone out of thy daughter.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And when she was come to her house, she found</td>
<td>the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.</td>
<td>30 And when she was come home to her house, shee</td>
</tr>
<tr>
<td>the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.</td>
<td>filled: for it is not meet to take the children’s bread</td>
<td>founde the deuill departed, and her daughter</td>
</tr>
<tr>
<td>filled: for it is not meet to take the children’s bread</td>
<td>and cast it to the dogs.</td>
<td>founde the deuill departed, and her daughter</td>
</tr>
<tr>
<td>and cast it to the dogs.</td>
<td>28 But she answered and saith unto him, Yea, Lord:</td>
<td>28 Then shee answered, and saide vnto him, Treuth,</td>
</tr>
<tr>
<td>28 But she answered and saith unto him, Yea, Lord:</td>
<td>even the dogs under the table eat of the childrens</td>
<td>Lord: yet in decee the whelpes eate vnder the table</td>
</tr>
<tr>
<td>even the dogs under the table eat of the childrens</td>
<td>crumbs.</td>
<td>of the childrens crommes.</td>
</tr>
<tr>
<td>crumbs.</td>
<td>29 Then he said vnto her, For this saying goe thy</td>
<td>29 Then he said vnto her, For this saying goe thy</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And he said unto her, For this saying go thy way;</td>
<td>way: the devil is gone out of thy daughter.</td>
<td>way: the devil is gone out of thy daughter.</td>
</tr>
<tr>
<td>the devil is gone out of thy daughter.</td>
<td>30 And he went away unto her house, she found the</td>
<td>30 And when shee was come home to her house, shee</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And she went away unto her house, and found the</td>
<td>devil is gone out, and her daughter laid upon the bed.</td>
<td>founde the deuill departed, and her daughter</td>
</tr>
<tr>
<td>child laid upon the bed, and the devil gone out.</td>
<td>31 And again he went out from the borders of Tyre,</td>
<td>31 And again he went out from the borders of Tyre,</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And again he went out from the borders of Tyre,</td>
<td>and came through Sidon unto the sea of Galilee,</td>
<td>and came through Sidon unto the sea of Galilee,</td>
</tr>
<tr>
<td>and came through Sidon unto the sea of Galilee,</td>
<td>through the midst of the borders of Decapolis.</td>
<td>through the midst of the borders of Decapolis.</td>
</tr>
<tr>
<td>through the midst of the borders of Decapolis.</td>
<td>32 And they bring unto him one that was deaf, and</td>
<td>32 And they bring unto him one that was deaf, and</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 32 And they bring unto him one that was deaf, and | mu| 32 And they br
And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.

And they brought him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him that he would put his hand upon him.

And looking up to heaven, he sighed, and saith unto them, Have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat. Jesus called his disciples unto him, and said unto them, In those days, when there was again a great multitude, and they had nothing to eat, Jesus called his disciples unto him, and saith unto them,

2 I have compassion on the multitude, because they have nowe continued with mee three dayes, and haue nothing to eate, Iesus called his disci - plest to him, and said vnto them, In those dayes, when there was a very great multitude, and had nothing to eate, Jesus called his disciples unto him, and said vnto them,

2 I haue compassion on the multitude, because they haue noe continued with me three dayes, and haue nothing to eate.

καὶ ἀπόλυσεν αὐτοὺς.
καὶ εὐλογήσας αὐτὰ
καὶ
εὐχαριστήσας ἔκλασεν

καὶ εἶπαν• ἑπτά.
καὶ ἠρώτα αὐτοὺς• πόσους ἔχετε ἄρτους; οἱ δὲ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦραν
καὶ εἶχαν ἰχθύδια ὀλίγα• καὶ εὐλογήσας αὐτὰ
κατ᾽ αὐτοῦ, ζητοῦντες παρ᾽ αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ

And they said, Seven.

6 And he commandeth the multitude to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and having given thanks, he brake, and gave to his disciples, to set before them; and they set them before the multitude.

7 And they had a few small fishes: and having blessed them, he commanded to set these also before them.

8 And they did eat, and were filled: and they took lying on the bed.

31 And they did eat, and were filled: and they took

blessed them, he commanded to set these also before

them.

32 And they brought unto him one that was deaf

and stammered in his speache, and prayed him to put

his hand vpon him.

33 Then hee tooke him aside from the multitude,

and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his

舌; and the dumb to speak.

34 And looking vp to heauen, hee sighed, and said

vnto him, Ephphatha, that is, Be opened.

35 And straightway his ears were opened, and the

string of his tongue was loosed, and hee spake plain.

36 And he commanded them, that they should tell

no man: but howe much soeuer hee forbad them, the

more a great deale they published it,

37 And were beyonde measure astonied, saying, Hee

hath done all things well: he maketh both the deafe
to heare, and the domme to speake.

Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν πόλλου ὄχλου ὄντος

καὶ μὴ ἔχοντον τί φάγωσιν, προσκαλεσάμενος τοὺς

μαθητὰς λέγει αὐτοῖς•

2 σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι

μακρόθεν ἥκασιν.

καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστις εἰς οἶκον αὐτῶν,

τρεῖς προσμένουσίν μοι καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν.

καὶ ἦσαν δὲ τετρακισχίλιοι• καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.

7 καὶ εἶχαν ἰχθύδια ὀλίγα• καὶ ἐυλογήσας αὐτὰ
κατ᾽ αὐτοῦ, ζητοῦντες παρ᾽ αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ

In those days, when there was a very great multitude, and they had nothing to eat, Jesus called his disciples unto him, and said vnto them, In those dayes, when there was a very great multitude, and had nothing to eate, Jesus called his discip- lès to him, and said vnto them,

2 I haue compassion on the multitude, because they haue nowe continued with mee three dayes, and haue

his hand vpon him.

31 And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came vnto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.

32 And they brought vnto him one that was deafe

and stammered in his speache, and prayed him to put

his hand vpon him.

33 Then hee tooke him aside from the multitude,

and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his

舌; and the dumb to speak.

34 And looking vp to heauen, hee sighed, and said

vnto him, Ephphatha, that is, Be opened.

35 And straightway his ears were opened, and the

string of his tongue was loosed, and hee spake plain.

36 And he commanded them, that they should tell

no man: but howe much soeuer hee forbad them, the

more a great deale they published it,

37 And were beyonde measure astonied, saying, Hee

hath done all things well: he maketh both the deafe
to heare, and the domme to speake.

Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν πόλλου ὄχλου ὄντος

καὶ μὴ ἔχοντον τί φάγωσιν, προσκαλεσάμενος τοὺς

μαθητὰς λέγει αὐτοῖς•

2 σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι

μακρόθεν ἥκασιν.

καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστις εἰς οἶκον αὐτῶν,

τρεῖς προσμένουσίν μοι καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν.

καὶ ἦσαν δὲ τετρακισχίλιοι• καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.

καὶ ἠρώτα αὐτοὺς• πόσους ἔχετε ἄρτους; οἱ δὲ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦραν
καὶ εἶχαν ἰχθύδια ὀλίγα• καὶ εὐλογήσας αὐτὰ
κατ᾽ αὐτοῦ, ζητοῦντες παρ᾽ αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ

In those days, when there was again a great multitude, and they had nothing to eat, he called unto him his disciples and, saith unto them,

2 I have compassion on the multitude, because they have now continued with me three days, and have nothing to eat:

3 and if I send them away fasting to their home, they will faint in the way; and some of them are come from far.

4 And his disciples answered him, Whence shall one be able to fill these men with bread here in a desert place?

5 And they asked him, How many loaves have ye? And they said, Seven.

6 And he commanded the multitude to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and having given thanks, he brake, and gave to his disciples, to set before them; and they set them before the multitude.

7 And they had a few small fishes: and having blessed them, he commanded to set these also before them.

8 And they did eat, and were filled: and they took

καὶ ἠρώτα αὐτοὺς• πόσους ἔχετε ἄρτους; οἱ δὲ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦραν
καὶ εἶχαν ἰχθύδια ὀλίγα• καὶ εὐλογήσας αὐτὰ
κατ´ αὐτοῦ, ζητοῦντες παρ´ αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ

3 And if I send them away fasting to their own houses, they would faint by the way: for divers of them came from farre.

4 Then his disciples answered him, Whence can a man satisfy these with bread here in the wilderness?

5 And he asked them, How many loaves have ye? And they said, Seven.

6 And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before them; and they did set them before the people.

7 They had also a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before them.

8 So they did eat, and were filled: and they took up of the broken meat that was left seven baskets.

9 And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away.

10 And anon he entred into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

11 And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him.

12 And he sighed deeply in his spirit, and saith, Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.

13 And if I send them away fasting to their own houses, they would faint by the way: for divers of them came from farre.

14 And they forgot to take bread; and they had not in the boat departed to the other side.

15 And he charged them, saying, Take heed, be ware of the leaven of the Pharisees and the leaven of Herod.

16 And they reasoned one with another, saying, We have no bread.

17 And Jesus perceiving it saith unto them, Why reason ye, because ye have no bread? do ye not yet perceive, neither understand? have ye your heart hardened?

18 ὃτι οὐκ ἀκούετε, καὶ οὐ μνημονεύετε, ὢτα ἔχοντες οὐ βλέπετε, καὶ ὦτα ἔχοντες πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν;

19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, καὶ πόσους κοφίνους κλασμάτων δώδεκα. λέγουσιν αὐτῷ• δώδεκα.

20 ὅτε καὶ τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, καὶ πόσους κοφίνους κλασμάτων ἤρατε; λέγουσιν αὐτῷ• δώδεκα.

21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς• οὔπω συνίετε; τί διαλογίζεσθε ὅτι γνοὺς λέγετε αὐτοῖς• οὔπω συνίετε οὐδὲ νοεῖτε; ἔτι αὐτοῖς λέγεσθαι• οὔπω συνίετε· ὅτι οὐκ ἐχετε ἄρτον, ὅτι οὐκ ἔχετε μεθ᾽ ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.

22 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς• τί διαλογίζεσθε ὅτι γνοὺς λέγετε αὐτοῖς• οὔπω συνίετε· ὅτι οὐκ ἔχετε ἄρτον, ὅτι οὐκ ἔχετε μεθ᾽ ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.
asked his disciples, saying unto them, Who do men
say unto you, There shall no sign be given unto this
generation.

13 And he lef them, and entering into the ship again
departed to the other side.

14 Now the disciples had forgotten to take bread,
neither had they in the ship with them more than one
loaf.

15 And he charged them, saying, Take heed, beware
of the leaven of the Pharisees, and of the leaven of
Herod.

16 And they reasoned among themselves, saying, It
is because we have no bread.

17 And when Jesus knew it, he said unto them, Why
reason ye, because ye have no bread? perceive
ye not, neither understand? have ye your heart yet
darkened?

18 Haue yee eyes, and see not? and haue yee eares,
and heare not? and doe ye not remember?

19 When I brake the five loaves among fiue thou-
sand, how many baskets full of broken meate
took ye vp? They said vnto him, Twelue.

20 And when I brake seuen among foure thousand, how
many baskets full of fragments took ye up? And they
said, Seuen.

21 Then he saide vnto them, Howe is it that ye do not
understand?

22 And they come unto Bethsaida. And they bring to
him a blind man, and beseech him to touch him.
23 And he took hold of the blind man by the hand,
and brought him out of the village; when he had
spit on his eyes, and laid his hands upon him, he
asked him, Seest thou aught?
24 And he looked up, and said, I see men; for I be-
hold them as trees, walking.
25 Then again he laid his hands upon his eyes; and
he looked stedfastly, and was restored, and saw all
things clearly.
26 And he sent him away to his home, saying, Do
not even enter into the village.
27 And Jesus went forth, and his disciples, into
the villages of Caesarea Philippi: and in the way he
asked his disciples, saying unto them, Who do men
tuylóν, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτοῦ ἵνα αὐτοῦ ἀγνητι.
23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ ἐξήνεγκεν αὐτὸν ἐξὸ τῆς κόμης, καὶ πτῦσας εἰς τὰ δόματα αὐτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτοῦ, ἐπηρώτα αὐτὸν, εἴ τι βλέπει;
24 καὶ ἀναβλέπων ἐλέγεν· βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὦτα δένδρα ὁρῶ περιπατοῦντας,
25 εἶτα πάλιν ἐπιθείς τὰς χεῖρας ἐπὶ τοῦ ὀφθαλμοῦ αὐτοῦ, καὶ διέβλεψεν, καὶ ἀπέκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν δηλαυγῶς ἁπάντα.
26 καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς τὰς κώμας τῆς Ἡλείας, ἢ καὶ ἀπεκάθισεν αὐτοῦ ἡμῖν· μὴ εἰς τὴν κόμην εἰσέλθῃς.
27 Καὶ ἐξήνεγκεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰς κόμας Καισαρείας τῆς Ἡλείας· καὶ ἐπὶ τὴν ἡμέραν ἡμῶν ἐπηρώτα τοῦ ὀφθαλμοῦ αὐτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτοῦ, τίνα με λέγειν οἱ ἀνθρώποι εἰνάνθει;
28 οἱ δὲ δὲ διὰ τοῦτο λέγονται· ὠτος ἐφη τοῦ ὀφθαλμοῦ αὐτοῦ, ἢ τίνα με λέγησιν εἰς τοὺς ἀνθρώπους περί αὐτοῦ.
29 καὶ ἀπεκάθισεν τοῦτο εἰς τὰς κώμας Ἔλεαι, ἢ καὶ ἤρισκεν ἐκ τὸν Πέτρον ἐλέγειν· μὴ εἰς τὸν ἀνθρώπον πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι

12 Then hee sighed deeply in his spirit, and saide, Why doeth this generation seeke a signe? Verely
I say vnto you, a signe shall not be giuen vnto this
generation.
13 So he lef them, and went into the ship againe,
and departed to the other side.
14 And they had forgotten to take bread, neither
had they in the shippe with them, but one loafe.
15 And he charged them, saying, Take heede, and
beware of the leauen of the Pharisees, and of the
leauen of Herod.
16 And they reasoned among themselves, saying, It
is, because we haue no bread.
17 And when Jesus knew it, he said vnto them, Why
reason you thus, because ye have no bread? perceiue
ye not yet, neither understande? haue ye your hearts
yet hardened?
18 Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye
not? and do ye not remember?
19 When I brake the fiue loaues among fiue thou-
sand, how many baskets of the leauings of broken meate
took ye vp? And they said vnto him, Seven.
20 And when I brake seuen among foure thousand, how
many baskets of the leauings of broken meate tooke
ye vp? They said vnto him, Twelue.
21 Then he saide vnto them, Howe is it that ye do not
understand?
22 And he came to Bethsaida; and they brought a blind man unto him, and besought him to touch him. 

23 And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw anything. 

24 And he looked up, and said, I see men as trees, walking. 

25 After that he put his hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly. 

26 And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell it to any in the town. 

27 And Jesus went out, and his disciples, into the town of Caesarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am? 

28 And they answered, Some say, Iohn Baptist: and some, Elias: and others, One of the prophets. 

29 And he asked them, But whom say ye that I am? Then Peter answered, and said vnto him, Thou art the Christ. 

30 And he sharply charged them, that concerning him they should tell no man. 

31 And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and whosoever shall lose his life for my sake and the gospel’s shall save it. 

32 And he spake the saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him. 

33 But he turning about, and seeing his disciples, he said vnto him, Satan: for thou mindest not the things of God, but the things of men. 

34 And he spake the saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him. 

35 But he turning about, and seeing his disciples, he said vnto him, Satan: for thou mindest not the things of God, but the things of men. 

36 For whosoever would save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life for my sake and the gospel’s shall save it. 

37 What doth it profit a man, to gain the whole world, and lose his own soul? 

38 For what doth it profit a man, if he gain the whole world, and lose his own soul? 

39 For whosoever would save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life for my sake and the gospel’s shall save it. 

40 For what doth it profit a man, to gain the whole world, and lose his own soul? 

41 For whosoever would save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life for my sake and the gospel’s shall save it.
and of the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again.

And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.

But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou savourest not the things that be of God, but the things that be of men.

And when he had called the people unto him with his disciples also, he said unto them, Whosoever will follow me, let him forsake himself, and take up his cross, and follow me.

For whosoever will save his life, shall lose it: but whosoever shall lose his life for my sake and the Gospels, he shall save it.

For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?

Or what shall a man give in exchange for his soul?

Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.
And he said unto them, Verily I say unto you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God come with power.

2 And after six days Jesus taketh with him Peter, and James, and John, and bringeth them up into a high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them.

3 And his raiment became shining, exceeding white; so as no fuller on earth can whiten them.

4 And there appeared unto them Elias with Moses: and they were talking with Jesus.

5 Then Peter answered, and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make also three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

6 Yet hee knewe not what he saide: for they were sore afraid.

7 And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.

8 And as they were coming down from the mountaine, he charged them that they should tell no man what things they had seene, saue when the Sonne of man were ancie nated.

9 And as they came down from the mountain, he charged them, that they should tell no man what they had seene, saue when the Sonne of man were ancie nated.
man should have risen again from the dead.

10 And they kept the saying, questioning among themselves what the rising again from the dead should mean.

11 And they asked him, saying, Why say the scribes that Elias must first come?

12 And he answered and told them, Elias verily cometh first, and restoreth all things: and how is it written of the Son of man, that he should suffer many things, and be set at nought.

13 But I say unto you, that Elias is come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.

14 And when he came to his disciples, he saw a great multitude about them, and scribes disputing with them.

15 And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to him saluted him.

16 Then he asked the scribes, What question ye with them? {with them: or, among yourselves}

17 And one of the multitude answered and said, Master, I have brought my son to thee, which hath a dumb spirit:

18 And wheresoever he taketh him, he teareth him, and he fometh, and gnasheth his teeth, and pineth.
21 And he asked his father, How long is it ago since this came unto him? And he said, Of a child.

22 And oft times it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if thou canst do any thing, helpe vs, and haue compassion vpon vs.

23 And Jesus said vnto him, If thou canst beleeue it, vs al things are possible to him that beleeueth.

24 And straightway the father of the childe crying with teares, saide, Lord, I beleeue: helpe my vnbeliefe.

25 When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the vnceleane spirit, saying vnto him, Thou domme and deafe spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.

26 Then the spirit cried, and rent him sore, and came out of him, and he was as one dead, in so much that many said, He is dead.

27 But Jesus tooke his hande, and lift him vp, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast it out; and they were not able.

19 Then he answered him, and said, O faithlesse generation, how long now shall I be with you! how long now shall I suffer you! Bring him vnto me.

20 So they brought him vnto him: and assoone as the spirit sawe him, hee tare him, and hee fell downe on the ground walowing and forming.

21 Then he asked his father, How long time is it since he hath bin thus? And he said, Of a childe.

22 And oft times he casteth him into the fire, and into the water to destroy him: but if thou canst do any thing, helpe vs, and haue compassion vpon vs.

23 And Jesus said vnto him, If thou canst beleeue it, vs al things are possible to him that beleeueth.

24 And straightway the father of the childe crying with teares, saide, Lord, I beleeue: helpe my vnbeliefe.

25 When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the vnceleane spirit, saying vnto him, Thou domme and deafe spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.

26 Then the spirit cried, and rent him sore, and came out of him, and he was as one dead, in so much that many said, He is dead.

27 But Jesus tooke him by the hand, and raised him away: and I spake to thy disciples, that they should cast him out, and they could not.
unto them,
36 And he took a little child, and set him in the midst of them: and taking him in his arms, he said unto them,

up; and he arose.
28 And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?
29 And he said vnto them, This kinde can be by no other meanes come forth, but by prayer and fasting.
30 And they departed thence, and went together through Galile, and hee would not that any should have known it.
31 For he taught his disciples, and saide vnto them, The Sonne of man shall be deliuered into the handes of men, and they shall kill him, but after that he is killed, he shall rise againe the third day.
32 But they vnderstooode not that saying, and were afraid to aske him.
33 After, he came to Capernaum: and when he was in the house, he asked them, What was it that ye disputed among you by the way?
34 And they helde their peace: for by the way they reasoned among themselves, who should bee the chiepest.
35 And he sate downe, and called the twelve, and said to them, If any man desire to be first, the same shall be last of all, and servaunt vnto all.
36 And he tooke a little child, and set him in the middes of them, and tooke him in his armes, and he arose.

his disciples, and said unto them,
35 And he sate downe, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, the same shall be last of all, and seruant of all.
36 And he took a little child, and set him in the midst of them: Why could not we cast him out?
29 And he said vnto them, This kinde can come forth by nothing, but by prayer and fasting.
30 And they departed thence, and passed through Galile; and he would not that any man should know it.
31 For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.
32 But they understood not the saying, and were afraid to ask him.
33 And they came to Capernaum: and when he was in the house, he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?
34 And they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who should be the greatest.
35 And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, the same shall be last of all, and servant of all.

The Son of man is delivered up into the hands of men, and they shall kill him; and when he is killed, he shall rise again the third day.
31 For he taught his disciples, and said unto them, This kind can come out by nothing, save by prayer.
29 And he answered them, Why could not we cast it out?
28 And when he was come into the house, his disciples asked him privately, saying, We could not cast it out.
32 But they understood not the saying, and were afraid to ask him.
33 And they came to Capernaum: and being in the house, he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?
34 And they held their peace: for they had disputed one with another in the way, who was the greatest.
35 And he sat down, and called the twelve; and he saith unto them, If any man would be first, he shall be last of all, and minister of all.
36 And he took a little child, and set him in the midst of them: and taking him in his arms, he said unto them,
36 And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,

37 Whosoever shall receive one of such little children in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.

38 Then John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followed us: and we forbade him, because he followed vs not.

39 But Jesus sayd, Forbid him not: for there is no man that can doe a miracle by my Name, that can lightly speake euill of me.

40 For whosoever is not against vs, is on our part.

41 And whosoever shall giue you a cup of water to drinke for my Names sake, because ye belong to Christ, verely I say vnto you, he shall not lose his rewarde.

42 And whosoever shall offend one of these little ones, that believe in me, it is better for him that a milstone were hanged about his neck, and that he were cast into the sea.

43 Wherefore, if thine hand cause thee to offend, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, rather than having two hands, to goe into hell, into the fire that neuer shalbe quenched.

44 Where their worme dyeth not, and the fire neuer goeth out.

38 And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followed us: and we forbade him, because he followed not us.

39 But Jesus said, Forbid him not: for there is no man that can doe a miracle by my Name, that can lightly speake euill of me.

40 For whosoever is not against us, is on our part.

41 And whosoever shall giue you a cup of water to drinke for my Names sake, because ye belong to Christ, verely I say vnto you, he shall not lose his rewarde.

42 And whosoever shall offend one of these little ones, that believe in me, it is better for him that a milstone were hanged about his neck, and that he were cast into the sea.

43 Wherefore, if thine hand cause thee to offend, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, rather than having two hands, to goe into hell, into the fire that neuer shalbe quenched.

44 Where their worme dyeth not, and the fire neuer goeth out.

41 And whosoever shall giue you a cup of water to drinke for my Names sake, because ye belong to Christ, verely I say vnto you, he shall not lose his rewarde.

42 And whosoever shall offend one of these little ones, that believe in me, it is better for him that a milstone were hanged about his neck, and that he were cast into the sea.

43 Wherefore, if thine hand cause thee to offend, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, rather than having two hands, to goe into hell, into the fire that neuer shalbe quenched.

44 Where their worme dyeth not, and the fire neuer goeth out.
45 Likewise, if thy foot offend thee to offend, cut it off: it is better for thee to go halt into life, then having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched.
46 Where their worm dyeth not, and the fire is never quenched.

47 And if thine eye cause thee to offend, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:
48 Where their worm dieth not, and the fire is never quenched.

49 For every man shall be salted with fire: and every sacrifice shall be salted with salt.
50 Salt is good: but if the salt have lost its saltiness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and be at peace one with another.

And he arose from thence, and cometh into the coasts of Judaea by the farther side of Jordan: and the people resort unto him again; and, as he was wont, he taught them again.

2 Then the Pharisees came and asked him, if it were lawful for a man to put away his wife, and tempted him.

3 And he answered and said unto them, Is it lawful for a man to put away his wife? tempting him.

3 And he answered and said unto them, What did Moses command you?
4 And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put her away.
5 But Jesus said unto them, For your hardness of heart he wrote you this commandment.
6 But from the beginning of the creation, Male and female made he them.

βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν,
48 ὅποιον ὁ σκόλης αὐτῶν ὑπὸ τελευτᾷ καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται.*
49 πάς γὰρ πυρὶ ἁλισθήσεται.
50 καλὸν τὸ ἅλα• ἐὰν δὲ τὸ ἅλα ἄναλον γένηται,

Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς ἔρχεται εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, καὶ τὰ ὄχλαν πάλιν ὀχλοῦσαν ἐν αὐτῷ, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.

2 καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι ἐπηρώτων αὐτὸν εἰ ἐξεστὶν ἀνδρὶ γυναῖκα ἀπολύσεις, πειράζοντες αὐτὸν.
3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς• τι ἦν καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀπολύσας καὶ αὐτὸν τὸν πατέρα καὶ μητέρα ἐπιτυρτῇς, ἐπὶ σκληροκαρδίας αὐτοῖς.
4 οἱ δὲ εἶπαν• ἐπέτρεψεν Μωυσῆς μετάσχειν καὶ ἀπολύσεις, ἐπὶ σκληροκαρδίας αὐτοῖς.
5 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς• πρὸς τὴν ἐντολήν τοῦ Μωυσῆκ, εἰ ἐπέτρεψε ἀνδρὶ γυναῖκα ἀπολύσεις, πειράζοντες αὐτὸν.
6 ἐπὶ δὲ ἀρχής κτίσεως ἀρσενόκοτος ἀρσενόκοτος· τι ἦν ἐντεύτευκτον ἔνς τοῦ τοῦ Μωυσῆς καὶ αὐτοῦ· τι ἦν ἐντεύτευκτον τοῦ τοῦ πατρὸς· τι ἦν ἐντεύτευκτον τοῦ τοῦ πατρὸς.
And he answered, and said unto them, What did Moses command you?

And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put her away.

And Jesus answered and said unto them, For the hardnesse of your heart he wrote you this precept.

But from the beginning of the creation God made them male and female.

For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

And they twaine shall be one flesh: so that they are no more twaine, but one flesh.

But at the beginning of the creation God made them male and female.

For this cause shall a man leave his father and mother, and marry another, she committeth adultery.

And if a woman shall put away her husband, and marry another, committeth adultery against her.

And if a woman put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

And they brought unto him little children, that he should touch them: and his disciples rebuked those that brought them.

And when Jesus saw it, he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me; forbid them not: for of such is the kingdom of God.

But when Jesus saw it, he was moved with indignation, and said unto them, Suffer the little children to come unto me; forbid them not: for of such is the kingdom of God.

And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, she committeth adultery.

And if a woman shall put away her husband, and marry another, she committeth adultery.

And when Jesus saw it, he was much displeased, and said unto him, Suffer the little children to come unto me; forbid them not: for of such is the kingdom of God.

Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall in no wise enter therein.

15 And they brought unto him little children, that he should touch them: and the disciples rebuked them.

14 But when Jesus saw it, he was moved with indignation, and said unto them, Suffer the little children to come unto me; forbid them not: for of such is the kingdom of God.

3 And he answered, and said ye unto them, What did Moses command you?

4 And they sayed, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put her away.

5 Then Jesus answered, and sayd vnto them, For the hardnesse of your heart he wrote you this precept vnto you.

6 But at the beginning of the creation God made them male and female:

7 For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

8 And they twaine shall be one flesh: so that they are no more twaine, but one flesh.

9 What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

10 And in the house his disciples asked him again of that matter.

11 And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, she committeth adultery.

12 And if a woman put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

13 Then they brought litle children to him, that he should touch them: and his disciples rebuked those that brought them.

14 But when Jesus saw it, he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me; forbid them not: for of such is the kingdom of God.

7 For this cause shall a man leave his father and mother, and shall cleave to his wife;

8 and the twain shall become one flesh: so that they are no more twaine, but one flesh.

9 What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

10 And in the house the disciples asked him again of that matter.

11 And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.

12 And if a woman put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

13 Then they brought little children to him, that he should touch them, and his disciples rebuked those that brought them.

14 But when Jesus saw it, he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me; forbid them not: for of such is the kingdom of God.

8 καὶ ἐσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν, ὡς τε βασιλείαν ἄνθρωπος ἔστω δύο ἀλλὰ μία σάρξ.

9 οὖν τὸν θεὸν συνέζευξεν ἄνθρωπος ἐκ πληρότητος ἐν πάντι πᾶσιν ἐστιν βασιλείαν ἀγαθήν.

10 ὃς οὖν ἀγαθός εἰ μὴ εἷς ὁ θεὸς.
unto me, and forbid them not: for of such is the king-
dom of God.
15 Verily I say unto you, Whosoever shall not re-
ceive the kingdom of God as a little child, he shall not
enter therein.
16 And he took them up in his arms, put his hands
upon them, and blessed them.
17 And when he was gone forth into the way, there
came one running, and kneeled to him, and asked
him, Good Master, what shall I do that I may inherit
eternal life?
18 And Jesus said unto him, Why callest thou me
good? there is none good but one, that is, God.
19 Thou knowest the commandments, Thou shalt not
commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not
bear false witness, Defraud not, Honour thy father and
mother.
20 And he answered and said unto him, Master, all
these have I observed from my youth.
21 And Jesus looking upon him loved him, and said
unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell
whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou
shalt have treasure in heaven: and come, follow me.
22 But he was sad at that saying, and went away
grieved: for he had great possessions.
23 And Jesus looked round about, and saith unto his
disciples, How hardly shall they that have riches
possessions.
24 And the disciples were amazed at his words. But
Jesus answereth again, and saith unto them, Chil-
dren, how hard is it for them that trust in riches to
enter into the kingdom of God!
25 It is easier for a camel to go through a needle’s
eye, than for a rich man to enter into the kingdom of
said to them, Suffer the little children to come unto
me, and forbid them not: for of such is the kingdom
of God.
18 Jesus sayde to him, Why callest thou me good?
there is none good but one, euen God.
19 Thou knowest the commandements, Thou shalt not
commit adulterie. Thou shalt not kill. Thou shalt not
steale. Thou shalt not beare false winnesse. Thou shalt
hurt no man. Honour thy father and mother.
20 Then he answered, and said to him, Master, all
these things I haue obserued from my youth.
21 And Jesus looked vpon him, and loued him, and
sayde vnto him, Good Master, what shall I doe, that I may pos-
see eternall life?
22 But hee was sad at that saying, and went away
worryful, for he had great possessions.
23 And Jesus beholding him loved him, and said
unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell
whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou
shall have treasure in heaven: and come, take up the
cross, and follow me.
24 And Iesus palle apokrityhe legei autou• tekno,
pou douskolou estin eis tis vasileias tis theou eisestheion.
25 eukoposteron estin kamolon dia tis triplali
sis raihodos dieulein hei plousios eis tis vasileias
tis theou eisestheion.
26 oi di perissos ekplepshoto legonetis pros
esaiotous, kai tis duna nouns soithsiai;
27 emblewus autous o Iesous legei• paras
anvritis oasunato, all, ou paras theou• pantan yar
dunata para theou.
28 "Hresto legei o Pontos autou• idious meies
afhekamen pantan kai ikoilouthikevmen soi.

Good Master, what shall I do that I may inherit
eternal life?
18 And Jesus said unto him, Why callest thou me
good? none is good save one, even God.
19 Thou knowest the commandments, Do not commit
adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false
witness, Do not defraud, Honour thy father and mother.
20 And he answered and said unto him, Master, all
these have I observed from my youth.
21 Then Jesus beholding him loved him, and said
unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell
whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou
shalt have treasure in heaven: and come, follow me.
22 But his countenance fell at the saying, and he
grew sad: for he had great possessions.
23 And Jesus looked round about, and saith unto his
tima ton patera sou kai tin mitera sou.
18 o de eire autou• didaskale, tauta pantan
epulazomen ek neoptites mou.
19 o de Iesous emblewus autou• hagiasen auton
ki eipe auton• en se uesterei• upage, dia echei
polithen kai dos tois pitochois, kai exeis theoarvon
en ouranou, kai deido akolouthei mou.
20 o de stynghasas epi tis logis aposthe
lipoumenos• yh yar egen ktmata polala.
21 kai peribleunemenos o Iesous legei tis
mavthias autou• pou douskalo ois ti chrismata
exontes eis tis basileias ton theou eisestheinon.
22 o de mavthia eisamobiontai epi tis logos autous.
o de Iesous palian apokrifthe legei autous• tekna,
pou douskalon estin eis tis basileias ton theou
eisestheion.
23 Eukoposteron estin kamilon dia tis troymali
sis rafidos dieilein hei plosios eis tis basileias
tis theou eisestheinon.
24 Oi de perissos ekplepshon tis lepton pro
esaiotous, kai tis duna nouns soithsiai;
25 Eioblewus autous o Iesous legei• para
anvritis oasunato, all, ou para theou• pantan yar
dunata para theou.
26 "Hresto legei o Petros autou• idious meies
afhekamen pantan kai ikoilouthikevmen soi.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MARK 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26 And they were astonished exceedingly, saying unto him, Then who can be saved?</td>
<td>26 And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?</td>
<td>26 And they were astonished exceedingly, saying unto him, Then who can be saved?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**God.**
26 And they were astonished exceedingly, saying unto him, Then who can be saved?
27 Jesus looking upon them saith, With men it is impossible, but not with God: for with God all things are possible.
28 Then Peter began to say unto him, Lo, we have forsaken all, and have followed thee.
29 Jesus answered, and said, Verily I say unto you, there is no man that hath forsaken house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and for the gospel's sake,
30 But he shall receive an hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers,
and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.
31 But many that are first shall be last; and the last first.
32 And they were in the way, going up to Jerusalem; and Jesus was going before them: and they were amazed; and they that followed were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them the things that were to happen unto him,
33 saying, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests and the scribes; and they shall condemn him to sorowfull: for he had great possessions.
34 And Jesus answered again, and said, Verily I say unto you, Children, how hard is it for them that trust in riches, to enter into the kingdom of God!
35  And they that were to happen unto him, he took again the twelve, and began to tell them the things that were to happen unto him,
36  saying, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests and the scribes; and they shall condemn him to sorowfull: for he had great possessions.
32 And they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before them: and they were amazed; and they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him.

33 Then James and John the sons of Zebedee, came unto him, saying, Master, we would that thou shouldest doe for us whatsoever we desire.

34 And they said unto him, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire.

35 And there came near unto him James and John, the sons of Zebedee, saying unto him, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall ask.

36 And he said unto them, What would ye that I should do for you?

37 They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

38 But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I shall drink of? or be baptized with the baptism that I shall be baptized in?

39 And they said unto him, We are able. And Jesus said unto them, The cup that I drink ye shall drink; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:

40 but to sit on my right hand or on my left hand is not mine to give: but it is for them for whom it hath been prepared.

41 And when the ten heard it, they began to be moved with indignation concerning James and John.
withal shall ye be baptized:

40 But to sit on my right hand and on my left hand

is not mine to give; but it shall be given to them for

whom it is prepared.

41 And when the ten heard it, they began to be much

displeased with James and John.

42 But Jesus called them to him, and saith unto

them, Ye know that they which are accounted to rule

over the Gentiles exercise lordship over them; and

their great ones exercise authority upon them. {are...:

or, think good}

43 But so shall it not be among you: but whosoever

will be great among you, shall be your minister:

44 And whosoever will be the chiefest, shall be

servant of all.

45 For even the Son of man came not to be min-

istered unto, but to minister, and to give his life a

ransom for many.

And they came to Jericho: and as he went out of

Jericho, with his disciples and a great multitude,

Bartimaeus the son of Timaeus, a blind beggar,

was sitting by the way side begging.

47 And when he heard that it was Jesus of Naza-

reth, he began to cry out, and say, Jesus, thou Son of

David, have mercy on me.

48 And many rebuked him, that he should hold his

peace: but he cried out the more a great deal, Thou

son of David, have mercy on me.

49 And Jesus stood still, and said, Call ye him. And

they call the blind man, saying unto him, Be of good

cheer: rise, he calleth thee.

50 And he, casting away his garment, sprang up,

and came to Jesus.
51 And Jesus answered him, and said, What wilt thou that I should do unto thee? And the blind man said unto him, Rabboni, that I may receive my sight.

52 And Jesus answered him, and said unto him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said vnto him, Lord, that I may receive sight. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

And when they cam neere to Hierusalem, to Bethphage and Bethania vnto the mount of Oliues, he sent forth two of his discipules,

2 And sayd vnto them, Goe your wayes into that towne that is over against you, and asoone as ye shall enter into it, ye shall finde a colte tied, whereon neuer man sate: loose him, and bring him.

3 And if any man say vnto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath neede of him; and straightway he will send him back hither. And they camed wyth their garments, and caste them on him, and he sat upon him.

7 And they bring the colt unto Jesus, and cast on him their garments; and he sat upon him.

And when they came nigh unto Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth two of his disciples,

2 And saith unto them, Go your way into the village that is over against you: and as soon as ye enter into it, ye shall find a colt tied, whereon no man ever sat; loose him, and bring him.

3 And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither. And they camed wyth their garments, and caste them on him, and he sat upon him.

7 And they bring the colt unto Jesus, and cast on him their garments; and he sat upon him.
11 And they come to Jerusalem: and he entered into the temple; and when he had looked round about upon all things, he went out unto Bethany with the twelve.

12 And on the morrow, when they were come from Bethany, he was hungry:

13 And seeing a fig tree afar off having leaves, he went in and found nothing but leaves; for when he came to it, he found nothing but leaves; for it was not the season of figs.

14 And he answered and said unto it, Mulet tis est. 15 So Jesus entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked about on all things, and now the eventide was come, he went forth vnto Bethania with the twelue.

16 And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna: blessed be hee that commeth in the Name of the Lord.

17 And they loosed him. 18 And many spread their garments in the way: and others cut down branches off the trees, and strawed them in the way.

19 And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna: blessed be he that commeth in the Name of the Lord.

20 And they loosed him. 21 And when he had looked about on all things, and now it was euening, he went forth vnto Bethania; he was hungry:

22 And seeing a fig tree afarre off having leaves, he came, if haply he might find anything thereon: and when he came to it, he found nothing but leaves; for it was not the season of figs.

23 And he answered and said unto it, Mulet tis est. 24 And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna: blessed be he that commeth in the Name of the Lord.

25 And they loosed him. 26 And many spread their garments in the way: and others cut down branches off the trees, and strawed them in the way.

27 And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna: blessed be he that commeth in the Name of the Lord.

28 And they loosed him. 29 And when he had looked about on all things, and now it was euening, he went forth vnto Bethania; he was hungry:

30 And seeing a fig tree afarre off having leaves, he came, if haply he might find anything thereon: and when he came to it, he found nothing but leaves; for it was not the season of figs.

31 And he answered and said unto it, Mulet tis est.
he went to see if he might find any thing thereon; but when he came vnto it, hee found nothing but leaves; for the time of figges was not yet.

14 Then Iesus answered, and sayd to it, Neuer man eate fruite of thee hereafter for ever. And his disciples heard it.

15 And they came to Hierusalem, and Iesus went into the temple, and began to cast out them that solde and bought in the temple, and ouerthrew the tables of the money changers, and the seates of them that solde doves;

16 And would not suffer that any man should carry any vessel through the temple.

17 Neither would hee suffer that any man should carry a vessell through the Temple.

18 And he taught, saying vnto them, Is it not written, Mine house shalbe called the house of prayer for all nations? but you haue made it a denne of theecues.

19 But when euen was come, Iesus went out of the citie.

20 And in the morning, as they passed by, they saw the figge tree dried vp from the rootes.

21 Then Peter remembred, and said vnto him, Master, behold, the fig tree which thou cursedst is withered away.

22 And Iesus answering saide vnto them, Have faith, for he that believeth, what he saith cometh to pass; he shall have it.

23 Verily I say vnto you, Whossoever shall say vnto this mountain, Be thou taken up and cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that what he saith cometh to pass; he shall have it.

24 Therefore I say vnto you, All things whatsoever ye pray and ask for, believe that ye have received them, and ye shall have them.

25 And whencesoever ye stand praying, forgive, if ye have aught against any one; that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.
22 And Jesus answering saith unto them, Have faith in God. [Have... or, Have the faith of God]

23 For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith.

24 Therefore I say unto you, What things soever ye desire, when ye pray, believe that ye receive them, and ye shall have them.

25 When ye stand praying, forgive, if ye have ought against any: that your Father also which is in heaven, may forgive you your trespasses.

26 But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive you your trespasses.

27 Then they came again to Jerusalem: and as he walked in the temple, there came to him the chief priests, and the scribes, and the elders,

28 And said unto him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority, that thou shouldest do these things?

29 And Jesus answered and said unto them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.

30 The baptism of John, was it from heaven, or of men? who gave him authority to baptize?
And he began to speak unto them in parables. A man planted a vineyard, and set a hedge about it, and digged a pit for the winepress, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into another country.

2 And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.

3 And they took him, and beat him, and sent him away empty.

4 And again he sent unto them another servant; and they received him not, and treated him shamefully.

5 And he sent another; and him they killed: and many others; beating some, and killing some.

6 He had yet one, a beloved son: he sent him last unto them, saying, They will reverence my son.

7 But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be ours.

8 And they took him, and killed him, and cast him forth out of the vineyard.

9 What therefore will the lord of the vineyard do? He will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.

10 Have ye not read even this scripture; The stone

也越来越是他們的, 說, 這是他們的兒子, 你們來殺他, 我們就得產業了。

8 他們拿著來殺他, 並且把他扔出葡萄園外。

9 主說, 這主人要怎樣行? 他必來, 將那些園丁除掉, 將園子交給別人。

10 你們沒有讀過這經文嗎? 人子已經將他交給罪魁。
18 And there come unto him Sadducees, which say that are God's. And they marveled greatly at him.

17 And Jesus said unto them, Render unto Caesar the things that are Caesar's, and unto God the things that are God's. And they marveled greatly at him.

16 And they brought it. And he saith unto them, Whose is this image and superscription? And they said unto him, Caesar's.

15 Shall we give, or shall we not give? But he, knowing their hypocrisy, said unto them, Why tempt ye me? bring me a penny, that I may see it.

14 And when they were come, they say unto him, And at him they cast stones, and brake his head, and sent him away shamefully handled.

13 And they send unto him certain of the Pharisees, and of the Herodians, to catch him in his words. And they left him, and went their way.

12 And they sought to lay hold on him, but feared the multitude; for they perceived that he spake the parable against them: therefore they left him, and went their way.

11 This was the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes.

10 Haue ye not read so much as this Scripture? The stone which the builders did refuse, is made the head of the corner:

9 What shall therefore the lord of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.

8 So they took him, and killed him, and cast him out of the vineyard.

7 But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let vs kill him, and the inheritance shalbe ours.

6 Having yet therefore one son, his wellbeloved, he sent him also last unto them, saying, They will reverence my son.

5 And againe he sent another; and him they killed, and sent him away shamefully handled.

4 And when they were come, they say unto him, Master, we know that thou art true, and carest not for man: for thou regardest not the person of men, but of a truth teachest the way of God: Is it lawful to give tribute unto Caesar, or not?

3 Then the parable against them: and they lefte him, and went away.

2 This was from the Lord, And it is marvelous in our eyes.

1 And have ye not read this scripture; The stone which the builders rejected, The same was made the head of the corner:

which the builders rejected, The same was made the head of the corner:

11 This was done of the Lord, and it is maruellous in our eyes.

12 Then they went about to take him, but they feared the people: for they perceived that he spake that parable against them: therefore they left him, and went their way.

13 And they sent vnto him certaine of the Pharises, and of ye Herodians, that they might take him in his
27 He is not the God of the dead, but of the living: and the God of Jacob?

26 But as touching the dead, that they are raised; have ye not read in the book of Moses, in the place concerning the Bush, how God spake unto him, saying, I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?

25 For when they shall rise from the dead, they shall neither marry, nor are given in marriage; but are as angels in heaven.

24 Jesus said unto them, Is it not for this cause that ye err, that ye know not the scriptures, nor the power of God?

23 In the resurrection whose wife shall she be of the seven? for the seven had her to wife.

22 And the seven left no seed. Last of all the woman died also.

21 Then the second took her, and died, leaving no seed; and the third likewise:

20 There were seven brethren, and the first took a wife, and raising seed unto his brother.

19 Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave his wife behind him, and leave no child, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

18 Then came the Sadducees unto him, which say, We have no resurrection; and they asked him, saying, Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave his wife, and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

17 Then Jesus answered, and said unto them, Render to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's. And they marvelled at him.

16 And they brought it. And he said unto them, Whose is this image and superscription? And they marvelled at him.

15 Shall we give, or shall we not give? But he knowing their hypocrisy, said unto them, Why tempt ye me? Bring me a penny, that I may see it. {penny: valuing of our money seven pence halfpenny}

14 And when they came, they said unto him, Master, we know that thou art true, and carest for no man: for thou considerest not the person of men, but teachest the way of God truely: Is it lawfull to give tribute to Caesar, or not? And he answered and said unto them,Render to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's. And they marvelled at him.

13 And some in this city say that there is no resurrection: and they asked him, saying, Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave his wife behind him, and leave no child, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

12 Then came the Sadducees unto him, which say, We have no resurrection; and they asked him, saying, Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave his wife, and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

11 And when they shall rise from the dead, they shall neither marry, nor are given in marriage; but are as angels in heaven.

10 But as touching the dead, that they are raised; have ye not read in the book of Moses, in the place concerning the Bush, how God spake unto him, saying, I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? And he answered, and said unto them,Render to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's. And they marvelled at him.

9 For when they shall rise from the dead, they shall neither marry, nor are given in marriage; but are as angels in heaven.

8 But as touching the dead, that they are raised; have ye not read in the book of Moses, in the place concerning the Bush, how God spake unto him, saying, I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?

7 He is not the God of the dead, but of the living: and the God of Jacob?
23 In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her to wife.

24 And Jesus answering said unto them, Do ye not therefore err, because ye know not the Scriptures, neither the power of God?

25 For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.

26 And as touching the dead, that they rise: have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spake unto him, saying, I am the God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob?

27 He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.

28 Then came one of the scribes that had heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?

29 Jesus answered him, The first is, Hear, O Israel; The Lord our God, the Lord is one:

30 Thou shalt therefore love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this is the first commandment.

31 And the second is like, namely this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.

32 And the scribe said unto him, Of a truth, Master, thou hast well said that he is one; and there is none other but he:

33 and to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the strength, and to love his neighbour as himself, is much more than all whole burnt offerings and sacrifices.

34 And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him any question.

35 And Jesus answered and said, as he taught in the temple, How say the scribes that the Christ is the son of David?

23 In the resurrection then, when they shall rise againe, whose wife shall she be of them? for seuen had her to wife.

24 Then Iesus answered, and saide vnto them, Are ye not therefore deceived, because ye knowe not the Scriptures, neither the power of God?

25 For when they shall rise againe from the dead, neither men marry, nor widows are married, but are as the Angels which are in heauen.

26 And as touching the dead, that they shall rise againe, haue ye not read in the booke of Moses, howe in the bush God spake vnto him, saying, I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Iacob?

27 God is not ye God of the dead, but the God of the liuing. Ye are therefore greatly deceived.

28 Then came one of the Scribes that had heard them disputing together, and perceiving that he had answered them well, he asked him, Which is the first commandement of all?

29 Iesus answered him, The first of all the commandments is, Hear, Israel, The Lord our God is the onely Lord.

30 Thou shalt therefore loue the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soule, and with all thy mynd, and with all thy strength.

31 And the second is, namely this, Thou shalt loue thy neighbour as thyself.

32 And the scribe said, Of a truth, Master, thou hast well said that he is one; and there is none other but he:

33 and to loue him with all the heart, and with all the understanding, and with all the strength, and to loue his neighbour as himself, is much more than all whole burnt offerings and sacrifices.

34 And when Iesus saw that he answered discreetly, he said vnto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him any question.

35 Iesus answered and said, as he taught in the temple, How say the scribes that the Christ is the son of David?
of David?
36 David himself said in the Holy Spirit, The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand, Till I make thine enemies thy footstool.

37 David therefore himself calleth him Lord; and whence is he then his son? And the common people heard him gladly.

38 And he said unto them in his doctrine, Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and love salutations in the marketplaces,

39 And he said unto them in his doctrine, Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and love salutations in the marketplaces,

40 And in his teaching he said, Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and to have salutations in the marketplaces, and chief seats in the synagogues, and chief places at feasts:

41 And he sat down over against the treasury, and beheld how the multitude cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.

42 And there came a poor widow, and she cast in two mites, which make a farthing.

43 And he called unto him his disciples, and said unto them, Verily I say unto you, This poor widow cast in more than all they which are casting into the treasury:

44 for they all did cast in of their superfluity; but she of her want did cast in all that she had, even all thy minde, and with all thy strength: this is the first commandement.

31 And the second is like, that is, Thou shalt loue thy neighbour as thy selfe. There is none other commandement greater then these.

32 Then that Scribe said vnto him, Well, Master, thou hast saide the truth, that there is one God, and that there is none but he,

33 And to loue him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soule, and with all the strength, and to loue his neighbour as himselfe, is more then all whole burnt offerings and sacrifices.

34 Then when Jesus saw that he answered discreetely, he saide vnto him, Thou art not farre from the kingdome of God. And no man after that durst aske him any question.

35 And Jesus answered and said teaching in the Temple, Howe say the Scribes that Christ is the sonne of Dauid?

36 For David himself said by the Holy Ghost, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies the footstool of thy feet.

37 David himself calleth him Lord; and whence is he his son? And the common people heard him gladly.

38 And he said unto them in his doctrine, Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and to have salutations in the marketplaces,

39 and chief seats in the synagogues, and chief places at feasts:

40 they which devour widows' houses, and for a pretence make long prayers; these shall receive greater condemnation.

41 And he sat down over against the treasury, and beheld how the multitude cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.

42 And there came a poor widow, and she cast in two mites, which make a farthing.

43 And he called unto him his disciples, and said unto them, Verily I say unto you, This poor widow cast in more than all they which are casting into the treasury:

44 for they all did cast in of their superfluity; but she of her want did cast in all that she had, even all αὐτοῦ ἐστιν υἱός; καὶ ὁ πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ήδέως.

38 Ὁ δὲ διδασκαλός εἶπεν· βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν θελόντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν καὶ ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς

39 καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις•

40 οἱ κατεσθίοντες τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι, οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.

41 Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος βάλλει χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον• καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον πολλά,

42 καὶ ἐλθοῦσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν λεπτὰ δύο, ὧ ἐστιν κοδράντης.

43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς• ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ πτωχὴ πλεῖον πάντων βέβληκεν τῶν βαλλόντων εἰς τὸ γαζοφυλάκιον•

44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῦ ἐβάλαν, αὐτὴ δὲ ἐκ τῆς ὑστερήσεως αὐτῆς πάντα ὅσα εἶχεν ἐβάλεν, ὅλον τὸν βιοῦ αὐτῆς.
38 Moreover he said vnto them in his doctrine, Beware of the Scribes which loue to goe in long robes, and loue salutations in the markets,
39 And the chiefe seates in the Synagogues, and the first roumes at feastes,
40 Which deuoure widowes houses, euens under a colour of long prayers. These shall receiue the greater damnation.
41 And as Jesus satte ouer against the treasurie, he beheld how the people cast money into the treasurie, and many rich men cast in much.
42 And there came a certaine poore widowe, and she threw in two mites, which make a quadrin.
43 Then he called vnto him his disciples, and said vnto them, Verely I say vnto you, that this poore widowe hath cast more in, then all they which have cast into the treasurie.
44 For they all did cast in of their supernuclitie: but she of her pouertie did cast in all that she had, euens all her liuing.

And as he went out of the Temple, one of his disciples said vnto him, Master, see what manner stones, and what maner buildings are here.
2 Then Jesus answered and saide vnto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone

And as he went forth out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, see what manner of stones and what buildings are here!
2 And as he went out of the Temple, one of his disciples said vnto him, Master, see what manner of stones and what buildings are here!

her living.

And as he went forth out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, behold, what manner of stones and what manner of buildings! 2 And Jesus said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left here one stone upon another, which shall not be thrown down. 3 And as he sat on the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,
4 Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign when these things are all about to be accomplished? 5 And Jesus began to say unto them, Take heed that no man lead you astray. 6 Many shall come in my name, saying, I am he; and shall lead many astray.
7 And when ye shall hear of wars and rumours of wars, be not troubled: these things must needs come to pass; but the end is not yet. 8 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: there shall be earthquakes in divers places; there shall be famines: these things are the beginning of travaile.
9 But take ye heed to yourselves: for they shall de-

57

KJV
MARK 13

ERV

TISCHENDORF GREEK

ERV

KJV

MARK 13

GNV

KJV

MARK 13

GNV
And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,

Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign when all these things shall be fulfilled?

And Jesus answering them began to say, Take heed lest any man deceive you:

For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive many.

And ye shall be hated of all men for my name's sake, for a testimony unto them.

But see that ye do not your work for men to see; for they shall build up stone upon a stone, that shall not be throwen downe.

And when ye see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand

But when ye see the abomination of desolation, standing where he ought not, let him that readeth understand,

And when ye see these things, the beginning of sorrows shall be; but the end shall not be yet.

For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom, and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines and troubles: these are the beginnings of sorrows.

But when they shall lead you, and deliver you up, be not anxious beforehand what ye shall say, but whatsoever shall be given you in that same hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Ghost.

For they shall deliver you up to councils; and in the synagogues ye shall be beaten: and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony unto them.

Then shall many be offended, and shall交付 them hatred one to another, and divisions shall be among all nations.

Then shall many be得罪 delivered up, and be killed, and they shall be hated of all men for my name's sake.

Then shall many be delivered up, and they shall be hated of all men for my name's sake, and shall be persecuted, both by nations, and kings, and false prophets.

Then shall many be delivered up, and they shall be hated of all men for my name's sake, and shall be persecuted, both by nations, and kings, and false prophets.

Then shall many be delivered up, and they shall be hated of all men for my name's sake, and shall be persecuted, both by nations, and kings, and false prophets.

Then shall many be delivered up, and they shall be hated of all men for my name's sake, and shall be persecuted, both by nations, and kings, and false prophets.

Then shall many be delivered up, and they shall be hated of all men for my name's sake, and shall be persecuted, both by nations, and kings, and false prophets.

Then shall many be delivered up, and they shall be hated of all men for my name's sake, and shall be persecuted, both by nations, and kings, and false prophets.
that speake: for it is not ye that speake, but the holy Ghost.
12 Yea, and the brother shall deliever the brother to death, and the father the sonne, and the children shall rise against their parents, and shall cause them to die.
13 And ye shall be hated of all men for my Names sake: but whosoever shall endure vnto the end, he shalbe saued.
14 Moreuer, when ye shall see the abomination of desolation (spoken of by Daniel the Prophet) set where it ought not, (let him that readeth, consider it) then let them that be in Iudea, flee into the moutaines,
15 And let him that is vpom the house, not come downe into the house, neither enter therein, to fetch any thing out of his house.
16 And let him that is in the field, not turne backe againe to take his garment.
17 Then wo shalbe to the that are with child, and to them that giue sucke in those dayes.
18 Pray therefore that your flight be not in the winter.
19 For those dayes shalbe such tribulation, as was not from the beginning of ye creation which God created vnto this time, neither shalbe.
20 And except that the Lord had shortened those days, no flesh should be saved: but for the elect's sake, whom he hath chosen, he hath shortened those days.

21 And then if any man shall say to you, Lo, here is Christ, or, lo, he is there; believe him not:

22 For false Christs and false prophets shall rise, and shall shew signs and wonders, to seduce, if it were possible the very elect.

23 But take ye heed: behold, I have foretold you all things.

24 But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,

25 And the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken.

26 And then shall he send his angels, and shall gather together his elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.

27 And then shall he send his Angels, and shall gather together his elect from the four winds, from the utmost part of the earth to the utmost part of heaven.

28 Now learn a parable of the fig tree; When her branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is near:

29 So ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, even at the door.

28 Now from the fig tree learn her parable: when her branch is now become tender, and putteth forth its leaves, ye know that the summer is nigh;

29 even so ye also, when ye see these things coming to pass, know ye that he is nigh, even at the doors.

30 Verily I say unto you, This generation shall not pass away, until all these things be accomplished.

31 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

32 But of that day or that hour knoweth no one, not even the angels in heaven, neither the Son, but the Father.

33 Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.

34 It is as when a man, sojourning in another country, having left his house, and given authority to his servants, to each one his work, commanded also the porter to watch.

35 Watch therefore: for ye know not when the lord of the house cometh, whether at even, or at midnight, or at cockcrowing, or in the morning;

36 lest coming suddenly he find you sleeping.

37 And what I say unto you I say unto all, Watch.
Now after two days was the feast of the passover, and of unleavened bread: and the chief priests and the scribes sought how they might take him by craft, and put him to passe, knowe that the kingdom of God is neere, even at the doores.  

30 Verely I say vnto you, that this generation shall not passe, till all these things be done.  

31 Verily I say vnto you, that this generation shall not passe, but my woordes shall not passe away.  

32 But of that day and houre knoweth no man, no, not the Angels which are in heauen, neither the Sonne himselfe, but the Father.  

33 Take heede: watch, and praie: for yee knowe not when the time is.  

34 For the Sonne of man is as a man going into a strange countrey, and leaueth his house, and giueth authoritie to his seruaunts, and to euery man his woork, and commanded the porter to watch.  

35 Watch ye therefore, (for ye know not whe ye master of the house will come, at eue, or at midnight, or at the cocke crowing, or in the dawning,) Least if he come suddenly, he should finde you sleeping.  

36 And those things that I say vnto you, I say vnto all men, Watch.  

And two daies after followed the feast of the Pas-souer, and of vnleauened bread: and the hie Priests, and Scribes sought how they might take him by subtility, and kill him:  

2 for they said, Not during the feast, lest haply there shall be a tumult of the people.  

3 And while he was in Bethany in the house of Si-mon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster cruse of ointment of spikenard very costly; and she brake the cruse, and poured it over his head.  

4 But there were some that had indignation among themselves, saying, To what purpose hath this waste of the ointment been made?  

5 For this ointment might have been sold for above three hundred pence, and given to the poor. And they murmured against her.  

6 But Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.  

7 For ye have the poor always with you, and whensoever ye will ye can do them good: but me ye have not always.  

8 She hath done what she could: she hath anointed my body aforehand for the burying.  

9 And verily I say unto you, Whereasover the gospel shall be preached throughout the whole world, that kingdom of God shal be madeknowne to passe, knowe that this generation shall not passe, till all these things be done.  

10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριώθ, ὁ εἷς τῶν δώδεκα,
And when it was evening he cometh with the twelve.

17 And when it was evening he cometh with the twelve, and saith unto them, Let us go into the city, and there make ready for us, for I and my disciples have need of food.

16 And the disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

15 And he senteth two of his disciples, and saith unto them, Go into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him;

14 and wheresoever he shall enter in, say to the goodman of the house, The Master saith, Where is my guest-chamber, where I shall eat the passover?

13 And he sendeth two of his disciples, and saith unto them, Go into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him;

12 And on the first day of unleavened bread, when they sacrificed the passover, his disciples say unto him, Where wilt thou that we go and make ready that thou mayest eat the passover?

11 And they, when they heard it, were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently deliver him unto them.

10 And Judas Iscariot, he that was one of the twelve, went away unto the chief priests, that he might betray him vnto them.

9 Verily I say vnto you, Wheresoeuer this Gospel shall be preached throughout the whole world, this shall be spoken of in remembrance of her.

8 She hath done what she coulde: she is come aforehand to anoint my body to the burying.

7 For ye have the poor with you always, and when yee will yee may doe them good, but me yee shall not haue alwaies.

6 But Jesus said, Let her alone: why trouble ye her? she hath wrought a good worke on me.

5 For it might haue bene sold for more then three hundred pence, and bene giuen vnto the poore, and they murmured against her.

4 Therefore some disdained among themselves, and sayde, To what ende is this waste of oyme? he saide, True it is, that so many thinges are done to me.

3 And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at table, there came a woman having a boxe of oyme of spikenarde very costly, and she brake the boxe, and powred it on his head.

2 But they sayde, Not on the feast day, lest there be any tumult among the people.

1 And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at table, there came a woman having a boxe of oyme of spikenarde very costly, and she brake the boxe, and powred it on his head.

also which this woman hath done shall be spoken of for a memorial of her.

10 And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the chief priests, that he might betray him vnto them.

11 And they, when they heard it, were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently deliver him unto them.

12 And on the first day of unleavened bread, when they sacrificed the passover, his disciples say unto him, Where wilt thou that we go and make ready that thou mayest eat the passover?

13 And he sendeth two of his disciples, and saith unto them, Go into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him;

14 and wheresoever he shall enter in, say to the goodman of the house, The Master saith, Where is my guest-chamber, where I shall eat the passover?

15 And he senteth two of his disciples, and saith unto them, Go into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him;

16 And the disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

17 And when it was evening he cometh with the twelve.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MARK 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11 And when they heard it, they were glad, and promised that they would give him money: therefore he sought how he might conveniently betray him.</td>
<td>11 And when they heard it, they were glad, and promised that they would give him money: therefore he sought how he might conveniently betray him.</td>
<td>11 And when they heard it, they were glad, and promised that they would give him money: therefore he sought how he might conveniently betray him.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And when they heard it, they were glad, and promised that they would give him money: And he sought how he might conveniently betray him.</td>
<td>12 And when they heard it, they were glad, and promised that they would give him money: And he sought how he might conveniently betray him.</td>
<td>12 And when they heard it, they were glad, and promised that they would give him money: And he sought how he might conveniently betray him.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And in the evening he cometh with the twelve.</td>
<td>13 And in the evening he cometh with the twelve.</td>
<td>13 And in the evening he cometh with the twelve.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.</td>
<td>14 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.</td>
<td>14 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 The chief priests, to betray him unto them.</td>
<td>15 The chief priests, to betray him unto them.</td>
<td>15 The chief priests, to betray him unto them.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.</td>
<td>16 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.</td>
<td>16 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, Is it I? and another said, Is it I?</td>
<td>17 And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, Is it I? and another said, Is it I?</td>
<td>17 And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, Is it I? and another said, Is it I?</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And as they sat and were eating, Jesus said, Verily I say unto you, One of you shall betray me, even he that eateth with me.</td>
<td>18 And as they sat and were eating, Jesus said, Verily I say unto you, One of you shall betray me, even he that eateth with me.</td>
<td>18 And as they sat and were eating, Jesus said, Verily I say unto you, One of you shall betray me, even he that eateth with me.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Then they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, Is it I?</td>
<td>19 Then they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, Is it I?</td>
<td>19 Then they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, Is it I?</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And as they were eating, he took bread, and when he had blessed, he brake it, and gave to them, and said, Take ye: this is my body.</td>
<td>20 And as they were eating, he took bread, and when he had blessed, he brake it, and gave to them, and said, Take ye: this is my body.</td>
<td>20 And as they were eating, he took bread, and when he had blessed, he brake it, and gave to them, and said, Take ye: this is my body.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 For the Son of man goeth, even as it is written of him: but woe unto that man through whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had not been born.</td>
<td>21 For the Son of man goeth, even as it is written of him: but woe unto that man through whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had not been born.</td>
<td>21 For the Son of man goeth, even as it is written of him: but woe unto that man through whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had not been born.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And as they were eating, he took bread, and when he had given thanks, he gave to them: and they all drank of it.</td>
<td>22 And as they were eating, he took bread, and when he had given thanks, he gave to them: and they all drank of it.</td>
<td>22 And as they were eating, he took bread, and when he had given thanks, he gave to them: and they all drank of it.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And he said unto them, This is my blood of the covenant, which is shed for many.</td>
<td>23 And he said unto them, This is my blood of the covenant, which is shed for many.</td>
<td>23 And he said unto them, This is my blood of the covenant, which is shed for many.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And he said unto them, This is my blood of the covenant, which is shed for many.</td>
<td>24 And he said unto them, This is my blood of the covenant, which is shed for many.</td>
<td>24 And he said unto them, This is my blood of the covenant, which is shed for many.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Verily I say unto you, I will no more drink of the fruit of the vine, until that day when I drink it new in the kingdom of God.</td>
<td>25 Verily I say unto you, I will no more drink of the fruit of the vine, until that day when I drink it new in the kingdom of God.</td>
<td>25 Verily I say unto you, I will no more drink of the fruit of the vine, until that day when I drink it new in the kingdom of God.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And when they had sung a hymn, they went out unto the mount of Olives.</td>
<td>26 And when they had sung a hymn, they went out unto the mount of Olives.</td>
<td>26 And when they had sung a hymn, they went out unto the mount of Olives.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And as they were eating, he took bread, and when he had given thanks, he gave to them: and they all drank of it.</td>
<td>27 And as they were eating, he took bread, and when he had given thanks, he gave to them: and they all drank of it.</td>
<td>27 And as they were eating, he took bread, and when he had given thanks, he gave to them: and they all drank of it.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 But one of them, i.e. Judas Iscariot, being a discipul, went to the chief priests, to betray him unto them.</td>
<td>28 But one of them, i.e. Judas Iscariot, being a discipul, went to the chief priests, to betray him unto them.</td>
<td>28 But one of them, i.e. Judas Iscariot, being a discipul, went to the chief priests, to betray him unto them.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And he said unto them, This is my blood of the covenant, which is shed for many.</td>
<td>29 And he said unto them, This is my blood of the covenant, which is shed for many.</td>
<td>29 And he said unto them, This is my blood of the covenant, which is shed for many.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And as they were eating, he took bread, and when he had given thanks, he gave to them: and they all drank of it.</td>
<td>30 And as they were eating, he took bread, and when he had given thanks, he gave to them: and they all drank of it.</td>
<td>30 And as they were eating, he took bread, and when he had given thanks, he gave to them: and they all drank of it.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
20 And he answered and said unto them, It is one of the twelve, that dippeth with me in the dish.

21 The Son of man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had never been born.

22 And as they did eat, Jesus took bread, and blessed, and brake it, and gave to them, and said, Take, eat: this is my body.

23 And he took the cup, and when he had given thanks, he gave it to them: and they all drank of it.

24 And he said unto them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.

25 Verily I say unto you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of God.

26 And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives. {hymn: or, psalm}

27 And Jesus saith unto them, All ye shall be offended, yet will I not deny thee. And in like manner also said they all.

28 But after that I am risen, I will go before you into Galilee.

29 But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet will not I.

30 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, although all shall be offended, yet will not I.

31 And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass away from him.

32 And they come unto a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples, Sit ye here, while I pray.

33 And he taketh with him Peter and James and John, and began to be greatly amazed, and sore troubled.

34 And he saith unto him, My soul is exceeding sorrowful even unto death: abide ye here, and watch. And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass away from him.

35 And he said, Abba, Father, all things are possible unto thee; remove this cup from me: howbeit not what I will, but what thou wilt.

36 And he said, Abba, Father, all things are possible unto thee; remove this cup from me: howbeit not what I will, but what thou wilt.

37 And he cometh, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, Simon, sleepest thou? coudest thou not watch with me one hour?

38 And he saith vnto them, This is my blood of the newe Testament, which is shed for many.

39  καὶ πάλιν ἀπελθὼν προσηύξατο τὸν αὐτὸν λόγον ἀσθενής.

40  γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθητε ἀπὸ τὴν ὥραν γρηγορῆσαι; τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀδημονεῖν, εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀδημονεῖν, εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀδημονεῖν, εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀδημονεῖν, εἰς πειρασμόν.
30 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, even in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.

31 But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.

32 And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples, Sit ye here, while I shall pray.

33 And he taketh with him Peter and James and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy;

34 And saith unto them, My soul is exceeding sorrowful unto death: tarry ye here, and watch.

35 So he went forward a little, and fell on the ground, and prayed, that, if it were possible, the hour might pass from him.

36 And he said, Abba, Father, all things are possible unto thee: take away this cup from me: nevertheless not what I will, but what thou wilt.

37 Then he came, and found them sleeping, and their eyes were very heavy; and they wist not what to answer him.

38 And he cometh, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, Simon, sleepest thou? couldest not thou watch one hour?

39 And again he went away, and prayed, and spake again: the spirit truly is ready, but the flesh is weak.

40 And he said, Abba, Father, all things are possible unto thee: take away this cup from me: nevertheless not that I will, but that thou wilt.

41 And he came the third time, and saith unto them, Sit ye here, till the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.

42 Arise, let us be going: behold, he that betrayeth me is at hand.

43 And straightway, while he yet spake, cometh Judas, one of the twelve, and with him a multitude with swords and staves, from the chief priests and the scribes and the elders.

44 Now he that betrayed him had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that is he; take him, and lead him away safely.

45 And when he was come, straightway he came to him, and saith, Rabbi; and kissed him.

46 And they laid hands on him, and took him.

47 But a certain one of them that stood by drew his sword, and smote the servant of the high priest, and should be offended at thee, yet would not I.

48 But he said more earnestly. If I should die with thee, I will not deny thee: likewise also said they all.

49 After, they came into a place named Gethsemane: then he saith to his disciples, Sit ye here, till I have prayed.

50 And he went away, and began to be troubled, and in great heaviness, saying, Whomsoever I shall kiss, that is he; take away this cup from me: nevertheless not what I will, but what thou wilt.

51 Then he came, and found them sleeping, and their eyes were heavy, and they knew not what to answer him.

52 And he went away again, and prayed, and spake the same words.

53 And he came the third time, and saith unto them, Sleep on now, and take your rest: it is enough; the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

54 And they came, and laid hands on him, and took him. And Peter followed him, with a sword drawn, for he wist not what else to do.
struck off his ear.

48 And Jesus answered and said unto them, Are ye come out, as against a thief, with swords and staves to seize me?

49 I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not: but this is done that the scriptures might be fulfilled.

50 And they all left him, and fled.

51 And a certain young man followed with him, having a linen cloth cast about him, over his naked body: and they lay hold on him;

52 but he left the linen cloth, and fled naked.

53 And they led Jesus away to the high priest: and there come together with him all the chief priests and the elders and the scribes.

54 And Peter had followed him afar off, even within, into the court of the high priest; and he was sitting with the officers, and warming himself in the light of the fire.

55 Now the chief priests and the whole council sought witness against Jesus to put him to death; and found it not.

56 For many bare false witness against him, and their witness agreed not together.

57 And there stood up certain, and bare false witness against him, saying,
48 And Jesus answered and said unto them, Ye be come out as against a thief with swordes, and with staues, to take me.
49 I was daily with you teaching in the Temple, and yee took me not: but this is done that the Scriptures should be fulfilled.
50 Then they all forsooke him, and fled.
51 And there followed him a certaine yong man, clothed in linnen vpon his bare bodie, and the yong men caught him.
52 But he left his linnen cloth, and fled from them naked.
53 So they led Jesus away to the hie Priest, and to him came together all the hie Priestes, and the Elders, and the Scribes.
54 And Peter folowed him afarre off, euen into the hall of the hie Priest, and sate with the seruants, and warned himselfe at the fire.
55 And the hie Priests, and all the Councill sought for witnesse against Iesus, to put him to death, but found none.
56 For many bare false witnesse against him, but their witnesse agreed not together.
57 Then there arose certaine, and bare false witnesse against him, saying,
58 We hearde him say, I will destroy this Temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands.
59 But neither so did their witnesse agree together.
60 And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witnesse against thee?
61 But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and saith unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?
62 And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of Man sitting at the right hand of power, and coming with the clouds of heaven.
63 And the high priest rent his clothes, and saith, What further need have we of witnesses?
64 Ye have heard the blasphemy: what think ye? They all condemned him to be worthy of death.
65 And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophe-sy: and the officers received him with blows of their hands.
66 And as Peter was beneath in the court, there cometh one of the maids of the high priest; and seeing Peter warming himself, she looked upon him, and saith, Thou also wast with the Nazarene, even Jesus.

58 We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and in three days I will build another made without hands.
59 And not even so did their witness agree together.
60 And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witnesse against thee?
61 But he held his peace, and answered nothing.
62 And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of Man sitting at the right hand of power, and coming with the clouds of heaven.
63 And the high priest rent his clothes, and saith, What further need have we of witnesses?
64 Ye have heard the blasphemy: what think ye? They all condemned him to be worthy of death.
65 And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophe-sy: and the officers received him with blows of their hands.
66 And as Peter was beneath in the court, there cometh one of the maids of the high priest; and seeing Peter warming himself, she looked upon him, and saith, Thou also wast with the Nazarene, even Jesus.

58 We hearde him say, I will destroy this Temple that is made with hands, and in three days I will build another made without hands.
59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.
60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον ἐπηρώτησεν
61 ὁ δὲ ἠρνήσατο λέγων• οὔτε οἶδα οὔτε ἐπίσταμαι
62 ἤσθα τοῦ Ἰησοῦ.
63  ὁ ἄρχιερας διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ
64  ἠκούσατε τῆς βλασφημίας• τί ὑμῖν φαίνενεται;
65  Καὶ ἤρξαντό τινες ἐμπτύειν αὐτῷ καὶ
66  Καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον
67  ὁ δὲ Πέτρος ἤρξατο νεπερπάτησαι
68  ὁ δὲ ἠρνήσατο λέγων• οὔτε οἶδα οὔτε ἐπίσταμαι

ΤΙΣΧΕΝΔΟΡΦ ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΣ

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>MARK 14</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>48</td>
<td>And Jesus answered and said to them, Ye be come out as against a thief with swordes, and with staues, to take me.</td>
<td>58 We heard him say, I will destroy this Temple that is made with hands, and in three days I will build another made without hands.</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>I was daily with you teaching in the Temple, and yee took me not: but this is done that the Scriptures should be fulfilled.</td>
<td>59 And not even so did their witness agree together.</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Then they all forsooke him, and fled.</td>
<td>60 And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witnesse against thee?</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>And there followed him a certain young man, clothed in linnen vpon his bare bodie, and the yong men caught him.</td>
<td>61 But he held his peace, and answered nothing.</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>But he left his linnen cloth, and fled from them naked.</td>
<td>62 And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of Man sitting at the right hand of power, and coming with the clouds of heaven.</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>So they led Jesus away to the hie Priest, and to him came together all the hie Priestes, and the Elders, and the Scribes.</td>
<td>63 And the high priest rent his clothes, and saith, What further need have we of witnesses?</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>And Peter folowed him afarre off, euen into the hall of the hie Priest, and sate with the seruants, and warned himselfe at the fire.</td>
<td>64 Ye have heard the blasphemy: what think ye? They all condemned him to be worthy of death.</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>And the hie Priests, and all the Councill sought for witnesse against Iesus, to put him to death, but found none.</td>
<td>65 And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophe-sy: and the officers received him with blows of their hands.</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>For many bare false witnesse against him, but their witnesse agreed not together.</td>
<td>66 And as Peter was beneath in the court, there cometh one of the maids of the high priest; and seeing Peter warming himself, she looked upon him, and saith, Thou also wast with the Nazarene, even Jesus.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
68 But he denied, saying, I neither know, nor understand what thou sayest: and he went out into the porch; and the cock crew.
69 And the maid saw him, and began again to say to them that stood by, This is one of them.
70 But he again denied it. And after a little while again they that stood by said to Peter, Of a truth thou art one of them; for thou art a Galilaean.
71 But he began to curse, and to swear, I know not this man of whom ye speak.
72 And straightway the second time the cock crew.

And Peter called to mind the word, how that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.
70 And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art one of them: for thou art a Galilaean, and thy speech agreeth thereto.

69 Then a maid saw him againe, and bega to say to them that stood by, This is one of them.

70 But he denied it again: and anon after, they that stood by, sayde againe to Peter, Surely thou art one of them: for thou art of Galile, and thy speach is like.

71 And he began to curse, and sweare, saying, I knowe not this man of whom ye speake.

72 Then the seconde time the cocke crowe, and Pet er remembered the woorde that Iesus had saide vnto him, Before the cocke crowe twise, thou shalt deny me thrise, and waying that with himselfe, he wept.

And anon in the morning, the chief priests helde a Councill with the Elders, and the Scribes, and the whole Council, and bound Iesus, and led him away, and deliuered him to Pilate.

2 Then Pilate asked him, Art thou the King of the Iewes? And hee answered, and sayde vnto him, Thou sayest.

3 And the hie Priestes accused him of many things.

4 Wherefore Pilate asked him againe, saying, An swerest thou nothing? beholde howe many things they witnesse against thee.

Καὶ εὐθὺς πρωῒ συμβούλιον ἑτοιμάσαντες οἱ ἀρχιερεῖς μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν γραμματέων καὶ ὅλον τὸ συνέδριον, δήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήνεγκαν καὶ παρέδωκαν Πειλάτῳ.

2 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πειλᾶτος• σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ λέγει• σὺ λέγεις.

3 καὶ κατηγόρουν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.

4 ὁ δὲ Πειλᾶτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν• οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν; ἴδε πόσα σου κατηγοροῦσιν.

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πειλᾶτον.

6 Κατὰ δὲ ἑορτὴν ἀπέλυεν αὐτοῖς ἕνα δέσμιον ὃν παραθήκησαν.

7 ήν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς μετὰ τῶν στασιάστων δεδεμένος, οἵτινες ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν.

8 καὶ ἀναβὰς ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει αὐτοῖς.

9 καὶ θαυμάζει τὸν Πειλᾶτον ὃς ἐκεῖ ἦν τῶν Ἰουδαίων;

10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς.

11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν ἀπολύσῃ αὐτοῖς.

12 ὁ δὲ Πειλᾶτος πάλιν ἀποκρίθησεν ἐλέγεν αὐτοῖς•
12 And Pilate again answered and said unto them, What then shall I do unto him whom ye call the King of the Jews?
13 And they cried out again, Crucify him.
14 Then Pilate said unto them, Why, what evil hath he done? And they cried out the more exceedingly, Crucify him.
15 So Pilate willing to content the people, loosed them Barabbas, and delivered Jesus, when he had scourged him, that he might be crucified.

5 But Jesus answered no more at all, so that Pilate marueiled.
6 Nowe at the feast, Pilate did deliuer a prisoner vnto them, whomsoever they would desire.
7 Then there was one named Barabbas, which was bound with his fellows, that had made insurrection, who in the insurrection had committed murder.
8 And the people cried aloud, and began to desire that he woulde doe as he had euer done vnto them.
9 Then Pilate answered them, and said, Will ye that I let loose vnto you the King of ye Iewes?
10 For he knewe that the hie Priestes had deliuered him of envy.
11 But the high Priestes had moued the people to desire that he would rather deliuer Barabbas vnto them.
12 And Pilate answered, and said againe vnto them, What will ye then that I doe with him, whom ye call the King of the Iewes?
13 And they cried againe, Crucifie him.
14 Then Pilate said vnto them, But what euill hath he done? And they cryed the more feruently, Crucifie him.
15 So Pilate, willing to content the people, led him out to crucifie him.

12 And they lead him out to crucify him.
13 And they mocked him, and bowing their knees worshipped him.
14 And when they had mocked him, they took off from him the purple, and put on him his garments. And they lead him out to crucify him.
15 And so Pilate, willing to content the people, released Barabbas unto them, and delivered Jesus, when he had scourged him, to be crucified.

10 For he knew that the Chief Priests had delivered him for envy.
11 For he knew that the Chief Priests had delivered him unto you the King of the Jews?
12 And Pilate answered, and said again unto them, Will ye that I let loose unto you the King of the Jews?
13 And they cried againe, Crucifie him.
14 Then Pilate said vnto them, What evil hath he done? But they cried out exceedingly, Crucifie him.
15 And Pilate, wishing to content the multitude, released unto them Barabbas, and delivered Jesus, when he had scourged him, to be crucified.
16 And the soldiers led him away into the hall, called Praetorium; and they called together the whole band.

17 And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his head.

18 And began to salute him, Hail, King of the Jews!

19 And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing their knees worshipped him.

20 And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.

21 And they compel one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.

22 And they brought him to a place named Golgotha, which is by interpretation, the place of a skull.

23 And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received it not.

24 And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.

25 And it was the third hour, and they crucified him.

26 And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.

27 And with him they crucify two thieves; the one on the right hand, and one on his left.

28 And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ha! thou that destroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself, and come down from the cross.

29 And they smote him on the head with a reed, and saying, Ha! thou that destroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself, and come down from the cross.

30 save thyself, and come down from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reproached him. And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

31 In like manner also the chief priests mocking him among themselves with the scribes, said, He saved others; himself he cannot save.

32 Let the Christ, the King of Israel, now come down from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reproached him.

33 And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεθερμηνευόμενο• ὁ θεός μου ὁ θεός μου, εἰς τί ὡς ἐσμύρνησεν οἶνον• ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων καταβάτω νῦν ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι• ἅπασα ἡ γῆ ἕως ὥρας ἐνάτης.

35 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεθερμηνευόμενο• ὁ θεός μου ὁ θεός μου, εἰς τί ὡς ἐσμύρνησεν οἶνον• ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων καταβάτω νῦν ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι• ἅπασα ἡ γῆ ἕως ὥρας ἐνάτης.
And the preparation, that is, the day before the sabbath,

42 And when even was now come, because it was the day before the sabbath,

And ye title of his cause was written aboeue, THAT KING OF THE JEWES.

27 They crucified also with him two theeeues, the one on ye right hand, and the other on his left.

28 Thus the Scripture was fulfilled, which sayth,

And he was counted among the wicked.

29 And they that went by, railed on him, wagging their heads, and saying, Hey, thou that destroyest the Temple, and buildest it in three days,

30 Save thy selfe, and come downe from the crosse.

Lk 32 Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see, and believe. And they that were crucified with him reuled him.

Mt 33 And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

Jn 34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lamma-sabachthani? which is by interpretation, My God, my God, why hast thou forsaken me?

35 And some of them that stood by, when they heard it, said, Behold, he calleth Elias.

36 And one ran, and filling a sponge full of vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether Elias will come to take him down.

37 And Jesus uttered a loud voice, and gave up the ghost.

38 And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.

39 And when the centurion, which stood by over against him, saw that he so gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.

40 And there were also women beholding from afar: among whom were both Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;

41 who, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him; and many other women which came up with him unto Jerusalem.

42 And when even was now come, because it was the Preparation, that is, the day before the sabbath,
And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.

And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.

There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;

(Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him;) and many other women which came up with him unto Jerusalem.

which came up with him unto Jerusalem.

And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,

Joseph of Arimathaea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.

And Pilate marvelled if he were already dead: and calling unto him the centurion, he asked him whether he had been any while dead.

And when he knew it of the centurion, he gave the body to Joseph.

And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.

And Mary Magdalene and Mary the mother of Joses beheld where he was laid.

And the veil of the Temple was rent in twaine, from the toppe to the bottome.

Nowe when the Centurion, which stoode ouer against him, sawe that he thus crying gaue vp the ghost, he saide, Truely this man was the Sonne of God.

There were also women, which beheld afarre off, among whom was Marie Magdalene, and Marie (the mother of Iames the lesse, and of Ioses) and Salome, Which also when he was in Galile, followed him, and ministred vnto him, and many other women which came vp with him vnto Hierusalem.

And nowe when the night was come (because it was the day of the preparation that is before the Sabbath)

there came Joseph of Arimathaea, a councillor of honourable estate, who also himself was looking for the kingdom of God; and he boldly went in unto Pilate, and asked for the body of Jesus.

And Pilate marveled if he were already dead: and calling unto him the centurion, he asked him whether he had been any while dead.

And when he learned it of the centurion, he granted the corpse to Joseph.

And he bought a linen cloth, and taking him down, wound him in the linen cloth, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock; and he rolled a stone against the door of the tomb.

And Mary Magdalene and Mary the mother of Joses beheld where he was laid.

And the veil of the Temple was rent in twain from the top to the bottom.

And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.

There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;

(Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him;) and many other women which came up with him unto Jerusalem.

And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,

Joseph of Arimathaea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.

And Pilate marvelled if he were already dead: and calling unto him the centurion, he asked him whether he had been any while dead.

And when he learned it of the centurion, he granted the corpse to Joseph.

And he bought a linen cloth, and taking him down, wound him in the linen cloth, and laid him in a sepulchre which had been hewn out of a rock; and he rolled a stone against the door of the tomb.

And Mary Magdalene and Mary the mother of Joses beheld where he was laid.
And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought sweet spices, that they might come and anoint him.

2 And very early on the first day of the week, they came to the tomb when the sun was risen.

3 And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?

4 And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.

5 And entering into the tomb, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment: and they were affrighted.

6 But he said unto them, Be not afraid: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; and behold, he is not here: remember how he was told you in the wilderness.

7 And they went out, and fled from the tomb; for trembling and astonishment had come upon them: and they said nothing to any one; for they were afraid.

8 But Peter and the two companions of his went in, and they found the young man which was sitting on the right side, and the linen clothes laid by the face of the young man, and the napkin: and the napkin was not lying by itself, but had been folded together.

9 And he saith unto them, Be not amazed: Ye seek Jesus, the Nazarene, which hath been crucified: he is risen; he is not here: behold, the place where they laid him!

10 And when he knew the truth of the Centurion, he gave the body to Joseph:

11 Who bought a linen cloth, and took him down, and wrapped him in the linen cloth, and laide him in a tomb that was hewen out of a rocke, and rolled a stone vnto the doore of the sepulchre:

12 And Marie Magdalene, and Marie Ioses mother, beheld where he was laid.

13 And when he was risen early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, from whether he had bene any while dead.
he is not here: behold the place where they laid him.

6 But go your way, and tell his disciples and Peter that
goeth before you into Galilee: there shall ye see
him, as he said unto you.

7 And they went out quickly, and fled from the sepulchre:
for they trembled and were amazed: neither said
they any thing to any man; for they were afraid.

8 And they went out quickly, and fled from the sepulchre:
for they trembled, and were amazed: neither said
they any thing to any man: for they were afraid.

9 Now when Jesus was risen early the first day of
the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of
whom he had cast seven devils.

10 And she went and told them that had been with
him, as they mourned and wept.

11 And they, when they had heard that he was alive,
and had been seen of her, disbelieved.

12 And after these things he was manifested in
another form unto two of them, as they walked, and went into the
country.

13 And they went, and told it to the remnant, nei-
ther believed they them.

14 Afterward he appeared unto the eleven as they
sat at meat, and upbraided them with their unbelief
and hardness of heart, because they believed not them
which had seen him after he was risen. [at meat: or,
together]

15 And he said unto them, Go ye into all the world,
and preach the gospel to every creature.

16 He that believeth and is baptized shall be saved;
whom he had cast out seven devils.

10 She went and told them that had been with him,
as they mourned and wept.

11 And they, when they heard that he was alive,
and had been seen of her, believed not.

12 After that he appeared in another form unto two of
them, as they walked, and went into the country.

13 And they went and told it unto the residue: neither
believed they them.

14 Finally, he appeared unto the eleven as they
sate at meat, and reproached them for their unbelief and
hardness of heart, because they believed not them
which had seen him, as he said unto you.

15 And he said unto them, Go ye into all the
world, and preach the Gospel to every creature.
but he that believeth not shall be damned.

17 And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;

18 They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

19 So then after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.

20 And they went forth, and preached every where, the Lord working with them, and confirming the word with signs following. Amen.

16 He that shall believe and be baptized, shall be saved: but he that will not believe, shall be damned.

17 And these tokens shall follow them that believe, In my Name they shall cast out devils, and shall speake with newe tongues,

18 And shall take away serpents, and if they shall drinke any deadly thing, it shall not hurt them: they shall lay their handes on the sicke, and they shall recover.

19 So after ye Lord had spoken vnto them, he was receiued into heauen, and sate at the right hand of God.

20 And they went foorth, and preached euery where. And the Lord wrought with them, and confirming the worde with signes that folowed. Amen.
Forasmuch as many have taken in hand to set forth the storie of those things, whereof we are fully persuaded,
2 As they have deliuered them vnto vs, which from the beginning saw them their selues, and were minis-
ters of ye word,
3 It seemed good also to me (most noble Theophi-
lus) assoone as I had searched out perfectly all things from the beginning, to write vnto thee thereof from
point to point,
4 That thou mightest acknowledge the certaintie of those things, whereof thou hast bene instructed.
5 In the time of Herod King of Iудеa, there was a certaine Priest named Zacharias, of the course of
Abia: and his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elisabet.
6 Both were iust before God, and walked in all the commandements and ordinances of the Lord, without
reprove.
7 And they had no childe, because that Elisabet was barren: and both were well stricken in age.
8 And it came to passe, as he executed the Priestes office before God, as his course came in order,
9 According to the custome of the Priestes office, his lot was to burne incense, when he went into the Temple of the Lord.
10 And the whole multitude of the people were pray-

Ἐπειδὴ πέρα πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν περὶ τῶν πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,
2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν οἱ ἀρχοντεῖς αὐτόπται καὶ υπηρέται γενόμενοι τοῦ λόγου,
3 ἐδόξε καίμοι παρηκολούθηκότα ἄνωθεν πάσιν ἀρχής αὐτών καὶ υπηρέται γενόμενοι τοῦ λόγου,
4 καὶ γνώσε μεταλλαξάσθαι ἐν καθαρίᾳ ἡμῶν ἐν τῷ περὶ τῶν πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πράγμάτων,
5 Ἐγένετο δὲ αὐτῷ ἂνγελος κυρίου ἑστὼς ἐκ δεξιῶν ἐξω τῇ ὥρᾳ τοῦ θυμιάματος.
6 Ἐγένετο δὲ αὐτῷ ἂνγελος κυρίου ἑστὼς ἐκ δεξιῶν ἐξω τῇ ὥρᾳ τοῦ θυμιάματος.
7 ἔφθη δὲ αὐτῷ ἂνγελος κυρίου ἑστὼς ἐκ δεξιῶν ἐξω τῇ ὥρᾳ τοῦ θυμιάματος.
10 And the whole multitude of the people were praying without at the hour of incense.
11 And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense.
12 And Zacharias was troubled when he saw him, and fear fell upon him.
13 But the angel said unto him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard, and thy wife Elisabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John.
14 And thou shalt have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth.
15 For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink: and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother’s womb.
16 And many of the children of Israel shall he turn unto the Lord their God.
17 And he shall go before him in the spirit and power of Elias, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord.
18 And Zacharias said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife is of a great age.
19 And the angel answering said unto him, I am

10 And the whole multitude of the people were without in prayer, while the incense was burning.
11 Then appeared vnto him an Angel of the Lord standing at the right side of the altar of incense.
12 And when Zacharias sawe him, he was troubled, and feare fell vpon him.
13 But the Angel saide vnto him, Feare not, Zacharias: for thy prayer is heard, and thy wise Elisabet shall beare thee a sonne, and thou shalt call his name Iohn.
14 And thou shalt haue ioy and gladnes, and many shall reioyce at his birth.
15 For he shalbe great in the sight of the Lord, and shall neithe drinke wine, nor strong drinke: and he shalbe filled with the holy Ghost, euen from his mothers wombe.
16 And many of the children of Israel shalbeare them to their Lord God.
17 For he shall goe before him in the spirite and power of Elias, to turne the hearts of the fathers to the children, and the disobedie to the wisedome of the iust men, to make ready a people prepared for the Lord.
18 Then Zacharias said vnto ye Angel, Whereby shall I knowe this? for I am an olde man, and my wife is of a great age.

10 καὶ ἰδοὺ ἐσῃ σιωπῶν καὶ μὴ δυνάμενος ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδών, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ᾽ αὐτόν.
11 καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σὲ καὶ εὐαγγελίσασθαί σοι ἐγώ ὁ Γαβριὴλ ὁ παρεστηκὼς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ• μὴ φοβοῦ, διότι εἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνὴ σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην•
12 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος ἐγώ, καὶ φόβος ἐπεφέρθη εἰς τὸν ἱερόν τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θυμιάματος.
13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος• ἐγώ, καὶ φόβος εἶπεν τὸν ἱερόν τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θυμιάματος. 14 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην•
15 καὶ εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος• ἐγώ, καὶ φόβος ἐπεφέρθη εἰς τὸν ἱερόν τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θυμιάματος. 16 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην•
17 καὶ εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος• ἐγώ, καὶ φόβος ἐπεφέρθη εἰς τὸν ἱερόν τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θυμιάματος.
27 And a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.

28 And after these days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying, Thus hath the Lord done unto me in the days wherein he looked upon me, to take away my reproach among men.

29 And when he came out, he could not speak unto them: they perceived that he had seen a vision in the Temple: For he beckoned unto them, and remained dumb.

30 And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth,

31 To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.

32 And the angel answered and said by afore him, I am Gabriel that stand in the presence of God, and I was sent to speak unto thee, and to shew thee these good tidings.

33 Now in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth,

34 To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.

35 Thus hath the Lord done unto me in the days wherein he looked upon me, to take away my reproach among men.

36 And when he came out, he could not speak unto them: they perceived that he had seen a vision in the Temple: For he beckoned unto them, and remained dumb.

37 And it came to passe, when the days of his ministration were accomplished, he departed unto his own house.

38 And after these days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying, Thus hath the Lord done unto me in the days wherein he looked upon me, to take away my reproach among men.

39 And when he came out, he could not speak unto them: they perceived that he had seen a vision in the Temple: For he beckoned unto them, and remained dumb.

40 And it came to pass, when the days of his ministration were accomplished, he departed unto his own house.

41 And after these days Elisabeth his wife conceived, and hid herself five months, saying, Thus hath the Lord done unto me in the days wherein he looked upon me, to take away my reproach among men.
was Mary.

28 And the angel came in unto her, and said, Hail, thou that art highly favoured, the Lord is with thee: blessed art thou among women. {highly...: or, greatly accepted, or, of much grace}

29 And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.

30 And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God.

31 And, behold, thou shalt conceive a son in thy old age, and this is the sixth month with her that was called barren.

32 He shall be great, and shall be called the Son of God.

33 And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end.

34 Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?

35 And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that which is to be born shall be called holy, the Son of God.

31 And, behold, thy cousin Elisabet, she hath also conceived a son in her old age: and this is her sixt moneth, which was called barren.

Joseph, of the house of David; and the virgin’s name was Mary.

28 And he came in unto her, and said, Hail, thou that art highly favoured, the Lord is with thee.

29 But she was greatly troubled at the saying, and cast in her mind what manner of salutation this might be.

30 And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God.

31 And behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS.

32 He shall be great, and shall be called the Son of the Most High: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David:

33 And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end.

34 Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?

35 And the angel answered, and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the most High shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.

31 And, behold, thou shalt conceive a son, and shalt call his name JESUS.

31 And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and shalt call his name JESUS.

32 He shall be great, and shall be called the Son of God.

33 And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end.

34 And Mary said unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?

35 And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Most High shall overshadow thee: wherefore also that which is to be born shall be called holy, the Son of God.

36 And behold, Elisabeth thy kinswoman, she also hath conceived a son in her old age; and this is the sixth month with her that was called barren.
37 For with God shall nothing be impossible.  
38 Then Marie said, Behold the servant of the Lord: be it unto me according to thy woore. So the Angel departed from her.  
39 And Marie arose in those daies, and went into yee hill country with hast to a citie of Iuda;  
40 And entred into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.  
41 And it came to passe, as Elisabeth heard the salutation of Marie, the babe leaped in her bellie, and Elisabeth was filled with the holy Ghost.  
42 And she cried with a loud voice, and said, Blessed art thou among women, because the fruit of thy wombe is blessed.  
43 And whence commeth this to mee, that the mother of my Lord should come to me?  
44 For loe, assoone as the voice of thy salutation sounded in mine eares, the babe sprang in my bellie for ioye,  
45 And blessed is shee that beleued: for those things shall be perfourmed, which were tolde her from the Lord. {that...: or, which believed that there}  
46 Then Marie sayde, My soule magnifieth the Lord,  
47 And my spirite reioyceth in God my Saviour.  
48 For hee hath looked on the poore degree of his hand-
60 And his mother answered and said, Not so; but called him Zacharias, after the name of his father.

59 And it came to pass on the eighth day, that they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.

58 And her neighbours and her kinsfolk heard that she should be delivered; and she brought forth a son.

57 Now Elisabeth's time was fulfilled that she should be delivered; and she brought forth a son.

56 And Mary abode with her about three months, and returned unto her own house.

55 (As he spake unto our fathers) Toward Abraham, and to his seed for ever.

54 He hath holpen Israel his servant, That he might remember mercy, toward Abraham, and his seed for ever.

53 He hath filled the hungry with good things; And hath exalted them of low degree.

52 He hath put down princes from their thrones, and exalted them of lowe degree.

51 He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proude in the imagination of their hearts.

49 Because he that is mighty hath done for me great things, and holy is his Name.

48 And his mercie is from generation to generation on them that feare him.

47 He hath shewed great mercy upon her, and they rejoiced with her.
he shall be called John.

61 And they said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name.

62 And they made signs to his father, how he would have him called.

63 And he asked for a writing tablet, and wrote, saying, His name is John. And they marvelled all.

64 And his mouth was opened immediately, and his tongue loosed, and he spake, blessing God.

65 And fear came on all that dwelt round about them: and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judaea.

66 And all they that heard them laid them up in their hearts, saying, What manner of child shall this be!

67 And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and prophesied, saying,

68 Blessed be the Lord God of Israel; For he hath visited and redeemed his people,

69 And hath raised up a horn of salvation for us in the house of his servant David;

70 (As he spake by the mouth of his holy prophets which have been since the world began),

71 Salvation from our enemies, and from the hand of all that hate us;

72 To shew mercy towards our fathers, And to re-circumcise the babe, and called him Zacharias after the name of his father.

60 But his mother answered, and said, Not so, but he shalbe called Iohn.

61 And they said vnto her, There is none of thy kindred, that is named with this name.

62 Then they made signes to his father, howe he would haue him called.

63 So hee asked for writing tables, and wrote, saying, His name is Iohn, and they marueiled all.

64 And his mouth was opened immediately, and his tongue, and he spake and praised God.

65 Then feare came on all them that dwelt neere vnto them, and all these woordes were noised abroade throughout all the hill country of Iudea.

66 And al they that heard them, laid them vp in their hearts, saying, What maner childe shall this be! and the hand of the Lord was with him.

67 Then his father Zacharias was filled with the holy Ghost, and prophesied, saying,

68 Blessed be the Lord God of Israel, because he hath visited and redeemed his people,

69 And hath raised vp the horne of saluation vnto vs, in the house of his seruant David,  

70 As he spake by ye mouth of his holy Prophets, which were since the world began, saying,  

éστιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ. καὶ ἐθαύμασαν πάντες.  

64 ἀνεῳγθε δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρηματικὸν καὶ ἡ γλώσσα αὐτοῦ, καὶ ἐλάληε εὐλογημένον τὸν θεὸν.  

65 καὶ ἔγενετο ἐπί πάντας φόβος τούς περιοικοῦντας αὐτούς, καὶ εἰν ὅλῃ τῇ ὀρεινῇ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα τὰ ῥήματα ταῦτα,  

66 καὶ ἐγένετο πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, λέγοντες• τί ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο ἔσται; καὶ γάρ χείρ κυρίου ἦν μετ᾽ αὐτοῦ.  

67 Καὶ Ζαχαρίας ὁ πατήρ αὐτοῦ ἐπλήθης πνεύματος ἁγίου καὶ ὑποψιευθεῖσαν λέγοντες•  

68 εὐλογητός κύριος ὁ θεός τοῦ Ἰσραήλ, ὅτι ἐπεσκέπασεν καὶ ἐποίησεν λύτρον τῷ λαῷ αὐτοῦ,  

69 καὶ ἤγειρεν κέρας σωτηρίας ἐπὶ παιδὸς αὐτοῦ, καὶ ἐπεσκέπασεν καὶ ἐποίησεν λύτρον τῷ λαῷ αὐτοῦ,  

70 καθὼς ἔλαλησεν διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἁγίας αὐτοῦ,  

71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν καὶ ἐκ χειρὸς πάντων τῶν μισούντων ἡμᾶς•  

72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας αὐτοῦ,  

73 ὃρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραὰμ τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι ἡμῖν,  

74 ἀφόβως ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσθέντας λατρεύειν αὐτῷ;  

75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ.
LUKE 2

71 That he would sende vs deliuerance from our enemies, and from the hands of all that hate vs, and remember his holy couenant,
72 That he might shewe mercie towards our fathers, and the othe which he sware to our father Abra-ham.
73 Which was, that he would graunt vnto vs, that we being deliuered out of the handes of our enemies, should serue him without feare,
74 All the daies of our life, in holiness and right-eousnes before him.
75 And thou, babe, shalt be called the Prophet of the most High: for thou shalt goe before the face of the Lord, to prepare his waies,
76 To give knowledge of salvation vnto his people, by the remission of their sinnes,
77 Because of the tender mercy of our God; whereby the dayspring from on high hath visited us,
78 To give light to them that sit in darkness and in the shadow of death, to guide our feete into the way of peace.
80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

And it came to passe in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be enrolled.
2 This was the first enrollment made when Quirinius member his holy covenant;
73 The oath which he sware unto Abraham our father,
74 To grant unto us that we being delivered out of the hand of our enemies Should serve him without fear,
75 In holiness and righteousness before him all our days.
76 Yea and thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;
77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins, {by: or, for}
78 Through ye tender mercy of our God, whereby the day spring from an hie hath visited vs,
79 To giue light to them that sit in darkness and in the shadow of death; To guide our feete into the way of peace.
80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

Now it came to pass in those days, there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be enrolled.
2 This was the first enrollment made when Quirinius member his holy covenant;
73 The oath which he sware unto Abraham our father,
74 To grant unto us that we being delivered out of the hand of our enemies Should serve him without fear,
75 In holiness and righteousness before him all our days.
76 Yea and thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;
77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins, {by: or, for}
78 Through ye tender mercy of our God, whereby the day spring from an hie hath visited vs,
79 To giue light to them that sit in darkness and in the shadow of death; To guide our feete into the way of peace.
80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

And it came to passe in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be enrolled.
2 This was the first enrollment made when Quirinius member his holy covenant;
73 The oath which he sware unto Abraham our father,
74 To grant unto us that we being delivered out of the hand of our enemies Should serve him without fear,
75 In holiness and righteousness before him all our days.
76 Yea and thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;
77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins, {by: or, for}
78 Through ye tender mercy of our God, whereby the day spring from an hie hath visited vs,
79 To giue light to them that sit in darkness and in the shadow of death; To guide our feete into the way of peace.
80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

Now it came to pass in those days, there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be enrolled.
2 This was the first enrollment made when Quirinius member his holy covenant;
73 The oath which he sware unto Abraham our father,
74 To grant unto us that we being delivered out of the hand of our enemies Should serve him without fear,
75 In holiness and righteousness before him all our days.
76 Yea and thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;
77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins, {by: or, for}
78 Through ye tender mercy of our God, whereby the day spring from an hie hath visited vs,
79 To giue light to them that sit in darkness and in the shadow of death; To guide our feete into the way of peace.
80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

Now it came to pass in those days, there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be enrolled.
2 This was the first enrollment made when Quirinius member his holy covenant;
73 The oath which he sware unto Abraham our father,
74 To grant unto us that we being delivered out of the hand of our enemies Should serve him without fear,
75 In holiness and righteousness before him all our days.
76 Yea and thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;
77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins, {by: or, for}
78 Through ye tender mercy of our God, whereby the day spring from an hie hath visited vs,
79 To giue light to them that sit in darkness and in the shadow of death; To guide our feete into the way of peace.
80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

Now it came to pass in those days, there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be enrolled.
2 This was the first enrollment made when Quirinius member his holy covenant;
73 The oath which he sware unto Abraham our father,
74 To grant unto us that we being delivered out of the hand of our enemies Should serve him without fear,
75 In holiness and righteousness before him all our days.
76 Yea and thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;
77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins, {by: or, for}
78 Through ye tender mercy of our God, whereby the day spring from an hie hath visited vs,
79 To giue light to them that sit in darkness and in the shadow of death; To guide our feete into the way of peace.
80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

Now it came to pass in those days, there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be enrolled.
2 This was the first enrollment made when Quirinius member his holy covenant;
73 The oath which he sware unto Abraham our father,
74 To grant unto us that we being delivered out of the hand of our enemies Should serve him without fear,
75 In holiness and righteousness before him all our days.
76 Yea and thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;
77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins, {by: or, for}
78 Through ye tender mercy of our God, whereby the day spring from an hie hath visited vs,
79 To giue light to them that sit in darkness and in the shadow of death; To guide our feete into the way of peace.
80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

Now it came to pass in those days, there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be enrolled.
2 This was the first enrollment made when Quirinius member his holy covenant;
73 The oath which he sware unto Abraham our father,
74 To grant unto us that we being delivered out of the hand of our enemies Should serve him without fear,
75 In holiness and righteousness before him all our days.
76 Yea and thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;
77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins, {by: or, for}
78 Through ye tender mercy of our God, whereby the day spring from an hie hath visited vs,
79 To giue light to them that sit in darkness and in the shadow of death; To guide our feete into the way of peace.
80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

Now it came to pass in those days, there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be enrolled.
2 This was the first enrollment made when Quirinius member his holy covenant;
73 The oath which he sware unto Abraham our father,
74 To grant unto us that we being delivered out of the hand of our enemies Should serve him without fear,
75 In holiness and righteousness before him all our days.
76 Yea and thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;
77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins, {by: or, for}
78 Through ye tender mercy of our God, whereby the day spring from an hie hath visited vs,
79 To giue light to them that sit in darkness and in the shadow of death; To guide our feete into the way of peace.
80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

Now it came to pass in those days, there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be enrolled.
2 This was the first enrollment made when Quirinius member his holy covenant;
73 The oath which he sware unto Abraham our father,
74 To grant unto us that we being delivered out of the hand of our enemies Should serve him without fear,
75 In holiness and righteousness before him all our days.
a decree from Caesar Augustus, that all the world should be taxed. 
( taxed: or, enrolled)

2 (And this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria.)

3 And all went to be taxed, every one into his own city. 
( taxed: or, enrolled)

4 And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judaea, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:)

5 To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child. 
( taxed: or, enrolled)

6 And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.

7 And she brought forth her firstborn son; and she wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger, because there was no room for them in the inn.

8 And there were shepherds in the same country abiding in the field, and keeping watch by night over their flock.

9 And an angel of the Lord stood by them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.

10 And the angel said unto them, Fear not: for behold, I bring you glad tidings of great joy, which shall be to all the people:

11 for there is born to you this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

ERV

10 οὗτος ἐστιν σώτηρ ὑμῶν ὅστις ἐγκυός.

11 ἔγενετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοῦς ἕκαστος ἐκεῖ ἐπλήθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν,

12 καὶ Εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην ἥτις ἔσται γάρ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν σήμερον σωτὴρ ὅς ἐστιν

13 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος• μὴ φοβεῖσθε• ἰδοὺ θεὸς ἐστίν μεγάλος.
12 And this is the sign unto you; Ye shall find a babe wrapped in swaddling clothes, and lying in a manger.
13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,
14 Glory be to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.
15 And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath shewed vnto vs.
16 So they came with haste, and found both Marie and Ioseph, and the babe laid in the cratch.
17 And when they had seene it, they published abroad the saying, that was tolde them of that childe. 
18 And all that heard it, wondred at ye things which were tolde them by the shepheards.
19 But Mary kept all those sayings, and pondred them in her heart.
20 And the shepheards returned, glorifiying and praising God, for all that they had heard and seene as it was spoken vnto them.

shall be to all people.
11 For unto you is born this day in the city of David, a Saviour, which is Christ the Lord.
12 And this shall be a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.
13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,
14 Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.
15 And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let vs goe then vnto Beth-leem, and see this thing that is come to passe which the Lord hath shewed vnto vs.
16 So they came with haste, and founde both Marie and Ioseph, and the babe laid in the cratch.
17 And when they had seene it, they made knowne vnto us. {the shepherds: Gr. the men the shepherds}
18 And all that heard it wondered at those things which were tolde them concerning this child.
19 But Mary kept all these sayings, pondering them in her heart.
20 And the shepherds returned, glorifying and praising God, for all that they had heard and seen.
21 And when the eight days were accomplished, that they should circumcise the child, his name was then called Jesus, which was named of the Angel, before he was conceived in the womb.

22 And when the days of her purification after the Law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present him to the Lord,

23 (As it is written in the Law of the Lord, Every male that openeth the womb shall be called holy to the Lord)

24 And to give an oblation, as it is commanded in the Law of the Lord, a pair of turtle doves, or two young pigeons.

25 And behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon; this man was just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Spirit was upon him.

26 And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord’s Christ.

27 And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,

28 Then took he him up in his arms, and blessed him, and said, A pair of turtledoves, or two young pigeons.

29 Lord, nowe lettest thou thy seruaunt depart in peace; according to thy word, in peace;

30 For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people.

31 Which thou hast prepared before the face of all nations, to shew forth to the Father thy mercy and truth.

21 And when the eight days were accomplished, that they should circumcise the child, his name was then called Jesus, which was named of the Angel, before he was conceived in the womb.

22 And when the days of her purification after the Law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present him to the Lord,

23 (As it is written in the Law of the Lord, Every male that openeth the womb shall be called holy to the Lord)

24 And to give an oblation, as it is commanded in the Law of the Lord, a pair of turtle doves, or two young pigeons.

25 And behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon: this man was just and devout, waiting for the consolation of Israel, and feared God, and waited for the consolation of Israel, and the holy Ghost was upon him.

26 And it had been revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord’s Christ.

27 And he came in the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,

28 Then took he him up in his arms, and blessed him, and said, A pair of turtledoves, or two young pigeons.

29 Lord, nowe lettest thou thy seruaunt depart in peace; according to thy word, in peace;

30 For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people.
peace, according to thy woorde,

30 For mine eyes haue seene thy saluation,

31 Whicke thou hast prepared before the face of all

people,

32 A lYTE to be reuyeiled to the Gentiles, and the

glory of thy people Israel.

33 And Ioseph and his mother marueled at those

things, which were spoken touching him.

34 And Simeon blessed them, and said vnto Mary

his mother, Beholde, this child is set for the falling

and rising againe of many in Israel; and for a

signe which shalbe spoken against,

35 (Yea and a sworde shall pearce through thy soule) that the thoughts of many heartes may be opened.

36 And there was a Prophetesse, one Anna the
daughter of Phanuel, of the tribe of Aser, which was

of a great age, after she had liued with an husband

seven yeeres, and went not out of the Temple, but serued

God with fastings and prayers, night and day.

37 She then coming at the same instant vpon them,

congessed likewise the Lord, and spake of him to all

that looked for redemption in Hierusalem.

38 And when they had performed all thinges ac-

cording to the lawe of the Lord, they returned into

Galilee, to their owne city Nazareth.
40 And the child grew, and waxed strong, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.
41 And his parents went every year to Jerusalem at the feast of the passover.
42 And when he was twelve years old, they went up to Jerusalem after the custom of the feast;
43 And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus remained in Jerusalem; and Joseph and his mother knew it not.
44 But supposing, that he had been in the company, they went a day's journey; and they sought him among their kinsfolk and acquaintance.
45 And when they found him not, they returned to Jerusalem, seeking him.
46 And it came to pass after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions:
47 And all that heard him were astonished at his understanding and answers.

40 καὶ ἠθέων ἡμέρας ὁδὸν καὶ ἀνεξήτου ἄυτὸν ἐν τοῖς συγγενεῖσιν καὶ τοῖς γνωστοῖς.
41 καὶ μὴ εὑρόντες ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ ἁναζητοῦντες αὐτὸν.
42 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων καὶ ἦν ὑποτασσόμενος αὐτοῖς. καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ ἤδειτε ὅτι ἐν τοῖς τοῦ πατρός μου δεῖ εἶναί με; οὐκ ἠζητοῦμέν σε.
43 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ σοφίᾳ καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ.

40 Galile to their owne citie Nazareth.
41 And the childe grewe, and waxed strong in spirit, and was filled with wisedome, and the grace of God was with him.
42 And his parents went to Hierusalem euyere, at the feast of the Passeouer.
43 And when hee was twelue yeere olde, and they were come vp to Hierusalem, after the custome of the feast,
44 But they supposing, that he had bene in the company, went a dayes iourney, and sought him among their kinsfolke, and acquaintance.
45 And when they found him not, they turned backe to Hierusalem, and sought him.
46 And it came to passe three dayes after, that they found him in the Temple, sitting in the mids of the doctours, both hearing them, and asking them questions:
47 And all that heard him, were astonied at his understanding and answeres.
48 And when they saw him, they were amazed: and his mother said unto him, Son, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing.

49 And he said unto them, How is it that ye sought me? wist ye not that I must be about my Father’s business?

50 But they understoode not the saying which he spake unto them.

51 Then he went down with them, and came to Nazareth, and was subject unto them: and his mother kept all these sayings in her heart.

52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Iудaea, and Herod being Tetrarch of Galile, and his brother Philip Tetrarch of Ituraea, and of the country of Trachonitis, and Lysanias the Tetrarch of Abilene, {te-trach: or, governor of four provinces}

2 Anna and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.

3 And he came into all the coastes about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sinnes,

...
7 He said therefore to the multitudes that went out to be baptized of him, Ye offspring of vipers, who warned you to flee from the wrath to come?

8 Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

9 And even now is the axe laid unto the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

10 Then the people asked him, saying, What shall we do then?

11 He answered and said unto them, He that hath two coats, let him impart to him that hath none; and he that hath meat, let him do likewise.

12 And there came also publicans to be baptized, and they said unto him, Master, what must we do?

13 And he said unto them, Extort no more than that which is appointed you. And soldiers also asked him, saying, And we, what must we do? And he said unto them, Do violence to no man, neither exact anything wrongfully; and be content with your wages.

14 And as the people were in expectation, and they said unto him, Master, what must we do? And he answered and said unto them, He that hath meat, let him do likewise.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LUKE 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 Then came also publicans to be baptized, and said unto him, Master, what shall we do?</td>
<td>12 Then came there Publicanes also to bee baptized, and said vnto him, Master, what shall we doe?</td>
<td>12 Τοῦτο εἶναι τῶν ἐπιστημόνων τοῦ διδάσκοντος, καὶ εἶπαν εἰς τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸν μαχαίριν, «Καὶ πῶς ἀποκτείνω;»</td>
</tr>
<tr>
<td>13 And he said unto them, Exact no more than that which is appointed you.</td>
<td>13 And hee said vnto them, Require no more then that which is appointed vnto you.</td>
<td>13 Τὸ δὲ τὸ εἰς ὑμᾶς ἐπουράνιον ἐπιτίθητεν, ὅπως αὐτῷ εἰς τὸν μαχαίριν, «Πῶς ἀποκτείνω;»</td>
</tr>
<tr>
<td>14 And the soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them,</td>
<td>14 The souldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we doe? And he saide vnto them,</td>
<td>14 Τὸ δὲ τὸ εἰς ὑμᾶς ἐπουράνιον ἐπιτίθητεν, ὅπως αὐτῷ εἰς τὸν μαχαίριν, «Πῶς ἀποκτείνω;»</td>
</tr>
<tr>
<td>Do violence to no man, neither accuse any falsely; and</td>
<td>Doe violence to no man, neither accuse any falsely, and</td>
<td>14 Τὸ δὲ τὸ εἰς ὑμᾶς ἐπουράνιον ἐπιτίθητεν, ὅπως αὐτῷ εἰς τὸν μαχαίριν, «Πῶς ἀποκτείνω;»</td>
</tr>
<tr>
<td>he content with your wages.</td>
<td>and be content with your wages.</td>
<td>14 Τὸ δὲ τὸ εἰς ὑμᾶς ἐπουράνιον ἐπιτίθητεν, ὅπως αὐτῷ εἰς τὸν μαχαίριν, «Πῶς ἀποκτείνω;»</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And as the people were in expectation, and all</td>
<td>And as the people waited, and all men mused in their hearts of Iohn, if he were not that Christ,</td>
<td>15 Αὐτὸς δὲ ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὑπὲρ τῆς ἐπιστημονίας ὑπὸ τοῦ διδάσκοντος, «Καὶ πῶς ἀποκτείνω;»</td>
</tr>
<tr>
<td>men mused in their hearts of John, whether he were</td>
<td>men mused in their hearts of John, whether he were</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>the Christ, or not; {in expectation: or, in suspense}</td>
<td>the Chryst, or not; {in expectation: or, in suspense}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 John answered, saying unto them all, {mused: or, reasoned, or, debated}</td>
<td>16 John answered, saying unto them all, {mused: or, reasoned, or, debated}</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I indeed baptize you with water; but one mightier than I</td>
<td>I indeed baptize you with water; but one mightier than I</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to</td>
<td>cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and</td>
<td>unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>with fire:</td>
<td>with fire:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 Whose fan is in his hand, and he will throughly</td>
<td>17 Whose fan is in his hand, and he will throughly</td>
<td>17 Whose fan is in his hand, and he will throughly</td>
</tr>
<tr>
<td>purge his floor, and will gather the wheat into his gar-</td>
<td>purge his floor, and will gather the wheat into his gar-</td>
<td>purge his floor, and will gather the wheat into his gar-</td>
</tr>
<tr>
<td>ner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.</td>
<td>ner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.</td>
<td>uner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And many other things in his exhortation preached</td>
<td>And many other things in his exhortation preached</td>
<td>And many other things in his exhortation preached</td>
</tr>
<tr>
<td>unto the people.</td>
<td>unto the people.</td>
<td>unto the people.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 But Herod the tetrarch, being reproved by him</td>
<td>19 But Herod the tetrarch, being reproved by him</td>
<td>19 But Herod the tetrarch, being reproved by him</td>
</tr>
<tr>
<td>for Herodias his brother Philip's wife, and for all the</td>
<td>for Herodias his brother Philip's wife, and for all the</td>
<td>for Herodias his brother Philip's wife, and for all the</td>
</tr>
<tr>
<td>evils which Herod had done,</td>
<td>evils which Herod had done,</td>
<td>evils which Herod had done,</td>
</tr>
<tr>
<td>20 He added yet this above all, that he shut vp Iohn</td>
<td>20 He added yet this above all, that he shut vp Iohn</td>
<td>20 He added yet this above all, that he shut vp Iohn</td>
</tr>
<tr>
<td>in prison.</td>
<td>in prison.</td>
<td>in prison.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

whether haply he were the Christ;
16 John answered, saying unto them all, I indeed baptize you with water; but there cometh that he is mightier than I, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and with fire:
17 whose fan is in his hand, throughly to cleanse his threshing-floor, and to gather the wheat into his garner; but the chaff he will burn up with unquenchable fire.
18 With many other exhortations therefore preached he good tidings unto the people;
19 but Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias his brother’s wife, and for all the evil things which Herod had done,
20 added yet this above all, that he shut up John in prison.
21 Now it came to pass, when all the people were baptized, that, Jesus also having been baptized, and praying, the heaven was opened,
22 and the Holy Ghost descended in a bodily form, as a dove, upon him, and a voice came out of heaven, Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.
23 And Jesus himself, when he began to teach, was about thirty years of age, being the son (as was sup-
21 Now it came to pass, as all the people were baptized, and that Jesus was baptized and did pray, that the heaven was opened:

22 And the holy Ghost descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven, saying, Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.

23 And Jesus himself began to bee about thirtie yeere of age, being (as was supposed) the sonne of Joseph, which was the sonne of Eli, which was the sonne of Levi, which was the sonne of Melchi, which was the sonne of Janna, which was the sonne of Joseph,

24 The sonne of Matthat, which was the sonne of Levi, the sonne of Melchi, which was the sonne of Joseph, which was the sonne of Heli, which was the sonne of Levi, which was the sonne of Melchi, which was the sonne of Janna, which was the sonne of Joseph,

25 The sonne of Matthat, which was the sonne of Levi, the sonne of Melchi, which was the sonne of Joseph, which was the sonne of Heli, which was the sonne of Levi, which was the sonne of Melchi, which was the sonne of Janna, which was the sonne of Joseph,

26 The sonne of Matthat, which was the sonne of Levi, the sonne of Melchi, which was the sonne of Joseph, which was the sonne of Heli, which was the sonne of Levi, which was the sonne of Melchi, which was the sonne of Janna, which was the sonne of Joseph,

27 The sonne of Ioanna, which was the sonne of Rhesa, which was the sonne of Zorobabel, which was the sonne of Salathiel, which was the sonne of Neri,

28 The sonne of Melchi, which was the sonne of Addi, which was the sonne of Cosam, which was the sonne of Salethiel, which was the sonne of Neri,
of Shem, the son of Noah, the son of Adam, the son of God.

37 the son of Methuselah, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Mahalaleel, the son of Cainan,
38 the son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.

of Iorim, the son of Matthat, the son of Levi,
30 The son of Simeon, the son of Iuda, the son of Joseph, the son of Ionan, the son of Eliacim,
31 The son of Melea, the son of Mainan, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of Dauid,
32 The son of Jesse, the son of Obed, the son of Booz, the son of Salmon, the son of Naasson,
33 The son of Aminadab, the son of Aram, the son of Esrom, the son of Phares, the son of Iuda,
34 The son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham, the son of Thara, the son of Nachor,
35 The son of Saruch, the son of Ragau, the son of Phalec, the son of Eber, the son of Sala,
36 The son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Sem, the son of Noe, the son of Lamech,
37 The son of Mathusala, the son of Enoch, the son of Iared, the son of Maleleel, the son of Cainan,
38 The son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.
And Jesus, full of the Holy Spirit, returned from the Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness
2 during forty days, being tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungered.
3 And the devil said unto him, If thou art the Son of God, command this stone that it become bread.
4 And Jesus answered him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of God.
5 And he led him up, and showed him all the kingdom of the world in a moment of time.
6 And the devil said unto him, All this power will I give thee, and the glory of them: for that is delivered unto me; and to whomsoever I will I give it.
7 If thou therefore wilt worship me, all shall be thine. {worship me: or, fall down before me}
8 And Jesus answered and said unto him, Get thee behind me, Satan; for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.
9 And he led him to Jerusalem, and set him on the pinnacle of the temple, and said unto him, If thou art the Son of God, cast thyself down from hence:
10 for it is written, He shall give his angels charge concerning thee, to guard thee:
11 and, On their hands they shall bear thee up, Lest

And Iesus full of the holy Ghost returned from Iordan, and was led by that Spirit into the wildernes,
2 And was there fourtie dayes tempted of the deviul, and in those dayes he did eate nothing: but when they were ended, he afterward was hungry.
3 Then the deuil saiide vnto hym, If thou be the Sonne of God, commande this stone that it be made bread.
4 But Iesus answered hym, saying, It is written, That man shall not liue by brede onely, but by euery word of God.
5 Then the deuill tooke hym vp into an high mounaign, and shewed hym all the kingdomes of the world, in the twinkeling of an eye.
6 And the deuill saiide vnto hym, All this power will I giue thee, and the glory of those kingdomes: for that is deliuered to me: and to whomsoeuer I will, I giue it.
7 If thou therefore wilt worship me, they shalbe all thine.

And Ιησοῦς ὁ δείκτης της πνεύματος ἄγιον ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου, καὶ ἤγετο ἐν τῷ πνεύματι ἐν τῇ ἐρήμῳ
2 ἡμέρας τεσσεράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ διαβόλου. καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ συντελεσθεισῶν αὐτῶν ἐπείνασεν.
3 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ διάβολος• εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, εἰπὲ τῷ λίθῳ τούτῳ ἵνα γένηται ἄρτος.
4 καὶ ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς• γέγραπται ὅτι οὐκ ἐπ᾽ ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος.
5 καὶ ἀναγαγὼν αὐτὸν ἔδειξεν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν στιγμῇ χρόνου•
6 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος• σοὶ δώσω τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν, ὅτι ἐμοὶ παραδέδοται καὶ ᾧ ἐὰν θέλω δίδωμι αὐτήν•
7 σὺ οὖν ἐὰν προσκυνήσῃς ἐνώπιον ἐμοῦ, ἔσται σοῦ πᾶσα.
8 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ• γέγραπται• προσκυνήσεις κύριον τὸν θεόν σου καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
9 ήγαγεν δὲ αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ καὶ ἔστησεν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ• εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, βάλε σεαυτὸν ἐντεῦθεν κάτω•
10 γέγραπται γὰρ ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ τοῦ διαφυλάξαι σε,
11 καὶ ὅτι ἐπὶ χειρῶν αὐτοῦ ἔσται ἐπί σοῦ τοῦ διαφυλάξαι σε.
16 And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up for to read.
17 And there was delivered unto him the book of the prophet Isaiah. And when he had opened the book, he found the place where it was written,
18 The Spirit of the Lord is upon me, because he hath anointed me to preach good tidings to the poor: He hath sent me to proclaim release to the captives, and thyself down from hence,
19 To proclaim the acceptable year of the Lord.
20 And he closed the book, and gave it back to the attendant, and sat down: and the eyes of all in the synagogue were fastened on him.
21 And he began to say unto them, Today hath this scripture been fulfilled in your ears.
22 And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth: and they said, Is not this Joseph's son?
23 And he said unto them, Doubtless ye will say unto me this parable, Physician, heal thyself: whatsoever we have heard done in Capernaum, do also here in thy own country.
24 And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.
25 But of a truth I say unto you, There were many widows in Israel in the days of Elijah, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;
26 and unto none of them was Elijah sent, but only Naaman the Syrian.
27 And there were many lepers in Israel in the time of Elisha the prophet; and none of them was cleansed, but only Naaman the Syrian.
28 And they were all filled with wrath in the synagogue, as they heard these things;
29 and they rose up, and cast him forth out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might throw him down
30 And he closed the book, and gave it again to the minister, and sat down: and the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.

the Prophet Esaias: and when he had opened the booke, hee founde the place, where it was written,
18 The Spirit of the Lord is vpon mee, because he hath anoynted me, that I should preach the Gospel to the poore: he hath sent mee, that I should heale
the broken hearted, that I should preach delierance to the captuies, and recouering of sight to the blinde,
that I should set at libertie them that are bruised:
19 And that I should preache the acceptable yeere of the Lord.
20 And hee closed the booke, and gaue it againe to the minister, and sate downe: and the eyes of all that were in the Synagoge were fastened on him.
21 Then he began to say vnto them, This day is the Scripture fulfilled in your eares.
22 And all bare him witness, and wondered at the gracious words, which proceeded out of his mouth, and said, Is not this Josephes sonne?
23 Then he said vnto them, Ye will surely say vnto mee this prouerbe, Physician, heal thy selfe: whatsoever we have heard done in Capernaum, doe it here likewise in thine owne coutrye.
24 And he saide, Verely I say vnto you, No Prophet is accepted in his owne coutrye.
25 But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the dayes of Elias, when heauen was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;
27 And many lepers were in Israel in the time of
Eliseus the prophet; and none of them was cleansed,
saying Naaman the Syrian.
28 And all they in the synagogue, when they heard
these things, were filled with wrath,
29 And rose up, and thrust him out of the city, and
led him unto the brow of the hill whereon their city
was built, that they might cast him down headlong.
30 But he passing through the midst of them went
his way,
31 And came down to Capernaum, a city of Galilee,
and taught them on the sabbath days.
32 And they were astonished at his doctrine: for his
word was with power.
33 And in the synagogue there was a man, which had
a spirit of an unclean devil; and he cried out with a loud
voice,
34 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I
know who thou art, euen the holy one of God.
35 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace,
knowing Naaman the Syrian. sauing Naaman the
Eliseus the Prophet: yet none of them was made
clean, saying Naaman the Syrian.
36 And amazement came upon all, and they spake
unto one another, saying, What is this word? for with authority and power he commandeth
together, one with another, saying, What is this
word was with authority.
37 And they were astonished at his teaching; for his
and taught them on the sabbath days.
38 And he rose up from the synagogue, and entered
into every place of the region round about.
39 And he was holden with a great fever; and they besought
three yeres and sixe moneths, when great famine was
throughout all the land:
26 But vnto none of them was Elias sent, saue into
Sarepta, a citie of Sidon, vnto a certaine widowe.
27 Also many lepers were in Israel, in the time of
Eliseus the Prophet: yet none of them was made
cleane, sauing Naaman the Syrian.
28 Then all that were in the Synagogue, when they
heard it, were filled with wrath,
29 And rose vp, and thrust him out of the citie, and
led him vnto the edge of the hil, whereon their citie
was built, to cast him downe headlong.
30 But he passed through the middes of them, and
went his way,
31 And came downe into Capernaum a citie of
Galile, and there taught them on the Sabbath dayes.
32 And they were astonied at his doctrine: for his
worde was with authoritie.
33 And in the Synagogue there was a man which
had a spirit of an unclean deuill, which cryed with a
loude voyce,
34 Saying, Oh, what haue we to doe with thee, thou
Jesus of Nazareth? art thou come to destroy vs? I
know who thou art, euen the holy one of God.
35 And Jesus rebuked him, saying, Holde thy peace,
and come out of him. Then the deuill throwing him
headlong.
30 But he passing through the midst of them went
his way.
31 And he came down to Capernaum, a city of Gali-
lee. And he was teaching them on the sabbath day:
32 and they were astonished at his teaching; for his
word was with authority.
33 And in the synagogue there was a man, which had
a spirit of an unclean devil; and he cried out with a loud
voice,
34 Ah! what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee
who thou art, euen the holy one of God.
35 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace,
and come out of him. And when the devil had thrown
him in the midst, he came out of him, and hurt him	onot.
36 And amazement came upon all, and they spake
together, one with another, saying, What is this
word? for with authority and power he commandeth
the unclean spirits, and they come out.
37 And there went forth a rumour concerning him
into every place of the region round about.
38 And he rose up from the synagogue, and entered
into the house of Simon. And Simon’s wife’s mother
was holden with a great fever; and they besought

---

ERV

TISCHENDORF GREEK

KJV

LUKE 4

ERV

TISCHENDORF GREEK
36 And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.

37 And the fame of him went out into every place of the country round about.

38 And he arose out of the synagogue, and entered into Simeon’s house. And Simeon’s wife’s mother was taken with a great fever; and they besought him for her.

39 And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her; and immediately she arose and ministered unto them.

40 Now when the sun was setting, all they that had sick any with divers diseases brought them unto him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.

41 And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Son of God. And he rebuking them suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.

42 And when it was day, he departed, and went into a desert place: and the people sought him, and came to him, and kept him that he should not depart from them.

39 And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she rose up and ministered unto them.

40 Now at the sunne setting, all they that had sick folks of divers diseases, brought them vnto him, and he layd his hands on every one of them, and healed them.

41 And deuils also came out of many, crying, and saying, Thou art the Sonne of God. And he rebuking them suffered them not to say that they knewe him to be Christ.

42 And when it was day, he departed, and went foorth into a desart place, and the people sought him, and came to him, and kept him that he should

36 So feare came on them all, and they spake among themselves, saying, What thing is this: for with authoritie and power he commandeth the foule spirits, and they come out?

37 And ye fame of him spred abroad throughout all the places of the countrey round about.

38 And he rose vp, and came out of the Synagogue, and entred into Simons house. And Simons wiues mother was taken with a great feuer, and they re-quired him for her.

39 Then he stooede ouer her, and rebuked the feuer, and it left her, and immediatly she arose, and ministered vnto them.

40 Now at the sunne setting, all they that had sickle folkes of diuers diseases, brought them vnto him, and he layd his hands on every one of them, and healed them.

41 And deuils also came out of many, crying, and saying, Thou art that Christ that Sonne of God: but he rebuked them, and suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.

42 And when it was day, he departed, and went foorth into a desart place, and the people sought him, and came to him, and kept him that he should
Now it came to pass, while the multitude pressed upon him and heard the word of God, that he was standing by the lake of Gennesaret;

2 and he saw two boats standing by the lake: but the fishermen had gone out of them, and were washing their nets.

3 And he entered into one of the boats, which was Simon’s, and asked him to put out a little from the land.

4 And when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.

5 And Simon answered and said, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at thy word I will let down the net.

6 And when they had this done, they enclosed a great multitude of fishes; and their net brake.

7 And they beckoned unto their partners, which were in the other ship, that they should come and help them.

8 But Simon Peter, when he saw it, fell down at Jesus’ knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.

Then it came to passe, as the people pressed upon him to hear the word of God, that he stood by the lake of Gennesaret.

2 And saw two ships standing by the lakeside, but the fishermen were gone out of them, and were washing their nettes.

3 And he entred into one of the ships, which was Simon’s, and required him that he would thrust off a little from the land: and he sate down, and taught the people out of the ship.

4 Now when he had left speaking, he sayd vnto Simon, Lanch out into the deepe, and let downe your nettes to make a draught.

5 Then Simon answered, and sayd vnto him, Master, we haue trauiled sore all night, and haue taken nothing: neuerthelesse at thy worde I will let downe the net.

6 And when they had so done, they enclosed a great multitude of fishes, so that their net brake.

7 And they beckened to their parteners, which were 

Speaking in the synagogues of Galilee.

43 And he said unto them, I must preach the kingdom of God to other cities also: for therefore am I sent.

44 And hee preached in the Synagogues of Galile.

Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ τῶν ὄχλων ἐπικείσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἐπιστάτην παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ.

καὶ ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ᾗ συνέλαβον, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός ἐμι, κύριε.

καὶ θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ. Ἐξελθε τῆς ἐπ' αὐτῷ λέγων• ἔξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός ἐμι, κύριε.

ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά.

καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ ἰχθύων πολύ• διερρήσσετο δὲ τὰ δίκτυα αὐτῶν.

καὶ θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἢ συνέλαβον, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, κύριε.

καὶ ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ᾗ συνέλαβον, ὅτι αὐτῷ ἦν ἐπιστάτης παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ,

ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά.
And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.

8 When Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, sawing. Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.

9 For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:

10 And so was also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men.

11 And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.

12 And it came to pass, while he was in one of the cities, behold, a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on his face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

13 And he stretched forth his hand, and touched him, saying, I will: be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.

14 And he charged him that hee should tell no man: but Go, and shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing, as Moses hath commanded, for a testimony unto them.

15 But so much the more went abroad the report of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed of their infirmities.

16 But he withdrew himself in the deserts, and prayed.

17 And it came to pass on one of those days, that he was teaching; and there were Pharisees and doctors in the other ship, that they should come and helpe them, who came then, and filled both the ships, that they did sink.

8 Now when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus knees, seeing, Lord, go from me: for I am a sinfull man.

9 For he was vterly astonied, and all that were with him, for the draught of fishes which they tooke.

10 And so was also James and John the sons of Zebedeus, which were companions with Simon. Then Jesus sayde vnto Simon, Fear not: from henceforth thou shalt catch men.

11 And when they had brought the ships to land, they forsooke all, and followed him.

12 Nowe it came to passe, as he was in a certaine citie, beholde, there was a man full of leprosie, and when he saw Iesus, he fell on his face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me cleane.

13 So he stretched forth his hand, and touched him, saying, I will, be thou clean. And immediately the leprosie departed from him.

14 And he commanded him that hee should tell it no man: but Go, sayth he, and shew thy selfe to the Priest, and offer for thy cleasing, as Moses hath commanded, for a witnes vnto them.

9 For he was amazed, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken;

10 and so were also James and John, sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men.

11 And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.

12 Now it came to pass, as he was in a certain city, behold, a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on his face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

13 So he stretched forth his hand, and touched him, saying, I will: be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.

14 And he commanded him that he should tell it no man: but Go, sayth he, and shew thy selfe to the Priest, and offer for thy cleansing, as Moses hath commanded, for a witnes vnto them.

15 But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed of their infirmities.

16 But he withdrew himself in the deserts, and prayed.

17 And it came to pass on one of those days, that he was teaching; and there were Pharisees and doctors in the other ship, that they should come and help them, who came then, and filled both the ships, that they did sink.
18 And when they could not find by what way they might bring him in, because of the multitude, they went up on the housetop, and let him down through the tiling.

19 And seeing their faith, he said unto him, Man, thy sins are forgiven thee.

20 And when he saw their faith, he said unto him, Man, thy sins are forgiven thee.

21 And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this that speaketh blasphemies? who can forgive sins, but God alone?

22 But when Jesus perceived their thoughts, he answering said unto them, What reason ye in your hearts?

23 Whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Rise up and walk?

24 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins (he said unto him that was palsied), I say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go unto thy house.

25 And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his house, glorifying God.
25 And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.

26 And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We have seen strange things to day.

27 And after these things he went forth, and saw a publican, named Levi, sitting at the receipt of custom:

28 And he left all, rose up, and followed him.

29 Then Levi made him a great feast in his own house: and there was a great company of publicans and of others that sat down with them.

30 But they that were Scribes and Pharises among them, murmured against his disciples, saying, Why eate ye and drinke ye with publicanes and sinners?

31 And Jesus answering said unto them, They that are whole have no need of a physician; but they that are sick.

32 I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

33 And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the disciples of the Pharisees; but thine eat and drink?

34 And Jesus said unto them, Can ye make the sons of the bride-chamber fast, while the bridegroom is with them?

35 But the days will come; and when the bridegroom is taken away, then shall they fast;
And he said unto them, Can ye make the children of the wedding chamber fast, while the bridegroom is with them?

And he spake also a parable unto them; No man putteth a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was taken out of the new agree not with the old.

And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.

But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.

And it came to pass on the second Sabbath after the first, that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing them in their hands.

And it came to passe on a sabbath, that he was going through the cornfields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing them in their hands.

Now it came to pass on a sabbath, that he was going through the cornfields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing them in their hands.

2 But certain of the Pharisees said, Why do ye that which it is not lawful to do on the sabbath day?

And Jesus answering them said, Have ye not read even this, what David did, when he was an hungry, he, and they that were with him;

4 how he entered into the house of God, and did take and eat the shewbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat save

And it came to passe on a second solemn Sabbath, that hee went through the corne fieldes; and his disciples plucked the eares of corne, and did eate, and rub them in their hands.
2 And certain of the Pharisees said unto them, Why do ye that which is not lawful to do on the sabbath?

3 Then Jesus answered them, and said, Haue ye not read this, that Dauid did when he himselfe was an hungred, and they which were with him,

4 Howe he went into the house of God, and did take

5 And he entered into the synagogue and taught: and there was

6 But he knew their thoughts, and sayd to the man

7 But he knew their thoughts, and said to the man

8 But he knew their thoughts; and he said to the man

9 Then sayd Iesus vnto them, I will aske you a ques

10 And he behelde them all in compass, and sayd

for the priests alone?

5 And he said unto them, That the Son of man is

Lord also of the sabbath.

6 And it came to pass also on another sabbath, that he

entred into the Synagogue, and taught, and there was

a man, whose right hand was dryed vp.

7 And the Scribes and Pharises watched him,

whether he would heal on the Sabbath day, that they might

find an accusation against him.

8 But he knew their thoughts, and sayd to the man

which had the withered hand, Arise, and stand vp in

the midst. And hee arose, and stoode vp.

9 Then sayd Iesus vnto them, I will aske you a ques

tion, Whether is it lawfull on the Sabbath dayes to
do good, or to doe euill? to saue life, or to destroy?

10 And looking round about upon them all, he said

unto the man, Stretch forth thy hand. And he did so:

εὗρον καὶ τοῖς μετ᾽ αὐτοῦ, οὗς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν ἢ μή μόνους τοὺς ἱερεῖς;

καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι κύριος ἐστὶν ὁ νῦς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.

ἐγένετο δὲ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν ἁκολούθουσαν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν καὶ διδάσκειν, καὶ ἦν ἁκολούθος ἑκεί καὶ ἦν κυρίος αὐτοῦ δὲ δείξε τὴν ἐξήρα

παρετηροῦντο δὲ οἱ γραμματέας καὶ οἱ Φαρισαίοι εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἐνά τό καθηγορεῖν αὐτοῦ.

αὐτὸς δὲ ἔδωκεν καὶ τοῖς μετ᾽ αὐτοῦ, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν ἢ μή μόνους τοὺς ἱερεῖς;

καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι κύριος ἐστὶν ὁ νῦς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.

ἐγένετο δὲ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν ἁκολούθουσαν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν καὶ διδάσκειν, καὶ ἦν ἁκολούθος ἑκεί καὶ ἦν κυρίος αὐτοῦ δὲ δείξε τὴν ἐξήρα

παρετηροῦντο δὲ οἱ γραμματέας καὶ οἱ Φαρισαίοι εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἐνά τό καθηγορεῖν αὐτοῦ.

αὐτὸς δὲ ἔδωκεν καὶ τοῖς μετ᾽ αὐτοῦ, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν ἢ μή μόνους τοὺς ἱερεῖς;

καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι κύριος ἐστὶν ὁ νῦς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.

ἐγένετο δὲ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν ἁκολούθουσαν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν καὶ διδάσκειν, καὶ ἦν ἁκολούθος ἑκεί καὶ ἦν κυρίος αὐτοῦ δὲ δείξε τὴν ἐξήρα

παρετηροῦντο δὲ οἱ γραμματέας καὶ οἱ Φαρισαίοι εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἐνά τό καθηγορεῖν αὐτοῦ.

αὐτὸς δὲ ἔδωκεν καὶ τοῖς μετ᾽ αὐτοῦ, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν ἢ μή μόνους τοὺς ἱερεῖς;

καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι κύριος ἐστὶν ὁ νῦς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.
and his hand was restored whole as the other.

11 And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.

12 And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.

13 And when it was day, he called unto him his disciples: and of them he chose twelve, whom also he named apostles;

14 Simon, (whom he also named Peter,) and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,

15 Matthew and Thomas, James the son of Alphaeus, and Simon called Zelotes,

16 And Judas the brother of James, and Judas Iscariot, which also was the traitor;

17 And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judaea and Jerusalem,

18 And they that were vexed with unclean spirits: and they were healed.

19 And all the multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed them all.

20 And he lifted up his eyes on his disciples, and so, and his hand was restored againe, as whole as the other.

11 Then they were filled full of madnes, and communed one with another, what they might doe to Jesus.

12 And it came to passe in those days, that he went into a mountaine to praye, and spent the night in prayer to God.

13 And when it was day, he called his disciples, and of them he chose twelue which also he called Apostles.

14 (Simon whom he named also Peter, and Andrew his brother, James and John, Philippe and Bartlemew):

15 Matthew and Thomas: Iames the sonne of Alpheus, and Simon called Zelous,

16 Iudas Iames brother, and Iudas Iscariot, which also was the traitour.)

17 Then he came downe with them, and stood in a plaine place, with the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Iudea, and Hierusalem, and from the sea coast of Tyrus and Sidon, which came to heare him, and to be healed of their diseases:

18 And they that were vexed with foule spirits, and they were healed.

19 And when they were filled full of madnes, and communed one with another, what they might do to Iesus.

20 And they that were filled with madness, and communed one with another, what they might do to Iesus.
And if ye do good to them that do good to you, have ye? for even sinners love those that love them.

But if ye love them that love you, what thank ye also to them likewise.

And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.

Give to every one that asketh thee; and of him that taketh away thy goods ask them not again.

And if ye do good to them that do good to you, for there went vertue out of him, and healed them all.

And hee lifted vp his eyes vpon his discipules, and sayd, Blessed be ye poore: for yours is the kingdom of God.

Blessed are ye that hunger nowe: for ye shall be satisfied: blessed are ye that wepe now: for ye shall laugh.

Blessed are ye when men hate you, and when they shall separate you from their company, and shall reproch you, and cast out your name as evil, for the Son of mans sake.

Rejoice ye in that day, and leap for joy: for, behold, your reward is great in heaven: for in the like manner did their fathers to the false prophets.

Woe unto you when all men shall speak well of you: for so did their fathers to the false prophets.

Woe unto you that are full! for ye shall hunger.

Woe be to you that are rich! for ye have receiued your consolation.

But woe be to you that are rich: for ye have receiued your reward is great in heaven: for in the same manner did their fathers unto the Prophets.

Rejoice ye in that day, and leap for joy: for behold, your reward is great in heaven: for in the same manner did their fathers to the false prophets.

Woe unto you that are full! for ye shall hunger.

Woe be to you that are rich! for ye have receiued your consolation.

Woe unto you when all men shall speak well of you: for so did their fathers to the false prophets.

But I say unto you which heare, Loue your enemie, doe well to them which hate you.

And unto him that smiteth thee on the one cheek offer also the other; and him that taketh away thy cloke forbid not to take thy coat also.
30 Give to every man that asketh of thee; and of him that taketh away thy goods ask them not again.

31 And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.

32 But if ye love them which love you, what thank have ye? for sinners also love those that love them.

33 And if ye do good to them which do good to you, what thank have ye? for sinners also do even the same.

34 And if ye lend to them of whom ye hope to receive, what thank have ye? for sinners also lend to sinners, to receive as much again.

35 But love ye your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and ye shall be the children of the Highest: for he is kind unto the unthankful and to the evil.

36 Be ye merciful, even as your Father is merciful.

37 Judge not, and ye shall not be judged: condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and ye shall be forgiven:

38 Give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that ye mete it shall be measured to you again.

39 And he spake also a parable unto them, Can the blind guide the blind? shall they not both fall into a pit?

40 The disciple is not above his master: but every one when he is perfect shall be as his master.

41 And why beholdest thou the mote that is in thy brother’s eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

42 Or how canst thou say to thy brother, Brother, let me cast out the mote that is in thine eye, when thou seest the beam in thine own eye?
38 Giue, and it shalbe giuen vnto you: a good measure, pressed downe, shaken together and running ouer shall men giue into your bosome: for with what measure ye mete, with the same shall men mete to you againe.

39 And he speake a parable vnto them, Can the blinde leade the blinde? shall they not both fall into the ditches?

40 The disciple is not aboue his master: but who soeuer will be a perfect disciple, shall bee as his master.

41 And why seekest thou a mote in thy brothers eye, and considerest not the beam that is in thine owne eye?

42 Either howe canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thine own eye?

43 For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit.

44 For euery tree is known by his owne fruite: for of thornes men do not gather figges, nor of a bramble bush gather they grapes. [grapes: Gr. a grape]

45 A good man out of the good treasure of his heart bringeth forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth forth that which is evil: for of the abundance of the heart his mouth speaketh.

46 And why call ye me, Lord, Lord, and do not the things which I say?

47 Whosoever cometh to me, and heareth my sayings, shalbe forgiuen.

42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου• ἀδελφε, ἀφες ἐκβάλοι τὸ κάρφος τό ἐν τῷ ὄφθαλμῳ σου, αὐτὸς τήν τὶν ἐν τῷ ὄφθαλμῳ σου δοκον οὐ βλέπειν; ὑποκριτη, ἐκβαλε πρῶτον τὴν δοκον ἐκ τοῦ ὄφθαλμῳ σου, καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τό ἐν τῷ ὄφθαλμῳ του ἀδελφοου σου ἐκβαλειν.

43 οὐ γάρ ἐστιν δένδρον καλὸν ποιοῦν καρπὸν σαπρόν, οὐδὲ πάλιν δένδρον σαπρὸν ποιοῦν καρπὸν καλὸν.

44 έκαστον γάρ δένδρον ἐκ τοῦ ἰδίου καρπού γινὸσκεται• οὐ γάρ ἔστιν ἀκανθῶν συλλέγουσιν σύκα, οὐδὲ ἐκ βάτου σταφυλὴν τρυγῶσιν.

45 ὁ ἀγαθὸς ἀνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθου θησαυρου τῆς καρδίας προφέρει τὸ ἀγαθον, καὶ ὁ πωνηρος ἐκ τοῦ πωνηρου προφέρει τὸ πωνηρον• ἐκ γάρ περισσεύματος καρδίας λαλει τὸ στόμα αὐτοῦ.

46 Τὶ δὲ με καλείτε, κύριε κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἢ λέγω;
and doeth them, I will shew you to whom he is like:
that built a house upon the earth without a foundation; against which the stream brake, and straightway it fell in; and the ruin of that house was great.

After he had ended all his sayings in the ears of the people, he entered into Capernaum.

2 And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready to die.

3 And when he heard concerning Jesus, he sent unto him elders of the Jews, asking him that he would come and save his servant.

4 And they, when they came to Jesus, besought him earnestly, saying, He is worthy that thou shouldest do this for him:

5 For I also am a man set under authority, having under myself soldiers: and I say to this one, Go, and gather they grapes.

48 He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.

49 But he that heareth, and doeth not, is like a man that without a foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.

When he had ended all his sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.

2 And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready to die.

3 And when he heard of Jesus, he sent unto him the elders of the Jews, beseeching him that he would come and save his servant.

4 And they, when they came to Jesus, besought him earnestly, saying, He is worthy that thou shouldest do this for him:

5 For I also am a man set under authority, having under myself soldiers: and I say to this one, Go, and gather they grapes.

45 A good man out of the good treasure of his heart bringeth forth good, and an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth forth evil: for of the abundance of the heart his mouth speaketh.

46 But why call ye me Lord, Lord, and do not the things that I speak?

47 Whosoever cometh to me, and heareth my words, and doeth the same, I will shew you to whom he is like:

48 He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the waters arose, the flood beat upon that house, and could not shake it: for it was grounded upon a rock.

49 But he that heareth and doeth not, is like a man that built an house upon the earth without foundation, against which the flood did beat, and it fell by and by: and the fall of that house was great.

When he had ended all his sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.

2 And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready to die.

3 And when he heard of Jesus, he sent unto him the elders of the Jews, beseeching him that he would come and save his servant.

4 And they, when they came to Jesus, besought him earnestly, saying, He is worthy that thou shouldest do this for him:

5 For I also am a man set under authority, having under myself soldiers: and I say to this one, Go, and gather they grapes.

45 À good man out of the good treasure of his heart bringeth forth good, and an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth forth evil: for of the abundance of the heart his mouth speaketh.

46 But why call ye me Lord, Lord, and do not the things that I speak?

47 Whosoever cometh to me, and heareth my words, and doeth the same, I will shew you to whom he is like:

48 He is like a man which built an house, and digged deep, and layde the foundation on a rock:

49 But he that heareth and doeth not, is like a man that without foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat, and it fell in; and the ruin of that house was great.
And heal his servant.

And when they came to Jesus, they besought him instantly, saying, That he was worthy for whom he should do this:

For he loveth our nation, and he hath built us a synagogue.

Then Jesus went with them. And when he was now far from the house, the centurion sent friends to him, saying unto him, Lord, trouble not thyself: for I am not worthy that thou shouldest enter under my roof:

Wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee: but say in a word, and my servant shall be healed.

For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say unto one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it. {one: Gr. this man}

Wherefore I thought not myself worthy to come vnto thee: but say the word, and my seruant shall be whole:

For I likewise am a man set vnder authoritie, and haue vnder mee soldiours, and I say vnto one, Goe, and he goeth: and to another, Come, and bee cometh: and to my seruant, Doe this, and hee doeth it.

When Jesus heard these things, he marueled at him, and turned him about, and said to the people, that followed him, I say vnto you, I haue not found so great faith, no not in Israel.

Now when he drew near to the gate of the city, behold, there was carried out one that was dead, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.

And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

And they that were sent, returning to the house, found the servant whole that had been sick.

And they that were sent, returning to the house, found the servant whole that had been sick.

And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and a great multitude.

And he gave him to his mother.

And fear took hold on all: and they glorified God, saying, A great prophet is arisen among us: and, God hath visited his people.

And this report went forth concerning him in the
21 And he that was dead, sate up, and began to speak. And he delivered him to his mother.

15 And he that was dead sat up, and began to speak. And he bestowed sight.

14 And he went and touched the bier: and they that bare him stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise. (bier: or, coffin)

13 And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

12 Nowe when hee came neere to the gate of the city, went with him, and a great multitude.

11 And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said vnto her, Weepe not.

10 And he answered and said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; the blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, the poor have good tidings preached to them.

9 And John calling unto him two of his disciples, and sent them to Jesus, saying, Art thou he that should come, or shall we wait for another?

8 And the disciples of John shewed him of all these things.

7 And this rumour of him went forth throughout all Judaea, and throughout all the region round about.

6 And there came a fear on all: and they glorified God, saying, A great Prophet is risen among them.

5 Then there came a feare on them all, and they glorified God, saying, That a great prophet is risen among them.

4 In that same hour he cured many of their diseases and plagues and evil spirits; and on many that were blind he bestowed sight.

3 And he delivered him to his mother.

2 In that hour he cured many of their diseases and plagues and evil spirits; and on many that were blind he bestowed sight.

1 And he answered and said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; the blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, the poor have good tidings preached to them.

23 And blessed is he, whosoever shall find none occasion of stumbling in me.

24 And when the messengers of John were departed, he began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to behold? a reed shaken with the wind?

25 But what went ye out to see? a man clothed in soft raiment? Behold, they which are gorgeously ap-
Art thou he that should come, or shall we wait for another?
1 And at that time, he cured many of their sicknesses, and plagues, and of euill spirites, and vnto many blinde men he gaue sight frely.
22 And Jesus answered, and saide vnto them, Goe your wayes and shewe Iohn, what things ye haue seene and heard: that the blinde see, the halt goe, the lepers are cleansed, the deafe heare, the dead are raised, and the poore receiue the Gospel.
23 And blessed is he, that shall not be offended in me.
24 And when the messengers of Iohn were departed, hee began to speake vnto the people, concerning Iohn.
25 But what went ye out to see? a man clothed in soft rayment? beholde, they which are gorgeously appareld, and liue delicately, are in Kings courtes.
26 But what went ye foorth to see? A Prophet? yea, I say to you, and greater then a Prophet.
27 This is he of whom it is written, Beholde, I sende my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.
28 For I say unto you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of God is greater than he.
29 And all the people that heard him, and the publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.
30 But the Pharisees and the lawyers rejected for themselves the counsel of God, being not baptized of him.
31 Whereunto then shall I liken the men of this generation, and to what are they like?
32 They are like unto children that sit in the marketplace, and call one to another; which say, We piped, and live delicately, are in kings' courts.
33 For John the Baptist is come eating no bread nor drinking wine; and ye say, He hath a devil.
34 The Son of man is come eating and drinking; and ye say, Behold, a gluttonous man, and a winebibber, a friend of publicans and sinners!
**KJV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>35 And wisdom is justified of all her children.</th>
<th>36 And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he entered into the Pharisee’s house, and sat down to meat.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>37 And behold, a woman which was in the city, a sinner, when she knew that Jesus sat at meat in the Pharisee’s house, she brought an alabaster box of ointment, and standing behind at his feet, weeping, and anointed him with the ointment, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.</td>
<td>38 And standing at his feet behind him weeping, and anointed them with the ointment, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 Now when the Pharisee which had bidden him saw it, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have perceived who and what manner of woman this is which touched him, that he is a sinner.</td>
<td>40 And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Master, say on.</td>
</tr>
<tr>
<td>41 A certain lender had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.</td>
<td>42 When they had not wherewith to pay, he forgave them both. Which of them therefore will love him most?</td>
</tr>
<tr>
<td>43 Simon answered and said, He, I suppose, to whom I shall render more.</td>
<td>44 And he that hath forgiven me less, the same will I love less.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>35 And wisdom is justified of all her children.</th>
<th>36 And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he entered into the Pharisee’s house, and sat down to meat.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>37 And behold, a woman which was in the city, a sinner, when she knew that Jesus sat at meat in the Pharisee’s house, she brought an alabaster box of ointment, and standing behind at his feet, weeping, and anointed him with the ointment, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.</td>
<td>38 And standing at his feet behind him weeping, and anointed them with the ointment, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 Now when the Pharisee which had bidden him saw it, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have perceived who and what manner of woman this is which touched him, that he is a sinner.</td>
<td>40 And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Master, say on.</td>
</tr>
<tr>
<td>41 A certain lender had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.</td>
<td>42 When they had not wherewith to pay, he forgave them both. Which of them therefore will love him most?</td>
</tr>
<tr>
<td>43 Simon answered and said, He, I suppose, to whom I shall render more.</td>
<td>44 And he that hath forgiven me less, the same will I love less.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**GNV**

<table>
<thead>
<tr>
<th>35 And wisdom is justified of all her children.</th>
<th>36 And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he entered into the Pharisee’s house, and sat down to meat.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>37 And behold, a woman which was in the city, a sinner, when she knew that Jesus sat at meat in the Pharisee’s house, she brought an alabaster box of ointment, and standing behind at his feet, weeping, and anointed him with the ointment, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.</td>
<td>38 And standing at his feet behind him weeping, and anointed them with the ointment, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 Now when the Pharisee which had bidden him saw it, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have perceived who and what manner of woman this is which touched him, that he is a sinner.</td>
<td>40 And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Master, say on.</td>
</tr>
<tr>
<td>41 A certain lender had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.</td>
<td>42 When they had not wherewith to pay, he forgave them both. Which of them therefore will love him most?</td>
</tr>
<tr>
<td>43 Simon answered and said, He, I suppose, to whom I shall render more.</td>
<td>44 And he that hath forgiven me less, the same will I love less.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
began to wash his feet with tears, and did wipe them with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.

39 Now when the Pharisee which had bidden him saw it, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman this is that toucheth him: for she is a sinner.

40 And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Master, say on.

41 There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.

42 And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?

43 Simon answered and said, I suppose that he, to whom he forgave most. And he said unto him, Thou hast rightly judged.

44 And he turned to the woman, and said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into thine house, thou gavest me no water for my feet: but she hath washed my feet with tears, and wiped them with the hairs of her head.

45 Thou gavest me no kiss: but this woman since the sinner, when she knew that Jesus sat at table in the Pharises house, she brought a boxe of oynment.

38 And she stoode at his feete behind him weeping, and began to wash his feete with teares, and did wipe them with the heares of her head, and kissed his feete, and anoynted them with the oynment.

39 Nowe when the Pharise which bade him, saw it, he spake within himselfe, saying, If this man were a Prophet, he woulde surely haue known who, and what maner of woman this is which toucheth him: for she is a sinner.

40 And Jesus answered, and saide vnto him, Simon, I haue somewhat to say vnto thee. And he said, Master, say on.

41 There was a certaine lender which had two detters: the one ought fiue hundreth pence, and the other fiftie:

42 When they had nothing to pay, he forgaue them both: Which of them therefore, tell mee, will loue him most?

43 Simon answered, and said, I suppose that he, to whom he forgaue most. And he said vnto him, Thou hast truely iudged.

44 Then he turned to the woman, and said vnto Simon, Seest thou this woman? I entred into thine house, and thou gauest mee no water to my feete:

43 ἀποκριθεὶς Σίμων εἶπεν• ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ• ὀρθῶς ἔκρινας.

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα τῷ Σίμωνι ἔφη• βλέπεις ταύτην τὴν γυναῖκα; εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν, ὕδωρ μου ἐπὶ τοὺς πόδας οὐκ ἔδωκας• αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας καὶ ταῖς θριξὶν αὐτῆς ἐξέμαξεν.

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας• αὕτη δὲ ἀφ᾽ ἧς εἰσῆλθον οὐ διέλειπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας. ἐλαίῳ τὴν κεφαλήν μου οὐκ ἤλειψας• αὕτη δὲ μύρῳ ἤλειψεν μου τοὺς πόδας καὶ ταῖς θριξὶν αὐτῆς ἐξέμαξεν.

46 ὡς ἀληθῶς λέγω σοι, ἐνθάδε ἀφέωνται αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι αἱ πολλαί, ὅτι ἠγάπησεν πολύ• ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.

47 εἶπεν δὲ αὐτῇ• ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.

48 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς• τίς οὗτός ἐστιν, ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν;

49 καὶ ἤρξαντο λέγειν• τίς οὗτος ἐστιν, ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν;

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα• ἡ πίστις σου σέσωκέν σε, πορεύου εἰς εἰρήνην.
And it came to pass afterward, that he went through- 
out every city and village, preaching and shewing the 
glad tidings of the kingdom of God: and the twelve
were with him,
2 And certain women, which had been healed of evil
spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out
of whom went seven devils,
3 And Joanna the wife of Chuza Herod's steward,
and Susanna, and many others, which ministered
unto them of their substance.
4 And when a great multitude came together, and 
they of every city resorted unto him, he spake by a 
parable:
5 The sower went forth to sow his seed: and as he 
sowed, some fell by the way side; and it was trodden 
under foot, and the birds of the heaven devoured it.
6 And other fell on the rock; and as soon as it grew,
it withered away, because it had no moisture.
7 And other fell amongst the thorns; and the thorns 
grew with it, and choked it.
8 And other fell into the good ground, and grew, and 
brought forth fruit a hundredfold. As he said these 
things, he cried, He that hath ears to hear, let him 
hear.
9 And his disciples asked him what this parable 
might be.

ΚΑΙ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ 
πόλιν καὶ κώμην κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος τὴν 
βασιλείαν τοῦ θεοῦ, καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ,
2 καὶ γυναῖκες τινες αἳ ἦσαν τεθεραπευμέναι
ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία
ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ᾽ ἧς δαιμόνια ἑπτὰ
ἐξεληλύθει,
3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ ἐπιτρόπου Ἡρῴδου καὶ
Σουσάννα καὶ ἕτεραι πολλαί, αἵτινες διηκόνου 
αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.
4 Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ καὶ τῶν κατὰ πόλιν
ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτὸν εἶπεν διὰ παραβολῆς•
5 ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπόρον αὐτοῦ. καὶ ἐν τῷ 
σπείρειν αὐτὸν ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη 
cαὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό•
6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν ἀγαθὴν, καὶ 
φυὲν ἐποίησεν καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα 
λέγων ἐφώνει• ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.
9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τίς αὕτη 
εἴη ἡ παραβολή.
10 ὁ δὲ εἶπεν· ὥσπερ δέδωκα τις τοῖς ἡμῖν 
κλήσιμοι, ἀνατίθημι ὑμῖν τὰς τιμίας τῆς
**KJV**

1. And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables, that when they see, they should not understand, and when they hear, they should not understand.

2. And those by the way side are they that have heard, but as they go on their way they are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.

3. And that which fell among the thorns, these are they which, when they have heard, they received the word with joy; and these bare fruit an hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

4. And other fell on good ground, and sprang up, and bore fruit with patience.

5. And that in the good ground, these are such as in an honest and good heart, having heard the word, hold it fast, and bring forth fruit with patience.

6. And no man, when he hath lighted a lamp, covereth it with a vessel, or putteth it under a bed; but putteth it on a stand, that they which enter in may see the light.

7. For nothing is hid, that shall not be made mani-

**GNV**

1. For nothing is hid, that shall not be made mani-

2. And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable:

3. A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

4. And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

5. And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

6. And some fell among thorns; and the thorns sprang up, it withered away, because it lacked moisture.

7. And then came the devil, and took away the word out of their heart, that they may not believe and be saved.

8. And then the devil, and took away the word out of their heart, that they may not believe and be saved.

9. And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

10. And he said, Unto you it is given to know the secrets of ye kingdom of God, but to other in parables; that when they see, they should not see, and when they hear, they should not understand.

11. Now the parable is this: The seed is the word of God.

12. And they that are beside the way, are they that have heard, but as they go on their way they are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.

13. And those on the rock are they which, when they have heard, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.

14. And that which fell among the thorns, these are they that have heard, and as they go on their way they are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.

15. And that in the good ground, these are such as in an honest and good heart, having heard the word, hold it fast, and bring forth fruit with patience.

16. And no man, when he hath lighted a lamp, covereth it with a vessel, or putteth it under a bed; but putteth it on a stand, that they which enter in may see the light.

17. For nothing is hid, that shall not be made mani-

**ERV**

10. And he said, Unto you it is given to know the secrets of ye kingdom of God, but to other in parables; that when they see, they should not see, and when they hear, they should not understand.

11. Now the parable is this: The seed is the word of God.

12. And those by the way side are they that have heard; then cometh the devil, and taketh away the word out of their heart, that they may not believe and be saved.

13. And those on the rock are they which, when they have heard, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.

14. And that which fell among the thorns, these are they that have heard, and as they go on their way they are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.

15. And that in the good ground, these are such as in an honest and good heart, having heard the word, hold it fast, and bring forth fruit with patience.

16. And no man, when he hath lighted a lamp, covereth it with a vessel, or putteth it under a bed; but putteth it on a stand, that they which enter in may see the light.

17. For nothing is hid, that shall not be made mani-

**TISCHENDORF GREEK**

10. οἵτινες ἐν ὑπομονῇ καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.

11. ὃς οὐ μὴ γνωσθῇ καὶ εἰς φανερὸν ἔλθῃ.

12. οὐδὲ λύχνον ἅψας καλύπτει αὐτὸν σκεύειν, ἀλλ᾽ ἐπὶ λυχνίας τίθησιν,

13. ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσίν οἵτινες ἐν

14. ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ

15. τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσίν οἵτινες ἐν

16. οὐδὲ λύχνον ἅψας καλύπτει αὐτὸν σκεύειν, ἀλλ᾽ ἐπὶ λυχνίας τίθησιν,

17. οὐ γάρ ἐστιν κρυπτὸν ὃ οὐ μὴ γνωσθῇ καὶ εἰς φανερὸν ἔλθῃ.

18. βασιλείας τοῦ θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς, ἰνα βλέπωσιν και ἀκούσωσιν.
13 They on the rock are they, which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.

14 And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.

15 But that on the good ground are they, which, having heard the word, keep it, and bring forth fruit with patience.

16 No man, when he hath lighted a candle, couereth it with a vessel, or putteth it under a bed; but setteth it on a candlestick, that they which enter in may see the light.

17 For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither any thing hid, that shall not be known and come abroad.

18 Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which it seemeth that he hath.

19 Then came to him his mother and his brethren, and could not come at him for the press.

20 And it was told him by certain which said, Thy mother and thy brethren are these which hear the word of God, and do it.

21 But he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word, and keep it, and bring forth fruit with patience.

22 Now it came to pass on one of those days, that he entered into a boat, himself and his disciples; and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake: and they launched forth.

23 But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were in jeopardy.

24 And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. And he awoke, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

25 And he said unto them, Where is your faith? And being afraid they marveled, saying one to another, away the wordes out of their hearts, lest they should beleue, and be saued.

26 But they that are on the stones, are they which have heard, and after their departure are choked with cares and with riches, and voluptuous living, and bring forth no fruit.

27 But that which fell in good ground, are they which with an honest and good heart heare the wordes, and kepe it, and bring forth fruit with patience.

28 But take heed how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which it seemeth that he hath.

29 And when Jesus was come into the coasts of Caesarea Philippi, he asked of his disciples, whom men say that I am.

30 And they said, Some say that thou art John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets.

31 He saith unto them, But whom say ye that I am? And Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

32 And I say unto you, That because thou hast seen me, thou hast believed: blessed are they that have not seen, and yet have believed.

33 And as they were going in the way, Jesus took the twelves apart, and began to对他们 said, Verily I say unto you, That there be some here of you that shall not taste death, until they see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the glory of the Father.

34 And Peter answered and said unto him, Lord, art thou here to set up thy kingdom, and to fight against them that fight against us?

35 And Jesus said unto him, Get thee behind me, Simon: for thou art a Satan, and not mine: for thou shalt be adversaries unto me this day.

36 But I say unto you, That they shall not taste death, till they have seen the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the glory of the Father."
And he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.

And they launched forth.

Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them,

22 And he answered, and said vnto them, My mother and my brethren are these which heare the worde of God, and doe it. 

22 And it came to passe on a certaine day, that he went into a ship with his discipules, and he sayd vnto them, Let vs goe vnto the other side of the lake. 

And they went into a ship with his disciples: and he sayd vnto them, Let vs goe vnto the other side of the lake. And they lanched forth.

23 But as they sailed he fell asleep: and there came down a storme of winde on the lake, and they were filled with water, and were in jeopardie.

23 And as they sayled, he fell a sleepe, and there came downe a storme of winde on the lake, and they were filled with water, and were in jeopardie.

24 Then they went to him, and awoke him, saying,

24 Then they went to him, and awoke him, saying, What manner of man is this? for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

25 Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another,

25 Then he sayde vnto them, Where is your fayth? and they feared, and wondered among them selues, saying, Who is this that commandeth both the windes and water, and they obey him? 

26 So they sailed vnto the region of the Gadarenes, which is ouer against Galile.

26 So they sailed vnto the region of the Gadarenes, which is over against Galile.

27 And when he was come forth upon the land, there met him a certaine man out of the citie, which had deuils long time, and wore no clothes, neither abode in any house, but in the tombes.

27 And when he went out to land, there met him a man out of the city, which had devils long time, and went no clothes, neither abode in any house, but in the tombs.

Who then is this, that he commandeth even the winds and the water, and they obey him?

28 And when he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the Most High God? I beseech thee, torment me not.

28 And when he saw Jesus, he cried out, and fell down a storm of wind on the lake; and they were in jeopardy.

29 For he commanded the unclean spirit to come out from the man. For oftentimes it had seized him:

29 For he commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had seized him:

30 And it was tolde him by certaine which said, Thy mother and thy brethren stand without, and would see thee.

30 And Jesus asked him, What is thy name? And he said, Legion; for many devils were entered into him.

31 And they entreated him that he would not com

30 But he answered, and sayd vnto them, My mother and my brethren are these which heare the worde of God, and doe it.

31 And they entreated him that he would not come into the abyss.

32 And he answered, and sayd vnto them, My mother and my brethren are these which heare the word of God, and would see thee.

32 And they entreated him that he would not come into the abyss.

33 And the devil came out from the man, and could not come neere to him for the preasse.

33 But the devils came out from the man, and gave them leave.
And behold, there came a man named Jairus, and behold, there came a man named Jairus, and with a loud voice said, What have I
to do with thee, Jesus, thou Son of God most high? I beseech thee, torment me not.

For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had taught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)

30 And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.

31 And they besought him that he would not command them to go out into the deep.

And there was there an herd of many swine feeding on an hill: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.

34 When they that fed them saw what was done, they fled: and when they were departed, they tolde it in the city and in the country.

35 Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.

36 And they that saw it told them how he that was possessed with devils was made whole.

37 And all the people of the country of the Gerasenes round about asked him to depart from them; for they were holden with great fear: and he entered into a boat, and returned.

38 But the man from whom the devils were gone out prayed him that he might be with him: but he sent him away, saying,

39 Return to thy house, and declare how great things God hath done for thee. And he went his way, publishing throughout the whole city how great things Jesus had done for him.

40 And as Jesus returned, the multitude welcomed him; for they were all waiting for him.

41 And behold, there came a man named Jairus, and entered into the swine: and the herd rushed down the steep into the lake, and were choked.

42 For I saw thee, O Son of God most high, I beseech thee, torment me not.
he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus’ feet, and besought him that he would come into his house.

43 And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, had no remedy: but when she came to Jesus, fell down at his feet, and besought him that he would have compassion on her.

44 And it came to pass, when Jesus was come nigh to the gate of Gadara, two dumb devils came out of the man, and went into the herd of swine: and the herd rushed over a precipice into the sea, and perished:

45 And when they that were by the sea saw what was done, they said, Surely it is a great prophet that cometh out of Judea. And the multitude sought to know of him, whether he would come into their city.

46 And when Jesus was come into Peter’s house, Jesus saw the multitude gathered together, and said to Peter, What think ye of the multitude that is come to see thee? Who is it that hath sent them?

47 And Peter answered, Master, the multitudes press thee and crush thee, and thou bearest with them.

48 But Jesus said to him, Man, the multitudes press thee and crush thee: for I have inward power that none can withstand; and I was sent for this.
is dead; trouble not the Master.
50 But Jesus hearing it, answered him, Fear not: only believe, and she shall be made whole.
51 And when he came into the house, he suffered no man to enter in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.
52 And all were weeping, and bewailing her: but he said, Weep not; for she is not dead, but sleepeoth.
53 And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.
54 But he, taking her by the hand, called, saying, Maiden, arise.
55 And her spirit returned, and she rose up immediately: and he commanded that something be given her to eat.
56 And her parents were amazed: but he charged them to tell no man what had been done.
not; she is not dead, but sleepeth.

53 And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.

54 And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.

55 And her spirit came again, and she arose straightway: and he commanded to give her meat.

56 And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.

Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.

2 And he sent them forth to preach the kingdom of God, and to heal the sick.

3 And he said unto them, Take nothing for your journey, neither staves, nor scrip, neither bread, nor money; neither have two coats apiece.

Συνκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια καὶ νόσους θεραπεύειν,

2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ καὶ ἰᾶσθαι,

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς• μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν, μήτε ῥάβδον μήτε πήραν μήτε ἄρτον μήτε ἀργύριον, μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν.

4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε καὶ ἐκεῖθεν ἐξέρχεσθε.

5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως ἐκείνης καὶ τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάσσετε εἰς μαρτύριον ἐπ᾽ αὐτούς.

6 ἐξερχόμενοι δὲ διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας εὐαγγελίζομεν καὶ θεραπεύομεν πανταχοῦ.

7 Ηὔκουσεν δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ διηπόρει διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν,

8 καὶ ὑπό τινων ὅτι Ἡλείας ἐφάνη, καὶ ὑπό τινων ὅτι προφήτης τις τῶν ἀρχαίων ἀνέστη.

9 καὶ Ἡρώδης εἶπεν• Ἰωάννης ἐγὼ ἀπεκεφάλισα• τίς δέ ἐστιν οὗτος περὶ οὗ ἀκούω τοιαῦτα; καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτὸν.

10 Ἀποστολικοὶ, διὰ τὸν χρόνον ἐγέρθη ὑπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ παραλαβόν τοὺς ὑπεχώρησαν κατ᾽ ἱδίαν εἰς πόλιν καλουμένην
4 And whatsoever house ye enter into, there abide, 
and thence depart.

5 And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimonio against them.

6 And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.

7 Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead;

8 And of some, that Elias had appeared: and of others, that one of the old prophets was risen again.

9 Then Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.

10 And when the Apostles returned, they tolde him what great things they had done. Then he tooke them to him, and went aside into a solitarie place, neere to the citie called Bethsaida.

11 But when the people knew it, they followed him: and he receiued them, and spake vnto them of the kingdome of God, and healed them that had neede to be healed.

12 And when the day began to weare away, the tweleue came, and sayd vnto him, Sende the people away, that they may goe into the townes and villages round about, and lodge, and get victuals: for we are wearie.

Bethsaida.

11 But the multitudes perceiving it followed him: and he welcomed them, and spake to them of the kingdom of God, and them that had need of healing he healed.

12 And the day began to wear away; and the twelve came, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.

13 But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We have no more than five loaves and two fishes; except we should go and buy food for all this people.

14 For they were about five thousand men. And he said unto his disciples, Make them sit down in companies, about fifty each.

15 And they did so, and made them all sit down.

16 And he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake; and gave to the disciples to set before the multitude.

17 And they did eat, and were all filled: and there was taken up that which remained over to them of broken pieces, twelve baskets.

18 And it came to pass, as he was praying alone, the multitudes perceived it, followed him: and he welcomed them, and spake to them of the kingdome of God, and them that had need of healing he healed.

19 Then Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.

20 And when the Apostles returned, they tolde him what great things they had done. Then he tooke them to him, and went aside into a solitarie place, neere to the citie called Bethsaida.

21 But when the people knew it, they followed him: and he receiued them, and spake vnto them of the kingdome of God, and healed them that had neede to be healed.

22 And when the day began to weare away, the tweleue came, and sayd vnto him, Sende the people away, that they may goe into the townes and villages round about, and lodge, and get victuals: for we are wearie.

κατὰ μόνας συνῆσαν αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον ἐποίησαν οὕτως καὶ κατέκλιναν ἅπαντας. 

οἱ δὲ εἶπαν. οὐκ εἰσίν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε καὶ δύο κλίσιας ἀνὰ πεντήκοντα.

ὁ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν• προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν αὐτῷ• κατακλίνατε αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς.
13 But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people.

14 For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.

15 And they did so, and made them all sit down.

16 Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.

17 And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.

18 And it came to pass, as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying, Whom say the multitudes say that I am?

19 They answering said, John the Baptist; but some say, that one of the old prophets is risen again.

20 He said unto them, But whom say ye that I am?

21 But he charged them, and commanded them to tell no man that thing;

22 Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and the third day be raised up.

23 And he said unto all, If any man would come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.

24 For whosoever would save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake, the same shall save it.

25 For what is a man profited, if he gain the whole world, and lose or forfeit his own self?

26 For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he cometh in his own glory, and the glory of the Father, and of the holy angels.

27 But I tell you of a truth, There be some of them that stand here, which shall in no wise taste of death,
things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day.

And he said to them all, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.

For whosoever will save his life shall lose it: but whosoever will lose his life for my sake, the same shall save it.

For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away?

For whoever shall be ashamed of me and of my sayings, he shall be ashamed of the Son of Man when he shall come in his own glory, and in his Father’s, and of the holy angels.

But I tell you of a truth, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdom of God.

And I tell you of a suretie, there be some standing here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God.

And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.

As he was praying, the fashion of his countenance was altered, and his raiment was white and glistering.

And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment was white and glistering.

And when the voice came, Jesus was found is my Son, my chosen: hear ye him.

And a voice came out of the cloud, saying, This is my Son, my chosen: hear ye him.

And a voice came out of the cloud, saying, This is my Son, my chosen: hear ye him.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.

And when he was about to accomplish at Jerusalem.

And he shall come in his own glory, and in his Father’s, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and in the glory of the Father, and of the holy Angels.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LUKE 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>30 And beheld, two men talked with him, which were Moses and Elias:</td>
<td>30 And there beheld, two men talked with him, which were Moses and Elias:</td>
<td>30 And beheld, two men talked with him, which were Moses and Elias:</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Which appeared in glory, and tolde of his de-</td>
<td>31 Which appeared in glory, and tolde of his de-</td>
<td>31 Which appeared in glory, and tolde of his de-</td>
</tr>
<tr>
<td>parting, which he should accomplish at Hierusalem.</td>
<td>parting, which he should accomplish at Hierusalem.</td>
<td>parting, which he should accomplish at Hierusalem.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men standing with him.</td>
<td>32 But Peter and they that were with him, were heavy with sleep, and when they awoke, they saw his glory, and the two men standing with him.</td>
<td>32 But Peter and they that were with him, were heavy with sleep, and when they awoke, they saw his glory, and the two men standing with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 And it came to passe, as they departed from him, Peter said vnto Jesus, Master, it is good for vs to be here: let vs therefore make three tabernacles, one for thee, and one for Moses, and one for Elias: not knowing what he said.</td>
<td>33 And it came to passe, as they departed from him, Peter said vnto Jesus, Master, it is good for vs to be here: let vs therefore make three tabernacles, one for thee, and one for Moses, and one for Elias, and wist not what he said.</td>
<td>33 And it came to passe, as they departed from him, Peter said vnto Jesus, Master, it is good for vs to be here: let vs therefore make three tabernacles, one for thee, and one for Moses, and one for Elias, and wist not what he said.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.</td>
<td>34 While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.</td>
<td>34 While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.</td>
</tr>
<tr>
<td>35 And there came a voyce out of the cloud, saying, This is my beloued Sonne, heare him.</td>
<td>35 And there came a voyce out of the cloud, saying, This is my beloued Sonne, heare him.</td>
<td>35 And there came a voyce out of the cloud, saying, This is my beloued Sonne, heare him.</td>
</tr>
<tr>
<td>36 And when the voice was past, Jesus was found alone. And they kept it close, and tolde no man in those dayes any of those things which they had scene.</td>
<td>36 And when the voice was past, Jesus was found alone: and they kept it close, and tolde no man in those dayes any of those things which they had scene.</td>
<td>36 And when the voice was past, Jesus was found alone: and they kept it close, and tolde no man in those dayes any of those things which they had scene.</td>
</tr>
<tr>
<td>37 And it came to passe, that on the next day, when they were come downe from the hill, much people met him.</td>
<td>37 And it came to passe on the next day, as they came downe from the mountaine, much people met him.</td>
<td>37 And it came to passe on the next day, as they came downe from the mountaine, much people met him.</td>
</tr>
<tr>
<td>38 And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and he is mine only child.</td>
<td>38 And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and he is mine only child.</td>
<td>38 And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and he is mine only child.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 And behold, a man of the companie cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son: for he is mine only child.</td>
<td>39 And behold, a man of the companie cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son: for he is mine only child.</td>
<td>39 And behold, a man of the companie cried out, saying, Master, I beseech thee, beholde my sonne: for he is mine only child.</td>
</tr>
<tr>
<td>40 And I besought thy disciples to cast it out; and hardly departeth from him, bruising him sorely.</td>
<td>40 And I besought thy disciples to cast it out; and hardly departeth from him, bruising him sorely.</td>
<td>40 And I besought thy disciples to cast it out; and hardly departeth from him, bruising him sorely.</td>
</tr>
<tr>
<td>41 And Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and perceive not what he said.</td>
<td>41 And Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and perceive not what he said.</td>
<td>41 And Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and perceive not what he said.</td>
</tr>
<tr>
<td>42 And as he was yet a coming, the devil dashed him down, and tare him grievously. But Jesus rewept the unclean spirit, and healed the boy, and gave him back to his father.</td>
<td>42 And as he was yet a coming, the devil dashed him down, and tare him grievously. But Jesus rewept the unclean spirit, and healed the boy, and gave him back to his father.</td>
<td>42 And as he was yet a coming, the devil dashed him down, and tare him grievously. But Jesus rewept the unclean spirit, and healed the boy, and gave him back to his father.</td>
</tr>
<tr>
<td>43 And they were all astonnished at the majesty of God. But while all were marveling at all the things which he did, he said unto his disciples, Let these words sink into your ears: for the Son of man shall be delivered up into the hands of men.</td>
<td>43 And they were all astonnished at the majesty of God. But while all were marveling at all the things which he did, he said unto his disciples, Let these words sink into your ears: for the Son of man shall be delivered up into the hands of men.</td>
<td>43 And they were all astonnished at the majesty of God. But while all were marveling at all the things which he did, he said unto his disciples, Let these words sink into your ears: for the Son of man shall be delivered up into the hands of men.</td>
</tr>
<tr>
<td>44 But they understood not this saying, and it was not before they saw him as he was glorified.</td>
<td>44 But they understood not this saying, and it was not before they saw him as he was glorified.</td>
<td>44 But they understood not this saying, and it was not before they saw him as he was glorified.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
40 And I besought thy disciples to cast him out; and they could not.
41 And Jesus answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring thy son hither.
42 And as he was yet a coming, the devil threw him down, and tare him. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him to his father.
43 And they were all amazed at the mighty power of God: But while they wondered every one at all things which Jesus did, he said unto his disciples,
44 Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man shall be delivered into the hands of men.
45 But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him of that saying.
46 Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.
47 When Iesus saw the thoughtes of their heartes, he tooke a litle childe, and set him by him,
48 and said unto them, Whosoever shall receive this child in my name receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same is great.
49 And John answered and said, Master, we saw one Casting out devils in thy name; and we forbade him, because he followeth not with us.
50 But Jesus said unto him, Forbid him not: for he that is not against you is for you.
51 And it came to pass, when the days were well-nigh come that he should be received up, he stedfastly set his face to go to Jerusalem,
52 and sent messengers before his face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.
53 And they did not receive him, because his face was as though he were going to Jerusalem.
54 And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, wilt thou that we bid fire to come down from heaven, and consume them?

he is all that I haue.
39 And loe, a spirit taketh him, and suddenly he crieth, and he teareth him, that he fometh, and hardly departeth from him, when he hath bruised him.
40 Nowe I haue besought thy disciples to cast him out, but they could not.
41 Then Iesus answered, and said, O generation faithlesse, and crooked, howe long now shall I be with you, and suffer you? bring thy sonne hither.
42 And whiles he was yet comming, the deviull rent him, and tare him: and Iesus rebuked the vnclene spirite, and healed the childe, and deliered him to his father.
43 And they were all amazed at the mightie power of God: and while they all wondered at al things, which Iesus did, he said vnto his disciples,
44 Marke these wordes diligently: for it shall come to passe, that the Sonne of man shalbe deliered into the handes of men.
45 But they vnderstood not that word: for it was hid from them, so that they could not perceiue it: and they feared to aske him of that worde.
46 Then there arose a disputation among them, which of them should be the greatest.
47 When Iesus sawe the thoughtes of their heartes, he tooke a little childe, and set him by him,
48 and said vnto them, Whosoever shall receive this child in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same is great.
53 And he said unto them, Whosoever receieth this little childe in my Name, receieth me: and whosoever shall receieth me, receieth him that sent me: for he that is least among you all, he shall be great.

54 And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy Name, and we forbade him, because he followeth not with us.

55 Then Jesus saide vnto him, Forbid ye him not: for he that is not against vs, is with vs.

56 And it came to passe, when the days were accomplished, that he should be received vp, he setted himselfe fully to goe to Hierusalem,

57 And sent messengers before his face: and they went and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.

58 But they would not receiue him, because his face was, as though he would go to Hierusalem.

59 And when his disciples, Iames and Iohn sawe this, they said, Lord, wilt thou that we commaund, that fire come downe from heauen, and consume them, euen as Elias did?

60 But he turned, and rebuked them, and said, Ye knowe not of what spirit ye are.

61 For the Sonne of man is not come to destroy mens liues, but to save them. Then they went to another village.

55 But he turned, and rebuked them.

56 And they went to another village.

57 And as they went in the way, a certain man said unto him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.

58 And Jesus said unto him, The foxes have holes, and the birds of the heaven have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.

59 And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.

60 But he said unto him, Leave the dead to bury their own dead; but go thou and publish abroad the kingdom of God.

61 And another also said, I will follow thee, Lord; but first suffer me to bid farewell to them that are at my house.

62 But Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.
Now after these things the Lord appointed other seventy others, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.

2 And he said unto them, The harvest is plenteous, but the labourers are few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that he send forth labourers into his harvest.

3 Go your ways: behold, I send you forth as lambs in the midst of wolves.

4 Carry no purse, no wallet, no shoes: and salute no man on the way.

5 And into whatsoever house ye shall enter, first say, Peace be to this house.

6 And if a son of peace be there, your peace shall rest upon him: but if not, it shall turn to you again.

7 And in that same house remain, eating and drinking such things as they give: for the labourer is worthy of his hire. Go not from house to house.

8 And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you: 9 and heal the sick that are therein, and say unto them, The kingdom of God is come nigh unto you.

10 But into whatsoever city ye shall enter, and they receive you not, go out into the streets thereof and say,
Go your ways: behold, I send you forth as lambs among wolves.

Carry neither purse, nor scrip, nor shoes: and salute no man by the way.

And into whatsoever house ye enter, first say, Peace be to this house.

And if the son of peace be there, your peace shall rest upon it: if not, it shall turn to you again.

And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you: and if the son of peace be there, your peace shall be to that house.

But into whatsoever city ye enter, if they receive you not, go your ways out into the streets of the same, and say, The kingdom of God is come neere vnto you.

But into whatsoever city ye shall enter, if they receive you, eat such things as are set before you:

And if the son of peace be there, your peace shall be to this house.

And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you: notwithstanding be ye sure of this, that the kingdom of God is come nigh.

Even the very dust of your city, which cleaveth on vs of you, we do wipe off against you: notwithstanding be ye sure of this, that the kingdom of God is come nigh.

Even the dust from your city, that cleaveth to our feet, we do wipe off against you: howbeit knowe this, that the kingdome of God was come neere vnto you.

Go your ways: behold, I send you forth as lambs among wolves.

Beare no bagge, neither scrippie, nor shoes, and salute no man by the way.

And into whatsoever house ye enter, first say, Peace be to this house.

And if the sonne of peace be there, your peace shall rest vpon him: if not, it shall turne to you againe.

And in that house tary still, eating and drinking such things as by them shall be set before you: for the labourer is worthy of his wages. Goe not from house to house.

For I say to you, that it shall be easie in that day for them of Sodom, then for that citie.
21 In that same hour he rejoiced in the Holy Spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou didst hide these things from the wise and understanding, and didst reveal them unto babes: yea, Father; for so it was well-pleasing in thy sight.

22 All things have been delivered unto me of my Father: and no one knoweth who the Son is, save the Father, and who the Father is, save the Son, and he to whomsoever the Son willeth to reveal him.

23 And turning to the disciples, he said privately, Blessed are the eyes which see the things that ye see: for I say unto you, that many prophets and kings desired to see the things which ye see, and saw them not; and to hear the things which ye hear, and heard them not.

24 And behold, a certain lawyer stood up and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?

25 And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbour as thyself.

26 And he said unto him, What is written in the law? how readest thou?

27 And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbour as thyself.

28 And he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.
30 And Jesus answered and said, A certain man went and
vnderstanding, and hast reuiled them to babes:

euen so, Father, because it so pleased thee.
22 All things are giuen me of my Father: and no
man knoweth who the Sonne is, but the Father:
neither who the Father is, saue the Sonne, and he
to whom the Sonne will reuile him.
23 And he turned to his disciples, and said secretly,

Blessed are the eyes, which see that ye see.
23 And he saide vnto him, What is written in the
Lawe? howe readest thou?
27 And he answered, and saide, Thou shalt loue thy
Lord God with all thine heart, and with all thy soule,
and with all thy strength, and with all thy mind;
and thy neighbour as thy selfe.
26 And he saide vnto him, What is written in the
Lawe?

diannaio sou, kai ton plerion sou ois seauton.
29 eipe de autou• orhodos apokriti• tou to poiei, kai
zheti.
30 o de thelon dikaiosia eauton eipean prois ton
Ierosou• kai ti esont mou plerion;
31 katá synkurián de ierous tis katbeíanen en tê
ódo ekeiínt, kai idôn autôn antiparáthlên.
32 ómiwos de kai Leeitêsis genýmenos kata tôn
tópon. êlêthôn kai idôn antiparáthlên.
33 Samaríttês de tis odeuôn ëlêthen katê autôn kai
idôn éptaplagihiáse.
34 kai proselthôn katéðisen tâ trauýmata autôn
ýpexesin ëlaiôn kai ónôn, èpibibássas de autôn èpí
to idôn kthiów ëgagen autôn eis pandokion kai
èpemelhîa autôn.
35 kai èpi tîn aútrôn exkallôn duo diágrma éddokes
 tô pandókei kai eïpê• èpemelhîti autôn, kai o
tî an proodopanýntes ègô en tô epánervexida se
upodôso sou.
36 tîn toînton tîn trîon plerion dokei sou
genênéna toì èpmeosontos eis touc lêstas;
37 o de eîpê• o poîmaia to èleos metá autôn. eîpêν

29 But he, desiring to justify himselfe, said unto
Jesus, And who is my neighbour?
30 Jesus made answer and said, A certain man was
going down from Jerusalem to Jericho; and he fell
among robbers, which both stripped him and beat
him, and departed, leaving him half dead.
31 And by chance a certain priest was going down
from Jerusalem to Jericho; and he fell
among robbers, which both stripped him and beat
him, and departed, leaving him half dead.
32 And in like manner a Levite also, when he came
to the place, and saw him, passed by on the other
side.
33 But a certain Samaritan, as he journeyed, came
where he was: and when he saw him, he was moved
with compassion,
34 and came to him, and bound up his wounds,
pouring on them oil and wine; and he set him on his
own beast, and brought him to an inn, and took care
of him.
35 And on the morrow he took out two pence, and
gave them to the host, and said, Take care of him;
and whatsoever thou spendest more, I, when I come
back again, will repay thee.
36 Which of these three, thinkest thou, proved
neighbour unto him that fell among the robbers?
37 And he said, He that shewed mercy on him. And

Blessed be the eyes which see the things that
ye see:
27 And he answering said, Thou shalt love the Lord
with all thy strength, and with all thy mind; and thy
God with all thy heart, and with all thy soul, and
thy neighbour as thyself.
26 He said unto him, What is written in the
Lawe?

24 And he saide vnto him, What is written in the
Lawe? howe readest thou?
29 But he willing to iustifie himselfe, said vnto Ie
sus, Who is then my neighbour?
30 And Jesus answered, and said vnto Je-
sus, Who is then my neighbour?
30 And Jesus answered, and saide, A certain man went
Jesus said unto him, Go, and do thou likewise.
38 Now as they went on their way, he entered into a certain village: and a certain woman named Martha received him into her house.
39 And she had a sister called Mary, which also sat at the Lord’s feet, and heard his word.
40 But Martha was cumbered about much serving; and she came up to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister did leave me to serve alone?
41 But the Lord answered and said unto her, Martha, Martha, thou art anxious and troubled about many things:
42 but one thing is needful: for Mary hath chosen the good part, which shall not be taken away from her.

Jesus said unto him, Go, and do thou likewise.
38 Now as they went on their way, he entered into a certain village: and a certain woman named Martha received him into her house.
39 And she had a sister called Mary, which also sat at the Lord’s feet, and heard his word.
40 But Martha was cumbered about much serving; and she came up to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister did leave me to serve alone?
41 But the Lord answered and said unto her, Martha, Martha, thou art anxious and troubled about many things:
42 but one thing is needful: for Mary hath chosen the good part, which shall not be taken away from her.
And it came to pass, as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said unto him, Lord, teach us to pray, even as John also taught his disciples.

2 And he said unto them, When ye pray, say, Father, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth.

3 Give us day by day our daily bread. {day by day: or, for the day} And forgive us our sins; for we ourselves also forgive every one that is indebted to us. And bring us not into temptation.

4 But one thing is needful: and Mary hath chosen that good part, which shall not be taken away from her.

And it came to pass, as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said unto him, Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.

2 And he said unto them, When ye pray, say, Our Father which art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth.

3 Our dayly bread giue vs for the day. And forgive vs our sinnes: for euen we forgiue eu

...
And if Satan also is divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils by Beelzebub.

And if I by Beelzebub cast out devils, by whom shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils by Beelzebub.

And he from within shall answer and say, Trouble me: the door is now shut, and my children are with me in bed: I cannot rise and give thee.

And he was casting out a devil which was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb man spake; and the multitudes marvelled.

And if I by Beelzebub cast out devils, by whom shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils by Beelzebub.

And he from within shall answer and say, Trouble me: the door is now shut, and my children are with me in bed: I cannot rise and give thee.

And he was casting out a devil which was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb man spake; and the multitudes marvelled.

And if Satan also is divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils by Beelzebub.

And if I by Beelzebub cast out devils, by whom shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils by Beelzebub.

And he from within shall answer and say, Trouble me: the door is now shut, and my children are with me in bed: I cannot rise and give thee.

And he was casting out a devil which was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb man spake; and the multitudes marvelled.

And if Satan also is divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils by Beelzebub.

And if I by Beelzebub cast out devils, by whom shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils by Beelzebub.

And he from within shall answer and say, Trouble me: the door is now shut, and my children are with me in bed: I cannot rise and give thee.

And he was casting out a devil which was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb man spake; and the multitudes marvelled.

And if Satan also is divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils by Beelzebub.
13 If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children: how much more shall your heavenly Father give the holy Ghost to them that ask him? And when the devil was gone out, the dumb spake; and the people wondered.

23 He that is not with me is against me; and he that doeth not the works of the Father, the same is not of me. When the strong man armed keepeth his palace, his goods are in peace: but when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he taketh from him his whole armour wherein he trusted, and divideth his goods.

24 The unclean spirit when he is gone out of the house, garneth not with me scattereth. The things that he hath left, the vultures gather unto themselves.

25 And when he is come, he findeth it swept and garnished. Then goeth he, and taketh to him seven other spirits more evil than himself; and they enter in and dwell there: and the last state of that man becometh worse than the first.

26 And it came to pass, as he said these things, a certain woman out of the multitude lifted up her voice, and said unto him, Blessed is the womb that bare thee, and the breasts which thou didst suck.

27 And it came to pass, as he said these things, a certain woman out of the multitude lifted up her voice, and said unto him, Blessed is the womb that bare thee, and the breasts which thou didst suck. And when the devil was gone out, the dumb spake; and the people wondered.

28 And it came to pass, as he said these things, a certain woman out of the multitude lifted up her voice, and said unto him, Blessed is the womb that bare thee, and the breasts which thou didst suck.
28 But he said, Yea rather, blessed are they that hear the word of God, and keep it.
29 And when the multitudes were gathering together unto him, he began to say, This generation is an evil generation: it seeketh after a sign; and there shall no sign be given it, but the sign of Jonas the Prophet.
30 For as Jonas was a sign unto the Ninevites, so shall also the Son of man be to this generation.

29 Τῶν δὲ ὄχλων ἐπαινοῦμένων ἥρατο λέγειν· ἢ γενεὰ αὐτή γενεὰ πονηρὰ ἐστίν· σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.
30 καθὼς γὰρ ἐγένετο Ἰωνᾶς τοῖς Νινευείταις σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
31 βασιλεύσα νότην ἐνεργήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τὸν ἄνδρον τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινεῖ αὐτούς· ὅτι ἤλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομώνος, καὶ ἰδοὺ πλείον Σολομώνος ὤδε.
32 Ἀνδρέας Νινευείταις ἀναστήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινοῦσιν αὐτούς· ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ, καὶ ἰδοὺ πλείον Ἰωνᾶ ὤδε.
33 Οὐδεὶς ἔλεγεν· ἡ γένεσις τούτη ἡμεῖς πονηρὴ· ἐπὶ τὴν ἡμέραν τῆς ἁλωνίας ἡ γένεσις τούτη ἡμεῖς πονηρὴ· ἐπὶ τὴν ἡμέραν τῆς ἁλωνίας ἡ γένεσις τούτη ἡμεῖς πονηρὴ.
31 The Queen of the South shall rise in judgement, with the men of this generation, and shall condemn them: for she came from the utmost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and beholde, a greater then Solomon is here.

32 The men of Ninue shall rise in judgement with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonas; and beholde, a greater then Jonas is here.

33 No man when he hath lighted a candle, putteth it in a priuie place, neither vnder a bushell: but on a candlesticke, that they which come in may see the light.

34 The light of the bodie is the eye: therefore when thine eye is single, then is thy whole bodie light: but if thine eye be euil, then thy bodie is darke.

35 Take heed therefore, that the light which is in thee, be not darkenesse.

36 If therefore thy whole body shall be light, having no part darke, then shall all be light, euen as when a candle doth light thee with the brightnesse.

37 And as he spake, a certaine Pharisee besought him to dine with him: and he went in, and sate downe at table.

38 And when the Pharisee saw it, he marueled that he had not first washed before dinner.

39 And the Lord said unto him, Now do ye Pharisayes cleanse the outside of the cup and of the platter; but your inward part is full of extortion and wickedness.

40 Ye foolish ones, did not he that made the outside wash before dinner.

41 Howbeit give for alms those things which are within; and behold, all things are clean unto you.

42 But woe unto you Pharisayes! for ye tithe mint and rue and every herb, and pass over judgment and the love of God: but these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

43 Woe unto you Pharisayes! for ye love the chief seats in the synagogues, and the salutations in the marketplaces.

44 Woe unto you! for ye are as the tombs which appear not, and the men that walk over them know it not.

36 If therefore thy whole body be full of light, having no part dark, it shall be wholly full of light, as when the lamp with its bright shining doth give thee light.

37 Now as he spake, a Pharisee asketh him to dine with him: and he went in, and sate down to meat.

38 And when the Pharisee saw it, he marveled that he had not first washed before dinner.

39 And as he spake, a certaine Pharisee besought him to dine with him: and he went in, and sat down to meat.

40 Ye foolish ones, did not he that made the outside wash before dinner.

41 Howbeit give for alms those things which are within; and behold, all things are clean unto you.

42 But woe unto you Pharisayes! for ye tithe mint and rue and every herb, and pass over judgment and the love of God: but these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

43 Woe unto you Pharisayes! for ye love the chief seats in the synagogues, and the salutations in the marketplaces.

44 Woe unto you! for ye are as the tombs which appear not, and the men that walk over them know it not.
39 And when the Pharisees saw it, he marvelled that he had not first washed before dinner.

40 Ye fools, did not he that made that which is without make that which is within also?

41 Then answered one of the lawyers, and said unto him, Master, thus saying thou reproachest us also.

42 But he said, Woe unto you also, ye lawyers: for ye lade men with burdens grievous to be borne, and yee yourselves touch not the burdens with one of your fingers.

43 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites: for ye build the sepulchres of the prophets, and your fathers killed them.

44 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye build the sepulchres of the prophets, and pass over their tombs.

45 Therefore said the wisdom of God, I will send unto them prophets and apostles; and some of them they shall kill and persecute;

46 And he said, Woe unto you also, ye lawyers! for ye are as graves which appear not, and the men that walk over them are not aware of them.

47 Woe unto you! for ye build the tombs of the prophets, and pass over their judgments and the love of God: these ought ye to have done, and not to have left the other undone.

48 So ye are witnesses and consent unto the works of those things which ye have, and beholde, all things shall be cleane to you.

49 Therefore, give almes of those things which you have, and ye are witnesses and consent unto the works of those things which ye have, and yee your selues touche not the burdens with one of your fingers.

50 That the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;

51 from the blood of Abel unto the blood of Zacharias, who perished between the altar and the sanctuary: yea, I say unto you, it shall be required of this generation.

52 Woe unto you lawyers! for ye took away the key of knowledge: ye entered not in yourselves, and them that were entering in ye hindered.

53 And when he was come out from thence, the scribes and the Pharisees began to press upon him...
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LUKE 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aa 47 Woe unto you! for ye build the sepulchres of the prophets, and your fathers killed them.</td>
<td>Prophetes, and your fathers killed them.</td>
<td>Aa 48 Truely ye beare witnesse, and allowe the deeds of your fathers: for they killed them, and yee build their sepulchres.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bb 48 Truly ye bear witness that ye allow the deeds of your fathers: for they indeed killed them, and ye build their sepulchres.</td>
<td>48 Therefore said the wisedome of God, I wil sende them Prophets and Apostles, and of them they shall slaie, and persecute away,</td>
<td>Bb 49 Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles, and of some of them they shall slay and persecute:</td>
</tr>
<tr>
<td>Cc They shall slay and persecute:</td>
<td>50 That the blood of all the Prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation,</td>
<td>Cc 50 That the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;</td>
</tr>
<tr>
<td>Dd Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles, and of them they shall slay and persecute:</td>
<td>51 Therefore said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles, and of some of them they shall slay and persecute:</td>
<td>Dd 51 Therefore said the wise... of God, I will send them Prophets and Apostles, and of them they shall slay and persecute:</td>
</tr>
<tr>
<td>Ee And they shall slay and persecute:</td>
<td>52 That the blood of all the Prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation,</td>
<td>Ee 52 Woe unto you, lawyers! for ye have taken away the key of knowledge: ye entered not in yourselves, and them that were entering in ye hindered. {hindered: or, forbad}</td>
</tr>
<tr>
<td>Ff And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>53 Woe to you, Lawyers: for ye have taken away the key of knowledge: ye entered not in your selues, and them that came in, ye forbade.</td>
<td>Ff 53 And as he sayde these things unto them, the Scribes and Pharises began to urge him sore, and to provoke him to speake of many things,</td>
</tr>
<tr>
<td>Gg And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>54 Laying wait for him, and seeking to catche some thing out of his mouth, whereby they might accuse him.</td>
<td>Gg 54 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Hh And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>55 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Hh 55 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ii And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>56 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Ii 56 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Jj And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>57 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Jj 57 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kk And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>58 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Kk 58 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ll And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>59 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Ll 59 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mm And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>60 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Mm 60 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Nn And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>61 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Nn 61 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Oo And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>62 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Oo 62 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pp And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>63 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Pp 63 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Qq And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>64 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Qq 64 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Rr And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>65 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Rr 65 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ss And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>66 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Ss 66 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Tt And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>67 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Tt 67 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Uu And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>68 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Uu 68 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Vv And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>69 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Vv 69 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ww And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>70 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Ww 70 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Xx And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>71 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Xx 71 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yy And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>72 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Yy 72 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
<tr>
<td>Zz And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:</td>
<td>73 Laying wait for him, and seeking to catch some thing out of his mouth, that they might accuse him.</td>
<td>Zz 73 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
In the mean time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one upon another, he began to say unto his disciples first of all, Beware ye of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.

2 But there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.

3 Therefore whatsoever ye have said in darkness shall be heard in the light; and that which ye have spoken in the ear in closets shall be proclaimed upon the housetops.

4 And I say unto you, My friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that have no more that they can do.

5 But I will forewarn you whom ye shall fear: Fear him, which after he hath killed hath power to cast into hell: yea, I say unto you, Fear him, which after he hath killed hath power to cast into hell: yea, I say unto you, him shall the Son of man also confess before men, him shall the Son of man also confess before the angels of God:

6 Are not five sparrows sold for two farthings? and not one of them is forgotten before God?

7 But the very hairs of your head are all numbered: fear not therefore: ye are of more value than many sparrows.

8 Also I say unto you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man also confess before the angels of God:

9 But he that denieth me before men shall be denied before the angels of God.
And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but unto him that blasphemeth against the Holy Spirit it shall not be forgiven.

And when they shall bring you unto the synagogues, and unto magistrates, and powers, take ye no thought how or what thing ye shall answer, or what ye shall say:

For the Holy Ghost shall teache you in the same hour what ye ought to say.

Therefore he thought with himselfe, saying, What shall I do, because I have not room where to bestow my fruits?

But he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider ouer you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?
my fruits and my goods.  
19 And I will say to my soul, Soul, thou hast much goods laid up for many years, take thine ease, eat, drink, and be merry.  
20 But God said unto him, Thou fool, this night thy soul shall be required of thee: then whose shall those things be, which thou hast provided? {thy...: Gr. do they require thy soul}  
21 So is he that layeth up treasure for himself, and is not rich toward God.  
22 And he spake vnto his discipules, Therefore I say vnto you, Take no thought for your life, what yee shall eate: neither for your body, what yee shall put on.  
23 The life is more than meat, and the body is more than raiment.  
24 Consider the ravens: for they neither sow, neither reap; which neither have storehouse nor barn; and yet God feedeth them: how much more are ye better than the birds!  
25 And which of you with taking thought, can add to his stature one cubit?  
26 If ye then be not able to do that thing which is least, why take ye thought for the rest?  
27 Consider the lilies, how they grow: they toil not, neither do they spin; yet I say unto you, Even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.  
28 But if God doth so clothe the grass in the field, all my fruities, and my goods.  
19 And I will say to my soule, Soule, thou hast much goods laide vp for many yeeres: liue at ease, eate, drinke and take thy pastime.  
20 But God said vnto him, O foole, this night wil they fetch away thy soule from thee: then whose shall those things be which thou hast prouided?  
21 So is he that gathereth riches to himselfe, and is not riche in God.  
22 And he spake vnto his discipules, Therefore I say vnto you, Take no thought for your life, what yee shall eate: neither for your body, what yee shall put on.  
23 The life is more then meate: and the body more then the raiment.  
24 Consider the ravens: for they neither sowe, neither reap: which neither haue storehouse nor barn, and yet God feedeth them: how much more are ye better then foules?  
25 And which of you with taking thought, can adde to his stature one cubite?  
26 If yee then bee not able to doe the least thing, why take yee thought for the remnant?  
27 Consider the lilies how they grow: they toil not, and yet I say unto you, that Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

ERV

KJV

LUKE 12

GNV
one of these.

28 If then God so clothe the grass which is to day in the field, and to morrow is cast into the oven; how much more will he clothe you, O ye of little faith?

29 And seek not ye what ye shall eat, or what ye shall drink, neither be ye of doubtful mind. {neither...: or,}

30 For all these things do the nations of the world seek after: and your Father knoweth that ye have need of these things.

31 But rather seek ye the kingdom of God; and all these things shall be added unto you.

32 Fear not, little flock; for it is your Father’s good pleasure to give you the kingdom.

33 Sell that ye have, and give alms; make for your purses, which wax not old, a treasure in the heavens that faileth not, where no thief draweth near, neither moth destroyeth.

34 For where your treasure is, there will your heart be also.

35 Let your loins be girded about, and your lights burning;

36 And ye yourselves like unto men that wait for their lord, when he will return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open unto him immediately.

37 Blessed are those servants, whom the lord when he cometh shall find watching: verily I say unto you,
40 And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants.

41 And Peter said unto him, Lord, speakest thou this parable unto us, or even to all?

42 And the Lord said, Who then is the faithful and wise steward, whom his lord shall set over his household, to give them their portion of meat in due season?

43 Blessed is that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

44 Of a truth I say unto you, that he will make him ruler over all that he hath.

45 But if that servant shall say in his heart, My lord delayeth his coming; and shall begin to beat the menservants and the maidservants, and to eat and drink, and to be drunken;

37 Blessed are those servants, whom the Lord when he cometh shall finde waking: verely I say vnto you, he will girde himselfe about, and make them to sit downe at table, and will come forth, and serue them.

38 And if he come in the second watch, or come in the third watch, and shall finde them so, blessed are those servants.

39 Nowe vnderstand this, that if the good man of the house had known what houre the theefe would haue come, he would haue watched, and would not haue suffered his house to be digged through.

40 Be ye also prepared therefore: for the Sonne of man will come at an houre when ye thinke not.

41 Then Peter saide vnto him, Master, tellest thou this parable vnto vs, or euen to all?

42 And the Lord saide, Who is a faithfull steward and wise, whom the master shall make ruler over his householde, to giue them their portion of meate in season?

43 Blessed is that seruant, whom his master when he commeth, shall finde so doing.

44 Of a truth I say vnto you, that he wil make him ruler ouer all that he hath.

45 But if that seruant say in his heart, My master wole not come.
46 The lord of that servant will come in a day when he looketh not for him, and at an hour when he is not aware, and will cut him in sunder, and will appoint him his portion with the unbelievers. {cut... or, cut him off}

47 And that servant, which knew his lord’s will, and prepared not himself, neither did according to his will, shall be beaten with many stripes.

48 But he that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few stripes. For unto whomsoever much is given, of him shall be much; and to whom men have committed much, of him they will require: and to whom they commit much, of him shall much be required: and to whom much is given, of him shall much be required: and to whom much is committed, the more of him will they ask.

49 And he said to the multitudes also, When ye see a cloud rising up out of the west, then straightway ye know that a great rain is nigh.

50 But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened till it be accomplished! {straitened: or, grieved}

51 Suppose ye that I am come to give peace on earth? I tell you, Nay; but rather division: for from henceforth there shall be five in one house divided, three against two, and two against three.

52 And that servant which knew his masters will, and prepared not himself, neither did according to his will, shall be beaten with many stripes.

53 The father shall be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the father against the son, and son against father; mother against daughter, and daughter against her mother; mother in law against her daughter in law, and daughter in law against her mother in law.

54 And he said to the multitudes also, When ye see
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LUKE 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mother in law against her daughter in law, and the daughter in law against her mother in law.</td>
<td>daughter, and the daughter against the mother: the mother in law against her daughter in law, and the daughter in law against her mother in law.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>And he said also to the people, When ye see a cloud rise out of the west, straightway ye say, There cometh a shower: and so it is.</td>
<td>Then said he to the people, When ye see a cloud rise out of the West, straightway ye say, A shower commeth: and so it is.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>And when ye see the south wind blow, ye say, There will be heat; and it cometh to pass.</td>
<td>And when ye see the South windie blowe, ye say, that it wilbe hoate: and it commeth to passe.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye hypocrites, ye can discern the face of the sky and of the earth; but how is it that ye do not discern this time?</td>
<td>Hypocrites, ye can discerne the face of the earth, and of the skie: but why discerne ye not this time?</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>Ia What is right?</td>
<td>Ii And why judge ye not of your selues what is right?</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>When thou goest with thine adversary to the magistrate, as thou art in the way, give diligence that thou mayest be delivered from him; lest he hale thee unto the judge, and the judge deliver thee to the officer, and the officer cast thee into prison.</td>
<td>While thou goest with thine aduersarie to the ruler, as thou art in the way, glue diligence in the way, that thou mayest be deliuered from him, least he drawe thee to the judge, and the judge deliuer thee to the iayler, and the iayler cast thee into prison.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>There were present at that season some that told him of the Galilaeans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.</td>
<td>There were certaine men present at the same season, that shewed him of the Galileans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>Suppose ye, that these Galileans were sinners above all the Galilaeans, because they suffered such things?</td>
<td>2 And Jesus answered, and saide vnto them, Suppose ye, that these Galileans were greater sinners then al the other Galileans, because they haue suf-</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>a cloud rising in the west, straightway ye say, There cometh a shower; and so it cometh to pass.</td>
<td>There will be heat; and it cometh to pass.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>And when ye see a south wind blowing, ye say, There will be a scorching heat; and it cometh to pass.</td>
<td>There will be heat; and it cometh to pass.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>And ye hypocrites, ye know how to interpret the face of the sky, and of the heaven; but how is it that ye do not discern this time?</td>
<td>Ye hypocrites, ye can discern the face of the sky, and of the heaven; but how is it that ye do not discern this time?</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>59 I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast paid the very last mite.</td>
<td>59 I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast payed the vtmost mite.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>There were present at that season some that told him of the Galilaeans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.</td>
<td>There were certaine men present at the same season, that shewed him of the Galileans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And Jesus answering said unto them, Suppose ye that these Galileans were sinners above all the Galilaeans, because they suffered such things?</td>
<td>2 And Jesus answered, and saide vnto them, Suppose ye, that these Galileans were greater sinners then al the other Galileans, because they haue suf-</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>a cloud rising in the west, straightway ye say, There cometh a shower; and so it cometh to pass.</td>
<td>There will be heat; and it cometh to pass.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>And when ye see a south wind blowing, ye say, There will be a scorching heat; and it cometh to pass.</td>
<td>There will be heat; and it cometh to pass.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye hypocrites, ye know how to interpret the face of the earth and the heaven; but how is it that ye do not discern this time?</td>
<td>Ye hypocrites, ye can discern the face of the sky, and of the heaven; but how is it that ye do not discern this time?</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>56 Ye hypocrites, ye can discern the face of the earth, and of the skie: but why discerne ye not this time?</td>
<td>56 Hypocrites, ye can discerne the face of the earth, and of the skie: but why discerne ye not this time?</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>Paríthen did tines en aiuto to kaiph apagylleontes aiuto perí twn Galalaiwn ων το αίμα Πειλάτου έμεξεν μετά των θυσιών αιτών.</td>
<td>Paríthen did tines en aiuto to kaiph apagylleontes aiuto perí twn Galalaiwn ων το αίμα Πειλάτου έμεξεν μετά των θυσιών αιτών.</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>2 και ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλαλαῖοι οὗτοι ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλαλαῖους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν;</td>
<td>2 και ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλαλαῖοι οὗτοι ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλαλαῖους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν;</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>οὔτι λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως καὶ τὸ ἐσχατὸν λεπτόν ἀποδῶς.</td>
<td>οὔτι λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως καὶ τὸ ἐσχατὸν λεπτόν ἀποδῶς.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>2 και ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλαλαῖοι οὗτοι ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλαλαῖους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν;</td>
<td>2 και ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλαλαῖοι οὗτοι ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλαλαῖους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν;</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>οὔτι λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως καὶ τὸ ἐσχατὸν λεπτόν ἀποδῶς.</td>
<td>οὔτι λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως καὶ τὸ ἐσχατὸν λεπτόν ἀποδῶς.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>3 οὐί λέγο ύμιν, ἀλλ᾽ ἔδωκεν μη ἐπεμναθητε, πάντες ὁμοίως ἀπολείποθε.</td>
<td>3 οὐί λέγο ύμιν, ἀλλ᾽ ἔδωκεν μη ἐπεμναθητε, πάντες ὁμοίως ἀπολείποθε.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>η ἐκεῖνοι οἱ δεκαοκτώ, ἐφ᾽ οὓς ἔπεσεν ὁ πύργος τῆς Σιλωαίης ἀνθρώπους κατοικοῦντας ἐν Ιερουσαλήμ, δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλαλαῖοι οὗτοι ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλαλαῖους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν;</td>
<td>η ἐκεῖνοι οἱ δεκαοκτώ, ἐφ᾽ οὓς ἔπεσεν ὁ πύργος τῆς Σιλωαίης ἀνθρώπους κατοικοῦντας ἐν Ιερουσαλήμ, δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλαλαῖοι οὗτοι ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλαλαῖους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν;</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>οὔτι λέγο ύμιν, ἀλλ᾽ ἔδωκεν μη ἐπεμναθητε, πάντες ὁμοίως ἀπολείποθε.</td>
<td>οὔτι λέγο ύμιν, ἀλλ᾽ ἔδωκεν μη ἐπεμναθητε, πάντες ὁμοίως ἀπολείποθε.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
12 And when Jesus saw her, he called her to him, and said unto her, Woman, thou art loosed from thine infirmity.

11 And behold, there was a woman which had a spirit of infirmity eighteen years; and she was bowed together, and could in no wise lift herself up.

10 And he was teaching in one of the synagogues on the Sabbath.

9 And if it bear fruit, well: and if not, then after that thou shalt cut it down.

8 And he answering said unto him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung it:

7 Then said he to the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and finde none: cut it down: why cumbereth it this tree, and finde none: cut it down; why cumbereth it also the ground?

5 I tell you, nay: but except ye repent, ye shall all likewise perish.

4 Or think ye that those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and slew them, think ye that they were sinners aboue all men that dwel in Hierusalem?

3 I tell you, nay: but except ye amend your lies, ye shall all likewise perish.

2 And he answered them again, saying, Are the servants of God more righteous than sinners?

1 Now when he had finished these sayings, he told a similitude, saying:
said to her, Woman, thou art loosed from thy disease. And he laid his hands on her, and immediately she was made straight, and glorified God. And the ruler of the Synagogue answered with indignation, because that Jesus healed on the Sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the Sabbath day. Then answered him the Lord, and said, Thou hypocrite, doth not each one of you on the Sabbath loose his ox or his ass from the stall, and lead him away to watering? And again he said, Whereunto shall I liken the kingdom of God? It is like unto leaven, which a woman took and cast into his own garden; and it grew, and became a tree; and the birds of the heaven were ashamed: but all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him. And as he said these things, all his adversaries were ashamed: and all the multitude rejoiced for all the glorious things that were done by him. And ought not this daughter of Abraham, whom Satan hath bound, loe, eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath day? Then said he, Unto what is the kingdom of God like? and whereunto shall I resemble it? But the Lord answered him, and said, Ye hypocrites, doth not each one of you on the Sabbath loose his ox or his ass from the stall, and lead him away to watering? And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced at all the excellent things, that were done by him. And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan had bound, lo, eighteen yeeres, be loosed from this bond on the Sabbath day? And then he said, What is the kingdom of God like? and whereunto shall I compare it? And when he said these things, all his adversaries were ashamed: but all the people rejoiced at all the excellent things, that were done by him. And when the ruler of the Synagogue answered with indignation, because Jesus had healed on the Sabbath day, answered and said to the multitude, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the day of the sabbath. And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the Sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the Sabbath day.

with indignation because Jesus had healed on the sabbath, answered and said to the multitude, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the day of the sabbath. And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the Sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the Sabbath day. Then answered him the Lord, and said, Thou hypocrite, doth not each one of you on the Sabbath loose his ox or his ass from the stall, and lead him away to watering? And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced at all the excellent things, that were done by him. And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan had bound, lo, eighteen yeeres, be loosed from this bond on the Sabbath day? And when he said these things, all his adversaries were ashamed: but all the people rejoiced at all the excellent things, that were done by him. And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan had bound, lo, eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath day?
22 And he went through the cities and villages, teaching, and journeying toward Jerusalem.
23 Then said one unto him, Lord, are there few that be saved? And he said unto them,
24 Strive to enter in at the strait gate: for many, I say unto you, will seek to enter in, and shall not be able.

25 When the good man of the house is risen up, and hath shut to the door, and ye begin to stand without, and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open unto us; and he shall answer and say unto you, I know you not whence ye are:
26 Then shall ye begin to say, We have eaten and drunk in thy presence, and thou hast taught in our streets.
27 But he shall say, I tell you, I know you not whence ye are; depart from me, all ye workers of iniquity.
28 There shall be weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, and you yourselves thrust out.
29 And they shall come from the east and the west, and from the north and south, and shall sit down in the kingdom of God.
30 And behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last.
31 In that very hour there came certain Pharisees,

Kingdom of God?
21 It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.
22 And he went through all cities and townes, teaching, and journeying towards Hierusalem.
23 Then saide one vnto him, Lord, are there fewe that shalbe saved? And he said vnto them,
24 Striue to enter in at the straite gate: for many, I say vnto you, will seeke to enter in, and shall not be able.
25 When the good man of the house is risen vp, and hath shut to the doore, and ye begin to stand with-out, and to knocke at the doore, saying, Lord, Lord, open to vs, and he shall answere and say vnto you, I knowe you not whence ye are,
26 Then shall ye begin to say, We have eaten and drunke in thy presence, and thou hast taught in our streetes.
27 But he shall say, I tell you, I knowe you not whence ye are: depart from me, all ye workers of iniquitie.
28 There shall be weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Iacob, and all the prophets, in the kingdome of God, and you selues thrust out at dooress.
29 Then shall come many from the East, and from from

And there are first which shall be last.

ERV

TISCHENDORF GREEK
And he said unto them, Go ye, and tell that fox, Behold, I cast out devils, and I do cures to day and to morrow, and the third day I shall be perfected.

And it came to pass, when he went into the house of one of the rulers of the Pharisees to eat bread on the sabbath day, there were sitting at the table with him the chief Pharisees.

And he said unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath, or not?

4 But they held their peace. And he took him, and went away from them.

And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, there were sitting at the table with him the chief Pharisees.

31 The same day there came certain of the Pharisees, and said vnto him, Depart, and goe hence: for Herod will kill thee.

32 Then said he vnto them, Goe ye and tell that foxe, Beholde, I cast out oudeil, and will heale stille to day, and to morowe, and the third day I shalbe perfected.

33 Nevertheless I must walk to day, and to morrow, and the day following: for it cannot be that a Prophet should perish out of Hierusalem.

34 O Hierusalem, Hierusalem, which killest the Prophets, and stonesth them that are sent to thee, howe often would I haue gathered thy children together, as the henne gathereth her brood vnder her wings, and ye would not!

35 Beholde, your house is left vnto you desolate: and verely I say unto you, Ye shall not see me, until ye shall say, Blessed is he that commeth in the name of the Lord.

36 And it came to passe that when he was entred into the house of one of the chiefe Pharises on the Sab-
2 And beholde, there was a certain man before him which had the dropsie.

3 And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heale on the Sabbath day?

4 And they held their peace. Then he tooke him, and healed him, and let him goe,

5 And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and wil not straightway pull him out on the Sabbath day?

6 And they could not answere again unto these things.

7 He spake also a parable to the ghestes, when he marked howe they chose out the chiefe roome, and said vnto them,

8 When thou shalt be bidden of any man to a wedding, sit not downe in the chiefest place, lest a more honourable man then thou, be bidden of him,

9 And he that bade both him and thee, come, and say to thee, Giue this man roome, and thou then begin with shame to take the lowest roome.

10 But when thou art bidden, goe and sit downe in the lowest roome, that when he that bade thee, may say unto thee, Friend, go up higher: then shalt thou have worship in the presence of them that sit at thine head day, to eate bread, they watched him.
Then said he also to him that had hidden him,
When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends,
and thy brethren neither thy kinsmen, nor thy rich neighbours;
lest they also bid thee again, and a recompense be made thee.

1. But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, and the blind:

2. And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come: for all things are now ready.

3. Then said he to him, A certain man made a great supper, and bade many:

4. And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God.

5. Then said he also to him that had bidden him, When thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, and the blind:

6. And they all with one consent began to make excuse. The first said unto him, I have bought a field, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused.

7. And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused.

8. And another said, I have married a wife, and I cannot come.

9. And another said, I have bought a piece of land, and I go to see it: I pray thee have me excused.

10. And another said, I have taken five yoke of vineyard, and I go to plough them: I pray thee have me excused.

11. Then sent he his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready.

12. And they all with one consent began to make excuse.

13. But when thou makest a feast, call them which are bidden to the marriage feast, and bid them as many as thou eatest bread in the kingdom of God.

14. And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee: for thou shalt be recompensed in the resurrection of the just.

15. And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God.

16. Then said he unto them, Which of you, when he hath a friend to a feast, will not bid him enter in to the feast?

17. And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

18. And another said, I have bought a piece of land, and I go to see it: I pray thee have me excused.

19. And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

20. And sent his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and call the poor, the maimed, the lame, and the blind,

21. And the servant came, and told his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and call the poor, the maimed, the lame, and the blind,

22. And the servant came, and told his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and call the poor, the maimed, the lame, and the blind,
And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.

And one of the servants said unto him, Lord, what thou biddest, I am not able to finish.

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.

For I say unto you, that none of those men which were bidden shall taste of my supper.

Nowe there went great multitudes with him, and he turned and said vnto them,

If any man come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his owne life also, he cannot be my disciple.

If any man come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his owne life also, he cannot be my disciple.

If any man cometh to me, and hateth not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life also, he cannot be my disciple.

If any man cometh to me, and hateth not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life also, he cannot be my disciple.

Whosoever doth not bear his own cross, and come after me, cannot be my disciple.

Whosoever doth not bear his own cross, and come after me, cannot be my disciple.

Whosoever doth not bear his own cross, and come after me, cannot be my disciple.

Whosoever doth not bear his own cross, and come after me, cannot be my disciple.

Whosoever doth not bear his own cross, and come after me, cannot be my disciple.

Whosoever doth not bear his own cross, and come after me, cannot be my disciple.

Whosoever doth not bear his own cross, and come after me, cannot be my disciple.

Whosoever doth not bear his own cross, and come after me, cannot be my disciple.

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.

And one of the servants said unto him, Lord, what thou biddest, I am not able to finish.

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.

And one of the servants said unto him, Lord, what thou biddest, I am not able to finish.

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.

And one of the servants said unto him, Lord, what thou biddest, I am not able to finish.

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.

And one of the servants said unto him, Lord, what thou biddest, I am not able to finish.

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.
Then drew near unto him all the publicans and sinners for to hear him.

Now all the publicans and sinners were drawing near unto him for to hear him.

2 And both the Pharisees and the scribes murmured, saying, This man receiveth sinners, and eateth with them.

3 And he spake unto them this parable, saying, 4 What man of you, having a hundred sheep, and having lost one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it? 5 And when he hath found it, he layeth it on his

meth after mee, can not bee my disciple.

28 For which of you minding to builde a towre, sitteth not downe before, and counteth the cost, whether hee haue sufficient to performe it,

29 Lest that after he hath laide the foundation, and is not able to performe it, all that behold it, begin to mocke him,

30 Saying, This man began to builde, and was not able to make an end?

31 Or what King going to make warre against another King, sitteth not downe first, and taketh counsell, whether he be able with ten thousand, to meete him that commeth against him with twentie thousand?

32 Or els while hee is yet a great way off, he sendeth an embassage, and desireth peace.

33 So likewise, whosoever he be of you, that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.

34 Salt is good: but if salt have lost his savour, wherewith shall it be seasoned?

35 It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill: but men cast it out. He that hath eares to heare, let him heare.

Then resorted vnto him all the Publicanes and sinners, to heare him.

'Ήσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ.

2 καὶ διεγόγγυζον οἵ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς λέγοντες ὅτι οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγων•

4 τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν ἔχων ἑκατὸν πρόβατα καὶ ἀπολέσας ἐξ αὐτῶν ἓν οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκον ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλός, ἕως εὕρῃ αὐτό;

5 καὶ εὑρὼν ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ χαίρων,

6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας, λέγων αὐτοῖς• συνχάρητε μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου τὸ ἀπολωλός.

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἕνῃ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι ἢ ἐπὶ ἐνενήκον ἐννέα δικαίοις οἵτινες οὐ χρείαν ἔχουσιν μετανοίας.

8 ή δέ αὐτῶ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ.

9 ἤ τίς γυνὴ δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ ἅπτει λύχνον καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως ὅτου εὗρῃ;

9 καὶ εὑροῦσα συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας λέγουσα• συνχάρητε μοι, ὅτι εὗρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν...
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LUKE 15</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 And the Pharisees and scribes murmured, saying,</td>
<td>Therefore the Pharisees and Scribes murmured, saying,</td>
<td>Καὶ τοιοῦτοι οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ σcribes μυθομυθοῦσαν, εἰπὼν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>This man receiveth sinners, and eateth with them.</td>
<td>saying, He receiveth sinners, and eateth with them.</td>
<td>οὗτος δὲ λατρεύειν χείρως καὶ καταφαγεῖν μετὰ αὐτῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And he spake this parable unto them, saying,</td>
<td>3 Then spake he this parable to them, saying,</td>
<td>Καὶ ἔκρινεν τὸν αὐτόν ἐπὶ τόα ἐν τῷ μετανοεῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 What man of you, having an hundred sheep, if he</td>
<td>4 What man of you having an hundreth sheepe, if he</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>lose one of them, doth not leave the ninety and nine in</td>
<td>hee lose one of them, doeth not leaue nineti and</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>the wilderness, and goe after that which is lost, until he</td>
<td>nine in the wildenesse, and goe after that which is</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>find it?</td>
<td>is lost, vntill he finde it?</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And when he hath found it, he laiyth it on his</td>
<td>5 And when he hath found it, he laeth it on his</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>shoulders, rejoicing.</td>
<td>shoulders with ioye.</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And when he cometh home, he calleth together his</td>
<td>6 And when he commeth home, he calleth together</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>friends and neighbours, saying unto them, Rejoice</td>
<td>his friends and neighbours, saying vnto them,</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>with me; for I have found my sheep which was lost.</td>
<td>Reioyce with mee: for I haue founde my sheepe</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 I say unto you, that even so there shall be joy in</td>
<td>7 I say unto you, that Likewise ioy shall be in</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>heaven over one sinner that repenteth, more than over</td>
<td>nine iust i men, which neede none amendment of</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>ninety and nine just persons, which need no repentance.</td>
<td>life.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 Or what woman having ten pieces of silver, if she</td>
<td>8 Either what woman hauing ten groates, if she</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>lose one piece, doth not light a candle, and sweep</td>
<td>lose one groate, doth not light a candle, and sweep</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>the house, and seek diligently till she find it? {piece-</td>
<td>the house, and seeke diligently till she finde it?</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>ses: drachma, here translated a piece of silver, is</td>
<td>one groate, doth not light a candle, and sweepe the</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>the eighth part of an ounce, which cometh to seven pence</td>
<td>house, and seek diligently till she finde it?} {piec-</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>halfpenny, and is equal to the Roman penny}</td>
<td>ses: drachma, here translated a piece of silver, is</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And when she hath found it, she calleth her friends</td>
<td>9 And when shee hath found it, shee calleth her</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>and her neighbours together, saying, Rejoice with me;</td>
<td>and her friends, and neighbours, saying, Reioyce</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>for I have found the piece which I had lost.</td>
<td>with mee: for I haue founde my sheepe which was lost.</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Likewise, I say unto you, there is joy in the</td>
<td>10 Likewise I say vnto you, there is ioy in the</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>presence of the angels of God over one sinner that</td>
<td>presence of the angels of God over one sinner that</td>
<td>οὗτος δὲ ἥτις ἦλθεν πρὸς τὸ λατρεύειν, ἀργεῖν, οὕτως ἐπεισωμένοις ὑμῖν.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

shoulders, rejoicing.
6 And when he cometh home, he calleth together his friends and his neighbours, saying unto them, Rejoice with me, for I have found my sheep which was lost.

7 I say unto you, that even so there shall be joy in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine righteous persons, which need no repentance.

8 Or what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth not light a lamp, and sweep the house, and seek diligently until she find it?

9 And when she hath found it, she calleth her friends and her neighbours together, saying, Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.

10 Even so, I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth.

11 And he said, A certain man had two sons:
12 and the younger of them said to his father, Father, give me the portion of thy substance that falleth to me. And he divided unto them his living.

13 And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far country; and there he wasted his substance with riotous living.
11 And he sayde moreouer, A certaine man had two
sonnes.

12 And the younger of them sayde to his father, Fa-
ther, give mee the portion of the goods that falleth to
me. So he deuided vnto them his substance.

13 So not many daies after, when the younger sonne
had gathered all together, hee tooke his journey into
a farre countrey, and there hee wasted his goods with
riotous lying.

14 Nowe when hee had spent all, there arose a great
dearth throughout that land, and hee began to be in
necessitie.

15 Then hee went and claue to a citizen of that
countrey, and hee sent him to his farme, to feede
swine.

16 And hee would faine haue filled his bellie with the
huskes, that the swine ate: but no man gaue them
unto him.

17 Then he came to him selfe, and said, Howe many
hired seruaunts at my fathers haue bread ynough,
and to spare, and I perish here with hunger!

18 I will arise and goe to my father, and say vnto him,
Father, I haue sinned against heaue, and before thee,
and I die for hunger?

19 And am no more worthy to be called thy son: make
me as one of thy hired seruants.

20 So hee arose and came to his father, and when he
was yet a great way off, his father saw him, and had
compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed
him.

21 And the son said unto him, Father, I have sinned
against heaven, and in thy sight: I am no more wor-
thy to be called thy son.

22 But the father said to his servants, Bring forth
quickly the best robe, and put it on him; and put a
ring on his hand, and shoes on his feet:

14 And when he had spent all, there arose a mighty
famine in that land; and he began to be in want.

15 And he went and joined himself to a citizen of that
country; and he sent him into his fields to feed swine.

16 And he would fain have filled his belly with the
husks that the swine did eat: and no man gave unto
him.

17 But when he came to himselfe he said, How many
necessitie.

18 And when he had spent all, there arose a mighty
famine in that land; and he began to be in want.

19 I am no more worthy to be called thy son: make
me as one of thy hired seruants.

20 And he arose, and came to his father. But while he
was yet afar off, his father saw him, and was
moved with compassion, and ran, and fell on his
neck, and kissed him.

21 And the son said unto him, Father, I have sinned
against heaven, and in thy sight: I am no more wor-
thy to be called thy son.

22 But the father said to his servants, Bring forth
quickly the best robe, and put it on him; and put a
ring on his hand, and shoes on his feet:
23 And bring the fatted calf, and kill it, and let us eat, and make merry:
24 for this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.
25 Now his elder son was in the field: and as he came and drew nigh to the house, he heard music and dancing.
26 And he called one of the servants, and asked what these things meant.
27 And he said unto him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe and sound.
28 But he was angry, and would not go in: and his father came out, and entreated him.
29 But he answered and said to his father, Lo, these many years do I serve thee, and I never transgressed a commandment of thine: and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends:
30 but when this thy son came, which hath devoured thy living with harlots, thou killedst for him the fat fatted calf.

31 And he said unto him, Son, thou art ever with me, and all that is mine is thine.
32 But it was meet to make merry and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.
I at any time thy commendation, and yet thou never gavest mee a kidde that I might make merie with my friends.

And he said also unto his masters, There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him, that he had wasted his goods.

2 And he called him, and said unto him, What is this that I hear of thee? give an account of thy stewardship. I cannot dig, and to begge I am ashamed.

3 Then the steward said within himself, What shall I doe, seeing that my master taketh away the stewardship? I cannot dig; to begge I am ashamed.

4 I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

5 So he called every one of his lord’s debtors unto him, and said unto the first, How much owest thou unto my lord?

6 And he said, A hundred measures of oil. And he said to the second, How much owest thou?

7 And he said, A hundred measures of wheat. He said unto him, Take thy bond, and sit down quickly and write fifty.

8 And his lord commended the unrighteous steward because he had done wisely: for the sons of this world are for their own generation wiser than the sons of the light.

And he said also unto his disciples, There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods.

2 And he called him, and said unto him, What is this that I hear of thee? give an account of thy stewardship; for thou mayest be no longer steward.

3 Then the steward said within himself, What shall I do? for my lord taketh away from me the stewardship: I cannot dig; to begge I am ashamed.

4 I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

5 Then called he vnto him euery one of his masters

And he said also unto his disciples, There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods.

2 And he called him, and said unto him, What is this that I hear of thee? give an account of thy stewardship; for thou mayest be no longer steward.

3 Then the steward said within himself, What shall I do? for my lord taketh away from me the stewardship: I cannot dig; to begge I am ashamed.

4 I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

5 Then called he vnto him euery one of his masters

Τὸν μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλίπῃ δέξωνται ἑαυτοῖς ποιήσατε φίλους ἐκ τοὺς οἴκους ἑαυτῶν.

8 καὶ ἐγὼ ὑμῖν λέγω, ἑαυτοῖς ποιήσατε φίλους ἐκ τοὺς οἴκους ἑαυτῶν εἰς τὴν γενεὰν τὴν ἑαυτῶν εἰς τούτο φρονιμώτεροι ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς τοῦ φωτὸς εἰς τὸν κόσμον μεγίστον τὸν αἰῶνος ἐποίησεν. 9 καὶ ἐπῳδήσεν· ὅτι φρονίμως ἐποίησεν• ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος ἐποίησαν διὰ τοῦτο ὅτι ἐποίησαν μεγίστοιν τὸν αἰῶνος περί παρέας· ἀπόδος τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου• οὐ γὰρ δόνη ἐτι οἰκονομεῖν.

3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος• τί ποιήσω, ὅτι δύνῃ ἔτι οἰκονομεῖν.

4 ἔγνων τί ποιήσω, ὅτι δύνῃ ἔτι οἰκονομεῖν.

5 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν τὴν γενεὰν τὴν ἑαυτῶν εἰς τούτο φρονιμώτεροι ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς τοῦ φωτὸς εἰς τὸν κόσμον μεγίστον τὸν αἰῶνος ἐποίησαν. 6 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν περί σοῦ; ἀπόδος τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου• ἕλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητὰς• ἄνθρωπός τις ἦν...
9 And I say unto you, Make to yourselves friends by means of the mammon of unrighteousness; that, when ye fail, they may receive you into everlasting habitations.

10 He that is faithful in that which is least is faithful also in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much.

11 If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches? {mammon: or, riches}

12 And if ye have not been faithful in that which is another's, who shall give you that which is your own?

13 No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other: or else he will hate the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

14 And the Pharisees, who were lovers of money, heard all these things; and they scoffed at him.

15 And he said unto them, Ye are they that justify yourselves in the sight of men; but God knoweth your hearts: for that which is exalted among men is an abomination in the sight of God.

16 The law and the prophets were until John: and every man entereth violently into it.

17 But it is easier for heaven and earth to pass away, and the least measure of oil that is in the original containeth forty gallons {measures: the word Eodos in the A.D.O.T.}

18 And the Lord commended the unjust steward, because he had done wisely. Wherefore the children of this world are in their generation wiser than the children of light.

19 For it is easier for heaven and earth to pass away, and the least measure of oil that is in the original containeth about fourteen bushels and two quarts {measures: the word Eodos in the A.D.O.T.}

10 He that is faithful in the least is faithful also in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much.

11 If therefore ye have not been faithful in the wicked mammon, who will commit to your trust the true riches? {mammon: or, riches}

12 And if ye have not been faithfull in that which is another's, who shall giue you that which is yours?

13 No servaunt can serue two masters: for either he shall hate the one, and deserue the other. Yee can not hold to one, and despise the other. Yee cannot serve God and mammon.

14 And the Pharisees, who were lovers of money, heard all these things; and they scoffed at him.

15 And he said unto them, Ye are they that justify yourselves in the sight of men; but God knoweth your hearts: for that which is exalted among men is an abomination in the sight of God.

16 The law and the prophets were until John: and every man entereth violently into it.

17 But it is easier for heaven and earth to pass away, and the least measure of oil that is in the original containeth forty gallons {measures: the word Eodos in the A.D.O.T.}

18 And the Lord commended the unjust steward, because he had done wisely. Wherefore the children of this world are in their generation wiser than the children of light.

19 For it is easier for heaven and earth to pass away, and the least measure of oil that is in the original containeth about fourteen bushels and two quarts {measures: the word Eodos in the A.D.O.T.}
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LUKE 16</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>than for one tittle of the law to fall.</td>
<td>14 All these things heard the Pharisees also which were covetous, and they scoffed at him.</td>
<td>14 All thy lifetime receivedst thy good things, and Lazarus serue God and riches.</td>
</tr>
<tr>
<td>Every one that putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery: and whosoever marrieth her that is put away from her husband committed adultery.</td>
<td>18 Every one that is put away from a husband committeth adultery.</td>
<td>18 Whosoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery: and whosoever marrieth her that is put away from her husband, committed adultery.</td>
</tr>
<tr>
<td>There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:</td>
<td>19 There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, faring sumptuously every day:</td>
<td>19 There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:</td>
</tr>
<tr>
<td>And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,</td>
<td>20 And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,</td>
<td>20 And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man’s table; yea, even the dogs came and licked his sores.</td>
<td>21 And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man’s table; yea, even the dogs came and licked his sores.</td>
<td>21 And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man’s table; yea, even the dogs came and licked his sores.</td>
</tr>
<tr>
<td>And it came to pass, that the beggar died, and that he was carried away by the angels into Abraham’s bosom: and the rich man also died, and was buried.</td>
<td>22 And it came to pass, that the beggar died, and that he was carried away by the angels into Abraham’s bosom: and the rich man also died, and was buried.</td>
<td>22 And it was so that the beggar died, and was buried.</td>
</tr>
<tr>
<td>And in Hades he lifted up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.</td>
<td>23 And in Hades he lifted up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.</td>
<td>23 And in Hades he lifted up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.</td>
</tr>
<tr>
<td>And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.</td>
<td>24 And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.</td>
<td>24 And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and Lazarus serue God and riches.</td>
<td>25 But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and Lazarus serue God and riches.</td>
<td>25 But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and Lazarus serue God and riches.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
from the rich man’s table: moreover the dogs came and licked his sores.

22 And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham’s bosom: the rich man also died, and was buried;

23 And in hell he lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.

24 And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.

25 But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and thou art tormented.

26 And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from hence to you cannot; neither can they pass to us, that would come from thence.

27 Then he said, I pray thee therefore, father, that thou wouldest send him to my father’s house:

28 For I have five brethren; that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.

29 Abraham saith unto him, They have Moses and the prophets; let them hear them.

30 And he said, Nay, father Abraham: but if one come vnto them from the dead, they will amend:

31 If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, if one rise from the dead.
And he said unto his disciples, It is impossible that occasions of stumbling should come: but woe unto him, through whom they come!

2 It was well for him if a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.

3 Take heede to your selues: if thy brother trespass against thee, rebuke him; and if he repent, forgive him.

4 And if he sin against thee seven times in a day, and seven times in a day turn again to thee, saying, I repent; thou shalt forgive him.

5 And the apostles said unto the Lord, Increase our faith.

6 And the Lord said, If ye had faith as a grain of mustard seed, ye would say unto this sycamine tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it should obey you.

7 But who is it also of you, that having a servant plowing or feeding cattle, will say unto him by and by, when he is come in from the field, Come straightway and sit down to meat;

8 and will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird thyself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward thou shalt eat and drink?

And he said unto them, Nay, father Abraham: but if one rose from the dead, they will repent.

Then said he unto his disciples, It is impossible that but that offences will come, but wo be to him by whom they come.

2 It is better for him that a great milstone were hanged about his neck, and that he was cast into ye sea, then that he should offend one of these little ones.

3 Take heede to your selues: if thy brother trespass against thee, rebuke him: and if he repent, forgive him.

4 And though he sinne against thee seuen times in a day, and seuen times turne againe to thee, saying, It repenteth mee, thou shalt forgiue him.

5 And the Apostles saide vnto the Lord, Increase our faith.

6 And the Lord said, If ye had faith, as much as is a graine of mustard seede, and shoule say vnto this mulberie tree, Plucke thy selfe vp by the rootes, and plant thy selfe in the sea, it should euen obey you.

7 Who is it also of you, that having a servant plow-
9 Doth he thank that servant because he did the things that were commanded him? I trow not.
10 Even so ye also, when ye shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we have done that which was our duty to do.
11 And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.
12 And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off:
13 And they lifted up their voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.
14 And when he saw them, he said unto them, Go, shew yourselves unto the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.
15 And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,
16 And fell down on his face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.
17 And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? but where are the nine?
18 Were there none found that returned to give glory to God, save this stranger?
19 And he said unto him, Arise, and go thy way: thy faith hath saved thee.
29 But in the day that Lot went out from Sodom, they planted, they builded; 30 Likewise even as it came to pass in the days of Lot.

26 And as it was in the days of Noah, even so shall it be also in the days of the Son of man. 27 They ate, they drank, they married, they were given in marriage, until the day that Noah entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all. 28 Likewise even as it came to pass in the days of Lot; they ate, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded; 29 but in the day that Lot went out from Sodom, they ate, they drank, they bought, they sold, they married, they were given in marriage, until the day that Noah entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

20 And being asked by the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation: 21 neither shall they say, Lo here! or, There! for, lo, the kingdom of God is within you. 22 And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see it. 23 And they shall say to you, Behold, the kingdom of God is within you. 24 For as the lightning, that lighteneth out of the one part under heaven, shineth unto the other part under heaven; so shall also the Son of man be in his day.

25 But first must he suffer many things, and be rejected of this generation. 26 And as it was in the days of Noah, so shall it be also in the days of the Son of man. 27 They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

19 And he said unto him, Arise, go thy way: thy faith hath made thee whole.
entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they built;

But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed them all.

Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.

In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.

Remember Lot's wife.

Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.

I say unto you, In that night there shall be two men in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.

Two women shall be grinding together; the one shall be taken, and the other shall be left.

Two shall be in the field; one shall be taken, and the other shall be left.

And they answering say unto him, Where, Lord? And he said unto them, Where the body is, thither will the eagles also be gathered together.

And as it was in the days of Noe, so shall it be in the days of the Sonne of man.

They ate, they drank, they married wives, and gave in marriage unto the day that Noe went into the Arke: and the flood came, and destroyed them all.

Likewise also, as it was in the days of Lot: they ate, they drank, they bought, they solde, they planted, they builded.

But in the day that Lot went out of Sodom, it rained fire and brimstone from heauen, and destroyed them all.

After these enamples shall it be in the day when the Sonne of man is reveiled.

At that day hee that is upon the house, and his stufte in ye house, let him not come downe to take it out: and he that is in the fielde likewise, let him not turne backe to that he left behinde.

Remember Lots wife.

Whosoever will seek to save his soule, shall loose it: and whosoever shall loose it, shall get it life.

I say unto you, in that night there shall be two in one bed: the one shall be receiued, and the other shalbe left.

There shall be two women grinding together; the one shall be taken, and the other shall be left.

And they answered and said unto him, Where,
And he spake also a parable unto them, to this end, that they ought always to pray, and not to wax faint,

2 Saying, There was a judge in a certain city, which feared not God, neither revereeced man.

3 And there was a widow in that city, which came vnto him, saying, Doe mee iustice against mine adversarie.

4 And he would not of a long time: but afterward he said with himself, Though I fear not God, nor reuerence man,

5 Yet because this widow troubleth mee, I will doe her right, lest at the last shee come and make me wearie.

6 And the Lord said, Heare what the vnrighteous judge saith.

7 Now shall not God auenge his elect, which cry day and night vnto him, yea, though he suffer long with them?

8 I tell you that he will auenge them speedily. 

9 And he spake also this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and set all others at nought:

10 Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.

11 The Pharisee stood and prayed thus with him:-

And another shalbe left.

37 And they answered, and saide to him, Where, Lord? And he said vnto them, Wheresoever the body is, thither shall also the eagles bee gathered together.
9 And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others: {that... or, as being righteous}

10 Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.

11 The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as other men are, extortioners, unjust, adulterers, or even as this publican.

12 I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.

13 And the publican, standing afar off, would not lift up so much as his eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.

14 I tell you, this man went down to his house justified rather than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

15 And they brought unto him also babes, that he should touch them. And when his disciples saw it, they rebuked them.

16 But Jesus called them unto him, saying, Suffer little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

17 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child shall in no

telónhs.

11 οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς θεός.

19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς• τί με λέγεις ἀγαθόν; none is good, save one, even God.

10 Two men went vp into the Temple to pray: the one a Pharisee, and the other a Publician.

11 The Pharisee stood and prayed thus with himself, O God, I thank thee that I am not as other men, extortioners, vniust, adulterers, or euen as this Publician.

12 I fast twise in the weeke: I giue tithe of all that euer I possesse.

13 But the Publican standing a farre off, would not lift vp so much as his eyes to heauen, but smote his brest, saying, O God, be mercifull to me a sinner.

14 I tell you, this man departed to his house justified, rather then the other: for euery man that exalteth himselfe, shall be brought lowe, and he that humbleth himselfe, shaile exalted.

15 They brought vnto him also babes that he should touche them. And when his disciples sawe it, they rebuked them.

16 But Jesus called them vnto him, and said, Suffer the babes to come vnto mee, and forbid them not: for of such is the kingdome of God.

11 ο Φαρισαῖος σταθεὶς ταῦτα προσηύχετο• ὁ θεός, εὐχαριστοῦ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὡσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἄνθρωπον ἄρπαγες, ἄδικοι, μοιχοὶ, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελὼνς•

10 ο Φαρισαῖος σταθεὶς ταῦτα προσηύχετο• ὁ θεός, εὐχαριστοῦ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἄνθρωπον ἄρπαγες, ἄδικοι, μοιχοὶ, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελὼνς•

11 ο Φαρισαῖος σταθεὶς ταῦτα προσηύχετο• ὁ θεός, εὐχαριστοῦ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἄνθρωπον ἄρπαγες, ἄδικοι, μοιχοὶ, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελὼνς•

12 νηστεύω δὶς τοῦ σαββάτου, ἀποδεκατεύω πάντα ὅσα κτῶμαι.

13 ὁ δὲ τελώνης μακρόθεν ἑστὼς οὐκ ἤθελεν τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐπᾶραι εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλ᾽ ἐτυπτεν τὸ στῆθος αὐτοῦ λέγων• ὁ θεός, ἱλάσθητί ὑμῖν, ὅτι ἐστιν ἡμῶν τῶν ἄγαθων, ὅτι ἐστὶν ἡμῶν τῶν ἄνθρωπων ἡμῶν ὑπέρ τούτων, ἢ γὰρ ἐστίν ἡμῶν τῶν ἄνθρωπων τὸ σωτηρίου τοῦ θανάτου χρείαν ἂν ἔχωμεν.
17 Verily I say vnto you, whosoeuer receiue not the kingdom of God as a babe, he shall not enter therein.

18 Then a certayne ruler asked him, saying, Good Master, what ought I to doe, to inherite eternall life?

19 And Jesus said vnto him, Why callest thou me good? none is good, saue one, euin God.

20 Thou knowest the commandements, Thou shalt not commit adulterie: Thou shalt not steal: Thou shalt not beare false witness: Honour thy father and thy mother.

21 And he saide, All these haue I kept from my youth.

22 Nowe when Jesus heard that, he saide vnto him, Yet lackest thou one thing. Sell all that euer thou hast, and distribute vnto the poore, and thou shalt have treasure in heauen, and come follow mee.

23 But when he heard those things, he was very heauie: for he was maruellous riche.

24 And when Jesus sawe him very sorowfull, he said, With what difficultie shall they that haue riches, enter into the kingdome of God!

25 Surely it is easier for a camel to go through a needles eye, then for a riche man to enter into the kingdome of God.

26 Then said they that heard it, And who then can mit adulterie, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honour thy father and mother.

21 And he said, All these things have I observed from my youth.

22 And when Jesus heard it, he said unto him, One thing thou lackest yet: sell all that thou hast, and distribute unto the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, follow me.

23 But when he heard these things, he became exceeding sorrowful; for he was very rich.

24 And Jesus seeing him said, How hardly shall they that haue riches enter into the kyngeidom of God!

25 For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 And they that heard it said, Who then can be saved?

27 And he said, The things which are impossible with men are possible with God.
28 Then Peter said, Lo, we have left all, and fol-

owed thee.

29 And he said unto them, Verily I say unto you,

There is no man that hath left house, or parents,
or brethren, or wife, or children, for the kingdom of
God’s sake,

30 Who shall not receive manifold more in this pre-
sent time, and in the world to come life everlasting.

31 Then he took unto him the twelve, and said unto
them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things
that are written by the prophets concerning the Son of
man shall be accomplished.

32 For he shall be delivered unto the Gentiles, and
shall be mocked, and spit upon:

33 And when they have scourged him, they will put
him to death: but the third day he shall rise again.

34 And they understood none of these things: and
this saying was hid from them, neither knew they the
things which were spoken.

35 And it came to pass, as he was come nigh unto Jeri-
cho, a certain blind man sat by the way side begging:

36 And hearing the multitude pass by, he asked what
it meant.

37 And they told him, that Jesus of Nazareth pas-

and in the world to come eternal life.

31 And he took unto him the twelve, and said unto
them, Behold, we go up to Jerusalem, and all the
things that are written by the prophets shall be ac-
complished unto the Son of man.

32 For he shall be delivered up unto the Gentiles, and
shall be mocked, and shamefully entreated, and spit
upon:

33 And they shall scourge him, and put him to death:
and the third day he shall rise again.

34 And they understood none of these things; and
this saying was hid from them, neither knew they the
things that were said.

35 And it came to pass, as he drew nigh unto Jeri-
cho, a certain blind man sat by the way side begging:

36 And hearing a multitude going by, he inquired
what this meant.

37 And they told him, that Jesus of Nazareth passeth
by.

38 And he cried, saying, Jesus, thou son of David, have mercy on me.

39 And they that went before rebuked him, that he
should hold his peace: but he cried out the more a
great deal, Thou son of David, have mercy on me.

40 And Jesus stood, and commanded him to be
brought unto him: and when he was come near, he
be saued?

27 And he said, The things which are vnpossible
with men, are possible with God.

28 Then Peter said, Loe, we haue left all, and haue
followed thee.

29 And he said vnto them, Verely I say vnto you,
there is no man that hath left house, or parents, or
brethren, or wife, or children for the kin dome of
Gods sake,

30 Which shall not receive much more in this
world, and in the world to come life everlast ing.

31 Then Iesus tooke vnto him ye twel ye, and said
vnto them, Beholde, we goe vp to Hierusalem, and
all things shalbe fulfilled to the Sonne of man, that
are writtn by the Prophets.

32 For he shall be deliuered unto the Gentiles, and
shalbe mocked, and shalbe spitefully entreated, and
shalbe spittet on.

33 And when they haue scourged him, they will put
him to death: but the thirde day hee shall rise again.

34 But they vnderstood none of these things, and
this saying was hidde from them, neither perceiued
they the things, which were spoken.

35 And it came to passe, that as he was come neere
vnto Iericho, a certayne blinde man sate by the way
side, begging.

36 For he shall be deliuered unto the Gentiles, and
shall be mocked, and shalbe spittefully entreated, and
shalbe spitten on.

37 And when they haue scourged him, they will put
him to death: but the third day hee shall rise again.

38 And he cried, saying, Jesus, thou son of David, have mercy on me.

39 And they that went before rebuked him, that he
should hold his peace: but he cried out the more a
great deal, Thou son of David, have mercy on me.

40 And Jesus stood, and commanded him to be
brought unto him: and when he was come near, he

καρόδο τούτῳ, και ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον.

31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα ἐπὶ πᾶν πρὸς αὐτούς· ἰδοὺ ἀναβαίνεις εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν προφητῶν τῷ υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου·

32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσι καὶ ἐμπαιχθήσεται καὶ ὑβρισθήσεται καὶ ἐμπτυσθήσεται, καὶ καὶ μαστιγώσαντες ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ ημέρᾳ τῇ τρίτῃ ἀναστήσεται.

33 καὶ αὐτοὶ οἰ δέν τούτων συνήκαν, καὶ ἤν τὸ ῥῆμα τοῦ τούτῳ κεκρυμμένον ἀπ’ αὐτῶν, καὶ οὐκ ἐγίνοντο συμφοράς. 

34 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίζειν αὐτῶν εἰς Ἱερειστέρων τῷ κυρίῳ τῷ ἐρχομένῳ· ἤν τὸ ῥῆμα τοῦ τούτῳ κεκρυμμένον ἀπ’ αὐτῶν, καὶ συν ἐγίνοντο συμφοράς...
And Jesus entered and passed through Jericho.  

2 And, behold, there was a man named Zaccheus, which was the chief among the publicans, and he was rich.  

3 And he sought to see Jesus who he was; and could not for the crowd, because he was little of stature.  

4 And he ran on before, and climbed up into a sycamore tree to see him: for he was to pass that way.  

5 And when Jesus came to the place, he looked up, and said unto him, Zacchaeus, make haste, and come down; for today I must abide at thy house.  

6 And he made haste, and came down, and received him joyfully.  

7 And when they saw it, they all murmured, saying, He is gone in to lodge with a man that is a sinner.  

8 And Zaccheus stood, and said unto the Lord, Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have wrongfully exacted aught of any man, I will give it again.  

9 And Jesus said unto him, Today is salvation come to this house, because he also is a prophet.  

10 For the Son of man came to seek and to save that which was lost.  

11 And he said unto him, Today salvation hath come to this house, because this man also is a prophet.  

12 And he said unto him, Today hath salvation come to this place, because he also is a prophet.  

13 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

14 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

15 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

16 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

17 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

18 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

19 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

20 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

21 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

22 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

23 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

24 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

25 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

26 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

27 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

28 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

29 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

30 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

31 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

32 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

33 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

34 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

35 And he said unto him, Today salvation is come to this house, because he also is a prophet.  

36 And when he heard the people passe by, he asked what it meant.  

37 And they said vnto him, that Iesus of Nazareth passed by.  

38 Then he cried, saying, Iesus the Sonne of Dauid, haue mercy on me.  

39 And they which went before, rebuked him, that he should holde his peace, but he cried much more, O Sone of Dauid, haue mercy on me.  

40 And Jesus stood still, and commanded him to be brought vnto him. And when he was come neere, he asked him,  

41 Saying, What wilt thou that I doe vnto thee? And he said, Lord, that I may receive my sight.  

42 And Jesus said vnto him, Receiue thy sight: thy faith hath saued thee.  

43 Then immediatly he receiued his sight, and followed him, praysing God: and all the people, when they sawe this, gaue praise to God.
4 And he ran before, and climbed up into a sycamore
tree to see him; for he was to pass that way.

5 And when Jesus came to the place, he looked up,
and saw him, and said unto him, Zaccheus, make
haste, and come down; for to day I must abide at thy
house.

6 And he made haste, and came down, and received
him joyfully.

7 And when they saw it, they all murmured, saying,
That he was gone to be guest with a man that is a
sinner.

8 And Zaccheus stood, and said unto the Lord;
Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor;
and if I have taken any thing from any man by false
accusation, I restore him fourfold.

9 Then Jesus said to him, This day is salvation come
to this house, forasmuch as he also is a son of
Abraham.

10 For the Son of man is come to seek and to save
that which was lost.

11 And as they heard these things, he added and
spake a parable, because he was nigh to Jerusalem,
and because they supposed that the kingdom of God
should immediately appear.

12 He said therefore, A certain nobleman went into
a far country to receive for himself a kingdom, and to
restore fourfold.

13 And he called ten servants of his, and gave them
ten pounds, and said unto them, Trade ye herewith
till I come.

14 But his citizens hated him, and sent an ambas-
sage after him, saying, We will not that this man
reign over us.

15 And it came to pass, when he was come back
again, having received the kingdom, that he com-
manded these servants, unto whom he had given the
money, to be called to him, that he might know what
they had gained by trading.

16 And the first came before him, saying, Lord, thy
pound hath made ten pounds more.

17 And when all they saw it, they murmured, saying,
that he was gone in to lodge with a sinfull man.

18 And Zaccheus stood forth, and said vnto the
Lord, Beholde, Lord, the halfe of my goods I giue
to the poore: and if I haue taken from any man by
forged cauillation, I restore him foure folde.

19 Then Jesus said to him, This day is salvation
come vnto this house, forasmuch as hee is also become
the sonne of Abraham.

20 For the Sonne of man is come to secke, and to
saue that which was lost.

21 And whiles they heard these thinges, hee con-
tinued and spake a parable, because hee was neere to
Hierusalem, and because also they thought that the
kingdom of God should shortly appeare.

22 He saide therefore, A certaine noble man went
into a far countrie to receiue for himselfe a kingdome, and to
"spake a parable, because he was nigh to Jerusalem,
and because also they thought that the kingdom of
God should shortly appear.

23 And he called his servants, and gave them
money, to be called to him, that he might know what
they had gained by trading.

24 And the first came before him, saying, Lord, thy
pound hath made ten pounds more.
17 And he said unto him, Well done, thou good servant: because thou hast done what was faithful and just; thou hast received that for which thou wast sent. And I say unto thee, be thou over five cities.

18 And the second came, saying, Lord, thy pound has gained five pieces.

19 And the same said, Be thou also ruler over five cities. For I feared thee, because thou art an austere man: thou takest up that thou layedst not down, and reapest that thou didst not sow.

20 And another came, saying, Lord, behold, here is thy pound, which I have kept laid up in a napkin:

21 For I feared thee, because thou art a straight man: thou takest vp, that thou layedst not downe, and reapest that thou didst not sow; and reaping that I did not sowe.

22 He saith unto him, Out of thine own mouth will I judge thee, thou wicked servant. Thou knewest that I am an austere man, taking up that I laid not down, and reaping that I did not sowe;

23 Then wherefore gavest thou not my money into the bank, and I at my coming should have required it of thee with interest?

24 And he said unto them that stood by, Take away from him the pound, and give it unto him that hath ten pounds.

25 And they said unto him, Lord, he hath ten pounds.

26 I say unto you, that unto every one that hath shall be given; but from him that hath not, even that which is called a straight man: thou takest up that thou layedst not down, and reapest that thou didst not sow; and reaping that I did not sowe.
man: thou takest up that thou laidest not down, and
and reapest that thou diddest not sowe.
and reapest that thou diddest not sowe.

36 And as he went, they spread their garments in the
they were loosing the colt, the owners
to Bethphage and Bethany, at the mount called the
30 Saying, Go ye into the village over against you;
in the which, assoone as ye are come, ye shall finde a colte tied,

31 And if any one ask you, Why do ye loose him?
thousand pounds.)
26 And when he had thus spoken, he went forth before, ascending vp to Hierusalem.
31 And if any one ask you, Why do ye loose him?

27 But those mine enemies, which would not that I
27 Moreouer, those mine enemies, which would not that I should reigne ouer them, bring hither, and slay them before me.

28 And when he had thus spoken, he went forth before, going up to Jerusalem.
32 And they that were sent went away, and found assoone as ye are come, ye shall finde a colte tied,

28 And when he had thus spoken, he went forth before, ascending up to Jerusalem.
29 And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethania, at the mount called the mount of Olives, he sent two of his disciples,

30 Saying, Go ye into the village over against you; in the which as ye enter ye shall find a colt tied, wherein, assoone as ye are come, ye shall finde a colte tied,

29 And it came to passe, when he was come nigh to Bethphage and Bethania, at the mount called the
29 And it came to passe, when he was come nigh to Bethphage and Bethania, at the mount called the

25 (And they sayd vnto him, Lord, he hath ten pieces.)
25 (And they sayd vnto him, Lord, he hath ten pieces.)

24 And he sayd to them that stood by, Take from
22 And he saith unto him, Out of thine own with usurpy?
22 And he saith unto him, Out of thine own with usurpy?

23 Wherefore then gavest not thou my money into the bank, that at my coming I might have required mine
23 Wherefore then gavest not thou my money into the

22 Wherefore then gavest not thou my money into the bank, that at my coming I might have required mine
22 Wherefore then gavest not thou my money into the

21 (And they sayd vnto him, Lord, he hath ten pieces.)
21 (And they sayd vnto him, Lord, he hath ten

20 And they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?
34 And they said, The Lord hath need of him.
34 And they said, The Lord hath need of him.

19 Wherefore then gavest not thou my money into the banke, that at my coming I might haue required it with vantage?
22 Wherefore then gavest not thou my money into the banke, that at my coming I might haue required it with vantage?

18 And if ye went into the village against you, wherein, assoone as ye are come, ye shall finde a colte tied,
17 Then he sayde vnto him, Of thine owne mouth
17 Then he sayde vnto him, Of thine owne mouth

16 Their garments upon the colt, and set Jesus thereon.
36 And as he went, they spread their garments in the way.
36 And as he went, they spread their garments in the way.

15 (And they sayd vnto him, Lord, he hath ten
15 (And they sayd vnto him, Lord, he hath ten

14 And he said unto them that stood by, Take from
14 And he said unto them that stood by, Take from

13 And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?
33 And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?
33 And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?

12 And he said unto them, Why loose ye the colt?
32 And they that were sent went away, and found
32 And they that were sent went away, and found

11 And if ye entered into the village against you, wherein, assoone as ye are come, ye shall finde a colte tied,
10 And saying, Go your way into the village over against you; in the which as ye enter ye shall find a colt tied, wherein, assoone as ye are come, ye shall finde a colte tied,
10 And saying, Go your way into the village over against you; in the which as ye enter ye shall find a colt tied, wherein, assoone as ye are come, ye shall finde a colte tied,
And if any man ask you, Why do ye loose him?

thus shall ye say unto him, Because the Lord hath need of him.

So they that were sent, went their way, and found it as he had said vnto them.

And as they were loosing the colte, the owners thereof said vnto them, Why loose ye the colte?

And they said, The Lord hath neede of him.

And they brought him to Iesus, and they cast their garments upon the colt, and they set Iesus thereon.

And when he was come nigh, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works that they had seene,

saying, Blessed the King that commeth in the Name of the Lord: peace in heauen, and glory in the highest places.

Then some of the Pharises of the companie sayd vnto him, Master, rebuke thy disciples.

But he answered, and sayd vnto them, I tell you, that if these should holde their peace, the stones would

of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works which they had seen;

saying, Blessed is the King that cometh in the name of the Lord: peace in heaven, and glory in the highest.

And some of the Pharisees from among the multitude said unto him, Master, rebuke thy disciples.

And he answered and said unto them, I tell you that, if these shall hold their peace, the stones would

ἐν οἴκῳ προς αὐτὸν διδάσκαλε ἐπιτίμησον τοὺς μαθηταὶς σου.

καὶ ἀποκρίθησεν εἶπεν· λέγω ύμίν, ὅτι ἐὰν οὐδὲν σιωπήσουν, οἱ λίθοι κράζουσιν.

καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν πόλιν ἔκλαυσεν ἐπ᾽ αὐτήν, λέγων

ὅτι έπιρήση τοῦ οἴκου σου ἑπτά δύο, καὶ συνέξουσί τε ἐμετέρωσαν τοῦ χώρου σου πάντως.

καὶ ἔδαφισαν τοὺς πώλητας, καὶ ἔστησαν περὶ σοῦ εἰκόνας."
immediately cry out.

41 And when he was come near, he beheld the city, and wept over it,

42 Saying, If thou hadst known, even thou, at least in this thy day, the things which belong unto thy peace! but now they are hid from thine eyes.

43 For the days shall come upon thee, that thine enemies shall cast a trench about thee, and compass thee round, and keep thee in on every side,

44 And shall make thee even with the ground, and thy children within thee; and they shall not leave in thee one stone upon another; because thou knewest not the time of thy visitation.

45 He went into the temple, and began to cast out them that sold therein, and them that bought;

46 Saying unto them, It is written, My house is the house of prayer: but ye have made it a den of thieves.

47 And he taught daily in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief of the people sought to destroy him,

48 And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.

And it came to pass, that on one of those days, as he was teaching the people in the temple, and preaching the gospel, there came upon him the chief priests and the scribes with the elders;

2 and they spake, saying unto him, Tell us: By what authority doest thou these things? or who is he that gave thee this authority?

3 And he answered and said unto them, I also will ask you a question; and tell me:

4 The baptism of John, was it from heaven, or from men?

5 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why did ye not believe him?

6 But if we shall say, From men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.

7 And they answered, that they knew not whence it was.
he taught the people in the temple, and preached the
gospel, the chief priests and the scribes came upon him
with the elders,
2 And spake unto him, saying, Tell us, by what au-
 thority doest thou these things? or who is he that gave
thee this authority?
3 And he answered and said unto them, I will also
ask you one thing; and answer me:
4 The baptism of John, was it from heaven, or of
men?
5 And they reasoned within themselues, saying, If
we shall say, From heaven; he will say, Why then
believed ye him not?
6 But if we shall say, Of men, all the people will
stone vs: for they be perswaded that Iohn was a
Prophet.
7 Therefore they answered, that they could not tell
whence it was.
8 Then Jesus sayd vnto them, Neither tell I you, by
what authoritie I doe these things.
9 Then began he to speake to ye people this parable,
A certaine man planted a vineyarde, and let it forth
to husbandmen: and went into a strange countrey, for a
long time.
10 And at the season he sent a servant to the hus-
bandmen, that they should give him of the fruit of the
vineyard: but the husbandmen beat him, and sent him
away empty.
11 And he taught the people in the temple, and preached
the Gospel, the hic Priests and the Scribes came
 upon him with the Elders,
2 And spake vnto him, saying, Tell vs by what au-
 thoritie thou doest these things, or who is hee that hath
giuen thee this authoritie?
3 And he answered, and sayde vnto them, I also will
ask you one thing; tell me therefore:
4 The baptisme of Iohn, was it from heauen, or of
men?
5 And they reasoned within themselues, saying, If
we shall say, From heauen, he will say, Why then
beleued ye him not?
6 But if we shall say, Of men, all the people will
stone vs: for they be perswaded that Iohn was a
Prophet.
7 Therefore they answered, that they could not tell
whence it was.
8 Then Jesus sayd vnto them, Neither tell I you, by
what authoritie I doe these things.
9 Then began he to speake to ye people this parable,
A certaine man planted a vineyarde, and let it forth
to husbandmen: and went into a strange countrey, for a
great time.
10 And at the time conuenient he sent a servuant to
the husbandmen, that they should giue him of the
fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent him
away empty.

8 And Jesus said unto them, Neither tell I you by
what authority I do these things.
9 And he began to speak unto the people this par-
able: A man planted a vineyard, and let it out to
husbandmen, and went into another country for a long
time.
10 And at the season he sent unto the husbandmen
a servant, that they should give him of the fruit of the
vineyard: but the husbandmen beat him, and sent him
away empty.
11 And he sent yet another servant: and him also
they beat, and handled him shamefully, and sent him
away empty.
12 And he sent yet a third: and him also they
wounded, and cast him forth.
13 And the lord of the vineyard said, What shall I
do? I will send my beloved son: it may be they will
reverence him.
14 But when the husbandmen saw him, they rea-
oned one with another, saying, This is the heir: let
us kill him, that the inheritance may be ours.
15 And they cast him forth out of the vineyard, and
killed him. What therefore will the lord of the vine-
yard do unto them?
16 He will come and destroy these husbandmen,
and will give the vineyard unto others. And when

8 And Jesus said unto them, Neither tell I you by
what authority I do these things.
9 Then began he to speak unto the people this par-
able: A man planted a vineyard, and let it out to
husbandmen, and went into another country for a long
time.
10 And at the season he sent unto the husbandmen
a servant, that they should give him of the fruit of the
vineyard: but the husbandmen beat him, and sent him
away empty.
11 And he sent yet another servant: and him also
they beat, and handled him shamefully, and sent him
away empty.
12 And he sent yet a third: and him also they
wounded, and cast him forth.
13 And the lord of the vineyard said, What shall I
do? I will send my beloved son: it may be they will
reverence him.
14 But when the husbandmen saw him, they rea-
oned one with another, saying, This is the heir: let
us kill him, that the inheritance may be ours.
15 And they cast him forth out of the vineyard, and
killed him. What therefore will the lord of the vine-
yard do unto them?
16 He will come and destroy these husbandmen,
and will give the vineyard unto others. And when

25 And he said unto them, Then render unto Caesar the things which are Caesar's: and render unto me the things which are mine.

26 And they were not able to catch him of any speaking, either by reason of the multitude, or because they were afraid of the people; for they knew that these words had proceeded out of the authority. Then desisting from him they marvelled one at another, saying, This is a good saying.

27 And he said to them, What man is this? to what law and to what authority does he teach? for he is not spoken of, save as concerning Moses, and as concerning the prophets; and that he is spoken of as the Christ.

28 And when the chief priests and the scribes sought to lay hands on him in that very hour; and they feared the multitude, they left off, because they knew that he had spoken this parable against them.

29 Then they sent out unto him the Pharisees and the Herodians, that they might take hold of his speech, and catch him by a snare, and bring him to an end: for they watched him, and sent forth spies, and spied upon him, saying, What shall we say? for fear they might say, We have been taken by trickery. For now they spake against him of good things; but we know what this menigth be.

30 And they came to him, and said, Speak unto us of that parable. He answered and said unto them, He that soweth good seed into the land is the Son of man.

31 The field then is the world; and the good seed are the children of the kingdom; but the thistle is the children of the evil one;

32 And the enemy that sowed them is the devil; and the harvest is the end of the world; and the reapers are the angels. As therefore the thistle is gathered, and burned in the fire; so shall it be at the end of the world.

33 The Son of man shall send forth his angels, and they shall gather out of his kingdom all things that offend and all them that do wicked things;

34 And shall cast them into the furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth. Then said the disciples, Behold, why doth the devil marvel? for he hath known us from our youth.

35 Jesus answered and said, Have ye not read that which was spoken unto you by the prophets, concerning the递相位的使命的？

36 And when the people sought to lay hands on him to take him, his disciples withdrew, and he escaped from them.

37 And Jesus going up into the mountain, called unto him to disciples; and when they were gathered together, his disciples and a great multitude of people, he said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall not hunger; and he that believeth in me shall not thirst.

38 But I said unto you, You have seen me, and believe not: the provisional signs that I did among the Jews, for which ye were not believing, are done to you in the presence of the Greeks.

39 For I have come down from heaven, not to do my own will, but the will of him that sent me.

40 And this is the will of him that sent me, that of all that see me, they may believe on me, so that they might have eternal life in my name.

41 For God gave not the Son to be judged of the world; but of the world he gave judgment to him.

42 And all that see the Son, and believe on him, shall have eternal life: and they shall never come into judgment; but the eternal life which he hath given him is life eternal, that they might be called the children of God:

43 For that which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

44 So the Son of man came, as it was written of him, to destroy the works of the devil.

45 For he saith, I sent my beloved Son into the world, that through him, all people might live; and though he sends his beloved Son into the world, as he sent him, so do I, that he may live by him, and that he may be called the Son of man.

46 And he that believeth on the Son hath eternal life: and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God is on him.
19 Then the hie Priests, and the Scribes the same
houre went about to lay hands on him: (but they feared the people) for they perceived that he had spoken this parable against them.

20 And they watched him, and sent forth spies, which should faine themselves just men, to take him in his talke, and to deliver him vnto the power and authoritie of the goernour.

21 And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest, and teachest right, neither doest thou accept mans person, but teachest the way of God truely.

22 Is it lawfull for us to giue Cesar tribute or no? They answered, and sayd vnto them, Why tempt ye me?

23 But he perceived their craftines, and said vnto his people: but they marueiled at his answere, and helde their peace.

24 Shew me a penny. Whose image and superscription hath it? They answered, and sayd, Cesars.

25 Then he sayd vnto them, Giue then vnto Cesar the things which are Cesars, and to God those which are Gods.

26 And they could not reproue his saying before the people: but they marueled at his answer, and helde their peace.

27 Then came to him certain of the Sadduces, which deny that there is any resurrection; and they asked him,

28 Saying, Master, Moses wrote unto us, If any

the things that are Caesar’s, and unto God the things that are God’s.

26 And they were not able to take hold of the saying before the people: and they maraved at his answer, and helde their peace.

27 And there came to him certain of the Sadduces, which say that there is no resurrection; and they asked him,

28 saying, Master, Moses wrote unto us, that if a man’s brother die, having a wife, and he be childless, his brother should take the wife, and raise up seed unto his brother.

29 There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died childless;

30 and the second;

31 and the third took her; and likewise the seven

32 Afterward the woman also died.

33 In the resurrection therefore whose wife of them shall she be? for the seven had her to wife.

34 And Jesus said unto them, The sons of this world marry, and are given in marriage:

35 but they that are accounted worthy to attain to that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:

36 for neither can they die any more: for they are
28 Saying, Master, Moses wrote unto vs, If any mans brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise vp seede vnto his brother.

29 Now there were seuen brethren, and the first took a wife, and died without children.

30 And the second took her to wife, and he dyed childlesse.

31 And the third took her; and in like manner the seuen also: and they left no children, and died.

32 Last of all the woman died also.

33 Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seuen had her to wife.

34 And Jesus answering said unto them, The children of this world marry, and are given in marriage:

35 But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:

36 Neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.

37 Now that the dead are raised, even Moses shewed at the bush, when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

38 For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.

39 Then certain of the scribes answering said, Mas-

40 For they durst not any more ask him any question.

41 And he said unto them, How say they that the Christ is David’s son?

42 For David himself saith in the book of Psalms, The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

43  ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου;

44  Δαυεὶδ οὖν κύριον αὐτὸν καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν;

45  Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ εἶπεν τοῖς μαθηταῖς•

46  προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς καὶ φιλούντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἁγοραῖς καὶ πρωτοκαθεδρίαις ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ πρωτοκλισίαις ἐν τοῖς δείπνοις, οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.

47  οἱ κατεσθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν καὶ προφάσει μακρὰ προσεύχονται• οὕτωι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
And he looked up, and saw the rich men casting their gifts into the treasury.

2 And he saw also a certain poor widow casting in two mites, and she, out of her poverty, put in all that she had.

5 And as some spake of the temple, how it was adorned with goodly stones and offerings, he said,

6 As for these things, which ye behold, the days will come, in which there shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.

10 Then said he to them, Behold, ye shall hear of wars and tumults: these shall be the sign when these things are about to come to pass:

11 And as he beheld, he saw the rich men casting their gifts into the treasury.

And he said, Take heed that ye be not led astray: for many shall come in my name, saying, I am he; and, The time is at hand: go ye not after them.

9 And when ye shall hear of wars and tumults, be ready to bear witness: and whoso shall be taken in the snare of the law, let him depart not.

12 And ye shall hear of nations and kingdoms that shall be troubled: see that ye be not troubled: for it must needs be that all shall be fulfilled.

13 But watch ye in prayer, and pray thus, Our Father, which art in heaven, Hallowed be thy name.

16 And the Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

43 Till I make thine enemies thy footstool.

44 Seeing David called him Lord, how is he then his son?

45 Then in the audience of all the people he said unto his disciples,

46 Beware of the Scribes, which desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;
3 And he said, Of a truth I say unto you, that this poor widow hath cast in more than they all:
4 For all these have of their abundance cast in unto the offerings of God: but she of her penury hath cast in all the living that she had.

5 Nowe as some spake of the Temple, how it was adorned with goodly stones and gifts, he said,
6 As for these things which ye behold, the days will come, in the which there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.
7 And they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what signe shall there be when these things shall come to pass?
8 And he sayd, Take heed, that ye be not deceiued: for many will come in my Name, saying, I am Christ, and the time draweth neere: follow ye not them.
9 And when ye shall hear of wars and commotions, be not afraid: for these things must first come, but the ende followeth not by and by.
10 Then said hee vnto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom:
11 And great earthquakes shall be in divers places, and famines, and pestilences; and fearful sights and great signs shall there be from heaven.
12 Prò δὲ τούτων πάντων ἐπιβαλοῦσιν ἑφ’ ύμᾶς τὰς γείτριας αὐτῶν καὶ διώκοντον, παραδίδοντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακὰς, ἀπαγομένους εἰπι βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας ἕνεκεν τοῦ ὄνομάτος μου•
13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
14 ἔσται μεγάλα ἔσται.
15 γέγο ὡρὰς δόσος ὑμῖν στόμα καὶ σοφία, ἢ ὅ ὅσιον ὁ ἄντιστην ἀντισπειρόμενον ἀπαντεῖ ὃ ὁ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
16 παραδοθῆσθαι δὲ καὶ ὑπὸ γνώσεως καὶ ἀδιπλοῦν καὶ συγγενοῦς καὶ φίλους, καὶ ἀναστάσεσθαι εἰς ύμῶν, καὶ ἐστήσεται μισοῦσθαι εἰς πάντον διὰ τὸ ὄνομά μου.
17 καὶ θεόν ὑμῶν εἰς τὰς κυρίας ὑμῶν μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι•
18 καὶ θρία ὑμῶν ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν οὐ μὴ ἀπόληται•
19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν, καὶ ἐστήσεται μισοῦσθαι εἰς τὸ ὄνομά μου.
20 Όταν δὲ θύμηται κυκλοφοροῦσαν ὑπὸ στρατοπεδῶν ἱερουσαλήμ, τότε γνώσετε ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὕτης.
21 ἕτοι ὑμῖν εἰς τὴν Ιουδαίαν φευγότωσαν εἰς τὰς δρῆς, καὶ οἱ ἐν ποιμένω διὰ τὸ ἀντικείμενον μοι ἐστίν.
21 Then let them that are in Judæa flee unto the mountains; and let them that are in the midst of her depart out; and let not them that are in the country enter therein.

22 For these are days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

23 But woe unto them that are with child, and to them that are in the countrey, enter therein.

Then he spake to them a parable: Behold the fig tree:

great signs shall there be from heaven.

12 But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute you, delivering you up to the syna
gogues, and into prisons, being brought before kings and rulers for my name’s sake.

13 And it shall turn to you for a testimony.

14 Settle it therefore in your hearts, not to meditate before what ye shall answer:

15 For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.

16 And ye shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and some of you shall they cause to be put to death.

17 Woe unto them that are with child, and to them that are in travail with woman; for the time is come that they that are travailing shall be in trouble, because they shall see the sons of men."
22 For these be the days of vengeance, to fulfill all things that are written.

23 But woe be to them that be with child, and to them that give suck in those days: for there shall be great distress in this land, and wrath over this people.

24 And they shall fall on the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations, and Jerusalem shall be trodden vnder foot of the Gentiles, vntill the time of the Gentiles be fulfilled.

25 Then there shall be signs in the sunne, and in the moone, and in the stars, and vpon the earth trouble among the nations with perplexitie: the sea and the waters shall roare.

26 And mens hearts shall fail them for feare, and for looking after those thinges which shall come on the worlde: for the powers of heauen shall be shaken.

27 And then shall they see the Sonne of man come in a cloud with power and great glory.

28 And when these things beginne to come to passe, then looke vp, and lift vp your heades: for your redemption draweth nigh.

29 And he spake to them a parable, Behold, the figge tree, and all trees,

30 When they nowe shoot forth, ye see it and know of your owne selves that summer is now nigh at hand.

31 So likewise ye, when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand.

32 Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all things be accomplished.

33 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

34 But take heed to yourselves, lest haply your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and that day come on you suddenly as a snare:

35 For so shall it come upon all them that dwell on the face of all the earth.

36 But watch ye at every season, making supplication, that ye may prevail to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the Son of man.

37 And every day he was teaching in the temple; and every night he went out, and lodged in the mount that is called the mount of Olives.

38 And all the people came early in the morning to him in the temple, to hear him.
31 So likewise yee, when yee see these things come
to passe, knowe ye that the kingdome of God is
neere.
32 Verely I say vnto you, This age shall not passe, till
all these things be done:
33 Heauen and earth shall passe away, but my
wordes shall not passe away.
34 Take heede to your selues, lest at any time your
hearts be oppressed with surfeting and drunken-
ness, and cares of this life, and least that day come
on you at vnwares.
35 For as a snare shall it come on all them that
dwell on the face of the whole earth.
36 Watche therefore, and pray continually, that ye
may be accounted worthy to escape all these things
that shall come to passe, and that ye may stand be-
fore the Sonne of man.
37 Nowe in the day time hee taught in the Temple,
and at night he went out, and abode in the mount
that is called the mount of Olives.
38 And all the people came early in the morning to
him in the temple, to heare him.
2 And the chief priests and scribes sought how they might kill him: for they feared the people.

3 Then entered Satan into Judas surnamed Iscariot, and was of the number of the twelve.

4 And he went his way, and communed with the chief priests and captains, how he might betray him unto them.

5 And they were glad, and covened to give him money.

6 And he promised, and sought opportunity to betray him unto them in the absence of the multitude. {in the... or, without tumult}

7 Then came the day of unleavened bread, when the passover must be killed.

8 And he sent Peter and John, saying, Go and prepare us the passover, that we may eat.

9 And they said unto him, Where wilt thou, that we prepare it?

10 Then he said vnto them, Beholde, when ye are entered into the citie, there shall a man meete you, bearing a pitcher of water: folowe him into the house where he entereth in.

11 And say vnto the good man of the house, The Master saith unto thee, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

12 Then he shall shewe you a great hie chamber trimmed: there make it ready.

13 So they went, and found as he had said vnto them.

14 And when the hour was come, he sat down, and the apostles with him.

15 And when the hour was come, he sat down, and said vnto them, Behold, when ye are entered into the citie, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water: folowe him into the house where he entereth in.

16 Then he said unto them, Beholde, when ye be entred into the citie, there shall a man meete you, bearing a pitcher of water: folowe him into the house where he entereth in.

17 And he received a cup, and when he had given thanks, he said, Take this, and divide it among your¬

18 And he said vnto them, Behold, when ye be entred into the citie, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water: folowe him into the house where he entereth in.

19 And he took bread, and when he had given thanks, he brake it, and gave to them, saying, This is my body which is given for you: this do in remem¬brance of me.

20 And the cup in like manner after supper, saying, This cup is the new covenant in my blood, even that which is poured out for you.

21 But behold, the hand of him that betrayeth me is...
And he might sift you as wheat:

Simon, Simon, behold, Satan asked to have you, 

31 tribes of Israel.

30 that ye may eat and drink at my table in my kingdom appointed unto me,

29 and I appoint unto you a kingdom, even as my Father appointed unto me, my temptations;

28 But ye are they which have continued with me in my midst of you as he that serveth.

27 For whether is greater, he that sitteth at meat, or he that doth serve.

26 But ye shall not be so: but he that is the greater among you, let him become as the younger; and he that is chief, as he that doeth serve.

25 and they made ready the passover.

24 And there arose also a contention among them, which of them it should be, that should do that thing.

23 Then they began to question among themselves, which of them it was that should do this thing.

22 For the Son of man indeed goeth, as it hath been determined: but woe unto that man through whom he is betrayed!

21 But, behold, the hand of him that betrayeth me is with me on the table.

20 Likewise also the Son of man goeth, as it was determined: but woe unto that man by whom he is betrayed!

19 And he took bread, and gave thanks, and said, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.

18 For I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until it be fulfilled in the kingdom of God.

17 And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and divide it among yourselves, which of them it should be, that should do this thing.

16 And truly the Son of man goeth, as it was determined: but woe unto that man, by whom he is betrayed!

15 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

14 And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.

13 And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

12 with me on the table.

11 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

10 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

9 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

8 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

7 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

6 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

5 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

4 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

3 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

2 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

1 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

with me on the table.

22 For the Son of man indeed goeth, as it hath been determined: but woe unto that man which of them it should be, that should do this thing.

21 Yet beholde, the hand of him that betrayeth me, is with me at the table.

20 Likewise also after supper he took the cup, saying, This cup is that new Testament in my blood, which is shed for you.

19 And he took bread, and gave thanks, and brake it, and gave to them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.

18 For I say vnto you, I will not drinke of the fruite of the vine, until the kingdom of God shall come.

17 And hee took the cup, and gaue thankes, and said, Take this, and deuide it among you, which is shed for you.

16 For I say vnto you, Hencefoorth I will not eate of this Passeouer with you, before I suffer.

15 Then he saide vnto them, I haue earnestly desired to eat this Passeouer with you before I suffer:

14 And when the houre was come, hee sate downe, and the twelue Apostles with him.

13 And they went, and found as he had said unto them, and made readie the Passeouer.

12 And the hour was come, he sat down, and the twelve Apostles with him.

11 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

10 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

9 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

8 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

7 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

6 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

5 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

4 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

3 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

2 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

1 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

with me on the table.

22 For the Son of man indeed goeth, as it hath been determined: but woe unto that man which of them it should be, that should do this thing.

21 Yet beholde, the hand of him that betrayeth me, is with me at the table.

20 Likewise also after supper he took the cup, saying, This cup is that new Testament in my blood, which is shed for you.

19 And he took bread, and gave thanks, and brake it, and gave to them, saying, This is my body which is given for you: doe this in the remembrance of me.

18 For I say vnto you, I will not drinke of the fruite of the vine, until the kingdom of God shall come.

17 And hee took the cup, and gaue thankes, and said, Take this, and deuide it among you, which is shed for you.

16 For I say vnto you, Hencefoorth I will not eate of this Passeouer with you, before I suffer.

15 Then he saide vnto them, I haue earnestly desired to eat this Passeouer with you before I suffer:

14 And when the houre was come, he sat down, and the twelve Apostles with him.

13 And they went, and found as he had said unto them, and made readie the Passeouer.

12 And the hour was come, he sat down, and the twelve Apostles with him.

11 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

10 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

9 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

8 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

7 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

6 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

5 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

4 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

3 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

2 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

1 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LUKE 22</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24 And there arose also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.</td>
<td>24 And there were also a strife among them, which of them should seem to be ye greatest.</td>
<td>24 And there was also a strife among them, which of them should seem to be ye greatest.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 But he said unto them, The kings of the Gentiles execute lordship over them; and they that exercise authority upon them are called benefactors.</td>
<td>25 But he saide vnto them, The Kings of the Gentiles reigne ouer them, and they that beare rule ouer them, are called bountifull.</td>
<td>25 But he said vnto them, The kings of the Gentiles reign over them, and they that bear rule over them, are called benefactors.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 As he was yet talking, there came a certain prince of the temple, Bindon, and said unto him, Master, carest thou not that thou sayest?</td>
<td>26 But ye shall not be so: but let the greatest among you be as the least: and the chiefest as he that serveth.</td>
<td>26 But ye shall not be so: but let the greatest among you be as the least: and the chiefest as he that serveth.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 For who is greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? is not he that sitteth at meat? but I am among you as he that serveth.</td>
<td>27 For who is greater, he that sitteth at table, or he that serveth? Is not he that sitteth at table? And I am among you as he that serveth.</td>
<td>27 For who is greater, he that sitteth at table, or he that serveth? Is not he that sitteth at table? And I am among you as he that serveth.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And ye are they which have continued with me in my temptations.</td>
<td>27 And he said vnto him, Lord, I am ready to goe with thee into prison, and to death.</td>
<td>27 But he said vnto him, Lord, I am ready to go with thee into prison, and to death.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 And I appoint unto you a kingdom, as my Father hath appointed vnto me;</td>
<td>27 But I haue prayed for thee, that thy faith fail not: therefore when thou art conuerted, strengthen thy brethren.</td>
<td>27 But I have prayed for thee, that thy faith fail not: therefore when thou art converted, strengthen thy brethren.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 That ye may eat and drinke at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.</td>
<td>31 And the Lord saide, Simon, Simon, behold, Satan hath desired you, to winowe you as wheate.</td>
<td>31 And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired you, to winowe you as wheate.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired you, to winowe you as wheate.</td>
<td>32 But I haue prayed for thee, that thy faith fail not: therefore when thou art conuerted, strengthen thy brethren.</td>
<td>32 But I have prayed for thee, that thy faith fail not: therefore when thou art converted, strengthen thy brethren.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 And he said, I told thee, Peter, the cocke shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.</td>
<td>32 But he said, I tell thee, Peter, the cocke shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.</td>
<td>32 But he said, I tell thee, Peter, the cocke shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 And he said unto him, Lord, I am ready to go to both to prison and to death.</td>
<td>33 And he said vnto him, Lord, I am ready to goe with thee into prison, and to death.</td>
<td>33 And he said vnto him, Lord, I am ready to goe with thee into prison, and to death.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 And he said, I made supplication for thee, that thy faith fail not: and do thou, when once thou hast turned again, stablish thy brethren.</td>
<td>34 But he said, I tell thee, Peter, the cocke shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.</td>
<td>34 But he said, I tell thee, Peter, the cocke shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.</td>
</tr>
<tr>
<td>35 And he said unto him, Lord, with thee I am ready to go to prison and to death.</td>
<td>34 And he said, I told thee, Peter, the cocke shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.</td>
<td>34 And he said, I told thee, Peter, the cocke shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.</td>
</tr>
<tr>
<td>36 And he said unto them, But now, he that hath a purse, let him take it, and likewise a wallet: and he that hath none, let him sell his cloke, and buy a sword.</td>
<td>36 But he said, I tell thee, Peter, the cocke shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.</td>
<td>36 But he said, I tell thee, Peter, the cocke shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.</td>
</tr>
<tr>
<td>37 For I say unto you, that this which is written must be fulfilled in me, And he was reckoned with among the transgressors: for that which concerneth me hath fulfillment.</td>
<td>37 For I say unto you, that this which is written must be fulfilled in me, And he was reckoned with among the transgressors: for that which concerneth me hath fulfillment.</td>
<td>37 For I say unto you, that this which is written must be fulfilled in me, And he was reckoned with among the transgressors: for that which concerneth me hath fulfillment.</td>
</tr>
<tr>
<td>38 And they said, Lord, behold, here are two swords. And he said unto them, It is enough.</td>
<td>38 And he said, I told thee, Peter, the cocke shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.</td>
<td>38 And he said, I told thee, Peter, the cocke shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 And he came out, and went, as his custom was, unto the mount of Olives; and the disciples also followed him.</td>
<td>39 And he came out, and went, as his custom was, unto the mount of Olives; and the disciples also followed him.</td>
<td>39 And he came out, and went, as his custom was, unto the mount of Olives; and the disciples also followed him.</td>
</tr>
<tr>
<td>40 And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.</td>
<td>40 And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.</td>
<td>40 And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
51 And Jesus answered and said, Suffer ye thus far. 
50 And a certain one of them smote the servant of the high priest, and struck off his right ear.

49 And when they that were about him saw what must be accomplished in me, And he was reckoned among the transgressors: for the things concerning which are written of me, have an end. 
48 But Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss? 
47 While he yet spake, behold, a multitude, and he came up to them, and drew near unto Jesus to kiss him.

46 and said unto them, Why sleep ye? rise and pray, lest ye enter into temptation. 
45 And he came out, and went, as he was wont, to the mount of Olives; and his disciples also followed him.

44 And being in an agony he prayed more earnestly: and his sweat became as it were great drops of blood falling down upon the ground.

43 And there appeared an angel unto him from heaven, strengthening him.

42 Saying, Father, if thou wilt, take away this cup out of me: nevertheless not my will, but thine, be done.

41 And he was parted from them about a stone’s cast, and kneeled down, and prayed,

40 And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.

39 And they said, Lord, behold, here are two swords. And he said vnsto them, It is ynowgh. 
38 They said, Nothing.

37 For I say vnto you, That yet the same which is written, must be perfourmed in me, Euen with the wicked was he nombred: for doubtlesse those things which are written of me, haue an ende.

36 Then he said to them, But nowe he that hath a sword, let him have it. 
35 And he saide vnto them, When I sent you without purse, and scrip, and shoes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.

34 And he said vnto them, When I sent you without bagge, and scrip, and shooes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.

33 And he said vnto them, When I sent you without purse, and scrip, and shoes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.

32 And they said, Lord, behold, here are two swords. And he said vnsto them, It is ynowgh. 
31 And when he rose up from his prayer, he came and found them sleeping for sorrow, 
30 And said unto them, Why sleep ye? rise and pray, that ye enter not into temptation.

29 While he yet spake, behold, a multitude, and he came up to them, and drew near unto Jesus to kiss him.

28 But Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss? 
27 And when they that were about him saw what would follow, they said, Lord, shall we smite with the sword? 
26 And a certain one of them smote the servant of the high priest, and struck off his right ear.

25 But Jesus answered and said, Suffer ye thus far. 
24 And he said vnto them, When I sent you without purse, and scrip, and shoes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.

23 Then he said to them, But nowe he that hath a sword, let him have it.
And being in an agony he prayed more earnestly:
44 And in great drops of blood falling down to the ground.
45 And when he rose up from prayer, and was come to his disciples, he found them sleeping for sorrow.
46 And said unto them, Why sleep ye? rise and pray; lest ye enter into temptation.

But Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he yet spake, the cock was with him: for he is a Galilaean.

And immediately, while he yet spake, the cock crowed.
60 But Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he yet spake, the cock was with him: for he is a Galilaean.

And immediately, while he yet spake, the cock was with him: for he is a Galilaean.

52 Then Jesus said unto the chief priests, and captain of the temple, and elders, which were come to him, Be ye come out, as against a thief, with swords and staves?
51 Then Jesus answered, and said, Suffer them thus far: and he touched his ear, and healed him.

And they seized him, and led him away, and brought him into the high priest's house. But Peter followed afar off.

And when they had kindled a fire in the midst of the court, and had sat down together, Peter sat in the midst of them.

And a certain maid seeing him as he sat in the midst of them.
53 When I was daily with you in the temple, ye stretched not forth your hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.

And he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came near unto Jesus to kiss him.
48 And Jesus said vnto him, Iudas, betrayest thou me, having kissed me?
47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before him, and came neere vnto Jesus to kiss him.

And he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.
48 And Jesus said vnto him, Iudas, betrayest thou me, having kissed me?
47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.

And he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.
48 And Jesus said vnto him, Iudas, betrayest thou me, having kissed me?
47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.

And he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.
48 And Jesus said vnto him, Iudas, betrayest thou me, having kissed me?
47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.

And he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.
48 And Jesus said vnto him, Iudas, betrayest thou me, having kissed me?
47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.

And he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.
48 And Jesus said vnto him, Iudas, betrayest thou me, having kissed me?
47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.

And he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.
48 And Jesus said vnto him, Iudas, betrayest thou me, having kissed me?
47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.

52 And Jesus said vnto the hie Priests, and cap
51 Then Jesus answered, and said, Suffer them thus far: and he touched his ear, and healed him.

And they seized him, and led him away, and brought him into the high priest's house. But Peter followed afar off.

And when they had kindled a fire in the midst of the court, and had sat down together, Peter sat in the midst of them.

And a certain maid seeing him as he sat in the midst of them.
53 When I was daily with you in the temple, ye stretched not forth your hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.

And he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.
48 And Jesus said vnto him, Iudas, betrayest thou me, having kissed me?
47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.

And he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.
48 And Jesus said vnto him, Iudas, betrayest thou me, having kissed me?
47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.

And he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.
48 And Jesus said vnto him, Iudas, betrayest thou me, having kissed me?
47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.

And he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.
48 And Jesus said vnto him, Iudas, betrayest thou me, having kissed me?
47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.

And he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.
48 And Jesus said vnto him, Iudas, betrayest thou me, having kissed me?
47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and came neere vnto Jesus to kiss him.
54 Then took they him, and led him, and brought him into the high priest’s house. And Peter followed afar off.

55 And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.

56 But a certain maid beheld him as he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him.

57 And he denied him, saying, Woman, I know him not.

58 And after a little while another saw him, and said, Thou art also of them. And Peter said, Man, I am not.

59 And about the space of one hour after another confidently affirmed, saying, Of a truth this fellow also was with him: for he is a Galilean.

60 And Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately while he yet spake, the cock crew.

61 And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

62 And Peter went out, and wept bitterly.

63 And the men that held Jesus mocked him, and said, Is your very hour, and the power of darkness. And Peter followed afar off.

55 And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter also sate downe among them.

56 And a certaine mayde behelde him as hee sate by the fire, and having well looked on him, said, This man was also with him.

57 But he denied him, saying, Woman, I know him not.

58 And after a little while, another man sawe him, and said, Thou art also of them. But Peter said, Man, I am not.

59 And about the space of an hour after, a certaine other affirmed, saying, Verely even this man was with him: for he is also a Galilean.

60 And Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately while hee yet spake, the cocke crewe.

61 Then the Lord turned backe, and looked vpon Peter: and Peter remembered the worde of the Lord, how he had saide vnto him, Before the cocke crow, thou shalt denie me thrise.

62 And Peter went out, and wept bitterly.

63 And the men that held Jesus mocked him, and said, Is your very hour, and the power of darkness.
And the whole multitude of them arose, and led him unto Pilate.
2 And they began to accuse him, saying, We found this fellow perverting the nation, and forbidding...
21 but they shouted, saying, Crucify, crucify him.

10 Then said Pilate to the chief priests and to the people, I find no fault in this man.

11 The chief priests also and scribes stood forth, and accused him vehemently.

12 And Herod and Pilate became friends with each other that very day: for before they were at enmity between themselves.

13 And Pilate called together the chief priests and the rulers and the people,

14 and said unto them, Ye brought unto me this man, as one that perverteth the people: and behold, I, having examined him before you, found no fault in him.

15 no, nor yet Herod: for he sent him back unto us; and behold, nothing worthy of death hath been done by him.

16 I will therefore chastise him, and release him.

17 18 But they cried out all together, saying, Away with this man, and release unto us Barabbas:

19 one who for a certain insurrection made in the city, and for murder, was cast into prison.

20 And Pilate spake unto them again, desiring to release Jesus;

21 but they shouted, saying, Crucify, crucify him.
12 And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.

13 And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people,

14 Said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold, I, having examined him before you, have found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:

15 No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, behold, I, lo, nothing worthy of death is done unto him.

16 I will therefore chastise him, and release him.

17 (For of necessity he must release one unto them at the feast.)

18 Then all ye multitude cried at once, saying, Away with him, and deliver vnto vs Barabbas:

19 Which for a certain sedition made in the citie, and for murder, was cast into prison.

20 Then Pilate spake againe to them, willing to let Jesus loose.

21 But they cried, saying, Crucifie, crucifie him.

22 And he sayd vnto them the third time, Why, what euill hath he done? I finde no cause of death in him:

23 But they were instant with loude voyces, requiring I will therefore chastise him, and let him go.

24 And Pilate gave sentence that what they asked for should be done.

25 And he released him that for insurrection and murder had been cast into prison, whom they asked for; but Jesus delivered up to their will.

26 And when they led him away, they laid hold upon one Simon of Cyrene, coming from the coun-

27 And there followed him a great multitude of the people, and of women who bewailed and lamented him.

28 But Jesus turning unto them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for your children.

29 For behold, the days are coming, in which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs that never bare, and the breasts that never gave suck.

30 Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.

31 ὅτι εἰ ἐν τῷ ὑγρῷ ξύλῳ ταῦτα ποιοῦσιν, ἐν τῷ ἑαυτῶς κλαίετε καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν, μη κλαίετε ἐπ᾽ ἑαυτὰς κλαίετε καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν.
31 If they do these things in a green tree, what shall be done in the dry? 
32 And there were two others, malefactors, led with him to be put to death.

And when they were come to the place, which is called The skull, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand and the other on the left.

And when they came unto the place which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand and the other on the left.

Simon of Cyrene, coming out of the field, and on him they laid the cross, that he might bear it after him.

And as they led him away, they caught one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear it after him.

And as they led him away, they took him and delivered him to be crucified: and the voices of them and of women, which also bewailed and lamented him.

Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.

And parting his garments among them, they cast lots.

For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never gave suck.

The people stood beholding. And the rulers also mocked him, saying, Art not thou the Christ? save thyself, if this is the Christ of God, his chosen.

And the soldiers also mocked him, coming to him, offering him vinegar,

And he released unto them him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.

And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented him.

And as they led him away, they caught one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear it after him.

But the other answered, and rebuking him said, Dost thou not even fear God, seeing thou art in the same condemnation?
33 And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the euiul doers: one at the right hand, and the other at the left.

34 Then said Jesus, Father, forgive them: for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.

35 And the people stood beholding. And the rulers also with them derided him, saying, He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God.

36 The soldiery also mocked him, and came and offered him vinegar,

37 And said, If thou be the King of the Iewes, saue thy selfe.

38 And a superscription was also written ouer him, in Greeke letters, and in Latin, and in Hebrewe, THIS IS THAT KING OF THE JEWES.

39 And one of the euill doers, which were hanged, reigned him, saying, If thou be that Christ, saue others: one at the right hand, and the other at the left.

40 But the other answered, and rebuked him, saying, Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation?

41 And we indeed justly; for we receiue things worthy of that we haue done: but this man hath done nothing amiss.

42 But the other answered and rebuked him, saying, Fearest thou not God, seeing thou art in the same condemnation?

43 And we indeed justly; for we receiue the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.

44 And it was now about the sixth hour, and a darkness came over the whole land until the ninth hour, 45 the sun’s light failing: and the veil of the temple was rent in the midst.

46 And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit; and having said this, he gave up the ghost.

47 And when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

48 And all the multitudes that came together to this sight, when they beheld the things that were done, returned smiting their breasts.

49 And all his acquaintance, and the women that followed with him from Galilee, stood afar off, seeing these things.

50 And behold, a man named Joseph, who was a councellor, a good man and a righteous man (he had not consented to their counsel and deed), followed with him from Galilee, stood afar off, seeing these things.
a man of Arimathaea, a city of the Jews, who was looking for the kingdom of God:
52 this man went to Pilate, and asked for the body of Jesus.
53 And he took it down, and wrapped it in a linen cloth, and laid him in a tomb that was hewn in stone, where never man had yet lain.
54 And it was the day of the Preparation, and the sabbath drew on.
55 And the women, which had come with him out of Galilee, followed after, and beheld the tomb, and how his body was laid.
56 And they returned, and prepared spices and ointments. And on the sabbath they rested according to the commandment.

KJV  LUKE 23  GNV
42 And he said unto Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.
43 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, To day shalt thou be with me in paradise.
44 And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour.
45 And the Sunne was darkened, and the veil of the Temple rent in the midst.
46 And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit:
47 And he gave up the ghost.
48 Then the centurion saw what was done, he glorified God saying, Certainly this was a righteous man.
49 And all the people that came together to that sight, beholding the things, which were done, smote their breasts, and returned.
50 And behold, there was a man named Joseph, a counsellor; and he was a good man, and a just:
51 (The same had not consented to the counsel and deed of them;) he was of Arimathaea, a city of the Jews: who also himselfe waited for the kingdom of God.

toῦ Ἰησοῦ,
52 καὶ καθελὼν ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ
ἐθῆκεν αὐτὸν ἐν μνήματι λαξευτῷ οὗ οὐκ ἦν οὐδεὶς
οὐδέπω κείμενος.
53 καὶ ἡμέρα ἦν παρασκευῆς, καὶ σάββατον
ἐπέφωσκεν.
54 Κατακολουθήσασαι δὲ γυναῖκες, αἵτινες ἦσαν
συνεληλυθυῖαι ἐκ τῆς Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ
μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ,
55 ὑποστρέψασαι δὲ ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ
μύρα• καὶ τὸ μὲν σάββατον ἡσύχασαν κατὰ τὴν
ἐντολήν.

hath done nothing amisse.
42 And he sayd vnto Iesus, Lord, remember me, when thou commest into thy kingdome.
43 Then Iesus sayd vnto thee, Verely I say vnto thee, to day shalt thou be with me in Paradise.
44 And it was about the sixt houre: and there was a darkenes over all the land, vntill the ninth houre.
45 And the Sunne was darkened, and the vaile of the Temple rent through the middes.
46 And Iesus cryed with a loude voyce, and sayd, Father, into thine hands I commend my spirit. And
when hee thus had sayd, hee gaue vp the ghost.
47 Nowe when the Centurion saw what was done, he glorified God, saying, Of a suretie this man was iust.
48 And all the people that came together to that sight, beholding the things, which were done, smote their brestes, and returned.
49 And all his acquaintance stood a farre off, and the women that followed him from Galile, beholding these things.
50 And beholde, there was a man named Ioseph, a counsellor, a good man and a iust.
51 (The same had not consented to the counsell and deede of them;) he was of Arimathea, a citie of the Iewes: who also himselfe waited for the kingdome of God.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>LUKE 24</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>52 He went vnto Pilate, and asked the body of Iesus, and</td>
<td>52 This man went unto Pilate, and begged the body of Jesus.</td>
<td>52 This man went unto Pilate, and asked the body of Jesus,</td>
</tr>
<tr>
<td>53 And tooke it downe, and wrapped it in a linnen cloth, and laide it in a tombe hewn out of a rokke, wherein was neuer man yet laide.</td>
<td>53 And he took it down, and wrapped it in linen, and laide it in a sepulchre that was hewn in stone, wherein no man before was laide.</td>
<td>53 And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulchre that was hewn in stone, wherein there was never man yet laid.</td>
</tr>
<tr>
<td>54 And that day was the preparation, and the Sabbath</td>
<td>54 And that day was the preparation, and the Sabbath</td>
<td>54 And that day was the preparation, and the Sabbath</td>
</tr>
<tr>
<td>drew on.</td>
<td>drew on.</td>
<td>drew on.</td>
</tr>
<tr>
<td>55 And the women also, which came with him from Galilee, beheld the sepulchre, and saw how his body was laide.</td>
<td>55 And the women also, which came with him from Galilee, beheld the sepulchre, and how his body was laid.</td>
<td>55 And the women also that followed after, which came with him from Galile, beheld the sepulchre, and how his body was laid.</td>
</tr>
<tr>
<td>56 And they returned, and prepared spires andointments; and rested the Sabbath day according to the</td>
<td>56 And they returned, and prepared odours, and ointments, and rested the Sabbath day according to the</td>
<td>56 And they returned and prepared odours, and ointments, and rested the Sabbath day according to the commandement.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

But on the first day of the week, at early dawn, they came unto the tomb, bringing the spices which they had prepared.

2 And they found the stone rolled away from the tomb.

3 And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

4 And it came to pass, while they were perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:

5 and as they were affrighted, and bowed down their faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?

6 He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,

7 saying that the Son of man must be delivered up into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.

8 And they remembered his words,

9 and returned from the tomb, and told all these things to the eleven, and to all the rest.

10 Now they were Mary Magdalene, and Joanna, and Mary the mother of James: and the other women with them told these things unto the apostles.

11 And these words appeared in their sight as idle talk; and they disbelieved them.

12 Nowe the first day of the weeke early in the morning, they came vnto the sepulchre, and brought the odours, which they had prepared, and certaine women with them.

2 And they found the stone rolled away from the sepulchre,

3 And went in, but found not the body of the Lord Iesus.

4 And it came to passe, that as they were amased thereat, beholde, two men suddenly stood by them in shining vestures.

52 He went vnto Pilate, and asked the body of Iesus, and 
53 And tooke it downe, and wrapped it in a linnen cloth, and laide it in a tombe hewn out of a rokke, wherein was neuer man yet laide. 
54 And that day was the preparation, and the Sabbath drew on. 
55 And the women also, which came with him from Galile, beheld the sepulchre, and how his body was laid. 
56 And they returned and prepared odours, and ointments, and rested the Sabbath day according to the commandement. 

God.

52 This man went unto Pilate, and begged the body of Jesus. 
53 And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulchre that was hewn in stone, wherein no man before was laide. 
54 And that day was the preparation, and the Sabbath drew on. 
55 And the women also that followed after, which came with him from Galile, behelde the sepulchre, and how his body was layd. 
56 And they returned and prepared spires and ointments, and rested the Sabbath day according to the commandement. 

Nowe the first day of the week early in the morning, they came vnto the sepulchre, and brought the odours, which they had prepared, and certain women with them.

2 And they found the stone rolled away from the sepulchre,

3 And went in, but found not the body of the Lord Iesus.

4 And it came to passe, that as they were amased thereat, beholde, two men suddenly stood by them in shining vestures.

Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων ὄρθρου βαθέως ἐπὶ τὸ μνῆμα ἦλθον φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα.

2 εὗρον δὲ τὸ λιθον ἀποκεκυλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἐεισελθοῦσαι δὲ οὐχ εὗρον τὸ σῶμα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

3 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐτοῖς ἐν ἐσθῆτι ἀστραπτούσῃ• ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς τὴν γῆν εἶπαν πρὸς αὐτάς• τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν; οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἠγέρθη. μνήσθητε ὡς ἔλαλησεν ὑμῖν ἔτι ὦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,

7 λέγων τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων ἁμαρτωλῶν καὶ σταυρωθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.

8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ,

9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου ἀπήγγειλαν πάντα ταῦτα τοῖς ἐνδεκα καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς. ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία καὶ Ἰωάννα καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου, καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους ταῦτα.

11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ ἠπίστουν αὐταῖς.
5 And as they were afraid, and bowed down their
to the earth, they said unto them, Why seek ye
living among the dead? {the living; or, him that
liueth}
6 He is not here, but is risen: remember how he
spake unto you when he was yet in Galilee,
spaking, The Son of man must be delivered
into the hands of sinful men, and be crucified, and
the third
day rise again.

8 And they remembered his words,
And returned from the sepulchre, and told all these
things unto the eleven, and to all the rest.

10 It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary
the mother of James, and other women that were with
them, which told these things unto the apostles.

11 And their words seemed to them as idle tales, and
they believed them not.

12 Then arose Peter, and ran unto the sepulchre;
and stooping down, he beheld the linen clothes laid by
themselves, and departed, wondering in himself at that
which was come to pass.

13 And, behold, two of them went that same day to a
village called Emmaus, which was from Jerusalem
about threescore furlongs.

14 And they talked together of all these things which
had happened.

15 And it came to passe, as they communed togeth-
12 But Peter arose, and ran unto the tomb; and
stooping and looking in, he seeth the linen clothes by
themselves; and he departed to his home, wondering
in himself at that which was come to pass.

13 And beheld, two of them went that same day
to a village named Emmaus, which was three-

14 And they communed with each other of all these things
which had happened.

15 And it came to pass, while they communed and
questioned together, that Jesus himself drew near,
and went with them.

16 But their eyes were holden that they should not
know him.

17 And he said unto them, What communications
are these that ye have one with another, as ye walk?
And they stood still, looking sad.

18 And one of them, named Cleopas, answering said
unto him, Dost thou alone sojourn in Jerusalem and
not know the things which are come to pass there in
these days?

19 And he said unto them, What things? And they
said unto him, The things concerning Jesus of Nazare-

20 and how the chief priests and our rulers delivered
faces to the earth, they said unto them, Why seek ye
him that liueth, among the dead?

6 He is not here, but is risen: remember how he
spake vnto you, when he was yet in Galile,

7 Saying, that the sonne of man must be deliuered
into the hands of sinfull men, and be crucified, and
the third day rise again.

8 And they remembred his wordes,

9 And returned from the sepulchre, and tolde all
these things vnto the eleuen, and to all the remnant.

10 Now it was Mary Magdalene, and Ioanna, and
Mary the mother of Iames, and other women with
them, which tolde these things vnto the Apostles.

11 But their wordes seemed vnto them, as a fained
thing, neither beleued they them.

12 Then arose Peter, and ran vnto the sepulchre, and
looked in, and saw the linnen clothes laide by them-

13 And beholde, two of them went that same day
to a towne which was from Hierusalem about three-

14 And they talked together of al these things that
were done.

15 And it came to passe, as they communed togeth-

13 Kαὶ ἵδε ὁ δύο ἐξ αὐτῶν ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ· ἐγένετο
καὶ ἤρθον πρὸς τὸν τάφον, καὶ ἀνέβησεν καὶ 
τοὺς παραδίδοντο τοῦ θεοῦ, καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ, 

dium, ἀπὸ Ἰερουσαλήμ, ἢ νόμῳ Ἐμμαοῦς, 
καὶ αὐτοὶ ὠμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων 
τῶν συμβεβηκότων τούτων. 

15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συνζητεῖν, καὶ αὐτοῦ Ἰησοῦς ἐγγίσας συνεπορεύετο αὐτοῦ• ἦσαν πορευόμενοι εἰς κώμην ἀπέχουσαν σταδίους 

14 ὡμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων 
Vv

13 And beheld, two of them went that same day
to a towne which was from Hierusalem about three-
score furlongs, called Emmaus.

14 And they talked together of all these things
that were done.

15 And it came to passe, as they communed togeth-

13 And beheld, two of them went that same day
to a towne which was from Hierusalem about three-
score furlongs, called Emmaus.

14 And they talked together of all these things that
were done.
And he went in to abide with them.

For it is toward evening, and the day is now far spent.

And they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is now far spent. And he went in to abide with them.

And they drew nigh unto the village, whither they were going: and he made as though he would go further.

And they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is now far spent. And he went in to abide with them.

20 And howe the hie Priests, and our rulers deliuered him to be condemned to death, and haue crucified him.

21 But we trusted that it had bene he that should haue deliuered Israel, and as touching all these things, to day is ye third day, that they were done.

22 Yea, and certaine women among vs made vs as astonished, which came early vnto the sepulchre.

23 And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of Angels, which said that he was alive.

24 And certain of them that were with us went to the tomb, and found it even so as the women had said: but him they saw not.

25 And he said unto them, O foolish men, and slow of heart to believe in all that the prophets have spo

26 But their eyes were holden that they should not know him.

27 And beginning from Moses and from all the prophets, he interpreted to them in all the scriptures the things concerning himself.

28 And they drew nigh unto the village, whither they were going: and he made as though he would go further.

29 And they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is now far spent.

And he went in to abide with them.

20 And howe the hie Priests, and our rulers deliuered him to be condemned to death, and haue crucified him.

21 But we trusted that it had bene he that should haue deliuered Israel, and as touching all these things, to day is ye third day, that they were done.

22 Yea, and certaine women among vs made vs as astonished, which came early vnto the sepulchre.

23 And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of Angels, which said that he was alive.

24 And certain of them that were with us went to the tomb, and found it even so as the women had said: but him they saw not.

25 And he said unto them, O foolish men, and slow of heart to believe in all that the prophets have spo

26 But their eyes were holden that they should not know him.

27 And beginning from Moses and from all the prophets, he interpreted to them in all the scriptures the things concerning himself.

28 And they drew nigh unto the village, whither they were going: and he made as though he would go further.

29 And they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is now far spent. And he went in to abide with them.
24 And certain of them which were with us went to the sepulchre, and found it even so as the women had said: but him they saw not.
25 Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:
26 Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?
27 And beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.
28 And they drew nigh unto the village, whither they went: and he made as though he would have gone further.
29 But they constrained him, saying, Abide with us: for it is towards evening, and the day is far spent. And he went in to tarry with them.
30 And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed it, and brake, and gave to them.
31 And their eyes were opened, and they knew him: and he vanished out of their sight.
32 And they said betweene themselues, Did not our heartes burne within vs, while he talked with vs by the way, and when he opened to vs the Scriptures?
33 And they rose vp the samehoure, and returned to Hierusalem, and found the Eleuen gathered to-
And when he had said this, he shewed them his hands and his feet.

41 And while they still disbelieved for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here anything to eat?

42 And they gave him a piece of a broiled fish.

43 And he took it, and did eat before them.

44 And he said unto them, These are the words, which I spake unto you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the law of Moses, and the prophets, and the psalms, concerning me.

45 Then opened he their mind, that they might understand the scriptures;

46 And he said unto them, Thus it is written, that the Christ should suffer, and rise again from the dead the third day;

47 and that repentance and remission of sins should be preached in his name unto all the nations, beginning from Jerusalem.

48 Ye are witnesses of these things.

49 And behold, I send forth the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city, until ye be clothed with power from on high.

50 And he led them out until they were over against Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.

51 And he went up into a mountain, and there prayed: and sundry people came to hear, and were healed of their diseases:

52 And they spread abroad among them how he had received power from his Father. And his name spread abroad by the whole country of Judea, and throughout all the region round about.

53 And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any one of them that ought of the things which he had possessed was his own; but they had all things in common.

54 And with great power gave he the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

55 And it came to pass, as they spake, the Lord himselfe stood in the midst of them, and saide vnto them, Peace vnto you.

56 But they were terrified and affrighted, and suppose that they had seen a spirit.

57 And he saide vnto them, Why are ye troubled? and why do so great doutes arise in your hearts?

58 Beholde mine handes and my feete: for it is I my selfe: handle me, and see: for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me haue.

59 And hee tooke it, and did eate before them.

60 And they gave him a piece of a broyled fish, and of an honie combe,

61 And he saide vnto them, These are the words, which I spake vnto you while I was yet with you.
51 And it came to pass, while he blessed them, he parted from them, and was carried up into heaven.
52 And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy:
53 and were continually in the temple, blessing God.
In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

2 The same was in the beginning with God.

3 All things were made by him; and without him was not anything made that was made.

4 In him was life; and the life was the light of men.

5 And the light shineth in the darkness; and the darkness comprehended it not. 

6 There was a man sent from God, whose name was John.

7 The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe.

8 He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light.

9 This was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

10 He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

11 He came unto his own, and his own received him not.

12 But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name:

13 Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.

2 οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.

3 πάντα δι᾽ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἐν ὁ γέγονεν

4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἐστιν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἄνθρωπων.

5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ ὑπονοεῖ.

6 Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης•

7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι᾽ αὐτοῦ.

8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ᾽ ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

9 Ἦν τὸ φῶς τοῦ κόσμου, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ ὑπονοεῖ.

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι᾽ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.

11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ κατέλαβαν.

12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτὸν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

13 οἵ οὖν εἰς αἵματον οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς οὖν ἐκ θελήματος ἄνδρός ἄλλος ἐκ θεοῦ
And the Word became flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

15 John beareth witness of him, and crieth, saying, This was he of whom I said, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.

16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.

17 For the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ.

18 No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared him.

19 Then this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?

20 And he confessed and denied not, and said plainly, I am not that Christ.

21 And they asked him, What then? Art thou Elias? And he said, I am not. Art thou that Prophet? And he answered, No.

22 Then said they unto him, Who art thou? That we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?

23 He said, I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said John to his disciples.

ERV

And he saith to them, Go tell John what things ye hear and see:

24 καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.

τὴν ὁδὸν κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.

23  ἔφη• ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ• εὐθύνατε

πέμψασιν ἡμᾶς• τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ;

22 ἐντόθι λέγετε• τις ἐστι μιμήτως ἡ μάταιτις

ὁ προφήτης εἶ σύ; καὶ ἀπεκρίθη• οὔ.

21  καὶ ἠρώτησαν αὐτόν• τί οὖν; Ἡλείας εἶ; λέγει•

ὡμολόγησεν ὅτι ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ὁ Χριστός.

20  καὶ ὡμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ

Λευείτας ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν• σὺ τίς εἶ;

19  Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε

ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρός, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.

18  θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε• ὁ μονογενὴς υἱὸς

ἐλάβομεν, καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος•

17  ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ

αλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

16  ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

15  Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν

ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ

αλήθειας.

14  καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν

ἡμῖν, καὶ ἔδειξαν μας τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν

ὁμοούσιος παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ

ἀλήθειας.

13  Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν

ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ

αλήθειας.

12  ὅτι οὗτος ἦν ὃν εἶπον• ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

11  ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

10  ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

9  ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

8  ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

7  ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

6  ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

5  ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

4  ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

3  ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

2  ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

1  ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.
said the Prophet Esaias.
24 Nowe they which were sent, were of the Pharisees.
25 And they asked him, and said vnto him, Why bap-
tizest thou then, if thou be not that Christ, neither
Elias, nor that Prophet?
26 Iohn answered them, saying, I baptize with wa-
ter: but there is one among you, whom ye know
not.
27 He it is that commeth after me, which was before
me, whose shoe latchet I am not worthie to vnloose.
28 These things were done in Bethabara beyond
Jordan, where John did baptize.
29 The next day John seeth Jesus comming vnto
him, and saith, Beholde that Lamb of God, which
taking away the sinne of the world.
30 This is he of whom I saide, After me I come, baptizing
with water.
31 And I knewe him not: but because he should be
declared to Israel, therefore am I come, baptizing
water: but there is one among you, whom ye knowe
not.
32 And John bare recorde, saying, I behelde that
Spirit come downe from heauen, like a doue, and it
abode vpon him.
33 And I knewe him not: but he that sent me to bap-
tize with water, he saide vnto me, Vpon whom thou
Isaiah the prophet.
24 And they had been sent from the Pharisees.
25 And they asked him, and said unto him, Why
then baptizest thou, if thou art not the Christ, neither
Elias, nor that Prophet?
26 John answered them, saying, I baptize with wa-
ter: but there standeth one among you, whom ye know
not,
27 even he that cometh after me, the latchet of
whose shoe I am not worthy to unloose.
28 These things were done in Bethany beyond Jordan,
where John was baptizing.
29 On the morrow he seeth Jesus coming unto him,
and saith, Behold, the Lamb of God, which taketh
away the sin of the world.
30 This is he of whom I said, After me cometh a
man which is preferred before me: for he was before
me.
31 And I knew him not; but that he should be made
manifest to Israel, therefore am I come, baptizing
with water.
32 And John bare record, saying, I saw the Spirit
descending from heaven like a dove, and it abode upon
him.
33 And I knew him not: but he that sent me to bap-
tize with water, he said unto me, Upon whomso-
ever thou shalt see the Spirit descending, and abiding upon him, the same is he that baptizeth with the Holy Spirit.
34 And I have seen, and have borne witness that this is the Son of God.
35 Again the next day after John stood, and two of his disciples;
36 Andrew, Simon Peter’s brother, was one of the two which heard John speak, and followed him.
37 And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.
38 Then Jesus turned about, and saw them following, and said vnto them, What seeke ye? And they saide vnto him, Rabbi (which is to say by interpretation, Master) where dwellest thou?
39 He saide vnto them, Come, and see. They came and sawe where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth houre.
40 Andrew, Simon Peters brother, was one of the two which had heard it of John, and that followed him.
41 The same founde his brother Simon first, and saide vnto him, We haue founde that Messias, which is by interpretation, Christ.
42 He brought him unto Jesus. Jesus looked upon him, and said, Thou art Simon the son of John: thou shalt be called Cephas, which is by interpreta-
43 And I saw, and bare record that this is the Son of God.
44 To thee wouldest I givé, & attenú, & theym saide, Thou art Simon the sonne of Iona: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, that Christ.
45 He brought him unto Jesus. Jesus looked upon him, and said, Thou art Simon the son of John: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, that Christ.

KJV

34 And I saw, and bare record that this is the Son of God.
35 The next day, John stood againe, and two of his disciples.
36 And he behelde Iesus walking by, and said, Beholde that Lambe of God.
37 And the two discipules heard him speake, and folliowed Iesus.
38 Then Iesus turned about, and saw them follow, and saide vnto them, What seeke ye? And they saide vnto him, Rabbi (which is to say by interpretation, Master) where dwellest thou?
39 He saide vnto them, Come, and see. They came and sawe where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth houre.
40 Andrew, Simon Peters brother, was one of the two which had heard it of John, and that followed him.
41 The same founde his brother Simon first, and saide vnto him, We haue founde that Messias, which is by interpretation, Christ.
42 And he brought him to Jesus. And Iesuus behelde him, and said, Thou art Simon the sonne of Iona: thou shalt be called Cephas, which is by interpreta-

ERV
43 On the morrow he was minded to go forth into Galilee, and he findeth Philip: and Jesus saith unto him, Follow me.

44 Now Philip was from Bethsaida, of the city of Andrew and Peter.

45 Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.

46 And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.

47 Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold, an Israelite indeed, in whom is no guile!

48 Nathanael saith unto him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said unto him, Before that Philip called thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee.

49 Nathanael answered and saith unto him, Rabbi, thou art the Son of God; thou art the King of Israel.

50 Jesus answered and said unto him, Because I said unto thee, I saw thee under the fig tree, believest thou? thou shalt see greater things than these.

51 And he saith unto him, Verily, verily, I say unto thee, And Peter).
### KJV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:1</td>
<td>And Jesus was called also, and his disciples vnto the marriage.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:2</td>
<td>And when the wine failed, the mother of Jesus saide vnto him, They haue no wine.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:3</td>
<td>Nowe when the wine failed, the mother of Jesus saide vnto him, They haue no wine.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:4</td>
<td>Jesus saide vnto her, Woman, what haue I to do with thee? mine houre is not yet come.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:5</td>
<td>His mother saide vnto the servants, Whatsoever he saith vnto you, do it.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:6</td>
<td>And there were set there sixe waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Iewes, containing two or three firkins a piece.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:7</td>
<td>Jesus saide vnto them, Fill the waterpots with water. And they filled them vp to the brim.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:8</td>
<td>And he saide vnto them, Draw out nowe, and bear unto the governor of the feast. And they bare it.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:9</td>
<td>When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was (but the servants which drew the water knew:) the governor of the water that was made wine, (for he knewe not whence it was: but the seruants, which drewe the water.)</td>
</tr>
<tr>
<td>2:10</td>
<td>And the thirde day was there a mariage in Cana of Galile, and the mother of Iesus was there.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:11</td>
<td>51 And he saide vnto him, Verely, verely I say vnto you, hereafter shall yee see heauen open, and the Angels of God ascending, and descending vpon that Sonne of man.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### JOHN 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>thou? thou shalt see greater things than these.</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>And on the morrow, he saw a city set upon a mountain, and the city was called Samaria.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>And when the wine was failed, his mother saith unto him, There is nowhere for us to buy victuals; but thou hast made us to see thy glory, and our hearts joy.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>And on the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>And there were six waterpots of stone set there, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins a piece.</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, (for he knewe not whence it was: but the seruants, which drew the water knew;) the governor of the feast calleth the bridegroom,</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Then he saith unto them, Draw out nowe, and bear unto the governor of the feast. So they bare it.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>And he saith vnto them, Draw out nowe and beare vnto the gouernour of the feast. So they bare it.</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>And the thirde day was there a mariage in Cana a towne of Galile, and the mother of Iesus was there.</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>And the third day, was there a marriage in Cana a towne of Galile, and the mother of Jesus was there.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### GNV

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:1</td>
<td>And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:</td>
</tr>
<tr>
<td>2:2</td>
<td>2 And Jesus was called, and his disciples, to the marriage.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:3</td>
<td>And when they wanted wine, the mother of Jesus saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do it.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:4</td>
<td>4 Jesus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:5</td>
<td>5 His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith vnto you, do it.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:6</td>
<td>6 Now there were six waterpots of stone set there after the Jews' manner of purifying, containing two or three firkins apiece.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:7</td>
<td>7 Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:8</td>
<td>8 And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare it.</td>
</tr>
<tr>
<td>2:9</td>
<td>9 When the ruler of the feast had tasted the water that now become wine, and knew not whence it was (but the servants which had drawn the water knew), the ruler of the feast calleth the bridegroom,</td>
</tr>
<tr>
<td>2:10</td>
<td>10 and saith unto him, Verily, verily I say vnto you, hereafter shall yee see heauen open, and the Angels of God ascending, and descending vpon that Sonne of man.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
good wine; and when men have drunk freely, then that which is worse: thou hast kept the good wine until now.

11 This beginning of his signs did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.

12 After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days.

13 And the passover of the Jews was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

14 And he found in the temple those that sold oxen, sheep and doves, and the changers of money sitting:

15 And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;

16 And said unto them that sold doves, Take these things hence; make not my Father's house a house of merchandise.

17 And the zeal of thine house hath eaten me up.

18 Then answered the Jews and said unto him, What sign shewest thou unto us, seeing that thou doest these things?
18 Then answered the Jews, and said vnto him, What signe shewest thou vnto vs, that thou doest these things?
19 Jesus answered, and said vnto them, Destroy this Temple, and in three daies I will raise it vp againe.
20 Then said the Jews, Fourtie and sixe yeeres was this Temple a building, and wilt thou reare it vp in three daies?
21 But he spake of the temple of his bodie.
22 Assoone therefore as he was risen from the dead, his disciples remembred that hee thus sayde vnto them: and they beleeued the Scripture, and the worde which Jesus had saide.
23 Nowe when he was at Hierusalem at the Passeouer in the feast, many beleeued on his name, when they sawe his miracles which he did.
24 But Jesus did not commit him selfe vnto them, for he knew all men,
25 And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.

There was nowe a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:
2 The same came to Jesus by night, and said vnto him, Rabbi, we knowe ye thou art a teacher come from God: for no man could do these miracles that thou doest these things?
22 ὅτε οὖν ἦγερθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῷ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.
23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα ἐν τῇ ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει•
24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας,
25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου• αὐτὸς γάρ εἶχεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.

21 ἔκεινος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.
22 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ• ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.
24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας,
25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν ἔχειν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου• αὐτὸς γὰρ εἶχεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.

Ἡν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτοῦ, ἄρχον τῶν Ἰουδαίων•
2 ὁ Νικόδημος ἐλήλυθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς καὶ εἶπεν αὐτῷ• ὅτι ὅτι ἦν ἡμέρα ἡμῶν ἐπὶ τὸν ἐστάσασθαι διδάσκαλός, οὐδεὶς γὰρ δύναται ταύτα τὰ σημεῖα ποιεῖν ἐν σοὶ ποιεῖς, εὰν μή ἢ ὁ θεὸς μετ᾽ αὐτοῦ.
3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ• ἀμήν ἄμην λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννήθη ἀνώθεν, σὺ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.
4 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος• πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι γέρων ὑπὸ γένους, μή δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δύνατον εἰσέλθηνεν καὶ
And no man hath ascended into heaven, but he that came down from heaven, even as the Son of man which is in the heaven.

12 If I have told you earthly things, and ye believe not; how shall ye believe, if I tell you heavenly things?

11 Verily, verily, I say unto thee, We speak that we know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

10 Jesus answered and said unto him, Art thou the teacher of Israel, and knowest not these things?

9 Nicodemus answered and said unto him, How can a man be born when he is old? can he enter a second time into his mother's womb, and be born?

8 The wind bloweth where it listeth, and thou heardest the voice thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

7 Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again. {again: or, from above}

6 That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

5 Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

3 Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born anew, he cannot see the kingdom of God. {again: or, from above}

2 If I told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you heavenly things?

13 And no man hath ascended into heaven, but he that came down from heaven, even as the Son of man which is in the heaven.
not, how shall ye believe, if I tell you of heavenly

13 And no man hath ascended up to heaven, but he
that came down from heaven, even the Son of man
which is in heaven.

And as Moses lifted up the serpent in the wilder-
ness, even so must the Son of man be lifted up:

15 That whosoever believeth in him should not per-
ish, but have eternal life.

16 For God so loved the world, that he gave his only
begotten Son, that whosoever believeth in him should
not perish, but have everlasting life.

17 For God sent not his Son into the world to con-
demn the world; but that the world through him might
be saved.

18 He that believeth on him is not condemned: but
he that believeth not is condemned already, because he
hath not believed in the Name of the only begotten Son
of God.

19 And this is the condemnation, that light is come
into the world, and men loved darkness rather than
light, because their deeds were evil.

20 For every one that doeth evil hateth the light, and
neither cometh to the light, lest his deeds should be
reproved. {reproved: or, discovered}

21 But he that doeth truth cometh to the light, that his

that descended out of heaven, even the Son of man,
which is in heaven.

14 And as Moses lifted up the serpent in the wilder-
ness, even so must the Son of man be lifted up:
15 that whosoever believeth may in him have etern-
al life.

16 For God so loved the world, that he gave his
only begotten Son, that whosoever believeth on him
should not perish, but have eternal life.

17 For God sent not his Son into the world to judge
the world; but that the world should be saved through
him.

18 He that believeth on him is not judged: he that
believeth not hath been judged already, because he
hath not believed on the name of the only begotten Son
of God.

19 And this is the judgment, that the light is come
into the world, and men loved darkness rather than
light, because their deeds were evil.

20 For every one that doeth evil hateth the light, and
neither commeth to the light, lest his deeds should be
reproved. {reproved: or, discovered}

21 But he that doeth truth cometh to the light,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOHN 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25  γένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου μετὰ Ιουδαίου περὶ καθαρισμοῦ.</td>
<td>25 For John was not yet cast into prison.</td>
<td>For John was not yet cast into prison.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 καὶ ἴθιον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπόν αὐτῷ• ῥαββεί, δές ἶνη μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὡς οὐ μειράτηρες, ἵδε οὗτος θαπτεῖ καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.</td>
<td>26 And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold, the same baptizeth, and all men come to him.</td>
<td>26 And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with thee beyond Iorden, to whom thou barest witnesse, behold, he baptizeth, and all men come to him.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 Εἶπεν, ἄνθρωπος λαμβάνει οὐδὲν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.</td>
<td>27 John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.</td>
<td>27 John answered and said, A man can receiue nothing, except it be giuen from heauen.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 ὁ ἔχων τὴν νύμφην νυμφίος ἐστίν• ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου, χαίρει διὰ τὴν φωνήν τοῦ νυμφίου. αὕτη οὖν ἡ χαρὰ αὐτοῦ ἐπεπλήρωται.</td>
<td>28 He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom’s voice: this my joy therefore is fulfilled.</td>
<td>28 He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom which standeth and heareth him, reioyceth greatly, because of the bridegromes voyce. This my ioy therefore is fulfilled.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 ὁ ἔχων τὴν νύμφην νυμφίος ἐστίν• ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου, χαίρει διὰ τὴν φωνήν τοῦ νυμφίου. αὕτη οὖν ἡ χαρὰ αὐτοῦ ἐπεπλήρωται.</td>
<td>29 He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom’s voice: this my joy therefore is fulfilled.</td>
<td>29 He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom which standeth and heareth him, reioyceth greatly, because of the bridegromes voyce. This my ioy therefore is fulfilled.</td>
</tr>
<tr>
<td>30  ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεός, τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ θεὸς ἀληθής ἐστιν.</td>
<td>30 He must increase, but I must decrease.</td>
<td>30 He must increase, but I must decrease.</td>
</tr>
<tr>
<td>31  ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστίν• ὁ ὢν αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.</td>
<td>31 He that is come from above is above all: he that is of the earth is of the earth, and of the earth he speaketh: he that cometh from heaven is above all.</td>
<td>31 Hee that is come from an hie, is aboue all: he that is of the earth, is of the earth, and speaketh of that his deeds might bee made manifest, that they are wrought according to God.</td>
</tr>
<tr>
<td>32  ὃ ἑώρακεν καὶ ἤκουσεν μαρτυρεῖ, καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ οὐδεὶς λαμβάνει.</td>
<td>32 What he hath seen and heard, of that he beareth witness: he that cometh from heaven is above all.</td>
<td>32 What he hath seen and heard, of that he beareth witness; and no man receiveth his witness.</td>
</tr>
<tr>
<td>33  ὃς ἀπεστάλη ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστὸς, ἀλλ᾽ ὅτι ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ.</td>
<td>33 ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν ἐσφάργησεν ὅτι ὁ θεὸς ἄλλης ἐστίν.</td>
<td>33 The deeds may be made manifest, that they are wrought according to God.</td>
</tr>
<tr>
<td>34  ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεός, τὰ δὲ ῥήματα τοῦ θεοῦ ἀληθής ἐστίν.</td>
<td>34 ὁ γὰρ ἐκ τῆς γῆς ἐκ τῆς γῆς ἐστιν καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ• ὁ γὰρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λαλεῖ.</td>
<td>34 ὁ γὰρ ἐκ τῆς γῆς ἐκ τῆς γῆς ἐστιν καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ• ὁ γὰρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λαλεῖ.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he
that cometh from heaven, is above all.
32 And what he hath seen and heard, that he testifieth:
but no man receiveth his testimony.
33 He that hath received his testimony, hath sealed
that God is true.
34 For he whom God hath sent, speaketh the wordes of
God: for God giveth him not the Spirit by measure.
35 The Father loveth the Son, and hath given all
things into his hand.
36 He that believeth on the Son hath everlasting
life; but he that obeyeth not the Son shall not see
life, but the wrath of God abideth on him.

When therefore the Lord knew how the Pharisees had
heard that Jesus made and baptized more disciples
than John,
2 (Though Jesus himself baptized not, but his disci-
iples,)
3 He left Judaea, and departed again into Galilee.
4 And he must needs go through Samaria.
5 Then cometh he to a city of Samaria, which is
called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob
gave to his son Joseph.
6 And there was Iacobs well. Jesus therefore, be-
}

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOHN 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>the earth: hee that is come from heauen, is aboue all.</td>
<td>the earth: hee that is come from heauen, is aboue all.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 32 And what he hath seen and heard, that he testi-
fieth: but no man receiuveth his testimonie. | 32 And what he hath seen and heard, that he testi-
fieth: but no man receiuveth his testimonie. | Bb |
| 33 He that hath received his testimonie, hath sealed
that God is true. | 33 He that hath received his testimonie, hath sealed
that God is true. | Cc |
| 34 For he whom God hath sent, speaketh the
wordes of God: for God giveth him not the Spirit
by measure. | 34 For he whom God hath sent, speaketh the
wordes of God: for God giveth him not the Spirit
by measure. | Dd |
| 35 The Father loueth the Sonne, and hath giuen all
things into his hande. | 35 The Father loueth the Son, and hath given all
things into his hand. | Ee |
| 36 Hee that beleeueth in the Sonne, hath euerlasting
life, and hee that obeyeth not the Sonne, shall not see
life, but the wrath of God abideth on him. | 36 He that believeth on the Son hath eternal life: but
he that obeyeth not the Son shall not see life, but the
wrath of God abideth on him. | Ff |
| Nowe when the Lord knew, how the Pharises had
heard, that Iesus made and baptizd moe disciples
then Iohn, | Nowe when the Lord knew, how the Pharises had
heard, that Iesus made and baptizd moe disciples
then Iohn, | Gg |
| 2 (Though Iesus himselfe baptized not, but his dis-
ciples,) | 2 (Though Jesus himself baptized not, but his dis-
ciples,) | Hh |
| 3 he left Judaea, and departed again into Galilee. | 3 He left Judaea, and departed again into Galilee. | Ii |
| 4 And he must needs goe through Samaria. | 4 And he must needs go through Samaria. | Jj |
| 5 Then came he to a city of Samaria called Sychar, near
to the possession that Iacob gaue to his sonne Ioseph. | 5 Then came he to a city of Samaria called Sychar, near
to the possession that Iacob gaue to his sonne Ioseph. | Kk |
| 6 Now Jacob's well was there. Jesus therefore, be-
}
The journey, sate thus on the well: it was about the sixth hour.

7 There came a woman of Samaria to draw water. Iesus sayd vnto her, Gie me drinke.
8 For his disciples were gone away into the citie, to buy meat.
9 Then sayde the woman of Samaria vnto him, Howe is it, that thou being a lewe, askest drinke of me, which am a woman of Samaria? For the Iewes meddle not with the Samaritans.
10 Iesus answered and saide vnto her, If thou knewest that gift of God, and who it is that saith to thee, Gie mee drincke, thou wouldest have asked of him, and hee woulde haue giuen thee, water of life.
11 The woman saide vnto him, Sir, thou hast nothing to drawe with, and the well is deepe: from whence then hast thou that living water?
12 Art thou greater then our father Iacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?
13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again.
14 But whosoever drinketh of the water that I shall giue him, shall neuer be more a thirst: but the water that I shall giue him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

Some were going to a city to buy meat.

7 And a woman of Samaria came to draw water: and Jesus saith unto her, Give me a drink. 
8 (for his disciples were gone away unto the city to buy meat.)
9 Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which art a woman of Samaria? 
10 For the Jews have no dealings with the Samaritans.
11 The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?
12 Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his sons, and his cattle?
13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of the water that I shall giue him, shall become in him a well of water springing up unto eternal life. 

There came a woman of Samaria to draw water. Jesus said to her, "Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water." How is it, that thou being a Jew, askest drink of me, which art a woman of Samaria? For the Jews have no dealings with the Samaritans.

She said to him, "Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?"

"Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his sons, and his cattle?"

Jesus answered and said to her, "Every one that drinketh of the water that I shall give him shall become in him a well of water springing up unto eternal life."

"But whosoever drinketh of the water that I shall give him, shall never thirst, but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life."

7 And a woman of Samaria came to draw water: and Jesus saith unto her, Give me a drink. 

8 (for his disciples were gone away unto the city to buy meat.)

9 Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which art a woman of Samaria? 

10 For the Jews have no dealings with the Samaritans.

11 The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?

12 Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his sons, and his cattle?

13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of the water that I shall giue him, shall become in him a well of water springing up unto eternal life.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOHN 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15 The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I may not thirst, neither come hither to draw.</td>
<td>15 The woman saith unto him, Syr, give me of that water, that I may not thirst, neither come hither to draw.</td>
<td>έστιν σοι άνήρ• τούτῳ άληθές εἰρήκας.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.</td>
<td>16 Jesus saith vnto her, Go, call thine husband, and come hither.</td>
<td>19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνὴ• κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband: For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.</td>
<td>17 The woman answered, and said, I have no husband. Jesus said vnto her, Thou hast well said, I haue no husband.</td>
<td>20 οἱ πατέρες ήμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσκυνήσαν• καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν Ἰεροσολύμοις ἐστίν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Far thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.</td>
<td>18 For thou hast had fiue husbands, and he whom thou nowe hast, is not thine husband: that saidest thou truely.</td>
<td>21 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς• ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοί.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.</td>
<td>19 The woman saith vnto him, Sir, I see that thou art a Prophet.</td>
<td>22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ ὄντες• ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν, ὅτι οὐ καταφέρετε τὸ σώματος τούτου.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.</td>
<td>20 Our fathers worshipped in this mountaine, and ye say, that in Ierusalem is the place where men ought to worship.</td>
<td>23 ἀλλὰ ἐρχεται ἡ ἡμέρα ὅταν ὁ πατὴρ ἀληθείας ἐρχεται.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour commeth, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.</td>
<td>21 Jesus said vnto her, Woman, beleue me, the houre commeth, when ye shall neither in this mountain, nor at Hierusalem worship ye Father.</td>
<td>24 ἀπῆκαν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ καὶ ὠραμαζότως ὁ Πνεῦμα του Θεοῦ· ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μέντοι εἶπεν τί ζητεῖς ἤ τί λαλεῖς μετ᾽ αὐτῆς;</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Ye worship ye know not what: we worship what we know: for salvation is from the Jews.</td>
<td>22 Ye worship that which ye knowe not: we worship that which we knowe: for saluation is of the Iewes.</td>
<td>25 ἐρχεται ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 But the hour commeth, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for such doth the Father seek to be his worshippers.</td>
<td>23 But the houre commeth, and nowe is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit, and trueth: for the Father requireth euen such to worship him.</td>
<td>26 ἀφήκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ καὶ ὁ Πνεῦμα του Θεού· ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μέντοι εἶπεν τί ζητεῖς ἤ τί λαλεῖς μετ᾽ αὐτῆς;</td>
</tr>
<tr>
<td>24 God is a Spirit: and they that worship him must worship him in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.</td>
<td>24 God is a Spirite, and they that worship him, must worship him in spirit and in truth.</td>
<td>27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μέντοι εἶπεν τί ζητεῖς ἤ τί λαλεῖς μετ᾽ αὐτῆς;</td>
</tr>
<tr>
<td>25 The woman saith unto him, I know that Messias</td>
<td>25 The woman saith unto him, I know that Messias</td>
<td>28 ἀφήκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ καὶ ὁ Πνεῦμα του Θεού· ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μέντοι εἶπεν τί ζητεῖς ἤ τί λαλεῖς μετ᾽ αὐτῆς;</td>
</tr>
<tr>
<td>17 The woman answered and said unto him, I have no husband: for thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: this hast thou said truly.</td>
<td>17 The woman answered and said, I have no husband: For thou hast had fiue husbands, and he whom thou nowe hast, is not thine husband: that saidest thou truly.</td>
<td>18 ἐρχεται ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.</td>
<td>19 The woman saide vnto him, Sir, I see that thou art a Prophet.</td>
<td>21 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς• ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοί.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.</td>
<td>20 Our fathers worshipped in this mountaine, and ye say, that in Ierusalem is the place where men ought to worship.</td>
<td>22 ἐρχεται ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour commeth, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.</td>
<td>21 Jesus said vnto her, Woman, beleue me, the houre commeth, when ye shall neither in this mountain, nor at Hierusalem worship ye Father.</td>
<td>23 ἀλλὰ ἐρχεται ἡ ἡμέρα ὅταν ὁ πατὴρ ἀληθείας ἐρχεται.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Ye worship that which ye know not: we worship that which we know: for salvation is from the Jews.</td>
<td>22 Ye worship that which ye knowe not: we worship that which we knowe: for saluation is of the Iewes.</td>
<td>24 ἀπῆκαν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ καὶ ὁ Πνεῦμα του Θεού· ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μέντοι εἶπεν τί ζητεῖς ἤ τί λαλεῖς μετ᾽ αὐτῆς;</td>
</tr>
<tr>
<td>23 But the hour commeth, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for such doth the Father seek to be his worshippers.</td>
<td>23 But the houre commeth, and nowe is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit, and trueth: for the Father requireth euen such to worship him.</td>
<td>25 ἀλλὰ ἐρχεται ἡ ἡμέρα ὅταν ὁ πατὴρ ἀληθείας ἐρχεται.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 God is a Spirit: and they that worship him must worship him in spirit and in truth.</td>
<td>24 God is a Spirite, and they that worship him, must worship him in spirit and in truth.</td>
<td>26 ἀπῆκαν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ καὶ ὁ Πνεῦμα του Θεού· ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μέντοι εἶπεν τί ζητεῖς ἤ τί λαλεῖς μετ᾽ αὐτῆς;</td>
</tr>
<tr>
<td>25 The woman saith unto him, I know that Messiah cometh (which is called Christ): when he is come, he will declare unto us all things.</td>
<td>25 The woman saith unto him, I that speak unto thee am he.</td>
<td>28 ἀφήκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ καὶ ὁ Πνεῦμα του Θεού· ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μέντοι εἶπεν τί ζητεῖς ἤ τί λαλεῖς μετ´ αὐτῆς;</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>JOHN 4</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And upon this came his disciples; and they marveled that he was speaking with a woman; yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?</td>
<td>καθὼς ἦλθεν εἰς τὴν πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις·</td>
<td>ἀπήλθεν εἰς τὴν πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις·</td>
</tr>
<tr>
<td>28 So the woman left her waterpot, and went away into the city, and saith to the men, Come, see a man, which told me all things that ever I did: can this be the Christ?</td>
<td>ἐλέγετε θερίζων ὃς εἶπέν μοι πάντα ἃ ἔποιήσα· μήτι αὐτὸς ἔστιν ὁ Χριστὸς;</td>
<td>δεῦτε δεῦτε ἰδεῖτε ἀνθρώπων ὃς εἶπέν μοι πάντα ἃ ἔποιήσα· μήτι αὐτὸς ἔστιν ὁ Χριστός;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 29 Then they went out of the city, and came unto him. | ὁ θερίζων ἔρχεται; ἰδοὺ λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν ὑμῶν }
37 And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.

38 I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour: others have laboured, and ye are entered into their labours.

39 And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, and they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

40 So when the Samaritans were come unto him, they besought him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

41 And many more believed because of his word; and they said to the woman, Nowe we believe, not because of thy saying: for we have heard for ourselves, and knowe that this is in deede the Saviour of the world.

42 And they said vnto the woman, Nowe we beleue, not because of thy saying: for we haue heard him our selues, and knowe that this is in deede that Christ the Sauiour of the world.

43 Nowe after two days he departed thence, and went into Galilee.

44 For Jesus himselfe had testified, that a Prophet hath no honour in his owne countrey.

45 Then when he was come into Galilee, the Galilaeans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

46 So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

47 He told me all that ever I did.

48 So when he came into Galilee, the Galilaeans received him, having seen all the things that he did there.

49 Where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

50 And from that city many of the Samaritans believed on him because of the word of the woman, who testified, and he abode there two days.

51 And many more believed because of his word; and they said to the woman, Nowe we believe, not because of thy saying: for we haue heard him our selues, and knowe that this is in deede the Saviour of the world.

52 And they said vnto the woman, Nowe we beleue, not because of thy saying: for we haue heard him our selues, and knowe that this is in deede that Christ the Sauiour of the world.

53 So two dayes after he departed thence, and went into Galile.

54 For Jesus himselfe had testified, that a Prophet hath none honour in his owne countrey.

55 And many more beleued because of his owne word.

56 42 And they said vnto the woman, Nowe we beleue, not because of thy saying: for we haue heard him our selues, and knowe that this is in deede that Christ the Sauiour of the world. 43 So two dayes after he departed thence, and went into Galile. 44 For Jesus himselfe had testified, that a Prophet hath none honour in his owne countrey.

57 Μετα δὲ τὰς δύο ἡμέρας ἐξῆλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν• 44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἱδίᾳ πατρίδι τιμὴν οὐκ ἔχει. 45 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαριταί, ἤρωτον αὐτὸν μείναι παρ᾽ αὐτοῖς· καὶ ἔμεινεν ἕκαστος· καὶ οἴδαμεν ὅτι αὐτὸς ἐστὶν ἄλλης ὁ σωτήρ τοῦ κόσμου. 46 ἤλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ ὕδωρ οἶνον. Ἐν δὲ βασιλικός, οὗ ἦπερ ἤρωτι ἔδεξεν, ἐπεί δὲ καὶ ἐστὶν καθὼς ὁ σωτήρ τοῦ κόσμου εἰς τὴν εἰρήνην. 47 δὲ ὁ λόγος ἠκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἠκούει ἐκ τῆς Ιουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ ἦρωτα ἱνα καταβῇ καὶ ισσηταί αὐτοῦ τὸν υἱόν· ἠμέλλεν γὰρ εἰς τὴν ἱδίαν πατρίδι τιμὴν οὐκ ἔχει. 48 ἦλθεν δὲ καὶ ἐστὶν ἀληθῶς ὁ σωτήρ τοῦ κόσμου. 49 ὡς οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἠρώτα ἵνα κατάβῃ καὶ ἰάσηται αὐτοῦ τὸν υἱόν• ἤμελλεν γὰρ εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ ἦρωτα ἱνα καταβῇ καὶ ισσηταί αὐτοῦ τὸν υἱόν· ἠμέλλεν γὰρ εἰς τὴν ἱδίαν πατρίδι τιμὴν οὐκ ἔχει.
### KJV

45 Then when he was come into Galile, the Galileans received him, which had seen all the things that he did at Hierusalem at the feast: for they went also vnto the feast.

46 And Jesus came againe into Cana a towne of Galile, where he had made of water, wine. And there was a certaine ruler, whose sonne was sicke at Capernaum.

47 When he heard that Jesus was come out of Iudea into Galile, he went vnto him, and besought him that he would come downe, and heale his sonne: for he was euene ready to die.

48 Then saide Jesus vnto him, Except ye see signes and wonders, ye will not beleeue.

49 The ruler saith unto him, Syr, goe downe before my sonne dye.

50 Jesus saith unto him, Go thy way; thy sonne liueth: and the man beleeued the worde that Jesus had spoken vnto him, and went his way.

51 And as he was nowe going downe, his seruants met him, and told him, saying, Thy sonne liueth.

52 Then enquired he of them the houre when he began to amend. And they said vnto him, Yesterday at the seuenth houre the feuer left him.

53 Then the father knew, that it was the same houre, in the which Jesus said unto him, Thy sonne liueth: and him selfe believed, and his whole house.

54 This is againe the second miracle that Jesus did, when he was come out of Iudea into Galile.

---

### ERV

45 Entonces, cuando llegó a Galilea, los galileos aprendieron de él, que había visto todos los acontecimientos que realizó en Jerusalén en el festival; por eso también idieron a la fiesta.

46 Entonces Jesus volvió a Cana, un pueblo de Galilea, donde había hecho agua en vino. Allí había un cierto noble hombre, cuyo hijo estaba enfermo en Capernaum.

47 Al oir que Jesús había salido de Judea a Galilea, él fue a él y le pidió que bajara y curara a su hijo; que estaba en el borde de la muerte.

48 Entonces dijo Jesús a él, a menos que veas señales y milagros, no creerás.

49 El noble había dicho a él, Señor, baja antes de que mi hijo muera.

50 Jesús dijo a él, Vete, tu hijo está vivo; y la gente creyó la palabra que Jesús le había dicho, y se fue.

51 Y mientras estaba ahora bajando, sus sirvientes le dijeron, tu hijo está vivo.

52 Entonces, preguntó a ellos cuándo comenzó a mejorar. Y dijeron a él, el sábado a la séptima hora, el fiebre se fue de él.

53 Entonces el padre supo que era la misma hora en que Jesús dijo a él, tu hijo está vivo: y él mismo creyó, y toda su casa.

54 Esto es el segundo milagro que Jesús realizó, cuando salió de Judea a Galilea.

### GNV

45 Entonces, cuando llegó a Galilea, los galileos aprendieron de él, que había visto todos los acontecimientos que realizó en Jerusalén en el festival; por eso también idieron a la fiesta.

46 Entonces Jesus volvió a Cana, un pueblo de Galilea, donde había hecho agua en vino. Allí había un cierto noble hombre, cuyo hijo estaba enfermo en Capernaum.

47 Al oir que Jesús había salido de Judea a Galilea, él fue a él y le pidió que bajara y curara a su hijo; que estaba en el borde de la muerte.

48 Entonces dijo Jesús a él, a menos que veas señales y milagros, no creerás.

49 El noble había dicho a él, Señor, baja antes de que mi hijo muera.

50 Jesús dijo a él, Vete, tu hijo está vivo; y la gente creyó la palabra que Jesús le había dicho, y se fue.

51 Y mientras estaba ahora bajando, sus sirvientes le dijeron, tu hijo está vivo.

52 Entonces, preguntó a ellos cuándo comenzó a mejorar. Y dijeron a él, el sábado a la séptima hora, el fiebre se fue de él.

53 Entonces el padre supo que era la misma hora en que Jesús dijo a él, tu hijo está vivo: y él mismo creyó, y toda su casa.

54 Esto es el segundo milagro que Jesús realizó, cuando salió de Judea a Galilea.
After these things there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

2 Now there is in Jerusalem by the sheep gate a pool, which is called in Hebrew Bethesda, having five porches.

3 In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

4 For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the stirring of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

5 And a certain man was there, which had been thirty and eight years

6 When Jesus saw him lying, and knew that he had been now a long time in that case, he saith unto him, Wilt thou be made whole?

7 The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another steppeth down before me.

8 Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed, and walk.

9 And straightway the man was made whole, and took up his bed and walked. Now it was the sabbath on that day.

10 So the Jews said unto him that was cured, It is the sabbath, and it is not lawful for thee to take up thy bed.

11 But he answered them, He that made me whole, liueth. And he beleued, and all his houshold.

54 This second miracle did Iesus againe, after he was come out of Iudea into Galile.

After that, there was a feast of the lewes, and Iesus went vp to Hierusalem.

2 And there is in Hierusalem by the place of the sheepe, a poole called in Ebrew Bethesda, hauing fiue porches:

3 In the which lay a great multitude of sicke folke, of blinde, halte, and withered, wayting for the mowing of the water.

4 For an Angel went downe at a certaine season into the poole, and troubled the water: whosoever then first, after the stirring of the water, stepped in, was made whole of whatsoever disease he had.

5 And a certaine man was there, which had bene diseased eight and thirtie yeres.

6 When Iesus sawe him lie, and knew that he nowe long time had bene diseased, he saide vnto him, Wilt thou be made whole?

7 The sicke man answered him, Sir, I haue no man, when the water is troubled, to put me into the poole: but while I am comming, another steppeth downe before me.

8 Iesus said vnto him, Rise: take vp thy bed, and Metá tauta ἤν ἡ ὥρτη τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς Ἰεροσόλυμα.

2 ἦστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρᾳ, τὸ λεγόμενον Ἑβραϊστὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.

3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν.

4 ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἐχὼν ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ•

6 ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ• θέλεις ὑγιὴ γενέσθαι;

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν• κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν ταραχθῇ τὸ ὕδωρ βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν• ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγὼ ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.

8 Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ• ἔγειρε ἆρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.

9 καὶ ἐγένετο ὑγιὴς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρεν τὸν κράβαττόν αὐτοῦ καὶ περιεπάτει• ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.

10 ἦσσον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ• σάββατον ἐστιν, καὶ οὐκ ἔξεστίν σοι ἀρά τοῦ κράβαττον.

11 ἀπεκρίθη αὐτῷ• ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι ἐλεφαντεύεται. And he beleeued, and all his houshold.
9 And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.

10 The lewes therefore said unto him that was made whole, It is the Sabbath day: it is not lawful for thee to carry thy bed.

11 He answered them, He that made me whole, he said vnto me, Take vp thy bed, and walke.

12 Then asked they him, What man is that which said vnto thee, Take vp thy bed and walke?

13 And he that was healed was healed wist not who it was: for Jesus had conueied himselfe away, a multitude being in that place. {a multitude...: or, from the multitude that was}

14 Afterward Jesus findeth him in the temple, and said vnto him, Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing come vnto thee.

15 The man departed, and tolde the lewes that it was Jesus, which had made him whole.

16 And therefore the lewes did persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the Sabbath day.

17 But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I worke.

18 Therefore the lewes sought the more to kill him: not onely because he had broken the Sabbath: but εἰπεν· ἄρον τὸν κραβαττόν σου καὶ περιπάτει·

9 And immediately the man was made whole, and walke.

10 The lewes therefore said unto him that was made whole, Is it the Sabbath day: it is not lawfull for thee to carry thy bed.

11 He answered them, He that made me whole, he said vnto me, Take vp thy bed, and walke.

12 Then asked they him, What man is that which said vnto thee, Take vp thy bed and walke?

13 And he that was healed, knewe not who it was: for Jesus had conueied himselfe away from the multitude that was in that place.

14 And after that, Jesus founde him in the Temple, and said vnto him, Beholde, thou art made whole: sinne no more, lest a worse thing come vnto thee.

15 The man departed and tolde the lewes that it was Jesus, which had made him whole.

16 And therefore the lewes did persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the Sabbath day.

17 But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I worke.

18 Therefore the lewes sought the more to kill him: not onely because he had broken the Sabbath: but ἐκπεν· ἄρον τὸν κραβαττόν σου καὶ περιπάτει·
because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.

19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can doe nothing of himselfe, saue that he seeth the Father doe: for what soever things he doth, the same things doeth the Son in like maner.

20 For the Father loueth the Son, and sheweth him all things that himselfe doeth; and he will shew him greater works than these, that ye may marueile.

21 For likewise as the Father rayseth vp the dead, and quickeneth them, so the Sonne quickeneth whom he will.

22 For the Father judgeth no man, but hath committed all jugdement unto the Son:

23 That all men should honour the Son, even as they honour the Father. He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him.

24 Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath ever lasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.

25 Verely, verely I say vnto you, the houre shall come, and now is, when the dead shall heare the voice of the Son of God: and they that hear shall live.

26 For as the Father hath life in himselfe; so hath he passed from death unto life.

27 and he gave him authority to execute jugdement, that all may honour the Son, even as they honour the Father.

28 Marvel not at this: for the hour cometh, in which all that are in the tombs shall hear his voice, and shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done ill, unto the resurrection of jugdement.

30 I can of myselfe do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is righteous; because I seek not mine equall with God.

said also that God was his Father, and made himselfe equal with God.

19 Then answered Jesus, and said vnto them, Verely, verely I say vnto you, The Sonne can doe nothing of himselfe, saue that he seeth the Father doe: for what soever things he doth, the same things doeth the Sonne in like maner.

20 For the Father loueth the Sonne, and sheweth him all things, whatsoever he doeth, and he will shew him greater workes then these, that ye should marueile.

21 For likewise as the Father rayseth vp the dead, and quickeneth them, so the Sonne quickeneth whom he will.

22 For the Father judgeth no man, but hath committted all jugdement vnto the Sonne,

23 Because that all men should honour the Sonne, as they honour the Father: he that honoureth not the Sonne, the same honoureth not the Father, which hath sent him.

24 Verely, verely I say vnto you, he that heareth my worde, and believeueth him that sent me, hath euerylasting life, and shall not come into condemnation, but hath passed from death vnto life.

25 Verely, verely I say vnto you, the houre shall come, and now is, when the dead shall heare the voice of the Sonne in like maner.

26 For as the Father hath life in himselfe: so he is the Son of man.

27 and he gave him authority to execute jugdement, that all may honour the Sonne, even as they honour the Father.

28 Marvel not at this: for the hour cometh, in which all that are in the tombs shall hear his voice, and shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done ill, unto the resurrection of jugdement.

30 I can of myselfe do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is righteous; because I seek not mine equall with God.
27 And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.

28 Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.

30 I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.

31 If I bear witness of myself, my witness is not true.

32 There is another that beareth witness of me; and I know that the witness which he witnesseth of me is true.

33 Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth.

34 But I receive not testimony from man: neither have I sought mine own glory; but the glory of him that sent me, and which was greater than I, even the Father; who hath sent a light into the world.

35 He was the lamp that burneth and shineth: and ye were willing for a season to rejoice in his light.

36 But the witness which I have is greater than that of John: for the works which the Father hath given me to finish, the very works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

37 And the Father which sent me, he hath borne witness of me.

38 And ye have not his word abiding in you: for ye seek not the will of God, but the will of him which sendeth you.

39 Ye search the scriptures, because ye think that in them ye have eternal life; and these are they which bear witness of me; and ye will not to me, that ye may have life.

40 And ye will not come to me, that ye may have eternal life; and these are they which bear witness of me, and yet ye believe not that I am he, even the One whom he hath sent.
35 He was a burning, and a shining candle: and ye would for a season have rejoiced in his light.
36 But I haue greater witnesse then the witnesse of Iohn: for the workes which the Father hath giuen me to finish, the same workes that I doe, beareth witnesse of me, that the Father sent me.
37 And the Father himselfe, which hath sent me, beareth witnesse of me. Ye haue not heard his voynce at any time, neither haue ye seene his shape.
38 And his worde haue ye not abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.
39 Search the Scriptures: for in them ye thinke to haue eternall life, and they are they which testifie of me.
40 But ye will not come to me, that ye might haue life.
41 I receiue not the prayse of men.
42 But I know you, that ye haue not the loue of God in you.
43 I am come in my Fathers name, and ye receiue me not: if another shall come in his owne name, him ye will receiue.
44 How can ye believe, which receiue honour one of another, and seeke not the honour that cometh from God only?
45 Doe not thinke that I will accuse you to the Father: there is one that accuseth you, even Moses, in whom ye trust.
46 For had ye believed Moses, ye would have believed me: for he wrote of me.
47 But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOHN 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>After these things Jesus went away to the other side of the sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.</td>
<td>After these things, Jesus went his way over the sea of Galilee, which is Tiberias.</td>
<td>After these things, there is one that accuseth you, even Moses, in whom ye trust.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.</td>
<td>2 And a great multitude followed him, because they saw his miracles, which hee did on them that were diseased.</td>
<td>46 For had ye beleeued Moses, ye would haue beleueed me: for he wrote of me.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Then Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.</td>
<td>3 Then Jesus went vp into a mountaine, and there he sate with his disciples.</td>
<td>47 But if ye beleue not his writings, how shall ye beleue my wordes?</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Now the passover, a feast of the Jews, was at hand.</td>
<td>4 Now the Passeouer, a feast of the Iewes, was neere.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 Jesus therefore lifting up his eyes, and seeing that a great company came unto him, saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?</td>
<td>5 When Jesus then lifted up his eyes, and saw a great company come unto him, saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?</td>
<td>6 And this he saide to proue him: for hee himselfe knewe what he would doe.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.</td>
<td>6 (And this he said to prove him: for he himselfe knew what he would doe.)</td>
<td>7 Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.</td>
<td>7 Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.</td>
<td>7 Philippe answered him, Two hundreth penie worth of bread is not sufficient for them, that euery one of them may take a little.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter’s brother, saith unto him,</td>
<td>8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter’s brother, saith unto him,</td>
<td>8 One of his disciples, Andrew, Simon Peters brother,</td>
</tr>
<tr>
<td>9 There is a lad here, which hath five barley loaves, and two fishes: but what are these among so many?</td>
<td>9 There is a lad here, which hath five barley loaves, and two fishes: but what are these among so many?</td>
<td>9 There is one that accuseth you, euen Moses, in whom ye trust.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Jesus said, Make the people sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.</td>
<td>10 Jesus said, Make the people sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.</td>
<td>10 And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Jesus therefore took the loaves; and having given thanks, he distributed to them that were set down;</td>
<td>11 Jesus therefore took the loaves; and having given thanks, he distributed to them that were set down;</td>
<td>11 And a great multitude followed him, because they saw his miracles, which he did on them that were diseased.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

**TISCHENDORF GREEK**

23
And two small fishes: but what are they among so many?

And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.

Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.

And entered into a ship, and went over the sea, and drawing nigh unto the boat: and they were afraid.

But he saith unto them, It is I; be not afraid.

They were willing therefore to receive him into
that we may work the works of God?

28 They said therefore unto him, What must we do, that we may work the works of God?

29 Iesus answered them and said, Verily, verily, he that eateth the flesh of the Son of man, and drinketh his blood, hath everlasting life; and I will raise him up at the last day.

30 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed, among men.

31 He that eateth my flesh, and喝areth my blood, hath everlasting life; and I will raise him up at the last day.

32 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed, among men.

33 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, hath everlasting life; and I will raise him up at the last day.

34 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed, among men.

35 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, hath everlasting life; and I will raise him up at the last day.

36 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed, among men.

37 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, hath everlasting life; and I will raise him up at the last day.

38 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed, among men.

39 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, hath everlasting life; and I will raise him up at the last day.

40 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed, among men.

41 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, hath everlasting life; and I will raise him up at the last day.

42 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed, among men.

43 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, hath everlasting life; and I will raise him up at the last day.

44 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed, among men.

45 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, hath everlasting life; and I will raise him up at the last day.

46 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed, among men.
29 Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.

30 They said therefore unto him, What signe shewest thou then, that we may see, and believe thee? what dost thou work?

31 Our fathers did eat manna in the desert, as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

32 Then Jesus said unto them, Verily, verily I say vnto you, Moses gaue you not that bread from heaven, but my Father giueth you that true bread from heaven.

33 For the breade of God is hee which commeth downe from heauen, and giueth life unto the world.

34 Then they said vnto him, Lord, euermore giue us this bread.

35 And Jesus said vnto them, I am the bread of: he that cometh to me shall never hunger; and he that
48 I am the bread of life.
39 And this is the will of him that sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.
40 For this is the will of my Father, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.
41 The Jews therefore murmured concerning him, because he said, I am the bread which came down out of heaven.
42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how doth he now say, I am come down out of heaven?
43 Jesus therefore answered and said unto them, Murrum not among yourselves.
44 No man can come to me, except the Father which hath sent me drawe him: and I will raise him vp at the last day.
45 It is written in the prophets, And they shall all be taught of God. Every man therefore that hath hearde, believeth on me shall never thirst.

36 But I said unto you, That ye also have seen me, and believe not.
37 All that the Father giveth me shall come to me; and him that commeth to me I will in no wise cast out.
38 For I came down from heaven, not to do mine owne will, but the will of him that sent me.
39 And this is the Father’s will which is from God, he hath seen the Father.
40 For this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him vp at the last day.
41 The Jewes therefore murmured concerning him, because he said, I am the bread which came down out of heaven.
42 And they said, Is not this Jesus the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?
43 Jesus therefore answered and said unto them, Murrum not among yourselves.
44 No man can come to me, except the Father which hath sent me drawe him: and I will raise him vp at the last day.
45 It is written in the prophets, And they shall all be taught of God. Every man therefore that hath hearde,
45 It is written in the Prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, commmeth vnto me:

46 Not that any man hath seene the Father, saue he which is of God, he hath seene the Father.

47 Verely, verily I say vnto you, hee that beleueth in me, hath eternall life.

48 I am that bread of life.

49 Your fathers did eate Manna in the wildernessse, and are dead.

50 This is that bread, which commeth downe from heauen, that hee which eateh of it, shoulde not die.

51 I am that liuing bread, which came downe from heauen: if any man eate of this breade, hee shall liue for euer: and the breade that I will giue, is my flesh, which I will giue for the life of the world.

52 The Jewes stroue among themselves, saying, Howe can this man giue vs his flesh to eate?

53 Then Iesus saide vnto them, Verely, verily I say vnto you, Except yee eate the flesh of the Sonne of man, and drinke his blood, yee haue no life in you.

54 Whoso eateh my flesh, and drinkeh my blood, hath eternal life; and I will raise him vp at the last day.

55 For my flesh is meat indeed, and my blood is drinke in deede.
57 As the living Father hath sent me, and I live by the Father: so he that eateth me, even he shall live by me.

58 This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: Hee that eateth of this bread, shall live for ever.

59 These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.

60 Many therefore of his disciples, when they heard this, said, This is an hard saying: who can hear it?

61 But Jesus knowing in himself that his disciples murmured at this, said, This is a hard saying; who can hear it?

62 What and if ye shall see the Son of man ascend vp where he was before?

63 It is the spirit that quickeneth: the flesh profiteth nothing: the words that I speak unto you, they are spirit, and they are life.

64 But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.

65 And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except it were given unto him of the Father.

66 From that time many of his disciples went back, and no man can come vnto me, except it be giuen vnto me.

59 ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ διδάσκων ἐν Καφαρναοῦμ.

60 Πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἐίπον• σκληρός ἐστιν ὁ λόγος οὗτος• τίς δύναται αὐτῷ ἀκούειν;

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν αὐτῷ ὅτι γογγύζουσιν περὶ τοῦτούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς• τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει;

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὑμᾶς σκανδαλίζει;

63 ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνεται ὅπου ἦν τὸ πρότερον;

64 ἔλεγεν• διὰ τοῦτο εἰρήκαμεν ὑμῖν ὅτι ὁ θεὸς ἐστιν ὁ παπάς ὑμῶν, καὶ ὁ κόσμος ἐστιν τοιοῦτος πῶς ἔσται ἡ κυρία τῆς σκελετοῦ πάντων τῶν ἀνθρώπων.

65 καὶ ἔλεγεν• διὰ τοῦτο ἑαυτὸ ἡμῖν ὅτι ὁ θεὸς ἐστιν ὁ παπάς ἡμῶν, καὶ ὁ κόσμος ἐστιν τοιοῦτος πῶς ἔσται ἡ κυρία τῆς σκελετοῦ πάντων τῶν ἀνθρώπων.

66 ἐκ τοῦτούτου οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω καὶ οὐκέτι μετʼ αὐτοῦ ἦσαν μαθηταὶ αὐτοῦ.

67 ἔδειξεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἀναβαίνεται ὅπου ἦν τὸ πρότερον;

68 Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.

69 And we have believed and know that thou art the living bread which came down from heaven.
69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ.
66 From that time, many of his disciples went backe, and walked no more with him.
70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς• οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην; καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν.
71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου• οὗτος γὰρ ἔμελλεν αὐτὸν παραδίδοναι, εἷς ὢν ἐκ τῶν δώδεκα.

And after these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Judæa, because the Jews sought to kill him.
2 Now the feast of the Jews, the feast of tabernacles, was at hand.
3 His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judæa, that thy disciples also may see the works that thou dost.
4 For there is no man that doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou doest these things, shew thyself to the world.

And after these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Judæa, because the Jews sought to kill him.
2 Now the feast of the Jews, the feast of tabernacles, was at hand.
3 His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judæa, that thy disciples also may see the works that thou dost.
4 For there is no man that doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou doest these things, shew thyself to the world.
5 For even his brethren did not believe on him.
6 Jesus therefore saith unto them, My time is not yet come; but your time is always ready.
7 The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that its works are evil.
8 Go ye up unto the feast: I go not up yet unto this feast; because my time is not yet fulfilled.
9 And having said these things unto them, he abode him of my Father.

Holy One of God.
70 Jesus answered them, Did not I choose you the twelve, and one of you is a devil?
71 Now he spake of Judas the son of Simon Iscariot, for he it was that should betray him, being one of the twelve.

After these things Jesus walked in Galile: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.
2 Nowe the Iewes feast of the Tabernacles was at hande.
3 His brethren therefore sayde vnto him, Depart hence, and goe into Iudea, that thy disciples may see thy workes that thou doest.
4 For there is no man that doeth any thing secretly, and hee himselfe seeketh to be famous. If thou doest these things, shewe thy selfe to the world.
these things, sheweth thy selfe to the world.
5 For as yet his brethren beleued not in him.
6 Then Iesus saide vnto them, My time is not yet come: but your time is alway readie.
7 The world can not hate you: but me it hateth, because I testifie of it, that the works thereof are euill.
8 Go ye vp vnto this feast: I wil not go vp yet vnto this feast: for my time is not yet fulfilled.
9 These things he sayde vnto them, and abode still in Galile.
10 But assoone as his brethren were gone vp, then went hee also vp vnto the feast, not openly, but as it were priuile.
11 Then the Iewes sought him at the feast, and said, Where is he?
12 And much murmuring was there of him among the people. Some said, He is a good man: other sayd, Nay: but he deceiueth the people.
13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.
14 And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he leadeth the multitude astray.
15 The Iews marvelled, saying, How knoweth this man letters, having never learned? letters: or, learning
16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.
17 If any man willeth to do his will, he shall know of the teaching, whether it be of God, or whether I speak from myself.
18 He that speaketh from himself seeketh his own glory: but he that seeketh the glory of him that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.
19 Did not Moses give you the law, and yet none of

still in Galile.
10 But when his brethren were gone up unto the feast, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.
11 The Jews therefore sought him at the feast, and said, Where is he?
12 And there was much murmuring among the multitudes concerning him: some said, He is a good man; others said, Not so, but he leadeth the multitude astray.
13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.
14 But when it was now the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.
15 The Jews therefore marveled, saying, How knoweth this man letters, having never learned? letters: or, learning
16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.
17 If any man willeth to do his will, he shall know of the teaching, whether it be of God, or whether I speak from myself.
18 He that speaketh from himself seeketh his own glory: but he that seeketh the glory of him that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.
19 Did not Moses give you the law, and yet none of

still in Galile.
10 But when his brethren were gone up unto the feast, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.
11 The Jews therefore sought him at the feast, and said, Where is he?
12 And there was much murmuring among the multitudes concerning him: some said, He is a good man: others said, Not so, but he leadeth the multitude astray.
13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.
14 But when it was now the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.
15 The Jews therefore marveled, saying, How knoweth this man letters, having never learned? letters: or, learning
16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.
17 If any man willeth to do his will, he shall know of the teaching, whether it be of God, or whether I speak from myself.
18 He that speaketh from himself seeketh his own glory: but he that seeketh the glory of him that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.
19 Did not Moses give you the law, and yet none of

still in Galile.
10 But when his brethren were gone up unto the feast, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.
11 The Jews therefore sought him at the feast, and said, Where is he?
12 And there was much murmuring among the multitudes concerning him: some said, He is a good man: others said, Not so, but he leadeth the multitude astray.
13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.
14 But when it was now the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.
15 The Jews therefore marveled, saying, How knoweth this man letters, having never learned? letters: or, learning
16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.
17 If any man willeth to do his will, he shall know of the teaching, whether it be of God, or whether I speak from myself.
18 He that speaketh from himself seeketh his own glory: but he that seeketh the glory of him that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.
19 Did not Moses give you the law, and yet none of

still in Galile.
10 But when his brethren were gone up unto the feast, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.
11 The Jews therefore sought him at the feast, and said, Where is he?
12 And there was much murmuring among the multitudes concerning him: some said, He is a good man: others said, Not so, but he leadeth the multitude astray.
13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.
14 But when it was now the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.
15 The Jews therefore marveled, saying, How knoweth this man letters, having never learned? letters: or, learning
16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.
17 If any man willeth to do his will, he shall know of the teaching, whether it be of God, or whether I speak from myself.
18 He that speaketh from himself seeketh his own glory: but he that seeketh the glory of him that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.
19 Did not Moses give you the law, and yet none of
**KJV**  
17 If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or whether I speak of myself. 
18 He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him. 
19 Did not Moses give you the law, and yet none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me? 
20 The people answered and said, Thou hast a devil: who goeth about to kill thee? 
21 Jesus answered and said unto them, I have done one work, and ye all marvel. 
22 Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and ye on the sabbath day circumcise a man. 
23 If a man receiveth circumcision on the sabbath, he is not guilty. 
24 Judge not according to appearance, but judge righteous judgment. 
25 Then said some of them of Jerusalem, Is not this he whom they seek to kill? 
26 And lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the one work, and ye all marvel. 
27 Howbeit we know this man whence he is: but he that seeketh his own glory, the same is true, and no unrighteousness is in him. 
28 He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him. 
29 I know him, and am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.

**GNV**  
17 Si un hombre hiciere lo que quiere, conocerá la doctrina de Dios, o si hablo de mi mismo. 
18 Ése que habla de sí mismo busque con ello su gloria. Ése que busca su gloria que me ha enviado, el mismo es cierto, y no hay injusticia en él. 
19 ¿No me dio Moisés la ley, y ¿no la guardan todos? ¿Por qué vais a matarme? 
20 Los hombres respondieron y dijeron: tienes un espíritu: ¿quién va a matarte? 
21 Jesús respondió y les dijo: hice una obra, y todos la admiráis. 
22 Moisés, por tanto, dio la circuncisión; (no porque sea de Moisés, sino de los padres,) y en el sábado cincunciscís a un hombre. 
23 Si un hombre recibe circuncisión en el sábado, no está en el error. 
24 No juzgueis por el aspecto, sino juzgad con justeza. 
25 Entonces dijeron algunos de Jerusalén: ¿es ése el que buscan matar? 
26 ¿Y ha visto, quién habla con tanta libertad, y no dicen nada contra él? ¿No lo conocen los gobernantes? 
27 Sin embargo, sabemos de donde es ése: pero el que busca su gloria que me ha enviado, el mismo es cierto, y no hay injusticia en él. 
28 Ése que habla de sí mismo busca su propia gloria: pero ése que busca su gloria que me ha enviado, el mismo es cierto, y no hay injusticia en él. 
29 Sé quién soy, y no he venido de mí mismo; pero el que me envió, es cierto, y no lo conocéis.
29 I know him; because I am from him, and he sent me.
30 They sought therefore to take him: and no man laid his hand on him, because his hour was not yet come.
31 But of the multitude many believed on him, and said, Whither will this man go that we shall not find him? will he go unto the Dispersion among the Gentiles, and teach the Gentiles? {Gentiles: or, Greeks}
32 The Pharisees heard the multitude murmuring these things concerning him; and the chief priests and the Pharisees sent officers to take him.
33 Then said Jesus unto them, Yet a little while am I with you, and then I go unto him that sent me.
34 Ye shall seek me, and shall not find me: and where I am, ye cannot come.
35 Then said the Jews among themselves, Whither will this man go that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles? {Gentiles: or, Greeks}
36 What manner of saying is this that he said, Ye are not able to come unto me? but I know him, and am from him, and he sent me.
37 Now on the last day, the great day of the feast, Jesus stood and cried, saying, Ye both know me, and knowe whence I am: and yet am I not come of myself, but he that sent me, is true, whom ye knowe not.
38 But I knowe him: for I am of him, and he hath sent me.
39 Then they sought to take him: but no man layed hands on him, because his hour was not yet come.
40 And the Pharisees sent officers to take him.
41 And many of the people believed on him, and said, When Christ shall come, will he do more miracles than this man hath done? 42 The Pharisees heard that the people murmured these things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.
43 Then saide the Iewes amongs themselues, Whith he shall we not finde him? will he goe, that we shall not find him? will he goe unto them that are dispersed among the Gre-
39 But this spake he of the Spirit, which they that believed on him should receive: for the Holy Ghost was not yet given; because that Jesus was not yet glorified.

40 Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.

41 Others said, This is the Christ. But some said, But shall that Christ come out of Galilee?

42 Hath not the Scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and from Bethlehem, the village where David was?

43 So there was a division among the people because of him.

44 And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.

45 Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?

46 The officers answered, Never man spake like this.
50 Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them), {to Jesus: Gr. to him} 
51 Doth our law judge any man, before it hear him, and know what he doeth? 
52 They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet. 
53 And every man went unto his own house. 

And Jesus went unto the mount of Olives, 
2 And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them. 
3 And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst, 
4 They say unto him, Master, this woman was taken in adultery: did our law judge her? 
5 Now in the law Moses commanded us to stone such: what then sayest thou of her? 
6 And this they said, tempting him, that they might have whereof to accuse him. But Jesus stooped down, and with his finger wrote on the ground. 
7 But when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her. 
8 And again he stooped down, and with his finger wrote on the ground.
in adultery, in the very act.

5 Now Moses in the law commanded us, that such
should be stoned: but what sayest thou?

6 This they said, tempting him, that they might have
accuse him. But Jesus stooped down, and with his
finger wrote on the ground, as though he heard them
great not.

7 So when they continued asking him, he lifted up
himself, and said unto them, He that is without sin
among you, let him first cast a stone at her.

8 And again he stooped down, and wrote on the
ground.

9 And they which heard it, being convicted by their
own conscience, went out one by one, beginning at the
eldest, even unto the last: and Jesus was left alone,
and the woman standing in the midst.

10 When Jesus had lifted up himself, and saw none
but the woman, he said unto her, Woman, where are
those thine accusers? hast no man condemned thee?

11 She said, No man, Lord. And Jesus said, Neither
do I condemn thee: go thy way; from hence
forth sin no more.

12 Then spake Jesus again unto them, saying, I am
the light of the world: he that followeth me shall not
walk in the darkness, but shall have the light of life.

13 The Pharisees therefore said unto him, Thou
beariest record of thyself: thy record is not true.

14 Jesus answered and said unto them, Even if I
beareth witness of thyself; thy witness is not true.

15 The Pharisees therefore said unto him, Thou
saidst that the witness of two men is true.

16 Yea and if I judge, my judgment is true: for I am
not alone, but I and the Father that sent me.

17 Yea and in your law it is written, that the witness
of two men is true.

18 I am he that beareth witness of myself, and the
testimony which I bear is true: and the
14 Jesus answered and said unto them, Though I beareth recorde of my selfe, thy reorde is not true.

15 Ye iudge after the flesh: I judge no man.

16 And ye iudge my iudgement is true: for I know whence I came, and whither I go: but ye cannot tell whence I come, and whither I go.

17 It is also written in your lawe, that the testimonie of two men is true.

18 I am one that bear witness of myselfe, and the Father that sent me beareth witness of me.

19 They said therefore unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father that sent me beareth witness of me.

20 These words spake Jesus in the treasury, as hee spake in the temple: and no man took him; because he saith, Whither I goe, ye cannot come.

21 Then said Jesus againe vnto them, I goe my way, and ye shall seek me, and shall die in your sinnes.

22 Then said the Iewes, Will he kill himselfe, because he saith, Whither I goe, ye cannot come.

23 And he said vnto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.

Father that sent me beareth witness of me. 19 They said therefore unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye know neither me, nor my Father: if ye knew me, ye would know my Father also.

20 These words spake he in the treasury, as he taught in the temple: and no man took him; because his hour was not yet come.

21 Then said he againe vnto them, I go away, and ye shall seek me, and shall die in your sinnes, Whither I goe, can ye not come?

22 Then said the Jews, Will he kill himselfe, because he saith, Whither I goe, can ye not come?

23 And hee spake vnto them, Ye are from beneath, I am from above: ye are of this world, I am not of this world.
24 I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins.

25 Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even the same that I said unto you from the beginning.

26 I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.

27 They understood not that he spake to them of the Father.

28 Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am he, and that I do nothing of myself, but as my Father hath taught me, I speak these things.

29 And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone, for I do always those things that please him.

30 As he spake these words, many believed on him.

31 Then said Jesus to those Jews which had believed on him, If ye continue in my word, then are ye truly my disciples, and ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

33 They answered him, We be Abraham's seed, and were never in bondage to any man: how sayest thou, ye shall be free?

34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, If ye continue in my word, then are ye my disciples;

35 And the bondservant abideth not in the house for ever: the son abideth for ever.

36 If therefore the Son shall make you free, ye shall be free indeed.

37 I know that ye are Abraham's seed; yet ye seek worlds.

24 I said therefore vnto you, That ye shall die in your sinnes: for except ye beleue, that I am he, ye shall die in your sinnes.

25 Then saide they vnto him, Who art thou? And Iesus saide vnto them, Euen the same thing that I said vnto you from the beginning.

26 I haue many things to say, and to judge of you: but he that sent me, is true, and the things that I haue heard of him, those speake I to the world.

27 They understooode not that hee speake to them of the Father.

28 Then saide Iesus vnto them, When ye haue lift vp the Sonne of man, then shal ye know that I am he, and that I doe nothing of my selfe, but as my Father hath taught me, so speake these things.

29 For he that sent me, is with me: the Father hath not left me alone, because I do always those things that please him.

30 As hee speake these things, many beleueved in him.

31 Then saide Iesus to the Iewes which beleueued in him, If ye continue in my worde, ye are verely my disciples,

32 And shall know the trueth, and the trueth shall make you free.

25 Then said they unto him, Who art thou? And Jesus said unto them, I am the Son of God.

26 I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true, and the things that I have heard of him, those speak I to the world.

27 They understood not that he spake to them of the Father.

28 Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am he, and that I do nothing of myself, but as my Father hath taught me, I speak these things.

29 For he that sent me, is with me: the Father hath not left me alone, because I do always those things that please him.

30 As he spake these things, many believed on him.

31 Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, then are ye truly my disciples,

32 And shall know the trueth, and the trueth shall make you free.

29 καὶ ἐκεῖνοι ἔδειξαν τὴν ἀλήθειαν. For he that sent me, is true, and the things that I have heard of him, those speak I to the world.

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.

31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς• ἀμὴν ἀμὴν λέγω αὐτοῖς ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.

32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν πώποτε• πῶς σὺ λέγεις ὅτι ἐλεύθεροι γενήσεσθε;

33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν• εἰς τὸν αἰῶνα ἠμαρτάνατε; ἀμήν ἀμήν λέγω αὐτοῖς ὅτι τὰ ἁμαρτήματα ἀποκτείνετε εἰς τὸν αἰῶνα τῆς ἁμαρτίας.

34 οἶδα ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν δοῦλός ἐστιν τῆς ἁμαρτίας.

35 ἐὰν οὖν ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν. For he that sent me, is true, and the things that I have heard of him, those speak I to the world.

36 ἐὰν οὖν ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν, ὄντως ἐλευθερώσει ὑμᾶς. But he that sent me, is true, and the things that I have heard of him, those speak I to the world.

37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε• ἀλλὰ ζητεῖτε με. I am the Son of God.

38 ἐγὼ δὲ δεῦρος ὑμῖν ἀποκτείνω τὰς ἁμαρτίας. I am the Son of God.

39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ• ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστιν. I am the Son of God.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOHN 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ye shall be made free?</td>
<td>33 They answered him, We be Abrahams seede, and were neuer bonde to any man: why sayest thou then, Ye shalbe made free?</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.</td>
<td>34 Jesus answered them, Verely, verely I say vnto you, that whosoever committeth sinne, is the servaunt of sinne.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>35 And the servant abideth not in the house for ever: but the Son abideth ever.</td>
<td>35 And the servant abideth not in the house for euer: but the Sonne abideth for euer.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.</td>
<td>36 If that Sonne therefore shall make you free, ye shalbe free in deede.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>I know that ye are Abraham's seed: but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.</td>
<td>I know that ye are Abrahams seede, but yee seeke to kille mee, because my worde hath no place in you.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>For me to speak the things which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.</td>
<td>For me to speak the things which I haue seene, and ye do that which ye haue seene with your father.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye do the works of your Father.</td>
<td>Ye do the works of your father. Then said they to him, We are not borne of fornication: we haue one Father, which is God.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>38 I speak the things which I have seen with my Father: and ye also do the things which ye heard from your father.</td>
<td>38 I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye haue seene with your father.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>39 They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.</td>
<td>39 They answered, and saide vnto him, Abraham is our father. Iesus said vnto them, If ye were Abrahams children, ye woulde doe the workes of Abraham.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>40 But nowe ye goe about to kill mee, a man that hath told you the truth, which I haue heard of God: this did not Abraham.</td>
<td>40 But nowe ye goe about to kill mee, a man that haue tolde you the trueth, which I haue hearde of God: this did not Abraham.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>41 Ye do the deeds of your father.</td>
<td>41 Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We are not borne of fornication: we haue one Father, which is God.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>42 Jesus said unto them, If God were your Father,</td>
<td>42 Jesus said unto them, If God were your Father,</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>ye would love me: for I came forth and am come from God; for neither have I come of myself, but he sent me.</td>
<td>42 Jesus said unto them, If God were your Father, he was a murderer from the beginning, and stood not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father thereof.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>43 Why do ye not understand my speech? Even because ye cannot hear my word.</td>
<td>43 Why do ye not understand my speech? even because ye cannot hear my word.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>44 Ye are of your father the devil, and the lusts of your father is your will to do. He was a murderer from the beginning, and stood not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father thereof.</td>
<td>44 Ye are of your father the devil, and the lusts of your father it is your will to do. He was a murderer from the beginning, and stood not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father thereof.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>45 ὁ ὢν ἐκ τοῦ θεοῦ τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ ἀκούει•</td>
<td>ἀλήθειαν λέγω, ὅτι ὑμεῖς οὐ πιστεύετέ μοι.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος οὖν ἐστιν· ἡμεῖς ἐκ γονίων ἐμοί.</td>
<td>ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν ἐστώ· ἡμεῖς ἐκ γονίων ἐμοί.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>46 οὐδὲ γὰρ ἀπ᾽ ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ᾽ ἐκεῖνός ἐγὼ δέχομαι εἰς ἐμὸν τὴν ἁμαρτίαν· ἡμεῖς δὲ οὐδὲ εἰς ἐμὸν·</td>
<td>ἐκεῖνς δὲ οὐδὲ εἰς ἐμὸν·</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>47 οὖν ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ θεοῦ ἐκεῖνος· ἡμεῖς δὲ οὐδὲ εἰς ἐμὸν·</td>
<td>ἡμεῖς δὲ οὐδὲ εἰς ἐμὸν·</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>48 ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ•</td>
<td>ὁ ὢν ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ θεοῦ ἐκεῖνος·</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>ἠγαπᾶτε ἂν ἐμέ•</td>
<td>ὁ ὢν ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ θεοῦ ἐκεῖνος·</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>49 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς•</td>
<td>ὁ ὢν ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ θεοῦ ἐκεῖνος·</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετέ μοι.</td>
<td>ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετέ μοι.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>50 νῦν δὲ ἡμεῖς ὑμεῖς οὐδὲ εἰς ἐμὸν·</td>
<td>ἡμεῖς δὲ οὐδὲ εἰς ἐμὸν·</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>51 ὁ θεὸς πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἦρευς ὑμᾶς ἐκ τοῦ θεοῦ;</td>
<td>ὁ πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἦρευς ὑμᾶς ἐκ τοῦ θεοῦ;</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>52 άφηνεν ὑμᾶς ἐκ τοῦ θεοῦ·</td>
<td>ἠμάρτησεν ὑμᾶς ἐκ τοῦ θεοῦ·</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
45 But because I say the truth, ye believe me not. 46 Which of you convinceth me of sin? If I say truth, why do ye not believe me? 47 He that is of God heareth the words of God: for this cause ye hear them not, because ye are not of God.

48 The Jews answered and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil? 49 Jesus answered, I have not a devil; but I honour my Father, and ye dishonour me.

50 And I seek not mine own glory: there is one that seeketh it, and judgeth.

51 Verily, verily, I say unto you, If a man keep my word, he shall never see death. 52 Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; 53 Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou a devil?

42 Therefore Jesus sayde vnto them, If God were your Father, then woulde ye loue mee: for I proceeded forth, and came from God, neither came I of my selfe, but he sent me. 43 Why doe ye not vnderstande my talke? because ye cannot heare my worde.

44 Ye are of your father the deuill, and the lustes of your father ye will doe: hee hath bene a murtherer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no trueth in him. When hee speaketh a lie, then speaketh hee of his owne: for he is a liar, and the father thereof.

45 And because I tell you the truth, yee beleue me not. 46 Which of you can rebuke me of sinne? and if I say the trueth, why do ye not beleue me? 47 He that is of God heareth Gods words: yee therefore heare them not, because ye are not of God.

48 Then answered the Iewes, and said vnto him, Say we not well that thou art a Samaritane, and hast a devil?

49 Iesus answered, I haue not a deuil, but I honour

my Father, and ye haue dishonoured me. 50 And I seeke not mine owne praise: but there is one that seeketh it, and judgeth.

51 Verely, verily I say vnto you, If a man keepe my

word, he shall never see death. 50 And I seeke not mine owne praise: but there is one that seeketh it, and judgeth.

52 Then said the Jews unto him, Now we know that

thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets;

53 Art thou greater than our father Abraham, which

is dead? and the prophets are dead: whom makest thou

οὐ καλὸς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι Σαμαρίτης εἰ σύ καὶ 

δαιμόνιον ἔχεις;

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς• ἐὰν ἔγω δαιμόνιον ὑμῶν ἔχω, ἀλλὰ 

τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.

56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα εἴδῃ 

καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν.

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν.

ἐάν τις τὸν λόγον τηρήσῃ, οὐ μὴ 

δοξάσω τὸν πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετε με.

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν λόγον 

καὶ κρίνων.

48 ἂν οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι Σαμαρίτης εἰ σύ καὶ 

dαιμόνιον ἔχεις;

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς• ἐὰν ἔγω δαιμόνιον ὑμῶν ἔχω, ἀλλὰ 

τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.

56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα εἴδῃ 

καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν.

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν.

ἐάν τις τὸν λόγον τηρήσῃ, οὐ μὴ 

δοξάσω τὸν πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετε με.

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν λόγον 

καὶ κρίνων.

48 ἂν οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι Σαμαρίτης εἰ σύ καὶ 

dαιμόνιον ἔχεις;
thyself?

54 Jesus answered, If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honoureth me; of whom ye say, that he is your God:

55 Yet ye have not known him; but I know him, and if I should say I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.

56 Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw it, and was glad.

57 Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

59 Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

And as Jesus passed by, he saw a man which was blind from his birth.

2 And his disciples asked him, saying, Rabbi, who did sin, this man, or his parents, that he should be born blind?

3 Jesus answered, Neither did this man sin, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.

4 We must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work.

5 When I am in the world, I am the light of the world.

6 When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and anointed his eyes with the clay,
2 And his disciples asked him, saying, Master, who

1 KJV blind from his birth.
2 And his disciples asked him, saying, Master, who
3 did sin, this man, or his parents, that he was born
4 blind?
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16

6 When he had thus spoken, he spat on the ground,

7 and said unto him, Go, wash in the pool of Siloam,

8 (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.

9 The neighbours therefore, and they which had seen him before, when he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

10 Therefore they said vnto him, Howe were thine eyes opened?

11 He answered and said, A man that is called Je-

11 He answered, and sayd, The man that is called Je-

11 He answered and said, The man that is called Je-

12 He answered, and sayd, The man that is called Je-

13 He answered, and sayd, The man that is called Je-

14 He answered, and sayd, The man that is called Je-

15 He answered, and sayd, The man that is called Je-

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.

16 Some therefore of the Pharisees said, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath.
I know not: one thing I know, that whereas I was blind, and said unto him, Give glory to God: we know that this man is a sinner.

24 So they called a second time the man that was blind, and said unto him, Give glory to God: we know that this man is a sinner.

23 Therefore said his parents, He is of age; ask him.

22 These things said his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man should confess him to be Christ, he should be put out of the synagogue.

21 but how he now seeth, we know not; or who hath opened thine eyes? He said, He is a prophet.

20 His parents answered and said, We know that this is our son, and that he was born blind:

19 and asked them, saying, Is this your son, whom ye say was born blind? how doeth he now see?

18 The Jews therefore did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

17 They say unto the blind man again, What sayest thou of him, because he hath opened thine eyes? And he said, He is a Prophet.

16 Then said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not the Sabbath day.

15 Then again the Pharisees also asked him, how he had received sight. And hee said vnto them, He layd clay vpon mine eyes, and I washed, and doe see.

14 And it was the sabbath day, when Jesus made the clay, and opened his eyes.

13 They brought to the Pharisees him that aforetime was blind.

12 Then said they unto him, Where is he? He said, I can not tell.

11 They brought to the Pharisees him that was once blind.

10 He therefore answered, Whether he be a sinner, I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, and said unto him, Give glory to God: we know that this man is a sinner.

9 He therefore answered, Whether he be a sinner, I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, and said unto him, Give glory to God: we know that this man is a sinner.
21 But what means he now seeth, we know not; or
who hath opened his eyes, we know not: he is of age;
ask him: he shall speak for himself.

22 These words spake his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

23 Therefore said his parents, He is of age; ask him.

24 Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.

25 He answered and said, Whether he be a sinner or no, I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.

26 They said therefore unto him, What did he to thee? how opened he thine eyes?

27 He answered them, I have told you already, and ye did not hear: wherefore would ye hear it again? will ye also be his disciples?

28 Then they reviled him, and said, Thou art his disciple: we be Moses disciples.

29 We know that God spake with Moses: but this man, we know not from whence he is, and yet he hath opened mine eyes.

30 The man answered and said unto them, Why, even now I see.

31 We know that God heareth not sinners: but if any man did confess that he was Christ, he should be excommunicate out of the Synagogue.

32 Then again called they the man that had been blinde, and sayd vnto him, Giue glory vnto God: we know that this man is a sinner.

33 If this man were not from God, he could do noth

34 They answered and said, Whether he be a sinner or no, I can not tell: one thing I know, that I was blinde, and nowe I see.

36  ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν· καὶ τίς ἐστιν, κύριε, ἥμηθεν αὐτόν εἰς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἑώρακας αὐτόν, καὶ ὁ θεὸς οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὕτως•

37  εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἑώρακας αὐτόν, καὶ ὁ θεὸς οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὕτως•

38  ὁ δὲ ἔφη· πιστεύω, κύριε• καὶ προσεκύνησεν λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν.

39  καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς• εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἑώρακας αὐτόν, καὶ ὁ θεὸς οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὕτως•

25 He answered and said, Whether he be a sinner or no, I know not: one thing I know, that I was blinde, and nowe I see.

26 They said therefore unto him, What did he to thee? howe opened he thine eyes?

27 Hee answered them, I haue tolde you already, and ye haue not heard it: wherefore would yee hear it again? will yee also be his disciples?

28 Then reuiled they him, and sayd, Be thou his disciple: we be Moses disciples.

29 We know that God spake with Moses: as for this fellow, we know not from whence he is.

30 The man answered, and said unto them, Why is herein a marvellous thing, that ye know not from whence he is, and yet he hath opened mine eyes.

31 We know that God hath spoken unto Moses: but as for this man, we know not whence he is.

32 Hee answered them, I haue tolde you already, and yee haue not heard it: wherefore would yee hear it again? will yee also be his disciples?

33 If this man were not from God, he could do noth

34 They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

35 Jesus heard that they had cast him out; and finding him, he said, Dost thou believe on the Son of God?
31 Now we know that God heareth not sinners: but if any man be a worshipper of God, and doeth his will, him he heareth.

32 Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.

33 If this man were not of God, he could do nothing.

34 They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out. {cast...: or, excommunicated him}

35 Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?

36 He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

37 And Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and he it is that talketh with thee.

38 And he said, Lord, I believe. And he worshipped him.

39 And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might become blind.

40 Those of the Pharisees which were with him heard these words, and said unto him, Are we also blind?

41 Jesus answered and said, And who is he, Lord, that I may believe on him?

42 Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and it is he that talketh with thee.

43 And he said, Lord, I believe. And he worshipped him.

44 And Jesus said, I am come into this world, that they which see not may see; and that they which see may become blind.

κόσμον τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες βλέπωσιν καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γένωνται.

40 ἠκούσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων οἱ μετ᾽ αὐτοῦ ὄντες, καὶ εἶπαν αὐτῷ• μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμέν; 41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς• εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἶχετε ἁμαρτίαν• νῦν δὲ λέγετε ὃτι βλέπομεν• ἢ ἁμαρτία ὑμῶν μένει.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOHN 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>30 And some of the Pharisees which were with him, heard these things, and sayd vnto him, Are we blinde also? 41 Iesus sayd vnto them, If ye were blinde, ye should not haue sinne: but nowe ye say, We see: therefore your sinne remaineth.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Verely, verely I say vnto you, Hee that entreth not by the doore into the sheepefolde, but climbeth vp some other way, he is a theefe and a robber. 2 But he that goeth in by the doore, is the shepheard of the sheepe. 3 To him the porter openeth, and the sheepe heare his voice, and he calleth his owne sheepe by name, and leadeth them out. 4 And when hee hath sent foorth his owne sheepe, he goeth before them, and the sheepe follow him: for they know his voice. 5 And they will not follow a stranger, but they flee from him: for they know not the voice of strangers. 6 This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them. 7 Then said Jesus unto them again, Verely, verely I say vnto you, I am the door of the sheepe. 8 All, that euer came before me, are theeues and rob-
| 40 And some of the Pharisees which were with him, heard these things, and sayd vnto him, Are we blinde also? 41 Jesus sayd vnto them, If ye were blinde, ye should not haue sinne: but nowe ye say, We see: therefore your sinne remaineth. |

Verily, verily I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.

2 But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

3 To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.

4 When he hath put forth all his own, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.

5 And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.

6 This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.

7 Then said Jesus unto them again, Verily, verily I say unto you, I am the door of the sheep.

8 All that came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.

9 I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and go out, and shall find pasture.

10 The thief cometh not, but that he may steal, and kill, and destroy: I came that they may have life, and may have it abundantly.

Verily, verily I say vnto you, Hee that entreth not by the doore into the sheepefolde, but climbeth vp another way, he is a theefe and a robber.

2 But he that goeth in by the doore, is the shepheard of the sheepe.

3 To him the porter openeth, and the sheepe heare his voice, and he calleth his owne sheepe by name, and leadeth them out.

4 And when hee hath sent foorth his owne sheepe, he goeth before them, and the sheepe follow him: for they know his voice.

5 And they will not follow a stranger, but they flee from him: for they know not the voyce of strangers.

6 This parable spake Iesus vnto them: but they vnderstoode not what things they were which he spake vnto them.

7 Then said Iesus vnto them againe, Verely, verely I say vnto you, I am that doore of the sheepe.

8 All, that euer came before me, are theeues and rob-

40 And some of the Pharisees which were with him, heard these things, and sayd vnto him, Are we blinde also? 41 Jesus sayd vnto them, If ye were blinde, ye should not haue sinne: but nowe ye say, We see: therefore your sinne remaineth.

Verely, verely I say vnto you, Hee that entreth not by the doore into the sheepefolde, but climbeth vp another way, he is a theefe and a robber.

2 But he that goeth in by the doore, is the shepheard of the sheepe.

3 To him the porter openeth, and the sheepe heare his voice, and he calleth his owne sheepe by name, and leadeth them out.

4 And when hee hath sent foorth his owne sheepe, he goeth before them, and the sheepe follow him: for they know his voice.

5 And they will not follow a stranger, but they flee from him: for they know not the voyce of strangers.

6 This parable spake Iesus vnto them: but they vnderstoode not what things they were which he spake vnto them.

7 Then sayd Jesus vnto them againe, Verely, verely I say vnto you, I am that doore of the sheepe.

8 All, that euer came before me, are theeues and rob-

Verely, verily I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.

2 But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

3 To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.

4 And when he putth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.

5 And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.

6 This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.

7 Then said Jesus unto them again, Verily, verily I say unto you, I am the door of the sheep.

8 All that came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.

9 I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and go out, and shall find pasture.

10 The thief cometh not, but that he may steal, and kill, and destroy: I came that they may have life, and may have it abundantly.
11 I am the good shepherd: the good shepherd layeth down his life for the sheep.

12 He that is a hireling, and not a shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf snatcheth them, and scattereth the sheep.

13 He fleeth because he is a hireling, and careth not for the sheep.

14 I am the good shepherd, and know mine own, and mine own know me,

15 even as the Father knoweth me, and I know the Father: and I lay down my life for the sheep.

16 And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, one shepherd.

17 Therefore doeth the Father love me, because I lay down my life, that I might take it again. This commandment received I from my Father.

18 No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment received I from my Father.

19 There arose a division again among the Jews because of these words.

20 And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?
21 Others said, These are not the sayings of one possessed with a devil. Can a devil open the eyes of the blind?
22 And it was the feast of the dedication at Jerusalem: it was winter.
23 And Jesus walked in the temple in Solomon’s porch.
24 Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.
25 Jesus answered them, I told you, and ye believe not: the works that I do in my Father’s name, they bear witness of me.
26 But ye believe not, because ye are not of my sheep.
27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:
28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand.
29 My Father, which gave them me, is greater than all; and no one is able to snatch them out of the Father’s hand.
30 I and the Father are one.
31 The Jews took up stones again to stone him.
32 Jesus answered them, Many good works have I done, which ye disbelieve: for which work ye seek me, that ye may see it, and believe.
all; and no man is able to pluck them out of my Fa-
ther's hand.

30 I and my Father are one.

31 Then the Jews took up stones again to stone him.

32 Jesus answered them, Many good works have I
shewed you from my Father; for which of those works
do ye stone me?

33 The Jews answered him, saying, For a good
work we stone thee not; but for blasphemy; and be-
cause that thou, being a man, makest thyself God.

34 Jesus answered them, Is it not written in your
law, I said, Ye are gods?

35 If he called them gods, unto whom the word of
God came, and the scripture cannot be broken;

36 Say ye of him, whom the Father hath sanctified,
and sent into the world, Thou blasphemest, because I
said, I am the Son of God?

37 If I do not the works of my Father, believe me
not.

38 But if I do, though ye believe not me, believe the
works: that ye may know and believe, that the Father
is in me, and I in him.

Therefore they sought again to take him: but he
escaped out of their hand,

And went away again beyond Jordan into the
place where John at first baptized; and there he abode.

I shewed you from the Father; for which of those
works do ye stone me?

33 The Jews answered him, For a good work we
stone thee not, but for blasphemy; and because that
thou, being a man, makest thyself God.

34 Jesus answered them, Is it not written in your
law, I said, Ye are gods?

35 If he called them gods, unto whom the word of
God came (and the scripture cannot be broken),

36 say ye of him, whom the Father sanctified and
sent into the world, Thou blasphemest, because I
said, I am the Son of God?

37 If I do not the works of my Father, believe me
not.

38 But if I do, though ye believe not me, believe the
works: that ye may know and understand
that the Father is in me, and I in the Father.

39 They sought again to take him: and he went forth
out of their hand.

40 And he went away again beyond Jordan into the
place where John at first baptized; and there he abode.

καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον ἐποίησεν οὐδέν, πάντα δὲ ὅσα Ἰωάννης περὶ τούτου ἀληθῆ ἦν.

41 And many came unto him; and they said, John
indeed did no sign: but all things whatsoever John
spake of this man were true.

42 And many believed on him there.
Now a certain man was sick, Lazarus of Bethany, of the village of Mary and her sister Martha.

2 And it was that Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.

3 Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

4 But when Jesus heard it, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

6 When therefore he heard that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

7 Then after that saith he to his disciples, Let us go into Judaea again.

And a certain man was sick, named Lazarus of Bethany, the towne of Marie, and her sister Martha.

2 (It was that Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feete with her heare, whose brother Lazarus was sick.)

3 Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou louest is sick.

4 When Jesus heard that, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Sonne of God might be glorified thereby.

5 Nowe Jesus loved Martha and her sister, and Lazarus.

6 And after he had heard that he was sicke, yet abode hee two dayes still in the same place where he was.

7 Then after that, said he to his discipiles, Let vs goe into Iudaeu again.

41 And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.

39 Againe they went about to take him: but he escaped out of their handes,

40 And went againe beyonde Iordan, into the place where Iohn first baptized, and there abode.

41 And many resorted vnto him, and saide, Iohn did no miracle: but all thinges that Iohn spake of this man, were true.

42 And many beleued in him there.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOHN 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8 His disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?</td>
<td>8 The disciples said unto him, Master, the Iewes lately sought to stone thee, and doest thou goe thither again?</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.</td>
<td>9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If a man wilke in the day, hee stumbleth not, because he seeth the light of this world.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>10 But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.</td>
<td>10 But if a man walk in the night, hee stumbleth, because there is no light in him.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>11 These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.</td>
<td>11 These things spake he, and after, he said vnto them, Our friend Lazarus sleepe: but I goe to wake him vp.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.</td>
<td>12 Then said his disciples, Lord, if he sleepe, he shalbe safe.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.</td>
<td>13 Howbeit, Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of the naturall sleepe.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Then Jesus said unto them plainly, Lazarus is dead.</td>
<td>14 Then saide Iesus vnto them plainely, Lazarus is dead.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.</td>
<td>15 And I am glad for your sakes, that I was not there, that ye may believe: but let vs go vnto him.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellowdisciples, Let us also go, that we may die with him.</td>
<td>16 Then saide Thomas (which is called Didymus) vnto his felow disciples, Let vs also goe, that we may die with him.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Then when Jesus came, he found that he had lain in the grave four days already.</td>
<td>17 Then came Jesus, and found that he had lain in the graue four days alreadie.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off; {about...: that is, about two miles}</td>
<td>18 (Nowe Bethania was neere vnto Hierusalem, unto them, Our friend Lazarus is fallen asleep; but I go, that I may awake him out of sleep.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Martha therefore, when she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary still sat in the house.</td>
<td>20 ἡ δὲ Μαρία ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἐρχέται, ὑπήντησεν αὐτῷ· Μαρία δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Martha therefore said unto Jesus, Lord, if thou hast been here, my brother had not died.</td>
<td>21 eispeν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς Ἰησοῦν· κύριε, εἰ ἦς ὄδε, οὐκ ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου•</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And even now I know that, whatsoever thou shalt</td>
<td>22 And even now I know that, whatsoever thou shalt</td>
<td>Nn</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

8 His disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?

9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

10 But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.

11 These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

13 Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

14 Then Jesus said unto them plainly, Lazarus is dead.

15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

16 Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellow-disciples, Let us also go, that we may die with him.

17 Then when Jesus came, he found that he had lain in the grave four days already.

18 Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off; {about...: that is, about two miles}
And many of ye Iewes were come to Martha and Marie to comfort them for their brother.  
Then Martha, when shee heard that Jesus was comming, went to meete him: but Mary sate still in the house.  
Then said Martha vnto Jesus, Lord, if thou hadst bene here, my brother had not bene dead.  
But now I know also, that whatsoeuer thou askest of God, God will giue it thee.  
Jesus saide vnto her, I am the resurrection and the life: he that belieueth in me, though he were dead, yet shall he liue.
22 But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give it thee.  
As soon as she heard that, she arose quickly, and came vnto him.

and saw him, fell down at his feet, saying unto him,  
Mary therefore, when she came where Jesus was, supposing that she was going unto the tomb to weep there, she rose up quickly and went out, followed her, and were comforting her, when they saw Mary, that she was going unto the tomb to weep there.
31 The Jews then which were with her in the house, were still in the place where Martha met him.
30 (Now Jesus was not yet come into the village, but was still in the place where Martha met him.)
31 The Jews then which were with her in the house, were still in the place where Martha met him.
30 (Now Jesus was not yet come into the village, but was still in the place where Martha met him.)
31 The Jews then which were with her in the house, were still in the place where Martha met him.
30 (Now Jesus was not yet come into the village, but was still in the place where Martha met him.)
31 The Jews then which were with her in the house, were still in the place where Martha met him.
30 Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.
31 The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.
32 Then Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.
33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled, {was troubled: Gr. he troubled himself}
34 And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.
35 Jesus wept.
36 Then said the Jews, Behold how he loved him!
37 And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of him that was blind, have caused that even this man should not have died?
38 Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.
39 Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead, saith unto him, Lord, by this time he stinketh: for he hath been dead four days.
40 Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou believedst, thou shouldest see the glory of God? 41 So they took away the stone. And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank thee that thou heardest me.
42 And I knew that thou hearest me: but be-

ński

Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.
33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled, {was troubled: Gr. he troubled himself}
34 And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.
35 Jesus wept.
36 Then said the Jews, Behold how he loved him!
37 And some of them said, Could not he, which opened the eyes of the blind, have made also, that this man should not have died?
38 Jesus therefore again groined in himselfe, and came to the grave. And it was a cave, and a stone was layde vpon it.
39 Jesus saide, Take ye away the stone. Martha the sister of him that was dead, saide vnto him, Lord, he is not yet come into the towne, he saw her weeping, and the Iewes also weeping which came with her, he groned in the spirit, and was troubled, {was troubled: Gr. he troubled himself}
34 And saide, Where haue ye layde him? They said vnto him, Lord, come and see.
35 And Iesus wept.
36 Then saide the Iewes, Beholde, how he loued him.
37 And some of them saide, Coulde not he, which opened the eyes of the blinde, haue made also, that this man should not haue died?
38 Iesus therefore againe groned in himselfe, and came to the graue. And it was a caue, and a stone was layde vpon it.
39 Iesus saide, Take ye away the stone. Martha the sister of him that was dead, saide vnto him, Lord, he is not yet come into the towne, he saw her weeping, and the Iewes also weeping which came with her, he groned in the spirit, and was troubled, {was troubled: Gr. he troubled himself}
34 And saide, Where haue ye layde him? They said vnto him, Lord, come and see.
35 And Iesus wept.
36 Then saide the Iewes, Beholde, how he loued him.
37 And some of them saide, Coulde not he, which opened the eyes of the blinde, haue made also, that this man should not haue died?
38 Iesus therefore againe groned in himselfe, and came to the graue. And it was a caue, and a stone was layde vpon it.
39 Iesus saide, Take ye away the stone. Martha the sister of him that was dead, saide vnto him, Lord, he is not yet come into the towne, he saw her weeping, and the Iewes also weeping which came with her, he groned in the spirit, and was troubled, {was troubled: Gr. he troubled himself}
34 And saide, Where haue ye layde him? They said vnto him, Lord, come and see.
35 And Iesus wept.
36 Then saide the Iewes, Beholde, how he loued him.
37 And some of them saide, Coulde not he, which opened the eyes of the blinde, haue made also, that this man should not haue died?
38 Iesus therefore againe groned in himselfe, and came to the graue. And it was a caue, and a stone was layde vpon it.
39 Iesus saide, Take ye away the stone. Martha the sister of him that was dead, saide vnto him, Lord, he is not yet come into the towne, he saw her weeping, and the Iewes also weeping which came with her, he groned in the spirit, and was troubled, {was troubled: Gr. he troubled himself}
34 And saide, Where haue ye layde him? They said vnto him, Lord, come and see.
35 And Iesus wept.
36 Then saide the Iewes, Beholde, how he loued him.
37 And some of them saide, Coulde not he, which opened the eyes of the blinde, haue made also, that this man should not haue died?
38 Iesus therefore againe groned in himselfe, and came to the graue. And it was a caue, and a stone was layde vpon it.
39 Iesus saide, Take ye away the stone. Martha the sister of him that was dead, saide vnto him, Lord, he is not yet come into the towne, he saw her weeping, and the Iewes also weeping which came with her, he groned in the spirit, and was troubled, {was troubled: Gr. he troubled himself}
34 And saide, Where haue ye layde him? They said vnto him, Lord, come and see.
35 And Iesus wept.
36 Then saide the Iewes, Beholde, how he loued him.
37 And some of them saide, Coulde not he, which opened the eyes of the blinde, haue made also, that this man should not haue died?
38 Iesus therefore againe groned in himselfe, and came to the graue. And it was a caue, and a stone was layde vpon it.
39 Iesus saide, Take ye away the stone. Martha the sister of him that was dead, saide vnto him, Lord, he is not yet come into the towne, he saw her weeping, and the Iewes also weeping which came with her, he groned in the spirit, and was troubled, {was troubled: Gr. he troubled himself}
34 And saide, Where haue ye layde him? They said vnto him, Lord, come and see.
35 And Iesus wept.
36 Then saide the Iewes, Beholde, how he loued him.
37 And some of them saide, Coulde not he, which opened the eyes of the blinde, haue made also, that this man should not haue died?
38 Iesus therefore againe groned in himselfe, and came to the graue. And it was a caue, and a stone was layde vpon it.
39 Iesus saide, Take ye away the stone. Martha the sister of him that was dead, saide vnto him, Lord, he is not yet come into the towne, he saw her weeping, and the Iewes also weeping which came with her, he groned in the spirit, and was troubled, {was troubled: Gr. he troubled himself}
34 And saide, Where haue ye layde him? They said vnto him, Lord, come and see.
35 And Iesus wept.
36 Then saide the Iewes, Beholde, how he loued him.
37 And some of them saide, Coulde not he, which opened the eyes of the blinde, haue made also, that this man should not haue died?
38 Iesus therefore againe groned in himselfe, and came to the graue. And it was a caue, and a stone was layde vpon it.
39 Iesus saide, Take ye away the stone. Martha the sister of him that was dead, saide vnto him, Lord, he is not yet come into the towne, he saw her weeping, and the Iewes also weeping which came with her, he groned in the spirit, and was troubled, {was troubled: Gr. he troubled himself}
34 And saide, Where haue ye layde him? They said vnto him, Lord, come and see.
35 And Iesus wept.
36 Then saide the Iewes, Beholde, how he loued him.
37 And some of them saide, Coulde not he, which opened the eyes of the blinde, haue made also, that this man should not haue died?
priest that year, he prophesied that Jesus should die.

51 Now this he said not of himself; but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die;

stinketh alreadie: for he hath bene dead foure dayes.

40 Jesus saide vnto her, Saide I not vnto thee, that if thou diddest beleeeve, thou shouldest see the glorie of God?

41 Then they tooke away the stone from the place where the dead was layde. And Iesus lift vp his eyes, and saide, Father, I thanke thee, because thou hast heard me.

42 I knowe that thou hearest me alwayes, but because of the people that stand by, I said it, that they may beleue, that thou hast sent me.

43 As hee had spoken these things, hee cried with a loude voyce, Lazarus, come forth.

44 Then he that was dead, came forth, bound hande and foote with bandes, and his face was bound with a napkin. Iesus said vnto them, Loose him, and let him goe.

45 Then many of the lewes, which came to Mary, and had seene the thinges, which Iesus did, beleued in him.

46 But some of them went their way to the Pharises, and told them what things Jesus had done.

47 Then they gathered a council, and said, What shall we doe? For this man doeth many miracles.

48 If we let him thus alone, all men will beleieue in our place and nation.
49 And one of them, named Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all.

50 Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

51 And this spake he not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation:

52 And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

53 Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

55 And the Jews' passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

56 Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye? That he will not come to the feast?

57 Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he was, he should shew it, that they might take him.
Jesus therefore six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was, whom Jesus raised from the dead.

2 There they made him a supper: and Martha served; but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

3 Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.

4 Then said one of his disciples, even Judas Iscariot Simons son, which should betray him,

5 Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

6 Now he said this, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

7 Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burying hath she kept this.

8 For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

9 The common people therefore of the Jews learned that he was there: and they came, not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

10 But the chief priests took counsel that they might giuen a commandement, that if any man knew where he were, he should shew it, that they might take him.
9 Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

10 But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;

11 Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.

12 On the next day much people that were come to Jerusalem, went away, and believed on Jesus.

13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed is the King of Israel that cometh in the name of the Lord.

14 And Jesus, having found a young ass, sat thereon; as it is written,

15 Fear not, daughter of Zion: behold, thy King cometh sitting on an ass's colt.

16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and that they had done these things unto him.

17 The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare witness.

18 For this cause the people also met him, for that they had seen these things that were done.

19 The Pharisees therefore said among themselves, Behold how ye prevail nothing: lo, the world is gone after him.

20 For this cause they also met him, for that they heard that he had raised from the dead.

11 ὅτι πολλοὶ ὅτι αὐτὸν ὑψήλον τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸν Ἰησοῦν.

12 τῇ ἐπαύριον ὁχλὸς πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἐορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα.

13 ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον ἀνὰ τὰ ἄρνημα τῷ Ἰσραήλ καὶ ἔρχεται ἐπὶ τὸν πόλιον τοῦ Ἰσραήλ.

14 εὐρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄναριον ἐκάθισεν ἐπὶ τὸ πῶλον ὁπων ἔστετον εἰς τὸν Ἰσραήλ ἔρχεται καθὼς ἐστιν γεγραμμένον.

15 μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών• ἰδοὺ ὁ βασιλεύς σου ἔρχεται καθώς ἐστιν γεγραμμένον• ἦτο ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου, καὶ οἱ βασιλεῖς τοῦ Ισραήλ.

16 εὐρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς διάφοροι ἐνόμιζαν ἐν αὐτῷ, καθὼς ἐστίν γεγραμμένον εἰς τὸν πῶλον τοῦ Ἰσραήλ.

17 έμαρτύρεις ὅν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τὸν πόλιον τοῦ πῦρ ἔστετον, ἀλλὰ ἴδε ἰδοὺ νερόν ἔστε τὸν πῦρ ἐπὶ τὸν πόλιον τοῦ βασιλεύς τοῦ Ἰσραήλ ἔστετον, καθὼς ἐστίν γεγραμμένον.

18 διὰ τὸ δὴ καὶ ὑπήρχεσαν αὐτῶν ὁ διὰ τὸ νερόν, ὃ ἐπὶ τὸν πῦρ ἔστετον, καθὼς ἐστίν γεγραμμένον εἰς τὸν βασιλεύς τοῦ βασιλεύς τοῦ Ἰσραήλ ἔστετον, καθὼς ἐστίν γεγραμμένον.

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι ἔτον πρὸς ἐλληνες θεωρεῖτε ὅτι αὐτῷ ὁ ψυχήν ἐνοχήν, ἵνα δὲ ὁ κόσμος ὁ ποιῶν αὐτῷ ἀπήλθη.

20 Ἡσαίας δὲ Ἐλληνες τινες ἐκ τῶν ἀναβαινόντων εἰς τὸν πόλιον τοῦ πῦρ ἔστετον, ἵνα δὲ ἐμαρτύρεις ὅτι αὐτὸν ἐπὶ τὸν πῦρ ἔστετον, καθὼς ἐστίν γεγραμμένον.
20 Now there were certain Greeks among those that went up to worship at the feast:
21 These therefore came to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and asked him, saying, Sir, we would see Jesus.
22 Philip cometh and telleth Andrew: Andrew and Philip tell Jesus.
23 And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.
24 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the earth and die, it abideth by itself alone:
25 But if it die, it bringeth forth much fruit.
26 If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serveth me, him will my Father honour.
27 Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour. But for this cause came I unto this hour.
28 Father, glorify thy name. There came therefore a voice out of heaven, saying, I have both glorified it, and will glorify it again.
29 The multitude therefore, that stood by, and heard it, said that it had thundered: others said, An angel hath spoken to him.
30 Hath not this scripture said, that a great voice out of heaven cometh to him, whom they call Lord of his soul? Then said the multitude, Which of these two shall goeth first after him?
31 The multitude therefore, that stood by, and heard it, said that it had thundered: others said, An angel hath spoken to him.
32 And the Pharisees said among themselves, Perceivest thou how he prevaleth nothing? Behold, the world goeth after him.
33 And they came to Philip, which was of Bethsaida in Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see that Jesus.
34 Andrew and Philip tell Jesus.
35 And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.
36 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the earth and die, it abideth by itself alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.
37 And if any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serveth me, him will my Father honour.
38 Where I am, there shall also my servant be: if any man serveth me, him will my Father honour.
39 The hour is come, that the Son of man should be glorified.
40 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the earth and die, it abideth by itself alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.
41 He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.
42 And if any man serve me, let him follow me; for where I am, there shall also my servant be: if any man serveth me, him will my Father honour.
43 Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, saue me from this houre: but therefore came I vnto this houre.
44 Father, saue me from this houre; but for this cause came I vnto this houre.
45 They therefore said among themselves, Behold, he saith nothing equal to other men.
46 And from that time they took counsel how they might destroy him.
### KJV

<table>
<thead>
<tr>
<th>28 Father, glorifie thy Name. Then came there a voice from heauen, saying, I haue both glorifie it, and will glorifie it againe.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29 Then saide the people that stoode by, and heard, that it was a thunder: other said, An Angel spake to him.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 Jesus answered, and said, This voice came not because of me, but for your sakes.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Now is the judgement of this world: nowe shall the prince of this world be cast out.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 And I, if I were lift vp from the earth, will draw all men vnto me.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:</td>
</tr>
<tr>
<td>34 The multitude therefore answered him, We have heard out of the Law, that the Christ abideth for ever: and how sayest thou, that that Sonne of man must be lift vp? Who is that Sonne of man?</td>
</tr>
<tr>
<td>35 Then Iesus sayd vnto them, Yet a little while is the light with you: walke while ye haue that light, lest the darkenes come vpon you: for hee that waue the darke, knoweth not whither he goeth.</td>
</tr>
<tr>
<td>36 While ye haue that light, beleue in the light, that ye may be the children of the light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himselfe from them.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### ERV

| 30 Jesus answered and said, This voice hath not come for my sake, but for your sakes. |
| 31 Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out. |
| 32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all men unto me. |
| 33 But this he said, signifying what death he should die. |
| 34 The people therefore, that stood by, and heard it, glorify it againe. |
| 35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth. |
| 36 While ye have light, believe on the light, that ye may become sons of light. These things spake Jesus, and departed, and hid himselfe from them. |

### GNV

| 28 Padre, gloríficame tu nombre. Entonces vino una voz de los cielos diciendo: he hecho y anhelaba ser glorificado, y lo habrá de ser. |
| 29 Luego dijeron los que estaban allí, oímos un trueno: otros dijeron: un ángel se lo dijo. |
| 30 Jesús contestó y dijo: esta voz no viene para mí, sino para vosotros. |
| 31 Ahora es el juicio de este mundo: ahora dejará de estar el príncipe de este mundo. |
| 32 Y si yo me levanto sobre la tierra, atraeré a todos. |
| 33 Y dijo esto, significando qué muerte debía morir. |
| 34 Así contestaron los que estaban allí: hemos oído que el Cristo permanece para siempre; y cómo dices que el Hijo del Hombre debe levantarse? ¿Quién es el Hijo del Hombre? |
| 35 Entonces Jesús les dijo: todavía un poco de tiempo es la luz con vosotros. Andad mientras tengáis luz, porque la oscuridad os tomará. Si andas en la oscuridad no sabes hacia dónde vas. |
| 36 Mientras tengáis luz, creáis en la luz, de manera que podáis ser hijos de la luz. Estas cosas dijo Jesús, y se fue y se escondió de ellos. |
report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?


39 Therefore they could not believe, because that Esias said again,

40 He hath blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with their eyes, nor understand with their heart, and be converted, and I should heal them.

41 These things said Esias, when he saw his glory, and spake of him.

42 Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharishees they did not confess him, lest they should be put out of the Synagogue:

43 For they loved the praise of men more than the praise of God.

44 Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not in me, but on him that sent me.

45 And he that seeth me seeth him that sent me.

46 I am come a light into the world, that whosoever believeth in me should not abide in darkness.

47 And if any man hear my sayings, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.

48 He that rejecteth me, and receiveth not my words, to whom he hath given I commandment, is not mine.

49 That he which rejecteth me, and receiveth not my words, to whom I have given my commandment, is not mine.

50 For I spake not from myself; but the Father which sent me, he hath given me a commandment, and I judge: and my judgment is true; because I seek not mine own will, but the will of him that sent me.

51 And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.

37 And though he had done so many miracles before them, yet believed they not on him.

38 That the saying of Esias the Prophet might be fulfilled, that he said, Lord, who believed our report? and to whom is the arm of the Lord revealed?

39 Therefore they could not believe, because that Esias saith again,

40 He hath blinded their eyes, and hardened their heart, that they should not see with their eyes, nor understand with their heart, and be converted, and I should heal them.

41 These things said Esias when he saw his glory, and spake of him.

42 Nevertheless among the chief rulers also many believed in him: but because of the Pharishees they did not confess him, lest they should be cast out of the Synagogue.

43 For they loved the praise of men, more than the praise of God.

44 And Jesus cried, and said, He that believeth on me, believeth not in me, but in him that sent me.

45 And he that seeth me, seeth him that sent me.

46 I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

47 And if any man hear my sayings, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.

48 He that rejecteth me, and receiveth not my words, to whom I have given my commandment, is not mine.

49 That he which rejecteth me, and receiveth not my words, to whom I have given my commandment, is not mine.

50 For I spake not from myself; but the Father which sent me, he hath given me a commandment, and I judge: and my judgment is true; because I seek not mine own will, but the will of him that sent me.
Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, forasmuch as he loved his owne which were in the world, unto the end he loved them. 

2 And when supper was done (and that the devil had now put in the heart of Judas Iscariot, Simons sonne, to betray him) 
3 Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come forth from God, and went to God; 
4 riseth from supper, and layeth aside his upper garments, and took a towel, and girded himself. 
5 After that he poureth water into a bason, and began to wash the disciples feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded. 
6 So he cometh to Simon Peter. He saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?
7 Jesus answered and said unto him, What do thou knowest not now; but thou shalt understand hereafter. 
8 Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. 

what I should say, and what I should speak.

Πρὸ δὲ τῆς ἐορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὃτι ἠλθὲν αὐτῷ ὁ θάνατος ἔναντίον τῷ θεῷ, ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐλήμφηκεν καὶ πρὸς τὸν θεὸν ἀνῆλθεν. 

3 Iesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come forth from God, and went to God; 
4 He riseth from supper, and layeth aside his upper garments, and took a towel, and girded himself. 
5 After that, hee powred water into a basen, and began to wash the disciples feete, and to wipe them

world, but to saue the world. 
48 He that refuseth me, and receiueth not my wordes, hath one that iudgeth him: the worde that I haue spoken, it shall judge him in the last day. 
49 For I haue not spoken of my selfe: but the Father which sent me, hee gaue me a commandement what I should say, and what I should speake. 
50 And I knowe that his commandement is life euerlastinge: the things therefore that I speake, I speake them so as the Father sayde vnto me.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOHN 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>50 And I know that his commandment is life everlasting: the things therefore which I speak, even as the Father said unto me, so I speak.</td>
<td>Πρὸ δὲ τῆς ἐορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὃτι ἠλθὲν αὐτῷ ὁ θάνατος ἔναντίον τῷ θεῷ, ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐλήμφηκεν καὶ πρὸς τὸν θεὸν ἀνῆλθεν.</td>
<td>Πρὸ δὲ τῆς ἐορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὃτι ἠλθὲν αὐτῷ ὁ θάνατος ἔναντίον τῷ θεῷ, ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐλήμφηκεν καὶ πρὸς τὸν θεὸν ἀνῆλθεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And riseth, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.</td>
<td>4 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νιπτεῖν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος.</td>
<td>4 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νιπτεῖν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Then he poureth water into the bason, and began to wash the disciples’ feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded.</td>
<td>5 After that he poureth water into a bason, and began to wash the disciples’ feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded.</td>
<td>5 After that he poureth water into a bason, and began to wash the disciples’ feet, and to wipe them</td>
</tr>
<tr>
<td>6 So he cometh to Simon Peter. He saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?</td>
<td>6 άπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν ὅτι ἐξ ἐνός ἰδίου γενετοῦ σὺ ὦν ἐδοκεῖς ἄρτι, γνωσῆ δὲ μετὰ ταῦτα.</td>
<td>7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν ὅτι ἐξ ἐνός ἰδίου γενετοῦ σὺ ὦν ἐδοκεῖς ἄρτι, γνωσῆ δὲ μετὰ ταῦτα.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Jesus answered and said unto him, What do thou knowest not now; but thou shalt understand hereafter.</td>
<td>7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν ὅτι ἐξ ἐνός ἰδίου γενετοῦ σὺ ὦν ἐδοκεῖς ἄρτι, γνωσῆ δὲ μετὰ ταῦτα.</td>
<td>9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν ὅτι ἐξ ἐνός ἰδίου γενετοῦ σὺ ὦν ἐδοκεῖς ἄρτι, γνωσῆ δὲ μετὰ ταῦτα.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet.</td>
<td>8 άπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν ὅτι ἐξ ἐνός ἰδίου γενετοῦ σὺ ὦν ἐδοκεῖς ἄρτι, γνωσῆ δὲ μετὰ ταῦτα.</td>
<td>10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν ὅτι ἐξ ἐνός ἰδίου γενετοῦ σὺ ὦν ἐδοκεῖς ἄρτι, γνωσῆ δὲ μετὰ ταῦτα.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
6 Then cometh he to Simon Peter: and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet? {Peter saith:}

7 Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now: but thou shalt know hereafter.

8 Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

9 Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head.

10 Jesus saith to him, He that is washed needeth not to wash his feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.

11 For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

12 So when he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

13 Ye call me, Master, and Lord: and ye say well; for so am I.

14 If I then, your Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet.

15 Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord: neither one that is sent greater than he that sent him.

16 If ye know these things, blessed are ye if ye do them.

17 I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth my bread lifted up his heel against me.

18 I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth my bread lifted up his heel against me.

19 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων λαμβάνει τὸν ἄρτον ἐπῆρκεν ἐπ᾽ ἐμὲ τὴν πτέρναν μετ᾽ ἐμοῦ τὸν ἄρτον ἐπῆρκεν ἐπ᾽ ἐμὲ τὴν πτέρναν ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας• εἰμὶ γάρ.

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἄν τινα πεῖσαντος αὐτόν• διά τοῦτο εἶπεν ὅτι οὐχὶ πάντες καθαροί ἐστε, ἀλλὰ πολλοὶ ἐστε ἀδικοί, καὶ ἐν τῇ ἐνίψει ἔσται ὁ δικαίωμα ὑμῶν, ὅτι ἐποίησα ἑκάστῳ τὸν ἱματιόν αὐτοῦ καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς• γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν;
28 Now no man at the table knew for what intent he came to pass, ye may believe that I am he.

17 If ye know these things, ye are blessed if ye do them.

18 I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.

21 When Jesus had thus said, he was troubled in the Spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, He that receiveth me, receiveth him that sent me.

20 Verily, verily, I say unto you, He that receiveth him, receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

22 When Jesus had said these things, he was troubled in the Spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, one of you shall betray me.

23 Now there was leaning on Jesus’ bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

17 If ye know these things, happy are ye if ye do them.

21 When Jesus had thus said, he was troubled in the Spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, He that receiveth me, receiveth him that sent me.

20 Verily, verily, I say unto you, He that receiveth me, receiveth him that sent me.

22 When Jesus had said these things, he was troubled in the Spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, one of you shall betray me.

23 Now there was leaning on Jesus’ bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

24 Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake.

18 I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.

21 When Jesus had thus said, he was troubled in the Spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, one of you shall betray me.

22 When Jesus had said these things, he was troubled in the Spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, one of you shall betray me.

23 Now there was leaning on Jesus’ bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

24 Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake.

25 He then, as he leaned on Iesus breast, said unto him, Lord, who is it?

25 He then lying on Jesus’ breast saith unto him, Lord, who is it?

26 Jesus answered, He it is, to whom I shall give a sop, when I have dipped it. And when he had dipped the sop, when I have dipped it. And when he had dipped the sop, he taketh and giveth it to Judas, the son of Simon Iscariot.

26 Jesus therefore saith unto him, That thou doest, do quickly.

25 He then lying on Jesus’ breast saith unto him, Lord, who is it?

26 Jesus therefore answered, He it is, for whom I shall dip the sop, and give it him. So when he had dipped the sop, he taketh and giveth it to Judas, the son of Simon Iscariot.

26 Jesus therefore saith unto him, That thou doest, do quickly.

28 Now no man at the table knew for what intent he came to pass, ye may believe that I am he.
36 Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered, He it is, to whom I shall give a soppe, when I have dipt it: and hee wet a soppe, and gaue it to Judas Iscariot, Simons sonne.

26 Jesus answered, He it is, to whom I shall giue a soppe, that when I haue dipt it: and hee wet a soppe, and gaue it to Judas Iscariot, Simons sonne.

29 For some thought, because Judas had the bag, that Jesus had said unto him, Buy those things that we have need of against the feast; or, that he should giue something to the poor.

31 When hee was gone out, Jesus said, Nowe is the Sonne of man glorified, and God is glorified in him.

30 Assoone then as he had receiued the soppe, he went immediately out, and it was night.

28 But none of them that were at table, knew, for what cause he spake it vnto him.

32 If God be glorified in him, God shall also glorifie him in himselfe, and shall straightway glorifie him.

34 A newe commandement giue I vnto you, that ye love one another; as I haue loved you, that ye also love one another.

35 By this shall all men knowe that ye are my disciples, if ye haue loue one to another.

33 Little children, yet a little while am I with you: ye shall seeke me, but as I sayde vnto the Iewes, Whither I goe, can ye not come: also to you say I nowe, A newe commandement giue I vnto you, that ye loue one another: as I haue loved you, that ye also loue one another.

37 Peter saith unto him, That thou doest, doe quickly.

38 Jesus answereth, Wilt thou lay down thy life for me?
thou? Jesus answered him, Whither I goe, thou canst not follow me nowe; but thou shalt follow me afterward.

37 Peter sayd vnto him, Lord, why can I not follow thee now? I will lay downe my life for thy sake.

38 Jesus answered him, Wilt thou lay downe thy life for my sake? Verily, verely I say vnto thee, The cocke shall not crowe, till thou haue denied me thrise.

Let not your heart be troubled: ye beleeue in God, beleeye also in me.

2 In my Fathers house are many dwelling places: if it were not so, I would haue tolde you: I go to prepare a place for you.

3 And if I go to prepare a place for you, I wil com againe, and receiue you vnto my selfe, that where I am, there ye maye be also.

4 And whither I go, ye knowe, and the way ye knowe.

5 Thomas sayd vnto him, Lord, we know not whither thou goest: how can we then know ye way?

6 Jesus saith vnto him, I am that Way, and that Trueth, and that Life. No man commeth vnto the Father, but by me.

7 If ye had known me, ye should haue known I

Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία• πιστεύετε εἰς τὸν θεόν, καὶ εἰς ἐμὲ πιστεύετε.

2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρός μου μοναὶ πολλαί εἰσίν• εἰ δὲ μή, εἶπον ἂν ὑμῖν• ὅτι πορεύομαι ἑτοιμάσαι τόπον ὑμῖν•

3 καὶ ἐὰν πορευθῶ καὶ ἑτοιμάσω τόπον ὑμῖν, πάλιν ἔρχομαι καὶ παραλήμψομαι ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτόν, ἵνα ὑμοί ἐγὼ καὶ ὑμεῖς ἦτε.

4 καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω οἴδατε τὴν ὁδόν.

5 Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς• κύριε, οὐκ οἴδαμεν ποῦ ὑπάγετε, καὶ πῶς οἴδαμεν τὴν ὁδὸν;

6 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς• ἐγώ εἰμι ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή• οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι᾽ ἐμοῦ.

7 εἰ ἐγνώκατέ ἐμέ, καὶ τὸν πατέρα μου γνώσεσθε• καὶ ἀπάρτι γινώσκετε αὐτὸν καὶ ἑώρακατε αὐτὸν.

8 Λέγει αὐτῷ Φίλιππος• κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα, καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν.

9 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς• τοσοῦτο χρόνῳ μεθ’ ὑμῶν ἐμι, καὶ οὐκ ἐγνώκακας με, Φίλιππε; ὁ ἑώρακές ἐμὲ ἑώρακεν τὸν πατέρα• πῶς σὺ λέγεις• δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα;

10 οὐ πιστεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρί καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί ἔστιν; τὰ ρήματα ὧν ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἀπὸ ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ• ὁ δὲ πατὴρ ἐν ἐμοί μένων ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.
my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.

8 Philip sayd vnto him, Lord, shewe vs thy Father, and it sufficeth vs.

9 Jesus sayd vnto him, I haue bene so long time with you, and hast thou not knowen me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou, Shew us the Father?

10 Belieuest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speake unto you I spake not of myself: but the Father that dwelleth in me, doeth the works.

11 Believe me that I am in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works's sake.

12 Verily, verily I say vnto you, He that beleeueth not that I am in the Father, and the Father is in me? The wordes that I speake vnto you, I speake not of my selfe: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

13 And whatsoever ye shall ask in my Name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

14 If ye shall ask any thing in my Name, I will doe it.

15 If ye love me, keep my commandments.

16 And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;

17 Even the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

18 I will not leave you desolate: I come unto you.

19 Yet a little while, and the world beholdeth me no more; but ye behold me: because I live, ye shall live also.

20 In that day ye shall know that I am in my Father,
17 Even the Spirit of truth, whom the world can not receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him: for he dwelleth with you, and shall be in you.

18 I will not leave you comfortless: I will come to you. {comfortless: or, orphans}

19 Yet a little while, and the world shall see me no more, but ye shall see me: because I live, ye shall live also.

20 At that day ye shall know that I am in my Father, and ye in me, and I in you.

21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

22 Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?

23 Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.

24 He that loveth me not keepeth not my words: and the word which ye hear is not mine, but the Father's which sent me.

25 These things have I spoken unto you, being yet present with you.

26 But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring to your remembrance all that I said unto you. and ye in me, and I in you. 21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him. 22 Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world? 23 Jesus answered, and said unto him, If any man loveth me, he will keep my word: and my Father will love him, and we wil come vnto him, and wil dwell with him. 24 He that loueth me not, keepeth not my wordes, and the worde which ye heare, is not mine, but the Fathers which sent me. 21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will loue him, and wil shewe mine owne selfe to him. 22 Iudas sayd vnto him (not Iscariot) Lord, what is the cause that thou wilt shewe thy selfe vnto vs, and not vnto the world? 23 Jesus answered, and sayd vnto him, If any man loue me, he will keepe my worde, and my Father will loue him, and we wil come vnto him, and wil dwell with him. 24 He that loueth me not, keepeth not my wordes, and the worde which ye heare, is not mine, but the Fathers which sent me. 21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him. 22 Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?

22 Iudas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?

23 Jesus answered, and said unto him, If a man love me, he will keepe my word: and my Father will love him, and we wil come vnto him, and wil dwell with him. 24 He that loueth me not, keepeth not my wordes, and the worde which ye heare, is not mine, but the Fathers which sent me. 23 Iesus answered, and sayd vnto him, If any man loue me, he will keepe my word: and my Father will loue him, and we wil come vnto him, and wil dwell with him. 24 He that loueth me not, keepeth not my wordes, and the worde which ye heare, is not mine, but the Fathers which sent me. 21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him. 22 Iudas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?
joiced, because I go unto the Father: for the Father is greater than I.
29 And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye may believe.
30 I will no more speak much with you, for the prince of this world cometh, and hath nothing in me;
31 but that the world may know that I love the Father, and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

I am the true vine, and my Father is the husbandman.
2 Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he cleaneth it, that it may bear more fruit.
3 Already ye are clean because of the word which I have spoken unto you.
4 Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; so neither can ye, except ye abide in me.
5 I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same beareth much fruit: for apart from me ye can do nothing.
6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and they gather them, and cast them into the fire, and they are burned.

25 These things haue I spoken vnto you, being present with you.
26 But the Comforter, which is the holy Ghost, whom the Father wil send in my Name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, which I haue tolde you.
27 Peace I leaue with you: my peace I giue vnto you: not as the worlde giueth, giue I vnto you. Let not your heart be troubled, nor feare.
28 Ye haue heard howe I saide vnto you, I goe away, and will come vnto you. If ye loved me, ye would verely reioyce, because I said, I goe vnto the Father: for the Father is greater then I.
29 And nowe haue I spoken vnto you, before it come, that when it is come to passe, ye might beleue.
30 Hereafter will I not speake many things vnto you: for the prince of this world commeth, and hath nought in me.
31 But it is that the world may knowe that I loue my Father: and as the Father hath commanded me, so I doe. Arise, let vs goe hence.

I Am that true vine, and my Father is that husbandman.
2 Euery branch that beareth not fruite in me, he taketh it away, and euery branch that beareth fruit, he cleanseth it, that it may bear more fruit.
3 Everi ye are cleane because of the word which I haue tolde you.
4 Abide in me, and I in you. As euery branch cannot beare fruit of it self, euery branch that beareth fruit, he cleanseth it, that it may beare more fruit.
5 I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same beareth much fruite: for apart from me ye can do nothing.
6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and they gather them, and cast them into the fire, and they are burned.
### KJV

*7 If ye abide in me, and my words abide in you, ask whatsoever ye will, and it shall be done unto you.*

*8 Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit, as I have loved you.*

*9 As the Father hath loved me, so have I loved you: abide ye in my love.*

*10 If ye keep my commandments, ye shall abide in my love, as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.*

*11 These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full.*

*12 This is my commandment, that ye love one another: Just as the Father has loved me, I also have loved you.*

### GNV

*7 If ye abide in me, and my words abide in you, ask whatsoever ye will, and it shall be done unto you.*

*8 Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit, as I have loved you:*

*9 As the Father hath loved me, so have I loved you: abide ye in my love:*  

*10 If ye keep my commandments, ye shall abide in my love, as I have kept my Father's commandments, and abide in his love:*  

*11 These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full:*  

*12 This is my commandment, that ye love one another:*  

*καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατήρ, κἀγὼ ἠγάπησα ὑμᾶς· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.*

*If ye abide in me, and my words abide in you, ask what ye will, and it shall be done unto you.*

*Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit, as I have loved you:*  

*As the Father hath loved me, so have I loved you: abide ye in my love:*  

*If ye keep my commandments, ye shall abide in my love, as I have kept my Father's commandments, and abide in his love:*  

*These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full:*  

*This is my commandment, that ye love one another:*  

---

### ERV

*7 If ye abide in me, and my words abide in you, ask whatsoever ye will, and it shall be done unto you.*

*8 Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit, as I have loved you.*

*9 As the Father hath loved me, so have I loved you: abide ye in my love.*

*10 If ye shall keep my commandments, ye shall abide in my love, as I haue kept my Fathers commandments, and abide in his love.*

*11 These things haue I spoken vnto you, that my ioy might remaine in you, and that your ioy might be full.*

*12 This is my commandment, that ye loue one another:*  

---

### Tischendorf Greek

*ἐφίλει• ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ᾽ ἐγὼ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐλέησα· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.*

*If ἡ θέλησιν with ὁ πατήρ, κἀγὼ ἠγάπησα ὑμᾶς· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.*

*καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατήρ, κἀγὼ ἠγάπησα ὑμᾶς· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.*

*καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατήρ, κἀγὼ ἠγάπησα ὑμᾶς· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.*

*καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατήρ, κἀγὼ ἠγάπησα ὑμᾶς· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.*

*καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατήρ, κἀγὼ ἠγάπησα ὑμᾶς· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.*
13 Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

14 Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.

15 Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.

16 Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and that your fruit should remain: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.

17 These things I command you, that ye love one another.

18 If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I chose you out of the world, therefore the world hateth you.

19 If I had not done among them the works which none other did, they had not had sin: but now have they both seen and hated me and my Father.

20 Remember the word that I said unto you: The servant is not greater than his lord. If they persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.

21 But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.

22 If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no excuse for their sin.

23 He that hateth me hateth my Father also.

24 If I had not done among them the works which none other did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.

25 But this cometh to pass, that the word may be fulfilled that is written in their law, They hated me before it hated you.

26 But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall bear witness of me.
21 But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.

22 If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloke for their sin.

23 He that hateth me hateth my Father also.

24 If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now they hate both me, and my Father.

25 But this cometh to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.

26 But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me:

27 And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.

28 These things have I spoken unto you, that ye should not be offended. {offended: scandalized or, made to stumble}

29 They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.

30 These things will they do, because they have not known the Father, nor me.

31 But these things have I said unto you, that when their hour is come, ye may remember them, how that I told you. And these things I said not unto you from the beginning, because I was with you.

32 But now I go unto him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?

33 But because I have spoken these things unto you, sorrow hath filled your heart.

34 Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I go, I will send him unto you.

35 And he, when he is come, will convict the world in respect of sin, and of righteousness, and of judgment:
19 Jesus perceived that they were desirous to ask they have not known ye Father, nor me.
4 But these things have I told you, that when the hour shall come, ye may remember, that I tolde you them. And these things said I not vnto you from ye beginning, because I was with you.
5 But now I go my way to him that sent me, and none of you asketh me, Whither goest thou?
6 But because I haue saide these things vnto you, your hearts are full of sorrowe.
7 Yet I tell you the truth, It is expedient for you that I goe away: for if I goe not away, that Comforter will not come vnto you: but if I depart, I will send him vnto you.
8 And when he is come, he will reproue the worlde of sinne, and of righteousnesse, and of judgement.
9 Of sinne, because they beleuued not in me:
10 Of righteousnesse, because I goe to my Father, and ye shall see me no more:
11 Of iudgement, because the prince of this world is judged.
12 I haue yet many things to say vnto you, but ye cannot beare them nowe.
13 Howbeit, when he is come which is the Spirit of trueth, he will leade you into all trueth: for he cannot beare them nowe.
14 He shall glorify me: for he shall take of mine, and shall declare it unto you.
15 All things whatsoever the Father hath are mine: therefore said I, that he taketh of mine, and shall declare it unto you.
16 A little while, and ye behold me no more; and again a little while, and ye shall see me.
17 Some of his disciples therefore said one to another, What is this that he saith, A little while, and ye behold me not; and again a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?
18 They said therefore, What is this that he saith, A little while? We know not what he saith.
19 Jesus perceived that they were desirious to ask
9 of sin, because they believe not on me;
10 of righteousness, because I go to the Father, and ye behold me no more;
11 of judgment, because the prince of this world hath been judged.
12 I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.
13 Howbeit, when he is come, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth; for he shall not speak of himself. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.
14 He shall glorify me: for he shall take of mine, and shall declare it unto you.
15 All things whatsoever the Father hath are mine: therefore said I, that he taketh of mine, and shall declare it unto you.
16 A little while, and ye behold me no more; and again a little while, and ye shall see me.
17 Some of his disciples therefore said one to another, What is this that he saith, A little while, and ye behold me not; and again a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?
18 They said therefore, What is this that he saith, A little while? We know not what he saith.
19 Jesus perceived that they were desirious to ask
him, and he said unto them, Do ye inquire among yourselves concerning this, that I said, A little while, and ye behold me not, and again a little while, and ye shall see me?

20 Verily, verily, I say unto you, that ye shall weep and lament, but the world shall rejoice: and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

21 A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.

22 And ye therefore now have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no one taketh away from you.

23 And in that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, If ye shall ask anything of the Father, he will give it you in my name.

24 Hitherto have ye asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be fulfilled.

25 These things have I spoken unto you in proverbs: the hour cometh, when I shall no more speak unto you in proverbs, but shall tell you plainly of the Father.

26 In that day ye shall ask in my name: and I say unto you, that I will pray the Father for you; and he will shew you things to come.

27 For the Father himself loveth you, because ye things to come.

28 Ye have heard the doctrine of the Father; and I say the same things to you, that ye might be kept from error.

29 Ye are of your father the devil, and ye will do the works of your father. He hath from the beginning sought to kill you, that ye should not be made perfect in good.

30 But I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may be with you for ever:

31 Even the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him, for he dwelleth with you, and shall be in you.

32 I will not leave you comfortless: I will come to you.

33 In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.
have loved me, and have believed that I came forth from the Father.
28 I came out from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go unto the Father.
29 His disciples say, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.
30 Now know we that thou knowest all things, and needest not that any man should ask thee: by this we believe that thou camest forth from God.
31 Jesus answered them, Do ye now believe?
32 Behold, the hour cometh, yea, is come, that ye shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.
33 These things have I spoken unto you, that in me ye may have peace. In the world ye have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

Greek Text:

ἵνα τίς σε ἐρωτᾷ• ἐν τούτῳ πιστεύομεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθες.
31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς• ἄρτι πιστεύετε;
32 ἰδοὺ ἔρχεται ὥρα καὶ ἐλήλυθεν ἵνα σκορπισθῆτε ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια κἀμὲ μόνον ἀφῆτε• καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ πατὴρ μετ᾽ ἐμοῦ ἐστιν.
33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. ἐν τῷ κόσμῳ θλῖψιν ἔχετε• ἀλλὰ θαρσεῖτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.
and needest not that any man should ask thee: by this we believe that thou camest forth from God.

31 Jesus answered them, Do ye now believe?

32 Behold, the hour cometh, yea, is now come, that ye shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.

33 These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

These things spake Jesus; and lifting up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that the Son may glorify thee:

2 even as thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.

3 And this is life eternal, that they should know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

4 I have glorified thee on the earth, having accomplished the work which thou hast given me to do.

5 And now, O Father, glorify me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.

6 I manifested thy name unto the men whom thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them to me; and they have kept thy word.

7 Now they know that all things whatsoever thou hast given me are from thee: for the words which thou gavest me I have given unto them; and they received them, and knew of a truth that I came forth from thee, and they believed that thou didst send me.

9 I pray for them: I pray not for the world, but for those whom thou hast given me; for they are thine.
10 and all things that are mine are thine, and thine are mine: and I am glorified in them.  
11 And I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given me, that they may be one, as we are.  
12 While I was with them, I kept them in thy name; those that thou gavest me, I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.  
13 And now come I to thee, and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.  

κόσμῳ εἰσίν, κάγῳ πρὸς σε έρχομαι. πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὄνοματί σου ὃ δέδωκας μοι, ἵνα ὄσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς.  
12 ὅτε ἦμην μετ᾽ αὐτῶν ἐγὼ ἐπήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὄνοματι σου ὃ δέδωκας μοι, καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς εξ αὐτῶν ἀπώλετο εἰ μὴ ὁ νίς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ.  
13 τὸν δὲ πρὸς σε έρχομαι, καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς.  
14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοὺς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτοὺς, ὅτι οὐκ εἰσίν ἐκ τοῦ κόσμου καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμί ἐκ τοῦ κόσμου.  
16 εἴκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσίν καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμί ἐκ τοῦ κόσμου.  
17 ἀγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ• ὁ λόγος ὁ σὸς ἀληθεῖα ἐστιν.  
21 ἵνα πάντες ἐν ὄσιν, καθὼς σὺ πατήρ ἐν ἑμοίκον.
14 I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

15 I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.

16 They are not of the world, even as I am not of the world.

17 Sanctify them through thy truth: thy word is truth.

18 As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.

19 And for their sakes I sanctify myself, that they also may be sanctified through the truth.

20 Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;

21 That they all may be one; even as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.

22 And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:

23 I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.

24 Father, I will that they which thou hast given me, 

κἀγὼ ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὦσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὤσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς ἕν•

23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ὦσιν τετελειωμένοι εἰς ἕν, ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας καὶ ἠγάπησας αὐτοὺς καθὼς ἐμὲ ἠγάπησας.

24 πατήρ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ κἀκεῖνοι ὦσιν μετ᾽ ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμήν, ἵνα γνωσθῇ ὁ κόσμος ὅτι ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.

25 πατήρ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε ἐγνώσαμεν ὅτι σύ με ἀπέστειλας•

26 καὶ ἐγνώρισα αὐτοὺς τὸ ὄνομά σου καὶ γνωρίσω, ἵνα ἄγαπη ὁ ἡγάπησας με ἐν αὐτοῖς ἢ κἀγὼ ἐν αὐτοῖς.
When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

2 And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Jesus oft times resorted thither with his disciples.

3 Judas then, having received a band of men and officers of the chief priests and Pharisees, came thither with lanterns and torches, and weapons.

4 Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek ye?

5 They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am he. And Judas also, which betrayed him, was standing with them.

6 When therefore he said unto them, I am he, they went backward, and fell to the ground.

7 Again therefore he asked them, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

8 Jesus answered, I told you that I am he: if therefore ye seek me, let these go their way: 9 that the word might be fulfilled which he spake, Of those whom thou hast given me I lost not one. 10 Simon Peter therefore having a sword drew it,
and struck the high priest’s servant, and cut off his right ear. Now the servant’s name was Malchus.

11 Jesus therefore said unto Peter, Put up thy sword into the sheath: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

12 Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him, and led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was high priest that year.

13 And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was the high priest that same year. And Annas sent Jesus bound unto Caiaphas the high priest; for the people.

14 Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.

15 And Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple: that disciple was known unto the iewes, that it was expedient that one man should die.
28 They lead Jesus therefore from Caiaphas into the palace of the high priest.
27 Peter therefore denied again: and straightway the cock crew.
26 One of the servants of the high priest, being a kinsman of him whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?
25 Now Simon Peter was standing and warming himself. They said therefore unto him, Art thou also one of this man's disciples?
24 Annas therefore sent him bound unto Caiaphas the high priest, and said unto him, Art thou also one of this man's disciples?
23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?
22 And when he had said this, one of the officers standing by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?
21 Why askest thou me? ask them that have heard me, what I spake unto them: behold, they know what I said nothing.
20 Jesus answered him, I have spoken openly to the world: I ever taught in the synagogue, and in the temple, and of his doctrine.
19 The high priest therefore asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.
18 But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and went in with Jesus into the hall of the high Priest: therefore he went in with Jesus into the hall of the high priest.
17 Then saide the maide that kept the doore, vnto Peter, Art not thou also one of this mans disciples? He sayd, I am not.
16 But Peter stood at the door without. Then went out the other disciple which was known vnto the high Priest, and spake to her that kept the doore, and brought in Peter.
15 Nowe Simon Peter folowed Iesus, and another disciple, and that disciple was known of the hie Priest: therefore he went in with Iesus into the hall of the hie Priest:
14 The damsel then said, I know not what I sayde. Then said Peter, I am not.
13 One of the servants of the high priest, being a kinsman of him whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?
12 The damsel then said, I know not what I sayde. Peter therefore denied again: and straightway the cock crew.
11 They then lead Jesus from Caiaphas into the palace of the high priest.
10 Simon therefore went on before into the high priest's hall, and said unto them, I am not a disciple of this man.
9 But Peter answered and said, Man, I know not what thou saydest. When he was gone out, he smote himselfe, saying, What I have said I know not.
8 Now Simon Peter stood and warming himself. They said therefore unto him, Art thou also one of this man's disciples?
7 But Peter stood at the door without. Then went out the other disciple which was known vnto the hie Priest, and spake to her that kept the doore, and brought in Peter. Then saide the maide that kept the doore, vnto Peter, Art not thou also one of this mans disciples? He sayd, I am not.
23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if it well, why smitest thou me?

24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.

25 And Simon Peter stood and warmed himself.

26 One of the servants of the high priest, being his kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?

27 Peter then denied again: and immediately the cock crew.

28 Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.

29 Pilate therefore went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?

30 They answered and said unto him, If he were not an evil-doer, we should not have delivered him up unto thee.

31 Then said Pilate unto them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:

32 that the word of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying by what manner of death he should die.

33 Pilate therefore entered again into the palace, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

34 Jesus answered, Sayest thou this of thyself, or did others tell it thee concerning me?

35 Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests delivered thee unto me: what hast thou done?

36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to
37 Pilate therefore said unto him, Art thou a King then? Jesus answered, Thou sayest that I am a King: for this cause was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

38 Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find no crime in him. 39 But ye have a custom, that I should release unto you one at the passover: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews? 40 They cried therefore again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.
Then Pilate therefore took Jesus, and scourged him. And the soldiers plaited a crown of thorns, and put it on his head, and arrayed him in a purple garment; and they came unto him, and said, Hail, King of the Jews! and they struck him with their hands. And Pilate went out again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him. Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns and the purple robe. And Pilate saith unto them, Behold, the man! When therefore the chief priests and the officers saw him, they cried out, saying, Crucify him, crucify him. Pilate saith unto them, Take him yourselves, and crucify him: for I find no fault in him. The Jews answered him, We have a law, and by that law he ought to die, because he made himself the Son of God. When Pilate therefore heard this saying, he was the more afraid; and he entered into the palace again, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer. Then Pilate therefore took Jesus, and scourged him. And the soldiers plaited a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple robe, and said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands. Then Pilate went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him. Then Pilate went forth again, and said unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I finde no fault in him at all. Then came Jesus forth wearing a crown of thorns, and a purple garment. And Pilate said unto them, Beholde the man. Then when the chief priests and officers saw him, they cried, saying, Crucifie, crucifie him. Pilate said unto them, Take yee him and crucifie him: for I finde no fault in him. The Jews answered him, We haue a lawe, and by our lawe he ought to die, because he made himselfe the Sonne of God. Then Pilate therefore took Jesus, and scourged him. And the soldiers plaited a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple garment, and said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their roddes. Then Pilate went forth againe, and said vnto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may knowe, that I finde no fault in him at all. Then came Jesus forth wearing a crown of thorns, and a purple garment. And Pilate said vnto them, Beholde the man. Then when the hee Priests and officers sawe him, they cried, saying, Crucifie, crucifie him. Pilate said vnto them, Take yee him and crucifie him: for I finde no fault in him. The Iewes answered him, We haue a lawe, and by our lawe he ought to die, because he made himselfe the Sonne of God. Then Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;
9 And went again into the common hall, and saide vnto Iesus, Whence art thou? But Iesus gaue him none answere.

10 Then saide Pilate vnto him, Speakest thou not vnto me? Knowest thou not that I haue power to crucifie thee, and haue power to release thee?

11 Jesus answered, Thou couldest haue no power at all against me, except it were given thee from above: therefore he that deliuered me vnto thee hath the greater sin.

12 And from thenceforth Pilate sought to loose him, but the Iewes cried out, saying, If thou deliuer him, thou art not Cesars friende: whosoever maketh himself a king speakest against Caesar.

13 When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place called the Pavement, but in the Hebrewe, Gabbatha.

14 And it was the preparation of the passoover, and about the sixth hour: and hee sayde vnto the Iewes, Beholde your King.

15 But they cried, Away with him, away with him, crucifie him. Pilate saith vnto them, Shall I crucifie you? The chief priests answered, We haue no king but Caesar.

16 Then did he him therefore unto them to be crucified.

17 They took Jesus therefore: and he went out, bearing the cross for himself, unto the place called The place of a skull, which is called in Hebrew Golgotha: 18 where they crucified him, and with him two others, on either side one, and Jesus in the midst.

9 And went again into the chamber, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

10 Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

11 Jesus answered, Thou couldest haue no power at all against me, except it were given thee from aboue: therefore he that deliuered me vnto thee, hath the greater sin.

12 From thence forth Pilate sought to loose him, but the Iewes cried out, saying, If thou deliuer him, thou art not Cesars friend: for whosoeuer maketh himself a King, speakest against Caesar.

13 When Pilate heard this woorde, hee brought Iesus forth, and sate downe in the iudgement seate in a place called the Pauement, and in Hebrewe, Gabbatha.

14 And it was the Preparation of the Passeouer, and about the sixt houre: and hee sayde vnto the Iewes, Behold your King.

15 But they cried, Away with him, away with him, crucifie him. Pilate sayde vnto them, Shall I crucifie you? The high Priestes answered, We haue no King but Caesar.

16 Then did he him therefore unto them to be crucifie.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOHN 19</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 16 Then deliuered he him vnto them, to be cruified. | 16 And they tooke Jesus, and led him away. | 16 Then deliuered he him vnto them, to be cruified.
And they took Jesus, and led him away. |
| 17 And he bearing his cross went forth into a place called the place of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha: | 17 And he bare his owne crosse, and came into a place named of dead mens Skulles, which is called in Hebrew, Golgotha: | 17 And he bearing his cross went forth into a place called the place of a skull, which is called in Hebrew, Golgotha: |
| 18 Where they cruified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst. | 18 Where they cruified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the middes. | 18 Where they cruified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst. |
| 19 And Pilate wrote also a title, and put it on the crosse, and it was written, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWES. | 19 And Pilate wrote also a title, and put it on the crosse, and it was written, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWES. | 19 And Pilate wrote also a title, and put it on the crosse, and it was written, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWES. |
| 20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was cruified, was neere to the citie: and it was written in Hebrew, Greeke and Latine. | 20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was cruified, was neere to the citie: and it was written in Hebrew, Greeke and Latine. | 20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was cruified, was neere to the citie: and it was written in Hebrew, Greeke and Latine. |
| 21 Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews, but that he sayd, I am King of the Iewes. | 21 Then saide the hie Priests of the Iewes to Pilate, Write not, The King of the Iewes, but that he sayd, I am King of the Iewes. | 21 Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews, but that he sayd, I am King of the Iewes. |
| 22 Pilate answered, What I haue written I haue written. | 22 Pilate answered, What I haue written I haue written. | 22 Pilate answered, What I haue written I haue written. |
| 23 Then the souldiers, when they had cruified Jesus, took his garments, and made four parts, to every souldier a part; and also his coat: now the coat was without seam, woven from the toppe thoroughout. {woven: or, wrought} | 23 Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part, and also his coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout. {woven: or, wrought} | 23 Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part, and also his coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout. {woven: or, wrought} |
| 24 They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted it, but cast lots for it, whose it shall be: | 24 Therefore they sayde one to another, Let vs not deuide it, but cast lots for it, whose it shall be. This was that the Scripture might be fulfilled, which | 24 They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted it, but cast lots for it, whose it shall be: |

19 And Pilate wrote a title also, and put it on the cross. And there was written, JESUS OF NAZARETH, THE KING OF THE JEWES.
20 This title therefore read many of the Jews: for the place where Jesus was cruified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, Greeke and Latin.
21 The chief priests of the Jews therefore said to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he sayd, I am King of the Jews.
22 Pilate answered, What I haue written I haue written.
23 Then the souldiers, when they had cruified Jesus, took his garments, and made four parts, to every souldier a part; and also his coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout. {woven: or, wrought}
25 Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother’s sister, Mary the wife of Cleophas, and Mary Magdalene. (Cleophas: or, Clopas)

26 When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!

27 Then saith he to the disciple, Behold thy mother!

28 After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, said, I thirst.

29 Now was set a vessel full of vinegar: so they filled a sponge with vinegar, and put it upon hyssop, and put it to his mouth.

30 When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.

31 The Jews therefore, because it was the Preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, that the bodies should not remain on the cross on the Sabbath day, (for that Sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, that they might be taken away.

32 The soldiers therefore came, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.

33 But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:

34 Howbeit one of the soldiers with a spear pierced his side, and straightway there came out blood and water.
33 But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:
34 But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.
35 And he that saw it bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.
36 For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.
37 And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.
38 And after this Joseph of Arimathæa, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave him leave. He came therefore, and took the body of Jesus.
39 And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound weight.
40 Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.
41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.
42 There laid they Jesus therefore because of the Preparation of the Jews: and it was the preparation of the Passover.
The first day of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.

2 She runneth therefore, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.

3 Peter therefore went forth, and that other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.

4 And they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre.

5 And he stooping down, and looking in, saw the linen clothes lying: yet went he not in.

6 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lying; yet went he not in.

7 And the napkin, that was about his head, not lying by itself.

8 Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed.

9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

10 So the disciples went away again unto their own hand.

Nowe the first day of the weeke came Marie Magdalene, early when it was yet darke, vnto the sepulchre, and sawe the stone taken away from the tombe.

2 Then she ranne, and came to Simon Peter, and to the other disciple whom Jesus loued, and saide vnto them, They haue taken away the Lord out of the sepulchre, and we knowe not where they haue laid him.

3 Peter therefore went forth, and the other disciple, and they vnto the sepulchre.

4 So they ranne both together, but the other disciple did outrunne Peter, and came first to the sepulchre.

5 And he stouped downe, and sawe the linnen clothes lying: yet went he not in.

6 Then came Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and sawe the linnen clothes lye, and came to the sepulchre, and we knowe not where they haue laid him.

7 And the kerchiefe that was vpon his head, not lying with the linnen clothes, but wrapped together in a place by it selle.

8 Then went in also the other disciple, which came first to the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.

9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

10 So the disciples went away again unto their own hand.
first to the sepulchre, and he saw it, and believed.

9 For as yet they knew not the Scripture, that he must rise again from the dead.

10 Then the disciples went away again unto their own home.

11 But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, and looked into the sepulchre,

12 And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

13 And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

14 And when she had thus said, she turned herselfe back, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.

15 Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, said vnto him, Sir, if thou hast borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

16 Jesus saith vnto her, Marie. She turned her selfe, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master.

17 Jesus saith vnto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but goe to my brethren, and say to them, I ascend unto my Father and your Father, and my God and your God.

9 For as yet they knewe not the Scripture, That he must rise againe from the dead.

10 And the disciples went away againe vnto their owne home.

11 But Marie stooede without at the sepulchre weeping: and as she wept, she bowed her selfe into the sepulchre,

12 And sawe two Angels in white, sitting, the one at the head, and the other at the feete, where the body of Iesus had laien.

13 And they said vnto her, Woman, why weepest thou? She said vnto them, They haue taken away my Lord, and I know not where they haue laide him.

14 When she had thus said, she turned her selfe backe, and sawe Jesus standing, and knewe not that it was Jesus.

15 Iesus saith vnto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She supposing that he had bene the gardener, said vnto him, Sir, if thou hast borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

16 Iesus saith vnto her, Marie. She turned her selfe, and said vnto him, Rabboni, which is to say, Master.

17 Iesus saith vnto her, Touch me not: for I am not yet ascended to my Father: but goe to my brethren.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JOHN 20</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>18</strong> Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had spoken these things unto her.</td>
<td><strong>18</strong> Marie Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had spoken these things unto her.</td>
<td><strong>18</strong> Οὖσθες οὖν ὡς τῇ ἡμέρᾳ ἑκείνῃ τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τὸν ὕθρον κεκλεισμένον ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἤλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς εἰρήνη ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>19</strong> Then the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace be unto you.</td>
<td><strong>19</strong> Then when he had said that, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:</td>
<td><strong>19</strong> καὶ τοῦτο εἴπον ἐδείξας τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτῶν. ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν κύριον.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>20</strong> And when he had so said, he shewed unto them his hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord.</td>
<td><strong>20</strong> But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.</td>
<td><strong>20</strong> Θωμᾶς δὲ εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ᾽ αὐτῶν ὅταν ἦλθεν Ἰησοῦς.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>21</strong> Jesus therefore said to them again, Peace be unto you: as my Father hath sent me, even so send I you.</td>
<td><strong>21</strong> Then said Jesus to them again, Peace be unto you.</td>
<td><strong>21</strong> ἔρχεται ὁ Κύριος μετ᾽ αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς• εἰρήνη ὑμῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>22</strong> And when he had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost: whose soever sins ye remit, they are remitted unto them, and whose soever sins ye retain, they are retained.</td>
<td><strong>22</strong> And when he had said that, he breathed on them, and saith unto them, Receive the Holy Ghost.</td>
<td><strong>22</strong> τὸν κύριον. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς• ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς ἁμαρτίαις τῶν ἄνθρωπων αὐτοῖς, ἐφεύρακαμεν τὸν κύριον. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς• ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς ἁμαρτίας τῶν ἄνθρωπων αὐτοῖς, ἐφεύρακαμεν τὸν κύριον.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>23</strong> Whose soever sins you retain, they are retained.</td>
<td><strong>23</strong> Whose soever sins ye remit, they are forgiven unto them; and whose soever sins ye retain, they are retained.</td>
<td><strong>23</strong> ἄν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας αὐτοῖς• εἰρήνη ὑμῖν• καθὼς ἐπέσταλκέν με ὁ πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>24</strong> But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.</td>
<td><strong>24</strong> But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.</td>
<td><strong>24</strong> καὶ τοῦτο εἴπον ἐδείξας τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτῶν. ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν κύριον.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>25</strong> The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord: and how that he had said these things unto her.</td>
<td><strong>25</strong> The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord: and how that he had said these things unto her.</td>
<td><strong>25</strong> καὶ τοῦτο εἴπον ἐδείχθησαν ὑμῖν καὶ λέγει αὐτοῖς• ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς ἁμαρτίαις τῶν ἄνθρωπων αὐτοῖς, ἐφεύρακαμεν τὸν κύριον.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>26</strong> And after eight days again his disciples were saith unto them, I ascend vnto my Father, and to your Father, and to your God, and your God.</td>
<td><strong>26</strong> And after eight days again his disciples were saith unto them, I ascend vnto my Father, and to your Father, and to your God, and your God.</td>
<td><strong>26</strong> ἐκείνης οὖν ὡς τῇ ἡμέρᾳ ἑκείνῃ τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τὸν θυρὸν κεκλεισμένον ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἤλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς• εἰρήνη ὑμῖν• καθὼς ἐπέσταλκέν με ὁ πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>27</strong> εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ• φέρε τὸν δάκτυλόν σου καὶ εἶπεν• εἰρήνη ὑμῖν.</td>
<td><strong>27</strong> εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ• φέρε τὸν δάκτυλόν σου καὶ εἶπεν• εἰρήνη ὑμῖν.</td>
<td><strong>27</strong> ἐκείνης οὖν ὡς τῇ ἡμέρᾳ ἑκείνῃ τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τὸν θυρὸν κεκλεισμένον ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἤλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς• εἰρήνη ὑμῖν• καθὼς ἐπέσταλκέν με ὁ πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise into his side, I will not believe it.

26 And eight days after, again his disciples were within, and Thomas with them. Then came Jesus, when the doors were shut, and stood in the midst, and said, Peace be unto you.

27 After saide he to Thomas, Put thy finger here, and see mine hands, and put forth thine hand, and put it into my side, and be not faithlesse, but faithfull.

28 Then Thomas answered, and said vnto him, Thou art my Lord, and my God.

29 Jesus saide vnto him, Thomas, because thou hast seene me, thou beleeuest: blessed are they that haue not seene, and haue beleue."
Simon Peter therefore went up, and drew the net to land, full of great fishes, a hundred and fifty and a hundred cubits off, dragging the net full of fishes.

But when day was now breaking, Jesus stood on the shore: howbeit the disciples knew not that it was Jesus.

Jesus therefore saith unto them, Children, have ye meat? They answered him, No. {Children: or, Sirs}

Jesus therefore said vnto them, vnto Peter, It is the Lord. When Simon Peter heard that it was the Lord, he girded his coate to him (for he was naked), and cast himselfe into the sea.

Therefore that disciple whom Jesus loved saith vnto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girded his fisher's coat about him and cast himself into the sea. 

But when the morning was nowe come, Iesus stood on the shore: neuerthelesse the discipiles knewe not that it was Iesus. 

But when day was nowe breaking, Jesus stood on the shore: howbeit the disciples knew not that it was Jesus.

Therefore said the disciple whom Iesus loued, vnto Peter, It is the Lord. When Simon Peter heard that it was the Lord, he girded his coate to him (for he was naked) and cast himselfe into the sea.

But the other discipiles came by shippe (for they were not farre from land, but about two hundreth cubites) and they drewe the net with fishes.

And the other discipiles came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundreth cubits,) dragging the net with fishes.

Simon Peter saith vnto them, I go a fishing. They answered him, No. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

Simon Peter therefore went up, and drew the net to land, full of great fishes, a hundred and fifty and three: and for all there were so many, the net was not to land, full of great fishes, a hundred and fifty and three:

That disciple therefore whom Jesus loved saith vnto Peter, It is the Lord. So when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt his fisher's coat about him and cast himself into the sea.

But when the morning was nowe come, Jesus stood on the shore: howbeit the disciples knew not that it was Jesus.

Simon Peter therefore went up, and drew the net to land, full of great fishes, a hundred and fifty and three: and for all there were so many, the net was not to land, full of great fishes, a hundred and fifty and three:

Three and for all there were so many, the net was not to land, full of great fishes, a hundred and fifty and three:

Simon Peter therefore went up, and drew the net to land, full of great fishes, a hundred and fifty and three: and for all there were so many, the net was not to land, full of great fishes, a hundred and fifty and three:

Simon Peter therefore went up, and drew the net to land, full of great fishes, a hundred and fifty and three: and for all there were so many, the net was not to land, full of great fishes, a hundred and fifty and three:

Simon Peter therefore went up, and drew the net to land, full of great fishes, a hundred and fifty and three: and for all there were so many, the net was not to land, full of great fishes, a hundred and fifty and three:
12 Jesus saith unto them, Come and break your fast. And none of the disciples durst inquire of him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

13 Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

14 This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

15 So when they had dined, Jesus said to Simon Peter, Simon, son of John, lovest thou me more than these? He said vnto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He said vnto him againe the second time, Simon, son of Jonas, lovest thou me? He said vnto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He said vnto him, Feed my lambs.

16 He saide vnto him the third time, Simon the sonne of Iona, louest thou me? Peter was sorie because he knewe that he was the Lord.

17 He said vnto him, Simon, son of John, lovest thou me? Peter was grieved because he knew that it was the Lord.

18 Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou willedst; but when thou art old, thou shalt stretch thy hands, and another shall gird thee, and carry thee whither thou wouldest not.ู้

20 And verily, verily, I say unto thee, That when thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou willedst: but when thou art old, thou shalt stretch thy hands, and another shall gird thee, and carry thee whither thou wouldest not.  

21 Ye shall drink no more of the fruit of the vine, neither eat of bread;  

22 But eat of the tree of life, and liest no more, because thou hast kept my commandments.  

23 And in the morning it was even, there came into the house all the disciples,  

24 And saith unto him, Lord, lovest thou me? he saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.  

25 And he saith unto him, Lord, lovest thou me? he saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Tend my sheep.  

26 And he saith unto him, Lord, lovest thou me? he saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.  

27 Blessed are they that keep my commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.  

28 For I am come down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.
18 Verily, verily I say vnto thee, When thou wast young, thou girdedst thy selfe, and walkedst whither thou wouldest: but when thou shalt be olde, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry thee whither thou wouldest not.

19 This spake he, signifying by what death he should glorifie God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

20 Then Peter turned about, and sawe the disciple whom JESUS loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

21 Peter therefore seeing him saith to Jesus, Lord, what shall this man doe?

22 Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what is it to thee? follow thou me.

23 Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what is that to thee?

24 This is the disciple which testifieth of these things, and wrote these things, and we know that his testimonie is true.
mony is true.

25 And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.

testimonie is true.

25 Nowe there are also many other things which Iesus did, the which if they should be written euery one, I suppose the world coulde not conteine the bookees that shoulde be written, Amen.
<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>KJV</strong></th>
<th><strong>ACTS 1</strong></th>
<th><strong>GNV</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach, 2 until the day in which he was received up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:</td>
<td>I have made the former treatise, O Theophilus, of all that Jesus began to doe and teach, 2 Untill the day that he was taken vp, after that hee through the holy Ghost, had given commandments vnto the Apostles, whome hee had chosen:</td>
<td>Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε, ὃν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν</td>
</tr>
<tr>
<td>3 To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, appearing unto them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:</td>
<td>3 To whom also he presented himselfe aliue after that he had suffered, by many infaillible tokens, being scene of them by the space of fourtie daies, and speaking of those thinges which appertaine to the kingdom of God.</td>
<td>ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ πάθους αὐτοῦ διὰ πολλοὺς ἀνέλημφτους τοιαύτης καὶ παρεστήκατο δικρινῶν τά τειττα τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And, being assembled together with them, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but to wait for the promise of the Father, which, saith he, ye have heard of me.</td>
<td>4 And when he had gathered them together, he commanded them, that they should not depart from Hierusalem, but to waite for the promise of the Father, which sayde hee, yee haue heard of me.</td>
<td>4 καὶ συναλιζόμενος αὐτοῖς ἀπὸ Ἰεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγέλιαν τοῦ πατρὸς ἧν ἠκούσατέ μου.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.</td>
<td>5 For Iohn in deede baptized with water, but ye shall be baptized with the holy Ghost within these fewe daies.</td>
<td>5 διὰ πνεῦμα ἅγιον οὓς ἐξελέξατο ἀνελήμφθη•</td>
</tr>
<tr>
<td>6 When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore the kingdom to Israel?</td>
<td>6 When they therefore were come together, they asked him, saying, Lord, wilt thou at this time restore the kingdom to Israel?</td>
<td>6 ἀκούσατέ μου, Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ;</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And he said unto them, It is not for you to know the times, or the seasons, which the Father hath put in his own power.</td>
<td>7 And hee said vnto them, It is not for you to know the times, or the seasons, which the Father hath put in his owne power,</td>
<td>7 σὲ ἡμερῶν τε καὶ τό καιρόν τούτον ὁ πατήρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ,</td>
</tr>
<tr>
<td>8 But ye shall receive power, when the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.</td>
<td>8 But yee shall receiue power of the holy Ghost, when he shall come on you: and ye shalbe witnesses vnto me both in Hierusalem and in all Iudea, and in all Iudaea, and Samaria, and unto the uttermost part of the earth.</td>
<td>8 καὶ ταῦτα εἰπὼν βλεπόντων αὐτῶν ἐπήρθη, καὶ ἔως ἐσχάτου τῆς γῆς.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And when he had said these things, as they were looking, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

And while they looked steadfastly toward heaven, as he went, behold, two men stood by them in white apparel;

11 Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? This Jesus which is taken vp from you into heauen, shall so come, as yee haue seene him goe into heauen.

12 Then returned they vnto Hierusalem from the mount that is called the mount of Oliues, which is neere to Hierusalem, being from it a Sabbath daies journey.

13 And when they were come in, they went vp into an upper chamber, where abode both Peter and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alphaeus, and Simon Zealotes, and Judas the brother of James,

14 These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Marie the mother of Jesus, and with his brethren.

15 And when they were in one place were about an hundred and twenty,)

16 Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was

Samaria, and vnto the vtermost part of the earth.
9 And when he had spoken these things, while they behelde, he was taken vp: for a cloude tooke him vp out of their sight.

10 And while they looked steadfastly toward heauen, as hee went, beholde, two men stoode by them in white apparell,

11 Which also sayde, Yee men of Galile, why stande yee gasing into heauen? This Jesus which is taken vp from you into heauen, shall so come, as yee haue seene him goe into heauen.

12 Then returned they vnto Hierusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.

13 And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James.

14 These all with one accord continued steadfastly in prayer and supplication, with the women, and Marie the mother of Jesus, and with his brethren.

15 And in these days Peter stood up in the midst of the brethren, and said (and there was a multitude of persons gathered together, about a hundred and twenty),

νεφέλη ὑπέλαβεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὀρφαλμῶν αὐτῶν.

9 καὶ ως ἀτενίζωτες ἦσαν εἰς τὸν οὐρανὸν πορευομένου αὐτοῦ, καὶ ἴδον ἀνδρέας δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς ἐν εἰσθήσει λευκάς,

11 οἳ καὶ εἶπαν• ἀνδρέας Γαλιλαίοι, τι έστήκατε βλέποντες εἰς τὸν οὐρανόν; οὗτος ο Ἰησοῦς ο ἀναλημφθεὶς ἀπ᾽ ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνέλεσται ὅ τρόπον ἐθέασατε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανὸν.

12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ ἀπὸ ὅροις τοῦ καλυμμένου ελαιῶνος, δ ἐστίν ἦγος Ἱερουσαλήμ σαββάτῳ ἐχον ὄδων.

13 καὶ ὡς εἰσῆλθον, εἰς τὸ υπέρον άνέβησαν οὗ ἦσαν καταμένοις, ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰούδας καὶ Τάκοβος καὶ Λαοδίκης, Φιλίππος καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Μαθαῖος, Ἰάκωβος Ἀλφαῖος καὶ Σίμων ὁ Ζηλότης καὶ Ιούδας Ἰακώβῳ.

15 And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and sayde (nowe the number of names that were in one place were about an hun-
16 Brethren, it was needful that the scripture should be fulfilled, which the Holy Ghost spake before by the mouth of David concerning Judas, who was guide to them that took Jesus.
17 For he was numbered among us, and received his portion in this ministry.
18 (Now this man obtained a field with the reward of iniquity: and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.
19 And it became known to all the dwellers at Jerusalem, in so much, that that field is called in their own language, Aceldama, That is, the field of blood.
20 For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be void, and let no man dwell therein:
21 Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and went out among us,
22 Beginning from the baptism of John, unto that day that he was taken up from us, of these must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.
23 And they appointed two, Joseph called Barsabas, and Matthias.
24 And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all men, shew of these two the one whom thou hast chosen,
And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.

And suddenly there came from heaven a sound as of the rushing of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.

And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them.

And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.

Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.

And they were all amazed and marveled, saying, Behold, are not all these which speak Galilaeans?

And how hear we, every man in our own lan-

tón τότον τὸν ἴδιον.

26 καὶ ἔδωκαν κλῆρους αὐτοῖς, καὶ ἔπεσεν ὁ κλῆρος ἐπὶ Μαθθίαν, καὶ συνκατεψηφίσθη μετὰ τῶν ἕνδεκα ἀποστόλων.

2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος ὥσπερ φερομένης πνοῆς βιαίας καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι•

3 καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν ἐφ᾽ ἕνα ἕκαστον αὐτῶν,

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες πνεύματος ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέραις γλώσσαις καθὼς τὸ πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.

5 Πάρθοι καὶ Μῆδοι καὶ Ἐλαμεῖται, καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ Ἰουδαῖοι ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ παντὸς ἔθνους τῶν ἐνδεκα ἀποστόλων.

Καὶ ἐν τῷ συνπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς πεντηκοστῆς ἦσαν πάντες ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.

2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος ὥσπερ φερομένης πνοῆς βιαίας καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι•

3 καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν ἐφ᾽ ἕνα ἕκαστον αὐτῶν,

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες πνεύματος ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέραις γλώσσαις καθὼς τὸ πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.

5 Πάρθοι καὶ Μῆδοι καὶ Ἐλαμεῖται, καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ Ἰουδαῖοι ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ παντὸς ἔθνους τῶν ἐνδεκα ἀποστόλων.

Καὶ ἐν τῷ συνπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς πεντηκοστῆς ἦσαν πάντες ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.

2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος ὥσπερ φερομένης πνοῆς βιαίας καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι•

3 καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν ἐφ᾽ ἕνα ἕκαστον αὐτῶν,

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες πνεύματος ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέραις γλώσσαις καθὼς τὸ πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.
And it shall be in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and your sons shall prophesy, and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams:

8 And how then shall we every man in our own tongue, wherein we were born?

9 Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judaea, and Cappadocia, in Pontus, and Asia, in Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers from Rome, Jews and proselytes,

11 Cretans and Arabians, we do hear them speaking in our tongues the mighty works of God.

10 Phrygia and Pamphylia, in Egypt, and of the parts of Libya which is beside Cyrene, and strangers from Rome, and Cretans, and Arabians: we hear them speak in our own tongues the wonderful works of God.

12 They were all then amazed, and douted, saying one to another, What may this be?

13 And others mocked, and said, They are full of new wine.

14 But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judaea, and all ye that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:

15 For these are not drunken, as ye suppose, since it is but the third hour of the day.

16 But this is that which was spoken by the prophet Joel;

17 And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and among themselves, Behold, are not all these which speak, of Galile?
your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams:

18 And on my servants and on my handmaidens I will pour out in those days of my Spirit; and they shall prophesy.

I. 20 The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before that great and notable day of the Lord come:

21 And it shall come to pass, that whosoever shall call on the name of the Lord shall be saved.

22 Ye men of Israel, hear these words: Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by mighty works, and wonders, and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:

23 Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:

24 Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

25 For David speaketh concerning him, I foresaw him, that I should not be moved:

26 Therefore my heart was glad, and my tongue rejoiced; Moreover my flesh also shall dwell in hope:

18 Καὶ ἀνάμεσά σοι καὶ συνάδολοί σου καὶ ἐπὶ τὰς δώλιας ταύτας ἡμέρας έκκείναις εκχέω ἀπό τοῦ πνεύματος μου, καὶ προφητεύσωσιν.

19 καὶ ὁ δόσις τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ σημεία ἐπὶ τῆς γῆς κάτω, καὶ εἴπην ἔπι τῷ θεεῖ τούτῳ, καὶ σαίδηται καὶ σημεία ἐν τῇ γῇ σοι·

20 ὁ θεὸς εἰς τὴν δόξαν χειρός μου ἀνείλης καὶ σημείας καὶ τερατών καὶ σήματων ἐποίησε ναζωραίι τοῦ θεοῦ εἰς τῆς δόξας μου εἰς ὑμᾶς δυνάμεις καὶ ὑπερήφανοις ἐν τῇ δόξῃ σαίδηται καὶ σημείοις.

21 καὶ έσται πᾶς δεῖ ἐπὶ ταῦτα και ταῦτα τοῦ Θεοῦ προφητεύομεν.

18 And on my servants and on my handmaidens I will pour out of my Spirit in those days, and they shall prophesy.

19 And I will shew wonders in the heaven above, and signs in the earth beneath; Blood, and fire, and vapour of smoke:

20 The Sunne shalbe turned into darkenesse, and the moone into blood, before that great and notable day of the Lord come.

21 And it shall be, that whosoever shall call on the Name of the Lord, shall be saved.

22 Ye men of Israel, heare these woordes, JESUS of Nazareth, a man approvéd of God among you by great workes, and wonders, and signes, which God did by him in the middes of you, as yee your selues also knowe:

23 Him, I say, being deliuered by the determinate counsell, and foreknowledge of God, after you had taken, with wicked handes you haue crucified and slaine.

24 Whome God hath raised vp, and loosed the sorrowes of death, because it was vnpossible that he should be holden of it.
25 For David sayeth concerning him, I beheld the Lord alwaies before me: for hee is at my right hand, that I should not be shaken.
26 Therefore did mine heart reioyce, and my tongue was glad, and moreouer also my flesh shal rest in hope,
27 Because thou wilt not leave my soule in graue, neither wilt suffer thine Holy One to see corruption.
28 Thou hast shewed me the waies of life, and shalt make me full of joy with thy countenance.
29 Men and brethren, I may boldly speake vnto you of the Patriarke Dauid, that he is both dead and buried, and his sepulchre remaineth with vs vnto this day.
30 Therefore, seeing hee was a Prophet, and knewe that God had sworne with an othe to him, that of the fruite of his loynes hee woulde raise vp Christ concerning the flesh, to set him vpon his throne,
31 Hee knowing this before, spake of the resurreccion of Christ, that his soule shoulde not bee left in graue, neither his flesh shoulde see corruption.
32 This Jesus hath God raised vp, whereof we all are witnesses.
33 Since then that he by the right hande of God hath bene exalted, and hath receiued of his Father the promise of the holy Ghost, hee hath shed foorth this, which ye now see and hear.
34 For David is not ascended into the heavens: but he saith himself, The LORD said unto my Lord, he saith himself, The LORD said unto my Lord, that I should not be moved; and his sepulchre is with us unto this day.
35 Till I make thine enemies the footstool of thy feet.
Sit thou on my right hand,
this which yee nowe see and heare.

Until I make thy foes the footstool.
For Daviud is not ascended into heauen, but he
sayth, The Lord sayd to my Lord, Sit at my right
hande,

Therefore let all the house of Israel know assur-
dly, that God hath made that same Jesus, whom ye
have crucified, both Lord and Christ.
Vntill I make thine enemies thy footstoole.

Then Peter said unto them, Repent, and be bap-
tized every one of you in the Name of Jesus Christ
for the remission of sins, and ye shall receive the gift of
the Holy Ghost.

Now when they heard this, they were pricked in
their heart, and said unto Peter and to the rest of the
apostles, Men and brethren, what shall we do?

And fear came upon every soul: and many won-
deed and signs were done by the apostles.
And all that believed were together, and had all
things common;

And all that believed were together, and had all

and fellowship, in the breaking of bread and
Church about three thousand soules.

And they continued stedfastly in the apostles’
doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and

And they gladly received his word were
baptized: and the same day there were added unto them
about three thousand souls.

And with many other words did he testify and
exhort, saying, Save yourselves from this ungodly
generation.

Then Peter said unto them, Repent, and be bap-
tized euery one of you in the Name of
Jesus Christ for the remission of sinnes: and ye shall
receiue the gift of the holy Ghost.

Then they that gladly receiued his word, were
baptized: and the same day there were added to the
Church about three thousand soules.

And fear came upon every soul: and many won-
ders and signs were done by the apostles.
And they continued in the Apostles doctrine,

for the promise is unto you, and to your children,
and to all that are afar off, even as many as the Lord
our God shall call.

And with many other words he besought and
exhorted them, saying, Saue your selues from this
froward generation.

And they continued stedfastly in the apostles’
doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and

And fear came upon every soul: and many won-
ders and signs were done by the apostles.
And all that believed were together, and had all
things common;

For the promise is unto you, and to your children,
and to all that are afar off, even as many as the Lord
our God shall call.

For they then that received his word were
baptized: and the same day there were added unto them
about three thousand souls.

Now when they heard this, they were pricked in
their heart, and said unto Peter and the rest of the
apostles, Brethren, what shall we do?

Then they that gladly received his word were
baptized: and the same day there were added unto them
about three thousand souls.

And with many other words did he testify and
exhort, saying, Save yourselves from this ungodly
generation.

And fear came upon every soul: and many won-
ders and signs were done by the apostles.
And all that believed were together, and had all
things common;
43 And fear came upon every soul: and many
wonders and signs were done by ye Apostles.
44 And all that believed, were in one place, and had
all things common.
45 And they sold their possessions and goods, and
parted them to all, as every one had need.
46 And they continued daily with one accord in the
temple, and breaking bread from house to house, did
eat their meat with gladness and singleness of heart,
47 Praising God, and having favour with all the
people. And the Lord added to the church daily such as
should be saved.

45 and they sold their possessions and goods, and
parted them to all, according as any man had need.
46 And day by day, continuing steadfastly with one
accord in the temple, and breaking bread at home,
they did take their food with gladness and singleness
of heart,
47 praising God, and having favour with all the
people. And the Lord added to them daily those
that were being saved.

Now Peter and John went up together into the temple
at the hour of prayer, being the ninth hour.
2 And a certain man which was a creeple from his
mothers wombe, was caried, whom they layde daily
at the gate of the Temple called Beautiful, to ask
almes of them that entered into ye Temple.
3 Who seeing Peter and John about to go into the
temple, asked to receive an alms.
4 And Peter, fastening his eyes upon him, with John,
said, Look on us.
5 And he gave heed unto them, expecting to receive
something of them.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ACTS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6 Then said Peter, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.</td>
<td>6 Then Peter said, Silver and gold have I none; such as I have, that I give I thee: In the Name of Jesus Christ of Nazareth, rise vp and walke.</td>
<td>Ανάμιμτο Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου περιπάτει.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And he took him by the right hand, and lifted him up: and immediately his feet and ankle bones received strength.</td>
<td>7 And hee took him by the right hand, and lift him vp, and immediately his feete and ankle bones received strength.</td>
<td>7 καὶ πάσας αὐτοῦ τῆς δεξιᾶς χειρὸς ἤγερν ἀυτὸν· παρακρίμων ἐστιν κατακρίνατος.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.</td>
<td>8 And he leaped vp, stoode, and walked, and entred with them into the Temple, walking and leaping, and praising God.</td>
<td>8 καὶ ἀλλόμενος ἔστη καὶ περιεπάτει, καὶ εἰσῆλθεν σὺν αὐτοῖς εἰς τὸ ἱερὸν περιπάτει.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And all the people saw him walking and praising God:</td>
<td>9 And all the people saw him walke, and praysing God.</td>
<td>9 Ἀντὶ γὰρ αὐτοῦ ἐκαλοῦμεν τὸν θεόν, ἂν ἐξαλαλόμενος ἐστι καὶ περιπάτει, καὶ εἰσῆλθεν σὺν αὐτοῖς.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened unto him.</td>
<td>10 And they knew him, that it was he which sate for almes at the Beautiful gate of the Temple: and they were amased, and sore astonied at that, which was come vnto hym.</td>
<td>10 καὶ εἴδον δὲ ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, ἵνα δὲν ἀνήρωσαν τοῦ θεοῦ οὕτως.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And as he held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon’s, greatly wondering.</td>
<td>11 And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon’s, greatly wondering.</td>
<td>11 Ἰωάννην συνέδραμεν πᾶς ὁ λαὸς πρὸς αὐτοὺς εἰς τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And when Peter saw it, he answered unto the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this man? or why fasten ye your eyes on us, as though by our own power or godliness we had made this man to walk?</td>
<td>12 And when Peter saw it, he answered vnto the peo- ple, Ye me of Israel, why maruie ye at this? or why looke ye so stedfastly on vs, as though by our owne power or godlines, we had made this man go?</td>
<td>12 ἰδὼν δὲ ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, ἵνα δὲν ἀνήρωσαν τοῦ θεοῦ οὕτως.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let him go.</td>
<td>13 The God of Abraham, and Isaac, and Iacob, the God of our fathers hath glorified his Sonne Iesus, whom ye betrayed, and denied in the presence of Pilate, when he had judged him to be deliuered.</td>
<td>13 ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ, ὁ θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν θεόν τοῦ Ναζωραίου περιπάτει.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>ACTS 3</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>--------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>14 But ye denied the Holy One and the Just, and desired a murderer to be granted unto you;</td>
<td>14 But ye denied the Holy One and the Just, and desired a murderer to be given you,</td>
<td>Άξιον ὁ θεὸς ἔδωκεν αὐτῷ τὸν ἀναστήσεις τῶν νεκρῶν, ὃν ἡμεῖς μάρτυρες ἐσμεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; whereof we are witnesses.</td>
<td>15 And killed the Lord of life, whom God hath raised from the dead, whereof we are witnesses.</td>
<td>καὶ ἀπεκτείνατε τὸν ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς, ὃν ὁ θεὸς ἔδωκεν αὐτῷ τὰ πάντα, ὃν ἡμεῖς μάρτυρες ἐσμεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And his name through faith in his name made this man strong, whom ye see and know: yea, the faith which is by him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.</td>
<td>16 And his Name made this man sound, whom ye see, and know, through faith in his Name: and the faith which is by him, hath given to him this perfect health of his whole body in the presence of you all.</td>
<td>ἔπληρωσεν οὕτως.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And now, brethren, I wot that through ignorance ye did it, as did also your rulers.</td>
<td>17 And now brethren, I know that through ignorance you did it, as did also your governors.</td>
<td>Καὶ γνωρίσαντες, ἀδελφοί, οἶκτα ὃς κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὥσπερ καὶ οἱ ἄρχοντες ὑμῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 But the things which God before had shewed by the mouth of all his holy prophets, that Christ should suffer, he hath thus fulfilled.</td>
<td>18 But those things which God before had shewed by the mouth of all his Prophets, that Christ should suffer, he had thus fulfilled.</td>
<td>ὁ δὲ θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος τῶν προφητῶν παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Amend your lives therefore, and turn, that your sins may be put away, when the time of refreshing shall come from the presence of the Lord.</td>
<td>19 Repent ye therefore, and turn again, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord.</td>
<td>καὶ προσάγετε ἀπὸ τῆς προσώπου τοῦ κυρίου καιρῶν ἀναψύξεως.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And he shall send Jesus Christ, which before was preached unto you,</td>
<td>20 And he shall send Jesus Christ, which before was preached vnto you,</td>
<td>Ἰησοῦν, τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, even of your brethren, like vnto me: ye shall heare him in all things whatsoever he shall say vnto you.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

from the dead; whereof we are witnesses.
16 And by faith in his name hath his name made this man strong, whom ye behold and know: yea, the faith which is through him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.
17 And now, brethren, I wot that in ignorance ye did it, as did also your rulers.
18 But the things which God foreshewed by the mouth of all his prophets, that his Christ should suffer, he thus fulfilled.
19 Amend your liues therefore, and turne, that your sinnes may be put away, whie the time of refreshing shall come from the presence of the Lord.
20 And he shall send Iesus Christ, which before was preached vnto you, Whome the heauen must containe vntill the time of restoration of all things, whereof God spake by the mouth of his holy prophets which have been since the world began.
22 Moses indeed said, A prophet shall the Lord God raise up unto you from among your brethren, like unto me; to him shall ye hearken in all things whatsoever he shall speak unto you.
23 And it shall be, that every soul, which shall not hearken to that prophet, shall be utterly destroyed from among the people.
23 For it shall be that every person which shall not hear that prophet, shall be destroyed out of the people.
24 Also all the Prophets from Samuel, and thenceforth as many as have spoken, have likewise foretold of these days.
25 Ye are the children of the Prophets, and of the covenant which God hath made unto our fathers, saying unto Abraham, Even in thy seede shall all the kindreds of the earth be blessed.
26 First vnto you hath God raised vp his Sonne Iesus, and him hee hath sent to bless you, in turning away every one of you from your iniquities.

And as they spake vnto the people, the Priestes and the Captaine of the Temple, and the Sadducees came upon them,
2 Taking it grieuously that they taught the people, and preached in Iesus Name the resurrection from the dead.
3 And they layde handes on them, and put them in holde, vntill the next day: for it was now euentide.
4 But many of them that heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.
5 And it came to passe on the morrow, that their rulers and elders and scribes were gathered together in Jerusalem;
6 and Annas the high priest was there, and Caiaphas,

And as they spake vnto the people, the Captain of the Temple, and the Sadducees came upon them,
2 Being sore troubled because they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.
3 And they laid hands on them, and put them in hold unto the next day: for it was now eventide.
4 Howbeit, many of them which heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.
5 And it came to pass on the morrow, that their rulers and elders and scribes were gathered together in Jerusalem;
6 and Annas the high priest was there, and Caiaphas,
and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered together at Jerusalem.

7 And when they had set them in the midst, they asked, By what power, or by what name, have ye done this?

8 Then Peter, filled with the Holy Ghost, said unto them, Ye rulers of the people, and elders of Israel, that by the Name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye have crucified, whom God raised again from the dead, even by him doth this man stand here before you whole.

9 If we this day are examined of the good deed done to an impotent man, by what means this man is made whole;

10 Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that in the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, even in him doth this man stand here before you.

11 This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner.

12 Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.

13 Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.
And beholding the man which was healed standing among them, they could say nothing against it.

But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves.

Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them is manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny it.

But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.

And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

Whether it be right in the sight of God to hearken unto you rather than unto God, judge ye:

But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God, to obey you rather than God, judge ye.

For we cannot but speak the things which we have seen and heard.

So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all men glorified God for that which was done.

And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.

And they, when they had further threatened them, they could say nothing against it.

Then they commanded them to go aside out of the council, and conferred among themselves, surely a manifest signe is done by them, and it is openly known to all them that dwell in Hierusalem: and we cannot denie it.

But that it be noysed no farther among the people, let vs threaten and charge them, that they speake hencefoorth to no man in this Name.

So they called them, and commanded them, that in no wise they should speake or teach in the Name of Jesus.

But Peter and John answered vnto them, and said, Whether it be right in the sight of God, to obey you rather then God, iudge ye.

For we cannot but speake the things which we have seene and heard.

So they threatened them, and let them goe, and found nothing how to punish them, because of the people: for all men praised God for that which was done.

For the man was aboue fourtie yeeres olde, on whom this miracle of healing was shewed.

And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them, that they had bin with Iesus:

And beholding also the man which was healed standing with them, they had nothing to say against it.

Then they commanded them to goe aside out of the council, and conferred among themselves, for that surely a manifest signe is done by them, and it is openly known to all them that dwell in Hierusalem: and we cannot denie it.

But that it be noysed no farther among the people, let vs threaten and charge them, that they speake hencefoorth to no man in this Name.

And beholding also the man which was healed standing with them, they had nothing to say against it.

Then they commanded them to goe aside out of the council, and conferred among themselves, for that surely a manifest signe is done by them, and it is openly known to all them that dwell in Hierusalem: and we cannot denie it.

And beholding the man which was healed standing among them, they could say nothing against it.

But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves, saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them is manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny it.

But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.

And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

Whether it be right in the sight of God, to obey you rather than God, judge ye:

But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God, to obey you rather then God, iudge ye.

For we cannot but speake the things which we have seen and heard.

So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all men glorified God for that which was done.

And being let go, they came to their own company, and reported all that the chief priests and the elders had said unto them.

And they, when they had further threatened them, they could say nothing against it.

Then they commanded them to go aside out of the council, and conferred among themselves, surely a manifest signe is done by them, and it is openly known to all them that dwell in Hierusalem: and we cannot denie it.

But that it be noysed no farther among the people, let vs threaten and charge them, that they speake hencefoorth to no man in this Name.

So they called them, and commanded them, that in no wise they should speake or teach in the Name of Jesus.

But Peter and John answered vnto them, and said, Whether it be right in the sight of God, to obey you rather then God, iudge ye.

For we cannot but speake the things which we have seene and heard.

So they threatened them, and let them goe, and found nothing how to punish them, because of the people: for all men praised God for that which was done.

For the man was aboue fourtie yeeres olde, on whom this miracle of healing was shewed.

And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them, that they had bin with Iesus:
voice to God with one accord, and said, O Lord, thou didst make the heaven and the earth, and all that in them is:

25 who by the Holy Ghost, by the mouth of our father David thy servant, didst say, Why did the Gentiles rage, and the peoples imagine vain things?

26 The kings of the earth set themselves in array, And the rulers were gathered together, Against the Lord, and against his Christ.

27 For doubtlesse, against thine holy Sonne Iesus, whome thou haddest anoynted, both Herod and Pontius Pilate, with the Gentiles and the people of Israel, gathered themselves together,

28 To doe whatsoever thine hand, and thy counsell had determined before to be done.

29 And nowe, O Lord, beholde their threatenings, and graunt vnto thy seruants with all boldnesse to speake thy word,

30 So that thou stretch forth thine hand, that healing, and signes, and wonders may be done by the Name of thine holy Sonne Iesus.

24 οἱ δὲ ἁκούοντες οὐμουθμαθῶν ἠραν φωνῆν πρὸς τὸν θεόν καὶ εἶπαν, δέσποτα, σὺ ο ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,

25 ο τοῦ πατρὸς ἡμῶν διὰ πνεύματος ἁγίου στόματος Δαυεὶδ παιδός σου εἰπόν, ἵνα ἐφρύαξαν ἐν θεόν καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.

26 οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,
31 And when as they had prayed, the place was shaken where they were assembled together, and they were all filled with the holy Ghost, and they spake the word of God boldly.

32 And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any of them that ought of the things which he possessed was his own; but they had all things common.

33 And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

34 Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,

35 And laid them down at the apostles’ feet: and distribution was made unto every man according as he had need.

36 And Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, and of the country of Cyprus,

37 Having land, sold it, and brought the money, and laid it at the apostles’ feet.

38 But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession, and kept back part of the price, his wife also being privy to it, and brought a certain part, and laid it at the apostles’ feet.

39 But Peter said, Ananias, why hast thou agreed with Satan to lie to God, to keep back part of the price of the land?

40 Thine owne women also knoweth, that thou gavest lies to God, and keepest back part. 

41 And Ananias hearing these words fell down and gave up the ghost: and great fear fell upon all them that heard these things.

42 And Peter answered, with great joy, for he had the Holy Ghost also given upon him, saying, Why is it that ye both of you think it necessary that I should bewail one, whom God hath raised up for to save them that believe? 43 Cast ye away therefore this doctrine of your fathers, and receive ye the word of Christ; and be saved: for I perceive that God is able to save every one from death. 44 And ye, brethren, be zealous to keep the laws of the apostles, as ye have received me of the Lord; and I shall also keep it.

45 And after this he left those things, and received other instruction; and he spake the word of God boldly, and greatly amazed Jerusalem, and the people, and the priests, and the scribes, and the soldiers; who were in authority over the people, and over them that were in strange quarters. 46 And the witnesses agreed, testifying of the same things; and they had all one accord. 47 And Peter perceived the man that he had cast out, was healed, standing there with them. 48 And, all the people saw it, and wondered; and they laid much weight to these things: 49 Saying, What shall this mean? and they turned their eyes upon Peter and John, and considered them. 50 And Peter, and John, raising up their voice unto them, said unto them, Why is it ye regard not the feat of God, who hath given unto you a doctrine of our Lord Jesus Christ, to believe him, and to repent of your sins? 51 And they set them before the council, and said, Whether it be right in the sight of God, to hearken unto you, more than to God?

But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession, and kept back part of the price of the land that he sold, and brought a certain part, and laid it at the apostles’ feet.

But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession, and kept back part of the price of the land that he sold, and brought a certain part, and laid it at the apostles’ feet.
12 And by the hands of the apostles were many wonders and signs wrought among the people: and they believed the message, and glorified God. And there was great joy in the city. 

13 But when those who did not believe had gathered together, they spoke against the name of the Lord, and reproached the apostles. Then Peter said, men of Israel, why do you reproach us, saying, why have you cast down by the feet of men the word of God?  

14 Now there was a man in Jerusalem whose name was Joseph, a just and prudent man, a member of the council,  

15 A man of good report among the Jews, counted with the God-fearing Jews, and feared God, and was expecting the appearing of the Messiah, and fasted and prayed continually at the desk of Solomon.  

16 And when Peter had mentioned these words, Ananias hearing these words, falling down, gave up the ghost.  

17 For it was about the space of three hours after, that his wife came in, ignorant of that which was done.  

18 And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yea, for so much.  

19 And Peter said unto her, Why hath Satan filled thine heart, that thou shouldst lie vnto the holy Ghost, and keepe away part of the price of this possession?  

20 And she answered him, Yea, we sold the land for so much. And he said, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? beholde, the feete of them which haue buried thine husband, are at the door, and shall carry thee out.  

21 And his wife, sold a possession,
yielded up the ghost: and the young men came in, and
found her dead, and, carrying her forth, buried her by
her husband.

11 And great fear came upon all the church, and upon
as many as heard these things.

12 And by the hands of the apostles were many signs
and wonders wrought among the people; (and they
were all with one accord in Solomon's porch.

13 And of the rest durst no man join himself to them:
but the people magnified them.

14 And believers were the more added to the Lord,
multitudes both of men and women.)

15 Insomuch that they brought forth the sick into the
streets, and laid them on beds and couches, that at the
least the shadow of Peter passing by might overshad-
ow some of them.

16 There came also a multitude out of the cities
round about unto Jerusalem, bringing sick folk, and
them which were vexed with unclean spirits: and they
were healed every one.

17 Then the high priest rose up, and all they that
were with him, (which is the sect of the Sadducees),
and were filled with indignation,
were with him, (which is the sect of the Sadducees),
and they were all with one accord in Solomon's porch.

18 And laid their hands on the apostles, and put them
in the common prison.

19 But the angel of the Lord by night opened the
doors of the prison: and they became all joyful, and
called Peter and哪怕是约拿单，他们一听见，就出来求告耶和华，

20 Go ye, and stand and speak in the temple to the
people all the words of this Life.

21 And when they heard this, they entered into the
temple about daybreak, and taught. But the high
priest came, and they that were with him, and called

are at the door, and shall carie thee out.

10 Then she fell downe straightway at his feete, and
yielded vp the ghost: and the yong men came in, and
found her dead, and caried her out, and buried her by
her husband.

11 And great feare came on all the Church, and on
as many as heard these things.

12 Thus by the hands of the Apostles were many
signes and wonders shewed among the people (and
they were all with one accord in Salomons porche.

13 And of the other durst no man ioyne him selfe to
them: neuerthelesse the people magnified them.

14 Also the number of them that beleuued in the
Lord, both of men and women, grewe more and
more)

15 In so much that they brought the sicke into the
streets, and layd them on beds and couches, that at
the least way the shadowe of Peter, when he came by,
might shadow some of them.

16 There came also a multitude out of the cities
round about into Hierusalem, bringing sicke folkes,
and them which were vexed with vnclene spirits,
who were all healed.

17 Then the chiefe Priest rose vp, and all they that
were with him (which was the sect of the Sadducees)
and were full of indignation,
20 Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

21 And when they heard that, they entered into the temple early in the morning, and taught. But the high priest came, and they that were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.  

22 But when the officers came, and found them not in the prison, they returned, and told,  

23 Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.  

24 Now when the high priest and the captain of the temple and the chief priests heard these things, they doubted of them, whereunto this would grow.  

25 Then came one and shewed them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.  

26 Then went the captain with the officers, and brought them without violence: for they feared the people, lest they should have been stoned.  

27 And when they had brought them, they set them before the council: and the high priest asked them,  

28 Saying, Did we not strictly command you that ye should not teach in this name: and behold, ye have filled Jerusalem with trouble, and the keepers standing at the doors: but when we had opened, we found no man within.  

29 But Peter and the apostles answered and said, We must obey God rather than men.  

30 The God of our fathers raised up Jesus, whom ye killed and hanged on a tree.  

31 But God raised him from the dead: and to this we are witnesses.  

32 And therefore are all the prophets witness, that through his name whosoever belives in him shall receive remission of sins.  

33 But when they believed, they used to say, The men whom ye put in prison are standing in the temple, and teach the people.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ACTS 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ye should not teach in this name? and, behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine, and intend to bring this man's blood upon us.</td>
<td>people, lest they should have been stoned</td>
<td>οὐκ θαυμάζετε τὸν Ἰσραήλ ἤρεσαν ἑαυτούς.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Then Peter and the other apostles answered and said, We ought to obey God rather than men.</td>
<td>27 And when they had brought them, they set them before the Councill, and the chiefe Priest asked them,</td>
<td>28 Saying, Did not we straitly command you, that ye should not teach in this Name? and behold, ye have filled Hierusalem with your doctrine, and ye would bring this mans blood upon vs.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew and hanged on a tree.</td>
<td>29 Then Peter and the Apostles answered, and said, We ought rather to obey God then men.</td>
<td>29 Then Peter and the Apostles answered, and said,</td>
</tr>
<tr>
<td>31 Him hath God exalted with his right hand to be a Prince and a Saviour, for to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.</td>
<td>30 The God of our fathers hath raised vp Jesus, whom ye slew, and hanged on a tree.</td>
<td>31 Him hath God lift vp with his right hand, to be a Prince and a Saviour, to give repentance to Israel, and forguines of sinnes.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 And we are his witnesses of these things; and so is also the Holy Ghost, whom God hath given to them that obey him.</td>
<td>35 And he said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves as touching these men, what ye intend to do as touching these men,</td>
<td>35 And said vnto them, Men of Israel, take heede to your selues, what ye intende to doe touching these</td>
</tr>
<tr>
<td>33 When they heard that, they were cut to the heart, and took counsel to slay them.</td>
<td>32 And we are witnesses of these things; and so is also the Holy Ghost, whom God hath given to them that obey him.</td>
<td>33 Now when they heard it, they brast for anger, and consulted to slay them.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 Then stood there up one in the council, a Pharise named Gamaliel, a doctor of the law, had in honour of all the people, and commanded to put the apostles forth a little space;</td>
<td>34 But there stood up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in repuation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little space;</td>
<td>34 Then stoode there vp in the Councill a certaine Pharise named Gamaliel, a doctor of the Lawe, honoured of all the people, and commanded to put the Apostles forth a little space,</td>
</tr>
<tr>
<td>35 And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching these men.</td>
<td>35 And said vnto them, Ye men of Israel, take heede to yourselves what ye intend to do as touching these men.</td>
<td>35 And sayd vnto them, Men of Israel, take heede to your selues, what ye intende to doe touching these</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Greek Text

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ACTS 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>καταλυθήσεται• ἐξ ἀνθρώπων ἡ βουλή αὕτη ἢ τὸ ἔργον τοῦτο, ὅτι ἐὰν ᾖ ἄρεσαν ἑαυτούς• ὅτι ἐὰν ᾖ ἄρεσαν ἑαυτούς.</td>
<td>δεξιά ᾧ θαυμάζετε τὸν Ἰσραήλ ἤρεσαν ἑαυτούς.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>μετὰ τούτων ἀνέστη Ἰούδας ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς ἀπογραφῆς καὶ ἀπέστησεν λαὸν ὀπίσω αὐτοῦ• κἀκεῖνος ἀπώλετο, καὶ πάντες ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ διελύθησαν καὶ ἐγένοντο εἰς ὀνόματος ὡς τετρακοσίων• ὃς ἀνῃρέθη, καὶ πάντες ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ διελύθησαν καὶ ἐγένοντο εἰς ὀνόματος ὡς τετρακοσίων.</td>
<td>δεξιά ᾧ θαυμάζετε τὸν Ἰσραήλ ἤρεσαν ἑαυτούς.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ἀναστὰς δέ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ Φαρισαῖος ὁ νομοδιδάσκαλος τίμιος παντὶ τῷ ἐκείνῳ ὁ ἀνθρώπος, ἢν ἔσωθεν ὃς ἐπείθει τινί αὐτοῦ, ἢ ἔσωθεν ὃς ἐφίληκα τοῦτος.</td>
<td>δεξιά ᾧ θαυμάζετε τὸν Ἰσραήλ ἤρεσαν ἑαυτούς.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ἀναστὰς δέ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ Φαρισαῖος ὁ νομοδιδάσκαλος τίμιος παντὶ τῷ ἐκείνῳ ὁ ἀνθρώπος, ἢν ἔσωθεν ὃς ἐπείθει τινί αὐτοῦ, ἢ ἔσωθεν ὃς ἐφίληκα τοῦτος.</td>
<td>δεξιά ᾧ θαυμάζετε τὸν Ἰσραήλ ἤρεσαν ἑαυτούς.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ἀναστὰς δέ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ Φαρισαῖος ὁ νομοδιδάσκαλος τίμιος παντὶ τῷ ἐκείνῳ ὁ ἀνθρώπος, ἢν ἔσωθεν ὃς ἐπείθει τινί αὐτοῦ, ἢ ἔσωθεν ὃς ἐφίληκα τοῦτος.</td>
<td>δεξιά ᾧ θαυμάζετε τὸν Ἰσραήλ ἤρεσαν ἑαυτούς.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ἀναστὰς δέ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ Φαρισαῖος ὁ νομοδιδάσκαλος τίμιος παντὶ τῷ ἐκείνῳ ὁ ἀνθρώπος, ἢν ἔσωθεν ὃς ἐπείθει τινί αὐτοῦ, ἢ ἔσωθεν ὃς ἐφίληκα τοῦτος.</td>
<td>δεξιά ᾧ θαυμάζετε τὸν Ἰσραήλ ἤρεσαν ἑαυτούς.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Notes

27 And when they had brought them, they set them before the Councill, and the chiefe Priest asked them, that ye should not teach in this Name? and behold, ye have filled Hierusalem with your doctrine, and ye would bring this mans blood upon vs. 

28 Saying, Did not we straitly command you, that ye should not teach in this Name? and behold, ye have filled Hierusalem with your doctrine, and ye would bring this mans blood upon vs. 

29 Then Peter and the Apostles answered, and said, We ought rather to obey God then men. 

30 The God of our fathers hath raised vp Jesus, whom ye slew, and hanged on a tree. 

31 Him hath God lift vp with his right hand, to be a Prince and a Saviour, to give repentance to Israel, and forguines of sinnes. 

32 And we are witnesses concerning these things which we say: yea, and the holy Ghost, whome God hath giuen to them that obey him. 

33 Now when they heard it, they brast for anger, and consulted to slay them. 

34 Then stoode there vp in the Councill a certaine Pharise named Gamaliel, a doctor of the Lawe, honoured of all the people, and commanded to put the Apostles forth a little space, 

35 And sayd vnto them, Men of Israel, take heede to your selues, what ye intende to doe touching these men. 

36 For before these days rose up Thedas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and slew, hanging him on a tree. 

37 After this man rose up Judas of Galilee in the days of the enrollment, and drew away some of the people after him: he also perished; and all, as many as obeyed him, were scattered abroad. 

38 And now I say unto you, Refrain from these men, lest they should have bene stoned)
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ACTS 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will be overthrown:</td>
<td>39 For before these times, rose up Theudas boasting himselfe, to whom resorted a number of men, about a foure hundreth, who was slaine: and they all which obeyed him, were scattered, and brought to nought.</td>
<td>39 εἰ δὲ ἐκ θεοῦ ἐστιν, οὐ δυνήσεσθε καταλῦσαι αὐτούς, μήποτε καὶ θεομάχοι εὑρεθῆτε.</td>
</tr>
<tr>
<td>39 but if it is of God, ye will not be able to overthrow them; lest haply ye be found even to be fighting against God.</td>
<td>39 But if it be of God, ye can not destroy it, lest ye be found euen fighters against God.</td>
<td>39 ἐπείσθησαν δὲ αὐτῷ, καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀπόστολους δείραντες παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἀπέλυσαν.</td>
</tr>
<tr>
<td>40 And to him they agreed: and when they had called the apostles unto them, they beat them, and charged them that they should not speak in the name of Jesus, and let them go.</td>
<td>40 And and to him they agreed, and called the Apostles: and when they had beaten them, they commanded that they should not speake in the Name of Jesus, and let them goe.</td>
<td>40 ἐπείσθησαν δὲ αὐτῷ, καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους δείραντες παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἀπέλυσαν.</td>
</tr>
<tr>
<td>41 They therefore departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer dishonour for the Name.</td>
<td>41 So they departed from the Councill, reioycing, that they were counted worthy to suffer rebuke for his Name.</td>
<td>41 οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο χαίροντες ἀπὸ προσώπου τοῦ συνεδρίου ὅτι κατηξιώθησαν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος ἀτιμασθῆναι•</td>
</tr>
<tr>
<td>42 And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.</td>
<td>42 And dayly in the Temple, and from house to house they ceased not to teach, and preach Jesus Christ.</td>
<td>42 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου προσκαρτερήσομεν.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Now in these days, when the number of the disciples was multiplying, there arose a murmuring of the Grecian Jews against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministration.

2 And the twelve called the multitude of the disciples unto them, and said, It is not fit that we should forsake the word of God, and serve tables.

3 Look ye out therefore, brethren, from among you seven men of good report, full of the Spirit and of wisdom, whom we may appoint over this business.

4 But we will continue stedfastly in prayer, and in and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will be overthrown:

39 but if it is of God, ye will not be able to overthrow them; lest haply ye be found even to be fighting against God. 

40 And to him they agreed: and when they had called the apostles unto them, they beat them and charged them not to speak in the name of Jesus, and let them go.

41 They therefore departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer dishonour for the Name.

42 And every day, in the temple and at home, they ceased not to teach and to preach Jesus Christ.

And in those days, as the number of ye disciples brought to nought.

36 For before these times, rose vp Theudas boasting himselfe, to whom resorted a number of men, about a foure hundreth, who was slaine: and they all which obeyed him, were scattered, and brought to nought.

37 After this man arose vp Iudas of Galilee, in the days of the tribute, and drewe away much people after him: hee also perished, and all that obeyed him, were scattered abroad.

38 And nowe I say vnto you, Refraine your selues from these men, and let them alone: for if this counsel, or this worke be of men, it will come to nought:

39 But if it be of God, ye can not destroy it, lest ye be found euen fighters against God.

40 And to him they agreed, and called the Apostles: and when they had beaten them, they commanded that they should not speake in the Name of Jesus, and let them goe.

41 So they departed from the Councill, reioycing, that they were counted worthy to suffer rebuke for his Name.

42 And dayly in the Temple, and from house to house they ceased not to teach, and preach Jesus Christ.
KJV

was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministration.

2 Then the twelve called the multitude of the disciples unto them, and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.

3 Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Ghost and wisdom, whom we may appoint over this business.

4 But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.

5 And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Ghost, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch:

6 Which they set before the apostles: and when they had prayed, they laid their hands on them.

7 And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem exceedingly; and a great company of the priests were obedient to the faith.

8 And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.

9 But there arose certain of them that were of the Synagogue, which is called the synagogue of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Syria, and of the Cyrenians, and of the Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.

10 And they were not able to withstand the wisdom and power of the Holy Ghost, and by which he spake.

11 Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and against God.

12 And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon him, and seized him, and brought him into the council,

grewe, there arose a murmuring of the Grecians towards ye Hebrewes, because their widowes were neglected in the dayly ministring.

2 Then the twelve called the multitude of the disciples together, and said, It is not meete that we should leave the worde of God to serue the tables.

3 Wherefore brethren, looke ye out among you seuen men of honest report, and full of the holy Ghost, and of wisedome, which we may appoint to this busines.

4 And we will giue our selues continually to prayer, and to the ministration of the worde.

5 And the saying pleased the whole multitude: and they chose Steuen a man full of faythe and of the holy Ghost, and Phillippe, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a Proselyte of Antiochia,

6 Which they set before the Apostles: and they prayed, and layed their hands on them.

7 And the worde of God increased, and the number of the discipes was multipled in Hierusalem greatly, and a great company of the Priests were obedient to the faith.

8 Now Steuen full of faythe and power, did great wonders and miracles among the people.

9 Then there arose certaine of the Synagogue, which is called the Synagogue of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Syria, and of the Cyrenians, and of the Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.

10 And they were not able to withstand the wisdom and power of the Holy Ghost, and by which he spake.

11 Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and against God.

12 And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon him, and seized him, and brought him into the council,

cαι ἐξελέξαντο Στέφανον, ἀνδρὰ πλήρης πίστεως καὶ πνεύματος ἁγίου, καὶ Φίλιππον καὶ Πρόχορον καὶ Νικάνορα καὶ Τίμωνα καὶ Παρμενᾶν καὶ Νικόλαον προσήλυτον Αντιοχείας,

6 οὗτος ἠκούσατο ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων, καὶ προσευξándoseι ἐρекμηκαν αὐτοῖς τὰς χεῖρας.

7 καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἠκούσατο, καὶ ἐπλήσθηνεν ὁ ἅγιος τῶν μαθητῶν ἐν Ἰερουσαλήμ σφόντα, πολὺς τοῦ ὀνόματος τῶν ἱερέων ὑπήκοον τῇ πίστει.

8 Στέφανος δὲ πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως ἐποίησεν τέρατα καὶ σημεία μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.

9 ἀνέστησαν δὲ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῶν λεγομένων Ἀλεξανδρέων καὶ Νικάνορα καὶ Τίμωνα καὶ Παρμενᾶς καὶ Νικόλαον προσήλυτον Αντιοχείας,

10 καὶ οὐκ ἤγαγον αὐτὸν κατὰ τὸ πνεῦμα. οὗτος ἀνέστησεν δὲ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῶν λεγομένων Ἀλεξανδρέων καὶ Νικάνορα καὶ Τίμωνα καὶ Παρμενᾶς καὶ Νικόλαον προσήλυτον Αντιοχείας,

11 τότε ὑπεύθυνος ὁ ἀνήρ πλήρης πίστεως καὶ ἐπείσδευτος ἀνάμειναι τὸν θεόν καὶ τὸν θεόν•

12 συνεκινήσαντος τοὺς περιπατεῖν καὶ τοὺς ἑρμηνευτικοὺς καὶ τοὺς γραμματεῖς, καὶ ἐπιστάνσαντος συνήφιναν αὐτόν καὶ ἤγαγον εἰς τὸ συνεδρίον,

13 ἐξετασάν τοὺς γράφους τους κατά τού πνεύματος. οὗτος γὰρ κατὰ τὸ πνεῦμα ἤγαγεν αὐτὸν καὶ τὸν θεόν•
And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.  

11 And they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and against God.  

12 And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon him, and caught him, and brought him to the council,  

13 And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:  

14 For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered unto us.  

15 And as all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.

Then said the high priest, Are these things so?  

2 And he said, Men, brethren, and fathers, hearken. The God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Haran,  

3 and said unto him, Get thee out of thy land, and from thy kindred, and come into the land which I shall shew thee.  

4 Then came he out of the land of the Chaldaeans, and dwelt in Haran: and from thence, when his father was dead, God removed him into this land, wherein ye now dwell:  

5 and he gave him none inheritance in it, no, not so much as to set his foot on: and he promised that he would give it to him in possession, and to his seed after him, as yet he had no child.

13 and set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak words against this holy place, and the law:  

14 for we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.  

15 And all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.

Then said the chief Priest, Are these things so?  

2 And he said, Ye men, brethren and Fathers, hearken. That God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Charran,  

3 and said unto him, Get thee out of thy land, and from thy kindred, and come into the land which I shall shew thee.  

4 Then came he out of the land of the Chaldaeans, and dwelt in Haran: and from thence, when his father was dead, God removed him into this land, wherein ye now dwell:  

5 and he gave him none inheritance in it, no, not so much as to set his foot on: and he promised that he would give it to him in possession, and to his seed after him, as yet he had no child.
3 And said unto him, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and come into the land which I shall shew thee.

4 Then came he out of the land of the Chaldaeans, and dwelt in Charran: and from thence, when his father was dead, he removed him into this land, wherein ye now dwell.

5 And he gave him none inheritance in it, no, not so much as to set his foot on: yet he promised that he would give it to him for a possession, and to his seed after him, when as yet he had no child.

6 And God spake on this wise, that his seed should sojourn in a strange land; and that they should bring them into bondage, and entreat them evil four hundred years.

7 And the nation to which they shall be in bondage, I will judge, said God: and after that shall they come forth, and serve me in this place.

8 And he gave him the covenant of circumcision: and so Abraham begat Isaac, and circumcised him the eighth day; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat the twelve patriarchs.

9 And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt: but God was with him,

10 And delivered him out of all his afflictions, and gave him favour and wisdom in the sight of Pharaoh.

11 Now there came a famine over all Egypt and Canaan, and great affliction: and our fathers found no sustenance.

12 But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent forth our fathers the first time.

13 And at the second time Joseph was made known unto his brethren; and Joseph’s race became manifest unto Pharaoh.

14 And Joseph sent, and called to him Jacob his fa...
Here the King of Egypt, who made him governor over Egypt, and over his whole house.

11 Then came there a famine over all the land of Egypt and Chanaan, and great affliction: and our fathers found no sustenance.

12 But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent out his fathers first.

13 And at the second time Joseph was made known to his brethren; and Joseph's kindred was made known unto Pharaoh.

14 Then sent Joseph and caused his father Jacob to come into Egypt, and he dyed, and all his kindred, euene threescore and five and fifteen souls.

15 So Jacob went down into Egypt, and was exceeding fair, and nourished up in his father's house three months in silver of the sons of Hamor in Shechem.

16 And were removed into Sychem, and were put in the sepulchre, that Abraham had bought for money of the sons of Emor, sonne of Sychem.

17 But as the time of the promise drew nigh, which God had sworn to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,

18 Till there arose another King, which knewe not Joseph.

19 The same dealt subtilly with our kindred, and euill entreated our fathers, so that they cast out their yong children, that they should not remaine in Egypt, and over his whole house.

20 In which time Moses was born, and was exceeding fair, and nourished up in his father's house three months in the sepulchre that Abraham had bought for a sum of money of the sons of Emor the father of Sychem.

21 And when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.

22 And Moses was instructed in all the wisdom of the Egyptians; and he was mighty in his words and works.

23 But when he was well-nigh forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.

24 And seeing one of them suffer wrong, he de-
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ACTS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20 The same time was Moses borne, and was acceptable unto God, which was nourished vp in his fathers house three moneths.</td>
<td>25 Ενόμιζεν δὲ συνίεναι τούς ἀδέλφους ὑμῶν ὅτι ὁ θεὸς διὰ χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς, οἱ δὲ οὐ συνίεναι.</td>
<td>26 Τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ ὥρθη ὡφθη αὐτοῖς μαχημάτων καὶ συνήλλασσαν αὐτοὺς εἰς εἰρήνην εἰπών, ἄνδρες, ἀδέλφοι ἐστε· ἵνα ἀδίκησῖτε ἀλλήλους;</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.</td>
<td>26 Wilt thou kill mee, as thou killedst the Egyptian to another?</td>
<td>27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπώσατο αὐτὸν εἰπών, τίς σε κατέστησεν ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ᾽ ἡμῶν;</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And Moses was learned in all the wisdome of the Egyptians, and was mighty in wordes and in deedes.</td>
<td>27 But he that did his neighbour wrong, thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?</td>
<td>28 ὑπὸ τοῦ ἀνθρώπου ἀνεῖλες ἐχθές ἐν κατέστασιν ἄρχοντα καὶ δικαστήριον εἰπών, ἄρα ἐγένετο πάροικος ἐν γῇ Μαδιάμ; οἱ δὲ οὐ κατέστησαν.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And when he was full forty yeere olde, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.</td>
<td>28 And the next day, he shewed himselfe vnto them as they strove, and would haue set them at one againe, saying, Syrs, ye are brethren: why doe ye wrong one to another?</td>
<td>29 ὑπὸ τοῦ ἀνθρώπου ἀνεῖλες ἐχθές ἐν κατέστασιν ἄρχοντα καὶ δικαστήριον εἰπών, ἄρα ἐγένετο πάροικος ἐν γῇ Μαδιάμ; οἱ δὲ οὐ κατέστησαν.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And seeing one of them suffer wrong, he defended him, and avenged him that was oppressed, and smote the Egyptian.</td>
<td>29 But he that did his neighbour wrong, thrust him away, saying, Who made thee a prince, and a judge ouer vs?</td>
<td>30 ἦταν ἄρα ἀρχή τῆς καθολικῆς ἐγκαταστάσεως τῶν Ἰσραήλ, ἀρχηγός ἐστιν τῶν ἱππῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 For he supposed his brethren would have understood, that God by his hande should giue them deliuerance: but they understood it not.</td>
<td>30 Wilt thou kill mee, as thou diddest the Egyptian yesterday?</td>
<td>31 ἐγένετο δὲ Μωϋσῆς οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And forty years were fulfilled, an angel appeared to him in the wilderness of mount Sinai, in a flame of fire in a bush.</td>
<td>30 And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sina an fire in a bush.</td>
<td>32 ἐγένετο δὲ τῆς καθολικῆς ἐγκαταστάσεως τῶν Ἰσραήλ, ἀρχὴ γὰρ τῶν ἱππῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 But he that did his neighbour wrong, thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?</td>
<td>31 And when he was cast out, Pharaohs daughter tooke him vp, and nourished him for her owne sonne.</td>
<td>32 ἔγγραφοι οἱ θεὸς τῶν πατέρων σου, οἱ θεὸς Αβραὰμ καὶ Ισαὰκ καὶ Ιακώβ, ἐντρόμως δὲ γενόμενος Μωϋσῆς οὐκ ἦταν ἐγκαταστάσεις.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Wouldest thou kill me, as thou killedst the Egyptian to another?</td>
<td>33 ἐξέδωκεν δὲ τῷ Βαρναβᾷ, ὃς δὲ ἦν ἐπιφάνης ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ ὄρους Σινᾶ, ὅτι δὲ οὐκ ἦν τὸ ἱππότικον τῆς Ἰσραήλ.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 Then fled Moses at this saying, and was a stranger in the land of Midian, where he begat two sons.</td>
<td>34  ἔδωκεν δὲ τῷ Βαρναβᾷ, ὃς δὲ ἦν ἐπιφάνης ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ ὄρους Σινᾶ, ὅτι δὲ οὐκ ἦν τὸ ἱππότικον τῆς Ἰσραήλ.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sinai an fire in a bush.</td>
<td>35 ἥδι καὶ ἐσπαργάσατο ἄρχοντα καὶ δικαστήριον εἰπών, ἄρα ἐγένετο πάροικος ἐν γῇ Μαδιάμ, οὐ ἐγέννησαν υἱὸς ὑπὸ τοῦ ἐφ᾽ ἡμῶν.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31 And when Moses saw it, he wondered at the sight: and as he drew near to behold, there came a voice of the Lord,</td>
<td>36 ἀπῆξεν δὲ τῷ Βαρναβᾷ, ὃς δὲ ἦν ἐπιφάνης ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ ὄρους Σινᾶ, ὅτι δὲ οὐκ ἦν τὸ ἱππότικον τῆς Ἰσραήλ.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 And I am the God of thy fathers, the God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob. And Moses trembled, and durst not behold.</td>
<td>37 ἀπῆξεν δὲ τῷ Βαρναβᾷ, ὃς δὲ ἦν ἐπιφάνης ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ ὄρους Σινᾶ, ὅτι δὲ οὐκ ἦν τὸ ἱππότικον τῆς Ἰσραήλ.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
And the Lord said unto him, Loose the shoes from thy feet: for the place where thou standest is holy ground.

34 I have surely seen the affliction of my people which is in Egypt, and I have heard their groaning, and am come down to deliver them: and now come, I will send thee into Egypt.

35 This Moses whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? him hath God sent to be both a ruler and a deliverer by the hand of the angel which appeared to him in the bush.

36 He brought them out, after that he had shewed wonders and signs in the land of Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.

37 This is that Moses, which said unto the children of Israel, A prophet shall God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear.

38 This is he, that was in the church in the wilderness forty years.

39 Then said the Lord to him, Put off thy shoes from thy feet: for the place where thou standest is holy ground.

40 And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sinai, an Angel of the Lord in a flame of fire, in a bush.

41 And when Moses saw it, hee wondered at the sight: and as he drew neere to consider it, the voyce of the Lord came vnto him, saying,
38 This is he that was in the Congregation, in the wilderness with the Angel, which spake to him in mount Sina, and with our fathers, who received the lively oracles to give unto vs.

39 To whom our fathers would not obey, but refused, and in their hearts turned backe againe into Egypt:

40 Saying vnto Aaron, Make vs gods that may goe before vs: for we knowe not what is become of this Moses that brought vs out of the land of Egypt.

41 And they made a calfe in those days, and offered sacrifices vs to serue the hoste of heauen, as it is written in the booke of the Prophets, O house of Israel, haue ye offered to me vp to serue the idol, and rejoyned in the works of their owne handes.

42 Then God turned himselfe away, and gaue them vp to serue the host of heauen, as it is written in the booke of the Prophets, O house of Israel, haue ye offerd to vs the star of your god Remphan, figures which ye made vp to serue vs: and I will carie you beyond Babylon.

43 And ye tooke vp the tabernacle of Moloch, and the starre of your god Rephan, The figures which ye made to serue them: and I will carry you away beyond Babylon.

44 Our fathers had the tabernacle of witness in the wilderness, as he had appointed, speaking unto Moses, that he should make it according to the fashion that he had seen.

45 Which also our fathers that came after brought in out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

41 And they made a calfe in those days, and brought a sacrifice unto the idol, and rejoyned in the works of their hands.

42 But God turned, and gave them up to serve the hoste of heauen; as it is written in the booke of the Prophets, O ye house of Israel, have ye offerd to me vp to serue the idol, and rejoyned in the works of their owne handes.

42 Then God turned, and gave them vp to serve the hoste of heauen, as it is written in the booke of the Prophets, O house of Israel, haue ye offerd to vs the star of your god Remphan, figures which ye made vp to serue vs: and I will carie you beyond Babylon.

44 Our fathers had the tabernacle of witness in the wilderness, as he had appointed, speaking unto Moses, that he should make it according to the fashion that he had seen.

45 Which also our fathers, in their turn, brought in with Joshua when they entered on the possession of the nations, which God thrust out before the face of our fathers, unto the days of David;

46 who found favour in the sight of God, and asked to find a habitation for the God of Jacob.

47 But Solomon built him a house.

48 Howbeit the Most High dwelleth not in houses tois ἑργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν.

42 ἐστρεφεν δὲ ὁ θεὸς καὶ παρέδωκεν αὐτοῖς λατρεύειν τῇ στρατιᾷ τοῦ οὐρανοῦ, καθὼς γέγραπται ἐν βιβλίῳ τῶν προφητῶν, μὴ σφάγια καὶ θυσίας προσφεροντίζεσθαι μοι ἔτη τεσσεράκοντα ἐν τῇ ἐρήμῳ, οἶκος Ἰσραήλ;

43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκήνην τοῦ Μολὸχ καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ Ῥομφάν, τοὺς τύπους οὓς ἐποιήσατέ μοι ἔτη τεσσεράκοντα ἐν τῇ ἐρήμῳ, οἶκος Ἰσραήλ;

44 Ἡ σκήνη τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσιν ἡμῶν, οἱ προφηταὶ οὗτοι ἑτοίμασαν προσκυνεῖν αὐτοῖς, καὶ ποιησάμενοι ὑμᾶς εἰς ἑαυτοὺς ἐπέκεινα Βαβυλῶνος.

45 Τοῦτος ἐστιν οὗτος οὗτος οὗτος ὅσα ἔγραφε ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν προφητῶν, μη σφαγία καὶ θυσίας προσφέροντες μοί ἐτη τεσσεράκοντα ἐν τῷ ἔρημῷ οἶκος Ἰσραήλ;

46 ὁ Ἡσαυ ἐγέρθην ἐν τῷ θεῷ καὶ ἠτίπατορος οὐκ ἐφοίτητος σκήνῳ τῷ θεῷ Ἰσραήλ;

47 ὁ Ἐσαὴρ ἐγέρθην ἐν τῷ θεῷ καὶ ἤτοι ἡμῖν σκήνῃ τὸν θεόν Ἰσραήλ;

48 ἡμῖν σκήνῃ τὸν θεόν Ἰσραήλ; καθὼς ὁ προφήτης λέγει, οὐκ ἠτίπατορος ἡμῖν σκήνῃ τὸν θεόν Ἰσραήλ;
with Jesus into the possession of the Gentiles, whom
God drave out before the face of our fathers, unto the
days of David;
48 Who found favour before God, and desired to find
a tabernacle for the God of Jacob.
47 But Solomon built him an house.
Howbeit the most High dwelleth not in temples
made with hands; as saith the prophet,
47 Heaven is my throne, and earth is my footstool:
what house will ye build me? saith the Lord: or what
is the place of my rest?
50 Hath not my hand made all these things?
51 Ye stiffnecked and uncircumcised in heart and
ears, ye do always resist the Holy Ghost: as your
fathers did, so do ye.
52 Which of the prophets have not your fathers per-
secuted? and they have slain them which shewed before
of the coming of the Just One; of whom ye have been
now become betrayers and murderers;
53 Who have received the law by the disposition of
angels, and have not kept it.
54 When they heard these things, they were cut to the
heart, and they gnashed on him with their teeth.
55 But he, being full of the Holy Ghost, looked up
steadfastly into heaven, and saw the glory of God, and
Jesus standing on the right hand of God,
away beyond Babylon.
44 Our fathers had the tabernacle of witnes, in the
wildernes, as hee had appointed, speaking vnto Mo-
es, that he should make it according to the fashion
that he had seene.
45 Which tabernacle also our fathers received, and
brought in with Iesus into the possession of the
Gentiles, which God drave out before our fathers,
vtnto the dayes of Daud:
46 Who found fauour before God, and desired that
hee might finde a tabernacle for the God of Iacob.
47 But Salomon built him an house.
48 Howbeit the most High dwelleth not in temples
made with hands, as saith the Prophet,
49 Heauen is my throne, and earth is my foot-
estoole: what house wil ye build for me, saith the
Lord? or what place is it that I should rest in?
50 Hath not mine hand made all these things?
51 Ye stiffenecked and of vncircumcised heartes and
eares, ye haue always resisted the holy Ghost: as
your fathers did, so do you.
52 Which of the Prophets haue not your fathers
persecuted? and they haue slaine them, which sh
ewed before of the comming of that Iust, of whome
ye are now the betrayers and murtherers,
53 Which haue received the Lawe by the ordinance
made with hands; as saith the prophet,
49 The heaven is my throne, And the earth the foot-
stool of my feet: What manner of house will ye build
me? saith the Lord: Or what is the place of my rest?
50 Did not my hand make all these things?
51 Ye stiffnecked and uncerumised in heart and
ears, ye do always resist the Holy Ghost: as your
fathers did, so do ye.
52 Which of the prophets did not your fathers per-
cute? and they killed them which shewed before of
the coming of the Righteous One; of whom ye have
now become betrayers and murderers;
53 ye who received the law as it was ordained by
thee? and they cut to the heart, and they gnashed on him with their
teeth.
55 But he, being full of the Holy Ghost, looked up
steadfastly into heaven, and saw the glory of God, and
Jesus standing on the right hand of God,
30 And said, Behold, I see the heavens opened, and
the Son of man standing on the right hand of God.
54 But when they heard these things, their hearts
began to move, and they gnashed at him with their
55 But he being full of the Holy Ghost, looked sted-
fastly into heaven, and saw the glory of God, and
Jesus standing at the right hand of God.
56 And said, Behold, I see the heavens open, and
the Son of Man standing at the right hand of God.
57 Then they gave a shout with a loud voice, and
stopped their ears, and ran upon him violently all
at once,
58 And cast him out of the city, and stoned him:
and the witnesses laid down their clothes at a young
man's feet, named Saul.
And Saul consented to his death, and at that time,
there was a great persecution against the Church
which was at Jerusalem; and they were all scattered
abroad throughout the regions of Judaea and Sama-
ria, except the Apostles.
KJV | ACTS 8 | GNV
---|---|---
2 Then certaine men fearing God, caried Steuen amongs them, to be buried, and made great lamentation for him.
3 But Saul made hauocke of the Church, and entred into euery house, and drewe out both men and women, and put them into prison.
4 Therefore they that were scattered abroad, went to and from preaching the worde.
5 Then came Philip into the citie of Samaria, and preached Christ vnto them.
6 And the people that were with one accord gave heed unto those things which Philippe spake, with one accorde, hearing and seeing the miracles which he did.
7 For unclean spirits, crying with a loud voyce, came out of many that were possessed of them: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.
8 And there was great joy in that city.
9 But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, saying that he himselfe was some great man.
10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.
11 And they gave heed vnto him, because that of long time he had bewitched them with sorceries.
12 But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name that were palsied, and that were lame, were healed.
8 And there was much joy in that city.
9 But there was a certain man, Simon by name, which beforetime in the city used sorcery, and amezed the people of Samaria, giving out that himself was some great one:
10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God which is called Great.
11 And they gave heed to him, because that of long time he had amazd them with his sorceries.
12 But when they believed Philip preaching good tidings concerning the kingdom of God and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.
13 And Simon also himself believed: and being baptized, he continued with Philip; and beholding signs and great miracles wrought, he was amazed.
14 Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:
15 who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:
16 for as yet he was fallen upon none of them: only they had been baptized into the name of the Lord Jesus.

ERV | TISCHENDORF GREEK
---|---
2 And devout men carried Stephen to his burial, and made great lamentation over him.
3 As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and halting men and women, committed them to prison.
4 Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.
5 Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.
6 And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.
7 For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed with them: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.
8 And there was much joy in that city.
9 But there was a certain man, Simon by name, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:
10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is that power of God which is called Great.
11 And they gave heed to him, because that of long time he had amazed them with his sorceries.
12 But when they believed Philip preaching good tidings concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

ERV GNV
---
2 And devout men carried Stephen to his burial, and made great lamentation over him.
3 As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and halting men and women, committed them to prison.
4 Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.
5 Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.
6 And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.
7 For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed with them: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.
8 And there was much joy in that city.
9 But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, saying that he himselfe was some great man.
10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.
11 And they gave heed vnto him, because that of long time he had bewitched them with sorceries.
12 But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name that were palsied, and that were lame, were healed.
8 And there was much joy in that city.
9 But there was a certain man, Simon by name, which beforetime in the city used sorcery, and amezaed the people of Samaria, giving out that himself was some great one:
10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God which is called Great.
11 And they gave heed to him, because that of long time he had amazd them with his sorceries.
12 But when they believed Philip preaching good tidings concerning the kingdom of God and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

ERV TISCHENDORF GREEK
---
2 And devout men carried Stephen to his burial, and made great lamentation over him.
3 As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and halting men and women, committed them to prison.
4 Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.
5 Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.
6 And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.
7 For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed with them: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.
8 And there was much joy in that city.
9 But there was a certain man, which beforetime in the city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, saying that he himselfe was some great man.
10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.
11 And they gave heed vnto him, because that of long time he had bewitched them with sorceries.
12 But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name that were palsied, and that were lame, were healed.

Kept the things that concerned the kingdom of God, and the Name of Jesus Christ, they were baptized both men and women.

13 Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.

14 Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:

15 Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:

16 (For as yet he was fallen upon none of them: only they were baptized in the name of the Lord Jesus.) Then laid they their hands on them, and they received the Holy Ghost.

17 (For as yet, he was fallen downe on none of them, that they might receive the holy Ghost.

18 When Simon sawe, that through laying on of the Apostles hands the holy Ghost was giuen, he offered them money,

19 Saying, Giue mee also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receiue the holy Ghost.

20 But Peter said unto him, Thy silver perish with thee, because thou thinkest that the gift of God may be purchased with money.

21 Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right before God.

22 Repent therefore of this thy wickedness, and pray the Lord, if perhaps the thought of thy heart shall be purchased with money.

23 For I see that thou art in the gall of bitterness and the bond of iniquity.

24 And Simon answered and said, Pray ye for me to the Lord, that none of the things which ye have spoken come upon me.

25 They therefore, when they had testified and spoken the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel to many villages of the Samaritans.

26 But an angel of the Lord spake unto Philip, say-
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ACTS 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21 Thou hast neither part nor fellowship in this business: for thine heart is not right in the sight of God.</td>
<td>21 Thou hast neither part nor fellowship in this business: for thine heart is not right in the sight of God.</td>
<td>21 Thou hast neither part nor fellowship in this business: for thine heart is not right in the sight of God.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Repent therefore of this thy wickednes, and pray God, that if it be possible, the thought of thine heart may be forgiven thee.</td>
<td>22 Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, that if it be possible, the thought of thine heart may be forgiven thee.</td>
<td>22 Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, that if it be possible, the thought of thine heart may be forgiven thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 For I see that thou art in the gall of bitterness, and in the bond of iniquity.</td>
<td>23 For I see that thou art in the gall of bitterness, and in the bond of iniquity.</td>
<td>23 For I see that thou art in the gall of bitterness, and in the bond of iniquity.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.</td>
<td>24 Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.</td>
<td>24 Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 So they, when they had testified and preached the worde of the Lord, returned to Hierusalem, and preached the Gospel in many townes of the Samari-tans.</td>
<td>25 So they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the Gospel in many towns of the Samaritans.</td>
<td>25 So they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Hierusalem, and preached the Gospel in many townes of the Samari-tans.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Then the Angel of the Lord spake vnto Philip, saying, Arise, and goe towarde the South vnto the way that goeth downe from Hierusalem vnto Gaza, which is waste.</td>
<td>26 Then the Angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is waste.</td>
<td>26 Then the Angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is waste.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And hee rose and went on: and beholde, a certaine Eunuche of Ethiopia, Candaces the Queene of the Ethiopians chiefe Gouernour, who had the rule of all her treasure, and came to Hierusalem to wor-ship.</td>
<td>27 And he arose and went on: and behold, a man of Ethiopia, a eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and came to Jerusalem for to worship;</td>
<td>27 And he arose and went on: and behold, a man of Ethiopia, a eunuch of great authority under Candace, queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and came to Jerusalem for worship;</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Was returning, and sitting in his chariot read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?</td>
<td>28 And as he returned sitting in his charret, he read Esaias the Prophet.</td>
<td>28 And as he returned sitting in his charret, he read Esaias the Prophet.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.</td>
<td>29 Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join yourself to this chariot.</td>
<td>29 Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join yourself to this chariot.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And Philip ran thither to him, and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?</td>
<td>30 And Philip ran thither to him, and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?</td>
<td>30 And Philip ran thither to him, and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21 Thou hast neither part nor fellowship in this business: for thine heart is not right in the sight of God.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, that if it be possible, the thought of thine heart may be forgiven thee.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 For I see that thou art in the gall of bitterness, and in the bond of iniquity.</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 So they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the Gospel in many towns of the Samaritans.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Then the Angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is waste.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And he arose and went on: and behold, a man of Ethiopia, a eunuch of great authority under Candace, queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and came to Jerusalem for to worship;</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And as he returned sitting in his charret, he read Esaias the Prophet.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>TISCHENDORF GREEK</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21 άρματος αὐτοῦ ἀνέγινόσκευν τὸν προφήτην Ἡσαίαν.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 εἶπεν δὲ τὸ πνεῦμα τοῦ Φιλίππου, πρόσελθε καὶ κολλήθητι τῷ ἄρματι τούτῳ.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 προσδραμὼν δὲ ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος Ἡσαίαν τὸν προφήτην, καὶ εἶπεν· ἀράγε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις;</td>
</tr>
<tr>
<td>31 ὁ δὲ εἶπεν, πῶς γὰρ ἂν δυναμίην ἕκασθιν μή τις διηγήσεις με· παρεκκλησέως τὸν Ἰησοῦν ἐκκλήσατο σὺν αὐτῷ.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 ἢ δὲ περιοχή τῆς γραφῆς ἢν ἄνεγινόσκευν ἢν αὐτῷ· ὥς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτὸν ἄφωνος, οὕτως σύν ἄνοιγε τὸ στόμα αὐτοῦ.</td>
</tr>
<tr>
<td>33 ἢν τῇ ταπεινώσει ἡ κρίσις ἠρέτησε· τὸν γενεάν αὐτοῦ τὰ διηγήσεται; ὅτι αἵρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἢ Ἰερουσαλήμ.</td>
</tr>
<tr>
<td>34 ἄνοιξες δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ ἀρέσκεις ἀπὸ τῆς γραφῆς ταύτης εὐηγγελίσατο αὐτῷ τὸν Ἰησοῦν.</td>
</tr>
<tr>
<td>36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἤλθον ἐπὶ τὸ ὕδωρ, καὶ φησὶν ὁ εὐνοῦχος· τί κωλύει με βαπτισθῆναι;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Then the Spirit said unto Philip, Go near and join thyself to yonder chariot.

And Philip ran thither, and heard him read the Prophet Esaias, and said, But understandest thou what thou readest?

And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other man?

Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.

And as they went on their way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, here is water; what doth hinder me to be baptized?

And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way.

or of some other?

35 And Philip opened his mouth, and beginning from this scripture, preached unto him Jesus.

36 And as they went on their way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, here is water; what doth hinder me to be baptized?

37 And he commanded the chariot to stand still: and they both went down into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

38 And when they came up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip; and the eunuch saw him no more, for he went on his way rejoicing.

40 But Philip was found at Azotus: and passing through he preached the gospel to all the cities, till he came to Caesarea.

and saide, I believe that Jesus Christ is that guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.

He was led as a sheep to the slaughter: and like a lamb dumb before his shearer, so opened he not his mouth:

In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.

34 Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.

36 And as they went on their way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, here is water; what doth hinder me to be baptized?

37 And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. Then he answered, and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

38 And he commanded the chariot to stand still: and they both went down into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

39 And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way. and saide, I believe that Jesus Christ is that guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.

He was led as a sheep to the slaughter: and like a lamb dumb before his shearer, so opened he not his mouth:

In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.

34 And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other man?

35 Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.

36 And as they went on their way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, here is water; what doth hinder me to be baptized?

37 And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. Then he answered, and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

38 And he commanded the chariot to stand still: and they both went down into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

39 And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way.
But Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,

2 And desired of him letters to Damascus unto the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.

3 And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:

4 And he fell upon the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?

5 And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: it is hard for thee to believe this day.

6 And he said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him, Go into the city, and it shall be told thee what thou must do.

7 And he said, Lord, persecute me not now, Lord. And the Lord said unto him, Go thy way: for he is achosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel.

8 For I will shew him how great things he must suffer for my name's sake.

9 And Saul arose from the earth: and when his eyes were opened, he saw nothing: and they led him by the hand, and brought him into Damascus.

10 And he was three days without sight, and neither ate nor drank.

11 And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and the Lord said unto him in a vision, Ananias. And he said, Lord, behold, I am here, Lord.

12 And the Lord said unto him, Arise, and go into the street, and straighten a certain man, named Saul, of Tarsus, which dwelleth by the way, and is come hither with them.

13 But Saul yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of ye Lord, went vnto the hie Priest,

2 And desired of him letters to Damascus to the Synagogues, that if he found any that were of that way (either men or women) hee might bring them bound vnto Hierusalem.

3 Now as he iourneyed, it came to passe that as he was come neere to Damascus, suddenly there shined rounde about him a light from heauen.

4 And hee fell to the earth, and heard a voyce, sayyng to him, Saul, Saul, why persecutest thou mee?

5 And he sayd, Who are you, Lord? And the Lord sayd, I am Iesus whom thou persecutest: it is harte for thee to believe.

6 But rise, and enter into the city, and it shall be told thee what thou must do.

7 And the men that journeyed with him stood speechless, hearing the voice, but beholding no man.

8 And Saul arose from the earth: and when his eyes were opened, he saw nothing: and they led him by the hand, and brought him into Damascus.

9 And he was three days without sight, and did neither eat nor drink.

10 Now there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and the Lord said unto him in a visi- tion, Ananias. And he said, Behold, I am here, Lord.
And he was baptized.

And straightway there fell from his eyes as it were scales, and he received his sight; and he arose and was baptized;

for thee to kick against the pricks.

6 He then both trembling and astonied, sayd, Lord, what wilt thou that I doe? And the Lord sayd vnto him, Arise and goe into the cite, and it shall be tolde thee what thou shalt doe.

7 The men also which journeyed with him, stood amased, hearing his voyce, but seeing no man. And Saul arose from the ground, and opened his eyes, but sawe no man. Then led they him by the hand, and brought him into Damascus,

9 Where he was three dayes without sight, and neither ate nor dranke.

10 And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he sayd, Beholde, I am heere, Lord.

12 And he sawe in a vision a man named Ananias coming in, and putting his hands on him, that he might receive his sight.

13 Then Ananias answered, Lord, I haue heard by many of this man, howe much euill hee hath done to thy saints at Hierusalem:

14 And here he hath authority from the chief priests to bind all that call upon thy name.

16 for I will shew him how many things he must suffer for my name's sake.

17 And Ananias departed, and entered into the house; and laying his hands on him said, Brother Saul, the Lord, even Jesus, who appeared unto thee in the way which thou camest, hath sent me, that thou mayest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

19 And straightway there fell from his eyes as it were scales, and he received his sight; and he arose and was baptized;

10 And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias, and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Beholde, I am here, Lord.

11 Then the Lord sayd vnto him, Arise, and goe into the streete which is called Straight, and seeke in the house of Iudas after one called Saul of Tarsus: for beholde, he prayeth.

12 (And he sawe in a vision a man named Ananias comming in to him, and putting his hands on him, that he might receive his sight.)

11 And the Lord sayd unto him, Arise, and go into the city, and it shall be tolde thee what wilt thou have me to do? And the Lord sayd vnto him, Arise and goe into the cite, and it shall be tolde thee what thou shalt doe.

12 and he hath seen a man named Ananias coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.

13 But Ananias answered, Lord, I have heard from many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:

14 And here he hath authority from the chief priests to bind all that call upon thy name.

15 But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles and kings, and the children of Israel:

16 for I will shew him how many things he must suffer for my name’s sake.

17 And Ananias departed, and entered into the house; and laying his hands on him said, Brother Saul, the Lord, even Jesus, who appeared unto thee in the way which thou camest, hath sent me, that thou mayest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

18 And straightway there fell from his eyes as it were scales, and he received his sight; and he arose and was baptized;

11 ὃ δὲ κύριος πρὸς αὐτὸν, ἀναστὰς παρεὐθητὶ ἐπὶ τὴν ῥόμην τὴν καλουμένην εὐθείαν καὶ ζήτησον ἐν οίκῳ Ἰούδα Σαῦλον ὁνόματι Ταρσέα· ἵδον γὰρ προσεύχεται,

12 καὶ εἶδεν ἄνδρα Ανανίαν ὄνομάτως εἰσελθόντα καὶ ἐπιθέντα αὐτῷ χεῖρας, ὅπως ἀναβλέψῃ.

13 ἀπεκρίθη δὲ Ἀνανίας· κύριε, ἤκουσα ἀπὸ τοὺς πολλοῖς περὶ τοῦ ἀνδρὸς τούτου, ὡς αὐτὸς ἀναβλέψῃ.

14 καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἤσπερ τοῦ Ἰερουσαλήμ· ὥστε κακὸς ὁ Ἰσραήλ εἰσέρχῃ ἐν τῇ Ἰερουσαλήμ·

15 ἀπεκρίθη δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ κύριος, πορεύου, ὅτι ὁ οὗτος ἐστὶς σκεῦος ἐκλογῆς ἐκλεξάμενος ἵνα ἐκφράσῃ ἰδιωτικόν ἐν τῷ κρίσιν ἔργων κυρίου καὶ μετατρέψῃ τῆς ἀνθρωποτροπίας ἡμᾶς.

16 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ κύριος, πρὸσεύχεται ἐπὶ τὸ ὄνομά σου ὡστε κακὸς ὁ Ἰσραήλ εἰσέρχῃ ἐν τῇ Ἰερουσαλήμ·

17 ἀπεκρίθη δὲ Ἀνανίας· κύριε, ἤκουσα ἀπὸ τοὺς πολλοῖς περὶ τοῦ ἀνδρὸς τούτου, ὡς αὐτὸς ἀναβλέψῃ.

18 καὶ εἶπεν· ἤσπερ τοῦ Ἰερουσαλήμ· ἀπεκρίθη δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ κύριος, ἤκουσα ἀπὸ τοὺς πολλοῖς περὶ τοῦ ἀνδρὸς τούτου, ὡς αὐτὸς ἀναβλέψῃ.

19 καὶ λαβὼν τροφὴν ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ μετὰ τῶν ἐν Δαμασκῷ μαθητῶν ἡμέρας τινάς,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ACTS 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13 But the Lord said unto him, Go thy way; for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:</td>
<td>14 Moreover here he hath authoritie of the heie Priestes, to binde all that call on thy Name.</td>
<td>15 Then the Lord said vnto him, Go thy way: for he is a chosen vessell vnto me, to beare my Name before the Gentiles, and Kings, and the children of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 For I will shew him how great things he must suffer for my name’s sake.</td>
<td>16 For I will shewe him, howe many things he must suffer for my Names sake.</td>
<td>16 For I will shew him, howe many things he must suffer for my Name’s sake.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, even Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hast sent me, that thou mightest receiue thy sight, and be filled with the Holy Ghost.</td>
<td>18 And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he receiued sight forthwith, and arose, and was baptized.</td>
<td>18 And immediately there fell from his eyes as it had bene scales, and suddenly he received sight, and arose, and was baptized.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And when he had received meat, he was strengthened. And he took food and was strengthened. And he arose, and was baptized,</td>
<td>19 And straightway he preached Christ in the Synagogues, that he was that Sonne of God,</td>
<td>19 And straightway he preached Christ in the Synagogues, that he was that Sonne of God,</td>
</tr>
<tr>
<td>20 And straightway he preached Christ in the Synagogues, that is the Son of God.</td>
<td>20 And straightway he preached Christ in the synagogues, proving that this is the Christ.</td>
<td>20 And straightway he preached Christ in the synagogues, proving that this is the Christ.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 But all that heard him were amazed, and said, Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?</td>
<td>21 So that all heard him, were amased, and sayde, Is not this hee, that made hauocke of them which called on this Name in Hierusalem, and came hither for that intent, that hee should bring them bound vnto the hie Priests?</td>
<td>21 So that all that heard him, were amased, and sayde, Is not this hee, that made hauocke of them which called on this Name in Hierusalem, and came hither for that intent, that hee should bring them bound vnto the hie Priests?</td>
</tr>
<tr>
<td>22 But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is the Christ.</td>
<td>22 But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is the Christ.</td>
<td>22 But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is the Christ.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And when many days were fulfilled, the Jews took counsel together to kill him:</td>
<td>23 And when many days were fulfilled, the Jews took counsel together to kill him:</td>
<td>23 And when many days were fulfilled, the Jews took counsel together to kill him:</td>
</tr>
<tr>
<td>24 but their plot became known to Saul. And they watched the gates also day and night that they might kill him:</td>
<td>24 but their plot became known to Saul. And they watched the gates also day and night that they might kill him:</td>
<td>24 but their plot became known to Saul. And they watched the gates also day and night that they might kill him:</td>
</tr>
<tr>
<td>25 but his disciples took him by night, and let him down through the wall, lowering him in a basket.</td>
<td>25 but his disciples took him by night, and let him down through the wall, lowering him in a basket.</td>
<td>25 but his disciples took him by night, and let him down through the wall, lowering him in a basket.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And when he was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: and they were all afraid of him, not believing that he was a disciple.</td>
<td>26 And when he was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: and they were all afraid of him, not believing that he was a disciple.</td>
<td>26 And when he was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: and they were all afraid of him, not believing that he was a disciple.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, so that all that heard him were amazed, and said, Is not this he that in Jerusalem made havoc of them which called on this name, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?</td>
<td>27 But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, so that all that heard him were amazed, and said, Is not this he that in Jerusalem made havoc of them which called on this name, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?</td>
<td>27 But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, so that all that heard him were amazed, and said, Is not this he that in Jerusalem made havoc of them which called on this name, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Tabitha, which by interpretation is called Dorcas:

22 But Saul encreased the more in strength, and confounded the Iewes which dwelt at Damascus, confirming, that this was that Christ.

23 And after that many dayes were fulfilled, the Iewes tooke counsell together, to kill him, 

24 But their laying awaite was knowne of Saul: nowe they watched the gates day and night, that they might kill him.

25 Then the disciples tooke him by night, and put him through the wall, and let him downe by a rope in a basket.

26 And when Saul was come to Hierusalem, he assayed to ioyne himselfe with the disciples: but they were all afrayd of him, and beleeued not that he was a disciple.

27 But Barnabas tooke him, and brought him to the Apostles, and declared to them, how he had spoken boldly at Damascus in the Name of Jesus.

28 And hee was conversant with them at Hierusalem, and spake and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.

29 And he spake boldly in the Name of the Lord Iesus, and spake and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.

30 Which when the brethren knewe it, they brought him down to Caesarea, and sent him forth to Tarsus.

31 Then had the churches rest throughout all Judaea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.

and how at Damascus he had preached boldly in the name of Jesus.

28 And he was with them going in and going out at Jerusalem, 

29 preaching boldly in the name of the Lord: and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

30 But when the brethren knewe it, they brought him down to Caesarea, and sent him forth to Tarsus.

31 Then had the churches rest throughout all Judaea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.

32 And it came to pass, as Peter went throughout all parts, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.

33 And there he found a certain man named AEneas, which had kept his bed eight years; for he was palsied.

34 And Peter said unto him, AEnneas, Jesus Christ healeth thee: arise, and make thy bed. And straightway he arose.

35 And all that dwelt at Lydda and in Sharon saw him, and they turned to the Lord.

36 Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas:

and how at Damascus he had preached boldly in the name of Jesus.
And it came to pass, as Peter passed throughout all quarters, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.

And there he found a certain man named Aeneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.

And Peter said unto him, Aeneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.

And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.

Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

And it came to pass in those days, that she was sick, and died: and when they had washed her, they laid her in an upper chamber.

Now as Lydda was nigh to Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men unto him, entreating him, Delay not to come on unto us.

And Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning to the body, he said, Tabitha, arise. And she opened her eyes; and when she saw Peter, she sat up.

Calling the saints and widows, he presented her alive.

And he gave her his hand, and raised her up; and calling the saints and widows, he presented her alive.

And it became known throughout all Joppa: and many believed on the Lord.

And it came to pass, that he abode many days in Joppa with one Simon a tanner.
Now there was a certain man in Caesarea, Cornelius, a centurion of the band called the Italian band,
2 a devout man, and one that feared God with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to God alway.
3 He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of God coming in to him, and saying unto him, Cornelius.
4 And when he looked on him, he was afraid, and  

Then Peter arose and came with them: and when he was come, they brought him into the upper chamber, where all the widows stood by him weeping, and shewing the coates and garments, which Dorcas made, while she was with them.
40 But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed, and turned him to the body, and said, Tabitha, arise. And she opened her eyes, and when she saw Peter, she sat up.
41 Then he gave her the hand and lifted her up, and called the Saints and widows, and restored her alive. And it was known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.
43 And it came to passe that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.

Furthermore there was a certain man in Cesarea called Cornelius, a captain of the band called the Italian band,  
2 A devout man, and one that feared God with all his householde, which gave much alms to the people, and prayed God continually.
3 He saw in a vision evidently (about the ninth hour of the day) an Angel of God comming in to him, and saying unto him, Cornelius.
4 And when he looked on him, he was afraid, and delay to come vnto them.
39 Then Peter arose and came with them: and when he was come, they brought him into the upper chamber, where all the widows stood by him weeping, and shewing the coates and garments, which Dorcas made, while she was with them.
40 But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed, and turned him to the body, and sayd, Tabitha, arise. And she opened her eyes, and when she saw Peter, she sate vp.
41 Then he gave her the hand and lift her vp, and called the Saints and widows, and restored her alie.  
42 And it was known throughout all Ioppa, and many beleued in the Lord.
43 And it came to passe that he tarried many dayes in Ioppa with one Simon a Tanner.
said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God. And now send men to Joppa, and call for one Simon, whose surname is Peter: he lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side: he shall tell thee what thou oughtest to do. And when the angel which spake unto Cornelius was departed, he called two of his household servants and a devout soldier of them that waited on him continually; and when he had declared all these things unto them, he sent them to Joppa. On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the house top to pray about the sixth hour. While he thought on these things, the Spirit surnamed Peter, were lodging there. And while Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee. And when the Angel which spake vnto Cornelius, was departed, he called two of his seruants, and a souldier that feared God, one of them that waited on him, and drew nigh vnto the cite, Peter went vp vpon the house to pray, about the sixt houre. Then waxed hee an hungred, and would haue eaten: but while they made some thing ready, he fell into a trance. Wherein were all maner of foure footed beastes of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air. And hee sawe heauen opened, and a certaine vessel come downe vnto him, as it had bene a great sheete, knit at the foure corners, and was let downe to the earth. Wherein were all manner of foure footed beastes.

And when the Spirit surnamed Peter, were lodging there. And while Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee. And when the Angel which spake vnto Cornelius, was departed, he called two of his seruants, and a souldier that feared God, one of them that waited on him, and drew nigh vnto the cite, Peter went vp vpon the house to pray, about the sixt houre. Then waxed hee an hungred, and would haue eaten: but while they made some thing ready, he fell into a trance. Wherein were all maner of foure footed beastes of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air. And hee sawe heauen opened, and a certaine vessel come downe vnto him, as it had bene a great sheete, knit at the foure corners, and was let downe to the earth. Wherein were all manner of foure footed beastes.

4 But when hee looked on him, hee was afrayd, and said, What is it, Lord? and hee said vnto him, Thy prayers and thine alms are come vp into remembrance before God. 5 Nowe therefore send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter. 6 Hee lodgeth with one Simon a Tanner, whose house is by the sea side: he shall tell thee what thou oughtest to doe. 7 And when the Angel which spake vnto Cornelius, was departed, he called two of his seruants, and a souldier that feared God, one of them that waited on him, and drew nigh vnto the city, Peter went uppon the house to pray, about the sixt houre. 8 And tolde them all things, and sent them to Ioppa. 9 On the morow as they went on their iourney, and drew neere vnto the citie, Peter went vp vpon the house to pray, about the sixt houre. 10 Then waxed hee an hungred, and would haue eaten: but while they made some thing ready, he fell into a trance. 11 And hee sawe heauen opened, and a certaine vessel come downe vnto him, as it had bene a great sheete, knit at the foure corners, and was let downe to the earth. 12 Wherein were all manner of foure footed beastes of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.
20 But arise, and get thee down, and go with them, nothing doubting: for I have sent them.
21 And Peter went down to the men, and said, Behold, I am he whom ye seek: what is the cause wherefore ye are come?
22 And they said, Cornelius the captain, a Just man, and one that feareth God, and well reported among all the nation of the Jews, was warned from God by a holy angel to send for thee into his house.

But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten any thing that is common or unclean.

And as he talked with him, he went in, and found Simon’s house, and stood before the gate.

And when it came to pass that Peter entered, Cornelius waited for them, having called certain of the brethren from Joppa accompanied him.

And on the morrow they entered into Caesarea.

The things that God hath purified, pollute thou not.

And whilst Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius, had inquired for Simon’s house, and stood at the gate.

And Peter went down to the men, and said, Arise therefore, and get thee down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.

19 While Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Arise, Peter: Kill, and eat.

22 And they sayd, Cornelius the captaine, a iust man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned of God by an holy angel to send for thee into his house, and hear words from thee.

16 This was done thrice: and the vessel was drawn vp againe into heauen.

23 And he called them in and lodged them. And on the morrow he arose and went forth with them, and certain of the brethren from Joppa accompanied him.

24 And on the morrow he arose and went forth with them, and worshipped him.

25 And when it came to pass that Peter entered, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped him.

26 But Peter raised him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

27 And as he talked with him, he went in, and foundeth many come together:

28 And he said unto them, Ye yourselves know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to join himself or come unto one of another nation; and of the earth, and wilde beasts and creeping things, and foules of the heauen.

13 And there came a voyce to him, Arise, Peter: kill, and eate.

14 But Peter sayd, Not so, Lord: for I haue never eaten any thing that is polluted, or vnclene.

15 And the voyce spake vnto him againe the second time, The things that God hath purified, pollute thou not.

16 This was so done thrice: and the vessel was drawn vp againe into heauen.

17 Nowe while Peter douted in himselfe what this vision which he had seene, meant, beholde, the men which were sent from Cornelius had inquired for Simons house, and stoode at the gate,

18 And when Peter thought on the vision, the Spirit sayde vnto him, Beholde, three men seeke thee.

19 While Peter thought on the vision, the Spirit said vnto him, Beholde, three men seeke thee.

20 Arise therefore, and get thee down, and goe with them, and doute nothing: For I haue sent them.

21 Then Peter went downe to the men, which were sent vnto him from Cornelius, and sayd, Beholde, I am he whome ye seeke: what is the cause wherefore ye are come?

22 And they sayd, Cornelius the captaine, a iust man, and one that feareth God, and well reported of by all the nation of the Jews, was warned from God by an holy angel to send for thee into his house, and to hear words from thee.
23 And called he them in, and lodged them. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.

24 And the morrow after they entered into Cesarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.

25 As Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped him. But Peter took him up, saying, Stand up; I myself also am a man. And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath shewed me, that I should not call any man common or unclean.

26 But Peter took him vp, saying, Stand vp: for euuen I my selfe am a man. And as he talked with him, he came in, and found many that were come together.

27 And as he spake with him, he went in, and found many that were come together. And it came to passe as Peter came in, that Cornelius met him, and fell down at his feete, and worshipped him. Then called he them in, and lodged them. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.

30 And Cornelius said, Four days ago I was fastening until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright apparel, and fell down at his feet, and worshipped him. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen, and special friends. And it came to passe as Peter came in, that Cornelius met him, and fell downe at his feete, and worshipped him.

31 And said, Cornelius, thy prayer is heard, and myelve also am a man. And he said unto them, Ye know how that it is an unlawfull thing for a man that is a Iewe, to company, or come vnto one of another nation: but God hath shewed me, that I should not call any man polluted, or vncline.

32 Send therefore to Joppa, and call unto thee Simon, who is surnamed Peter; he lodgeth in the house of Simon a tanner, by the sea side.

33 Forthwith therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore we are all here present in the sight of God, to hear all things that have been commanded thee of the Lord.

34 And Peter opened his mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

35 but in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is acceptable to him.

36 The word which he sent unto the children of Israel, preaching good tidings of peace by Jesus Christ (he is Lord of all)---
thine alms are had in remembrance in the sight of God.

32 Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of one Simon a tanner by the sea side: who, when he cometh, shall speak unto thee.

33 Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore are we all here present before God, to hear all things that are commanded thee of God.

34 Then Peter opened his mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

35 But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.

36 The word which God sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:

37 That saying ye yourselves know, which was published throughout all Judaea, and began from Galilee, after the baptism which John preached;

38 How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

39 And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom he pressed of the devil; for God was with him.

40 Him God raised up the third day, and gave him to be made manifest, not to all the people, but unto witnesses that were chosen before of God, even to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.

41 And he charged us to preach unto the people, and to testify that this is he which is ordained of God to be the Judge of quick and dead.

42 And he charged us to preach unto the people, and to testify that this is he which is ordained of God to be the Judge of quick and dead.

43 To him bear all the prophets witness, that through his name every one that believeth on him shall receive remission of sins.

44 While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

45 And they of the circumcision which believed were amazed, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

46 And they marvelled, when they heard that the gift of God was had in remembrance of them also.
40 Him God raised up the third day, and shewed him about doing good, and healing all that were oppressed of the devil: for God was with him.

39 And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Hierusalem, whom they slew, hanging him on a tree.

40 Him God raised up the third day, and caused that he was shewed openly:

41 Not to all the people, but unto the witnesses chosen before of God, even to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.

42 And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God to be the Judge of quick and dead.

43 To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

44 While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

45 And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

46 For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

47 Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?

48 And he commanded them to be baptized in the name of Jesus Christ. Then prayed they him to tarry certain days.

47 μήτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλύσαί τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τοῦτοις οἵτινες τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐλαβον ὡς καὶ ἡμεῖς;

48 προσέταξεν δὲ αὐτοῖς ἐν τῷ ὅνοματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι. τότε ἤρωτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.
And the apostles and brethren that were in Judaea heard that the Gentiles had also received the word of God.

And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him,

Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them.

But Peter began, and expounded the matter unto them in order, saying,

I was in the city of Joppa praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me:

Upon the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

And I heard a voice saying unto me, Arise, Peter; kill and eat.

But I said, Not so, Lord: for nothing common or unclean hath at any time entered into my mouth.

Now the apostles and the brethren that were in Judaea heard that the Gentiles had also received the word of God.

And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended against him,

Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and hast eaten with them.

Then Peter began, and expounded the thing in order to them, saying,

I was in the city of Joppa, praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel coming downe as it had bene a great sheete, let downe from heauen by the foure corners, and it came to me.

Towarde the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw foure footed beastes of the earth, and wilde beastes, and creeping things, and foules of the heauen.

Also I heard a voyce, saying vnto me, Arise, Peter: slay and eate.

And I said, God forbid, Lord: for nothing polluted or vncleane hath at any time entered into my mouth.
11 And behold, forthwith three men stood before the house in which we were, having been sent from Caesarea unto me.

12 And the Spirit bade me go with them, making no distinction. And these six brethren also accompanied me; and we entered into the man’s house:

13 And he shewed us how he had seen an angel in his house, which stood and said unto him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter;

14 Who shall tell thee words, whereby thou and all thy house shall be saved.

15 And as I began to speak, the Holy Ghost fell on them, as on us at the beginning.

16 Then remembered I the word of the Lord, how he said, Iohn indeed baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost.

17 As he did unto us, who believed on the Lord Jesus Christ, what was I, that I could withstand God?

18 When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles granted repentance unto life.
19 Now they which were scattered abroad upon the persecution that arose about Stephen travelled as far as Phenice, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but unto the Jews only.

20 And some of them were men of Cyprus and Cyrene, who, when they were come to Antioch, spake unto the Greeks, preaching the Lord Jesus.

21 And the hand of the Lord was with them: and a great number believed, and turned unto the Lord.

22 Then tidings of those things came unto the ears of the church which was in Jerusalem: and they sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.

23 Who, when he came, and had seen the grace of God, was glad; and he exhorted them all, that with purpose of heart they would cleave unto the Lord.

24 For he was a good man, and full of the Holy Ghost, and faith: and much people was added unto the Lord.

25 Then departed Barnabas to Tarsus to seek for Saul: and when he had found him, he brought him unto Antioch.

26 And when he had found him, he brought him unto Antioch. And it came to pass, that even for a whole year they were gathered together with the church, and taught much people: and the disciples were called Christians first in Antioch.

27 And in these days came prophets from Jerusalem to Antioch.

28 And there stood up one of them named Agabus, and signified by the Spirit that there should be a great famine over all the world: which came to pass throughout till they came vnto Phenice and Cyprus, and Antiochia, preaching the worde to no man, but vnto the Iewes onely.

29 Now some of them were men of Cyprus and of Cyrene, which when they were come into Antiochia, spake vnto the Grecians, and preached the Lord Jesus.

30 But there were some of them, men of Cyprus and Cyrene, who, when they were come to Antioch, spake unto the Greeks also, preaching the Lord Jesus.

31 And the hand of the Lord was with them: and a great number that believed turned unto the Lord.

32 And it came to pass, that even for a whole year they were gathered together with the church, and taught much people. And the disciples were called Christians at first in Antioch.

21 And the hand of the Lord was with them, so that a great number believing and turned vnto the Lord. And tidings of those things came vnto the eares of the Church, which was in Hierusalem, and they sent foorth Barnabas, that he should goe vnto Antiochia.

22 Then tydings of those things came vnto the eares of the Church, which was in Hierusalem, and they sent forth Barnabas, that he should goe vnto Antiochia.

23 Who when he was come and had seene the grace of God, was glad, and exhorted all, that with purpose of heart they would continue in the Lord.

24 For he was a good man, and full of the holy Ghost, and faith, and much people ioyned them selues vnto the Lord.

25 Then departed Barnabas to Tarsus to seke Saul: And when he had founde him, he brought him frist in Antioch.

26 And when they had heard these things, they helde their peace, and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles graunted repentance vnto life.

27 And they which were scattered abroad because of the affliction that arose about Steuen, went throughout till they came vnto Phenice and Cyprus, and Antiochia, preaching the worde to no man, but vnto the Iewes onely.
unto Antioch.

And there stood up one of them named Agabus, and signified by the Spirit that there should be great dearth throughout all the world: which came to pass in the days of Claudius Caesar.

Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief unto the brethren which dwelt in Judaea:

Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

Now about that time Herod the king stretched forth his hands to vex certain of the church.

And he killed James the brother of John with the sword.

And when he saw that it pleased the Jews, he proceeded further to take Peter also. (Then were the days of unleavened bread.)
5 Peter therefore was kept in prison: but prayer was
made without ceasing of the church unto God for him.
6 And when Herod would have brought him forth, the
same night Peter was sleeping between two soldiers,
bound with two chains: and the keepers before the door
kept the prison.
7 And, behold, the angel of the Lord came upon him,
and a light shined in the prison: and he smote Peter
on the side, and raised him up, saying, Arise up
quickly. And his chains fell off from his hands.
8 And the angel said unto him, Gird thyself, and
bind on thy sandals. And so he did. And he saith unto
him, Cast thy garment about thee, and follow me.
9 So Peter came out and followed him, and knewe
not that it was true, which was done by the Angel,
but thought he had seene a vision.
10 Nowe when they were past the first and the second
ward, they came unto the iron gate that leadeth unto
the city; which opened to them of his own accord: and
they went out, and passed through one street; and
forthwith the angel departed from him.
11 And when Peter was come to himselfe, he said,
Nowe I know for a trueth, that the Lord hath sent
his Angel, and hath deliuered me out of the hand of
Herod, and from all the expectation of the people of the Jews.

5 So Peter was kept in prison, but earnest prayer was
made of ye Church vnto God for him.
6 And when Herod would have brought him out
vnto the people, the same night slept Peter betweene
two souldiers, bound with two chains, and the keep-
ers before the doore, kept the prison.
7 And behold the Angel of the Lord came vpon
them, and a light shined in the house, and he smote
Peter on the side, and rased him vp, saying, Arise up
quickly. And his chains fell off from his handes.
8 And the Angel saide vnto him, Girde thy selfe, and
binde on thy sandales. And so he did. Then he
said vnto him, Cast thy garment about thee, and fol-
low me.
9 So Peter came out and followed him, and knewe
not that it was true, which was done by the Angel,
but thought he had seene a vision.
10 Nowe when they were past the first and the sec-
ond watch, they came vnto the yron gate, that lead-
eth vnto the citie, which opened to them by it owne
accord, and they went out, and passed through one
streete, and by and by the Angel departed from him.
11 And when Peter was come to himselfe, he said,
Nowe I know for a trueth, that the Lord hath sent
his Angel, and hath deliuered me out of the hand of

the side, and awoke him, saying, Rise up quickly.
And his chains fell off from his hands.
8 And the angel said unto him, Gird thyself, and
bind on thy sandals. And he did so. And he saith unto
him, Cast thy garment about thee, and follow me.
9 And he went out, and followed; and he wist not
that it was true which was done by the angel, but
thought he saw a vision.
10 And when they were past the first and the second
ward, they came unto the iron gate that leadeth unto
the city; which opened to them of his own accord: and
they went out, and passed on through one street; and
forthwith the angel departed from him.
11 And when Peter was come to himself, he said,
Now I know of a surety, that the Lord hath sent his
angel, and hath delivered me out of the hand of Herod,
and from all the expectation of the people of the Jews.
And when he had considered the thing, he came to the house of Mary the mother of John, whose surname was Mark; where many were gathered together praying. And as Peter knocked at the door of the gate, a damsel came to hearken, named Rhoda. And when she knew Peter's voice, she opened not the gate for gladness, but ran in, and told how Peter stood before the gate. And they said unto her, Thou art mad. But she constantly affirmed that it was even so. Then said they, It is his angel. But Peter continued knocking: and when they had opened the door, and saw him, they were astonished. But he, beckoning unto them with the hand to hold their peace, declared unto them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Go shew these things unto James, and to the brethren. And he departed, and went into another place. Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter. And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that they should be put to death. And he departed, and went down from Judaea to Caesarea, and there abode. And Herod, and from all the waying for of the people of the Iewes.

And as he considered the thing, he came to the house of Marie, the mother of Iohn, whose surname was Marke, where many were gathered together, and prayed. And when Peter knocked at the entrie doore, a maide came fourth to hearken, named Rhode, and tolde howe Peter stood before the entrie. But they said vnto her, Thou art mad. Yet she affirmed it constantly, that it was so. Then said they, It is his Angel. But Peter continued knocking, and when they had opened it, and sawe him, they were astonied. And he beckened vnto them with the hand, to hold their peace, and told them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Goe shewe these things vnto Iames and to the brethren: and he departed, and went into an other place. Nowe assoone as it was day, there was no small trouble among the souldiers, what was become of Peter. And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that they should be put to death. And he departed, and went forth from Judaea to Caesarea, and thare abode.
And immediately an angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.

But the word of God grew and multiplied.

And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled their ministry, and took with them John, whose surname was Mark.

Now there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.

As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.

Then, when they had fasted and prayed and laid their hands on them, they sent them away.

So they, being sent forth by the Holy Ghost, went down to Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

And when they were at Salamis, they proclaimed the word of God in the synagogues of the Jews: and they had also John as their attendant.

And when they had gone through the whole island.

And immediately an angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.

But the word of God grew and multiplied.

And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled their ministry, and took with them John, whose surname was Mark.

There were also in the church that was at Antioch, certain prophets and teachers, as Barnabas, and Simeon called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen (which had been brought up with Herod the Tetrarch), and Saul.

Now as they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.

Then, when they had fasted and prayed and laid their hands on them, they sent them away.

So they, being sent forth by the Holy Ghost, went down to Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

And when they were at Salamis, they proclaimed the word of God in the synagogues of the Jews: and they had also John as their attendant.

And when they had gone through the whole island.
unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name was Bar-Jesus:

7 Which was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and sought to hear the word of God.

8 But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn away the deputy from the faith.

9 Then Saul, who is also called Paul, filled with the Holy Ghost, fastened his eyes on him,

10 And said, O full of all subtilty and all mischief, thou child of the devil, thou enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?

11 And now, behold, the hand of the Lord is upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

12 Then the proconsul, when he saw what was done, believed, being astonished at the teaching of the Lord.

13 Now Paul and his company set sail from Paphos, and came to Perga in Pamphylia: and John departed from them and returned to Jerusalem.
14 But they, passing through from Perga, came to Antioch of Pisidia; and they went into the synagogue on the sabbath day, and sat down.

15 And after the reading of the law and the prophets, the rulers of the synagogue sent unto them, saying, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.

16 Then Paul stood up, and beckoning with his hand, said, Men of Israel, and ye that fear God, hearken.

17 The God of this people Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with a high arm brought he them out of it.

18 And about the time of forty years suffered he their manners in the wilderness.

19 And when he had destroyed seven nations in the land of Canaan, he gave them their land for an inheritance, for about four hundred and fifty years.

20 And for about the time of forty years suffered he them out of it.

21 The God of this people Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with a high arm led he them forth out of it.

22 And for about the time of fourty yeeres, suffered he their manners in the wilderness.

23 And when he had destroyed seven nations in the land of Canaan, he gave them their land for an inheritance, for about four hundred and fifty years.

24 And when he had removed him, he raised up David to be their king; to whom also he bare witness, saying, I have found David the son of Jesse, a man vpon thee, and thou shalt be blinde, and not see the sunne for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

25 Then the Deputie when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.

26 Nowe when Paul and they that were with him were departed by shippe from Paphus, they came to Perga a citie of Pamphylia: then Iohn departed from them, and returned to Hierusalem.

27 But when they departed from Perga, they came to Antioch a citie of Pisidia, and went into the Synagogue on ye Sabbath day, and sate down.

28 And for about the time of forty years suffered he them out of it.

29 The God of this people Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an high arm brought he them out of it.

30 And about the time of forty years suffered he their manners in the wilderness.

31 And when he had destroyed seven nations in the land of Canaan, he gave them their land for an inheritance, for about four hundred and fifty years:

32 And after these things he gave them judges until Samuel the prophet.

33 And afterward they asked for a king; and God gave unto them Saul the son of Kish, a man of the tribe of Benjamin, for the space of forty years.

34 And when he had removed him, he raised up Dauid to be their king; to whom also he bare witness, and said, I have found David the son of Jesse, a man...
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ACTS 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20 And after that he gave unto them judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.</td>
<td>23 Of this man’s seed hath God according to his promise raised unto Israel a Saviour, Jesus:</td>
<td>24 And we bring you good tidings of the promise their maners in the wildernes.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And afterward they desired a king: and God gave unto them Saul the son of Cis, a man of the tribe of Benjamin, by the space of forty years.</td>
<td>23 And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not he. But behold, there cometh one after me, whose shoes of his feet I am not worthy to loose.</td>
<td>19 And he destroyed seven nations in the land of Chanaan, and deuided their lad to them by lot.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 And when he had removed him, he raised up unto him David to be their king; to whom also he gave testimony, and said, I have found David the son of Jesse, a man after mine own heart, which shall fulfill all my will.</td>
<td>25 And as John was fulfilling his course, he said, I have found David the son of Jesse, a man after mine own heart, which shall do all things that I will.</td>
<td>20 Then afterward he gave vunto them judges about foure hundred and fiftie yeeres, vnto the time of Samuel the Prophet.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 For they that dwell in Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor the voices of the prophets which are read every sabbath day, they</td>
<td>26 Brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you fear God, to us is the word of salvation sent.</td>
<td>21 So after that, they desired a King, and God gave vnto them Saul, the sonne of Cis, a man of ye tribe of Benjamin, by the space of fourty yeeres.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And though they found no cause of death in him, they took him down from the tree, and laid him in a tomb.</td>
<td>27 For the inhabitants of Hierusalem, and their rul-</td>
<td>22 And after he had taken him away, he raised vp David to be their King, of whom he witnessed, saying, I have found David the sonne of Jesse, a man after mine owne heart, which will doe all things that I will.</td>
</tr>
<tr>
<td>30 But God raised him from the dead:</td>
<td>ers, because they knew him not, nor yet the voices of</td>
<td>23 Of this mans seede hath God according to his promise raised vp to Israel, ye Saviour Iesus:</td>
</tr>
<tr>
<td>31 and he was seen for many days of them that came up with him from Galilee to Jerusalem, who are now his witnesses unto the people.</td>
<td>28 When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.</td>
<td>24 When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.</td>
</tr>
<tr>
<td>32 And we bring you good tidings of the promise</td>
<td>29 And when they had fulfilled all things that were written of him, they took him down from the tree, and laid him in a tomb.</td>
<td>29 And when John had fulfilled his course, he said, Whom ye thinke that I am, I am not he: but behold, there commeth one after me, whose shoes of his feet I am not worthy to loose.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

**TISCHENDORF GREEK**

---

55
made unto the fathers,
33 how that God hath fulfilled the same unto our children, in that he raised up Jesus; as also it is written in the second psalm, Thou art my Son, this day have I begotten thee.
34 And as concerning that he raised him up from the dead, now no more to return to corruption, he said on this wise, I will give you the sure mercies of David.
35 Wherefore he saith also in another psalm, Thou shalt not suffer thine Holy One to see corruption.
36 For David, after he had served his own generation by the will of God, fell on sleep, and was laid unto his fathers, and saw corruption:
37 But he, whom God raised again, saw no corruption.

32 And we declare unto you glad tidings, how that God hath fulfilled the same unto us their children, in that he raised vp Iesus, euen as it is written in the seconde Psalme, Thou art my Sonne: this day haue I begotten thee.
33 Wherefore he sayeth also in another place, Thou wilt not suffer thine Holy one to see corruption.
34 Nowe as concerning that he raised him vp from the dead, no more to returne to corruption, he hath said thus, I will give you the holy things of Dauid, which are faithfull.
35 Wherefore hee sayeth also in another place, Thou wilt not suffer thine Holy one to see corruption.
36 Howbeit, Dauid after hee had serued his time by the counsell of God, hee slept, and was laid with his sure blessings of David.

31 And he was seen many days of them which came vp with him from Galilee to Jerusalem, which are his witnesses unto the people.
30 But God raised him from the dead:
29 And when they had fulfilled all things that were written of him, they took him downe from the tree, and put him in a sepulchre.
28 And though they found no cause of death in him, yet desired they Pilate to kill him.
27 They took him down from the tree, and laid him in a sepulchre.
26 And when the centurion, and they which were with him, saw the things that were done, they also feared greatly, saying, Truly this was the Sonne of God.
25 Then came there a certain Jew, asleep among the dead, and was laid in the sepulchre with them.
24 And when he was to be buried, they took him down from the tree, and laid him in a sepulchre.
23 So also Jesus suffered, and died, and rose again the third day according to the scriptures.
22 The graves were opened; and many bodies of the saints which slept arose;
21 And came with him, and entered into the sepulchre.
20 And when the centurion, and they which were with him, saw the things that were done, they also feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.
19 And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.
18 And that day were recorded, how he was crucified.
17 And when they were come to Jerusalem, they entered into the temple: and Jesus went about through all the city, teaching.
16 And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.
15 And that day were recorded, how he was crucified.
14 And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.
13 And that day were recorded, how he was crucified.
12 And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.
11 And that day were recorded, how he was crucified.
10 And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.
9 And that day were recorded, how he was crucified.
8 And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.
7 And that day were recorded, how he was crucified.
6 And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.
5 And that day were recorded, how he was crucified.
4 And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.
3 And that day were recorded, how he was crucified.
2 And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.
1 And that day were recorded, how he was crucified.

And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.

And that day were recorded, how he was crucified.

And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.

And that day were recorded, how he was crucified.

And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.

And that day were recorded, how he was crucified.

And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.

And that day were recorded, how he was crucified.

And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.

And that day were recorded, how he was crucified.

And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.

And that day were recorded, how he was crucified.

And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.

And that day were recorded, how he was crucified.

And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.

And that day were recorded, how he was crucified.

And when the centurion and they which were with him, seeing the manner of his death, said, Truly this man was the Son of God.
38 He it known unto you therefore, men and brethren, that through this man is preached unto you the forgiveness of sins:

39 And by him all that believe are justified from all things, from which ye could not be justified by the law of Moses.

40 Beware therefore, lest that come upon you, which was spoken of in the prophets, that through this man is preached unto you the forgiveness of sins.

41 Behold, ye despisers, and wonder, and perish: for I work a work in your days, a work which ye shall in no wise believe, though a man declare it unto you.

42 And when the Jews were gone out of the synagogue, the Gentiles besought that these words might be spoken to them the next sabbath.

43 Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas: who, speaking to them, persuaded them to continue in the grace of God.

44 But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spake against those things which were spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

45 But when the Jews saw the multitudes, they were filled with jealousy, and contradicted the things which were spoken by Paul, and blasphemed.

46 Then Paul and Barnabas waxed bold, and said, It was necessary that the word of God should first be spoken to you: but seeing ye put it from away: for I woorke a woorke in your daies, a woorke which yee shall not beleue, if a man would declare it you.

47 For so hath the Lord commanded us, saying, I work a work in your days, a work which ye shall in no wise believe, though a man declare it unto you.

48 And as the Jews heard this, they were glad, and glorified the word of God: and as many as were ordained to eternal life believed.

49 And the word of the Lord was spread abroad throughout all the region.

50 But the Jews urged on the devout women of
honourable estate, and the chief men of the city, and
stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and
cast them out of their borders.
51 But they shook off the dust of their feet against
them, and came unto Iconium.
52 And the disciples were filled with joy and with the
Holy Ghost.

And it came to pass in Iconium, that they went both
together into the synagogue of the Jews, and so
spake, that a great multitude both of the Jews and
honourable women, and the chief men of the city, and
raised
persecution against Paul and Barnabas, and expelled
them out of their coasts.
50 But the Jews stirred up the devout and honour
able women, and the chief men of the city, and raised
persecution against Paul and Barnabas, and expelled
them out of their coasts.
51 But they shook off the dust of their feet against
them, and came unto Iconium.
52 And the disciples were filled with joy, and with the
Holy Ghost.

And it came to pass in Iconium, that they entered to
together into the synagogue of the Jews, and so spake,
that a great multitude both of Jews and of Greeks
believed.
2 But the Jews that were disobedient stirred up the
souls of the Gentiles, and made them evil affected
against the brethren.
3 Long time therefore they tarried there speaking
boldly in the Lord, which bare witness unto the word
of his grace, granting signs and wonders to be done
by their hands.
4 But the multitude of the city was divided; and part
held with the Jews, and part with the apostles.
5 And when there was made an onset both of the
Gentiles and of the Jews with their rulers, to entreat
them shamefully, and to stone them,
6 they became aware of it, and fled unto the cities
of Lycaonia, Lystra and Derbe, and the region round

honourable estate, and the chief men of the city, and
stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and
cast them out of their borders.
51 But they shook off the dust of their feet against
them, and came unto Iconium.
52 And the disciples were filled with joy and with the
Holy Ghost.

And it came to pass in Iconium, that they went both
together into the synagogue of the Jews, and so
spake, that a great multitude both of the Jews and
honourable estate, and the chief men of the city, and
stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and
cast them out of their borders.
51 But they shook off the dust of their feet against
them, and came unto Iconium.
52 And the disciples were filled with joy and with the
Holy Ghost.

And it came to pass in Iconium, that they entered to
together into the synagogue of the Jews, and so spake,
that a great multitude both of Jews and of Greeks
believed.
2 But the Jews that were disobedient stirred up the
souls of the Gentiles, and made them evil affected
against the brethren.
3 Long time therefore they tarried there speaking
boldly in the Lord, which bare witness unto the word
of his grace, granting signs and wonders to be done
by their hands.
4 But the multitude of the city was divided; and part
held with the Jews, and part with the apostles.
5 And when there was made an onset both of the
Gentiles and of the Jews with their rulers, to entreat
them shamefully, and to stone them,
6 they became aware of it, and fled unto the cities
of Lycaonia, Lystra and Derbe, and the region round

honourable estate, and the chief men of the city, and
stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and
cast them out of their borders.
51 But they shook off the dust of their feet against
them, and came unto Iconium.
52 And the disciples were filled with joy and with the
Holy Ghost.

And it came to pass in Iconium, that they went both
together into the synagogue of the Jews, and so
spake, that a great multitude both of the Jews and
honourable estate, and the chief men of the city, and
stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and
cast them out of their borders.
51 But they shook off the dust of their feet against
them, and came unto Iconium.
52 And the disciples were filled with joy and with the
Holy Ghost.

And it came to pass in Iconium, that they entered to
together into the synagogue of the Jews, and so spake,
that a great multitude both of Jews and of Greeks
believed.
2 But the Jews that were disobedient stirred up the
souls of the Gentiles, and made them evil affected
against the brethren.
3 Long time therefore they tarried there speaking
boldly in the Lord, which bare witness unto the word
of his grace, granting signs and wonders to be done
by their hands.
4 But the multitude of the city was divided; and part
held with the Jews, and part with the apostles.
5 And when there was made an onset both of the
Gentiles and of the Jews with their rulers, to entreat
them shamefully, and to stone them,
6 they became aware of it, and fled unto the cities
of Lycaonia, Lystra and Derbe, and the region round

honourable estate, and the chief men of the city, and
stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and
cast them out of their borders.
51 But they shook off the dust of their feet against
them, and came unto Iconium.
52 And the disciples were filled with joy and with the
Holy Ghost.

And it came to pass in Iconium, that they went both
together into the synagogue of the Jews, and so
spake, that a great multitude both of the Jews and
honourable estate, and the chief men of the city, and
stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and
cast them out of their borders.
51 But they shook off the dust of their feet against
them, and came unto Iconium.
52 And the disciples were filled with joy and with the
Holy Ghost.

And it came to pass in Iconium, that they entered to
together into the synagogue of the Jews, and so spake,
that a great multitude both of Jews and of Greeks
believed.
2 But the Jews that were disobedient stirred up the
souls of the Gentiles, and made them evil affected
against the brethren.
3 Long time therefore they tarried there speaking
boldly in the Lord, which bare witness unto the word
of his grace, granting signs and wonders to be done
by their hands.
4 But the multitude of the city was divided; and part
held with the Jews, and part with the apostles.
5 And when there was made an onset both of the
Gentiles and of the Jews with their rulers, to entreat
them shamefully, and to stone them,
6 they became aware of it, and fled unto the cities
of Lycaonia, Lystra and Derbe, and the region round

honourable estate, and the chief men of the city, and
stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and
cast them out of their borders.
51 But they shook off the dust of their feet against
them, and came unto Iconium.
52 And the disciples were filled with joy and with the
Holy Ghost.

And it came to pass in Iconium, that they went both
together into the synagogue of the Jews, and so
spake, that a great multitude both of the Jews and
honourable estate, and the chief men of the city, and
stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and
cast them out of their borders.
51 But they shook off the dust of their feet against
them, and came unto Iconium.
52 And the disciples were filled with joy and with the
Holy Ghost.
2 And the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.  
3 Long time therefore abode they speaking boldly in the Lord, which gave testimony unto the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.  
4 But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.  
5 And when there was an assault made both of the Gentiles, and of the Jews with their rulers, to use them despitefully, and to stone them,  
6 They were ware of it, and fled unto Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and unto the region that lieth round about:  
7 And there they preached the gospel.  
8 Nowe there sate a certaine man at Lystra, impotent in his feete, which was a creeple from his mothers womb, who never had walked:  
9 He heard Paul speake: who beholding him, and perceiuing that he had faith to be healed,  
10 Said with a loude voyce, Stand vpright on thy feete. And he leaped vp, and walked.  
11 And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voice, saying in the speech of Lycaonia, The gods are come down to us in the likeness of men.  
12 And they called Barnabas, Jupiter; and Paul, Mercury, because he was the chief speaker.  
13 And the priest of Jupiter whose temple was before the city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the multitudes.  
14 But when the apostles, Barnabas and Paul, heard of it, they rent their garments, and sprang forth among the multitude, crying out  
15 and saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and bring you good tidings, that ye should turn from these vain
things unto the living God, who made the heaven and the earth and the sea, and all that are therein:

16 Who in times past suffered all nations to walk in their own ways.

17 Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.

18 And with these sayings scarce restrained they the people, that they had not done sacrifice unto them.

19 And there came thither certain Jews from Antioch and Iconium, who persuaded the people, and, having

καρφοφόρους, ἐμπλήκτας τοὺς μαθητὰς, εἰσήλθεν εἰς τὴν πόλιν. καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρναβᾷ εἰς Δέρβην.

καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν ἦλθον εἰς τὴν Παρασίλιαν, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Παμφύλιαν,

καὶ λαλήσαντες εἰς τὴν Πέργην τὸν λόγον τοῦ θεοῦ.

κατέβησαν εἰς Ἀτταλίαν.

κἀκεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν πρεσβυτέρους προσευξάμενοι μετὰ νηστειῶν κατ᾽ ἐκκλησίαν κατέβησαν εἰς Ἀτταλίαν.

καὶ λαλήσαντες εἰς τὴν Πέργην τὸν λόγον τοῦ θεοῦ.

κατέβησαν εἰς Ἀτταλίαν.

κἀκεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν πρεσβυτέρους προσευξάμενοι μετὰ νηστειῶν κατέβησαν εἰς Ἀτταλίαν.

καὶ λαλήσαντες εἰς τὴν Πέργην τὸν λόγον τοῦ θεοῦ.

κατέβησαν εἰς Ἀτταλίαν.
24 And they passed through Pisidia, and came to Pamphylia.
25 And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:
26 And thence sailed to Antioch, from whence they had been committed to the grace of God for the work which they fulfilled.
27 And when they were come, and had gathered the church together, they rehearsed all that God had done with them, and how that he had opened a door of faith unto the Gentiles.
28 And they tarried no little time with the disciples.

παραδεδομένοι τῇ χάριτι τοῦ θεοῦ εἰς τὸ ἔργον δ ἐπλήρωσαν.
27 παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν ἀνήγγελον ὅτι ἤνοιξεν τοῖς ἔθνεσιν θύραν πίστεως.
28 διέτριβον δὲ χρόνον οὐκ ὀλίγον σὺν τοῖς μαθηταῖς.
And certain men came down from Judaea and taught the brethren, saying, Except ye be circumcised after the custom of Moses, ye cannot be saved.

2 And when Paul and Barnabas had no small dissension and questioning with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

3 They therefore, being brought on their way by the church, passed through Phenicia and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles: and they caused great joy unto all the brethren.

4 And when they were come to Jerusalem, they were received of the church and the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.

5 But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command them to keep the law of Moses.

6 And there they abode long time with the disciples.

7 And when there had been much questioning, Peter rose up, and said unto them, Brethren, ye know how that a good while ago God made choice among you, that by my mouth the Gentiles should hear the word of the gospel, and believe.

Then came downe certaine from Iudea, and taught the brethren, saying, Except ye be circumcised after the maner of Moses, ye cannot be saved.

2 And when there was great dissension, and disputition by Paul and Barnabas against them, they ordained that Paul and Barnabas, and certaine other of them, should goe vp to Hierusalem vnto the Apostles and Elders about this question.

3 Thus being brought forth by ye Church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles, and they brought great ioy vnto all the brethren.

4 And when they were come to Hierusalem, they were receiued of the Church, and of the Apostles and Elders, and they declared what things God had done by them.

5 But said they, certaine of the sect of the Pharises, which did beleue, rose vp, saying, that it was neede-full to circumcise them, and to command them to

Και τίνες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας ἐδίδασκον τοὺς ἁδέλφους ὅτι ἐὰν μὴ περιτμηθήτε τῷ ἔθει τῷ Μωϋσέως, οὐ δύνασθε σωθῆναι.

2 γενομένης δὲ στάσεως καὶ ζητήσεως σὺν ὁλίγης τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ πρὸς αὐτούς, ἔταξαν ἀναβαίνειν Παύλου καὶ Βαρνάβαν καὶ τινας ἄλλους εξ αὐτῶν πρὸς τοὺς ἀπόστολους καὶ πρεσβυτέρους εἰς Ἰερουσαλήμ περὶ τοῦ ζητήματος τούτου.

3 οἱ μὲν οὖν προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας διήρχοντο τήν τε Φοινίκην καὶ Σαμάριαν ἐκδιηγούμενοι τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἔθνων, καὶ ἐποίουν χαρὰν μεγάλην πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.

4 παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἰερουσαλήμ παρεδέχθησαν ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας καὶ τῶν ἀπόστολων καὶ τῶν πρεσβυτέρων, ἀνήγγειλαν τῷ Ἰσραήλ, τοῦ θεοῦ ἐποίουσαν μετ’ αὐτῶν.

5 εξενεπεστάθησαν δὲ τίνες τῶν ἁπάντων ἀνδρῶν τῶν Φαρισαίων πεπιστευκότες, λέγοντες δὲ δεῖ περιτεμένην αὐτοὺς παραγγέλλειν τε τηρεῖν τὸν νόμον Μωϋσέως.

6 Συνήχθησαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβυτέροι ἰδίως τοῦ λόγου τοῦτου.

7 πολλῆς δὲ λαλήσεως γενομένης ἀναστάσεις Πέτρος ἐπεξάνειν πρὸς αὐτούς, ἀνδραίς ἁδελφοῖ, ὡμεῖς ἐπιτάσσωμεν ὅτι ἀφ’ ἡμέραν ἀρχαίον ἐν υἱῷ εξελέσται ὁ θεὸς διὰ τοῦ στόματος μου ἀκούσας τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ λόγου

And certain men which came down from Judæa taught the brethren, and said, Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.

2 When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

3 Thus being brought forth by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles, and they brought great joy unto all the brethren.

4 And when they were come to Jerusalem, they were received of the church and the apostles and elders, and they declared all things that God had done by them.

5 But said they, certain of the sect of the Pharisees, which did believe, rose up, saying, That it was needful to circumcise them, and to command them to keep the law of Moses.

6 And certain men which came down from Judæa taught the brethren, and said, Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.

2 When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

3 Thus being brought forth by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles, and they brought great joy unto all the brethren.

4 And when they were come to Jerusalem, they were received of the church and of the apostles and elders, and they declared what things God had done by them.

5 But said they, certain of the sect of the Pharisees, which did believe, rose up, saying, That it was needful to circumcise them, and to command them to
8 And God, which knoweth the heart, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as he did unto us;
9 And he put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.
10 Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?
11 But we believe that we shall be saved through the grace of the Lord Jesus, in like manner as they.
12 Then all the multitude kept silence, and they hearkened unto Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.
13 And after they had held their peace, James answered, saying, Men and brethren, hearken unto me:
14 Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to take out of them a people for his Name.

8 And God, which knoweth the heart, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as he did unto us;
9 And he put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.
10 Now therefore why tempt ye God, to lay a yoke on the disciples necks, which neither our fathers, nor we were able to beare?
11 But we believe that through the grace of the Lord Jesus Christ we shall be saved, even as they.
12 Then all the multitude kept silence, and they hearkened unto Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had done among the Gentiles by them.
13 And when they had heled their peace, James answered, saying, Men and brethren, hearken vnto me:
14 Simeon hath declared, howe God first did visite the Gentiles, to take of them a people vnto his Name.

8 καὶ ὁ θεὸς οὗτος καθαρίσας τὰς καρδίας αὐτῶν, δόθησιν τῷ τράχηλον τῶν μαθητῶν ὃν οὔτε οἱ πατέρες οὔτε οἱ γενεάς οὔτε ἡμεῖς ἰσχύσαμεν βαστάσαι;
9 καὶ οὐθὲν διέκρινεν μεταξὺ ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν, δοὺς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον καθὼς καὶ ἡμῖν,
10 νῦν οὖν τί πειράζετε τὸν θεόν, ἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν τράχηλον τῶν μαθητῶν ὃν οὔτε οἱ πατέρες οὔτε οἱ γενεὰς οὔτε ἡμεῖς ἰσχύσαμεν βαστάσαι;
11 ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ κυρίου Ιησοῦ πιστεύσαμεν σωθῆναι καθ’ ὃν τρόπον κἀκεῖνοι.
15 And to this agree the words of the Prophets, as it is written,
16 After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down, and I will build again the ruins thereof, and I will set it up:
17 That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.
18 From the beginning of the world, God knoweth all his works.
19 Wherefore my sentence is, that we trouble not them of the Gentiles that are turned to God,
20 But that we write unto them, that they abstaine themselves from filthinesse of idoles, and fornication, and from things strangled, and from blood.
21 For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every sabbath day.
22 Then it seemed good to the apostles and elders, with the whole church, to choose men out of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; namely, Judas surnamed Barsabas, and Silas, chief men among the brethren:
23 And they wrote letters by them after this manner;
24 Forasmuch as we have heard that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls; to whom we gave no commandment;
25 it seemed good unto us, having come to one accord, to choose out men and send them unto you with our beloved Barnabas and Paul,
The apostles and elders and brethren send greeting unto the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia:

Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, Ye must be circumcised, and keep the law: to whom we gave no such commandment:

It seemed good unto us, being assembled with one accord, to send chosen men unto you with our beloved Barnabas and Paul, Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

We have therefore sent Judas and Silas, who shall also tell you the same things by mouth.

26 men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

27 We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell you the same things by mouth.

28 For it seemed good to the Holy Ghost, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;

29 That ye abstain from meats offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication: from which if ye keep yourselves, ye shall do well. Fare ye well.

So when they were dismissed, they came to Antioch: and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle:

Which when they had read, they rejoiced for the consolation.

It seemed therefore good to us, when we were come together with one accord, to send chosen men unto you, with our beloved Barnabas and Paul, Men that have given vp their lives for the Name of our Lord Jesus Christ.

And when they had read it, they rejoiced for the consolation.

And when they had read it, they rejoiced for the consolation.

And when they had read it, they rejoiced for the consolation.

And when they had read it, they rejoiced for the consolation.

And when they had read it, they rejoiced for the consolation.
36 And after some days Paul said unto Barnabas, Let us return now and visit our brethren in every city wherein we have preached the word of the Lord, and see how they do.

37 And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.

38 But Paul thought it not meete to take him unto their companie, which departed from them from Pamphylia, and went not with them to the worke.

39 Then were they so stirred, that they departed asunder one from the other, so that Barnabas took Mark, and sailed vnto Cyprus.

40 And Paul chose Silas and departed, being commended of the brethren vnto the grace of God.

41 And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

32 And Judas and Silas, being Prophets, exhorted the brethren with many wordes, and strengthened them.

33 And after they had tarried there a space, they were let goe in peace from the brethren vnto the Apostles.

34 Notwithstanding Silas thought good to abide there still.

35 Paul also and Barnabas continued in Antiochia, teaching and preaching with many other, the worde of the Lord.

36 But after certaine dayes, Paul said vnto Barnabas, Let vs returne, and visite our brethren in euery citie, where we haue preached the worde of the Lord, and see how they doe.

37 And Barnabas counselled to take with them Iohn, called Marke.

38 But Paul thought it not meete to take him vnto their companie, which departed from them from Pamphylia, and went not with them to the worke.

39 Then were they so stirred, that they departed asunder one from the other, so that Barnabas tooke Marke, and sailed vnto Cyprus.

40 And Paul chose Silas and departed, being commended of the brethren vnto the grace of God.

41 And he went through Syria and Cilicia, stablish-
Then came he to Derbe and to Lystra: and behold, a certain disciple was there, named Timotheus, the son of a certain woman, which was a Jewess, and believed; but his father was a Greek:

2 Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

3 Him would Paul have to go forth with him; and he assayed to go into Bithynia; and the Spirit of the Lord suffered them not.

4 And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, which were ordained of the Apostles and Elders, which were at Jerusalem.

5 And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.

6 Now when they had gone throughout Phrygia and Galatia, they were forbidden of the Holy Ghost to preach the word in Asia,

7 and when they were come over against Mysia, they assayed to go into Bithynia: but the Spirit suffered them not.

8 Therefore they passed through Mysia, and came down to Troas.

9 Where a vision appeared to Paul in the night. There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.

10 As he was praying the churches.
10 And when he had seen the vision, straightway we sought to go into Macedonia, concluding that God had called us for to preach the gospel unto them.

11 Setting sail therefore from Troas, we made a straight course to Samothrace, and the day following to Neapolis;

12 and from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, and a colony: and we were in that city abiding certain days.

13 And on the sabbath day we went out of the city by a river side, where prayer was wont to be made; and we sat down, and spake unto the women which resorted thither.

14 And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, one that worshipped God, heard us: whose heart the Lord opened, to give heed unto the things which were spoken of Paul.

15 And when she was baptized, and her household, she besought us, saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide there. And she constrained us.

16 And it came to pass, as we were going to the place of prayer, that a certain maid having a spirit of divination met us, which brought her masters much gain by soothsaying.
17 The same following Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the Most High God, which shew unto us the way of salvation.

18 And this did she many days. But Paul, being sore troubled, turned and said to the spirit, I charge thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

19 And when her masters saw that the hope of their gain was gone, they caught Paul and Silas, and drew them into the marketplace unto the rulers,

20 And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,

21 And set forth customs which it is not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.

22 And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent their clothes off them, and commanded them to be beaten with rods.

23 And when they had beaten them sore, they cast them into prison, commanding the jailor to keep them safely:

24 Who, having received such a charge, thrust them into prison, charging the jailor to keep them surely:

25 But about midnight Paul and Silas were praying and singing hymns unto God, and the prisoners heard them.

a certaine maide hauing a spirit of diuination, mette vs, which gate her masters much vantage with diuining.

17 She followed Paul and vs, and cryed, saying, These men are the servants of the most high God, which shew vnto you the way of saluation.

18 And this did she many dayes: but Paul being grieved, turned about, and said to the spirit, I commaund thee in the Name of Jesus Christ, that thou come out of her. And he came out the same hour.

19 Nowe when her masters sawe that the hope of their gaine was gone, they caught Paul and Silas, and drewe them into the market place vnto the Magistrates,

20 And brought them to the gouernours, saying, These men which are Iewes, trouble our citie, for vs to receiue, neither to obserue, seeing we are Romanes.

21 The people also rose vp together against them, and the gouernours rent their clothes, and commannded them to be beaten with roddes.

22 And when they had beaten them sore, they cast them into prison, commanding the layler to keepe them surely.

23 Who hauing receiued such commandement, cast
26 And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken: and every one’s bands were loosed.

27 And the jailor being roused out of sleep, and seeing the prison doors open, drew out his sword, and would have killed himself, supposing the prisoners had escaped.

28 But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.

29 Then he called for a light, and sprang in, and, trembling for fear, fell down before Paul and Silas, supposing that the prisoners had been fled.

30 And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?

31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, thou and thy house.

32 And they spake the word of the Lord unto him, and to all that were in his house.

33 And he took them the same hour of the night, and washed their stripes; and was baptized, he and all his, and to all that were in his house.

34 And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God.

35 But when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Do them into the inner prison, and made their feete fast in the stockes.

25 Nowe at midnight Paul and Silas prayed, and sung Psalms vnto God: and the prisoners heard them.

26 And suddenly there was a great earthquake, so that the foundation of the prison was shaken: and by and by all the doores opened, and euery mans bands were loosed.

27 Then the keeper of the prison waked out of his sleepe, and when he saw the prison doors open, he drew out his sword and would haue killed himselfe, supposing the prisoners had bin fled.

28 But Paul cried with a loude voyce, saying, Doe thy selfe no harme: for we are all here.

29 Then he called for a light, and leaped in, and came trembling, and fell downe before Paul and Silas, supposing the prisoners had bin fled.

30 And brought them out, and said, Syrs, what must I doe to be saved?

31 And they saide, Beleeue in the Lord Iesus Christ, and thou shalt be saved, and thine houshold.

32 And they preached vnto him the worde of the Lord, and to all that were in the house.

33 Afterwarde he tooke them the same houre of the night, and washed their stripes, and was baptized

listening to them;

26 and suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison-house were shaken: and immediately all the doors were opened; and every one’s bands were loosed.

27 And the jailor being roused out of sleep, and seeing the prison doors open, drew out his sword, and was about to kill himself, supposing that the prisoners had escaped.

28 But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.

29 And he called for lights, and sprang in, and, trembling for fear, fell down before Paul and Silas.

30 And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?

31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, thou and thy house.

32 And they spoke unto him the word of the Lord, and thou shalt be saved, thou and thy house.

33 And he took them the same hour of the night, and washed their stripes; and was baptized, he and all his, immediately.

34 And he brought them up into his house, and set meat before them, and rejoiced greatly, with all his house, having believed in God.

35 But when it was day, the magistrates sent the
36 And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.

37 But Paul said unto them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast us into prison; and now do they thrust us out privily? nay verily; but let them come themselves and fetch us out.

38 And the serjeants told these words unto the magistrates: and they feared, when they heard that they were Romans.

39 And they came and besought them, and brought them out, and desired them to depart out of the city.

40 And they went out of the prison, and entered into the house of Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.

Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews:

2 and Paul, as his custom was, went in unto them, and for three sabbath days reasoned with them from the scriptures,

3 opening and alleging, that it behoved the Christ to suffer, and to rise from the dead:

4 and that his serulants declare this, as it is written, saying, That the Christ must suffer, and rise from the dead the third day:

5 and that repentance towards God, and faith towards the Lord, should be preached unto every nation:

Now the word of God fell upon all them that heard it.

20 And the multitude of them that believed confessed, and many miracles were done by the apostles.

21 And the rulers of the synagogue were filled with jealousy; and rose up against them, and put them out of the city, charging the whole multitude to forbear to hear them.

22 And they went out unto the countries about Lycaonia, and Iconium: and from thence travelled through Pamphilia, and entered into Perga.

23 And a certain Jew named Attapeus was with them, which had also been the chief speaker of the Stoics: who when he had辩论 against Paul with the philosophers, was answered and克服ed.

24 And when they had laid hands on them, they delivered them unto the authorities of the city: and when they had beaten them, they cast them out.

25 But a certain Jew named Timotheus, whose mother was a Greek, and his father a Jew, was brought up, and was taught the way of the Lord.

26 And he believed, and entered in with the brethren, and was zealous in maintaining and teaching the scriptures.

27 And as he was too zealous in maintaining the law, that he answered Paul and the brethren, he fell into the hands of the multitude:

28 And when they were about to kill him, he escaped through the windows, and came to Iconium.

29 And he went through Iconium, and Lystra, and Derbe, and in other cities, preaching the gospel, and confirming the souls of the disciples.

30 And the brethren which were at Lystra and Iconium: having knowledge of the coming of Paul, sent unto him a man named Timotheus, that he might come unto them: and when he came to them, they were glad.

31 And the brethren which were at Lystra and Iconium, when they had seen him, sent unto the apostles for the word of grace: who, when they were come, delivered unto them their things written, and exhorted them: and after they had prayed, they laid their hands on them.
2 And Paul, as his manner was, went in unto them, and three Sabbath days disputed with them by the Scriptures,

3 Opening, and alleging that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.

4 And some of them were more noble than those in Thessalonica, and unied with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

5 But the Jews, being moved with jealousy, took unto them certain vile fellows of the rabble sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

6 But when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;

7 Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, one Jesus.

8 Then they troubled the people and the rulers of the city, crying, These are they which have subverted the state of the world, and here they are,

9 And when they had taken security of Jason, and of the other, they let them go.

10 And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Beroea: who when they were come thither went into the synagogue of the Jews.

11 Now these were more noble than those in Thesalonica, and unied with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

5 But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

6 But when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;

7 Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, one Jesus.

8 Then they troubled the people, and the heads of the multitude, and of the chief women not a few.

9 And when they had taken security from Jason and of the other, they let them go.

3 Opening and alleging, that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.

4 And some of them were more noble than those in Thessalonica, and unied with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

5 But the Jews, being moved with jealousy, took unto them certain vile fellows of the rabble sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

6 But when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;

7 Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, one Jesus.

8 Then they troubled the people, and the heads of the multitude, and of the chief women not a few.

9 And when they had taken security from Jason, and of the other, they let them go.

10 And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Beroea: who when they were come thither went into the synagogue of the Jews.

11 Now these were more noble than those in Thessalonica, and unied with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.
10 And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea: who coming thither went into the synagogue of the Jews.

11 These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the scriptures daily, whether those things were so.

12 Therefore many of them believed; also of honourable women which were Greeks, and of men, not a few.

13 But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached of Paul at Beroea, they came thither also, and stirred up the people.

14 And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea: but Silas and Timothy abode there still.

15 And they that conducted Paul brought him unto Athens: and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.

16 Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was provoked within him, as he beheld the city wholly given to idolatry.

17 Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the marketplace every day with them that met with him.

18 And certain also of the Epicurean and Stoic philosophers encountered him. And some said, What would this babbler say? other some, He seem-
26 and he made of one every nation of men for to

KJV  

Acts 17

Iewes, and with them that were religious, and in the
market daily with homeseouer he met.

GNV  

Acts 17

daily with them that met with him.

18 Then certaine Philosophers of the Epicures, and

TISCHENDORF GREEK

18 Then certain philosophers of the Epicures, and

of the Stoickes, encountered him. And some said,

What will this babbler say? other some, He seem-

eth to be a setter forth of strange gods: because he

preached unto them Jesus, and the resurrection.

19 And they took him, and brought him unto Areopa-
gus, saying, May we know what this new doctrine,

whereof thou speakest, is?

20 For thou bringest certaine strange things to our
ears: we would know therefore what these things
mean.

21 (For all the Athenians and strangers which were
there spent their time in nothing else, but either to tell,

or to hear some new thing.)

22 Then Paul stood in the midst of Mars’ hill, and

and said, Ye men of Athens, I perceive that in all things

ye are somewhat superstitious.

23 For as I passed by, and beheld your devotions, I

found an altar with this inscription, TO AN UN-

KNOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly

worship, him declare I unto you.

24 God that made the world and all things therein,

seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth

not in temples made with hands;

25 Neither is worshipped with men’s hands, as

neither is served by men’s hands, as though he

were he in temples made with hands;

26 And Paul stood in the midst of the Areopagus,
saying, May we not know, what this new doctrine,

whereof thou speakest, is?

20 And they took him, and brought him into Mars
streete, saying, May we not know, what this new

doctrine, which is spoken by thee?

21 For all the Athenians, and strangers which dwelt
there, gave them selues to nothing els, but either to
tell, or to heare some newes.

22 Then Paul stoodo in the mids of Mars streete,
saying, Yee men of Athens, I perceiue that in all things

ye are too superstitious.

23 For as I passed by, and behelde your deuotions, I

founde an altar wherein was written, VNTO THE

KNOWEN GOD. Whom ye shewe I vnto you.

24 God that made the world, and all things that are

therein, seeing that he is Lord of heau and earth,
dwelleth not in temples made with hands;

25 Neither is worshipped with men’s hands, as

neither is served by men’s hands, as though he

were he in temples made with hands;

26 And Paul stoodo in the mids of Mars streete, saying,

May we not know, what this new doctrine, whereof
thou speakest, is?

20 And they took him, and brought him unto Areopa-
gus, saying, May we know what this new doctrine,

whereof thou speakest, is?

21 (For all the Athenians and strangers which dwelt
there, gave them selues to nothing els, but either to
tell, or to hear some newes.)

22 Then Paul stoodo in the mids of Mars streete,
saying, Yee men of Athens, I perceiue that in all things

ye are too superstitious.

23 For as I passed by, and behelde your deuotions, I

founde an altar wherein was written, VNTO THE

KNOWEN GOD. Whom ye shewe I vnto you.

24 God that made the world, and all things that are

therein, seeing that he is Lord of heau and earth,
dwelleth not in temples made with hands;

25 Neither is worshipped with men’s hands, as

neither is served by men’s hands, as though he

were he in temples made with hands;
25 Neither is worshipped with mens handes, as though he needed any thing, seeing hee giveth to all life and breath and all things;

26 And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;

27 That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he be not far from each one of us:

28 For in him we live, and move, and have our being, as also certaine of your owne poets have said, For we are also his offspring.

29 Forasmuch then, as we are the generation of God, we ought not to thinke that ye Godhead is like unto gold, or siluer, or stone grauen by arte and device of man.

30 The times of this ignorance God winked at: but nowe hee admonisheth all men euyery where to repent,

31 Because he hath appoynted a day in the which hee will judge the world in righteousness by his man whom he hath ordained; whereof hee hath giuen assurance to all men, in that hee hath raised him from the dead.

32 And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear thee again of this matter.
32 Now when they heard of the resurrection from the dead, some mocked, and other said, We will hear thee againe of this thing.

33 And so Paul departed from among them.

34 Howbeit certaine men clave vnto Paul, and beleued: among whome was also Denys Areopagita, and a woman named Damaris, and others with them.

After these things, Paul departed from Athens, and came to Corinth.

2 And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jewes to depart from Rome:) and came vnto them.

3 And because hee was of the same crafte, he abode with them, and wrought (for their crafte was to make tentes.)

4 And he disputed in the Synagogue euery Sabbath day, and exhorted the Iewes, and the Grecians.

5 Now when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul, forced in spirit, testified to the Iewes that Jesus was the Christ.

6 And when they resisted and blasphemed, he shook his raiment, and said vnto them, Your blood be vpon your owne head: I am cleane: from henceforth will I goe vnto the Gentiles.

and a woman named Damaris, and others with them.

After these things he departed from Athens, and came to Corinth.

2 And he found a certain man named Titus Justus, one that worshipped God, whose house joined hard to the synagoge.

8 And Crispus, the ruler of the synagoge, believed

32 Καὶ εἶδαν ὅτι πήραξεν τὸν Χριστόν ἐν ἑαυτῷ καὶ τοὺς κατάνομος ἑαυτοῦ, ἐκτιναξάμενος τὰ ἱμάτια εἶπεν πρὸς αὐτούς, τὸ αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν• καθαρὸς ἐγώ• ἀπὸ τοῦ ἀπὸ τοῦ νῦν εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι.

33 Καὶ μετὰ ταῦτα χορηθεὶς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν ἠλθεν εἰς τὴν Ῥώμην, ἐπίστευσεν τῷ κυρίῳ σὺν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ τῶν Ἕλληνων ἐπίστευσαν αὐτῶν, ἐξακολούθησαν δὲ αὐτῶν, καὶ ἔπανωθεν ἄνθρωποι ἐπίστευσαν εἰς τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.

34 καὶ διὰ τὸ ὁμότεχνον εἶναι ἔμενεν παρ᾽ αὐτοῖς καὶ ἠργάζοντο• ἦσαν γὰρ σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ.

4 And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded Jews and Greeks.

5 And when Silas and Timothy were come from Macedonia, Paul was constrained by the word, testifying to the Jews that Jesus was Christ.

6 And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook his raiment, and said unto them, Your blood be upon your own heads: I am clean: from henceforth I will go unto the Gentiles.

33 Απὸ τῆς Μακεδονίας ὅ τε Σιλᾶς καὶ ὁ Τιμόθεος, συνείχετο τῷ λόγῳ ὁ Παῦλος, διαμαρτυρόμενος τοῖς Ἰουδαίοις εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.

34 ἀπὸ τοῦ νῦν εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι.
And Paul, having tarried after this yet many days, seat. And Gallio cared for none of these things.

Then they all laid hold on Sosthenes, the ruler of the synagogue, and beat him before the judgment-seat. And Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked villany, O ye Jews, reason maintaine you.

14 But when Paul was about to open his mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong, or an euill deede, O ye Iewes, I would according to your Lawe, looke yee to it your selues: for I will be no judge of such matters.

And he drave them from the judgment seat. Gallio said unto the Jews, If indeed it were a matter of wrong or wicked levendness, O ye Jews, reason would that I should bear with you:

15 But if it be a question of words and names, and of your law, look ye to it; for I will be no judge of such matters.

And he drave them from the judgment seat. And Gallio said, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O ye Jews, reason would that I should bear with you:

And Paul, and brought him to the judgment seat, Jews made insurrection with one accord against Paul, and rising the word of God among them.

But when Paul was about to open his mouth, Gallio said, If it were a matter of wrong, or an euill deede, O ye Iewes, I would according to your Lawe, looke yee to it your selues: for I will be no judge of such matters.

And he drave them from the judgment-seat. And they all laid hold on Sosthenes, the ruler of the synagogue, and beat him before the judgment-seat. And Gallio cared for none of these things.

And Paul, having tarried after this yet many days,
16 And he drave them from the judgement seate. 
17 Then tooke al the Grecians Sosthenes the chiefe ruler of the Synagogue, and beat him before the judgement seat: but Gallio cared nothing for those things.
18 But when Paul had taried there yet a good while, hee tooke leaue of the brethren, and sailed into Syria (and with him Priscilla and Aquila) after that he had shorne his head in Cenchrea: for he had a vow. 
19 Then hee came to Ephesus, and left them there: but hee entred into the Synagogue and disputed with the Iewes. 
20 Who desired him to tarie a longer time with them: but he would not consent,
21 But bade the farewell, saying, I must needs keepe this feast that commeth in Hierusalem: but I will returne againe vnto you, if God will. So he sailed from Ephesus.
22 And when hee came downe to Cesarea, he went vp to Hierusalem: and when he had saluted the Church, he went downe vnto Antiochia. 
23 Nowe when he had taried there a while, he departed, and went thorowe the countrey of Galatia and Phrygia by order, strengthening all the disciples. 
24 And a certaine Iewe named Apollos, borne at Alexandria, came to Ephesus, an eloquent man, and mighty in the scriptures. 
25 This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he speake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the means keep this feast that cometh in Jerusalem: but I will return again unto you, if God will. And he sailed from Ephesus.
23 Nowe when he had taried there a while, he departed, and went thorowe the countrey of Galatia and Phrygia by order, strengthening all the disciples. 
24 And a certaine Iewe named Apollos, borne at Alexandria, came to Ephesus, an eloquent man, and mighty in the scriptures. 
25 This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spoke and taught diligently the things of the Lord, knowing only the 
26 And he began to speak boldly in the synagogue. But when Priscilla and Aquila heard him, they took him unto them, and expounded unto him the way of the baptism of John: 
27 and he began to speak boldly in the synagogue. But when Priscilla and Aquila heard him, they took him unto them, and expounded unto him the way of him unto them, and expounded unto him the way of the Lord; and being fervent in spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the 
25 This man had been instructed in the way of the Lord; and being fervent in spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only
24 Now a certain Jew named Apollos, an Alexan
dria, born at Alexandria, an eloquent man, and mighty in the scriptures, was instructed in the way of the Lord; and being fervent in spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the
23 Now when he had taried there a while, he departed, and went throughe the country of Galatia and Phrygia by order, strengthening all the disciples. 
24 And a certain Iewe named Apollos, born at Alexandria, came to Ephesus, an eloquent man, and mighty in the scriptures. 
25 This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the
24 And a certaine Iewe named Apollos, borne at Alexandria, came to Ephesus, an eloquent man, and mighty in the scriptures. 
25 This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the
26 And he began to speak boldly in the synagogue. But when Priscilla and Aquila heard him, they took him unto them, and expounded unto him the way of the baptism of John: 
27 and he began to speak boldly in the synagogue. But when Priscilla and Aquila heard him, they took him unto them, and expounded unto him the way of the baptism of John:
And he began to speak boldly in the synagogue:

whom when Aquila and Priscilla had heard, they took him unto them, and expounded unto him the way of God more perfectly.

And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he was come, helped them much which had believed through grace:

For he mightily convinced the Jews, and that publicly, shewing by the scriptures that Jesus was Christ.

And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus: and finding certain disciples,

2 He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost.

3 And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John’s baptism.

And it came to pass, that, while Apollos was at Achaia, the brethren encouraged him, and wrote to the disciples to receive him: and when he was come, he helped them much which had believed through grace:

for he powerfully confuted the Jews, and that publicly, shewing by the scriptures that Jesus was the Christ.

And it came to passe, while Apollos was at Corinth, that Paul when he passed thorow the upper coasts, came to Ephesus, and found certaine discipules,

2 And saide vnto them, Haue ye receiued the holy Ghost since ye beleeued? And they saide vnto him, We haue not so much as heard whether there be an holy Ghost.

3 And he said vnto them, Vnto what were ye then baptizde• ἃς παραγενόμενος συνεβάλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος•

28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγετο δημοσίᾳ ἐπιδεικνύς εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.

And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus, and finding certain disciples,

2 And he said unto them, Did ye receive the Holy Ghost when ye believed? And they said unto him, Nay, we did not so much as hear whether the Holy Ghost was given.

3 And he said, Into what then were ye baptized? οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν, ἀλλ᾽ οὐδ᾽ εἰ πνεῦμα ἅγιον ἔστιν ἠκούσαμεν.

3  ὁ δὲ εἶπέν• εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε; οἱ δὲ εἶπαν, εἰς τὸ Ἰωάννου βάπτισμα.

4 And Paul said, John baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on him which should come after him, that is, on Jesus.

5 And when they heard this, they were baptized into the name of the Lord Jesus.

6 And when Paul had laid his hands upon them,
12 So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.

13 But certain also of the strolling Jews, exorcists, took upon them to name over them which had the evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, I adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

14 And there were seven sons of one Sceva, a Jew, a chief priest, which did this.

15 And when they heard it, they were baptized in the name of the Lord Jesus. 16 And the evil spirits went out of them.

17 And it came to pass, that, when this was reported, all that dwell in the coasts of Phrygia and Asia were afraid, and turned to the Lord with one accord.

18 And the Lord wrought special miracles by the hands of Paul: so that handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.

19 Then certain of the vagabond Jews, exorcists, gathered themselves together, and moved all the people, saying, That which Paul hath wrought, he doth with other necromancers by his chicanery.

20 For this cause also certain people, of the Gentile nation, made themselves of the circumcision.

21 Saying, That over forty years ago, which Paul came into the city, they have kicked against the head of all the Gentiles, and are full of all vanity.

22 But now, having seen Paul and Barnabas, they are full of wonder, saying, These men are of the Holy Ghost.
And about that time there arose no small stir among the Jews and Greeks who dwelt at Ephesus; and fear fell upon them all, and they counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.

19 Many also of them which used curious arts brought their books together, and burned them in the sight of all: and they counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.

20 So mightily grew the word of the Lord and prevailed.

21 After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.

22 And he sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timotheus and Erastus; but he himself stayed in Asia for a while.

15 And the evil spirit answered and said, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

16 And the man in whom the evil spirit was leaped on, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

17 And this became known to all, both Jews and Greeks, that dwelt at Ephesus; and fear fell upon them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18 Many also of them which used curious arts brought their books, and burned them before all men: and they counted the price of them, and found it fiftie thousand pieces of siluer.

20 So the worde of God grewe mightily, and prevailed.

19 So mightily grew the word of God and prevailed.

22 And having sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timothy and Erastus, he himself stayed in Asia for a while.

23 And about that time there arose no small stir among the Jews and Greeks who dwelt at Ephesus; and fear fell upon them all, and they counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.

15 And the evil spirit answered and said unto him, Timothy and Erastus, he himself stayed in Asia for a while.

16 And the man in whom the evil spirit was leaped on, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

17 And this became known to all, both Jews and Greeks, that dwelt at Ephesus; and fear fell upon them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18 Many also of them which used curious arts brought their books, and burned them before all men: and they counted the price of them, and found it fiftie thousand pieces of siluer.

20 So the worde of God grewe mightily, and prevailed.

19 So mightily grew the word of God and prevailed.

22 And having sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timothy and Erastus, he himself stayed in Asia for a while.

23 And about that time there arose no small stir among the Jews and Greeks who dwelt at Ephesus; and fear fell upon them all, and they counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.

15 And the evil spirit answered and said unto him, Timothy and Erastus, he himself stayed in Asia for a while.

16 And the man in whom the evil spirit was leaped on, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

17 And this became known to all, both Jews and Greeks, that dwelt at Ephesus; and fear fell upon them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18 Many also of them which used curious arts brought their books, and burned them before all men: and they counted the price of them, and found it fiftie thousand pieces of siluer.

20 So the worde of God grewe mightily, and prevailed.
23 And the same time there arose no small stir about that way.
24 For a certain man named Demetrius, a silversmith, which made silver shrines of Diana, brought no small gain unto the craftsmen;
25 Whom he called together with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this craft we have our wealth.
26 Moreover ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they be no gods, which are made with hands:
27 So that not only this our craft is in danger to be set nought; but also that the temple of the great goddess Diana should be made of no account, and that her magnificence should be despised, whom all Asia and the world worshippeth.
28 And when they heard these sayings, they were full of wrath, and cried out, saying, That they be not gods, which are made with hands:
29 And the city was filled with the confusion: and they rushed with Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theatre.
30 And when Paul would have entered in unto the people, the disciples suffered him not.
31 And certain also of the chief officers of Asia, be-
ing his friends, sent unto him, and besought him not to adventure himself into the theatre.

32 Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused; and the more part knew not wherefore they were come together.

33 And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence unto the people.

34 But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great is Diana of the Ephesians.

35 And when the townclerk had quieted the multitude, he saith, Ye men of Ephesus, what man is there who knoweth not how that the city of the Ephesians is temple-keeper of the great Diana, and of the image which fell down from Jupiter?

36 Seeing then that these things cannot be spoken otherwise, he said, Ye men of Ephesus, what man is there that knoweth not how that the city of the Ephesians is a worshipper of the great goddess Diana, and of the image which fell down from Jupiter?

37 For ye have brought hither these men, which are not robbers of temples nor blasphemers of your goddess.

38 Wherefore if Demetrius, and the craftsmen which are with him, have a matter against any man, the law concerning his friends, sent unto him, desiring him that he would not adventure himself into the theatre.

32 Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused; and the more part knew not wherefore they were come together.

33 And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence unto the people.

34 But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great is Diana of the Ephesians.

35 And when the townclerk had quieted the multitude, he saith, Ye men of Ephesus, what man is there who knoweth not how that the city of the Ephesians is temple-keeper of the great Diana, and of the image which fell down from Jupiter?

36 Seeing then that these things cannot be spoken otherwise, he said, Ye men of Ephesus, what man is there that knoweth not how that the city of the Ephesians is a worshipper of the great goddess Diana, and of the image which fell down from Jupiter?

37 For ye have brought hither these men, which are not robbers of temples nor blasphemers of your goddess.

38 If therefore Demetrius, and the craftsmen that are with him, have a matter against any man, the courts are open, and there are proconsuls: let them accuse one another.
And after the uproar was ceased, Paul called unto him the disciples, and embraced them, and departed for Macedonia.

2 And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece.

3 And when he had spent three months there, and a plot was laid against him by the Jews, as he was about to set sail for Syria, he determined to return through Macedonia.

4 And there accompanied him as far as Asia Sophater of Berea, the son of Pyrrhus; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timothy; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

5 But these had gone before, and were waiting for us at Troas.

6 And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, to go into Macedonia.

7 In one month we arrived at Troas.

8 There Paul found a worshipper of the great goddess Diana, and of the image, which came downe from Iupiter?

9 Seeing then that no man can speake against these things, ye ought to be appeased, and to doe nothing rashly.

10 For yee haue brought hither these men, which haue neither committed sacrilege, neither doe blaspheme your goddesse.

11 Wherefore, if Demetrius and the craftes men which are with him, haue a matter against any man, the lawe is open, and there are Deputies: let them accuse one another.

12 But if ye inquire any thing concerning other matters, it may be determined in a lawful assembly.

13 For we are even in iepedarie to be accused of this dayes sedition, for as much as there is no cause, whereby we may giue a reason of this concourse of people.

14 And when he had thus spoken, hee took the assembly depart.

Nowe after the tumult was appeased, Paul called the disciples vnto him, and embraced them, and departed to goe into Macedonia.

2 And when hee had gone through those parts, and had exhorted them with many words, he came into Greece.

39 But if ye enquire anything about other matters, it shall be settled in the regular assembly.

40 For indeed we are in danger to be accused concerning this day’s riot, there being no cause for it: and as touching it we shall not be able to give account of this concourse.

41 And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.

And after the tumult was appeased, Paul having sent for the disciples and exhorted them, took leave of them, and departed for to go into Macedonia.

2 And when he had gone through those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece.

3 And when he had spent three months there, and a plot was laid against him by the Jews, as he was about to set sail for Syria, he determined to return through Macedonia.

4 And there accompanied him as far as Asia Sophater of Berea, the son of Pyrrhus; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timothy; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

5 But these had gone before, and were waiting for us at Troas.

6 And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, to go into Macedonia.

39 But if ye enquire anything about other matters, it shall be settled in the regular assembly.

40 For indeed we are in danger to be accused concerning this day’s riot, there being no cause for it: and as touching it we shall not be able to give account of this concourse.

41 And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.

Metá dé to páuśascháta tôn ðorùboum metapempsaménon ó Paulos touũ mouthías kai para Kalésas, aspasaménoi éxhíðen poréústhías eis Makédoníannya.

2 dielóthn dé tâ méria èkeína kai para Kalésas autóû ëlóv polîlî ëndính eis tîn Elláda, 3 poúísas te múnas treís genooménhs épíboulhís autóû ùpò tôn Ioudaíon melîlōnti anágásthásia eis tîn Súrían égêneto gnömîs tîn úpostrêfepi diâ Makedoníáns.

4 sunepísteo dé autâ Sópatrós Púrrous Veroiádos, Òsasaloniákon dé Arístarchos kai Sékouðnos, kai Gáios Dérbainós kai Tímóthehos, Astatoi dé Túkikos kai Trófimos.

5 óùtoi dé proelthdôntes èménov ëndính eis Trífádís• 6 ëmêes dé éxepleúsamén meta tâs ëméras tîn ðízmou ánô Fúlpíon, kai ëlîðomén proû autóû eis tîn Trífáda árchi ëmêrôn pènte, òpou dietírşamén ëméras éptá.

7 ëv ëv tî mí tîn savbätânon sunghmênon ëmêns kálassa ártron ò Paulos dielégeto autóû, méllôn ëxénéi tî ëpaúrión, parêtêvôn te tîn ëlón meðri meðonuktíon.

8 ësan dé lamprádes ëkanaî ëv tî ûpêriôf ò ëmê sunghmênoi• 9 kathêzoúmenos dé tîs neaúias ònomati Òutuchoș
3 And there abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.

4 And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timotheus; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

5 These going before tarried for us at Troas.

6 And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode seven days.

7 And upon the first day of the week, when the disciples came together to break bread, Paul discoursed unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

8 And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

9 And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he was overcome with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.

10 But Paul went down, and fell on him, and embracing him said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

11 When he therefore was come up again, and had eaten, and talked with them a long while, even till break of day, so he departed.

12 And they brought the lad alive, and were not a little comforted.

13 But we, going before to the ship, set sail for Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, intending himself to go by land.

14 And when he met us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.
15 And sailing from thence, we came the following day over against Chios; and the next day we touched at Samos, and the day after we arrived at Miletus, wherefore from Miletus, he sent to Ephesus, and called the elders of the church. 

16 For Paul had determined to sail past Ephesus, because he would not spend the time in Asia; for he was hastening, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

17 And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church. 

18 Who when they were come to him, he said unto them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons, serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews: and from house to house, testifying both to Jews and to Greeks repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

19 And when they were come to him, he said unto them, Ye yourselves know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons, serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews: and from house to house, testifying both to Jews and to Greeks repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

20 How that I shrank not from declaring unto you anything that was profitable, and teaching you publicly, and from house to house, testifying both to Jews and to Greeks repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ. 

21 And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there: 

22 And they brought the boye alieue, and they were not a little comforted. 

23 Save that the Holy Ghost testifieth unto me in every city, saying that bonds and afflictions abide still break of day, so he departed.

24 And he hasted to be, if he could possible, at Hierusalem, because he would not spend the time in Asia: for he was hastening, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

25 Now when Paul was come vp againe, and had broken bread, and eaten, having spoken a long while till the dawning of the day, hee so had received him, we came to Mitylenes.

26 And wee sailed thence, and came the next day over against Chios, and the next day we arriued at Samos, and tarried at Trogyllium: the next day we came to Miletus.

27 For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia; for he was hastening, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

28 Wherefore from Miletus, hee sent to Ephesus, and calleed the Elders of the Church.

29 Who when they were come to him, hee said vnto them, Ye know from the first day that I came into Asia, after what manner I haue bene with you at all seasons, 

30 Not a litle comforted.

31 And they brought the young man alive, and were broken bread, and eaten, having spoken a long while, even till the dawning of the day, hee so had receiued him, we came to Mitylenes.

32 And wee sailed thence, and came the next day over against Chios, and the next day we arriued at Samos, and tarried at Trogyllium: the next day we came to Miletus.

33 For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia; for he was hastening, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

34 Wherefore from Miletus, hee sent to Ephesus, and calleed the Elders of the Church.

35 Who when they were come to him, hee said vnto them, Ye know from the first day that I came into Asia, after what manner I haue bene with you at all seasons, 

36 Not a litle comforted.

37 And they brought the young man alive, and were broken bread, and eaten, having spoken a long while, even till the dawning of the day, hee so had receiued him, we came to Mitylenes.

38 And wee sailed thence, and came the next day over against Chios, and the next day we arriued at Samos, and tarried at Trogyllium: the next day we came to Miletus.

39 For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia; for he was hastening, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

40 Wherefore from Miletus, hee sent to Ephesus, and calleed the Elders of the Church.

41 Who when they were come to him, hee said vnto them, Ye know from the first day that I came into Asia, after what manner I haue bene with you at all seasons, 

42 Not a litle comforted.
20 And how I kept back nothing that was profitable unto you, but have shewed you, and have taught you publickly, and from house to house,
21 Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.
22 And now, behold, I go bound in the Spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befal me there:
23 Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.
24 But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I may accomplish my course, with joy, and the ministry which I received from the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.
25 And now, behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom, shall see my face no more.
26 Wherefore I take you to record this day, that I am pure from the blood of all men.
27 For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.
28 Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.
29 And from among your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away the disciples after them.
30 And after my departing grievous wolves shall enter in among you, not sparing the flock; but first shall some man deliver me up to death, and shall see my face no more.
31 Wherefore watch ye, remembering that by the space of three years I ceased not to admonish every one night and day with tears.
32 And now I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ;
33 Whom I have loved in greater measure than they know.
34 Wherefore the brethren that are with me shall shew you nothing but that which I write unto you:
35 That ye continue stedfastly in the things which ye have learned, and have been assured of, knowing such an one as I Paul, arrested with pertinacity, who also bore witness in the Spirit; that ye finish your course with joy, and the ministry, which I received of the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.
28 Take heed therefore unto your selues, and to all the flocke, whereof the holy Ghost hath made you Overseers, to feede the Church of God, which hee hath purchased with that his owne blood.

29 For I knowe this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flocke.

30 Moreover of your owne selues shall men arise speaking peruerse things, to drawe disciples after them.

31 Therefore watche, and remember, that by the space of three yeres I ceased not to warne euery one, both night and day with teares.

32 And nowe brethren, I commend you to God, and to the worde of his grace, which is able to build fur-ther, and to giue you an inheritance, among all them, which are sanctified.

33 I haue coveted no mans siluer, nor gold, nor app-arel.

34 Yea, ye knowe, that these hands have ministered unto my necessities, and to them that were with me.

35 I have shewed you all things, howe that so labou-ring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, howe that he saide, It is more blessed to giue, rather then to receive.

36 And when he had thus spoken, he kneeled down, and prayed with them all.

37 And they all wept sore, and fell on Paul's neck.
And it came to pass, that after we were gotten from them, and had launched, we came with a straight course unto Coos, and the next day unto Rhodos, and from thence unto Patara: and finding a ship sailing over unto Phenicia, we went aboard, and set forth. And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, even out of the city: and we kneeled down on the shore, and prayed.

And when we were parted from them, we took ship, and they returned home. And as we launched forth, and were departed from them, we came with a straight course vnto Coos, and the day following vnto the Rhodes, and from thence vnto Patara. And when we had embraced one another, we kneeled downe on the shore, prayed. And they wept all abundantly, and fell on Paul's necke, and kissed him, That they should see his face no more. And they accompanied him vnto the shippe.

36 And when he had thus spoken, he kneeled downe, and prayed with them all. 37 Then they wept all abundantly, and fell on Pauls necke, and kissed him, 38 Being chiefly sorie for the words which he spake, That they should see his face no more. And they accompanied him vnto the shippe.
7 And when we had ended the course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.

8 And the next day, Paul and we that were with him, departed, and came into Cesarea: and we entered into the house of Philippe the Evangelist, which was one of the seven; and abode with him.

9 Now he had four daughters, virgins, which did prophesie.

10 And as we tarried there many days, there came a certain Prophet from Judea, named Agabus.

11 And when he was come unto us, he took Paul’s girdle, and shall deliver him into the hands of the Gentiles. Thus saith the Holy Ghost, So shall the Jews at Jerusalem bind the man that oweth this girdle, and shall deliver him into the hands of the Gentiles.

12 And when we had heard these things, both we and other of the same place besought him that he would not go vp to Hierusalem.

13 Then Paul answered, and sayd, What doe ye weeping and breaking mine heart? For I am ready not to be bound only, but also to die at Hierusalem for the name of the Lord Jesus.

14 And when he would not be persuaded, we ceased, saying, The will of the Lord be done.

15 And after those days we trussed vp our fardels, and went up to Hierusalem.

16 And there went with us also certain of the disciples from Cesarea, bringing with them one Mnason of Cyprus, an early disciple, with whom we should lodge.

17 And when we were come to Hierusalem, the brethren we took ship; and they returned home again.
18 And the day following Paul went in with us unto James; and all the elders were present.
19 And when he had saluted them, he rehearsed one particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.
20 And when they heard it, they glorified God, and said unto him, Thou seest, brother, how many thousands there are among the Jews which believe; and they are all zealous of the law:
21 And they are informed of thee, that thou teachest all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, and sayest that they ought not to circumcise their children, neither to walk after the customs.

And when we were come to Hierusalem, the brethren received us gladly.
17 And when we were come to Hierusalem, the brethren received us gladly.
18 And the next day Paul went in with vs vnto Iames: and all the Elders were there assembled.
19 And when he had embraced them, hee tolde by all order things, that God had wrought among the Gentiles by his ministration.
20 So when they heard it, they glorified God, and sayd vnto him, Thou seest, brother, how many thousand lewes there are which beleue, and they are all zealous of the Law:
21 Now they are informed of thee, that thou teachest all the Iewes, which are among the Gentiles, to forsake Moses, and sayest that they ought not to circumcise their sonnes, neither to liue after the customes.
22 What is then to be done? the multitude must needs come together: for they shall heare that thou art come.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ACTS 21</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24 Them take, and purifie thy selue with them, and contribute with them, that they may shawe their heads: and all shall knowe, that those things, whereof they have bene informed concerning thee, are nothing, but that thou thy selue also walkest and keepest the Lawe.</td>
<td>Aa</td>
<td>24 Them take, and purifie thy selue with them, and contribute with them, that they may shawe their heads: and all shall knowe, that those things, whereof they have bene informed concerning thee, are nothing, but that thou thy selue also walkest and keepest the Lawe.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 As touching the Gentiles which believe, we have written and concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves from things offered to idoles, and from blood, and from strangled, and from fornication.</td>
<td>Cc</td>
<td>25 As touching ye Gentiles, which beleue, we haue written, and determined that they observe no such thing, but that they keepe themselves from things offered to idoles, and from blood, and from that is strangled, and from fornication.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 Then Paul took the men, and the next day purified himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.</td>
<td>Ee</td>
<td>26 Then Paul tookke the men, and the next day was purified with them, and entred into the Temple, declaring the accomplishment of the days of the purification, vntill that an offering should be offered for every one of them.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the multitude, and laid hands on him,</td>
<td>Gg</td>
<td>27 And when the seuen dayes were almost ended, the Iewes which were of Asia (when they sawe him in the Temple) moued all the people, and laide hands on him,</td>
</tr>
<tr>
<td>28 Crying out, Men of Israel, help: this is the man, that teacheth all men everywhere against the people, and the law, and this place: and moreover he brought Greeks also into the temple, and hath polluted this holy place.</td>
<td>Ii</td>
<td>28 Crying, Men of Israel, helpe: this is the man that teacheth all men euery where against the people, and the Lawe. and this place: moreover, he hath brought Grecians into the Temple, and hath polluted this holy place.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 For they had scene before Trophimus an Ephe-</td>
<td>Kk</td>
<td>29 For they had seene before Trophimus an Ephe-</td>
</tr>
<tr>
<td>30 And all the city was moved, and the people ran together: and they laid hold on Paul, and dragged him out of the temple: and straightway the doors were shut.</td>
<td>Mm</td>
<td>30 And all the city was moved, and the people ran together: and they laid hold on Paul, and dragged him out of the temple: and straightway the doors were shut.</td>
</tr>
<tr>
<td>31 And as they were seeking to kill him, tidings came up to the chief captain of the band, that all</td>
<td>Oo</td>
<td>31 And as they were seeking to kill him, tidings came up to the chief captain of the band, that all</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

- Crying out, Men of Israel, help: This is the man, that teacheth all men everywhere against the people, and the law, and this place: and moreover he brought Greeks also into the temple, and hath polluted this holy place.

**TISCHENDORF GREEK**

- ἔχομεν ἡμέρα σὺν αὐτοῦς ἀγνοθεῖς εἰσήγητε εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν τοῦ ἁγισμοῦ ἐως ὅτι προσιχέχη ὑπέρ ἕνος ἐκκάστοι ἄνθρωπον ἡ ἐκκαθημέρια. Εἰ τοῦτο ἐπηρεάσθη ἡ ἡμέρα τῶν ἡμερῶν τοῦ ἁγισμοῦ, ἀναφέρατε τὰς διάδοσιν τοῦ ἀνθρώπου, ὡς τῶν οὖν παρακολουθητέρων. Οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐξέβαλον εἰς Ἱερούσαλημ, ἀναφέρατε τὰς διάδοσιν τοῦ ἀνθρώπου, ὡς τῶν οὖν παρακολουθητέρων. Οἱ δὲ ἰδόντες Παῦλον ἐξέβαλον εἰς Ἱερούσαλημ, ἀναφέρατε τὰς διάδοσιν τοῦ ἀνθρώπου, ὡς τῶν οὖν παρακολουθητέρων.
39 But Paul said, I am a Jew, of Tarsus in Cilicia, a
wilderness the four thousand men of the Assassins?
38 Art thou not then the Egyptian, which before
castles, he said unto the chief captain, May I say
37 And as Paul was about to be brought into the
calling, Away with him.
36 For the multitude of the people followed after,
35 And when he came upon the stairs, so it was, that
34 And some shouted one thing, some another, among
33 Then the chief captain came near, and took him,
32 Who immediately took soldiers and centurions,
31 And as they went about to kill him, tidings came
30 Then all the city was moved, and the people ran
together: and they took Paul and drew him out of the
29 temple: and forthwith the doors were shut.
28 But as they went about to kill him, tydings came
vnto the chiefe captaine of the band, that all Hieru-
salem was on an uproare.
27 Who immediately tooke souldiers and Centuri-
ons, and ran downe vnto them: and when they sawe the
chief Captaine and the souldiers, they left beating of Paul.
26 And they ran down upon them: and they, when they sawe
the chief Captaine, he saith unto the chief captain, May I say
unto thee? Who
25 And ran downe upon them: and when they saw the chief
24 granting, Away with him.
23 For the multitude of the people followed after, crying,
22 And when he was borne of the soldiers, for the violence of the
21 they, when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating of Paul.
20 Art thou not then the Egyptian, which before these
days madest an uproar, and leddest out into the wil-
derness four thousand men that were murderers?
19 But Paul said, I am a Jew, of Tarsus in Cilicia, a
18 And as Paul was about to be led into the castle, he said
unto the chief captain, May I speak unto thee? Who
17 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
16 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
15 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
14 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
13 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
12 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
11 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
10 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
9 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
8 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
7 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
6 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
5 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
4 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
3 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
2 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
1 And as Paul was about to be brought into the castle, he saith unto the chief captain, May I say
something unto thee? And he said, Dost thou know Greek?
Jerusalem was in confusion.
32 And forthwith he took soldiers and centurions,
and ran down upon them: and when they saw the chief
captain and the soldiers, they left beating of Paul.
33 Then the chief captain came near, and laid hold
on him, and commanded him to be bound with two
chains; and inquired who he was, and what he had done.
34 And some cried one thing, some another, among
the multitude: and when he could not know the cer-
tainty for the tumult, he commanded him to be carried
into the castle.
35 And when he came upon the stairs, so it was, that
he was borne of the soldiers for the violence of the
people.
36 For the multitude of the people followed after,
crying, Away with him.
37 And as Paul was to be led into the castle, he said
unto the chief captain, May I speak unto thee? Who
said, Canst thou speak Greek?
38 Art thou not that Egyptian, which before these
days madest an uproar, and leddest out into the wil-
derness four thousand men that were murderers?
39 But Paul said, I am a man which am a Jew of Tarsus, a city in Cilicia, a citizen of no mean city:
40 And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people.

Brethren and fathers, hear ye the defence which I now make unto you.
2 And when they heard that he spake unto them in the Hebrew language, they were the more quiet: and he saith,
3 I am verily a man which am a Jew, born in Tarsus, a city in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, and taught according to the strict manner of the law of our fathers, being zealous for God, even as ye all are this day:
4 And I persecuted this Way unto the death, binding and delivering into prisons both men and women.
5 As also the high priest doth bear me witness, and all the estate of the elders: from whom also I received letters unto the brethren, and journeyed to Damascus, to bring them also which were there unto Jerusalem in bonds, for to be punished.
6 And it came to pass, that, as I made my journey, and drew nigh unto Damascus, about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about...
5 As also the high priest both bear me witness, and all the estate of the elders: from whom also I received letters unto the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound unto Jerusalem, for to be punished.

6 And it came to pass, that, as I made my journey, and was come nigh unto Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.

7 And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?

8 And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.

9 Moreover they that were with me, saw indeed the light, being led by the hand of them that were with me, and came into Damascus.

10 Then I said, What shall I do, Lord? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told thee of all things, which are appointed for thee to do.

11 And when I could not see for the glory of that light, I was led by the hand of them that were with me, and came into Damascus.

12 And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt with me.

7 And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?

8 And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.

9 Moreover they that were with me, saw indeed the light, being led by the hand of them that were with me, and came into Damascus.

10 Then I said, What shall I do, Lord? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be tolde thee of all things, which are appointed for thee to doe.

11 So when I could not see for the glory of that light, I was led by the hand of them that were with me, and came into Damascus.

12 And one Ananias a godly man, as perteining to the Lawe, hauing good report of all the Iewes which dwelt there,
13 Came vnto me, and stooed, and sayd vnto me, Brother Saul, receiue thy sight: and that same houre I looked vpon him.

14 And he sayd, The God of our fathers hath appoined thee, that thou shouldest knowe his wil, and shouldest see that J ust one, and shouldest hearre the voyce of his mouth.

15 For thou shalt be his witnes unto all men of the things which thou hast seen and heard.

16 Now therefore why tariest thou? Arise, and be baptized, and wash away thy sinnes, in calling on the Name of the Lord.

17 And it came to passe, that when I was come againe to Hierusalem, and prayed in the Temple, I was in a traunce,

18 And saw him saying vnto me, Make haste, and get thee quickly out of Hierusalem: for they will not receive thy witnes concerning me.

19 Then I sayd, Lord, they know that I prisoned, and beat in euery Synagogue them that beleeued in thee.

20 And when the blood of thy martyr Steuen was shed, I also stood by, and consented vnto his death, and kept the clothes of them that slew him.

21 Then he sayd vnto me, Depart: for I will send thee farre hence vnto the Gentiles.

22 And they heard him vnto this worde, but then they so shouted against him.

16 And now why tariest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on his name. 17 And it came to pass, that, when I had returned to Jerusalem, while I prayed in the temple, I fell into a trance,

18 And saw him saying unto me, Make haste, and get thee quickly out of Jerusalem: because they will not receive of thee testimony concerning me.

19 And I said, Lord, they themselves know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on thee:

20 And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and kept the garments of them that slew him.

21 And he said unto me, Depart: for I will send thee far hence unto the Gentiles.

13 Came unto me, and stood, and sayd vnto me, Brother Saul, receive thy sight. And the same houre I looked up upon him.

14 And he sayd, The God of our fathers hath appoined thee, that thou shouldest knowe his wil, and shouldest see that Just one, and shouldest hearre the voyce of his mouth.

15 For thou shalt be his witnes unto all men of the things which thou hast seen and heard.

16 Now therefore why tariest thou? Arise, and be baptized, and wash away thy sinnes, in calling on the Name of the Lord.

17 And it came to passe, that when I was come againe to Hierusalem, and prayed in the Temple, I was in a traunce,

18 And saw him saying vnto me, Make haste, and get thee quickly out of Hierusalem: for they will not receive thy witnes concerning me.

19 Then I sayd, Lord, they know that I prisoned, and beat in euery Synagogue them that beleeued in thee.

20 And when the blood of thy martyr Steuen was shed, I also stood by, and consented vnto his death, and kept the clothes of them that slew him.

21 Then he sayd vnto me, Depart: for I will send thee farre hence vnto the Gentiles.

22 And they heard him vnto this worde, but then they so shouted against him.
22 And they gave him audience unto this word, and
then lifted up their voices, and said, Away with such
a fellow from the earth: for it is not fit that he should
live.
23 And as they cried and cast off their clothes,
and threw dust into the air,
24 The chief captain commanded him to be led
into the castle, and bade that he should be scourged,
and examined, that he might know wherefore they
cryed so on him.
25 And as they bound him with thongs, Paul said
unto the centurion that stood by, Is it lawful for you
to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?
26 When the centurion heard that, he went and told
the chief captain, saying, Take heed what thou doest:
for this man is a Roman.
27 Then the chief captain came, and said unto him,
Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.
28 And the chief captain answered, With a great
sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was
free born.
29 Then straightway they departed from him, which
should have examined him: and the chief captain also
was afraid, after he knew that he was a Roman, and
because he had bound him.
30 But on the morrow, desiring to know the certain-
ity, wherefore he was accused of the Jews, he loosed
him, and commanded the chief priests and all the
council to come together, and brought Paul down,
and set him before them.
And Paul beheld earnestly the Council, and sayde, Men and brethren, I haue in all good conscience serued God untill this day.

2 Then the hie Priest Ananias commanded them that stood by, to smite him on the mouth. 

3 Then sayd Paul to him, God will smite thee, thou whited wall: for thou sittest to iudge me according to the Lawe, and transgressing the Lawe, commandest thou me to be smitten?

4 And they that stood by, sayd, Reuilest thou Gods hie Priest?

5 Then sayd Paul, I knewe not, brethren, that he was the hie Priest: for it was written, Thou shalt not speake euill of the ruler of thy people.

6 But when Paul perceiued that the one part were Sadduces, and the other Pharisees, he cried out in the council, Brethren, I am a Pharisee, son of a Pharise: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

7 And when he had so said, there arose a dissen- sion betweene the Pharises and the Sadduces: and the assembly was divided.

8 For the Sadduces say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

9 And there arose a great clamour: and some of the certainie wherefore he was accused of the Iewes, he loosed him from his bonds, and commanded the hie Priests and all their Councill to come together: and he brought Paul, and set him before them.

And Paul beheld earnestly the Council, said, Men and brethren, I have lived in all good conscience before God until this day.

2 The high priest Ananias commanded them that stood by, to smite him on the mouth.

3 Then said Paul to him, God will smite thee, thou whited wall: for thou sittest to judge me according to the Lawe, and transgressing the Lawe, commandest thou me to be smitten?

4 And they that stood by, said, Reuilest thou Gods hie Priest?

5 Then sayd Paul, I knewe not, brethren, that he was the hie Priest: for it was written, Thou shalt not speake euill of the ruler of thy people.

6 But when Paul perceiued that the one part were Sadduces, and the other of the Pharises, he cried in the council, Brethren, I am a Pharise, the son of a Pharise: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

7 And when hee had saide this, there was a dissen- sion betweene the Pharises and the Sadduces, so that And Paul, looking stedfastly on the council, said, Brethren, I have lived before God in all good conscience until this day.

2 And the high priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.

3 Then said Paul unto him, God shall smite thee, thou whited wall: for sittest thou to judge me after the Lawe, and transgressing the Lawe, commandest me to be smitten contrary to the law?

4 And they that stood by said, Revilest thou God's high priest?

5 Then said Paul, I wist not, brethren, that he was the high priest: for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.

6 But when Paul perceived that the one part were Sadduces, and the other Pharisees, he cried out in the council, Brethren, I am a Pharise, a son of a Pharisee: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

7 And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the assembly was divided.

8 For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

9 And there arose a great clamour: and some of the certainie wherefore he was accused of the Iewes, he loosed him from his bonds, and commanded the hie Priests and all their Councill to come together: and he brought Paul, and set him before them.
8 For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

9 Then there was a great cry: and the Scribes of the Pharisees part rose vp, and streue, saying, Wee finde none euill in this man: but if a spirit or an Angel hath spoken to him, let vs not fight against God.

10 And when there was a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have bene pulled in pieces of them, commanded the souldiers to go downe, and take him from among them, and to bring him into the castel.

11 Nowe the night folowing, the Lord stood by him, and said, Be of good courage, Paul: for as thou hast testified of mee in Hierusalem, so must thou beare witnesse also at Rome.

12 And when the day was come, certaine of the Jews banded together, and bounde themselues under a curse, saying, that they woulde neither eate nor drinke, till they had killed Paul.

13 And they were more then fourtie, which had made this conspiracie.

14 And they came to the chiefe Priestes and Elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eate nothing vntill we haue slaine Paul.

15 And they came to the chief priests and the elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.

16 But Paul’s sister’s son heard of their lying in wait, and he came and entered into the castle, and the multitude was deuided.

8 For the Sadducees say that there is no resurrection, neither Angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

9 Then there was a great cry: and the Scribes of the Pharisees part rose vp, and streue, saying, We finde none euill in this man: but if a spirit or an Angel hath spoken to him, let vs not fight against God.

10 And when there was a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have bene pulled in pieces of them, commanded the souldiers to go downe, and take him from among them, and to bring him into the castel.

11 Nowe the night folowing, the Lord stood by him, and said, Be of good courage, Paul: for as thou hast testified of mee in Hierusalem, so must thou beare witnesse also at Rome.

12 And when the day was come, certaine of the Jews banded together, and bounde themselues under a curse, saying, that they woulde neither eate nor drinke, till they had killed Paul.

13 And they were more then fourtie, which had made this conspiracie.

14 And they came to the chiefe Priestes and Elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eate nothing vntill we haue slaine Paul.

For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both. And there arose a great cry: and the scribes that were of the Pharisees’ part arose, and streue, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God. 10 And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring him into the castle. 11 Nowe the night folowing, the Lord stood by him, and said, Be of good courage, Paul: for as thou hast testified of mee in Hierusalem, so must thou beare witnesse also at Rome. 12 And when the day was come, certaine of the Jews banded together, and bounde themselues under a curse, saying, that they woulde neither eate nor drinke, till they had killed Paul. 13 And they were more then fourtie, which had made this conspiracie. 14 And they came to the chief priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eate nothing vntill we haue slaine Paul.
15 Now therefore ye with the council signify to the chief that he bring him down unto you to morrow, as though ye would enquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to kill him.

16 And when Paul’s sister’s son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

17 Then Paul called one of the centurions unto him, and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.

18 So he took him, and brought him to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto him, and prayed me to bring this young man unto thee, who hath something to say unto thee.

19 Then the chief captain took him by the hand, and going aside asked him privately, What is that thou hast to say to me?

20 And he said, The Jews have agreed to desire thee, that thou wouldest bring forth Paul to morrow into the council, as though they would enquire somewhat of him more perfectly.

21 But do not thou yield unto them: for there be three score and ten horsemen threescore and ten, and said, Take this young man hence to morrow, as though you would know some thing more perfectly of him, and we, or ever he come neere, will be readie to kill him.

22 So the chief captain let the young man go, charginge him, Tell no man that thou hast signified these things to me.

21 But do not thou yield unto them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves under a curse, neither to eat nor to drink till they have slain him: and now are they ready, looking for the promise from thee.

20 And he said, The Jews have agreed to desire thee, that thou wouldest bring forth Paul to morrow into the council, as though they would enquire somewhat of him more perfectly:

21 But let them not persuade thee: for there lie in wait for him of them, more then fourtie men, which have bound themselves with a curse, that they will haue something to shewe me, that they will.
they ready, looking for a promise from thee.

and charged him. See thou tell no man that thou hast shewed these things to me.

And he called unto him two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Caesarea, and horsemen three score and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

And he provided them beasts, that they might set Paul on, and bring him safe unto Felix the governor.

And he wrote a letter after this manner:

25 Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix sendeth greeting.

This man was taken of the Jews, and should have been killed of them, when I came upon them with an army, and charged him, See thou tell no man that thou hast shewed these things to me.

And when it was shewn to me that there would be a plot against the man, I sent him to thee forthwith, charging his accusers also to speak against him before thee.

So the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought him by night to Antipatris.

But on the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

and spearmen two hundred, at the third hour of the night:

But on the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

whom I perceived to be accused of questions of their Lawe, but had no crime worthy of death, or of bondes.

And when I would have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council:

And when it was told me how that the Jews laid what they had against him. Farewell.

So the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought him by night to Antipatris.

Felix, greeting.

Claudius Lysias vnto the most noble Gouernour Felix sendeth greeting.

Claudius Lysias vnto the most excellent governor Felix.

28 And desiring to know the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their Council:

And when it was shewn to me that there would be a plot against the man, I sent him to thee forthwith, charging his accusers also to speak against him before thee.

And he called vnto him two certaine Centurions, saying, Make ready two hundred souldiers, that they may go to Caesarea, and horsemen three score and ten, and two hundred with darters, at the thirde houre of the night.

And let them make ready an horse, that Paul being set on, may be brought safe vnto Felix the Gouernour.

23 And he called vnto him two centurions, saying, Make ready two hundred souldiers, to go to Caesarea, and horsemen three score and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

24 And he bid them provide beasts, that they might set Paul thereon, and bring him safe vnto Felix the Gouernour.

And he bade them provide beasts, that they might set Paul thereon, and bring him safe vnto Felix the Gouernour.

And when it was shewn to me that there would be a plot against the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what they had against him. Farewell.

And when I would have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their Council:

This man was seized by the Jews, and was about to be slain of them, when I came upon them with the garison, and rescued him, perceiving that he was a Romane.

26 Claudius Lysias vnto the most noble Gouernour Felix sendeth greeting.

24 And provide them beasts, that they may set Paul thereon, and bring him safe vnto Felix the Gouernour.

23 So the chief captain then let the young man depart, and charged his accusers also to speak against him before thee.

22 The chiefe captaine then let the yong man depart, after hee had charged him to vtter it to no man, that he had shewed him these things.

21 And he called vnto him two centauntes, saying, Make ready two hundred souldiers, to go to Caesarea, and horsemen three score and ten, and two hundred with darters, at the thirde houre of the night.

20 And let them make ready an horse, that Paul being set on, may be brought safe vnto Felix the Gouernour.

22 The chiefe captaine then let the yong man depart, after hee had charged him to vtter it to no man, that he had shewed him these things.

21 And he called vnto him two certauntes, saying, Make ready two hundred souldiers, to go to Caesarea, and horsemen three score and ten, and two hundred with darters, at the thirde houre of the night.

20 And let them make ready an horse, that Paul being set on, may be brought safe vnto Felix the Gouernour.
And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and with a certain orator named Tertullus, who informed the governor against Paul.

2 And when he was called forth, Tertullus began to accuse him, saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence,

3 We accept it always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.

4 But, that I be not further tedious unto thee, I entreat thee to hear us of thy clemency a few words.

5 For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of insurrections among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:

6 who moreover assayed to profane the temple: on

livered the letter to the governor, presented Paul also before him.

34 And when he had read it, he asked of what province he was; and when he understood that he was of Cilicia,

35 I will hear thy cause, said he, when thine accusers also are come, and commanded him to be kept in Herod's judgment hall.

Now after five days, Ananias the high priest came down with the Elders, and with Tertullus a certain orator, which appeared before the Governor against Paul.

2 And when he was called forth, Tertullus began to accuse him, saying, Seeing that we have obtained great quietness through thee, and that many worthy things are done unto this nation through thee, and that many worthy things are done unto this nation through thee, and that many worthy things are done unto this nation through thee.

3 We accept it always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.

4 But, that I be not further tedious unto thee, I entreat thee to hear us of thy clemency a few words.

5 For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of insurrections among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:

6 who moreover assayed to profane the temple: on
4 Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldest hear us of thy clemency a few words.
5 For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarites:
6 Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.
7 But the chief captain Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands,
8 Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thou mayest (if thou wilt inquire) know all these things whereof we accuse him.
9 And the Jews also assented, saying that it was so.
10 Then Paul, after that the governor had beckened unto him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself:
11 Because that thou hast of many years a judge unto this nation, I do cheerfully make my defence:
12 And they neither found me in the temple disputing for to worship.
13 Neither can they prove to thee the things whereof they now accuse me.
14 But this I confess unto thee, that after the Way which they call a sect, so serve I the God of our fathers, believing all things which are according to the law, and which are written in the prophets:
15 Having hope toward God, which these also themselves look for, that there shall be a resurrection both of the just and unjust.
16 And they likewise affirmed, saying that it was so.
17 But the chief captain Lysias came vpon vs, and with great violence tooke him out of our handes, and therefore wee tooke him, and woulde haue judged him according to our Lawe:
18 Having been the chief maintainer of the secte of the Nazarites:
19 And certainely we haue found this man a pestilence fellowe, and a moouer of sedition among all the Iewes throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarites:
20 Wherefore also we laid hold:
21 And neither in the temple did they find me disputing with any man or stirring up a crowd, nor in the synagogues, nor in the city.
22 Neither can they prove to thee the things whereof they now accuse me.
23 For we have found this man a pestilence fellowe, and a moouer of sedition among all the Iewes throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarites:
24 Therefore wee tooke him, and woulde haue judged him according to our Lawe:
16 Herein do I also exercise myself to have a conscience void of offense toward God, and toward men.  
17 Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings:  
18 Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.  
19 Who ought to have been present before thee, and to make accusation, if they had ought against me.  
20 Or else let these men themselves say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council, except it be for this one voice, that I cried standing among them. Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.

---

16 ἐν τῷ τραγουδίῳ δὲ πλειονοῦ ἐλεημοσύνης ποιήσας εἰς τὸ ἔθνος μου παραγεγομένην καὶ προσφοράς,  
17 ἢ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς ἧς ἐκέκραγα ἐν αὐτοῖς, ἢ περὶ αὐτοῦ ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν εἰ τι ἐξέχειν πρὸς ὑμᾶς ἡμῖν.  
18 ἢ αὐτὸι αὐτοῦ εἰπάτωσαν τί εὗρον ἀδίκημα στάντος μου ἐπὶ τοῦ συνεδρίου κατηγορεῖν εἰ τι ἐξέχειν πρὸς ὑμᾶς.  
19 ἢ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς ἧς ἐκέκραγα ἐν αὐτοῖς, ἢ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς ἧς ἐκέκραγα ἐν αὐτοῖς, ἢ περὶ αὐτοῦ ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν εἰ τι ἐξέχειν πρὸς ὑμᾶς.  
20 ἢ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς ἧς ἐκέκραγα ἐν αὐτοῖς, ἢ περὶ αὐτοῦ ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν εἰ τι ἐξέχειν πρὸς ὑμᾶς.
22 And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of that way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter.

23 And he commanded a centurion to keep Paul, and to let him have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him.

24 And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.

25 And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I shall more perfectly know the things which concern this way, by the coming of Lysias the chief captain, I will discise your matter.

26 He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftner, and communed with him.

27 But when two years were expired, Porcius Festus came into Felix’ room: and Felix, willing to shew the Jews a pleasure, left Paul bound.
When Festus was then come into the province, after three days he went vp from Caesarea vnto Hierusa-
lem.
2 Then the high Priest, and the chiefe of the Iewes aperead before him against Paul: and they besought him,
3 And desired fauour against him, that hee would send for him to Hierusalem: and they layd waite to kill him by the way.
4 But Festus answered, that Paul should bee kept at Caesarea, and that he himselfe would shortly depart thither.
5 Let them therefore, saide he, which among you are able, come downe with vs: and if there be any wick-
ednes in the man, let them accuse him.
6 And when he had tarried among them no more then ten dayes, hee went downe to Caesarea, and the next day sate in the iudgement seat, and commanded Paul to be brought.
7 And when he was come, the Iews which were come from Hierusalem, stoode about him and layd many and grieuous complaints against Paul, whereof they could make no plaine prooffe, 
8 Forasmuch as he answered, that he had neither against the law of the Jews, nor against the temple, nor against Caesar, have I offended any thing at all.

When Festus was then come into the province, after three days he ascended from Caesarea to Jerusalem.
2 Then the high priest and the chief of the Jews in-
formed him against Paul, and besought him,
3 And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him,
4 But Festus answered, that Paul should be kept in Caesarea, and that he himselfe would shortly depart thither.
5 Let them therefore, saide he, which among you are able, go downe with me, and accuse this man, if there be any wickedness in him.
6 And when he had tarried among them not more than ten days, he went down unto Caesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.
7 And when he was come, the Jews which had come down from Jerusalem stood round about him, bring-
ing against him many and grievous charges, which they could not prove.
8 While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, nor against the temple, nor against Caesar, have I offended any thing at all.
9 But Festus, willing to do the Jews a pleasure,
answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusa-
lem, and there be judged of these things before me?
10 Then said Paul, I stand at Caesar’s judgment
seat, where I ought to be judged: to the Jews have I
done no wrong, as thou very well knowest.

11 For if I be an offender, or have committed any
thing worthy of death, I refuse not to die: but if there
be none of these things whereof these accuse me, no
man may deliver me unto them. I appeal unto Caesar.

12 Then Festus, when he had conferred with the
Council, answered, Thou hast appealed unto Caesar?
13 And after certain days king Agrippa and Ber-
nice came unto Caesarea to salute Festus.

14 And when they had remained there many days, Festus
declared Paul’s cause unto the king, saying, There is
a certain man left in bonds by Felix:
15 About whom, when I was at Jerusalem, the chief
priests and the elders of the Jews informed me, desir-
ing to have judgment against him.

16 To whom I answered, It is not the manner of
the Romans to deliver any man to die, before that he
have licence to answer for himself concerning the
crime laid against him.

10 Yet Festus willing to get favour of the Iewes, an-
swered Paul and said, Wilt thou goe vp to Hierusa-
lem, and there be judged of these things before mee?
11 For if I have done wrong, or committed any
thing worthie of death, I refuse not to die: but if there
be none of these things whereof they accuse me, no
man, to pleasure them, can deliuer me to them: I appeale vnto Caesar.

12 Then when Festus had spoken with the Council,
hee answered, Hast thou appealed vnto Caesar? vnto
Caesar shalt thou goe.
13 And after certaine days, King Agrippa and Ber-
nice came doun to Caesarea to salute Festus.
14 And when they had remained there many dayes,
Festus declared Pauls cause vnto the King, saying,
There is a certaine man left in prison by Felix,
15 Of whom when I came to Hierusalem, the high
Priestes and Elders of the Iewes informed me, and
desired to haue judgement against him.
16 To whome I answered, that it is not the maner
of the Romanes for fauour to deliuer any man to the

107
17 Therefore, when they were come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.

18 Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed:

19 But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.

20 And because I doubted of such manner of questions, I asked him whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.

21 But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I should send him to Caesar.

22 Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. Tomorrow, saith he, thou shalt hear him.

23 And on the morrow, when Agrippa was come, and Bernice with great pomp, and was entered into the Common hall with the chief captaines and principal men of the city, at Festus’ commandment Paul was brought forth.

24 And Festus saith, King Agrippa, and all men principal men of the city, at the command of Festus, Paul was brought forth.

17 Therefore when they were come hither, without delay the day following I sat on the judgement-seat, and commanded the man to be brought forth.

18 Against whom when the accusers stood up, they brought no accusation of such things as I supposed:

19 But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus which was dead, whom Paul affirmed to be alive.

20 And because I doubted of such manner of question, I asked him whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these things.

21 But when Paul had appealed to be reserved unto the examination of Augustus, I commanded him to be kept, till I might send him to Caesar.

22 Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. Tomorrow, said he, thou shalt hear him.

23 And on the morrow when Agrippa was come and Bernice with great pomp, and were entred into the Common hall with the chief captains and chiefie men of the citie, at Festus commandement Paul was brought forth.
which are here present with us, ye behold this man, about whom all the multitude of the Jews made suit to me, both at Jerusalem and here, crying that he ought not to live any longer.

25 But I found that he had committed nothing worthy of death: and as he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.

26 Of whom I have no certain thing to write unto my Lord: Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, King Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.

27 For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the causes laid against him.

And Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself:

2 I think myself happy, king Agrippa, because I shall answere this day before thee of all the things whereof I am accused of the Jews:

3 Chiefly, because thou art expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech thee to hear me patiently.

4 My manner of life then from my youth up, which was from the beginning among mine own nation,
and at Jerusalem, know all the Jews;

5 having knowledge of me from the first, if they be willing to testify, how that after the strictest sect of our religion I lived a Pharisee.

6 And now I stand here to be judged for the hope of the promise made of God unto our fathers;

7 unto which promise our twelve tribes, instantly serving God day and night, hope to come. For which hope’s sake, O King Agrippa, I am accused of the Jews.

8 Why should it be thought a thing incredible unto you, that God should raise againe the dead?

9 I also verely thought in my selfe, that I ought to doe many contrarie things against the Name of Iesus of Nazareth.

10 Which thing I also did in Hierusalem: for many of the Saints I shut vp in prison, hauing receiued authoritie of the hie Priests, and when they were put to death, I gaue my sentence.

11 And I punished them oft in every synagogue, and compelled them to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted them even unto strange cities.

12 Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests,

6 καὶ νῦν ἐπ’ ἔλπιδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας γενομένης ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἔστηκα κρινόμενος,

7 εἰς ἄνευ τοῦ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἑκτενείᾳ νύκτα καὶ ἡμέραν λατρεῦον ἐλπίζει καταντῆσαι· περὶ ἤς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ.

8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ᾽ ὑμῖν εἰ ὁ θεὸς νεκροὺς ἐγείρει;

9 εἰς τοῦ Ναζωραίου δεῖν πολλὰ ἐναντία πρᾶξαι•

10 ὃ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις, καὶ πολλούς τε τοῦ Ναζωραίου δεῖν πολλὰ ἐναντία πρᾶξαι•

11 And I punished them throughout all the Synagogues, and compelled them to blaspheme, and being more mad against them, I persecuted them, even unto strange cities.

12 At which time, euon as I went to Damascus with authority and commission of the chief priests,
13 At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.

14 And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? it is hard for thee to kick against the pricks.

15 And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.

16 But arise, and stand upon thy feet: for I have appeared unto thee, to appoint thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;

17 Delivering thee from the people, and from the Gentiles, unto whom I send thee;

18 To open their eyes, that they may turn from darkness to light, and from the power of Satan unto God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.

19 Wherefore, King Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision:

20 But shewed first vnto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judaea, and to the Gentiles, that they should repent and turn to God, doing works worthy of repentance.

21 For this cause the Jews seized me in the temple, authoritie, and commission from the heuie Priests, and at Jerusalem, and throughout all the country of Judaea, and also to the Gentiles, that they should repent and turn to God, doing works worthy of repentance.

22 εἰ παθητὸς ὁ Χριστός, εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι καὶ Μωϋσῆς, καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων ὧν τε οἱ προφῆται τῆς ἡμέρας ταύτης ἕστηκα μαρτυρόμενος μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ, ἀξία τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντα. εἰπάμενοι δὲ γιὰ σιν ἐν τῷ ἱερῷ ἐπειρῶντο διαχειρίσασθαι. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γίνεσθαι πρὸς κέντρα λακτίζειν. ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι ἀγγέλου, ἀλλὰ τοῖς ἐθνεῖς γί

14 So when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? It is hard for thee to kick against the pricks.

15 Then I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.

16 But rise and stand up on thy feet: for I have appeared vnto thee for this purpose, to appoint thee a minister and a witnesse, both of the things which thou hast seene, and of the things in the which I will appeare vnto thee.

17 Delivering thee from this people, and from the Gentiles, vnto whom now I send thee.

18 To open their eyes, that they may turne from darkness to light, and from the power of Satan vnto God, that they may receiue forgiuenes of sinnes, and inheritance among them, which are sanctified by fayth in me.

19 Wherefore, King Agrippa, I was not disobedied vnto the heauenly vision, 20 But shewed first vnto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judaea, and then to the Gentiles, that they should repent and turne from darkness to light, and from the power of Satan vnto God, that they may receiue forgiuenes of sinnes, and inheritance among them, which are sanctified by fayth in me.

20 Wherefore, King Agrippa, I was not disobedied vnto the heauenly vision,

21 For this cause the Jews seized me in the temple,
21 And for these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill me.

22 Having therefore obtained help of God, I continue unto this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:

23 That Christ should suffer, and that he should be the first that should rise from the dead, and should shew light unto the people, and to the Gentiles.

24 And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself: much learning doth make thee mad.

25 But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth words of truth and soberness.

26 For the king knoweth of these things, unto whom also I speak freely: for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.

27 King Agrippa, believest thou the prophets? I know that thou believest.

28 And Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.

29 And Paul said, I would to God, that whether with little or with much, not thou only, but also all that hear me this day, might become such as I am, except these bonds.

30 And the king rose up, and the governor, and Ber-
30 And when he had thus spoken, the King rose vp,
and the gouvernor, and Bernice, and they that sate
with them:
31 And when they were gone apart, they talked betweene themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.
32 Then said Agrippa unto Festus, This man might haue bene loosed, if hee had not appealed vnto Caesar.

Now when it was concluded, that we should sayle into Italie, they deliuered both Paul, and certaine other prisoners vnto a Centurion named Iulius, of the band of Augustus.
2 And embarking in a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; one Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.
3 And the next day we arriued at Sidon: and Iulius courteously entreated Paul, and gave him liberty to go unto his friends, and refresh himself.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ACTS 27</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4 And when we had launched from thence, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.</td>
<td>4 And from thence we launched, and said, hard by under Cyrus, because ye winds were contrary.</td>
<td>4 And when we had launched from thence, we sailed under Cyprus, because ye winds were contrary.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, a city in Lycia.</td>
<td>5 Then we said, to the sea of Cilicia, and Pamphylia, and first came to Myra, the city of Lycia.</td>
<td>5 And when we had sailed over the sea of Cilicia, and Pamphylia, we came to Myra, a city in Lycia.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.</td>
<td>6 And there the centurion found a ship of Alexandria, saying into Illy, and put vs therein.</td>
<td>6 And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salamone;</td>
<td>7 And when we had said, slowly many days, and scarce were come with difficulty over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salamone;</td>
<td>7 And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salamone;</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And with much ado said beyond it, and came vnto a certaine place called the Fair havens, nigh whereunto was the city of Lassea.</td>
<td>8 And said beyond it, and came vnto a certaine place called the Faire havens, neere vnto the which was the citie Lassea.</td>
<td>8 And with much ado said beyond it, and came vnto a certaine place called the Fair Havens, nigh whereunto was the city of Lassea.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Now when much time was spent, and sailing was no longer dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished them,</td>
<td>9 So when much time was spent, and sayling was now iepardous, because also the Fast was now passed, Paul exhorted them,</td>
<td>9 So when much time was spent, and sayling was now iepardous, because also the Fast was now passed, Paul exhorted them,</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.</td>
<td>10 And sayde vnto them, Syrs, I see that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship onely, but also of our lives.</td>
<td>10 And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.</td>
<td>11 Neuertheles the Centurion beleued rather the g揆our and the master of the ship, then those things which were spoken of Paul.</td>
<td>11 Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, there to winter, which is an haven of Crete, and lyeth neere to Salmone,</td>
<td>12 And because the haven was not commodious to winter in, many tooke counsell to anachthe, if by any meanes they might atteaine to Phenice, there to winter, which is a haven of Crete, and lieth neere to Salmone,</td>
<td>12 And because the haven was not commodious to winter in, many took counsel to depart thence, if by any meanes they might attain to Phenice, there to winter, which is a haven of Crete, and lyeth neere to Salmone,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

were come with difficulty over against Cnidus, the wind not further suffering us, we sailed under the lee of Crete, over against Salome; 8 and with difficulty coasting along it we came unto a certaine place called Fair Havens; nigh whereunto was the city of Lassea. 9 And when much time was spent, and sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished them, 10 and said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives. 11 Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul. 12 And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, there to winter, which is an haven of Crete, and lyeth neere to Salmone.
13 And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, loosing thence, they sailed close by Crete.

14 But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.

15 And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let her drive.

16 And running under a certain island which is called Cauda, we had much work to come by the boat:

17 Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, strake sail, and so were driven.

18 And as we laboured exceedingly with the storm, they lightened the ship.

19 And the third day we cast out with our own hands the tackling of the ship.

20 And when neither sun nor stars shone upon us for many days, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was now taken away.

21 And when they had been long without food, then Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have set sail from Crete, and to have gained this harm and loss.

22 And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of life among you, but only of the ship.

23 For there stood by me this night an angel of the God whose I am, whom also I serve, 24 saying, Fear not, Paul; thou must stand before the ship.

13 And when the Southernne winde blew softly, they supposing to atteine their purpose, loosed neerer, and sailed by Candie.

14 But anon after, there arose by it a stormy winde called Euroclydon.

15 And when the ship was caught, and could not resist the winde, we let her goe, and were carried away.

16 And we ran vnder a little Yle named Cauda, and had much a doe to get the boat.

17 Which they tooke vp and vsed all helpe, vnder-girding the ship, fearing least they should haue fallen into Syrtes, and they strake saile, and so were caried.

18 The next day when we were tossed with an exceeding tempest, they lightened the ship.

19 And the third day we cast out with our owne hands the tackling of the ship.

20 And when neither sunne nor starres in many dayes appeared, and no small tempest lay vpon vs, all hope that we should be saued, was then taken away.

21 But after long abstinance, Paul stood forth in the mids of them, and said, Syrs, ye should haue hearkened to me, and not haue loosed from Candie: so should ye haue gained this hurt and losse.

22 But now I exhort you to be of good courage: for there shall be no loss of life among you, but only of the ship.

13 And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, loosing thence, they sailed close by Crete.

14 But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.

15 And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let her drive.

16 And running under a certain island which is called Cauda, we had much work to come by the boat:

17 Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, strake sail, and so were driven.

18 And as we laboured exceedingly with the storm, they lightened the ship.

19 And the third day we cast out with our own hands the tackling of the ship.

20 And when neither sun nor stars shone upon us for many days, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was then taken away.

21 And when they had been long without food, then Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have set sail from Crete, and have gotten this injury and loss.

22 And now I exhort you to be of good cheer: for

13 And when the southerne winde blew softly, they supposing to atteine their purpose, loosed neerer, and sailed by Candie.

14 But anon after, there arose by it a stormy winde called Euroclydon.

15 And when the ship was caught, and could not resist the winde, we let her goe, and were carried away.

16 And we ran vnder a little Yle named Cauda, and had much a doe to get the boat.

17 Which they tooke vp and vsed all helpe, vnder-girding the ship, fearing least they should haue fallen into Syrtes, and they strake saile, and so were caried.

18 The next day when we were tossed with an exceeding tempest, they lightened the ship.

19 And the third day we cast out with our owne hands the tackling of the ship.

20 And when neither sunne nor starres in many dayes appeared, and no small tempest lay vpon vs, all hope that we should be saued, was then taken away.

21 But after long abstinance, Paul stood forth in the mids of them, and said, Syrs, ye should haue hearkened to me, and not haue loosed from Candie: so should ye haue gained this hurt and losse.

22 But now I exhort you to be of good courage: for
there shall be no loss of any man's life among you, saue of the ship onely.

23 For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,

24 Saying, Fear not, Paul: thou must be brought before Caesar: and lo, God hath given thee all them that sail with thee.

25 Wherefore, sirs, be of good courage: for I believe God, that it shall be even as it was told me.

26 Howbeit, we must be cast into a certaine Iland.

27 And when ye fourteenth night was come, as we were caried to and from in the Adriaticall sea about midnight, the shipmen deemed that some countrey approched vnto them,

28 And sounded, and found it twenty fathoms: and when they had gone a little further, they sounded againe, and found fiftene fathoms.

29 Then fearing lest they should have fallen into some rough places, they cast foure ancres out of the sterne, and wished that the day were come.

30 Nowe as the mariners were about to flee out of the ship, and had let downe the boat into the sea under a colour as though they would haue cast anchors out of the foreship, there shalbe no losse of any mans life among you, Caesar: and lo, God hath granted thee all them that sayle with thee.

31 Paul saide vnto the Centurion and the soldiers, Except these abide in the ship, ye can not be saved.

32 Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and under colour as though they would lay out anchors from the foreship.

25 Wherefore, sirs, be of good courage: for I believe God, that it shall be so as it hath bene tolde me.

26 Howbeit, we must be cast into a certaine Iland.

27 And when ye fourteenth night was come, as we were caried to and from in the Adriaticall sea about midnight, the shipmen deemed that some countrey approched vnto them,

28 And sounded, and found it twenty fathoms: and when they had gone a little further, they sounded againe, and found fiftene fathoms.

29 Then fearing lest they should have fallen into some rough places, they cast foure ancres out of the sterne, and wished that the day were come.

30 Nowe as the mariners were about to flee out of the ship, and had let downe the boat into the sea under a colour as though they would haue cast anchors out of the foreship, there shalbe no losse of any mans life among you, Caesar: and lo, God hath granted thee all them that sayle with thee.

31 Paul saide vnto the Centurion and the soldiers, Except these abide in the ship, ye can not be saved.

32 Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and under colour as though they would lay out anchors from the foreship.
32 Then the souldiers cut off the ropes of the boat, and let it fall away.
33 And when it began to be day, Paul exhorted them all to take meat, saying, This is the fourteenth day that ye have taried, and continued fasting, receiuing nothing:
34 Wherefore I exhort you to take meate: for this is for your safeguarde: for there shall not an heare fall from the head of any of you.
35 And when he had thus spoken, hee tooke bread and gaue thankes to God, in presence of them all, and brake it, and began to eate.
36 Then were they all of good courage, and they also took some meat.
37 Nowe we were in the ship in all two hundreth three score and sixteene soules.
38 And whe they had eaten ynough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.
39 And we were in all in the ship two hundred three.
36 Then were they all of good cheer, and they also took some meat.
37 And we were in all in the ship two hundred three.
38 And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.
39 And when it was day, they knewe not the coun
trey, but they spied a certaine creeke with a banke, into the which they were minded (if it were possible) to thrust in the ship.
40 So when they had taken vp the ankers, they com
mitted the ship vnto the sea, and loosd the rudder bands, and hoised vp the maine saile to the winde, and drewe to the shore.

fourteenth day that ye wait and continue fastinge, having taken nothing.
34 Wherefore I beseech you to take some food: for this is for your safety: for there shall not a hair perish from the head of any of you.
35 And when he had said this, and had taken bread, he gave thanks to God in the presence of all: and he gave thanks to God in presence of them all, and brake it, he began to eat.
36 Then were they all of good cheer, and they also took some meat.
37 And we were in all in the ship two hundred three score and sixteen souls.
38 And whe they had eaten ynough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.
39 And when it was day, they knewe not the coun
trey, but they spied a certaine creeke with a banke, into the which they were minded (if it were possible) to thrust in the ship.
40 So when they had taken vp the ankers, they com
mitted the ship vnto the sea, and loosd the rudder bands, and hoised vp the maine saile to the winde, and drewe to the shore.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ACTS 28</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ran the ship aground; and the forepart stuck fast, and</td>
<td>41 And when they fell into a place, where two seas met, they thrust in the ship: and the forepart stuck fast, and could not be mowed, but the hinderpart was broken with the violence of the waves.</td>
<td>έκέλευσεν τε τοὺς δυνάμενος κολυμβᾶν</td>
</tr>
<tr>
<td>remained unmoveable, but the hinder part was broken with the violence of the waves.</td>
<td>42 And the soldiers’ counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.</td>
<td>ἀπορίσαντας πρώτους ἐπὶ τὴν γῆν ἐξείλεται,</td>
</tr>
<tr>
<td>42 And the soldiers’ counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.</td>
<td>43 But the centurion, desiring to save Paul, kept them from their purpose; and commanded that they</td>
<td>καὶ τοὺς λυπηθές μὲν ἐπὶ σανσίν οὕς δὲ ἐπὶ τοῦ τὸν ἀπὸ τοῦ πλοίου</td>
</tr>
<tr>
<td>43 But the centurion, desiring to save Paul, kept them from their purpose; and commanded that they</td>
<td>44 And the other, some on boards, and some on certaine pieces of the ship: and so it came to passe that they</td>
<td>καὶ οὕτως ἑγένετο πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν.</td>
</tr>
<tr>
<td>which could swim should cast themselves first into the sea, and get to land:</td>
<td>44 And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.</td>
<td>Και διασωθέντες τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἡ νήσος καλεῖται.</td>
</tr>
<tr>
<td>44 And the rest, some on boards, and some on broken pieces of the ship. And so it came to pass, that</td>
<td>4 And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.</td>
<td>2 οἱ τε βάρβαροι παρεῖχαν οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν:</td>
</tr>
<tr>
<td>they escaped all safe to land.</td>
<td>3 And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire, a viper came out by reason of the heat, and laid them on the fire,</td>
<td>ἀπερήσαντο πάντας διὰ τὸ ψῦχος.</td>
</tr>
<tr>
<td>And when they were escaped, then they knew that the island was called Melita.</td>
<td>2 And the barbarous people shewed us no little kindness: for they kindled a fire, and receiued vs euery one, because of the present showre, and because of the colde.</td>
<td>3 οἵ τε βάρβαροι παρεῖχαν οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν, ἅψαντες γὰρ πυράν</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And the barbarous people shewed us no little kindness: for they kindled a fire, and receiued vs euery one, because of the present showre, and because of the colde.</td>
<td>3 And when Paul had gathered a number of stickes, and laid them on the fire, there came a viper out of the heate, and leapt on his hand.</td>
<td>4 Nowe when ye Barbarians saw the worme hang on his hand, they said among themselves, This man</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire, a viper came out by reason of the heat, and fastened on his hand.</td>
<td>44 And the rest, some on boards, and some on other things from the ship. And so it came to pass, that they all escaped safe to the land.</td>
<td>Και διασωθέντες τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἡ νήσος καλεῖται.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And when the barbarians saw the venomous beast hang on his hand, they said among themselves, Νο</td>
<td>And when we were escaped, then we knew that the island was called Melita.</td>
<td>2 οἱ τε βάρβαροι παρεῖχαν οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν, ἀγαπασαν γάρ πιαν προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ἑκρώτατα καὶ διὰ τὸ ὑετὸς.</td>
</tr>
<tr>
<td>And when the barbarians saw the venomous beast hang on his hand, they said among themselves, Νο</td>
<td>2 And the barbarians shewed us no common kindness: for they kindled a fire, and receivd us euery one, because of the present rain, and because of the colde.</td>
<td>3 οἵ τε βάρβαροι παρεῖχαν οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν, ἅψαντες γὰρ πυράν</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire, a viper came out by reason of the heat, and fastened on his hand.</td>
<td>4 And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire, a viper came out by reason of the heat, and fastened on his hand.</td>
<td>4 οἱ τε βάρβαροι παρεῖχαν οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν, ἁψαντες γαρ πυραν</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And when the barbarians saw the beast hanging from his hand, they said one to another, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped from the sea, yet Justice hath not suffered to live.</td>
<td>5 Howbeit he shook off the beast into the fire, and took no harm.</td>
<td>5 όλοι οὗτοι ἀπορίσαντο τὸ θηρίον ἐπὶ τὸ πῦρ ἐπαθέν οὐδὲν κακόν.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Howbeit he shook off the beast into the fire, and took no harm.</td>
<td>6 But they expected that he would have swollen, or</td>
<td>6 οἱ δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν ἐμπιπρᾶσθαι ἢ καταπίπτειν ἄφνω νεκρόν.</td>
</tr>
<tr>
<td>And when we were escaped, then we knew that the island was called Melita.</td>
<td>2 And the barbarians shewed us no common kindness: for they kindled a fire, and receivd us euery one, because of the present rain, and because of the colde.</td>
<td>οἱ τε βάρβαροι παρεῖχαν οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν, ἅψαντες γὰρ πυρὰν</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And the barbarians shewed us no common kindness: for they kindled a fire, and receivd us euery one, because of the present rain, and because of the colde.</td>
<td>3 And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire, a viper came out by reason of the heat, and fastened on his hand.</td>
<td>οἱ τε βάρβαροι παρεῖχαν οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν, ἅψαντες γὰρ πυρὰν</td>
</tr>
<tr>
<td>3 But when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire, a viper came out by reason of the heat, and fastened on his hand.</td>
<td>4 And when the barbarians saw the venomous beast hang on his hand, they said among themselves, Νο</td>
<td>οἱ τε βάρβαροι παρεῖχαν οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν, ἅψαντες γὰρ πυρὰν</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And when the barbarians saw the venomous beast hang on his hand, they said among themselves, Νο</td>
<td>And when we were escaped, then we knew that the island was called Melita.</td>
<td>2 οἱ τε βάρβαροι παρεῖχαν οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν, ἀγαπασαν γάρ πιαν προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ἑκρώτατα καὶ διὰ τὸ ψῦχος.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And when the barbarians saw the venomous beast hang on his hand, they said among themselves, Νο</td>
<td>And when we were escaped, then we knew that the island was called Melita.</td>
<td>2 οἱ τε βάρβαροι παρεῖχαν οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν, ἀγαπασαν γάρ πιαν προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ἑκρώτατα καὶ διὰ τὸ ψῦχος.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And when the barbarians saw the venomous beast hang on his hand, they said among themselves, Νο</td>
<td>And when we were escaped, then we knew that the island was called Melita.</td>
<td>2 οἱ τε βάρβαροι παρεῖχαν οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν, ἀγαπασαν γάρ πιαν προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ἑκρώτατα καὶ διὰ τὸ ψῦχος.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
fallen down dead suddenly: but when they were long in expectation, and beheld nothing amiss came to him, they changed their minds, and said that he was a god. 7 Now in the neighbourhood of that place were lands belonging to the chief man of the island, whose name was Publius; who received us, and entertained us three days courteously. 8 And when this was done, others also in the island, which had diseases, came, and were healed. 9 When this then was done, other also in the Yle, which had diseases, came to him, and were healed. 10 Which also did vs great honour: and when we departed, they laded vs with things necessarie. 11 Nowe after three moneths we departed in a shipp of Alexandria, which had wintred in the Yle, whose badge was Castor and Pollux.

12 12 And landing at Syracuse, we tarried there three days. 13 And from thence we fetched a compass, and came to

\[\text{KJV GNV} \quad \text{ERV TISCHENDORF GREEK} \]

\[\begin{align*}
\text{KJV} & \quad \text{ACTS 28} \\
\text{GNV} & \quad \text{surely is a murtherer, whom, though he hath escaped the sea, yet Vengeance hath not suffered to liue.} \\
\text{ERV} & \quad \text{To tarry with them seven days: and so we came to} \\
\text{TISCHENDORF GREEK} & \quad \text{to tarry with them seven days: and so we came to} \\
\end{align*}\]
Rhegium: and after one day, the South wind blew, and we came the second day to Putioli:

14 Where we found brethren, and were desired to tarry with them seven days: and so we went toward Rome.

15 And from thence, when the brethren heard of vs, they came to meete vs at the Market of Appius, and at the Three taverns, whom when Paul saw, he thanked God, and took courage.

16 So when we came to Rome, the Centurion deliered the prisoners to the generall Captaine: but Paul was suffered to dwell by him selfe with a soldierr that kept him.

17 And the third day after, Paul called the chiefe of the Iewes together: and when they were come, he said vnto them, Men and brethren, though I have committed nothing against the people, or Lawes of the fathers, yet was I delievered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans.

18 Who when they had examined me, would haue let me goe, because there was no cause of death in me.

19 But when the Iewes spake contrary, I was con- strained to appeale vnto Cesar, not because I had ought to accuse my nation of.

20 For this cause therefore haue I called for you, that I might make a further communication to you, whiche I haue also to the people.

21 And they said unto him, We neither received let- ters from Judaea concerning thee, nor did any of the 

15 And from thence the brethren, when they heard of us, came to meet us as far as Appii forum, and The three taverns: whom when Paul saw, he thanked God, and took courage.

16 And when we came to Rome, the centurion de- livered the prisoners to the captain of the guard: but Paul was suffered to dwell by himself with a soldier that kept him.

17 And it came to pass, that after three days he called the chief of the Jews together: and when they were come together, he said unto them, Men and brethren, though I had done nothing against the Romans:

18 who, when they had examined me, desired to set me at liberty, because there was no cause of death in me.

19 But when the Jews spake against it, I was con- strained to appeal unto Caesar; not that I had aught to accuse my nation of.

20 For this cause therefore have I called for you, to
22 But we desire to hear of thee what thou thinkest: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.

23 And when they had appointed him a day, there came many to him into his lodging: to whom he expounded and testified the kingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the law of Moses, and out of the prophets, from morning till evening.

24 And some believed the things which were spoken, and some believed not.

25 And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spoken one word, Well spake the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers.

26 Saying, Go unto this people, and say, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall in no wise perceive:

27 For the heart of this people is waxed fatte, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and shall see, and shall not perceive:

28 For this people’s heart is waxed fat, and their eyes are dull of hearing, and their ears they have closed; Lest haply they should perceive with their ears, and understand with their heart, and shall see, and not perceive:

29 Saying, Go unto this people, and say, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall in no wise understand; And seeing ye shall see, and shall in no wise perceive:

30 For the heart of this people is waxed fat, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; Lest haply they should perceive with their ears, and understand with their heart, and shall see, and not perceive:

31 But we will hear of thee what thou thinkest: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.

32 And when they had appointed him a day, there came many to him into his lodging; to whom he expounded and testified the kingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the law of Moses, and out of the prophets, from morning till evening.

33 And some believed the things which were spoken, and some believed not.

34 And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spoken one word, Well spake the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers.

35 Saying, Go unto this people, and say, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:

36 For the heart of this people is waxed fat, and their eyes are dull of hearing, and their ears they have closed; Lest haply they should perceive with their ears, and understand with their heart, and shall see, and not perceive:

37 For this people’s heart is waxed fat, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; Lest haply they should perceive with their ears, and understand with their heart, and shall see, and not perceive:
28 Be it known therefore unto you, that the salvation of God is sent unto the Gentiles: they will also hear it.

29 And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.

30 And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in unto him,

31 Preaching the kingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him.
Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated unto the gospel of God, 2 (Which he had promised afore by his prophets in the holy scriptures,) 3 Concerning his Son Jesus Christ our Lord, which was made of the seed of David according to the flesh; 4 And declared to be the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the dead: 5 By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his Name among al ye Gentiles, 6 Among whom are ye also the called of Jesus Christ: 7 To all that are in Rome, beloved of God, called to be saints: Grace to you and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ. 8 First, I thank my God through Jesus Christ for you all, because your faith is published throughout the whole world. 9 For God is my witness, whom I serve in my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I make mention of you; always in my prayers; 10 Making request, if by any means now at length I might have a prosperous journey by the will of God to come unto you.

Παύλος δούλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, κλήτως ἀπόστολος ἀφορισμένος εἰς εὐαγγέλιον θεοῦ, 2 ὃ προεπηγγέλατο διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ ἐν γραφαῖς ἁγίαις, 3 περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυείδ κατὰ σάρκα, 4 τοῦ ὁρισθέντος υἱοῦ θεοῦ ἐν δυνάμει κατὰ τὴν αναστάσιν τοῦ κυρίου ἡμῶν, 5 δὲ ὁ ἐλάβομεν χάριν καὶ ἀποστολὴν εἰς εὐαγγέλιον θεοῦ, διὰ τοῦ σπέρματος Δαυείδ κατὰ σάρκα, 6 ἐν οἷς ἔσται καὶ ὑμεῖς κλητοὶ · χάρις ἐη καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. 7 Πρῶτον μὲν εὐχαριστώ τῷ θεῷ μου διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ περὶ πάντων ὑμῶν, ὅτι ἢ πίστες ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. 8 Ὅτι μάρτυς γὰρ ὑμῶν, ὃς ἐγὼ ἡκύρωσα ἐν τῷ εὐαγγέλιῳ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, ὃς ἀναλύεις μείναι ὑμῶν ποιομένη. 9 Πάντοτε ἐπὶ τὸν προσευχῆν μου, δεόμενος εἶπος ἢ ἡ ποτὲ εὐδοκήσῃμη ἐν τῷ θελήματι τοῦ θεοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς. 10 ἐπιστοθὸ γὰρ ἴδει νῦν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῷ χάρισμα ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα.
1 For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established; 11 For I long to see you, that I may bestowe among you some spiritual gift, that you might be strengthened:

12 That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me. 12 That is, that I might be comforted together with you, through our mutual faith, both yours and mine.

13 Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles. 13 Now my brethren, I would that ye should not be ignorant, how that I have oftentimes purposed to come unto you (but have bene let hitherto) that I might have some fruite also among you, as I have among the other Gentiles.

14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise. 14 I am debtor both to the Grecian, and to the Barbarians, both to the wise men and unto the vnswe.

15 Therefore, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also. 15 Therefore, as much as in me is, I am ready to preach ye Gospel to you also that are at Rome.

16 For I am not ashamed of the Gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek. 16 For I am not ashamed of the Gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Grecian.

17 For therein is revealed a righteousness of God against all ungodliness and unrighteousness of men, which withhold the truth in unrighteousness. 17 For therein is revealed a righteousness of God against all ungodliness and unrighteousness of men, which withhold the truth in unrighteousness.

18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, which withhold the truth in unrighteousness. 18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness, and vnsrighteousnesse, and vnsrighteousnesse of men, which withold the truth in vnrighteousnesse.

19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed it unto them. 19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed it unto them.

20 For the invisible things of him since the creation of the world are clearly seen, being perceived through the things that are made, being understood by the things that are made, even his everlast-

11 For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established; 11 For I long to see you, that I might bestowe among you some spiritual gift, that you might be strengthened:

12 That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me. 12 That is, that I might be comforted together with you, through our mutual faith, both yours and mine.

13 Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles. 13 Now my brethren, I would that ye should not be ignorant, how that I have oftentimes purposed to come unto you (but have bene let hitherto) that I might have some fruite also among you, as I have among the other Gentiles.

14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise. 14 I am debtor both to the Grecian, and to the Barbarians, both to the wise men and unto the vnswe.

15 Therefore, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also. 15 Therefore, as much as in me is, I am ready to preach ye Gospel to you also that are at Rome.

16 For I am not ashamed of the Gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek. 16 For I am not ashamed of the Gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Grecian.

17 For therein is revealed a righteousness of God against all ungodliness and unrighteousness of men, which withhold the truth in unrighteousness. 17 For therein is revealed a righteousness of God against all ungodliness, and vnsrighteousnesse, and vnsrighteousnesse of men, which withold the truth in vnrighteousnesse.

18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, which withhold the truth in unrighteousness. 18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness, and vnsrighteousnesse, and vnsrighteousnesse of men, which withold the truth in vnrighteousnesse.

19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed it unto them. 19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed it unto them.

20 For the invisible things of him since the creation of the world are clearly seen, being perceived through the things that are made, being understood by the things that are made, even his everlast-

11 For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established; 11 For I long to see you, that I might bestowe among you some spiritual gift, that you might be strengthened:

12 That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me. 12 That is, that I might be comforted together with you, through our mutual faith, both yours and mine.

13 Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles. 13 Now my brethren, I would that ye should not be ignorant, how that I have oftentimes purposed to come unto you (but have bene let hitherto) that I might have some fruite also among you, as I have among the other Gentiles.

14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise. 14 I am debtor both to the Grecian, and to the Barbarians, both to the wise men and unto the vnswe.

15 Therefore, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also. 15 Therefore, as much as in me is, I am ready to preach ye Gospel to you also that are at Rome.

16 For I am not ashamed of the Gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek. 16 For I am not ashamed of the Gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Grecian.

17 For therein is revealed a righteousness of God against all ungodliness and unrighteousness of men, which withhold the truth in unrighteousness. 17 For therein is revealed a righteousness of God against all ungodliness, and vnsrighteousnesse, and vnsrighteousnesse of men, which withold the truth in vnrighteousnesse.

18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, which withhold the truth in unrighteousness. 18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness, and vnsrighteousnesse, and vnsrighteousnesse of men, which withold the truth in vnrighteousnesse.

19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed it unto them. 19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed it unto them.

20 For the invisible things of him since the creation of the world are clearly seen, being perceived through the things that are made, being understood by the things that are made, even his everlast-

11 For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established; 11 For I long to see you, that I might bestowe among you some spiritual gift, that you might be strengthened:

12 That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me. 12 That is, that I might be comforted together with you, through our mutual faith, both yours and mine.

13 Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles. 13 Now my brethren, I would that ye should not be ignorant, how that I have oftentimes purposed to come unto you (but have bene let hitherto) that I might have some fruite also among you, as I have among the other Gentiles.

14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise. 14 I am debtor both to the Grecian, and to the Barbarians, both to the wise men and unto the vnswe.

15 Therefore, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also. 15 Therefore, as much as in me is, I am ready to preach ye Gospel to you also that are at Rome.

16 For I am not ashamed of the Gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek. 16 For I am not ashamed of the Gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Grecian.

17 For therein is revealed a righteousness of God against all ungodliness and unrighteousness of men, which withhold the truth in unrighteousness. 17 For therein is revealed a righteousness of God against all ungodliness, and vnsrighteousnesse, and vnsrighteousnesse of men, which withold the truth in vnrighteousnesse.

18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, which withhold the truth in unrighteousness. 18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness, and vnsrighteousnesse, and vnsrighteousnesse of men, which withold the truth in vnrighteousnesse.

19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed it unto them. 19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed it unto them.

20 For the invisible things of him since the creation of the world are clearly seen, being perceived through the things that are made, being understood by the things that are made, even his everlast-
21 Because that when they knew God, they glorified him not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.

22 Professing themselves to be wise, they became fools,

23 And changed the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

24 Wherefore God also gave them up to uncleanness through the lusts of their own hearts, to dishonour their own bodies between themselves:

25 Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.

26 For this cause God gave them up to vile passions: for even their women did change the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working unseemliness, and received in themselves that recompence of their error which was due.

27 And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and received in themselves that recompence of their error which was due.

28 And even as they refused to have God in their receiving in themselves that recompence of their error which was due.

29 But became vaine in their thoughts, and their foolish heart was full of darknesse.

30 Professing themselves to be wise, they became fools.

31 And they exchanged the truth of God for a lie, and worshipped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.

32 For this cause God gave them up to their own lusts, vnto uncleannesse, to defile their owne bodies betweene themselues:

33 And changed the trueth of God vnto a lie, and worshipped and forsaken the creature, forsaking the Creator, which is blessed for euer, Amen.

34 For this cause God gaue them vp to their hearts lusts, vnto vncleannesse, to defile their owne bodies betweene themselues:

35 Which turned the trueth of God vnto a lie, and worshipped and served the creature, forsaking the Creator, which is blessed for euer, Amen.

36 For this cause God gaue them vp vnto vile affections: for euon their women did change the natural use into that which is against nature.

37 And likewise also the men left the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working unseemliness, and received in themselves that recompence of their error which was due.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ROMANS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>

| 29  | πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ πονηρίᾳ κακίᾳ, πλεονεξίᾳ, μεστοὺς φθόνου φόνου ἔριδος δόλου κακοηθείας, | 29 Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers, backbiters, haters of God, despiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents, |
| 30  | ψιθυριστάς, καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας, ἐφευρετὰς κακῶν, γονεύσιν ἀπειθεῖς, | 30 Backbiters, haters of God, doers of wrong, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents, without understanding, covenant-breakers, without natural affection, implacable, unmerciful: |
| 31  | ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας, | 31 Without understanding, covenant-breakers, without natural affection, implacable, unmerciful: |
| 32  | οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν ἀλλὰ καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ θεοῦ εἰς μετάνοιαν σε ἄγει; | who, knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but also consent with them that do them. |

Therefore thou art inexcusable, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest doest the same things.

Of the woman, and burned in their lust one toward another, and man with man wrought filthinesse, and received in themselves such recompence of their error, as was meete.

28 For as they regarded not to acknowledge God, euen so God deliuered them vp vnto a reprobate minde, to doe those things which are not convenient, |

Wherefore thou art without excuse, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest dost practise the same things.

2 And we know that the judgment of God is according to truth to them that practise such things.

3 Who knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but also consent with them that practise them.

32 oitines to dikaiomati tou theou epignontes, oti oi ta tioauta prassontes axioi thanaatou eisin, ou monon auta poioudsin alla kai syneudokousin tois prassousin.

Διὸ ἀναπλοῦσθης εἰ, ὃ ἀνθρωπος πασὺς ὁ κρίνων· ἐν γὰρ γάρ κρίνεις τὸν ἑαυτόν, σεαυτὸν κατακρίνεις, τὸ γὰρ αὐτὴ πράσσεις ὁ κρίνων.

2 oiham ev γάρ ὁ κρίνων τὸ κρίμα τοῦ θεοῦ ἐστὶν κατὰ ἀλήθειαν ἐπί τούς τα τιοαυτα πράσσοντας.

3 ὁ γὰρ ὁ κρίνων τὸν κρίμα τοῦ θεοῦ ἐστὶν κατὰ ταυτα πράσσοντας καὶ ποιοῦν αὐτὰ, ὅτι αὐτὰ ἐξηκεφαλάζονται τὸ κρίμα τοῦ θεοῦ ἐστὶν κατὰ ταυτα πράσσοντας.

4 ἢ τὸ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ καὶ τῆς ἀνοχῆς καὶ τῆς μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ θεοῦ εἰς μετάνοιαν σε ἄγει;
2 But we know that the judgement of God is according to truth, against them which comit such things.

3 And thinkest thou this, O man, that judgest them which do such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgement of God?

4 Or despisest thou the riches of his bountifulnesse, and patience, and long sufferance, not knowing that the bountifulnesse of God leadeth thee to repentance?

5 But thou, after thine hardnesse, and heart that cannot repent, heapest vp as a treasure vnto thy selfe wrath against the day of wrath, and of the declaration of the iust judgement of God,

6 Who wil reward euery man according to his workes:

7 That is, to them which through patience in well doing, seeke glorie, and honour, and immortalitie, euerlasting life:

8 But vnto them that are contentious and disobey the trueth, and obey vnrighteousnesse, shalbe indigination,

9 Tribulation and anguish shalbe vpon the soule of euery man that doeth euill: of the Iewe first, and also of the Grecian.

10 But to euery man that doeth good, shalbe glory,
11 For there is no respect of persons with God.

12 For as many as have sinned without law shall also perish without law: and as many as have sinned in the law shall be judged by the law;

13 (For not the hearers of the law are just before God, but the doers of the law shall be justified."

14 For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves:

15 Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and their thoughts the mean while accusing or else excusing one another:)

16 In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to my gospel.

17 Behold, thou art called a Jew, and restest in the law, and makest thy boast of God, and art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness, having in the law the form of knowledge and of the truth;

18 And knowest his will, and approvest the things that are more excellent, being instructed out of the law;

19 And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.

20 An instructor of the foolish, a teacher of babes, who teacheth another, teacheth he which hath the form of knowledge and of the truth in the law.

21 Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

22 Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou rob temples?

23 Thou who gloriest in the law, through thy transgression of the law dishonourest thou God?

24 For the name of God is blasphemed among the Gentiles because of you, even as it is written.

25 For circumcision indeed profiteth, if thou be a

and honour, and peace: to the Jew first, and also to the Grecian.

11 For there is no respect of persons with God.

12 For as many as have sinned without the Lawe, shall perish also without the Lawe: and as many as have sinned in the Lawe, shall be judged by the Lawe,

13 (For the hearers of the Lawe are not righteous before God: but the doers of the Lawe shall be justified."

14 For when the Gentiles which have not the Lawe, doe by nature, the things contenied in the Lawe, they having not the Lawe, are a Lawe vnto themselves.

15 Which shew the effect of the Lawe written in their hearts, their conscience also bearing witnes, and their thoughts accusing one another, or excusing,

16 At the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ, according to my Gospel.

17 Beholde, thou art called a Iewe, and restest in the Lawe, and gloriest in God,

18 And knowest his will, and triest the things that are more excellent, being instructed out of the Lawe:

19 And persuadest thy selfe that thou art a guide of the blinde, a light of them which are in darkenesse, by nature the things contenied in the Lawe, these, having not the Lawe, are a Lawe vnto themselues,

20 An instructor of them which lacke discretion,
thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

21 Thou therefore, which teachest another, teachest thou not thy selfe? thou that preachest, A man should not steale, doest thou steal?

22 Thou that saist, A man should not commit adulterie, doest thou commit adulterie? thou that abhorrest idoles, committest thou sacrilege?

23 Thou that gloriest in the Lawe, through breaking the law dishonourest thou God?

24 For ye Name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

25 For circumcision verely is profitable, if thou do the Lawe: but if thou be a transgressour of the Lawe, thy circumcision is made vncircumcision.

26 Therefore if the vncircumcision keepe the ordnances of the Lawe, shall not his vncircumcision be reckoned for circumcision?

27 And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfill the law, judge thee, who by the letter and circumcision art a transgressor of the Lawe?

28 For he is not a Jew, which is one outwardly; neither is that circumcision, which is outward in the flesh:

29 But he is a Jew, which is one inwardly; and circumcision is that of the heart, in the spirit, not in the letter; whose praise is not of men, but of God.
What advantage then hath the Jew? or what profit is there of circumcision?

2 Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3 For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?

4 God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy savings, and mightest overcome when thou art judged.

5 But if our unrighteousness commendeth the righteousness of God, what shall we say? Is God unrighteous which taketh vengeance? (I speak after the manner of men.)

6 God forbid: for then how shall God judge the world?

7 For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

8 And why not (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose condemnation is just.

9 What then? are we in worse case than they? No, in no wise: for we before laid to the charge both of Jews and Gentiles are vnder sinne, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

10 as it is written, There is none righteous, no, not

What then? are we more excellent? No, in no wise:

for us haue alreadie prooued, that all, both Iewes and Gentiles are vnder sinne, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

2 Much every maner of way: for chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3 For what, though some did not beleuee? shall their vnbeliefe make the faith of God without effect?

4 God forbid: yea, let God be true, and euery man a liyer, as it is written, That thou mightest be justified in thy words, and overcomen, when thou art judged. It is written, That thou mightest be justified in thy words, and overcomen, when thou art judged.

5 Now if our vnrighteousnes comend the righteousnes of God, what shall we say? Is God vnrighteous which punisheth? (I speake as a man.)

6 God forbid: els how shall God iudge ye world?

7 For if the veritie of God hath more abounded through my lye vnto his glorie, why am I yet con

8 And (as we are blamed, and as some affirme, that we say) why doe we not euil, that good may come thereof? whose damnation is just.

9 What then? are we more excellent? No, in no wise:

for we haue alreadie prooued, that all, both Iewes and Gentiles are vnder sinne, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

What then? are we in worse case than they? No, in no wise:

for we haue alreadie prooued, that all, both Iewes and Gentiles are vnder sinne, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

2 Much every way: for chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3 For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?

4 God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy savings, and mightest overcome when thou art judged.

5 But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? Is God unrighteous which taketh vengeance? (I speak after the manner of men.)

6 God forbid: for then how shall God judge the world?

7 For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

8 And not rather, (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose condemnation is just.

9 What then? are we better than they? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles are vnder sinne, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

What advantage then hath the Jew? or what is the profit of circumcision?

2 Much every way: first of all, that they were in

9 What then? are we in worse case than they? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles are vnder sinne, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

2 Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3 For what if some were without faith? shall their unbelief make the faith of God without effect?

4 God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy words, and overcome when thou art judged.

5 But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? Is God unrighteous which taketh vengeance? (I speak after the manner of men.)

6 God forbid: for then how shall God judge the world?

7 For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

8 And not rather, (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose condemnation is just.

9 What then? are we better than they? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles are vnder sinne, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

What advantage then hath the Jew? or what is the profit of circumcision?
As it is written, There is none righteous, no not one.

11 There is none that understandeth, there is none that seeketh God.

12 They have all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no not one.

13 Their throat is an open sepulchre: they have used deceit: the poison of asps is under their lips.

14 Whose mouth is full of cursing and bitterness: under their lips they have used deceit; the poison of asps is under their lips.

15 Their feet are swift to shed blood: their tongues to deceit: the poison of asps is under their lips.

16 Destruction and calamity are in their ways; their feet are swift to shed blood: their tongues to deceit: the poison of asps is under their lips.

17 And ye way of peace they have not known: there is none that understandeth: there is none that seeketh God.

18 The fear of God is not before their eyes. There is none that understandeth: there is none that seeketh God.

19 Now we know that whatsoeuer ye Lawe saith, it saith to them which are vnder ye Law, that euery mouth may bee stopped, and all the world may be subiect to the judgement of God.

20 Therefore by the worke of the Lawe shall no flesh be justified in his sight: for by the Lawe com meth the knowledge of sinne.

21 But nowe is the righteousnesse of God made manifest without the Lawe, hauing witnes of the Lawe and of the Prophets,

22 To wit, the righteousnesse of God by the faith of Jesus Christ unto all them that believe; for there is not one.
What shall we say that Abraham, our forefather, as

no distinction;
23 For all have sinned, and fall short of the glory of God;
24 being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:
25 whom God set forth to be a propitiation through faith in his blood to declare his righteousness through faith, because of the passing over of the sins done aforetime, through the forbearance of God;
26 for the shewing, I say, of his righteousness at this time his righteousness, that he might be just, and the justifier of him which is of the faith of Jesus.
27 Where then is the glorying? It is excluded. By what law is it justified? Of works? Nay: but by the law of faith.
28 Therefore we conclude that a man is justified by faith, without the works of the law.
29 Or is God the God of Jews only? Is he not also of the Gentiles also? Yea, of the Gentiles also:
30 for it is one God, which shall justify the circumcision by faith, and the uncircumcision by faith.
31 Do we then make the law of none effect through faith? God forbid: yea, we establish the law.

What shall we say then, that Abraham, our father, as

Jesus Christ, unto all, and upon all them that believe:
23 For there is no difference: for all have sinned, and are deprived of the glory of God,
24 And are justified freely by his grace, through the redemption that is in Christ Jesus,
25 Whom God hath set forth to be a reconciliation through faith in his blood to declare his righteousness, by the forgiveness of the sins that are passed,
26 Through the patience of God, to shew at this time his righteousness, that he might be just, and a justifier of him which is of the faith of Jesus.
27 Where is then the rejoycing? It is excluded. By what law? of workes? Nay: but by the Lawe of faith.
28 Therefore we conclude, that a man is justified by faith, without the works of the Lawe.
29 God, is he the God of the Iewes onely, and not of the Gentiles also? Yes, euen of the Gentiles also.
30 For it is one God, who shall justifie circumcision of faith, and vn circumcision through faith.
31 Doe we then make the Lawe of none effect through faith? God forbid: yea, we establish the Lawe.

What shall we say then, that Abraham our father, as
hath found concerning the flesh?

11 And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which he had yet being uncircumcised: that he might be the father of all them who believe not works, saying,

7 Saying, Blessed are they, whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

8 Blessed is the man, to whom the Lord will not give, And whose sins are covered.

9 Came this blessedness then upon the circumcision, or upon the uncircumcision also? For we say, that faith was imputed unto Abraham for righteousness.

10 How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.

11 After, he received the signe of circumcision, as a seal of the righteousness of ye faith which he

according to the flesh, hath found?

2 For if Abraham were justified by works, he hath whereof to glory; but not before God.

3 For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.

4 Now how to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt.

5 But to him that worketh not, but belieueth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.

6 Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without works,

7 saying, Blessed are they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

8 Blessed is the man, to whom the Lord imputeth righteousness not sinne.

9 Cometh this blessedness then upon the circumcision, or upon the uncircumcision also? for we say, that faith was reckoned to Abraham for righteousness.

10 How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.

11 And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which he had yet being uncircumcised: that he might be the father of all them who believe.
12 And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which he had being yet uncircumcised.

13 For the promise, that he should be the heir of the world, was not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.

14 For if they which are of the law be heirs, faith is made void, and the promise made of none effect:

15 For the law causeth wrath: for where no law is, there is no transgression.

16 Therefore it is of faith, that it might come by grace; to the end that the promise might be sure to all the seed;

17 (As it is written, I have made thee a father of many nations,) even before him whom he believed, even God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were.

18 Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations, according to that which was spoken, So shall thy seed be.

19 And being not weak in faith, he considered not his body, as it were, not to that only which is of the Law, but to that also which is of the faith of Abraham, who is the father of us all,

20 (as it is written, He that believeth on me, the water shall become the Spirit;) that righteousness might be imputed unto them also:

21 And that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also:

22 (As it is written, that he received the inheritance of the righteous to them that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also,)

23 Not to them only which are of the circumcision, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which he had when he was uncircumcised.

24 But of him was the circumcision made, and from him were all the fathers of the circumcision made of the flesh, that righteousness might be imputed unto them also, 

25 Not to them only which are of the circumcision, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham which he had, when he was uncircumcised.
which be not, as though they were.
18 Which Abraham aboue hope, beleue vnder hope, that he should be the father of many nations: according to that which was spoken to him, So shall thy seede be.
19 And he not weake in the faith, considered not his owne bodie, which was nowe dead, being almost an hundreth yeere olde, neither the deadnes of Saraes wombe.
20 Neither did he doubt of the promise of God through vnbeliefe, but was strengthened in the faith, and gaue glorie to God,
21 Being fully assured that he which had promised, was also able to doe it.
22 And therefore it was imputed to him for righteousnesse.
23 Nowe it is not written for him onely, that it was imputed to him for righteousnesse,
24 But also for vs, to whom it shalbe imputed for righteousness, which beleue in him that raised vp Iesus our Lord from the dead,
25 Who was deliuered to death for our sinnes, and is risen againe for our iustification.

Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

that he might become a father of many nations, according to that which had been spoken, So shall thy seed be.
19 And without being weakened in faith he consid ered his own body now as good as dead (he being about a hundred years old), and the deadness of Sarah’s womb:
20 yea, looking unto the promise of God, he wa vered not through unbelief, but waxed strong through faith, giving glory to God,
21 And being fully persuaded that, what he had promised, he was able also to perform.
22 Wherefore also it was reckoned unto him for righteousness.
23 Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;
24 But for us also, unto whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead,
25 Who was delivered to death for our sinnes, and is risen againe for our justification.

Then being justified by faith, we haue peace toward God through our Lord Jesus Christ;

Εὐ στοιχεῖον ἐκ νεκρῶν, ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν.

Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως εἰρήνην ἐχομεν πρὸς τὸν θεόν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
2 δι’ οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐφηκόμης ἡ πίστις εἰς τὴν χάριν τούτην ἐν ἡ ἐστηκόμης, καὶ καυχώμεθα ἐπὶ ἐλπίδα τῆς ὁμοίας τοῦ θεοῦ.
3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεις, εἰδότες ὅτι ἡ θλίψις ὑπομονήν κατεργάζεται,
4 ἡ δὲ ὑπομονή ἐλπίδα, ἡ δὲ δοκιμή ἐλπίδα•
5 ἡ δὲ ἐλπίς οὐ κατασκονεῖ, ὅτι ἡ ἐγάπη τοῦ θεοῦ ἐκκέχεται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν,
6 ἐτὶ γὰρ Χριστὸς ὁ ὀρθόν ἡμῶν ἄσθενόν ἐτι κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσβεσίν ἄπεθανεν.
7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τῆς ἀποκαθαρίας ἐκκέχεται πρὸς τὸν θεοῦ κατασκονοῦντα, ὅτι τὴν ἐγάπην τοῦ θεοῦ ὑπερασπίζεται καὶ τολμᾶ ἀποθανεῖν•
8 συνιστήσεται δὲ τὴν ἐκατοστάσιν εἰς τοὺς ἁγίους τοῦ θεοῦ ἐκ καρδιῶν ἄμαρτων ἡμῶν, ὁ θεὸς ἐτὶ ἀμαρτησίαν ἀπανθισεῖν ἐκ τοῦ θεοῦ ἐκκέχεται.
9 πολὺς γὰρ ὁ άμαρτωλός οὐκ ἐπιβάλλεται ἐν κατάκατο τοῦ θεοῦ ζωήν ἡμῖν διὰ τοῦ θεοῦ ἐκκέχεται,
10 εἰ γὰρ ἐχθροὶ ὅτες κατηλλάσσετε τῶν θεοῦ.
2 By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

3 And not only so, but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

4 And patience, experience; and experience, hope:

5 And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

6 For ourence, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men peradventure for a good man some would even dare to die.

7 But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

8 Much more then, being now justified by his blood, shall we be saved from wrath through him.

9 But God setteth out his love towards us, seeing that, while we were yet sinners, Christ died for us.

10 For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more being reconciled, shall we be saved by his life;

11 And not only so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

12 Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all sinned:--

13 Much more then, being now justified by his blood, shall we be saved from wrath through him.

14 But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet without strength, in due season Christ died for the ungodly.

15 Unperadventure for a good man some would even dare to die.

16 Doubtless one will scarce die for a righteous man: but yet for a good man it may be that one dare die.

17 For scarcely for a righteous man will one die: for peradventure for a good man some would even dare to die.

18 But God setteth out his love towards us, seeing that, while we were yet sinners, Christ died for us.

19 Much more then, being now justified by his blood, shall we be saved from wrath through him.

20 For if we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more being reconciled, we shall be saved by his life,

21 And not only so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

22 Therefore, as through one man sin entered into the world, and death through sin; and so death passed unto all men, for that all sinned:--

23 And not only so, but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

24 And patience, experience; and experience, hope:

25 And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

26 For ourence, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men peradventure for a good man some would even dare to die.

27 But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

28 Much more then, being now justified by his blood, shall we be saved from wrath through him.

29 But God setteth out his love towards us, seeing that, while we were yet sinners, Christ died for us.

30 For if we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more being reconciled, we shall be saved by his life,

31 And not only so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

32 Therefore, as through one man sin entered into the world, and death through sin; and so death passed unto all men, for that all sinned:--

33 And not only so, but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

34 And patience, experience; and experience, hope:

35 And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

36 For ourence, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men peradventure for a good man some would even dare to die.

37 But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

38 Much more then, being now justified by his blood, shall we be saved from wrath through him.

39 But God setteth out his love towards us, seeing that, while we were yet sinners, Christ died for us.

40 For if we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more being reconciled, we shall be saved by his life,
men: in who all men haue sinned.

13 For vnto the time of the Law was sinne in the worlde, but sinne is not imputed, while there is no lawe.

14 But death reigned from Adam to Moses, euuen over them also that sinned not after the likeman of that transgression of Adam, which was the figure of him that was to come.

15 But yet the gift is not so, as is the offence: for if through the offence of that one, many be dead, much more the grace of God, and the gift by grace, which is by one man Jesus Christ, hath abounded vnto many.

16 Neither is the gift so, as that which entred in by one that sinned: for the fault came of one offence vnto condemnation: but the gift is of many offences to justification.

17 For if, by the offence of the one, death reigned through one; much more shall they which receiue that abundance of grace, and of that gift of righteousness, reign in life through one, that is, Jesus Christ.

18 Likewise then as through one trespass the judgment came upon all men to condemnation; even so through one act of righteousness the free gift came unto all men to justification of life.

19 For as through the one man’s disobedience the many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.

20 Moreover the law entered, that the offence might...
**Romans 6**

<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ROMANS 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?</td>
<td>What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?</td>
<td>What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?</td>
</tr>
<tr>
<td>2 For as by one mans disobedience many were made sinners, so by that obedience of that one shall many also be made righteous.</td>
<td>God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?</td>
<td>God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?</td>
</tr>
<tr>
<td>21 That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.</td>
<td>21 That as sin had reigned unto death, so might grace also reign by righteousness unto eternal life, through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>19 For as by one mans disobedience many were made sinners, so by that obedience of that one shall many also be made righteous.</td>
</tr>
<tr>
<td>1 For as by one mans disobedience many were made sinners, so by that obedience of that one shall many also be made righteous.</td>
<td>Moreover the Law entred thereupon that the offence should abound: nevertheless, where sin abounded, there grace abounded much more:</td>
<td>20 Moreover the Law entred thereupon that the offence should abound: nevertheless, where sin abounded, there grace abounded much more:</td>
</tr>
<tr>
<td>21 That as sin had reigned unto death, so might grace also reign by righteousness unto eternal life, through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>21 That as sin had reigned unto death, so might grace also reign by righteousness unto eternal life, through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>21 That as sin had reigned unto death, so might grace also reign by righteousness unto eternal life, through Jesus Christ our Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Abound. But where sin abounded, grace did much more abound:</strong></td>
<td><strong>might abound; but where sin abounded, grace did might much more abound:</strong></td>
<td><strong>For as by one mans disobedience many were made sinners, so by that obedience of that one shall many also be made righteous.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>21 that, as sin reigned in death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>21 that, as sin reigned in death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>21 that, as sin reigned in death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life through Jesus Christ our Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?</strong></td>
<td><strong>God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?</strong></td>
<td><strong>God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>2 For as by one mans disobedience many were made sinners, so by that obedience of that one shall many also be made righteous.</td>
<td>2 For as by one mans disobedience many were made sinners, so by that obedience of that one shall many also be made righteous.</td>
<td>2 For as by one mans disobedience many were made sinners, so by that obedience of that one shall many also be made righteous.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 That as sin had reigned unto death, so might grace also reign by righteousness unto eternal life, through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>21 That as sin had reigned unto death, so might grace also reign by righteousness unto eternal life, through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>21 That as sin had reigned unto death, so might grace also reign by righteousness unto eternal life, through Jesus Christ our Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>What shall we say then? Shall we continue still in sin, that grace may abound? God forbid.</strong></td>
<td><strong>2 Howe shall we, that are dead to sinne, lieue yet therein?</strong></td>
<td><strong>2 Howe shall we, that are dead to sinne, lieue yet therein?</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>3 Know ye not, that all we which haue bene bap-tized into Jesus Christ, haue bene baptized into his death?</td>
<td>3 Know ye not, that all we which haue bene bap-tized into Jesus Christ, haue bene baptized into his death?</td>
<td>3 Know ye not, that all we which haue bene bap-tized into Jesus Christ, haue bene baptized into his death?</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead</td>
<td>4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead</td>
<td>4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead</td>
</tr>
<tr>
<td>by the glory of the Father, even so we also should</td>
<td>by the glory of the Father, even so we also should</td>
<td>by the glory of the Father, even so we also should</td>
</tr>
<tr>
<td>walk in newness of life.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 For if we have been planted together in the likeness</td>
<td>5 For if we have been planted together in the likeness</td>
<td>5 For if we have been planted together in the likeness</td>
</tr>
<tr>
<td>of his death, we shall be also in the likeness of his resurrection:</td>
<td>of his death, we shall be also in the likeness of his resurrection:</td>
<td>of his death, we shall be also in the likeness of his resurrection:</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.</td>
<td>6 Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.</td>
<td>6 Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>19 For as by one mans disobedience many were made sinners, so by that obedience of that one shall many also be made righteous.</strong></td>
<td><strong>20 Moreover the Law entred thereupon that the offence should abound: nevertheless, where sin abounded, there grace abounded much more:</strong></td>
<td><strong>21 That as sin had reigned unto death, so might grace also reign by righteousness unto eternal life, through Jesus Christ our Lord.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?</strong></td>
<td><strong>2 Howe shall we, that are dead to sinne, lieue yet therein?</strong></td>
<td><strong>3 Knowe ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>3 Knowe ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?</td>
<td>3 Knowe ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?</td>
<td>3 Knowe ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead</td>
<td>4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead</td>
<td>4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead</td>
</tr>
<tr>
<td>by the glory of the Father, even so we also should</td>
<td>by the glory of the Father, even so we also should</td>
<td>by the glory of the Father, even so we also should</td>
</tr>
<tr>
<td>walk in newness of life.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 For if we have become united with him by the likeness of his death, we shall be also by the likeness of his resurrection;</td>
<td>5 For if we have become united with him by the likeness of his death, we shall be also by the likeness of his resurrection;</td>
<td>5 For if we have become united with him by the likeness of his death, we shall be also by the likeness of his resurrection;</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.</td>
<td>6 Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.</td>
<td>6 Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>ROMANS 6</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>----------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>7 For he that is dead is freed from sin.</td>
<td>henceforth we should not serve sinne.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>8 If we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:</td>
<td>7 For he that is dead, is freed from sinne.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.</td>
<td>8 Wherefore, if we be dead with Christ, we believe that we shall live also with him,</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>10 For in that he died, he died unto sin: but in that he liveth, he liveth unto God.</td>
<td>9 Knowing that Christ being raised from the dead, dieth no more: death hath no more dominion over him.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Likewise reckoned ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>10 For in that he died, he died once to sin but in that he liveth, he liveth to God.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof: but present yourselves as instruments of righteousness unto God.</td>
<td>11 Likewise think ye also, that ye are dead to sin, but are alive to God in Jesus Christ our Lord.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Neither yield ye your members as instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members as instruments of righteousness unto God.</td>
<td>12 Let not sin reign in your mortal body, but are obedient from the heart to that form of teaching whereunto ye were delivered; and being made free from sin, ye became servants of righteousness.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>14 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.</td>
<td>13 Neither give ye your members, as weapons of unrighteousness vnto sinne: but giue your selues vnto God, as they that are aliue from the dead, and giue your members as weapons of righteounesse vnto God.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>15 What then? shall we sinne, because we are not under the Law, but under grace? God forbid.</td>
<td>14 For sinne shall not haue dominion ouer you: for ye are not vnder Lawe, but vnder grace.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Knowe ye not, that to whomsoeuer yee giue your members as weapons of righteousness vnto obedience is his servants ye are whom ye obey; whether of sinne vnto death, or of obedience vnto righteousness?</td>
<td>15 What then? shall we sinne, because we are not vnder the Law, but vnder grace? God forbid.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>17 But thanks be to God, that, whereas ye were servants of sin, ye became obedient from the heart to that form of teaching whereunto ye were delivered; and being made free from sin, ye became servants of righteousness.</td>
<td>16 Knowe ye not, that to whomsoever ye giue your selues as seruants to obey, his seruants ye are to whom ye obey, whether it be of sinne vnto death, or of obedience vnto righteousness?</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>18 and being made free from sin, ye became servants of righteousness.</td>
<td>17 Likewise reckone ye also, that ye are dead to sin, but are aliue to God through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>19 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye presented your</td>
<td>18 and being made free from sin, ye became obedient from the heart to</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>20 That to whomsoever ye giue your mem- bers as weapons of righteousness vnto obedience is his servants ye are whom ye obey; whether of sinne vnto death, or of obedience vnto righteousness?</td>
<td>19 and understanding the word of God, that ye are dead to sin, but aliue to God through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>21 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under law, but under grace.</td>
<td>20 That to whomsoever ye giue your members as weapons of righteousness vnto obedience is his servants ye are whom ye obey; whether of sinne vnto death, or of obedience vnto righteousness?</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>22 But thanks be to God, that, whereas ye were servants of sin, ye became obedient from the heart to that form of teaching whereunto ye were delivered; and being made free from sin, ye became servants of righteousness.</td>
<td>21 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under law, but under grace.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>23 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye presented your</td>
<td>22 But thanks be to God, that, whereas ye were servants of sin, ye became obedient from the heart to that form of teaching whereunto ye were delivered; and being made free from sin, ye became servants of righteousness.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>24 That to whomsoever ye giue your members as weapons of righteousness vnto obedience is his servants ye are whom ye obey; whether of sinne vnto death, or of obedience vnto righteousness?</td>
<td>23 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye presented your</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>25 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under law, but under grace.</td>
<td>24 That to whomsoever ye giue your members as weapons of righteousness vnto obedience is his servants ye are whom ye obey; whether of sinne vnto death, or of obedience vnto righteousness?</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>26 But thanks be to God, that, whereas ye were servants of sin, ye became obedient from the heart to that form of teaching whereunto ye were delivered; and being made free from sin, ye became servants of righteousness.</td>
<td>25 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye presented your</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>27 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye presented your</td>
<td>26 But thanks be to God, that, whereas ye were servants of sin, ye became obedient from the heart to that form of teaching whereunto ye were delivered; and being made free from sin, ye became servants of righteousness.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>28 That to whomsoever ye giue your members as weapons of righteousness vnto obedience is his servants ye are whom ye obey; whether of sinne vnto death, or of obedience vnto righteousness?</td>
<td>27 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye presented your</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>29 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under law, but under grace.</td>
<td>28 That to whomsoever ye giue your members as weapons of righteousness vnto obedience is his servants ye are whom ye obey; whether of sinne vnto death, or of obedience vnto righteousness?</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>30 But thanks be to God, that, whereas ye were servants of sin, ye became obedient from the heart to that form of teaching whereunto ye were delivered; and being made free from sin, ye became servants of righteousness.</td>
<td>29 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under law, but under grace.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>31 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye presented your</td>
<td>30 But thanks be to God, that, whereas ye were servants of sin, ye became obedient from the heart to that form of teaching whereunto ye were delivered; and being made free from sin, ye became servants of righteousness.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>32 That to whomsoever ye giue your members as weapons of righteousness vnto obedience is his servants ye are whom ye obey; whether of sinne vnto death, or of obedience vnto righteousness?</td>
<td>31 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye presented your</td>
<td>Zz</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>ROMANS 7</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>----------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>17 But God be thanked, that ye haue beene the seruants of sinne, but yee haue obeyed from the heart vnto the forme of the doctrine, wherunto ye were deliuered.</td>
<td>Aa</td>
<td>18 Being then made free from sinne, yee are made the seruants of righteousness.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Being then made free from sinne, yee are made the seruants of righteousness.</td>
<td>Bb</td>
<td>19 I speak after the maner of man, because of the infirmitie of your flesh: for as yee haue given your members seruants to uncleanness and to iniquitie, so now giue your mebers seruants vnto righteouseness in holinesse.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 I speak after the maner of man, because of the infirmitie of your flesh: for as yee haue given your members seruants to uncleanness and to iniquitie, so now giue your mebers seruants vnto righteouseness in holinesse.</td>
<td>Cc</td>
<td>20 For when ye were the seruants of sinne, ye were freed from righteouseness.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 For when ye were the seruants of sinne, ye were freed from righteouseness.</td>
<td>Dd</td>
<td>21 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? For the ende of those things is death.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? For the ende of those things is death.</td>
<td>Ee</td>
<td>22 But now being freed from sinne, and made seruants vnto God, ye haue your fruit in holines, and the end everlastinge life.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 But now being freed from sinne, and made seruants vnto God, ye haue your fruit in holines, and the end everlastinge life.</td>
<td>Ff</td>
<td>23 For the wages of sinne is death: but the gift of God is eternall life through Jesus Christ our Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 For the wages of sinne is death: but the gift of God is eternall life through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>Gg</td>
<td>Knowe yee not, brethren, (for I speake to them that knowe the Lawe) that the Lawe hath dominion over a man as long as he liueth?</td>
</tr>
<tr>
<td>Knowe yee not, brethren, (for I speake to them that knowe the Lawe) that the Lawe hath dominion over a man as long as he liueth?</td>
<td>Hh</td>
<td>Or are ye ignorant, brethren (for I speak to men that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?</td>
</tr>
<tr>
<td>Or are ye ignorant, brethren (for I speak to men that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?</td>
<td>Ii</td>
<td>2 For the woman which is in subiection to a man, is</td>
</tr>
<tr>
<td>2 For the woman which is in subiection to a man, is</td>
<td>Jj</td>
<td>members as servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity, even so now present your members as servants to righteousness unto holiness.</td>
</tr>
<tr>
<td>members as servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity, even so now present your members as servants to righteousness unto holiness.</td>
<td>Kk</td>
<td>20 For when ye were servants of sin, ye were free in regard of righteousness.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 For when ye were servants of sin, ye were free in regard of righteousness.</td>
<td>Ll</td>
<td>21 What fruit then had ye at that time in the things whereof ye are now ashamed? for the end of those things is death.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 What fruit then had ye at that time in the things whereof ye are now ashamed? for the end of those things is death.</td>
<td>Mm</td>
<td>22 But now being made free from sin, and become servants to God, ye haue your fruit unto holiness, and the end everlasting life.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 But now being made free from sin, and become servants to God, ye haue your fruit unto holiness, and the end everlasting life.</td>
<td>Nn</td>
<td>23 For the wages of sinne is death: but the gift of God is eternall life through Jesus Christ our Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 For the wages of sinne is death: but the gift of God is eternall life through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>Oo</td>
<td>Knowe yee not, brethren, (for I speake to them that knowe the Lawe) that the Lawe hath dominion over a man as long as he liueth?</td>
</tr>
<tr>
<td>Knowe yee not, brethren, (for I speake to them that knowe the Lawe) that the Lawe hath dominion over a man as long as he liueth?</td>
<td>Pp</td>
<td>Or are ye ignorant, brethren (for I speak to men that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?</td>
</tr>
<tr>
<td>Or are ye ignorant, brethren (for I speak to men that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?</td>
<td>Qq</td>
<td>2 For the woman which hath an husband is bound</td>
</tr>
<tr>
<td>2 For the woman which hath an husband is bound</td>
<td>Rr</td>
<td>to lawes as servants to uncleanness and to iniquity: for as ye haue yielded your members seruants to uncleanness and to iniquity, even so now giue your mebers seruants vnto righteouseness in holinesse.</td>
</tr>
<tr>
<td>to lawes as servants to uncleanness and to iniquity: for as ye haue yielded your members seruants to uncleanness and to iniquity, even so now giue your mebers seruants vnto righteouseness in holinesse.</td>
<td>Ss</td>
<td>20 For when ye were servants of sin, ye were freed from righteouseness.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 For when ye were servants of sin, ye were freed from righteouseness.</td>
<td>Tt</td>
<td>21 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? For the ende of those things is death.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? For the ende of those things is death.</td>
<td>Uu</td>
<td>22 But now being freed from sinne, and made seruants vnto God, ye haue your fruit in holines, and the end, everlastinge life.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 But now being freed from sinne, and made seruants vnto God, ye haue your fruit in holines, and the end, everlastinge life.</td>
<td>Vv</td>
<td>23 For the wages of sinne is death: but the gift of God is eternall life through Jesus Christ our Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 For the wages of sinne is death: but the gift of God is eternall life through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>Ww</td>
<td>Knowe yee not, brethren, (for I speake to them that knowe the Lawe) that the Lawe hath dominion over a man as long as he liueth?</td>
</tr>
<tr>
<td>Knowe yee not, brethren, (for I speake to them that knowe the Lawe) that the Lawe hath dominion over a man as long as he liueth?</td>
<td>Xx</td>
<td>Or are ye ignorant, brethren (for I speak to men that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?</td>
</tr>
<tr>
<td>Or are ye ignorant, brethren (for I speak to men that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?</td>
<td>Yy</td>
<td>2 For the woman which is in subiection to a man, is</td>
</tr>
<tr>
<td>2 For the woman which is in subiection to a man, is</td>
<td>Zz</td>
<td>members as servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity, even so now present your members as servants to righteousness unto sanctification.</td>
</tr>
<tr>
<td>members as servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity, even so now present your members as servants to righteousness unto sanctification.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
bound by the Lawe to the man, while he liueth: but if
the man bee dead, she is deliuered from the lawe of
the man.
3 So then, if while the man liueth, she taketh an-
other man, she shall be called an adulteresse: but if the
man be dead, she is free from the Law, so that she is
not an adulteresse, though shee take another man.
4 So yee, my brethren, are dead also to the Law by
eye body of Christ, that ye should be vnto another, an-
even unto him that is raised vp from the dead, that
we should bring forth fruite vnto God.
5 For when we were in ye flesh, the afflictions of
sinnes, which were by the Law, had force in our
members, to bring forth fruite vnto death.
6 But now we are deliuered from the Lawe, he being
death in whom we were holden, that we should serue
in newnesse of Spirite, and not in the oldnesse of the
letter.
7 What shall we say then? Is the Lawe sinne? God
forbid. Nay, I knewe not sinne, but by the Lawe: for
I had not known lust, except the Lawe had sayd, Thou
shalt not covet.
8 But sinne took an occasion by ye commande-
ment, and wrought in me all manner of concupis-
cence: for without the Lawe sinne is dead.
9 For I once was aliue, without the Lawe: but when
the

4 Wherefore, my brethren, ye also are become dead
to the law through the body of Christ; that ye should
be joined to another, even to him who was raised
from the dead, that we might bring forth fruit unto
God.
5 For when we were in the flesh, the sinful passions,
which were through the law, wrought in our mem-
bers to bring forth fruit unto death.
6 But now we have been discharged from the law,
having died to that wherein we were holden; so that
we serve in newness of spirit, and not in oldness
of the letter.
7 What shall we say then? Is the law sin? God
forbid. Nay, I had not known sin, except the law had
said, Thou shalt not covet.
8 But sin, taking occasion by the commandment,
wrought in me all manner of concupiscence. For with-
out the law sin was dead.
9 For I was alive without the law once: but when the

by the law to her husband so long as he liueth; but if
the husband be dead, she is loosed from the law of her
husband.
3 So then, it, while her husband liveth, she be mar-
rried to another man, she shall be called an adulteress:
but if her husband be dead, she is free from that law;
so that she is no adulteress, though she be married to
another man.
4 Whyfore, my brethren, ye also are become dead
to the law by the body of Christ; that ye should be mar-
rried to another, even to him who is raised from the
dead, that we should bring forth fruit unto God.
5 For when we were in the flesh, the motions of sins,
which were by the law, did work in our members to
bring forth fruit unto death.
6 But now we are delivered from the law, that being
dead in whom we were holden; that we should serve in
newness of spirit, and not in oldness of the letter.
7 What shall we say then? Is the law holy? God for-

6 νυνὶ δὲ κατηργηθήμεν ἀπὸ τοῦ νόμου, ἀποθανόντες ἐν ὧν κατειχόμεθα, ὡς τε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος καὶ οὐ παλαιότητι γράμματος.
7 Τί οὖν ἐροῦμεν; ὁ νόμος ἁμαρτία; μὴ γένοιτο• ἀλλὰ τὴν ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνως εἰ μὴ διὰ νόμου, τὴν τε γὰρ ἐπιθυμίαν οὐκ ἦδεν εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν, οὐκ ἐπιθυμήσεις.
8 ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς οὐκ ἐπιθυμήσεις.
9 ἐγὼ δὲ ἐξον χορίς νόμου ποτε• ἐλθούσης δὲ γὰρ ἐπιθυμίαν ποτε γάρ νόμου ἁμαρτία νεκρά.
10 εἰ δὲ ἐπέθανον, και ἐνερήθη μοι ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ἢ ἐν τῇ ἐντολῇ ἢ ἐν τῇ κατηργάσατο ἐν ὧμι πᾶσαν ἐπιθυμίαν• χωρὶς γάρ νόμου ἁμαρτία ἀνέζησεν.
11 εἰ δὲ ἐπέθανον, και ἐνερήθη μοι ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ἢ ἐν τῇ ἐντολῇ ἢ ἐν τῇ κατηργάσατο ἐν ὧμι πᾶσαν ἐπιθυμίαν• κατηργάσατο ἐν ὧμι πᾶσαν ἐπιθυμίαν· ἢ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ἢ ἐν τῇ ἐντολῇ ἢ ἐν τῇ κατηργάσατο ἐν ὧμι πᾶσαν ἐπιθυμίαν.
12 ὡς τὸ σάρκινος ἐμί, και ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ἢ ἐν τῇ ἐντολῇ ἢ ἐν τῇ κατηργάσατο ἐν ὧμι πᾶσαν ἐπιθυμίαν.
13 εἰ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου, ἀποθανόντες ἐν ὧν κατειχόμεθα, ὡς τε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος καὶ οὐ παλαιότητι γράμματος.
commandment came, sin revived, and I died.
10 And the commandment, which was ordained to life, I found to be unto death.
11 For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew me.
12 Wherefore the law is holy, and the commandment holy, and just, and good.
13 Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.
14 For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.
15 For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that I do.
16 But if what I would not, that I do, I consent unto the law that it is good.
17 Nowe then, it is no more I, that doe it, but sinne that dwelleth in me.
18 For I know, that in me, that is, in my flesh, dwelleth no good thing: for to will is present with me; but how to perform that which is good I find not.
19 For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.
20 Now if I do that I would not, it is no more I that do it, but sin which dwelleth in me.

KJV

10 But I died: and the same commandement which was ordained unto life, was found to be unto me unto death.
11 For sinne tooke occasion by the commandement, and deceived me, and thereby slewe me.
12 Wherefore the Lawe is holy, and that comman-
dement is holy, and just, and good.
13 Was that then which is good, made death unto
me? God forbid: but sinne, that it might appeare
sinne, wrought death in me by that which is good,
that sinne might be out of measure sinfull by the
commandement.
14 For we knowe that the Lawe is spirituall, but I am
carnall, solde vnder sinne.
15 For I alow not that which I do: for what I
would, that do I not: but what I hate, that do I.
16 If I doe then that which I woulde not, I consent
to the Lawe, that it is good.
17 Nowe then, it is no more I, that doe it, but sinne
dwelleth in me.
18 For I knowe, that in me, that is, in my flesh,
dwelleth no good thing: for to wil is preset with me;
but I find no means to perform that which is good.
19 For I doe not the good thing, which I would, but
the euil, which I would not, that do I.

ERV

15 ὃ γὰρ κατεργάζομαι οὐ γινώσκω• οὐ γὰρ ὁ θέλω τοῦτο πράσσω, ἀλλ᾽ ὁ μισῶ τοῦτο ποιῶ.
16 εἰ δὲ ὁ θέλω τοῦτο ποιῶ, σώμημι τῷ νόμῳ ὃτι καλὸς.
17 νυνὶ δὲ οὐκέτι έγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ ἄλλα ἢ ἕνοικοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.
18 οἶδα γὰρ ὃ οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοὶ, τοῦτ᾽ ἐστίν ἐν τῇ σαρκί μου, ἀγαθόν• τὸ γὰρ θέλειν παράκειται μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ καλὸν ὃ•
19 οὐ γὰρ ὁ θέλω ποιῶ ἀγαθόν, ἀλλὰ δ ὁ θέλω κακὸν τοῦτο πράσσω.
20 εἰ δὲ ὁ θέλω εὐγενῶ τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι εὐγενῶ κατεργάζομαι αὐτὸ ἄλλα ἢ οἰκεῖσθαι ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.
21 εὐρίσκομαι ἄρα τὸν νόμον τοῦ θέλειν ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλὸν ὃτι ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται•
22 συνήδομαι γὰρ τὸ νόμῳ τοῦ θεοῦ κατὰ τὸν ἐσώ ἄνθρωπον,
23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου ἁμαρτίας καὶ ἀντιστρατεύομεν τῷ νόμῳ τοῦ νοὸς μου καὶ αἰχμαλωτίζοντά με ἐν τῷ νόμῳ τῆς ἁμαρτίας τῷ ὃντι ἐν τοῖς μέλεσίν μου.
24 ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος• τίς με ῥύσεται ἐκ τοῦ σώματος τοῦ θανάτου τούτου;
25 χάρις δὲ τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν. ἄρα οὖν αὐτὸς εὐγενὸς τοῦ νοὸς διδάσκει, τῇ δὲ σαρκί νόμῳ ἁμαρτίας.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ROMANS 8</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21 I find then a law, that, when I would do good,</td>
<td>20 Nowe if I do that I would not, it is no more I do that, but the sinne that dwelleth in me.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>evil is present with me.</td>
<td>21 I finde then that when I would doe good, I am thus yoked, that euill is present with me.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>22 For I delight in the law of God after the inward</td>
<td>22 For I delite in the Law of God, concerning the inner man:</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>man:</td>
<td>23 But I see another law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>23 But I see another law in my members, warring</td>
<td>24 O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death!</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>against the law of my mind, and bringing me into</td>
<td>25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>captivity to the law of sin which is in my members.</td>
<td>25 I thanke God through Iesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>24 O wretched man that I am! who shall deliver me</td>
<td>but in my flesh the lawe of sinne.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>from the body of this death?</td>
<td>24 O wretched man that I am, who shall deliver me from the body of this death!</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So</td>
<td>25 I thanke God through Jesus Christ our Lord.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>then with the mind serve the law of God; but</td>
<td>Then I my selfe in my minde serue the Lawe of God,</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So</td>
<td>but in my flesh the lawe of sinne.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>then with the mind serve the law of God; but</td>
<td>There is therefore now no condemnation to them that are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So</td>
<td>2 For the lawe of the Spirite of life, which is in Christ Jesus, hath freed mee from the lawe of sin and of death.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>then with the mind serve the law of God; but</td>
<td>2 For the Lawe of the Spirite of life, which is in Christ Jesus, hath made me free from the law of sin and death.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So</td>
<td>2 For the Lawe of the Spirit of life, which is in Christ Jesus, hath freed mee from the lawe of sin and of death.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>then with the mind serve the law of God; but</td>
<td>2 For the Lawe of the Spirit of life, which is in Christ Jesus, hath freed mee from the lawe of sin and of death.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So</td>
<td>2 For the Lawe of the Spirit of life, which is in Christ Jesus, hath freed mee from the lawe of sin and of death.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>then with the mind serve the law of God; but</td>
<td>2 For the Lawe of the Spirit of life, which is in Christ Jesus, hath freed mee from the lawe of sin and of death.</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So</td>
<td>2 For the Lawe of the Spirit of life, which is in Christ Jesus, hath freed mee from the lawe of sin and of death.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>then with the mind serve the law of God; but</td>
<td>2 For the Lawe of the Spirit of life, which is in Christ Jesus, hath freed mee from the lawe of sin and of death.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So</td>
<td>2 For the Lawe of the Spirit of life, which is in Christ Jesus, hath freed mee from the lawe of sin and of death.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>then with the mind serve the law of God; but</td>
<td>2 For the Lawe of the Spirit of life, which is in Christ Jesus, hath freed mee from the lawe of sin and of death.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So</td>
<td>2 For the Lawe of the Spirit of life, which is in Christ Jesus, hath freed mee from the lawe of sin and of death.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>then with the mind serve the law of God; but</td>
<td>2 For the Lawe of the Spirit of life, which is in Christ Jesus, hath freed mee from the lawe of sin and of death.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So</td>
<td>2 For the Lawe of the Spirit of life, which is in Christ Jesus, hath freed mee from the lawe of sin and of death.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>

against the law of my mind, and bringing me into captivity under the law of sin which is in my members.

24 O wretched man that I am! who shall deliver me out of the body of this death?

25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So then I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.

There is therefore now no condemnation to them that are in Christ Jesus.

2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

3 For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh:

4 That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the

Oüðεν ἀρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ• 2 ο γὰρ νόμος τοῦ πνεύματος τῆς ζωῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσεν σε ἐπὶ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου.
3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἠσθένει διὰ τῆς σαρκός, ἀλλὰ ἐν τῷ θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται, ὅτι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς θεόν, καὶ τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν τῇ σαρκί, ὁ θεὸς τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν τῇ σαρκί, ὁμοιώματι σαρκὸς ἁμαρτίας καὶ περὶ ἁμαρτίας κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί.
4 Ιησοῦ ζῳοποιήσει καὶ τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν διὰ τῆς σαρκὸς ἁμαρτίας καὶ περὶ ἁμαρτίας κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί, ὁ θεὸς τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν τῇ σαρκί, ὁμοιώματι σαρκὸς ἁμαρτίας καὶ περὶ ἁμαρτίας κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί.
5 For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.

6 For to be carnally minded is death; but to be spiritually minded is life and peace.

7 Because the carnal mind is enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

8 So then they that are in the flesh cannot please God.

9 But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that we suffer with him, that we may be also glorified with him.

10 And if Christ be in you, the body is dead because of sin; but the Spirit is life because of righteousness.

11 But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

12 Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, but to the Spirit. For the whole body is not meat only, but also the breath thereof.

13 For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live.

14 For as many as are led by the Spirit of God, they indeed can it be:

8 and they that are in the flesh cannot please God. 9 But ye are not in the flesh, but in the spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his. 10 And if Christ be in you, the body is dead because of sin; but the spirit is life because of righteousness.

11 But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

12 Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, but to the Spirit. For the whole body is not meat only, but also the breath thereof.

13 For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live.

14 For as many as are led by the Spirit of God, they filled in vs, which walke not after ye flesh, but after

the Spirit.

5 For they that are after the flesh, sauour the things
of the flesh: but they that are after the Spirit, the
things of the Spirit.

6 For the wisdome of the flesh is death: but the
wisdome of the Spirit is life and peace,

7 Because the wisdome of the flesh is enimitie
against God: for it is not subject to the Lawe of
God, neither in deede can be.

8 So then they that are in the flesh, can not please
God.

9 Now ye are not in the flesh, but in ye Spirit,
because ye spirit of God dwelleth in you: but if any
man hath not ye Spirit of Christ, ye same is not his.

10 And if Christ bee in you, the body is dead,
because of sinne: but the Spirite is life for righteous
nesse sакe.

11 But if the Spirit of him that raised vp Iesus from
the dead, dwell in you, he that raised vp Christ from
the dead, shall also quicken your mortall bodies, by
his Spirit that dwelleth in you.

12 Therefore brethren, wee are detters not to the
flesh, to liue after the flesh:

13 For if ye liue after the flesh, ye shall die: but if
ye mortifie the deedes of the body by the Spirit, ye

τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ πνεῦματος ἐν ὑμῖν.

12 Ἄρα οὖν, ἄδελφοι, ὄφειλέται ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκί
tοῦ κατὰ σάρκα σάρκα ζῆν•

13 εἰ γάρ κατὰ σάρκα ζῆτε μέλλετε ἀποθνῄσκειν,
ei de πνεύματι τὰς πράξεις τοῦ σώματος θανατούτε
ζήσεσθε.

14 δοσι γὰρ πνεύματι θεοῦ ἀγαπαται, οὐτοί υἱοί εἰσιν
θεοῦ.

15 οὐ γὰρ ἑλάβετε πνεῦμα δουλίας πάλιν εἰς φόβον,
ἀλλὰ ἑλάβετε πνεῦμα νοεσίας, ἐν ὃ κράζομεν,
Ἀββᾶ ὁ πατήρ•

16 αὐτὸ τὸ πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τὸ πνεῦμα ἡμῶν
ὅτι ἐσμέν ὁ τέκνων θεοῦ.

17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι• κληρονόμοι
μὲν θεοῦ, συνκληρονόμοι δὲ Χριστοῦ, εἴπερ
συνπάσχομεν ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν.

18 Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἔστιν αὐτὸς πνεῦματος ἐν ὑμῖν.

19 ἢ γὰρ ἑλάβετε πνεῦμα δουλίας πάλιν εἰς φόβον,
ἀλλὰ ἑλάβετε πνεῦμα νοεσίας, ἐν ὃ κράζομεν,
Ἀββᾶ ὁ πατήρ•

20 τῇ γὰρ ματαιότητι ἢ κτίσις ὑπετάγη, οὐκ ἑκοῦσα
κατὰ σάρκα πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν
ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν τοῦ θεοῦ •

21 δοσι γὰρ πνεύματι θεοῦ ἀγαπαται, οὐτοί υἱοί εἰσιν
θεοῦ.
are the sons of God.

13 For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

17 And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with him, that we may also be glorified together.

18 For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us.

19 For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

20 For the creature was made subject to vanity, not of itself, willingly, but by reason of him who subjected it under hope,

21 Because the creature also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

22 For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.

23 And not only they, but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, to wit, the redemption of our body.

24 For by hope were we saved: but hope that is seen is not hope: for who hopeth for that which he seeth?

25 But if we hope for that which we see not, then do we with patience wait for it.

26 And in like manner the Spirit also helpeth our infirmity: for we know not how to pray as we ought; but the Spirit himself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered;

27 and he that searcheth the hearts knoweth what is present.

18 For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed to us-ward.

19 For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

20 For the creature was made subject to vanity, not of its own will, but by reason of him who hath subjected the same in hope,

21 Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

22 For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.

23 And not only they, but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, to wit, the redemption of our body.

24 For by hope were we saved: but hope that is seen is not hope: for who hopeth for that which he seeth?

25 But if we hope for that which we see not, then do we with patience wait for it.

26 And in like manner the Spirit also helpeth our infirmity: for we know not how to pray as we ought; but the Spirit himself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered;

27 and he that searcheth the hearts knoweth what is present.

22 οἴδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν•

23 οὗ μόνον δὲ, ἄλλα καὶ αὐτοὶ τὴν ἀπαρχήν τοῦ πνεύματος ἔχοντες ἥμετρος καὶ αὐτοὶ ἐν εἰκόνι συνεργεῖ εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς συνεργεῖ εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς

27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας οἶδεν τί τὸ φρόνημα οὐκ έστιν ἐλπίς• ὃ γὰρ βλέπει τί καὶ ἐλπίζει;
23 And not only the creature, but also which have the first fruits of the Spirit, even we do sigh in our السلع، esperantante la adoption, even the redemption of our body.

24 For we are saved by hope: but hope that is seen, is not hope: for how can a man hope for that which he seeth?

25 But if we hope for that we see not, we do with patience abide for it.

26 Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought:

27 And he that searcheth the hearts knoweth what is the mind of the Spirit, because he maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.

28 And we know that all things work together for good, even to them that are called of his purpose.

29 For whom he did foreknow, he also did predestinate to bee made like to the image of his Sonne, that he might be the first borne among many brethren.

30 Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.

31 What shall we then say to these things? If God be for us, who can be against us?

32 He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not also with him also freely give us all things?

the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to the will of God. 28 And we know that all things work together for good, even to them that are called according to his purpose. 29 For whom he did foreknow, he also did predestinate to be conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren. 30 Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified. 31 What then shall we say to these things? If God be for us, who can be against us? 32 He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not also with him also freely give us all things?

31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα; εἰ ὁ θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν τις καθ᾽ ἡμῶν; 32 δέ γε τοῦ ἱδίου υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ἐγερθείς, ὃς ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, ὃς καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν. 33 τίς γὰρ τοῦτο τοῦτο ἡμῖν χαρίσεται; 34 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν θεοῦ; θεὸς ὁ ὁ dikaiou. 35 τίς ἐγκαλεῖ εἰπεῖν ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ; ὅλης ἡ συνεκκοινώσας, ἢ λοιπον ἢ τὸ σώμα τῆς ἰδιωτικῆς ἢ κύριου ἢ σαρκοφορία ἢ υἱον ἢ κάκια; 36 καθὼς γέγραπται ὃ ἐνεκέρασε συν θανατομόθες ἡμᾶς, ἢ ὡς πρόβατα σφαγῆς. 37 ἄλλα ἐν τούτῳ πάσιν ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμῶν. 38 πέπεισα γὰρ ὃ ὃ οὗτος θάνατος οὔτε ἐκεῖ ἢ ἐν ἀγγέλου ἢ ἐν άγγελοι οὔτε ἐν θανατοσφαγῆ οὔτε ἐν ὑπερφυσικῆς δυνάμεις. 39 ὃ οὔτε ὡς ὁ πλήθος οὗτος τῆς κτίσεως ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.
I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me witness in the Holy Ghost.
2 That I have great heaviness and continual sorrow in mine heart.  
3 For I would wish myself to be separate from Christ, for my brethren that are my kinsemen according to the flesh,  
4 Which are the Israelites, to whom pertaineth the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service of God, and the promises;  
5 Whose are the fathers, and of whom as concerning the flesh Christ came, who is over all, God blessed for ever. Amen.  
6 Not as though the word of God had taken none effect: for they are not all Israel, which are of Israel:  
7 Neither because they are the seed of Abraham, are they all children: but, In Isaac shall thy seed be called.  
8 That is, they which are the children of the flesh, these are not the children of God: but the children of the promise are counted for the seed.  
9 For this is the word of promise, In this same time will I come, and Sara shall have a son.  
10 And not only this; but when Rebecca also had conceived by one, even by our father Isaac;  
11 For the children being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth,  
12 it was said unto her, The elder shall serve the younger.  
13 Even as it is written, Jacob I loved, but Esau I hated.  
14 What shall we say then? Is there unrighteousness with God? God forbid.  
15 For he saith to Moses, I will have mercy on whom I have mercy, and I will have compassion on whom I have compassion.  
16 So then it is not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that hath mercy.  
17 For the scripture saith unto Pharaoh, For this  
18 ἢ καὶ γνώρισαι τὸ δυνατὸν αὐτοῦ ἤνεγκεν ἐν πολλῇ ἁμαρτίᾳ ἢ ἐξουσίαν ἔχει ἐκ τοῦ πηλοῦ;  
19 ἐρεῖς μοι οὖν, τί ἐτι μέμφεται; τῷ γὰρ ἐξήγερα σε ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν  
20 ἦν ὁ θεὸς ἐκ τοῦ τῶν πτώσεων τοῦ λαοῦ τῶν περιττῶν, ἢ ἐξουσίαν τῶν κακῶν ἢ ἐξουσίαν τῶν θεοῦ.  
21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ πηλοῦ ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ τῆς, ὃς ἐκ τοῦ αὐτοῦ φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ τῆς, ὃς ἐκ τοῦ τῶν πτώσεων τοῦ λαοῦ τῶν περιττῶν, ἢ ἐξουσίαν τῶν κακῶν ἢ ἐξουσίαν τῶν θεοῦ.  
22 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ τῆς, ὃς ἐκ τοῦ τῶν πτώσεων τοῦ λαοῦ τῶν περιττῶν, ἢ ἐξουσίαν τῶν κακῶν ἢ ἐξουσίαν τῶν θεοῦ.  
23 ἢ πώς ἐποίησας οὕτως; ανταποκρινόμενος τῷ θεῷ; μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα τῷ ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ πηλοῦ ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ τῆς, ὃς ἐκ τοῦ αὐτοῦ φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ τῆς, ὃς ἐκ τοῦ τῶν πτώσεων τοῦ λαοῦ τῶν περιττῶν, ἢ ἐξουσίαν τῶν κακῶν ἢ ἐξουσίαν τῶν θεοῦ.  
24 ἢ πώς ἐποίησας οὕτως; ανταποκρινόμενος τῷ θεῷ; μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα τῷ ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ πηλοῦ ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ τῆς, ὃς ἐκ τοῦ αὐτοῦ φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ τῆς, ὃς ἐκ τοῦ τῶν πτώσεων τοῦ λαοῦ τῶν περιττῶν, ἢ ἐξουσίαν τῶν κακῶν ἢ ἐξουσίαν τῶν θεοῦ.  
25 ἢ πώς ἐποίησας οὕτως; ανταποκρινόμενος τῷ θεῷ; μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα τῷ ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ πηλοῦ ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ τῆς, ὃς ἐκ τοῦ αὐτοῦ φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ τῆς, ὃς ἐκ τοῦ τῶν πτώσεων τοῦ λαοῦ τῶν περιττῶν, ἢ ἐξουσίαν τῶν κακῶν ἢ ἐξουσίαν τῶν θεοῦ.  
26 ὡς ἀλλ᾽ ἐποίησας οὕτως; ανταποκρινόμενος τῷ θεῷ; μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα τῷ ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ πηλοῦ ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ τῆς, ὃς ἐκ τοῦ αὐτοῦ φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν ἢ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεῦς τοῦ τῆς, ὃς ἐκ τοῦ τῶν πτώσεων τοῦ λαοῦ τῶν περιττῶν, ἢ ἐξουσίαν τῶν κακῶν ἢ ἐξουσίαν τῶν θεοῦ.
very purpose did I raise thee up, that I might shew in thee my power, and that my name might be published abroad in all the earth.

18 So then he hath mercy on whom he will, and whom he will, he hardeneth.

19 Thou wilt say then unto me, Why doth he yet find fault? For who hath resisted his will?

20 Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed it, Why hast thou made me thus?

21 Hath not the potter power of the clay to make of the same lump to make one vessel unto honour, and another unto dishonour?  

22 What if God, willing to shew his wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering vessels of wrath fitted unto destruction:

23 and that he might make known the riches of his glory upon vessels of mercy, which he afore prepared unto glory,

24 even us, whom he also called, not from the Jews only, but also from the Gentiles?

25 As he saith also in Hosea, I will call that my people, which was not my people; And her beloved, which was not beloved.

26 And it shall be, that in the place where it was said unto them, Ye are not my people, There shall have neither done good, nor euill (that the purpose of God might remaine according to election, not by workes, but by him that calleth)
22 What if God, willing to shew his wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering the vessels of wrath fitted to destruction:
23 And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had afore prepared unto glory,
24 Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?
25 As he saith also in Osee, I will call them my people, which were not my people; and her, beloved, which was not beloved.
26 And it shall come to pass, that in the place where it was said unto them, Ye are not my people, there shall they be called the children of the living God.
27 Esaias also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, yet shall but a remnant be saved:
28 For he will finish the work, and cut it short in righteousness: because a short work will the Lord make upon the earth.
29 And as Esaias said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, We had become as Sodom, and had been like unto Gomorrha.
30 What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, attained to righteousness, even the righteousness which is of the same lump one vessel to honour, and another vnto dishonour?
22 What and if God would, to shewe his wrath, and to make his power known, suffer with long patience the vessels of wrath, prepared to destruction?
23 And that hee might declare the riches of his glory upon the vessels of mercy, which hee hath prepared vnto glory?
24 Euen vs whome hee hath called, not of of the Iewes onely, but also of the Gentiles,
25 As he sayth also in Osee, I will call them, My people, which were not my people: and her, Beloved, which was not beloued.
26 And it shalbe in the place where it was said vnto them, Ye are not my people, that there they shalbe called, The children of the liuing God.
27 Also Esaias cryeth concerning Israel, Though the number of the children of Israel were as the sand of the sea, yet shall but a remnant be saved.
28 For he wil make his account, and gather it into a short summe with righteousnes: for the Lord will make a short count in the earth.
29 And as Esaias said before, Except the Lord of hostes had left vs a seede, we had bene made as Sodoma, and had bene like to Gomorrha.
30 What shall we say then? That the Gentiles which they be called sons of the living God.
27 And Isaiah crieth concerning Israel, If the number of the children of Israel be as the sand of the sea, it is the remnant that shall be saved:
28 for the Lord will execute his word upon the earth, finishing it and cutting it short.
29 And, as Isaiah hath said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, We had become as Sodom, and had been made like unto Gomorrah.
30 What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of προσκόμματος καὶ πέτραν σκανδάλου, και ὁ πιστεύων ἐπ᾽ αὐτῷ οὐ καταισχυνθήσεται.
Brethren, my heart’s desire and prayer to God for

2 For I bear them record that they have a zeal of

3 For they being ignorant of God’s righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God.

4 For Christ is the end of the Law unto righteousness to every one that believeth.

5 For Moses describeth the righteousness which is of the Law.

6 But the righteousness which is of faith speaketh on things, shall live thereby.

31 But Israel, which followed after the Law of righteousness, hath not attained to the Law of righteousness.

32 Wherefore? Because they sought it not by faith, but as it were by the works of the Law.

33 As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone, and a rock to make men fall: and every one that believeth in him, shall not be ashamed.

And with the mouth confession is made unto salvation.

10 for with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.

9 because if thou shalt confess with thy mouth Jesus as Lord, and shalt believe in thy heart that God raised him from the dead, thou shalt be saved:

8 But the righteousness which is of faith speaketh on things, shall live thereby.

5 For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things, shall live by them.

But the righteousness which is of faith saith thus, me, That the man which doeth the things of the Law, shall live thereby.

4 For Christ is the end of the Law unto righteousness to every one that believeth.

3 For they being ignorant of God’s righteousness, and going about to establish their own righteousness, they did not subject themselves to the righteousness of God.

Brethren, my heart’s desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

2 For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

3 For they being ignorant of God’s righteousness, and going about to establish their own righteousness, they did not subject themselves unto the righteousness of God, and going about to establish their own righteousness, haue not submitted themselfes to the righteousnes of God.

4 For Christ is the end of the Law for righteousness unto every one that believeth.

5 For Moses writeth that the man that doeth the righteousness which is of the law shall live thereby. For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things, shall live by them.

6 But the righteousness which is of faith speaketh on things, shall live thereby.

3 But Israel, which followed after the Law of righteousness, hath not attained to the Law of righteousness.

4 For Christ is the end of the Law for righteousness unto every one that believeth.

5 For Moses writeth that the man that doeth the righteousness which is of the law shall live thereby. For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things, shall live by them.

6 But the righteousness which is of faith speaketh on things, shall live thereby.

31 But Israel, which followed after the Law of righteousness, hath not attained to the Law of righteousness.

32 Wherefore? Because they sought it not by faith, but as it were by the works of the Law.

33 As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone, and a rock to make men fall: and every one that believeth in him, shall not be ashamed.

And with the mouth confession is made unto salvation.

10 for with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.

9 because if thou shalt confess with thy mouth Jesus as Lord, and shalt believe in thy heart that God raised him from the dead, thou shalt be saved:

8 But the righteousness which is of faith speaketh on things, shall live thereby.

5 For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth the things of the Law, shall live thereby.

4 For Christ is the end of the Law unto righteousness to every one that believeth.

3 For they being ignorant of God’s righteousness, and going about to establish their own righteousness, they did not subject themselves to the righteousness of God.

Brethren, my heart’s desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

2 For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

3 For they being ignorant of God’s righteousness, and going about to establish their own righteousness, they did not subject themselves unto the righteousness of God, and going about to establish their own righteousness, haue not submitted themselfes to the righteousnes of God.

4 For Christ is the end of the Law for righteousness unto every one that believeth.

5 For Moses writeth that the man that doeth the righteousness which is of the law shall live thereby. For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things, shall live by them.

6 But the righteousness which is of faith speaketh on things, shall live thereby.

31 But Israel, which followed after the Law of righteousness, hath not attained to the Law of righteousness.

32 Wherefore? Because they sought it not by faith, but as it were by the works of the Law: for they stumbled at the stumblingstone, and going about to establish their own righteousness, haue not submitted themselfes to the righteounes of God.

Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

2 For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

3 For they being ignorant of God’s righteousness, and going about to establish their own righteousness, they did not subject themselves unto the righteousness of God, and going about to establish their own righteousness, haue not submitted themselfes to the righteounes of God.

4 For Christ is the end of the Law for righteousness unto every one that believeth.

5 For Moses writeth that the man that doeth the righteousness which is of the law shall live thereby. For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things, shall live by them.

6 But the righteousness which is of faith speaketh on things, shall live thereby.

31 But Israel, which followed after the Law of righteousness, hath not attained to the Law of righteousness.

32 Wherefore? Because they sought it not by faith, but as it were by the works of the Law: for they stumbled at the stumblingstone, and going about to establish their own righteousness, haue not submitted themselfes to the righteounes of God.

Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

2 For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

3 For they being ignorant of God’s righteousness, and going about to establish their own righteousness, they did not subject themselves unto the righteousness of God, and going about to establish their own righteousness, haue not submitted themselfes to the righteounes of God.

4 For Christ is the end of the Law for righteousness unto every one that believeth.

5 For Moses writeth that the man that doeth the righteousness which is of the law shall live thereby. For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things, shall live by them.

6 But the righteousness which is of faith speaketh on things, shall live thereby.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ROMANS 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19  But I say, Did Israel not know? First Moses saith, I was found of them that sought me not; I became manifest unto</td>
<td>19  ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω; πρῶτος Μωϋσῆς λέγει, ἐγὼ παραζηλώσω ὑμᾶς ἐπ᾽ οὐκ ἔθνει,</td>
<td>19  But I say, Did Israel not know? First Moses saith, I was found of them that sought me not; I became manifest unto</td>
</tr>
<tr>
<td>18  And Isaiah is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I became manifest unto</td>
<td>18  Ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν; μενοῦνγε, εἰς ὅς ἄν ἠκούσαν, καὶ ἐκ τῶν πέρατος τῆς οἰκουμένης, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς ὅλης τῆς ἡμέρας τῶν ῥήματα αὐτῶν.</td>
<td>18  And Isaiah is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I became manifest unto</td>
</tr>
<tr>
<td>17  But they did not all hearken to the glad tidings.</td>
<td>17  οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ•</td>
<td>17  But they did not all hearken to the glad tidings.</td>
</tr>
<tr>
<td>16  And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that bring glad tidings of good things!</td>
<td>16  πῶς δὲ κηρύξωσιν ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν; καθὼς γέγραπται, ὡς ὡραῖοι οἱ πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων τῶν ἀγαθῶν.</td>
<td>16  And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that bring glad tidings of good things!</td>
</tr>
<tr>
<td>15  And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that bring glad tidings of good things!</td>
<td>15  πῶς δὲ κηρύξωσιν ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν; καθὼς γέγραπται, ὡς ὡραῖοι οἱ πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων τῶν ἀγαθῶν.</td>
<td>15  And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that bring glad tidings of good things!</td>
</tr>
<tr>
<td>14  How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him, of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?</td>
<td>14  πῶς δὲ πιστεύσωσιν οὗ οὐκ ἤκουσαν; πῶς δὲ ἀκούσονται χωρὶς κηρύσσοντος;</td>
<td>14  How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him, of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?</td>
</tr>
<tr>
<td>13  For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.</td>
<td>13  πᾶς γὰρ ὃς ἂν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα κυρίου πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτὸν•</td>
<td>13  For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.</td>
</tr>
<tr>
<td>12  But how shall they call on him, in whom they have not believed? and how shall they beleeue in him, of whom they have not heard? and howe shall they heare without a preacher?</td>
<td>12  οὐ γὰρ ἐστιν διαστολὴ Ἰουδαίου τε καὶ Ἕλληνος, ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος πάντων, πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτὸν•</td>
<td>12  But how shall they call on him, in whom they have not believed? and how shall they beleeue in him, of whom they have not heard? and howe shall they heare without a preacher?</td>
</tr>
<tr>
<td>11  For the scripture saith, Whosoeuer beleeueth in the Lord, shall not be ashamed.</td>
<td>11  For the Scripture saith, Whosoever belieueth on the Name of the Lord, shalbe saued.</td>
<td>11  For the scripture saith, Whosoeuer beleeueth in the Lord, shall not be ashamed.</td>
</tr>
<tr>
<td>10  For with the heart man beleeueth unto righteousnes, and with the mouth confession is made unto salvation.</td>
<td>10  For with the heart man believeth unto righteousness, and with the mouth confession is made unto salvation.</td>
<td>10  For with the heart man beleeueth unto righteousness, and with the mouth confession is made unto salvation.</td>
</tr>
<tr>
<td>9  That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Iesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.</td>
<td>9  ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἦκουσαν; μενοῦνγε, εἰς ὅς ἄν ἠκούσαν, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν.</td>
<td>9  That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Iesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.</td>
</tr>
<tr>
<td>8  But what sayth it? The word is nigh thee, even in thy mouth, and in thy heart: is the word of faith which we preach.</td>
<td>8  ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἦκουσαν; μενοῦνγε, εἰς ὅς ἄν ἠκούσαν, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν.</td>
<td>8  But what sayth it? The word is nigh thee, even in thy mouth, and in thy heart: is the word of faith which we preach.</td>
</tr>
<tr>
<td>7  Or, Who shall descend into the deep? (that is to bring Christ down from above)</td>
<td>7  Or, Who shall descend into the deep? (that is to bring Christ down from above)</td>
<td>7  Or, Who shall descend into the deep? (that is to bring Christ down from above)</td>
</tr>
<tr>
<td>6  For there is no distinction between the Jew and the Greek: for the same Lord is Lord of all, and is rich unto all that call upon him:</td>
<td>6  οὐ γὰρ ἐστιν διαστολὴ Ἰουδαίου τε καὶ Ἕλληνος, ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος πάντων, πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτὸν•</td>
<td>6  For there is no distinction between the Jew and the Greek: for the same Lord is Lord of all, and is rich unto all that call upon him:</td>
</tr>
<tr>
<td>5  For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.</td>
<td>5  ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἦκουσαν; μενοῦνγε, εἰς ὅς ἄν ἠκούσαν, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν.</td>
<td>5  For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.</td>
</tr>
<tr>
<td>4  And belief cometh of hearing, and hearing by the word of Christ.</td>
<td>4  ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἦκουσαν; μενοῦνγε, εἰς ὅς ἄν ἠκούσαν, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν.</td>
<td>4  And belief cometh of hearing, and hearing by the word of Christ.</td>
</tr>
<tr>
<td>3  But what saith it? The word is nigh thee, even in thy mouth, and in thy heart: is the word of faith which we preach.</td>
<td>3  But what saith it? The word is nigh thee, even in thy mouth, and in thy heart: is the word of faith which we preach.</td>
<td>3  But what saith it? The word is nigh thee, even in thy mouth, and in thy heart: is the word of faith which we preach.</td>
</tr>
<tr>
<td>2  All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness:</td>
<td>2  ὅλη γὰρ ἡ διατέλεια τοῦ κύριου ἐγένετο πάντων, καὶ ἐπερωτάτως τὸν ποιμήνα.</td>
<td>2  All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness:</td>
</tr>
</tbody>
</table>
it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!

16 But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?

17 So then faith cometh by hearing, and hearing by the word of God.

18 But I demand, Haue they not heard? Yes verily, their sound went out into all the earth, and their wordes unto the ends of the world.

19 But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will prouoke you to enuiosity by them that are no people, and by a foolish nation I will anger you.

20 And Esaias is bolde, and saith, I was found of them that sought me not: I was made manifest unto them that asked not after me.

21 But to Israel he saith, All day long I have strethed forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.

2 God hath not cast away his people which he fore knew. Wot ye not what the scripture saith of Elias?

3 Lord, they have killed thy prophets, they have digged down thine altars: and I am left alone, and seek my life.

4 But what saith the answer of God unto him? I say then, Did God cast off his people? God forbid: for I also am an Israelite, of the seed of Abraham, of the tribe of Benjamin.

5 Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

6 But if it is by grace, it is no more of works: otherwise grace is no more grace.

7 What then? That which Israel seeketh for, that he obtained not; but the election obtained it, and the rest were hardened:

8 according as it is written, God gave them a spirit of stupor, eyes that they should not see, and ears that would not hear, unto this day.

9 καὶ Δαυεὶδ λέγει• γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

10 ἐμαυτῷ ἑπτακισχιλίους ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ.

11 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός; κατέλιπον ἑμαυτῷ ἑπτακισχιλίους ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ.

12 κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

13 κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

14 κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

15 κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

16 κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

17 κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

18 κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

19 κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

20 κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

21 κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

22 κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

23 κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>ERV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Romans 11</strong></td>
<td><strong>Romans 11</strong></td>
<td><strong>Romans 11</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>how he maketh intercession to God against Israel, saying,</td>
<td>Elias, how he communeth with God against Israel, saying,</td>
<td>ἀνταπόδομα αὐτοῖς,</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Lord, they have killed thy prophets, and digged downe thine altars; and I am left alone, and they seek my life.</td>
<td>3 Lord, they have killed thy Prophets, and digged downe thine altars: and I am left alone, and they seek my life?</td>
<td>11 Λέγοι οὖν, μὴ ἐπταίσαν ἵνα πέσωσιν; μὴ γένοιτο ἂν αὐτῶν παραζηλώσω μου τὴν σάρκα καὶ σώσω αὐτῶν διὰ παραζηλωσίας αὐτῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 So even so at this present time there is also a remnant according to the election of grace.</td>
<td>5 Even so then at this present time there is there a remnant according to the election of grace.</td>
<td>10 ἂν δὲ τὸ παραπτῶμα αὐτῶν παραζηλώσω μου τὴν σάρκα καὶ σώσω αὐτῶν διὰ παραζηλωσίας αὐτῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And if by grace, then is it no more of works: otherwise grace is no more grace.</td>
<td>6 And if it be of grace, it is no more of works: or else were grace no more grace: but if it be of works, it is no more grace: or els were worke no more worke.</td>
<td>12 Τίς τοῖς ἔθνεσιν, ὅπως ἐγένος; οὐ σὺ τὴν ῥίζαν βαστάζεις ἀλλὰ ἡ ῥίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 What then? Israel hath not obtained that which he sought: but the election hath obtained it, and the rest were blinded.</td>
<td>7 What then? Israel hath not obtained that which he sought: but the election hath obtained it, and the rest have been hardened.</td>
<td>11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν; μὴ γένοιτο ἂν αὐτῶν παραζηλώσω μου τὴν σάρκα καὶ σώσω αὐτῶν διὰ παραζηλωσίας αὐτῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 According as it is written, God hath given them the spirit of slumber: eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.</td>
<td>8 According as it is written, God hath given them the spirit of slumber: eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.</td>
<td>12 Τίς τοῖς ἔθνεσιν, ὅπως ἐγένος; οὐ σὺ τὴν ῥίζαν βαστάζεις ἀλλὰ ἡ ῥίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompence unto them:</td>
<td>9 And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumbling blocke, euens for a recom pense vnto them.</td>
<td>10 ἂν δὲ τὸ παραπτῶμα αὐτῶν παραζηλώσω μου τὴν σάρκα καὶ σώσω αὐτῶν διὰ παραζηλωσίας αὐτῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back alway.</td>
<td>10 Let their eyes be darkened that they see not, and bowe downe their backe alwayes.</td>
<td>11 ἂν δὲ τὸ παραπτῶμα αὐτῶν παραζηλώσω μου τὴν σάρκα καὶ σώσω αὐτῶν διὰ παραζηλωσίας αὐτῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 I say then, Have they stumbled that they should not hear, unto this very day.</td>
<td>11 I say then, Did they stumble that they might fall? God forbid: but through their fall, salvation is come unto them:</td>
<td>12 Τίς τοῖς ἔθνεσιν, ὅπως ἐγένος; οὐ σὺ τὴν ῥίζαν βαστάζεις ἀλλὰ ἡ ῥίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Lord, they have killed thy prophets, and digged downe thine altars; and I am left alone, and they seek my life.</td>
<td>3 Lord, they have killed thy Prophets, and digged downe thine altars: and I am left alone, and they seek my life?</td>
<td>13 ὑμῖν δὲ λέγω τοῖς ἔθνεσιν. ἐφ᾽ ὅσον μὲν οὖν εἰμι ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,</td>
</tr>
</tbody>
</table>
20 Well: through unbelief they are broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:
21 for if God spared not the natural branches, neither will he spare thee.
22 Behold then the goodness and severity of God: toward them that fell, severity; but toward thee, God’s goodness, if thou continue in his goodness: otherwise thou also shalt be cut off.
23 And they also, if they continue not in their unbelief, shall be grafted in: for God is able to graft them in again.
24 For if thou wast cut out of that which is by nature a wild olive tree, and wast grafted contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which are the natural branches, be grafted into their own olive tree?
25 For I would not, brethren, have you ignorant of this mystery, lest ye be wise in your own conceits, that a hardening in part hath befallen Israel, until the fulness of the Gentiles be come in;
26 and so all Israel shall be saved: even as it is writ-
27 καὶ αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ᾽ ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ• ἤξει ἐκ Σιὼν ὁ ῥυόμενος, ἀποστρέψει αὐτοὺς ἐκ τῆς ἀσεβείας· καθὼς ἡ παρὰ φύσιν εἰσέλθῃ, ὅταν ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ• ἤξει ἐκ Σιὼν ὁ ῥυόμενος, ἀποστρέψει αὐτοὺς ἐκ τῆς ἀσεβείας.

18 glory not over the branches: but if thou holier, it is not thou that bearest the root, but the root thee.
19 Thou wilt say then, The branches are broken off, that I might be grafted in.
20 Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:
21 for if God spared not the natural branches, neither will he spare thee.
22 Behold then the goodness and severity of God: toward them that fell, severity; but toward thee, God’s goodness, if thou continue in his goodness: otherwise thou also shalt be cut off.
23 And they also, if they continue not in their unbelief, shall be grafted in: for God is able to graft them in again.
24 For if thou wast cut out of that which is by nature a wild olive tree, and wast grafted contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which are the natural branches, be grafted into their own olive tree?
25 For I would not, brethren, have you ignorant of this mystery, lest ye be wise in your own conceits, that a hardening in part hath befallen Israel, until the fulness of the Gentiles be come in;
26 and so all Israel shall be saved: even as it is writ-
27 καὶ αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ᾽ ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ• ἤξει ἐκ Σιὼν ὁ ῥυόμενος, ἀποστρέψει αὐτοὺς ἐκ τῆς ἀσεβείας· καθὼς ἡ παρὰ φύσιν εἰσέλθῃ, ὅταν ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ• ἤξει ἐκ Σιὼν ὁ ῥυόμενος, ἀποστρέψει αὐτοὺς ἐκ τῆς ἀσεβείας.

18 glory not over the branches: but if thou gloriest, it is not thou that bearest the root, but the root thee.
19 Thou wilt say then, The branches are broken off, that I might be grafted in.
20 Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:
21 for if God spared not the natural branches, neither will he spare thee.
22 Behold then the goodness and severity of God: toward them that fell, severity; but toward thee, God’s goodness, if thou continue in his goodness: otherwise thou also shalt be cut off.
23 And they also, if they continue not in their unbelief, shall be grafted in: for God is able to graft them in again.
24 For if thou wast cut out of that which is by nature a wild olive tree, and wast grafted contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which are the natural branches, be grafted into their own olive tree?
25 For I would not, brethren, have you ignorant of this mystery, lest ye be wise in your own conceits, that a hardening in part hath befallen Israel, until the fulness of the Gentiles be come in;
26 and so all Israel shall be saved: even as it is writ-
27 καὶ αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ᾽ ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ• ἤξει ἐκ Σιὼν ὁ ῥυόμενος, ἀποστρέψει αὐτοὺς ἐκ τῆς ἀσεβείας· καθὼς ἡ παρὰ φύσιν εἰσέλθῃ, ὅταν ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ• ἤξει ἐκ Σιὼν ὁ ῥυόμενος, ἀποστρέψει αὐτοὺς ἐκ τῆς ἀσεβείας.

18 glory not over the branches: but if thou gloriest, it is not thou that bearest the root, but the root thee.
19 Thou wilt say then, The branches are broken off, that I might be grafted in.
20 Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:
21 for if God spared not the natural branches, neither will he spare thee.
22 Behold then the goodness and severity of God: toward them that fell, severity; but toward thee, God’s goodness, if thou continue in his goodness: otherwise thou also shalt be cut off.
23 And they also, if they continue not in their unbelief, shall be grafted in: for God is able to graft them in again.
24 For if thou wast cut out of that which is by nature a wild olive tree, and wast grafted contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which are the natural branches, be grafted into their own olive tree? 
29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις
to θεοῦ.
30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ θεῷ, νῦν
δὲ ἠλεήθητε τῇ τούτων ἀπειθείᾳ,
31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπείθησαν τῷ ὑμετέρῳ
ἐλέει ἵνα καὶ αὐτοὶ νῦν ἐλεηθῶσιν•
32 συνέκλεισεν γὰρ ὁ θεὸς τοὺς πάντας εἰς
ἀπείθειαν ἵνα τοὺς πάντας ἐλεήσῃ.
33 Ὦ βάθος πλούτου καὶ σοφίας καὶ γνώσεως
θεοῦ• ὡς ἀνεξεραύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ καὶ
ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ.
34 τίς γὰρ ἔγνω νοῦν κυρίου; ἢ τίς σύμβουλος
αὐτοῦ ἐγένετο;
35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται
αὐτῷ;
36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ καὶ δι᾽ αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν τὰ
πάντα• αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας• ἀμήν.

29 And thou standest by faith: be not hie minded, but feare.
30 For if God spared not the natural branches, take
heed lest he also spare not thee.
31 Behold therefore the goodness and severity of
God: on them which fell, severity; but toward thee,
goodness, if thou continue in his goodness: otherwise
thou also shall be cut off.
32 And they also, if they abide not still in unbelief,
shall be grafted in: for God is able to graft them in
again.
33 For I would not, brethren, that ye should be ign-
orant of this mystery, lest ye should be wise in your
own conceits; that blindness in part is happened to
Israel, until the fulnesse of the Gentiles be come in.
34 For as ye in time past were disobedient to God,
but now have obtained mercy by their disobedience,
35 even so have these also now been disobedient,
that by the mercy shewn to you they also may now
obtain mercy.
36 For of him, and through him, and unto him, are
all things. To him be the glory for ever. Amen.

ten, There shall come out of Zion the Deliverer; He
shall turn away ungodliness from Jacob:
27 And this is my covenant unto them, When I shall
take away their sins.
28 As touching the gospel, they are enemies for
your sakes: but as touching the election, they are

ten, There shall come out of Zion the Deliverer; He
shall turn away ungodliness from Jacob:
27 And this is my covenant unto them, When I shall
take away their sins.
28 As touching the gospel, they are enemies for
your sakes: but as touching the election, they are
beloved for the fathers’ sakes.
29 For the gifts and calling of God are without repentance.
30 For even as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:
31 Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.
32 For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.
33 O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable are his judgments, and his ways past finding out!
34 For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?
35 Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?
36 For of him, and through him, and for him are all things: to whom be glory for ever. Amen.

I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, which is your reasonable service.
2 And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is the good and acceptable service.
3 For I say, through the grace that was given me, to every man that is among you, not to think of himself more highly than he ought to think; but so to think as to think soberly, according as God hath dealt to each one a measure of faith.
4 And having gifts differing according to the grace that was given me, whether prophecy, let us prophesy according to the proportion of our faith;
5 or ministry, let us give ourselves to our ministry;
6 or he that teacheth, to his teaching;
7 or he that giveth, let him do it with liberality; he that ruleth, with diligence; he that sheweth mercy, with cheerfulness.
9 Let love be without hypocrisy. Abhor that which is loved for the fathers’ sakes.

Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀικτημοντος τοῦ θεοῦ, παραστῆσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν ἁγίαν τῷ θεῷ εὐάρεστον, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν•
2 καὶ μὴ συνσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοοῦ, εἰς τὸ δοκιμαζέαν ὑμᾶς τί τὸ θεόν εὐάρεστον, τὸ ἀγαθόν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον.
3 λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθήσεως μοι παντὶ τῶν ὄντων ὑμῶν μὴ υπερφρονεῖτε παρ’ ὃ δεῖ φρονεῖν, ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν, ἑκάστῳ ως ὁ θεὸς ἐμέρισεν μέτρον πίστεως.
4 καθάπερ γὰρ ἐν ἑνὶ σώματι πολλὰ μέλη ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη πάντα οὐ τῆς αὐτῆς ἐχεῖ πράξειν,
5 οὕτως οἱ πολλοὶ ἐν σώμα ἐσμέν ἐν Χριστῷ, τὸ δὲ καθ’ εἰς ἀλλήλοις μέλην.
6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τῆς δοθήσεως ὑμῖν διάφορα• εἴτε προφητείας, κατὰ τὴν ἀναλογία τῆς πίστεως,
7 εἴτε διακονίας, ἐν τῇ διακονίᾳ, εἴτε ὁ διδάσκων ἐν τῇ διδασκαλίᾳ•
8 εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει• ὁ μεταδίδοντος ἐν ἀπλότητι, ὁ προιστάμενος ἐν σπουδῇ, ὁ ἔλεον ἐν ἀλατρότητι.
9 Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν, κολλῶμεν τῷ ἀγαθῷ•
transformed by the renewing of your mind, that ye
may prove what is that good, and acceptable, and per-
fect, will of God.

3 For I say, through the grace given unto me, to
every man that is among you, not to think of him-
self more highly than he ought to think; but to think
soberly, according as God hath dealt to every man
the measure of faith.

4 For as we have many members in one body, and all
members have not the same office:

5 So we, being many, are one body in Christ, and
every one members one of another.

6 Having then gifts differing according to the grace
that is given to us, whether prophecy, let us prophesy
according to the proportion of faith;

7 Or ministry, let us wait on our ministering: or he
that teacheth, on teaching;

8 Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth,
distributeth, let him do it with simplicity; he that
ruleth, with diligence: he that sheweth mercie, with
cheerfulness.

9 Let love be without dissimulation. Abhor that
civeness; he that sheweth mercy, with cheerfulness.

10 Be affectioned to loue one another with brotherly
love; in honour preferring one another;

11 Not slothful in business; fervent in spirit; serving
the Lord;

12 rejoicing in hope; patient in tribulation; continu-
ing stedfastly in prayer;

13 communicating to the necessities of the saints;
given to hospitality.

14 Bless them that persecute you; bless, and curse
not.

15 Rejoice with them that rejoice; weep with them
that weep.

16 Be of the same mind one toward another. Set not
your mind on high things, but condescend to things
that are lowly. Be not wise in your own conceits.

17 Render to no man evil for evil. Take thought for
things honourable in the sight of all men.

18 If it be possible, as much as in you lieth, be at
peace with all men.

19 Avenge not yourselves, beloved, but give place
unto wrath: for it is written, Vengeance belongeth
unto me; I will recompense, saith the Lord.

20 But if thine enemy hunger, feed him; if he thirst,
give him to drink: for in so doing thou shalt heap
coals of fire upon his head.
12 Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing instant in prayer;
13 Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.
14 Bless them which persecute you: bless, and curse not.
15 Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.
16 Be of the same mind one toward another. Mind not high things, but condescend to men of low estate.
17 Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.
18 If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.
19 Dearly beloved, avenge not yourselves, but rather give place unto wrath: for it is written, Vengeance is mine; I will repay, saith the Lord.
20 Therefore if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head.
21 Be not overcome of evil, but overcome evil with good.
Let every soul be subject unto the higher powers: for there is no power but of God; and the powers that be are ordained of God.

2 Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive unto themselves damnation.

3 For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power? do that which is good, and thou shalt have praise of the same:

4 For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, a revenger to execute wrath upon him that doeth evil.

5 Wherefore ye must needs be in subjection, not only for the wrath, but also for conscience sake.

6 For for this cause ye pay also tribute: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.

7 Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute is due; custom to whom custom; fear to whom fear; honour to whom honour.

8 Owe no man anything, but to love one another: for he that loveth his neighbour hath fulfilled the law.

9 For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not defraud; but whatever things whatsoever thou wilt, that thou wouldest that they should do to thee, do thou even so to them. For this is the whole law and the prophets.
10 Love worketh no ill to his neighbour: therefore love is the fulfilling of the law. 

11 And that, knowing the time, that now it is high time to awake out of sleep: for now is our salvation nearer than when we first believed.

12 The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armour of light.

13 Let us walk honestly, as in the day; not in reveling and drunkenness, not in chambering and wantonness, nor in strife and jealousy.

14 But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to fulfill the lusts thereof.

10 Love doeth not evil to his neighbour: therefore love is the fulfilling of the Lawe.

11 And this, knowing the season, that it is now time that we should arise from sleep: for now is our salvation neerer, then when we beleieved it.

12 The night is past, and the day is at hand, let vs put away the works of darkenesse, and let vs put on the armour of light,

13 So that wee walke honestly, as in the day: not in glutonie, and drunkennesse, neither in chambering and wantonnes, nor in strife and enuying.

14 But put yee on the Lord JESUS CHRIST, and take no thought for the flesh, to fulfill the lustes of it.

Him that is weake in the faith, receiue vnto you, but not for doublous disputations.

2 One beleeueth that he may eate of all things: and another, who is weake, eateth herbes.

3 Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath receiue him.

shalt not kill, Thou shalt not steale, Thou shalt not beare false witnes, Thou shalt not couet: and if there be any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, euen in this, Thou shalt loue thy neighbour as thy selfe.

10 Love doeth not euill to his neighbour: therefore love is the fulfilling of the Lawe.

11 And that, considering the season, that it is now time that we should arise from sleepe: for now is our salvation neerer, then when we beleieved it.

12 The night is past, and the day is at hande, let vs put away the works of darkenesse, and let vs put on the armour of light,

13 So that we should arise from sleepe: for now is our salvation neerer, then when we beleived it.

14 But put yee on the Lord JESUS CHRIST, and take no thought for the flesh, to fulfill the lustes of it.

Him that is weake in the faith, receiue vnto you, but not for doublous disputations.

2 One beleeueth that he may eate of all things: and another, who is weake, eateth herbes.

3 Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath receiue him.

shalt not kill, Thou shalt not steale, Thou shalt not beare false witnes, Thou shalt not couet: and if there be any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, euen in this, Thou shalt loue thy neighbour as thy selfe.
4 Who art thou that condemnest another man’s servant? to his own lord he standeth or falleth. Yea, he shall be holden up: for God is able to make him stand.

5 One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day alike. Let every man be fully persuaded in his own mind.

6 He that regardeth the day, regardeth it unto the Lord: and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard it. He that eateth, eateth to the Lord; and he that eateth not, unto the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

7 For none of us liveth to himself, and none dieth to himself.

8 He that regardeth the day, regardeth it unto the Lord; and he that regardeth not the day, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

9 For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and the living.

10 But thou, why dost thou set at nought thy brother? for we shall all appear before the judgment-seat of Christ.

11 For it is written, As I live, saith the Lord, to me every knee shall bow, and every tongue shall confess to God.

12 So then each one of us shall give account of himself to God.
13 Let us not therefore judge one another any more: but judge ye this rather, that no man put a stumbling-block or an occasion to fall in his brother’s way.
14 I know, and am persuaded by the Lord Jesus, that there is nothing unclean of itself: but to him that esteemeth any thing to be unclean, to him it is unclean.
15 But if thy brother be grieved with thy meat, now walkest thou not charitably. Destroy not him with thy meat, for whom Christ died.
16 Let not then your good be evil spoken of:
17 For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.
18 For he that serveth Christ is acceptable unto God, and approved of men.
19 So then let us follow after things which make for peace, and things whereby we may edify one another.
20 Overthrow not for meat’s sake the work of God. All things indeed are clean; howbeit it is evil for that man who eateth with offence.
21 It is good neither to eate flesh, nor to drinke wine, nor any thing whereby thy brother stumbleth, or is made weak.
22 But let every one that estimeth any thing to be unclean, to him it is unclean.
23 If to those who have weak consciences any thing is unclean, by the reason that he thinketh it unclean, he is to him unclean.
24 If thy brother be grieved with thy meat, now walkest thou not charitably. Destroy not him with thy meat, for whom Christ dyed.
25 But let every one judge his own work, and that by himself to God.
26 For whether any thing is cleane or unclean, altogether it is cleane to thee, if thou regard it so: but if it be an offence to them that are weak, the same is unholy to thee.
27 One man regardeth a thing clean, and another unclean: if the unclean is put in his bread, he that eateth will sin against his own soul.
28 But God shall judge between the Gentiles. For there is one end of the Law, that he that shall speak according to the Law shall live.
29 But the end of the commandment is charity out of a pure heart, and of a good conscience, and of faith unfeigned.
30 From whom is born亚韵ity, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.
22 Hast thou faith? have it to thyself before God.
23 And he that doubteth is damned if he eat, because he eateth not of faith: for whatsoever is not of faith is sin.

Now we that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.
Let each one of us please his neighbour for that which is good to edification.
For Christ also pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.
For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that through patience and comfort of the scriptures we might have hope.
Now the God of patience and of comfort grant you that ye be of the same mind one toward another according to Christ Jesus:
That ye may with one mind and one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.
Wherefore receive ye one another, even as Christ also received you, to the glory of God.

We which are strong, ought to beare the infirmities of the weake, and not to please our selues.
Therefore let every man please his neighbour in that that is good to edification.
For Christ also would not please himselfe, but as it is written, The rebukes of them which rebuke thee fell on me.
For whatsoever things are written aforetime, are wrote for our learning, that we through patience, and comfort of the scriptures might haue hope.
Now the God of patience and consolation giue you that ye be like minded one towards another, according to Christ Iesus,
That ye with one minde, and with one mouth may prayse God, euen the Father of our Lord Iesus Christ.
Wherefore receiue ye one another, as Christ also receiued vs to the glory of God.

We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.
Let each one of us please his neighbour for his good to edification.
For Christ also would not please himselfe, but as it is written, The reproaches of them which reproached thee, fell upon me.
For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.
Now the God of patience and consolation grant you to be of the same mind one with another according to Christ Jesus:
That with one accord ye may with one mouth glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.
Wherefore receive ye one another, even as Christ also received you, to the glory of God.

Ὅφείλομεν δὲ ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.
καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρεσεν• ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε ἐπέπεσαν ἐπ᾽ ἐμέ.
ὅσα γὰρ προεγράφη, εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν ἐγράφη, ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν.
ὁ δὲ θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως δῴη ὑμῖν τὸ αὐτὸ φρονεῖν κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,
τὰ δὲ ἔθνη ὑπὲρ ἐλέους δοξάσαι τὸν θεὸν, καθὼς γέγραπται• διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαι τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ.
καὶ πάλιν λέγει, εὐφράνθητε, ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
καὶ πάλιν, αἰνεῖτε, πάντα τὰ ἔθνη, τὸν κύριον,
things pertaining to God.

17 I have therefore my glorying in Christ Jesus in

mercy; as it is written, Therefore will I give praise
unto thee among the Gentiles, And sing unto thy
name.

10 And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his
people.

11 And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and
laud him, all ye people.

12 And again, Esaias saith, There shall be a root of
Jesse, and he that shall rise to reign over the Gen-
tiles; in him shall the Gentiles trust.

13 Now the God of hope fill you with all joy and
peace in believing, that ye may abound in hope,
through the power of the Holy Ghost.

14 And I myself also am persuaded of you, my
brethren, that ye also are full of goodness, filled with
all knowledge, able also to admonish one another.

15 Nevertheless, brethren, I have written the more
boldly unto you in some sort, as putting you in mind,
because of the grace that is given to me of God,
through the power of the Holy Ghost.

16 That I should be the minister of Jesus Christ to
the Gentiles, ministering the gospel of God, that the
offering up of the Gentiles might be acceptable, being
sanctified by the Holy Ghost.

17 I have therefore whereof I may glory through

καὶ ἐπαινεσάτωσαν αὐτὸν πάντες οἱ λαοὶ.

καὶ πάλιν Ἡσαίας λέγει, ἔσται ἡ ρίζα τοῦ Ἱεσσαί, καὶ ὁ ἀνωτάτους ἀρχεῖν ἐθνῶν• ἐπὶ αὐτοῦ ἐθνη ἐλπισθήσονται.

ὁ δὲ θεὸς τῆς ελπidis πληρώσατι ύμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν τῷ πιστεύειν, εἰς τὸ περισσεύειν ύμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι ἐν δυνάμει πνεύματος ἁγίου.

Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς εγώ περὶ ύμῶν, ὃτι καὶ αὐτοῖς μεστοὶ ἐστε ἁγαθοσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως, δυνάμενοι καὶ ἀλλήλων νουθετεῖν.

τολμήροτερον δὲ ἔγραψα ύμῖν ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων ύμᾶς διὰ τὴν χάριν τὴν δωθέσαν μοι ἃπὸ τοῦ θεοῦ.

εἰς τὸ εἶναι, ἐν καταργήσω ἡ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ μετὰ τῆς ἐθνῆς, ἱερουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἣν γένεται ἡ προσφορά τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένοι ἐν πνεύματι ἁγίῳ.

ἡχοὺ ὦν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τὰ πρὸς τὸν θεοῦ•

οὐ γὰρ τολμήσως τι λαλέων ὃν ὁ κατεγράψατο Χριστὸς δι’ ἕμοι εἰς ὑπακοὴν ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ, ἐν δυνάμεις σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει πνεύματος θεοῦ, ὡς με ἀπὸ Ἰερουσαλήμ καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ πεπληρωκέναι τὸ
18 For I will not dare to speak of any things save those which Christ wrought through me, for the obedience of the Gentiles, by word and deed, 19 in the power of signs and wonders, in the power of the Holy Ghost; so that from Jerusalem, and round about even unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ; 20 yea, making it my aim so to preach the gospel, not where Christ was already named, lest I should build upon another man’s foundation: 21 but, as it is written, They shall see, to whom no sound of his voice was heard, they shall see: and they that have not heard shall understand. 22 Therefore also I have been somewhat filled with your company.—

18 For it hath been the good pleasure of Macedonia and Achaia 19 that the offering up of the Gentiles might be acceptable, being sanctified by the holy Ghost. 17 I have therefore rejoyced in Christ Jesus in those things which pertain to God. 18 For I dare not speak of any thing, which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient in word and deed, 19 With the power of signs and wonders, by the power of the Spirit of God: so that from Hierusalem, and round about unto Illyricum, I have caused to abound the Gospel of Christ. 20 Yea, so I enforced my selfe to preach the Gospel, not where Christ was named, lest I should haue built on another mans foundation. 21 But as it is written, To whome hee was not spoken of, they shall see him, and they that heard not, shall understand him. 22 Therefore also I haue bene oft let to come vnto you: 23 But nowe seeing I haue no more place in these quarters, and also haue bene desirous many yeeres agone to come vnto you, 24 When I shall take my iourney into Spaine, I will come to you: for I trust to see you in my iourney, and to be brought on my way thitherward by you, after that I haue bene somewhat filled with your company.
poor among the saints that are at Jerusalem.

27 Yea, it hath been their good pleasure; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, they owe it to them also to minister unto them in carnal things.

28 When therefore I have accomplished this, and have sealed to them this fruit, I will go on by you unto Spain.

29 And I know that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the Gospel of Christ.

30 Also brethren, I beseech you for our Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in your prayers to God for me;

31 That I may be delivered from them which are disobedient in Judaea, and that my service which I have for Jerusalem may be accepted of the saints;

32 That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.

33 Now the God of peace be with you all. Amen.

Σπανίαν•

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς ἐν πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ ἐλεύσομαι.

30 παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ πνεύματος, ἵνα ὑμεῖς ἐσχατον πρὸς ὑμᾶς ἐλθὼν διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ πνεύματος, συναγωνίσασθήσετε με ἐν τῇ δύναμιν τοῦ πνεύματος μου, ἵνα τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ ἡ ἰδιακονία μου ἐν τῇ Ἰερουσαλημίᾳ εὐπρόσδεκτος τοῖς ἀγίοις γένηται,

31 ὅ τι ἐν ἡμῖν ἐστιν ἐν ἀγάπῃ ἡμῶν διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τῆς ἐνοχῆς ἡμῶν μετὰ τῆς ἁγιάσματος ἡμῶν, ἵνα τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ ἡ ἰδιακονία μου ἐν τῇ Ἰερουσαλημίᾳ εὐπρόσδεκτος τοῖς ἀγίοις γένηται,

32 ὅτι ἐν ἡμῖν ἐστιν ἐν ἀγάπῃ ἡμῶν διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τῆς ἐνοχῆς ἡμῶν μετὰ τῆς ἁγιάσματος ἡμῶν.
I commend unto you Phoebe our sister, who is a servant of the Church which is at Cenchrea:
2 That ye receive her in the Lord, as becometh saints, and that ye assist her in whatsoever business she hath need of you: for she hath been a succourer of many, and of myself also.
3 Greet Prisca and Aquila my fellow-workers in Christ.
4 Who have for my life laid down their own necks; unto whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles:
5 Likewise greet the church that is in their house.
6 Greet Amplias my beloved in the Lord.
7 Salute Andronicus and Junias, my kinsmen, and my fellow-prisoners, who are noted among the apostles, who also have been in Christ before me.
8 Salute Mary, who bestowed much labour on you. Unto whom not I only give thanks, but also all the Churches of the Gentiles:
9 Salute Urbanus our fellow-worker in Christ, and of myself also.
10 Salute Apelles the approved in Christ. Salute them which are of the household of Narcissus, which are in the Lord. Salute my beloved Epaenetus, who is the firstfruits of Asia unto Christ.
11 Salute Herodion my kinsman. Salute them which are of Aristobulus.
12 Salute Tryphena and Tryphosa, who labour in household of Narcissus, which are in the Lord.

Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὕτων διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κενχρεαῖς,
2 ἵνα αὐτὴν προσδέξητε ἐν κυρίῳ ἀξίως τῶν ἁγίων, καὶ παραστῆτε αὐτήν ἐν ὑμῖν χρήσις πράγματι, καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις πολλῶν ἐγενήθη καὶ ἐμῶν αὐτοῦ.
3 Ἀσπάσασθε Ρώσικαν καὶ Ακύλαν τοὺς συνεργούς μου ἐν Χριστῷ Ησσοῦ,
4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου τῶν ἁσιστῶν τράχηλον ὑπέθηκαν, οἷς οὐκ ἐγὼ μόνον εὐχαριστεῖτο ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἁγίων,
5 καὶ τὴν κατ’ οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν ἀσπάσασθε Ἐπανετὸν τὸν ἀγαπητὸν μου, δότην ἀπαρχή τῆς Ἀσίας εἰς Χριστὸν.
6 Ἀσπάσασθε Μαρίαν, ἢτις πολλὰ ἐκπίστευσεν εἰς ὑμᾶς,
7 Ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ιουσίδον τοὺς συγγενεῖς μου καὶ συναξιομάλλους μου, οἵτινες εἰσὶν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἱ καὶ πρὸ ἐμοῦ γέγοναν ἐν Χριστῷ.
8 Ἀσπάσασθε Αμπλιᾶτον τὸν ἀγαπητὸν μου ἐν κυρίῳ.
9 Ἀσπάσασθε Ὑφραίαν τὸν συνεργόν ἡμῶν ἐν Χριστῷ καὶ Στάγιον τὸν ἀγαπητὸν μου.
10 Ἀσπάσασθε Απελλῆν τὸν ὅκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν ἀριστοβούλου.
20  ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν σατανᾶν ἀγαθόν, ἀκεραίους δὲ εἰς τὸ κακόν.
19  ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ εἰς πάντας ἀφίκετο• ἐφ᾽ ὑμῖν οὖν χαίρω, θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς εἶναι εἰς τὸ ἀγαθὸν, ἀκεραίους δὲ εἰς τὸ κακόν.
18  οἱ γὰρ τοιοῦτοι τῷ κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ οὐ θέλουσιν ὑμᾶς ἐμάθετε ποιοῦντας, καὶ ἐκκλίνετε ἀπ᾽ αὐτῶν• τὰ τὸν ἀπεικόνισεν ἐν κυρίῳ κοπιώσας ἐν κυρίῳ. ἀσπάσασθε Περσίδα τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν κυρίῳ.
17  Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διαλύσεις καὶ τὰ σκάνδαλα παρά τὴν διδακτικὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, καὶ ἐκκλίνετε ἀπ᾽ αὐτῶν• τὰ τὸν ἀπεικόνισεν ἐν κυρίῳ κοπιώσας ἐν κυρίῳ. ἀσπάσασθε Περσίδα τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν κυρίῳ.
16  ἀσπάσασθε Ἄσυνκρίτον, Φλέγοντα, Ἑρμᾶν, Πατροβᾶς, καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ Ὀλυμπᾶ, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς.
15  ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν τὰς ἀδελφὰς τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου τοὺς ὄντας ἐν κυρίῳ. ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν τὰς ἀδελφὰς τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου τοὺς ὄντας ἐν κυρίῳ. ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν τὰς ἀδελφὰς τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου τοὺς ὄντας ἐν κυρίῳ.
22 I Tertius, who wrote this epistle, salute you in the Lord.
23 Gaius mine host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.
24 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.
25 Now to him that is of power to stablish you according to my gospel and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,
26 But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:
27 To him nowe that is of power to establish you according to my Gospel, and preaching of Iesus Christ, by the revelation of the mysterie, which was kept secrete since the worlde began:
28 (But nowe is opened, and published among all nations by the Scriptures of the Prophetes, at the commandement of the everlasting God for the obe
29 dience of faith)
30 27 To God, I say, only wise, be praise through Iesus Christ for euer. Amen. Written to the Romans from Corinthus, and sent by Phebe servant of the church at CENCHREA.

Lucius and Jason and Sosipater, my kinsmen.
22 I Tertius, who write the epistle, salute you in the Lord.
23 Gaius my host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the steward of the city saluteth you, and Quartus a brother.
24 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.
25 To him nowe that is of power to stablish you according to my gospel and preaching of Iesus Christ, by the revelation of the mysterie, which was kept secret since the world began:
26 (But nowe is opened, and published among all nations by the Scriptures of the Prophetes, at the commandement of the everlasting God for the obedience of faith)
27 To God, I say, only wise, be praise through Iesus Christ for euer. Amen. Written to the Romans from Corinthus, and sent by Phebe servant of the church which is at Cenchrea.
Paul, called to be an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Sosthenes our brother, 
2 Unto the church of God which is at Corinth, even them that are sanctified in Christ Jesus, called to be saints, 
with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord, both theirs and ours: 
3 Grace be unto you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ. 
4 I thank my God always on your behalf for the grace of God which was given you in Christ Jesus; 
5 That in everything ye were enriched in him, in all utterance and all knowledge; 
6 Even as the testimony of Christ was confirmed in you: 
7 So that ye come behind in no gift; waiting for the coming of our Lord Jesus Christ; 
8 Who shall also confirm you unto the end, that ye may be blameless, in the day of our Lord Jesus Christ. 
9 God is faithful, through whom ye were called into fellowship of his Son Jesus Christ our Lord. 
10 Now I beseech you, brethren, through the name of our Lord Jesus Christ our Father, and from the Lord Jesus Christ, 
that ye all speak the same thing, and that there be no divisions among you; but of our Lord Jesus Christ, that ye all speak the same thing, 
and that there be no dissensions among you: but be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment.

3 Grace be with you, and peace from God our Father and from the Lord Jesus Christ, both theirs and ours: 
4 I thank my God always on your behalf for the grace of God which is given you in Christ Jesus; 
5 That in everything ye are made rich in him, in all grace of God which is given you by Jesus Christ; 
6 Even as the testimony of Christ was confirmed in utterance, and in all knowledge; 
7 So that ye come behind in no gift; waiting for the appearing of our Lord Jesus Christ: 
8 Who shall also confirm you unto the end, that ye may be blameless, in the day of our Lord Jesus Christ. 
9 God is faithful, through whom ye are called unto the fellowship of his Son Jesus Christ our Lord. 
10 Now I beseech you, brethren, by the Name of our Lord Iesus Christ our Lord, 
that ye all speake one thing, and that there be no dissensions among you: but be ye knit together in one mind, and in one judgement.

Paul called to be an Apostle of Jesus Christ through the will of God, and our brother Sosthenes, 
2 Vnto the Church of God, which is at Corinth, to them that are sanctified in Christ Jesus, Saints by calling, with all that call on the Name of our Lord Jesus Christ in every place, both their Lord, and ours: 
3 Grace be with you, and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ. 
4 I thanke my God always on your behalfe for the grace of God, which is giuen you in Iesus Christ, 
5 That in all things ye are made rich in him, in all kinde of speach, and in all knowledge: 
6 As the testimonie of Iesus Christ hath bene confirmed in you: 
7 So that ye are not destitute of any gift: wayting for the appearing of our Lord Iesus Christ. 
8 Who shall also confirme you vnto the ende, that ye may be blamelesse, in the day of our Lord Iesus Christ. 
9 God is faithfull, by whom ye are called vnto the fellowship of his Sonne Iesus Christ our Lord. 
10 Nowe I beseeche you, brethren, by the Name of our Lord Iesus Christ, that ye all speake one thing, 
and that there be no dissensions among you: but be ye knit together in one mind, and in one judgement.
11 For it hath been declared unto me of you, my brethren, by them which are of the house of Chloe, that there are contentions among you.

12 Now this I say, that every one of you saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of Christ.

13 Is Christ divided? was Paul crucified for you? or were ye baptized in the name of Paul?

14 I thank God that I baptized none of you, but Crispus and Gaius;

15 Lest any should say that I had baptized in mine own name.

16 And I baptized also the household of Stephanas: besides, I know not whether I baptized any other.

17 For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel: not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of none effect.

18 For the preaching of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God.

19 For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.

20 Where is the wise? where is the scribe? where is the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?

you, my brethren, by them which are of the household of Chloe, that there are contentions among you.

12 Now this I mean, that each one of you saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of Christ.

13 Is Christ divided? was Paul crucified for you? or were ye baptized into the name of Paul?

14 I thank God, that I baptized none of you, but Crispus, and Gaius,

15 Lest any should say, that I had baptized into mine own name.

16 I baptized also the household of Stephanas: furthermore knowe I not, whether I baptized any other.

17 For CHRIST sent me not to baptize, but to preache the Gospel, not with wisdom of wordes, lest the crosse of Christ should be made of none effect.

18 For that preaching of the crosse is to them that perish, foolishnesse: but vnto vs, which are saued, it is the power of God.

19 For it is written, I will destroy the wisdome of the wise, and will cast away the understandinge of the prudent.

20 Where is the wise? where is the Scribe? where is the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdome of this worlde foolishnesse?
21 For seeing the world by wisedome knewe not God in the wisedome of GOD, it pleased God by the foolishnesse of preaching to saue them that beleue;
22 Seeing also that the Iewes require a signe, and the Greeks seke after wisdome.
23 But wee preach Christ crucified: vnto the Iewes, euen a stumbling blocke, and vnto the Grecians, foolishnesse:
24 But vnto them which are called, both of the Iewes and Grecians, we preach Christ, the power of God, and the wisedome of God.
25 For the foolishnesse of God is wiser then men, and the weake of God is stronger then men.
26 For brethren, you seing your calling, how that not many wise men after the flesh, not many mighty, not many noble, are called;
27 But God chose the foolish things of the world, and things which are despised, hath God chosen, yea, and thinges which are mighty;
28 And base things of the world, and things which are despised, hath God chosen, yea, and thinges which are mighty;
29 That no flesh shoulde glory in his presence.
30 But ye are of him in Christ Iesus, who of God is made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption:

good pleasure through the foolishnesse of the preaching to save them that believe.
22 Seeing that Jews ask for signs, and Greeks seek after wisdom:
23 but we preach Christ crucified, unto Jews a stumblingblock, and unto Gentiles foolishness;
24 but unto them that are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God.
25 Because the foolishness of God is wiser than men; and the weakness of God is stronger than men.
26 For behold your calling, brethren, how that not many wise men after the flesh, not many mighty, not many noble, are called:
27 but God chose the foolish things of the world, that he might put to shame them that are wise; and God chose the weak things of the world, that he might put to shame the things that are strong;
28 and the base things of the world, and the things that are despised, did God choose, yea and the things that are not, that he might bring to nought the things that are:
29 that no flesh should glory before God.
30 But of him are ye in Christ Jesus, who of God is made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption:

καθὼς γέγραπται, ὁ καυχώμενος ἐν κυρίῳ ἀναπήλπησον, ὁ καυχώμενος ἐν κυρίῳ ἀναπήλπησον,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
And I, brethren, when I came unto you, came not with excellency of speech or of wisdom, declaring unto you the testimony of God. 

For I determined not to know anything among you, save Jesus Christ, and him crucified. 

And I was with you in weakness, and in fear, and in much trembling. 

And my speech and my preaching were not in persuasive words of wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power: 

that your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God. 

And we speak wisdom among them that are perfect: yet not the wisdom of this world, nor of the princes of this world, which come to nought: 

but we speak the wisdom of God in a mystery, even the hidden wisdom, which God ordained before the world unto our glory: 

Which none of the princes of this world knew: for had they known it, they would not have crucified the Lord of glory.

31 that, according as it is written, He that glorieth, let him glory in the Lord.
9 But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

10 But God hath revealed them unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.

11 For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.

12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

13 Which things also we speak, not in the words which man’s wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.

14 But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness unto him; and he cannot know them, because they are spiritually discerned.

15 But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged of no man.

16 For who hath known the mind of the Lord, that he might instruct him? But we have the mind of Christ.

17 KJV

18 GNV

19 ERV

20 TISCHENDORF GREEK
And I, brethren, could not speak unto you as unto spiritual, but as unto carnal, even as unto babes in Christ.

2 I have fed you with milk, and not with meat: for hitherto ye were not able to bear it, neither yet now are ye able.

3 For ye are yet carnal: for whereas there is among you envying, and strife, and divisions, are ye not carnal, and walk as men?

4 For when one sayeth, I am of Paul; and another, I am of Apollos; are ye not men?

5 Who is Paul then? and who is Apollos, but ministers by whom ye believed, even as the Lord gave to every man?

6 I have planted, Apollos watered; but God gave the increase.

7 So then neither is he that planteth anything, neither he that watereth; but God that giveth the increase.

8 Now he that planteth and he that watereth are one: and every man shall receive his own reward according to his own labour.

9 For we are God's fellow-workers: ye are God's husbandry, God's building.

10 According to the grace of God which is given unto of Christ.

And I could not speake vnto you, brethren, as vnto spiritual men, but as vnto carnall, euen as vnto babes in Christ.

2 I gaue you milke to drinke, and not meat: for yee were not yet able to beare it, neither yet nowe are yee able.

3 For yee are yet carnall: for whereas there is among yee enuying, and strife, and diuisions, are ye not carnall, and walke as men?

4 For when one sayeth, I am Pauls, and another, I am Apollos, are yee not carnall?

5 Who is Paul then? and who is Apollos, but the ministers by whome yee beleueed, and as the Lord gaue to euerie man?

6 I haue planted, Apollos watred, but God gaue the increase.

7 So then, neither is hee that planteth any thing, neither hee that watreth, but God that giueth the increase.

8 And he that planteth and he that watereth are one: but each shall receive his own reward according to his own labour.

9 For we together are Gods labourers: yee are Gods husbandrie, and Gods building.

10 According to the grace of God which was given unto of Christ.

Κἀγώ, ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθην λαλῆσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς ἀλλ᾽ ὡς σαρκίνοις, ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ.

2 γὰλα ὑμᾶς ἐπότισα οὐ βρῶμα• οὔπω γὰρ ἐδύνασθε. ἀλλ᾽ οὐδὲ ἔτι νῦν δύνασθε•

3 ἔτι γὰρ σαρκικοί ἐστε. ὅπου γὰρ ἐν ὑμῖν ζῆλος καὶ ἔρις, οὐχὶ σαρκικοί ἐστε καὶ κατὰ ἄνθρωπον περιπατεῖτε;

4 ὅταν γὰρ λέγῃ τις, ἐγὼ μέν εἰμι Παύλου, ἕτερος δέ, ἐγὼ Ἀπολλῶ, οὐκ ἄνθρωποι ἐστε;

5 τί οὖν ἐστιν Ἀπολλῶς; τί δέ ἐστιν Παῦλος; διάκονοι δι᾽ ὧν ἐπιστεύσατε, καὶ κατὰ ἄνθρωπον περιπατεῖτε;

6 ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλὼς ἐπότισεν, ἀλλὰ δὲ ὁ θεὸς ἐδόκησεν•

7 ὅτι ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλὼς ἐπότισεν, ἀλλὰ ὁ θεὸς ἐδόκησεν•

8 ἐγὼ εὑρίσκωσα, Ἀπολλὼς ἐπότισεν, ἀλλὰ ὁ θεὸς ἐδόκησεν•

9 ὅτι ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλὼς ἐπότισεν, ἀλλὰ δὲ ὁ θεὸς ἐδόκησεν•

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δοθείσαν μοι ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτονος θεμέλιων θηκῆς, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἐκατός δὲ βλεπέτω πῶς ἐποικοδομεῖ•

11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θείαν παρὰ τὸν κείμενον, ὃς ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός.

1 CORINTHIANS 3  GNV

ERV

TISCHENDORF GREEK
11 For other foundation can no man lay than that which is laid, which is Jesus Christ.

12 But if any man buildeth on this foundation gold, silver, costly stones, wood, hay, stubble;

13 Every man’s work shall be made manifest: for the day shall declare it, because it shall be revealed by fire; and the fire shall try every man’s work of what sort it is.

14 If any man’s work abide which he hath built thereupon, he shall receive a reward.

15 If any man’s work shall be burned, he shall suffer loss: but he himself shall be saved; yet so as by fire.

16 Know ye not that ye are the temple of God, and that the Spirit of God dwelleth in you?

17 If any man destroyeth the temple of God, him shall God destroy; for the temple of God is holy, which temple ye are.

18 Let no man deceive himself. If any man among you seemeth to be wise in this world, let him become a fool.

19 For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, He that taketh the wise in their craftiness.

20 and again, The Lord knoweth the reasonings of the wise, that they are vain.

10 According to the grace of God giuen to mee, as a skilfull master builder, I haue laide the foundation, and another buildeth thereon. But let euery man take heede how he buildeth vpon it.

11 For other foundation can no man laie, then that which is laied, which is Jesus Christ.

12 And if any man buildle on this foundation, golde, silver, costly stones, timber, haye, or stubble,

13 Every mans worke shalbe made manifest: for the day shall declare it, because it shalbe reueiled by the fire: and the fire shall trie euery mans worke of what sort it is.

14 If any mans worke, that he hath built vpon, abide, he shall receiue wages.

15 If any mans worke burne, he shall lose, but he shalbe sauied himselfe: neuerthelesse yet as it were by the fire.

16 Knowe ye not that ye are the Temple of God, and that the Spirit of God dwellleth in you?

17 If any man destroy the Temple of God, him shall God destroy: for the Temple of God is holy, which ye are.

18 Let no man deceiue himselfe: If any man among you seeme to be wise in this world, let him be a foole, that he may be wise.

19 For the wisdom of this worlde is foolishnesse.
21 Wherefore let no one glory in men. For all things are yours;
22 whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are yours;
23 and ye are Christ’s; and Christ is God’s.

Let a man so account of us, as of the ministers of Christ, and stewards of the mysteries of God.
2 Moreover it is required in stewards, that a man be found faithful.
3 But with me it is a very small thing that I should be judged of you, or of man’s judgment: yea, I judge not mine own self.
4 For I know nothing against myself; yet am I not hereby justified: but he that judgeth me is the Lord.
5 Therefore judge nothing before the time, until the Lord come, who will both bring to light the hidden things of darkness, and will make manifest the counsels of the hearts: and then shall every man have praise of God.
6 Nowe these things, brethren, I have in a figure transferred to myself and Apollos for your sakes; that in us ye might learn not to go beyond the things which are written; that no one of you be puffed up for the one against the other.
transferred to myself and to Apollos for your sakes; that ye might learn in us not to think of men above
that which is written, that no one of you be puffed up for one against another.

For who maketh thee to differ? and what hast thou that thou didst not receive? now if thou didst receive it, why dost thou glory, as if thou hastad
not received it?

Now ye are full, now ye are rich, ye have reigned as kings without us: and I would to God ye did reign, that we also might reign with you.

1 For I think that God hath set forth us the apostles last, as it were appointed to death: for we are made a spectacle unto the world, and to angels, and to men.

10 We are fools for Christ’s sake, but ye are wise in Christ: we are weak, but ye are strong; ye are honourable, but we are despised.

11 Even unto this present hour we both hunger, and thirst, and are naked, and are buffeted, and have no certain dwellingplace;

12 And labour, working with our own hands: being reviled, we bless; being persecuted, we suffer it:

13 Being defamed, we intreat: we are made as the filth of the world, the offscouring of all things, even unto this day.

14 I write not these things to shame you, but as my beloved children.

For I write not these things to shame you, but to admonish you as my beloved children.

For though ye should have ten thousand tutors in Christ, yet have ye not many fathers: for in Christ Jesus I begat you through the gospel.
things, vnto this time.
14 I write not these things to shame you, but as my beloved children I admonish you.
15 For though ye haue tenne thousand instructours in Christ, yet haue ye not many fathers: for in Christ Jesus I haue begotten you through the gospel.
16 Wherefore, I pray you, be ye followers of me. 
17 For this cause have I sent unto you Timotheus, who is my beloved son, and faithful in the Lord, who shall bring you into remembrance of my ways which I be in Christ, as I teach every where in every church. 
18 Now some are puffed vp, as though I would not come to you. 
19 But I will come to you shortly, if the Lord will, and will knowe, not the wordes of them which are puffed vp, but the power.
20 For the kingdom of God is not in word, but in power.
21 What will ye? shall I come unto you with a rod, or in love, and in ye spirite of meeknesse?

KJV

things, vnto this time.
14 I write not these things to shame you, but as my beloved children I admonish you.
15 For though ye haue tenne thousand instructours in Christ, yet haue ye not many fathers: for in Christ Jesus I haue begotten you through the gospel.
16 Wherefore, I pray you, be ye followers of me. 
17 For this cause have I sent unto you Timotheus, who is my beloved son, and faithful in the Lord, who shall bring you into remembrance of my ways which I be in Christ, as I teach every where in every church. 
18 Now some are puffed vp, as though I would not come to you. 
19 But I will come to you shortly, if the Lord will, and will knowe, not the wordes of them which are puffed vp, but the power.
20 For the kingdom of God is not in word, but in power.
21 What will ye? shall I come unto you with a rod, or in love, and in ye spirite of meeknesse?

GNV

κύριος θελήσῃ, καὶ γνώσομαι οὐ τὸν λόγον τῶν πεφυσιωμένων ἀλλὰ τὴν δύναμιν,
20 οὐ γὰρ ἐν λόγῳ ἢ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἀλλ᾽ ἐν δυνάμει.
21 τί θέλετε; ἐν ῥάβδῳ ἔλθω πρὸς ύμᾶς, ἢ ἐν ἀγάπῃ πνεύματί τε πραΰτητος;

ハウスコート/ユーザーアイドル/ walkers/2023/03/10/10-18-42.png
that he that hath done this deed might be taken away from among you.

3 For I verily, as absent in body, but present in spirit, have judged already, as though I were present,

4 In the name of our Lord Jesus Christ, when ye are gathered together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus Christ,

5 To deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

6 Your rejoicing is not good. Know ye not that a little leaven leaveneth the whole lump?

7 Purge out therefore the old leaven, that ye may be a new lump, even as ye are unleavened. For even Christ our Passover is sacrificed for us:

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither in the leaven of maliciousnes and wickedness: but with the unleavened bread of sincerity and truth.

9 I wrote unto you in an epistle to have no company with fornicators;

10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters; for then must ye needs go out of the world:

11 But now I write unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a reviler, or a drunkard, or an extortioner; with such a one no, not to eat.

12 For what have I to do with judging them that are without? Do not ye judge them that are within, whereas they that are without God judgeth? Put together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus, 5 to deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither in the leaven of maliciousnes and wickedness: but with the unleavened bread of sincerity and truth.

9 I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters: for then must ye needs go out of the world.

11 But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a reviler, or a drunkard, or an extortioner: with such a one no, not to eat.

12 For what have I to do with judging them that are without? Do not ye judge them that are within, whereas they that are without God judgeth? Put together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus, 5 to deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither in the leaven of maliciousnes and wickedness: but with the unleavened bread of sincerity and truth.

9 I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters: for then must ye needs go out of the world.

11 But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a reviler, or a drunkard, or an extortioner: with such a one no, not to eat.

12 For what have I to do with judging them that are without? Do not ye judge them that are within, whereas they that are without God judgeth? Put together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus, 5 to deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither in the leaven of maliciousnes and wickedness: but with the unleavened bread of sincerity and truth.

9 I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters: for then must ye needs go out of the world.

11 But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a reviler, or a drunkard, or an extortioner: with such a one no, not to eat.

12 For what have I to do with judging them that are without? Do not ye judge them that are within, whereas they that are without God judgeth? Put together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus, 5 to deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither in the leaven of maliciousnes and wickedness: but with the unleavened bread of sincerity and truth.

9 I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters: for then must ye needs go out of the world.

11 But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a reviler, or a drunkard, or an extortioner: with such a one no, not to eat.

12 For what have I to do with judging them that are without? Do not ye judge them that are within, whereas they that are without God judgeth? Put together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus, 5 to deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither in the leaven of maliciousnes and wickedness: but with the unleavened bread of sincerity and truth.

9 I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters: for then must ye needs go out of the world.

11 But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a reviler, or a drunkard, or an extortioner: with such a one no, not to eat.

12 For what have I to do with judging them that are without? Do not ye judge them that are within, whereas they that are without God judgeth? Put together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus, 5 to deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither in the leaven of maliciousnes and wickedness: but with the unleavened bread of sincerity and truth.

9 I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters: for then must ye needs go out of the world.

11 But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a reviler, or a drunkard, or an extortioner: with such a one no, not to eat.

12 For what have I to do with judging them that are without? Do not ye judge them that are within, whereas they that are without God judgeth? Put together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus, 5 to deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither in the leaven of maliciousnes and wickedness: but with the unleavened bread of sincerity and truth.

9 I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters: for then must ye needs go out of the world.

11 But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a reviler, or a drunkard, or an extortioner: with such a one no, not to eat.

12 For what have I to do with judging them that are without? Do not ye judge them that are within, whereas they that are without God judgeth? Put together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus, 5 to deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.
fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor effemi-

natione not together: if any that is called a brother, be a
fornicator, or couetous, or an idolater, or a rayler, or
a drunkard, or an extortioner, with such one eate not.

12 For what have I to do to judge them also that are
without? do ye not judge them that are within?

13 But God judgeth them that are without. Put
away therefore from among your selues that wicked
man.

Dare any of you, having businesse against an other,
be judged vnder the vniust, and not vnder the
Saintes?

2 Or know ye not, that the Saintes shall judge the
world? If the world then shalbe judged by you, are ye
unworthie to judge the smallest matters?

3 Know ye not that we shall judge angels? how much
more things that pertain to this life?

4 If then ye have judgements of things pertaining to
this life, set them to judge who are least esteemed in
the church.

5 I speak to your shame. Is it so, that there is not a
wise man among you? no, not one that shall be able
to judge between his brethren?

6 But brother goeth to law with brother, and that
before the unbelievers.

7 Nay, already it is altogether a defect in you, that
ye have lawsuits one with another. Why do ye not
away the wicked man from among yourselves.

Dare any of you, having a matter against another, go
to law before the unjust, and not before the saints?

2 Or know ye not that the saints shall judge the
world? and if the world shall be judged by you, are ye
unworthy to judge the smallest matters?

3 Know ye not that we shall judge angels? how much
more things that pertain to this life?

4 If then ye have judgments of things pertaining to
this life, set them to judge who are least esteemed in
the church.

5 I say this to move you to shame. Is it so, that there
cannot be found among you one wise man, who shall
be able to decide between his brethren,

6 but brother goeth to law with brother, and that
before unbelievers?

7 Nay, already it is altogether a defect in you, that
ye have lawsuits one with another. Why not rather
take wrong? why not rather be defrauded?

8 Nay, but ye yourselves do wrong, and defraud, and
that your brethren.

9 Or know ye not that the unrighteous shall not in-
herit the kingdom of God? Be not deceived: neither
fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor effemi-
rather take wrong? why do ye not rather suffer your-
selves to be defrauded?

8 Nay, ye do wrong, and defraud, and that your brethen.

9 Know ye not that the unrighteous shall not inherit
the kingdom of God? Be not deceived: neither fornicators,
or idolaters, nor adulterers, nor effeminate, nor
revilers, nor abusers of themselves with mankind,

10 Nor thieves, nor covetous, nor drunkeys, nor
revilers, nor extorters, shall inherit the kingdom
of God.

11 And such were some of you: but ye are washed,
but ye are sanctified, but ye are justified in the name of
the Lord Jesus, and by the Spirit of our God.

12 All things are lawful unto me, but all things are
not expedient: all things are lawful for me, but I will
not be brought under the power of any.

13 Meats for the belly, and the belly for meats: but
God shall destroy both it and them. Now the body is
not for fornication, but for the Lord; and the Lord for
the body.

14 And God hath both raised up the Lord, and will
also raise up us by his own power.

15 Know ye not that your bodies are the members of
Christ? shall I then take away the members of Christ, and
make them the members of an harlot? God forbid.

16 Or know ye not that he that is joined unto a harlot
is one body? for, The twain, saith he, shall become
one flesh.

17 But he that is joined unto the Lord is one spirit.

18 Flee fornication. Every sin that a man doeth is
without the body; but he that committeth fornication
you, in that ye goe to lawe one with another: why
rather suffer ye not wrong? why rather susteine yee
not harme?

8 Nay, yee your selues doe wrong, and doe harme,
and that to your brethren.

9 Knowe yee not that the vnrighteous shall not
inherit the kingdome of God? Be not deceiued:
neither fornicatours, nor idolaters, nor adulterers, nor
wantons, nor buggerers,

10 Nor theeues, nor couetous, nor drunkeys, nor
railers, nor extorters shall inherite the kingdome
of God.

11 And such were some of you: but yee are washed,
but yee are sanctified, but yee are justified in the
Name of the Lord Iesus, and by the Spirit of our
God.

12 All thinges are lawfull vnto mee, but all thinges
are not profitable. I may doe all things, but I will
not be broucht vnder the power of any thing.

13 Meates are ordeined for the bellie, and the belly
for the meates: but God shall destroy both it, and
them. Nowe the bodie is not for fornication, but for
the Lord, and the Lord for the bodie.

14 And God hath also raised vp the Lord, and shall
raise vs vp by his power.

15 Knowe yee not, that your bodies are the members
16 What? know ye not that he which is joined to an harlot is one body? for two, saith he, shall be one flesh.

17 But he that is joined unto the Lord is one spirit.

18 Flee fornication. Every sin that a man doeth is without the bodie: but he that committeth fornication sinneth against his own bodie.

19 What? know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost which is in you, which ye have of God, and ye are not your own?

20 For ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.

21 Wherefore he that mortifieth his own members shall be saved: even such as love not the world.

22 Now concerning the things whereof ye wrote unto me: It is good for a man not to touch a woman.

23 Nevertheless, to avoid fornication, let every man have his own wife, and let every woman have her own husband.

24 Let the husband render unto the wife due benevolence: and likewise also the wife unto the husband.

25 The wife hath not power of her own body, but the husband: and likewise also the husband hath not power over his own body, but the wife.

26 But this I say by way of permission, not of commandment.

27 Yet I would that all men were even as I myself. Howbeit every man hath his own gift from God, one after this manner, and another after that.
8 But I say to the unmarried and to widows, It is good for them if they abide even as I do.
9 But if they cannot contain, let them marry: for it is better to marry than to burn.
10 But unto the married I give charge, yea not I, but the Lord, Let not the wife depart from her husband:
11 (but and if she depart, let her remain unmarried, or be reconciled to her husband: and let not the husband put away his wife.
12 But to the rest speak I, not the Lord: If any brother hath a wife that believeth not, and she be pleased to dwell with him, let him not put her away.
13 And the woman which hath an husband that believeth not, and if he be pleased to dwell with her, let her not leave him.

but ye husband: and likewise also the husband hath not ye power of his own body, but the wife.
5 Defraud not one another, except it be with consent for a time, that ye may give yourselves to fasting and prayer; and come together again, that Satan tempt you not for your incontinencie.
6 But I speake this by permission, not by commandement.
7 For I would that all men were even as I myself.
8 Therefore I say vnto the vnmaried, and vnto the widowes, It is good for them if they abide euen as I doe.
9 But if they cannot abstaine, let them marrie: for it is better to marrie then to burne.
10 And vnto ye maried I comand, not I, but ye Lord, Let not ye wife depart from her husband.
11 But and if shee depart, let her remaine vnmarried, or be reconciled vnto her husband, and let not the husband put away his wife.
12 But to ye remnant I speake, and not ye Lord, If any brother haue a wife, ye beleeueth not, if she be pleased to dwell with him, let him not forsake her.
13 And the woman which hath an husband that beleeueth not, if he be content to dwell with her, let her not leave him.

8 But I say to the unmarried and to widows, It is good for them if they abide even as I. 9 But if they have not continency, let them marry: for it is better to marry than to burn. 10 But unto the married I give charge, yea not I, but the Lord, That the wife depart not from her husband 11 (but and if she depart, let her remain unmarried, or else be reconciled to her husband); and that the husband leave not his wife. 12 But to the rest say I, not the Lord: If any brother hath an unbelieving wife, and she is content to dwell with him, let him not leave her. 13 And the woman which hath an unbelieving husband, and he is content to dwell with her, let her not leave her husband. 14 For the unbelieving husband is sanctified in the wife, and the unbelieving wife is sanctified in the brother: else were your children unclean; but now are they holy. 15 Yet if the unbelieving departeth, let him depart: the brother or the sister is not under bondage in such cases: but God hath called us in peace. 16 For how knowest thou, O wife, whether thou shalt save thy husband? or how knowest thou, O husband, whether thou shalt save thy wife? 17 Only, as the Lord hath distributed to each man,
1 For the unbelieving husband is sanctified by the wife, and the unbelieving wife is sanctified by the husband: else were your children unclean: but now are they holy.

2 But if the unbelieving depart, let him depart. A brother or a sister is not under bondage in such cases:

3 but God hath called us to peace.

4 For what knowest thou, O wife, whether thou shalt saue thy husband? or how knowest thou, O man, whether thou shalt save thy wife?

5 But if the unbelieving depart, let him depart. A brother or a sister is not in subiection in such things: but God hath called us in peace.

6 For what knowest thou, O wife, whether thou shalt saue thy husband? Or what knowest thou, O man, whether thou shalt save thy wife?

7 But as God hath distributed to every man, as the Lord hath called every one, so let him walk. And so ordain I in all churches.

8 Is any man called being circumcised? let him not become uncircumcised. Is any called in uncircumcision? let him be circumcised.

9 Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.

10 Let every man abide in the same calling wherein he was called.

11 Art thou called being a servant? care not for it: but if thou mayest be made free, use it rather.

12 For he that was called in the Lord, being a servant, is the Lord’s freedman: likewise he that was called, being free, is Christ’s servant.

13 Ye are bought with a price; be not ye the servants of men.

14 For the unbelieving husband is sanctified to the wife, and the unbelieving wife is sanctified to the husband, els were your children vnneale: but nowe are they holie.

15 But if the unbelieving depart, let him depart: A brother or a sister is not under bondage in such cases: but God hath called vs in peace.

16 For what knowest thou, O wife, whether thou shalt saue thine husband? Or what knowest thou, O man, whether thou shalt save thy wife?

17 But if the unbelieving depart, let him depart. A brother or a sister is not under bondage in such cases: but God hath called vs in peace.

18 Is any man called being circumcised? let him not gather his uncircumcision: is any called vncircumcised? let him not be circumcised.

19 Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.

20 Let every man abide in the same calling wherein he was called.

21 Art thou called being a servant? care not for it: but if thou mayest be made free, use it rather.

22 For he that was called in the Lord, being a servant, is the Lord’s freedman: likewise he that is called, being free, is Christ’s servant.

23 Ye are bought with a price; be not ye the servants of men.

24 Brethren, let each man, wherein he was called, therein abide with God.

25 Now concerning virgins I have no commandment of the Lord: but I give my judgment, as one that hath obtained mercy of the Lord to be faithful.

26 I think therefore that this is good by reason of the present distress, namely, that it is good for a man to be as he is.

27 Art thou bound unto a wife? seek not to be her not forsake him.
Brethren, let every man, wherein he is called, therein abide with God.

Now concerning virgins I have no commandment of the Lord: yet I give my judgment, as one that hath obtained mercy of the Lord to be faithful.

I suppose therefore that this is good for the present distress, I say, that it is good for a man so to be.

Art thou bound unto a wife? seek not to be loosed.

Art thou loosed from a wife? seek not a wife.

But if thou takest a wife, thou sinnest not: and if a virgin marry, she sinneth not. Nevertheless such shall have trouble in the flesh: but I spare you.

But and if thou marry, thou hast not sinned, and if a virgin marry, she hath not sinned. Nevertheless such shall have trouble in the flesh: but I spare you.

He that is married careth for the things that belong to the Lord, how he may please the Lord:

And that ye may attend upon the Lord without dis

but he that is married careth for the things that belong to the Lord, how he may please the Lord:

But this I say, brethren, the time is shortened, for the fashion of this world passeth away.

And they that use this world, as not abusing it:

And those that weep, as though they wept not; and those that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

And they that use the world, as not abusing it:

And those that weep, as though they wept not; and those that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

For the fashion of this world passeth away.

And they that use this world, as not abusing it:

And those that weep, as though they wept not; and those that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

And they that use this world, as not abusing it:

And those that weep, as though they wept not; and those that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

For the fashion of this world passeth away.

And they that use this world, as not abusing it:

And those that weep, as though they wept not; and those that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

For the fashion of this world passeth away.

And they that use this world, as not abusing it:

And those that weep, as though they wept not; and those that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

And they that use this world, as not abusing it:

And those that weep, as though they wept not; and those that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

For the fashion of this world passeth away.

And they that use this world, as not abusing it:

And those that weep, as though they wept not; and those that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

And they that use this world, as not abusing it:

And those that weep, as though they wept not; and those that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

For the fashion of this world passeth away.
There is difference also between a wife and a virgin. The unmarried woman careth for the things of the world, how she may please her husband. There is difference also betwenee a virgine and a wife: the vnmaried woman careth for the things of the Lord, that she may be holy, both in body and in spirite: but she that is married, careth for the things of the world, howe shee may please her husband. And this I speake for your owne commoditie, not to tangle you in a snare, but that yee follow that, which is honest, and that yee may cleaue fast vnto the Lord without distraction. But if any man thinketh that he behaveth himself uncomely toward his virgin, if shee passe the flower of her age, and neede so require, let him do what he will; he sinneth not: let them be maried. Nevertheless hee that standeth stedfast in his heart, that he hath no neede, but hath power over his owne will, and hath so decreed in his heart, that hee will keepe his virgine, hee doeth well. So then hee that giueth her to mariage, doeth well, but he that giueth her not to mariage, doeth better. The wife is bounde by the lawe, as long as her husband liueth: but if her husband bee dead, shee is at libertie to marie with whome she will, onely in the Lord. But she is happier if she so abide, after my judgment: and I think also that I have the Spirit of God.
Now as touching things offered unto idols: We know that we all have knowledge. Knowledge puffeth up, but charity edifieth.

2 If any man thinketh that he knoweth anything, he knoweth not yet as he ought to know;
3 but if any man loveth God, the same is known of him.

4 Concerning therefore the eating of those things that are offered in sacrifice unto idols, we know that an idol is nothing in the world, and that there is none other God but one.

5 For though such there be that are called gods, whether in heaven or in earth, (as there be gods many, and lords many,) 6 yet to us there is but one God, the Father, of whom are all things, and we unto him; and one Lord Jesus Christ, by whom are all things, and we by him.

7 Howbeit there is not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol unto this hour eat it as a thing offered unto an idol; and their conscience being weak is defiled.

8 But meat commendeth us not to God: for neither, if we eat not, are we the worse; nor, if we eat, are we the better.

9 But take heed lest by any means this liberty of yours become a stumblingblock to the weak.

PERI DE TON EIDOLOTHUTON, OIDAMEN OTI PANTES GNOSIN ECHOYMEN. HN GNOSIS FWSIOI, HN AGAPH OIKODOMEI.

2 EI TIS DOKEI EIGNOKENAI TIS, OUPH EGNV KATHOS DEI EIGNYAI*
3 EI DE TIS AGAPAT TON THEON, OUPH EIGNOSTAI UP AUTOY.
4 PERI TIS BROSIOSEIS OUN TON EIDOLOTHUTON OIDAMEN OTI OUSDHEN EIDWOLON EN KOSMO, KAI OTI OUSDHES THEOS EI MI EIS.
5 KAI YAR EISPER EISIN LEGOMENOI THEOI EIOTE EN OUVRANIV EIOTE EPI TIS, DIOSPER EISIN THEOI POLLOI KAI KURIOI POLLOI.
6 ALLE' HEMIN EIS THEOS O PATR, EXO U TAPA KAI HEMES EIS AUTON, KAI EIS KURIOU IHSHOU XHRISTOU, DI OU TAPA KAI HEMES DI AUTOU.
7 ALLE' OUK EN PASTIN HN GNOSIS TINEX DE TIS SYNEHBEIA EYES ARTI TON EIDWOLON WSE EIDOLOTHUTON ESODHION, KAI H SYNEIDHES AUTON ASBHENIS OUMA MELIONTAE.
8 BROMA DE HEMAS OYU PARASTHISEI TIS THEOY OUSTE EAN FAYOMEN PERISSEUXOY, OUSTE EAN MI FAYOMEN NUSTEROUMEDA.
9 BLEPESTE DE MIPOS HN ESOURIA UMWN AUTH PROSKOMMA GENNTAI TOIS ASBHENESIN.
10 EAN YAR TIS I'DH SE TON EKONTA GNOSIN EN EIDWOLIO KATAKEIMENON, OUCHI H SYNEIDHES AUTON ASBHENOS

Now concerning things sacrificed to idols: We know that we all have knowledge. Knowledge puffeth up, but charity edifieth.

2 If any man thinketh that he knoweth anything, he knoweth not yet as he ought to know;
3 but if any man loveth God, the same is known of him.

4 Concerning therefore the eating of those things sacrificed to idols, we know that no idol is anything in the world, and that there is no God but one.

5 For though there be that are called gods, whether in heaven or in earth (as there be many gods, and many lords)

6 Yet unto us there is but one God, the Father, of whom are all things, and we in him: and one Lord Jesus Christ, by whom are all things, and we by him.

7 Howbeit there is not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol unto this hour eat it as a thing offered unto an idol; and their conscience being weak is defiled.

8 But meat commendeth us not to God: for neither, if we eat not, are we the worse; nor, if we eat, are we the better.

9 But take heed lest by any means this liberty of yours become a stumblingblock to the weak.

Now concerning things offered unto idols: We know that we all have knowledge. Knowledge puffeth up, but charity edifieth.

2 If any man thinketh that he knoweth anything, he knoweth not yet as he ought to know;
3 but if any man loveth God, the same is known of him.

4 Concerning therefore the eating of those things sacrificed to idols, we know that no idol is anything in the world, and that there is no God but one.

5 For though there be that are called gods, whether in heaven or in earth (as there be many gods, and many lords)

6 Yet unto us there is but one God, the Father, of whom are all things, and we in him: and one Lord Jesus Christ, by whom are all things, and we by him.

7 Howbeit in all men there is not that knowledge: but some, being used until now to the idol, eat as of a thing sacrificed to an idol; and their conscience being weak is defiled.

8 But meat will not commend us to God: neither, if we eat not, are we the worse; nor, if we eat, are we the better.

9 But take heed lest by any means this liberty of yours become a stumblingblock to the weak.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CORINTHIANS 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Am I not an apostle? am I not free? have I not seen Jesus Christ our Lord? are not ye my work in the Lord?</td>
<td>10 For if a man see thee which hast knowledge sitting at meat in an idol’s temple, will not his conscience, if he is weak, be emboldened to eat things sacrificed to idols?</td>
<td>ὅντος οἰκοδομηθῆσεται εἰς τὸ τὰ εἰδωλόθυτα ἐσθίειν;</td>
</tr>
<tr>
<td>If I be not an apostle unto others, yet doubtless I am to you: for the seal of mine apostleship are ye in the Lord.</td>
<td>11 For through thy knowledge he that is weak perisheth, the brother for whose sake Christ died.</td>
<td>ἀπόλλυται γὰρ ὁ ἀσθενῶν ἐν τῇ σῇ γνώσει, ὁ ἀδελφὸς δι᾽ ὧν Χριστὸς ἀπέθανεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>If we eat, are we the better; neither, if we eat not, are we the worse.</td>
<td>12 And thus, sinning against the brethren, and wounding their weak conscience, ye sin against Christ.</td>
<td>ὅτι διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν σκανδαλίσω.</td>
</tr>
<tr>
<td>But take heed lest by any means this liberty of yours become a stumblingblock to them that are weak.</td>
<td>11 And through thy knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died.</td>
<td>ὁ ἀρπαγμένος ἐν τῇ σῇ γνώσει, ὁ ἀδελφὸς δι᾽ ὧν Χριστὸς ἀπέθανεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>For neither if we eat, haue we the more: neither if we eate not, haue we the lesse.</td>
<td>12 Wherefore, if meat make my brother to offend, I will eat no flesh while the world standeth, lest I make not my brother to stumble.</td>
<td>ὁ ὑμεῖς ἐστε ἐν κυρίῳ;</td>
</tr>
<tr>
<td>But for this cause I use mine authority for the weak brethren, and have not used mine authority for mine own profit.</td>
<td>2 If I be not an Apostle vnto other, yet doulesse I am vnto you: for ye are the seale of mine Apostleship in the Lord.</td>
<td>ὁ Θεος ἐν κυρίῳ.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 For if any man see thee which hast knowledge, sit at table in the idoles temple, shall not the conscience of him which is weak be emboldened to eat those things which are offered to idols;</td>
<td>10 For if any man see thee which hast knowledge, sit at table in the idoles temple, shall not the conscience of him which is weak, be boldened to eate those things which are sacrificed to idoles?</td>
<td>ὁ ἀρπαγμένος ἐν τῇ σῇ γνώσει, ὁ ἀδελφὸς δι᾽ ὧν Χριστὸς ἀπέθανεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 But take heed lest by any means this liberty of yours be an occasion of falling, to them that are weake.</td>
<td>11 And through thy knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died.</td>
<td>ὁ ὑμεῖς ἐστε ἐν κυρίῳ;</td>
</tr>
<tr>
<td>Am I not an Apostle? am I not free? haue I not seen Jesus Christ our Lord? are ye not my work in the Lord?</td>
<td>2 If I be not an Apostle vnto other, yet doulesse I am vnto you: for ye are the seale of mine Apostleship in the Lord.</td>
<td>ὁ Θεος ἐν κυρίῳ.</td>
</tr>
<tr>
<td>What soldier ever serveth at his own charges? who</td>
<td>Οὐκ εἰμὶ δοῦλος τοῦ ἑαυτοῦ στόματος; οὐχὶ ἔχω ἐμαυτοῦ ἐξουσίαν καὶ δικαίωμα;</td>
<td>Οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος; οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος; οὐχὶ ἔχω ἐμαυτοῦ ἐξουσίαν καὶ δικαίωμα;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3 My defence to them that examine me, is this, and haue not power to eat and to drinke.
4 Or haue we not power to lead about a wife being a sister, as well as the rest of the Apostles, and as the brethren of the Lord, and Cephas?
5 Or I only and Barnabas, haue not we power not to forbear working?
6 Who goeth a warfare any time at his owne coste? who planteth a vineyarde, and eateh not of the fruite thereof? or who feedeth a flocke, and eateth not of the milke of the flocke?
7 Say I these things as a man? or saith not the law the same also?
8 For it is written in the lawe of Moses, Thou shalt not muzzle the mouth of the ox that treadeth out the corne: doeth God take care for oxen?
9 For it is written in the lawe of Moses, Thou shalt not sowe your sower seede of every man in his owne vesture:
10 Either saith he it altogether for our sakes? For our sake it was written: that he that eareth, should eare in hope, and that he that thresheth in hope, should be partaker of his hope.
11 If we sowed vnto you spiritual things, is it a great thing if we reape your carnall thinges?
12 If others be partakers of this power over you, are we not rather? Nevertheless we haue not vsed this power: but suffer all things, lest we should hinder the gospel of Christ.

planteth a vineyard, and eateh not the fruite thereof? or who feedeth a flocke, and eateh not of the milke of the flocke?
8 Do I speak these things after the manner of men? or saith not the law the same also?
9 For it is written in the lawe of Moses, Thou shalt not mussell the mouth of the oxe that treadeth out the corne: doeth God take care for oxen?
10 Either saith he it not altogether for our sakes? For our sakes? For our sakes no doubt it is written, that he which eareth, should care in hope, and that he that thresheth in hope, should be partaker of his hope.
11 If we haue sowne vnto you spiritual things, is it a great thing if we reape your carnall thinges?
12 If others with you bee partakers of this power, are we not rather? neuerthelesse, we haue not vsed this power: but suffer all things, that we should not hinder the Gospel of Christ.

άμπελωνα καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ οὐκ ἔσθει; ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος τῆς ποίμνης οὐκ ἔσθει;
8 μὴ κατὰ ἄνθρωπον ταῦτα λαλῶ, ἢ καὶ οὐκ ἐσθίει;
9 ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμῳ γέγραπται, οὐ κημώσεις βοῦν ἀλοῦντα. μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ θεῷ;
10 ἢ δι᾽ ἡμᾶς δῶμεν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ.
11 Εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς ὑμῶν τὰ σαρκικὰ θερίσομεν; ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος τῆς ποίμνης οὐκ ἔσθει;
12 Εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς ὑμῶν τὰ σαρκικὰ θερίσομεν; ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος τῆς ποίμνης οὐκ ἔσθει;
13 Do ye not know, that they which minister about
the holy things live of the things of the temple? and they
which wait at the altar are partakers with the altar?
14 Even so hath the Lord ordained that they which
preach the gospel should live of the gospel.
15 But I have used none of these things: neither
have I written these things, that it should be so done
unto me: for it were better for me to die, than that any
man should make my glorying void.
16 For though I preach the gospel, I have nothing
to glory of: for necessity is laid upon me; yea, woe is
unto me, if I preach not the gospel!
17 For if I do this thing willingly, I have a reward:
but if against my will, I have a stewardship intrusted
to me.
18 What is my reward then? Verily that, when I
preach the gospel, I may make the gospel without charge, so as
to abuse not my power in the gospel.
19 For though I be free from all men, yet have I
made myself servant unto all, that I might gain the
more.
20 And unto the Jews I became as a Jew, that I
might gain the Jews; to them that are under the law,
as under the law, that I might gain them that are
under the law;
21 to them that are without law, as without law, not
being myself under the law, that I might gain them that are under the law;
22 to the weak I became weak, that I might gain the
weak: I am become all things to all men, that I may
by all means save some.
23 And I do all things for the gospel’s sake, that I
may be a joint partaker thereof.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CORINTHIANS 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21</td>
<td>To them that are without law, as though I were without Lawe, (when I am not without Lawe, as pertaining to God, but in the Lawe through Christ) that I may winne them that are without Lawe:</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>To the weak became I as weak, that I might gain the weak: I am made all things to all men, that I might by all means save some.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>And this I do for the gospel's sake, that I might be partaker thereof with you.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Know ye not that ye which run in a race run all, but one receiveth the prize? So run, that ye may obtain.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>And every man that striveth for the mastery is temperate in all things. Now they do it to obtain a corruptible crown; but we an incorruptible.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>I therefore so run, not as uncertainly; so fight I, not as one that beateth the air:</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>But I keep under my body, and bring it into subjection, lest by any means, when I have preached to others, I myself should be a castaway.</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Moreover, brethren, I would not that ye should be ignorant, how that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;</td>
<td>29</td>
</tr>
</tbody>
</table>

For I would not, brethren, have you ignorant, how that our fathers were all under the cloud, and all passed through the sea;
2 and were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;
3 and did all eat the same spiritual meat;
4 and did all drink the same spiritual drink: for they drank of a spiritual rock that followed them: and the rock was Christ.
5 Howbeit with most of them God was not well pleased: for they were overthrown in the wilderness.
6 Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>TISCHENDORF GREEK</th>
<th>23</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24</td>
<td>Know ye not that they which run in a race run all, but one receiveth the prize? Even so run, that ye may attain.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>And every man that striveth for the mastery is temperate in all things. Now they do it to obtain a corruptible crown; but we an incorruptible.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>I therefore so run, not as uncertainly; so fight I, not as one that beateth the air:</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>But I keep under my body, and bring it into subjection, lest by any means, when I have preached to others, I myself should be a castaway.</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Moreover, brethren, I would not that ye should be ignorant, how that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;</td>
<td>29</td>
</tr>
</tbody>
</table>

For I would not, brethren, have you ignorant, how that our fathers were all under the cloud, and all passed through the sea;
2 and were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;
3 and all passed through the sea;
4 and did all eat the same spiritual meat;
5 and all drank of a spiritual rock that followed them: and the rock was Christ.
6 Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.

| 21   | To them that are without law, as without law, (being not without law to God, but under the law to Christ,) that I might gain them that are without law. | 21   | Ημῖν τοῖς πατέροις ἦσαν ἅπαντες ἀδόκιμοι, καθὼς οἱ πατέρες • χιλιάδες. |
| 22   | To the weak became I as weak, that I might gain the weak: I am made all things to all men, that I might by all means save some. | 22   | θέλω γὰρ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι οἱ πατέρες • καθώς κἀκεῖνοι • ἐπεθύμησαν, καὶ ἀνέστησαν παίζειν. |
| 23   | And this I do for the gospel's sake, that I might be partaker thereof with you. | 23   | καὶ ἀνέστησαν παίζειν. |
11 Now these things happened unto them for en-
samples, and they are written for our admonition,
upon whom the ends of the world are come.
12 Wherefore, let him that thinketh he standeth,
take heed lest he fall.
13 There hath no temptation taken you but such as is
common to man: but God is faithful, who will not suf-
fer you to be tempted above that ye are able; but will
with the temptation make also the way of escape,
that ye may be able to endure it.
14 Wherefore, my beloved, flee from idolatry.
15 I speak as to wise men; judge ye what I say.
16 The cup of blessing which we bless, is it not a
communion of the blood of Christ? The bread which
we break, is it not a communion of the body of
Christ?
3 And did all eat the same spiritual meat;
4 And did all drink the same spiritual drink: for they
drank of that spiritual Rock that followed them: and
that Rock was Christ.
5 But with many of them God was not well pleased:
for they were overthrown in the wilderness.
6 Now these things were our examples, to the intent
we should not lust after evil things, as they also
lusted.
7 Neither be ye idolaters, as were some of them; as it
is written, The people sat down to eat and drink, and
rose up to play.
8 Neither let us commit fornication, as some of them
committed, and fell in one day three and twenty thou-
sand.
9 Neither let us tempt Christ, as some of them also
tempted him, and were destroyed of serpents.
10 Neither murmur ye, as some of them also murmured,
and were destroyed of the destroyer.
11 Now these things happened unto them by way of
tempation take heede lest he fall.
12 Wherefore let him that thinketh he standeth take
upon whom the ends of the world are come.
13 There hath no temptation taken you, but such as is
common to man: but God is faithful, who will not suf-
14 Wherefore, my beloved, flee from idolatry.
15 I speak as to wise men; judge ye what I say.
16 The cup of blessing which we bless, is it not a
communion of the blood of Christ? The bread which
we break, is it not a communion of the body of
Christ?
3 And did all eat the same spiritual meat, 
4 And did all drinke the same spirituall drinke (for
they dranke of the spiritual Rocke that folowed
them: and the Rocke was Christ)
5 But with many of them God was not pleased: for
they were ouerthrown in ye wilderness.
6 Nowe these things are our examples, to the intent
that we should not lust after cuil things as they also
lusted.
7 Neither bee ye idolaters as were some of them,
as it is written, The people sate downe to eate and
drinke, and rose vp to play.
8 Neither let vs commit fornication, as some of them
committed, and fell in one day three and twentie thousand.
9 Neither let vs tempt Christ, as some of them also
tempted him, and were destroyed of serpents.
10 Neither murmure ye, as some of them also mur-
murred, and were destroied of the destroyer.
11 Nowe all these things came vnto them for en-
samples, and were written to admonish vs, vpon
whome the endes of the world are come.
12 Wherefore, let him that thinke he standeth,
take heede lest he fall.
13 There hath no tentation taken you, but such as
appertaine to man: and God is faithfull, which will
14 Wherefore, my beloved, flee from idolatry.
15 I speake as to wise men; judge yee what I say.
16 The cup of blessing which we bless, is it not a
communion of the blood of Christ? The bread which
we break, is it not a communion of the body of
Christ?
7 Neither be ye idolaters, as were some of them; as it
is written, The people sat down to eat and drink, and
rose up to play.
8 Neither let us commit fornication, as some of them
committed, and fell in one day three and twenty thou-
sand.
9 Neither let us tempt Christ, as some of them also
tempted him, and were destroyed of serpents.
10 Neither murmur ye, as some of them also murmured,
and were destroyed by the destroyer.
11 Now these things happened unto them by way of
temptation take heede lest he fall.
12 Wherefore let him that thinketh he standeth take
upon whom the ends of the world are come.
13 There hath no temptation taken you but such as is
common to man: but God is faithful, who will not suf-
17 seeing that we, who are many, are one bread, one body: for we all partake of one bread.

18 Behold Israel after the flesh: have not they which eat the sacrifices communion with the altar?

19 What say I then? that the idol is any thing, or that which is offered in sacrifice to idols is any thing?

20 But I say, that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to devils, and not to God: and I would not that ye should have fellowship with devils.

21 Ye cannot drink the cup of the Lord, and the cup of the Lord's table, and of the table of devils.

22 Do we provoke the Lord to jealousy? are we stronger than he?

23 All things are lawful; but all things are not expedient: all things are lawful for me, but all things edify not.
24 Let no man seek his own, but every man another’s wealth.
25 Whatsoever is sold in the shambles, that eat, asking no question for conscience sake:
26 For the earth is the Lord’s, and the fulness thereof.
27 If any of them that believe not bid you to a feast, and ye be disposed to go; whatsoever is set before you, eat, asking no question for conscience sake.
28 But if any man say unto you, This is offered in sacrifice unto idols, eat not for his sake that shewed it, and for conscience sake: for the earth is the Lord’s, and the fulness thereof.

23 All things are lawfull for me, but all things are not expedient: all things are lawfull for me, but all things edifie not.
24 Let no man seeke his owne, but every man another’s wealth.
25 Whatsoever is solde in the shambles, eate ye, and aske no question for conscience sake.
26 For the earth is the Lords, and all that therein is.
27 If any of them which beleeue not, call you to a feast, and if ye wil go, whatsoever is set before you, eate, asking no question for conscience sake.
28 But if any man say vnto you, This is sacrificed vnto idoles, eate it not, because of him that shewed it, and for the conscience (for the earth is the Lords, and all that therein is)

29 Conscience, I say, not thine own, but of the other:
30 For if I by grace be a partaker, why am I evil spoken of for that for which I give thanks?
31 Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.
32 Give none offence, neither to the Jews, nor to the Gentiles, nor to the church of God:
33 Even as I please all men in all things, not seeking mine own profit, but the profit of many, that they may be saved.

32 άπρόσκοποι καὶ Ἰουδαίοις γίνεσθε καὶ Ἑλλησίων καὶ τῷ ἐκκλησίᾳ τοῦ θεοῦ.
33 καθὼς καὶ πάντα πάσιν ἀρέσκω, μη ἐν σοφοῦ τῷ ἐμαυτοῦ σύμφορον ἀλλα τῷ τῶν πολλῶν, ἵνα σωθῶσιν.

26
Be ye followers of me, even as I also am of Christ.  
2 Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered them to you.  
3 But I would have you know, that the head of every man is Christ; and the head of the woman is the man; and the head of Christ is God.  
4 Every man praying or prophesying, having his head covered, dishonoureth his head.  
5 But every woman that prayeth or prophesieth with her head uncovered dishonoureth her head: for it is one and the same thing as if she were shaven.  
6 Therefore if the woman be not covered, let her also be shorne: and if it be shame for a woman to be shorn or shaven, let her be covered.  
7 For a man indeed ought not to cover his head, forasmuch as he is the image and glory of God: but the woman is the glory of the man.  
8 For the man is not of the woman; but the woman of the man.  
9 Neither was the man created for the woman; but the woman for the man.  
10 For this cause ought the woman to have power on the man, but the man for the woman:  
11 Howbeit neither is the woman without the man, nor the man without the woman, in the Lord.
12 For as the woman is of the man, so is the man also by the woman; but all things are of God.
13 Judge ye in yourselves: is it seemly that a woman pray unto God unvouched?
14 Doth not even nature itself teach you, that if a man have long hair, it is a dishonour unto him?
15 But if a woman have long hair, it is a glory to her: for her hair is given her for a covering.
16 But if any man seem to be contentious, we have no such custom, neither the Churches of God.
17 Now in this that I declare unto you I praise you not, that ye come together not for the better, but for the worse.
18 For first of all, when ye come together in the Church, I hear that there are dissentions among you: and I believe it to be true in some part.
19 For there must be heresies among you, that ye come together not with profit, but with hurt.
20 When ye come together therefore into one place, this is not to eat the Lord’s supper.
21 For every man when they should eate, taketh his owne supper afore, and one is hungry, and another is drunken.
22 What? have ye not houses to eat and to drink in? or despise ye the church of God, and put them to her head, because of the Angels.
11 Neuertheles, neither is the man without the woman, neither the woman without the man in the Lord.
12 For as the woman is of the man, so is the man also by the woman: but all things are of God.
13 Judge in your selues, Is it comely that a woman pray vnto God vncouered?
14 Doeth not nature it selfe teach you, that if a man haue long heare, it is a shame vnto him?
15 But if a woman haue long heare, it is a prayse vnto her: for her heare is giuen her for a couering.
16 But if any man lust to be contentious, we haue no such custome, neither the Churches of God.
17 Nowe in this that I declare, I praye you not, that ye come together, not with profite, but with hurt.
18 For first of all, when ye come together in the Church, I heare that there be dissentions among you: and I beleeue it to be true in some part.
19 For there must be hereysies euon among you, that they which are approoued among you, might be known.
20 When ye come together therefore into one place, this is not to eate the Lords Supper.
21 For every man when they should eate, taketh his owne supper afore, and one is hungry, and another is
own supper: and one is hungry, and another is drunk.

22 What? have ye not houses to eat and to drink in?

23 For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, That the Lord Jesus the same night in which he was betrayed took bread:

24 And when he had given thanks, he brake it, and said, Take, eat: this is my body, which is broken for you: this do in remembrance of me.

25 And when he had supped, saying, This cup is the new testament in my blood: this do, as oft as ye drink it, in remembrance of me.

26 For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye proclaim the Lord's death till he come.

27 Wherefore whereoeuer shall eat this bread, and drink this cup, ye do shew the Lord's death till he come.

28 But let a man examine himself, and so let him eat of the bread, and drink of the cup.

29 For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh his owne damnation, because he discerneth not the Lord's body.

30 For this cause many among you are weak and sickly, and not a few sleep.

31 But if we discerned ourselves, we should not be judged.

32 But when we are judged, we are chastened of the Lord for our OWN fault.

33 Wherefore, whether ye eat or drink, when ye do so, give thanks; for ye eat the bread of the presence of the Lord, and the cup of his blood.

34 And let this doctrine, passe not out of your mouth; but give that which is good to them that need it, who are either hungry or thirsty.

35 Let this doctrine, be your comfort, and let this doctrine, be your strength.

36  εἴ τις πεινᾷ, ἐν οἴκῳ ἐσθιέτω, ἵνα μὴ εἰς κρίμα ἀλλήλους ἐκδέχεσθε.

32  κρινόμενοι δὲ ὑπὸ τοῦ κυρίου παιδευόμεθα, ἵνα

33  ὥστε, ἀδελφοί μου, συνερχόμενοι εἰς τὸ φαγεῖν

34  τὸ ψήφισμα τῆς τὰς ἐπαιρεθη, ὅτι ἐν οἴκῳ ἐστιν

35  τῷ κόσμῳ κατακριθῶμεν.

36  ἐν οἴκῳ ἐσθιέτω, ἵνα μὴ εἰς κρίμα ἀλλήλους ἐκδέχεσθε.
30 For this cause many are weak and sickly among you, and many sleep.

31 For if we would judge ourselves, we should not be judged.

32 But when we are judged, we are chastened of the Lord, that we should not be condemned with the world.

33 Wherefore, my brethren, when ye come together to eat, tarry one for another.

34 And if any man hunger, let him eat at home; that ye come not together unto condemnation. And the rest will I set in order when I come.

Now concerning spiritual gifts, brethren, I would not have you ignorant.

2 Ye know that ye were Gentiles, and were carried away unto the dumb idols, as ye were led.

3 Wherefore I give you to understand, that no man speaking by the Spirit of God calleth Jesus accursed: and that no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Ghost.

4 Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.

5 And there are diversities of administrations, but the same Lord.

6 And there are diversities of operations, but it is the same God, who worketh all things in all.

7 But to each one is given the manifestation of the Spirit to profit withal.

8 For to one is given through the Spirit the word of wisdom; and to another the word of knowledge, ac-

30 For this cause many are weak, and sick among you, and many sleepe.

31 For if we would judge our selues, we shoule not be judged.

32 But when we are judged, we are chastened of the Lord, because we should not be condemned with the world.

33 Wherefore, my brethren, when ye come together to eate, tary one for another.

34 And if any man be hungry, let him eate at home, that ye come not together vnto condemnation. Other things will I set in order when I come.

Now concerning spirituall giftes, brethren, I would not haue you ignorant.

2 Ye know that ye were Gentiles, and were caried away vnto the dumme Idoles, as ye were led.

3 Wherefore, I declare vnto you, that no man speaking by the Spirit of God calleth Iesus execrable: also no man can say that Iesus is the Lord, but by the holy Ghost.

4 Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.

5 And there are diversities of administrations, but the same Lord,

6 And there are diversities of operations, but God is

Lord, that we may not be condemned with the world.

33 Wherefore, my brethren, when ye come together to eat, wait one for another.

34 If any man be hungry, let him eat at home; that your coming together be not unto judgment. And the rest will I set in order whensoever I come.

Now concerning spiritual gifts, brethren, I would not have you ignorant.

2 Ye know that ye were Gentiles, carried away unto these dumb idols, even as ye were led.

3 Wherefore I give you to understand, that no man speaking by the Spirit of God calleth Jesus accursed: and that no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Ghost.

4 Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.

5 And there are diversities of administrations, but the same Lord.

6 And there are diversities of operations, but it is the same God, who worketh all things in all.

7 But to each one is given the manifestation of the Spirit to profit withal.

8 For to one is given through the Spirit the word of wisdom; and to another the word of knowledge, ac-

συνέρχησθε. τὰ δὲ λοιπὰ ὡς ἂν ἔλθω διατάξομαι.

Περὶ δὲ τῶν πνευματικῶν, ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν.

2 οἴδατε ὅτι ὅτε ἔθνη ἦτε πρὸς τὰ εἴδωλα τὰ ἄφωνα ὡς ἂν ἤγεσθε ἀπαγόμενοι.

3 διὸ γνωρίζω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς ἐν πνεύματι θεοῦ λαλῶν λέγει, ἀνάθεμα Ἰησοῦς, καὶ οὐδεὶς δύναται εἰπεῖν, κύριος Ἰησοῦς, εἰ μὴ ἐν πνεύματι ἁγίῳ.

4 Διαιρέσεις δὲ χαρισμάτων εἰσίν, τὸ δὲ αὐτὸ πνεῦμα•

5 καὶ διαιρέσεις διακονιῶν εἰσιν, καὶ ὁ αὐτὸς κύριος•

6 καὶ διαιρέσεις ἐνεργημάτων εἰσίν, ὁ δὲ αὐτὸς θεός, ὁ ἐνεργῶν τὰ πάντα ἐν πᾶσιν.

7 ἑκάστῳ δὲ δίδοται ἡ φανέρωσις τοῦ πνεύματος πρὸς τὸ συμφέρον.

8 ᾧ μὲν γὰρ διὰ τοῦ πνεύματος δίδοται λόγος σοφίας, ἄλλῳ δὲ λόγος γνώσεως κατὰ τὸ αὐτὸ πνεύμα, ἥττῳ δὲ κατὰ τὸ αὐτὸ πνεύμα, ἕττῳ δὲ κατὰ τὸ αὐτὸ πνεύμα, ἕττῳ δὲ προφητεία, ἄλλῳ δὲ διάκρισις πνευμάτων, ἕττῳ γένη γλωσσῶν, ἄλλῳ δὲ ἑρμηνεία γλωσσῶν•

9 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἓν καὶ τὸ αὐτὸ καὶ τὸ αὐτὸ καὶ τὸ αὐτὸ χριστόν ἐν πᾶσιν καὶ τοῖς ἰδιώμασιν καὶ τοῖς γλώσσαις.
1 Corinthians 12

But now hath God set the members each one of the same which worketh all in all.

7 But the manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal.

8 For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge, by the same Spirit; to another faith by the same Spirit; to another the gift of healings by the same Spirit; to another the working of miracles; to another the gift of prophecy; to another the interpretation of tongues: and to another divers kinds of tongues; to another the discerning of spirits; to another diversities of tongues: and to another, the gift of healing; to another, the word of knowledge by the same Spirit; to another, the word of wisdom by the same Spirit; to another various kinds of faith; to another the giving of tongues; to another the interpretation of tongues: and to another the knowledge of spirits; to another divers kinds of tongues; and to another the knowledge of spirits: and to another the working of miracles; and to another the working of prophecies; and to another the interpretation of tongues; and to another the knowledge of spirits.

9 And to another the gift of tongues; and to another the gift of prophecy; and to another discernings of spirits: and to another, the interpretation of tongues: and to another divers kinds of tongues; and to another the interpretation of tongues: and to another the working of miracles; and to another the working of prophecies; and to another the interpretation of tongues; and to another the knowledge of spirits.

10 And to another the operations of great works: and to another, the discerning of spirits: and to another, diversities of tongues: and to another, the interpretation of tongues: and to another the knowledge of spirits.

11 And all these things worketh one and the selfsame Spirit, distributing to every man severally as he will.

12 For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body; so also is Christ.

13 For by one Spirit are we all baptized into one body, whether Jews or Greeks, whether bond or free; and have been all made to drink into one Spirit.

14 For the body is not one member, but many. For as the body is one, and hath many members, and all the members of the body, which is one, though they be many, yet are but one body: even so is the body.

15 If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body? If the whole were hearing, where was the hearing? If the whole were hearing, where were the smelling?

16 And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the body; is it therefore not of the body? If the whole were an eye, where were the hearing? If the whole were hearing, where were the smelling?

17 If the whole body were an eye, where were the hearing? If the whole were hearing, where were the smelling?

18 But now hath God set the members each one of the body in order. Even as he desired, so he disposed with all the body.

19 And if the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; it is not therefore not of the body. Even so is the body.

20 For as the body is one, and hath many members, and all the members of the body, which is one, though they be many, yet are but one body: even so is the body.

21 O that ye knew what ye yourselves possessed! For ye have not so much as all the members of the body.

22  ἀλλὰ πολλῷ μᾶλλον τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ σώματός σου οὐκ ἔχω• ποῦ τὸ σῶμα; ἢ πάλιν ἡ κεφαλὴ τοῖς ποσίν, χρείαν ἔχειν•  νῦν δὲ πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα.  εἰ δὲ ἦν τὰ πάντα ἓν μέλος, ποῦ τὸ σῶμα;  εἰ μὴ δὲ τὸ σῶμα ἡ κεφαλή, χρείαν ἔχειν•  νῦν δὲ πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα.  νῦν δὲ πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα.  νῦν δὲ πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 CORINTHIANS 12</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15 If the foote would say, Because I am not the hand, I am not of the body, is it therefore not of the body?</td>
<td>σώματος ἀσθενέστερα ὑπάρχειν ἀναγκαῖά ἐστιν,</td>
<td>19 If the foote would say, Because I am not the hand, I am not of the body, is it therefore not of the body?</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And if the care would say, Because I am not the eye, I am not of the body, is it therefore not of the body?</td>
<td>καὶ ἃ δοκοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι τοῦ σώματος,</td>
<td>17 If the whole body were an eye, where were the hearing?</td>
</tr>
<tr>
<td>17 If the whole body were an eye, where were the smelling?</td>
<td>τούτοις τιμὴν περισσοτέραν περιτίθεμεν, καὶ τὰ</td>
<td>18 But nowe hath God disposed the members every one of them in the body, as it hath pleased him.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.</td>
<td>ἂν αἰσθητῆναι ἀσχήμονα ἡμῶν εὐσχημοσύνην περισσοτέραν ἔχει,</td>
<td>19 And if they were all one member, where were the body?</td>
</tr>
<tr>
<td>19 And if they were all one member, where were the body?</td>
<td>τὰ δὲ εὐσχήμονα ἡμῶν οὐ χρείαν ἔχει. ἀλλὰ</td>
<td>20 But now are there many members, yet but one body.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 But now are they many members, yet but one body.</td>
<td>ὁ θεὸς συνεκέρασεν τὸ σῶμα, τῷ ὑστερουμένῳ</td>
<td>21 And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.</td>
<td>περισσοτέραν δοὺς τιμήν,</td>
<td>22 Nay, much rather those members of the body, which seem to be more feeble are necessary:</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble are necessary:</td>
<td>ἵνα μὴ ᾖ σχίσματα ἐν τῷ σώματι, ἀλλὰ</td>
<td>23 And vpon those members of the body, which wee thinke most vnhonest, put wee more honeste on:</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And those members of the body, which we think to be less honourable, upon these we bestow more abundant honour; and our uncomely parts have more abundant comeliness.</td>
<td>τὸ αὐτὸ ὑπὲρ ἀλλήλων μεριμνῶσιν τὰ μέλη.</td>
<td>24 For our comely parts need it not: but God hath tempered the body together, and hath giuen the more honour to that part which lacked,</td>
</tr>
<tr>
<td>24 For our comely parts have no need: but God hath tempered the body together, having given more abundant honour to that part which lacked:</td>
<td>26 And whether one member suffer, all the members</td>
<td>25 That there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 That there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.</td>
<td>have no need of thee: or again the head to the feet, I have no need of you.</td>
<td>26 And whether one member suffer, all the members</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And whether one member suffer, all the members</td>
<td>there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.</td>
<td>of the body.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 And whether one member suffer, all the members</td>
<td>have no need of thee: or again the head to the feet, I have no need of you.</td>
<td>21 And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.</td>
</tr>
<tr>
<td>27 Now ye are the body of Christ, and severally members thereof.</td>
<td>21 And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.</td>
<td>22 Nay, much rather those members of the body, which seem to be more feeble are necessary:</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
<td>23 And vpon those members of the body, which wee thinke most vnhonest, put wee more honeste on:</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
<td>24 For our comely parts need it not: but God hath tempered the body together, and hath giuen the more honour to that part which lacked,</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
<td>25 That there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
<td>26 And whether one member suffer, all the members</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
<td>27 Now ye are the body of Christ, and severally members thereof.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
<td>28 And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then</td>
</tr>
</tbody>
</table>
If I speak with the tongues of men and of angels, and have not charity, I become as sounding brass, or a clanging cymbal.

2 And though I have the gift of prophecy, and understand all mysteries, and all knowledge; and though I have all faith, so that I could remove mountains, and

miracles, then gifts of healings, helps, governments, divers kinds of tongues.

29 Are all apostles? are all prophets? are all teachers? are all workers of miracles?
30 Have all gifts of healings? do all speak with tongues? do all interpret?
31 But covet earnestly the best gifts: and yet shew I unto you a more excellent way.

If I speak with the tongues of men and of angels, but have not love, I am become sounding brass, or a clanging cymbal.

2 And though I have the gift of prophecy, and understand all mysteries and all knowledge; and though I have all faith, so as to remove mountains, but have not love, I am nothing.

3 And if I bestow all my goods to feed the poor, and if I give my body to be burned, but have not love, it profiteth me nothing.

4 Love suffereth long, and is kind; love envieth not; love vaunteth not itself, is not puffed up,

5 doth not behave itself unseemly, seeketh not its own, is not provoked, taketh not account of evil;

6 rejoiceth not in unrighteousness, but rejoiceth with the truth;

7 beareth all things, believeth all things, hopeth all

25 Lest there should be any division in the body: but that the members should have the same care one for another.

26 Therefore if one member suffer, all suffer with it: if one member be had in honour, all the members rejoice with it.

27 Now ye are the body of Christ, and members for your part.

28 And God hath ordained some in the Church: as first Apostles, secondly Prophets, thirdly teachers, then them that doe miracles: after that, the gifts of healing, helpers, governors, diversitie of tongues.

29 Are all Apostles? are all Prophets? are all teachers?

30 Are all doers of miracles? have all the gifts of healing? doe all speake with tongues? doe all interpret?

31 But desire you the best gifts, and I will yet shewe you a more excellent way.

Though I speak with the tongues of men and Angels, and haue not loue, I am as sounding brasse, or a tinkling cymbal.

2 And though I had the gift of prophecie, and knewe all secrets and all knowledge, yea, if I had all faith, so that I could remoue mountains and had
KJV 1 CORINTHIANS 13 GNV

have not charity, I am nothing.
3 And though I bestow all my goods to feed the poor,
and though I give my body to be burned, and have not
charity, it profiteth me nothing.
4 Charity suffereth long, and is kind; charity envieth not;
charity vaunteth not itself, is not puffed up,
doth not behave itself unseemly, seeketh not her
own, is not easily provoked, thinketh no evil;
6 Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth;
7 Beareth all things, believeth all things, hopeth all
things, endureth all things.
8 Charity never faileth: but whether there be prophesyings,
they shall fail; whether there be tongues, they
shall cease; whether there be knowledge, it shall vanish
away.
9 For we know in part, and we prophesy in part.
10 But when that which is perfect is come, then that
which is in part shall be done away.
11 When I was a child, I spake as a child, I understood as a child, I thought as a child: but when I
became a man, I put away childish things.
12 For now we see through a glass, darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I
know even as also I am known.
13 And now abideth faith, hope, charity, these three; but the greatest of these is charity.

not loue, I were nothing.
3 And though I feede the poore with all my goods,
and though I giue my body, that I be burned, and
have not loue, it profiteth me nothing.
4 Loue suffreth long: it is bountifull: loue envieth
not: loue doeth not boast it selfe: it is not puffed vp:
5 It doeth no vncomely thing: it seeketh not her
owne things: it is not prouoked to anger: it thinketh
not euill:
6 It reioyceth not in iniquitie, but reioyceth in the
truth:
7 It suffreth all things: it beleueth all things: it
hopeth all things: it endureth all things.
8 Loue doeth neuer fall away, though that proph
ecyings be abolished, or the tongues cease, or knowl
edge vanish away.
9 For we knowe in part, and we prophecie in part.
10 But when that which is perfect, is come, then
that which is in part, shalbe abolished.
11 When I was a childe, I spake as a childe, I un
stoode as a childe, I thought as a childe: but when I
became a man, I put away childish things.
12 For nowe we see through a glasse darkely: but
then shall wee see face to face. Nowe I know in part:
but then shall I know euen as I am knownen.
13 And nowe abideth faith, hope and loue, euen

things, endureth all things.
8 Love never faileth: but whether there be prophesyings,
they shall be done away; whether there be
tongues, they shall cease; whether there be knowledge,
it shall be done away.
9 For we know in part, and we prophesy in part:
10 but when that which is perfect is come, that
which is in part shall be done away.
11 When I was a child, I spake as a child, I un
stood as a child, I thought as a child: but when I
became a man, I have put away childish things.
12 For now we see in a mirror, darkly; but then face
to face: now I know in part; but then shall I know
even as also I have been known.
13 But now abideth faith, hope, love, these three;
and the greatest of these is love.

κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου.
12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι δι᾽ ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι,
tóte dé prósopoν πρὸς prósopoν· ἄρτι γινώσκω ἐκ
mérou, pánta δὲ ἐπίγνωσομαι καθὼς καὶ ἐπεγνώσθην.
13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἔλπις, ἀγάπη, τὰ τρία
ταῦτα· μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη.
Follow after charity, and desire spiritual gifts, but rather that ye may prophesy.

2 For he that speaketh in a tongue speaketh not unto men, but unto God: for no man understandeth him: howbeit in the spirit he speaketh mysteries.

3 But he that prophesieth, speaketh unto men to edification, and exhortation, and comfort.

4 He that speaketh in an unknown tongue edifieth himself: but he that prophesieth edifieth the church.

5 Now I would have you all speak with tongues, but rather that ye prophesied: for greater is he that prophesieth than he that speaketh with tongues, except he expound it, that the church may receive edification.

6 And nowe, brethren, if I come vnto you speake to you either by revelation, or by knowledge, or by prophesying, or by doctrine?

7 And even things without life giving sound, whether pipe or harpe, except they give a distinction in the sounds, how shall it be known what is piped or harped?

8 For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himselfe to the battle?

9 So also ye, unless ye utter by the tongue speech easy to be understood, how shall it be known what is

10 τοσαῦτα εἰ τύχοι γένη φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ, ἐσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες.

11 οὕτως καὶ ὑμεῖς διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὔσημον•
9 So likewise ye, except ye utter by the tongue words
spoken? for ye shall speak into the air.
10 There are, it may be, so many kinds of voices in
the world, and none of them is without signification.
11 Therefore if I know not the meaning of the voice,
I shall be unto him that speaketh a barbarian, and he
that speaketh shall be a barbarian unto me.
12 Even so, forasmuch as ye are zealous of spir-
tual gifts, seek that ye may excel to the edifying of the
church.
13 Wherefore let him that speaketh in an unknown
tongue pray that he may interpret.
14 For if I pray in an unknown tongue, my spirit
prayeth, but my understanding is unfruitful.
15 What is it then? I will pray with the spirit, and
I will pray with the understanding also: I will sing
with the spirit, and I will sing with the understand-
ing also.
16 Else when thou shalt bless with the spirit, how
shall he that occupieth the room of the unlearned say
the Amen at thy giving of thanks, seeing he knoweth not
what thou sayest?
17 For thou verily givest thanks well, but the other
shall he that occupieth the room of the unlearned say
the Amen at thy giving of thanks, seeing he understand
knoweth not what thou sayest?
18 I thank my God, I speak with tongues more than
thy giving of thanks well, but the other
will pray with the understanding also: I will sing with
the spirit, and I will sing with the understanding also.
16 Else when thou shalt bless with the spirit, how
shall he that occupieth the room of the unlearned say
the Amen at thy giving of thanks, seeing he knoweth not
what thou sayest?
17 For thou verily givest thanks well, but the other
shall he that occupieth the room of the unlearned say
the Amen at thy giving of thanks, seeing he knoweth not
what thou sayest?
18 I thank my God, I speak with tongues more than

"So likewise ye, except ye utter by the tongue words spoken? for ye shall speak into the air.
There are, it may be, so many kinds of voices in the world, and none of them is without signification.
Therefore if I know not the meaning of the voice, I shall be unto him that speaketh a barbarian, and he that speaketh shall be a barbarian unto me.
Even so, forasmuch as ye are zealous of spiritual gifts, seek that ye may excel to the edifying of the church.
Wherefore let him that speaketh in an unknown tongue pray that he may interpret.
For if I pray in an unknown tongue, my spirit prayeth, but my understanding is unfruitful.
What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also: I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.
Else when thou shalt bless with the spirit, how shall he that occupieth the room of the unlearned say the Amen at thy giving of thanks, seeing he knoweth not what thou sayest?
For thou verily givest thanks well, but the other shall he that occupieth the room of the unlearned say the Amen at thy giving of thanks, seeing he understand knoweth not what thou sayest?
I thank my God, I speak with tongues more than
19 Yet in the church I had rather speak five words with my understanding, that by my voice I might teach others also, than ten thousand words in an unknown tongue.

20 Brethren, be not children in understanding: howbeit in malice be ye children, but in understanding be men.

21 In the law it is written, With men of other tongues and other lips will I speak unto this people; and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.

22 Wherefore tongues are for a sign, not to them that believe, but to them that believe not: but prophesying serveth not for them that believe not, but for them that believe.

23 If therefore the whole church be come together into one place, and all speak with tongues, and there come in those that are unlearned, or unbelievers, will they not say that ye are mad?

24 But if all prophesy, and there come in one that believeth not, or one unlearned, he is convinced of all, and is judged of all.

25 And thus are the secrets of his heart made manifest; and so falling down on his face he will worship God, and report that God is in you of a truth.

26 What is it then, brethren? When ye come together, each one hath a psalm, hath a teaching, hath a revelation, hath a tongue, hath an interpretation. Let all things be done unto edifying.

is not edified.

18 I thank my God, I speak languages more then ye all.

19 Yet had I rather in the Church to speak five words with mine understanding, that I might also instruct others, then ten thousande words in a strange tongue.

20 Brethren, be not children in vnderstanding, but as concerning malicousnes be children, but in vnderstanding be of a ripe age.

21 In the Lawe it is written, By men of other tongues, and by other languages will I speake unto this people: yet so shall they not heare me, sayth the Lord.

22 Wherefore strange tongues are for a signe, not to them that beleue, but to them that beleue not: but prophesying serveth not for them that beleue not, but for them which beleue.

23 If therefore when the whole Church is come together in one, and all speake strange tongues, there come in they that are vnlearned, or they which beleue not, will they not say, that ye are out of your wittes?

24 But if all prophecie, and there come in one that beleueth not, or one vnlearned, hee is rebuked of all men, and is judged of all,

words with my understanding, that I might instruct others also, than ten thousand words in a tongue.

20 Brethren, be not children in mind: howbeit in malice be ye babies, but in mind be men.

21 In the law it is written, By men of strange tongues and by the lips of strangers will I speak unto this people; and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.

22 Wherefore tongues are for a sign, not to them that believe, but to them that believe not: but prophesying serveth not for them that believe not, but for them that believe.

23 If therefore the whole church be assembled together, and all speak with tongues, and there come in men unlearned or unbelieving, will they not say that ye are mad?

24 But if all prophesy, and there come in one unbelieving or unlearned, he is reproved by all, he is judged by all;

25 the secrets of his heart are made manifest; and so he will fall down on his face and worship God, declaring that God is among you indeed.

26 What is it then, brethren? When ye come together, each one hath a psalm, hath a teaching, hath a revelation, hath a tongue, hath an interpretation. Let all things be done unto edifying.
26 How is it then, brethren? when ye come together, every one of you hath a psalm, hath a doctrine, hath a tongue, hath a revelation, hath an interpretation. Let all things be done unto edifying.

27 If any man speaketh in an unknown tongue, let it be by two, or at the most by three, and that by course; and let one interpret.

28 But if there be no interpreter, let him keep silence in the church; and let him speak to himself, and to God.

29 Let the prophets speak two or three, and let the other judge.

30 If any thing be revealed to another that sitteth by, let the first hold his peace.

31 For ye may all prophesie one by one, that all may learn, and all may be comforted.

32 And the spirits of the prophets are subject to the prophets.

33 For God is not the author of confusion, but of peace, as in all the churches of the saints.

34 Let your women keep silence in the churches: for it is not permitted unto them to speak; but they are commanded to be under obedience, as also saith the law.

35 And if they will learn any thing, let them ask their own husbands at home: for it is a shame for women to speake a strange tongue, let it be by two, or at the most, by three, and that by course, and let one interprete.

30 But if there be no interpreter, let him keepe silence in the Church, which speaketh languages, and let him speak to himselfe, and to God.

29 Let the Prophets speake two, or three, and let the other judge.

30 And if any thing be reveiled to another that sitteth by, let the first holde his peace.

31 For ye may all prophecie one by one, that all may haue comfort.

32 And the spirits of the Prophets are subject to the Prophets.

33 For God is not the author of confusion, but of peace, as we see in all ye Churches of the Saints.

34 Let your women keepe silence in the Churches: πάντες μανθάνωσιν καὶ πάντες παρακαλῶνται, καὶ πνεύματα προφητῶν προφήταις ὑποτάσσεται• ὥστε, ἀδελφοί μου, ζηλοῦτε τὸ προφητεύειν, καὶ τὸ λαλεῖν μὴ κωλύετε γλώσσαις• πάντα δὲ εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω.
I write unto you, that they are the commandment of the Lord.

38 But if any man is ignorant, let him be ignorant.

39 Wherefore, my brethren, desire earnestly to prophesy, and forbid not to speak with tongues.

40 But let all things be done decently and in order.

Now I make known unto you brethren, the gospel which I preached unto you, which also ye received, wherein also ye stand,

2 by which also ye are saved; I make known, I say, in what words I preached it unto you, if ye hold it fast, except ye believed in vain.

3 For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;

4 and that he was buried; and that he rose again the third day according to the scriptures:

for it is not permitted vnto them to speake: but they ought to be subject, as also the Lawe sayth.

35 And if they will learn any thing, let them aske their husbands at home: for it is a shame for women to speake in the Church.

36 Came the worde of God out from you? either came it vnto you onely?

37 If any man thinke him selfe to be a Prophet, or spirituall, let him acknowledge, that the things, that I write vnto you, are the commandements of the Lord.

38 And if any man be ignorant, let him be ignorant.

39 Wherefore, brethren, couet to prophecie, and forbid not to speake languages.

40 Let all things be done honestly, and by order.

Moreover, brethren, I declare vnto you the Gospel, which I preached vnto you, which ye haue receiued, and wherein ye continue,

2 And whereby ye are saued, if ye keepe in memorie, after what maner I preached it vnto you, except ye haue beleeued in vaine.

3 For first of all, I deliuered vnto you that which I receiued, how that Christ died for our sinnes, according to the Scriptures,

4 And that he was buried, and that he arose the third day, according to the Scriptures,

Γνωρίζω δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον ὃ ἐὐηγγελισάμην ὑμῖν, ὃ καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἑστήκατε, 2 δι᾽ οὗ καὶ σῴζεσθε, τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην ύμῖν εἰ κατέχετε, ἐκτὸς εἰ μὴ εἰκῇ ἐπιστεύσατε. 3 παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ παρέλαβον, ὅτι Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν κατὰ τὰς γραφάς, 4 καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ κατὰ τὰς γραφάς, 5 καὶ ὅτι ὤφθη Κηφᾷ, ἔπειτα τοῖς δώδεκα• 6 ἔπειτα ὤφθη ἐπάνω πεντακοσίοις ἀδελφοῖς ἐφάπαξ, ἐξ ὧν οἱ πλείονες μένουσιν ἕως ἄρτι, τινὲς δὲ ἐκοιμήθησαν• 7 ἔπειτα Ἰακώβῳ, ἔπειτα τοῖς ἀποστόλοις πᾶσιν• 8 καὶ τῷ ἐκτρώματι ὥσπερ εἰς ἀνθρώπους ὥσπερ εἰς θεοῦ σώματα κατά τὰς γραφάς, ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων, ὃς οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θεοῦ• 9 χάριτι δὲ θεοῦ εἰμι ὅ εἰμι, καὶ ἡ χάρις αὐτοῦ ἐν ἐμοί καὶ ἐν ὑμῖν, ὅπως διδάσκω ἐμοὶ καὶ ἐν ὑμῖν ἔτειμον ἀπεθανόντος τοῦ θεοῦ• 10 καὶ ἐγὼ ἐγέρθη τὰς κόρας αὐτῶν καὶ τὴν γυναῖκα ἐμοῦ ἐκτρώματος, ἐξ ὧν ἐκεῖ οἱ ἅγιοι ἐκκλησίας ἐκδύσατο τὴν χαρίσματα ἐμοῦ, ἐκατοπτρίζεται τοῦ θεοῦ σώματος.
5 And that he was seen of Cephas, then of the twelve:
6 After that, he was seen of above five hundred brethren at one; of whom the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep.
7 After that, he was seen of James; then of all the apostles.
8 And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.
9 For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God.
10 But by the grace of God I am what I am: and his grace which was bestowed upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace which was bestowed upon me was not found in vain; yet not I, but the grace of God which was with me.
11 Therefore whether it were I or they, so we preach, and so ye believed.
12 Now if Christ be preached that he hath been raised from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?
13 But if there is no resurrection of the dead, neither hath Christ been raised:
14 And if Christ be not risen, then is our preaching vain, and your faith also is vain.
15 Yea, and we are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ:
16 For if the dead are not raised, then is our preaching vain, and ye are yet in your sins.
17 And if Christ hath not been raised, your faith is vain; ye are yet in your sins.
18 Then they also which are fallen asleep in Christ have perished.

12 And we, which are sealed, are regenerate, having perished. 13 And they also which are fallen asleep in Christ shall not have perished. 14 But if Christ hath not been raised, your faith is vain; ye are yet in your sins. 15 And if Christ hath not been raised, then is our preaching vain, and your faith also is vain. 16 And if Christ be not risen, then is our preaching vain, and your faith is also vain. 17 For even if we have been preaching in Christ, ourselves also are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ: whom he raised not up, if so be that the dead are not raised.
18 But if Christ be not risen, then is our preaching vain, and ye haue beleeued. 19 And if Christ be not arisen, then is our preaching vaine, and your faith is also vaine.
20 Now if it be preached, that Christ is risen from the dead, how say some among you, that there is no resurrection of the dead?
21 For if the dead are not raised, neither hath Christ been raised: 22 How say some of you that there is no resurrection of the dead? 23 But if there is no resurrection of the dead, then is Christ not risen: 24 And if Christ be not risen, then is our preaching vaine, and your faith is also vaine.
25 But if there is no resurrection of the dead, neither hath Christ been raised: 26 And if Christ hath not been raised, then is our preaching vain, your faith also is vain.
27 Yea, and we are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ: whom he raised not up, if so be that the dead are not raised.
28 But if the dead are not raised, neither hath Christ been raised: 29 And if Christ hath not been raised, your faith is vain; ye are yet in your sins.
30 Then they also which are fallen asleep in Christ have perished.

9 For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God.
10 But by the grace of God I am what I am: and his grace which was bestowed upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace which was bestowed upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me.
11 Wherefore, whether it were I, or they, so we preach, and so haue ye beleeued.
12 Now if Christ be preached that he rose from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?
13 For if there be no resurrection of the dead, then is Christ not risen: 14 And if Christ be not risen, then is our preaching vain, and your faith is also vain.
15 Yea, and we are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ:
16 For if the dead are not raised, neither hath Christ been raised:
17 And if Christ hath not been raised, your faith is vain: ye are yet in your sins.
18 Then they also which are fallen asleep in Christ have perished.

9 For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God.
10 But by the grace of God I am what I am: and his grace which was bestowed upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me.
11 Whether then it be I or they, so we preach, and so ye believed.
12 Now if Christ is preached that he hath been raised from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?
13 But if there is no resurrection of the dead, neither hath Christ been raised: 14 And if Christ be not risen, then is our preaching vain, and your faith is also vain.
15 Yea, and we are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ:
16 For if the dead are not raised, neither hath Christ been raised:
17 And if Christ hath not been raised, your faith is vain: ye are yet in your sins.
18 Then they also which are fallen asleep in Christ have perished.

5 And that he was seen of Cephas, then of the twelve: 6 After that, he was seen of above five hundred brethren at one; of whom the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep. 7 After that, he was seen of James: then of all the apostles. 8 And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time. 9 For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God. 10 But by the grace of God I am what I am: and his grace which was bestowed upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me. 11 Therefore whether it were I or they, so we preach, and so ye believed. 12 Now if Christ be preached that he hath been raised from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead? 13 But if there is no resurrection of the dead, neither hath Christ been raised: 14 And if Christ hath not been raised, your faith is also vaine; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me. 15 And we are found also false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ:
16 For if the dead are not raised, neither hath Christ been raised: 17 And if Christ hath not been raised, your faith is vain; ye are yet in your sins. 18 Then they also which are fallen asleep in Christ have perished.
19 If in this life only we have hope in Christ, we are of all men most pitiable.

20 But now hath Christ been raised from the dead, the firstfruits of them that slept.

21 For since by man came death, by man came also the resurrection of the dead.

22 For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.

23 But every man in his own order: Christ the firstfruits; afterward they that are Christ’s, at his coming.

24 Then cometh the end, when he shall deliver up the kingdom to God, even the Father, when he shall have put down all rule and all authority and power.

25 For he must reign, till he hath put all his enemies under his feet.

26 The last enemy that shall be destroyed is death.

27 For he hath put all things under his feet. But when he saith all things are put under him, it is mani

for we haue testified of God, that he hath raised vp Christ: whom he hath not raised vp, if so be the dead be not raised.

16 For if the dead be not raised, then is Christ not raised.

17 And if Christ be not raised, your faith is vaine: ye are yet in your sinnes.

18 And so they which are a sleepe in Christ, are perished.

19 If in this life onely wee haue hope in Christ, we are of all men the most miserable.

20 But nowe is Christ risen from the dead, and was made the first fruities of them that slept.

21 For since by man came death, by man came also the resurrection of the dead.

22 For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alie,

23 But every man in his owne order: the first fruities is Christ, afterward, they that are of Christ, at his comming shall rise againe.

24 Then shalbe the end, when he hath deliuered vp the kingdome to God, euen the Father, when he hath put downe all rule, and all authoritie and power.

25 For he must reigne till hee hath put all his ene

The dead? If the dead are not raised at all, why then 

έπειτα οἱ τῶν Χριστοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, ἐπεί το τέλος, οὕτω παραμεῖνε τῇ βασιλείᾳ τῷ θεῷ καὶ πατρί, ὅτι καταργήθη πάσαν ἁρχήν καὶ πάσαν ἐξουσίαν καὶ δύναμιν.

25 δεὶ γὰρ αὐτῶν βασιλεύσει σὺ ὁ θεός πάντας τοὺς ἐξήρθοις ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτῶν.

26 ἐπειτα ἐπείτα οὐκ ὑποτάσσεται ὁ διάβολος τῷ θεῷ καὶ πατρί, ὅτι καταργήθη πάσαν ἁρχήν καὶ πάσαν ἐξουσίαν καὶ δύναμιν.

27 τί καὶ ημεῖς κινδυνεύομεν πάσαν ἡμέραν; }
27 For he hath put downe all things vnder his feete. (And when he saith that all things are subdued to him, it is manifest that he is excepted, which did put downe all things vnder him.)
28 And when all things shalbe subdued vnto him, then shall the Sonne also himselfe be subject vnto him, that did subdue all things vnder him, that God may be all in all.
29 Els what shall they doe which are baptized for dead? if the dead rise not at all, why are they then baptized for dead?
30 Why are wee also in iepardie every hour? I haue fought with beastes at Ephesus after ye maner of men, what advaungateth it me, if the dead be not raised vp? let vs eate and drinke: for to mo Rowe we shall die.
31 By your reioycing which I haue in Christ Jesus our Lord, I die dayly. I haue in Christ Jesus our Lord, I die daily.
32 If I haue fought with beastes at Ephesus after ye maner of men, what advaungateth it me, if the dead be not raised vp? let vs eate and drinke: for to mo Rowe we shall die.
33 Be not deceived: euill speakings corrupt good maners.
34 Awake to liue righteously, and sinne not: for some haue not ye knowledge of God, I speake this to your shame.
35 But some man will say, Howe are the dead raised vp? and with what body do they come?
36 O foole, that which thou sowest, is not quick ened, except it die:
37 And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare grain, it may chance of

gάρ θεοῦ τινες ἔχουσιν· πρὸς ἐντροπὴν υμῖν λαλῶ.
35 ἄλλα ἔρει τις, πῶς ἐγείρονται οἱ νεκροί; ποίῳ δὲ σώματι ἔρχονται;
36 ἄφρων, σὺ ὃ σπείρεις οὐ ζῳοποιεῖται ἐὰν μὴ ἀφθαρσίᾳ ἐγείρεται.
37 οὕτως καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. σπείρεται ἐν ἀσθενείᾳ, ἐγείρεται ἐν δυνάμει•
38 ἀλλὰ ἑτέρα μὲν ἡ τῶν ἐπουρανίων δόξα, ἑτέρα δὲ ἡ τῶν ἐπιγείων.
39 οὐ πᾶσαι σάρξ ἢ ἀστήρια, ἀπὸ ἄλλη γὰρ γονίαν κόκκον εἰ τύχοι σίτου ἢ τινος τῶν λοιπῶν•
40 πτηνῶν, ἄλλη δὲ ἰχθύων.
41 ἄλλη δόξα ἄστερων• ἀστήρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν ἀθροίσει •
42 ὡς ἡ κατὰ τὰς δόξας ἡ ἀνάστασις• ὡς ἡ ἐναντίωσιν ἡ ἀνάστασις αὐτῶν•
wheat, or of some other grain:

and to every seed his own body.

All flesh is not the same flesh: but there is one kind of flesh of men, another flesh of beasts, another flesh of fishes, and another of birds.

There are also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial is one, and the glory of the terrestrial is another.

There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for one star differeth from another star in glory.

There is one glory of the sun, and another glory of the terrestrial is another.

All flesh is not the same flesh: but there is one kind of flesh of men, another flesh of beasts, and another flesh of fishes, and another of birds.

There are also heavenly bodies, and earthly bodies: but the glory of the heavenly is one, and the glory of the earthly is another.

There is another glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for one star differeth from another star in glory.

So also is the resurrection of the dead. It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.

And as we have borne the image of the earthly, we shall also bear the image of the heavenly.

So also it is written, The first man Adam was made a living soul: and the last Adam was made a quickening spirit.

The first man is of the earth, earthly: the second man is of heaven.

As is the earthly, such are they also that are earthly: and as is the heavenly, such are they also that are heavenly.

And as we have borne the image of the earthly, we shall also bear the image of the heavenly.

Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.

And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare corn as it falleth, of the earth, or of some other.

But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed his own body.

All flesh is not the same flesh: but there is one kind of flesh of men, another flesh of beasts, another flesh of fishes, and another of birds.

There are also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial is one, and the glory of the terrestrial is another.

There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for one star differeth from another star in glory.

There is another glory of the sun, and another glory of the terrestrial is another.

All flesh is not the same flesh: but there is one kind of flesh of men, another flesh of beasts, and another flesh of fishes, and another of birds.

There are also heavenly bodies, and earthly bodies: but the glory of the heavenly is one, and the glory of the earthly is another.

There is another glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for one star differeth from another star in glory.

So also is the resurrection of the dead. It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.

And as we have borne the image of the earthly, we shall also bear the image of the heavenly.

So also is the resurrection of the dead. It is sown a natural body; it is raised in power: for a corruptible must be clothed with incorruptible.

As it is also written, The first man Adam was made a living soul: the last Adam was made a quickening Spirit.

The first man is of the earth, earthly: the second man is of heaven.

As is the earthly, such are they also that are earthly: and as is the heavenly, such are they also that are heavenly.

And as we have borne the image of the earthly, we shall also bear the image of the heavenly.

Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.

And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare corn as it falleth, of the earth, or of some other.

But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed his own body.

All flesh is not the same flesh: but there is one kind of flesh of men, another flesh of beasts, another flesh of fishes, and another of birds.

There are also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial is one, and the glory of the terrestrial is another.

There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for one star differeth from another star in glory.

There is another glory of the sun, and another glory of the terrestrial is another.

All flesh is not the same flesh: but there is one kind of flesh of men, another flesh of beasts, and another flesh of fishes, and another of birds.

There are also heavenly bodies, and earthly bodies: but the glory of the heavenly is one, and the glory of the earthly is another.

There is another glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for one star differeth from another star in glory.

So also is the resurrection of the dead. It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.

And as we have borne the image of the earthly, we shall also bear the image of the heavenly.

So also is the resurrection of the dead. It is sown in weakness; it is raised in power:

As it is also written, The first man Adam was made a living soul: the last Adam was made a quickening spirit.

The first man is of the earth, earthly: the second man is of heaven.

As is the earthly, such are they also that are earthly: and as is the heavenly, such are they also that are heavenly.

And as we have borne the image of the earthly, we shall also bear the image of the heavenly.

Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.

And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare corn as it falleth, of the earth, or of some other.

But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed his own body.

All flesh is not the same flesh: but there is one kind of flesh of men, another flesh of beasts, another flesh of fishes, and another of birds.

There are also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial is one, and the glory of the terrestrial is another.

There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for one star differeth from another star in glory.

There is another glory of the sun, and another glory of the terrestrial is another.

All flesh is not the same flesh: but there is one kind of flesh of men, another flesh of beasts, and another flesh of fishes, and another of birds.

There are also heavenly bodies, and earthly bodies: but the glory of the heavenly is one, and the glory of the earthly is another.

There is another glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for one star differeth from another star in glory.

So also is the resurrection of the dead. It is sown in weakness; it is raised in power:

As it is also written, The first man Adam was made a living soul: the last Adam was made a quickening spirit.

The first man is of the earth, earthly: the second man is of heaven.

As is the earthly, such are they also that are earthly: and as is the heavenly, such are they also that are heavenly.

And as we have borne the image of the earthly, we shall also bear the image of the heavenly.

Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.

And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare corn as it falleth, of the earth, or of some other.

But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed his own body.
46 Howbeit that was not first which is spiritual: but that which is natural, and afterward that which is spiritual.

47 The first man is of the earth, earthly: the second man is the Lord from heaven.

48 As is the earthly, such are they that are earthly: and as is the heavenly, such are they also that are heavenly.

49 And as we have borne the image of the earthly, we shall also bear the image of the heavenly.

50 Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.

51 Behold, I shew you a mystery: We shall not all sleep, but we shall all be changed,

52 in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.

54 But when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall come to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

55 O death, where is thy victory? O death, where is thy sting?

56 The sting of death is sin; and the strength of sin is the law:

57 but thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

58 Wherefore, my beloved brethren, be ye stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labour is not vain in the Lord.

51 Behold, I tell you a mystery: We shall not all sleep, but we shall all be changed,

52 in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.

54 But when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall come to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

55 O death, where is thy victory? O death, where is thy sting?

56 The sting of death is sin; and the power of sin is the law:

57 but thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

58 Wherefore, my beloved brethren, be ye stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labour is not vain in the Lord.
58 Therefore, my beloved brethren, be ye stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labour is not in vain in the Lord.

Concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.

2 Upon the first day of the week let every one of you lay by him in store, as God hath prospered him, that there be no gatherings when I come.

3 And when I am come, whomsoever ye shall approve by your letters, them will I send to bring your liberalitie unto Jerusalem.

4 And if it be meet that I go also, they shall go with me.

5 Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.

6 But I will come unto you, after I haue gone through Macedonia (for I will passe through Macedonia.)

7 For I do not wish to see you now by the way; for I hope to tarry a while with you, if the Lord permit.

8 But I will tarry at Ephesus until Pentecost;

9 for a great door and effectual is opened unto me, and there are many adversaries.

10 Now if Timothy come, see that he be with you without fear; for he worketh the work of the Lord, as I also do:

11 let no man therefore despise him. But set him forward on his journey in peace, that he may come with me through Macedonia.
12 As touching our brother Apollos, I greatly desired him to come unto you with the brethren: but his mind was not at all to come at this time; howbeit he will come when he shall have convenient time.

13 Watch ye: stand fast in the faith, quit you like men, and be strong.

14 Let all your things be done in love.

15 Nowe brethren, I beseeche you (ye knowe the house of Stephanas, that it is the first fruits of Achaia, and that they haue giuen themselues to min\nister vnto the Saints,) that they haue set themselves to minister unto the saints,

16 that ye also be in subjection unto such, and to every one that helpeth with us, and laboureth.

17 I am glad of the comming of Stephanas, and For-
18 For they have refreshed my spirit and yours: therefore acknowledge ye them that are such.

19 The churches of Asia salute you: Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.

20 All the brethren greet you. Greet ye one another with a holy kiss.

21 The salutation of me Paul with mine own hand.

22 If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maranatha.

23 The grace of our Lord Jesus Christ be with you.

24 My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

The first Epistle to the Corinthians, written from Philippi by Stephanas and Fortunatus and Achaicus and Timotheus.
2 CORINTHIANS 1

Paul an apostle of JESVS Christ, by the will of God, and our brother Timotheus, to the Church of God which is at Corinth with all the Saints, which are in all Achaia:

2 Grace be with you, and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

3 Blessed be God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort,

4 Which comforteth vs in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any affliction by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God.

5 For as the sufferings of Christ abounde in vs, so may we be able to comfort them which are in any affliction by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God.

6 And whether we be afflicted, it is for your consolation and salvation, which is wrought in the induring of the same sufferings, which we also suffer: or whether we be comforted, it is for your consolation and salvation.

7 And our hope is stedfast concerning you, in as much as we know that as ye are partakers of the sufferings, so shall ye be also of the consolation.

8 For we would not have you ignorant of our trouble which came vnto vs in Asia, howe we were pressed out of measure passing strength, insomuch that we were weighed down exceedingly, beyond our power, insomuch that we despaired even of life: yea, we ourselves have had the answer of death
17 When I therefore was thus minded, did I shew set forward on my journey unto Judaea.
16 and by you to pass into Macedonia, and again before unto you, that ye might have a second benefit;
15 And in this confidence I was minded to come of the Lord Jesus.
14 as also ye did acknowledge us in part, that we are your rejoicing, even as ye also are ours, in the day of our Lord Jesus.
13 For we write none other things unto you, than what ye read or even acknowledge, and I hope ye will acknowledge unto the end:
12 For our glorying is this, the testimony of our persons thanks may be given by many per supplication; that, for the gift bestowed upon us by whom we have set our hope that he will deliver us;
11 ye also helping together on our behalf by your prayer for us, that we should not trust in our selves, but in God which raiseth the dead:
10 who delivered us out of so great a death, and doeth deliver: on whom we have set our hope that he will deliver vs: in whom we trust, that yet hereafter he will deliver vs;
9 But we had the sentence of death in ourselves, that we despaired even of life:
8 within ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead:
7 who delivered us from so great a death, and will deliver us of the Lord Jesus.
6 And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judaea.
5 But I shew set forward on my way toward Judaea.
4 And by you to pass into Macedonia, and again from Macedonia to come unto you, and of you to be set forward on my journey unto Judaea.
3 When I therefore was thus minded, did I shew set forward on my journey unto Judaea.
2 as also ye also helping together by prayer for us, that ye might have a second benefit;
1 And in this confidence I was minded to come unto you, that ye might have a second benefit;

Εξαπορθήθησα ήμᾶς καὶ τοῦ ζῆν•
9 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς τὸ ἀπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχήκαμεν, ἵνα μη πεποιθήσετε ὡμὲν ἐφ’ ἵππους ἀλλ’ ἔπι τῷ θεῷ τῷ ἐγείροντι τοὺς νεκρούς•
8 ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο ἡμᾶς καὶ κύροισε, εἰς ὃν ἠλπίκαμεν ὅτι καὶ ἔτι ῥύσεται, εἰς πολλῶν προσώπων τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα διὰ πολλῶν εὐχαριστηθῇ ἀνεστράφημεν ἐν τῷ κόσμῳ, περισσοτέρως δὲ πρὸς ὑμᾶς.
7 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς τὸ ἀπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχήκαμεν, ἵνα μη πεποιθήσετε ὡμὲν ἐφ’ ἵππους ἀλλ’ ἔπι τῷ θεῷ τῷ ἐγείροντι τοὺς νεκρούς•
6 ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο ἡμᾶς καὶ κύροισε, εἰς ὃν ἠλπίκαμεν ὅτι καὶ ἔτι ῥύσεται, εἰς πολλῶν προσώπων τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα διὰ πολλῶν εὐχαριστηθῇ ἀνεστράφημεν ἐν τῷ κόσμῳ, περισσοτέρως δὲ πρὸς ὑμᾶς.
5 οὐ γάρ ἄλλα γράφομεν ὡμὶν ἀλλ’ ἐν ἑαυτοῖς ἐγνώσκετε ἢ ἐπίγνωσκετε, ἐλπίζω δὲ ὅτι ἐς τέλος ἐπιγνώσεσθε.
4 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχησις ἡμῶν ἐζημένη καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ.
3 ἐγὼ ὑπὸ τῇ ἐλαφρίᾳ προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν.
2 ἀπὸ Μακεδονίας ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς καὶ ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ ἐγείροντι τοὺς νεκρούς ἐλπίζω δὲ ὅτι ἕως τὴν ἡμέραν τοῦ κυρίου ὑπηρετήσωμεν ἔναν τοὺς νεκρούς εἰς τὸν ζῆν.
led forth towards Judea of you.

17 When I therefore was thus minded, did I use lightness? or minded I those things which I minded, according to the flesh, that with me should be, Yea, yea, and Nay, nay?

18 Yea, God is faithful, that our word to Judea was not Yea, and Nay.

19 For the Son of God Jesus Christ, who was preached among you by us, even by me and Silvanus and Timotheus, was not Yea, and Nay: but in him it was Yea.

20 For all the promises of God in him are Yea, and are in him Amen, unto the glory of God through us.

21 And it is God which stablisheth us with you in Christ, and hath anoynted us.

22 Who hath also sealed us, and hath giuen the earnest of the Spirit in our hearts.

23 Now I call God for a record unto my soule, that to spare you, I came not as yet unto Corinth.

24 Not that we have dominion over your faith, but we are helpers of your joy: for by faith ye stand.

But I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.

2 For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but he that is made sorry by me?

3 And I wrote this very thing, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yea yea and the nay nay?

18 But as God is true, our word toward you was not yea and nay.

19 For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, even by me and Silvanus and Timothy, was not yea and nay, but in him was yea.

20 For all the promises of God in him are yea, and in him Amen, unto the glory of God through us.

21 Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, is God;

22 Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.

23 Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.

24 Not that we have dominion over your faith, but we are helpers of your joy: for by faith ye stand.

2 But I determined this for myself, that I would not come again to you in heaviness.

2 For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but the same which is made sorry by fickleness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be the yea yea and the nay nay?

18 But as God is faithful, our word toward you is not yea and nay.

19 For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, even by me and Silvanus and Timothy, was not yea and nay, but in him is yea.

20 For how many soever be the promises of God, in him is the yea: wherefore also through him is the Amen, unto the glory of God through us.

21 Now he that stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, is God;

22 Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.

23 Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.

24 Not that we have dominion over your faith, but we are helpers of your joy: for by faith ye stand.

But I determined this for myself, that I would not come again to you with sorrow.

2 For if I make you sorry, who is then that is made sorry by me?

3 And I wrote this very thing, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to
3 And I wrote this same thing vnto you, lest when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to reioyce: this confidence haue I in you all, that my ioye is the ioye of you all.

4 For in great affliction, and anguish of heart I wrote vnto you with many teares: not that ye should be made sorie, but that ye might perceiue the loue which I haue, specially vnto you.

5 And if any hath caused sorowe, the same hath not made mee sorie, but partly (lest I should more charge him) you all.

6 It is sufficient vnto the same man, that hee was rebuked of many.

7 So that nowe contrariwise yee ought rather to forgue him, and comfort him, lest the same shoulde be swallowed vp with ouermuch heauinesse.

8 Wherefore, I pray you, that you woulde confirme your loue towards him.

9 For this cause also did I write, that I might knowe the proofe of you, whether yee woulde obedient in all things.

10 To whome yee forgue any thing, I forgue also: for what I also have forguen, if I have forguen any thing, to whom I forgue it, for your sakes have I forguen it in the person of Christ;

11 Lest Satan should circumuent vs: for we are not ignorant of his devices.

12 Furthermore, when I came to Troas to preach...
12 Furthermore, when I came to Troas to preach Christ’s Gospel, and a door was opened unto me of the Lord, 
13 I had no rest in my spirit, because I founde not Titus my brother, but tooke my leaue of them, and went away into Macedonia. 

14 Now thanks be unto God, which always maketh vs to triumph in Christ, and maketh manifest the sauour of his knowledge by vs in every place. 
15 For we are vnto God the sweete sauour of Christ, in them that are saued, and in them which perish. 
16 To the one we are the sauour of death, vnto death, and to the other the sauour of life unto life: and who is sufficient for these things? 
17 For we are not as many, which make marchandise of the woorde of God: but as of sinceritie, but as of God, in the sight of God speak we in Christ. 

18 Yee are our epistle, written in our hearts, which is understand, and read of all men; 
19 Forasmuch as ye are manifest, to be the Epistle of Christ, ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of Christ's gospel, and a door was opened unto me of the Lord, 

Are we beginning again to commend ourselves? or need we, as some others, epistles of commendation to you, or letters of commendation from you? 

20 Ye are our epistle, written in our hearts, which is understand, and read of all men; 
21 Forasmuch as ye are manifest, to be the Epistle of Christ, ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of Christ's gospel, and a door was opened unto me of the Lord,
### KJV

<table>
<thead>
<tr>
<th>2 Corinthians 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 Having therefore such a hope, we use great boldness of speech, and write not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of stone, but in fleshly tables of the heart.</td>
<td>Christ, ministered by vs, and written, not with ymcke, but with the Spirtite of the liuving God, not in tables of stone, but in fleshly tables of the heart.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And such trust have we through Christ to God-ward:</td>
<td>4 And such trust have we through Christ to God:</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Not that we are sufficient of ourselves to think any thing as of ourselves; but our sufficiency is of God;</td>
<td>5 Not that we are sufficient of our selues, to thinke any thing, as of our selues: but our sufficiencie is of God,</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.</td>
<td>6 Who also hath made vs abel ministers of the Newe testament, not of the letter, but of the Spirtite: for the letter killeth, but the Spirtite giueth life.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 But if the ministration of death, written and engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not stedfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which glory was to be done away:</td>
<td>7 If then the ministration of death written with letters and ingrauen in stones, was glorious, so that the children of Israel could not beholde the face of Moses, for the glorie of his countenance (which glorie is done away.)</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Howe shall not the ministration of the spirit be more glorious?</td>
<td>8 Howe shall not the ministration of the Spirtite be more glorious?</td>
</tr>
<tr>
<td>9 For if the ministerie of condemnation was glorious, much more doeth the ministration of righteousness exceed in glory.</td>
<td>9 For if the ministration of condemnation was glory, much more doeth the ministration of righteousness exceed in glory.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 For even that which was glorified, was not glorified in this respect, by reason of the glory that excelleth.</td>
<td>10 For euen that which was glorified, was not glorified in this point, that is, as touching the exceeding glory.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For if that which should be abolished, was glorious, much more shall that which remaineth, be glorious.</td>
<td>11 For if that which should be abolished, was glorious, much more shall that which remaineth, be glorious.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

### ERV

<table>
<thead>
<tr>
<th>2 Corinthians 3</th>
<th>TISCHENDORF GREEK</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 Seeing then that we have such hope, we use great</td>
<td>διαθήκης, οὐ γράμματος ἄλλα πνεύματος• τὸ γάρ γράμμα ἀποκτέννει, τὸ δὲ πνεῦμα ἔχεις.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And such confidence have we through Christ to God-ward:</td>
<td>7 εἰ δὲ ἡ διαθήκη τοῦ θανάτου ἐν γράμμασιν ἑντετυπωμένη λίθους ἐγενήθη ἐν δόξῃ, ὡστε μὴ δύνασθαι ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ τέλος τοῦ καταργουμένου.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 not that we are sufficient of ourselves, to account anything as from ourselves; but our sufficiency is from God;</td>
<td>6 καὶ οὐ καθάπερ Μωϋσῆς ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ τὴν καταργούμενην, πολλῷ πολλῷ μᾶλλον ἡ διαθήκη τοῦ πνεύματος ἔσται ἐν δόξῃ;</td>
</tr>
<tr>
<td>6 who also made us sufficient as ministers of a new covenant; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.</td>
<td>9 εἰ γὰρ τῇ διαθήκῃ τῆς κατακρίσεως δόξαι, πολλῷ μᾶλλον περισσεύει ἡ διαθήκη τῆς δικαιοσύνης δόξης.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 But if the ministration of death, written, and engraved on stones, came with glory, so that the children of Israel could not look stedfastly upon the face of Moses for the glory of his face; which glory was passing away:</td>
<td>10 καὶ γὰρ οὐ δεδέσμευσται τὸ δεδέσμευμαν ἐν τοῦτῳ τῷ μέρει ἐν δόξῃ, πολλῷ μᾶλλον τὸ μένον ἐν δόξῃ.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 how shall not rather the ministration of the spirit be with glory?</td>
<td>11 καὶ οὐ καθάπερ Μωϋσῆς ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ τὴν καταργούμενην, πολλῷ πολλῷ μᾶλλον ἡ διαθήκη τοῦ πνεύματος ἔσται ἐν δόξῃ;</td>
</tr>
<tr>
<td>9 For if the ministration of condemnation was glorious, much more doeth the ministration of righteousness exceed in glory.</td>
<td>12 Ἐχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα πολλῇ παρρησίᾳ μᾶλλον τὸ μένον ἐν δόξῃ.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 For verily that which hath been made glorious hath not been made glorious in this respect, by reason of the glory that surpasseth.</td>
<td>13 καὶ οὐ καθάπερ Μωϋσῆς ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ τὴν καταργούμενην, πολλῷ πολλῷ μᾶλλον ἡ διαθήκη τοῦ πνεύματος ἔσται ἐν δόξῃ;</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For if that which passeth away was with glory, much more that which remaineth is in glory.</td>
<td>14 ἀλλὰ ἐπορώθη τὰ νοήματα αὐτῶν. ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μὲν ἡ ἀνακαλυπτόμενον, ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται·</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Having therefore such a hope, we use great boldness of speech,</td>
<td>15 ἀλλ᾽ ἦσσε σήμερον ἡμίκα ἡ ἀναγνώσκεται διαθήκης κάλυμμα ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν κεῖται·</td>
</tr>
</tbody>
</table>
12 Seeing then that we have such trust, we use great boldness of speech.

13 And we are not as Moses, which put a vail upon his face, that the children of Israel should not looke vnto the ende of that which should be abolished.

14 Therefore their mindes are hardened: for vntill this day remaineth the same couering vntaken away in the reading of the olde Testament, which vail in Christ is put away.

15 But euven vnto this day, whe Moses is read, the vail is layd ouer their hearts.

16 Neuertheles when their heart shall be turned to the Lord, the vail is taken away.

17 Now the Lord is the Spirit: and where the Spirit of the Lord is, there is liberty.

18 But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image, from glory to glory, as by the Spirit of the Lord.

Therefore seeing we have this ministrie, as we have receiued mercy, we faint not:

2 But haue cast from vs ye clokes of shame, and walke not in craftines, neither handle we the worde of God deceitfully: but in declaration of the trueth we approue our selues to euery mans conscience in the sight of God.

3 But and if our gospel is veiled, it is veiled in them plaine}\nness of speech:

16 ηνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς κύριον, περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα.

17 ὁ δὲ κύριος τὸ πνεῦμα ἐστίν• οὗ δὲ τὸ πνεῦμα κυρίου, ἐλευθερία.

18 ἡμεῖς δὲ πάντες ἀνακεκαλυμμένοι τὴν δόξαν κυρίου κατοπτριζόμενοι τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν, καθάπερ ἀπὸ κυρίου πνεύματος.

Διὰ τούτου, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταῦτην, καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ ἐγκακοῦμεν,

2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν πανουργίᾳ μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας συνιστάντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον τῶν ἀπίστων εἰς τὸ μὴ αὐγάσαι τὸν φωτισμὸν τῆς δόξης τοῦ Χριστοῦ, ὃς ἐστιν εἰκὼν τοῦ θεοῦ.

5 οὐ γὰρ ἐαυτοὺς κηρύσσομεν ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν κύριον, ἕαυτος δὲ δούλους ὑμῶν διὰ Ἰησοῦν.

6 ὅτι ὁ θεὸς ὁ εἰπὼν, ἐκ σκότους φῶς λάμψει, δὲ
3 But if our gospel be then hid, it is hid to them that are lost.
4 In whom the god of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, who is the image of God, should shine unto them.
5 For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus’ sake.
6 For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.
7 But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency of the power might be of God, and not of us.
8 We are troubled on every side, yet not distressed; we are perplexed, but not in despair;
9 we are pressed on every side, yet not straitened; we are buffeted, but not destroyed;
10 always bearing about in the body the dying of Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh.

The sight of God.
3 If our Gospel be then hid, it is hid to them that are lost.
4 In whom the God of this world hath blinded the minds, that is, of the infidels, that the light of the glorious Gospels of Christ, which is the image of God, should not shine unto them.
5 For we preach not our selues, but Christ Jesus the Lord, and our selues your seruaunts for Jesus sake.
6 For God that commanded the light to shine out of darkness, is he which hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.
7 But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency of that power might be of God, and not of vs.
8 Wee are afflicted on euery side, yet are we not in distress: we are in doubt, but yet wee despaire not.
9 We are persecuted, but not forsaken: cast downe, but we perish not.
10 Every where we beare about in our bodie the dying of the Lord Jesus, that the life of Jesus might also be made manifest in our bodies.
11 For we which lye, are alwaies deliered vnto death for Jesus sake, that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh.
12 So then death worketh in us, but life in you.  
13 And because we have the same spirit of faith, according as it is written, I believed, and therefore have I spoken; we also believe, and therefore speak;  
14 Knowing that he which raised up the Lord Jesus shall raise up us also by Jesus, and shall present us with you.  
15 For all things are for your sakes, that that most plenteous grace by the thanksgiving of many, may redound to the glory of God.  
16 Therefore we faint not, but though our outward man perish, yet the inward man is renewed daily.  
17 For our light affliction, which is but for a moment, causes us to glory in this our despised thing: for the kingdom which is not seen is eternal.  
18 While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are not seen are eternal.  

For we know that if the earthly house of this tabernacle be dissolved, we have a building given of God, a house not made with hands, eternal in the heavens.  
For we know that if our earthly house of this tabernacle were dissolved, we have a building of God, an house not made with hands, eternal in the heavens.  
Oreademyan άνθρωπος διαφθηρείται, ἀλλ᾽ ο ἡμῶν ἄνακαινον σώμα τοῦ πνεύματος.  
17 τὸ γὰρ παραυτίκα ἐλαφρὸν τῆς θλίψεως ἡμῶν καθ᾽ ὑπερβολὴν εἰς ὑπερβολὴν αἰώνιον βάρος δόξης κατεργάζεται ἡμῖν,  
18 μὴ σκοποῦντος ἡμῶν τὰ βλεπόμενα ἀλλὰ τὰ μὴ βλεπόμενα• τὰ γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα, τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα αἰώνια.

For we know that if the earthly house of this tabernacle were dissolved, we have a building given of God, that is, an house not made with handes, but eternall in the heauens.

For we know that if the earthly house of this tabernacle be dissolved, we have a building from God, a house not made with hands, eternal, in the heavens.

For we know that if the earthly house of our tabernacle be dissolved, we a house not made with hands, eternal, in the heavens.
3 If so be that being clothed we shall not be found naked.

4 For we that are in this tabernacle do groan, being burdened: not for that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.

5 Now he that hath wrought us for the same thing is God, who also hath given unto us the earnest of the Spirit.

6 Therefore we are always confident, knowing that, whilst we are at home in the body, we are absent from the Lord:

7 (For we walk by faith, not by sight):

8 We are confident, I say, and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord:

9 Wherefore also we make it our aim, whether at home or absent, to be well-pleasing unto him.

10 For we must all appear before the judgment seat of Christ; that each one may receive the things done in the body, according to that he hath done, whether it be good or bad.

11 Knowing therefore the fear of the Lord, we persuade men; but we are made manifest vnto God, and I trust also are made manifest in your consciences.

12 For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have wherewith to answer our house, which is from heauen.

3 Because that if we be clothed, we shall not be found naked.

4 For in deed we that are in this tabernacle, sigh and are burdened, because we would not be vnclothed, but would be clothed vpon, that mortalitie might be swallowed vp of life.

5 And he that hath created vs for this thing, is God, who also hath giuen vnto vs the earnest of the Spirit.

6 Therefore we are alway bolde, though we knowe

7 Whilest that whiles we are at home in the body, we are absent from the Lord.

8 For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have wherewith to answer our house, which is from heauen.

9 Wherefore also we make it our aim, whether at home or absent, to be well-pleasing unto him.

10 For we must all appear before the judgment seat of Christ, that each one may receive the things done in the body, according to what he hath done, whether it be good or euill.

11 Knowing therefore that terrour of the Lord, we persuade men, and we are made manifest vnto God, and I trust also that we are made manifest in your consciences.

12 For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have wherewith to answer our house, which is from heauen.

2 CORINTHIANS 5
12 For we prayse not our selues againe vnto you, but give you an occasion to reioyce of vs, that ye may have to answere against them, which reioyce in the face, and not in the heart.

13 For whether we be out of our wit, we are it to God: or whether we be in our right minde, we are it vnto you.

14 For that loue of Christ constraineth vs, because we thus iudge, that if one be dead for all, then were all dead.

15 And that he died for all, that they which live should not henceforth live unto themselves, but unto him which died for them, and rose again.

16 Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea though wee had known Christ after the flesh, yet nowe henceforth know we him no more.

17 Wherefore if any man be in Christ, let him be a newe creature. Olde things are passed away: behold, all things are become new.

18 But all things are of God, who reconciled us to himself through Christ, and gave unto us the minis-
ty of reconciliation;

19 To wit, that God was in Christ, reconciling the world unto himself, not imputing their trespasses unto them; and hath committed unto us the word of reconciliation.

20 Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech you by us: we pray you in Christ's stead, be ye reconciled to God.
21 For he hath made him to be sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.

So we therefore as workers together beseech you, that ye receive not the grace of God in vain.

2 (For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee: behold nowe is the accepted time, behold nowe is the day of salvation.)

3 Giving no offence in any thing, that the ministry be not blamed:

4 But in all things approving ourselves as the ministers of God, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses,

5 In stripes, in imprisonments, in tumults, in labours, in watchings, in fastings;

6 By pureness, by knowledge, by longsuffering, by kindness, by the Holy Ghost, by love unfeigned,

7 By the word of truth, by the power of God; by the armour of righteousness on the right hand and on the left,

8 By honour, and dishonour, by evil report and good report; as deceivers, and yet true;

9 as unknown, and yet well known; as dying, and behold, we live; as chastened, and not killed;

11 Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέῳγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι, ἡ καρδία ἡμῶν πεπλάτυνται•
10 as sorrowful, yet alway rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing all things.

11 Our mouth is open unto you, O Corinthians, our heart is enlarged.

12 Ye are not straitened in us, but ye are straitened in your own affections.

13 Now for a recompense in like kind (I speak as unto my children,) be ye also enlarged.

14 Be not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship have righteousness and iniquity? or what communion hath light with darkness?

15 And what concord hath Christ with Belial? or what part hath he that believeth with an unbeliever?

16 And what agreement hath the temple of God with idols? for we are the temple of the living God; even as God said, I will dwell in them, and walk in them; and I will be their God, and they shall be my people.

17 Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean thing; and I will receive you,

18 And will be a Father unto you, and ye shall be my sons and daughters, saith the Lord Almighty.
Having therefore these promises, beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

2 Open your hearts to us: we wronged no man, we have defrauded no man.

3 I speak it not to condemn you: for I have said before, that ye are in our hearts to die together and live together.

4 Great is my boldness of speech toward you, great is my glorying of you: I am filled with comfort, I am exceeding joyful in all our affliction.

5 For when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without were fightings, within were fears.

6 Nevertheless God, that comforteth the lowly, comforted us by the coming of Titus;

7 And not by his coming only, but also by the consolation wherewith he was comforted in you, when he told us your earnest desire, your mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.

8 For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though it were but for a season. For though I made you sorrow, though but for a season.

Seing then we have these promises, dearly beloved, let vs clense our afelices from all filthiness of the flesh and spirit, and finish our sanctification in the fear of God.

2 Receive vs: we have done wrong to no man: we have corrupted no man.

3 I speak it not to your condemnation: for I have said before, that ye are in our hearts, to die and live together.

4 I use great boldnesse of speach toward you: I rejoice greatly in you: I am filled with comfort, and am exceeding joyous in all our tribulation.

5 For when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side, fightings without, and terours within.

6 But God, that comforteth the abiect, comforted vs at the coming of Titus:

7 And not by his comming onely, but also by the consolation wherewith he was comforted of you, when he tolde vs your great desire, your mourning, your fervent minde to me warde, so that I reioyced much more.

8 For though I made you sorie with a letter, I re-

9 Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye were made sorry unto repentance: for ye were made sorry after a godly sort, that ye might suffer
For a season.

9 Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive dam-
age by us in nothing.

10 For godly sorrow worketh repentance to salva-
tion not to be repented of: but the sorrow of the world
worketh death.

11 For behold this selfsame thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, what clearing of yourselves, yea, what indignation, yea, what fear, yea, what vehement desire, yea, what zeal, yea, what revenge! In all things ye have
approved yourselves to be clear in this matter.

12 Wherefore, though I wrote unto you, I did it not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.

13 Therefore we were comforted: but rather we reioyced much more for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.

14 For if I have boasted any thing to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, so our glorying also, which I made before Titus, was found to be truth.

15 And his inward affection is more abundantly toward you, whilst he remembereth the obedience
Moreover, brethren, we do make known to you the grace of God which hath been given in the churches of Macedonia;

2 how that in much proof of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.

3 For to their power, I bear record, yea, and beyond their power they were willing of themselves;

4 Praying us with much intreaty that we would receive the gift, and take upon us the fellowship of the ministering to the saints.

5 And this they did, not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.

6 Insomuch that we exhorted Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.

7 Therefore, as ye abound in every thing, in faith, and utterance, and knowledge, and in all diligence, of you all, how with fear and trembling ye received him.

16 I rejoice therefore that I have confidence in you in all things.
and in your love to us, see that ye abound in this grace also.

8 I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.

9 For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.

10 And herein I give my advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

11 Now therefore perform the doing of it; that as there was a readiness to will, so there may be a performance also out of that which ye have.

12 If there be first a willing mind, it is accepted according to that a man hath, and not according to that he hath not.

13 For I say not this, that others may be eased, and ye distressed:

14 But by equality; your abundance being a supply for their want; that their abundance also may be a supply for your want: that there may be equality:

15 As it is written, He that had gathered much had nothing over; and he that had gathered little had no lack.

16 And thanks be vnto God, which hath put in the heart of Titus.

17 For indeed he accepted our exhortation; but be-
16 But thanks be to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.

17 Because he accepted the exhortation, yea, he was so careful that of his own accord he went vnto you.

18 And we have sent also with him the brother, whose praise is in the Gospel throughout all the Churches.

19 (And not so onely, but is also chosen of the Churches to be a fellowe in our iourney, concerning this grace that is ministred by vs vnto the glorie of the same Lord, and declaration of your prompt minde)

20 Avoiding this, that no man should blame us in this abundance that is ministred by vs,

21 Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also before men.

22 And we haue sent with them our brother, whom we haue oft times prooued to be diligent in many things, but nowe much more diligent, for the great confidence, which I haue in you.

23 Whether any doe inquire of Titus, he is my fellowe and fellowhelper concerning you: or our brethren be enquired of, they are the messengers of the Churches, and the glory of Christ.

24 Wherefore shew ye to them, and before the Churches the proofe of your loue, and of the reioyc-
For as touching the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you:

2 For I know your readiness of mind, whereof I boast my selfe of you vnto them of Macedonia, and say, that Achaia was prepared a yeere agoe, and your zeale hath prouoked many.

3 Nowe haue I sent the brethren, lest our reioycing ouer you should bee in vaine in this behalfe, that yee (as I haue sayde) be readie;

4 Lest if they of Macedonia come with me, and finde you unprepared, we (that we say not, ye) should be ashamed in this same confident boasting.

5 Therefore I thought it necessary to entreat the brethren, lest our glorying on your behalf may not be made void in this respect;

6 But this I say, He that soweth sparingly shall reap also sparingly; and he which soweth bountifully shall reap also bountifully.

7 Every man according as he purposeth in his heart, so let him give; not grudgingly, or of necessity: for God loveth a cheerefull giuer.

8 And God is able to make all grace abound toward ing that we haue of you.

9 Wherefore, I thought it necessarie to exhort the brethren to come before vnto you, and to finish your beneuolence appointed afore, that it might be readie, and come as of beneuolence, and not as of niggardli-
Now I Paul myself entreat you by the meekness and gentleness of Christ, who in your presence am base among you, but being absent am bold toward you:

that ye always having all sufficiency in all things, may abound to every good work:

9 (As it is written, He hath scattered abroad; he hath sparsed abroad and hath giuen to the poore: his beneuolence remayneth for ever.

10 Also hee that findeth seede to the sower, will minister likewise bread for foode, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your righteousness;)

11 Ye being enriched in every thing to all bountiful-ness, which causeth through vs thanksgiving to God.

12 For the administration of this servise not only supplieth the want of the saints, but is abundant also by many thanksgivings unto God;

13 Whiles by the experiment of this ministration they glorify God for the obedience of you; for sowing, and increase the fruits of your righteousness;)

14 And in their prayer for you, to log after you greatly, for the abundant grace of God in you.

15 Thanks therefore bee vnto God for his vn-speakable gift.

Nowe I Paul my selfe beseech you by the meekenes, and gentlenes of Christ, which when I am present among you am base, but am bolde toward you being warde you, that ye always having all sufficiencie in all things, may abounde in euery good worke,
2 And this I require you, that I need not to be bolde when I am present, with that same confidence, wherewith I thinke to bee bolde against some, which esteeme vs as though wee walked according to the flesh.

3 Neuerthelesse, though wee walke in the flesh, yet we do not warre after the flesh.

4 (For the weapons of our warrefare are not carnall, but mightie through God, to cast downe holds.)

5 Casting downe the imaginations, and euery high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captiuitie euery thought to the obedience of Christ;

6 And hauing ready the vengeance against all disobedience, when your obedience is fulfilled.

7 Looke yee on things after the appearance? If any man trust in himselfe that he is Christes, let him consider this againe of himself, that as he is Christes, euuen so are we Christes.

8 For though I should boast somewhat more of our authority, which the Lord hath giuen vs for edification, and not for your destruction, I should haue no shame.

9 This I say, that I may not seeme as it were to feare you with letters.

age toward you:

2 yea, I beseech you, that I may not when present shew courage with the confidence wherewith I count to be bolde against some, which count of us as if we walked according to the flesh.

3 For though we walk in the flesh, we do not war according to the flesh

4 (For the weapons of our warfare are not of the flesh, but mighty before God to the casting down of strong holds);

5 casting down imaginations, and every high thing that is exalted against the knowledge of God, and bringing every thought into captivity to the obedience of Christ;

6 and being in readiness to avenge all disobedience, when your obedience shall be fulfilled.

7 Ye look at the things that are before your face. If any man trusteth in himself that he is Christ’s, let him consider this again with himself, that, even as he is Christ’s, so also are we.

8 For though I should glory somewhat abundantly concerning our authority (which the Lord gave for building you up, and not for casting you down), I shall not be put to shame:

9 That I may not seem as if I would terrify you by my letters.
**KJV**  
10 For, His letters, they say, are weighty and strong; but his bodily presence is weak, and his speech contemptible.

11 Let such a one think this, that, what we are in word by letters when we are absent, such will we be also in deed when we are present.

12 For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.

13 But we will not boast of things without our measure, but according to the measure of the rule which God hath distributed to us, a measure to reach even unto you.

14 For we stretch not ourselves beyond our measure, as though we reached not unto you: for we are come as far as to you also in preaching the gospel of Christ:

15 Not boasting of things which are without our measure: that is, of other mens labours: and we hope, when your faith is increased, to bee magnified by you according to our line abundantly,

16 To preach the gospel in the regions beyond you, and not to boast in another man’s line of things made ready to our hand.

17 But he that glorieth, let him glory in the Lord.

**GNV**  
10 For the letters, sayeth hee, are sore and strong, but his bodily presence is weake, and his speache is of no value.

11 Let such one think this, that such as wee are in woorde by letters, when we are absent, such wil we be also in deede, when we are present.

12 For wee dare not make our selves of the number, or compare our selves to them, which praise themselves: but they understand not that they measure themselves with themselves, and compare themselves with themselves.

13 But we will not reioyce of things, which are not within our measure, but according to the measure of the line, whereof God hath distributed vnto vs a measure to atteaine euen vnto you.

14 For we strechte not our selues beyonde our measure, as though wee had not atteained vnto you: for euen to you also haue we come in preaching the Gospel of Christ,

15 Not boasting of things which are without our measure: that is, of other mens labours: and we hope, when your faith shall increase, to bee magnified by you according to our line abundantly,

16 And to preache the Gospel in those regions which are beyonde you: not to reioyce in another mans line, that is, in the thinges that are prepared for euen to you also haue we come in preaching the Gospel of Christ,

17 But he that glorieth, let him glory in the Lord.

**ERV**  
10 For the letters, sayeth hee, are sore and strong, but his bodily presence is weake, and his speache is of no value.

11 Let such one think this, that such as wee are in woorde by letters, when we are absent, such wil we be also in deede, when we are present.

12 For wee dare not make our selves of the number, or compare our selves to them, which praise themselves: but they understand not that they measure themselves with themselves, and compare themselves with themselves.

13 But we will not reioyce of things, which are not within our measure, but according to the measure of the line, whereof God hath distributed vnto vs a measure to atteaine euen vnto you.

14 For we strechte not our selues beyonde our measure, as though wee had not atteained vnto you: for euen to you also haue we come in preaching the Gospel of Christ,

15 Not boasting of things which are without our measure: that is, of other mens labours: and we hope, when your faith shall increase, to bee magnified by you according to our line abundantly,

16 And to preache the Gospel in the regions which are beyonde you: not to reioyce in another mans line, that is, in the thinges that are prepared for euen to you also haue we come in preaching the Gospel of Christ,

17 But he that glorieth, let him glory in the Lord.
18 For not he that commendeth himself is approved, 
but whom the Lord commendeth.

Would that ye could bear with me a little in my folly: and indeed bear with me.

2 For I am jealous over you with godly jealousy: 
for I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.

3 But I fear, lest by any means, as the serpent beguiled Eve through his subtility, so your minds should be corrupted from the simplicity that is in Christ.

4 For if he that cometh preacheth another Jesus, whom we did not preach, or if ye receive another spirit, which ye have not received, or another gospel, which ye have not accepted, ye might well bear with him.

5 Verely I suppose that I was not inferior to the very chiefest apostles.

6 But though I be rude in speech, yet not in knowledge, but among you wee haue beene made manifest among all men to you-ward.

7 Or did I commit a sin in abasing myself that ye might be exalted, because I have preached to you the gospel of God freely?

17 But let him that rejoiceth, rejoiceth in the Lord. 
18 For hee that praiseth himselfe, is not alowed, but he whome the Lord praiseth.

Would to God ye could suffer a little my foolishnes, and in deed, ye suffer me.

2 For I am icelous ouer you, with godly icelousie: for I haue prepared you for one husband, to present you as a pure virgine to Christ.

3 But I feare least as the serpent beguiled Eve through his subtilty, so your mindes should be corrupted from the simplicitie that is in Christ.

4 For if he that cometh, preacheth another Iesus whome we haue not preached: or if yee receiue another spirite whome ye haue not receiued: either another Gospell, which yee haue not receiued, ye might well haue suffered him.

5 Verely I suppose that I was not inferior to the very chief Apostles.

6 And though I be rude in speaking, yet I am not so in knowledge, but among you wee haue beene made manifest to the vttermost, in all things.

7 Haue I committed an offence, because I abased my selfe, that ye might be exalted, and because I preached to you ye Gospell of God freely?
8 I robbed other Churches, taking wages of them, to do you service.

9 And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man: for that which was lacking to me the brethren which came from Macedonia supplied: and in all things I have kept myself from being burdensome unto you, and so will I keep myself.

10 As the truth of Christ is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.

11 Wherefore? because I love you not? God knoweth.

12 But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them which desire occasion; that they might be found like unto vs in that wherein they glory, they may be found even as we.

13 For such are false apostles, deceitful workers, transforming themselves into the apostles of Christ.

14 And no marvel; for Satan himself is transformed into an angel of light.

15 Therefore it is no great thing if his ministers also be transformed as the ministers of righteousness;

16 I say again, Let no man think me foolish; but as it were foolishly, in this confidence of boasting.

17 That which I speak, I speak it not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.

18 Seeing that many glory after the flesh, I will glory a little.

19 I robbed other Churches, and tooke wages of them to doe you seruice.

20 And when I was present with you, and had neede, I was not slothfull to the hinderance of any man: for that which was lacking vnto me, the bretherne which came from Macedonia, supplied, and in all things I kept and will kepe my selfe, that I should not be grieuous to you.

21 The truth of Christ is in me, that this reioycing shall not be shut vp against me in the regions of Achaia.

14 And no marvel: for Satan himself is transformed into an angel of light.

15 Therefore it is no great thing, though his ministers also be transformed as the ministers of righteousness;

16 I say againe, Let no man thinke that I am fooling to their workes.

17 That which I speake, I speake it not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.

18 Seeing that many glory after the flesh, I will glory a little.

19 I robbed other Churches, and tooke wages of them to doe you seruice.

20 And when I was present with you, and had neede, I was not slothfull to the hinderance of any man: for that which was lacking vnto me, the bretherne which came from Macedonia, supplied, and in all things I kept and will kepe my selfe, that I should not be grieuous to you.

21 The truth of Christ is in me, that this reioycing shall not be shut vp against me in the regions of Achaia.

14 And no marvel: for Satan himself is transformed into an angel of light.

15 Therefore it is no great thing, though his ministers also be transformed as the ministers of righteousness;

16 I say againe, Let no man thinke that I am fooling to their workes.

17 That which I speake, I speake it not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.

18 Seeing that many glory after the flesh, I will glory a little.

19 I robbed other Churches, and tooke wages of them to doe you seruice.

20 And when I was present with you, and had neede, I was not slothfull to the hinderance of any man: for that which was lacking vnto me, the bretherne which came from Macedonia, supplied, and in all things I kept and will kepe my selfe, that I should not be grieuous to you.

21 The truth of Christ is in me, that this reioycing shall not be shut vp against me in the regions of Achaia.
glory also.
19 For ye bear with the foolish gladly, seeing ye yourselves are wise.
20 For ye suffer, if a man bring you into bondage, if a man devour you, if a man take you, if a man exalt himself, if a man smite you on the face.
21 I speak as concerning reproach, as though we had been weak. Howbeit whereinsoever any is bold, (I speak foolishly,) I am bold also.
22 Are they Hebrews? so am I. Are they Israelites? so am I.
23 Are they ministers of Christ? (I speak as a fool) I am more; in labours more abundantly, in stripes above measure, in prisons more frequent, in deaths oft.
24 Of the Jews five times received I forty stripes save one.
25 Thrice was I beaten with rods, once was I stoned, thrice I suffered shipwreck, a night and a day have I been in the deep;
26 In journeyings often, in perils of waters, in perils of robbers, in perils by mine own countrymen, in perils in the wilderness, in perils in the sea, in perils among false brethren;
27 In weariness and painfulness, in watchings and fastings, being present in labours, in sleeplessness;
28 Withal are they against nature; for they walk in the things which they ought not; and he that is corrupted in his mind proceedeth to a bad thing.
29 Who is weak between us? who is palpable? who is garrulous? who is wise? who is under the impression? who is weak? who is apt to be disquieted? who is perilous? who is false? who is a brethren? who is a city? who is a false city? who is a sea? who is a perils? who is a wilderness? who is a peril? who is a shipwreck? who is a night? who is a day? who is a deep? who is a perils? who is a city? who is a false city? who is a sea? who is a perils? who is a wilderness? who is a peril? who is a shipwreck? who is a night? who is a day? who is a deep?
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CORINTHIANS 12</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26 In iourneying I was often, in perils of waters, in perils of robbers, in perils of mine owne nation, in perils among the Gentiles, in perils in the citie, in perils in wildernes, in perils in the sea, in perils among false brethren,</td>
<td>26 In journeying I was often, in perils of waters, in perils of robbers, in perils of mine owne nation, in perils among the Gentiles, in perils in the citie, in perils in wildernes, in perils in the sea, in perils among false brethren,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 In wearinesse and painefulnesse, in watching often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and in nakednesse.</td>
<td>27 In wearinesse and painefulnesse, in watching often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and in nakednesse.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28 Beside those things that are without, that which cometh upon me daily, the care of all the churches.</td>
<td>28 Beside the things which are outwarde, I am combed dayly, and haue the care of all the Churches.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29 Who is weak, and I am not weak? who is offended, and I burne not?</td>
<td>29 Who is weake, and I am not weake? who is offended, and I burne not?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 If I must needs reioyce, I will reioyce of mine infirmities.</td>
<td>30 If I must needs reioyce, I will reioyce of mine infirmities.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31 The God, even the Father of our Lord Jesus Christ, which is blessed for euermore, knoweth that I lie not.</td>
<td>31 The God, even the Father of our Lord Jesus Christ, which is blessed for euermore, knoweth that I lie not.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32 In Damascus the gouernour of the people vnder King Aretas, layde watch in the citie of the Damascens, and would haue caught me.</td>
<td>32 In Damascus the governor under Aretas the king kept the city of the Damascenes with a garrison,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33 But at a window was I let downe in a basket through the wall, and escaped his hands.</td>
<td>33 And through a window in a basket was I let down by the wall, and escaped his hands.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

In labour and travail, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness. 28 Beside those things that are without, there is that which presseth upon me daily, anxiety for all the churches. 29 Who is weak, and I am not weak? who is made to stumble, and I burn not? 30 If I must needs glory, I will glory of the things that concern my weakness. 31 The God and Father of the Lord Jesus, he who is blessed for evermore, knoweth that I lie not. 32 In Damascus the governor under Aretas the king guarded the city of the Damascenes, in order to take me: 33 and through a window was I let down in a basket by the wall, and escaped his hands. I must needs glory, though it is not expedient; for I will come to visions and revelations of the Lord.

Καυχάσθαι δεί, ού συμφέρον μὲν, ἐλεύσομαι δὲ εἰς ὀπτασίας καὶ ἀποκάλυψεις κυρίου. 2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων εἴτε ἐν σώματι οὐκ οἶδα, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος οὐκ οἶδα, ὁ θεὸς οἶδεν ἁρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ. 3 καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον εἴτε ἐν σώματι εἴτε χωρὶς τοῦ σώματος οὐκ οἶδα, ὁ θεὸς οἶδεν 4 ὅτι ἡρπάγη εἰς τὸν παράδεισον καὶ ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα ἃ οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι. 5 ὑπὲρ τοῦ τοιοῦτος καυχήσομαι, ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ οὐ καυχήσομαι εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου. 6 ἐὰν γὰρ θελήσω καυχήσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων, ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ• φείδομαι δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ ὃ βλέπει με ἢ ἀκούει ἐξ ἐμοῦ 7 καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος σατανᾶ, ἵνα με κολαφίζῃ, ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι. 8 ὑπὲρ τούτου τρὶς τὸν κύριον παρεκάλεσα ἵνα ἀποστῇ ἀπ᾽ ἐμοῦ•
2 I knew a man in Christ above fourteen years ago, (whether in the body, I do not know; or whether out of the body, I do not know; God knoweth;) such an one caught up to the third heaven.

3 And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I do not know; God knoweth;) 4 How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.

5 Of such an one will I glory: yet of myself I will not glory, but in mine infirmities.

6 For though I would glory, I shall not be foolish; for I shall speak the truth: but now I forbear, lest any man should think of me above that which he seeth in me,

7 And lest I should be exalted out of measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.

8 Concerning this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me.

9 And he said unto me, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness.

10 Wherefore I take pleasure in weaknesses, in necessities, in persecutions, in distresses, for Christ's sake: for when I am weak, then am I strong.

11 I am become foolish: ye compelled me; for I ought to have been commended of you: for in nothing was I behind the very chiefest apostles, though I

12 And I know such a man (whether in the body, or out of the body, I cannot tell; God knoweth;) which was taken up into the third heaven.

13 That which was catched up together with me was not I, but a thorn of mine infirmity, or a messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.

14 I besought him thrice, that it might depart from me; and said unto him, Lord, I am not worthy that thou shouldest come unto my house: yet he会使 me; and said, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in mine infirmities, that the power of Christ may dwell in me.

15 But he said unto me, My grace is sufficient for thee: for my power is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in mine infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

16 Wherefore I will very much rather glory of mine infirmities, that the power of Christ may rest upon me. For when I am weak, then am I strong.
Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ’s sake: for when I am weak, then am I strong.

11 I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended of you: for nothing am I behind the very chiefest apostles, though I be nothing.

12 Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.

13 For what is it wherein ye were inferior to other churches, except that I myself was not burden some to you? forgive me this wrong.

14 Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you: for I seek not yours, but you: for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.

15 And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved.

16 But be it so, I did not myself burden you; but, being crafty, I caught you with guile.

17 Did I take advantage of you by any of them whom I sent unto you?

18 I desired Titus, and with him I sent a brother.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 CORINTHIANS 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>This is the third time I am coming to you. In the mouth of two or three witnesses shall every word be established.</td>
<td>2 I told you before, and told you before: as though I were present the second time, so write I now, being absent to them which heretofore have sinned, and to all others, that if I come again, I will not spare:</td>
<td>This is the third time that I come vnto you. In the mouth of two or three witnesses shall euery worde stand.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them which heretofore have sinned, and to all other, that, if I come again, I will not spare:</td>
<td>This is the third time I am coming to you. When I was present the second time, so now, being absent now I</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>myself be found of you such as ye would not; lest by any means there should be strife, jealousy, wraths, factions, backbitings, whisperings, tumults:</td>
<td>21 lest, when I come again, my God shall humble me among you, and that I shall bewail many of them which they committed.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 lest, when I come again, my God will humble me among you, and that I shall bewail many of them which have sinned already, and have not repented of me among you, and I should mourn for many of them</td>
<td>21 And lest, when I come again, my God will humble me among you, and that I shall bewail many of them which they committed.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 For I fear least when I come, I shall not finde you such as I would: and that I shalbe found vnto you such as ye would not, and least there be strife, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults:</td>
<td>20 For I feare least when I come again, I shall not finde you such as I would: and that I shalbe found vnto you such as ye would not; lest by any means there should be strife, jealousy, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, and discord.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 Againe, thinke yee that we excuse our selues unto you? we speake before God in Christ: but wee doe all thinke:</td>
<td>19 Again, think ye that we excuse our selues unto you? we speak before God in Christ: but we also are weak in him, but we shall live with him through the power of God toward you.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 I haue desired Titus, and with him I haue sent a brother: did Titus pill you of any thing? walked we not in the selfe same spirit? walked we not in the same steppes?</td>
<td>18 I haue desired Titus, and with him I haue sent a brother: did Titus pill you of any thing? walked we not in the selfe same spirit? walked we not in the same steppes?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 And lest, when I come again, my God abuse me among you, and I shall bewaile many of them which haue sinned already, and haue not repented of me among you, and I shall bewail many of them</td>
<td>17 And lest, when I come again, my God abuse me among you, and I shall bewaile many of them which haue sinned already, and haue not repented of me among you, and I shall bewail many of them</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 For I haue said beforehand, and I do say beforehand, as if I were present the seconde time, so write I nowe being absent to them which heretofoare haue sinned and to all others, that if I come againe, I will not not</td>
<td>16 For I haue said beforehand, and I do say beforehand, as if I were present the seconde time, so write I nowe being absent to them which heretofoare haue sinned and to all others, that if I come againe, I will not not</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 I told you before, and tell you before: as though I had bene present the seconde time, so write I nowe</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 I tolde you before, and tell you before: as though I had bene present the seconde time, so write I nowe</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 I tolde you before, and foretell you, as if I were present the second time, so write I nowe</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>which they have committed.</td>
<td>which they have committed.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? walked we not in the same steps?</td>
<td>Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? walked we not in the same steps?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? walked we not in the same steps?</td>
<td>Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? walked we not in the same steps?</td>
<td>Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? walked we not in the same steps?</td>
</tr>
<tr>
<td>you?</td>
<td>you?</td>
<td>you?</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Try your own selves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Or know ye not as to your</td>
<td>5 Try your own selves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Or know ye not as to your</td>
<td>5 Try your own selves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Or know ye not as to your</td>
</tr>
<tr>
<td>which they have committed.</td>
<td>which they have committed.</td>
<td>which they have committed.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

myself be found of you such as ye would not; lest by any means there should be strife, jealousy, wraths, factions, backbitings, whisperings, swellings, tumults:

Prove your own selves. Or know ye not as to your
3 Since ye seek a proof of Christ speaking in me, 
which to you-ward is not weak, but is mighty in you.

4 For though he was crucified through weakness, yet 
hew liveth by the power of God. For we also are weak 
in him, but we shall live with him by the power of God 
toward you.

5 Examine yourselves, whether ye be in the faith; 
prove your own selves. Know ye not your own selves, 
how that Jesus Christ is in you, except ye be repro- 
bates?

6 But I trust that ye shall know that we are not 
reprobates.

7 Now I pray to God that ye do no evil; not that we 
should appear approved, but that ye should do that 
which is honest, though we be as reprobates.

8 For we can do nothing against the truth, but for the 
truth.

9 For we are glad, when we are weak, and ye are 
strong: and this also we wish, even your perfection.

10 Therefore I write these things being absent, lest 
being present I should use sharpness, according to 
the power which the Lord hath given me to edification, 
and not to destruction.

11 Finally, brethren, farewell. Be perfected; be of the same mind; live in peace: and the God of love and peace shall be with you.

3 Since ye seek a proof of Christ speaking in me, 
which to you-ward is not weak, but is mighty in you.

4 For though he was crucified through weakness, yet 
hew liveth by the power of God. For we also are weak 
in him, but we shall live with him by the power of God 
toward you.

5 Examine yourselves, whether ye be in the faith; 
prove your own selves. Know ye not your own selves, 
how that Jesus Christ is in you, except ye be repro- 
bates?

6 But I trust that ye shall know that we are not 
reprobates.

7 Now I pray to God that ye do none evil, not 
that we may appear approved, but that ye may do that 
which is honest, though we be as reprobates.

8 For we can do nothing against the truth, but for the 
truth.

9 For we are glad when we are weak, and ye are 
strong: this also we wish for, even your perfection.

10 Therefore write I these thinges being absent, least 
when I am present I should use sharpness, according to 
the authority which the Lord hath given me for building 
up, and not for casting down.

11 Finally, brethren, farewell. Be perfected; be of one mind, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.
edification, and not to destruction.

11 Finally brethren, fare ye well: be perfect: be of good comfort: be of one minde: liue in peace, and the God of loue and peace shalbe with you.

12 Greeete one another with an holy kisse. All the Saintes salute you.

13 The grace of our Lord Iesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, be with you all, Amen. <The seconde Epistle to the Corinthiains was written from Philippi, a city of Macedonia, by Titus and Lucas.>
1 Paul, an apostle, (not of men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead;)

2 And all the brethren which are with me, unto the churches of Galatia:

3 Grace be to you and peace from God the Father, and from our Lord Jesus Christ,  
   which ye received, let him be anathema.

4 To whom be the glory for ever and ever. Amen.

5 To whom be glory for ever and ever, Amen.

6 I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ unto another gospel;

7 Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.

8 But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.

9 As we have said before, so say I now again, If any man preacheth unto you any gospel other than that which we have preached unto you, let him be accursed.

10 For am I now persuading men, or God? or am I seeking to please men? if I were still pleasing men, I should not be the servant of Christ.
For I make known to you, brethren, as touching the gospel which was preached by me, that it is not after man. For neither did I receive it from man, nor was I taught it, but it came to me through revelation of Jesus Christ. For ye have heard of my manner of life in time past, in the Jews' religion, how that I persecuted the Church of God, and was hated: and again I returned unto Damascus. But when it pleased God, who separated me from my mother's womb, and called me by his grace, To reveal his Son in me, that I might preach him among the heathen; immediately I conferred not with flesh and blood: And profited in the Jewish religion beyond many of my companions of mine own nation, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers. But when the good pleasure of God, who called me through his grace, separated me, even from my mother's womb, and called me by his grace, I persecuted the church of God, and made havoc of it: I was profited in the Jewish religion, how that beyond measure I persecuted the church of God, and wasted it: For neither did I receive it of man, nor was it taught it, but by the revelation of Jesus Christ. For I neither received it of man, nor was I taught it, but by the revelation of Jesus Christ. For ye have heard of my conversation in time past, in the Jewish religion, how that I persecuted the church of God, extremely, and wasted it, and was much more zealous of the traditions of my fathers. But when it pleased God (which had separated me from my mothers wombe, and called me by his grace) To reuile his Sonne in me, that I should preach him among the Gentiles, immediately I communicated not with flesh and blood: Neither came I againe to Hierusalem to them which were Apostles before me, but I went into Arabia, and turned againe vnto Damascus. Then after three yeeres I came againe to Hierusalem to see Peter, and abode with him fifteene dayes. And none other of the Apostles sawe I, saue Iames the Lords brother. But other of the apostles saw I none, save James the Lords brother. Nowe the things which I write vnto you, beholde, I witnes before God, that I lie not. And other of the apostles saw I none, save James the Lords brother. Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia; And was unknown by face unto the churches of use. But other of the apostles saw I none, save James the Lords brother. But other of the apostles saw I none, save James the Lords brother. Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia; And was unknown by face unto the churches of
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GALATIANS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21 After that, I went into the coasts of Syria and Cilicia: for I was unknown by face vnto the Churches of Iudea, which were in Christ.</td>
<td>21 After that, I went into the coasts of Syria and Cilicia: for I was unknown by face unto the Churches of Iudea, which were in Christ.</td>
<td>21 After that, I went into the coasts of Syria and Cilicia: for I was unknown by face vnto the Churches of Iudea, which were in Christ.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 But they had heard only some say, Hee which persecuted vs in time past, nowe preacheth the faith which before hee destroyed.</td>
<td>22 But they had heard only some say, Hee which persecuted vs in time past, nowe preacheth the faith which before hee destroyed.</td>
<td>22 But they had heard only some say, Hee which persecuted vs in time past, nowe preacheth the faith which before hee destroyed.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 And they glorified God in me.</td>
<td>23 And they glorified God for me.</td>
<td>23 And they glorified God for me.</td>
</tr>
<tr>
<td>Then fourteen yeeres after, I went vp againe to Hierusalem with Barnabas, and tooke with me Titus also.</td>
<td>Then fourteen yeeres after, I went vp againe to Hierusalem with Barnabas, and tooke with me Titus also.</td>
<td>Then fourteen yeeres after, I went vp againe to Hierusalem with Barnabas, and tooke with me Titus also.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And I went vp by revelation, and declared vnto them that Gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.</td>
<td>2 And I went vp by revelation, and declared vnto them that Gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.</td>
<td>2 And I went vp by revelation, and declared vnto them that Gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 But neither Titus which was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised.</td>
<td>3 But neither Titus which was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised.</td>
<td>3 But neither Titus which was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 To wit, for the false brethren which were craftily sent in, and crept in priuily to spie out our libertie which we haue in Christ Iesus, that they might bring vs into bondage.</td>
<td>4 To wit, for the false brethren which were craftily sent in, and crept in priuily to spie out our libertie which we haue in Christ Iesus, that they might bring vs into bondage.</td>
<td>4 To wit, for the false brethren which were craftily sent in, and crept in priuily to spie out our libertie which we haue in Christ Iesus, that they might bring vs into bondage.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 To whom we gaue not place by subiection for an houre, that the trueth of the Gospel might continue with you.</td>
<td>5 To whom we gaue not place by subiection for an houre, that the trueth of the Gospel might continue with you.</td>
<td>5 To whom we gaue not place by subiection for an houre, that the trueth of the Gospel might continue with you.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person;) for they who seemed to be the Lord's brother.</td>
<td>6 But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person;) for they who seemed to be the Lord's brother.</td>
<td>6 But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person;) for they who seemed to be the Lord's brother.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Now touching the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.</td>
<td>20 Now touching the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.</td>
<td>20 Now touching the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 But they only heard say, He that once persecuted us now preacheth the faith of which he once made havock;</td>
<td>23 But they only heard say, He that once persecuted us now preacheth the faith of which he once made havock;</td>
<td>23 But they only heard say, He that once persecuted us now preacheth the faith of which he once made havock;</td>
</tr>
<tr>
<td>24 and they glorified God in me.</td>
<td>24 and they glorified God in me.</td>
<td>24 and they glorified God in me.</td>
</tr>
<tr>
<td>Then after the space of fourteen years I went up again to Jerusalem with Barnabas, taking Titus also with me.</td>
<td>Then after the space of fourteen years I went up again to Jerusalem with Barnabas, taking Titus also with me.</td>
<td>Then after the space of fourteen years I went up again to Jerusalem with Barnabas, taking Titus also with me.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And I went up by revelation; and I laid before them the gospel which I preach among the Gentiles, but privately before them who were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.</td>
<td>2 And I went up by revelation; and I laid before them the gospel which I preach among the Gentiles, but privately before them who were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.</td>
<td>2 And I went up by revelation; and I laid before them the gospel which I preach among the Gentiles, but privately before them who were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 But neither Titus who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised:</td>
<td>3 But neither Titus who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised:</td>
<td>3 But neither Titus who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised:</td>
</tr>
<tr>
<td>4 and that because of the false brethren unawares brought in, who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage:</td>
<td>4 and that because of the false brethren unawares brought in, who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage:</td>
<td>4 and that because of the false brethren unawares brought in, who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage:</td>
</tr>
<tr>
<td>5 To whom we gave place in the way of subjection, no, not for an hour; that the truth of the gospel might continue with you.</td>
<td>5 To whom we gave place in the way of subjection, no, not for an hour; that the truth of the gospel might continue with you.</td>
<td>5 To whom we gave place in the way of subjection, no, not for an hour; that the truth of the gospel might continue with you.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person;) for they who seemed to be the Lord's brother.</td>
<td>6 But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person;) for they who seemed to be the Lord's brother.</td>
<td>6 But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person;) for they who seemed to be the Lord's brother.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
somewhat in conference added nothing to me:

11 But when Peter was come to Antioch, I resisted him publicly, for he was to be blamed.

10 Warning only that we should remember the poor; which thing also I was diligent to do.

9 And when James, and Cephas, and John, knew of the grace that was given unto me, which are counted to be pillars, they gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we should go unto the heathen, and they unto the Circumcision.

8 (For he that wrought effectually in Peter to the apostleship of the Circumcision, the same was mighty for he that wrought effectually in Peter to the apostleship of the Circumcision, the same was mighty in me toward the Gentiles:)

7 But contrariwise, when they saw that ye Gospel ouer ye uncircumcision was committed vnto me, as the Gospel ouer ye circumcision was vnto Peter:

6 But from those who were reputed to be pillars, gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we should preach vnto the Gentiles, and they vnto the Circumcision;

5 And to the face, because he stood condemned.

4 And when James, Cephas, and John, who seemed to be pillars, perceived the grace that was given unto me, they gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we should go unto the heathen, and they unto the Circumcision.

3 And the other Jews dissembled likewise with him; insomuch that Barnabas also was carried away with their dissimulation.

2 Warning onely that we should remember the poor: which very thing I was also forward to do.

1 But when Peter was come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be blamed.

continue with you.

6 But from those who were reputed to be somewhat (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth not mans person)--they, I say, who were of repute imparted nothing to me:  
7 but contrariwise, when they saw that I had been intrusted with the gospel of the uncircumcision, even as Peter with the gospel of the circumcision  
8 (for he that wrought for Peter unto the apostleship of the circumcision wrought for me also unto the Gentiles);  
9 and when they perceived the grace that was given unto me, James and Cephas and John, they who were reputed to be pillars, gave to me and Barnabas the right hands of fellowship, that we should go unto the Gentiles, and they unto the Circumcision;  
10 only they that would that we should remember the poor; which very thing I was also zealous to do.  
11 But when Cephas came to Antioch, I resisted him to the face, because he stood condemned.  
12 For before that certain came from James, he did stand him to the face, because he was to be blamed.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GALATIANS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 But when I saw, that they went not ye right way to the truth of ye Gospel, I sayd vnto Peter before all men, If thou being a Iewe, liuest as the Gentiles, and not like the Iewes, why constrainest thou the Gentiles to doe like the Iewes?</td>
<td>14 But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the gospel, I said unto Cephas before them all, If thou being a Jew, livest as the Gentiles, and not as do the Jews, why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews?</td>
<td>14 But when I saw, that they went not ye right way to the truth of ye Gospel, I sayd vnto Peter before all men, If thou being a Iewe, liuest as the Gentiles, and not like the Iewes, why constrainest thou the Gentiles to doe like the Iewes?</td>
</tr>
<tr>
<td>15 We which are Iewes by nature, and not sinners of the Gentiles,</td>
<td>15 We being Jews by nature, and not sinners of the Gentiles,</td>
<td>15 We which are Iewes by nature, and not sinners of the Gentiles,</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified.</td>
<td>16 Knowing that a man is not justified by the works of the Law, but by ye faith of Jesus Christ, even we, I say, haue beleueed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by the workes of the Lawe, because that by the workes of the Lawe, no flesh shalbe justified.</td>
<td>16  εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ καὶ οὐκ εξ ἔργων νόμου, ὅτι εξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πάσα σάρξ.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is therefore Christ the minister of sin? God forbid.</td>
<td>17 But if, while we seek to be made righteous by Christ, we our selues are found sinners, is Christ therefore the minister of sinne? God forbid.</td>
<td>17 αἱ ἀμαρτωλοί, εἰ δὲ οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ καὶ οὐκ εξ ἔργων νόμου, ὅτι εξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πάσα σάρξ.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 For if I build again the things which I destroyed, I make myself a trespasser.</td>
<td>18 For if I build again the things that I have destroyed, I make myself a transgressor.</td>
<td>18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἐμαυτὸν συνιστάνω.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 For I through the law am dead to the law, that I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.</td>
<td>19 For I through the Lawe am dead to the Lawe, that I might liue unto God.</td>
<td>19 ἐγὼ γὰρ διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον ἵνα θεῷ ζήσω.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 I do not abrogate the grace of God: for if righteousness come by the law, then Christ is dead in vain.</td>
<td>20 I am crucified with Christ; nevertheless I live; yet not I, but Christ liveth in me: and that life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.</td>
<td>20 εἰ γὰρ διὰ νόμου δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

away with their dissimulation.

14 But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the gospel, I said unto Cephas before them all, If thou being a Jew, livest as do the Gentiles, and not as do the Jews, why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews?

15 We being Jews by nature, and not sinners of the Gentiles, 16 yet knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by the works of the law: because that by the works of the law shall no flesh be justified.

17 But if, while we seek to be justified by Christ, we our selues are found sinners, is Christ a minister of sin? God forbid.

18 For if I build up again those things which I destroyed, I make myself a transgressor.

19 For I through the law died unto the law, that I might live unto God.

20 I have been crucified with Christ; yet I live; and yet no longer I, but Christ liveth in me: and that life which I now live in the flesh I live in faith, the faith which is in the Son of God, who loved me, and gave himself up for me.

έπεσεν, ἀρὰ Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος; μὴ γένοιτο.

18 εἰ γὰρ διὰ νόμου δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.

20 εἰ γὰρ διὰ νόμου δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.
21 I do not make void the grace of God: for if righteousness is through the law, then Christ died for nought.

O foolish Galatians, who did bewitch you, before whose eyes Jesus Christ was openly set forth, crucified?

2 This only would I learn from you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?

3 Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?

4 Did ye suffer so many things in vain? if it be yet in vain.

5 He therefore that supplieth to you the Spirit, and worketh miracles among you, doeth he it by the works of the law, or by the hearing of faith?

6 Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.

7 Know therefore that they which are of faith, the same are the children of Abraham.

8 And the scripture, foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the gospel unto Abraham, saying, In thee shall all nations be blessed.

9 So then they which are of faith, the same are blessed with faithful Abraham.

10 For as many as are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed is every one that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.

11 That no man is justified by the law before God, and that the righteousness of God is by faith of Jesus Christ, and not of works, lest man should glory.

12 For our faith is the efficacy of God’s righteousness through Jesus Christ unto us: and not through our works, lest we should have any ground of boasting.

13 For if a man be a Jew, and walketh not in the law of Moses, he is not a Jew.

14 And if a man be a worshipper, and doth not the commandments of God, he is not a worshipper.

15 But if a man be a doer of the work of the law, he is approved unto the law, yea, he shall be justified by the law, he self only, and not he that worketh, but he that believeth on the works.

16 For the writing is without effect, forasmuch as the work is done, which the law required, even the faith of Abraham, who had it, and worked it, and had it imputed unto him for righteousness.

17 For the scripture saith, In the faith of Abraham shall they that fear God be blessed.

18 And Jacob said, I will take hold of that promise by the hand, and shall not let thee go, except thou bless me first.

19 And Joseph said, Swear to me, and I will show thee the secret of my mouth.

20 And he said, Behold, I will swear in this season, I will shew thee: and Joseph bowed down, and kissed Benjamin his son, weeping and embracing him.

21 And the steward went in haste to tell his lord, saying, A man was found of the bondmen of my lord’s brethren, which shall eat with my lord’s brethren.

22 And his lord said, Is it not yet aught found in my house? and hath he left anything of mine in the house, or hath he done any harm to me?

23 And Joseph said, Nay, my lord, but thou hast found this already, that the steward was guilty: and are not the sins of my lord’s servants laid upon me?

24 And he said, What then shall I do for this man? and he said, Let it be done for my lord in what seemeth good to him.

25 And the lord said, Peace be to Jacob, and to all the house of Israel; and peace be to Joseph’s house, and to all the house of Ephraim.

26 The great God, which hath shewed me all these things, and from the beginning hath sent me, and hath made me a father to Pharaoh, and a shepherd to all this people: and now content thyself.

27 And Joseph said unto his brethren, Come on, and I will shew you the king’s palace, and the place where we shall eat bread: and I will do all honour to you.

28 And Joseph brought his brethren unto the palace of the king, and gave them to see the palace.

29 And Joseph’s brethren were afraid, and said, Seeing we are in an evil case.

30 And Joseph said unto them, Fear not: for am I in such a condition as ye were in Egypt, when I sold you, and brought you up out of the land of Egypt? and is it a matter of death, or of life, which ye fear? go and serve the king, and it shall be well unto you; and ye shall see his face; and he shall speak your words.

31 And they said, Thou hast well said. Behold, we do see the face of the king, and that he shall speak with us.

32 And Joseph foretold unto his brethren, saying, Behold, I shall die: but God will surely visit you, and bring you forth out of this land into the land of which he spake.

33 And Joseph took an oath of his brethren, saying, God will surely visit you, and bring you forth out of this land into the land of which he spake.

34 And it shall come to pass, when he bringeth you out and setteth you in this land, that ye shall keep every man his vineyard and his field.

35 And I will be there with you, and will also produce you up a seed of Jacob, and will raise up an house of Israel.

36 And the land shall not be sold for ever: for the land is mine; for ye are strangers and sojourners with me.

37 And in all the land of Egypt, where ye dwell, ye shall be Men of few words, and shall not make much ado among yourselves.

38 And they said, We will do according to all that thou sayest: we will buy and sell among us, and will lend money and take it again.

39 And Joseph said, Let it be according to your words: see, it is even a covenant in the Lord: and he made it a covenant with Joseph, and with all the house of Israel: and gave unto Israel a nation, and made them a great nation; and blessed them.

40 And Joseph died, being an hundred and ten years old: and they preserved his body, and the body of his father, until the time of the came, who shewed unto Joseph, that they should come to Joseph’s land.

41 And Joseph gave commandment unto his brethren, and said, I pray you, do this, and it shall be well unto you; that ye may be fruitful in the land.

42 And he gave them a charge, saying, When God shall give you increase, and multiply you, and give you the land which he sware unto your fathers, to be your inheritance, 43 Be fruitful, and multiply, and fill the land.

44 And the children of Jacob were two hundred and twenty, which the angel of the Lord shewed unto Jacob at Succoth.

45 And Joseph feared the children of the Egyptians, because they said, Joseph seeks to subvert us.

46 And Joseph took his brethren, and brought them near to himself; and he told them his father’s name.

47 And Joseph spake to his brethren, and said, I am Joseph; do ye know my father? and we shall say, Behold, thy father is dead: and he shall say, I will go and see my brother.

48 And he shall say, I pray you, go and fetch me my son’s son; and I will speak unto him, and perhaps he will return with me.

49 And Joseph said, Peace be to thee, my brother, and peace be to the house of thy father, and peace be unto all that are with thee.

50 And now, behold, it was not my will, but God’s, that ye should be gathered together, and I sent to call you, that ye might come to my father’s house.

51 And now, behold, thy sons and thy sons’ sons, whom thou wast afraid to bring to me to Joseph, are come.”
faithful Abraham.
10 For as many as are of the works of the Law are under a curse: for it is written, Cursed is every one that continueth not in all things which are written in the book of the Law, to do them.

11 Now that no man is justified by the Law in the sight of God, it is evident: for, The just shall live by faith.

12 And the law is not of faith: but, He that doeth them shall live in them.

13 Christ redeemed us from the curse of the Law, making a curse for us: for it is written, Cursed is every one that hangeth on a tree:

14 That upon the Gentiles might come the blessing of Abraham in Christ Jesus; that we might receive the promise of the Spirit through faith.

15 Brethren, I speak after the manner of men: though it be but a man's covenant, yet if it be confirmed, no one maketh it void, or addeth any thing thereto.

16 Now to Abraham and his seed were the promises made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.

17 And this I say, that the covenant, that was confirmed before of God in Christ, the Law, which was made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.

18 For if the promise be of the Law, it is no more of promise: but God gave it to Abraham by promise.

19 Wherefore then serveth the Law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise of none effect.

20  ὁ δὲ μεσίτης ἑνὸς οὐκ ἔστιν, ὁ δὲ θεὸς εἷς ἐστιν.

19  τί οὖν ὁ νόμος; τῶν παραβάσεων χάριν

18  ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμάμενος ἐπὶ ξύλου,

17  τοῦτο δὲ λέγω• διαθήκην προκεκυρωμένην

16  τῷ δὲ Ἀβραὰμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι καὶ τῷ σπέρματί σου. οὐ λέγει, καὶ τοῖς σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ

15  Ἀδελφοί, κατὰ ἄνθρωπον λέγω• ὅμως

14  ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραὰμ γένηται

13  Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ

12  ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως, ἀλλὰ ὁ

11  κοπητάρατος πάς ὁ κρεμάμενος ἐπὶ ξύλου,

10  οὐ λέγει, καὶ τοῖς σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ

9  ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως, ἀλλὰ ὁ

8  κατὰ ἄνθρωπον λέγω• ὅμως

7  τοῦτο δὲ λέγω• διαθήκην προκεκυρωμένην

6  τῷ δὲ Ἀβραὰμ ἔρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι καὶ τῷ

5  τοῦτο δὲ λέγω• διαθήκην προκεκυρωμένην

4  τὸ δὲ Ἀβραὰμ ἔρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι καὶ τῷ

3  τί οὖν ὁ νόμος; τῶν παραβάσεων χάριν

2  ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμάμενος ἐπὶ ξύλου,

1  τί οὖν ὁ νόμος; τῶν παραβάσεων χάριν
firmed afore of God in respect of Christ, the Lawe
which was foure hundreth and thirtie yeeres after,
can not disanull, that it shoulde make the promise of
none effect.
18 For if the inheritance be of the Lawe, it is no
more by the promise, but God gaue it freely vnto
Abraham by promise.
19 Wherefore then serueth the Law? It was added
because of the transgressions, til the seed came, vnto
the which the promise was made: and it was or-
dineyd by Angels in the hande of a Mediatour.
20 Nowe a Mediatour is not a Mediatour of one:
but God is one.
21 Is the Lawe then against the promises of God?
God forbid: For if there had bene a Lawe giuen
which coulde haue giuen life, surely righteousnes
should haue bene by the Lawe.
22 But the scripture hath concluded all vnder sinne,
that the promise by faith of Jesus Christ should
be given to them that beleeue.
23 But before faith came, we were kept vnder the
Law, as vnder a garison, and shut vp vnto that faith,
which should afterward be reuiled.
24 Wherefore the Lawe was our schoolmaster to
bring vs to Christ, that we might be made righteous
by faith.

21  ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ θεοῦ; 
μὴ γένοιτο• εἰ γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ δυνάμενος ἄν 
ζωοποιῆσαι, δῶνος ἐκ νόμου ἤν ἢ δικαιοσύνη;•
22  ἀλλὰ συνέκλεισεν ἡ γραφὴ τὰ πάντα ὑπὸ 
ἁμαρτίαν ἵνα ἡ ἐπαγγελία ἐκ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ 
δοθῇ τοῖς πιστεύουσιν.
23  πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν πίστιν ὑπὸ νόμον ἢ 
ἐφρουροῦμεθα συνκλειόμενοι εἰς τὴν μέλλουσαν 
πίστιν ἀποκαλυφθῆναι.
24  ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν 
ἐνεδύσασθε.
25  οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην, οὐκ ἔνι δοῦλος 
καὶ ἐλεύθερος• ἅπάντες γὰρ ἄρσεν καὶ θῆλυ• ἅπα 
γὰρ ὑμεῖς εἰς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

the promise of none effect.
18 For if the inheritance is of the law, it is no more
of promise: but God hath granted it to Abraham by
promise.
19 What then is the law? It was added because of
transgressions, till the seed should come to whom
the promise hath been made; and it was ordained
through angels by the hand of a mediator.
20 Now a mediator is not a mediator of one: but
God is one.
21 Is the law then against the promises of God? God
forbid: For if there had been a law given which could
make alive, verily righteousness should have been by the
law.
22 But the scripture hath concluded all under sin,
that the promise by faith of Jesus Christ should
be given to them that believe.
23 But before faith came, we were kept under the
law, shut up unto the faith which should afterwards be
revealed.
24 Wherefore the law was our schoolmaster to
bring us to Christ, that we might be justified by faith.
25 But now that faith is come, we are no longer
under a tutor.
26 For ye are all sons of God, through faith, in
Christ Jesus.
25 But after that faith is come, we are no longer
under a scholemaster.
26 For ye are all the sons of God by faith, in
Christ Jesus.
27 For all ye that are baptized into Christ, haue put
on Christ.
28 There is neither Iewe nor Grecian: there is nei-
ther bonde nor free: there is neither male nor female:
for ye are all one in Christ Jesus.
29 And if ye be Christes, then are ye Abrahams
seede, and heires by promise.

30 For I say, that the heire as long as hee is a childe,
differeth nothing from a servant, though he be Lord
of all,
31 But is under tutors and gouernours, vntil the time
appointed of the Father.
32 Even so, we when wee were children, were in
bondage under the rudiments of the world.
33 But when the fulnesse of time was come, God sent
forth his Son, made of a woman, and made vnder
the Lawe,
34 That hee might redeeme them which were vnder
the Law, that we might receiue the adoption of the
sonnes.
35 And because ye are sons, God hath sent forth the
Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba,

Then I say, that the heire as long as hee is a childe,
differeth nothing from a servant, though he be Lord
of all,
2 But is under tutors and governed, vntil the time
appointed of the Father.
3 Even so, we when we were children, were in bond-
age under the elements of the world:
4 But when the fulness of the time was come, God
sent forth his Son made of a woman, and made vnder
the Lawe,
5 That hee might redeem them which were vnder
the Law, that we might receiue the adoption of the
sonnes.
6 And because ye are sons, God hath sent foorth
the Spirit of his Son into our hearts, crying, Abba,
13 ὡστε εἴρηκεν ὑμῖν ὁ θεὸς τὸν Ισραήλ τὸν ἀπόστολόν τοῦ σαρκὸς τοῦ αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐνέπαγγελμα ἡ θεία ἐδέξατο με, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν Χριστὸν Ἰησοῦν. 14 Καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν ἐν τῇ σαρκὶ μου οὐκ ἔδωκατε μοι. 15 Ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν; μαρτυρῶ γὰρ ὑμῖν, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν. 16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα ἀληθεύων ὑμῖν; 17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλεῖσαι ὑμᾶς ἵνα ζηλοῦτε. 18 θέλουσιν, ἵνα αὐτοὺς ζηλοῦτε, ἵνα αὐτοὶ ὑμᾶς ζηλοῦσιν πάντοτε, καὶ μὴ ὡς ἄγγελον ὑπῆρξεν ὑμῖν, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν. 19 Τοῦτο γὰρ εἴρηκεν ἐν τῇ σαρκὶ μου ὁ ἄγγελος, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν. 20 ἤθελον δὲ παρεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι, καὶ ἀλλὰ οὖ χαροῦμαι ὑμῖν ὡς ἐκκλεῖσαι ὑμᾶς ἵνα αὐτοὶ ζηλοῦσιν ὑμᾶς. 21 ἤγγικεν ἄνευ ὑμῶν καὶ ἀλλὰ οὖ νῦν ἐχθρὸς μόνον ἐν τῷ παρεῖναί με πρὸς ὑμᾶς. 22 ὶστε εἴρηκεν ὑμῖν ὁ θεὸς τὸν Ισραήλ τὸν ἀπόστολόν τοῦ σαρκὸς τοῦ αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐνέπαγγελμα ἡ θεία ἐδέξατο με, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν. 23 Καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν ἐν τῇ σαρκὶ μου οὐκ ἔδωκατε μοι. 24 ἤστε εἴρηκεν ὡς ἐπαγγελίας. 25 Καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν ἐν τῇ σαρκὶ μου οὐκ ἔδωκατε μοι. 26 ἤστε εἴρηκεν ὡς ἐπαγγελίας. 27 Καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν ἐν τῇ σαρκὶ μου οὐκ ἔδωκατε μοι. 28 ἤστε εἴρηκεν ὡς ἐπαγγελίας. 29 Καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν ἐν τῇ σαρκὶ μου οὐκ ἔδωκατε μοι. 30 ἤστε εἴρηκεν ὡς ἐπαγγελίας. 31 Καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν ἐν τῇ σαρκὶ μου οὐκ ἔδωκατε μοι. 32 ἤστε εἴρηκεν ὡς ἐπαγγελίας. 33 Καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν ἐν τῇ σαρκὶ μου οὐκ ἔδωκατε μοι. 34 ἤστε εἴρηκεν ὡς ἐπαγγελίας. 35 Καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν ἐν τῇ σαρκὶ μου οὐκ ἔδωκατε μοι. 36 ἤστε εἴρηκεν ὡς ἐπαγγελίας. 37 Καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν ἐν τῇ σαρκὶ μου οὐκ ἔδωκατε μοι. 38 ἤστε εἴρηκεν ὡς ἐπαγγελίας. 39 Καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν ἐν τῇ σαρκὶ μου οὐκ ἔδωκατε μοι. 40 ἤστε εἴρηκεν ὡς ἐπαγγελίας.
16 Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?
17 They are zealous over you, but not well; yea, they would exclude you, that ye might affect them.
18 But it is good to be zealously affected always in a good thing, and not only when I am present with you.
19 My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,
20 I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.
21 Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?
22 For it is written, that Abraham had two sons, the one by a bondmaid, the other by a freewoman.
23 But he who was of the bondwoman was born after the flesh; but he of the freewoman was born by promise.
24 Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.
25 For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.
26 But Jerusalem which is above is free, which is our mother.
27 For it is written, Rejoice, thou barren that bearest not: break forth and cry, thou that travailest not: for the desolate hath many more children than she which hath an husband.

γεννῶσα, ἥτις ἐστὶν Ἄγαρ.
25 ὁ γὰρ Σινᾶ ὄρος ἐστὶν ἐν τῇ Ἀραβίᾳ• συνστοιχεῖ δὲ τῇ νῦν Ἱερουσαλήμ, σουλευεῖ γάρ μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς.
26 ἡ δὲ ἄνω Ἱερουσαλήμ ἐλευθέρα ἐστίν, ἥτις ἐστίν μήτηρ ἡμῶν•
27 γέγραπται γάρ, εὐφράνθητι, στεῖρα ἡ οὐ τίκτουσα• ῥῆξον καὶ βόησον, ἡ οὐκ ὠδίνουσα• ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου μᾶλλον ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα.
28 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, κατὰ Ἰσαὰκ ἐπαγγελίας τέκνα ἐστέ.
29 ἀλλ᾽ ὥσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς ἐδίωκεν τὸν κατὰ πνεῦμα, οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτῆς.
30 διό, ἀδελφοί, οὐκ ἐσμὲν παιδίσκης τέκνα ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρας.
28 Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.

29 But as then he that was born after the flesh persecuted him that was born after the Spirit, even so it is now.

30 Nevertheless what saith the scripture? Cast out the handmaid and her son: for the son of the handmaid shall not be heir with the son of the free.

31 So then, brethren, we are not children of the handmaid, but of the free.

Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.

2 Behold, I Paul say unto you, that if ye receive circumcision, Christ will profit you nothing.

3 For I testify again to every man that receiveth circumcision, that he is a debtor to do the whole law.

4 Ye are severed from Christ, ye who would be justified by the law; ye are fallen away from grace.

5 For we through the Spirit wait for the hope of righteousness.

6 For in Christ Jesus neither circumcision availeth anything, nor uncircumcision; but faith working through love.

7 Ye were running well; who did hinder you that ye should not obey the truth?

8 This persuasion came not of him that calleth you. A little leaven leaveneth the whole lump.

9 I have confidence to you-ward in the Lord, that ye will be none otherwise minded: but he that trou-

the mother of vs all.

27 For it is written, Reioyce thou barren that bearest no children: breake forth, and cry, thou that trauailest not: for the desolate hath many moe children, then she which hath an husband.

28 Therefore, brethren, wee are after the maner of Isaac, children of the promise.

29 But as then hee that was born after the flesh, persecuted him that was born after the Spirit, eu-

so it is nowe.

30 But what sayth the Scripture? Put out the seru-


Τῇ ἐλευθερίᾳ ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν. στήκετο
οὖν καὶ μὴ πάλιν ζυγῷ δουλίας ἐνέχεσθε.

2 Ἴδε ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε,
Χριστὸς ὑμᾶς οὐδὲν ὠφελήσει.

3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ
περιτεμνομένῳ ὅτι ὀφειλέτης ἐστὶν τῆς χάριτος ἐκ πίστεως ἀπεκδεχόμεθα.

4 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομή τι ἀλλὰ πίστις δι᾽ ἀγάπης ἐνεργουμένη.

5 Ἐτρέχετε καλῶς• τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι;

6 Ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἐτι κηρύσσω, τί ὕπατο τοῦ σταυροῦ.

7 Τῇ ἐλευθερίᾳ ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν. στήκετο
οὖν καὶ μὴ πάλιν ζυγῷ δουλίας ἐνέχεσθε.

2 Ἴδε ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε,
Χριστὸς ὑμᾶς οὐδὲν ὠφελήσει.

3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ
περιτεμνομένῳ ὅτι ὀφειλέτης ἐστὶν τῆς χάριτος ἐκ πίστεως ἀπεκδεχόμεθα.

4 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομή τι ἀλλὰ πίστις δι᾽ ἀγάπης ἐνεργουμένη.

5 Ἐτρέχετε καλῶς• τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι;

6 Ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἐτι κηρύσσω, τί ὕπατο τοῦ σταυροῦ.
righteousness by faith.
6 For in Jesus Christ neither circumcision availeth anything, nor uncircumcision, but faith which worketh by love.
7 Ye did runne well: who did let you, that ye did not obey the truth?
8 It is not the perswasion of him that calleth you.
9 A little leauen doeth leauen the whole lump.
10 I haue trust in you through the Lord, that ye will be none otherwise minded: but hee that troubleth you, shall beare his condemnation, whosoeuer he be.
11 And, brethren, if I yet preach circumcision, why should I yet suffer persecution? Then is the slander of the crosse abolished.
12 Would to God they were euen cut off, which doe disquiet you.
13 For brethren, ye haue bene called vnto libertie: onely vse not your libertie as an occasion vnto the flesh, but by loue serue one another.
14 For all the Lawe is fulfilled in one worde, which is this, Thou shalt loue thy neighbour as thy selfe.
15 If ye bite and deuoure one another, take heede lest ye be consumed one of another.
16 Then I say, Walke in the Spirit, and ye shall not fulfill the lustes of the flesh.
17 For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh: and these are contrary the

bleth you shall bear his judgment, whosoever he be.
11 But I, brethren, if I still preach circumcision, why am I still persecuted? then hath the stumblingblock of the cross been done away.
12 I would that they which unsettle you would even cut themselves off.
13 For ye, brethren, were called for freedom; only use not your freedom for an occasion to the flesh, but through love be servants one to another.
14 For the whole law is fulfilled in one word, even in this; Thou shalt love thy neighbour as thyself.
15 But if ye bite and devour one another, take heed that ye be not consumed one of another.
16 But I say, Walk by the Spirit, and ye shall not fulfill the lust of the flesh.
17 For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh; these are contrary the

righteousness by faith.
6 For in Jesus Christ neither circumcision availeth anything, nor uncircumcision, but faith which worketh by love.
7 Ye did runne well: who did let you, that ye did not obey the truth?
8 It is not the perswasion of him that calleth you.
9 A little leauen doeth leauen the whole lump.
10 I haue trust in you through the Lord, that ye will be none otherwise minded: but hee that troubleth you, shall beare his condemnation, whosoeuer he be.
11 And, brethren, if I yet preach circumcision, why should I yet suffer persecution? Then is the slander of the crosse abolished.
12 Would to God they were euen cut off, which doe disquiet you.
13 For brethren, ye haue bene called vnto libertie: onely vse not your libertie as an occasion vnto the flesh, but by loue serue one another.
14 For all the Lawe is fulfilled in one worde, which is this, Thou shalt loue thy neighbour as thy selfe.
15 If ye bite and deuoure one another, take heede lest ye be consumed one of another.
16 Then I say, Walke in the Spirit, and ye shall not fulfill the lustes of the flesh.
17 For the flesh lusteth against the Spirit, and the
Brethren, if a man be overtaken in a fault, ye which of the which I forewarn you, even as I did forewarn you, that they which practise such things shall not inherit the kingdom of God. 22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, kindness, goodness, faithfulness, meekness, temperance: against such there is no law. 24 And they that are of Christ have crucified the flesh with the affections and lusts. 25 If we live by the Spirit, let us also walk in the Spirit. 26 Let us not be vainglorious, provoking one another, envying one another.

Brethren, if a man be suddenly taken in any offence, ye which are spiritual, restore such a one in a spirit of meekness; looking to thyself, lest thou also be tempted. 2 Bear ye one another’s burdens, and so fulfill the law of Christ. 3 For if a man thinketh himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself. 4 But let each man prove his own work, and then shall he have his glorying in regard of himself alone, and not of his neighbour. 5 For each man shall bear his own burden.
are spiritual, restore such an one in the spirit of meekness; considering thyself, lest thou also be tempted.  
2 Beare ye one another’s burdens, and so fulfil the law of Christ.  
3 For if a man think himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself.  
4 But let every man prove his own work, and then shall he have rejoicing in himself alone, and not in another.  
5 For every man shall bear his own burden.  
6 Let him that is taught in the word communicate unto him that teacheth in all good things.  
7 Be not deceived; God is not mocked: for whatsoever a man soweth, that shall he also reap.  
8 For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap everlasting life.  
9 And let us not be weary in well doing: for in due season we shall reap, if we faint not.  
10 As we have therefore opportunity, let us do good: for we shall reap, if we faint not.  
11 Ye see how large a letter I have written unto you with mine own hand.  
12 As many as desire to make a fair shew in the flesh, they compel you to be circumcised; only that they may not be persecuted for the cross of Christ.  
13 For not even they who receive circumcision do themselves keep the law; but they desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.  
14 But far be it from me to glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world hath been crucified unto me, and I unto the world.  
15 For neither is circumcision anything, nor uncircumcision, but a new creature.  
16 And as many as shall walk by this rule, peace be ye which are spiritual, restore such one with the spirit of meekenes, considering thy selfe, least thou also be tempted.  
17 And as many as shall walk by this rule, peace be
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GALATIANS 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 As many as desire to make a faire shewe in the flesh, they constraine you to be circumcised, only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.</td>
<td>12 As many as desire to make a faire shewe in the flesh, they constraine you to be circumcised, only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.</td>
<td>12 As many as desire to make a faire shewe in the flesh, they constraine you to be circumcised, only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 For they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.</td>
<td>13 For they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.</td>
<td>13 For they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.</td>
<td>14 But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.</td>
<td>14 But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.</td>
<td>15 For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.</td>
<td>15 For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.</td>
</tr>
<tr>
<td>16 And as many as walk according to this rule, peace be on them, and mercy, and upon the Israel of God.</td>
<td>16 And as many as walk according to this rule, peace be on them, and mercy, and upon the Israel of God.</td>
<td>16 And as many as walk according to this rule, peace be on them, and mercy, and upon the Israel of God.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.</td>
<td>17 From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.</td>
<td>17 From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen. &lt;Unto the Galatians written from Rome.&gt;</td>
<td>18 Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, Amen. Vnto the Galatians written from Rome.</td>
<td>18 Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, Amen. Vnto the Galatians written from Rome.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

upon them, and mercy, and upon the Israel of God.

17 From henceforth let no man trouble me: for I bear branded on my body the marks of Jesus.

18 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the saints which are at Ephesus, and to the faithful in Christ Jesus:</td>
<td>Παύλος ἁγιότος Χριστοῦ Ιησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ τοῖς ἁγίοις τοῖς οὖσιν [ἐν Ἐφέσῳ] καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Grace be to you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.</td>
<td>2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly places in Christ:</td>
<td>3 εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, οὗ εὐλογήσεις ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ,</td>
</tr>
<tr>
<td>4 According as he hath chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love:</td>
<td>4 καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου, εἶναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ ἐν ἀγάπῃ,</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Having predestinated us unto the adoption of children by Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his will,</td>
<td>5 Πορευόμενοι ἡμᾶς εἰς υἱοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ σεαυτόν, κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,</td>
</tr>
<tr>
<td>6 To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved:</td>
<td>6 εἰς ὑπαίτιον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ ἠγαπημένῳ,</td>
</tr>
<tr>
<td>7 In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his grace;</td>
<td>7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος, τὴν ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτον τῆς χάριτος αὐτοῦ,</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Wherein he hath abounded toward us in all wisdom and prudence;</td>
<td>8 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος, τὴν ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτον τῆς χάριτος αὐτοῦ,</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Having made known unto us the mystery of his will,</td>
<td>9 ἀποκαλύπτεις ἡμᾶς τὸ μυστήριον τοῦ θελήματος αὐτοῦ,</td>
</tr>
<tr>
<td>10 That in the dispensation of the fulness of times he might gather together in one all things in Christ, both</td>
<td>10 Τὸ μεταξῆς ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τῶν καιρῶν,</td>
</tr>
</tbody>
</table>
both which are in heaven, and which are in earth, even in
him:

11 In whom also we are chosen when we were
predestinate according to ye purpose of him, which
worketh all things after the counsel of his owne will,

12 That we, which first trusted in Christ, should be
unto the praise of his glory:

13 In whom also ye haue trusted, after that ye heard
the worde of truth, even the Gospel of your salva-
tion, wherein also after that ye beleued, ye were
sealed with the holy Spirite of promise,

14 Which is the earnest of our inheritance, for the
redemption of that libertie purchased vnto the prayse
of his glory.

15 Therefore also after that I heard of the faith,
which ye haue in the Lord Iesus, and loue toward all
the Saints,

16 I cease not to giue thanks for you, making men-
tion of you in my prayers,

17 That the God of our Lord Iesus Christ, that
Father of glory, might giue vnto you the Spirit of
wisdom, and revelation through the acknowledg-
ing of him,

18 That the eyes of your understanding may be
lightened, that ye may know what the hope is of his
calling, and what the riches of his glorious inherit-

11 ἐν οί δὲ καὶ ἐκληρώθημεν προορισθέντες κατὰ
πρόθεσιν τοῦ τα πάντα ἑνεργοῦντος κατὰ τὴν
βουλὴν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,

12 εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς εἰς ἐπανοχὴν δόξης αὐτοῦ τοὺς
προηλπικότας ἐν τῷ Χριστῷ•

13 ἐν οί καὶ ὑμεῖς ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς
ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν οί
καὶ πιστεύσαντες ἐσφραγίσθητε τῷ πνεύματι τῆς
ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ,

14 δὲ ἐστὶν ἂρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς
ἀπολύτρωσιν τῆς περιποίησεως, εἰς ἐπανοχὴν τῆς
dόξης αὐτοῦ.

15 οὖν πάνωμαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν μενείαν
ποιούμενος ἐπὶ τὸν προσευχῶν μου,

16 ἵνα ὁ θεὸς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
ὁ πατὴρ τῆς δόξης, δώῃ ὑμῖς πνεῦμα σοφίας καὶ
ἀποκαλύψεως ἐν ἐπιγνώσει αὐτοῦ,

17 περισσευμένους τοὺς ὅρθολομος τῆς καρδίας
ὑμῶν εἰς τὸ εἰδέναι ὑμᾶς τίς ἐστιν ἢ ἔλεις τῆς
κλήσεως αὐτοῦ, τίς ὁ πλοῦτος τῆς δόξης τῆς
cληρονομίας αὐτοῦ ἐν τοῖς ἁγίοις,

18 καὶ τί τὸ ὑπὲρβάλλον μέγεθος τῆς δύναμεως
αὐτοῦ εἰς ἡμᾶς τοὺς πιστεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν
The strength of his might
20 which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and made him to sit at his right hand in the heavenly places,
21 far above all rule, and authority, and power, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come:
22 and he put all things in subjection under his feet, and gave him to be head over all things to the church,
23 which is his body, the fulness of him that filleth all in all.

And you did he quicken, when ye were dead through your trespasses and sins,
2 wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:
3 among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the strength of his might
20 which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and made him to sit at his right hand in the heavenly places,
21 far above all rule, and authority, and power, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come:
22 and he put all things in subjection under his feet, and gave him to be head over all things to the church,
23 which is his body, the fulness of him that filleth all in all.

And you did he quicken, when ye were dead through your trespasses and sins,
2 wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:
3 among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature

And you did he quicken, when ye were dead through your trespasses and sins,
2 wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:
3 among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature

And you did he quicken, when ye were dead through your trespasses and sins,
2 wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:
3 among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>EPHESIANS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>the children of wrath, even as others.</td>
<td>ture the children of wrath, as well as others.</td>
<td>Aa</td>
</tr>
<tr>
<td>But God, who is rich in mercy, for his great love</td>
<td>4 But God which is rich in mercie, through his great</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>wherewith he loved us,</td>
<td>loue wherewith he loued vs,</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>Even when we were dead in sins, hath quickened us</td>
<td>5 Euen when we were dead by sines, hath quick-</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>together with Christ, (by grace ye are saved;)</td>
<td>ened vs together in Christ, by whose grace ye are</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>And hath raised us up together, and made us sit</td>
<td>6 And hath raysed vs vp together, and made vs sit</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>together in heavenly places in Christ Jesus:</td>
<td>together in the heavenly places in Christ Jesus,</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>That in the ages to come he might shew the exceed-</td>
<td>7 That he might shewe in the ages to come the</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>ing riches of his grace in his kindness toward us</td>
<td>exceeding riches of his grace, through his kindnesse</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>through Christ Jesus.</td>
<td>toward vs in Christ Jesus.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>For by grace are ye saved through faith; and that</td>
<td>8 For by grace are ye saued through faith, and that</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>not of yourselves: it is the gift of God:</td>
<td>not of your selues: it is the gift of God,</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Not of works, lest any man should boast.</td>
<td>9 Not of works, least any man should boast him-</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>For we are his workmanship, created in Christ</td>
<td>10 For we are his workmanship created in Christ</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>Jesus unto good works, which God hath before or-</td>
<td>Jesus vnto good workes, which God hath ordeined,</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>dained that we should walk in them.</td>
<td>that we should walke in them.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>Wherefore remember, that ye being in time past</td>
<td>11 Wherefore remember, that ye being in time past</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision</td>
<td>Gentiles in the flesh, and called vn circumcision</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>by that which is called the Circumcision in the flesh</td>
<td>by which is called Circumcision, in the flesh</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>made by hands;</td>
<td>made by hands;</td>
<td>Ts</td>
</tr>
<tr>
<td>12 That at that time ye were without Christ, being</td>
<td>12 That at that time ye were without Christ, being</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>aliens from the commonwealth of Israel, and stran-</td>
<td>aliens from the commonwealth of Israel, and stran-</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>gers from the covenants of promise, having no hope,</td>
<td>gers from the covenants of promise, having no hope,</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>and without God in the world:</td>
<td>and without God in the world:</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>But now in Christ Jesus ye who sometimes were</td>
<td>13 But now in Christ Jesus ye who sometimes were</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>far off are made nigh by the blood of Christ.</td>
<td>far off are made nigh by the blood of Christ.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
14 For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition between us;
15 Having abolished in his flesh the enmity, even the law of commandments contained in ordinances; for to make in himself of twain one new man, so making peace;
16 And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby:
17 And came and preached peace to you which were afar off, and to them that were nigh.
18 For through him we both have access by one Spirit unto the Father.
19 Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but citizens with the Saints, and of the household of God,
20 And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief corner stone;
21 In whom all the building fitly framed together groweth unto an holy temple in the Lord:
22 In whom ye also are builded together for a habitation of God through the Spirit.
For this cause, I Paul, the prisoner of Jesus Christ for you Gentiles,--
2 if so be that ye have heard of the dispensation of that grace of God, which was given me to you-ward;
3 how that by revelation he made known unto me the mystery, as I wrote afore in few words,
4 whereby, when ye read, ye may perceive my understanding in the mystery of Christ;
5 which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit;
6 that the Gentiles should be fellow-heirs, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the gospel:
7 whereof I was made a minister, according to the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of his power.
8 Unto me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ,
9 and to make all men see what is the dispensation of the mystery, which from all ages hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ:
10 to the intent, that now unto the principalities and powers in heavenly places might be known by the church the manifold wisdom of God, which is hid in Christ.

To the intent that now unto the principalities and powers in heavenly places might be made known by the church the manifold wisdom of God, who created all things by Jesus Christ:

2 If ye have heard of the dispensation of the grace of God, which is given me to you-ward,
3 That is, that God by revelation hath shewed this mystery vnto me (as I wrote aboue in fewe wordes, understanding in the mystery of Christ)
4 Whereby when ye reade, ye may knowe mine
5 Which in other ages was not opened vnto the sonnes of men, as it is nowe reuiled vnto his holy Apostles and Prophets by the Spirit,
6 That the Gentiles should be inhereitors also, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the gospel,
7 Whereof I am made a minister by the gift of the grace of God giuen vnto me through the effectuall working of his power.
8 Euen vnto me the least of all Saints is this grace giuen, that I should preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ,
9 And to make cleare vnto all men what the fellow-ship of the mysterie is, which from the beginning of the world hath bene hid in God, who hath created all things by Jesus Christ,
10 To the intent, that nowe vnto principallities and powers in heauenly places, might be knowne by the world.
Church the manifolde wisdom of God,
11 According to the eternall purpose, which he wrought in Christ Iesus our Lord:
12 In whom we haue boldenes and access with confidence, by faith in him.
13 Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.
14 For this cause I bowe my knees vnto the Father of our Lord Iesus Christ,
15 (Of whom is named the whole familie in heauen and earth)
16 That he might graunt you according to the riches of his glorie, that ye may be strengthened by his Spirit in the inner man,
17 That Christ may dwell in your heartes by faith:
18 That ye, being rooted and grounded in love, may be able to comprehend with al Saints, what is the breadth, and length, and depth, and height:
19 And to knowe the loue of Christ, which passeth knowledge, that ye may be filled with all the fulnesse of God.
20 Vnto him therefore that is able to do exceeding abundantly above all that we aske or thinke, accord

God,
11 according to the eternal purpose which he pur
12 in whom we have boldness and access with confidence through our faith in him.
13 Wherefore I ask that ye faint not at my tribulations for you, which are your glory.
14 For this cause I bow my knees unto the Father, 15 from whom every family in heaven and on earth is named,
16 that he would grant you, according to the riches of his glory, that ye may be strengthened with power through his Spirit in the inward man;
17 that Christ may dwell in your hearts through faith; to the end that ye, being rooted and grounded in love,
18 may be strong to apprehend with all the saints what is the breadth and length and height and depth, 19 and to know the love of Christ which passeth knowledge, that ye may be filled unto all the fulnesse of God.
20 Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,
21 unto him be the glory in the church and in Christ Jesus unto all generations for ever and ever. Amen.
I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthily of the vocation wherewith ye are called,
2 with all lowliness and meekness, with long-suffering, forbearing one another in love;
3 Endeaouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.
4 There is one body, and one Spirit, even as ye are called
5 One Lord, one faith, one baptism,
6 One God and Father of all, who is above all, and in all, and through all, and in you all.
7 But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.
8 Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.
9 (Now this, He ascended, what is it but that he also had descended first into the lowest partes of the earth?)
10 He that descended is the same also that ascended farre above all heauens, that hee might fill all things.
11 And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;
12 For the perfecting of the saints, for the work of ministry, for the edifying of the body of Christ:
13 Till we all come in the unity of the faith, and of ministering, unto the building up of the body of Christ:
12 For the perfecting of the saints, unto the work of ministry, for the edifying of the body of Christ:
11 And he gave some to be apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;
12 for the perfecting of the saints, unto the work of ministering, unto the building up of the body of Christ:
11 And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;
12 for the perfecting of the saints, unto the work of ministry, for the edifying of the body of Christ:

of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:

14 That we henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;

15 But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, even Christ:

16 From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.

17 This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,

18 Having the understanding darkened, and being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart:

19 Who being past feeling have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

20 But ye have not so learned Christ;

For the repairing of the Saints, for the woork of the ministerie, and for the edification of the bodie of Christ,

12 Till we all meete together (in the vnitie of faith and that acknowledging of the Sonne of God) vnto a perfecte man, and vnto the measure of the age of the fulnesse of Christ,

13 Till we all attaine unto the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a fullgrown man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:

14 That we henceforth be no more children, wauering and caried about with everie winde of doctrine, by the deceit of men, and with craftines, whereby they lay in wait to deceiue.

15 But let vs folowe the truth in loue, and in all things, grow vp into him, which is the head, that is, Christ.

16 By whome al the body being coupled and knit together by everie ioynt, for ye furniture thereof (ac­cording to the effectual power, which is in the measure of evry part) receiueh increase of the body, vnto the edifying of itselfe in loue.

17 This I say therefore and testifie in the Lord, that yee hencefoorth walke not as other Gentiles walke, in vanitie of their minde, strangers from the life of God through the ignorance that is in them, because of the hardnesse of their heart:

18 Hauing their vnderstanding darkened, and being strangers from the life of God by the deceit of men, and with craftines, whereby they lie in wait to deceiue.

19 That we henceforth be no more children, wauering and caried about with everie winde of doctrine, by the deceit of men, and with craftines, whereby they lay in wait to deceiue.

20 But ye ye have not so learned Christ;
### KJV

22 That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts;
23 And be renewed in the spirit of your mind;
24 And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.

### GNV

19 Which being past feeling, haue giuen themselves vnto wantonnesse, to worooke all vncleanenesse, euuen with griedinesse.
20 But yee haue not so learned Christ,
21 If so be yee haue heard him, and haue bene taught by him, as the trueth is in Iesus,
22 That is, that yee cast off, concerning the conuerstion in time past, that olde man, which is corrupt through the deceiueable lustes,
23 And be reuened in the spirit of your minde,
24 And put on ye new man, which after God is created vnto rightouenesse, and true holines.
25 Wherefore cast off lyng, and speake euery man trueth vnto his neighbour: for we are members one of another.

### Tischendorf Greek

καθὼς ἐστίν ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ,

22 ἀποθέμενοι ὑμᾶς κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφήν τὸν παλαιὸν ἀνθρώπον τὸν φθειρόμενον κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης,

23 ἀνανεούσθαι δὲ τὸ πνεῦμα τοῦ νοὸς ὑμῶν,

24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον τὸν κατὰ θεὸν κτισθέντα ἐν δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.

25 Διὸ ἀποθέσθαι ὑμᾶς κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφήν τὸν παλαιὸν ἀνθρώπον τὸν φθειρόμενον κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης,

26 ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω, μᾶλλον δὲ κοπιάτω ἐργαζόμενος ταῖς ἰδίαις χερσὶν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχῃ ὑπὸ τοῦ εὐκοὐνοῦτος ἔχοντος δόνει τὸν τρεῖς ἔχοντι.

27 μηδὲ δίδοτε τὸν τόπον τῷ διαβόλῳ.

28 ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω, μᾶλλον δὲ κοπιάτω ἐργαζόμενος ταῖς ἰδίαις χερσὶν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχῃ μεταδίδοναι τὸ τρεῖς ἔχοντι ἔχοντι.

29 τὰς λόγους σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν μὴ ἐκπορευέσθαι, ἀλλὰ εἰ τὰς ἀγαθὰς πρὸς οἰκοδομὴν τῆς χρείας, ἵνα δῆ χάριν τοῖς ἀκούσασιν.

30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸν τόπον τὸ ἂγιον τοῦ θεοῦ, ἐν ὧν ὁ ἐσφραγισθήσεται εἰς ἐμὲ ἀπολυτρώσεως.

31 πᾶσα πικρία καὶ θυμὸς καὶ ὀργὴ καὶ κραυγὴ καὶ εὐθυγγαθεία ἀφ᾽ ὑμῶν σὺν πάσῃ κακίᾳ.

32 καθὼς ἐστίν ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ,
Be ye therefore followers of God, as dear children;
2 And walk in love, as Christ also hath loved us, and
having loved his own self, offered himself for us a sacrifice to God for a sweet-smelling savour.
3 But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as cometh
unto saints;
4 Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting,
which are not conveniente: but rather giving of thanks.
5 For this you know, that no whoremonger, nor
unclean person, nor covetous man, which is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.
6 Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the
children of disobedience.
7 Be not ye therefore partakers with them;
8 For ye were sometimes darkness, but now are ye
children of light; (for the fruit of the light is in all goodness and righteousness and truth),
9 (for the fruit of the light is in all goodness and righteousness and truth),
10 Wherein ye shall bring all things into subjection unto him.
11 And he is the head of the body, the教会, who is the beginning, the firstborn from the dead; that in"}

Γίνεσθε οὖν μιμηταὶ τοῦ θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπητά;
2 καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ὑμᾶς καὶ παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν ὑπὲρ ἡμῶν προσφοράν καὶ θυσίαν τῷ θεῷ εἰς ὀσμὴν εὐωδίας.
3 Πορνεία δὲ καὶ ἀκαθαρσία πᾶσα ἢ πλεονεξία μηδὲ ὀνομαζέσθω ἐν ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἁγίοις,
4 καὶ αἰσχρότης ή μωρολογία ή εὐτραπελία, ή ὄνταν ἀνήκεν, ἀλλὰ μᾶλλον εὐχαριστία.
5 Τοῦτο γὰρ ἴστε γινώσκοντες ὅτι πᾶς πόρνος ἢ ἀκάθαρτος, ἢ πλεονέκτης, ὃ ἐστιν εἰδωλολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν εἰς τῇ βασιλείᾳ τοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ.
6 μηδεὶς ὑμᾶς ἀπατάτω κενοῖς λόγοις, διὰ ταῦτα γὰρ ἐρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας.
7 μὴ ὑμῖν γίνεσθε συμμέτοχοι αὐτῶν·
8 ἢ ἤτε γὰρ ποτε σκότος, νῦν δὲ φῶς ἐν κυρίῳ· ὡς τέκνα φωτός περιπατεῖτε
9 ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ φωτός ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ καὶ δικαιοσύνῃ καὶ ἀληθείᾳ.
10 δοκιμάζοντες τί ἐστιν εὐάρεστον τῷ κυρίῳ·
11 καὶ μὴ συνκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους, μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγχετε,
12 τὰ γὰρ κρυφὴν γινόμενα ὑπ᾽ αὐτῶν αἰσχρὸν ἐστίν ἐχαρίσατο ὑμῖν.
10 proving what is well-pleasing unto the Lord;
11 and have no fellowship with the unfruitful works
of darkness, but rather reprove them;
12 But all things when they are reproved are made
manifest by the light: for whatsoever doth make manifest is
light.
13 But all things when they are reproved are made
manifest by the light: for everything that is made
manifest is light.
14 Wherefore he saith, Awake thou that sleepest,
and arise from the dead, and Christ shall give thee light.
15 See then that ye walk circumspectly, not as fools,
but as wise,
16 Redeeming the time, because the days are evil.
17 Wherefore be ye not unwise, but understanding
what the will of the Lord is.
18 And be not drunk with wine, wherein is excess;
but be filled with the Spirit;
19 speaking one to another in psalms and hymns
and spiritual songs, singing and making melody with
your heart to the Lord;
20 giving thanks always for all things unto God and
the Father in the name of our Lord Jesus Christ;
21 Submitting yourselves one to another in the fear
of Christ.
22 Wives, be in subjection unto your own husbands,
Aa 22 Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.
Bb 23 For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church: and he is the saviour of the body.
Cc 24 Therefore as the church is subject unto Christ, so let the wives be to their own husbands in every thing.
Dd 25 Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himselfe for it;
Ee 26 That he might sanctifie and cleanse it with the washing of water by the word,
Ff 27 That he might present it to himself a glorious church, not having spot or wrinkle, or any such thing:
Gg 28 So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself.
Hh 29 For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as Christ also the church:
Ii 30 For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.
Jj 31 For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.
Kk 32 This mystery is great: but I speak concerning as unto the Lord.
Ll 23 For the husband is the head of the wife, as Christ also is the head of the church, being himself the saviour of the body.
Mm 24 But as the church is subject to Christ, so let the wives also be to their husbands in every thing.
Nn 25 Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it;
Oo 26 That he might sanctifie it, and cleanse it by the washing of water through the word,
Pp 27 That he might make it vnto him selfe a glorious Church, not hauing spot or wrinkle, or any such thing: but that it shoulde be holy and without blame.
Qq 28 So ought men to loue their wiues, as their owne bodies: he that loueth his wife, loueth him selfe.
Rr 29 For no man euer yet hated his owne flesh, but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church:
Ss 30 Because we are members of his body.
Tt 31 For this cause shall a man leave his father and mother, and shall cleave to his wife; and the twain shall become one flesh.
Uu 32 This mystery is great: but I speak in regard of Christ and of the church.
Vv 33 Nevertheless do ye also severally love each one

KJV

EPHESIANS 5

GNV

20 Giuing thankes alwaies for all thinges vnto God euen the Father, in the Name of our Lord Iesus Christ,
21 Submitting your selues one to another in the feare of God.
22 Wies, submit your selues vnto your husbands, as vnto the Lord.
23 For the husband is the wives head, euen as Christ is the head of the Church, and the same is the sauiour of his body.
24 Therfore as the Church is in subiection to Christ, euen so let the wiues be to their husbands in euery thing.
25 Husbands, loue your wiues, euen as Christ loued the Church, and gaue himselfe for it,
26 That hee might sanctifie it, and clense it by the washing of water through the worde,
27 That hee might make it vnto him selfe a gloriuous Church, not hauing spot or wrinkle, or any such thing: but that it shoulde bee holy and without blemish.
28 So ought men to loue their wiues, as their owne bodies. He that loueth his wife, loueth him selfe.
29 For no man euer yet hated his owne flesh; but nourisheth and cherisheth it, euen as the Lord doeth the Church.
Christ and the church.

Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife see that she reverence her husband.

30 For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.
31 For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife, and they twain shall be one flesh.
32 This is a great secret, but I speak concerning Christ, and concerning the Church.
33 Therefore every one of you, doe ye so: let every one love his wife, even as himselfe, and let the wife see that she fear her husband.

Children, obey your parents in the Lord: for this is right.
2 Honour thy father and mother; (which is the first commandment with promise;)
3 That it may be well with thee, and thou mayest live long on the earth.
4 And, ye fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.
5 Servants, be obedient unto them that are your masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as unto Christ;
6 Not with eyeservice, as men-pleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;
7 with good will doing service, as unto the Lord, and not unto men:
8 knowing that whatsoever good thing each one doeth, the same shall he receive again from the Lord, whether he be bond or free.
9 And, ye masters, do the same things unto them, and forbear threatening: knowing that both their Master and yours is in heaven, and there is no re-
7 With good will, serving the Lord, and not to men:
8 Knowing that whatsoever good thing any man doeth, the same shall he receive of the Lord, whether he be bond or free.
9 And, ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.
10 Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.
11 Put on the whole armour of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.
12 For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the world-rulers of this darkness, against spiritual wickedness in high places.
13 Wherefore take unto you the whole armour of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.
14 Stand therefore, having your loins girded about with truth, and having on the breastplate of righteousness;
15 And your feet shod with the preparation of the gospel of peace;
16 Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked.
17 And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God:
18 With all prayer and supplication praying at all seasons in the Spirit, and watching thereunto in all perseverance and supplication for all the saints,
19 And on my behalf, that utterance may be given of me also in all the churches.
20 Not to the reproving of the world, but to the reproof of fools from justice;
21 For they themselves shall be punished, being reproved; whereof the day shall declare, and your verities shall condemn them that reproach you in any manner.
22 And the Lord shall deliver me from every evil work, and will preserve me unto his kingdom, and unto the kingdom of the precious: on whose behalf I also am in bonds.
23 Grace be with you all. Amen.

---

dίνοσθαι ὑμᾶς στῆναι πρὸς τὰς μεθοδίες τοῦ διαβόλου•
12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα, ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχὰς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τοῦτοῦ, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπομονοίς.
13 ἵνα διά τοῦτο ἐναλάβητε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ, δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ καὶ ἀπαντάντα κατεργασάμενοι στῆναι.
14 στήτε ὑμῶν περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν τῆς ἀγαθοκρίσεως, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
15 καὶ προσευχάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἐπομονοί τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης,
16 ἐν πάσιν ἐναλαβόντος τοῦ κοσμοκράτους τοῦ σκότους τοῦτοῦ, ἐν διαθεσθεῖσαν πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα σβέσαι•
17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πνεύματος, ὃ ἐστιν ῥήμα θεοῦ, διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως προσεχούμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ ἀγρυπνοῦντες ἐν παντὶ προσκαρτερήσει καὶ δεήσει περὶ πάντων τῶν ἁγίων,
unto me in opening my mouth, to make known with boldness the mystery of the gospel,
20 for which I am an ambassador in chains; that in it I may speak boldly, as I ought to speak.
21 But that ye also may know my affairs, how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, shall make known to you all things:
22 whom I have sent unto you for this very purpose, that ye might know our state, and that he might comfort your hearts.
23 Peace be to the brethren, and love with faith, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ.
24 Grace be with all them which love our Lord Jesus Christ, to their immortalitie, Amen. Written from Rome vnto the Ephesians, and sent by Tychicus.
Paul and Timotheus, servants of Christ Jesus, to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi, with the bishops and deacons:

2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3 I thank my God upon all my remembrance of you, 4 always in every prayer of mine for you all making my supplication with joy,

5 Being filled with the fruits of righteousness, which are by Jesus Christ, unto the glory and praise of God.

Paul and Timotheus the servants of IESVS CHRIST, to all the Saintes in Christ Jesus which are at Philippi, with the Bishops, and Deacons:

2 Grace be with you, and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

3 I thanke my God, having you in perfect memorie, 4 (Always in all my praiers for all you, praying with gladnesse)

5 Because of the fellowship which ye haue in the Gospel, from the first day vnto nowe,

6 And I am persuaded of this same thing, that he that hath begunne this good worke in you, wil perfourme it vntill the day of Christ,

7 As it becommeth me so to iudge of you all, because I haue you in remembrance that both in my bands, and in my defence, and confirmation of the Gospell you all were partakers of my grace.

8 For God is my recorde, howe I long after you all from the very heart roote in Iesus Christ.

9 And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge, and in all judgment,

10 That ye may alowe those things which are best, that ye may be pure, and without offence vntill the day of Christ,

11 Filled with the fruites of righteousness, which are by Jesus Christ vnto the glorie and praise of God.

Παῦλος καὶ Τιμόθεος δοῦλοι Χριστοῦ Ἰησοῦ πάσιν τοῖς ἁγίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ τὸν θεὸν πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

3 Εὐχαριστοῦμαι τῷ θεῷ μου ὡς ἐπί πᾶσα ὑμᾶς ἐπὶ τῇ μνήμῃ τῶν ὑμων,

4 πάντοτε ἐν πᾶσῃ δεήσει, μοι ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς τὴν ἐνθύμησιν παρεισόμενος,

5 ἐν πάσῃ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγελίου ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ὑμῶν ἐν ἡμέρας Χριστοῦ Ἰησοῦ

6 πεπιστευθῆκα τοῦτο πρὸς ὑμᾶς, ὡς ἐννοεῖτε ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ὑμῶν,

7 καθὼς ἐστιν ἔκκλισις ὑμῶν, ἀναμφίβολον ὑμῶν, διὰ τὸ ἐξελθὲν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν,

8 μάρτυς ὑμῶν, ὡς ἐπιποθεῖτε πάντα ὑμᾶς ἐν σπλαγχνίσει Ἰησοῦ Χριστοῦ.

9 καὶ τοῦτο προσέχετε ὑμεῖς, ὡς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ὑμῶν, ἐν τῇ ἐπανάληψι ὑμῶν, ἐν τῇ ἐπανάληψι

10 εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ἔστω ὑμῶν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ πάντα εἰς θέλειαν ὑμῶν.

11 μεταφράσεως καὶ ἐπιστροφῆς, ἵνα ἔργα ὑμῶν ἐπιστροφῆς.
of God.

12 But I would ye should understand, brethren, that the things which happened unto me have fallen out rather unto the furtherance of the gospel;

13 So that my bonds in Christ are manifest in all the palace, and in all other places;

14 And many of the brethren in the Lord, waxing confident by my bonds, are much more bold to speak rather unto the furtherance of the gospel;

15 Some indeed preach Christ even of envy and strife; and some also of good will:

16 The one preach Christ of contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds:

17 But the other proclaim Christ of faction, not in pretence, or in truth, Christ is preached; and therein do rejoice, yea, and will rejoice.

18 What then? notwithstanding, every way, whether in pretence or in truth, Christ is proclaimed; and therein do I rejoice, yea, and will rejoice.

19 For 1know that this shall turn to my salvation, and not purely, supposing to add more affliction to my bands.

20 According to my earnest expectation and hope, that in nothing shall I be put to shame, but that with all boldness, as always, so now also Christ shall be magnified in my body, whether it be by life, or by death.

which are through Jesus Christ, unto the glory and praise of God.

12 Now I would have you know, brethren, that the things which happened unto me have fallen out rather unto the progress of the gospel;

13 so that my bonds became manifest in Christ throughout the whole praetorian guard, and to all the rest;

14 and that most of the brethren in the Lord, being confident through my bonds, are more abundantly bold to speak the word of God without fear.

15 Some indeed preach Christ even of envy and strife; and some also of good will:

16 the one proclaim Christ of contention, not sincerely, thinking to raise up affliction for me in my bands.

17 but the other proclaim Christ of faction, not in pretence, or in truth, Christ is proclaimed; and therein do I rejoice, yea, and will rejoice.

18 What then? not by way of pretence, or in truth Christ is preached; and I herein do rejoice, yea, and will rejoice.

19 For I know that this shall turn to my salvation through your prayer, and by the help of the Spirit of Jesus Christ,

20 As I ferently look for, and hope, that in nothing I shall be ashamed, but that with all confidence, as always, so now Christ shall be magnified in my body, whether it be by life or by death.

21 For Christ is to me both in life, and in death, as alwayes, so nowe Christ shall be magnified in my body, whether it be by life or by death.

'Ἡσυχ Χριστοῦ εἰς δόξαν καὶ ἐπαινοῦ θεοῦ.

12 Γινώσκειν δὲ ψαλμολογεῖ, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατʼ ἐμὲ μᾶλλον εἰς προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου ἔλθησαν,

13 ὅστε τοὺς δεσμούς μου φανεροῦς ἐν Χριστῷ γενέσθαι ἐν ὅλῳ τῷ πραιτωρίῳ καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν,

14 καὶ τοὺς πλείους τῶν ἀδελφῶν ἐν κυρίῳ ἐπεστάθατος τοῖς δεσμοῖς μου περισσοτέρως τολμᾶν ἁφόβως τὸν λόγον τοῦ θεοῦ λαλεῖν.

15 τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον καὶ ἐριν, τινὲς δὲ καὶ δι’ εὐδοκίαν τὸν Χριστὸν κηρύσσουσιν,

16 οἱ μὲν εἰς ἀγάπην, εἰδότες ὅτι εἰς ἐπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι,

17 οἱ δὲ εἰς ἀρετὴν τῶν Χριστῶν καταγγέλλουσιν, οὕτως ἐκ θυμιάς, οἷομεν θέλουσιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου.

18 τί γὰρ; πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἶτε προφανεῖται εἶτε ἀλήθεια, Χριστὸς καταγγέλλεται, καὶ εἰν τούτῳ χαίρω, ἀλλὰ καὶ χαρῆσομαι·

19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτο μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως καὶ ἑπιχορηγίας τοῦ πνεύματος Ιησοῦ Χριστοῦ,

20 κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν καὶ ἐπολογίαν μου ὃτι ἐν οὐδενὶ ἀσχονείσθαιμα, ἀλλʼ ἐν πάσῃ παρρησίᾳ ὃς πάντως καὶ νῦν μεγαλυνθῆται Χριστὸς ἐν τῷ
21 For to me to live is Christ, and to die is gain.

22 But if I live in the flesh, this is the fruit of my labour: yet what I shall choose I wot not.

23 For I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better:

24 Nevertheless to abide in the flesh is more needful for you.

25 And having this confidence, I know that I shall abide and continue with you all for your furtherance and joy of faith;

26 That your rejoicing may be more abundant in Jesus Christ for me by my coming to you again.

27 Only let your conversation be as it becometh the gospel of Christ: that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your state, that ye stand fast in one spirit, with one soul striving together for the faith of the gospel;

28 And in nothing terrified by your adversaries: which is to them an evident token of perdition, but to you of salvation, and that from God;

29 For unto you it hath been granted in the behalf of Christ, not only to believe on him, but also to suffer for his sake;

30 Having the same conflict which ye saw in me, and now hear to be in me.

21 For me to live is Christ, and to die is gain.

22 But if I live in the flesh, this is the fruit of my labour: yet what I shall choose I wot not.

23 For I am distressed between both, desiring to depart and be loosed and to be with Christ, which is best of all.

24 Nevertheless, to abide in the flesh, is more needful for you.

25 And this am I sure of, that I shall abide, and with you all continue, for your furtherance and joy of your faith,

26 That ye may more abundantly rejoice in IESVS CHRIST for me, by my coming to you again.

27 Only let your conversation be, as it becometh the Gospel of Christ, that whether I come and see you, or els be absent, I may hear of your matters that ye continue in one Spirit, and in one mind, fighting together through the faith of the Gospel.

28 And in nothing feare your adversaries, which is to them a token of perdition, and to you of salvation, and that of God.

29 For unto you it is given for Christ, that not only ye should believe in him, but also suffer for his sake,

30 Having the same conflict which ye saw in me, and nowe heare to be in me.
If there be therefore any consolation in Christ, if any 
comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any  
bowels and mercies,
2 Fulfil ye my joy, that ye be like minded, having the same 
love, being of one accord, of one mind.
3 Let nothing be done through strife or vainglory;
in lowliness of mind let each esteem other better 
than themselves.
4 Look not every man on his own things, but every 
man also on the things of others.
5 Let this mind be in you, which was also in Christ  
Jesus:
6 Who, being in the form of God, thought it not robbing to be equal with God:
7 But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:
8 And being found in fashion as a man, he humbled himself, becoming obedient even unto death, yea, the death of the cross.
9 Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:
10 That at the name of Jesus every knee should bow, both of things in heaven, and things in earth, and things under the earth;
11 And that every tongue should confess that Jesus

Еі тіс οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἰ τι παραμύθησιν ἀγάπης, εἰ τις κοινωνία πνεύματος, εἰ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,
2 πληρώσατε μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονήτη, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἐξοντες, σύνυψκοι, τὸ ἐν φρονούντες,
3 μηδὲν κατ᾽ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, φρονοῦντες,
2 Fulfill my joy, that ye be like minded, having the same love, being of one accord, and of one judgement,
3 That nothing be done through contention or vaine glory, but that in meekenesse of minde every man esteeme other better then himselfe.
4 Looke not euery man on his owne things, but euery man also on the things of other men.
5 Let the same minde be in you that was euen in Christ Jesus,
6 Who being in ye forme of God, thought it no robbere to be equall with God:
7 But he made himself of no reputation, and tooke on him ye forme of a seruant, and was made like vnto men, and was founde in shape as a man.
8 He humbled himselfe, and became obedient vnto the death, euen the death of the Crosse.
9 Wherefore God hath also highly exalted him, and giuen him a Name aboue euery name,
10 That at the Name of Jesus shoulde euery knee bowe, both of things in heauen, and things in earth, and things vnder the earth,
11 And that euery tongue shoulde confesse that

νὸν ἄκουετε ἐν ἐμοί.
2 πληρώσατε μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονήτη, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἐξοντες, σύνυψκοι, τὸ ἐν φρονούντες,
3 μηδὲν κατ᾽ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, φρονοῦντες,
2 Fulfill my joy, that ye be like minded, having the same love, being of one accord, and of one judgement,
3 That nothing be done through contention or vaine glory, but that in meekenesse of minde every man esteeme other better then himselfe.
4 Looke not euery man on his owne things, but euery man also on the things of other men.
5 Let the same minde be in you that was euen in Christ Jesus,
6 Who being in ye forme of God, thought it no robbere to be equall with God:
7 But he made himself of no reputation, and tooke on him ye forme of a seruant, and was made like vnto men, and was founde in shape as a man.
8 He humbled himselfe, and became obedient vnto the death, euen the death of the Crosse.
9 Wherefore God hath also highly exalted him, and giuen him a Name aboue euery name,
10 That at the Name of Jesus shoulde euery knee bowe, both of things in heauen, and things in earth, and things vnder the earth,
11 And that euery tongue shoulde confesse that

καὶ οὐκ ἀκουετε ἐν ἐμοί.
For I have no man likeminded, who will care when I know your state.

But I trust in the Lord Jesus to send Timothy shortly unto you, that I also may be of good comfort, and to work out your own salvation with fear and trembling.

For the same cause also do ye also joy, and rejoice with me.

Yea, and if I be offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all:

Yea, and if I am offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all:

Holding forth the word of life; that I may have joy and reioyce in the day of Christ, that I did not run in vain, neither have laboured in vain.

holding forth the word of life; that I may have joy and reioyce in the day of Christ, that I have not run in vain, neither have laboured in vain.

And I trust in the Lord Jesus, to sende Timotheus shortly vnto you, that I also may be of good comfort, when I knowe your state.

For I haue no man like minded, who will faith when I knowe your state.

And I trust in the Lord Iesus, to sende Timotheus shortly vnto you, that I also may be of good comfort, when I knowe your state.

For I have no man likeminded, who will care when I know your state.

19 But I hope in the Lord Jesus to send Timothy shortly unto you, that I also may be of good comfort, when I know your state.

20 For I have no man likeminded, who will care when I know your state.

21 For all seek their own, not the things which are of God without blemish in the midst of a crooked and perverse generation, among whom ye are seen as lights in the world,
fully care for your matters.
21 For all seeke their owne, and not that which is Jesus Christes.
22 But yee knowe the proofe of him, that as a sonne with the father, hee hath serued with me in the Gospel.
23 Him therefore I hope to send asoone as I knowe howe it will goe with me,
24 And trust in the Lord, that I also my selfe shall come shortly.
25 But I supposed it necessarie to sende my brother Epaphroditus vnto you, my companion in labour, and fellowe soulldier, euen your messenger, and he that ministred vnto me such things as I wanted.
26 For he longed after all you, and was full of heauinesse, because yee had heard that hee had beene sicke.
27 And no doubt he was sicke, very neere vnto death: but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should haue sorowe vpon sorowe.
28 I sent him therefore the more diligently, that, when yee shoulde see him againe, yee might reioyce, and I might be the lesse sorowfull.
29 Receiue him therefore in the Lord with all gladnees, and make much of such:
30 Because for the work of Christ he came nigh unto death, hazarding his life to supply that which was Jesus Christ's.

τέκνον σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον.
23  τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι ὡς ἂν ἀφίδω τὰ περὶ ἐμὲ ἐξαυτῆς•
24  πέποιθα δὲ ἐν κυρίῳ ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.
25  Ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην Ἐπαφρόδιτον τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ συνστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,
26  ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, καὶ ἀδημονῶν διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησε.
27  καὶ γὰρ ἠσθένησε παραπλήσιον θανάτῳ• ἀλλὰ ὁ θεὸς ἠλέησεν αὐτόν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην σχῶ.
28  σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτὸν ἵνα ἰδόντες αὐτὸν πάλιν χαρῆτε κἀγὼ ἀλυπότερος ὦ.
29  προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν τὸν πάντας ὑμᾶς, καὶ ἀδήμονον διότι ἤκουσατε ὅτι ὤσθηνεν.
30  καὶ γὰρ ὤσθηνεν παραπλήσιον θανάτῳ· ἀλλὰ ὁ θεὸς ἠλέησεν αὐτόν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐμὲ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην σχῶ.
31  σπουδαιοτέρως δέν ἔγειρεν τὸν ἀπόστολον τὸν ἀληθινὸν ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρός με λειτουργίας.
30 Because that for the work of Christ he was neere vnto death, and regarded not his life, to fulfill that service which was lacking on your part towarde me.

Moreouer, my brethren, reioyce in the Lord. It grieueth mee not to write the same things to you, and for you it is a sure thing.


3 For we are the circumcision, which worship God in the spirite, and reioyce in Christ Iesus, and haue no confidence in the flesh:

4 Though I might also haue confidence in the flesh.

5 Circumcised the eight day, of the stock of Israel, of the tribe of Beniamin, an Ebrewe of the Ebrewes, by the Lawe a Pharise.

6 Concerning zeale, I persecuted ye Church: touching the righteousnesse which is in the Law, I was vnrebukeable.

7 But the thinges that were vantage vnto me, the same I counted losse for Christes sake.

8 Yea, doubtlesse I thinke all thinges but losse for the excellency of the knowledge sake of Christ Iesus my Lord: for whom I suffered the loss of all things, and be found in him, not having a righteousness

lacking in your service toward me.

Finally, my brethren, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed is not irksome, but for you it is safe.

2 Beware of the dogs, beware of the evil workers, beware of the concision:

3 for we are the circumcision, who worship by the Spirit of God, and glory in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh:

4 though I myself might have confidence even in the flesh: if any other man thinketh to have confidence in the flesh, I more:

5 circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tribe of Benjamin, an Hebrew of the Hebrews; as touching the law, a Pharisee;

6 as touching zeal, persecuting the church; as touching the righteousness which is in the law, blameless.

7 But what things were gain to me, those I counted lost for Christ.

8 Yea doubtlesse I think all thinges but losse for the excellent knowledge sake of Christ Jesus my Lord: for whom I have suffered the loss of all things, and be found in him, not having a righteousness
and do count them but dung, that I may win Christ,
9 And be found in him, not having mine own right-
eousness, which is of the law, but that which is
through the faith of Christ, the righteousness which is
of God by faith:
10 That I may know him, and the power of his res-
urrection, and the fellowship of his sufferings, being
made conformable unto his death;
11 If by any means I might attain unto the resurre-
cution of the dead.
12 Not as though I had already attained, either
were already perfect: but I follow after, if that I may
apprehend that for which also I am apprehended of
Christ Jesus.
13 Brethren, I count not myself yet to have ap-
prehended: but I press on, if so be that I may ap-
prehend that for which also I am apprehended of
Christ Jesus.
14 I press on toward the goal for the prize of the high
calling of God in Christ Jesus.
15 Let us therefore, as many as be perfect, be thus
minded: and if in anything ye are otherwise minded,
God shall reveal even this unto you.
16 Nevertheless, whereto we have already attained,
God shall reveal even this unto you.
17 Brethren, be ye imitators together of me, and
mark them which so walk even as ye have us for an
ensample.
18 Many walk, as I have said, as they dream.
19 But as concerning me and the more things of
these, ye know of my presence and token among you,
both by letter and in absence of our God;
20 The testimony of Christ Jesus, which is of God by
faith:
21 Who for the hope of glory, sustained the cross of
Christ, and despised reproach and scorn of
people:
22 Even so God hath highly exalted him, and
given him a name which is above every name:
23 That at the name of Jesus every knee shall bow,
even those of principalities and powers, and things
seen and things unseen;
24 And that every tongue shall confess that Jesus
Christ is Lord, to the glory of God, the Father.
25 Wherefore, we, seeing these things, are comforted.
26 For if the glory of God was such in the cross of
Christ, how much more shall the glory of our Lord
Jesus Christ be manifest in our body?
27 For the world passeth away, and the lust thereof:
but he that doeth the will of God abideth for ever.
28 And this is the will of God, even your sanctifica-
tion: that ye should abstain from fornication:
29 And that every tongue should confess that
Jesus Christ is Lord, to the glory of God, the Father.
30 But when Christ, who is our righteousness, ap-
ppeared, then became we the righteousness of God in
him:
31 And is made unto us by righteousness of faith,
as a gift: that we might become the righteousness of
God in him.
17 Brethren, be followers together of me, and mark them which walk so as ye have us for an ensample.

18 For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even weeping, that they are the enemies of the cross of Christ:

19 Whose end is destruction, whose God is their belly, and whose glory is in their shame, who mind earthly things.

20 For our conversation is in heaven; from whence also we look for the Saviour, even the Lord Jesus Christ:

21 Who shall change our vile body, that it may be fashioned like unto his glorious body, according to the working whereby he is able even to subdue all things unto himself.

Therefore, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in the Lord, my beloved.

2 I exhort Euodia, and I exhort Syntyche, to be of the same mind in the Lord.

3 Yea, I beseech thee also, true yokefellow, help these women, for they laboured with me in the gospel, with Clement also, and the rest of my fellow-workers, whose names are in the book of life.

4 Rejoice in the Lord alway: again I will say, Rejoice.

5 Let your forbearance be known unto all men. The Lord is at hand.

6 In nothing be anxious; but in everything by prayer
and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God.  
7 And the peace of God, which passeth all understanding, shall guard your hearts and minds through Christ Jesus.  
8 Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things are honest, whatsoever things are just, whatsoever things are pure, whatsoever things are lovely, whatsoever things are of good report; if there be any virtue, and if there be any praise, think on these things.  
9 Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace shalbe with you.  
10 But I rejoiced in the Lord greatly, that nowe at the last your care of me hath flourished again; wherein ye were also careful, but ye lacked opportunity.  
11 Not that I speak not because of want: for I haue learned, in whatsoever state I am, therewith to be content.  

καὶ εἰδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε• καὶ ὁ θεός τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ’ ὑμῶν.  
10 Ἐχάρην δὲ ἐν κυρίῳ μεγάλως ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεχθάλετο τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖτε, ἐφ᾽ ᾧ καὶ ἔφρονείτε ἠκαιρεῖσθε δέ.  
11 οὐχ ὅτι καθ᾽ ὑστέρησιν λέγω, ἐγὼ γὰρ ἔμαθον, εἰ δοκεῖ τοῦ ἐμοῦ συνέχειαν, ἐφ᾽ ἣν θαυμάσθητε, ἐλθὼν ἐπὶ ἐμοὶ ὑπομονῆν.  
12 οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν• ἐν παντὶ καὶ εἰς πάντα μεμύημαι καὶ συνάχσαςαὶ καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν καὶ ἀστερείσθαι.  
13 πάντα ἱσχύν ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντι με.  
14 πλὴν καλὸς ἐποίησατε συνεκοινωνήσατες μου τῇ ὁλιγῳ.  
15 οἰδάτε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππήσιοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ ἡ ἐπισκοπή μου ἔσται περισσεύειν.  
16 ὁτι καὶ ἐν τῷ τοπικῷ τῆς ἐκκλησίας ἐν τῷ ἐμῳ ἐπεξετασε καὶ ἐπεξεγινίσκαςας ἐν τῷ ἐμῳ ἐν ἐμῇ ὑμεῖς μόνοι, ἐν οἷς ἐμοὶ ἑκκοινωνίσθητε καὶ ἐν τῷ ἐμῳ ἐπεξετασε καὶ ἐπεξεγινίσκαςας ἐν ἐμῇ ὑμεῖς μόνοι, διὸ ἐν τῷ τοπικῷ τῆς ἐκκλησίας.  
17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν.  
18 ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύειν• ἐπεξετασε καὶ ἐπεξεγινίσκαςας ἐν ἐμῇ ὑμεῖς μόνοι, διὸ ἐν τῷ τοπικῷ τῆς ἐκκλησίας.  
19 ὁ ό̣θεός μου πληρώσει πᾶσαν ὑμῶν κατὰ τὸ πλούτος αὐτοῦ ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PHILIPPIANS 4</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12</td>
<td>And I can be abased, and I can abound: every where in all things I am instructed, both to be full, and to be hungry, both to abound and to suffer need.</td>
<td>12 And I can be abased, and I can abound: every where in all things I am instructed, both to be full, and to be hungry, both to abound and to suffer need.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>I am able to do all things through the help of Christ, which strengtheneth me.</td>
<td>13 I am able to do all things through the help of Christ, which strengtheneth me.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Notwithstanding ye have well done, that ye did communicate to mine affliction.</td>
<td>14 Notwithstanding ye have well done, that ye did communicate to mine affliction.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>And ye Philippians knowe also that in the beginning of the Gospel, when I departed from Macedonia, no Church communicated with me, concerning the matter of giving and receiving, but ye only.</td>
<td>15 And ye Philippians knowe also that in the beginning of the Gospel, when I departed from Macedonia, no Church communicated with me, concerning the matter of giving and receiving, but ye only.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>For even when I was in Thessalonica, ye sent once, and afterward again for my necessity.</td>
<td>16 For even when I was in Thessalonica, ye sent once, and afterward again for my necessity.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Not that I desire a gift: but I desire the fruit which may further your reckoning.</td>
<td>17 Not that I desire a gift: but I desire the fruit which may further your reckoning.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>But I have all, and abound: I am euen filled, after that I had received of Epaphroditus the things that came from you, an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, well-pleasing to God.</td>
<td>18 But I have all, and abound: I am euen filled, after that I had received of Epaphroditus the things which came from you, an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, well-pleasing to God.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>And my God shall fulfill all your necessities according to his riches in glory in Christ Jesus.</td>
<td>19 And my God shall fulfill all your necessities through his riches with glorie in Iesus Christ.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Now unto God and Father be the glory for ever and ever. Amen.</td>
<td>20 Now unto God and Father be praise for evermore, Amen.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Salute all the Saintes in Christ Iesus. The brethren which are with me, greete you.</td>
<td>21 Salute every saint in Christ Jesus. The brethren, which are with me, greete you.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

14 Howbeit ye did well, that ye had fellowship with my affliction.
15 And ye yourselves also know, ye Philippians, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no church had fellowship with me as concerning giving and receiving, but ye only; 16 for even in Thessalonica ye sent once and again unto my necessity.
17 Not that I desire a gift: but I desire fruit that increaseth to your account.
18 But I have all, and abound: I am euen filled, after that I had received of Epaphroditus the things which came from you, an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, wellpleasing to God.
19 And my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.
20 Now unto God and our Father be the glory for evermore, Amen.
21 Salute every saint in Christ Jesus. The brethren, which are with me, greete you.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>PHILIPPIANS 4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22 All the Saints salute you, chiefly they that are of Caesar's household.</td>
<td>22 All the Saintes salute you, and most of all they which are of Cesars household.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all, Amen.</td>
<td>23 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all, Amen. Written to the Philippians from Rome, and sent by Epaphroditus.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Paul, an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Timothy our brother,
2 To the saints and faithful brethren in Christ which are at Colossae: Grace to you and peace from God our Father.
3 We give thanks to God the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,
4 Since we heard of your faith in Christ Jesus, and of the love which ye have to all the saints,
5 For the hope which is laid up for you in heaven,
6 Which is come unto you; even as it is also in all the world;
7 As ye also learned of Epaphras our beloved fellow-servant, who is for you a faithful minister of Christ;
8 Who also declared unto us your love in the Spirit.
9 For this cause we also, since the day we heard it, do not cease to pray and make request for you, that ye might be fulfilled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;
10 That ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in wisdom and spiritual understanding,

Παύλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφός
2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἀγίοις καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ· χάρις υἱῷ καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν.
3 Εὐχαριστοῦμεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ιησοῦ Χριστοῦ πάντες περὶ υἱῶν προσευχόμενοι,
4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν υἱῶν ἐν Χριστῷ Ιησοῦ καὶ τὴν ἄγαπὴν ἦν ἐχετε εἰς πάντας τοὺς ἄγιους
5 διὰ τὴν ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην υἱῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἢ προσκυνάτε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου
6 τοῦ παρόντος εἰς υἱῶν, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ ἐστὶν καρποφόρουμεν καὶ αὐξάνομεν καθὼς καὶ ἐν υἱῶν, ἢρ ἤ ἡμέρας ἢκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ·
7 καθὼς ἐμάθατε ἀπὸ Ἐσαχραῖ τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὃς ἐστὶν πιστὸς ὑπὲρ υἱῶν διάκονος τοῦ Χριστοῦ,
8 ὁ καὶ δηλώσας υἱῶν τὴν ἄγαπην ἐν πνεύματι.
9 Πάντα τούτο καὶ ἡμέτερος ἢρ ἤ ἡμέρας ἢκούσαμεν, οὐ πανομέθα ὑπὲρ υἱῶν προσευχόμενοι καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρώθητε τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ ἐν πάση σοφίᾳ καὶ συνέσει
11 Strengthened with all power, according to the might of his glory, unto all patience and longsuffering with joy;
12 giving thanks unto the Father, who made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light:
13 Who hath delivered us out of the power of darkness, and hath translated us into the kingdom of his dear Son:
14 In whom we have redemption, the forgiveness of sins:
15 Who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature,
16 For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether they be thrones, or dominions, or principalities, or powers: all things were created by him, and for him:
17 And he is before all things, and in him all things consist.
18 And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence.
19 For it pleased him in all things, being fruitfull in all good works, and increasing in the knowledge of God,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>COLOSSIANS 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19</td>
<td>For it pleased the Father, that in him should all fulness dwell,</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>And through peace made by that blood of his cross, to reconcile to himselfe through him,</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>who were sometime alienated and enemies in your mind by wicked works, yet now hath he reconciled</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>even the mystery which hath been hid from ages and generations: but now hath it been manifest to his saints,</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>of Christ in my flesh for his body's sake, which is the church:</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Now I rejoice in my sufferings for your sake, and fulfill the word of God;</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>whereof I was made a minister, according to the dispensation of God which was given me to youward, to fulfill the word of God,</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>even the mystery which hath been hid from ages and generations, but now hath it been manifest to his saints,</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>to whom God was pleased to make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles;</td>
<td>27</td>
</tr>
</tbody>
</table>

20 and through him to reconcile all things unto himself, having made peace through the blood of his cross; through him, I say, whether things upon the earth, or things in the heavens.

21 And you, being in time past alienated and enemies in your mind by evil works, yet now hath he reconciled

22 In the body of his flesh through death, to present you holy and unblameable and without fault in his sight:

23 If ye continue in the faith grounded and stedfast, and not moved away from the hope of the gospel, which ye have heard, and which hath been preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister.

24 Now I rejoice in my sufferings for your sake, and fulfill the word of God, whereof I am made a minister.

25 Whereof I was made a minister, according to the dispensation of God which was given me to youward, to fulfill the word of God, whereof I Paul am a minister.

26 Which is the mystery hid since the world began, and from all ages, but nowe is made manifest to his saints,

27 To whom God would make known what is the fulness of the glory of this mystery among the Gentiles;
6 As ye have therefore received Christ Jesus the Lord, so walk ye in him:
7 Rooted and built in him, and stablished in the assurance of understanding, that they may know the mystery of God, even Christ,
2 That their hearts might be comforted, they being knit together in love, and unto all riches of the full assurance of understanding, to know the mystery of God, even the Father, and of Christ;
3 In whom are hid all the treasures of wisdom and mystery of God, even Christ,
4 And this I say, lest any man should beguile you with enticing words:
5 For though I am absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, joying and beholding your order, and the stedfastness of your faith in Christ.
6 As therefore ye received Christ Jesus the Lord, so walk ye in him:
7 Rooted and built up in him, and stablished in the Lord, so walke in him, joying and beholding your order, and the stedfastness of your faith in Christ.
5 For though I be absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, reioycing and beholding your order, and your stedfast faith in Christ.
4 This I say, that no one may delude you with persuasiveness of speech.
5 For though I am absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, joying and beholding your order, and the stedfastness of your faith in Christ.
6 As therefore ye received Christ Jesus the Lord, so walk in him,
7 rooted and builded up in him, and stablished in your faith, even as ye were taught, abounding in is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles, which is Christ in you, the hope of glory:
28 whom we proclaim, admonishing every man, and teaching every man in all wisdom, that we may present every man perfect in Christ:
29 Whereunto I labour also, striving according to his working, which worketh in me mightily.
27 To whome God woulde make knowen what is the riches of his glorious mysterie among the Gentiles, which riches is Christ in you, the hope of glory,
15 And having spoiled the Principalities, and Powers, he made a show of them openly, triumphing over them in it.

16 Let no man therefore judge you in meat, or in drink, or in respect of an holyday, or of the new moon, thanksgiving.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>COLOSSIANS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>ers, and hath made a shew of them openly, and hath triumphed over them in the same cross.</td>
<td>ers, and hath made a shew of them openly, and hath triumphed over them in the same cross.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>16 Let no man therefore condemn you in meate and drinke, or in respect of an holy day, or of the newe moone, or of the Sabbath days,</td>
<td>16 Let no man therefore condemn you in meate and drinke, or in respect of an holy day, or of the newe moone, or of the Sabbath days,</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>17 Which are but a shadowe of things to come: but the body is in Christ.</td>
<td>17 Which are but a shadowe of things to come: but the body is in Christ.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>18  Let no man at his pleasure beare rule ouer you by humblenesse of minde, and worshipping of Angels, aduauncing himselfe in those thinges which hee neuer sawe, rashly puft vp with his fleshly minde,</td>
<td>18  Let no man at his pleasure beare rule ouer you by humblenesse of minde, and worshipping of Angels, aduauncing himselfe in those thinges which hee neuer sawe, rashly puft vp with his fleshly minde,</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>18 Let no man therefore condemne you in meate and drinke, or in respect of an holy day, or of the newe moone, or of the Sabbath days,</td>
<td>18 Let no man therefore condemne you in meate and drinke, or in respect of an holy day, or of the newe moone, or of the Sabbath days,</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>19 And holdeth not the head, whereof all the body furnished and knit together by ioyntes and bands, increaseth with the increasing of God.</td>
<td>19 And holdeth not the head, whereof all the body furnished and knit together by ioyntes and bands, increaseth with the increasing of God.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>18 Let no man therefore condemne you in meate and drinke, or in respect of an holy day, or of the newe moone, or of the Sabbath days,</td>
<td>18 Let no man therefore condemne you in meate and drinke, or in respect of an holy day, or of the newe moone, or of the Sabbath days,</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>19 And holdeth not the head, whereof all the body furnished and knit together by ioyntes and bands, increaseth with the increasing of God.</td>
<td>19 And holdeth not the head, whereof all the body furnished and knit together by ioyntes and bands, increaseth with the increasing of God.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>18 Let no man therefore condemn you in meate and drinke, or in respect of an holy day, or of the newe moone, or of the Sabbath days,</td>
<td>18 Let no man therefore condemn you in meate and drinke, or in respect of an holy day, or of the newe moone, or of the Sabbath days,</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>19 And holdeth not the head, whereof all the body furnished and knit together by ioyntes and bands, increaseth with the increasing of God.</td>
<td>19 And holdeth not the head, whereof all the body furnished and knit together by ioyntes and bands, increaseth with the increasing of God.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>20 Wherefore if ye be dead with Christ from the rudiments of the world, why, as though ye liued in ye world, are ye burdened with traditions?</td>
<td>20 Wherefore if ye be dead with Christ from the rudiments of the world, why, as though ye liued in ye world, are ye burdened with traditions?</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>21 As, Touch not, Taste not, Handle not.</td>
<td>21 As, Touch not, Taste not, Handle not.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>22 Which al perish with the using,) after the commandements and doctrines of men?</td>
<td>22 Which al perish with the using,) after the commandements and doctrines of men?</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>23 Which things haue in deede a shewe of wis wise-rule, and worshipping of the angels, intruding into those thinges which he hath not seen, vainly puffed vp by his fleshly mind,</td>
<td>23 Which things haue in deede a shewe of wis wise-rule, and worshipping of the angels, intruding into those thinges which he hath not seen, vainly puffed vp by his fleshly mind,</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>18  Let no man rob you of your prize by a voluntary humility and worshipping of the angels, dwelling in the things which he hath not seen, vainly puffed vp by his fleshly mind,</td>
<td>18  Let no man rob you of your prize by a voluntary humility and worshipping of the angels, dwelling in the things which he hath not seen, vainly puffed vp by his fleshly mind,</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>19 And not holding fast the Head, from which all the body being supplied and knit together through the joints and bands, increaseth with the increase of God.</td>
<td>19 And not holding fast the Head, from which all the body being supplied and knit together through the joints and bands, increaseth with the increase of God.</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>20 If ye died with Christ from the rudiments of the world, why, as though living in the world, do ye subject yourselves to ordinances,</td>
<td>20 If ye died with Christ from the rudiments of the world, why, as though living in the world, do ye subject yourselves to ordinances,</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>21 (Touch not; taste not; handle not;</td>
<td>21 (Touch not; taste not; handle not;</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>22 Which all are to perish with the using;) after the commandements and doctrines of men?</td>
<td>22 Which all are to perish with the using;) after the commandements and doctrines of men?</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>23 Which things have indeed a shew of wisdom in will worship, and humility, and neglecting of the body;</td>
<td>23 Which things have indeed a shew of wisdom in will worship, and humility, and neglecting of the body;</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.</td>
<td>not in any honour to the satisfying of the flesh.</td>
<td>not in any honour to the satisfying of the flesh.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
If ye then be risen with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth at the right hand of God.

2 Set your affection on things above, not on things on the earth.

3 For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.

4 When Christ, who is our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.

5 Mortify therefore your members which are upon the earth; fornication, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatrie.

6 For the which things sake ye wrath of God cometh on the children of disobedience.

7 Wherein ye also walked once, when ye lived in them.

8 But now put ye away even all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.

9 Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his doings,

10 And have put on the new man, which is renewed in knowledge after the image of him that created him:

11 Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond,

2 Set your affection on things above, not on things on the earth.

3 For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.

4 When Christ which is our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.

5 Mortify therefore your members which are upon the earth; fornication, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatry.

6 For the which things sake ye wrath of God cometh on the children of disobedience.

7 Wherein ye also walked once, when ye lived in them.

8 But now put ye away even all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.

9 Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his doings,

10 And have put on the new man, which is renewed in knowledge after the image of him that created him:

11 Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond,
12 Put on therefore, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humility, meekness, longsuffering;

13 Forbearing one another, and forgiving one another, if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also do ye.

14 And above all these things put on love, which is the bond of perfectness.

15 And let the peace of God rule in your hearts, to the which ye are called in one body; and be ye thankful.

16 Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom; teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with a grace in your hearts to the Lord.

17 And whatsoever ye do in word or deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father through him.

18 Wives, submit yourselves unto your own husbands, as it is fit in the Lord.

19 Husbands, love your wives, and be not bitter against them.

20 Children, obey your parents in all things: for this is well pleasing in the Lord.

21 Fathers, provoke not your children to anger, lest they be provoke not your children to anger, lest they be provoked to anger, and they be provoked to anger, and they be provoked to anger.

But Christ is all, and in all things.

12 Now therefore as the elect of God holy and beloved, put on the bowels of mercies, kindnesse, humblenesse of minde, meekenesse, long sufferinge: Forbearing one another, and forgiving one another, if any man haue a quarrel to another: euen as Christ forgave, euen so doe ye.

14 And above all these things put on loue, which is the bond of perfectnes.

15 And let the peace of God rule in your hearts, to the which ye are called in one body, and be ye thankful.

16 Let the words of Christ dwell in you plenteously in all wisdom, teaching and admonishing your owne selues, in Psalms, and hymnes, and spiritual songs, singing with a grace in your hearts to the Lord.

17 And whatsoever ye do in word or deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thankes to God euen the Father by him.

18 Wives, submit your selues vnto your husbands, as it is comely in the Lord.

19 Husbands, loue your wiues, and be not bitter vnto them.

20 Children, obey your parents in all thing for that is well pleasing vnto the Lord.

21 Fathers, prouoke not your children to anger, lest they be prouoke not your children to anger, lest they be prouoke not your children to anger, lest they be
they be discouraged.

22 Servants, obey in all things your masters according to the flesh; not with eyeservice, as menpleasers; but in singleness of heart, fearing God:

23 And whatsoever ye do, do it heartily, as to the Lord, and not unto men;

24 Knowing that of the Lord ye shall receive the reward of the inheritance: for ye serve the Lord Christ.

25 But he that doeth wrong shall receive for the wrong which he hath done: and there is no respect of persons.

Masters, render unto your servants that which is just and equal; knowing that ye also have a Master in heaven.

2 Continue steadfastly in prayer, watching therein with thanksgiving;

3 Withal praying also for us, that God may open unto us a door of utterance, to speak the mystery of Christ, for which I am also in bonds:

4 That I may make it manifest, as I ought to speak.

5 Walk in wisdom toward them that are without, redeeming the time.

6 Let your speech be always with grace, seasoned with salt, that ye may know how ye ought to answer every man.
with salt, that ye may know how to answer every one.
7 All my affairs shall Tychicus make known unto you, who is a beloved brother, and a faithful minister and fellow-servant in the Lord:
8 Whom I have sent unto you for this same purpose, that he might know your estate, and comfort your hearts;
9 With Onesimus, a faithful and beloved brother, who is one of you. They shall make known unto you all things which are done here.
10 Aristarchus my fellow-prisoner saluteth you, and Marcus, Barnabas cousin (touching whom ye received commandments; if he come unto you, receive him);
11 And Jesus, which is called Justus, who are of the circumcision. These only are my fellow-workers unto the kingdom of God, which have been a comfort unto my spirit in prison;
12 Epaphras, who is one of you, a servant of Christ, saluteth you, always labouring fervently for you in prayers, that ye may stand perfect and complete in all the will of God.
13 For I bear him record, that he hath a great zeal for your hearts;
14 Luke, the beloved physician, and Demas, greet you, and for you, and for them in Laodicea, and for them in Hierapolis.

σύνδουλος ἐν κυρίῳ,
8 ὃν ἐπεμψάω πρὸς ὑμᾶς εἰς ἀυτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν, ἵνα τὰ περὶ ἡμῶν σοὶ γνωρίσῃς τὰ περὶ ἡμῶν, ἵνα τὰ περὶ ἡμῶν σοὶ γνωρίσῃς τὰ περὶ ἡμῶν, ἵνα τὰ περὶ ἡμῶν σοὶ γνωρίσῃς τὰ περὶ ἡμῶν.
9 ἂσπάζεται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος ὁ συναίχμαλωτός μου, καὶ Μάρκος ὁ ἀνεψιὸς Βαρναβᾶ περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς, ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς δέξασθε αὐτὸν.
10 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς τὸν Ἁλωδίαν καὶ τὸν Ἡραπόλιν, ἵνα ἐπιστεύσης τὰ περὶ ἡμῶν σοὶ γνωρίσῃς τὰ περὶ ἡμῶν.
11 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικίᾳ καὶ τῶν ἐν Ἡραπόλις.
14 Luke the beloved physician greeteth you, and Demas.
15 Salute the brethren which are in Laodicea, and Nymphas, and the Church which is in his house.
16 And when this Epistle is read among you, cause that it be read also in the church of the Laodiceans; and that ye likewise read the epistle from Laodicea.
17 And say to Archippus, Take heed to the ministry which thou hast received in the Lord, that thou fulfill it.
18 The salutation by the hand of me Paul. Remember my bands. Grace be with you. Amen. Written from Rome to Colossians, and sent by Tychicus, and Onesimus.

17 καὶ εἴπατε Ἀρχίππῳ, βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.
18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. μνημονεύετε μου τὸν δεσμὸν. ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν.
Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus Christ: Grace be unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

2 We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers;
3 Remembering without ceasing your work of faith, and labour of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father;
4 Knowing, brethren beloved, your election of God.
5 For our gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Ghost;
6 And ye became imitators of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of much assurance; even as ye know what manner of men we were among you for your sake.
7 So that ye were an ensample to all that believe in Macedonia and Achaia.
8 For from you sounded forth the word of the Lord not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith to God-ward is gone forth; so that we need not to speak anything.
9 For they themselves shew of us what manner of men we were among you for your sake.

Paul, and Silvanus, and Timothy, unto the church of the Thessalonians, which is in God the Father, and in the Lord Jesus Christ: Grace be with you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

2 We give God thanks always for you all, making mention of you in our prayers;
3 Without ceasing, remembering your effectual faith, and diligent love, and the patience of your hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God even our Father,
4 Knowing, beloved brethren, that ye are elect of God.
5 For our gospel was not vnto you in worde only, but also in power, and in the holy Ghost, and in much assurance, as ye know after what maner we were among you for your sakes.
6 And ye became followers of vs, and of the Lord, and received the worde in much affliction, with ioy of the holy Ghost,
7 So that ye were as enamples to all that beleeue in Macedonia and in Achaia.
8 For from you sounded out the worde of the Lord, not in Macedonia and in Achaia only: but your faith also which is toward God, spread abroad in all quarters, that we neede not to speake any thing.

Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ:

2 We give God thankes alwayes for you all, making mention of you in our prayers,
3 Remembering without ceasing your work of faith and labour of love and patience of hope in our Lord Jesus Christ, before our God and Father;
4 Knowing, beloved brethren, your election of God,
5 how that our gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, and in much assurance; even as ye know what manner of men we shewed ourselves toward you for your sake.
6 And ye became imitators of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Ghost;
7 so that ye became an ensample to all that believe in Macedonia and in Achaia.
8 For from you hath sounded forth the word of the Lord, not only in Macedonia and Achaia, but in every place your faith to God-ward is gone forth; so that we need not to speak anything.
9 For they themselves report concerning us what manner of entering in we had unto you; and how ye turned unto God from idols, to serve a living and true God,
For yourselves, brethren, know our entrance in unto you, that it was not in vain:

2 But even after that we had suffered before, and were shamefully entreated, as ye know, at Philippi,

3 and we were bold in our God to speak unto you the gospel of God with much contention.

4 For our exhortation was not of deceit, nor of uncleanness, nor in guile:

5 For neither at any time used we flattering words, as ye know, nor a cloke of covetousness; God is witness:

6 Nor of men sought we glory, neither of you, nor of others, when we might have been burdensome,

7 But we were gentle among you, even as a nurse cherisheth her children:

For they themselves show of vs what manner of entrance in we had vnto you, and how ye turned to God from idols, to serue the liuing and true God,

10 And to looke for his sonne from heauen, whome he raised from the dead, euen Jesus which delivereth vs from that wrath to come.

For ye your selues knowe, brethren, that our entrance in vnto you was not in vaine,

2 But but euen after that we had suffered before, and were shamefully entreated at Philippi, (as ye knowe) we were bolde in our God, to speake vnto you the Gospell of God with much striuynge.

3 For our exhortation was not by deceit, nor by uncleannes, nor by guile.

4 But as we were allowed of God, that the Gospel should be committed vnto vs, so we speake, not as they that please men, but God, which approoueth our hearts.

5 Neither yet did we ever use flattering words, as ye knowe, nor coloured couetousnes, God is recorde.

6 Neither sought we prayse of men, neither of you, nor of others, when we might haue bene chargeable, as the Apostles of Christ.

7 But we were gentle among you, euen as a nurse cherisheth her children.

The text is a bilingual exhibition of the passage from 1 Thessalonians 2:1 to 10 in KJV, GNV, ERV, and Tischendorf Greek.
8 So being affectionately desirous of you, we were willing to have imparted unto you, not the gospel of God only, but also our own souls, because ye were dear unto us.

9 For ye remember, brethren, our labour and travail: for labouring night and day, because we would not be chargeable unto any of you, we preached unto you the gospel of God.

10 Ye are witnesses, and God also, how holily and justly and unblameably we behaved ourselves among you that believe:

11 As ye know how we exhorted and comforted and charged every one of you, as a father doth his children, that ye would walk worthy of God, who hath called you unto his kingdom and glory.

12 To the end that ye should walk worthily of God, who hath called you, and comforted, and besought every one of you (as a father his children)

13 For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard of us, ye received it not as the word of men, but as it is in truth, the word of God, which effectually working also in you that believe.

14 For ye, brethren, became imitators of the churches of God, which in Judaea are in Christ Jesus: for ye also suffered the same things of your own country men, even as they did of the Jews;

15 Who both killed the Lord Jesus, and their own countrymen, even as they have of the Jews:

16 For for ye remember, brethren, our labour and travail: working night and day, that we might not burden any of you, we preached unto you the gospel of God.

17 Ye are witnesses, and God also, how holily and justly, and unblameably we behaved our selues among you that believe.

18 As ye knowe how that we exhorted you, and comforted, and besought every one of you (as a father his children)

19 That ye would walke worthy of God, who hath called you vnto his kingdome and glorie.

20 That ye would walke worthy of God, who hath called you vnto his kingdome and glorie.

21 For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God, which ye heard of vs, ye receiued it not as the worde of men, but as it is in deede the worde of God, which also worketh in you that beleue.

22 For brethren, ye are become folowers of the Churches of God, which in Iudea are in Christ Iesus, because ye haue also suffred the same things of your owne countrey men, euen as they haue of the Ieues,

23 Who both killed the Lord Iesus and their owne countrey men, euen as they haue of the Iewes,
Prophets, and have persecuted vs away, and God they please not, and are contrary to all men,
16 And forbid vs to preach vnto the Gentiles, that they might be saved, to fill their sinnes alwayes: for the wrath of God is come on them, to the ut-
most.
17 Forasmuch, brethren, as we were kept from you for a season, concerning sight, but not in the heart, we enforced the more to see your face with great desire.
18 Therefore we would have come vnto you (I Paul, at least once or twice) but Satan hindered vs.
19 For what is our hope or ioye, or crown of rejoicing? are not even ye it in the presence of our Lord Jesus Christ at his comming?
20 Yea, ye are our glory and ioy.

Wherefore since we could no longer forbare, wee thought it good to remaine at Athens alone,
2 And haue sent Timotheus our brother and min-
ister of God, and our labour felow in the Gospel of Christ, to stablish you, and to comfort you touching your faith,
3 That no man should be moued with these afflic-	ions: for ye your selues knowe, that we are appointed thereunto.

Wherefore when we could no longer forbear, we thought it good to be left at Athens alone;
2 And sent Timotheus, our brother, and minister of God, and our fellowlabourer in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith:
3 That no man should be moved by these afflictions: for yourselves know that we are appointed thereunto.
4 For verily, when we were with you, we told you be-

wrath is come upon them to the uttermost.
17 But we, brethren, being bereaved of you for a short season, in presence, not in heart, endeavoured the more exceedingly to see your face with great desire:
18 because we would fain have come unto you, I Paul once and again; but Satan hindered us.
19 For what is our hope or joy, or crown of rejoicing? Are not even ye, before our Lord Jesus at his coming?
20 For ye are our glory and joy.

Wherefore when we could no longer forbear, we thought it good to be left behind at Athens alone;
2 And sent Timotheus, our brother and minister of God, and our fellowlabourer in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith:
3 That no man should be moved by these afflictions: for yourselves know that we are appointed thereunto.
4 For verily, when we were with you, we told you be-

tovs προφήτας, καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων, καὶ θεῷ μὴ ἀρεσκόντων, καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων,
16 κωλυόντως τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ ἐπ᾽ αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.
17 Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ᾽ ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἵνα ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.
18 διότι ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἅπαξ καὶ δίς, καὶ ἡμᾶς ἐκκλήσατο ὁ σατανᾶς.
19 τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπὶς ἢ χαρὰ ἢ στέφανος καυχήσεως ἢ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ;
20 γὰρ ὑμεῖς ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ ἡ χαρά. Διὸ μηκέτι στέγοντες εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι,
2 καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον, τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ διάκονον τοῦ θεοῦ ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν
3  ὅτι ἐστὶν μηδέν ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις. αὐτοὶ γὰρ οἴδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα•
4  καὶ γὰρ πρὸς υἱόν ἡμᾶς ἐμπρόσθεν τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ;
fore that we should suffer tribulation; even as it came
to pass, and ye know.

For this cause, when I could no longer forbear,
I sent to know your faith, lest by some means the
tempter had tempted you, and our labour be in vain.

But now when Timotheus came from you unto us,
and brought us good tidings of your faith and char-
desiring greatly to see us, as we also to see you:
Therefore, brethren, we were comforted over you in
er all our affliction and distress by your faith:
Now for we live, if ye stand fast in the Lord;
for this cause, brethren, we were comforted over you in
our faith;
me at the
13 To the end he may stablish your hearts unblame-
able in holiness before our God and Father, at the
coming of our Lord Jesus Christ with all his saints.

4 For verily when we were with you, we told you
before that we should suffer tribulations, even as it
came to passe, and ye knowe it.

5 Euen for this cause, when I could no longer for-
beare, I sent him that I might knowe of your faith,
lest the tempter had tempted you in any sort, and
that our labour had bene in vaine.

6 But now lately when Timotheus came from you
unto vs, and brought vs good tidings of your faith
and love, and that ye haue good remembrance of vs
alwayes, desiring to see vs, as we also do you,
7 Therefore, brethren, we had consolation in you, in
er all our affliction and necessitie through your faith.
8 For nowe are we alieue, if ye stand fast in the
Lord.
9 For what thankes can we render againe to God
againe for you, for all the ioy wherewith we reioyce
for your sakes before our God,
10 Night and day, praying exceedingly that wee
might see your face, and might accomplish that
which is lacking in your faith?
11 Nowe God himselfe, euen our Father, and our
Lord Jesus Christ, guide our iourney vnto you,
12 And the Lord increase you, and make you
abound in loue one toward another, and toward all
men, euen as we doe toward you:
6 But when Timothy came even now unto us from
you, and brought us glad tidings of your faith and
love, and that ye have good remembrance of us al-
always, longing to see us, even as we also to see you;
7 Therefore, brethren, we were comforted over
you in all our distress and affliction through your
faith:
8 for now we live, if ye stand fast in the Lord.
9 For what thanksgiving can we render again to God
before our God, for all the joy wherewith we joy for
your sakes before our God;
10 Night and day praying exceedingly that we
might see your face, and might perfect that which is
lacking in your faith?
11 Now may our God and Father himself, and our
Lord Jesus Christ, direct our way unto you:
12 And the Lord make you to increase and abound in
love one toward another, and toward all men, even as
we also do toward you;
13 to the end he may establishe your hearts unblame-
able in holiness before our God and Father, at the
coming of our Lord Jesus with all his saints.

6 διὰ τοῦτο κἀγας μηκέτι στέγων ἔπεμψα εἰς τὸ
γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν, μήποτε ἐπείρασαν ὑμᾶς ὁ
πειράζων καὶ εἰς κενὸ γένηται ὁ κόπος ἡμῶν.
6 Αρτι δὲ ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ᾽ ὑμῶν
καὶ εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἁγιασθείν
ὑμῶν, καὶ ὅτι ἔχετε μνείαν ἡμῶν ἀγαθήν πάντωτε,
ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἵδεν καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς.
7 διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοὶ, ἵνα ὑμῖν
ἐπίσημον πειράσομαι, μήποτε ἐπείρασαν ὑμᾶς ὁ
πειράζων καὶ εἰς κενὸ γένηται ὁ κόπος ἡμῶν.
7 διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἵνα ὑμῖν
ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἵδεν καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς.
8 ὅτι νῦν ἔζημεν εἶναι ὑμᾶς καθὼς καὶ ἐγένετο καὶ
οἶδατε.
9 τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ θεῷ
ἀνταποδοῦναι περὶ ὑμῶν ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ἡ
χαῖρεμοι δι’ ὑμᾶς ἐμπροσθέν τοῦ θεοῦ ἡμῶν,
10 νικῶ τό καθαρό ἐμφάσεως ὑμῶν ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἡμῶν.
11 αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν καὶ ὁ κύριος
ἡμῶν Ἰησοῦς κατεχοῦσιν τὴν ὄννη ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς.
12 ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι
τῇ ἁγίᾳ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ
ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς.
13 εἰς τὸ στηρίξεις ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτου ἐν
ἀγιοσύνῃ ἐμπροσθέν τοῦ θεοῦ καὶ πατρός ἡμῶν ἐν
13 To make your hearts stable and blameless in holiness before God our Father, at the coming of our Lord Jesus Christ with all his Saints.

And furthermore we beseech you, brethren, and exhort you in the Lord Jesus, that ye increase more and more, as ye have received of vs, how ye ought to walk, and to please God.

2 For ye know what commandements we gave you by the Lord Jesus.

3 For this is the will of God even your sanctification, and that ye should abstaine from fornication, and every one of you should know, how to possess his vessel in holiness and honour,

5 And not in the lust of concupiscence, even as the Gentiles which know not God:

6 That no man oppresse or defraude his brother in any matter: because the Lord is an avenger of all such things, as we also have tolde you before time, and testified.

7 For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.

8 He therefore that despiseth these thinges, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his holy Spirit.

9 But as touching brotherly loue, ye neede not that I write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another.

Finally then, brethren, we beseech and exhort you in the Lord Jesus, that, as ye received of us how ye ought to walk and to please God, even as ye do walk,—that ye abound more and more.

2 For ye know what charge we gave you through the Lord Jesus.

3 For this is the will of God, even your sanctification, that ye abstain from fornication:

4 That every one of you should know how to possess himself of his own vessel in sanctification and honour,

5 Not in the passion of lust, even as the Gentiles which know not God:

6 That no man do beyond and defraud his brother in any matter: because that the Lord is an avenger of all such things, as we also have forewarned you and testified.

7 For God called us not for uncleanness, but in sanctification.

8 Therefore he that rejecteth, rejecteth not man, but God, who giveth his Holy Spirit unto you.

9 But concerning love of the brethren ye have no need that one write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another;

10 for indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia. But we exhort you, brethren, that ye abound more and more;

11 and that ye study to be quiet, and to do your own
10 And indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that ye increase more and more;
11 And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;
12 That ye may walk honestly toward them that are without, and that ye may have lack of nothing.
13 But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.
14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.
15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive and remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.
16 For the Lord himself shall descend from heaven, with a shout, with the voice of the archangel, and with the trumpet of God: and the dead in Christ shall rise first:
17 Then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.
18 Wherefore comfort one another with these words.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 THESSALONIANS 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17 Then shall we which liue and remaine, be caught vp with them also in the clouds, to meete the Lord in the ayre: and so shall we euer be with the Lord.</td>
<td>Bvt of the times and seasons, brethren, ye haue no need that I write vnto you.</td>
<td>Bvt of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Wherefore, comfort your selues one another with these wordes.</td>
<td>2 For ye your selues knowe perfectly, that the day of the Lord shall come, even as a thiefe in the night.</td>
<td>2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord shall come, as a thief in the night.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3 For when they shall say, Peace, and safetie, then shall come vpon them sudden destruction, as the travaile vpon a woman with childe, and they shall not escape.</td>
<td>3 For when they shall say, Peace, and safetie, then shall come upon them sudden destruction, as the travail upon a woman with child, and they shall not escape.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4 But ye, brethren, are not in darkenes, that that day shall come on you, as it were a thiefe.</td>
<td>4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>5 Yee are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, neither of darke-ness.</td>
<td>5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>6 Therefore let vs not sleepe, as do others; but let vs watch and be sober.</td>
<td>6 Therefore let us not sleep, as do others; but let us watch and be sober.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>7 For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.</td>
<td>7 For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>8 But let us, who are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for an helmet, the hope of salvation.</td>
<td>8 But let us which are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for a helmet, the hope of salvation.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9 For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ.</td>
<td>9 For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>10 Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.</td>
<td>10 who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>11 Wherefore exhort one another, and build each other up, even as also ye do.</td>
<td>11 Wherefore exhort one another, and build each other up, even as also ye do.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>12 But we beseech you, brethren, to know them that labour among you, and are over you in the Lord, and</td>
<td>12 But we beseech you, brethren, to know them that labour among you, and are over you in the Lord, and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>But concerning the times and the seasons, brethren, ye have no need that ought be written unto you.</td>
<td>2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.</td>
<td>2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3 When they are saying, Peace and safety, then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall in no wise escape.</td>
<td>3 When they are saying, Peace and safety, then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief:</td>
<td>4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.</td>
<td>5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>6 Therefore let us not sleep, as do others; but let us watch and be sober.</td>
<td>6 Therefore let us not sleep, as do others; but let us watch and be sober.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>7 For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.</td>
<td>7 For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>8 But let us, who are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for an helmet, the hope of salvation.</td>
<td>8 But let us which are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love, and of the hope of salvation for an helmet.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9 For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ.</td>
<td>9 For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>10 Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.</td>
<td>10 who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
For God hath not appointed us unto wrath, but to obtain salvation by the means of our Lord Jesus Christ,

10 Which died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.

11 Wherefore comfort yourselves one another, and edifie one another, even as ye do.

12 Nowe we beseeche you, brethren, that ye acknowledge them, which labour among you, and are over you in the Lord, and admonish you;

13 And to esteem them very highly in love for their work's sake. And be at peace among yourselves.

14 Nowe we exhort you, brethren, warn them that are unruly, comfort the feebleminded, support the weak, be patient toward all men.

15 See that none render evil for evil unto any man: but alway follow after that which is good, one to another, and toward all.

16 Rejoice evermore.

17 Pray without ceasing.

18 In every thing give thanks: for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.

19 Quench not the Spirit.

20 Despise not prophesyings.

21 Prove all things; hold fast that which is good.

22 Abstain from all appearance of evil.

23 And the God of peace himself sanctify you wholly; and I pray God your whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord.
23 Nowe the very God of peace sanctifie you throughout: and I pray God that your whole spirite and soule and body, may be kept blamelesse vnto the coming of our Lord Iesus Christ.

24 Faithfull is hee which calleth you, which will also doe it.

25 Brethren, pray for vs.

26 Greete all the brethren with an holy kiss.

27 I charge you by the Lord that this epistle be read unto all the holy brethren.

28 The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen. <The first epistle to the Thessalonians was written from Athens.>

κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθείη.

24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει. 

25 Ἀδελφοί, προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν.

26 ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.

27 ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν κύριον ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.

28 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ’ ὑμῶν.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 THESSALONIANS 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Paul and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ;</td>
<td>Paul, and Silvanus, and Timotheus, vnto the Church of the Thessalonians, which is in God our Father, and in the Lord Iesus Christ:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 Grace unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.</td>
<td>2 Grace be with you, and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3 We are bound to thank God always for you, brethren, as it is meet, because that your faith growth exceedingly, and the charity of every one of you all</td>
<td>3 We ought to thanke God alwayes for you, brethren, as it is meete, because that your faith growth exceedingely, and the love of euer one of you toward another, aboundeth,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 So that we ourselves glory in you in the churches of God for your patience and faith in all your persecutions and tribulations which ye endure:</td>
<td>4 So that we ourselves glory in you in the Churches of God, because of your patience and faith in al your persecutions and tribulations that ye suffer,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 Which is a manifest token of the righteous judgment of God, that ye may be counted worthy of the kingdom of God, for which ye also suffer:</td>
<td>5 Which is a manifest token of the righteous judgement of God, that ye may be counted worthy of the kingdom of God, for the which ye also suffer.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 For it is a righteous thing with God to recompense tribulation to them that trouble you,</td>
<td>6 For it is a righteous thing with God, to recompense tribulation to them that trouble you,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7 And to you which are troubled, rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven with his mighty angels,</td>
<td>7 And to you which are troubled, rest with vs, when the Lord Iesus shall shewe himselfe from heauen with his mightie Angels,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8 In flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the gospel of our Lord Jesus Christ:</td>
<td>8 In flaming fire, rendring vengeance vnto them, that doe not know God, and which obey not vnto the Gospel of our Lord Iesus Christ,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 Which shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord, and from the glory of his power;</td>
<td>9 Which shall be punished with euerlasting perdition, from the presence of the Lord, and from the glory of his power,</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Paul and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ;

2 Grace to you and peace from God the Father and the Lord Jesus Christ.

3 We are bound to give thanks to God always for you, brethren, even as it is meet, for that your faith groweth exceedingly, and the love of each one of you all toward each other aboundeth;

4 So that we ourselves glory in you in the churches of God, as it is meete, because that your faith groweth exceedingly, and the charity of every one of you toward each other.

5 Which is a manifest token of the righteous judgment of God, that ye may be counted worthy of the kingdom of God, for which ye also suffer:

6 For it is a righteous thing with God to recompense tribulation to them that trouble you,

7 And to you which are troubled, rest with us, when the Lord Jesus shall shewe himselfe from heauen with his mightie Angels,

8 In flaming fire, rendering vengeance vnto them, that doe not know God, and which obey not vnto the Gospel of our Lord Iesus Christ,

9 Which shall be punished with euerlasting perdition, from the presence of the Lord, and from the glory of his power,
Now we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and by our gathering together unto him;

that ye be not suddenly moved from your mind, neither by spirit, nor by word, nor by letter as from us, as that the day of Christ is at hand.

Let no man deceive you by any means: for that day shall not come, except there come a departing first, and that man of sin be revealed, even the son of perdition;

Who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshipped; so that he as God sitteth in the temple of God, shewing himself that he is God, and that he is God.

Remember ye not, that, when I was yet with you, I told ye these things;

that he doeth now sit as God in the Temple of God, setting himself forth as that is called God or that is worshipped; so that he as God sitteth in the temple of God, setting himself forth as God.

10 When he shall come to be glorified in his saints, and to be made marvellous in all them that believe (because our testimony among you was believed) in that day.

11 Wherefore, we also pray always for you, that our God may make you worthy of this calling, and fulfill all the good pleasure of his goodness, and the work of faith with power:

12 That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and ye in him, according to the grace of our God and of the Lord Jesus Christ.

Now we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and by our assembling unto him,

2 That ye be not suddenly moved from your mind, nor troubled neither by spirit, nor by word, nor by letter as it were from us, as though the day of Christ were at hand.

3 Let no man deceive you by any means: for that day shall not come, except there be a falling away first, and that man of sin be revealed, even the son of perdition;

4 Which is an adversaries, and exalteth himself above all that is called God, or that is worshipped: so that he doeth sit as God in the Temple of God,
5 Remember ye not, that when I was yet with you, I told you these things?
6 And now ye know what withholdeth that he might be revealed in his time.
7 For the mystery of iniquity doth already work: only he which now letteth will let, until he be taken out of the way.
8 And then shall that wicked be revealed, whom the Lord shall consume with the spirit of his mouth, and shall abolish with the brightness of his coming,
9 Even him, whose coming is after the working of Satan with all power and signs and lying wonders,
10 And with all deceivableness of unrighteousness for them that perish; because they received not the love of the truth, that they should believe a lie:
11 And for this cause God sendeth them a working of error, that they should believe a lie:
12 That they all might be damned who believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness.
13 But we are bound to give thanks to God alway for you, brethren beloved of the Lord, for that God hath from the beginning chosen you to salvation, through sanctification of the Spirit and belief of the truth:
14 Whereunto he called you by our gospel, to shewing him selfe that he is God.
15 Therefore, brethren, stand fast and keep the instructions, which ye have been taught, either by word, or by our Epistle.
16 Now the same Jesus Christ our Lord; and our God even the Father, which hath loved us, and hath given us everlasting consolation and good hope through grace,
17 Comfort your hearts, and stablish you in every word and good work.

15 ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε εἴτε διὰ λόγου εἴτε δι᾽ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
16 αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ ὁ θεὸς ὁ πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν καὶ ἑλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι,
17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ ἀγαθῷ.

Finally, brethren, pray for us, that the word of the Lord may run and be glorified, even as it is with you,
2 And that we may be delivered from unreasonable and evil men: for all men have not faith.
3 But the Lord is faithful, who shall stablish you, and keep you from evil.
4 And we have confidence in the Lord touching you, that ye both do and will do the things which we command you.
5 And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ.
6 We warne you, brethren, in the Name of our Lord and Saviour Jesus Christ.

15 ὠρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε εἴτε διὰ λόγου εἴτε δι᾽ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
16 αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ ὁ θεὸς ὁ πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν καὶ ἑλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι,
17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ ἀγαθῷ.

Finally, brethren, pray for us, that the word of the Lord may have free course and be glorified, even as it is with you,
2 And that we may be delivered from unreasonable and evil men: for all men have not faith.
3 But the Lord is faithful, who shall stablish you, and keep you from evil.
4 And we have confidence in the Lord touching you, that ye both do and will do the things which we command you.
5 And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ.
6 We warne you, brethren, in the Name of our Lord and Saviour Jesus Christ.

15 Whereunto he called you by our Gospel, to obtain the glory of our Lord Jesus Christ.
16 Now our Lord Jesus Christ himself, and God, even our Father, which hath loved us, and hath given us everlasting consolation and good hope through grace,
17 Comfort your hearts, and stablish you in every good word and work.
For yourselves know how ye ought to imitate us: for we behaved not ourselves disorderly among you; neither did we eat any man’s bread for nought: but we wrought with labour and travail night and day, that we might not be chargeable any of you: Not because we have not power, but to make ourselves an ensample unto you to follow us.

For even when we were with you, this we commanded you, If any will not work, neither let him eat. 10 For even when we were with you, this we commanded you, that if any would not work, neither let him eat.

But ye, brethren, be not weary in well-doing. 13 And if any man obeyeth not our word by this epistle, note that man, that ye have no company with him, that he may be ashamed.

For we hear of some that walk among you disorderly, working not at all, but are busybodies. 12 Therefore them that are such, we warne and exhort by our Lord Iesus Christ, that they worke with quietnes, and eate their owne bread.

And yet count him not as an enemy, but admonish him as a brother. 16 Now the Lord of peace himself give you peace at all times in all ways. The Lord be with you all.

For ye your selues know, how ye ought to follow us: so I write. 7 For yourselves know how ye ought to follow us: for we behauled not ourselves disorderly among you; 8 Neither did we eat any man’s bread for nought: but we wrought with labour and travail night and day, that we might not be chargeable any of you: 9 Not because we have not power, but to make ourselves an ensample unto you to follow us.

10 For even when we were with you, this we comanded you, that if any would not work, neither let him eat. 11 For even when we were with you, this we warned you of, that if there were any, which would not work, that he should not eate.

For yourselves know how ye ought to follow us: so I write. 10 For even when we were with you, this we warned you of, that if there were any, which would not work, that he should not eate.

But ye, brethren, be not weary in well doing. 12 Therefore them that are such, we warne and exhort by our Lord Iesus Christ, that they worke with quietnes, and eate their owne bread.

For we behauled not ourselves disorderly among you; neither did we eat any man’s bread for nought: but we wrought with labour and travail night and day, that we would not be chargeable any of you: 9 Not because we have not authoritie, but that we might make our selues an ensample vnto you to follow vs.

For we hear of some that walk among you disorderly, working not at all, but are busybodies. 12 Therefore them that are such, we warne and exhort by our Lord Iesus Christ, that they worke with quietnes, and eate their owne bread.

And yet count him not as an enemy, but admonish him as a brother. 16 Now the Lord of peace himself give you peace at all times in all ways. The Lord be with you all.

For ye your selues know, how ye ought to follow us: so I write. 7 For yourselves know how ye ought to follow us: for we behauled not ourselves disorderly among you; 8 Neither did we eat any man’s bread for nought: but we wrought with labour and travail night and day, that we would not be chargeable any of you: 9 Not because we have not authoritie, but that we might make our selues an ensample vnto you to follow vs.

The Lord be with you all. 17 The salutation of me Paul with mine own hand, which is the token in every epistle: so I write.
15 Yet count him not as an enemie, but admonish him as a brother.
16 Now the Lord himselfe of peace giue you peace alwayes by all meanes. The Lord be with you all.
17 The salutation of me Paul, with mine owne hand, which is ye token in every Epistle: so I write,
18 The grace of our Lord Iesus Christ be with you all, Amen. The second epistle to the Thessalonians, written from Athens.

18 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 TIMOTHY 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Paul, an apostle of Jesus Christ by the command-&lt;br/&gt;ment of God our Saviour, and Lord Jesus Christ,&lt;br/&gt;which is our hope;</td>
<td>Pavl an Apostle of Iesvs Christ, by the command-&lt;br/&gt;ment of God our Saviour, and of our Lord Jesus&lt;br/&gt;Christ our hope,</td>
<td>Παύλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ κατ’ ἐπιταγὴν&lt;br/&gt;θεοῦ σωτήρος ἡμῶν καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τῆς ἐλπίδος&lt;br/&gt;ἡμῶν</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Unto Timothy, my own son in the faith: Grace,&lt;br/&gt;mercy, and peace, from God our Father and Jesus&lt;br/&gt;Christ our Lord.</td>
<td>2 Vnto Timotheus my natural sonne in the faith:&lt;br/&gt;Grace, mercy, and peace from God our Father, and&lt;br/&gt;from Christ Jesus our Lord.</td>
<td>3 As I besought thee to abide still at Ephesus, when&lt;br/&gt;I went into Macedonia, that thou mightest charge&lt;br/&gt;some that they teach no other doctrine,</td>
</tr>
<tr>
<td>3 As I exhorted thee to tarry at Ephesus, when&lt;br/&gt;I was going into Macedonia, that thou mightest charge&lt;br/&gt;them, that they teach no other doctrine,</td>
<td>4 Neither that they give heede to fables and genealo-&lt;br/&gt;gies, which minister questionings, rather than godly&lt;br/&gt;edifying which is in faith: so do.</td>
<td>6 From which things some having swerved have turned&lt;br/&gt;aside unto vain jangling;</td>
</tr>
<tr>
<td>2 From which some having swerved have turned&lt;br/&gt;aside unto vain jangling;</td>
<td>6 From which things some have erred, and have&lt;br&gt;turned vnto vaine iangling.</td>
<td>7 They would be doctours of the Law, and yet&lt;br&gt;understande not what they speake, neither whereof&lt;br&gt;they affirme.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 They would be doctours of the Law, and yet&lt;br&gt;understande not what they speake, neither whereof&lt;br&gt;they affirme.</td>
<td>7 And we knowe, that the Lawe is good, if a man vse&lt;br&gt;it lawfully,</td>
<td>8 And we knowe, that the Law is good, if a man vse&lt;br&gt;it lawfully,</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Neither that they give heede to fables and genealo-&lt;br/&gt;gies, which minister questionings, rather than godly&lt;br/&gt;edifying which is in faith: so do.</td>
<td>4 Neither give heed to fables and endless genealo-&lt;br/&gt;gies, which minister questionings, rather than godly&lt;br/&gt;edifying which is in faith: so do.</td>
<td>9 Knowing this, that the Lawe is not giuen vnto a&lt;br&gt;righteous man, but vnto the lawles and disobedient,</td>
</tr>
</tbody>
</table>
10 For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for menstealers, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine;
11 According to the glorious gospel of the blessed God, which was committed to my trust.
12 And I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into the ministry;
13 Who was before a blasphemer, and a persecuter, and injurious; but I obtained mercy, because I did it ignorantly in unbelief.
14 And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.
15 Faithful is the saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief:
16 Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for an ensample of them which should hereafter believe on him unto eternal life.
17 Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only God, be honour and glory for ever and ever. Amen.
18 This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou mayest know how that from a child thou hast known the holy writ,
19 And that thou suffer no man to steal thy crown; but manifest the works of Christ Jesus; that wherein I have noted thee from others.
20 Now unto the prince of the kingdom of the air, the spirit of sedition and of power, the spirit which now worketh in the children of disobedience,
21 According to the counsel of the ancient world, which now workings in lies, and, being led by the spirit of error, they reject the truth of God, and spurn his grace.
22 But ye have obtained mercy, that ye might believe, and that ye might receive mercy; and the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.
23 I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into his service;
24 Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I did it ignorantly through unbelief.
25 And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.
26 Faithful is the saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief:
27 Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for an ensample of them which should hereafter believe on him unto eternal life.
28 Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only God, be honour and glory for ever and ever. Amen.
29 This commandement commit I vnto thee, sonne Timothy, according to the prophecies which went before on thee.
<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>KJV</strong></th>
<th><strong>1 TIMOTHY 2</strong></th>
<th><strong>GNV</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>that thou by them mightest war a good warfare;</td>
<td>Timotheus, according to the prophecies, which went before vpon thee, that thou by them shouldst fight a good fight,</td>
<td>Aa that thou by them mightest war a good warfare;</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:</td>
<td>19 Hauing faith and a good conscience, which some haue put away, and as concerning faith, haue made shipwracke.</td>
<td>Bb 19 Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Of whom is Hymeneus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.</td>
<td>20 Of whom is Hymeneus, and Alexander, whom I haue deliuered vnto Satan, that they might learne not to blaspheme.</td>
<td>Cc 20 Of whom is Hymeneus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.</td>
</tr>
<tr>
<td>I exhort therefore, that first of all supplications, prayers, intercessions, and giving of thanks be made for all men;</td>
<td>I Exhort therefore, that first of all supplications, prayers, intercessions, and giuing of thanks be made for all men;</td>
<td>Dd I exhort therefore, that first of all supplications, prayers, intercessions, and giving of thanks be made for all men;</td>
</tr>
<tr>
<td>2 For kings, and for all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godlinesse and honestie.</td>
<td>2 For Kings, and for all that are in authority, that we may leade a quiet and a peaceable life, in all godliness and honestie.</td>
<td>Ee 2 For kings, and for all that are in authority, that we may lead a quiet and a peaceable life, in all godliness and honestie.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 This is good and acceptable in the sight of God our Saviour;</td>
<td>3 This is good and acceptable in the sight of God our Saviour;</td>
<td>Ff 3 This is good and acceptable in the sight of God our Saviour;</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Who will that all men shalbe saued, and come vnto the acknowledging of the trueth.</td>
<td>4 Who wil that all men shalbe saued, and come unto the acknowledging of the truth.</td>
<td>Gg 4 Who will that all men shalbe saued, and come unto the acknowledging of the truth.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 For there is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus,</td>
<td>5 For there is one God, and one Mediatour betweene God and man, which is the man Christ Iesus,</td>
<td>Hh 5 For there is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus,</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Who gaue himself a ransom for all; the testimony to be borne in its own times;</td>
<td>6 Who gaue himself a ransom for all; to be testified in due time.</td>
<td>Ii 6 Who gave himself a ransom for all; the testimony to be borne in its own times;</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Whereunto I was appointed a preacher, and an apostle (I speake the truth in Christ, and lie not;) a teacher</td>
<td>7 Whereunto I am ordeined a preacher and an Apostle (I speake the truth in Christ, and lie not)</td>
<td>Jj 7 Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle (I speak the truth in Christ, and lie not)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>TISCHENDORF GREEK</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἥν τινες ἀποσάμενοι περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν•</td>
</tr>
<tr>
<td>20 ὃν ἐστὶν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος, οὗς παρέδωκα τῷ σατανᾷ ἵνα παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>TISCHENDORF GREEK</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Παρακαλῶ οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας ὁσίους χεῖρας χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ•</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>TISCHENDORF GREEK</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας ὁσίους χεῖρας χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ•</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>TISCHENDORF GREEK</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Παρακαλῶ οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας ὁσίους χεῖρας χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ•</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**ERV**

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>TISCHENDORF GREEK</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας ὁσίους χεῖρας χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ•</td>
</tr>
</tbody>
</table>
8 I desire therefore that the men pray in every place, lifting up holy hands, without wrath and doubting.
9 In like manner, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with broided hair, or gold, or pearls, or costly array;
10 but (which becometh women professing godliness) with good works.

11 Let the woman learn in quietness with all subjection.
12 But I permit not a woman to teach, nor to have domination over the man, but to be in quietness.
13 For Adam was first formed, then Eve;
14 And Adam was not deceived, but the woman being beguiled was in the transgression.
15 Nevertheless she shall be saved if they continue in faith, and love, and sanctification with sobriety.

8 πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;
9 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν,
10 φιλόξενον, διδακτικόν,
11 μὴ πάροιν, μὴ πλήκτην, ἀλλὰ ἐπιεικῆ, ἄμαχον,
12 δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίλημπτον εἶναι, μιᾶς
13 Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἶτα Εὔα•
14 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη, ἡ δὲ γυνὴ ἐξαπατηθεῖσα
15 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐὰν μείνωσιν

This is a true saying, If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work.
2 A bishop therefore must be without reproach, the husband of one wife, temperate, soberminded, orderly, given to hospitality, apt to teach;
3 Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre;
4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον, τέκνα
5 εἴ δὲ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν, πώς ἔκκλησιάς θεοῦ ἐπιμελήσεται;

9 ὡσαύτως καὶ γυναῖκας ἐν καταστολῇ κοσμίῳ μετὰ αἰδοῦς καὶ σωφροσύνης κοσμείναι ἐκτέλεσαι, μή ἐν πλέγμασιν καὶ χρυσῷ ἢ μαργαρίταις ἢ ἱματισμῷ πολυτελεῖ,·
10 ἀλλ᾽ ὃ πρέπει γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναι θεοσέβειαν, δι᾽ ἔργων ἀγαθῶν.
11 οὐκ ἐπικατασταθήσεται ἐν ἀρχῇ καταστασίᾳ, ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ θεοῦ ἐπιμελήσεται;·
12 μή πάροινον, μή πλήκτην, ἀλλὰ ἐπιεικῆ, ἄμαχον, ἀφιλάργυρον,·
13 ἀνδρός, ἀλλ᾽ εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.

Faithful is the saying, If a man seeketh the office of a bishop, he desireth a good work.
2 The bishop therefore must be without reproach, the husband of one wife, temperate, soberminded, orderly, given to hospitality, apt to teach;
3 no brawler, no striker; but gentle, not contentious, no lover of money;
14 These things write I unto thee, hoping to come unto thee shortly:

14 These things write I unto thee, trusting to come unto thee shortly:

4 One that ruleth well his own house, having his children in subjection with all gravity;
5 (For if a man knoweth not how to rule his own house, how shall he take care of the church of God?)
6 Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.
7 Moreover he must have a good report of them which are without; lest he fall into reproach and the snare of the devil.
8 Likewise must Deacons be grave, not doubltongued, not given to much wine, not greedy of filthy lucre;
9 Holding the mystery of the faith in a pure conscience.
10 And let them first be proved; then let them serve as deacons, if they be found blameless.
11 Likewise their wives must be grave, not slanderers, sober, faithful in all things.
12 Let the Deacons be the husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.
13 For they that have used the office of a deacon well purchase to themselves a good degree, and great boldness in the faith which is in Christ Jesus.

4 One that ruleth well his own house, having his children in subjection with all gravity;
5 (but if a man knoweth not how to rule his own house, how shall he take care of the church of God?)
6 He may not be a yong scholer, lest he being puffed vp fall into the condemnation of the deuill.
7 He must also be well reported of, euen of them which are without, lest he fall into rebuke, and the snare of the deuill.
8 Likewise must Deacons be graue, not doubltongued, not giuen vnto much wine, neither to filthy lucre,
9 Hauing the mysterie of the faith in pure conscience.
10 And let them first be proved: then let them minisiter, if they be found blameles.
11 Likewise their wiues must be honest, not euill speakers, but sober, and faithfull in all things.
12 Let the Deacons be the husbands of one wife, and such as can rule their children well, and their owne housholdes.
13 For they that haue ministred well, get them selues a good degree, and great libertie in the faith, which is in Christ Jesus.
14 These things write I vnto thee, trusting to come unto thee shortly:
15 But if I tarry long, that thou mayest know how
16 And without controversy great is the mystery of
goldliness: God was manifest in the flesh, justified in
the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles,
believed on in the world, received up in glory.

6 If thou put the brethren in remembrance of these
things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and of good doc-

very shortly vnto thee.

Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter
times some shall depart from the faith, and shall giue
heed to spirits of error, and doctrines of deuils,
2 Which speake lies through hypocrisie, and haue
their cosciences burned with an hot yron,
3 Forbidding to marrie, and commanding to abstain
from meates, which God hath created to be received
with thanksgiving of them which beleeue and know the
truth.

And without controversie, great is the mys-
terie of godlinessse, which is, God is manifested in
the flesh, justified in the Spirit, scene of Angels,
preachen vnto the Gentiles, beleuued on in the
world, and receiued vp in glorie.

But the Spirit saith expressly, that in later times some
shall fall away from the faith, giving heed to seduc-
ing spirits, and doctrines of devils,
2 through the hypocrisy of men that speak lies,
branded in their own conscience as with a hot iron;
3 forbidding to marry, and commanding to abstain
from meates, which God created to be received with
thanksgiving by them that believe and know the
truth.

4 For every creature of God is good, and nothing
to be refused, if it be receiued with thankes giuing.
5 For it is sanctified by the worde of God, and
prayer.
6 If thou put the brethren in remembrance of these
things, thou shalt be a good minister of Christ Jesus, nourished
in the words of the faith, and of the good doctrine which thou hast followed until now:

ἐπιστευθήδη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς
ἀποστῆσιται τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες
πνεύμασιν ὑποκρίσεις, κεκαυστηριασμένων
την ιδίαν συνείδησιν,
κωλυόντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων ἃ ὁ
θεὸς ἐξήκοντος εἰς µετάλληµαν µετὰ εὐχαριστίας τοῖς
πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν ἀλήθειαν.

4 ὅτι πάν κτίσµα θεοῦ καλὸν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον
µετὰ εὐχαριστίας λαµβάνεται•
5 ἀγαίνεται γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ εἰνεκείστως,
πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν ἀλήθειαν,
κωλυόντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωµάτων ἃ ὁ
θεὸς ἐξήκοντος εἰς µετάλληµαν µετὰ εὐχαριστίας τοῖς
πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν ἀλήθειαν.
6 ὅτι πάν κτίσµα θεοῦ καλὸν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον
µετὰ εὐχαριστίας λαµβάνεται•
7 τοὺς δὲ βεβήλους καὶ γραώδεις µύθους παραιτοῦ.

Τὸ δὲ πνεῦµα ῥητῶς λέγει ὅτι ἐν ἑσυµίην διὰ λόγου
καὶ εὐαγγελίαν ἐπέλεγεν ἐν κόσµῳ, ἀνελήµφθη ἐν δόξῃ
προσέχοντες µετὰ εὐχαριστίας τοῖς
πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν ἀλήθειαν.
8 ἐν ὑποκρίσεις µυστικώς πρὸς ὅλον ἐστὶν
διάκονος Χριστοῦ Ἰησοῦν, ἐνεργοῦντος τοῖς
λόγοις τῆς πίστεως καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας ἢ

γύμνασθαι πρὸς εὐσέβειαν.
9 ὅτι πάν κτίσµα θεοῦ καλὸν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον
µετὰ εὐχαριστίας λαµβάνεται•
10 εἰς τὸ τὸῦ γὰρ κοσµίου καὶ ἄγωνιζόµεθα, ὅτι

γύμνασθαι πρὸς εὐσέβειαν.
9 ὅτι πάν κτίσµα θεοῦ καλὸν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον
µετὰ εὐχαριστίας λαµβάνεται•
10 εἰς τὸ τὸῦ γὰρ κοσµίου καὶ ἄγωνιζόµεθα, ὅτι

γύμνασθαι πρὸς εὐσέβειαν.
9 ὅτι πάν κτίσµα θεοῦ καλὸν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον
µετὰ εὐχαριστίας λαµβάνεται•
10 εἰς τὸ τὸῦ γὰρ κοσµίου καὶ ἄγωνιζόµεθα, ὅτι

γύμνασθαι πρὸς εὐσέβειαν.
things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, which hast bene nourished vp in the words of faith, and of good doctrine, which thou hast continually followed.

7 But cast away prophane, and olde wiues fables, and exercise thy selfe vnto godlinessse.

8 For bodily exercise profiteth little: but godlinessse is profitable vnto all things, which hath the promise of the life present, and of that of that is to come.

9 This is a true saying, and by all meanes worthie to be receiued.

10 For therefore we labour and are rebuked, because we trust in the liuing God, which is the Sauiour of all men, specially of those that beleeue.

11 These things warne and teache.

12 Let no man despise thy youth; but be thou an ensample to them that beleeue, in word, in manner of life, in love, in faith, in purity.

13 Till I come, giue attendance to reading, to exhortation, and to doctrine.

14 Neglect not the gift that is in thee, which was giuen thee by prophecie with the laying on of the hands of the companie of the Eldership.

15 Be diligent in these things; give thyself wholly to them; that it may be seene howe thou profitest among all men.

16 Take heed to thyself, and to thy teaching. Continue in these things; for in doing this thou shalt save both thyself and them that hear thee.
16 Take heed to thy selfe, and vnto learning: and the younger men as brethren; and to the elder women as mothers; the younger as sisters, with all purity.  

3 Honour widows that are widows indeed.  
4 But if any widow have children or nephews, let them learn first to shew piety at home, and to requite their parents: for that is good and acceptable before God.  
5 Now she that is a widow indeed, and desolate, hath her hope set on God, and continueth in supplications and prayers night and day.  
6 But she that liveth in pleasure is dead, while she liveth.  
7 These things therefore warne them of, that they may be blameless.  
8 But if any provideth not for his own, and specially for those of his own house, he hath denied the faith, and is worse than an infidel.  
9 Let none be enrolled as a widow under threescore years old, having been the wife of one man,  

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρακάλείς ὡς πατέρα, νεωτέρους ὡς ἀδελφοὺς,  
2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας, νεωτέρας ὡς ἀδελφὰς ἐν πάσῃ ἁγνείᾳ.  
3 Χήρας τίμα τὰς ὄντως χήρας.  
4 εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἢ ἔκγονα ἔχει, μανθανέτωσαν πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖς καὶ ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις, τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.  
5 ἡ δὲ ὄντως χήρα καὶ μεμονωμένη ἤλπικεν ἐπὶ θεὸν καὶ προσμένει ταῖς δεήσεσιν καὶ ταῖς προσευχαίς νυκτὸς καὶ ἡμέρας.  
6 ἡ δὲ σπαταλῶσα ζῶσα τέθνηκε.  
7 καὶ ταῦτα παράγγελε, ἵνα ἀνεπίλημπτοι ὦσιν.  
8 εἰ δέ τις τῶν ιδίων καὶ μάλιστα οἰκείων οὐ προνοεῖται, τὴν πίστιν ἤρνηται καὶ ἔστιν ἀπίστου χείρων.  
9 χήρα καταλεγέσθω μὴ ἐλαττον ἐτῶν γεγονούς, ἑνὸς ἀνδρὸς γυνή,  
10 ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ τετεκνοτρόφησεν, εἰ ἐξενοδόχησεν, εἰ ἁγίων πόδας ἔνιψεν, εἰ θλιβομένοις ἐπήρκεσεν, εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.  
11 νεωτέρας δὲ χήρας παραιτοῦ• ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν τοῦ Χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν,  
12 ἑξοσον κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν•
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 TIMOTHY 5</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 10 And well reported of for good workes: if shee
   haue nourished her children, if shee haue lodged
   the strangers, if shee haue washed the Saints feete,
   if shee haue minisred vnto them which were in aduer-
   sitie, if shee were continually giuen vnto euery good
   woorke. |
| 11 But refuse the yonger widowes: for when they
   haue begun to waxe wanton against Christ, they will
   marrie, |
| 12 Hauing damnation, because they haue broken
   the first faith. |
| 13 And likewise also being idle they learne to goe
   about from house to house: yea, they are not onely
   ydle, but also pratlers and busibodies, speaking things
   which are not comely. |
| 14 I will therefore that the yonger women mari, |
| 15 For some are already turned aside after Satan. |
| 16 If any man or woman that believeth have wid- |
| 17 The Elders that rule well, let them be had in dou- |
| 18 For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the |
| 19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν μὴ παραδέχου, καί, ἄξιος ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. |
| 20 Τοὺς ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε, ἵνα ταῦτα
   πειρασθῆναι. |
| 21 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ Χριστοῦ
   καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν. |
| 22 Χείρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει
   κατηγορίαν, μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλισιν. |
| 23 μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἴνῳ χρῶ διὰ τὸν
   μισθόν τῆς ἀμαρτίαις ἀλλοτρίαις• σεαυτὸν ἁγνὸν τήρει. |
| 24 καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν. |
| 25 ἀξιούσθωσαν, μάλιστα οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ
   διδασκαλίᾳ• |
| 26 καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν. |
| 27 ἔλεγχε, ἵνα ταῦτα πειρασθῆναι. |
| 28 μηδὲ κοινώνει, κατηγορίαν, μηδὲν ποιῶν κατὰ
   πρόσκλισιν. |
| 29 μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλισιν. |
| 30 Κατὰ τῶν ἐκλεκτῶν ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα
   ἐπαρκέσῃ. |
| 31 ἀσχολοῦσθαι. |
| 32 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν μὴ παραδέχου, καί, ἄξιος ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. |
| 33 ἀσχολοῦσθαι. |
| 34 ἐλεήμονας, συνεδριάζων διὰ τοῦ θεοῦ. |
| 35 τοῖς αὐτοῖς κατηχοῦσα; |
| 36 τὸ ἐνθαρρύνειν εἰς τὴν ἁμαρτίαν. |
21 I charge thee before God, and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one to another, doing nothing by partiality.

22 Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins: keep thyself pure.

23 Be no longer a drinker of water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.

24 Some men's sins are evident, going before unto judgment; and some men they follow after.

25 Likewise also the good works of some are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.

2 And they that have believing masters, let them not despise them, because they are brethren; but let them serve them the rather, because they that partake of the benefit are believing and beloved. These things teach and exhort.

3 If any man teacheth a different doctrine, and consenteth not to sound words, even the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness;

4 he is puffed up, knowing nothing, but doting about questionings and disputes of words, whereof cometh
1 TIMOTHY 6

1 For the love of money is the root of all evil: which some reaching after, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.
2 But godliness is great gain: if a man be content with that he hath.
3 If any man teach otherwise, and consent not to wholesome words, even the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine, which is according to godliness;
4 He is puffed up, and knoweth nothing, but doeth about questions and strife of words, whereof cometh envy, strife, railings, euill surmisings,
5 Perverse disputings of men of corrupt mindes, and questions and strifes of words, whereof cometh envy, strife, railings, euill surmisings,
6 But godliness with contentment is great gain.
7 For we brought nothing into the world, for neither can we carry anything out.
8 Therefore when we haue foode and raiment, let vs therewith be content.
9 For they that will be rich, fall into temptation and snares, and into many foolish and noysome lustes, which drown men in perdition and destruction.
10 For the desire of money is the roote of all euill, which drowne men in destruction and perdition.
11 But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.
12 Fight the good fight of the faith, lay hold on the life eternal, whereunto thou wast called, and dist confess the good confession in the sight of many witnesses.
13 I charge thee in the sight of God, who quickeneth all things, and of Christ Jesus, who before Pontius Pilate witnessed the good confession;
14 that thou keep the commandment, without spot,
11 But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.

12 Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, whereunto thou art also called, and hast professed a good profession before many witnesses.

13 I give thee charge in the sight of God, who quickeneth all things, and before Christ Jesus, who before Pontius Pilate witnessed a good confession;

14 That thou keep this commandment without spot, and unrebukeable, until the appearing of our Lord Jesus Christ;

15 Which in due time he shall shew, that is blessed and Prince only, the King of kings and Lord of lords,

16 Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach unto; whom no man hath seen, nor can see: to whom be honour and power everlasting, Amen.

17 Charge them that are rich in this present world, that they be not highminded, nor trust in uncertain riches, but in the living God, who giveth us richly all things to enjoy;

18 That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;

19 Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on the life which is life indeed.

20 O Timothy, guard that which is committed unto thee, turning away from the profane babblings and oppositions of the knowledge which is falsely so called;

21 Which some professing have erred concerning the faith. Grace be with you.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 TIMOTHY 6</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>tion against the time to come, that they may lay hold on eternal life.</td>
<td>20 O Timotheus, keep that which is committed to thy trust, avoiding profane and vain babblings, and oppositions of science falsely so called:</td>
</tr>
</tbody>
</table>

20 O Timotheus, keepe that which is committed vnto thee, and auoide prophane and vaine babblings, and oppositios of science falsely so called, 21 Which while some professe, they haue erred concerning the faith. Grace be with thee, Amen. The first Epistle to Timotheus, written from Laodicea, which is the chiefest citie of Phrygia Pacaciana.
Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,

2 To Timothy, my dearly beloved son: Grace, mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.

3 I thank God, whom I serve from my forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day;

4 Very desiring to see thee, remembering thy tears, that I may be filled with joy:

5 When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois, and thy mother Eunice; and I am persuaded

6 Wherefore, I put thee in remembrance that thou stirre up the gift of God which is in thee, by the putting on of mine hands.

7 For God gave us not the spirit of fearfulness; but of power, and of love, and of a sound mind.

8 Be not therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner: but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God;

9 Who hath saved us, and called us with an holy calling, not according to our works, but according to his purpose and grace, which was given us in Christ Jesus, according to the promise of life which is in Christ Jesus.

4 Greatly desiring to see thee, remembering thy tears, that I may be filled with joy:

5 When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois, and in thy mother Eunice, and am assured that it dwelleth in thee also.

6 Wherefore, I put thee in remembrance that thou stirre up the gift of God which is in thee, by the putting on of mine hands.

7 For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.

8 Be not therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner: but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God;

9 Who hath saved us, and called us with an holy calling, not according to our works, but according to his purpose and grace, which was given us in Christ Jesus, according to the promise of life which is in Christ Jesus.
own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the world began,

10 But is now made manifest by the appearing of our Saviour Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the gospel:

11 Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles.

12 For which cause I also suffer these things: nevertheless I am not ashamed; for I know whom I have believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

13 Hold the pattern of sound words, which thou hast heard of me, in faith and love which is in Christ Jesus.

14 That good thing which was committed unto thee keep by the Holy Ghost which dwelleth in us.

15 This thou knowest, that all they which are in Asia turned away from me; of whom are Phygellus and Hermogenes.

16 The Lord give mercy unto the house of Onesiphorus: for he oft refreshed me, and was not ashamed of my chain:

17 But, when he was in Rome, he sought me out very diligently, and found me.

Jesus before times eternal,
10 but hath now been manifested by the appearing of our Saviour Christ Jesus, who abolished death, and brought life and incorruption to light through the gospel,

11 whereunto I was appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles.

12 For the which cause I was also suffer these things: yet I am not ashamed: for I know whom I have believed, and I am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

13 Hold the pattern of sound words, which thou hast heard of me in faith and love which is in Christ Jesus.

14 That good thing which was committed unto thee keep by the Holy Ghost, which dwelleth in us.

15 This thou knowest, that all they which are in Asia be turned away from me: of whom are Phygellus and Hermogenes.

16 The Lord give mercy unto the house of Onesiphorus: for he oft refreshed me, and was not ashamed of my chain,

17 But when he was at Rome, he sought me out very diligently, and found me.
18 The Lord grant unto him, that he may find mercy of the Lord at that day: and in how many things he ministered unto me at Ephesus, thou knowest very well.

Thou therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

2 And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, which shall be able to teach others also.

3 Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.

4 No man that warreth entangleth himself with the affairs of this life; because he would please him that hath chosen him to be a soldier.

5 And if any man also strie for a Masterie, he is not crowned, except he striue as he ought to doe.

6 The husbandman that laboureth must be the first to partake of the fruits.

7 Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things.

8 Remember Jesus Christ, risen from the dead, of the seed of David, according to my gospel:

9 Wherein I suffer trouble, as an evil doer, even unto bonds; but the word of God is not bound.

10 Therefore I endure all things for the elect's sake, that they also may obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,

2 καὶ ἃ ἤκουσας παρ᾽ ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἐσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι.

3 συνκακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης Χριστοῦ Ἰησοῦ.

4 οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις, ἵνα τῷ στρατολογήσαντι ἀρέσῃ•

5 ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ τις, οὐ στεφανοῦται ἐὰν μὴ νομίμως ἀθλήσῃ.

6 τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.

7 νόει ὃ λέγω• δώσει γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν ἐν πᾶσιν.

8 Μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν ἐγηγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαυείδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου•

9 ἐν ᾧ κακοπαθῶ μέχρι δεσμῶν ὡς κακοῦργος, ἀλλὰ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται.

10 διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ μετὰ δόξης αἰωνίου.

11 Πιστὸς ὁ λόγος• εἰ γάρ συναπεθάνωσαν, καὶ συζήσομεν•

12 εἰ ὑπομένομεν, καὶ συμβασιλεύσωμεν• εἰ...
Therefore I suffer all things, for the elects sake, that they might also obtaine the saluation which is in Christ Iesus, with eternall glorie. 

11 It is a true saying, For if we be dead together with him, we also shall live together with him. 

12 If we suffer, we shall also reign together with him: if we denie him, he also will denie vs. 

13 If we beleue not, yet abideth he fullfaull: he cannot deny himselfe. 

14 Of these things put them in remembrance, and protest before the Lord, that they strue not about words, which is to no profit, but to the peruerting of the hearers. 

15 Studie to shewe thy selfe approved vnto God, a workeman that needeth not to be ashamed, diuiding the worde of trueth aright. 

16 Stay prophane, and vaine babblings: for they shall encrease vnto more vngodlinesse. 

17 And their worde shall fret as a canker: of whom is Hymeneus and Philetus; 

18 Which as concerning ye trueth haue erred from the marke, saying that the resurrection is past alreadie, and do destroy the faith of certaine. 

19 But the foundation of God remaineth sure, and hath this seale, The Lord knoweth who are his: and, Let every one that calleth on the Name of Christ, 

11 Faithful is the saying: For if we be dead with him, we shall also live with him: 

12 if we endure, we shall also reign with him: if we deny him, he also will deny us: 

13 If we believe not, yet he abideth faithful: he cannot deny himselfe. 

14 Of these things put them in remembrance, and, Let every one that nameth the name of the Lord 

15 Study to shew thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth. 

16 But shun profane and vain babblings: for they will increase unto more ungodliness. 

17 And their word will eat as doth a canker: of whom is Hymeneus and Philetus; 

18 Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some. 

19 Nevertheless the foundation of God standeth sure, having this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let every one that nameth the name of Christ depart from iniquity.
20 But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to honour, and some to dishonour.

21 If a man therefore purge himself from these, he shall be a vessel unto honour, sanctified, and meet for the master’s use, and prepared unto every good work.

22 Flee also youthful lusts: but follow righteousness, faith, charity, peace, with them that call on the Lord out of a pure heart.

23 And foolish and ignorant questionings refuse, knowing that they do gender strifes.

24 And the servant of the Lord must not strive, but be gentle unto all men, apt to teach, patient,

25 In meekness instructing those that oppose themselves; if God peradventure will give them repentance, to the acknowledging of the truth;

26 And come to amendment out of that snare of the devil, of whom they are taken prisoners, to do his will.
rather than lovers of God;
5 holding a form of godliness, but having denied the power thereof: from these also turn away.
6 For of these are they that creep into houses, and take captive silly women laden with sins, led away by divers lusts,
7 ever learning, and never able to come to the knowledge of the truth.
8 And like as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.
9 But they shall proceed no further: for their folly and uncleanness is manifest; they going after their own lusts, so do these also resist the truth, men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.
10 But thou hast fully known my doctrine, manner of living, purpose, faith, long suffering, love, patience,
11 persecutions, afflictions, which came unto me at Antioch, at Iconium, at Lystra; what persecutions I endured: but out of them all the Lord delivered me.
12 Yea, and all that would live godly in Christ Jesus shall suffer persecution.
13 But evil men and impostors shall wax worse and worse, deceiving and being deceived.
14 But thou hast learned in the things which thou hast learned and hast been assured of, knowing of whom thou hast learned them;
15 and hast known the love of Christ, which is more precious than silver and gold.
16 Wherefore let them that be unlearned, being instructed with the word of truth, take heed that they be not the root of briers and thorns, but an excellent tree in those things which God approved, having been taught by God, so that they be not fruitless trees, cast forth into the fire.
17 But the fruits of righteousness are sown in peace by them that make peace.

δὲ ἡμῖν θησάμενοι, ἑαυτοὺς ἀποτελέσαντες ὑπὸ τῆς ἀληθείας ἐλθεῖσθαι δυνάμενα.

8 ὡσὶν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ, οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ, ἀνθρωποὶ κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι περὶ τὴν πίστιν·
9 ἀλλ᾽ οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον, ἡ γὰρ ἄνοια αὐτῶν ἐκδόθη λεία ἐσται πάσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνην ἐγένετο.
10 Σὺ δὲ παρικολούθησας μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ προθεσίᾳ, τῇ ἐργασίᾳ, τῇ υπομονῇ,
11 τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήσεσι, οἵον πέρι τὴν ἐκκλησίαν τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διοικηθήσονται.
12 Σὺ δὲ δένδρον τῆς ἐν Χριστῷ ὑπομονῆς, μελημένον, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει, ἐν ἀγαθείᾳ, ἐν ἀλλοτριούς ὑπηγέγερα, καὶ ἐκ πάντων ὑπὸ ἐνέχυμον ὁ κύριος.
13 Οἱ μαθηταὶ δὲ ἐν ἀγάπῃ τῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ υπηγέγερον, καὶ ὑπὲρ τῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει, ἐν ἀλλοτριοῦς ἐν ἀλλοτριοῦς.
12 Yea, and all that will live godly in Christ Jesus shall suffer persecution.

13 But evil men and seducers shall wax worse and worse, deceiving, and being deceived.

14 But continue thou in the things which thou hast learned and hast been assured of, knowing of whom thou hast learned them;

15 And that from a child thou hast known the holy scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.

16 All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness:

17 That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

I charge thee therefore before God, and of Christ Jesus, who shall judge the quick and the dead, and by his appearing and his kingdom;

2 Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine.

3 For the time will come when they will not endure wholesome doctrine: but having their eares itching,

15 and that from a babe thou hast known the sacred writings which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.

16 Every scripture inspired of God is also profitable for teaching, for reproof, for correction, for instruction which is in righteousness:

17 that the man of God may be complete, furnished completely unto every good work.

I charge thee therefore before God, and of Christ Jesus, who shall judge the quick and the dead, and by his appearing and his kingdom;

2 Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine.

3 For the time will come when they will not endure wholesome doctrine: but having their ears itching,

15 and that from a babe thou hast known the sacred writings which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.

16 Every scripture inspired of God is also profitable for teaching, for reproof, for correction, for instruction which is in righteousness:

17 that the man of God may be complete, furnished completely unto every good work.

I charge thee therefore before God, and of Christ Jesus, who shall judge the quick and the dead, and by his appearing and his kingdom;

2 Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine.

3 For the time will come when they will not endure wholesome doctrine: but having their ears itching,
And will save me unto his heavenly kingdom: to
shall after their owne lustes get them an heape of
teachers,
4 And shall turne their eares from the truth, and
shalbe giuen vnto fables.
5 But watch thou in all things: suffer aduersitie:
doe the worke of an Euangelist: cause thy ministerie
to be throughly liked of.
6 For I am nowe readie to be offered, and the time
of my departing is at hand.
7 I have fought a good fight, and haue finished my
course: I haue kept the faith.
8 For hence foorth is laide vp for me the crowne of
righteousnesse, which the Lord the righteous judge,
shall giue me at that day: and not to me onely, but
vnto all them also that loue that his appearing.
9 Make speede to come vnto me at once:
10 For Demas hath forsaken me, and hath embraced
this present world, and is departed vnto Thessalonica;
Crescens is gone to Galatia, Titus vnto Dalmatia.
11 Only Luke is with me. Take Marke and bring
him with thee: for he is profitable vnto me for the minis-
ter.
12 And Tychicus haue I sent to Ephesus.
13 The cloke that I left at Troas with Carpus, when
thou commest, bring with thee, and the books, but
especiallly the parchments.
14 Alexander the coppersmith did me much evil: the
8henceforth there is laid up for me the crown of
righteousness, which the Lord, the righteous judge,
shall give to me at that day: and not only to me, but
unto all them that love his appearing.
9 Do thy diligence to come shortly unto me:
10 For Demas hath forsaken me, having loved this
present world, and is departed unto Thessalonica;
Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia.
11 Only Luke is with me. Take Mark, and bring
him with thee: for he is profitable to me for the minis-
tery.
12 But Tychicus I sent to Ephesus.
13 The cloke that I left at Troas with Carpus, when
thou commest, bring with thee, and the books, but
especially the parchments.
14 Alexander the coppersmith did me much evil: the
Lord will render to him according to his works:
15 of whom be thou ware also; for he greatly with-
16 Alexander the coppersmith did me much evil: the
Lord will render to him according to his works:
17 But the Lord stood by me, and strengthened me;
18 The Lord will deliver me from every evil work, and
will save me unto his heavenly kingdom: to
19 But the Lord stood by me, and strengthened me;
that through me the message might be fully pro-
claimed, and that all the Gentiles might hear: and I
was delivered out of the mouth of the lion.
20 The Lord will deliver me from every evil work, and
will save me unto his heavenly kingdom: to
21 But the Lord stood by me, and strengthened me;
that through me the message might be fully pro-
claimed, and that all the Gentiles might hear: and I
was delivered out of the mouth of the lion.
22 The Lord will deliver me from every evil work, and
will save me unto his heavenly kingdom: to

ERV

KJV

2 TIMOTHY 4

GNV

TISCHENDORF GREEK
14 Alexander the coppersmith hath done me much euill: the Lord rewarde him according to his works.
15 Of whom be thou ware also: for he withstoode our preaching sore.
16 At my first answer no man assisted me, but all forsooke me: I pray God, that it may not be laide to their charge.
17 Notwithstanding the Lord assisted me, and strengthened me, that by me the preaching might be fully beleued, and that al the Gentiles should heare: and I was deliuered out of the mouth of the lion.
18 And the Lord shall deliver me from euery evil worke, and will preserue me vnto his heauenly king-dome: to whom be praise for euer and ever. Amen.
19 Salute Prisca and Aquila, and the householde of Onesiphorus.
20 Erastus abode at Corinthus: Trophimus I left at Miletum sicke.
21 Make speede to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.
22 The Lord Jesus Christ be with thy spirit. Grace be with you. Amen. 

whom be the glory for ever and ever. Amen.
19 Salute Prisca and Aquila, and the house of Onesiphorus.
20 Erastus abode at Corinth: but Trophimus have I left at Miletum sick.
21 Do thy diligence to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.
22 The Lord be with thy spirit. Grace be with you.

18 ῥύσεταί με ὁ κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ καὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον, ὃ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.
19 Ἀσπάσαι Πρίσκαν καὶ Ακύλαν καὶ τὸν ὘νησιφόρου οἶκον.
20 ἔραστος ἐμείνεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ ἀσθενοῦντα.
21 σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν. ἀσπάσεται σε Εὐβοῦλος καὶ Πούδης καὶ Λίνος καὶ Κλαυδία καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.
22 ὁ κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν.
Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God’s elect, and the acknowledgment of the truth which is according to godliness;

2 In hope of eternal life, which God, that cannot lie, promised before the world began;

3 But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed unto me according to the commandment of God our Saviour;

4 To Titus, mine own son after the common faith:

5 For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things that were wanting, and ordain elders in every city, as I gave thee charge;

6 If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children that believe, who are not accused of riot or unruly.

7 For the bishop must be blameless, as God’s steward, not selfwilled, not soon angry, no brawler, no striker, not greedy of filthy lucre;

8 But given to hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate;

9 Holding fast that faithfull worde according to doctrine both to exhort and to convince the gainsayers.

10 For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision:

11 But of the truth which is after godliness;

12 Unto the hope of eternal life, which God, that cannot lie, hath promised before the world began:

13 Hath in due times manifested his word through the preaching, which is committed vnto me according to the commandement of God our Saviour: Grace, mercy, and peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our Saviour.

14 Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of Gods elect, and the acknowledgment of the truth, which is according vnto godlines,

15 2 Vnto the hope of eternall life, which God that cannot lie, hath promised before the world began:

16 3 But hath made his worde manifest in due time through the preaching, which is committed vnto me, according to the commandement of God our Saviour:

17 4 To Titus my naturall sonne according to the common faith, Grace, mercie and peace from God the Father, and from the Lord Jesus Christ our Saviour.

18 5 For this cause left I thee in Creta, that thou shouldest continue to redresse the things that remaine, and shouldest ordene Elders in every citie, as I appointed thee,

19 6 If any be vnreproueable, the husband of one wife, hauing faithfull children, which are not slandered of riot, neither are disobedient.

20 7 For a Bishop must bee vnreproueable, as Gods steward, not froward, not angrie, not giuen to wine, no striker, not giuen to filthie lucre,

21 8 But harberous, one that loueth goodnesse, wise, righteous, holy, temperate,

22 9 Holding fast that faithfull worde according to doc-
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>TITUS 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11 Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre’s sake.</td>
<td>10 For there are many disobedient and vain talkers and deceivers of minds, chiefly they of the circumcision.</td>
<td>Aa Bb whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre’s sake.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 One of themselves, even a prophet of their own, said, The Cretians are alway liars, evil beasts, slow bellies.</td>
<td>11 Whose mouthes must bee stopped, which subuer whole houses, teaching things, which they ought not, for filthie lucre’s sake.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>13 This witness is true. Wherefore rebuke them sharply, that they may be sound in the faith;</td>
<td>12 One of themselves, even one of their owne prophets said, The Cretians are alwayes liars, euill beasts, slowe bellies.</td>
<td>Cc</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men, that turn from the truth.</td>
<td>13 This witnesse is true: wherefore conuiene them sharply, that they may be sound in ye faith,</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Unto the pure all things are pure: but unto them that are defiled and unbelieving is nothing pure; but even their mind and conscience is defiled.</td>
<td>14 And not taking heede to lewish fables and commandments of men, that turne away from the truth.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>16 They profess that they know God; but in works they deny him, being abominable, and disobedient, and unto every good work reprobate.</td>
<td>15 Vnto the pure are all things pure, but vnto them that are defiled, and vnbeleuwing, is nothing pure, but euen their mindes and consciences are defiled.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>2 That aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in love, in patience.</td>
<td>16 They professe that they know God, but by works they deny him, and are abominable and disobedient, and vnto euery good worke reprobate.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre’s sake.</td>
<td>10 For there are many disobedient and vain talkers and deceivers of minds, chiefly they of the circumcision.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Whose mouthes must bee stopped, which subuer whole houses, teaching things, which they ought not, for filthie lucre’s sake.</td>
<td>12 One of themselves, even one of their owne prophets said, The Cretians are alwayes liars, euill beasts, slowe bellies.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>13 This witnesse is true: wherefore conuiene them sharply, that they may be sound in ye faith,</td>
<td>14 And not taking heede to lewish fables and commandments of men, that turne away from the truth.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Vnto the pure are all things pure, but vnto them that are defiled, and vnbeleuwing, is nothing pure, but euen their mindes and consciences are defiled.</td>
<td>15 Vnto the pure are all things pure, but vnto them that are defiled, and vnbeleuwing, is nothing pure, but euen their mindes and consciences are defiled.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>16 They professe that they know God, but by works they deny him, and are abominable and disobedient, and vnto euery good worke reprobate.</td>
<td>16 They profess that they know God, but by works they deny him, and are abominable and disobedient, and vnto euery good worke reprobate.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>2 That aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in love, in patience.</td>
<td>2 That the aged men be temperate, grave, soberminded, sound in faith, in love, in patience:</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre’s sake.</td>
<td>10 For there are many disobedient and vain talkers and deceivers of minds, chiefly they of the circumcision.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Whose mouthes must bee stopped, which subuer whole houses, teaching things, which they ought not, for filthie lucre’s sake.</td>
<td>12 One of themselves, even one of their owne prophets said, The Cretians are alwayes liars, euill beasts, slowe bellies.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>13 This witnesse is true: wherefore conuiene them sharply, that they may be sound in ye faith,</td>
<td>14 And not taking heede to lewish fables and commandments of men, that turne away from the truth.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Vnto the pure are all things pure, but vnto them that are defiled, and vnbeleuwing, is nothing pure, but euen their mindes and consciences are defiled.</td>
<td>15 Vnto the pure are all things pure, but vnto them that are defiled, and vnbeleuwing, is nothing pure, but euen their mindes and consciences are defiled.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>16 They professe that they know God, but by works they deny him, and are abominable and disobedient, and vnto euery good worke reprobate.</td>
<td>16 They profess that they know God, but by works they deny him, and are abominable and disobedient, and vnto euery good worke reprobate.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>2 That aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in love, in patience.</td>
<td>2 That the aged men be temperate, grave, soberminded, sound in faith, in love, in patience:</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre’s sake.</td>
<td>10 For there are many disobedient and vain talkers and deceivers of minds, chiefly they of the circumcision.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Whose mouthes must bee stopped, which subuer whole houses, teaching things, which they ought not, for filthie lucre’s sake.</td>
<td>12 One of themselves, even one of their owne prophets said, The Cretians are alwayes liars, euill beasts, slowe bellies.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>13 This witnesse is true: wherefore conuiene them sharply, that they may be sound in ye faith,</td>
<td>14 And not taking heede to lewish fables and commandments of men, that turne away from the truth.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Vnto the pure are all things pure, but vnto them that are defiled, and vnbeleuwing, is nothing pure, but euen their mindes and consciences are defiled.</td>
<td>15 Vnto the pure are all things pure, but vnto them that are defiled, and vnbeleuwing, is nothing pure, but euen their mindes and consciences are defiled.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>16 They professe that they know God, but by works they deny him, and are abominable and disobedient, and vnto euery good worke reprobate.</td>
<td>16 They profess that they know God, but by works they deny him, and are abominable and disobedient, and vnto euery good worke reprobate.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>2 That aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in love, in patience.</td>
<td>2 That the aged men be temperate, grave, soberminded, sound in faith, in love, in patience:</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre’s sake.</td>
<td>10 For there are many disobedient and vain talkers and deceivers of minds, chiefly they of the circumcision.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3 The aged women likewise, that they be in behaviour as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things;

4 That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children.

5 To be discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.

6 Young men likewise exhort to be sober minded.

7 In all things shewing thyself a pattern of good works: in doctrine shewing uncorruption, gravity, sincerity,

8 Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.

9 Let servants be subject to their masters, and please them well in all things; not answering again;

10 Not purloining, but shewing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our Saviour in all things.

11 For the grace of God hath appeared, bringing salvation to all men,

12 Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly in this present world;

5 σώφρονας, ἁγνας, οἰκουργοὺς ἁγαθάς, ὑποτασσομένας τοῖς ἱδίοις ἀνδραῖς, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ βλασφημηται.

6 Τοὺς νεωτέρους ὡσαύτως παρακάλει σωφρονεῖν

7 περὶ πάντα, σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον καλῶν ἐργῶν, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ ἀφθονίαν, σεμνότητα,

8 λόγον ὑγιῆ ἀκατάγνωστον, ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας ἐντραπῇ μηδὲν ἔχων λέγειν περὶ ἡμῶν φαῦλον.

9 Δούλους ἰδίοις δεσπόταις ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ βλασφημῆται.

10 Ζηλωτὴν καλῶν ἔργων.

11 Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ ἡμῖν σωτήριος πᾶσιν ἐνδεικνύμενος ἀγαθήν, ἵνα τὴν διδασκαλίαν τὴν ἐντραπῇ μηδὲν ἔχων λέγειν περὶ ἡμῶν φαῦλον.

12 Ἑπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ βλασφημῆται.
13 Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the Great God and our Saviour Jesus Christ;
14 Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works.
15 These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee.

12 And teacheth vs that we should deny vngodlinesse and worldly lusts, and that we should liue soberly and righteously, and godly in this present world,
13 Looking for that blessed hope, and appearing of that glorie of that mightie God, and of our Saviour Iesus Christ,
14 Who gaue him selfe for vs, that hee might redeeme vs from all iniquitie, and purge vs to bee a peculiar people vnto himselfe, zealous of good workes.
15 These things speake, and exhort, and conuince with all autoritie. See that no man despise thee.

—from KJV

—from GNV

—from ERV

—from Tischendorf Greek
5 Not by the works of righteousness, which we had done, but according to his mercy he saved us, by the washing of the new birth, and the renewing of the holy Ghost,
6 Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour,
7 That we, being justified by his grace, should be made heirs according to the hope of eternal life.
8 This is a true saying, and these things I will thou shouldest affirm, that they which have believed in God might be careful to maintain good works. These things are good and profitable unto men.
9 But stay foolish questions, and genealogies, and contentions, and brawlings about the Law: for they are unprofitable and vain.
10 A man that is an heretic after the first and second admonition refuse;
11 Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.
12 When I shall send Artemas unto thee, or Tychicus, be diligent to come unto me to Nicopolis: for I have determined there to winter.
13 Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting unto them.
14 And let our people also learn to maintain good works for necessary uses, that they be not unfruitful.
15 All that are with me salute thee. Salute them that love us in faith. Grace be with you all.

μάταιοι.
10 ἀιρετικὸν ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν παραιτοῦ,
11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος καὶ ἁμαρτάνει, ὢν αὐτοκατάκριτος.
12 Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ ἢ Τυχικόν, σπουδασίαν ἐλθείν πρὸς με εἰς Νικόπολιν, ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
13 Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λείπῃ.
14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι καλῶν ἔργων προΐστασθαι εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι.
15 Ἀσπάζονταί σε οἱ μετὰ ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>TITUS 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 And let ours also shew forth good workes for necessary vses, that they be not vnfruitfull.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 All that are with me, salute thee. Greete them that loue vs in the faith. Grace bee with you all, Amen. To Titus, elect the first bishoppe of the church of the Cretians, written from Nicopolis of Macedonia.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy our brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellow-labourer, 2 And to our beloved Apphia, and Archippus our fellow-soldier, and to the church in thy house: 3 Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4 I thank my God always, making mention of thee in my prayers, 5 Hearing of thy love and faith, which thou hast towards the Lord Jesus, and toward all saints; 6 That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.

7 For I had much joy and comfort in thy love, because the hearts of the saints have been refreshed by thee, 8 Wherefore, though I have all boldness in Christ to command thee that which is convenient, 9 Yet for love’s sake I rather beseech thee, though I be as I am, even Paul aged, and even now a prisoner of Jesus Christ. 10 I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds: 11 Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me: 12 Whom I have sent back to thee in his own person, as Paul the aged, and now also a prisoner also of Christ Jesus.
### KJV

| AA | 12 Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is mine own bowels: |
| BB | 13 Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel: |
| CC | But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly. |
| DD | 15 For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him for ever; |
| EE | 16 No longer as a servant, but rather to thee, both in the flesh and in the Lord? |
| FF | 18 If he hath wronged thee, or oweth thee ought, that put it to mine account; |
| GG | 19 I Paul have written it with mine own hand, I will repay it: albeit I do not say to thee, how thou owest to me moreon. |
| HH | 20 Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my heart in Christ. |
| II | 21 Having confidence in thine obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt do even more than I say. |
| JJ | 22 But withal prepare me also a lodging: for I hope that through your prayers I shall be granted unto you. |

### GNV

| AA | noe profitable both to thee and to me, |
| BB | 12 Whome I haue sent againe: thou therefore receive him, that is mine owne bowels, |
| CC | 13 Whome I would haue retaine with me, that in thy steade he might haue ministred vnto me in the bondes of the Gospel. |
| DD | 14 But without thy minde woulde I doe nothing, that thy benefite should not be as it were of necessitie, but willingly. |
| EE | 15 It may be that he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him for euer, |
| FF | 16 Not now as a servant, but a new friend, specially to me: how much more then vnto thee, both in the fleshe and in the Lord? |
| GG | 17 If therefore thou count our things common, receive him as my selfe. |
| HH | 18 If he hath hurt thee, or oweth thee ought, that put on mine accounts. |
| II | 19 I Paul haue written this with mine owne hande: I will recompense it, albeit I doe not say to thee, that thou owest moreouer vnto me euen thine owne selfe. |
| JJ | 20 Yea, brother, let mee obteine this pleasure of thee in the Lord: comfort my bowels in the Lord. |
| KK | 21 Trusting in thine obedience, I wrote vnto thee, knowing that thou wilt do eue more then I say. |

### TISCHENDORF GREEK

| AA | 13 ὃν ἐγὼ ἐβουλήσαμαι πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι διακόνη ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου, |
| BB | 14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην τὸ ἄγαθον σου ἢ ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον. |
| CC | 15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην τὸ ἄγαθον σου ἢ ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον. |
| DD | 16 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην τὸ ἄγαθον σου ἢ ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον. |
| EE | 17 ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον. |
| FF | 18 ἐὰν δὲ τῇ δισμῇ ὑπέστης, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην τὸ ἄγαθον σου ἢ ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον. |
| GG | 19 ἐγὼ Παῦλος ἐγράφα τῇ Πίλαρχῳ, ἐγὼ ἀποστόλου, ἐγὼ Παῦλος ἐγράφα τῇ Πίλαρχῳ, ἐγὼ πρὸς ὅσιον τοῦ ἄγαθον σου ἢ ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον. |
| HH | 20 ἐγὼ Παῦλος ἐγράφα τῇ Πίλαρχῳ, ἐγὼ πρὸς ὅσιον τοῦ ἄγαθον σου ἢ ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον. |
| II | 21 ἐγὼ Παῦλος ἐγράφα τῇ Πίλαρχῳ, ἐγὼ πρὸς ὅσιον τοῦ ἄγαθον σου ἢ ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον. |

---

That is, my very heart:

13 whom I would fain have kept with me, that in thy behalf he might minister unto me in the bonds of the gospel:

14 but without thy mind I would do nothing; that thy goodness should not be as of necessity, but of free will.

15 For perhaps he was therefore parted from thee for a season, that thou shouldest have him for ever;

16 no longer as a servant, but more than a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more rather to thee, both in the flesh and in the Lord?

17 If thou count me therefore a partner, receive him as myself.

18 If he hath wronged thee, or oweth thee ought, put that to mine account;

19 I Paul have written it with mine own hand, I will recompense it, albeit I do not say to thee, how thou owest moreon besides.

20 Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my heart in Christ.

21 Having confidence in thine obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt do even beyond what I say.

22 But withal prepare me also a lodging: for I hope that through your prayers I shall be granted unto you.
22 Moreover also prepare mee lodging: for I trust through your prayers I shall be freely giuen vnto you.
23 There salute thee Epaphras my felowe prisoner in Christ Iesus,
24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellow labourers.
25 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen. <Written from Rome to Philemon, by Onesimus a servant.>

συνεργοί μου.
25 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.

23 Epaphras, my fellow-prisoner in Christ Jesus, saluteth thee;
25 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>HEBREWS 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>God, who at sundry times and in divers manners spake in time past unto the fathers by the prophets,</td>
<td>At sundry times and in divers maners God spake in the olde time to our fathers by the Prophetes:</td>
<td>Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως πάλαι ὁ θεός λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις ἐπ᾽ ἐσχάτῳ τῶν ἁμαρτιῶν τοὺτον ἔλαλησεν ἥμιν ἐν υἱῷ,</td>
</tr>
<tr>
<td>hath in these last days spoken unto us by his Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom he also made the worlds;</td>
<td>in these last days hee hath spoken vnto vs by his Sonne,</td>
<td>2 ὅποις ἐδόθη ἁμαρτίαν ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς ἐλαφρατοῦσας ἑαυτοῦ στίλβου, καθαρίσας πάντα τῷ ῥήματι αὐτοῦ, ἐντρίσατο τὰ ἁμαρτήματα, καθαρίζοντας τὸν κόσμον καθὰ πάντα, ἐν τῷ ἅγιῳ οἴκῳ,</td>
</tr>
<tr>
<td>who being the brightness of his glory, and the express image of his person, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;</td>
<td>also he made the worlds,</td>
<td>3 οὐκ ἔσται ἐν ἐμοὶ ἡμέρα, ἀλλὰ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ μονοτρόπου ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς,</td>
</tr>
<tr>
<td>being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent Name than they.</td>
<td>Who being the brightness of the glory, and the ingrained forme of his person, and bearing vp all things by his mighty word, hath by himselfe purged our sins, and sitteth at the right hand of the Maiestie in the highest places,</td>
<td>4 ὥσπερ ἔσται ἐν ἐμοὶ ἡμέρα, ἀλλὰ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ μονοτρόπου ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς,</td>
</tr>
<tr>
<td>And of the angels he saith, Thy throne, O God, is for ever and ever; And the sceptre of righteousness is the sceptre of thy kingdom.</td>
<td>And the sceptre of uprightness is the sceptre of thy kingdom.</td>
<td>5 οὐκ ἔσται ἐν ἐμοὶ ἡμέρα, ἀλλὰ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ μονοτρόπου ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς,</td>
</tr>
<tr>
<td>But unto the Son he saith, Thy throne, O God, is for ever and ever: And the sceptre of thy kingdom is a sceptre of righteousness.</td>
<td>But unto the Son he saith, Thy throne, O God, is for ever and ever: And the sceptre of thy kingdom is a sceptre of righteousness.</td>
<td>6 ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει, καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ.</td>
</tr>
<tr>
<td>And of the angels he saith, Who maketh his angels spirits, and his ministers a flame of fire.</td>
<td>And of the angels he saith, Who maketh his angels spirits, and his ministers a flame of fire.</td>
<td>7 ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργούς αὐτοῦ πυρὸς φλόγα•</td>
</tr>
<tr>
<td>But of the Son he saith, Thy throne, O God, is for ever and ever; And the sceptre of uprightness is the sceptre of thy kingdom.</td>
<td>But of the Son he saith, Thy throne, O God, is for ever and ever; And the sceptre of uprightness is the sceptre of thy kingdom.</td>
<td>8 ῥάβδος τῆς βασιλείας σου.</td>
</tr>
<tr>
<td>Thou hast loved righteousness, and hated iniquity;</td>
<td>Thou hast loved righteousness, and hated iniquity;</td>
<td>9 ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀδικίαν•</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

1. **Τοῦ θεοῦ λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις ἐπ᾽ ἐσχάτῳ τῶν ἁμαρτιῶν τούτον ἔλαλησεν ἥμιν ἐν υἱῷ,**
2. **ὅποις ἐδόθη ἁμαρτίαν ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς ἐλαφρατοῦσας ἑαυτοῦ στίλβου, καθαρίσας πάντα τῷ ῥήματι αὐτοῦ, ἐντρίσατο τὰ ἁμαρτήματα, καθαρίζοντας τὸν κόσμον καθὰ πάντα, ἐν τῷ ἅγιῳ οἴκῳ,**
3. **οὐκ ἔσται ἐν ἐμοὶ ἡμέρα, ἀλλὰ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ μονοτρόπου ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς,**
4. **ὥσπερ ἔσται ἐν ἐμοὶ ἡμέρα, ἀλλὰ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ μονοτρόπου ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς,**
5. **τίνι γὰρ εἶπεν ποτὲ τῶν ἁγγέλων, ὦ γένος μου ἐὰς σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννησα σέ, καὶ πάλιν, ἐγὼ ἔσουσαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς γόνον,**
6. **ὅτι δὲ πάλιν εὐσχάγη τὸν προστόκοτον εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει, καὶ προσκυνήσατοσαυτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ,**
7. **καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἁγγέλους λέγει, ὦ ποιῶ τοὺς ἁγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ πυρὸς φλόγα,**
8. **πρὸς δὲ τὸν υἱόν, ὁ θρόνος σου, ὁ θεός, εἰς τὸν αἰώνα τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ράβδος τῆς εὐθύτητος ράβδος τῆς βασιλείας σου,**
9. **ἡγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀδικίαν, διὰ τούτῳ ἔχρισεν σε ὁ θεός, ὁ θεός σου, ἕλαμον**
Wherefore God, cue thy God, hath anointed thee with the oyle of gladness aboue thy fellows.

10 And, Thou, Lord, in the beginning hast established the earth, and the heauens are the workes of thine handes.

11 They shall perish, but thou dost remaine: and they all shall waxe olde as doeth a garment.

12 And as a vesture shalt thou fold them vp, and they shall be changed: but thou art the same, and thy yeeres shall not faile.

13 But to which of the angels said he at any time, Sit on my right hand, until I make thine enemies thy footstoole?

14 Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation?

Δια το τουτο δει περισσοτερως προσεχειν ημας τοις άκουονθειν, μηποτε παραρουμεν.

2 ει γαρ ο δι’ αγγελου λαληθεις λογος εγεντο βεβαιος, και πασα παραβασις και παρακοη ελαβεν ενδικων μισθαποδοσιαν,

3 ποις ημες εκφευξαμενα τηλικαυτης ημελειωσας σωτηριας; ητε, αρχην λαβουσα λαλησθαι δια το κυριον, υπο τον άκουοντα εις ημας εβεβαιωθη,

4 συνεπαιματουργουτος τον θεου σημειου τε και τερατου και ποικιλας δυναστειας και πνευματος
4 God also bearing witness with them, both by signs and wonders, and by manifold powers, and by gifts of the Holy Ghost, according to his own will.

5 For not unto angels did he subject the world to come, whereof we speak.

6 But one hath somewhere testified, saying, What is man, that thou shouldest be mindful of him? or the son of man, that thou visitest him?

7 Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the works of thy hands:

8 Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing that is not put under him. But now we see not yet all things subjected unto him.

9 But we see Jesus, who was made a little lower than the angels, because of the suffering of death, crowned with glory and honour; that he by the grace of God should taste death for every man.

10 For it became him, for whom are all things, and by whom are all things, and by whom are all things subjected, to make the captain of their salvation perfect through sufferings.

11 For both he that sanctifieth and they that are sanctified are all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren.
Through afflictions.

11 For he that sanctifieth, and they which are sanctified, are all of one: wherefore he is not ashamed to call them brethren.

12 Saying, I will declare thy Name unto my brethren: in the midst of the congregation will I sing praises unto thee.

13 And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

14 Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;

15 And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

16 For verily not of angels doth he take hold, but he took on him the seed of Abraham.

17 Wherefore it behoved him in all things to be made like unto his brethren, that he might be merciful and faithful high priest in things pertaining to God, to make reconciliation for the sins of the people.

18 For in that he suffered, and was tempted, he is able to succour them that are tempted.

Ashamed to call them brethren,

12 Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the congregation will I sing thy praise.

13 And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

14 Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;

15 And might deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

16 For verily not of angels doth he take hold, but he took on him the seed of Abraham.

17 Wherefore it behoved him in all things to be made like unto his brethren, that he might be a merciful and faithful high priest in things pertaining to God, to make propitiation for the sins of the people.

18 For in that he suffered, and was tempted, he is able to succour them that are tempted.
Wherefore, holy brethren, partakers of the heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus;

2 Who was faithful to him that appointed him, as also was Moses in all his house.

3 For this man was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath builded the house hath more honour than the house.

4 For every house is builded by some man; but he that build all things is God.

5 And Moses verily was faithful in all his house, as a servant, for a testimony of those things which were to be spoken after;

6 But Christ as a son over his own house; whose house we are, if we hold fast our boldness and the glorying of the hope firm unto the end.

7 Wherefore, even as the Holy Ghost saith, To day if ye shall hear his voice,

8 Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:

9 When your fathers tempted me, proved me, and saw my works forty years.

10 Wherefore I was displeased with this generation, and said, They do alway err in their heart, and they have not known my ways.

11 Therefore I sware in my wrath, If they shall enter into my rest, they shall not enter

Therefore, holy brethren, partakers of the heavenly vocation, consider the Apostle and High Priest of our profession Christ Jesus:

2 Who was faithfull to him that hath appointed him, euen as Moses was in al his house.

3 For this man is counted worthy of more glory then Moses, inasmuch as he which hath builded the house, hath more honour then the house.

4 For every house is bulid of some man, and he that hath build all things, is God.

5 Now Moses verely was faithfull in all his house, as a servant, for a witnesse of the things which should be spoken after.

6 But Christ is as the Sonne, overer his owne house, whose house we are, if we holde fast that confidence and that reioycing of that hope vnto the ende.

7 Wherefore, as the holy Ghost sayth, To day if ye shall heare his voyce,

8 Harden not your hearts, as in the prouocation, according to the day of the tentation in the wildernes, and sayde, They erre euer in their heart, neither haue they known my ways.

9 Wherefore I was grieued with that generation, and sawe my workes fortye yeeres long.

10 Wherefore I was grieved with this generation, And said, They do alway err in their heart: But they did not know my ways;
11 As I swore in my wrath, They shall not enter into my rest.
12 Take heed, brethren, lest haply there shall be in any one of you an evil heart of unbelief, in falling away from the living God:
13 but exhort one another daily, while it is called Today; lest any one of you be hardened through the deceitfulness of sin:
14 for we are made partakers of Christ, if we hold fast the beginning of our confidence firm unto the end:
15 while it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation.
16 For some, when they heard, did provoke: howbeit not all that came out of Egypt by Moses.
17 But with whom was he grieved forty years? was it not with them that had sinned, whose carcases fell in the wilderness?
18 And to whom sware he that they should not enter into his rest, but to them that were disobedient?
19 So we see that they could not enter in because of unbelief.

11 ἐγὼ δὲ σφηκότα ὀμολογήσας, οὐκ ἐνταῦθ᾽ οὐκ ἔταν ἀδύνατον ἀρρενώτητι ἀπεισόντας ἐν τῷ ἀποστῆσαι ἀπὸ θεοῦ κατάπαυσίν μου.
12 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ’ ἑκάστην ἑκάστην ἑκάστην, ἄχρις οὗ τὸ σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.
13 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν; ἀλλ’ οὐ πάντες οἱ ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως;
14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν,
15 ἐν τῷ λέγεσθαι, σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.
16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν; ἀλλ’ οὐ πάντες οἱ ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως;
17 τίνες δὲ προσόγκλησαν τεσσεράκοντα ἐτῶν τίς ἡμάρτησεν τίς ἠμάρτησε; ὁ ἡμών ἐπετελεσθέν τῇ ἐρήμῳ;
18 τίνες δὲ ὁμοίωσαν τινὶς ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως;
19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι’ ἀπιστίαν.

Let us therefore fear, lest a promise being left us of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.
2 For unto us was the Gospel preached, as also unto them: but the word preached did not profit them, not being mixed with faith in them that heard it.

3 For we which have believed do enter into rest, as he said. As I have sworn in my wrath, if they shall enter into my rest: although the works were finished from the foundation of the world.

4 For he spake in a certain place of the seventh day on this wise, As I sware in my wrath, they shall not enter thereinto, and they to whom the good tidings were before preached failed to enter in because of unbelief:

5 And in this place again, They shall not enter into my rest.

6 Seeing therefore it remaineth that some must enter thereinto, and they to whom it was first preached entered not because of unbelief:

7 Again, he limiteth a certain day, saying in David, To day, after so long a time, as it hath been before said, Today if ye shall hear his voice, harden not your hearts.

8 For if Joshua had given them rest, he would not afterward have spoken of another day.

9 There remaineth therefore a rest to the people of God.

10 For he that is entered into his rest, he also hath entered into the rest himself; although the works were finished from the foundation of the world.

11 Let us labour therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same example of unbelief.
For every high priest taken from among men is ordained for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

and find grace to help us in time of need.

For every high priest, being taken from among men, is appointed for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

any man fall after the same example of disobedience.

For the word of God is lively, and mightie in operation, and sharper then any two edged sword, and entret through, even unto the dividing asunder of the soule and the spirit, and of the joints, and the marow, and is a discerner of the thoughtes, and the intents of the heart.

For euery hie Priest is taken from among men, and is ordained for men, in things pertaining to God, that he may offer both giftes and sacrifices for sinnes, and finde grace to helpe in time of neede.

For every high priest, being taken from among men, is appointed for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

For every high priest, being taken from among men, is appointed for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

for that he himself also is

also rested from his works, as God did from his.
compelled with infirmity.

3 And by reason thereof he ought, as for the people, so for himself, to offer for sins.

4 And no man taketh this honour unto himself, but he that is called of God, as was Aaron.

5 So also Christ glorified not himself to be made an high priest; but he that said unto him, Thou art my Son, I have begotten thee.

6 As he saith also in another place, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec.

7 Who in the days of his flesh did offer up prayers and supplications, with strong crying and tears unto him that was able to save him from death, and was heard in that which he feared.

8 Though he was a Son, yet learned he obedience by the things which he suffered.

9 And being made perfect, he became the author of eternal salvation unto all them that obey him.

10 Called of God an high priest after the order of Melchisedec.

11 Of whom we have many things to say, and hard to be uttered, seeing ye are dull of hearing.

12 For when ye ought to be teachers, ye have need again that some one teach you because that he is also compassed with infirmity,

3 And for the same sake he is bound to offer for sinnes, as well for his own part, as for ye peoples

4 And no man taketh this honor unto him selfe, but he that is called of God, as was Aaron.

5 So likewise Christ tooke not to him selfe this honour, to be made the high Priest, but hee that sayd vnto him, Thou art my Sonne, this day begate I thee, gaue it him.

6 As he also in another place speaketh, Thou art a Priest for euer, after ye order of Melchi-sedec.

7 Who in the days of his flesh did offer vp prayers and supplications, with strong crying and teares vnto him, that was able to saue him from death, and was also heard in that which he feared.

8 And though he were ye Sonne, yet learned he obedience, by the things which he suffered.

9 And being consecrate, was made the authour of eternall saluation vnto all them that obey him:

10 And is called of God an hie Priest after the order of Melchi-sedec.

11 Of whome we haue many things to say, which are hard to be vtttered, because ye are dull of hearing.

12 For when as concerning ye time ye ought to be teachers, ye haue ye neede againe that we teach you what are the first principles of the worde of God: and are become such as have need of milk, and not of strong meat.
13 For every one that useth milk is unskilful in the word of righteousness: for he is a babe.
14 But strong meat belongeth to them that are of full age, even those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.

Therefore leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on unto perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith toward God,

2 Of the doctrine of baptisms, and of laying on of hands, and of resurrection of the dead, and of eternal judgment.

3 And this will we do, if God permit.

4 For it is impossible that they which were once enlightened, and have tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Ghost,

5 And tasted of the good word of God, and the powers of the world to come,

6 If they shall fall away, it is impossible to renew them again unto repentance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and make a mocke of him.

7 For the earth which drinketh in the rain that cometh oft upon it, and bringeth forth herbs meet for them by which it is easeed, is condemned, and whereby it bringeth forth unmeet herbs and spoile.

8 But solid food is for fullgrown men, even those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.

9 But strong meat belongeth to them that are of full age, even those who by reason of use have their senses exercised, to discern good and evil.

Therefore, leaving the doctrine of the beginning of Christ, let vs be led forward vnto perfection, not laying againe ye foundation of repentance from dead worke, and of faith toward God,

2 Of the doctrine of baptisms, and laying on of hands, and of the resurrection from the dead, and of eternall judgment.

3 And this will we do if God permit.

4 For it is impossible that they which were once lightened, and haue tasted of the heauenly gift, and were made partakers of the holy Ghost,

5 And haue tasted of the good word of God, and of the powers of the world to come,

6 If they fal away, should be renued againe by repentance: seeing they crucifie againe to themselues the Sonne of God, and make a mocke of him.

7 For the earth which drunketh in the raine that commeth oft vpon it, and bringeth forth herbs meet for them by which it is easeed, is condemned, and whereby it bringeth forth unmeet herbs and spoile.

8 But strong meate belongeth to them that are of full age, which through long custome haue their wits exercised, to discern both good and euille.

9 But strong meat belongeth to them that are of full age, which through long custome haue their wits exercised, to discern both good and evil.

the rudiments of the first principles of the oracles of God; and are become such as have neede of milke, and not of solid food.

13 For every one that partaketh of milk is without experience of the word of righteousness; for he is a babe.

14 But solid food is for fullgrown men, even those who by reason of use have their senses exercised to discern good and evil.

Wherefore let us cease to speak of the first principles of Christ, and press on unto perfection; not laying again a foundation of repentance from dead works, and of faith toward God,

2 Of the teaching of baptisms, and of laying on of hands, and of resurrection of the dead, and of eternal judgment.

3 And this will we do, if God permit.

4 For as touching those who were once enlightened and tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Ghost,

5 And tasted the good word of God, and the powers of the age to come,

6 and then fell away, it is impossible to renew them again unto repentance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and put him to an open shame.

Therefore, leaving the doctrine of the beginning of Christ, let vs be led forward vnto perfection, not laying againe ye foundation of repentance from dead worke, and of faith toward God,
meete for them by whome it is dressed, receiueth blessing of God.

8 But that which beareth thornes and briers, is re
protected, and is nigh unto cursing; whose end is to be burned.

9 But beloued, we haue perswaded our selues bet
ter things of you, and such as accompany salvation, though we thus speak.

10 For God is not unrighteous, that hee should for
get your worke, and labour of loue, which ye shewed toward his Name, in that ye haue ministred vnto the Saints, and ye minister.

11 And we desire that euery one of you shew the same diligence to the full assurance of hope unto the ende,

12 That ye be not slothfull, but followers of them who through faith and patience inherit the promises.

13 For when God made promise to Abraham, because he had no greater to sweare by, he sware by himself,

14 Saying, Surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.

15 And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.

16 For men verily swear by the greater: and an oath for confirmation is to them an end of all strife.

17 Wherein God, willing more abundantly to shew shame.

7 For the land which hath drank the rain that cometh oft upon it, and bringeth forth herbs meet for them for whose sake it is also tilled, receiueth blessing from God:

8 but if it beareth thornes and thistles, it is rejected and nigh unto a curse; whose end is to be burned.

9 But, beloved, we are persuaded better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak:

10 For God is not unrighteous, that he should forget your worke, and labour of loue, which ye shewed toward his Name, in that ye haue ministred vnto the Saints, and ye minister.

11 And we desire that euery one of you shew the same diligence to the full assurance of hope unto the ende,

12 That ye be not slothfull, but followers of them who through faith and patience inherit the promises.

13 For when God made promise to Abraham, because he had no greater to sweare by, he sware by himselfe,

14 Saying, Surely I wil abundantly blesse thee and multiply thee marueilously.

15 And so after that he had taried patiently, he enjoyed the promise.

16 For men verely swear by him that is greater then Spanish

9 Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα καὶ ἐχόμενα σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν•

10 οὖ γὰρ ἄδικος ὁ θεὸς ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν καὶ τῆς ἀγάπης ἢς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοὺς ἁγίους καὶ διακονοῦντες.

11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι σπουδὴν πρὸς τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους,

12 ἵνα μὴ νωθροὶ γένησθε, μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας κληρονομοῦντων τὰς ἐπαγγελίας.

13 τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος ὁ θεός, ἐπεί κατ’ οὐδενὸς εἶχεν μείζονος ὀμόσαι, ὀμοσεν καθ’ ἑαυτοῦ,

14 λέγων• εἰ μὴν εὐλογών εὐλογήσω σε καὶ πληθύνων πληθυνώ σε•

15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.

16 ἄνθρωποι γὰρ ἐπείροις ἐπετυχόντως τῆς ἐπαγγελίας τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον τῆς ἐπαγγελίας·

17 ἐν ὑπερσποτέρων βουλόμενος ὁ θεός ἐπιδείξαι τοῖς κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ ἐμεσίτευσεν ὅρκῳ,

18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἄμεταθήτων, ἐν οἷς

ERV

TISCHENDORF GREEK
unto the heirs of promise the immutability of his counsel, confirmed it by an oath:

18 That by two immutable things, in which it was impossible for God to lie, we might have a strong consolation, which have fled for refuge to lay hold upon that hope set before us:

19 Which hope we have, as an anchor of the soul, both sure and stedfast, and which entereth into that which is within the veil:

20 Whither the forerunner is for us entered, even Jesus, made an high priest for ever after the order of Melchisedec.

For this Melchisedec, king of Salem, priest of the most high God, who met Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him:

2 To whom also Abraham gave a tenth part of all; first being by interpretation King of righteousness, and after that also King of Salem, which is, King of peace;

3 Without father, without mother, without descent, having neither beginning of days, nor end of life; but made like unto the Son of God; abideth a priest continually.

And unto themelves, and an othe for confirmation is among them an ende of all strife.

17 So God, willing more abundantly to shew unto the heires of promise the stablenes of his counsell, bound himselfe by an othe,

18 That by two immutable things, wherein it is vnpossible that God should lye, we might haue strong consolation, which haue our refuge to lay holde vpon that hope that is set before vs,

19 Which hope we haue, as an ancre of the soule, both sure and stedfast, and it entreth into that which is within the vaile,

20 Whither the forerunner is for vs entred in, euen Jesus that is made an hie Priest for euer after the order of Melchi-sedec.

For this Melchi-sedec was King of Salem, the Priest of the most high God, who met Abraham, as he returned from the slaughter of the Kings, and blessed him:

2 To whom also Abraham gaue the tithe of all; first being by interpretation King of righteousness, and then also King of Salem, which is, King of peace;

3 Without father, without mother, without kinred, and hath neither beginning of his dayes, neither ende.

For this Melchisedek, king of Salem, priest of God Most High, who met Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him,

2 to whom also Abraham gave a tenth part of all (being first, by interpretation, King of righteousness, and then also King of Salem, which is, King of peace;

3 without father, without mother, without genealogy, having neither beginning of days nor end of life, but made like unto the Son of God), abideth a priest continually.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>HEBREWS 7</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>of life: but is likened unto the Sonne of God, and continueth a Priest for ever.</td>
<td>αὐτοῦ, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος Ἀβραάμ•</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 Now consider how great this man was, unto whom Abraham, the patriarch, gave a tenth out of the spoils.</td>
<td>4 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἐχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν.</td>
<td>6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἐχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And verify they that are of the sons of Levi, who receive the office of the priesthood, have a commandment to take tithes of the people according to the law, that is, of their brethren, though they come out of the loins of Abraham:</td>
<td>5 καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὸν νόμον ἐλαλήσει.</td>
<td>6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἐχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 But he whose descent is not counted from them received tithes of Abraham, and blessed him that had the promises.</td>
<td>6 ἐπὶ τοῦ ἀτελείου τιμῆς, ἐπὶ τοῦ τάξιν Ἀαρών.</td>
<td>6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἐχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 And without all contradiction the less is blessed of the better.</td>
<td>7 καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὸν νόμον ἐλαλήσει.</td>
<td>7 καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὸν νόμον ἐλαλήσει.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 And here men that die receive tithes; but there he receieth them, of whom it is witnessed, that he liueth.</td>
<td>8 ἔτι γὰρ λέγεται ταῦτα φυλῆς ἑτέρας καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται.</td>
<td>8 ἔτι γὰρ λέγεται ταῦτα φυλῆς ἑτέρας καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And so to say, Levi also, who receiveth tithes, paid tithes in Abraham.</td>
<td>9 ὧδε μὲν δεκάτας λαμβάνοντες δεδεκάτωται•</td>
<td>9 ὧδε μὲν δεκάτας λαμβάνοντες δεδεκάτωται•</td>
</tr>
<tr>
<td>10 For he was yet in the loins of his father, when Melchiseded met him.</td>
<td>10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν ὅτε Μελχισεδέκ συνήντησεν αὐτῷ•</td>
<td>10 καὶ ὡς ἔπος εἰπεῖν, διὰ Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 For therefore perfection were by the Levitical priesthood, (for under it the people received the law,) what further need was there that another Priest should rise after the order of Aaron?</td>
<td>11 Εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευειτικῆς κυρίος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν περὶ ἱερέων οὐδὲν εὑρεθήσεται, ἀφ᾽ ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ•</td>
<td>11 Εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευειτικῆς κυρίος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν περὶ ἱερέων οὐδὲν εὑρεθήσεται, ἀφʻ ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ•</td>
</tr>
<tr>
<td>12 For the priesthood being changed, there is made continual.</td>
<td>12 πρόδηλον γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ μαρτυρῶν ἄνθρωπος, ἀφʻ ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ•</td>
<td>12 καὶ ὡς ἔπος εἰπεῖν, διὰ Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 for he was yet in the loins of his father Abraham, when Melchi-sedec met him.</td>
<td>13 ἐφ᾽ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα φυλῆς ἑτέρας καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται.</td>
<td>13 ἐφ᾽ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα φυλῆς ἑτέρας καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 so that he came not to be called after the order of Aaron;</td>
<td>14 ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρών.</td>
<td>14 ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρών.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 but was an high priest for ever, by a special determination of God, according to the estate of Melchisedec.</td>
<td>15 ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρών.</td>
<td>15 ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρών.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
of necessity a change also of the law.

13 For he of whom these things are spoken pertained to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.

14 For it is evident that our Lord sprang out of Judah; of which tribe Moses spake nothing concerning priesthood.

15 And it is yet far more evident, that for that the similitude of Melchisedec there ariseth another priest,

16 Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless life.

17 For he testifieth, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec.

18 For there is verily a disannulling of the commandment going before for the weakness and unprofitableness thereof.

19 For the law made nothing perfect, but the bringing in of a better hope did; by the which we draw nigh unto God.

20 And inasmuch as it is not without the taking of oath of necessity must there be a change of the Lawe.

21 (For those priests were made without an oath; but he with an oath by him that said unto him, The Lord sware and will not repent, Thou art a priest for ever)

22 By so much was Jesus made a surety of a better hope, through which we drawe neere vnto God.

20 And for as much as it is not without an othe (for these are made Priestes without an othe):

14 For it is evident that our Lord hath sprung out of Judah, concerning the which tribe Moses spake nothing concerning priests.

15 And what we say is yet more abundantly evident, for he of whom these things are said belongeth to another tribe, from which no man gave attendance at the altar.

16 For he of whom these things are spoken pertained to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.

17 For he testifieth, Thou art a priest for ever After the order of Melchisedek:

18 Which is not made Priest after the Law of the carnal commandment, but after the power of the endless life.

19 For the Law made nothing perfite, but the bringing in of a better hope did; by the which we draw neere vnto God.

20 And inasmuch as it is not without the taking of oath

21 (for they indeed have been made priests without an oath; but he with an oath by him that saith of him, The Lord swarde and will not repent himself, Thou art a priest for ever);
21 But this is made with an oath by him that said
unto him, The Lord hath sworn, and will not repent,
Thou art a Priest for ever, after the order of Melch-
sedec)
22 By so much is Jesus made a suretie of a better
Testament.
23 And among them many were made Priests, be-
cause they were not suffered to endure, by the reason
of death.
24 But this man, because heendureth euer, hath a
Priesthood, which cannot passe from one to another.
25 Wherefore, hee is able also to save them
that come vnto God by him, seeing he euer liueth, to
make intercession for them.
26 For such an hie Priest it became vs to haue,
which is holy, harmeless, vndefiled, separate from sinners, and made
higher than the heauens:
27 Which needeth not daily, like those high priests, to
offer up sacrifice, first for his owne sinnes, and then for
the people’s: for this he did once, when he offered up
himself.
28 For the law appointeth men high priests, having
infirmity: but the word of the oath, which was since the
law, maketh the Sonne, who is consecrated for ever-
more.
Now of the things which we have spoken this is the sum: We have such an high priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;

2 A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.

3 For every high priest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore it is of necessity that this man have somewhat also to offer.

4 For if he were on earth, he should not be a priest, seeing that there are priests that offer gifts according to the law:

5 Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to make the tabernacle: for, See, saith he, that thou make all things according to the pattern that was shewed to thee in the mount.

6 But now hath he obtained a ministry the more excellent, by how much also he is the mediator of a better covenant, which hath been enacted upon better promises.

7 For if that first covenant had been faultless, then should no place have been sought for a second.

8 For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, that I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:

9 Not according to the covenant which I made with their fathers in the day of my power, when I took them out of the hand of the Egyptians:

10 For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah,

11 That he might make an end of the sins of man; and that he might cause the sacrifice of the atonement to be taken away, and that there should no more be a remembrance of sins.

12 But this high priest entered into heaven itself, not bringing the blood of another person, but his own; for he is able to save unto the uttermost them that come to God by him,

13 Who both purifies our conscience from dead works to serve the living God,

14 And makes perfect forever those who are sanctified.

Now in the things which we are saying the chief point is this: We have such a high priest, who sat down on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens,

2 a minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, not man.

3 For every high priest is appointed to offer both gifts and sacrifices: wherefore it is of necessity that this high priest also have somewhat to offer.

4 For if he were on earth, he should not be a priest, seeing there are priests that according to the Law offer gifts,

5 Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was warned of God when he was about to finish the Tabernacle. See, saide he, that thou make all things according to the pattern, shewed to thee in the mount.

6 But now our hie Priest hath obtained a more excellent office, in as much as he is the Mediatour of a better Testament, which is established upon better promises.

7 For if that first Testament had bene vnblameable, then should no place have bene sought for the second.

8 For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make with the house of Israel and with the house of Iuda a covenant with the house of Israel and with the house of Iuda:

9 Not according to the covenant which I made with their fathers in the day of my power, when I took them out of the hand of the Egyptians:

10 For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah,
Then verily the first covenant had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.

2 For there was a tabernacle made: the first, wherein was the candlestick, and the table, and the shewbread; of Judah;

9 Not according to the covenant that I made with their fathers In the day that I took them by the hand to lead them forth out of the land of Egypt: For they continued not in my covenant, And I regarded them not, saith the Lord.

10 For this is the covenant that I will make with the house of Israel After those days, saith the Lord, I will put my Lawes in their minde, and in their heart I will write them, and I wil be their God, and they shalbe my people,

11 And they shall not teach every man his neigbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least of them to the greatest.

12 For I will bee mercifull to their unrighteousnes, and I wil remember their sinnes and their iniquities no more.

13 In that he saith a new Testament, he hath abrogate the olde: nowe that which is disanulled and waxed olde, is ready to vanish away.

Then the first Testament had also ordinances of religion, and a worldly Sanctuary.

2 For the first Tabernacle was made, wherein was the candlestick, and the table, and the shewbread,
3 And after the second veil, the tabernacle which is called the Holy of holies,
4 having a golden censer, and the ark of the covenant overlaid round about with gold, wherein was the golden pot that had manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;
5 And over it the cherubims of glory overshadowing the mercy-seat; of which we cannot now speak particularly.
6 Now when these things were thus ordained, the priests went always into the first tabernacle, accomplishing the service;
7 But into the second went the high priest alone once in every year, not without blood, which he offered for himself, and for the errors of the people:
8 The Holy Ghost this signifying, that the way into the Holiest of all was not yet opened, while as the first tabernacle was yet standing:
9 Which was a figure for that present time, wherein were offered gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience; which Tabernacle is called the Holy places.
10 Which only stood in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed until the time of reformation.
11 But Christ being come an high priest of good reformation,
things to come, through the greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this creation,
12 nor yet through the blood of goats and calves, but through his own blood, entered in for all into the holy place, having obtained eternal redemption for us.

13 For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer sprinkling the unclean, sanctifieth to the purifying of the flesh:
14 How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?
15 And for this cause he is the mediator of the new testament, that a death having taken place for the redemption of the transgressions that were under the former testament, they which were called might receive the promise of eternal inheritance.
16 For where a testament is, there must of necessity be the death of the testator.
17 For a testament is of force where there hath been death: for doth it ever avail while he that made it liveth?
18 Wherefore even the first covenant hath not been dedicated without blood.
19 For when Moses had spoken every precept to all the people, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book, and all the people,
20 saying, This is the blood of the testament which God hath enjoined upon you. And he put banks to the table, and bars to the loaves.
21 And into the holy place, having obtained eternal redemption for us.
22 And almost all things are made by him, that by the sacrifice of one he might exceedingly sanctify the tabernacle, not made with hands, that is, not of this building:
23 He said before, This is the blood of the testament, which God hath enjoined upon you.
24 Wherefore all things are purified through the blood, according as the Scriptures say, The high priest shall bear the iniquity for ever.
all the people according to the law, he took the blood of calves and goats, with water and scarlet wool, 
and hyssop, and sprinkled both the book, and all the people, 

20 Saying, This is the blood of the testament which God hath enjoined unto you.

21 Moreover he sprinkled with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.

22 And almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission.

23 It was therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these; 
but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

24 For Christ entered not into the holy places made with hands, which are the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us:

25 Nor yet that he should offer himself often, as the high priest entereth into the holy place year by year with hands, like in pattern to the true; but into heaven itself, now to appear before the face of God for us:

26 Else must he often have suffered since the foundation of the world: but now once at the end of the ages hath he been manifested to put away sin by the sacrifice of himself.

27 And as it is appointed unto men once to die, but to the foundation of the world (but now once in the end of the ages hath he been manifested to put away sin by the sacrifice of himself.)
For the law having a shadow of good things to come, and not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offer yeere by yeere continually, sanctifie the commers thereunto.

2 For would they not then haue ceased to haue bene offered, because that the offerers once purged, should haue had no more conscience of sins?

3 But in those sacrifices there is a remembrance againe of sins euery yeere.

4 For it is vnpossible that the blood of bulles and goats should take away sinnes.

5 Wherefore when he commeth into the world, he saith, Sacrifice and offring thou wouldest not: but a body hast thou ordeined me.

6 In burnt offerings, and sacrifices for sin thou hast had no pleasure.

7 Then said I, Lo, I come (In the beginning of the volume of the book it is written of me) To do thy will, O God.
8 Saying above, Sacrifices and offerings and whole burnt offerings and sacrifices for sin thou wouldest not, neither hadst pleasure therein (the which are offered according to the law), 9 then hath he said, Lo, I am come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second. 10 By which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.

11 And every priest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices, which can never take away sins: 
12 But this man, after he had offered one sacrifice for sins for ever, sat down on the right hand of God; 13 from henceforth expecting till his enemies be made his footstool. 14 For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified.

15 Whereof the Holy Ghost also beareth witness to us: for after that he had said before, 16 This is the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord, I will put my laws into their hearts, and in their minds will I write them; 17 and their sins and iniquities will I remember no more.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>HEBREWS 10</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 Now where remission of these is, there is no more offering for sin.</td>
<td>18 Nowe where remission of these things is, there is no more offering for sinne.</td>
<td>18 ἅπαξ ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ,</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Having therefore, brethren, boldness to enter into the holy place by the blood of Jesus,</td>
<td>19 Seeing therefore, brethren, that by the blood of Jesus we may be bold to enter into the Holy place,</td>
<td>22 ἀνταποδώσω· καὶ πάλιν, κρινεῖ κύριος τὸν λαὸν τούτου.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;</td>
<td>20 By the newe and luying way, which hee hath prepared for vs, through the vaile, that is, his flesh:</td>
<td>23 καὶ μὴ ἐγκαταλείπων τὸ σῶμα ὑμῶν καθαρὸ, κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος ἀκλινῆ,</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And having an high priest over the house of God;</td>
<td>21 And seeing we have an hie Priest, which is over the house of God,</td>
<td>24 καὶ λελουσμένοι τὸ σῶμα ὑδατι καθαρῷ,</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water;</td>
<td>22 Let vs drawe neere with a true heart in assurance of faith, our hearts being pure from an euill conscience,</td>
<td>25 καὶ λελουσμένοι τὰς καρδίας ῥεραντισμένοι τὰς καρδίας,</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Let us hold fast the profession of our faith without wavering; (for he is faithful that promised;)</td>
<td>23 And washed in our bodies with pure water, let vs keepe the profession of our hope, without wauering,</td>
<td>26 καὶ ἱερέα μέγαν ἐπὶ τὸν οἴκον τοῦ θεοῦ, κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος ἀκλινῆ,</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And let us consider one another to provoke unto love and good works:</td>
<td>24 And let vs consider one another, to prouoke unto love, and to good works,</td>
<td>27·καὶ λελουσμένοι τὸ σῶμα ὑδατι καθαρῷ,</td>
</tr>
<tr>
<td>25 Not forsaking the assembling of ourselves together, as the manner of some is: but exhorting one another; and so much the more, as ye see the day approaching.</td>
<td>25 Not forsaking the fellowship that we have among our selues, as the maner of some is: but let vs exhort one another, and that so much the more, because ye see that the day draweth neere.</td>
<td>28·καὶ λελουσμένοι τὰς καρδίας ῥεραντισμένοι τὰς καρδίας,</td>
</tr>
<tr>
<td>26 For if we sin wilfully after that we have received knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins,</td>
<td>26 For if we sinne willingly after that we haue receiued and acknowledged that trueth, there remaineth no more sacrifice for sinnes,</td>
<td>29 πόσῳ δοκεῖτε χείρονος ἀξιωθήσεται τιμωρίας τῶν ἁμαρτιῶν;</td>
</tr>
<tr>
<td>27 But a certain fearful expectation of judgment, and a fierceness of fire which shall devour the adversaries.</td>
<td>27 But a fearefull looking for of iudgement, and a violent fire, which shall deuoure the aduersaries.</td>
<td>30 οἴδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, ἐμοὶ ἐκδίκησις, ἐγὼ ἀνταποδώσω• καὶ πάλιν, κρινεῖ κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
32 But call to remembrance the former days, in which, after ye were illuminated, ye endured a great fight of afflictions;

33 Partly, whilst ye were made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly, whilst ye became companions of them that were so used.

34 For ye both had compassion of me in my bonds, and became companions of them that were so tossed to and from.

33 Partly, whilst ye were made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly while ye became companions of them which were so tossed to and from.

35 Cast not away therefore your confidence, which hath great recompence of reward.

36 For ye have need of patience, that after ye have done the will of God, ye might receive the promise.

35 Cast not away therefore your confidence, which hath great recompense of reward.

36 For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise.

37 For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.

38 Now the just shall live by faith; but if any man hath great recompense of reward.

35 Cast not away therefore your confidence, which hath great recompense of reward.

36 For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye may receive the promise.

37 For yet a very little while, He that cometh shall come, and will not tarry.

38 Now the just shall live by faith; but if any man hath great recompense of reward.

36 For ye have need of patience, that, having done the will of God, ye may receive the promise.

37 For yet a very little while, He that shall come will come, and will not tarry.

38 Now the just shall live by faith; but if any man hath great recompense of reward.

28 He that despiseth Moses Law, dieth without mercy vnder two, or three witnesses:

29 Of howe much soruer punishement suppose ye shall hee be worthy, which treadeth vnder foote the Sonne of God, and counteth the blood of the Testamen as an vnholie thing, wherewith he was sanctified, and doeth despite the Spirit of grace?

30 For we know him that hath saied, Vengeance belongeth unto me: I will recompense, saith the Lord.

31 It is a fearefull thing to fall into the hands of the living God.

32 But call to remembrance the dayes that are passed, in the which, after ye had receiued light, ye endured a great fight in afflictions,

33 Partly, whilst ye were made a gazing stocke both by reproches and afflictions, and partly while ye became companions of them which were so tossed to and from.

34 For both ye sorowed with mee for my bonds, and suffered with ioy the spoyling of your goods, knowing in your selues howe that ye haue in heauen a better and an enduring substance.

35 Cast not away therefore your confidence which hath great recompence of reward.

36 For ye haue neede of patience, that after ye haue done the will of God, ye might receive the promise.

37 For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.

38 Now the just shall live by faith; but if any man hath great recompense of reward.

29 of how much sorer punishment, think ye, shall he be judged worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath done despite unto the Spirit of grace?

30 For we know him that hath said, Vengeance belongeth unto me, I will recompense, saith the Lord.

31 It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.

32 But call to remembrance the former days, in which after ye were enlightened, ye endured a great conflict of sufferings;

33 partly, being made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly, becoming partakers with them that were so used.

34 For ye both had compassion of me in my bonds, and took joyfully the spoiling of your possessions, knowing that ye yourselves have a better possession and an abiding one.

35 Cast not away therefore your boldness, which hath great recompense of reward.

36 For ye have need of patience, that, having done the will of God, ye may receive the promise.

37 For yet a very little while, He that cometh shall come, and will not tarry.

38 Now the just shall live by faith; but if any man hath great recompense of reward.

29 of how much sorer punishment, think ye, shall he be judged worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath done despite unto the Spirit of grace?

30 For we know him that hath said, Vengeance belongeth unto me, I will recompense, saith the Lord.

31 It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.

32 But call to remembrance the former days, in which, after ye were enlightened, ye endured a great conflict of sufferings;

33 partly, being made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly, becoming partakers with them that were so used.

34 For ye both had compassion of me in my bonds, and took joyfully the spoiling of your possessions, knowing that ye yourselves have a better possession and an abiding one.

35 Cast not away therefore your confidence, which hath great recompense of reward.

36 For ye have need of patience, that, having done the will of God, ye may receive the promise.

37 For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.

38 Now the just shall live by faith; but if any man hath great recompense of reward.
Now faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.

2 For by it the elders obtained a good report.

3 Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.

4 By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, through which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts: and by it he being dead yet speaketh.

5 By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God.

6 And without faith it is impossible to please him: for he that cometh to God must believe that he is, and that he is a rewarder of them that seek him that he is, and that he is a rewarder of them that seek

39 But we are not of them that shrink back unto perdition; but of them that believe to the saving of the soul.

38 But my righteous one shall live by faith: And if he shrink back, my soul shall have no pleasure in him.

37 For yet a very little while, and hee that shall come, will come, and will not tarry.

38 Nowe the iust shall liue by faith: but if any with- drawe himselfe, my soule shall haue no pleasure in him.

39 But we are not they which withdrawe our selues vnto perdition, but follow faith vnto the conservation of the soule.

Now faith is the grounds of things, which are hoped for, and the evidence of things which are not scene.

2 For by it our elders were well reported of.

3 Through faith we vnderstand that the world was ordeined by the worde of God, so that the things which we see, are not made of things which did appear.

4 By faith Abel offered vnto God a greater sacrifice then Cain, by the which he obtained witnes that he was righteous, God testifying of his gifts: by the which also he being dead, yet speaketh.

5 By faith was Enoch translated, that he should not see death: and was not found, because God had reported of, that he had pleased God.

6 But without faith it is vnpossible to please him:
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>HEBREWS 11</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7 By faith Noah, being warned of God concerning things not seen as yet, moved with godly fear, prepared an ark to the saving of his house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.</td>
<td>7 By faith Noe being warned of God of the things which were as yet not seen, mowed with reverence, prepared the Arke to the saving of his housholde, through which Arke hee condemned the world, and was made heire of the righteousnes, which is by faith.</td>
<td>7 All these died in faith, and receiued not the promises, but having seen them afar off, and were persuaded of them, and embraced them, and confessed for he that commeth to God, must beleeue that God is, and that he is a rewarder of them that seeke him.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 By faith Abraham, when he was called to go out into a place which he should after receive for an inheritance, he went out, not knowing whither he went.</td>
<td>8 Therefore sprang there even of one, and him as good as dead, so many as the starres of the skie in multitude, and as the sand which is by the sea shore innumerable.</td>
<td>8 And therefore sprang there of one, euen of one which was dead, so many as the starres of the skie in multitude, and as the land of the sea shore which is innumerable.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 By faith he sojourned in the land of promise, as in a straunge country, dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise:</td>
<td>9 By faith also Sara herself received strength to conceive seed, and was delivered of a childe when she was past age, because she judged him faithful who had promised.</td>
<td>9 All these died in faith, and receiued not the promises, but having seen them afar off, and were persuaded of them, and embraced them, and confessed</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>HEBREWS 11</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>For they that say such things declare plainly that they were strangers and pilgrims on the earth.</td>
<td>Bb</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>And truly, if they had been mindful of that country from whence they came out, they might have had opportunity to have returned.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>But now they desire a better country, that is, an heavenly: wherefore God is not ashamed to be called their God: for he hath prepared them a city.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>By faith Abraham, being tried, offered up Isaac: and he that had received the promises offered up his only begotten son, from whence they came out, they had leisure to have returned.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Of whom it was said, In Isaac shall thy seed be called.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Accounting that God is able to raise him up, even he to whom it was said, In Isaac shall thy seed be called.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>By faith Isaac blessed Jacob and Esau, concerning things to come.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>By faith Jacob, when he was a dying, blessed both the sons of Joseph; and worshipped, leaning upon the top of his staff.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>By faith Joseph, when he was born, was hid upon the top of his staff, worshipped God.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>By faith Moses, when he was born, was hid in a figure.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>By faith Moses, when he was a child, was hid three months: and afterwards, when he was grown, he was taught God's words in Egypt.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>But when his brethren saw him, they were amazed; and when they brought him news to Pharaoh, he refused to receive him.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>For he considered that God was able to raise him up, even from the dead: from whence he received him back.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ERV</th>
<th>TISCHENDORF GREEK</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18</td>
<td>ἐπηγγέλθη ἅμαρτη ἀναδείκτης τῆς πατρίδος, ἀποθησάμενος τὸν Δαρὰν τῷ ΠαρασΚέυῳ.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>λογίσμος ἠκούσας χορήγησεν ἰσακὸν τῷ Ἰακώβ καὶ τῷ Εσαῦ, ἐπαγγέλματα ἀναδεξάμενος, πρὸς ὃν ἐλαλήθη ὅτι ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>πίστει Ἰακὼβ εὐλόγησεν Ἰωσὴφ τὸν Ἑσαῦ, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ βασιλέως.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>πίστει Ἰακὼβ εὐλόγησεν Ἰωσὴφ τὸν Ἑσαῦ, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ βασιλέως.</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>πίστει Ἰακὼβ εὐλόγησεν Ἰωσὴφ τὸν Ἑσαῦ, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ βασιλέως.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>πίστει Ἰακὼβ εὐλόγησεν Ἰωσὴφ τὸν Ἑσαῦ, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ βασιλέως.</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>πίστει Ἰακὼβ εὐλόγησεν Ἰωσὴφ τὸν Ἑσαῦ, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ βασιλέως.</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>πίστει Ἰακὼβ εὐλόγησεν Ἰωσὴφ τὸν Ἑσαῦ, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ βασιλέως.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
23 By faith Moses, when he was born, was hid three months of his parents, because they saw he was a proper child; and they were not afraid of the king’s commandment.
24 By faith Moses, when he was come to years, refused to be called the son of Pharaoh’s daughter;
25 Choosing rather to suffer affliction with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season;
26 Esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt: for he had respect unto the recompence of reward.
27 By faith he forsook Egypt, not fearing the wrath of the king: for he endured, as seeing him who is invisible.
28 Through faith he kept the passover, and the sprinkling of blood, lest he that destroyed the firstborn should not touch them.
29 By faith they passed through the Red sea as by dry land: which the Egyptians assaying to do were swallowed up.
30 By faith the walls of Jericho fell down, after they were compassed about seven days.
31 By faith the harlot Rahab perished not with them that believed not, when she had received the spies with peace.
32 And what shall I more say? for the time would not permit; but, indeed, lest there should be need of many things, these things, briefly, have now been written for your instruction. Profit therefore from them, brethren, as from spiritual milk, to growth in the grace which is in Christ Jesus.

---

23 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων πεῖραν τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως

24 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς ἀλλοτρίων• ἐδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα ἐδύναμότορος, ἠργάσαν δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελίων, οἳ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, Δαυείδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν, ὁ χρόνος περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, ἤργαζον δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελίων, ἥτοι ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως

25 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα λεόντων, ἠργάσαν δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελίων, οἳ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, Δαυείδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν, ὁ χρόνος περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, ἤργαζον δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελίων, ἥτοι ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως

26 Καὶ τί ἐτι λέγω; ἐπιλείψει με γὰρ διηγούμενον εἰρήνης.
27 Καὶ τί ἐτι λέγω; ἐπιλείψει με γὰρ διηγούμενον εἰρήνης.
28 Καὶ τί ἐτι λέγω; ἐπιλείψει με γὰρ διηγούμενον εἰρήνης.
29 Καὶ τί ἐτι λέγω; ἐπιλείψει με γὰρ διηγούμενον εἰρήνης.
30 Καὶ τί ἐτι λέγω; ἐπιλείψει με γὰρ διηγούμενον εἰρήνης.
31 Καὶ τί ἐτι λέγω; ἐπιλείψει με γὰρ διηγούμενον εἰρήνης.
fail me to tell of Gideon, and of Barak, and of Sam-
son, and of Jepthah; of David also, and Samuel,
and of the prophets.
33 Who through faith subdued kingdoms, wrought
righteousness, obtained promises, stopped the mouths
of lions,
34 Quenched the violence of fire, escaped the edge of
the sword, out of weakness were made strong, waxed
valiant in fight, turned to flight the armies of the
aliens.
35 Women received their dead raised to life again:
and others were tortured, not accepting deliverance;
that they might obtain a better resurrection:
36 And others had trial of cruel mockings and
scourgings, yea, moreover of bonds and imprisonment:
37 They were stoned, they were sawn asunder, were
tempted, were slain with the sword: they wandered
about in sheepskins and goatskins; being destitute,
afflicted, tormented:
38 Of whom the world was not worthy:) they wan-
dered in deserts and mountains, and dens and
caves of the earth.
39 And these all, having obtained a good report
through faith, received not the promise:
40 God having provided some better thing for us, that
them which obeyed not, when she had received the
spies peaceably.
32 And what shall I more say? for the time would be
too short for me to tell of Gideon, of Barac, and of
Sampson, and of Lepth, also of Dauid, and Samuel,
and of the Prophets:
33 Which through faith subdued kingdoms,
wrought righteousness, obtained the promises,
stopped the mouths of lions,
34 Quenched the violence of fire, escaped the edge
of the sword, of weak were made strong, waxed
valiant in battell, turned to flight the armies of the
aliants.
35 The women rebceived their dead raised to life:
orther also were racked, and woulde not be deliuered,
that they might receive a better resurrection.
36 And others haue bene tryed by mockings and
scourgings, yea, moreover by bonds and prisonment.
37 They were stoned, they were hewn asunder, they
were tempted, they were slain with the sword, they
wandered vp and downe in sheepes skinnes, and in
goates skinnnes, being destitute, afflicted, and tor-
mented:
38 Whom the world was not worthie of: they wan-
dered in wildernesses and mountaines, and dennes,
and caues of the earth.
39 And these all, having had witness borne to them
through their faith, received not the promise,
40 God having provided some better thing concerning
us, that apart from us they should not be made

32 And what shall I more say? for the time will fail
me if I tell of Gideon, of Barak, of Samson, of Jepthah; of Dauid also, and Samuel,
and of the prophets:
33 who through faith subdued kingdoms, wrought
righteousness, obtained promises, stopped the
mouths of lions,
34 quenched the power of fire, escaped the edge of
the sword, out of weakness were made strong, waxed
mighty in war, turned to flight armies of aliens.
35 Women received their dead by a resurrection;
and others were tortured, not accepting their deliv-
erance; that they might obtain a better resurrection:
36 and others had trial of mockings and scourgings,
yea, moreover of bonds and imprisonment:
37 they were stoned, they were sawn asunder, they
were tempted, they were slain with the sword: they
went about in sheepskins and goatskins; being desti-
tute, afflicted, evil entreated
38 (of whom the world was not worthy), wandering
in deserts and mountains and caves, and the holes of
the earth.
39 And these all, having had witness borne to them
through their faith, received not the promise,
40 God having provided some better thing concerning
us, that apart from us they should not be made

32 έλαβον, ἐτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς•
37 ἐλιθάσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν
φόνῳ μαχαίρης ἀπέθανον, περιῆλθον ἐν μηλωταῖς,
ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι,
κακουχούμενοι,
38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος, ἐπὶ ἐρημίαις
πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὀπαῖς
τῆς γῆς.
39 καὶ οὗτοι πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως
οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν,
40 τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου,
ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.

32 έλαβον, ἐτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς•
37 ἐλιθάσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν
φόνῳ μαχαίρης ἀπέθανον, περιῆλθον ἐν μηλωταῖς,
ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι,
κακουχούμενοι,
38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος, ἐπὶ ἐρημίαις
πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὀπαῖς
τῆς γῆς.
39 καὶ οὗτοι πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως
οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν,
40 τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου,
ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.
Therefore let us also, seeing that we are compassed about with so great a cloud of witnesses, lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us.

2 Looking unto Jesus the author and finisher of our faith, who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

3 For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.

4 Ye have not yet resisted unto blood, striving against sin:

5 And ye have forgotten the exhortation, which speaketh unto you as unto children, My son, despise not thou the chastening of the Lord, nor faint when thou art rebuked of him:

6 For whom the Lord loveth he chasteneth, and he scourgeth every son whom he receiveth.

7 If ye endure chastening, God offereth himselfe to be made perfect in you, whose son he is whom the father chasteneth.

8 But if ye be without chastening, whereof all have been made partakers, then are ye bastards, and not sons.

9 And these all through faith obtained good report, and received not the promise,

10 God providing a better thing for vs, that they without vs should not be made perfite.

Wherefore, let vs also, seeing that we are compassed about with so great a cloud of witnesses, cast away every thing that preseth downe, and the sinne that hangeth so fast on: let vs runne with patience the race that is set before vs.
9 Furthermore, we had the fathers of our flesh to chaste us, and we gave them reverence: shall we not much rather be in subjection unto the Father of spirits, and live?

10 For they verily for a few days chastened us after their own pleasure; but he for our profit, that we might be partakers of his holiness.

11 Now chastening seemeth for the present to be not joyous, but grievous: yet afterward it yieldeth peaceable fruit of righteousness unto them which are exercised thereby.

12 Wherefore lift up the hands which hang down, and the palsied knees;

13 And make straight paths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed.

14 Follow peace with all men, and holiness, without which no man shall see the Lord:

15 Looking diligently lest any man fail of the grace of God: lest any root of bitterness springing up trouble you, and thereby many be defiled:

16 Lest there be any fornicator, or profane person, as Esau, who for one morsel of meat sold his own birthright.

17 For ye know that even when he afterward desired unto you as unto sons: for what sonne is it whom the father chasteneth not?

8 If therefore ye be without correction, whereof al are partakers, then are ye bastards, and not sons.

9 Moreover we have had the fathers of our bodies which corrected vs, and we gaueme them reverence: should we not much rather be in subjection vnto the father of spirites, that we might live?
17 For ye know how that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected; for he found no place of repentance, though he sought it carefully with tears.

18 For ye are not come unto the mount that might be touched, and that burned with fire, nor unto blackness, and darkness, and tempest,

19 And the sound of a trumpet, and the voice of words; which voice they that heard entreated that the word should not be spoken to them any more:

20 (For they could not endure that which was commanded, And if so much as a beast touche the mountain, it shall be stoned, or thrust through with a dart:

21 And so terrible was the sight, that Moses said, I exceedingly fear and quake:) But ye are come unto mount Sion, and unto the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to an innumerable company of angels,

22 And to Jesus the mediator of the new covenant, and to the blood of sprinkling, that speaketh better than that of Abel.

23 To the general assembly and church of the first born, which are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect,

24 And to Jesus the mediator of the new Testament, and to the blood of sprinkling that speaketh better than the blood of Abel.

25 See that ye refuse not him that speaketh. For if they escaped not, when they refused him that warned to inherit the blessing, he was rejected (for he found no place of repentance), though he sought it diligently with tears.

17 For ye knowe howe that afterwarde also when he would haue inherited the blessing, he was reieected: for he founde no place to repentance, though he sought that blessing with teares.

18 For ye are not come vnto the mount that might be touched, nor vnto burning fire, nor to blacknes and darkenes, and tempest,

19 Neither vnto the sounde of a trumpet, and the voyce of worde, which they that hearde it, excused themselues, that the word should not be spoken to them any more,

20 (For they were not able to abide that which was commanded, yea, though a beast touche the mountaine, it shalbe stoned, or thrust through with a dart:

21 And so terrible was the sight which appeared, that Moses said, I feare and quake.) But ye are come vnto the mount Sion, and to the cite of the liuing God, the celestill Hierusalem, and to ye company of innumerable Angels,

22 But ye are come vnto the mount Sion, and to the cite of the liuing God, the celestill Hierusalem, and to ye company of innumerable Angels,

23 And to the assemble and congregacion of the first borne, which are written in heauen, and to God the judge of all, and to the spirits of iust and perfite men,

24 And to Jesus the Mediætour of the new Testa-
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>HEBREWS 13</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>they escaped not who refused him that spake on earth, much more shall not we escape, if we turn away from him that speaketh from heaven:</td>
<td>26 Whose voice then shook the earth: but now he hath promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but also heaven.</td>
<td>27 And this word, Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| them on earth, much more shall not we escape, who turn away from him that warneth from heaven: 26 whose voice then shook the earth: but now he hath promised, saying, Yet once more will I make to tremble not the earth only, but also the heaven. 27 And this word, Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that have been made, that those things which are not shaken may remain. 28 Wherefore, receiving a kingdom that cannot be shaken, let us have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear: 29 For our God is a consuming fire. | 28 Wherefore receiving a kingdom which cannot be shaken may remain. 27 And this word, Yet once more, signifieth the removing of those things which are shaken, as of things which are made with hands, that the things which are not shaken, may remain. 28 Wherefore seeing we receive a kingdom, which cannot be shaken, let vs haue grace whereby we may so serue God, that we may please him with reuerence and feare. 29 For euens our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

<table>
<thead>
<tr>
<th>IJ</th>
<th>KJV</th>
<th>HEBREWS 13</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 1  ἐνίγματος ἐστιν, ἐκ τῶν ἐν οἷς ἐγνώκατε ἡμεῖς, ἐκ τῶν ἱστοριῶν τῆς ἁπάντου ἡμέρας. | 27 And this word, Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that have been made, that those things which are not shaken may remain. 28 Wherefore, receiving a kingdom that cannot be shaken, let us have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear: 29 For our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 3  ἐὰν γὰρ εἰσφέρεται ζώον τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, ἐξουσία οἱ τῇ σκηνῇ λατρεύοντες. | 29 For our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 4  τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος, | 28 Wherefore seeing we receive a kingdom, which cannot be shaken, let vs haue grace whereby we may so serue God, that we may please him with reuerence and feare. 29 For euens our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 5  ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς | 29 For our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 6  ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, κύριος ἐμοὶ μή σε ἐγκαταλείπω, | 28 Wherefore seeing we receive a kingdom, which cannot be shaken, let vs haue grace whereby we may so serue God, that we may please him with reuerence and feare. 29 For euens our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 7  Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς καὶ σήμερον ὁ αὐτός, καὶ μιμεῖσθε τὴν πίστιν. | 29 For our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 8  Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς καὶ σήμερον ὁ αὐτός, καὶ μιμεῖσθε τὴν πίστιν. | 29 For our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 9  διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις μὴ παραφέρεσθε• | 29 For our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 10  Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν οὐκ ἔχουσιν | 29 For our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 11  ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζώον τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας | 29 For our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 12  Ῥωμαίους ἐξ χριστοῦ παρασκευάσας, ἀρκετὸς ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς | 29 For our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 13  τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος, | 29 For our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 14  ἄνθρωπος; | 29 For our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 15  ἵνα εἰρηνοῦμεν ὄς τοις. | 29 For our God is a consuming fire. | Let brotherly love continue. 2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have receiued Angels into their houses vnwares. 3 Remember them that are in bonds, as bound with themselves also in the body. 4 Marriage is honourable in all, and the bed un-

| 16  διδαχαίς ποικίλαις καὶ ξέναις μὴ παραφέρεσθε• | 16 διδαχαίς ποικίλαις καὶ ξέναις μὴ παραφέρεσθε• | διὰ ταύτης γὰρ ἔλαβον τινὲς ξενίσαντες ἀγγέλους. |
11 For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.

12 Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.

13 Let us therefore go forth unto him without the gate.

14 For here have we no continuing city, but we seek an heavenly.

6 So that we may boldly say, The Lord is my helper; I will not fear: What shall man do unto me?

7 Remember them which have the oversight of you, who have spoken unto you the word of God: whose faith follow, considering the end of their conversation.

8 Jesus Christ is the same yesterday, and to day, and to ever.

9 Be not carried away with divers and strange doctrines. For it is a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.

10 We have an altar, whereof they have no right to eat, which serve in the tabernacle.

11 For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.

12 Therefore even Jesus, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.

13 Let us therefore go forth unto him without the camp, bearing his reproach.

14 For here have we no continuing city, but we seek an heavenly.

6 I will not fail thee, neither forsake thee:

7 So that we may boldly say, The Lord is mine helper, neither will I fear what man can do unto me.

8 Remember them which have the oversight of you, which have declared unto you the word of God: whose faith follow, considering what hath bene the end of their conversation. Jesus Christ yesterday, and to day, the same also is for ever.

9 Be not carried away with divers and strange doctrines: for it is a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.

10 We have an altar, whereof they have no authority to eate, which serve in the tabernacle.

11 For the bodies of those beasts whose blood is brought into the Holy place by the high Priest for sinne, are burnt without the camp.

12 Therefore even Jesus, that he might sanctifie the people with his owne blood, suffered without the gate.

13 Let us therefore go forth unto him without the camp, bearing his reproach.

14 For we have not here an abiding city, but we seek after the city which is to come.

15 Through him then let us offer up a sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of lips to God continually, that is, the fruit of lips.
which make confession to his name.

16 But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.

17 Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for this were unprofitable for you.

18 Pray for us: for we trust we have a good conscience, desiring to live honestly.

19 And I desire you somewhat the more earnestly, that ye do this, that I may be restored to you more quickly.

20 The God of peace, that brought againe from the dead our Lord Jesus, the great shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant,

21 Make you perfect in all good workes, to doe his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom be glory for ever and ever. Amen.

22 But I exhort you, brethren, bear with the word of exhortation: for I have written a letter unto you in few words.

23 Know ye that our brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.
24 Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.
25 Grace be with you all. Amen.
James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, salutation.

2 Count it all joy, my brethren, when ye fall into manifold temptations;
3 Knowing that the proof of your faith worketh patience.
4 And let patience have its perfect work, that ye may be perfect and entire, lacking nothing.
5 If any of you lacketh wisdom, let him ask of God, that giveth to all men liberally, and upbraideth not; and it shall be given him.
6 But let him ask in faith, nothing doubting: for he that wavereth is like the surge of the sea driven with the wind and tossed.
7 Neither let that man think that he shall receive any thing of the Lord.
8 A double minded man is unstable in all his ways.
9 Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:
10 But let the rich man fade away in his ways.

11 For the sun ariseth with the scorching wind, and the flower of the grass he shall pass away.

For as when the sunne riseth with heate, then the flower of the grasse, shall he vanish away.

Againe hee that is rich, in that hee is made lowe: because as the flower of the grasse, shall he vanish away.

6 But let him ask in faith, nothing wavereth. For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind, and caried away.
7 Neither let that man think that he shall receive any thing of the Lord.
8 A double minded man is vnstable in all his waies.
9 Let the brother of lowe degree reioyce in that he is exalted:
10 Againe hee that is rich, in that hee is made lowe: for as the flower of the grasse, shall he vanish away.
11 For as when the sunne riseth with heate, then the grasse withereth, and his flower falleth away, and the goodly shape of it perisheth: euen so shall the rich man wither away in all his waies.
12 Blessed is the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him.

13 Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:

14 But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed.

15 Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin: and sin, when it is finished, bringeth forth death.

16 Be not deceived, my beloved brethren.

17 Every good gift and every perfect boon is from above, coming down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow that is cast by turning.

18 Of his own will he brought us forth by the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

19 Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

20 For the wrath of man worketh not the righteousness of God.

21 Wherefore laying apart all filthiness and superfluity of wickedness, receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls.

22 But be ye doers of the word, and not hearers only, maraνθήσεται.

12 Μακάριος ἀνήρ δέ ύπομένει πειρασμόν, ὅτι δόκιμος γενόμενος λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγέλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.

13 μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω ὅτι ἀπὸ θεοῦ πειράζομαι• ὁ γὰρ θεὸς ἀπειράστης ἐστιν κακῶν, ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμενος•

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας εξελκόμενος καὶ δελεαζόμενος•

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα τίκτει ἁμαρτίαν, ὁ γὰρ θεὸς ἀπειράστης ἐστιν κακῶν, πειράζει δὲ αὐτὸς σύνεδρον.

16 Μὴ πλανάσθητε, ἀδελφοί μου ἀγάπητοι. 

17 πάσα δόσις ἁγιάθη καὶ πᾶν δόριμα τέλειον ἀνωθέν ἐστιν, καταβαίνον ἀπὸ τοῦ πατρὸς τῶν φωτῶν, παρ᾽ ὦ οὐκ ἐὰν παραλλαγῇ ἢ τροπῆς ἀποσκέψεως.

18 βούλθηθείς ἀπέκτησεν ἡμᾶς λόγῳ ἉΛθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἰσχυρῆς τοῦ αὐτοῦ κτισμάτων.

19 Ἡστε, ἀδελφοί μου ἀγάπητοι. Εἴστω δὲ πᾶς ἀνθρωπος ταχὺς εἰς τὸ άκούσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὁργήν•

20 ὁργὴ γὰρ ἀνδρὸς δικαιοσύνην θεοῦ οὐκ ἔργαζε•

21 διὸ ἀποτελέσομεν πᾶσαν ὑπατίαν καὶ πεποιήσαμεν κακίας ἐν παρατητί δέξατε τὸν ἐμφωτισσόμενον λόγον τὸν δυνάμονον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
Aa
Bb
Cc
Dd
Ee
Ff
Gg
Hh
Ii
Jj
Kk
Ll
Mm
Nn
Oo
Pp
Qq
Rr
Ss
Tt
Uu
Vv
Ww
Xx
Yy
Zz

implanted word, which is able to save your souls.

22 And be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.

23 For if any one is a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a mirror:

24 For he beholdeth himself, and goeth away, and straightway forgetteth what manner of man he was.

25 But he that looketh into the perfect law of liberty, and continueth therein, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.

26 If any man thinketh himself to be religious, while he bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.

27 Pure religion and undefiled before God, even the Father, is this, to visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world.

My brethren, haue not the faith of our Lord Jesus Christ, with respect of persons.

2 For if there come into your company a man with a golde ring, and in goodly apparell, and there come in also a poor man in vile clothing;

3 and ye have regard to him that weareth the fine apparel.

implanted word, which is able to save your souls.

22  γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου καὶ μὴ μόνον ἄκροαται παραλογιζόμενοι ἑαυτούς.

23  ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστίν καὶ οὐ ποιητής, οὗτος ἐοικεν ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ•

24  κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὁποῖος ἦν.

25  ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον τῆς ἐλευθερίας καὶ παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος ἀλλὰ ποιητὴς ἔργου, οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.

26  εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ ἀλλὰ ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκία.

27  θρησκία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ θεῷ καὶ πατρὶ αὐτή ἐστίν, ἐπισκέπτεσθαι ὄρθον καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.

My brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, with respect of persons.

2 For if there come into your synagogue a man with a gold ring, in fine clothing, and there come in also a poor man in vile clothing;
3 And ye haue respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool.

4 Are ye yet not then partial in yourselves, and be come judges of evil thoughts?

5 Hearken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him?

6 But ye haue despised the poor. Do not the riche oppress you, and themselves drag you before the judgment seats?

7 Doe nor they blaspheme that worthy name by the Scripture, which saith, Thou shalt loue thy neighbour as thy selfe, yee doe well.

8 If ye fulfill the royall Lawe according to the scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well: for if ye keep the whole lawe, and yet faileth in one poynt, hee is guiltie of all.

9 But if yee regarde the persons, yee commit sinne, and are rebuked of the Lawe, as transgressours.

10 For whosoeuer shall keepe the whole lawe, and yet are convicted by the law as transgressors.

11 For he that said, Thou shalt not commit adulterie, said also, Thou shalt not kill. Nowe though thou commit no adulterie, yet if thou kill, thou art become a transgressor of the law.

12 So speak ye, and so do, as men that are to be judged by the law of liberty.

clothing, and say, Sit thou here in a good place; and ye say to the poor man, Stand thou there, or sit under my footstool;

4 are ye not divided in your own mind, and become judges with evil thoughts?

5 Hearken, my beloved brethren; did not God choose them that are poor as to the world to be rich in faith, and heirs of the kingdom which he promised to them that love him?

6 But ye have dishonoured the poor man. Do not the rich men oppress you, and themselves drag you before the judgment seats?

7 Do not they blaspheme the honourable name by the Scripture, which saith, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well: for if ye keep the whole lawe, and yet faileth in one poynt, hee is guiltie of all.

8 But if ye fulfill the royall Lawe according to the scripture, which saith, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well: for if ye keep the whole lawe, and yet faileth in one poynt, hee is guiltie of all.

9 But if yee regarde the persons, yee commit sinne, and are rebuked of the Lawe, as transgressours.

10 For whosoeuer shall keepe the whole lawe, and yet are convicted by the law as transgressors.

11 For he that said, Thou shalt not commit adulterie, said also, Thou shalt not kill. Nowe though thou commit no adulterie, yet if thou kill, thou art become a transgressor of the law.

12 So speak ye, and so do, as men that are to be judged by the law of liberty.

tó τοίχῳ εἶπε, σοῦ στήθη ἐκεῖ ἢ κάθου ὑπὸ τὸ υποποδίον μου,

4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν πονηρῶν;

5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί. οὐχ ὁ θεὸς διαλογισμῶν πονηρῶν;

4 Are ye not partiall in your selues, and are become judges of evil thoughts?

5 Hearken, my beloved brethren; did not God choose them that are poor as to the world to be rich in faith, and heirs of the kingdom which he promised to them that love him?

6 But ye haue despised the poor. Do not the riche oppress you, and themselves drag you before the judgment seats?

7 Do not they blaspheme the honourable name by the Scripture, which saith, Thou shalt love thy neighbour as thy selfe, yee doe well: for if ye keep the whole lawe, and yet faileth in one poynt, hee is guiltie of all.

8 But if ye fulfill the royall Lawe according to the scripture, which saith, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well: for if ye keep the whole lawe, and yet faileth in one poynt, hee is guiltie of all.

9 But if yee regarde the persons, yee commit sinne, and are rebuked of the Lawe, as transgressours.

10 For whosoeuer shall keepe the whole lawe, and yet are convicted by the law as transgressors.

11 For he that said, Thou shalt not commit adulterie, said also, Thou shalt not kill. Nowe though thou commit no adulterie, yet if thou kill, thou art become a transgressor of the law.

12 So speak ye, and so do, as men that are to be judged by the law of liberty.
13 For he shall have judgment without mercy, that hath shewed no mercy; and mercy rejoiceth against him that sheweth not mercy.

14 What doth it profit, my brethren, though a man say he hath faith, but have not works? can that faith save him?

15 If a brother or sister be naked, and destitute of daily food,

16 And one of you say unto them, Depart in peace, be ye warmed and filled; notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body; what doth it profit?

17 Euen so faith, if it hath not works, is dead, being alone.

18 Yea, a man may say, Thou hast faith, and I have works: shew me thy faith without thy works, and I will shew thee my faith by my works.

19 Thou believest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

20 But wilt thou know, O thou vain man, that faith without works is dead?

21 Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?

22 Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect when he had offered Isaac his son upon the altar?

23 And the scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was reckoned unto him:

24 That the faith which is without workes, is dead?  

25 But some man might say, Thou hast faith, and I have workes: shew me thy faith apart from thy works, and I will shewe thee my faith by my workes.

26 Thou belieuest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

27 But wilt thou understand, O thou vaine man, that faith which is without workes, is dead in it selfe.

28 And the scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was reckoned unto him:

29 That the faith which is without workes, is dead?  

30 But some man might say, Thou hast faith, when he hath no workes? can that faith save him?

31 Say he hath faith, when he hath no workes? can faith save him?
ham believed God, and it was imputed unto him for righteousness: and he was called the Friend of God.

24 Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only.

25 Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent them out another way?

26 For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

Be not many teachers, my brethren, knowing that we shall receive the greater condemnation.

2 For in many things we offend all. If any man offend not in word, the same is a perfect man, and able also to bridle the whole body.

3 Behold, we put bits in the horses’ mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.

4 Behold also the ships, which though they be so great, and are driven by rough winds, yet are they driven by a very small rudder, whither the impulse of the steersman willeth.

5 So the tongue also is a little member, and boasteth great things. Behold, how much wood is kindled by how small a fire!

6 And the tongue is a fire: the world of iniquity workes, when he offered Isaac his son upon the altar?

22 Seest thou not that the faith wrought with his workes? and through the workes was the faith made perfect.

23 And the Scripture was fulfilled which sayeth, Abraham beleued God, and it was imputed unto him for righteousnesse: and hee was called the friende of God.

24 Ye see then howe that of workes a man is justified, and not of faith onely.

25 Likewise also was not Rahab the harlot justified through workes, when she had receiued ye messengers, and sent them out another way?

26 For as the body without ye spirit is dead, euen so the faith without workes is dead.

My brethren, be not many masters, knowing that we shall receive the heavier judgment.

2 For in many things we offend all. If any man sinne not in word, the same is a perfect man, and able also to bridle the whole body.

3 Behold, we put bittes into the horses mouthes, that they should obey us, and we turne about all their bodie.

4 Behold also the shippes, which though they be so great, and are driven by rough winds, are yet turned about by a very small rudder, whither the impulse of the steersman willeth.

5 So the tongue also is a little member, and boasteth great things. Behold, how much wood is kindled by how small a fire!

6 And the tongue is a fire: the world of iniquity workes, when he offered Isaac his son upon the altar?
16 For where jealousy and faction are, there is confusion and all kinds of evil.

15 This wisdom is not a wisdom that cometh down from above, but is earthly, sensual, devilish.

14 But if ye have bitter jealousy and faction in your heart, glory not and lie not against the truth.

13 Who is wise and understanding among you? let him shew out of a good conversation his works in meekness of wisdom.

12 Can ye fig tree, my brethren, bring forth olives, or a vine figs? neither can salt water yield sweet.

11 Doth the fountain send forth from the same open place sweet water and bitter?

10 Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

9 Therewith bless we God even the Father, and withal curse we men, which are made after the similitude of God:

8 But the tongue can no man tame; it is an unruly evil, full of deadly poison.

7 For every kind of beast and birds, and of creeping things, and things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

6 And the tongue is fire, yea, a world of wickedness: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire of hell.

5 Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a little fire kindleth!

4 Therewith bless we God, even the Father, and withal curse we men, which are made after the similitude of God.

3 For the whole nature of beasts, and of birds, and of creeping things, and things of the sea, is tamed, and hath bene tamed of the nature of man.

2 Doth the fountain send forth at the same place sweet water and bitter?

1 Can a fig tree, my brethren, bring forth olives, or a vine figs? so can no fountain both yield salt water and sweet.

13 Who is a wise man and endued with knowledge among you? let him shew out of a good conversation his works in meekness of wisdom.

12 Can ye fig tree, my brethren, bring forth olives, or a vine figs? neither can salt water yield sweet.

11 Doeth a fountain send forth at one place sweet water and bitter?

10 Out of one mouth proceedeth blessing and cursing: my brethren, these things ought not so to be.

9 Therewith bless we the Lord and Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.

8 But the tongue can no man tame. It is an unruly evil, full of deadly poison.

7 For every kind of beasts and of birds, and of creeping things, and things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

6 And the tongue is a little member, and boasteth great things: behold, howe great a thing a little fire kindleth.

5 Even so the tongue is a little member, and boasteth great things: beholde, howe great a thing a little fire kindleth.

4 Therewith bless we the Lord and Father, and withal curse we men, which are made after the similitude of God.

3 For the whole nature of beasts, and of birds, and of creeping things, and things of the sea, is tamed, and hath bene tamed of the nature of man.

2 Doth the fountain send forth at the same place sweet water and bitter?

1 Can a fig tree, my brethren, bear olive berries? neither can salt water yield sweet.

13 Who is wise and understanding among you? let him shew by his good life his works in meekness of wisdom.

12 Can ye fig tree, my brethren, bear olive berries? neither can salt water yield sweet.

11 Doeth a fountain send forth at the same place sweet water and bitter?

10 Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

9 Therewith bless we God, even the Father, and withal curse we men, which are made after the similitude of God.

8 But the tongue can no man tame. It is an unruly evil, full of deadly poison.

7 For every kind of beasts and of birds, and of creeping things, and things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

6 And the tongue is a little member, and boasteth great things: behold, howe great a thing a little fire kindleth.

5 Even so the tongue is a little member, and boasteth great things: beholde, howe great a thing a little fire kindleth.

4 Therewith bless we the Lord and Father, and withal curse we men, which are made after the similitude of God.

3 For the whole nature of beasts, and of birds, and of creeping things, and things of the sea, is tamed, and hath bene tamed of the nature of man.

2 Doth the fountain send forth at the same place sweet water and bitter?

1 Can a fig tree, my brethren, bear olive berries? neither can salt water yield sweet.

13 Who is wise and understanding among you? let him shew out of a good conversation his works in meekness of wisdom.

12 Can ye fig tree, my brethren, bear olive berries? neither can salt water yield sweet.

11 Doeth a fountain send forth at the same place sweet water and bitter?

10 Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing: my brethren, these things ought not so to be.

9 Therewith bless we God, even the Father, and withal curse we men, which are made after the similitude of God.

8 But the tongue can no man tame. It is an unruly evil, full of deadly poison.

7 For every kind of beasts and of birds, and of creeping things, and things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

6 And the tongue is a little member, and boasteth great things: behold, howe great a thing a little fire kindleth.

5 Even so the tongue is a little member, and boasteth great things: beholde, howe great a thing a little fire kindleth.

4 Therewith bless we the Lord and Father, and withal curse we men, which are made after the similitude of God.

3 For the whole nature of beasts, and of birds, and of creeping things, and things of the sea, is tamed, and hath bene tamed of the nature of man.

2 Doth the fountain send forth at the same place sweet water and bitter?

1 Can a fig tree, my brethren, bear olive berries? neither can salt water yield sweet.
From whence come wars and contentions among you? Are they not from your desires, that war in your members? 2 Ye lust, and have not: ye kill, and desire to have, and cannot obtain: ye fight and war, ye have not, because ye ask not. 3 Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume it upon your lusts. 4 Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? Whosoever therefore will be a friend of the world maketh himself an enemy of God. 5 Or think ye that the scripture speaketh in vain? Doth the spirit which he made to dwell in us long unto envying? 6 But he giveth more grace. Wherefore the scripture saith, God resisteth the proud, but giveth grace to the humble. 7Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you. 8 Draw near to God, and he will draw near to you. Cleanse your hands, ye sinners; and purify your hearts, ye double-minded. 9 Be sorrowful, be mourning, be weeping: for the spirit is sorrowful for the spirit's sake, and the spirit is mourning for the spirit's sake, being marred by the body of sin. 10 Receive then the gospel of God, that ye may be sanctified through the truth. 11 Lay not your hands upon any one hastily, neither be thou 北方信義會 - 尼祿新版本: 《新約聖經》第8頁。
14 Whereas ye know not what shall be on the mor-
row. What is your life? For ye are a vapour, that ap-
peareth for a little time, and then vanisheth away.

15 For that ye ought to say, If the Lord will, we
shall both live, and do this or that.

16 But now ye glory in your vauntings: all such

Whosoever therefore will be a friend of the world,
maketh himselfe the enemie of God.

5 Doe ye thinke that the Scripture sayeth in vaine,
The spirit that dwelleth in vs, lusteth after enui?

6 But the Scripture offereth more grace, and there-
fore sayth, God resisteth the proud, and giueth
grace to the humble.

7 Submit yourselves therefore to God. Resist the
devil, and he will flee from you.

8 Draw nigh to God, and he will draw nigh to you.

9 Suffer afflictions, and sorowe ye, and wepe:
let your laughter be turned into mourning, and your joy
into heauinesse.

10 Cast downe your selues before the Lord, and he
will lift you vp.

11 Speak not euill one of another, brethren. He
that speaketh euill of his brother, or he that con-
demneth his brother, speaketh euill of ye Law, and
codemneth the Lawe: and if thou condemnest the
Lawe, thou art not an observer of the Lawe, but a
judge.

12 There is one Lawgiuer, which is able to saue, and
to destroy. Who art thou that iudgest another man?

13 Goe to now ye that say, To day or to morowe we
will go into such a city, and continue there a year, and
buy and sell, and get gain:

14 There is one lawgiver, who is able to save and to
destroy: who art thou that judgest another?
row. For what is your life? It is even a vapour, that
appeareth for a little time, and then vanisheth away.
15 For that ye ought to say, If the Lord will, we
shall live, and do this, or that.
16 But now ye rejoice in your boastsings: all such
rejoicing is evil.
17 Therefore to him that knoweth to do good, and
doeth it not, to him it is sin.

Go to now, ye rich men: weep, and howl for your mis-
eries that shall come upon you.
2 Your riches are corrupted, and your garments are
moth-eaten.
3 Your gold and silver is cankered; and the rust of
them shall be a witness against you, and shall eat
your flesh as fire. Ye have heaped treasure
for the last days.
4 Behold, the hire of the labourers who have reaped
down your fields, which is of you kept back by fraud,
crieth: and the cries of them which have reaped are
entered into the ears of the Lord of Sabaoth.
5 Ye have lived delicately on the earth, and taken
your pleasure; ye have nourished your hearts in a
day of slaughter.
6 Ye have condemned, ye have killed the righteous
one; he doth not resist you.
7 Be patient therefore, brethren, until the coming of
the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the
precious fruit of the earth, being patient over it, until
it receive the early and latter rain.
8 Be ye also patient; stablish your hearts: for the

glorying is evil.
17 To him therefore that knoweth to do good, and
doeth it not, to him it is sin.

Go to nowe, ye rich men: weepe, and howle for your mis-
eries that are coming upon you.
2 Your riches are corrupted, and your garments are
moth-eaten.
3 Your gold and silver is rusted; and their rust shall be
for a testimony against you, and shall eat your flesh as fire. Ye haue heaped vp treasure
for the last dayes.
4 Behold, the hire of ye labourers who mowed your
fields, which is of you kept back by fraud, crieth:
and the cries of them that reaped have entered into
the ears of the Lord of sabaoth.
5 Ye have lived delicately on the earth, and been

 Glorying is evil.
17 To him therefore that knoweth to do good, and
doeth it not, to him it is sin.
10 Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord. Behold, we call them blessed which endured: ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.

11 But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, nor by the earth, nor by any other oath: but let your yea be yea; and your nay, nay; lest ye fall into condemnation.

12 But above all things, my brethren, swear not, neither by the heaven, nor by the earth, nor by any other oath: but let your yea be yea; and your nay, nay; lest ye fall into condemnation.


14 Is any among you sick? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:

15 And the prayer of faith shall save him that is sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, it shall be forgiven him.

16 Confess therefore your sins one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The supplication of a righteous man availeth much in its coming of the Lord is at hand.

9 Murmur not, brethren, one against another, that ye be not judged: behold, the judge standeth before the doors.

10 Take, my brethren, for an example of suffering and of patience, the prophets who spake in the name of the Lord. Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; how that the Lord is full of pity, and of tender mercy.

11 Behold, we call them blessed which endured: ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.

12 But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, nor by the earth, nor by any other oath: but let your yea be yea; and your nay, nay; lest ye fall into condemnation.


14 Is any among you sick? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:

15 And the prayer of faith shall save him that is sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, it shall be forgiven him.

16 Confess therefore your sins one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The supplication of a righteous man availeth much in its coming of the Lord is at hand.

9 Murmur not, brethren, one against another, that ye be not judged: behold, the judge standeth before the doors.

10 Take, my brethren, for an example of suffering and of patience, the prophets who spake in the name of the Lord. Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; how that the Lord is full of pity, and of tender mercy.

11 Behold, we call them blessed which endured: ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.

12 But above all things, my brethren, swear not, neither by the heaven, nor by the earth, nor by any other oath: but let your yea be yea; and your nay, nay; lest ye fall into condemnation.

James 5:13-20

14 Is any sickie among you? Let him call for the Elders of the Church, and let them pray for him, and anoynt him with oyle in the Name of the Lord.
15 And the prayer of faith shall saue the sicke, and the Lord shall raise him vp: and if he haue committed sinnes, they shalbe forgiuen him.
16 Acknowledge your faultes one to another, and pray one for another, that ye may be healed: for the prayer of a righteous man auaileth much.
17 Helias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and sixe moneths.
18 And he prayed againe, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.
19 Brethren, if any of you do err from the trueth, and some man hath converted him,
20 Let him know, that he which converteth a sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.

Gospel of James 5

άληθείας καὶ ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
20 γινοσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλόν ἐκ πλάνης ὁδὸν αὐτοῦ σώσαι ψυχήν αὐτοῦ ἐκ θανάτου καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.
Peter, an apostle of Jesus Christ, to the elect who are sojourners of the Dispersion in Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

2 Elect according to the foreknowledge of God the Father, in sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ:

3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,

4 To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,

5 Which are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.

6 Wherein ye greatly rejoice, though now for a little season (if need be, ye are in heaviness through manifold temptations),

7 That the proof of your faith, being more precious than gold that perisheth, though it be tried by fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:

8 Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see him not, yet believing, ye rejoice greatly with joy unspeakable and full of glory:

9 Receiving the end of your faith, even the salvation of your souls.
9 receiving the end of your faith, even the salvation of your souls.
10 Concerning which salvation the prophets sought and searched diligently, who prophesied of the grace that should come unto you:
11 searching what time or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.
12 Unto whom it was revealed, that not unto them selves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them that have preached the gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.
13 Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and trust perfectly on that grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;
14 As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:
15 But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;
16 Because it is written, Ye shall be holy; for I am holy.
17 And if ye call on the Father, who without respect to persons judgeth according to every man’s work, pass the time of your sojourning here in fear:
18 Forasmuch as ye know that ye were not redeemed of persons, but of persons judgeth according to euery mans woorke,
17 And if ye call on him as Father, who without respect of persons judgeth according to each man’s work, pass the time of your sojourning in fear:
18 knowing that ye were redeemed, not with corruptible things, with silver or gold, from your vain manner of life handed down from your fathers;
19 but with precious blood, as of a lamb without blemish and without spot:
20 who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifested at the end of the times for you,
21 who through him are believers in God, which raised him from the dead, and gave him glory; so that your faith and hope might be in God.
22 Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, see that ye love one another with a pure heart fervently:
23 being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth.
24 For all flesh is as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:
25 but the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached unto you.

πατροπαραδότου,
19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι ὡς ἀμώμου καὶ ἀσπίλου Χριστοῦ,
20 προεγγογμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου, 
φανερωθέντος δὲ ἐπ’ ἐσχάτου τῶν χρόνων δι’ ὑμᾶς
21 τούς δὲ αὐτοῦ πιστούς εἰς θεὸν τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα, ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν καὶ ἐλπίδα εἶναι εἰς θεόν.
22 Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ καρδίας ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς,
23 ἀναγεγεννημένους οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς ἀλλὰ ἀφθάρτου, διὰ λόγου ζῶντος θεοῦ καὶ μένοντος•
24 διότι πᾶσα σάρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χόρτου• ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν•
25 τὸ δὲ ρῆμα κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. τοῦτο δὲ ἐστίν τὸ ρῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.
1 Peter 2

Wherefore laying aside all malice, and all guile, and hypocrisy, and envious, and evil speakings,

2 As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby:

3 If so be ye have tasted that the Lord is gracious.

4 To whom coming, as unto a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of God, and precious,

5 Ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.

6 Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner stone, elect, precious: and he that believeth therein, shall not be ashamed.

7 Unto you therefore which believe he is precious: but unto them which disbelieve, The stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner;

8 And a stone of stumbling, and a rock of offence, even to them which stumble at the word, being disobedient:

9 But ye are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, a people for God's own possession, that ye may praise him who hath called you out of darkness into his marvelous light:

10 Which in time past were not a people, but are now the people of God: that ye might shew forth the excellencies of him who called you out of darkness into his marvelous light:

2 Peter 2

Putting away therefore all wickedness, and all guile, and hypocrisy, and envies, and all evil speakings,

2 2 As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby:

3 If so be ye have tasted that the Lord is gracious.

4 To whom coming, as unto a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of God, and precious,

5 Ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.

6 Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner stone, elect, precious: and he that believeth therein, shall not be ashamed.

7 Unto you therefore which believe he is precious: but unto them which disbelieve, The stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner;

8 And a stone of stumbling, and a rock of offence, even to them which stumble at the word, being disobedient:

9 But ye are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, a people for God's own possession, that ye may shew forth the excellencies of him who called you out of darkness into his marvelous light:

10 Which in time past were not a people, but are now the people of God: that ye might shew forth the excellencies of him who called you out of darkness into his marvelous light:
the people of God: which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

11 Beloved, I beseech you as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;

12 Having your conversation honest among the Gentiles: that, whereas they speak against you as evil-doers, they may by your good works, which they shall behold, glorify God in the day of visitation.

13 Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord’s sake: whether it be to the king, as supreme;

14 Or unto governors, as sent by him for vengeance on evil-doers and for praise to them that do well.

15 For so is the will of God, that by well-doing ye may put to silence the ignorance of foolish men,

16 As free, and not using your liberty for a cloak of maliciousness, but as the servants of God.

17 Honour all men. Love the brotherhood. Fear of maliciousness, but as the servants of God.

18 Servants, be subject to your masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.

19 For this is acceptable, if for conscience toward God endure grief, suffering wrongfully.

20 For what glory is it, if, when ye be buffeted for it, ye shall take it patiently? but if, when ye should shew forth the virtues of him that hath called you out of darkness into his marvellous light,

10 Which in time past were not a people, yet are now the people of God: which in time past were not vnder mercie, but nowe haue obtained mercie.

11 Dearly beloved, I beseeche you, as strangers and pilgrims, abstaine from fleshly lusts, which fight against the soule,

12 And haue your conuersation honest among the Gentiles, that they which speake euill of you as of euill doers, may by your good worke which they shall see, glorifie God in the day of visitation.

13 Therefore submitem your selues vnto all maner ordi

14 Or vnto gouernours, as vnto them that are sent of him, for the punishment of euill doers, and for the praise of them that doe well.

15 For so is the will of God, that by well doing ye may put to silence the ignorance of the foolish men,

16 As free, and not as hauing the libertie for a cloke of wickedness, but as the seruauntes of God.

17 Honour all men: loue brotherly fellowship: feare of malic peace, but as the seruauntes of God.

18 Servaunts, be subject to your masters with all fear; not onely to the good and gentle, but also to the froward.

For so is the will of God, that with well doing ye may put to silence the ignorance of foolish men:

Therefore submitem your selues vnto all maner ordi

Or vnto gouernours, as vnto them that are sent of him, for the punishment of euill doers, and for the praise of them that doe well.

For so is the will of God, that by well doing ye may put to silence the ignorance of the foolish men,

As free, and not as having the libertie for a cloke of wickednesse, but as the seruauntes of God.

Honour all men: loue brotherly fellowship: feare of maliciousnesse, but as the seruauntes of God.

Servants, be subject to your masters with all fear; not onely to the good and gentle, but also to the froward.

For this is thankworthy, if a man for conscience toward God endure grief, suffering wrongfully.

For what glory is it, if, when ye be buffeted for it, ye shall take it patiently? but if, when ye should shew forth the virtues of him that hath called you out of darkness into his marvellous light,
Likewise, ye wives, be in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also do well, and suffer for it, ye shall take it patiently, this is acceptable with God.

21 For hereunto were ye called: because Christ also suffered for you, leaving you an example, that ye should follow his steps:

22 Who did no sin, neither was guile found in his mouth:

23 Who, when he was rebiled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed himself to him that judgeth righteously:

24 Who his own self bare our sins in his own body on the tree, that we, having died unto sins, might live unto righteousness; by whose stripes ye were healed.

25 For ye were as sheep going astray; but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls.

Likewise let the wiuues be subiect to their husbands, that euen they which obey not the worde, may with-
And his ears unto their supplication: But the face of God is upon the righteous, and | 4 but let it be the hidden man of the heart, in the incorruptible apparel of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.

12 For the eyes of the Lord are upon the righteous, and he turneth his ear unto their supplication: But the face of an evil biting is destroyed.

11 And let him turn away from evil, and do good; let him seek peace, and pursue it.

10 For, He that would love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that speak no guile:

9 Not rendering evil for evil, or railing for railing: but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should be heirs of blessing.

8 Finally, be ye all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, be pitiful, be courteous, be not afraid with any terror.

7 Ye husbands, in like manner, dwell with your wives, as unto the weaker vessel, as being also joint-heirs of the grace of life; to the end that your prayers be not hindered.

6 As Sarah obeyed Abraham, and called him lord: whose children ye now are, if ye do well, and are not afraid with any terror.

5 For after this manner in the old time the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, that they speak no guile:

12 For the eyes of the Lord are upon the righteous, and he turneth his ear unto their supplication: But the face of God is upon the righteous, and he turneth his ear unto their supplication: But the face of God is upon the righteous, and he turneth his ear unto their supplication: But the face of an evil biting is destroyed.

11 And let him turn away from evil, and do good; let him seek peace, and pursue it.

10 For, He that would love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that speak no guile:

9 Not rendering evil for evil, or railing for railing: but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should be heirs of blessing.

8 Finally, be ye all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, be pitiful, be courteous, be not afraid with any terror.

7 Ye husbands, in like manner, dwell with your wives, as unto the weaker vessel, as being also joint-heirs of the grace of life; to the end that your prayers be not hindered.

6 As Sarah obeyed Abraham, and called him lord: whose children ye now are, if ye do well, and are not afraid with any terror.

5 For after this manner in the old time the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, that they speak no guile:

4 but let it be the hidden man of the heart, in the incorruptible apparel of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.

3 Whose adorning let it not be that outward adorning of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;

2 While they behold your chaste conversation coupled with fear.

1 Whose adorning let it not be that outward adorning of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;

2 While they behold your chaste conversation coupled with fear.

1 Whose adorning let it not be that outward adorning of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;

2 While they behold your chaste conversation coupled with fear.

1 Whose adorning let it not be that outward adorning of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;
unto called, that ye should inherit a blessing.

10 For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:

11 Let him eschew evil, and do good: let him seek peace, and ensue it.

12 For the eyes of the Lord are over the righteous, and his ears are open unto their prayers: but the face of the Lord is against them that do evil.

13 And who is he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

14 But and if ye suffer for righteousness’ sake, be not afraid of their terror, neither be troubled;

15 But sanctify the Lord God in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you, with meekness and fear,

16 Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you as of evil doers, they may be ashamed that falsely accuse your good conversation in Christ.

17 For it is better, if the will of God be so, that ye suffer for well doing, than for evil doing.

18 For Christ also hath once suffered for sinners, the unrighteous, that he might bring us to God,

19 in which also he went and preached unto the spirits in prison,

20 which aforetime were disobedient, when the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls, were saved through water:

21 which also after a true likeness doth now save eight souls, were saved through water:

20 which aforetime were disobedient, when the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls, were saved through water:

21 which also after a true likeness doth now save
being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit:

19 By which he also went, and preached unto the spirits that are in prison.

20 Which were in time passed disobedient, when once the long suffering of God abode in the days of Noe, while the Arke was preparing, wherein fewe, that is, eight soules were saved in the water.

21 Whereof the baptismse that nowe is, answering that figure, (which is not a putting awaie of the filth of the flesh, but a confident demandaung which a good conscience maketh to God) saueth vs also by the resurrection of Iesus Christ,

22 Which is at the right hand of God, gone into heauen, to whom the Angels, and Powers, and might are subiect.

Forasmuch then as Christ suffered in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind:

19 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

For the time past may suffice to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquettings, and abominable idolatries:

3 For the time past of our life may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquettings, and abominable idolatries:

2 That he no longer should live the rest of his time in the flesh to the lusts of men, but to the will of God.

3 For the time past may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquettings, and abominable idolatries:

For he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin:

2 That he henceforward should live (as much time as remaineth in the flesh) not after the lusts of men, but after the will of God.

3 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

For he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin:

2 That he henceforward should live (as much time as remaineth in the flesh) not after the lusts of men, but after the will of God.

3 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

Forasmuch then as Christ hath suffered for vs in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind:

19 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

For he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin:

2 That he henceforward should live (as much time as remaineth in the flesh) not after the lusts of men, but after the will of God.

3 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind:

19 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

For he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin:

2 That he henceforward should live (as much time as remaineth in the flesh) not after the lusts of men, but after the will of God.

3 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind:

19 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

For he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin:

2 That he henceforward should live (as much time as remaineth in the flesh) not after the lusts of men, but after the will of God.

3 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind:

19 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

For he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin:

2 That he henceforward should live (as much time as remaineth in the flesh) not after the lusts of men, but after the will of God.

3 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind:

19 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

For he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin:

2 That he henceforward should live (as much time as remaineth in the flesh) not after the lusts of men, but after the will of God.

3 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind:

19 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:

For he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin:

2 That he henceforward should live (as much time as remaineth in the flesh) not after the lusts of men, but after the will of God.

3 For it is sufficient for vs that we haue spet the time past of ye life, after the lust of the Gentiles, walking in wantonnes, lustes, drunkenness, in gluttonie, drinkings, and abominable idolatries:
4 Wherein they think it strange that ye run not with them to the same excess of riot, speaking evil of you:

5 Who shall give account to him that is ready to judge the quick and the dead.

6 For this cause was the gospel preached also to them that are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live according to God in the spirit.

7 But the end of all things is at hand: be ye therefore sober, and watch unto prayer.

8 And above all things have fervent charity among yourselves: for charity shall cover the multitude of sins.

9 Use hospitality one to another without grudging.

10 As every man hath received the gift, even so minister the same one to another, as good stewards of the manifold grace of God.

11 If any man speak, let him speak as the oracles of God; if any man minister, let him do it as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

12 Beloved, think it not strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing were come vnto you:

13 But rejoice, inasmuch as ye are partakers of Christ’s sufferings, rejoice; that at the revelation of his glory you may be glorified through Jesus Christ, whose is the praise and dominion for ever and ever. Amen.

14 If ye are reproached for the name of Christ, blessed are ye; because the Spirit of glory and the Spirit of God resteth upon you.

15 For let none of you suffer as a murderer, or a thief, or an evil-doer, or as a meddler in other men’s matters:

7 But the end of all things is at hand: be ye therefore of sound mind, and be sober unto prayer:

8 above all things being fervent in your love among yourselves: for love covereth a multitude of sins.

9 Be ye harberous one to another, without grudging.

10 Let euery man as hee hath receiued the gift, minister the same one to another, as good stewards of the manifolde grace of God.

11 If any man speake, let him speake as the wordes of God. If any man minister, let him do it as of the abilitie which God ministreth, that God in al things may be glorified through Jesus Christ, to whome is praye and dominion for euer, and euer, Amen.

12 Dearely beloued, thinke it not strange concerning the firie triall, which is among you to prooue you, as though some strange thing were come vnto you:

χαρίτος θεοῦ.

11 εἰ τις λαλεῖ, ὡς λόγια θεοῦ• εἰ τις διακονεῖ, ὡς ἔξω ἱσχύος ἢς ἤχηγεν ὁ θεὸς• ἵνα ἐν πάσιν δοξάζηται ὁ θεὸς διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅ ἐστι πάντα καὶ τὸ κράτος εἰς τούς αἰῶνας τοῦ αἰῶνος• ἀμήν.

12 Αγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν ὑμῖν πυρώσει πρὸς πειρασμὸν ὑμῖν γινομένη ὡς ἐν ὑμῖν συμβαίνοντος.

13 ἀλλὰ καθὼς κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμασιν χαίρετε, ἵνα καὶ ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ χαρῆτε ἀγαλλιάμενοι.

14 εἰ δὲ ἔνοικεσθεν ἐν ὑμνῷ πυρώσει πρὸς πειρασμὸν ὑμῖν γινομένη ὡς ἐν ὑμῖν συμβαίνοντος, μὴ γάρ τις τῶν ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεύς ἢ κλέπτης ἢ κακοποιοῦς ἢ ὡς ἄλλοτριπτίκεος•

15 ἐν δὲ ὡς Χριστιανοῦ, μὴ αἰσχυνέσθω, δοξαζέτω δὲ τοῦ θεοῦ ἐν τῷ τοῦ θεοῦ κράτῳ ἐν τῷ σώματι τοῦ θεοῦ εὐαγγελίῳ;
16 But if any man suffer as a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God in this name.

17 For the time is come for judgment to begin at the house of God: and if it first begin at us, what shall the end be of them that obey not the gospel of God?

18 And if the righteous scarcely be saved, where shall the ungodly and the sinner appear?

19 Wherefore let them that suffer according to the will of God commit their souls to him in well doing, as unto a faithful Creator.
revelled:

2 Feed the flock of God which is among you, taking
the oversight thereof, not by constraint, but willingly;
not for filthy lucre, but of a ready mind;
Neither as being lords over God’s heritage, but
being ensamples to the flock.

And when the chief Shepherd shall appear, ye shall
receive a crown of glory that fadeth not away.
Likewise, ye younger, submit yourselves unto the
elder. Pea, all of you be subject one to another, and be
clothed with humility: for God resisteth the proud, and
giveth grace to the humble.

Humble yourselves therefore under the mighty
hand of God, that he may exalt you in due time:
Casting all your care upon him; for he careth for
you.
Be sober, and watch: for your adversary the devil,
as a roaring lion, walketh about, seeking whom he
may devour:
Whom resist stedfast in the faith, knowing that the
same afflictions are accomplished in your brethren
that are in the world.
And the God of all grace, which hath called us unto
his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have
suffered a little while, shall himself perfect, stablish,
strengthen, settle you.

To him be the dominion for ever and ever. Amen.

To Silvanus, our faithful brother, as I account
him, I have written unto you briefly, exhorting, and
testifying that this is the true grace of God: stand ye
fast therein.

She that is in Babylon, elect together with you,
saluteth you; and so doth Mark my son.
Salute one another with a kiss of love. Peace be
unto you all that are in Christ.

serve one another: for God resisteth the proud, but
giveth grace to the humble.
6 Humble yourselves therefore under the mighty
hand of God, that he may exalt you in due time;
7 casting all your anxiety upon him, because he
careth for you.
8 Be sober, be vigilant; because your adversary the
devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom
he may devour:
9 whom withstand stedfast in your faith, knowing
that the same sufferings are accomplished in your
brethren who are in the world.
10 And the God of all grace, who hath called you unto
his eternal glory in Christ, after that ye have
suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen,
settle you.

αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ, ὀλίγον παθόντας
αὐτὸς καταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει.

καταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει.

12  Διὰ Σιλουανοῦ ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ, ὡς
λογίζομαι, δι᾽ ὀλίγων ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ
ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ χάριν τοῦ θεοῦ• εἰς
ἡν στῆτε.

13  ἀσπάζεται ὑμᾶς ἢ ἐν Βαβυλῶνι συνεκλεκτὴ καὶ
Μάρκος ὁ υἱὸς μου.

14  ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγάπης.
Εἰρήνη ὑμῖν πάσιν τοῖς ἐν Χριστῷ.
11 To him be glory and dominion for ever and ever.
12 By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.
13 The church that is at Babylon, elected together with you, saluteth you; and so doth Marcus my son.
14 Greet ye one another with a kiss of charity. Peace be with you all that are in Christ Jesus. Amen.

11 To him be glory and dominion for ever ever.
12 By Syluanus a faithfull brother unto you, as I suppose, haue I written briefly, exhorting and testifying how that this is the true grace of God, wherein ye stand.
13 The Church that is at Babylon elected together with you, saluteth you, and Marcus my sonne.
14 Greete yee one another with the kisse of loue. Peace be with you all which are in Christ Iesus, Amen.
Simon Peter a servant and an Apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of our God and Saviour Jesus Christ:

2 Grace to you and peace be multiplied in the acknowledging of him that hath called us to glory and virtue:

3 According as his divine power hath given unto us all things that pertain unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue:

4 Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.

5 Yea, and for this very cause adding on your part: see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.

Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of our God and our Saviour Jesus Christ:

2 Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,

3 According as his divine power hath given unto us all things that pertain unto life and godliness, through the acknowledgment of him that hath called us to glory and vertue.

4 Whereby most great and precious promises are giuen vs, that by them ye should be partakers of the diuine nature, in that ye flee the corruption, which is in the worlde through lust.

5 Therefore giue euie all diligence thereunto: ioyne moreouer vertue with your faith: and with vertue, knowledge:

6 And with knowledge, temperance: and with temperance, patience: and with patience, godlines:

7 And with godlines, brotherly kindnes: and with brotherly kindnes, loue.

8 For if these things be among you, and abound, they will make you that ye neither shalbe idle, nor unfruitfull in the acknowledging of our Lord Iesus Christ:

9 For he that hath not these things, is blinde, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.
10 Wherefore, brethren, give the more diligence to make your calling and election sure: for if ye do these things, ye shall never fall:

11 For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ.

12 Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know them, and be established in the present truth.

13 Yea, I think it meete as long as I am in this tabernacle, to stirre you vp by putting you in remembrance;

14 Knowing that shortly I must put off this my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shewed me.

15 Moreover I will endeavoure that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

16 For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.

17 For he received from God the Father honour and excellence of his majesty:

18 And this voice which came from heaven we heard,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 PETER 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18  We have also a more sure word of prophecy; when we were with him in the holy mount.</td>
<td>glory, when there came such a voice to him from that excellent glory, This is my beloved Sonne, in whom I am well pleased.</td>
<td>Bv</td>
</tr>
<tr>
<td>18 And this voice we heard when it came from heaven, being with him in the Holy mount.</td>
<td>18 And this voice we heard when it came from heaven, being with him in the Holy mount.</td>
<td>Dd</td>
</tr>
<tr>
<td>19 We have also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heed, as unto a light that shineth in a dark place, untill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>19 We have also a most sure word of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heed, as unto a light that shineth in a dark place, untill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Ee</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Knowing this first, that no prophecy of the Scripture is of any private interpretation.</td>
<td>20 Knowing this first, that no prophecy of the Scripture is of any private interpretation.</td>
<td>Ff</td>
</tr>
<tr>
<td>21 For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost.</td>
<td>21 For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost.</td>
<td>Gg</td>
</tr>
<tr>
<td>21 And this voice we heard when it came from heauen, being with him in the Holy mount.</td>
<td>21 And this voice we heard when it came from heaven, being with him in the Holy mount.</td>
<td>Hh</td>
</tr>
<tr>
<td>22 We have also a most sure word of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heed, as unto a light that shineth in a dark place, untill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>22 We have also a most sure word of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heed, as unto a light that shineth in a dark place, untill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Ii</td>
</tr>
<tr>
<td>23 So that yee first knowe this, that no prophecie of the Scripture is of any priuate interpretation.</td>
<td>23 So that ye first knowe this, that no prophecie of the Scripture is of any priuate interpretation.</td>
<td>Jj</td>
</tr>
<tr>
<td>24 For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost.</td>
<td>24 For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost.</td>
<td>Kk</td>
</tr>
<tr>
<td>24 And this voice we heard when it came from heaven, being with him in the Holy mount.</td>
<td>24 And this voice we heard when it came from heaven, being with him in the Holy mount.</td>
<td>Ll</td>
</tr>
<tr>
<td>25 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>25 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Mm</td>
</tr>
<tr>
<td>26 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>26 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Nn</td>
</tr>
<tr>
<td>27 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>27 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Oo</td>
</tr>
<tr>
<td>28 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>28 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Pp</td>
</tr>
<tr>
<td>29 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>29 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Qq</td>
</tr>
<tr>
<td>30 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>30 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Rr</td>
</tr>
<tr>
<td>31 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>31 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Ss</td>
</tr>
<tr>
<td>32 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>32 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Tt</td>
</tr>
<tr>
<td>33 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>33 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Uu</td>
</tr>
<tr>
<td>34 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>34 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Vv</td>
</tr>
<tr>
<td>35 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>35 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Ww</td>
</tr>
<tr>
<td>36 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>36 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Xx</td>
</tr>
<tr>
<td>37 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>37 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Yy</td>
</tr>
<tr>
<td>38 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>38 We haue also a most sure worde of the Prophets, to the which ye doe well that yee take heede, as vnto a light that shineth in a darke place, vntill the day dawne, and the day starre arise in your hearts.</td>
<td>Zz</td>
</tr>
</tbody>
</table>

But there arose false prophets also among the people, who privily shall bring in damnable heresies, even denying the Lord that bought them, and bring vpon themselves swift destruction.

2 And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.

3 And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose condemnation long since resteth not, and their destruction slumbereth not.

4 For if God spared not angels when they sinned,
4 For if God spared not the angels that sinned, but cast them down to hell, and delivered them into chains of darkness, to be reserved unto judgment;
5 Neither hath spared the olde worlde, but saued Noe the eight person a preacher of righteousnesseness, and brought in the flood upon the world of the ungodly,
6 And turned the cities of Sodom and Gomorrah into ashes condemned them with an overthrow, and made them an ensample unto those that after should live ungody;
7 And delivered just Lot vexed with the vncleanly conuersation of the wicked:
8 (For he being righteous, and dwelling among them, in seeing and hearing, vexed his righteous soule from day to day with their vnlawfull deedes.)
9 The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptation, and to reserve the unjust unto the day of judgement vnder punishment.
10 And chiefly them that walke after the flesh, in the lust of vncleneanness, and despise gouernement, which are bolde, and stand in their owne conceite, and feare not to speake euill of them that are in dignitie.
11 Where as the Angels which are greater both in power and might, giue not railing iudgement against

κομιούμενοι μισθὸν ἀδικίας• ἡδονὴν ἡγούμενοι
φθαρήσονται,
βλασφημοῦντες, ἐν τῇ φθορᾷ αὐτῶν καὶ
ἀθέσμων ἐν ἀσελγείᾳ ἀναστροφῆς ἐρρύσατο•
"καὶ ἀρχαίον κόσμον οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ θάνατον ἑαυτῷ δικαίωσαν, ὑπὸ ὁμοίωσεν ὑπὸ τοῦ τῶν θείων ἐν ἑαυτῷ ἐν κυρίῳ ὑπεκάθισεν."
12 But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utter peris...
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 Peter 3</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19 Promising vnto them libertie, and are themselues the seruants of corruption: for of whomsoever a man is overcome, even vnto the same is he in bondage.</td>
<td>20 For if they, after they have escaped from the filthinesse of the world, through the acknowledging of the Lord, and of the Saviour Jesus Christ, are yet tangled againe therein, and overcome, the latter end is worse with them then the beginning.</td>
<td>For it had been better for them, not to haue acknowledged the way of righteousness, then after they haue acknowledged it, to turne from the holy commandment giuen vnto them.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they have known it, to turn from the holy commandment delivered unto them.</td>
<td>But it is happened unto them according to the true proverb, The dog is turned to his own vomit again; and the sow that was washed, to her wallowing in the mire.</td>
<td>This seconde Epistle I now write vnto you, beloued, wherewith I stirre vp, and warne your pure mindes, 2 To call to remembrance the wordes, which were tolde before of the holy Prophetes, and also the commandment of vs the Apostles of the Lord and Saviour.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 But it is come vnto them, according to the true Proverbe, The dogge is returned to his owne vomit: and, The sowe that was washed, to the wallowing in the myre.</td>
<td>21 κρεῖσσον γὰρ ἦν αὐτοῖς μὴ ἐπεγνωκέναι τὴν ὁδὸν τῆς δικαιοσύνης ἢ ἐπιγνοῦσιν ὑποστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης αὐτοῖς ἁγίας ἐντολῆς.</td>
<td>συμβέβηκεν αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας, κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ τὸ ἴδιον ἐξέραμα, καί, ὡς λουσαμένη εἰς κυλισμὸν βορβόρου.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 This second epistle, beloved, I now write unto you; in both which I stir up your pure minds by way of remembrance:</td>
<td>Ταύτην ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν γράφω ἐπιστολήν, ἐν αἷς διεγείρω ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει τὴν εἰλικρινῆ διάνοιαν, 2 Τοιαύτως ἄχοι διαμένουσιν ἀπὸ τῶν πατέρων. Οἱ δὲ νῦν οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ τῷ αὐτῷ λόγῳ μετακινεῖται κατὰ τὰς ἀκόμαινες ἐντολὰς τοῦ κυρίου καὶ σωτῆρος•</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 This second epistle, beloved, I now write unto you; in both which I stir up your pure minds by way of remembrance:</td>
<td>2 To call to remembrance the words which were tolde before of the holy Prophetes, and also the commandment of vs the Apostles of the Lord and Saviour:</td>
<td>3 Knowing this first, that there shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts, 4 And saying, Where is the promise of his coming?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

20 For if, after they have escaped the defilements of the world through the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they are again entangled therein and overcome, the last state is become worse with them than the first. | 21 For it were better for them not to have known the way of righteousness, than, after knowing it, to turn back from the holy commandment delivered unto them. | But it is happened unto them according to the true proverb, The dog turning to his own vomit again; and the sow that had washed to her wallowing in the mire. |
| 22 It has happened unto them according to the true proverb, The dog turning to his own vomit again, and the sow that had washed to wallowing in the mire. | 22 It is come vnto them, according to the true proverb, The dogge is returned to his owne vomit: and, The sowe that was washed, to the wallowing in the myre. | This is now, beloved, the second epistle that I write unto you; and in both of them I stir up your sincere mind by putting you in remembrance; 2 That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Saviour: |
things continue as they were from the beginning of the creation.

5 For this they wilfully forget, that there were heavens from of old, and an earth compacted out of water and amidst water, by the word of God;

6 by which means the world that then was, being overflowed with water, perished:

7 but the heavens that now are, and the earth, by the same word have been stored up for fire, being reserved against the day of judgment and destruction of ungodly men.

8 But forget not this one thing, beloved, that one day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.

9 The Lord is not slack concerning his promise, as some count slackness; but is longsuffering to youward, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.

10 But the day of the Lord will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, and the earth and the works that are therein shall be burned up.

11 Seeing then that all these things shall be dissolved, what manner of persons ought ye to be in holy conversation and godliness,
12 Looking for and hasting unto the coming of the day of God, wherein the heavens being on fire shall be dissolved, and the elements shall melt with fervent heat?
13 Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness.
14 Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent that ye may be found of him in peace, without spot, and blameless.
15 And account that the longsuffering of our Lord is salvation; even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given unto him hath written unto you;
16 As also in all his epistles, speaking in them of these things; among the which some things are hard to be understood, which they that are vnlearned and unstable wrest, as they do also the other scriptures, unto their own destruction.
17 Ye therefore, beloved, seeing ye know these things beforehand, beware lest ye be also plucked away with the errour of the wicked, and fall from your own stedfastness.
18 But grow in grace, and in the knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ: to him be glory both now and for evermore. Amen.
That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life;

2 (For the life was manifested, and we have seen it, and bear witness, and shew unto you that eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us);

3 That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: yea, and our fellowship is with the Father, and with his Son Jesus Christ.

4 And these things we write, that our joy may be full.

5 This then is the message which we have heard of him, and declare vnto you, that God is light, and in him is no darkenes. If wee say that wee haue fellowship with him, and walke in darkenesse, we lie, and doe not truely:

6 If wee say that wee haue fellowship with him, and walk in the light, as he is in the light, we haue fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

7 But if we walk in the light, as he is in the light, we lie, and do not the truth:

8 If we say that we haue no sin, we deceiue our selues, and the truth is not in us.

9 If we confess our sins, he is faithfull and just to forgive us our sinnes, and to clense us from all un.
10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

My little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:

2 And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for the sins of the whole world.

3 And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.

4 He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.

5 But whoso keepeth his word, in him verily hath the love of God perfected. Hereby know we that we are in him:

6 He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.

7 Beloved, no new commandment write I unto you, but an old commandment which ye had from the beginning; the old commandment is the word which ye have heard from the beginning.

8 Again, a new commandment I write unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an Advocate with the Father, Jesus Christ the Just.

9 He that saith he is in the light, and hateth his darkness is past, and the true light now shineth.

10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

Vrighrnes.

10 If wee say we haue not sinned, wee make him a liar, and his word is not in vs.

My little children, these things write I vnto you, that ye sinne not: and if any man sinne, wee haue an Advocate with the Father, Jesu Christ, the Just.

2 And he is the reconciliation for our sinnes: and not for ours onely, but also for the sinnes of the whole world.

3 And hereby we are sure that we knowe him, if we kepe his commandements.

4 Hee that saith, I knowe him, and keepeth not his commandements, is a liar, and the trueth is not in him.

5 But hee that keepeth his worde, in him is the loue of God perfect in deede: hereby wee knowe that ye are in him.

6 He saith he remaineth in him, ought euen so to walke, as he hath walked.

7 Brethren, I write no newe commandement vnto you: but an olde commandement, which ye haue had from the beginning: this olde commandement is that worde, which yee haue heard from the beginning.

8 Againe, a new comandement I write vnto you, that which is true in him, and also in you: for the

KJV

1 JOHN 2

GVN

vrightness.

10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

My little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:

2 And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for the sins of the whole world.

3 And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.

4 He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.

5 But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: hereby know we that we are in him:

6 He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.

7 Brethren, I write no new commandment unto you, but an old commandment which ye had from the beginning:

8 Again, a new commandment I write unto you, which thing is true in him and in you: for the

ERV

TISCHENDORF GREEK
10 He that loveth his brother abideth in the light, and there is none occasion of stumbling in him.
11 But he that hateth his brother is in darkness, and walketh in darkness, and knoweth not whether he goeth, because that darkness hath blinded his eyes.
12 I write unto you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.
13 I write unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcomen the wicked one.
14 I write unto you, fathers, because ye have known the Father.
15 Love not the world, neither the things that are in the world. If any man love the world, the love of the world is not of the Father. Because that the world is love of the eyes, and the vainglory of life, is not of the Father, but is of the world.
16 For all that is in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the vainglory of life, is not of the Father, but is of the world.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>1 JOHN 2</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 Little children, it is the last time: and ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.</td>
<td>17 And this world passeth away, and the lust thereof: but he that fulfilleth the will of God, abideth ever.</td>
<td>17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ, ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would no doubt have continued with us: but they went out, that they might be made manifest that they were not all of us.</td>
<td>18 Little children, it is the last time, and as ye have heard that Antichrist shall come, even now are there many Antichrists: whereby we know that it is the last time.</td>
<td>18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοί γεγόνασιν• ὅθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 But ye have an anointing from the Holy One, and ye know all things.</td>
<td>20 But ye have an unction from that Holy one, and know all things.</td>
<td>20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.</td>
<td>21 I have not written unto you, because ye know not the truth: but because ye know it, and that no lie is of the truth.</td>
<td>21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ᾽ ὅτι οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ( ἀλήθειας ) οὐκ ἔστιν.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 Who is the liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is antichrist, even he that denieth the Father and the Son.</td>
<td>22 Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? This is the antichrist, even he that denieth the Father and the Son.</td>
<td>22 τίς ἐστιν ὁ ψεύστης εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ Χριστὸς; οὗτος ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father.</td>
<td>23 Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father.</td>
<td>23 ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν οὐ δὲ τὸν πατέρα ( ἔχει• ) ( ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν ) ( ἔχει• ) ( ὁ ὁμολογῶν τὸν υἱὸν ) ( καὶ τὸν πατέρα ) ( ἔχει• ) ( ὁ ὁμολογῶν τὸν ) ( υἱὸν ) ( καὶ τὸν πατέρα ) ( ἔχει• ) ( ὁ ἀρνούμενος ) ( τὸν ) ( υἱὸν ) ( τὸν ) ( πατέρα ) ( ἔχει• )</td>
</tr>
<tr>
<td>24 Let therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye also shall abide in the Son, and in the Father.</td>
<td>24 Let therefore abide in you that same which ye have heard from the beginning, shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the Father.</td>
<td>24 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.</td>
</tr>
<tr>
<td>25 And this is the promise that he hath promised us, even eternal life.</td>
<td>25 And this is the promise which he promised us, of the Father, but is of this world.</td>
<td>25 καὶ αὕτη ἐστίν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο, τὴν ζωήν τὴν αἰώνιον.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not.

2 beloved, now are we the sons of God, and it both not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.

3 and every man that hath this hope set on him purifieth himself, even as he is pure.

25 And this is the promise that he hath promised us, even that eternal life.

26 These things have I written unto you, concerning them that deceive you.

27 But that anointing which ye received of him, dwelleth in you: and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you of all things, and it is true, and is not lying, and as it taught you, ye shall abide in him.

28 And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may be bold, and not be ashamed before him at his coming.

29 If ye know that he is righteous, know ye that he which doeth righteously, is born of him.

Behold what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called children of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not.

2 Beloved, now are we children of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.

3 And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.

4 Every one that doeth sin doeth also lawlessness:

Father.

25 And this is the promise that he hath promised vs, even that eternal life.

26 These things have I written vnto you, concerning them that deceive you.

27 But that anointing which ye received of him, dwelleth in you: and ye neede not that any man teach you: but as the same Anoynting teacheth you of all things, and it is true, and is not lying, and as it taught you, ye shall abide in him.

28 And nowe, litle children, abide in him, that when he shall appeare, we may be bolde, and not be ashamed before him at his comming.

29 If ye know that he is righteous, know ye that he which doeth righteously, is borne of him.

Behold, what loue the Father hath giuen to vs, that we should be called the sonnes of God: for this cause this world knoweth you not, because it knoweth not him.

2 Dearely beloued, nowe are we the sonnes of God, but yet it is not made manifest what we shall be: and we know that, if he shall be manifested, we shallbe like him; for we shall see him even as he is.

3 And euery man that hath this hope in him puri-geth himself, euen as he is pure.

even the life eternal.

26 These things have I written vnto you concerning them that would lead you astray.

27 And as for you, the anointing which ye received of him abideth in you, and ye need not that any one teach you; but as his anointing teacheth you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, ye abide in him.

28 And now, my little children, abide in him; that, if he shall be manifested, we may have boldness, and not be ashamed before him at his comming.

29 If ye know that he is righteous, ye know that every one also that doeth righteousness is begotten of him.

3 And euery man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.
4 Whosoever committeth sin transgresseth also the Law: for sin is the transgression of the Law.
5 And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.
6 Whosoever abideth in him sinneth not: whosoever sinneth hath not seen him, neither known him.
7 Little children, let no man deceive you: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous.
8 He that committeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.
9 Whosoever is born of God doeth not sin; for his seed remaineth in him: and he cannot sin, because he is born of God.
10 In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.
11 For this is the message which ye heard from the beginning, that we should love one another.
12 Not as Cain, who was of that wicked one, and slew his brother. And wherefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.
13 Marvel not, brethren, if the world hate you. Our old adversary the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.

And sin is lawlessness.
5 And ye know that he was manifested to take away sins; and in him is no sin.
6 Whosoever abideth in him sinneth not: whosoever sinneth hath not seen him, neither known him.
7 My little children, let no man lead you astray: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous:
8 he that doeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. To this end was the Son of God manifested, that he might destroy the works of the devil.
9 Whosoever is begotten of God doeth no sin, because his seed abideth in him: and he cannot sin, because he is begotten of God.
10 In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.
11 For this is the message which ye heard from the beginning, that we should love one another:
12 not as Cain was of the evil one, and slew his brother. And wherefore slew he him? Because his works were evil, and his brother's righteous.
13 Marvel not, brethren, if the world hateth you. We know that we have passed out of death into life, because the old man died, and the spirit of life is given unto us through the resurrection of Jesus Christ.
1 John 3

14 We know that we have passed from death unto
life, because we love the brethren. He that loveth not
his brother abideth in death.
15 Whosoever hateth his brother is a murderer: and
ye know that no murderer hath eternal life abiding in
him.
16 Hereby perceive we the love of God, because he
laid down his life for us: and we ought to lay down
our lives for the brethren.
17 But whoso hath this world’s goods, and seeth
his brother have need, and shutteth up his bowels of
compassion from him, how dwelleth the love of God
in him?
18 My little children, let us not love in word, neither
in tongue; but in deed and in truth.
19 And hereby we know that we are of the truth, and
shall assure our hearts before him.
20 For if our heart condemn us, God is greater than
our heart, and knoweth all things.
21 Beloved, if our heart condemn us not, then have
we confidence toward God.
22 And whatsoever we ask, we receive of him, be-
cause we keep his commandments, and do those things
that are pleasing in his sight.
23 And this is his commandment, That we should
believe on the name of his Son Jesus Christ, and
love one another, even as he gave us commandment.
24 And he that keepeth his commandments abideth
in good.
13 Marueile not, my brethren, though this world
hate you.
14 We know that we are translated from death unto
life, because we loue the brethren: he that loueth not
his brother, abideth in death.
15 Whosoever hateth his brother, is a manslayer:
and ye know that no manslayer hath eternall life
abiding in him.
16 Hereby haue we perceived loue, that he layde
downe his life for vs: therefore we ought also to lay
downe our lives for the brethren.
17 And whosoever hath this worlds good, and seeth
his brother haue neede, and shutteth vp his compas-
son from him, howe dwelleth the loue of God in
him?
18 My little children, let vs not loue in worde, neither
Qq
in tongue onely, but in decee and in trueth.
19 For thereby we know that we are of the trueth,
and shall before him assure our hearts.
20 For if our heart condemne vs, God is greater
then our heart, and knoweth all things.
21 Beloued, if our heart condemne vs not, then haue
we boldnes toward God.
22 And whatsoeuer we aske we receiue of him,
because we keepe his commandements, and do those
things that are pleasing in his sight.
23 And this is his commandment, That we should
believe on the name of his Son Jesus Christ, and
love one another, even as he gave us commandment.
24 And he that keepeth his commandments abideth

ERV  TISCHENDORF GREEK  7
in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.

Beloved, believe not every spirit, but try the spirits: whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world.

2 Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit which confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God:

3 And every spirit which confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is the spirit of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world.

4 Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.

5 They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them.

6 We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.

7 Beloved, let us love one another: for love is of God; and every one that loveth is begotten of God, and knoweth God.

8 He that loveth not knoweth not God; for God is love.
7 Beloved, let us love one another: for love is of God; and every one that loveth is born of God, and knoweth God.
8 He that loveth not knoweth not God; for God is love.
9 In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.
10 Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son to be the propitiation for our sins.
11 Beloved, if God so loved us, we also ought to love one another.
12 No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.
13 Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.
14 And we have seen and do testify that the Father sent the Son to be the Saviour of the world.
15 Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God.
16 And we know and have believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.
17 Herein is love made perfect with us, that we may have boldness in the day of judgment; because as he is, even so are we in this world.
18 There is no fear in love: but perfect love casteth out fear, because fear hath punishment; and he that is not of God, heareth not. Hereby know we love of God, because he hath given us of his Spirit.
17 And it is the Spirit that beareth witness, because as he is, so are we in this world.

18 There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

19 We love him, because he first loved us.

20 If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?

21 And this commandment have we from him, That he who loveth God love his brother also.

3 For this is the love of God, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous.

4 For whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, even our faith.

5 And who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

6 This is he that came by water and blood, even Jesus Christ; not with the water only, but with the water and with the blood.

7 And it is the Spirit that beareth witness, because
5 Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?
6 This is he that came by water and blood, even Jesus Christ: not by water only, but by water and blood.
7 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.
8 And there are three that bear witness in earth, the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.
9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God which he hath testified of his Son.
10 He that believeth on the Son of God hath the witness of God: who is greater, God the Father, or God the Son?
11 And this is the record, that God gave of his Son.
12 He that hath the Son hath the life; and he that hath not the Son of God hath not life.
13 These things have I written unto you, that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God; that ye may know that you have eternal life, and that ye may believe on the Son of God.

1 John 5

1 Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?
2 This is he that came by water and blood, even Jesus Christ: not by water only, but by water and blood.
3 And it is the Spirit that beareth witness, because the Spirit is truth.
4 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.
5 Who is it that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?
6 This is he that came by water and blood: not by water only, but by water and blood: and it is that Spirit, that beareth witness: for that Spirit is truth.
7 For there are three, which bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.
8 And there are three, which bear record in earth, the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.
9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God, which he testified of his Son.
10 He that believeth in that Son of God, hath the witness of God, which he hath testified of his Son.
11 And this is the record, to wit, that God gave testimony of his Son.
12 He that hath the Son hath life: he that hath not the Son of God hath not life.
13 These things have I written unto you, that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God; that ye may know that you have eternal life, and that ye may believe on the Son of God.

The Spirit is the truth.
8 For there are three who bear witness, the Spirit, and the water, and the blood: and the three agree in one.
9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God, which he hath testified of his Son.
10 He that believeth on the Son of God hath the witness of God: who is greater, God the Father, or God the Son?
11 And this is the record, that God gave of his Son.
12 He that hath the Son hath the life; and he that hath not the Son of God hath not life.
13 These things have I written unto you, that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God; that ye may know that you have eternal life, and that ye may believe on the Son of God.

Omega Xristos: οὐκ ἐν τῷ ὑδάτι μόνον ἄλλῳ ἐν τῷ ὑδάτι καὶ ἐν τῷ αἵματι· καὶ τὸ πνεῦμα ἐστὶν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμα ἐστὶν ἡ ἀλήθεια. Τοῦτο ἐστὶν τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ· καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ ἐστὶν ἡ ἀλήθεια.
name of the Son of God.

14 And this is the confidence that we have in him, that, if we ask any thing according to his will, he heareth us:

15 And if we know that he heareth us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.

16 If any man see his brother sin a sin which is not unto death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death: I do not say that he shall pray for it.

17 All unrighteousness is sin: and there is a sin not unto death.

18 We know that whosoever is born of God sinneth not; but he that was begotten of God keepeth himself, and the evil one toucheth him not.

19 We know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.

20 And we know that the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, even in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.

21 Little children, keep yourselves from idols. Amen.

beleeue in the Name of that Sonne of God, that ye may knowe that ye haue eternall life, and that ye may believe in the Name of that Sonne of God.

14 And this is that assurance, that we have in him, that if we aske anything according to his will, he heareth vs.

15 And if we knowe that he heareth vs, whatsoeuer we aske, we knowe that we haue the petitions, that we have desired of him.

16 If any man see his brother sinne a sinne that is not vnto death, let him aske, and he shall giue him life for them that sinne not vnto death. There is a sinne vnto death: I say not that thou shouldest pray for it.

17 All vnrighteousnesse is sinne: but there is a sinne not vnto death.

18 We know that whosoever is borne of God sinneth not; but he that was begotten of God keepeth him, and the evil one toucheth him not.

19 We knowe that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.

20 And we knowe that the Son of God is come, and hath giue vs an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, in his Son Jesus Christ: this same is that very God, and that eternal life.

21 Little children, keep your selves from idoles, Amen.
The elder unto the elect lady and her children, whom I love in truth; and not I only, but also all they that have known the truth;

2 For the truth’s sake which dwelleth in us, and shall be with us for ever:

3 Grace be with you, mercy, and peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

4 I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.

5 And now I beseech thee, lady, (not as writing a new commandment unto thee, but that same which we had from the beginning) that we love one another.

6 And this is love, that we walk after his commandments. This commandment is, Even as ye have heard from the beginning, that ye should walk in it.

7 For many deceivers are gone forth into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh.

8 Look to yourselves, that ye lose not the things which we have wrought, but that we receive a full reward.

9 Whosoever goeth onward and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God: he that abideth in the doctrine of Christ, hath both the Father and the Son of the Father.

10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν καὶ τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱὸν ἔχει.

9 πᾶς ὁ προάγων καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἔχει τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱὸν.

8 βλέπετε ἑαυτούς, ἵνα μὴ ἀπολέσητε ἃ ἐν τῷ κόσμῳ ἔχετε καὶ τὸν υἱὸν ἐχεῖ.

7 ὁμολογοῦντες Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί• ὅτι μὴ ἔχετε τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱὸν ἔχετε.

6 ἐστιν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ• ὅτι μὴ ἔχετε τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱὸν ἔχετε.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>2 JOHN 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into your house, neither bid him God speed:</td>
<td>9 Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that continueth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>For he that biddeth him God speed is partaker of his evil deeds.</td>
<td>10 If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not to house, neither bid him, God speed:</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Having many things to write unto you, I would not write with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full.</td>
<td>11 For he that biddeth him, God speedeth, is partaker of his euill deedes. Although I had many things to write vnto you, yet I woulde not write with paper and ynke: but I trust to come vnto you, and speake mouth to mouth, that our ioy may be full.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

the teaching, the same hath both the Father and the Son.  
10 If any one cometh unto you, and bringeth not this teaching, receive him not into your house, and give him no greeting:  
11 for he that giveth him greeting partaketh in his evil works.  
12 Having many things to write unto you, I would not write them with paper and ink: but I hope to come unto you, and to speak face to face, that your joy may be fulfilled.  
13 The children of thy elect sister salute thee. Amen.  

οὐ φέρει, μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε•  
11 ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἐργοῖς αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς.  
12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος, ἀλλὰ ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλῆσαι, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν πεπληρωμένη ᾖ.  
13 ἀσπάζεται σε τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς.
The elder unto the beloved Gaius, whom I love in the truth.

2 Beloved, I pray that in all things thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.

3 For I rejoiced greatly, when the brethren came and bare witness unto thy charity before the church: whom if thou bring forward on their journey after a godly sort, thou shalt do well:

4 Greater joy have I none than this, to hear of my children walking in the truth.

5 Beloved, thou doest a faithful work in whatsoever thou doest toward them that are brethren and strangers;

6 Who bare witness of thy love before the church: whom thou wilt do well to set forward on their journey; for the sake of the Name they went forth, taking nothing of the Gentiles.

7 Because that for the sake of the Name they went forth, as it beseemeth according to God, thou shalt do well,

8 We therefore ought to receive such, that we might be fellowhelpers to the truth.

9 I wrote somewhat unto the church: but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.

10 Wherefore if I come, I will call to remembrance the deeds which he doeth, prating against us with malicious words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that walk in the truth.

11 Beloved, follow not that which is evil, but that which is good: for he that doeth good is of God; but he that doeth evil hath not seen God.

The Elder vnto the beloved Gaius, whom I love in the truth.

2 Beloved, I wish chiefly that thou prosperedst and faredest well as thy soule prospereth.

3 For I rejoiced greatly when the brethren came, and testified of the truth that is in thee, how thou walkest in the truth.

4 I haue no greater joy then these, that is, to heare that my sonnes walke in veritie.

5 Beloued, thou doest faithfully, whatsoever thou doest to the brethren, and to strangers,

6 Which bare witnesse of thy loue before the Churches. Whom if thou bringest on their journey as it beseemeth according to God, thou shalt doe well,

7 Because that for his Names sake they went forth, and tooke nothing of the Gentiles.

8 We therefore ought to receiue such, that we might be helpers to the trueth.

9 I wrote vnto the Church: but Diotrephes which loueth to haue the preeminence among them, receiueh vs not.

10 Wherefore if I come, I will call to your remem-
which is good. He that doeth good is of God: but he
that doeth evil hath not seen God.

12 Demetrius hath good report of all men, and of the
truth itself: yea, and we also bear record; and ye know
that our record is true.

13 I had many things to write, but I will not with
ink and pen write unto thee:

14 But I trust I shall shortly see thee, and we shall
speak face to face. Peace be to thee. Our friends sa-
lute thee. Greet the friends by name.

would he forbiddeth, and casteth them out of the
church.

11 Beloved, imitate not that which is evil, but that
which is good. He that doeth good is of God: but he
doeth evil hath not seen God.

12 Demetrius hath the witness of all men, and of the
truth itself: yea, and we also bear witness; and thou
knowest that our witness is true.

13 I had many things to write unto thee, but I am
unwilling to write them to thee with ink and pen:
14 but I hope shortly to see thee, and we shall speak
face to face. Peace be unto thee. The friends salute
thee. Salute the friends by name.
Jude, a servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, and called:

2 Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.

3 Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort you that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.

4 For there are certain men crept in privily, even they who were of old set forth unto this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.

5 Now I desire to put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

6 The angels also which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.

7 Even as Sodom and Gomorrha, and the cities about them, which in like manner as they did, committed fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.

1 Iudæs Ἰησοῦν Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ ἠγαπημένοις καὶ Ἰησοῦν Χριστὸν τετηρημένοις κλητοῖς·

2 ἔλεος ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.

3 ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν σωτηρίας, ἀσεβεῖς, τῆς ἑπισκοπῆς τῶν ἀσεβῶν εἰς ἀνομίαν, ἀσέλγειαν, διεισέκασθαι τῷ θεῷ μητρὸς, ὁμοίως μὲν τοῖς μὴ πιστεύσαντες ἀπώλεσεν, τῶν μὲν δὲ πιστεύσαντές ἀνεξάσθησαν.

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο τὸ κρίμα, ἀσεβεῖς, τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡμέραν μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν, καὶ τὸν τόν δεσπότην καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἀναφορεῖσθαι.

5 ήμισκόνθησι δὲ ὑμῖν ἄνθρωποι, εἰδότας ὑπὲρ ἀπαράλληλον, ὁτι κύριος ἡμῶν λαὸς ἐκ γῆς ἀναστὰς τὸν δεύτερον τοὺς μή πιστεύσαντες ἀπόλεσεν, ἀσέλγειαν ἀποδοθέσθαι τῷ θεῷ μητρὸς, ἀνομίαν τῷ δὲ πιστεύσαντι ἀνεξάσθῃ.

6 ἀγγέλου τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ ἡμῶν ἀναφορεῖσθαι εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας ἀσέλγειας, ἀνομίας, ἀσεβείας ἀναφορεῖσθαι,

7 ἐν αὐτῷ τῷ θεῷ μητρῷ ἡμῶν καὶ ἠγαπημένῳ ἡμῶν τῷ Σοδόμῳ καὶ Γόμορρα καὶ ἡμῖν ἑπὶ τῶν ἄνθρωπων πόλεως, τὸν θρόνον τούτου εἰς ἀποκάλυψιν καὶ ἀπελθόντες ὁ παρεισέδυσαν εἰς ἀσέλγειαν καὶ ἀνομίαν, ἐξελθασαν καὶ ἐποίησαν διέγγαλαν, διάφορον εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας πεσεῖς, καὶ τὸν τόν δεσπότην καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Ἰησοῦν Χριστὸν ἀναφορέσθαι.
8 Likewise also these filthy dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.
9 But Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.
10 But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.
11 Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for wages, and perish in the gainsaying of Core.
12 These are spots in your feasts of charity when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds they are without water, carried about of winds; autumn trees without fruit, twice dead, plucked up by the roots; wild waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, for whom the blackness of darkness hath been reserved for ever.
13 Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, for whom the blackness of darkness hath been reserved for ever.
14 And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>JUDE 1</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>their hard speeches which ungodly sinners have spoken against him.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling words, having men’s persons in admiration because of advantage.</td>
<td>15 To give judgement against all men, and to rebuke all the ungodly among them of all their wicked deeds, which they have ungodly committed, and of all their cruel speakings, which wicked sinners have spoken against him.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;</td>
<td>15 To give judgement against all men, and to rebuke all the ungodly among them of all their wicked deeds, which they have ungodly committed, and of all their cruel speakings, which wicked sinners have spoken against him.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.</td>
<td>18 How that they told you that there should be mockers in ye last time, which should walk after their own ungodly lusts.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 These are they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.</td>
<td>19 These are they that separate them selues from other, natural, having not the Spirit.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost, keeping yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.</td>
<td>20 But ye beloved, edifie your selues in your most holy faith, praying in the holy Ghost, keepinge your selues in the love of God, looking for the mercie of our Lord Iesus Christ, vnto eternall life.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.</td>
<td>21 Keep yourselves in the love of God, looking for the mercie of our Lord Iesus Christ, vnto eternall life.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 And of some have compassion, making a difference:</td>
<td>22 And haue compassion of some, in putting difference:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.</td>
<td>23 And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 Now unto him that is able to guard you from falling, and on some have mercy, who are in doubt; and on some have mercy with fear; hating even the garment spotted by the flesh.</td>
<td>24 Now unto him that is able to keep you from fallinge, and on some have mercy, who are in doubt; and on some have mercy with fear; hating even the garment spotted by the flesh.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 25 To the only wise God our Saviour, be glory and 
| enced of such, saying, Beholde, the Lord commeth with thousands of his Saints, | áσβεις. | 
| 15 To give judgement against all men, and to rebuke all the ungodly among them of all their wicked deeds, which they have ungodly committed, and of all their cruel speakings, which wicked sinners have spoken against him. | 16 οὕτωι εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας χάριν. | 
| 17 But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ, | 18 Υμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν ἀσεβειῶν ὑπερετήμων ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, | 
| 18 How that they told you that there should be mockers in ye last time, which should walk after their own ungodly lusts. | 18 οὗτοι εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, πνεῦμα ὑπερετήμων ὑπὸ τῶν ἀσεβειῶν. | 
| 19 These are they that separate them selues from other, natural, having not the Spirit. | 19 οὗτοι εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, πνεῦμα ὑπερετήμων ὑπὸ τῶν ἀσεβειῶν. | 
| 20 But, yee beloved, edifie your selues in your most holy faith, praying in the holy Ghost, | 20 άντικείμενοι γλυκαντίνων, μηχανισάμενοι τῇ ἀγωνίᾳ ὑμῶν πίστει, ἐν πνεύματι ἁγίῳ προσευχόμενοι, | 
| 21 And keepe your selues in the loue of God, looking for the mercie of our Lord Iesus Christ, vnto eternall life. | 21 ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε, ἐν πνεύματι ἁγίῳ προσευχόμενοι, | 
| 22 And haue compassion of some, in putting difference: | 22 ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε, προειρημένων ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, | 
| 23 And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh. | 23 ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες, οὓς δὲ σῷζετε ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες, οὓς δὲ σῷζετε ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες, οὓς δὲ σῷζετε ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες, | 
| 24 Now unto him that is able to guard you from falling, and on some have mercy, who are in doubt; and on some have mercy with fear; hating even the garment spotted by the flesh. | 24 οὓς δὲ σῷζετε ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες, οὓς δὲ σῷζετε ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες, οὓς δὲ σῷζετε ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες, | 
| 25 To the only wise God our Saviour, be glory and | 25 ἐκπαίδευσαν κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας χάριν. |
stumbling, and to set you before the presence of his glory without blemish in exceeding joy,

25 to the only God our Saviour, through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, dominion and power, before all time, and now, and for evermore. Amen.

μόνῳ θεῷ σωτῆρι ἡμῶν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν δόξα μεγαλωσύνη κράτος καὶ ἐξουσία πρὸ παντὸς τοῦ αἰώνος καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας• ἀμήν.

To God only wise, our Saviour, be glory, and majesty, and dominion, and power, both now and for ever, Amen.

μόνῳ θεῷ σωτῆρι ἡμῶν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν δόξα μεγαλωσύνη κράτος καὶ ἐξουσία πρὸ παντὸς τοῦ αἰώνος καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας• ἀμήν.

To God only wise, our Saviour, be glory, and majesty, and dominion, and power, both now and for ever, Amen.

μόνῳ θεῷ σωτῆρι ἡμῶν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν δόξα μεγαλωσύνη κράτος καὶ ἐξουσία πρὸ παντὸς τοῦ αἰώνος καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας• ἀμήν.
The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified it by his angel unto his servant John:

2 Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

3 Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand.

4 John to the seven churches which are in Asia:

5 And from Jesus Christ, who is the faithful witness, and that first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth, Unto him that loved us, and loosed us from our sins in his own blood,

6 And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him be glory and dominion for ever and ever. Amen.

7 Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they which pierced him; and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.

8 I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne,

9 Grace to you and peace, from him which is, and which was, and which is to come, and from the seven Spirits which are before his throne, and from the seven Spirits which are before his throne,

10 The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly be done: which he sent, and shewed by his Angel unto his servant John,

11 Who bare record of ye word of God, and of the testimonie of Jesus Christ, and of all things that he saw.

12 Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophacie, and keipe those things which are written therein: for the time is at hand.

13 John, to the seuen Churches which are in Asia, Grace be with you and peace, from him, Which is, and Which was, and Which is to come, and from the seuen Spirits which are before his Throne,
of many waters.

And his head and his hair were white like wool, as white as snow; and his eyes were as a flame of fire; and his feet like unto burnished brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

And being turned, I saw seven golden candlesticks; and in the midst of the candlesticks one like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.

And having turned I saw seven golden candlesticks; and in the midst of the candlesticks one like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the breasts with a golden girdle.

Then I turned back to see the voice, that spake with me: and when I was turned, I saw seven golden candlesticks;

And in the midst of the seven candlesticks one like unto the Son of man, clothed with a garment down to the feet, and girded about the paps with a golden girdle.

And his head, and heares were white as white wooll, and as snow, and his eyes were as a flame of fire, and his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

And it was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,

And I was rauished in spirit on the Lordes day, and heard behinde me a great voyce, as it had bene of a trumpet,

And I was in the Spirit on the Lord's day, and I heard behinde me a great voice, as of a trumpet,
16 And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp two edged sword: and his countenance was as the sun shineth in his strength.

17 And when I saw him, I fell at his feet as dead: and he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not: I am the first and the last; and I am he that liveth, and was dead, and behold, I am alive for evermore, Amen; and I have the keys of hell and of death.

19 Write therefore the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall come to pass hereafter; the mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

20 Unto the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks:

2 I know thy works, and thy labour, and thy patience, and how thou canst not bear them which are evil: and how thou holdest fast my word, which I have laid before thee, even Jesus' word.

3 And I will give unto every one of you as thou hast done; even I will give to every one of you a field for thy labour, and to every one that toucheth thee they shall be a mouth;

4 But thou, in that thou holdest fast my name, and hast not denied my yea and amen, even these things shall be done unto thee.

5 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches. To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna; and will give him a white stone, and withal a new name written, which no man knoweth but he that receiveth it.
3 And thou hast patience and didst bear for my name’s sake, and hast not grown weary.
4 But I have this against thee, that thou didst leave thy first love.
5 Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of its place, except thou repent.
6 But this thou hast, that thou hast the works of the Nicolaitans, which I also hate.
7 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches: To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the Paradise of God.
8 And unto the angel of the church in Smyrna write, These things saith he that is first, and last, which was dead, and is alive;
9 I know thy tribulation, and thy poverty (but thou art rich) and I know the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but are the Synagogue of Satan.
10 Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days. Be thou faithful unto death, and I will give thee the crown of life.

5 ὁ ἐχὼν οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. τῷ νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῇ ἐκ τοῦ θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς.
6 οἷς ἔχουσιν ἀγάπην ἀλλὰ μὴ πιστεύσουσιν εἰς ἐκείνον ὁ διάβολος ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ σατανᾶ.
7 οἷς ἔχουσιν ἀγάπην ἀλλὰ μὴ πεπιστεύσουσιν εἰς ἐκείνον ὁ διάβολος ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ σατανᾶ.
8 οἷς ἔχουσιν ἀγάπην ἀλλὰ μὴ πεπιστεύσουσιν εἰς ἐκείνον ὁ διάβολος ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ σατανᾶ.
9 οἷς ἔχουσιν ἀγάπην ἀλλὰ μὴ πεπιστεύσουσιν εἰς ἐκείνον ὁ διάβολος ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ σατανᾶ.
10 οἷς ἔχουσιν ἀγάπην ἀλλὰ μὴ πεπιστεύσουσιν εἰς ἐκείνον ὁ διάβολος ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ σατανᾶ.
11 οἷς ἔχουσιν ἀγάπην ἀλλὰ μὴ πεπιστεύσουσιν εἰς ἐκείνον ὁ διάβολος ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ σατανᾶ.
12 οἷς ἔχουσιν ἀγάπην ἀλλὰ μὴ πεπιστεύσουσιν εἰς ἐκείνον ὁ διάβολος ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ σατανᾶ.
11 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches: He that overcometh shall not be hurt of the second death.

12 And to the angel of the church in Pergamos write; These things saith he which hath the sharp sword with two edges:

13 I know thy works, and where thou dwellest, even where Satan’s seat is: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas was my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.

14 But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, which taught Balac to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication.

15 So hast thou also them that hold the teaching of Balaam, who taught Balak to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and commit fornication.

16 Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.

17 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches: To him that overcometh will I give of the hidden manna, and will give him a white stone, and upon the stone a new name written, which no one knoweth but he that receiveth it.

18 To the angel of the church in Smyrna write; These things saith he which hath the sharp two-edged sword:

19 I know thy works, and where thou dwellest, even where Satan’s throne is: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days when Antipas my faithfull martyr was slaine among you, where Satan dwelleth.

20 But I have a few things against thee, because thou hast there them that maintain the doctrine of Balaam, which taught Balac to put a stumbling block before ye children of Israel, that they should eat of things sacrificed vnto Idoles, and commit fornication.

21 Repent thy selfe, or els I will come vnto thee shortly, and will fight against them with the sworde
18 And unto the angel of the church in Thyatira write; These things say the Son of God, who hath his eyes like unto a flame of fire, and his feet are like fine brass:

19 I know thy works, and thy love and faith, and thy patience, and thy works; and the last to you I say, to the rest that are in Thyatira, one of you according to your works.

20 Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols.

21 And I gave her space to repent of her fornication; and she repented not.

22 Behold, I will cast her into a bed, and them that commit fornication with her, into great tribulation, except they repent of their works.

23 And I will kill her children with death: and all the churches shall know that I am he which searcth the reins and hearts: and I will give unto each one of you according to your works.

24 But to you I say, to the rest in Thyatira, as many as have not this teaching, which know not the deep things of Satan, as they say; I cast upon you none other burden.

25 Howbeit that which ye have, hold fast till I come, of my mouth.

17 Let him that hath an eare, heare what the Spirite saith unto the Churches. To him that overcommeth, will I give to eate of the Manna that is hid, and will give him a white stone, and in the stone a name written, which no man knoweth sauing he that receiueth it.

18 And vnto ye Angel of the Church which is at Thyatira write, These things saith the Sonne of God, which hath his eyes like vnto a flame of fire, and his feete like fine brasse.

19 I knowe thy workes and thy loue, and seruice, and that thy faith, and thy patience, and thy workes, and that they are more at the last, then at the first.

20 Notwithstanding, I haue a few things against thee, that thou sufferest the woman Iezabel, which calleth her selfe a prophetesse, to teache and to deceiue my seruants to make them commit fornication, and to eate meates sacrificed vnto idoles.

21 And I gaue her space to repent of her fornication, and she repented not.

22 Beholde, I will cast her into a bed, and them that commit fornication with her, into great affliction, except they repent of their deeds.

23 And I will kill her children with death; and all the Churches shall know that I am he which searcheth the reins and hearts: and I will give unto every one of you according to your works.

24 But unto you I say, and unto the rest in Thyatira ye which have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden.
25 But that which ye have already hold fast till I come.
26 And he that overcometh, and keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:
27 And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall be broken to shivers:
even as I received of my Father.
28 And I will give him the morning star.
29 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

30 And unto the angel of the church which is at Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and thou art dead.

31 Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God.

32 Remember therefore how thou hast received and didst hear; and keep it, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.

33 But thou hast a few names in Sardis which did not defile their garments: and they shall walk with me in white; for they are worthy.

34 But he that overcometh, and that keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:
35 And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall be broken to shivers:
even as I received of my Father:
36 And I will give him the morning star.
37 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

38 And to the angel of the church which is at Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth and no man shutteth, and shutteth and no man openeth:

39 I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.

40 But thou hast a few names in Philadelphia which did not defile their garments: and they shall walk with me in white; for they are worthy.

41 But he that overcometh, and that keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:
42 And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall be broken to shivers:
even as I received of my Father:
43 And I will give him the morning star.
44 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

45 And to the angel of the church which is at Laodicea write; These things saith he that is the Son of God, who is from before ever, and from before a name was given to the world, the Son of God, the bright and morning star.

46 Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to be profaned:
47 For I have not found thy works perfect before God.

48 Remember therefore how thou hast received and didst hear; and keep it, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.

49 But thou hast a few names in Laodicea which did not defile their garments: and they shall walk with me in white; for they are worthy.

50 But he that overcometh, and that keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:
51 And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall be broken to shivers:
even as I received of my Father:
52 And I will give him the morning star.
3 Remember therefore, how thou hast received and heard, and held fast and repented. If therefore thou wilt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.

4 Notwithstanding thou hast a few names yet in Sardis, which have not defiled their garments: and they shall walk with me in white: for they are worthy.

5 He that overcometh, shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

6 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

7 And to the angel of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;

8 I know thy works. Behold, I have set before thee an open door, which none can shut, for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.

9 Behold, I will make them of the synagogue of Satan, of them which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.

10 Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of trial, which is to come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.

11 I come quickly: hold fast that which thou hast, that no one take thy crown.

12 He that overcometh, I will make him a pillar in the temple of my God, and he shall go out thence no more: and I will write upon him the name of my Father, and his name.
also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.

11 Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown.

12 Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more out: and I will write upon him my new name.

13 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

14 And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;

15 I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.

16 Therefore, because thou art lukewarm, and neither hot nor cold, I will spew thee out of my mouth.

17 Because thou sayest, I am rich, and have gotten riches, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:

18 I counsel thee to buy of me gold refined by fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest become rich; and white garments, that the shame of thy nakedness be not made manifest; and eyesalve to anoint thine eyes, that thou mayest see.

19 As many as I love, I reprove and chasten: be zealous therefore, and repent.

20 Behold, I stand at the door and knock: if any man hear my voice and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.

shall come and worship before thy feete, and shall knowe that I haue loued thee.

10 Because thou hast kept the woord of my patience, therefore I will deliuer thee from the houre of tentation, which will come vpon all the world, to trie them that dwell vpon the earth.

11 Beholde, I come shortly: holde that which thou hast, that no man take thy crowne.

12 Him that overcometh, will I make a pillar in the Temple of my God, and he shall goe no more out: and I will write vpon him the Name of my God, and the name of the citie of my God, which is the newe Hierusalem, which commeth downe out of heauen from my God, and I will write vpon him my newe Name.

13 Let him that hath an eare, heare what ye Spirit saith vnto the Churches.

14 And vnto the Angell of the Church of the Laodiceans write, These things saith Amen, the faithfull and true witnesse, that beginning of the creatures of God.

15 I knowe thy worokes, that thou art neither colde nor hote: I woulde thou werest colde or hote.

16 Therefore, because thou art luke warme, and nei ther colde nor hote, it will come to passe, that I shall spewe thee out of my mouth.

God, and the name of the city of my God, the new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God, and mine own new name.

13 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the churches.

14 And to the angel of the church in Laodicea write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God:

15 I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.

16 So because thou art lukewarm, and neither hot nor cold, I will spew thee out of my mouth.

17 Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:

18 I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest become rich; and white raiment, that thou mayest become rich; and white garments, that the shame of thy nakedness be not made manifest; and eyesalve to anoint thine eyes, that thou mayest see.

19 As many as I love, I reprove and chasten: be zealous therefore, and repent.

20 Behold, I stand at the door and knock: if any man hear my voice and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.
17 For thou saiest, I am rich and increased with goods, and haue neede of nothing, and knowest not howe thou art wretched and miserable, and poore, and blinde, and naked.

18 I counsell thee to bye of me gold tried by the fire, that thou maiest bee made rich: and white raiment, that thou maiest be clothed, and that thy filthie nakednesse doe not appeare: and anoynt thine eyes with eye salue, that thou maiest see.

19 As many as I loue, I rebuke and chasten: be zeal-ous therefore and repent.

20 Behold, I stand at the door, and knock: If any man heare my voice, and open ye doore, I wil come in vnto him, and will suppe with him, and he with me.

21 To him that ouercommeth, will I graunt to sit with me in my throne, euen as I ouercame, and sit with my Father in his throne.

22 He that hath an eare, let him hear what the Spirit saith unto the Churches.

After this I looked, and beholde, a door was opened in heauen, and the first voice which I heard, was as it were of a trumpet speaking with me; which said, Come vp hither, and I will shew thee the things which must be hereafter.

2 And immediatly I was in the Spirit: and behold, there was a throne set in heaven, and one sitting upon the throne;

3 and he that sat was to look upon like a jasper stone and a sardius: and there was a rainbow round about the throne, like an emerald to look upon.

4 And round about the throne were four and twenty thrones: and upon the thrones I saw four and twenty elders sitting, arrayed in white garments; and on their heads crowns of gold.

5 And out of the throne proceed lightnings and voices and thunders. And there were seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God;

6 and before the throne, as it were a glassy sea like
behold, a throne was set in heauen, and one sate upon the throne.

3 And he that sate was to looke vp, like vnto a jasper stone, and a sardine, and there was a rainbowe rounde about the throne, in sight like to an emery.

4 And round about the throne were foure and twentie seates, and vpon the seates I sawe foure and twentie Elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crownes of golde.

5 And out of the throne proceeded lightnings, and thundrings, and voyces, and there were seuen lampes of fire burning before the throne, which are the seuen spirits of God.

6 And before the throne there was a sea of glasse like vnto crystal: and in the midst of the throne, and round about the throne, four living creatures full of eyes before and behind.

7 And the first creature was like a lion, and the second beast like a calf, and the third beast had a face as a man, and the fourth beast was like a flying eagle.

8 And the foure beasts had each of them sixe wings about him; and they were full of eyes round about and within: and they rest not day and night, saying, Holy, holy, holy, Lord God Almighty, which was, and is, and is to come.

9 And when those beasts give glory and honour and thanks to him that sat on the throne, who liveth for ever and ever,

10 the four and twenty elders shall fall downe before him that sitteth on the throne, and shall worship him that liveth for ever and ever, and shall cast their crowns before the throne, saying,

11 Worthy art thou, our Lord and our God, to receive the glory and the honour and the power: for thou didst create all things, and because of thy will they were, and were created.

8 καὶ τὰ τέσσερα ζώα, ἓν καθ᾽ ἓν αὐτῶν ἔχουν ἀνὰ πτέρυγας ἑκατόν, κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν• καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς λέγοντες, ἅγιος ἅγιος ἅγιος κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος.

9 καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζώα δόξαν καὶ τιμὴν καὶ εὐχαριστίαν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ἐρχόμενῳ ἐπί τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι εἰς τὸν θρόνον τοῦ κυρίου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στέφανους αὐτῶν εἰς τὸν θρόνον τοῦ θεοῦ ἐκείνου.
And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the backside, sealed with seven seals.

And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose the seals thereof?

And no man in heaven, nor on the earth, nor under the earth, was able to open the book, or to look thereon.

And I wept much, because no man was found worthy to open the book, neither to look thereon.

And I saw in the midst of the throne and of the four living creatures, and in the midst of the elders, a Lamb standing, as though it had been slain, having seven horns, and seven eyes, which are the seven Spirits of God, sent forth into all the earth.

And he came, and he taketh it out of the right hand of him that sat on the throne. And when he had taken the book, the four living creatures and the four and twenty elders fell down before the Lamb, having each one a harp, and golden bowls full of incense, which are the prayers of the saints.

And the four and twenty elders fell down before the Lamb, having each one a harp, and golden bowls full of incense, which are the prayers of the saints.

10 The four and twenty elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying, 
11 Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power: for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created.

10 The four and twenty Elders fell downe before him that sat on the throne and worshipped him that liueth for euermore, and cast their crownes before the throne, saying, 
11 Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour, and power: for thou hast created all things, and for thy wils sake they are, and haue beene created.
hath prevailed to open the book, and to loose the seven seals thereof.

6 And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, 

7 And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.

8 And when he had taken the book, the four beasts and four and twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odours, which are the prayers of saints.

9 And they sung a new song, saying, Worthy art thou to take the book, and to open the seals thereof: for thou wast slain, and hast purchase unto God with thy blood out of every kindred, and tongue, and people, and nation,

10 And hast made us unto our God kings and priests: and we shall reign on the earth.

11 And I saw, and I heard the voice of many angels round about the throne and the living creatures and the elders: and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;

12 Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and might, and honour, and glory, and blessing.

13 And every created thing which is in the heaven, and on the earth, and under the earth, and on the sea, and all things that are in them, heard I saying, Unto him that sitteth on the throne, and unto the Lamb, be the blessing, and the honour, and the glory, and the dominion, for ever and ever.

14 And the four living creatures said, Amen. And the elders fell down and worshipped.
And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard one of the four living creatures saying as with a voice of thunder, Come.

2 And I saw, and behold, a white horse, and he that sat thereon had a bow; and there was given unto him a crown: and he went forth conquering, and to conquer.

3 And when he had opened the second seal, I heard the second beast say, Come and see. And I beheld, and lo a horse that was red: and power was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given unto him a great sword.

4 And another horse came forth, a red horse: and to him that sat thereon it was given to take peace from the earth, and that they should kill one another, and there was given unto him a great sword.

5 And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a horse that was black: and he that sat thereon had a great sword.

And I saw when the Lamb opened one of the seven seals, and I heard one of the four living creatures saying as with a voice of thunder, Come.

2 And I saw, and behold, a white horse, and he that sat thereon had a bow; and there was given unto him a crown: and he went forth conquering, and to conquer.

3 And when he had opened the second seal, I heard the second beast say, Come and see. And I beheld, and lo a horse that was red: and power was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given unto him a great sword.

4 And another horse came forth, a red horse: and to him that sat thereon it was given to take peace from the earth, and that they should kill one another, and there was given unto him a great sword.

5 And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a horse that was black: and he that sat thereon had a great sword.

That was killed to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and praise.

13 And al the creatures which are in heauen, and on the earth, and vnder the earth, and in the sea, and al that are in them, heard I, saying, Praise, and honour, and glory, and power be vnto him that sitteth vpon the throne, and vnto the Lambe for euermore.

14 And the foure beasts said, Amen, and the foure and twenty Elders fell downe and worshipped him that liueth for euermore.

After, I beheld whe the Lambe had opened one of the seales, and I heard one of the foure beastes say, as it were the noise of thunder, Come and see.

2 Therefore I behelde, and loe, there was a white horse, and hee that sate on him, had a bowe, and a crowne was giuen vnto him, and he went forth conquering that he might overcome.

3 And when he had opened the seconde seale, I heard the second beast say, Come and see.

4 And there went out an other horse, that was red, and power was giuen to him that sate thereon, to take peace from the earth, and that they should kill one another, and there was giuen vnto him a great sword.

Kai ἵδου ὅτε ἤνευζεν τὸ ἄργινον μίαν ἐκ τῶν ἐπτά σφραγίδων, καὶ ἦκουσα ἐνός ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων λέγοντος ὡς φωνὴ βροντῆς, ἔρχου.

2 καὶ ἤδου, καὶ ἦδον ὑπὸς λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ αὐτῶν ἔχον τόξον, καὶ ἔδηθε αὐτῷ στέφανος, καὶ ἔξηλθεν νικῶν καὶ ἵνα νικήῃ.

3 καὶ ἤδου ἦνευζεν τὴν σφραγίδα τὴν δευτέραν, ἦκουσα τοῦ δευτέρου ζώου λέγοντος, ἔρχου.

4 καὶ ἔξηλθεν ἄλλος ὑπὸς πυρρός, καὶ τὸ καθήμενον ἐπὶ αὐτῶν ἔδηθε αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς καὶ ἵνα ἀλλήλους σφάξουσιν, καὶ ἔδηθεν αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.

5 καὶ ἤδου ἦνευζεν τὴν σφραγίδα τὴν τρίτην, ἦκουσα τοῦ τρίτου ζώου λέγοντος· ἔρχου. καὶ ἤδου, καὶ ἦδον ὑπὸς μέλας, καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ αὐτῶν ἔχον ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.

6 καὶ ἦκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζώων λέγων· ἔρχου. καὶ ἤδου, καὶ ἦδον ὑπὸς χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνῳ αὐτῶν ὄνομα αὐτῶς ἡμών, καὶ ὁ δῆς ἠκολούθει μετ᾿ αὐτῶν καὶ ἔδδοθεν αὐτῶις ἐξουσία ἐπὶ τό τετάρτον τῆς γῆς.
authority over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with famine, and with death, and by the wild beasts of the earth.

9 And when he opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that had been slain for the word of God, and for the testimony which they held:

10 And they cried with a loud voice, saying, How long, O Master, the holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?

11 And white robes were given unto every one of them; and it was said unto them, that they should rest for a little season, until their fellow-servants also and their brethren, that should be killed as they were, should be fulfilled.

12 And I beheld when he had opened the sixth seal,
and, lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became blood:
13 And the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind.
14 And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their places.
15 And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every free man, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains;
16 And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the presence of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb:
17 For the great day of their wrath is come; and who is able to stand?

After this I saw four angels standing at the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth.
be unto our God for ever and ever. Amen.

and thanksgiving, and honour, and power, and might,

and worshipped God,

and they fell before the throne on their faces,

11 And all the angels were standing round about the

10 and they cry with a great voice, saying, Salvation

rayed in white robes, and palms in their hands;

standing before the throne and before the Lamb, ar

nation and of all tribes and peoples and tongues,

multitude, which no man could number, out of every

9 After these things I saw, and behold, a great

tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.

tribe of Joseph were sealed twelve thousand.

tribe of Zebulun were sealed twelve thousand.

tribe of Asher were sealed twelve thousand.

tribe of Reuben were sealed twelve thousand.

tribe of Gad were sealed twelve thousand.

tribe of Levi were sealed twelve thousand.

tribe of Issachar were sealed twelve thousand.

and there were sealed an hundred and forty and four

tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.

tribe of Joseph were sealed twelve thousand.

tribe of Zebulun were sealed twelve thousand.

tribe of Simeon were sealed twelve thousand.

tribe of Naphtali were sealed twelve thousand.

tribe of Gad were sealed twelve thousand.

tribe of Reuben were sealed twelve thousand.

tribe of Juda were sealed twelve thousand.

and there were sealed an hundred and forty and four

tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.

tribe of Joseph were sealed twelve thousand.

tribe of Zebulun were sealed twelve thousand.

tribe of Simeon were sealed twelve thousand.

tribe of Manasses were sealed twelve thousand.

tribe of Ephraim were sealed twelve thousand.

tribe of Zebulun were sealed twelve thousand.

tribe of Levi were sealed twelve thousand.

tribe of Issachar were sealed twelve thousand.

tribe of Judah were sealed twelve thousand.

and for ever and ever. Amen.

dódeka χιλιάδες,

6 ἐκ φυλῆς Ἀσηρ δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Νεφθαλημ δώδεκα χιλιάδες,

7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Ἰσααχάρ δώδεκα χιλιάδες,

8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλῶν δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Ἰσααχάρ δώδεκα χιλιάδες,

9 Μετὰ ταῦτα ἴδον, καὶ ἰδοὺ ὄχλος πολύς, ὃν

10 καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ λέγοντες, ἡ

σωτηρία τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ ἀρνίῳ.

11 καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰσῆλθαν κύκλῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ τῶν τεσσάρων ζώων, καὶ ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ, λέγοντες, ἀμήν• ἡ εὐλογία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ
13 And one of the elders answered, saying unto me, These which are arrayed in white robes, who are they, and whence came they?

14 And I said unto him, My lord, thou knowest. And he said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.

15 Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne shall dwell among them.

16 They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun strike upon them, nor any heat:

17 for the Lamb which is in the midst of the throne shall be their shepherd, and shall guide them unto fountains of waters of life: and God shall wipe away every tear from their eyes.
And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.

And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets.

And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.

And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast it into the earth: and there were voices, and thunberings, and lightnings, and an earthquake.

And he that sitteth on the throne, will dwell among them.

And they shall hunger no more, neither thirst any more, neither shall the sun shine upon them, neither any heat.

And for the Lamb which is in the midst of the throne, shall govern them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.
6 And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.
7 The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.
8 And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood; and the third part of the ships were destroyed.
9 And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.
10 And the third angel sounded, and there fell from heaven a great star, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters.
11 And the name of the star is called Wormwood: therefore the third part of the waters became wormwood, and many men died of the waters, because they were made bitter.
12 And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so as the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.
13 And I beheld, and heard an angel flying through the heaven, saying with a great voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth, because of the names of the third angels voice; for in you is the wrath of her multitudes come to pass.
14 And I looked, and I heard the voice of the angel of the temple saying with a loud voice to the angel that spoke to the children of Israel, saying, 
15 What are you doing here? for your días have come, and the days of your multitudes have reached their limit.
16 And those who dwell on the earth shall be grieved over the sound of a trumpet, and of a voice, and of a sickle, and of a scythe, and of a fire, and of a sword: for the multitudes of the earth are come to grief.
17 And the angel answered, These are the multitudes which have not accepted the truth of God, and the multitudes which have not accepted the voice of the third angel, who spoke to these multitudes.
18 And I looked, and I saw an angel flying with a great trumpet round about the earth, and he said, Woe, woe, woe to the multitudes of the earth, because of the multitudes of the multitudes, who have not accepted the truth of God, and the multitudes of the multitudes who have not accepted the voice of the third angel.
19 And I beheld, and I saw a great and powerful mountain burning with fire, was cast into the sea, and the thirde part of the sea became blood, and the thirde part of the shippes were destroyed.
20 And the second Angel blew the trumpet, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea, and had life, died; and the thirde part of the ships were destroyed.
21 And the third Angel blew the trumpet, and there fell a great starre from heauen, burning like a torche, and it fell into the thirde part of the riuers, and into the fountaines of waters.
22 And the fourth Angel blew the trumpet, and the thirde part of the sunne was smitten, and the thirde part of the moon, and the thirde part of the starres; so as the thirde part of them was darkened: and the day was smitten, that the thirde part of it could not shine for the thirde part of it, and the night in like manner.
23 And I saw, and I heard an eagle, flying in mid heaven, saying with a great voice, Woe, woe, woe, to the multitudes of the earth, because of the third Angel's voice; for in you is the wrath of her multitudes come to pass.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>REVELATION 9</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6 And in those days shall men seek death, and shall not shine, and likewise the night.</td>
<td>And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.</td>
<td>Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐρρέθη ἵνα οἱ ἀνθρώποι τὸν θάνατον καὶ οὐ μὴ εὑρήσουσιν αὐτόν, καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And it was given them that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man.</td>
<td>And to them was commanded that they should not kill them, but that they should be vexed five months: and their pain should be as the pain of a scorpion, when he hath stung a man.</td>
<td>5 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, καὶ μὴ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν καὶ φεύγει ὁ θάνατος ἀπ’ αὐτῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And there came out of the smoke locusts upon the earth: and power was given them, as the scorpions of the earth have power.</td>
<td>And out of the smoke came forth locusts upon the earth; and power was given them, as the scorpions of the earth have power.</td>
<td>3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.</td>
<td>2 And he opened the pit of the abyss; and there went up a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.</td>
<td>2  καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου, καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ φρέατος ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης, καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ ἀὴρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Since the fifth Angel blew the trumpet, and I saw a star fall from heaven unto the earth, and to him was given the key of the bottomless pit.</td>
<td>And the fifth Angel blew the trumpet, and I saw a star fall from heaven unto the earth, and to him was given the key of the bottomless pit.</td>
<td>13 And I beheld, and heard one Angel flying thorow the middes of heauen, saying with a loude voyce, Woe, woe, woe to the inhabiteres of the earth, because of the sounds to come of the trumpet of the three Angels, which were yet to blowe the trumpets.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Therefore in those dayes shall men seeke death, and shall</td>
<td>And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.</td>
<td>6  καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον καὶ οὐ μὴ εὑρήσουσιν αὐτόν, καὶ φεύγει ὁ θάνατον ἀπ’ αὐτῶν.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

And the fifth angel sounded, and I saw a star from heaven fallen unto the earth: and there was given to him the key of the pit of the abyss.

And he opened the pit of the abyss; and there went up a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.

And out of the smoke came forth locusts upon the earth; and power was given them, as the scorpions of the earth have power.

And it was said unto them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads.

And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man.

And in those days shall men seek death, and shall not shine, and likewise the night.

And the shapes of the locusts were like unto horses prepared for war; and upon their heads as it were crowns like unto gold, and their faces were as men’s faces.

And they had hair as the hair of women, and their not shine, and likewise the night.

And the fifth Angel blew the trumpet, and I saw a starre fall from heaven vnto the earth, and to him was giuen the key of the bottomlesse pit.

2 And he opened the bottomlesse pit, and there arose the smoke of the pit, as the smoke of a great fornace, and the sunne, and the ayre were darkened by the smoke of the pit.

3 And there came out of the smoke Locustes vpon the earth, and vnto them was giuen power, as the scorpions of the earth haue power.

4 And it was comanded them, that they should not hurt the grasse of the earth, neither any greene thing, neither any tree: but onely those men which haue not the seale of God in their foreheads.

5 And to them was comanded that they should not kill them, but that they should be vexed fiue moneths, and that their paine should be as the paine that commeth of a scorpion, when he hath stung a man.

6 Therefore in those dayes shall men seeke death,
not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.

7 And the shapes of the locusts were like unto horses prepared unto battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.

8 And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.

9 And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle.

10 And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails: and their power was to hurt men five months.

11 They have over them as king the angel of the bottomless pit, whose name in Hebrew is Abaddon, and in the Greek tongue he hath the name Apollyon.

12 One woe is past: behold, there come yet two woes more hereafter.

13 And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the horns of the golden altar which is before God, saying to the sixth angel, which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.

8 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν, καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς λεόντων ἦσαν, καὶ εἶχον ὀφθαλμοὺς ὁμοίας σκορπίων, καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε.

9 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν, καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς λεόντων ἦσαν, καὶ εἶχον ὀφθαλμοὺς ὁμοίας σκορπίων, καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε.

14 Saying to the sixth angel, which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.
| Aa | 15 And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men. |
| Bb | 16 And the number of the army of the horsemen were two hundred thousand thousand: and I heard the number of them. |
| Cc | 17 And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone. |
| Dd | 18 By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths. |
| Ee | 19 For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails were like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt. |
| Ff | 20 And the rest of mankind, which were not killed by these plagues, repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and of silver, and of brass, and of stone, and of wood, which neither can see, nor hear, nor walk: |
| Gg | 21 Also they repented not of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts. |

---

| Ta | 15 And the four Angels were loosed, which were prepared at an hour, at a day, at a moneth, and at a yeere, to slay the third part of men. |
| Tb | 16 And the number of horsemen of warre were twenty thousand times ten thousand: for I heard the number of them. |
| Tc | 17 And thus I saw the horses in a vision, and them that sate on them, hauing firie habbergions, and of Iacinth, and of brimstone, and the heads of the horses were as the heads of lyons: and out of their mouthes went forth fire and smoke and brimstone. |
|Td | 18 Of these three was the third part of men killed, that is, of the fire, and of the smoke, and of the brimstone, which came out of their mouthes. |
| Te | 19 For their power is in their mouthes, and in their tayles: for their tayles were like unto vnto serpentes, and had heads, wherewith they hurt. |
| Tf | 20 And the remnante of the men which were not killed by these plagues, repented not of the works of their handes that they should not worship deuils, and idoles of golde and of siluer, and of brasse, and of stone, and of wood, which neither can see, neither heare nor goe. |
| Tg | 21 Also they repented not of their murder, and of their sorcerie, neither of their fornication, nor of their theft. |

---

| KJV | 15 And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men. |
| GNV | 16 And the number of horsemen of warre were twenty thousand times ten thousand: for I heard the number of them. |
|ERV | 17 And thus I saw the horses in a vision, and them that sate on them, hauing firie habbergions, and of Iacinth, and of brimstone, and the heads of the horses were as the heads of lyons: and out of their mouthes went forth fire and smoke and brimstone. |
| TISCHENDORF GREEK | 18 By these three was the third part of men killed, that is, of the fire, and of the smoke, and of the brimstone, which came out of their mouthes. |

τοὺς καθημένους ἐπ᾽ αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους καὶ ὑακινθίνους καὶ θειώδεις• καὶ αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ καὶ καπνὸς καὶ θεῖον.

18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἄνθρωπων, ἐκ τοῦ πυρὸς καὶ τοῦ καπνοῦ καὶ τοῦ θείου τοῦ ἐκπορευομένου ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.

19 ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστιν καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν• αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ἕως ὀφείλειν ἔχουσαι κεφαλὰς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.

20 καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἄνθρωπων, οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια καὶ τὰ εἴδωλα τὰ χρυσά καὶ τὰ ἀργυρά καὶ τὰ χαλκᾶ καὶ τὰ λίθινα καὶ τὰ ξύλινα, ἃ οὔτε βλέπειν δύνανται οὔτε ἀκούειν οὔτε περιπατεῖν,

21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν οὔτε ἐκ τῶν φαρμακίων αὐτῶν οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.

and of hyacinth and of brimstone: and the heads of the horses are as the heads of lions; and out of their mouths proceedeth fire and smoke and brimstone.

18 By these three was the third part of men killed, that is, of the fire, and of the smoke, and of the brimstone, which proceeded out of their mouths.

19 For the power is in their mouth, and in their tails: for their tails are like unto serpents, and have heads; and with them they do hurt.

20 And the rest of mankind, which were not killed by these plagues, repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and of silver, and of brass, and of stone, and of wood, which neither can see, nor hear, nor walk:

21 Also they repented not of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

and of hyacinth and of brimstone: and the heads of the horses are as the heads of lions; and out of their mouths proceedeth fire and smoke and brimstone.

18 By these three was the third part of men killed, that is, of the fire, and of the smoke, and of the brimstone, which proceeded out of their mouths.

19 For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails are like unto serpents, and have heads; and with them they do hurt.

20 And the rest of mankind, which were not killed by these plagues, repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and of silver, and of brass, and of stone, and of wood, which neither can see, nor hear, nor walk:

21 Also they repented not of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

and of hyacinth and of brimstone: and the heads of the horses are as the heads of lions; and out of their mouths proceedeth fire and smoke and brimstone.

18 By these three was the third part of men killed, that is, of the fire, and of the smoke, and of the brimstone, which proceeded out of their mouths.

19 For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails are like unto serpents, and have heads; and with them they do hurt.

20 And the rest of mankind, which were not killed by these plagues, repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and of silver, and of brass, and of stone, and of wood, which neither can see, nor hear, nor walk:

21 Also they repented not of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

and of hyacinth and of brimstone: and the heads of the horses are as the heads of lions; and out of their mouths proceedeth fire and smoke and brimstone.

18 By these three was the third part of men killed, that is, of the fire, and of the smoke, and of the brimstone, which proceeded out of their mouths.

19 For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails are like unto serpents, and have heads; and with them they do hurt.

20 And the rest of mankind, which were not killed by these plagues, repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and of silver, and of brass, and of stone, and of wood, which neither can see, nor hear, nor walk:

21 Also they repented not of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.
And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire:

2 And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and his left foot on the earth,

3 And cried with a loud voice, as when a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.

4 And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: but I heard a voice from heaven saying unto me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.

5 And the Angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,

6 And sware by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things which are therein, that those things which shall be finished, as he hath declared to his servants the Prophets.

7 But in the days of the voice of the seventh angel, when he is about to sound, then is finished the mystery of God, according to the good tidings which he declared to his servants the prophets.

8 And the voice which I heard from heaven, I heard

KJV

And I saw another mighty Angel come down from heaven, clothed with a cloud, and the raine bowe vpon his head, and his face was as the sunne, and his feete as pillars of fire.

2 And hee had in his hande a little booke open, and he put his right foote vpon the sea, and his left on the earth,

3 And cried with a loude voyce, as when a lyon roareth: and when he had cried, seuen thunders vterred their voyces.

4 And when the seuen thunders had v发音 their voyces, I was about to write: but I heard a voyce from heauen saying vnto me, Seale vp those things which the seuen thunders haue spoken, and write them not.

5 And the Angel which I sawe stand vpon the sea, and vpon the earth, lift vp his hand to heauen, 

6 And sware by him that liueth for euermore, which created heauen, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things that therein are, that time should be no more.

7 But in the dayes of the voyce of the seuenth Angel, when he shall beginne to blow the trumpet, euens the mysterie of God shalbe finished, as he hath declared to his seruants the Prophets.

8 And the voyce which I heard from heauen, spake

ERV

Каи ейдон ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρόν καταβάινοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἦ γεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στύλοι πυρός,

2 καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον ἠνεῳγμένον. καὶ ἔθηκεν τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον ἐπὶ τῆς γῆς,

3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὥσπερ λέων μυκᾶται. καὶ ὅτε ἔκραξεν, ἐλάλησαν αἰ πέπτα βρονταί τὰς ἑαυτῶν φωνάς.

4 καὶ ὅτε ἔλαλησαν αἰ ἐπτὰ βρονταί τὰς ἑαυτῶν φωνάς, ἐμελλόν γράφειν καὶ ἠκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λέγουσαν, σφράγισον αἰ ἐλάλησαν αἰ ἐπτὰ βρονταί, καὶ μὴ αὐτὸ γράφης.

5 καὶ ὁ ἀγγέλος ὅν εἶδον ἐστώτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς ἦρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιάν εἰς τὸν οὐρανὸν

6 καὶ ἀκουσαν ἐν τῷ θόντι εἰς τοὺς αἰώνες τοῦ αἰῶνος, δς ἐκτίσεων τοῦ οὐρανοῦ καὶ ταύτας τῶν αἰώνων, οὕτως ἡθέσαν τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ αὐτὸ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὡς χρόνος οὐκέτι ἐσται,

7 ἀλλ’ ἐν τοῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἐβδομοῦ ἄγγελου, ὅταν μελησαληθή ἐπὶ τοῦ μυστηρίου τοῦ θεοῦ, ὡς εὐηγελίσεως τούς ἑαυτοῦ δούλους τούς προφήτας.

8 καὶ ἡ φωνὴ ἐν ἡκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, πάλιν
unto me again, and said, Go and take the little book which is open in the hand of the angel which standeth upon the sea and upon the earth.

And I went unto the angel, and said unto him, Give me the little book. And he said unto me, Take it, and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

And I took the little book out of the angel’s hand, and ate it up, and it was in my mouth sweet as honey: and when I had eaten it, my belly was bitter.

And they say unto me, Thou must prophesy again over many peoples and nations, and tongues and kings.

And there was given me a reed like unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

Then was given me a reed like unto a rod, and a line, and a measuring reed: and one said, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

2 But the court which is without the temple leave out, and mete it not: for it is given unto the Gentiles, and the holy city shall they tread under foot forty and two months.

3 And I will give power unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and thirty days, clothed in sackcloth.

9 And I went unto the angel, saying unto him that he should give me the little book. And he saith unto me, Take it, and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

10 Then I took the little book out of ye Angels hand, and ate it vp, and it was in my mouth as sweete as hony: but whe I had eaten it my belly was bitter.

11 And he said vnto me, Thou must prophesie againe among the people and nations, and tongues, and to many Kings.

Then was given me a reed, like vnto a rod, and the Angel stood by, saying, Rise and mete the Temple of God, and the altar, and them that worship therein. But the court which is without the temple cast out, and mete it not: for it is given vnto the Gentiles, and the holy citie shall they trade vnder foote, two and fourtie moneths.

3 But I wil giue power vnto my two witnesses, and they shall prophesie a thousande two hundreth and three score daies, clothed in sackcloth.

4 These are two olive trees, and two candlesticks standing before the God of the earth.

And there were given me a reede, like vnto a rod: and the Angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

2 And the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it hath been given unto the nations: and the holy city shall they tread under foot forty two moneths.

3 And I will giue unto my two witnesses, and they shall prophesie a thousand two hundred and three score daies, clothed in sackcloth.

4 These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.

And there was given me a reed like unto a rod: and one said, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

2 And the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it hath been given unto the nations: and the holy city shall they tread under foot forty and two months.

3 And I will give unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and threescore days, clothed in sackcloth.

4 These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.

And there was given me a reed like unto a rod: and one said, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

2 And the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it hath been given unto the nations: and the holy city shall they tread under foot forty and two months.

3 And I will give unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and threescore days, clothed in sackcloth.

4 These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.

καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων· ὑπαγε λάβε τὸ βιβλαρίδιον τὸ ἠνεῳγμένον ἐν τῇ χειρί του ἀγέλου τοῦ ἑστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.

9 καὶ ἀπήλθα πρὸς τὸν ἄγγελον λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλαρίδιον. καὶ λάβε μοι, λάβε καὶ καταφάγε αὐτό, καὶ πικρανεῖ σου τὴν κοιλίαν, ἀλλ᾽ ἐν τῷ στόματί σου ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.

10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἅγιου καὶ κατέφαγον αὐτό, καὶ ἦν ἐν τῷ στόματι μου ὡς μέλι γλυκὸ· καὶ οὗτος ἐφαγεν αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου.

11 καὶ λέγουσιν μοι· δεί σε πάλιν προφητεύσαι εἰπώς καὶ ἐπὶ άθετον γιὰ καὶ γλώσσαι καὶ βασιλεύσεις πολλοῖς.

Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων· ἔγειρε καὶ μέτρησον τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ θυσιαστήριον καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ.

2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἐξωθεν τοῦ ναοῦ ἐκβάλε καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ.

3 καὶ δόθη τοῖς δυσὶν μάρτυσιν μοι, καὶ προφητεύσωμεν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἐξήκοντα περιβεβλημένου σάκκους.
5 And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.

6 These have power to shut heaven, that it rain not during the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.

7 And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and shall kill them.

8 And their dead bodies shall lie in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.

9 And from among the peoples and tribes and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

10 And they shall desire. And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their carkeises to be put in graves.

11 But after three days and an halfe, the spirit of life comming from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.

12 And they heard a great voice from heaven saying sticks, standing before the Lord of the earth.

And if any man desireth to hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man shall desire to hurt them, in this manner must he be killed. And they that dwell on the earth rejoice over them, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.

And after the three days and a half, the breath of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.

And when they shall have finished their testimony, the beast that commeth out of the bottomlesse pit, shall make warre against them, and shall overcome them, and shall kill them.

And their corpses shall lie in the streetes of the great citie, which spiritually is called Sodom and Egypt, where our Lord also was crucified.

And they of the people and kinrdes, and tongues, and Gentiles shall see their corpses three days and an halfe, and shall not suffer their carkeises to be put in graves.

And they that dwell vpon the earth, shall reioyce over them and be glad, and shall sende giftes one to an other: for these two Prophets vexed them that dwelt on the earth.

And they that shall dwell vpon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.

And great fear fell upon them which saw them.

and to smite the earth with every plague, as often as they will.

and shall overcome them, and kill them.

and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

and shall not suffer their carkeises to be put in graves.

and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

and shall not suffer their carkeises to be put in graves.

and shall not suffer their carkeises to be put in graves.
unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.

12 And they heard a great voice from heaven saying, Come vp hither. And they shall ascend vp to heaven in a cloude, and their enemies shall see them.

13 And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the citie fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand; and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

14 The second Woe is past; and, behold, the third Woe cometh quickly.

15 And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.

16 And the four and twenty elders, which sat before God on their thrones, fell upon their faces and worshipped God,

17 Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art and which wast; because thou hast taken to thee thy great power, and hast obtained great voices in heaven, and they said, The kingdoms of this world are become the kingdom of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.

18 And the nations were wroth, and thy wrath came, and the time of the dead to be judged, and the time to give their reward to thy servants the prophets, and to the saints, and them that were slain of men seven thousand: and the remnant were sore feared, and gave glory to the God of heaven.

19 And the temple of God was opened in heaven, and there were great voices, saying, The seventh voice began to sound: and there were voices as it were great thunders, saying, The kings of this world have received their kingdom, and their kingdom is become the kingdom of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.

14 The second woe is past; and, behold, the third woe will come anon.

15 And the seventh Angell blew the trumpet, and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are our Lords, and his Christes, and he shall reign for euermore.

16 Then the foure and twentie Elders, which sate before God on their seates, fell vpon their faces, and worshipped God,

17 Saying, We giue thee thankes, Lord God almightie, Which art, and Which wast, and Which art to come: for thou hast receiued thy great might, and hast obteined thy kingdom.

18 And the Gentiles were angrie, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they shoulde be iudged, and that thou shouldest giue reward vnto them which destroy the earth.

19 And the temple of God was opened in heaven, and there were great voices, saying, The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord, and of his Christ: and he shall reign for ever and ever.

20 And the temple of God was opened in heaven, and there were voices, saying, The kings of this world have received their kingdom, and their kingdom is become the kingdom of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>REVELATION 12</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunders, and an earthquake, and great hail.</td>
<td>thy seruants the Prophets, and to the Saints, and to them that fear thy Name, to small and great, and shouldest destroy them, which destroy the earth.</td>
<td>And there appeared a great wonder in heauen: A woman clothed with the sunne, and the moone was vnder her feete, and vpon her head a crowne of twelve starres.</td>
</tr>
<tr>
<td>2 And she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered.</td>
<td>And she was with childe, and cried trauelling in birth, and was pained readie to be deliuered.</td>
<td>2 And she was with childe, and cried travailing in birth, and pained to be delivered.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 And there appeared another sign in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and upon his heads seven diadems.</td>
<td>3 And there appeared another wonder in heaven: for beholde, a great red dragon haung seven heads, and ten horns, and seven crownes vpon his heads:</td>
<td>3 And there appeared another wonder in heaue: for behold, a great red dragon having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads:</td>
</tr>
<tr>
<td>4 And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be deliv ered, for to devour her child as soon as it was born.</td>
<td>4 And his tail drew the third part of the stars of heaven, and cast them to the earth. And the dragon stood before the woman, which was ready to be deliuered, to deouere her childe, when shee had brought it foorth.</td>
<td>4 And his tail drew the third part of the stars of heaven, and cast them to the earth. And the dragon stood before the woman, which was ready to be delivered, to devour her child, when she had brought it forth.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and unto his throne.</td>
<td>5 And she brought forth a man child, who was to rule all the nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and unto his throne.</td>
<td>5 And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and unto his throne.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred and threescore days.</td>
<td>6 And the woman fled into the wilderness, where she fled into the wilderness, where she</td>
<td>6 And the woman fled into the wilderness, where she</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>REVELATION 12</td>
<td>GNV</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>---------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>And prevailed not; neither was their place found any more in heaven.</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Then I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and the power, and the kingdom of our God, and the authority of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>But they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death.</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Therefore rejoice, O heavens, and ye that dwell before our God day and night.</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>And when the dragon saw that he was cast down to the earth, he persecuted the woman which brought forth the man child.</td>
<td>12</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

she hath a place prepared of God, that they may nourish her a thousand two hundred and three score days.

7 And there was war in heaven: Michael and his angels going forth to war with the dragon; and the dragon warred and his angels;

8 And they prevailed not, neither was their place found any more in heaven.

9 And the great dragon was cast down, the old serpent, he that is called the Devil and Satan, the deceiver of the whole world; he was cast down into the earth, and his angels were cast down with him.

10 And I heard a great voice in heaven, saying, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

11 But they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death.

12 Therefore rejoice, O heavens, and ye that dwell before our God day and night.

13 And when the dragon saw that he was cast down to the earth, he persecuted the woman which brought forth the man child.
great eagle, that she might fly into the wilderness, and be carried away of the flood.

13 And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth.

14 But to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the presence of the serpent.

15 And the serpent cast out of his mouth water after the woman, like a flood, that he might cause her to be carried away of the flood.

16 But the earth holp the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood, which the dragon had cast out of his mouth.

17 Then the dragon was wroth with the woman, and went and made war with the remnant of her seed, which keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.

18 And I stood on the sea sand. And I saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy.

2 And the beast which I saw was like unto a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power.
3 And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.

4 And they worshipped the dragon which gave power unto the beast: and they worshipped the beast, saying, Who is like unto the beast? who is able to war with him?

5 And there was given unto him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto him to continue forty and two months.

6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.

7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: and there was given to him authority over every tribe and people and tongue and nation.

8 And all that dwell on the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb that hath been slain from the foundation of the world.

9 If any man hath an ear, let him hear.

10 If any man is for captivity, into captivity he goeth: if any man shall kill with the sword, with the sword must he be killed. Here is the patience and the faith of the saints.

11 And I beheld another beast coming up out of the sea, and he had power to change the waters into blood.

12 And as concerning his authority: he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.
earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

12 And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them which dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed.

13 And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men.

14 And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

15 And he had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and should cause that as many as would not worship the image of the beast, should be killed.

16 And he made all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:

17 And that no man might buy or sell, save he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.

18 Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a
6 And I saw another angel flying in mid heaven, without blemish.

5 And in their mouth was found no lie: they are God and unto the Lamb.

4 These are they which were not defiled with women; for they are virgins. These are they which follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, to be the firstfruits unto God and unto the Lamb.

3 And they sung as it were a new song before the throne, and before the four living creatures and the elders: and no man could learn the song save the hundred and four thousand, which were redeemed from among men, being the firstfruits from among men, being the firstfruits unto God and unto the Lamb.

2 And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps.

18 Here is wisdom. Let him that hath understanding, count the number of the beast: for it is the number of a man, and his number is six hundred threescore and six.

Then I looked, and lo, a Lamb stood on mount Zion, and with him an hundred and four and four thousand, having his Fathers Name written in their foreheads.

2 And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps.

3 And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song, but the one hundred and forty and four thousand, having his name, and the name of his Father, written on their foreheads.

4 These are they which are not defiled with women: for they are virgins: these follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, to be the firstfruits unto God and unto the Lamb.
having an eternal gospel to proclaim unto them that dwell on the earth, and unto every nation and tribe and tongue and people;

7 and he saith with a great voice, Fear God, and give him glory; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.

8 And another, a second angel, followed, saying, Fallen, fallen is Babylon the great, which hath made all the nations to drink of the wine of the wrath of her fornication.

9 And another angel, a third, followed them, saying with a loud voice, If any man worship the beast and his image, and whomsoever receiveth the mark of his name,

10 The same shall drink of the wine of ye wrath of God, yea, of the pure wine, which is poured out without mixture into the cup of his wrath, and he shall be tormented in fire and brimstone before the holy Angels, and before the Lamb.

11 And the smoke of their torment shall ascend up for ever and ever: and they shall have no rest day nor night, which worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name.

12 Here is the patience of the saints: here are they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus.
### KJV

13 And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth: yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.

14 And I looked, and behold, a white cloud, and upon the cloud one sat like unto the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.

15 And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that had the sharp sickle, saying, Send forth thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.

16 And he that sat on the cloud cast his sickle upon the earth, and the earth was reaped.

17 And another angel came out of the temple which is in heaven, having a sharp sickle.

18 And another angel came out from the altar, which had power over fire, and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and reap: for the harvest of the earth is ripe.

19 And the angel cast his sickle into the earth, and gathered the vintage of the earth, and cast it into the winepress of the wrath of God.

20 And the winepress was trodden without the city, and there came out blood from the winepress, even the blood of the saints which were slained in the land of Judea, even unto the thigh.

### GNV

13 Then I heard a voice from heaven saying unto me, Write, The dead which die in the Lord, are fully blessed. Euen so sayth the Spirit: for they rest from their labours, and their works follow them.

14 And I looked, and behold, a white cloud, and upon the cloud one sitting like unto the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.

15 And another Angel came out of the Temple, crying with a loud voice to him that sate on the cloud, Thrust in thy sickle and reap: for the time is come to reap: for the harvest of the earth is ripe.

16 And he that sate on the cloud thrust in his sickle on the earth, and the earth was reaped.

17 Then an other Angel came out of the Temple, which is in heaven, having also a sharp sickle.

18 And another Angel came out from the altar, which had power over fire, and cried with a loud crie to him that had the sharp sickle, and said, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vineyard of the earth: for her grapes are ripe.

19 And the Angel thrust in his sharp sickle on the earth, and cut down the vines of the vineyard of the earth, and cast them into that great wine press of the wrath of God.

20 And the wine presse was troden without the city,

### Tischendorf Greek

tην εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἰ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.

12 ὃδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.

13 καὶ ἦκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ θερισμοῦ τοῦ οὐρανοῦ· γράψον· μακάριοι οἱ νεκροὶ οἱ ἐν κυρίῳ, ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν· τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν ἀποθνῄσκοντες ἀπάρτι. ναί, λέγει τὸ πνεῦμα, ἵνα ἄφησιν τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.

14 Καὶ ἤδον, καὶ ἢ δοὺ βεβαίω· καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον ομοίως ἐν κυρίῳ, ἔχον ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ.

15 καὶ ἄλλος ἄγγελος ἔξηλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κραζόν ἐν φωνῇ μεγάλῃ τῷ καθήμενῳ καὶ συνάθροισεν τὸν συναγόμενον, ἐξελεύσεται καὶ ζήσεται, ὡσεὶ ἐν πυρὶ καὶ βαθύνῃ εἰς τὸν δρέπανον τοῦ θεοῦ.

16 καὶ ἤθελεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης τοῦ θεοῦ ἑαυτὸν ἐξηλθόντα· ἀρέσκεται ἐκ τῆς νεφέλης καὶ θερισεῖ καὶ ἀναπαήσει· καὶ ἐξηλθεῖν ἐκ τῆς νεφέλης τοῦ θεοῦ καὶ ἑξαπελευθερώσει τὸ πολέμιον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν κράτησαν καὶ βεβαίωκεν τῷ πνεύματι τῆς γῆς· καὶ ἤθελεν κατακαίνειν τῇ θεοῦ πόλιν καὶ τὴν κατακαίνειν τῇ θεοῦ πόλιν καὶ τὴν κατακαίνειν τῇ θεοῦ πόλιν καὶ τὴν κατακαίνειν τῇ θεοῦ πόλιν καὶ τὴν κατακαίνειν τῇ θεοῦ πόλιν καὶ τὴν κατακαίνειν τῇ θεοῦ πόλιν καὶ τὴν κατακαίνειν τῇ θεοῦ πόλιν καὶ τὴν κατακαίνειν τῇ θεοῦ πόλιν καὶ τὴν κατακαίνειν τῇ θεοῦ πόλιν καὶ τὴν κατακαίνειν τῇ θεοῦ πόλιν καὶ τὴν κατακαίνειν τῇ θεοῦ πόλιν καὶ τὴν κατακαίνειν τῇ θεοῦ πόλιν καὶ τὴν κατακαίνειν τNOWLEDGEDGMENT...
and blood came out of the winepress, even unto the horse bridles, by the space of a thousand and six hundred furlongs.

And I saw another sign in heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last plagues: for in them is filled up the wrath of God.

And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and there came out from the temple the seven angels having the seven plagues, which are marvelous, seven angels having seven plagues: for by them is fulfilled the wrath of God.

And after these things I saw, and the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:

And one of the four beasts gave unto the seven angels to do their work: and it was opened in heaven, the tabernacle of the testimony.

And the golden girdles.

And they sung the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous are thy works, Lord God Almighty; just and true are thy ways, thou King of saints.

Who shall not fear thee, O Lord, and glorifie thy name? for thou only art holy, and all nations shall come and worship before thee; for thy righteous acts have been made manifest.

Who shall not fear, O Lord, and glorify thy name? for thou only art holy: for all nations shall come and worship before thee: for thy righteous acts have been made manifest.

And after that I looked, and beheld, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:

And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.

And after that I looked, and beheld, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:

And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.
7 And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.

8 And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled.

And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.

1 And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon every living soul died, even the things that were in the sea.

2 And the second poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead man: and every living thing dyed in the sea.

3 And the second angel poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood as of a dead man; and every living soul died in the sea.

4 And the third poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and it became blood.

5 And I heard the angel of the waters saying, Righteous art thou, which art and which wast, thou Holy One, because thou didst thus judge:

6 For they poured out the blood of saints and prophets, and blood hast thou given them to drink: for they are worthy.

7 And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, which liveth for evermore.

8 And the Temple was full of the smoke of the glory of God and of his power, and no man was able to enter into the Temple, till the seven plagues of the seven Angels were fulfilled.

And I heard a great voice out of the Temple, saying to the seven Angels, Go your ways, and powre out the seuen vials of the wrath of God vpon the earth.

2 And the first went and powred out his viall vpon the earth: and there fell a noysome, and a grieuous sore vpon the men, which had the marke of ye beast, and vpon them which worshipped his image.

3 And the second Angel powed out his viall vpon the sea, and it became as the blood of a dead man: and euery living thing dyed in the sea.

4 And the third Angel powed out his viall vpon the riwers and fountaines of waters, and they became blood.

5 And I heard the Angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, which art, and wast, and shalt be, because thou hast judged thus.

6 For they shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink: for they are worthy.

7 And one of the four living creatures gave unto the seven angels seven golden bowls full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.

8 And the Temple was filled with smoke from the glory of God and of his power, and no man was able to enter into the Temple, till the seven plagues of the seven angels should be finished.

And I heard a great voice out of the temple, saying to the seven angels, Go ye, and pour out the seven bowls of the wrath of God into the earth.

2 And the first went, and poured out his bowl upon the earth; and it became as the blood of a dead man: and every living soul died, even the things that were in the sea.

3 And the second poured out his bowl upon the sea; and it became blood as of a dead man; and every living soul died in the sea.

4 And the third poured out his bowl into the rivers and the fountains of the waters; and it became blood.

5 And I heard the angel of the waters saying, Righteous art thou, which art and which wast, thou Holy One, because thou didst thus judge:

6 For they poured out the blood of saints and prophets, and blood hast thou given them to drink: for they are worthy.
7 And I heard another out of the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous are thy judgments.
8 And the fourth angel poured out his vial upon the sun; and power was given unto him to scorch men with fire.
9 And men were scorchèd with great heat, and blasphemed the name of God, which hath power over these plagues: and they repented not to give him glory.
10 And the fifth angel poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was darkened; and they gnawed their tongues for pain,
11 And blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores; and they repented not of their works.
12 And the sixth poured out his bowl upon the great river Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way might be made ready for the kings of the east to prepare.
13 And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the false prophet, and out of the mouth of the beast; and his kingdom was darkened; and they gnawed their tongues for sorrow, and they blasphemed the God of heaven for their pains, and for their sores, and repented not of their works.
14 For they are the spirits of devils, working miracles, which go forth unto the kings of the earth and of the whole world, to gather them together unto the war of the great day of God, the Almighty.
15 Behold, I come as a thief. Blessed is he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.

16 And he gathered them together into a place called Armageddon.

17 And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying, It is done.

18 And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthquake, such as was not since there were men upon the earth, so mighty an earthquake, such as was not since men were upon the earth, so great an earthquake, such as was not since there were men upon the earth, so mighty an earthquake.

19 And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and Babylon came in remembrance before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.

20 And every island fled away, and the mountains were not found.

21 And great hail, every stone about the weight of a talent, cometh down out of heaven upon men: and men blasphemed God, because of the plague of the hail; for the plague thereof was exceeding great.
And there came one of the seven angels which had the seven vials, and talked with me, saying unto me, Come hither; I will shew unto thee the judgment of the great whore that sitteth upon many waters:

2 With whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication.

3 So he carried me away in the spirit into a wilderness: and I saw a woman sitting upon a scarlet coloured beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.

4 And the woman was arrayed in purple and scarlet, and decked with gold and precious stone and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication.

5 And in her forehead was a name written, A mystery, that great Babylon, that mother of whoredomes, and abominations of the earth.

6 And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus: and when I saw her, I wondered with a great wonder.

7 And the angel said unto me, Wherefore didst thou wonder? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns.

Then there came one of the seven Angels, which had the seven vials, and talked with me, saying vnto me, Come: I will shewe thee the damnation of the great whore that sitteth vpon many waters,

2 With whom have committed fornication the Kings of the earth, and the inhabitants of the earth are drunken with the wine of her fornication.

3 So he caried me away into the wildernes in the Spirit, and I saw a woman sit vpon a skarlet coloured beast, full of names of blasphemie, which had seuen heads, and tenne horns.

4 And the woman was arayed in purple and skarlet, and giled with golde, and precious stones, and pearles, and had a cup of gold in her hand, full of abomina
tions, and filthines of her fornication.

5 And in her forehead was a name written, A mysterie, that great Babylon, that mother of whores
domes, and abominations of the earth.

6 And I saw ye woman drunken with the blood of Saintes, and with the blood of the Martyrs of IESVS: and when I saw her, I wondred with great marueile.

7 Then the Angel saide vnto me, Wherefore marueilest thou? I will shewe thee the misterie of that woman, and of that beast, that beareth her, which hath seuen heads, and tenne horns.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>REVELATION 17</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>heads and ten horns.</td>
<td>8 The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and shall go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.</td>
<td>καὶ ἐδαρμάσας ἰδον αὐτὴν θανάμα μέγα.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 The beast that thou sawest was, and is not; and is about to come up out of the abyss, and to go into perdition. And they that dwell on the earth shall wonder, whose names hath not been written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast, how that he was, and is not, and shall come.</td>
<td>9 Here is the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth:</td>
<td>9 ὧδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν. αἱ ἑπτὰ κεφαλαὶ ἑπτὰ ὀρὴ ἐστίν, ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ᾽ αὐτῶν.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 And here is the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth.</td>
<td>10 And there are seven kings: five are fallen, and one is, and another is not yet come; and when he cometh, he must continue a little while.</td>
<td>10 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες δέκα βασιλεῖς εἰσιν, ὅτι ἦν καὶ οὐκ ἔστιν καὶ παρέσται.</td>
</tr>
<tr>
<td>10 And the ten horns that thou sawest are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast.</td>
<td>11 And the beast that was, and is not, even he is the seventh, and is of the seven; and he goeth into perdition.</td>
<td>11 καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει.</td>
</tr>
<tr>
<td>11 And the beast that was, and is not, is himself also an eighth, and is of the seven; and he goeth into perdition.</td>
<td>12 And the ten horns which thou sawest are ten kings, which yet have not received a kingdom, but shall receive power, as Kings at one hour with the beast.</td>
<td>12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες δέκα βασιλεῖς εἰσιν, ὅτι ἦν καὶ οὐκ ἔστιν καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ τῆς ἀβύσσου καὶ εἰς τὸ βαστάζοντος αὐτὴν, τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς καὶ τὰ δέκα κέρατα.</td>
</tr>
<tr>
<td>12 And the ten horns that thou sawest are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast.</td>
<td>13 These have one mind, and shall give their power and strength unto the beast.</td>
<td>13 οὗτοι μετὰ τοῦ ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ ἀρνίον νικήσει σὺτούς, ὅτι κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ ἐδαρμάσει.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 These have one mind, and shall give their power and strength unto the beast.</td>
<td>14 These shall fight with the Lamb, and the Lamb shall overcome them: for he is Lord of lords, and King of kings; and they that are with him, called and chosen, and faithful.</td>
<td>14 οὗτοι μετὰ τοῦ ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ ἀρνίον νικήσει σὺτούς, ὅτι κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ ἐδαρμάσει.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ERV**

**TISCHENDORF GREEK**

41
And I heard another voice from heaven, saying, 

16 And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.

17 For God hath put in their hearts to do his mind, and to agree, and to give their kingdom unto the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.

18 And that woman which thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of the earth.

After these things I saw another angel coming down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.

And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.

And he cried mightily with a strong voice, saying, It is fallen, it is fallen, Babylon that great city, which reigneth over the kings of the earth.

And after these things I saw another angel coming down from heaven, having great authority; and the earth had a hold of every unclean and hateful bird.

And the woman whom thou sawest is the great city, which reigneth over the kings of the earth.

And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.

And he cried mightily with a strong voice, saying, It is fallen, it is fallen, Babylon that great city, which reigneth over the kings of the earth.

And the woman whom thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of ye earth.

And after these things I saw another Angel come downe from heauen, hauing great power, so that the earth was lightened with his glorie.

2 And he cried out mightily with a loud voyce, saying, It is fallen, it is fallen, Babylon that great citie, and is become the habitation of deuils, and the holde of every foule spirit, and a cage of euery vncleane and hatefull birde.

3 For all nations haue drunken of the wine of the wrath of her fornication, and the Kings of the earth haue committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the abundance of her delicacies.

15 And he saith unto me, The waters which thou sawest, where the harlot sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues.

16 And the ten horns which thou sawest upon the beast, are they that shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.

17 For God hath put in their hearts to fulfill his will, and to agree, and give their kingdom unto the beast, until the words of God should be fulfilled.

18 And the woman which thou sawest is the great city, which reigneth over the kings of the earth.

Metá taúta eldún allón ágygloν kataφávinoνta ék toú ouρáνou, éxounta éxousían megalíν, kai ò yē éφwòtísthè ék tís dózís aútòu.

2 Kai ékražen én íschýriá fóvnì légon* épexeēn, épexeēn Bapbílìon ò megalí, kai égénèto katoikítiρiōn diámouniōn kai filiakí panteνος pnuéμatoσ ìkádártou kai filiakí panteνóς órñéou ìkádártou kai meísmíνouν, kai ò tîs tòu ónìoν toú òuρáñu tís pòrñiás aútòs pèpókoν pantà tā òðnì, kai òi baśiλeίν tís yēs mé tís aútòs épòρνευwan, kai òi éμuτòri tís yēs ék tís...
4 And I heard another voice from heaven, saying, Come forth, my people, out of her, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.

5 For her sins have reached even unto heaven, and God hath remembered her iniquities.

6 Reward her even as she rewarded you, and double unto her double according to her works: and in the cup that she hath filled to her fill, fill her ye double.

7 In as much as she glorified herself, and lived deliciously with her, so much give her of torment and mourning: for she saith in her heart, I sit being a queene, and am no widowe, and shall see no mourning.

8 Therefore shall her plagues come at one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for that God which condemneth her, is a strong Lord.

9 And the kings of the earth shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,

10 Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.

11 And the merchants of the earth weep and mourn over her, for no man buyeth their merchandise any more:

12 The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and of fine linen, and of purple, and of silk, and of scarlet, and of all manner of precious goods.

Come forth, my people, out of her, that ye have no fellowship with her sins, and that ye receive not of her plagues:

5 For her sins have reached even unto heaven, and God hath remembered her iniquities.

6 Render unto her even as she rendered you, and double unto her double according to her works: in the cup which she hath filled fill to her double.

7 How much she hath glorified herself, and lived deliciously with her, so much give her of torment and mourning: for she saith in her heart, I sit being a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.

8 Therefore shall her plagues come at one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong is the Lord God who judgeth her.

9 And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,

10 Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.

4 And I heard another voice from heaven, say, Come forth, my people, out of her, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.

5 For her sins are come up into heaven, and God hath remembered her iniquities.

6 Reward her, even as she hath rewarded you, and give her double according to her works: and in the cup that she hath filled to you, fill her ye double.

7 In as much as she glorified herself, and lived in pleasure, so much give ye to her torment and sorow: for she saith in her heart, I sit being a queen, and am no widowe, and shall see no mourning.

8 Therefore shall her plagues come at one day, death, and sorow, and famine, and she shall be burnt with fire: for that God which condemneth her, is a strong Lord.

9 And the kings of the earth shall bewail her, and lament for her, which have committed fornication, and lived in pleasure with her, when they shall see that smoke of that her burning,

10 And shall stand a farre off for feare of her torment, saying, Alas, alas, that mighty citie Babylon, that mightie citie: for in one houre is thy judgement come.

11 And the merchants of the earth shall weep and wayle over her: for no man byeth their ware any more:
12 merchandise of gold, and silver, and precious stone, and pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet; and all thine wood, and every vessel of ivory, and every vessel made of most precious wood, and of brass, and iron, and marble;

13 and cinnamon, and spice, and incense, and ointment, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and cattle, and sheep, and horses; and merchants of horses and chariots and slaves; and souls of men.

14 And the fruits which thy soul lusted after are gone from thee, and all things that were dainty and sumptuous are perished from thee, and men shall find them no more at all.

15 The merchants of these things, who were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and mourning;

16 saying, Woe, woe, the great city, that was arrayed in fine linen and purple and scarlet, and decked with gold and precious stone and pearl!

17 for in one hour so great riches is made desolate. And every shipmaster, and every one that saileth any whither, and mariners, and as many as gain their living by sea, stood afar off off,
19 And they cast dust on their heads, and cried, weeping and mourning, saying, Woe, woe, the great city, wherein were made rich all that had ships in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate.

20 Rejoice over her, thou heaven, and ye holy apostles and prophets; for God hath avenged you on her. And the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more in thee: for thy marchants were the great men of the earth; for by thy enchantments were all nations deceived.

21 And a mighty angel took up a stone like a great millstone, and cast it into the sea, saying, Thus with such violence shall that great city Babylon be cast, and shalbe found no more.

22 And the voice of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatsoever craft he be, shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more in thee; and no craftsman, of whatsoever craft he be, shall be found any more in thee; and the voice of a millstone shall be heard no more in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in thee: for thy merchants were the great men of the earth; for thy sorceries were all nations deceived.

23 And the light of a candle shall shine no more at all in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more in thee; and no craftsman, of whatsoever craft he be, shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more in thee; and no craftsman, of whatsoever craft he be, shall be found any more in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more in thee: for thy marchants were the great men of the earth; for by thy enchantments were all nations deceived.

24 And in her was found the blood of prophets and of saints, and of all that have been slaine upon the earth.
And after these things I heard a great voice of much people in heaven, saying, Alleluia: Salvation, and glory, and honour, and power, unto the Lord our God:

2 For true and righteous are his judgments: for he hath judged the great whore, which did corrupt the earth with her fornication, and hath avenged the blood of his servants at her hand.

3 And again they said, Alleluia: and that her smoke rose up for ever and ever.

4 And the four and twenty elders and the four living creatures fell down and worshipped God that sat on the throne, saying, Amen; Hallelujah.

5 And a voice came forth from the throne, saying, Amen; Hallelujah.

6 And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunders, saying, Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth.

7 Let us rejoice and be exceeding glad, and let us give the glory unto him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.

8 And it was given unto her that she should array herself in fine linen, bright and pure: for the fine linen is the righteous acts of the saints.

9 And he saith unto me, Write, Blessed are they that have been called unto the marriage feast of the Lamb. And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, bright and pure: for the fine linen is the righteous acts of the saints.

10 And he saith unto me, Write, Blessed are they that have kept the commandments of God, and the faithfulness of Jesus.

11 And after these things I heard a great voice of a great multitude in heaven, saying, Hallelujah, Salvation, and glory, and honour, and power be to the Lord our God:

12 For true and righteous are his judgments: for he hath condemned that great whore, which did corrupt the earth with her fornication, and hath avenged the blood of his servants shed by her hand.

13 And they have redeemed them unto God and to the Lamb: and they shall be his priests, and shall inherit the kingdom of God: and God shall be with them, and shall be their God:

14 And they shall see his face, and his name shall be on their foreheads:

15 And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of sun: for the Lord God shall be their light, and they shall walk by the light of it:

16 And they shall lead them unto the springs of the living waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.
<table>
<thead>
<tr>
<th>KJV</th>
<th>REVELATION 19</th>
<th>GNV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9 And he saith unto me, Write, Blessed are they with pure fine linnen and shining, for the fine linnen</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>which are called unto the marriage supper of the God.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lamb, and he saith unto me, These are the true sav-</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ings of God.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And I fell at his feet to worship him. And he said unto me, See thou do it not: I am thy fellow servant, and of thy brethren that have the testimony of Jesus: worship God: for the testimony of Jesus is the Spirit of prophecy.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 And I saw the heaven opened; and behold, a white horse, and he that sat thereon, called Faithful and True; and in righteousness he doth judge and make war.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 And his eyes were as a flame of fire, and on his head were many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he himself.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 And he was clothed with a garment dipped in blood: and his name is called The Word of God.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And the armies which were in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>which are bidden to the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are true words of God.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9 Then he said vnto me, Write, Blessed are they which are called vnto the Lambes supper. And he said vnto me, These wordes of God are true.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 And I fell before his feete, to worship him: but he said vnto me, See thou doe it not: I am thy fellowe servaunt, and one of thy brethren, which have the testimonie of Jesus. Worship God: for the testimonie of Jesus is the Spirit of prophecie.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 And I saw heauen open, and behold, a white horse, and he that sate vpon him, was called, Faithfull and true, and he iudgesth and fighteth righteously.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 And his eyes were as a flame of fire, and on his head were many crowne: and he had a name written, that no man knewe but himselfe.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 And he was clothed with a garment dipt in blood, and his name is called THE WORD OF GOD.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 And the hostes which werein heauen, followed him vpon white horses, clothed with fine linnen white and pure.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 And out of his mouth went out a sharpe sworde, that with it he should smite the heathen: for he shall rule them with a rod of yron: for he it is that tread-</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

which are bidden to the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are true words of God.

10 And I fell down before his feet to worship him. And he saith unto me, See thou do it not: I am thy fellow-servant with thee and with thy brethren that have the testimony of Jesus: and he shall smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness of the wrath of Almighty God.

11 And I saw the heaven opened; and behold, a white horse, and he that sat upon him was called Faithful and True; and in righteousness he doth judge and make war.

12 And his eyes were as a flame of fire, and upon his head are many diadems; and he hath a name written, that no one knoweth but he himself.

13 And he is arrayed in a garment sprinkled with blood: and his name is called The Word of God.

14 And the armies which are in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and pure.

15 And out of his mouth proceedeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.

9 And he hath on his garment and on his thigh a

with pure fine linnen and shining, for the fine linnen

the righteousness of Saints.

9 Then he said vnto me, Write, Blessed are they which are called vnto the Lambes supper. And he said vnto me, These wordes of God are true.

10 And I fell before his feete, to worship him: but he said vnto me, See thou doe it not: I am thy fellowe servaunt, and one of thy brethren, which have the testimonie of Jesus. Worship God: for the testimonie of Jesus is the Spirit of prophecie.

11 And I saw heauen open, and behold, a white horse, and he that sate vpon him, was called, Faithfull and true, and he iudgesth and fighteth righteously.

12 And his eyes were as a flame of fire, and on his head were many crowne: and he had a name written, that no man knewe but himselfe.

13 And he was clothed with a garment dipt in blood, and his name is called THE WORD OF GOD.

14 And the hostes which werein heauen, followed him vpon white horses, clothed with fine linnen white and pure.

15 And out of his mouth went out a sharpe sworde, that with it he should smite the heathen: for he shall rule them with a rod of yron: for he it is that tread-

la
mip
ro
ν
o
l
λα
μπρ
o
ν
καλαρ
ό
ν
τον
γαρ
βύσιν
πο
πε
ξη
μωτί
α
τον
άγιων
εστίν.

9 καὶ λέγει μοι, γράψω• μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου του ἁγίου τοῦ θεοῦ εκκλησίων. καὶ λέγει μοι, οὕτως οἱ λόγοι ἀληθινοὶ τοῦ θεοῦ εἰσίν.

10 καὶ ἔπεσα ἐμπρόσθεν τοῦ ποδον αὐτοῦ προσκοπήσας αὐτῷ. καὶ λέγει μοι, ὅρα μὴ σύνδουλός σοῦ εἰμί καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ• τῷ θεῷ προσκύνησον. ἡ γὰρ μαρτυρία Ἰησοῦ ἐστιν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.

11 καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεῳγμένον, καὶ ἰδόν ἵππος λευκόνι, καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τὸν ιδέαν καλούμενον πιστὸν καὶ ἀληθινόν, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.

12 καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεῳγμένον, καὶ ἰδόν ἵππος λευκόν, καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ιδέαν καλούμενον πιστόν καὶ ἀληθινόν, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.

13 καὶ περιβλέπει καλούμενον πιστόν περιβλέπει καλούμενον πιστόν καὶ ἀληθινόν, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.

14 καὶ εἶ ὁ στρατηγὸς εὐριπίδευσιν αὐτοῦ ἐπὶ ἵππος λευκὸν, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.
16 And he hath on his vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

17 And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the souls that were in the midst of heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great God;

18 That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all men, both free and bond, both small and great.

19 And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat upon the horse, and against his army.

20 But ye beast was taken, and with him that false prophet that wrought miracles before him, whereby he deceived them that receiued ye beastes marke, and him that worshipped his image. These both were alie cast into a lake of fire, burning with brimstone.

21 And the remnant were slain with the sword of him that sat upon the horse, which sword proceeded out of his mouth: and all the foules were filled with their flesh.

16 And he hath vpon his garment, and vpon his thigh a name written, THE KINGS OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

17 And I saw an Angel stand in the sunne, who cryed with a loude voyce, saying to all the foules that did fly by the middes of heauen, Come, and gather your selues together vnto the supper of ye great God,

18 That ye may eate the flesh of Kings, and the flesh of he Captaines, and the flesh of mightie men, and the flesh of horses, and of them that sitt on them, and the flesh of all freemen, and bondmen, and of small and great.

19 And I sawe the beast, and the Kings of the earth, and their hostes gathered together to make battell against him that sate on the horse, and against his armie.

20 But ye beast was taken, and with him that false prophet that wrought miracles before him, whereby he deceiued them that receiued ye beastes marke, and them that worshipped his image. These both were alie cast into a lake of fire, burning with brimstone.

21 And the remnent were slayne with the sword of him that sitteth vpon the horse, which commeth out of his mouth, and all the foules were filled full with the wine presse of the fierenesse and wrath of almightie God.

Name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

17 And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the birds that fly in mid heaven, Come and be gathered together unto the great supper of God;

18 That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses and of them that sit thereon, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all men, both free and bond, both small and great.

19 And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat upon the horse, and against his army.

20 And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought the signs in his sight, wherewith he deceived them that had received the mark of the beast, and them that worshipped his image: they twain were cast alive into a lake of fire burning with brimstone:

21 And the rest were killed with the sword of him that sat upon the horse, even the sword which came forth out of his mouth: and all the birds were filled with their flesh.
And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.

2 And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years.

3 And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season.

4 And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them: and I saw the souls of them that were beheaded for the witness of Jesus, and for the word of God, and such as had not worshipped the beast, neither his image, neither had received his mark upon their foreheads, or upon their hands;

5 But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished: this is the first resurrection.

6 Blessed and holy is he that hath part in the first resurrection: for on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

7 And when the thousand years are finished, Satan shall be loosed for a little time.

8 And he must be loosed for a little season: after this he must be loosed for a little time.

9 And they lived, and reigned with Christ a thousand years.

10 If any man shall write, adding unto these things, or taking away from these things, he shall be destroyed from among the dead, and his name shall not be found in the book of life.

11 And, I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.

12 And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years.

13 And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be finished. This is the first resurrection.

14 Blessed and holy is he that hath part in the first resurrection: for on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

15 And when the thousand years are finished, Satan shall be loosed from the bottomless pit.

16 And he must be loosed for a little season. After this he must be loosed for a little season.

17 And they lived, and reigned with Christ a thousand years.

18 If any man shall write, adding unto these things, or taking away from these things, he shall be destroyed from among the dead, and his name shall not be found in the book of life.

19 And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.

20 And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years.

21 And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be finished. This is the first resurrection.

22 Blessed and holy is he that hath part in the first resurrection: for on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

23 And when the thousand years are finished, Satan shall be loosed from the bottomless pit.

24 And he must be loosed for a little season. After this he must be loosed for a little season.

25 And they lived, and reigned with Christ a thousand years.

26 If any man shall write, adding unto these things, or taking away from these things, he shall be destroyed from among the dead, and his name shall not be found in the book of life.
7 And when the thousand years are expired, Satan shall be loosed out of his prison,
8 And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle: the number of whom is as the sand of the sea.
9 And they went up on the breadth of the earth, and compassed the tents of the saints about, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them.
10 And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where was also the beast and the false prophet.
11 And I saw a great white throne, and him that sat upon it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.
12 And I saw the dead, both great and small, standing before the throne; and books were opened: and another book was opened, which is the book of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.
13 And the sea gave up her dead, which were in her, and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.
And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.

And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the Tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his peoples, and God himself shall be with them, and be their God.

3 And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God.

4 And God shall wipe away every tear from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

5 And he that sitteth on the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful.

6 And he said unto me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of life, the water of life.

And I saw an athirst of the fountain of the water of life, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life: and God himself shall be with them, and be their God.

And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his peoples, and God himself shall be with them, and be their God.

4 And God shall wipe away every tear from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

5 And he that sitteth on the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful.

6 And he said unto me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life, the water of life.
14 And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the
freely.
7 He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.
8 But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers,
and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake, which burneth with fire and brimstone, which
is the second death.
9 And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last
plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb's wife.
10 And he carried me away in the spirit to a mountain great and high, and shewed me the holy city, that holy Hierusalem, descending out of heaven from God, having the glory of God: her light was like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;
11 Having the glory of God: and her light was like unto a stone most precious, as it were a jasper stone, clear as crystal:
12 And had the glory of God: and her light was like unto a stone most precious, as a Jasper stone, clear as crystal;

the water of life freely.
6 and I will be his God, and he shall be my son.
7 He that overcometh shall inherit all things, and I will be his God, and he shall be my son.
8 But the fearful and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers,
and idolaters, and all liars shall have their part in the lake, which burneth with fire and brimstone, which
is the second death.
9 And there came unto me one of the seven angels, which had the seven vials full of the seven last
plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb's wife.
10 And he carried me away in the spirit to a mountain great and high, and shewed me the holy city, that holy Hierusalem, descending out of heaven from God, having the glory of God: her light was like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;
11 Having the glory of God: and her light was like unto a stone most precious, as a Jasper stone, clear as crystal;
12 And had the glory of God: and her light was like unto a stone most precious, as a Jasper stone, clear as crystal;

AA
BB
CC
DD
EE
FF
GG
HH
II
JJ
KK
LL
MM
NN
OO
PP
QQ
RR
SS
TT
UU
VV
WW
XX
YY
ZZ

ERV
TISCHENDORF GREEK
KJV
REVELATION 21
52
And he that talked with me had a golden reede to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.

And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal.

And he measured the wall thereof, an hundred and forty and four cubits, according to the measure of a man, that is, of the angel.

And the building of the wall of it was of jasper: and the city was pure gold, like unto clear glass.

And ye building of the wall of it was of Jasper: and the city was pure golde, like unto clear glass.

And the foundations of the wall of ye city were garnished with all maner of precious stones: the first foundation was Iasper: the second, Saphire: the third, a Chalcedonie: the fourth, an Emerald; the fifth, a Sardonix: the sixth, a Sardius: the seventh, Chrysolite: the eighth, Beryl: the ninth, a Topaze: the tenth, Chrysoprasus: the eleventh, a Jacinth: the twelveth, an Amethyst.

21 And the twelve gates were twelve pearls; every one of the several gates was of one pearl: and the street of the city was pure gold, as it were transparent glass.

21 And the twelue gates were twelue pearles, and the streete of the citie was pure golde, as it were transparent glass.

And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones. The first foundation was jasper: the second, sapphire: the third, chalcedony; the fourth, emerald; the fifth, sardonyx: the sixth, sardius: the seventh, chrysolite: the eighth, beryl: the ninth, topaz; the tenth, chrysoprase; the eleventh, jacinth; the twelfth, amethyst.

19 And the foundations of the wall of the city were adorned with all manner of precious stones. The first foundation was jasper: the second, sapphire: the third, chalcedony; the fourth, emerald; the fifth, sardonyx: the sixth, sardius: the seventh, chrysolite: the eighth, beryl: the ninth, topaz; the tenth, chrysoprase; the eleventh, jacinth; the twelfth, amethyst.

14 And the wall of the citie had twelve founda-

14 And the wall of the citie had twelve founda-

15 And he that talked with mee, had a golden reede, to measure the citie withall, and the gates thereof, and the wall thereof.

15 And he that spake with me had for a measure a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.

16 And the city laie foure square, and the length is as large as the breadth of it, and he measured the citie with the reede, twelve thousande furlongs: and the length, and the breadth, and the height of it are equall.

16 And the city laie foure square, and the length is as large as the breadth of it, and he measured the citie with the reede, twelve thousande furlongs: and the length, and the breadth, and the height of it are equal.

17 And he measured the wall thereof, an hundred and fourtie and fourie cubites, by the measure of man, that is, of the Angel.

17 And he measured the wall thereof, a hundred and forty and four cubits, according to the measure of a man, that is, of the Angel.

18 And ye building of the wall of it was of Jasper: and the city was pure golde, like unto clear glass.

18 And the building of the wall of it was of jasper: and the city was pure gold, like unto clear glass.

19 And the foundations of the wall of ye city were garnished with all maner of precious stones: the first foundation was Iasper: the second of Saphire: the third of a Chalcedonie: the fourth of an Emeraude: the fifth of a Sardonix: the sixt of a Sardius: the seventh of a Chrysolite: the eighth of a Beryl: the ninth of a Topaze: the tenth of a Chrysoprasus: the eleventh of a Jacynth: the twelvth an Amethyst.

19 And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones: the first foundation was Iasper: the second of Saphire: the third of a Chalcedonie: the fourth of an Emeraude: the fifth of a Sardonix: the sixt of a Sardius: the seventh of a Chrysolite: the eighth of a Beryl: the ninth of a Topaze: the tenth of a Chrysoprasus: the eleventh of a Jacynth: the twelveth an Amethyst.

20 The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, chrysoprase; the eleventh, jacinth; the twelfth, amethyst.

20 The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, chrysoprase; the eleventh, jacinth; the twelfth, amethyst.

21 And the twelve gates were twelve pearls; each one of the several gates was of one pearl: and the street of the city was pure gold, as it were transpar-

21 And the twelve gates were twelve pearls; each one of the several gates was of one pearl: and the street of the city was pure gold, as it were transparent glass.

and on them twelve names of the twelve apostles of the Lamb.

13 And the twelve apostles were twelve foundations, and in them the Names of the Lambes twelue Apostles.

14 And the wall of the citie had twelve foun-

14 And the wall of the citie had twelve foun-

15 And he that spake with me had a golden reede, to measure the citie withall, and the gates thereof, and the wall thereof.

15 And he that spoke with me had a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.

16 And the city laie foure square, and the length is as large as the breadth of it, and he measured the citie with the reede, twelve thousande furlongs: and the length, and the breadth, and the height of it are equall.

16 And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth of it, and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal.

17 And he measured the wall thereof, a hundred and forty and four cubits, according to the measure of a man, that is, of an angel.

17 And he measured the wall thereof, a hundred and forty and four cubits, according to the measure of a man, that is, of an angel.

18 And the building of the wall of it was of jasper: and the city was pure gold, like unto clear glass.

18 And the building of the wall of it was of Jasper: and the city was pure golde, like unto clear glass.

19 And the foundations of the wall of ye city were garnished with all maner of precious stones: the first foundation was Iasper: the second of Saphire: the third of a Chalcedonie: the fourth of an Emeraude: the fifth of a Sardonix: the sixt of a Sardius: the seventh of a Chrysolite: the eighth of a Beryl: the ninth of a Topaze: the tenth of a Chrysoprasus: the eleventh of a Jacynth: the twelvth an Amethyst.

19 And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones: the first foundation was Iasper: the second of Saphire: the third of a Chalcedonie: the fourth of an Emeraude: the fifth of a Sardonix: the sixt of a Sardius: the seventh of a Chrysolite: the eighth of a Beryl: the ninth of a Topaze: the tenth of a Chrysoprasus: the eleventh of a Jacynth: the twelvth an Amethyst.

20 The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, chrysoprase; the eleventh, jacinth; the twelfth, amethyst.

20 The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, chrysoprase; the eleventh, jacinth; the twelfth, amethyst.

21 And the twelve gates were twelve pearls; and every gate is of one pearle, and the streete of the citie was pure golde, as it were transparent glass.
### KJV

23 And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb is the light thereof.

24 And the nations which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it.

25 And the gates thereof shall in no wise be shut by day (for there shall be no night there):

26 And they shall bring the glory and honour of the nations into it.

27 And there shall enter into it none unclean thing, neither whatsoever worketh abomination or maketh a lie: but they which are written in the Lamb’s book of life.

And he shewed me a river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.

2 In the midst of the street thereof, and on either side of the river, was there the tree of life, which bare twelve manner of fruits, yielding its fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.

### GNV

is pure gold, as shining glass.

22 And I saw no Temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the Temple of it.

23 And this city hath no need of the sun, neither of the moone to shine in it: for the glory of God did light it: and the Lambe is the light of it.

24 And the people which are saved, shall walk in the light of it: and the Kings of the earth shall bring their glory and honour into it.

25 And the gates of it shall not be shut by day: for there shall be no night there.

26 And they shall bring the glory and honour of the Gentiles shall be brought into it.

27 And there shall enter into it none unclean thing, neither whatsoever worketh abomination or lies: but they which are written in ye Lambes booke of life.

And he shewed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God, and of the Lamb.

2 In the midst of the street of it, and on either side of the river, was the tree of life, which bare twelve manner of fruits, and yielded her fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.

### ERV

ent glass.

22 And I saw no temple therein: for the Lord God the Almighty and the Lamb, are the temple thereof.

23 And the city hath no need of the sun, neither of the moon, to shine upon it: for the glory of God did lighten it, and the lamp thereof is the Lamb.

24 And the nations shall walk amidst the light thereof: and the kings of the earth do bring their glory into it.

25 And the gates thereof shall in no wise be shut by day (for there shall be no night there):

26 And they shall bring the glory and honour of the nations into it.

27 And there shall enter into it none unclean thing, neither whatsoever worketh abomination or lies: but only they which are written in the Lamb’s book of life.

And he shewed me a river of water of life, bright as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.

2 In the midst of the street of it, and on either side of the river, was the tree of life, bearing twelve manner of fruits, yielding its fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.
3 And there shall be no curse any more: and the throne of God and of the Lamb shall be therein: and his servants shall serve him; and they shall see his face; and his name shall be in their foreheads.

4 And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun: for the Lord God shall give them light: and they shall reign for ever and ever.

5 And he said unto me, These sayings are faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly come to pass.

6 And I John am he that heard and saw these things. And when I heard and saw, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.

7 Then saith he unto me, See thou do it not: for I am thy fellow servant, and of thy brethren the prophets, and with them which keep the words of this book: worship God.

8 And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.

9 But he saide vnto me, See thou doe it not: for I am thy fellowe seruaunt, and of thy brethren the Prophets, and of them which keepe the woordes of this booke: worship God.

10 And he said vnto me, Seal not the woordes of the prophecy of this booke: for the time is at hand.

11 He that is unjust, let him be unjust still: and hee that is unjust, let him doe unrighteous-
which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.

12 Behold, I come quickly; and my reward is with me, to give every man according as his work shall be.

13 I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.

14 Blessed are they that do his commandments, that their right may be in the tree of life, and may enter in through the gates into the city.

15 For without are dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever lotheth or maketh a lie.

16 I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the Churches: I am the root and the offspring of David, and the bright and morning star.

17 And the Spirit and the bride say, Come. And whosoever will, let him take the water of life freely.

18 I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues, that are written in this book:

19 And if any man shall take away from the words
of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.

20 He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.

21 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

part out of the Booke of life, and out of the holie citie, and from those things which are written in this booke.

20 He which testifieth these things, saith, Surely, I come quickly. Amen. Euen so, come Lord Jesus.

21 The grace of our Lord Iesus Christ be with you all. AMEN.